King Jems Pisin Baibel

First Edition Printing ©All Rights Reserved	Namba Wan Taim Mipela i Printim ©Olgeta Raits Bilong Ol Tok i Bilong Mipela
You May Copy Freely, Provided There Are No Textual Changes.	Yu orait long wokim ol kopi, tasol em i tambu long senisim ol toktok.
This Work Is Being Done By David Holland & Bryan Girard	Dispela wok bilong tanim tok em i wok bilong David Holland na Bryan Girard.
This Is The First Printing, So There Will Be Some Typos And Other Problems. Please Send Us Feedback So That We May Get These Problems Addressed.	Dispela em i nambawan taim mipela i wokim, olsem na bai i gat sampela liklik samting i no stret olgeta insait long ol toktok na sampela arapela samting i paul. Olsem na plis, sapos yu inap, salim sampela toktok long mipela long wanem samting yu painim i no stret.
As It Is Our Desire To Get The Translation Right, We Welcome All Comments, Suggestions, And Criticisms On Any Portions Of The Text. Please Offer Suggestions And Tell Us Why. You Will Get An Answer And We Will Explain Why We Feel It Is Usable, Or If Not, Why Not. All Emails Will Be Answered After This Manner. We Will Not Be Offended In Any Way By Any Honest Inquiry Or Suggestion. We Heartily Welcome All Input.	Bikos mipela i gat bikpela laik long mekim dispela tanim i kamap stretpela olgeta, mipela bai amamas olgeta sapos Yu salim sampela tingting long mipela, sapos em i tingting, o stretim, o askim yu gat long samting mipela i mekim. Plis raitim mipela na soim mipela long wanem as yu tingting olsem samting i no gutpela o stretpela, na mipela bai raitim yu gen long wanem as mipela i mekim olsem, o, mipela bai senisim samting bilong bihainim tingting bilong yu, sapos mipela i luksave long asua bilong mipela. Yu no inap bagarapim bel bilong mipela sapos yu askim gut.
Please Send Any Suggestions, Comments, Criticisms Or Questions To:	Plis salim tingting bilong yu long email bilong mipela. Em i olsem.
hollandkri@gmail.com	hollandkri@gmail.com
bryanteenagirard@gmail.com	bryanteenagirard@gmail.com

Ol Buk i Stap We

1 Jon.....737
1 King.....217
1 Korin.....678
1 Pita.....732
1 Samyuel.....178
1 Stori.....257
1 Tesalonaika.....709
1 Timoti.....714
2 Jon.....740
2 King.....238
2 Korin.....688
2 Pita.....735
2 Samyuel.....199
2 Stori.....276
2 Tesalonaika.....712
2 Timoti.....717
3 Jon.....741
Aisea.....415
Danyel.....524
Efesas.....699
Eklesiastes.....406
Eksodas.....35
Emos.....542
Esikiel.....491
Esra.....298
Esta.....315
Failimon.....721
Filipai.....703
Galesia.....695
Habakak.....554
Hagai.....558
Hibru.....722
Hosea.....535
Jems.....729
Jenesis.....1
Jeremaia.....450
Joel.....540
Jon.....629
Jona.....547
Jop.....320
Josua.....142
Jut.....742
Kolosi.....706
Krai Sori.....487
Liklik Baibel Dikseneri.....754
Livai.....64
Lo.....116
Luk.....606
Maika.....549
Mak.....592
Malakai.....566
Matyu.....570
Nehum.....552
Niemaia.....305
Obadaia.....546
Ol Aposel.....646
Ol Jas.....159
Ol Mak Na Skel Bilong Baibel. 904
Ol Namba.....87
Ol Provep.....390
Ol Sam.....338
Revelesen.....743
Rom.....668
Rut.....175
Sefanaia.....556
Sekaraia.....560
Small Bible Dictionary.....829
Song Bilong Solomon.....412
Taitas.....719

Namba Wan Buk Bilong Moses, Ol i Kolim

JENESIS

Jenesis 1

1 ¶ Long stat God i kamapim long nating heven na dispela graun.
2 Na dispela graun i no stap strong, na i stap nating. Na tudak i *stap* antap long pes bilong ples daunbilo. Na Spirit bilong God i muv antap long pes bilong ol wara.
3 ¶ Na God i tok, Larim lait i stap. Na lait i stap.
4 Na God i lukim dispela lait, long *em* i gutpela. Na God i brukim lait long tudak.
5 Na God i kolim lait De. Na Em i kolim tudak Nait. Na apinun tru na moning em i de namba wan.
6 ¶ Na God i tok, Larim wanpela spes i stap long namel bilong ol wara, na larim dispela brukim ol wara long ol wara.
7 Na God i wokim dispela spes, na brukim ol dispela wara i *stap* aninit long spes long ol dispela wara i *stap* antap long spes. Na em i stap olsem.
8 Na God i kolim dispela spes Heven. Na apinun tru na moning em i de namba tu.
9 ¶ Na God i tok, Larim ol wara aninit long heven i ken bung wantaim long wanpela hap, na larim *graun* i drai i kamap ples klia. Na em i stap olsem.
10 Na God i kolim *graun* i drai Dispela Graun. Na ples ol wara i bung wantaim Em i kolim ol Solwara. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
11 Na God i tok, Larim dispela graun i kamapim gras, sayor i karim pikinini kaikai, *na* prut diwai i karim prut i bihainim kain bilong en, husat pikinini kaikai bilong en i *stap* insait long em yet, antap long dispela graun. Na em i stap olsem.
12 Na dispela graun i kamapim gras, *na* sayor i karim pikinini kaikai i bihainim kain bilong en, na diwai i prut, husat pikinini kaikai bilong en i *stap* insait long em yet. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
13 Na apinun tru na moning em i de namba tri.
14 ¶ Na God i tok, Larim ol lait i stap long spes bilong heven bilong brukim de long nait. Na larim ol i stap bilong ol mak, na bilong ol taim *God* i makim bilong yia, na bilong ol de, na ol yia.
15 Na larim ol i stap bilong ol lait long dispela spes bilong heven, bilong givim lait antap long dispela graun. Na em i stap olsem.
16 Na God i wokim tupela bikpela lait. Lait i bikpela moa *em* i bilong bosim de, na lait i no bikpela moa *em* i bilong bosim nait. *Em i wokim* ol sta tu.
17 Na God i putim ol long dispela spes bilong heven bilong givim lait long dispela graun,
18 Na bilong bosim de na bosim nait, na bilong brukim lait long tudak. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
19 Na apinun tru na moning em i de namba foa.
20 ¶ Na God i tok, Larim ol wara karim planti tru bilong samting i save muv i gat laip, na ol pisin *husat* i ken flai antap long dispela graun long spes i op bilong heven.
21 Na God i kamapim long nating ol bikpela wel, na olgeta samting i stap laip husat i save muv, dispela ol wara i karim i planti tru, i bihainim ol kain bilong ol yet, na olgeta wan wan pisin i gat wing i bihainim kain bilong em yet. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
22 Na God i blesim ol, i spik, Karim kaikai, na kamap planti moa, na pulapim ol wara insait long ol solwara, na larim ol pisin i kamap planti moa long dispela graun.
23 Na apinun tru na moning em i de namba faiv.
24 ¶ Na God i tok, Larim dispela graun karim samting i stap laip i bihainim kain bilong em yet, ol bulmakau samting, na samting i save wokabaut long bel, na animal bilong dispela graun i bihainim kain bilong em yet. Na em i stap olsem.
25 Na God i wokim animal bilong graun i bihainim ol kain bilong em yet, na ol bulmakau samting i bihainim ol kain bilong em yet , na olgeta wan wan samting i save wokabaut long bel antap long dispela graun i bihainim ol kain bilong em yet. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
26 ¶ Na God i tok, Larim Yumi wokim man long piksa bilong Yumi, i bihainim lukluk bilong Yumi. Na larim ol i ken gat strong bilong bosim antap long ol pis bilong solwara, na antap long ol pisin bilong skai, na antap long ol bulmakau samting, na antap long olgeta dispela graun, na antap long olgeta samting i save wokabaut long bel antap long dispela graun.
27 Olsem tasol God i kamapim man long nating i piksa bilong Em *Yet,* long piksa bilong God Em i kamapim em long nating. Man na meri Em i kamapim tupela long nating.
28 Na God i blesim tupela, na God i tokim tupela, Karim planti kaikai, na kamap planti moa, na pulapim dispela graun, na bosim dispela. Na stap strong bilong bosim antap long ol pis bilong solwara, na antap long ol pisin bilong skai, na antap long olgeta wan wan samting i stap laip husat i save muv antap long dispela graun.
29 ¶ Na God i tok, Lukim, Mi bin givim yutupela olgeta wan wan sayor i save karim pikinini kaikai, dispela i *stap* antap long pes bilong dispela graun olgeta, na olgeta wan wan diwai, insait long husat i *gat* pikinini bilong diwai i karim pikinini kaikai insait long en. Long yutupela dispela bai stap bilong kaikai.
30 Na long olgeta wan wan animal bilong dispela graun, na long olgeta wan wan pisin bilong skai, na long olgeta wan wan samting i save wokabaut long bel long dispela graun, we laip i *stap* insait long en, *Mi bin givim* olgeta wan wan grinpela sayor bilong kaikai. Na em i stap olsem.
31 ¶ Na God i lukim olgeta wan wan samting Em i bin wokim, na, lukim, *dispela em* i gutpela tru. Na apinun tru na moning em i de namba sikis.

Jenesis 2

1 ¶ Olsem tasol ol heven na dispela graun i pinis, na olgeta bikpela lain bilong ol.
2 Na long de namba seven God i pinisim wok bilong Em, dispela Em i bin wokim. Na Em i malolo long de namba seven long olgeta wok bilong Em, dispela Em i bin wokim.
3 Na God i blesim de namba seven, na mekim dispela i kamap holi. Bilong wanem, insait long en Em i bin malolo long olgeta wok bilong Em, dispela God i kamapim long nating na wokim.
4 ¶ Ol dispela *em* ol kamapim bilong ol heven na bilong dispela dispela graun taim *God* i kamapim ol long nating, long dispela de long God BIKPELA i wokim dispela graun na ol heven,
5 Na olgeta wan wan samting bilong planim bilong ples kunai long bipo em i stap insait long dispela graun, na olgeta wan wan sayor bilong bikpela gaden bipo em i go bikpela. Long wanem, God BIKPELA i no bin mekim ren long pundaun antap long dispela graun, na i no *gat* wanpela man bilong brukim graun.
6 Tasol sno wara i kamap long graun na givim wara long antap bilong olgeta hap bilong graun.
7 Na God BIKPELA i wokim man *long* das bilong dispela graun, na winim win bilong laip i go insait long tupela hul bilong nus bilong em. Na man i kamap tewel i stap laip.
8 ¶ Na God BIKPELA i planim wanpela gaden long hap sankamap insait long Iden. Na Em i putim long dispela hap dispela man husat Em i bin wokim.
9 Na ausait long graun God BIKPELA i mekim long go bikpela olgeta wan wan diwai i naispela bilong lukluk long en, na i gutpela bilong kaikai. Diwai bilong laip tu i *stap* insait long namel long gaden, na diwai bilong save

long gutpela pasin na pasin nogut.
10 Na wanpela riva i lusim Iden i go ausait bilong givim wara long gaden. Na long dispela hap em i bruk, na kamap fopela het *bilong wara*.
11 Nem bilong namba wan *em* Paisan. Dispela *em* dispela husat i raunim olgeta hap bilong Havila, we gol i *stap*.
12 Na gol bilong dispela hap *em* i gutpela. Long dispela hap bedeliam na ston oneks i *stap*.
13 Na nem bilong namba tu riva *em* Gihon. Dispela stret *em* dispela husat i save raunim olgeta hap bilong Itiopia.
14 Na nem bilong namba tri riva *em* Hidikel. Dispela *em* dispela husat i go long sait sankamap bilong Asiria. Na namba foa riva *em* Yufretis.
15 Na God BIKPELA i kisim man, na putim em insait long gaden bilong Iden bilong wokim dispela na bilong lukautim dispela.
16 ¶ Na God BIKPELA i tok strong long dispela man, i spik, Long olgeta diwai bilong dispela gaden yu ken kaikai long laik bilong yu.
17 Tasol long diwai bilong save bilong gutpela pasin na pasin nogut, yu bai i no inap kaikai long en. Long wanem, long de yu kaikai long en, tru tumas, yu bai dai.
18 ¶ Na God BIKPELA i tok, *Em* i no gutpela long man i ken stap wanpis. Mi bai wokim *bilong* em wanpela helpim i fit stret long em.
19 Na ausait long graun God BIKPELA i wokim olgeta wan wan animal bilong ples kunai, na olgeta wan wan pisin bilong skai. Na *Em* i bringim *ol* long Adam bilong luksave *long* em bai i kolim ol wanem. Na wanem nem Adam i kolim olgeta wan wan samting i stap laip, dispela *em* i nem bilong en.
20 Na Adam i givim ol nem long olgeta bulmakau samting, na long ol pisin bilong skai, na long olgeta wan wan animal bilong ples kunai. Tasol long Adam, *God* i no lukim wanpela helpim i fit stret long em.
21 ¶ Na God BIKPELA i mekim wanpela slip i dai i dip tru long pundaun antap long Adam, na em i slip. Na Em i kisim wanpela bilong ol bun bilong banis bilong em, na pasim bodi gen i kisim ples bilong en.
22 Na dispela bun bilong banis, dispela God BIKPELA i bin kisim long man, Em i wokim i *kamap* wanpela meri, na bringim em i kam long man.
23 Na Adam i tok, Dispela nau *em* i bun bilong ol bun bilong mi, na bodi bilong bodi bilong mi. *Ol* bai kolim em Meri, bilong wanem, *God* i kisim em i kam ausait long Man.
24 Olsem na bai wanpela man i lusim papa bilong em na mama bilong em, na *em* bai holimpas strong meri bilong em. Na tupela bai stap wanpela bodi.
25 Na tupela i stap skin nating, dispela man na meri bilong em, na *tupela* i no sem.

Jenesis 3

1 ¶ Nau, snek i gat tingting i antap tumas moa long olgeta wan wan animal bilong ples kunai husat God BIKPELA i bin wokim. Na em i tokim meri, Yes, ating God i tok, Yupela bai i no inap kaikai long olgeta diwai bilong gaden?
2 Na meri i tokim snek, Mipela i ken kaikai kaikai bilong ol diwai bilong gaden.
3 Tasol kaikai bilong dispela diwai i *stap* long namel bilong gaden, God i bin tok, Yupela bai i no inap kaikai long en, na tu yupela bai i no inap tasim dispela, nogut yupela i dai.
4 Na snek i tokim meri, Tru tumas, yupela bai i no inap dai.
5 Long wanem, God i save long de yupela i kaikai long en, nau ol ai bilong yupela bai op, na yupela bai stap olsem ol god, taim *yupela* i save long gutpela *samting* na *samting* nogut.
6 ¶ Na taim meri i luksave long dispela diwai i gutpela bilong kaikai, na long em i naispela long ol ai, na wanpela diwai *wanpela* i ken laikim bilong mekim *em* i kamap saveman, em i kisim kaikai long en, na *em* i bin kaikai, na givim tu long man bilong em wantaim em. Na em i bin kaikai.
7 Na ol ai bilong tupela i op, na tupela i save long ol i *stap* skin nating. Na tupela i samapim ol lip *bilong diwai* fik wantaim, na wokim ol epron bilong ol yet.
8 Na tupela i harim nek bilong God BIKPELA taim *Em* i wokabaut long gaden long taim kol liklik bilong de. Na Adam na meri bilong em i haitim ol yet long pes bilong God BIKPELA namel long ol diwai bilong gaden.
9 ¶ Na God BIKPELA i singaut long Adam, na tokim em, Yu *stap* we?
10 Na Adam i tok, Mi harim nek bilong Yu long gaden, na mi pret, bilong wanem, mi *stap* skin nating. Na mi haitim mi yet.
11 ¶ Na God i tok, Husat i tokim yu long yu *stap* skin nating? Yu bin kaikai long dispela diwai, we Mi givim tok strong long yu long yu no ken kaikai long en?
12 Na man i tok, Dispela meri husat Yu givim *bilong stap* wantaim mi, em i givim mi long dispela diwai, na mi bin kaikai.
13 Na God BIKPELA i tokim meri, Dispela yu bin mekim *em* i wanem samting? Na meri i tok, Snek i trikim mi, na mi bin kaikai.
14 ¶ Na God BIKPELA i tokim snek, Bikos yu bin mekim dispela, tok nogut i *stap* antap long yu antap moa long olgeta bulmakau samting, na antap moa long olgeta wan wan animal bilong ples kunai. Antap long bel bilong yu bai yu wokabaut, na bai yu kaikai das olgeta de long laip bilong yu.
15 Na Mi bai putim pasin birua namel long yu na meri, na namel long pikinini kaikai bilong yu na pikinini kaikai bilong em. Dispela bai bagarapim het bilong yu, na yu bai bagarapim lek bilong em.
16 ¶ Long meri Em i tok, Bel hevi bilong yu na *hevi* bilong yu taim yu kisim bel, Mi bai mekim i kamap planti moa tru. Long bel hevi yu bai karim ol pikinini. Na laik bilong yu *bai stap* long man bilong yu, na em bai bosim yu.
17 ¶ Na long Adam Em i tok, Bikos yu bin bihainim nek bilong meri bilong yu, na *yu* bin kaikai long dispela diwai, dispela Mi bin givim tok strong long yu, i spik, Yu bai i no inap kaikai long en, tok nogut i stap antap long dispela graun bilong tingim nem bilong yu. Long bel hevi bai yu kaikai *long* en olgeta de bilong laip bilong yu.
18 Ol rop i gat nil tu na ol gras nogut bai em i karim long yu. Na yu bai kaikai sayor bilong bikpela gaden.
19 Long tuhat bilong pes bilong yu bai yu kaikai bret, inap long yu go bek long graun. Long wanem, ausait long en *Mi* bin kisim yu. Long wanem, yu *stap* das, na yu bai go bek long das.
20 ¶ Na Adam i kolim nem bilong meri bilong em Iv. Bilong wanem, em i mama bilong olgeta i stap laip.
21 ¶ Na long Adam tu na long meri bilong em God BIKPELA i wokim ol saket bilong ol skin, na putim klos long ol.
22 ¶ Na God BIKPELA i tok, Lukim, man i kamap olsem wanpela bilong yumi, bilong save long gutpela *samting* na *samting* nogut. Na nau, nogut em i putim han bilong em i go ausait, na kisim tu bilong diwai bilong laip, na kaikai, na stap laip oltaim oltaim.
23 Olsem na God BIKPELA i salim em i go ausait long gaden bilong Iden, bilong brukim graun we *God* i kisim em long en.
24 Olsem tasol Em i ranim man i go ausait. Na Em i putim long hap sankamap bilong gaden bilong Iden ol Serupim, na wanpela bainat i paia, dispela i tanim nabaut long olgeta wan wan hap, bilong lukautim rot bilong diwai bilong laip.

Jenesis 4

1 ¶ Na Adam i save long Iv, meri bilong em. Na em i kisim bel, na karim Ken, na tok, Mi bin kisim wanpela man long BIKPELA.
2 Na gen em i karim brata bilong en Ebel. Na Ebel em i man bilong lukautim sipsip, tasol Ken em i man bilong brukim graun *long gaden*.
3 ¶ Na taim taim i wok long ran em i kamap olsem, long Ken i bringim kaikai bilong graun *long stap* wanpela ofa i go long BIKPELA.
4 Na Ebel, em tu i bringim bilong ol namba wan pikinini bilong lain sipsip bilong em bilong ol gris bilong en. Na BIKPELA i bin lukluk wantaim amamas long Ebel na long ofa bilong em.
5 Tasol long Ken na long ofa bilong em Em i no bin lukluk wantaim amamas. Na Ken em i belhat nogut tru, na pes bilong em i pundaun.
6 ¶ Na BIKPELA i tokim Ken, Bilong wanem yu stap

belhat tru? Na bilong wanem pes bilong yu i pundaun?
7 Sapos yu mekim gutpela pasin, ating *Mi* bai i no inap orait long yu? Na sapos yu no mekim gutpela pasin, orait sin i slip klostu long dua. Na laik bilong en *bai stap* long yu, na yu bai bosim em.
8 ¶ Na Ken i toktok wantaim Ebel, brata bilong em. Na em i kamap olsem, taim tupela i stap long ples kunai, long Ken i kirap na birua long Ebel, brata bilong em. Na *em* i kilim em i dai.
9 ¶ Na BIKPELA i tokim Ken, Brata bilong yu Ebel i *stap* we? Na em i tok, Mi no save. Mi man bilong lukautim brata bilong mi?
10 Na God i tok, Yu bin mekim wanem? Nek bilong blut bilong brata bilong yu i singaut long Mi long graun.
11 Na nau yu *stap* aninit long kot bilong dispela graun, husat i bin opim maus bilong em bilong kisim blut bilong brata bilong yu i kam long han bilong yu.
12 Taim yu brukim graun *long gaden*, em bai i no inap givim strong bilong en long yu i stat long nau i go. Long dispela graun bai yu stap man bilong ranawe na rabisman i bilong raun nating.
13 ¶ Na Ken i tokim BIKPELA, Mekim save bilong mi *em* bikpela moa long mi ken karim.
14 Lukim, Yu bin ranim mi i go ausait tude long pes bilong dispela graun. Na long pes bilong Yu bai mi stap hait. Na mi bai stap man i ranawe na rabisman i raun nating insait long dispela graun. Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan husat i lukim mi bai kilim mi i dai.
15 Na BIKPELA i tokim em, Olsem na husat man i kilim i dai Ken, *Mi* bai bekim pe antap long em sevenpela taim. Na BIKPELA i putim wanpela mak antap long Ken, nogut taim wanpela man i lukim em em i ken kilim em.
16 ¶ Na Ken i go ausait i lusim pes bilong BIKPEL, na *em* i stap long hap bilong Not, long hap sankamap bilong Iden.
17 Na Ken i save long meri bilong en. Na em i kisim bel, na karim Inok. Na em i wokim wanpela biktaun, na kolim nem bilong dispela biktaun, i bihainim nem bilong pikinini man bilong en, Inok.
18 Na long Inok *meri* i karim Irat. Na Irat i kamapim Mehujael. Na Mehujael i kamapim Metusael. Na Metusael i kamapim Lamek.
19 ¶ Na Lamek i maritim tupela meri. Nem bilong wanpela *em* Eda, na nem bilong arapela Sila.
20 Na Eda i karim Jebal. Em i papa bilong kain man i save stap long ol haus sel, na *bilong kain man i gat* ol bulmakau samting.
21 Na nem bilong brata bilong en *em* Jubal. Em i papa bilong olgeta kain man i save putim han long harp na organ.
22 Na Sila, em tu i karim Tubal-ken, wanpela man bilong skulim olgeta wan wan man i wokim samting long bras na ain. Na susa bilong Tubal-ken *em* Neama.
23 ¶ Na Lamek i tokim tupela meri bilong em, Eda na Sila, Harim nek bilong mi, Yutupela meri bilong Lamek, harim gut toktok bilong mi. Long wanem, mi bin kilim i dai wanpela man inap long bagarap bilong mi, na wanpela yangpela man inap long pen bilong mi.
24 Sapos *God* bai bekim pe long man i kilim i dai Ken sevenpela taim, tru tumas, *long* Lamek *em bai* 77-pela taim.
25 ¶ Na Adam i save gen long meri bilong em, na em i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong em Set. Long wanem, God, *em i tok*, i bin makim narapela pikinini long mi bilong kisim ples bilong Ebel, husat Ken i kilim i dai.
26 Na long Set, long em tu *meri bilong em* i karim wanpela pikinini man. Na em i kolim nem bilong em Inos. Nau ol man i stat long singaut long nem bilong BIKPELA.

Jenesis 5

1 ¶ Dispela *em* i buk bilong ol lain tumbuna bilong Adam. Long dispela de long God i kamapim man, Em i wokim em long luk olsem God.
2 Man na meri Em i kamapim ol long nating. Na *Em* i blesim ol, na kolim nem bilong ol Adam, long de *Em* i kamapim ol long nating.
3 Na Adam i stap laip 130 yia, na *em* i kamapim *wanpela pikinini man* i luk olsem em yet, i bihainim piksa bilong em. Na *em* i kolim nem bilong em Set.
4 Na ol de bilong Adam bihain long em i kamapim Set em i 800 yia. Na em i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
5 Na olgeta de long Adam i stap laip em i 930 yia, na em i dai.
6 ¶ Na Set i stap laip 105 yia, na *em* i kamapim Enos.
7 Na Set i stap laip bihain long em i kamapim Enos 807 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
8 Na olgeta de bilong Set em i 912 yia, na em i dai.
9 Na Enos i stap laip 90 yia, na *em* i kamapim Kenan.
10 Na Enos i stap laip bihain long em i kamapim Kenan 815 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
11 Na olgeta de bilong Enos em i 905 yia, na em i dai.
12 Na Kenan i stap laip 70 yia, na *em* i kamapim Mahalaliel.
13 Na Kenan i stap laip bihain long em i kamapim Mahalaliel 840 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
14 Na olgeta de bilong Kenan i em 910 yia, na em i dai.
15 Na Mahalaliel i stap laip 65 yia, na *em* i kamapim Jaret.
16 Na Mahalaliel i stap laip bihain long em i kamapim Jaret 830 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
17 Na olgeta de bilong Mahalaliel em i 895 yia, na em i dai.
18 Na Jaret i stap laip 162 yia, na *em* i kamapim Inok.
19 Na Jaret i stap laip bihain long em i kamapim Inok 800 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
20 Na olgeta de bilong Jaret em i 962 yia, na em i dai.
21 ¶ Na Inok i stap laip 65 yia, na *em* i kamapim Metusela.
22 Na Inok i wokabaut wantaim God bihain long em i kamapim Metusela 300 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
23 Na olgeta de bilong Inok em i 365 yia.
24 Na Inok i wokabaut wantaim God. Na em i no *stap*, long wanem, God i kisim em.
25 ¶ Na Metusela i stap laip 187 yia, na *em* i kamapim Lamek.
26 Na Metusela i stap laip bihain long em i kamapim Lamek 782 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
27 Na olgeta de bilong Metusela em i 969 yia, na em i dai.
28 ¶ Na Lamek i stap laip 182 yia, na *em* i kamapim wanpela pikinini man.
29 Na em i kolim nem bilong em Noa, i spik, Dispela *stret* bai givim bel isi long yumi long sait bilong wok bilong yumi na long hatwok bilong ol han bilong yumi, bilong wanem, BIKPELA i bin putim tok nogut antap dispela graun.
30 Na Lamek i stap laip bihain long em i kamapim Noa 595 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
31 Na olgeta de bilong Lamek em i 777 yia, na em i dai.
32 Na Noa i gat 500 krismas. Na Noa i kamapim Siem, Ham, na Jafet.

Jenesis 6

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol man i stat long kamap planti moa long pes bilong dispela graun, na *ol meri* i karim ol pikinini meri long ol,
2 Long ol pikinini man bilong God i lukim ol pikinini meri bilong ol man, long ol i naispela. Na ol i maritim ol meri bilong olgeta husat ol i makim.
3 ¶ Na BIKPELA i tok, Spirit bilong Mi bai i no inap pait wantaim man olgeta taim, long wanem, em tu i *stap* bodi. Tasol ol de bilong em bai stap 120 yia.
4 ¶ Long ol dispela de ol traipela man i stap long dispela graun. Na tu bihain long dispela, taim ol pikinini man bilong God i go long ol pikinini meri bilong ol man, na ol i karim *ol pikinini* long ol, *ol* dispela stret i *kamap* ol strongpela man husat i *stap* bilong bipo, ol man i gat biknem.
5 Na God i luksave long pasin nogut bilong man i bikpela long dispela graun, na *long* olgeta wan wan tingting nating bilong ol tingting bilong bel bilong em *em* i nogut tasol olgeta taim.
6 ¶ Na em i tanim bel bilong BIKPELA long Em i bin

wokim man long dispela graun, na dispela i givim bel hevi
long Em long bel bilong Em.
7 Na BIKPELA i tok, Mi bai bagarapim man olgeta husat
Mi bin kamapim long nating i lusim pes bilong dispela
graun, Man, na animal, na samting i wokabaut long bel, na
ol pisin bilong skai wantaim. Long wanem, em i tanim bel
bilong mi long Mi bin wokim ol.
8 ¶ Tasol Noa i painim marimari pinis long ol ai bilong
BIKPELA.
9 Ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Noa. Noa em i
wanpela stretpela man *na* inap tru long ol lain tumbuna bi-
long em, *na* Noa i wokabaut wantaim God.
10 Na Noa i kamapim tripela pikinini man, Siem, Ham, na
Jafet.
11 ¶ Dispela graun tu i bagarap long ai bilong God, na
dispela graun i pulap long pasin pait.
12 Na God i lukluk long dispela graun, na, lukim, em i
bagarap. Long wanem, olgeta samting i gat bodi i bin bag-
arapim rot bilong em long dispela graun.
13 ¶ Na God i tokim Noa, Pinis bilong olgeta samting i
gat bodi em i kamap long ai bilong Mi. Long wanem, dis-
pela graun i pulap long pasin pait long wok bilong ol. Na,
lukim, Mi bai bagarapim ol olgeta wantaim dispela graun.
14 Yu wokim wanpela sip long diwai gofa. Yu bai wokim
ol rum insait long sip, na *yu* bai putim kolta long en long
insait na ausait wantaim kolta.
15 Na dispela *em i pasin*, dispela yu bai wokim sip *long
en*. Longpela bilong sip *bai stap* 300 kyubit, brait bilong
en 50-pela kyubit, na antap bilong en 30-pela kyubit.
16 Yu bai wokim wanpela windo long sip, na long wanpe-
la kyubit yu bai pinisim em antap. Na dua bilong sip yu
bai putim insait long sait bilong en. Yu bai wokim dispela
wantaim daunbilo, namba tu, na namba tri *stori*.
17 Na, lukim, Mi, Yes Mi, bringim wanpela tait bilong ol
wara antap long dispela graun, bilong bagarapim olgeta
bodi olgeta, we win bilong laip i *stap*, aninit long heven.
Na olgeta wan wan samting, dispela i *stap* long dispela
graun, bai dai.
18 Tasol wantaim yu bai Mi wokim kontrak bilong Mi. Na
yu bai kam insait long sip, yu, na ol pikinini man bilong
yu, na meri bilong yu, na ol meri bilong ol pikinini man
bilong yu.
19 Na bilong olgeta wan wan samting i stap laip long ol-
geta *kain* bodi, tupela bilong olgeta wan wan *kain* yu bai
bringim insait long sip, bilong lukautim *ol* long stap laip
wantaim yu. Ol bai stap man na meri.
20 Bilong ol pisin i bihainim kain bilong ol, na bilong ol
bulmakau samting i bihainim kain bilong ol, na bilong ol-
geta wan wan samting i wokabaut long bel bilong dispela
graun i bihainim kain bilong ol, tupela bilong olgeta wan
wan *kain* bai kam long yu, bilong lukautim *ol* i ken stap
laip.
21 Na yu mas kisim i kam long yu bilong olgeta kaikai,
dispela *ol samting* i save kaikai, na yu bai bungim *dispela*
i kam long yu. Na dispela bai stap kaikai bilong yu, na bi-
long ol.
22 ¶ Olsem tasol Noa i mekim. Bilong bihainim olgeta
tok strong bilong God, em i mekim olsem.

Jenesis 7

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Noa, Yu kam, na olgeta haus-
lain bilong yu, insait long sip. Long wanem, Mi bin luk-
save *olsem* yu *stap* stretpela long ai bilong Mi insait long
dispela lain tumbuna.
2 Bilong olgeta wan wan animal i klin yu bai kisim i kam
long yu sevenpela sevenpela, man wantaim meri bilong
en. Na bilong ol animal husat i no klin *yu bai kisim* tupela,
man na meri bilong en.
3 Bilong ol pisin tu bilong skai *yu bai kisim* sevenpela
sevenpela, man na meri, bilong holimpas pikinini kaikai i
stap laip antap long pes bilong dispela graun olgeta.
4 Long wanem, sevenpela de i stap yet, na Mi bai mekim
ren long kam antap long dispela graun 40-pela de na 40-
pela nait. Na olgeta wan wan samting i stap laip, dispela
Mi bin wokim, bai Mi bagarapim olgeta i lusim pes bilong
dispela graun.
5 ¶ Na Noa i mekim bilong bihainim olgeta dispela sam-
ting BIKPELA i tok strong long em.
6 Na Noa i *gat* 600 krismas taim tait bilong ol wara i stap
antap long dispela graun.
7 Na Noa i go insait, na ol pikinini man bilong em, na
meri bilong em, na ol meri bilong ol pikinini man bilong
em, insait long sip, bilong wanem, tait bilong ol wara *bai
kam*.
8 Bilong ol animal i klin, na bilong ol animal i no klin, na
bilong ol pisin, na bilong olgeta wan wan samting husat i
wokabaut long bel long graun,
9 Ol dispela i go insait tupela na tupela long Noa insait
long sip i go, man na meri, olsem God i bin tok strong
long Noa.
10 Na em i kamap olsem bihain long sevenpela de, long
tait bilong ol wara i stap antap long dispela graun.
11 ¶ Long namba 600 yia bilong laip bilong Noa, long
namba tu mun, long namba 17 de bilong mun, long dispe-
la de stret *God* i brukim olgeta as bilong ai bilong wara i
sut i stap daunbilo tru, na *Em* i opim ol windo bilong hev-
en.
12 Na ren i stap antap long graun 40-pela de na 40-pela
nait.
13 ¶ Long dispela de stret Noa, na Siem, na Ham, na Jaf-
et, ol pikinini man bilong Noa, na meri bilong Noa, na tri-
pela meri bilong ol pikinini man bilong Noa wantaim ol, i
go insait long sip,
14 Ol, na olgeta wan wan animal i bihainim kain bilong
em, na olgeta bulmakau samting i bihainim kain bilong ol,
na olgeta wan wan samting i wokabaut long bel long antap
long dispela graun i bihainim kain bilong em, na olgeta
wan wan pisin i bihainim kain bilong em, olgeta wan wan
pisin bilong olgeta wan wan kain.
15 Na ol i go insait i go long Noa insait long sip, tupela na
tupela bilong olgeta samting i gat bodi,we win bilong laip
i *stap* insait long ol.
16 Na ol husat i go insait, i go insait man na meri bilong
olgeta samting i gat bodi, olsem God i tok strong long em.
Na BIKPELA i pasim em insait.
17 ¶ Na tait i stap 40-pela de antap long dispela graun. Na
ol wara i kamap bikpela moa, na karim sip i go antap, na
ol wara i litimapim sip i *lusim* graun i go antap.
18 Na ol wara i win, na i kamap bikpela moa tru antap
long dispela graun. Na sip i raun antap long pes bilong ol
wara.
19 Na ol wara i win planti moa yet antap long dispela
graun. Na *wara* i karamapim olgeta liklik maunten i antap,
husat i *stap* aninit long olgeta hap bilong heven.
20 Ol wara i bin winim *ol* inap long 15-pela kyubit antap.
Na *wara* i karamapim ol maunten.
21 ¶ Na olgeta samting i gat bodi i muv antap long dispela
graun i dai, bilong ol pisin, na bilong ol bulmakau sam-
ting, na bilong ol animal, na bilong olgeta wan wan sam-
ting i wokabaut long bel antap long dispela graun, na ol-
geta wan wan man wantaim.
22 Olgeta insait long nus bilong husat i *gat* win bilong
laip, bilong olgeta samting i *stap* long *graun* i drai, i dai.
23 Na olgeta wan wan samting i stap laip *God* i bagarap-
im olgeta, dispela i stap antap long pes bilong dispela
graun, man, na ol bulmakau samting na, ol samting i wok-
abaut long bel, na ol pisin bilong heven wantaim. Na *God*
i bagarapim ol olgeta long dispela graun. Na Noa tasol i
stap laip, na ol husat i *stap* wantaim em insait long sip.
24 Na ol wara i win antap long dispela graun 150 de.

Jenesis 8

1 ¶ Na God i tingim gen Noa, na olgeta wan wan samting
i stap laip, na olgeta bulmakau samting i s*tap* wantaim em
insait long sip. Na God i mekim wanpela win long ran an-
tap long dispela graun, na ol wara i go daun.
2 *God* i pasim ai bilong wara i sut tu bilong daunbilo na ol
windo bilong heven, na ren i kam long heven i pas.
3 Na ol wara i go bek i lusim pes bilong dispela graun ol-
geta taim. Na bihain long dispela 150 de ol wara i go
daun.
4 ¶ Na sip i sindaun long namba seven mun, long namba
17 de bilong mun, antap long ol maunten bilong Ararat.
5 Na ol wara i wok long i go daun olgeta taim inap long
namba ten mun. Long namba ten *mun*, long namba wan
de bilong mun, *ol* i lukim ol het bilong ol maunten.
6 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong 40-pela de,
long Noa i opim windo bilong dispela sip em i bin wokim.
7 Na em i salim wanpela kotkot i go ausait, husat i kam i
go ausait, inap long ol wara i drai pinis i lusim pes bilong

dispela graun.
8 Na tu em i salim wanpela balus i lusim em i go, bilong luksave sapos ol wara i go daun pinis i lusim pes bilong dispela graun, *o nogat*.
9 Tasol dispela balus i no lukim ples bilong putim aninit bilong fut bilong en, na em i kam bek long Noa insait long sip, long wanem, ol wara i *stap* antap long pes bilong dispela graun olgeta. Nau em i putim han bilong em i go ausait, na kisim em, na pulim em i kam long em insait long sip.
10 Na em i stap yet arapela sevenpela de moa. Na gen em i salim pisin balus i go ausait long sip.
11 Na balus i kam insait long em long apinun tru. Na, harim, long maus bilong em *gat* wanpela lip bilong diwai oliv *em* i pulim i lusim *diwai*. Olsem na Noa i save long ol wara i go daun i lusim pes bilong dispela graun.
12 Na em i stap yet arapela sevenpela de. Na *em* i salim balus i go ausait, husat i no kam bek gen long em moa liklik.
13 ¶ Na em i kamap olsem long namba 601 yia, long namba wan *mun*, long namba wan *de* bilong mun, ol wara i go drai pinis i lusim pes bilong dispela graun. Na Noa i rausim karamap bilong sip, na *em* i lukluk, na, lukim, pes bilong dispela graun i drai.
14 Na long namba tu mun, long namba 27 de bilong mun, graun i drai pinis.
15 ¶ Na God i tokim Noa, i spik,
16 Go ausait long sip, yu, na meri bilong yu, na ol pikinini man bilong yu, na ol meri bilong ol pikinini man bilong yu wantaim yu.
17 Bringim i kam ausait wantaim yu olgeta wan wan samting i stap laip husat i *stap* wantaim yu, bilong olgeta samting i gat bodi, bilong ol pisin, na bilong ol bulmakau samting, na bilong olgeta wan wan samting husat i save wokabaut long bel antap long dispela graun *wantaim*, inap long ol i ken kamapim pikinini planti moa yet long dispela graun, na karim ol dispela pikinini, na kamap planti moa antap long dispela graun.
18 Na Noa i go ausait, na ol pikinini man bilong em, na meri bilong em, na ol meri bilong ol pikinini man bilong em wantaim em.
19 Olgeta wan wan animal, olgeta wan wan samting i wokabaut long bel, na olgeta wan wan pisin, *na* wanem kain samting i wokabaut long bel antap long dispela graun, i bihainim ol kain bilong ol, i go ausait long sip.
20 ¶ Na Noa i wokim wanpela alta i go long BIKPELA. Na *em* i kisim bilong olgeta wan wan animal i klin, na bilong olgeta wan wan pisin i klin, na ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long paia.
21 Na BIKPELA i smelim wanpela switpela smel. Na, BIKPELA i tok insait long bel bilong Em, Mi bai i no inap putim tok nogut antap long graun moa liklik bilong tingim nem bilong man. Long wanem, tingting nating bilong bel bilong man *em* i nogut i stat long taim em i yangpela. Na tu bai Mi no inap paitim moa liklik olgeta wan wan samting i stap laip, olsem Mi bin mekim.
22 Taim dispela graun i stap yet, taim bilong planim pikinini kaikai na taim bilong kamautim kaikai, na taim kol na taim hat, na taim bilong biksan na taim bilong bikpela kol, na de na nait, bai i no inap pinis.

Jenesis 9

1 ¶ Na God i blesim Noa na ol pikinini man bilong em, na tokim ol, Karim planti pikinini, na kamap planti moa, na pulapim dispela graun.
2 Na pret long yupela na pret tru long yupela bai stap antap long olgeta wan wan animal bilong dispela graun, na antap long olgeta wan wan pisin bilong skai, antap long olgeta samting i muv *antap long* dispela graun, na antap long olgeta pis bilong solwara. *Mi* givim ol i go long han bilong yupela.
3 Olgeta wan wan samting i muv husat i stap laip bai stap kaikai long yupela. Yes, olsem grinpela sayor Mi bin givim yupela olgeta samting.
4 Tasol mit wantaim laip bilong en, *dispela em* i blut bilong en, bai yupela i no inap kaikai.
5 Na tru tumas, blut bilong yupela bilong ol laip bilong yupela bai Mi strong long askim *long en*. Long han bilong olgeta wan wan animal bai mi strong long askim *long* dispela, na long han bilong man. Long han bilong brata bilong olgeta wan wan man bai Mi strong long askim bilong long laip bilong man.
6 Husat man i kapsaitim blut bilong man, long man bai blut bilong em kapsait. Long wanem, long piksa bilong God Em i wokim man.
7 Na yupela, yupela karim kaikai, na kamap planti moa. Karim planti moa yet long dispela graun, na kamap planti moa insait long en.
8 ¶ Na God i tokim Noa, na ol pikinini man bilong em wantaim em, i spik,
9 Na Mi, lukim, Mi wokim kontrak bilong Mi wantaim yupela, na wantaim ol tumbuna pikinini bihain long yupela,
10 Na wantaim olgeta wan wan animal i stap laip husat i *stap* wantaim yupela, bilong ol pisin, bilong ol bulmakau samting, na bilong olgeta wan wan animal bilong dispela graun wantaim yupela, long olgeta husat i lusim sip i go ausait, long olgeta wan wan animal bilong dispela graun.
11 Na Mi bai wokim kontrak bilong Mi wantaim yupela. Na tu ol wara bilong wara tait bai i no inap bagarapim olgeta samting i gat bodi moa liklik. Na tu bai i no gat moa liklik wanpela tait bilong bagarapim olgeta dispela graun.
12 ¶ Na God i tok, Dispela *em* i mak bilong dispela kontrak Mi wokim namel long Mi na yupela na olgeta wan wan samting i stap laip, dispela i *stap* wantaim yupela, bilong ol lain tumbuna i no inap long pinis.
13 Mi putim renbo bilong Mi long klaut, na em bai stap wanpela mak bilong wanpela kontrak namel long Mi na dispela graun.
14 Na bai em i kamap olsem, Taim Mi bringim wanpela klaut antap long dispela graun, long bai *ol man* i lukim renbo long dispela klaut.
15 Na Mi bai tingim gen kontrak bilong Mi, dispela i *stap* namel long Mi na yupela na olgeta wan wan samting i stap laip long olgeta samting i gat bodi. Na ol wara bai i no inap kamap tait moa bilong bagarapim olgeta samting i gat bodi.
16 Na renbo bai i stap long klaut. Na Mi bai lukim dispela, inap long Mi ken holim tingting long dispela kontrak bilong oltaim namel long God na olgeta wan wan samting i stap laip bilong olgeta samting i gat bodi antap long dispela graun.
17 Na God i tokim Noa, Dispela *em* mak bilong kontrak, dispela Mi bin wokim namel long Mi na olgeta samting i gat bodi husat i *stap* antap long dispela graun.
18 ¶ Na ol pikinini man bilong Noa, husat i go ausait long sip, em Siem, na Ham, na Jafet. Na Ham *em* i papa bilong Kenan.
19 Ol dispela *em* tripela pikinini man bilong Noa. Na long ol, *ol* i karamapim dispela graun olgeta.
20 Na Noa i stat long *stap* wanpela man bilong lukautim gaden, na em i planim wanpela gaden wain.
21 Na em i dringim bilong dispela wain, na *em* i spak. Na em i stap skin nating insait long haus sel bilong em.
22 Na Ham, papa bilong Kenan, i lukim skin nating bilong papa bilong em, na tokim tupela brata bilong em ausait.
23 Na Siem wantaim Jafet i kisim wanpela klos, na slipim *dispela* antap long ol sol bilong han bilong tupela, na tanim baksait na wokabaut i go, na karamapim skin nating papa bilong ol. Na ol pes bilong ol i lukluk i go baksait, na ol i no lukim skin nating bilong papa bilong ol.
24 ¶ Na Noa i kirap long wain bilong em, na em i save wanem samting pikinini man bilong en i yangpela moa i bin mekim long em.
25 Na em i tok, Tok nogut i *stap antap long* Kenan. Wanpela wokboi bilong ol wokboi bai em i stap long ol brata bilong em.
26 Na em i tok, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Siem, Na Kenan bai stap wokboi bilong em.
27 God bai mekim Jafet i kamap bikpela, na em bai stap long ol haus sel bilong Siem. Na Kenan bai stap wokboi bilong em.
28 ¶ Na Noa i stap laip bihain long tait 350 yia.
29 Na olgeta de bilong Noa em 950 yia, na em i dai.

Jenesis 10

1 ¶ Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong ol pikinini man bilong Noa, Siem, Ham, na Jafet. Na long ol *ol meri* i karim ol pikinini man bihain long tait.
2 Ol pikinini man bilong Jafet, Gomer, na Megok, na

Madai, na Javan, na Tubal, na Mesek, na Tiras.
3 Na ol pikinini man bilong Gomer, Askenas, na Rifat, na Togarma.
4 Na ol pikinini man bilong Javan, Elisa, na Tarsis, Kitim, na Dodanim.
5 Long ol dispela *ol* i brukim ol nambis bilong ol manmeri i no Ju long ol graun bilong ol. Olgeta wan wan i bihainim tok ples bilong em, i bihainim ol famili bilong ol, long ol kantri bilong ol.
6 ¶ Na ol pikinini man bilong Ham, Kus, na Misraim, na Fut, na Kenan.
7 Na ol pikinini man bilong Kus, Siba, na Havila, na Sapta, na Rama, na Sapteka. Na ol pikinini man bilong Rama, Siba, na Dedan.
8 Na Kus i kamapim Nimrot. Em i stat long kamap wanpela strongpela man long dispela graun.
9 Em i wanpela strongpela man bilong painim abus long ai bilong BIKPELA. Olsem na *ol man* i tok, Yes, olsem Nimrot, dispela strongpela man bilong painim abus long ai bilong BIKPELA.
10 Na stat bilong kingdom bilong en em Babel, na Erek, na Akat, na Kalne, long hap bilong Sinar.
11 Ausait long dispela hap Asur i go ausait, na wokim Niniva, na biktaun Rehobot, na Kala,
12 Na Resen namel long Niniva na Kala. Dispela stret *em* i wanpela biktaun tru.
13 Na Misraim i kamapim Ludim, na Anamim, na Lehabim, na Naftuhim,
14 Na Patrusim, na Kasluhim, (ausait long husat ol Filistin i kam,) na Kaptorim.
15 ¶ Na Kenan i kamapim Saidon, namba wan pikinini bilong em, na Het,
16 Na man Jebus, na man Amor, na man Girga,
17 Na man Hiv, na man Ark, na man Sini,
18 Na man Arvat, na man Sema, na man Hamat. Na bihain ol famili bilong ol lain Kenan i go nabaut ausait.
19 Na hap arere bilong ol lain Kenan em i stat long Saidon, olsem yu kam long Gerar, i go long Gasa, olsem yu go, i go long Sodom, na Gomora, na Atma, na Seboim, yes, i go long Lasa.
20 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Ham, i bihainim ol famili bilong ol, i bihainim ol tok ples bilong ol, insait long ol hap graun bilong ol, *na* insait long ol kantri bilong ol.
21 ¶ I go long Siem tu, tumbuna papa bilong olgeta pikinini bilong Eber, brata bilong Jafet, *man* i lapun moa, yes, long em *meri* i karim *ol pikinini*.
22 Ol pikinini bilong Siem, Elam, na Asur, na Arfaksat, na Lut, na Aram.
23 Na ol pikinini bilong Aram, Us, na Hul, na Geter, na Mas.
24 Na Arfaksat i kamapim Sala. Na Sala i kamapim Eber.
25 Na long Eber *meri* i karim tupela pikinini man. Nem bilong wanpela *em* Pelek. Long wanem, long ol de bilong em dispela graun i bruk. Na nem bilong brata bilong en *em* Joktan.
26 Na Joktan i kamapim Almodat, na Selep, na Hasarmavet, na Jera,
27 Na Hadoram, na Usal, na Dikla,
28 Na Obal, na Abimel, na Siba,
29 Na Ofir, na Havila, na Jobap. Olgeta ol dispela *em* ol pikinini man bilong Joktan.
30 Na ples bilong ol long stap i stat long Mesa, olsem yu go long Sefar, wanpela maunten long hap sankamap.
31 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Siem, i bihainim ol famili bilong ol, i bihainim ol tok ples bilong ol, long ol hap graun bilong ol, i bihainim ol kantri bilong ol.
32 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini man bilong Noa, i bihainim ol lain tumbuna bilong ol, long ol kantri bilong ol. Na long ol dispela ol kantri i bruk long dispela graun bihain long tait.

Jenesis 11

1 ¶ Na olgeta dispela graun em i bilong wanpela tok ples, na bilong wanpela toktok.
2 Na em i kamap olsem, taim ol i lusim hap sankamap na wokabaut i go, long ol i lukim wanpela ples stret long hap bilong Sainar. Na ol i stap long dispela hap.
3 Na ol i tokim wanpela i go long narapela, Kaman, yumi wokim ol brik, na kukim ol tru. Na ol i yusim brik long *senisim* ston, na ol i bin yusim graun malumalu long *senisim* simen.
4 Na ol i tok, Kaman, yumi wokim wanpela biktaun na wanpela taua, husat antap bilong en i *ken go inap* long heven. Na yumi mekim wanpela nem bilong yumi, nogut yumi bruk nabaut long pes bilong dispela graun olgeta.
5 ¶ Na BIKPELA i kam daun bilong lukim dispela biktaun na dispela taua, dispela ol pikinini bilong ol man i wokim.
6 Na BIKPELA i tok, Lukim, ol manmeri i wanpela, na olgeta i gat wanpela tok ples. Na dispela ol i stat long mekim. Na nau i no gat wanpela samting bai i pasim ol, dispela ol i bin tingting strong long mekim.
7 Kaman, Yumi go daun, na long dispela hap paulim tok ples bilong ol, inap long ol i no inap save long toktok wanpela i go long ol arapela.
8 Olsem na BIKPELA i brukim ol nabaut i lusim dispela hap antap long pes bilong olgeta hap bilong dispela graun. Na ol i lusim wok bilong wokim dispela biktaun.
9 Olsem na *ol* i kolim nem bilong en Babel. Bilong wanem, long dispela hap BIKPELA i bin paulim tok ples bilong olgeta bilong dispela graun. Na long dispela hap BIKPELA i bin brukim ol nabaut antap long pes bilong dispela graun olgeta.
10 ¶ Ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Siem. Siem i gat 100 krismas, na *em* i kamapim Arfaksat, tupela yia bihain long tait.
11 Na Siem i stap laip bihain long em i kamapim Arfaksat 500 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
12 Na Arfaksat i stap laip 35-pela yia, na kamapim Sala.
13 Na Arfaksat i stap laip bihain long em i kamapim Sala 403 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
14 Na Sala i stap laip 30-pela yia, na kamapim Eber.
15 Na Sala i stap laip bihain long em i kamapim Eber 403 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
16 Na Eber i stap laip 34-pela yia, na kamapim Pelek.
17 Na Eber i stap laip bihain long em i kamapim Pelek 430 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
18 Na Pelek i stap laip 30-pela yia, na kamapim Reu.
19 Na Pelek i stap laip bihain long em i kamapim Reu 209 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
20 Na Reu i stap laip 32-pela yia, na kamapim Seruk.
21 Na Reu i stap laip bihain long em i kamapim Seruk 207 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
22 Na Seruk i stap laip 30-pela yia, na kamapim Nehor.
23 Na Seruk i stap laip bihain long em i kamapim Nehor 200 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
24 Na Nehor i stap laip 29-pela yia, na kamapim Tera.
25 Nehor i stap laip bihain long em i kamapim Tera 119 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
26 Na Tera i stap laip 70-pela yia, na kamapim Ebram, Nehor, na Haran.
27 ¶ Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Tera. Tera i kamapim Ebram, Nehor, na Haran. Na Haran i kamapim Lot.
28 Na Haran i dai bipo long papa bilong em Tera long ples mama i karim em, long Ur bilong ol Kaldi.
29 Na Ebram na Nehor i kisim ol meri i *kam* long ol. Nem bilong meri bilong Ebram *em* Sarai. Na nem bilong meri bilong Nehor, Milka, pikinini meri bilong Haran, papa bilong Milka na papa bilong Iska.
30 Tasol Sarai i no inap long karim. Em i no *gat* wanpela pikinini.
31 Na Tera i kisim Ebram, pikinini man bilong em, na Lot, pikinini man bilong Haran, pikinini man bilong pikinini man bilong em, na Sarai, tambu pikinini meri bilong em, meri bilong pikinini man bilong em Ebram. Na ol i go ausait wantaim ol i lusim Ur bilong ol Kaldi, bilong go insait long hap bilong Kenan. Na ol i kamap long Haran, na stap long dispela hap.
32 Na ol de bilong Tera i em 205 yia. Na Tera i dai long Haran.

Jenesis 12

1 ¶ Nau BIKPELA i bin tokim Ebram, Kisim yu *yet* i go ausait long kantri bilong yu, na lusim ol kandre bilong yu, na lusim hauslain bilong papa bilong yu, i go long wanpela hap graun, dispela Mi bai soim yu.
2 Na Mi bai mekim long yu wanpela bikpela kantri, na Mi bai blesim yu, na mekim nem bilong yu i *kamap* bikpela.

Na yu bai stap wanpela blesing.
3 Na Mi bai blesim ol husat i blesim yu, na putim tok nogut antap long ol husat putim tok nogut antap long yu. Na insait long yu, olgeta famili bilong dispela graun bai kisim blesing.
4 ¶ Olsem na Ebram i lusim *ples bilong em*, olsem BIKPELA i bin tokim em. Na Lot i go wantaim em. Na Ebram i *gat* 75 krismas taim em i lusim Haran i go ausait.
5 Na Ebram i kisim Sarai, meri bilong em, na Lot, pikinini man bilong brata bilong em, na olgeta dispela kago ol i bin bungim, na ol dispela tewel ol i bin kisim long Haran. Na ol i go ausait i go long hap bilong Kenan. Na ol i kam long hap bilong Kenan.
6 ¶ Na Ebram i wokabaut namel long dispela hap graun i go long ples bilong Sikem, i go long ples bilong More. Na lain Kenan i *stap* nau long dispela hap graun.
7 Na BIKPELA i kamap ples klia long Ebram, na i tok, Bai Mi givim dispela hap graun long tumbuna pikinini bilong yu. Na long dispela hap em i wokim wanpela alta i go long BIKPELA, husat i bin kamap ples klia long em.
8 Na em i lusim dispela hap i go long wanpela maunten long hap sankamap bilong Betel, na sanapim haus sel bilong em, taim *em* i gat Betel long hap san i go daun, na Hai long hap sankamap. Na long dispela hap em i wokim wanpela alta i go long BIKPELA, na *em* i singaut long nem bilong BIKPELA.
9 Na Ebram i wokabaut i go, taim *em* i go yet long hap saut.
10 ¶ Na i gat wanpela bikpela taim hangre long dispela hap. Na Ebram i go daun long Isip bilong i stap waira long dispela hap. Long wanem, dispela bikpela taim hangre i strongpela long dispela hap.
11 Na em i kamap olsem, taim em i kam klostu bilong go insait long Isip, em i tokim Sarai, meri bilong em, Lukim nau, Mi save long yu *stap* wanpela naispela meri bilong lukluk long en.
12 Olsem na em bai kamap olsem, taim ol man Isip bai lukim yu, long ol bai tok, Dispela *em* i meri bilong em. Na ol bai kilim mi, tasol ol bai kisim bek yu i stap laip.
13 Toktok, mi askim plis, yu *stap* susa bilong mi. Inap long em i ken stap gut wantaim mi long sait bilong yu. Na tewel bilong mi bai stap laip bikos yu *wokim olsem*.
14 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim Ebram i kam insait long Isip, ol man Isip i lukim dispela meri, long em i naispela tru.
15 Ol hetman tu bilong Fero i lukim em, na liptimapim nem bilong em long ai bilong Fero. Na *ol* i kisim dispela meri i go insait long haus bilong Fero.
16 Na Fero i mekim gutpela pasin long Ebram bilong tingim nem bilong dispela meri. Na em i gat ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol donki man, na ol wokboi, na ol wokmeri, na ol donki meri, na ol kamel.
17 Na BIKPELA i salim bikpela hevi long Fero na hauslain bilong em wantaim ol bikpela hevi tru, bilong tingim Sarai, meri bilong Ebram.
18 Na Fero i singautim Ebram, na tok, Dispela *em* wanem samting, *dispela* yu bin mekim long mi? Bilong wanem yu no bin tokim mi long *em* i meri bilong yu?
19 Bilong wanem yu tok, Em i susa bilong mi? Olsem tasol i gat sans long mi bin kisim em i kamap meri bilong mi. Olsem na nau yu lukim meri bilong yu, kisim *em*, na go long rot bilong yu.
20 Na Fero i tok strong long ol man *bilong em* long sait bilong em. Na ol i salim em i go, na meri bilong em, na olgeta samting em i gat.

Jenesis 13

1 ¶ Na Ebram i go antap ausait long Isip, em, na meri bilong em, na olgeta samting em i gat, na Lot wantaim em, i go insait long hap saut.
2 Na Ebram *em* i maniman tru long ol bulmakau samting, long silva, na long gol.
3 Na em i go long ol wokabaut bilong em i lusim hap, yes, inap long Betel, i go long ples we haus sel bilong em i bin stap long stat, namel long Betel na Hai.
4 *Em* i go long ples bilong alta, dispela em i bin wokim long dispela hap long pastaim. Na long dispela hap Ebram i singaut long nem bilong BIKPELA.
5 ¶ Na Lot tu, husat i go wantaim Ebram, i gat ol lain sipsip, na ol lain bulmakau samting, na ol haus sel.
6 Na dispela hap graun i no inap long karim ol, inap long ol i ken stap wantaim. Long wanem, ol kago bilong ol i bikpela, inap long ol i no inap stap wantaim.
7 Na i gat wanpela pait namel long ol wokman bilong ol bulmakau samting bilong Ebram na ol wokman bilong ol bulmakau samting bilong Lot. Na lain Kenan na lain Peres i stap nau long dispela hap graun.
8 Na Ebram i tokim Lot, No ken larim pait i stap, mi askim plis long yu, namel long mi na yu, na namel long ol wokman i lukautim ol bulmakau bilong mi na ol wokman i lukautim ol bulmakau bilong yu. Long wanem, yumi *stap* ol brata.
9 *Ating* dispela graun olgeta i no *stap* long ai bilong yu? Brukim yu yet, mi askim plis long yu, i lusim mi. Sapos *yu laik kisim* han kais, orait bai mi go long *han* sut. O sapos *yu lusim mi na go* long han sut, orait bai mi go long *han* kais.
10 ¶ Na Lot i apim tupela ai bilong em na lukim olgeta ples stret bilong Jordan, long em i gat planti wara long olgeta wan wan hap, bipo BIKPELA i bagarapim Sodom na Gomora, *yes,* olsem gaden bilong BIKPELA, olsem hap bilong Isip, taim yu kam long Soar.
11 Nau Lot i makim bilong em olgeta ples stret bilong Jordan. Na Lot i wokabaut i go long hap sankamap. Na ol i brukim ol yet wanpela i lusim arapela.
12 Ebram i stap long hap bilong Kenan, na Lot i stap insait long ol biktaun bilong ples stret, na *em* i sanapim haus sel *bilong em* i lukluk i go long Sodom.
13 Tasol ol man bilong Sodom i *stap* ol man nogut na ol sinman long ai bilong BIKPELA planti moa yet.
14 ¶ Na BIKPELA i tokim Ebram, bihain long lot i lusim em, Apim nau tupela ai bilong yu, na lukluk long dispela ples we yu stap long en i go long hap not, na i go long hap saut, na i go long hap sankamap, na i go long hap san i go daun.
15 Long wanem, olgeta dispela hap graun yu lukim, long yu bai Mi givim dispela, na long tumbuna pikinini bilong yu inap oltaim oltaim.
16 Na Mi bai mekim ol tumbuna pikinini bilong yu olsem das bilong graun. Inap long sapos wanpela man i ken kaunim das bilong graun, *orait* bai *ol* i ken kaunim tumbuna pikinini bilong yu tu.
17 Kirap, wokabaut i go namel long dispela hap graun long longpela bilong en na long brait bilong en. Long wanem, Mi bai givim dispela long yu.
18 Nau Ebram i rausim haus sel *bilong em*, na kam na stap long ples stret bilong Mamri, dispela *em* stap long Hibron, na wokim long dispela hap wanpela alta i go long BIKPELA.

Jenesis 14

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol de bilong Amrafel, king bilong Sainar, na Ariok, king bilong Elasa, na Kedorlemer, king bilong Ilam, na Taidal, king bilong ol kantri,
2 *Long ol dispela* i wokim bikpela pait wantaim Bera, king bilong Sodom, na wantaim Birsa, king bilong Gomora, Sinap, king bilong Atma, na Semeber, king bilong Seboim na king bilong Bela, dispela em Soar.
3 Olgeta dispela i bung wantaim long ples daun bilong Sidim, dispela em i solwara sol.
4 12-pela yia ol i stap aninit long Kedorlemer, na long namba 13 yia ol i bikhet long *bilong em*.
5 Na long namba 14 yia Kedorlemer i kam, na ol king husat i *stap* wantaim em, na paitim ol lain Refaim long Astarot Karnaim, na ol lain Sus long Ham, na ol lain Imim long Save Kiriataim,
6 Na ol lain Hor long maunten Sir bilong ol, inap long Elparan, dispela i *stap* klostu long ples i no gat man.
7 Na ol i go bek, na kam long En-mispat, dispela *em* Kedes, na paitim olgeta hap bilong kantri bilong ol lain Amalek, na tu ol lain Amor, husat i stap long Haseson-temar.
8 Na i gat i go ausait king bilong Sodom, na king bilong Gomora, na king bilong Atma, na king bilong Seboim, na king bilong Bela (dispela yet *em* Soar.) Na ol i bungim pait wantaim ol long ples daun bilong Sidim.
9 *Ol i pait* wantaim Kedorlemer, king bilong Ilam, na wantaim Taidal, king bilong ol kantri, na Amrafel, king bilong Sainar; na Ariok, king bilong Elasa. Fopela i *pait* wantaim faipela.
10 Na ples daun bilong Sidim *i pulap long* ol bikpela hul i

gat graun malumalu. Na ol king bilong Sodom na Gomora
i ranawe, na pundaun long dispela hap. Na ol husat i stap
yet i ranawe i go long maunten.
11 Na ol i kisim i go olgeta kago bilong Sodom na Gom-
ora, wantaim olgeta kaikai bilong ol, na go long rot bilong
ol.
12 Na ol i kisim Lot, pikinini man bilong brata bilong Eb-
ram, husat i stap long Sodom, na ol kago bilong em, na go.
13 ¶ Na i gat i kam wanpela husat i bin ranawe, na *em* i
tokim man Hibru Ebram. Long wanem, em i stap long
ples stret bilong man Amor Mamri, brata bilong Eskol, na
brata bilong Aner. Na ol dispela i *gat* kontrak bilong wok
wantaim wantaim Ebram.
14 Na taim Ebram i harim long *ol* i karim brata bilong em
i go kalabus, em i givim ol samting bilong pait long ol
wokboi bilong em em i bin skulim, *husat mama bilong ol*
i bin karim long haus bilong em yet, 318, na ranim *ol* i go
inap long Dan.
15 Na em i brukim em yet bilong birua long ol, em na ol
wokboi bilong em, long nait, na paitim ol, na ran bihainim
ol i go inap long Hoba, dispela i *stap* long han kais bilong
Damaskas.
16 Na em i bringim bek olgeta kago, na tu *em* i bringim
gen brata bilong em Lot, na ol kago bilong em, na ol meri
tu, na ol manmeri.
17 ¶ Na king bilong Sodom i go ausait bilong bungim em
bihain long em i kam bek long bikpela kilim i dai bilong
Kedorlemer, na ol king husat *stap* wantaim em long ples
daun bilong Save, dispela *em* i ples daun bilong king.
18 Na Melkisedek, king bilong Selem, i bringim bret na
wain i kam ausait. Na em i pris bilong God i antap olgeta.
19 Na em i blesim em, na tok, Blesing i *stap* long Ebram
long God i antap olgeta, husat i holimpas heven na dispela
graun.
20 Na blesing i stap long God i antap olgeta, husat i bin
givim ol birua bilong yu i go long han bilong yu. Na em i
givim em ol namba ten hap bilong olgeta samting.
21 ¶ Na king bilong Sodom i tokim Ebram, Givim mi ol
manmeri, na yu kisim ol kago long yu yet.
22 Na Ebram i tokim king bilong Sodom, Mi bin litimap-
im han bilong mi i go long BIKPELA, God i antap olgeta,
husat i holimpas heven na dispela graun,
23 Long mi bai i no inap *kisim* long wanpela tret, yes, in-
ap long wanpela string bilong su, na long mi bai i no inap
kisim wanpela samting, dispela i bilong yu, nogut yu ken
tok, Mi bin mekim Ebram long kamap maniman.
24 Ol dispela samting tasol ol yangpela man i kaikai tasol,
na hap skel bilong ol man husat i go wantaim mi, Aner na
Eskol na Mamri. Larim ol kisim hap skel bilong ol.

Jenesis 15

1 ¶ Bihain long ol dispela samting tok bilong BIKPELA i
kam long Ebram long wanpela driman samting, i spik, No
Ken pret, Ebram. Mi *stap* plang bilong yu, *na* bikpela pe
bilong yu i planti moa yet.
2 ¶ Na Ebram i tok, GOD Bikpela, bai Yu givim wanem
samting long mi, taim *yumi* luksave long mi no gat pikini-
ni, na man bilong lukautim haus bilong mi *em* dispela Eli-
esar bilong Damaskas?
3 Na Ebram i tok, Lukim, long mi Yu no bin givim tum-
buna pikinini. Na, harim, wanpela *husat mama* i karim in-
sait long haus bilong mi *em* i pikinini i kisim samting long
papa bilong mi.
4 Na, lukim, tok bilong BIKPELA i *kam* long em, i spik,
Dispela bai i no inap stap pikinini bilong kisim samting
long papa bilong yu. Tasol em husat bai kam ausait long
rop bilong bel bilong yu yet bai stap pikinini bilong kisim
samting long papa bilong yu.
5 Na Em i bringim em i go ausait, na tok, Lukluk nau i go
long heven, na kaunim ol sta, sapos yu stap inap long
kaunim ol. Na Em i tokim em, Olsem tasol bai ol tumbuna
pikinini bilong yu i stap.
6 Na em i bilip long BIKPELA. Na Em i kaunim dispela
bilong *stap* stretpela pasin long em.
7 ¶ Na Em i tokim em, Mi BIKPELA husat i bringim yu
ausait long Ur bilong ol Kaldi, bilong givim yu dispela
graun olsem samting papa i givim long pikinini.
8 Na em i tok, GOD Bikpela, olsem wanem bai mi save
long bai mi kisim dispela olsem samting papa i givim long
pikinini?
9 Na Em i tokim em, Kisim *bilong* Mi wanpela bulmakau
meri i gat tripela krismas, na wanpela meme meri i gat tri-
pela krismas, na wanpela sipsip man i gat tripela krismas,
na wanpela balus turtel, na wanpela yangpela balus pidgin.
10 Na em i kisim olgeta dispela i kam long Em, na brukim
ol long namel *bilong ol*, na slipim olgeta wan wan hap
wanpela i pas klostu long narapela. Tasol ol pisin em i no
brukim.
11 Na taim ol pisin i bin kam daun antap long ol dispela
daibodi, Ebram i ranim ol i go.
12 ¶ Na taim san i wok long i go daun, wanpela slip i dip i
kam antap long Ebram. Na, harim, wanpela bikpela tudak
i pretim man nogut tru i pundaun antap long em.
13 Na Em i tokim Ebram, Save long em i tru tumas long
tumbuna pikinini bilong yu bai i stap wanpela ausait man
hap graun i no bilong ol, *ol* na bai stap aninit long ol. Na
ol bai givim hevi long ol 400 yia.
14 Na tu dispela kantri, husat ol bai stap aninit long en, Mi
bai jasim. Na bihain long en bai ol i kam ausait wantaim
bikpela kago.
15 Na yu bai go long ol tumbuna papa bilong yu wantaim
bel isi. *Ol* bai planim yu taim *yu* lapun tru.
16 Tasol long namba foa lain tumbuna ol bai kam hia gen.
Long wanem, sin nogut bilong ol lain Amor *em* i no pulap
yet.
17 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim san i go daun, na
em i tudak, lukim wanpela bikpela aven i smok, na wan-
pela lam i paia husat i go namel long ol dispela hap *mit*.
18 Long dispela de stret BIKPELA i wokim wanpela kon-
trak wantaim Ebram, i spik, Long tumbuna pikinini bilong
yu Mi bin givim dispela hap, i stat long riva bilong Isip i
go long bikpela riva, riva Yufretis,
19 Ol lain Ken, na ol lain Kenes, na ol lain Kadmon,
20 Na ol lain Hit, na ol lain Peres, na ol lain Refaim,
21 Na ol lain Amor, na ol lain Kenan, na ol lain Girga, na
ol lain Jebus.

Jenesis 16

1 ¶ Nau Sarai, meri bilong Ebram, i no karim pikinini
long em. Na em i gat wanpela wokmeri, wanpela meri Is-
ip, husat nem bilong en *em* Hegar.
2 Na Sarai i tokim Ebram, Lukim nau, BIKPELA i bin
pasim mi long karim. Mi askim plis long yu, go insait i go
long wokmeri bilong mi. Em i ken stap olsem long mi ken
kisim ol pikinini long em. Na Ebram i bihainim nek bilong
Sarai.
3 Na Sarai, meri bilong Ebram, i kisim Hegar, wokmeri
bilong en, meri Isip, bihain long Ebram i stap tenpela yia
long hap bilong Kenan, na givim em long man bilong em
Ebram bilong stap meri bilong em.
4 ¶ Na em i go insait i go long Hegar, na em i kisim bel.
Na taim em i luksave long em i bin kisim bel pinis, bos-
meri bilong em i samting nating long ai bilong em.
5 Na Sarai i tokim Ebram, Rong bilong mi i *stap* antap
long yu. Mi bin givim wokmeri bilong mi long bros bi-
long yu. Na taim em i luksave long em i bin kisim bel, mi
stap samting nating long ai bilong em. BIKPELA i ken
stap jas namel long mi na yu.
6 Tasol Ebram i tokim Sarai, Lukim, wokmeri bilong yu i
stap long han bilong yu. Mekim long em olsem em i ama-
masim yu. Na taim Sarai i mekim pasin i hat tru long em,
em i ranawe long pes bilong em.
7 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i lukim em klostu long
wanpela ai bilong wara i sut, long ples i no gat man, klostu
long ai bilong wara i sut long rot i go long Sur.
8 Na Em i tok, Hegar, wokmeri bilong Sarai, yu kam long
we? Na bai yu go we? Na em i tok, Mi ranawe long pes
bilong bosmeri bilong mi, Sarai.
9 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Go bek long
bosmeri bilong yu, na yu putim yu yet aninit long tupela
han bilong em.
10 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Mi bai mek-
im tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti moa planti
moa yet, inap long ol bai i no inap long kaunim, long wan-
em, *ol* i bikpela lain tru.
11 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Lukim, yu *gat*
bel, na yu bai karim wanpela pikinini man, na *yu* bai kol-
im nem bilong em Ismael, bilong wanem, BIKPELA i bin
harim long hevi bilong yu.
12 Na em bai stap wanpela wailman. Na han bilong em

bai birua long olgeta wan wan man, na han bilong olgeta wan wan man *bai* birua long em. Na em bai stap long pes bilong olgeta brata bilong em.
13 Na em i kolim nem bilong BIKPELA husat toktok long em, Yu God i lukim mi. Long wanem, em i tok, Ating mi tu hia i bin lukluk i bihainim Em husat i lukim mi?
14 Olsem na *ol* i kolim dispela hul wara Biar-lahairoi. Lukim, *em i stap* namel long Kedes na Beret.
15 ¶ Na Hegar i karim long Ebram wanpela pikinini man. Na Ebram i kolim nem bilong pikinini man bilong em, husat Hegar i karim, Ismael.
16 Na Ebram i *gat* 86 krismas, taim Hegar i karim Ismael long Ebram.

Jenesis 17

1 ¶ Na taim Ebram i gat 99 krismas, BIKPELA i kamap ples klia long Ebram, na toktok i go long em, Mi God i Gat Olgeta Strong. Wokabaut long pes bilong Mi, na yu stap inap tru.
2 Na Mi bai wokim kontrak bilong Mi namel long Mi na yu, na *Mi bai* mekim yu i kamap planti moa planti moa yet.
3 Na Ebram i pundaun long pes bilong em. Na God i toktok wantaim em, i spik,
4 ¶ Long sait bilong Mi, lukim, kontrak bilong Mi i *stap* wantaim yu, na yu bai stap papa bilong planti kantri.
5 Na tu *ol* bai i no inap kolim nem bilong yu Ebram moa, tasol nem bilong yu bai stap Ebraham. Long wanem, Mi bin mekim yu stap papa bilong planti kantri.
6 Na Mi bai mekim yu i karim planti kaikai planti moa yet, na Mi bai mekim ol kantri i kamaut long yu, na ol king bai i kamaut long yu.
7 ¶ Na Mi bai strongim kontrak bilong Mi namel long Mi na yu na tumbuna pikinini bilong yu bihain long yu long ol lain tumbuna bilong ol long wanpela kontrak bilong oltaim oltaim, long stap wanpela God long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu.
8 Na Mi bai givim long yu, na tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu, dispela hap graun we yu stap wanpela ausait man long en, olgeta hap bilong Kenan, bilong wanpela holimpas bilong oltaim oltaim. Na Mi bai stap God bilong ol.
9 Na God i tokim Ebraham, Olsem na yu bai holimpas kontrak bilong Mi, yu, na tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu long ol lain tumbuna bilong ol.
10 Dispela *em* kontrak bilong Mi, dispela yu bai holimpas, namel long Mi na yu na tumbuna pikinini i kam bihain long yu. *Yupela* bai katim skin bilong olgeta wan wan pikinini man namel long yupela.
11 Na yupela bai katim skin bilong laplap bilong sem bilong yupela. Na dispela bai stap wanpela mak bilong dispela kontrak namel long Mi na yupela.
12 Na em husat i gat etpela de *yupela* bai katim skin bilong em namel long yupela, olgeta wan wan pikinini man long lain tumbuna bilong yupela, em husat *mama* i karim long haus, o *husat yupela* i baim wantaim mani bilong wanpela bilong ol ausait man, husat no tumbuna pikinini bilong yu.
13 Em husat *mama* i karim insait long hauslain bilong yu, na em husat *yupela* i baim wantaim man, i gat nid long *yupela* i katim skin bilong em. Na kontrak bilong Mi bai stap insait long skin bilong yupela bilong wanpela kontrak bilong oltaim oltaim.
14 Na pikinini man husat *ol* i no katim skin, husat skin bilong laplap bilong sem bilong em *ol* i no katim, dispela tewel *yupela* bai rausim long lain manmeri bilong em. Em i bin brukim kontrak bilong Mi.
15 ¶ Na God i tokim Ebraham, Long sait bilong Sarai, meri bilong yu, yu bai i no inap kolim nem bilong em Sarai, tasol nem bilong em *bai stap* Sara.
16 Na Mi bai blesim em, na givim yu wanpela pikinini man tu long em. Yes, Mi bai blesim em, na em bai i stap *wanpela mama* bilong ol kantri. Ol king bilong ol manmeri bai i kamaut long em.
17 Nau Ebraham i pundaun long pes bilong en, na lap, na tok insait long bel bilong em, Bai *meri* i karim *wanpela pikinini* long em husat i gat 100 krismas? Na Sara, husat i gat 90-pela krismas, bai karim?
18 Na Ebraham i tokim God, O sapos Ismael i ken i stap laip long ai bilong Yu!
19 Na God i tok, Tru tumas, Sara, meri bilong yu, bai karim wanpela pikinini man long yu. Na yu bai kolim nem bilong em Aisak. Na Mi bai strongim kontrak bilong Mi wantaim bilong wanpela kontrak bilong oltaim oltaim, *na* wantaim tumbuna pikinini bilong em bihain long em.
20 Na long sait bilong Ismael, Mi bin harim yu. Lukim, Mi bin blesim em. Na *Mi* bai mekim em long karim kaikai, na *Mi* bai mekim em i kamap planti moa planti moa yet. 12-pela bikman bai em i kamapim, na Mi bai mekim em i kamap wanpela bikpela kantri.
21 Tasol kontrak bilong Mi bai Mi strongim wantaim Aisak, husat Sara bai karim long yu long dispela taim yet long yia bihain.
22 Na Em i lusim dispela taim bilong toktok wantaim em, na God i lusim Ebraham na i go antap.
23 ¶ Na Ebraham i kisim pikinini man bilong em Ismael, na olgeta husat *ol meri* i karim insait long hauslain bilong em, na olgeta husat *em* i baim wantaim mani bilong en, olgeta wan wan man namel long ol man bilong hauslain bilong Ebraham, na katim skin bilong laplap bilong sem bilong ol long dispela de stret, olsem God i bin tokim em.
24 Na Ebraham i *gat* 99 krismas, taim *ol* i katim skin bilong laplap bilong sem bilong em.
25 Na Ismael, pikinini man bilong em, i *gat* 13 krismas, taim *ol* i katim skin bilong laplap bilong sem bilong em.
26 Long dispela de stret *ol* i katim skin bilong Ebraham, na Ismael, pikinini man bilong em.
27 Na olgeta man bilong hauslain bilong em wantaim em, *husat meri* i karim long dispela hauslain, na *husat em* i baim wantaim mani long ol ausait man, *ol* i katim skin bilong ol wantaim em.

Jenesis 18

1 ¶ Na BIKPELA i kamap ples klia long em long ol ples stret bilong Mamri. Na em i sindaun long dua bilong haus sel long taim bilong de san i hat moa.
2 Na em i apim tupela ai bilong em na i lukluk, na, harim, tripela man i sanap klostu long em. Na taim em i lukim *ol*, em i lusim dua bilong haus sel na ran bilong bungim ol, na lindaunim em yet i go long graun,
3 Na tok, Bikpela bilong mi, sapos nau mi bin painim pinis amamas long ai bilong Yu, mi askim Yu plis, *Yu* no ken lusim wokboi bilong Yu.
4 Larim *mi* go kisim liklik wara, mi askim yupela plis, na wasim ol lek bilong yupela, na yupela i ken malolo aninit long diwai.
5 Na mi bai go kisim wanpela hap bret, na yupela i ken givim bel isi long ol bel bilong yupela. Bihain long dispela yupela i bai lusim hia. Long wanem, olsem na yupela i kam long wokboi bilong yupela. Na ol i tok, Mekim olsem, olsem yu bin tok.
6 Na Ebraham i hariap i go insait long haus sel i go long Sara, na tok, Redim hariap tripela skel bilong naispela plaua, wokim *dispela*, na wokim ol liklik kek antap long ples paia.
7 Na Ebraham i ran i go long lain bulmakau, na kisim wanpela yangpela bulmakau i malumalu na gutpela, na givim *dispela* long wanpela yangpela man. Na em i hariap long redim dispela.
8 Na em i kisim bata na susu, na dispela yangpela bulmakau husat em i bin redim, na putim *dispela* long ai bilong ol. Na em i sanap klostu long ol aninit long diwai, na ol i bin kaikai.
9 ¶ Na ol i tokim em, Meri bilong yu Sara i *stap* we? Na em i tok, Lukim, insait long haus sel.
10 Na Em i tok, Tru tumas, Mi bai kam bek long yu long bihainim taim bilong laip. Na, harim, meri bilong yu Sara bai karim wanpela pikinini man. Na Sara i harim *dispela* insait long dua bilong haus sel, dispela i *stap* baksait bilong Em.
11 Nau Ebraham na Sara i lapun pinis *na* tupela i gat planti krismas pinis. *Na* pasin bilong ol meri i pinis long Sara.
12 Olsem na Sara i lap insait long em yet, i spik, Bihain long mi wok long kamap lapun pinis bai mi gat amamas, na taim bikman bilong mi i stap lapun tu?
13 Na BIKPELA i tokim Ebraham, Bilong wanem Sara i lap, i spik, Tru tumas, bai mi karim pikinini, husat i lapun pinis?
14 Ating i gat wanpela samting i hat tumas long BIKPELA? Long taim *Mi* makim Mi bai kam bek long

yu, long bihainim taim bilong laip, na Sara bai karim wanpela pikinini man.
15 Na Sara i tok nogat, i spik, Mi no lap. Long wanem, em i pret. Na Em i tok, Nogat. Tasol yu bin lap.
16 ¶ Na ol man i kirap long dispela hap, na lukluk i go long Sodom. Na Ebraham i go wantaim ol bilong bringim ol i go long rot.
17 Na BIKPELA i tok, Bai Mi haitim long Ebraham dispela samting, dispela Mi mekim,
18 Taim *yumi* luksave long, tru tumas, Ebraham bai kamap wanpela bikpela na strongpela kantri, na olgeta kantri bilong dispela graun bai kisim blesing insait long em ?
19 Long wanem, Mi save long em, long em bai tok strong long ol pikinini bilong em na hauslain bilong em bihain long em, inap long ol bai holimpas pasin bilong BIKPELA, bilong mekim stretpela kot na pasin bilong jasim. Inap long BIKPELA i ken bringim antap long Ebraham dispela samting Em i bin toktok long sait bilong em.
20 Na BIKPELA i tok, Bikos krai bilong Sodom na Gomora i bikpela, na bikos sin bilong ol i strongpela tru,
21 Mi bai go daun nau, na luksave long ol i mekim olgeta samting bilong bihainim krai bilong en, o nogat, dispela i kam long Mi. Na sapos nogat, Mi bai save.
22 Na ol man i tanim ol pes bilong ol bilong lusim dispela ples, na go long Sodom. Tasol Ebraham i sanap yet long ai bilong BIKPELA.
23 ¶ Na Ebraham i go klostu, na tok, Ating Yu bai bagarapim olgeta ol stretpela man wantaim ol man nogut?
24 Sapos i gat 50-pela stretpela man insait long dispela biktaun, bai Yu bagarapim dispela ples olgeta tu na *Yu* no inap larim dispela ples i stap bilong *tingim* dispela 50-pela stretpela man husat i *stap* insait long en?
25 Dispela i stap longwe long Yu bilong mekim *samting* i bihainim dispela kain pasin, bilong kilim i dai ol stretpela man wantaim ol man nogut. Na inap long ol stretpela man i ken stap olsem ol man nogut, dispela i stap longwe long Yu? Ating Jas bilong dispela graun olgeta bai i no inap mekim stretpela pasin?
26 Na BIKPELA i tok, Sapos long lukim insait long Sodom 50-pela stretpela man insait long biktaun, orait Mi bai marimari long dispela ples olgeta bilong tingim ol.
27 Na Ebraham i bekim na i tok, Lukim nau, mi bin kisim antap bilong mi bilong toktok i go long Bikpela, husat i *stap* das na sit bilong paia *tasol*.
28 Sapos ol dispela bai sot long faipela bilong dispela 50-pela stretpela man, bai Yu bagarapim olgeta olgeta bilong dispela biktaun bikos faipela i *sot*? Na Em i tok, Sapos Mi lukim 45-pela, Mi bai i no inap bagarapim *dispela* olgeta.
29 Na Ebraham i toktok i go long Em gen tasol, na tok, Sapos *Yu bai* lukim 40-pela manmeri long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap mekim *dispela* bilong tingim 40-pela.
30 Na em i tokim *Em*, O no ken larim Bikpela i ken kros, na mi bai tok, Sapos *Yu* lukim 30-pela long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap mekim *dispela*, sapos Mi lukim 30-pela long dispela hap.
31 Na em i tok, Lukim nau, mi bin kisim antap long mi bilong toktok long Bikpela. Sapos *Yu* lukim 20-pela long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap bagarapim *dispela* olgeta bilong tingim 20-pela.
32 Na em i tok, O no ken larim Bikpela i ken kros, na mi bai toktok yet dispela wanpela taim tasol. Sapos *Yu* lukim tenpela long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap bagarapim *dispela* olgeta bilong tingim tenpela.
33 Na BIKPELA i go long rot bilong Em, taim stret long Em i bin lusim pasin bilong toktok poroman wantaim Ebraham. Na Ebraham i go bek long ples bilong en.

Jenesis 19

1 ¶ Na long apinun tru, tupela ensel i kam long Sodom. Na Lot i sindaun long dua bilong banis bilong Sodom. Na taim Lot i lukim *ol em* i kirap bilong bungim ol. Na em i lindaunim em yet wantaim pes bilong em i go long graun.
2 Na em i tok, Lukim nau, ol bikman bilong mi, kam insait, mi askim yupela plis, insait long haus bilong wokboi bilong yupela, na stap yet long olgeta hap bilong nait, na wasim ol lek bilong yupela, na yupela i ken kirap long moningtaim tru, na go long ol rot bilong yupela. Na ol i tok, Nogat. Tasol mipela bai stap long rot olgeta taim bilong nait.
3 Na em i strong long tupela. Na ol i tanim i go insait long em, na go insait long haus bilong em. Na em i wokim wanpela bikpela kaikai bilong ol, na kukim bret i no gat yis, na ol i kaikai.
4 ¶ Tasol bipo long tupela i slipim *ol yet*, ol man bilong dispela biktaun, *yes,* ol man bilong Sodom, i raunim haus raun nabaut, lapun na yangpela wantaim, olgeta manmeri i kam long olgeta wan wan namba foa hap.
5 Na ol i singautim Lot, na tokim em, Tupela man husat i kam insait long yu long dispela nait i *stap* we? Bringim tupela long mipela, inap long mipela i ken save long tupela.
6 Na Lot i go ausait long dua i go long ol, na pasim dua bihain long em,
7 Na tok, Mi askim yupela plis, ol brata, no ken mekim pasin nogut olsem.
8 Lukim nau, mi gat tupela pikinini meri husat i no bin save long man. Larim mi, mi askim yupela plis, bringim tupela i kam ausait long yupela, na yupela mekim long ol olsem *em* i gutpela long ol ai bilong yupela. Tasol long dispela tupela man *yupela* i no ken mekim wanpela samting. Long wanem, olsem tasol ol i kam aninit long tewel bilong san bilong rup bilong mi.
9 Na ol i tok, *Yu* klia. Na ol i tok *gen*, Dispela wanpela *man* i kam hia bilong stap waira, na em i laik stap wanpela jas. Nau bai mipela mekim pasin i nogut moa long yu, moa long long ol. Na ol i pas pas tumas antap long dispela man, *yes*, Lot, na *ol* i kam klostu bilong brukim dua.
10 Tasol dispela tupela man i putim han bilong ol i go ausait, na pulim Lot i kam long ol insait long haus, na pasim dua.
11 Na ol i paitim ol man husat i *stap* klostu long dua bilong haus wantaim aipas, man nating na bikman wantaim, inap long ol i hatwokim ol yet bilong painim dua.
12 ¶ Na dispela tupela man i tokim Lot, Yu gat arapela hia tu? Tambu pikinini man, na ol pikinini man bilong yu, na ol pikinini meri bilong yu, na wanem samting yu gat insait long dispela biktaun, bringim *ol* i kam ausait long dispela ples.
13 Long wanem, mipela bai bagarapim dispela ples, bilong wanem, krai bilong ol i wok long kamap bikpela long pes bilong BIKPELA. Na BIKPELA i bin salim mipela bilong bagarapim dispela.
14 Na Lot i go ausait, na i toktok long ol tambu pikinini man bilong em, husat i maritim ol pikinini meri bilong em, na tok, Kirap, na yupela go ausait long dispela ples. Long wanem, BIKPELA bai bagarapim dispela biktaun olgeta. Tasol em i luk olsem man i wokim pani long daunim *ol* long ol tambu pikinini man bilong en.
15 ¶ Na taim moningtaim i kamap, nau tupela ensel i hariapim Lot, i spik, Kirap, kisim meri bilong yu, na tupela pikinini meri bilong yu, husat i stap hia. Nogut yu bagarap olgeta insait long sin nogut bilong dispela biktaun.
16 Na taim em i wet yet, tupela man i holimpas han bilong em, na han bilong meri bilong em, na han bilong tupela pikinini meri bilong em, taim BIKPELA i pulap long sori i go long em. Na ol i bringim em ausait, na putim em ausait long dispela biktaun.
17 Na em i kamap olsem, taim ol i bringim ol i kam ausait, long Em i tok, Ranawe bilong *lukautim* laip bilong yu. No ken lukluk i go baksait long yu, na tu yu no ken stap long olgeta hap bilong ples stret. Ranawe i go long maunten, nogut yu kisim bagarap olgeta.
18 Na Lot i tokim ol, O, i no ken olsem, Bikpela bilong mi.
19 Lukim nau, wokboi bilong Yu i bin kisim marimari long ai bilong Yu, na Yu bin mekim sori bilong yu i kamap bikpela moa, dispela Yu bin soim long mi taim *Yu* kisim bek laip bilong mi. Na mi no inap ranawe i go long dispela maunten, nogut samting nogut i kisim mi, na mi dai.
20 Lukim nau, dispela biktaun i klostu bilong ranawe i go long en, na em i wanpela liklik *biktaun*. O, larim mi ranawe i go long hap, (ating em i no wanpela liklik *biktaun*?) na tewel bilong mi bai stap laip.
21 Na Em i tokim em, Lukim, Mi bin tok orait long yu long dispela samting tu, inap long Mi bai i no inap tromoi i go daun dispela biktaun, dispela yu bin toktok long helpim.
22 Yu hariap, ranawe i go long hap. Long wanem, Mi no inap mekim wanpela samting inap long taim yu kamap pinis long hap. Olsem na *ol* i kolim nem bilong dispela

biktaun Soar.
23 San i kamap pinis long dispela graun, taim Lot i go insait long Soar.
24 ¶ Nau BIKPELA i salim antap long Sodom na antap long Gomora ston salfa na paia olsem ren i kam long BIKPELA ausait long heven.
25 Na Em i tromoi i go daun ol dispela biktaun, na olgeta dispela graun stret, na olgeta manmeri bilong ol biktaun, na dispela samting i kamap antap long graun.
26 ¶ Tasol meri bilong em i lukluk i go bek *taim em i stap* long baksait bilong Lot, na meri i kamap wanpela pos sol.
27 ¶ Na Ebraham i kirap long moning tru i go long ples we em i *bin* sanap long ai bilong BIKPELA.
28 Na em i lukluk i go long Sodom na Gomora, na i go long olgeta hap bilong ples stret, na lukim, na, harim, smok bilong dispela hap graun i go antap olsem smok bilong wanpela ples bilong bikpela paia.
29 Na em i kamap olsem, taim God i bagarapim olgeta ol biktaun bilong ples stret, long God i tingim gen Ebraham, na *Em* i salim Lot ausait long namel bilong dispela bikpela tromoi i go daun, taim Em i tromoi i go daun ol dispela biktaun we Lot i *bin* stap.
30 ¶ Na Lot i go antap i go ausait long Soar, na stap long maunten, na tupela pikinini meri bilong em wantaim em. Long wanem, em i pret long stap long Soar. Na em i stap long wanpela hul i go insait long maunten, em na tupela pikinini meri bilong em.
31 Na namba wan pikinini i tokim *pikinini* i yangpela moa, Papa bilong yumi i lapun pinis, na i no *gat* wanpela man long dispela graun bilong kam long yumi i bihainim kastam bilong dispela graun olgeta.
32 Kaman, yumi mekim papa bilong yumi long dring wain, na bai yumi slip wantaim em, inap long yumi ken mekim i stap gut yet pikinini kaikai bilong papa bilong yumi.
33 Na tupela i mekim papa bilong ol long dring wain long dispela nait. Na namba wan pikinini i go insait, na slip wantaim papa bilong em. Na em i no save taim meri i slip, o taim em i kirap.
34 Na em i kamap olsem long de bihain, namba wan pikinini i tokim pikinini i yangpela moa, Lukim, asde nait mi slip wantaim papa bilong mi. Yumi mas mekim em i dring wain long dispela nait tu. Na yu go insait, *na* yu slip wantaim em, inap long yumi ken mekim i stap gut yet pikinini kaikai bilong papa bilong yumi.
35 Na tupela i mekim papa bilong ol i dring wain long dispela nait tu. Na pikinini i yangpela moa i kirap, na slip wantaim em. Na em i no save taim meri i slip, o taim em i kirap.
36 Olsem tasol tupela pikinini meri bilong Lot wantaim i kisim bel long papa bilong ol.
37 Na namba wan pikinini i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong em Moap. Dispela stret *em* papa bilong ol lain Moap inap long tude.
38 Na pikinini i yangpela moa, em tu i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong em Ben-ami. Dispela stret *em* i papa bilong ol pikinini bilong Amon inap long tude.

Jenesis 20

1 ¶ Na Ebraham i lusim dispela hap i wokabaut i go long hap graun bilong hap saut, na stap namel long Kedes na Sur, na stap waira long Gerar.
2 Na Ebraham i toktok long sait bilong Sara, meri bilong em, Em i susa bilong mi. Na Abimelek, king bilong Gerar, i salim *tok*, na kisim Sara.
3 ¶ Tasol God i kam long Abimelek insait long wanpela driman long nait, na tokim em, Lukim, yu *stap* wanpela daiman *tasol*, long wanem, yu bin kisim dispela meri. Long wanem, em i meri bilong wanpela man.
4 Tasol Abimelek i no bin kam klostu long em. Na em i tok, Bikpela, ating *Yu* bai kilim i dai tu wanpela stretpela kantri?
5 Ating em i no bin tokim mi, Em i susa bilong mi? Na meri, yes, em em yet i bin tok, Em i brata bilong mi. Long pasin holi bilong bel bilong mi na pasin i no bin mekim rong bilong tupela han bilong mi mi bin mekim dispela.
6 Na God i tokim em insait long wanpela driman, Yes, Mi save long yu bin mekim olsem long pasin holi bilong bel bilong yu. Long wanem, Mi tu i pasim yu long mekim sin i birua long Mi. Olsem na Mi no larim yu tasim em.
7 Olsem na nau givim bek meri *bilong em* long dispela man. Long wanem, em i wanpela profet, na em bai beten long yu, na yu bai stap laip. Na sapos yu no givim bek *meri*, yu ken save long, tru tumas, yu bai dai, yu, na olgeta husat i bilong yu.
8 ¶ Olsem na Abimelek i kirap long moning tru, na singautim olgeta wokboi bilong en, na tokim olgeta ol dispela samting olgeta long ol ia bilong ol. Na ol man i pret tru.
9 Nau Abimelek i singautim Ebraham, na tokim em, Yu bin mekim wanem long mipela? Na mi bin mekim wanem samting bilong bagarapim bel bilong yu, inap long yu bringim antap long mi na antap long kingdom bilong mi wanpela bikpela sin? Yu bin mekim ol pasin long mi, dispela samting i no stret long *man* i mekim.
10 Na Abimelek i tokim Ebraham, Yu lukim wanem, inap long yu bin mekim dispela samting?
11 Na Ebraham i tok, Bilong wanem, mi ting olsem, Tru tumas, pret long God i no *stap* long dispela ples. Na ol bai kilim mi i dai bilong *kisim* meri bilong mi.
12 Na yet tru tumas, *em* i susa bilong mi. Em i pikinini meri bilong papa bilong mi, tasol *em* i no pikinini meri bilong mama bilong mi. Na em i kamap meri bilong mi.
13 Na em i kamap olsem, taim God i mekim mi long raun nating *na* lusim haus bilong papa bilong mi, long mi tokim em, Dispela *em* i dispela gutpela pasin yu bai soim i go long mi, long olgeta wan wan ples we yumi bai kam, yu bai tok long sait bilong mi, Em i brata bilong mi.
14 ¶ Na Abimelek i kisim ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol wokboi, na ol wokmeri, na givim *ol* long Ebraham, na givim bek long em Sara, meri bilong em.
15 Na Abimelek i tok, Lukim, hap bilong mi i *stap* long ai bilong yu. Stap we em i amamasim bel bilong yu.
16 Na long Sara em i tok, Lukim, mi bin givim wan tausen *hap* silva long brata bilong yu. Lukim, em i *stap* long yu wanpela karamap bilong tupela ai bilong yu, i go long olgeta husat *stap* wantaim yu, na wantaim olgeta *arapela*. Olsem tasol *em* i krosim em.
17 Olsem na Ebraham i beten long God. Na God i oraitim sik bilong Abimelek, na meri bilong em, na ol wokmeri bilong em. Na ol i karim *ol pikinini*.
18 Long wanem, BIKPELA i bin pasim strong olgeta bel bilong ol meri long hauslain bilong Abimelek, bilong tingim Sara, meri bilong Ebraham.

Jenesis 21

1 ¶ Na BIKPELA i go lukim Sara, olsem Em i bin tok. Na BIKPELA i mekim long Sara olsem Em i bin tok.
2 Long wanem, Sara i kisim bel, na karim long Ebraham wanpela pikinini man taim em i lapun, long dispela taim *God* i makim, dispela God i bin tokim em.
3 Na Ebraham i kolim nem bilong pikinini man bilong em husat *meri* i karim long em, husat Sara i karim long em, Aisak.
4Na Ebraham i katim skin bilong pikinini man bilong em Aisak taim *em* i gat etpela de, olsem God i tok strong long em.
5 Na Ebraham i gat 100 krismas, taim *meri* i karim pikinini man bilong em Aisak long em.
6 Na Sara i tok, God i bin mekim mi lap, *inap long* olgeta husat i harim bai lap wantaim mi.
7 Na em i tok, Husat i bin inap long tokim Ebraham, long Sara bai givim susu long ol pikinini? Long wanem, mi bin karim *long em* wanpela pikinini man taim em i lapun.
8 Na dispela pikinini i stat long kamap bikpela, na *em* i lusim susu. Na Ebraham i wokim wanpela bikpela kaikai long *dispela* de *stret* long Aisak i lusim susu.
9 ¶ Na Sara i lukim pikinini man bilong meri Isip Hegar, dispela em i bin karim long Ebraham, i wokim pani long daunim.
10 Olsem na em i tokim Ebraham, Rausim dispela slevmeri na pikinini man bilong em. Long wanem, pikinini man bilong dispela slevmeri bai i no inap stap pikinini i kisim samting long papa wantaim pikinini man bilong mi, *yes*, wantaim Aisak.
11 Na dispela samting em i samting i hevi nogut tru long ai bilong Ebraham, bilong tingim pikinini man bilong en.
12 Na God i tokim Ebraham, No ken larim dispela stap samting i nogut tru long ai bilong yu, bilong tingim dispela manki, na bilong tingim slevmeri bilong yu. Long olgeta samting Sara i bin tokim yu, harim long nek bilong

em. Long wanem, *ol* bai kolim tumbuna pikinini bilong yu insait long Aisak.
13 Na tu long pikinini man bilong dispela slevmeri bai Mi wokim wanpela kantri, bilong wanem, em i tumbuna pikinini bilong yu.
14 ¶ Na Ebraham i kirap long moning tru, na kisim bret, na wanpela skin meme bilong wara, na givim *dispela* long Hegar, taim *em* i putim *dispela* long sol bilong han bilong em, na dispela pikinini, na salim meri i go. Na Hegar i go, na raun nating long ples i no gat man bilong Biar-siba.
15 Na wara i pinis long skin meme, na em i tromoi dispela pikinini aninit long wanpela bilong ol liklik diwai.
16 Na em i go, na sindaunim em *yet* pas klostu long *em* longwe liklik, longwe olsem long man i ken sutim spia long banara. Long wanem, em i tok, No ken larim mi lukim dai bilong pikinini. Na em i sindaun pas klostu long *em*, na litimapim nek bilong em na krai tru.
17 Na God i harim nek bilong dispela manki. Na ensel bilong God i singaut long Hegar ausait long heven, na tokim em, Wanem samting i givim hevi long yu, Hegar? No ken pret. Long wanem, God i bin harim nek bilong dispela manki we em i *stap*.
18 Kirap, litimapim dispela manki, na holim em long han bilong yu. Long wanem, Mi bai mekim em wanpela bikpela kantri.
19 Na God i opim tupela ai bilong em, na em i lukim wanpela hul wara. Na em i go, na pulimapim skin meme wantaim wara, na givim long manki bilong dring.
20 Na God i stap wantaim dispela manki. Na em i kamap bikpela, na stap long ples i no gat man, na kamap wanpela man bilong sutim banara.
21 Na em i stap long ples i no gat man bilong Paran. Na mama bilong em i kisim wanpela meri bilong em ausait long hap bilong Isip.
22 ¶ Na em i kamap olsem long dispela taim, long Abimelek na Faikol, nambawan kepten bilong ami bilong em i tokim Ebraham, i spik, God i *stap* wantaim yu long olgeta samting yu mekim.
23 Olsem na nau wokim strongpela promis long mi hia long *nem bilong* God long yu bai i no inap mekim giaman pasin long mi, o long pikinini man bilong mi, o long pikinini man bilong pikinini man bilong mi. *Tasol*, bilong bihainim dispela gutpela pasin mi bin mekim long yu, yu bai mekim long mi, na long dispela hap graun we yu bin stap waira long en.
24 Na Ebraham i tok, Mi bai wokim strongpela promis.
25 Na Ebraham i krosim Abimelek, bilong tingim wanpela hul wara, dispela ol wokboi bilong Abimelek i bin tekewe wantaim pasin pait.
26 Na Abimelek i tok, Mi no save husat i bin mekim dispela samting. Na tu yu no bin tokim mi, na tu yet mi no harim tok *long dispela*, tude tasol.
27 Na Ebraham i kisim ol sipsip na ol bulmakau man, na givim ol long Abimelek. Na tupela wantaim i wokim wanpela kontrak.
28 Na Ebraham i putim sevenpela pikinini sipsip meri bilong lain sipsip long *hap bilong* ol yet.
29 Na Abimelek i tokim Ebraham, Wanem *mining* bilong ol dispela sevenpela pikinini sipsip meri, dispela yu bin putim long *hap bilong* ol yet?
30 Na Ebraham i tok, Long wanem, *ol dispela* sevenpela pikinini sipsip meri bai yu kisim long han bilong mi, inap long ol i ken stap witnes i go long mi, long mi bin digim dispela hul wara.
31 Olsem na em i kolim nem bilong dispela ples Biar-siba. Bilong wanem, long dispela hap tupela wantaim i bin wokim strongpela promis.
32 Olsem tasol ol i wokim wanpela kontrak long Biar-siba Nau Abimelek i kirap, na Faikol, nambawan kepten bilong ami bilong em, na tupela i go bek long hap bilong ol Filistin.
33 ¶ Na *Ebraham* i planim wanpela lain diwai long Biar-siba, na singaut long nem bilong BIKPELA long dispela hap, God bilong oltaim oltaim.
34 Na Ebraham i stap waira planti de long hap graun bilong ol Filistin.

Jenesis 22

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, long God i bin traim Ebraham na tokim em, Ebraham. Na em i tok, Lukim, mi *stap hia*.
2 Na Em i tok, Kisim nau pikinini man bilong yu, *dispela* wanpela *pikinini man* bilong yu Aisak, husat yu laikim tru, na kisim yu *yet* i go long hap bilong Moraia. Na ofaim em long dispela hap bilong wanpela ofa i kuk olgeta antap long wanpela bilong ol maunten, dispela Mi bai tokim yu long en.
3 ¶ Na Ebraham i kirap long moning tru, na putim sia long donki bilong em, na kisim tupela bilong ol yangpela man bilong em wantaim em, na Aisak, pikinini man bilong em, na brukim diwai bilong ofa i kuk olgeta, na kirap, na go long dispela ples God i bin tokim em long en.
4 Nau long namba tri de Ebraham i liptimapim tupela ai bilong em, na lukim dispela ples longwe.
5 Na Ebraham i tokim ol yangpela man bilong en, Yupela stap hia wantaim donki. Na mi na manki bai go long hap na lotu, na kam gen long yupela.
6 Na Ebraham i kisim diwai bilong ofa i kuk olgeta, na putim *dispela* antap long Aisak, pikinini man bilong em. Na em i kisim paia long han bilong em, na wanpela naip. Na tupela wantaim i go wantaim.
7 Na Aisak i tokim Ebraham, papa bilong em, i spik, Papa bilong mi. Na em i tok, Mi *stap* hia, pikinini man bilong mi. Na em i tok, Lukim paia na diwai. Tasol pikinini sipsip bilong wanpela ofa i kuk olgeta i *stap* we?
8 Na Ebraham i tok, Pikinini man bilong mi, God bai givim Em Yet wanpela pikinini sipsip bilong wanpela ofa i kuk olgeta. Olsem tasol tupela wantaim i go wantaim.
9 Na tupela i kamap long dispela ples God i bin tokim em long en. Na Ebraham i wokim wanpela alta long dispela hap, na slipim diwai lain, na pasim Aisak, pikinini man bilong em, na slipim em long alta antap long diwai.
10 Na Ebraham i stretim han bilong em i go ausait, na kisim naip bilong kilim i dai pikinini man bilong em.
11 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i singaut long em long heven, na tok, Ebraham, Ebraham. Na em i tok, Mi *stap* hia.
12 Na Em i tok, No ken putim han bilong yu antap long dispela manki, na tu yu no ken mekim wanpela samting long em. Long wanem, nau Mi save long yu pret long God, taim *Mi* luksave long yu no bin holim bek long Mi pikinini man bilong yu, *dispela* wanpela *pikinini man* bilong yu tasol.
13 Na Ebraham i liptimapim tupela ai bilong em, na lukluk, na lukim baksait long *em* wanpela sipsip man i pas long ol kom bilong em long wanpela ples bus i pas klostu klostu. Na Ebraham i go na kisim dispela sipsip man, na ofaim em i go antap bilong wanpela ofa i kuk olgeta bilong kisim ples bilong pikinini man bilong em.
14 Na Ebraham i kolim nem bilong dispela ples Jehova-jaira. Olsem *ol* i tok *inap long* tude, Long maunten bilong BIKPELA bai *ol* i lukim dispela.
15 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i singaut long Ebraham ausait long heven namba tu taim,
16 Na tok, Long Mi yet Mi bin wokim bikpela promis, BIKPELA i tok, Long wanem, bikos yu bin mekim dispela samting, na *yu* no bin holim bek pikinini man bilong yu, *dispela* wanpela *pikinini man* bilong yu tasol.
17 Long blesing Mi bai blesim yu, na long *wok bilong* mekim i kamap planti moa bai Mi mekim tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti moa olsem ol sta bilong heven, na olsem dispela wesan i *stap* antap long nambis bilong solwara. Na tumbuna pikinini bilong yu bai holimpas dua bilong banis bilong ol birua bilong em.
18 Na long tumbuna pikinini bilong yu bai olgeta kantri bilong dispela graun kisim blesing. Bilong wanem, yu bin bihainim nek bilong Mi.
19 Olsem na Ebraham i go bek long ol yangpela man bilong em, na ol i kirap na go wantaim long Biar-siba. Na Ebraham i stap long Biar-siba.
20 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, long ol i tokim Ebraham, i spik, Lukim, Milka, em i bin karim tu ol pikinini long brata bilong yu Nehor.
21 Hus, namba wan pikinini man bilong em, na Bus, brata bilong em, na Kemuel, papa bilong Aram,
22 Na Keset, na Haso, na Pildas, na Jitlap, na Betyuel.
23 Na Betyuel i kamapim Rebeka. Ol dispela etpela Milka i bin karim long Nehor, brata bilong Ebraham.
24 Na namba tu lain meri bilong em, husat nem bilong en *em* Reuma, em i karim tu Teba, na Gaham, na Tahas, na Meaka.

Jenesis 23

1 ¶ Na Sara i gat 127 krismas. *Ol dispela em* ol yia bilong laip bilong Sara.
2 Na Sara i dai long Kiriat-aba. Dispela stret *em* Hibron long hap bilong Kenan. Na Ebraham i kam bilong soim sori long Sara, na bilong krai sori long em.
3 ¶ Na Ebraham i sanap long ai bilong daimeri bilong em, na tokim ol pikinini man bilong Het, i spik,
4 Mi *stap* wanpela ausait man na wanpela waira wantaim yupela. Givim mi wanpela holimpas bilong wanpela matmat wantaim yupela, inap long mi ken planim daimeri bilong mi ausait long hap ai bilong mi i lukim.
5 Na ol pikinini bilong Het i bekim Ebraham, i spik long em,
6 Harim mipela, bikman bilong mi. Yu *stap* wanpela strongpela hetman namel long mipela. Long ol nambawan matmat bilong mipela *yu* laik makim, planim daimeri bilong yu. I no gat wanpela bilong mipela *husat* bai holim bek long yu matmat bilong em, tasol inap long yu ken planim daimeri bilong yu.
7 Na Ebraham i sanap, na lindaunim em yet long ol manmeri bilong dispela hap, *yes*, long ol pikinini bilong Het.
8 Na em i stori wantaim ol, i spik, Sapos em i stap tingting bilong yupela long mi ken planim daimeri bilong mi ausait long hap ai bilong mi i lukim, harim mi, na mekim strongpela askim bilong helpim mi long Efron, pikinini man bilong Sohar,
9 Inap long em i ken givim mi dispela hul i go insait long maunten bilong Makpela, dispela em i gat, dispela i *stap* long hap arere bilong ples kunai bilong em. Long hamas mani em i pe stret bilong en bai em i givim mi dispela bilong wanpela holimpas bilong wanpela ples matmat namel long yupela.
10 Na Efron i stap namel long ol pikinini bilong Het. Na man Hit Efron i bekim tok long Ebraham long ia bilong ol pikinini bilong Het, *yes,* bilong olgeta husat i go insait long dua bilong banis bilong biktaun bilong em, i spik,
11 Nogat, bikman bilong mi, harim mi. Dispela ples kunai mi givim yu, na dispela hul i go insait long maunten i *stap* insait long en, mi givim dispela long yu. Long pes bilong ol pikinini man bilong ol manmeri bilong mi mi givim dispela long yu. Planim daimeri bilong yu.
12 Na Ebraham i lindaunim em yet long ai bilong ol manmeri bilong dispela hap graun.
13 Na em i tokim Efron long ia bilong ol manmeri bilong dispela hap graun, i spik, Tasol sapos yu *laik givim dispela*, mi askim plis, harim mi. Mi bai givim yu mani long dispela ples kunai. Kisim *dispela* long mi, na bai mi planim daimeri bilong mi long dispela hap.
14 Na Efron i bekim Ebraham, i spik long em,
15 Bikman bilong mi, harim long mi. *Pe bilong* dispela hap graun *em i inap* long 400 sekel silva. Dispela *em* i wanem samting namel long mi na yu? Olsem na planim daimeri bilong yu.
16 ¶ Na Ebraham i harim long Efron, na Ebraham i skelim long Efron dispela silva, dispela em i bin kolim long ia bilong ol pikinini man bilong Het, 400 sekel silva, *kain mani* bilong nau wantaim ol bisnisman.
17 Na ples kunai bilong Efron, dispela i *stap* long Makpela, dispela i *stap* long ai bilong Mamri, dispela ples kunai, na dispela hul i go insait long maunten i *stap* long en, na olgeta dispela diwai i *stap* long ples kunai, dispela i *stap* long olgeta hap arere raun nabaut long en, *ol* i mekim i *kamap* tru olgeta
18 Bilong Ebraham bilong wanpela holimpas long pes bilong ol pikinini bilong Het, long ai bilong olgeta husat i go insait long dua bilong banis bilong biktaun bilong em.
19 Na bihain long dispela, Ebraham i planim Sara, meri bilong en, long hul i go insait long maunten bilong ples kunai bilong Makpela i stap long ai bilong Mamri. Dispela stret *em* Hebron long hap bilong Kenan.
20 Na dispela ples kunai, na dispela hul i go insait long maunten i *stap* long en, ol pikinini man bilong Het i mekim i *kamap* tru olgeta bilong Ebraham, bilong wanpela holimpas bilong stap wanpela ples matmat.

Jenesis 24

1 ¶ Na Ebraham i lapun, *na* planti yia i mekim em lapun tru. Na BIKPELA i bin blesim Ebraham long olgeta samting.
2 Na Ebraham i tokim wokboi bilong em i lapun moa *long ol arapela wokboi* bilong hauslain bilong em, husat i bosim olgeta samting em i gat, Putim, mi askim yu plis, han bilong yu aninit long antap hap bilong lek bilong mi.
3 Na mi bai mekim yu wokim strongpela promis long *nem bilong* BIKPELA, God bilong heven, na God bilong dispela graun, inap long yu bai i no inap kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi long ol pikinini meri bilong ol lain Kenan, namel long husat mi stap.
4 Tasol yu mas i go long kantri bilong mi, na long kandre bilong mi, na kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi Aisak.
5 Na dispela wokboi i tokim em, Sapos i gat sans long dispela meri bai i no gat laik long bihainim mi i kam long dispela hap, ating mi mas bringim pikinini man bilong yu i go gen long dispela hap we yu kam long en?
6 Na Ebraham i tokim em, Yu lukaut gut long yu no bringim pikinini man bilong mi i go gen long hap.
7 God BIKPELA bilong heven, husat i kisim mi long hauslain bilong papa bilong mi, na long hap graun bilong kandre bilong mi, na husat i tokim mi, na husat i wokim strongpela promis long mi, i spik, Long tumbuna pikinini bilong yu bai Mi givim dispela graun. Em bai salim ensel bilong Em i go paslain long yu, na yu bai kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi long hap.
8 Na sapos dispela meri bai i no gat laik long bihainim yu, orait yu bai stap fri long dispela strongpela promis bilong mi. Tasol *yu* no ken bringim pikinini man bilong mi long hap gen.
9 Na dispela wokboi i putim han bilong en aninit long antap hap bilong lek bilong Ebraham, bikman bilong em, na wokim strongpela promis long em long dispela samting.
10 ¶ Na dispela wokboi i kisim tenpela kamel bilong ol kamel bilong bikman bilong em, na go. Bilong wanem, olgeta kago bilong bikman bilong em i *stap* long han bilong em. Na em i kirap, na i go long Mesopotemia, long biktaun bilong Nehor.
11 Na em i mekim ol kamel bilong em long brukim skru ausait long biktaun klostu long wanpela hul wara long taim bilong apinun tru, *yes*, taim long ol meri i go ausait na pulim *wara* i kam *antap*.
12 Na em i tok, O God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, mi askim Yu plis, salim mi long hariap gutpela dispela de, na soim gutpela pasin long bikman bilong mi Ebraham.
13 Lukim, mi sanap *hia* klostu long hul wara. Na ol pikinini meri bilong ol man bilong dispela biktaun i kam ausait bilong pulim wara i kam *antap*.
14 Na larim em i kamap olsem, long dispela meri husat mi bai tok, Larim jak bilong yu i go daun, mi askim yu plis, inap long mi ken dring. Na em bai tok, Dring, na bai mi givim dring long ol kamel bilong yu tu. *Larim dispela stret stap* meri *husat* Yu bin makim long wokboi bilong Yu Aisak. Na long dispela mi bai save long Yu bin soim gutpela pasin long bikman bilong mi.
15 Na em i kamap olsem, bipo em i bin pinisim toktok, long, lukim, Rebeka i kam ausait, husat *mama* i bin karim long Betyuel, pikinini man bilong Milka, meri bilong Nehor, brata bilong Ebraham, wantaim jak bilong em antap long sol bilong han bilong em.
16 Na dispela yangpela meri i naispela tru bilong lukluk long en, wanpela meri i no bin slip wantaim man, na tu i no gat wanpela man i bin save long em. Na em i go daun long hul wara, na pulapim jak bilong em, na kam antap.
17 Na dispela wokboi i ran i go bungim em, na em i tok, Mi askim plis long yu, *yu* larim mi dring liklik wara long sospen bilong kisim wara bilong yu.
18 Na em i tok, Dring, bikman bilong mi. Na meri i hariap, na larim jak i go daun antap long han bilong em *yet*, na givim dring long em.
19 Na taim em i bin givim dring long em pinis, em i tok, Mi bai pulim *wara* i kam *antap* bilong ol kamel bilong yu tu, inap long ol i bin dring pinis.
20 Na em i hariap, na kapsaitim jak bilong em i go long ples bilong dring bilong animal, na ran i go gen long hul wara bilong pulim *wara* i kam *antap*, na pulim bilong olgeta kamel bilong em.

21 Na taim dispela man i tingting planti long meri *em* i pasim maus bilong em, long save sapos BIKPELA i bin mekim wokabaut bilong em long kamap gutpela o nogat.
22 Na em i kamap olsem, taim ol kamel i bin dring pinis, long dispela man i kisim wanpela ring gol bilong ia, hevi bilong en em namba tu hap bilong wanpela sekel, na tupela paspas bilong tupela han bilong em, hevi bilong ol em tenpela *sekel* bilong gol.
23 Na *em* i tok, Yu pikinini meri bilong husat? Tokim mi, mi askim yu plis, i gat spes *long* haus bilong papa bilong yu long mipela i ken stap long en?
24 Na meri i tokim em, Mi pikinini meri bilong Betyuel, pikinini man bilong Milka, husat em i karim long Nehor.
25 Na moa tu em i tokim em, Mipela i gat pipia stik wit samting na inap kaikai bilong animal wantaim, na spes bilong stap long en.
26 Na dispela man i lindaunim het bilong em na lotu long BIKPELA.
27 Na em i tok, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, husat i no larim bikman bilong mi long i no gat sori bilong Em na tok tru bilong Em olgeta. Taim mi *stap* long rot, BIKPELA i stiaim mi i go long haus bilong ol brata bilong bikman bilong mi.
28 Na dispela yangpela meri i ran, na tokim *ol bilong* hauslain bilong mama bilong en long ol dispela samting.
29 ¶ Na Rebeka i gat wanpela brata, na nem bilong en *em* Leban. Na Leban i ran i go long dispela man, i go long hul wara.
30 Na em i kamap olsem, taim em i lukim ring bilong ia na ol paspas antap long tupela han bilong susa bilong em, na taim em i harim ol toktok bilong Rebeka, susa bilong em, i spik, Dispela man i tok olsem long mi, long em i kam long dispela man. Na, lukim, em i sanap klostu long ol kamel long hul wara.
31 Na em i tok, Kam insait, yu *man husat* BIKPELA i blesim. Bilong wanem yu sanap ausait? Long wanem, mi bin redim haus, na spes bilong ol kamel.
32 Na dispela man i kam insait long haus. Na em i lusim ol let bilong ol kamel bilong em, na givim pipia stik wit samting na kaikai bilong animal long ol kamel, na wara bilong wasim lek bilong em, na ol lek bilong ol man husat i *stap* wantaim em.
33 Na *ol* i putim *kaikai* long ai bilong em bilong kaikai. Tasol em i tok, Mi bai i no inap kaikai, inap mi bin tokaut long wok bilong mi. Na em i tok, Yu toktok.
34 Na em i tok, Mi wokboi bilong Ebraham.
35 Na BIKPELA i bin blesim tru bikman bilong mi. Na em i kamap bikman *tru*. Na Em i bin givim em ol lain sipsip samting, na ol lain bulmakau samting, na silva, na gol, na ol wokboi, na ol wokmeri, na ol kamel, na ol donki.
36 Na Sara, meri bilong bikman bilong mi, i karim wanpela pikinini man long bikman bilong mi taim em i lapun. Na i go long em em i bin givim olgeta dispela samting em i gat.
37 Na bikman bilong mi i mekim mi wokim strongpela promis, i spik, Yu bai i no inap kisim wanpela meri long pikinini man bilong mi long ol pikinini meri bilong ol lain Kenan, long graun bilong husat mi stap.
38 Tasol yu bai go long hauslain bilong papa bilong mi, na long ol kandre bilong mi, na kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi.
39 Na mi tokim bikman bilong mi, Sapos i gat sans long dispela meri i no gat laik long bihainim mi.
40 Na em i tokim mi, BIKPELA, long ai bilong husat mi save wokabaut, bai salim ensel bilong Em wantaim yu, na mekim rot bilong yu long kamap gutpela. Na yu bai kisim wanpela meri bilong pikinini man bilong mi long ol kandre bilong mi, na bilong hauslain bilong papa bilong mi.
41 Nau bai yu stap fri long *dispela* strongpela promis bilong mi, taim yu kam long ol kandre bilong mi. Na sapos ol i no givim yu *wanpela*, yu bai stap fri long strongpela promis bilong mi.
42 Na mi kam tude long hul wara, na tok, O God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, sapos nau Yu mekim rot bilong mi long kamap gutpela, dispela mi go long en,
43 Lukim, mi sanap klostu long hul bilong wara. Na em bai kamap olsem, long taim meri i no bin slip wantaim man i kam ausait bilong pulim *wara* i kam *antap*, na mi tokim em, Givim mi, mi askim yu plis, liklik wara long jak bilong yu bilong dring,
44 Na em i tokim mi, Yu dring, na mi bai pulim tu bilong ol kamel bilong yu wantaim, *Larim* dispela stret *stap* meri husat BIKPELA i bin makim bilong pikinini man bilong bikman bilong mi.
45 Na bipo mi bin pinisim toktok insait long bel bilong mi, lukim, Rebeka i kam ausait wantaim jak bilong em antap long sol bilong han bilong em. Na em i go daun long hul wara, na pulim *wara* i kam *antap*. Na mi tokim em, Larim mi dring, mi askim yu plis.
46 Na em i wokim hariap, na larim jak bilong em i go daun i lusim *sol bilong han* bilong em, na tok, Dring, na mi bai givim dring long ol kamel bilong yu tu. Olsem na mi bin dring, na em i mekim ol kamel dring tu.
47 Na mi askim em, na tok, Yu pikinini meri bilong husat? Na em i tok, Pikinini meri bilong Betyuel, pikinini man bilong Nehor, husat Milka i karim long em. Na mi putim ring bilong ia long pes bilong em, na ol paspas long ol han bilong em.
48 Na mi lindaunim het bilong mi, na lotuim BIKPELA, na blesim God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, husat i bin stiaim mi long stretpela rot bilong kisim pikinini meri bilong brata bilong bikman bilong mi i go long pikinini man bilong em.
49 Na nau sapos yupela bai mekim gutpela pasin na tru tru wantaim bikman bilong mi, tokim mi. Na sapos nogat, tokim mi, inap long mi ken tanim long han sut o long *han* kais.
50 Nau Leban na Betyuel i bekim na tok, Dispela samting i kam long BIKPELA. Mipela i no inap toktok long yu nogut o gutpela.
51 Lukim, Rebeka i *stap* long ai bilong yu, kisim *em*, na go, na larim em stap meri bilong pikinini man bilong bikman bilong yu, olsem BIKPELA i bin toktok.
52 Na em i kamap olsem, long, taim wokboi bilong Ebraham i harim ol toktok bilong ol, em i lotu long BIKPELA taim *em i lindaunim* em yet i go long graun.
53 Na dispela wokboi i bringim ausait ol bilas i dia tru bilong silva, na ol bilas i dia tru bilong gol, na klos, na givim *ol* long Rebeka. Em i givim tu long brata bilong em na long mama bilong em ol samting i dia tumas.
54 ¶ Na ol i kaikai na dring, em na ol man husat i *stap* wantaim em, na *ol* i stap yet olgeta hap bilong nait. Na ol i kirap long moning, na em i tok, Salim mi i go long bikman bilong mi.
55 Na brata bilong meri na mama bilong em i tok, Larim dispela yangpela meri stap wantaim mipela *sampela* de, i no ken aninit long tenpela. Bihain long dispela em bai go.
56 Na em i tokim ol, No ken pasim mi, taim *yumi* luksave olsem BIKPELA i bin mekim rot bilong mi long kamap gutpela. Salim mi i go inap long mi ken go long bikman bilong mi.
57 Na ol i tok, Mipela bai singautim dispela yangpela meri, na askim long maus bilong em.
58 Na ol i singautim Rebeka, na tokim em, Yu bai go wantaim dispela man? Na em i tok, Mi bai go.
59 Na ol i salim Rebeka i go, susa bilong ol, na wasmeri bilong em, na wokboi bilong Ebraham, na ol man bilong em.
60 Na ol i blesim Rebeka, na tokim em, Yu susa bilong mipela, yu ken i kamap *mama* bilong ol tausen milien, na larim tumbuna pikinini bilong yu holimpas dua bilong banis bilong ol man i no laikim tru ol.
61 Na Rebeka i kirap, na ol yangpela meri bilong em, na ol i ran antap long ol kamel, na bihainim dispela man. Na dispela wokboi i kisim Rebeka, na go long rot bilong em.
62 ¶ Na Aisak i kam long rot bilong hul wara Lahairoi. Long wanem, em i save stap long hap graun bilong hap saut.
63 Na Aisak i go ausait bilong tingting strong long ples kunai long apinun tru. Na em i litimapim tupela ai bilong em, na lukim, na, lukim, ol kamel i kam.
64 Na Rebeka i litimapim tupela ai bilong en, na taim em i lukim Aisak, em i lusim kamel i go daun.
65 Long wanem, em i *bin* tokim dispela wokboi, Dispela *em* wanem man husat i wokabaut long ples kunai bilong bungim yumi? Na dispela wokboi i *bin* tok, Dispela *em* bikman bilong mi. Olsem na Rebeka i kisim wanpela laplap bilong pes, na karamapim em yet.
66 Na wokboi i tokim Aisak long olgeta samting em i bin mekim.
67 Na Aisak i bringim em i go insait long haus sel bilong

mama bilong em Sara, na kisim Rebeka, na em i kamap meri bilong em. Na em i laikim em tru. Na Aisak i kisim bel isi bihain long *dai* bilong mama bilong em.

Jenesis 25

1 ¶ Nau gen Ebraham i kisim wanpela meri, na nem bilong en *em* Ketura.
2 Na em i karim long em Simran, na Joksan, na Medan, na Midian, na Isbak, na Sua.
3 Na Joksan i kamapim Siba, na Dedan. Na ol pikinini man bilong Dedan em Asurim, na Letusim, na Leumim.
4 Na ol pikinini man bilong Midian, Ifa na Efer, na Hanok, na Abida, na Eldea. Olgeta dispela *em* ol pikinini bilong Ketura.
5 Na Ebraham i givim olgeta samting em i gat long Aisak.
6 Tasol long ol pikinini man bilong ol namba tu lain meri, husat Ebraham i gat, Ebraham i givim ol presen, na salim ol i go lusim Aisak, pikinini man bilong em, taim em i stap laip yet, i go long hap sankamap, i go long hap graun bilong hap sankamap.
7 Na ol dispela *em* ol de bilong ol yia bilong laip bilong Ebraham, dispela em i stap laip, 175 yia.
8 Na Ebraham i lusim spirit bilong em, na dai taim *em* i lapun tru, wanpela lapun man, i pulap long *ol yia*. Na *em* i go bungim ol lain bilong em.
9 Na tupela pikinini man bilong em Aisak na Ismael i planim em long dispela hul i go insait long maunten bilong Makpela, long ples kunai bilong Efron, pikinini man bilong man Hit Sohar, dispela i *stap* long ai bilong Mamri,
10 Dispela ples kunai Ebraham i baim long ol pikinini man bilong Het. Long dispela hap *ol* i planim Ebraham. na Sara, meri bilong em.
11 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dai bilong Ebraham, long God i blesim pikinini man bilong em Aisak. Na Aisak i stap klostu long hul wara Lahairoi.
12 Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Ismael, pikinini man bilong Ebraham, husat meri Isip Hegar, wokmeri bilong Sara, i karim long Ebraham.
13 Na ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini man bilong Ismel, long ol nem bilong ol, bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol. Namba wan pikinini bilong Ismael, Nebasot. Na Kedar, na Apdel, na Mipsam,
14 Na Misma, na Duma, na Masa,
15 Hadar, na Tema, Jetur, Nafis, na Kedema.
16 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Ismael, na ol dispela *em* ol nem bilong ol, long ol taun bilong ol, na long ol strongpela haus soldia bilong ol, 12-pela hetman bilong bihainim ol kantri bilong ol.
17 Na ol dispela *em* ol yia bilong laip bilong Ismael, 137 yia. Na em i lusim spirit bilong em na dai. Na *em* i go bungim ol lain bilong em.
18 Na ol i stap long Havila i go inap long Sua, dispela i *stap* long long ai bilong Isip, taim yu go long Asiria. *Na* em i dai long pes bilong olgeta brata bilong em.
19 ¶ Na ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Aisak, pikinini man bilong Ebraham. Ebraham i kamapim Aisak.
20 Na Aisak i gat 40-pela krismas taim em i kisim Rebeka long maritim, pikinini meri bilong man Siria Betyuel bilong Padan-aram, susa bilong man Siria Leban.
21 Na Aisak i mekim strongpela askim long BIKPELA long sait bilong meri bilong em, bilong wanem, em i no inap long karim. Na BIKPELA i harim strongpela askim bilong em, na Rebeka, meri bilong em, i kisim bel.
22 Na ol pikinini i pait wantaim insait long em. Na em i tok, Sapos *em i stap* olsem, bilong wanem mi *stap* olsem? Na em i go bilong askim long BIKPELA.
23 Na BIKPELA i tokim em, Tupela kantri i *stap* insait long bel bilong yu, na tupela kain lain manmeri bai lusim rop bilong bel bilong yu. Na *wanpela* lain manmeri bai stap strong moa nau long *arapela* lain manmeri. Na namba wan pikinini bai stap wokboi bilong *pikinini* i yangpela moa.
24 Na taim ol de bilong karim pikinini bilong em i kamap inap pinis, lukim, i *gat* twins i *stap* insait long bel bilong em.
25 Na namba wan i kamaut retpela, olgeta hap *bodi* i olsem wanpela klos i gat planti gras bilong man. Na *ol* i kolim nem bilong em Iso.
26 Na bihain long dispela brata bilong em i kamaut, na han bilong em i holimpas baksait bilong fut bilong Iso. Na *ol* i kolim nem bilong em Jekop. Na Aisak i gat 60 krismas, taim Rebeka i karim tupela.
27 Na tupela pikinini man i go bikpela. Na Iso em i gat save stret long painim abus, wanpela man bilong ples kunai. Na Jekop i man i no gat namba, taim *em* stap long ol haus sel.
28 Na Aisak i laikim tru Iso, bilong wanem, em i bin kaikai long abus bilong wail animal *bilong em*. Tasol Rebeka i laikim tru Jekop.
29 ¶ Na Jekop i boilim sup. Na Iso i kam long ples kunai, na em i hap i dai.
30 Na Iso i tokim Jekop, Givim kaikai long mi, mi askim yu plis, wantaim dispela retpela *sup* stret. Long wanem, mi hap i dai. Olsem na *ol* i kolim nem bilong em Idom.
31 Na Jekop i tok, Salim long mi tude rait bilong yu bilong namba wan pikinini.
32 Na Iso i tok, Lukim, mi *stap* klostu tru long dai. Na dispela rait bilong namba wan pikinini bai helpim mi olsem wanem?
33 Na Jekop i tok, Wokim strongpela promis long mi tude. Na em i wokim strongpela promis long em. Na em i salim long Jekop rait bilong em bilong namba wan pikinini.
34 Na Jekop i givim Iso bret na sup bilong ol lentel. Na em i bin kaikai na dring, na kirap, na go long rot bilong em. Olsem tasol Iso i tingim rait *bilong em* bilong namba wan pikinini em i samting nating.

Jenesis 26

1 ¶ Na i gat wanpela bikpela taim hangre long dispela hap, i narapela long namba wan bikpela taim hangre i stap long ol de bilong Ebraham. Na Aisak i go long Abimelek, king bilong ol Filistin, long Gerar.
2 Na BIKPELA i kamap ples klia long em, na i tok, No ken i go daun long Isip. Stap long dispela hap graun Mi bai tokim yu long en.
3 Stap waira long dispela hap, na Mi bai stap wantaim yu, na *Mi* bai blesim yu. Long wanem, long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu, Mi bai givim olgeta ol dispela kantri, na Mi bai inapim dispela strongpela promis Mi bin wokim long Ebraham, papa bilong yu.
4 Na Mi bai mekim tumbuna pikinini bilong yu long kamap planti olsem ol sta bilong heven, na *Mi* bai givim long tumbuna pikinini bilong yu olgeta ol dispela kantri. Na long tumbuna pikinini bilong yu olgeta kantri bilong dispela graun bai kisim blesing.
5 Bilong wanem, bikos Ebraham i bihainim nek bilong Mi, na holimpas tok strong bilong Mi, ol strongpela tok bilong Mi, ol lo Mi raitim, na ol lo bilong Mi.
6 ¶ Na Aisak i stap long Gerar.
7 Na ol man bilong dispela ples i askim *em* long meri bilong em. Na em i tok, Em i susa bilong mi. Long wanem, em i pret long tok, *Em* i meri bilong mi. Nogut, *em i tok*, ol man bilong dispela ples i ken kilim mi bilong *kisim* Rebeka. Bilong wanem, em i naispela bilong lukluk long en.
8 Na em i kamap olsem, taim em i bin stap longpela taim long dispela hap, long Abimelek, king bilong ol Filistin, i lukluk i go ausait long wanpela windo, na lukluk, na, lukim, Aisak i pilai wantaim Rebeka, meri bilong en.
9 Na Abimelek i singautim Aisak, na tok, Lukim, tru tumas, em i meri bilong yu. Na olsem wanem yu bin tok, Em i susa bilong mi? Na Aisak i tokim em, Bilong wanem, mi tok, Nogut mi dai long em.
10 Na Abimelek i tok, Dispela *em* i wanem samting yu bin mekim long mipela? I gat sans long wanpela bilong dispela lain i bin slip nating wantaim meri bilong yu, na yu bin bringim dispela rong i kam antap long mipela.
11 Na Abimelek i givim tok long olgeta manmeri *bilong en*, i spik, Em husat i tasim dispela man o meri bilong em, tru tumas, *mi* bai mekim *em* long dai.
12 ¶ Orait Aisak i planim long dispela hap, na kisim long dispela yia stret 100 taims. Na BIKPELA i blesim em.
13 Na dispela man i kamap bikman, na *em* i go het, na i kamap bikpela inap long em i kamap bikman tru.
14 Long wanem, em i gat holimpas bilong ol lain sipsip samting, na ol lain bulmakau samting, na bikpela namba tru bilong ol wokboi. Na ol Filistin i mangalim *ol samting bilong* em.
15 Long wanem, olgeta dispela hul wara ol wokboi bilong

papa bilong em i bin digim long taim bilong Ebraham, papa bilong em, ol Filistin i bin pasim ol, na pulapim ol wantaim graun.
16 Na Abimelek i tokim Aisak, Go lusim mipela. Long wanem, yu stap strongpela moa long mipela.
17 Na Aisak i lusim dispela hap, na sanapim haus sel bilong em long ples daun bilong Gerar, na stap long dispela hap.
18 Na Aisak i digim gen ol hul wara bilong wara, dispela ol i bin digim long ol de bilong papa bilong em Ebraham. Long wanem, ol Filistin i bin pasim ol bihain long dai bilong Ebraham. Na em i kolim ol nem bilong ol i bihainim ol dispela nem long papa bilong em i bin kolim ol.
19 Na ol wokboi bilong Aisak i digim long ples daun, na painim pinis long dispela hap wanpela hul wara bilong wara i sut i kam ausait.
20 Na ol man bilong lukautim ol lain bulmakau samting bilong Gerar i bin pait wantaim ol man bilong lukautim ol lain bulmakau samting bilong Aisak, i spik, Dispela wara *em* bilong mipela. Na em i kolim nem bilong dispela hul wara Esek, bilong wanem, ol i pait wantaim em.
21 Na ol i digim narapela hul wara, na pait long dispela tu. Na em i kolim nem bilong en Sitna.
22 Na em i lusim dispela hap, na digim narapela hul wara. Na long dispela ol i no pait. Na em i kolim nem bilong en Rehobot. Na em i tok, Long wanem, nau BIKPELA i bin wokim spes bilong yumi, na bai yumi bai karim kaikai long dispela hap graun.
23 Na em i lusim dispela hap i go antap bilong go long Biar-siba
24 Na BIKPELA i kamap ples klia long em long dispela nait stret, na tok, Mi God bilong Ebraham, papa bilong yu. No ken pret, long wanem, Mi *stap* wantaim yu, na *Mi* bai blesim yu, na mekim tumbuna pikinini bilong yu kamap planti moa bilong tingim wokboi bilong Mi Ebraham.
25 Na em i wokim wanpela alta long dispela hap, na singaut long nem bilong BIKPELA, na sanapim haus sel bilong em long dispela hap. Na long dispela hap ol wokboi bilong Aisak i digim wanpela hul wara.
26 ¶ Na Abimelek i lusim Gerar na go long em, na Ahusat, wanpela pren bilong em, na Faikol, nambawan kepten bilong ami bilong em.
27 Na Aisak i tokim ol, Bilong wanem yupela i kam long mi, taim *yumi* luksave long yupela i no laikim mi tru, na *yupela* i bin salim mi i go long lusim yupela?
28 Na ol i tok, Mipela i luksave tru long BIKPELA i stap wantaim yu. Na mipela i tok, Larim i stap nau wanpela strongpela promis namel long yumi, *yes,* namel long mipela na yu, na larim mipela i wokim wanpela kontrak wantaim yu,
29 Inap long yu no bagarapim mipela, olsem mipela i no bin tasim yu, na olsem mipela i bin no bin mekim wanpela samting long yu, gut tasol, na *mipela* i bin salim yu i go wantaim bel isi. Yu *stap* nau man BIKPELA i blesim.
30 Na em i wokim wanpela bikpela kaikai bilong ol, na ol i bin kaikai na dring.
31 Na ol i kirap hariap long moning, na wokim strongpela promis wanpela i go long narapela. Na Aisak i salim ol i go, na ol i lusim em wantaim bel isi.
32 Na em i kamap olsem long dispela de yet, long ol wokboi bilong Aisak i kam, na tokim em long sait bilong dispela hul wara ol i bin digim, na tokim em, Mipela i painim pinis wara.
33 Na Aisak i kolim dispela Siba. Olsem na nem bilong dispela biktaun *em* Biar-siba inap long tude.
34 ¶ Na Iso i gat 40-pela krismas taim em i kisim Judit, pikinini meri bilong man Hit Beri, na Basemat pikinini meri bilong man Hit Elon, bilong kamap meri bilong em.
35 Husat i wanpela samting bilong givim hevi long tingting long Aisak na long Rebeka.

Jenesis 27

1 ¶ Na em i kamap olsem, long taim Aisak i lapun, na tupela ai bilong em i no lait gut, inap long em i no inap lukluk, em i singautim Iso, namba wan pikinini man bilong en, na tokim em, Pikinini man bilong mi. Na em i tokim em, Lukim, mi *stap hia.*
2 Na em i tok, Lukim nau. Mi stap lapun, mi no save wanem de bai mi dai.
3 Olsem na nau kisim, mi askim yu plis, ol samting bilong pait bilong yu, paus bilong yu i holim ol spia na banara bilong yu, na go long ples kunai, na kisim bilong mi *sampela* abus bilong wail animal.
4 Na wokim bilong mi mit i gat gutpela test, kain olsem mi laikim tru, na bringim *dispela* long mi, inap long mi ken kaikai. Inap long tewel bilong mi i ken blesim yu bipo mi dai.
5 Na Rebeka i harim taim Aisak i toktok long Iso, pikinini man bilong em. Na Iso i go long ples kunai bilong painim abus bilong wail animal, *na* bilong bringim *dispela.*
6 ¶ Na Rebeka i tokim Jekop, pikinini man bilong em, i spik, Lukim, mi harim papa bilong yu tokim Iso, brata bilong yu, i spik,
7 Bringim mi abus bilong wail animal, na wokim bilong mi mit i gat gutpela test, inap long mi ken kaikai, na blesim yu long ai bilong BIKPELA bipo long dai bilong mi.
8 Olsem na, nau pikinini man bilong mi, bihainim nek bilong mi bilong bihainim dispela samting mi tok strong long yu.
9 Go nau long lain sipsip samting, na kisim i kam long mi long dispela hap tupela gutpela pikinini meme bilong ol meme. Na mi bai wokim mit i gat gutpela test bilong papa bilong yu, kain olsem em i laikim tru.
10 Na yu bai ken bringim *dispela* i go long papa bilong yu, inap long em i ken kaikai, na inap long em i ken blesim yu bipo long dai bilong em.
11 Na Jekop i tokim Rebeka, mama bilong en, Lukim, brata bilong mi Iso *em* i wanpela man i gat planti gras, na mi man *skin* i no rap liklik.
12 Sapos i gat sans long papa bilong mi bai pilim mi, na ma bai luk olsem long em olsem wanpela man bilong giaman. Na mi bai bringim wanpela tok nogut antap long mi, na i no wanpela blesing.
13 Na mama bilong em i tokim em, Tok nogut bilong yu bai *stap* antap long mi, pikinini man bilong mi. Tasol bihainim nek bilong mi, na go kisim *tupela* i kam long mi.
14 Na em i go, na kisim, na bringim *ol* long mama bilong em. Na mama bilong em i wokim mit i gat gutpela test, kain olsem papa bilong em i laikim tru.
15 Na Rebeka i kisim gutpela klos bilong namba wan pikinini man bilong em Iso, dispela i *stap* wantaim em long haus, na putim ol antap long Jekop, pikinini man bilong em i yangpela moa.
16 Na em i putim ol skin bilong ol pikinini meme bilong ol meme antap long tupela han bilong em, na antap long hap i no rap bilong nek bilong em.
17 Na em i givim dispela mit i gat gutpela test na bret, dispela em i bin wokim, i go long han bilong pikinini man bilong em Jekop.
18 ¶ Na em i kam long papa bilong em, na tok, Papa bilong mi. Na em i tok, Mi *stap* hia. Yu husat, pikinini man bilong mi?
19 Na Jekop i tokim papa bilong em, Mi Iso, namba wan pikinini bilong yu. Mi bin mekim bilong bihainim olsem yu bin tokim mi. Kirap, mi askim yu plis, sindaun na kaikai long abus bilong wail animal bilong mi, inap long tewel bilong yu i ken blesim mi.
20 Na Aisak i tokim pikinini man bilong em, *Dispela i stap* olsem wanem long yumi bin painim *dispela* hariap olsem, pikinini man bilong mi? Na em i tok, Bilong wanem, BIKPELA, God bilong yu, i bringim *dispela i kam* long mi.
21 Na Aisak i tokim Jekop, Kam klostu, mi askim yu plis, inap long mi ken pilim yu, pikinini man bilong mi, sapos yu *stap* pikinini man tru bilong mi Iso, o nogat.
22 Na Jekop i go klostu long Aisak, papa bilong en. Na em i pilim em, na tok, Nek *em* i nek bilong Jekop, tasol ol han *em* ol han bilong Iso.
23 Na em i no klia tru long em, bilong wanem, ol han bilong em i gat planti gras, olsem ol han bilong brata bilong em Iso. Olsem na em i blesim em.
24 Na em i tok, *Ating* tru tru yu pikinini man bilong mi Iso? Na em i tok, *Em* mi.
25 Na em i tok, Bringim *kaikai* klostu long mi, na mi bai kaikai bilong abus bilong wail animal bilong pikinini man bilong mi, inap tewel bilong mi i ken blesim yu. Na em i bringim *dispela* klostu long em, na em i bin kaikai. Na em i bringim em wain, na em i dring.
26 Na papa bilong em Aisak i tokim em, Kam klostu nau, na givim kis long mi, pikinini man bilong mi.
27 Na em i kam klostu, na givim kis long em. Na em i

smelim smel bilong klos bilong em, na blesim em, na tok, Lukim, smel bilong pikinini man bilong mi i olsem smel bilong ples kunai, dispela BIKPELA i bin blesim.
28 Olsem na God i givim yu bilong liklik wara bilong nait bilong heven, na gris bilong graun, na planti bilong wit samting na wain.
29 Larim ol manmeri i ken wokim wok wokboi long yu, na ol kantri i ken lindaun long yu. Stap bikman antap long ol brata bilong yu, na larim ol pikinini man bilong mama bilong yu i ken lindaun long yu.
Tok nogut i *stap* long olgeta wan wan husat i tok nogut long yu, na blesing i *stap* long em husat i blesim yu.
30 ¶ Na em i kamap olsem, long taim stret long Aisak i bin wokim wanpela pinis long blesim Jekop, na klostu yet long taim Jekop i go ausait i lusim pes bilong Aisak, papa bilong en, long Iso, brata bilong em, i kam insait long wok bilong em bilong painim abus.
31 Na em tu i bin wokim mit i gat gutpela test, na bringim dispela i go long papa bilong em, na tokim papa bilong em, Larim papa bilong mi kirap, na kaikai long abus bilong wail animal bilong pikinini man bilong em, inap long tewel bilong yu i ken blesim mi.
32 Na Aisak, papa bilong em, i tokim em, Yu husat? Na em i tok, Mi pikinini man bilong yu, namba wan pikinini bilong yu Iso.
33 Na Aisak i guria planti moa yet, na tok, Husat? Em husat i bin kisim abus bilong wail animal, na bringim *dispela* long mi, na mi bin kaikai bilong olgeta bipo yu kam, na bin blesim em, i stap we? Yes, *na* blesing bai stap long em.
34 Na taim Iso i harim ol toktok bilong papa bilong em, em i singaut wantaim wanpela krai i bikpela na i pait tru, na tokim papa bilong em, Blesim mi, *yes*, mi tu, O papa bilong mi.
35 Na em i tok, Brata bilong yu i kam wantaim tingting i antap tumas, na *em* i bin kisim i go blesing bilong yu.
36 Na em i tok, Ating em i no stret long *kolim* nem bilong em Jekop? Long wanem, em i bin kisim ples bilong mi dispela tupela taim. Em i kisim i go rait bilong mi bilong namba wan pikinini. Na, lukim, nau em i bin kisim i go blesing bilong mi. Na em i tok, Yu no bin holim bek wanpela blesing bilong mi?
37 Na Aisak i bekim na tokim Iso, Lukim, mi bin mekim em bikman bilong yu, na olgeta brata bilong em mi bin givim long em bilong stap ol wokboi bilong em. Na wantaim wit samting na wain mi bin strongim em. Na mi bai mekim wanem nau long yu, pikinini man bilong mi?
38 Na Iso i tokim papa bilong em, Yu gat wanpela blesing tasol, papa bilong mi? Blesim mi, *yes,* mi tu, O papa bilong mi. Na Iso i liptimapim nek bilong em, na krai tru.
39 Na Aisak, papa bilong em, i bekim na tokim em, Lukim, ples bilong sindaun long en bilong yu bai stap dispela gris bilong dispela graun, na wara bilong nait bilong heven i kam daun long antap.
40 Na long bainat bilong yu bai yu stap laip, na *yu* bai wokim wok wokboi long brata bilong yu. Na em bai kamap olsem taim yu gat strong bilong bosim, long yu bai brukim dispela yok i lusim nek bilong yu.
41 ¶ Na Iso i no laikim tru Jekop, bilong tingim dispela blesing we papa bilong em i bin blesim em wantaim dispela. Na Iso i tok insait long bel bilong em, Ol de bilong krai sori long papa bilong mi i klostu. Bihain bai mi kilim i dai brata bilong mi Jekop.
42 Na *ol* i tokim Rebeka long ol dispela toktok bilong Iso, namba wan pikinini man bilong em. Na em i salim *tok* na singautim Jekop, pikinini man bilong em i yangpela moa, na tokim em, Lukim, brata bilong yu Iso, long sait bilong yu, i givim bel isi long em yet, taim *em i wokim tingting* long kilim yu.
43 Olsem na nau, pikinini man bilong mi, bihainim nek bilong mi. Na kirap, na yu ranawe i go long Leban, brata bilong mi, long Haran.
44 Na stap yet wantaim em sampela de, inap long belhat nogut tru bilong brata bilong yu i tanim i go,
45 Inap belhat bilong brata bilong yu i tanim i go lusim yu, na em i lusim tingting long dispela *samting* yu bin mekim long em. Bihain mi bai salim *tok,* na kisim yu i kam long dispela hap. Bilong wanem *God i ken* tekewe tu yutupela wantaim long mi long wanpela de?
46 Na Rebeka i tokim Aisak, Mi pilim les tru long laip bilong mi, bilong tingim ol pikinini meri Het. Sapos Jekop i kisim wanpela meri long ol pikinini meri bilong Het, kain olsem ol dispela *husat i stap* bilong ol pikinini meri bilong dispela hap, laip bilong mi bai mekim wanem gutpela samting long mi?

Jenesis 28

1 ¶ Na Aisak i singautim Jekop, na blesim em, na givim tok long em, na tokim em, Yu bai i no inap kisim wanpela meri long ol pikinini meri bilong Kenan.
2 Kirap, go long Padan-aram, long haus bilong Betyuel, papa bilong mama bilong yu. Na yu kisim wanpela meri long hap long ol pikinini meri bilong Leban, brata bilong mama bilong yu.
3 Na God i Gat Olgeta Strong i *ken* blesim yu na mekim yu i karim planti kaikai, na mekim yu kamap planti moa, inap long yu ken kamap planti manmeri tru,
4 Na givim yu blesing bilong Ebraham, long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu wantaim yu, inap long yu ken kisim dispela hap graun *olsem* samting papa i givim pikinini, we yu stap waira long en, dispela God i givim long Ebraham.
5 Na Aisak i salim Jekop i go. Na em i go long Padan-aram long Leban, pikinini man bilong man Siria Betyuel, brata bilong Rebeka, mama bilong Jekop na Iso.
6 ¶ Taim Iso i luksave long Aisak i bin blesim Jekop, na salim em i go long Padan-aram, bilong kisim wanpela meri long hap, na long taim em i blesim em em i bin givim wanpela tok long em, i spik, Yu bai i no inap kisim wanpela meri long ol pikinini meri bilong Kenan,
7 Na long Jekop i bihainim papa bilong em na mama bilong em, na *em* i go pinis long Padan-aram,
8 Na taim Iso i luksave long ol pikinini meri bilong Kenan i no amamasim Aisak, papa bilong en,
9 Nau Iso i go long Ismael na kisim i go long ol meri bilong em, dispela em i gat, Mahalat, pikinini meri bilong Ismael, pikinini man bilong Ebraham, susa bilong Nebasot, bilong stap meri bilong em.
10 ¶ Na Jekop i lusim Biar-siba i go ausait, na *em* i wok long go long Haran.
11 Na em i kamap long wanpela ples stret, na stap yet long dispela hap long olgeta hap bilong nait, bilong wanem, san i go daun pinis. Na em i kisim bilong ol ston bilong dispela ples na putim *ol bilong* ol pilo bilong em, na slipim *bodi bilong em* long dispela ples bilong slip.
12 Na em i driman, na lukim, wanpela lata i sanap long graun, na het bilong en i go inap long heven. Na lukim, ol ensel bilong God i *wok long* go antap na kam daun long en.
13 Na, lukim, BIKPELA i sanap antap long en, na tok, Mi God BIKPELA bilong Ebraham, tumbuna papa bilong yu, na *Mi* God bilong Aisak. Dispela hap we yu slip long en, long yu bai Mi givim dispela, na long tumbuna pikinini bilong yu.
14 Na tumbuna pikinini bilong yu bai stap olsem das bilong graun, na yu bai go op ausait long hap san i go daun, na long hap sankamap, na long not, na long saut. Na insait long yu na insait long tumbuna pikinini bilong yu bai olgeta famili bilong dispela graun kisim blesing.
15 Na, lukim, Mi *stap* wantaim yu, na *Mi* bai lukautim yu long olgeta *ples* we yu go, na *Mi* bai bringim yu i kam bek gen long dispela hap graun. Long wanem, Mi bai i no inap lusim yu, inap long Mi bin mekim dispela *samting* Mi bin toktok long yu long en.
16 ¶ Na Jekop i kirap ausait long slip bilong em, na em i tok, Tru tumas, BIKPELA i stap long dispela ples. Na mi no bin save.
17 Na em i pret, na tok, Dispela *em* i ples bilong pret tru olsem wanem! Dispela *em* i no arapela, tasol em i haus bilong God, na dispela *em* i dua bilong banis bilong heven.
18 Na Jekop i kirap long moning tru, na kisim dispela ston em i bin putim *bilong* ol pilo bilong em, na sanapim dispela bilong wanpela pos, na kapsaitim wel antap long en.
19 Na em i kolim nem bilong dispela ples Betel. Tasol nem bilong dispela biktaun *ol i kolim* Lus long pastaim.
20 Na Jekop i wokim strongpela promis long wanpela strongpela promis, i spik, Sapos God bai i stap wantaim mi, na bai lukautim mi long dispela rot, dispela mi go *long en*, na bai givim mi bret bilong kaikai, na klos bilong pasim,
21 Inap long mi bai kam gen long haus bilong papa bilong mi wantaim bel isi, orait bai BIKPELA i stap God bilong

mi.
22 Na dispela ston, dispela mi bin sanapim *bilong* wanpela pos, bai stap haus bilong God. Na bilong olgeta samting dispela Yu bai givim mi, tru tumas, mi bai givim namba ten hap long Yu.

Jenesis 29

1 ¶ Long dispela taim Jekop i go long wokabaut bilong em, na kam insait long hap graun bilong ol manmeri bilong hap sankamap.
2 Na em i lukluk, na lukim wanpela hul wara i stap long ples kunai, na, harim, tripela lain sipsip i slip i stap klostu long en. Long wanem, ausait long dispela hul wara ol i save givim wara long ol lain sipsip. Na wanpela bikpela ston i *stap* antap long maus bilong hul wara.
3 Na long dispela hap *ol* i save bungim olgeta lain sipsip. Na ol i save tantanim ston i lusim maus bilong hul wara, na givim wara long ol sipsip, na putim ston gen antap long maus bilong hul wara long ples bilong en.
4 Na Jekop i tokim ol, Ol brata bilong mi, yupela i *bilong* wanem hap? Na ol i tok, Mipela i *bilong* Haran.
5 Na em i tokim ol, Yupela i save long Leban, pikinini man bilong Nehor? Na ol i tok, Mipela i save *long em*.
6 Na em i tokim ol, Em i *stap* orait? Na ol i tok, *Em i stap* orait. Na, lukim, Resel, pikinini meri bilong em, i kam wantaim ol sipsip.
7 Na em i tok, Harim, san i *stap* antap yet, na tu *em* i no taim bilong ol bulmakau samting i ken bung wantaim. Yupela givim wara long ol sipsip, na go *na* givim kaikai *long ol*.
8 Na ol i tok, Mipela i no inap, inap long olgeta lain sipsip i bung wantaim, na *inap long* ol i tantanim ston i lusim maus bilong hul wara. Nau mipela i givim wara long ol sipsip.
9 ¶ Na taim em i toktok yet wantaim ol, Resel i kam wantaim ol sipsip bilong papa bilong em. Long wanem, em i save lukautim ol.
10 Na em i kamap olsem, taim Jekop i lukim Resel, pikinini meri bilong Leban, brata bilong mama bilong em, na ol sipsip bilong Leban, brata bilong mama bilong em, long Jekop i go klostu, na tantanim ston i lusim maus bilong hul wara, na givim wara long lain sipsip bilong Leban, brata bilong mama bilong em.
11 Na Jekop i givim kis long Resel, na liptimapim nek bilong em, na krai tru.
12 Na Jekop i tokim Resel long em i brata bilong papa bilong em, na long em i pikinini man bilong Rebeka. Na em i ran na tokim papa bilong em.
13 Na em i kamap olsem, taim Leban i harim stori bilong Jekop, pikinini man bilong susa bilong em, long em i ran bilong bungim em, na holimpas em, na givim kis long em, na bringim em i kam long haus bilong em. Na em i tokim Leban long olgeta dispela samting.
14 Na Leban i tokim em, Tru tumas, yu bun bilong mi na bodi bilong mi. Na em i stap wantaim em long taim olsem wanpela mun.
15 ¶ Na Leban i tokim Jekop, Bikos yu *stap* brata bilong mi, olsem na ating yu mas mekim wok nating long mi? Tokim mi, pe bilong wok bilong yu *bai stap* wanem?
16 Na Leban i gat tupela pikinini meri. Nem bilong namba wan pikinini *em* Lia, na nem bilong *pikinini* i yangpela moa *em* Resel.
17 Lia i *gat* ai i no strong *long man*. Tasol Resel i naispela tru na i luk gutpela tru.
18 Na Jekop i laikim tru Resel. Na *em* i tok, Mi bai wokim wok wokboi long yu sevenpela yia bilong *kisim* Resel, pikinini meri bilong yu i yangpela moa.
19 Na Leban i tok, *Em* i mobeta long mi givim em long yu, long mi ken givim em long narapela man. Stap wantaim mi.
20 Na Jekop i wokim wok wokboi sevenpela yia bilong *kisim* Resel. Na ol i luk olsem long em olsem sampela de *tasol*, long dispela laikim tru em i gat long em.
21 Na Jekop i tokim Leban, Givim mi meri bilong mi, long wanem, mi inapim ol de bilong mi, inap long mi ken go insait i go long em.
22 Na Leban i bungim olgeta man bilong dispela ples wantaim, na wokim wanpela bikpela kaikai.
23 Na em i kamap olsem long apinun tru, long em i kisim Lia, pikinini meri bilong en, na bringim em i go long em. Na em i go insait i go long em.
24 Na Leban i givim long pikinini meri bilong em Lia Silpa, wokmeri bilong em, *bilong* wanpela wokmeri bilong em.
25 Na em i kamap olsem, long moningtaim, lukim, em i Lia. Na Jekop i tokim Leban, Dispela *em* i wanem samting yu bin mekim long mi? Ating mi no bin wokim wok wokboi wantaim yu bilong *kisim* Resel? Bilong wanem yu bin trikim mi?
26 Na Leban i tok, I no ken stap olsem long kantri bilong mipela, bilong givim *pikinini meri* i yangpela moa bipo long namba wan pikinini.
27 Inapim wik bilong em, na mipela bai givim yu dispela tu bilong dispela wok wokboi yu bai mekim yet wantaim mi sevenpela arapela yia moa.
28 Na Jekop i mekim olsem, na inapim wik bilong em. Na em i givim em Resel, pikinini meri bilong em bilong maritim tu.
29 Na Leban i givim long Resel, pikinini meri bilong em, Bilha, wokmeri bilong em, bilong i stap wokmeri bilong em.
30 Na em i go insait tu long i go long Resel, na em i laikim tru Resel tu moa long Lia, na wokim wok wokboi yet wantaim em sevenpela arapela yia.
31 ¶ Na taim BIKPELA i luksave long *em* i no laikim tru Lia, Em i opim bel bilong em. Tasol Resel i no inap karim pikinini.
32 Na Lia i kisim bel, na karim pikinini man, na em i kolim nem bilong em Ruben. Long wanem, em i tok, Tru tumas, BIKPELA i bin lukluk long taim hevi bilong mi. Olsem na nau man bilong mi bai laikim mi tru.
33 Na em i kisim bel gen na karim pikinini man. Na *em* i tok, Bikos BIKPELA i bin harim long *em* i no laikim mi tru, olsem na Em i bin givim mi dispela *pikinini man* tu. Na em i kolim nem bilong em Simion.
34 Na em i kisim bel gen na karim pikinini man. Na *em* i tok, Nau dispela taim man bilong mi bai pas wantaim mi, bilong wanem, mi bin karim tripela pikinini man long em. Olsem na *em* i kolim nem bilong em Livai.
35 Na em i kisim bel gen, na karim pikinini man. Na em i tok, Nau bai mi litimapim nem bilong BIKPELA. Olsem na em i kolim nem bilong em Juda. Na *em* i lusim wok bilong karim pikinini.

Jenesis 30

1 ¶ Na taim Resel i lukim olsem, em i no karim ol pikinini long Jekop, Resel i mangal long susa bilong en i *gat planti pikinini*. Na *em* i tokim Jekop, *Yu* mas givim ol pikinini long mi. Sapos nogat *bai* mi dai pinis.
2 Na belhat bilong Jekop i kirap birua long Resel. Na em i tok, *Ating* mi kisim ples bilong God, husat i pasim long yu kaikai bilong bel?
3 Na em i tok, Lukim wokmeri bilong mi Bilha. *Yu* go insait na go long em. Na bai em i karim *pikinini* antap long skru bilong lek bilong mi. Olsem na mi tu i ken kisim ol pikinini long em.
4 Na em i givim em Bilha, wokmeri bilong en, *em i kamap* meri bilong em. Na Jekop i go insait na i go long em.
5 Na Bilha i kisim bel na karim pikinini man long Jekop.
6 Na Resel i tok, God i bin skelim mi olsem jas. Na tu *Em* i harim nek bilong mi na givim mi wanpela pikinini man. Olsem na em i kolim nem bilong em Dan.
7 Na Bilha, wokmeri bilong Resel, *em* i kisim bel gen. Na *em* i karim namba tu pikinini man long Jekop.
8 Na Resel i tok, Long ol pait i hatwok tru mi bin pait wantaim susa bilong mi. Na mi bin win. Na em i kolim nem bilong em Naptalai.
9 Na taim Lia i lukim olsem, em i no karim pikinini moa, *orait* em i kisim Silpa, wokmeri bilong en. Na *em* i givim em long Jekop *na em i kamap* meri bilong em.
10 Na Silpa, wokmeri bilong Lia, i karim pikinini man long Jekop.
11 Na Lia i tok, Wanpela ami i kam. Na em i kolim nem bilong em Gat.
12 Na Silpa, wokmeri bilong Lia, i karim namba tu pikinini man long Jekop.
13 Na Lia i tok, Mi amamas. Long wanem, ol pikinini meri bai kolim mi meri i kisim blesing. Na em i kolim nem bilong em Aser.
14 ¶ Na long taim bilong kisim wit, Ruben i go na lukim

ol mandrek i stap long ples kunai. Na *em* i bringim ol i kam long mama bilong en Lia. Orait Resel i tokim Lia, Mi askim plis long yu long *yu* mas givim mi sampela bilong ol mandrek bilong pikinini man bilong yu.
15 Na Lia i tokim em, Yu bin tekewe man bilong mi, na ating *dispela em* i liklik samting, a? Na ating yu laik tekewe ol mandrek bilong pikinini man bilong mi tu, a? Na Resel i tok, Olsem na bai em i slip wantaim yu long dispela nait long *baim* ol mandrek bilong pikinini man bilong yu.
16 Na Jekop i lusim ples kunai long apinun tru, na Lia i go ausait bilong bungim em. Na *em* i tok, Yu mas kam insait na kam long mi. Long wanem, tru tumas, mi bin baim yu long ol mandrek bilong pikinini man bilong mi. Na em i slip wantaim em long dispela nait.
17 Na God i harim Lia. Na em i kisim bel, na *em* i karim namba faiv pikinini man long Jekop.
18 Na Lia i tok, God i bin givim mi pe bilong mi, bilong wanem, mi bin givim wokmeri bilong mi long man bilong mi. Na em i kolim nem bilong em Isaka.
19 Na Lia i kisim bel gen na karim namba sikis pikinini man long Jekop.
20 Na Lia i tok, God i bin givim mi gutpela pe bilong marit. Nau man bilong mi bai i stap wantaim mi, bilong wanem, mi bin karim sikispela pikinini man long em. Na em i kolim nem bilong em Sebyulan.
21 Na bihain em i karim pikinini meri. Na *em* i kolim nem bilong em Daina.
22 Na God i tingim gen Resel. Na God i harim Em, na *Em* i opim bel bilong em.
23 Na em i kisim bel na karim pikinini man. Na em i tok, God i bin tekewe samting bilong givim sem long mi.
24 Na em i kolim nem bilong em Josep. Na *em* i tok, BIKPELA bai skruim narapela pikinini man long mi.
25 ¶ Na em i kamap olsem, taim Resel i karim Josep pinis, Jekop i tokim Leban, *Yu* salim mi i go, bai mi ken i go long ples bilong mi yet, na long kantri bilong mi.
26 *Yu* mas givim *mi* ol meri bilong mi na ol pikinini bilong mi. Mi bin mekim wok long yu long *kisim* ol. Na *yu* mas larim mi go. Long wanem, yu save long wok bilong mi, em mi bin mekim long yu.
27 Na Leban i tokim em, Mi askim plis long yu, sapos mi kisim marimari long ai bilong yu, *yu stap. Long wanem,* mi lukim na mi kisim save olsem, long helpim yu, BIKPELA i bin blesim mi.
28 Na em i tok, *Yu* makim pe bilong wok bilong yu, na bai mi givim *dispela*.
29 Na em i tokim em, Yu save pasin bilong mi long mekim wok long yu, na pasin long ol sipsip samting bilong yu i stap wantaim mi.
30 Long wanem, taim mi no *kam* yet, yu holim liklik samting. Na *nau* em i kamap moa *na* i kamap planti samting tru. Na taim mi kam inap long nau, BIKPELA i bin blesim yu. Na nau wanem taim mi ken lukautim ol wanhaus bilong mi yet tu?
31 Na em i tok, Bai mi givim wanem samting long yu? Na Jekop i tok, Yu no ken givim wanpela samting long mi. Sapos yu mekim dispela samting long mi, bai mi givim kaikai long lain sipsip samting bilong yu *na* lukautim *ol* gen.
32 Nau bai mi wokabaut namel long lain sipsip na meme olgeta bilong yu. *Na bai mi* rausim long namel olgeta animal i gat makmak na kain kain mak na olgeta braunpela animal namel long ol sipsip. Na *bai mi rausim* ol *animal* i gat makmak na kain kain mak namel long ol meme. Na *dispela kain* bai i stap pe bilong mi.
33 Olsem bihain stretpela pasin bilong mi bai bekim tok olsem mausman bilong mi, long taim bilong kisim pe bilong mi em i kamap long pes bilong yu. Olgeta wan wan *animal* i no gat makmak o kain kain mak namel long ol meme na i no braunpela namel long ol sipsip, *yu* ken save mi bin stilim dispela *sapos mi kisim*.
34 Na Leban i tok, Lukim, mi laik em i ken i stap olsem tok bilong yu.
35 Na long dispela de Leban i rausim ol meme man i gat longpela mak nabaut na i gat kain kain mak. *Na em i rausim* olgeta meme meri i gat makmak na kain kain mak, *wantaim* olgeta wan wan i gat waitpela mak long en, na olgeta braunpela namel long ol sipsip. Na *em* i givim *ol* long han bilong ol pikinini man bilong en.
36 Na em i makim tripela de wokabaut namel long em yet na Jekop. Na Jekop i givim kaikai long ol arapela sipsip bilong Leban.
37 ¶ Na Jekop i kisim ol liklik han bilong grinpela diwai papla na bilong diwai hesel na diwai sesnat. Na *em* i rausim sampela hap skin bilong ol bilong wokim longpela waitpela mak i kamap ples klia long ol liklik han bilong ol diwai.
38 Na ol dispela liklik han bilong ol diwai *em* i bin rausim hap skin bilong ol, em i putim *ol* long ol baret long ol bokis wara bilong ol animal, long pes bilong ol lain sipsip samting, taim ol dispela lain i kam bilong dring. Olsem na ol i ken kisim bel taim ol i kam bilong dring.
39 Na ol lain sipsip samting i kisim bel long pes bilong ol liklik han bilong diwai. Na ol i karim ol animal i gat longpela mak nabaut na i gat makmak na kain kain mak.
40 Na Jekop i putim ol pikinini sipsip long narapela hap. Na *em* i putim ol pes bilong ol lain sipsip samting i lukim ol *lain* i gat longpela mak nabaut na *i lukim* olgeta braunpela sipsip long lain sipsip samting bilong Leban. Na em i putim ol lain sipsip samting bilong em yet long hap bilong ol yet. Na *em* i no putim ol wantaim ol animal bilong Leban.
41 Na em i kamap olsem, taim ol animal i strongpela moa i kisim bel, orait Jekop i putim ol dispela liklik han bilong diwai long ol baret long ai bilong ol animal, bai ol i ken kisim bel namel long ol liklik han bilong diwai.
42 Tasol taim ol animal i no gat strong, em i no putim *ol*. Olsem na ol animal i no gat strong *ol* i bilong Leban. Na *ol animal* i strongpela moa *ol* i bilong Jekop.
43 Na dispela man i kamap bikpela moa yet. Na *em* i gat planti bulmakau samting na ol wokmeri na ol wokboi na ol kamel na ol donki.

Jenesis 31

1 ¶ Na em i harim ol tok bilong ol pikinini man bilong Leban. *Ol* i spik, Jekop i tekewe olgeta samting i bilong papa bilong mipela pastaim. Na long dispela *samting* i bilong papa pastaim bilong mipela em i bin kisim olgeta dispela glori.
2 Na Jekop i lukim pes bilong Leban. Na, lukim, em i no amamas long em olsem bipo.
3 Na BIKPELA i tokim Jekop, *Yu* go bek long hap graun bilong ol papa bilong yu na *go bek* long ol wanlain bilong yu. Na bai Mi stap wantaim yu.
4 Na Jekop i salim *tok i go* na singautim Resel na Lia i kam long ples kunai long lain sipsip samting bilong en.
5 Na *em* i tokim ol, Mi lukim pes bilong papa bilong yupela em i no amamas long mi olsem bipo. Tasol God bilong papa bilong mi *Em* i bin stap wantaim mi.
6 Na yupela i save olsem, long olgeta strong bilong mi, mi bin mekim wok long papa bilong yupela.
7 Na papa bilong yupela i bin giamanim mi na senisim pe bilong mi tenpela taim. Tasol God i no larim em i bagarapim mi.
8 Sapos em i tok olsem, Ol *animal* i gat makmak bai i stap pe bilong yu, orait olgeta animal i karim *pikinini* i gat makmak. Na sapos em i tok olsem, Ol animal i gat longpela mak nabaut *ol* bai i stap pe bilong yu, orait olgeta animal i karim *pikinini* i gat longpela mak nabaut.
9 Long dispela pasin God i bin tekewe ol animal bilong papa bilong yupela na givim *ol* long mi.
10 Na em i kamap olsem, taim ol animal i kisim bel, mi bin litimapim ol ai bilong mi. Na long wanpela driman *mi* lukim. Na, lukim, ol sipsip man i kalap long ol animal *ol* i gat longpela mak nabaut na ol makmak na kain kain mak.
11 Na ensel bilong God i tokim mi long wanpela driman, i *spik*, Jekop. Na mi tok, Mi *stap* hia.
12 Na em i tok, Nau *yu* mas litimapim ol ai bilong yu na lukim, olgeta sipsip man i kalap long ol animal *ol* i gat longpela mak nabaut na makmak na kain kain mak. Long wanem, Mi bin lukim olgeta samting Leban i save mekim long yu.
13 Mi God bilong Betel, we yu bin welim pos, *na* we yu bin promisim wanpela strongpela promis long Mi. Nau yu kirap na lusim dispela hap graun na go bek long hap graun bilong ol wanlain bilong yu.
14 Na Resel na Lia i bekim tok na tokim em, Ating sampela hap skel o samting i bilong papa em i laik givim mipela *em i stap* yet long haus bilong papa bilong mipela, a?
15 Ating em i makim mipela olsem ol meri bilong longwe

ples? Long wanem, em i bin salim mipela na *em* i bin kaikai mani bilong mipela tu.
16 Long wanem, olgeta planti mani samting God i bin tekewe long papa bilong mipela, em bilong mipela na ol pikinini bilong mipela. Olsem na nau wanem samting God i bin tokim yu, *yu* mas mekim.
17 ¶ Na Jekop i kirap na putim ol pikinini man bilong en na ol meri bilong en antap long ol kamel.
18 Na em i karim i go olgeta bulmakau samting bilong en, na olgeta kago bilong en em i bin kisim. *Em i karim i go* ol dispela bulmakau samting bilong en, em i bin kisim ol long Padan-aram Na *em* i laik go long Aisak, papa bilong en, long hap graun bilong Kenan.
19 Na Leban i go bilong katim gras bilong ol sipsip bilong en. Na Resel i stilim ol god giaman bilong papa bilong en.
20 Na Jekop i lusim hait dispela ples, na Leban, man bilong Siria, *em* i no save. Long wanem em i no tokim em long em i ranawe.
21 Olsem na em i ranawe wantaim olgeta samting em i gat. Na em i kirap na brukim bikwara. Na *em* i putim pes bilong em i go *long* maunten Gileat.
22 Na long de namba tri *ol* i tokim Leban long Jekop i bin ranawe.
23 Na em i kisim ol brata bilong en i go wantaim em, na *ol* i hariap bilong kisim em inap sevenpela de wokabaut. Na ol i kamap long em long maunten Gileat.
24 Na long nait God i kamap long Leban, man bilong Siria, long wanpela driman. Na *Em* i tokim em, Yu was gut. Nogut yu mekim gutpela tok o tok nogut long Jekop.
25 ¶ Orait Leban i kamap long Jekop. Nau Jekop i bin sanapim haus sel bilong en long dispela maunten. Na Leban wantaim ol brata bilong en, *ol* i sanapim *haus sel* long maunten Gileat.
26 Na Leban i tokim Jekop, Yu bin mekim wanem, inap long yu bin lusim mi hait na mi no save, na *yu* karim i go ol pikinini meri bilong mi, olsem ol kalabusman *ol i kisim* wantaim bainat?
27 Bilong wanem yu bin ranawe hait, na lusim mi hait, na *yu* no bin tokim mi, inap long mi ken salim yu i go wantaim amamas, na wantaim ol song, wantaim tamburin, na wantaim harp?
28 Na *yu* no bin larim mi givim kis long ol pikinini man bilong mi na ol pikinini meri bilong mi? Nau yu bin mekim kranki pasin taim *yu* mekim *olsem*.
29 Strong i stap long han bilong mi bilong bagarapim yu. Tasol asde nait God bilong papa bilong yu i bin tokim mi, i spik, Yu was gut. Yu no ken mekim gutpela tok o tok nogut long Jekop.
30 Na nau yu ting yu mas i go, long wanem yu krai long lukim hauslain bilong papa bilong yu. *Tasol* bilong wanem yu bin stilim ol god bilong mi?
31 Na Jekop i bekim tok na tokim Leban, Long wanem, mi pret. Long wanem mi tok, ating yu strong na yu laik kisim long mi ol pikinini meri bilong yu.
32 Yu lukim ol god bilong yu i stap wantaim wanpela, orait em i no ken stap laip. Long ai bilong ol brata bilong yumi, yu ken lukim samting bilong yu i stap wantaim mi, na *yu* ken kisim dispela i go long yu. Long wanem Jekop i no save, Resel i bin stilim ol.
33 Na Leban i go insait long haus sel bilong Jekop, na insait long haus sel bilong Lia, na insait long ol haus sel bilong tupela wokmeri. Tasol em i no lukim *ol*. Bihain em i lusim haus sel bilong Lia na i go insait long haus sel bilong Resel.
34 Nau Resel i bin kisim ol god giaman na putim ol insait long sia bilong sindaun antap long kamel. Na *em* i sindaun antap long ol. Na Leban i wok long painim long olgeta hap bilong haus sel, tasol *em* i no lukim *ol*.
35 Na em i tokim papa bilong en, Bikman bilong mi, *yu* no ken bel hevi long mi no inap sanap long pes bilong yu. Long wanem, pasin bilong ol meri i *stap* long mi. Na em i wok long painim, tasol em i no lukim ol god giaman.
36 ¶ Na Jekop i belhat na i tok pait wantaim Leban. Na Jekop i bekim tok long Leban, na i tok, Mi sakim wanem lo? Mi mekim wanem sin long yu bin hariap tru long kamap long mi?
37 Yu bin lukluk long olgeta kago bilong mi, tasol yu bin lukim wanem samting bilong olgeta samting bilong haus bilong yu? Putim hia long ai bilong ol brata bilong mi na ol brata bilong yu, bai ol i ken skelim namel long yumi.
38 Mi *bin i stap* wantaim yu dispela 20 yia. Ol sipsip meri bilong yu na ol meme meri bilong yu, *ol* i no bin kisim bagarap na lusim ol pikinini bilong ol long taim i no stret. Na mi no bin kaikai ol sipsip man bilong lain sipsip bilong yu.
39 Dispela samting *ol wel abus* i bin bagarapim mi no bin karim i kam long yu. Mi bin karim hevi long dispela i lus. Yu bin askim em long han bilong mi, *maski ol* i bin stilim long de o *ol* i bin stilim long nait.
40 Mi bin stap *olsem*, long de, hat bilong san i kaikai mi olgeta. Na long nait ais i *kaikai mi olgeta*. Na slip i dai bilong mi i lusim tupela ai bilong mi.
41 Mi bin i stap olsem inap 20 yia long haus bilong yu. Mi bin mekim wok long yu inap 14 yia long *kisim* tupela pikinini meri bilong yu, na inap sikispela yia long *kisim* ol bulmakau samting bilong yu. Na tenpela taim yu bin senisim pe bilong mi.
42 God bilong papa bilong mi, em God bilong Ebraham, na pret bilong Aisak, *na* sapos *Em* i no bin stap wantaim mi, orait nau yu bin salim mi i go nating. *Tasol* God i bin lukim hevi bilong mi na hatwok bilong tupela han bilong mi, na asde nait *Em* i bin hatim *yu*.
43 ¶ Na Leban i bekim tok na tokim Jekop, Ol *dispela* pikinini meri i ol pikinini meri bilong mi. Na ol *dispela* pikinini i ol pikinini bilong mi. Na ol *dispela* bulmakau samting i ol bulmakau samting bilong mi. Na olgeta samting yu lukim em bilong mi. Na long dispela de mi ken mekim wanem long ol dispela pikinini meri bilong mi o long ol pikinini bilong ol, ol i bin karim ol?
44 Olsem na yu kam nau. Yumi ken wokim wanpela kontrak, mi wantaim yu. Na long em i ken stap wanpela witnes namel long mi na yu.
45 Na Jekop i kisim wanpela ston na putim em antap *long i stap* wanpela pos.
46 Na Jekop i tokim ol brata bilong en, *Yupela* bungim ol ston. Na ol i kisim ol ston na hipim ol. Na ol i kaikai long dispela hap antap long ol dispela ston ol i bin hipim.
47 Na Leban i kolim em Jegar-sahaduta. Tasol Jekop i kolim em Galet.
48 Na Leban i tok, Ol *dispela ston ol i bin* hipim em i wanpela witnes namel long mi na yu long dispela de. Olsem na *ol* i kolim nem bilong en Galet,
49 Na Mispa. Long wanem, em i tok, BIKPELA i ken was namel long mi na yu, taim yumi no stap wantaim.
50 Sapos yu givim bel hevi long ol pikinini meri bilong mi, o sapos yu kisim ol *arapela* meri i kamap meri bilong yu i narapela long ol pikinini meri bilong mi, orait i no gat man i stap wantaim yumi. Lukim, God i stap witnes namel long mi na yu.
51 Na Leban i tokim Jekop, *Yu* mas lukim ol dispela ston *ol* i bin hipim, na *yu* mas lukim *dispela* pos mi bin putim namel long mi na yu.
52 Ol dispela ston *ol* i bin hipim i *ken stap* witnes, na *dispela* pos i *ken stap* witnes olsem, bai mi no abrusim dispela hip ston bilong i kam long yu. Na bai yu no abrusim dispela hip *ston* na dispela pos long i kam long mi, long bagarapim *mipela*.
53 God bilong Ebraham, na God bilong Nehor, em God bilong papa bilong ol, *Em* i stap jas namel long yumi. Na Jekop i tok tru antap long pret bilong papa bilong en Aisak.
54 Na Jekop i ofaim sakrifais long dispela maunten. Na *em* i singautim ol brata bilong en bilong kaikai bret. Na ol i kaikai bret. Na *ol* i stap long dispela maunten long olgeta hap bilong *dispela* nait.
55 Na long moningtaim tru, Leban i kirap na i givim kis long ol pikinini man bilong en na ol pikinini meri bilong en. Na *em* i blesim ol. Na Leban i lusim ol, na i go bek long ples bilong en.

Jenesis 32

1 ¶ Na Jekop i wokabaut i go long rot bilong em. Na ol ensel bilong God i bungim em.
2 Na taim Jekop i lukim ol, em i tok, Dispela *em* i ami bilong God. Na em i kolim nem bilong dispela ples Mahanaim.
3 ¶ Na Jekop i salim ol mausman i go pas long em. *Ol i go* long Iso, brata bilong em, long hap graun bilong Sir, em kantri bilong Idom.
4 Na em i givim strongpela tok long ol, i spik, Yupela i mas tok long bikman bilong mi Iso olsem, Wokboi bilong

yu Jekop i tok olsem, Mi bin sindaun sampela taim wantaim Leban, na mi bin i stap long hap inap long nau.
5 Na mi gat ol bulmakau man, na ol donki, na ol sipsip samting, na ol wokboi, na ol wokmeri. Na mi bin salim *man* bilong tokim bikman bilong mi, bai mi ken kisim marimari long ai bilong yu.
6 Na ol mausman i kam bek long Jekop, na i spik, Mipela i kamap long brata bilong yu Iso. Na tu em i kam bilong bungim yu. Na 400 man i *kam* wantaim em.
7 Orait Jekop i pret nogut tru na i pilim hevi. Na em i brukim ol manmeri i *stap* wantaim em, na ol sipsip samting, na ol bulmakau, na ol kamel, *em i brukim ol* long tupela lain.
8 Na *em* i tok, Sapos Iso i kamap long wanpela lain na i paitim em, orait arapela lain i stap yet em i ken ranawe.
9 ¶ Na Jekop i tok, O God bilong papa bilong mi Ebraham, na God bilong papa bilong mi Aisak, em dispela BIKPELA i bin tokim mi olsem, *Yu* go bek long kantri bilong yu, na long ol wanlain bilong yu, na bai Mi mekim gutpela pasin long yu.
10 Mi no gutpela inap long kisim liklik hap bilong olgeta sori *bilong Yu*, na bilong olgeta tok tru Yu bin soim dispela long wokboi bilong Yu. Long wanem, long wokabaut stik bilong mi, mi bin brukim dispela Jordan. Na nau mi kamap tupela lain.
11 Mi askim plis long yu long yu mas tekewe mi long han bilong brata bilong mi, long han bilong Iso. Long wanem, mi pret long em. Nogut em bai kam na paitim mi *na* mama wantaim ol pikinini.
12 Na Yu bin tok, Tru tumas, bai Mi mekim gutpela pasin long yu. Na *bai Mi* mekim ol tumbuna pikinini bilong yu i kamap olsem wesan bilong solwara, man i no inap kaunim ol, long wanem, *ol* i planti tru.
13 ¶ Na long dispela nait yet, em i stap long dispela hap. Na long dispela samting i kam long han bilong en, *em* i kisim presen i go long Iso, brata bilong en.
14 *Em i kisim* 200 meme meri, na 20 meme man, na 200 sipsip meri, na 20 sipsip man,
15 Na 30 kamel meri wantaim ol pikinini bilong ol, na 40 bulmakau meri, na tenpela bulmakau man, na 20 donki meri, na tenpela yangpela donki.
16 Na em i givim *ol* long han bilong ol wokboi bilong en, olgeta wan wan lain long ples bilong ol yet. Na *em* i tokim ol wokboi bilong en, *Yupela* i mas brukim *dispela hap* paslain long mi. Na *yupela* i mas putim spes namel long arapela lain na arapela lain.
17 Na em i givim strongpela tok long man i go pas, *na em* i spik, Taim Iso brata bilong mi i bungim yu na em i askim yu, i spik, Yu *bilong* husat? Na yu go we? Na ol dispela i stap long pes bilong yu, *ol* i bilong husat?
18 Orait yu mas tok, Ol i bilong wokboi bilong yu Jekop. Em i wanpela presen *em* i salim i kam long bikman bilong mi Iso. Na, lukim, em tu *i stap* baksait long mipela.
19 Na em i givim wankain strongpela tok long namba tu *man*, na long namba tri *man*, na long olgeta *man* i bihainim ol lain animal. *Na em* i spik, Long dispela wankain pasin yupela i mas toktok long Iso, taim yupela i lukim em.
20 Na moa tu yupela i mas tok, Lukim, wokboi bilong yu Jekop i stap baksait long mipela. Long wanem, em i tok, Long dispela presen i go paslain long mi, bai mi mekim em i bel isi. Na bihain bai mi lukim pes bilong em, sapos em bai orait long *kisim dispela* long mi.
21 Olsem na dispela presen i go long hap paslain long em. Na em yet i stap long kem dispela nait.
22 Na long dispela nait em i kirap. Na *em* i kisim tupela meri bilong en, na tupela wokmeri bilong en, na 11-pela pikinini man bilong en, na *em* i brukim liklik wara Jabok.
23 Na em i kisim ol na salim ol i go long hapsait bilong liklik wara. Na *em* i salim i go hapsait ol samting bilong en.
24 ¶ Na Jekop tasol i stap. Na long dispela hap wanpela man i pait wantaim em inap long tulait i kamap.
25 Na taim em i lukim em i no winim em, orait em i tasim skru i antap bilong lek bilong em. Na skru i antap bilong lek bilong Jekop i lus, taim em i pait wantaim em.
26 Na em i tok, Larim mi go, long wanem, tulait i wok long kamap. Na em i tok, Mi no bai larim yu i go, sapos yu no blesim mi.
27 Na em i tokim em, Wanem *em* i nem bilong yu? Na em i tok, Jekop.
28 Na em i tok, Bai *ol* i no moa kolim nem bilong yu Jekop, nogat. *Bai ol i kolim yu* Isrel. Long wanem, olsem wanpela pikinini man bilong king, yu gat pawa wantaim God na wantaim man. Na *yu* bin win.
29 Na Jekop i askim em, na tok, Mi askim plis long yu long yu tokim *mi* long nem bilong yu. Na em i tok, Bilong wanem yu askim nem bilong mi? Na long dispela hap em i blesim em.
30 Na Jekop i kolim nem bilong dispela ples Peniel. *Em i tok*, Long wanem, mi bin lukim God long pes i *lukim* pes na mi stap laip yet.
31 Na taim em i brukim Penyuel, san i kamap long em, na em i wokabaut kranki long lek bilong en.
32 Olsem na inap long dispela de ol pikinini bilong Isrel i no save kaikai dispela rop bilong skru i bin kamap liklik. Em i stap long skru bilong lek. Bilong wanem, em i bin tasim skru i antap bilong lek bilong Jekop, long dispela rop bilong skru i bin kamap liklik.

Jenesis 33

1 ¶ Na Jekop i litimapim tupela ai bilong en na lukluk. Na, lukim, Iso i kam na 400 man wantaim em. Na em i brukim ol pikinini i go long Lia, na i go long Resel, na i go long tupela wokmeri.
2 Na em i putim ol wokmeri wantaim ol pikinini bilong ol i go paslain. Na Lia wantaim ol pikinini bilong en i go bihain. Na Resel na Josep i go las.
3 Na em i brukim dispela hap na i go paslain long ol. Na em i lindaun long graun sevenpela taim, inap em i kam klostu long brata bilong en.
4 Na Iso i ran i kam bilong bungim em na holimpas em. Na *em* i lindaun klostu long nek bilong Jekop na givim kis long em. Na tupela i krai.
5 ¶ Na Iso i litimapim tupela ai bilong en na lukim ol meri na ol pikinini. Na *em* i tok, Ol dispela i stap wantaim yu, *ol* i husat? Na em i tok, Ol pikinini God i bin givim wokboi bilong yu long pasin i soim marimari *bilong Em*.
6 Orait ol wokmeri i kam klostu, ol wantaim ol pikinini bilong ol. Na ol i lindaun.
7 Na Lia tu wantaim ol pikinini bilong en, *ol* i kam klostu na lindaun. Na bihain Josep i kam klostu wantaim Resel, na ol i lindaun.
8 Na em i tok, Olgeta dispela animal mi bin bungim, yu *ting long* wanem samting *na yu salim ol i kam*? Na em i tok, *Em* bilong kisim marimari long ai bilong bikman bilong mi.
9 Na Iso i tok, Brata bilong mi, mi gat inap. *Yu* mas holimpas ol samting bilong yu i go long yu yet.
10 Na Jekop i tok, Nogat. Mi askim plis long yu sapos nau mi kisim marimari long ai bilong yu, orait *yu* mas kisim presen bilong mi long han bilong mi. Long wanem, mi bin lukim pes bilong yu, *na* i olsem mi bin lukim pes bilong God. Na yu bin amamas long mi.
11 Mi askim plis long yu, long you mas kisim dispela blesing mi bin bringim i kam long yu. Bilong wanem, God i bin mekim pasin i soim marimari long mi, na bilong wanem, mi gat inap. Na em i strong long em, na em i kisim.
12 Na Iso i tok, Yumi go long wokabaut bilong yumi. Yumi go, na bai mi go pas long yu.
13 Na Jekop i tokim em, bikman bilong mi i save, ol pikinini i no strong. Na ol lain sipsip samting na ol lain bulmakau samting i gat liklik pikinini ol i *stap* wantaim mi. Na sapos ol man i mekim ol i wokabaut planti long wanpela de, orait dispela lain sipsip samting olgeta bai i dai pinis.
14 Mi askim plis long yu olsem, bikman bilong mi i ken brukim dispela hap paslain long wokboi bilong en. Na bai mi go isi, bilong bihainim ol bulmakau samting i go paslain long mi na ol pikinini inap wokabaut, inap mi kamap long bikman bilong mi long Sir.
15 Na Iso i tok, Nau mi ken larim i *stap* wantaim yu *sampela* bilong ol lain i *stap* wantaim mi. Na em i tok, Bilong wanem? *Yu* mas larim mi kisim marimari long ai bilong bikman bilong mi.
16 ¶ Olsem na long dispela de, Iso i go bek long rot bilong en i go long Sir.
17 Na Jekop i wokabaut i go long Sukot. Na *em* i wokim wanpela haus bilong en. Na *em* i wokim ol haus win long ol bulmakau samting bilong en. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Sukot.

18 Na Jekop i kam long Salem, wanpela biktaun bilong Sekem, em i *stap* long hap graun Kenan. Em i kam long Padan-aram na i sanapim haus sel bilong en klostu long dispela biktaun.
19 Na em i baim wanpela hap graun long ples kunai, long ples em i bin sanapim haus sel bilong en. *Em i baim* long 100 hap mani i go long han bilong ol pikinini bilong Hamor, papa bilong Sekem.
20 Na long dispela hap em i wokim wanpela alta, na *em* i kolim dispela El-elohe-Isrel.

Jenesis 34

1 ¶ Na Daina, pikinini meri bilong Lia, em i karim em long Jekop, em i go bilong lukim ol pikinini meri bilong dispela hap graun.
2 Na taim Sekem, pikinini man bilong man Hiv Hamor, hetman bilong dispela kantri, i lukim em, em i kisim em. Na *em* i slip wantaim em, na mekim em i doti.
3 Na tewel bilong em i pas long Daina, pikinini meri bilong Jekop. Na em i laikim tru dispela yangpela meri. Na *em* i mekim gutpela tok long dispela yangpela meri.
4 Na Sekem i tokim papa bilong en Hamor, i spik, *Yu* mas kisim dispela yangpela meri bilong *kamap* meri bilong mi.
5 Na Jekop i harim tok long em i bin mekim Daina, pikinini meri bilong en, i kamap doti. Nau ol pikinini man bilong em, *ol* i stap long ples kunai wantaim ol bulmakau samting. Na Jekop i pasim maus inap long ol i kam.
6 ¶ Na Hamor, papa bilong Sekem, *em* i go long Jekop bilong toktok wantaim em.
7 Na ol pikinini man bilong Jekop i kam long lusim ples kunai taim ol i harim *tok long dispela*. Na ol dispela man i bel hevi na ol i gat bikpela belhat, bilong wanem, em i bin mekim pasin nogut long Isrel, taim *em* i slip wantaim pikinini meri bilong Jekop. Dispela samting man i no ken mekim.
8 Na Hamor i toktok wantaim ol, i spik, Tewel bilong pikinini man bilong mi Sekem em i krai long *kisim* pikinini meri bilong yupela. Mi askim plis long yupela long yupela i mas givim em long em bilong i *stap* meri bilong em.
9 Na yupela i mas mekim ol marit wantaim mipela. *Na yupela* i ken givim ol pikinini meri bilong yupela long mipela. Na *yupela* i ken kisim ol pikinini meri bilong mipela i kam long yupela.
10 Na yupela i ken stap wantaim mipela. Na dispela hap graun bai i stap long pes bilong yupela. *Yupela* i ken stap na wok bisnis long en, na yupela i ken kisim ol kago long en.
11 Na Sekem i tok long papa bilong dispela meri na long ol brata bilong em, *Yupela* i mas larim mi kisim marimari long ol ai bilong yupela. Na samting yupela bai tokim mi, em bai mi givim.
12 *Yupela* i ken askim mi long givim pe bilong meri na presen olsem olsem, na bai mi givim bilong bihainim tok yupela i mekim long mi. Tasol *yupela* i mas givim mi dispela yangpela meri bilong i *kamap* meri bilong mi.
13 Na ol pikinini man bilong Jekop i bekim tok giaman long Sekem na long Hamor, papa bilong em. *Ol* i tok olsem, bilong wanem, em i bin mekim Daina, susa bilong ol, i doti.
14 Na ol i tokim tupela, Mipela i no inap mekim dispela samting na givim susa bilong mipela long man i no bin katim skin. Long wanem, dispela i givim sem long mipela.
15 Tasol bai mipela i tok yes long yupela long dispela samting. Sapos yupela bai i stap olsem mipela, na olgeta wan wan man bilong yupela i katim skin,
16 Orait bai mipela i givim ol pikinini meri bilong mipela long yupela. Na bai mipela i kisim ol pikinini meri bilong yupela i kam long mipela. Na bai mipela i sindaun wantaim yupela. Na bai yumi kamap wanpela lain manmeri.
17 Tasol sapos yupela i no harim mipela na katim skin, orait bai mipela i kisim pikinini meri bilong mipela, na bai mipela i go.
18 ¶ Na ol tok bilong ol i amamasim Hamor na Sekem, pikinini man bilong Hamor.
19 Na dispela yangpela man i no wet long mekim dispela samting, bilong wanem, em i amamas long pikinini meri bilong Jekop. Na long pasin bilong kisim ona, em i winim olgeta wanhaus bilong papa bilong en.
20 Na Hamor na Sekem, pikinini man bilong en, tupela i kam long dua bilong banis bilong biktaun bilong ol. Na tupela i toktok wantaim ol man bilong biktaun bilong ol, i spik,
21 Ol dispela man i *stap* bel isi wantaim yumi. Olsem na *yumi mas* larim ol i stap long dispela hap, na wok bisnis insait long en. Long wanem, lukim, *dispela em* bikpela inap long ol. Larim yumi kisim ol pikinini meri bilong ol long i *kamap* ol meri bilong yumi, na larim yumi givim ol pikinini meri bilong yumi long ol.
22 Bai ol dispela man i tok yes long yumi long sindaun wantaim yumi na kamap wanpela lain manmeri sapos yumi mekim wanpela samting tasol. Sapos olgeta wan wan man namel long yumi i katim skin, olsem ol i bin katim skin, *orait bai ol i tok yes*.
23 Ating ol bulmakau samting bilong ol na ol kago bilong ol na olgeta wan wan animal bilong ol *bai i kamap samting* bilong yumi, a? Tasol yumi mas tok yes long ol, na bai ol i sindaun wantaim yumi.
24 Na olgeta wan wan man i save go ausait long dua bilong banis bilong biktaun bilong Hamor, *ol* i harim tok bilong Hamor na Sekem, pikinini man bilong em. Na olgeta wan wan man i katim skin. Em olgeta man i save go ausait long dua bilong banis bilong biktaun bilong en.
25 ¶ Na long de namba tri de taim ol i pilim pen, em i kamap olsem, tupela pikinini man bilong Jekop, em Simion na Livai, ol i brata bilong Daina, tupela wan wan i kisim bainat bilong en. Na tupela i no pret na i kam long dispela biktaun. Na *ol* i kilim i dai olgeta man na pikinini man.
26 Na long sap bilong bainat ol i kilim i dai Hamor na Sekem, pikinini man bilong em. Na *ol* i rausim Daina long haus bilong Sekem, na *ol* i go.
27 Ol pikinini man bilong Jekop i kamap long ol man *ol* i bin kilim i dai, na i karim i go ol kago bilong dispela biktaun, bilong wanem, ol i bin mekim susa bilong ol doti.
28 Ol i kisim i go ol sipsip bilong ol, na ol bulmakau man bilong ol, na ol donki bilong ol, na ol dispela samting i *stap* long biktaun, na ol dispela samting i *stap* long ples kunai,
29 Na olgeta mani samting bilong ol, na olgeta pikinini bilong ol. Na ol i kisim ol meri bilong ol i go kalabus. Na tu *ol* i karim i go, yes, *em* olgeta samting i stap insait long haus.
30 Na Jekop i tokim Simion na Livai, Yupela i bin givim hevi long mi na mekim mi i sting namel long ol manmeri bilong dispela hap graun, namel long ol lain Kenan na ol lain Peres. Na lain bilong mi i no planti, *olsem na* bai ol yet i bung wantaim bilong birua long mi na kilim i dai mi. Na bai mi kisim bagarap olgeta, mi wantaim ol wanhaus bilong mi.
31 Na ol i tok, Ating em i ken mekim kain pasin long susa bilong mipela, olsem *ol i mekim* long wanpela pamuk meri, a?

Jenesis 35

1 ¶ Na God i tokim Jekop, *Yu* kirap. *Yu* mas go antap *na go* long Betel na sindaun long dispela hap. Na long dispela hap *yu* mas wokim wanpela alta long God, Em i bin kamap long ai bilong yu taim yu bin ranawe long pes bilong Iso, brata bilong yu.
2 Na Jekop i tok long ol wanhaus bilong en na long olgeta manmeri i *stap* wantaim em *olsem, Yupela* i mas rausim ol arapela god giaman i *stap* namel long yupela. Na *yupela* i mas stap klin na senisim ol klos bilong yupela.
3 Na yumi ken kirap na go antap long Betel. Na long dispela hap bai mi wokim wanpela alta long God. Em i bekim tok long mi long taim bilong hevi bilong mi. Na *Em* i stap wantaim mi long rot mi bin i go long en.
4 Na ol i givim long Jekop olgeta god giaman i *stap* long han bilong ol, na *olgeta* bilas bilong ia i *stap* long ia bilong ol. Na Jekop i haitim ol aninit long diwai ok i *stap* klostu long Sekem.
5 Na ol i bin wokabaut i go, na pret long God i stap long ol biktaun i *stap* nabaut long ol. Na ol i no ranim ol pikinini man bilong Jekop.
6 ¶ Olsem na Jekop i kam long Lus, em i stap long hap graun bilong Kenan, *na* em Betel. Em wantaim olgeta manmeri i *stap* wantaim em, *ol i kam*.
7 Na long dispela hap em i wokim wanpela alta. Na *em* i kolim dispela ples El-betel. Bilong wanem, God i kamap long ai bilong em long dispela hap, taim em i ranawe long

pes bilong brata bilong en.
8 Tasol Debora, wokmeri bilong Rebeka i lukautim ol pikinini, *em* i dai pinis. Na *ol* i planim em daunbilo long Betel aninit long wanpela diwai ok. Na *ol* i kolim nem bilong dispela diwai Alon-bakut.
9 Na God i kamap long ai bilong Jekop gen, taim em i lusim Padan-aram Na *Em* i blesim em.
10 Na God i tok long em, Nem bilong yu Jekop. *Ol* i no moa bai kolim nem bilong yu Jekop, nogat. Tasol nem bilong yu bai i stap Isrel. Na Em i kolim nem bilong em Isrel.
11 Na God i tok long em, Mi God i Gat Olgeta Strong. *Yu* mas karim kaikai na kamap planti. Bai yu kamap wanpela kantri na bung bilong planti kantri. Na bai yu stap tumbuna bilong ol king.
12 Na dispela graun Mi bin givim Ebraham na Aisak, bai Mi givim long yu. Na bai Mi givim dispela hap graun long ol tumbuna pikinini bilong yu i *kamap* bihain long yu.
13 Na God i lusim em na i go antap long dispela ples Em i toktok wantaim em long en.
14 Na Jekop i sanapim wanpela pos long dispela ples Em i bin toktok wantaim Em long en, *yes,* wanpela ston olsem pos. Na em i kapsaitim wanpela ofa bilong dring long dispela. Na *tu* em i kapsaitim wel long dispela.
15 Na dispela ples God i bin toktok wantaim em long dispela hap, Jekop i kolim nem bilong en Betel.
16 ¶ Na ol i lusim Betel na wokabaut i go. Na rot i kam long Efrat em sotpela tasol. Na Resel i pilim pen, na em i gat hatwok long karim pikinini.
17 Na em i kamap olsem, taim em i hatwok, meri bilong helpim meri i karim pikinini *em* i tok long em, *Yu* no ken pret. Bai yu karim dispela pikinini man tu.
18 Na em i kamap olsem, taim tewel bilong em i laik lusim em (long wanem, em i dai pinis) em i kolim nem bilong em Benoni. Tasol papa bilong em i kolim em Benjamin.
19 Na Resel i dai pinis, na *ol* i planim em long rot i go long Efrat, em Betlehem.
20 Na Jekop i sanapim wanpela pos antap long matmat bilong em. Dispela em pos bilong matmat bilong Resel inap long dispela de.
21 ¶ Na Isrel i wokabaut i go. Na em i sanapim haus sel bilong en long hapsait bilong taua Eder.
22 Na em i kamap olsem, taim Isrel i sindaun i stap long dispela hap graun, Ruben i go na slip wantaim Bilha, wanpela nambatu lain meri bilong papa bilong en. Na Isrel i harim tok *long dispela*. Nau ol pikinini man bilong Jekop i 12-pela.
23 Ol pikinini man bilong Lia i *olsem*, Ruben, namba wan pikinini i kamap long Jekop, na Simion, na Livai, na Juda, na Isaka, na Sebyulan.
24 Ol pikinini man bilong Resel i Josep na Benjamin.
25 Na ol pikinini man bilong Bilha, wokmeri bilong Resel, i Dan na Naptalai.
26 Na ol pikinini man bilong Silpa, wokmeri bilong Lia i Gat na Asia. Ol dispela i ol pikinini man bilong Jekop, ol i kamap long em long Padan-aram
27 Na Jekop i kam long Aisak, papa bilong en, long Mamri, long biktaun Arba. *Arba* em Hibron, ples Ebraham na Aisak i bin i stap sampela taim.
28 Na ol de bilong Aisak i 180 krismas.
29 Na spirit bilong Aisak i lusim em na *em* i dai pinis. Na *em* i bungim lain tumbuna manmeri bilong en. *Em* i lapun na pulap long ol de. Na ol pikinini man bilong em, Iso na Jekop, *ol* i planim em.

Jenesis 36

1 ¶ Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Iso, husat *em* Idom.
2 Iso i kisim ol meri bilong em long ol pikinini meri bilong Kenan, Eda, pikinini meri bilong man Hit Elon, na Aholibama, pikinini meri bilong Ana, pikinini meri bilong man Hiv Sibeon,
3 Na Basemat, pikinini meri bilong Ismel, susa bilong Nebasot.
4 Na long Iso, Ada i karim Elifas, na Basemat i karim Reuel,
5 Na Aholibama i karim Jeus, na Jealam, na Kora. Ol dispela i ol pikinini man bilong Iso, ol *meri* i karim long em long hap graun bilong Kenan.
6 Na Iso i kisim ol meri bilong en, na ol pikinini man bilong en, na ol pikinini meri bilong en, na olgeta manmeri bilong haus bilong en, na ol bulmakau samting bilong en, na olgeta animal bilong en, na olgeta kago bilong en, em i bin kisim long hap graun bilong Kenan. Na *em* i lusim pes bilong brata bilong en Jekop na i go long hap graun nabaut.
7 Long wanem, ol planti mani samting bilong ol i planti tumas na ol i no ken stap wantaim. Na dispela hap graun, ol i stap man bilong longwe ples long en, em i no inap karim ol, bilong wanem, ol bulmakau samting bilong ol i *planti tumas*.
8 Olsem na Iso i sindaun i stap long maunten Sir. Iso *em* Idom.
9 ¶ Na ol dispela i ol lain pikinini na tumbuna pikinini bilong Iso, papa bilong ol lain Idom long maunten Sir.
10 Ol dispela i ol nem bilong ol pikinini man bilong Iso, Elifas, pikinini man bilong Ada, em meri bilong Iso, *na* Reuel, pikinini man bilong Basemat, em meri bilong Iso.
11 Na ol pikinini man bilong Elifas i Timan na Omar na Sefo na Gatam na Kenas.
12 Na Timna em nambatu lain meri bilong Elifas, pikinini man bilong Iso. Na em i karim Amalek long Elifas. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Ada, meri bilong Iso.
13 Na ol dispela i ol pikinini man bilong Reuel, Nahat na Sira na Sama na Misa. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Basemat, meri bilong Iso.
14 Na ol dispela i ol pikinini man bilong Aholibama, em pikinini meri bilong Ana, pikinini meri bilong Sibeon. *Aholibama* em meri bilong Iso. Na long Iso em i karim Jeus na Jealam na Kora.
15 Ol dispela *man* bilong ol pikinini man bilong Iso, *ol* i hetman. Ol pikinini man bilong Elifas, namba wan pikinini man bilong Iso i olsem, hetman Timan, na hetman Omar, na hetman Sefo, na hetman Kenas,
16 Na hetman Kora, na hetman Gatam, na hetman Amalek. Ol dispela i ol hetman i *kam* long Elifas long hap graun bilong Idom. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Ada.
17 Na ol dispela i ol pikinini man bilong Reuel, pikinini man bilong Iso, hetman Nahat, na hetman Sira, na hetman Sama, na hetman Misa. Ol dispela i ol hetman i *kam* long Reuel long hap graun bilong Idom. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Basemat, meri bilong Iso.
18 Na ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Aholibama, meri bilong Iso, hetman Jeus, na hetman Jealam, na hetman Kora. Ol dispela i ol hetman i *kam* long Aholibama, pikinini meri bilong Ana na meri bilong Iso.
19 Ol dispela i ol pikinini man bilong Iso, em Idom, na ol dispela i ol hetman bilong ol.
20 ¶ Ol dispela i ol pikinini man bilong man Hor Sir, husat i stap long dispela hap graun, Lotan, na Sobal, na Sibeon, na Ana,
21 Na Dison, na Eser, na Disan. Dispela *em* ol hetman bilong ol lain Hor, ol pikinini man bilong Sir long hap graun bilong Idom.
22 Na ol pikinini bilong Lotan i Hori na Hemam. Na susa bilong Lotan i Timna.
23 Na ol pikinini bilong Sobal i ol dispela, Alvan, na Manahat, na Ebal, na Sefo, na Onam.
24 Na ol dispela i ol pikinini bilong Sibeon, Asa na Ana. Dispela *em dispela* Ana i bin lukim ol miul long ples i no gat man, taim em i givim kaikai long ol donki bilong Sibeon, papa bilong en.
25 Na ol pikinini bilong Ana i ol dispela, Dison, na Aholibama, em pikinini meri bilong Ana.
26 Na ol dispela i ol pikinini bilong Dison, Hemdan, na Es-ban, na Itran, na Keran.
27 Ol pikinini bilong Eser i ol dispela, Bilhan, na Savan, na Akan.
28 Ol pikinini bilong Disan i ol dispela, Us na Aran.
29 Ol dispela *em* ol hetman *husat i kam* long ol lain Hor, hetman Lotan, na hetman Sobal, na hetman Sibeon, na hetman Ana,
30 Na hetman Dison, na hetman Eser, na hetman Disan. Ol dispela i ol hetman *i kam* long Hor, namel long ol hetman bilong ol, long hap graun bilong Sir.
31 ¶ Na ol dispela i ol king i bosim ol kingdom long hap graun bilong Idom, taim wanpela king i no stap king yet antap long ol pikinini bilong Isrel.

32 Na Bela, pikinini man bilong Beor, em i bosim kingdom long Idom. Na nem bilong biktaun bilong en i Dinhaba.
33 Na Bela i dai pinis, na Jobap, pikinini man bilong Sira bilong Bosra, *em* i senisim em na kamap king.
34 Na Jobap i dai pinis, na Husam bilong hap graun bilong Temani i senisim em na bosim kingdom.
35 Na Husam i dai pinis. Na Hedat, pikinini man bilong Bedat, i senisim em na bosim kingdom. Hedat i bin paitim Midian long ples kunai bilong Moap. Na nem bilong biktaun bilong em i Avit.
36 Na Hedat i dai pinis, na Samla bilong Masreka i senisim em na kamap king.
37 Na Samla i dai pinis, na Sol bilong Rehobot klostu long bikwara, em i senisim em na bosim kingdom.
38 Na Sol i dai pinis, na Beal-henan, pikinini man bilong Akbor, i senisim em na bosim kingdom.
39 Na Beal-henan, pikinini man bilong Akbor, em i dai pinis. Na Hadar i senisim em na bosim kingdom. Na nem bilong biktaun bilong em i Pau. Na nem bilong meri bilong em i Mehetabel, pikinini meri bilong Matret, em pikinini meri bilong Mesahap.
40 Na ol dispela i ol nem bilong ol hetman i *kam* long Iso, bilong bihainim ol famili bilong ol, na long ol ples bilong ol, na long ol nem bilong ol. *Ol i olsem*, hetman Timna, na hetman Alva, na hetman Jetet,
41 Na hetman Aholibama, na hetman Ila, na hetman Pinon,
42 Na hetman Kenas, na hetman Teman, na hetman Mipsar,
43 Na hetman Makdiel, na hetman Iram. Ol dispela i ol hetman bilong Idom, bilong bihainim ol ples ol i sindaun long en long hap graun ol i holimpas. Em Iso, papa bilong ol lain Idom.

Jenesis 37

1 ¶ Na Jekop i sindaun long dispela hap graun, papa bilong en i bin stap man bilong longwe ples long en. *Em i sindaun* long hap graun bilong Kenan.
2 Ol dispela i ol lain pikinini bilong Jekop. Josep i gat 17 krismas, *na em* wantaim ol brata bilong en *ol* i givim kaikai long lain sipsip. Na dispela manki i stap wantaim ol pikinini man bilong Bilha na ol pikinini man bilong Silpa, ol meri bilong papa bilong en. Na Josep i bringim tok nogut long ol i kam long papa bilong en.
3 Nau Israel i laikim tru Josep moa long *em i laikim* olgeta pikinini bilong em, bilong wanem, em i pikinini man i *kamap* taim em i lapun. Na em i wokim bilong em wanpela longpela saket i gat *planti* kala.
4 Na taim ol brata bilong em i lukim papa bilong ol i laikim tru em moa long *em i laikim* olgeta brata bilong em, orait ol i no laikim tru em. Na *ol* i no inap tok isi long em.
5 ¶ Na Josep i driman wanpela driman. Na em i tokim ol brata bilong en. Na ol i no laikim tru em moa yet.
6 Na em i tokim ol, Mi askim plis long yupela long yupela i mas harim dispela driman mi bin driman.
7 Long wanem, lukim, yumi pasim ol mekpas *wit* long gaden. Na, harim, mekpas bilong mi i kirap na i sanap stret tu. Na, lukim, ol mekpas bilong yupela i sanap nabaut, na *ol* i lindaun long mekpas bilong mi.
8 Na ol brata bilong en i tokim em, Ating tru bai yu stap olsem king bilong mipela, a? o ating tru bai yu bosim mipela, a? Na ol i no laikim tru em moa yet long ol driman bilong em na long ol tok bilong em.
9 Na em i driman narapela driman tu. Na *em* i tokim ol brata bilong en long dispela. Na em i tok, Lukim, mi driman wanpela driman moa. Na, lukim, san na mun na 11-pela sta i lindaun long mi.
10 Na em i tokaut long dispela long papa bilong en na ol brata bilong en. Na papa bilong en i hatim em, na tokim em, Dispela *em* i wanem kain driman yu bin driman? Ating tru mi na mama bilong yu na ol brata bilong yu mipela olgeta bai kam na lindaun i go long graun long yu, a?
11 Na ol brata bilong en i mangal long em. Tasol papa bilong en i tingting long dispela toktok.
12 ¶ Na ol brata bilong en i go bilong givim kaikai long lain sipsip bilong papa long Sekem.
13 Na Isrel i tokim Josep, Ating ol brata bilong yu i givim kaikai *long lain sipsip* long Sekem, a? *Yu* kam, na bai mi salim yu i go long ol. Na Josep i tokim em, *Mi stap* hia.
14 Na em i tokim em, Mi askim plis long yu long yu go na lukim ol brata bilong yu i stap gut na ol sipsip i stap gut *o nogat*. Na *yu* bringim tok i kam gen long mi. Olsem na em i salim em i lusim ples daun bilong Hibron na i go. Na em i kam long Sekem.
15 Na wanpela man i lukim em. Na, lukim, *em i* raun nating long ples kunai. Na dispela man i askim em, i spik, Yu wok long painim wanem samting?
16 Na em i tok, Mi wok long painim ol brata bilong mi. Mi askim plis long yu long yu tokim mi long ol i givim kaikai *long ol lain sipsip bilong ol* long wanem hap?
17 Na dispela man i tok, Ol i lusim hia. Long wanem, mi bin harim ol i tok, Yumi go long Dotan. Na Josep i go bihainim ol brata bilong en, na em i lukim ol long Dotan.
18 Na ol i lukim em i stap longwe. Yes, pastaim long em i kam klostu long ol, ol i pasim tok hait i birua long em long kilim em i dai.
19 Na ol i tok olsem namel long ol yet, Lukim, dispela man bilong driman i kam.
20 Olsem na kam nau, yumi kilim i dai em na tromoim em long wanpela hul. Na bai yumi tok olsem, Wanpela animal nogut i bin kaikai em. Na bai yumi lukim wanem samting bai i kamap long ol driman bilong em.
21 Na Ruben i harim *dispela*, na em i tekewe em long han bilong ol. Na *em* i tok, Yumi no ken kilim em i dai.
22 Na Ruben i tok long ol, *Yupela* i no ken kapsaitim blut, nogat. *Yupela* tromoim em i go long dispela hul, em i *stap* long ples i no gat man. Na *yupela* i no ken putim han long em. *Em i tok olsem* bai em i ken tekewe Josep long han bilong ol bilong givim em long papa bilong en gen.
23 ¶ Na em i kamap olsem, taim Josep i kamap long ol brata bilong en, ol i rausim saket bilong Josep, em dispela saket i gat *planti* kala na i *stap* long em.
24 Na ol i kisim em na tromoim em long wanpela hul. Na dispela hul i *stap* nating. *Em* i no *gat* wara long en.
25 Na ol i sindaun bilong kaikai bret. Na ol i litimapim ai bilong ol na lukluk. Na, lukim, wanpela lain bilong ol lain Ismael i lusim Gileat na kam wantaim ol kamel bilong ol. *Na ol* i karim samting i gat switpela smel, na marasin bilong sua, na sanda mur. *Ol* i karim *dispela* i go daun long Isip.
26 Na Juda i tokim ol brata bilong em, Sapos yumi kilim i dai brata bilong yumi, na haitim blut bilong em, dispela bai helpim *yumi* olsem wanem?
27 Kaman, na yumi salim em long ol lain Ismel, na no ken larim han bilong yumi stap antap long em. Long wanem, em i brata bilong yumi *na* wanblut bilong yumi. Na ol brata bilong en i tok em inap.
28 Nau i gat i kam klostu ol bisnisman bilong ol lain Midian. Na ol i pulim Josep i kam antap ausait long hul, na salim Josep long ol lain Ismel long 20-pela *hap* bilong silva. Na ol i bringim Josep i go long Isip.
29 Na Ruben i go bek long dispela hul. Na, lukim, Josep i no *stap* long hul. Na em i brukim klos bilong em.
30 Na em i go bek long ol brata bilong en, na tok, Dispela pikinini i no *stap*. Na mi, bai mi go we?
31 ¶ Na ol i kisim longpela saket bilong Josep. Na *ol* i kilim i dai wanpela pikinini bilong ol meme. Na *ol* i putim longpela saket long dispela blut.
32 Na ol i salim i go dispela longpela saket i gat *planti* kala. Na ol i bringim dispela i kam long papa bilong ol, na tok, Mipela i painim dispela pinis. *Yu ken* save nau, em longpela saket bilong pikinini man bilong yu, o nogat.
33 Na em i save long en na tok, *Em* longpela saket bilong pikinini man bilong mi. Wanpela animal nogut i bin kaikai em. Tru tumas, em i brukim Josep long planti hap.
34 Na Jekop i brukim klos bilong en, na em i pasim bek laplap long bel bilong en. Na *em* i krai sori planti de long pikinini man bilong en.
35 Na olgeta pikinini man bilong en na olgeta pikinini meri bilong en, *ol* i kirap bilong givim bel isi long em. Tasol em i no laik kisim bel isi. Na em i tok, Long wanem, bai mi krai sori na go daun long pikinini man bilong mi insait long matmat. Olsem dispela, papa bilong en i krai long em.
36 Na ol lain Midian i salim em i go long Isip i go long Potifar, wanpela ofisa bilong Fero, *na* kepten bilong ol soldia i lukautim *Fero*.

Jenesis 38

1 ¶ Na long dispela taim em i kamap olsem, Juda i lusim ol brata bilong en na i go daun. Na em i tanim i go long wanpela man Adulam, husat nem bilong en *em* Hira.
2 Na Juda i lukim long dispela hap wanpela pikinini meri bilong wanpela man Kenan, husat nem bilong en *em* Sua. Na em i kisim em, na em i go long em.
3 Na em i kisim bel, na karim pikinini man. Na em i kolim nem bilong em Er.
4 Na em i kisim bel gen, na i karim pikinini man. Na em i kolim nem bilong em Onan.
5 Na gen yet em i kisim bel, na i karim pikinini man. Na *em* i kolim nem bilong em Sela. Na em i stap long Kesip, taim em i karim em.
6 Na Juda i kisim meri long givim long Er, namba wan pikinini bilong en. Nem bilong em i Temar
7 Na Er namba wan pikinini bilong Juda, em i man nogut long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i kilim em i dai.
8 Na Juda i tokim Onan, Go insait long meri bilong brata bilong yu, na maritim em, na kirapim pikinini kaikai long brata bilong yu.
9 Na Onan i save long dispela pikinini kaikai i no inap bilong em. Na em i kamap olsem, taim em i insait long meri bilong brata bilong em, long em i kapsaitim *dispela* long graun, nogut long em i ken givim pikinini kaikai long brata bilong em.
10 Na dispela samting em i mekim, em i givim bel hevi long BIKPELA. Olsem na Em i kilim em i dai tu.
11 Olsem na Juda i tokim Temar, tambu pikinini meri bilong en, *Yu* meri man bilong en i dai pinis, *na yu* stap olsem long haus bilong papa bilong yu, inap Sela, pikinini man bilong mi, i kamap bikpela. Long wanem, em i tok, Nogut em i dai pinis tu, olsem ol brata bilong en. Na Temar i go na i sindaun long haus bilong papa bilong en.
12 ¶ Na long taim taim i ran, pikinini meri bilong Sua, meri bilong Juda, i dai pinis. Na Juda i kisim bel isi, na go long Timnat long ol wokman bilong em i katim gras bilong sipsip, em na pren bilong en man Adulam Hira.
13 Na *ol* i tokim Temar, i spik, Lukim tambu papa bilong yu i go long Timnat bilong katim gras bilong ol sipsip bilong em.
14 Na em i rausim ol klos bilong meri man bilong em i dai pinis. Na em i karamapim *pes* bilong en long laplap, na i karamapim bodi bilong em yet. Na em i go sindaun long wanpela ples klia, em i stap arere long rot i go long Timnat. Long wanem, em i lukim, Sila i kamap bikpela pinis, tasol ol i no givim em long em bilong i *stap* meri bilong em.
15 Taim Juda i lukim em, em i ting em i pamuk meri. Bilong wanem, em i karamapim pes bilong en.
16 Na em i tanim i go long em arere long rot. Na *em* i tok, Kaman. Mi askim plis long yu long yu mas larim mi i slip wantaim yu. (Long wanem, em i no save, em tambu pikinini meri bilong en.) Na meri i tok, Bai yu givim mi wanem samting, na bai yu ken slip wantaim mi?
17 Na Juda i tok, Bai mi salim i kam long *yu* wanpela pikinini bilong lain meme. Na meri i tok, Bai yu givim *mi* wanpela mak bilong promis, inap long yu salim *em* i kam, a?
18 Na em i tok, Bai mi givim wanem mak bilong promis long yu? Na em i tok, Samting bilong putim mak bilong yu, na ol paspas bilong yu, na wokabaut stik bilong yu i *stap* long han bilong yu. Na Juda i givim ol dispela long em. Na *em* i slip wantaim em. Na em i kisim bel long em.
19 Na meri i kirap na lusim *em* i go. Na em i rausim laplap bilong pes long em. Na em i pasim ol klos bilong meri man bilong em i dai pinis.
20 Na Juda i salim dispela pikinini meme long han bilong pren bilong em, dispela man Adulam, bilong kisim makmak *bilong em* long han bilong dispela meri. Tasol em i no lukim em.
21 Na em i askim ol man bilong dispela ples, i spik, Dispela pamuk meri i *stap* we, husat i *bin* stap ples klia arere long rot? Na ol i tok, I no gat pamuk meri long dispela *ples*.
22 Na em i go bek long Juda na tok, Mi no inap lukim em. Na tu ol man bilong dispela ples i tok, I no gat pamuk meri long dispela ples.
23 Na Juda i tok, Larim meri i kisim *ol dispela* i go long em. Nogut yumi sem. Lukim, mi salim dispela pikinini meme i go, na yu no bin lukim em.
24 ¶ Na em i kamap olsem, klostu tripela mun i go pinis, na *ol* i tokim Juda, i spik, Temar, tambu pikinini meri bilong yu, i bin mekim pasin pamuk. Na tu, lukim, em i gat bel long dispela pasin pamuk. Na Juda i tok, Bringim em i kam, na *ol* i ken kukim em.
25 Na taim ol i bringim em i kam, em i salim tok long tambu papa bilong en, i spik, Mi gat bel long man, ol dispela samting i bilong em. Na em i tok, Mi askim plis long yu long mas save ol dispela i bilong husat. Dispela samting bilong putim mak, na ol paspas, na wokabaut stik, *ol i bilong husat.*
26 Na Juda i tok yes long *ol dispela* i bilong em. Na *em* i tok, Stretpela pasin bilong em i winim *stretpela pasin* bilong mi. Bilong wanem, mi no givim em long Sila, pikinini man bilong mi. Na Juda i no slip moa wantaim em gen.
27 Na em i kamap olsem, long taim em i hatwok long karim pikinini, lukim, tupela pikinini *i stap* long bel bilong en.
28 Na em i kamap olsem, taim em i hatwok long karim pikinini, long *wanpela* i putim han *bilong em* i kam ausait. Na meri bilong helpim ol meri i karim pikinini i kisim na pasim wanpela skalet tret long han bilong em, i spik, Dispela i kam ausait pastaim.
29 Na em i kamap olsem, taim pikinini i pulim han bilong en i kam bek, lukim, brata bilong en i kamaut. Na meri bilong helpim i tok, Olsem wanem yu kamaut? *Dispela* pasin bilong brukim lain i *stap* long yu. Olsem na *ol* i kolim nem bilong em Fares.
30 Na bihain brata bilong em i kamaut. Na dispela skalet tret i stap long han bilong em. Na *ol* i kolim nem bilong em Sara.

Jenesis 39

1 ¶ Na *ol* i bringim Josep i go daun long Isip. Na Potifar, *em* wanpela ofisa bilong Fero, na kepten bilong ol wasman, na man bilong Isip, *em* i baim em long ol han bilong ol lain Ismel. Ol i bin bringim em i kam daun long dispela hap.
2 Na BIKPELA i stap wantaim Josep. Na em i man ol samting em i mekim i kamap gutpela. Na em i stap long haus bilong bosman bilong en, em dispela man bilong Isip.
3 Na bosman bilong en i lukim olsem, BIKPELA i *stap* wantaim em na BIKPELA i mekim olgeta samting em i mekim i kamap gutpela long han bilong em.
4 Na Josep i kisim marimari long ai bilong em. Na em i mekim wok long em. Na em i makim em i stap man bilong lukautim haus bilong en. Na olgeta samting em i holim, em i putim long han bilong em.
5 Na em i kamap olsem, taim em i makim Josep i stap man i bosim bilong lukautim haus bilong en na olgeta samting em i gat, BIKPELA i stat long blesim haus bilong dispela man bilong Isip long helpim Josep. Na blesing bilong BIKPELA i stap antap long olgeta samting em i gat insait long haus na long gaden.
6 Na olgeta samting em i gat, em i larim i stap long han bilong Josep. Na em i no save long wanpela samting em i gat. *Em i save* long bret em i kaikai tasol. Na Josep em i *man* i luk naispela tru na em i gat strongpela bodi.
7 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long ol dispela samting, meri bilong bosman bilong em i aigris long Josep. Na em i tok, *Yu* slip wantaim mi.
8 Tasol em i tok nogat. Na *em* i tok long meri bilong bosman bilong en, Lukim, bosman bilong mi i no save wanem samting *i stap* wantaim mi insait long haus. Na olgeta samting em i holim, em i bin putim long han bilong mi.
9 Long dispela haus, i no *gat* narapela i winim mi. Na tu em i no bin holimpas wanpela samting long mi, yu tasol, bilong wanem, yu meri bilong em. Olsem wanem nau mi ken mekim dispela bikpela pasin nogut, na mekim sin i birua long God?
10 Na em i kamap olsem, taim em i toktok long Josep olgeta wan wan de, Josep i no harim *tok* bilong em long slip wantaim em *o* long i stap wantaim em.
11 Na em i kamap olsem, klostu long dispela taim *Josep* i go insait long haus bilong mekim wok bilong en. Na i no *gat* narapela man bilong dispela haus i stap insait.
12 Na dispela meri i holimpas em long klos bilong em, na i spik, Yu slip wantaim mi. Na em i lusim klos bilong en

long han bilong em na ranawe na i go ausait.
13 ¶ Na em i kamap olsem, taim meri i lukim, Josep i bin lusim klos bilong en long han bilong em, na em i ranawe,
14 Orait em i singautim ol man bilong haus bilong en. Na *em* i tokim ol, i spik, Lukim. Em i bin bringim wanpela Hibru i kam long yumi bilong mekim pani long daunim yumi. Em i kam long mi bilong slip wantaim mi. Na mi singaut bikmaus.
15 Na em i kamap olsem, taim em i harim mi litimapim nek bilong mi na singaut, em i lusim klos bilong en na i ranawe na i go ausait.
16 Na em i putim klos bilong Josep klostu long em, inap long bikman bilong em i kam.
17 Na em i toktok long em bilong bihainim ol dispela tok, i spik, Dispela wokboi Hibru, husat yu bin bringim i kam long yumi, i kam insait long wokim pani bilong daunim mi.
18 Na em i kamap olsem, taim mi litimapim nek bilong mi na singaut, em i lusim klos bilong en wantaim mi na i ranawe i go ausait.
19 ¶ Na em i kamap olsem, taim bosman bilong em i harim ol tok bilong meri bilong en, dispela em i tok long em, i spik, Dispela wokboi bilong yu i bin mekim long mi i bihainim dispela pasin, long belhat tru bilong en i kirap.
20 Na bosman bilong Josep i kisim em, na i putim em long kalabus, wanpela ples we *ol* i pasim ol kalabusman bilong king. Na em i stap long dispela hap insait long kalabus.
21 Tasol BIKPELA i stap wantaim Josep. Na Em i soim sori long em na givim pasin bilong laikim em long ai bilong man i lukautim kalabus.
22 Na man bilong lukautim kalabus i putim long han bilong Josep olgeta kalabusman i *stap* long kalabus. Na olgeta samting ol i mekim long dispela hap, em i man bilong mekim *dispela*.
23 Man bilong lukautim kalabus, *em* i no lukluk long wanpela samting i *stap* aninit long han bilong Josep. Bilong wanem, BIKPELA i stap wantaim em. Na *dispela* samting em i mekim, BIKPELA i mekim *dispela* i kamap gutpela.

Jenesis 40

1 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long ol dispela samting, man i lukautim kap bilong king bilong Isip na man i wokim bret, *tupela* i bin kirapim bel bilong bikman bilong ol, em king bilong Isip.
2 Na Fero i belhat tru na birua long tupela ofisa *bilong* en, long nambawan hetman bilong ol man i lukautim kap na long nambawan hetman bilong ol man i wokim bret.
3 Na em i putim ol long kalabus long haus bilong kepten bilong ol wasman. *Em i putim ol* long kalabus, em dispela ples Josep i pas long en.
4 Na kepten bilong ol wasman i givim tok long Josep long lukautim ol, na em i mekim wok long *lukautim* ol. Na ol i stap sampela taim long kalabus.
5 ¶ Na ol i driman wanpela driman. Tupela wan wan man *i driman* driman bilong en long wanpela nait. *Tupela* wan wan i *driman* bilong bihainim as mining bilong driman bilong en. Dispela man i lukautim kap na dispela man i wokim bret bilong king bilong Isip na ol i pas long kalabus, *ol i driman*.
6 Na long moningtaim Josep i kam long ol, na i lukluk long ol. Na, lukim, ol i bel hevi.
7 Na em i askim ol ofisa bilong Fero ol i *stap* wantaim em long kalabus bilong haus bilong bikman bilong en, na i spik, Bilong wanem tude pes bilong yutupela i bel hevi *olsem*?
8 Na ol i tokim em, Mipela i bin driman wanpela driman. Na i no *gat* man bilong telimautim as mining bilong en. Na Josep i tokim ol, Ating wok bilong telimautim ol as mining i no samting *bilong* God, a? Mi askim plis long yupela long tokim mi *long ol*.
9 Na nambawan hetman bilong lukautim kap *em* i telimautim driman bilong en long Josep. Na *em* i tokim em, Long driman bilong mi, lukim, wanpela diwai wain i *stap* long pes bilong mi.
10 Na long dispela diwai wain tripela han i *stap*. Na em i olsem pikinini bilong plaua i kamap. *Na* ol plaua bilong en i kamap. Na ol han plaua bilong en i karim pikinini wain i mau.
11 Na kap bilong Fero i *stap* long han bilong mi. Na mi kisim ol pikinini wain na *mi* kisim wara bilong ol i go long kap bilong Fero. Na mi givim dispela kap long han bilong Fero.
12 Na Josep i tokim em, Dispela *em* i as mining bilong en. Dispela tripela han i tripela de.
13 Na insait long tripela de Fero bai litimapim het bilong yu na putim yu gen long ples bilong yu. Na bai yu givim kap bilong Fero long han bilong en, olsem yu bin mekim bipo, taim yu bin stap man i lukautim kap bilong em.
14 Tasol *yu* mas tingting long mi, taim yu stap gut. Na mi askim plis long yu long *yu* soim gutpela pasin long mi. Na *yu* mas toksave long mi long Fero na bringim mi i go long lusim dispela haus.
15 Long wanem, tru tumas, *ol* i bin stilim mi long hap graun bilong ol Hibru. Na tu mi no bin mekim samting long hia, bai ol i mas putim mi long dispela hul kalabus.
16 Taim nambawan hetman bilong wokim bret i lukim dispela as mining i gutpela, em i tokim Josep, Mi tu *mi stap* long driman bilong mi. Na, lukim, *mi gat* tripela waitpela basket antap long het bilong mi.
17 Na insait long basket i stap antap moa i *gat* olgeta kain bret kek samting i go long Fero. Na ol pisin i *kisim* ol long basket i stap antap long het bilong mi, na *ol* i kaikai.
18 Na Josep i bekim tok, na i tok, Dispela *em* as mining bilong en. Dispela tripela basket i tripela de.
19 Na insait long tripela de Fero bai litimapim het bilong yu i lusim yu. Na bai *em* i hangamapim yu long wanpela diwai. Na ol pisin bai kaikai mit bilong *bodi bilong* yu.
20 ¶ Na em i kamap olsem, long namba tri de, em de mama bilong Fero i bin karim em, Fero i wokim wanpela bikpela kaikai bilong olgeta wokboi bilong en. Na namel long ol wokboi bilong en, em i litimapim het bilong nambawan hetman i lukautim kap na bilong nambawan hetman i wokim bret.
21 Na dispela nambawan hetman i lukautim kap, em i putim *em* gen long wok bilong lukautim kap. Na em i givim kap long han bilong Fero.
22 Tasol em i hangamapim nambawan hetman i wokim bret, olsem Josep i bin autim as mining long ol.
23 Tasol dispela nambawan man i lukautim kap, *em* i no holim tingting long Josep, tasol em i lusim tingting long em.

Jenesis 41

1 ¶ Na em i kamap olsem, tupela yia i go pinis olgeta, na Fero i driman. Na, lukim, em i sanap arere long bikpela wara.
2 Na, lukim, sevenpela naispela patpela bulmakau i lusim bikpela wara i kam antap. Na ol i kisim kaikai long wanpela ples gras.
3 Na, lukim, sevenpela arapela bulmakau i bihainim ol i lusim bikpela wara na i kam antap. *Ol* i no naispela na i bun nating. Na ol i sanap klostu long ol *arapela* bulmakau long arere bilong bikpela wara.
4 Na ol bulmakau i no naispela na i bun nating ol i kaikai ol sevenpela naispela patpela bulmakau. Na Fero i kirap long slip i dai.
5 Na em i slip i dai *gen* na *em* i driman namba tu taim. Na, lukim, sevenpela bun bilong wit samting i kamap long wanpela stik bilong wit samting, *ol* i patpela na gutpela.
6 Na, lukim, sevenpela bun i bun nating na win bilong hap sankamap i bin bagarapim ol, *ol* i kamap bihain long ol.
7 Na dispela sevenpela bun i bun nating *ol* i kaikai ol sevenpela bun i patpela na i pulap. Na Fero i kirap. Na, lukim, *em* wanpela driman.
8 Na em i kamap olsem, long moningtaim spirit bilong en i hevi. Na em i salim tok i go na singautim olgeta man bilong wokim poisin bilong Isip na olgeta saveman bilong en. Na Fero i tokim ol long driman bilong en. Tasol i no *gat* wanpela inap telimautim as mining bilong ol long Fero.
9 ¶ Long dispela taim nambawan man bilong lukautim kap i tok long Fero, i spik, Dispela de mi tingim gen ol rong bilong mi.
10 Fero i stap belhat tru long ol wokboi bilong en. Na *em* i putim mi long kalabus long haus bilong kepten bilong ol wasman. *Em i kalabusim* mi *wantaim* nambawan man i wokim bret.
11 Na long wanpela nait mipela i driman wanpela driman,

mi na em. Mitupela wan wan man i driman bilong bihainim as mining bilong driman bilong en.
12 Na wanpela yangpela man, wanpela Hibru, i *stap* wantaim mipela long dispela hap. Em i wokboi bilong kepten bilong ol wasman. Na mipela i tokim em, na em i telimautim as mining bilong ol driman bilong mipela. Em i bin telimautim as mining long mipela wan wan man, bilong bihainim driman bilong en.
13 Na em i kamap olsem, olsem em i bin telimautim as mining long mipela, olsem tasol em i kamap. Em i bin putim mi gen long wok bilong mi, na em i bin hangamapim em.
14 Orait nau Fero i salim tok i go na singautim Josep. Na kwiktaim ol i bringim em i kam na lusim dispela kalabus hul. Na em i rausim maus gras na senisim klos bilong en. Na *em* i kam long Fero.
15 Na Fero i tokim Josep, Mi bin driman wanpela driman. Na i no *gat* wanpela man inap telimautim as mining bilong en. Na mi bin harim tok long yu, yu inap save long driman na telimautim as mining bilong en.
16 Na Josep i bekim tok long Fero, i spik, I no *stap* long mi. God bai givim bekim bilong bel isi long Fero.
17 ¶ Na Fero i tokim Josep, Long driman bilong mi, lukim, mi sanap long arere bilong bikpela wara.
18 Na, lukim, sevenpela patpela naispela bulmakau i lusim bikpela wara na i kam antap. Na ol i kisim kaikai long wanpela ples gras.
19 Na, lukim, sevenpela arapela bulmakau i kam antap bihain long ol. Ol i rabis na i no naispela na i bun nating. Long olgeta hap graun bilong Isip, mi no bin lukim dispela kain nogut bipo.
20 Na ol bulmakau i bun nating na i no naispela *ol* i kaikai dispela sevenpela patpela bulmakau i *kamap* pastaim.
21 Na taim ol i kaikai ol dispela pinis, man i no inap save ol i bin kaikai ol, nogat. Ol i luk nogut yet olsem *ol i stap* bipo. Olsem na mi kirap.
22 Na long driman bilong mi, mi bin lukim. Na, lukim, sevenpela bun i kamap long wanpela stik, *ol* i pulap na gutpela.
23 Na, lukim, sevenpela bun i drai na i bun nating *na* win bilong hap sankamap i bin bagarapim ol, *ol* i kamap bihain long ol.
24 Na ol bun i bun nating ol i kaikai ol sevenpela gutpela bun. Na mi bin tokim ol man bilong wokim poisin long *dispela*, tasol i no *gat* wanpela inap tokaut long mi *long en*.
25 Na Josep i tokim Fero, Dispela driman bilong Fero i wanpela. God i bin soim Fero samting Em i laik mekim.
26 Dispela sevenpela gutpela bulmakau i sevenpela yia. Na dispela sevenpela gutpela bun i sevenpela yia. Dispela driman em wanpela.
27 Na dispela sevenpela bulmakau i bun nating na i no naispela na ol i kamap bihain long ol, *ol* i sevenpela yia. Na dispela sevenpela bun nating, win bilong hap sankamap i bin bagarapim ol, bai i sevenpela yia bilong bikpela hangre.
28 Dispela em samting mi bin tokim Fero. Samting God i laik mekim, em i soim long Fero.
29 Lukim, sevenpela yia bilong kisim planti samting tru bai i kamap long olgeta hap graun bilong Isip.
30 Na bihain long ol, sevenpela yia bilong bikpela hangre bai i kamap. Na long hap graun bilong Isip, *ol* bai lusim tingting long olgeta planti samting. Na dispela bikpela hangre bai bagarapim olgeta dispela hap graun.
31 Na long dispela hap graun, bai ol i no inap save long ol planti samting bikos dispela bikpela hangre i *kamap* bihain. Long wanem, em *bai i stap* nogut tru.
32 Na long wanem, long dispela driman i kamap dabol long Fero. *Em* i bikos God i strongim dispela samting, na klostu nau God bai mekim dispela i long kamap.
33 ¶ Olsem na nau Fero i mas painim wanpela man i gat gutpela tingting na i gat save tru. Na *em i mas* putim em long bosim dispela graun bilong Isip.
34 Fero i ken mekim *olsem*, na em i ken makim sampela ofisa bilong bosim dispela graun. Na long dispela sevenpela yia i gat planti samting, *ol i ken* kisim wanpela hap bilong ol faipela hap samting bilong dispela hap graun bilong Isip.
35 Na ol i ken bungim olgeta kaikai bilong ol dispela gutpela yia bai i kamap. Na ol i ken putim wit samting aninit long han bilong Fero. Na ol i ken lukautim kaikai long ol biktaun.
36 Na ol dispela kaikai bai i stap olsem samting ol i putim bilong holim long dispela hap graun bilong dispela sevenpela yia bilong bikpela hangre. Em bai i kamap long hap graun bilong Isip. Olsem na dispela hap graun i no ken bagarap olgeta long taim bilong hangre.
37 Na dispela samting i gutpela long ai bilong Fero, na long ai bilong olgeta wokboi bilong em.
38 Na Fero i tokim ol wokboi bilong en, Yumi inap long painim *kain man* olsem dispela, wanpela man insait long husat Spirit bilong God i *stap*?
39 Na Fero i tokim Josep, God i bin soim yu olgeta dispela samting, olsem na i no *gat* wanpela man i gat gutpela tingting na i gat save tru olsem yu.
40 Bai yu stap bosman bilong haus bilong mi. Na bai tok bilong yu i bosim olgeta manmeri bilong mi. Long sia king tasol bai mi winim yu.
41 Na Fero i tokim Josep, Lukim, mi bin putim yu long bosim olgeta graun bilong Isip.
42 Na Fero i rausim ring bilong en long han bilong en. Na *em* i putim em long han bilong Josep. Na Fero i pasim long em ol klos *ol i wokim* long naispela laplap, na *em* i putim wanpela sen gol nabaut long nek bilong en.
43 Na em i mekim Josep i kalap i go long namba tu karis bilong en. Na ol i *go* pas long em na i singaut, Yupela brukim skru. Na em i mekim em i stap *hetman* bilong olgeta graun bilong Isip.
44 Na Fero i tokim Josep, Mi Fero. Na sapos yu no stap, i no gat man bai i litimapim han o lek bilong en long olgeta graun bilong Isip.
45 Na Fero i kolim nem bilong Josep, Safnat-panea Na em i givim em Asenat i kamap meri bilong en. Em i pikinini meri bilong Poti-fera, pris bilong On. Na Josep i raun long *olgeta* graun bilong Isip.
46 ¶ Na Josep i *gat* 30 krismas taim em i sanap long pes bilong Fero, king bilong Isip. Na Josep i lusim pes bilong Fero, na em i go long olgeta graun bilong Isip.
47 Na long ol sevenpela yia i gat planti samting, graun i karim planti kaikai.
48 Na em i bungim olgeta kaikai bilong dispela sevenpela yia i stap long graun bilong Isip. Na *em* i putim dispela kaikai i stap long ol biktaun. Ol kaikai bilong gaden, em i stap nabaut long olgeta wan wan biktaun, em i putim i stap long dispela *biktaun*.
49 Na Josep i bungim ol wit samting i planti tru olsem wesan bilong nambis, inap long em i lusim pasin bilong kaunim. Long wanem, *em* i no gat namba.
50 Na dispela bikpela hangre i no kamap yet, na tupela pikinini man i kamap long Josep. Asenat, pikinini meri bilong Poti-fera, pris bilong On, em i bin karim *tupela* long em.
51 Na Josep i kolim nem bilong namba wan pikinini Manasa. Long wanem, God, *em i tok*, i bin mekim mi i lusim tingting long olgeta hatwok bilong mi na olgeta wanhaus bilong papa bilong mi.
52 Na em i kolim nem bilong namba tu pikinini Ifraim. Long wanem, God i bin mekim mi i karim kaikai long dispela hap graun bilong hevi bilong mi.
53 Na ol sevenpela yia bilong planti samting i stap long graun bilong Isip, em i pinis.
54 Na ol sevenpela yia bilong hangre i stat long kamap, bilong bihainim tok bilong Josep. Na dispela hangre i stap long olgeta hap graun. Tasol long olgeta hap bilong Isip, bret i stap.
55 Na taim olgeta manmeri bilong Isip i hangre, ol manmeri i krai long Fero long *givim* bret. Na Fero i tokim olgeta Isip, *Yupela* go long Josep. Samting em i tokim yupela long mekim, *yupela* i mas mekim.
56 Na dispela bikpela hangre i stap long olgeta hap bilong dispela graun. Na Josep i opim olgeta haus kaikai na i salim long ol Isip. Na dispela bikpela hangre i kamap nogut moa long hap graun bilong Isip.
57 Na olgeta kantri i kam long Isip long Josep bilong baim *wit samting*. Bilong wanem, dispela bikpela hangre i stap nogut tru *olsem* long olgeta hap graun.

Jenesis 42

1 ¶ Nau taim Jekop i save wit samting i stap long Isip, Jekop i tokim ol pikinini man bilong en, Bilong wanem yupela wan wan i lukluk long ol arapela?

2 Na em i tok, Lukim. Mi bin harim tok long wit samting i stap long Isip. Yupela go daun long hap. Na yupela baim long yumi long hap, bai yumi ken i stap laip, na yumi no ken dai pinis.
3 Na tenpela brata bilong Josep i go daun bilong baim wit samting long Isip.
4 Tasol Benjamin, brata bilong Josep, Jekop i no salim em i go wantaim ol brata bilong em. Long wanem, em i tok, Nogut samting nogut i kamap long em.
5 Na ol pikinini man bilong Isrel i kam bilong baim *wit samting* namel long ol dispela man i kam. Long wanem, dispela bikpela hangre i stap long Kenan.
6 Na Josep i *stap* nambawan gavman bilong bosim dispela hap graun. *Na* em *yet* i salim *wit samting* long olgeta manmeri bilong dispela hap graun. Na ol brata bilong Josep i kam, na i lindaun long pes bilong em, na ol pes bilong ol i go long graun.
7 ¶ Na Josep i lukim ol brata bilong en. Na em i save long ol. Tasol *em* i mekim em yet i olsem man bilong longwe ples long *ai bilong* ol. Na *em* i toktok strong long ol. Na em i tokim ol, Yupela kam long wanem hap? Na ol i tok, Long hap graun bilong Kenan *mipela i kam* bilong baim kaikai.
8 Na Josep i save long ol brata bilong en, tasol ol i no save long em.
9 Na Josep i tingim ol driman em i bin driman long ol. Na *em* i tokim ol, Yupela i ol man bilong lukstil. Yupela i kam bilong lukim dispela graun i stap nating.
10 Na ol i tokim em, Nogat, bikman bilong mi. Ol wokboi bilong yu i kam bilong baim kaikai tasol.
11 Mipela olgeta i pikinini man bilong wanpela man. Mipela i ol *man* bilong mekim tok i tru. Ol wokboi bilong yu i no ol man bilong lukstil.
12 Na em i tokim ol, Nogat, yupela i kam bilong lukim dispela graun i stap nating tasol.
13 Na ol i tok, Ol wokboi bilong yu i 12-pela brata, ol pikinini man bilong wanpela man long hap graun bilong Kenan. Na, lukim, dispela de *pikinini* i yangpela moa i *stap* wantaim papa bilong mipela, na wanpela i no *stap*.
14 Na Josep i tok long ol, Dispela *em dispela* samting mi tokim yupela pinis, i spik, Yupela i ol man bilong lukstil.
15 Long dispela *mi* bai traim yupela. Long laip bilong Fero, yupela i no ken lusim hia i go, sapos brata bilong yu i yangpela moa em i no kam long hia.
16 *Yupela* salim wanpela bilong yupela i go, na em i ken kisim brata bilong yupela. Na *mi* bai holimpas yupela long kalabus. Bilong *mi* ken traim ol tok bilong yupela, tok tru i *stap* insait long yupela, o nogat. Sapos nogat, tru tumas, long laip bilong Fero, yupela i ol man bilong lukstil.
17 Na em i putim olgeta wantaim long kalabus inap tripela de.
18 Na long de namba tri Josep i tokim ol, *Yupela* mekim olsem, na *yupela i ken* stap laip. *Long wanem,* mi pret long God.
19 Sapos yupela i *ol man i mekim tok i* tru, *ol* i ken pasim wanpela bilong ol brata bilong yupela long haus bilong kalabus bilong yupela. Na yupela go na karim wit samting i go long *daunim* bikpela hangre bilong ol wanhaus bilong yupela.
20 Tasol *yupela* i mas bringim brata bilong yupela i yangpela moa i kam long mi. Olsem na yupela i ken soim ol tok bilong yupela i tru. Na bai yupela i no dai pinis. Na ol i mekim olsem.
21 ¶ Na ol wan wan i tok wanpela i go long arapela, Tru tumas, yumi gat asua long sait bilong brata bilong yumi, long dispela, yumi lukim taim hevi i krungutim tewel bilong em, taim em i askim yumi wantaim daun pasin, na yumi no laik harim. Olsem na dispela hevi i kamap antap long yumi.
22 Na Ruben i bekim tok long ol, i spik, *Mi bin tok, yupela* i no ken mekim sin na birua long dispela pikinini. Na yupela i no laik harim. Ating mi no bin tok olsem, a? Olsem na, lukim, *God* i gat askim long blut bilong em tu.
23 Na ol i no save, Josep i harim *tok bilong ol*. Long wanem, em i toktok long ol long man i save tanim tok.
24 Na em i tanim em yet nabaut i lusim ai bilong ol. Na *em* i krai na tanim gen long ol. Na *em* i toktok wantaim ol. Na *em* i kisim Simion long ol na pasim em long ai bilong ol.
25 Orait Josep i givim strongpela tok long pulimapim wit samting long ol bek bilong ol, na long bekim mani bilong olgeta wan wan man insait long bek bilong ol, na long givim kaikai long ol long *helpim ol* long rot. Na em i mekim olsem long ol.
26 Na ol i putim dispela wit samting antap long ol donki bilong ol, na *ol* i lusim dispela hap.
27 Na long haus pasindia wanpela i opim bek bilong en bilong givim kaikai long donki bilong en. Na em i lukim mani bilong en. Long wanem, lukim, em i *stap* long maus bilong bek.
28 Na em i tok long ol brata bilong en, *Ol* i bin bekim mani bilong mi. Na, harim, yes, *em i stap* long bek bilong mi. Na bel bilong ol i laik i dai. Na ol i pret. *Na ol* wan wan i spik long ol arapela olsem, Dispela samting God i bin mekim long yumi, *em* wanem samting?
29 ¶ Na ol i kam long Jekop, papa bilong ol, long hap graun bilong Kenan. Na ol i tokim em long olgeta samting i bin i kamap long ol, i spik,
30 Dispela man, *em* i bikman long dispela hap graun, *em* i tok strong long mipela. Na *em* i ting mipela i ol man bilong lukstil long dispela hap.
31 Na mipela i tok long em olsem, Mipela i *ol man i mekim tok* tru. Mipela i no man bilong lukstil.
32 Mipela i 12-pela brata, ol pikinini man bilong papa bilong mipela. Wanpela i no *stap laip*. Na long dispela de, yangpela moa i *stap* wantaim papa bilong mipela long hap graun bilong Kenan.
33 Na dispela man, dispela bikman bilong dispela kantri, i tokim mipela, Long dispela bai mi save long yupela i *ol* trupela *man*. Larim wanpela bilong ol brata bilong yupela i *stap hia* wantaim mi, na kisim *kaikai bilong* dispela bikpela hangre bilong ol hauslain bilong yupela, na *yupela* go.
34 Na bringim brata bilong yupela i yangpela moa long mi. Nau bai mi save long yupela i no *stap* ol man bilong lukstil, tasol *long* yupela i *stap ol* trupela *man*. *Olsem na* bai mi givim brata bilong yupela long yupela, na yupela i ken i kam i go long dispela hap graun.
35 Na em i bin kamap olsem, taim ol i rausim ol samting long ol bek bilong ol, lukim, paus mani bilong olgeta wan wan man i *stap* long bek bilong em. Na taim ol wantaim papa bilong ol i lukim ol paus mani, ol i pret.
36 Na Jekop, papa bilong ol, i tok long ol, Yupela i bin givim bel hevi long mi *long ol pikinini bilong mi*. Josep i no *stap* na Simion i no *stap*. Na yupela i laik tekewe Benjamin. Olgeta dispela samting i birua long mi.
37 Na Ruben i tok long papa bilong en, i spik, *Yu* ken kilim i dai tupela pikinini man bilong mi, sapos mi no bringim em i kam long yu. *Yu* givim em long han bilong mi, na bai mi bringim em i kam long yu gen.
38 Na em i tok, Pikinini man bilong mi bai em i no go daun wantaim yupela. Long wanem, brata bilong em i dai pinis, na em wanpela i stap. Sapos samting nogut i kamap long em long rot yupela i save go long en, orait bai yupela i bringim ol waitpela gras bilong mi i go long matmat wantaim bel hevi.

Jenesis 43

1 ¶ Na dispela bikpela hangre i *stap* nogut tru long dispela hap graun.
2 Na em i kamap olsem, taim ol i bin kaikai olgeta dispela wit samting ol i bin bringim i kam long Isip, papa bilong ol i tokim ol, *Yupela* go gen, *na yupela* baim sampela kaikai bilong yumi.
3 Na Juda i tok long em, i spik, Dispela man i bin givim stretpela tok nogat long mipela, i spik, Yupela i no ken lukim pes bilong mi, sapos brata bilong yupela i no *stap* wantaim yupela.
4 Sapos yu salim brata bilong mipela i go wantaim mipela, orait bai mipela i go daun na baim kaikai bilong yu.
5 Tasol sapos yu no laik salim *em* i go, orait bai mipela i no go daun. Long wanem, dispela man i bin tokim mipela, Yupela i no ken lukim pes bilong mi, sapos brata bilong yupela i no *stap* wantaim yupela.
6 Na Isrel i tok, Bilong wanem yupela i bin mekim pasin nogut long mi *olsem, na yupela* i bin tokim dispela man, yupela i gat narapela brata tu?
7 Na ol i tok, Dispela man i askim mipela stret long sindaun bilong mipela, na long kandre bilong mipela, i spik, Papa bilong yupela i *stap* laip yet? Yupela i gat *narapela*

brata? Na mipela i tokim em bilong bihainim pasin bilong ol dispela toktok. Ating mipela *em* inap long save tru long em bai tok, Bringim brata bilong yupela i kam daun?
8 Na Juda i tok long Isrel, papa bilong en, *Yu* salim dispela manki i go wantaim mi. Na bai mipela i kirap na i go. Na bai yumi ken i stap laip, na *yumi* no ken i dai pinis, mipela wantaim yu *na* ol pikinini bilong mipela tu.
9 Bai mi stap olsem promis long lukautim em. Long han bilong mi, yu ken askim long em. Sapos mi no bringim em i kam long yu, na sanapim em long pes bilong yu, orait mi ken karim dispela asua inap long oltaim oltaim.
10 Long wanem, sapos mipela i no bin wet, tru tumas, nau mipela i bin kam bek pinis namba tu taim.
11 ¶ Na papa bilong ol, Isrel, *em* i tok long ol, Sapos nau *em i mas i stap* olsem, *orait yupela* mekim olsem, long ol sospen graun bilong yupela, *yupela* kisim ol nambawan pikinini kaikai long dispela hap graun. Na *yupela* karim wanpela presen i go daun long dispela man. *Yupela kisim i go* liklik marasin bilong sua, na liklik hani, na ol kawawar samting, na sanda mur, na ol galip samting, na ol galip almon.
12 Na *yupela* i mas dabolim mani na kisim i go long han bilong yupela. Na dispela mani yupela i bin bringim i kam gen long maus bilong ol bek bilong yupela, *em yupela* i mas karim i go gen long han bilong yupela. Ating *ol* i bin mekim asua *long dispela*.
13 Na tu *yupela* i mas kisim i go brata bilong yupela. Na *yupela* i mas go gen long dispela man.
14 Na God i Gat Olgeta Strong i ken givim sori long yupela long pes bilong dispela man. Na bai em i ken salim i go arapela brata bilong yupela wantaim Benjamin. Sapos mi kisim bel hevi *bilong lusim ol pikinini bilong mi*, orait mi kisim bel hevi.
15 ¶ Na ol dispela man i kisim dispela presen. Na ol i dabolim mani na kisim long han bilong ol. Na *ol i kisim* Benjamin. Na *ol* i kirap na i go daun long Isip. Na *ol* i sanap long pes bilong Josep.
16 Na taim Josep i lukim Benjamin i *stap* wantaim ol, em i tok olsem long hetman bilong haus bilong en, *Yu* bringim ol *dispela* man i go long haus. Na *yu* kilim i dai *wanpela animal* na redim. Long wanem, ol *dispela* man bai i kaikai wantaim mi long belo.
17 Na dispela man i mekim olsem Josep i tok. Na dispela man i bringim ol man i go insait long haus bilong Josep.
18 Na ol man i pret, bilong wanem, em i bringim ol i kam insait long haus bilong Josep. Na ol i tok, Bikos ol i tingting long dispela mani ol i bin bekim long ol bek bilong yumi long namba wan taim, ol i bringim yumi i kam insait, bai em i ken painim rot bilong birua long yumi. Na ol i ken holimpas yumi na kisim yumi long i kamap ol slev. Na *ol i ken kisim* ol donki bilong yumi.
19 Na ol i kam klostu long man i lukautim haus bilong Josep. Na ol i toktok wantaim em klostu long dua bilong haus.
20 Na *ol* i tok, O bikman, tru tumas, mipela i bin kamdaun namba wan taim bilong baim kaikai.
21 Na em i kamap olsem, taim mipela i kamap long haus pasindia, mipela i opim ol bek bilong mipela. Na, lukim, mani bilong *olgeta wan wan* man i *stap* long maus bilong bek bilong em. Em mani stret bilong mipela, na mipela i bringim em i kam gen long han bilong mipela.
22 Na arapela mani tu, mipela i bringim i kamdaun long ol han bilong mipela bilong baim kaikai. Mipela i no inap save, husat i putim mani bilong mipela insait long ol bek bilong mipela.
23 Na em i tok, Bel isi i *ken i stap* wantaim yupela. *Yupela* i no ken pret. God bilong yupela, na God bilong papa bilong yupela, Em i bin givim samting i dia tru long yupela insait long ol bek bilong yupela. Mi bin holim mani bilong yupela. Na em i bringim Simion i kam long ol.
24 Na dispela man i bringim ol man i kam insait long haus bilong Josep. Na *em* i givim ol wara, na ol i wasim ol lek bilong ol. Na em i givim kaikai long ol donki bilong ol.
25 Na ol i redim dispela presen inap Josep i kam long belo. Long wanem, ol i harim long bai ol i kaikai bret long dispela hap.
26 ¶ Na taim Josep i kam long haus, ol i bringim i kam insait long haus dispela presen i *stap* long han bilong ol. Na ol i lindaun i go long graun long em.
27 Na em i askim ol long ol i stap olsem wanem, na *em* i tok, Papa bilong yupela, dispela lapun man husat yupela i toktok long en, *em* i orait? Em i stap laip yet?
28 Na ol i bekim tok, Wokboi bilong yu, papa bilong mipela, em i *stap* gutpela. Em i *stap* laip yet. Na ol i daunim ol het bilong ol na lindaun long em.
29 Na em i litimapim ai bilong en, na i lukim brata bilong en Benjamin, em pikinini man bilong mama bilong en. Na *em* i tok, Dispela *em* i yangpela brata bilong yupela, husat yupela i bin tokaut long em long mi? Na em i tok, God i ken soim marimari long yu, pikinini man bilong mi.
30 Na Josep i hariap i *go*. Long wanem, bel bilong em i krai long brata bilong en. Na em i painim *ples* bilong krai. Na em i go insait long rum *bilong en*, na i krai long dispela hap.
31 Na em i wasim pes bilong en, na i go ausait. Na em i pasim bel bilong en yet, na i tok, *Yupela* putim bret.
32 Na ol i putim long em long *ples bilong* em yet, na bilong ol long *ples bilong* ol yet, na bilong ol Isip i kaikai wantaim em long *ples bilong* ol yet. Bilong wanem, ol Isip i no ken kaikai bret wantaim ol Hibru. Long wanem, dispela em pasin i sting samting long *ai bilong* ol Isip.
33 Na long pes bilong em, ol i putim namba wan pikinini bilong bihainim namba bilong em. Na *ol i putim* yangpela moa olsem em i yangpela. Na ol man i tingting planti namel long ol yet.
34 Na em i kisim ol hap kaikai i stap long pes bilong em *na i salim* long ol. Tasol hap kaikai bilong Benjamin i winim ol arapela faipela taim. Na ol i dring, na ol i amamas wantaim em.

Jenesis 44

1 ¶ Na em i givim strongpela tok long man i lukautim haus bilong en. *Em* i spik, *Yu* mas pulimapim kaikai long ol bek bilong ol man, mak olsem ol inap long karim. Na yu putim mani bilong olgeta wan wan man long maus bilong bek bilong em.
2 Na yu putim kap bilong mi, dispela kap silva, long maus bilong bek bilong man i yangpela moa. Na tu *yu putim* mani bilong wit samting bilong em. Na em i mekim bilong bihainim dispela tok Josep i autim.
3 Na taim tulait i kamap, *ol* i salim ol man i go. *Ol i salim* ol wantaim ol donki bilong ol i go.
4 Na taim ol i go ausait long biktaun pinis, *na* ol i no stap longwe *yet*, orait Josep i tok olsem long man i lukautim haus, *Yu* kirap na bihainim dispela ol man. Na taim yu kamap long ol, *yu* mas tokim ol, Bilong wanem yupela i bin bekim pasin nogut long givim pe long gutpela pasin?
5 Ating dispela i no dispela *em* samting bikman bilong mi i save dring *long en*, na tru tumas, *we* em i save mekim wok glasman long en? Yupela i bin mekim pasin nogut, taim yupela i mekim olsem.
6 Na em i kamap long ol, na em i autim dispela wankain tok long ol.
7 Na ol i tok long em, Bilong wanem bikman bilong mi i autim ol dispela tok? I no ken tru long ol wokboi bilong yu i mekim bilong bihainim dispela samting.
8 Lukim, dispela mani mipela i bin lukim long maus bilong ol bek bilong mipela, em mipela i bringim gen long hap graun bilong Kenan i kam long yu. Olsem wanem na mipela i ken stilim silva o gol long haus bilong bikman bilong yu?
9 *Yu* lukim dispela i stap wantaim husat namel long ol wokboi bilong yu, orait em i ken dai pinis. Na tu mipela bai i stap ol slev bilong bikman bilong mi.
10 Na em i tok, Nau tu em i *ken kamap* bilong bihainim ol tok bilong yupela. *Mi* lukim dispela i stap wantaim husat, bai em i stap wokboi bilong mi. Na bai yupela i no gat asua.
11 Na kwiktaim olgeta man wan wan i kisim bek bilong em i kam daun long graun. Na olgeta man wan wan i opim bek bilong em.
12 Na wokman bilong Josep i luksave, *na em* i stat long namba wan *brata* na i pinis long *brata* i yangpela moa. Na *em* i lukim kap long bek bilong Benjamin.
13 Na ol i brukim klos bilong ol. Na olgeta wan wan man i putim kago long donki bilong en, na *ol* i go bek insait long biktaun.
14 Na Juda wantaim ol brata bilong en, *ol* i kam long haus bilong Josep. Long wanem, em i *stap* yet long dispela hap. Na ol i pundaun long graun long pes bilong em.
15 Na Josep i tok long ol, Dispela *em* wanem kain pasin

yupela i bin mekim? Ating yupela i no save long kain man olsem mi i ken mekim wok glasman?
16 Na Juda i tok, Mipela bai i tok wanem long bikman bilong mi? Bai mipela i autim wanem tok? O olsem wanem mipela i ken soim ples klia *pasin* bilong mipela yet? God i bin lukim sin nogut bilong ol wokboi bilong yu. Lukim, mipela i ol wokboi bilong bikman bilong mi. Mipela wantaim *man* ol i lukim dispela kap i stap wantaim em, *mipela i ol wokboi*.
17 Na Josep i tok, No ken tru long mi mekim olsem. *Tasol* dispela man, ol i bin lukim kap i stap long han bilong em, em bai i stap wokboi bilong mi. Na long yupela i olsem, yupela kirap wantaim bel isi *na go* long papa bilong yupela.
18 ¶ Orait Juda i kam klostu long em. Na *em* i tok, O bikman bilong mi, mi askim plis long yu long *yu* larim wokboi bilong yu i autim wanpela tok long ia bilong bikman bilong mi. Na *yu* no ken larim belhat bilong yu i kamap hatpela long birua long wokboi bilong yu. Long wanem, yes, yu *stap* olsem Fero.
19 bikman bilong mi i bin askim ol wokboi bilong en, i spik, Yupela i gat papa o brata?
20 Na mipela i bin tok long bikman bilong mi, Mipela i gat papa, em lapun man. Na wanpela pikinini i bin i kamap long em taim em i lapun, em i liklik pikinini. Na brata bilong em i dai pinis. Na em wanpela i stap *bilong ol pikinini* bilong mama bilong en. Na papa bilong en i laikim tru em.
21 Na yu bin tok long ol wokboi bilong yu, *Yupela* bringim em i kam daun long mi, bai mi ken lukluk long em.
22 Na mipela i bin tok long bikman bilong mi, Dispela manki i no inap lusim papa bilong en. Long wanem, *sapos* em i lusim papa bilong en, *papa bilong en* bai i dai pinis.
23 Na yu bin tok long ol wokboi bilong yu, Sapos brata bilong yupela i yangpela moa em i no kam daun wantaim yupela, orait yupela i no ken lukim pes bilong mi moa.
24 Na em i kamap olsem, taim mipela i kam antap long wokboi bilong yu, em papa bilong mipela, mipela i bin autim long em ol tok bilong bikman bilong mi.
25 Na papa bilong mipela i tok, *Yupela* go gen *na* baim liklik hap kaikai long yumi.
26 Na mipela i tok, Mipela i no inap go daun. Sapos brata bilong mipela i yangpela moa em i stap wantaim mipela, orait bai mipela i go daun. Long wanem, mipela i no ken lukim pes bilong dispela man, sapos brata bilong mipela i yangpela moa em i no *stap* wantaim mipela.
27 Na wokboi bilong yu, em papa bilong mi, em i tok long mipela, Yupela i save long *dispela*, meri bilong mi i bin karim tupela *pikinini man* long mi.
28 Na wanpela i lusim mi i go. Na mi bin tok, Tru tumas, *samting* i bin brukim em long planti hap. Na mi no bin lukim em moa.
29 Na sapos yu kisim dispela tu i lusim mi, na sapos samting nogut i kamap long em, orait bai yupela i bringim waitpela gras bilong mi i go long matmat wantaim bel hevi.
30 Olsem na nau taim mi kam long wokboi bilong yu, em papa bilong mi, na dispela manki i no *stap* wantaim mipela, na *mipela* i save laip bilong em i pas long laip bilong dispela manki,
31 Orait bai em i kamap olsem, taim em i lukim dispela manki i no *stap wantaim mipela*, orait bai em i dai pinis. Na ol wokboi bilong yu bai i bringim waitpela gras bilong wokboi bilong yu, em papa bilong mipela, em i go daun long matmat wantaim bel hevi.
32 Long wanem, wokboi bilong yu i kamap promis long papa bilong mi long lukautim gut dispela manki. Na mi bin spik, Sapos mi no bringim em i kam gen long yu, orait bai mi karim asua oltaim oltaim long papa bilong mi.
33 Olsem na nau, mi askim plis long yu long larim wokboi bilong yu i stap slev long bikman bilong mi long sindaun i stap senis bilong dispela manki. Na *yu* ken larim dispela manki i go antap wantaim ol brata bilong en.
34 Long wanem, olsem wanem bai mi go antap long papa bilong mi, na dispela manki i no *stap* wantaim mi? Nogut mi lukim dispela samting nogut bai i kamap long papa bilong mi.

Jenesis 45

1 ¶ Long dispela taim Josep i no inap pasim bel bilong en yet long pes bilong olgeta man i sanap klostu long em. Na em i singaut, *Yupela* mekim olgeta wan wan man i lusim mi na i go. Na i no gat wanpela man i sanap wantaim em, taim Josep i toksave long em yet long ol brata bilong en.
2 Na em i krai bikmaus. Na ol Isip na ol wanhaus bilong Fero *ol* i harim.
3 Na Josep i tok olsem long ol brata bilong en, Mi Josep. Papa bilong mi i stap laip yet? Na ol brata bilong en *ol* i no inap bekim tok long em. Long wanem, ol i kirap nogut tru long em i stap.
4 Na Josep i tok long ol brata bilong en, Mi askim plis long yupela long kam klostu long mi. Na ol i kam klostu. Na em i tok, Mi Josep, brata bilong yupela, yupela i bin salim mi long Isip.
5 Olsem na nau *yupela* i no ken bel hevi o kros long yupela yet, long yupela i bin salim mi *long kamap wokboi nating long* hia. Long wanem, God i salim mi i kam paslain long yupela bilong helpim man i stap laip.
6 Long wanem, dispela bikpela hangre i *bin stap* tupela yia long dispela hap graun. Na faipela yia i *stap* yet. Na wit samting bai i no karim pikinini na i no gat taim bilong kamautim kaikai long dispela *taim*.
7 Na God i salim mi i kam paslain long yupela bilong helpim ol pikinini bilong yupela i stap laip long dispela graun, na bilong kisim bek ol laip bilong yupela long wanpela bikpela kisim bek.
8 Olsem nau i no yupela i salim mi i kam long hia, nogat. Em God. Na Em i mekim mi i *stap* wanpela papa long Fero. Na *mi stap* bikman bilong olgeta wanhaus bilong em, na *mi stap* wanpela hetman long olgeta hap bilong Isip.
9 Yupela hariap na go antap na go long papa bilong mi. Na *yupela* tokim em olsem, Pikinini man bilong yu, Josep, em i tok olsem, God i bin mekim mi i *stap* bikman bilong olgeta Isip. *Yu* kam daun long mi. *Yu* no ken wet.
10 Na bai yu stap long hap graun bilong Gosen. Na bai yu stap klostu long mi. Yu na ol pikinini bilong yu, na ol pikinini bilong ol pikinini bilong yu, na ol lain sipsip samting bilong yu, na ol lain bulmakau samting bilong yu, na olgeta samting yu holim *bai ol i stap*.
11 Na bai mi givim kaikai long yu long dispela hap. Long wanem, faipela yia bilong bikpela hangre i *stap* yet. Nogut yu na ol wanhaus bilong yu, na olgeta samting yu gat, ol bai i kamap rabisman.
12 Na, lukim, ai bilong yupela i lukim na ai bilong brata bilong mi Benjamin i *lukim* em maus bilong mi i toktok long yupela.
13 Na yupela i ken tokim papa bilong mi long olgeta glori bilong mi long Isip, na long olgeta samting yupela i bin lukim. Na yupela i mas hariap na bringim papa bilong mi i kam daun hia.
14 Na em i krai long nek bilong brata bilong en Benjamin. Na Benjamin i krai long nek bilong em.
15 Na moa tu em i givim kis long olgeta brata bilong en, na *em* i krai long ol. Na bihain long dispela, ol brata bilong en i toktok wantaim em.
16 ¶ Na long haus bilong Fero *ol* i harim gutpela tok long dispela. *Na ol* i spik, Ol brata bilong Josep i bin i kam. Na Fero wantaim ol wokboi bilong em, *ol* i amamas tru.
17 Na Fero i tokim Josep, Yu tok olsem long ol brata bilong yu, Yupela mekim olsem, putim kago long ol animal bilong yupela na go. Yupela go long hap graun bilong Kenan.
18 Na *yupela* kisim papa bilong yupela na ol wanhaus bilong yupela, na *yupela* kam long mi. Na bai mi givim yupela ol gutpela samting bilong hap graun bilong Isip. Na yupela bai kaikai ol gutpela kaikai bilong dispela hap bilong graun.
19 Nau *mi* givim yupela strongpela tok. *Yupela* i mas mekim olsem, yupela i mas kisim ol karis i lusim Isip na i go. Em long karim ol liklik pikinini bilong yupela na ol meri bilong yupela. Na *yupela* i mas bringim papa bilong yupela na kam.
20 *Na* tu *yupela* i no ken tingting long ol samting bilong yupela. Long wanem, ol gutpela samting bilong olgeta hap graun bilong Isip em bilong yupela.
21 Na ol pikinini bilong Israel i mekim olsem. Na Josep i bin givim ol karis long ol, bilong bihainim strongpela tok bilong Fero. Na *em* i bin givim kaikai samting long ol long *helpim ol* long rot.
22 Long olgeta wan wan man bilong ol, em i givim nupela klos. Tasol long Benjamin em i givim 300 *hap* silva na fai-

pela senis klos.
23 Na em i salim *olsem* long papa bilong en, tenpela donki i karim i go ol gutpela samting bilong Isip, na tenpela meri donki i karim i go wit samting na bret na kaikai long *helpim* papa bilong em long rot.
24 Olsem na em i salim ol brata bilong en i go, na ol i lusim em. Na em i tok long ol, Yupela lukaut. Nogut yupela i kirap na pait long rot.
25 ¶ Na ol i lusim Isip na i go antap. Na ol i kam long Jekop, papa bilong ol, long graun bilong Kenan.
26 Na *ol* i tokim em, i spik, Josep i *stap* laip yet, na em i *stap* nambawan gavman long olgeta hap bilong Isip. Na bel bilong Jekop i hap i dai, long wanem, em i no bilipim tok bilong ol.
27 Na ol i tokim em long olgeta tok bilong Josep, em i bin tokim ol. Na taim em i lukim ol karis Josep i bin salim i kam bilong karim em i go, spirit bilong Jekop, papa bilong ol, i kirap gen.
28 Na Isrel i tok, *Em* inap. Josep, pikinini man bilong mi, em i *stap* laip yet. Bai mi go na lukim em paslain long mi dai pinis.

Jenesis 46

1 ¶ Na Isrel i *kisim* olgeta samting em i gat, na *em* i go long wokabaut bilong en. Na em i kam long Biar-siba, na *em* i ofaim ol sakrifais long God bilong papa bilong en Aisak.
2 Na God i toktok long Isrel long ol driman samting bilong nait. Na *Em* i tok, Jekop, Jekop. Na em i tok, Mi *stap* hia.
3 Na Em i tok, Mi God, God bilong papa bilong yu. No ken pret long go daun long Isip. Long wanem, long dispela hap bai Mi mekim yu i kamap wanpela bikpela kantri.
4 Bai Mi go daun wantaim yu long Isip. Na tu, tru tumas, bai Mi bringim yu i kam antap *gen*. Na Josep bai putim han bilong en long ai bilong yu.
5 ¶ Na Jekop i kirap na lusim Biar-siba. Na ol pikinini man bilong Isrel *ol* i karim i go Jekop, papa bilong ol, na ol pikinini bilong ol, na ol meri bilong ol. *Ol i karim ol i go* long ol karis Fero i bin salim i kam bilong karim em i go.
6 Na ol i kisim ol bulmakau samting bilong ol i go, na ol kago bilong ol, ol i bin kisim long graun bilong Kenan. Na *ol* i kam long Isip. Jekop wantaim olgeta pikinini na tumbuna pikinini bilong en wantaim em, *ol i kam*.
7 Ol pikinini man bilong en, na ol pikinini man bilong ol pikinini man bilong en, na ol pikinini meri bilong en, na ol pikinini meri bilong ol pikinini man bilong en, na olgeta tumbuna pikinini bilong en, em i bringim *ol* i kam long Isip wantaim em.
8 Na ol dispela i ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel, ol i kam long Isip, em Jekop wantaim ol pikinini man bilong en. Ruben, *em* namba wan pikinini bilong Jekop.
9 Na ol pikinini man bilong Ruben i Henok, na Falu, na Hesron, na Karmi.
10 Na ol pikinini man bilong Simion i Jemyuel, na Jamin, na Ohat, na Jakin, na Sohar, na Saul, em pikinini man bilong wanpela meri Kenan.
11 Na ol pikinini man bilong Livai i Gerson na Kohat na Merari.
12 Na ol pikinini man bilong Juda i Er, na Onan, na Sela, na Fares, na Sira. Tasol Er na Onan i bin dai pinis long graun bilong Kenan. Na ol pikinini man bilong Fares i Hesron na Hamul.
13 Na ol pikinini man bilong Isakar i Tola, na Fuva, na Jop, na Simron.
14 Na ol pikinini man bilong Sebyulan i Seret, na Elon, na Jalel.
15 Ol dispela i pikinini man bilong Lia, em i karim long Jekop long Padan-aram, wantaim pikinini meri bilong en Daina. *Namba bilong* olgeta tewel bilong olgeta pikinini man bilong en na pikinini meri bilong en, em i 33.
16 Na ol pikinini man bilong Gat i Sifion, na Hagai, na Suni, na Esbon, na Eri, na Arodi, na Areli.
17 Na ol pikinini man bilong Asur i Jimna, na Isua, na Isui, na Beraia; na Sera, em susa bilong ol. Na ol pikinini man bilong Beraia i Heber na Malkiel.
18 Ol dispela i ol pikinini man bilong Silpa, Leban i bin givim em long Lia, pikinini meri bilong en. Na em i bin karim ol dispela long Jekop, *yes, ol* i 16-pela tewel.
19 Ol pikinini man bilong Resel, meri bilong Jekop, ol i Josep na Benjamin.
20 Na Manasa na Ifraim i kamap long Josep long hap graun bilong Isip. Asenat, pikinini meri bilong Poti-fera, pris bilong On, em i karim ol long em.
21 Na ol pikinini man bilong Benjamin i Bela, na Beker, na Asbel, na Gera, na Neaman, na Ehi, na Ros, na Mupim, na Hupim, na Art.
22 Ol dispela i ol pikinini man bilong Resel, ol i bin kamap long Jekop. *Namba bilong* olgeta tewel i 14.
23 Na ol pikinini man bilong Dan i Husim.
24 Na ol pikinini man bilong Naptalai i Jasel, na Guni, na Jeser, na Silem.
25 Ol dispela i ol pikinini man bilong Bilha, Leban i givim em long Resel, pikinini meri bilong en. Na em i karim ol dispela long Jekop. *Namba bilong* olgeta tewel i sevenpela.
26 Olgeta tewel i kam wantaim Jekop long Isip, ol i kam long bel bilong en, namba bilong olgeta tewel i 66. Dispela i no kaunim ol meri bilong ol pikinini man bilong Jekop.
27 Na ol pikinini man bilong Josep, ol i kamap long em long Isip, ol i tupela tewel. Olgeta tewel bilong haus bilong Jekop, ol i kam long Isip, ol i 70-pela.
28 ¶ Na em i salim Juda i go paslain long em long Josep, bilong soim rot long em i go long Gosen. Na ol i kam pinis long hap graun bilong Gosen.
29 Na Josep i redim karis bilong en, na em i go antap long Gosen bilong bungim Isrel, papa bilong en. Na *em* i soim em yet long em. Na em i pundaun long nek bilong em, na em i krai longpela taim long nek bilong em.
30 Na Isrel i tokim Josep, Nau mi ken i dai, bikos mi bin lukim pes bilong yu, bilong wanem, yu *stap* laip yet.
31 Na Josep i tok olsem long ol brata bilong en na long ol wanhaus bilong papa bilong en, Bai mi go antap na soim Fero. Na *bai mi* tokim em, Ol brata bilong mi, na ol wanhaus bilong papa bilong mi, ol i bin i stap long graun bilong Kenan, *ol* i kam pinis long mi.
32 Na ol dispela man i wasman bilong sipsip, long wanem, wok bilong ol em bilong givim kaikai long ol bulmakau samting. Na ol i bin bringim i kam ol lain sipsip samting, na ol lain bulmakau samting, na olgeta samting ol i gat.
33 Na em bai kamap olsem, taim Fero bai singautim yupela i kam, na *em* bai tok, Yupela i save mekim wanem kain wok?
34 Orait yupela i mas tok, I stat long taim mipela i yangpela na yes, i kam inap nau, wok bilong ol wokboi bilong yu em bilong *lukautim* ol bulmakau samting. *Em wok bilong* mipela wantaim ol papa bilong mipela tu. Na bai yupela i ken stap long hap graun bilong Gosen. Long wanem, olgeta wan wan wasman bilong sipsip em i sting samting long *ai bilong* ol Isip.

Jenesis 47

1 ¶ Orait Josep i kam na tokim Fero, i spik, Papa bilong mi na ol brata bilong mi, na ol lain sipsip samting bilong ol na ol lain bulmakau samting bilong ol, na olgeta samting ol i gat, *ol* i lusim graun bilong Kenan na i kam. Na, lukim, ol *i stap* long hap graun Gosen.
2 Na em i kisim sampela bilong ol brata bilong en, *yes*, faipela man, na *em* i soim ol long Fero.
3 Na Fero i tok long ol brata bilong em, Yupela i save mekim wanem kain wok? Na ol i tok long Fero, Ol wokboi bilong yu i ol wasman bilong sipsip, mipela wantaim ol papa bilong mipela tu.
4 Na moa tu ol i tok long Fero, Mipela i kam bilong stap long dispela hap graun. Long wanem, ol wokboi bilong yu i no gat ples gras long ol lain sipsip bilong ol. Long wanem, bikpela hangre i *stap* nogut tru long graun bilong Kenan. Olsem na, mi askim plis long yu long nau yu ken larim ol wokboi bilong yu i stap long hap graun bilong Gosen.
5 Na Fero i tok long Josep, i spik, Papa bilong yu na ol brata bilong yu, *ol* i kam pinis long yu.
6 Graun bilong Isip i *stap* long pes bilong yu. Long nambawan hap bilong dispela graun, papa bilong yu na ol brata bilong yu i ken i stap. Ol i ken i stap long hap graun bilong Gosen. Na sapos yu save long sampela man namel long ol, ol inap wok strong, orait mekim ol i stap ol het-

man bilong ol bulmakau samting bilong mi.
7 Na Josep i bringim Jekop, papa bilong en, i kam insait. Na *em* i putim em long pes bilong Fero. Na Jekop i blesim Fero.
8 Na Fero i tok long Jekop, Yu gat hamas krismas?
9 Na Jekop i tok long Fero, Ol de bilong ol krismas bilong mi stap waira i 130 krismas. Ol de bilong ol krismas bilong laip bilong mi *ol* i no planti na *ol* i nogut. Na *ol* i no bin kamap olsem ol de bilong ol krismas bilong laip bilong ol papa bilong mi long ol de bilong ol i stap waira.
10 Na Jekop i blesim Fero, na *em* i lusim pes bilong Fero na i go ausait.
11 Na Josep i putim papa bilong en na ol brata bilong en, na em i givim hap graun long ol long holimpas long graun bilong Isip, long nambawan hap bilong dispela graun, long hap graun bilong Rameses, olsem Fero i bin givim strongpela tok *long mekim*.
12 Na Josep i givim kaikai long papa bilong en na ol brata bilong en na olgeta wanhaus bilong papa bilong en. *Em i givim* bret bilong bihainim ol famili *bilong ol i mas kisim*.
13 ¶ Na i no *gat* bret long dispela hap olgeta. Long wanem, bikpela hangre i *stap* nogut tru. Olsem na graun bilong Isip na *olgeta* graun bilong Kenan i laik hap i dai long dispela bikpela hangre.
14 Na Josep i bungim olgeta mani i stap long hap graun bilong Isip na long hap graun bilong Kenan. Em long dispela wit samting ol i bin baim. Na Josep i bringim dispela mani i kam insait long haus bilong Fero.
15 Na taim mani i pinis long graun bilong Isip na long graun bilong Kenan, olgeta Isip i kam long Josep. Na *ol* i tok, Yu mas givim bret long mipela. Long wanem, bilong wanem mipela i mas i dai pinis long pes bilong yu? Long wanem, mani i pinis.
16 Na Josep i tok, *Yupela* mas givim ol bulmakau samting bilong yupela. Na bai mi givim *kaikai* long yupela long *baim* ol bulmakau samting bilong yupela, sapos mani i pinis.
17 Na ol i bringim ol bulmakau samting bilong ol i kam long Josep. Na Josep i givim bret long ol *bilong senisim* ol hos, na ol lain sipsip samting, na ol bulmakau bilong ol lain bulmakau, na ol donki. Na long dispela yia em i givim bret long ol bilong kaikai bilong *senisim* olgeta bulmakau samting bilong ol.
18 Taim dispela yia i pinis, ol i kam long em long namba tu yia. Na ol i tok long em, Bai mipela i no haitim *dispela* long bikman bilong mi. I olsem, mani bilong mipela i pinis. Na tu bikman bilong mi i holim ol lain bulmakau samting bilong mipela. I no gat narapela samting i stap long ai bilong bikman bilong mi. Ol bodi bilong mipela na ol graun bilong mipela, em tasol.
19 Olsem wanem mipela i mas i dai pinis long ai bilong yu, mipela na graun bilong mipela tu? *Yu* mas baim mipela na graun bilong mipela long bret. Na mipela wantaim graun bilong mipela bai i stap ol wokboi long Fero. Na *yu* mas givim pikinini kaikai *long mipela*, bai mipela i ken stap laip na *mipela* i no mas i dai pinis. Na bai dispela graun i no ken stap nating.
20 Na Josep i baim bilong Fero olgeta hap graun bilong Isip. Long wanem, olgeta wan wan man bilong Isip i salim gaden bilong en. Long wanem, bikpela hangre i stap antap long ol. Olsem na dispela graun i kamap *graun* bilong Fero.
21 Na long ol dispela manmeri, em i putim ol i go long ol biktaun i stat long *wanpela* sait bilong ol arere bilong graun bilong Isip na yes, *em* i go long *arapela* sait bilong en.
22 Hap graun bilong ol pris tasol, em i no baim. Long wanem, ol pris i gat hap skel Fero i *makim long ol*. Na *ol* i kaikai hap skel Fero i givim ol. Olsem na ol i no salim ol graun bilong ol.
23 Nau Josep i tokim ol manmeri, Lukim, dispela de mi bin baim yupela na graun bilong yupela i bilong Fero. Harim, pikinini kaikai i *stap* bilong helpim yupela, na yupela bai planim dispela graun.
24 Na bai em i kamap olsem, taim em i karim kaikai, yupela i mas brukim long faipela *hap* na givim wanpela *hap* long Fero. Na fopela hap bai i bilong yupela yet. Em long pikinini kaikai bilong *planim long* gaden, na long kaikai bilong yupela, na long ol wanhaus bilong yupela, na long kaikai bilong ol liklik pikinini bilong yupela.
25 Na ol i tok, Yu bin kisim bek ol laip bilong mipela. *Yu* mas larim mipela i kisim marimari long ai bilong bikman bilong mi. Na mipela bai i stap ol wokboi bilong Fero.
26 Na Josep i wokim dispela lo long hap graun bilong Isip inap long dispela de olsem, Fero i mas kisim wanpela hap bilong ol faipela hap. Graun bilong ol pris tasol, *em* i no kamap *graun* bilong Fero.
27 ¶ Na Isrel i stap long graun bilong Isip, long hap graun bilong Gosen. Na ol i holimpas long ol samting long en, na *ol* i kamap bikpela, na i kamap planti moa tru.
28 Na Jekop i sindaun long graun bilong Isip inap 17 krismas. Olsem na yia olgeta bilong Jekop i 147.
29 Na taim i kam klostu long Israel i mas dai pinis. Na em i singautim i kam pikinini man bilong en Josep. Na *em* i tokim em, Sapos nau mi bin kisim marimari long ai bilong yu, mi askim plis long yu long putim han bilong yu aninit long antap hap bilong lek bilong mi. Na yu soim gutpela pasin na pasin tru long mi. Mi askim plis long yu long yu no ken planim mi long Isip.
30 Tasol bai mi slip wantaim ol papa bilong mi. Na yu ken karim mi i lusim Isip na i go. Na *yu* ken planim mi long ples matmat bilong ol. Na em i tok, Bai mi mekim olsem yu tok.
31 Na em i tok, *Yu* mas tok tru antap long mi. Na em i tok tru antap long em. Na Isrel i lindaun long het bilong bet.

Jenesis 48

1 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long ol dispela samting, *wanpela* i tokim Josep, Lukim, papa bilong yu i sik. Na em i kisim tupela pikinini man bilong en, Manasa na Ifraim, i go wantaim em.
2 Na *wanpela* i tokim Jekop, na i tok, Lukim, pikinini man bilong yu Josep i kam long yu. Na Isrel i strongim em yet na i sindaun long bet.
3 Na Jekop i tok long Josep, God i Gat Olgeta Strong i bin kamap long mi long Lus long graun bilong Kenan. Na *Em* i bin blesim mi.
4 Na *Em* i tokim mi, Lukim, bai Mi mekim yu i karim planti kaikai na bai yu kamap planti. Na bai Mi mekim yu i kamap planti manmeri tru. Na bai *Mi* givim dispela graun long tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu *bilong i stap* samting bilong holimpas inap long oltaim oltaim.
5 Na nau tupela pikinini man bilong yu, Ifraim na Manasa, *ol* i bilong mi. Ol i kamap long yu long graun bilong Isip taim mi no kam yet long yu long Isip. Olsem Ruben na Simion, ol bai i stap *pikinini* bilong mi.
6 Na ol pikinini bilong yu, bai yu kamapim bihain long ol, *ol* bai i stap *pikinini* bilong yu. *Na* bai *ol* i kolim *ol* long nem bilong ol brata bilong ol, taim ol i kisim samting papa i givim ol.
7 Na long mi, taim mi bin lusim Padan i kam, Resel i dai pinis klostu long mi long rot long graun bilong Kenan. I *gat* liklik wokabaut tasol bilong i kam long Efrat. Na mi planim em long dispela hap long rot bilong Efrat. Dispela yet *em* Betlehem.
8 ¶ Na Isrel i lukim ol pikinini man bilong Josep. Na em i tok, Ol dispela i husat?
9 Na Josep i tok long papa bilong en, Ol i pikinini man bilong mi, God i bin givim ol long mi long dispela *ples*. Na em i tok, Mi askim plis long yu long bringim ol i kam long mi, na bai mi blesim ol.
10 Nau tupela ai bilong Isrel i lapun *na* i no lait gut, *inap long* em i no inap lukim *samting*. Na em i bringim ol i kam klostu long em. Na em i givim kis long ol, na holimpas ol.
11 Na Isrel i tokim Josep, Mi no bin tingting long lukim pes bilong yu. Na lukim, God i bin soim mi ol pikinini bilong yu tu.
12 Na Josep i bringim ol i lusim hap namel long ol skru bilong en. Na em i lindaun, na pes bilong em i go long graun.
13 Na Josep i kisim tupela, Ifraim long han sut bilong en i go long han kais bilong Isrel, na Manasa long han kais bilong en i go long han sut bilong Isrel. Na *em* i bringim *tupela* i go klostu long em.
14 Na Isrel i stretim han sut bilong en, na i putim antap long het bilong Ifraim, em i yangpela moa. Na *em i putim* han kais bilong en antap long het bilong Manasa. Em i save na em i stiaim han bilong em. Long wanem, Manasa em i namba wan pikinini.

15 Na em i blesim Josep, na i tok, Ol papa bilong mi, Ebraham na Aisak, ol i bin wokabaut long pes bilong God. Em dispela God i bin givim kaikai long mi long laip bilong mi olgeta, inap long dispela de.
16 Em dispela Ensel i bin baim bek mi long olgeta samting nogut. *Em i ken* blesim ol dispela manki. Na nem bilong mi i ken kamap nem bilong ol, wantaim nem bilong ol papa bilong mi, Ebraham na Aisak. Na ol i ken kamap planti manmeri tru namel long *ol manmeri bilong* dispela graun.
17 Na taim Josep i lukim papa bilong en i putim han sut antap long het bilong Ifraim, em i no amamas long dispela. Na em i holim han bilong papa bilong en antap, bilong rausim em i lusim het bilong Ifraim *na putim* i go long het bilong Manasa.
18 Na Josep i tok long papa bilong en, Nogat, papa bilong mi. Long wanem, dispela em namba wan pikinini. *Yu* mas putim han sut bilong yu antap long het bilong em.
19 Tasol papa bilong en i tok nogat, na i tok, Mi save, pikinini man bilong mi. Mi save. Em tu bai i kamap wanpela lain manmeri, na em tu bai i stap bikman. Tasol tru tumas, brata bilong em i yangpela moa bai i winim em, na bai tumbuna pikinini bilong em i kamap ol kantri i planti tru.
20 Na long dispela de em i blesim ol, i spik, Long yu Isrel bai i givim blesing, i spik, God i mekim yu i *stap* olsem Ifraim na olsem Manasa. Na em i putim Ifraim paslain long Manasa.
21 Na Isrel i tokim Josep, Lukim, mi laik i dai pinis. Tasol God bai stap wantaim yu. Na *bai Em* i bringim yu gen long hap graun bilong ol tumbuna papa bilong yu.
22 Na moa tu mi bin givim yu wanpela hap skel i antap long ol brata bilong yu, em mi bin kisim long bainat na long banara long han bilong lain Amor.

Jenesis 49

1 ¶ Na Jekop i singaut long ol pikinini man bilong en, na i tok, Yupela bung wantaim, bai mi ken tokim yupela long dispela *samting* bai i kamap long yupela long ol las de.
2 Bungim yupela yet wantaim na harim, yupela pikinini man bilong Jekop. Na *yupela* harim tok bilong Isrel, papa bilong yupela.
3 Ruben, yu namba wan pikinini bilong mi. *Yu* strong bilong mi na stat bilong strong bilong mi. *Yu* winim ol *brata* long namba *bilong yu*. Na *yu* winim ol long pawa.
4 Olsem wara. *yu* no strong, yu bai i no inap kamap gutpela olgeta. Bilong wanem, yu *bin* go antap long bet bilong papa bilong yu. Nau yu mekim *dispela* doti. Em i go long bet bilong mi.
5 ¶ Simion na Livai i brata. Ol samting bilong mekim nogut long man i *stap* long ol ples bilong ol.
6 O tewel bilong mi, yu no ken i kam insait long tok hait bilong ol. Ona bilong mi, yu no ken pas wantaim ol, taim ol i bung. Long wanem, long belhat bilong ol, ol i bin kilim i dai wanpela man. Na long laik bilong ol yet, ol i bin brukim wanpela banis.
7 Belhat bilong ol i ken stap aninit long kot, long wanem, *em i bin* strong nogut tru. Na belhat tru bilong ol i *ken stap aninit long kot*, long wanem, em i bin mekim nogut *long man*. Bai mi brukim ol long Jekop, na brukim ol nabaut long Isrel.
8 ¶ Juda, yu *wanpela man* ol brata bilong yu bai i litimapim nem bilong en. Han bilong yu *bai i stap* long nek bilong ol birua bilong yu. Ol pikinini bilong papa bilong yu bai i lindaun long pes bilong yu.
9 Juda em i pikinini bilong wanpela laion. Pikinini man bilong mi, yu bin lusim abus yu bin kilim na kaikai, na yu bin i go antap. Em i sindaun long lek. Em i slip olsem wanpela laion, na olsem lapun laion. Husat bai i kirapim em?
10 Stik bilong king bai i no lusim Juda, na tu wanpela man i givim lo bai i no lusim hap namel long ol lek bilong em, inap Sailo i kam. Na ol manmeri *bai* bung long em.
11 *Em* bai i pasim pikinini donki bilong en i go long rop bilong diwai, na pikinini bilong donki bilong en long namba wan rop bilong diwai. Em i wasim ol klos bilong en long wain, na ol klos bilong en long blut bilong ol pikinini wain.
12 Wain *bai* i mekim ol ai bilong em i kamap retpela. Na susu bai i mekim ol tit bilong em i kamap waitpela.
13 ¶ Sebyulan bai i stap long pasis bilong solwara. Na *bai* em i *stap* wanpela pasis long ol sip. Na arere bilong graun bilong em *bai i go* inap long Saidon.
14 Isakar i wanpela strongpela donki i slip namel long tupela bek kago.
15 Na em i lukim, malolo i gutpela, na dispela hap graun i naispela. Na *em* i daunim sol bilong en bilong karim hevi. Na em i kamap wanpela wokboi nating long takis.
16 Dan bai i skelim olsem jas ol manmeri bilong en, olsem wanpela bilong ol lain bilong Isrel.
17 Dan bai i stap wanpela snek klostu long rot, na snek i gat marasin nogut long liklik rot. Em i kaikaim ol lek bilong hos, olsem na man i sindaun long en bai i pundaun long baksait bilong em.
18 O BIKPELA, mi bin wet long Yu kisim bek mi.
19 *Tok i go long* Gat, Wanpela lain bilong pait bai i winim em. Tasol bihain tru bai em i win.
20 Bret bilong em i lusim Aser bai i stap patpela. Na bai em i redim ol kaikai i gutpela tru bilong king.
21 Naptalai em wanpela haind *ol* i bin lusim. Em i save givim ol gutpela tok.
22 ¶ Josep em wanpela han bilong diwai i karim planti kaikai. *Yes*, em han bilong diwai i stap klostu long wanpela hul wara na i karim planti kaikai. Ol han bilong en i wokabaut antap long banis.
23 Ol man bilong sutim spia i bin givim bikpela hevi tru long em. *Ol* i bin sutim spia *long em*, na *ol* i no laikim tru em.
24 Tasol banara bilong em i stap strong, na ol han bilong han bilong em i kamap strong long ol han bilong strongpela *God* bilong Jekop. (Long dispela hap *em* dispela wasman bilong sipsip, dispela ston bilong Israel.)
25 *Yes, em i kam* long God bilong papa bilong yu, bai Em i helpim yu. Na *em i kam* long Man i Gat Olgeta Strong, bai Em i blesim yu long ol blesing bilong heven antap, *na* long ol blesing bilong ples daun tru i stap aninit, *na long* ol blesing bilong ol susu na bilong bel bilong mama.
26 Ol blesing bilong papa bilong yu i winim ol blesing bilong ol pikinini bilong mi inap long mak bilong ol liklik maunten i stap oltaim na i longwe moa. Ol bai i stap long antap bilong het bilong Josep na long antap bilong het bilong man i bin stap longwe long ol brata bilong en.
27 Benjamin bai i hangre nogut tru *olsem* wanpela weldok. Long moningtaim em bai kaikai abus em i kilim i dai. Na long nait bai em i brukim ol kago bilong pait.
28 ¶ Olgeta dispela i ol 12-pela lain bilong Isrel. Na dispela *em dispela samting* papa bilong ol i tokim ol na i bin blesim ol. Em i bin blesim olgeta wan wan bilong bihainim blesing bilong em.
29 Na em i givim tok long ol, na tokim ol, Mi bai bung wantaim ol lain tumbuna bilong mi. Planim mi wantaim ol tumbuna papa bilong mi long dispela hul long maunten i *stap* long ples kunai bilong man Het Efron,
30 Long hul long maunten i *stap* long ples kunai long Makpela, dispela i *stap* long ai bilong Mamre, long graun bilong Kenan, dispela Ebraham i baim wantaim ples kunai bilong Mat Hit Efron, bilong wanpela holimpas bilong stap ples matmat.
31 Long dispela hap ol i bin planim Ebraham na Sara, meri bilong em. Long dispela hap ol i bin planim Aisak na Rebeka, meri bilong em. Na long dispela hap mi bin planim Lia.
32 Dispela ples kunai wantaim hul long maunten i *stap* long en *Ebraham* i bin baim long ol pikinini bilong Het.
33 Na taim Jekop i pinisim wok long givim strongpela tok long ol pikinini man bilong en, em i putim ol lek bilong en insait long bet. Na spirit *bilong en* i lusim em, na *em* i go bung long lain tumbuna bilong em.

Jenesis 50

1 ¶ Na Josep i pundaun antap long pes bilong papa bilong en. Na *em* i krai long em na givim kis long em.
2 Na Josep i givim strongpela tok long ol wokboi bilong en, ol i dokta, long putim marasin long bodi bilong papa bilong en long em i no ken sting. Na ol dokta i putim dispela marasin long bodi bilong Isrel.
3 Na em i stap inap long 40-pela de. Long wanem, ol man ol i putim marasin long bodi bilong en, ol i mas i stap olsem. Na ol Isip i krai sori long em inap long 70-pela de.
4 Na taim ol de bilong krai sori i pinis, Josep i tok long ol wanhaus bilong Fero, i spik, Sapos nau mi bin kisim mari-

mari long ol ai bilong yupela mi askim plis long yupela
long tok long ia bilong Fero, *na* spik,
5 Papa bilong mi i mekim mi tok tru antap, *em* i spik, Har-
im, mi *laik* i dai pinis. Yu mas planim mi long matmat bi-
long mi, em mi bin digim long mi long graun bilong Ken-
an. Olsem na nau mi askim plis long yu long larim mi go
antap na planim papa bilong mi, na bai mi kam bek gen.
6 Na Fero i tok, *Yu* go antap, na *yu* planim papa bilong
yu, olsem em i mekim yu tok tru antap *long mekim*.
7 ¶ Na Josep i go antap bilong planim papa bilong en. Na
olgeta wokboi bilong Fero, na ol lapun hetman bilong
haus bilong em, na olgeta lapun hetman bilong graun bi-
long Isip, *ol* i go antap wantaim em.
8 Na olgeta wanhaus bilong Josep, na ol brata bilong em,
na ol wanhaus bilong papa bilong em, *ol i go wantaim*. Ol
liklik pikinini na ol lain sipsip samting na ol lain bulmakau
samting tasol, ol i bin larim i stap long hap graun bilong
Gosen.
9 Na ol karis wantaim ol man i sindaun long hos, ol tu i go
antap wantaim em. Em bikpela tru lain manmeri.
10 Na ol i kamap long ples bilong krungutim wit long At-
at, em long hap sait bilong Jordan. Na long dispela hap ol i
krai sori long bikpela krai i bikpela nogut tru. Na em i
wokim wanpela krai sori bilong papa bilong en inap long
sevenpela de.
11 Na taim ol manmeri bilong dispela hap, ol lain Kenan, i
lukim dispela krai sori long plua bilong Atat, ol i tok, Dis-
pela *em* i bikpela krai sori tru long ol lain Isip. Olsem na
ol i kolim nem bilong en Ebel-misraim, dispela i *stap* hap-
sait long Jordan.
12 Na ol pikinini man bilong em, *ol* i mekim long em bi-
long bihainim strongpela tok bilong em long ol.
13 Long wanem, ol pikinini man bilong em i karim em i
go long hap bilong Kenan, na planim em long hul long
maunten bilong ples kunai bilong Makpela, dispela Ebra-
ham i baim wantaim ples kunai bilong wanpela holimpas
bilong stap ples matmat long man Hit Efron, long ai bi-
long Mamre.
14 Na Josep i go bek long Isip. Em wantaim ol brata bi-
long en, na olgeta i bin go antap wantaim em bilong plan-
im papa bilong en, bihain long em i planim papa bilong
en, *ol i go bek*.
15 ¶ Na taim ol brata bilong Josep i lukim papa bilong ol i
dai pinis, ol i tok, Ating Josep bai i no laikim tru yumi. Na
tru tumas, bai em i bekim long yumi olgeta pasin nogut
yumi bin mekim long em.
16 Na ol i salim wanpela mausman i go long Josep. Na em
i spik, Papa bilong yu i no dai pinis yet, na em i givim
strongpela tok, i spik,
17 Yupela i mas tok olsem long Josep, Mi askim plis long
yu nau long lusim pasin bilong ol brata bilong yu long ka-
lapim lo na sin bilong ol. Long wanem, ol i bin mekim
pasin nogut long yu. Na nau, mipela i askim plis long yu,
yu lusim pasin bilong ol wokboi bilong God bilong papa
bilong yu, ol i bin sakim lo. Na Josep i krai, taim ol i tok-
tok long em.
18 Na ol brata bilong en tu *ol* i go na pundaun long pes bi-
long en. Na ol i tok, Lukim, mipela i ol wokboi bilong yu.
19 Na Josep i tokim ol, *Yupela* i no ken pret. Long wan-
em, ating mi *stap* senis bilong God, a?
20 Tasol *mi tok* long yupela, yupela i bin tingting long
mekim pasin nogut long mi. *Tasol* God i tingting long em
i kamap gutpela, bai em i ken i kamap olsem *em i stap*
long dispela de. Em bilong kisim bek planti manmeri na
ol i stap laip.
21 Olsem na nau yupela i no ken pret. Bai mi givim kaikai
long yupela na ol liklik pikinini bilong yupela. Na em i
givim bel isi long ol na *em* i mekim gutpela tok long ol.
22 ¶ Na Josep i stap long Isip, em wantaim wanhaus bi-
long papa bilong en. Na Josep i stap laip 110 krismas.
23 Na Josep i lukim ol tumbuna pikinini bilong Ifraim in-
ap long namba tri *lain*. Na ol pikinini bilong Makir, pikini-
ni man bilong Manasa, *ol* i sindaun long lek bilong Josep.
24 Na Josep i tokim ol brata bilong en, Mi *laik* i dai pinis.
Na tru tumas, God bai kam lukim yupela. Na *Em bai*
bringim yupela i lusim dispela hap graun, na i go long hap
graun Em i bin tok tru antap long *givim* long Ebraham, na
long Aisak, na long Jekop.
25 Na Josep i mekim ol pikinini bilong Isrel i tok tru an-
tap, *na em* i spik, Tru tumas, God bai i kam lukim yupela.
Na yupela i mas karim ol bun bilong mi i lusim hia na i go
antap.
26 Olsem na Josep i dai pinis. Em i gat 110 krismas. Na ol
i putim marasin long bodi bilong em long em i no ken
sting. Na *ol* i putim em long wanpela bokis bilong daiman
long Isip.

Namba Tu Buk Bilong Moses, Ol i Kolim

EKSODAS

Eksodas 1

1 ¶ Nau ol dispela i ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel, ol i bin kam long Isip. Olgeta man wan wan na ol wanhaus bilong em, *ol* i kam wantaim Jekop.
2 *Ol* i Ruben *na* Simion *na* Livai na Juda,
3 *Na* Isakar *na* Sebyulan na Benjamin,
4 *Na* Dan na Naptalai *na* Gat na Aser.
5 Na olgeta tewel i bin kamaut long bodi bilong Jekop em i 70 tewel. Long wanem Josep i stap *pastaim* long Isip.
6 Na Josep i dai pinis, wantaim olgeta brata bilong em na olgeta bilong dispela lain i stap long dispela taim.
7 Na ol pikinini bilong Isrel i karim planti pikinini na *ol* i kamap planti moa yet na kamap planti taims moa yet, na *ol* i kamap lain i strongpela tru, na dispela hap graun em i pulap long ol.
8 ¶ Nau wanpela nupela king i kirap bilong bosim Isip, *na* em i no save long Josep.
9 Na em i tokim ol manmeri bilong em, Harim, ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i *stap* bikpela namba moa na strongpela moa long yumi.
10 Kaman, larim yumi mekim pasin i soim gutpela save long ol. Nogut namba bilong ol i kamap planti taims moa yet, na em i kamap olsem, taim bikpela pait i kamap, ol tu i bung wantaim ol birua bilong yumi na pait birua long yumi, na *long dispela* ol i kirap long lusim dispela hap graun.
11 Olsem na ol i putim ol bosman bilong wok *na* long givim planti hevi long ol long ol hatwok ol i givim *ol*. Na ol i wokim ol biktaun bilong holim ol mani samting bilong Fero, *ol* i Pitom na Rameses.
12 Tasol taim ol i givim hevi moa long ol, namba bilong ol i go antap planti taims na kamap bikpela moa. Na ol Isip i bel hevi, *na* as bilong dispela em i ol pikinini bilong Isrel.
13 Na ol Isip i mekim ol pikinini bilong Isrel i mekim hatwok tru.
14 Na ol i mekim laip bilong ol *Isrel* i mekim bel i gat pait long hatpela wok slev, long simen na long brik na long olgeta kain kain wok long gaden. Olgeta wok bilong ol, ol *Isip* i bin mekim ol i wok long em, *em* long hatwok tasol.
15 ¶ Na king bilong Isip i toktok long ol Hibru meri i helpim ol meri i karim pikinini, nem bilong wanpela bilong ol em i Sifra na nem bilong arapela em i Pua.
16 Na em i tok, Taim yupela i mekim wok long helpim ol meri i karim pikinini long ol meri Hibru, na *yupela* i lukim *ol* i sindaun long ol liklik sia bilong karim pikinini, sapos em i *stap* pikinini man, orait yupela i mas kilim em i dai. Tasol sapos em i *stap* pikinini meri, orait em i ken i stap laip.
17 Tasol ol meri i helpim ol meri i karim pikinini *ol* i pret long God, na *ol* i no mekim olsem king bilong Isip i givim strongpela tok long ol *long mekim*. Tasol *ol* i larim ol pikinini man i stap laip.
18 Na king bilong Isip i singautim ol meri i helpim ol meri i karim pikinini na *em* i tokim ol, Bilong wanem yupela i bin mekim dispela samting, na *yupela* i bin larim ol pikinini man i stap laip?
19 Na ol meri i helpim ol meri i karim pikinini i toktok long Fero, Bikos ol meri Hibru i no olsem ol meri Isip, long wanem ol i strong tru na *ol* i karim pastaim long ol meri bilong helpim ol meri i karim pikinini i kam long ol.
20 Olsem na God i mekim gutpela pasin long ol meri i helpim ol meri i karim pikinini. Na ol dispela manmeri i kamap planti moa yet, na kamap strongpela tru.
21 Na em i kamap olsem, bikos ol meri i helpim ol meri long karim pikinini i pret long God, orait Em i wokim ol haus bilong ol.
22 Na Fero i givim tok long olgeta manmeri bilong em, na spik, Olgeta pikinini man wan wan *mama* i karim, yupela i mas tromoi *em* i go insait long wara riva, na olgeta pikinini meri wan wan yupela mas larim *em* i stap laip.

Eksodas 2

1 ¶ Na wanpela man long lain bilong Livai i bin i go na kisim i *kamap meri bilong em* wanpela pikinini meri bilong lain Livai.
2 Na dispela meri i kisim bel na *em* i karim wanpela pikinini man. Na taim em i lukim em *na* save em i naispela *pikinini*, em i haitim em tripela mun.
3 Na taim em i no inap haitim em moa, em i kisim wanpela liklik bot bilong em *ol* i bin wokim long gras samting. Na *em* i strongim dispela wantaim kolpela na hatpela kolta. Na *em* i putim dispela pikinini insait long dispela, na em i putim *liklik bot* long ol pitpit long arere bilong wara riva.
4 Na susa bilong em i sanap longwe liklik long kisim save long *ol* bai mekim wanem long em.
5 ¶ Na pikinini meri bilong Fero i kam daun long wasim *em yet* long wara riva. Na ol wokmeri bilong em i wokabaut long arere bilong wara. Na taim em i lukim dispela liklik bot i stap namel long ol pitpit, em i salim wokmeri bilong em long kisim dispela.
6 Na taim em i opim dispela, em i lukim pikinini, na harim, bebi i krai. Na em i sori tru long em na tok, Dispela em i *wanpela* bilong ol pikinini bilong ol Hibru.
7 Long dispela taim susa bilong pikinini i tokim pikinini meri bilong Fero, *Yu* laik mi go na singautim wanpela meri i gat susu bilong ol meri Hibru i kam long yu, bai em i ken givim susu long dispela pikinini bilong *helpim* yu?
8 Na pikinini meri bilong Fero i tokim em, Go. Na dispela yangpela meri i go na singautim mama bilong dispela pikinini.
9 Na pikinini meri bilong Fero i tokim em, Kisim dispela pikinini i go, na givim susu long em bilong *helpim* mi, na bai mi givim *yu* pe bilong yu. Na meri i kisim dispela pikinini na *em* i givim susu long em.
10 Na pikinini i kamap bikpela na mama i bringim em long pikinini meri bilong Fero, na em i kamap pikinini man bilong em. Na em i makim nem Moses long em. Na em i tok, Long wanem mi bin kisim em i kamaut long wara.
11 ¶ Na em i kamap long ol dispela de, taim Moses i kamap bikpela pinis, long em i go long ol lain bilong em na lukim ol hevi bilong ol. Na em i lukim wanpela man Isip i paitim wanpela Hibru, em long lain bilong em.
12 Na em i lukluk long dispela sait na long arapela sait, na taim em i lukim olsem i no gat man, em i kilim i dai dispela man Isip na haitim em long wesan.
13 Na taim em i go ausait long namba tu de, harim, tupela man bilong ol Hibru i pait wantaim. Na Moses i tokim man i mekim rong, Bilong wanem yu paitim wantok bilong yu?
14 Na dispela man i tok, Husat i bin mekim yu wanpela hetman na jas bilong mipela? Yu gat laik long kilim mi i dai olsem yu bin kilim i dai dispela man Isip? Na Moses i pret na tok, Tru tumas *ol* i save long dispela samting.
15 Nau taim Fero i harim dispela samting, em i laik kilim Moses i dai. Tasol Moses i ranawe long pes bilong Fero, na em i go stap long hap graun bilong Midian. Na em i sindaun klostu long wanpela hul wara.
16 ¶ Nau pris bilong Midian i gat sevenpela pikinini meri. Na ol i kam na kisim wara i kam antap na pulapim ol bokis bilong holim wara bilong givim wara long ol sipsip samting bilong papa bilong ol.
17 Na ol wasman bilong sipsip i kam na rausim ol i go. Tasol Moses i sanap na helpim ol *meri* na givim wara long ol sipsip samting bilong ol.
18 Na taim ol i kam long Reuel, *em* papa bilong ol, em i tok, Olsem wanem yupela i kam kwiktaim tude?
19 Na ol i tok, Wanpela man Isip i kisim bek mipela long han bilong ol wasman bilong sipsip, na tu *em* i pulim *wara* i kam antap inap long mipela na *em* i givim wara

long ol sipsip samting.
20 Na em i toktok long ol pikinini meri bilong em, Na em i stap we? Bilong wanem yupela i bin lusim dispela man? Singautim em, bai em i ken kaikai bret.
21 Na Moses i kisim bel isi long stap wantaim dispela man. Na em i givim Moses pikinini meri bilong em Sipora.
22 Na em i karim wanpela pikinini man *long Moses*, na Moses i makim nem bilong em Gersom. Long wanem em i tok, Mi bin i stap man bilong longwe ples long narapela hap graun.
23 ¶ Na em i kamap long taim bilong em yet olsem, king bilong Isip i dai pinis. Na ol pikinini bilong Isrel i soim wari bilong hevi, na as bilong dispela em i *ol i stap long* slev pasin, na ol i krai na as bilong dispela em i *ol i stap long* slev pasin na krai bilong ol i kamap long God.
24 Na God i harim ol krai bilong pen bilong ol, na God i tingim gen long kontrak bilong Em wantaim Ebraham, *na* wantaim Aisak, na wantaim Jekop.
25 Na God i lukluk long ol pikinini bilong Isrel, na God i givim ona long *ol*.

Eksodas 3

1 ¶ Nau Moses i lukautim bung bilong ol sipsip samting bilong Jetro, *em* papa bilong meri bilong em, *Jetro* i pris bilong Midian. Na em i go pas long dispela bung sipsip samting long baksait bilong ples wesan, na *em* i kam long maunten bilong God, *yes* long Horep.
2 Na ensel bilong BIKPELA i kamap ples klia long em insait long lait bilong paia i kamaut namel long wanpela bus. Na em i lukluk na, harim, dispela bus i lait long paia na *paia* i no kaikai olgeta dispela bus.
3 Na Moses i tok, Nau bai mi go arere na lukim dispela bikpela samting, *em* as bilong dispela bus i no kuk olgeta.
4 Na taim BIKPELA i lukim em i go arere bilong lukim, God i singaut long em long namel bilong dispela bus na tok, Moses, Moses. Na Moses i tok, Mi *stap* hia.
5 Na BIKPELA i tok, No ken kam klostu moa. Lusim su long tupela lek bilong yu, long wanem hap yu sanap long em, *em* i graun i holi.
6 Na moa tu Em i tok, Mi *stap* God bilong papa bilong yu, *na* God bilong Ebraham, *na* God bilong Aisak, na God bilong Jekop. Na Moses i haitim pes bilong em, long wanem em i pret long lukluk long God.
7 ¶ Na BIKPELA i tok, Tru Mi bin lukim hevi bilong ol manmeri bilong Mi husat i *stap* long Isip, na *Mi* bin harim krai bilong ol *na* as bilong dispela em i ol man i bosim wok bilong ol. Long wanem Mi save long ol bel hevi bilong ol.
8 Na Mi kam daun long kisim bek ol long han bilong ol Isip, na long bringim ol i kam antap na i kamaut long dispela hap graun *na i go* long wanpela gutpela na bikpela hap graun, long hap graun i pulap long susu na hani. *Em* long graun bilong lain Kenan, na lain Hit, na lain Amor, na lain Peris, na lain Hiv, na lain Jebus.
9 Olsem na nau, harim, krai bilong ol pikinini bilong Isrel i kam long Mi. Na tu Mi bin lukim pasin bilong givim hevi ol Isip i *yusim bilong* givim hevi long ol.
10 Olsem na kam nau na bai Mi salim yu i go long Fero, bai yu ken bringim i kamaut long Isip ol manmeri bilong Mi, *em* ol pikinini bilong Isrel.
11 ¶ Na Moses i tokim God, Mi husat, bai mi ken i go long Fero na bai mi ken bringim i kamaut long Isip ol pikinini bilong Isrel?
12 Na God i tok, Tru tumas bai Mi stap wantaim yu, na dispela *bai i stap* mak long yu long Mi bin salim yu. Taim yu bin bringim ol manmeri i kamaut long Isip, yupela bai mekim wok bilong God long dispela maunten.
13 Na Moses i tok long God, Harim, *Taim* mi kam long ol pikinini bilong Isrel na tokim ol, God bilong ol papa bilong yupela i bin salim mi long yupela, na ol i tok long mi *olsem*, Wanem em i nem bilong Em? *Long dispela taim* bai mi mekim wanem tok long ol?
14 Na God i tok long Moses, MI STAP OLSEM MI STAP. Na Em i tok, Bai yu tok olsem long ol pikinini bilong Isrel, MI STAP i bin salim mi long yupela.
15 Na moa tu God i tok long Moses, Bai yu tok olsem long ol pikinini bilong Isrel, God BIKPELA bilong ol papa bilong yupela *na* God bilong Ebraham, *na* God bilong Aisak, na God bilong Jekop, *Em* i salim mi long yupela. Dispela *em* i nem bilong Mi oltaim oltaim na dispela em bilong holim tingting long Mi i go long ol lain i stap long olgeta taim.
16 ¶ Go, na bungim ol lapun hetman bilong Isrel wantaim, na tok long ol, God BIKPELA bilong ol papa bilong yupela, *na* God bilong Ebraham, *na* bilong Aisak, na bilong Jekop i bin kamap ples klia long mi, *na Em* i spik, Tru Mi bin kam long yupela na *lukim* dispela samting i kamap long yupela long Isip.
17 Na Mi bin tok, Bai Mi bringim yupela antap long lusim hevi bilong Isip *na* i go long graun bilong lain Kenan, na lain Hit, na lain Amor, na lain Peris, na lain Hiv, na lain Jebus, long dispela graun i pulap long susu na hani.
18 Na ol bai harim gut nek bilong yu. Na bai yu kam, yu na ol lapun hetman bilong Isrel, *yupela bai kam* long king bilong Isip na yupela bai tokim em, God BIKPELA bilong ol Hibru i bin bungim mipela. Na nau mipela i askim yu long daun pasin long larim mipela i go long tripela de wokabaut long ples i no gat man, bai mipela i ken mekim sakrifais long God BIKPELA bilong mipela.
19 Na Mi klia long king bilong Isip bai i no larim yupela i go, nogat. *Em bai tok* nogat long han i strongpela tru.
20 Na bai Mi taitim han bilong Mi, na paitim Isip long olgeta bikpela wok bilong Mi i save winim tingting, bai Mi mekim ol namel long ol, na bihain long dispela em bai larim yupela i go.
21 Na bai Mi mekim dispela manmeri i luk gutpela long ai bilong ol lain Isip. Na em bai kamap olsem, taim yupela i go, bai yupela i no go nating.
22 Tasol olgeta meri wan wan bai dinau long husat i stap klostu long em, na long meri i stap waira long haus bilong em olsem, ol bilas bilong bodi bilong silva na ol bilas bilong bodi bilong gol na ol klos. Na yupela bai putim ol dispela long ol pikinini man bilong yupela na long ol pikinini meri bilong yupela. Na bai yupela i kisim ol kago bilong ol Isip.

Eksodas 4

1 ¶ Na Moses i bekim na tok, Tasol, harim, bai ol i no bilipim mi, o harim gut nek bilong mi. Long wanem ol bai tok BIKPELA i no bin kamap ples klia long yu.
2 Na BIKPELA i tokim em, Wanem samting i stap long han bilong yu? Na em i tok, Wanpela stik bilong wokabaut.
3 Na Em i tok, Tromoi dispela i stap long graun. Na em i tromoi dispela i stap long graun na dispela i kamap wanpela snek. Na Moses i ranawe long pes bilong dispela.
4 Na BIKPELA i tok long Moses, Putim han bilong yu i kam, na kisim dispela long tel bilong em. Na em i putim han bilong em i kam na kisim dispela *snek*, na em i kamap stik bilong wokabaut long han bilong em.
5 *Mekim olsem* bai ol i ken bilip long God BIKPELA bilong ol papa bilong ol, *Em* God bilong Ebraham, *na* God bilong Aisak, na God bilong Jekop, i bin kamap ples klia long yu.
6 Na BIKPELA i tok moa long em, Nau putim han bilong yu insait long *klos bilong* bros bilong yu. Na em i putim han bilong em insait long *klos bilong* bros bilong em. Na taim em i kisim han i kamaut, harim, han bilong em i *gat* lepra i *luk* olsem waitpela ais.
7 Na God i tok, Putim han bilong yu insait long *klos bilong* bros bilong yu gen. Na em i putim han bilong em insait long *klos bilong* bros bilong em gen, na *em* i kisim han kwiktaim i kamaut long *klos bilong* bros bilong em na, harim, em i kamap gen olsem ol *arapela* hap bilong bodi bilong em.
8 Na em bai kamap olsem, sapos ol i no bilipim yu, o harim gut nek bilong namba wan mak, orait ol bai bilipim nek bilong dispela mak i kamap bihain.
9 Na em bai kamap olsem, sapos tu ol i no bilipim dispela tupela mak, o harim gut nek bilong yu, orait bai yu kisim sampela wara bilong wara riva na kapsaitim *dispela* long *graun* i drai. Na wara yu kisim long wara riva bai kamap blut long *graun* i drai.
10 ¶ Na Moses i tok long BIKPELA, O Bikpela bilong mi, mi no stap man bilong mekim naispela toktok i no long pastaim o bihain long Yu bin toktok long wokboi bilong Yu. Tasol toktok bilong mi i isi isi na tang *bilong mi* i wok isi isi.
11 Na BIKPELA i tok long em, Husat i bin wokim maus

bilong man? O husat i wokim mauspas, o iapas, o *man* i inap lukluk, o aipas? Ating i no Mi BIKPELA, a?
12 Olsem na *yu* go nau, na bai Mi stap wantaim maus bilong yu na skulim yu long wanem toktok bai yu mekim.
13 Na Moses i tok, O Bikpela bilong mi, mi beten long Yu, long salim long han *bilong man husat* Yu laik salim.
14 Na belhat bilong BIKPELA i kamap birua long Moses, na Em i tok, Ating Eron long lain Livai *em* i brata bilong yu, o nogat? Mi save long em i ken toktok gutpela. Na tu, harim, em i kam long bungim yu. Na taim em i lukim yu, em bai amamas long bel bilong em.
15 Na bai yu toktok long em, na putim tok i go long maus bilong em. Na bai Mi stap wantaim maus bilong yu na wantaim maus bilong em, na bai *Mi* skulim yupela *long* yupela bai mekim wanem samting.
16 Na em bai stap mausman bilong yu long ol manmeri. Na em bai stap, *yes* em bai stap long yu bilong kisim wok bilong wanpela maus, na yu bai stap long em bilong kisim wok bilong God.
17 Na bai yu kisim dispela stik bilong wokabaut long han bilong yu, *na* bai yu wokim ol mak long dispela.
18 ¶ Na Moses i go na go bek long Jetro, *em* papa bilong meri bilong em, na *em* i tok long em, Mi askim plis long yu, yu mas larim mi go na go bek long ol brata bilong mi, ol i stap long Isip na luksave ol i stap laip yet, o nogat. Na Jetro i tok long Moses, Go long bel isi.
19 Na BIKPELA i tok long Moses long Midian, Go, *na* go bek long Isip. Long wanem olgeta man i laik long kilim yu i dai, *ol* i dai pinis.
20 Na Moses i kisim meri bilong em na ol pikinini man bilong em na *em* i putim ol long wanpela donki na em i go bek long graun bilong Isip. Na Moses i kisim long han bilong em dispela stik bilong wokabaut bilong God.
21 Na BIKPELA i tok long Moses, Taim yu go long na go bek long Isip, lukaut long yu wokim olgeta bilong ol dispela samting i winim tingting long pes bilong Fero, Mi bin putim ol long han bilong yu. Tasol bai Mi mekim bel bilong em i kamap olsem ston, bai em i no larim ol manmeri i go.
22 Na bai yu toktok long Fero, BIKPELA i tok olsem, Isrel *em* i pikinini man bilong Mi, *yes em* i namba wan pikinini bilong mi.
23 Na Mi tokim yu, Larim pikinini man bilong Mi i go, bai em i ken mekim wok bilong Mi. Na sapos yu tok nogat long larim em i go, harim, bai Mi kilim i dai pikinini man bilong yu, *yes* namba wan pikinini bilong yu.
24 ¶ Na em i kamap olsem, klostu long rot long haus pasindia, BIKPELA i bungim em na i laik kilim em i dai.
25 Long dispela taim Sipora i kisim wanpela ston i sap tru na *em* i katim na rausim laplap bilong sem bilong pikinini man bilong em na tromoi *dispela* long lek bilong Moses, na *em* i tok, Tru tumas long *ai bilong* mi yu stap man bilong mi i kapsaitim blut.
26 Olsem God i larim em i go. Long dispela taim Sipora i tok, *Yu stap* man bilong mi i kapsaitim blut, na as bilong dispela em i dispela katim skin.
27 Na BIKPELA i tokim Eron, Go long ples i no gat man long bungim Moses. Na em i go na bungim em long maunten bilong God na *Eron* i givim kis long em.
28 Na Moses i tokim Eron *long* olgeta tok bilong BIKPELA husat i bin salim em i kam na *long* olgeta mak BIKPELA i bin givim strongpela tok long em.
29 Na Moses wantaim Eron i go na bungim olgeta lapun hetman bilong ol pikinini bilong Isrel.
30 Na Eron i tokaut long olgeta tok BIKPELA i bin toktok long Moses, na *em* i mekim ol mak long ai bilong ol dispela manmeri.
31 Na ol dispela manmeri i bilip. Na taim ol i harim long BIKPELA i bin kam lukim ol pikinini bilong Isrel, na long Em i bin lukluk long ol hevi bilong ol, long dispela taim ol i daunim het bilong ol na lotu.

Eksodas 5

1 ¶ Na bihain long dispela Moses na Eron i go insait na tokim Fero, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken wokim wanpela bikpela kaikai long Mi long ples i no gat man.
2 Na Fero i tok, BIKPELA i husat bai mi mas bihainim nek bilong Em long larim Isrel i go? Mi no save long BIKPELA, na tu bai mi no larim Isrel i go.
3 ¶ Na ol i tok, God bilong ol Hibru i bin bung wantaim mipela. Mipela i askim plis long yu *long* larim mipela i go tripela de wokabaut long ples i no gat wara na mekim sakrifais long BIKPELA, *em* God bilong mipela. Nogut Em i bagarapim mipela long bikpela sik o long bainat.
4 Na king bilong Isip i tok long ol, Bilong wanem yupela, Moses na Eron, i pasim ol dispela manmeri long ol wok bilong ol? Yupela go long ol hatwok bilong yupela.
5 Na Fero i tok, Harim, dispela manmeri bilong dispela hap graun nau *ol* i stap bikpela lain, na yupela i mekim ol i malolo long ol hatwok bilong ol.
6 Na long dispela de Fero i givim strongpela tok long ol man i bosim wok bilong ol manmeri na ol lida bilong ol, *na em* i spik,
7 Yupela i no moa ken givim ol dispela manmeri ol stik bilong wit long wokim brik olsem *yupela bin mekim* pastaim. Larim ol i go na bungim ol stik bilong wit bilong ol yet.
8 Na dispela namba bilong ol brik ol i wokim pastaim, yupela i mas makim long ol. Yupela i no ken daunim *namba* bilong ol brik, long wanem ol i stap nating. Olsem na ol i singaut *na* spik, Larim mipela i go *na* mekim sakrifais long God bilong mipela.
9 Larim moa wok i kamap long ol dispela man, bai ol i ken hatwok long dispela, na ol i no ken harim ol toktok nating.
10 ¶ Na ol man i bosim wok bilong ol manmeri i go wantaim ol lida bilong ol, na ol i toktok long ol manmeri *na* spik, Fero i tok olsem, Bai mi no givim yupela ol stik bilong wit.
11 Yupela go, *na* yupela kisim ol stik bilong wit long wanem hap yupela inap lukim dispela. Tasol mak bilong ol wok bilong yupela i no ken go daun liklik.
12 Olsem ol manmeri i bruk nabaut long olgeta hap bilong graun bilong Isip long bungim ol liklik hap bilong stik bilong wit i stap yet taim ol i katim, bilong senisim ol stik bilong wit.
13 Na ol man bilong bosim wok i hariapim ol na spik, Inapim ol wok bilong yupela, *em* ol wok yupela save mekim long olgeta wan wan de olsem taim ol stik bilong wit i bin i stap.
14 Na *ol* i paitim ol lida bilong ol pikinini bilong Isrel, ol man bilong Fero husat i bosim ol wok i bin putim ol long bosim ol Isrel, na mekim strongpela tok *long ol*, Bilong wanem yupela i no bin inapim wok bilong yupela long wokim ol brik long asde wantaim tude, olsem *yupela i bin mekim* pastaim?
15 ¶ Long dispela taim ol lida bilong ol pikinini bilong Isrel i kam na singaut long Fero *na* spik, Bilong wanem yu mekim olsem long ol wokboi bilong yu?
16 *Ol* i no bin givim ol stik bilong wit long ol wokboi bilong yu, na ol i tok long mipela, Wokim ol brik. Na harim, *ol* i paitim ol wokboi bilong yu, tasol asua i *stap* long ol manmeri bilong yu yet.
17 Tasol king i tok, Yupela i *stap* nating, *yupela i stap* nating. Olsem na yupela i tok, Larim mipela i go *na* mekim sakrifais long BIKPELA.
18 Olsem na nau go, *na* wok, long wanem bai *ol* i no givim ol stik bilong wit long yupela, tasol yupela bai givim stretpela namba bilong ol brik.
19 Na ol lida bilong ol pikinini bilong Isrel i luksave *long* ol i *stap* long *taim* nogut, bihain long dispela tok, Yupela i no ken daunim *namba* bilong ol brik bilong yupela long wok bilong yupela long olgeta wan wan de.
20 Na ol i bungim Moses na Eron *taim* tupela i sanap long rot, taim ol i lusim Fero i kam.
21 Na ol i tok long tupela, BIKPELA i ken lukluk long yupela na stap jas, long wanem yutupela i bin mekim smel bilong mipela i sting nogut tru long ai bilong Fero na long ol ai bilong ol wokboi bilong em, long putim wanpela bainat long han bilong ol long kilim mipela i dai.
22 Na Moses i go gen long BIKPELA na *em* i tok, Bikpela, bilong wanem Yu bin mekim dispela pasin i nogut long dispela manmeri? Bilong wanem Yu bin salim mi i kam?
23 Long wanem bihain long taim mi bin kam long Fero long tokaut long nem bilong Yu, em i bin mekim pasin nogut long dispela manmeri, na tu Yu no bin mekim wanpela wok bilong kisim bek ol manmeri bilong Yu.

Eksodas 6

1 ¶ Long dispela taim BIKPELA i tok long Moses, Nau bai yu lukim bai Mi mekim wanem long Fero. Long wanem em bai larim ol i go long strongpela han, na em bai rausim ol long graun bilong em long strongpela han.
2 Na God i tok long Moses na *Em* i tokim em, Mi *stap* BIKPELA.
3 Na Mi bin kamap ples klia long Ebraham, *na* long Aisak, na long Jekop, *long nem bilong Mi*, *em* God i gat Olgeta Strong, tasol ol i no bin save long nem bilong Mi *em* JEHOVA.
4 Na tu Mi bin wokim kontrak bilong Mi wantaim ol long givim ol dispela graun bilong Kenan, *em* graun ol i bin wokabaut long em *taim* ol i stap ol man bilong longwe ples.
5 Na tu Mi bin harim krai bilong pen bilong ol pikinini bilong Isrel, *taim* lain bilong Isip i holimpas ol long slev pasin. Na Mi bin tingim gen kontrak bilong Mi.
6 Olsem na tok long ol pikinini bilong Isrel *olsem*, Mi *stap* BIKPELA, na bai Mi kisim yupela i kam long lusim ol hevi bilong lain Isip, na bai Mi tekewe yupela long pasin bilong i stap slev bilong ol, na bai Mi baim bek yupela long pasin bilong taitim han na long bikpela pe bilong kotim *ol*.
7 Na bai Mi kisim yupela i *kam* long Mi long i stap lain manmeri *bilong Mi*, na bai Mi stap God bilong yupela. Na bai yupela i save long Mi *stap* BIKPELA, *em* God bilong yupela, husat i bin bringim yupela i kamaut long aninit long ol hevi bilong lain Isip.
8 Na bai Mi bringim yupela i go long dispela graun Mi bin tok tru antap long givim dispela long Ebraham, *na* long Aisak, na long Jekop. Na bai Mi givim dispela long yupela long i stap samting papa i givim long ol pikinini. Mi *stap* BIKPELA.
9 Na Moses i tok olsem long ol pikinini bilong Isrel. Tasol ol i no harim gut tok bilong Moses, long wanem *ol* i pilim hevi tru long spirit *bilong ol* na long *ol i stap long* dispela slev pasin i hat tumas.
10 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
11 Go insait *na* tok long Fero, king bilong Isip, long em i mas larim ol pikinini bilong Isrel i go lusim graun bilong em.
12 Na Moses i tok long pes bilong BIKPELA *na em* i spik, Harim, ol pikinini bilong Isrel i no bin harim gut tok bilong mi. Olsem wanem Fero bai harim mi, *man* husat maus *bilong mi* i hevi?
13 Na BIKPELA i tok long Moses na long Eron, na *Em* i givim tok long tupela i go long ol pikinini bilong Isrel na long Fero, king bilong Isip, long bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long lusim graun bilong Isip.
14 ¶ Ol dispela i *stap* ol het bilong lain bilong ol papa bilong ol. Ol pikinini man bilong Ruben, namba wan pikinini bilong Isrel, *em* Hanok, na Palu, *na* Hesron, na Karmi. Ol i *stap* ol famili bilong Ruben.
15 Na ol pikinini man bilong Simion *em* i Jemyuel, na Jamin, na Ohat, na Jakin, na Soha, na Saul, pikinini man bilong wanpela meri Kenan. Ol dispela i *stap* ol famili bilong Simion.
16 Na dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Livai bilong tokaut long ol tumbuna pikinini bilong ol, *em* Gerson, na Kohat, na Merari. Na ol yia bilong laip bilong Livai *em* i 137 krismas.
17 Ol pikinini man bilong Gerson *em* i Lipni na Simhi, *em* bilong tokaut long ol famili bilong ol.
18 Na ol pikinini man bilong Kohat *em* i Amram, na Ishar, na Hebron, na Usiel. Na ol yia bilong laip bilong Kohat *em* i 133 krismas.
19 Na ol pikinini man bilong Merari *em* i Mahali na Musi. Ol dispela em i ol famili bilong Livai, *em* bilong tokaut long ol tumbuna pikinini bilong ol.
20 Na Amram i kisim Jokebet long kamap meri bilong em, *na em* i susa bilong papa bilong em, na em i karim Eron na Moses long em. Na ol yia bilong laip bilong Amram em i 137 krismas.
21 Na ol pikinini man bilong Ishar *em* i Kora na Nefek na Sikri.
22 Na ol pikinini man bilong Usiel *em* i Misel na Elsafan na Sitri.
23 Na Eron i kisim Eliseba i kamap meri bilong em, *em* i pikinini meri bilong Aminadap *na* susa bilong Nason. Ne em i karim Nedap, na Abaihu, *na* Eleasar, na Itamar long em.
24 Na ol pikinini man bilong Kora *em* i Asir, na Elkana, na Abiasap. Ol dispela *em* i ol famili bilong lain bilong Kora.
25 Na Eleasar, pikinini man bilong Eron, i kisim *wanpela* bilong ol pikinini meri bilong Putiel long kamap meri bilong em. Na em i karim Finias long em. Ol dispela em i ol hetman bilong ol papa bilong lain Livai bilong tokaut long ol famili bilong ol.
26 Ol i dispela Eron na Moses BIKPELA i tok long tupela, Bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long graun bilong Isip long pasin ol ami bilong ol i save mekim.
27 Ol i dispela tupela i toktok long Fero, king bilong Isip, long *larim tupela* i bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long Isip. Tupela i *stap* dispela Moses na Eron.
28 Na em i kamap olsem long *dispela* de BIKPELA i tok long Moses long graun bilong Isip,
29 BIKPELA i tok long Moses *na* spik, Mi *stap* BIKPELA. Yu mas toktok long Fero, king bilong Isip *long* olgeta samting Mi tok long yu *long em*.
30 Na Moses i tok long pes bilong BIKPELA, Harim, maus bilong mi i hevi, na Fero bai harim gut tok bilong mi olsem wanem?

Eksodas 7

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Lukim, Mi bin mekim yu wanpela god long Fero. Na Eron, brata bilong yu, bai stap profet bilong yu.
2 Yu mas tokaut long olgeta samting Mi givim strongpela tok long yu *long mekim*. Na Eron, brata bilong yu, bai tok long Fero long em i mas salim ol pikinini bilong Isrel i go *na* lusim graun bilong em.
3 Na bai Mi mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, na mekim ol mak bilong Mi na ol samting bilong Mi i winim tingting i kamap planti moa long graun bilong Isip.
4 Tasol bai Fero i no harim gut tok bilong yu, bai Mi ken putim han bilong Mi long Isip na bringim i kamaut ol ami bilong Mi, *na* ol manmeri bilong Mi, *em* ol pikinini bilong Isrel, *long ol* i ken lusim graun bilong Isip long ol bikpela pe bilong kot.
5 Na ol manmeri bilong Isip bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi taitim han bilong Mi long Isip, na bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long namel long ol.
6 Na Moses na Eron i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long ol, *yes* ol i mekim olsem.
7 Na Moses i gat 80-pela krismas na Eron i *gat* 83-pela krismas taim ol i tok long Fero.
8 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na long Eron, *na* spik,
9 Taim Fero bai tok long yupela *na* spik, Soim wanpela mirakel bilong yupela. Long dispela taim yu mas tok long Eron, Kisim stik bilong wokabaut bilong yu na tromoi *dispela long graun* long pes bilong Fero, *na* dispela bai kamap wanpela snek.
10 Na Moses na Eron i go insait *na* go long Fero, na ol i mekim olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok *long ol*. Na Eron i tromoi stik bilong wokabaut bilong em i go daun *long plua* long pes bilong Fero na long pes bilong ol wokboi bilong em, na dispela i kamap wanpela snek.
11 Long dispela taim Fero tu i singautim ol man i gat save tru na ol man bilong mekim poisin. Nau ol i trikman bilong Isip, ol tu i mekim wankain samting long ol poisin bilong ol.
12 Long wanem ol man wan wan i tromoi stik bilong wokabaut bilong em yet i go daun, na ol i kamap snek. Tasol stik bilong wokabaut bilong Eron i daunim *olsem kaikai* ol stik bilong wokabaut bilong ol.
13 Na Em i mekim bel bilong Fero i kamap *olsem ston* bai em i no harim gut tok bilong ol, olsem BIKPELA i bin tok.
14 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Bel bilong Fero i *stap* olsem ston, *na* em i tok nogat long larim ol manmeri i go.
15 Yu mas i go long Fero long moningtaim. Harim, em i go ausait long i go long wara, na yu mas sanap long arere bilong wara riva inap long em i kam, na yu mas kisim long han bilong yu dispela stik bilong wokabaut i bin kamap snek.

16 Na yu mas tok long em, God BIKPELA bilong lain Hibru i bin salim mi long yu long spik, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi long ples i no gat man. Na harim, pastaim yu no laik harim.
17 BIKPELA i tok olsem, Long dispela bai yu save long Mi *stap* BIKPELA. Harim, long dispela stik bilong wokabaut i stap long han bilong mi, bai mi paitim ol wara i stap long riva na ol bai kamap blut.
18 Na ol pis i *stap* long *wara* riva bai dai pinis na riva bai sting, na ol Isip bai les long dringim wara bilong riva.
19 Na BIKPELA i tok long Moses, Tokim Eron, kisim stik bilong wokabaut bilong yu na taitim han bilong yu long ol wara bilong Isip. *Em* long ol liklik wara bilong ol na long ol wara riva bilong ol, *na* long ol liklik raunwara bilong ol, na long olgeta ples bilong ol long bungim wara, bai ol i ken kamap blut. Na *bilong* blut i ken i stap namel long olgeta hap bilong graun bilong Isip, long *ol samting bilong holim bilong* diwai wantaim *ol samting bilong holim bilong* ston.
20 Na Moses na Eron i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok *long ol*. Na Eron i litimapim stik bilong wokabaut na *em* i paitim ol wara i *stap* long wara riva long ai bilong Fero na long ai bilong ol wokboi bilong em. Na olgeta wara i *stap* long wara riva i kamap blut.
21 Na ol pis i *stap* long wara riva i dai pinis. Na riva i sting tru, na lain Isip i no inap dring long wara bilong riva. Na blut i stap long olgeta hap bilong graun bilong Isip.
22 Na ol trikman bilong Isip i mekim olsem long ol poisin bilong ol. Na bel bilong Fero i kamap olsem ston, na tu em i no harim gut tok bilong ol, olsem BIKPELA i bin tok.
23 Na Fero i tanim *em yet* na *em* i go insait long haus bilong em, na tu em i no tingim dispela em i bikpela samting.
24 Na olgeta bilong lain Isip i brukim graun arere long riva bilong kisim wara long dring. Long wanem ol i no inap dringim wara bilong riva.
25 Na sevenpela de i kamap bihain long BIKPELA i bin paitim riva.

Eksodas 8

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Go long Fero na tok long em, BIKPELA i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
2 Na sapos yu tok nogat long larim *ol* i go, harim, bai Mi paitim olgeta arere bilong yu long ol rokrok.
3 Na planti tumas rokrok bai kamaut long riva, *na* ol bai go antap na kam insait long haus bilong yu, na insait long ples slip bilong yu, na antap long bet bilong yu, na insait long haus bilong ol wokboi bilong yu, na antap long ol manmeri bilong yu, na insait long ol aven bilong yu, na insait long ol ples *ol* i wokim bret bilong yu.
4 Na ol rokrok bai kam antap, long yu wantaim ol manmeri bilong yu na long olgeta wokboi bilong yu.
5 Na BIKPELA i tok long Moses, tokim Eron, Taitim han bilong yu wantaim stik bilong wokabaut bilong yu antap long ol liklik wara, *na* antap long ol riva, na antap long ol ples bilong bungim wara, na mekim ol rokrok i kamap long graun bilong Isip.
6 Na Eron i taitim han bilong em antap long ol wara bilong Isip. Na ol rokrok i kamap na karamapim graun bilong Isip.
7 Na ol trikman i mekim olsem long ol poisin bilong ol, na *ol* i bringim ol rokrok i kamap long graun bilong Isip.
8 Long dispela taim Fero i singaut long Moses na Eron na tok, Askim strong long BIKPELA long Em i ken tekewe ol rokrok long mi na long ol manmeri bilong mi. Na bai mi larim ol manmeri i go, bai ol i ken mekim sakrifais long BIKPELA.
9 Na Moses i tok long Fero, *Kisim* ona i winim mi *long dispela*, wanem taim bai mi mekim strongpela askim long *nem* bilong yu, na long ol wokboi bilong yu, na long ol manmeri bilong yu, long bagarapim ol rokrok long lusim yu na ol haus bilong yu *bai* ol i ken i stap long riva tasol?
10 Na em i tok, Tumora. Na Moses i tok, *Larim dispela* i bihainim tok bilong yu, bai yu ken save long i no *gat* wanpela i olsem God BIKPELA bilong mipela.
11 Na ol rokrok bai lusim yu, na ol haus bilong yu, na ol wokboi bilong yu, na ol manmeri bilong yu. Bai ol i stap long riva tasol.
12 Na Moses na Eron i lusim Fero. Na Moses i singaut long BIKPELA na as bilong dispela i ol rokrok Em i bin bringim ol birua long Fero.
13 Na BIKPELA i mekim bilong bihainim tok bilong Moses. Na ol rokrok i dai pinis long ol haus, *na* long ol ples, na long ol ples gras.
14 Na ol i bungim ol wantaim long ol hip, na graun i sting.
15 Tasol taim Fero i lukim olsem hevi i pinis, em i mekim bel bilong em i kamap olsem ston na *em* i no harim gut ol, olsem BIKPELA i bin tok.
16 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Tok long Eron, Taitim *han wantaim* stik bilong wokabaut bilong yu na paitim das bilong dispela hap graun, bai dispela i ken kamap ol laus namel long olgeta hap graun bilong Isip.
17 Na ol i mekim olsem, long wanem Eron i taitim han bilong em wantaim stik bilong wokabaut bilong em na paitim das bilong graun, na dispela i kamap ol laus long *ol* manmeri na long *ol* animal. Olgeta das bilong graun i kamap ol laus namel long olgeta hap bilong graun bilong Isip.
18 Na ol trikman i *laik* mekim olsem long ol poisin bilong ol long mekim ol laus i kamap, tasol ol i no inap. Olsem na ol laus i stap long *ol* manmeri na long *ol* animal.
19 Long dispela taim ol trikman i tok long Fero, Dispela *em* i pinga bilong God. Na bel bilong Fero i kamap olsem ston na em i no harim gut ol, olsem BIKPELA i bin tok.
20 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Kirap long moningtaim tru na sanap long pes bilong Fero. Harim, em i kam long wara. Na tok long em, BIKPELA i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
21 Long wanem sapos yu no laik larim ol manmeri bilong Mi i go, bai Mi salim ol bikpela bung *bilong ol lang* long yu, na long ol wokboi bilong yu, na long ol manmeri bilong yu, na i go insait long ol haus bilong yu. Na ol haus bilong lain Isip bai pulap long ol bikpela bung *bilong ol lang*, na tu graun ol i *stap* long em *bai pulap*.
22 Na long dispela de bai Mi makim graun bilong Gosen, ol manmeri bilong Mi i stap long dispela hap, bai i no gat ol bung *bilong ol lang* i stap long dispela hap, bai yu ken save long Mi *stap* BIKPELA long namel long dispela graun.
23 Na bai Mi putim banis namel long ol manmeri bilong Mi na ol manmeri bilong yu. Dispela mak bai kamap tumora.
24 Na BIKPELA i mekim olsem, na wanpela bung *bilong ol lang* i bikpela tru i kam insait long haus bilong Fero, na *insait long* ol haus bilong ol wokboi bilong em, na insait long olgeta hap *bilong graun* bilong Isip. Na graun i kamap nogut na as bilong dispela em i bikpela bung *bilong ol lang*.
25 Na Fero i singaut long Moses na long Eron na tok, Yupela go *na* mekim sakrifais long God bilong yupela long dispela hap graun.
26 Na Moses i tok, Em i no stret long mekim olsem. Long wanem mipela bai mekim sakrifais long dispela sting samting bilong lain Isip long God BIKPELA bilong mipela. Harim, bai mipela i mekim sakrifais long dispela sting samting bilong lain Isip long ai bilong ol, na bai ol i no tromoi ol ston long mipela?
27 Mipela bai go tripela de wokabaut insait long ples i no gat man na mekim sakrifais long BIKPELA, *em* God bilong mipela olsem Em bai mekim strongpela tok long mipela.
28 Na Fero i tok, Bai mi larim yupela i go, bai yupela i ken mekim sakrifais long BIKPELA, *em* God bilong yupela long ples i no gat man. Tasol yupela i no ken i go longwe. Mekim strongpela askim bilong *helpim* mi.
29 Na Moses i tok, Harim, mi lusim yu *na* go ausait na bai mi mekim strongpela askim long BIKPELA long ol bung *bilong ol lang* i ken lusim Fero, *na* lusim ol wokboi bilong em, na lusim ol manmeri bilong em, tumora. Tasol Fero i no ken mekim pasin giaman wanpela taim moa long *em* i no larim ol manmeri i go long mekim sakrifais long BIKPELA.
30 Na Moses i lusim Fero *na* i go ausait na *em* i mekim strongpela askim long BIKPELA.
31 Na BIKPELA i mekim bilong bihainim dispela tok bilong Moses, na Em i rausim ol bikpela bung *bilong ol lang* long Fero, *na* long ol wokboi bilong em, na long ol manmeri bilong em, na i no gat wanpela i stap yet.
32 Na Fero i mekim bel bilong em i olsem ston long dis-

pela taim tu, na tu em i no larim ol manmeri i go.

Eksodas 9

1 ¶ Long dispela taim BIKPELA i tok long Moses, Go insait *na* go long Fero na tokim em, BIKPELA, God bilong lain Hibru, i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
2 Long wanem sapos yu tok nogat long larim *ol* i go, na *yu* laik holimpas yet long ol,
3 Harim, han bilong BIKPELA i stap antap long ol bulmakau samting bilong yu, ol i stap long ples gras, *na* antap long ol hos, *na* antap long ol donki, *na* antap long ol kamel, *na* antap long ol bulmakau man na antap long ol sipsip. *Na* bikpela sik *bai kamap*.
4 Na BIKPELA bai brukim lain long ol bulmakau samting bilong Isrel na ol bulmakau samting bilong Isip. Na i no gat wanpela bai dai pinis long olgeta *samting* bilong ol pikinini bilong Isrel.
5 Na BIKPELA i makim wanpela taim *na* spik, Tumora BIKPELA bai mekim dispela samting long dispela hap graun.
6 Na BIKPELA i mekim dispela samting long de bihain, na olgeta bilong ol bulmakau samting bilong Isip i dai pinis. Tasol i no gat wanpela bilong ol bulmakau samting bilong ol pikinini bilong Isrel i dai pinis.
7 Na Fero i salim *ol man* na, harim, i no gat wanpela bilong ol bulmakau samting bilong lain Isrel i dai pinis. Na bel bilong Fero i kamap olsem ston, na em i no larim ol manmeri i go.
8 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na long Eron, kisim i kam long yupela, ol han i pulap long ol sit bilong paia bilong aven, na larim Moses i tromoi isi isi dispela i go long heven long ai bilong Fero.
9 Na dispela bai kamap liklik das long olgeta *hap bilong* graun bilong Isip. Na *dispela* bai stap wanpela buk i kamap *wantaim* ol ai bilong em, *na em bai kamap* long *ol* man na long *ol* animal long olgeta hap bilong Isip.
10 Na ol i kisim sit bilong paia bilong aven na sanap long pes bilong Fero. Na Moses i tromoi isi isi dispela long hap i go long heven. Na dispela i kamap wanpela buk i kamap *wantaim* ol ai bilong em long *ol* man na long *ol* animal.
11 Na ol trikman i no inap sanap long pes bilong Moses, *na* as bilong dispela em i ol buk i stap. Long wanem buk i stap long ol trikman na long olgeta manmeri bilong Isip.
12 Na BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston na em i no harim gut tok bilong ol, olsem BIKPELA i bin tok long Moses.
13 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Kirap long moningtaim tru na sanap long pes bilong Fero na tok long em, God BIKPELA bilong lain Hibru, i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
14 Long wanem, long dispela taim, bai Mi salim olgeta bilong ol bagarap bilong Mi i go long bel bilong yu, na long ol wokboi bilong yu, na long ol manmeri bilong yu, bai yu ken save long i no *gat* narapela i wankain olsem Mi long olgeta hap bilong dispela graun.
15 Long wanem nau bai Mi taitim han bilong Mi, bai Mi ken paitim yu na ol manmeri bilong yu long sik, na bai yu no stap moa long dispela graun.
16 Olsem na long dispela *as* Mi bin apim yu bilong soim pawa bilong Mi *long* yu, na *ol* i ken tokaut long nem bilong Mi long olgeta hap bilong dispela graun.
17 Inap long nau yu litimapim yu yet long birua long ol manmeri bilong Mi, long yu no laik larim ol i go?
18 Harim, tumora klostu long dispela taim bai Mi kirapim bikpela ren ais. *Ol* i no bin lukim dispela kain samting long Isip long stat bilong em yes inap long nau.
19 Olsem na salim *tok* nau *na* bungim ol bulmakau samting bilong yu, na olgeta samting bilong yu i stap long ol ples i op. *Long wanem* olgeta man na animal wan wan i stap long ples i op, na *wanpela* i no go kisim ol i kam long haus, ren ais bai kam daun long ol na ol bai dai pinis.
20 Man i pret long tok bilong BIKPELA namel long ol wokboi bilong Fero, *em* i mekim ol wokboi bilong em na ol bulmakau samting bilong em i ranawe long ol haus.
21 Na man i no harim gut tok bilong BIKPELA, *em* i lusim ol wokboi bilong em na ol bulmakau samting bilong em i stap long ples i op.
22 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu i go long heven, bai ren ais i ken i stap long olgeta hap bilong graun bilong Isip, long *ol* man na long *ol* animal, na long olgeta sayor wan wan bilong gaden long olgeta hap bilong graun bilong Isip.
23 Na Moses i putim stik bilong wokabaut bilong em i go long heven. Na BIKPELA i salim klaut i pairap na ren ais, na paia i ran i go nabaut long graun. Na BIKPELA i mekim ren ais i pundaun long graun bilong Isip.
24 Olsem ren ais i stap, na *God* i abusim paia wantaim ren ais, *na dispela* i strong nogut tru, *na* i no gat wanpela i stap olsem dispela long olgeta hap bilong graun bilong Isip long taim dispela i kamap wanpela kantri inap long nau.
25 Na ren ais i paitim olgeta hap bilong graun bilong Isip, *em* olgeta i stap long ples i op, *ol* man wantaim *ol* animal. Na ren ais i paitim olgeta sayor wan wan bilong gaden na brukim olgeta diwai wan wan bilong *ol* ples i op.
26 Graun bilong Gosen, *em* hap ol pikinini bilong Isrel i *stap long em*, dispela hap tasol i no gat ren ais.
27 Na Fero i salim *tok* na singaut long Moses na Eron, na *em* i tok long ol, Mi bin mekim sin *long* dispela taim. BIKPELA i *stap* stretpela na mi na ol manmeri bilong mi, *mipela i stap* long pasin nogut.
28 Askim strong long BIKPELA (long wanem *em* inap) long strongpela klaut i pairap na ren ais i no ken stap *moa*. Na bai mi larim yupela i go na yupela bai i no stap hia moa.
29 Na Moses i tok long em, Taim mi lusim dispela biktaun na i go, bai mi taitim ol han bilong mi i go long BIKPELA. *Na* klaut i pairap bai pinis, na tu ren ais bai i no stap moa, bai yu ken save long dispela graun *em* i bilong BIKPELA.
30 Tasol long yu na ol wokboi bilong yu, mi save long yupela i no pret yet long God BIKPELA.
31 Na *dispela* i paitim ol flaks na ol bali. Long wanem bali i no stap mau yet, na flaks *tu* i no mau.
32 Tasol *dispela* i no paitim wit na rai. Long wanem ol i no bin kam antap long *graun*.
33 Na Moses i lusim Fero na i go ausait long dispela biktaun, na *em* i taitim ol han bilong em i go long BIKPELA. Na ol klaut i pairap na ren ais i pinis, na ol ren i no pundaun long dispela graun.
34Na taim Fero i luk olsem ren na ren ais na ol klaut i pairap i pinis, em i mekim sin moa yet, na *em* i mekim bel bilong em i kamap olsem ston. Em i *mekim* wantaim ol wokboi bilong em.
35 Na bel bilong Fero i stap olsem ston, na tu em i no laik larim ol pikinini bilong Isrel i go, olsem BIKPELA i bin mekim long tok long *maus bilong* Moses.

Eksodas 10

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Go insait *na go* long Fero. Long wanem Mi bin mekim bel bilong em i kamap olsem ston wantaim bel bilong ol wokboi bilong em, bai Mi ken soim ol mak bilong Mi long pes bilong em.
2 Na long yu ken tokaut long ia bilong pikinini man bilong yu na *tu long ia* bilong pikinini man bilong pikinini man bilong yu, long wanem samting Mi bin mekim long Isip, na ol mak bilong Mi, Mi bin mekim namel long ol, bai yupela ken save long Mi *stap* BIKPELA.
3 Na Moses na Eron i kam insait *na* i kam long Fero na tok long em, God BIKPELA bilong lain Hibru i tok olsem, Hamas taim bai yu no laik daunim yu yet long pes bilong Mi? Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
4 Sapos nogat, *na* sapos yu no laik long larim ol manmeri bilong Mi i go, harim, tumora bai Mi bringim ol grasop i kam insait long arere bilong graun bilong yu.
5 Na ol bai karamapim pes bilong dispela graun, bai wanpela i no inap lukim graun. Na ol bai kaikai ol dispela samting i stap yet, *na* ol i stap yet long yupela long dispela ren ais. Na *ol* bai kaikai olgeta diwai wan wan i bilong yupela *na* i kamap bikpela long ol ples i op.
6 Na ol bai pulapim ol haus bilong yu, na ol haus bilong olgeta wokboi bilong yu, na ol haus bilong olgeta lain Isip. Ol papa bilong yu na ol tumbuna papa bilong yu i no bin lukim dispela kain samting long taim ol i bin i stap long dispela graun inap long tude. Na em i tanim em yet na i go long lusim Fero.
7 Na ol wokboi bilong Fero i tok long em, Hamas taim bai dispela man i stap wanpela umben long yumi? Larim ol

man i go, bai ol i ken mekim wok bilong BIKPELA, *em* God bilong ol. Ating yu no save yet long Isip i bagarap olgeta?
8 Na *ol* i bringim Moses na Eron gen long Fero. Na em i tok long tupela, Go, mekim wok bilong BIKPELA, *em* God bilong yupela. *Tasol* ol bai i go em husat?
9 Na Moses i tok, Mipela bai go wantaim ol yangpela bilong mipela na wantaim ol lapun bilong mipela, *em* wantaim ol pikinini man bilong mipela na wantaim ol pikinini meri bilong mipela. *Na tu* bai mipela i go wantaim ol sipsip samting bilong mipela, na wantaim ol bulmakau samting bilong mipela, long wanem mipela i *mas wokim* wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA
10 Na em i tok long ol, Larim BIKPELA i stap olsem wantaim yupela, olsem bai mi larim yupela i go wantaim ol liklik pikinini bilong yupela. Lukluk *long dispela*, long wanem samting nogut i *stap* long pes bilong yupela.
11 I no olsem. Go nau yupela ol man, na mekim wok bilong BIKPELA, long wanem yupela i gat laik long mekim dispela. Na *ol* i rausim tupela long lusim pes bilong Fero.
12 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu i go long graun bilong Isip long ol grasop, bai ol i ken kamap long graun bilong Isip, na kaikai olgeta sayor wan wan bilong dispela hap graun, *yes* olgeta samting ren ais i bin larim i stap yet.
13 Na Moses i mekim i go antap stik bilong wokabaut bilong em long graun bilong Isip. Na BIKPELA i bringim win long hap sankamap long dispela hap graun olgeta taim long dispela de, wantaim olgeta taim long dispela nait. *Na* taim moningtaim i kamap, dispela win long hap sankamap i bringim ol grasop.
14 Na ol grasop i go long olgeta hap graun bilong Isip. Na *ol* i stap long graun long olgeta hap bilong ol arere bilong Isip. *Ol i givim* bikpela hevi *long ol*. Pastaim i no gat ol grasop olsem ol, na tu i no gat dispela kain bai i stap bihain long ol.
15 Long wanem ol i karamapim pes bilong olgeta hap bilong dispela graun, inap long dispela hap graun i kamap tudak. Na ol i kaikai olgeta sayor samting wan wan bilong dispela hap graun, wantaim olgeta prut bilong ol diwai ren ais i bin larim i stap yet. Na i no gat wanpela grinpela samting i stap yet long ol diwai, o long ol sayor samting bilong ol ples op long olgeta graun bilong Isip.
16 Long dispela taim Fero i singaut hariap long Moses na Eron. Na em i tok, Mi bin mekim sin i birua long BIKPELA, *em* God bilong yupela, na long yupela.
17 Olsem na nau mi askim plis long yu long lusim sin bilong mi dispela wanpela taim tasol, na askim strong BIKPELA, *em* God bilong yupela long Em i ken tekewe dispela dai tasol, long mi.
18 Na em i go ausait long lusim Fero, na *em* i askim strong long BIKPELA.
19 Na BIKPELA i tanim bikpela win i kamap strong long hap sandaun. *Na* dispela i tekewe ol grasop na tromoi ol long Retsi. *Na* i no gat wanpela grasop i stap yet insait long olgeta arere bilong graun bilong Isip.
20 Tasol BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, olsem na em i no laik larim ol pikinini bilong Isrel i go.
21 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu i go long heven, bai tudak i ken i stap long graun bilong Isip, yes em tudak *ol* i ken pilim.
22 Na Moses i taitim han bilong em i go long heven. Na strongpela tudak i kamap tripela de long olgeta graun bilong Isip.
23 Ol i no lukim narapela, na tu olgeta i no kirap long lusim ples bilong em long tripela de. Tasol olgeta pikinini bilong Isrel i gat lait long haus bilong ol.
24 Na Fero i singaut long Moses na tok, Yupela go *na* mekim wok bilong BIKPELA. Tasol larim ol sipsip samting bilong yupela na ol bulmakau samting bilong yupela i stap yet. *Na* tu *mi* larim ol liklik pikinini i go wantaim yupela.
25 Na Moses i tok, Yu mas givim mipela tu ol sakrifais na ol ofa i kuk olgeta, bai mipela ken mekim sakrifais i go long BIKPELA, *em* God bilong mipela.
26 Ol bulmakau samting bilong mipela bai go wantaim mipela tu. *Na* i no gat wanpela fut bilong bulmakau bai i stap bek. Long wanem mipela i mas yusim ol long mekim wok bilong BIKPELA, *em* God bilong mipela. Na mipela i no save long wanem samting bai mipela i mekim wok bilong BIKPELA inap long mipela i kam long dispela hap.
27 Tasol BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, na em i no laik larim ol i go.
28 Na Fero i tok long em, Yu mas lusim mi, na was gut long yu yet. *Yu* no ken lukim pes bilong mi moa. Long wanem long de yu lukim pes bilong mi, bai yu dai pinis.
29 Na Moses i tok, Yu bin toktok stret. Bai mi no lukim pes bilong yu moa.

Eksodas 11

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Gen bai Mi bringim wanpela *moa* bagarap i kam long Fero, na long Isip. Bihain em bai larim yupela i go long hap. Taim em bai larim *yupela* i go, tru tumas em bai rausim yupela olgeta i go long hap.
2 Toktok nau long ol ia bilong ol manmeri, na larim olgeta man wan wan i kisim dinau long man i stap klostu long em, na olgeta meri wan wan i *kisim dinau* long meri i stap klostu long em, *long* ol bilas bilong silva na bilas bilong gol.
3 Na BIKPELA i mekim ol manmeri i luk gutpela long ai bilong lain Isip. Na moa tu dispela man Moses i bikpela man tru long graun bilong Isip, em long ai bilong ol wokboi bilong Fero na long ai bilong ol manmeri *bilong Isip*.
4 ¶ Na Moses i tok, BIKPELA i tok olsem, Klostu long biknait bai Mi go long namel bilong Isip.
5 Na olgeta namba wan pikinini long graun bilong Isip bai dai pinis, em long namba wan pikinini bilong Fero, man i sindaun long sia king bilong em, yes inap long namba wan pikinini bilong wokmeri i *stap* long baksait long haus bilong krungutim wit samting, na olgeta namba wan pikinini bilong ol animal.
6 Na wanpela bikpela krai sori bai kamap long olgeta hap bilong graun bilong Isip, i no gat wanpela i bin kamap olsem dispela, na tu i no gat wanpela bai kamap olsem dispela gen.
7 Tasol long birua long wanpela bilong ol pikinini bilong Isrel, bai i no gat wanpela dok i mekim tang bilong em i meknois long birua long man o animal, bai yupela i ken save long BIKPELA i mekim narapela kain pasin long lain Isip na *long* lain Isrel.
8 Na olgeta bilong ol wokboi bilong yu bai kam daun long mi na brukim skru bilong ol yet long mi, na spik, Yu mas i go lusim *mipela* wantaim olgeta manmeri i bihainim yu. Na bihain long dispela bai mi go lusim *yupela*. Na em i go lusim Fero wantaim bikpela belhat.
9 Na BIKPELA i tok long Moses, Bai Fero i no harim gut *tok* bilong yu, bai ol wok bilong Mi i winim tingting i ken kamap planti moa long graun bilong Isip.
10 Na Moses na Eron i mekim olgeta bilong dispela wok i winim tingting long pes bilong Fero. Na BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, olsem na em i no laik larim ol pikinini bilong Isrel i go lusim graun bilong em.

Eksodas 12

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na Eron long graun bilong Isip, *na* spik,
2 Dispela mun *bai i stap* namba wan bilong ol mun long yupela. Em *bai stap* namba wan mun bilong yia long yupela.
3 Yupela i mas tok long olgeta bilong dispela bikpela bung bilong ol manmeri bilong Isrel *na* spik, Long namba ten *de* bilong dispela mun ol i mas kisim i kam long olgeta man wan wan bilong ol, wanpela pikinini sipsip bilong bihainim haus bilong ol papa *bilong ol*, wanpela pikinini sipsip long wanpela haus.
4 Na sapos lain i stap long haus em i liklik tumas long *kaikai* wanpela pikinini sipsip, orait larim em na man i stap klostu long haus bilong em i kisim *dispela pikinini sipsip* bilong bihainim namba bilong ol tewel. Bai yupela i kaunim hamas ol man wan wan inap kaikai long makim pikinini sipsip.
5 Pikinini sipsip i mas i no gat mak nogut, *na i stap* sipsip man bilong namba wan yia. Yupela mas kisim em long ol sipsip o long ol meme *tasol*.
6 Na yupela mas lukautim dispela inap long namba 14 de bilong dispela mun. Na olgeta bilong dispela bung bilong

ol manmeri bilong Isrel bai kilim dispela i dai long apinun tru.
7 Na ol bai kisim blut bilong *dispela* na paitim dispela long tupela pos i stap long sait sait na long pos i stap antap long dua bilong ol haus, ol bai stap long ol bilong kaikai dispela pikinini sipsip o meme.
8 Na ol bai kaikai dispela mit long dispela nait. Ol i mas kukim long paia *na* kaikai dispela wantaim bret i no gat yis na *ol sayor* i gat pait.
9 *Ol* i no ken kaikai dispela taim em i no tan yet. Na ol i no ken kukim wantaim wara. *Ol i mas* kukim wantaim paia, het bilong em na ol lek bilong em na bel bilong em *tu*.
10 Na yupela i no ken larim wanpela hap bilong dispela i stap inap long moningtaim. Na ol dispela samting i stap yet long moning yupela i mas kukim long paia.
11 Na bai yupela i kaikai dispela olsem, pasim *laplap* long bel bilong yu, *na putim* ol su bilong yupela long ol fut bilong yupela, na *kisim* stik bilong wokabaut bilong yupela long han bilong yupela. Na yupela mas kaikai dispela hariap. Dispela em i Pasova bilong BIKPELA.
12 Long wanem bai Mi go long olgeta hap bilong graun bilong Isip *long* dispela nait, na bai *Mi* paitim *bilong kilim i dai* olgeta namba wan pikinini long graun bilong Isip, *em bilong* ol man wantaim ol animal. Na bai Mi mekim pe bilong kot i birua long olgeta god bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA.
13 Na dispela blut bai i stap long yupela long wanpela mak i stap long ol haus yupela i *stap* long ol. Na taim Mi lukim dispela blut, bai Mi abrusim yupela, na dispela bagarap bai i no stap long yupela long bagarapim *yupela* taim Mi paitim graun bilong Isip.
14 Na dispela de bai stap long yupela long kirapim tingting gen, na yupela mas holimpas dispela bikpela kaikai long BIKPELA i go long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela. Yupela i mas wokim lo long holimpas dispela bikpela kaikai inap long oltaim oltaim.
15 Sevenpela de yupela i mas kaikai bret i no gat yis. Yes, long namba wan de yupela i mas rausim yis long ol haus bilong yupela. Long wanem, wanem man o meri i kaikai bret i gat yis long namba wan de inap long de namba seven, *ol* i mas rausim dispela tewel long Isrel.
16 Na long namba wan de wanpela bung i holi *bai i stap*, na long de namba seven wanpela bung i holi bai i stap long yupela. *Yupela* i no ken mekim wanpela kain wok long dispela tupela de, ol *dispela* samting olgeta man wan wan i mas kaikai tasol, dispela tasol yupela i ken mekim.
17 Na yupela i mas mekim *dispela bikpela kaikai bilong* bret i no gat yis. Long wanem, long dispela wanpela de Mi bin bringim ol ami bilong yupela long lusim graun bilong Isip. Olsem na yupela i mas mekim *dispela long* dispela de, long wanpela lo long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela inap long oltaim oltaim.
18 Long namba wan *mun*, long namba 14 de bilong dispela mun long apinun tru, yupela i mas kaikai bret i no gat yis, inap long apinun tru long 21 de bilong dispela mun.
19 Sevenpela de bai *ol* i no inap lukim yis i stap long ol haus bilong yupela. Long wanem, wanem man o meri i kaikai dispela samting i gat yis, yes *ol* i mas rausim dispela tewel long bung bilong ol manmeri bilong Isrel, maski em i stap man bilong longwe ples, o mama i karim *em* long dispela hap graun.
20 Yupela no ken kaikai wanpela samting i gat yis, *na* long olgeta hap yupela i stap long em, yupela i mas kaikai bret i no gat yis.
21 ¶ Long dispela taim Moses i singaut long olgeta lapun hetman bilong Isrel, na *em* i tok long ol, Kisim i kamaut long yupela wanpela pikinini sipsip o meme bilong bihainim ol famili bilong yupela, na kilim i dai dispela Pasova.
22 Na yupela i mas kisim wanpela bung long bus hisop na putim dispela long dispela blut i stap long dis na paitim pos antap na tupela pos i stap long sait sait long blut i stap long dis. Na i no gat wanpela bilong yupela i ken go ausait long dua bilong haus bilong em inap long moning.
23 Long wanem BIKPELA bai kam long paitim lain Isip. Na taim Em i lukim blut i stap long pos antap na long tupela pos i stap sait sait, BIKPELA bai abrusim dispela dua, na bai *Em* i no larim dispela wanpela bilong bagarapim olgeta i kam insait long ol haus bilong yupela long paitim *yupela*.
24 Na yupela i mas mekim dispela samting long i stap wanpela lo long yupela na long ol pikinini man bilong yupela *inap* long oltaim oltaim.
25 Na em bai kamap olsem, taim yupela i kam long graun BIKPELA i laik givim yupela, bilong bihainim promis bilong Em, bai yupela i mas holimpas dispela samting.
26 Na em bai kamap olsem, taim ol pikinini bilong yupela bai tok long yupela, Dispela samting yupela i mekim em i gat wanem as?
27 Orait yupela i ken tok, Em i sakrifais bilong Pasova bilong BIKPELA, Em i bin abrusim ol haus bilong ol pikinini bilong Isrel insait long Isip, taim Em i paitim lain Isip na kisim bek ol lain bilong yumi. Na ol manmeri i daunim het na lotu.
28 Na ol pikinini bilong Isrel i go, na mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses na Eron, ol i mekim olsem.
29 ¶ Na em i kamap olsem, long biknait BIKPELA i paitim olgeta namba wan pikinini long graun bilong Isip, em namba wan pikinini bilong Fero, man i sindaun long sia king bilong em, i go long namba wan pikinini bilong kalabusman i *stap* long kalabus, na olgeta namba wan pikinini bilong ol bulmakau samting.
30 Na Fero i kirap long nait, em na olgeta wokboi bilong em, na olgeta lain Isip. Na i gat bikpela krai sori i kamap long Isip, long wanem i no *gat* wanpela haus i no *gat* wanpela daiman i stap.
31 Na em i singaut long Moses na Eron long nait, na *em* i tok, Kirap *na* yupela i mas go long lusim ol manmeri bilong mi, yupela wantaim ol pikinini bilong Isrel tu, na go mekim wok bilong BIKPELA, olsem yupela i bin tok.
32 *Na* tu kisim ol sipsip samting bilong yupela na ol bulmakau samting bilong yupela, olsem yupela i bin tok, na lusim hia. Na givim blesing long mi tu.
33 Na lain Isip i strong tru long ol manmeri, long ol i ken salim ol i lusim dispela hap graun hariap. Long wanem ol i tok, Mipela olgeta i *stap* ol daiman.
34 Na ol manmeri i kisim plaua pastaim long *ol* i putim yis long em, *long wanem* ol dis bilong wokim bret em i pas insait long ol klos bilong ol long ol sol bilong ol.
35 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim bilong bihainim tok bilong Moses, na ol i dinau long lain Isip long ol bilas bilong silva, na bilas bilong gol, na ol klos.
36 Na BIKPELA i givim ol Isrel biknem long ai bilong ol Isip, olsem na ol i dinau long ol *long olgeta samting ol i sot long em*. Na ol i kisim ol kago bilong ol Isip.
37 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long lusim Rameses *na* i go long Sukot, *na ol i stap* klostu sikis handet tausen i *wokabaut* long lek, em ol man, *na ol* i no kaunim ol pikinini.
38 Na planti manmeri tru i bilong ol arapela lain i go antap tu wantaim ol. Na *ol i gat* ol sipsip samting na ol bulmakau samting, *yes* planti tumas bulmakau.
39 Na ol i kukim long aven plaua i no gat yis bilong dispela plaua ol i bringim i kamaut long Isip, long wanem em i no gat yis. As bilong dispela *em i* ol Isip i rausim ol long Isip, na ol i no inap wet, na tu ol i no bin redim wanpela kaikai long ol yet.
40 Nau ol pikinini bilong Isrel i bin sindaun na stap waira long Isip long foa handet na teti yia.
41 Na em i kamap olsem, long pinis bilong dispela foa handet na teti yia, yes long dispela de tasol em i kamap olsem, long olgeta bilong bikpela lain bilong BIKPELA i lusim graun bilong Isip.
42 Planti *manmeri* i mas makim dispela nait i go long BIKPELA, long wanem *Em* i bin bringim ol i kamaut long graun bilong Isip. Dispela em i dispela nait bilong BIKPELA, na olgeta pikinini bilong Isrel i ken makim dispela long ol lain tumbuna pikinini bilong ol bihain.
43 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na Eron, Dispela em i lo bilong Pasova. Ol manmeri bilong longwe ples i no inap kaikai long dispela.
44 Tasol wokboi bilong olgeta man wan wan, em i bin baim em long mani, taim yu bin katim skin bilong em, long dispela taim em i ken kaikai dispela.
45 Wanpela man o meri bilong narapela hap na wanpela wokboi yu givim fotnait long em, *ol* i no inap kaikai long dispela.
46 *Ol* i mas kaikai dispela long wanpela haus. Yu no ken karim dispela mit i go nabaut long lusim haus. Na tu yupela i no ken brukim bun bilong dispela.

47 Olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel i mas holimpas long dispela.
48 Na taim wanpela man bilong longwe ples i stap waira wantaim yu, *na* em i laik bihainim dispela Pasova i go long BIKPELA, larim olgeta man bilong em i katim skin, na long dispela taim larim em i kam klostu na bihainim dispela. Na em bai stap olsem wanpela mama i bin karim em long dispela hap graun. Long wanem i no gat wanpela i no bin katim skin i ken kaikai dispela.
49 Wanpela lo bai stap long man mama i karim em long ples, na long man bilong longwe ples i kam na stap waira namel long yupela.
50 Olgeta pikinini bilong Isrel i mekim dispela, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses na Eron, olsem ol i mekim.
51 Na em i kamap olsem long dispela wanpela de tasol, BIKPELA i bringim ol pikinini bilong Isrel i lusim graun bilong Isip long ol ami bilong ol.

Eksodas 13

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Makim i klin na i go long Mi olgeta namba wan pikinini, em olgeta i opim bel bilong mama namel long ol pikinini bilong Isrel, em bilong *ol* man na *ol* animal wantaim. Em i bilong Mi.
3 Na Moses i tok long ol manmeri, Holim tingting long dispela de, long em yupela kamaut long Isip, na lusim haus bilong i stap slev. Long wanem, long strong bilong han bilong *Em*, BIKPELA i bringim yupela i kamaut long dispela *hap graun*. *Yupela* i no ken kaikai bret i gat yis.
4 Dispela de yupela i kamaut, *em* long mun Abip.
5 Na em bai stap taim BIKPELA bai bringim yu long graun bilong ol Kenan, na ol Hit, na ol Amor, na ol Hiv, na ol Jebus, Em i bin tok tru antap i go long ol papa bilong yu long givim dispela long yu. Em graun i pulap long susu na hani, bai yu mas bihainim dispela samting long dispela mun.
6 Yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela de, na long de namba seven, bikpela kaikai long BIKPELA *mas i stap*.
7 *Ol* i mas kaikai bret i no gat yis long sevenpela de. Na *wanpela* i no ken lukim bret i gat yis i stap wantaim yu, na tu *wanpela* i no lukim yis i stap wantaim long long olgeta haus bilong yu.
8 Na long dispela de yu mas soim pikinini man bilong yu, *na* spik, As bilong *dispela i kamap* em dispela samting BIKPELA i bin mekim long mi taim mi kamaut long Isip.
9 Na dispela bai stap long *em* i wanpela mak i go long yu, *em* long han bilong yu, na bilong holim tingting i stap namel long tupela ai bilong yu, bai lo bilong BIKPELA i ken stap long maus bilong yu. Long wanem BIKPELA i bin bringim yu long lusim Isip long han i strong tru.
10 Olsem na, yu mas holimpas long dispela lo long taim bilong em long olgeta wan wan yia.
11 ¶ Na em bai kamap long taim BIKPELA i bringim yu long graun bilong ol Kenan, olsem Em i tok tru antap long yupela na long ol papa bilong yu, na *Em* bai givim dispela long yu,
12 Yu mas makim i go long BIKPELA, olgeta samting i opim bel bilong mama, na olgeta namba wan pikinini wan wan i kam long wanpela animal yu holim. Ol pikinini man *bai* i bilong BIKPELA.
13 Na yu mas baim bek olgeta namba wan pikinini donki wan wan long wanpela pikinini sipsip. Na sapos yu no laik baim bek dispela, yu mas brukim nek bilong em. Na yu mas baim bek olgeta namba wan pikinini bilong man namel long ol pikinini bilong yu.
14 Na em bai kamap, taim pikinini man bilong yu i askim yu long taim bihain, na spik, Dispela em i wanem samting? Bai yu tok long em, Long strong bilong han BIKPELA i bin bringim mipela long lusim Isip, long haus bilong i stap slev.
15 Na em i kamap olsem, taim Fero i strong long *em* i no laik larim mipela i go, orait BIKPELA i kilim i dai olgeta namba wan pikinini long hap graun bilong Isip, *em* namba wan pikinini bilong ol man wantaim namba wan pikinini bilong *ol* animal. Bilong *tingim* dispela mi mekim sakrifais long olgeta i opim bel bilong mama na i stap pikinini man, *ol* i bilong BIKPELA. Tasol mi baim bek olgeta namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong mi.
16 Na dispela bai stap long *em* i wanpela mak i stap long han bilong yu, na olsem wanpela samting yu pasim namel long tupela ai bilong yu. Long wanem BIKPELA i bin bringim mipela long lusim Isip long strong bilong han *bilong Em*.
17 ¶ Na em i kamap olsem, taim Fero i larim ol manmeri i go, long God i no go pas long ol long rot i go long graun bilong ol Filistin, maski dispela *rot* i *stap* klostu. Long wanem God i tok, Nogut sapos ol manmeri i tanim bel taim ol i lukim bikpela pait, na ol i go bek long Isip.
18 Tasol God i go pas long ol manmeri nabaut, *long* rot i go long ples i no gat man bilong Retsi. Na ol pikinini bilong Isrel i go antap long lusim Isip olsem strongpela ami.
19 Na Moses i kisim ol bun bilong Josep i go wantaim em. Long wanem Josep i bin tok tru antap i go long ol pikinini bilong Isrel, *em* i spik, Tru tumas God bai kam lukim yupela, na yupela bai karim ol bun bilong mi i go long hap wantaim yupela.
20 Na ol i wokabaut i go long lusim Sukot, na ol i wokim kem long Etam long arere bilong ples i no gat man.
21 Na BIKPELA i go pas long ol long klaut i go antap tru long taim bilong san, long soim ol rot, na long nait *Em i stap* long paia i go antap tru long givim ol lait, long *ol i ken* i go long taim bilong san na long nait.
22 Em i no tekewe dispela klaut i go antap tru long taim bilong san o paia i go antap tru long nait, *long* pes bilong ol manmeri.

Eksodas 14

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, bai ol i ken tanim na wokim kem long pes bilong Pi-hahirot namel long Mikdol na solwara, em hapsait long Bal-sefon. Long pes bilong dispela yupela i mas wokim kem arere long solwara.
3 Long wanem Fero bai tok *long ol Isip* long ol pikinini bilong Isrel *olsem*, ol i pas long graun, dispela ples i no gat man i pasim ol.
4 Na bai Mi mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, bai em i bihainim ol, na bai Mi kisim biknem long Fero, na long olgeta bikpela ami bilong em, bai ol Isip i ken save long Mi *stap* BIKPELA. Na ol i mekim olsem.
5 Na tok i kam long king bilong Isip long ol manmeri i ranawe. Na bel bilong Fero na bilong ol wokboi bilong em i tanim *na* i birua long ol manmeri, na ol i tok, Bilong wanem yumi bin mekim dispela, long yumi bin larim Isrel i go long lusim pasin bilong mekim wok bilong yumi?
6 Na king i redim karis bilong pait bilong em, na *em* i kisim ol manmeri bilong em i go wantaim em.
7 Na em i kisim 600 karis bilong pait *em* i makim, na olgeta karis bilong pait bilong Isip na ol kepten i bosim olgeta bilong ol wan wan.
8 Na BIKPELA i mekim bel bilong Fero, king bilong Isip, i kamap olsem ston, na em i go bilong ranim ol pikinini bilong Isrel. Na ol pikinini bilong Isrel i bin i go lusim *Isip* wantaim han *bilong ol* i stap antap.
9 Tasol ol Isip i go bilong ranim ol, em olgeta hos na karis bilong pait bilong Fero, na ol man bilong em i sindaun long hos, na ami bilong em, na *ol Isip* i bungim ol long kem i stap arere long solwara, klostu long Pi-hahirot, *na* long pes bilong Bal-sefon.
10 ¶ Na taim Fero i kam klostu, ol pikinini bilong Isrel i litimapim ol ai bilong ol, na harim, ol Isip i kam bihain long ol. Na ol i pret nogut tru. Na ol pikinini bilong Isrel i singaut long BIKPELA.
11 Na ol i tok long Moses, Ating i no *gat* ol matmat i stap long Isip em i as bilong yu bin kisim mipela i go long i dai pinis long dispela ples i no gat man? Olsem wanem yu bin mekim olsem long mipela, long kisim mipela long lusim Isip?
12 Ating dispela i no tok mipela i bin tokim yu long Isip, *na* spik, Larim mipela i stap, bai mipela i ken mekim wok bilong ol Isip? Long wanem em i mobeta long mipela i mekim wok bilong ol Isip, long mipela i dai pinis long dispela ples i no gat man.
13 Na Moses i tok long ol manmeri, Yupela i no ken pret, sanap i stap na lukim dispela kisim bek bilong BIKPELA, Em bai soim dispela long yupela tude. Long wanem, ol Isip yupela i bin lukim tude, bai yupela i no lukim ol gen inap long oltaim oltaim.
14 BIKPELA bai pait long *helpim* yupela, na yupela bai pasim maus bilong yupela.

15 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Bilong wanem yu singaut long Mi? Tok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i mas go het.
16 Tasol yu mas litimapim stik bilong wokabaut bilong yu, na taitim han bilong yu antap long solwara na brukim dispela. Na ol pikinini bilong Isrel bai go long *graun* i drai long namel long dispela solwara.
17 Na Mi, harim, Mi bai mekim bel bilong ol Isip i kamap olsem ston, na ol bai bihainim ol. Na bai Mi kisim biknem long Fero na long olgeta ami bilong em, *na* long ol karis bilong pait bilong em, na long ol man bilong em i sindaun long ol hos.
18 Na ol Isip bai save long Mi *stap* BIKPELA, long taim Mi kisim biknem long Fero, *na* long ol karis bilong pait bilong em, na long ol man bilong em i sindaun long ol hos.
19 Na ensel bilong God, husat i bin i go paslain long kem bilong Isrel, *em* i go na go baksait long ol, na dispela klaut i stap antap em i lusim pes bilong ol, na *dispela* i sanap long baksait bilong ol.
20 Na dispela i kam namel long kem bilong ol Isip na kem bilong Isrel. Na dispela i klaut na tudak *long ol Isip*, tasol dispela i givim lait long nait *long ol Isrel*, olsem wanpela *lain* i no kam klostu arapela *lain* olgeta taim long nait.
21 ¶ Na Moses i taitim han bilong em antap long solwara. Na BIKPELA i mekim solwara i go *bek* long wanpela strongpela win i kam long hap sankamap olgeta taim bilong nait, na *dispela* i mekim solwara i kamap *graun* i drai na ol wara i bruk.
22 Na ol pikinini bilong Isrel i go namel long solwara long *graun* i drai, na ol wara i *stap* wanpela banis long ol long han sut bilong ol na long *han* kais bilong ol.
23 Na ol Isip i laik ranim *ol* na *ol* i go bihain long ol Isrel long namel long solwara, *yes* em olgeta hos bilong Fero, *na* ol karis bilong pait bilong em, na ol man bilong em i sindaun long ol hos.
24 Na em i kamap olsem, long was bilong moning BIKPELA i lukluk long ami bilong ol Isip hapsait long paia na klaut i stap antap tru, na *Em* i givim hevi long ami bilong ol Isip.
25 Na *Em* i rausim ol wil bilong ol karis bilong pait bilong ol, inap long em i hat long ol i ken kirapim ol i go. Olsem na ol Isip i tok, Larim yumi ranawe long pes bilong Isrel, long wanem BIKPELA i pait long helpim ol long birua long ol Isip.
26 Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu antap long solwara, bai ol wara i ken kam gen long ol Isip, *em* long ol karis bilong pait bilong ol na long ol man bilong ol i sindaun long ol hos.
27 Na Moses i taitim han bilong em antap long solwara, na solwara i kam bek long strong bilong em long taim moning i kamap. Na ol Isip i laik ranawe long dispela. Na BIKPELA i winim ol Isip long namel bilong dispela solwara.
28 Na ol wara i kam bek na karamapim ol karis bilong pait na ol man i sindaun long ol hos, *na* olgeta ami bilong Fero, ol i bin kam long solwara bilong bihainim ol *Isrel*. I no gat wanpela bilong ol i stap *laip* yet.
29 Tasol ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long *graun* i drai long namel bilong solwara. Na ol wara i *stap* banis long ol long han sut bilong ol na long *han* kais bilong ol.
30 Long dispela pasin BIKPELA i kisim bek Isrel long dispela de long han bilong ol Isip. Na Isrel i lukim ol Isip i stap daiman long nambis bilong solwara.
31 Na Isrel i lukim dispela bikpela wok BIKPELA i mekim long ol Isip. Na ol manmeri i pret long BIKPELA, na *ol* i bilipim BIKPELA, na wokboi bilong Em, Moses.

Eksodas 15

1 ¶ Long dispela taim Moses na ol pikinini bilong Isrel i singim dispela song i go long BIKPELA, na ol i tok olsem, Bai Mi sing long BIKPELA, long wanem Em i bin win wantaim planti glori. Em i bin tromoi hos wantaim man i sindaun long em i go long solwara.
2 BIKPELA i *stap* strong na song bilong mi, na Em i kamap man bilong kisim bek mi. Em i God bilong mi, na bai mi redim wanpela haus long Em. *Em* God bilong papa bilong mi, na bai mi litimapim Em.
3 BIKPELA i *stap* man bilong bikpela pait. BIKPELA *em* i nem bilong Em.
4 Em i bin tromoi i go long solwara ol karis bilong pait bilong Fero na ol ami bilong em. *Na* tu ol bikpela man bilong ami bilong em, em i bin makim, *ol* i dring wara na dai long Retsi.
5 Ol *wara* i antap tru i karapim ol. Ol i go daunbilo olsem wanpela ston.
6 O BIKPELA, han sut bilong Yu i kisim glori long pawa. O BIKPELA, han sut bilong yu i brukim long planti hap ol birua.
7 Na long bikpela pasin bilong Yu i stap man bilong win, Yu bin winim ol husat i kirap long birua long Yu. Yu bin salim belhat tru bilong Yu i go, *na dispela* i kaikai olgeta bilong ol olsem *paia i kaikai* ol as bilong stik bilong wit.
8 Na long strongpela win bilong nus bilong Yu, ol wara i bin bung wantaim, na ol bikpela wara i sanap stretpela olsem liklik maunten, *na* ol ples daunbilo i stap strong long bel bilong solwara.
9 Ol birua i tok, Bai mi raunim *ol*, na bai mi kamap *long ol*, bai mi tilim ol kago mi kisim long pait, bai *mi* inapim mangal pasin bilong mi long ol, bai mi kisim bainat bilong mi, han bilong mi bai bagarapim ol olgeta.
10 Yu bin mekim win bilong yu i kamap, *na* solwara i karamapim ol. Ol i go daun olsem ston *ol i kolim* led long ol dispela strongpela wara.
11 O BIKPELA, husat i wankain long Yu, namel long ol god? Husat i wankain long Yu, *long* kisim glori long pasin i holi *na* long kirapim pret long ol pasin bilong litimapim nem *bilong Yu*, *na* long mekim ol samting i winim tingting?
12 Yu taitim han sut bilong Yu, na dispela graun i daunim ol.
13 Long sori bilong Yu, Yu bin bringim i kamaut dispela manmeri yu bin baim bek ol. Yu bin i go pas long *ol* long strong bilong Yu long haus holi bilong Yu.
14 Ol manmeri bai harim, na stap pret. Bel hevi bai kamap long ol manmeri bilong Palestain.
15 Long dispela taim ol lida bilong Idom bai kirap nogut, *na* guria bai kamap long ol strongpela man bilong Moap, olgeta manmeri bilong Kenan bai lusim strong na kamap olsem wara.
16 Pret na bikpela pret bai kamap long ol. Long bikpela strong bilong han bilong Yu, ol bai stap nating olsem wanpela ston, inap long ol manmeri bilong Yu i go hapsait, O BIKPELA, inap long ol manmeri Yu bin baim, *ol* i go hapsait.
17 Yu bai kisim ol i kam insait na planim ol long maunten Yu bin kisim. O BIKPELA, *long* ples Yu bin wokim long Yu ken i stap long en, em i Ples Holi, O BIKPELA, tupela han bilong Yu i bin kamapim *em*.
18 BIKPELA bai bosim kingdom oltaim oltaim.
19 Long wanem hos bilong Fero i go insait long solwara wantaim ol karis bilong pait bilong em na wantaim ol man bilong em i sindaun long ol hos. Na BIKPELA i bringim gen ol wara bilong solwara i go antap long ol. Tasol ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long *graun* i drai namel long dispela solwara.
20 Na Miriam, dispela profet meri, *em* susa bilong Eron, *em* i kisim liklik kundu long han bilong em. Na olgeta meri i go long bihainim em wantaim ol liklik kundu na wantaim ol danis.
21 Na Miriam i bekim tok long ol, Yupela sing long BIKPELA, long wanem Em i bin win wantaim planti glori. Hos wantaim man i sindaun long em, Em i bin tromoi *ol* i go insait long solwara.
22 ¶ Olsem Moses i bringim Isrel long lusim Retsi, na ol i go long ples i no gat man bilong Sur. Na ol i wokabaut tripela de long ples i no gat man, na *ol* i no lukim wara.
23 Na taim ol i kam long Mara, ol i no inap dringim ol wara bilong Mara, long wanem ol i pait. Olsem na *ol* i kolim dispela ples Mara.
24 Na ol manmeri i tok kros long baksait long birua long Moses na spik, Bai mipela i dringim wanem samting?
25 Na Moses i singaut long BIKPELA, na BIKPELA i soim em wanpela diwai, na taim em i tromoi *dispela* long ol wara, *dispela* i mekim ol wara i kamap gutpela. Long dispela hap em i wokim wanpela lo *Em* i bin makim na wanpela lo *Em* i bin raitim long ol, na long dispela hap em i traim ol,
26 Na *em* i tok, Sapos yu strong long harim gut nek bilong God BIKPELA bilong yu, na laik mekim dispela samting i stretpela long ai bilong Em, na laik putim ia long ol

strongpela tok bilong Em, na holimpas long olgeta lo bilong Em *ol* i bin raitim, *Em i tok*, Bai mi no putim wanpela bilong ol dispela sik i kam long yu, Mi bin bringim ol dispela long ol Isip. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* Mi oraitim yu.
27 Na ol i kam long Elim, ples i gat twelpela hul bilong kisim wara, na seventi diwai palm. Na ol i wokim kem long dispela ples klostu long ol wara.

Eksodas 16

1 ¶ Na ol i kirapim wokabaut bilong ol long lusim Elim, na olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i kamap long ples i no gat man *ol i kolim Sin*, dispela i stap namel long Elim na Sainai, long de fiftin bilong namba tu mun bihain long ol i bin lusim graun bilong Isip.
2 Na olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i tok kros long baksait long birua long Moses na Eron long dispela ples i no gat man.
3 Na ol pikinini bilong Isrel i tok long tupela, Mobeta mipela bin i dai pinis long han bilong BIKPELA long graun bilong Isip, taim mipela i sindaun klostu long sospen i kukim mit, *na* taim mipela i kaikai bret inap long *mipela* i pulap. Long wanem yupela i bringim mipela i kam long dispela ples i no gat man long kilim i dai long hangre olgeta bilong dispela bung.
4 Long dispela taim BIKPELA i tok long Moses, Harim, bai Mi mekim bret i pundaun olsem ren long heven, long *helpim* yupela. Na ol manmeri bai go ausait na bungim hamas *Mi* makim olgeta de wan wan, bai Mi ken traim ol, long ol bai wokabaut long lo bilong Mi, o nogat.
5 Na em bai kamap olsem, long de namba sikis ol i mas redim *dispela* samting ol i bringim i kam, na dispela bai stap tupela taims long hamas ol i bungim long wan wan de.
6 Na Moses na Eron i tok long olgeta bilong ol pikinini bilong Isrel, Long apinun tru, long dispela taim bai yupela i save long BIKPELA i bin bringim yupela i kamaut long graun bilong Isip.
7 Na long moningtaim, long dispela taim bai yupela i lukim glori bilong BIKPELA, long wanem Em i bin harim ol tok kros yupela i mekim long baksait long birua long BIKPELA. Na mitupela i wanem samting, long yupela i tok kros long baksait long birua long mitupela?
8 Na Moses i tok, *Dispela bai stap* taim BIKPELA i givim yupela mit long kaikai long apinun tru, na long moningtaim bret inap long *yupela* i pulap. Long wanem BIKPELA i harim ol tok kros yupela i mekim i birua long Em. Na mitupela i wanem samting? Ol tok kros yupela i mekim i no long birua long mipela tasol *em* birua long BIKPELA.
9 Na Moses i tok long Eron, Tokim olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, Kam klostu long pes bilong BIKPELA. Long wanem Em i bin harim ol tok kros bilong yupela
10 Na em i kamap olsem, taim Eron i tok long olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, ol i lukluk i go long ples i no gat man, na harim, glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long klaut.
11 Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
12 Mi bin harim ol tok kros bilong ol pikinini bilong Isrel. Toktok long ol, *na* spik, Long apinun tru yupela bai kaikai mit, na long moningtaim yupela bai stap pulap long bret. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.
13 ¶ Na em i kamap olsem, long apinun tru ol liklik pisin kwel i kam na karamapim kem. Na long moningtaim tuhat *bilong nait* i stap raun nabaut long bung *bilong ol*.
14 Na taim tuhat i stap i go antap, harim, long pes bilong ples i no gat man, liklik raunpela samting i *stap* long graun, *na em* i liklik tru olsem tuhat i kamap ais.
15 Na taim ol pikinini bilong Isrel i lukim *dispela*, ol i tok wanpela long narapela, Em i mana. Long wanem ol i no save em wanem samting. Na Moses i tok long ol, Dispela em i bret BIKPELA i bin givim yupela long kaikai.
16 Dispela *em* i samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long em, Olgeta man wan wan i mas bungim bilong dispela bilong bihainim pasin bilong kaikai bilong em, wanpela omer long ol man wan wan, *bilong bihainim* namba bilong ol manmeri bilong yupela. Yupela olgeta man wan wan i mas kisim long *ol* i *stap* long ol haus sel bilong em.
17 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem, na *ol* i bungim, sampela moa *na* sampela liklik.
18 Na taim ol i skelim *dispela* long omer, man i bungim planti i no gat sampela i stap yet, na man i bungim liklik em i no stap sot. Olgeta man wan wan bilong ol i bungim bilong bihainim pasin bilong kaikai bilong em.
19 Na Moses i tok, No ken larim wanpela man i larim *sampela* bilong dispela i stap inap long moningtaim.
20 Tasol ol i no harim gut tok bilong Moses, tasol sampela bilong ol i larim *sampela* bilong dispela i stap inap long moningtaim, na dispela i kisim ol liklik snek, na em i sting. Na Moses i belhat long ol.
21 Na ol i bungim dispela olgeta moningtaim wan wan, olgeta man wan wan i kisim bilong bihainim pasin bilong em long kaikai. Na taim san i kamap hatpela em i kamap olsem wara.
22 ¶ Na em i kamap olsem, long namba sikis de ol i bungim tupela taims long hamas bret *ol i kaikai*, *em* tupela omer long wanpela *man*. Na olgeta hetman bilong dispela bung bilong ol manmeri i kam na tokim Moses.
23 Na em i tok long ol, Dispela em i *dispela* samting BIKPELA i bin tok *long em*, Tumora *em* i malolo bilong holi sabat i go long BIKPELA. Kukim long paia *dispela* samting yupela i laik kukim long paia *tude*, na kukim wantaim wara wanem samting yupela i laik kukim long wara, na dispela samting i stap yet *yupela i ken* putim bilong holim long yupela inap long moningtaim.
24 Na ol i putim dispela bilong holim inap long moningtaim, olsem Moses i mekim tok. Na em i no sting, na tu i no gat wanpela liklik snek i stap insait long em.
25 Na Moses i tok, Kaikai dispela tude, long wanem tude *em* i sabat i go long BIKPELA. Tude yupela i no inap lukim dispela long ples i op.
26 Yupela bai bungim dispela sikispela de, tasol long namba seven de, em *de* sabat, long em, dispela bai i no stap.
27 Na em i kamap olsem, *sampela* bilong ol manmeri i go ausait long de namba seven long bungim, na ol i no lukim wanpela.
28 Na BIKPELA i tok long Moses, Yupela i no laik bihainim ol strongpela tok bilong Mi na ol lo bilong Mi long hamas taim?
29 Lukim, long dispela BIKPELA i bin givim yupela *de* sabat, olsem na Em i givim yupela bret inap long tupela de long de namba sikis. Yupela olgeta man wan wan mas i stap long hap bilong em, *na* no ken larim wanpela man i lusim hap bilong em long de namba seven.
30 Olsem na ol manmeri i malolo long de namba seven.
31 Na lain bilong Isrel i kolim nem bilong dispela Mana. Na em i *luk* olsem pikinini bilong sayor korianda, *em* waitpela na long maus swit bilong em i olsem liklik bisket *ol i wokim* wantaim hani.
32 ¶ Na Moses i tok, Dispela em i samting BIKPELA i givim strongpela tok long em, Pulapim wanpela omer bilong dispela long holim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela. Bai ol i ken lukim dispela bret Mi bin givim long yupela long kaikai long ples i no gat man, taim Mi bringim yupela long lusim graun bilong Isip.
33 Na Moses i tok long Eron, Kisim wanpela sospen na putim wanpela omer i pulap long mana i go insait, na putim dispela long pes bilong BIKPELA, long holim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela.
34 Olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses, olsem Eron i putim dispela long pes bilong Testimoni, bilong holim.
35 Na ol pikinini bilong Isrel i kaikai mana foti yia, inap long ol i kam long wanpela graun man i stap long em. Ol i kaikai mana inap long ol i kam long ol arere bilong graun bilong Kenan.
36 Nau wanpela omer em i wanpela *hap* bilong tenpela bilong wanpela ipa.

Eksodas 17

1 ¶ Na olgeta bilong dispela bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long lusim dispela ples i no gat man bilong Sin, bihain long wokabaut bilong ol, bilong bihainim strongpela tok bilong BIKPELA, na ol i sanapim *haus sel bilong ol* long Refidim. Na i no *gat* wara long ol manmeri i ken dring.

2 Olsem na ol manmeri i kros long Moses, na tok, Givim mipela wara bai mipela i ken dring. Na Moses i tok long ol, Bilong wanem yupela i kros long mi? Bilong wanem yupela i traim BIKPELA?
3 Na ol manmeri i nek i drai long wara long dispela hap. Na ol manmeri i tok baksait long birua long Moses na tok, Bilong wanem dispela i *stap, long* yu bin bringim mipela antap long lusim Isip long kilim i dai long nek i drai, mipela na ol pikinini bilong mipela na ol bulmakau samting bilong mipela?
4 Na Moses i singaut long BIKPELA, *na* spik, Bai mi mekim wanem samting long dispela manmeri? Klostu ol i laik tromoi ol ston long mi.
5 Na BIKPELA i tok long Moses, Go pas long ol manmeri, na kisim ol lapun hetman bilong Isrel i go wantaim yu. Na kisim long han bilong yu, stik bilong wokabaut bilong yu, yu bin paitim wara riva long dispela, na go.
6 Harim, bai Mi sanap long pes bilong yu antap long bikpela ston long Horep. Na yu mas paitim dispela bikpela ston, na wara bai kamaut long dispela, bai ol manmeri i ken dring. Na Moses i mekim olsem long ai bilong ol lapun hetman bilong Isrel.
7 Na em i makim nem bilong dispela hap Masa na Meriba, long wanem ol pikinini bilong Isrel i bin krosim em, na long wanem ol i bin traim BIKPELA, *na* spik, BIKPELA i stap namel long mipela, o nogat?
8 ¶ Long dispela taim Amalek i kam na *em* i pait wantaim Isrel long Refidim.
9 Na Moses i tok long Josua, Makim sampela man bilong yumi, na go *na* pait wantaim Amalek. Tumora bai mi sanap antap long dispela liklik maunten wantaim stik bilong wokabaut bilong God, *na dispela* bai stap long han bilong mi.
10 Olsem na Josua i mekim olsem Moses i bin tokim em, na *em* i pait wantaim Amalek. Na Moses *na* Eron na Hur i go antap long antap bilong dispela liklik maunten.
11 Na em i kamap olsem, taim Moses i litimapim han bilong em, Isrel i win, na taim em i larim han bilong em i go daun, Amalek i win.
12 Tasol tupela han bilong Moses i hevi. Na ol i kisim wanpela ston na putim *dispela* aninit long em, na em i sindaun long dispela, na Eron na Hur i holim antap tupela han bilong Moses, wanpela long wanpela sait, na arapela long arapela sait. Na tupela han bilong em i stap strong inap long san i go daun.
13 Na Josua i winim Amalek na ol manmeri i bilong em long arere long bainat.
14 Na BIKPELA i tok long Moses, Raitim dispela long wanpela buk *long* kirapim tingting, na toktok long *dispela* long tupela ia bilong Josua. Long wanem bai Mi rausim olgeta ol pasin bilong holim tingting long Amalek long aninit long heven.
15 Na Moses i wokim wanpela alta, na *em* i kolim nem bilong dispela Jehova-nisi.
16 Long wanem em i tok, Long wanem BIKPELA i bin tok tru antap *long* BIKPELA *bai mekim* bikpela pait wantaim Amalek long taim bilong wanpela lain inap long taim bilong narapela lain.

Eksodas 18

1 ¶ Taim Jetro, *em* pris bilong Midian, *na* papa bilong meri bilong Moses, *em* i harim tok long olgeta samting God i bin mekim long Moses, na long Isrel, ol manmeri bilong Em, na long BIKPELA i bin bringim Isrel long lusim Isip,
2 Long dispela taim Jetro, papa bilong meri bilong Moses, i kisim Sipora, meri bilong Moses, bihain long Moses i bin salim em i go bek.
3 Na tupela pikinini man bilong em, nem bilong wanpela *em* i Gersom. Long wanem Moses i tok, Mi bin i stap man bilong narapela hap long graun bilong narapela lain.
4 Na nem bilong arapela em Eliesar. Long wanem *em i tok*, God bilong papa bilong mi *Em* i helpim bilong mi, na *Em* i bin kisim bek mi long bainat bilong Fero.
5 Na Jetro, papa bilong meri bilong Moses, *em* i kam long Moses wantaim ol pikinini man bilong Moses na meri bilong em long dispela ples i no gat man, *em* hap em i wokim kem long maunten bilong God.
6 Na em i tok long Moses, Mi stap papa bilong meri bilong yu, mi Jetro, *na mi* kam long yu wantaim meri bilong yu, na tupela pikinini man bilong em i stap wantaim em.
7 ¶ Na Moses i go long bungim papa bilong meri bilong em, na em i lindaun, na givim kis long em. Na ol i askim arapela long *ol* i stap gutpela, o nogat. Na ol i kam insait long haus sel.
8 Na Moses i stori long papa bilong meri bilong em long olgeta samting BIKPELA i bin mekim long Fero na long ol Isip long helpim Isrel, *na long* olgeta hatwok wantaim pen i bin kamap long ol long rot, na *pasin* BIKPELA i mekim long kisim bek ol.
9 Na Jetro i amamas tru long olgeta gutpela pasin BIKPELA i bin mekim long Isrel, lain Em i bin kisim bek long han bilong ol Isip.
10 Na Jetro i tok, Blesing i *stap* long BIKPELA, Em i bin kisim bek yupela long lusim han bilong ol Isip, na *long* lusim han bilong Fero, *na* Em i kisim bek ol dispela manmeri long i stap aninit long han bilong ol Isip.
11 Nau mi save long BIKPELA i winim olgeta god. Long wanem, long dispela samting ol i mekim bikhet pasin *Em i bin i stap* antap long ol.
12 Na Jetro, *em* papa bilong meri bilong Moses, *em* i kisim wanpela ofa bilong kuk olgeta na ol sakrifais bilong *givim* long God. Na Eron na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam long kaikai bret wantaim papa bilong meri bilong Moses long pes bilong God.
13 ¶ Na em i kamap olsem long tumora, long Moses i sindaun long i *stap* jas long ol manmeri. Na ol manmeri i sanap klostu long Moses long moningtaim inap long apinun tru.
14 Na taim papa bilong meri bilong Moses i lukim olgeta *samting* Moses i mekim long ol manmeri, em i tok, Dispela samting yu mekim long ol manmeri *em* wanem samting? Bilong wanem yu sindaun, yu yet tasol, na olgeta manmeri i sanap klostu long yu long moningtaim inap long apinun tru?
15 Na Moses i tok long papa bilong meri bilong em, Long wanem ol manmeri i kam long mi long mekim askim long God.
16 Taim ol i gat askim, ol i kam long mi na mi stap jas namel long wanpela na narapela, na mi mekim *ol* i save long ol lo *ol* i bin raitim *na* i bilong God, na ol lo bilong Em.
17 Na papa bilong meri bilong Moses i tok long em, Dispela samting yu mekim em i no gutpela.
18 Tru tumas bai yu hap i dai, em yu wantaim ol dispela manmeri i *stap* wantaim yu. Long wanem dispela samting em i hevi tumas long yu, yu yet tasol i no inap mekim dispela.
19 Harim gut nau nek bilong mi, *na* bai mi givim yu tok helpim na God bai stap wantaim yu. Yu mas i stap long i go long God long ol manmeri, bai yu ken bringim ol tok i go long God.
20 Na yu bai skulim ol long ol samting God i makim na ol lo, na soim ol rot ol i mas wokabaut long em, na wok ol i mas mekim.
21 Na moa tu yu mas kisim i kamaut long olgeta bilong dispela manmeri sampela man i inap tru, em lain i pret long God, na ol man bilong tok tru, *na ol* i no laikim tru pasin mangal. Na putim *ol* long bosim ol *manmeri*. *Sampela bai stap* ol hetman bilong tausen, *na sampela* ol hetman bilong handet, *na sampela* ol hetman bilong fifti, *na sampela* ol hetman bilong tenpela.
22 Na larim ol i stap jas bilong ol manmeri long olgeta taim. Na em bai stap olsem, *long* olgeta bikpela samting wan wan ol bai bringim dispela long yu, tasol *long* olgeta liklik samting wan wan ol bai stap jas. Olsem dispela bai stap isi moa long yu yet, na ol bai karim *dispela hevi* wantaim yu.
23 Sapos yu bai mekim dispela samting, na God i givim strongpela tok long yu *olsem*, orait yu bai inap long karim hevi, na tu olgeta bilong dispela manmeri bai go long ples bilong ol long bel isi.
24 Olsem na Moses i harim gut nek bilong papa bilong meri bilong em, na *em* i mekim olgeta samting em i bin tokaut *long em*.
25 Na Moses i makim ol man i inap tru long olgeta Isrel na *em* i mekim ol i *kamap* ol hetman bilong ol manmeri, *em* ol hetman bilong wan tausen, *na* ol hetman bilong wan handet, *na* ol hetman bilong fifti, na hetman bilong tenpela.
26 Na ol i stap jas bilong ol manmeri long olgeta taim. Ol i bringim ol hatpela samting long Moses, tasol *long* olgeta

liklik samting wan wan, ol yet i stap jas.
27 Na Moses i larim papa bilong meri bilong em i lusim *em*. Na em i go long rot bilong em long graun bilong em yet.

Eksodas 19

1 ¶ Long namba tri mun, bihain long ol pikinini bilong Isrel i bin lusim graun bilong Isip, long dispela wanpela de ol i kam *long* ples i no gat man bilong Sainai.
2 Long wanem ol i lusim Refidim na *ol* i kam *long* ples i no gat wara bilong Sainai, na ol i putim haus sel long dispela ples i no gat man. Na long dispela hap Isrel i wokim kem long pes bilong maunten.
3 Na Moses i go antap *na* go long God, na BIKPELA i singaut long em long maunten *na* spik, Yu bai tok olsem long lain bilong Jekop, na tokim ol pikinini bilong Isrel,
4 Yupela i bin lukim ol samting Mi mekim long ol Isip, na *we* Mi karim yupela long ol wing bilong bikpela tarangau, na bringim yupela long Mi yet.
5 Olsem na, nau sapos yupela i bihainim tru nek bilong Mi na holimpas kontrak bilong Mi, orait yupela bai stap samting i dia tru long Mi na winim olgeta *arapela* manmeri. Long wanem olgeta hap bilong dispela graun i bilong Mi.
6 Na bai yupela i stap wanpela kingdom bilong ol pris long Mi, na wanpela kantri i holi. Ol dispela *em* ol tok yu mas tok long em long ol pikinini bilong Isrel.
7 Na Moses i kam na singaut long ol lapun hetman bilong ol manmeri, na *em* i putim long pes bilong ol, olgeta bilong dispela tok BIKPELA i givim strongpela tok long em long dispela.
8 Na olgeta manmeri i bekim wantaim na tok, Bai mipela i mekim olgeta samting BIKPELA i bin tok *long em*. Na Moses i kisim ol tok bilong ol manmeri i go bek long BIKPELA.
9 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Harim, Mi kam long yu long strongpela klaut, bai ol manmeri i ken harim taim Mi tok wantaim yu, na *ol bai* bilipim yu oltaim oltaim. Na Moses i tokaut long BIKPELA long ol tok bilong ol manmeri.
10 Na BIKPELA i tok long Moses, Go long ol manmeri na makim ol i klin tude na tumora, na larim ol i wasim klos bilong ol.
11 Na stap redi long namba tri de. Long wanem *long* namba tri de BIKPELA bai kam daun long ai bilong olgeta manmeri long maunten Sainai.
12 Na yu mas makim ples tambu long ol manmeri raun nabaut, na spik, was gut long yupela yet *long* yupela i *no* go antap long maunten, o tasim arere bilong em. Wanem man o meri i tasim dispela maunten, tru tumas *ol* i mas kilim *em* i dai.
13 I no gat wanpela han i ken tasim dispela. Tasol *sapos wanpela i mekim*, tru tumas *ol* i mas tromoi ol ston long em bilong kilim *em* i dai, o sutim *em* long spia. Maski *em* i animal o man, em i no ken i stap laip. Taim biugel i krai longpela, ol bai kam antap *klostu* long maunten.
14 Na Moses i go daun long maunten long ol manmeri, na *em* i makim ol manmeri i klin. Na ol i wasim klos bilong ol.
15 Na em i tok long ol manmeri, Stap redi long namba tri de. No ken kam long ol meri *bilong yupela*.
16 ¶ Na em i kamap olsem long namba tri de long moningtaim, klaut i pairap na klaut i lait i kamap, na wanpela strongpela klaut i stap long maunten, na nek bilong biugel i krai strong tru, inap long olgeta manmeri i *stap* long kem *ol* i guria.
17 Na Moses i bringim ol manmeri i kamaut long kem long bung wantaim God. Na ol i sanap long arere bilong maunten.
18 Na smok i stap long olgeta hap bilong maunten Sainai, long wanem BIKPELA i kam daun long em long paia. Na smok bilong dispela i go antap olsem smok bilong bikpela aven, na olgeta hap bilong maunten i seksek planti.
19 Na taim nek bilong biugel i krai longpela taim, na i krai bikpela moa na moa, Moses i tok, na God i bekim *long em* long wanpela nek.
20 Na BIKPELA i kam daun long maunten Sainai, long antap bilong maunten. Na BIKPELA i singaut long Moses *long go antap* long antap tru bilong maunten. Na Moses i go antap.
21 Na BIKPELA i tok long Moses, Go daun, *na* givim tok long ol manmeri, nogut ol i brukim tambu *na kam* long BIKPELA long lukluk, na planti bilong ol i dai pinis.
22 Na tu larim ol pris husat i kam klostu long BIKPELA i makim ol yet i klin, nogut BIKPELA i kam hariap long ol *bilong bagarapim ol*.
23 Na Moses i tok long BIKPELA, Ol manmeri i no inap kam antap na kam long maunten Sainai. Long wanem Yu bin givim tok long mipela na spik, Makim arere nabaut long maunten na makim em i stap klin.
24 Na BIKPELA i tok long em, Go nau, kisim yu yet i go daun, na yu bai kam antap, yu, na Eron wantaim yu. Tasol *yu* no ken larim ol pris na ol manmeri i brukim tambu long kam antap long BIKPELA, nogut Em i kam hariap long ol *bilong bagarapim ol*.
25 Olsem na Moses i go daun long ol manmeri na tok long ol.

Eksodas 20

1 ¶ Na God i tokaut long olgeta bilong dispela tok, *na* spik,
2 Mi *stap* God, BIKPELA bilong yu, na Mi bin bringim yu long lusim graun bilong Isip, *na* lusim haus bilong i stap slev.
3 Yu no ken bihainim ol arapela god long pes bilong mi.
4 Yu no ken mekim i kam long yu, wanpela piksa god *ol* i bin wokim, o wanpela piksa long *wanpela samting i stap* long heven antap o i *stap* long dispela graun daunbilo, o i *stap* long wara aninit long dispela graun.
5 Yu no ken mekim yu yet i lindaun long ol o mekim wok long ol. Long wanem Mi, BIKPELA, God bilong yu, *em* i jeles God, *na Mi* makim sin nogut bilong ol papa i go long ol pikinini inap long tripela o fopela lain tumbuna pikinini, bilong ol lain i no laikim tru Mi.
6 Na *Mi* soim sori long ol tausen bilong ol manmeri i laikim tru Mi, na holimpas ol strongpela tok bilong Mi.
7 Yu no ken yusim nating nem bilong God BIKPELA bilong yu. Long wanem BIKPELA i no bai makim man klinpela *sapos* em i yusim nating nem bilong Em.
8 Holim tingting long de sabat, long mekim em i *stap* holi.
9 Sikispela de yu ken hatwok na mekim olgeta wok bilong yu.
10 Tasol de namba seven *em* i sabat bilong God BIKPELA bilong yu. *Long em* yu no ken mekim wanpela wok, yu, o pikinini man bilong yu, o pikinini meri bilong yu, *o* wokboi bilong yu, o wokmeri bilong yu, o ol bulmakau samting bilong yu, o man bilong longwe ples bilong yu i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu.
11 Long wanem *long* sikispela de BIKPELA i wokim heven na dispela graun, na solwara, na olgeta samting i *stap* long ol, na *Em* i malolo long de namba seven. Long dispela, BIKPELA i blesim de sabat na makim dispela i klinpela.
12 ¶ Givim ona long papa bilong yu na mama bilong yu, bai ol de bilong yu i ken i stap planti long dispela graun BIKPELA, God bilong yu i givim yu.
13 Yu no ken kilim i dai *narapela*.
14 Yu no ken bagarapim marit long pasin pamuk.
15 Yu no ken stil.
16 Yu no ken i stap giaman witnes bilong birua long man i stap klostu long yu.
17 Yu no ken mangal long kisim haus bilong man i stap klostu long yu, *na* yu no ken mangal long kisim meri bilong man i stap klostu long yu, o wokboi bilong em, o wokmeri bilong em, o bulmakau man bilong em, o donki bilong em, o wanpela samting i bilong man i stap klostu long yu.
18 ¶ Na olgeta manmeri i lukim ol klaut i pairap na ol klaut i lait, na nois bilong biugel, na maunten i smok. Na taim ol manmeri i lukim *dispela*, ol i lusim *dispela hap* na *ol* i sanap longwe.
19 Na ol i tok long Moses, Yu tok wantaim mipela na bai mipela i harim. Tasol no ken larim God i tok wantaim mipela, nogut mipela i dai pinis.
20 Na Moses i tok long ol manmeri, No ken pret. Long wanem God i kam long traim yupela, na bai pret long Em i ken i stap long ol pes bilong yupela, bai yupela i no mekim sin.
21 Na ol manmeri i sanap longwe, na Moses i kam klostu dispela strongpela tudak, *em* ples God i *stap*.
22 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Yu mas tok olsem

long ol pikinini bilong Isrel, Yupela i bin lukluk long Mi bin tok i kam long heven *na tok* wantaim yupela.
23 Yupela i no ken wokim *long i stap* wantaim Mi ol god i bilong silva, na tu yupela i no ken wokim long yupela ol god i bilong gol.
24 Yupela i mas wokim i go long Mi wanpela alta bilong graun na mekim sakrifais bilong yu long ofa i kuk olgeta long em na ol ofa bilong givim bel isi, *em* ol sipsip bilong yu na ol bulmakau man bilong yu. Bai Mi kam long yu long olgeta hap Mi makim nem bilong Mi, na bai Mi blesim yu.
25 Na sapos yu laik wokim wanpela alta bilong ston long Mi, yu no ken wokim dispela long ston *yu* bin katim. Long wanem sapos yu litimapim samting bilong yu long wok long *katim* dispela, yu bin paulim dispela.
26 Na tu yu no ken i go antap long go long alta bilong Mi long yusim ol lata, nogut *ol* i lukim sem bilong yu long dispela.

Eksodas 21

1 ¶ Nau ol dispela *em* i ol tok bilong kot yu mas putim ol dispela long pes bilong ol.
2 Sapos yu baim wanpela Hibru wokboi, em bai mekim wok *bilong yu* sikispela yia, na long yia namba seven, em bai lusim *yu na i stap* fri, *na em* i no mas baim *dispela*.
3 Sapos em i bin kam long *yu* em yet tasol, em bai go lusim *yu*, em yet tasol. Sapos em i bin marit, orait meri bilong em bai go lusim *yu* wantaim em.
4 Sapos bosman bilong em i bin givim em wanpela i kamap meri bilong em, na em i karim ol pikinini man o ol pikinini meri, meri na ol pikinini bilong em bai i bilong bosman bilong em, na man bai lusim *na* go, em yet tasol.
5 Na sapos wokboi i tokaut klia na tok, Mi laikim tru bosman bilong mi, *na* meri bilong mi, na ol pikinini bilong mi. Mi no laik lusim *ol* na go fri.
6 Long dispela taim bosman bilong em bai bringim em long ol jas. *Na* tu bosman bai bringim em long dua, o long pos bilong dua, na bosman bilong em bai kisim nil na mekim hul long ia bilong em, na em bai mekim wok bilong dispela bosman oltaim.
7 Na sapos wanpela man i salim pikinini meri bilong em long em i kamap wokmeri, em bai i no lusim i go olsem ol wokboi i mekim.
8 Sapos bosman bilong em i no amamas long em bihain long em i makim em long kamap meri bilong em yet, orait bosman bai larim *wanpela* i baim bek em. Bosman i no gat namba long salim em long narapela kantri, long wanem em i bin giamanim dispela meri.
9 Na sapos em i bin makim em long kamap meri bilong pikinini man bilong em, em bai mekim pasin long em olsem em i pikinini meri *bilong em*.
10 Sapos em i kisim narapela *meri*, em i no inap sotim kaikai bilong meri, o klos bilong meri, o marit pasin bilong dispela meri.
11 Na sapos em i no mekim dispela tripela samting long em, orait meri bai lusim em i go fri, na em i no mas baim *dispela* long mani.
12 ¶ Man i paitim narapela man inap long em i dai pinis, tru tumas *ol* i mas kilim i dai *dispela man*.
13 Na sapos wanpela man i no hait na wet *long kilim em*, tasol God i givim *em* long han bilong em, long dispela taim bai Mi makim wanpela ples long yu long em i ken ranawe long dispela.
14 Tasol sapos wanpela man i kam long bikhet pasin long man i stap klostu long em bilong giamanim *em* bilong kilim em i dai, yu mas rausim em long alta bilong Mi, bai em i ken i dai pinis.
15 Na man i paitim papa bilong em o mama bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim *em* i dai.
16 Na man i stilim narapela man, na *em* i salim em, o sapos em i stap yet long han bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim dispela stilman i dai.
17 Na man i tok nogut long papa bilong em, o mama bilong em, tru tumas *ol* bai kilim *em* i dai.
18 Na sapos ol man i pait wantaim, na wanpela i paitim narapela long wanpela ston, o long han *bilong em*, na em i no dai pinis, tasol *em* i slip long bet *bilong em*.
19 Sapos em i kirap gen na wokabaut nabaut long stik bilong wokabaut bilong em, long dispela taim man i bin paitim *em* bai winim kot. Tasol em i mas baim *dispela man* long taim em i bin lusim *wok*, na *em* i mas mekim *em* i kamap orait olgeta.
20 Na sapos wanpela man i paitim wokboi bilong em o wokmeri bilong em long wanpela bikpela stik na em i dai pinis aninit long han bilong em, tru tumas *ol* i mas mekim save long em.
21 Tasol sapos wokboi i sanap wanpela o tupela de, *ol* i no ken mekim save long bosman, long wanem wokboi em i mani bilong em.
22 ¶ Sapos ol man i pait na *wanpela* i bagarapim wanpela meri i gat bel inap long pikinini i lusim bel bilong em, tasol i no gat moa bagarap i kamap bihain, tru tumas *ol* i mas mekim save long dispela man olsem man bilong dispela meri bai makim long em, na em bai mekim pe olsem ol jas i *makim*.
23 Na sapos sampela bagarap moa i kamap bihain, orait yu mas givim laip long *bekim* laip,
24 Ai long *bekim* ai, tit long *bekim* tit, han long *bekim* han, fut long *bekim* fut.
25 Kukim skin long *bekim* kukim skin, sua long *bekim* sua, paitim long wip long *bekim* paitim long wip.
26 Na sapos em i paitim ai bilong wokboi bilong em, o ai bilong wokmeri bilong em inap long ai i bagarap olgeta, em i mas larim wokboi i go fri, long bekim long ai bilong em.
27 Na sapos wanpela man i paitim em inap long rausim wanpela tit bilong wokboi bilong em, o wanpela tit bilong wokmeri bilong em, em i mas larim em i go fri long bekim long tit bilong em.
28 Sapos wanpela bulmakau man i sutim long kom wanpela man o wanpela meri inap long ol i dai pinis, orait tru tumas *ol* i mas tromoi ol ston bilong kilim i dai dispela bulmakau man, na *ol* i no ken kaikai mit bilong em, tasol papa bilong bulmakau man *bai* winim kot.
29 Tasol sapos dispela bulmakau man i gat laik long subim long kom bilong em pastaim, na *ol* i bin tokaut klia long papa bilong em, na papa i no bin pasim em, tasol em i bin kilim i dai wanpela man o wanpela meri, *ol* i mas tromoi ol ston bilong kilim i dai dispela bulmakau man, na tu *ol* i mas kilim i dai papa bilong dispela bulmakau man.
30 Sapos *ol* i makim sampela mani long em, orait em i mas givim olgeta mani *ol* i bin makim long em long pe bilong baim bek laip bilong em.
31 Maski em i sutim long kom wanpela pikinini man, o sutim long kom wanpela pikinini meri, *ol* i mas bihainim dispela tok bilong kot long em.
32 Sapos bulmakau man bai subim wanpela wokboi o wanpela wokmeri, papa bilong bulmakau i mas givim 30-pela sekel bilong silva i go long bosman bilong ol, na *ol* i mas tromoi ston bilong kilim i dai dispela bulmakau man.
33 Na sapos wanpela man i opim wanpela hul, o sapos wanpela man i digim wanpela hul, na *em* i no karamapim dispela na wanpela bulmakau man o wanpela donki i pundaun insait,
34 Papa bilong hul i mas stretim *dispela na* givim mani long papa bilong animal. Na *animal* i bin i dai pinis *em* i bilong em.
35 Na sapos bulmakau man bilong wanpela man i bagarapim *bulmakau man* bilong narapela *man* inap long em i dai pinis, orait tupela i mas salim bulmakau man i stap laip, na brukim mani bilong dispela long tupela hap bilong ol, na tu tupela i mas tilim *mit bilong bulmakau man* i dai pinis namel long tupela.
36 O sapos *ol* i save long dispela bulmakau man i laik subim pastaim na papa bilong em i no pasim em, tru tumas papa bilong bulmakau man i mas bekim narapela bulmakau man long em na *bulmakau man* i dai pinis i bilong em yet.

Eksodas 22

1 ¶ Sapos wanpela man i stilim wanpela bulmakau man o wanpela sipsip, na *em* i kilim i dai dispela o salim dispela, em i mas givim faipela bulmakau man long *bekim* wanpela bulmakau, na fopela sipsip long *bekim* wanpela sipsip.
2 Sapos *ol* i lukim wanpela stilman i stilim *samting* na *ol* i paitim *em* inap long em i dai pinis, no gat *wanpela* i ken *kapsaitim* blut long *bekim i dai* bilong em.
3 Sapos san i bin kamap long em, blut i *mas kapsait* long *bekim i dai* bilong em. *Long wanem* i gutpela sapos em i bekim olgeta samting. Sapos em i no gat wanpela samting

bilong bekim, orait *ol* bai salim em long *bekim* ol samting em i bin stilim.
4 Sapos *ol* i lukim samting *em* i stilim i stap long han bilong em na dispela i stap laip, sapos dispela i bulmakau man, o donki, o sipsip, em i mas bekim tupela long wanpela.
5 Sapos wanpela man i putim animal bilong em long ples op o long gaden wain bilong narapela man bilong animal i ken kaikai *dispela*, em i mas kisim nambawan hap bilong ples op bilong em, na nambawan hap bilong gaden wain bilong em bilong bekim dispela.
6 Sapos paia i winim banis bilong em na stat long kukim ol rop i gat nil, inap long ol bung bilong wit samting, o wit samting i sanap yet, o ples op wit samting i stap, *na paia* i kaikai olgeta bilong dispela, tru tumas man i bin wokim paia i mas bekim dispela.
7 ¶ Sapos wanpela man i givim mani o kago long han bilong man i stap klostu long em bilong lukautim, na wanpela i stilim dispela long haus bilong em, sapos *ol* i painim pinis dispela stilman, em i mas bekim tupela taims.
8 Sapos *ol* i no painim pinis stilman, long dispela taim *ol* i mas bringim papa bilong haus long ol jas *long luksave* em i bin putim han bilong em long ol kago bilong man i stap klostu long em o nogat.
9 Long olgeta kain pasin bilong sakim lo, *maski em i* long bulmakau man, *o* long donki, *o* long sipsip, *o* long klos, o long olgeta kain samting em i stap lus, *na narapela* i tokaut strong long dispela i bilong em, stori bilong tupela man bai kam long pes bilong ol jas, na *man* ol jas i tok em i lus long kot, em i mas bekim tupela taims long dispela man i stap klostu long em.
10 Sapos wanpela man i givim long han bilong man i stap klostu long em bilong lukautim, wanpela donki, o wanpela bulmakau man, o wanpela sipsip, o narapela kain animal, na dispela i dai pinis, o kisim bagarap, o *wanpela* i rausim em i go, na no gat wanpela man i lukim dispela,
11 *Long dispela taim* wanpela tok tru antap i go long BIKPELA mas i stap namel long tupela, long em i no bin putim han bilong em i go long ol samting bilong man i stap klostu long em, na papa bilong dispela samting bai *tok* orait *long dispela*, na arapela man i no mas bekim dispela.
12 Na sapos *ol* i stilim dispela long em, em i mas bekim long papa bilong dispela.
13 Sapos dispela i bruk long planti hap, orait larim em i bringim dispela *long* tokaut klia, *na* em i no mas bekim dispela samting i bruk *long planti hap*.
14 Na sapos wanpela man i laik yusim *wanpela samting* i bilong man i stap klostu long em, na dispela i kisim sampela bagarap, o dai pinis, *na* papa bilong dispela i no *stap* wantaim dispela, tru tumas em i mas bekim *dispela*.
15 *Tasol* sapos papa bilong dispela i *stap* wantaim dispela, em i no mas bekim. Sapos *em* i bin givim mani long yusim *dispela*, dispela i kam long pe em i bin givim.
16 ¶ Na sapos wanpela man i grisim wanpela yangpela meri taim wanpela man i no bin makim em yet, na em i slip wantaim em, tru tumas em i mas makim em long kamap meri bilong em.
17 Sapos papa bilong dispela meri i strong *na* tok nogat long givim meri long em, em i mas givim pe long mani bilong bihainim pe bilong meri i no bin slip wantaim man.
18 Yu no ken larim wanpela meri i wokim poisin i stap laip.
19 Wanem man o meri i slip wantaim wanpela animal bilong mekim pasin nogut, tru tumas *ol* i mas kilim i dai *dispela man o meri*.
20 Man i wokim sakrifais i go long *wanpela arapela* god, ol i mas bagarapim em olgeta. *Em i ken givim ofa* i go long BIKPELA tasol.
21 Yu no ken mekim man bilong narapela hap i pilim kros o givim hevi long em. Long wanem yupela i bin i stap ol man bilong longwe ples long graun bilong Isip.
22 Yupela i no ken tingim meri man bilong em i dai pinis, o pikinini i no gat papa i samting nating.
23 Sapos yu tingim ol i samting nating long wanpela samting na ol i singaut long Mi long dispela, tru tumas bai Mi harim singaut bilong ol.
24 Na belhat tru bilong Mi bai kamap hatpela moa, na bai Mi kilim i dai yupela long bainat, na ol meri bilong yupela bai kamap meri man bilong em i dai pinis, na ol pikinini bilong yupela *bai i stap* ol pikinini i no gat papa.
25 ¶ Sapos yu givim dinau long *wanpela bilong* ol manmeri bilong Mi i stap klostu long yu *na em* i rabisman, yu no ken i stap long em olsem man i makim winmani antap long dinau long bekim, na tu yu no ken makim long em winmani antap long dinau long bekim.
26 Sapos yu kisim wanpela hap bilong klos bilong man i stap klostu long yu long i stap mak long em bai bekim dinau, yu mas givim dispela i go long em pastaim long san i go daun.
27 Long wanem em tasol i bilong karamapim em, *na* em i klos bilong em i *go* long skin bilong em. Em bai slip i dai olsem wanem? Na em bai kamap olsem, taim em i krai long Mi, bai Mi harim *em*, long wanem Mi *stap Man* bilong soim marimari.
28 Yu no ken tingim ol god i samting nating, o tok nogut long hetman bilong ol manmeri bilong yu.
29 Yu no ken stap slek *long ofaim* ol kaikai bilong gaden bilong yu i kamap mau pastaim, na *tu* ol wara bilong prut yu bin krungutim. Yu mas givim namba wan pikinini man bilong yu i go long Mi.
30 Na yu mas mekim wankain samting long ol bulmakau man bilong yu, *na* long ol sipsip bilong yu. Em i mas i stap wantaim mama bilong em sevenpela de, na long de namba et yu mas givim em long Mi.
31 Na yupela bai i stap ol man i holi long Mi. Na tu yupela i no ken kaikai mit ol animal i bin kaikaim long ples i op, yupela i mas tromoim dispela long ol dok.

Eksodas 23

1 ¶ Yu no ken kirapim tok giaman. *Yu* no ken putim han bilong yu wantaim ol man i nogut tru long i stap witnes i no stretpela.
2 Yu no ken bihainim planti manmeri tru long *mekim* pasin nogut. Na tu yu no ken tok long wanpela samting long krungutim tok bilong bihainim planti *manmeri* long krungutim *tok bilong kot*.
3 Na tu yu no ken bihainim nating wanpela rabisman long laik bilong em.
4 Sapos yu bungim bulmakau man bilong birua bilong yu o donki bilong em *na dispela i bin* ranawe, yu mas bringim dispela animal i go bek long em gen.
5 Sapos yu lukim donki bilong man i no laikim tru yu, *na em* i pundaun aninit long hevi em i karim, na *yu* no laik long helpim em, tru tumas yu mas i *stap* helpim wantaim em.
6 Yu no ken krungutim tok bilong kot bilong rabisman bilong yu bilong *tromoi* laik bilong em.
7 Yu mas stap longwe long samting i giaman, na yu no ken kilim i dai *ol man* i no bin mekim rong na man i stretpela. Long wanem bai Mi no mekim i kamap stretpela ol man i nogut tru.
8 Na yu no ken kisim wanpela presen. Long wanem presen i mekim man i gat save tru i aipas, na mekim ol tok bilong stretpela man i krungut.
9 *Na* tu yu no ken givim hevi long man bilong longwe ples. Long wanem yupela i save long bel bilong man bilong narapela hap, long wanem yupela i bin i stap ol man bilong longwe ples long graun bilong Isip.
10 ¶ Na sikispela yia yu mas planim gaden long graun bilong yu, na bungim *na* kisim ol kaikai bilong dispela.
11 Tasol long namba seven *yia* yu mas larim graun i malolo na stap nating, bai ol rabisman bilong ol manmeri bilong yu i ken kaikai. Na wanem samting ol i larim i stap yet ol animal bilong ples op i ken kaikai. Long dispela pasin yu mas mekim long ol diwai wain bilong yu *na* long ol diwai oliv bilong yu.
12 Sikispela de yu mas mekim wok bilong yu, na long de namba seven yu mas malolo, bai bulmakau man bilong yu na donki bilong yu i ken malolo, na pikinini man bilong wokmeri bilong yu, na man bilong longwe ples, *ol* i ken kisim strong gen.
13 Na long olgeta *samting* Mi bin tokim yu, ai *bilong yu* i mas op. Na *yu* no ken tok long nem bilong ol arapela god, na tu *yu* no ken larim *ol* i harim dispela i kamaut long maus bilong yu.
14 Tripela taim yu mas wokim bikpela kaikai i go long Mi long wanpela yia.
15 Yu mas wokim bikpela kaikai bilong bret i no gat yis. Yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela de, olsem Mi bin givim strongpela tok long yu, long taim *Mi* bin makim bi-

long mun Abip, long wanem long dispela *mun* yu bin kamaut long Isip. Na i no gat wanpela bai i kam long pes bilong Mi nating.
16 Na bikpela kaikai bilong bungim kaikai, em kaikai *yu kisim* pastaim long ol hatwok bilong yu, yu bin planim dispela long gaden. Na bikpela kaikai bilong bungim na kisim, *dispela i kamap* long pinis bilong yia, taim yu bin bungim ol hatwok bilong yu long lusim gaden.
17 Tripela taim long yia olgeta man bilong yu bai kam long pes bilong God BIKPELA.
18 Yu no ken ofaim blut bilong sakrifais bilong Mi wantaim bret i gat yis, na tu *yu* no ken larim gris bilong sakrifais bilong Mi i stap inap long moningtaim.
19 Wanem samting i kamap mau pastaim tru bilong ol kaikai i kamap pastaim long graun bilong yu, yu mas bringim *dispela* i go long haus bilong BIKPELA, God bilong yu. Yu no ken kukim pikinini meme long susu bilong mama bilong em.
20 ¶ Harim, Mi salim wanpela Ensel i go paslain long yu, long lukautim yu long rot, na long bringim yu i kam long ples Mi bin redim.
21 Lukaut long em na bihainim nek bilong em, *na* no ken skrapim bel bilong em, long wanem bai em i no lusim ol pe bilong sin taim yu kalapim lo. Long wanem nem bilong Mi i *stap* long em.
22 Tasol sapos i tru yu bihainim nek bilong em, na mekim olgeta *samting* Mi tokaut long em, orait bai Mi stap birua long ol birua bilong yu na man i laik pait long ol man i laik pait wantaim yu.
23 Long wanem Ensel bilong Mi bai go paslain long yu, na bringim yu long lain Amor, na lain Hit, na lain Peris, na lain Kenan, *na* lain Hiv, na lain Jebus, na bai Mi bagarapim ol olgeta.
24 Yu no ken brukim skru long ol god bilong ol, o mekim wok bilong ol, o bihainim ol wok bilong ol. Tasol yu mas winim ol olgeta na brukim olgeta ol piksa god bilong ol.
25 Na yupela i mas mekim wok bilong BIKPELA, God bilong yupela, na Em bai blesim bret bilong yu na wara bilong yu, na bai Mi tekewe ol sik long namel long yu.
26 *Na* i no gat wanpela pikinini bai lusim bel pastaim long stretpela taim, o i no inap karim pikinini, long graun bilong yupela. Bai Mi inapim namba bilong ol de bilong yu.
27 Bai Mi salim pret bilong Mi paslain long yu, na bai *Mi* bagarapim olgeta bilong manmeri yu bai kam long ol, na bai Mi mekim olgeta birua bilong yu i pret na ranawe long yu.
28 Na bai Mi salim strongpela ninik i go pas long yu, *na* ol bai rausim ol Hiv, *na* ol Kenan, na ol Hit, long pes bilong yu.
29 Bai Mi no rausim ol long pes bilong yu long wanpela yia, nogut graun bai stap nating, na ol animal bilong ples i op i kamap planti na birua long yu.
30 Long liklik na liklik bai Mi rausim ol long pes bilong yu, inap long yu kamap planti *manmeri* moa na kisim graun olsem samting papa i laik givim yu bihain.
31 Na bai Mi makim arere bilong yu long Retsi yes inap long solwara bilong ol Filistin, na long ples wesan nating i go long wara riva. Long wanem bai Mi givim ol manmeri bilong dispela hap graun i go long han bilong yupela. Na yu mas rausim ol i go long pes bilong yu.
32 Yu no ken mekim kontrak wantaim ol, o wantaim ol god bilong ol.
33 Ol i no ken i stap long graun bilong yu, nogut ol i mekim yu sin i birua long Mi. Long wanem sapos yu mekim wok bilong ol god bilong ol, tru tumas dispela bai stap wanpela umben long yu.

Eksodas 24

1 ¶ Na Em i tok long Moses, kam antap i go long BIKPELA, yu, na Eron, *na* Nedap, na Abaihu, na seventi lapun hetman bilong Isrel, na yupela i mas lotu longwe *liklik*.
2 Na Moses tasol i ken kam klostu long BIKPELA. Tasol ol i no ken kam klostu. Na tu ol manmeri i no ken i go antap wantaim em.
3 Na Moses i kam na tokim ol manmeri long olgeta tok bilong BIKPELA na olgeta tokaut bilong kot. Na olgeta manmeri i bekim long wanpela nek, na tok, Mipela bai bihainim olgeta tok BIKPELA i bin tokaut long em.
4 Na Moses i raitim olgeta tok bilong BIKPELA, *na* em i kirap long moningtaim tru na wokim wanpela alta arere long liklik maunten, na twelpela bikpela pos bilong makim twelpela lain bilong Isrel.
5 Na em i salim ol yangpela man bilong ol pikinini bilong Isrel, ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta, na mekim sakrifais i long ol bulmakau man long ol ofa bilong givim bel isi *na ol* i go long BIKPELA.
6 Na Moses i kisim *na* hapim ol blut, na *em* i putim hap bilong *dispela* long ol sospen na hap bilong blut em i tromoi isi isi long alta.
7 Na em i kisim buk bilong kontrak, na *em* i ritim *dispela* long ia bilong ol manmeri. Na ol i tok, Bai mipela i mekim na bihainim olgeta samting BIKPELA i tokaut long em.
8 Na Moses i kisim blut na tromoi isi isi dispela long ol manmeri, na tok, Lukim blut bilong dispela kontrak i tokaut long olgeta bilong dispela tok, BIKPELA i bin mekim wantaim yupela.
9 ¶ Long dispela taim Moses, na Eron, *na* Nedap, na Abaihu, na seventi lapun hetman bilong Isrel i go antap.
10 Na ol i lukim God bilong Isrel. Na aninit long tupela fut bilong Em *hap i stap* olsem em i wanpela hap i klia *na* long wanpela ston sapaia, na i olsem dispela em i bodi bilong heven long klia bilong *em*.
11 Na Em i no putim han bilong Em long ol bikman bilong ol pikinini bilong Isrel. *Na* tu ol i lukim God, na *ol* i kaikai na dring.
12 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, kam antap long maunten *na kam* long Mi na stap long dispela hap. Na bai Mi givim yu tupela stretpela hap ston, na wanpela lo, na ol strongpela tok Mi bin raitim bai yu ken skulim ol.
13 Na Moses i kirap wantaim wokman bilong em Josua. Na Moses i go antap long maunten bilong God.
14 Na em i tok long ol lapun hetman, Yupela stap hia na wetim mipela, inap long mipela i kam gen long yupela. Na harim, Eron na Hur i *stap* wantaim yupela. Sapos wanpela man i gat wanpela samting bilong mekim, larim em i kam long tupela.
15 Na Moses i go antap long maunten, na wanpela klaut i karamapim maunten.
16 Na glori bilong BIKPELA i stap long maunten Sainai, na klaut i karamapim dispela sikispela de. Na long de namba seven Em i singaut long Moses long namel long dispela klaut.
17 Na long ol ai bilong ol pikinini bilong Isrel, glori bilong BIKPELA i luk olsem wanpela paia i kukim *ol samting na* i stap antap long maunten.
18 Na Moses i go insait long klaut, na *em* i go antap long maunten. Na Moses i stap long maunten foti de na foti nait.

Eksodas 25

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Tok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i ken bringim wanpela ofa i kam long Mi. Yupela i mas kisim dispela ofa bilong Mi long olgeta man wan wan husat i amamas long bel bilong em long givim.
3 Na dispela *em* i ofa yupela mas kisim long ol, gol, na silva, na bras.
4 Na blupela, na purpel, na skalet, na waitpela laplap, na *gras* bilong ol meme.
5 Na skin bilong ol meme man *ol i bin* penim retpela, na skin bilong ol animal bedja, na *ol plang* bilong diwai sitim,
6 Wel long *givim* lait, *na* sanda i gat gutpela smel long *mekim* wel bilong makim, na long *mekim* smok i gat switpela smel,
7 Ol ston oneks, na ol ston bilong putim long ifot bilong het pris, na long *putim* long hap laplap i go long bros *bilong het pris*.
8 Na larim ol i mekim wanpela haus sel bilong Mi, bai Mi ken stap namel long ol.
9 Yes yupela i mas mekim *dispela* bilong bihainim olgeta samting Mi soim yu *long* wokim ol samting bilong haus sel holi, na bilong wokim olgeta samting i stap wantaim em.
10 ¶ Na ol i mas wokim wanpela bokis kontrak long diwai sitim, tupela na wanpela hap kyubit *mas i stap* longpela bilong em na wanpela na wanpela hap kyubit em i brait bilong em na wanpela na wanpela hap kyubit *em* i antap bilong em.

11 Na yu mas karamapim dispela long klinpela gol, yu mas karamapim insait na ausait bilong em, na *yu* mas wokim wanpela samting bilong bilasim arere bilong antap bilong dispela raun nabaut long gol.
12 Na yu mas wokim fopela ring long gol long dispela, na putim *ol* long fopela kona bilong dispela, na tupela ring *mas i stap* long wanpela sait bilong em na tupela ring long arapela sait bilong em.
13 Na yu mas wokim ol stik bilong karim *long* diwai sitim, na karamapim ol long gol.
14 Na yu mas putim ol stik bilong karim long ol ring long tupela sait bilong bokis kontrak, bai *ol* i ken yusim ol long karim bokis kontrak.
15 Tupela stik bilong karim mas i stap long ol ring bilong bokis kontrak. *Ol* i no ken rausim tupela long dispela.
16 Na yu mas putim dispela testimoni bai Mi givim yu insait long dispela bokis.
17 Na yu mas wokim sia bilong marimari long klinpela gol, tupela na wanpela hap kyubit *mas i stap* longpela bilong em na wanpela na wanpela hap kyubit em i brait bilong em.
18 Na yu mas wokim tupela *ensel* serupim *long* gol, yu mas wokim tupela long *gol yu* paitim bilong wokim *na putim tupela* long tupela arere bilong sia bilong marimari.
19 Na wokim wanpela *ensel* serup long wanpela arere na arapela *ensel* serup long arapela arere. *Yes* long sia bilong marimari yupela i mas wokim tupela *ensel* serupim long tupela arere bilong dispela.
20 Na tupela *ensel* serupim i mas taitim ol wing bilong ol i go antap *na* karamapim sia bilong marimari long ol wing bilong ol, na ol pes bilong tupela bai lukim arapela, na ol pes bilong tupela *ensel* serupim i mas lukluk long sia bilong marimari.
21 Na yu mas putim dispela sia bilong marimari antap long bokis kontrak. Na yu mas putim testimoni Mi bai givim yu insait long bokis kontrak.
22 Na long dispela ples bai Mi poroman wantaim yu, na bai Mi toktok wantaim yu long antap bilong sia bilong marimari, *na* namel long tupela *ensel s*erupim husat i *stap* antap long bokis kontrak bilong testimoni. *Bai Mi tok* long olgeta *samting* bai Mi givim yu long strongpela tok i go long ol pikinini bilong Isrel.
23 ¶ *Na* tu yu mas mekim wanpela tebol *long* diwai sitim. Longpela bilong em *mas i stap* tupela kyubit, na brait bilong em *mas i stap* wanpela kyubit, na antap bilong em *mas i stap* wanpela na wanpela hap kyubit.
24 Na yu mas karamapim olgeta hap bilong dispela long klinpela gol, na wokim wanpela samting long gol bilong bilasim arere bilong antap bilong em raun nabaut.
25 Na yu mas wokim wanpela longpela hap *gol*, brait bilong em i 8 sentimita, na raunim arere bilong tebol long em, na yu mas wokim bilas gol long dispela hap i go raun nabaut.
26 Na yu mas wokim fopela ring gol long dispela, na putim ol ring long fopela kona i stap long fopela lek bilong dispela.
27 Ol ring mas i stap klostu long dispela longpela hap arere *na ol* i ples long putim ol stik long karim tebol.
28 Na yu mas wokim ol stik bilong karim *long* diwai sitim na karamapim ol long gol, bai *ol* i ken karim tebol long ol.
29 Na yu mas wokim ol dis bilong dispela, na ol spun bilong dispela, na ol kap bilong em, na ol sospen bilong dispela, long yusim long kapsaitim. Yu mas wokim ol long klinpela gol.
30 Na yu mas putim bret bilong soim i stap antap long tebol long pes bilong Mi olgeta taim.
31 ¶ Na yu mas wokim wanpela lek bilong kandel *long* klinpela gol. *Yu* mas wokim long *gol ol* i bin paitim bilong wokim. As bilong em, na ol han bilong em, *na* ol liklik sospen bilong em, *na* ol kru bilong em, *na* ol plaua bilong em, *yu* mas *wokim ol* long wankain pasin.
32 Na sikispela han i mas kamaut long tupela sait bilong dispela, tripela han bilong lek bilong kandel i mas kamaut long wanpela sait, na tripela han bilong lek bilong kandel i mas kamaut long arapela sait.
33 Tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon, *wantaim* wanpela kru, na wanpela plaua, *ol* i stap long wanpela han. Na tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon *wantaim* wanpela kru na wanpela plaua, *ol* i stap long arapela han. *Em bai stap* olsem long sikispela han i kamaut long lek bilong kandel.
34 Na fopela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon wantaim ol kru bilong ol na ol plaua bilong ol *mas i stap* long lek bilong kandel.
35 Na i *mas i stap* wanpela kru aninit long tupela han bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela han bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela han bilong dispela, bilong bihainim dispela sikispela han i kamaut long lek bilong kandel.
36 Ol kru bilong ol na ol han bilong ol mas i stap wankain. Olgeta bilong dispela i *mas i stap* wanpela samting *yu* wokim long klinpela gol *yu* bin paitim.
37 Na yu mas wokim sevenpela lam long dispela. Na ol i mas laitim ol lam bilong dispela, bai ol i ken givim lait long hapsait long dispela.
38 Na ol samting bilong rausim paia na ol dis bilong holim paia *ol i mas i stap* long klinpela gol.
39 Em i mas wokim dispela wantaim olgeta bilong ol dispela samting bilong holim long wanpela talent klinpela gol.
40 Na lukluk long yu wokim *ol* long bihainim piksa bilong ol, *Mi* bin soim yu dispela long maunten.

Eksodas 26

1 ¶ Na moa tu yu mas wokim haus sel holi *wantaim* tenpela laplap. *Ol laplap i mas* i stap rop i liklik tru i waitpela na blupela na purpel na skalet. Na yu mas wokim naispela *piksa long* ol ensel serupim long ol.
2 Longpela bilong wanpela laplap *mas i stap* 20 kyubit, na brait bilong wanpela laplap em i fopela kyubit. Na olgeta bilong ol laplap wan wan i mas i gat wanpela skel long *longpela na brait bilong em*.
3 *Yu* mas bungim faipela laplap wantaim wanpela i go long narapela. Na *arapela* faipela laplap *mas i stap* bilong bungim wanpela long narapela.
4 Na yu mas wokim ol ring long blupela *rop* long arere bilong wanpela laplap long ples *yu* pasim ol rop bilong laplap long ples bilong bungim *tupela laplap*. Na yu mas wokim long wankain pasin long arere tru bilong *narapela* laplap long ples bilong bungim namba tu *laplap*.
5 Yu mas wokim fifti ring long wanpela laplap, na yu mas wokim fifti ring long arere bilong laplap i stap long ples bilong bungim namba tu *laplap*, bai ol ring i ken pasim wanpela long narapela.
6 Na yu mas wokim fifti pin bilong pasim long gol, na pasim ol laplap wantaim long ol dispela pin. Na dispela bai i stap wanpela haus sel holi.
7 ¶ Na yu mas wokim ol laplap long gras bilong meme bilong karamapim haus sel holi. Yu mas wokim elevenpela laplap *olsem*.
8 Longpela bilong wanpela laplap i *mas i stap* 30-pela kyubit, na brait bilong wanpela laplap *mas i stap* fopela kyubit. Na *olgeta* elevenpela laplap *mas i stap* long wanpela skel *long longpela na brait*.
9 Na yu mas pasim faipela laplap long ol yet, na sikispela laplap long ol yet. Na *yu* mas dabolim namba sikis laplap long pes bilong haus sel holi.
10 Na yu mas wokim fifti ring long arere bilong laplap i arere tru *taim ol* i pasim, na fifti ring long arere bilong laplap i pas wantaim namba tu *laplap*.
11 Na yu mas wokim fifti pin bilong pasim long bras, na putim ol pin i go long ol ring na joinim haus sel wantaim, bai em i ken i stap wanpela *haus sel*.
12 Na ol laplap bilong haus sel i stap yet, hap laplap i stap yet mas hangamap long baksait bilong haus sel holi.
13 Na wanpela kyubit long wanpela sait na wanpela kyubit long arapela sait long dispela samting i stap yet long longpela bilong ol laplap bilong haus sel, dispela i mas winim sait na kamdaun long tupela sait bilong haus sel holi, long dispela sait na long hapsait long karamapim dispela.
14 Na yu mas wokim ol skin bilong sipsip man na penim ol retpela long karamapim haus sel, na *antap long* dispela *yu mas wokim* samting bilong karamapim long ol skin bilong *animal ol i kolim* bedja.
15 ¶ Na yu mas wokim ol plang *long* diwai sitim long sanapim *ol* long haus sel holi.
16 Longpela bilong wan wan plang *mas i stap* tenpela kyubit na brait bilong wanpela plang *mas i stap* wanpela na wanpela hap kyubit.
17 Tupela hap bilong pasim *mas i stap* long wanpela

plang. *Tupela mas i stap* long wanpela mak long as bilong plang. Yu mas mekim olsem long olgeta plang bilong haus sel holi.
18 Na yu mas wokim ol plang i go long haus sel holi, *em* 20-pela plang i go long sait saut i go long saut.
19 Na yu mas wokim long silva 40-pela samting bilong holim as bilong 20-pela plang, tupela samting bilong holim as bilong wanpela plang long holim tupela samting bilong em bilong pasim, na tupela samting long holim long as bilong narapela plang bilong holim tupela samting, bilong pasim.
20 Na long namba tu sait bilong haus sel holi, em long sait not, 20-pela plang *mas i stap*.
21 Na 40-pela samting bilong holim bilong ol i silva, tupela samting bilong holim as bilong wanpela plang, na tupela samting bilong holim as bilong narapela plang.
22 Na long sait bilong haus sel holi i stap long hap san i go daun, yu mas wokim sikispela plang.
23 Na yu mas wokim tupela plang long i stap ol kona long tupela sait bilong haus sel holi.
24 Na *yu* mas pasim aninit bilong tupela wantaim na tupela i mas pas wantaim antap long het bilong dispela i go long wanpela ring. Em i mas i stap olsem long tupela *hap*, ol i mas i stap long tupela kona.
25 Na ol i mas i stap etpela plang, na ol samting bilong holim bilong silva bilong ol, *em* 16 samting bilong holim, tupela samting bilong holim as bilong wanpela plang, na tupela samting bilong holim as bilong narapela plang.
26 Na yu mas wokim ol stik long diwai sitim. Em faipela long ol plang bilong wanpela sait bilong haus sel holi,
27 Na faipela stik long ol plang bilong arapela sait long haus sel holi, na faipela stik long ol plang bilong sait bilong haus sel holi, long tupela sait long hap san i go daun.
28 Na namel stik long namel bilong ol plang mas i go long arere tru *long wanpela sait* i go long arere tru *bilong arapela sait*.
29 Na yu mas karamapim ol plang long gol, na wokim ol ring bilong ol *long* gol long *holim* ol stik, na yu mas karamapim ol stik long gol.
30 Na yu mas kirapim haus sel holi bilong bihainim ol samting *Mi* bin soim yu long maunten.
31 ¶ Na yu mas wokim wanpela laplap i blupela, na purpel, na skalet, na waitpela *ol i wokim long rop* i liklik tru. *Na yu* mas wokim ol *piksa bilong* ol *ensel* serupim long dispela.
32 Na yu mas hangamapim dispela long fopela pos bilong *diwai* sitim *na* karamapim *ol dispela* long gol. Ol huk bilong ol *mas i stap* gol, *na* i stap long fopela hap bilong holim bilong silva.
33 Na yu mas hangamapim dispela laplap aninit long ol pin bilong pasim, bai yu ken bringim bokis kontrak bilong testimoni i kam insait long laplap. Na laplap bai makim arere long yupela long *ples* holi na *ples* i holi olgeta.
34 Na yu mas putim sia bilong marimari antap long bokis kontrak bilong testimoni long *ples* i holi olgeta.
35 Na yu mas putim tebol ausait long laplap na dispela lek bilong kandel *mas i stap* hapsait long tebol, long sait bilong haus sel holi i go long saut. Na yu mas putim tebol long sait i go long not.
36 Na yu mas wokim wanpela laplap long i stap dua bilong haus sel, em i mas i stap blupela, na purpel, na skalet, na waitpela, *ol i wokim long rop* i liklik tru, na wokim long nil bilong samapim.
37 Na yu mas wokim faipela pos long *diwai* sitim long *holim* laplap, na karamapim ol long gol na ol huk bilong ol *mas i stap* gol. Na yu mas wokim faipela samting bilong holim long bras long ol.

Eksodas 27

1 ¶ Na yu mas wokim wanpela alta long diwai sitim, longpela *bilong em* i faipela kyubit na brait *bilong em* i faipela kyubit. Dispela alta mas i stap long wanpela mak long olgeta sait. Na antap bilong dispela *mas i stap* tripela kyubit.
2 Na yu mas wokim ol kom bilong dispela antap long fopela kona bilong em. Ol kom bilong em mas i stap wankain. Na yu mas karamapim dispela long bras.
3 Na yu mas wokim ol sospen bilong em long holim ol sit bilong paia bilong em, na ol savol bilong em, na ol dis bilong waswas bilong em, na ol huk bilong kisim mit bilong em, na ol dis bilong holim paia bilong em. Yu mas wokim olgeta bilong ol dispela samting bilong holim *long* bras.
4 Na yu mas wokim long dispela wanpela samting bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daunbilo long planti stik bras, na antap long dispela planti stik bras yu mas wokim fopela ring bras long fopela kona bilong em.
5 Na yu mas putim dispela aninit long antap bilong alta i go daun, bai dispela i ken i stap namel long insait bilong alta.
6 Na yu mas wokim tupela stik long *karim* alta, em ol stik long diwai sitim na karamapim ol long bras.
7 Na *yu* mas putim tupela stik insait long ol ring na tupela stik mas i stap long tupela sait bilong alta long karim dispela.
8 Yu mas wokim dispela long ol plang i gat hul insait, olsem *Mi* bin soim yu long maunten, ol i mas wokim *dispela* olsem.
9 ¶ Na yu mas wokim ples op insait long banis i go raun nabaut long haus sel holi. Long sait saut i go long saut *mas i stap* ol bikpela laplap long waitpela laplap *ol* i wokim *long* rop i liklik tru, na longpela bilong ol laplap long wanpela sait mas i stap 100 kyubit.
10 Na 20-pela pos bilong dispela na 20-pela samting bilong holim *pos ol i mas wokim long* bras, *na* ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos, *ol i mas i wokim long* silva.
11 Na olsem tasol long sait not *mas i stap* ol bikpela laplap *na* longpela bilong ol *mas i stap* 100 *kyubit*, na dispela i gat 20-pela pos na 20-pela samting bilong holim pos i long bras, na ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos *ol i mas stap long* silva.
12 Na brait bilong ples op insait long banis long sait san i go daun *mas i stap* ol bikpela laplap, longpela bilong ol i 50-pela kyubit, *na i mas i gat* tenpela pos bilong dispela na tenpela samting bilong holim pos bilong dispela.
13 Na brait bilong ples op insait long banis long sait san i kamap i go long hap san i kamap mas i stap 50-pela kyubit.
14 Ol laplap bilong wanpela sait *bilong dua bilong banis mas i stap* 15-pela kyubit na tripela pos bilong ol na tripela samting bilong holim pos bilong ol.
15 Na long arapela sait ol laplap i 15-pela kyubit *mas i stap na* tripela pos bilong ol *na* tripela samting bilong holim pos bilong ol.
16 Na long dua bilong banis bilong hap i ples op insait long banis wanpela laplap i 20-pela kyubit *mas i stap*, *em* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru *na ol* i wokim long nil bilong samapim, na fopela pos bilong ol mas i stap na fopela samting bilong holim pos.
17 Olgeta pos raun nabaut long ples op insait bilong banis *mas i gat* ol stik silva i go namel long ol, na ol huk bilong ol *mas i stap* silva, na ol samting bilong holim pos bilong ol *mas i stap* bras.
18 Longpela bilong hap i ples op insait long banis *mas i stap* 100 kyubit, na brait 50-pela kyubit long olgeta hap, na antap *bilong banis em* i faipela kyubit *bilong* waitpela rop i liklik tru na ol samting bilong holim bilong ol *mas i stap long* bras.
19 Olgeta samting bilong holim bilong haus sel holi long olgeta wok bilong em na olgeta liklik nil bilong em na olgeta liklik nil bilong *banis i raunim* ples op *mas i stap long* bras.
20 ¶ Na yu mas givim strongpela tok long ol pikinini bilong Isrel, bai ol i *mas* bringim klinpela wel bilong oliv ol i bin paitim long yu long kisim lait, long mekim lam i gat paia olgeta taim.
21 *Em i stap* insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na i stap ausait long laplap *i go long ples i holi tru*, na em i stap long pes bilong testimoni, Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i mas stretim dispela long apinun tru inap long moningtaim long pes bilong BIKPELA. *Dispela bai i stap* wanpela lo *Em* i bin raitim *na* i stap oltaim oltaim i go long ol lain tumbuna pikinini bilong ol long i stap helpim bilong ol pikinini bilong Isrel.

Eksodas 28

1 ¶ Na yu mas kisim i kam long yu, Eron, brata bilong yu, na ol pikinini man bilong em wantaim em i stap namel long ol pikinini bilong Isrel, bai em i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris, yes *em* Eron, *na* Nedap, na

Abaihu, *na* Eleasar, na Itamar, *ol i* ol pikinini man bilong Eron.
2 Na yu mas wokim ol klos i holi long i go long Eron, brata bilong yu, long *givim* glori na long *givim* naispela bilas.
3 Na yu mas tok long olgeta i gat bel i save tru, *em* lain Mi bin pulapim ol long spirit bilong save tru, bai ol i ken wokim ol klos bilong Eron long mekim em i holi, bai em i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris.
4 Na ol dispela *em* ol klos ol i mas wokim, wanpela bilum long putim long bros na wanpela *samting ol i kolim* ifot, na wanpela longpela siot, na wanpela saket *ol* i samapim bilas *long em*, *na* wanpela hat bilong het pris, na wanpela let. Na ol bai stap klos holi i go long Eron, brata bilong yu, na ol pikinini man bilong em, bai em i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris.
5 Na ol i mas kisim gol, na blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru.
6 ¶ Na ol i mas wokim dispela ifot *long* gol, *na long* blupela, na *long* purpel, *na long* skalet, na *long* waitpela rop i liklik tru wantaim naispela bilas.
7 Dispela i mas i gat tupela hap i stap long sol bilong em bilong joinim long tupela arere bilong em, na ol i mas joinim dispela wantaim *olsem*.
8 Na let i narapela kain bilong dispela ifot, na dispela i stap antap long em i mas i stap wankain bilong bihainim ol samting bilong wokim ifot, *yes long* gol, *na long* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru.
9 Na yu mas kisim tupela ston oniks na makim ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel long tupela.
10 Sikispela nem bilong ol *mas i go* long wanpela ston, na sikispela nem bilong *ol arapela mas i go* long arapela ston bilong bihainim taim mama i bin karim ol.
11 Long wok bilong man bilong katim ston, *olsem ol* i katim nem bilong *wanpela man* long ring, yu mas katim nem bilong ol pikinini bilong Isrel long dispela tupela ston. Yu mas wokim tupela long putim ol long ol samting gol bilong holim *tupela*.
12 Na yu mas putim dispela tupela ston long sol bilong dispela ifot *long i stap* ol ston bilong holim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel. Na Eron i mas karim ol nem bilong ol long pes bilong BIKPELA long tupela sol bilong em long holim tingting.
13 Na yu mas wokim ol samting bilong holim *ston long* gol.
14 Na tupela sen *long* klinpela gol *bai stap* long tupela arere, yu mas wokim ol long pasin bilong tanim waia gol, na pasim ol waia gol sen long ol samting bilong holim *ol ston*.
15 ¶ Na yu mas wokim dispela bilum long putim long bros bilong makim kot *na em* i gat planti bilas. Yu mas wokim dispela bilong bihainim wok bilong ifot. Yu mas wokim dispela *long* gol, *na long* blupela, na *long* purpel, na *long* skalet, na *long* waitpela rop i liklik tru.
16 Dispela laplap mas i gat fopela sait i wankain *taim yu* dabolim *em*. Longpela bilong dispela *mas i stap* wanpela span, na brait bilong dispela *mas i stap* wanpela span.
17 Na yu mas pasim long dispela ol samting bilong pasim ol ston, *yes* fopela lain bilong ol ston. *Namba wan* lain *mas i stap* wanpela ston sardias, *na* wanpela ston topas, na wanpela ston karbunkel. *Dispela mas i stap* namba wan lain.
18 Na namba tu lain *mas i stap* wanpela ston emeral, *na* wanpela ston sapaia, na wanpela ston daimon.
19 Na namba tri lain *mas i stap* wanpela ston ligur, *na* wanpela ston aget, na wanpela ston ametis.
20 Na namba foa lain *mas i stap* wanpela ston beril, na wanpela ston oneks, na wanpela ston jaspa. *Ol* i mas putim ol long ol samting bilong pasim ol i gol.
21 Na ol dispela ston mas i stap wantaim ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel, *em* twelpela, bilong bihainim ol nem bilong ol, *olsem* ol mak *ol* i katim long ring i makim nem bilong wanpela man. Olgeta bilong ol wan wan mas i gat nem bilong em bilong bihainim twelpela lain *bilong Isrel*.
22 Na yu mas wokim ol sen long tanim klinpela waia gol i go long ol arere bilong dispela bilum long putim long bros *bilong makim kot*.
23 Na long dispela bilum long putim long bros, *yu* mas wokim tupela ring long gol, na yu mas putim dispela tupela ring long tupela arere bilong dispela bilum long putim long bros.
24 Na yu mas putim dispela tupela *sen ol i bin* tanim long waia i gol i go long tupela ring i *stap* long ol arere bilong dispela bilum long putim long bros.
25 Na ol arapela tupela arere bilong dispela tupela *sen ol i bin* wokim long tanim waia, yu mas pasim *dispela* long dispela tupela samting bilong holim, na putim ol long hap i stap long tupela sol bilong ifot long pes bilong dispela.
26 Na yu mas wokim tupela ring long gol na yu mas putim tupela long tupela arere bilong bilum long putim long bros long arere tru, bilong em i stap sait bilong ifot i go insait.
27 Na yu mas wokim tupela *arapela* ring long gol, na *yu* mas putim ol long tupela sait bilong ifot i stap daunbilo *na* i stap long fran *bilong tupela ston*, *em* long hapsait bilong *arapela* samting bilong pasim bilong em, *na em* i antap long dispela let i narakain bilong ifot.
28 Na ol i mas pasim dispela bilum bilong putim long bros long ol ring bilong em i go long ol ring bilong ifot long wanpela liklik baklain *ol i wokim* long blupela tret, bai *dispela* i ken i stap antap long let i narakain bilong ifot, na long bilum long putim long bros i no ken lusim ifot.
29 Na Eron i mas karim ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel long dispela bilum long putim long bros bilong makim kot i *stap* antap long bel bilong em, taim em i go insait long *ples* holi bilong i stap samting long holim tingting olgeta taim long pes bilong BIKPELA.
30 Na yu mas putim dispela Yurim na Tumim insait long bilum bilong putim long bros bilong makim kot. Na tupela bai stap antap long bel bilong Eron, taim em i go insait *na stap long* pes bilong BIKPELA. Na Eron i mas karim kot bilong ol pikinini bilong Isrel antap long bel bilong em olgeta taim long pes bilong BIKPELA.
31 ¶ Na yu mas wokim olgeta bilong longpela siot bilong ifot *long* blupela rop.
32 Na i mas i gat wanpela hul long antap bilong dispela i *stap* namel long em. *Na* em i mas i gat hap *ol* i bin strongim long pasin bilong wokim bilum i stap arere tru raun nabaut long dispela hul bilong em, *em* olsem em i stap hul bilong klospait i karamapim nek na bros, bai em i no ken bruk.
33 Na daunbilo long arere bilong dispela, yu mas wokim *piksa long* ol pomigranet *long* blupela *rop*, na *long* purpel *rop*, na *long* skalet *rop* i *go* raun nabaut long arere bilong dispela, na ol belo long gol *mas i stap* namel long ol *pomigranet* raun nabaut.
34 Wanpela belo gol na wanpela pomigranet, wanpela belo gol na wanpela pomigranet long arere bilong longpela siot raun nabaut.
35 Na dispela mas i stap long Eron long wokim wok *bilong God*. Na *ol* bai harim nois bilong em taim em i go insait long *ples* holi long pes bilong BIKPELA, na taim em i kamaut, bai em i no dai pinis.
36 Na yu mas wokim wanpela stretpela hap long klinpela gol na putim rait long dispela, *olsem* rait i stap long ring bilong makim husat i stap papa bilong ol samting. *Rait i olsem*, PASIN HOLI LONG BIKPELA.
37 Na yu mas putim dispela long blupela liklik rop, bai em i ken i stap long hat bilong het pris. Em i mas i stap long pes bilong dispela hat.
38 Na dispela bai stap long poret bilong Eron, bai Eron i ken karim sin nogut bilong ol samting i holi, em ol samting ol pikinini bilong Isrel bai makim long i stap klinpela long olgeta presen holi bilong ol. Na dispela mas i stap olgeta taim long poret bilong em, bai ol i ken stap orait long pes bilong BIKPELA.
39 Na yu mas wokim saket long liklik waitpela rop, na yu mas wokim hat bilong het pris long liklik waitpela rop, na yu mas wokim let *long* nil bilong samapim.
40 ¶ Na yu mas wokim ol saket long ol pikinini man bilong Eron, na yu mas wokim ol let bilong ol, yu mas wokim hat i narakain liklik long ol, long glori na long naispela bilas.
41 Na yu mas putim ol dispela long Eron, brata bilong yu, na ol pikinini man bilong em wantaim em. Na *yu* mas putim wel long ol, na mekim ol i holi, na makim ol i stap klin, bai ol i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris.
42 Na yu mas wokim ol sotpela trausis long waitpela rop long ol long karamapim sem bilong ol. Ol i mas i stap long bel i go inap long antap bilong skru bilong lek.
43 Na ol i mas stap long Eron na long pikinini man bilong em, taim ol i kam insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, o taim ol i kam klostu long alta long

wokim wok long *ples* i holi, bai ol i no karim sin nogut na dai pinis. *Dispela mas i stap* wanpela lo *ol* i bin raitim na i stap oltaim oltaim long em na ol pikinini na ol tumbuna pikinini i kamap bihain long em.

Eksodas 29

1 ¶ Na dispela em wanem samting yu mas mekim long ol long mekim ol i kamap klin long ai bilong *Mi*, long *ol* i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris. *Yu mas* kisim wanpela yangpela bulmakau man, na tupela sipsip man i no gat bagarap long bodi.
2 Na bret i no gat yis, na ol kek i no gat yis *yu* abusim wantaim wel, na ol bisket i no gat yis *yu* putim wel antap long ol. Yu mas wokim ol long plaua *ol i wokim long* wit.
3 Na yu mas putim ol long wanpela basket na bringim ol long basket wantaim bulmakau man na tupela sipsip man.
4 Na yu mas bringim Eron na ol pikinini man bilong em long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na wasim ol long wara.
5 Na yu mas kisim ol klos, na putim long Eron longpela saket, na longpela siot bilong ifot, na ifot na bilum bilong putim long bros, na raunim em long let i narakain bilong ifot.
6 Na yu mas putim hat bilong het pris antap long het bilong em, na putim dispela hat bilong makim i holi antap long hat bilong het pris.
7 Long dispela taim yu mas kisim wel bilong makim, na kapsaitim *dispela* antap long het bilong em na makim em.
8 Na yu mas bringim ol pikinini man bilong em na putim ol saket long ol.
9 Na yu mas raunim ol long ol let, *em* Eron na ol pikinini man bilong em, na putim ol hat bilong pris long ol. Na wok bilong pris mas i stap bilong ol, long wanpela lo *ol* i bin raitim *na* i stap olgeta taim. Na yu mas mekim i holi Eron na ol pikinini man bilong em.
10 Na yu mas tokim *ol* long bringim wanpela bulmakau man i kam long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na Eron na ol pikinini man bilong em mas putim ol han bilong ol antap long het bilong bulmakau man.
11 Na yu mas kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA, *klostu long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
12 Na yu mas kisim *sampela* bilong blut bilong bulmakau man, na putim *dispela* long ol kom bilong alta long pinga bilong yu, na kapsaitim olgeta bilong dispela blut klostu long as bilong alta.
13 Na yu mas kisim olgeta gris i karamapim insait bilong bel, na laplap i stap antap long liva, na tupela kidni, na ol gris i stap long ol, na kukim *ol* antap long alta.
14 Tasol mit bilong dispela bulmakau man na skin bilong em, na pekpek bilong em, yu mas kukim long paia ausait long kem. Em i ofa bilong sin.
15 *Na* tu yu mas kisim wanpela sipsip man. Na Eron na ol pikinini man bilong em mas putim ol bilong ol han antap long het bilong dispela sipsip man.
16 Na yu mas kilim i dai dispela sipsip man, na yu mas kisim blut bilong em na tromoi isi isi *dispela* raun nabaut antap long alta.
17 Na yu mas katim dispela sipsip man long planti hap, na wasim ol insait bilong bel bilong em, na ol lek bilong em, na putim *ol* antap long ol hap *mit* bilong em na antap long het bilong em.
18 Na yu mas kukim olgeta hap bilong dispela sipsip man antap long alta. Em i *stap* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA. Em i *stap* wanpela switpela smel, *na* wanpela ofa i kamap long paia *na* i go long BIKPELA.
19 Na yu mas kisim arapela sipsip man. Na Eron na ol pikinini man bilong em i mas putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela sipsip man.
20Long dispela taim yu mas kilim i dai dispela sipsip man, na kisim *sampela* bilong blut bilong em na putim *dispela* antap long arere bilong ia i stap long han sut bilong Eron, na antap long arere bilong ia i stap long han sut bilong ol pikinini man bilong em, na antap long bikpela pinga bilong han sut bilong ol, na antap long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong ol, na tromoi isi isi blut antap long alta raun nabaut.
21 Na yu mas kisim *sampela* bilong dispela blut i stap antap long alta, wantaim *sampela* bilong wel bilong makim na tromoi isi isi *dispela* antap long Eron, na antap long ol klos bilong em, na antap long ol pikinini man bilong em, na antap long ol klos bilong ol pikinini man bilong em wantaim em. Na em, na ol klos bilong em, na ol pikinini man bilong em bai stap klin wantaim em.
22 *Na* tu yu mas kisim *sampela* bilong gris bilong dispela sipsip man, na baksait *bilong em*, na gris i karamapim insait bilong bel, na laplap i stap antap long liva, na tupela kidni, na ol gris i stap long ol, na sol i stap long han sut, long wanem em i sipsip man bilong makim.
23 Na wanpela bret na wanpela bret ol i abusim wel long em, na wanpela bisket i kamaut long basket bilong bret i no gat yis na i stap long pes bilong BIKPELA.
24 Na yu mas putim olgeta bilong *ol dispela* long ol han bilong Eron, na long ol han bilong ol pikinini man bilong em. Na *ol* i mas mekim ol i go i kam, *long wokim* wanpela ofa bilong i go i kam long pes bilong BIKPELA.
25 Na yu mas kisim ol dispela long ol han bilong ol na kukim *ol* antap long alta long wokim wanpela ofa bilong i kuk olgeta, long i stap wanpela switpela smel long pes bilong BIKPELA. Dispela em i wanpela ofa long wokim long paia i go long BIKPELA.
26 Na yu mas kisim bros bilong dispela sipsip man bilong makim Eron na mekim em i go i kam *long wokim* wanpela ofa bilong i go i kam long pes bilong BIKPELA. Na dispela mas i stap hap bilong yu.
27 Na yu mas makim dispela bros bilong ofa i go i kam i stap klin, na dispela sol bilong ofa bilong litimapim, dispela i bin i go i kam, na dispela i bin litimapim, em bilong dispela sipsip man bilong makim, *yes em* bilong dispela samting i go long Eron, na *em* bilong dispela samting i go long ol pikinini man bilong em.
28 Na dispela i mas i stap bilong Eron na bilong ol pikinini man bilong em long wanpela lo *ol* i bin raitim *na* i bilong oltaim oltaim, *na* i kam long ol pikinini bilong Isrel. Long wanem em i ofa bilong litimapim, na em i mas i stap wanpela ofa bilong litimapim i kam long ol pikinini bilong Isrel bilong i *stap* sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong ol, *yes em* ofa bilong litimapim bilong ol i go long BIKPELA.
29 Na ol klos holi bilong Eron bai i stap bilong ol pikinini man bilong em bihain long em i *stap*, long *ol* i ken kisim wel long het bilong makim *ol* long ol dispela *klos* na long *ol* i ken kisim *pasin bilong* mekim *ol* i holi long ol.
30 *Na* dispela pikinini man i stap pris bilong kisim namba bilong em, *em* i mas putim ol dispela klos sevenpela de, taim em i kam insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long wokim wok long dispela *ples* i holi.
31 Na yu mas kisim dispela sipsip man bilong makim na kukim mit bilong em long wara, long ples holi.
32 Na Eron na ol pikinini man bilong em i mas kaikai mit bilong dispela sipsip man, na bret i stap long basket, *klostu* long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
33 Na ol i mas kaikai ol dispela samting i kam long ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long mekim ol i kamap holi *na* makim *ol* i klin. Tasol wanpela man bilong longwe ples i no inap kaikai *ol dispela*, long wanem ol i *stap* holi.
34 Na sapos sampela hap bilong mit bilong ol makim o bilong bret i stap yet inap long moningtaim, orait yu mas kukim long paia ol samting i stap yet. *Yu* no ken kaikai dispela, long wanem em i holi.
35 Na yu mas mekim olsem long Eron na long ol pikinini man bilong em, bilong bihainim olgeta *samting* Mi bin givim strongpela tok long yu long mekim. Yu mas makim ol i holi long sevenpela de.
36 Na yu mas ofaim olgeta de wan wan wanpela bulmakau man *long i stap* wanpela ofa bilong sin bilong karamapim long mekim i kamap wanbel. Na yu mas klinim alta taim yu bin mekim ofa long karamapim long mekim i kamap wanbel long dispela, na yu mas putim wel long dispela long makim em i klin.
37 Yu mas mekim *ofa long* karamapim long mekim i kamap wanbel sevenpela de long *redim* alta, na makim em i klin, na dispela bai stap wanpela alta i holi olgeta. Wanem samting i tasim dispela alta bai i stap holi.
38 ¶ Nau dispela em i *dispela* samting yu mas ofaim antap long alta, *em* tupela pikinini sipsip i gat wanpela krismas long olgeta wan wan de.
39 Yu mas ofaim wanpela pikinini sipsip long moning-

taim, na yu mas ofaim arapela pikinini sipsip long apinun tru.
40 Na *yu mas putim* wantaim wanpela pikinini sipsip, wanpela namba ten hap diel bilong plaua na abusim dispela wantaim wanpela bilong fopela hap hin long wel *i kam* long paitim *ol oliv*, na wanpela bilong fopela hap hin long wain *long i stap* wanpela ofa bilong dring.
41 Na yu mas mekim ofa long arapela pikinini sipsip long apinun tru, *na* yu mas wokim dispela bilong bihainim ofa bilong kaikai bilong moningtaim na bilong bihainim ofa bilong dring long dispela, long *kirapim* wanpela switpela smel, *em* wanpela ofa *yu* wokim long paia i go long BIKPELA.
42 *Dispela mas i stap* wanpela ofa i kuk olgeta *na* i stap olgeta taim i go long ol pikinini na ol tumbuna pikinini bilong yu, na *em i stap long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri *na i stap* long pes bilong BIKPELA. Bai Mi bung wantaim yupela long tok long yu long dispela ples.
43 Na long dispela ples bai Mi bung wantaim ol pikinini bilong Isrel, na long glori bilong Mi, *dispela haus sel holi* bai i stap klin.
44 Na bai Mi mekim dispela haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na dispela alta i stap holi. *Na* tu bai Mi mekim Eron wantaim ol pikinini man bilong em i kamap holi, long wokim wok long Mi long wok bilong pris.
45 Na bai Mi stap namel long ol pikinini bilong Isrel, na bai *Mi* stap God bilong ol.
46 Na ol bai save long Mi *stap* God BIKPELA bilong ol, husat i bin bringim ol long lusim graun bilong Isip, bai Mi ken i stap namel long ol. Mi *stap* God BIKPELA bilong ol.

Eksodas 30

1 ¶ Na yu mas wokim wanpela alta long kukim smok smel antap long *em*. Yu mas wokim dispela *long* diwai sitim.
2 Longpela bilong em *mas i stap* wanpela kyubit na brait bilong em wanpela kyubit. Fopela sait bilong em i mas i stap wankain. Na tupela kyubit *mas i stap* antap bilong em. Ol kom bilong em i *mas i stap* wankain.
3 Na yu mas karamapim ausait bilong em long klinpela gol, em antap bilong em, na ol sait raun nabaut long em na ol kom bilong em. Na yu mas wokim long gol hap i go antap i go raun nabaut long arere bilong antap bilong em.
4 Na yu mas wokim tupela ring gol long dispela, daunbilo long dispela hap bilong em i go antap klostu long tupela kona bilong em. Yu mas wokim *dispela* long tupela sait bilong em, na ol bai stap hap long *putim* ol stik bilong karim dispela.
5 Na yu mas wokim ol stik long diwai sitim na karamapim ol long gol.
6 Na yu mas putim dispela long pes bilong laplap i stap klostu long bokis kontrak bilong testimoni, long pes bilong sia bilong marimari i stap antap long dispela testimoni, *em* ples bai Mi bung wantaim yu.
7 Na Eron i mas kukim switpela smok smel long dispela olgeta moning wan wan. Em i mas kukim smok smel antap long dispela, taim em i stretim wik bilong ol lam.
8 Na taim Eron i laitim ol lam long apinun tru, em i mas kukim smok smel antap long dispela, em smok smel i stap olgeta taim long pes bilong BIKPELA i go inap long taim bilong ol tumbuna pikinini bilong yu.
9 Yupela i no ken ofaim narapela kain smok smel, o sakrifais *yu* bin kukim olgeta, o ofa bilong kaikai *long em*, na tu yupela no ken kapsaitim ofa bilong dring long em.
10 Na Eron i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long ol kom bilong dispela long wanpela taim long wanpela yia wantaim blut bilong ofa bilong sin bilong ol ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel. Wanpela taim long wanpela yia em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel antap long dispela i go long taim bilong olgeta lain tumbuna pikinini bilong yupela. Dispela em i holi olgeta long BIKPELA.
11 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
12 Taim yu kisim save long namba bilong olgeta pikinini bilong Isrel, orait olgeta man wan wan bilong ol i mas givim long BIKPELA pe bilong baim bek tewel bilong em, taim yu kaunim namba bilong ol, bai bikpela sik i no ken stap namel long ol, taim *yu* kaunim namba bilong ol.
13 Olgeta wan wan husat i go hapsait na i stap namel long dispela lain *yu* kaunim, ol i mas givim dispela, *em* wanpela hap bilong tupela hap sekel bilong bihainim sekel bilong haus holi. (Wanpela sekel em i *olsem* twenti gera.) Wanpela bilong tupela hap sekel *mas i stap* ofa i go long BIKPELA.
14 Olgeta bilong ol wan wan i go hapsait *na i stap* namel long ol *yu* kaunim *na* i winim twenti krismas, *ol* i mas givim wanpela ofa i go long BIKPELA.
15 Ol maniman i no inap givim moa, na ol rabisman i no inap givim *mani* i daunbilo long wanpela bilong tupela hap sekel taim *ol* i givim wanpela ofa i go long BIKPELA, long karamapim long mekim i kamap wanbel ol tewel bilong yupela.
16 Na yu mas kisim dispela mani bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol pikinini bilong Isrel na *yu* mas makim dispela long mekim wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bai dispela i ken i stap wanpela samting bilong holim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel long pes bilong BIKPELA, long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long ol tewel bilong yupela.
17 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
18 *Na tu* yu mas wokim wanpela bikpela dis long bras na as bilong dispela tu *mas i stap* bras, long kisim waswas *long em*. Na yu mas putim dispela namel long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na alta, na yu mas putim wara insait long em.
19 Long wanem Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i mas wasim ol han bilong ol na ol fut bilong ol long dispela.
20 Ol i mas waswas wantaim wara taim ol i go insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, o taim ol i kam klostu long alta long wokim wok long kukim ofa *ol* i kukim long paia *na* i go long BIKPELA, bai ol i no ken dai pinis.
21 Olsem na ol i mas wasim ol han na ol fut bilong ol, bai ol i no dai pinis. Na dispela i mas i stap wanpela lo *ol* i bin raitim *na* i stap oltaim oltaim long ol, *yes* long em na long ol pikinini na ol tumbuna pikinini i go long ol taim bilong ol.
22 ¶ Na moa tu BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
23 *Na* tu kisim i kam long yu ol nambawan kain paura i gat gutpela smel, em 500 *sekel* bilong klinpela sanda mur, na hap bilong arapela, yes em 250 *sekel* bilong switpela paura sinamin, na 250 *sekel* bilong switpela paura kalamus,
24 Na 500 sekel bilong kasia bilong bihainim sekel bilong ples holi, na wanpela hin bilong wel bilong oliv.
25 Na yu mas mekim dispela i *kamap* wanpela wel i holi bilong welim, *em* wanpela bung bilong switpela smel i bihainim pasin bilong wokim switpela smel. Dispela mas i stap wel i holi bilong makim.
26 Na long dispela yu mas putim wel long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na bokis kontrak bilong testimoni,
27 Na tebol na olgeta samting bilong holim bilong em,na lek bilong kandel na ol samting bilong em na alta bilong smok smel,
28 Na alta bilong ofa i kuk olgeta wantaim olgeta samting bilong holim bilong em, na bikpela dis bilong waswas na as bilong em.
29 Na yu mas makim ol long i stap klin, bai ol i ken i stap holi olgeta. Wanem samting i tasim ol mas i stap holi.
30 Na yu mas putim wel long Eron na ol pikinini man bilong em na makim ol i holi, bai *ol* i ken wokim wok i go long Mi long wok bilong pris.
31 Na yu mas tok long ol pikinini bilong Isrel, *na* spik, Dispela bai i stap wel bilong makim i holi *na* i go long Mi long taim bilong ol pikinini na ol tumbuna pikinini bilong yupela.
32 *Yupela* i no ken kapsaitim dispela long bodi bilong man, na tu yupela i no ken mekim *wanpela arapela wel* i wankain long dispela long bihainim pasin bilong bungim ol dispela sanda samting long em. Dispela em i holi, *na* em i mas i stap holi long yupela.
33 Wanem man o meri i bungim ol samting i wankain long dispela, o wanem man o meri i putim sampela bilong dispela long lain bilong longwe ples, yes *yupela* mas rausim *em* long ol manmeri bilong em.

34 Na BIKPELA i tok long Moses, Kisim i kam long yu ol switpela sanda, *em* stakti, na onysa, na galbanum, *ol dispela* switpela sanda wantaim klinpela *sanda* frankinsens. Hevi bilong olgeta wan wan bai i stap long wanpela mak.
35 Na yu mas mekim dispela i kamap smok smel i naispela, na sanda i gat gutpela smel i bihainim pasin bilong mekim dispela, *em* long rapim *dispela* wantaim *na em i mas i stap* klinpela na holi.
36 Na yu mas paitim *sampela* bilong dispela i kamap liklik tru, na putim *sampela* bilong dispela long pes bilong *bokis bilong* testimoni long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *na* bai Mi bung wantaim yu long dispela hap. Dispela bai i stap long yu *samting* i holi olgeta *bilong BIKPELA*.
37 Na *long toktok long* dispela smok smel i naispela bai yu mekim dispela, yupela i no ken mekim *dispela* long yupela yet long bihainim ol samting i stap long em. Dispela mas i stap holi long yu na i go long BIKPELA.
38 Wanem man bai mekim ol samting i wankain olsem dispela long smelim dispela, yes *yupela* i mas rausim em long ol manmeri bilong em.

Eksodas 31

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Lukim, Mi bin singautim Besalel, pikinini man bilong Uri, *em* pikinini man bilong Hur, bilong lain bilong Juda, long nem bilong em.
3 Na Mi bin pulapim em long spirit bilong God, na long save tru na long gutpela save na long save, na long olgeta kain save long mekim wok.
4 Long mekim ol gutpela wok, long wok long gol, na long silva, na long bras.
5 Na long katim ol ston long pasim *ol*, na long sapim ol diwai, long mekim wok long olgeta kain pasin bilong mekim gutpela wok.
6 Na Mi, harim, bilong i stap wantaim em, Mi bin givim Aholiap, pikinini man bilong Ahisamak, bilong lain bilong Dan. Na Mi bin putim save tru long bel bilong olgeta *man* i gat bel i save tru, bai ol i ken wokim olgeta samting Mi bin givim strongpela tok long yu *long wokim*.
7 *Em* haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na bokis kontrak bilong testimoni na sia bilong marimari i sindaun antap long em, na olgeta samting i stap long haus sel holi,
8 Na tebol na ol samting bilong em, na klinpela lek bilong kandel wantaim olgeta samting bilong em, na alta bilong smok smel,
9 Na alta bilong kukim ofa wantaim olgeta samting bilong em, na dis bilong waswas na as bilong em,
10 Na ol klos bilong mekim wok, na ol klos holi i go long Eron, *em* pris, na ol klos bilong ol pikinini man bilong em, long *ol* i ken wokim wok long wok bilong pris,
11 Na wel bilong makim, na switpela smok smel i go long *ples* holi. Ol bai wokim bilong bihainim olgeta samting Mi bin givim yu strongpela tok *long wokim*.
12 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
13 *Na* tu yu mas tok long ol pikinini bilong Isrel, na spik, Tru tumas, yupela mas bihainim ol sabat bilong Mi. Long wanem dispela *em* i mak namel long Mi na yupela long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela, bai *yupela* ken save long Mi *stap* BIKPELA husat i mekim yupela i stap klin.
14 Olsem na yupela i mas bihainim sabat, long wanem dispela em i holi long yupela. Olgeta wan wan i bagarapim dispela, tru tumas *yupela* i mas kilim *em* i dai. Long wanem, wanem man o meri i mekim wok long dispela *de*, dispela tewel mas i bagarap long namel long ol manmeri bilong em.
15 *Yupela* i ken mekim wok long sikispela de, Tasol namba seven *em* i sabat bilong malolo, *em* holi long BIKPELA. Wanem man o meri i mekim wok long de sabat, tru tumas, *ol* i mas kilim em i dai.
16 Olsem na ol pikinini bilong Isrel i mas bihainim sabat, long bihainim sabat namel long ol lain tumbuna pikinini bilong ol, *long i stap* wanpela kontrak i stap olgeta taim.
17 Dispela *em* i mak namel long Mi na ol pikinini bilong Isrel oltaim oltaim. Long wanem *long* sikispela de BIKPELA i wokim heven na dispela graun, na long de seven Em i malolo na stap isi.
18 Na taim Em i pinis long poroman wantaim Moses long maunten Sainai, Em i givim Moses tupela hap bilong testimoni, *em* ol hap bilong ston, pinga bilong God i bin rait *long tupela*.

Eksodas 32

1 ¶ Na taim ol manmeri i lukim olsem Moses i bihain taim long kam daun long maunten, ol manmeri i bungim ol yet wantaim long i go long Eron, na *ol* i tok long em, Kirap, mekim ol god long yumi, bai ol i ken go pas long yumi. Long wanem bilong dispela Moses, man i bin bringim yumi antap long lusim graun bilong Isip, yumi no save wanem samting i bin kamap long em.
2 Na Eron i tok long ol, Brukim na rausim ol bilas gol bilong ia i *stap* long ol ia bilong ol meri bilong yupela, na long ol pikinini man bilong yupela, na long ol pikinini meri bilong yupela, na bringim *ol* i kam long mi.
3 Na olgeta manmeri i brukim na rausim ol bilas gol bilong ia i stap long ol ia bilong ol, na bringim *ol* i kam long Eron.
4 Na em i kisim ol dispela long han bilong ol na wokim dispela long wanpela samting bilong wokim gol, bihain long em i bin kukim wara gol bilong wokim *piksa long* wanpela pikinini bulmakau. Na ol i tok, O Isrel, ol dispela i *stap* ol god bilong yupela, *na* ol i bin bringim yu antap long lusim graun bilong Isip.
5 Na taim Eron i lukim *dispela*, em i wokim wanpela alta long pes bilong dispela. Na Eron i singaut na tok, Tumora em i bikpela kaikai i go long BIKPELA.
6 Na ol i kirap long moningtaim tru na *ol* i mekim ol ofa i kuk olgeta, na bringim ol ofa bilong givim bel isi. Na ol manmeri i sindaun long kaikai, na long dring, na ol i kirap long pilai nogut.
7 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Go, yu mas go daun, long wanem ol manmeri bilong yu, em lain yu bringim ol i kam long lusim graun bilong Isip, *ol* i mekim *ol yet* i sting.
8 Ol i bin tanim *ol yet* kwiktaim tru long lusim rot Mi bin givim ol strongpela tok long bihainim. Ol i bin wokim bilong ol yet wanpela *piksa long* pikinini bulmakau long wara gol na *ol* i lotu long dispela, na wokim sakrifais long dispela na tok, O Isrel, ol dispela i *stap* ol god bilong yu, *na* ol i bin bringim yu antap long lusim graun bilong Isip.
9 Na BIKPELA i tok long Moses, Mi bin lukim dispela manmeri na harim, em i bikhet lain manmeri.
10 Olsem na, nau larim Mi, bai belhat tru bilong Mi i ken kamap hatpela long birua long ol, na bai Mi ken bagarapim olgeta bilong ol. Na bai Mi mekim *ol pikinini* bilong yu i kamap wanpela bikpela kantri.
11 Na Moses i askim long daun pasin long BIKPELA, *em* God bilong em, na tok, BIKPELA, bilong wanem belhat tru bilong Yu i kamap hatpela long birua long dispela manmeri bilong Yu, Yu bin bringim ol i kamaut long graun bilong Isip wantaim bikpela pawa na wantaim han i strongpela tru?
12 Bilong wanem lain Isip i ken tok, na spik, Em i bin bringim ol i kamaut *long Isip* long bagarapim *ol, na* long kilim ol i dai long ol maunten, na long bagarapim ol olgeta long pes bilong dispela graun? Tanim *Yu yet long* lusim bikpela belhat tru bilong Yu, na tanim bel long dispela nogut i birua long ol manmeri bilong Yu.
13 Tingim gen Ebraham, *na* Aisak, na Isrel, ol wokboi bilong Yu. Yu bin tok tru antap long *nem* bilong Yu yet i *go* long ol na tokim ol, Bai Mi mekim ol tumbuna pikinini bilong yupela i kamap planti olsem ol sta bilong heven. Na olgeta bilong dispela hap graun Mi bin toktok long em, bai Mi givim long ol tumbuna pikinini bilong yupela. Na ol bai kisim *dispela* olsem samting papa i givim ol pikinini inap long oltaim oltaim.
14 Na BIKPELA i tanim bel long dispela nogut em i tingting long mekim long ol manmeri bilong Em.
15 ¶ Na Moses i tanim *em yet* na *em* i go daun long lusim maunten. Na tupela hap ston bilong testimoni i *stap* long han bilong em. Ol dispela hap ston i gat rait i stap long tupela sait bilong ol, long wanpela sait na long arapela *sait* rait i *stap long* ol.
16 Na ol hap ston i stap wok bilong God, na ol rait *em* i ol rait bilong God, *Em* i katim long ol hap ston.
17 Na taim Josua i harim nois bilong ol manmeri taim ol i bikmaus, em i tok long Moses, Nois bilong bikpela pait i *stap* long kem.

18 Na em i tok, *Em* i no nek bilong *ol man* i bikmaus long winim pait, na tu *em* i no nek bilong *ol man* i singaut long *lain* i winim ol. *Tasol* mi harim nek bilong *ol manmeri* i sing.
19 Na em i kamap olsem, long taim em i kam klostu long kem, em i lukim dispela pikinini bulmakau na *ol* i danis. Na belhat bilong Moses i kamap hatpela, na em i tromoi ol hap ston long lusim ol han bilong em na brukim ol klostu long maunten.
20. Na em i kisim dispela pikinini bulmakau, dispela ol i bin wokim, na *em* i kukim *dispela* long paia na krungutim *dispela* long i *kamap* paura na tromoi *em* antap long wara, na *em* i mekim ol pikinini bilong Isrel i dringim *sampela bilong dispela*.
21 ¶ Na Moses i tok long Eron, Dispela manmeri i mekim wanem samting long yu, long yu bin bringim dispela bikpela sin long ol?
22 Na Eron i tok, No ken larim belhat bilong bikpela man bilong mi i kamap hatpela. Yu save long dispela manmeri, long ol i *strong* long *mekim pasin bilong* bagarap.
23 Long wanem ol i tok long mi, Wokim ol god long mipela *na* ol bai go pas long mipela. Long wanem, *long tokaut long* dispela Moses, man i bin bringim mipela antap long lusim graun bilong Isip, mipela i no save wanem samting i kamap long em.
24 Na mi bin tok long ol, Wanem manmeri i gat sampela gol, larim ol i brukim long rausim *dispela*. Long dispela taim mi tromoi dispela long paia, na dispela pikinini bulmakau i bin kamaut.
25 Na taim Moses i luk olsem ol manmeri i *stap* skin nating, (long wanem Eron i bin mekim ol i stap skin nating bilong givim sem long *ol* namel long ol birua bilong ol.)
26 Long dispela taim Moses i sanap long dua bilong banis bilong kem na tok, Husat i stap long bihainim BIKPELA? *Larim em i kam* long mi. Na olgeta pikinini man bilong Livai i bungim ol yet long i kam long em.
27 Na em i tok long ol, Bikpela, *em* God bilong Isrel, i tok olsem, Olgeta man wan wan i *mas* putim bainat bilong em long sait bilong em, *na* go insait na ausait long *wanpela* dua bilong banis *inap* long ol arapela dua bilong banis nabaut long kem, na olgeta man wan wan i *mas* kilim i dai brata bilong em, na olgeta man wan wan i poroman bilong em, na olgeta man wan wan i stap klostu long em.
28 Na ol pikinini bilong Livai i mekim bilong bihainim tok bilong Moses. Na long dispela de klostu 3,000 man bilong ol manmeri i pundaun *daiman*.
29 Long wanem Moses i bin tok, Mekim yupela yet i holi tude long mekim wok bilong Bikpela, yes olgeta man wan wan i *mas mekim* long pikinini man bilong em, na long brata bilong em, bai Em i ken givim yupela wanpela blesing *long* dispela de.
30 ¶ Na em i kamap olsem long tumora long Moses i tok long ol manmeri, Yupela i bin mekim wanpela bikpela sin. Na nau bai mi go antap *na* go long BIKPELA. Ating bai mi mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long sin bilong yupela.
31 Na Moses i go bek long BIKPELA, na tok, Olaman, dispela manmeri i bin mekim wanpela bikpela sin, na ol i bin mekim ol god long gol.
32 Tasol nau, sapos Yu laik, pogivim sin bilong ol. Na sapos nogat, mi askim plis long Yu long rausim mi long buk bilong Yu, Yu bin raitim dispela.
33 Na BIKPELA i tok long Moses, Wanem man o meri i mekim sin long birua long Mi, bai Mi rausim em long buk bilong Mi.
34 Olsem na, go nau *na* go pas long ol manmeri long *dispela ples* Mi bin tokim yu long em. Harim, Ensel bilong Mi bai go pas long yu. Tasol, long de Mi kam lukim *ol*, bai Mi bekim sin bilong ol long ol.
35 Na BIKPELA i givim sik long ol manmeri, long wanem ol i bin wokim dispela pikinini bulmakau, *na* Eron i bin wokim dispela.

Eksodas 33

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Lusim hia, *na* go antap long hap, yu na ol manmeri yu bin bringim ol antap long lusim graun bilong Isip, *long* i go long dispela graun Mi bin tok tru antap long Ebraham, *na* long Aisak, *na* long Jekop. *Na Mi bin* i spik, Bai Mi givim dispela long ol tumbuna pikinini bilong yu.
2 Na bai Mi salim wanpela ensel i go pas long yu. Na bai Mi rausim ol Kenan, *na* ol Amor, na ol Hit, na ol Peris, *na* ol Hiv, na ol Jebus.
3 *Bai yupela i go* long graun i gat planti susu na hani. Long wanem bai Mi no go antap long i stap namel long yu, long wanem yu stap wanpela bikhet lain manmeri. Nogut Mi bagarapim yu long rot.
4 Na taim ol manmeri i harim ol dispela tok *ol* i no laikim, ol i krai sori. Na i no gat wanpela man i putim ol bilas bilong em long em.
5 Long wanem BIKPELA i bin tok long Moses, Tok *olsem* long ol pikinini bilong Isrel, Yupela i stap wanpela bikhet lain manmeri. Bai Mi kamap namel long yu wantu tasol, na bagarapim yu. Olsem na nau *yu mas* rausim ol bilas bilong yu long bodi bilong yu, bai Mi ken save bai Mi mekim wanem long yu.
6 Na ol pikinini bilong Isrel i rausim ol bilas bilong ol long ol bodi bilong ol, klostu long maunten Horep.
7 ¶ Na Moses i kisim haus sel holi na sanapim dispela ausait long kem, em longwe liklik long kem, na *em* i kolim dispela Haus Sel Holi bilong bung bilong ol manmeri. Na em i kamap olsem, olgeta *manmeri* wan wan husat i wok long painim BIKPELA *em* i go ausait na go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *em* dispela i *stap* ausait long kem.
8 Na em i kamap olsem, taim Moses i go ausait *na* i go long haus sel holi, olgeta manmeri i kirap na olgeta man wan wan i sanap long dua bilong haus sel bilong em. Na *ol* i lukluk i go long Moses inap long em i go insait long haus sel holi.
9 Na em i kamap olsem, taim Moses i go insait long haus sel holi, dispela klaut i antap tru em i kam daun na sanap *long* dua bilong haus sel holi, na *BIKPELA* i tok wantaim Moses.
10 Na olgeta manmeri i lukim dispela klaut i antap tru i stap *long* dua bilong haus sel holi, na olgeta manmeri i kirap na lotu. Olgeta man wan wan i *mekim dispela long* dua bilong haus sel bilong em.
11 Na BIKPELA i tok long Moses *long* pes i lukim pes, olsem wanpela man i tok long pren bilong em. Na Moses i tanim *em yet* long i go gen insait long kem. Tasol wokboi bilong em, *dispela* yangpela man Josua, pikinini man bilong Nun, em i no lusim haus sel holi.
12 ¶ Na Moses i tok long BIKPELA, Lukim, Yu tok long mi *olsem*, Bringim ol dispela manmeri i kam antap. Na Yu no bin larim mi save bai Yu salim husat i go wantaim mi. Tasol Yu bin tok, Mi save long nem bilong yu, na yu bin kisim marimari long ai bilong Mi.
13 Olsem na, nau mi askim plis long Yu, sapos mi bin kisim marimari long ai bilong Yu, nau *Yu mas* soim mi pasin bilong Yu, bai mi ken save long Yu. Na bai mi ken kisim marimari long ai bilong Yu. Na *Yu* ken tingting long dispela kantri em ol manmeri bilong Yu.
14 Na BIKPELA i tok, Pasin bilong Mi stap bai i go *wantaim yu*, na bai Mi givim yu malolo.
15 Na Moses i tokim Em, Sapos pasin bilong Yu stap *em* i no go wantaim mi, *Yu* no ken karim mipela i *go* long dispela hap.
16 Long wanem olsem wanem bai *mipela* save hia long mi na ol manmeri bilong Yu i kisim marimari long ai bilong yu? Ating em i long Yu go wantaim mipela? Olsem, bai mipela, *em* mi na ol manmeri bilong Yu, i ken i stap narakain long olgeta manmeri i *stap* long pes bilong dispela graun.
17 Na BIKPELA i tok long Moses, Bai Mi mekim tu dispela samting yu bin toktok long em. Long wanem yu bin kisim marimari long ai bilong Mi, na Mi save long yu long nem *bilong yu*.
18 Na Moses i tok, Mi askim long daun pasin long Yu, soim mi glori bilong Yu.
19 Na BIKPELA i tok, Bai Mi mekim olgeta gutpela pasin bilong Mi i go klostu long pes bilong yu, na bai Mi autim toksave long nem bilong BIKPELA long pes bilong yu. Na bai *Mi* soim marimari long husat Mi laik soim marimari, na bai *Mi* soim sori long husat Mi laik soim sori.
20 Na Em i tok, Yu no inap lukim pes bilong Mi. Long wanem i no gat wanpela man i ken lukim Mi, na stap laip.
21 Na BIKPELA i tok, Harim, *i gat* wanpela hap i stap klostu long Mi, na yu mas sanap long wanpela bikpela ston.

22 Na em bai kamap olsem, taim glori bilong Mi i kam i go klostu, bai Mi putim yu long hap dispela bikpela ston i bruk, na bai *Mi* karamapim yu long han bilong Mi taim Mi kam i go klostu.
23 Na bai Mi tekewe han bilong Mi, na yu ken lukim baksait bilong Mi, tasol *yu* no ken lukim pes bilong Mi.

Eksodas 34

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Yu mas katim tupela hap bilong ston i olsem *tupela i bin i stap* pastaim. Na bai Mi rait long ol *dispela* hap, ol tok i bin i stap long ol namba wan hap ston, *na* yu bin brukim ol.
2 Na *yu* mas i stap redi long moningtaim, na long moningtaim kam antap long maunten Sainai na soim yu yet long Mi long dispela hap, *em* long antap tru bilong dispela maunten.
3 Na i no gat wanpela man i ken kam antap wantaim yu, na tu *yu* no ken larim wanpela man i stap long olgeta hap bilong maunten. Na tu no ken larim ol sipsip samting o ol bulmakau samting i kaikai long pes bilong dispela maunten.
4 Na Moses i katim tupela hap ston i olsem tupela namba wan *ston*, na Moses i kirap long moningtaim tru, na *em* i go antap long maunten Sainai, olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok long em. Na em i kisim dispela tupela hap ston long han bilong em.
5 ¶ Na BIKPELA i kam daun long wanpela klaut, na *Em* i sanap wantaim Moses long dispela hap, na *Em* i autim toksave long nem bilong BIKPELA.
6 Na BIKPELA i kam na i go long pes bilong Moses, na *Em* i autim toksave, BIKPELA, God BIKPELA, *Mi* pulap long sori na marimari, *na* pasin bilong i no les kwik, na pulap moa yet long gutpela pasin na tok tru,
7 *Na* lukautim gut pasin sori long ol tausen, na pogivim sin nogut na pasin bilong kalapim lo, na sin. Na dispela i no inap tru long rausim rong bilong *wanpela i gat rong*, *Em* i makim ol sin nogut bilong ol papa i go long ol pikinini, na long ol tumbuna pikinini i go inap long taim bilong tripela na fopela *lain tumbuna pikinini*.
8 Na Moses i hariap na daunim het bilong em i lukim graun, na *em* i lotu.
9 Na em i tok, O Bikpela, sapos nau mi bin kisim marimari long ai bilong Yu, mi askim plis long Yu *long* larim Bikpela bilong mi i go namel long mipela. Long wanem dispela *em* i wanpela bikhet lain manmeri. Na *tu plis* lusim pe bilong sin nogut bilong mipela na sin bilong mipela na kisim mipela long i *stap* samting Yu bai kisim bihain.
10 ¶ Na Em i tok, Harim, Mi wokim wanpela kontrak. Long pes bilong olgeta manmeri bilong yu, bai Mi wokim ol samting bilong tingting planti, ol i samting i no bin kamap long olgeta hap bilong dispela graun, o long wanpela kantri, na olgeta bilong dispela manmeri yu *stap* namel long *ol*, bai lukim wok bilong BIKPELA. Long wanem em i samting bilong pretim *ol arapela* bai Mi mekim long yu.
11 Yu mas harim gut dispela strongpela tok Mi givim long yu dispela de. Harim, Mi rausim long pes bilong yu ol Amor, na ol Kenan, na ol Hit, na ol Peris, na ol Hiv, na ol Jebus.
12 Was gut long yu yet, nogut yu wokim wanpela kontrak wantaim ol lain i stap insait long dispela hap graun yu go long em, nogut dispela i stap wanpela umben i stap namel long yu.
13 Tasol yupela i mas bagarapim ol alta bilong ol, *na* brukim ol piksa god bilong ol, na katim na rausim ol bung diwai *bilong lotu bilong ol*.
14 Long wanem yu no ken lotu long wanpela arapela god. Long wanem BIKPELA, nem bilong Em i Jeles, *em* i God i jeles.
15 Nogut yu wokim wanpela kontrak wantaim ol lain i stap long dispela hap graun, na ol i go na mekim pasin pamuk long bihainim ol god bilong ol, na mekim sakrifais long ol god bilong ol, na *wanpela* i singautim yu na yu kaikai *sampela* bilong sakrifais bilong em,
16 Na yu kisim *sampela* bilong ol pikinini meri bilong ol *bilong givim ol* long ol pikinini man bilong yu, na ol pikinini meri bilong ol i go na mekim pasin pamuk bilong bihainim ol god bilong ol. Na mekim ol pikinini man bilong yu i go long mekim pamuk pasin bilong bihainim ol god bilong ol.
17 Yu no ken wokim bilong yu ol god *yu* kukim wara gol samting long paia.
18 ¶ Yu mas holimpas long dispela bikpela kaikai long bret i no gat yis. Long taim bilong mun Abip yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela de olsem Mi bin givim strongpela tok long yu. Long wanem long mun Abip yu bin lusim Isip.
19 Olgeta namba wan pikinini i bilong Mi, na olgeta namba wan pikinini *man* wan wan namel long ol bulmakau samting bilong yu, *maski* em bulmakau man o sipsip.
20 Tasol yu mas baim bek namba wan pikinini bilong donki long wanpela pikinini sipsip. Na sapos yu no baim bek *em*, orait yu mas brukim nek bilong em. Yu mas baim bek olgeta namba wan pikinini bilong ol pikinini man bilong yu. Na i no gat wanpela bai kam long pes bilong Mi nating.
21 Sikispela de yu mas wok, tasol long de namba seven yu mas malolo, *yes* yu mas malolo *tu* long taim bilong brukim graun na long taim bilong kamautim kaikai.
22 Na yu mas mekim dispela bikpela kaikai bilong ol wik, *na* bilong namba wan pikinini bilong taim bilong kamautim wit, na *long* bikpela kaikai bilong bungim i kam insait long pinis bilong yia.
23 Tripela taim long yia olgeta pikinini man bilong yupela mas kam long pes bilong GOD Bikpela, *em* God bilong Isrel.
24 Long wanem bai Mi rausim ol kantri long pes bilong yu, na mekim ol arere bilong graun bilong yu i kamap bikpela moa. Na tu bai i no gat wanpela man i laik kisim graun bilong yu, taim yu bai go antap long kam tripela taim long yia long pes bilong BIKPELA, *em* God bilong yu.
25 Yu no ken ofaim blut bilong sakrifais bilong Mi wantaim yis. Na tu *yu* no ken larim dispela sakrifais bilong bikpela kaikai bilong pasova i stap inap long moning.
26 Yu mas bringim i kam long haus bilong BIKPELA, *em* God bilong yu, ol namba wan hap bilong ol namba wan kaikai bilong graun bilong yu. Yu no ken kukim pikinini meme long susu bilong mama bilong em.
27 Na BIKPELA i tok long Moses, Yu mas raitim ol dispela tok. Long wanem em bilong bihainim tingting bilong ol dispela tok Mi bin wokim kontrak wantaim yu na wantaim Isrel.
28 ¶ Na Moses i stap long dispela hap wantaim BIKPELA 40 de na 40 nait. Em i no kaikai bret o dring wara. Na Em i raitim ol tok bilong dispela kontrak, *em* tenpela strongpela tok long tupela hap ston.
29 Na em i kamap olsem, taim Moses i kam daun long maunten Sainai wantaim tupela hap ston bilong testimoni i stap long han bilong Moses. Na Moses i no save olsem, skin bilong pes bilong em i lait taim em i toktok wantaim God.
30 Na taim Eron na olgeta pikinini bilong Isrel i lukim Moses, harim, skin bilong pes bilong em i lait, na ol i pret long kam klostu long em.
31 Na Moses i singaut long ol. Na Eron na olgeta bilong ol hetman bilong dispela bung bilong ol manmeri, *ol* i kam bek long em. Na Moses i tok wantaim ol.
32 Na bihain long dispela olgeta pikinini bilong Isrel i kam klostu. Na Moses i givim olgeta strongpela tok long ol. Dispela em *wanem samting* BIKPELA i toktok wantaim em long maunten Sainai.
33 Na *inap long* Moses i pinis long toktok wantaim ol, em i putim laplap long pes bilong em.
34 Tasol taim Moses i go insait na stap long pes bilong BIKPELA long toktok wantaim Em, em i rausim dispela laplap inap long em i kam ausait. Na em i kam ausait na tok long ol pikinini bilong Isrel *long dispela* samting em i bin kisim strongpela tok *long em*.
35 Na ol pikinini bilong Isrel i lukim pes bilong Moses, olsem skin bilong pes bilong Moses i lait. Na Moses i putim laplap long pes bilong em gen, inap long em i go insait long toktok wantaim God.

Eksodas 35

1 ¶ Na Moses i bungim wantaim olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel. Na *em* i tok long ol, Ol dispela em i ol tok BIKPELA i bin givim strongpela tok long em long *yupela* i mas bihainim ol.
2 *Yupela* i mas mekim wok long sikispela de, tasol long de

seven, dispela bai stap wanpela de holi long yupela, *em* wanpela sabat bilong malolo long BIKPELA. Wanem man o meri i mekim wok long dispela de, *ol* i mas kilim em i dai.
3 Yupela i no ken kirapim wanpela paia long olgeta haus bilong yupela long de sabat.
4 Na Moses i tok long olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel *na* spik, Dispela em i dispela samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long em, *na* spik,
5 Yupela i mas kisim i kam long namel long yupela, wanpela ofa i go long BIKPELA. Wanem man i gat bel i laik long mekim, larim em i bringim dispela, em ofa i go long BIKPELA. *Em* gol, na silva, na bras,
6 Na blupela, na purpel, na skalet, na waitpela laplap na *gras* bilong meme,
7 Na skin bilong ol sipsip man *ol i bin* penim retpela na skin bilong ol animal bedja, na diwai sitim,
8 Na wel long *givim* lait, na ol sanda i gat gutpela smel long mekim wel bilong makim, na long *mekim* smok i gat switpela smel,
9 Na ol ston oniks, na ol ston bilong putim long ifot *bilong het pris*, na long *putim* long hap laplap i go long bros *bilong het pris*.
10 Na olgeta wan wan namel long yupela i gat bel i gat save tru, *em* i mas i kam na wokim olgeta samting BIKPELA i givim strongpela tok long *em*.
11 Haus sel holi na sel bilong em, na *samting* bilong karamapim em, *na* ol pin bilong holim bilong em, na ol plang bilong em, *na* ol stik bilong em, *na* ol pos bilong em, na ol hap bilong holim as bilong plang bilong em,
12 Dispela bokis kontrak bilong testimoni, na ol stik bilong em, *wantaim* sia bilong marimari, na laplap bilong karamapim,
13 *Na* tebol, na ol stik bilong em, na olgeta samting bilong holim bilong em, na bret bilong soim,
14 *Na* lek bilong kandel tu long givim lait na ol tebol samting bilong em, na ol lam bilong em, wantaim wel long *givim* lait,
15 Na alta bilong smok smel, na ol stik bilong em, na wel bilong makim, na *ol samting bilong wokim* smok i gat switpela smel, na *laplap bilong* hangamapim long dua i stap long hap bilong i go insait long haus sel holi,
16 *Na* alta bilong ofa i kuk olgeta, wantaim bras samting bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daunbilo bilong em, na ol stik bilong em na olgeta samting bilong holim bilong en, *na* bikpela dis bilong waswas na as bilong em,
17 *Na* ol laplap bilong *banis i go nabaut long* ples op, *na* ol pos bilong em, na ol hap bilong holim bilong ol, na laplap long dua bilong *banis nabaut long* ples op,
18 *Na* ol nil bilong haus sel holi, na ol nil bilong banis nabaut long ples op, na ol baklain bilong ol,
19 *Na* ol klos samting bilong mekim wok, long mekim wok long *ples* i holi, *em* ol klos holi i go long Eron, dispela pris, na ol klos bilong ol pikinini man bilong em, long wokim wok long wok bilong pris.
20 ¶ Na olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i lusim Moses.
21 Na ol i kam, *em* olgeta wan wan bel bilong em i bin kirapim em, na olgeta wan wan spirit bilong em i mekim em i gat laik *long mekim*, *na* ol i bringim ofa bilong BIKPELA long *mekim* wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na long *mekim* olgeta wok bilong em, na long *wokim* ol klos holi.
22 Na ol i kam, ol man wantaim ol meri, *em* olgeta i gat bel i laik mekim, *na ol* i bringim ol paspas na ol bilas bilong ia, na ol ring, na ol samting *ol* i bin haitim, *em* olgeta bilas bilong gol. Na olgeta man wan wan i givim ofa, *ol i givim* ofa long gol i go long BIKPELA.
23 Na olgeta man wan wan i holim blupela, na purpel, na retpela na waitpela laplap, na *gras* bilong ol meme, na skalet skin bilong ol sipsip man, na skin bilong ol animal bedja, *ol* i bringim *o dispela*.
24 Na olgeta wan wan i mekim ofa long silva na bras, *ol* i bringim dispela ofa bilong BIKPELA. Na olgeta man wan wan husat i gat diwai sitim long mekim olgeta kain samting bilong mekim wok, *ol* i bringim *dispela*.
25 Na olgeta meri i gat bel i save tru, ol i tanim rop long ol han bilong ol, na bringim ol dispela samting ol i bin tanim, em bilong blupela, wantaim bilong purpel, *na* bilong skalet, na bilong liklik waitpela.
26 Na olgeta meri bel bilong ol i kirapim ol long save tru, ol i tantanim *gras* bilong ol meme.
27 Na ol hetman i bringim ol ston oniks, na ol ston long putim, *ol* i go long ifot na i go long laplap i go long bros.
28 Na *ol i bringim* sanda na wel long *givim* lait na long *wokim* wel bilong makim, na long *wokim* smok i gat switpela smel.
29 Ol pikinini bilong Isrel i bringim wanpela ofa *ol* i laik givim *na* i go long BIKPELA, olgeta man na meri wan wan, bel bilong ol i gat laik long bringim long wokim olgeta kain wok BIKPELA i bin mekim strongpela tok long i kamap long han bilong Moses.
30 ¶ Na Moses i tok long ol pikinini bilong Isrel, Lukim, BIKPELA i bin singautim Besalel long nem *bilong em*, *em* i pikinini man bilong Uri *husat em* i pikinini man bilong Hur, *na ol* i long lain bilong Juda.
31 Na BIKPELA i bin pulapim em long spirit bilong God, long pasin bilong save tru, na long gutpela save, na long save, na long olgeta kain save long wokim,
32 Na long wokim ol nambawan kain wok, *em* long wok long gol, na long silva, na long bras,
33 Na long katim ol ston, *na* long pasim *ol*, na long sapim ol diwai, *na* long wokim olgeta kain nambawan kain wok.
34 Na BIKPELA i bin putim long bel bilong em long em i ken skulim *ol arapela*. Em em *wantaim* Aholiap, pikinini man bilong Ahisamak, *na em* i bilong lain bilong Dan.
35 BIKPELA i pulapim tupela long save tru long bel, long wokim olgeta kain wok, *em* long katim rait long ol ston, na long we bilong wokim ol gutpela samting, na long bilasim ol laplap long blupela, na long purpel, *na* long skalet, na long liklik waitpela *rop*, na long wokim ol laplap. *Yes tupela i givim save* long ol husat i wokim olgeta kain wok, na long ol husat i wokim gutpela wok.

Eksodas 36

1 ¶ Long dispela taim Besalel na Aholiap na olgeta man wan wan i gat save tru long bel bilong em, BIKPELA i putim pasin bilong save tru na gutpela save long *ol* long wokim olgeta kain wok bilong mekim wok long dispela ples holi bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i bin givim strongpela tok *long wokim, ol i redi long* statim wok.
2 Na Moses i singaut long Besalel na Aholiap, na olgeta man wan wan i gat save tru long bel, BIKPELA i bin putim pasin bilong save tru long bel bilong em, *yes* long olgeta wan wan bel bilong em i kirapim em long kam long dispela wok long mekim dispela *wok*.
3 Na ol i kisim long Moses olgeta bilong dispela ofa ol pikinini bilong Isrel i bin bringim dispela long mekim wok bilong wok bilong ples holi, long kirapim dispela. Na ol i bringim yet long Moses long olgeta moning wan wan, ol ofa *ol* i laik givim.
4 Na olgeta man i gat save tru, ol i wokim olgeta wok bilong ples holi, olgeta man wan wan i kam *na* lusim wok bilong em, ol i bin wokim ol dispela.
5 Na ol i tok long Moses, *na* spik, Ol manmeri i bringim planti tumas long mekim wok long dispela wok BIKPELA i givim strongpela tok long mekim.
6 Na Moses i givim strongpela tok, na ol i kirapim *sampela* long autim toksave namel long kem, *na* spik, No ken larim wanpela man o meri i mekim wok moa long *kirapim* ofa bilong ples holi. Olsem *ol* i pasim ol manmeri long bringim.
7 Long wanem ol samting ol i holim em inap long olgeta wok long wokim dispela, na i planti tumas.
8 ¶ Na olgeta man wan wan i gat bel i gat save tru namel long ol husat i wokim wok bilong haus sel holi, *em* i wokim tenpela laplap long waitpela, na blupela, na purpel, na skalet rop i liklik tru. *Na* em i wokim *piksa bilong* ol *ensel* serupim long wok i gutpela tru long ol laplap.
9 Longpela bilong wanpela laplap *em* i 28 kyubit, na brait bilong wanpela laplap *em* i fopela kyubit. *Na* olgeta laplap i *stap* long wanpela mak.
10 Na em i pasim faipela laplap, wanpela i go long narapela. Na em i pasim *arapela* faipela laplap, wanpela i go long narapela.
11 Na em i wokim ol ring long blupela *rop* long arere bilong wanpela laplap long ples *em* i pasim ol rop bilong laplap long pes bilong bungim *tupela laplap*. *Na* em i

wokim wankain pasin long arere tru bilong *narapela* laplap long ples bilong bungim namba tu laplap.
12 Em i wokim fifti ring long wanpela laplap, na em i wokim fifti ring long arere bilong laplap i stap long ples bilong bungim namba tu *laplap*. Ol ring i holim wanpela *laplap* long narapela.
13 Na em i wokim fifti nil long gol na pasim ol laplap long ol nil i go long narapela. Olsem na dispela i kamap wanpela haus sel holi.
14 ¶ Na em i wokim ol laplap *long gras bilong* ol meme long dispela haus sel i go antap long haus sel holi. Em i wokim 11-pela laplap *olsem*.
15 Longpela bilong wanpela laplap em i 30-pela kyubit, na brait bilong wanpela laplap em i fopela kyubit. Ol 11-pela laplap i *stap* long wanpela mak.
16 Na em i pasim faipela laplap long ol yet, na sikispela laplap long ol yet.
17 Na em i wokim fifti ring long arere tru bilong laplap long ples bilong pasim, na em i wokim fifti ring long arere bilong laplap i pasim namba tu *laplap*.
18 Na em i wokim fifti nil *long* bras long pasim *ol hap* bilong haus sel wantaim, bai em i ken i stap wanpela.
19 Na long karamapim haus sel em i wokim ol skin bilong sipsip man *ol* i bin penim retpela, na antap long *dispela* ol skin bilong animal bedja i stap bilong karamapim.
20 Na em i wokim ol plang i go long haus sel holi long diwai sitim *bilong ol* i sanap.
21 Longpela bilong wanpela plang i tenpela kyubit, na brait bilong wanpela plang i wanpela na wanpela hap kyubit.
22 Wanpela plang i gat tupela hap bilong pasim na tupela i stap long wanpela mak. Em i mekim olsem long olgeta plang bilong haus sel holi.
23 Na em i wokim ol plang i go long haus sel holi, *em* 20-pela plang bilong sait saut i go long saut.
24 Na 40-pela samting bilong holim as i bilong silva em i wokim *ol* long as bilong 20-pela plang. Tupela samting bilong holim as i *stap* long as bilong wanpela plang long holim tupela hap bilong holim *plang*, na tupela samting bilong holim as i stap long as bilong narapela plang long holim tupela hap bilong holim *plang*.
25 Na long arapela sait bilong haus sel holi, *em i* go long kona bilong sait bilong not, em i wokim 20-pela plang.
26 Na 40-pela samting bilong holim as i bilong silva bilong ol. *Em* tupela hap bilong holim as i stap long as bilong wanpela plang, na tupela samting bilong holim as i stap long as bilong narapela plang.
27 Na long sait bilong haus sel holi i stap long san i go daun, em i wokim sikispela plang.
28 Na em i wokim tupela plang i go long ol kona bilong haus sel holi long tupela sait.
29 Na ol i pas long as na pas long antap wantaim long wanpela ring. Em i wokim tupela bilong ol olsem long tupela kona.
30 Na etpela plang i stap. Na ol samting bilong holim as em i 16 hap bilong holim as *na ol* i silva, olgeta wan wan plang i *gat* tupela samting bilong holim as.
31 Na em i wokim ol stik bilong diwai sitim, faipela i go long ol plang bilong wanpela sait bilong haus sel holi,
32 Na faipela stik i go long ol plang long arapela sait bilong haus sel holi, na faipela stik i go long ol plang bilong haus sel holi i go long sait bilong san i go daun.
33 Na em i wokim stik i stap namel tru long i go long ol plang long wanpela sait i go long arapela *sait*.
34 Na em i karamapim ol plang long gol, na *em* i wokim ol ring bilong ol *long* gol long i *stap* ol hap long ol stik *i go long em*, na *em* i karamapim ol stik long gol.
35 ¶ Na em i wokim wanpela laplap *long* blupela, na purpel, na skalet na waitpela rop i liklik tru. Em i wokim dispela *wantaim piksa bilong* ol *ensel* serupim *ol* i wokim gutpela.
36 Na em i wokim long dispela fopela pos *bilong diwai* sitim, na karamapim ol long gol. Ol huk bilong ol i *long* gol. Na em i wokim long ol fopela samting bilong holim as, *na ol* i long silva.
37 Na em i wokim wanpela laplap long dua bilong haus sel holi, *bilong* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru, *em i wokim* long nil bilong samap,
38 Na faipela pos bilong dispela wantaim ol huk. Na em i karamapim long gol het bilong ol pos na stik i joinim ol pos. Tasol faipela samting bilong holim as bilong ol *i stap* bras.

Eksodas 37

1 ¶ Na Besalel i wokim bokis kontrak *long* diwai sitim. Longpela bilong dispela i tupela na wanpela hap kyubit, na brait bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit, na antap bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit.
2 Na em i karamapim dispela long klinpela gol, long insait na long ausait, na *em* i wokim samting long bilasim arere bilong antap bilong em raun nabaut long gol.
3 Na em i wokim fopela ring gol long dispela long putim long fopela kona bilong em, yes em tupela ring long wanpela sait bilong em, na tupela ring long arapela sait bilong em.
4 Na em i wokim ol stik bilong karim *long* diwai sitim, na *em* i karamapim ol long gol.
5 Na em i putim ol stik bilong karim long ol ring long tupela sait bilong bokis kontrak, long karim dispela bokis kontrak.
6 Na em i wokim sia bilong marimari *long* klinpela gol. Longpela bilong em i tupela na wanpela hap kyubit, na brait bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit.
7 Na em i wokim tupela *ensel* serupim *long* gol. Em i paitim wanpela hap gol bilong wokim tupela *na em* i putim ol long tupela arere bilong sia bilong marimari.
8 Wanpela serup i stap long arere long dispela sait, na narapela serup i *stap* long arere long hapsait. Em i wokim ol *ensel* serupim i kamap hap bilong tupela arere bilong sia bilong marimari.
9 Na ol wing bilong tupela *ensel* serupim i go antap na ol wing bilong ol i stap antap long sia bilong marimari, na ol pes bilong ol i *lukluk* long arapela. *Yes* ol pes bilong ol *ensel* serupim i go long sia bilong marimari.
10 ¶ Na em i wokim tebol *long* diwai sitim. Longpela bilong em i tupela kyubit, na brait bilong em i wanpela kyubit, na antap bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit.
11 Na em i karamapim dispela long klinpela gol, na *em* i wokim bilas long gol i stap raun nabaut long antap bilong em.
12 Na tu em i wokim long dispela wanpela hap i stap arere raun nabaut, *na* brait bilong dispela em i olsem brait bilong wanpela han. Na *em* i wokim bilas long gol raun nabaut long arere bilong antap bilong dispela.
13 Na em i wokim fopela ring gol long dispela, na *em* i putim ol ring long fopela kona long fopela lek bilong dispela.
14 Ol dispela ring i stap klostu arere, em hap long ol stik i *go* long karim dispela tebol.
15 Na em i wokim ol stik long diwai sitim long karim tebol, na karamapim ol long gol.
16 Na em i wokim *long* klinpela gol ol samting bilong holim i *stap* antap long tebol, *em* ol dis bilong dispela, na ol spun bilong dispela, na ol sospen bilong dispela, na ol samting bilong karamapim ol dispela.
17 Na em i wokim lek bilong kandel *long* klinpela gol. Em i paitim *gol* long wokim dispela lek bilong kandel, as bilong dispela, na ol han bilong dispela, *na* ol liklik sospen bilong dispela, *na* ol kru bilong dispela, na ol plaua bilong dispela, ol i long dispela wankain *gol*.
18 Na sikispela han i go ausait long tupela sait bilong dispela, tripela han bilong lek bilong kandel i *go* ausait long wanpela sait bilong dispela, na tripela han bilong lek bilong kandel i *go* long arapela sait bilong dispela.
19 Tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon *wantaim* wanpela kru na wanpela plaua i *stap* long wanpela han, na tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon *wantaim* wanpela kru na wanpela plaua i *stap* long narapela han, *na i stap* olsem long ol sikispela han i kamaut long lek bilong kandel.
20 Na long lek bilong kandel fopela sospen i luk olsem pikinini bilong diwai almon *na* ol kru bilong dispela na ol plaua bilong dispela *ol i stap*.
21 Na wanpela kru aninit long tupela lek bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela lek bilong dispela bilong bihainim ol sikispela lek i go ausait long dispela.
22 Ol kru bilong ol na ol lek bilong ol, ol i wankain. Olgeta bilong dispela em i wanpela *hap em* i paitim long wokim *long* klinpela gol.
23 Na em i wokim sevenpela lam bilong em, na ol sam-

ting bilong rausim paia bilong em, na ol dis bilong em bilong holim paia, *ol i long* klinpela gol.
24 Em i wokim dispela na olgeta samting bilong mekim wok long em *long* wanpela talent klinpela gol.
25 ¶ Na em i wokim alta bilong kukim smok smel *long* diwai sitim. Longpela bilong dispela em i wanpela kyubit, na brait bilong em i wanpela kyubit, em i wanpela mak long fopela sait, *na* antap bilong em i tupela kyubit, na ol kom bilong em i stap wanpela kain.
26 Na em i karamapim dispela long klinpela gol long antap bilong dispela *wantaim* ol sait bilong dispela raun nabaut, na long ol kom bilong dispela. *Na* tu em i wokim bilas i go raun nabaut antap long arere bilong dispela.
27 Na em i wokim tupela ring bilong gol long dispela aninit long bilas i stap arere long antap bilong em, long tupela kona bilong em, long tupela sait bilong em, long i stap hap bilong ol stik long karim dispela.
28 Na em i wokim ol stik *long* diwai sitim, na karamapim ol long gol.
29 Na em i wokim wel bilong makim i holi na klinpela smok smel long ol switpela smok smel, long bihainim wok bilong kirapim dispela.

Eksodas 38

1 ¶ Na em i wokim alta bilong ofa i kuk olgeta *long* diwai sitim. Longpela bilong em i faipela kyubit, na brait bilong em i faipela kyubit. *Em i stap* long wanpela mak long olgeta sait. Na antap bilong em i tripela kyubit.
2 Na em i wokim ol kom bilong dispela long fopela kona bilong em. Ol kom bilong dispela i wankain. Na em i karamapim dispela long bras.
3 Na em i wokim olgeta samting bilong holim bilong alta. *Em* ol sospen, na ol savol, na ol dis bilong waswas, *na* ol huk bilong kisim mit, na ol dis bilong holim paia. Em i wokim olgeta bilong dispela samting bilong holim bilong dispela *alta long* bras.
4 Na long bras em i wokim i go long dispela alta wanpela samting long planti stik bras bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daunbilo, *na dispela i stap* aninit long antap bilong em na i go daun inap long namel long dispela *alta*.
5 Na em i wokim fopela ring i go long fopela arere bilong dispela bras samting bilong holim paia, *long i stap* ol ples long holim ol stik.
6 Na em i wokim ol stik long diwai sitim, na karamapim ol long bras.
7 Na em i putim ol stik insait long ol ring long ol sait bilong alta, long karim dispela long ol. Em i wokim dispela alta long ol plang *na i gat hul* i stap insait.
8 Na em i wokim bikpela dis *long* bras, na as bilong dispela *long* bras. *Ol dispela bras i kam* long ol hap bras *ol meri* i kam bung, *ol* i bin lukim pes bilong ol yet long ol. Ol dispela meri i bung *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
9 ¶ Na em i wokim banis bilong ples op i go nabaut *long haus sel*. Long sait saut i go long saut ol laplap bilong banis i stap. Ol i long waitpela laplap *ol* i wokim long rop i liklik tru. *Na longpela bilong ol* i 100 kyubit.
10 Ol pos bilong ol i twenti, na ol bras samting bilong holim *pos* i twenti. Ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos, *ol i long* silva.
11 Na long sait bilong not *ol laplap* i 100 kyubit, *na* ol pos bilong ol i twenti, na ol bras samting bilong holim *pos* i twenti. Ol huk bilong ol pos, na ol stik i joinim ol pos, *ol* i *long* silva.
12 Na long sait bilong san i go daun ol laplap i 50 kyubit, *na* ol pos bilong ol i tenpela, na ol samting bilong holim *pos* i tenpela. Ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos *ol i long* silva.
13 Na long sait bilong san i kamap i lukluk long hap san i kamap em i 50 kyubit.
14 Ol laplap long wanpela sait *bilong dua bilong banis* i 15-pela kyubit *na* ol pos bilong ol i tripela na ol samting bilong holim pos i tripela.
15 Na long arapela sait bilong dua bilong banis nabaut long ples op, long dispela han na long arapela han *em i stap* ol laplap long 15-pela kyubit. Ol pos bilong ol i tripela, na ol samting bilong holim pos i tripela.
16 Olgeta laplap bilong banis i go raun nabaut long ples op, *ol* i waitpela na i wokim long rop i liklik tru.
17 Na ol samting bilong holim i go long ol pos *ol i long* bras. *Na* ol huk bilong pos na ol stik i joinim ol pos, *ol i long* silva. Na *em* i karamapim ol bilas i stap long het bilong ol pos long silva, na olgeta pos bilong banis bilong ples op i gat stik silva long joinim ol.
18 Na *ol* i wokim long nil bilong samap laplap i go long dua bilong banis bilong ples op long blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru. na longpela *bilong em* i 20 kyubit na antap bilong em long brait em i faipela kyubit *na* i stap klostu long ol laplap bilong banis bilong ples op.
19 Na ol pos bilong ol i fopela, na fopela samting bras bilong holim ol pos, *na* ol huk bilong ol *long* silva, na silva bilong karamapim bilas bilong ol het bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos.
20 Na olgeta pin bilong haus sel holi, na bilong banis i stap raun nabaut long ples op, *ol* i long bras.
21 ¶ Dispela i tokaut long olgeta *gol na silva* i bilong haus sel holi, *yes* bilong haus sel holi bilong testimoni, olsem *ol* i bin kaunim dispela bilong bihainim strongpela tok bilong Moses, *long* ol Livai i ken mekim wok, *na* i kam long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
22 Na Besalel, *em* pikinini man bilong Uri, *husat em* i pikinini man bilong Hur, *na em* i bilong lain bilong Juda, *Besalel* i wokim olgeta samting BIKPELA i givim strongpela tok long Moses *long wokim*.
23 Na Aholiap, pikinini man bilong Ahisamak, bilong lain bilong Dan, *em* i stap wantaim Besalel. *Na Aholiap* i save long putim bilas long ol gol samting, na em i gat save long mekim kain kain wok, *na em* i save wokim kain kain kala long ol laplap, long blupela, na long purpel, na long skalet, na long waitpela rop i liklik tru.
24 Olgeta gol *ol* i yusim long mekim wok long olgeta wok long *ples* holi, yes *em* gol bilong ofa em i 29 talent na 730 sekel. *Na dispela* i bihainim sekel bilong haus holi.
25 Na silva bilong ol i bilong bung bilong ol manmeri, *ol* i bin kisim namba bilong ol *em* i 100 talent na 1,775 sekel. *Na dispela* i bihainim sekel bilong haus holi.
26 *Ol i bin givim* wanpela beka long olgeta man wan wan, dispela em i wanpela bilong tupela hap bilong wanpela sekel bilong bihainim sekel bilong haus holi, long olgeta wan wan husat i go bilong *ol* i kaunim, *em ol* i stap twenti krismas na winim *twenti krismas*. *Namba* long *ol* i 603,550 *man*.
27 Na long dispela 100 talent bilong silva, *em* i wokim ol samting bilong holim plang bilong haus holi na ol samting bilong holim pos bilong laplap i haitim. *Em* i wokim 100 samting bilong holim long dispela 100 talent silva, em wanpela talent long wanpela samting bilong holim.
28 Na long dispela 1,775 sekel em i wokim ol huk i go long ol pos na *em* i karamapim antap bilong ol pos na bilasim ol.
29 Na ol bras bilong dispela ofa *em* i 70-pela talent na 2,400 sekel.
30 Na long dispela em i wokim ol samting bilong holim pos bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na alta bras, na bras samting bilong holim paia i go long dispela, na olgeta samting bilong holim bilong alta.
31 Na ol samting bilong holim ol pos bilong banis i go raun nabaut long ples op na ol samting bilong holim ol pos bilong dua bilong dispela banis, na olgeta pin bilong haus sel holi, na olgeta pin bilong banis i stap raun nabaut long ples op.

Eksodas 39

1 ¶ Na long blupela, na purpel, na skalet ol i wokim ol laplap bilong mekim wok, long mekim wok long *ples* holi, na *ol* i wokim ol klos holi i go long Eron, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
2 Na em i wokim ifot *long* gol, *na* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela laplap ol i wokim long rop i liklik tru.
3 Na ol i paitim gol long wokim ol plet, na katim *dispela long i kamap* ol waia long tanim *dispela* long blupela, na long purpel, na long skalet, na long waitpela rop i liklik tru *long* wok i gat naispela bilas.
4 Ol i wokim tupela hap long dispela i stap long tupela sol long pasim dispela wantaim. *Ol* i pasim wantaim long tupela arere bilong tupela.
5 Na let i narakain bilong dispela ifot bilong em *na* dispela

i stap antap long ifot, em i stap wankain long ol samting bilong wokim ifot. *Em long* gol, na blupela, na purpel, na skalet, na long waitpela rop i liklik tru, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
6 Na ol i wokim ol ston oniks, *na ol* i stap insait long tupela samting gol bilong holim tupela. *Na ol* i katim *twelpela* nem bilong ol pikinini *man* bilong Isrel long *tupela ston oniks*, olsem ol i katim nem bilong wanpela long ring.
7 Na em i putim tupela *ston* long *hap bilong* sol bilong ifot, *bai tupela i ken i stap* tupela ston long holim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
8 Na em i wokim bilum long putim long bros *long* planti bilas. *Em* i olsem em i wokim ifot, *na em long* gol, *na* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru.
9 Longpela bilong fopela sait bilong em i wankain. *Na* ol i dabolim sait *bilong em olsem bilum*. Longpela bilong em i 22 sentimita na brait bilong em i 22 sentimita *taim ol* i dabolim dispela.
10 Na ol i pasim fopela lain ston long em. Namba wan lain em i ston sardias, *na* ston topas, na ston karbunkel. Dispela *em* i namba wan lain.
11 Na namba tu lain i ston emeral, *na* ston sapaia, na ston daimon.
12 Na namba tri lain i ston ligur, *na* ston aget, na ston ametis.
13 Na namba foa lain i ston beril, *na* ston oniks, na ston jaspa. *Na* ol i stap insait long ol dispela samting gol bilong pasim ol.
14 Na ol ston i bilong bihainim ol nem bilong twelpela pikinini bilong Isrel *na* i bihainim ol nem bilong ol, *olsem* man i katim nem long ring, olgeta wan wan long nem bilong em bilong bihainim twelpela lain.
15 Na long dispela bilum bilong putim long bros, ol i wokim ol sen i stap long ol arere. Na *ol* i wokim dispela long waia i klinpela gol.
16 Na ol i wokim tupela samting gol bilong holim, na tupela ring gol. Na *ol* i putim dispela tupela ring long arere bilong dispela bilum bilong putim long bros.
17 Na ol i putim tupela sen *ol* i wokim long waia gol long dispela tupela ring i stap arere long bilum bilong putim long bros.
18 Na tupela arere bilong tupela sen *ol* i wokim long waia *gol* ol i pasim tupela long tupela samting bilong holim na putim ol long ol hap i stap long sol, *na i stap* long fran bilong ifot.
19 Na ol i wokim tupela ring gol na putim *ol* long tupela arere bilong bilum bilong putim long bros, long arere tru bilong em, *na* dispela i *stap* long hap bilong ifot i stap insait.
20 Na ol i wokim tupela *arapela* ring gol, na putim ol long tupela arere bilong ifot, *na i stap* aninit na i go long fran bilong dispela, klostu long *arapela* samting bilong pasim bilong em, na i stap antap long let i narakain bilong ifot.
21 Na ol i pasim bilum bilong putim long bros long ol ring bilong em long ol ring bilong ifot long wanpela blupela string, bai dispela i ken i stap antap long let i narakain bilong ifot, na long bilum bilong putim long bros i no ken lusim ifot, olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok long Moses.
22 Na em i wokim longpela siot bilong ifot, na olgeta rop i blupela.
23 Na wanpela hul i *stap* namel long dispela longpela siot, olsem em i stap long singlis *bilong putim het*, *na em* i strongim arere bilong hul, bai em i no ken bruk.
24 Na long arere bilong daunbilo bilong longpela siot ol i wokim ol *piksa bilong prut* pomigranet long blupela, na purpel, na skalet, *na* waitpela *liklik* rop.
25 Na ol i wokim ol belo *long* klinpela gol, na putim ol belo namel long ol pomigranet long arere daunbilo bilong longpela siot i go raun nabaut namel long ol pomigranet
26 Wanpela belo na wanpela pomigranet, na wanpela belo na wanpela pomigranet i *go* raun nabaut long arere bilong longpela siot long *hetpris* i ken *putim bilong* wokim wok, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
27 Na ol i wokim ol saket *long* waitpela rop i liklik tru i go long Eron, na i go long ol pikinini man bilong em.
28 Na *ol i wokim* laplap long putim long het *long* waitpela rop i liklik tru, na ol naispela hat *long* waitpela rop i liklik tru, na trausis *long* waitpela rop i liklik tru.
29 Na wanpela let *ol* i wokim long nil bilong samapim *na* i gat waitpela rop i liklik tru, na blupela, na purpel, na skalet *rop*, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
30 Na ol i wokim stretpela hap i klinpela gol bilong dispela hat i holi, na *ol* i raitim wanpela rait long *em olsem* ol rait bilong wanpela ring i makim husat i stap papa bilong ol samting, *na i tok*, PASIN HOLI LONG BIKPELA.
31 Na ol i pasim wanpela blupela liklik rop long dispela long pasim em long antap long hat, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
32 ¶ Long dispela pasin olgeta wok bilong haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri i kamap pinis. Na ol pikinini bilong Isrel i wokim olgeta samting bilong bihainim strongpela tok BIKPELA i givim Moses, ol i mekim olsem.
33 Na ol i bringim dispela haus sel holi i kam long Moses, em haus sel, na olgeta tebol samting bilong em, *na* ol pin samting bilong em, *na* ol plang bilong em, na ol stik *bilong holim* bilong em, na ol samting bilong holim bilong em,
34 Na ol skin bilong sipsip man bilong karamapim, *ol* i bin penim retpela, na ol skin bilong ol *animal* bedja bilong karamapim, na dispela laplap bilong karamapim,
35 *Na* bokis kontrak bilong testimoni, na ol stik bilong em, na sia bilong marimari.
36 Na tebol, na olgeta samting bilong holim bilong em, na bret bilong soim,
37 Na dispela klinpela lek bilong kandel *wantaim* ol lam bilong em, *yes wantaim* ol lam bilong lainim stret, na olgeta bilong dispela samting bilong holim bilong em, na wel long givim lait,
38 Na dispela alta gol, na wel bilong makim, na switpela smok smel, na laplap long dua bilong haus sel holi,
39 Na alta bras, na dispela samting bilong em i bras bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daun, *na* ol stik bilong em, na olgeta samting bilong holim bilong em, *na* dis bilong waswas na as bilong em.
40 *Na* ol laplap bilong banis bilong ples op, *na* ol pos bilong em, na ol samting bilong holim bilong em, na laplap i stap long dua bilong dispela banis, *na* ol baklain bilong em, na ol pin bilong em, na olgeta samting bilong holim bilong mekim wok bilong haus sel holi i go long haus sel bilong bung bilong ol manmeri,
41 *Na* ol laplap bilong wok bilong wokim wok long *ples* holi, na ol klos holi i go long Eron, dispela pris, na ol klos bilong ol pikinini man bilong em, long mekim wok long ol wok bilong pris.
42 Ol pikinini bilong Isrel i mekim olgeta wok long pasin bilong bihainim olgeta strongpela tok BIKPELA i bin givim Moses.
43 Na Moses i lukluk long olgeta wok, na, harim, ol i bin wokim dispela olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok *long mekim*, yes olsem ol i wokim dispela. Na Moses i givim blesing long ol.

Eksodas 40

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Long namba wan de bilong namba wan mun yu mas sanapim dispela haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri.
3 Na yu mas putim insait long em, dispela bokis kontrak bilong testimoni, na karamapim dispela bokis kontrak long laplap.
4 Na yu mas bringim tebol i kam insait, na lainim ol samting bilong lainim long em. Na yu mas bringim i kam insait lek bilong kandel, na laitim ol lam bilong em.
5 Na yu mas putim alta bilong gol long *kukim* smok smel long pes bilong bokis kontrak bilong testimoni, na putim laplap long dua bilong haus sel holi.
6 Na yu mas putim alta bilong ofa i kuk olgeta long pes bilong dua bilong haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri.
7 Na yu mas putim dis bilong waswas namel long haus sel bilong bung bilong ol manmeri na alta. Na *yu* mas putim wara insait long em.
8 Na yu mas sanapim banis i stap raun nabaut *haus sel holi*, na hangamapim laplap long dua bilong dispela banis.
9 Na yu mas kisim wel bilong makim na putim dispela bilong makim dispela haus sel holi na olgeta samting i stap insait long em. *Na yu* mas makim dispela i klinpela wan-

taim olgeta samting bilong holim bilong em. Na bai dispela i stap holi.
10 Na yu mas putim wel bilong makim dispela alta bilong ofa i kuk olgeta na olgeta samting bilong holim bilong em, na makim dispela alta i klinpela. Na em bai stap alta i holi olgeta.
11 Na yu mas putim wel bilong makim dispela dis bilong waswas na as bilong em, na makim dispela i klinpela.
12 Na yu mas bringim Eron na ol pikinini man bilong em i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na wasim ol long wara.
13 Na yu mas putim ol klos holi long Eron na putim wel bilong makim long em, na makim em i stap klinpela, bai em i ken wokim wok i go long Mi long wok bilong pris.
14 Na yu mas bringim ol pikinini man bilong em na putim ol saket long ol.
15 Na yu mas putim wel bilong makim long ol olsem yu bin putim wel bilong makim long papa bilong ol, bai ol i ken wokim wok i go long Mi long wok bilong pris. Long wanem, tru tumas, dispela pasin bilong putim wel bai makim ol i stap pris oltaim namel long ol pikinini na tumbuna pikinini bilong ol.
16 ¶ *Na* Moses i mekim olsem. Em i mekim olsem bilong bihainim olgeta strongpela tok bilong BIKPELA.
17 Na em i kamap olsem, long namba wan mun long namba tu yia, na long namba wan *de* bilong dispela mun, *ol* i sanapim haus sel holi.
18 Na Moses i sanapim dispela haus sel holi, na pasim ol samting bilong pasim bilong em, na sanapim ol plang bilong em, na putim ol stik bilong em, na sanapim ol pos bilong em.
19 Na em i opim dispela haus sel i stap antap long haus sel holi, na *em* i putim rup bilong haus sel antap long dispela, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
20 Na em i kisim dispela testimoni na putim *dispela* insait long bokis kontrak, na putim ol stik bilong karim long bokis kontrak, na putim sia bilong marimari antap long bokis kontrak.
21 Na em i bringim dispela bokis kontrak insait long haus sel holi, na sanapim dispela laplap bilong karamapim, na karamapim bokis kontrak bilong testimoni, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
22 Na em i putim tebol long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, long sait bilong not bilong haus sel holi, na ausait long laplap *bilong karamapim*.
23 Na em i lainim bret long dispela long pes bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
24 Na em i putim lek bilong kandel insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, *na em* i stap hapsait long tebol, *em* long sait bilong saut bilong haus sel holi.
25 Na em i laitim ol lam long pes bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
26 Na em i putim alta gol insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, *na* i long pes bilong laplap *bilong karamapim*.
27 Na em i kukim switpela smok smel long dispela, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
28 Na em i sanapim laplap *long* dua bilong haus sel holi.
29 Na em i putim alta bilong ofa i kuk olgeta *klostu long* dua bilong haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri. Na *em* i ofaim ofa i kuk olgeta antap long dispela na ofa bilong kaikai, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
30 Na em i putim dispela dis bilong waswas namel long haus sel bilong bung bilong ol manmeri na alta, na putim wara long dispela long waswas *long em*.
31 Na Moses na Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i wasim ol han bilong ol na ol fut bilong ol long dispela.
32 Taim ol i go insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, na taim ol i kam klostu long alta, ol i waswas, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
33 Na em i sanapim banis raun nabaut long haus sel holi na alta. Na *em* i sanapim laplap bilong dua bilong banis. Olsem, Moses i pinisim dispela wok.
34 ¶ Long dispela taim wanpela klaut i karamapim haus sel bilong bung bilong ol manmeri, na glori bilong BIKPELA i pulapim haus sel holi.
35 Na Moses i no inap go insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, long wanem klaut i stap antap long dispela, na glori bilong BIKPELA i pulapim haus sel holi.
36 Na taim *God* i kisim i go antap dispela klaut i stap antap long haus sel holi, ol pikinini bilong Isrel i go nau long olgeta wokabaut bilong ol.
37 Tasol sapos *God* i no kisim klaut i go antap, orait ol i no wokabaut inap long de God i kisim dispela i go antap.
38 Long wanem klaut bilong BIKPELA i *stap* antap long haus sel holi long de, na paia i stap antap long dispela long nait, long ai bilong olgeta bilong lain bilong Isrel, long olgeta taim bilong wokabaut bilong ol.

Namba Tri Buk Bilong Moses, Ol i Kolim

LIVAI

Livai 1

1 ¶ Na BIKPELA i singaut long Moses na tokim em, na tok i kamaut long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri *na* tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok long ol olsem, Sapos wanpela man bilong yupela i bringim wanpela ofa i go long BIKPELA, yupela mas bringim ofa bilong yupela i bilong ol bulmakau samting, em bilong bung bilong ol bulmakau na bilong bung bilong sipsip o meme.
3 ¶ Sapos ofa bilong em i stap sakrifais bilong kuk olgeta *na* i bilong bung bilong ol bulmakau, larim em i ofaim wanpela bulmakau man i no gat mak nogut. Em i mas ofaim dispela long laik bilong em yet long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long pes bilong BIKPELA.
4 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela ofa i kuk olgeta. Na *BIKPELA* bai orait long dispela i bilong em long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em.
5 Na em i mas kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA. Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, *ol* i mas bringim dispela blut na tromoi isi isi dispela blut raun nabaut antap long alta i *stap klostu long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
6 Na em i mas rausim skin bilong dispela ofa i kuk olgeta na katim dispela i kamap ol hap bilong em.
7 Na ol pikinini man bilong Eron dispela pris i mas putim paia antap long alta na slipim ol diwai long stretpela we antap long paia.
8 Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, *ol* i mas slipim ol hap, em het na gris, long stretpela we antap long diwai i stap antap long paia *na* dispela i *stap* antap long alta.
9 Tasol em i mas wasim ol insait bilong bel bilong ofa na ol lek bilong ofa long wara. Na pris i mas kukim olgeta antap long alta *long i stap* wanpela sakrifais i kuk olgeta, em ofa *em* i mekim long paia bilong i stap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
10 Na sapos ofa bilong em i *stap* long ol bung bilong sipsip samting, *em* bilong ol sipsip o bilong ol meme bilong i stap wanpela sakrifais i kuk olgeta, em i mas bringim wanpela i man na i no gat wanpela mak nogut long em.
11 Na em i mas kilim i dai dispela long sait bilong alta i go long not long pes bilong BIKPELA. Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, *ol* i mas tromoi isi isi blut bilong ofa raun nabaut antap long alta.
12 Na em i mas katim dispela long ol hap wantaim het bilong em na gris bilong em. Na pris i mas slipim ol long stretpela we antap long diwai na dispela i *stap* antap long paia *na* dispela i *stap* antap long alta.
13 Tasol em i mas wasim ol insait bilong bel na ol lek long wara. Na pris i mas bringim olgeta *bilong dispela* na kukim *dispela* antap long alta. Em i wanpela sakrifais i kuk olgeta *na* wanpela ofa *em* i mekim long paia, bilong *i stap* wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
14 Na sapos sakrifais i kuk olgeta i bilong ofa bilong em i go long BIKPELA em i *stap* bilong ol pisin samting, orait em i mas bringim ofa bilong em i long ol pisin ol i kolim turtel dov o long ol yangpela pisin.
15 Na pris i mas bringim dispela i kam long alta na rausim het bilong em na kukim *dispela* antap long alta. Na *pris* i mas holim em strong inap long blut i kapsait long sait bilong alta.
16 Na pris i mas rausim bilum bilong holim kaikai bilong pisin wantaim ol gras bilong em na tromoi dispela long sait bilong alta long hap san kamap long ples bilong ol sit bilong paia.
17 Na pris i mas brukim dispela wantaim ol wing bilong em, *tasol* em i no ken brukim long tupela hap. Na pris i mas kukim dispela antap long alta, em antap long diwai i *stap* antap long paia. Dispela em i sakrifais i kuk olgeta *na* wanpela ofa *pris* i mekim long paia bilong i stap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.

Livai 2

1 ¶ Na taim wanpela i laik ofaim wanpela ofa bilong kaikai i go long BIKPELA, ofa bilong em i mas i stap plaua i gutpela tru na em i mas kapsaitim wel antap long dispela na putim sanda frankinsens antap long em.
2 Na em i mas bringim dispela long ol pikinini man bilong Eron, *em* ol pris. Na em i mas pulapim han bilong em bilong dispela plaua na bilong dispela wel wantaim olgeta bilong dispela sanda frankensens. Na pris i mas kukim dispela hap bilong holim tingting bilong dispela antap long alta *long i stap* wanpela ofa *ol* i wokim long paia bilong i kamap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
3 Na hap i stap yet bilong dispela ofa bilong kaikai *bai* i bilong Eron na ol pikinini man bilong em. *Dispela em* i wanpela samting i holi olgeta bilong ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia.
4 Na sapos yu bringim i kam klostu long alta wanpela ofa bilong kaikai yu bin kukim long aven, *dispela mas i stap* kek i no gat yis bilong plaua i gutpela tru yu bin abusim wantaim wel o bisket i no gat yis *yu* bin putim wel antap long em.
5 Na sapos yu laik bringim klostu long alta wanpela ofa bilong kaikai yu bin *kukim* long sospen, dispela mas i stap long *plaua* i gutpela tru na i no gat yis na *em* i abusim wantaim wel.
6 Yu mas brukim dispela long ol hap na kapsaitim wel long ol. Dispela i *stap* wanpela ofa bilong kaikai.
7 Na sapos yu bringim i kam klostu long alta wanpela ofa bilong kaikai yu bin *kukim* long narakain sospen, dispela i mas i stap *long* plaua i gutpela tru wantaim wel.
8 Na yu mas bringim ofa bilong kaikai *yu* bin redim long ol dispela samting *na* i go long BIKPELA. Na taim yu givim dispela long pris, em i mas bringim dispela i go long alta.
9 Na pris i mas tekewe long dispela ofa bilong kaikai, wanpela hap bilong dispela bilong holim tingting na *em* i mas kukim *dispela* i go long alta. *Dispela i stap* wanpela ofa i kamap long paia bilong i kamap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
10 Na dispela samting i stap yet bilong dispela ofa bilong kaikai *bai i bilong* Eron na ol pikinini man bilong em. *Dispela em* i wanpela samting i holi olgeta bilong ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia.
11 ¶ Yupela i no ken bringim long BIKPELA wanpela ofa bilong kaikai *yupela* bin mekim wantaim yis. Long wanem yupela i no ken kukim yis o hani long wanpela ofa bilong BIKPELA i kamap long paia.
12 Na bilong bringim ol namba wan kaikai i kamap long gaden i kam klostu long alta, yupela mas ofaim ol i go long BIKPELA, tasol *yu* no ken kukim olgeta ol antap long alta bilong i kamap wanpela switpela smel.
13 Na olgeta ofa bilong kaikai yu bringim i kam klostu long alta, yu mas putim sol long em. Na tu yu no ken larim sol bilong kontrak bilong God bilong yu i kamap sot long ofa bilong kaikai bilong yu. Yu mas ofaim sol wantaim olgeta ofa bilong yu.
14 Na sapos yu ofaim wanpela ofa bilong kaikai bilong ol namba wan kaikai i kamap long gaden bilong yu i go long BIKPELA, yu mas ofaim bilong dispela ofa bilong kaikai i bilong ol namba wan kaikai i kamap long gaden, ol bung bilong pikinini bilong wit samting i no mau olgeta, yu bin mekim i kamap drai klostu long paia, em pikinini wit samting *yu* bin paitim bilong lusim bung bilong ol.
15 Na yu mas putim wel antap long dispela na slipim sanda frankensens antap long em. Em i *stap* wanpela ofa bilong kaikai.

16 Na pris i mas kukim hap bilong holim tingting bilong dispela, *em hap* bilong wit samting yu bin paitim em na *hap* bilong wel bilong em wantaim olgeta sanda frankensens bilong em. *Dispela em* i wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.

Livai 3

1 ¶ Na sapos dispela samting em i laik bringim klostu long alta *em* i sakrifais bilong givim bel isi, *na* sapos em i ofaim *dispela* bilong bung bilong bulmakau samting, maski *em* i man o meri, em i mas ofaim dispela, *tasol ofa* i no ken i gat mak nogut long em long pes bilong BIKPELA.
2 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong ofa bilong em na kilim i dai dispela *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na ol pikinini man bilong Eron, *em* ol pris, *ol* i mas tromoi isi isi dispela blut antap long alta raun nabaut.
3 Na em i mas mekim sakrifais bilong dispela ofa bilong givim bel isi. Em i ofa ol i mekim long paia i go long BIKPELA, *em* ol gris i karamapim ol insait bilong bel na olgeta gris i stap antap long ol insait bilong bel,
4 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i stap long antap ol na ol i *stap* klostu long sait na *hap bilong bel ol i kolim* kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva na wantaim tupela kidni, pris i mas tekewe dispela.
5 Na ol pikinini man bilong Eron mas kukim dispela antap long alta na antap long sakrifais i kuk olgeta na em i *stap* antap long diwai na dispela i *stap* antap long paia. *Dispela em* i wanpela ofa i kamap long paia, bilong i kamap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
6 ¶ Na sapos ofa bilong em i stap wanpela sakrifais bilong givim bel isi i go long BIKPELA *na dispela i stap* bilong ol bung bilong sipsip o meme. *Ofa i ken i stap* man o meri, *tasol* em i mas ofaim wanpela i no gat wanpela mak nogut.
7 Sapos em i ofaim wanpela pikinini sipsip bilong i stap ofa bilong em, long dispela taim em i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA.
8 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong ofa bilong em, na kilim i dai dispela long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na ol pikinini man bilong Eron i mas tromoi isi isi blut bilong dispela raun nabaut antap long alta.
9 Na em i mas ofaim bilong dispela sakrifais bilong givim bel isi wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA, *em* i gris bilong dispela *na* olgeta bilong baksait, na em i mas tekewe dispela klostu long bikpela bun bilong baksait, na gris i karamapim ol insait bilong bel na olgeta gris i *stap* antap long ol insait bilong bel,
10 Na dispela tupela *namba tri lewa* kidni na gris i *stap* antap long tupela na ol i stap klostu long sait na *hap bilong bel ol i kolim* kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva wantaim tupela kidni, em i mas tekewe dispela.
11 Na pris i mas kukim dispela antap long alta. *Dispela em* i kaikai bilong dispela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
12 Na sapos ofa bilong em i *stap* wanpela meme, *long dispela taim* em i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA.
13 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela na kilim i dai dispela long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na ol pikinini man bilong Eron i mas tromoi blut bilong dispela raun nabaut antap long alta.
14 Na em i mas ofaim dispela ofa bilong em, em ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA. Em gris i karamapim ol insait bilong bel na olgeta gris i *stap* antap long ol insait bilong bel,
15 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i *stap* antap long tupela, na tupela i *stap* klostu long sait, na *hap bilong bel ol i kolim* kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva wantaim tupela kidni na em i mas tekewe ol dispela.
16 Na pris i mas kukim ol antap long alta. *Dispela em* i kaikai bilong dispela ofa i kamap long paia bilong i kamap switpela smel. *Na* olgeta gris i bilong BIKPELA.
17 Dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk na i bilong oltaim na i bilong lain bilong yupela i kamap bihain long olgeta ples yupela i stap long em, *em i olsem,* yupela i no ken kaikai gris o blut.

Livai 4

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok, Sapos wanpela tewel bai i no save gut na sin long birua long wanpela samting bilong ol strongpela tok bilong BIKPELA na *long ol samting em* i no ken mekim na em i mekim samting i birua long wanpela bilong ol,
3 Sapos dispela pris *ol* i bin makim long wel em i mekim sin bilong bihainim sin bilong dispela manmeri, long dispela taim larim em i bringim, bilong sin bilong em em i bin mekim sin long dispela, wanpela yangpela bulmakau man i no gat wanpela mak nogut long *em* i kam long BIKPELA bilong i stap wanpela ofa bilong sin.
4 Na em i mas bringim dispela bulmakau man i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long pes bilong BIKPELA. Na *em* i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela bulmakau man na kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA.
5 Na dispela pris *ol* i bin makim long wel *em* i mas kisim sampela bilong ol blut bilong dispela bulmakau man na *em* i mas bringim dispela long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
6 Na dispela pris i mas putim pinga bilong em long dispela blut na tromoi isi isi sampela bilong blut sevenpela taim long pes bilong BIKPELA, em long pes bilong dispela laplap bilong ples holi.
7 Na pris i mas putim *sampela* bilong blut antap long ol kom bilong alta bilong switpela smel long pes bilong BIKPELA na dispela i *stap* insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na *em* i mas kapsaitim olgeta bilong blut bilong dispela bulmakau man long as bilong alta bilong kukim ol ofa, na dispela i *stap long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
8 Na em i mas tekewe long em olgeta gris bilong dispela bulmakau man bilong ofa bilong sin, *em* gris i karamapim ol bel na olgeta gris i *stap* antap long bel,
9 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i stap antap long ol, na dispela i *stap* klostu long ol sait na *hap bilong bel ol i kolim* kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva wantaim tupela kidni, na em i mas tekewe dispela.
10 Em olsem *pris* i bin tekewe dispela long bulmakau man bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi. Na pris i mas kukim ol antap long alta bilong kukim ol ofa.
11 Na skin bilong bulmakau man na olgeta mit bilong em wantaim het bilong em na wantaim ol lek bilong em na ol bel bilong em na pekpek bilong em,
12 Em olgeta bilong dispela bulmakau man pris i mas karim dispela ausait long kem long wanpela klinpela ples em ples ol i bin kapsaitim ol sit bilong paia. Na *pris* i mas kukim bulmakau antap long diwai long paia. Em ples *ol* i bin kapsaitim ol sit bilong paia pris i mas kukim olgeta dispela bulmakau man.
13 ¶ Na sapos olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel i sin long ol i no bin save, na dispela samting i stap hait long ol ai bilong dispela bung, na ol i bin mekim *sampela samting i birua long* wanpela bilong ol dispela strongpela tok bilong BIKPELA *long ol samting ol* i no ken mekim na *ol* i gat asua long dispela,
14 Taim ol i save long dispela sin ol i bin mekim na i birua long ol strongpela tok bilong BIKPELA, long dispela taim bung bilong ol manmeri mas ofaim wanpela yangpela bulmakau man bilong dispela sin na bringim em long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
15 Na ol lapun hetman bilong dispela bung bilong ol manmeri i mas putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA. Na *ol* i mas kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA.
16 Na dispela pris i bin kisim mak long wel, *em* i mas bringim sampela blut bilong bulmakau man long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
17 Na dispela pris i mas putim pinga bilong em *long sampela* bilong dispela blut na tromoi isi isi *dispela* sevenpela taim long pes bilong BIKPELA, *em* long pes bilong laplap.
18 Na em i mas putim *sampela* bilong dispela blut antap long ol kom bilong alta i *stap* long pes bilong BIKPELA, *na* dispela i *stap* insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na *em* i mas kapsaitim olgeta blut long as bilong alta bilong kukim ol ofa i *stap long* dua bilong

haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
19 Na pris i mas kisim olgeta gris bilong bulmakau na kukim *dispela* antap long alta.
20 Na pris i mas mekim long dispela bulmakau man olsem em i bin mekim long bulmakau man bilong ofa bilong sin, em i mas mekim olsem long dispela. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol, na *BIKPELA* bai pogivim ol long dispela sin.
21 Na pris i mas karim dispela bulmakau man i go ausait long kem na kukim em olsem em i kukim dispela namba wan bulmakau man. Dispela em i ofa bilong sin bilong dispela bung bilong ol manmeri.
22 ¶ Taim wanpela hetman i bin mekim sin na *em* i no save tasol *em* i bin mekim *sampela samting* i *birua long* wanpela bilong ol strongpela tok bilong BIKPELA, *em* God bilong em, long *ol samting em* i no ken mekim na *em* i gat asua long dispela,
23 O sapos em i kisim save long sin bilong em long samting em i mekim sin, em i mas bringim ofa bilong em, *em* wanpela pikinini man bilong ol meme na em i no gat mak nogut long em.
24 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela meme na kilim em i dai long ples ol i kilim i dai ofa i kuk olgeta long pes bilong BIKPELA. Dispela em i wanpela ofa bilong sin.
25 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong dispela ofa bilong sin long pinga bilong em na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta bilong kukim ol ofa, *na em* i mas kapsaitim blut bilong dispela meme long as bilong alta bilong kukim ol ofa.
26 Na pris i mas kukim olgeta gris bilong meme antap long alta, olsem gris bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long daunim sin bilong em na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
27 ¶ Na sapos wanpela bilong ol manmeri i no gat namba i no save na mekim sin taim em i mekim *sampela samting i birua long* wanpela bilong ol strongpela tok bilong BIKPELA *long ol samting* em i no ken mekim na *em* i gat asua *long dispela*,
28 O sapos em i kisim save long sin bilong em, em i bin mekim, long dispela taim em i mas bringim ofa bilong em, em wanpela pikinini meri bilong ol meme na em i no gat mak nogut, *na dispela* em i bilong sin bilong em i bin mekim.
29 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela ofa bilong sin na kilim i dai dispela ofa bilong sin long ples bilong kukim ofa.
30 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong dispela long pinga bilong em na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta bilong kukim ofa, na *em* i mas kapsaitim olgeta blut bilong em long as bilong alta.
31 Na em i mas tekewe olgeta gris bilong dispela olsem *ol* i tekewe gris bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, na pris i mas kukim *dispela* antap long alta bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em. Na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
32 Na sapos em i bringim wanpela pikinini sipsip bilong wanpela ofa bilong sin, em i mas bringim wanpela i meri na i no gat wanpela mak nogut long em.
33 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela ofa bilong sin na kilim i dai dispela bilong i stap wanpela ofa bilong sin long ples ol i kilim i dai ofa bilong kuk olgeta.
34 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong dispela ofa bilong sin long pinga bilong em na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta bilong kukim ofa. Na *em* i mas kapsaitim olgeta blut bilong dispela long as bilong alta.
35 Na em i mas tekewe olgeta gris bilong dispela, olsem *em* i tekewe gris bilong pikinini sipsip i sakrifais bilong i stap ofa bilong givim bel isi. Na pris i mas kukim ol antap long alta bilong bihainim ol ofa em i mekim long paia na i go long BIKPELA. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong sin bilong em, em i bin mekim, na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.

Livai 5

1 ¶ Na sapos wanpela tewel i mekim sin na harim nek bilong wanpela i tok long narapela i mas kisim bagarap, na em i stap wanpela witnes, sapos em i bin lukim dispela o em i bin save *long dispela,* sapos em i no tokaut long *dispela*, long dispela taim em i mas karim sin nogut bilong em.
2 O sapos wanpela tewel i putim han long wanpela samting i no klin sapos dispela i *stap* wanpela bodi i dai pinis bilong wanpela animal i no klin o wanpela bodi i dai pinis bilong bulmakau samting i no klin o wanpela bodi i dai pinis bilong ol binatang samting i no klin, na *sapos* dispela i stap hait long em, em tu i mas i stap i no klin na i gat asua *long dispela*.
3 O sapos em i putim han long ol samting i no klin bilong man, long wanem kain samting i no klin i *stap* long wanpela man i mas i stap doti long ai bilong God long dispela, na dispela i stap hait long em, taim em i save *long dispela*, long dispela taim em i mas i gat asua *long dispela*.
4 O sapos wanpela tewel i tok tru antap nating long arere bilong maus bilong em long mekim pasin nogut o long mekim gutpela pasin, long wanem samting i *stap* long wanpela man bai mekim toktok long wanpela tok tru antap na dispela i stap hait long em, taim em i save *long dispela*, long dispela taim em i mas i gat asua long wanpela bilong ol dispela.
5 Na em i mas i stap olsem, taim em i mas i gat asua long wanpela bilong ol dispela *samting*, orait em i mas tok yes long em i bin mekim sin long dispela *samting*.
6 Na em i mas bringim ofa bilong sakim lo bilong em i go long BIKPELA bilong sin bilong em, em i bin mekim sin long dispela, *em* wanpela meri i kam long bung bilong sipsip samting, wanpela pikinini sipsip o wanpela pikinini bilong ol meme bilong i stap wanpela ofa bilong sin. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long sin bilong em.
7 ¶ Na sapos em i no inap long bringim wanpela pikinini sipsip, orait em i mas bringim bilong dispela pasin bilong sakim lo bilong em, em i bin mekim, tupela pisin balus o tupela yangpela pisin i go long BIKPELA. Wanpela bilong i stap ofa bilong sin na arapela bilong i stap ofa i kuk olgeta.
8 Na em i mas bringim tupela i go long pris. *Na* pris i mas ofaim *wanpela* i stap ofa bilong sin pastaim, na rausim het bilong em long nek bilong em, tasol em i no ken brukim *dispela* long tupela hap.
9 Na pris i mas tromoi isi isi sampela bilong dispela blut bilong ofa bilong sin antap long sait bilong alta na olgeta i stap yet bilong dispela blut, em i mas rausim dispela i go long as bilong alta. Dispela em i ofa bilong sin.
10 Na em i mas ofaim namba tu *pisin bilong* i stap wanpela ofa i kuk olgeta, bilong bihainim pasin bilong mekim *dispela*. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em bilong dispela sin bilong em, em i bin mekim sin long em, na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
11 Tasol sapos em i no inap bringim tupela pisin balus o tupela yangpela pisin, orait man i bin mekim sin i mas bringim bilong i stap ofa bilong em namba ten hap bilong wanpela ipa bilong gutpela plaua bilong i stap wanpela ofa bilong sin. Em i no ken putim wel antap long dispela na tu em i no ken putim sanda frankensens antap long dispela. Long wanem em i ofa bilong sin.
12 Long dispela taim em i mas bringim dispela long pris na pris i mas kisim han bilong em i pulap long dispela, em wanpela samting bilong holim tingting bilong dispela, na kukim *dispela* antap long alta, bilong bihainim ol ofa em i mekim long paia i go long BIKPELA. Em i wanpela ofa bilong sin.
13 Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long dispela sin bilong em, em i bin mekim sin long wanpela bilong ol dispela. Na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela. Na *ol plaua i stap yet* mas i stap bilong pris olsem wanpela ofa bilong kaikai.
14 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
15 Sapos wanpela tewel i sakim lo na mekim sin long wanem em i no save long ol samting holi bilong BIKPELA, long dispela taim em i mas bringim i kam long BIKPELA bilong pasin bilong sakim lo bilong em, wanpela sipsip man i no gat mak nogut i kamaut long ol bung

bilong sipsip, wantaim hamas yu tingim em i mas givim long ol sekel bilong silva i bihainim sekel bilong ples holi bilong i stap wanpela ofa bilong dispela pasin bilong sakim lo.
16 Na em i mas wok long stretim dispela rong em i bin mekim long dispela samting i holi na em i mas brukim dinau bilong em long faipela hap na bungim sikispela hap bilong dispela na givim dispela long pris. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long dispela sipsip man bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo, na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
17 Na sapos wanpela tewel i sin na mekim wanpela bilong ol dispela samting i tambu long mekim long ol strongpela tok bilong BIKPELA, maski em i no save long *dispela*, em i gat asua na *em* i mas karim sin nogut bilong em.
18 Na em i mas bringim wanpela sipsip man i no gat mak nogut i kamaut long bung bilong sipsip na mani bilong stretim dispela i mas bihainim tingting bilong yu, bilong i stap ofa bilong pasin bilong sakim lo na *dispela* i go long pris. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long em i no save na long dispela em i mekim rong na em i no save *long dispela* na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
19 Em i ofa bilong pasin bilong sakim lo. Tru tumas em i bin mekim pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA.

Livai 6

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2, Sapos wanpela tewel i sin na mekim pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA na giaman long man i stap klostu long em long dispela samting em i bin givim long em long lukautim o long mak bilong bekim o long wanpela samting em i bin tekewe long pasin bilong paitim *narapela* o *em* i bin giamanim man i stap klostu long em,
3 O *em* i lukim dispela samting i bin stap lus na em i giaman long dispela na giaman long tok tru antap bilong em, long wanpela bilong olgeta bilong ol dispela long man i ken mekim na mekim sin long em,
4 Orait em i mas stap olsem, long wanem em i bin mekim sin na i gat asua, olsem na em i mas bekim dispela samting em i bin paitim narapela bilong kisim o dispela samting em i bin kisim long pasin giaman o dispela samting narapela i bin givim em long lukautim, o dispela samting i bin lus na em i lukim,
5 O olgeta samting em i bin giaman long tok tru antap bilong em, em i mas bekim dispela na em i mas kisim narapela wankain samting na brukim long faipela hap na bungim namba faiv hap wantaim ol samting em i bin bekim *na em* i mas givim dispela long man em i bin giamanim, long de bilong givim ofa long pasin bilong sakim lo bilong em.
6 Na em i mas bringim i kam long pris ofa bilong pasin bilong sakim lo i bilong em *na* i go long BIKPELA, em wanpela sipsip man i no gat mak nogut na i kamaut long bung bilong sipsip i bihainim tingting bilong yu, bilong i stap ofa bilong asua.
7 Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA. Na *BIKPELA* bai pogivim em long olgeta samting em i bin mekim long pasin bilong sakim lo long dispela.
8 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
9 Givim strongpela tok long Eron na ol pikinini man bilong em na tok, Dispela em i lo bilong ofa i kuk olgeta. Dispela em i ofa i kuk olgeta long wanem em i kuk antap long alta olgeta hap bilong nait inap long moningtaim na paia bilong alta i mas i stap insait long em bilong kukim dispela.
10 Na pris i mas putim naispela waitpela klos bilong em na naispela waitpela trausis bilong em i go long skin bilong em na kisim ol sit bilong paia, paia i bin pinisim ol diwai wantaim ofa i kuk olgeta antap long alta, na em i mas putim ol dispela klostu long alta.
11 Na em i mas lusim ol klos bilong em na putim arapela klos long em na karim ol dispela sit bilong paia i go ausait long kem long wanpela ples i klin.
12 Na dispela paia antap long alta mas i kuk long em. *Wanpela* i no ken kilim i dai dispela paia na pris i mas kukim ol diwai antap long alta olgeta moning na putim ofa i kuk olgeta long stretpela we antap long em. Na pris i mas kukim gris bilong ol ofa bilong bel isi antap long em.
13 Dispela paia i mas kuk olgeta taim antap long alta, em i no ken i dai.
14 ¶ Na dispela em i lo bilong ofa bilong kaikai. Ol pikinini man bilong Eron i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA *na* long pes bilong alta.
15 Na pris i mas kisim bilong dispela wanpela han bilong em i pulap long plaua bilong dispela ofa bilong kaikai na bilong ol wel bilong dispela na olgeta sanda frankensens i stap antap long ofa bilong kaikai. Na *em* i mas kukim *dispela* antap long alta *bilong i stap* wanpela switpela smel, *em* bilong holim tingting long dispela i go long BIKPELA.
16 Na wanem samting i stap yet bilong dispela Eron na ol pikinini man bilong em i mas kaikai. *Ol* i mas kaikai dispela wantaim bret i no gat yis long ples holi. Em long insait bilong banis bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri ol i mas kaikai dispela.
17 Ol i no ken kukim dispela long aven wantaim yis. Mi bin givim dispela *long ol bilong* i stap hap skel bilong ol bilong ol ofa bilong Mi ol i mekim long paia. Dispela *em* i holi olgeta olsem ofa bilong sin na olsem ofa bilong pasin bilong sakim lo.
18 Olgeta man na pikinini man namel long ol pikinini bilong Eron mas kaikai bilong dispela. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long ol lain tumbuna bilong yupela na i tokaut long ol ofa bilong BIKPELA *ol* i mekim long paia. Olgeta i holim isi ol, ol i mas stap holi.
19 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
20 Dispela *em* i ofa bilong Eron na bilong ol pikinini man bilong em. Ol i mas ofaim dispela i go long BIKPELA long de *yu* putim wel bilong makim em. Em namba ten hap bilong wanpela ipa bilong gutpela plaua bilong wanpela ofa bilong kaikai i kamap olgeta taim, hap bilong dispela long moningtaim na hap bilong em long nait.
21 *Yu* mas mekim dispela long wanpela praipan wantaim wel *na taim dispela* i kuk long aven, yu mas bringim dispela insait. *Na* yu mas bringim ol hap i kuk long aven bilong dispela ofa bilong kaikai na yu mas ofaim dispela *bilong* i stap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
22 Na dispela pris i bilong ol pikinini man bilong em na *em* i bin welim bilong makim long kisim wok bilong papa bilong em, *em* i mas ofaim dispela. *Dispela em* i wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim i go long BIKPELA. Paia i mas kukim na pinisim olgeta hap bilong dispela.
23 Long wanem olgeta wan wan ofa bilong kaikai bilong pris i mas kuk olgeta long paia. *Wanpela* i no ken kaikai dispela.
24 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
25 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em, na tok, Dispela *em* i lo bilong ofa bilong sin. Long ples *yupela* i kilim i dai ofa i kuk olgeta, yupela mas kilim i dai dispela ofa bilong sin, em long pes bilong BIKPELA. Dispela *em* i holi olgeta.
26 Pris i ofaim dispela i bilong sin, em i mas kaikai dispela. *Em* i mas kaikai dispela long dispela ples i holi, em long insait long banis bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
27 Wanem samting bai tasim dispela mit bilong ofa mas i stap holi. Na taim *ol* i tromoi isi isi blut bilong dispela i stap long wanpela hap bilong klos, yu mas wasim dispela klos i bin kisim blut long ples holi.
28 Tasol sospen graun yu bin wasim ol long em, *yu* mas brukim dispela. Na sapos *yu* bin wasim long wanpela sospen bras, *yu* mas klinim strong dispela na bihain wasim long wara.
29 Olgeta man na pikinini man namel long ol pris i mas kaikai dispela. Em i holi olgeta.
30 Na no ken kaikai wanpela samting bilong wanpela ofa bilong sin na pris i kisim *sampela* bilong blut bilong dispela na bringim dispela insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long yusim dispela long kamap wanbel wantaim God long *ples* holi. Dispela ofa i mas kuk olgeta long paia.

Livai 7

1 Olsem tasol dispela *em* i lo bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo. Dispela *em* i holi olgeta.
2 Long ples ol i kilim i dai ofa i kuk olgeta, ol i mas kilim i

dai ofa bilong pasin bilong sakim lo. Na em i mas tromoi isi isi blut bilong dispela raun nabaut antap long alta.
3 Na em i mas ofaim olgeta gris bilong dispela na baksait bilong dispela na gris i karamapim insait bilong bel,
4 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i stap antap long ol, na dispela i stap klostu long sait na kaul i *stap* antap long *namba tu lewa* liva wantaim ol kidni, em i mas tekewe dispela kaul.
5 Na pris i mas kukim ol antap long alta *bilong* i stap wanpela ofa em i mekim long paia na i go long BIKPELA. dispela em i ofa bilong pasin bilong sakim lo.
6 Olgeta man na pikinini man namel long ol pris i mas kaikai dispela. Ol i mas kaikai dispela long ples holi. Dispela em i holi olgeta.
7 Olsem ofa bilong sin olsem tasol *em* i ofa bilong pasin bilong sakim lo. *Em* i gat wanpela lo bilong tupela. Pris i mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, *em* i mas kisim *dispela*.
8 Na pris i ofaim ofa i kuk olgeta bilong wanpela man, *yes* dispela pris i mas kisim long em yet skin bilong dispela ofa i kuk olgeta em i bin ofaim dispela.
9 Na olgeta ofa bilong kaikai ol i kuk long aven na olgeta ofa i kuk long praipan na long sospen, ol i mas i stap bilong pris i bin ofaim dispela.
10 Na olgeta wan wan ofa bilong kaikai ol i bungim wantaim wel na i no gat wel, olgeta pikinini man bilong Eron bai kisim dispela, wanpela i wankain olsem narapela.
11 ¶ Na dispela em i lo bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, na em i mas ofaim dispela i go long BIKPELA.
12 Sapos em i ofaim dispela bilong givim wanpela tenkyu, long dispela taim em i mas ofaim wantaim dispela sakrifais bilong givim tenkyu, ol bret i no gat yis em i abusim wantaim wel na ol bisket i no gat yis na em i putim wel antap long ol, na ol bret em i abusim wantaim wel i bilong gutpela plaua em i kukim long praipan.
13 Na moa yet long ol dispela bret i no gat yis, em i mas ofaim long ofa bilong em bret i gat yis wantaim dispela sakrifais bilong givim tenkyu bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong em.
14 Na bilong dispela em i mas ofaim wanpela bilong olgeta hap bilong dispela ofa *bilong* i stap wanpela ofa bilong litimapim i go long BIKPELA. *Na* dispela mas i stap bilong pris i tromoi isi isi dispela blut bilong ofa bilong givim bel isi.
15 Na mit bilong dispela sakrifais bilong ofa bilong givim bel isi bilong givim tenkyu, em i mas kaikai dispela long de ofa i kamap. Em i no ken larim wanpela hap bilong em i stap inap long moningtaim.
16 Tasol sapos dispela sakrifais bilong ofa bilong em i stap wanpela strongpela promis i go long God o wanpela ofa i kamap long laik bilong em yet, em i mas kaikai dispela long de em i ofaim sakrifais bilong em, na long de bihain tu *em* i ken kaikai hap bilong dispela i stap yet.
17 Tasol ol samting bilong mit bilong dispela sakrifais i stap yet long namba tri de *em* i mas kukim dispela olgeta long paia.
18 Na sapos *wanpela hap* bilong mit bilong dispela sakrifais bilong ofa bilong givim bel isi bilong en i stap yet na em i kaikai liklik bilong dispela long namba tri de, BIKPELA i no orait long dispela, na tu *BIKPELA* i no tingim dispela bilong helpim man i bin ofaim dispela. Dispela bai stap sting pasin *long tingting bilong BIKPELA*, na tewel i kaikai sampela bilong dispela mas karim sin nogut bilong em.
19 Na mit i tasim wanpela *samting* i no klin, *yu* no ken kaikai dispela. Yu mas kukim em olgeta long paia. Na bilong mit i no bin tasim olgeta i stap klin *ol* i mas kaikai dispela.
20 Tasol tewel i kaikai sampela bilong dispela mit bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, na ol i *samting* i go long BIKPELA, na em i gat pasin bilong i no stap klin i stap antap long em, yes *ol* i mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long lain manmeri bilong em.
21 Na moa tu tewel i bai putim han long wanpela *samting* i no klin, *olsem* wanem samting i no klin bilong man, o *wanpela* animal i no klin, o wanpela *samting* i sting tru *long tingting bilong God* na i no klin, na dispela tewel i kaikai sampela bilong dispela mit bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi na em i samting i go long BIKPELA, na em i gat dispela pasin bilong i no stap klin antap long em, yes ol i mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long lain manmeri bilong em.
22 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
23 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tok, Yupela i no ken kaikai gris bilong wanpela samting, em bilong bulmakau man o bilong sipsip o bilong meme.
24 Na gris bilong animal i dai pinis nating na gris bilong dispela samting narapela animal i bin bagarapim, yupela ken yusim long ol arapela kain wok. Tasol yupela i no ken kaikai sampela bilong dispela.
25 Long wanem, wanem man i kaikai gris bilong dispela animal i bilong kain animal ol man i ofaim wanpela ofa ol i mekim long paia na i go long BIKPELA, yes dispela tewel i kaikai *dispela,* yupela mas bagarapim bilong rausim *em* long lain manmeri bilong em.
26 Na moa tu yupela i no ken kaikai blut, *maski em i stap blut* bilong pisin o bilong animal long ol haus bilong yupela.
27 Wanem tewel i *stap* na *em* i kaikai blut, *yupela* mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long lain manmeri bilong em.
28 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
29 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tok, Man i ofaim dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA, *em* i mas bringim ofa bilong em i kam long BIKPELA bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong em.
30 Tupela han bilong em yet i mas bringim ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia. Em i mas bringim gris wantaim bros bilong dispela, bai *pris* i ken mekim dispela bros i kam i go bilong i stap wanpela ofa bilong i kam i go na i kamap long pes bilong BIKPELA.
31 Na dispela pris mas kukim gris antap long alta. Tasol bros mas i bilong Eron na ol pikinini man bilong em.
32 Na sol i bilong han sut yupela mas givim i go long pris bilong i stap wanpela ofa bilong litimapim bilong ol sakrifais *bilong* ol ofa bilong givim bel isi bilong yupela.
33 Man i stap namel long ol pikinini man bilong Eron i ofaim blut bilong ol ofa bilong givim bel isi na gris bilong dispela, em i mas kisim sol bilong han sut bilong ofa i bilong i stap hap bilong *em*.
34 Long wanem bros bilong i kam i go na sol bilong litimapim Mi bin kisim bilong ol pikinini bilong Isrel long lusim ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong ol. Na *Mi* bin givim ol i go long Eron dispela pris na long ol pikinini man bilong em long wanpela lo i stap long buk na i bilong oltaim oltaim long i stap namel long ol pikinini bilong Isrel.
35 ¶ Dispela *em i hap skel* bilong dispela welim bilong makim bilong Eron na bilong welim bilong makim bilong ol pikinini man bilong em. Em i kam long ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia long dispela de Em makim ol ples klia long mekim wok i go long BIKPELA long dispela wok bilong pris.
36 BIKPELA i bin givim strongpela tok long dispela, bilong ol pikinini bilong Isrel i mas givim dispela long ol, long dispela de Em i welim bilong makim ol, *long* wanpela lo i stap long buk na i bilong oltaim oltaim, namel long ol lain tumbuna pikinini bilong ol.
37 Dispela em i lo bilong ofa i kuk olgeta na bilong ofa bilong kaikai na bilong ofa bilong sin na bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na bilong ofa bilong makim samting i bilong BIKPELA na bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
38 BIKPELA i givim strongpela tok long dispela long Moses long maunten Sainai long dispela de em i givim strongpela tok long ol pikinini bilong Isrel long ofaim ol ofa bilong ol i go long BIKPELA long ples i no gat man bilong Sainai.

Livai 8

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Kisim Eron na ol pikinini man bilong em wantaim em na ol dispela klos na wel bilong welim bilong makim na wanpela bulmakau man bilong i stap ofa bilong sin na tupela sipsip man na wanpela basket bilong bret i no gat yis.
3 Na yu mas bungim wantaim olgeta bilong dispela bung bilong ol manmeri long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
4 Na Moses i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela

tok long em. Na dispela lain i bung wantaim long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
5 Na Moses i tok long dispela bung bilong ol manmeri olsem, Dispela em i dispela samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long mekim.
6 Na Moses i bringim Eron na ol pikinini man bilong em na wasim ol long wara.
7 Na Moses i putim long Eron dispela longpela siot na pasim let long em na putim longpela saket long em na putim ifot long em. Na Moses i pasim em long dispela let bilong ifot na pasim *ifot* long em long dispela.
8 Na em i putim bilum i go long bros long em. Na tu Moses i putim Yurim na Tumim insait long dispela.
9 Na em i putim hat bilong hetpris antap long het bilong Eron. Na tu antap bilong dispela hat, yes long poret bilong em, Moses i putim dispela stretpela hap gol, em dispela samting i holi, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
10 Na Moses i kisim dispela wel bilong welim bilong makim na em i welim bilong makim dispela haus sel holi na olgeta samting i stap insait na makim ol i kamap holi.
11 Na em i tromoi isi isi sampela bilong dispela wel antap long alta sevenpela taim na welim bilong makim alta na olgeta samting bilong mekim wok long dispela. *Na tu em i mekim* long bikpela dis bilong waswas na fut bilong em wantaim long makim ol dispela i kamap holi.
12 Na Moses i kapsaitim sampela bilong dispela wel bilong makim antap long het bilong Eron na welim em bilong makim em long makim em i kamap holi.
13 Na Moses i bringim i kam ol pikinini man bilong Eron na em i putim ol saket long ol na pasim ol long ol let na putim ol hat bilong pris long ol, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
14 ¶ Na em i bringim bulmakau man bilong ofa bilong sin. Na Eron na ol pikinini man bilong em *ol* i putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela bulmakau man bilong ofa bilong sin.
15 Na em i kilim i dai *dispela bulmakau man* na Moses i kisim blut na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta raun nabaut long pinga bilong em, na *dispela* i klinim alta, na *em* i kapsaitim blut long as bilong alta na makim dispela i kamap holi long mekim wok bilong kamap wanbel antap long em.
16 Na em i kisim olgeta gris i stap antap long insait bilong bel na dispela kaul i stap *antap long namba tu lewa* liva na tupela *namba tri lewa* kidni na gris bilong ol, na Moses i kukim *dispela* antap long alta.
17 Tasol Moses i kukim olgeta long paia dispela bulmakau man na skin bilong em na mit bilong em na pekpek bilong em ausait long kem, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
18 Na Moses i bringim sipsip man bilong i stap ofa i kuk olgeta. Na Eron na ol pikinini man bilong em i putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela sipsip man.
19 Na em i kilim i dai *dispela* na Moses i tromoi isi isi dispela blut antap long alta raun nabaut.
20 Na em i katim dispela sipsip man long ol hap. Na Moses i kukim olgeta dispela het na ol hap na gris.
21 Na em i wasim ol insait bilong bel na ol lek long wara na Moses i kukim olgeta hap bilong dispela sipsip man antap long alta. Dispela em i sakrifais i kuk olgeta bilong i stap wanpela switpela smel na wanpela ofa *em* i mekim long paia na i go long BIKPELA, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
22 Na em i bringim arapela sipsip man, em sipsip man bilong makim. Na Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela sipsip man.
23 Na em i kilim i dai *dispela* na Moses i kisim sampela bilong blut bilong dispela na putim *dispela* long arere bilong ia bilong han sut bilong Eron na long bikpela pinga long han sut bilong em na long bikpela pinga bilong fut bilong han sut bilong em.
24 Na em i bringim ol pikinini man bilong Eron, na Moses i putim sampela bilong dispela blut long arere bilong ia bilong han sut bilong ol na long bikpela pinga bilong ol han sut bilong ol na long ol bikpela pinga bilong fut bilong han sut bilong ol. Na Moses i tromoi isi isi dispela blut raun nabaut antap long alta.
25 Na em i kisim gris na baksait na olgeta gris i stap long insait bilong bel na kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva na tupela *namba tri lewa* kidni na gris bilong ol na sol bilong han sut.
26 Na long lusim basket bilong ol bret i no gat yis i stap long pes bilong BIKPELA, em i kisim wanpela bret i no gat yis na wanpela bret ol i abusim wel long em na wanpela bisket, na em i putim ol antap long dispela gris na antap long sol bilong han sut.
27 Na em i putim olgeta bilong dispela long ol han bilong Eron na long ol han bilong ol pikinini man bilong em na *ol* i mekim ol dispela i kam i go *bilong* i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA.
28 Na Moses i kisim ol dispela long lusim ol han bilong ol na em i kukim *ol* antap long alta antap long ofa i kuk olgeta, ol i stap samting bilong makim bilong i stap switpela smel. Dispela em i wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
29 Na Moses i kisim bros bilong dispela na mekim dispela i kam i go *bilong* i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA. Long wanem dispela hap bilong sipsip man bilong makim em i hap bilong Moses, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
30 Na Moses i kisim sampela bilong wel bilong makim na sampela bilong blut i stap antap long alta na em i tromoi isi isi *dispela* long Eron *na* long ol klos bilong em na long ol pikinini man bilong em na long ol klos bilong ol pikinini man bilong em i stap wantaim em. Na *em* i makim i kamap holi Eron na ol klos bilong em na ol pikinini man bilong em na ol klos bilong ol pikinini man bilong em i stap wantaim em.
31 ¶ Na Moses i tok long Eron na long ol pikinini man bilong em, Kukim wantaim wara dispela mit long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na long dispela ples *yupela* i mas kaikai dispela wantaim dispela bret i stap long basket bilong ol makim i olsem mi givim strongpela tok na tok, Eron na ol pikinini man bilong em i mas kaikai dispela.
32 Na wanem samting i stap yet bilong dispela mit na bilong dispela bret yupela i mas kukim long paia.
33 Na yupela no ken i go ausait long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long sevenpela de, inap long ol de bilong makim yupela i pinis. Long wanem sevenpela de em bai makim yupela.
34 Olsem em i bin mekim dispela de, *olsem tasol* BIKPELA i bin givim strongpela tok long mekim, long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yupela.
35 Olsem na yupela i mas sindaun long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri de na nait sevenpela de na bihainim dispela tok bilong BIKPELA, bai yupela i no ken dai pinis. Long wanem mi bin kisim strongpela tok olsem.
36 Orait Eron na ol pikinini man bilong em i mekim olgeta samting BIKPELA i givim strongpela tok long ol long han bilong Moses.

Livai 9

1 ¶ Na em i kamap olsem, long namba et de Moses i singautim Eron na ol pikinini man bilong em na ol lapun hetman bilong Isrel.
2 Na em i tok long Eron, Yu mas kisim wanpela yangpela bulmakau bilong i stap ofa bilong sin na wanpela sipsip man bilong i stap ofa i kuk olgeta *na tupela* i no ken i gat mak nogut, na ofaim *tupela* long pes bilong BIKPELA.
3 Na long ol pikinini bilong Isrel yu mas toktok, na tok, Yupela kisim wanpela pikinini bilong ol meme bilong i stap ofa bilong sin, na wanpela pikinini bulmakau na wanpela pikinini sipsip na *tupela* i bilong namba wan yia *bilong ol* na *ol* i no gat mak nogut, bilong wanpela ofa i kuk olgeta.
4 Na tu wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man bilong i stap ol ofa bilong givim bel isi long sakrifais long pes bilong BIKPELA, na wanpela ofa bilong kaikai ol i abusim wantaim wel. Long wanem tude BIKPELA bai kamap ples klia long yupela.
5 Na ol i bringim *dispela* samting Moses i givim strongpela tok long dispela i kam long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na olgeta bilong dispela bung bilong ol manmeri i kam klostu na *ol* i sanap long pes bilong BIKPELA.
6 Na Moses i tok, Dispela em i samting BIKPELA i givim

strongpela tok long yupela i mas mekim. Na glori bilong BIKPELA bai kamap ples klia long yupela.
7 Na Moses i tok long Eron, Go long alta na ofaim ofa bilong sin bilong yu na ofa i kuk olgeta i bilong yu na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yu yet na bilong ol manmeri. Na ofaim dispela ofa bilong ol manmeri na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol, olsem BIKPELA i givim strongpela tok.
8 ¶ Olsem na Eron i go long alta na kilim i dai dispela pikinini bulmakau bilong ofa bilong sin *na* dispela em i bilong em yet.
9 Na ol pikinini man bilong Eron i bringim dispela blut long em. Na em i putim pinga bilong em long blut na putim dispela antap long ol kom bilong alta na em i kapsaitim dispela blut long as bilong alta.
10 Tasol gris na tupela *namba tri lewa* kidni na kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva bilong dispela ofa bilong sin, em i kukim antap long alta, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
11 Na mit na skin em i kukim long paia ausait long kem.
12 Na em i kilim i dai dispela ofa bilong kuk olgeta. Na ol pikinini man bilong Eron i givim em blut bilong dispela na em i tromoi isi isi dispela raun nabaut antap long alta.
13 Na ol i givim dispela ofa bilong kuk olgeta long em wantaim ol hap bilong dispela na het. Na em i kukim *ol* antap long alta.
14 Na em i wasim ol insait bilong bel na ol lek na kukim *ol* antap long dispela ofa i kuk olgeta antap long alta.
15 Na em i bringim ofa bilong ol manmeri na kisim dispela meme i stap ofa bilong sin bilong ol manmeri na *em* i kilim i dai dispela na ofaim dispela bilong sin olsem namba wan *ofa bilong sin*.
16 Na em i bringim dispela ofa bilong kuk olgeta na em i ofaim dispela bilong bihainim stretpela we.
17 Na em i bringim ofa bilong kaikai na kisim wanpela han i pulap long dispela na kukim *dispela* antap long alta klostu long sakrifais i kuk olgeta i bilong moningtaim.
18 Na tu em i kilim i dai dispela bulmakau man na dispela sipsip man *bilong* i stap wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi na dispela em bilong ol manmeri. Na ol pikinini man bilong Eron i givim em dispela blut na em i tromoi isi isi dispela antap long alta raun nabaut,
19 Na gris bilong dispela bulmakau man na bilong dispela sipsip man na baksait na dispela samting i karamapim *ol insait bilong bel* na tupela *namba tri lewa* kidni na dispela kaul i stap *antap* long *namba tu lewa* liva,
20 Na ol i putim ol dispela gris antap long ol bros na em i kukim ol gris antap long alta.
21 Na ol bros na sol bilong han sut Eron mekim ol i kam i go *bilong* i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA, olsem Moses i givim strongpela tok.
22 Na Eron i litimapim han bilong em i go long ol dispela manmeri na *em* i blesim ol, na em i kam daun long mekim ofa bilong ofa bilong sin na ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi.
23 ¶ Na Moses na Eron i go insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na *tupela* i kam ausait na blesim ol dispela manmeri. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long olgeta bilong ol dispela manmeri.
24 Na paia i kamaut long ples i stap long pes bilong BIKPELA na kukim inap long pinisim ofa bilong kukim na gris i stap long alta. Na taim olgeta bilong dispela manmeri i lukim dispela ol i singaut strong na pundaun long ol pes bilong ol.

Livai 10

1 ¶ Na Nedap na Abaihu, tupela pikinini man bilong Eron, *tupela* i kisim samting bilong em yet wan wan long holim sit bilong paia na *tupela* i putim paia insait long dispela na *tupela* i putim paura i gat switpela smel antap long dispela. Na *tupela* i ofaim narapela kain paia long pes bilong BIKPELA, na Em i no bin givim strongpela tok long ol long mekim.
2 Na paia i kamaut long BIKPELA na kukim bilong pinisim tupela na tupela i dai pinis long pes bilong BIKPELA.
3 ¶ Long dispela taim Moses i tok long Eron, Dispela *em i dispela samting* BIKPELA i tok long em na tok, Mi mas i stap holi long ol husat i kam klostu long Mi, na long pes bilong olgeta bilong ol dispela manmeri Mi mas kisim glori. Na Eron i no gat tok.
4 Na Moses i singautim Misel na Elsafan, tupela pikinini man bilong Usiel, em smolpapa bilong Eron, na *Moses* i tok long tupela, kam klostu na karim tupela brata bilong yupela long lusim pes bilong ples holi *na* go ausait long kem.
5 Orait ol i kam klostu na karim tupela insait long ol saket bilong ol i go ausait long kem, olsem Moses i bin tok.
6 Na Moses i tok long Eron na long Eliesar na long Itamar, tupela pikinini man bilong em, *Yupela* i no ken rausim hat long ol het bilong yupela na tu no ken brukim ol klos bilong yupela. Nogut yupela i dai pinis na nogut belhat tru i kamap long olgeta bilong dispela manmeri. Tasol larim ol brata bilong yupela, em olgeta lain bilong Isrel i krai sori long dispela kukim BIKPELA i bin kirapim.
7 Na yupela i no ken go ausait long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Nogut yupela i dai pinis. Long wanem wel bilong makim bilong BIKPELA i stap long yupela. Na ol i mekim bilong bihainim tok bilong Moses.
8 ¶ Na BIKPELA i toktok long Eron na tok,
9 No ken dringim wain o strongpela dring, em yu o ol pikinini man bilong yu i stap wantaim yu, taim yupela i go insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Nogut yupela i dai pinis. *Dispela bai stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela.
10 Na long yupela i ken makim i narakain namel long holi na i no holi, na namel long i no klin na klin.
11 Na long yupela i ken skulim ol pikinini bilong Isrel long olgeta bilong ol lo i stap long buk, BIKPELA i bin tokaut long ol dispela long ol long han bilong Moses.
12 ¶ Na Moses i tok long Eron na long Eliesar na long Itamar, tupela pikinini man bilong em i stap yet, Kisim dispela ofa bilong kaikai i stap yet bilong ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia na kaikai dispela i no gat yis klostu long alta. Long wanem dispela em i holi olgeta.
13 Na yupela mas kaikai dispela long ples holi. Long wanem dispela em i samting bilong yu na samting bilong ol pikinini man bilong yu na em i bilong ol sakrifais bilong BIKPELA i kamap long paia. Long wanem mi kisim strongpela tok olsem.
14 Na yupela mas kaikai dispela bros bilong i go i kam na dispela sol bilong litimapim long wanpela klin ples. Em yu na ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu i stap wantaim yu. Long wanem *ol dispela* i samting bilong yu na samting bilong ol pikinini man bilong yu. Ol i bin givim ol dispela i kam long ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong ol pikinini bilong Isrel.
15 Ol i mas bringim sol bilong litimapim na bros bilong i kam i go wantaim ol ofa i kamap long paia bilong gris long mekim bros i kam i go bilong wokim ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA. Na dispela bai stap ol samting bilong yu na ol pikinini man bilong yu i stap wantaim yu long wanpela lo i stap long buk inap long oltaim oltaim, olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok.
16 Na Moses i hatwok long painim dispela meme bilong ofa bilong sin, na harim, em i kuk pinis. Na Moses i kros long Eliesar na Itamar, tupela pikinini man bilong Eron *husat i stap laip* yet, na *em* i tok,
17 Bilong wanem yupela i no bin kaikai dispela ofa bilong sin long ples holi? Long wanem em i holi olgeta na *God* i bin givim dispela long yupela long karim sin nogut bilong dispela bung bilong ol manmeri long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol long pes bilong BIKPELA.
18 Harim, blut bilong dispela i no bin kam insait long *ples* holi. Tru tumas yupela mas kaikai dispela long *ples* holi olsem mi bin givim strongpela tok.
19 Na Eron i tok long Moses, Harim, dispela de ol i bin ofaim ofa bilong sin bilong ol na ofa bilong kuk olgeta i bilong ol long pes bilong BIKPELA, na planti samting i bin kamap long mi. Na *sapos* mi bin kaikai dispela ofa bilong sin tude, ating dispela i bin stap orait long ai bilong BIKPELA?
20 Na taim Moses i harim *dispela* em i kisim bel isi.

Livai 11

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na long Eron, *na Em* i tokim tupela,

2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel *na* tok, Ol dispela *em* i ol animal yupela i ken kaikai i stap namel long olgeta animal i *stap* long dispela graun.
3 Wanem samting i gat tupela hap kapa long fut bilong ol *na* ol i apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo *olsem bulmakau*, namel long ol animal, yupela mas kaikai dispela.
4 Tasol *tru tumas* yupela i no ken kaikai bilong ol i apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo, o bilong ol i gat tupela hap kapa long fut bilong ol, *olsem* kamel, long wanem em i apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo, tasol em i no gat tupela hap kapa long fut bilong em. Em i no klin long yupela.
5 Na *narapela kain rabbit* koni, long wanem em i apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo, tasol *em* i no gat tupela hap kapa long fut bilong em. Em i no klin long yupela.
6 Na rabbit, long wanem em i apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo, tasol em i no gat tupela hap kapa long fut bilong em. Em i no klin long yupela.
7 Na pik, tru em i gat tupela hap kapa long fut bilong em, tasol em i no apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo. Em i no klin long yupela.
8 Yupela no ken kaikai sampela bilong mit bilong ol na yupela i no ken putim han long ol taim ol i dai pinis. Ol i no klin long yupela.
9 ¶ Yupela i ken kaikai ol dispela bilong olgeta samting i *stap* long ol wara. Wanem samting i gat pul long pis na grile bilong pis i stap long ol wara, em long solwara na long ol wara riva, yupela i ken kaikai ol dispela.
10 Na olgeta samting i no gat pul bilong pis na grile bilong pis na i stap long ol solwara na long ol wara riva bilong olgeta samting i go nabaut long ol wara na bilong wanpela samting i stap laip na i stap long ol wara, ol i *mas stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
11 Tru, ol i mas i stap samting i sting tru long *tingting bilong* yupela. Yupela i no ken kaikai sampela bilong mit bilong ol, tasol yupela i mas tingim bodi bilong ol i dai pinis em samting i sting tru long yupela.
12 Wanem samting i no gat pul long pis o grile bilong pis na i stap long wara, dispela *mas i stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
13 Na ol dispela em *ol samting yupela* mas makim long i sting tru long *tingting bilong* yupela, na i stap namel long ol pisin. *Yupela* i no ken kaikai ol, ol i *stap* samting i sting tru long tingting. Em *bikpela taragau* igal na *taragau* osifrej na *taragau bilong solwara* ospre,
14 Na *taragau* vultyur na *taragau* kait na ol i bihainim kain bilong em,
15 Na olgeta *blekpela pisin* reven i bihainim kain bilong em,
16 Na taragau bilong nait na narakain taragau bilong nait na *pisin* kuku na *taragau* hauk i bihainim kain bilong em,
17 Na liklik taragau bilong nait na *pisin* kormorant na bikpela taragau bilong nait,
18 Na *bikpela pisin* swan na *pisin* pelikan na *taragau* gia igal,
19 Na *pisin* stok na *pisin* heron i bihainim kain bilong em na pisin lapwing na blakbokis.
20 ¶ Olgeta pisin i wokabaut long ol lek na wing, ol i *mas i stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
21 Tasol yupela i ken kaikai ol dispela bilong ol binatang samting i flai na wokabaut long fopela lek na ol i gat ol lek i stap antap long ol fut bilong ol long kalap long em long dispela graun.
22 *Yes* yupela i ken kaikai ol dispela bilong ol. Em *grasop* lokas i bihainim kain bilong em na lokas i kela i bihainim kain bilong em na wanpela binatang bilong kaikai lip bitel i bihainim kain bilong em na grasop tru i bihainim kain bilong em.
23 Tasol olgeta arapela binatang samting i gat fopela fut, *ol i mas i stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
24 Na bilong ol dispela yupela i no ken stap klin. Wanem manmeri i putim han long bodi bilong ol taim ol i dai pinis, em i no ken stap klin inap long apinun tru.
25 Na wanem man o meri i karim *wanpela hap* bilong bodi bilong ol i dai pinis, em i mas wasim klos bilong em na em i no stap klin inap long apinun tru.
26 *Ol bodi i dai pinis* bilong olgeta animal i gat sampela hap long fut na i no gat tupela hap long fut na tu ol i no apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo, ol i no klin long yupela. Olgeta wan wan i putim han o lek long ol, em i mas stap i no klin.
27 Na olgeta samting i wokabaut long ol fut i olsem fut bilong dok *o bilong pusi* na i stap namel long olgeta kain animal i wokabaut long fopela lek, ol dispela i no klin long yupela. Wanem man o meri i putim han long bodi bilong ol i bin dai pinis, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
28 Na man i karim bodi i dai pinis bilong ol, em i mas wasim ol klos bilong em na stap i no klin inap long apinun tru. Ol dispela i no klin long yupela.
29 Na tu ol dispela *mas i stap* i no klin long yupela namel long ol samting i wokabaut long bel,*na* ol i wokabaut long bel long dispela graun. *Em animal* wisal na rat na trausel i bihainim kain bilong em,
30 Na *animal* feret na bikpela palai na ol arapela palai na talbum samting na *liklik animal* mol.
31 Ol dispela i no klin long yupela namel long olgeta samting i wokabaut long bel. Wanem man o meri i putim han long ol taim ol i dai pinis, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
32Na wanem samting ol i pundaun long em taim ol i dai pinis, dispela mas i stap i no klin, maski em i stap wanpela samting bilong holim ol i wokim long diwai o klos o skin o bek, wanem samting bilong holim i stap na ol i mekim wok long ol, ol i mas putim dispela long wara na em mas i stap i no klin inap long apinun tru, olsem em bai stap klin gen.
33 Na olgeta samting bilong holim *ol* i wokim long graun na ol dispela i no klin i pundaun insait long em, dispela i mekim em na ol samting i stap insait long em i no klin na yupela i mas brukim dispela.
34 Bilong olgeta kaikai yupela ken kaikai, sapos dispela wara bilong klinim pastaim i kam long em, dispela mit i no klin. Na olgeta samting *yupela* i ken dringim na i stap insait long *dispela* samting bilong holim i no klin, em tu i no klin.
35 Na olgeta *samting wanpela hap* bilong ol bodi bilong dispela samting i no klin i dai pinis i pundaun long em, em i no stap klin, *maski em* i aven o stov bilong putim sospen, yupela i mas brukim ol i go daun, *long wanem* ol i no klin na ol i mas i stap i no klin long yupela.
36 Tasol tru tumas, wanpela ples planti wara i kamaut long graun o hul i gat planti wara ol mas i stap klin. Tasol wanem samting i bin tasim bodi bilong ol i dai pinis, em i no klin.
37 Na sapos *wanpela hap* bilong bodi bilong ol i dai pinis i pundaun long pikinini kaikai bilong planim na i redi long tromoi long graun, dispela *bai i stap* klin.
38 Tasol sapos ol i putim *sampela* wara long dispela pikinini kaikai na *wanpela hap* bilong bodi bilong ol i dai pinis i pundaun long em, dispela pikinini kaikai i no *ken i stap* klin long yupela.
39 Na sapos wanpela animal bilong kain yupela i ken kaikai em, em i dai pinis, man i putim han long bodi bilong em, dispela man em i no klin inap long apinun tru.
40 Na wanpela i kaikai sampela bilong mit bilong dispela bodi bilong abus, em i mas wasim klos bilong em na stap i no klin inap long apinun tru. Man tu i karim bodi bilong dispela, em i mas wasim klos bilong em na stap i no klin inap long apinun tru.
41 Na olgeta arapela binatang samting i wokabaut long bel long dispela graun *mas i stap* samting sting tru long *tingting bilong* yupela. *Yupela* no ken kaikai dispela.
42 Wanem samting i go nabaut long bel bilong em na wanem arapela samting i go nabaut long fopela lek o wanem samting i gat moa ol lek i winim fopela namel long olgeta binatang samting i wokabaut long bel long dispela graun, yupela i no ken kaikai ol. Long wanem ol i sting tru long *tingting bilong* yupela.
43 ¶ Yupela i no ken mekim yupela yet i sting tru *long tingting bilong Mi* long wanpela binatang samting i wokabaut, na tu yupela i no ken mekim yupela yet i no klin long ol, bai yupela i stap doti long dispela.
44 Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela. Olsem na yupela i mas mekim yupela yet i kamap klin, na yupela mas i stap holi, long wanem Mi *stap* holi. Na tu yupela i no ken mekim yupela yet i doti long wanpela kain

bilong ol binatang samting i wokabaut long bel long dispela graun.
45 Long wanem Mi stap BIKPELA i bringim yupela antap long lusim graun bilong Isip, long Mi ken i stap God bilong yupela. Olsem na yupela i mas i stap holi, long wanem Mi stap holi.
46 Dispela em i lo bilong ol animal na bilong ol pisin na bilong olgeta samting i gat laip na i go nabaut long ol wara, na bilong olgeta samting i go nabaut long bel long dispela graun.
47 Long mekim ol samting i no klin i narakain long ol klinpela, na long ol animal yupela i ken kaikai i narakain long ol animal *yupela* i no ken kaikai.

Livai 12

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tok, Sapos wanpela meri i kisim pikinini long bel na karim wanpela pikinini man, long dispela taim meri mas i stap i no klin sevenpela de, bilong bihainim ol de bilong em i no ken bung wantaim ol arapela bilong hevi bilong em na em mas i stap i no klin.
3 Na long de namba et pris i mas katim skin bilong laplap bilong sem bilong pikinini.
4 Na meri i mas i stap olsem long blut bilong klinim em teti tri de. Em i no inap putim han bilong em long wanpela samting i stap holi, o kam insait long ples holi inap long ol de bilong em i kamap klin i pinis.
5 Tasol sapos em i karim pikinini meri, long dispela taim em mas i stap i no klin tupela wik, olsem long taim em i no ken bung wantaim ol arapela. Na em i mas stap olsem long blut bilong klinim em 66-pela de.
6 ¶ Na taim ol de bilong em i kamap klin i pinis bilong wanpela pikinini man o bilong wanpela pikinini meri, em i mas bringim wanpela pikinini sipsip i bilong namba wan yia bilong em bilong i stap wanpela ofa i kuk olgeta na wanpela yangpela pisin o wanpela pisin balus bilong i stap ofa bilong sin, na i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri *na givim dispela* long pris.
7 Pris i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela meri na em bai stap klin long dispela samting bilong blut bilong em. Dispela em i lo bilong meri i bin karim wanpela pikinini man o pikinini meri.
8 Na sapos em i no inap bringim wanpela pikinini sipsip, orait em i mas bringim tupela pisin balus o tupela yangpela pisin. Wanpela em bilong ofa i kuk olgeta na arapela i bilong ofa bilong sin. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em, na em bai stap klin.

Livai 13

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na Eron, na tok,
2 Taim wanpela man i gat hap bilong skin bilong em i go antap liklik na wanpela hap skin i gat blut samting i drai antap long sua o wanpela hap bilong skin i waitpela na dispela i stap long skin bilong mit bilong em *olsem* bikpela sik lepra, long dispela taim ol i mas bringim em long Eron dispela pris, o long wanpela bilong ol pikinini man bilong em i stap ol pris.
3 Na pris i mas lukluk long dispela sik i stap long skin bilong mit. Na taim gras i stap insait long ples bilong dispela sik i kamap waitpela na ples sik i stap i luk olsem i stap daunbilo long arapela skin bilong mit bilong em, dispela em i sik lepra. Na pris i mas lukluk long em na tokaut long em i no klin.
4 Sapos dispela liklik waitpela hap skin i *stap* wait long skin bilong mit bilong em na i luk olsem i no stap daunbilo long arapela skin na gras long em i no kamap waitpela, orait pris i mas pasim *man i gat* dispela sik sevenpela de.
5 Na pris i mas lukluk long em long de namba seven. Na harim, *sapos* long ai bilong pris sik i no kamap bikpela moa *na* sik i no go long narapela hap bilong skin, orait pris i mas pasim em sevenpela de moa.
6 Na pris i mas lukluk long em gen long de seven. Na harim, *sapos* sik i no waitpela olsem pastaim na sik i no go long narapela hap long skin, pris i mas tokaut long em i klin. Dispela em i blut samting i drai antap long sua *tasol*. Na em i mas wasim klos bilong em na stap klin.
7 Tasol sapos dispela blut samting i drai antap long sua i kamap bikpela moa long skin bihain long pris i bin lukim em bilong makim em klin, em i mas go bilong pris i ken lukim em gen.
8 Na harim, *sapos* pris i lukluk long dispela blut samting i drai antap long sua i kamap bikpela moa long skin, orait pris i mas tokaut long em i no klin. Dispela em i lepra.
9 Taim sik lepra i stap long wanpela man, orait *ol* i mas bringim em long pris.
10 Na pris i mas lukim *em*. Na harim, *sapos* hap i stap antap i *stap* waitpela long skin na dispela i mekim gras i kamap waitpela na i *gat* sua i op long skin bilong hap i stap antap,
11 Dispela em i olpela lepra long skin bilong mit bilong em na pris i mas tokaut long em i no klin. Na *pris* i no ken pasim em. Long wanem em i stap man i no klin.
12 Na sapos lepra i kamap ples klia nabaut long skin, na dispela lepra i karamapim olgeta skin bilong *man i gat* dispela sik long het bilong em inap long fut bilong em, long olgeta hap pris i lukim,
13 Orait pris i mas tingim na skelim. Na harim, *sapos* lepra i bin karamapim olgeta hap bilong mit bilong dispela man, pris i mas tokaut long *dispela man i gat* dispela sik em i klin. Olgeta hap bilong em i bin kamap waitpela. Em i *stap* klin.
14 Tasol taim sua i op i kamap long em, em mas i stap i no klin.
15 Na pris i mas lukim dispela sua i op na tokaut long dispela man i no klin. *Long wanem* sua i op i no klin. Em i lepra.
16 O sapos dispela sua i kamap narakain na kamap waitpela, em i mas kam long pris.
17 Na pris i mas lukluk long em. Na harim, sapos sua i bin kamap waitpela, orait pris i mas tokaut long man i *gat* dispela sua i klin. Em i *stap* klin.
18 ¶ Na mit bilong em tu long skin bilong em em i wanpela buk na em i kamap orait,
19 Na long hap buk i stap long em i gat skin i go antap na i stap waitpela o liklik hap i waitpela tu na *em* i soim dispela long pris,
20 Na sapos, taim pris i lukim dispela, harim, dispela i luk olsem em i stap daunbilo long arapela skin na gras i stap long em i kamap waitpela, pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela em i sik lepra i kamap long buk.
21 Tasol sapos pris i lukluk long dispela na, harim, i no gat ol waitpela gras long em na dispela i no stap daunbilo ol arapela skin, tasol em i *stap* tudak liklik, orait pris i mas pasim dispela man sevenpela de.
22 Na sapos dispela i go nabaut planti long skin, orait pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela *em* i sik lepra.
23 Tasol, sapos dispela liklik waitpela hap i stap long ples bilong em na i no go nabaut, dispela em i buk i retpela nabaut. Na pris i mas tokaut long man i klin.
24 O sapos i stap *sampela* mit long skin na dispela i hatpela liklik na i gat pen olsem em i kuk na dispela mit i stap nabaut i pilim hatpela na i gat liklik waitpela hap i gat retpela liklik o i waitpela olgeta,
25 Orait pris i mas lukluk long dispela. Na harim, *sapos* gras insait long liklik waitpela hap i kamap waitpela na em i luk olsem i stap daunbilo long ol arapela skin, dispela em i lepra i kamap long dispela hap i pilim olsem i kuk. Olsem na pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela *em* i sik lepra.
26 Tasol sapos pris i lukluk long dispela, na harim, i no gat waitpela gras long dispela liklik waitpela hap na dispela i no *stap* daunbilo long ol *arapela* skin, tasol em i kamap tudak liklik, orait pris i mas pasim dispela man sevenpela de.
27 Na pris i mas lukluk long em long de namba seven, *na* sapos dispela i go nabaut planti long skin, orait pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela i sik lepra.
28 Na sapos liklik waitpela hap i stap long ples bilong em tasol, *na* em i no kamap bikpela moa nabaut long skin, tasol dispela i *kamap* tudak liklik, dispela em i kirap bilong sua i pilim olsem em i kuk, na pris i mas tokaut long dispela man i klin. Long wanem dispela em i kirap bilong dispela sua i pilim olsem em i kuk.
29 Sapos wanpela man o meri i gat sik antap long het o long mausgras,
30 Orait pris i mas lukluk long dispela sik. Na harim, sa-

pos dispela i luk olsem i stap daunbilo long arapela skin na wanpela yelopela liklik gras *i stap* insait long dispela, long dispela taim pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Em i wanpela kain lepra i drai, *yes* em i lepra i stap long het o long mausgras.
31 Na sapos pris i lukluk long dispela sik bilong het o mausgras, na harim, dispela i no luk olsem em i daunbilo long arapela skin na i no gat blekpela gras i stap long dispela, orait pris i mas pasim *dispela man i gat* dispela sik bilong het o mausgras sevenpela de.
32 Na long de namba seven pris i mas lukluk long dispela sik. Na harim, *sapos* dispela sik bilong het o mausgras i no kamap bikpela moa na i no gat yelopela gras i stap long dispela na dispela sua i stap long het o long mausgras i no luk olsem em i stap daunbilo long arapela skin,
33 Em i mas rausim gras na mausgras bilong em, tasol hap i gat dispela sik em i no ken rausim gras, na pris i mas pasim *man i gat* dispela sik long het o mausgras sevenpela de moa.
34 Na long de namba seven pris i mas lukluk long dispela sik i stap long het o long mausgras. Na harim, *sapos* dispela sik i stap long het o long mausgras i no kamap bikpela moa long skin, na i no luk olsem dispela i stap daunbilo long arapela skin, orait pris i mas tokaut long dispela man i klin. Na em i mas wasim ol klos bilong em na stap klin.
35 Tasol sapos dispela sik i stap long het o long mausgras i kamap bikpela moa long skin bihain long *pris* i makim em klin,
36 Orait pris i mas lukluk long em. Na harim, sapos dispela sik i stap long het o long mausgras i kamap bikpela long skin, pris i no ken luk long painim yelopela gras. Dispela man i no klin.
37 Tasol sapos dispela sik long het o long mausgras i luk olsem em i no kamap bikpela moa long ai bilong pris na blekpela gras i kamap insait long sua, dispela sik bilong het o mausgras i pinis na dispela man i stap klin. Na pris i mas tokaut long em i klin.
38 ¶ Sapos tu wanpela man o wanpela meri i gat ol liklik hap i lait liklik long skin bilong mit bilong ol, yes em ol liklik hap i waitpela,
39 Orait pris i mas lukluk. Na harim, *sapos* ol dispela liklik hap i waitpela liklik long skin bilong mit em i no waitpela tumas, dispela em i liklik hap i gat mak nating i stap long skin. Dispela man em i klin.
40 Na man gras bilong em i lusim het bilong em, em i kela, *tasol* em i stap klin.
41 Na man gras bilong em i lusim hap bilong het bilong em i go long pes bilong em, em i kela long poret bilong em, *tasol* em i *stap* klin.
42 Na sapos i stap long het i kela o poret i kela wanpela waitpela na retpela sua, dispela em i lepra i kamap long het bilong em i kela o poret bilong em i kela.
43 Long dispela taim pris i mas lukluk long dispela, na harim, *sapos* antap hap bilong sua i stap waitpela na retpela long het bilong em i kela o long pret bilong em i kela, olsem lepra i luk olsem long skin bilong mit,
44 Em i man i gat lepra na em i no klin. Pris i mas tokaut long em i no klin olgeta, sik bilong em i *stap* long het bilong em.
45 Na dispela lepra man dispela sik i *stap* long em, em i mas brukim ol klos bilong em na em i no ken putim hat long het bilong em. Na em i mas putim liklik laplap i karamapim antap bilong maus bilong em, na em i mas singaut, *Mi* no stap klin, *mi* no stap klin.
46 Long olgeta de dispela sik i stap long em, em i *mas i stap* doti, em i no klin. Em mas i stap wanpis na em *mas i stap* ausait long kem.
47 ¶ Na tu klos dispela sik lepra i stap long em, *maski em i* klos i bilong gras bilong sipsip o naispela waitpela klos,
48 Maski em i *stap* long ples rop i go antap o i go daunbilo. *Maski* em i stap long naispela waitpela laplap o bilong gras bilong sipsip o em long wanpela skin o long wanpela samting ol i wokim long skin.
49 Na sapos dispela sik i stap grinpela o retpela long klos o long skin, o long ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo o long wanpela samting ol i wokim long skin, dispela em i sik bilong lepra na *yu* mas soim dispela long pris.
50 Na pris i mas lukluk long dispela sik na pasim *wanem samting i gat* dispela sik sevenpela de.
51 Na pris i mas lukluk long dispela sik long de namba seven. Sapos sik i kamap bikpela moa long klos, maski dispela long rop i stap antap o rop i stap daunbilo o long wanpela skin o long wanpela samting ol i wokim long skin, dispela sik em i wanpela strongpela lepra. Dispela samting *em* i no klin.
52 Olsem na em i mas kukim dispela klos, maski em ples rop i go antap o ples rop i go daunbilo, o long samting i kamap long gras bilong sipsip o long samting i kamap long naispela waitpela rop o wanpela samting bilong skin, na sik i stap long em. Long wanem dispela em i strongpela lepra. *Em* i mas kukim dispela long paia.
53 Na sapos pris i lukluk, na harim, sik i no kamap bikpela moa long klos, maski em i long ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo o long wanpela samting i bilong skin,
54 Orait pris i mas mekim strongpela tok long ol i wasim *dispela samting* sik i stap insait long em, na pris i mas pasim dispela sevenpela de moa.
55 Na pris i mas lukluk long dispela sik bihain long *ol* i wasim dispela. Na harim, *sapos* dispela sik i no bin senisim kala bilong em na sik i no kamap bikpela moa, dispela em i no klin. Yu mas kukim dispela long paia. Sik i go insait *maski* em i no gat wanpela samting long insait o long ausait.
56 Na sapos pris i lukluk, na harim, dispela sik i stap tudak liklik bihain long *em* i wasim dispela, orait em i mas rausim dispela hap long dispela klos o long dispela skin o long ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo.
57 Na sapos dispela sik i kamap ples klia yet long dispela klos, maski em i ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo o long wanpela samting i bilong skin, dispela em i *sik* i laik kamap bikpela moa. Yu mas kukim long paia wanem samting dispela sik i *stap* insait long em.
58 Na dispela klos, maski em ples rop i go antap o ples rop i go daunbilo o wanem samting i bilong skin na yu mas wasim dispela, sapos sik i lusim dispela, orait yu mas wasim dispela namba tu taim na dispela i mas i stap klin.
59 Dispela em i lo bilong sik lepra long klos i bilong gras bilong sipsip o bilong naispela waitpela rop, maski em i stap long ples rop i go antap o ples rop i go daunbilo o long wanpela samting i bilong skin, long tokaut long dispela i klin o long tokaut long dispela i no klin.

Livai 14

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Dispela mas i stap lo bilong lepra man long de bilong em i kamap klin. *Wanpela* i mas bringim em long pris.
3 Na pris mas i go ausait long kem. Na pris mas i lukluk na, harim, *sapos* sik bilong lepra i kamap orait long dispela lepra man,
4 Orait pris i mas givim strongpela tok long kisim bilong dispela man i laik kamap klin, tupela klinpela pisin i stap laip na sampela diwai sida na retpela kala na hisop.
5 Na pris i mas givim strongpela tok long wanpela i mas kilim i dai pinis wanpela pisin insait long wanpela sospen graun antap long wara i ran i go.
6 Na bilong dispela pisin i stap laip yet, em i mas kisim dispela na dispela diwai sida na retpela kala na hisop. Na em i mas putim ol wantaim pisin i stap laip yet long dispela blut bilong pisin *em i bin* kilim i dai antap long wara i ran i go.
7 Na em i mas tromoi isi isi liklik bilong dispela sevenpela taim long man i laik kamap klin long lepra. Na em i mas tokaut klia long dispela man i klin. Na em i mas larim pisin i stap laip yet i kamap fri long graun i op.
8 Na man i laik kamap klin mas wasim klos bilong em na katim bilong rausim olgeta gras bilong em na wasim em yet long wara, bai em i ken stap klin. Na bihain long dispela em i mas kam insait long kem, na *em* i mas wet ausait long haus sel bilong em sevenpela de.
9 Tasol em i mas i stap olsem long de namba seven, long em i mas katim bilong rausim olgeta gras bilong em long het bilong em na mausgras bilong em na antap long ol ai bilong em, yes em olgeta gras bilong em em i mas katim bilong rausim. Na em i mas wasim klos bilong em na tu em i mas wasim skin bilong em long wara na em bai stap klin.
10 ¶ Na long de namba et em i mas kisim tupela pikinini sipsip man i no gat mak nogut na wanpela pikinini sipsip

meri i stap aninit long wanpela krismas na i no gat wanpela mak nogut, na tripela bilong tenpela hap bilong wanpela dil bilong gutpela plaua bilong wanpela ofa bilong kaikai ol i bin abusim wantaim wel na klostu wanpela log bilong wel.
11 Na pris husat i mekim em klin i mas makim dispela man i laik kamap klin na ol dispela samting i kamap ples klia long pes bilong BIKPELA, long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
12 Na pris i mas kisim wanpela pikinini sipsip man na ofaim em bilong i stap ofa bilong pasin bilong sakim lo na dispela log bilong wel na mekim ol i kam i go *bilong* i stap ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA.
13 Na em i mas kilim i dai dispela pikinini sipsip long ples em i mas kilim i dai ofa bilong sin na ofa i kuk olgeta long ples holi. Long wanem, olsem ofa bilong sin i bilong pris, ofa bilong pasin bilong sakim lo *i stap olsem tasol*. Dispela em i holi olgeta.
14 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na pris i mas putim dispela long poin bilong ia i long han sut bilong man i laik kamap klin, na long bikpela pinga bilong han sut bilong em, na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em.
15 Na pris i mas kisim *sampela* bilong dispela wan log bilong wel na kapsaitim *dispela* i go long insait bilong han kais bilong em yet.
16 Na pris i mas putim pinga bilong han sut long dispela wel i *stap* long han kais bilong em na em i mas tromoi isi isi sampela bilong wel long pinga bilong em sevenpela taim taim em i stap long pes bilong BIKPELA.
17 Na bilong dispela wel i stap yet long han bilong em, pris i mas putim dispela long arere bilong antap bilong ia i stap long han sut bilong man i laik kamap klin, na long bikpela pinga bilong han sut bilong em, na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em *na* i antap long dispela blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo.
18 Na wel i stap yet i stap long han bilong pris em i mas kapsaitim antap long het bilong man i laik kamap klin. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA.
19 Na pris i mas ofaim ofa bilong sin na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong man i laik kamap klin long dispela samting i mekim em i no klin, na bihain long dispela em i mas kilim i dai dispela ofa bilong kuk olgeta.
20 Na pris i mas ofaim ofa bilong kuk olgeta na ofa bilong kaikai antap long alta. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em na bai em i stap klin.
21 ¶ Na sapos em i *stap* rabisman na em i no inap kisim ol dispela, orait em i mas kisim wanpela pikinini sipsip bilong i stap ofa *bilong* pasin bilong sakim lo long i stap long i kam i go long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em, na wanpela bilong tenpela hap dil bilong gutpela plaua ol i bin abusim wantaim wel bilong i stap ofa bilong kaikai na wanpela log bilong wel.
22 Na tupela pisin balus o tupela yangpela pisin olsem em i ken kisim, na wanpela i mas i stap ofa bilong sin na arapela i ofa i kuk olgeta.
23 Na em i mas bringim ol dispela long namba et de bilong em i kamap klin na i kam long pris long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long pes bilong BIKPELA.
24 Na pris i mas kisim pikinini sipsip bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na dispela log bilong wel na pris i mas mekim ol i kam i go bilong ofa *bilong* i kam i go long pes bilong BIKPELA.
25 Na em i mas kilim i dai dispela pikinini sipsip bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na pris i mas kisim *sampela* bilong dispela blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na putim dispela long arere bilong antap bilong ia i stap long han sut bilong man i laik kamap klin na long bikpela pinga bilong han sut bilong em na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em.
26 Na pris i mas kapsaitim sampela bilong wel i go long insait bilong han kais bilong em yet.
27 Na pris i mas tromoi isi isi long pinga i stap long han sut sampela bilong wel i stap long han kais bilong em sevenpela taim taim em i stap long pes bilong BIKPELA.
28 Na pris i mas putim sampela bilong wel i stap long han bilong em i go long arere bilong antap bilong ia i stap long han sut bilong man i laik kamap klin na long bikpela pinga bilong han sut bilong em na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em antap long ples blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo i stap.
29 Na ol wel i stap yet long han bilong pris em i mas putim antap long het bilong man i laik kamap klin, long mekim ofa bilong karamapim long i mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA.
30 Na em i mas ofaim wanpela bilong ol pisin balus o bilong ol yangpela pisin olsem em i ken kisim.
31 *Yes* wanem samting em inap kisim. Wanpela *bilong* i stap ofa bilong sin na arapela *bilong* i stap ofa i kuk olgeta wantaim ofa bilong kaikai. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em i laik kamap klin long pes bilong BIKPELA.
32 Dispela em i lo *bilong man* i gat sik lepra na han bilong em i no inap kisim *ol samting* bilong mekim em i kamap klin.
33 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na long Eron, na tok,
34 Taim yupela i kam long graun bilong Kenan, Mi givim dispela long yupela bilong holim, na Mi putim sik bilong lepra long wanpela haus bilong dispela graun bilong yupela i holim.
35 Na papa bilong haus bai kam na tokim pris na tok, I luk olsem long mi i olsem wanpela sik i *stap* long haus.
36 Long dispela taim pris i mas givim strongpela tok long ol i mas rausim olgeta samting i stap long dispela haus pastaim long pris i go *insait long em* long lukim dispela sik, bai olgeta samting i stap insait long haus i no ken kamap i no klin. Na bihain long dispela pris i mas go insait long lukim dispela haus.
37 Na em i mas lukluk long dispela sik na, harim, *sapos* sik i *stap* long ol banis bilong haus long sampela hap i stap daunbilo liklik na ol i grinpela o retpela na ol i luk olsem ol i *stap* daunbilo long banis bilong haus,
38 Orait, pris i mas i go ausait long haus long dua bilong haus na pasim haus sevenpela de.
39 Na pris i mas kam gen long de namba seven, na *em* i mas lukluk. Na harim, *sapos* sik i kamap bikpela moa long ol banis bilong haus,
40 Long dispela taim pris i mas givim strongpela tok long ol i mas tekewe ol ston i gat dispela sik *long ol*, na ol i mas tromoi ol long wanpela ples i no klin ausait long dispela biktaun.
41 Na em i mas kirapim *ol* long skrapim insait bilong haus raun nabaut. Na ol i mas kapsaitim ol das ol i bin skrapim ausait long biktaun long ples i no klin.
42 Na ol i mas kisim ol arapela ston na putim *ol* long senisim ol dispela ston, na em i mas kisim arapela simen na em i mas simenim dispela haus.
43 Na sapos dispela sik i kam gen na kamap long dispela haus bihain long em i bin tekewe ol dispela ston, na bihain long em i bin skrapim haus na bihain long em i simenim dispela,
44 Orait, pris mas i kam na lukluk na, harim, *sapos* dispela sik i kamap bikpela moa insait long haus, dispela em i strongpela lepra insait long dispela haus. Em i no klin.
45 Na em i mas brukim haus, em ol ston bilong em na ol diwai bilong em na olgeta simen bilong dispela haus. Na em i mas karim *ol* i go ausait long dispela biktaun long wanpela ples i no klin.
46 Na moa tu, wanem man i go insait long dispela haus olgeta taim dispela i pas, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
47 Na man i slipim *em yet* insait long dispela haus *em* i mas wasim klos bilong em, na man i kaikai insait long dispela haus *em tu* i mas wasim klos bilong em.
48 Na sapos pris bai kam insait na lukluk *long dispela*, na harim, dispela sik i no bin kamap bikpela moa insait long haus bihain long *ol* i simenim haus, orait pris i mas tokaut klia long dispela haus em i klin, long wanem dispela sik i kamap orait.
49 Na em i mas kisim long klinim dispela haus, tupela pisin na diwai sida na retpela kala na hisop.
50 Na em i mas kilim i dai wanpela bilong ol pisin insait long wanpela sospen graun antap long wara i ran i go.
51 Na em i mas kisim diwai sida na hisop na retpela kala na pisin i stap laip na putim ol long blut bilong dispela pis-

in *ol* i kilim i dai na long wara i ran i go na tromoi isi isi *dispela* long haus sevenpela taim.
52 Na em bai klinim dispela haus long blut bilong pisin na long wara i ran i go na long pisin i stap laip na long diwai sida na long hisop na long retpela kala.
53 Tasol em i mas larim pisin i stap laip i go fri ausait long dispela biktaun na long ples i stap op na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela haus. Na bai dispela i stap klin.
54 Dispela em i lo bilong olgeta kain sik bilong lepra na sik long het gras o maus gras,
55 Na bilong lepra bilong klos na bilong haus,
56 Na bilong skin i kam antap liklik na bilong hap blut i drai i stap antap long sua na bilong dispela liklik waitpela hap i stap.
57 Em long skulim yupela i taim *em* i no klin na taim em i klin. Dispela *em* i lo bilong lepra.

Livai 15

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na long Eron, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok long ol olsem, Taim wanpela man i gat susu bilong sua i kamaut long skin bilong em, em i no klin, na dispela susu bilong em *em i as bilong* dispela.
3 Na dispela i mas i stap pasin bilong i no stap klin bilong em long dispela susu bilong em. Maski susu bilong sua i ran i go, o skin bilong em i pasim dispela susu, dispela em i pasin bilong i no *stap* klin bilong em.
4 Olgeta bet man i gat dispela susu bilong sua i slip long em, ol i no klin. Na olgeta samting em i sindaun long em mas i stap i no klin.
5 Na wanem man o meri i putim han long bet bilong em, dispela man o meri i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
6 Na man i sindaun long *wanpela* samting dispela man i gat dispela susu bilong sua i bin sindaun long dispela, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara, na em i stap i no klin inap long apinun tru.
7 Na man i putim han long skin bilong man i gat dispela susu bilong sua, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
8 Na sapos man i gat dispela susu bilong sua i spet long man i stap klin, orait dispela man i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
9 Na wanem sia i stap long baksait bilong hos samting na man i gat susu bilong sua i sindaun long em, dispela sia mas i stap i no klin.
10 Na wanem man o meri i putim han long wanpela samting i bin stap aninit long em, dispela wanpela i putim han mas i stap i no klin inap long apinun tru. Na man i karim *wanpela bilong* ol dispela samting, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
11 Na wanem man o meri dispela man i gat susu bilong sua i putim han bilong em i go long em na man i gat susu i no wasim ol han bilong em long wara pastaim, dispela arapela man i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
12 Na sospen graun dispela man i gat susu bilong sua i putim han long em, ol i mas brukim dispela. Na olgeta sospen i bilong diwai *ol* i mas wasim long wara.
13 Na taim dispela man i gat susu bilong sua i kamap klin long dispela susu, orait em i mas makim long em yet sevenpela de bilong em i kamap klin na wasim klos bilong em na wasim skin bilong em long wara i ran i go, na *em* bai stap klin.
14 Na long de namba et em i mas kisim i kam long em tupela pisin balus o tupela yangpela pisin na kam long pes bilong BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na givim ol long pris.
15 Na pris i mas ofaim ol, wanpela bilong i stap ofa bilong sin, na arapela bilong i stap ofa i kuk olgeta. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA bilong dispela susu bilong em.
16 Na sapos wara bilong marit pasin bilong wanpela man i go ausait long em, orait em i mas wasim olgeta skin bilong em long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
17 Na olgeta klos na olgeta skin dispela wara bilong marit pasin i stap long em, *ol* i mas wasim long wara na ol dispela i stap i no klin inap long apinun tru.
18 Na meri tu i bin slip wantaim dispela man wara bilong marit pasin bilong em i go lusim em, tupela mas wasim *ol yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
19 ¶ Na sapos wanpela meri i gat susu bilong sua *na* dispela susu i stap long skin bilong em i stap blut, *ol* i mas putim em i stap longwe long ol arapela sevenpela de. Na wanem man o meri i putim han long em mas i stap i no klin inap long apinun tru.
20 Na olgeta samting dispela meri i bin slip long em long taim em i stap longwe, ol mas i stap i no klin. Na olgeta samting em i sindaun antap long em mas i stap i no klin.
21 Na wanem man o meri i putim han long bet bilong dispela meri, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
22 Na wanem man o meri i putim han long wanpela samting dispela meri i bin sindaun long em, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
23 Na sapos dispela i *stap* antap long bet *bilong dispela meri* o antap long wanpela samting em i bin sindaun long em, taim wanpela i putim han bilong em long dispela, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
24 Na sapos wanpela man i slip long bet wantaim dispela meri wanpela taim na hap bilong dispela sik mun bilong em i stap long dispela man, em mas i stap i no klin sevenpela de na olgeta hap bilong dispela bet em i slip long em mas i stap i no klin.
25 Na sapos wanpela meri i gat sik mun planti de na i no long taim em mas i stap longwe, o sapos dispela sik i winim taim bilong em mas i stap longwe, olgeta de bilong dispela blut bilong mekim em i no klin mas i stap olsem ol de bilong em i stap longwe. Em *mas i stap* i no klin.
26 Olgeta bet em i slip long em long olgeta de bilong blut bilong em i kamaut mas i stap long em olsem bet bilong em taim em i stap longwe. Na wanem samting em i sindaun long em dispela mas i stap i no klin olsem pasin bilong i no stap klin bilong taim em i stap longwe.
27 Na wanem man o meri i putim han long ol dispela samting mas i stap i no klin na em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
28 Tasol sapos em i kamap klin long sik mun bilong em, orait em i mas makim long em yet sevenpela de na bihain long dispela em mas i stap klin.
29 Na long de namba et em i mas kisim i kam long em tupela pisin balus o tupela yangpela pisin na bringim ol long pris long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
30 Na pris i mas ofaim wanpela *bilong* i *stap* ofa bilong sin na arapela *bilong i stap* ofa bilong kuk olgeta. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA bilong dispela blut bilong em i no stap klin.
31 Long dispela pasin yupela i mas mekim ol pikinini bilong Isrel i stap longwe long ol samting bilong ol i no klin, bai ol i no ken dai pinis long pasin bilong ol i no klin taim ol i mekim haus sel holi bilong Mi i stap namel long ol i kamap doti.
32 Dispela em i lo bilong man i gat susu bilong sua na *bilong man* wara bilong marit pasin bilong em i lusim em na em i kamap doti long dispela,
33 Na bilong meri i gat sik mun bilong em, na bilong man i gat susu bilong sua, bilong dispela man na bilong dispela meri na bilong man i slip wantaim meri i no klin.

Livai 16

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses bihain long i dai pinis bilong dispela tupela pikinini man bilong Eron taim ol i ofaim long pes bilong BIKPELA na dai pinis.
2 Na BIKPELA i toktok long Moses, Toktok long Eron brata bilong yu long em i no ken kam olgeta taim insait long *ples* holi i stap insait long dispela bikpela laplap long pes bilong sia bilong marimari i stap antap bilong bokis kontrak, bai em i no ken dai pinis. Long wanem bai Mi kamap ples klia long klaut i stap antap long sia bilong marimari.
3 Eron mas i kam insait long *ples* holi olsem, wantaim

wanpela yangpela bulmakau man bilong i stap ofa bilong sin na wanpela sipsip man bilong i stap ofa bilong kuk olgeta.
4 Em i mas putim saket holi *ol i wokim*
long naispela waitpela rop na em i mas i gat trausis *ol i wokim long* naispela waitpela rop i stap long skin bilong em na em i mas i gat let *ol i wokim long* naispela waitpela rop i pasim em na em i mas putim hat *ol i wokim long* naispela waitpela rop. Ol dispela *em* i klos i holi, olsem na em i mas wasim skin bilong em long wara na putim ol long em.
5 ¶ Na em i mas kisim bilong bung bilong ol pikinini bilong Isrel tupela pikinini bilong ol meme bilong i stap ofa bilong sin na wanpela sipsip man bilong i stap ofa bilong kuk olgeta.
6 Na Eron i mas ofaim yangpela bulmakau man bilong em bilong i stap ofa bilong sin na dispela i bilong em yet na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol wanhaus bilong em.
7 Na em i mas kisim dispela tupela meme na soim ol long pes bilong bilong BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
8 Na Eron i mas tromoi ol ston bilong makim dispela tupela meme. Wanpela ston i makim bilong BIKPELA na arapela ston bilong makim meme bilong salim i go.
9 Na Eron i mas bringim meme, ston i bin makim long BIKPELA, na ofaim em bilong i stap ofa bilong sin.
10 Tasol meme, ston bilong makim i makim em long i stap meme bilong salim i go, em mas i kam laip long pes bilong BIKPELA long yusim em long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *na* long larim em i go bilong i stap meme bilong salim i go long ples i no gat man.
11 Na Eron i mas bringim yangpela bulmakau man bilong ofa bilong sin na dispela i bilong em yet na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol wanhaus bilong em. Na *em* i mas kilim i dai dispela yangpela bulmakau man bilong ofa bilong sin na dispela i bilong em yet.
12 Na em i mas kisim wanpela samting bilong holim sit bilong paia i pulap long hatpela sit bilong paia i kam long lusim alta long pes bilong BIKPELA na tupela han bilong em i pulap long switpela samting bilong mekim smok smel ol i bin paitim inap long ol i liklik tru na bringim *dispela* insait long bikpela laplap.
13 Na em i mas putim dispela samting bilong mekim smok smel antap long paia long pes bilong BIKPELA, bai dispela klaut bilong smok smel i ken karamapim sia bilong marimari i stap antap long bokis testimoni, bai em i no ken dai pinis.
14 Na em i mas kisim sampela bilong blut bilong dispela bulmakau man na tromoi isi isi dispela long pinga bilong em antap long sia bilong marimari long hap san i kamap. Na long pes bilong sia bilong marimari em i mas tromoi isi isi sampela bilong *dispela* blut long pinga bilong em sevenpela taim.
15 ¶ Long dispela taim em i mas kilim i dai dispela meme bilong ofa bilong sin na dispela i bilong ol manmeri, na bringim blut bilong em insait long bikpela laplap na mekim long dispela blut olsem em i bin mekim long blut bilong bulmakau man, na tromoi isi isi dispela antap long sia bilong marimari na long pes bilong sia bilong marimari.
16 Na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela *ples* holi na as bilong dispela em i ol pikinini bilong Isrel i no klin, na narapela as bilong dispela em ol pasin bilong ol long kalapim lo long olgeta sin bilong ol. Na em i mas mekim olsem bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri i stap yet namel long ol taim ol i stap i no klin.
17 Na i no gat wanpela man i ken stap insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri taim em i go insait long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i stap long *ples* holi inap long em i kam ausait na em i bin mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol wanhaus bilong em na bilong olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel.
18 Na em i mas go ausait long alta i *stap* long pes bilong BIKPELA na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela. Na em i mas kisim sampela bilong blut bilong dispela bulmakau man na sampela bilong blut bilong dispela meme na putim dispela antap long ol kom bilong alta raun nabaut.
19 Na em i mas tromoi isi isi sampela bilong dispela blut antap long dispela long pinga bilong em sevenpela taim na klinim dispela na makim dispela i kamap klinpela long ol samting i no klin bilong ol pikinini bilong Isrel.
20 ¶ Na taim em i pinis long mekim ol dispela bilong God i ken wanbel long *ples* holi na haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na alta, em i mas bringim meme i stap laip yet.
21 Na Eron i mas putim tupela han bilong em antap long het bilong meme i stap laip yet na tok yes antap long em long olgeta sin nogut pasin bilong ol pikinini bilong Isrel na olgeta pasin bilong kalapim lo bilong ol long olgeta sin bilong ol, na putim ol antap long het bilong dispela meme na em i mas salim *meme* i go long han bilong wanpela strongpela man na i go long ples i no gat man.
22 Na dispela meme i mas karim long em olgeta sin nogut bilong ol i go long graun i no gat man. Na dispela man i mas lusim i go dispela meme long dispela ples i no gat man.
23 Na Eron i mas kam insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na em i mas rausim dispela klos *ol i wokim long* naispela waitpela rop, em i bin putim ol long em taim em i go insait long *ples* holi, na em i mas lusim ol long dispela hap.
24 Na em i mas wasim skin bilong em long wara long ples holi na putim klos bilong em long em yet na kam ausait na ofaim ofa bilong kuk olgeta i bilong em na ofa bilong kuk olgeta i bilong ol manmeri na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol manmeri.
25 Na em i mas kukim dispela gris bilong ofa bilong sin antap long alta.
26 Na man i larim i go dispela meme bilong i stap meme bilong salim i go, em i mas wasim klos bilong em na wasim skin bilong em long wara na bihain em i ken kam insait long kem.
27 Na dispela bulmakau man i *bilong* ofa bilong sin, na dispela meme *bilong* ofa bilong sin na pris i bin bringim blut bilong tupela insait long *ples* holi long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, *wanpela* mas karim *tupela* i go ausait long kem na ol i mas kukim long paia ol skin bilong ol na ol mit bilong ol na ol pekpek bilong ol.
28 Na man i kukim ol em i mas wasim klos bilong em na wasim skin bilong em long wara na bihain em i mas kam insait long kem,
29 ¶ Na *dispela* i mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long yupela. Long namba seven mun long namba ten de bilong dispela mun, yupela mas daunim ol tewel bilong yupela na *yupela* i no ken mekim wanpela wok, *maski em i stap* wanpela bilong kantri bilong yupela yet o wanpela man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela.
30 Long wanem long dispela de *pris* i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yupela long klinim yupela, *bai* yupela ken i stap klin long olgeta sin bilong yupela long pes bilong BIKPELA.
31 Dispela *mas i stap* sabat bilong malolo long yupela na yupela mas daunim ol tewel bilong yupela long dispela lo i stap long buk oltaim oltaim.
32 Na dispela pris em bai putim wel bilong makim long em na em bai makim em long mekim wok long wok bilong pris, long kisim wok bilong papa bilong em, em i mas mekim dispela ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel na em i mas putim klos *ol i wokim long* naispela waitpela rop, *yes em* ol klos holi.
33 Na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ples holi, na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na bilong alta, na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol pris na bilong olgeta manmeri bilong dispela bung bilong ol manmeri.
34 Na dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim na i go long yupela, long mekim wanpela ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol pikinini bilong Isrel bilong olgeta sin bilong ol wanpela taim long wanpela yia. Na em i mekim olsem BIKPELA i

givim strongpela tok long Moses.

Livai 17

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em, na long olgeta pikinini bilong Isrel na tok long ol olsem, Dispela em i samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long em, na *Em* i tok,
3 Wanem man *i stap* bilong lain bilong Isrel na em i kilim i dai wanpela bulmakau man o pikinini sipsip o meme insait long kem o em i kilim i dai *dispela* ausait long kem,
4 Na em i no bringim dispela long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ofaim wanpela ofa i go long BIKPELA long pes bilong haus sel holi bilong BIKPELA, *yupela* mas makim blut i go long dispela man. Em i bin kapsaitim blut, na yupela mas bagarapim dispela man long namel long ol manmeri bilong em.
5 Long dispela as, long ol pikinini bilong Isrel i ken bringim ol sakrifais bilong ol, ol i ofaim dispela long ples i op, yes long ol i ken bringim ol i kam long BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na long pris na ofaim ol *bilong i stap* ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA.
6 Na pris i mas tromoi isi isi dispela blut antap long alta bilong BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na kukim dispela gris bilong i stap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
7 Na ol i no ken ofaim moa ol sakrifais i go long ol spirit nogut, ol i bin bihainim pasin bilong pamuk long bihainim ol. Dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim i go long ol namel long ol lain tumbuna pikinini bilong ol.
8 Na yu mas toktok long ol, Wanem man i *stap* bilong lain bilong Isrel, o bilong ol man bilong narapela ples i stap waira namel long yupela, na em i ofaim wanpela ofa bilong kuk olgeta o sakrifais,
9 Na em i no bringim dispela long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ofaim dispela i go long BIKPELA, yes *yupela* mas bagarapim dispela man long namel long ol manmeri bilong em.
10 ¶ Na wanem man i stap bilong lain bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela ples i stap waira namel long yupela na em i kaikai blut, maski em wanem kain blut, bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela tewel i kaikai blut na bai *Mi* bagarapim em long namel long ol manmeri bilong em.
11 Long wanem laip bilong bodi i stap long blut. Na Mi bin givim dispela long yupela antap long alta long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol tewel bilong yupela. Long wanem em i blut i mekim ofa bilong karamapim bilong mekim i kamap wanbel i bilong tewel.
12 Olsem na Mi toktok long ol pikinini bilong Isrel, No gat wanpela tewel bilong yupela i ken kaikai blut, na tu wanpela man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela i no ken kaikai blut.
13 Na wanem man i stap bilong ol pikinini bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela na em i lukaut long abus na kisim wanpela abus o pisin long kain em i ken kaikai, tru em i mas kapsaitim blut bilong dispela abus na karamapim dispela blut long das.
14 Long wanem *dispela* em i laip bilong olgeta bodi. Blut bilong em em i bilong givim laip long em. Olsem na Mi toktok long ol pikinini bilong Isrel, Yupela i no ken kaikai blut bilong wanpela bilong olgeta kain mit. Long wanem laip bilong olgeta bodi i *stap* long blut bilong em. Olgeta manmeri i kaikai dispela *yupela* mas bagarapim ol.
15 Na olgeta wan wan tewel i kaikai dispela samting i bin i dai *nating* o samting *narapela animal* i bin bagarapim em, *maski em i stap* wanpela bilong kantri bilong yupela o wanpela man bilong narapela kantri, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* wantaim long wara, na stap i no klin inap long apinun tru. Long dispela taim em bai stap klin.
16 Tasol sapos em i no wasim *klos* o wasim bodi bilong em, orait em i mas karim sin nogut bilong em.

Livai 18

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Tokaut long ol pikinini bilong Isrel na tok olsem long ol, Mi stap God na BIKPELA bilong yupela.
3 Yupela no ken mekim ol pasin i bilong graun bilong Isip, em ples yupela i bin stap long em. Na yupela no ken mekim ol pasin bilong graun bilong Kenan, em ples Mi bringim yupela i kam long em. Na tu yupela i no ken wokabaut long ol lo bilong ol.
4 Yupela mas bihainim ol tok bilong Mi long pe bilong kot na holimpas long ol lo Mi makim long wokabaut long ol. Mi *stap* God na BIKPELA bilong yupela.
5 Olsem na yupela mas bihainim ol lo bilong Mi i stap long buk na lukautim gut ol tok bilong Mi long pe bilong kot. Sapos wanpela man i mekim ol dispela em bai stap laip long ol. Mi *stap* BIKPELA.
6 ¶ I no gat wanpela bilong yupela i ken kam klostu long narapela i stap long lain bilong em long mekim *ol* i stap skin nating *long ai bilong yu*. Mi stap BIKPELA.
7 Yu no ken mekim papa bilong yu i stap skin nating o mama bilong yu i stap skin nating. Em i mama bilong yu, yu no ken mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu.*
8 Yu no ken mekim meri bilong papa bilong yu i stap skin nating *long ai bilong yu*. Dispela skin nating *em* i samting bilong papa bilong yu.
9 Yu no ken mekim i kamap skin nating *long ai bilong yu* susa bilong yu, *o* pikinini meri bilong papa bilong yu, o pikinini meri bilong mama bilong yu, *maski* mama i bin karim *em* long ples o karim em long narapela ples.
10 Yu no ken mekim i kamap skin nating pikinini meri bilong pikinini man bilong yu, o pikinini meri bilong pikinini meri bilong yu. Long wanem *skin nating* bilong ol i *stap* skin nating bilong yu yet.
11 Pasin bilong i stap skin nating bilong pikinini meri bilong meri bilong papa bilong yu i papa tru bilong em, dispela meri em i susa bilong yu. Yu no ken mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu.*
12 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* susa bilong papa bilong yu. Em i stap lain bilong papa bilong yu.
13 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* susa bilong mama bilong yu. Long wanem em i stap kandre bilong yu.
14 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* smolpapa bilong yu, yu no ken kam klostu long meri bilong em, em i smolmama bilong yu.
15 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* meri bilong pikinini man bilong yu. Em i *stap* meri bilong pikinini man bilong yu. Yu no ken mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu.*
16 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* meri bilong brata bilong yu. Dispela skin nating i bilong brata bilong yu.
17 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* wanpela meri wantaim pikinini meri bilong em. Na tu yu no ken kisim pikinini meri bilong pikinini man bilong em o pikinini meri bilong pikinini meri bilong em long mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu*. Long wanem ol i stap lain i klostu dispela meri. Dispela em i pasin nogut.
18 Na tu yu no ken maritim wanpela meri long mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu* taim yu marit pinis long susa bilong em, long givim hevi *long namba wan meri bilong yu*, *taim* em i stap laip yet.
19 ¶ Na tu yu no ken kam klostu long wanpela meri long mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu* taim em i stap longwe long em i no klin.
20 Na moa tu yu no ken mekim marit pasin wantaim meri bilong man i stap klostu long yu, long mekim yu yet i kamap doti wantaim em.
21 Na yu no ken larim wanpela pikinini bilong yu i go insait long *paia* long Molek. Na tu yu no ken mekim nem bilong God bilong yu i kamap doti. Mi *stap* BIKPELA.
22 Yu no ken pilai wantaim narapela man olsem yu mekim wantaim meri. Dispela i samting i sting tru *long ai bilong BIKPELA*.
23 Na tu yu no ken slip wantaim wanpela animal long mekim yu yet i kamap doti long dispela. Na tu wanpela meri i no ken sanap long pes bilong wanpela animal long slip long graun long animal i ken slip wantaim em. Dispela em i pasin i gat sem.

24 Yupela i no ken mekim yupela yet i kamap doti long wanpela bilong ol dispela samting. Long wanem olgeta bilong ol dispela kantri Mi rausim ol long pes bilong yupela, *ol* i kamap doti long dispela olgeta samting.
25 Na dispela hap graun i kamap doti. Olsem na Mi makim dispela sin nogut long em, na graun em yet i traut ol manmeri i stap long em.
26 Olsem na yupela mas lukautim gut ol lo bilong Mi i stap long buk na tu ol tok bilong Mi long pe bilong kot, na *yupela* no ken mekim *wanpela* bilong ol dispela samting i sting tru *long ai bilong Mi*, *em* wanpela bilong kantri bilong yupela yet o wanpela man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela.
27 (Long wanem ol man bilong dispela hap graun i *bin stap* paslain long yupela *ol* i bin mekim olgeta bilong ol dispela sting pasin na graun i kamap doti.)
28 Nogut graun i traut yupela tu taim yupela i mekim em i kamap doti olsem em i traut ol kantri i *stap* paslain long yupela.
29 Long wanem wanem man o meri bai mekim wanpela bilong ol dispela samting i sting tru *long ai bilong Mi*, yes ol dispela tewel i mekim *ol*, *yupela* mas bagarapim ol bilong rausim ol long namel long ol manmeri bilong ol.
30 Olsem na yupela mas lukautim gut lo Mi makim, bai *yupela* i no ken mekim *wanpela* bilong ol dispela sting pasin, *ol* i bin mekim paslain long yupela, na bai yupela i no ken mekim yupela yet i kamap doti long ol dispela. Mi *stap* God na BIKPELA bilong yupela.

Livai 19

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Toktok long olgeta bilong dispela bung bilong ol pikinini bilong Isrel na tok olsem long ol, Yupela mas i stap holi. Long wanem Mi BIKPELA *na* God bilong yupela, *Mi stap* holi.
3 Yupela olgeta man wan wan i mas pret long mama bilong em na papa bilong em na holimpas long ol sabat bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
4 Yupela i no ken tanim *yupela yet* i go long ol god giaman, o mekim gol samting i kuk bilong wokim ol god long yupela yet. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
5 Na sapos yupela i ofaim wanpela sakrifais i bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA, yupela mas ofaim dispela long laik bilong yupela yet.
6 *Yupela* mas kaikai dispela long de yupela i ofaim dispela na long de bihain. Na sapos sampela i stap yet inap long de namba tri, *yupela* mas kukim dispela olgeta long paia.
7 Na sapos *yupela* i kaikai wanpela samting bilong dispela long de namba tri, dispela pasin i sting tru *long ai bilong Mi*. Bai *Mi* no orait long dispela.
8 Olsem na *olgeta wan wan* i kaikai dispela, em i mas karim sin nogut bilong em, long wanem em i bin mekim i kamap doti dispela samting holi bilong BIKPELA. Na *yupela* i mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long namel long ol manmeri bilong em.
9 Na taim yupela i kamautim kaikai bilong graun bilong yupela, yu no ken kamautim olgeta samting i stap long ol kona bilong gaden bilong yu. Na tu yu no ken kisim ol las liklik hap kaikai i stap yet bilong ol kaikai yu bin bungim.
10 Na yu no ken kisim ol liklik hap kaikai bilong ol diwai wain bilong yu, na tu yu no ken bungim *olgeta* pikinini bilong diwai wain bilong yu. yu mas larim ol i stap yet bilong ol rabis manmeri na ol man bilong narapela ples *i ken kisim*. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
11 ¶ Yupela i no ken stil o trikim narapela o wanpela i tok giaman long narapela.
12 Na yupela i no ken tok tru antap long nem bilong Mi na giaman. Na tu yu no ken mekim nem bilong God bilong yu i kamap doti. Mi *stap* BIKPELA.
13 Yu no ken sitim man i stap klostu long yu, na tu yu no ken stilim samting bilong *em*. Pe bilong man *yu* baim long mekim wok i no ken stap wantaim yu olgeta hap bilong nait inap long moningtaim.
14 Yu no ken tok long daunim wanpela iapas o putim wanpela samting bilong sutim lek long pes bilong wanpela aipas, tasol yu mas pret long God bilong yu. Mi *stap* BIKPELA.
15 Yupela i no ken mekim pasin i no stretpela long makim pe bilong kot. Yu no ken litimapim man i no gat planti samting o givim biknem long bikpela man, *tasol* yu mas jasim man i stap klostu long yu long stretpela pasin.
16 Yu no ken go nabaut *olsem* wanpela man bilong karim tok win namel long ol manmeri bilong yu. Na tu yu no ken sanap birua long blut bilong man i stap klostu long yu. Mi *stap* BIKPELA.
17 Yu no ken i no laikim tru brata bilong yu long bel bilong yu. Yu mas hatim man i stap klostu long yu long wanpela samting i no stret, na yu no ken larim sin i stap long em.
18 Yu no ken bekim pe nogut o karim bel nogut i birua long ol pikinini bilong manmeri bilong yu, tasol yu mas laikim tru man i stap klostu long yu olsem yu *laikim* yu yet. Mi *stap* BIKPELA.
19 ¶ Yupela mas holimpas long ol lo bilong Mi i stap long buk. Yu no ken larim ol bulmakau samting bilong yu i givim bel long narapela kain bulmakau samting. Yu no ken tromoi kain kain pikinini kaikai long gaden bilong yu. Na tu yu no ken putim long yu wanpela klos i abusim naispela waitpela rop na ol gras bilong sipsip.
20 Na wanem man i pilai wantaim wanpela meri i *stap* wokmeri nating *na ol* i makim em long maritim wanpela man na i no gat wanpela i bin baim bek em o mekim em i kamap fri, *ol* i mas wipim dispela meri. *Ol* i no ken kilim i dai tupela, long wanem meri i no stap fri.
21 Na dispela man i mas bringim ofa bilong pasin bilong sakim lo i bilong em i kam long BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, em wanpela sipsip man bilong i stap ofa bilong pasin bilong sakim lo.
22 Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long dispela sipsip man bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo long pes bilong BIKPELA, bilong sin bilong em, em i bin mekim dispela. Na dispela sin em i bin mekim *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
23 Na taim yupela bai kam insait long dispela hap graun na yupela bin planim olgeta kain diwai bilong kisim kaikai, orait yupela mas tingim ol kaikai i kamap long ol dispela diwai i no klin olsem man i no bin katim skin bilong bihainim kontrak wantaim God. Tripela yia dispela mas i stap olsem man i no bin katim skin long yupela. *Yupela* no ken kaikai ol dispela.
24 Tasol long yia namba foa olgeta kaikai bilong ol dispela diwai mas i stap holi long litimapim nem bilong BIKPELA *long dispela.*
25 Na long yia namba faiv yupela mas kaikai sampela bilong kaikai bilong ol, bai em i ken givim long yupela ol kaikai i kamap moa yet bilong em. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
26 Yupela i no ken kaikai *wanpela samting* wantaim blut. Na tu yupela i no ken wokim poisin o mekim hait pasin sanguma.
27 Yupela i no ken rausim gras long ol sait bilong ol het bilong yupela, na tu yu no ken bagarapim ol kona bilong mausgras bilong yu.
28 Yupela i no ken mekim wanpela kat long skin bilong yupela bilong *sori long* ol daiman o mekim wanpela mak long *skin bilong* yupela. Mi *stap* BIKPELA.
29 Yu no ken mekim pikinini meri bilong yu i kamap pamuk meri long mekim em i kamap rot meri, nogut dispela hap graun i pundaun long pasin pamuk na dispela hap graun i kamap pulap long ol pasin nogut.
30 ¶ Yupela mas lukautim gut ol sabat bilong Mi na givim biknem long ples holi bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
31 No ken tanim yupela yet i go long ol husat i glasman na tu no ken wok long painim ol man i wokim poisin long *yupela* i stap doti long ol. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
32 Yu mas sanap long pes bilong wanpela i gat waitpela gras na givim biknem long pes bilong lapun man na pret long God bilong yu. Mi *stap* BIKPELA.
33 Na sapos wanpela man bilong narapela ples i stap waira wantaim yu long graun bilong yupela, yupela no ken givim hevi long em.
34 Tasol man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela, *em* i mas stap long yupela olsem wanpela mama i bin karim namel long yupela. Na yu mas laikim tru em olsem *yu laikim* yu yet. Long wanem yupela bin i stap man bilong narapela kantri long graun bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA na God bilong yupela.
35 Yupela no ken makim wanpela samting i no stretpela

long makim pe bilong kot o long makim longpela o long makim hevi o long makim hamas.
36 Yupela mas i gat stretpela samting bilong skelim na stretpela samting bilong makim hevi na stretpela samting bilong makim hamas plaua samting i stap na stretpela samting bilong makim hamas wel samting i stap. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela na Mi bin bringim yupela long lusim graun bilong Isip.
37 Olsem na yupela mas wok long bihainim olgeta lo bilong Mi i stap long buk na olgeta tok bilong Mi long pe bilong kot na na mekim ol. Mi *stap* BIKPELA.

Livai 20

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Gen, yu mas toktok long ol pikinini bilong Isrel olsem, Wanem man bilong ol pikinini bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela kantri i stap waira long Isrel i givim *wanpela* pikinini bilong em i go long Molek, yupela mas strong long kilim em i dai pinis. Ol manmeri bilong dispela hap graun mas paitim em long ol ston.
3 Na bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela man na *Mi* bai bagarapim bilong rausim em long namel long ol manmeri bilong em, long wanem em i bin givim wanpela bilong ol pikinini bilong em i go long Molek long mekim ples holi bilong Mi i kamap doti na long mekim nem holi bilong Mi i kamap doti.
4 Na sapos ol manmeri bilong dispela hap graun i mekim pasin bilong haitim ol ai bilong ol long dispela man taim em i givim wanpela bilong ol pikinini bilong em i go long Molek na *ol* i no kilim em i dai,
5 Long dispela taim bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela man na birua long famili bilong em na bai *Mi* bagarapim em bilong rausim em namel long ol manmeri bilong em na olgeta manmeri i go long mekim pasin pamuk long bihainim em long mekim pasin pamuk wantaim Molek.
6 Na tewel i tanim em yet long bihainim man i glasman na long bihainim ol man i wokim poisin, long go long mekim pasin pamuk long bihainim ol, bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela tewel na bai *Mi* bagarapim em bilong rausim em long namel long ol manmeri bilong em.
7 Olsem na *yupela* mas mekim yupela yet i kamap klin na yupela mas i stap holi, long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
8 Na yupela mas holimpas long ol lo bilong Mi i stap long buk na bihainim ol. Mi *stap* BIKPELA husat i mekim yupela i stap klin.
9 Long wanem olgeta wan wan i mekim tok long daunim papa bilong em o mama bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim em i dai pinis. Em i bin tok long daunim papa bilong em o mama bilong em. Blut bilong em *mas* i *stap* long em.
10 ¶ Na man i mekim pasin pamuk wantaim meri bilong *narapela* man, *em man* i mekim pasin pamuk wantaim meri bilong man i stap klostu long em, dispela man i mekim pasin pamuk na dispela meri i mekim pasin pamuk, tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis.
11 Na man i slip wantaim meri bilong papa bilong em, em i bin lukim skin nating i bilong papa bilong em. Tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis. Blut bilong tupela *mas* i stap long tupela.
12 Na sapos wanpela man i slip wantaim meri bilong pikinini man bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis. Tupela i bin mekim pasin i gat sem, na blut bilong tupela *bai stap* long tupela.
13 *Na* tu sapos wanpela man i slip wantaim narapela man olsem em i slip wantaim wanpela meri, tupela i bin mekim pasin i sting tru *long tingting bilong God.* Tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis, na blut bilong tupela *mas* i *stap* long tupela.
14 Na sapos wanpela man i kisim meri bilong em na mama bilong dispela meri *long i stap ol meri bilong em*, dispela *em* i pasin nogut. *Yupela* mas kukim tripela long paia, em dispela man na tupela meri wantaim, bai dispela pasin nogut i no ken stap namel long yupela.
15 Na sapos wanpela man i slip wantaim wanpela animal, tru tumas *yupela* mas kilim em i dai pinis na yupela mas kilim i dai dispela animal.
16 Na sapos wanpela meri i kam klostu long wanpela animal, long slipim em yet bilong slip wantaim em, *yu* mas kilim i dai dispela meri, na dispela animal. Tru tumas *yu* mas kilim i dai tupela, na blut bilong tupela *mas* i *stap* long tupela.
17 Na sapos wanpela man bai kisim susa bilong em i pikinini meri bilong papa bilong em o pikinini meri bilong mama bilong em na lukim skin nating bilong dispela meri na meri i lukim skin nating bilong em, dispela em i samting i nogut tru, na *yu* mas bagarapim long rausim tupela long ai bilong ol manmeri bilong tupela. Em i bin lukim skin nating bilong susa bilong em, na em i mas karim sin nogut bilong em.
18 Na sapos wanpela man i pilai wantaim wanpela meri i gat sik mun na em bai lukim skin nating bilong dispela meri, em i bin lukim ples i olsem hul wara bilong blut bilong em na meri i bin mekim ples i olsem hul wara bilong blut bilong em i kamap ples klia. Na *yu* mas bagarapim bilong rausim tupela long namel long ol manmeri bilong ol.
19 Na yu no ken lukim skin nating bilong susa bilong mama bilong yu o bilong susa bilong papa bilong yu. Long wanem em i lukluk long wanpela i lain bilong em na tupela bai karim sin nogut bilong tupela.
20 Na sapos wanpela man bai pilai wantaim meri bilong smolpapa bilong em, em i bin lukim skin nating i bilong smolpapa bilong em. Tupela i mas karim sin bilong tupela. Tupela bai i no karim pikinini inap long ol i dai pinis.
21 Na sapos wanpela man bai kisim meri bilong bata bilong em, dispela samting em i no klin. Em i bin lukim skin nating i bilong brata bilong em, na bai tupela i no gat pikinini.
22 ¶ Olsem na yupela mas holimpas long olgeta lo bilong Mi i stap long buk na olgeta tok bilong Mi long pe bilong kot na bihainim ol, bai dispela hap graun Mi bringim yupela long em long i stap long dispela hap i no ken traut yupela.
23 Na yupela i no ken wokabaut long pasin bilong dispela kantri Mi rausim ol long pes bilong yupela. Long wanem ol i bin mekim olgeta bilong ol dispela samting, olsem na Mi tingim ol i nogut tru.
24 Tasol Mi bin tokim yupela *olsem*, Yupela bai kisim graun bilong ol olsem samting papa i laik givim pikinini na bai Mi givim dispela long yupela long sindaun long em, em graun i pulap long susu na hani. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela, *na* Mi bin mekim yupela i no stap wantaim ol *arapela* manmeri.
25 Olsem na yupela mas makim i narakain namel long klinpela animal na animal i no klin na namel long pisin i no klin na pisin i klinpela na yupela i no ken mekim ol tewel bilong yupela i sting tru long animal o long pisin o long wanpela kain samting i stap laip na i wokabaut long bel long graun na Mi bin makim ol long stap longwe long yupela long ol i no klin.
26 Na yupela mas i stap holi long Mi. Long wanem Mi BIKPELA na Mi *stap* holi na Mi bin makim yupela i narakain long ol *arapela* manmeri, bai yupela i ken stap lain bilong Mi.
27 Na tu wanpela man o meri i stap glasman o i stap wanpela i wokim poisin, tru tumas *yupela* mas kilim *ol* i dai pinis. Ol i mas paitim ol long ol ston. Blut bilong ol *mas i stap* long ol.

Livai 21

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, Toktok long ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, na tok *olsem* long ol, I no gat wanpela *bilong yupela* i ken stap doti bilong *putim han long* ol daiman i stap namel long ol manmeri bilong em.
2 Tasol bilong lain bilong em i stap klostu long em olsem bilong mama bilong em na bilong papa bilong em na bilong pikinini man bilong em na bilong pikinini meri bilong em na bilong brata bilong em,
3 Na bilong susa bilong em i no bin slip wantaim wanpela man na i stap klostu long em na em i no gat man bilong em, bilong em, em i ken i stap doti.
4 Tasol em i no ken mekim em yet i doti, long wanem em i wanpela nambawan hetman namel long ol manmeri bilong em, *maski* long mekim em yet i stap nogut.
5 Ol i no ken mekim het bilong ol i kamap kela, na tu ol i no ken rausim kona bilong mausgras bilong ol o mekim wanpela kat long skin bilong ol.

6 Ol i mas stap holi long God bilong ol, na ol i no ken mekim nem bilong God bilong ol i kamap doti. Long wanem ol i ofaim ol ofa bilong BIKPELA *ol* i mekim long paia na bret bilong God bilong ol. Olsem na ol mas i stap holi.
7 Ol i no ken maritim wanpela meri i *stap* pamuk meri o *wanpela* i mekim pasin i doti. Na tu ol i no ken kisim wanpela meri man bilong em i bin rausim em pastaim. Long wanem dispela pris i stap holi long God bilong em.
8 Olsem na yu mas makim em i stap holi. Long wanem em i ofaim bret bilong God bilong yu. Em i mas stap holi long yu. Long wanem Mi BIKPELA i mekim yupela i stap holi, *Mi stap* holi.
9 Na pikinini meri bilong wanpela bilong olgeta pris, sapos em i paulim em yet long mekim pasin pamuk, em i paulim papa bilong em. *Yu* mas kukim em long paia.
10 ¶ Na *man i stap* hetpris namel long ol brata bilong em na *yu* bin kapsaitim wel bilong makim antap long het bilong em na yu bin makim em long putim ol klos *bilong hetpris*, *em* i no ken rausim hat long het bilong em o brukim klos bilong em.
11 Na tu em i no ken go klostu long wanpela bodi bilong daiman o mekim em yet i doti bilong papa bilong em o bilong mama bilong em.
12 Na tu em i no ken i go ausait long ples holi o mekim doti ples holi bilong God bilong em. Long wanem dispela hat king bilong wel bilong makim bilong God bilong em i *stap* antap long em. Mi *stap* BIKPELA.
13 Na em i mas maritim wanpela meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim.
14 Em i no ken kisim wanpela meri man bilong em i bin dai pinis o i bin mekim pasin i sting o i stap pamuk meri. Tasol em i mas kisim meri i no bin slip wantaim wanpela man na i bilong lain manmeri bilong em long maritim.
15 Na tu em i no ken mekim pasin i mekim ol pikinini bilong em i no stap klin namel long ol manmeri bilong em. Long wanem Mi BIKPELA i mekim em i stap holi.
16 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
17 Toktok long Eron *na* tok, Wanem man i *stap* bilong ol pikinini *bilong yu* long taim bilong ol na em i gat *wanpela hap* i bagarap long bodi bilong em, *yu* no ken larim em i kam klostu long ofaim bret bilong God bilong em.
18 Long wanem, wanem man i *stap* na i gat hap bilong bodi i bagarap, em i no ken kam klostu, em aipas man, o lek nogut, o man i gat nus i bagarap, o man i gat wanpela samting long bodi ol arapela man i no gat,
19 O man i gat fut i bruk, o han i bruk,
20 O baksait i krungut, o wanpela i liklik man tru, o em i gat bagarap long ai bilong em, o wanpela i gat sua o bagarap long skin, o ol ston bilong em i bruk.
21 No gat wanpela man i gat bagarap long bodi bilong ol pikinini bilong Eron dispela pris i ken i kam klostu long ofaim ol ofa bilong BIKPELA long mekim wok long paia. Em i gat bagarap, em i no ken kam klostu long ofaim bret bilong God bilong em.
22 Em i mas kaikai bret bilong God bilong em, em bilong ol samting i holi olgeta na bilong ol samting i holi *wantaim*.
23 Tasol em i no ken go insait long bikpela laplap o kam klostu long alta, long wanem em i gat bagarap long bodi, bai em i no ken mekim ol haus lotu bilong Mi i kamap i no klin. Long wanem Mi BIKPELA i mekim ol i holi.
24 Na Moses i tok long *dispela* long Eron na long ol pikinini man bilong em na long olgeta pikinini bilong Isrel.

Livai 22

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em, bai ol i ken mekim ol yet i stap longwe long ol samting i holi bilong ol pikinini bilong Isrel, na long ol i no ken mekim holi nem bilong Mi i kamap doti *long ol dispela samting* ol i makim klin long Mi. Mi *stap* BIKPELA.
3 Toktok long ol *olsem*, Wanem *man* bilong olgeta pikinini bilong yupela i stap namel long ol lain tumbuna pikinini i kamap bihain na em i go long ol samting i holi, ol pikinini bilong Isrel i makim ol i go long BIKPELA, *na* pasin bilong i no stap klin i stap long em, dispela tewel mas kisim bagarap bilong rausim em long pes bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
4 Wanem man bilong ol pikinini bilong Eron i *stap* lepraman o *em* i gat susu i kamaut long sua, em i no ken kaikai long ol samting i holi inap long em i stap klin. Na wanem man i putim han long wanpela samting daiman i *mekim dispela* i no klin o man wara bilong marit pasin bilong em i lusim bodi bilong em,
5 O wanem man i tasim wanpela binatang samting i wokabaut long bel, na long dispela em i kamap i no klin, o *em i putim han long* wanpela man na long dispela man em i kisim pasin bilong i no stap klin, long wanem samting dispela man i no stap klin long em,
6 Tewel i bin putim han long wanpela olsem em i mas stap i no klin inap long apinun tru, na *em* i no ken kaikai sampela bilong ol samting i holi inap long em i wasim skin bilong em long wara.
7 Na taim san i stap daun em bai stap klin na bihain *em* i ken kaikai sampela bilong ol samting i holi, long wanem dispela *em* i kaikai bilong em.
8 Dispela samting i dai pinis nating o *ol arapela animal* i bin bagarapim, em i no ken kaikai long mekim em yet i kamap doti long dispela. Mi *stap* BIKPELA.
9 Olsem na ol i mas holimpas ol lo bilong Mi,*Mi* bin makim. Nogut ol i karim sin bilong dispela na dai pinis long dispela, sapos ol i mekim dispela i kamap doti. Mi BIKPELA i makim ol i holi.
10 ¶ I no gat wanpela man bilong narapela kantri i ken kaikai samting i holi. Wanpela i stap waira wantaim pris o wokboi pris i baim em long wok *ol* i no ken kaikai *sampela bilong* samting i holi.
11 Tasol sapos pris i baim *wanpela* tewel long mani bilong em *long i stap slev*, dispela slev i ken kaikai sampela bilong dispela na man mama bilong em i karim em long haus bilong pris, ol i ken kaikai sampela bilong kaikai bilong pris.
12 Na tu sapos pikinini meri bilong pris i stap *marit* long man bilong narapela kantri, dispela meri i no ken kaikai sampela bilong wanpela ofa bilong ol samting i holi.
13 Tasol sapos pikinini meri bilong pris i stap meri man bilong em i dai pinis o man bilong em i rausim em na em i no gat pikinini na *em* i bin go bek long haus bilong papa bilong em, olsem taim em i stap yangpela, em i ken kaikai sampela bilong kaikai bilong papa bilong em. Tasol i no gat wanpela bilong narapela kantri i ken kaikai dispela.
14 Na sapos wanpela man i no save na em i kaikai *sampela bilong* samting holi, orait em i mas bungim wanpela bilong faipela hap bilong dispela i go long dispela na em i mas givim *dispela* long pris wantaim dispela samting i holi.
15 Na ol i no ken mekim i kamap doti ol samting holi bilong ol pikinini bilong Isrel na ol i bin ofaim dispela long BIKPELA,
16 O larim ol i karim sin nogut bilong pasin bilong sakim lo taim ol i kaikai ol samting holi bilong ol. Long wanem Mi BIKPELA i makim ol i holi.
17 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
18 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em na long olgeta pikinini bilong Isrel na tok olsem long ol, Wanem man i bilong lain bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela kantri na ol i *stap* long Isrel, na em i laik ofaim ofa bilong em bilong bihainim olgeta strongpela promis bilong em, na bilong olgeta ofa em i laik givim na ol i laik ofaim dispela i go long BIKPELA bilong i stap ofa bilong kuk olgeta,
19 *Yupela mas ofaim* long laik bilong yupela wanpela i man na i no gat mak nogut bilong ol bulmakau o bilong ol sipsip o bilong ol meme.
20 *Tasol* wanem samting i gat mak nogut, yupela i no ken ofaim *dispela*. Long wanem dispela i no ken stap samting i orait bilong yupela.
21 Na wanem man i ofaim wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA long bekim strongpela promis *bilong em* o wanpela ofa *em* i gat laik long givim long ol bulmakau o sipsip, dispela ofa mas i stap gutpela tru long i stap orait, *na* i no gat wanpela mak nogut i ken stap long em.
22 Samting i aipas o *bun* i bruk o lek nogut o i skrapim skin *bilong em* o i gat bagarap long skin, yupela i no ken ofaim ol dispela i go long BIKPELA o mekim wanpela ofa long paia long ol antap long alta *na* i go long BIKPELA.
23 Wanpela bulmakau man o wanpela pikinini sipsip husat i gat wanpela samting long bodi moa long ol arapela o

em i sot long wanpela samting long bodi ol arapela i gat, yu ken ofaim dispela *bilong i stap* ofa yu gat laik long givim, tasol bilong bekim wanpela strongpela promis dispela em i no orait.
24 Yupela no ken ofaim i go long BIKPELA dispela samting i gat liklik bagarap o bikpela bagarap o bruk o i gat kat, na tu yupela i no ken mekim *wanpela ofa long dispela* long graun bilong yupela.
25 Na tu yupela no ken kisim long han bilong man bilong narapela kantri wanpela samting yupela i ofaim bilong wanpela bilong ol dispela, em kaikai bilong God bilong yupela, long wanem doti bilong ol i *stap* long ol *na* ol mak nogut i *stap* long ol, bai ol i no stap orait bilong yupela *i ofaim*.
26 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
27 Taim *mama* i karim wanpela bulmakau man o wanpela sipsip o wanpela meme, orait em i mas stap sevenpela de aninit long mama. Na long namba et de na bihain em i ken stap orait bilong i stap ofa yu mekim long paia na i go long BIKPELA.
28 Na sapos *dispela mama i stap* bulmakau meri o sipsip meri yupela no ken kilim i dai pinis em na pikinini bilong em wantaim long wanpela de.
29 Na taim yupela i laik ofaim wanpela sakrifais i bilong givim tenkyu i go long BIKPELA, ofaim *dispela* long laik bilong yupela yet.
30 *Yupela* mas kaikai olgeta bilong dispela long de yupela i mekim ofa. Yupela i no ken larim sampela bilong dispela i stap inap long tumora. Mi *stap* BIKPELA.
31 Olsem na yupela mas lukautim gut ol strongpela tok bilong Mi na bihainim ol. Mi *stap* BIKPELA.
32 Na tu yupela no ken mekim nem holi bilong Mi i doti, tasol Mi mas i stap samting i klinpela namel long ol pikinini bilong Isrel. Mi *stap* BIKPELA husat i makim yupela i klin.
33 *Na* Mi bin bringim yupela long lusim graun bilong Isip long i stap God bilong yupela. Mi *stap* BIKPELA.

Livai 23

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, *Dispela i tokaut long* ol bikpela kaikai bilong BIKPELA, yupela mas autim toksave long dispela i *stap* ol bung i holi, *yes* ol dispela i *stap* ol bikpela kaikai bilong Mi.
3 Sikispela de wok mas i kamap. Tasol de seven *em* i sabat bilong malolo na wanpela bung holi. Yupela no ken mekim wok *long dispela.* Dispela em i sabat bilong BIKPELA long olgeta haus bilong yupela.
4 ¶ Ol dispela *em* i ol bikpela kaikai bilong BIKPELA, *yes em* ol bung i holi *na* yupela mas autim toksave long ol long taim bilong ol.
5 Long namba 14 *de* bilong mun namba wan long apinun tru *em i taim bilong* pasova bilong BIKPELA.
6 Na long de fiftin bilong dispela mun *em* i bikpela kaikai bilong bret i no gat yis i go long BIKPELA. Sevenpela de yupela mas kaikai bret i no gat yis.
7 Long de namba wan yupela mas i gat wanpela bung holi. Yupela i no ken mekim wanpela wok long dispela de.
8 Tasol yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia *na* i go long BIKPELA long sevenpela de. Long de namba seven wanpela bung holi *em i stap*. Yupela i no ken mekim wanpela wok *long dispela de*.
9 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
10 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, Taim yupela i kam long dispela hap graun Mi givim dispela long yupela, na bai *yupela* i kamautim kaikai long dispela, orait yupela mas bringim wanpela bung bilong wit samting bilong namba wan kaikai bilong taim bilong kamautim bilong yupela i go long pris.
11 Na pris i mas mekim dispela bung bilong wit samting i go i kam long pes bilong BIKPELA long *dispela* i stap orait bilong yupela. Long tumora, bihain long dispela sabat, pris i mas mekim dispela i go i kam.
12 Na long de yupela i mekim bung bilong wit samting i go i kam yupela mas ofaim wanpela pikinini sipsip man i no gat mak nogut na i stap long namba wan yia bilong i stap ofa bilong kuk olgeta i go long BIKPELA.
13 Na ofa bilong kaikai bilong dispela *mas i stap* tupela hap bilong tenpela hap bilong wanpela dil bilong gutpela plaua yupela abusim wantaim wel, na ofa bilong dring bilong dispela *mas i stap* bilong wain, *em* wanpela hap bilong fopela hap hin.
14 Na yupela i no ken kaikai bret o wit samting *yupela* bin kukim o nupela wit samting inap long dispela wanpela de yupela i bin bringim wanpela ofa i go long God bilong yupela. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela *na* long olgeta haus bilong yupela.
15 ¶ Na long dispela de bihain long sabat, em dispela de yupela i bin bringim dispela bung bilong wit samting bilong mekim ofa bilong i kam i go, yupela mas kaunim long yupela sevenpela sabat i mas kamap pinis.
16 Yes, yupela i mas makim fifti de, em long de bihain long namba seven sabat, na yupela i mas ofaim ofa bilong nupela kaikai i go long BIKPELA.
17 Yupela mas bringim i kam ausait long ol haus bilong yupela tupela bret bilong i go i kam *long pes bilong BIKPELA* i bilong tupela hap bilong tenpela hap bilong wanpela dil i bilong gutpela plaua. *Yupela* mas kukim ol wantaim yis. *Ol i stap* namba wan kaikai i go long BIKPELA.
18 Na yupela mas ofaim wantaim dispela bret, sevenpela pikinini sipsip i no gat mak nogut na i bilong namba wan yia, na wanpela yangpela bulmakau man na tupela sipsip man. Ol i mas i stap *bilong* ofa bilong kuk olgeta i go long BIKPELA wantaim ofa bilong kaikai bilong ol na ol dring ofa bilong ol, *yes em* ofa *yupela* i mekim long paia bilong switpela smel i go long BIKPELA.
19 Long dispela taim yupela mas sakrifais wanpela pikinini bilong ol meme bilong i stap ofa bilong sin na tupela pikinini sipsip i bilong namba wan yia bilong i stap wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
20 Na pris i mas mekim ol i kam i go wantaim bret bilong dispela namba wan kaikai bilong i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA wantaim dispela tupela pikinini sipsip. Ol bai stap holi long BIKPELA, *na* i bilong pris.
21 Na yupela mas autim toksave long dispela de *long* dispela ken i stap wanpela bung i holi long yupela. Yupela i no ken mekim wanpela wok *long dispela de*. *Dispela bai stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long olgeta haus bilong yupela na namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela bihain.
22 Na taim yupela i kamautim kaikai bilong graun bilong yupela, yu no ken pinisim olgeta kaikai bilong ol kona bilong gaden bilong yu taim yu kamautim. Na tu yu no ken go bek long kisim las wan wan kaikai i stap long gaden. Yu mas larim dispela i stap long ol rabisman na long ol man bilong narapela kantri. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
23 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
24 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok, Long mun namba seven na long de namba wan bilong dispela mun, yupela mas makim wanpela sabat, em wanpela samting bilong holim tingting bilong winim bilong ol biugel, em wanpela bung i holi.
25 Yupela no ken mekim wanpela wok *long dispela de*. Tasol yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
26 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
27 Na tu long *de* namba ten bilong dispela namba seven mun *em mas i stap* de bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *wantaim God.* Dispela i mas i stap wanpela bung i holi long yupela, na yupela mas daunim ol tewel bilong yupela na ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
28 Na yupela i no ken mekim wok long dispela de. Long wanem dispela em i de bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *wantaim God na* long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yupela long pes bilong BIKPELA na God bilong yupela.
29 Long wanem, wanem tewel i *stap na em* i no laik daunim em yet long dispela de, *yupela* mas bagarapim em bilong rausim em long namel long ol manmeri bilong em.
30 Na wanem tewel i *stap na em* i mekim wanpela wok long dispela de, dispela wanpela tewel bai Mi bagarapim *em* long namel long ol manmeri bilong em.
31 Yupela i no ken mekim wanpela kain wok. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela na long olgeta haus bilong yupela.

32 Dispela *mas i stap* wanpela sabat bilong malolo long yupela na yupela mas daunim ol tewel bilong yupela. Long *de* namba nain bilong dispela mun long apinun tru, *em* long apinun tru inap long apinun tru, yupela mas bihainim strong sabat bilong yupela.
33 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
34 Toktok long ol pikinini bilong Isrel *na* tok, De fiftin bilong dispela mun namba seven *mas i stap* bikpela kaikai bilong ol haus win i *bilong* sevenpela de *na* i go long BIKPELA.
35 Long de namba wan wanpela bung holi *mas i stap*. Yupela no ken mekim wanpela wok *long dispela de*.
36 Sevenpela de yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA. Long de namba et wanpela bung holi mas i stap long yupela, na yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA. Dispela em i bung i holi na yupela i no ken mekim wanpela wok *long dispela de*.
37 Ol dispela *em* i ol bikpela kaikai bilong BIKPELA *na* yupela mas autim toksave long *ol i stap* ol bung i holi, long ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA, em ofa bilong kuk olgeta na ofa bilong kaikai *na* wanpela sakrifais na ol ofa bilong dring, olgeta samting long de bilong em.
38 *Wantaim ol dispela* na tu i stap ol sabat bilong BIKPELA na tu ol samting yupela i laik givim olsem presen, na tu olgeta strongpela promis i go long Mi, na tu olgeta ofa yupela i amamas long givim na yupela i givim long BIKPELA.
39 Na tu, long de fiftin bilong mun namba seven taim yupela i bin bungim ol kaikai bilong graun, yupela mas mekim wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA sevenpela de. Long de namba wan sabat *mas i stap* na long de namba et sabat *mas i stap.*
40 Na long de namba wan yupela mas kisim ol han bilong gutpela diwai, em ol han bilong diwai palmen na ol han bilong ol diwai i stap bung klostu na diwai wilo bilong ol liklik wara, na yupela mas wokim amamas tru sevenpela de long pes bilong BIKPELA *na* God bilong yupela.
41 Na yupela mas mekim dispela, em wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA sevenpela de long yia. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela. Yupela mas mekim dispela long mun namba seven.
42 Yupela mas sindaun long ol haus win sevenpela de. Olgeta manmeri i kamap long lain bilong Isrel mas i sindaun long ol haus win.
43 Bai ol lain tumbuna pikinini bilong yupela i ken save long Mi bin mekim ol pikinini bilong Isrel i sindaun long ol haus win taim Mi bringim ol i lusim Isip. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
44 Na Moses i tokaut long ol pikinini bilong Isrel long ol bikpela kaikai bilong BIKPELA.

Livai 24

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Givim strongpela tok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i mas bringim i kam long yu klinpela wel oliv ol i paitim bilong givim lait, long mekim ol lam i lait olgeta taim.
3 Eron mas putim dispela long apinun tru inap long moningtaim ausait long laplap bilong testimoni insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *na* long pes bilong BIKPELA olgeta taim. Dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela.
4 Em i mas putim ol lam antap long dispela lek bilong kandel i klin olgeta *na* i stap long pes bilong BIKPELA olgeta taim.
5 Na yu mas kisim gutpela plaua na kukim twelpela bret long aven long dispela. Wan wan bret mas i stap tupela hap bilong tenpela hap dil *plaua*.
6 Na yu mas putim ol long tupela lain, em sikispela long wanpela lain antap long dispela tebol i klin olgeta *na* i stap long pes bilong BIKPELA.
7 Na yu mas putim sanda frankinsens i klin olgeta antap long tupela lain, bai dispela i ken stap antap long bret bilong kirapim tingting, *em* wanpela ofa yu mekim long paia *na* i go long BIKPELA.
8 Olgeta sabat em i mas lainim dispela long pes bilong BIKPELA olgeta taim *na em i mas kisim dispela* long ol pikinini bilong Isrel long wanpela kontrak i stap oltaim oltaim.
9 Na dispela mas i stap bilong Eron na ol pikinini man bilong em. Na ol i mas kaikai dispela long ples holi. Long wanem dispela i *stap* holi olgeta long em bilong ol ofa bilong BIKPELA em i mekim long paia long wanpela lo i stap long buk olgeta taim.
10 ¶ Na pikinini man bilong wanpela meri Isrel *na* papa bilong em i man Isip, em i go na stap namel long ol pikinini bilong Isrel. Na dispela pikinini man bilong dispela *meri* Isrel na wanpela man bilong Isrel i pait wantaim long kem,
11 Na dispela pikinini man bilong meri Isrel i tok bilas long nem *bilong BIKPELA* na *em* i tok nogut. Na ol i bringim em long Moses. (Na nem bilong mama bilong em i Selomit, *em* pikinini meri bilong Dibri i bilong lain bilong Dan.)
12 Na ol i putim em long kalabus, bai BIKPELA i ken soim ol tingting bilong *Em*.
13 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
14 Bringim dispela man i bin tok bilas long em i kam ausait long kem, na larim olgeta i bin harim *em* putim ol han bilong ol antap long het bilong em, na larim olgeta bilong bung bilong ol manmeri i tromoi ol ston long em.
15 Na yu mas toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok, Wanem man o meri i tok bilas long God bilong em, *em yet* i mas karim sin bilong em.
16 Na man i tok bilas long nem bilong BIKPELA, tru tumas *yupela* mas kilim i dai pinis em, na olgeta bilong bung bilong ol manmeri i mas strong long tromoi ol ston long em. *Dispela i tru* long ol man bilong narapela kantri na long man mama i bin karim em long dispela hap graun, taim em i tok bilas long nem *bilong BIKPELA, yupela* mas kilim em i dai pinis.
17 Na man i kilim i dai pinis narapela man, tru tumas *yupela* mas kilim i dai pinis *em*.
18 Na man i kilim i dai pinis wanpela animal, *em* i mas bekim dispela, *wankain* animal bilong *bekim long* animal.
19 Na sapos wanpela man i mekim mak nogut i kamap long man i stap klostu long em, olsem em i bin mekim, olsem tasol *yupela* mas mekim long em.
20 *Em, wankain* bun i bruk bilong *bekim* bun i bruk, *na* ai bilong *bekim* ai, *na* tit bilong *bekim* tit. Olsem em i bin kirapim wanpela bagarap long narapela man, *yupela* i mas mekim olsem long em *gen*.
21 Na man i kilim i dai pinis wanpela animal em i mas bekim dispela. Na man i kilim i dai pinis wanpela man, tru tumas *yupela* mas kilim em i dai pinis.
22 Yupela mas i gat wanpela kain lo tu bilong man bilong narapela kantri i olsem lo bilong wanpela bilong kantri bilong yupela yet. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
23 Na Moses i toktok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i mas bringim dispela man i bin tok bilas ausait long kem na kilim i dai pinis em long ol ston. Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.

Livai 25

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses long maunten Sainai, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, Taim yupela i kam insait long graun Mi givim yupela, long dispela taim graun i mas i gat wanpela sabat i go long BIKPELA.
3 Sikispela yia yu mas tromoi pikinini kaikai long gaden bilong yu, na sikispela yia yu mas katim han bilong bung bilong ol diwai wain bilong yu, na bungim ol kaikai bilong dispela.
4 Tasol long yia namba seven em mas i stap wanpela sabat bilong malolo long graun, *em* wanpela sabat bilong BIKPELA. Yu no ken tromoi pikinini kaikai long gaden bilong yu, o katim ol han bilong bung bilong diwai wain bilong yu.
5 Yu no ken kamautim ol samting bilong gaden bilong yu i kamap long strong bilong em yet, na tu yu no ken bungim ol pikinini bilong diwai wain i kamap nating. *Long wanem* dispela em i yia bilong malolo long dispela hap graun.
6 Na dispela sabat bilong graun bai stap kaikai bilong yupela. *Em* bilong yu na bilong wokboi bilong yu na bilong

wokmeri bilong yu na bilong wokboi yu baim wok bilong em na bilong man bilong yu i bilong narapela kantri *na* i stap waira wantaim yu,
7 Na bilong ol bulmakau samting bilong yu na bilong ol animal i *stap* long graun bilong yu, olgeta bilong dispela kaikai i mas i stap kaikai bilong ol.
8 ¶ Na yu mas makim sevenpela sabat bilong ol yia i go long yu sevenpela taim sevenpela yia, na taim bilong dispela sevenpela sabat bilong ol yia bai stap long yu em foti na nain yia.
9 Long dispela taim yu mas mekim biugel bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas i krai long de namba ten bilong mun namba seven. *Em* long de bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *wantaim God* na yupela mas mekim biugel i krai long olgeta hap bilong graun bilong yupela.
10 Na yupela mas makim i holi dispela yia namba fifti na autim toksave long pasin bilong i stap fri em i stap namel long *olgeta* hap bilong dispela hap graun *na* i go long olgeta manmeri i stap long dispela hap graun. Dispela mas i stap taim bilong singaut bilong bikpela amamas long yupela, na yupela mas larim olgeta wan wan man i go bek long graun bilong em na yupela mas larim olgeta wan wan man i go bek long famili bilong em.
11 Dispela yia namba fifti mas i stap taim bilong singaut bilong bikpela amamas long yupela. Yupela i no ken tromoi kaikai *long gaden*, o kamautim kaikai long dispela samting i kamap long strong bilong em yet, o bungim *ol pikinini bilong diwai wain* long diwai wain yu no bin katim han bilong ol.
12 Long wanem dispela em i taim bilong singaut bilong bikpela amamas na dispela mas i stap holi long yupela. Yupela mas kaikai ol samting i kamap long gaden.
13 Long yia bilong dispela taim bilong singaut bilong bikpela amamas yupela mas larim olgeta man i go bek long graun bilong em.
14 Na sapos yu salim wanpela samting long man i stap klostu long yu o *yu* baim *wanpela samting* long han bilong man i stap klostu long yu, yupela no ken givim hevi wanpela long narapela.
15 Bilong bihainim namba bilong ol yia bihain long taim bilong singaut bilong bikpela amamas yu mas baim graun bilong man i stap klostu long yu *na* em i mas salim dispela long yu bilong bihainim namba bilong ol yia bilong kisim kaikai long dispela.
16 Bilong bihainim planti tru yia i stap yet yu mas apim pe long dispela graun, na bilong bihainim i no planti yia i stap yet yu mas daunim pe bilong dispela graun. Long wanem em *bilong bihainim* namba *bilong ol yia* bilong kisim kaikai em i as bilong em i salim dispela long yu.
17 Olsem na yupela i no ken givim hevi wanpela long narapela. Tasol yu mas pret long God bilong yu. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
18 Long dispela as, yupela mas bihainim ol lo bilong Mi i stap long buk na lukautim gut ol tok bilong Mi long pe bilong kot na bihainim ol, na yupela bai sindaun long dispela hap graun na no gat birua.
19 Na dispela hap graun bai givim kaikai bilong em, na yupela bai kaikai long yupela inap tru na sindaun long dispela hap graun *long yupela* i no gat birua.
20 Na sapos yupela bai tok, Bai yumi kaikai wanem samting long namba seven yia? Harim, yumi no ken tromoi pikinini kaikai o bungim ol kaikai bilong yumi.
21 Long dispela taim bai Mi givim strongpela tok long blesing bilong Mi i kam long yupela long yia namba sikis, na dispela bai karim kaikai inap long tripela yia.
22 Na yupela mas tromoi pikinini kaikai long yia namba et na kaikai yet long olpela kaikai inap long yia namba nain, inap long ol kaikai bilong graun i kamap mau yupela mas kaikai olpela *kaikai*.
23 ¶ *Yupela* i no ken salim graun bilong yupela inap long oltaim oltaim. Long wanem dispela hap graun i bilong Mi. Long wanem yupela i *stap* ol man bilong narapela kantri na ol waira i stap wantaim Mi.
24 Na long olgeta bilong dispela hap graun bilong yupela i holim, yupela mas larim *narapela brata* i baim bek graun bilong *em*.
25 Sapos brata bilong yu i kamap rabis na *em* i bin salim *sampela* graun bilong wanem samting em i holim, na sapos wanpela bilong lain bilong em i kam long baim bek dispela, orait em i mas baim bek wanem samting brata bilong em i bin salim.
26 Na sapos dispela man i no gat wanpela man long baim bek dispela na em yet inap long baim bek dispela,
27 Nau larim em kaunim ol yia bilong em i bin salim dispela na bekim hamas em i stap yet long man em i bin salim dispela long em, bai em i ken go bek gen long graun bilong em.
28 Tasol sapos dispela man i no inap bekim *dispela hap i stap yet* long man i bin baim, orait graun em i bin salim mas stap yet long han bilong man i bin baim dispela, inap long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas. Na long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas dispela dinau bai go na em i ken go bek long graun bilong em.
29 Na sapos wanpela man i salim wanpela haus bilong i stap insait na em i insait long wanpela biktaun i gat banis nabaut, orait em i ken baim bek dispela insait long wanpela yia bihain long em i bin salim dispela, *insait long* wanpela yia em i ken baim bek dispela.
30 Na sapos em i no baim bek dispela insait long wanpela yia, orait haus i *stap* insait long biktaun i gat banis nabaut bai stap oltaim oltaim long man i bin baim dispela namel long ol lain tumbuna pikinini bilong em. Dispela haus i no inap go bek long taim bilong singaut bilong bikpela amamas.
31 Tasol ol haus bilong liklik taun i no gat banis i stap raun nabaut long ol, *yupela* mas makim ol olsem ol gaden samting i no stap long taun. *Yupela* ken baim bek ol na *sapos nogat,* ol bai kamaut fri long taim bilong singaut bilong bikpela amamas.
32 Tasol ol biktaun bilong ol Livai *na* ol haus bilong ol biktaun bilong ol, ol Livai i ken baim bek *ol* long olgeta taim.
33 Na sapos wanpela man i baim *haus* bilong ol Livai, orait dispela haus *man Livai* i bin salim na dispela biktaun bilong em, mas i go fri long *yia bilong* taim bilong singaut bilong bikpela amamas. Long wanem ol haus bilong ol biktaun bilong lain bilong Livai i *stap* samting bilong ol namel long ol pikinini bilong Isrel.
34 Tasol hap bilong ol gaden i stap arere bilong ol biktaun bilong ol, *ol* i no ken salim. Long wanem dispela i *stap* samting bilong ol olgeta taim.
35 Na sapos brata bilong yu i kamap rabisman na *em* i pundaun long bagarap long *ai bilong* yu, orait, yu mas helpim em. *Yes, maski em i stap* man bilong narapela kantri o waira i stap wantaim yu, bai em i ken i stap laip wantaim yu.
36 Yu no ken kisim profit mani long em o wanpela samting i antap long wanem samting yu bin givim em. Tasol yu mas pret long God bilong yu, bai brata bilong yu i ken stap laip wantaim yu.
37 Yu no ken givim em mani bilong yu long kisim profit mani, o larim em i kisim kaikai bilong yu bilong yu ken kisim moa kaikai long em.
38 Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela, *na* Mi bin bringim yupela i kamaut long graun bilong Isip long givim yupela dispela graun bilong Kenan, *na* long Mi stap God bilong yupela.
39 ¶ Na sapos brata bilong yu i *sindaun* klostu long yu i kamap rabisman na *wanpela* i salim em long yu, yu no ken mekim em i mekim wok *bilong yu* olsem wanpela wokboi nating.
40 *Tasol* olsem wanpela wokboi yu baim wok bilong em *na* olsem man i stap waira wantaim yu, em i mas stap wantaim yu na mekim wok bilong yu inap long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas.
41 Na *long dispela taim* em bai lusim yu, em na ol pikinini bilong em wantaim em, na *ol* bai go bek long famili bilong em yet na em bai go bek long graun samting bilong ol papa bilong em.
42 Long wanem ol i *stap* ol wokboi bilong Mi, *na* Mi bin bringim ol long lusim graun bilong Isip. *Yupela* no ken salim ol olsem ol wokboi nating.
43 Yu no ken bosim em long pasin bilong bagarapim em, tasol *yu* mas pret long God bilong yu.
44 Ol wokboi nating na ol wokmeri nating yu bai kisim, *ol i mas stap* bilong ol haiden i stap raun nabaut long yupela, yupela mas baim ol wokboi nating na wokmeri nating i bilong ol.
45 Na moa tu ol pikinini bilong ol man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela, yupela i ken baim

bilong ol na bilong ol famili bilong ol i *stap* wantaim yupela, ol i bin karim ol long hap graun bilong yupela. Na ol bai stap samting i bilong yupela.
46 Na yupela bai kisim ol olsem samting bilong givim ol pikinini bilong yupela i kamap bihain long yupela, long ol i ken kisim *ol* bilong i stap samting bilong ol yet. Ol bai stap ol wokboi nating bilong yupela oltaim oltaim. Tasol wanpela bilong yupela i no ken bosim narapela long pasin bilong bagarapim em long ol brata bilong yupela, em ol pikinini bilong Isrel.
47 Na sapos man i stap waira wantaim yu o man bilong narapela kantri i kamap maniman klostu long yu na brata bilong yu i *stap* klostu long em i kamap rabisman, na em i salim em yet long dispela man i stap man bilong narapela kantri, o i stap waira i stap wantaim yu o long wanpela i bilong famili bilong man bilong narapela kantri,
48 Bihain long *wanpela* i bin salim em, *narapela* i ken baim bek em gen, wanpela bilong ol brata bilong em i ken baim bek em.
49 *Em* smolpapa bilong em o pikinini man bilong smolpapa bilong em, *ol* i ken baim bek em, o *wanpela* i klostu bilong lain bilong em i ken baim bek em, o sapos em inap em i ken baim bek em yet.
50 Na em i mas skelim wantaim man i bin baim em long yia wanpela i bin salim em long dispela man inap long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas. Na pe bilong salim em bek mas i stap bilong bihainim namba bilong ol yia na bilong bihainim taim bilong wanpela wokman em i bin baim wok bilong em, em i mas stap olsem long em.
51 Sapos i *stap* planti yia yet *bihain*, bilong bihainim ol em i mas givim gen pe bilong baim bek em i kamaut long mani arapela i bin baim em long dispela mani.
52 Na sapos i gat liklik namba bilong yia i stap yet i go long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas, orait em i mas kaunim wantaim em *na* bilong bihainim ol yia bilong em, em i mas givim dispela man gen pe bilong baim bek em yet.
53 *Na* olsem wanpela wokman papa bilong graun i baim wok bilong em long olgeta wan wan yia, em bai stap olsem wantaim em. *Na bosman* i no ken bosim em long pasin bilong bagarapim em long ai bilong yu.
54 Na sapos *wanpela* i no baim bek em long ol dispela *yia*, orait em i mas go long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, *em* dispela man *na* ol pikinini bilong em wantaim em.
55 Long wanem ol pikinini bilong Isrel i *stap* ol wokboi bilong Mi. Ol i *stap* ol wokboi bilong Mi *na* Mi bin bringim ol i kamaut long graun bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.

Livai 26

1 ¶ Yupela no ken mekim long yupela ol god giaman o piksa long god giaman, na tu yupela i no ken kirapim wanpela god giaman i sanap, na tu yupela i no ken putim *wanpela* god giaman bilong ston long graun bilong yupela long lindaun long dispela. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
2 Yupela mas lukautim gut ol sabat bilong Mi na givim biknem long ples holi bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
3 Sapos yupela i wokabaut long ol lo bilong Mi i stap long buk na lukautim gut ol strongpela tok bilong Mi na bihainim ol,
4 Long dispela taim bai Mi givim ren long yupela long taim stret *bilong dispela*, na dispela hap graun bai givim ol kaikai bilong em na ol diwai bilong hap i op bai givim kaikai bilong ol.
5 Na taim yupela i kamautim wit samting bai go inap long taim bilong kisim ol pikinini bilong diwai wain, na taim bilong kisim ol pikinini bilong diwai wain bai go inap long taim bilong tromoi pikinini kaikai long graun. Na yupela bai kaikai bret bilong yupela inap long pulap, na stap gutpela long graun bilong yupela.
6 Na bai Mi givim pasin bilong i no gat bikpela pait long dispela hap graun na yupela bai malolo na no gat wanpela bai mekim *yupela* i pret. Na bai Mi rausim ol animal nogut long dispela hap graun, na tu bainat i no inap go nabaut long graun bilong yupela.
7 Na yupela bai rausim ol birua bilong yupela, na ol bai dai pinis long ol bainat bilong yupela long pes bilong yupela.
8 Na faipela bilong yupela bai raunim wan handet na wan handet bilong yupela bai mekim ten tausen i ranawe. Na ol birua bilong yupela bai dai pinis long ol bainat bilong yupela long pes bilong yupela.
9 Long wanem Mi bai givim biknem long yupela na mekim yupela i karim kaikai na mekim yupela i kamap planti na kirapim kontrak bilong Mi wantaim yupela.
10 Na yupela bai kaikai olpela kaikai na bringim i kam dispela olpela, na as bilong dispela em i nupela.
11 Na bai Mi putim haus sel holi bilong Mi namel long yupela. Na bai tewel bilong Mi i no tingim yupela i nogut tru.
12 Na bai Mi wokabaut namel long yupela na bai Mi stap God bilong yupela na yupela bai stap ol manmeri bilong Mi.
13 Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela *na* Mi bin bringim yupela i kamaut long graun bilong Isip, bai yupela i no ken stap ol wokboi nating bilong ol. Na Mi bin brukim strong bilong dispela samting i bin i stap long nek bilong yupela na mekim yupela i sanap stretpela na go.
14 ¶ Tasol sapos yupela i no laik harim gut Mi na *yupela* i no laik bihainim olgeta bilong ol dispela strongpela tok bilong Mi,
15 Na sapos yupela bai tingim ol lo i stap long buk bilong Mi i samting nating, o sapos tewel bilong yupela i tingim ol tok bilong Mi long pe bilong kot i samting i nogut tru, bai yupela i no laik bihainim olgeta strongpela tok bilong Mi, *tasol* yupela i brukim kontrak bilong Mi.
16 Mi tu bai mekim dispela long yupela, bai Mi makim pasin bilong i stap pret tru long yupela *na* pasin bilong i stap bun nating na bikpela skin hat na dispela bai bagarapim ol ai na kirapim bel i sori. Na yupela bai tromoi nating bilong planim ol pikinini kaikai bilong yupela. Long wanem ol birua bilong yupela bai kaikai dispela.
17 Na bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long yupela na *ol* bai kilim i dai yupela long pes bilong ol birua bilong yupela. Lain i no laikim tru yupela bai bosim kingdom bilong yupela, na yupela bai ranawe taim i no gat man i ranim yupela.
18 Na bilong olgeta bilong dispela, sapos yupela i no laik yet long harim gut Mi, orait bai Mi mekim save long yupela sevenpela taim moa bilong ol sin bilong yupela.
19 Na bai Mi brukim hambak pasin bilong strong bilong yupela, na bai Mi mekim skai bilong yupela i olsem ain na graun bilong yupela i olsem bras.
20 Na bai *yupela* i yusim strong bilong yupela nating. Long wanem bai graun bilong yupela i no givim kaikai bilong em, na tu ol diwai i no ken givim ol kaikai bilong ol.
21 Na sapos yupela i wokabaut long pasin i birua long Mi, na i no laik harim gut tok bilong Mi, Mi bai bringim sevenpela taim moa ol bagarap i kamap long yupela bilong bihainim ol sin bilong yupela.
22 Na tu bai Mi salim ol wel animal namel long yupela, na ol bai stilim long yupela ol pikinini bilong yupela na bagarapim ol bulmakau samting bilong yupela na mekim yupela i liklik lain, na ol *bikpela* rot bilong yupela bai stap nating.
23 Na sapos yupela i no laik kisim stretim bilong Mi long ol dispela samting, tasol *yupela* i laik wokabaut long pasin i birua long Mi,
24 Orait bai Mi tu i wokabaut long pasin i birua long yupela, na bai *Mi* mekim save long yupela sevenpela taim bilong ol sin bilong yupela.
25 Na bai Mi bringim wanpela bainat i kam long yupela, *na* dispela bai bekim pe nogut long dispela sakim bilong kontrak *bilong Mi*. Na taim yupela i bung wantaim insait long ol biktaun bilong yupela, bai Mi salim bikpela sik namel long yupela. Na *Mi* bai putim yupela i go long han bilong birua.
26 *Na* taim Mi bin brukim dispela lukautim bilong bret bilong yupela, tenpela meri bai kukim bret bilong yupela long wanpela aven, na ol bai bringim bret bilong yupela *long yupela* long pasin bilong skelim hevi bilong em. Na yupela bai kaikai na *dispela* i no inapim *yupela*.
27 Na bilong olgeta bilong dispela, sapos yupela i no laik harim gut Mi, tasol yupela i wokabaut long pasin i birua long Mi,
28 Orait, bai Mi tu i wokabaut long pasin i birua long yupela long pasin bilong bikpela belhat, na Mi, yes, bai Mi mekim save long yupela sevenpela taim bilong ol sin bi-

long yupela.
29 Na bai yupela i kaikai mit bilong bodi bilong ol pikinini man bilong yupela. na yupela bai kaikai mit bilong bodi bilong ol pikinini meri bilong yupela.
30 Na bai Mi bagarapim ol ples bilong yupela i stap antap na katim bilong rausim ol piksa bilong ol god giaman bilong yupela na tromoi ol bodi bilong yupela, taim yupela i stap ol daiman, antap long ol bodi bilong ol god giaman bilong yupela taim ol i daiman na tewel bilong Mi bai tingim yupela i samting i nogut tru.
31 Na bai Mi mekim ol biktaun bilong yupela i bagarap olgeta na bringim ol ples lotu bilong yupela long i bruk daun. Na bai Mi no smelim dispela smel bilong ol switpela smel bilong yupela.
32 Na bai Mi bringim dispela hap graun long i bruk daun. Na ol birua bilong yupela i stap long dispela hap graun bai kirap nogut long dispela.
33 Na bai Mi tromoi nabaut yupela namel long ol haiden, na bai *Mi* kisim wanpela bainat i kam long baksait bilong yupela. Na graun bilong yupela bai stap nating na ol biktaun bilong yupela i bagarap.
34 Long dispela taim graun bai laikim ol sabat bilong em, em inap long dispela graun i stap nating. Na yupela i *stap* long graun bilong ol birua bilong yupela, *yes* long dispela taim graun bai malolo na laikim ol sabat bilong em.
35 Inap long em i stap nating em bai malolo, long wanem em i no bin kisim malolo long ol sabat bilong yupela, taim yupela i stap long em.
36 Na long ol bilong yupela i stap *laip* yet, bai Mi salim pasin bilong pret long bel bilong ol long ol graun bilong ol birua bilong ol. Na nois bilong wanpela lip i seksek bai ranim ol. Na ol bai ranawe olsem *ol* i ranawe long wanpela bainat. Na ol bai pundaun taim i no gat wanpela i ranim ol.
37 Na bai ol i pundaun wanpela antap long narapela, olsem *ol i stap* long pes bilong wanpela bainat, taim i no gat wanpela i ranim ol. Na bai yupela i nogat strong long sanap long pes bilong ol birua bilong yupela.
38 Na yupela bai bagarap olgeta namel long ol haiden. Na graun bilong ol birua bilong yupela bai kaikai pinis yupela.
39 Na ol i stap yet bilong yupela bai pilim nogut na kamap liklik lain long sin nogut bilong ol long ol graun bilong ol birua bilong yupela. Na tu *ol bai pilim nogut na kamap liklik lain* wantaim ol papa bilong ol long ol sin nogut bilong ol papa bilong ol.
40 ¶ Sapos ol bai tok yes long sin nogut bilong ol na sin nogut bilong ol papa bilong ol, wantaim pasin bilong sakim lo i bilong ol na long dispela pasin bilong sakim lo i birua long Mi, na tu long ol i bin wokabaut long rot i birua long Mi,
41 Na *long* Mi tu i bin wokabaut birua long ol na *Mi* bin bringim ol long graun bilong ol birua bilong ol, *na* sapos ol i daunim ol bel bilong ol, ol i no bin makim i bilong Mi, na long dispela taim ol i tok orait long Mi bin mekim save long ol long sin nogut bilong ol,
42 Orait, bai Mi tingim gen kontrak bilong Mi wantaim Jekop, na tu kontrak bilong Mi wantaim Aisak, na tu kontrak bilong Mi wantaim Ebraham. Bai Mi tingim gen *ol dispela*, na bai Mi tingim gen dispela hap graun.
43 Na tu dispela hap graun bai i no gat ol i stap long em, na em bai laikim ol sabat bilong em taim em i stap nating na ol i no stap. Na ol bai tok orait long *ol* i bin kisim stik bilong sin nogut bilong ol, long wanem, yes long wanem ol i bin tingim ol tok bilong Mi long pe bilong kot i samting nating, na long wanem tewel bilong ol i no laikim tru ol lo bilong Mi i stap long buk.
44 Na yet bilong olgeta bilong dispela, taim ol i stap long graun bilong ol birua bilong ol, bai Mi no tromoi ol na tu bai Mi no tingim ol i samting i nogut tru long bagarapim ol olgeta na long brukim kontrak bilong Mi wantaim ol. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong ol.
45 Tasol bai Mi tingim gen dispela kontrak bilong ol tumbuna bilong ol bilong helpim ol, em lain Mi bin bringim i lusim graun bilong Isip long ai bilong ol haiden, bai Mi ken i stap God bilong ol. Mi *stap* BIKPELA.
46 Ol dispela i ol lo i stap long buk na ol tok long pe bilong kot na ol lo BIKPELA i bin mekim namel long Em na ol pikinini bilong Isrel long maunten Sainai long han bilong Moses.

Livai 27

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, Taim wanpela man bai mekim strongpela promos long makim sampela man o meri i go long BIKPELA, ol dispela manmeri *bai i stap* bilong BIKPELA, *na pe bilong baim bek ol* i bilong bihainim tok bilong yu.
3 Na tok bilong yu bai stap *olsem*, bilong man i stap twenti krismas inap long 60-pela krismas, yes, tok bilong yu bai stap *olsem*, fifti sekel bilong silva bilong bihainim sekel bilong ples holi.
4 Na sapos em i meri, orait tok bilong yu bai stap *olsem*, teti sekel.
5 Na sapos *em i stap* faipela krismas inap long twenti krismas, orait tok bilong yu mas i stap *olsem*, bilong man twenti sekel na bilong meri tenpela sekel.
6 Na sapos *em i stap* wanpela mun inap long faipela krismas, orait tok bilong yu bai stap *olsem*, bilong pikinini man faipela sekel bilong silva, na bilong pikinini meri makim bilong yu *mas i stap* tripela sekel bilong silva.
7 Na sapos *em i stap* 60-pela krismas na i go antap long dispela, sapos *em i stap* man, orait tok bilong yu mas i stap fiftin sekel na bilong meri tenpela sekel.
8 Tasol sapos man i no gat mani bilong bekim tok yu mekim, orait man i mas soim em yet long pes bilong pris na pris bai makim pe bilong em. Pris bai makim pe bilong em bilong bihainim hamas dispela man bilong mekim strongpela promis i inap bekim.
9 Na sapos *em i stap* wanpela animal na ol man i bringim dispela i wanpela ofa i go long BIKPELA, olgeta bilong dispela *wanpela man* i givim i go long BIKPELA mas i stap holi.
10 Em i no inap mekim wanpela samting long dispela o senisim dispela, *em* wanpela i gutpela bilong senisim wanpela i nogut, o wanpela i nogut bilong senisim wanpela i gutpela. Na sapos em bai senisim wanpela animal bilong narapela animal, orait dispela na senis bilong em, *tupela* bai stap holi.
11 Na sapos *em i stap* wanpela animal i no klin na ol i no ofaim wanpela bilong dispela kain long i stap sakrifais i go long BIKPELA, orait em i mas bringim dispela animal long pes bilong pris.
12 Na pris bai makim pe long dispela, na makim em i gutpela o nogut. olsem yu *husat i stap* pris i makim pe long dispela, em i mas stap olsem tasol.
13 Tasol sapos man i laik long baim bek dispela, orait em i mas bekim pe yu bin makim na brukim wankain pe long faipela hap na bungim wanpela *hap* moa antap long pe.
14 ¶ Na taim wanpela man bai makim haus bilong em *long i stap* holi long BIKPELA, orait pris bai makim pe long dispela, *na makim* em i gutpela o nogut. Na dispela pe bai stap olsem pris i makim.
15 Na sapos man i bin makim dispela i go long BIKPELA *em* i laik baim bek haus bilong em, orait em i mas bekim pe yu bin makim na brukim wankain pe long faipela hap na bungim wanpela hap moa antap long pe, na bai dispela haus i bilong em.
16 Na sapos wanpela man bai makim i go long BIKPELA *sampela hap* bilong wanpela ples op i bilong em, orait makim bilong yu long pe mas i stap bilong bihainim ol pikinini kaikai i stap long em. Wanpela homa bilong pikinini kaikai bali pe bilong dispela mas i stap fifti sekel bilong silva.
17 Sapos em i makim i go long BIKPELA ples op bilong em long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, em bai stap bilong *bihainim pe* yu bin makim.
18 Tasol sapos em i makim i go long BIKPELA ples op bilong em bihain long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, orait pris i mas makim long em mani i bihainim hamas yia i stap yet inap long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, na dispela bai mekim hamas yu makim i go daun long dispela namba.
19 Na sapos man i bin makim i go long BIKPELA dispela ples op *na em* i laik baim bek dispela, orait em i mas bekim pe yu bin makim na brukim wankain pe long faipela hap na bungim wanpela *hap* bilong dispela antap long pe, na dispela bai kam bek long em.
20 Na sapos em i no laik baim bek dispela ples op o sapos em i bin salim dispela ples op long narapela man, *em* i no ken baim bek dispela gen.

21 Tasol dispela ples op taim em i go ausait long yia bilong singaut bilong bikpela amamas mas i stap holi i go long BIKPELA olsem wanpela ples op wanpela i bin givim long BIKPELA oltaim oltaim. Na dispela bai kamap samting bilong pris.
22 Na sapos *wanpela man* i makim i go long BIKPELA wanpela ples op em i bin baim na dispela i no bilong ol ples op bilong graun tru bilong em,
23 Long dispela taim pris bai tok save long em long dispela pe yu bin makim inap long yia bilong singaut bilong bikpela amamas. Na em bai givim wanem samting yu makim long dispela de, *olsem* samting i holi i go long BIKPELA.
24 Long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, dispela ples op bai go bek long man *dispela arapela man* i bin baim dispela long em, *em* man i stap papa tru *bilong* dispela hap graun.
25 Na olgeta pe yu makim mas bihainim sekel bilong ples holi. Sekel mas i stap twenti gera.
26 ¶ Namba wan pikinini tasol bilong ol animal, na dispela mas i stap namba wan pikinini na i bilong BIKPELA, i no gat wanpela man i ken makim dispela i go long BIKPELA, maski *em i stap* bulmakau man o sipsip. Dispela i *stap* bilong BIKPELA.
27 Na sapos *dispela i stap pikinini* bilong wanpela animal i no klin, orait em bai baim bek *dispela* bilong bihainim pe yu bin makim na *em* i mas kisim wankain pe na brukim dispela long faipela hap na bungim wanpela *hap* moa long dispela pe. O sapos *em* i no baim bek dispela, orait *yu* mas salim dispela long bihainim pe yu bin makim.
28 Tasol wanpela samting bilong i go olgeta long BIKPELA, wanpela man i bin givim dispela i go olgeta long BIKPELA, bilong olgeta samting bilong em, *em* bilong man na animal na bilong ples op bilong em, *ol dispela yu* no ken salim o *larim em* i baim bek. Olgeta samting wanpela i givim i go olgeta long BIKPELA i *stap* holi olgeta i go long BIKPELA.
29 No gat wanpela samting *wanpela i* bin givim i go olgeta long BIKPELA bilong ol man na *wanpela* i ken baim bek dispela, *tasol ol* i mas kilim *dispela* i dai pinis.
30 Na olgeta wanpela hap bilong tenpela bilong graun, *em* bilong ol pikinini kaikai bilong graun *o* bilong pikinini kaikai bilong diwai, *ol* i bilong BIKPELA. *Em i stap* holi i go long BIKPELA.
31 Na sapos wanpela man i laik baim bek *sampela* bilong dispela wanpela hap bilong tenpela, em i mas kisim wankain pe na brukim dispela long faipela hap na bungim *wanpela bilong dispela* long pe bilong dispela *hap* em i laik kisim.
32 Na bilong dispela wanpela hap bilong tenpela bilong ol bulmakau samting o bilong ol sipsip samting, *em* bilong ol samting i go aninit long stik bilong wokabaut, wanpela bilong tenpela bai stap holi i go long BIKPELA.
33 Em i no ken wok long kisim save long em i gutpela o nogut, na tu em i no ken senisim dispela. Na sapos em i senisim wanpela, orait dispela na senis bilong em, *tupela* bai stap holi, na *man* i no ken baim bek dispela.
34 Ol dispela *em* i ol strongpela tok BIKPELA i givim strongpela tok long dispela long Moses *na* i bilong ol pikinini bilong Isrel long maunten Sainai.

Namba Foa Buk Bilong Moses, Ol i Kolim

OL NAMBA

Ol Namba 1

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples i no gat man bilong Sainai, insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, long namba wan *de* bilong namba tu mun, long namba tu yia bihain long ol i kam pinis ausait long hap bilong Isip, i spik,
2 Yupela kisim namba bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, wantaim namba bilong ol nem *bilong ol*, olgeta wan wan man long ol kaunim bilong ol,
3 I stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait insait long Isrel. Yu na Eron bai kaunim ol long ol ami bilong ol.
4 Na wantaim yu bai i gat wanpela man bilong olgeta wan wan lain. Olgeta wan wan *husat* i het bilong hauslain bilong ol papa bilong em.
5 Na ol dispela *em* i ol nem bilong ol man husat bai sanap wantaim yu, Bilong *lain bilong* Ruben, Elisur, pikinini man bilong Sedeur.
6 Bilong Simion, Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
7 Bilong Juda, Nason, pikinini man bilong Aminadap.
8 Bilong Isakar, Netanel, pikinini man bilong Suar.
9 Bilong Sebyulan, Eliap, pikinini man bilong Helon.
10 Bilong ol pikinini bilong Josep, bilong Ifraim, Elisama, pikinini man bilong Amihut. Bilong Manasa, Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
11 Bilong Benjamin, Abidan, pikinini man bilong Gideon-i.
12 Bilong Dan, Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
13 Bilong Aser, Pagiel, pikinini man bilong Okran.
14 Bilong Gat, Eliasap, pikinini man bilong Deuel.
15 Bilong Naptalai, Ahira, Pikinini man bilong Enan.
16 Ol dispela *em* i ol man i gat biknem tru bilong bung bilong ol manmeri, ol hetman bilong ol lain bilong ol papa bilong ol, ol het bilong ol tausen long Isrel.
17 ¶ Na Moses na Eron i kisim ol dispela man husat *God* i kolim long ol nem *bilong ol*.
18 Na ol i bungim olgeta bung bilong ol manmeri wantaim long namba wan *de* bilong namba tu mun, na ol i tokaut long ol lain tumbuna bilong ol i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, long ol kaunim bilong ol.
19 Olsem BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol em i kaunim ol long ples i no gat man bilong Sainai.
20 Na ol pikinini bilong Ruben, namba wan pikinini man bilong Isrel, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, long ol kaunim bilong ol, olgeta wan wan man i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
21 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Ruben, *em* i 46,500.
22 Bilong ol pikinini bilong Simion, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, long ol kaunim bilong ol, olgeta wan wan man i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
23 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong slain bilong Simion, *em* i 59,300.
24 Bilong ol pikinini bilong Gat, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
25 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Gat, *em* i 45,650.
26 Bilong ol pikinini bilong Juda, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
27 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Juda, *em* i 74,600.
28 Bilong ol pikinini bilong Isakar, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
29 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Isakar, *em* i 54,400.
30 Bilong ol pikinini bilong Sebyulun, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
31 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Sebyulun, *em* i 57,400.
32 Bilong ol pikinini bilong Josep, *em i olsem*, long ol pikinini bilong Ifraim, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
33 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Ifraim, *em* i 40,500.
34 Bilong ol pikinini bilong Manasa, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
35 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Manasa, *em* i 32,200.
36 Bilong ol pikinini bilong Benjamin, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
37 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Benjamin, *em* i 35,400.
38 Bilong ol pikinini bilong Dan, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
39 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Dan, *em* i 62,700.
40 Bilong ol pikinini bilong Aser, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
41 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Aser, *em* i 41,500.
42 Bilong ol pikinini bilong Naptalai, namel long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
43 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Naptalai, *em* i 53,400.
44 ¶ Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim, husat Moses na Eron i kaunim, na ol hetman bilong Isrel, *husat i stap* 12-pela man, olgeta wan wan man em i bilong hauslain bilong ol papa bilong em.
45 Olsem na olgeta dispela *ol* i kaunim bilong ol pikinini bilong Isrel, long hauslain bilong ol papa bilong ol, i stat

long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait insait long Isrel.
46 Yes, olgeta ol husat *ol* i kaunim em i 603,550.
47 ¶ Tasol ol lain Livai, i bihainim lain bilong ol tumbuna papa bilong ol, *ol* i no kaunim namel long ol.
48 Long wanem, BIKPELA bin tokim Moses, i spik,
49 Ol lain bilong Livai tasol yu no ken kaunim, o kisim namba bilong ol namel long ol pikinini bilong Isrel.
50 Tasol yu bai makim ol lain Livai bilong bosim haus sel holi bilong testimoni, na bilong bosim olgeta sospen samting bilong en, na bilong bosim olgeta samting i *bilong* en. Ol bai karim haus sel holi, na olgeta sospen samting bilong en, na ol bai wokim wok i go long en. Na *ol* bai wokim kem raun nabaut long haus sel holi.
51 Na taim haus sel holi i stat long go ausait, ol lain Livai bai brukim em i go daun. Na taim *ol* i mas sanapim haus sel holi, ol lain Livai bai sanapim em. Na ausait man husat i kam klostu *ol* bai mekim i dai.
52 Na ol pikinini bilong Isrel bai sanapim ol haus sel bilong ol, olgeta wan wan man klostu long kem bilong em yet, na olgeta wan wan man klostu long plak bilong em yet, namel long ol ami bilong ol.
53 Tasol ol lain Livai bai sanapim ol haus sel raun nabaut long haus sel holi bilong testimoni, inap long bai i no gat belhat tru antap long bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel. Na ol lain Livai bai holimpas wok bilong haus sel holi bilong testimoni.
54 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol i mekim.

Ol Namba 2

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
2 Olgeta wan wan man bilong ol pikinini bilong Isrel bai sanapim ol haus sel klostu long plak bilong em yet, wantaim plak bilong hauslain bilong ol papa bilong ol. Ol bai sanapim *ol haus sel* longwe raun nabaut long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
3 ¶ Na long hap sankamap i go long ples san i save kam antap bai ol bilong plak bilong kem bilong Juda i sanapim *ol haus sel* namel long ol ami bilong ol. Na Nason, pikinini man bilong Aminadap, *bai stap* kepten bilong ol pikinini bilong Juda.
4 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 74,600.
5 Na ol husat i sanapim *ol haus sel* klostu long em *bai stap* lain bilong Isakar. Na Netanel, pikinini man bilong Suar, *bai stap* kepten bilong ol pikinini bilong Isakar.
6 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong en, *em* i 54,400.
7 *Nau* lain bilong Sebyulan. Na Eliap, pikinini man bilong Helon, *bai stap* kepten bilong ol pikinini bilong Sebyulan.
8 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong en, *em* i 57,400.
9 Olgeta husat *ol* i kaunim insait long kem bilong Juda *em* i 186,400, namel long ol ami bilong ol. Ol dispela bai kirap *na* wokabaut i go ausait pastaim.
10 Long hap saut *bai stap* plak bilong kem bilong Ruben, bilong bihainim ol ami bilong ol. Na kepten bilong ol pikinini bilong Ruben *bai stap* Eleasar, pikinini man bilong Sedeur.
11 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong en, *em* i 46,500.
12 Na ol dispela husat i sanapim *ol haus sel* klostu long em *bai stap* lain bilong Simion. Na kepten bilong ol pikinini bilong Simion *bai stap* Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
13 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 59,300.
14 Nau lain bilong Gat. Na kepten bilong ol pikinini man bilong Gat *bai stap* Eliasap, pikinini man bilong Reuel.
15 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* 45,650.
16 Olgeta husat *ol* i kaunim insait long kem bilong Ruben *em* i 151,450, namel long ol ami bilong ol. Na ol bai kirap *na* wokabaut i go ausait long namba tu lain.
17 Nau haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri bai kirap *na* wokabaut i go ausait wantaim kem bilong ol lain Livai insait long namel bilong kem. Olsem ol i wokim kem, olsem tasol bai ol i kirap *na* wokabaut i go ausait, olgeta wan wan man long ples bilong em klostu long ol plak bilong ol.
18 Long hap san i go daun *bai stap* plak bilong kem bilong Ifraim bilong bihainim ol ami bilong ol. Na kepten bilong ol pikinini man bilong Ifraim *bai stap* Elisama, pikinini man bilong Amihut.
19 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* 40,500.
20 Na klostu long em *bai stap* lain bilong Manasa. Na kepten bilong ol pikinini bilong Manasa *bai stap* Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
21 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 32,200.
22 Nau lain bilong Benjamin. Na kepten bilong ol pikinini man bilong Benjamin *bai stap* Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
23 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 35,400.
24 Olgeta husat *ol* i kaunim bilong kem bilong Ifraim *em* i 108,100, namel long ol ami bilong ol. Na ol bai wokabaut i go long namba tri lain.
25 Plak bilong kem bilong Dan *bai stap* long hap not klostu long ol ami bilong ol. Na kepten bilong ol pikinini bilong Dan *bai stap* Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
26 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 62,700.
27 Na ol dispela husat i wokim kem klostu long em *bai stap* bilong lain bilong Aser. Na kepten bilong ol pikinini bilong Aser *bai stap* Pagiel, pikinini man bilong Okran.
28 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 41,500.
29 Nau lain bilong Naptalai. Na kepten bilong ol pikinini bilong Naptalai *bai stap* Ahira, pikinini man bilong Enan.
30 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 53,400.
31 Olgeta husat *ol* i kaunim long kem bilong Dan *em* i 157,600. Ol bai go baksait tru wantaim ol plak bilong ol.
32 Ol dispela *em* i ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol pikinini bilong Isrel long hauslain bilong ol papa bilong ol. Olgeta dispela husat *ol* i kaunim long ol kem namel long ol ami bilong ol *em* 603,550.
33 Tasol ol lain Livai *ol* i no kaunim namel long ol pikinini bilong Isrel, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
34 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses. Olsem na ol i sanapim *ol haus sel* klostu long ol plak bilong ol, na olsem tasol ol i kirap *na* wokabaut i go ausait, olgeta wan wan i bihainim ol famili bilong ol, bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol.

Ol Namba 3

1 ¶ Ol dispela tu *em* i ol lain tumbuna bilong Eron na Moses long dispela de *long* BIKPELA i toktok wantaim Moses long maunten Sainai.
2 Na ol dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Eron, Nedap, namba wan pikinini, na Abaihu, Eliasar, na Itamar.
3 Ol dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Eron, ol pris husat *ol* i makim, husat em i mekim i kamap holi long wokim wok long opis bilong pris.
4 Na Nedap na Abaihu i dai pinis long ai bilong BIKPELA, taim ol i ofaim ol narakain paia long ai bilong BIKPELA, long ples i no gat man bilong Sainai, na ol i no gat ol pikinini. Na Eleasar na Itamar i wokim wok long opis bilong pris long ai bilong Eron, papa bilong ol.
5 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
6 Bringim lain bilong Livai klostu, na givim ol long ai bilong pris Eron, inap long ol i ken wokim wok i go long em.
7 Na ol bai holimpas wok bilong em, na wok bilong bung bilong lain manmeri olgeta long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi.
8 Na ol bai holimpas olgeta ol samting bilong wok bilong haus sel holi bilong bung bilong lain manmeri, na wok bilong ol pikinini bilong Isrel, bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi.
9 Na yu bai givim ol lain Livai i go long Eron na long ol pikinini man bilong em. *Mi* givim ol olgeta i go long em ausait long ol pikinini bilong Isrel.

10 Na yu bai makim Eron na ol pikinini man bilong em, na ol bai wet long opis bilong pris bilong ol. Na ausait man husat i kam klostu bai *ol* i mekim i dai.
11 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
12 Na Mi, lukim, Mi bin kisim ol lain Livai long namel bilong ol pikinini bilong Isrel bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini husat i opim bel bilong mama namel long ol pikinini bilong Isrel. Olsem na ol lain Livai bai bilong Mi.
13 Bilong wanem, olgeta namba wan pikinini *em* i bilong Mi. *Long wanem*, long dispela de, dispela Mi paitim olgeta namba wan pikinini long hap bilong Isip, Mi mekim i holi long Mi olgeta namba wan pikinini insait long Isrel, man na animal wantaim ol bai bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
14 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples i no gat man bilong Sainai, i spik,
15 Kaunim ol pikinini bilong Livai i bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol, long ol famili bilong ol. Olgeta wan wan man i stat long wanpela mun i go antap bai yu kaunim ol.
16 Na Moses i kaunim ol bilong bihainim tok bilong BIKPELA, olsem *Em* i tok strong long em.
17 Na ol dispela em i ol pikinini man bilong Livai long ol nem bilong ol, Gerson, na Kohat, na Merari.
18 Na ol dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Gerson long ol famili bilong ol, Lipni, na Simei.
19 Na ol pikinini man bilong Kohat long ol famili bilong ol, Amram, na Isehar, Hibron, na Usiel.
20 Na ol pikinini man bilong Merari long ol famili bilong ol, Mali, na Musi. Ol dispela *em* i ol famili bilong ol lain Livai bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol.
21 Bilong Gerson *em* i famili bilong ol lain Lipni, na famili bilong ol lain Simei. Ol dispela *em* i ol famili bilong ol lain Gerson.
22 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, bilong bihainim namba bilong olgeta man, i stat long wanpela mun i go antap, *yes,* ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol *em* i 7,500.
23 Ol famili bilong ol lain Gerson bai sanapim *ol haus sel* baksait long haus sel holi i go long hap san i go daun.
24 Na nambawan bilong hauslain bilong papa bilong ol lain Gerson *bai stap* Eliasap, pikinini man bilong Lael.
25 Na wok bilong ol pikinini man bilong Gerson insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri *bai stap* dispela haus sel holi, na haus sel, ol karamap bilong en, na hangamap bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
26 Na ol hangamap bilong ol ples op, na laplap bilong dua bilong ples op, dispela i *stap* klostu long haus sel holi, na klostu long alta raun nabaut, na ol rop bilong en bilong olgeta wok wokboi bilong en.
27 Na bilong Kohat *em* i famili bilong ol lain Amram, na famili bilong ol lain Isehar, na famili bilong ol lain Hebron, na famili bilong ol lain Usiel. Ol dispela famili *em* i ol famili bilong ol lain Kohat.
28 Long namba bilong olgeta man, i stat long wanpela mun i go antap, *em* i 8,600, i holimpas wok bilong rum holi.
29 Ol famili bilong ol pikinini man bilong Kohat bai sanapim *ol haus sel* long sait bilong haus sel holi i go long hap saut.
30 Na nambawan bilong hauslain bilong papa bilong ol famili bilong ol lain Kohat *bai stap* Elisafan, pikinini man bilong Usiel.
31 Na wok bilong ol *bai stap* bokis kontrak, na tebol, na ol stik kandel, na ol alta, na ol sospen samting bilong rum holi we ol i wokim wok long ol, na dispela hangamap, na olgeta wok wokboi bilong en.
32 Na Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, *bai stap* nambawan antap long nambawan bilong ol lain Livai, *na i gat* wok long bosim ol husat i holimpas wok bilong rum holi.
33 Bilong Merari *em* i famili bilong ol lain Mali, na famili bilong ol lain Musi. Ol dispela *em* i ol famili bilong Merari.
34 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, bilong bihainim namba bilong olgeta man, i stat long wanpela mun i go antap, *em* i 6,200.
35 Na nambawan bilong hauslain bilong papa bilong ol famili bilong Merari *em* i Suriel, pikinini man bilong Abihail. *Ol dispela* bai sanapim *ol haus sel* long sait bilong haus sel holi i go long hap not.
36 Na *aninit* long lukaut na wok bilong ol pikinini man bilong Merari *bai stap* ol plang bilong haus sel holi, na ol ba bilong en, na ol pos bilong en, na ol soket bilong en, na olgeta sospen samting bilong en, na olgeta samting i bilong en,
37 Na ol pos bilong ples op raun nabaut, na ol soket bilong ol, na ol pin bilong ol, na ol rop bilong ol.
38 Tasol ol dispela husat i wokim kem long ai bilong haus sel holi i go long hap sankamap, *yes,* long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri i go long hap sankamap, *bai stap* Moses, na Eron na ol pikinini man bilong em, i holimpas wok bilong ples holi bilong tok strong bilong ol pikinini bilong Isrel. Na ausait man husat i kam klostu, bai *ol* i mekim i dai.
39 Olgeta husat *ol* i kaunim bilong ol lain Livai, husat Moses na Eron i kaunim long tok strong bilong BIKPELA, namel long ol famili, olgeta man i stat long wanpela mun i go antap, *em* i 22,000.
40 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Kaunim olgeta namba wan pikinini bilong ol man bilong ol pikinini bilong Isrel, i stat long wanpela mun i go antap, na kisim namba bilong ol nem bilong ol.
41 Na yu bai kisim ol pikinini man bilong Livai bilong Mi (Mi *stap* BIKPELA) bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel, na ol bulmakau bilong ol lain Livai bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini namel long ol bulmakau bilong ol pikinini bilong Isrel.
42 Na Moses i kaunim, olsem BIKPELA i tok strong long em, olgeta namba wan pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel.
43 Na olgeta namba wan pikinini man long namba bilong ol nem, i stat long wanpela mun i go antap, bilong ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, em i 22,273.
44 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
45 Kisim ol lain Livai bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel, na ol bulmakau bilong ol lain Livai bilong kisim ples bilong ol bulmakau bilong ol. Na ol lain Livai bai bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
46 Na bilong ol dispela husat *ol* i mas baim bek bilong dispela 273 bilong ol namba wan bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i stap moa long ol lain Livai,
47 Yes, yu bai kisim faipela sekel wan wan long namba bilong ol, i bihainim sekel bilong ples holi, bai yu kisim *ol*. (Sekel *em* i 20-pela gera.)
48 Na yu bai givim mani, we namba bilong ol lain *ol* i mas baim bek i narapela, i go long Eron na long ol pikinini man bilong em.
49 Na Moses i kisim mani bilong baim bek bilong ol husat i antap na i antap moa long ol husat *ol* i mas baim bek bilong ol lain Livai.
50 Bilong ol namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel em i kisim mani, 1,365 *sekel*, i bihainim sekel bilong ples holi.
51 Na Moses i givim mani bilong ol husat *ol* i baim bek i go long Eron na long ol pikinini man bilong em, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.

Ol Namba 4

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
2 Kisim namba bilong ol pikinini man bilong Kohat long namel bilong ol pikinini man bilong Livai, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol,
3 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta husat i go insait long ami, bilong wokim wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
4 Dispela *bai stap* wok wokboi bilong ol pikinini man bilong Kohat insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *nabaut* long ol samting i holi moa olgeta.
5 Na taim kem i stat long go ausait, Eron bai kam, na ol pikinini man bilong em, na ol bai rausim i go daun laplap bilong karamap, na karamapim bokis kontrak bilong testimoni wantaim em.
6 Na *ol* bai putim antap long en karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai opim antap long *en* wanpela laplap i blupela olgeta, na *ol* bai putim ol stik bilong karim bilong en

long *ples bilong ol.*
7 Na antap long tebol bilong bret bilong soim ol bai opim wanpela blupela laplap, na putim antap long en ol dis, na ol spun, na ol bowl, na ol karamap bilong karamapim olgeta. Na bret bilong oltaim bai stap antap long en.
8 Na ol bai opim antap long ol wanpela skalet laplap, na karamapim dispela stret wantaim wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol.*
9 Na ol bai kisim wanpela blupela laplap, na karamapim stik kandel bilong lait, na ol lam bilong en, na ol kapis bilong en, na ol dis bilong kilim i dai kandel bilong em, na olgeta sospen samting bilong wel bilong en, we ol i wokim wok i go long en wantaim ol.
10 Na ol bai putim dispela na olgeta sospen samting bilong en insait long wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim *dispela* antap long wanpela ba.
11 Na antap long alta gol ol bai opim wanpela blupela laplap, na karamapim dispela wantaim wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol.*
12 Na ol bai kisim olgeta samting bilong wokim wok, we ol i wokim wok bilong ples holi wantaim ol, na putim *ol* long wanpela blupela laplap, na karamapim ol wantaim wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim *ol* antap long wanpela ba.
13 Na ol bai rausim i go ol sit bilong paia long alta, na opim wanpela purpelpela laplap antap long en.
14 Na ol bai putim antap long en olgeta sospen samting bilong en, we ol i wokim wok nabaut long en wantaim ol, *yes,* ol sospen bilong kukim insens, ol huk bilong mit, na ol savol, na ol bikpela dis, olgeta sospen samting bilong alta. Na ol bai opim antap long en wanpela karamap bilong ol skin bedja, na putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol.*
15 Na taim Eron na ol pikinini man bilong em i bin wokim wanpela pinis bilong karamapim ples holi, na olgeta sospen samting bilong ples holi, taim kem i kirap *na* wokabaut i go ausait, bihain long en, ol pikinini man bilong Kohat bai kam karim *dispela.* Tasol ol bai i no inap tasim *wanpela* holi samting, nogut ol i dai. Ol dispela *samting em* i hevi bilong ol pikinini man bilong Kohat insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
16 Na long opis bilong Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i *bilong* wel bilong lait, na switpela insens, na ofa bilong kaikai bilong olgeta wan wan de, na wel bilong makim, *na* wok bilong bosim olgeta dispela haus sel holi, na bilong olgeta samting i *stap* long en, insait long ples holi, na long ol sospen samting bilong en.
17 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
18 Yupela no ken rausim lain bilong ol famili bilong ol lain Kohat i lusim ol lain Livai.
19 Tasol *yupela* bai mekim olsem long ol, inap long ol i ken stap laip, na i no ken dai, taim ol i kam klostu i go long ol samting i holi moa olgeta. Eron na ol pikinini man bilong em bai go insait, na makim ol, olgeta wan wan, long wok wokboi bilong em na hevi bilong em.
20 Tasol ol bai i no inap go insait bilong lukluk, taim *ol* i karamapim ol samting i holi, nogut ol i dai.
21 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
22 Kisim tu namba bilong ol pikinini man bilong Gerson, namel long ol hauslain bilong ol papa bilong ol, long ol famili bilong ol.
23 I stat long 30-pela krismas na i go antap inap long 50-pela krismas bai yu kaunim ol. Olgeta husat i go insait bilong wokim wok wokboi, bilong mekim wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
24 Dispela *em* i wok wokboi bilong ol famili bilong ol lain Gerson, bilong wokim wok wokboi, na bilong ol hevi.
25 Na ol bai karim ol laplap bilong haus sel holi, na bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, karamap bilong en, na karamap bilong ol skin bedja, dispela i *stap* antap long en, na hangamap bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
26 Na ol hangamap bilong ples op, na hangamap bilong dua bilong dua bilong banis bilong ples op, dispela i *stap* klostu long haus sel holi na klostu long alta raun nabaut, na ol rop bilong ol, na olgeta samting bilong wok wokboi bilong, na olgeta samting *ol* i wokim bilong ol. Olsem tasol bai ol i wokim wok wokboi.
27 Long makim bilong Eron na ol pikinini man bilong em bai stap olgeta wok wokboi bilong ol pikinini man bilong Gerson, insait long olgeta hevi bilong ol, na insait long olgeta wok wokboi bilong ol. Na yupela bai makim i go long ol insait long wok olgeta hevi bilong ol.
28 Dispela *em* ol wok wokboi bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Gerson insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na wok bilong ol *bai stap* aninit long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
29 Long sait bilong ol pikinini man bilong Merari, yu bai kaunim ol i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol.
30 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas bai yu kaunim ol, olgeta wan wan husat i save go insait long wok wokboi, bilong mekim wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
31 Na dispela *em* i tok strong bilong ol hevi bilong ol, bilong bihainim olgeta wok wokboi bilong ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, ol plang bilong haus sel holi, na ol ba bilong en, na ol pos bilong en, na ol soket bilong en,
32 Na ol pos bilong ples op raun nabaut, na ol soket bilong ol, na ol pin bilong ol, na ol rop bilong ol, wantaim olgeta samting bilong mekim wok, na wantaim olgeta wok wokboi bilong ol. Na long nem yupela bai kaunim ol samting bilong wok bilong tok strong bilong hevi bilong ol.
33 Dispela *em* i wok wokboi bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Merari, bilong bihainim olgeta wok wokboi bilong ol, insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, aninit long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
34 ¶ Na Moses na Eron na ol nambawan bilong bung bilong ol manmeri i kaunim ol pikinini man bilong Kohat i bihainim ol famili bilong ol, na i bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol,
35 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
36 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol long ol famili bilong ol em i 2,750.
37 Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong ol lain Kohat, olgeta husat i ken wokim wok wokboi insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, dispela Moses na Eron bin kaunim bilong bihainim tok strong BIKPELA long han bilong Moses.
38 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol pikinini man bilong Gerson, namel long ol famili bilong ol, na long hauslain bilong ol papa bilong ol,
39 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
40 Yes, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, namel long ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, em i 2,630.
41 Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Gerson, bilong olgeta husat i ken wokim wok wokboi insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, husat Moses na Eron bin kaunim bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA.
42 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Merari, namel long ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol,
43 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
44 Yes, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, em i 3,200.
45 Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong pikinini man bilong ol lain Merari, husat Moses na Eron i kaunim bilong bihainim tok BIKPELA long han bilong Moses.
46 Olgeta dispela husat *ol* i kaunim bilong ol lain Livai, husat Moses na Eron na ol nambawan bilong Isrel i kaunim, i bihainim ol famili bilong ol, na i bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol,
47 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok wokboi bilong hevi insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,

48 Yes, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, em i 8,580.
49 Bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA *ol* i kaunim ol long han bilong Moses, olgeta wan wan bilong bihainim wok wokboi bilong em, na bilong bihainim hevi bilong em. Olsem tasol em i kaunim ol, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.

Ol Namba 5

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i ken putim ausait long kem olgeta wan wan man lepra, na olgeta wan wan husat i gat wanpela samting i ran na i lusim bodi, na husat man i kamap doti long wanpela daiman.
3 Man na meri wantaim bai yupela putim i go ausait, ausait long kem bai yupela putim ol, inap long ol i no ken mekim doti ol kem bilong ol, we insait long namel bilong en Mi stap.
4 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem, na putim ol ausait, ausait long kem. Olsem BIKPELA i tokim Moses, olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim.
5 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
6 Tokim ol pikinini bilong Isrel, Taim wanpela man o meri bai wokim wanpela sin, dispela ol man i save mekim, bilong wokim wanpela pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA, na dispela lain bai gat asua,
7 Nau ol bai autim sin bilong ol, dispela ol bin mekim. Na em bai baim pasin bilong em bilong sakim lo wantaim samting bilong em stret, na skruim i go long en namba faiv *hap*, na givim *dispela* i go long *em* husat em i bin sakim lo i birua long en.
8 Tasol sapos man i no gat kandre bilong baim pasin bilong sakim lo i go long en, larim *em* i baim pasin bilong sakim lo i go long BIKPELA, *yes,* long pris. Dispela i antap long meme man bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, we wanpela *ofa* bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *ol* bai mekim long en.
9 Na olgeta wan wan ofa bilong olgeta samting i holi bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela ol i bringim i go long ol pris, bai bilong em.
10 Na samting holi bilong olgeta wan wan man bai bilong em. Wanem samting wanpela man i givim long pris, em bai bilong em.
11 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
12 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Sapos meri bilong wanpela man i go long sait, na wokim wanpela pasin bilong sakim lo i birua long em,
13 Na wanpela man i slip wantaim em long bodi sait, na dispela i stap hait long tupela ai bilong man bilong em, na i stap hait tru, na meri i kamap doti, na i no *gat* wanpela i witnes i birua long en, na tu meri i no kisim *bel*,
14 Na spirit bilong jeles i kam antap long man, na em i jeles long meri bilong em, na meri i stap doti, o sapos spirit bilong jeles i kam antap long man, na em i jeles long meri bilong em, na em i no *bin* kamap doti,
15 Orait bai man i bringim meri bilong em i go long pris, na em bai bringim ofa bilong em long helpim em, namba ten *hap* bilong wanpela ipa bali plaua. Em bai i no inap kapsaitim wel antap long en, o putim frankinsens antap long en. Long wanem, em i wanpela ofa bilong pasin jeles, wanpela ofa bilong holim tingting, *bilong* bringim sin nogut i kam long tingting gen.
16 Na pris bai bringim meri klostu, na putim em long ai bilong BIKPELA.
17 Na pris bai kisim wara i holi insait long wanpela sospen samting graun. Na long das, dispela i stap long plua bilong haus sel holi, pris bai kisim, na putim insait long wara.
18 Na pris bai putim meri long ai bilong BIKPELA, na rausim karamap bilong het bilong meri, na putim ofa bilong holim tingting i go long tupela han bilong meri, dispela *em* i ofa bilong pasin jeles. Na pris bai gat insait long han bilong en wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap.
19 Na pris bai givim wok long meri long wanpela strongpela promis, na tokim meri, Sapos i no gat man i bin slip wantaim yu, na sapos yu no bin go long sait long pasin i doti *wantaim narapela* husat i no man bilong yu, yu bai stap fri long dispela wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap.
20 Tasol sapos yu bin go long sait *long narapela* husat i no man bilong yu, na sapos yu stap doti, na wanpela man i bin slip wantaim yu husat i no man bilong yu,
21 Orait pris bai givim tok long meri wantaim wanpela strongpela promis i nogut, na pris bai tokim meri, BIKPELA i mekim yu wanpela tok nogut, na wanpela strongpela promis namel long ol manmeri bilong yu, taim BIKPELA i mekim antap bilong lek bilong yu long sting, na bel bilong yu long solap.
22 Na dispela wara, dispela i mekim tok nogut i kamap, bai go insait long ol rop bilong bel bilong yu, bilong mekim bel *bilong yu* long solap, na lek *bilong yu* long sting. Na meri bai tok, Amen, amen.
23 Na pris bai raitim ol dispela tok nogut insait long wanpela buk, na em bai rausim *ol* i go ausait wantaim wara i pait.
24 Na em bai mekim meri long dringim wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap. Na wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap, bai go insait long en, *na kamap* samting i pait.
25 Nau pris bai kisim ofa bilong pasin jeles ausait long han bilong meri, na *em* bai mekim ofa bilong i go i kam long ai bilong BIKPELA, na ofaim dispela antap long alta.
26 Na pris bai kisim wanpela han i pulap long ofa, *yes,* hap bilong holim tingting long en, na kukim *dispela* antap long alta, na bihain long en *em* bai mekim meri long dringim dispela wara.
27 Na taim em i bin mekim em long dringim wara, nau em bai kamap olsem, *long*, sapos em i doti, na bin mekim pasin bilong sakim lo i birua long man bilong em, long wara i mekim tok nogut i kamap bai go insait long em, *na kamap samting* bilong pait, na bel bilong em bai solap, na lek bilong em bai sting. Na meri bai stap wanpela tok nogut namel long lain manmeri bilong en.
28 Na sapos meri i no doti, tasol em i klin, orait em bai stap fri, na *em* bai kisim bel.
29 Dispela *em* i lo bilong ol jeles, taim wanpela meri bilong man i go long sait *long narapela* husat i no man bilong em, na i kamap doti,
30 O taim spirit bilong jeles i kam antap long em, na em i jeles long meri bilong em, na *em* bai putim meri long ai bilong BIKPELA, na pris bai wokim antap long em olgeta dispela lo.
31 Nau bai dispela man i no gat asua long sin nogut, na dispela meri bai karim sin nogut bilong em

Ol Namba 6

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim wanpela man o meri bai brukim *ol yet* long wokim wanpela strongpela promis bilong wanpela Nasarait, bilong brukim *ol yet* i go long BIKPELA,
3 Em bai brukim *em yet* long wain na strongpela dring, na *em* bai i no inap dringim vinega bilong wain, o vinega bilong strongpela dring. Na tu bai em i no inap dringim strongpela dring bilong ol pikinini wain, o kaikai pikinini wain i gat wara, o i drai.
4 Olgeta de bilong bruk bilong em bai em i no inap kaikai wanpela samting ol i wokim long diwai wain, i stat long insait bilong wain, yes, i go long skin.
5 Olgeta de bilong strongpela promis bilong bruk bilong em bai i no gat wanpela resa i kam antap long het bilong em. Inap long ol de bilong en *em* i inap pinis, long ol dispela em i brukim *em yet* i go long BIKPELA, em bai stap holi, *na* bai em i larim ol rop bilong gras bilong het bilong em i go longpela.
6 Olgeta de long em i brukim *em yet* i go long BIKPELA em bai i no inap i kam klostu long wanpela dai bodi.
7 Em bai i no inap mekim em yet doti long papa bilong em, o long mama bilong em, long brata bilong em, o long susa bilong em, taim ol i dai. Bilong wanem, mekim i kamap holi bilong God bilong en *em* i stap antap long het bilong em.
8 Olgeta de bilong bruk bilong en *em* i holi i go long BIKPELA.
9 Na sapos wanpela man i dai wantu tru long han bilong em, na em i bin mekim doti het bilong mekim i kamap holi bilong em, orait em bai sevim het bilong em long dispela de bilong em bilong kamap klin. Long namba seven de em bai sevim dispela.
10 Na long namba et de em bai bringim tupela balus, o tu-

pela yangpela balus, long pris, long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
11 Na pris bai ofaim wanpela bilong wanpela ofa bilong sin, na arapela bilong wanpela ofa i kuk olgeta, na wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel long em, long wanem, long em i mekim sin long dai bodi, na *em* bai mekim het bilong em i kamap holi long dispela de stret.
12 Na em bai mekim i kamap holi i go long BIKPELA ol de bilong bruk bilong em, na *em* bai bringim wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia long wanpela ofa bilong sakim lo. Tasol ol de, dispela i stap bipo, bai lus, bilong wanem, pasin bruk bilong em i kamap doti.
13 Na dispela *em* i lo bilong Nasarait, taim ol de bilong bruk bilong em i kamap inap pinis. *Ol* bai bringim em i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
14 Na em bai ofaim i go long BIKPELA, wanpela pikinini sipsip man bilong namba wan yia i no gat mak nogut bilong wanpela ofa i kuk olgeta, na wanpela pikinini sipsip meri bilong namba wan yia i no gat mak nogut bilong wanpela ofa bilong sin, na wanpela sipsip man i no gat mak nogut bilong wanpela ofa bilong givim bel isi,
15 Na wanpela basket bilong bret i no gat yis, ol kek bilong naispela plaua i bung wantaim wel, na ol liklik hap bilong bret i no gat yis *ol* i makim wantaim wel, na ol ofa bilong kaikai bilong ol, na ol ofa bilong dring bilong ol.
16 Na pris bai bringim *ol* long ai bilong BIKPELA, na *em* bai ofaim ofa bilong sin bilong em, na ofa i kuk olgeta bilong em.
17 Na em bai ofaim meme man *bilong* wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA, wantaim basket bret i no gat yis. Pris bai ofaim tu ofa bilong kaikai bilong em, na ofa bilong dring bilong em.
18 Na dispela Nasarait bai sevim het bilong bruk bilong em *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na *em* bai kisim gras bilong het bilong bruk bilong em, na putim *dispela* insait long paia, dispela i *stap* aninit long sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
19 Na pris bai kisim sol bilong han bilong meme man *ol* i boilim, na wanpela kek i no gat yis ausait long basket, na wanpela liklik hap bret i no gat yis, na *ol* bai putim *ol* antap long ol han bilong dispela Nasarait, bihain *long gras bilong* bruk bilong en *em* i sevim pinis.
20 Na pris bai mekim ol i go i kam *bilong* wanpela ofa bilong i go i kam long ai bilong BIKPELA. Dispela *em* i holi bilong pris, wantaim bros i go i kam na sol bilong han bilong tromoi. Na bihain long dispela, Nasarait i ken dringim wain.
21 Dispela *em* i lo bilong Nasarait husat bin wokim strongpela promis, *na bilong* ofa bilong em i go long BIKPELA bilong bruk bilong em, i no kaunim *dispela* samting han bilong em bai kisim. Bilong bihainim strongpela promis, dispela em i wokim, olsem tasol em i mas mekim i bihainim lo bilong bruk bilong em.
22 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses i spik,
23 Tokim Eron na ol pikinini man bilong em, i spik, Long dispela pasin yupela bai blesim ol pikinini bilong Isrel, i spik i go long ol,
24 BIKPELA i ken blesim yu, na holimpas yu.
25 BIKPELA i ken mekim pes bilong Em long lait antap long yu, na soim marimari long yu.
26 BIKPELA i ken liptimapim pes bilong Em i go long yu, na givim yu bel isi.
27 Na ol bai putim nem bilong Mi antap long ol pikinini bilong Isrel. Na Mi bai blesim ol.

Ol Namba 7

1 ¶ Na em i kamap olsem long de long Moses i bin sanapim olgeta haus sel holi, na i bin makim dispela, na mekim em i kamap holi, na olgeta samting bilong wok bilong en, alta na olgeta sospen samting bilong en wantaim, na i bin makim ol, na mekim ol i kamap holi,
2 Long ol hetman bilong Isrel, ol het bilong hauslain bilong ol papa bilong ol, husat *em* i ol hetman bilong ol lain, na i bosim ol husat *ol* i kaunim, i wokim ofa.
3 Na ol i bringim ol ofa bilong ol long ai bilong BIKPELA, sikispela karis i gat karamap, na 12-pela bulmakau man, wanpela karis bilong tupela hetman, na bilong olgeta wan wan wanpela bulmakau man. Na ol i bringim ol long ai bilong haus sel holi.
4 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
5 Kisim *dispela* long ol, inap long ol i ken i stap bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na yu bai givim ol i go long ol lain Livai, long olgeta wan wan man bilong bihainim wok wokboi bilong em.
6 Na Moses i kisim ol karis na ol bulmakau man, na givim ol i go long ol lain Livai.
7 Tupela karis na fopela bulmakau man em i givim i go long ol pikinini man bilong Gerson, bilong bihainim wok wokboi bilong ol.
8 Na fopela karis na etpela bulmakau man em i givim i go long ol pikinini man bilong Merari, bilong bihainim wok wokboi bilong ol, aninit long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
9 Tasol long ol pikinini man bilong Kohat em i no givim wanpela. Bilong wanem, wok wokboi bilong ples holi em i bilong ol *em i dispela*, ol i mas karim *ol samting* antap long ol sol bilong han bilong ol.
10 ¶ Na ol hetman i ofaim bilong makim alta long de *ol* i makim em, yes, ol hetman i ofaim ol ofa bilong ol long ai bilong alta.
11 Na BIKPELA i tokim Moses, Ol bai ofaim ol ofa bilong ol, olgeta wan wan hetman long de bilong em, bilong makim dispela alta.
12 Na em husat i ofaim ofa bilong em long namba wan de em i Nason, pikinini man bilong Aminadap, bilong ol lain bilong Juda.
13 Na ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol *em* i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
14 Wanpela spun bilong tenpela *sekel* bilong gol, pulap long insens,
15 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
16 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
17 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Nason, pikinini man bilong Aminadap.
18 Long namba tu de Netanel, pikinini man bilong Suar, hetman bilong Isakar, i mekim ofa.
19 Em i ofaim *bilong* ofa bilong em wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
20 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
21 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
22 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
23 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Netanel, pikinini man bilong Suar.
24 Long namba tri de Eliap, pikinini man bilong Helon, hetman bilong ol pikinini bilong Sebyulan, i *mekim ofa*.
25 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
26 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
27 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
28 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
29 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia.

Dispela *em* i ofa bilong Eliap, pikinini man bilong Helon.
30 Long namba foa de Elisur, pikinini man bilong Sedeur, hetman bilong ol pikinini bilong Ruben, i *mekim ofa*.
31 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
32 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
33 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
34 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
35 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Elisur, pikinini man bilong Sedeur.
36 Long namba faiv de Selumiel, pikinini man bilong Surisadai, hetman bilong ol pikinini bilong Simion, i *mekim ofa*.
37 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
38 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
39 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
40 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
41 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
42 Long namba sikis de Eliasap, pikinini man bilong Deuel, hetman bilong ol pikinini bilong Gat, i *ofaim*.
43 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
44 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
45 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
46 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
47 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Eliasap, pikinini man bilong Deuel.
48 Long namba seven de Elisama, pikinini man bilong Amihut, hetman bilong ol pikinini bilong Simion, i *ofaim*.
49 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
50 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
51 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
52 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
53 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Elisama, pikinini man bilong Amihut.
54 Long namba et de Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur, hetman bilong ol pikinini bilong Manasa, i *ofaim*.
55 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
56 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
57 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
58 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
59 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
60 Long namba nain de Abidan, pikinini man bilong Gideoni, hetman bilong ol pikinini bilong Benjamin, i *ofaim*.
61 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
62 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
63 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
64 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
65 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
66 Long namba ten de Ahieser, pikinini man bilong Amisadai, hetman bilong ol pikinini bilong Dan, i *ofaim*.
67 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
68 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
69 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
70 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
71 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
72 Long namba eleven de Pagiel, pikinini man bilong Okran, hetman bilong ol pikinini bilong Aser, i *ofaim*.
73 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
74 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
75 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
76 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
77 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Pagiel, pikinini man bilong Okran.
78 Long namba twelv de Ahira, pikinini man bilong Enan, hetman bilong ol pikinini bilong Naptalai, i *ofaim*.
79 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
80 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long in-

sens,
81 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
82 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
83 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Ahira, pikinini man bilong Enan.
84 Dispela *em* i makim bilong alta, long de long *ol* i makim dispela, long ol hetman bilong Isrel, 12-pela bikpela dis silva, 12-pela dis silva, 12-pela spun gol,
85 Olgeta wan wan bikpela dis silva i *gat hevi olsem* 130 *sekel*. Olgeta wan wan dis *em* i 70-pela *sekel*. Olgeta sospen samting silva i *hevi olsem* 2,400 *sekel*, i bihainim sekel bilong ples holi.
86 Ol spun gol *em* i 12-pela, pulap long insens, *hevi olsem* tenpela *sekel* wan wan, i bihainim sekel bilong ples holi. Olgeta gol bilong ol spun *em* i 120 *sekel*.
87 Olgeta bulmakau man bilong ol ofa i kuk olgeta *em* i 12-pela bulmakau man, ol sipsip man 12-pela, ol meme man 12-pela, ol pikinini sipsip bilong namba wan yia 12-pela, wantaim ol ofa bilong kaikai bilong ol. Na ol pikinini meme bilong ol ofa bilong sin em i 12-pela.
88 Na olgeta bulmakau man bilong ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi *em* i 24-pela bulmakau man, ol sipsip man 60-pela, ol meme man 60-pela, ol pikinini sipsip bilong namba wan yia 60-pela. Dispela *em* i makim bilong alta, bihain long ol bin makim dispela.
89 Na taim Moses i go pinis insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri bilong toktok wantaim Em, orait em i harim nek bilong wanpela i toktok long em long antap long sia marimari, dispela i *stap* antap long bokis kontrak bilong testimoni, long namel long tupela serupim. Na em i toktok wantaim Em.

Ol Namba 8

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim Eron, na tokim em, Taim yu laitim ol lam, dispela sevenpela lam bai givim lait i pas klostu stik kandel.
3 Na Eron i mekim olsem. Em i laitim ol lam bilong en i pas klostu long stik kandel, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
4 Na dispela wok bilong stik kandel *em i bilong* gol *ol* i paitim, i go long pos bilong en, i go long ol plaua bilong en, *em* i wok ol i paitim. Bilong bihainim piksa, dispela BIKPELA bin soim Moses, olsem tasol em i wokim stik kandel.
5 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
6 Kisim ol lain Livai long namel long ol pikinini bilong Isrel, na klinim ol.
7 Na olsem bai yu mekim long ol, bilong klinim ol. Tromoi isi wara bilong klinim tru antap long ol, na larim ol i sevim olgeta bodi bilong ol, na larim ol wasim ol klos bilong ol, na *olsem tasol* mekim ol yet i klin.
8 Nau larim ol i kisim wanpela yangpela bulmakau man wantaim ofa bilong kaikai bilong en, *yes,* naispela plaua i abusim wantaim wel, na narapela yangpela bulmakau man bai yu kisim bilong wanpela ofa bilong sin.
9 Na yu bai bringim ol lain Livai long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na yu bai bungim olgeta bung bilong ol pikinini bilong Isrel wantaim.
10 Na yu bai bringim ol lain Livai long ai bilong BIKPELA. Na ol pikinini bilong Isrel bai putim ol han bilong ol antap long ol lain Livai.
11 Na Eron bai ofaim ol lain Livai long ai bilong BIKPELA *bilong* wanpela ofa bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i ken mekim wok bilong wok wokboi bilong BIKPELA.
12 Na ol lain Livai bai putim ol han bilong ol antap long ol het bilong ol bulmakau man. Na yu bai ofaim wanpela *bilong* wanpela ofa bilong sin, na arapela *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta, i go long BIKPELA, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol lain Livai.
13 Na yu bai putim ol lain Livai long ai bilong Eron, na long ol ai bilong ol pikinini man bilong em, na ofaim ol *bilong* wanpela ofa i go long BIKPELA.
14 Olsem tasol bai yu brukim ol lain Livai long namel long ol pikinini bilong Isrel. Na ol lain Livai bai bilong Mi.
15 Na bihain long dispela bai ol lain Livai i go insait long mekim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na yu bai klinim ol, na ofaim ol *bilong* wanpela ofa.
16 Long wanem, *yupela* i givim ol i go long Mi olgeta long namel long ol pikinini bilong Isrel. Bilong kisim ples bilong ol kain *lain* i opim bel bilong olgeta wan wan mama, *yes, long kisim ples bilong* ol namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel, Mi bin kisim ol i go long Mi.
17 Long wanem, olgeta namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel *em* i bilong Mi, man na animal *wantaim*. Long de long Mi paitim olgeta wan wan namba wan pikinini long hap bilong Isip, Mi mekim ol holi long Mi Yet.
18 Na Mi bin kisim ol lain Livai bilong *senisim* olgeta namba wan pikinini bilong Isrel.
19 Na Mi bin givim ol lain Livai *olsem* wanpela presen long Eron na long ol pikinini man bilong em long namel bilong ol pikinini bilong Isrel, bilong wokim wok wokboi bilong ol pikinini bilong Israel insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long bai i no gat sik nogut namel long ol pikinini bilong Isrel, taim ol pikinini bilong Isrel i kam klostu long ples holi.
20 Na Moses, na Eron, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i mekim long ol lain Livai bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses long sait bilong ol lain Livai. Olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim long ol.
21 Na *ol* i klinim ol lain Livai, na ol i wasim ol klos bilong ol. Na Eron i ofaim ol *olsem* wanpela ofa long ai bilong BIKPELA. Na Eron i wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol bilong klinim ol.
22 Na bihain long dispela ol lain Livai i go insait bilong wokim wok wokboi bilong ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ai bilong Eron, na long ai bilong ol pikinini man bilong em. Olsem BIKPELA bin tok strong long Moses long sait bilong ol lain Livai, olsem tasol ol i mekim long ol.
23 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
24 Dispela *em i dispela* samting i *bilong* ol lain Livai. Long 25-pela krismas na i go antap ol bai go insait bilong wet long wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
25 Na i stat long 50-pela krismas ol bai lusim wok bilong wet long wok wokboi *bilong en*, na *ol* bai i no inap wokim wok wokboi moa.
26 Tasol *ol* bai wokim wok wantaim ol brata bilong ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bilong holimpas wok, na *ol* bai i no inap wokim wok wokboi. Olsem tasol bai yu mekim long ol lain Livai long sait bilong wok bilong ol.

Ol Namba 9

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples i no gat man bilong Sainai, long namba wan mun bilong namba tu yia bihain long ol i kam ausait long hap bilong Isip, i spik,
2 Larim ol pikinini bilong Isrel tu i holimpas pasova long taim *Mi* makim bilong en.
3 Long namba 14 de bilong dispela mun, long apinun tru, yupela bai holimpas dispela long taim *Mi* makim bilong en. Bilong bihainim olgeta wok bilong en, na bilong bihainim olgeta kain lotu bilong en, yupela bai holimpas dispela.
4 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Isrel, long ol bai mas holimpas pasova.
5 Na ol i holimpas pasova long namba 14 de bilong namba wan mun long apinun tru long ples i no gat man bilong Sainai. Bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim.
6 Na i gat sampela man, husat ol i doti long dai bodi bilong wanpela man, inap long ol i no inap long holimpas pasova long dispela de. Na ol i kam long ai bilong Moses na long ai bilong Eron long dispela de.
7 Na ol dispela man i tokim em, Mipela *stap* doti long dai bodi bilong wanpela man. Olsem wanem na mipela i pas,

inap long mipela no ken ofaim wanpela ofa long BIKPELA long taim Em i makim namel long ol pikinini bilong Isrel?
8 Na Moses tokim ol, Sanap isi, na mi bai harim wanem samting BIKPELA bai tok strong long sait bilong yupela.
9 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
10 Tokim ol pikinini bilong Isrel, i spik, Sapos wanpela man bilong yupela o bilong ol lain tumbuna bihain bilong yupela bai stap doti long wanpela dai bodi, o *stap* long wanpela wokabaut longwe, yet em bai holimpas pasova i go long BIKPELA.
11 Long namba 14 de bilong namba tu mun long apinun tru ol bai holimpas dispela, *na* kaikai dispela wantaim bret i no gat yis na ol *sayor* i pait.
12 Ol bai i no inap lusim bilong en i go long moning, o brukim wanpela bun bilong en. Bilong bihainim olgeta lo *Mi* makim bilong pasova ol bai holimpas dispela.
13 Tasol man husat i klin, na i no stap long wanpela wokabaut, na i les long holimpas pasova, yes, dispela tewel stret bai *Mi* rausim long namel bilong ol lain manmeri bilong em. Bilong wanem, em i no bringim ofa bilong BIKPELA long taim Em i makim, inap long dispela man bai karim sin bilong em.
14 Na sapos wanpela ausait man bai stap waira namel long yupela, na *em* i laik holimpas pasova i go long BIKPELA, bilong bihainim lo *Mi* makim bilong pasova, na bilong bihainim pasin bilong en, olsem tasol bai em i mekim. Yupela bai gat wanpela lo *Mi* makim, long ausait man, na long em husat mama i karim long dispela hap wantaim.
15 ¶ Na long de long *ol* i sanapim haus sel holi, klaut i karamapim haus sel holi, *em i olsem*, haus sel bilong testimoni. Na long apinun tru i gat antap long haus sel holi, olsem i stap, samting i luk olsem paia, i go inap long moning.
16 Olsem tasol em i stap oltaim. Klaut i karamapim dispela *long san*, na samting i luk olsem paia long nait.
17 Na taim *God* i rausim klaut i go antap i lusim haus sel holi, nau bihain long en ol pikinini bilong Isrel i wokabaut. Na long ples we klaut i stap, long dispela hap ol pikinini bilong Isrel i sanapim ol haus sel bilong ol.
18 Long tok strong bilong BIKPELA ol pikinini bilong Isrel i wokabaut, na long tok strong bilong BIKPELA ol i sanapim *ol haus sel*. Taim klaut i stap antap long haus sel holi, ol i malolo insait long ol haus sel bilong ol.
19 Na taim klaut i stap yet longpela taim antap long haus sel holi planti ol de, nau ol pikinini bilong Isrel i holimpas wok bilong BIKPELA, na ol i no wokabaut.
20 Na em i stap *olsem*, taim klaut i stap ol liklik de antap long haus sel holi. Bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA ol i stap long ol haus sel bilong ol, na bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA ol i wokabaut.
21 Na em i stap *olsem*, taim klaut i stap long apinun tru i go inap long moning, na *long God* i rausim klaut i go antap long moning, nau ol i wokabaut, maski *em* i san ol long nait long *God* i kisim klaut i go antap, ol i wokabaut.
22 O *maski em* i tupela de, o wanpela mun, o wanpela yia, long klaut i stap yet longpela taim antap long haus sel holi, *na* i stap yet antap long en, ol pikinini bilong Isrel i stap insait long ol haus sel bilong ol, na ol i no wokabaut. Tasol taim *God* i kisim em i go antap, ol i wokabaut.
23 Long tok strong bilong BIKPELA ol i malolo long ol haus sel bilong ol, na long tok strong bilong BIKPELA ol i wokabaut. Ol i holimpas wok bilong BIKPELA, long tok strong bilong BIKPELA long han bilong Moses.

Ol Namba 10

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Wokim bilong yu tupela biugel bilong silva. Bilong wanpela hap olgeta bai yu wokim ol, inap long yu ken yusim ol bilong singautim ol lain bilong bung, na bilong ol wokabaut bilong ol kem.
3 Na taim ol bai winim wantaim ol, olgeta lain bilong bung bai bungim ol yet long yu long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
4 Na sapos ol i winim wantaim wanpela *biugel tasol*, orait ol hetman, *husat* i ol het bilong ol tausen bilong Isrel, bai bungim ol yet i go long yu.
5 Taim yupela winim wanpela tandok, orait ol kem husat i slip long hap sankamap bai go ausait.
6 Taim yupela winim wanpela tandok namba tu taim, nau ol kem, dispela i slip long hap saut bai kirapim wokabaut bilong ol. Ol bai winim wanpela tandok bilong ol wokabaut bilong ol.
7 Tasol taim bung bilong ol manmeri i mas i bung wantaim, yupela bai winim, tasol yupela bai i no inap winim wanpela tandok.
8 Na ol pikinini man bilong Eron, ol pris, bai winim wantaim ol biugel. Na ol bai stap bilong yu olsem wanpela lo *Mi* makim oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna bilong yupela.
9 Na sapos yupela go long bikpela pait insait long hap graun bilong yupela birua long ol birua husat i givim hevi long yupela, orait yupela bai winim wanpela tandok wantaim ol biugel. Na *BIKPELA* bai holim tinging long yupela long ai bilong BIKPELA, God bilong yupela, na *God* bai kisim bek yupela long han bilong ol birua bilong yupela.
10 Na tu long de bilong amamas bilong yupela, na long ol de holi bilong yupela, na long ol stat bilong ol mun bilong yupela, yupela bai winim wantaim ol biugel antap long ol ofa i kuk olgeta bilong yupela, na antap long ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong yupela, inap long ol i ken stap wanpela samting bilong holim tingting long ai bilong God bilong yupela. Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.
11 ¶ Na em i kamap olsem long namba 20 *de* bilong namba tu mun, long namba tu yia, long *God* i kisim i go antap klaut i lusim haus sel holi bilong testimoni.
12 Na ol pikinini bilong Isrel i kirapim ol wokabaut bilong ol ausait long ples i no gat man bilong Sainai. Na klaut i malolo long ples i no gat man bilong Paran.
13 Na ol i kirapim namba wan wokabaut bilong ol bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA long han bilong Moses.
14 Long namba wan *ples* plak bilong kem bilong ol pikinini bilong Juda i go bilong bihainim ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Nason, pikinini man bilong Aminadap.
15 Na antap long ami bilong ol pikinini bilong Isakar *em* Netanel, pikinini man bilong Suar.
16 Na antap long ami bilong ol pikinini bilong Sebyulan *em* Eliap, pikinini man bilong Helon.
17 Na *ol* i kisim i go daun haus sel holi. Na ol pikinini man bilong Gerson, na ol pikinini man bilong Merari, i kirap *na* wokabaut i go ausait, *na* karim haus sel holi.
18 Na plak bilong kem bilong Ruben i kirap *na* wokabaut i go ausait bilong bihainim ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Elisur, pikinini man bilong Sedeur.
19 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Simeon *em* Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
20 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Gat *em* Eliasap, pikinini man bilong Deuel.
21 Na ol lain Kohat i kirap *na* wokabaut i go ausait, *na* karim ples holi. Na *arapela* i bin sanapim haus sel holi bilong redi long ol i kam.
22 Na plak bilong kem bilong ol pikinini bilong Ifraim i kirap *na* wokabaut i go ausait bilong bihainim ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Elisama, pikinini man bilong Amihut.
23 Na antap long ami bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Manasa *em* Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
24 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Benjamin *em* Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
25 Na plak bilong kem bilong ol pikinini bilong Dan i kirap *na* wokabaut i go ausait, *dispela em* i baksait lain bilong olgeta kem namel long ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
26 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser *em* Pagiel, pikinini man bilong Okran.
27 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Naptalai *em* Ahira, pikinini man bilong Enan.
28 Olsem tasol *em* ol wokabaut bilong ol pikinini bilong Isrel bilong bihainim ol ami bilong ol, taim ol i kirap *na* wokabaut i go ausait.
29 ¶ Na Moses i tokim Hobap, pikinini man bilong man Midian Raguel, tambu papa bilong Moses, Mipela wokabaut i go long dispela ples, dispela BIKPELA i tok, Mi bai givim dispela long yupela. Yu kam wantaim mipela, na mipela bai mekim gut long yu. Long wanem, BIKPELA i

bin toktok gut long sait bilong Isrel.
30 Na em i tokim em, Mi no bai go. Tasol mi bai go long hap bilong mi yet, na long kandre bilong mi.
31 Na em i tok, No ken lusim mipela, mi askim yu plis. Long wanem, yu save long mipela mas wokim kem long ples i no gat man olsem wanem, na yu ken i stap long mipela bilong kisim ples bilong ol ai.
32 Na em bai stap olsem, sapos yu go wantaim mipela, yes, em bai stap olsem, long wanem gutpela samting BIKPELA bai mekim long mipela, dispela wankain samting mipela bai mekim i go long yu.
33 Na ol i lusim maunten bilong BIKPELA tripela de wokabaut. Na bokis kontrak bilong BIKPELA i go pas long ol insait long dispela tripela de wokabaut, bilong painimaut wanpela ples malolo bilong ol.
34 Na klaut bilong BIKPELA i *stap* antap long ol long san, taim ol i go ausait long kem.
35 Na em i kamap olsem, taim bokis kontrak i kirap *na* wokabaut i go ausait, long Moses i tok, Kirap, BIKPELA, na larim ol birua bilong Yu i stap bruk nabaut. Na larim ol husat i no laikim tru Yu ranawe long ai bilong Yu.
36 Na taim dispela i malolo, em i tok, Kam bek, O BIKPELA, i kam long ol planti tausen bilong Isrel.

Ol Namba 11

1 ¶ Na *taim* ol manmeri i toktok planti, dispela i bagarapim bel bilong BIKPELA. Na BIKPELA i harim *dispela*, na belhat bilong Em i kirap. Na paia bilong BIKPELA i kuk olgeta namel long ol, na kaikai olgeta *ol husat i stap* long ol las hap tru bilong kem.
2 Na ol manmeri i krai i go long Moses. Na taim Moses i beten i go long BIKPELA, dispela paia i dai.
3 Na em i kolim nem bilong ples Tabera. Bilong wanem, paia bilong BIKPELA i kuk olgeta namel long ol.
4 ¶ Na kain kain manmeri i planti tru husat i *stap* namel long ol i pundaun long mangal pasin. Na ol pikinini bilong Isrel tu i krai tru gen, na i tok, Husat bai givim mipela abus bilong kaikai?
5 Mipela holim tingting long pis, dispela mipela bin kaikai planti long Isip, *na* ol kukamba, na ol melon, na ol lik, na ol anion, na galik.
6 Tasol nau tewel bilong mipela *em* i drai i go. I no *gat* samting liklik i *stap*, dispela mana tasol, *long* ol ai bilong mipela.
7 Na mana *em* i olsem pikinini korianda, na kala bilong en olsem kala bilong badelium.
8 *Na* ol manmeri i go nabaut, na bungim *dispela*, na memeim *dispela* long ol mil, o paitim *dispela* insait long dis, na kukim *dispela* long ol sospen, na wokim ol kek long en. Na test bilong en i olsem test bilong wel i nupela.
9 Na taim wara bilong nait i pundaun antap long kem long nait, mana i pundaun antap long en.
10 Nau Moses i harim ol manmeri i krai tru namel long ol famili bilong ol, olgeta wan wan man long dua bilong haus sel bilong en. Na belhat bilong BIKPELA i kirap bikpela. Moses tu i no amamas.
11 Na Moses i tokim BIKPELA, Bilong wanem Yu bin givim hevi long wokboi bilong Yu? Na olsem wanem na Mi no bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong Yu, inap long Yu putim hevi bilong olgeta dispela lain manmeri antap long mi?
12 Ating mi bin kamapim olgeta dispela manmeri? Ating mi kamapim ol, inap long Yu bai tokim mi, Karim ol long bros bilong yu, olsem wanpela papa i lukautim pikinini i karim susu pikinini, i go long dispela hap, dispela Yu wokim strongpela promis long en i go long ol tumbuna papa bilong ol?
13 Mi bai gat abus we bilong givim i go long olgeta dispela lain manmeri? Long wanem, ol i krai tru long mi, i spik, Givim mipela abus, inap long mipela ken kaikai
14 Mi no inap long karim olgeta dispela bung bilong ol manmeri mi wanpela, bilong wanem, *em* i hevi tumas long mi.
15 Na sapos Yu wokim olsem wantaim mi, kilim mi, mi askim Yu plis, wantu, sapos mi bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong Yu. Na no ken larim mi lukim nogut tru bilong mi.
16 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Bungim i kam long mi 70-pela man bilong ol lapun hetman bilong Isrel, husat yu save ol i stap ol lapun hetman bilong bung bilong ol manmeri, na ol ofisa antap long ol. Na bringim ol i kam long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, inap long ol i ken sanap long dispela hap wantaim yu.
17 Na Mi bai kam daun na toktok wantaim yu long dispela hap. Na Mi bai kisim bilong Spirit, dispela i *stap* antap long yu, na putim *em* antap long ol. Na ol bai karim hevi bilong ol manmeri wantaim yu, inap long yu no karim *dispela* yu yet wanpela.
18 Na yu tokim ol manmeri, Mekim yupela yet i kamap holi bilong redi long tumora, na yupela bai kaikai abus. Long wanem, yupela bin krai tru long tupela ia bilong BIKPELA, i spik, Husat bai givim mipela abus long kaikai? Long wanem, *em* i gutpela wantaim mipela long Isip. Olsem na BIKPELA bai givim yupela abus, na yupela bai kaikai.
19 Yupela bai i no inap kaikai wanpela de, o tupela de, o faipela de, o tenpela de, o 20-pela de,
20 *Tasol* yes, wanpela mun olgeta, inap long em i kam ausait long ol hul bilong nus bilong yupela, na em i sting tru long yupela. Bilong wanem, long yupela bin tingim BIKPELA olsem *Em* i samting nating, husat i *stap* namel long yupela, na *yupela* bin krai tru long ai bilong Em, i spik, Bilong wanem mipela kam ausait long Isip?
21 Na Moses i tok, Ol manmeri, namel long husat mi *stap*, *em* i 600,000 man bilong pait long lek. Na Yu bin tok, Mi bai givim ol abus, inap long ol i ken kaikai wanpela mun olgeta.
22 Ating *mipela* bai kilim i dai ol lain sipsip na ol lain bulmakau bilong ol, bilong inapim ol, a? O ating *mipela* bai bungim olgeta pis bilong solwara bilong ol, bilong inapim ol, a?
23 Na BIKPELA i tokim Moses, Ating han bilong BIKPELA i wok long kamap sot? Yu bai luksave nau long tok bilong Mi bai kamap olsem long yu o nogat.
24 ¶ Na Moses i go ausait, na tokim ol manmeri long ol toktok bilong BIKPELA, na bungim dispela 70-pela man bilong ol lapun hetman bilong ol manmeri, na putim ol raun nabaut long haus sel holi.
25 Na BIKPELA i kam daun insait long wanpela klaut, na toktok wantaim em, na *BIKPELA* i kisim bilong Spirit, dispela i *stap* antap long em, na givim *dispela* i go long 70-pela lapun hetman. Na em i kamap olsem, *long*, taim Spirit i slip antap long ol, ol i autim tok profet, na *ol* i no pinisim long mekim.
26 Tasol i gat tupela *bilong dispela* ol man i stap yet insait long kem, nem bilong wanpela *em* i Eldat, na nem bilong arapela *em* i Medat. Na Spirit i slip antap long ol. Na ol i bilong ol husat *ol* i raitim, tasol ol i no go ausait i go long haus sel holi. Na ol i autim tok profet insait long kem.
27 Na i gat wanpela yangpela man i ran na tokim Moses, na i tok, Eldat na Medat i autim tok profet insait long kem.
28 Na Josua, pikinini man bilong Nun, wokboi bilong Moses, *wanpela* bilong ol yangpela man bilong em, i bekim na tok,
Bikman bilong mi Moses, tambuim ol.
29 Na Moses i tokim em, Yu tingim nem bilong mi na wari planti, a? Gutpela sapos em i laik bilong God long olgeta manmeri bilong BIKPELA em i ol profet, *na* long BIKPELA i gat laik long putim Spirit bilong Em antap long ol!
30 Na Moses i kisim em yet i go long kem, em na ol lapun hetman bilong Isrel.
31 ¶ Na i gat wanpela win i kam long BIKPELA i go ausait, na bringim ol kwel i kam long solwara, na larim *ol* i pundaun klostu long kem, olsem em i wanpela de wokabaut long dispela sait, na olsem em i wanpela de wokabaut long arapela sait, raun nabaut long kem, na olsem em i tupela kyubit *antap* antap long pes bilong dispela graun.
32 Na ol manmeri i sanap olgeta dispela de, na olgeta *dispela* nait, na olgeta dispela de bihain. Na ol i bungim ol kwel. Em husat i bungim liklik moa i bungim tenpela homa. Na ol i opim *ol* olgeta nabaut bilong ol yet raun nabaut long kem.
33 Na taim stret long abus i *stap yet* namel long ol tit bilong ol, bipo ol i kaikaim wantaim tit, belhat tru bilong BIKPELA em i kirap i birua long ol manmeri. Na BIKPELA i paitim ol manmeri wantaim wanpela sik nogut i bikpela tru.
34 Na Em i kolim nem bilong dispela ples Kibrot-hatava. Bilong wanem, long dispela hap ol i planim ol manmeri husat i mangal.

35 *Na* ol manmeri i wokabaut i lusim Kibrot-hatava i go long Haserot. Na ol i stap long Haserot.

Ol Namba 12

1 ¶ Na Miriam na Eron i tok birua long Moses, bilong wanem, long meri Itiopia husat em i bin maritim. Long wanem, em i bin maritim wanpela meri Itiopia.
2 Na ol i tok, Ating tru tru BIKPELA i bin toktok long maus bilong Moses tasol, a? Ating Em i no bin toktok tu long maus bilong mitupela, a? Na BIKPELA i harim *dispela*.
3 (Nau man Moses *em* i man bilong pasin isi tru, i winim olgeta man husat i *stap* antap long pes bilong dispela graun.)
4 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses wantu, na Eron, na Miriam, Kam ausait, yu tripela, i go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na tripela ol i kam ausait.
5 Na BIKPELA i kam daun insait long pos bilong klaut, na sanap *insait* long dua bilong haus sel holi, na singautim Eron na Miriam. Na ol i kam ausait wantaim.
6 Na Em i tok, Harim nau ol toktok bilong Mi. Sapos i gat wanpela profet namel long yupela, *Mi* BIKPELA bai mekim Mi Yet klia long em long wanpela driman samting, *na Mi* bai toktok wantaim em long wanpela driman.
7 Wokboi bilong Mi Moses i no olsem, husat *em* i man yu inap bilip long em long olgeta hauslain bilong Mi.
8 Wantaim em Mi bai toktok maus i go long maus, yes klia, na i no long ol toktok tudak. Na samting i luk olsem BIKPELA bai em i lukim. Olsem wanem na nau yupela em i no pret long toktok birua long wokboi bilong Mi Moses?
9 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long ol. Na Em i lusim hap.
10 ¶ Na klaut i lusim long antap bilong haus sel holi. Na, lukim, Miriam i *kamap* sik lepra *meri*, *waitpela* olsem ais. Na Eron i lukluk antap long Miriam, na, lukim, *meri i gat* sik lepra.
11 Na Eron i tokim Moses, Sori tru, bikman bilong mi, mi askim yu long daun pasin, no ken putim dispela sin antap long mipela, we mipela bin mekim kranki pasin long en, na we mipela bin mekim sin long en.
12 No ken larim em i stap olsem wanpela i dai pinis, bilong husat mit bilong bodi bilong em *sik* i kaikai pinis taim em i kam ausait long bel bilong mama bilong en.
13 Na Moses i krai i go long BIKPELA, i spik, Oraitim em nau, O God, mi askim yu long daun pasin.
14 Na BIKPELA i tokim Moses, Sapos papa bilong em i bin spetim tasol pes bilong em, ating em i no inap stap sem sevenpela de, a? Larim em i stap pas ausait long kem sevenpela de, na bihain long dispela, larim *ol* i kisim em i kam insait *gen*.
15 Na *ol* i pasim Miriam ausait long kem sevenpela de. Na ol manmeri i no wokabaut inap long *ol* i bringim Miriam insait *gen*.
16 Na bihain long en ol manmeri i lusim long Haserot na sanapim *ol haus sel* long ples i no gat man bilong Paran.

Ol Namba 13

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Yu salim ol man, inap long ol i ken go painimaut long hap bilong Kenan, dispela Mi givim i go long ol pikinini bilong Isrel. Bilong olgeta wan wan lain bilong ol papa bilong ol bai yupela salim wanpela man, olgeta wan wan wanpela hetman namel long ol.
3 Na Moses, long tok strong bilong BIKPELA, i salim ol long ples i no gat man bilong Paran. Olgeta ol dispela man *em* i ol het bilong ol pikinini bilong Isrel.
4 Na ol dispela *em* i ol name bilong ol. Bilong ol lain bilong Ruben, Samua, pikinini man bilong Sakur.
5 Bilong lain bilong Simeon, Safat, pikinini man bilong Hori.
6 Bilong lain bilong Juda, Kelep, pikinini man bilong Jefune.
7 Bilong lain bilong Isakar, Igal, pikinini man bilong Josep.
8 Bilong lain bilong Ifraim, Hosea, pikinini man bilong Nun.
9 Bilong lain bilong Benjamin, Palti, pikinini man bilong Rafu.
10 Bilong lain bilong Sebyulan, Gadiel, pikinini man bilong Sodi.
11 Bilong lain bilong Josef, *em i olsem*, bilong lain bilong Manasa, Gadi, pikinini man bilong Susi.
12 Bilong lain bilong Dan, Amiel, pikinini man bilong Gemali.
13 Bilong lain bilong Aser, Setur, pikinini man bilong Maikel.
14 Bilong lain bilong Naptalai, Nabi, pikinini man bilong Vopsi.
15 Bilong lain bilong Gat, Geuel, pikinini man bilong Maki.
16 Ol dispela *em* i ol nem bilong ol man husat Moses i salim bilong lukstil long dispela hap. Na Moses i kolim Hosea, pikinini man bilong Nun, Jehosua.
17 Na Moses i salim ol bilong lukstil long hap bilong Kenan, na tokim ol, Yupela go antap long dispela *rot* i go long hap saut, na i go antap long maunten.
18 Na lukim dispela hap, em i *olsem wanem*, na ol manmeri husat i stap long en, long ol i *stap* strong o i no strong, liklik lain o planti,
19 Na dispela hap ol i stap long en *em* i wanem, long em i *stap* gutpela o nogut, na wanem ol biktaun ol i stap long en i *stap olsem wanem*, long ol i ol haus sel o ol strongpela ples hait,
20 Na dispela hap i *stap* olsem wanem, long em i *stap* gris o i no gris, long ol i gat diwai long hap, o nogat. Na yupela holimpas gutpela strong bilong pait, na bringim ol kaikai bilong dispela hap. Nau taim *em* i taim bilong ol namba wan pikinini wain i mau.
21 ¶ Olsem na ol i go antap, na painimaut dispela hap i stat long ples i no gat man bilong Sin i go inap long Rehop, olsem ol man i kam long Hamat.
22 Na ol i go antap long hap saut, na kam long Hibron, we Ahiman, Sesai, na Talmai, ol pikinini bilong Anak, i *stap*. (Nau *ol* i wokim Hibron sevenpela yia bipo Soan long Isip.)
23 Na ol i kam long liklik wara bilong Eskol, na katim daun long dispela hap wanpela han wantaim bung bilong ol pikinini wain, na ol i karim dispela namel long tupela *man* antap long wanpela stik wokabaut. Na *ol i bringim* bilong ol pomigranet, na bilong bilong ol fik.
24 Dispela ples *ol* i kolim liklik wara Eskol, bilong wanem, long ol bung bilong pikinini wain, dispela ol pikinini bilong Isrel i katim daun long dispela hap.
25 Na ol i go bek long wok bilong painimaut long dispela hap bihain long 40-pela de.
26 ¶ Na ol i go na i kamap long Moses, na long Eron, na long olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i go long ples i no gat man bilong Paran, long Kedes. Na *ol* i bringim i kam bek tok i go long ol, na i go long olgeta bung bilong ol manmeri, na soim ol ol kaikai bilong dispela hap.
27 Na ol i tokim em, na tok, Mipela kam long dispela hap we yu salim mipela. Na tru tumas, em i ran wantaim susu na hani. Na dispela *em* i kaikai bilong en.
28 Tasol ol manmeri i *stap* strong husat i stap long dispela hap, na ol biktaun i *gat* banis, *na ol* i bikpela tru. Na moa tu mipela lukim ol pikinini bilong Anak long dispela hap.
29 Ol lain Amalek i stap long hap saut. Na ol lain Hit, na ol lain Jebus, na ol lain Amor, i stap long ol maunten. Na ol lain Kenan i stap klostu long solwara, na klostu long ol arere bilong Jordan.
30 Na Kelep i mekim ol lain manmeri i stap isi long ai bilong Moses, na tok, Larim yumi go antap wantu, na holimpas dispela. Long wanem, yumi inap tru long winim dispela.
31 Tasol ol man husat i go antap wantaim em i tok, Yumi no inap long go antap na birua long dispela lain manmeri. Long wanem, ol i *stap* strongpela moa long yumi.
32 Na ol i bringim antap wanpela ripot nogut long dispela hap, dispela ol bin painimaut bilong ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela hap, dispela mipela i bin go painimaut namel long en, *em* i wanpela hap graun i save kaikai ol lain i stap long en. Na olgeta manmeri husat mipela lukim long en *em* ol man i longpela tru.
33 Na long dispela hap mipela lukim ol traipela man, ol pikinini man bilong Anak, *husat i kam* long ol traipela man. Na mipela, long ai bilong mipela yet, i stap olsem ol grasop, na olsem tasol mipela stap long ai bilong ol.

Ol Namba 14

1 ¶ Na olgeta bung bilong ol manmeri i liptimapim nek bilong ol, na krai. Na ol manmeri i krai tru long dispela nait.
2 Na olgeta pikinini bilong Isrel i tok baksait i birua long Moses na i birua long Eron. Na bung bilong ol manmeri olgeta i tokim ol, I gutpela moa long ai bilong God sapos mipela bin dai pinis long hap bilong Isip! O i gutpela moa long ai bilong God mipela bin dai long dispela ples i no gat man.
3 Na olsem wanem na BIKPELA i bin bringim mipela long dispela hap, bilong pundaun long bainat, inap long ol meri bilong mipela na ol pikinini bilong mipela bai kamap wanpela prais bilong pait? Ating em i no gutpela moa long yumi ken go bek long Isip, a?
4 Na ol i toktok wanpela i go long narapela, Larim yumi makim wanpela kepten, na larim yumi go bek long Isip.
5 ¶ Nau Moses na Eron i pundaun long ol pes bilong ol long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel.
6 Na Josua, pikinini man bilong Nun, na Kelep, pikinini man bilong Jefune, *husat* i bilong ol husat i painimaut long dispela hap, i brukim ol klos bilong ol.
7 Na ol i toktok i go long olgeta lain bilong ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela hap, dispela mipela brukim bilong painimaut long en, *em* i wanpela gutpela hap moa yet.
8 Sapos BIKPELA i gat gutpela amamas long yumi, orait Em bai bringim yumi i go insait long dispela hap, na givim dispela long yumi. *Em* i wanpela hap i ran wantaim susu na hani.
9 Tasol yupela no ken bikhet i birua long BIKPELA, na tu yupela no ken pretim ol manmeri bilong dispela hap. Long wanem, ol i kaikai bilong yumi. Strong bilong ol bilong lukautim hap i lusim ol, na BIKPELA i *stap* wantaim yumi. No ken pretim ol.
10 Tasol olgeta bung bilong ol manmeri i toktok long tromoi ol ston bilong kilim ol. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ai bilong olgeta pikinini bilong Isrel.
11 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Inap long wanem taim bai dispela lain manmeri i skrapim bel bilong Mi? Na inap long wanem taim bai em i stap bipo ol bai bilipim Mi, long olgeta mak, dispela Mi bin soim namel long ol?
12 Mi bai paitim ol wantaim sik nogut, na rausim ol long samting papa i givim ol, na *Mi* bai wokim long yu wanpela kantri i bikpela moa na strongpela moa long ol.
13 Na Moses i tokim BIKPELA, Nau ol lain Isip bai harim *dispela*, (long wanem, Yu bringim antap dispela lain manmeri long strong bilong Yu i kam ausait long namel bilong ol,)
14 Na ol bai stori long dispela long ol lain i save stap long dispela hap. *Long wanem*, ol bin harim long Yu BIKPELA i *stap* namel long dispela lain manmeri, long Yu BIKPELA *ol* i lukim pes i go long pes, na *long* klaut bilong Yu i save sanap antap long ol, na *long* Yu save go pas long ol, long taim bilong san insait long wanpela pos klaut, na insait long wanpela pos paia long nait.
15 Nau *sapos* Yu bai kilim *olgeta* dispela lain manmeri olsem wanpela man, orait ol kantri husat i bin harim biknem bilong Yu bai toktok, i spik,
16 Bikos BIKPELA i no inap long bringim dispela lain manmeri i go insait long dispela hap, dispela Em i wokim strongpela promis long ol, olsem na Em i bin kilim ol i dai long ples i no gat man.
17 Na nau, mi askim Yu long daun pasin, larim pawa bilong Bikpela bilong mi i stap bikpela, bilong bihainim olsem Yu bin toktok, i spik,
18 BIKPELA *em* i no save les kwik, na *Em i Man* bilong bikpela marimari, i save lusim ol sin nogut na pasin bilong kalapim lo, na *Em* i no save stretim olgeta *ol man i gat asua* long wanpela rot, *Em* i save mekim sin nogut bilong ol papa i kam lukim ol pikinini bilong ol i go inap long namba tri na namba foa *lain tumbuna*.
19 Lusim, mi askim Yu long daun pasin, pe bilong sin nogut bilong dispela lain manmeri bilong bihainim bikpela pasin marimari bilong Yu, na olsem Yu bin lusim sin bilong dispela lain manmeri, i stat long Isip, yes, i kam inap long nau.
20 ¶ Na BIKPELA i tok, Mi bin lusim pe bilong sin bilong bihainim toktok bilong yu.
21 Tasol tru tumas, *olsem* Mi stap laip, olgeta dispela graun bai pulap wantaim glori bilong BIKPELA.
22 Bikos olgeta dispela man husat i bin lukim glori bilong Mi na ol mirakel bilong Mi, dispela Mi wokim long Isip na long ples i no gat man, na bin traim Mi nau dispela tenpela taim, na i no bin harim long nek bilong Mi,
23 Tru tumas, ol bai i no inap lukim dispela hap, dispela Mi wokim strongpela promis long en i go long ol tumbuna papa bilong ol, na tu bai i no gat wanpela bilong ol husat i skrapim bel bilong Mi bai lukim dispela.
24 Wokboi bilong Mi Kelep tasol, bilong wanem, em i gat narapela spirit insait long em, na *em* i bin bihainim Mi olgeta. Em bai Mi bringim insait long dispela hap we em i go insait long en. Na tumbuna pikinini bilong em bai holimpas dispela.
25 (Nau ol lain Amalek na ol lain Kenan i stap long ples daun.) Tumora, tanim yupela, na kisim yupela go long ples i no gat man long rot bilong Retsi.
26 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
27 Inap long wanem taim *bai Mi karim hevi wantaim* bung bilong ol manmeri nogut, husat i tok baksait i birua long Mi? Mi bin harim ol tok baksait bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela ol i tok baksait i birua long Mi.
28 Tokim ol, *Tru tumas, olsem* Mi stap laip, BIKPELA i tok, olsem yupela bin toktok long tupela ia bilong Mi, olsem tasol bai Mi mekim long yupela.
29 Ol dai bodi bilong yupela bai pundaun long dispela ples i no gat man. Na olgeta husat *ol* i kaunim namel long yupela, bilong bihainim namba olgeta bilong yupela, i stat long 20-pela krismas na i go antap, husat i bin tok baksait i birua long Mi,
30 No ken holim tupela tingting, yupela bai i no inap i kam insait long dispela hap, dispela Mi wokim strongpela promis *long sait bilong en* bilong mekim yupela long i stap long en. Kelep, pikinini man bilong Jefune tasol, na Josua, pikinini man bilong Nun.
31 Tasol ol liklik pikinini bilong yupela, husat yupela tok bai stap prais bilong pait, ol bai Mi bringim insait, na ol bai save long dispela hap, dispela yupela bin tingim olsem i samting nating.
32 Tasol *long sait bilong yupela*, ol dai bodi bilong yupela, ol bai pundaun long dispela ples i no gat man.
33 Na ol pikinini bilong yupela bai raun nating long dispela ples i no gat man 40-pela yia, na karim hevi bilong ol pamuk pasin bilong yupela, inap long ol dai bodi bilong yupela i pinis nating long ples i no gat man.
34 Long bihainim ol namba bilong ol de, dispela yupela i painimaut long dispela hap, *yes,* 40-pela de, wanpela de bilong wanpela yia, bai yupela karim hevi bilong ol sin nogut bilong yupela, *yes,* 40-pela yia, na yupela bai save long bruk bilong promis bilong Mi.
35 Mi BIKPELA bin tok, Tru tumas, Mi bai mekim dispela i go long olgeta bung bilong ol manmeri nogut, husat i bung wantaim i birua long Mi. Long dispela ples i no gat man bai *Mi* kaikai ol olgeta, na long dispela hap ol bai dai.
36 ¶ Na ol man, husat Moses i salim bilong painimaut dispela hap, husat i kam bek, na mekim olgeta bung bilong ol manmeri long tok baksait i birua long Em, taim ol i bringim wanpela giaman toktok antap long dispela hap,
37 Yes, ol dispela man husat i bin bringim ripot nogut antap long dispela hap, i dai pinis long sik nogut long ai bilong BIKPELA.
38 Tasol Josua, pikinini man bilong Nun, na Kelep, pikinini man bilong Jefune, *husat* i bilong ol man husat i go bilong painimaut long dispela hap, i stap laip *yet*.
39 Na Moses i tokim ol dispela toktok i go long olgeta pikinini bilong Isrel. Na ol manmeri i soim sori bikpela.
40 Na ol i kirap long moning tru, na kisim ol *yet* i go long antap bilong maunten, i spik, Harim, mipela *stap hia*, na *mipela* bai go antap long ples, dispela BIKPELA bin promisim. Long wanem, mipela bin mekim sin.
41 Na Moses i tok, Olsem wanem na nau yupela kalapim lo bilong tok strong bilong BIKPELA? Tasol dispela bai i no inap kamap gutpela.
42 No ken go antap, long wanem, BIKPELA i no *stap* namel long yupela, inap long *ol* i no ken paitim yupela long ai bilong ol birua bilong yupela.
43 Long wanem, ol lain Amalek na ol lain Kenan i *stap* long dispela hap long ai bilong yupela, na yupela bai pundaun long bainat. Bilong wanem, yupela tanim i lusim

BIKPELA, olsem na BIKPELA bai i no inap stap wantaim yupela.
44 Tasol ol i tingting nating na i go antap long antap bilong liklik maunten. Tasol bokis kontrak bilong BIKPELA, na Moses, i no lusim kem.
45 Nau ol lain Amalek i kam daun, na ol lain Kenan, husat i stap long dispela liklik maunten, na paitim ol, na bagarapim ol olgeta, *yes,* i go inap long Horma.

Ol Namba 15

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam pinis insait long hap bilong yupela bilong i stap long en, dispela Mi bai givim yupela,
3 Na *yupela* laik wokim wanpela ofa long paia i go long BIKPELA, wanpela ofa i kuk olgeta, o wanpela sakrifais bilong inapim wanpela strongpela promis, o long wanpela ofa long laik bilong bel, o long ol bikpela kaikai holi bilong yupela, bilong wokim wanpela switpela smel i go long BIKPELA, bilong ol lain bulmakau, o bilong ol lain sipsip,
4 Orait em husat i ofaim ofa bilong em i go long BIKPELA bai bringim wanpela ofa bilong kaikai bilong wanpela namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim namba foa *hap* bilong wanpela hin wel.
5 Na namba foa *hap* bilong wanpela hin bilong wain bilong wanpela ofa bilong dring bai yu redim wantaim ofa i kuk olgeta o sakrifais, bilong wanpela pikinini sipsip.
6 O bilong wanpela sipsip man, yu bai redim *bilong* wanpela ofa bilong kaikai tupela namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim namba tri *hap* bilong wanpela hin wel.
7 Na bilong wanpela ofa bilong dring yu bai ofaim namba tri *hap* bilong wanpela hin wain, *bilong* wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
8 Na taim yu redim wanpela bulmakau man *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta, o *bilong* wanpela sakrifais bilong inapim wanpela strongpela promis, o ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA,
9 Orait bai em i bringim wantaim wanpela bulmakau man wanpela ofa bilong kaikai bilong tripela namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim wanpela namba tu hap hin bilong wel.
10 Na yu bai bringim bilong wanpela ofa bilong dring wanpela namba tu hap hin wain, *bilong* wanpela ofa *yu* wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
11 Olsem tasol bai *yupela* mekim bilong wanpela bulmakau man, o bilong wanpela sipsip man, o bilong wanpela pikinini sipsip, o bilong wanpela pikinini meme.
12 Bilong bihainim namba, dispela yupela bai redim, olsem tasol bai yupela mekim long olgeta wan wan bilong bihainim namba bilong ol.
13 Olgeta husat mama i karim long dispela kantri bai mekim ol dispela samting i bihainim dispela pasin, long ofaim wanpela ofa *yupela* wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
14 Na sapos wanpela ausait man i stap waira wantaim yupela, o husat man i *stap* namel long yupela long ol lain tumbuna bilong yupela, na *em* i laik ofaim wanpela ofa *em* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, olsem yupela mekim, olsem tasol em bai mekim.
15 Wanpela lo *God* i makim *bai bilong yupela* bilong bung bilong ol manmeri, na tu bilong ausait man *wantaim* husat i stap waira *wantaim yupela*, wanpela lo *God* i makim bilong oltaim oltaim long ol lain tumbuna bilong yupela. Olsem yupela *stap*, olsem tasol ol ausait man bai stap long ai bilong BIKPELA.
16 Wanpela lo na wanpela pasin bai stap bilong yupela, na bilong ausait man husat i stap waira wantaim yupela.
17 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
18 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam insait long dispela hap we Mi bai bringim yupela,
19 Nau em bai stap olsem, long, taim yupela kaikai long kaikai bilong dispela hap, yupela bai ofaim wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA.
20 Yupela bai ofaim wanpela kek bilong ol namba wan bilong ol plaua bilong yupela *bilong* wanpela ofa bilong liptimapim. Olsem *yupela wokim* ofa bilong liptimapim bilong ples bilong klinim wit, olsem tasol yupela bai liptimapim dispela.
21 Bilong ol namba wan bilong ol plaua bilong yupela bai yupela i givim i go long BIKPELA wanpela ofa bilong liptimapim long ol lain tumbuna bilong yupela.
22 ¶ Na sapos yupela bin lusim rot, na *yupela* no lukluk gut long olgeta dispela ol tok strong, dispela BIKPELA bin toktok long han bilong Moses,
23 *Yes,* olgeta samting BIKPELA i bin tok strong long yupela long han bilong Moses, i stat long de BIKPELA i tok strong long *Moses*, na i kam i kam namel long ol lain tumbuna bilong yupela,
24 Orait em bai stap olsem, sapos *wanpela* i no klia na mekim *samting, na* ol bung bilong ol manmeri i no save, long olgeta bung bilong ol manmeri bai ofaim wanpela yangpela bulmakau man bilong wanpela ofa i kuk olgeta, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, wantaim ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en, bilong bihainim dispela pasin, na wanpela pikinini meme bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin.
25 Na pris bai wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, na *God* bai lusim sin bilong ol long dispela. Long wanem, *ol* i no klia *na mekim*. Na ol bai bringim ol ofa bilong ol, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia i go long BIKPELA, na ol ofa bilong sin bilong ol long ai bilong BIKPELA, long *samting* ol i no klia *na mekim*.
26 Na *God* bai lusim sin bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel long dispela, na ausait man husat i stap waira namel long ol, taim *ol* i luksave olsem olgeta manmeri i no klia *na mekim*.
27 Na sapos wanpela tewel i no klia na mekim sin, orait em bai bringim wanpela meme meri bilong namba wan yia bilong wanpela ofa bilong sin.
28 Na pris bai wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong tewel husat i no klia na mekim sin, taim em i no klia na mekim sin long ai bilong BIKPELA, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong em. Na *God* bai lusim sin bilong en long en.
29 Yupela bai gat wanpela lo bilong em husat i no klia na mekim sin, *bilong* em husat mama i karim namel long ol pikinini bilong Isrel, na bilong ausait man husat i stap waira namel long ol *wantaim*.
30 ¶ Tasol tewel husat i save na i mekim *samting*, *maski em i man mama* i karim long dispela hap, o wanpela ausait man, tupela wantaim i givim sem long BIKPELA. Na dispela tewel *ol* bai rausim long namel long ol lain manmeri bilong en.
31 Bikos em i bin tingim tok bilong BIKPELA olsem i samting nating, na *em i bin* brukim tok strong bilong Em, dispela tewel *ol* bai rausim. Sin nogut bilong em *bai stap* antap long em.
32 Na taim ol pikinini bilong Isrel i stap long ples i no gat man, ol i painim pinis wanpela man husat i bungim ol liklik han diwai long de sabat.
33 Na ol husat i painim em pinis *taim* em i bungim ol liklik han diwai i bringim em long Moses na Eron, na long olgeta bung bilong ol manmeri.
34 Na ol i putim em long rum kalabus, bilong wanem, *God* i no tokaut yet long *ol* i mas mekim wanem long em.
35 Na BIKPELA i tokim Moses, Tru tumas, *yupela* bai mekim em i dai. Olgeta bung bilong ol manmeri bai tromoi ol ston long em ausait long kem.
36 Na olgeta bung bilong ol manmeri i bringim em ausait long kem, na tromoi ol ston long em, na em i dai pinis, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
37 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
38 Toktok i go long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol long ol i mas wokim ol bilas bilong ol long ol arere bilong ol klos bilong ol namel long olgeta lain tumbuna bilong ol, na long ol i putim antap long ol arere bilong dispela bilas wanpela blupela kain liklik rop.
39 Na em bai stap olsem long yupela bilong wanpela bilas, inap long yupela ken lukluk long en, na holim tingting long olgeta tok strong bilong BIKPELA, na mekim ol, na long yupela no painim samting i bihainim bel bilong yupela yet na ol ai bilong yupela yet, dispela bipo yupela bin bihainim bilong i go mekim pamuk pasin,

40 Inap long yupela ken holim tingting, na mekim olgeta tok strong bilong Mi, na stap holi i go long God bilong yupela.
41 Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela, husat i bringim yupela ausait long hap bilong Isip, bilong stap God bilong yupela. Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.

Ol Namba 16

1 ¶ Nau Kora, pikinini man bilong Ishar, pikinini man bilong Kohat, pikinini man bilong Livai, na Detan na Abairam, ol pikinini man bilong Eliap, na On, pikinini man bilong Pelet, ol pikinini man bilong Ruben, i kisim *ol man*.
2 Na ol i kirap long ai bilong Moses, wantaim sampela bilong ol pikinini man bilong Isrel, 250 hetman bilong bung, ol man i gat biknem long bung bilong ol manmeri, ol man i gat nem tru.
3 Na ol i bungim ol yet wantaim i birua long Moses na i birua long Eron, na tokim ol, *Yutupela kisim* planti tumas long yutupela, taim *yumi* luksave olsem olgeta bung bilong ol manmeri i holi, olgeta wan wan bilong ol, na BIKPELA i *stap* namel long ol. Olsem wanem na nau yutupela liptimapim yutupela yet antap long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA?
4 Na taim Moses i harim *dispela*, em i pundaun long pes bilong en.
5 Na em i tokim Kora na olgeta lain bilong en, i spik, Yes, tumora BIKPELA bai soim husat i bilong Em, na *husat em* i holi. Na *Em* bai mekim *em* long kam klostu long Em. Yes, *em* husat Em i bin makim bai Em i mekim long kam klostu long Em.
6 Mekim dispela. Yupela kisim ol plet bilong sanda, Kora, na olgeta lain bilong em.
7 Na putim paia long en, na putim insens long ol long ai bilong BIKPELA tumora. Na em bai kamap olsem *long* man husat BIKPELA i makim, em *bai stap* holi. *Yupela kisim* planti tumas long yupela, yupela ol pikinini man bilong Livai.
8 Na Moses i tokim Kora, Harim, mi askim yupela plis, yupela ol pikinini man bilong Livai.
9 *Em i luk olsem* wanpela liklik samting *tasol* long yupela, long God bilong Isrel i bin brukim yupela long bung bilong ol manmeri bilong Isrel, bilong bringim yupela klostu long Em Yet bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi bilong BIKPELA, na bilong sanap long ai bilong bung bilong ol manmeri bilong wokim wok long ol?
10 Na Em i bin bringim yu klostu *long Em*, na olgeta brata bilong yu ol pikinini man bilong Livai wantaim yu. Na yupela painim wok pris tu?
11 Long dispela wari yu na olgeta dispela lain manmeri bilong yu *wantaim* i bung wantaim i birua long BIKPELA. Na Eron *em* i wanem, inap long yupela tok baksait i birua long em?
12 ¶ Na Moses i salim *tok* bilong singautim Detan na Abairam, ol pikinini man bilong Eliap, husat i tok, Mipela no laik kam antap.
13 *Ating em* i wanpela liklik samting long yu bin bringim mipela i kam antap ausait long wanpela hap we i ran wantaim susu na hani, bilong kilim mipela long ples i no gat man, sapos yu no mekim yu yet wanpela hetman olgeta antap long mipela, a?
14 Na moa tu yu no bin bringim mipela i go insait long wanpela hap we i ran wantaim susu na hani, o givim mipela samting papa i givim pikinini bilong ol bikpela gaden na gaden wain. Ating yu bai rausim ol ai bilong ol dispela man, a? Mipela no laik kam antap.
15 Na Moses i belhat nogut tru, na i tokim BIKPELA, No ken lukluk long ofa bilong ol. Mi no bin kisim wanpela donki long ol, na tu, mi no bin bagarapim wanpela bilong ol.
16 Na Moses i tokim Kora, Yu stap na olgeta lain bilong yu long ai bilong BIKPELA, yu, na ol, na Eron, tumora.
17 Na kisim olgeta wan wan man plet bilong sanda bilong en, na putim insens insait long ol, na yupela bringim long ai bilong BIKPELA, olgeta wan wan man plet bilong sanda bilong em, 250 plet bilong sanda. Yu tu, na Eron, *yupela* wan wan plet bilong sanda bilong em.
18 Na ol i kisim olgeta wan wan man plet bilong sanda bilong en, na putim paia long ol, na putim insens long en, na sanap insait long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri wantaim Moses na Eron.
19 Na Kora i bungim olgeta bung bilong ol manmeri i birua long ol i go long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long olgeta bung bilong ol manmeri.
20 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
21 Brukim yupela yet long namel bilong bung bilong ol manmeri, inap long Mi ken kaikai ol olgeta wantu tasol.
22 Na ol i pundaun long ol pes bilong ol, na tok, O God, God bilong ol spirit bilong olgeta bodi, ating wanpela man bai mekim sin, na Yu bai belhat tru wantaim olgeta bung bilong ol manmeri?
23 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
24 Toktok i go long bung bilong ol manmeri, i spik, Yupela kisim yupela antap i lusim haus sel holi bilong Kora, Detan, na Abairam.
25 Na Moses i kirap na go long Detan na Abairam. Na ol lapun hetman bilong Isrel i bihainim em.
26 Na em i tokim bung bilong ol manmeri, i spik, Lusim, mi askim yupela plis, ol haus sel bilong ol dispela man nogut. Na *yupela* no ken tasim wanpela samting bilong ol, nogut *God* i kaikai yupela olgeta insait long olgeta sin bilong ol.
27 Olsem na ol i lusim haus sel holi bilong bilong Kora, Detan, na Abairam, long olgeta wan wan sait. Na Detan na Abairam i kam ausait, na sanap long dua bilong ol haus sel bilong ol, na ol meri bilong ol, na ol pikinini man bilong ol, na ol liklik pikinini bilong ol.
28 Na Moses i tok, Long dispela yupela bai save long BIKPELA bin salim mi bilong wokim olgeta dispela ol wok. Long wanem, *mi* no *bin wokim ol* long tingting bilong mi yet.
29 Sapos ol dispela man i dai long kain dai bilong olgeta man, o sapos *dai* i kam lukim ol i bihainim pasin olsem *em* i kam lukim olgeta man, *orait* BIKPELA i no bin salim mi.
30 Tasol sapos BIKPELA i wokim wanpela nupela samting, na dispela graun i opim maus bilong en, na daunim ol olgeta, wantaim olgeta samting i *bilong* ol, na ol i go daun kwiktaim long bikpela hul, orait yupela bai gat save long ol dispela man i bin skrapim bel bilong BIKPELA.
31 Na em i kamap olsem, taim em i bin wokim wanpela pinis bilong tokim olgeta dispela toktok, long graun i bruk na op, dispela i *stap* aninit long ol.
32 Na dispela graun i opim maus bilong en, na daunim ol olgeta, na ol haus bilong ol, na olgeta man husat i *bilong* Kora, na olgeta kago *bilong ol*.
33 Ol, na olgeta husat i *bilong* ol, i go daun wantaim laip insait long dispela bikpela hul, na dispela graun i pas gen antap long ol. Na ol i dai olgeta long namel bilong bung bilong ol manmeri.
34 Na olgeta Isrel husat i *stap* raun nabaut long ol i ranawe long krai bilong ol. Long wanem, ol i tok, Nogut dispela graun i daunim mipela olgeta *tu*.
35 ¶ Na i gat paia i kam ausait long BIKPELA, na kaikai olgeta dispela 250 man husat i ofaim insens.
36 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
37 Tokim Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, long em i mas kisim i go antap ol plet bilong sanda ausait long dispela kuk, na yu mas brukim nabaut paia long hapsait. Long wanem, ol i holi.
38 Ol plet bilong sanda bilong ol dispela sinman i birua long ol tewel bilong ol yet, larim ol i wokim ol plet i gat bikpela brait *bilong* wanpela karamap bilong alta. Long wanem, ol i ofaim ol long ai bilong BIKPELA, olsem na ol i holi. Na ol bai stap wanpela mak i go long ol pikinini bilong Isrel.
39 Na pris Eleasar i kisim ol plet bilong sanda bras, we ol husat *God* i kukim olgeta i bin ofaim wantaim ol. Na ol i wokim *ol plet* i gat bikpela brait *bilong* wanpela karamap bilong alta,
40 *Bilong i stap* wanpela samting bilong holim tingim i go long ol pikinini bilong Isrel, inap long ausait man, husat *em* i no bilong tumbuna pikinini bilong Eron, i no ken kam klostu bilong ofaim insens long ai bilong BIKPELA, inap long em i no ken stap olsem Kora, na ol lain bilong em, olsem BIKPELA i tokim em long han bilong Moses.
41 ¶ Tasol long moning bihain olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i tok baksait i birua long Moses na i birua long Eron, i spik, Yutupela i bin kilim i dai ol lain bilong BIKPELA.
42 Na em i kamap olsem, taim bung bilong ol manmeri i

bung na birua long Moses na birua long Eron, long ol i lukluk i go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na, lukim, klaut i karamapim dispela, na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia.
43 Na Moses na Eron i kam long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
44 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
45 Kisim yutupela *yet* antap i lusim namel bilong bung bilong ol manmeri, inap long Mi ken kaikai ol olgeta wantu tasol. Na ol i pundaun long ol pes bilong ol.
46 Na Moses i tokim Eron, Kisim wanpela plet bilong sanda, na putim paia long en i kam long alta, na putim insens antap, na go hariap i go long bung bilong ol manmeri, na mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol. Long wanem, i gat belhat tru i lusim BIKPELA i kam ausait. Dispela sik nogut i stat pinis.
47 Na Eron i kisim olsem Moses i tok strong, na i ran i go long namel bilong bung bilong ol manmeri. Na, lukim, dispela sik nogut i stat pinis namel long ol manmeri. Na em i putim insens antap, na wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol lain manmeri.
48 Na em i sanap namel long daiman na man i gat laip. Na dispela sik nogut i pas.
49 Nau ol husat i dai pinis long sik nogut em i 14,700. Dispela i no kaunim ol husat i dai pinis long samting bilong Kora.
50 Na Eron i go bek long Moses long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na dispela sik nogut i pas.

Ol Namba 17

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na kisim bilong olgeta wan wan bilong ol wanpela stik wokabaut bilong bihainim hauslain bilong ol papa *bilong ol*, bilong olgeta hetman bilong ol bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol 12-pela stik wokabaut. Yu raitim nem bilong olgeta wan wan man long stik wokabaut bilong en.
3 Na yu bai raitim nem bilong Eron antap long stik wokabaut bilong Livai. Long wanem, wanpela stik wokabaut *bai stap* bilong ol het bilong hauslain bilong ol papa bilong ol.
4 Na yu bai putim ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ai bilong testimoni, we Mi bai bung wantaim yu.
5 Na em bai kamap olsem, *long* stik wokabaut bilong dispela man, husat Mi bai makim, bai putim plaua. Na Mi bai mekim bilong pinis long Mi ol dispela tok baksait bilong ol pikinini bilong Isrel, we ol i save tok baksait i birua long yu.
6 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Isrel, na olgeta wan wan bilong ol hetman bilong ol i givim em wanpela stik wokabaut wan wan, bilong olgeta wan wan hetman wanpela, bilong bihainim ol hauslain bilong ol papa bilong ol, *yes,* 12-pela stik wokabaut. Na stik wokabaut bilong Eron i *stap* namel long ol stik wokabaut bilong ol.
7 Na Moses i putim ol stik wokabaut long ai bilong BIKPELA insait long haus sel holi bilong witnis.
8 ¶ Na em i kamap olsem, long moning bihain Moses i go insait long haus sel holi bilong witnis. Na, lukim, stik wokabaut bilong Eron bilong hauslain bilong Livai i putim kru, na i bringim ol kru ausait, na i putim ol plaua, na i givim ol almon.
9 Na Moses i bringim ausait olgeta stik wokabaut i lusim ai bilong BIKPELA i go long olgeta pikinini bilong Isrel. Na ol i lukim, na kisim olgeta wan wan man stik wokabaut bilong em.
10 Na BIKPELA i tokim Moses, Bringim stik wokabaut bilong Eron gen long ai bilong testimoni, bilong yupela ken holimpas bilong wanpela mak i birua long ol bikhet man. Na yu bai rausim i go tru olgeta tok baksait bilong ol i lusim Mi, inap long ol i no ken dai.
11 Na Moses i mekim *olsem*. Olsem BIKPELA i tok strong long em, olsem tasol em i mekim.
12 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim Moses, i spik, Lukim, mipela dai, mipela dai olgeta, mipela olgeta i dai olgeta.
13 Husat man i kam klostu liklik long haus sel holi bilong BIKPELA bai dai. Ating *God* bai kaikai mipela olgeta wantaim i dai, a?

Ol Namba 18

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Eron, Yu na ol pikinini man bilong yu na hauslain bilong papa bilong yu wantaim yu bai karim sin nogut bilong ples holi. Na yu na ol pikinini man bilong yu wantaim yu bai karim sin nogut bilong wok pris bilong yu.
2 Na ol brata bilong yu tu bilong ol lain Livai, lain bilong tumbuna papa bilong yu, yu bringim wantaim yu, inap long ol i ken i pas long yu, na wokim wok long yu. Tasol yu na ol pikinini man bilong yu wantaim yu *bai wokim wok* long ai bilong haus sel holi bilong witnes.
3 Na ol bai holimpas wok bilong yu, na wok bilong olgeta haus sel holi. Tasol ol bai i no inap kam klostu long ol sospen samting bilong ples holi na alta, inap long ol, o yupela tu, i no dai.
4 Na ol bai pas long yu, na holimpas wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bilong olgeta wok wokboi bilong haus sel holi. Na wanpela ausait man bai i no inap kam klostu long yu.
5 Na yupela bai holimpas wok bilong ples holi, na wok bilong alta, inap long i no ken gat belhat tru moa antap long ol pikinini bilong Isrel.
6 Na Mi, lukim, Mi bin kisim ol brata bilong yu, ol lain Livai, long namel long ol pikinini bilong Isrel. Long yu *Mi* givim *ol olsem* wanpela presen i go bilong BIKPELA, bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
7 Olsem na yu na ol pikinini man bilong yu wantaim yu bai holimpas opis pris bilong yupela bilong olgeta wan wan samting bilong alta, na insait long laplap. Na yupela bai wokim wok wokboi. Mi bin givim opis pris bilong yupela i *go long yupela* olsem wanpela wok wokboi bilong presen. Na ausait man husat i kam klostu bai *ol* i kilim i dai.
8 ¶ Na BIKPELA i tokim Eron, Lukim, Mi tu bin givim yu wok bilong ol ofa bilong liptimapim bilong Mi bilong olgeta samting i holi bilong ol pikinini bilong Isrel. Long yu Mi bin givim ol long dispela as bilong dispela makim, na long ol pikinini man bilong yu, long wanpela lo *Mi* makim bilong oltaim oltaim.
9 Dispela bai bilong yu bilong ol samting i holi moa olgeta, *pas bek* long paia. Olgeta wan wan ofa bilong ol, olgeta wan wan ofa bilong kaikai bilong ol, na olgeta wan wan ofa bilong sin bilong ol, na olgeta wan wan ofa bilong sakim lo bilong ol, dispela ol bai mekim i kam long Mi, *bai stap* holi moa olgeta bilong yu na ol pikinini man bilong yu.
10 Insait long *ples* i holi moa olgeta bai yu kaikai dispela. Olgeta wan wan man bai kaikai dispela. Em bai stap holi long yu.
11 Na dispela *em* i bilong yu, ofa bilong liptimapim bilong presen bilong ol, wantaim olgeta ofa bilong i go i kam bilong ol pikinini bilong Isrel. Mi bin givim ol i go long yu, na long ol pikinini man bilong yu na bilong ol pikinini meri bilong yu wantaim yu, long wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim. Olgeta wan wan husat i klin insait long haus bilong yu bai kaikai long en.
12 Olgeta nambawan bilong wel, na olgeta nambawan bilong wain, na bilong wit, namba wan kaikai bilong ol, dispela ol bai ofaim i go long BIKPELA, ol Mi bin givim yu.
13 *Na* wanem kain samting em i mau pastaim long dispela hap, dispela ol bai bringim i go long BIKPELA, bai bilong yu. Olgeta wan wan husat i klin insait long haus bilong yu bai kaikai *long* en.
14 Olgeta wan wan samting *ol* i makim insait long Isrel bai bilong yu.
15 Olgeta wan wan samting, dispela i opim dua bilong karim pikinini long olgeta wan wan bodi, dispela ol i bringim i kam long BIKPELA, *maski em* i bilong ol man o ol animal, bai bilong yu. Tasol namba wan pikinini bilong ol man, tru tumas, yu bai baim bek, na namba wan pikinini bilong ol animal i no klin bai yu baim bek.
16 Na ol husat *yu* mas baim bek i stat long *ol* i gat wanpela mun bai yu baim bek, bilong bihainim tingting bilong yu, bilong mani bilong faipela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi, dispela *em* i 20-pela gera.
17 Tasol namba wan pikinini bilong wanpela bulmakau, o namba wan pikinini bilong wanpela sipsip, o namba wan pikinini bilong wanpela meme, yu bai i no inap baim bek. Ol i *stap* holi. Yu bai tromoi isi isi blut bilong ol antap long

alta, na *yu* bai kukim gris bilong ol *bilong* wanpela ofa *yu* wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
18 Na mit bilong ol bai bilong yu, olsem bros bilong tromoi i kam i go na olsem *han* sut sol bilong han i bilong yu.
19 Olgeta ofa bilong liptimapim bilong ol samting i holi, dispela ol pikinini bilong Isrel i ofaim i go long BIKPELA, Mi bin givim long yu, na ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu wantaim yu, long wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim. Dispela *em* i wanpela kontrak bilong sol oltaim oltaim long ai bilong BIKPELA i go long yu na tumbuna pikinini bilong yu wantaim yu.
20 ¶ Na BIKPELA i tokim Eron, Yu bai i no gat samting papa i givim pikinini long hap bilong ol, na tu yu bai i no gat wanpela hap namel long ol. Mi *stap* hap bilong yu na samting papa i givim pikinini bilong yu namel long ol pikinini bilong Isrel.
21 Na, lukim, Mi bin givim ol pikinini bilong Livai olgeta namba ten hap insait long Isrel bilong wanpela samting papa i givim pikinini, bilong ol wok wokboi bilong ol, dispela ol i wokim, *yes,* wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
22 Na tu i stat long nau, ol pikinini bilong Isrel i no ken i kam klostu long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, nogut ol karim sin, na dai.
23 Tasol ol lain Livai bai mekim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na ol bai karim sin nogut bilong ol. *Em bai stap* wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna bilong yupela, inap long namel long ol pikinini bilong Isrel ol bai i no gat samting papa i givim pikinini.
24 Tasol ol namba ten hap bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela ol i ofaim *olsem* wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA, Mi bin givim long ol lain Livai bilong kisim olsem samting papa i givim pikinini. Olsem na Mi bin tokim ol, Namel long ol pikinini bilong Isrel ol bai i no gat samting papa i givim pikinini.
25 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
26 Toktok i go ol lain Livia olsem, na tokim ol, Taim yupela kisim bilong ol pikinini bilong Isrel ol namba ten hap, dispela Mi bin givim yupela i kam long ol bilong samting papa i givim pikinini bilong yu, orait yupela bai ofaim wanpela ofa bilong liptimapim bilong en i go long BIKPELA, *yes,* wanpela namba ten *hap* bilong namba ten hap.
27 Na *dispela* ofa bilong liptimapim bilong yupela bai *Mi* kaunim long yupela, wankain olsem *em* i wit samting bilong ples bilong klinim wit, na wankain olsem pulap tru bilong masin bilong krungutim wain.
28 Yupela tu bai ofaim olsem wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA bilong olgeta namba ten hap bilong yupela, dispela yupela kisim bilong ol pikinini bilong Isrel. Na yupela bai givim bilong en ofa bilong liptimapim bilong BIKPELA i go long pris Eron.
29 Ausait long olgeta presen bilong yupela, yupela bai ofaim olgeta wan wan ofa bilong liptimapim bilong BIKPELA, bilong olgeta nambawan bilong en, *yes,* hap i holi bilong en ausait long en.
30 Olsem na yu bai tokim ol, Taim yupela bin liptimapim nambawan bilong en i lusim dispela, nau *ol* bai kaunim em i go long ol lain Livai olsem samting bilong ples bilong klinim wit i kamap planti moa, na olsem samting bilong masin bilong krungutim wain i kamap planti moa.
31 Na yupela bai kaikai dispela long olgeta wan wan ples, yupela na ol hauslain bilong yupela. Long wanem, dispela *em* i pe bilong yupela bilong wok wokboi bilong yupela insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
32 Na yupela bai i no karim sin long dispela as, taim yupela bin liptimapim long en nambawan bilong en. Na tu yupela bai i no mekim doti ol samting holi bilong ol pikinini bilong Isrel, nogut yupela i dai.

Ol Namba 19

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
2 Dispela *em* i lo *Mi* makim bilong lo, dispela BIKPELA bin tok strong, i spik, Tokim ol pikinini bilong Isrel, long ol i bringim long yu wanpela retpela bulmakau meri i no gat mak, we i no gat mak nogut i *stap* long en, *na* i no gat yok i bin kam long en.
3 Na yupela bai givim em i go long pris Eleasar, inap long em i ken bringim em ausait long kem. Na *wanpela* bai kilim em i dai long pes bilong em.
4 Na pris Eleasar bai kisim bilong blut bilong en wantaim pinga bilong em, na tromoi isi isi bilong blut bilong en long ai stret bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri sevenpela taim.
5 Na *wanpela* bai kukim bulmakau meri long ai bilong em, skin bilong en, na bodi bilong en, na blut bilong en, wantaim pekpek bilong en, bai em i kukim.
6 Na pris bai kisim diwai sida, na hisop, na skalet, na tromoi *dispela* i go long namel bilong kukim bilong bulmakau meri.
7 Nau pris bai wasim klos bilong em, na em bai waswasim bodi bilong em long wara, na bihain long en em bai kam insait long kem, na pris bai stap doti inap long apinun tru.
8 Na em husat i kukim *bulmakau* meri bai wasim klos bilong em long wara, na waswasim bodi bilong em long wara, na *em* bai stap doti inap long apinun tru.
9 Na wanpela man *husat* i klin bai bungim ol sit bilong paia bilong bulmakau meri, na putim *ol* ausait long kem long wanpela klinpela ples. Na *ol* bai holimpas dispela bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel bilong wanpela wara bilong bruk. Dispela *em* i wanpela samting bilong klinim bilong sin.
10 Na em husat i bungim ol sit bilong paia bilong bulmakau meri bai wasim klos bilong em, na i stap doti inap long apinun tru. Na dispela bai stap long ol pikinini bilong Isrel, na long ausait man husat i stap waira namel long ol, bilong wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim.
11 ¶ Em husat i tasim dai bodi bilong wanpela man bai stap doti sevenpela de.
12 Em bai klinim em yet wantaim dispela long namba tri de, na long namba seven de em bai stap klin. Tasol sapos em i no klinim em yet long namba tri de, orait long namba seven de em bai i no inap i stap klin.
13 Husat man i tasim dai bodi bilong wanpela man husat i dai pinis, na i no klinim em yet, i mekim doti haus sel holi bilong BIKPELA. Na dispela tewel *ol* bai rausim long Isrel. Bikos wara bilong bruk *ol* i no tromoi isi isi antap long em, em bai stap doti. Pasin doti bilong em i *stap yet* antap long em.
14 Dispela *em* i lo, taim wanpela man i dai insait long wanpela haus sel. Olgeta husat i kam insait long haus sel, na olgeta samting i *stap* insait long haus sel, bai stap doti sevenpela de.
15 Na olgeta wan wan sospen samting i op, dispela i no gat karamap i pas antap long en, *em* i doti.
16 Na husat man i tasim wanpela husat *ol* i kilim i dai wantaim wanpela bainat long ples kunai i op, o wanpela dai bodi, o wanpela bun bilong wanpela man, o wanpela matmat, bai stap doti sevenpela de.
17 Na bilong wanpela *man* i no klin ol bai kisim ol sit bilong paia bilong bulmakau meri i kuk olgeta bilong klinim bilong sin, na wara i ran bai *ol* i putim long en long wanpela sospen samting.
18 Na wanpela man i klin bai kisim hisop, na putim *dispela* liklik long wara, na tromoi isi isi *dispela* antap long haus sel, na antap long olgeta sospen samting, na antap long ol lain husat i stap long dispela hap, na antap long em husat i tasim wanpela bun, o wanpela *ol* i kilim i dai, o wanpela i dai pinis, o wanpela matmat.
19 Na *man* i klin bai tromoi isi isi antap long *man* i doti long namba tri de, na long namba seven de. Na long namba seven de em bai klinim em yet, na wasim ol klos bilong em, na waswasim em yet long wara, na *em* bai stap klin long apinun tru.
20 Tasol man husat bai i stap doti, na i no bai klinim em yet, dispela tewel *ol* bai rausim long namel bilong bung bilong ol manmeri, bilong wanem, em i bin mekim doti ples holi bilong BIKPELA. Wara bilong bruk *ol* i no bin tromoi isi isi antap long em. Em i *stap* doti.
21 Na em bai stap wanpela lo *ol* i raitim bilong oltaim i go long ol, long em husat i tromoi isi isi wara bilong bruk bai wasim klos bilong em. Na em husat i tasim wara bilong bruk bai stap doti inap long apinun tru.
22 Na wanem samting *man* i no klin i tasim bai stap doti. Na tewel husat i tasim *dispela* bai stap doti inap long apinun tru.

Ol Namba 20

1 ¶ Nau ol pikinini bilong Isrel i kam, *yes,* olgeta bung bilong ol manmeri, i go insait long ples i no gat man bilong Sin long namba wan mun. Na ol manmeri i stap long Kedes. Na Miriam i dai pinis long dispela hap, na *ol* i planim em long dispela hap.
2 Na i no gat wara bilong bung bilong ol manmeri. Na ol i bungim ol yet wantaim i birua long Moses na i birua long Eron.
3 Na ol manmeri i hatim Moses, na toktok, i spik, Gutpela moa long God long mipela bin dai pinis taim ol brata bilong mipela i dai pinis long ai bilong BIKPELA!
4 Na bilong wanem yupela i bin bringim bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA i kam long dispela ples i no gat man, inap long mipela na ol bulmakau bilong mipela i ken dai long dispela hap?
5 Na olsem wanem na yupela i bin mekim mipela long i kam ausait long Isip, bilong bringim mipela insait long dispela ples nogut? Dispela *em* i no ples bilong pikinini kaikai, o bilong ol fik, o bilong ol rop wain, o bilong ol pomigranet. Na tu i no gat sampela wara bilong bring.
6 Na Moses na Eron i lusim pes bilong lain i bung i go long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na ol i pundaun long ol pes bilong ol. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long ol.
7 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
8 Kisim stik wokabaut, na yu bungim dispela lain bung wantaim, yu, na Eron, brata bilong yu, na yupela toktok i go long ston long ai bilong ol ai bilong ol, na em bai givim i kam ausait wara bilong em. Na yu bai bringim i kam ausait wara long ol, ausait long dispela ston. Olsem tasol yu bai givim bung bilong ol manmeri na ol animal bilong ol dring.
9 Na Moses i kisim stik wokabaut long ai bilong BIKPELA, olsem Em i tok strong long em.
10 Na Moses na Eron i bungim bung bilong ol manmeri wantaim long ai bilong ston, na em i tokim ol, Harim nau, yupela ol bikhet lain. Ating mipela mas kisim bilong yupela wara i kam ausait long dispela ston, a?
11 Na Moses i liptimapim han bilong em, na wantaim stik wokabaut bilong em em i paitim ston tupela taim. Na wara i kam ausait planti moa yet, na bung bilong ol manmeri i dring, na ol animal bilong ol *tu.*
12 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, Bikos yutupela i no bilipim Mi, bilong mekim Mi kamap holi long ol ai bilong ol pikinini bilong Isrel, olsem na yutupela bai i no inap bringim bung bilong ol manmeri i go insait long hap, dispela Mi bin givim ol.
13 Dispela *em* i wara bilong Meriba. Bilong wanem, ol pikinini bilong Isrel i pait wantaim BIKPELA, na Em i kamap holi insait long ol.
14 ¶ Na Moses i salim ol mausman i lusim Kedes i go long king bilong Idom, Brata bilong yu Isrel i tok olsem, Yu save pinis long olgeta hatwok wantaim pen i bin kam antap long mipela,
15 Long ol tumbuna papa bilong mipela i go daun long Isip olsem wanem, na mipela bin stap long Isip longpela taim. Na ol lain Isip i givim hevi tru long mipela, na ol tumbuna papa bilong mipela.
16 Na taim mipela krai i go long BIKPELA, Em i harim nek bilong mipela, na salim wanpela ensel, na i bin bringim mipela ausait long Isip. Na, lukim, mipela *stap* long Kedes, wanpela biktaun long las hap bilong arere bilong yu.
17 Larim mipela brukim, mi askim yu plis, namel bilong kantri bilong yu. Mipela no bai brukim namel bilong ol ples kunai, o namel long ol gaden wain, na tu mipela no bai dringim *bilong* wara bilong ol hul wara. Mipela bai go long *bikpela* rot bilong king. Mipela no bai tanim long han sut o *han* kais, inap long mipela i bin abrusim ol arere bilong yu.
18 Na Idom i tokim em, Yu bai i no inap wokabaut klostu long mi, nogut mi kam ausait i birua long yu wantaim bainat.
19 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim em, Mipela bai go long bikpela rot. Na sapos mi o ol bulmakau bilong mi i dring bilong wara bilong yu, orait mi bai baim dispela. Mi bai wokabaut long ol lek bilong mi tasol, *na mi* bai i no inap mekim wanpela samting *moa.*
20 Na em i tok, Yu bai no i inap go namel. Na Idom i kam ausait i birua long em wantaim planti manmeri, na wantaim wanpela han i strong.
21 Olsem tasol Idom i tok nogat long givim Isrel rot namel long arere bilong em. Olsem na Isrel i tanim i go lusim em.
22 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel, *yes,* bung bilong ol manmeri olgeta, i wokabaut i lusim Kedes, na kam long maunten Hor.
23 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron long maunten Hor, klostu long arere bilong hap bilong Idom, i spik,
24 Eron bai bung i go long lain bilong em. Long wanem, em bai i no inap go insait long dispela hap, dispela Mi bin givim i go long ol pikinini bilong Isrel, bilong wanem, yutupela i bikhet i birua long tok bilong Mi long wara bilong Meriba.
25 Kisim Eron na Eleasar, pikinini man bilong em, na bringim ol antap i go long maunten Hor.
26 Na rausim long Eron ol klos bilong em, na putim ol antap long Eleasar, pikinini man bilong em. Na Eron bai bung i *go long ol lain bilong em*, na *em* bai dai long dispela hap.
27 Na Moses i mekim olsem BIKPELA i tok strong. Na ol i go antap long maunten Hor long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri.
28 Na Moses i rausim long Eron ol klos bilong em, na putim ol antap long Eleasar, pikinini man bilong em. Na Eron i dai pinis antap long maunten. Na Moses na Eleasar i kam daun long maunten.
29 Na taim olgeta bung bilong ol manmeri i luksave long Eron i dai pinis, ol i soim sori long Eron 30-pela de, *yes,* olgeta hauslain bilong Isrel.

Ol Namba 21

1 ¶ Na *taim* man Kenan king Arat, husat i stap long hap saut, i harim stori long Isrel i kam long rot bilong ol man bilong lukstil, orait em i pait birua long Isrel, na kisim *sampela* bilong ol i kalabus.
2 Na Isrel i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, na i tok, Sapos tru tru Yu bai givim dispela lain manmeri i go long han bilong mi, orait mi bai bagarapim olgeta ol biktaun bilong ol.
3 Na BIKPELA i harim long nek bilong Isrel, na givim i go ol lain Kenan. Na ol i bagarapim ol olgeta na ol biktaun bilong ol. Na em i kolim nem bilong dispela ples Horma.
4 ¶ Na ol i wokabaut i lusim maunten Hor long rot bilong Retsi, bilong raunim hap bilong Idom. Na tewel bilong ol manmeri i pilim hevi tru, bilong wanem, dispela rot i *hat.*
5 Na ol manmeri i toktok i birua long God, na i birua long Moses, Olsem wanem na yupela i bin bringim mipela ausait long Isip bilong i dai long ples i no gat man? Long wanem, i no *gat* bret i *stap*, na tu i no *gat sampela* wara i *stap*. Na tewel bilong mipela i les olgeta long dispela bret i no hevi.
6 Na BIKPELA i salim ol snek nogut i lait namel long ol manmeri, na ol i kaikaim ol manmeri. Na planti manmeri bilong Isrel i dai pinis.
7 Olsem na ol manmeri i kam long Moses, na i tok, Mipela bin mekim sin. Long wanem, mipela bin toktok i birua long BIKPELA, na i birua long yu. Beten i go long BIKPELA, inap long Em i ken kisim i go ol snek nogut namel long mipela. Na Moses i beten long *helpim* ol manmeri.
8 Na BIKPELA i tokim Moses,Wokim bilong yu wanpela snek nogut i lait, na putim dispela antap long wanpela pos. Na em bai kamap olsem, long olgeta wan wan husat *snek* i kaikaim pinis, taim em i lukluk antap long en, *em* bai stap laip.
9 Na Moses i wokim wanpela snek nogut bilong bras, na putim dispela antap long wanpela pos. Na em i kamap olsem, long sapos wanpela snek nogut i bin kaikaim wanpela man, taim em i lukim snek nogut bilong bras, em i stap laip.
10 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i kirap *na* wokabaut, na sanapim *ol haus sel* long Obot.
11 Na ol i wokabaut i lusim Obot, na sanapim *ol haus sel* long Ise-abarim, long ples i no gat man, dispela i *stap* long ai bilong Moap, i go long hap san i kamap.
12 Long dispela hap ol i lusim, na sanapim *ol haus sel* long ples daun bilong Saret.
13 Long dispela hap ol i lusim, na sanapim *ol haus sel*

long arapela sait bilong Arnon, dispela i *stap* long ples i no gat man, dispela i kam ausait long ol arere bilong ol lain Amor. Long wanem, Arnon *em* i hap arere bilong Moap, namel long Moap na ol lain Amon.
14 Olsem na *em* i tok insait long buk bilong ol bikpela pait bilong BIKPELA, Wanem samting Em i mekim long Retsi, na long ol liklik wara bilong Arnon,
15 Na long liklik wara bilong ol liklik wara, dispela i go daun long hap Ar i stap, na i slip antap long arere bilong Moap.
16 Na long dispela hap *ol i go* long Biar. Dispela *em* i hul wara we BIKPELA i tokim Moses long en, Bungim ol manmeri wantaim, na Mi bai givim ol wara.
17 Nau Isrel i singim dispela singsing, Sut antap, O hul wara. Yupela singsing i go long en.
18 Ol hetman i digim hul wara, ol hetman bilong ol manmeri i digim dispela, long *tok stia bilong* man bilong givim lo, wantaim ol stik wokabaut bilong ol. Na long ples i no gat man *ol i go* long Matana.
19 Na long Matana i go long Nahaliel. Na long Nahaliel i go long Bamot.
20 Na long Bamot *long* ples daun, dispela i *stap* long kantri bilong Moap, i go long antap bilong Pisga, dispela i lukluk i go long Jesimon.
21 ¶ Na Isrel i salim ol mausman i go long king Saihon bilong ol lain Amor, i spik,
22 Larim mi brukim hap graun bilong yu. Mipela no bai tanim i go long ol ples kunai, o long ol gaden wain. Mipela no bai dringim *bilong* ol wara bilong hul wara. *Tasol* mipela bai go long *bikpela* rot bilong king, inap long mipela abrusim ol hap arere bilong yu.
23 Na Saihon i no laik larim Isrel long brukim hap arere bilong em. Tasol Saihon i bungim olgeta lain manmeri bilong em wantaim, na i go ausait i birua long Isrel long ples i no gat man. Na em i kam long Jahas, na pait birua long Isrel.
24 Na Isrel i paitim em wantaim sap bilong bainat, na holimpas hap bilong em i stat long Arnon i go inap long Jabok, yes, i go inap long ol pikinini bilong Amon. Long wanem, hap arere bilong ol pikinini bilong Amon *em* i strong.
25 Na Isrel i kisim olgeta dispela biktaun. Na Isrel i stap long olgeta biktaun bilong lain Amor, long Hesbon, na long olgeta liklik ples bilong en.
26 Long wanem, Hesbon *em* i biktaun bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i bin pait birua long king bipo bilong Moap, na kisim olgeta hap graun bilong em ausait long han bilong en, yes, inap long Arnon.
27 Olsem na ol husat i save toktok long ol provep i spik, Kam long Hesbon, larim *ol* i wokim na redim biktaun bilong Saihon.
28 Long wanem, i gat wanpela paia i go ausait long Hesbon, wanpela lait bilong paia long biktaun bilong Saihon. Em i bin kaikai olgeta Ar bilong Moap, *na* ol bikman bilong ol ples antap bilong Arnon.
29 Tok lukaut i go long yu, Moap! Yu bagarap pinis, O lain manmeri bilong Kemos. Em i bin givim ol pikinini man bilong em husat i ranawe, na ol pikinini meri bilong en, i go long kalabus long king Saihon bilong ol lain Amor.
30 Mipela bin sut long ol. Hesbon i dai olgeta, yes, i go inap long Dibon, na mipela i bin mekim ol i stap pipia, yes, i go inap long Nofa, dispela i *go* inap long Medeba.
31 Olsem tasol Isrel i stap long hap bilong ol lain Amor.
32 Na Moses i salim *ol man* bilong lukstil long Jaser, na ol i kisim ol liklik ples bilong en, na ranim i go ausait ol lain Amor husat i *stap* long dispela hap.
33 Na ol i tanim na go antap long rot bilong Basan. Na Ok, king bilong Basan, i go ausait i birua long ol, em, na olgeta lain manmeri bilong em, long dispela pait long Idrei.
34 Na BIKPELA i tokim Moses, No ken pretim em. Long wanem, Mi bin givim em i go long han bilong yu, na olgeta lain manmeri bilong em, na hap bilong em. Na yu bai mekim long em olsem yu bin mekim long Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i bin stap long Hesbon.
35 Olsem na ol i paitim em, na ol pikinini man bilong em, na olgeta lain manmeri bilong em, inap long i no gat wanpela i stap laip yet long em. Na ol i holimpas hap bilong em.

Ol Namba 22

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i kirap *na* wokabaut i go ausait, na sanapim *ol haus sel* long ol ples stret bilong Moap long dispela sait bilong Jordan *klostu long* Jeriko.
2 Na Belak, pikinini man bilong Sipor, i luksave pinis long olgeta samting Isrel i bin mekim long ol lain Amor.
3 Na Moap em i pret nogut tru long ol manmeri, bilong wanem, ol i planti. Na Moap em i wari tru, bilong wanem, long ol pikinini bilong Isrel.
4 Na Moap i tokim ol lapun hetman bilong Midian, Nau bai dispela lain i kaikai olgeta *husat i stap* raun nabaut long yumi, olsem bulmakau man i save kaikai gras bilong ples kunai. Na Belak, pikinini man bilong Sipor, *em* i king bilong Moap long dispela taim.
5 Olsem na em i salim ol mausman i go long Belam, pikinini man bilong Beor, long Petor, dispela i *stap* klostu long riva bilong hap graun bilong ol pikinini bilong lain manmeri bilong en, bilong singautim em, i spik, Lukim, i gat wanpela lain i kam ausait long Isip. Lukim, ol i karamapim pes bilong dispela graun, na ol i stap long hap i pas klostu long mi.
6 Olsem na kam nau, mi askim yu plis, na tok nogutim dispela lain manmeri *bilong helpim* mi. Long wanem, ol i strong tumas long mi. Sapos i gat sans, mi bai win, *inap long* mipela ken paitim ol, na *inap long* mi ken ranim ol ausait long dispela hap. Long wanem, mi save long em husat yu blesim *em* i kisim blesing, na em husat yu tok nogutim *em* i stap nogut.
7 Na ol lapun hetman bilong Moap na ol lapun hetman bilong Midian i lusim hap wantaim ol pe bilong wokim glasman pasin long ol han bilong ol. Na ol i kam long Belam, na tokim em ol toktok bilong Belak.
8 Na em i tokim ol, Slip hia long dispela nait, na mi bai bringim yupela tok gen, olsem BIKPELA bai tokim mi. Na ol hetman bilong Moap i stap wantaim Belam.
9 Na God i kam long Belam, na tok, Dispela ol man i *stap* wantaim yu *ol* i wanem?
10 Na Belam i tokim God, Belak, pikinini man bilong Sipor, king bilong Moap, i bin salim ol i kam long mi, i *spik*,
11 Lukim, i *gat* wanpela lain i kam ausait long Isip, husat i karamapim pes bilong dispela graun. Kam nau, na toknogutim ol *bilong helpim* mi. Sapos i gat sans, mi bai inap long winim ol, na ranim ol ausait.
12 Na God i tokim Belam, Yu bai i no inap go wantaim ol. Yu bai i no inap toknogutim dispela lain. Long wanem, ol i kisim blesing pinis.
13 Na Belam i kirap long moning, na tokim ol hetman bilong Belak, Yupela go long hap bilong yupela. Long wanem, BIKPELA i tok nogat long givim mi orait long go wantaim yupela.
14 Na ol hetman bilong Moap i kirap, na ol i go long Belak, na tok, Belam i tok nogat long kam wantaim mipela.
15 ¶ Na Belak i salim yet gen ol hetman, moa, na *ol husat* i gat biknem moa long ol.
16 Na ol i kam long Belam, na tokim em, Belak, pikinini man bilong Sipor, i tok olsem, No ken larim wanpela samting, mi askim yu plis, pasim yu long kam long mi.
17 Long wanem, mi bai liptimapim yu i go long wanpela biknem tru, na mi bai mekim wanem kain samting yu tokim mi. Olsem na kam, mi askim yu plis, toknogutim dispela lain *bilong helpim* mi.
18 Na Belam i bekim na tokim ol wokboi bilong Belak, Sapos Belak i laik givim mi haus bilong em i pulap long silva na gol, mi no inap go hapsait long tok bilong BIKPELA, God bilong mi, bilong mekim samting i sot o samting i moa.
19 Olsem na nau, mi askim yupela plis, yupela stap yet hia tu long dispela nait, inap long mi ken save wanem samting BIKPELA bai tokim mi moa.
20 Na God i kam long Belam long nait, na tokim em, Sapos ol man i kam long singautim yu, kirap, *na* go wantaim ol. Tasol yet tok, dispela Mi bai tokim yu, dispela bai yu mekim.
21 Na Belam i kirap long moning, na putim sia long donki bilong em, na go wantaim ol hetman bilong Moap.
22 ¶ Na belhat bilong God i kirap, bilong wanem, em i go. Na ensel bilong BIKPELA i sanap long rot bilong i stap

wanpela birua long en. Nau em i ran antap long donki bilong em i stap, na tupela wokboi bilong em i *stap* wantaim em.
23 Na donki bilong em i lukim ensel bilong BIKPELA i sanap long rot, na bainat i lusim paus i stap long han bilong en. Na donki i tanim long sait ausait long rot, na go long ples kunai. Na Belam i paitim donki, bilong tanim em i go long rot.
24 Tasol ensel bilong BIKPELA i sanap long wanpela rot bilong ol gaden wain, wanpela banis i *stap* long dispela sait, na wanpela banis i stap long hapsait.
25 Na taim donki i lukim ensel bilong BIKPELA, em i sutim em yet i go long banis, na krungutim fut bilong Belam long banis. Na em i paitim donki gen.
26 Na ensel bilong BIKPELA i go moa, na sanap long wanpela liklik ples, we i no *gat* rot long tanim long han sut o *han* kais.
27 Na taim donki i lukim ensel bilong BIKPELA, em i pundaun aninit long Belam. Na belhat bilong Belam i kirap, na em i paitim donki wantaim wanpela stik wokabaut.
28 Na BIKPELA i opim maus bilong donki, na em i tokim Belam, Mi bin mekim wanem long yu, inap long yu bin paitim mi dispela tripela taim?
29 Na Belam i tokim donki, Bikos yu bin wokim pani long daunim mi. Mi gat laik long i gat wanpela bainat long han bilong mi. Long wanem, nau mi bai kilim yu.
30 Na donki i tokim Belam, *Ating* mi no donki bilong yu, antap long husat yu bin ran i kam long stat long taim *mi* bilong yu inap long tude, a? Ating i gat taim we mi save mekim olsem long yu? Na em i tok, Nogat.
31 Nau BIKPELA i opim tupela ai bilong Belam, na em i lukim ensel bilong BIKPELA i sanap long rot, na bainat bilong em i lusim paus i stap long han bilong en. Na em i lindaunim het bilong em, na pundaun long pes bilong em stret.
32 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Olsem wanem na yu bin paitim donki bilong yu dispela tripela taim? Lukim, mi go ausait bilong pasim yu, bilong wanem, rot *bilong yu* i paul long ai bilong mi.
33 Na donki i lukim mi, na tanim long mi dispela tripela taim. Sapos em i no bin tanim long mi, tru tumas, nau tu mi bin kilim yu i dai, na kisim bek laip bilong em.
34 Na Belam i tokim ensel bilong BIKPELA, Mi bin mekim sin. Long wanem, mi no save long yu sanap long rot bilong birua long mi. Olsem na nau, sapos yu no amamas long en, mi bai kisim mi yet i go bek gen.
35 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Belam, Go wantaim ol man. Tasol toktok long Mi bai tokim yu tasol, dispela yu bai toktok. Olsem na Belam i go wantaim ol hetman bilong Belak.
36 ¶ Na taim Belak i harim long Belam i kam pinis, em i go ausait bilong bungim em i go long wanpela biktaun bilong Moap, dispela i *stap* long arere bilong Arnon, dispela i *stap* long las hap arere.
37 Na Belak i tokim Belam, Ating mi no salim strongpela *tok* i go long yu bilong singautim yu? Olsem wanem na yu no kam long mi? Ating mi no inap tru long liptimapim yu long biknem tru, a?
38 Na Belam i tokim Belak, Harim, mi kam long yu. Ating nau mi gat wanpela hap pawa liklik bilong toktok long wanpela samting? Tok God i putim insait long maus bilong mi, dispela bai mi toktok.
39 Na Belam i go wantaim Belak, na ol i kam long Kiriathusot.
40 Na Belak i ofaim ol bulmakau man na sipsip, na salim *tok* long Belam, na long ol hetman husat i *stap* wantaim em.
41 Na em i kamap olsem long moning bihain, long Belak i kisim Belam, na bringim em antap long ol ples antap bilong Bal, inap long dispela hap em i ken lukim las *hap* bilong ol lain manmeri.

Ol Namba 23

1 ¶ Na Belam i tokim Belak, Wokim bilong mi hia sevenpela alta, na redim bilong mi hia sevenpela bulmakau man na sevenpela meme man.
2 Na Belak i mekim olsem Belam i bin toktok. Na Belak na Belam i ofaim long *olgeta wan wan* alta wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man.
3 Na Belam i tokim Belak, Sanap klostu long ofa i kuk olgeta bilong yu, na mi bai go. Sapos i gat sans, BIKPELA bai kam long bungim mi. Na wanem samting Em i soim mi, mi bai tokim yu. Na em i go long wanpela ples antap.
4 Na God i bungim Belam. Na em i tokim Em, Mi bin redim sevenpela alta. Na mi bin ofaim antap long *olgeta wan wan* alta wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man.
5 Na BIKPELA i putim wanpela tok insait long maus bilong Belam, na tok, Go bek long Belak, na yu bai tok olsem.
6 Na em i go bek long em, na, harim, em i sanap klostu long sakrifais i kuk olgeta bilong em, em, na olgeta hetman bilong Moap.
7 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Belak, king bilong Moap, i bin bringim mi i lusim Aram, ausait long ol maunten bilong hap san kamap, i *spik*, Kam, toknogutim bilong mi Jekop, na kam, bikhet long Isrel.
8 Mi bai toknogutim *em* husat God i no bin toknogutim olsem wanem? O mi bai bikhet long *em husat* BIKPELA i no bin bikhet long en olsem wanem?
9 Long wanem, long antap bilong ol ston mi lukim em, na long antap bilong ol liklik maunten mi lukim em. Harim, ol manmeri bai stap wanpis, na *ol* bai i no inap kaunim ol namel long ol kantri.
10 Husat i inap long kaunim das bilong Jekop, na namba bilong namba foa *hap* bilong Isrel? Larim mi dai long dai bilong ol stretpela man, na larim pinis bilong mi i stap olsem em!
11 Na Belak i tokim Belam, Yu bin mekim wanem long mi? Mi kisim yu bilong toknogutim ol birua bilong mi, na, lukim, Yu bin blesim *ol* olgeta.
12 Na em i bekim na tok, Ating mi no mas was gut long toktok long dispela samting BIKPELA i bin putim insait long maus bilong mi, a?
13 ¶ Na Belak i tokim em, Kam, mi askim yu plis, wantaim mi i go long narapela ples, we long en yu ken lukim ol. Yu bai lukim las hap bilong ol tasol, na *yu* bai i no inap lukim ol olgeta. Na toknogutim ol bilong mi long dispela hap.
14 Na em i bringim em i go long ples kunai bilong Sofim, long antap bilong Pisga, na *em* i wokim sevenpela alta, na ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man antap long *olgeta wan wan* alta.
15 Na em i tokim Belak, Sanap hia klostu long ofa i kuk olgeta bilong yu, taim mi bungim *BIKPELA* long hap.
16 Na BIKPELA i bungim Belam, na putim wanpela tok insait long maus bilong em, na tok, Go gen long Belak, na tok olsem.
17 Na taim em i kamap long em, lukim, em i sanap klostu long ofa i kuk olgeta bilong em, na ol hetman bilong Moap wantaim em. Na Belak i tokim em, BIKPELA i bin tok wanem?
18 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Kirap, Belak, na harim. Harim long mi, yu pikinini man bilong Sipor.
19 God i no wanpela man, inap long em i ken giaman. Na tu *Em* i no pikinini man bilong man, inap long em i mas tanim bel. Em i bin tok, na ating Em bai i no inap mekim? O ating Em i bin toktok, na Em bai i no inap mekim dispela i gutpela?
20 Lukim, mi bin kisim *tok strong* long blesim. Na Em i bin blesim. Na mi no inap tanim dispela i go bek.
21 Em i no bin lukim sin nogut insait long Jekop, na tu Em i no bin lukim pasin paul insait long Isrel. BIKPELA, God bilong em, *em* i stap wantaim em, na singaut bilong wanpela king i *stap* namel long ol.
22 God i bringim ol ausait long Isip. Em i gat strong olsem strong bilong wel abus i gat wanpela kom.
23 Tru tumas, i no *gat* poisin i ken birua long Jekop, na tu i no *gat* wanpela glasman pasin i *ken* birua long Isrel. Bilong bihainim dispela taim *ol* bai tok olsem long Jekop na long Isrel, God i bin wokim wanem!
24 Lukim, dispela lain manmeri bai kirap antap olsem wanpela bikpela laion, na liptimapim em yet olsem wanpela yangpela laion. Em bai i no inap slipim bodi inap long em i kaikai *long* prais bilong pait, na dringim blut bilong dispela *em* i kilim i dai.
25 Na Belak i tokim Belam, No ken toknogutim ol liklik, o blesim ol liklik.
26 Tasol Belam i bekim na tokim Belak, Ating mi no tokim yu, i spik, Olgeta samting BIKPELA i tok, dispela mi

mas mekim, a?
27 Na Belak i tokim Belam, Kam, mi askim yu plis, mi bai bringim yu long narapela ples. Sapos i gat sans, em bai amamasim bel bilong God long yu ken toknogutim ol bilong mi long dispela hap.
28 Na Belak i bringim Belam i go antap long Pior, dispela i lukluk i go long Jesimon.
29 Na Belam i tokim Belak, Wokim bilong mi hia sevenpela alta. Na redim bilong mi hia sevenpela bulmakau man na sevenpela sipsip man.
30 Na Belak i mekim olsem Belam i bin tok, na ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man long *olgeta wan wan* alta.

Ol Namba 24

1 ¶ Na taim Belam i luksave long em i amamasim bel bilong BIKPELA long blesim Isrel, em i no go, olsem long ol arapela taim, bilong painim ol poisin samting, tasol em i strongim pes bilong em i go long ples i no gat man.
2 Na Belam i liptimapim tupela ai bilong em, na em i lukim Isrel i stap *long ol haus sel bilong em* bilong bihainim ol lain bilong ol. Na Spirit bilong God i kam antap long em.
3 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Belam, pikinini man bilong Beor, i bin tok, na man husat tupela ai bilong en i op i bin tok,
4 Em i bin tok, husat i harim ol toktok bilong God, husat i lukim driman samting bilong Man i Gat Olgeta Strong, taim em i pundaun *long wanpela driman samting*, tasol tupela ai bilong em i stap op,
5 Ol haus sel bilong yu i gutpela olsem wanem, O Jekop, *na* ol haus sel holi bilong yu, O Isrel!
6 Olsem ol ples daun i op ausait, olsem ol gaden klostu long sait bilong riva olsem ol diwai likna alo, dispela BIKPELA i bin planim, *na* olsem ol diwai sida klostu long ol wara,
7 Em bai kapsaitim wara ausait long ol baket bilong en, na tumbuna pikinini bilong em *bai stap* long planti ol wara, na king bilong em bai stap antap moa long Egak, na kingdom bilong em bai stap antap tru.
8 God i bringim em ausait long Isip. Em i gat strong olsem strong bilong wel abus i gat wanpela kom. Em bai kaikai olgeta ol kantri bilong ol birua bilong em, na *em* bai brukim ol bun bilong ol, na sutim *ol* namel wantaim ol spia bilong em.
9 Em i slip hait, em i slip olsem wanpela laion, na olsem wanpela bikpela laion. Husat bai kirapim em? Blesing i *stap* long em husat i blesim yu, na tok nogut i *stap* long em husat i toknogutim yu.
10 ¶ Na belhat bilong Belak i kirap i birua long Belam, na em i paitim tupela han bilong em wantaim. Na Belak i tokim Belam, Mi singautim yu bilong toknogutim ol birua bilong mi, na, lukim, yu bin blesim *ol* olgeta dispela tripela taim.
11 Olsem na nau yu ranawe i go long ples bilong yu. Mi gat tingting bilong liptimapim yu i go long bikpela biknem, tasol, harim, BIKPELA i bin pasim yu bek long biknem.
12 Na Belam i tokim Belak, Ating mi no tokim tu ol mausman bilong yu husat yu salim i kam long mi, i spik,
13 Sapos Belak i laik givim mi haus bilong em i pulap long silva na gol, mi no inap go hapsait long tok strong bilong BIKPELA, bilong mekim gutpela o nogut long tingting bilong mi yet. *Tasol* wanem samting BIKPELA i tok, dispela mi bai toktok?
14 Na nau, lukim, mi go long ples bilong mi. *Olsem na* kam, *na* mi bai tokaut long yu long wanem samting dispela lain manmeri bai mekim long lain bilong yu long ol las de.
15 ¶ Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Belam, pikinini man bilong Beor, i bin tok, na dispela man husat tupela ai bilong em i op i bin tok,
16 Em i bin tok, husat i harim ol toktok bilong God, na save long save bilong Man i Antap moa Olgeta, *husat* i lukim driman samting bilong Man i Gat Olgeta Strong, taim em i pundaun *long wanpela driman samting*, tasol tupela ai bilong em i op,
17 Mi bai lukim Em, tasol i no nau. Mi bai lukim Em, tasol i no klostu. Bai i gat wanpela Sta i kam ausait long Jekop, na wanpela Stik Bilong King bai i kirap ausait long Isrel, na *Em* bai paitim ol kona bilong Moap, na bagarapim olgeta pikinini bilong Set.
18 Na Idom bai stap wanpela holimpas. Sir tu bai stap wanpela holimpas bilong ol birua bilong em. Na Isrel bai wokim strongpela pait.
19 Ausait long Jekop bai kam Em husat bai gat pawa bilong bosim kingdom, na *Em* bai bagarapim olgeta em husat i stap yet long biktaun.
20 Na taim em i lukluk long Amalek, em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Amalek *em* i namba wan bilong ol kantri. Tasol las hap bilong em i *stap* long em *bai* dai olgeta bilong oltaim oltaim.
21 Na em i lukluk long ol lain Ken, na kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Strongpela em i ples bilong yu bilong i stap, na yu putim haus pisin bilong yu insait long wanpela ston.
22 Tasol man Ken bai pinis nating, inap long Asur bai karim yu i go kalabus.
23 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Sori tru, husat bai stap laip taim God i wokim dispela!
24 Na ol sip *bai kam* i lusim arere bilong Kitim, na bai givim hevi long Asur, na bai givim hevi long Eber, na em tu bai dai olgeta bilong oltaim oltaim.
25 Na Belam i kirap, na i lusim hap na go bek long ples bilong em. Na Belak tu i go long rot bilong em.

Ol Namba 25

1 ¶ Na Isrel i stap long Sitim, na ol manmeri i stat long wokim pamuk pasin wantaim ol pikinini meri bilong Moap.
2 Na ol i singautim ol manmeri i go long ol sakrifais bilong ol god bilong ol. Na ol manmeri i bin kaikai, na lindaun long ol god bilong ol.
3 Na Isrel i bungim em yet i go long Bal-pior. Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Isrel.
4 Na BIKPELA i tokim Moses, Kisim olgeta het bilong ol manmeri, na hangamapim ol long ai bilong BIKPELA i pas klostu long san, inap long strongpela belhat bilong BIKPELA i ken tanim i lusim Isrel.
5 Na Moses i tokim ol jas bilong Isrel, Yupela kilim i dai olgeta wan wan ol man bilong em husat i pas i go long Bal-pior.
6 ¶ Na, lukim, wanpela bilong ol pikinini bilong Isrel i kam na bringim i kam long ol brata bilong em wanpela meri Midian long ai bilong Moses, na long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i krai tru *long ai* bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
7 Na taim Finias, pikinini man bilong Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i lukim *dispela*, em i kirap long namel bilong bung bilong ol manmeri, na kisim wanpela bikpela spia long han bilong em.
8 Na em i go bihainim dispela man bilong Isrel i go insait long haus sel, na sutim tupela wantaim olgeta, man bilong Isrel, na meri olgeta long bel bilong em. Olsem na sik nogut i pas na pinis long ol pikinini bilong Isrel.
9 Na ol husat i dai pinis long sik nogut em i 24,000.
10 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
11 Finias, pikinini man bilong Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i bin tanim belhat tru bilong Mi i go lusim ol pikinini bilong Isrel, taim em i hatwok long bihainim bilong tingim Mi namel long ol, inap long Mi no kaikai olgeta ol pikinini bilong Isrel long pasin jeles bilong Mi.
12 Olsem na tok, Lukim, Mi givim long em kontrak bilong Mi bilong bel isi.
13 Na em bai gat dispela, na tumbuna pikinini bilong em bihain long em, *yes,* kontrak bilong wanpela wok pris bilong oltaim oltaim. Bilong wanem, em i hatwok long bihainim bilong tingim God bilong em, na mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong *helpim* ol pikinini bilong Isrel.
14 Nau nem bilong man Isrel husat *em* i kilim i dai, *yes,* husat *em* i kilim i dai wantaim meri Midian, *em* i Simri, pikinini man bilong Salu, wanpela hetman bilong wanpela nambawan hauslain namel long ol lain Simion.
15 Na nem bilong meri Midian husat *em* i kilim i dai *em* i Kosbi, pikinini meri bilong Sur. Em i het antap long wanpela lain manmeri, *na* bilong wanpela nambawan hauslain insait long Midian.
16 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,

17 Givim hevi long ol lain Midian, na paitim ol.
18 Long wanem, ol i givim hevi long yupela wantaim ol trik bilong ol, we ol i bin grisim yupela long samting bilong Pior, na long samting bilong Kosbi, pikinini meri bilong wanpela hetman bilong Midian, na susa bilong ol, husat *Finias* i kilim i dai long de bilong sik nogut bilong tingim Pior.

Ol Namba 26

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long sik nogut, long BIKPELA i tokim Moses na Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i spik,
2 Kisim namba bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i stat long 20-pela krismas na i go antap, namel long hauslain bilong ol papa bilong ol, olgeta husat i inap long i go long bikpela pait insait long Isrel.
3 Na Moses na pris Eliasar i toktok wantaim ol long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko, i spik,
4 *Kisim namba bilong ol manmeri*, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olsem BIKPELA i tok strong long Moses na ol pikinini bilong Isrel, husat i go ausait long hap bilong Isip.
5 ¶ Ruben, namba wan pikinini man bilong Isrel. Ol pikinini bilong Ruben, Hanok, *bilong husat* famili bilong ol lain Hanok i *kam*. Bilong Palu, famili bilong ol lain Palu.
6 Bilong Hesron, famili bilong ol lain Hesron. Bilong Karmi, famili bilong ol lain Karmi.
7 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Ruben. Na ol husat *ol* i kaunim bilong ol em i 43,730.
8 Ol pikinini man bilong Palu, Eliap.
9 Ol pikinini man bilong Eliap, Nemyuel, na Detan, na Abairam. Dispela *em i dispela* Detan na Abairam, *husat* i gat biknem i *stap* long bung bilong ol manmeri, husat i pait birua long Moses na i birua long Eron long dispela lain bilong Kora, taim ol i pait birua long BIKPELA.
10 Na dispela graun i opim maus bilong en, na daunim ol wantaim wantaim Kora, taim dispela lain i dai pinis, long taim paia i kaikai olgeta 250 man. Na ol i kamap wanpela mak.
11 Tasol ol pikinini bilong Kora i no dai.
12 Ol pikinini man bilong Simion i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Nemyuel, famili bilong ol lain Nemyuel. Bilong Jamin, famili bilong ol lain Jamin. Bilong Jakin, famili bilong ol lain Jakin.
13 Bilong Sira, famili bilong ol lain Sira. Bilong Saul, famili bilong ol lain Saul.
14 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Simion, 22,200.
15 Ol pikinini bilong Gat i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Sefon, famili bilong ol lain Sefon. Bilong Hagi, famili bilong ol lain Hagi. Bilong Suni, famili bilong ol lain Suni.
16 Bilong Osni, famili bilong ol lain Osni. Bilong Eri, famili bilong ol lain Eri.
17 Bilong Arot, famili bilong ol lain Arot. Bilong Areli, famili bilong ol lain Areli.
18 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini bilong Gat bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 40,500.
19 Ol pikinini man bilong Juda *em* i Er na Onan. Na Er na Onan i dai pinis long hap bilong Kenan.
20 Na ol pikinini man bilong Juda i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Sela, famili bilong ol lain Sela. Bilong Fares, famili bilong ol lain Fares. Bilong Sera, famili bilong ol lain Sera.
21 Na ol pikinini man bilong Fares em, bilong Hesron, famili bilong ol lain Hesron. Bilong Hamul, famili bilong ol lain Hamul.
22 Ol dispela *em* ol famili bilong Juda bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 76,500.
23 *Bilong* ol pikinini man bilong Isakar i bihainim ol famili. *Bilong* Tola, famili bilong ol lain Tola. Bilong Pua, famili bilong ol lain Pua.
24 Bilong Jasup, famili bilong ol lain Jasup. Bilong Simron, famili bilong ol lain Simron.
25 Ol dispela *em* ol famili bilong Isakar bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 64,300.
26 *Bilong* ol pikinini man bilong Sebyulan i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Seret, famili bilong ol lain Seret. Bilong Elon, famili bilong ol lain Elon. Bilong Jalel, famili bilong ol lain Jalel.
27 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Sebyulan bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 60,500.
28 Ol pikinini man bilong Josep i bihainim ol famili bilong ol *em* i Manasa na Ifraim.
29 Bilong ol pikinini man bilong Manasa. Bilong Makir, famili bilong ol lain Makir. Na Makir i kamapim Gileat Bilong Gileat famili bilong ol lain Gileat i *kam*.
30 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Gileat *Bilong* Jeser, famili bilong ol lain Jeser. Bilong Helek, famili bilong ol lain Helek.
31 Na *bilong* Asriel, famili bilong ol lain Asriel. Na *bilong* Sekem, famili bilong ol lain Sekem.
32 Na *bilong* Semida, famili bilong ol lain Semida. Na *bilong* Hefer, famili bilong ol lain Hefer.
33 Na Selofehat, pikinini man bilong Hefer i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na ol nem bilong ol pikinini meri bilong Selofehat *em* i Mala, na Noa, Hokla, Milka, na Tirsa.
34 Ol dispela *em* ol famili bilong Manasa, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 52,700.
35 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Ifraim i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Sutela, famili bilong ol lain Sutela. Bilong Beker, famili bilong ol lain Beker. Bilong Tahan, famili bilong ol lain Tahan.
36 Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Sutela. Bilong Eran, famili bilong ol lain Eran.
37 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini man bilong Ifraim bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 32,500. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Josep i bihainim ol famili bilong ol.
38 Ol pikinini man bilong Benjamin i bihainim ol famili. Bilong Bela, famili bilong ol lain Bela. Bilong Asbel, famili bilong ol lain Asbel. Bilong Ahiram, famili bilong ol lain Ahiram.
39 Bilong Sufam, famili bilong ol lain Sufam. Bilong Hufam, famili bilong ol lain Hufam.
40 Na ol pikinini man bilong Bela em Art na Neman. *Bilong Art*, famili bilong ol lain Art. *Na* bilong Neman, famili bilong ol lain Neman.
41 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Benjamin i bihainim ol famili bilong ol. Na ol lain husat *ol* i kaunim bilong ol *em* i 45,600.
42 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Dan i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Suham, famili bilong ol lain Suham. Ol dispela *em* ol famili bilong Dan i bihainim ol famili bilong ol.
43 Olgeta famili bilong ol lain Suham, bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 64,400.
44 *Bilong* ol pikinini bilong Aser i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Jimna, famili bilong ol lain Jimna. Bilong Jesui, famili bilong ol lain Jesui. Bilong Beraia, famili bilong ol lain Beraia.
45 Bilong ol pikinini man bilong Beraia. Bilong Heber, famili bilong ol lain Heber. Bilong Malkiel, famili bilong ol lain Malkiel.
46 Na nem bilong pikinini meri bilong Aser *em* Sara.
47 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini man bilong Aser bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *husat* i 53,400.
48 *Bilong* ol pikinini man bilong Naptalai i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Jasel, famili bilong ol lain Jasel. Bilong Guni, famili bilong ol lain Guni.
49 Bilong Jeser, famili bilong ol lain Jeser. Bilong Silem, famili bilong ol lain Silem.
50 Ol dispela *em* ol famili bilong Naptalai bilong bihainim ol famili bilong ol. Na ol husat *ol* i kaunim bilong ol *em* i 45,400.
51 Ol dispela *em* ol *husat ol* i kaunim bilong ol pikinini bilong Isrel, 601,730.
52 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
53 Long ol dispela bai *ol* i brukim dispela hap bilong wanpela samting papa i givim pikinini bilong bihainim ol namba bilong ol nem bilong ol.
54 Bilong planti lain bai yu givim samting papa i givim pikinini i moa, na long liklik *lain* bai yu bai givim samting papa i givim pikinini i liklik. Long olgeta wan wan, samting papa i givim pikinini bilong em bai i stap bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong em.
55 Tasol dispela hap bai *ol* i brukim long satu. Bilong bi-

hainim ol nem bilong ol lain bilong ol tumbuna papa bilong ol bai ol i kisim samting papa i givim pikinini.
56 Bilong bihainim satu *ol* bai brukim holimpas bilong en namel long planti na liklik.
57 ¶ Na ol dispela *em* ol lain husat *ol* i kaunim bilong ol lain Livai i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Gerson, famili bilong ol lain Gerson. Bilong Kohat, famili bilong ol lain Kohat. Bilong Merari, famili bilong ol lain Merari.
58 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Livai. Famili bilong ol lain Lipna, famili bilong ol lain Hebron, famili bilong ol lain Mali, famili bilong ol lain Musi, famili bilong ol lain Kora. Na Kohat i kamapim Amram.
59 Na nem bilong meri bilong Amram *em* Jokebet, pikinini meri bilong Livai, husat *mama bilong em* i karim long Livai long Isip. Na meri i karim long Amram Eron na Moses, na Miriam, susa bilong ol.
60 Na long Eron *meri* i karim Nedap, na Abaihu, Eleasar, na Itamar.
61 Na Nedap na Abaihu i dai pinis, taim ol i ofaim narakain paia long ai bilong BIKPELA.
62 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol em i 23,000, olgeta man i stat long wanpela mun na go antap. Long wanem, *ol* i no kaunim ol namel long ol pikinini bilong Isrel, bilong wanem, *ol* i no givim long ol wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel.
63 ¶ Ol dispela *em* ol husat Moses na pris Eleasar i kaunim, husat i kaunim ol pikinini bilong Isrel long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko.
64 Tasol namel long ol dispela i no gat wanpela man bilong ol husat Moses na pris Eron i kaunim, taim ol i kaunim ol pikinini bilong Isrel long ples i no gat man bilong Sainai.
65 Long wanem, BIKPELA i bin tok long sait bilong ol, Tru tumas, ol bai dai long ples i no gat man. Na i no gat wanpela man i stap yet bilong ol, Kelep, pikinini man bilong Jefune tasol, na Josua, pikinini man bilong Nun.

Ol Namba 27

1 ¶ Nau ol pikinini meri bilong Selofehat, pikinini man bilong Hefer, pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, bilong ol famili bilong Manasa, pikinini man bilong Josep, i kam. Na ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini meri bilong em, Mala, Noa, na Hokla, na Milka, na Tirsa.
2 Na ol i sanap long ai bilong Moses, na long ai bilong pris Eleasar, na long ai bilong ol hetman na olgeta bung bilong ol manmeri, *klostu long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, i spik,
3 Papa bilong mipela i dai pinis long ples i no gat man, na em i no stap insait long lain bilong ol husat i bungim ol yet wantaim i birua long BIKPELA insait long lain bilong Kora. Tasol em i dai pinis long sin bilong em yet, na *em* i no gat ol pikinini man.
4 Bilong wanem nem bilong papa bilong mipela i mas go pinis long namel bilong famili bilong en, bikos em i no gat *wanpela* pikinini man? *Olsem na* givim long mipela wanpela holimpas namel long ol brata bilong papa bilong mipela.
5 Na Moses i bringim wari bilong ol long ai bilong BIKPELA.
6 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
7 Toktok bilong ol pikinini meri bilong Selofehat i stretpela. Tru tumas, yu bai givim ol wanpela holimpas bilong wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong papa bilong ol. Na yu bai mekim samting papa i givim pikinini bilong papa bilong ol i go long ol.
8 Na yu bai tokim ol pikinini bilong Isrel, i spik, Sapos wanpela man i dai, na i no gat pikinini man, orait yupela bai mekim samting papa i givim pikinini bilong em i go long pikinini meri bilong em.
9 Na sapos em i no gat pikinini meri, orait yupela bai givim samting papa i givim pikinini bilong em i go long ol brata bilong em.
10 Na sapos em i no gat ol brata, orait yupela bai givim samting papa i givim pikinini bilong em i go long ol brata bilong papa bilong em.
11 Na sapos papa bilong em i no gat ol brata, orait yupela bai givim samting papa i givim pikinini bilong em i go long kandre bilong em husat i klostu long em bilong famili bilong em, na em bai holimpas dispela. Na em bai stap bilong ol pikinini bilong Isrel wanpela lo *ol* i raitim bilong kot, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
12 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Kisim yu *yet* i go antap long dispela maunten Abarim, na luklukim hap, dispela Mi bin givim long ol pikinini bilong Isrel.
13 Na taim yu bin lukim dispela, yu tu bai *Mi* bungim i go long ol lain bilong yu, olsem *Mi* bungim Eron, brata bilong yu.
14 Long wanem, yutupela i bikhet i birua long tok strong bilong Mi long ples i no gat man bilong Sin, long pait bilong bung bilong ol manmeri, long mekim Mi kamap holi long wara long ai bilong ol ai bilong ol. Dispela *em* i wara bilong Meriba, long Kedes, long ples i no gat man bilong Sin.
15 ¶ Na Moses i tokim BIKPELA, i spik,
16 Larim BIKPELA, God bilong ol spirit bilong olgeta bodi, putim wanpela man i bosim bung bilong ol manmeri,
17 Husat i ken go ausait pas long ol, na husat i ken kam insait pas long ol, na husat i ken stiaim ol ausait, na husat i ken bringim ol insait, inap long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA i no ken stap olsem ol sipsip husat i no gat wasman bilong sipsip.
18 Na BIKPELA i tokim Moses, Yu kisim long yu Josua, pikinini man bilong Nun, wanpela man insait long husat dispela spirit i *stap*, na putim han bilong yu antap long em.
19 Na putim em long ai bilong pris Eleasar, na long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri. Na givim em wanpela wok long ai bilong ol.
20 Na yu bai putim *sampela* bilong biknem bilong yu antap long em, inap long olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i ken bihainim tok.
21 Na em bai sanap long ai bilong pris Eleasar, husat bai askim *tok helpim* em i bihainim kot bilong Yurim long ai bilong BIKPELA. Long tok bilong em ol bai go ausait, na long tok bilong em ol bai kam insait, em, na olgeta pikinini bilong Isrel wantaim em *wantaim*, yes, olgeta bung bilong ol manmeri.
22 Na Moses i mekim olsem BIKPELA i tok strong long em. Na em i kisim Joshua, na putim em long ai bilong pris Eleasar, na long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri.
23 Na em i putim tupela han bilong em antap long em, na givim em wanpela wok, olsem BIKPELA i tok strong long han bilong Moses.

Ol Namba 28

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Ofa bilong Mi, *na* kaikai bilong ol sakrifais bilong Mi *ol* i wokim long paia, *bilong* wanpela switpela smel i kam long Mi, bai yupela lukluk long en bilong ofaim long Mi long taim stret bilong ol.
3 Na yu bai tokim ol, Dispela *em* i ofa *ol* i wokim long paia, dispela yupela bai ofaim i go long BIKPELA, tupela pikinini sipsip bilong namba wan yia husat i no gat mak de i go long de, *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta bilong oltaim.
4 Wanpela pikinini sipsip bai yu ofaim long moning, na arapela pikinini sipsip bai yu ofaim long apinun tru.
5 Na wanpela namba ten *hap* bilong wanpela ifa bilong plaua bilong wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wanpela namba foa *hap* bilong wanpela hin wel *ol* i paitim.
6 *Dispela em* i wanpela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, dispela *Mi* makim long maunten Sainai bilong wanpela switpela smel, wanpela sakrifais *ol* i kukim long paia i go long BIKPELA.
7 Na ofa bilong dring bilong en *bai i stap* wanpela namba foa *hap* bilong wanpela hin bilong dispela wanpela pikinini sipsip. Long *ples* holi bai yu mekim *ol* i kapsaitim strongpela wain i go long BIKPELA *bilong* wanpela ofa bilong dring.
8 Na arapela pikinini sipsip bai yu ofa long apinun tru. Olsem ofa bilong kaikai bilong moning, na olsem ofa bilong dring bilong en, yu bai ofaim *dispela*, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
9 ¶ Na long de sabat, tupela pikinini sipsip bilong namba wan yia husat i no gat mak, na tupela namba ten hap bilong plaua *bilong* wanpela ofa bilong kaikai, i abusim

wantaim wel, na ofa bilong dring bilong en,
10 *Dispela em* i ofa i kuk olgeta bilong olgeta wan wan sabat, i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong dring bilong en.
11 Na long ol stat bilong ol mun bilong yupela, yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, tupela yangpela bulmakau man, na wanpela sipsip man, sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak,
12 Na tripela namba ten hap dil bilong plaua *bilong* wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wel, bilong wanpela bulmakau man, na tupela namba ten hap dil bilong plaua *bilong* wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wel, bilong wanpela sipsip man,
13 Na wanpela kain kain namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim wel *bilong* wanpela ofa bilong kaikai i go long wanpela pikinini sipsip, *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta bilong wanpela switpela smel, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia i go long BIKPELA.
14 Na ol ofa bilong dring bilong ol bai i stap wanpela namba tu hap hin bilong wain i go long wanpela bulmakau man, na namba tri *hap* bilong wanpela hin i go long wanpela sipsip man, na wanpela namba foa *hap* bilong wanpela hin i go long wanpela pikinini sipsip. Dispela *em* i ofa i kuk olgeta bilong olgeta wan wan mun i go long ol mun bilong yia.
15 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin i go long BIKPELA bai *yupela* ofaim, i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong dring bilong en.
16 ¶ Na long namba 14 de bilong namba wan mun *em* i pasova bilong BIKPELA.
17 Na long namba 15 de bilong dispela mun *em* i bikpela kaikai. Sevenpela de bai *yupela* kaikai bret i no gat yis.
18 Long namba wan de *bai i gat* wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela kain hatwok *long en*.
19 Tasol yupela bai ofaim wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, tupela yangpela bulmakau man, na wanpela sipsip man, na sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Ol bai stap bilong yupela i no gat mak nogut.
20 Na ol ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap* bilong plaua i abusim wantaim wel. Tripela namba ten hap dil bai yupela ofaim bilong wanpela bulmakau man, na tupela namba ten hap dil bilong wanpela sipsip man.
21 Wanpela kain kain namba ten hap dil bai yu ofaim bilong olgeta wan wan pikinini sipsip, namel long dispela sevenpela pikinini sipsip,
22 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong yupela.
23 Yupela bai ofaim ol dispela i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong moning, dispela *em* i bilong wanpela ofa i kuk olgeta bilong oltaim.
24 Long bihainim dispela pasin yupela bai ofaim olgeta wan wan de, namel long sevenpela de, ofa bilong kaikai bilong sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA. Dispela bai *ol* i ofaim i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong dring bilong en.
25 Na long namba seven de yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela hatwok.
26 Na tu long de bilong ol namba wan kaikai, taim yupela bringim wanpela nupela ofa bilong kaikai i go long BIKPELA, bihain long ol wik bilong yupela i *pinis*, yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela hatwok.
27 Tasol yupela bai ofaim ofa i kuk olgeta bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA. Tupela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia,
28 Na ofa bilong kaikai bilong ol bilong plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil i go long wanpela bulmakau man, tupela namba ten hap dil i go long wanpela sipsip man,
29 Wanpela kain kain namba ten hap dil i go long wanpela pikinini sipsip, namel long sevenpela pikinini sipsip,
30 *Na* wanpela pikinini meme bilong ol meme, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong yupela.
31 Yupela bai ofaim *ol*, i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, (ol bai i stap bilong yupela i no gat mak nogut) na ol ofa bilong dring bilong ol.

Ol Namba 29

1 ¶ Na long namba seven mun, long namba wan *de* bilong mun, yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap mekim wanpela hatwok. Dispela em i wanpela de bilong winim ol biugel i go long yupela.
2 Na yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, wanpela yangpela bulmakau man, wanpela meme man, *na* sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut.
3 Na ol ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap bilong* plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil bilong wanpela bulmakau man, *na tu*pela namba ten hap dil bilong wanpela sipsip man,
4 Na wanpela namba ten hap dil bilong wanpela pikinini sipsip, namel long sevenpela pikinini sipsip,
5 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong yupela.
6 Dispela i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong dispela mun, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa i kuk olgeta bilong olgeta wan wan de, na ofa bilong kaikai bilong en, na ol ofa bilong dring bilong ol, bilong bihainim pasin bilong ol, bilong wanpela switpela smel, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia i go long BIKPELA.
7 Na yupela bai i gat long namba ten *de* bilong dispela namba seven mun wanpela bung holi. Na yupela bai givim hevi long ol tewel bilong yupela. Yupela no inap wokim wanpela hatwok *long en*.
8 Tasol yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA *bilong* wanpela switpela smel, wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, *na* sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, ol bai i stap bilong yupela i no gat mak nogut.
9 Na ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap bilong* plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil bilong wanpela bulmakau man, *na tu*pela namba ten hap dil bilong wanpela sipsip man,
10 Wanpela kain kain namba ten hap dil bilong wanpela pikinini sipsip, namel long sevenpela pikinini sipsip,
11 Wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa bilong sin bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, na ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ol ofa bilong dring bilong ol.
12 ¶ Na long namba 15 de bilong namba seven mun yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap mekim wanpela hatwok, na yupela bai i holimpas wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA sevenpela de.
13 Na yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, 13-pela yangpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia, ol bai i no gat mak nogut.
14 Na ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap bilong* plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil bilong olgeta wan wan bulmakau man bilong dispela 13-pela bulmakau man, tupela namba ten hap dil bilong olgeta wan wan sipsip man bilong dispela tupela sipsip man,
15 Na wanpela kain kain namba ten hap dil bilong olgeta wan wan pikinini sipsip bilong dispela 14-pela pikinini sipsip.
16 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
17 Na long namba tu de *yupela bai ofaim* 12-pela yangpela bulmakau man, tupela sipsip man, 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
18 Na ol ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
19 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ol ofa bilong dring bilong ol.

20 Na long namba tri de 11-pela bulmakau man, tupela sipsip man, 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
21 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
22 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
23 Na long namba foa de tenpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
24 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
25 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
26 Na long namba faiv de nainpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
27 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
28 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
29 Na long namba sikis de etpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
30 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
31 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
32 Na long namba seven de sevenpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
33 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
34 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
35 Na long namba et de yupela bai i gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela hatwok *long en*.
36 Tasol yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, wanpela bulmakau man, wanpela sipsip man, sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
37 Ol ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong bulmakau man, bilong sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim namba bilong ol, i bihainim pasin,
38 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
39 Ol dispela *samting* yupela bai mekim i go long BIKPELA long ol bikpela kaikai bilong yupela *Mi* makim, i no kaunim ol strongpela promis bilong yupela, na ol ofa long laik bilong bel bilong yupela, bilong ol ofa i kuk olgeta bilong yupela, na bilong ol ofa bilong kaikai bilong yupela, na bilong ol ofa bilong dring bilong yupela, na bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong yupela.
40 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Isrel bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses.

Ol Namba 30

1 ¶ Na Moses i tokim ol het bilong ol lain long sait bilong ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela *em* samting BIKPELA i bin tok strong.
2 Sapos wanpela man i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, o wokim wanpela strongpela promis bilong pasim tewel bilong em wantaim strongpela promis, em bai i no inap brukim tok bilong em, em bai mekim bilong bihainim olgeta samting i kam ausait long maus bilong em.
3 ¶ Sapos wanpela meri tu i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, na pasim em yet wantaim wanpela strongpela promis, *taim i stap yet* long haus bilong papa bilong em, taim em i stap yangpela,
4 Na papa bilong em i harim strongpela promis bilong em, na strongpela promis bilong em we em i bin pasim tewel bilong em long en, na papa bilong em bai i pasim maus bilong em long en, orait olgeta strongpela promis bilong em bai sanap, na olgeta wan wan strongpela promis, we em i bin pasim tewel bilong en long en bai sanap.
5 Tasol sapos papa bilong em i tok nogat long em long de long em i harim, i no gat wanpela bilong ol strongpela promis bilong em, o ol strongpela promis bilong em we em i bin pasim tewel bilong em long en, bai i sanap. Na BIKPELA bai lusim sin bilong em, bilong wanem, papa bilong em i tok nogat long em.
6 Na sapos meri i gat wanpela man bilong em liklik, taim em i wokim strongpela promis, o wanpela hap toktok i kam ausait long maus bilong em, we em i pasim tewel bilong em long en,
7 Na man bilong em i harim *dispela*, na pasim maus bilong em long en long de long em i harim *dispela*, orait ol strongpela promis bilong em bai sanap, na ol pasim we em i pasim tewel bilong em long en bai sanap.
8 Tasol sapos man bilong em i tok nogat long em long de long em i harim *dispela*, orait em bai mekim strongpela promis bilong em, dispela em i wokim, na dispela samting i kam ausait long maus bilong em, we em i pasim tewel bilong em long en, i no gat mining. Na BIKPELA bai lusim sin bilong em.
9 Tasol olgeta wan wan strongpela promis bilong wanpela meri man bilong em i dai pinis, na bilong em husat marit i bruk, we ol i bin pasim ol tewel bilong ol long en, bai sanap i birua long em.
10 Na sapos em i wokim strongpela promis insait long haus bilong man bilong em, o pasim tewel bilong em wantaim wanpela strongpela promis,
11 Na man bilong em i harim *dispela*, na pasim maus bilong em long en, *na* i no tok nogat long em, orait olgeta strongpela promis bilong em bai sanap, na olgeta wan wan pasim we em i pasim tewel bilong em long en bai sanap.
12 Tasol sapos man bilong em i bin mekim ol long kamap samting nating long de em i harim *ol*, *orait* wanem samting i kam ausait long maus bilong em long sait bilong ol strongpela promis bilong em, o long sait bilong pasim bilong tewel bilong em, bai i no inap sanap. Man bilong em i bin mekim ol samting nating. Na BIKPELA bai lusim sin bilong em.
13 Olgeta wan wan strongpela promis, na pasim bilong olgeta wan wan strongpela promis bilong givim hevi long tewel, man bilong em i ken strongim dispela, o man bilong em i ken mekim em long kamap samting nating.
14 Tasol sapos man bilong em i pasim maus bilong em olgeta long em long de i go long de, orait em i strongim olgeta strongpela promis bilong em, o olgeta pasim bilong em, dispela i *stap* antap long em. Em i strongim ol, bilong wanem, em i pasim maus bilong em long em long de long em i harim *ol*.
15 Tasol sapos em bai mekim ol long kamap samting nating long wanpela rot bihain long em i bin harim *ol*, orait em bai karim sin nogut bilong meri.
16 Ol dispela *em* i ol lo *ol* i raitim, dispela BIKPELA i tok strong long Moses, namel long wanpela man na meri bilong em, namel long papa na pikinini meri bilong em, *taim em i stap yet* yangpela insait long haus bilong papa bilong em.

Ol Namba 31

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Bekim pe nogut bilong ol pikinini bilong Isrel long ol lain Midian. Bihain long en bai *Mi* bungim yu i go long ol manmeri bilong yu.
3 Na Moses i tokim ol manmeri, i spik, Putim samting bilong pait long sampela bilong yupela yet bilong redi long bikpela pait, na larim ol i go birua long ol lain Midian, na

bekim pe nogut bilong BIKPELA long Midian.
4 Bilong olgeta wan wan lain wan tausen, namel long olgeta lain bilong Isrel, bai yupela salim i go long bikpela pait.
5 Olsem na bai *ol* i givim i kam ausait bilong ol tausen bilong Isrel, wan tausen bilong *olgeta wan wan* lain, 12,000 i putim samting bilong bikpela pait.
6 Na Moses i salim ol i go long bikpela pait, wan tausen bilong *olgeta wan wan* lain, ol na Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, long bikpela pait, wantaim ol samting bilong wok holi, na ol biugel bilong winim long han bilong em.
7 ¶ Na ol i wokim bikpela pait birua long ol lain Midian, olsem BIKPELA i tok strong long Moses. Na ol i kilim i dai olgeta man.
8 Na ol i kilim i dai olgeta king bilong Midian, i no kaunim ol arapela bilong ol husat ol i kilim i dai. *Em i olsem*, Evi, na Rekem, na Sur, na Hur, na Reba, faipela king bilong Midian. Belam tu, pikinini man bilong Beor, ol i kilim i dai wantaim bainat.
9 Na ol pikinini bilong Isrel i kisim *olgeta* meri bilong Midian kalabus, na ol liklik pikinini bilong ol, na kisim ol kago bilong pait bilong olgeta bulmakau bilong ol, na olgeta lain sipsip bilong ol, na olgeta kago bilong ol.
10 Na ol i kukim olgeta olgeta biktaun bilong ol we ol i save stap long en, na olgeta gutpela haus king bilong ol, wantaim paia.
11 Na ol i kisim olgeta kago bilong pait, na olgeta prais bilong pait, bilong ol man na bilong ol animal *wantaim*.
12 Na ol i bringim ol kalabus, na ol prais bilong pait, na ol kago bilong pait, i go long Moses, na pris Eleasar, na i go long bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i go long kem long ples stret bilong Moap, dispela i *stap* klostu long Jordan *klostu long* Jeriko.
13 ¶ Na Moses, na pris Eleasar, na olgeta hetman bilong bung bilong ol manmeri, i go ausait bilong bungim ol ausait long kem.
14 Na Moses i belhat tru wantaim ol ofisa bilong ami, *wantaim* ol kepten bilong ol tausen, na ol kepten bilong ol handret, husat i kam long dispela pait.
15 Na Moses i tokim ol, Ating yupela bin kisim bek olgeta meri i stap laip, a?
16 Lukim, ol dispela i mekim ol pikinini bilong Isrel, long tok helpim bilong Belam, long wokim pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA long samting bilong Pior, na i gat wanpela sik nogut namel long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA.
17 Olsem na nau kilim i dai olgeta wan wan man namel long ol liklik pikinini, na kilim i dai olgeta wan wan meri husat i bin save long man long i slip wantaim em.
18 Tasol olgeta meri pikinini, husat i no bin save long wanpela man long i slip wantaim em, larim *ol* i stap laip bilong yupela yet.
19 Na yupela mas i stap ausait long kem sevenpela de. Husat man i bin kilim i dai wanpela man, na husat man i bin tasim wanpela husat *ol* i kilim i dai pinis, klinim yupela yet na ol kalabus bilong yupela *wantaim* long namba tri de, na long namba seven de.
20 Na klinim olgeta klos *bilong yupela*, na olgeta samting *ol* i wokim long ol skin, na olgeta *samting ol* i wokim long *gras* bilong meme, na olgeta samting *ol* i wokim long diwai.
21 Na pris Eleasar i tokim ol man bilong bikpela pait husat i go long dispela pait, Dispela *em* i lo *God* i makim bilong lo, dispela BIKPELA i tok strong long Moses.
22 Gol tasol, na silva, bras, ain, tin, na ol led,
23 Olgeta wan wan samting long em i inap long stap long paia, yupela bai mekim *dispela* i go namel long paia, na em bai stap klin. Tasol em bai kamap klin wantaim wara bilong bruk. Na olgeta samting i no inap stap long paia, yupela bai mekim i go namel long wara.
24 Na yupela bai wasim ol klos bilong yupela long namba seven de, na yupela bai stap klin, na bihain long en, yupela bai kam insait long kem.
25 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
26 Kisim namba bilong prais bilong pait, dispela ol i kisim, ol man na ol animal *wantaim*, yu, na pris Eleasar, na ol nambawan bilong ol papa bilong bung bilong ol manmeri.
27 Na brukim prais bilong pait i go long tupela hap, namel long ol husat i kisim bikpela pait antap long ol, husat i go ausait long pait, na namel long olgeta bung bilong ol manmeri.
28 Na kirapim wanpela takis i go long BIKPELA long ol man bilong bikpela pait husat i go ausait long pait, wanpela tewel bilong 500, bilong ol manmeri, na bilong ol bulmakau, na bilong ol donki, na bilong ol sipsip *wantaim*.
29 Kisim *dispela* bilong namba tu hap bilong ol, na givim dispela i go long pris Eleasar, *bilong* wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA.
30 Na bilong namba tu hap bilong ol pikinini bilong Isrel, yu bai kisim wanpela hap skel bilong 50-pela, bilong ol manmeri, bilong ol bulmakau, bilong ol donki, bilong ol lain sipsip, bilong olgeta kain animal, na givim ol i go long ol lain Livai, husat i holimpas wok bilong haus sel holi bilong BIKPELA.
31 Na Moses na pris Eleasar i mekim olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
32 Na prais bilong pait, i *stap olsem* ol arapela hap bilong prais bilong pait, dispela ol man bilong bikpela pait i bin kisim, em i 675,000 sipsip,
33 Na 72,000 bulmakau,
34 Na 61,000 donki,
35 Na 32,000 meri olgeta, bilong ol meri husat i no bin save long man long i slip wantaim em.
36 Na namba tu hap, *dispela* i hap skel bilong ol husat i go ausait long bikpela pait, em i long namba 337,500 sipsip.
37 Na takis bilong BIKPELA bilong ol sipsip em i 675.
38 Na ol bulmakau *em* 36,000. Bilong dispela, takis bilong BIKPELA *em* 72-pela.
39 Na ol donki *em* 30,500. Bilong dispela, takis bilong BIKPELA *em* 61-pela.
40 Na ol manmeri *em* 16,000. Bilong dispela, takis bilong BIKPELA *em* 32 manmeri.
41 Na Moses i givim takis, *dispela em* i ofa bilong liptimapim bilong BIKPELA, i go long pris Eleasar, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
42 Na bilong namba tu hap bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela Moses i brukim i lusim ol man husat i wokim bikpela pait,
43 (Nau namba tu hap *em i bilong* bung bilong ol manmeri em i 337,500 sipsip,
44 Na 36,000 bulmakau,
45 Na 30,500 donki,
46 Na 16,000 manmeri,)
47 Yes, namba tu hap bilong ol pikinini bilong Isrel, Moses i kisim wanpela hap skel bilong 50-pela, long man na ol animal *wantaim*, na givim ol i go long ol lain Livai, husat i holimpas wok bilong haus sel holi bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
48 ¶ Na ol ofisa husat i bosim ol tausen bilong ami, ol kepten bilong ol tausen, na ol kepten bilong ol handret, i kam klostu long Moses.
49 Na ol i tokim Moses, Ol wokboi bilong yu i bin kisim namba bilong ol man bilong bikpela pait husat i *stap* aninit long wok bilong mipela, na i no gat wanpela man bilong mipela sot.
50 Olsem na mipela i bin bringim wanpela ofa bilong BIKPELA, wanem samting olgeta wan wan man bin kisim, bilong ol bilas i dia bilong gol, ol sen, ol paspas, ol ring, ol ring bilong ia, na ol bilas taplet, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol tewel bilong mipela long ai bilong BIKPELA.
51 Na Moses na pris Eleasar i kisim gol bilong ol, *yes,* olgeta bilas i dia ol man i wokim.
52 Na olgeta gol bilong ol ofa, dispela ol i ofaim i go long BIKPELA, bilong ol kepten bilong ol tausen, na bilong ol kepten bilong ol handret, em i 16,750 sekel.
53 (*Long wanem*, ol man bilong bikpela pait i bin kisim kago bilong pait, olgeta wan wan man bilong em yet.)
54 Na Moses na pris Eleasar i kisim gol bilong ol kepten bilong ol tausen na bilong ol handret, na bringim dispela i go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *bilong* wanpela samting bilong holim tingting bilong ol pikinini bilong Isrel long ai bilong BIKPELA.

Ol Namba 32

1 ¶ Nau ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat i gat bikpela lain bulmakau i planti tru. Na taim ol i lukim hap bilong Jaser, na hap bilong Gileat, long, lukim, ples *em* i wanpela ples bilong ol bulmakau,
2 Ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben i kam

na tokim Moses, na pris Eleasar, na ol hetman bilong bung bilong ol manmeri, i spik,
3 Atarot, na Dibon, na Jaser, na Nimra, na Hesbon, na Eleale, na Sebam, na Nibo, na Beon,
4 *Yes,* dispela hap, dispela BIKPELA i paitim long ai bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel, *em* i wanpela hap bilong ol bulmakau, na ol wokboi bilong yu gat ol bulmakau.
5 Olsem na, ol i tok, sapos mipela i bin painim pinis marimari long ai bilong yu, larim dispela hap *yu* ken givim i go long ol wokboi bilong yu bilong wanpela holimpas, *na yu* no ken bringim mipela hapsait long Jordan.
6 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Gat, na ol pikinini bilong Ruben, Ating ol brata bilong yupela bai go long bikpela pait, na bai yupela sindaun hia?
7 Na olsem wanem na *laik* yupela mekim i dai bel bilong ol pikinini bilong Isrel long i go hapsait i go long dispela hap, dispela BIKPELA i bin givim ol?
8 Olsem tasol ol papa bilong yupela i bin mekim, taim mi salim ol i lusim Kedes-bania bilong lukluk long hap.
9 Long wanem, taim ol i go antap i go long ples daun bilong Eskol, na lukim dispela hap, ol i mekim i dai bel bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i no laik go insait long dispela hap, dispela BIKPELA i bin givim ol.
10 Na belhat bilong BIKPELA i *bin* kirap long dispela taim stret, na Em i wokim strongpela promis, i spik,
11 Tru tumas, i no gat wanpela man bilong ol husat i kam ausait long Isip, i stat long 20-pela krismas i go antap, bai lukim dispela hap, dispela Mi wokim strongpela promis long en i go long Ebraham, i go long Aisak, na i go long Jekop. Bilong wanem, ol i no bin bihainim Mi olgeta.
12 Kelep tasol, pikinini man bilong man Kenes Jefune, na Joshua, pikinini man bilong Nun. Long wanem, ol i bin bihainim BIKPELA olgeta.
13 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Isrel. Na Em i mekim ol i raun nating long ples i no gat man 40-pela yia, inap long olgeta lain tumbuna, husat i bin mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, *Em* i kaikai *ol* olgeta.
14 Na, lukim, yupela i kirap long kisim ples bilong ol papa bilong yupela, wanpela lain bilong ol man i pulap long sin i kamap planti moa, bilong mekim i go bikpela yet strongpela belhat bilong BIKPELA i go long Isrel.
15 Long wanem, sapos yupela tanim i go *na* lusim pasin bilong bihainim Em, Em bai yet lusim ol gen long ples i no gat man. Na yupela bai bagarapim olgeta olgeta dispela lain manmeri.
16 ¶ Na ol i kam klostu long em, na tok, Mipela bai wokim ol haus sipsip hia bilong ol bulmakau bilong mipela, na ol biktaun bilong ol liklik pikinini bilong mipela.
17 Tasol mipela yet bai go redi wantaim samting bilong pait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long mipela bin bringim ol i go long ples bilong ol. Na ol liklik pikinini bilong mipela bai stap long ol biktaun i gat banis, bilong wanem, ol lain long dispela hap i stap.
18 Mipela bai i no inap go bek long ol haus bilong mipela, inap long olgeta wan wan man bilong ol pikinini bilong Isrel i bin kisim samting papa i givim pikinini bilong em.
19 Long wanem, mipela no bai kisim samting papa i givim pikinini wantaim ol long hapsait long Jordan, o antap. Bilong wanem, samting papa i givim pikinini bilong mipela i pundaun long mipela long dispela sait long Jordan i go long hap sankamap.
20 Na Moses i tokim ol, Sapos yupela bai mekim dispela samting, sapos yupela bai go wantaim samting bilong pait long ai bilong BIKPELA long bikpela pait,
21 Na olgeta bilong yupela bai go wantaim samting bilong pait hapsait long Jordan long ai bilong BIKPELA, inap long Em i bin ranim i go ausait ol birua bilong Em long ai bilong Em,
22 Na putim dispela hap aninit, long ai bilong BIKPELA, orait bihain long en yupela bai go bek, na i no gat asua long ai bilong BIKPELA, na long ai bilong Isrel. Na dispela hap bai stap holimpas bilong yupela long ai bilong BIKPELA.
23 Tasol sapos yupela i no laik mekim olsem, lukim, yupela bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na save tru tru long sin bilong yupela bai painimaut yupela.
24 Wokim bilong yupela ol biktaun bilong ol liklik pikinini bilong yupela, na ol haus sipsip bilong ol sipsip bilong yupela. Na mekim dispela samting i bin go ausait long maus bilong yupela.
25 Na ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben i tokim Moses, i spik, Ol wokboi bilong yu bai mekim olsem bikman bilong mi i tok strong.
26 Ol liklik pikinini bilong mipela, ol meri bilong mipela, ol lain sipsip bilong mipela, na olgeta bulmakau bilong mipela, bai stap long dispela hap, long ol biktaun bilong Gileat
27 Tasol ol wokboi bilong yu bai go hapsait, olgeta wan wan man wantaim samting bilong pait bilong bikpela pait, long ai bilong BIKPELA long pait, olsem bikman bilong mi i tok.
28 ¶ Olsem na long sait bilong ol Moses i tok strong long pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun, na ol nambawan papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel.
29 Na Moses i tokim ol, Sapos ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben bai go wantaim yupela hapsait long Jordan, olgeta wan wan man wantaim samting bilong pait long pait, long ai bilong BIKPELA, na bai *yupela* i putim dispela hap aninit, long ai bilong yupela, orait yupela bai givim ol hap bilong Gileat bilong wanpela holimpas.
30 Tasol sapos ol i no laik go hapsait wantaim yupela wantaim samting bilong pait, ol bai i gat ol holimpas namel long yupela long hap bilong Kenan.
31 Na ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben i bekim tok, i spik, Olsem BIKPELA i bin tokim ol wokboi bilong yu, olsem tasol bai mipela i mekim.
32 Mipela bai go hapsait wantaim samting bilong pait long ai bilong BIKPELA i go long hap bilong Kenan, inap long holimpas bilong ol samting papa i givim pikinini bilong mipela long dispela sait long Jordan i *ken stap* bilong mipela.
33 Na Moses i givim i go long ol, *yes,* long ol pikinini bilong Gat, na long ol pikinini bilong Ruben, na i go long hap lain bilong Manasa, pikinini man bilong Josep, kingdom bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, na kingdom bilong Ok, king bilong Basan, dispela hap, wantaim ol biktaun bilong en insait long ol arere, *yes,* ol biktaun bilong hap raun nabaut.
34 Na ol pikinini bilong Gat i wokim Dibon, na Atarot, na Aroa,
35 Na Atrot, Sofan, na Jaser, na Jokbeha,
36 Na Bet-nimra, na Bet-haran, ol biktaun i gat banis, na ol haus sipsip bilong ol sipsip.
37 Na ol pikinini bilong Ruben i wokim Hesbon, na Elealle, na Kiriatim,
38 Na Nibo, na Bal-meon, (*ol* i senisim ol nem bilong ol,) na Sibma. Na *ol* i givim ol arapela nem i go long ol biktaun, dispela ol i wokim.
39 Na ol pikinini bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, i go long Gileat, na kisim dispela, na kisim ol holimpas bilong ol lain Amor husat i *stap* long en.
40 Na Moses i givim Gileat i go long Makir, pikinini man bilong Manasa. Na em i stap long en.
41 Na Jair, pikinini man bilong Manasa, i go na kisim ol liklik taun bilong en, na kolim ol Havot-jair.
42 Na Noba i go na kisim Kenat, na ol ples bilong en, na kolim dispela Noba, i bihainim nem bilong em yet.

Ol Namba 33

1 ¶ Ol dispela *em* ol wokabaut bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i lusim hap bilong Isip i go ausait wantaim ol ami bilong ol aninit long han bilong Moses na Eron.
2 Na Moses i raitim ol taim bilong go ausait bilong ol bilong bihainim ol wokabaut bilong ol long tok strong bilong BIKPELA. Na ol dispela *em* ol wokabaut bilong ol bilong bihainim ol taim bilong go ausait bilong ol.
3 Na ol i go lusim Rameses long namba wan mun, long namba 15 de bilong namba wan mun. Long moning bihain long pasova ol pikinini bilong Isrel i go ausait wantaim wanpela han antap long ai bilong olgeta lain Isip.
4 Long wanem, ol lain Isip i planim olgeta namba wan pikinini *bilong ol*, husat BIKPELA bin paitim namel long ol. Antap long ol god bilong ol tu BIKPELA i wokim ol kot.
5 Na ol pikinini bilong Isrel i lusim Rameses, na sanapim *ol haus sel* long Sukot.
6 Na ol i lusim Sukot, na sanapim *ol haus sel* long Etam, dispela *em* i long arere stret bilong ples i no gat man.

7 Na ol i lusim Etam, na tanim gen i go long Pi-hahirot, dispela i *stap* long ai bilong Bal-sefon. Na ol i sanapim *ol haus sel* long ai bilong Mikdol.
8 Na ol i lusim long ai bilong Pi-hahirot, na go wokabaut brukim namel bilong solwara i go long ples i no gat man, na go tripela de wokabaut insait long ples i no gat man bilong Etam, na sanapim *ol haus sel* long Mara.
9 Na ol i lusim long Mara, na kam long Elim. Na long Elim 12-pela ai bilong wara i sut i *stap*, na 70-pela diwai palmen. Na ol i sanapim *ol haus sel* long dispela hap.
10 Na ol i lusim long Elim, na wokim kem klostu long Retsi.
11 Na ol i lusim long Retsi, na wokim kem long ples i no gat man bilong Sin.
12 Na ol i kisim wokabaut bilong ol i go ausait long ples i no gat man bilong Sin, na wokim kem long Dopka.
13 Na ol i lusim long Dopka, na wokim kem long Alus.
14 Na ol i lusim long Alus, na wokim kem long Refidim, we i no gat wara bilong ol manmeri bilong dring.
15 Na ol i lusim Refidim, na sanapim *ol haus sel* long ples i no gat man bilong Sainai.
16 Na ol i lusim long ples i no gat man bilong Sainai, na sanapim *ol haus sel* long Kibrot-hatava.
17 Na ol i lusim long Kibrot-hatava, na wokim kem long Haserot.
18 Na ol i lusim long Haserot, na sanapim *ol haus sel* long Ritma.
19 Na ol i lusim long Ritma, na sanapim *ol haus sel* long Rimon-peres.
20 Na ol i lusim long Rimon-peres, na sanapim *ol haus sel* long Lipna.
21 Na ol i lusim long Lipna, na sanapim *ol haus sel* long Risa.
22 Na ol i wokabaut i lusim Risa, na sanapim *ol haus sel* long Kehelata.
23 Na ol i lusim long Kehelata, na sanapim *ol haus sel* long maunten Safer.
24 Na ol i lusim long maunten Safer, na wokim kem long Harada,
25 Na ol i lusim long Harada, na sanapim *ol haus sel* long Makhelot.
26 Na ol i lusim long Makhelot, na wokim kem long Tahat.
27 Na ol i lusim long Tahat, na sanapim *ol haus sel* long Tera.
28 Na ol i lusim long Tera, na sanapim *ol haus sel* long Mitka.
29 Na ol i lusim long Mitka, na sanapim *ol haus sel* long Hasmona.
30 Na ol i lusim long Hasmona, na wokim kem long Moserot.
31 Na ol i lusim long Moserot, na sanapim *ol haus sel* long Bene-jakan.
32 Na ol i lusim long Bene-jakan, na wokim kem long Hor-hagitgat.
33 Na ol i lusim long Hor-hagitgat, na sanapim *ol haus sel* long Jotbata.
34 Na ol i lusim long Jotbata, na wokim kem long Ebrona.
35 Na ol i lusim Ebrona, na wokim kem long Esion-geber.
36 Na ol i lusim long Esion-geber, na sanapim *ol haus sel* long ples i no gat man bilong Sin, dispela *em* Kedes.
37 Na ol i lusim long Kedes, na sanapim *ol haus sel* long maunten Hor, long arere stret bilong hap bilong Idom.
38 Na pris Eron i go antap long maunten Hor long tok strong bilong BIKPELA, na dai pinis long dispela hap, long namba 40 yia bihain long ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long hap bilong Isip, long namba wan *de* bilong namba faiv mun.
39 Na Eron i *gat* 123 krismas taim em i dai pinis long maunten Hor.
40 Na man Kenan king Arat, husat i stap long hap saut bilong hap bilong Kenan, i harim long i kam bilong ol pikinini bilong Isrel.
41 Na ol i lusim long maunten Hor, na sanapim *ol haus sel* long Salmona.
42 Na ol i lusim long Salmona, na sanapim *ol haus sel* long Punon.
43 Na ol i lusim long Punon, na sanapim *ol haus sel* long Obot.
44 Na ol i lusim long Obot, na sanapim *ol haus sel* long Ise-abarim, long arere bilong Moap.
45 Na ol i lusim long Im, na sanapim *ol haus sel* long Dibon-gat.
46 Na ol i lusim long Dibon-gat, na wokim kem long Almon-diplataim.
47 Na ol i lusim long Almon-diplataim, na sanapim *ol haus sel* long ol maunten bilong Abarim, long ai bilong Nibo.
48 Na ol i lusim long ol maunten bilong Abarim, na sanapim *ol haus sel* long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko.
49 Na ol i sanapim *ol haus sel* klostu long Jordan, i stat long Bet-jesimot, *yes,* i go inap long Abel-sitim, long ol ples stret bilong Moap.
50 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko, i spik,
51 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela brukim Jordan pinis i go long hap bilong Kenan,
52 Nau yupela bai ranim i go ausait olgeta lain i stap long dispela hap long ai bilong yupela, na bagarapim olgeta olgeta piksa bilong ol, na bagarapim olgeta olgeta piksa god ain bilong ol, na rausim i go daun olgeta olgeta ples antap bilong ol.
53 Na yupela bai kisim ol holimpas *bilong ol lain i stap* long dispela hap, na stap long ol. Long wanem, Mi bin givim long yupela dispela hap bilong holimpas en.
54 Na yupela bai brukim dispela hap long satu bilong wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol famili bilong yupela. *Na* long lain i moa yupela bai givim moa samting papa i givim pikinini. Na long lain i liklik, yupela bai givim liklik samting papa i givim pikinini. *Samting papa i givim pikinini* bilong olgeta wan wan man bai stap long ples we satu bilong em i pundaun. Bilong bihainim ol lain bilong ol tumbuna papa bilong yupela, yupela bai kisim samting papa i givim pikinini.
55 Tasol sapos yupela i no laik ranim i go ausait ol lain i stap long dispela hap long ai bilong yupela, orait em bai kamap olsem, long ol dispela husat yupela larim i stap yet bilong ol *bai stap* ol ain bilong sutim liklik ol animal long ol ai bilong yupela, na ol nil long ol sait bilong yupela. Na *ol* bai givim hevi long yupela long hap we yupela bai stap.
56 Na moa tu em bai kamap olsem, *long* Mi bai mekim long yupela, olsem yupela *bin* tingting long mekim long ol.

Ol Namba 34

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam long hap bilong Kenan, (dispela *em* i hap, dispela bai i pundaun i go long yupela bilong wanpela samting papa i givim pikinini, *yes,* hap bilong Kenan wantaim ol arere bilong en,)
3 Orait hap saut graun bilong yupela bai stat long ples i no gat man bilong Sin i saitim arere bilong Idom, na hap saut arere bilong yupela bai i stap las hap arere bilong solwara sol i go long hap sankamap.
4 Na arere bilong yupela bai tanim i lusim hap saut i go long antap bilong Akrabim, na ran i go inap long Sin. Na go ausait bilong en bai stat long hap saut i go long Kedesbania, na bai go yet long Hasar-adar, na go yet long Asmon.
5 Na arere bai ran i go raun i stat long Asmon i go inap long riva bilong Isip, na ol i go ausait bilong en bai stap long solwara.
6 Na *long sait bilong* hap arere bilong hap san i go daun, yes, yupela bai gat bikpela solwara bilong wanpela arere. Dispela bai stap arere bilong hap san i go daun bilong yupela.
7 Na dispela bai stap arere bilong yupela bilong hap not. I stat long bikpela solwara, yupela bai poinim i go ausait bilong yupela maunten Hor.
8 I stat long maunten Hor yupela bai poinim i go ausait *hap arere bilong yupela* i go long dua bilong Hamat. Na go ausait bilong dispela arere bai go long Sedat.
9 Na arere bai go yet long Sifron, na ol go ausait bilong en bai stap long Haserenan. Dispela bai stap hap arere not bilong yupela.
10 Na yupela bai poinim i go ausait hap sankamap arere i stat long Haserenan i go long Sefam.
11 Na arere bai go daun i lusim Sefam i go long Ripla, long hap sankamap sait bilong Ain. Na arere bai go daun,

na bai go inap long sait bilong raunwara bilong Kineret long hap sankamap.
12 Na arere bai go daun long Jordan, na ol go ausait bilong en bai stap long solwara sol. Dispela bai stap hap bilong yupela wantaim ol arere bilong en raun nabaut.
13 Na Moses i tok strong long ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela *em* i hap, dispela yupela bai kisim olsem samting papa i givim pikinini long satu, dispela BIKPELA i tok strong bilong givim i go long nainpela lain, na long hap lain.
14 Long wanem, lain bilong ol pikinini bilong Ruben, bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol, na lain bilong ol pikinini bilong Gat, bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol, i bin kisim pinis *samting papa i givim pikinini bilong ol*. Na hap lain bilong Manasa i bin kisim samting papa i givim pikinini bilong ol.
15 Dispela tupela lain na hap lain i bin kisim pinis samting papa i givim pikinini bilong ol long dispela sait Jordan *klostu long* Jeriko i go long hap sankamap, i go long hap san i kam antap.
16 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
17 Ol dispela *em* ol nem bilong ol man husat bai brukim dispela hap long yupela, pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun.
18 Na yupela bai kisim wanpela hetman bilong olgeta wan wan lain, bilong brukim dispela hap long samting papa i givim pikinini.
19 Na ol nem bilong ol man *em* dispela. Bilong lain bilong Juda, Kelep, pikinini man bilong Jefune.
20 Na bilong lain bilong ol pikinini bilong Simion, Semyuel, pikinini man bilong Amihut.
21 Bilong lain bilong Benjamin, Elidat, pikinini man bilong Kislon.
22 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Dan, Buki, pikinini man bilong Jokli.
23 Hetman bilong ol pikinini bilong Josep, bilong lain bilong ol pikinini bilong Manasa, Haniel, pikinini man bilong Ifot.
24 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Ifraim, Kemyuel, pikinini man bilong Siftan.
25 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Sebyulan, Elisafan, pikinini man bilong Parnak.
26 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Isakar, Paltiel, pikinini man bilong Asan.
27 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser, Ahihut, pikinini man bilong Selomi.
28 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Naptalai, Pedahel, pikinini man bilong Amihut.
29 Ol dispela *em i ol* husat BIKPELA i tok strong long brukim samting papa i givim pikinini i go long ol pikinini bilong Isrel long hap bilong Kenan.

Ol Namba 35

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i ken givim i go long ol lain Livai bilong samting papa i givim pikinini bilong holimpas bilong ol, bilong ol biktaun bilong i stap long en. Na yupela bai givim *tu* i go long ol lain Livai ol ples arere bilong biktaun raun nabaut long ol.
3 Na ol biktaun bai ol i gat bilong i stap long ol. Na ol ples arere bilong biktaun bilong ol bai stap bilong ol bulmakau bilong ol, na bilong ol kago bilong ol, na bilong olgeta animal bilong ol.
4 Na ol ples arere bilong biktaun, dispela yupela bai givim i go long ol lain Livai, *bai i go* inap long banis bilong biktaun na i go ausait 1,000 kyubit raun nabaut.
5 Na yupela bai mitaim i stat long ausait bilong biktaun long hap sankamap 2,000 kyubit, na long hap saut 2,000 kyubit, na long hap san i go daun 2,000 kyubit, na long hap not 2,000 kyubit. Na biktaun *bai stap* long namel. Dispela bai stap long ol olsem ol ples arere bilong biktaun.
6 Na namel bilong ol biktaun, dispela yupela bai givim long ol lain Livai, *bai i gat* sikispela biktaun bilong hait, dispela yupela bai makim bilong man i kilim man i dai, inap long em i ken ranawe long dispela hap. Na long ol yupela bai skruim 42-pela biktaun.
7 *Olsem tasol* olgeta biktaun, dispela yupela bai givim long ol lain Livai, *bai i stap* 48-pela biktaun. Ol *bai yupela givim* wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
8 Na ol biktaun, dispela yupela bai givim, *bai stap* bilong holimpas bilong ol pikinini bilong Isrel. Long *ol husat i gat* planti yupela bai givim planti. Tasol long *ol husat* i no *gat* planti, yupela bai givim liklik. Olgeta wan wan bai givim bilong ol biktaun bilong em i go long ol lain Livai bilong bihainim samting papa i givim pikinini bilong em, dispela em i kisim long papa.
9 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
10 Toktok i go long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam pinis hapsait long Jordan i go long hap bilong Kenan,
11 Orait yupela bai makim bilong yupela ol biktaun bilong i stap ol biktaun bilong hait bilong yupela, inap long man i kilim man i ken ranawe long dispela hap, husat i kilim i dai wanpela man na i no save.
12 Na ol bai stap long yupela ol biktaun bilong hait long man bilong bekim pe nogut, inap long man i kilim man i no inap i dai, inap long em i sanap long bung bilong ol manmeri long kot.
13 Na bilong ol dispela biktaun yupela bai givim, sikispela biktaun, bai yupela i gat bilong ples hait.
14 Yupela bai givim tripela biktaun long dispela sait Jordan, na tripela biktaun bai yupela givim long hap bilong Kenan, *dispela* bai stap ol biktaun bilong hait.
15 Dispela sikispela biktaun bai stap wanpela ples hait, bilong ol pikinini bilong Isrel, na bilong ausait man, na wairaa namel long ol *wantaim*, inap long olgeta wan wan husat i kilim wanpela man na i no save i ken ranawe i go long dispela hap.
16 Na sapos em i paitim em wantaim wanpela samting ain, inap long em i dai, em i *stap* wanpela man bilong kilim man i dai. Man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai.
17 Na sapos em i paitim em wantaim wanpela ston bilong tromoi, we em i ken dai long en, na em i dai, em i *stap* wanpela man bilong kilim man i dai. Tru tumas, man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai.
18 O *sapos* em i paitim em wantaim wanpela samting bilong pait bilong han bilong diwai, we em i ken dai long en, na em i dai, em i *stap* wanpela man bilong kilim man i dai. Tru tumas, man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai.
19 Man bilong bekim pe nogut bilong blut em yet bai kilim i dai dispela man bilong kilim man i dai. Taim em i bungim em, em bai kilim em i dai.
20 Tasol sapos em i sutim em wantaim pasin bilong i no laikim tru, o tromoi long en taim em i wet hait, inap long em i ken dai,
21 O long pasin birua paitim em wantaim han bilong em, inap long em i dai, tru tumas, em husat i paitim *em* bai *ol* i mekim i dai. *Long wanem*, em i wanpela man bilong kilim man i dai. Man bilong bekim pe nogut bilong blut bai kilim i dai dispela man bilong kilim man i dai, taim em i bungim em.
22 Tasol sapos em i sutim em wantu, na i no gat pasin birua, o i bin tromoi antap long em wanpela samting taim em i no wet hait,
23 O wantaim wanpela ston, we wanpela man i ken dai long en, *taim em* i no lukim *em*, na tromoi *dispela* antap long em, inap long em i dai, na *em* i no birua bilong em, o painim rot bilong bagarapim em,
24 Orait bung bilong ol manmeri bai jasim namel long man i kilim man i dai na man bilong bekim pe nogut bilong blut bilong bihainim ol dispela kot.
25 Na bung bilong ol manmeri bai kisim bek man i kilim man i dai ausait long han bilong man bilong bekim pe nogut bilong blut. Na bung bilong ol manmeri bai givim em i go bek long biktaun bilong hait bilong em, we em i ranawe pinis. Na em bai stap long en inap long dai bilong hetpris, husat *ol* i makim wantaim wel holi.
26 Tasol sapos man i kilim man i dai bai kam ausait wanpela taim long arere bilong dispela biktaun bilong hait bilong em, we em i ranawe pinis,
27 Na man bilong bekim pe nogut bilong blut i painim em pinis ausait long ol arere bilong biktaun bilong hait bilong em, na man bilong bekim pe nogut bilong blut i kilim man i kilim man i dai, em bai i no gat asua bilong blut.
28 Bilong wanem, em i sapos long i stap yet insait long biktaun bilong hait bilong em inap long dai bilong hetpris. Tasol bihain long dai bilong hetpris, man i kilim man bai i go bek long hap bilong holimpas bilong em.

29 Olsem na ol dispela *samting* bai stap wanpela lo *ol* i raitim bilong kot i go long yupela i go inap long olgeta lain tumbuna bilong yupela long olgeta hap yupela stap.
30 Husat man i kilim wanpela man, dispela man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai long maus bilong ol witnes. Tasol wanpela witnes bai i no inap tokaut klia i birua long wanpela man *bilong mekim em* i dai.
31 Na moa tu yupela bai i no inap kisim amamas *long bagarapim* laip bilong man bilong kilim man i dai, husat i *gat* asua bilong i dai. Tasol tru tumas, *ol* bai mekim em i dai.
32 Na yupela bai i no inap kisim amamas *long bagarapim* em husat i ranawe pinis long biktaun bilong hait bilong em, inap long em i ken i kam i stap gen long hap bilong em, inap long dai bilong pris.
33 Olsem tasol yupela bai i no inap mekim doti dispela hap we yupela *stap* long en. Long wanem, blut i save mekim dispela hap i doti. Na graun i no inap kamap klin long blut, dispela i kapsait long en, *nogat*, blut bilong em husat i kapsaitim dispela tasol i *ken klinim*.
34 Olsem na yupela no ken mekim dispela hap doti, dispela yupela bai stap long en, we Mi stap long en. Long wanem, Mi BIKPELA i stap namel long ol pikinini bilong Isrel.

Ol Namba 36

1 ¶ Na ol nambawan papa bilong ol famili bilong ol pikinini bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Josep, i kam klostu, na toktok long ai bilong Moses, na long ai bilong ol hetman, ol nambawan papa bilong ol pikinini bilong Isrel.
2 Na ol i tok, BIKPELA i tok strong long bikman bilong mi bilong givim dispela hap bilong samting papa i givim pikinini long satu long ol pikinini bilong Isrel. Na BIKPELA i tok strong long bikman bilong mi bilong givim samting papa i givim pikinini bilong Selofehat, brata bilong mipela, i go long ol pikinini meri bilong em.
3 Na sapos ol i marit long wanpela pikinini man bilong ol *arapela* lain bilong ol pikinini bilong Isrel, orait bai *ol* i kisim samting papa i givim pikinini bilong ol i lusim samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong mipela, na *ol* bai putim long samting papa i givim pikinini bilong dispela lain we *ol* i kisim ol insait long en. Olsem na bai dispela i lusim satu bilong samting papa i givim pikinini bilong mipela.
4 Na taim jubili bilong ol pikinini bilong Isrel bai stap, orait *ol* bai putim samting papa i givim pikinini bilong ol i go long samting papa i givim pikinini bilong lain we *ol* i kisim ol long en. Olsem tasol bai *ol* i kisim samting papa i givim pikinini bilong ol i lusim samting papa i givim pikinini bilong ol lain bilong ol tumbuna papa bilong mipela.
5 ¶ Na Moses i tok strong long ol pikinini bilong Isrel bilong bihainim tok bilong BIKPELA, i spik, Lain bilong ol pikinini man bilong Josep i bin toktok gutpela.
6 Dispela *em* i samting BIKPELA i tok strong long en long sait bilong ol pikinini meri bilong Selofehat, i spik, Larim ol i marit long husat ol i ting em i gutpela, tasol long famili bilong lain bilong ol tumbuna papa bilong ol bai ol i marit.
7 Olsem na samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel bai i no inap lusim long lain i go long lain. Long wanem, olgeta wan wan bilong ol pikinini bilong Isrel bai holimpas em yet long samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol tumbuna papa bilong em.
8 Na olgeta wan wan pikinini meri, husat i holimpas wanpela samting papa i givim pikinini bilong wanem lain bilong ol pikinini bilong Isrel, bai stap meri bilong wanpela bilong famili bilong lain bilong tumbuna papa bilong em, inap long ol pikinini bilong Isrel i ken amamas, olgeta wan wan man, insait long samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong em.
9 Na tu bai samting papa i givim pikinini i no inap lusim *wanpela* lain i go long narapela lain. Tasol olgeta wan wan bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel bai holimpas em yet long samting papa i givim pikinini bilong em yet.
10 Yes, olsem BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol pikinini meri bilong Selofehat i mekim.
11 Long wanem, Mala, Tirsa, na Hokla, na Milka, na Noa, ol pikinini meri bilong Selofehat, i marit i go long ol pikinini man bilong ol brata bilong ol tumbuna papa bilong ol.
12 *Na* ol i marit i go long famili bilong ol pikinini man bilong Manasa, pikinini man bilong Josep. na samting papa i givim pikinini bilong ol i stap yet long lain bilong famili bilong papa bilong ol.
13 Ol dispela *em* i ol tok strong na ol kot, dispela BIKPELA i tok strong long han bilong Moses i go long ol pikinini bilong Isrel long ol ples stret bilong Moap long Jordan *klostu long* Jeriko.

Namba Faiv Buk Bilong Moses, Ol i Kolim

Lo

Lo 1

1 ¶ Ol dispela *em* i ol tok Moses i tokim olgeta Isrel long dispela long dispela sait *long Wara* Jordan long hap graun i no gat man, na long ples i stret, *na em* i long fran bilong Retsi namel long Paran na Tofel na Leban na Haserot na Disahap.
2 (*Ol dispela* i elevenpela de long wokabaut long lusim Horep long rot bilong Maunten Sir i go long Kedes-bania.)
3 Na em i kamap olsem, long namba foti yia, *na* long namba eleven mun, na long namba wan *de* bilong dispela mun, Moses i tok long ol pikinini bilong Isrel, long toksave long olgeta samting BIKPELA i bin givim em long givim strongpela tok long ol.
4 *Dispela i kamap* bihain long em i bin kilim i dai Saihon, King bilong ol Amor, *na* em i bin i stap long Hesbon, na Ok, king bilong Basan, *na* em i bin i stap long Astarot long Edrei.
5 Long dispela sait bilong riva Jordan, long graun bilong Moap, Moses i stat long tokaut long dispela lo, *na em* i tok,
6 BIKPELA God bilong yumi i bin tok long yumi long Horep, na tok, Yupela i bin i stap longpela taim long dispela maunten *na em* inap.
7 *Yupela i mas* tanim yupela *yet* na kirap long wokabaut bilong yupela, na go long maunten bilong ol Amor na long olgeta *hap* i stap klostu long dispela, long ples i stret *na* long ol liklik maunten, na long ples daun, na long hap saut, na long arere bilong solwara, long graun bilong ol Kenan, na i go long Lebanon, *na* i go long dispela bikpela wara riva, em riva Yufretis.
8 Harim, Mi bin putim dispela hap graun long pes bilong yupela. Go insait na kisim dispela hap graun, BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yupela, *em* Abraham, *na* Aisak, *na* Jekop, long givim *dispela* long ol na long ol pikinini na tumbuna pikinini i kamap bihain long ol.
9 ¶ Na *mi Moses*, mi bin toktok long yupela long dispela taim, *na* tok, Mi yet tasol, mi no inap karim yupela.
10 God bilong yupela, *em* BIKPELA, *Em* i bin mekim yupela i kamap planti na, harim, dispela de namba bilong yupela i *stap* olsem ol sta bilong heven.
11 (BIKPELA, God bilong yupela, *Em* i mas mekim yupela i kamap wan tausen taim planti moa long yupela i *stap tude*, na blesim yupela, olsem Em i bin promisim yupela!)
12 Olsem wanem mi yet tasol i inap karim ol samting i pasim yupela na ol hevi bilong yupela, na ol kros i stap *namel long* yupela?
13 Yupela i mas kisim ol man i gat save tru na gutpela save, na ol lain bilong yupela i save long *ol*, na bai mi makim ol long i stap ol bosman bilong yupela.
14 Na yupela i bin bekim long mi na tok, Dispela samting yu bin tokim *mipela* long em, *em* i gutpela long mipela i mekim.
15 Olsem, mi bin kisim ol hetman bilong ol lain bilong yupela, ol i man i gat save tru, na *ol* i save long ol. Na *mi* bin makim ol *long i stap* ol bosman bilong yupela, *sampela* i bosman bilong ol tausen, na *sampela* i bosman bilong ol handet, na *sampela* i bosman bilong ol fifti, na *sampela* i bosman bilong ol tenpela, na *ol i stap* ol lida namel long ol lain bilong yupela.
16 Long dispela taim mi givim tok bilong strongim ol jas bilong yupela, *na mi* tok, Harim *ol hev*i i stap namel long ol brata bilong yupela, na wokim stretpela kot namel long *olgeta* man na brata bilong em, na *tu long* ol man bilong narapela ples i stap wantaim em.
17 Yupela i no ken mekim wantok pasin long kot. *Tasol* yupela i mas harim man i no gat namba olsem *yupela i harim* man i gat bikpela namba. Yupela no ken pret long pes bilong man. Long wanem, dispela kot i bilong God. Na sapos wanpela hevi i hatpela tumas long yupela, bringim *dispela* i kam long mi, na bai mi harim dispela.
18 Na long dispela taim mi givim strongpela tok long yupela long olgeta samting yupela i mas mekim.
19 ¶ Na taim yumi lusim Horep, yumi bin i go namel long olgeta hap bilong dispela bikpela ples i no gat man i bin pretim *yumi*. Yupela i bin lukim dispela long rot bilong maunten bilong ol Amor, olsem BIKPELA, God bilong yumi, i bin givim strongpela tok long yumi. Na yumi bin i kam long Kedes-bania.
20 Na mi tok long yupela, Yupela i kam pinis long maunten bilong ol Amor, BIKPELA God bilong yumi i givim dispela long yumi.
21 Harim, BIKPELA God bilong yu i putim dispela hap graun long pes bilong yu. Go antap *na kisim dispela* olsem BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i bin tok long yu. No ken pret na tu *no ken* pilim olsem *yu* no inap mekim.
22 Na yupela olgeta wan wan i bin kam klostu long mi na tok, Yumi bai salim ol man i go pas long yumi, na ol bai luksave long dispela hap graun bilong *helpim* yumi, na bringim tok long yumi gen long rot yumi mas i go antap long em, na wanem biktaun bai yumi kamap long ol.
23 Na dispela tok i amamasim mi. Na mi kisim twelpela man bilong yupela, em wanpela bilong ol lain.
24 Na ol i tanim *ol yet* na go antap long maunten, na kamap long ples daun bilong Eskol, na *ol* i luksave long dispela.
25 Na ol i kisim *sampela* bilong ol kaikai bilong dispela hap graun long ol han bilong ol, na *ol* i bringim dispela i kam daun long yumi. Na *ol* i bringim tok long yumi gen na tok, *Dispela em* i gutpela graun BIKPELA God bilong yumi i givim yumi.
26 Tasol tru tumas, yupela i no laik i go antap, tasol *yupela* i bikhet long strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela.
27 Na yupela i mekim bikhet toktok long ol haus sel bilong yupela, na tok, BIKPELA i bin bringim yumi long lusim graun bilong Isip long givim yumi long han bilong ol Amor long bagarapim yumi, long wanem Em i no laikim tru yumi.
28 Bai mipela i go antap we? Ol brata bilong mipela i mekim bel bilong mipela i pilim olsem *mipela* i no inap mekim *dispela*. Na ol i tok dispela manmeri i bikpela moa na longpela moa long yumi, na ol biktaun i bikpela tru na banis *bilong ol* i go antap long heven. Na tu mipela i bin lukim ol pikinini man bilong ol Anak long dispela hap *graun*.
29 Long dispela taim mi tok long yupela, No ken pilim hevi o pret long ol.
30 BIKPELA God bilong yupela i go pas long yupela. *Na* Em bai pait bilong *helpim* yupela, long olgeta wankain pasin Em i bin mekim long yupela long Isip, long ol ai bilong yupela,
31 Na long ples i no gat man, long dispela hap graun yupela i bin luksave long BIKPELA God bilong yupela i karim yupela, olsem wanpela man i karim pikinini man bilong em, long olgeta rot yupela i go long em, *inap long* yupela i kam long dispela hap graun.
32 Tasol long dispela samting, yupela i no bin bilipim BIKPELA God bilong yupela.
33 Em i go pas long yupela long rot, long painim hap graun long yupela i ken putim ol haus sel bilong yupela *long em. Em i go* long paia long nait, long soim yupela wanem rot yupela mas i go long em, na long klaut long de.
34 Na BIKPELA i harim ol nek bilong ol tok bilong yupela, na *Em* i belhat na tok tru antap, na tok,
35 Tru tumas, i no gat wanpela bilong ol dispela man bilong dispela lain pikinini nogut bai lukim dispela gutpela graun, Mi bin tok tru antap long ol papa bilong yupela long givim dispela long ol.

36 Tasol Kelep, pikinini man bilong Jefune, em bai lukim dispela, na bai Mi givim long em dispela graun em i bin wokabaut antap long dispela, na long ol pikinini bilong em. Long wanem em i bin bihainim BIKPELA olgeta.
37 Na tu BIKPELA i kros long mi, na yupela i as bilong dispela, *na Em* i tok, Yu tu i no ken i go insait long dispela *hap graun*.
38 *Tasol* Josua, pikinini man bilong Nun, man i sanap long pes bilong yu, em bai go insait long dispela *hap graun*. *Yu mas* strongim bel bilong em. Long wanem em bai mekim Isrel i kisim dispela *hap graun* olsem samting papa i laik givim pikinini bilong em.
39 Na tu ol liklik lain bilong yupela, yupela i bin tok ol bai stap samting birua bai kisim, na ol pikinini bilong yupela long dispela de, *em* ol i no gat save long gutpela samting na samting nogut, ol bai go insait long dispela. Na bai Mi givim dispela long ol, na ol bai kisim dispela.
40 Tasol *bilong* yupela, tanim yupela na mekim wokabaut bilong yupela i go long ples i no gat man, long rot bilong Retsi.
41 Long dispela taim yupela i bekim long mi, na tok, Mipela i bin mekim sin i birua long BIKPELA, bai mipela i go antap na pait bilong bihainim olgeta samting BIKPELA God bilong mipela i givim strongpela tok long mipela. Na taim yupela olgeta wan wan man i putim ol samting bilong pait long woa long yupela yet, *orait*, yupela i redi long go antap long dispela liklik maunten.
42 Na BIKPELA i tok long mi, Tokim ol *olsem*, No ken go antap, na tu no ken pait, long wanem Mi no *stap* namel long yupela. Nogut yupela i kisim bagarap long pes bilong ol birua bilong yupela.
43 Mi bin tok olsem long yupela, na yupela i no laik harim, tasol *yupela* i bikhet long strongpela tok bilong BIKPELA, na *yupela i bin* sakim tok na go antap long dispela liklik maunten.
44 Na lain bilong Amor husat i stap long dispela maunten, *ol* i kam birua long yupela, na ranim yupela, olsem ol ninik i mekim, na *ol* i bagarapim yupela long Sir inap long Horma.
45 Na yupela i kam bek na krai long pes bilong BIKPELA. Tasol BIKPELA i no laik harim nek bilong yupela, o putim ia i go long yupela.
46 Olsem, yupela i stap long Kedes planti de, bilong bihainim ol de yupela i stap long *dispela hap*.

Lo 2

1 ¶ Long dispela taim yumi tanim *yumi yet* na wokabaut long rot i go long ples i no gat man, long rot bilong Retsi, olsem BIKPELA i tok long mi. Na yumi bin raunim maunten Sir planti de.
2 Na BIKPELA i tok long mi, *na* tok,
3 Yupela i bin raunim dispela maunten inap taim. Tanim yupela *yet* i go long hap not.
4 Na yu mas givim strongpela tok long ol manmeri, *na* tok, Yupela bai wokabaut long arere bilong graun bilong ol brata bilong yupela, *em* ol pikinini bilong Iso husat stap long Sir, na ol bai pret long yupela. Olsem na yupela i mas lukaut gut long yupela yet.
5 *Yupela* i no ken kirapim belhat bilong ol. Long wanem bai Mi no givim graun bilong ol inap long mak bilong wanpela fut long yupela. Nogat. Long wanem Mi bin givim maunten Sir long Iso, bilong em i ken holim *dispela*.
6 Yupela i mas baim kaikai long ol long mani, bai yupela i ken kaikai. Na tu yupela i mas baim wara long ol long mani, bai yupela i ken dring.
7 Long wanem BIKPELA God bilong yupela i bin givim blesing long yu long olgeta wok bilong han bilong yu. Em i save long wokabaut bilong yu namel long dispela bikpela ples i no gat man. Dispela foti yia BIKPELA God bilong yu i *bin i stap* wantaim yu, *na* yu no bin sot long wanpela samting.
8 ¶ Na taim yumi i go klostu long ol brata bilong yumi, *em* ol pikinini bilong Iso, husat i stap long Sir long rot bilong ples stret i lusim Elat na i lusim Esion-geber, yumi bin tanim na go long rot bilong ples i no gat man bilong Moap.
9 Na BIKPELA i tok long mi, No ken givim hevi long ol Moap, na tu no ken pait wantaim ol long woa. Long wanem bai Mi no givim ol graun bilong ol long yu bilong holim. Long wanem Mi bin givim Ar long ol pikinini bilong Lot *bilong* holim.
10 Ol Imim i bin i stap long dispela hap pastaim. *Ol* i manmeri i bikpela na planti na longpela, olsem ol Anak.
11 *Ol man* tu i tingim ol i traipela manmeri, olsem ol Anak, tasol ol Moap i kolim ol, ol Imim.
12 *Na* tu ol Horim i bin i stap long Sir pastaim, tasol ol pikinini bilong Iso i kisim *graun bilong* ol taim ol i bin bagarapim ol long pes bilong ol. Na *ol lain bilong Iso* i bin stap long *graun bilong* ol, olsem Isrel i mekim long kisim ol graun BIKPELA i givim long ol.
13 Nau *mi tok* kirap, na yupela i mas winim liklik wara Seret. Na yumi bin i go hapsait long liklik wara Seret.
14 Na taim long yumi bin lusim Kedes-bania inap long yumi bin kam winim liklik wara Seret, em i 38 yia. *Em* inap long olgeta lain bilong ol man bilong mekim woa i dai na lusim bikpela ami *bilong Isrel*, olsem BIKPELA i bin tok tru antap i go long ol.
15 Long wanem, tru tumas han bilong BIKPELA i stap birua long ol long bagarapim ol long i stap namel long bikpela ami, inap long ol i pinis olgeta.
16 Na em i kamap olsem, taim olgeta bilong ol man bilong woa i pinis olgeta na dai pinis long namel long ol manmeri,
17 Orait BIKPELA i tok long mi, *na* tok,
18 Dispela de yu mas winim dispela na go long Ar na long arere bilong Moap na winim dispela.
19 Na *taim* yu kam klostu long arere bilong *graun bilong* ol pikinini bilong Amon, *yu* no ken givim hevi long ol, o mekim ol i belhat. Long wanem Mi no laik givim yu wanpela *hap* bilong graun bilong ol pikinini bilong Amon long holim. As bilong dispela em i Mi bin givim dispela long ol pikinini bilong Lot *bilong* holim.
20 *Na tu dispela graun* i bin i stap graun bilong ol traipela man. Ol traipela man i bin i stap long taim bipo tru, na ol Amon i makim ol, lain bilong Samsum.
21 *Ol* i manmeri i bikpela, na planti, na longpela olsem ol Anak. Tasol BIKPELA i bagarapim ol long pes bilong ol *Amon*, na ol i kisim graun bilong ol, na stap long hap bilong ol.
22 Olsem Em i bin mekim long ol pikinini bilong Iso, husat i stap long Sir, taim Em i bagarapim ol Hor long pes bilong ol, na ol i kisim graun bilong ol na stap long hap bilong ol inap long dispela de.
23 Na ol Avim husat i stap long Haserim inap long Asa, ol Kaptor, em lain i kam long hap Kaptor, *ol* i bagarapim ol na stap long hap bilong ol.
24 ¶ Yupela kirap *na* mekim wokabaut bilong yupela na go hapsait long wara riva Arnon. Harim, Mi bin givim i go long yu, Saihon, dispela man Amor, *em* king bilong Hesbon, wantaim ol graun bilong em. Stat long kisim dispela na pait wantaim em long woa.
25 Dispela de bai Mi stat long putim wari long yu na pret long yu i go long ol kantri i stap aninit olgeta hap bilong heven. Ol bai harim tok save long yu na *ol bai* guria, na pilim nogut, *na* yu as bilong dispela.
26 Na mi salim ol mausman long lusim ples i no gat man bilong Kedemot *na* go long Saihon, king bilong Hesbon, *na ol* i mekim tok bilong bel isi, *na ol* i tok,
27 Larim mi go hapsait long graun bilong yu. Mi bai go long bikpela rot na bai mi no tanim *mi yet* i go long han sut o long han kais.
28 Yu ken salim kaikai long mi bilong kisim mani, bai mi ken kaikai, na givim wara long mi bilong kisim mani, bai mi ken dring. Mi laik go hapsait tasol long ol fut bilong mi.
29 (Olsem ol pikinini bilong Iso husat i stap long Sir, na ol Moap husat i stap long Ar i bin mekim long mi.), inap long mi go hapsait long *wara riva* Jordan *na go* insait long graun BIKPELA God bilong mipela i givim mipela.
30 Tasol Saihon, king bilong Hesbon, i no laik larim yumi go long *graun bilong* em. Long wanem BIKPELA God bilong yu i mekim spirit bilong em i kamap olsem ston na mekim bel bilong em i bikhet, bai God i ken putim em long han bilong yu, olsem em i *stap* long dispela de.
31 Na BIKPELA i tok long mi, Harim, long pes bilong yu, Mi bin stat long givim Saihon na graun bilong em. Stat long holimpas *dispela*, bai yu ken kisim graun bilong em olsem samting papa i laik givim *yu*.
32 Long dispela taim Saihon i kamaut birua long yumi, em wantaim olgeta manmeri bilong em, long pait long Jahas.

33 Na BIKPELA God bilong yumi i givim em long pes bilong yumi, na yumi bin paitim em, na ol pikinini man bilong em, na olgeta manmeri bilong em.
34 Na long dispela taim yumi kisim olgeta biktaun bilong em, na bagarapim olgeta ol man, na ol meri, na ol liklik lain bilong olgeta wan wan biktaun. Yumi no larim wanpela i stap yet.
35 Yumi kisim ol bulmakau samting tasol bilong i stap ol samting bilong yumi yet, wantaim ol kago samting bilong ol biktaun yumi bin winim.
36 Long lusim Aroa, *na* dispela i *stap* long arere bilong wara riva bilong Arnon, na *long lusim* dispela biktaun i *stap* klostu long wara riva inap long Gileat, i no gat wanpela biktaun i strongpela inap long winim yumi. BIKPELA God bilong yumi i bin givim olgeta i go long yumi.
37 Tasol yu no bin kam long graun bilong ol pikinini bilong Amon, o long wanpela hap bilong wara riva Jabok, o long ol biktaun i *stap* long ol maunten, o long wanem hap BIKPELA God bilong yumi i bin tambuim yumi *long kisim.*

Lo 3

1 ¶ Long dispela taim yumi tanim *yumi yet* na go antap long rot i *go* long Basan. Na Ok, king bilong Basan, *em* i kam birua long yumi, em na olgeta manmeri bilong em, long pait long Edrei.
2 Na BIKPELA i tok long mi, No ken pret long em. Long wanem bai Mi putim em, na olgeta manmeri bilong em, na graun bilong em, i go long han bilong yu. Na yu mas mekim long em olsem yu bin mekim long Saihon, king bilong ol Amor, lain i bin i stap long Hesbon.
3 Olsem, BIKPELA God bilong yumi i putim Ok, dispela king bilong Basan, tu long ol han bilong yumi, na olgeta manmeri bilong em. Na yumi paitim em inap long i no gat wanpela bilong em i stap yet.
4 Na long dispela taim yumi kisim olgeta biktaun bilong em, *na* i no gat wanpela biktaun yumi no kisim bilong ol, *em* olgeta hap bilong Argop, long kingdom bilong Ok, long Basan.
5 *Ol* i bin pasim olgeta bilong ol dispela biktaun long ol banis i antap tru, *na* ol dua bilong banis na ol bikpela plang *bilong pasim ol dua*. Na tu i gat planti liklik taun i no gat banis.
6 Na yumi bin bagarapim ol olgeta, olsem yumi bin mekim long Saihon, king bilong Hesbon. Yumi bagarapim olgeta ol man, *na* ol meri, na ol pikinini bilong olgeta wan wan biktaun.
7 Tasol yumi kisim i kam long yumi yet bilong winim pait, olgeta bulmakau samting, na ol gutpela samting bilong ol biktaun.
8 Na long dispela taim yumi kisim long han bilong dispela tupela king bilong ol Amor, graun i stap long dispela sait long *riva* Jordan, long lusim wara riva bilong Arnon i go long maunten Hermon.
9 (Ol Saidon i kolim *maunten* Hermon Sirion. Na ol Amor i kolim dispela Senir.)
10 Na *yumi kisim* olgeta biktaun bilong ples stret na olgeta *hap bilong* Gileat, na olgeta *hap bilong* Basan i go long Salka na Edrei, *ol* i ol biktaun bilong kingdom bilong Ok long Basan.
11 Long wanem, Ok, king bilong Basan, em tasol i stap yet bilong liklik lain i stap yet bilong ol traipela man. Harim, bet bilong em i bet ain, *na* ating em i *stap yet* long Rabat bilong ol pikinini bilong Amon? Longpela bilong dispela bet em i foa meta na brait bilong em i 1.8 meta bilong bihainim mak bilong man.
12 ¶ Na mi bin givim long lain bilong Ruben na lain bilong Gat dispela graun yumi kisim long dispela taim, em long Aroa i stap klostu long riva *wara* Arnon, na hap bilong maunten Gileat, na ol biktaun bilong em.
13 Na mi bin givim long hap lain bilong Manasa ol arapela hap bilong Gileat na olgeta hap bilong Basan, *em* kingdom bilong Ok, em olgeta hap bilong Argop wantaim olgeta hap bilong Basan. *Ol* i kolim *dispela* graun bilong ol traipela man.
14 Jair, pikinini man bilong Manasa, i kisim olgeta kantri bilong Argop i go inap long ol arere bilong Gesuri na Makati. Na *em* i kolim ol *dispela hap graun* Basan-havot-jair inap long dispela de, long bihainim nem bilong em yet.
15 Na mi givim Gileat i go long Makir.
16 Na mi givim long lain bilong Ruben na long lain bilong Gat, *graun* i lusim Gileat na i go long wara riva Arnon, *em* hap bilong ples daun, na arere i go inap long wara riva Jabok, na dispela em i arere bilong *graun bilong* ol pikinini bilong Amon.
17 *Na tu mi givim ol* ples stret na Jordan na arere bilong *dispela* long Kineret i go inap long solwara bilong ples stret, *yes* long solwara i *gat planti* sol. *Dispela i stap* aninit long Asdot-piska na long hap sankamap.
18 Na long dispela taim mi givim strongpela tok long yupela *na* tok, BIKPELA God bilong yupela i bin givim yupela dispela hap graun long holimpas dispela. Yupela olgeta inap long mekim woa i mas i go hapsait wantaim ol samting bilong pait long pes bilong ol brata bilong yupela, em ol pikinini bilong Isrel.
19 Tasol ol meri bilong yupela, na ol liklik lain bilong yupela na ol bulmakau samting bilong yupela, (long wanem Mi save olsem, yupela i gat planti bulmakau samting). *Ol* bai stap long ol biktaun Mi bin givim yupela,
20 Inap long BIKPELA i bin givim malolo long ol brata bilong yupela, na tu long yupela, na *inap long* ol tu i kisim dispela graun BIKPELA God bilong yupela i bin givim ol hapsait long wara Jordan. Na long dispela taim yupela olgeta wan wan man bai go gen long ol samting bilong em, Mi bin givim dispela long yupela.
21 ¶ Na long dispela taim mi givim strongpela tok long Josua, na tok, Ol ai bilong yu i bin lukim olgeta samting BIKPELA God bilong yupela i bin mekim long dispela tupela king. BIKPELA bai mekim olsem long olgeta kingdom yu go long em.
22 Yupela no ken pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yupela bai pait bilong helpim yupela.
23 Na long dispela taim mi mekim askim long BIKPELA, na tok,
24 O GOD BIKPELA, Yu bin stat long soim wokboi bilong Yu, bikpela bilong Yu na strongpela han bilong Yu. Long wanem, wanem God i stap long heven o long dispela graun, na em i ken mekim olsem ol wok bilong Yu na olsem strong bilong Yu?
25 Mi askim Yu, larim mi go hapsait na lukim dispela gutpela graun i stap hapsait long *riva* Jordan, *na* dispela gutpela maunten, na Lebanon.
26 Tasol BIKPELA i kros long mi na yupela i as bilong dispela, na *Em* i no laik harim mi. Na BIKPELA i tok long mi, Larim dispela i inapim yu. *Yu* no ken toktok moa long Mi long dispela samting.
27 Yu go antap *na* go long antap bilong *maunten* Pisga, na apim tupela ai bilong yu i go long hap san i go daun, na hap not na hap saut, na hap bilong sankamap, na lukim *dispela* long ol ai bilong yu. Long wanem bai yu no go hapsait long dispela *riva* Jordan.
28 Tasol givim strongpela tok save long Josua, na givim gutpela tok long kirapim em, na strongim em. Long wanem em bai go hapsait long pes bilong dispela manmeri, na em bai kirapim ol long kisim dispela graun, yu bai lukluk long em.
29 Olsem yumi bin i stap long ples daun hapsait long Betpior.

Lo 4

1 ¶ Olsem na, nau putim ia gut, O Isrel, long ol strongpela tok na long ol pe bilong kot mi skulim yupela long ol, bilong *yupela i ken* bihainim *ol*, bai yupela i ken i stap laip, na go insait na kisim dispela graun. BIKPELA God bilong ol papa bilong yupela i givim dispela long yupela.
2 Yupela i no ken bungim tok i go long dispela tok mi givim yupela strongpela tok long em. Na tu yupela i no ken rausim *wanpela tok* long dispela, bai yupela i ken bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela *na* mi givim yupela strongpela tok long em.
3 Ol ai bilong yupela i bin lukim wanem samting BIKPELA i mekim taim Bal-peor i kamap. Long wanem olgeta man i bihainim Bal-peor, BIKPELA God bilong yu i bin bagarapim ol olgeta long namel long yupela.
4 Tasol yupela husat i pas wantaim BIKPELA, em God bilong yupela, olgeta wan wan bilong yupela i stap laip dispela de.
5 Harim, mi bin skulim yupela long ol strongpela tok na

long ol pe bilong kot, olsem BIKPELA God bilong mi i
givim strongpela tok long mi, bai yupela i ken mekim ol-
sem long graun yupela i go long em long kisim dispela.
6 Olsem na bihainim na mekim *ol*, long wanem dispela
em i save tru na gutpela save bilong yupela long ol ai bi-
long ol kantri, husat bai harim olgeta bilong ol dispela
strongpela tok, na tok, Tru tumas dispela kantri i gat nam-
ba em i manmeri i gat save tru na gutpela save.
7 Long wanem, wanem kantri i gat namba olsem, ol i *gat*
God i stap klostu tru long ol olsem BIKPELA God bilong
yumi i stap long olgeta *samting* yumi singaut long Em
long mekim?
8 Na wanem kantri i gat namba olsem, ol i gat ol strongpe-
la tok na ol tok long pe bilong kot i stretpela tru, olsem ol-
geta hap bilong dispela lo mi putim dispela long pes bi-
long yupela tude?
9 Tasol *yu* mas lukaut long yu yet, na lukautim gut sol bi-
long yu, nogut yu lusim tingting long ol samting tupela ai
bilong yu i bin lukim, na nogut ol i lusim bel bilong yu ol-
geta de bilong laip bilong yu. Tasol *yu mas* skulim ol piki-
nini man na ol tumbuna pikinini man long ol.
10 *Tokaut klia long* dispela de yu bin sanap long pes bi-
long BIKPELA God bilong yu long Horep, em taim
BIKPELA i tok long mi *olsem*, Bungim ol manmeri wan-
taim long Mi, na bai Mi mekim ol i harim ol tok bilong
Mi, bai ol i ken pret long Mi olgeta de ol i stap laip long
dispela graun, na *bai* ol i ken skulim ol pikinini bilong ol.
11 Na yupela i kam klostu na sanap long as bilong maun-
ten. Na maunten i kuk long paia i go inap long namel long
heven, *na dispela i stap* wantaim tudak, *na* ol klaut, na
bikpela tudak.
12 Na BIKPELA i tok long yupela long namel long dispe-
la paia. Yupela i bin harim nek bilong ol tok, tasol *yupela* i
no lukim wanpela i stap, yupela i *harim* wanpela nek tasol.
13 Na Em i tokaut long yupela *long* kontrak bilong Em,
Em i bin givim strongpela tok long yupela long mekim,
em dispela tenpela lo. Na Em i raitim ol long tupela stret-
pela hap ston.
14 Na long dispela taim BIKPELA i givim strongpela tok
long mi, long skulim yupela long ol strongpela tok na long
ol pe bilong kot, bai yupela i ken bihainim ol long dispela
hap graun yupela i go hapsait long kisim dispela.
15 Olsem na yupela i mas lukaut gut long yupela yet, long
wanem yupela i no bin lukim wanpela kain samting long
dispela de BIKPELA i tok long yupela long Horep *long
tok* i kamaut long namel long paia.
16 Nogut yupela i mekim yupela yet i sting, na yupela i
mekim wanpela piksa long wanpela samting na *yupela i
bin* wokim *dispela* i luk olsem man o meri,
17 O luk olsem wanpela animal i stap long dispela graun,
o i luk olsem wanpela pisin i flai long win,
18 O i luk olsem wanpela samting i wokabaut long bel
long graun, o i luk olsem wanpela pis i stap long ol wara i
daunbilo long dispela graun.
19 Na nogut yu litimapim ol ai bilong yu i go long heven,
na taim yu lukim san na mun na ol sta, *em* olgeta bikpela
lain bilong heven, *ol* bai kirapim *yu* long lotu long ol na
mekim wok bilong litimapim ol. Em ol BIKPELA God
bilong yu i bin makim long i go long olgeta kantri i stap
aninit long olgeta hap bilong heven.
20 Tasol BIKPELA i bin kisim yupela na bringim yupela i
kamaut long aven ain, *em* ausait long Isip, long i stap
wanpela pipel i go long Em bilong kisim ol samting long
papa, olsem *yupela i stap* dispela de.
21 Na tu BIKPELA i belhat long mi long *pasin* yupela i
mekim, na *Em* i tok tru antap long mi no ken go hapsait
long Jordan. Na mi no ken i go insait long dispela gutpela
graun BIKPELA God bilong yu i bin givim yu olsem
samting papa i laik givim pikinini bilong em.
22 Tasol mi mas i dai pinis long dispela graun. Mi no ken i
go hapsait long Jordan, tasol yupela bai go hapsait na kis-
im dispela gutpela graun.
23 Lukaut long yupela yet, nogut yupela i lusim tingting
long kontrak bilong BIKPELA God bilong yupela. Em i
bin mekim dispela wantaim yupela. Na yupela i wokim
wanpela piksa long god giaman, o samting i luk olsem
wanpela *samting* BIKPELA God bilong yu i bin tambuim
yu *long wokim*.
24 Long wanem BIKPELA God bilong yu em i wanpela
paia i kukim olgeta, yes *Em* i wanpela God i jeles.
25 Taim yu kamap papa bilong ol pikinini na ol tumbuna
pikinini na yu bin sindaun longpela taim long dispela hap
graun, na yu bai paulim *yupela yet* na wokim wanpela
piksa long god giaman, o samting i luk olsem wanpela
samting, na mekim pasin i nogut long ai bilong BIKPELA
God bilong yu, long kirapim Em long belhat,
26 *Orait* mi singaut long heven na dispela graun long i
stap witnes bilong kotim yupela long dispela de. Long yu-
pela olgeta bai bagarap kwiktaim long lusim dispela hap
graun yupela i laik go hapsait long Jordan long kisim dis-
pela. Yupela i no inap mekim ol de yupela i stap long dis-
pela *graun* i kamap planti, tasol *yupela* bai kisim bagarap
olgeta.
27 Na BIKPELA bai tromoim nabaut yupela namel long
ol kantri. Na yupela bai stap liklik lain namel long ol hai-
den long wanem hap BIKPELA i stiaim yupela.
28 Na long dispela *hap graun* yupela bai bihainim ol god,
em wok bilong ol han bilong ol man *long* diwai na ston.
Ol i no inap lukluk o harim o kaikai o smelim.
29 Tasol sapos long dispela hap yu wok long painim
BIKPELA God bilong yu, yu bai painim pinis Em sapos
yu wok long painim Em long bel olgeta bilong yu na long
sol olgeta bilong yu.
30 Taim yu stap long bikpela hevi na dispela olgeta sam-
ting i kamap long yu, *yes* long ol de i kamap bihain, sapos
yu tanim *yu yet* i go long BIKPELA God bilong yu na bi-
hainim nek bilong Em,
31 (Long wanem, BIKPELA, God bilong yu, em i God i
pulap long sori,) Em i no lusim yu o bagarapim yu o lusim
tingting long kontrak bilong ol papa bilong yu, Em i bin
tok tru antap long ol long dispela.
32 Long wanem mekim askim nau long ol de i bin kamap
pastaim, ol i bin kamap pastaim long yu i go inap long dis-
pela de God i wokim man long dispela graun, na *mekim
askim* long wanpela sait long heven i go long hapsait long
wanpela kain samting i bin kamap i olsem dispela bikpela
samting i stap, o *wanpela* i bin harim *stori* olsem dispela?
33 *Em* i gat wanpela taim wanpela lain manmeri i bin har-
im nek bilong God i tokaut namel long paia olsem yu bin
harim na *ol* i stap laip?
34 O God bin wok long i go na kisim i kam long Em wan-
pela kantri i stap namel long *narapela* kantri long ol traim
na long ol bikpela mak na long ol samting i winim tingting
na long woa na long han i strongpela tru na long han *Em* i
taitim i kam na long ol bikpela samting i pretim *man* ol-
sem long olgeta samting BIKPELA God bilong yupela i
bin mekim long Isip long ol ai bilong yupela?
35 *God* i bin soim dispela long yu, bai yu ken save long
BIKPELA Em i stap God, *na* i no gat narapela i olsem
Em.
36 Em i mekim yu harim nek bilong Em i kam long hev-
en, bai Em i ken skulim yu. Na long dispela graun Em i
soim yu bikpela paia bilong Em. Na yu harim tok bilong
Em i kamaut long namel long paia.
37 Na Em i laikim ol papa bilong yu, olsem na Em i mak-
im ol pikinini bilong ol i *kamap* bihain long ol. Na long ai
bilong Em, *Em* i bringim yu i kamaut long Isip long
strongpela pawa bilong Em.
38 *Em* long rausim ol kantri i stap long pes bilong yu, *na
ol* i bikpela moa na strongpela moa long yu. Long *Em i
ken* bringim yu i kam insait long givim yu ol graun bilong
ol *long i stap* wanpela samting papa i laik givim pikinini
olsem *em i stap* dispela de.
39 Olsem na *yu* mas save na tingim dispela long bel bi-
long yu dispela de, long BIKPELA Em i *stap* God long
heven antap na long dispela graun i *stap* daunbilo, *na* i no
gat narapela *i stap*.
40 Olsem na yu mas bihainim ol strongpela tok bilong Em
i stap long buk na ol strongpela tok bilong Em, mi givim
strongpela tok long yu long ol tude, bai yu na ol pikinini
bilong yu i kamap bihain long yu, *yupela* i ken i stap gut.
Na yu ken mekim ol de *yu* stap long dispela graun i kam-
ap planti moa. *Em* graun BIKPELA God bilong yu i giv-
im long yu oltaim oltaim.
41 ¶ Long dispela taim Moses i makim tripela biktaun
long dispela arere bilong Jordan i stap long hap sankamap,
42 Long wanpela i kilim i dai narapela i ken ranawe long
dispela, *em wanpela* husat i kilim i dai wanpela i stap
klostu long em, tasol em i no gat laik long bagarapim em
na *em* i no birua long em pastaim, na *em* i ken ranawe
long wanpela bilong ol dispela biktaun. bai em i ken i stap
laip.

43 *Nem bilong ol dispela biktaun i olsem*, Beser i stap long ples i no gat man, long hap graun i no gat diwai na i no gat maunten *na em* i bilong ol lain bilong Ruben. Na Ramot *i stap* long Gileat, *na* i bilong ol lain bilong Gat. Na Golan *i stap* long Basan, *na* i bilong ol lain bilong Manasa.
44 Na dispela em i lo Moses i putim long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
45 Ol dispela em ol testimoni, na ol strongpela tok i stap long buk na ol tok bilong God long pe bilong kot, Moses i tokim ol pikinini bilong Isrel long ol bihain long ol i kam ausait long Isip.
46 *Em* long dispela sait long riva Jordan long ples daun i stap klostu long Bet-pior, long graun bilong Saihon, king bilong ol Amor, *na* em i stap long Hesbon, *na* Moses na ol pikinini bilong Isrel i paitim em bihain long ol i lusim Isip na kamaut.
47 Na ol i kisim ol graun bilong em, na ol graun bilong Ok, king bilong Basan, tupela i ol king bilong ol Amor na ol i *stap* long dispela sait long riva Jordan, *em* long hap sankamap.
48 *Dispela graun* i lusim Aroa i *stap* long arere bilong riva Arnon na i go long maunten Sion, dispela em i *maunten* Herman,
49 Na olgeta hap graun i stap long dispela ples i no gat diwai na i no gat maunten i stap long dispela sait long riva Jordan i go long hap sankamap i go inap long solwara bilong dispela graun i no gat diwai na i no gat maunten na i stap daunbilo long ol hul wara i kamaut bilong Pisga.

Lo 5

1 ¶ Na Moses i singautim olgeta *manmeri bilong* Isrel, na *em* i tokim ol, Harim O Isrel ol strongpela tok *bilong God* i stap long buk na ol tok *bilong God* long pe bilong kot mi tokaut long dispela de long ol long ol ia bilong yupela, bai yupela i ken kisim save long ol, na holimpas long *ol* na bihainim ol.
2 BIKPELA God bilong yumi i bin wokim kontrak wantaim yumi long Horep.
3 BIKPELA i no wokim dispela kontrak wantaim ol papa bilong yumi, tasol wantaim yumi, *yes em yumi*, em olgeta bilong yumi i stap hia long dispela de..
4 BIKPELA i bin toktok wantaim yupela long pes i lukim pes long maunten na tok i kamaut long namel long paia.
5 (Mi bin sanap namel long BIKPELA na yupela long dispela taim, long soim yupela tok bilong BIKPELA, long wanem yupela i pret na as bilong dispela em dispela paia. Na *yupela* i no go antap long maunten). *Na Em* i tok,
6 ¶ Mi stap BIKPELA God bilong yu, *na* Mi bringim yu long lusim graun bilong Isip, long lusim ples bilong i stap kalabus.
7 Yu no ken bihainim ol arapela god long pes bilong Mi.
8 Yu no ken wokim bilong yupela wanpela piksa o wanpela piksa *long wanpela samting i stap* long heven antap o *i stap* long dispela graun daunbilo, o *i stap* long ol wara aninit long dispela graun.
9 Yu no ken mekim yu yet i lindaun long ol o mekim wok long ol. Long wanem Mi BIKPELA God bilong yu *em* i jeles God, *na Mi* makim sin bilong ol papa i go long ol pikinini inap long tripela o fopela lain tumbuna pikinini bilong ol lain i no laikim tru Mi.
10 Na *Mi* soim sori i go long ol tausen bilong ol manmeri i laikim tru Mi, na bihainim ol strongpela tok bilong Mi.
11 Yu no ken yusim nating nem bilong BIKPELA God bilong yu. Long wanem BIKPELA bai i no makim man klinpela sapos em i yusim nating nem bilong Em.
12 Bihainim de sabat long makim dispela, olsem BIKPELA God bilong yu i bin givim strongpela tok long yu.
13 Sikispela de yu ken hatwok na mekim olgeta wok bilong yu.
14 Tasol de namba seven em i sabat bilong BIKPELA God bilong yu. *Long em* yu no ken mekim wanpela wok, yu, o pikinini man bilong yu, o pikinini meri bilong yu, o wokboi bilong yu, o wokmeri bilong yu, o bulmakau bilong yu, o donki bilong yu, o olgeta bilong ol bulmakau samting bilong yu, o man bilong narapela hap i stap insait long dua bilong banis bilong yu, bai wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu i ken malolo olsem yu mekim.
15 Na holim tingting long yu bin i stap wokboi long graun bilong Isip, na *long* BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu ausait long dispela hap long han i strong tru na long *taim Em* i taitim han. Olsem na BIKPELA God bilong yu i givim strongpela tok long yu long bihainim de sabat.
16 Givim ona long papa bilong yu na mama bilong yu olsem BIKPELA God bilong yu i bin givim strongpela tok long yu, bai ol de bilong yu i ken kamap planti moa na yu ken i stap gut long graun BIKPELA God bilong yu i givim long yu.
17 Yu no ken kilim i dai *narapela*.
18 Na tu yu no ken bagarapim marit long pasin pamuk.
19 Na tu yu no ken stil.
20 Na tu yu no ken mekim tok giaman long kotim man i stap klostu long yu.
21 Na tu yu no ken mangal long kisim meri bilong man i stap klostu long yu. Na tu yu no ken mangal long kisim haus bilong man i stap klostu long yu, o graun bilong em, o wokboi bilong em, o wokmeri bilong em, o bulmakau bilong em, o donki bilong em, o wanpela samting bilong man i stap klostu long yu.
22 Ol dispela tok BIKPELA i bin tokim olgeta bilong yupela long bung long maunten, na tok i kamaut long namel long paia, *na* long klaut, na long bikpela tudak long nek i strong tru. Na Em i no bungim sampela *tok* moa. Na Em i raitim ol dispela long tupela hap ston na *Em* i givim tupela long mi.
23 ¶ Na em i kamap olsem, taim yupela i harim dispela nek i kamaut long namel bilong bikpela tudak, (long wanem maunten i kuk long paia), yupela i kam klostu long mi, *em* olgeta hetman bilong ol lain bilong yupela na ol lapun hetman bilong yupela.
24 Na yupela i tok, Lukim BIKPELA God bilong yumi i soim yumi glori bilong Em, na bikpela bilong Em, na yumi i harim nek bilong Em i kamaut long namel bilong paia. Dispela de yumi lukluk long God i tok wantaim man na em i stap laip.
25 Olsem na nau bilong wanem mipela i mas i dai pinis? Long wanem dispela bikpela paia bai kukim mipela. Sapos mipela i harim nek bilong BIKPELA God bilong yumi wanpela taim moa, orait mipela bai i dai pinis.
26 Long wanem, husat bilong olgeta manmeri i bin harim nek bilong God i stap laip *taim* tok *bilong Em* i kamaut long namel long paia, olsem mipela na *ol* i stap laip?
27 Yu mas i go klostu na harim olgeta samting BIKPELA God bilong yumi i tokaut long em. Na yu mas tokaut long mipela long olgeta samting BIKPELA God bilong yumi i tokaut long yu, na bai mipela i harim *dispela* na bihainim *dispela*.
28 Na BIKPELA i harim nek bilong ol tok bilong yupela taim yupela i toktok long mi. Na BIKPELA i tok long mi, Mi bin harim nek bilong ol tok bilong dispela manmeri, ol i bin toktok long yu long dispela. Ol i tok tru long olgeta samting ol bin toktok long em.
29 *Mi* gat strongpela laik long dispela kain bel i stap insait long ol, long ol i pret long Mi na bihainim ol strongpela tok bilong Mi olgeta taim, bai em i ken stap gut long ol na long ol pikinini bilong ol oltaim oltaim.
30 Go tokim ol, Yupela go gen insait long ol haus sel bilong yupela.
31 Tasol bilong yu, yu mas sanap hia klostu long Mi na bai Mi tok long yu long olgeta strongpela tok na ol strongpela tok i stap long buk na ol pe bilong kot. Yu mas skulim ol long ol, bai ol i ken bihainim ol long dispela graun Mi givim long ol long i stap long em.
32 Olsem na yupela i mas strong long bihainim olsem BIKPELA God bilong yupela i bin givim strongpela tok long yupela. Yupela i no ken tanim *yupela yet* long han sut o long han kais bilong lusim *stretpela rot*.
33 Yupela i mas wokabaut long olgeta pasin BIKPELA God bilong yupela i bin givim yupela strongpela tok long em, bai yupela i ken stap laip, na long yupela i ken stap gut na *long* yupela i ken mekim ol de *yupela* i stap long dispela hap graun i kamap planti moa, em graun yupela bai stap long em.

Lo 6

1 ¶ Na ol dispela i ol strongpela tok *na* ol strongpela tok i stap long buk, na ol tok long pe bilong kot BIKPELA God bilong yupela i bin givim strongpela tok long ol long skulim yupela, bai yupela i ken bihainim *ol* long graun yupela

i go long em long holimpas em.
2 Long yu ken pret long BIKPELA God bilong yu na long lukautim olgeta strongpela tok i stap long buk bilong Em na ol strongpela tok bilong Em. Mi givim strongpela tok long dispela long yu na pikinini man bilong yu na tumbuna pikinini man bilong yu *long bihainim* olgeta de long laip bilong yu na long ol de bilong yu i ken i stap planti.
3 Olsem na, harim O Isrel, na lukaut long bihainim *dispela*, bai em i ken i stap gut long yu, na long yupela i ken kamap bikpela lain moa, olsem BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i bin promisim yu, long dispela hap graun i pulap long susu na hani.
4 ¶ Harim, O Isrel, BIKPELA God bilong yumi em i wanpela BIKPELA.
5 Na yu mas laikim tru BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu na long olgeta strong bilong yu.
6 Na ol dispela tok Mi givim strongpela tok long em long yu dispela de, *em* i mas i stap long bel bilong yu.
7 Na yu mas strong long skulim ol pikinini bilong yu long ol. Na *yu* mas tokaut long ol taim yu sindaun long haus bilong yu, na taim yu wokabaut long rot, na taim yu slipim yu yet, na taim yu kirap.
8 Na yu mas pasim ol bilong i stap wanpela mak long han bilong yu, na ol i mas i stap long *samting yu* pasim *long poret* namel long tupela ai bilong yu.
9 Na yu mas raitim ol antap long ol pos bilong haus bilong yu, na long ol dua bilong banis bilong yu.
10 Na em bai stap taim BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu insait long dispela hap graun, em graun Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu, long Ebraham, *na* long Aisak, na long Jekop, long givim yu ol bikpela na gutpela biktaun, *na* yu no bin wokim ol,
11 Na ol haus i pulap long olgeta gutpela *samting na* yu no bin pulapim ol, na ol hul wara *wanpela* i bin digim *na* yu no bin digim ol na ol gaden bilong diwai wain na ol diwai oliv na yu no bin planim ol. Taim yu bin kaikai na stap bel tait,
12 *Long dispela taim* lukaut, nogut yu lusim tingting long BIKPELA dispela wanpela i bringim yu i kamaut long graun bilong Isip long ples bilong kalabus.
13 Yu mas pret long BIKPELA God bilong yu na mekim wok bilong Em *na* yu mas tok tru antap long nem bilong Em.
14 Yupela i no ken bihainim ol arapela god, em ol god bilong ol manmeri i stap raun nabaut long yupela.
15 (Long wanem BIKPELA God bilong yu e*m* i jeles God namel long yupela). Nogut belhat bilong BIKPELA God bilong yu i kirap long yu na bagarapim yu long lusim pes bilong dispela graun.
16 Yupela i no ken traim BIKPELA God bilong yupela olsem yupela i bin traim *Em* long Masa.
17 ¶ Yupela i mas strong long bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela na ol testimoni bilong Em, na ol strongpela tok i bilong Em i stap long buk, Em i bin givim strongpela tok long yu long ol dispela.
18 Na yu mas mekim *ol samting* i stretpela na gutpela long ai bilong BIKPELA, bai em i ken stap gut long yu, na long yu ken i go insait na kisim dispela gutpela graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu.
19 *Yu mas* rausim olgeta birua bilong yu long i stap long pes bilong yu, olsem BIKPELA i bin tok.
20 Na taim pikinini man bilong yu i askim yu long taim i laik kamap, *na em* i tok, Wanem em i *mining* bilong ol testimoni na ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long pe bilong kot BIKPELA God bilong yumi i bin givim strongpela tok long yupela long ol?
21 Long dispela taim yu mas tok long pikinini man bilong yu *olsem*, Mipela i bin i stap ol wokboi nating bilong Fero long Isip na BIKPELA i bringim mipela i lusim Isip long han i strong tru.
22 Na BIKPELA i soim ol mak na ol samting i winim tingting, *em ol* bikpela samting na strongpela samting i kamap long Isip *na* long Fero na long olgeta wanhaus bilong em, long ol ai bilong mipela.
23 Na Em i bringim mipela i kamaut long dispela hap, bai Em i ken bringim mipela i kam insait long givim mipela dispela hap graun Em i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong mipela.
24 Na BIKPELA i givim strongpela tok long mipela long bihainim olgeta bilong dispela ol strongpela tok i stap long buk *na* long pret long BIKPELA God bilong yumi bilong helpim mipela olgeta taim, bai Em i ken helpim yumi stap laip, olsem em i stap dispela de.
25 Na dispela bai stap stretpela pasin bilong yumi sapos yumi hatwok long bihainim olgeta bilong dispela ol strongpela tok long pes bilong BIKPELA God bilong yumi, olsem Em i bin givim strongpela tok long yumi.

Lo 7

1 ¶ Taim BIKPELA God bilong yu bai bringim yu insait long dispela hap graun, em hap graun yu go long dispela. Na *Em* i rausim planti kantri long pes bilong yu, *em* ol Hit na ol Girga na ol Amor na ol Kenan na ol Peris na ol Hiv na ol Jebus, *ol* i sevenpela kantri i bikpela moa na strongpela moa long yu.
2 Na taim BIKPELA God bilong yu bai givim ol long pes bilong yu, yu mas paitim ol *na* bagarapim ol olgeta. Yu no ken wokim kontrak wantaim ol, o soim sori i go long ol.
3 Na tu yu no ken wokim ol marit wantaim ol. Yu no ken givim pikinini meri bilong yu long pikinini man bilong em, o yu no ken kisim pikinini meri bilong em *long maritim* pikinini man bilong yu.
4 Long wanem ol bai paulim pikinini man bilong yu long bihainim Mi, bai ol i ken mekim wok bilong ol arapela god. Long dispela pasin belhat bilong BIKPELA bai kirap long birua long yu na *dispela bai* bagarapim yu wantu tasol.
5 Tasol yupela mas mekim olsem long ol, yupela mas bagarapim olgeta ol alta bilong ol, na brukim ol god giaman bilong ol, na katim bilong daunim ol bung diwai bilong ol, na kukim long paia ol god giaman ol i bin wokim long han.
6 Long wanem yu *stap* wanpela holi manmeri long BIKPELA God bilong yu. *Na* BIKPELA God bilong yu i makim yu long i stap wanpela spesel manmeri long Em yet na i winim olgeta manmeri i stap long pes bilong dispela graun.
7 BIKPELA i no putim laikim tru bilong Em long yupela o makim yupela long wanem yupela i winim namba bilong narapela manmeri. Long wanem namba *bilong ol manmeri* bilong yupela i stap daunbilo long olgeta *arapela lain* manmeri.
8 Tasol BIKPELA i bin bringim yupela i kamaut long han i strong tru na *Em* i baim bek yupela long lusim ples bilong i stap kalabus, *em* long han bilong Fero, king bilong Isip, long wanem BIKPELA i laikim tru yupela, na long wanem Em i laik bihainim dispela tok tru antap Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yupela.
9 Olsem na *yu mas* save long BIKPELA, God bilong yu, Em i God, *na Em* i God yu inap bilip long Em *na* Em i bihainim kontrak na sori long ol husat i laikim tru Em na bihainim ol strongpela tok bilong Em, *na dispela bai kamap* long wan tausen lain tumbuna pikinini i laik kamap bihain.
10 Na Em i bekim pe long pes bilong ol, long ol husat i no laikim tru Em long bagarapim ol. Em i no mekim slek pasin long man i no laikim tru Em, *tasol* Em bai bekim pe long em long pes bilong em.
11 Olsem na yu mas bihainim ol strongpela tok na ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long pe bilong kot, mi givim strongpela tok long yu long ol, long bihainim ol, long dispela de.
12 ¶ Olsem na em bai kamap olsem, sapos yupela i harim gut ol dispela tok long pe bilong kot, na bihainim, na mekim ol, orait BIKPELA, God bilong yu, bai bihainim long yupela dispela kontrak na dispela sori Em i tok tru antap long ol tumbuna papa bilong yu.
13 Na Em bai laikim tru yu na blesim yu na mekim yu i kamap planti. *Na* tu Em bai blesim ol pikinini bilong yu na ol samting i kamap long graun bilong yu, *em* kon samting bilong yu na wain bilong yu na wel bilong yu na ol pikinini bilong bulmakau bilong yu na ol bung bilong sipsip bilong yu, long dispela hap graun Em i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu long givim long yu.
14 *God* bai blesim yu moa yet long olgeta arapela lain manmeri. I no gat wanpela man i no inap kamapim pikinini, o meri i no inap karim pikinini namel long yupela, o namel long ol bulmakau samting bilong yupela.
15 Na BIKPELA bai tekewe olgeta sik long yu, na bai

Em i no putim wanpela bilong ol dispela sik nogut bilong Isip long yu, yu save long ol. Tasol *Em* bai putim ol long olgeta bilong *ol* i no laikim tru yu.
16 Na yu mas pinisim olgeta bilong dispela manmeri BIKPELA God bilong yu bai givim yu. Ai bilong yu i no ken sori long ol. Na tu yu no ken mekim wok long bihainim ol god bilong ol. Long wanem dispela *bai stap* wanpela umben long yu.
17 Sapos yu bai tok long bel bilong yu, Ol dispela kantri i gat planti *manmeri* moa long mi. Olsem wanem mi ken rausim ol?
18 Yu no ken pret long ol, tasol holim tingting gut long wanem samting God bilong yu i mekim long Fero na long olgeta *manmeri bilong* Isip,
19 *Em* ol bikpela traim tupela ai bilong yu i bin lukim, na ol mak, na ol samting i winim tingting, na long han i strong tru, na long han *Em* i taitim. BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu i kamaut long ol dispela. BIKPELA God bilong yu bai mekim olsem long olgeta manmeri yu pret long ol.
20 Na tu BIKPELA God bilong yu bai salim ol ninik namel long ol inap long ol husat i stap yet na *ol* i haitim ol yet long yu, *ol* i bagarap olgeta.
21 Yu no ken pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yu *Em* i stap namel long yupela na *Em* i God i strongpela na *wanpela* i kirapim pret.
22 Na BIKPELA God bilong yu bai rausim isi isi ol dispela kantri i stap long pes bilong yu. Yu no ken pinisim ol hariap, nogut ol animal bilong ples gras i kamap planti tumas long yu.
23 Tasol BIKPELA God bilong yu bai givim ol *dispela kantri* long yu, na *Em* bai bagarapim ol long bikpela bagarap, inap long ol i bagarap olgeta.
24 Na Em bai givim ol king bilong ol i go long han bilong yu, na yu mas bagarapim nem bilong ol long i stap aninit long heven. I no gat wanpela man inap sanap long pes bilong yu inap long yu bin bagarapim ol.
25 Yupela i mas kukim long paia ol piksa long ol god bilong ol. Yu no ken mangal long silva na gol i *stap* long ol, o kisim dispela i kam long yu. Nogut umben bilong dispela i kisim yu. Long wanem dispela i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
26 Na tu yu no ken bringim wanpela samting i sting tru long tingting *bilong God* insait long haus bilong yu. Nogut yu stap wanpela samting *God* i laik bagarapim olsem dispela. *Tasol* yu mas i no laikim tru long kisim dispela, na yu mas tingim dispela em i samting nogut tru, long wanem *God* i laik bagarapim dispela samting.

Lo 8

1 ¶ Yupela i mas lukautim bilong bihainim olgeta strongpela tok mi givim strongpela tok long dispela long yu long dispela de, bai yupela i ken i stap laip na kamap planti na go insait na kisim dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yupela.
2 Na yu mas holim tingting long olgeta we BIKPELA God bilong yu i yusim bilong i stap pasman long yu dispela foti yia long ples i no gat man, long skulim yu long daun pasin *na* long traim yu, long kisim save wanem samting i stap long bel bilong yu, bai yu holimpas ol strongpela tok bilong Em, o nogat.
3 Na Em i givim daun pasin long yu na larim yu i stap hangre na Em i givim kaikai long yu long mana, *na* yu no save long dispela, na tu ol papa bilong yu i no save, bai Em i ken mekim yu save *olsem*, man i no stap laip long bret tasol. Tasol man i stap laip long olgeta wan wan tok i kamaut long maus bilong BIKPELA.
4 Long dispela foti yia ol klos bilong yu i no kamap olpela long yu, na tu fut bilong yu i no solap.
5 *Na* tu, yu mas tingting gut long bel bilong yu long dispela, olsem wanpela man i stretim pikinini man bilong em *olsem tasol* BIKPELA God bilong yu i stretim yu.
6 Olsem na, yu mas holimpas ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yu, long wokabaut long we bilong Em na long pret long Em.
7 Long wanem BIKPELA God bilong yu i bringim yu long wanpela gutpela graun, em graun bilong ol liklik wara riva na long ol hap wara i kamaut long graun na ol wara i go daunbilo tru i kamaut long ol ples daun na ol liklik maunten.
8 Em graun bilong wit na bali na ol diwai wain samting na ol diwai fik na ol pomigranet Em graun bilong wel oliv na hani.
9 Long dispela graun yu ken kaikai bret na em i no kamap sot, na long em yu no ken kamap sot long wanpela *samting*. Long dispela hap graun ol ston i *stap* ain, na yu ken digim bras i kamaut long ol liklik maunten bilong em.
10 ¶ Taim yu bin kaikai na yu bel tait, long dispela taim yu mas blesim BIKPELA God bilong yu, bilong dispela gutpela graun Em i bin givim dispela long yu.
11 Lukaut long yu no lusim tingting long BIKPELA God bilong yu, long *yu* no holimpas ol strongpela tok bilong Em, na ol tok bilong Em long pe bilong kot, na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk. Mi givim strongpela tok long yu long dispela samting long dispela de.
12 Nogut *taim* yu bin kaikai na stap bel tait, na *yu* bin wokim ol naispela haus na stap *insait long ol*.
13 Na *taim* ol bulmakau samting bilong yu na ol sipsip samting bilong yu i kamap planti, na silva bilong yu na gol bilong yu i kamap planti, na olgeta samting bilong yu i kamap planti,
14 *Lukaut* long dispela taim *nogut yu* litimapim bel bilong yu na yu lusim tingting long BIKPELA God bilong yu, Em i bin bringim yu i kamaut long graun bilong Isip na long ples bilong i stap kalabus.
15 Em i bin go pas long yu long olgeta wokabaut long dispela bikpela ples i no gat man na *dispela* i ples bilong pret, *long em* ol snek i gat gip i *stap* na ol binatang i gat nil na ples drai, em *ples* i no gat wara *i stap* na Em i bin bringim wara i kamaut long bikpela ston masis *bilong helpim* yu.
16 Em i bin givim kaikai long yu long ples i no gat man long mana, *na* ol papa bilong yu i no save long dispela, bai Em i ken givim yu daun pasin na long *Em* i ken traim yu, long Em i ken mekim gutpela pasin long yu long dispela las hap *bilong wokabaut*.
17 *Nogut* yu tok long bel bilong yu, Pawa bilong mi na strong bilong han *bilong mi* i bin givim mi ol dispela mani samting.
18 Tasol yu mas holim tingting long BIKPELA God bilong yu. Long wanem em i Em husat i givim yu pawa long kisim mani samting, bai Em i ken strongim kontrak bilong Em, Em i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu, olsem *em i stap* long dispela de.
19 Na em bai stap, sapos yu lusim tingting long BIKPELA God bilong yu na wokabaut long bihainim ol arapela god na mekim wok long ol na lotu long ol, mi tokaut klia long birua long yupela dispela de olsem, tru tumas yupela bai bagarap olgeta.
20 Olsem ol kantri BIKPELA i bagarapim ol long pes bilong yupela, olsem tasol bai yupela i bagarap. Long wanem yupela i no laik bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yupela.

Lo 9

1 ¶ Harim, O Isrel, yu *stap* long i go hapsait long Jordan dispela de, long go insait long kisim *graun bilong* ol kantri i bikpela moa na strongpela moa long yu yet. *Ol i gat* ol biktaun i bikpela tru na *ol* i gat banis i go antap long heven.
2 *Ol* i manmeri i bikpela na longpela. *Ol* i ol pikinini bilong Anak *na* yu save long em na yu bin harim *tok long ol* olsem, Husat inap long sanap long pes bilong ol pikinini bilong Anak!
3 Olsem na *yu mas* kisim save long dispela de olsem BIKPELA God bilong yu em i man i go hapsait paslain long yu. *Em* i olsem wanpela paia i kukim ol samting na Em bai bagarapim ol na Em bai bringim ol daun long pes bilong yu, olsem bai yu rausim ol na bagarapim ol kwiktaim, olsem BIKPELA i bin tok long yu.
4 Bihain long BIKPELA God bilong yu i bin rausim ol long pes bilong yu, yu no ken tok long bel bilong yu na tok, Stretpela pasin bilong mi em i as bilong BIKPELA i bin bringim mi insait long kisim dispela graun. Tasol pasin nogut bilong ol dispela kantri em i as bilong BIKPELA i rausim ol long pes bilong yu.
5 Em i no long stretpela pasin bilong yu, o long stretpela pasin bilong bel bilong yu, long yu go long kisim graun bilong ol. Tasol *em* long pasin nogut bilong ol dispela kantri BIKPELA i rausim ol long pes bilong yu, na long Em i ken bihainim dispela tok BIKPELA i bin tok tru an-

tap long dispela long ol papa bilong yu, Em Ebraham, *na* Aisak na Jekop.
6 Olsem na *yu mas* kisim save long dispela, BIKPELA God bilong yu i no givim yu dispela gutpela graun long kisim em long stretpela pasin bilong yu, *nogat*. Long wanem yu *stap* wanpela bikhet lain manmeri.
7 ¶ Holim tingting *na* no ken lusim tingting long we yu bin kirapim belhat long BIKPELA God bilong yu long ples i no gat man i go long de yu bin lusim graun bilong Isip inap long yupela i kamap long dispela ples, yupela i sakim tok bilong BIKPELA.
8 Na tu long Horep yupela i kirapim belhat bilong BIKPELA inap long BIKPELA i kros long yupela na *Em i laik* bagarapim yupela.
9 Taim mi go antap long maunten long kisim tupela hap ston, *yes* em hap ston bilong kontrak BIKPELA i mekim wantaim yupela. Long dispela taim mi stap long maunten foti de na foti nait, *na* mi no kaikai bret o dring wara.
10 Na BIKPELA i givim long mi tupela hap ston, pinga bilong God i bin rait long *tupela* na long tupela ol rait i tokaut long olgeta tok BIKPELA i tokim yupela long maunten, *na tok* i kamaut long namel long paia long de bilong dispela bung.
11 Na em i kamap olsem, long pinis bilong foti de na foti nait BIKPELA i givim mi dispela tupela hap ston, *yes em* tupela hap ston bilong dispela kontrak.
12 Na BIKPELA i tok long mi, Kirap, yu mas i go daun kwiktaim long lusim hia. Long wanem ol manmeri bilong yu, yu bin bringim ol i kamaut long lusim Isip, *ol* i paulim *ol yet*. Kwiktaim ol i tanim bilong lusim we Mi bin givim strongpela tok long ol long dispela. Ol i bin kukim bilong wokim wanpela piksa *long god giaman*.
13 Na tu moa yet BIKPELA i tok long mi na *tok*, Mi bin lukim dispela manmeri na harim, em i wanpela bikhet lain manmeri.
14 Larim Mi, bai Mi ken bagarapim ol na rausim nem bilong ol long aninit long heven. Na bai Mi kirapim long yu wanpela kantri i strongpela moa na bikpela moa long ol.
15 Olsem na mi tanim *mi yet* na kam daun long maunten, na dispela maunten i kuk long paia. Na tupela hap ston bilong kontrak i *stap* long tupela han bilong mi.
16 Na mi lukluk na harim, yupela i bin mekim sin long BIKPELA God bilong yupela, *na yupela* i bin wokim long paia wanpela *piksa long* pikinini bulmakau. Kwiktaim yupela i bin tanim long lusim dispela we BIKPELA i bin givim strongpela tok long yupela long dispela.
17 Na mi kisim tupela hap ston na tromoi tupela long lusim tupela han bilong mi na brukim tupela long ol ai bilong yupela.
18 Na mi pundaun long pes bilong BIKPELA olsem *mi* bin mekim nambawan *taim*, *na stap* foti de na foti nait. Mi no bin kaikai bret o dring wara, na as bilong olgeta bilong dispela *em* i ol sin bilong yupela. Na ol sin bilong yupela i olsem, long yupela i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA long kirapim Em long belhat
19 Long wanem mi pret long belhat na bikpela kros, long dispela BIKPELA i belhat nogut tru long yupela long bagarapim yupela. Tasol BIKPELA i harim tok bilong mi long dispela taim tu.
20 Na BIKPELA i kros nogut tru long Eron na *Em* i laik bagarapim em. Na mi beten bilong *helpim* Eron tu long dispela taim.
21 Na mi kisim sin bilong yupela, *em* dispela *piksa long* pikinini bulmakau, yupela i bin wokim dispela, na *mi* kukim dispela long paia, na paitim dispela long lek *na* brukbrukim *dispela inap long em i kamap* ol liklik hap, *yes* inap long em i kamap liklik tru olsem das. Na mi tromoi dispela das long dispela i go long liklik wara riva i kamdaun ausait long maunten.
22 Na long Tabera na long Masa na long Kibrot-hatava yupela i bin kirapim BIKPELA long belhat.
23 Na tu, taim BIKPELA i salim yupela long lusim Kedes-bania, *na Em* i tok, Go antap na kisim dispela hap graun Mi bin givim dispela long yupela. Long dispela taim yupela i sakim strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela na yupela i no bilipim Em, o harim nek bilong Em.
24 Yupela i bin sakim tok bilong BIKPELA long de mi kisim save long yupela inap long nau.
25 Olsem mi pundaun long pes bilong BIKPELA foti de na foti nait, olsem mi pundaun *long namba wan taim*, long wanem BIKPELA i bin tok long Em bai bagarapim yupela.
26 Olsem na, mi beten long BIKPELA, na tok, O Bikpela God, *Yu* no ken bagarapim ol manmeri bilong yu, na dispela samting Yu bin kisim. Yu bin baim bek ol long bikpela pasin bilong Yu, na Yu bin bringim ol i kamaut long Isip long strongpela han *bilong Yu*.
27 Holim tingting long ol wokboi bilong Yu, *long* Ebraham *na* Aisak na Jekop. *Yu* no ken lukluk long bikhet pasin bilong dispela manmeri, o long ol pasin nogut bilong ol, o long sin bilong ol.
28 Nogut *ol manmeri bilong* dispela hap graun Yu bin bringim mipela i kamaut *long em*, ol i tok, Em i bin bringim ol i go ausait long kilim ol i dai long ples i no gat man, na as bilong dispela i BIKPELA i no inap long bringim ol i kam insait long dispela hap graun Em i bin promisim ol, na narapela as i *olsem* Em i no laikim tru ol.
29 Yet ol i *stap* ol manmeri bilong Yu na ol samting yu bin kisim, *na* Yu bin bringim ol i kamaut long bikpela pawa bilong Yu, na long han Yu bin taitim.

Lo 10

1 ¶ Long dispela taim BIKPELA i tok long mi, Yu mas katim tupela hap ston olsem namba wan *tupela* na kamap long Mi long maunten, na *yu mas* wokim wanpela bokis long diwai.
2 Na bai Mi rait long tupela hap ston ol tok i bin i stap long namba wan tupela hap ston yu bin brukim ol, na yu mas putim tupela insait long bokis.
3 Na mi wokim wanpela bokis *long* diwai sitim, na *mi* katim tupela hap ston olsem namba wan *tupela*, na mi go antap long maunten, *na mi* gat dispela tupela hap ston long han bilong mi.
4 Na Em i rait long tupela hap ston long bihainim namba wan rait, *em* dispela tenpela strongpela tok BIKPELA i tok long yupela long dispela long maunten *na tok* i kamaut long namel long paia long de bilong dispela bung. Na BIKPELA i givim tupela long mi.
5 Na mi tanim mi yet na kam daun long maunten, na *mi* putim tupela hap ston insait long bokis mi bin wokim dispela na tupela i stap long dispela *bokis*, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long mi.
6 Na ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long lusim Berot bilong ol pikinini bilong Jakan *na i go* long Mosera. Eron i dai pinis long dispela ples na *ol* i planim em long dispela ples. Na Eleasar pikinini man bilong em i kisim wok bilong em na wok long wok bilong pris.
7 Ol i lusim dispela ples na wokabaut long Gutgoda. Na *ol* i lusim Gutgoda *na go* long Jotbat, em graun bilong ol wara riva.
8 Long dispela taim BIKPELA i makim lain bilong Livai long karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, *na* long sanap long pes bilong BIKPELA long mekim wok long Em, na long blesim nem bilong Em inap long dispela de.
9 Olsem na, Livai i no kisim wanpela hap o ol samting wantaim ol brata bilong em. BIKPELA *em* i olsem ol samting bilong em, olsem BIKPELA God bilong yu i promisim em.
10 Na mi bin stap long maunten, olsem namba wan taim, foti de na foti nait. Na BIKPELA i harim *tok* bilong mi long dispela taim tu, na BIKPELA i orait long *Em* i no bagarapim yu.
11 Na BIKPELA i tokim mi, Kirap, mekim wokabaut *bilong yu* long ai bilong ol manmeri, bai ol i ken i go insait na kisim dispela hap graun, Mi bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong ol long givim *dispela* long ol.
12 ¶ Na nau Isrel, BIKPELA God bilong yu i makim wanem samting long yu mas mekim? Tasol *em* long pret long BIKPELA God bilong yu, *na* long wokabaut long olgeta we bilong Em, na long laikim tru Em, na long mekim wok long BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu,
13 *Na* long holimpas ol strongpela tok bilong BIKPELA na ol strongpela tok i stap long buk bilong Em. Mi givim yu strongpela tok long ol dispela long dispela de bilong helpim yu.
14 Harim, heven na heven bilong ol heven *na tu* dispela graun wantaim olgeta samting i stap long em, *ol* i bilong

BIKPELA God bilong yu.
15 Tasol BIKPELA i gat bikpela amamas long ol papa bilong yu long laikim tru ol na Em i makim ol pikinini na tumbuna pikinini bilong ol i kamap bihain long ol, *na* yupela i winim olgeta *arapela* manmeri olsem *em i stap* dispela de.
16 Olsem na *yupela* i mas *mekim pasin i olsem yupela* i katim skin long bel bilong yupela, na *yupela* i no ken stap bikhet moa.
17 Long wanem BIKPELA God bilong yupela *em* i God bilong ol god na Bikpela bilong ol bikpela. *Em* i wanpela bikpela God *na Em* i strongpela na *Em* i pretim man. Em i no tingim wanpela man i winim narapela na tu *Em* i no kisim pe bilong grisim.
18 Em i wokim stretpela kot long ol pikinini i nogat papa na meri man bilong em i dai pinis, na *Em* i laikim tru man o meri bilong narapela ples, long *Em* i givim em kaikai na klos.
19 Olsem na, yupela i mas laikim tru man o meri bilong narapela ples. Long wanem yupela i bin i stap lain bilong narapela ples long graun bilong Isip.
20 Yu mas pret long BIKPELA God bilong yu, yu mas mekim wok long Em na yu mas holimpas long Em na tok tru antap long nem bilong Em.
21 Em i stap wanpela yu mas litimapim na Em i *stap* God bilong yu. Em i bin wokim long helpim yu ol dispela bikpela samting na samting bilong pretim *ol man*, *na* ol ai bilong yu i bin lukim dispela.
22 Ol papa bilong yu i bin i go daun long Isip wantaim seventi manmeri. Na nau BIKPELA God bilong yu i mekim yu i kamap olsem ol sta bilong heven long namba *bilong yu*.

Lo 11

1 ¶ Olsem na yu mas laikim tru BIKPELA God bilong yu. Na *yu* mas holimpas olgeta taim long ol samting Em i givim *yu* long lukautim na ol lo i stap long buk bilong Em, na ol tok long pe bilong kot bilong Em, na ol strongpela tok bilong Em.
2 Na yupela i mas save dispela de. Long wanem mi no tok wantaim ol pikinini bilong yupela, lain i no save na lain i no bin lukim pasin bilong mekim save bilong BIKPELA God bilong yupela, *na* ol bikpela samting Em i mekim, *na* strongpela han bilong Em, na *taim Em* i taitim han bilong Em,
3 Na ol mirakel bilong Em, na ol samting Em i mekim, Em i wokim ol dispela long namel bilong Isip *na* long Fero, king bilong Isip, na long olgeta hap bilong graun bilong em.
4 Na *ol i no save long* wanem samting Em i mekim long ami bilong Isip, *na* long ol hos bilong ol, na long ol karis bilong ol, long we Em i mekim wara bilong Retsi i karamapim ol taim ol i ranim yupela, na long we BIKPELA i bin bagarapim ol inap long dispela de.
5 Na long wanem samting Em i bin mekim long yupela long ples i no gat man, inap long yupela i kam long dispela ples.
6 Na wanem samting Em i mekim long Detan na Abairam, tupela pikinini man bilong Eliap, *na em* i pikinini man bilong Ruben, long we graun i opim maus bilong em na daunim ol na ol famili bilong ol, na ol haus sel bilong ol, na olgeta kago i stap wantaim ol, *na dispela i kamap* long namel long olgeta *lain bilong* Isrel.
7 Tasol ol ai bilong yupela i bin lukim olgeta bilong ol dispela bikpela wok bilong BIKPELA, taim Em i bin mekim ol dispela.
8 ¶ Olsem na yupela i mas holimpas olgeta bilong ol dispela strongpela tok mi givim strongpela tok long em dispela de, bai yupela i ken i stap strong na go insait na kisim dispela graun long wanem hap yupela i go long kisim em.
9 Na long yupela i ken mekim ol de bilong *yupela* i stap long dispela hap graun i kamap planti. Em graun BIKPELA i tok tru antap long ol papa bilong yupela long givim long ol na long ol pikinini na tumbuna pikinini bilong ol. *Em* i graun i gat planti susu na hani.
10 Long wanem dispela hap graun yu go long em long kisim em, em i no olsem graun bilong Isip, long hap yupela i bin kamaut long em. Long Isip yu bin tromoi pikinini kaikai bilong yu, na *yu bin* givim wara long em long fut bilong yu, olsem wanpela gaden bilong ol sayor.
11 Tasol dispela hap graun yupela i go long em long kisim em, em i graun bilong ol liklik maunten na ol ples daun *na em* i dringim wara long ren bilong heven.
12 Em graun BIKPELA God bilong yu i laikim *em na* ol ai bilong BIKPELA God bilong yu i lukluk long em, long stat bilong yia inap long pinis bilong yia.
13 Na em bai kamap olsem, sapos yupela bai harim gut ol strongpela tok bilong mi, mi givim strongpela tok long dispela long yupela long dispela de, long laikim tru BIKPELA God bilong yupela, na long mekim wok long Em long olgeta hap bilong bel bilong yupela na long olgeta hap bilong tewel bilong yupela,
14 Bai Mi givim *yupela* ren bilong graun bilong yupela long taim bilong em stret. *Em* namba wan ren na ren i kamap bihain, bai yu ken bungim ol kon samting bilong yu na ol wain bilong yu na ol wel bilong yu.
15 Na bai Mi salim i kam gras long ol ples op bilong yu bilong ol bulmakau samting bilong yu *i ken kaikai*, bai yu ken kaikai na stap bel tait.
16 Lukaut long yupela yet, bai bel bilong yupela i no giamanim *yupela*, na yupela i lusim rot na mekim wok long ol arapela god na lotu long ol.
17 Na *long dispela* taim belhat bilong BIKPELA bai kamap long yupela na Em i pasim heven, bai ren i no stap na long graun i no givim ol kaikai bilong em. Na *nogut long* yupela i bagarap kwiktaim long lusim dispela gutpela graun BIKPELA i givim dispela long yupela.
18 ¶ Olsem na yupela i mas holimpas ol tok bilong Mi long bel bilong yupela na long tewel bilong yupela, na pasim ol bilong wanpela mak long han bilong yupela *na* long ol i ken i stap long poret namel long tupela ai bilong yupela.
19 Na yupela i mas skulim ol pikinini bilong yupela long ol *na* toktok long ol taim yu sindaun long haus bilong yu na taim yu wokabaut long rot, *na* taim yu slipim yu yet na taim yu kirap.
20 Na yu mas raitim ol long ol pos bilong dua bilong haus bilong yu na long ol dua bilong banis bilong yu,
21 Bai ol de bilong yupela i ken i stap planti na *tu* ol de bilong ol pikinini bilong yupela , long dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yupela long givim long ol, olsem ol de bilong heven long dispela graun.
22 Long wanem sapos yupela i strong long bihainim olgeta bilong ol dispela strongpela tok mi givim strongpela tok long yupela long dispela, long bihainim ol *na* long laikim tru BIKPELA God bilong yupela *na* long wokabaut long olgeta pasin bilong Em na long holimpas long Em,
23 Long dispela taim BIKPELA bai rausim olgeta bilong ol dispela kantri long lusim pes bilong yupela, na yupela bai kisim ol kantri i bikpela moa na strongpela moa long yupela yet.
24 Olgeta hap aninit bilong ol fut bilong yupela i wokabaut long em bai i bilong yupela. *Em* long lusim ples i no gat man na Lebanon, em long lusim wara riva, dispela wara Yufretis, inap long dispela las bikpela solwara. *Ol dispela* bai stap ol arere *bilong graun* bilong yupela.
25 *Na* i no gat wanpela man inap sanap long pes bilong yupela. *Long wanem* BIKPELA God bilong yupela bai putim pret long yupela na bikpela wari long yupela long *ol manmeri bilong* olgeta hap graun yupela bai wokabaut long em, olsem Em i bin tokim yupela.
26 ¶ Harim, mi putim wanpela blesing na wanpela samting bilong kotim yupela i stap long pes bilong yupela dispela de.
27 Wanpela blesing sapos yupela i bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela, mi givim strongpela tok long dispela long yupela long dispela de.
28 Na wanpela samting bilong kotim yupela, sapos yupela i no laik bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela. Tasol *yupela* i tanim *yupela yet* long lusim pasin mi givim strongpela tok long yupela long dispela long dispela de, long i go long bihainim ol arapela god yupela i no bin save long ol.
29 Na em bai kamap olsem taim BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu insait long dispela hap graun, em hap yu go long kisim dispela, long yu mas putim blesing long maunten Gerisim na dispela samting bilong kotim yupela long maunten Ebal.
30 Ating i tru long ol i stap long hapsait long wara Jordan,

long rot bilong san i go daun, long graun bilong ol Kenan, na ol i stap long ples i no gat wara i stap hapsait long Gilgal, klostu long stretpela graun bilong More, a?
31 Long wanem yupela bai go hapsait long Jordan long go insait long kisim dispela hap graun BIKPELA God bilong yupela i givim dispela long yupela na yupela bai kisim dispela na stap long em.
32 Na yupela i mas stap strong long mekim olgeta bilong ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long ol pe bilong kot mi putim long pes bilong yupela dispela de.

Lo 12

1 ¶ Ol dispela em ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long pe bilong kot, yupela i mas strong long holimpas long mekim ol long dispela hap graun BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i givim dispela long yu long kisim em olgeta de yupela i stap laip long dispela graun.
2 Yupela i mas bagarapim olgeta, olgeta ples ol kantri bai yupela i kisim i bin mekim wok long ol god bilong ol long em. *Em* long ol maunten i antap tru na long ol liklik maunten na aninit olgeta wan wan grinpela diwai.
3 Na yupela i mas brukim i kam daun ol alta bilong ol na brukim ol bikpela pos bilong ol na kukim ol bung diwai bilong lotu long paia. Na yupela i mas katim long daunim ol piksa *ol* i bin wokim long ol god bilong ol na bagarapim ol nem bilong ol long lusim dispela ples.
4 Yupela i no ken mekim olsem long BIKPELA God bilong yupela.
5 ¶ Tasol long dispela *wanpela* ples BIKPELA God bilong yupela bai makim long olgeta lain bilong yupela long putim nem bilong Em long em, *yes* long ples Em i stap long em, yupela mas wok long painim na long dispela ples yu mas i kam.
6 Na long dispela ples yupela i mas bringim ol ofa bilong kukim bilong yupela, na pasin bilong kilim animal bilong mekim ofa bilong yupela, na ol namba ten hap bilong yupela, na ofa bilong litimapim bilong han bilong yupela, na ol strongpela promis *long God*, na ol ofa yupela i givim long laik bilong yupela yet, na ol namba wan pikinini bilong bulmakau samting bilong yupela na long ol sipsip samting bilong yupela.
7 Na yupela i mas kaikai long pes bilong BIKPELA God bilong yupela long dispela ples. Na yupela i mas amamas tru long olgeta samting yupela i putim han bilong yupela long *em*, *em* yupela na ol wanhaus bilong yupela, long ol samting BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu.
8 Yupela i no ken mekim pasin i bihainim olgeta *samting* yumi mekim hia long dispela de, *em* long olgeta wan wan man i mekim pasin i stretpela long ol ai bilong em yet.
9 Long wanem yupela i no kam yet long dispela malolo na long dispela samting bilong kisim long papa, BIKPELA God bilong yupela i givim dispela long yupela.
10 Tasol *taim* yupela i go hapsait long Jordan na stap long dispela hap graun BIKPELA God bilong yupela i givim dispela long yupela long kisim ol samting bilong papa, na *taim* Em i givim yupela malolo long olgeta birua bilong yupela i stap raun nabaut long yupela i ken i sindaun gut,
11 Long dispela taim wanpela ples bai i stap, *na* BIKPELA God bilong yupela bai makim dispela long mekim nem bilong Em i stap long dispela ples. Yupela mas bringim olgeta samting mi givim strongpela tok long yupela long dispela ples, *em* ol ofa bilong kukim bilong yupela na ol ofa bilong kilim animal bilong yupela *na* ol namba ten hap, na ol ofa bilong litimapim bilong han bilong yupela na olgeta gutpela strongpela promis bilong yupela, *na* yupela i mekim dispela strongpela promis i go long BIKPELA.
12 Na yupela i mas amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yupela, *em* yupela na ol pikinini man bilong yupela na ol pikinini meri bilong yupela, na ol wokboi bilong yupela na ol wokmeri bilong yupela, na dispela man bilong lain bilong Livai i stap insait long dua bilong banis bilong yupela, long wanem em i no gat wanpela hap o samting papa i givim long yupela.
13 Lukaut long yu yet, long yu no ken mekim ofa long ol ofa bilong kukim long olgeta ples yu lukim.
14 Tasol *yu mas mekim ofa* long dispela ples BIKPELA bai makim long *graun bilong* wanpela bilong ol lain bilong yu. Long dispela ples yu mas ofaim ol ofa bilong kukim bilong yu, na long dispela ples yu mas mekim olgeta samting mi givim strongpela tok long yu long em.
15 Tasol yu ken kilim na kaikai mit long olgeta dua bilong banis bilong yu long wanem samting tewel bilong yu i gat bikpela laik long kisim, bilong kisim blesing bilong BIKPELA God bilong yu Em i bin givim dispela long yu. *Ol manmeri* i no klin na ol i klin *olgeta* i ken kaikai dispela, *em* i olsem bikpela *abus dia* robak na olsem *abus i dia man* hat.
16 Wanpela samting tasol, yupela i no ken kaikai blut. Yupela i mas kapsaitim dispela long graun olsem wara.
17 Yu no ken kaikai insait long dua bilong banis bilong yu *olsem*, wanpela bilong tenpela hap bilong kon samting bilong yu o bilong wain bilong yu o bilong wel bilong yu o long namba wan pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu o long ol sipsip samting bilong yu o wanpela samting bilong ol strongpela promis long God bilong yu, yu bin mekim strongpela promis long dispela, o ol ofa yu givim long laik bilong yu, o ofa bilong litimapim long han bilong yu.
18 Tasol yu mas kaikai ol long pes bilong BIKPELA God bilong yu long dispela ples BIKPELA God bilong yu bai makim dispela, *em* yu na pikinini man bilong yu na pikinini meri bilong yu, na wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu, na dispela man bilong lain Livai, em i stap insait ol dua bilong banis bilong yu. Na yu mas amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yu long olgeta samting yu putim tupela han bilong yu long em.
19 Lukaut long yu yet, long yu no ken lusim dispela man long lain Livai inap long taim yu stap laip long dispela graun.
20 Taim BIKPELA God bilong yu bai mekim arere *bilong graun* bilong yu i kamap bikpela moa, olsem Em i bin promisim yu, na yu bai tok, Mi laik kaikai mit, long wanem tewel bilong yu i strong long kaikai mit. Yu ken kaikai mit, long wanem samting tewel bilong yu i strong long kisim.
21 Sapos dispela ples BIKPELA God bilong yu i bin makim long putim nem bilong Em long em i stap longwe tumas long yu, long dispela taim yu mas kilim *sampela* bilong ol bulmakau samting bilong yu na *sampela* bilong ol sipsip samting bilong yu, BIKPELA i bin givim ol long yu, olsem mi bin givim strongpela tok long yu, na yu mas kaikai wanem samting tewel bilong yu i strong long kisim insait long dua bilong banis bilong yu.
22 Em i olsem *yu* kaikai bikpela *abus dia* robak na *abus dia man* hat, olsem tasol yu mas kaikai ol. Ol i no stap klin na ol i stap klin olgeta bai kaikai long ol.
23 Wanpela samting tasol, *yu* mas i stap klia long em, yu no ken kaikai blut, long wanem blut em i laip na yu no ken kaikai laip wantaim mit.
24 Yu no ken kaikai dispela. Yu mas kapsaitim em long graun olsem wara.
25 Yu no ken kaikai dispela, bai yu na ol pikinini bilong yu i kamap bihain long yu, *ol* i ken i stap gut, taim yu bai mekim *ol samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA.
26 Ol holi samting yu holim na ol strongpela promis long God yu bin mekim, ol dispela tasol bai yu kisim na go long ples BIKPELA bai makim em.
27 Na yu mas ofaim ol ofa bilong kukim, em mit na blut long dispela alta bilong BIKPELA God bilong yu. Na blut bilong ofa bilong kilim i dai animal bilong yu mas i kapsait long alta bilong BIKPELA God bilong yu. Na yu mas kaikai dispela mit.
28 Harim na lukautim olgeta bilong ol dispela tok mi givim strongpela tok long yu long ol, bai yu na ol pikinini bilong yu i kamap bihain long yu, ol i ken i stap gut oltaim oltaim, taim yu mekim *ol samting* i gutpela na stretpela long ai bilong BIKPELA God bilong yu.
29 Taim BIKPELA God bilong yu bai bagarapim ol dispela kantri long pes bilong yu long olgeta ples yu go long kisim ol na yu winim ol na sindaun long graun bilong ol,
30 Lukaut long yu yet, bai yu no ken stap long umben bilong bihainim *pasin bilong* ol bihain long ol i kisim bagarap long pes bilong yu. Na *tu* yu no ken kisim save long ol god bilong ol na tok, Olsem wanem ol dispela kantri i bin mekim wok long bihainim ol god bilong ol? Olsem na bai mi mekim wankain pasin.
31 Yu no ken mekim olsem long BIKPELA God bilong yu. Long wanem olgeta samting i sting tru long tingting bilong BIKPELA, *na* Em i no laikim tru dispela, ol i bin mekim ol dispela long ol god bilong ol. Long wanem ol i

bin kukim ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol long paia long *bihainim* ol god bilong ol.
32 Olgeta samting mi givim strongpela tok long yupela long ol, *yupela i mas* strong long mekim dispela. Yu no ken bungim *sampela tok* long em o rausim *sampela tok* long dispela.

Lo 13

1 ¶ Sapos wanpela profet o wanpela i driman ol driman i kirap namel long yupela na em i givim yu wanpela mak o wanpela samting i winim tingting,
2 Na dispela mak o dispela samting i winim tingting i kamap olsem em i bin toktok long yu, *na em* i tok, Larim yumi go na bihainim ol arapela god yu no bin save long ol na larim yumi mekim wok long ol.
3 Yu no ken harim ol tok bilong dispela profet o dispela wanpela i driman ol driman. Long wanem BIKPELA God bilong yupela i traim yupela long save olsem, yupela i laikim tru BIKPELA God bilong yupela long olgeta hap bilong bel bilong yupela na long olgeta hap bilong tewel bilong yupela.
4 Yupela i mas wokabaut long bihainim BIKPELA God bilong yupela na pret long Em na holimpas ol strongpela tok bilong Em na bihainim nek bilong Em, na yupela i mas mekim wok long Em na pas long Em.
5 Na *yupela* i mas kilim i dai dispela profet o dispela wanpela i driman ol driman, long wanem em i bin tok long tanim *yupela* long lusim BIKPELA God bilong yupela. Em i bin bringim yupela long lusim graun bilong Isip na baim bek yupela long haus bilong i stap slev. *Em i mekim dispela* long subim yu long lusim we BIKPELA God bilong yu i givim strongpela tok long yu long wokabaut long em. Olsem yu mas rausim dispela pasin nogut long namel long yu.
6 ¶ Sapos brata bilong yu *em* pikinini bilong mama bilong yu o pikinini man bilong yu o pikinini meri bilong yu o meri bilong yu *i stap klostu* long bros bilong yu o pren bilong yu na em i stap olsem tewel bilong yu yet, *sapos wanpela bilong ol* i pulim yu hait na tok, Larim yumi go na mekim wok long ol arapela god yu no bin save long ol, em yu na ol papa bilong yu,
7 *Em* ol god bilong ol manmeri i stap raun nabaut long yupela, *maski ol* i klostu long yu o longwe long yu i go long *wanpela* arere bilong dispela graun inap long *arapela* arere bilong dispela graun,
8 Yu no ken orait long em o harim em, na tu ai bilong yu i no ken sori long em, na tu yu no ken helpim em long abrusim pe nogut, na tu yu no ken haitim em.
9 Tasol tru tumas yu mas kilim em i dai. Han bilong yu mas i stap pastaim long em bilong kilim em i dai na bihain han bilong olgeta manmeri.
10 Na yu mas paitim em long tromoi ol ston inap long em i dai pinis. Long wanem em i bin laik long subim yu long lusim BIKPELA God bilong yu. Em i bin bringim yu long lusim graun bilong Isip long dispela haus bilong i stap slev.
11 Na olgeta Isrel bai harim na pret. Na *ol* bai i no mekim dispela pasin nogut olsem em i stap namel long yupela.
12 ¶ Sapos yu harim *tok* long wanpela bilong ol biktaun bilong yu, BIKPELA God bilong yu i bin givim ol long yu long sindaun long ol, *na* tok i *olsem*,
13 Sampela man, em ol pikinini bilong Belial, ol i bin go long lusim namel long yupela na ol i pulim i go longwe ol manmeri i stap long biktaun bilong ol, *na* tok, Larim yumi go na mekim wok long ol arapela god yupela i no bin save long ol.
14 Long dispela taim yu mas mekim askim na wok long painimaut na mekim asking bilong kliaim tingting na harim, *sapos dispela tok* i tru na dispela samting i tru olgeta *olsem* dispela samting i sting tru *ol* i wokim namel long yupela,
15 Tru tumas yu mas paitim ol manmeri bilong dispela biktaun long arere bilong bainat na bagarapim dispela olgeta na olgeta samting i stap insait long em na ol bulmakau samting bilong em long arere bilong bainat.
16 Na yu mas bungim olgeta kago samting bilong dispela biktaun i go long namel bilong rot bilong em na *yu* mas kukim long paia dispela biktaun na olgeta samting bilong kago samting bilong em bilong *mekim wok bilong* BIKPELA God bilong yu. Na dispela bai stap wanpela liklik maunten oltaim oltaim. *Yu* no ken wokim biktaun long em gen.
17 Na i no gat wanpela samting bilong ol dispela i kisim pe nogut i ken pas long han bilong yu, bai BIKPELA i ken tanim long lusim bikpela belhat bilong Em na soim sori long yu na mekim pasin i soim sori long yu, na mekim yu kamap planti *manmeri* olsem Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu,
18 Taim yu harim bilong bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu long holimpas olgeta strongpela tok bilong Em, mi givim strongpela tok long ol dispela long yu long dispela de. Em long mekim ol samting i stretpela long ol ai bilong BIKPELA God bilong yu.

Lo 14

1 ¶ Yupela i ol pikinini bilong BIKPELA God bilong yupela. Yupela i no ken katim yupela yet o mekim wanpela *hap bilong het* namel long tupela ai bilong yupela i kela bilong *sori long* ol daiman.
2 Long wanem yu *stap* holi manmeri long BIKPELA God bilong yu. Na BIKPELA i bin makim yu long i stap manmeri i dia tumas bilong Em yet. *Na yupela* i winim olgeta *arapela* kantri i *stap* long dispela graun.
3 Yu no ken kaikai wanpela samting i sting tru *long ai bilong God*.
4 Ol dispela i ol animal yupela i ken kaikai, em bulmakau *na* sipsip na meme,
5 Na *abus dia man* hat na bikpela *abus dia* robak na *abus* dia i retpela na wel meme na *abus* antelop na wel bulmakau na *abus* gasel.
6 Na olgeta animal i gat tupela hap kapa long ol pinga bilong fut bilong ol na *ol* apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo, *olsem bulmakau na* i namel long *ol kain* animal dispela yu ken kaikai.
7 Tasol yupela i no inap kaikai ol dispela, em ol husat i apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo *tasol*, o long ol husat i gat tupela hap kapa long fut bilong ol *tasol*, *Em i olsem* kamel na rabit na narakain rabit koni. Long wanem ol i apim kaikai long bel na kaikai dispela gen taim ol i malolo, tasol ol i no gat kapa i bruk long tupela hap long fut bilong ol. Olsem na ol i no stap klin long yupela.
8 Na pik, long wanem em i gat kapa i bruk long tupela hap long fut bilong em, tasol *em* i no apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo. Em i no klin long yupela. Yupela i no ken kaikai mit bilong ol o putim han long bodi bilong ol taim *ol* i dai pinis.
9 Long olgeta bilong ol i *stap* long ol wara yupela i ken kaikai olsem, olgeta samting i gat pul long pis na grile bilong pis, *orait* yupela i ken kaikai.
10 Na olgeta samting i no gat pul bilong pis na grile bilong yis yupela i no ken kaikai. Dispela em i no klin long yupela.
11 Yupela i ken kaikai olgeta klinpela pisin.
12 Tasol yupela i no ken kaikai *olsem*, bikpela taragau igal na taragau osifrej na taragau bilong solwara ospre,
13 Na narapela taragau glid na taragau kait na olgeta kain bikpela taragau vultyur,
14 Na olgeta kain blekpela pisin reven,
15 Na taragau bilong nait na narakain taragau bilong nait na pisin kuku na olgeta kain taragau hauk,
16 Na liklik taragau bilong nait na bikpela taragau bilong nait na bikpela pisin swan,
17 Na pisin pelikan na taragau gia igal na pisin kormorant,
18 Na pisin stok na olgeta kain pisin heron na pisin lapwing na blakbokis,
19 Na olgeta binatang i flai nabaut i no klin long yupela. *Yupela* i no ken kaikai ol.
20 *Tasol* yupela i ken kaikai olgeta klinpela pisin.
21 Yupela i no ken kaikai wanpela samting i dai nating. Yu ken givim dispela long man bilong narapela kantri *taim* em i stap insait long dua bilong banis bilong yu, bai em i ken kaikai dispela, o yu ken salim dispela long mani long dispela man bilong narapela kantri. Long wanem yu *stap* wanpela holi lain manmeri long BIKPELA God bilong yu. Yu no ken kukim pikinini meme long susu bilong mama bilong em.
22 ¶ Yu mas givim wanpela bilong ol tenpela hap bilong olgeta pikinini kaikai i kamap long gaden long wanpela yia i go long narapela yia.

23 Na long pes bilong BIKPELA God bilong yu, long dispela ples Em bai makim long putim nem bilong Em long dispela ples, yu mas kaikai wanpela bilong ol tenpela hap bilong ol kon samting bilong yu *na* bilong wain bilong yu na bilong ol wel bilong yu, na namba wan pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu na bilong ol sipsip samting bilong yu, bai yu ken kisim save long pret olgeta taim long BIKPELA God bilong yu.
24 Na sapos rot em i longpela tumas long yu inap long yu no inap karim dispela, o sapos dispela ples BIKPELA bai makim long putim nem bilong Em long em, em i stap longwe tumas long yu, taim BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu,
25 Long dispela taim yu mas salim dispela bilong kisim mani na pasim dispela mani long han bilong yu. Na *yu* mas i go long dispela ples BIKPELA God bilong yu bai makim.
26 Na yu mas yusim dispela mani bilong kisim wanem samting tewel bilong yu i laik kisim, *em* long bulmakau o long sipsip o long wain o long strongpela dring o long wanem samting tewel bilong yu i laikim. Na yu mas kaikai long dispela ples long pes bilong BIKPELA God bilong yu, na yu mas amamas tru. Em yu na ol wanhaus bilong yu,
27 Na dispela man long lain bilong Livai *na* em i *stap* insait long dua bilong banis bilong yu. Yu no ken lusim em. Long wanem em i no gat hap, o inap kisim ol samting bilong papa wantaim yu.
28 Long pinis bilong tripela yia, yu mas bringim i kam olgeta bilong wanpela bilong tenpela hap bilong ol samting gaden samting bilong yu i bin karim long dispela yia, na *yu* mas bungim dispela insait long ol dua bilong banis bilong yu.
29 Na dispela man long lain bilong Livai, (bikos em i no gat hap o inap kisim ol samting bilong papa wantaim yu), na ol man bilong narapela kantri na ol *pikinini* i no gat papa na ol meri man bilong em i dai pinis, na ol i stap insait long dua bilong banis bilong yu, *ol* bai kam na kaikai na stap inap tru, bai BIKPELA God bilong yu i ken blesim yu long olgeta wok bilong han bilong yu long ol samting yu mekim.

Lo 15

1 ¶ Long pinis bilong *olgeta* sevenpela yia yu mas mekim *pasin bilong* lusim.
2 Na dispela *em* i pasin bilong lusim. Olgeta man i givim dinau long *wanpela samting* long man i stap klostu long em, *em* i mas lusim *dispela*. Em i no ken tokim man i stap klostu long em long bekim *dispela*, o long brata bilong em. Long wanem nem bilong dispela em i lusim bilong BIKPELA.
3 Yu ken kisim *dispela dinau gen* long ol man bilong narapela kantri. Tasol ol dinau i stap namel long yu na brata bilong yu, han bilong yu mas lusim *dispela*.
4 *Tasol* taim i no gat rabisman i stap namel long yupela *yu* no mas mekim *dispela*. Long wanem BIKPELA bai givim bikpela blesim long yu long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *olsem* papa i givim pikinini long yu ken kisim dispela.
5 Na i gat wanpela rot long *dispela bai kamap*, *em* sapos yu putim ia gut long nek bilong BIKPELA God bilong yu long strong long bihainim olgeta bilong ol dispela strongpela tok, mi givim yu strongpela tok long ol long dispela de.
6 Long wanem BIKPELA God bilong yu i blesim yu olsem Em i bin promisim yu. Na bai yu givim dinau long planti kantri, tasol bai yu no kisim dinau. Na bai yu bosim planti kantri, tasol bai ol i no bosim yu.
7 Sapos wanpela rabisman i stap namel long yupela *na em* i bilong ol brata bilong yu i stap insait long ol dua bilong wanpela banis bilong yu long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu, yu no ken mekim bel bilong yu i olsem ston o pasim han bilong yu long brata bilong yu i stap rabis.
8 Tasol yu mas opim han bilong yu bikpela long em, na tru tumas yu mas givim dinau long em inap long wanem samting em i mas kisim, *long ol samting* em i sot long em.
9 Lukaut long i no gat wanpela tingting i stap long bel nogut bilong yu, *na em* i tok, Dispela namba seven yia *em* yia bilong lusim i kamap klostu. Na ai bilong yu i stap nogut long brata bilong yu i stap rabis na yu no givim em wanpela samting. Na em i krai long BIKPELA long *pasin bilong* yu, na dispela i stap sin i go long yu.
10 Tru tumas yu mas givim long em na bel bilong yu i no ken i stap hevi taim yu givim long em. Long wanem long dispela samting BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long olgeta wok bilong yu na long olgeta samting yu putim han bilong yu long *mekim*.
11 Long wanem ol rabis *manmeri* bai i no pinis long i stap long dispela hap graun. Olsem na mi givim strongpela tok long yu, *na* tok, Yu mas opim han bilong yu bikpela long brata bilong yu *na* long rabis man o meri bilong yu na long ol manmeri bilong yu i sot, long hap graun bilong yu.
12 ¶ *Na* sapos *wanpela* i salim brata bilong yu, em wanpela Hibru man o wanpela Hibru meri long *i stap slev bilong* yu na *em* i mekim wok long yu sikispela yia, long dispela taim long namba seven yia yu mas larim em i go fri long lusim yu.
13 Na taim yu larim em i go fri long lusim yu, yu no ken larim em i lusim *yu* nating.
14 Yu mas givim em planti samting long ol sipsip samting bilong yu na long ol samting yu bungim long gaden bilong yu na long ples yu bungim wain bilong yu. *Em* ol samting BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu. Yu mas givim *dispela* long em.
15 Na yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long graun bilong Isip na BIKPELA God bilong yu i bin baim bek yu. Olsem na mi givim strongpela tok long yu *long* dispela samting tude.
16 Na em bai stap *olsem*, sapos em i tok long yu, Mi no laik go lusim yu, long wanem em i laikim tumas yu na haus bilong yu, long wanem em i stap gutpela wantaim yu,
17 Long dispela taim yu mas kisim wanpela nil samting na mekim hul long ia bilong em inap long dua *bilong haus* na em bai stap wokboi bilong yu oltaim. Na tu yu mas mekim wankain pasin long wokmeri bilong yu.
18 Em i no ken stap olsem i hatpela samting taim yu salim em fri long lusim yu. Long wanem em i bin stap inap long tupela wokboi yu mas baim ol long wan wan de, long *em i bin* mekim wok long yu sikispela yia. Na BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long olgeta samting yu mekim.
19 ¶ Yu mas makim long i go long BIKPELA God bilong yu olgeta namba wan pikinini i pikinini man i kamap long ol bulmakau samting bilong yu na long ol sipsip samting bilong yu. Yu no ken mekim wok wantaim namba wan pikinini bilong bulmakau bilong yu o katim gras bilong namba wan pikinini bilong sipsip bilong yu.
20 Yu mas kaikai *dispela* long pes bilong BIKPELA God bilong yu olgeta yia long ples BIKPELA bai makim em, em yu na ol wanhaus bilong yu.
21 Na sapos *wanpela* bagarap i stap long em, olsem han o lek *bilong em* i krungut o aipas *o i gat* narapela bagarap, yu no ken yusim em long mekim ofa bilong kilim animal i go long BIKPELA God bilong yu.
22 Yu mas kaikai dispela insait long ol dua bilong banis bilong yu, *manmeri* i no klin o i klin olgeta i ken *kaikai dispela* olsem abus dia robak na olsem abus dia man hat.
23 Wanpela samting tasol, yu no ken kaikai blut bilong em. Yu mas kapsaitim dispela long graun olsem wara.

Lo 16

1 ¶ Lukaut gut long mun Abip na mekim *bikpela kaikai* pasova i go long BIKPELA God bilong yu. Long wanem, long mun Abip BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu long kamaut long Isip long nait.
2 Olsem na yu mas mekim ofa bilong kilim animal i dai *bilong* pasova i go long BIKPELA God bilong yu. *Animal i mas i kam* long ol sipsip samting na ol bulmakau na *yu mas kaikai* long ples BIKPELA bai makim long putim nem bilong Em long dispela ples.
3 Yu no ken kaikai bret i gat yis wantaim em. Yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela de long dispela *taim*, *em* bret bilong hevi, long wanem yu bin kamaut long graun bilong Isip long pasin bilong hariap. *Mekim* long yu ken holim tingting long olgeta de bilong laip bilong yu, long dispela de yu bin kamaut long graun bilong Isip.
4 Na *wanpela* i no ken lukim bret i gat yis i stap wantaim yu insait long olgeta arere bilong *kantri bilong* yu *long dispela* sevenpela de. Na tu dispela mit bilong ofa bilong

kilim animal i dai yu mekim long namba wan de long apinun tru, i no gat wanpela hap bilong dispela i ken i stap olgeta nait inap long moningtaim.
5 Yu no ken mekim dispela ofa bilong kilim animal i dai bilong pasova insait long wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu, BIKPELA God bilong yu i givim ol long yu.
6 Tasol long ples BIKPELA God bilong yu bai makim long putim nem bilong Em long em, long dispela ples yu mas mekim ofa bilong kilim animal i dai bilong pasova long apinun tru, long taim san i go daun, long taim bilong yia yu bin kamaut long Isip.
7 Na yu mas kukim long paia na kaikai dispela long ples BIKPELA God bilong yu bai makim. Na long moningtaim yu mas tanim *yu yet* na go long ol haus sel bilong yu.
8 Yu mas kaikai bret i no gat yis sikispela de. Na long de namba seven, wanpela bikpela bung *bilong lotu* long BIKPELA God bilong yu *mas i stap*. Yu no ken mekim wok long dispela de.
9 Yu mas makim sevenpela wik long yu. Stat long makim dispela sevenpela wik taim yu stat long putim sarip long katim ol kon samting.
10 Yu mas bihainim dispela bikpela kaikai bilong ol wik i go long BIKPELA God bilong yu. *Na yu mas kam* wantaim planti samting bilong givim wanpela ofa long laik bilong yu yet *na i stap* long han bilong yu. Yu mas givim dispela long *BIKPELA God bilong yu* long wankain mak olsem BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu.
11 Na yu mas amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yu, *em* yu na pikinini man bilong yu na pikinini meri bilong yu, na wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu, na man bilong lain bilong Livai i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu, na man bilong narapela kantri, na ol pikinini i no gat papa, na ol meri man bilong em i dai pinis husat i stap namel long yupela. Kaikai dispela long ples BIKPELA God bilong yu i bin makim long putim nem bilong Em long dispela ples.
12 Na yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long Isip. Na yu mas strong long mekim ol dispela strongpela tok i stap long buk.
13 Yu mas mekim dispela bikpela kaikai bilong ol haus sel long sevenpela de bihain long yu bin bungim ol kon samting bilong yu na ol wain bilong yu.
14 Na yu mas amamas tru long dispela bikpela kaikai bilong yu, *em* yu na pikinini man bilong yu na pikinini meri bilong yu, na wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu, na man bilong lain bilong Livai, na man bilong narapela kantri, na ol pikinini i no gat papa, na ol meri man bilong em i dai pinis, *em* ol i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu.
15 Sevenpela de yu mas mekim wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA God bilong yu long ples BIKPELA bai makim. Long wanem BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long olgeta samting i kamap planti moa na long olgeta wok bilong ol han bilong yu. Olsem na tru tumas yu mas amamas tru.
16 Tripela taim long wanpela yia olgeta man *na pikinini man* bilong yu i mas kam long pes bilong BIKPELA God bilong yu long dispela ples Em bai makim, *em* long bikpela kaikai bilong bret i no gat yis na long bikpela kaikai bilong ol wik na long bikpela kaikai bilong ol haus sel. Na ol i no ken kam nating long pes bilong BIKPELA.
17 Olgeta wan wan man i mas givim olsem em inap long bihainim ol blesim bilong BIKPELA God bilong yu long ol samting Em i bin givim yu.
18 ¶ Yu mas makim ol jas na ol ofisa bilong yu i *stap* long olgeta dua bilong banis *bilong ol biktaun* bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu namel long ol lain bilong yu. Na ol bai skelim tok bilong ol manmeri long stretpela kot.
19 Yu no ken paulim kot. Yu no ken tingim wanpela man i winim narapela na tu *yu* no ken kisim presen. Long wanem presen i mekim ol saveman i aipas na krungutim ol tok bilong stretpela man.
20 Yu mas bihainim ol pasin i stretpela olgeta, bai yu ken i stap laip na kisim olsem i long papa dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu.
21 Yu no ken planim wanpela bung bilong wanpela kain diwai klostu long alta yu wokim dispela bilong BIKPELA God bilong yu.
22 Na tu yu no ken putim wanpela piksa *bilong lotuim dispela*, BIKPELA God bilong yu i no laikim tru dispela.

Lo 17

1 ¶ Yu no ken mekim ofa bilong kilim animal i dai i go long BIKPELA God bilong yu long wanpela bulmakau o sipsip i gat sampela bagarap *o* i no luk gutpela tumas. Long wanem dispela pasin i sting tru long *tingting bilong* BIKPELA God bilong yu.
2 Sapos insait long wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu, *yupela* i lukim namel long yupela wanpela man o meri *na* em i bin mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA God bilong yu long brukim kontrak bilong Em,
3 Na *em* i bin go na mekim wok long ol arapela god na lotu long ol, em san o mun o wanpela bilong ol bikpela lain bilong heven *na* mi no bin givim strongpela tok *long yu* long em,
4 Na *ol* i tokim yu long dispela na yu bin harim *stori long dispela* na *yu* mekim planti gutpela askim *long dispela* na harim *em* i tru *na yu* klia long dispela samting i sting tru i bin kamap long Isrel,
5 Long dispela taim yu mas bringim dispela man o dispela meri husat i bin mekim dispela samting nogut, i kam long ol dua bilong banis bilong yu, *yes* em dispela man o dispela meri, na *yu* mas tromoi ol ston long ol inap long ol i dai pinis.
6 Long maus bilong tupela witnes o tripela witnes *yupela* i mas kilim i dai dispela man i *mekim sin* inap long *em* i mas i dai pinis. *Tasol yupela* no ken kilim *em* i dai pinis long maus bilong wanpela witnes *tasol*.
7 Ol han bilong ol witnes i mas i stap namba wan long em long kilim em i dai pinis, na bihain ol han bilong olgeta manmeri. Long dispela we yu mas rausim dispela pasin nogut long namel long yupela.
8 ¶ Sapos wanpela samting i kirap *na em* i hatpela tumas long yu ken jasim, *em* namel long blut na blut, *na* namel long tok bilong kotim na tok bilong kotim, na namel long paitim na paitim, *na ol dispela* i ol samting bilong kirapim tupela tingting insait long ol dua bilong banis bilong yu, long dispela taim yu mas kirap na yu mas i go long dispela ples BIKPELA God bilong yu bai makim.
9 Na yu mas i kam long ol pris, *em* ol lain bilong Livai, na long dispela jas i stap long ol dispela de, na askim *ol*, na ol bai soim yu pe bilong dispela kot.
10 Na yu mas mekim ol samting i bihainim dispela tok long pe bilong kot ol i stap long dispela ples BIKPELA bai makim bai soim yu. Na yu mas strong long mekim pasin i bihainim olgeta samting ol i tokim yu *long em*.
11 Yu mas mekim dispela bilong bihainim dispela tok long pe bilong kot i bilong lo, ol bai skulim yu long dispela, na long bihainim tok bilong kot ol i bin tokim yu long em. Yu no ken abrusim dispela pe bilong kot, ol bai soim dispela long yu, na go long han sut o long han kais.
12 Na man i laik stap bikhet na *em* i no laik harim tok bilong dispela pris i sanap long mekim wok long dispela ples long pes bilong BIKPELA God bilong yu o long jas, yes dispela man mas i dai pinis. Na yu mas rausim dispela pasin nogut long Isrel.
13 Na olgeta manmeri bai harim na pret na bai ol i no mekim bikhet pasin moa.
14 ¶ Taim yu kamap pinis long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim em long yu na yu kisim dispela na sindaun insait long em, na *yu* bai tok, Mi laik makim wanpela king long bosim mi olsem olgeta kantri i stap raun nabaut long mi.
15 Yu mas putim man BIKPELA bai makim long i kamap king. Yu mas putim wanpela namel long ol brata bilong yu long i stap king bilong bosim yu. Yu no ken putim wanpela man bilong narapela kantri long bosim yu na em i no brata bilong yu.
16 Tasol em i no ken kisim planti hos long em yet o kirapim ol manmeri long i go bek long Isip, bai em i ken kisim planti hos. Long wanem BIKPELA i bin tokim yupela, Nau i go inap long oltaim yupela i no ken go bek long dispela rot.
17 Na tu em i no ken kisim planti meri long em yet, bai bel bilong em i no ken tanim long lusim *God*. Na tu em i no ken hipim planti silva na gol long em yet.
18 Na em bai kamap olsem, taim em i sindaun long sia king bilong kingdom bilong em, em i mas raitim bilong

em *yet* wanpela buk i bihainim buk i stap long pes bilong ol pris, em lain bilong Livai, long dispela lo.
19 Na dispela bai stap wantaim em, na em i mas ritim dispela olgeta de long laip bilong em. Long em i ken kisim save long pasin bilong pret long BIKPELA God bilong em *na* long bihainim olgeta tok bilong dispela lo na ol dispela strongpela tok i stap long buk long mekim ol.
20 Long *em* i no litimapim bel bilong em antap long ol brata bilong em, na bai em i no tanim *em yet* long lusim dispela strongpela tok long han sut o *long han* kais. Bai em i ken mekim ol de bilong *laip bilong* em i kamap planti moa long kingdom bilong em long namel long Isrel. *Dispela tok i bilong* em na ol pikinini bilong em.

Lo 18

1 ¶ Ol pris em ol Livai, na olgeta lain bilong Livai, bai i no gat wanpela hap o wanpela samting papa bai givim wantaim ol Isrel. Ol bai kaikai ol ofa *ol* i kukim long paia na i go long BIKPELA, na em i samting bilong Em.
2 Olsem na ol i no ken kisim ol samting bilong papa namel long ol brata bilong ol. BIKPELA em i samting bilong kisim bilong ol olsem Em i bin tokim ol.
3 Na dispela bai stap ol samting pris i ken kisim long ol manmeri. Long ol i mekim ofa bilong kilim animal i dai na em i bulmakau o sipsip ol i mas givim long pris sol na tupela wasket na namba wan bel bilong dispela ofa.
4 Na *tu* yu mas givim em ol namba wan kaikai bilong ol kon samting bilong yu na bilong ol wain bilong yu na bilong ol wel bilong yu na namba wan *hap* bilong ol gras bilong ol sipsip bilong yu.
5 Long wanem BIKPELA God bilong yu i bin makim em long olgeta lain bilong yu long sanap long mekim wok long nem bilong BIKPELA, em na ol pikinini man bilong em inap long oltaim oltaim.
6 Na sapos wanpela bilong lain bilong Livai i go long lusim wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu long olgeta hap bilong Isrel long ples em i bin sindaun long em, na em i kam wantaim olgeta laik bilong tingting bilong em long dispela ples BIKPELA bai makim,
7 Long dispela taim em i mas mekim wok long nem bilong BIKPELA God bilong em olsem olgeta brata bilong em i *mekim*. *Em* ol husat i sanap long dispela hap long pes bilong BIKPELA.
8 Ol i mas i gat wankain hap kaikai long kaikai. *Na dispela i mas* bung antap long ol samting i kam long salim ol samting papa bilong em i bin givim em.
9 ¶ Taim yu kam long graun BIKPELA God bilong yu i givim yu, yu no ken kisim save long mekim ol sting pasin bilong ol dispela kantri.
10 *Yupela* i no ken lukim namel long yupela *wanpela* i mekim pikinini man bilong em o pikinini meri bilong em i go insait long paia *bilong i dai pinis*, o wanpela i yusim spirit nogut long tok long ol samting bai i kamap, o wanpela i trikman, o wanpela i wokim pasin long pasin bilong toktok olsem snek, o wanpela masalai meri,
11 O wanpela i wokim poisin bilong mekim narapela i bihainim em, o wanpela glasman, o wanpela i wokim poisin long toktok i no klia, o wanpela i toktok wantaim spirit bilong ol daiman.
12 Long wanem olgeta manmeri i mekim ol dispela samting *ol* i samting i sting pinis long *tingting bilong* BIKPELA. Na ol dispela samting i sting tru em i as bilong BIKPELA God bilong yu i rausim ol long pes bilong yu.
13 Yu mas i stap inap tru long pasin *yu mekim* wantaim BIKPELA God bilong yu.
14 Long wanem ol dispela kantri, bai yu kisim *ol graun bilong* ol, ol i bin harim tok bilong ol trikman na long ol i yusim ol spirit nogut long tok long ol samting bai i kamap. Tasol bilong yu, BIKPELA God bilong yu i no larim yu *mekim* olsem.
15 ¶ BIKPELA God bilong yu bai kirapim i kam long yu wanpela profet i kam long namel long yu, *em* wanpela bilong ol brata bilong yu wankain olsem mi. Yupela i mas harim gut tok bilong em.
16 *Em i* bilong bihainim olgeta samting yu laikim bilong BIKPELA God bilong yu long Horep long dispela de bilong bung *yu bin* tok, Larim mi i no ken harim gen nek bilong BIKPELA God bilong mi, na tu no ken larim mi lukim dispela bikpela paia wanpela taim moa, bai mi no ken i dai pinis.
17 Na BIKPELA i tokim mi, Ol i bin mekim gutpela *toktok* long ol tok ol i autim.
18 Bai Mi kirapim wanpela profet bilong ol i kam long namel long ol brata bilong ol wankain olsem yu. Na bai *Mi* putim ol tok bilong Mi long maus bilong em. Na em bai tokim ol long olgeta samting Mi givim em strongpela tok long em.
19 Na em bai kamap olsem, wanem man o meri i no laik harim ol tok bilong Mi em bai autim dispela long nem bilong Mi, bai Mi mekim save long em.
20 Tasol bai profet i bikhet long mekim tok long nem bilong Mi na Mi no bin givim strongpela tok long em long tok long dispela, o em bai tok long nem bilong ol arapela god, dispela profet i mas i dai pinis.
21 Na sapos yu tok long bel bilong yu, Olsem wanem mipela inap save long dispela tok BIKPELA i no bin tok long em?
22 Taim wanpela profet i tok long nem bilong BIKPELA, sapos dispela samting i no kamap o em i no stap olsem, dispela em i samting BIKPELA i no bin tok long em. Tasol dispela profet i bin bikhet na tok long dispela. Yu no ken pret long em.

Lo 19

1 ¶ Taim BIKPELA God bilong yu i bagarapim ol kantri BIKPELA God bilong yu i givim yu graun bilong ol na yu kisim ples bilong ol na sindaun long ol biktaun bilong ol na long ol haus bilong ol,
2. Yu mas makim tripela biktaun bilong yu long namel long graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu long kisim.
3 Yu mas redim wanpela rot bilong yu na brukim long tripela hap ol arere bilong graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu long kisim, olsem papa i givim ol pikinini, bai olgeta wan wan *man o meri* i kilim narapela i dai, ol i ken ranawe long em.
4 Na dispela em i pasin bilong dispela man o meri i kilim narapela i dai pinis long em i ken ranawe long dispela, bai em i ken i stap laip. *Em* man i kilim i dai nating man i stap klostu long em na em i no bin mekim pasin bilong *em* i no laikim tru dispela man pastaim.
5 Olsem, taim wanpela man i go long bus wantaim man i stap klostu long em long katim diwai na han bilong em i yusim akis bilong katim diwai bilong daunim em na het *bilong akis* i lusim handel *bilong akis* na *em* i paitim man i stap klostu long em inap long em i dai pinis. Em i mas ranawe i go long wanpela bilong ol dispela biktaun na stap laip.
6 Nogut dispela man bilong bekim bek blut i ranim dispela man i bin kilim man i dai taim em i belhat tru na em i winim em long wanem rot em i longpela, na em i kilim em i dai pinis. Tasol tarangu, em i no bin mekim rong inap long em i mas i dai pinis, long wanem em i no mekim pasin bilong i no laikim tru em pastaim.
7 Olsem na mi givim strongpela tok long yu *na* tok, Yu mas makim tripela biktaun bilong yu.
8 Na sapos BIKPELA God bilong yu i mekim arere bilong kantri bilong yu i kamap bikpela moa olsem Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu, na Em i givim yu olgeta graun Em i bin promisim ol papa bilong yu long givim,
9 Mi givim strongpela tok long yu long dispela de. *Na* sapos yu bai holimpas olgeta bilong ol dispela strongpela tok long bihainim ol, long laikim tru BIKPELA God bilong yu na long wokabaut olgeta taim long ol pasin bilong Em, long dispela taim bai yu bungim tripela biktaun moa bilong yu wantaim dispela tripela.
10 Bai blut i no bin mekim rong i no ken kapsait long graun bilong yu na *dispela* blut i stap long yu. BIKPELA God bilong yu i givim dispela graun long yu olsem papa i givim pikinini.
11 Tasol sapos wanpela man i no laikim tru man i stap klostu long em na *em* i wetim em na *em* i kirap long birua long em na paitim em inap long em i dai pinis, na em *em* i ranawe long wanpela bilong ol dispela biktaun,
12 Long dispela taim ol lapun hetman bilong biktaun bilong em bai salim *man* na kisim em long dispela biktaun na givim em i go long han bilong man bilong bekim bek blut, bai em i ken dai pinis.
13 Ai bilong yu i no ken sori long em, tasol yu mas rausim

dispela asua bilong blut i no bin mekim rong long Isrel, bai ol samting i ken go gutpela long yu.
14 ¶ Yu no ken tekewe ol samting i makim arere bilong graun bilong man i stap klostu long yu. Pastaim tru ol i makim dispela long *dispela hap graun* yu kisim olsem samting papa i givim pikinini. *Em* dispela yu bai kisim olsem samting papa i givim pikinini long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu long kisim dispela.
15 Wanpela witnes i no inap kirap long kotim wanpela man long wanpela rong o long wanpela sin, *em* long wanpela sin em i mekim. Olgeta toktok bilong dispela samting i mas kamap long maus bilong tupela witnes o long maus bilong tripela witnes.
16 Sapos wanpela giaman witnes i kirap birua long wanpela man long tok long kotim em *long tok* i no stret,
17 Long dispela taim dispela tupela man i gat hevi i stap namel long ol, ol bai sanap long pes bilong BIKPELA *na* long pes bilong ol pris na ol jas i stap long ol dispela de.
18 Na ol jas bai mekim planti gutpela askim na harim, *sapos* dispela witnes i stap giaman witnes *na em* i bin tok giaman long kotim brata bilong em,
19 Long dispela taim yupela i mas mekim long em olsem em i bin tingting long mekim long brata bilong em. Orait bai yu putim dispela pasin nogut i stap longwe long yupela.
20 Na ol husat i stap yet bai harim na pret. Na bihain ol bai i no mekim kain pasin nogut olsem namel long yupela.
21 Na ai bilong yu i no ken sori *long em. Tasol* laip *bai go* bilong laip, *na* ai bilong ai, *na* tit bilong tit, *na* han bilong han, *na* fut bilong fut.

Lo 20

1 ¶ Taim yu go long pait wantaim ol birua bilong yu na yu lukim ol hos na ol karis *na* manmeri i planti moa long yu, yu no ken pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yu i *stap* wantaim yu. *Na* Em i bin bringim yu long lusim graun bilong Isip.
2 Na em bai stap olsem, taim yupela i kam klostu long ples bilong pait, pris i mas i kam na toktok long ol manmeri.
3 Na *em* i mas i tok long ol, Harim O Isrel, dispela de yupela i kam klostu long pait wantaim ol birua bilong yupela. No ken larim ol bel bilong yupela i lusim strong *na* no ken pret na no ken guria na tu yupela i no ken i stap pret tumas *na* ol i as bilong dispela.
4 Long wanem BIKPELA God bilong yupela *em* i man i go wantaim yupela long pait bilong helpim yupela long birua long ol birua bilong yupela long kisim bek yupela.
5 Na ol ofisa *bilong ami* bai tok long ol manmeri na tok, Wanem man i *stap na* em i wokim nupela haus na *em* i no bin makim dispela *long i go long God?* Larim em i go na go gen long haus bilong em. Nogut em i dai pinis long dispela pait na narapela man i makim dispela *haus*.
6 Na wanem man i *stap* na em i bin planim wanpela gaden diwai na *em* i no bin kaikai yet long em? Larim em *tu* i go na go gen long haus bilong em. Nogut em i dai pinis long dispela pait na narapela man i kaikai sampela bilong dispela.
7 Na wanem man i *stap na em* i bin makim wanpela meri long kamap meri bilong em na *em* i no bin kisim em? Larim em i go na go gen long haus bilong em. Nogut em i dai pinis long dispela pait na narapela man i kisim meri.
8 Na ol ofisa bai tok moa long dispela manmeri. Na ol bai tok, Wanem man i stap na em i pret na bel *bilong em* i no stap strong? Larim em i go na go gen long haus bilong em. Nogut bel bilong ol brata bilong em i lusim strong wankain olsem bel bilong em.
9 Na em bai stap olsem, taim ol ofisa i pinisim ol toktok long dispela manmeri, ol i mas makim ol kepten bilong ami long i stap ol pasman bilong ol dispela manmeri.
10 ¶ Taim yu kam klostu long wanpela biktaun long pait wantaim dispela, long dispela taim *yu* mas tokaut long bel isi *ken i stap*.
11 Na em bai stap olsem, sapos dispela biktaun i tok long bel isi long yu na *ol* i opim *ol dua bilong banis* long yu, orait em i mas i stap olsem, olgeta manmeri i stap insait long em bai stap wokboi na wokmeri bilong yu na ol bai mekim wok bilong yu.
12 Na sapos dispela *biktaun* i no laik stap bel isi wantaim yu, tasol *ol* i laik mekim woa wantaim yu, orait yu mas pasim em nabaut.
13 Na taim BIKPELA God bilong yu i bin givim dispela *biktaun* i go long ol han bilong yu, yu mas paitim olgeta man bilong dispela biktaun long arere bilong bainat.
14 Tasol bai yu kisim bilong yu yet ol meri na ol liklik pikinini na ol bulmakau samting na olgeta samting i stap long dispela biktaun, em olgeta kago samting bilong ol birua bilong yu. Na bai yu kaikai ol kaikai bilong birua bilong yu, BIKPELA God bilong yu i bin givim dispela long yu.
15 Yu mas mekim olsem long olgeta biktaun i stap longwe long yu *na* ol i no *wanpela* bilong ol biktaun bilong ol dispela kantri.
16 Tasol yu no ken larim wanpela samting i gat win i stap laip bilong ol biktaun bilong ol dispela manmeri BIKPELA God bilong yu i givim yu *graun bilong* ol long i stap samting papa i laik givim pikinini.
17 Tasol yu mas bagarapim olgeta ol olsem BIKPELA God bilong yu i bin givim strongpela tok long yu. *Em* lain bilong Hit na lain bilong Amor *na* ol lain bilong Kenan na lain bilong Peris *na* lain bilong Hiv na lain bilong Jebus.
18 Bai ol i no ken skulim yupela long mekim pasin i bihainim olgeta sting pasin bilong ol. Ol i bin mekim dispela long ol god bilong ol. *Sapos yupela i mekim olsem*, yupela bai mekim sin i birua long BIKPELA God bilong yupela.
19 Taim yu bai pasim nabaut wanpela biktaun longpela taim long mekim woa wantaim em bilong kisim em, yu no ken bagarapim ol diwai long dispela ples long paitim ol long akis. Long wanem yu ken kaikai *ol pikinini kaikai* bilong ol. Na yu no ken katim *ol* bilong daunim ol long yusim long pasim dispela biktaun. (Long wanem diwai bilong ples op em i *laip* bilong man.)
20 Yu ken katim i go daun long bagarapim ol diwai tasol yu save long ol i no diwai bilong kisim kaikai. Na yu mas wokim *dispela diwai* bilong pasim dispela biktaun i mekim woa wantaim yu inap long *yu* winim em.

Lo 21

1 ¶ Sapos *yu* lukim *wanpela* daiman long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu long kisim dispela, *na em* i slip long wanpela ples op *na yu* no save husat i bin kilim em i dai,
2 Long dispela taim ol lapun hetman bilong yu na ol jas bilong yu bai kam long dispela ples na ol bai metaim graun i stap namel long ol biktaun i stap nabaut long dispela daiman.
3 Na em bai stap olsem, biktaun i stap klostu moa long dispela daiman, em ol lapun hetman bilong dispela biktaun, *ol* bai kisim wanpela yangpela bulmakau meri, em wanpela i no bin mekim wok pastaim *na* em i no bin pulim karis long dispela samting i pasim nek bilong em.
4 Na ol lapun hetman bilong dispela biktaun bai bringim dispela yangpela bulmakau meri i go long ples daun i no isi long wokabaut. Na *ol* i no kisim kaikai o tromoi pikinini kaikai long dispela ples daun. Na *ol* bai katim na rausim nek bilong dispela yangpela bulmakau meri long dispela ples i long dispela ples daun.
5 Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Livai, *ol* bai kam klostu. Long wanem BIKPELA God bilong yu i bin makim ol long mekim wok long Em na long blesim long nem bilong BIKPELA. Na long tok bilong ol, *ol bai skelim* olgeta hevi na olgeta pasin bilong paitim narapela.
6 Na olgeta lapun hetman bilong dispela biktaun i *stap* klostu moa long dispela daiman bai wasim ol han bilong ol antap long dispela yangpela bulmakau meri i bin lusim het bilong em long dispela ples daun.
7 Na ol bai bekim tok na tok, Ol han bilong mipela i no bin kapsaitim dispela blut na tu ol ai bilong mipela i no bin lukim *dispela*.
8 Sori long ol manmeri bilong Yu Isrel, O BIKPELA, husat Yu bin baim bek, na no ken makim blut i no bin mekim rong i go long asua bilong ol manmeri bilong Yu i bilong Isrel. Na *BIKPELA* bai pogivim ol long dispela blut.
9 Na Yu bai rausim *asua bilong* blut i no bin mekim rong long namel long yupela taim yu bai mekim ol samting i stretpela long ai bilong BIKPELA.
10 ¶ Taim yu go long mekim woa wantaim ol birua bilong yu na BIKPELA God bilong yu i bin givim ol i go long ol han bilong yu na yu bin kalabusim ol,

11 Na *yu* lukim wanpela naispela meri i stap namel long dispela kalabus lain. Na *yu* gat laik long em, bai yu ken kisim em long i stap meri bilong yu.
12 Long dispela taim yu mas bringim em long ples long haus bilong yu. Na em i mas katim olgeta hetgras bilong em na katim ol nil bilong ol pinga bilong em.
13 Na em i mas putim ol klos bilong taim em i stap kalabus long lusim em na em i mas i stap long haus bilong yu na krai sori long papa bilong em na mama bilong em wanpela mun olgeta. Na bihain long dispela yu bai go long em na stap man bilong em na em bai i stap meri bilong yu.
14 Na em bai stap olsem, sapos yu no gat bikpela laik long em, orait yu mas larim em i go long wanem hap em i laikim. Tasol yu no ken salim em bilong *kisim* mani. Yu no ken mekim em kamap samting yu baim na salim, na as bilong dispela em yu bin daunim em.
15 ¶ Sapos wanpela man i gat tupela meri *na em* i laikim tumas wanpela na em i no laikim tru arapela na tupela i bin karim ol pikinini bilong em, *em* dispela wanpela em i laikim tumas na *arapela em i* no laikim tru. Na *sapos* namba wan pikinini man em i pikinini bilong meri *em* i no laikim tru,
16 Orait em bai stap olsem, taim dispela man i givim ol samting bilong em long ol pikinini man bilong em, em in no ken mekim pikinini man *bilong meri em* i laikim tumas i *kisim hap bilong* namba wan pikinini man na kisim namba bilong pikinini man bilong *meri em* i no laikim tru, *na tru tumas em* i namba wan pikinini man bilong em.
17 Tasol em i mas tokaut klia long pikinini man bilong meri em i no laikim tru em i namba wan pikinini man bilong em long pasin bilong givim em tupela hap bilong olgeta samting bilong em. Long wanem em i stat bilong strong bilong dispela papa na namba bilong i stap namba wan pikinini i bilong em.
18 ¶ Sapos wanpela man i gat pikinini man i bikhet na *em* i no harim tok na em i no bihainim nek bilong papa bilong em o nek bilong mama bilong em na taim ol i stretim em, em i no laik harim *tok* bilong ol,
19 Long dispela taim papa bilong em na mama bilong em bai pasim em na bringim em i kam long ol lapun hetman bilong biktaun bilong em na long dua bilong banis bilong ples bilong em.
20 Na tupela bai tok long ol lapun hetman bilong biktaun bilong em *olsem*, Dispela pikinini man bilong mipela *em* i bikhet na *em* i no harim tok *na* em i no laik bihainim nek bilong mipela. *Na tu em* i kaikai planti tumas na *em* i spakman.
21 Na olgeta man bilong biktaun bilong em bai paitim em long ol ston inap long em i dai pinis. Long dispela pasin yu bai putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela. Na olgeta Isrel bai harim na pret.
22 Na sapos wanpela man i bin mekim sin inap long *em* i mas i dai pinis, na em i stap bilong *yu* kilim em i dai, na yu hangamapim em long wanpela diwai,
23 Bodi bilong em i no ken i stap olgeta nait long dispela diwai. Tasol yu mas planim em dispela de. (Long wanem man *ol* i hangamapim, *em* i stap aninit long kot bilong God.) Na nogut graun bilong yu i kamap doti. Em graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *long i stap* samting papa i givim long ol pikinini.

Lo 22

1 ¶ Yu no ken lukim bulmakau bilong brata bilong yu o sipsip bilong em i lusim banis na raun nabaut na yu haitim yu yet long ol. Yu mas go bek na bringim ol gen long brata bilong yu.
2 Na sapos brata bilong yu i no stap klostu long yu, o sapos yu no save long em, orait yu mas bringim dispela i go long haus bilong yu yet na em bai stap wantaim yu inap long brata bilong yu i wok long painim dispela na yu mas givim dispela i go bek long em gen.
3 Yu mas mekim wankain pasin long donki bilong em. Na yu mas mekim olsem long klos bilong em na long olgeta samting i lus bilong brata bilong yu na em i bin lusim dispela na yu bin kisim, yu mas mekim wankain pasin. Yu no ken haitim yu yet.
4 Yu no ken lukim donki bilong brata bilong yu o bulmakau bilong em i pundaun long rot na yu haitim yu yet long ol. Tru tumas yu mas helpim em long litimapim *ol* gen.
5 ¶ Meri i no ken putim long em ol klos i samting bilong man. Na tu man i no ken putim long em klos bilong meri. Long wanem olgeta *manmeri* i mekim olsem *ol* i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
6 Sapos haus bilong wanpela pisin i stap long pes bilong yu long rot, *em* long wanpela diwai o long graun, *na* sampela pikinini pisin o sampela kiau *i stap* na mama pisin i sindaun antap long ol pikinini o long ol kiau, yu no ken kisim mama wantaim ol pikinini.
7 Tasol yu mas larim mama i go na kisim ol pikinini i kam long yu, bai em i ken i stap gutpela long yu na long yu ken mekim ol de bilong yu i stap laip i planti moa.
8 Taim yu wokim nupela haus, long dispela taim yu mas mekim banis i stap long rup bilong yu, bai yu no ken bringim blut i stap long haus bilong yu sapos wanpela man i pundaun long dispela rup.
9 Yu no ken tromoi kain kain pikinini kaikai insait long gaden wain bilong yu. Nogut kaikai bilong dispela pikinini kaikai yu bin tromoi na dispela kaikai bilong gaden wain bilong yu i stap nogut.
10 Yu no ken brukim graun long yusim wanpela bulmakau na wanpela donki wantaim.
11 Yu no ken putim klos *ol* i wokim long kain kain samting bilong wokim *olsem* long gras bilong sipsip wantaim tret bilong linen.
12 Yu mas putim bilas bilong katim katim long fopela arere bilong ol klos bilong yu i karamapim *yu yet*.
13 ¶ Sapos wanpela man i maritim wanpela meri na em i go long em *long mekim marit pasin*, na *em* i no laikim tru dispela meri,
14 Na *em* i kirapim sampela taim bilong toktok i kamap bilong daunim dispela meri na *em* i kirapim nem nogut long em na *man* i tok, Mi bin kisim dispela meri na taim mi kam long em mi lukim em i no meri i no bin slip wantaim narapela man,
15 Long dispela taim papa bilong dispela meri na mama bilong em bai kisim *ol mak bilong* dispela meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim na bringim dispela i kam long ol lapun hetman bilong dispela biktaun, long dua bilong banis *bilong em*.
16 Na papa bilong dispela meri bai tok long ol lapun hetman *olsem*, Mi bin givim pikinini meri bilong mi long dispela man long em i ken maritim em na em i no laikim tru dispela meri.
17 Na larim em i bin kirapim em sampela taim bilong toktok i kamap *bilong daunim dispela meri*, *na man* i tok, Mi no lukim pikinini meri bilong yu i stap meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim. *Na papa i tok gen*, Na yet ol dispela *em i stap mak bilong* pikinini meri bilong mi i stap meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim. Na ol bai opim dispela laplap long ol ai bilong ol lapun hetman bilong dispela biktaun.
18 Na ol lapun hetman bilong dispela biktaun bai kisim dispela man na mekim save long em.
19 Na ol bai makim em long givim wan handet mani silva na givim *dispela* long papa bilong dispela meri. Long wanem em i bin bringim nem nogut long wanpela meri bilong Isrel i no bin slip wantaim wanpela man pastaim. Na dispela meri bai stap meri bilong em, *na* em i no inap rausim dispela meri long olgeta de bilong *laip bilong* em.
20 Tasol sapos dispela i tru *na ol mak bilong* meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim, *ol* i no stap bilong dispela meri.
21 Long dispela taim ol bai bringim dispela meri long dua bilong haus bilong papa bilong em na ol man bilong biktaun bilong dispela meri bai paitim em long ol ston long em i dai pinis. Long wanem em i bin mekim pasin nogut long Isrel long em i stap pamuk meri long haus bilong papa bilong em. Long dispela pasin bai yu putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela.
22 Sapos *ol* i lukim wanpela man i slip wantaim wanpela meri i marit long narapela man, orait tupela wantaim mas i dai pinis. *Em* dispela man i slip wantaim dispela meri, na dispela meri. *Long pasin* olsem yu mas putim pasin nogut i stap longwe long Isrel.
23 Sapos wanpela meri, em meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim, na *ol* i makim em long maritim wanpela man, na narapela man i lukim em long dispela biktaun na *em* i slip wantaim dispela meri,
24 Long dispela taim yupela i mas bringim tupela i kam long dua bilong banis bilong dispela biktaun na yupela i mas tromoi ston long paitim tupela bai ol i dai pinis. *Em*

dispela meri, long wanem em i no bin singaut *na em i stap* insait long dispela biktaun, na dispela man, long wanem em i bin daunim meri bilong man i stap klostu long em. Long pasin olsem yu mas putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela.
25 Tasol sapos wanpela man i lukim wanpela meri *ol* i bin makim bilong maritim narapela man *na dispela meri* i stap long ples op, na man i strong long em, na em i slip wantaim dispela meri, long dispela taim dispela man tasol i bin slip wantaim dispela meri i mas i dai pinis.
26 Tasol yu no ken mekim wanpela samting long dispela meri. Dispela meri i no bin mekim sin inap long em i mas i dai pinis. Long wanem olsem taim wanpela man i kirap long birua long man i stap klostu long em na em i kilim *em* i dai pinis, em i wankain long dispela samting.
27 Long wanem em i lukim dispela meri i stap long ples op *na* dispela meri *ol* i bin makim long maritim narapela man i bin singaut na i no gat wanpela i stap bilong helpim em.
28 Sapos wanpela man i lukim wanpela meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim na *ol* i no bin makim em long maritim wanpela man, na em i holimpas dispela meri na slip wantaim em na *ol* i kisim save long tupela,
29 Long dispela taim dispela man i bin slip wantaim dispela meri i mas givim fifti mani silva long papa bilong dispela meri na dispela meri bai stap maritmeri bilong em, long wanem em i bin daunim dispela meri. Em i no ken rausim dispela meri long i stap meri bilong em inap long olgeta de long laip bilong dispela man.
30 Wanpela man i no ken kisim meri bilong papa bilong em o lukluk long sem bilong papa bilong em.

Lo 23

1 ¶ Man i bagarap long ol ston *bilong em* o *ol* i bin katim na rausim sem bilong em, *em* i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA.
2 Wanpela bastat i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA inap long namba ten lain tumbuna pikinini bilong em, *ol* i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA.
3 Wanpela bilong lain Amon o lain Moap i no ken go insait long lain bung bilong BIKPELA. Yes inap long winim namba ten lain tumbuna pikinini, ol i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA oltaim oltaim.
4 Long wanem ol i no bin bungim yupela wantaim kaikai na wantaim wara long rot taim yupela i kam lusim Isip. Na bikos ol i bin baim Belam, pikinini man bilong Beor bilong Petor bilong Mesopotemia, long mekim tok long God i mas daunim yu.
5 Tasol BIKPELA God bilong yu i no laik harim *tok bilong* Belam. Tasol BIKPELA God bilong yu i bin tanim dispela tok long daunim yu long i kamap blesing long yu. Long wanem BIKPELA God bilong yu i laikim tru yu.
6 Yu no ken wok long painim bel isi wantaim ol o helpim ol long kisim planti kago samting long olgeta de bilong yu inap long oltaim oltaim.
7 Yu no ken tingting nogut long wanpela i bilong lain Idom. Long wanem em i brata bilong yu. Yu no ken tingting nogut long wanpela i bilong lain Isip bikos yu bin i stap man bilong narapela kantri long graun bilong em.
8 Ol pikinini ol i kamapim bai kam insait long lain bung bilong BIKPELA long namba tri lain pikinini.
9 ¶ Taim ami i go bilong pait wantaim ol birua bilong yupela, nau yu mas lukaut long stap longwe long olgeta samting nogut.
10 Sapos wanpela man i stap namel long yupela na em i no klin, long wanem em i kamap doti long nait, nau em i mas i go ausait long kem. Em i no ken kam insait long kem.
11 Tasol em bai stap olsem, taim apinun tru i kamap em i mas wasim *em yet* long wara. Na taim san i go daun em i mas kam insait long kem *gen*.
12 *Na* tu yu mas i gat wanpela ples i stap ausait long kem, na yu mas i go ausait na go long em.
13 Na yu mas i gat wanpela liklik savol i stap long spia bilong yu. Na em bai stap olsem, taim yu laik go ausait long sindaun *bilong pekpek* yu mas digim *hul* long dispela savol na yu mas tanim yu yet na karamapim dispela samting i kamaut long yu.
14 Long wanem BIKPELA God bilong yu i wokabaut long namel long kem bilong yu long helpim yu na long givim *yu* ol birua bilong yu long pes bilong yu. Olsem na kem bilong yu i mas i stap holi, bai Em i no lukim wanpela samting i no klin long yu na tanim *Em yet* long lusim yu.
15 ¶ Yu no ken givim i go bek long bosman bilong em wanpela wokboi nating i bin ranawe long dispela bosman *na em* i kam long yu.
16 Em bai sindaun wantaim yu, *yes* namel long yupela long wanem ples em bai makim insait long wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu long ples em i tingim i nambawan. Yu no ken givim hevi long em.
17 I no gat wanpela pamuk meri i ken i stap long ol pikinini meri bilong Isrel, o wanpela i bihainim ol pasin nogut bilong Sodom long ol pikinini man bilong Isrel.
18 Yu no ken bringim pe bilong wanpela pamuk meri o pe bilong baim wanpela i bihainim pasin nogut bilong Sodom, *ol i kolim em* dok, i kam insait long haus bilong BIKPELA God bilong yu bilong bihainim wanpela tok tru antap i go long God. Long wanem dispela tupela samting i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
19 Yu no ken givim dinau bilong kisim profit mani samting long brata bilong yu. Em profit long mani *o* profit long kaikai *o* profit long wanpela samting *ol* i givim dinau bilong kisim dispela.
20 Yu ken givim dinau bilong kisim profit samting long wanpela man bilong narapela kantri. Tasol yu no ken givim dinau bilong kisim profit samting long ol brata bilong yu. Long BIKPELA God bilong yu i ken blesim yu long olgeta samting yu putim han bilong yu long mekim long graun yu go long em long kisim dispela.
21 Taim yu mekim tok tru antap i go long BIKPELA God bilong yu, yu no ken slek long baim dispela. Long wanem tru tumas BIKPELA God bilong yu bai i gat askim long dispela long yu. Na dispela bai stap sin long yu.
22 Tasol sapos yu bai i no laik mekim tok tru antap, dispela i no stap sin long yu.
23 Dispela tok i go ausait long arere bilong maus bilong yu, yu mas bihainim na mekim. *Inap long* ofa yu mekim long laik bilong yu, long bihainim tok tru antap yu bin mekim long BIKPELA God bilong yu *na* yu bin promisim dispela long maus bilong yu.
24 Taim yu kam long gaden wain bilong man i stap klostu long yu, nau yu ken kaikai ol pikinini wain long laik bilong yu inap long yu pulap, tasol yu no ken putim wanpela long basket samting bilong yu.
25 Taim yu kam long kon samting i sanap *na* i bilong man i stap klostu long yu, nau yu ken rausim ol pikinini kaikai long han bilong yu, tasol yu no ken putim wanpela sarip i go long dispela kon samting i sanap *na* i bilong man i stap klostu long yu.

Lo 24

1 ¶ Taim wanpela man i kisim wanpela meri na maritim em, na em i stap long meri i no stap gutpela long ol ai bilong em. Long wanem em i bin lukim wanpela samting i no klin long em. Long dispela taim larim dispela man i raitim wanpela pepa long rausim meri long i stap meri bilong em na givim *dispela* long han bilong em na salim em long i lusim haus bilong em.
2 Na taim dispela meri i lusim haus bilong dispela man, meri inap i go na stap *meri* bilong narapela man.
3 Na *sapos* dispela namba tu man bilong em i no laikim tru em na raitim wanpela pepa long rausim meri long i stap meri bilong em na man i givim *dispela* long han bilong meri na salim em long i go lusim haus bilong em, o sapos namba tu man bilong em i dai pinis, em man i bin kisim em *long i stap* meri bilong em,
4 Man i bin i stap man bilong em pastaim na em i salim dispela meri long lusim *em*, *em* i no ken kisim dispela meri gen long i stap meri bilong em bihain long meri i no stap klin. Long wanem dispela pasin i sting tru long tingting bilong BIKPELA. Na yu no ken kirapim dispela hap graun long sin. Em graun BIKPELA God bilong yu i givim yu bilong kisim olsem samting papa i givim ol pikinini bilong em.
5 ¶ Taim wanpela man i kisim nupela meri bilong em, em i no ken go long woa na tu *ol* i no ken makim em long mekim sampela wok bisnis. *Tasol* em i mas i stap fri long haus wanpela yia na *em* i mas amamasim meri bilong em,

em i bin kisim.
6 Wanpela man i no ken kisim ston i stap daunbilo o ston i stap antap bilong krungutim wit samting bilong i stap mak long papa bilong tupela ston bai bekim dinau, long wanem em i kisim laip bilong *wanpela man* long dispela mak.
7 Sapos ol i lukim wanpela man i stilim wanpela bilong ol brata bilong em bilong ol pikinini bilong Isrel bilong kisim mani *long em* o *em* i salim em, orait dispela stilman mas i dai pinis. Na yu bai putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela.
8 Lukaut long bikpela sik lepra, bai yu ken lukaut gut na mekim bilong bihainim olgeta samting ol pris na ol lain bilong Livai bai skulim yupela long em. Olsem mi givim strongpela tok long ol, olsem tasol yupela i mas lukaut long mekim.
9 Tingim gen wanem samting BIKPELA God bilong yu i mekim long Miriam long rot, bihain long yupela i bin kam long lusim Isip.
10 Taim yu givim dinau long wanpela samting long brata bilong yu, yu no ken i go insait long haus bilong em long kisim mak long em bai bekim dinau.
11 Yu mas sanap ausait na man yu laik givim dinau long em i mas bringim mak bilong bekim dinau i kamaut *long haus* na i kam long yu.
12 Na sapos dispela man i *stap* rabis, yu no ken slip wantaim mak long em bai bekim dinau bilong em.
13 Olgeta taim yu mas givim em gen dispela mak bilong bekim long taim san i go daun, bai em i ken slip long klos bilong em yet na blesim yu. Na dispela bai stap stretpela pasin i go long yu long ai bilong BIKPELA God bilong yu.
14 ¶ Yu no ken givim hevi long wanpela wokboi yu bin baim em long pe *na em i stap* rabis na sot long planti samting, *maski em i stap* brata bilong yu o wanpela bilong ol man bilong narapela kantri husat i stap long graun bilong yu *na* insait long dua bilong banis bilong yu.
15 Long de bilong em *i mekim wok* yu mas givim *em* pe bilong em. Na tu san i no ken go daun long dispela, long wanem em i rabis na bel bilong em i laik tru long kisim dispela. Nogut em i singaut long daunim yu long BIKPELA na dispela i stap sin long yu.
16 *Ol* i no ken kilim i dai pinis ol papa bilong *bekim ol rong bilong* ol pikinini. Na tu *ol* i no ken kilim i dai pinis ol pikinini bilong *bekim ol rong bilong* ol papa. *Ol* i mas kilim i dai pinis olgeta wan wan man bilong *bekim ol rong bilong* sin bilong em yet.
17 Yu no ken krungutim tok bilong kot bilong man bilong narapela kantri o bilong ol pikinini i no gat papa. Na tu *yu* no ken kisim klos bilong wanpela meri man bilong em i bin dai pinis long i stap mak bilong bekim dinau.
18 Tasol yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long Isip na BIKPELA God bilong yu i bin baim bek yu long dispela ples. Olsem na mi givim strongpela tok long yu long mekim dispela samting.
19 Taim yu katim bilong daunim ol kaikai long ples op bilong yu na *yu* lusim tingting long wanpela bung bilong kaikai *na em* i stap long ples op, yu no ken i go gen long kisim dispela. Em i mas i stap bilong ol man bilong narapela kantri *na* bilong ol pikinini i no gat papa na bilong ol meri man bilong em i bin i dai pinis. Bai BIKPELA God bilong yu ken blesim yu long olgeta wok bilong ol han bilong yu.
20 Taim yu paitim diwai oliv bilong yu *long kisim kaikai bilong em*, yu no ken i go gen long ol han bilong dispela diwai. Dispela i mas i stap bilong man bilong narapela kantri *na* bilong ol pikinini i no gat papa na bilong meri man bilong em i bin i dai pinis.
21 Taim yu bungim ol kaikai bilong gaden wain bilong yu, yu no ken go bihain taim bilong kisim las liklik kaikai i stap yet. Dispela i mas i stap bilong man bilong narapela kantri *na* bilong ol pikinini i no gat papa na bilong meri man bilong em i bin i dai pinis.
22 Na yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long graun bilong Isip. Olsem na mi givim strongpela tok long yu long mekim dispela samting.

Lo 25

1 ¶ Sapos hevi i stap namel long tupela man na ol i kam long kot, bai *ol jas* i ken skelim tok bilong tupela. Long dispela taim ol jas i mas harim tok bilong man i mekim stretpela *tok* na kotim man i mekim pasin nogut.
2 Na em bai stap olsem, sapos man i mekim pasin nogut na dispela pasin em inap long em i mas kisim kanda, long dispela taim jas bai mekim em i slip *long graun* na kisim kanda long pes bilong dispela jas inap long rong bilong em. *Na jas bai* makim namba bilong *ol taim ol paitim em long kanda*.
3 Jas i ken makim em long kisim foti kanda *na jas* i no ken winim dispela. Nogut *sapos* jas i winim dispela namba na mekim save long em antap long ol dispela long *givim em* planti moa kanda, orait brata bilong yu bai stap olsem samting nogut long yu.
4 Yu no ken pasim maus bilong bulmakau i mekim wok long wokabaut long *ol kon samting bilong rausim ol pikinini kaikai long ol stik*.
5 ¶ Sapos ol brata i sindaun wantaim na wanpela bilong ol i dai pinis na *em* i no gat pikinini, meri bilong dispela daiman i no ken maritim ausait long lain, long man bilong narapela kantri. Brata tru bilong man bilong em bai kam long em na kisim em long i kamap meri bilong em na mekim pasin bilong brata bilong man i bin i stap man bilong en pastaim long dispela meri.
6 Na em bai stap olsem, namba wan pikinini dispela meri i karim, em bai kisim ol samting long nem bilong brata bilong em i bin dai pinis, bai nem bilong dispela daiman i no ken pinis long Isrel.
7 Na sapos dispela man i no laik kisim meri bilong brata bilong em, nau larim meri bilong brata bilong em i go long dua bilong banis *bilong taun na go* long ol lapun hetman na tok, Brata bilong man bilong mi i no laik kirapim *pikinini* long kisim nem bilong brata bilong em long Isrel. Em i no laik mekim pasin bilong brata bilong man bilong mi.
8 Long dispela taim ol lapun hetman bilong biktaun bilong em bai singautim em na tok long em. Na sapos em i strong *long dispela* na *em* i tok, Mi no laik kisim em,
9 Nau meri bilong brata bilong em mas i kam long em long ai bilong ol lapun hetman na lusim su bilong dispela man long fut bilong em na spet long pes bilong em. Na meri bai bekim na tok, Em bai kamap olsem long man i no laik strongim haus bilong brata bilong em.
10 Na long Isrel nem bilong dispela man bai stap *olsem*, Haus bilong dispela man *meri* i bin lusim su bilong em.
11 Taim tupela man i pait wantaim na meri bilong wanpela i kam klostu bilong helpim man bilong em i no ken i stap long han bilong man i paitim em, na meri i taitim han bilong em na pulim sem bilong arapela man,
12 Orait yu mas katim na rausim han bilong dispela meri. Ai bilong yu i no ken sori long *em*.
13 ¶ Yu no ken karim tupela samting bilong skelim hevi long bilum bilong yu na wanpela i hevi na wanpela i no hevi.
14 Yu no ken i gat long haus bilong yu tupela kain samting bilong tilim *plaua samting* wanpela i bikpela na wanpela i liklik.
15 *Tasol* yu mas i gat gutpela na stretpela samting i skelim hevi na yu *mas* i gat stretpela samting bilong skelim *plaua samting*. *Mekim olsem* bai ol de bilong yu i ken kamap planti moa yet long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu.
16 Long wanem olgeta *manmeri* i mekim ol dispela samting *bilong giamanim narapela na* olgeta i mekim pasin i no stretpela, *ol* i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
17 Tingim gen long wanem samting Amalek i bin mekim long yu long rot, taim yupela i kamaut long Isip.
18 Long pasin em i bungim yu long rot na *em* i paitim *ol lain* bilong yu i stap bihain tru, *em* olgeta i no gat strong na i stap bihain long yu taim yu i no gat strong na les long bodi. Na em i no pret long God.
19 Olsem na em bai stap *olsem*, taim BIKPELA God bilong yu i givim yu malolo long olgeta birua bilong yu i stap raun nabaut long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *bilong* i stap samting papa i givim ol pikinini long kisim dispela, bai yu mas rausim ol samting i holim tingting long Amalek long aninit long heven. Yu no ken lusim tingting *long dispela*.

Lo 26

1 ¶ Na em bai stap olsem, taim yu kam insait long graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *bilong i stap* olsem

samting papa i givim pikinini na *yu* kisim dispela na sindaun long em,
2 Yu mas kisim *sampela* bilong ol samting i kamap pastaim bilong olgeta kaikai bilong dispela graun. Yu mas bringim dispela, em ol samting bilong graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu. Na *yu* mas putim dispela long wanpela basket. Na *yu* mas i go long dispela ples BIKPELA God bilong bai makim long putim nem bilong Em long em.
3 Na yu bai go long pris husat i stap long ol dispela de na tokim em, Mi tokaut dispela de long BIKPELA God bilong yu long mi kam long dispela kantri BIKPELA i bin tok tru antap long ol papa bilong yumi long givim dispela long yumi.
4 Na pris bai kisim dispela basket long lusim han bilong yu na putim dispela daun long pes bilong alta bilong BIKPELA God bilong yu.
5 Na yu mas tokaut na tok long pes bilong BIKPELA God bilong yu *olsem*, Papa bilong mi i bin i stap wanpela man long lain Siria *na em* i klostu redi long bagarap na em i go daun long Isip na sindaun long dispela ples sampela taim wantaim liklik *lain* na ol i kamap wanpela kantri i bikpela *na* strongpela na planti manmeri long dispela ples.
6 Na ol manmeri bilong Isip i mekim pasin nogut long yumi na givim hevi long yumi na mekim hatwok long yumi.
7 Na taim yumi singaut long BIKPELA God bilong ol papa bilong yumi, BIKPELA i harim nek bilong yumi na Em i lukluk long ol hevi bilong yumi na pasin nogut yumi kisim.
8 Na BIKPELA i bin bringim yumi long lusim Isip long han i strongpela tru na *Em* i taitim han *bilong Em* na long pasin i kirapim pret nogut tru na long ol mak na long ol samting i winim tingting.
9 Na Em i bin bringim yumi long dispela ples na *Em* i givim yumi dispela hap graun, em graun i pulap long susu na hani.
10 Na nau lukim mi bin bringim ol namba wan kaikai bilong graun Yu O BIKPELA i givim mi. Na yu mas putim dispela long pes bilong BIKPELA God bilong yu na lotu long pes bilong BIKPELA God bilong yu.
11 Na yu mas amamas tru long olgeta gutpela *samting* BIKPELA God bilong yu i bin givim long yu na long hauslain bilong yu, *em* yu na man bilong lain bilong Livai na man bilong narapela kantri i stap namel long yupela.
12 ¶ Taim yu pinis long givim wanpela bilong olgeta tenpela samting i kamap long yu long namba tri yia, *em* dispela yia bilong givim wanpela hap bilong olgeta tenpela hap, na *yu* bin givim *dispela* long man bilong lain Livai na man bilong narapela kantri na ol pikinini i no gat papa na ol meri man bilong ol i bin i dai pinis, bai ol i ken kaikai insait long dua bilong banis bilong yu na stap bel tait.
13 Long dispela taim yu mas i tok long pes bilong BIKPELA God bilong yu *olsem*, Mi bin bringim i kam ausait long haus *bilong mi* ol samting bilong Yu. Na tu *mi* bin givim ol long man bilong lain bilong Livai na long man bilong narapela kantri *na* long ol pikinini i no gat papa na long meri man bilong em i bin i dai pinis bilong bihainim olgeta strongpela tok bilong Yu, Yu bin givim strongpela tok long mi long ol. Mi no bin sakim ol strongpela tok bilong Yu na tu mi no bin lusim tingting *long ol*.
14 Mi no bin kaikai long dispela long taim bilong hevi bilong mi. Na tu mi no bin kisim i go *wanpela bilong* ol dispela long *yusim* long wanpela samting i no klin. Na tu *mi* no bin givim wanpela bilong dispela long ol daiman. *Tasol* mi bin harim long bihainim nek bilong BIKPELA God bilong *mi na mi* bin mekim bilong bihainim olgeta samting yu bin givim strongpela tok long mi long em.
15 Lukluk daun long ples holi Yu stap long em, em long heven, na blesim ol manmeri bilong Yu Isrel na dispela hap graun Yu bin givim dispela long mipela olsem Yu bin tok tru antap long ol papa bilong mipela, em graun i pulap long susu na hani.
16 ¶ BIKPELA God bilong yu i bin givim strongpela tok long yu long mekim ol dispela strongpela tok bilong Em i stap long buk na ol tok long pe bilong kot. Olsem na yu mas holimpas na mekim ol long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu.
17 Yu bin tokim BIKPELA dispela de long *Em* i stap God bilong yu na long *yu bai* wokabaut long ol we bilong Em. Na long *yu bai* holimpas ol strongpela tok long Em i stap long buk na ol strongpela tok bilong Em na ol tok bilong Em long long pe bilong kot. Na long *yu bai* harim bilong bihainim nek bilong Em.
18 Na BIKPELA i bin tokim yu dispela de long *yu bai* stap lain manmeri bilong Em tasol, olsem Em i bin promisim yu, na long yu mas holimpas long olgeta strongpela tok bilong Em.
19 Na long *Em bai* mekim yu i stap antap tru *na* antap long olgeta arapela kantri husat Em i bin wokim, long pasin bilong litimapim nem *bilong Em* na long nem na long biknem. Na long yu ken i stap wanpela lain manmeri i holi long BIKPELA God bilong yu, olsem Em i bin tok.

Lo 27

1 ¶ Na Moses wantaim ol lapun hetman bilong Isrel *ol* i givim strongpela tok long ol manmeri na tok, Holimpas long olgeta strongpela tok mi givim strongpela tok long ol long yupela long dispela de.
2 Na em i mas i stap long de yupela bai go hapsait long *wara* Jordan *na* go long graun BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu, bai yu mas sanapim ol bikpela ston na plastaim ol long plasta.
3 Na yu mas raitim olgeta tok bilong dispela lo long ol taim yu go hapsait long yu ken i go insait long graun BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu, em graun i pulap long susu na hani, olsem BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i bin promisim yu.
4 Olsem na em bai stap olsem, taim yupela i go hapsait long Jordan yupela i mas sanapim ol dispela ston long maunten Ebal, *olsem* mi givim strongpela tok long yupela long dispela long dispela de. Na yu mas plastaim ol long plasta.
5 Na long dispela ples yu mas wokim wanpela alta long BIKPELA God bilong yu, *em* alta bilong ol ston. Yu no ken litimapim wanpela samting ain *bilong paitim* ol.
6 Yu mas wokim alta bilong BIKPELA God bilong yu long ol ston i no bruk. Na yu mas ofaim ol ofa bilong kukim i go long BIKPELA God bilong yu long dispela.
7 Na yu mas ofaim ol ofa bilong givim bel isi. Na *yu* mas kaikai long dispela ples na amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yu.
8 Na yu mas raitim klia tru olgeta tok bilong dispela lo long ol dispela ston.
9 Na Moses na ol pris, *em* ol lain bilong Livai, ol i tok long olgeta Isrel na tok, Pasim maus na harim gut, O Isrel. Dispela de yu kamap ol manmeri bilong BIKPELA God bilong yu.
10 Olsem na yu mas bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu na mekim ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk *na* mi givim strongpela tok long yu long dispela samting long dispela de.
11 ¶ Na long dispela wanpela de Moses i givim strongpela tok long dispela manmeri *na em i* tok,
12 Ol dispela *lain* bai sanap long maunten Gerisim long blesim ol manmeri taim yupela i kam hapsait long Jordan, *em* Simion na Livai na Juda na Isakar na Josep na Benjamin.
13 Na ol dispela *lain* bai sanap long maunten Ebal long tokaut long samting bilong kotim, *em* Ruben *na* Gat na Aser na Sebyulan *na* Dan na Naptalai.
14 Na lain bilong Livai bai tok na tokaut long olgeta man bilong Isrel long strongpela nek *olsem*,
15 God i kotim man i wokim *wanpela* piksa *long god giaman*, *maski em i wokim* long hama o kukim long paia. BIKPELA i tingim dispela i sting nogut tru, em wok bilong han bilong saveman long wokim na *ol* i putim dispela long *ples* hait. Na olgeta manmeri bai bekim na tok, Amen.
16 God i kotim man i tingim papa bilong em o mama bilong em i samting nating. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
17 God i kotim man i tekewe samting i makim arere bilong graun bilong man i stap klostu long em. Na Olgeta manmeri bai tok, Amen.
18 God i kotim man i mekim aipas i lusim rot bilong ol na paul nabaut. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
19 God i kotim man i paulim stretpela kot bilong man bilong narapela kantri o pikinini i no gat papa o meri man bilong em i dai pinis. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
20 God i kotim man i slip wantaim meri bilong papa bi-

long em, long wanem em i lukim bilong bagarapim samting hait bilong papa bilong em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
21 God i kotim man i slip wantaim wanpela animal. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
22 God i kotim man i slip wantaim susa bilong em, *em* pikinini meri bilong papa bilong em o pikinini meri bilong mama bilong em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
23 God i kotim man i slip wantaim mama bilong meri bilong em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
24 God i kotim man i paitim hait man i stap klostu long em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
25 God i kotim man i kisim mani samting long kilim i dai wanpela man i no bin mekim rong. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
26 God i kotim man i no tok yes long *olgeta* tok bilong dispela lo long bihainim ol. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.

Lo 28

1 ¶ Na em bai kamap olsem, sapos yu bai harim gut nek bilong BIKPELA God bilong yu long lukautim na bihainim olgeta strongpela tok bilong Em mi givim strongpela tok long yu long ol dispela de, orait BIKPELA God bilong yu bai putim yu antap tru *na* antap long olgeta kantri bilong dispela graun.
2 Na olgeta bilong ol dispela blesing bai kam long yu na stap wantaim yu sapos yu bai harim nek bilong BIKPELA God bilong yu.
3 Blesing *bai stap* long yu long biktaun na blesing *bai stap* long yu long ples op.
4 Blesing *bai stap* long ol pikinini bilong bodi bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu na ol pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu *na* long ol wok bulmakau bilong yu i kamap planti moa na long ol bung bilong ol sipsip bilong yu.
5 Blesing *bai stap* long basket bilong yu na long ples yu wokim bret.
6 Blesing *bai stap* long yu taim yu kam insait na blesing *bai stap* long yu taim yu go ausait.
7 Ol birua bilong yu husat i kirap birua long yu BIKPELA bai mekim *ol* i kisim bagarap long pes bilong yu. Ol bai kamaut long birua long yu long wanpela rot na ranawe long pes bilong yu long sevenpela rot.
8 BIKPELA bai givim strongpela tok long blesim yu long ol haus stua na long olgeta samting yu putim han bilong yu long mekim. Na Em bai blesim yu long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu.
9 BIKPELA bai kirapim yu long i stap wanpela manmeri i holi long Em yet olsem Em i tok tru antap long yu sapos yu bai holimpas ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yu na wokabaut long ol we bilong Em.
10 Na olgeta manmeri bilong dispela graun bai lukim olsem, *ol* i makim yu long nem bilong BIKPELA. Na ol bai pret long yu.
11 Na BIKPELA bai mekim yu i gat planti long kago samting *na* long ol pikinini na long ol pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu na long ol kaikai bilong graun bilong yu long dispela hap graun BIKPELA i tok tru antap long ol papa bilong yu long givim yu.
12 BIKPELA bai opim long yu gutpela samting i dia tumas bilong Em, *em* heven long givim ren long graun bilong yu long stretpela taim bilong Em na long blesim olgeta wok bilong han bilong yu. Na yu bai givim dinau long planti kantri na bai yu no kisim dinau.
13 Na BIKPELA bai mekim yu i stap het na i no tel. Na yu bai stap antap tasol na yu no bai stap aninit. *Ol dispela bai kamap* sapos yu harim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yu, mi givim strongpela tok long ol long dispela de long bihainim na long mekim *ol*.
14 Na yu no ken go popaia long wanpela bilong ol tok mi givim strongpela tok long yu long ol long dispela de. *Yu no ken go long* han sut o long han kais, long go bihainim ol arapela god long mekim wok bilong ol.
15 ¶ Tasol em bai kamap olsem, sapos yu no laik harim nek bilong BIKPELA God bilong yu long holimpas long mekim olgeta strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk, mi givim strongpela tok long yu long ol dispela de, orait olgeta bilong dispela pasin bilong God i kotim yu bai kam long yu na stap wantaim yu.
16 *Bai* yu *stap* aninit long kot insait long biktaun na yu *bai stap* aninit long kot long ples op.
17 Basket bilong yu na stua bilong yu *bai stap* aninit long kot.
18 Ol pikinini bilong bodi bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu *na* ol pikinini bilong ol bulmakau bilong yu na ol bung sipsip bilong yu, *olgeta bai stap* aninit long kot.
19 Yu *bai stap* aninit long kot taim yu kam insait na yu *bai stap* aninit long kot taim yu go ausait.
20 BIKPELA bai salim long yu pasin bilong i stap aninit long kot *na* hevi na hatim long olgeta samting yu putim han bilong yu long mekim, inap long yu bagarap olgeta na inap long yu dai pinis kwiktaim. Na as bilong dispela em i ol pasin nogut bilong ol samting yu mekim *na* long dispela yu bin givim baksait long Mi.
21 BIKPELA bai mekim bikpela sik i bungim yu inap long Em i pinisim yu long lusim dispela hap graun, graun yu go long kisim.
22 BIKPELA bai paitim yu long sik i mekim yu i kamap bun nating na long skinhat na long bikpela skinhat na long bainat na long gaden i kisim sik na long kaikai i no kisim ren na ol bai ranim yu inap long yu bagarap.
23 Na skai bilong yu i *stap* antap long het bilong yu bai stap bras na graun i stap aninit long yu *bai stap* ain.
24 BIKPELA bai mekim ren bilong graun bilong yu i kamap paura na das. Em bai lusim heven na kam daun long yu inap long yu stap bagarap.
25 BIKPELA bai mekim yu i kisim bagarap long pes bilong ol birua bilong yu. Yu bai go ausait long wanpela rot long paitim ol na ranawe long sevenpela rot long pes bilong ol. Na ol bai tekewe *yu* i go long olgeta kingdom bilong dispela graun.
26 Na bodi bilong yu bai stap kaikai bilong olgeta pisin bilong skai na long ol animal bilong dispela graun. Na i no gat wanpela man bai pretim ol long ranawe.
27 BIKPELA bai bagarapim yu long buk bilong Isip na long buk i kamap long sem na long kaskas na long ol sik i mekim wanpela i skirapim skin. Na yu no inap kamap orait gen long ol dispela.
28 BIKPELA bai bagarapim yu long longlong tingting na kamap aipas na bel i pret tumas.
29 Na yu bai putim han i go ausait bilong pilim long belo, olsem aipas i putim han long tudak na bai yu no stap gutpela long ol we bilong yu. Na yu bai stap lain i kisim hevi tasol na lusim ol samting na i no gat wanpela bai helpim yu i stap gutpela.
30 Yu bai makim wanpela meri bilong i kamap meri bilong yu na narapela man bai slip wantaim em. Yu bai wokim wanpela haus na yu no inap stap insait long em. Yu bai planim wanpela gaden diwai wain na *yu* no inap bungim ol pikinini kaikai bilong dispela.
31 *Ol bai* kilim bulmakau bilong yu long pes bilong yu na yu no inap kaikai dispela. *Ol bai* stilim na tekewe donki bilong yu long pes bilong yu na *bai wanpela* i no kisim *dispela* i kam bek long yu. *Ol bai* givim ol sipsip bilong yu long ol birua bilong yu, na yu no gat wanpela bilong kisim *ol* i kam bek.
32 *Ol bai* givim ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu long narapela manmeri, na ol ai bilong yu bai lukluk inap long kamap aipas *long yu ken lukim* ol olgeta taim long de. Na han bilong yu *bai* i no *stap* strong.
33 Wanpela kantri yu no save long ol bai kaikai olgeta kaikai bilong graun bilong yu na olgeta hatwok bilong yu. Na yu bai stap *lain* bilong kisim hevi tasol na *lain* i bruk nabaut olgeta taim.
34 Olsem na bai yu stap longlong bilong lukim long ol ai bilong yu, ol dispela yu bai lukim.
35 BIKPELA bai bagarapim yu long ol skru bilong lek na long ol lek long wanpela buk i nogut tru *na* i stap long aninit long fut bilong yu na i go inap long antap bilong het bilong yu *na yu* no inap oraitim dispela.
36 BIKPELA bai bringim yu na king bilong yu, yu bai makim em long bosim yu long i go long wanpela kantri, em kantri yu o ol papa bilong yu i no bin save long ol. Na long dispela ples bai yu mekim wok long ol arapela god *bilong* diwai na ston.
37 Na yu bai kamap wanpela samting nogut i winim tingting *na* wanpela samting bilong skulim ol arapela na wanpela samting bilong makim long tok bilas namel long ol-

geta kantri BIKPELA bai go pas long yu long ol.
38 Yu bai karim planti pikinini kaikai i go long gaden na *yu* bai bungim liklik long kamautim, long wanem ol grasop bai kaikai dispela.
39 Yu bai planim ol gaden wain na wok long *ol*, tasol bai yu no dring dispela wain o bungim *ol pikinini kaikai bilong ol*, long wanem ol liklik snek bai kaikai ol.
40 Yu bai gat ol diwai oliv i stap nabaut long olgeta hap i stap insait long ol arere bilong graun bilong yu, tasol yu no inap welim *yu yet* long dispela wel, long wanem ol diwai oliv bilong yu bai lusim *ol oliv bilong em bipo ol i mau*.
41 Yu bai karim ol pikinini man na pikinini meri, tasol yu no inap amamas wantaim ol, long wanem ol bai go long i stap kalabus.
42 Ol grasop bai kaikai olgeta diwai bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu.
43 Man bilong narapela kantri i stap wantaim yu bai i stap antap tru long yu, na yu bai stap daunbilo tru.
44 Em bai givim dinau long yu na yu no inap givim dinau long em. Em bai stap het na yu bai stap tel.
45 ¶ Na moa yet olgeta bilong dispela kotim bai kam long yu na bihainim yu na winim yu inap long yu bagarap olgeta, long wanem yu no laik harim nek bilong BIKPELA God bilong yu long holimpas ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk *na* Em i bin givim strongpela tok long yu long ol.
46 Na ol bai stap long yu bilong i stap wanpela mak na bilong wanpela samting i winim tingting long ol pikinini na tumbuna pikinini bilong yu inap long oltaim oltaim.
47 Long wanem yu no mekim wok bilong BIKPELA God bilong yu wantaim pasin bilong amamas tru na long bel i amamas long dispela planti bilong olgeta *samting yu bin kisim*.
48 Olsem na yu bai mekim wok bilong ol birua bilong yu, BIKPELA bai salim ol long birua long yu. *Na yu bai stap* long hangre na long nek i drai na long pasin bilong i stap skin nating na long *yu* sot long olgeta *samting*. Na em bai pasim wanpela samting ain bilong pasim nek bilong bulmakau long nek bilong yu, inap long em i bagarapim yu.
49 BIKPELA bai bringim wanpela kantri long birua long yu. *Ol* i stap longwe tru, em long arere bilong dispela graun *na ol i kam kwiktaim* olsem taragau i flai. *Em* wanpela kantri *na* bai yu no save long tokples bilong ol.
50 Wanpela kantri pes bilong *ol* i pretim *ol arapela na* ol bai i no givim ona long ol lapun o laikim ol yangpela.
51 Na em bai kaikai ol pikinini bilong ol bulmakau bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu inap long yu bagarap. Na *tu* bai ol i no larim yu *holim* kon samting o wain o wel o pikinini bilong ol bulmakau bilong yu o ol bungim bilong ol sipsip bilong yu inap long em i bagarapim yu.
52 Na em bai pasim yu insait long olgeta dua bilong banis *bilong biktaun* bilong yu inap long ol banis bilong yu i antap tru *ol* i kam daun. Yu bin bilip long ol long olgeta hap bilong graun bilong yu. Na em bai pasim yu insait long olgeta dua bilong banis bilong yu long olgeta hap bilong graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i bin givim dispela long yu.
53 Na yu bai kaikai ol pikinini bilong bodi bilong yu, *em* mit bilong ol pikinini man bilong yu na bilong ol pikinini meri bilong yu BIKPELA God bilong yu i bin givim long yu long dispela taim bilong pasim *yu* na long hatpela taim *na* long dispela ol birua bilong yu bai givim hevi long yu.
54 Inap long man i no gat strong namel long yupela na em i malumalu man, ai bilong em bai i nogut long brata bilong em na long meri i stap long bros bilong em na long ol pikinini bilong em em i larim ol i stap yet.
55 Inap long em i no laik givim long wanpela bilong ol sampela mit bilong ol pikinini bilong em *taim* em i kaikai ol. As bilong dispela i olsem, em i no gat wanpela samting i stap yet long em long dispela taim bilong pasim ol na long dispela hatpela taim, *na* long dispela ol birua bilong yu bai givim hevi long yu insait long olgeta dua bilong banis bilong yu.
56 Meri i stap namel long yupela *na em* i no gat strong *na* em i malumalu meri *inap long* em i no laik putim aninit bilong fut bilong em long graun, long wanem *em* i no gat strong na *em* i malumalu tumas. Ai bilong dispela meri bai stap nogut long man bilong susu bilong em na long pikinini man bilong em na long pikinini meri bilong em,
57 Na long yangpela pikinini bilong em i kamaut long namel long tupela fut bilong em na long o pikinini em bai karim. Long wanem em bai kaikai ol, long wanem *em* i sot long olgeta *samting* long dispela taim bilong pasim na hatpela taim, na long dispela ol birua bilong yu bai givim hevi long yu insait long ol dua bilong banis bilong yu.
58 Sapos yu no laik holimpas long mekim olgeta tok bilong dispela lo i stap long rait long dispela buk, bai yu ken pret long dispela nem i gat glori na i kirapim pasin bilong pret, em BIKPELA GOD BILONG YU.
59 Long dispela taim BIKPELA bai mekim pasin bilong yu kisim bagarap i winim tingting na ol bagarap bilong ol pikinini bilong yu, *ol* i bikpela bagarap na *ol* i stap longpela taim na bikpela sik na dispela i stap longpela taim.
60 Na moa yet Em bai bringim olgeta sik bilong Isip long yu, yu bin pret long ol. Na ol bai pas long yu.
61 Na tu olgeta kain sik na olgeta kain bagarap i no stap long rait long buk bilong dispela lo, BIKPELA bai bringim ol long yu inap long yu stap bagarap.
62 Na bihain yupela bai stap liklik lain, tasol pastaim yupela i bin i stap olsem ol sta bilong heven long namba *bilong hamas manmeri i stap*, long wanem yu no laik bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu.
63 Na em bai kamap olsem, olsem BIKPELA i bin amamas tru long yupela long mekim gutpela *samting* long yupela na long mekim yupela i kamap planti *manmeri*, olsem *tasol* BIKPELA bai amamas tru long yupela long bagarapim yupela na long bringim yupela long i kamap samting nating. Na *Em* bai rausim yu long dispela hap graun yu go long kisim dispela.
64 Na BIKPELA bai tromoi yu nabaut namel long olgeta manmeri long wanpela arere bilong dispela graun inap long arapela *arere*. Na long dispela ples yu bai mekim wok long ol arapela god, yu na ol papa bilong yu i no bin save long ol, *em ol god* bilong diwai na ston.
65 Na namel long ol dispela kantri, yu no bai kisim bel isi na tu bai aninit bilong fut bilong yu i no kisim malolo. Tasol BIKPELA bai givim yu bel i guria na ol ai i hangre long lukim na hevi i stap long tingting.
66 Na long pes bilong yu, *yu* no klia bai yu stap laip o nogat na bai yu pret long de na nait. Na *tu yu* no save kisim bel isi long laip bilong yu.
67 Long moningtaim yu bai tok, Mi laikim God i mekim apinun tru i kamap nau! Na long apinun tru yu bai tok, Mi laikim God i mekim moningtaim i kamap nau! Na as em dispela pret bilong bel bilong yu na long dispela bai yu pret na long *ol samting* ol ai bilong yu i lukim taim yu lukim dispela.
68 Na BIKPELA bai bringim yu long Isip gen long ol sip long we mi tok long yu long em *olsem* yu no inap lukim dispela gen. Na long dispela *ples ol* bai salim yupela long ol birua bilong yupela bilong i stap slevman na slevmeri na no gat wanpela man bai baim *yupela*.

Lo 29

1 ¶ Ol dispela em i ol tok bilong dispela kontrak BIKPELA i givim strongpela tok long Moses long mekim dispela wantaim ol pikinini bilong Isrel long graun bilong Moap, *na dispela i stap* wantaim kontrak Em i bin mekim wantaim ol long *maunten* Horep.
2 Na Moses i singaut long olgeta Isrel na tokim ol, Yupela i bin lukim olgeta samting BIKPELA i mekim long ol ai bilong yupela long graun bilong Isip. *Em* i mekim long Fero na long olgeta wokboi bilong em na long olgeta graun bilong em.
3 Em ol bikpela traim ol ai bilong yu i bin lukim *na* ol mak na ol bikpela mirakel.
4 Yet BIKPELA i no bin givim yupela wanpela bel long luksave na ol ai long lukim na ol ia long harim inap long dispela de.
5 Na Mi bin i go pas long yupela foti yia long dispela ples i no gat man. Ol klos bilong yupela i no kamap olpela long yu na su bilong yu i no kamap olpela long fut bilong yu.
6 Yupela i no bin kaikai bret na tu yupela i no bin dringim wain o *arapela* strongpela dring, bai yupela i ken save long Mi *stap* BIKPELA God bilong yupela.
7 Na taim yupela i kam long dispela ples Saihon king bilong Hesbon na Ok king bilong Basan *ol* i kamaut long birua long yumi long pait na yumi bin paitim ol.
8 Na yumi kisim graun bilong ol na givim dispela bilong i stap samting papa i laik givim pikinini long lain bilong Ruben na long lain bilong Gat na long hap lain bilong

Manasa.
9 Olsem na *yupela i mas* holimpas ol tok bilong dispela kontrak na mekim ol, bai yupela i ken i stap gutpela long olgeta samting yupela i mekim.
10 ¶ Yupela i sanap dispela de long pes bilong BIKPELA God bilong yupela, yupela olgeta, em ol kepten bilong ol lain bilong yupela *na* ol lapun hetman bilong yupela na ol ofisa bilong yupela *wantaim* olgeta man bilong Isrel,
11 Ol liklik pikinini bilong yupela na ol meri bilong yupela na man bilong narapela kantri i stap long kem bilong yu, long wanpela i katim ol diwai bilong yu na i go long wanpela i kisim wara long yu.
12 Bai yu ken i go insait long kontrak wantaim BIKPELA God bilong yu, na insait long tok tru antap bilong Em. BIKPELA God bilong yu i mekim dispela wantaim yu long dispela de.
13 Bai Em i ken litimapim yu dispela de bilong i stap wanpela lain manmeri bilong Em yet na *long* Em i ken i stap wanpela God long yu olsem Em i bin tok long yu, na olsem Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu, long Ebraham *na* long Aisak na long Jekop.
14 Na i no wantaim yupela tasol Mi mekim dispela kontrak na dispela tok tru antap,
15 Tasol *em* i wantaim *man* i sanap hia wantaim yumi long dispela de long pes bilong BIKPELA God bilong yumi na tu wantaim *man* i no stap hia wantaim yumi long dispela de.
16 (Long wanem yupela i save olsem wanem yumi bin i stap long graun bilong Isip, na olsem wanem yumi bin i kam long namel bilong ol kantri yupela i bin i go hapsait long ol.
17 Na yupela i bin lukim ol pasin bilong ol i sting tru long tingting bilong God na ol god giaman bilong ol, *em* long diwai *na* ston na silva *na* gol na ol i stap namel long ol.)
18 Nogut wanpela man o meri o famili o lain i stap namel long yupela *na* dispela de em i tanim bel bilong em long lusim BIKPELA God bilong yumi long i go na mekim wok long ol god giaman bilong ol dispela kantri. Nogut wanpela pasin i gat gip long em na pasin i gat bagarap long em, *em* i stap namel long yupela.
19 Na em bai stap olsem, taim em i harim ol tok bilong dispela tok long God bai kotim, long em i blesim em yet long bel bilong em na tok, Bai mi gat bel isi, maski mi wokabaut long tingting bilong bel bilong mi long bungim pasin bilong i stap spakman wantaim pasin bilong nek i drai.
20 BIKPELA bai i no lusim rong bilong em, tasol belhat bilong BIKPELA na ai bilong Em i tudak, *tupela* bai *kamap olsem* smok long birua long dispela man na olgeta kot bilong God i stap long rait long dispela buk bai stap antap long em. Na BIKPELA bai rausim nem bilong em long aninit bilong heven.
21 Na BIKPELA bai makim em tasol long olgeta lain bilong Isrel long kisim samting i no gutpela long bihainim olgeta tok long kot bilong God bilong dispela kontrak i stap long rait long dispela buk bilong lo.
22 Olsem bai lain long kamap bilong ol pikinini bilong yupela i kamap bihain long yupela na man bilong narapela kantri husat bai kam long wanpela longwe graun, *ol* bai tok taim ol i lukim ol bikpela bagarap bilong dispela hap graun na ol sik BIKPELA i bin putim long em,
23 *Na long* olgeta hap bilong graun i stap ston sulfa na sol *na em i* kuk *na* ol i no *inap* tromoi pikinini kaikai long em. Na *em* i no karim *kaikai* o wanpela gras i ken i kamap long em. *Em* i olsem bagarap bilong Sodom na Gomora *na* Atma na Seboim. BIKPELA i bin bagarapim ol long kros bilong Em na long bikpela belhat bilong Em.
24 Inap long olgeta kantri bai tok, Olsem wanem BIKPELA i bin mekim dispela long dispela hap graun? Wanem em i *as* bilong dispela hatpela pasin bilong dispela bikpela belhat?
25 Long dispela taim ol man bai tok, Long wanem ol i bin sakim kontrak bilong BIKPELA God bilong ol papa bilong ol. Em i mekim dispela wantaim ol taim Em i bringim ol long lusim graun bilong Isip.
26 Long wanem ol bin i go na bihainim ol arapela god na lotu long ol. *Em* ol god ol i no bin save long ol na BIKPELA i no bin givim ol long ol.
27 Na kros bilong BIKPELA i bin kirap birua long dispela hap graun long bringim i kam long em olgeta kot bilong God i stap long rait long dispela buk.
28 Na BIKPELA i rausim ol long lusim graun bilong ol. *Na Em i mekim dispela* long kros na long belhat na long bikpela pasin bilong paitim *ol* na *Em* i tromoim ol long narapela graun olsem *em* i stap dispela de.
29 *Ol samting* hait i bilong BIKPELA God bilong yumi. Tasol ol dispela *samting Em i* soim long yumi na long ol pikinini bilong yumi *inap long* oltaim oltaim, bai *yumi* ken bihainim olgeta tok bilong dispela lo.

Lo 30

1 ¶ Na em bai kamap olsem, taim dispela olgeta samting i kamap long yu, *em* dispela blesing na dispela kot bilong God na yu bai tingim *ol* namel long olgeta kantri, em ol hap BIKPELA God bilong yu i bin rausim yu *long ol*.
2 Na *yu* bai tanim *yu yet* long i go long BIKELA God bilong yu na *yu* bai bihainim nek bilong Em long bihainim olgeta samting mi givim strongpela tok long yu long dispela de long olgeta hap bilong tewel bilong yu, *em* yu na o pikinini bilong yu.
3 Long dispela taim BIKPELA God bilong yu bai tanim kalabus bilong yu na stap sori long yu. Na *Em* bai kam bek na bungim yu long lusim olgeta kantri, *em* ol hap graun BIKPELA God bilong yu i bin tromoi yu nabaut.
4 Sapos *BIKPELA* i rausim *wanpela* bilong yu i go ausait long las hap bilong heven, BIKPELA God bilong yu bai bungim yu long lusim dispela ples na Em bai kisim yu i kam long lusim dispela ples.
5 Na BIKPELA God bilong yu bai bringim yu i kam long dispela hap graun ol papa bilong yu i bin kisim na yu bai kisim em. Na Em bai mekim yu stap gutpela na *mekim yu* kamap planti na winim ol papa bilong yu.
6 Na BIKPELA God bilong yu bai katim skin bilong bel bilong yu na bel bilong ol pikinini bilong yu, long laikim tru BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu, bai yu ken i stap laip.
7 Na BIKPELA God bilong yu bai putim olgeta bilong ol dispela kot bilong God i go long ol birua bilong yu na long ol i no laikim tru yu, em lain i bin givim hevi long yu.
8 Na yu bai kam bek na bihainim nek bilong BIKPELA na mekim olgeta strongpela tok bilong Em, mi givim strongpela tok long ol long yu dispela de.
9 Na BIKPELA God bilong yu bai mekim yu i kamap planti long olgeta wan wan wok bilong han bilong yu *na* long ol pikinini bilong bodi bilong yu na long ol pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu na long ol kaikai bilong graun bilong yu bilong mekim gut *long yu*. Long wanem BIKPELA bai amamas tru gen long yu bilong mekim gut *long yu* olsem Em i bin amamas tru long ol papa bilong yu.
10 Sapos yu bai harim bilong bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu long bihainim ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk *na* ol i stap long rait bilong dispela buk bilong lo, *na* sapos yu tanim *yu yet* i go long BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu.
11 ¶ Long wanem dispela strongpela tok mi givim strongpela tok long em long yu dispela de, em i no stap hait long yu na tu em i no stap longwe.
12 Em i no stap long heven, bai yu ken tok, Husat bai go antap long heven bilong helpim mipela na bringim dispela long mipela, bai mipela i ken harim dispela na mekim dispela?
13 Na tu em i no stap hapsait long solwara, bai yu ken tok, Husat bai go hapsait long solwara bilong helpim mipela na bringim dispela long mipela, bai mipela i ken harim dispela na mekim dispela?
14 Tasol dispela tok i *stap* klostu tru long yu, *em* long maus bilong yu na long bel bilong yu, bai yu ken mekim dispela.
15 ¶ Lukim, dispela de mi bin putim laip na gutpela na i dai pinis na nogut long pes bilong yu.
16 Em i long dispela samting, mi givim strongpela tok long yu long dispela de long laikim tru BIKPELA God bilong yu *na* long wokabaut long ol we bilong Em na long bihainim ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk na ol tok long kot bilong God, bai yu ken i stap laip na kamap planti. Na BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long dispela hap graun, *em* ples

yu go long kisim em.
17 Tasol sapos bel bilong yu i tanim long lusim *BIKPELA* inap long yu no laik harim, tasol *sin* bai putim *yu* i go longwe na lotu long ol arapela god na mekim wok long ol.
18 Mi tokaut klia long yupela dispela de, tru tumas bai yupela i bagarap *na* bai yupela i no mekim ol de *bilong yupela* i stap long dispela hap graun i stap planti, em graun yu go hapsait long Jordan long go long kisim em.
19 Mi singaut long heven na dispela graun long makim dispela de bilong kotim yupela. Mi bin putim long pes bilong yupela laip na i dai pinis na blesim na kotim. Olsem na makim laip bai yu na ol pikinini bilong yu i ken i stap laip.
20 Bai yu ken laikim tru BIKPELA God bilong yu na long yu ken bihainim nek bilong Em *na* long yu ken pas wantaim Em. Long wanem Em i laip bilong yu na *as* bilong ol de bilong yu i stap planti. Bai yu ken i stap long dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu, *em* long Ebraham *na* long Aisak na long Jekop long givim *dispela* long ol.

Lo 31

1 ¶ Na Moses i go na autim ol dispela tok long olgeta Isrel.
2 Na em i tokim ol, Mi *stap* wan handet na twenti krismas dispela de. Mi no inap go ausait na kam insait. Na tu BIKPELA i bin tokim mi, Yu no ken i go hapsait long dispela Jordan.
3 BIKPELA God bilong yu, Em bai go hapsait paslain long yu *na* Em bai bagarapim ol dispela kantri long pes bilong yu na yu bai kisim ol. *Na* Josua em bai go hapsait paslain long yu olsem BIKPELA i bin tok.
4 Na BIKPELA bai mekim long ol olsem Em i bin mekim long Saihon na long Ok, tupela king bilong ol Amor, na long graun bilong ol Em i bin bagarapim.
5 Na BIKPELA bai givim ol *long yupela* long pes bilong yupela, bai yupela i ken mekim long ol long bihainim olgeta strongpela tok mi bin givim strongpela tok long ol long yupela.
6 Stap strong na bilong sanap strong long pait *na* no ken pret o stap pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yu, Em i go wantaim yu. Bai Em i no *stap wanpela* i no inap long helpim yu o lusim yu.
7 Na Moses i singautim Josua na tokim em long ai bilong olgeta Isrel, Stap strong na long sanap strong long pait. Long wanem yu mas i go wantaim dispela manmeri long dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long em long ol papa bilong ol long givim long ol. Na bai yu stap as bilong ol i kisim dispela olsem samting papa i laik givim pikinini.
8 Na BIKPELA, em Em i go pas long yu *na* Em bai stap wantaim yu *na* Em i no stap wanpela i no inap helpim yu na tu lusim yu. *Yu* no ken pret o stap bel hevi.
9 ¶ Na Moses i bin raitim dispela lo na givim dispela long ol pris, *em* ol pikinini man bilong Livai, em lain i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na long olgeta lapun hetman bilong Isrel.
10 Na Moses i givim strongpela tok long ol, *na* tok, Long pinis bilong *olgeta* sevenpela yia, *na* long taim bilong yia bilong lusim *na* long bikpela kaikai bilong ol haus sel,
11 Taim olgeta Isrel i kam long i stap long pes bilong BIKPELA God bilong yu long ples Em bai makim dispela, yu mas ritim dispela lo long pes bilong olgeta Isrel *na* long ol i ken harim.
12 Bungim ol manmeri wantaim, ol man na ol meri na ol pikinini na man bilong yu i bilong narapela kantri na i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu, bai ol i ken harim na bai ol i ken kisim save na pret long BIKPELA God bilong yupela na lukautim bilong bihainim olgeta tok bilong dispela lo.
13 Na *long* ol pikinini bilong ol husat i no bin save long *wanpela samting* i ken harim na kisim save long pret long BIKPELA God bilong yupela inap long yupela i stap long dispela hap graun yupela i go hapsait long Jordan long kisim dispela.
14 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Harim, ol de bilong yu i kam klostu long yu mas i dai pinis. Singautim Josua na sanapim yutupela yet insait long haus lotu sel bilong bung bilong ol manmeri bai Mi ken givim em tok bilong strongim *em*. Na Moses na Josua i go na sanapim tupela yet insait long haus lotu sel bilong bung bilong ol manmeri.
15 Na BIKPELA i kamap ples klia insait long haus lotu sel long wanpela klaut i go antap tru. Na dispela klaut i go antap tru i sanap antap long dua bilong haus lotu sel.
16 Na BIKPELA i tok long Moses, Harim yu bai slip wantaim ol papa bilong yu na dispela manmeri bai kirap na go mekim pamuk pasin bilong bihainim ol god bilong ol man bilong narapela kantri na i bilong dispela hap graun, em graun ol i go *long i stap* namel long ol. Na *ol* bai lusim Mi na brukim kontrak bilong Mi, Mi bin mekim dispela wantaim ol.
17 Long dispela taim belhat bilong Mi bai i kirap birua long ol long dispela de na bai Mi lusim ol na bai Mi haitim pes bilong Mi long ol, na ol bai stap olsem *sampela* i bin kaikai ol na planti samting nogut na hevi bai kamap long ol inap long ol bai tok long dispela de, Ating as bilong ol dispela samting nogut i kamap long yumi em God bilong yumi i no stap namel long yumi?
18 Na tru tumas bai Mi haitim pes bilong Mi long dispela de *na* as bilong dispela i olgeta pasin nogut ol i mekim, long ol i tanim *ol yet* long ol arapela god.
19 Olsem na nau yupela i mas raitim dispela song bilong yupela na skulim ol pikinini bilong Isrel long dispela. Putim dispela long maus bilong ol, bai dispela song i ken i stap witnes bilong Mi long kotim ol pikinini bilong Isrel.
20 Long wanem long taim Mi bai bringim ol insait long dispela hap graun Mi bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong ol. Em i pulap long susu na hani na ol bai kaikai na pulapim ol yet na kamap patpela, long dispela taim ol bai tanim *ol yet* i go long ol arapela god na mekim wok long ol na kirapim Mi na brukim kontrak bilong Mi.
21 Na em bai kamap olsem, taim planti samting nogut na trabel i kam long ol, bai dispela song i kamap testimoni long kotim ol olsem wanpela witnes. Long wanem ol maus bilong ol pikinini bilong ol bai i no lusim tingting long dispela. Long wanem Mi save long tingting bilong bel bilong ol *na* ol i go nabaut long dispela. Yes em nau, pastaim long Mi bin bringim ol insait long dispela hap graun Mi bin tok tru antap long em.
22 ¶ Olsem na Moses i raitim dispela song long dispela de tasol na *em* skulim ol pikinini bilong Isrel long em.
23 Na em i givim Josua, pikinini man bilong Nun, tok bilong strongim na tok, Stap strong na long sanap strong long pait. Long wanem yu bai bringim ol pikinini bilong Isrel insait long graun Mi bin tok tru antap long dispela long ol. Na bai Mi stap wantaim yu.
24 Na em i kamap olsem, taim Moses i pinis long raitim ol tok bilong dispela lo long wanpela buk inap long ol i pinis,
25 Orait Moses i givim strongpela tok long lain bilong Livai, em lain i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, *na em* i tok,
26 Kisim dispela buk bilong lo na putim dispela insait long sait bilong dispela bokis bilong kontrak bilong BIKPELA God bilong yupela, bai em i ken i stap long dispela ples bilong i stap witnes bilong kotim yu.
27 Long wanem mi save long bikhet pasin bilong yu na *long* nek bilong yu i no laik i go daun. Harim, taim mi stap laip yet wantaim yupela dispela de, yupela i bin i stap bikhet *na* birua long BIKPELA, na hamas moa bihain long mi dai pinis?
28 *Mekim* olgeta lapun hetman bilong ol lain bilong yupela na ol ofisa bilong yupela i bung long mi, bai mi ken autim ol dispela tok long ol ia bilong ol. Na *mi ken* singaut long heven na dispela graun long mekim tok long kotim ol.
29 Long wanem mi save long bihain long mi dai pinis yupela bai mekim *yupela yet* i kamap nogut tru na tanim *yupela yet* long lusim we mi bin givim strongpela tok long yupela long dispela. Na *ol samting* nogut bai kamap long yupela long ol las de. As bilong dispela *em* yupela bai mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, long kirapim Em long kros long wok bilong ol han bilong yupela.
30 Na Moses autim long ol ia bilong bung bilong olgeta manmeri bilong Isrel ol tok bilong dispela song inap long ol i pinis.

Lo 32

1 ¶ Givim ia o yupela ol heven, na bai mi tok. Na harim o

dispela graun, ol tok bilong maus bilong mi.
2 Skul bilong mi bai kam daun olsem ren *na* tok bilong mi bai kamap olsem tuhat *na* olsem liklik ren i kam long yangpela kumu na olsem ren i kam long gras.
3 Bikos mi bai tokaut long nem bilong BIKPELA. Yupela i mas makim God bilong yumi em i bikpela.
4 *Em i stap* dispela bikpela ston *na* wok bilong Em i inap tru. Long wanem olgeta we bilong Em em i tok bilong stretpela kot. Em i God bilong tok tru na *Em* i no gat sin. Em i mekim gutpela na stretpela pasin.
5 Ol i bin bagarapim ol yet, mak bilong ol i no *mak* bilong ol pikinini bilong Em. Ol i lain bilong giaman na krungutim we.
6 Yupela i mekim olsem long bekim long BIKPELA, o manmeri i kranki na i no gat gutpela save, a? Ating Em i no papa bilong yu *na Em* i bin baim yu, a? Ating Em i no bin wokim yu na strongim yu, a?
7 ¶ Tingim gen ol de bilong pastaim *na* tingim gut ol yia bilong planti lain. Askim papa bilong yu na em bai soim yu. *Askim* ol lapun hetman bilong yu na ol bai tokaut long yu.
8 Taim *God* i Antap tru i tilim ol samting bilong kisim long han bilong papa long ol kantri *na* taim Em i putim nabaut ol pikinini man bilong Adam, Em i bin makim ol arere bilong dispela manmeri bilong bihainim namba bilong ol pikinini bilong Isrel.
9 Long wanem em ol hap samting bilong BIKPELA em ol manmeri bilong Em. Jekop em i hap *papa* i makim bilong ol samting Em bai kisim long papa.
10 Em i bin painim pinis em long wanpela graun i drai na long ples i nogut *na win* i singaut *na* i no gat man. *Na* Em i go pas long em nabaut *na* Em i skulim em *na* Em i holim em olsem namel bilong ai bilong Em.
11 Olsem taragau i tanim haus bilong em na mekim ol wing i kamap na kam daun antap long ol yangpela bilong em *na* em i mekim ol wing bilong em i go ausait *na em* i kisim ol *na* karim ol antap long ol wing bilong em,
12 Olsem BIKPELA tasol bin i go pas long em na i no gat wanpela narapela god wantaim em.
13 Em i mekim em i go antap long ol ples i antap bilong dispela graun, bai em i ken kaikai ol kaikai bilong ol gaden. Na Em i mekim em long dringim hani i kamaut long bikpela ston na wel i kamaut long bikpela ston flint,
14 *Na kaikai* bata bilong bulmakau na susu bilong sipsip wantaim gris bilong pikinini sipsip na sipsip man bilong lain i *kamap* long Basan na ol meme wantaim ol gris bilong insait bilong wit na yu *bin* dring wara bilong pikinini bilong diwai wain i no gat pipia long em.
15 ¶ Tasol Jesurun i kamap patpela na *em* i kik. Yu kamap patpela *na* yu stap strongpela *na gris* i karamapim yu. Long dispela taim em i lusim God *husat* i bin wokim em na em i tingim dispela Bikpela Ston bilong kisim bek em, em samting nating.
16 Ol i kirapim Em long jeles pasin long *bihainim* ol arapela *god*. *Na* long ol pasin i sting tru ol i kirapim Em long belhat.
17 Ol i mekim ofa i go long ol spirit nogut, na i no long God. *Em* long ol god ol i no bin save long ol. *Em* long *ol god* i kamap nupela *na* ol papa bilong yupela i no bin pret long ol.
18 Yu no gat tingting long dispela Bikpela Ston i *bin* kirapim yu, na *yu* bin lusim tingting long God husat i wokim yu.
19 ¶ Na taim BIKPELA i lukim *dispela*, Em i tingim *ol* i lain nogut, *na* as bilong dispela i *ol* i givim hevi long ol pikinini man bilong Em na ol pikinini meri bilong Em.
20 Na Em i tok, Bai Mi haitim pes bilong Mi long ol. Bai Mi lukim pinis bilong ol i wanem samting. Long wanem ol i lain i bikhet tru *na* ol pikinini i no gat bilip tru insait long ol.
21 Ol i bin kirapim Mi long ai i kamap tudak long *dispela samting* i no God. Ol i bin kirapim Mi long belhat long ol samting nating bilong ol. Na bai Mi kirapim ol long ai i tudak long *ol husat* i no wanpela lain manmeri. Bai Mi kirapim ol long belhat long wanpela kranki kantri.
22 Long wanem wanpela paia i kirap long belhat bilong Mi. Na *em* bai kuk inap long hap bilong hel i daunbilo tru. Na *em* bai pinisim dispela graun wantaim ol *samting* i kamap long em na mekim ol as ston bilong ol maunten i paia.
23 Bai Mi hipim ol hevi antap long ol. Bai Mi pinisim ol spia bilong Mi long ol.
24 *Ol bai stap* kuk long hangre na bikpela tuhat bilong kukim ol long bagarap i hatpela tru. *Na* tu bai Mi salim tit bilong ol animal long ol wantaim gip bilong ol snek bilong das.
25 Bainat *bai stap* ausait na bikpela pret *bai stap* insait. *Ol* bai bagarapim yangpela man wantaim meri i no bin slip wantaim man *na* bebi i pulim susu wantaim man bilong waitpela gras.
26 ¶ Mi tok, Mi laik tromoim ol long ol kona. Mi laik mekim pasin bilong tingim gen long ol i ken pinis long namel long ol man.
27 Sapos i no long Mi pret long belhat bilong birua, nogut pasin bilong ol birua bilong ol i kamap narakain *na* nogut ol i tok, Han bilong mipela i antap na BIKPELA i no bin wokim olgeta bilong dispela.
28 Long wanem ol i kantri i no gat *lain i givim* gutpela tok save na tu i no gat *wanpela* bilong ol i gat gutpela save.
29 O long ol i gat save tru *na long* ol i gat gutpela save long dispela *na long* ol i ken tingting gut long pinis bilong ol!
30 Olsem wanem wanpela i ken ranim wan tausen na tupela i *ken* rausim ten tausen sapos i no tru, Bikpela Ston bilong ol i bin salim ol, na BIKPELA i bin pasim ol?
31 Long wanem bikpela ston bilong ol i no Bikpela Ston bilong yumi inap long ol birua bilong yumi, ol yet i *stap* jas *long dispela*.
32 Long wanem han bilong diwai wain bilong ol i bilong han bilong diwai wain bilong Sodom na bilong gaden bilong Gomora. Ol pikinini bilong diwai wain bilong ol *i stap* ol pikinini bilong diwai wain bilong *samting bilong pait ol i kolim* gal na ol bung bilong ol i *gat* pait.
33 Wain bilong ol *em* i gip bilong ol dragon na strongpela marasin nogut bilong ol *snek* asp.
34 Ating dispela i no stap samting bilong holim na tingim bilong Mi *na em* i pas namel long ples Mi holim ol samting, a?
35 Bekim na bekim pe em *bilong* Mi. Fut bilong ol bai stap *long graun i* wel long *stretpela* taim. Long wanem de bilong bagarap i stap klostu na ol samting bai i kamap long ol *em* i hariap.
36 Long wanem BIKPELA bai i stap jas bilong ol manmeri bilong Em na tanim bel bilong Em yet bilong *helpim* ol wokboi bilong Em, taim Em i lukim strong *bilong ol* i pinis na i no gat wanpela i pasim ol o i stap yet.
37 Na Em bai tok, Ol god bilong ol i stap we, ol i bikpela ston *bilong ol na* ol i bin bilip long ol,
38 Ol i bin kaikai gris bilong ol ofa ol i kukim *na* dringim wain bilong ol ofa bilong dring bilong ol? Larim ol i kirap na helpim yupela *na* stap *lain bilong* lukautim yupela.
39 ¶ Lukluk nau long Mi, *yes* Mi *stap* Em na i no gat wanpela god i *stap* wantaim Mi. Mi kilim i dai pinis na Mi mekim *ol* i stap laip. Mi givim sua *long pait* na Mi mekim *ol* i kamap orait gen. Na i no gat *wanpela* i ken lusim *ol* long han bilong Mi.
40 Long wanem Mi litimapim han bilong Mi long heven na tok, Mi stap laip oltaim oltaim.
41 Sapos Mi sapim bainat bilong Mi i lait planti na han bilong Mi i kisim pasin bilong wokim kot, bai Mi bekim pe nogut long ol birua bilong Mi na givim pe long ol i no laikim tru Mi.
42 Bai Mi mekim ol spia bilong mi i pulap long blut na bainat bilong Mi bai kaikai mit, na dispela i kamap long blut bilong ol daiman na bilong ol kalabus long stat bilong bekim pe nogut long ol birua.
43 Amamas tru, O yupela kantri *wantaim* ol manmeri bilong Em. Long wanem Em bai bekim pe long blut bilong ol wokboi bilong Em. Na *Em* bai bekim pe nogut long ol birua bilong Em na *Em* bai pulap long sori long graun bilong Em *na* long ol manmeri bilong Em.
44 ¶ Na Moses i kam na tokaut long olgeta tok bilong dispela song long ol ia bilong ol manmeri, em Moses na Hosea, pikinini man bilong Nun.
45 Na Moses i pinis long tokaut long olgeta bilong dispela tok long olgeta Isrel.
46 Na em i tokim ol, Putim long ol bel bilong yupela olgeta tok mi bin mekim namel long yupela dispela de. Yupela i mas givim strongpela tok long dispela long ol pikinini bilong yupela long lukautim long mekim olgeta tok bilong dispela lo.
47 Long wanem dispela i no samting nating bilong yupela,

na as bilong dispela *em* i dispela em i laip bilong yupela. Na long dispela samting yupela bai mekim ol de *bilong yupela* i kamap planti moa long dispela hap graun yupela i go hapsait long Jordan long kisim dispela.
48 Na long dispela de BIKPELA i tok long Moses na tok,
49 Yu mas go antap long dispela maunten Abarim, *i go long* maunten Nibo, em i stap long graun bilong Moap, *na* em i stap hapsait long Jeriko, na lukim graun bilong Kenan. Mi givim dispela long ol pikinini bilong Isrel bilong i stap samting bilong holim.
50 Na *yu mas* i dai pinis long dispela maunten yu go antap long em. Na *yu mas* bungim ol manmeri bilong yu olsem Eron, brata bilong yu, i bin i dai pinis long maunten Hor na *em* i bin bungim ol manmeri bilong em.
51 Long wanem yupela i bin mekim rong long Mi namel long ol pikinini bilong Isrel long ol wara bilong Meriba-kedes long ples i no gat man bilong Sen. Long wanem yupela i no bin makim Mi namel long ol pikinini bilong Isrel.
52 Tru yu bai lukim dispela hap graun i stap long pes bilong *yu*, tasol yu no ken i go long dispela hap graun Mi givim dispela long ol pikinini bilong Isrel.

Lo 33

1 ¶ Na dispela em i blesing Moses man bilong God i bin blesim ol pikinini bilong Isrel long dispela pastaim long em i dai pinis.
2 Na em i tok, BIKPELA i bin kam lusim Sainai na kirap long lusim Sir *na kam* long ol. Em i stap bikpela lait long maunten Paran na Em i kam wantaim ten tausen bilipman tru. *Na* wanpela lo i paia i lusim han sut bilong Em bilong *givim* ol.
3 Yes, Em i laikim tru dispela manmeri. Olgeta bilipman tru i *stap* long han bilong Yu. Na ol i sindaun long tupela fut bilong Yu. *Na olgeta wan wan* bai kisim *sampela* bilong ol tok bilong Yu.
4 Moses i givim strongpela tok long mipela long wanpela lo, *em* ol samting papa i laik givim pikinini bilong ol lain i bung bilong Jekop.
5 Na Em i bin i stap king long Jesurun taim ol hetman bilong dispela manmeri *na* ol lain bilong Isrel i bung wantaim.
6 ¶ Larim Ruben i stap laip na *em* i no *ken* i dai pinis. Na *no* ken larim ol man bilong em i stap liklik lain.
7 Na dispela em i blesing bilong Juda. Na em i tok, Harim, BIKPELA, nek bilong Juda *na* bringim em i kam long ol manmeri bilong em. Larim tupela man bilong em i stap inap long em. Na Yu *ken* i stap wanpela helpim *long em* long *daunim* ol birua bilong em.
8 ¶ Na bilong Livai em i tok, Larim Tumim bilong yu na Yurim bilong yu *stap* wantaim dispela wanpela i holi bilong yu, yu bin traim em long Masa *na wantaim* em yu bin pait long ol wara bilong Meriba.
9 Em i tok long papa bilong em na long mama bilong em *olsem*, Mi no bin lukim em na tu em i no tok long ol i lain bilong mi long ol brata bilong em o save long ol pikinini bilong em. Long wanem ol i bin bihainim ol tok bilong Yu na holimpas long kontrak bilong Yu.
10 Ol bai skulim Jekop long ol tok bilong kot bilong Yu, na Isrel *long* lo bilong Yu. Ol bai putim paura i gat gutpela smel long pes bilong Yu na olgeta bilong ofa bilong kukim antap long alta bilong Yu.
11 BIKPELA, blesim ol samting bilong em na tok orait long wok bilong ol han bilong em. Paitim bel bilong ol i kirap birua long em na bilong ol i no laikim tru em, bai ol i no ken kirap gen.
12 ¶ *Na* bilong Benjamin em i tok, Dispela wanpela i stap long laikim tru bilong BIKPELA, *em* bai stap gutpela klostu long em. *Na BIKPELA* bai karamapim em olgeta taim long de, na em bai stap namel long tupela sol bilong Em.
13 Na bilong Josep em i tok, Blesing bilong BIKPELA i *stap* long graun bilong em, long ol samting i dia tumas bilong heven *na* long tuhat na long ples daun i stap aninit,
14 Na long ol kaikai i dia tumas *na* san i *kirapim ol* na long ol samting i dia tumas man i kirapim,
15 Na long ol nambawan samting bilong ol maunten i kamap bipo tru na long ol samting i dia tumas bilong ol liklik maunten i stap longpela taim.
16 Na long ol samting i dia tumas bilong dispela graun na *ol samting* i pulap long em na long laikim bilong Em i stap long dispela liklik diwai. Larim *dispela blesing* i kam antap long het bilong Josep na long antap tru bilong het bilong em i bin i stap longwe long ol brata bilong em.
17 Glori bilong em i *olsem* namba wan pikinini bilong bulmakau bilong em na ol kom bilong em i *olsem* ol kom bilong ol wel abus i gat wanpela kom. Long ol em bai subim ol manmeri wantaim long ol arere tru bilong dispela graun. Na ol i *stap* ol ten tausen bilong Ifraim na ol i *stap* ol tausen bilong Manasa.
18 ¶ Na bilong Sebyulan em i tok, Amamas tru Sebyulan long pasin bilong yu long i go ausait, na Isakar long ol haus sel bilong yu.
19 Ol bai singautim dispela manmeri long kam long dispela maunten. Long dispela ples ol bai ofaim ol ofa bilong stretpela pasin. Long wanem ol bai dringim planti samting bilong solwara na long ol samting i dia tumas i stap hait long wesan.
20 Na bilong Gat em i tok, Blesing i stap long man i mekim Gat i kamap bikpela moa. Em i stap olsem wanpela laion na *em* i brukim han long antap bilong het.
21 Na em i bin kisim namba wan hap bilong em yet *na* as bilong dispela em i bin sindaun long ples bilong man i givim lo na em i kam wantaim ol hetman bilong dispela manmeri *na* em i mekim stretpela kot bilong BIKPELA na stretpela tok bilong kot wantaim Isrel.
22 ¶ Na bilong Dan em i tok, Dan em i pikinini bilong laion. Em bai kalap long lusim Basan.
23 Na bilong Naptalai em i tok, O Naptalai, inap tru long gutpela pasin na pulap long blesing bilong BIKPELA yu mas kisim hap san i go daun na hap saut.
24 Na bilong Aser em i tok, *Larim* Aser i kisim blesing long ol pikinini i larim em i stap gutpela long ai bilong ol brata bilong em na larim em i putim fut bilong em long wel,
25 Ol su bilong yu *bai stap* ain na bras. Na olsem ol de bilong yu, olsem tasol strong bilong yu *bai i stap*.
26 ¶ I no gat wanpela i wankain olsem God bilong Jesurun *na Em* i go antap long heven long helpim yu, na long pasin bilong Em i stap king, *Em i go* long skai.
27 God i stap oltaim oltaim *Em* i ples hait *bilong yu* na aninit i *stap* tupela han bilong oltaim oltaim. Na Em bai subim ol birua long i kamaut long pes bilong yu na *Em* bai tok, Bagarapim *ol*.
28 Long dispela taim Isrel tasol bai stap gutpela. Ples bilong wara i kamaut long graun bilong Jekop *bai stap* long graun bilong kon na wain. Na tu ol heven bilong em bai kisim tuhat i kam daun.
29 Yu *stap* amamas, O Isrel. Husat i *stap* olsem yu, O manmeri BIKPELA i bin kisim bek, *na Em* i hap plang bilong helpim yu, na Em i *stap* bainat bilong yu stap olsem king! Na ol birua bilong yu bai kamap ples klia long yu long ol i lain bilong tok giaman. Na yu bai wokabaut long ol ples i antap bilong ol.

Lo 34

1 ¶ Na Moses i go antap long lusim ol ples op bilong Moap *na* i go long maunten bilong Nibo long antap bilong Pisga, em i hapsait long Jeriko. Na BIKPELA i soim em olgeta hap bilong graun bilong Gileat i go long Dan.
2 Na olgeta Naptalai na graun bilong Ifraim na Manasa na olgeta hap bilong graun bilong Juda i go long solwara i stap longwe,
3 Na saut na ples op bilong ples daun bilong Jeriko, em biktaun bilong ol diwai palmen i go long Soar.
4 Na BIKPELA i tok long em, Dispela em i graun Mi bin tok tru antap long dispela long Ebraham na long Aisak na long Jekop na tok, Bai Mi givim dispela long ol pikinini bilong yu. Mi bin inapim yu long lukim *dispela* long tupela ai bilong yu, tasol yu no ken go hapsait na go long em.
5 ¶ Olsem Moses wokboi bilong BIKPELA i dai pinis long dispela ples long graun bilong Moap long bihainim tok bilong BIKPELA.
6 Na Em i planim em long wanpela ples daun long graun bilong Moap, hapsait long Bet-pior. Tasol i no gat wanpela man i save long ples matmat bilong em inap long dispela de.
7 Na Moses i *stap* wan handet na twenti krismas taim em i dai pinis. Ai bilong em i no bagarap na tu em i no lusim strong bilong bodi bilong em.

8 Na ol pikinini bilong Isrel i krai sori long Moses long tripela ten de long ol ples op bilong Moap. Olsem ol de bilong krai sori na pilim bel hevi long Moses i pinis.
9 ¶ Na Josua, pikinini man bilong Nun, i pulap long spirit bilong save tru. Long wanem Moses i bin putim ol han bilong em long em. Na ol pikinini bilong Isrel i bihainim tok bilong em na mekim olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok long Moses.
10 Na i no gat wanpela profet i kirap bihain insait long Isrel i wankain olsem Moses, BIKPELA i bin save long em, pes i lukim pes.
11 Long olgeta mak na samting i winim tingting BIKPELA i bin salim em long mekim ol dispela long graun bilong Isip long Fero na long ol wokboi bilong em, na long olgeta hap bilong graun bilong em,
12 Na long olgeta samting bilong strongpela han na long olgeta samting bilong bikpela pret, Moses i bin soim ol dispela long ol ai bilong olgeta Isrel.

Buk Bilong
JOSUA

Josua 1

1 ¶ Nau bihain long dai bilong Moses, wokboi bilong
BIKPELA, em i kamap olsem, long BIKPELA i tokim
Josua, pikinini man bilong Nun, wokman bilong Moses, i
spik,
2 Moses, wokboi bilong Mi, i dai pinis. Olsem na nau, ki-
rap, go hapsait long dispela Jordan, yu, na olgeta dispela
lain manmeri, i go long dispela hap Mi givim long ol, *yes*,
long ol pikinini bilong Isrel.
3 Olgeta wan wan ples as bilong fut bilong yupela bai
krungutim, dispela Mi bin givim long yupela, olsem Mi
tokim Moses.
4 I stat long ples i no gat man na dispela Lebanon, yes, i
go long bikpela riva, wara Yufretis, olgeta dispela hap bi-
long ol lain Hit, na i go long bikpela solwara i go long hap
bilong san i go daun, em bai hap arere bilong yupela.
5 Bai i no gat wanpela man husat bai inap long sanap long
ai bilong yu olgeta de bilong laip bilong yu. Olsem Mi bin
stap wantaim Moses, *olsem tasol* Mi bai stap wantaim yu.
Mi bai i no inap fel long helpim yu, o givim baksait long
yu.
6 Stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait. Long
wanem, long dispela lain manmeri bai yu brukim dispela
hap bilong wanpela samting papa i givim pikinini, dispela
Mi wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa
bilong ol bilong givim ol.
7 Tasol yu mas stap strong na olsem strongpela man bi-
long pait tru, inap long yu ken lukluk gut bilong bihainim
olgeta lo, dispela Moses, wokboi bilong Mi, i bin tok
strong long yu. No ken tanim long en i go *long* han sut o i
go *long han* kais, inap long yu ken kamap gutpela long
wanem kain hap we yu go.
8 Dispela buk bilong lo bai i no inap lusim maus bilong
yu. Tasol yu bai tingting strong long en long san na long
nait, inap long yu ken lukluk gut bilong bihainim olgeta
samting *Mi* raitim insait long en. Long wanem, nau yu bai
mekim rot bilong yu i kamap gutpela, na nau yu bai win
gut long olgeta samting.
9 Ating Mi no bin tok strong long yu olsem? Stap strong
na holimpas gutpela strong bilong pait. No ken pret, na tu
no ken wari planti. Long wanem, BIKPELA, God bilong
yu, i *stap* wantaim yu long wanem hap we yu go.
10 ¶ Nau Josua i tok strong long ol ofisa bilong ol man-
meri, i spik,
11 Go namel long ami, na tok strong long ol manmeri, i
spik, Redim bilong yupela ol kaikai. Long wanem, bipo
long tripela de i pinis yupela bai go hapsait long dispela
Jordan, bilong go insait bilong holimpas dispela hap, dis-
pela BIKPELA, God bilong yupela, i givim yupela bilong
holimpas.
12 Na long ol lain bilong Ruben, na long ol lain bilong
Gat, na long hap lain bilong Manasa, Josua i tok, i spik,
13 Holim tingting long tok, dispela Moses, wokboi bilong
BIKPELA, i tok strong yupela, i spik, BIKPELA, God bi-
long yupela, i bin givim malolo long yupela, na *Em* i bin
givim dispela hap long yupela.
14 Ol meri bilong yupela, ol liklik pikinini bilong yupela,
na ol bulmakau bilong yupela, bai stap yet long dispela
hap, dispela Moses i givim yupela, long dispela sait long
Jordan. Tasol yupela bai go pas long ol brata bilong yupela
wantaim samting bilong pait, olgeta strongpela man bi-
long pait, na helpim ol,
15 Inap long BIKPELA i bin givim malolo long ol brata
bilong yupela, olsem *Em i bin givim* yupela, na ol tu i bin
holimpas dispela hap, dispela BIKPELA, God bilong yu-
pela, i givim ol. Nau yupela bai go bek long holimpas bi-
long yupela, na amamas long en, dispela Moses, wokboi
bilong BIKPELA, i givim yupela long dispela sait bilong
Jordan i go long hap san i kamap.
16 ¶ Na ol i bekim tok long Josua, i spik, Olgeta samting
yu tok strong long mipela, mipela bai mekim, na wanem
hap we yu salim mipela, mipela bai go.
17 Wankain olsem mipela i harim long Moses long olgeta
samting, olsem tasol mipela bai harim long yu. BIKPELA,
God bilong yu, i ken stap wantaim yu tasol, olsem Em i
stap wantaim Moses.
18 Husat *man i stap* husat i bikhet i birua long tok strong
bilong yu, na i no laik harim ol toktok bilong yu long ol-
geta samting yu tok strong long en long em, *mipela* bai
mekim em i dai. Tasol yu mas i stap strong na holimpas
gutpela strong bilong pait.

Josua 2

1 ¶ Na Josua, pikinini man bilong Nun, i salim i go ausait
long Sitim tupela man bilong luk stil hait, i spik, Go na
lukim dispela hap, yes, Jeriko. Na tupela i go, na kam in-
sait long haus bilong wanpela pamuk meri, nem bilong en
Rehap, na slip long dispela hap.
2 Na *ol* i tokim king bilong Jeriko, i spik, Lukim, i gat
sampela man i kam insait long hia long nait bilong ol piki-
nini bilong Isrel bilong painimaut long dispela kantri.
3 Na king bilong Jeriko i salim *tok* long Rehap, i spik,
Bringim ausait ol man husat i kam long yu, husat i kam
pinis insait long haus bilong yu. Long wanem, ol i kam bi-
long painimaut olgeta dispela kantri.
4 Na meri i kisim tupela, na haitim ol, na tok olsem, I gat
ol man i kam long mi, tasol mi no save long ol i *bilong*
we.
5 Na em i kamap olsem, *klostu long taim* bilong pasim
dua bilong banis, taim em i tudak, long tupela i go ausait.
We tupela i go, mi no save. Ran bihainim ol hariap. Long
wanem, yupela bai kamap long ol.
6 Tasol meri i bin bringim tupela antap long haus, na hait-
im ol wantaim ol han bilong flaks, dispela em i bin lainim
antap long haus.
7 Na ol man i ran bihainim ol long rot i go long Jordan i
go inap long ol ples bilong brukim wara. Na wantu bihain
long taim ol lain husat i ran bihainim ol i go ausait, ol i
pasim dua bilong banis.
8 ¶ Na bipo ol i slip, meri i kam antap long ol long antap
long haus.
9 Na em i tokim tupela, Mi save tru long BIKPELA i bin
givim yupela dispela hap, na long pret nogut tru bilong
yupela i stap antap long mipela, na long olgeta manmeri i
stap long dispela hap i hap i dai taim ol i tingim yupela.
10 Long wanem, mipela i bin harim long BIKPELA i
mekim i go drai wara bilong Retsi bilong helpim yupela
olsem wanem, taim yupela i kam ausait long Isip, na wan-
em samting yupela i mekim long tupela king bilong ol lain
Amor, husat i *stap* long hapsait bilong Jordan, Saihon na
Ok, husat yupela i bagarapim olgeta.
11 Na wantu taim mipela i bin harim *ol dispela samting*,
ol bel bilong mipela i bin kuk i kamap olsem wara, na tu, i
no gat strong bilong pait i stap yet insait long wanpela
man, bilong wanem, yupela i stap. Long wanem,
BIKPELA, God bilong yupela, Em i God long heven an-
tap, na long graun daunbilo.
12 Olsem na nau, mi askim yupela plis, wokim strongpela
promis i kam long mi long nem bilong BIKPELA, bikos
mi bin soim gutpela pasin long yutupela, inap long yutu-
pela tu bai soim gutpela pasin long hauslain bilong papa
bilong mi, na givim mi wanpela trupela mak.
13 Na *long* yutupela bai kisim bek laip bilong papa bilong
mi, na mama bilong mi, na ol brata bilong mi, na ol susa
bilong mi, na olgeta husat ol i gat, na kisim bek laip bilong
mipela long i dai.
14 Na tupela i bekim tok long en, Laip bilong mipela bi-
long bekim laip bilong yupela, sapos yupela i no tokaut
long dispela wok bilong mipela. Na em bai stap olsem,
taim BIKPELA i bin givim mipela dispela hap, long mipe-

la bai mekim gut na trutru long yu.
15 Nau meri i lusim ol i go daun long wanpela rop i brukim wanpela windo. Long wanem, haus bilong em i *stap* antap long banis bilong taun, na em i stap antap long banis.
16 Na em i tokim ol, Yutupela i go long ol maunten, nogut ol lain i ran bihainim yupela i bungim yupela. Na haitim yupela yet long dispela hap tripela de, inap long ol lain bilong ran bihainim yupela i kam bek. Na bihain long en yupela i ken go long rot bilong yupela.
17 Na tupela i tokim em, Mipela *bai* i no gat asua long dispela strongpela promis bilong yu, dispela yu bin mekim mipela long wokim strongpela promis.
18 Lukim, *taim* mipela i kam insait long dispela hap, yu bai pasim dispela rop bilong skalet tret long windo, dispela yu bin lusim mipela i go daun long en. Na yu bai bringim papa bilong yu, na mama bilong yu, na ol brata bilong yu, na olgeta hauslain bilong papa bilong yu, i kam long haus bilong yu.
19 Na em bai stap olsem, *long* husat man bai go ausait long ol dua bilong haus bilong yu i go long rot, blut bilong en *bai stap* antap long het bilong en, na mipela *bai* i no gat asua. Na husat man bai stap wantaim yu insait long haus, blut bilong en *bai stap* antap long het bilong mipela, sapos *wanpela* han i go antap long em.
20 Na sapos yu tokaut long dispela wok bilong mipela, orait mipela bai i no inap pas moa long strongpela promis bilong yu, dispela yu bin mekim mipela long wokim.
21 Na em i tok, Bilong bihainim ol toktok bilong yutupela, larim i *stap* olsem. Na em i salim ol i go, na ol i go. Na em i pasim dispela skalet rop long windo.
22 ¶ Na ol i go, na kamap long maunten, na stap long dispela hap tripela de, inap long ol lain i ran bihainim ol i go bek. Na ol lain i ran bihainim ol i painim *ol* long olgeta hap bilong rot, tasol ol i no painim *ol* pinis.
23 Olsem tasol tupela i go bek, na go daun bilong lusim maunten, na brukim *wara* i go hapsait, na kam long Josua, pikinini man bilong Nun, na tokim em long olgeta *samting* i kamap long ol.
24 Na ol i tokim Josua, Tru tumas, BIKPELA i bin givim i kam long han bilong mipela olgeta dispela hap. Long wanem, yes, olgeta lain i stap long dispela kantri i hap i dai taim ol i tingim yumi.

Josua 3

1 ¶ Na Josua i kirap long moning tru. Na ol i lusim Sitim, na kam long Jordan, em na olgeta pikinini bilong Isrel, na stap long dispela hap bipo long ol i go hapsait.
2 Na em kamap olsem bihain long tripela de, long ol ofisa i go namel long ami.
3 Na ol i tok strong long ol manmeri, i spik, Taim yupela i lukim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, God bilong yupela, na ol pris, ol lain Livai i karim dispela, orait yupela bai lusim ples bilong yupela, na i go bihainim dispela.
4 Yet bai i gat wanpela hap namel long yupela na em, klostu 2,000 kyubit taim yu mitaim. No ken kam klostu long en, inap long yupela i ken save long rot, dispela yupela i mas go long en. Long wanem, yupela i no bin kam long *dispela* rot bipo long nau.
5 Na Josua i tokim ol manmeri, Mekim yupela yet i kamap holi. Long wanem, tumora BIKPELA bai wokim ol wok i winim tingting namel long yupela.
6 Na Josua i tokim ol pris, i spik, Kisim i go antap bokis bilong kontrak, na go hapsait bipo long ol manmeri. Na ol i kisim i go antap bokis bilong kontrak, na go pas long ol manmeri.
7 ¶ Na BIKPELA i tokim Josua, Tude bai Mi stat long liptimapim nem bilong yu long ai bilong olgeta Isrel, inap long ol i ken save tru long, olsem Mi stap wantaim Moses, *olsem tasol* bai Mi stap wantaim yu.
8 Na yu bai tok strong long ol pris husat i karim bokis bilong kontrak, i spik, Taim yupela i kam long arere stret bilong wara bilong Jordan, yupela bai sanap isi insait long Jordan.
9 Na Josua i tokim ol pikinini bilong Isrel, Kam antap, na harim ol toktok bilong BIKPELA, God bilong yupela.
10 Na Josua i tok, Long dispela tasol yupela bai save tru long God i gat laip i *stap* namel long yupela, na *long* Em bai i no inap fel long ranim i go ol lain Kenan long ai bilong yupela, na ol lain Hit, na ol lain Hiv, na ol lain Peris, na ol lain Girga, na ol lain Amor, na ol lain Jebus.
11 Lukim, bokis bilong kontrak bilong Bikpela bilong olgeta dispela graun i go pas long yupela i go insait long Jordan.
12 Olsem na nau kisim bilong yupela 12-pela man ausait long olgeta wan wan lain bilong Isrel, ausait long olgeta wan wan lain wanpela man.
13 Na em bai kamap olsem, taim stret long ol as bilong fut bilong ol pris husat i karim bokis kontrak bilong BIKPELA, Bikpela bilong olgeta dispela graun, bai malolo insait long ol wara bilong Jordan, *long* ol wara bilong Jordan bai bruk *long* ol wara i kam daun long antap. Na ol bai sanap olsem wanpela hip.
14 ¶ Na em kamap olsem, taim ol manmeri i lusim ol haus sel bilong ol, bilong brukim Jordan, na ol pris i karim bokis bilong kontrak i pas long ol manmeri,
15 Na taim ol husat i karim bokis kontrak i kamap pinis long Jordan, na ol lek bilong ol pris husat i karim bokis kontrak i go liklik insait long arere antap bilong wara, (long wanem, Jordan i save tait tru long olgeta arere bilong en long olgeta taim bilong kamautim kaikai,)
16 Long ol wara, dispela i kam daun long antap, i sanap *na* i go antap, antap long wanpela hip i longwe tru long biktaun Adam, dispela i *stap* klostu long Saratan. Na ol dispela i kam daun i go long solwara bilong ples stret, *yes*, solwara sol, i fel, *na ol* i bruk pinis. Na ol manmeri i brukim *wara* pas klostu long Jeriko stret.
17 Na ol pris husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i sanap long strongpela graun i drai long namel bilong Jordan, na olgeta lain Isrel i brukim *wara* long graun i drai, inap long olgeta manmeri i brukim Jordan i go olgeta.

Josua 4

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim olgeta manmeri i brukim Jordan i go olgeta, long BIKPELA i tokim Josua, i spik,
2 Kisim bilong yu 12-pela man i kam ausait long ol manmeri, ausait long olgeta wan wan lain wanpela man.
3 Na yupela tok strong long ol, i spik, Yupela karim i kam ausait long namel bilong Jordan, ausait long ples we ol lek bilong ol pris i sanap strong, 12-pela ston. Na yupela bai karim ol hapsait wantaim yupela, na lusim ol long dispela ples bilong slip, we yupela bai slip long tude nait.
4 Nau Josua i singautim 12-pela man, husat em i bin redim bilong ol pikinini bilong Isrel, i kam ausait long olgeta wan wan lain wanpela man.
5 Na Josua i tokim ol, Go hapsait pas long bokis kontrak bilong BIKPELA, God bilong yupela, i go insait long namel bilong Jordan, na yupela kisim i go antap olgeta wan wan man wanpela ston antap long sol bilong han bilong en, bilong bihainim namba bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel,
6 Inap long dispela i ken stap wanpela mak namel long yupela, *inap* taim ol tumbuna pikinini bilong yupela bai askim *ol papa bilong ol* long taim bihain, i spik, Yupela i *minim* wanem long ol dispela ston?
7 Orait yupela bai bekim tok long ol, Long ol wara bilong Jordan i bruk pinis long ai bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, taim em i brukim Jordan, ol wara bilong Jordan i bruk pinis. Na ol dispela ston bai stap bilong wanpela samting bilong kirapim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel oltaim oltaim.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem Josua i tok strong, na kisim i go antap 12-pela ston i kam ausait long namel bilong Jordan, olsem BIKPELA i tokim Josua, bilong bihainim namba bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel, na karim ol i go hapsait wantaim ol i go long ples we ol i slip, na slipim ol i go daun long dispela hap.
9 Na Josua i sanapim 12-pela ston insait long namel bilong Jordan, long ples we ol lek bilong ol pris, husat i karim bokis bilong kontrak, i sanap. Na ol i stap long dispela hap inap long tude.
10 ¶ Long wanem, ol pris husat i karim bokis kontrak i sanap long namel bilong Jordan, inap long olgeta wan wan samting i pinis, dispela BIKPELA i tok strong long Josua long tokim ol manmeri, bilong bihainim olgeta samting Moses i tok strong long Josua long en. Na ol manmeri i hariap na go hapsait.
11 Na em i kamap olsem, taim olgeta manmeri i go hapsait olgeta, long bokis kontrak bilong BIKPELA i go hap-

sait, na ol pris, long pes bilong ol manmeri.
12 Na ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na hap lain bilong Manasa, i go hapsait wantaim ol samting bilong pait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, olsem Moses i tokim ol.
13 Klostu long 40,000 i redi long bikpela pait i go hapsait long ai bilong BIKPELA bilong i go pait, long ol ples stret bilong Jeriko.
14 Long dispela de BIKPELA i liptimapim Josua long ai bilong olgeta Isrel. Na ol i pretim em, olsem ol i pretim Moses, olgeta de bilong laip bilong em.
15 Na BIKPELA i tokim Josua, i spik,
16 Tok strong long ol pris husat i karim bokis kontrak bilong testimoni, long ol i mas lusim Jordan i kam antap.
17 Olsem na Josua i tok strong long ol pris, i spik, Yupela i kam antap ausait long Jordan.
18 Na em i kamap olsem, taim ol pris husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam antap pinis ausait long namel bilong Jordan, *na* ol as bilong ol lek bilong ol pris i kam antap long graun i drai, long ol wara bilong Jordan i go bek long ples bilong ol, na ran kalapim olgeta arere bilong en, olsem *ol i mekim* bipo.
19 Na ol manmeri i kam antap ausait long Jordan long namba ten *de* bilong namba wan mun, na wokim kem long Gilgal, long hap arere bilong Jeriko long hap sankamap.
20 ¶ Na dispela 12-pela ston, dispela ol i kisim ausait long Jordan, Josua i bin sanapim *ol haus sel* long Gilgal.
21 Na Em i tokim ol pikinini bilong Isrel, i spik, Taim ol tumbuna pikinini bilong yupela bai askim ol papa bilong ol long taim bihain, i spik, Wanem *mining* bilong ol dispela ston?
22 Orait yupela bai larim ol pikinini bilong yupela i save, i spik, Isrel i kam hapsait long dispela Jordan long graun i drai.
23 Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, i mekim ol wara bilong Jordan i kamap drai long ai bilong yupela, inap long yupela i brukim wara pinis, olsem BIKPELA, God bilong yupela, i mekim long Retsi, dispela Em i mekim i kamap drai long ai bilong yumi, inap long yumi i go hapsait,
24 Inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long han bilong BIKPELA, long em i strong, inap long yupela i ken pret long BIKPELA, God bilong yupela, oltaim oltaim.

Josua 5

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim olgeta king bilong ol lain Amor, husat i *stap* long sait long Jordan long hap sandaun, na olgeta king bilong ol lain Kenan, husat i *stap* klostu long solwara, i harim long BIKPELA i bin mekim ol wara bilong Jordan i kamap drai long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long mipela i brukim pinis, long bel bilong ol i kuk i kamap olsem wara, na tu i no gat spirit insait long ol moa, taim ol i tingim ol pikinini bilong Isrel.
2 Long dispela taim BIKPELA i tokim Josua, Wokim bilong yu ol naip i sap, na katim skin gen bilong ol pikinini bilong Isrel namba tu taim.
3 Na Josua i wokim bilong em ol naip i sap, na katim skin bilong ol pikinini bilong Isrel long liklik maunten bilong ol skin bilong sem.
4 Na dispela *em* i as bilong wanem Josua i bin katim skin. Olgeta manmeri husat i kam pinis ausait long Isip, *husat* i ol man, *yes*, olgeta man bilong bikpela pait, i dai pinis long ples i no gat man long rot, bihain long ol i kam ausait pinis long Isip.
5 Nau olgeta lain husat i kam ausait *ol* i katim skin pinis *bilong ol*. Tasol olgeta manmeri *husat mama* i karim long ples i no gat man long rot taim ol i kam ausait long Isip, ol i no bin katim skin bilong ol.
6 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i wokabaut 40-pela yia long ples i no gat man, inap long olgeta lain *husat* i ol man bilong bikpela pait, husat i kam ausait long Isip, *dai* i kaikai ol olgeta, bilong wanem, ol i no bihainim nek bilong BIKPELA, long husat BIKPELA i wokim strongpela promis long Em i no inap soim ol dispela ples, dispela BIKPELA i wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa bilong ol long Em bai givim long mipela, wanpela ples we susu na hani i ran.
7 Na ol pikinini bilong ol, *husat* Em i kirapim bilong kisim ples bilong ol, Josua i katim skin bilong ol. Long wanem, ol lain i no katim skin, bilong wanem, ol i no bin katim skin bilong ol long rot.
8 Na em i kamap olsem, taim ol i bin katim skin bilong olgeta lain pinis, long ol i stap yet long ol ples bilong ol long kem, inap long ol i orait olgeta.
9 Na BIKPELA i tokim Josua, Tude Mi bin rausim i go sem bilong Isip i lusim yupela. Olsem na nem bilong ples *ol* i kolim Gilgal inap long tude.
10 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i wokim kem long Gilgal, na holimpas pasova long namba 14 de bilong dispela mun, long apinun, yes, long ol ples stret bilong Jeriko.
11 Na ol i bin kaikai long olpela wit samting bilong dispela hap long moning bihain long pasova, ol kek i no gat yis, na *wit samting* i drai olgeta, long dispela de stret.
12 Na mana i pinis long moning bihain long ol i bin kaikai long olpela wit samting bilong dispela hap. Na tu ol pikinini bilong Isrel i no bin i gat mana moa. Tasol ol i bin kaikai long ol kaikai bilong ples Kenan dispela yia.
13 ¶ Na em i kamap olsem, taim Josua i stap klostu long Jeriko, long em i apim tupela ai bilong en na i lukluk, na, lukim, wanpela man i sanap i pas klostu long em wantaim bainat i lusim paus long han bilong en. Na Josua i wokabaut i go long em, na tokim em, *Ating* yu bilong mipela, o bilong ol birua bilong mipela?
14 Na em i tok, Nogat. Tasol *olsem* kepten bilong ami bilong BIKPELA mi kam nau. Na Josua i pundaun long pes bilong em long graun, na *em* i bin lotu, na tokim em, Bikman bilong mi i tok wanem long wokboi bilong em?
15 Na kepten bilong ami bilong BIKPELA i tokim Josua, Lusim su bilong yu i go long lek bilong yu. Long wanem, ples yu sanap long en *em* i holi. Na Josua i mekim olsem.

Josua 6

1 ¶ Nau Jeriko i pas olgeta, bilong wanem, ol pikinini bilong Isrel i *stap*. I no gat wanpela husat i go ausait, na i no gat wanpela husat i kam insait.
2 Na BIKPELA i tokim Josua, Lukim, Mi bin givim Jeriko long han bilong yu, na king bilong en, *na* ol strongpela man bilong pait bilong en.
3 Na yupela bai raunim biktaun, *yupela* olgeta man bilong bikpela pait, *na* go raun nabaut long biktaun wanpela taim. Olsem tasol bai yu mekim sikispela de.
4 Na sevenpela pris bai karim, long ai bilong bokis kontrak, sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man. Na long namba seven de yupela bai raunim biktaun sevenpela taim, na ol pris bai winim ol biugel.
5 Na em bai kamap olsem, long taim ol i wokim wanpela longpela *nois* wantaim kom bilong sipsip man, *na* taim yupela i harim nois bilong biugel, olgeta lain bai singaut wantaim wanpela bikpela singaut. Na banis bilong biktaun bai pundaun olgeta, na ol lain bai kalap i go antap, olgeta wan wan man, long ples i stap long ai bilong em.
6 ¶ Na Josua, pikinini man bilong Nun, i singautim ol pris, na tokim ol, Kisim i go antap bokis bilong kontrak, na larim sevenpela pris karim sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA.
7 Na em i tokim ol lain, Mas i go, na raunim biktaun, na larim man husat i holim samting bilong pait i go pas long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA.
8 Na em i kamap olsem, taim Josua i bin tokim ol lain pinis, long dispela sevenpela pris husat i karim sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man i mas i go pas long ai bilong BIKPELA, na winim ol biugel. Na bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i bihainim ol.
9 Na ol man i holim samting bilong pait i go pas long ol pris husat i winim ol biugel, na ol lain bilong kam bihain i kam bihain long bokis kontrak, *ol pris* i go, na winim ol biugel.
10 Na Josua i bin tok strong long ol lain, i spik, Yupela bai i no inap singaut, o wokim wanpela nois wantaim nek bilong yupela, na tu bai i no gat *wanpela* tok bai kam ausait long maus bilong yupela, inap long dispela de Mi bai tokim yupela long singaut. Nau bai yupela i singaut.
11 Olsem na bokis kontrak bilong BIKPELA i raunim biktaun, i go nabaut *long en* wanpela taim. Na ol i kam insait long kem, na slip long kem.
12 Na Josua i kirap long moning tru, na ol pris i kisim i go antap bokis kontrak bilong BIKPELA.

13 Na sevenpela pris i karim sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man i go pas long bokis kontrak bilong BIKPELA i go oltaim, na winim ol biugel. Na ol man i holim samting bilong pait i go pas long ol. Tasol ol lain bilong kam bihain i kam bihain long bokis kontrak bilong BIKPELA, *ol pris* i go i go, na winim ol biugel.
14 Na namba tu de ol i raunim biktaun wanpela taim, na go bek long kem. Olsem tasol ol i mekim sikispela de.
15 Na em i kamap olsem long namba seven de, long ol i kirap long moning tru, klostu long taim san i laik kamap, na raunim biktaun i bihainim wankain pasin sevenpela taim. Long dispela de tasol ol i raunim biktaun sevenpela taim.
16 Na em i kamap olsem long namba seven taim, taim ol pris i winim ol biugel, Josua i tokim ol lain, Singaut. Long wanem, BIKPELA i bin givim pinis biktaun long yupela.
17 ¶ Na biktaun bai stap tambu, *yes* em, na olgeta husat i *stap* insait long en, i go long BIKPELA. Pamuk meri Rehap tasol bai stap laip, em na olgeta husat i *stap* wantaim em insait long haus, bilong wanem, em i bin haitim ol mausman husat yumi salim i go.
18 Na yupela, long olgeta pasin, holimpas *yupela yet* long samting i tambu. Nogut yupela i mekim *yupela yet* i kamap tambu, taim yupela i kisim bilong samting i tambu, na mekim kem bilong Isrel wanpela tambu, na givim bikpela hevi long en.
19 Tasol olgeta silva, na gol, na sospen samting bilong bras na ain, *God* i mekim i kamap holi i go long BIKPELA. Ol bai kam insait long hap bilong samting i dia tru bilong BIKPELA.
20 Olsem na ol lain i singaut taim *ol pris* i winim ol biugel. Na em i kamap olsem, taim ol lain i harim pinis nois bilong biugel, na ol lain i singaut wantaim wanpela bikpela singaut, long banis i pundaun olgeta, inap long ol lain i go antap insait long biktaun, olgeta wan wan man long ples stret i stap long ai bilong en, na *ol* i kisim biktaun.
21 Na ol bagarapim olgeta olgeta samting i *stap* long biktaun, man na meri, yangpela na lapun, na bulmakau man, na sipsip, na donki wantaim, wantaim sap bilong bainat.
22 Tasol Josua i bin tokim tupela man husat i bin lukstil long dispela hap, Go insait long haus bilong dispela pamuk meri, na bringim i kam ausait long hap meri, na olgeta samting em i gat, olsem yupela i wokim strongpela promis i go long em.
23 Na tupela yangpela man husat i ol man bilong lukstil i go insait, na bringim i kam ausait Rehap, na papa bilong en, na mama bilong en, na ol brata bilong en, na olgeta samting em i gat. Na ol i bringim i kam ausait olgeta kandre bilong en, na lusim ol ausait long kem bilong Isrel.
24 Na ol i kukim olgeta dispela biktaun wantaim paia, na olgeta samting i *stap* insait long en. Silva, na gol, na ol sospen samting bilong bras na ain tasol, ol i putim insait long hap bilong samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA.
25 Na Josua i kisim bek pamuk meri Rehap i stap laip, na hauslain bilong papa bilong en, na olgeta samting em i gat. Na meri i stap insait long Isrel, *yes*, inap long tude. Bilong wanem, em i bin haitim ol mausman, husat Josua i salim bilong lukstil long Jeriko.
26 Na Josua i tok strong *long* ol long dispela taim, i spik, Tok nogut i *stap* antap long man long ai bilong BIKPELA, husat i kirap na wokim *gen* dispela biktaun Jeriko. Em bai slipim as ston bilong en long namba wan pikinini bilong en, na long las *pikinini man* bilong en, em bai sanapim ol dua bilong banis bilong en.
27 Olsem tasol BIKPELA i stap wantaim Josua. Na biknem bilong em i *pairap* nabaut long olgeta hap bilong dispela ples.

Josua 7

1 ¶ Tasol ol pikinini bilong Isrel i wokim wanpela pasin bilong sakim lo long samting i tambu. Long wanem, Ekan, pikinini man bilong Karmi, pikinini man bilong Sapdi, pikinini man bilong Sera, bilong lain bilong Juda, i kisim bilong samting i tambu. Na belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long ol pikinini bilong Isrel.
2 Na Joshua i salim ol man i lusim Jeriko i go long Eai, dispela i klostu long Bet-aven, long hap sankamap sait bilong Betel, na tokim ol, i spik, Go antap na lukim dispela hap. Na ol man i go antap na lukim Eai.
3 Na ol i kam bek long Josua, na tokim em, *Yu* no ken larim olgeta lain i go antap. Tasol larim samting olsem tupela o tripela tausen man i go antap na paitim Eai. *Na yu* no ken mekim olgeta lain i go hatwok long hap. Long wanem, ol i liklik lain *tasol*.
4 Olsem na bilong dispela lain klostu 3,000 man i go antap long hap. Na ol i ranawe long ai bilong ol man bilong Eai.
5 Na ol man bilong Eai i paitim bilong ol klostu olsem 36-pela man. Long wanem, ol i ranim ol i *lusim* ai bilong dua bilong banis, *yes*, i go long Sebarim, na paitim ol taim ol i go daun. Olsem na ol bel bilong ol manmeri i kuk, na kamap olsem wara.
6 ¶ Na Josua i brukim klos bilong en, na pundaun long graun antap long pes bilong en long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA inap long apinun tru, em na ol lapun hetman bilong Isrel, na putim das antap long ol het bilong ol.
7 Na Josua i tok, Sori tru, O GOD Bikpela, olsem wanem na Yu bin bringim dispela lain manmeri hapsait long Jordan liklik, bilong givim mipela i go long han bilong ol lain Amor, bilong bagarapim mipela olgeta? Gutpela moa long God long mipela i bin tok em inap, na sindaun long hapsait bilong Jordan.
8 O Bikpela, mipela bai tok wanem, taim Isrel i tanim baksait bilong ol i go long ai bilong ol birua bilong ol!
9 Long wanem, ol lain Kenan na olgeta ol lain i stap long dispela hap bai harim *long en*, na *ol* bai raunim mipela nabaut, na rausim nem bilong mipela long dispela graun. Na Yu bai mekim wanem long bikpela biknem bilong Yu?
10 ¶ Na BIKPELA i tokim Josua, Yu sanap. Olsem wanem na yu slip olsem long pes bilong yu?
11 Isrel i bin mekim sin, na tu ol i bin kalapim lo bilong kontrak bilong Mi, dispela Mi bin tok strong long ol. Long wanem, yes, ol i bin kisim bilong samting i tambu, na tu *ol* i bin stilim, na haitim tu, na ol i bin putim *dispela*, yes, namel long ol samting bilong ol yet.
12 Olsem na ol pikinini bilong Isrel i no inap long sanap long ai bilong ol birua bilong ol, *tasol ol* i tanim ol baksait *bilong ol* long ai bilong ol birua bilong ol, bilong wanem, ol i kamap tambu. Na tu bai Mi no inap i stap wantaim yupela moa, sapos yupela i no bagarapim olgeta dispela samting i tambu long namel bilong yupela.
13 Kirap, mekim ol manmeri i kamap holi, na tok, Mekim yupela yet i kamap holi long redi long tumora. Long wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, *I gat* wanpela samting i tambu i stap namel long yu, O Isrel. Yu no inap sanap long ai bilong ol birua bilong yu, inap long yupela i rausim i go dispela samting i tambu long namel bilong yupela.
14 Olsem na long moningtaim *mipela* bai bringim yupela i kam bilong bihainim ol lain bilong yupela. Na em bai kamap, *long* lain husat BIKPELA i kisim bai kam bilong bihainim ol famili *bilong en*. Na famili BIKPELA bai kisim bai kam long ol hauslain. Na hauslain, dispela BIKPELA bai kisim, bai kam long wan wan man.
15 Na em bai kamap, *long* em husat *ol* i kisim wantaim samting i tambu bai *ol* i kukim em olgeta wantaim paia, em na olgeta samting em i gat. Bilong wanem, em i bin kalapim lo bilong kontrak bilong BIKPELA, na bilong wanem, em i bin wokim longlong pasin insait long Isrel.
16 ¶ Olsem na Josua i kirap long moning tru, na bringim Isrel i bihainim ol lain bilong ol. Na *em* i kisim lain bilong Juda.
17 Na em i bringim famili bilong Juda. Na em i kisim famili bilong ol lain Serak. Na em i bringim famili bilong ol lain Serak long olgeta wan wan man, na *em* i kisim Sapdi.
18 Na em i bringim hauslain bilong en long olgeta wan wan man, na Ekan, pikinini man bilong Karmi, pikinini man bilong Sapdi, pikinini bilong Sera, bilong lain bilong Juda, *em* i kisim.
19 Na Josua i tokim Ekan, Pikinini man bilong mi, givim, mi askim yu plis, glori i go long God BIKPELA bilong Isrel, na autim sin bilong yu i go long En. Na tokim mi nau wanem samting yu bin mekim. No ken haitim *dispela* long mi.
20 Na Ekan i bekim Josua, na tok, Em i tru long mi bin mekim sin i birua long God BIKPELA bilong Isrel, na olsem na olsem mi bin mekim.
21 Taim mi lukim namel long ol kago bilong pait wanpela naispela klos Babilon, na 200 sekel bilong silva, na wanpela hap gol, hevi bilong en i 50-pela sekel, nau mi mang-

alim ol, na kisim ol. Na, lukim, ol i *stap* hait insait long graun long namel bilong haus sel bilong mi, na silva aninit long en.
22 Olsem na Josua i salim ol mausman, na ol i ran i go long haus sel. Na, lukim, *em i stap* hait insait long haus sel bilong en, na silva aninit long en.
23 Na ol i kisim ol ausait long namel bilong haus sel, na bringim ol i kam long Josua, na i kam long olgeta pikinini bilong Isrel, na slipim ol long ai bilong BIKPELA.
24 Na Joshua, na olgeta Isrel wantaim em, i kisim Ekan, pikinini man bilong Sera, na silva, na klos, na hap gol, na ol pikinini man bilong en, na ol pikinini meri bilong en, na ol bulmakau man bilong en, na ol donki bilong en, na ol sipsip bilong en, na haus sel bilong en, na olgeta samting em i gat, na bringim ol i go long ples daun bilong Ekor.
25 Na Josua i tok, Bilong wanem yu bin givim hevi long mipela? BIKPELA bai givim hevi long yu tude. Na olgeta Isrel i tromoi ol ston bilong kilim em, na kukim ol wantaim paia, bihain long ol i bin tromoi ol ston bilong kilim ol.
26 Na ol i sanapim antap long em wanpela bikpela hip ol ston i *stap* inap long tude. Olsem na BIKPELA i tanim na lusim strong bilong belhat bilong En. Olsem na nem bilong dispela ples *ol* i kolim, Ples daun bilong Ekor, i go inap long tude.

Josua 8

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Josua, No ken pret, na tu yu no ken wari planti. Kisim olgeta lain bilong bikpela pait wantaim yu, na kirap, go antap long Eai. Lukim, Mi bin givim i go long han bilong yu king bilong Eai, na ol lain manmeri bilong em, na biktaun bilong en, na graun bilong em.
2 Na yu bai mekim long Eai na king bilong en olsem yu mekim long Jeriko na king bilong en. Ol kago bilong pait tasol bilong en, na ol bulmakau bilong en, bai yupela i kisim bilong wanpela prais bilong pait i kam long yupela yet. Putim bilong yu wanpela lain bilong wet hait bilong biktaun baksait bilong en.
3 ¶ Olsem na Josua i kirap, na olgeta lain bilong bikpela pait, bilong i go antap na birua long Eai. Na Josua i makim i kam ausait 30,000 strongpela man bilong pait, na salim ol i go long nait.
4 Na em i tok strong long ol, i spik, Lukim, yupela bai slip na wet hait i birua long biktaun, *yes*, long baksait bilong biktaun. No ken i go longwe long biktaun, tasol yupela olgeta mas stap redi.
5 Na mi, na olgeta lain husat i *stap* wantaim mi, bai go klostu long biktaun. Na em bai kamap olsem, taim ol i kam ausait bilong birua long mipela, olsem *ol i mekim* pastaim, long mipela bai ranawe long ai bilong ol,
6 (Long wanem, ol bai kam ausait long bihainim mipela) inap long mipela i bin pulim ol i kam ausait long biktaun. Long wanem, ol bai tok, Ol i ranawe long ai bilong yumi, olsem long pastaim. Olsem na mipela bai ranawe long ai bilong ol.
7 Nau yupela bai kirap long ples bilong wet hait, na holimpas biktaun. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, bai givim em i go long han bilong yupela.
8 Na em bai kamap, taim yupela i bin kisim biktaun, *long* yupela bai kirapim paia long biktaun. Bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA bai yupela i mekim. Lukim, mi bin tok strong long yupela.
9 Olsem na Josua i salim ol i go ausait. Na ol i go bilong slip na wet hait, na stap namel long Betel na Eai, long hap sandaun bilong Eai. Tasol Josua i slip long dispela nait namel long ol lain.
10 Na Josua i kirap long moning tru, na kaunim ol lain, na go antap, em na ol lapun hetman bilong Isrel, long ai bilong ol manmeri bilong Eai.
11 Na olgeta lain, *yes*, *ol lain* bilong bikpela pait husat i *stap* wantaim em, i go antap, na i go klostu, na kamap long ai bilong biktaun, na sanapim *ol haus sel* long hap not bilong Eai. Nau i *gat* wanpela ples daun namel long ol na Eai.
12 Na em i kisim klostu olsem 5,000 man, na putim ol bilong slip bilong ples bilong wet hait namel sait long Betel na Eai, long hap sandaun bilong biktaun.
13 Na taim ol i bin putim ol lain, *yes*, olgeta ami husat i *stap* long hap not bilong biktaun, na ol lain bilong slip na wet hait long hap sandaun bilong biktaun, Josua i go long dispela nait long namel bilong ples daun.
14 Na em i kamap olsem, taim king bilong Eai i lukim *dispela*, long ol i hariap na kirap long moning tru, na ol man bilong biktaun i go ausait bilong birua long Isrel long pait, em na olgeta lain bilong en, long taim *ol* i makim, long ai bilong ples stret. Tasol em i no save long i *gat* ol lain bilong slip long ples bilong wet hait i birua bilong en long baksait bilong biktaun.
15 Na Josua na olgeta Isrel i mekim olsem ol i lus pinis long pait long ai bilong ol, na ranawe i go long rot bilong ples i no gat man.
16 Na olgeta lain husat i *stap* long Eai, *ol* i singautim ol wantaim bilong ran bihainim ol. Na ol i ran bihainim Josua, na *ol* i pulim ol i kam ausait na lusim biktaun.
17 Na i no gat wanpela man i stap yet insait long Eai o Betel, husat i no go ausait bilong bihainim Isrel. Na ol i lusim biktaun op i stap, na ran bihainim Isrel.
18 Na BIKPELA i tokim Josua, Stretim i go ausait spia bilong tromoi, dispela i *stap* long han bilong yu, i go long Eai. Long wanem, Mi bai givim dispela i go long han bilong yu. Na Josua i stretim i go ausait spia bilong tromoi, dispela *em i gat* long han bilong en, i go long biktaun.
19 Na ol lain bilong wet hait i kirap hariap i kam ausait long ples bilong ol, na ol i ran long taim stret long em i bin stretim i go ausait han bilong en. Na ol i go insait long biktaun, na kisim dispela, na hariap na kirapim paia long biktaun.
20 Na taim ol man bilong Eai i lukluk i go baksait long ol, ol i luksave, na, lukim, smuk bilong biktaun i go antap long heven, na ol i no gat strong bilong ranawe long dispela rot o long narapela rot. Na ol lain husat i ranawe pinis long ples i no gat man i tanim i go bek antap long ol lain i ran bihainim *ol*.
21 Na taim Josua na olgeta Isrel i luksave long ol lain bilong wet hait i bin kisim biktaun pinis, na long smuk bilong biktaun i go antap, nau ol i tanim gen, na kilim i dai ol man bilong Eai.
22 Na ol arapela i ran i kam ausait long biktaun bilong birua long ol. Olsem na ol i stap namel long Isrel, sampela long dispela sait, na sampela long hapsait. Na ol i paitim ol, inap long ol i no larim wanpela bilong ol i stap yet o ranawe.
23 ¶ Na king bilong Eai ol i kisim taim em i stap laip yet, na bringim em long Josua.
24 Na em i kamap olsem, taim Isrel i bin pinisim wok bilong kilim i dai olgeta lain i stap long Eai long ples kunai, long ples i no gat man we ol i ranim ol i go long en, na taim ol i pundaun pinis long sap bilong bainat, inap long *ol* i kaikai ol olgeta, long olgeta lain Isrel i kam bek long Eai, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat.
25 Na em i stap *olsem*, *long* olgeta husat i pundaun long dispela de, bilong ol man na ol meri wantaim, i 12,000, *yes*, olgeta ol man bilong Eai.
26 Long wanem, Josua i no pulim i kam bek han bilong en, we em i stretim i go ausait spia bilong tromoi, inap em i bin bagarap olgeta olgeta lain i stap long Eai.
27 Ol bulmakau na ol kago bilong pait tasol bilong biktaun Isrel i kisim bilong wanpela prais bilong pait i kam long ol yet, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i tok strong long Josua.
28 Na Josua i kukim olgeta Eai, na mekim em i kamap wanpela hip oltaim oltaim, *yes*, wanpela ples i stap nating inap long tude.
29 Na king bilong Eai em i hangamap long wanpela diwai inap long apinun tru. Na taim stret long san i go daun pins, Josua i tok strong long ol i mas kisim dai bodi bilong en i kam daun long diwai, na tromoi dispela long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun, na kirapim antap long en wanpela bikpela hip bilong ol ston, *dispela i stap yet* inap long tude.
30 ¶ Nau Josua i wokim wanpela alta i go long God BIKPELA bilong Isrel long maunten Ebal,
31 Olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong long ol pikinini bilong Isrel, olsem rait i stap long buk bilong lo bilong Moses, wanpela alta bilong ol ston i no bruk, antap long dispela i no gat wanpela man i bin apim *wanpela hap* ain. Na ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long en i go long BIKPELA, na wokim sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
32 Na em i raitim antap long ol ston wanpela kopi bilong lo bilong Moses, dispela em i raitim long pes bilong ol

pikinini bilong Isrel.
33 Na olgeta Isrel, na ol lapun hetman bilong ol, na ol ofisa, na ol jas bilong ol, i sanap long dispela sait *bilong* bokis kontrak na long hapsait long ai bilong ol pris, ol lain Livai, husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na ol ausait man tu, olsem em husat mama i karim em namel long ol. Hap bilong ol i pas klostu long maunten Gerisim, na hap bilong ol i pas klostu long maunten Ebal, olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i bin tok strong long ol bipo, long ol bai givim blesim ol lain manmeri bilong Isrel.
34 Na bihain long en em i ritim olgeta toktok bilong lo, ol blesing na ol tok nogut, bilong bihainim olgeta rait i stap insait long buk bilong lo.
35 I no gat wanpela hap tok bilong olgeta samting Moses i tok strong long en, long Josua i no ritim long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, wantaim ol meri, na ol liklik pikinini, na olgeta ausait man husat i save toktok i stap namel long ol.

Josua 9

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim olgeta king husat i *stap* long dispela sait bilong Jordan, long ol liklik maunten, na long ol ples daun, na long olgeta hap arere bilong bikpela solwara i pas klostu long Lebanon, ol lain Hit, na ol lain Amor, ol lain Kenan, ol lain Peris, ol lain Hiv, na ol lain Jebus, i harim *long dispela*,
2 Long ol i bungim ol yet wantaim, bilong pait wantaim Josua na wantaim Isrel, wantaim pasin bilong wanbel.
3 ¶ Na taim ol lain bilong Gibion i harim long wanem samting Josua i bin mekim long Jeriko na long Eai,
4 Ol i bin wokim trik, na wokabaut na giaman olsem ol i bin stap ol mausman bilong narapela kantri, na kisim ol olpela bek antap long ol donki bilong ol, na ol botol wain, olpela, na bruk, na pas pas nabaut,
5 Na ol olpela su na ol olpela laplap nabaut long ol fut bilong ol, na ol olpela klos antap long ol. Na olgeta bret bilong ol kaikai bilong ol i drai *na* i stat long sting.
6 Na ol i go long Joshua long kem long Gilgal, na tokim em, na long olgeta man bilong Isrel, Mipela i kam long wanpela longwe kantri. Olsem na nau yupela wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim mipela.
7 Na ol man bilong Isrel i tokim ol lain Hiv, Sapos yupela i ken stap namel long mipela, na olsem wanem bai mipela i wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim yupela?
8 Na ol i tokim Josua, Mipela i *stap* ol wokboi bilong yu. Na Josua i tokim ol, Yupela husat? Na yupela kam long we?
9 Na ol i tokim em, Ol wokboi bilong yu i kam long wanpela longwe kantri, bilong wanem, *mipela i harim* long nem bilong BIKPELA, God bilong yu. Long wanem, mipela i bin harim long biknem bilong En, na olgeta samting Em i mekim long Isip,
10 Na olgeta samting Em i mekim long tupela king bilong Amor, husat i *stap* long hapsait bilong Jordan, long Saihon, king bilong Hesbon, na long Ok, king bilong Basan, husat i *stap* long Astarot.
11 Olsem na ol lapun hetman na olgeta lain i stap long kantri bilong mipela i tokim mipela, i spik, Kisim kaikai wantaim yupela bilong wokabaut bilong yupela, na go bungim ol, na tokim ol, Mipela i *stap* ol wokboi bilong yupela. Olsem na yupela wokim nau wanpela kontrak bilong bel isi wantaim mipela.
12 Dispela bret bilong mipela mipela i kisim hat *bilong* kaikai bilong mipela i kam ausait long ol haus bilong mipela long de mipela i kam ausait long go long yupela. Tasol nau, lukim, em i drai, na i stat long sting.
13 Na ol dispela skin meme wain, dispela mipela i pulimapim, i nupela *bipo*. Na, lukim, ol i bruk pinis. Na ol dispela ol klos bilong mipela na ol su bilong mipela i kamap lapun pinis, long wanem, wokabaut bilong mipela i longpela tru.
14 Na ol man i kisim bilong ol kaikai bilong ol, na *ol* i no askim *tok helpim* long maus bilong BIKPELA.
15 ¶ Na Josua i wokim pasin bilong bel isi wantaim ol, na wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol, bilong larim ol i stap laip. Na ol hetman bilong bung bilong ol manmeri i wokim strongpela promis i go long ol.
16 Na em i kamap olsem long pinis bilong tripela de bihain long ol i bin wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol, long ol i harim long ol i ol man i stap klostu long ol, na *long* ol i stap namel long ol.
17 Na ol pikinini bilong Isrel i wokabaut, na kamap long ol biktaun bilong ol long namba tri de. Nau ol biktaun bilong ol *em* Gibion, na Kefira, na Berot, na Kiriat-jerim.
18 Na ol pikinini bilong Isrel i no paitim ol, bilong wanem, ol hetman bilong bung bilong ol manmeri i bin wokim strongpela promis i go long ol long *nem* bilong BIKPELA, God bilong Isrel. Na olgeta bilong bung bilong ol manmeri i toktok planti i birua long ol hetman.
19 Tasol olgeta hetman i tokim olgeta bilong bung bilong ol manmeri, Mipela i bin wokim strongpela promis i go long ol long *nem* bilong BIKPELA, God bilong Isrel. Olsem na nau mipela i no inap tasim ol.
20 Yumi bai mekim dispela long ol, yes, yumi bai larim ol i stap laip, nogut belhat tru i stap antap long yumi, bilong wanem, strongpela promis i stap, dispela mipela i wokim i go long ol.
21 Na ol hetman i tokim ol, Larim ol i stap laip. Tasol larim ol i stap lain bilong katim paiawut na lain bilong pulimapim wara i go long olgeta bung bilong ol manmeri, olsem ol hetman i bin promisim ol.
22 ¶ Na Josua i singautim ol, na tokim ol, i spik, Olsem wanem na yupela i bin giamanim mipela, i spik, Mipela i *bilong* wanpela ples i longwe tru long yupela, taim yupela i stap namel long mipela?
23 Olsem na nau tok nogut i *stap antap* long yupela, na bai i no gat wanpela bilong yupela husat bai go fri long wok bilong stap wokboi nating, na lain bilong katim paiawut na pulimapim wara bilong haus bilong God bilong mi.
24 Na ol i bekim long Josua, na tok, Bikos tru tumas, *ol* i tokim ol wokboi bilong yu, long olsem wanem BIKPELA, God bilong yupela, i tok strong long wokboi bilong En Moses bilong givim yupela olgeta dispela hap, na bilong bagarapim olgeta olgeta lain i stap long dispela hap long ai bilong yupela. Olsem na mipela i pret nogut tru long ol laip bilong mipela taim *mipela* i tingim yupela, na *mipela* i bin mekim dispela samting.
25 Na nau, lukim, mipela i *stap* long han bilong yu. Olsem em i luk olsem em i gutpela na stretpela long ai bilong yu bilong mekim long mipela, mekim.
26 Na em i mekim olsem long ol, na kisim bek ol ausait long han bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i no kilim ol i dai.
27 Na Josua i mekim ol i kamap long dispela de ol lain bilong katim paiawut na pulimapim wara bilong bung bilong ol manmeri, na bilong alta bilong BIKPELA, yes, inap long tude, long ples we em i laik makim.

Josua 10

1 ¶ Nau em i kamap olsem, taim Adoni-sedek, king bilong Jerusalem, i bin harim long Josua i bin kisim Eai olsem wanem, na *em* i bin bagarapim dispela olgeta, *na* wankain olsem em i bin mekim long Jeriko na king bilong en, olsem tasol em i bin mekim long Eai na king bilong en, na long ol lain i stap long Gibion i bin wokim pasin bilong bel isi wantaim Isrel olsem wanem, na *ol* i stap namel long ol,
2 Long ol i pret bikpela, bilong wanem, Gibion i wanpela bikpela biktaun, olsem wanpela bilong ol biktaun bilong ol king, na bilong wanem, em i bikpela moa long Eai, na olgeta man bilong en i *ol* strongpela man bilong pait.
3 Olsem na Adoni-sedek, king bilong Jerusalem, i salim *tok* i go long Hoham, king bilong Hebron, na i go long Piram, king bilong Jarmut, na i go long Jafia, king bilong Lekis, na i go long Debir, king bilong Eklon, i spik,
4 Kam antap i kam long mi, na helpim mi, inap long yumi ken paitim Gibion. Long wanem, em i bin wokim pasin bilong bel isi wantaim Josua na wantaim ol pikinini bilong Isrel.
5 Olsem na dispela faipela king bilong ol lain Amor, king bilong Jerusalem, king bilong Hebron, king bilong Jarmut, king bilong Lekis, na king bilong Eklon, i bungim ol yet wantaim, na go antap, ol wantaim olgeta ami bilong ol, na wokim kem long ai bilong Gibion, na wokim bikpela pait i birua long en.
6 Na ol man bilong Gibion i salim *tok* i go long Josua long kem long Gilgal, i spik, No ken larim han bilong yu i slek long ol wokboi bilong yu. Kam antap i kam long mipela hariap, na kisim bek mipela, na helpim mipela. Long

wanem, olgeta king bilong ol lain Amor, husat i stap long ol maunten, i bung wantaim bilong birua long mipela.
7 ¶ Olsem na Josua i lusim Gilgal i go antap, em, na olgeta lain bilong bikpela pait wantaim em, na olgeta strongpela man bilong pait.
8 Na BIKPELA i tokim Josua, No ken pret long ol. Long wanem, Mi bin givim ol i go long han bilong yu. Bai i no gat wanpela man bilong ol husat i inap long sanap long ai bilong yu.
9 Olsem na Josua i kamap long ol wantu, *na* lusim Gilgal i go antap olgeta hap bilong nait.
10 Na BIKPELA i bagarapim ol tru long ai bilong Isrel, na kilim ol i dai wantaim wanpela bikpela kilim i dai long Gibion, na ranim ol i go long rot, dispela i go antap long Bet-horon, na paitim ol i go long Aseka, na i go long Makeda.
11 Na em i kamap olsem, taim ol i ranawe long ai bilong Isrel, *na* ran i go daun long Bet-horon, long BIKPELA i tromoi i go daun ol bikpela ston i kam long heven antap long ol inap long Aseka, na ol i dai pinis. I *gat* moa *man* husat i dai pinis long ol ston ais long i *gat* husat ol pikinini bilong Isrel i bin kilim *ol* i dai wantaim bainat.
12 Nau Josua i tokim BIKPELA long dispela de, taim BIKPELA i givim i kam ol lain Amor long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, na em i toktok long ai bilong Isrel, San, sanap isi antap long Gibion. Na yu, Mun, *sanap* long ples daun bilong Asalon.
13 Na san i sanap isi, na mun i stap tasol, inap long ol lain i bin bekim pe nogut bilong ol yet antap long ol birua bilong ol. *Ating ol* i no bin raitim dispela long buk bilong Jasur? Olsem na san i sanap isi long namel bilong heven, na i no hariap bilong i go daun inap long wanpela de olgeta.
14 Na i no gat wanpela de i wankain olsem dispela bipo long en o bihain long en, long BIKPELA i harim long nek bilong wanpela man. Long wanem, BIKPELA i pait long sait bilong Isrel.
15 ¶ Na Josua i go bek, na olgeta Isrel wantaim em, i go long kem long Gilgal.
16 Tasol dispela faipela king i ranawe, na haitim ol yet long wanpela hul bilong ston long Makeda.
17 Na *ol* i tokim Josua long en, i spik, Faipela king *ol* i painim pinis ol i hait long wanpela hul bilong ston long Makeda.
18 Na Josua i tok, Tantanim ol bikpela ston antap long maus bilong hul bilong ston, na putim ol man klostu long en bilong holimpas ol.
19 Na yupela i no ken stap, *tasol* ran bihainim ol birua bilong yupela, na paitim ol las lain bilong ol. No ken larim ol i go insait long ol biktaun bilong ol. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim ol i go long han bilong yupela.
20 Na em i kamap olsem, taim Josua na ol pikinini bilong Isrel i bin pinisim wok bilong kilim ol i dai wantaim wanpela bikpela kilim i dai tru, inap long *ol* i kaikai ol olgeta, long ol *husat* i stap yet bilong ol i go insait long ol biktaun i gat banis.
21 Na olgeta lain i go bek long kem long Josua long Makeda wantaim bel isi. I no gat wanpela i yusim tang bilong en i birua long wanpela bilong ol pikinini bilong Isrel.
22 Nau Josua i tok, Opim maus bilong hul bilong ston, na bringim i kam ausait dispela faipela king i kam long mi ausait long hul bilong ston.
23 Na ol i mekim olsem, na bringim i kam ausait dispela faipela king i kam long en ausait long hul bilong ston, king bilong Jerusalem, king bilong Hebron, king bilong Jarmut, king bilong Lekis, *na* king bilong Eklon.
24 Na em i kamap olsem, taim ol i bringim i kam ausait pinis ol dispela king i kam long Josua, long Josua i singautim olgeta man bilong Isrel bilong, na tokim ol kepten bilong ol man bilong bikpela pait, husat i go wantaim em, Kam klostu, putim ol lek bilong yupela antap long ol nek bilong ol dispela king. Na ol i kam klostu, na putim ol lek bilong ol antap long ol nek bilong ol.
25 Na Josua i tokim ol, No ken pret, o wari planti, stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait. Long wanem, olsem tasol bai BIKPELA i mekim long olgeta birua bilong yupela husat yupela i pait long ol.
26 Na bihain Josua i paitim ol, na kilim ol i dai, na hangamapim ol long faipela diwai. Na ol i hangamap i stap antap long ol diwai inap long apinun tru.
27 Na em i kamap olsem long taim bilong san i go daun, *long* Josua i tok strong, na ol i kisim ol i kam daun long ol diwai, na tromoi ol i go long hul bilong ston we ol i bin hait long en. Na *ol* i putim ol bikpela ston long maus bilong hul bilong ston, *ol dispela i stap yet* inap long tude stret.
28 ¶ Na long dispela de Josua i kisim Makeda, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na king bilong en em i bagarapim olgeta, ol, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en. Em i no larim wanpela i stap yet. Na em i mekim long king bilong Makeda olsem em i mekim long king bilong Jeriko.
29 Nau Josua i lusim Makeda, na olgeta Isrel wantaim em, i go long Lipna, na *em* pait birua long Lipna.
30 Na BIKPELA i givim dispela tu, na king bilong en, i go long han bilong Isrel. Na em i paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en. Em i no larim wanpela i stap yet insait long en. Tasol em i mekim long king bilong en olsem em i mekim long king bilong Jeriko.
31 Na Josua i lusim Lipna, na olgeta Isrel wantaim em, i go long Lekis, na wokim kem i pas klostu long en, na pait birua long en.
32 Na BIKPELA i givim Lekis i go long han bilong Isrel, dispela em i kisim long namba tu de, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en, bilong bihainim olgeta samting em i bin wokim long Lipna.
33 Nau Horam, king bilong Geser, i kam antap bilong helpim Lekis. Na Josua i paitim em na ol lain bilong en, inap long em i no bin lusim wanpela i stap yet wantaim em.
34 Na Josua i lusim Lekis i go long Eklon, na olgeta Isrel wantaim em. Na ol i wokim kem i pas klostu long en, na pait birua long en.
35 Na ol i kisim dispela long dispela de, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en em i bagarapim olgeta long dispela de, bilong bihainim olgeta samting em i bin mekim long Lekis.
36 Na Josua i lusim Eklon i go antap, na olgeta Isrel wantaim em, i go long Hebron. Na ol i pait birua long en.
37 Na ol i kisim dispela, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na king bilong en, na olgeta biktaun bilong en, na olgeta tewel husat i *stap* husat insait long en. Em i no lusim wanpela i stap yet, bilong bihainim olgeta samting em i bin mekim long Eklon. Tasol *em* i bagarapim dispela olgeta tru, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en.
38 Na Josua i go bek, na olgeta Isrel wantaim em, long Debir. Na *ol* i pait birua long en.
39 Na em i kisim dispela, na king bilong en, na olgeta biktaun bilong en. Na ol i paitim ol wantaim sap bilong bainat, na bagarapim olgeta olgeta tewel husat i *stap* insait long en. Em i no lusim wanpela i stap yet. Olsem em i bin mekim long Hebron, olsem tasol em i mekim long Debir, na long king bilong en. Olsem em i bin mekim tu long Lipna, na king bilong en.
40 Olsem na Josua i paitim olgeta hap bilong ol liklik maunten, na bilong hap saut, na bilong ples daun, na bilong ol ai bilong wara, na olgeta king bilong ol. Em i no lusim wanpela i stap yet, tasol *em* i bagarapim olgeta olgeta husat i save pulim win, olsem BIKPELA, God bilong Isrel, i tok strong.
41 Na Josua i paitim ol i stat long Kedes-bania, yes, i go inap long Gasa, na olgeta hap bilong Gosen, yes, i go inap long Gibion.
42 Na olgeta dispela king na ol graun bilong ol Josua i bin kisim long wanpela taim stret, bilong wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i pait long sait bilong Isrel.
43 Na Josua i go bek, na olgeta Isrel wantaim em, i go long kemp long Gilgal.

Josua 11

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Jebin, king bilong Hesor, i bin harim *ol dispela samting*, long em i salim *tok* long Jobap, king bilong Madon, na long king bilong Simron, na long king bilong Aksap,
2 Na long ol king husat i *stap* long hap not bilong ol maunten, na bilong ol ples stret bilong hap saut bilong Kinerot, na long ples daun, na long ol hap arere bilong Dor long hap sandaun,

3 *Na long* lain Kenan long hap sankamap na long hap sandaun, na *long* lain Amor, na lain Hit, na lain Peris, na lain Jebus long ol maunten, na *long* lain Hiv aninit long Hermon long dispela hap bilong Mispa.
4 Na ol i go ausait, ol na olgeta ami bilong ol wantaim ol, planti lain manmeri, yes, olsem wesan i *stap* long nambis ol i planti tru, wantaim ol hos na ol karis, planti tru.
5 Na taim olgeta dispela king i bung wantaim, ol i kam na sanapim *ol haus sel* wantaim long ol wara bilong Merom, bilong pait birua long Isrel.
6 Na BIKPELA i tokim Josua, No ken pret taim yu tingim ol. Long wanem, tumora, klostu long dispela taim, bai Mi kilim ol i dai na givim ol long ai bilong Isrel. Yu bai katim rop bilong lek bilong ol hos bilong ol, na kukim olgeta ol karis bilong ol wantaim paia.
7 Olsem na Josua i kam, na olgeta lain bilong bikpela pait wantaim em, na birua long ol klostu long ol wara bilong Merom wantu. Na ol i pundaun antap long ol.
8 Na BIKPELA i givim ol i go long han bilong Isrel, husat i paitim ol, na ranim ol i go long bikpela Saidon, na i go long Misrepot-maim, na i go long ples daun bilong Mispa long hap sankamap. Na ol i paitim ol, inap long ol i no lusim wanpela i stap yet.
9 Na Josua i mekim long ol olsem BIKPELA i tokim em. Em i katim rop bilong lek bilong ol hos bilong ol, na kukim olgeta ol karis bilong ol wantaim paia.
10 ¶ Na Josua, long dispela taim, i tanim i go bek, na kisim Hesor, na paitim king bilong en wantaim bainat. Long wanem, long taim bipo, Hesor em i het bilong olgeta ol dispela hap bilong ol king.
11 Na ol i paitim olgeta tewel husat i *stap* insait long en wantaim sap bilong bainat, *ol* i bagarapim *ol* olgeta. I no gat wanpela i stap yet husat i pulim win. Na em i kukim Hesor olgeta wantaim paia.
12 Na olgeta biktaun bilong ol dispela king, na olgeta king bilong ol, Josua i bin kisim, na paitim ol wantaim sap bilong bainat, *na* em i bagarapim ol olgeta, olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong.
13 Tasol *long sait bilong* ol biktaun, dispela i sanap yet long strong bilong ol, Isrel i no kukim olgeta wanpela bilong ol, Hesor wanpela tasol. *Dispela* Josua i bin kukim olgeta.
14 Na olgeta kago bilong pait bilong ol dispela biktaun, na ol bulmakau, ol pikinini bilong Isrel i kisim bilong wanpela prais bilong pait i kam long ol yet. Tasol olgeta wan wan man ol i paitim wantaim sap bilong bainat, inap long ol i bin bagarapim ol olgeta, na tu *ol* i no lusim wanpela i stap husat i inap long pulim win.
15 ¶ Olsem BIKPELA i tok strong long Moses, wokboi bilong En, olsem tasol Moses i bin tok strong long Josua, na olsem tasol Josua i mekim. Em i no lusim wanpela samting *em* i no pinisim bilong olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses.
16 Olsem na Josua i kisim olgeta dispela hap, ol liklik maunten, na olgeta hap bilong hap saut, na olgeta hap bilong Gosen, na ples daun, na ples stret, na maunten bilong Isrel, na ples daun bilong en.
17 *Yes*, i stat long maunten Halak, dispela i go antap long Seir, yes, i go inap long Bal-gat, long ples daun bilong Lebanon aninit long maunten Hermon. Na olgeta king bilong ol em i kisim, na paitim ol, na kilim ol i dai.
18 Josua i wokim bikpela pait longpela taim wantaim olgeta dispela king.
19 I no gat wanpela biktaun husat i wokim bel isi wantaim ol pikinini bilong Isrel, ol lain Hiv tasol husat i stap long Gibion. Olgeta *arapela* ol i kisim long pait.
20 Long wanem, dispela em i bilong BIKPELA bilong mekim ol bel bilong ol i kamap strong, inap long ol i ken kam na pait birua long Isrel long pait, inap long em i ken bagarapim ol olgeta, *na* long ol i no ken painim gutpela amamas long ai bilong en, tasol long em i ken bagarapim ol olgeta, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
21 Na long dispela taim Josua i kam, na rausim olgeta ol lain Anak long ol maunten, long Hebron, long Debir, long Anap, na long olgeta maunten bilong Juda, na long olgeta maunten bilong Isrel. Josua i bagarapim ol olgeta wantaim ol biktaun bilong ol.
22 I no gat wanpela bilong ol lain Anak i stap yet long hap bilong ol pikinini bilong Isrel. Long Gasa, long Gat, na long Asdot tasol, i gat i stap yet.
23 Olsem na Josua i kisim olgeta dispela hap graun, bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tokim Moses. Na Josua i givim dispela bilong wanpela samting papa i givim pikinini i go long Isrel bilong bihainim ol bruk bilong ol lain bilong ol. Na dispela hap i gat malolo long bikpela pait.

Josua 12

1 ¶ Nau dispela *em* ol king bilong dispela hap, husat ol pikinini bilong Isrel i paitim, na holimpas graun bilong ol long hapsait long Jordan i go long hap san i kamap, i stat long wara Arnon i go long maunten Hermon, na olgeta ples stret long sait bilong hap sankamap,
2 Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i stap long Hesbon, *na* bosim kingdom i stat long Aroa, dispela i *stap* antap long arere bilong wara Arnon, na i stat long namel bilong riva, na i stat long hap bilong Gileat, yes, i go inap long wara Jabok, *dispela* i hap arere bilong ol pikinini bilong Amon,
3 Na i stat long ples stret bilong solwara bilong Kinerot long hap sankamap, na i go inap long solwara bilong ples stret, *yes*, solwara sol long hap sankamap, long rot i go long Bet-jesimot, na i stat long hap saut, aninit long Asdot-piska,
4 Na hap arere bilong Ok, king bilong Basan, *dispela* i bilong ol hap lain i stap yet bilong ol traipela man, husat i stap long Astarot na long long Idrei,
5 Na bosim kingdom long maunten Hermon, na long Salka, na long olgeta Basan, i go inap long hap arere bilong ol lain Gesur na ol lain Maka, na hap bilong Gileat, hap arere bilong Saihon, king bilong Hesbon.
6 Moses, wokboi bilong BIKPELA, na ol pikinini bilong Isrel, i bin paitim ol. Na Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim dispela *bilong* wanpela holimpas i go long ol lain Ruben, na long ol lain Gat, na long hap lain bilong Manasa.
7 ¶ Na dispela *em* ol king bilong dispela hap, dispela Josua na ol pikinini bilong Isrel i paitim long dispela sait long Jordan long hap sandaun, i stat long Bal-gat, long ples daun bilong Lebanon, yes, i go inap long maunten Halak, dispela i go antap long Seir. Dispela Josua i givim i go long ol lain bilong Isrel *bilong* wanpela holimpas bilong bihainim ol bruk bilong ol,
8 Long ol maunten, na long ol ples daun, na long ol ples stret, na long ol ai bilong wara, na long ples i no gat man, na long hap bilong hap saut, ol lain Hit, ol lain Amor, ol lain Kenan, ol lain Hiv, na ol lain Jebus,
9 King bilong Jeriko, wanpela, king bilong Eai, dispela i *stap* klostu long Betel, wanpela,
10 King bilong Jerusalem, wanpela, king bilong Hebron, wanpela,
11 King bilong Jarmut, wanpela, king bilong Lekis, wanpela,
12 King bilong Eklon, wanpela, king bilong Geser, wanpela,
13 King bilong Debir, wanpela, king bilong Geder, wanpela,
14 King bilong Horma, wanpela, king bilong Arat, wanpela,
15 King bilong Lipna, wanpela, king bilong Adulam, wanpela,
16 King bilong Makeda, wanpela, king bilong Betel, wanpela,
17 King bilong Tapua, wanpela, king bilong Hefer, wanpela,
18 King bilong Afek, wanpela, king bilong Lasaron, wanpela,
19 King bilong Madon, wanpela, king bilong Hesor, wanpela,
20 King bilong Simron-meron, wanpela, king bilong Aksap, wanpela,
21 King bilong Tanak, wanpela, king bilong Megido, wanpela,
22 King bilong Kedes, wanpela, king bilong Jokneam bilong Karmel, wanpela,
23 King bilong Dor long hap arere bilong Dor, wanpela, king bilong ol kantri bilong Gilgal, wanpela,
24 King bilong Tirsa, wanpela. Olgeta king i 31-pela.

Josua 13

1 ¶ Nau Josua i stap lapun *na* i bagarap wantaim ol yia. Na BIKPELA i tokim em, Yu stap lapun *na* bagarap wantaim ol yia, na i gat planti hap tru i stap yet bilong holimpas.
2 Dispela *em* i graun i stap yet, olgeta hap arere bilong ol lain Filistin, na olgeta Gesuri,
3 I stat long Sihor, dispela i *stap* long ai bilong Isip, yes, i go inap long hap arere bilong Ekron i go long hap not, *dispela* ol i makim bilong ol lain Kenan, faipela bikman bilong ol lain Filistin, ol lain Gasa, na ol lain Asdot, ol lain Eskalon, ol lain Git, na ol lain Ekron, na tu ol lain Avim,
4 I kam long hap saut, olgeta hap bilong ol lain Kenan, na Meara, dispela i *stap* klostu long ol lain Saidon, i go long Afek, long ol hap arere bilong ol lain Amor,
5 Na graun bilong ol lain Gibal, na olgeta Lebanon, i go long hap san i kamap, i stat long Bal-gat aninit long maunten Hermon i go long hap bilong i go insait long Hamat.
6 Olgeta lain i stap long ol hap bilong ol liklik maunten i stat long Lebanon i go inap long Misrepot-maim, *na* olgeta lain Saidon, ol bai Mi ranim i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel. Yu tilim dispela tasol long satu i go long ol lain bilong Isrel bilong samting papa i givim pikinini, olsem Mi bin tok strong long yu.
7 ¶ Olsem na nau tilim dispela hap bilong wanpela samting papa i givim pikinini i go long dispela nainpela lain, na hap lain bilong Manasa,
8 Husat i kisim pinis, wantaim ol lain Ruben na ol lain Gat, samting papa i givim pikinini, dispela Moses i givim ol pinis, hapsait long Jordan long hap sankamap, *yes*, olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim ol pinis.
9 I stat long Aroa, dispela i *stap* antap long arere bilong wara Arnon, na biktaun, dispela i *stap* namel long riva, na olgeta ples stret bilong Medeba i go inap long Dibon,
10 Na olgeta biktaun bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i bosim kingdom long Hesbon, i go inap long hap arere bilong ol pikinini bilong Amon,
11 Na Gileat, na hap arere bilong ol lain Gesuri na ol lain Maka, na olgeta maunten Hermon, na olgeta Basan i go inap long Salka,
12 Na olgeta kingdom bilong Ok long Basan, husat i bosim kingdom long Astarot na long Edrei, husat i stap yet bilong hap lain i stap yet bilong ol traipela man. Long wanem, ol dispela Moses i bin paitim, na rausim ol olgeta i go ausait.
13 Tasol ol pikinini bilong Isrel i no rausim i go ausait ol lain Gesuri, o ol lain Maka. Tasol ol lain Gesuri na ol lain Maka i stap yet namel long ol lain Isrel inap long tude.
14 Long lain bilong Livai tasol em i no givim wanpela samting papa i givim pikinini. Ol sakrifais bilong BIKPELA, God bilong Isrel, *ol* i wokim wantaim paia, *em* samting papa i givim pikinini bilong ol, olsem Em i tokim ol.
15 Na Moses i givim i go long lain bilong ol pikinini bilong Ruben *samting papa i givim pikinini* bilong bihainim ol famili bilong ol.
16 Na hap arere bilong ol i stat long Aroa, dispela i *stap* long arere bilong wara Arnon, na biktaun, dispela i *stap* long namel bilong riva, na olgeta ples stret klostu long Medeba,
17 Hesbon, na olgeta biktaun bilong en, dispela i *stap* long ples stret, Dibon, na Bamot-bal, na Bet-bal-meon,
18 Na Jahasa, na Kedemot, na Mefat,
19 Na Kiriataim, na Sipma, na Saret-sahar long maunten bilong ples daun,
20 Na Bet-pior, na Asdot-piska, na Bet-jesimot,
21 Na olgeta biktaun bilong ples stret, na olgeta kingdom bilong Sihon, king bilong ol lain Amor, husat i bosim kingdom long Hesbon, husat Moses i paitim wantaim ol hetman bilong Midian, Evi, na Rekem, na Sur, na Hur, na Reba, *husat* i ol hetman bilong Saihon, i stap long dispela hap.
22 Belam tu, pikinini man bilong Beor, dispela glasman, ol pikinini bilong Isrel i bin kilim i dai wantaim bainat namel ol lain husat *ol* i kilim i dai.
23 Na hap arere bilong ol pikinini bilong Ruben em Jordan, na hap arere *bilong en*. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong Ruben i bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun na ol vilis bilong en.
24 Na Moses i givim *samting papa i givim pikinini* i go long lain bilong Gat, *yes*, i go long ol pikinini bilong Gat bilong bihainim ol famili bilong ol.
25 Na hap arere bilong ol em Jaser, na olgeta biktaun bilong Gileat, na hap bilong graun bilong ol pikinini bilong Amon, i go inap long Aroa, dispela i *stap* klostu long Raba.
26 Na i stat long Hesbon i go inap long Ramat-mispe, na Betonim, na i stat long Mahanaim i go inap long hap arere bilong Debir,
27 Na long ples daun, Bet-aram, na Bet-imra, na Sukot, na Safon, na ol arapela hap bilong kingdom bilong Saihon, king bilong Hesbon, Jordan na hap arere *bilong en*, *yes*, i go inap long arere stret bilong raunwara Kinerot long hapsait long Jordan long hap sankamap.
28 Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Gat i bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun bilong ol, na ol vilis bilong ol.
29 Na Moses i givim *samting papa i givim pikinini* i go long hap lain bilong Manasa. Na *dispela* em i *holimpas* bilong hap lain bilong ol pikinini bilong Manasa bilong bihainim ol famili bilong ol.
30 Na hap arere bilong ol em i stat long Mahanaim, olgeta Basan, olgeta kingdom bilong Ok, king bilong Basan, na olgeta taun bilong Jair, dispela i *stap* long Basan, 60-pela biktaun.
31 Na hap Gileat, na Astarot, na Edrei, ol biktaun bilong kingdom bilong Ok long Basan, i *samting bilong* ol pikinini bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, *yes*, long wanpela hap bilong ol pikinini bilong Makir bilong bihainim ol famili bilong ol.
32 Ol dispela *em ol kantri*, husat Moses i bin tilim bilong samting papa i givim pikinini long ol ples stret bilong Moap, long hapsait long Jordan, klostu long Jeriko, i go long hap sankamap.
33 Tasol long lain bilong Livai, Moses i no givim *wanpela* samting papa i givim pikinini. BIKPELA, God bilong Isrel, *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol, olsem Em i tokim ol.

Josua 14

1 ¶ Na dispela *em ol kantri*, dispela ol pikinini bilong Isrel i kisim long samting papa i givim pikinini long dispela hap bilong Kenan, dispela pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun, na ol het bilong ol papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel, i tilim bilong samting papa i givim pikinini i go long ol.
2 Long satu samting papa i givim pikinini bilong ol i *stap*, olsem BIKPELA i tok strong long han bilong Moses, bilong nainpela lain, na *bilong* hap lain.
3 Long wanem, Moses i bin givim samting papa i givim pikinini long tupela lain na hap lain long hapsait long Jordan. Tasol long ol lain Livai em i no givim samting papa i givim pikinini namel long ol.
4 Long wanem, ol pikinini bilong Josep em i tupela lain, Manasa na Ifraim. Olsem na ol i no givim hap long ol lain Livai long dispela hap, ol biktaun bilong stap *long en* tasol, wantaim ol ples arere bilong ol biktaun bilong ol bulmakau bilong ol na bilong ol kago bilong ol.
5 Olsem BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim, na ol i tilim dispela hap.
6 ¶ Nau ol pikinini bilong Juda i kam long Josua long Gilgal. Na Kelep, pikinini man bilong man Kenes Jefune, i tokim em, Yu save long samting BIKPELA i tokim man bilong God Moses, long sait bilong mi na yu long Kedes-bania.
7 Mi *gat* 40-pela krismas taim Moses, wokboi bilong BIKPELA, i salim mi i lusim Kedes-bania i go bilong lukstil long dispela hap. Na mi bringim em tok gen olsem *em i stap* long bel bilong mi.
8 Tasol ol brata bilong mi husat i go antap wantaim mi i mekim bel bilong ol manmeri i kuk i kamap olsem wara. Tasol mi bihainim olgeta BIKPELA, God bilong mi.
9 Na Moses i wokim strongpela promis long dispela de, i spik, Tru tumas, dispela hap we tupela lek bilong yu i bin wokabaut antap long en bai stap bilong yu samting papa i givim pikinini, na bilong ol tumbuna pikinini bilong yu bilong oltaim oltaim, bilong wanem, yu bin bihainim olgeta BIKPELA, God bilong mi.
10 Na nau, lukim, BIKPELA i bin mekim mi stap laip yet, olsem Em i tok, dispela 45-pela yia, yes, taim BIKPELA i

tokim dispela tok i go long Moses inap long nau, taim *ol pikinini bilong* Isrel i raun nating long ples i no gat man. Na nau, harim, mi *gat* tude 85-pela krismas.
11 Na yet mi stap strong tude wankain olsem *mi stap* long de Moses i salim mi. Wankain olsem strong bilong mi i *stap* long taim bipo, yes, olsem tasol strong bilong mi i *stap* nau, bilong bikpela pait, bilong go ausait, na bilong kam insait wantaim.
12 Olsem na nau givim mi dispela maunten, dispela we BIKPELA i tokim mi long en long dispela de. Long wanem, yu harim pinis long dispela de long ol lain Anak i *stap* long hap olsem wanem, na *long* ol biktaun i *stap* bikpela *na* i gat banis. Sapos i olsem long BIKPELA *bai stap* wantaim mi, orait mi bai inap long ranim ol i go ausait, olsem BIKPELA i tok.
13 Na Josua i blesim em, na givim long Kelep, pikinini man bilong Jefune, Hebron, bilong wanpela samting papa i givim pikinini.
14 Olsem na Hebron i kamap samting papa i givim pikinini long Kelep, pikinini man bilong man Kenes Jefune, i go inap long tude, bilong wanem, em i bihainim olgeta BIKPELA, God bilong Isrel.
15 Na nem bilong Hebron bipo *em* i Kiriat-aba. *Dispela Arba em* i wanpela bikman tru namel long ol lain Anak. Na dispela hap i gat malolo long bikpela pait.

Josua 15

1 ¶ Nau *dispela* em i hap satu bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda long ol famili bilong ol. *Yes*, i go inap long hap arere bilong Idom, long ples i no gat man bilong Sin, i go long hap saut *em* i hap arere stret bilong hap arere saut.
2 Na hap arere long hap saut bilong ol em i stat long nambis bilong solwara sol, i stat long hap bilong wara i op, dispela i lukluk i go long hap saut.
3 Na em i go ausait long hap saut i go long Male-akrabim, na ran i go long Sin, na go antap long sait i stap long hap saut i go long Kedes-bania, na ran i go long Hesron, na go antap long Adar, na go raun nabaut i go long Karka.
4 *I lusim dispela hap na* i go long Asmon, na i go ausait i go long riva bilong Isip. Na ol hap i go ausait bilong dispela hap arere i stap long solwara. Dispela bai stap hap arere bilong hap saut bilong yupela.
5 Na hap arere long hap sankamap *em* i solwara sol, *yes*, i go inap long pinis bilong Jordan. Na hap arere *bilong ol* long hap not *em* i stat long hap bilong wara i op bilong solwara long pinis stret bilong Jordan.
6 Na hap arere i go antap long Bet-hokla, na ran i go klostu long hap not bilong Bet-araba. Na hap arere i go antap inap long ston bilong Bohan, pikinini man bilong Ruben.
7 Na hap arere i go antap i go long Debir i lusim ples daun bilong Ekor, na olsem i go long hap not, i lukluk i go long Gilgal, dispela i *stap* long ai bilong hap i go antap long Adumim, dispela i *stap* long hap saut bilong riva. Na hap arere i ran i go long ol wara bilong En-semes, na ol hap i save go ausait bilong en i stap long En-rogel.
8 Na hap arere i go antap klostu long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom i go long hap saut sait bilong lain Jebus. Dispela *em* i Jerusalem. Na hap arere i go antap inap long antap bilong maunten, dispela i *slip* long ai bilong ples daun bilong Hinom i go long hap sandaun, dispela i *stap* long pinis bilong ples daun bilong ol traipela man i go long hap not.
9 Na hap arere em i lain i stat long antap bilong liklik maunten i go long ai bilong wara i sut antap bilong Neptoa, na i go ausait i go long ol biktaun bilong maunten Efron. Na hap arere em i lain i go long Bala, dispela *em* i Kiriat-jerim.
10 Na hap arere i raunim Bala i go long hap sandaun i go long maunten Seir, na ran i go klostu long sait bilong maunten Jearim, dispela i *stap* long Kesalon, long sait i stap long hap not, na i go daun long Bet-semes, na ran i go long Timna.
11 Na hap arere i go ausait i go long sait bilong Ekron i go long hap not. Na hap arere em i lain i go long Sikron, na ran i go long maunten Bala, na i go ausait i go long Japnel. Na ol hap i go ausait bilong dispela hap arere i stap long solwara.
12 Na hap arere bilong hap sandaun *em* i go long bikpela solwara, na hap arere *bilong en*. Dispela *em* i hap arere bilong ol pikinini bilong Juda raun nabaut bilong bihainim ol famili bilong ol.
13 ¶ Na i go long Kelep, pikinini man bilong Jefune, em i givim wanpela hap namel long ol pikinini bilong Juda, bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA i go long Josua, *yes*, biktaun bilong Arba, papa bilong Anak, dispela *biktaun em* i Hebron.
14 Na Kelep i ranim i go long dispela hap tripela pikinini man bilong Anak, Sesai, na Ahiman, na Talmai, ol pikinini bilong Anak.
15 Na em lusim hap i go antap long ol lain i stap long Debir. Na nem bilong Debir bipo *em* i Kiriat-sefer.
16 Na Kelep i tok, Man husat i paitim Kiriat-sefer, na kisim dispela, long em bai mi givim Aksa, pikinini meri bilong mi, bilong maritim.
17 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, brata bilong Kelep, i kisim dispela. Na em i givim em Aksa, pikinini meri bilong em, bilong maritim.
18 Na em i kamap olsem, taim meri i kam *long en*, long meri i kirapim em bilong askim long papa bilong meri wanpela ples kunai. Na meri i kalap i go daun long donki bilong *em*. Na Kelep i askim meri, Yu laikim wanem?
19 Husat i bekim tok, Givim mi wanpela blesing. Long wanem, yu bin givim mi wanpela hap graun long hap saut. Givim mi tu ol ai bilong wara. Na em i givim em ol ai bilong wara antap, na ol ai bilong wara daunbilo.
20 ¶ Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda bilong bihainim ol famili bilong ol.
21 Na ol las hap biktaun bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda i go long hap arere bilong Idom i go long hap saut em Kapsel, na Eder, na Jagur,
22 Na Kina, na Dimona, na Adada,
23 Na Kedes, na Hesor, na Itnan,
24 Sif, na Telem, na Bealot,
25 Na Hesor, Hadata, na Keriot, *na* Hesron, dispela *em* i Hesor,
26 Amam, na Sema, na Molada,
27 Na Hasar-gada, na Hesmon, na Bet-pelet,
28 Na Hasar-sual, na Biar-siba, na Bisiotaia,
29 Bala, na Im, na Asem,
30 Na Eltolat, na Kesil, na Horma,
31 Na Siklak, na Matmana, na Sansana,
32 Na Lebeot, na Silhim, na Ain, na Rimon, olgeta biktaun *em* i 29-pela, wantaim ol vilis bilong ol,
33 *Na* long ples daun, Esteol, na Sorea, na Asna,
34 Na Sanoa, na En-ganim, Tapua, na Enam,
35 Jarmut, na Adulam, Soko, na Aseka,
36 Na Saraim, na Aditaim, na Gedera, na Gederotaim, *em* 14-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
37 Senan, na Hadasa, na Mikdal-gat,
38 Na Dilean, na Mispe, na Joktel,
39 Lekis, na Boskat, na Eklon,
40 Na Kabon, na Laman, na Kitlis,
41 Na Gederot, Bet-degon, na Nama, na Makeda, *em* 16-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
42 Lipna, na Eter, na Asan,
43 Na Jifta, na Asna, na Nesip,
44 Na Keila, na Aksip, na Maresa, nainpela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
45 Ekron, wantaim ol taun bilong en na ol vilis bilong en,
46 I stat long Ekron, yes, i go inap long solwara, olgeta dispela i *slip* klostu long Asdot, wantaim ol vilis bilong ol,
47 Asdot wantaim ol taun bilong en na ol vilis bilong en, Gasa wantaim ol taun bilong en na ol vilis bilong en, i go inap long riva bilong Isip, na dispela bikpela solwara, na hap arere bilong en,
48 Na long ol maunten, Samir, na Jatir, na Soko,
49 Na Dana, na Kiriat-sana, dispela *em* i Debir,
50 Na Anap, na Estemoa, na Anim,
51 Na Gosen, na Holon, na Gilo, 11-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
52 Arap, na Duma, na Esean,
53 Na Janum, na Bet-tapua, na Afeka,
54 Na Humta, na Kiriat-aba, dispela *em* i Hebron, na Sior, nainpela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
55 Meon, Karmel, na Sif, na Juta,
56 Na Jesril, na Jokdeam, na Sanoa,
57 Ken, Gibea, na Timna, tenpela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
58 Halhul, Bet-sur, na Gedor,
59 Na Marat, na Bet-anot, na Eltekon, sikispela biktaun

wantaim ol vilis bilong ol,
60 Kiriat-bal, dispela *em* i Kiriat-jerim, na Raba, tupela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
61 Long ples i no gat man, Bet-araba, Midin, na Sekaka,
62 Na Nipsan, na biktaun bilong Sol, na En-gedi, sikispela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
63 Na long sait bilong ol lain Jebus, ol lain i save stap long Jerusalem, ol pikinini bilong Juda i no inap long ranim ol i go ausait. Tasol ol lain Jebus i stap wantaim ol pikinini bilong Juda long Jerusalem inap long tude.

Josua 16

1 ¶ Na hap satu bilong ol pikinini bilong Josep i pundaun i stat Jordan klostu long Jeriko, i go inap long wara bilong Jeriko long hap sankamap, i go long ples i no gat man, dispela i lusim Jeriko i go antap long olgeta hap bilong maunten Betel,
2 Na i lusim Betel i go long Lus, na ran i go inap long ol hap arere bilong Arki i go long Atarot,
3 Na i go daun long hap sandaun i go long hap arere bilong Jafleti, i go long hap arere bilong Bet-horon daunbilo, na long Geser. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara.
4 Olsem na ol pikinini bilong Josep, Manasa na Ifraim, i kisim ol samting papa i givim pikinini bilong ol.
5 ¶ Na hap arere bilong ol pikinini bilong Ifraim bilong bihainim ol famili bilong ol, i *olsem*, yes, hap arere bilong ol samting papa i givim pikinini bilong ol long sait bilong hap sankamap em i Atarot-adar, i go long Bet-horon antap.
6 Na hap arere i go ausait i go long solwara bilong Mikmeta long sait bilong hap not. Na hap arere i go nabaut long hap sankamap i go long Tanat-sailo, na i ran klostu long en long hap sankamap i go long Janoa.
7 Na em i lusim Janoa i go daun long Atarot, na i go long Narat, na i kamap long Jeriko, na i go ausait long Jordan.
8 Hap arere i lusim Tapua i go ausait i go long hap sandaun i go long wara Kana. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Ifraim bilong bihainim ol famili bilong ol.
9 Na ol wan wan biktaun bilong ol pikinini bilong Ifraim i *stap* namel long ol samting papa i laik givim ol pikinini bilong ol pikinini bilong Manasa, olgeta biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
10 Na ol i no ranim i go ausait ol lain Kenan husat i stap long Geser. Tasol ol lain Kenan i stap namel long ol lain Ifraim inap long tude, na *ol* i stap wokboi aninit long ol takis.

Josua 17

1 ¶ Na tu i gat wanpela hap satu bilong lain bilong Manasa. Long wanem, em i *stap* namba wan pikinini bilong Josep, *em i olsem*, bilong Makir, namba wan pikinini bilong Manasa, papa bilong Gileat Bilong wanem, em i wanpela man bilong bikpela pait, olsem na em i gat Gileat na Basan.
2 Na i gat tu *wanpela hap satu* bilong ol arapela pikinini bilong Manasa long ol famili bilong ol, bilong ol pikinini bilong Abieser, na bilong ol pikinini bilong Helek, na bilong ol pikinini bilong Asriel, na bilong ol pikinini bilong Sekem, na bilong ol pikinini bilong Hefer, na bilong ol pikinini bilong Semida, dispela *em* i ol man pikinini bilong Manasa, pikinini man bilong Josep, long ol famili bilong ol.
3 Tasol Selofehat, pikinini man bilong Hefer, pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na ol nem bilong ol pikinini meri bilong en, Mala, na Noa, Hokla, Milka, na Tirsa.
4 Na ol i kam klostu, long ai long pris Eleasar, na long ai bilong Josua, pikinini man bilong Nun, na long ai bilong ol hetman, i spik, BIKPELA i tok strong long Moses bilong givim long mipela wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong mipela. Olsem na bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA, em i givim ol wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong papa bilong ol.
5 Na i gat tenpela hap skel i pundaun long Manasa, i no kaunim dispela hap bilong Gileat na Basan, dispela i *stap* long hapsait bilong Jordan.
6 Bilong wanem, ol pikinini meri bilong Manasa i gat wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol pikinini man bilong en. Na ol arapela pikinini man bilong Manasa i gat dispela hap bilong Gileat
7 ¶ Na hap arere bilong Manasa i stat long Aser i go long Mikmeta, dispela i *slip* long ai bilong Sekem. Na hap arere i ran long han sut *sait* i go long ol lain i stap long En-tapua.
8 *Nau* Manasa i gat dispela hap bilong Tapua. Tasol Tapua long hap arere bilong Manasa *em i bilong* ol pikinini bilong Ifraim.
9 Na hap arere i go daun i go long wara Kana, long hap saut bilong riva. Ol dispela biktaun bilong Ifraim i *stap* namel long ol biktaun bilong Manasa. Hap arere bilong Manasa tu i *stap* long hap not bilong riva, na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara.
10 Long hap saut *em* i bilong Ifraim, na long hap not *em* i bilong Manasa, na solwara em i hap arere bilong em. Na ol i bung wantaim long Aser long hap not, na long Isakar long hap sankamap.
11 Na Manasa i gat insait long Isakar na insait long Aser Bet-sean na ol taun bilong en, na Ipleam na ol taun bilong en, na ol lain i save stap long Dor na ol taun bilong en, na ol lain i stap long Endor na ol taun bilong en, na ol lain i stap long Tanak na ol taun bilong en, na ol lain i stap long Megiddo na ol taun bilong en, *yes*, tripela kantri.
12 Yet ol pikinini bilong Manasa i no inap long ranim i go ausait *ol lain i stap* long ol dispela biktaun. Tasol ol lain Kenan i stap long dispela hap.
13 Yet em i kamap olsem, taim ol pikinini bilong Isrel i wok long i kamap strong, long ol i putim ol lain Kenan aninit long takis. Tasol ol i no bin ranim ol i go ausait olgeta.
14 ¶ Na ol pikinini bilong Josep i tokim Josua, i spik, Bilong wanem yu bin givim mi wanpela hap satu *tasol* na wanpela hap skel bilong kisim olsem samting papa i givim pikinini, taim yu luksave olsem mi *stap* wanpela bikpela lain manmeri? Long wanem, em i stap olsem, BIKPELA i bin blesim mi i kam inap long hia.
15 Na Josua i bekim tok long ol, Sapos yu *stap* wanpela bikpela lain manmeri, *orait* kisim yu yet i go antap long *hap* i gat ol diwai, na katim i go daun bilong yu yet long dispela hap long hap graun bilong ol lain Peris na bilong ol traipela man, sapos maunten Ifraim i stap liklik tumas long yu.
16 Na ol pikinini bilong Josep i tok, Liklik maunten i no inap long mipela. Na olgeta lain Kenan husat i stap long dispela hap bilong ples daun i gat ol karis ain, *ol lain* husat i *stap* bilong Bet-sean na ol taun bilong en, na *ol lain* husat i *stap* long ples daun bilong Jesril *wantaim*.
17 Na Josua i tokim hauslain bilong Josep, *yes*, i go long Ifraim na i go long Manasa, i spik, Yu stap wanpela bikpela lain manmeri, na *yu* gat bikpela strong. Yu bai i no gat wanpela hap satu *tasol*.
18 Tasol dispela maunten bai stap bilong yu. Long wanem, em i *stap* wanpela hap bilong diwai. na yu bai katim em i go daun. Na ol hap i go ausait bilong en bai stap bilong yu. Long wanem, yu bai ranim i go ausait ol lain Kenan, maski ol i gat ol karis ain, *na* maski ol i *stap* strong.

Josua 18

1 ¶ Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i bung wantaim long Sailo, na sanapim haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long dispela hap. Na dispela hap i stap aninit long ol.
2 ¶ Na i stap yet bilong ol pikinini bilong Isrel sevenpela lain, husat i no bin kisim yet ol samting papa i givim pikinini bilong ol.
3 Na Josua i tokim ol pikinini bilong Isrel, Yupela bai *stap* slek inap long wanem taim bilong go bilong holimpas dispela hap, dispela BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong yupela, i bin givim yupela?
4 Givim i kam ausait bilong namel bilong yupela tripela man bilong *olgeta wan wan* lain. Na mi bai salim ol, na ol bai kirap, na go namel long dispela hap, na kolim sindaun bilong en bilong bihainim ol samting papa i givim pikinini bilong ol. Na ol bai kam bek *gen* long mi.
5 Na ol bai brukim dispela long sevenpela hap. Juda bai stap long ol hap arere bilong ol long hap saut, na hauslain

bilong Josep bai stap long ol hap arere bilong ol long hap not.
6 Olsem na yupela bai kolim sindaun bilong dispela hap i *go long* sevenpela hap, na bringim *dispela* i kam long mi, inap long mi ken tromoi satu bilong yupela hia long ai bilong BIKPELA, God bilong yumi.
7 Tasol ol lain Livai i no gat hap namel long yupela. Long wanem, wok pris bilong BIKPELA *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol. Na Gat, na Ruben, na hap lain bilong Manasa, i bin kisim samting papa i givim pikinini bilong ol long hapsait long Jordan long hap sankamap, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim ol pinis.
8 Na ol man i kirap, na lusim hap i go. Na Josua i givim wok long ol husat i go bilong kolim sindaun bilong dispela hap, i spik, Go na wokabaut namel long dispela hap, na kolim sindaun bilong en, na kam long mi gen, inap long mi ken tromoi satu bilong yupela long ai bilong BIKPELA long Sailo.
9 Na ol man i go na wokabaut namel long dispela hap, na kolim sindaun bilong en long ol wan wan biktaun i go long sevenpela hap long wanpela buk. Na *ol* i kam *gen* long Josua long ami i stap long Sailo.
10 Na Josua i tromoi satu bilong ol long Sailo long ai bilong BIKPELA. Na long dispela hap Josua i tilim graun i go long ol pikinini bilong Isrel bilong bihainim ol bruk bilong ol.
11 ¶ Na hap satu bilong lain bilong ol pikinini bilong Benjamin i kamap bilong bihainim ol famili bilong ol. Na hap arere bilong hap satu bilong ol i kam ausait namel long ol pikinini bilong Juda na ol pikinini bilong Josep.
12 Na hap arere bilong ol long hap not em i stat long Jordan. Na hap arere i go antap long sait bilong Jeriko long sait bilong hap not, na i go antap namel long ol maunten i go long hap sandaun. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long ples i no gat man bilong Bet-aven.
13 Na hap arere i lusim hap i go hapsait i go long Lus, i go long sait bilong Lus, dispela *em* i Betel, i go long hap saut. Na hap arere i go daun long Atarot-adar, klostu long liklik maunten, dispela i *slip* long hap saut bilong Bet-horon daunbilo.
14 Na hap arere i lain *long hap*, na raunim kona bilong solwara i long hap saut, i lusim liklik maunten, dispela i *slip* long ai bilong Bet-horon i go long hap saut. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long Kiriat-bal, dispela *em* i Kiriat-jerim, wanpela biktaun bilong ol pikinini bilong Juda. Dispela *em* i hap i stap long hap sandaun.
15 Na hap i stap long saut *em* i stat long pinis bilong Kiriat-jerim, na hap arere i go ausait long hap sandaun, na i go ausait i go long hul wara bilong ol wara bilong Neptoa.
16 Na hap arere i kam daun long pinis bilong maunten, dispela i *slip* long ai bilong ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, *na* dispela *em* i stap long ples daun bilong ol traipela man long hap not, na i go daun long ples daun bilong Hinom, i go long sait bilong Jebusi long hap saut, na i go daun long En-rogel,
17 Na em i lain i stat long hap not, na i go ausait i go long En-semes, na i go ausait i go long Gelilot, dispela i pas klostu long hap i go antap bilong Adumim, na i go daun long ston bilong Bohan, pikinini man bilong Ruben,
18 Na i ran i go long sait i pas klostu long Araba i go long hap not, na i go daun long Araba.
19 Na hap arere i ran i go long sait bilong Bet-hokla i go long hap not. Na ol hap i go ausait bilong dispela hap arere i stap long wara i op long hap not bilong solwara sol long pinis bilong Jordan long hap saut. Dispela *em* i hap arere long hap saut.
20 Na Jordan em i hap arere bilong en long hap sankamap. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Benjamin, klostu long ol hap arere bilong en raun nabaut, bilong bihainim ol famili bilong ol.
21 Nau ol biktaun bilong lain bilong ol pikinini bilong Benjamin bilong bihainim ol famili bilong ol, em Jeriko, na Bet-hokla, na ples daun bilong Kesis,
22 Na Bet-araba, na Semaraim, na Betel,
23 Na Avim, na Para, na Ofra,
24 Na Kefar-hamoni, na Ofni, na Gaba, 12-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
25 Gibion, na Rama, na Berot,
26 Na Mispa, na Kefira, na Mosa,
27 Na Rekem, na Irpel, na Tarala,
28 Na Sela, Elef, na Jebusi, dispela *em* Jerusalem, Gibeat, *na* Kiriat, 14-pela biktaun wantaim ol vilis bilong bilong ol. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Benjamin bilong bihainim ol famili bilong ol.

Josua 19

1 ¶ Na namba tu hap satu i kam ausait bilong Simion, *yes*, bilong lain bilong ol pikinini bilong Simion bilong bihainim ol famili bilong ol. Na samting papa i givim pikinini bilong ol i stap insait long samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Juda.
2 Na ol i gat ol samting papa i givim pikinini bilong ol long Biar-siba, o Siba, na Molada,
3 Na Hasar-sual, na Bala, na Asem,
4 Na Eltolat, na Betul, na Horma,
5 Na Siklak, na Bet-makabot, na Hasar-susa,
6 Na Bet-lebeot, na Saruhen, 13-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
7 Ain, Remon, na Eter, na Asan, fopela biktaun na ol vilis bilong ol,
8 Na olgeta vilis, dispela i *stap* raun nabaut long ol dispela biktaun i go long Balat-bir, Ramat bilong hap saut. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Simion bilong bihainim ol famili bilong ol.
9 Samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Simion i kam ausait long hap skel bilong ol pikinini bilong Juda. Long wanem, hap bilong ol pikinini bilong Juda i tumas long ol. Olsem na ol pikinini bilong Simion i gat samting papa i givim pikinini bilong ol insait long samting papa i givim pikinini bilong Juda.
10 ¶ Na namba tri hap satu i kam antap bilong ol pikinini bilong Sebyulan bilong bihainim ol famili bilong ol. Na hap arere bilong samting papa i givim pikinini bilong ol em i go long Sarit.
11 Na hap arere bilong ol i go antap i go long solwara, na Marala, na i go inap long Dabeset, na i go inap long riva, dispela i *stap* long ai bilong Jokneam,
12 Na i lusim Sarit i tanim i go long hap sankamap i go long ples san i save kamap long hap arere bilong Kislot-tebor, na nau *em* i go ausait long Daberat, na i go antap long Jafia,
13 Na i lusim dispela hap i ran i go long hap sankamap i go long Gita-hefer, i go long Ita-kasin, na i go ausait i go long Remon-metoar i go long Nea.
14 Na hap arere i raunim dispela long hap not i go long Hanaton. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long ples daun bilong Jiftael,
15 Na Katat, na Nahalal, na Simron, na Idala, na Betlehem, 12-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
16 Dispela *em* samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Sebyulan bilong bihainim ol famili bilong ol, dispela ol biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
17 ¶ *Na* namba foa hap satu i kam ausait bilong Isakar, bilong ol pikinini bilong Isakar bilong bihainim ol famili bilong ol.
18 Na hap arere bilong ol i go long Jesril, na Kesulot, na Sunem,
19 Na Hafaraim, na Sion, na Anaharat,
20 Na Rabit, na Kision, na Ebes,
21 Na Remet, na En-ganim, na En-hada, na Bet-pases.
22 Na hap arere i go inap long Tabor, na Sahasima, na Bet-semes. Na ol hap i go ausait bilong ol hap arere bilong en i stap long Jordan, 16-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
23 Dispela *em* samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Isakar bilong bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun na ol vilis bilong ol.
24 ¶ Na namba faiv hap satu i kam ausait bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser bilong bihainim ol famili bilong ol.
25 Na hap arere bilong ol em Helkat, na Hali, na Beten, na Aksap,
26 Na Alamelek, na Amat, na Misal, na i go inap long Karmel i go long hap sandaun, na i go long Sihor-lipnat,
27 Na i tanim i go long hap san i kamap i go long Bet-degon, na i go inap long Sebyulan, na i go long ples daun bilong Jiftael i go long sait bilong hap not bilong Bet-emek, na Neiel, na i go ausait i go long Kabul long han kais sait,
28 Na Hebron, na Rehop, na Hamon, na Kana, *yes*, i go

inap long bikpela Saidon.
29 Na *nau* hap arere i tanim i go long Rama, na i go long strongpela biktaun Tair. Na hap arere i tanim i go long Hosa, na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara i lusim hap arere i go long Aksip,
30 Uma tu, na Afek, na Rehop, 22-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
31 Dispela *em* samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser bilong bihainim ol famili bilong ol, ol dispela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
32 ¶ Namba sikis hap satu i kam ausait i go long ol pikinini bilong Naptalai, *yes*, long ol pikinini bilong Naptalai bilong bihainim olgeta famili bilong ol.
33 Na hap arere bilong ol i stat long Helep, i stat long Alon i go Sananim, na Adami, Nekep, na Japnel, i go long Lakum, na ol hap i go ausait bilong ol i stap long Jordan.
34 Na *nau* hap arere bilong ol i tanim i go long hap sandaun i go long Asnot-tebor, na i go ausait lusim hap i go long Hukok, na i go inap long Sebyulan long sait bilong hap saut, na i go inap long Aser long sait bilong sandaun, na i go long Juda antap long Jordan i go long hap san i kam antap.
35 Na ol biktaun i gat banis *em* Sidim, Ser, na Hamat, Rakat, na Kineret,
36 Na Adama, na Rama, na Hesor,
37 Na Kedes, na Edrei, na En-hesor,
38 Na Iron, na Mikdal-el, Horem, na Bet-anat, na Bet-semes, 19-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
39 Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Naptalai bilong bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun na ol vilis bilong ol.
40 ¶ *Na* namba seven hap satu i kam ausait bilong lain bilong ol pikinini bilong Dan bilong bihainim ol famili bilong ol.
41 Na hap arere bilong samting papa i givim pikinini bilong ol em i Sora, na Esteol, na Ir-semes,
42 Na Salabin, na Asalon, na Jetla,
43 Na Elon, na Timnata, na Ekron,
44 Na Elteke, na Gibeton, na Balat,
45 Na Jehut, na Bene-berak, na Gat-rimon,
46 Na Mejarkon, na Rakon, wantaim hap arere long ai bilong Jafo.
47 Na hap arere bilong ol pikinini bilong Dan i go ausait *liklik tumas* long ol. Olsem na ol pikinini bilong Dan i go antap bilong pait birua long Lesem, na kisim dispela, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na holimpas dispela, na *ol* i stap long en, na kolim Lesem, Dan, i bihainim nem bilong tumbuna papa bilong ol Dan.
48 Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Dan bilong bihainim ol famili bilong ol, ol dispela biktaun wantaim ol bilong ol.
49 ¶ Taim ol i bin pinisim wok bilong tilim ol graun bilong samting papa i givim pikinini long ol hap arere bilong ol, ol pikinini bilong Isrel i givim wanpela samting papa i givim pikinini long Josua, pikinini man bilong Nun, namel long ol,
50 Bilong bihainim tok bilong BIKPELA, ol i givim em biktaun, dispela em askim *long en*, *yes*, Timnat-sera long maunten Ifraim. Na em i wokim dispela biktaun, na *em* i stap long en.
51 Dispela *em* ol samting papa i givim pikinini, dispela pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun, na ol het bilong ol papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel, i tilim wantaim satu bilong wanpela samting papa i givim pikinini long Sailo long ai bilong BIKPELA, long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Olsem na ol i pinisim wok bilong tilim dispela hap.

Josua 20

1 ¶ Na BIKPELA tu i tokim Josua, i spik,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, i spik, Makim bilong yupela ol biktaun bilong hait, we Mi toktok pinis long yupela long han bilong Moses long ol,
3 Inap long man husat i kilim i dai *wanpela* man na i no save *na* i no tingting pastaim na mekim i ken ranawe long dispela hap. Na ol bai stap ples hait bilong yupela long hait long man bilong bekim pe nogut bilong blut.
4 Na taim em husat i ranawe i go long wanpela bilong ol dispela biktaun bai sanap long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun, na bai *em* i tokaut long wari bilong em long ol ia bilong ol lapun hetman bilong biktaun, ol bai kisim em i go insait long biktaun i go long ol. na givim em wanpela ples, inap long em i ken stap namel long ol.
5 Na sapos man bilong bekim pe nogut bilong blut i ran bihainim em, orait ol bai i no inap givim man i kilim man i dai i go long han bilong en. Bilong wanem, em i no tingting pastaim na paitim man i stap klostu long en, na em i no birua long en long taim bipo.
6 Na em bai stap long dispela biktaun, inap long em i sanap long ai bilong bung bilong ol manmeri bilong kot, *na* inap long dai bilong hetpris husat bai stap long dispela taim. Nau bai man i kilim man i dai i go bek, na kamap long biktaun bilong em yet, na go long haus bilong em yet, i go long biktaun, dispela we em i bin ranawe long en.
7 ¶ Na ol i makim Kedes long Galili long maunten Naptalai, na Sekem long maunten Ifraim, na Kiriat-aba, dispela *em* Hebron, long maunten bilong Juda.
8 Na long hapsait bilong Jordan klostu long Jeriko i go long hap sankamap, ol i makim Beser long ples i no gat man antap long ples stret ausait long lain bilong Ruben, na Ramot long Gileat ausait long lain bilong Gat, na Golan long Basan ausait long lain bilong Manasa.
9 Ol dispela em ol biktaun *ol* i makim bilong olgeta pikinini bilong Isrel, na bilong ol ausait man husat i stap waira namel long ol, inap long husat man i kilim *wanpela* man na em i no save long en i ken ranawe i go long dispela hap, na *em* i no ken dai long han bilong man bilong bekim pe nogut bilong blut, inap long em i sanap long ai bilong bung bilong ol manmeri.

Josua 21

1 ¶ Nau ol het bilong ol papa bilong ol lain Livai i kam klostu long pris Eleasar, na i kam long Josua, pikinini man bilong Nun, na i kam long ol hetman bilong ol papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel,
2 Na ol i tokim ol long Sailo long hap graun bilong Kenan, i spik, BIKPELA i tok strong long han bilong Moses bilong givim long mipela ol biktaun bilong stap long ol, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol bilong ol bulmakau bilong mipela.
3 Na ol pikinini bilong Isrel i givim long ol lain Livai ausait long samting papa i givim pikinini bilong ol, long tok strong bilong BIKPELA, ol dispela biktaun na ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
4 Na satu i kam ausait bilong ol famili bilong ol lain Kohat. Na ol pikinini bilong pris Eron, *husat i bilong* ol lain Livai, i gat long satu ausait long lain bilong Juda, na ausait long lain bilong Simion, na ausait long lain bilong Benjamin, 13-pela biktaun.
5 Na ol arapela pikinini bilong Kohat i *gat* long satu ausait long ol famili bilong lain Ifraim, na ausait long lain bilong Dan, na ausait long hap bilong lain bilong Manasa, tenpela biktaun.
6 Na ol pikinini bilong Gerson i *gat* long satu ausait long ol famili bilong lain bilong Isakar, na ausait long lain bilong Aser, na ausait long lain bilong Naptalai, na ausait long hap lain bilong Manasa long Basan, 13-pela biktaun.
7 Na ol pikinini bilong Merari long ol famili bilong ol i *gat* ausait long lain bilong Ruben, na ausait long lain bilong Gat, na ausait long lain bilong Sebyulan, 12-pela biktaun.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i givim long satu i go long ol lain Livai ol dispela biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol, olsem BIKPELA i tok strong long han bilong Moses.
9 ¶ Na ol i givim i kam ausait bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda, na ausait long lain bilong ol pikinini bilong Simion, ol dispela biktaun, dispela *hia ol* i kolim long nem bilong ol,
10 Dispela ol pikinini bilong Eron, *husat i stap* bilong ol famili bilong ol lain Kohat, *husat i stap* bilong ol pikinini bilong Livai, i gat. Long wanem, bilong ol em i namba wan hap satu.
11 Na ol i givim ol biktaun bilong Arba, papa bilong Anak, dispela *biktaun em* Hebron, long *hap bilong ol* liklik maunten bilong Juda, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en raun nabaut long en.
12 Tasol ol ples kunai bilong biktaun, na ol vilis bilong en, ol i givim long Kelep, pikinini man bilong Jefune, bilong holimpas bilong en.

13 Olsem tasol ol i givim long ol pikinini bilong pris Eron Hebron, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai. Na *ol i givim* Lipna wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
14 Na Jatir wantaim ol arere bilong biktaun bilong en, na Estemoa wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
15 Na Holon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Debir wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
16 Na Ain wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Juta wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *na* Bet-semes wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, nainpela biktaun ausait long dispela tupela lain.
17 Na ausait long lain bilong Benjamin, Gibion wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Geba wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
18 Anatot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Almon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
19 Olgeta biktaun bilong ol bilong pikinini bilong Eron, ol pris, *em* 13-pela biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
20 Na ol famili bilong ol pikinini bilong Kohat, ol lain Livai husat i stap yet bilong ol pikinini bilong Kohat, yes, ol i gat ol biktaun bilong satu bilong ol i kam ausait long lain bilong Ifraim.
21 Long wanem, ol i givim ol Sekem wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en long maunten Ifraim, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Geser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
22 Na Kipsaim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bet-horon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
23 Na ausait long lain bilong Dan, Elteke wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Gibeton wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
24 Aisalon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Gat-rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
25 Na ausait long hap lain bilong Manasa, Tanak wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Gat-rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, tupela biktaun.
26 Olgeta biktaun *em* i tenpela wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol bilong ol famili bilong Kohat husat i stap yet.
27 Na i go long ol pikinini bilong Gerson, bilong ol famili bilong lain Livai, ausait long *arapela* hap lain bilong Manasa, *ol i givim* Golan long Basan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Bestera wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, tupela biktaun.
28 Na ausait long lain bilong Isakar, Kison wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Dabare wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
29 Jarmut wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, En-ganim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
30 Na ausait long lain bilong Aser, Misal wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Apdon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
31 Helkat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Rehop wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
32 Na ausait long lain bilong Naptalai, Kedes long Galili wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Hamot-dor wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Kartan wantaim ol arere bilong en, tripela biktaun.
33 Olgeta biktaun bilong Gerson bilong bihainim ol famili bilong ol, *em* 13-pela biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
34 Na i go long ol famili bilong ol pikinini bilong Merari, ol lain Livia i stap yet, ausait long lain bilong Sebyulan, Jokneam wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Karta wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
35 Dimna wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Nahalal wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
36 Na ausait long lain bilong Ruben, Beser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jahasa wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
37 Kedemot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Mefat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
38 Na ausait long lain bilong Gat, Ramat long Gileat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Mahanaim wantaim ol arere bilong en,
39 Hesbon wantaim ol arere bilong en, Jaser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun olgeta.
40 Olsem na olgeta biktaun bilong ol pikinini bilong Merari, bilong bihainim ol famili bilong ol, dispela i stap yet bilong ol famili bilong lain Livai, i kamap *long* satu bilong ol 12-pela biktaun.
41 Olgeta biktaun bilong lain Livai i stap insait long holimpas bilong ol pikinini bilong Isrel i 48-pela biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
42 Ol dispela biktaun i stap olgeta wan wan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol raun nabaut long ol. Olsem tasol olgeta dispela biktaun i *stap*.
43 ¶ Na BIKPELA i givim long Isrel olgeta hap graun, dispela Em i wokim strongpela promis bilong givim long ol tumbuna papa bilong ol. Na ol i holimpas dispela, na i stap long en.
44 Na BIKPELA i givim ol malolo raun nabaut, bilong bihainim olgeta samting Em i wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa bilong ol. Na i no gat wanpela man i sanap bilong olgeta birua bilong ol long ai bilong ol. BIKPELA i givim olgeta birua bilong ol i go long han bilong ol.
45 I no gat wanpela gutpela samting i fel bilong dispela BIKPELA i bin tokim hauslain bilong Isrel long en. Olgeta i kamap olsem.

Josua 22

1 ¶ Nau Josua i singautim ol lain Ruben, na ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa.
2 Na *em* i tokim ol, Yupela i bin holimpas olgeta *samting* Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong long yupela. na *yupela* i bin bihainim nek bilong mi long olgeta samting mi tok strong long yupela.
3 Yupela i no bin lusim ol brata bilong yupela dispela planti de i kam inap long tude, tasol *yupela* i bin holimpas wok bilong tok strong bilong BIKPELA, God bilong yupela.
4 Na nau BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim malolo long ol brata bilong yupela, olsem Em i promis pinis long ol. Olsem na nau yupela go bek, na karim yupela *yet* long ol haus sel bilong yupela, *na* go long hap bilong holimpas bilong yupela, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim yupela long hapsait bilong Jordan.
5 Tasol lukaut gut long *yupela* i bihainim tok strong na lo, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim tok long yupela, bilong laikim tru BIKPELA, God bilong yupela, na bilong wokabaut insait long olgeta rot bilong Em, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em, na bilong holim strong Em, na bilong bihainim Em wantaim olgeta bel bilong yupela na wantaim olgeta tewel bilong yupela.
6 Olsem na Josua i blesim ol, na salim ol i go. Na ol i go long ol haus sel bilong ol.
7 Nau long *wanpela* hap bilong lain Manasa Moses i bin givim *hap bilong holimpas* long Basan. Tasol i go long *arapela* hap bilong en Josua i givim namel long ol brata bilong ol long dispela sait long Jordan i go long hap sandaun. Na taim Josua i salim ol i go tu long ol haus sel bilong ol, nau em i blesim ol.
8 Na em i tokim ol, i spik, *Yupela* go bek wantaim planti mani samting long ol haus sel bilong yupela, na wantaim planti bulmakau, wantaim silva, na wantaim gol, na wantaim bras, na wantaim ain, na wantaim planti klos. Tilim dispela kago bilong pait bilong ol birua bilong yupela wantaim ol brata bilong yupela.
9 Na ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i go bek, na lusim ol pikinini bilong Isrel ausait long Sailo, dispela i *stap* long hap graun bilong Kenan, bilong i go long kantri bilong Gileat, long hap bilong holimpas bilong ol yet, we ol i holimpas long ol, bilong bihainim tok bilong BIKPELA long han bilong

Moses.
10 ¶ Na taim ol i kamap long ol hap arere bilong Jordan, dispela i *stap* long hap graun bilong Kenan, ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i wokim long dispela hap wanpela alta klostu long Jordan, wanpela bikpela alta bilong lukluk long en.
11 Na ol pikinini bilong Isrel i harim tok, Lukim, ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i bin wokim wanpela alta i pas klostu long hap graun bilong Kenan, long ol hap arere bilong Jordan, long pasis bilong ol pikinini bilong Isrel.
12 Na taim ol pikinini bilong Isrel i harim *long em*, olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i bungim ol yet wantaim long Sailo, bilong i go antap bilong bikpela pait i birua wantaim ol.
13 Na ol pikinini bilong Isrel i salim i go long ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na hap lain bilong Manasa, i go long dispela hap bilong Gileat, Finias, pikinini man bilong pris Eleasar,
14 Na wantaim em tenpela hetman, bilong olgeta wan wan nambawan hauslain wanpela hetman namel long olgeta wan wan hauslain bilong Isrel. Na olgeta wan wan *em* i wanpela het bilong hauslain bilong papa bilong ol namel long ol tausen bilong Isrel.
15 Na ol i kamap long ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na hap lain bilong Manasa, i kam long dispela hap bilong Gileat Na ol i toktok wantaim ol, i spik,
16 Olgeta bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA i tok olsem, Dispela *em* i wanem kain pasin bilong sakim lo long yupela i bin mekim i birua long God bilong Isrel, bilong tanim i lusim pasin bilong bihainim BIKPELA tude, long dispela, yupela i bin wokim bilong yupela wanpela alta, inap long yupela i ken bikhet tude i birua long BIKPELA?
17 *Ating* sin nogut bilong Peor em i liklik tumas long yumi, dispela yumi i no klin yet long en inap long tude, maski i gat wanpela sik nogut i kamap long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA,
18 Tasol long yupela i mas tanim i lusim tude pasin bilong bihainim BIKPELA? Na em bai stap olsem, *bikos* yupela i bikhet tude i birua long BIKPELA, long tumora Em bai belhat nogut tru wantaim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel.
19 Tasol, sapos dispela hap bilong holimpas bilong yupela i no klin, *orait* yupela kalap i go hapsait long dispela hap bilong holimpas bilong BIKPELA, we haus sel holi bilong BIKPELA i stap long en, na kisim holimpas namel long mipela. Tasol *yupela* i no ken bikhet i birua long BIKPELA, o bikhet i birua long mipela, long yupela i wokim wanpela alta i narapela long alta bilong BIKPELA, God bilong yumi.
20 Ating Ekan, pikinini man bilong Sera, i no wokim wanpela pasin bilong sakim lo long samting i tambu, na belhat tru i pundaun antap long olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel? Na dispela man i no dai olgeta em wanpela long sin nogut bilong en.
21 ¶ Nau ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i bekim, na tokim ol het bilong ol tausen bilong Isrel,
22 God BIKPELA bilong ol god, God BIKPELA bilong ol god, Em i save, na Isrel bai save. Sapos *dispela em* i bikhet pasin, o sapos dispela i kalapim lo i birua long BIKPELA, (*yupela* i no ken kisim bek mipela tude,)
23 Long mipela i bin wokim bilong mipela wanpela alta bilong tanim na lusim pasin bilong bihainim BIKPELA, o sapos *em* i bilong ofaim antap long en ofa i kuk olgeta o ofa bilong kaikai, o sapos *em* i bilong ofaim ol ofa bilong givim bel isi antap long en, larim BIKPELA Em yet kotim *mipela long en*.
24 Na sapos mipela i no bin mekim dispela *moa* bilong pretim *dispela* samting, i spik, Long taim bilong bihain ol tumbuna pikinini bilong yupela i ken tokim ol tumbuna pikinini bilong mipela, i spik, Yupela i gat wanem wok wantaim BIKPELA, God bilong Isrel?
25 Long wanem, BIKPELA i bin mekim Jordan wanpela hap arere namel long mipela na yupela, yupela ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat. Yupela i no gat hap long BIKPELA. Olsem na ol tumbuna pikinini bilong yupela bai mekim ol tumbuna pikinini bilong mipela long lusim pasin bilong pret long BIKPELA.
26 Olsem na mipela i tok, Goan nau, yumi redim bilong wokim wanpela alta, i no bilong ofa i kuk olgeta, o bilong sakrifais,
27 Tasol *long* em i *ken stap* wanpela witnes namel long mipela, na yupela, na ol lain tumbuna bilong yumi i kam bihain long yumi, inap long yumi ken wokim wok bilong BIKPELA long ai bilong En wantaim ol ofa i kuk olgeta bilong yumi, na wantaim ol sakrifais bilong yumi, na wantaim ol ofa bilong givim bel isi bilong yumi, inap long ol tumbuna pikinini bilong yupela i no ken tokim ol tumbuna pikinini bilong mipela long taim bihain *olsem*, Yupela i no gat wanpela hap insait long BIKPELA.
28 Olsem na mipela i tok pinis, long em bai stap *olsem*, taim ol bai tok *olsem* long mipela o ol lain tumbuna bilong mipela long taim bihain, long mipela i ken tok *gen*, Lukim pasin bilong alta bilong BIKPELA, dispela ol tumbuna papa bilong mipela i wokim, i no bilong ofa i kuk olgeta, o ol sakrifais, tasol em i *stap* wanpela witnes namel long mipela na yupela.
29 I no ken tru long mipela i ken bikhet i birua long BIKPELA, na tanim tude bilong lusim pasin bilong bihainim BIKPELA, bilong wokim wanpela alta bilong ol ofa i kuk olgeta, bilong ol ofa bilong kaikai, o bilong ol sakrifais, i narapela long alta bilong BIKPELA, God bilong yumi, dispela i *stap* long ai bilong haus sel holi bilong En.
30 ¶ Na taim pris Finias, na ol hetman bilong bung bilong ol manmeri na ol het bilong ol tausen bilong Isrel, husat i *stap* wantaim em, i harim ol toktok, dispela ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Manasa i tok, em i amamasim bel bilong ol.
31 Na Finias, pikinini bilong pris Eleasar, i tokim ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na ol pikinini bilong Manasa, Tude mipela i luksave olsem BIKPELA i *stap* namel long yumi, bilong wanem, yupela i no bin mekim dispela samting bilong sakim lo i birua long BIKPELA. Nau yupela i bin kisim bek ol pikinini bilong Isrel ausait long han bilong BIKPELA.
32 Na Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, na ol hetman, i go bek i lusim ol pikinini bilong Ruben, na i lusim ol pikinini bilong Gat, i go ausait long dispela hap bilong Gileat, i go long dispela hap bilong Kenan, long ol pikinini bilong Isrel, na bringim tok long ol gen.
33 Na samting i amamasim bel bilong ol pikinini bilong Isrel. Na ol pikinini bilong Isrel i blesim God, na *ol* i no gat tingting long go antap long pait birua long ol long pait, bilong bagarapim dispela hap graun olgeta we ol pikinini bilong Ruben na Gat i stap long en.
34 Na ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat i kolim alta *Ed*. Long wanem, em *bai stap* wanpela witnes namel long mipela long BIKPELA *em* i God.

Josua 23

1 ¶ Na em i kamap olsem longpela taim bihain long BIKPELA i bin givim malolo long Isrel long olgeta birua bilong ol raun nabaut, long Josua i wok long kamap lapun *na* bagarap wantaim ol yia.
2 Na Josua i singautim olgeta Isrel, *na* ol lapun hetman bilong ol, *na* ol het bilong ol, na ol jas bilong ol, na ol ofisa bilong ol, na tokim ol, Mi stap lapun *na* bagarap wantaim ol yia.
3 Na yupela i bin lukim olgeta samting BIKPELA, God bilong yupela, i bin mekim i go long olgeta dispela kantri bilong helpim yupela. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, Em i husat i bin pait long bilong helpim yupela.
4 Lukim, mi bin tilim i go long yupela long satu ol dispela kantri husat i stap yet, bilong stap wanpela samting papa i givim pikinini bilong ol lain bilong yupela, i stat long Jordan, wantaim olgeta kantri husat mi bin rausim, yes, i go inap long bikpela solwara i go long hap sandaun.
5 Na BIKPELA, God bilong yupela, Em bai rausim ol long ai bilong yupela, na ranim ol i lusim ai bilong yupela. Na yupela bai holimpas ol graun bilong ol, olsem BIKPELA, God bilong yupela, i bin promisim yupela.
6 Olsem na yupela i mas stap strong bilong pait na bilong holimpas na bilong mekim olgeta samting i stap long rait bilong buk bilong lo bilong Moses, inap long yupela i no ken tanim long sait bilong lusim ol *long* han sut o *long han* kais,
7 Inap long yupela i no ken kam namel long ol dispela

kantri, ol dispela husat i stap yet namel long yupela. Na tu *yupela* i no ken kolim nem liklik bilong ol god bilong ol, o mekim *ol man* i wokim strongpela promis *long nem bilong ol*, o bihainim ol, o lindaunim yupela yet i go long ol.
8 Tasol holimpas strong BIKPELA, God bilong yupela, olsem yupela i bin mekim i kam inap long tude.
9 Long wanem, BIKPELA i bin ranim i go ausait long ai bilong yupela ol bikpela kantri na strongpela. Tasol *long sait bilong yupela*, i no gat wanpela man husat i bin inap long sanap long ai bilong yupela inap long tude.
10 Wanpela man bilong yupela bai ranim wan tausen. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, Em i *stap Man* husat i pait bilong helpim yupela, olsem Em i bin promisim yupela.
11 ¶ Olsem na lukaut gut long yupela yet, inap long yupela i laikim tru BIKPELA, God bilong yupela.
12 Nogut sapos yupela, long wanpela pasin, i go bek, na holimpas strong hap lain i stap yet bilong ol dispela kantri, *yes*, ol dispela husat i stap yet namel long yupela, na *ol* bai wokim ol marit wantaim ol, na go insait long ol, na ol long yupela.
13 Save tru tru long BIKPELA, God bilong yupela, bai i no inap ranim *wanpela bilong* ol dispela kantri moa i go ausait long ai bilong yupela. Tasol ol bai stap ol trep i gat rop na ol trep long yupela, na ol kanda long ol sait bilong yupela, na ol nil long ol ai bilong yupela, inap long yupela i dai olgeta i lusim dispela gutpela hap, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim yupela.
14 Na, lukim, dispela de mi go long rot bilong olgeta bilong dispela graun. Na yupela i save insait long olgeta bel bilong yupela na insait long olgeta tewel bilong yupela, long i no gat wanpela samting i bin fel long olgeta gutpela samting, dispela samting BIKPELA, God bilong yupela, i toktok pinis long sait bilong yupela. Olgeta i kamap pinis long yupela, *na* i no gat wanpela samting i bin slek long en.
15 Olsem na em bai kamap olsem, *long* olsem olgeta gutpela samting i kamap pinis long yupela, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i promisim yupela, olsem tasol bai BIKPELA i bringim i kam antap long yupela olgeta samting nogut, inap long Em i bin bagarapim yupela olgeta bilong lusim dispela gutpela hap, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim yupela.
16 Taim yupela i bin kalapim lo bilong kontrak bilong BIKPELA, God bilong yupela, dispela Em i tok strong long yupela, na i bin go na bihainim ol arapela god, na lindaunim yupela yet long ol, nau bai belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long yupela, na yupela bai dai olgeta hariap i lusim dispela gutpela hap, dispela Em i bin givim long yupela.

Josua 24

1 ¶ Na Josua i bungim olgeta lain bilong Isrel long Sekem, na singautim ol lapun hetman bilong Isrel, na ol het bilong ol, na ol jas bilong ol, na ol ofisa bilong ol. Na ol i bringim ol yet long ai bilong God.
2 Na Josua i tokim olgeta manmeri, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Ol tumbuna papa bilong yupela i *bin* stap long hapsait bilong tait long taim bipo, *yes*, Tera, papa bilong Abraham, na papa bilong Nahor. Na ol i bihainim ol arapela god.
3 Na Mi kisim tumbuna papa bilong yupela Abraham long hapsait long tait, na stiaim em long olgeta hap bilong Kenan, na mekim tumbuna pikinini bilong en long kamap planti moa, na givim em Aisak.
4 Na Mi givim i go long Aisak Jekop na Iso. Na Mi givim i go long Iso maunten Seir, bilong holimpas dispela. Tasol Jekop na ol pikinini bilong en i go daun long Isip.
5 Mi salim Moses tu na Eron. na Mi salim sik nogut long Isip, bilong bihainim dispela samting Mi mekim namel long ol. Na bihain long en Mi bringim yupela i kam ausait.
6 Na Mi bringim ol papa bilong yupela i kam ausait long Isip. Na yupela i kam long solwara. Na ol lain Isip i ran bihainim ol papa bilong yupela wantaim ol karis na ol man i ran long hos i go long Retsi.
7 Na taim ol i singaut i go long BIKPELA, Em i putim tudak namel long yupela na ol lain Isip, na bringim solwara antap long ol, na karamapim ol. Na ol ai bilong yupela i bin lukim samting Mi bin mekim long Isip. Na yupela i stap long ples i no gat man longpela taim.
8 Na Mi bringim yupela i go long hap bilong ol lain Amor, dispela i stap long hapsait long Jordan. Na ol i pait wantaim yupela. Na Mi givim ol i go long han bilong yupela, inap long yupela i ken holimpas hap bilong ol. Na Mi bagarapim ol olgeta i lusim ai bilong yupela.
9 Nau Balak, pikinini man bilong Sipor, king bilong Moap, i kirap na mekim bikpela pait birua long Isrel, na salim *tok* na singautim Belam, pikinini man bilong Beor, bilong toknogutim yupela.
10 Tasol Mi no laik harim long Belam. Olsem na yet em i blesim yupela. Olsem na Mi kisim bek yupela ausait long han bilong en.
11 Na yupela i brukim Jordan, na kam long Jeriko. Na ol man bilong Jeriko i pait birua long yupela, ol lain Amor, na ol lain Peris, na ol lain Kenan, na ol lain Hit, na ol lain Girga, na ol lain Hiv, na ol lain Jebus. Na Mi givim ol i go long han bilong yupela.
12 Na Mi salim traipela ninik i go pas long yupela, dispela i ranim ol i go ausait long ai bilong yupela, *yes*, tupela king bilong ol lain Amor. *Tasol* i no *kamap* wantaim bainat bilong yupela, o wantaim banara bilong yupela.
13 Na Mi bin givim yupela wanpela hap graun, bilong dispela yupela i no bin hatwok bilong kisim, na ol biktaun, dispela yupela i no wokim, na yupela i stap long ol. Bilong ol gaden wain na gaden oliv, dispela yupela i no planim yupela i kaikai long ol.
14 Olsem na nau pret long BIKPELA, na bihainim Em wantaim trupela bel na pasin i tru. Na rausim i go ol god, dispela ol tumbuna papa bilong yupela i bihainim long hapsait bilong tait, na long Isip. Na yupela bihainim BIKPELA.
15 ¶ Na sapos em i luk olsem em i wanpela samting nogut long ai bilong yupela bilong bihainim BIKPELA, yupela makim tude husat yupela bai bihainim, sapos em i ol god husat ol tumbuna papa bilong yupela i bihainim, dispela i *stap* long hapsait long tait, o ol god bilong ol lain Amor, ol lain husat yupela i stap long graun bilong ol. Tasol long sait bilong mi na hauslain bilong mi, mipela bai bihainim BIKPELA.
16 Na ol manmeri i bekim na tok, I no ken tru long mipela i ken givim baksait long BIKPELA, bilong bihainim ol arapela god.
17 Long wanem, BIKPELA, God bilong mipela, Em i *dispela Man* husat i bringim mipela antap na ol papa bilong mipela ausait long ples Isip, i lusim haus kalabus, na husat i mekim ol dispela bikpela mak long ai bilong mipela, na lukautim mipela long olgeta rot we mipela i go long en, na namel olgeta manmeri husat mipela i go namel long ol.
18 Na BIKPELA i ranim i go lusim ai bilong mipela olgeta manmeri, yes, ol lain Amor husat i stap long dispela hap. *Olsem na* bai mipela tu i bihainim BIKPELA. Long wanem, Em i God bilong mipela.
19 Na Josua i tokim ol manmeri, Yupela i no inap long bihainim BIKPELA. Long wanem, Em i wanpela God i holi. Em i wanpela God i jeles. Em bai i no inap lusim pasin bilong yupela bilong kalapim lo o ol sin bilong yupela.
20 Sapos yupela i givim baksait long BIKPELA, na bihainim ol narakain god, orait Em bai tanim na mekim pasin bilong bagarapim yupela, na kaikai yupela olgeta, bihain long Em i bin mekim gutpela pasin long yupela.
21 Na ol manmeri i tokim Josua, Nogat, tasol mipela bai bihainim BIKPELA.
22 Na Josua i tokim ol manmeri, Yupela i *stap* ol witnes i birua long yupela yet tude long yupela i bin makim BIKPELA bilong yupela, bilong bihainim Em. Na ol i tok, *Mipela i stap* ol witnes.
23 Olsem na nau rausim i go, *em i tok*, ol narakain god, dispela i *stap* namel long yupela, na putim bel bilong yupela i go long BIKPELA, God bilong Isrel.
24 Na ol manmeri i tokim Josua, BIKPELA, God bilong mipela, bai mipela bihainim. na nek bilong En bai mipela harim tru.
25 Olsem na Josua i wokim wanpela kontrak wantaim ol manmeri long dispela de, na putim bilong ol wanpela lo *ol* i raitim na wanpela lo *ol* i makim long Sekem.
26 Na Josua i raitim ol dispela toktok long buk bilong lo bilong God, na kisim wanpela bikpela ston, na sanapim dispela long dispela hap aninit wanpela ok, dispela i *stap* klostu long ples holi bilong BIKPELA.
27 Na Josua i tokim olgeta manmeri, Lukim, dispela ston

bai stap wanpela witnes bilong yumi. Long wanem, em i
bin harim olgeta toktok bilong BIKPELA, dispela Em i
tokim yumi. Olsem na em bai stap wanpela witnes long
yupela, nogut yupela i tok yupela i no save God bilong yu-
pela.
28 Olsem na Josua i larim ol manmeri i lusim hap, olgeta
wan wan man i go long samting papa i givim pikinini bi-
long em.
29 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting,
long Josua, pikinini man bilong Nun, wokboi bilong
BIKPELA, i dai pinis, *taim em i gat* 110 krismas.
30 Na ol i planim em long hap arere bilong samting papa i
givim pikinini bilong en long Timnat-sera, dispela i *stap*
long maunten Ifraim, long sait bilong hap not bilong liklik
maunten Gas.
31 Na Isrel i bihainim BIKPELA olgeta de bilong Josua,
na olgeta de bilong ol lapun hetman husat i stap laip yet
bihain long Josua, na husat i bin save long olgeta wok bi-
long BIKPELA, dispela Em i bin mekim bilong helpim
Isrel.
32 Na ol bun bilong Josep, dispela ol pikinini bilong Isrel i
bringim i kam antap ausait long Isip, ol i planim long Sek-
em, long wanpela hap graun, dispela Jekop i baim long ol
pikinini man bilong Hamor, papa bilong Sekem, long 100
hap mani silva. Na em i kamap samting papa i givim piki-
nini bilong ol pikinini bilong Josep.
33 Na Eleasar, pikinini man bilong Eron, i dai pinis. Na ol
i planim em long wanpela liklik maunten, *dispela i bilong*
Finias, pikinini man bilong em, dispela *ol* i givim em long
maunten Ifraim.

Buk Bilong
Ol Jas

Ol Jas 1

1 ¶ Nau bihain long dai bilong Josua, em i kamap olsem, long ol pikinini bilong Isrel i askim BIKPELA, i spik, Husat bai go antap pastaim bilong helpim mipela birua long ol lain Kenan, bilong pait birua long ol?
2 Na BIKPELA i tok, Juda bai go antap. Lukim, Mi bin givim dispela hap i go long han bilong en.
3 Na Juda i tokim Simion, brata bilong en, Kam antap wantaim mi insait long hap bilong mi, inap long yumi ken pait birua long ol lain Kenan. Na wankain olsem bai mi go wantaim yu long hap bilong yu. Olsem na Simion i go wantaim em.
4 Na Juda i go antap. Na BIKPELA i givim ol lain Kenan na ol lain Peris i go long han bilong ol. Na ol i kilim i dai bilong ol long Besek 10,000 man.
5 Na ol i painim pinis Adoni-besek long Besek. Na ol i pait birua long en, na ol i kilim i dai ol lain Kenan na ol lain Peris.
6 Tasol Adoni-besek i ranawe. Na ol i ran bihainim em, na kisim em, na katim i go tupela bikpela pinga bilong en na tupela bikpela pinga bilong lek bilong en.
7 Na Adoni-besek i tok, 70-pela king, husat *mi* bin katim i go ol bikpela pinga bilong ol na ol bikpela pinga bilong lek bilong ol, i bungim *kaikai bilong ol* aninit long tebol bilong mi. Olsem mi bin mekim, olsem tasol God i bin bekim pe long mi. Na ol i bringim em long Jerusalem, na em i dai pinis long dispela hap.
8 Nau ol pikinini bilong Juda i bin pait birua long Jerusalem, na bin kisim dispela, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na kukim biktaun wantaim paia.
9 ¶ Na bihain long en ol pikinini bilong Juda i go daun bilong pait birua long ol lain Kenan, husat i stap long maunten, na long hap saut, na long ples daun.
10 Na Juda i go birua long ol lain Kenan husat i stap long Hebron. (Nau nem bilong Hebron bipo *em* i Kiriat-aba.) Na ol i kilim i dai Sesai, na Ahiman, na Talmai.
11 Na em i lusim dispela hap i go birua long ol lain i stap long Debir. Na nem bilong Debir bipo *em* i Kiriat-sefer.
12 Na Kelep i tok, Man husat i paitim Kiriat-sefer, na kisim dispela, long em bai mi givim Aksa, pikinini meri bilong mi, bilong maritim.
13 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, liklik brata bilong Kelep, i kisim dispela. Na em i givim em Aksa, pikinini meri bilong em, bilong maritim.
14 Na em i kamap olsem, taim meri i kam *long en*, long meri i kirapim em bilong askim long papa bilong meri wanpela ples kunai. Na meri i kalap i lusim donki *bilong en*. Na Kelep i tokim em, Yu laikim wanem?
15 Na meri i tokim em, Givim mi wanpela blesing. Long wanem, yu bin givim mi wanpela hap graun long hap saut. Givim mi tu ol ai bilong wara. Na Kelep i givim em ol ai bilong wara antap na ol ai bilong wara daunbilo.
16 Na ol pikinini bilong ol lain Ken, tambu papa bilong Moses, i go antap ausait long biktaun bilong ol diwai palmen wantaim ol pikinini bilong Juda long ples i no gat man bilong Juda, dispela i *slip* long hap saut bilong Arat. Na ol i go na stap namel long ol manmeri.
17 Na Juda i go wantaim Simion, brata bilong en, na ol i kilim i dai ol lain Kenan husat i stap long Sefat, na bagarapim dispela olgeta. Na *ol* i kolim nem bilong biktaun Horma.
18 Juda tu i kisim Gasa wantaim ol hap arere bilong en, na Askelon wantaim ol hap arere bilong en, na Ekron wantaim ol hap arere bilong en.
19 Na BIKPELA i stap wantaim Juda. Na em i ranim i go ausait *ol lain i stap long* maunten. Tasol *em* i no inap long ranim i go ausait ol lain i stap long ples daun, bilong wanem, ol i gat ol karis ain.
20 Na ol i givim Hebron i go long Kelep, olsem Moses i tok. Na em i rausim i go ausait long hap dispela tripela pikinini man bilong Anak.
21 ¶ Na ol pikinini bilong Benjamin i no bin ranim i go ausait ol lain Jebus husat i stap long Jerusalem. Tasol ol lain Jebus i stap wantaim ol pikinini bilong Benjamin long Jerusalem inap long tude.
22 Na hauslain bilong Josep, ol tu i go antap bilong birua long Betel. Na BIKPELA i *stap* wantaim ol.
23 Na hauslain bilong Josep i salim *ol man* bilong lukstil long Betel. (Nau nem bilong biktaun bipo *em* i Lus.)
24 Na ol man bilong lukstil i lukim wanpela man i kam ausait long biktaun, na ol i tokim em, Soim mipela, mipela askim yu plis, dua i go insait long biktaun, na mipela bai soim sori long yu.
25 Na taim em i soim ol pinis dua i go insait long biktaun, ol i paitim biktaun wantaim sap bilong bainat. Tasol ol i larim man i go na olgeta famili bilong en.
26 Na man i go insait long hap bilong ol lain Hit, na wokim wanpela biktaun, na kolim nem bilong en Lus. Dispela *em* i nem bilong en inap long tude.
27 Na tu Manasa i no bin ranim i go ausait *ol lain i stap long* Bet-sean na ol taun bilong en, o Tanak na ol taun bilong en, o ol lain i stap long Dor na ol taun bilong en, o ol lain i stap long Ipleam na ol taun bilong en, o ol lain i stap long Megido na ol taun bilong en. Tasol ol lain Kenan i strong long stap long dispela hap.
28 Na em i kamap olsem, taim Isrel i gat strong, long ol putim takis antap long ol lain Kenan, na *ol* i no bin ranim ol i go ausait olgeta.
29 Na tu Ifraim i no bin ranim i go ausait ol lain Kenan husat i stap long Geser. Tasol ol lain Kenan i stap long Geser namel long ol.
30 Na tu Sebyulan i no bin ranim i go ausait ol lain i stap long Kitron, o ol lain i stap long Nahalol. Tasol ol lain Kenan i stap namel long ol, na kamap ol lain bilong baim takis *long ol*.
31 Na tu Aser i no bin ranim i go ausait ol lain i stap long Ako, o ol lain i stap long Saidon, o long Alap, o long Aksip, o long Helba, o long Afik, o long Rehop.
32 Tasol ol lain Aser i stap namel long ol lain Kenan, ol lain i stap long dispela hap. Long wanem, ol i no bin ranim ol i go ausait.
33 Na tu Naptalai i no bin ranim i go ausait ol lain i stap long Bet-semes, o ol lain i stap long Bet-anat. Tasol em i stap namel long ol lain Kenan, ol lain i stap long dispela hap. Tasol ol lain i stap long Bet-semes na long Bet-anat i kamap ol lain bilong baim takis long ol.
34 Na ol lain Amor i mekim ol pikinini bilong Dan i go long maunten. Long wanem, ol i no laik larim ol kam daun long ples daun.
35 Tasol ol lain Amor i gat laik long i stap long maunten Heres long Aisalon, na long Salbim. Tasol han bilong hauslain bilong Josep i winim *ol*, inap long ol i kamap ol lain bilong baim takis *long ol*.
36 Na hap arere bilong ol lain Amor *em* i stat long *hap* bilong i go antap long Akrabim, i stat long ston, na i go antap.

Ol Jas 2

1 ¶ Na wanpela ensel bilong BIKPELA i lusim Gilgal i kam antap long Bokim, na tok, Mi *bin* mekim yupela long go antap ausait long Isip, na *Mi* bin bringim yupela i kam insait long hap, dispela Mi wokim strongpela promis long ol tumbuna papa bilong yupela *long en*. Na Mi tok, Mi bai i no inap brukim kontrak bilong Mi wantaim yupela oltaim.
2 Na bai yupela i no ken wokim kontrak bilong bel isi wantaim ol lain i stap long dispela hap. Yupela bai tromoi i go daun ol alta bilong ol. Tasol yupela no bin bihainim nek bilong Mi. Bilong wanem yupela bin mekim dispela?
3 Olsem na Mi tok tu, Mi bai i no inap ranim ol i go ausait

long ai bilong yupela. Tasol ol bai stap *olsem ol nil* long ol sait bilong yupela, na ol god bilong ol bai stap olsem wanpela trep long yupela.
4 Na em i kamap olsem, taim ensel bilong BIKPELA i tokim ol dispela toktok pinis long olgeta pikinini bilong Isrel, long ol manmeri i liptimapim nek bilong ol, na krai tru.
5 Na ol i kolim nem bilong dispela ples Bokim. Na ol i sakrifais long dispela hap i go long BIKPELA.
6 ¶ Na taim Josua i bin larim ol manmeri i go, ol pikinini bilong Isrel i go, olgeta wan wan man, long samting papa i givim pikinini bilong em, bilong holimpas dispela hap.
7 Na ol manmeri i bihainim BIKPELA olgeta de bilong Josua, na olgeta de bilong ol lapun hetman husat i stap laip bihain long Josua, husat i bin lukim olgeta bikpela wok bilong BIKPELA, dispela Em i wokim bilong helpim Isrel.
8 Na Josua, pikinini man bilong Nun, wokboi bilong BIKPELA, i dai pinis, *taim em i gat* 110 krismas.
9 Na ol i planim em long hap arere bilong samting papa i givim pikinini bilong em long Timnat-heres, long maunten Ifraim, long hap not bilong liklik maunten Gas.
10 Na tu olgeta dispela lain tumbuna God i bungim i go long ol tumbuna papa bilong ol. Na i gat narapela lain tumbuna i kirap bihain long ol, husat i no save long BIKPELA, o yet long ol wok, dispela Em i bin mekim bilong helpim Isrel.
11 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na bihainim Balim.
12 Na ol i givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, na bihainim ol arapela god, bilong ol god bilong ol manmeri husat i *stap* raun nabaut long ol, na lindaunim ol yet long ol, na skrapim bel bilong BIKPELA long belhat.
13 Na ol i givim baksait long BIKPELA, na bihainim Bal na Astarot.
14 Na belhat bilong BIKPELA i hat i birua long Isrel, na Em i givim ol long ol han bilong ol lain bilong kisim kago bilong pait husat i kisim ol kago bilong ol, na Em i salim ol i go long ol han bilong ol birua bilong ol raun nabaut, inap long ol i no inap long sanap moa long ai bilong ol birua bilong ol.
15 Na wanem hap we ol i go ausait, han bilong BIKPELA i stap birua long ol bilong nogut, olsem BIKPELA i bin tok, na olsem BIKPELA i bin wokim strongpela promis i go long ol. Na ol i pilim bikpela hevi tru.
16 Tasol BIKPELA i kirapim ol jas, husat i kisim bek ol ausait long han bilong ol lain husat i kisim ol kago bilong ol.
17 Na yet ol i no gat laik long harim long ol jas bilong ol, tasol ol i go pamuk i bihainim ol arapela god, na lindaunim ol yet long ol. Ol i tanim hariap tumas ausait long rot, dispela ol tumbuna papa bilong ol i wokabaut insait long en, *taim ol* i bihainim ol tok strong bilong BIKPELA. *Tasol* ol i no mekim wankain.
18 Na taim BIKPELA i kirapim long ol ol jas, nau BIKPELA i stap wantaim jas, na kisim bek ol ausait long han bilong ol birua bilong ol olgeta de bilong dispela jas. Long wanem, BIKPELA i tanim bel long en, bilong wanem, ol krai bilong pen bilong ol bikos ol lain husat i mekim ol long kisim taim na givim hevi long ol i *kamap bikpela*.
19 Na em i kamap olsem, taim jas i dai pinis, *long* ol i go bek, na bagarapim *ol yet* moa long ol tumbuna papa bilong ol, taim ol i bihainim ol arapela god bilong bihainim ol, na bilong lindaun long ol. Ol i no lusim pasin bilong wokim ol wok bilong ol yet, o long lusim bikhet rot bilong ol.
20 Na belhat bilong BIKPELA i hat i birua long Isrel. Na Em i tok, Bikos dispela lain manmeri i bin kalapim kontrak bilong Mi, dispela Mi tok strong long ol tumbuna papa bilong ol, na *ol* i no bin harim long nek bilong Mi,
21 Mi tu bai i no inap ranim ol i go ausait nau long ai bilong wanpela bilong ol kantri, dispela Josua i lusim i stap yet taim em i dai pinis,
22 Inap long ol Mi ken traim Isrel, long ol bai holimpas rot bilong BIKPELA bilong wokabaut insait long en, olsem ol tumbuna papa bilong ol i bin holimpas *dispela*, o nogat.
23 Olsem na BIKPELA i lusim i stap ol dispela kantri, *na Em* i no ranim ol i go ausait hariap. Na tu Em i no givim ol long han bilong Josua.

Ol Jas 3

1 ¶ Nau dispela *em* ol kantri husat BIKPELA i lusim i stap, bilong traim Isrel long han bilong ol, *yes*, olgeta *bilong Isrel* husat i no bin save long ol bikpela pait bilong Kenan.
2 Inap long ol lain tumbuna bilong ol pikinini bilong Isrel i ken save tasol, bilong skulim ol long bikpela pait, yes, long ol kain *lain* husat i no save long en liklik.
3 *Nem bilong ol i olsem*, faipela bikman bilong ol lain Filistin, na olgeta lain Kenan, na ol lain Saidon, na ol lain Hiv husat i stap long maunten Lebanon, i stat long maunten Bal-hermon i go inap long hap i go insait long Hamat.
4 Na ol i stap bilong traim Isrel wantaim ol, bilong save long ol bai harim long ol tok strong bilong BIKPELA, dispela Em i tok strong long ol tumbuna papa bilong ol long han bilong Moses, o *nogat*.
5 Na ol pikinini bilong Isrel i stap namel long ol lain Kenan, ol lain Hit, na ol lain Amor, na ol lain Peris, na ol lain Hiv, na ol lain Jebus.
6 Na ol i kisim ol pikinini meri bilong ol bilong kamap ol meri bilong ol, na givim ol pikinini meri bilong ol long ol pikinini man bilong ol, na bihainim ol god bilong ol.
7 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na lusim tingting long BIKPELA, God bilong ol, na bihainim Balim na ol lain diwai.
8 ¶ Olsem na belhat bilong BIKPELA em i hat i birua long Isrel, na Em i salim ol i go long han bilong Kusan-risataim, king bilong Mesopotemia. Na ol pikinini bilong Isrel i wokim wok wokboi bilong Kusan-risataim etpela yia.
9 Na taim ol pikinini bilong Isrel i krai long BIKPELA, BIKPELA i kirapim wanpela man bilong kisim bek bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i kisim bek ol, *yes,* Otniel, pikinini man bilong Kenas, liklik brata bilong Kelep.
10 Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long em, na em i jasim Isrel, na go ausait bilong bikpela pait. Na BIKPELA i givim Kusan-risataim, king bilong Mesopotemia, i go long han bilong en. Na han bilong em i winim Kusan-risataim.
11 Na dispela hap i gat malolo 40-pela yia. Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, i dai pinis.
12 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut gen long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i strongim Eklon, king bilong Moap, i birua long Isrel, bilong wanem, ol i bin mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA.
13 Na em i bungim long em ol pikinini bilong Amon na Amalek, na go na paitim Isrel, na holimpas biktaun bilong ol diwai palmen.
14 Olsem na ol pikinini bilong Isrel i wokim wok wokboi bilong Eklon, king bilong Moap, 18-pela yia.
15 Tasol taim ol pikinini bilong Isrel i krai long BIKPELA, BIKPELA i kirapim long ol wanpela man bilong kisim bek, Ihut, pikinini man bilong Gera, man Benjamin, han kais man. Na long em, ol pikinini man bilong Isrel i salim wanpela presen long Eklon, king bilong Moap.
16 Tasol Ihut i wokim bilong en wanpela liklik naip, dispela i gat tupela sap, longpela bilong en *em* wanpela kyubit. Na em i bin pasim dispela aninit long klos bilong en antap long *han* sut lek bilong en.
17 Na em i bringim presen i go long Eklon, king bilong Moap. Na Eklon *em* i wanpela patpela man tru.
18 Na taim em i bin wokim wanpela pinis bilong givim presen, em i salim ol manmeri i go husat i karim presen.
19 Tasol em yet i tanim gen i lusim ol ples bilong stretim ston, dispela i *stap* klostu long Gilgal, na tok, Mi gat wanpela wok hait i go long yu, O king, husat i tok, Pasim maus. Na olgeta husat i sanap klostu long em i go ausait *na* lusim em.
20 Na Ihut i kam long em. Na em i sindaun long wanpela rum bilong taim bilong biksan, dispela em i gat bilong em yet wanpela. Na Ihut i tok, Mi gat wanpela toksave i kam long God i go long yu. Na em i kirap lusim sia *bilong em*.
21 Na Ihut i putim i go ausait han kais bilong en, na kisim liklik naip i lusim *han* sut lek bilong en, na sutim dispela i go insait long bel bilong en.
22 Na as bilong en tu i go insait bihain long sap bilong en. Na gris i pas antap long naip, inap long em i no inap long

kamautim liklik naip i kam ausait long bel bilong en. Na ol doti i kam ausait.
23 Nau Ihut i go ausait namel long veranda, na pasim ol dua bilong rum long em, na lokim ol.
24 Taim em i go ausait, ol wokboi i kam. Na taim ol i luksave olsem, lukim, ol dua bilong rum i lok pinis, ol i tok, Tru tumas, em i karamapim tupela lek bilong en long rum bilong taim bilong biksan.
25 Na ol i stap yet inap long taim ol i sem. Na, lukim, em i no opim ol dua bilong rum. Olsem na ol i kisim wanpela ki, na opim *ol*. Na, lukim, bikman bilong ol *em* i pundaun i dai pinis long graun.
26 Na Ihut i ranawe taim ol i stap yet, na abrusim hap hapsait long ples bilong stretim ston, na ranawe i go long Sirat.
27 Na em i kamap olsem, taim em i kam pinis, long em i winim wanpela biugel long maunten bilong Ifraim, na ol pikinini bilong Isrel i go daun wantaim em i lusim maunten, na em i go pas long ol.
28 Na em i tokim ol, Bihainim mi. Long wanem, BIKPELA i bin givim ol birua bilong yu, ol lain Moap, i go long han bilong yu. Na ol i go daun bihain long en, na kisim ol ples bilong brukim wara bilong Jordan i go long Moap, na *ol* i no larim wanpela man long go hapsait.
29 Na ol i kilim i dai bilong Moap long dispela taim klostu 10,000 man, olgeta i strongpela, na olgeta i strongpela bilong pait. Na i no gat wanpela man i ranawe.
30 Olsem na Moap i go aninit long han bilong Isrel long dispela de. Na dispela hap i gat malolo 80-pela yia.
31 ¶ Na bihain long en Samgar i stap, pikinini man bilong Anat, husat i kilim i dai bilong ol lain Filistin 600 man wantaim stik bilong stiaim bulmakau man. Na em tu i kisim bek Isrel.

Ol Jas 4

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut gen long ai bilong BIKPELA, taim Ihut i dai pinis.
2 Na BIKPELA i salim ol long han bilong Jebin, king bilong Kenan, husat i bosim kingdom long Hesor, husat kepten bilong ami bilong en *em* Sisera, husat i stap long Haroset bilong ol man i no Ju.
3 Na ol pikinini bilong Isrel i krai long BIKPELA. Long wanem, em i gat 900 karis ain. Na 20-pela yia em i givim hevi long ol pikinini bilong Isrel wantaim pawa.
4 ¶ Na Debora, wanpela profet meri, meri bilong Lapidot, em i jasim Isrel long dispela taim.
5 Na em i stap aninit long diwai palmen bilong Debora namel long Rama na Betel long maunten Ifraim. Na ol pikinini bilong Isrel i kam antap long en bilong kot.
6 Na em i salim *tok* na singautim Barak, pikinini man bilong Abinoam, ausait long Kedes-naptali, na tokim em, Ating God BIKPELA bilong Isrel i no bin tok strong, i *spik*, Go na surik i go long maunten Tabor, na kisim wantaim yu 10,000 man bilong ol pikinini bilong Naptalai na bilong ol pikinini bilong Sebyulan, a?
7 Na Mi bai pulim i kam long yu, long wara Kison, Sisera, kepten bilong ami bilong Jebin, wantaim ol karis bilong en na planti manmeri tru bilong en. Na Mi bai givim em long han bilong yu.
8 Na Barak i tokim em, Sapos yu laik go wantaim mi, orait mi bai go. Tasol sapos yu no gat laik long i go wantaim mi, *orait* bai mi no inap go.
9 Na meri i tok, Tru tumas, mi bai go wantaim yu. Tasol wokabaut, dispela yu wokim, bai i no inap stap bilong biknem bilong yu. Long wanem, BIKPELA bai salim Sisera i go long han bilong wanpela meri. Na Debora i kirap, na go wantaim Barak long Kedes.
10 ¶ Na Barak i singautim Sebyulan na Naptalai long Kedes. Na em i go antap wantaim 10,000 man long lek bilong en. Na Debora i go antap wantaim em.
11 Nau man Ken Heber, *husat em* i bilong ol pikinini bilong Hobap, tambu papa bilong Moses, i bin brukim em yet wantaim ol lain Ken, na sanapim haus sel bilong en long ples stret bilong Sanaim, dispela i klostu long Kedes.
12 Na ol i soim Sisera long Barak, pikinini man bilong Abinoam, i go antap pinis long maunten Tabor.
13 Na Sisera i bungim wantaim olgeta karis bilong en, *yes,* 900 karis ain, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, i stat long Haroset bilong ol man i no Ju i go inap long riva bilong Kison.
14 Na Debora i tokim Barak, Kirap. Long wanem, dispela *em* i de long BIKPELA i bin givim Sisera i go long han bilong yu. Ating BIKPELA i no go ausait long ai bilong yu? Olsem na Barak i go daun i lusim maunten Tabor, na 10,000 man bihain long em.
15 Na BIKPELA i bagarapim olgeta Sisera na olgeta karis *bilong en*, na olgeta ami *bilong en*, wantaim sap bilong bainat long ai bilong Barak, inap long Sisera i lusim karis *bilong en* i go daun, na ranawe long tupela lek bilong em.
16 Tasol Barak i ran bihainim ol karis, na bihainim ami, inap long Haroset bilong ol man i no Ju. Na olgeta ami bilong Sisera i pundaun antap long sap bilong bainat. *Na* i no gat wanpela man i stap yet.
17 ¶ Tasol Sisera i ranawe i go long tupela lek bilong en long haus sel bilong Jel, meri bilong man Ken Heber. Long wanem, i *gat* bel isi namel long Jebin, king bilong Hesor, na hauslain bilong man Ken Heber.
18 Na Jel i go ausait bilong bungim Sisera, na tokim em, Tanim insait, bikman bilong mi, tanim insait i kam long mi. No ken pret. Na taim em i bin tanim insait long en insait long haus sel, meri i karamapim em wantaim wanpela saket.
19 Na em i tokim meri, Givim mi, mi askim yu plis, liklik hap wara bilong dring. Long wanem, nek bilong mi i drai. Na em i opim wanpela skin meme i gat susu, na givim long en bilong dring, na karamapim em.
20 Na gen em i tokim meri, Sanap long dua bilong haus sel, na em bai kamap olsem, taim wanpela man i kam na askim long yu, na tok, Ating i gat wanpela man long hia, a, long yu bai tok, Nogat?
21 Nau Jel, meri bilong Heber, i kisim wanpela nil bilong haus sel, na kisim hama long han bilong en, na go isi isi long en, na paitim nil i go insait long tupela tempel bilong het bilong en, na pasim het long graun. Long wanem, em i slip i dai tru na em i les tru. Olsem na em i dai pinis.
22 Na, lukim, taim Barak i ran bihainim Sisera, Jel i kam ausait bilong bungim em, na tokim em, Kam, na mi bai soim yu man husat yu painim. Na taim em i kam insait long *haus sel* bilong en, lukim, Sisera i slip i dai pinis, na nil i *stap* insait long tupela tempel bilong het bilong en.
23 Olsem tasol God i daunim long dispela de Jebin, king bilong Kenan, long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
24 Na han bilong ol pikinini bilong Isrel i kamap gutpela, na winim Jebin, king bilong Kenan, inap long ol i bin bagarapim olgeta Jebin, king bilong Kenan.

Ol Jas 5

1 ¶ Nau Debora na Barak, pikinini man bilong Abinoam, i singing long dispela de, i spik,
2 Yupela liptimapim nem bilong BIKPELA, long wanem, *Em* i bekim pe nogut bilong Isrel, taim ol manmeri i gat laik tru long givim ol yet.
3 Harim, O yupela ol king. Givim ia, O yupela ol hetman. Mi, *yes* mi, bai singsing i go long BIKPELA. Mi bai singsing *bilong liptimapim nem* bilong God BIKPELA bilong Isrel.
4 BIKPELA, taim Yu lusim Seir i go ausait, taim Yu mas i go ausait long ples kunai bilong Idom, dispela graun i guria, na ol heven i pundaun, ol klaut tu i pundaunim ol wara.
5 Ol maunten i kuk i kamap wara long ai bilong BIKPELA, *yes,* dispela maunten Sainai long ai bilong God BIKPELA bilong Isrel.
6 ¶ Long ol de bilong Samgar, pikinini man bilong Anat, long ol de bilong Jel, ol bikrot i no gat man, na ol man pasindia i wokabaut i go namel long ol liklik rot.
7 *Ol lain i stap long* ol vilis i pinis, ol i pinis long Isrel, inap long mi Debora i kirap, long mi kirap wanpela mama insait long Isrel.
8 Ol i makim ol nupela god. Nau i *gat* bikpela pait long ol dua bilong banis. Ating em i gat wanpela plang o spia bilong tromoi *ol* man i lukim namel long 40,000 *man* insait Isrel?
9 Bel bilong mi i go long ol nambawan gavman bilong Isrel, husat i givim ol yet wantaim bel namel long ol manmeri. Yupela blesim BIKPELA.
10 Toktok, yupela husat i ran antap long ol waitpela donki, yupela husat i sindaun bilong jasim *man*, na wokabaut klostu long rot.
11 *Ol husat BIKPELA i kisim bek* long nois bilong ol man bilong sutim banara long ol ples bilong pulim wara,

long dispela hap ol bai stori long ol stretpela wok bilong BIKPELA, *yes,* ol stretpela wok i *go long ol man i stap* long ol vilis bilong En insait long Isrel. Nau bai ol manmeri bilong BIKPELA i go daun long ol dua bilong banis.
12 ¶ Kirap long slip, kirap long slip, Debora. Kirap long slip, kirap long slip, autim wanpela singsing. Kirap long slip, Barak, na go pas long ol kalabus bilong yu i go kalabus, yu pikinini man bilong Ahinoam.
13 Nau Em i mekim em husat i stap yet bilong bosim strong ol bikman namel long ol manmeri. BIKPELA i mekim mi bilong bosim strong ol strongpela man.
14 Ausait long Ifraim i *gat* wanpela rop daunbilo bilong ol i birua long Amalek, bihain long yu, Benjamin, namel long ol manmeri bilong yu, ausait long Makir ol nambawan gavman i kam daun pinis, na ausait long Sebyulan ol lain husat i holim ingpen bilong man bilong rait.
15 Na ol hetman bilong Isakar i *stap* wantaim Debora, yes Isakar, na tu Barak. *Ol* i salim em long lek i go insait long ples daun. Bilong ol lain bruk bilong Ruben, i *gat* ol bikpela tingting bilong bel.
16 Bilong wanem yu stap namel long ol haus sipsip, bilong harim ol krai bilong ol lain sipsip? Bilong ol lain bruk bilong Ruben, i *gat* ol bikpela painim painim bilong bel.
17 Gileat i stap hapsait long Jordan. Na bilong wanem Dan i bin stap yet long ol sip? Aser i go yet long nambis, na stap long ol hap i bruk bilong en.
18 Sebyulan na Naptalai i wanpela lain *husat* i putim laip bilong ol long rot bilong dai long ol ples antap bilong ples kunai.
19 Ol king i kam *na* pait, nau ol king bilong Kenan i pait long Tanak klostu long ol wara bilong Megido. Ol i no kisim win mani bilong mani.
20 Ol i pait i kam long heven. Ol sta long ol wokabaut bilong ol i pait birua long Sisera.
21 Wara Kison i brumim ol i go, dispela riva bilong bipo tru, wara Kison. O tewel bilong mi, yu bin krungutim i go daun *ol* strongpela *man*.
22 Nau ol as bilong lek bilong ol hos i bruk long wok bilong ol kalap kalap bilong ol, ol kalap kalap bilong ol strongpela bilong ol.
23 Yupela toknogutim Meros, ensel bilong BIKPELA i tok, yupela toknogutim wantaim bel nogut ol lain i stap long en. Bilong wanem, ol i no kam bilong helpim BIKPELA, bilong helpim BIKPELA bilong birua long ol strongpela.
24 ¶ Blesing i antap moa long ol meri bai stap long Jel, meri bilong man Ken Heber, blesing bai stap antap moa long en long ol meri i stap long haus sel.
25 Em i askim long wara, *na* em i givim *em* susu. Em i bringim i kam ausait bata long wanpela dis bilong ol bikman.
26 Em i putim han bilong em long nil, na *han* sut han bilong en long hama bilong ol wokman. Na wantaim hama em i paitim Sisera, em i paitim het bilong en i go lusim bodi olgeta, taim em i bin sutim na paitim i go insait long ol tempel bilong het bilong en.
27 Long tupela lek bilong meri em i lindaun, em i pundaun, em i slip i go daun. Long tupela lek bilong meri em i lindaun, em i pundaun. Ples em i lindaun, long dispela hap em i pundaun i dai pinis.
28 Mama bilong Sisera i lukluk ausait long wanpela windo, na singaut i go namel long wanpela banis i luk olsem umben, Bilong wanem karis bilong en i no kam hariap? Bilong wanem ol wil bilong ol karis bilong em i stap yet?
29 Ol save meri bilong em i bekim tok long em, yes, em i bekim tok long em yet,
30 Ating ol i no ran hariap, a? Ating ol i *no* brukim ol prais bilong pait, a? Wanpela o tupela yangpela meri i go long olgeta wan wan man. Bilong Sisera, *em i kisim* wanpela prais bilong pait bilong ol kain kain kala, wanpela prais bilong pait bilong ol kain kain kala bilong ol wok bilong nil bilong samap, bilong ol kain kain kala bilong ol wok bilong nil bilong samap long tupela sait wantaim, *fit* bilong ol nek bilong *ol husat i kisim* kago bilong pait.
31 Olsem tasol larim olgeta birua bilong Yu i dai olgeta, O BIKPELA. Tasol *larim* ol husat i laikim Em tru i *stap* olsem san taim em i go ausait wantaim strong bilong en. Na dispela hap i gat malolo 40-pela yia.

Ol Jas 6

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i givim ol i go long han bilong ol lain Midian sevenpela yia.
2 Na han bilong Midian i winim Isrel. *Na* bikos ol i *pretim* ol lain Midian, ol pikinini bilong Isrel i wokim ol rum, dispela i *stap* insait long ol maunten, na ol hul bilong maunten, na ol strongpela ples hait.
3 Na em i stap *olsem*, taim Isrel i bin planim *kaikai*, long ol lain Midian i kam antap, na ol lain Amalek, na ol pikinini bilong hap sankamap, yes, ol i kam antap i birua long ol.
4 Na ol i wokim kem i birua long ol, na bagarapim olgeta ol win kaikai bilong graun, inap long yu kamap long Gasa, na *ol* i no lusim sampela kaikai bilong Isrel, o sipsip, o bulmakau man, o donki.
5 Long wanem, ol i kam antap wantaim ol bulmakau samting bilong ol na ol haus sel bilong ol, na ol i kam olsem ol grasop, long wanem, *ol* i planti tru. *Long wanem*, ol na ol kemel bilong ol wantaim i no gat namba. Na ol i go insait long dispela hap graun bilong bagarapim dispela olgeta.
6 Na Isrel i kamap rabis lain tru bikos ol lain Midian i *bagarapim ol*. Na ol pikinini bilong Isrel i krai i go long BIKPELA.
7 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol pikinini bilong Isrel i krai i go long BIKPELA bikos ol lain Midian i *bagarapim ol*,
8 Long BIKPELA i salim wanpela profet i go long ol pikinini bilong Isrel, husat i tokim ol, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Mi bringim yupela i lusim Isip i kam antap, na bringim yupela i kam ausait long haus bilong kalabus.
9 Na Mi kisim bek yupela ausait long han bilong ol lain Isip, na ausait long han bilong olgeta husat i givim hevi long yupela, na ranim ol i go ausait long ai bilong yupela, na givim yupela hap bilong ol.
10 Na Mi tokim yupela, Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela. No ken pretim ol god bilong ol lain Amor, husat yupela i stap long hap bilong ol. Tasol yupela no bin bihainim nek bilong Mi.
11 ¶ Na i gat wanpela ensel bilong BIKPELA i kam, na sindaun aninit long wanpela ok, dispela i *stap* long Ofra, dispela i *bilong* man Abieser Joas. Na pikinini man bilong en Gidion i klinim wit klostu long masin bilong krungutim wain, bilong haitim *dispela* long ol lain Midian.
12 Na ensel bilong BIKPELA i kamap ples klia long en, na tokim em, BIKPELA i *stap* wantaim yu, yu strongpela man bilong pait.
13 Na Gidion i tokim Em, O, Bikpela bilong mi, sapos BIKPELA i stap wantaim mipela, bilong wanem nau olgeta dispela em i pundaun long mipela? Na olgeta mirakel bilong En i *stap* we, dispela ol tumbuna papa bilong mipela i stori long mipela long en, i spik, Ating BIKPELA i no bringim yumi i kam ausait long Isip, a? Tasol nau BIKPELA i bin givim baksait long mipela, na givim mipela i go long han bilong ol lain Midian.
14 Na BIKPELA i luklukim em, na tok, Go long dispela strong bilong yu, na yu bai kisim bek Isrel long han bilong ol lain Midian. Ating Mi no salim yu?
15 Na em i tokim Em, O Bikpela bilong mi, mi bai kisim bek Isrel wantaim wanem samting? Lukim, hauslain bilong mi *em* i rabis lain long Manasa, na Mi *stap* las insait long hauslain bilong papa bilong mi.
16 Na BIKPELA i tokim em, Tru tumas, Mi bai stap wantaim yu, na yu bai paitim ol lain Midian olsem wanpela man.
17 Na em i tokim Em, Sapos nau mi bin painim pinis marimari long ai bilong Yu, orait soim mi wanpela mak long Yu toktok wantaim mi.
18 No ken lusim hia, mi askim Yu plis, inap long mi kam long Yu, na bringim i kam ausait presen bilong mi, na putim *dispela* long ai bilong Yu. Na Em i tok, Mi bai stap yet inap long yu kam gen.
19 Na Gidion i go insait, na redim wanpela pikinini meme, na ol kek i no gat yis bilong wanpela ifa plaua. Na abus em i putim long wanpela basket, na em i putim sup long wanpela sospen, na bringim *dispela* ausait i go long Em aninit long ok, na givim *long En*.
20 Na ensel bilong God i tokim em, Kisim abus na ol kek i no gat yis, na slipim *ol* antap long dispela ston, na kap-

saitim sup. Na em i mekim olsem.
21 Nau ensel bilong BIKPELA i putim i go ausait arere bilong stik wokabaut, dispela i *stap* long han bilong En, na tasim abus na ol kek i no gat yis. Na i gat wanpela paia i kirap i kam ausait long ston, na kaikai olgeta dispela abus na ol kek i no gat yis. Nau ensel bilong BIKPELA i lusim *em* i go ausait long hap em i inap long lukim.
22 Na taim Gidion i kisim save long em i wanpela ensel bilong BIKPELA, Gidion i tok, Sori tru, O GOD Bikpela! Long wanem, bikos mi bin lukim wanpela ensel bilong BIKPELA pes i go long pes.
23 Na BIKPELA i tokim em, Bel isi i *stap* wantaim yu. No ken pret, bai yu no inap i dai.
24 Nau Gidion i wokim wanpela alta long dispela hap i go long BIKPELA, na kolim *nem bilong* en Jehova-salom. I kam inap long tude em i *stap* yet long Ofra bilong ol lain Abieser.
25 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait stret, long BIKPELA i tokim em, Kisim yangpela bulmakau man bilong papa bilong yu, yes, namba tu bulmakau man i gat sevenpela krismas, na tromoi i go daun alta bilong Bal, dispela papa bilong yu i gat, na katim i go daun lain diwai, dispela i *stap* klostu long en.
26 Na wokim wanpela alta i go long BIKPELA, God bilong yu, antap long dispela ston, long ples i lain gut, na kisim namba tu bulmakau man, na ofaim wanpela sakrifais i kuk olgeta wantaim ol diwai bilong lain diwai, dispela yu bai katim i go daun.
27 Nau Gidion i kisim tenpela man bilong ol wokboi bilong en, na mekim olsem BIKPELA i bin tokim em. Na em i *stap* olsem, bikos em i pretim hauslain bilong papa bilong em, na ol man bilong biktaun, long em i no inap wokim *dispela* long san, long em i mekim *dispela* long nait.
28 Na taim ol man bilong biktaun i kirap long moning tru, lukim, alta bilong Bal *em i* tromoi i go daun pinis, na *em* i katim i go daun pinis lain diwai, dispela i *stap* klostu long en, na namba tu bulmakau man *em* i ofaim pinis antap long alta *em* i wokim.
29 Na ol i tok wanpela i go long narapela, Husat i mekim dispela samting? Na taim ol i askim nabaut na askim, ol i tok, Gidion, pikinini man bilong Joas, i bin mekim dispela samting.
30 Nau ol man bilong biktaun i tokim Joas, Bringim i kam ausait pikinini man bilong yu, inap long em i ken dai. Bilong wanem, em i bin tromoi i go daun alta bilong Bal, na bilong wanem, em i bin katim i go daun lain diwai, dispela i *stap* klostu long en.
31 Na Joas i tokim olgeta husat i sanap birua long en, Ating yupela bai toktok wantaim strongpela askim bilong helpim Bal, a? Ating yupela bai kisim bek em, a? Man husat i laik toktok wantaim strongpela askim bilong helpim em, larim *ol* i mekim em i dai taim *em i stap* moning *yet*. Sapos em i wanpela god, larim em i toktok wantaim strongpela askim bilong helpim em yet, bilong wanem, *wanpela* i bin tromoi i go daun alta bilong em.
32 Olsem na long dispela de em i kolim em Jerubal, i spik, Larim Bal i toktok wantaim strongpela askim i birua long em, bilong wanem, em i bin tromoi i go daun alta bilong em.
33 ¶ Nau olgeta lain Midian na ol lain Amalek na ol pikinini bilong hap sankamap i bung wantaim, na i kam hapsait, na sanapim *haus sel* long ples daun bilong Jesril.
34 Tasol Spirit bilong BIKPELA i kam antap long Gidion, na em i winim wanpela biugel. Na Abieser i bung bihainim em.
35 Na em i salim ol mausman i go long olgeta hap bilong Manasa, husat tu i bung bihainim em. Na em i salim ol mausman i go long Aser, na i go long Sebyulan, na i go long Naptalai. Na ol i kam antap bilong bungim ol.
36 Na Gidion i tokim God, Sapos Yu bai kisim bek Isrel long han bilong mi, olsem Yu bin tok,
37 Lukim, mi bai putim wanpela hap gras bilong sipsip long plua. *Na* sapos wara bilong nait i stap antap long hap gras bilong sipsip tasol, na *em* i drai long olgeta graun *klostu*, orait bai mi save long Yu bai kisim bek Isrel long han bilong mi, olsem Yu bin tok.
38 Na em i stap olsem. Long wanem, em i kirap long moning tru bihain, na krungutim strong gras bilong sipsip wantaim, na krungutim strong wara bilong nait i kam ausait long hap gras bilong sipsip, wanpela plet i pulap long wara.
39 Na Gidion i tokim God, No ken larim belhat bilong Yu i stap hat i birua long mi, na mi bai toktok dispela wanpela taim tasol. Larim mi traim, mi askim Yu plis, wantaim hap gras bilong sipsip wanpela taim tasol. Larim em nau stap drai antap long hap gras bilong sipsip tasol, na antap long olgeta graun larim wara bilong nait i stap.
40 Na God i mekim olsem long dispela nait. Long wanem, em i drai antap long hap gras bilong sipsip tasol, na i gat wara bilong nait long olgeta hap graun.

Ol Jas 7

1 ¶ Nau Jerubal, husat *em* i Gidion, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, i kirap long moning tru, na sanapim *haus sel* klostu long hul wara bilong Harot, inap long ami bilong ol lain Midian i stap long hap not bilong ol, klostu long liklik maunten bilong More, long ples daun.
2 Na BIKPELA i tokim Gidion, Ol manmeri husat i *stap* wantaim yu i planti tumas long Mi ken givim ol lain Midian i go long han bilong ol, nogut Isrel i liptimapim ol yet i birua long Mi, i spik, Han bilong mi yet i bin kisim bek mi.
3 Olsem na nau goan, autim toksave long ol ia bilong ol manmeri, i spik, Husat man i laik pret na i pret pinis, larim em i go bek na long moning tru lusim maunten Gileat Na i gat bilong ol manmeri i go bek 22,000. Na i gat 10,000 i stap yet.
4 Na BIKPELA i tokim Gidion, Ol manmeri i *stap* yet i planti tumas. Bringim ol i kam daun long wara, na Mi bai traim ol long hap bilong helpim yu. Na em bai stap *olsem*, *long* bilong ol husat Mi bai tokim yu, Dispela bai go wantaim yu, dispela stret bai go wantaim yu. Na long husat man Mi tokim yu, Dispela bai i no inap go wantaim yu, dispela stret i no inap go.
5 Olsem na em i bringim ol manmeri long wara. Na BIKPELA i tokim Gidion, Olgeta wan wan husat i dringim wara wantaim tang bilong en, olsem dok i save dringim wara, em bai yu putim em yet. *Mekim* wankain olsem long olgeta wan wan husat i lindaun antap long tupela skru bilong en bilong dring.
6 Na namba bilong ol husat i dring wantaim tang, *na putim* han bilong ol long maus bilong ol, i stap 300 man. Tasol olgeta arapela bilong ol manmeri i lindaun antap long tupela skru bilong ol bilong dring wara.
7 Na BIKPELA i tokim Gidion, Wantaim 300 man husat i dring wantaim tang bai Mi kisim bek yu, na givim ol lain Midian i go long han bilong yu. Na larim olgeta *arapela* manmeri i go olgeta wan wan man long ples bilong en.
8 Olsem na ol manmeri i kisim ol kaikai long han bilong ol, na ol biugel bilong ol. Na em i salim olgeta *arapela bilong* Isrel, olgeta wan wan man, long haus sel bilong en, na holim bek dispela 300 man. Na ami bilong Midian i stap aninit long em long ples daun.
9 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait stret, long BIKPELA i tokim em, Kirap, yu go daun long ami. Long wanem, Mi bin givim em i go long han bilong yu.
10 Tasol sapos yu pret long go daun, yu go wantaim Fura, wokboi bilong yu, daun long ami.
11 Na yu bai harim wanem samting ol i tok. Na bihain long en bai tupela han bilong yu i stap strong bilong i go daun long ami. Nau em go daun wantaim Fura, wokboi bilong en, long hap ausait bilong ol man i holim samting bilong pait husat i *stap* insait long ami.
12 Na ol lain Midian na ol lain Amalek na olgeta pikinini bilong hap sankamap i slip long ples daun olsem ol grasop, long wanem, *ol* i planti tru. Na ol kemel bilong ol i no gat namba, olsem ol wesan bilong nambis, long wanem, *ol* i planti tru.
13 Na taim Gidion i kam pinis, lukim, i *gat* wanpela man i *stap* husat i tokim poroman bilong en long wanpela driman, na tok, Lukim, mi driman long wanpela driman, na, harim, wanpela kek bali bret i tantanim i go insait long ami bilong Midian, na kamap long wanpela haus sel, na paitim dispela inap long em i pundaun, na kapsaitim dispela, inap long haus sel i slip tasol.
14 Na poroman bilong en i bekim na tok, Dispela *em* i no narapela samting, *em* i bainat tasol bilong Gidion, pikinini man bilong Joas, wanpela man Isrel. *Long wanem*, God i bin givim Midian i go long han bilong en, na olgeta dispela ami.

15 Na em i stap *olsem*, taim Gidion i harim tokaut bilong driman, na as mining bilong en, long em i lotu, na go bek long ami bilong Isrel, na tok, Kirap. Long wanem, BIKPELA i bin givim ami bilong Midian i go long han bilong yupela.
16 ¶ Na em i brukim 300 man i *go long* tripela lain, na em i putim wanpela biugel long han bilong olgeta wan wan man, wantaim ol jak i emti, na ol lam insait long ol jak.
17 Na em i tokim ol, Lukluk long mi, na mekim wankain samting. Na, lukim, taim mi kam long ausait bilong kem, em bai stap *olsem*, olsem mi mekim, olsem tasol bai yupela i mekim.
18 Taim mi winim wanpela biugel, mi na olgeta husat i *stap* wantaim mi, nau yupela winim ol biugel tu long olgeta wan wan sait bilong olgeta dispela kem, na tok, *Bainat* bilong BIKPELA, na bilong Gidion.
19 Olsem na Gidion, na 100 man husat i *stap* wantaim em, i kam long ausait bilong kem long stat bilong namel was. Na ol i bin putim was nupela tasol. Na ol i winim ol biugel, na brukim ol jak, dispela i *stap* long ol han bilong ol.
20 Na tripela lain i winim ol biugel, na brukim ol jak, na holim ol lam long ol han kais bilong ol, na ol biugel long ol han sut han bilong ol bilong winim *wantaim olgeta*. Na ol singaut, Bainat bilong BIKPELA, na bilong Gidion.
21 Na ol i sanap olgeta wan wan man long ples bilong en raun nabaut long kem. Na olgeta ami i ran, na singaut, na ranawe.
22 Na 300 i winim ol biugel, na BIKPELA i putim bainat bilong olgeta wan wan man i birua long poroman bilong en, yes, namel long olgeta hap bilong ami. Na ami i ranawe i go long Bet-sita long Sererat, *na* long hap arere bilong Ebel-mehola, i go long Tabat.
23 ¶ Na ol man bilong Isrel i bungim ol yet wantaim ausait long Naptalai, na ausait long Aser, na ausait long olgeta Manasa, na ran bihainim ol lain Midian.
24 Na Gidion i salim ol mausman i go long olgeta hap bilong maunten Ifraim, i spik, Kam daun bilong birua long ol lain Midian, na kisim bipo long ol ol wara i go inap long Bet-bara na Jordan. Nau olgeta man bilong Ifraim i bungim ol yet wantaim, na kisim ol wara i go inap long Bet-bara na Jordan.
25 Na ol i kisim tupela hetman bilong ol lain Midian, Orep na Sep. Na ol kilim i dai Orep antap long ston Orep, na Sep ol i kilim i dai long masin bilong krungutim wain bilong Sep, na ran bihainim Midian, na bringim ol het bilong Orep na Sep long Gidion long hapsait bilong Jordan.

Ol Jas 8

1 ¶ Na ol man bilong Ifraim i tokim em, Bilong wanem yu bin mekim olsem long mipela, long yu no singautim mipela, taim yu go bilong pait wantaim ol lain Midian? Na ol i bin hatim em nogut tru.
2 Na em i tokim ol, Mi bin mekim wanem nau taim *yumi* skelim wantaim yupela. *Ating* ol las hap kaikai bilong ol pikinini wain bilong Ifraim i no winim nambawan hap pikinini wain bilong Abieser?
3 God i bin givim i go long han bilong yupela ol hetman bilong Midian, Orep na Seb. Na mi mekim wanem samting taim *yumi* skelim wantaim samting bilong yupela? Nau belhat bilong ol long em i go daun, taim em i bin tok olsem.
4 ¶ Na Gidion i kam long Jordan, *na* go hapsait, em, na 300 man husat i *stap* wantaim em, *ol* i hap i dai, tasol *ol* i ran bihainim *ol*.
5 Na em i tokim ol man Sukot, Givim, mi askim yupela plis, ol hap bret i kam long ol manmeri husat i bihainim mi. Long wanem, ol i hap i dai, na mi ran bihainim Seba na Salmuna, ol king bilong Midian.
6 Na ol hetman bilong Sukot i tok, *Ating* ol han bilong Seba na Salmuna i stap nau long han bilong yu, inap long mipela ken givim bret i go long han bilong ami bilong yu?
7 Na Gidion i tok, Olsem na taim BIKPELA i bin givim pinis Seba na Salmuna i kam long han bilong mi, nau mi bai brukim mit bilong yupela wantaim ol nil bilong ples i no gat man na wantaim ol rop i gat nil.
8 Na em i go antap long hap long Penyuel, na tokim ol long wankain toktok. Na ol man bilong Penyuel i bekim tok long em olsem ol man bilong Sukot i bin bekim tok *long em*.
9 Na em i tok tu long ol man bilong Penyuel, i spik, Taim mi kam gen wantaim bel isi, Mi bai brukim i go daun dispela taua.
10 Nau Seba na Salmuna i *stap* long Karkor, na ol ami bilong ol wantaim ol, klostu 15,000 *man*, olgeta husat i stap yet bilong olgeta ol ami bilong ol pikinini bilong hap sankamap. Long wanem, i gat 120,000 man i pundaun pinis husat i save pulim bainat.
11 Na Gidion i go antap long rot bilong ol husat i stap long ol haus sel long hap sankamap bilong Noba na Jokbeha, na paitim ami. Long wanem, ami i no wari.
12 Na taim Seba na Salmuna i ranawe, em i ran bihainim ol, na kisim tupela king bilong Midian, Seba na Salmuna, na bagarapim olgeta olgeta bilong ami.
13 Na Gidion, pikinini man bilong Joas, i lusim pait na kam bek bipo long san i *kam antap*,
14 Na holim wanpela yangpela man bilong ol man Sukot, na askim long en. Na em i kolim long en lukluk bilong ol hetman bilong Sukot, na ol lapun hetman bilong en, *yes,* 77-pela man.
15 Na em i kamap long ol man bilong Sukot, na tok, Lukim Seba na Salmuna, wantaim husat yupela i bin daunim mi, i spik, *Ating* ol han bilong Seba na Salmuna i *stap* nau long han bilong yu, inap long mipela ken givim bret long ol lain bilong yu *husat* i les tru?
16 Na em i kisim ol lapun hetman bilong biktaun, na ol nil bilong ples i no gat man na ol rop i gat nil, na wantaim ol em i skulim ol man bilong Sukot.
17 Na em paitim i go daun taua bilong Penyuel, na kilim i dai ol man bilong biktaun.
18 ¶ Nau em i tokim Seba na Salmuna, Ol man husat yupela kilim i dai long Tebor *ol* i wanem kain man? Na ol i bekim tok, Olsem yu *stap*, wankain tasol ol i *stap*. Olgeta wan wan i luk olsem ol pikinini bilong wanpela king.
19 Na em i tok, Ol i ol brata bilong mi, *yes,* ol pikinini man bilong mama bilong mi. *Olsem* BIKPELA i gat laip, sapos yupela i bin kisim bek ol i stap laip, mi no inap kilim yupela i dai.
20 Na em i tokim Jeter, namba wan pikinini bilong en, Kirap, *na* kilim ol i dai. Tasol manki i no pulim bainat bilong en. Long wanem, em i pret, bilong wanem, em i yangpela yet.
21 Nau Seba na Salmuna i tok, Yu kirap, na pundaun antap long mipela. Long wanem, olsem man i *stap*, *olsem tasol* strong bilong en i *stap*. Na Gidion i kirap, na kilim i dai Seba na Salmuna, na kisim i go ol bilas, dispela i *stap* antap long ol nek bilong ol kemel bilong ol.
22 ¶ Nau ol man bilong Isrel i tokim Gidion, Yu bosim mipela, yu, pikinini man bilong yu, na pikinini man bilong pikinini man bilong yu tu wantaim. Long wanem, yu bin kisim bek mipela long han bilong Midian.
23 Na Gidion i tokim ol, Mi no inap bosim yupela, na tu pikinini man bilong mi bai i no inap bosim yupela. BIKPELA bai bosim yupela.
24 Na Gidion i tokim ol, Mi gat laik long wanpela askim long yupela, long yupela bai givim mi, olgeta wan wan man, ol ring bilong ia bilong ol prais bilong pait bilong en. (Long wanem, ol i bin kisim ol ring gol bilong ia, bilong wanem, ol i ol lain Ismael.)
25 Na ol i bekim tok, Mipela bai givim *ol* wantaim bel. Na ol opim wanpela klos, na *ol* i bin tromoi long en, olgeta wan wan man, ol ring bilong ia bilong prais bilong pait bilong en.
26 Na hevi bilong ol ring gol bilong ia, dispela em i askim long en, em i 1,700 *sekel* gol. Dispela i no kaunim ol bilas, na bilas bilong nek, na ol purpelpela klos, dispela i *stap* antap long ol king bilong Midian, na i no kaunim ol sen, dispela i *stap* antap long ol nek bilong ol kemel bilong ol.
27 Na Gidion i wokim wanpela ifot long en, na putim dispela long biktaun bilong en, *yes,* long Ofra. Na olgeta Isrel i go long hap bilong pamuk i bihainim dispela. Dispela samting i kamap wanpela trep long Gidion, na long hauslain bilong en.
28 Olsem tasol Midian i go aninit long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i no liptimapim ol het bilong ol moa. Na dispela hap i stap isi tru 40-pela yia long ol de bilong Gidion.
29 ¶ Na Jerubal, pikinini man bilong Joas, i go na stap long haus bilong em yet.
30 Na Gidion i gat 70-pela pikinini man i kamap long bodi bilong en. Long wanem, em i gat planti meri.

31 Na namba tu lain meri bilong en husat i *stap* long Sekem, em tu i karim wanpela pikinini man long em, husat nem bilong en em i kolim Abimelek.
32 Na Gidion, pikinini man bilong Joas, i dai pinis long wanpela gutpela mak bilong krismas, na *ol* i planim em long matmat bilong Joas, papa bilong en, long Ofra bilong ol lain Abieser.
33 Na em i kamap olsem, long taim stret long Gidion i dai pinis, long ol pikinini bilong Isrel i tanim gen, na go pamuk i bihainim Balim, na mekim Bal-berit god bilong ol.
34 Na ol pikinini bilong Isrel i no holim tingting long BIKPELA, God bilong ol, husat i bin kisim bek ol ausait long ol han bilong olgeta birua bilong ol long olgeta wan wan sait.
35 Na tu ol i no soim gutpela pasin long hauslain bilong Jerubal, *narapela nem bilong en* Gidion, bilong bihainim olgeta gutpela pasin, dispela em i bin soim long Isrel.

Ol Jas 9

1 ¶ Na Abimelek, pikinini man bilong Jerubal, i go long Sekem long ol brata bilong mama bilong en, na stori wantaim ol, na wantaim olgeta famili bilong hauslain bilong papa bilong mama bilong en, i spik,
2 Toktok, mi askim yupela plis, long ol ia bilong olgeta man bilong Sekem, Wanem *em* i gutpela moa bilong yupela, long olgeta pikinini man bilong Jerubal, *husat* i 70-pela man, i bosim kingdom bilong yupela, o long wanpela i bosim kingdom bilong yupela? Holim tingting tu long mi *stap* bun bilong yupela na bodi bilong yupela.
3 Na ol brata bilong mama bilong em i toktok long sait bilong em long ol ia bilong olgeta man bilong Sekem olgeta dispela toktok. Na ol bel bilong ol i gat laik long bihainim Abimelek. Long wanem, ol i tok, Em i brata bilong yumi.
4 Na ol i givim em 70-pela *hap* silva i kam ausait long haus bilong Bal-berit we Abimelek i baim long en ol man i hambak nating na i samting nating, husat i bihainim em.
5 Na em i go long haus bilong papa bilong en long Ofra, na kilim i dai ol brata bilong en, ol pikinini man bilong Jerubal, *ol i stap* 70-pela man, antap long wanpela ston. Tasol yet Jotam, las pikinini man bilong Jerubal, i stap yet. Long wanem, em i haitim em yet.
6 Na olgeta man bilong Sekem i bung wantaim, na olgeta hauslain bilong Milo, na go, na mekim Abimelek king, klostu long ples stret bilong pos, dispela i *stap* long Sekem.
7 ¶ Na taim ol i tokim Jotam long dispela, em i go na sanap long antap bilong maunten Gerisim, na apim nek bilong en, na singaut, na tokim ol, Harim long mi, yupela ol man bilong Sekem, inap long God i ken harim long yupela.
8 Ol diwai i go ausait *long wanpela taim* bilong makim wanpela king bilong bosim ol. Na ol i tokim diwai oliv, Yu bosim kingdom bilong mipela.
9 Tasol diwai oliv i tokim ol, Ating mi bai lusim gris bilong mi, we long mi ol i givim biknem long God na man, na i go bilong *ol* i ken liptimapim *mi* bilong bosim ol diwai?
10 Na ol diwai i tokim diwai fik, Yu kam, *na* bosim kingdom bilong mipela.
11 Tasol diwai fik i tokim ol, Ating mi bai givim baksait long swit bilong mi, na gutpela prut bilong mi, na go bilong *ol* i ken liptimapim *mi* bilong bosim ol diwai?
12 Nau ol diwai i tokim diwai wain, Yu kam, *na* bosim kingdom bilong mipela.
13 Na diwai wain i tokim ol, Ating mi bai lusim wain bilong mi, dispela i save amamasim bel bilong God na man, na go bilong *ol* i ken liptimapim *mi* bilong bosim ol diwai?
14 Nau olgeta diwai i tokim rop i gat nil, Yu kam, *na* bosim kingdom bilong mipela.
15 Na rop i gat nil i tokim ol diwai, Sapos i tru yupela i makim mi king bilong bosim yupela, *orait* kam *na* putim bilip bilong yupela aninit long tewel bilong san bilong mi. Na sapos nogat, larim paia i kam ausait long rop i gat nil, na kaikai olgeta ol sida bilong Lebanon.
16 Olsem na nau, sapos yupela i bin mekim pasin i tru na *wantaim* trupela bel, long dispela, yupela bin mekim Abimelek king, na sapos yupela bin wokim gutpela pasin long Jerubal na hauslain bilong en, na *yupela* i bin mekim long en bilong bihainim pasin bilong tupela han bilong en,
17 (Long wanem, papa bilong mi i pait bilong helpim yupela, na traim laip bilong em longwe, na kisim bek yupela ausait long han bilong ol lain Midian.
18 Na yupela i kirap bilong birua long hauslain bilong papa bilong mi tude, na *yupela* i bin kilim i dai ol pikinini man bilong en, 70-pela man, antap long wanpela ston, na *yupela* i bin mekim Abimelek, pikinini man bilong wokmeri bilong en, king bilong bosim ol man bilong Sekem, bilong wanem, em i brata bilong yupela.)
19 Sapos nau yupela i bin mekim pasin i tru na wantaim trupela bel long Jerubal na long hauslain bilong en tude, *orait* yupela wokim amamas tru insait long Abimelek, na larim em tu wokim amamas tru insait long yupela.
20 Tasol sapos nogat, larim paia i kam ausait long Abimelek, na kaikai olgeta ol man bilong Sekem, na hauslain bilong Milo. Na larim paia i kam ausait long ol man bilong Sekem, na long hauslain bilong Milo, na kaikai olgeta Abimelek.
21 Na Jotam i ran i go, na ranawe, na i go long Biar, na stap long dispela hap, long wanem, *em* i pretim Abimelek, brata bilong en.
22 ¶ Taim Abimelek i bin bosim kingdom tripela yia long Isrel,
23 Nau God i salim wanpela spirit nogut namel long Abimelek na ol man bilong Sekem. Na ol man bilong Sekem i mekim trik pasin long Abimelek,
24 Inap long pasin nogut *ol i wokim* long 70-pela pikinini man bilong Jerubal i ken kam, na blut bilong ol i ken i slip antap long Abimelek, brata bilong ol, husat i kilim ol i dai, na *blut i ken go* antap long ol man bilong Sekem, husat i helpim em long kilim i dai ol brata bilong en.
25 Na ol man bilong Sekem i putim ol man bilong wet hait long em antap long ol maunten, na ol i hansapim olgeta husat i kam long dispela rot klostu long ol. Na *ol* i toksave long en long Abimelek.
26 Na Gal, pikinini man bilong Ebet, i kam wantaim ol brata bilong en, na go hapsait i kam long Sekem. Na ol man bilong Sekem i putim bilip bilong ol long em.
27 Na ol i go ausait long ol bikpela gaden, na bungim kaikai bilong ol gaden wain bilong ol, na krungutim *ol pikinini wain*, na wokim amamas, na go insait long haus bilong god bilong ol, na *ol* i bin kaikai na dring, na toknogutim Abimelek.
28 Na Gal, pikinini man bilong Ebet, i tok, Abimelek *em* i husat, na Sekem *em* i husat, inap long yumi mas bihainim em? *Ating em* i no wanpela pikinini man bilong Jerubal? Na Sebul, ofisa bilong en, *em i husat*? Bihainim ol man bilong Hamor, papa bilong Sekem. Long wanem, bilong wanem yumi mas bihainim em?
29 Na mobeta em i laik bilong God long dispela lain manmeri i stap aninit long han bilong mi! Nau bai mi rausim Abimelek. Na em i tokim Abimelek, Mekim ami bilong yu i kamap bikpela moa, na kam ausait.
30 Na taim Sebul, hetman bilong biktaun, i harim pinis ol toktok bilong Gal, pikinini man bilong Ebet, belhat bilong en i kirap.
31 Na em i salim ol mausman long Abimelek hait, i spik, Lukim, Gal, pikinini man bilong Ebet, na ol brata bilong en, i kam pinis long Sekem. Na, lukim, ol i strongim biktaun i birua long yu.
32 Olsem na nau kirap long nait, yu na ol manmeri husat i *stap* wantaim yu, na wet hait long ples kunai.
33 Na em bai stap olsem, long moningtaim, long taim stret long san i kam antap, yu bai kirap long moning tru, na wokim pait antap long biktaun. Na, lukim, *taim* em, na ol manmeri husat i *stap* wantaim em, i kam ausait bilong birua long yu, nau yu ken mekim long ol olsem yu bai painim rot long mekim.
34 Na Abimelek i kirap, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, long nait, na ol i wet hait i birua long Sekem long fopela lain ami.
35 Na Gal, pikinini man bilong Ebet, i go ausait, na sanap long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun. Na Abimelek i kirap, na ol manmeri husat i *stap* wantaim em, long *ples* ol i wet hait.
36 Na taim Gal i lukim ol manmeri, em i tokim Sebul, Lukim, i gat ol manmeri i kam daun long antap bilong ol maunten. Na Sebul i tokim em, Yu lukim tewel bilong san bilong ol maunten olsem *ol i stap* ol man.
37 Na Gal i tok gen na tok, Lukim long hap ol manmeri i kam daun klostu long namel bilong dispela hap, na nara-

pela lain ami i kam klostu long ples stret bilong Meonenim.
38 Nau Sebul i tokim em, Maus bilong yu i *stap* we nau, we yu tok, Abimelek *em* i husat, inap long mipela ken bihainim em? *Ating* dispela *em* i no ol manmeri husat yu bin ting olsem ol i samting nating? Go ausait, mi askim yu plis nau, na pait wantaim ol.
39 Na Gal i go pas ausait long ol man bilong Sekem, na pait wantaim Abimelek.
40 Na Abimelek i ranim em, na em i ranawe long ai bilong en, na planti i bagarap *na* kisim bagarap, *yes*, inap long ai bilong dua bilong banis.
41 Na Abimelek i stap long Aruma. Na Sebul i rausim Gal na ol brata bilong en i go ausait, inap long ol i no ken stap long Sekem.
42 Na em i kamap olsem long moning bihain, long ol manmeri i go ausait long ples kunai. Na ol i tokim Abimelek.
43 Na em i kisim ol manmeri, na brukim ol long tripela lain ami, na wet hait long ples kunai, na lukluk i stap, na, lukim, ol manmeri i kam ausait long biktaun. Na em i kirap bilong birua long ol, na paitim ol.
44 Na Abimelek, na lain ami husat i *stap* wantaim em, i ran i go long fran hariap, na sanap long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun. Na tupela *arapela* lain ami i ran antap long olgeta *ol manmeri* husat i *stap* long ples kunai, na kilim ol i dai.
45 Na Abimelek i pait birua long biktaun olgeta dispela de. Na em i kisim biktaun, na kilim i dai ol manmeri husat i *stap* long en, na i brukim i go daun biktaun, na planim dispela wantaim sol.
46 Na taim olgeta man bilong taua bilong Sekem i harim *dispela*, ol i go insait long wanpela ples hait bilong haus bilong god Berit.
47 Na *ol* i tokim Abimelek long dispela, long olgeta man bilong taua bilong Sekem i bung wantaim.
48 Na Abimelek i kisim em yet i go long maunten Salmon, em na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em. Na Abimelek i kisim wanpela akis long han bilong en, na katim i go daun wanpela patpela han bilong ol diwai, na kisim dispela, na slipim *dispela* long sol bilong han bilong en, na tokim ol manmeri husat i *stap* wantaim em, Wanem samting yupela bin lukim mi mekim, hariap, *na* mekim olsem mi *bin mekim*.
49 Na olgeta manmeri tu i mekim wankain tasol na katim i go daun olgeta wan wan man han diwai bilong en, na bihainim Abimelek, na putim *ol* long ples hait, na kirapim paia long ples hait antap long ol, inap long olgeta man bilong taua bilong Sekem i dai pinis tu, klostu 1,000 man na meri.
50 ¶ Nau Abimelek i go long Tebes, na wokim kem i birua long Tebes, na kisim dispela.
51 Tasol i gat wanpela strongpela taua i stap insait long biktaun, na olgeta man na meri, na olgeta bilong biktaun, i ranawe i go *long en*, na pasim *dispela* long ol, na kisim ol yet i go antap long antap bilong taua.
52 Na Abimelek i kam long taua, na pait birua long en, na i go klostu stret long dua bilong taua bilong kukim em olgeta wantaim paia.
53 Na wanpela meri i tromoi wanpela hap bilong ston bilong krungutim wit antap long het bilong Abimelek, na olgeta bilong brukim bun bilong het bilong en.
54 Nau em i singaut hariap i go long yangpela man i karim klos pait bilong en, na tokim em, Kamautim bainat bilong yu, na kilim mi i dai, inap long ol man i no ken tok long mi olsem, Wanpela meri i kilim em i dai. Na yangpela man bilong en i sutim em i go olgeta, na em i dai pinis.
55 Na taim ol man bilong Isrel i luksave olsem Abimelek i dai pinis, ol i lusim hap, olgeta wan wan man, i go long ples bilong em.
56 Olsem tasol God i mekim ol pasin nogut bilong Abimelek, dispela em i mekim long papa bilong en, taim *em* i kilim i dai 70-pela brata bilong en,
57 Na olgeta pasin nogut bilong ol man bilong Sekem God i bin mekim i *kam* antap long ol het bilong ol. Na antap long ol, dispela tok nogut bilong Jotam, pikinini man bilong Jerubal, i kamap.

Ol Jas 10

1 ¶ Na bihain long Abimelek, Tola, pikinini man bilong Pua, pikinini man bilong Dodo, wanpela man Isakar, i kirap bilong pait bilong lukautim Isrel. Na em i stap long Samir long maunten Ifraim.
2 Na em i jasim Isrel 23-pela yia, na *em* i dai pinis, na planim em long Samir.
3 Na bihain long en Jair i kirap, wanpela man Gileat, na *em* i jasim Isrel 22-pela yia.
4 Na em i gat 30-pela pikinini man husat i ran antap long 30-pela pikinini bilong donki, na ol i gat 30-pela biktaun, dispela *ol* i kolim Havot-jair inap long tude, dispela i *stap* long hap bilong Gileat
5 Na Jair i dai pinis, na *ol* i planim em long Kemon.
6 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut gen long ai bilong BIKPELA, na bihainim Balim, na Astarot, na ol god bilong Siria, na ol god bilong Saidon, na ol god bilong Moap, na ol god bilong ol pikinini bilong Amon, na ol god bilong ol lain Filistin, na givim baksait long BIKPELA, na *ol* i no bihainim Em.
7 Na belhat bilong BIKPELA i hat i birua long Isrel, na Em i salim ol i go long ol han bilong ol lain Filistin, na i go long ol han bilong ol pikinini bilong Amon.
8 Na dispela yia ol i givim hevi na bagarapim bel bilong ol pikinini bilong Isrel, 18-pela yia, olgeta pikinini bilong Isrel husat i *stap* long hapsait bilong Jordan long hap bilong ol lain Amor, dispela *em* i Gileat
9 Na moa tu ol pikinini bilong Amon i go hapsait long Jordan bilong pait tu i birua long Juda, na i birua long Benjamin, na i birua long hauslain bilong Ifraim, inap long Isrel i wari planti tru.
10 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i krai i go long BIKPELA, i spik, Mipela i bin mekim sin i birua long Yu, bilong wanem, mipela i bin givim baksait long God bilong mipela, na tu *mipela* i bihainim Balim wantaim.
11 Na BIKPELA i tokim ol pikinini bilong Isrel, *Ating Mi* no *kisim bek yupela* long han bilong ol lain Isip, na long ol lain Amor, long ol pikinini bilong Amon, na long ol lain Filistin?
12 Ol lain Saidon tu, na ol lain Amalek, na ol lain Maon, i bin givim hevi long yupela. Na yupela i krai long Mi, na Mi kisim bek yupela i kam ausait long han bilong ol.
13 Yet yupela i bin givim baksait long Mi, na bihainim ol arapela god. Olsem na bai Mi no inap kisim bek yupela moa.
14 Go na krai i go long ol god husat yupela bin makim. Larim ol kisim bek yupela long taim bilong bikpela hevi bilong yupela.
15 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim BIKPELA, Mipela bin mekim sin. Yu mekim long mipela wanem samting i luk olsem em i gutpela long ai bilong Yu. Kisim bek mipela tasol, mipela askim Yu plis, tude.
16 Na ol i rausim i go ol narakain god long namel bilong ol, na bihainim BIKPELA. Na tewel bilong En i pilim bikpela hevi, long wanem, Isrel i kisim taim.
17 Nau ol pikinini bilong Amon i bung wantaim, na wokim kem long Gileat Na ol pikinini bilong Isrel i bungim ol yet wantaim, na wokim kem long Mispa.
18 Na ol manmeri *na* ol hetman bilong Gileat i tok wan i go long narapela, *Em* i wanem *man* husat bai stat long pait birua long ol pikinini bilong Amon? Em bai stap het bilong bosim olgeta lain i stap long Gileat

Ol Jas 11

1 ¶ Nau man Gileat Jepta em i wanpela strongpela man bilong pait, na em i pikinini man bilong wanpela pamuk meri. Na Gileat i kamapim Jepta.
2 Na meri bilong Gileat i karim long em ol pikinini man. Na ol pikinini man bilong meri bilong en i kamap bikpela, na ol i rausim Jepta i go ausait, na tokim em, Yu bai i no inap kisim samting papa i givim pikinini insait long hauslain bilong papa bilong yumi. Long wanem, yu pikinini man bilong wanpela narakain meri.
3 Nau Jepta i ranawe long ol brata bilong en, na stap long hap bilong Top. Na long dispela hap i bung i kam long Jepta ol man i hambak nating, na go ausait wantaim em.
4 ¶ Na em i kamap olsem long taim taim i ran, long ol pikinini bilong Amon i kirapim bikpela pait i birua long Isrel.
5 Na em i stap olsem, long taim ol pikinini bilong Amon i wokim bikpela pait i birua long Isrel, ol lapun hetman bilong Gileat i go bilong bringim Jepta ausait long hap bi-

long Top.
6 Na ol i tokim Jepta, Kam, na stap kepten bilong mipela, inap long mipela ken pait wantaim ol pikinini bilong Amon.
7 Na Jepta i tokim ol lapun hetman bilong Gileat, Ating yupela i no laikim tru mi, na rausim mi i go ausait long hauslain bilong papa bilong mi, a? Na bilong wanem yupela kam long mi nau, taim yupela stap insait long bikpela hevi?
8 Na ol lapun hetman bilong Gileat i tokim Jepta, Olsem na mipela i tanim gen i go long yu nau, inap long yu ken go wantaim mipela, na pait birua long ol pikinini bilong Amon, na stap het bilong bosim olgeta lain i stap long Gileat
9 Na Jepta i tokim ol lapun hetman bilong Gileat, Sapos yupela bringim mi long ples gen bilong pait birua long ol pikinini bilong Amon, na BIKPELA i givim ol long ai bilong mi, ating bai mi stap het bilong yupela, a?
10 Na ol lapun hetman bilong Gileat i tokim Jepta, BIKPELA i stap witnes namel long yumi, sapos mipela i no mekim olsem bilong bihainim ol toktok bilong yu.
11 Nau Jepta i go wantaim ol lapun hetman bilong Gileat, na ol manmeri i makim em het na kepten bilong bosim ol. Na Jepta i kolim olgeta toktok bilong en long ai bilong BIKPELA long Mispa.
12 ¶ Na Jepta i salim ol mausman i go long king bilong ol pikinini bilong Amon, i spik, Yu gat wanem wok wantaim mi, inap long yu kam antap bilong birua long mi bilong pait insait long hap bilong mi?
13 Na king bilong ol pikinini bilong Amon i bekim tok long ol mausman bilong Jepta, Bilong wanem, Isrel i kisim i go hap bilong mi, taim ol i kam antap ausait long Isip, i stat long Arnon, yes, i go inap long Jabok, na i go long Jordan. Olsem na nau givim i kam bek ol dispela *hap* gen wantaim bel isi.
14 Na Jepta i salim ol mausman gen i go long king bilong ol pikinini bilong Amon.
15 Na *ol* i tokim em, Jepta i tok olsem, Isrel i no kisim i go hap bilong Moap, o hap bilong ol pikinini bilong Amon.
16 Tasol taim Isrel i lusim Isip i kam antap, na wokabaut namel long ples i no gat man i go long Retsi, na kam long Kedes,
17 Nau Isrel i salim ol mausman long king bilong Idom, i spik, Larim mi, mi askim yu plis, go namel long hap bilong yu. Tasol king bilong Idom i no gat laik long harim *long en*. Na long wankain pasin ol i salim *tok* i go long king bilong Moap. Tasol em i no gat laik long *tok orait*. Na Isrel i stap long Kedes.
18 Nau ol i go i go namel long ples i no gat man, na abrusim raun hap bilong Idom, na hap bilong Moap, na kam long hap sankamap bilong hap bilong Moap, na sanapim *haus sel* long hapsait bilong Arnon, tasol *ol* i no kam insait long hap arere bilong Moap. Long wanem, Arnon *em* i hap arere bilong Moap.
19 Na Isrel i salim ol mausman i go long Saihon, king bilong ol lain Amor, king bilong Hesbon. Na Isrel i tokim em, Larim mi go namel, mi askim yu plis, hap bilong yu i go long ples bilong mi.
20 Tasol Saihon i no putim bilip long Isrel bilong go namel long hap arere bilong en. Tasol Saihon i bungim olgeta manmeri bilong en wantaim, na sanapim *haus sel* long Jahas, na pait birua long Isrel.
21 Na God BIKPELA bilong Isrel i givim Saihon na olgeta lain manmeri bilong en i go long han bilong Isrel, na ol i paitim ol. Olsem tasol Isrel i holimpas olgeta dispela hap bilong ol lain Amor, ol lain i stap long dispela kantri.
22 Na ol i holimpas olgeta hap arere bilong ol lain Amon, i stat long Arnon, yes, i go inap long Jabok, na i stat long ples i no gat man, yes, i go inap long Jordan.
23 Olsem na nau God BIKPELA bilong Isrel i bin rausim holimpas bilong ol lain Amor long ai bilong ol manmeri bilong En Isrel, na ating yu ken holimpas dispela?
24 Ating yu no inap holimpas, dispela samting Kemos, god bilong yu, i givim yu bilong holimpas? Olsem na husat man BIKPELA, God bilong mipela, bai ranim i go ausait long ai bilong mipela, ol bai mipela holimpas.
25 Na nau *ating* yu wanpela man i winim Balak, pikinini man bilong Sipor, king bilong Moap? Ating em i pait birua wantaim Isrel wanpela taim? O ating em i pait birua long ol wanpela taim,
26 Taim Isrel i stap long Hesbon na ol taun bilong en, na long Aroa na ol taun bilong en, na long olgeta biktaun, dispela i pas klostu long ol hap arere bilong Arnon, 300 yia? Olsem na bilong wanem yupela i no bin kisim bek *ol* insait long dispela taim?
27 Olsem na mi no bin mekim sin i birua long yu, tasol yu mekim rong long mi bilong *kirapim* bikpela pait i birua long mi. Jas BIKPELA bai stap jas tude namel long ol pikinini bilong Isrel na ol pikinini bilong Amon.
28 Tasol king bilong ol pikinini bilong Amon i no harim long ol toktok bilong Jepta, dispela em i salim long en.
29 ¶ Nau Spirit bilong BIKPELA i kam antap long Jepta, na em i go hapsait long Gileat, na Manasa, na go hapsait long Mispa bilong Gileat, na lusim Mispa bilong Gileat na go hapsait i *go long* ol pikinini bilong Amon.
30 Na Jepta i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, na tok, Sapos Yu no inap fel long givim ol pikinini bilong Amon i kam long ol han bilong mi,
31 Orait em bai kamap olsem, long wanem samting i kam ausait long ol dua bilong haus bilong mi bilong bungim mi, taim mi lusim ol pikinini bilong Amon na kam bek wantaim bel isi, tru tumas, *em* bai bilong BIKPELA, na mi bai ofaim em i go antap bilong wanpela ofa i kuk olgeta.
32 Olsem na Jepta i go hapsait i go long ol pikinini bilong Amon bilong pait birua long ol. Na BIKPELA i givim ol i go long ol han bilong en.
33 Na em i paitim ol i stat long Aroa, yes, inap long yu kam long Minit, *yes*, 20-pela biktaun, na i go long ol ples stret bilong ol gaden wain, wantaim wanpela bikpela kilim i dai tru. Olsem tasol ol pikinini bilong Amon i go daun bilong stap aninit long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
34 Na Jepta i kam long Mispa long haus bilong en, na, lukim, pikinini meri bilong en i kam ausait bilong bungim em wantaim ol liklik kundu na wantaim ol danis. Na em i *stap* wanpela pikinini tasol *bilong en*. Wantaim em, em i no gat pikinini man o pikinini meri.
35 Na em i kamap olsem, taim em i lukim meri, long em i brukim klos bilong en, na tok, Sori tru, pikinini meri bilong mi! Yu bin bringim mi i kam daunbilo tru, na yu stap wanpela bilong ol husat i givim hevi long mi. Long wanem, mi bin opim maus bilong mi i go long BIKPELA, na mi no inap go bek.
36 Na meri i tokim em, Papa bilong mi, *sapos* yu bin opim maus bilong yu i go long BIKPELA, mekim long mi bilong bihainim dispela samting i bin kam ausait long maus bilong yu. Bilong wanem, BIKPELA i bin bekim pe nogut bilong helpim yu antap long ol birua bilong yu, *yes,* long ol pikinini bilong Amon.
37 Na em i tokim papa bilong em, Larim dispela samting i kamap bilong helpim mi. Larim mi stap mi yet tupela mun, inap long mi ken go antap na daunbilo antap long ol maunten, na krai bikos mi meri i no bin slip wantaim man, mi wantaim ol poroman bilong mi.
38 Na em i tok, Go. Na em i salim em i go *long* tupela mun. Na meri i go wantaim ol wantok bilong en, na krai antap long ol maunten bikos em meri i no bin slip wantaim man.
39 Na em i kamap olsem long pinis bilong tupela mun, long em i kam bek long papa bilong en, husat i mekim long en *bilong bihainim* strongpela promis bilong en, dispela em i bin wokim. Na meri i no bin save long wanpela man. Na dispela em i wanpela kastam long Isrel,
40 *Long* ol pikinini meri bilong Isrel i save go ausait olgeta wan wan yia bilong krai sori long pikinini meri bilong Jepta fopela de long wanpela yia.

Ol Jas 12

1 ¶ Na ol man bilong Ifraim i bungim ol yet wantaim, na go long hap not, na tokim Jepta, Olsem wanem na yu go hapsait bilong pait birua long ol pikinini bilong Amon, na *yu* no bin singautim mipela bilong go wantaim yu? Mipela bai kukim haus bilong yu antap long yu wantaim paia.
2 Na Jepta i tokim ol, Mi na ol lain bilong mi i stap long wanpela bikpela pait wantaim ol pikinini bilong Amon. Na taim mi singautim yupela, yupela no kisim bek mi ausait long ol han bilong ol.
3 Na taim mi luksave olsem yupela no kisim bek *mi*, mi putim laip bilong mi long tupela han bilong mi, na go hapsait bilong birua long ol pikinini bilong Amon, na BIKPELA i givim ol i go long han bilong mi. Olsem wan-

em na nau yupela kam antap long mi tude, bilong pait birua long mi?
4 Nau Jepta i bungim wantaim olgeta man bilong Gileat, na pait wantaim Ifraim. Na ol man bilong Gileat i paitim Ifraim, bilong wanem, ol i tok, Yupela ol lain Gileat i *stap* ol lain i ranawe long Ifraim namel long ol lain Ifraim, *na* namel long ol lain Manasa.
5 Na ol lain Gileat i kisim ol pasis bilong Jordan bipo long ol lain Ifraim. Na em i stap *olsem*, long taim ol dispela lain Ifraim husat i ranawe pinis i tok, Larim mi go hapsait, long ol man bilong Gileat i tokim ol, *Ating* yu wanpela man Ifraim, a? Sapos em i tok, Nogat,
6 Nau ol i tokim em, Tok nau Shibboleth. Na em i tok Sibolet. Long wanem, em i no inap long wokim maus bilong kolim *dispela* stret. Nau ol i kisim em, na kilim em i dai long ol pasis bilong Jordan. Na i pundaun long dispela taim bilong ol lain Ifraim 42,000 *man*.
7 Na Jepta i jasim Israel sikispela yia. Nau man Gileat Jepta i dai pinis, na *ol* i planim em long *wanpela bilong* ol biktaun bilong Gileat
8 ¶ Na bihain long em Ipsan bilong Betlehem i jasim Isrel.
9 Na em i gat 30-pela pikinini man, na 30-pela pikinini meri, *husat* em i salim ausait long kantri, na *em* i kisim 30-pela pikinini meri bilong ausait long kantri bilong ol pikinini man bilong en. Na em i jasim Isrel sevenpela yia.
10 Nau Ipsan i dai pinis, na *ol* i planim em long Betlehem.
11 Na bihain long em Elon, wanpela man Sebyulan, i jasim Isrel. Na em i jasim Isrel tenpela yia.
12 Na man Sebyulan Elon i dai pinis, na *ol* i planim em long Aisalon, long hap bilong Sebyulan.
13 Na bihain long em Apdon, pikinini man bilong Hilel, wanpela man Piraton, i jasim Isrel.
14 Na em i gat 40-pela pikinini man na 30-pela pikinini man bilong ol brata susa bilong en, husat i ran antap long 70-pela pikinini bilong donki. Na em i jasim Isrel etpela yia.
15 Na Apdon, pikinini man bilong man Piraton Hilel, i dai pinis, na *ol* i planim em long Piraton long hap bilong Ifraim, long maunten bilong ol lain Amalek

Ol Jas 13

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i wokim pasin nogut gen long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i givim ol long han bilong ol lain Filistin 40-pela yia.
2 Na i gat i stap wanpela man Sora, bilong famili bilong ol lain Dan, husat nem bilong en *em* Manoa. Na meri bilong en *em* i no karim pikinini, na *em* i no karim.
3 Na ensel bilong BIKPELA i kamap ples klia long meri, na tokim em, Lukim nau, yu *stap* meri i no karim pikinini, na *yu* no karim. Tasol yu bai kisim bel, na karim wanpela pikinini man.
4 Olsem na nau lukaut gut, mi askim yu plis, na *yu* no ken dring wain o strongpela dring, na *yu* no *ken* kaikai wanpela *samting* i no klin.
5 Long wanem, harim, yu bai kisim bel, na karim wanpela pikinini man. Na bai wanpela resa i no ken kam antap long het bilong en. Long wanem, pikinini bai stap wanpela Nasarait i go long God i stat long bel bilong mama. Na em bai stat long kisim bek Isrel ausait long han bilong ol lain Filistin.
6 Nau meri i kam na tokim man bilong en, i spik, Wanpela man bilong God i kam long mi, na pes bilong en *em* i olsem pes bilong wanpela ensel bilong God, samting bilong pretim *mi* nogut tru. Tasol mi no askim em long em i kam long we, na tu em i no tokim mi long nem bilong em.
7 Tasol em i tokim mi, Lukim, yu bai kisim bel, na karim wanpela pikinini man. Na nau *yu* no ken dring wain o strongpela dring, na tu *yu* no *ken* kaikai wanpela *samting* i no klin. Long wanem, pikinini bai stap wanpela Nasarait i go long God i stat long bel bilong mama i go inap long de em i dai pinis.
8 ¶ Nau Manoa i mekim strongpela askim long BIKPELA, na tok, O Bikpela bilong mi, larim man bilong God, husat Yu bin salim i kam, i ken kam gen long mipela, na skulim mipela long wanem samting mipela bai mekim long pikinini husat *meri* bai karim.
9 Na God i harim long nek bilong Manoa. Na ensel bilong God i kam gen long meri taim em i sindaun long bikpela gaden. Tasol Manoa, man bilong en, i no stap wantaim em.
10 Na meri i go hariap, na ran, na soim man bilong en, na tokim em, Lukim, man i bin kamap ples klia long mi, husat i kam long mi *arapela* de.
11 Na Manoa i kirap, na go bihainim meri bilong en, na kamap long man, na tokim em, *Ating* yu dispela man husat i toktok i go long meri, a? Na em i tok, *Em* mi.
12 Na Manoa i tok, Nau larim ol toktok bilong yu i kamap olsem. Mipela bai lukautim pikinini olsem wanem? Na *mipela* bai mekim long em *olsem wanem*?
13 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Manoa, Long olgeta samting mi tokim meri pinis, larim meri i lukaut gut long en.
14 Meri i no ken kaikai wanpela *samting* i kam long rop wain, na tu larim em i no ken dring wain o strongpela dring, o kaikai wanpela *samting* i no klin. Olgeta dispela mi tok strong long en pinis, larim em bihainim gut.
15 ¶ Na Manoa i tokim ensel bilong BIKPELA, Mi askim yu plis, larim mipela pasim yu, inap long mipela bai i ken redim wanpela pikinini meme bilong yu.
16 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Manoa, Maski long yu pasim mi, mi no inap kaikai long bret bilong yu. Na sapos yu bai wokim wanpela ofa i kuk olgeta, yu mas ofaim dispela i go long BIKPELA. Long wanem, Manoa i no save long em i wanpela ensel bilong BIKPELA.
17 Na Manoa i tokim ensel bilong BIKPELA, Wanem nem bilong yu, inap long taim ol toktok bilong yu i kamap pinis, mipela ken givim biknem long yu?
18 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Bilong wanem yu askim olsem bilong kisim nem bilong taim *yu* luksave olsem em i samting hait?
19 Olsem na Manoa i kisim wanpela pikinini meme wantaim wanpela ofa bilong kaikai, na ofaim *dispela* antap long wanpela ston i go long BIKPELA. Na *ensel* i bin mekim samting i narakain tru, na Manoa na meri bilong en i lukluk i stap.
20 Long wanem, em i kamap olsem, taim lait bilong paia i lusim alta i go antap i go long heven, long ensel bilong BIKPELA i go antap insait long lait bilong paia bilong alta. Na Manoa na meri bilong en i lukluk i stap long dispela, *na* pundaun long ol pes bilong ol i go long graun.
21 Tasol ensel bilong BIKPELA i no bin kamap ples klia moa long Manoa na long meri bilong en. Nau Manoa i save long em i wanpela ensel bilong BIKPELA.
22 Na Manoa i tokim meri bilong en, Tru tumas, yumi bai dai, bilong wanem, yumi bin lukim God.
23 Tasol meri bilong en i tokim em, Sapos BIKPELA i gat laik long kilim yumi i dai, Em i no inap kisim wanpela ofa i kuk olgeta na wanpela ofa bilong kaikai long ol han bilong yumi. Na tu, Em i no inap soim yumi olgeta dispela *samting*, o long dispela kain taim tokim yumi long *ol kain samting* olsem ol dispela.
24 ¶ Na meri i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong en Samson. Na pikinini i gro, na BIKPELA i blesim em.
25 Na Spirit bilong BIKPELA i stat long kirapim em long ol kain kain taim long kem bilong Dan namel long Sora and Esteol.

Ol Jas 14

1 ¶ Na Samson i go daun long Timnat, na lukim wanpela meri long Timnat bilong ol pikinini meri bilong ol lain Filistin.
2 Na em i kam antap, na toksave long papa bilong en na mama bilong en, na tok, Mi bin lukim wanpela meri long Timnat bilong ol pikinini meri bilong ol lain Filistin. Olsem na nau kisim em bilong mi bilong maritim.
3 Nau papa bilong en na mama bilong en i tokim em, *Ating* i no *gat* wanpela meri namel long ol pikinini meri bilong ol brata bilong yu, o namel long olgeta lain manmeri bilong mi, inap long yu go bilong kisim wanpela meri bilong ol lain Filistin husat i no katim skin? Na Samson i tokim papa bilong en, Kisim em bilong mi. Long wanem, em i amamasim mi gut.
4 Tasol papa bilong en na mama bilong en i no save long dispela *em* i kam long BIKPELA, long Em i painim wanpela as bilong birua long ol lain Filistin. Long wanem, long dispela taim ol lain Filistin i bin bosim Isrel.
5 Nau Samson i go daun, na papa bilong en na mama bilong en, long Timnat, na kam long ol gaden wain bilong Timnat. Na, lukim, wanpela yangpela laion i singaut birua

long em.
6 Na Spirit bilong BIKPELA i kam strong antap long en, na em i brukim laion olsem em i ken brukim wanpela pikinini meme. Na *em* i no *gat* wanpela samting long han bilong en. Tasol em i no tokim papa bilong en o mama bilong en long wanem samting em i bin mekim.
7 Na em i go daun, na toktok wantaim meri. Na meri i amamasim Samson gut.
8 Na bihain taim liklik em i go bek bilong kisim em, na em i tanim long sait bilong lukim dai bodi bilong laion. Na, lukim, i *gat* wanpela lain ninik na hani insait long dai bodi bilong laion.
9 Na em i kisim long en long tupela han bilong en, na em i wokabaut na kaikai, na kam long papa bilong en na mama bilong en, na em i givim ol, na ol i bin kaikai. Tasol em i no tokim ol long em i bin kisim hani ausait long dai bodi bilong laion.
10 ¶ Olsem na papa bilong en i go daun long meri. Na Samson i wokim long dispela hap wanpela bikpela kaikai. Long wanem, olsem tasol ol yangpela man i save mekim.
11 Na em i kamap olsem, taim ol i lukim em, long ol i bringim 30-pela poroman bilong stap wantaim em.
12 Na Samson i tokim ol, Nau mi bai putim ausait wanpela askim tok bokis long yupela. Sapos yupela ken tokaut long en tru long mi bipo long sevenpela de bilong bikpela kaikai i pinis, na painimaut *long en*, orait bai mi givim yupela 30-pela sitbet na 30-pela senis bilong klos.
13 Tasol sapos yupela i no inap tokaut *long en* long mi, orait bai yupela i givim mi 30-pela sitbet na 30-pela senis bilong klos. Na ol i tokim em, Putim ausait askim tok bokis bilong yu, inap long mipela ken harim dispela.
14 Na em i tokim ol, Ausait long man bilong kaikai kaikai i kam, na ausait long strongpela switpela i kam. Na ol i no inap, long tripela de, long kolim as bilong askim tok bokis.
15 Na em i kamap olsem long namba seven de, long ol i tokim meri bilong Samson, Grisim man bilong yu, inap long em i ken tokaut long mipela long askim tok bokis, nogut mipela kukim yu na haus bilong papa bilong yu wantaim paia. Ating yupela i no singautim mipela bilong kisim ol samting mipela i gat? *Ating em* i no *olsem?*
16 Na meri bilong Samson i krai tru long ai bilong en, na tok, Yu no laikim mi tru tasol, na *yu* no gat pasin laikim tru long mi. Yu bin putim ausait wanpela askim tok bokis i go long ol pikinini bilong lain bilong mi, na *yu* no bin kolim *as bilong en* long mi. Na em i tokim meri, Lukim, mi no bin kolim *as bilong en* long papa bilong mi o mama bilong mi, na bai mi kolim *dispela* long yu?
17 Na meri i krai tru long ai bilong en sevenpela de, taim bikpela kaikai bilong ol i stap yet. Na em i kamap olsem long namba seven de, long em i tokaut long meri, bilong wanem, meri i givim bikpela hevi long en. Na meri i kolim *as bilong* askim tok bokis long ol pikinini bilong lain bilong en.
18 Na ol man bilong biktaun i tokim em long namba seven de, bipo long san i go daun, Wanem *em* i switpela moa long hani? Na wanem *em* i strongpela moa long laion? Na em i tokim ol, sapos yupela i no bin brukim graun wantaim bulmakau meri bilong mi, yupela i no bin painimaut *as bilong* askim tok bokis bilong mi.
19 Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long en, na em i go daun long Askelon, na kilim i dai 30-pela ol man bilong ol, na kisim kago bilong ol, na givim senis bilong klos i go long ol husat i kolim as bilong askim tok bokis. Na belhat bilong en i kirap, na em i go long haus bilong papa bilong en.
20 Tasol *tambu papa i givim* meri bilong Samson long poroman bilong en, husat em i bin yusim olsem pren bilong en.

Ol Jas 15

1 ¶ Tasol em i kamap olsem insait long liklik taim bihain, long taim bilong kamautim wit, long Samson i go *bilong* lukim meri bilong en wantaim wanpela pikinini meme. Na em i tok, Mi bai go insait long meri bilong mi long rum. Tasol papa bilong meri i no oraitim em long go insait.
2 Na papa bilong en i tok, Tru tumas, mi *bin* ting olsem yu no bin laikim em tru olgeta, olsem na mi givim em pinis long poroman bilong yu. *Ating* liklik susa bilong en i no naispela moa long en? Kisim em, mi askim yu plis, bilong kisim ples bilong en.
3 Na Samson i tok long sait bilong ol, Nau bai mi no gat asua moa long ol lain Filistin, maski mi mekim long ol wanpela samting i bagarapim bel *bilong ol*.
4 Na Samson i go na kisim 300-pela foks, na kisim ol bombom, na tanim tel i go long tel, na putim wanpela bombom namel long tupela tel.
5 Na taim em i bin putim paia long ol bombom, em i lusim *ol* i go insait long ol wit samting i sanap bilong ol lain Filistin, na kukim olgeta ol mekpas, na tu ol wit samting i sanap wantaim, wantaim ol gaden wain *na* ol oliv.
6 Nau ol lain Filistin i tok, Husat i bin mekim dispela? Na ol i bekim tok, Samson, tambu pikinini man bilong man Timnat, bilong wanem, em i bin kisim meri bilong en, na givim em long poroman bilong em. Na ol lain Filistin i kam antap, na kukim meri na papa bilong en olgeta wantaim paia.
7 Na Samson i tokim ol, Maski yupela i bin mekim dispela, yet bai mi bekim pe nogut long yupela, na bihain long en mi bai pinis.
8 Na em i paitim ol hap bodi na hap lek wantaim wanpela bikpela kilim i dai. Na em i go daun na stap insait long antap bilong ston Etam.
9 ¶ Nau ol lain Filistin i go antap, na sanapim *haus sel* long Juda, na opim ol yet long Lehi.
10 Na ol man bilong Juda i tok, Bilong wanem yupela i kam antap bilong birua long mipela? Na ol i bekim tok, Bilong pasim Samson mipela kam antap, bilong mekim long em olsem em i bin mekim long mipela.
11 Nau 3,000 man bilong Juda i go antap long ston Etam, na tokim Samson, Ating yu no save long ol lain Filistin i *stap* ol hetman bilong yumi? Dispela *em* i wanem *samting* yu bin mekim long mipela? Na em i tokim ol, Olsem ol i bin mekim long mi, olsem tasol mi bin mekim long ol.
12 Na ol i tokim em, Mipela kam daun bilong pasim yu, inap long mipela ken givim yu i go long han bilong ol lain Filistin. Na Samson i tokim ol, Wokim strongpela promis long mi, long yupela bai i no inap pundaun antap long mi yupela yet.
13 Na ol i tokim em, i spik, Nogat. Tasol mipela bai pasim yu strong, na givim yu i go long han bilong ol. Tasol tru tumas, mipela bai i no inap kilim yu. Na ol i pasim em wantaim tupela nupela rop, na bringim em antap i lusim ston.
14 *Na* taim em i kam long Lehi, ol lain Filistin i singaut birua long en. Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long em strong, na ol rop, dispela i *stap* antap long tupela han bilong en, i kamap olsem flaks, dispela *ol* i kukim olgeta wantaim paia, na ol rop bilong en i lusim tupela han bilong en i go.
15 Na em i painim pinis wanpela nupela bun wasket bilong donki, na putim han bilong en i go ausait, na kisim dispela, na kilim i dai 1,000 man wantaim dispela.
16 Na Samson i tok, Wantaim bun wasket bilong wanpela donki, ol hip antap long ol hip, wantaim bun wasket bilong wanpela donki mi bin kilim i dai 1,000 man.
17 Na em i kamap olsem, taim em i bin mekim wanpela pinis bilong ol toktok, long em i tromoi bun wasket i lusim han bilong en, na kolim nem bilong dispela ples Ramat-lehi.
18 ¶ Na nek bilong en i drai nogut tru, na em i singaut long BIKPELA, na tok, Yu bin givim dispela bikpela kisim bek i kam long han bilong wokboi bilong yu. Na nau bai mi dai long nek i drai, na pundaun i go long han bilong ol lain i no katim skin?
19 Tasol God i brukim wanpela ples op, dispela i *stap* insait long wasket, na wara i ran i kam ausait long en. Na taim em i bin dring pinis, spirit bilong en i kam bek gen long en, na em i kirap gen. Olsem na em i kolim nem bilong en En-hakore, dispela i *stap* long Lehi inap long tude.
20 Na em jasim Isrel long ol de bilong ol lain Filistin 20-pela yia.

Ol Jas 16

1 ¶ Nau Samson i go long Gasa, na lukim long dispela hap wanpela pamuk meri, na go long en.
2 *Na ol i tokim* ol lain Gasa, i spik, Samson i kam long dispela hap. Na ol i raunim *em* insait, na wet hait long em olgeta hap long nait long dua bilong banis bilong biktaun, na *ol* i no wokim nois olgeta hap long nait, i spik, Long moning, taim em i san, yumi bai kilim em i dai.

3 Na Samson i slip inap long belo biknait, na kirap long belo biknait, na kisim ol dua bilong dua bilong banis bilong biktaun, na tupela pos, na kisim ol i go wantaim, ba na olgeta, na putim *ol* antap long tupela sol bilong han bilong en, na karim ol i go antap bilong antap bilong wanpela liklik maunten, dispela i *stap* long ai bilong Hebron.
4 ¶ Na em i kamap olsem bihain long en, long em i laikim tru wanpela meri bilong ples daun bilong Sorek, husat nem bilong en *em* Dilaila.
5 Na ol bikman bilong ol lain Filistin i kam antap i go long en, na tokim em, Grisim em, na luksave long bikpela strong bilong en i *stap* insait long wanem samting, na long wanem *rot* long mipela ken winim em, inap long mipela ken pasim em bilong givim hevi long en. Na mipela bai givim yu, mipela olgeta wan wan bilong mipela, 1,100 *hap* silva.
6 Na Dilaila i tokim Samson, Tokim mi, mi askim yu plis, long bikpela strong bilong yu i *stap* insait long wanem samting, na long wanem rot *ol* i ken pasim yu bilong givim hevi long yu.
7 Na Samson i tokim em, Sapos ol i pasim mi wantaim sevenpela grinpela liklik han bilong diwai, dispela *ol* i no *bin* draim, orait bai mi no gat strong olsem wanpela narapela man.
8 Nau ol bikman bilong ol lain Filistin i bringim i kam antap long en sevenpela grinpela liklik han bilong diwai, dispela *ol* i no bin draim, na meri i pasim em wantaim ol.
9 Nau i *gat long dispela hap* ol man i wet hait i stap wantaim em long rum. Na meri i tokim em, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na em i brukim ol grinpela liklik han bilong diwai, olsem wanpela tret bilong samap bilong rop i bruk taim em i tasim paia. Olsem na *ol* i no kisim save long strong bilong en.
10 Na Dilaila i tokim Samson, Lukim, yu bin wokim pani long daunim mi, na giamanim mi. Nau tokim mi, mi askim yu plis, long wanem rot *ol* i ken pasim yu.
11 Na em i tokim em, Sapos ol i pasim mi strong wantaim ol rop, dispela *ol* i no yusim bipo, nau bai mi no gat strong, na *mi bai* stap olsem wanpela narapela man.
12 Olsem na Dilaila i kisim ol nupela rop, na pasim em long ol, na tokim em, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na i *gat long dispela hap* ol man i wet hait i stap long rum. Na em i brukim ol i lusim tupela han bilong en olsem wanpela tret bilong samap.
13 Na Dilaila i tokim Samson, I kam inap long nau yu bin wokim pani long daunim mi, na giamanim mi. Tokim mi long wanem rot long *ol* i ken pasim yu. Na em i tokim em, Sapos yu sutim sevenpela hap gras bilong het bilong mi wantaim ol string bilong masin bilong wokim laplap.
14 Na em i pasim *dispela* wantaim nil, na tokim em, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na em i kirap long slip bilong en, na lusim hap i go wantaim nil bilong hap diwai, na wantaim ol string bilong masin bilong wokim laplap.
15 Na meri i tokim em, Olsem wanem yu ken tok, Mi laikim yu tru, taim bel bilong yu i no *stap* wantaim mi? Yu bin wokim pani long daunim mi dispela tripela taim, na *yu* no bin tokim mi long bikpela strong bilong yu i *stap* long wanem samting.
16 Na em i kamap olsem, taim meri i strong long en olgeta wan wan de wantaim ol toktok bilong en, na strong long en, *inap* long tewel bilong en i kisim hevi inap long i dai,
17 Long em i tokim em long olgeta bel bilong en, na tokim em, I no gat wanpela resa i kam antap long het bilong mi. Long wanem, mi *bin stap* wanpela Nasarait i go long God i stat long bel bilong mama bilong mi. Sapos *ol* i sevim gras bilong mi, orait strong bilong mi bai go lusim mi, na mi bai i no gat strong, na stap olsem wanpela *arapela* man.
18 ¶ Na taim Dilaila i luksave olsem em i bin tokim em long olgeta bel bilong en, em salim *tok* na singautim ol bikman bilong ol lain Filistin, i spik, Kam antap wantu, long wanem, em i bin soim mi olgeta bel bilong en. Nau ol bikman bilong ol lain Filistin i kam antap i go long en, na bringim mani long han bilong ol.
19 Na em i mekim em slip i dai antap long tupela skru bilong lek bilong en. Na em i singaut long wanpela man, na em i mekim em long sevim i go sevenpela hap gras bilong het bilong en. Na meri i stat long givim hevi long en, na strong bilong en i lusim em i go.
20 Na meri i tok, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na em i kirap long slip bilong en, na tok, Mi bai go ausait olsem ol arapela taim bipo, na seksekim mi yet. Na em i no save long BIKPELA i lusim em i go.
21 Tasol ol lain Filistin i kisim em, na rausim i go tupela ai bilong en, na bringim em i go daun long Gasa, na pasim em wantaim ol hankap bras. Na em i bin brukim *wit samting* long haus kalabus.
22 ¶ Tasol gras bilong het bilong en i stat long go longpela gen bihain long *ol* i sevim gras bilong em.
23 Nau ol bikman bilong ol lain Filistin i bungim ol yet wantaim bilong ofaim wanpela bikpela sakrifais i go long Degon, god bilong ol, na bilong wokim amamas tru. Long wanem, ol i tok, God bilong yumi i bin givim Samson, birua bilong yumi, i kam long han bilong yumi.
24 Na taim ol manmeri i lukim em, ol i liptimapim nem bilong god bilong ol. Long wanem, ol i tok, God bilong yumi i bin givim long han bilong yumi birua bilong yumi, na man bilong bagarapim kantri bilong yumi olgeta, husat i kilim i dai planti bilong yumi.
25 Na em i kamap olsem, taim ol bel bilong ol i amamas, long ol i tok, Singaut long Samson, long em i ken wokim pilai long yumi. Na ol i singaut long Samson bilong kam ausait long haus kalabus. Na em i wokim pilai long ol. Na ol i putim em namel long ol pos.
26 Na Samson i tokim manki husat i holim han bilong en, Oraitim mi long mi ken pilim ol pos, dispela we haus i sanap antap long ol, inap long mi ken lindaun long ol.
27 Na haus i pulap long ol man na meri. Na olgeta bikman bilong ol lain Filistin i *stap* long dispela hap. Na i *gat i stap* antap long rup klostu 3,000 man na meri, husat i lukluk taim Samson i wokim pilai.
28 Na Samson i singaut i go long BIKPELA, na tok, O GOD Bikpela, holim tingting long mi, mi askim yu plis, na strongim mi, mi askim yu plis, dispela wanpela taim tasol, O God, inap long *Yu* ken bekim pe nogut wantu bilong mi long ol lain Filistin long tupela ai bilong mi.
29 Na Samson i holim tupela namel pos, dispela long haus i sanap antap long ol, na dispela i holim haus antap, wanpela wantaim han sut han bilong en, na arapela wantaim *han* kais bilong en.
30 Na Samson i tok, Larim mi dai wantaim ol lain Filistin. Na em i lindaunim em yet wantaim *olgeta* strong *bilong en*. Na haus i pundaun antap long ol bikman, na antap long olgeta manmeri husat i *stap* insait long en. Olsem na ol daiman, dispela em i kilim i dai long *taim* dai bilong en, i moa long *ol* husat em i kilim i dai long taim laip bilong em.
31 Nau ol brata bilong en na olgeta hauslain bilong papa bilong en i kam daun, na kisim em, na bringim *em* antap, na planim em namel long Sora na Esteol long ples matmat bilong Manoa, papa bilong en. Na em i jasim Isrel 20-pela yia.

Ol Jas 17

1 ¶ Na i gat wanpela man bilong maunten Ifraim, husat nem bilong en *em* Maika.
2 Na em i tokim mama bilong en, Dispela 1,100 *sekel* silva, dispela *ol* i kisim long yu, dispela yu tok nogut long en, na toktok tu long tupela ia bilong mi, lukim, silva i *stap* wantaim mi. Mi kisim dispela. Na mama bilong en i tok, Blesing bilong BIKPELA i *stap long yu*, pikinini man bilong mi.
3 Na taim em i bin givim bek 1,100 *sekel* silva long mama bilong en, mama bilong en i tok, Mi bin makim silva olgeta i go long BIKPELA i lusim han bilong mi bilong pikinini man bilong mi, bilong wokim wanpela piksa god *ol* i sapim na wanpela piksa god ain. Olsem na nau mi bai givim dispela i go bek long yu.
4 Yet em i givim mani i go bek long mama bilong en. Na mama bilong en i kisim 200 *sekel* silva, na givim long man bilong kukim ain, husat i wokim long en wanpela piksa god *ol* i sapim na wanpela piksa god ain. Na ol i stap long haus bilong Maika.
5 Na man Maika i gat wanpela haus bilong ol giaman god, na *em* i wokim wanpela ifat, na terafim, na mekim i kamap holi wanpela bilong ol pikinini man bilong en, husat i kamap pris bilong en.
6 Na long ol dispela de i no *gat* king long Isrel, *tasol* olgeta wan wan man i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong em yet.

7 ¶ Na i gat wanpela yangpela man i kam ausait long Betlehem-juda bilong famili bilong Juda, husat i wanpela man Livai, na em i stap waira long dispela hap.
8 Na man i lusim biktaun Betlehem-juda i go ausait bilong stap waira we em i ken painim *wanpela ples*. Na em i kam long maunten Ifraim long haus bilong Maika, taim em i wokabaut.
9 Na Maika i tokim em, Yu kam long we? Na em i tokim em, Mi wanpela man Livai bilong Betlehem-juda, na mi go bilong i stap waira long wanem hap mi ken painim *wanpela ples*.
10 Na Maika i tokim em, Stap wantaim mi, na stap long mi wanpela papa na pris, na mi bai givim yu tenpela *sekel* silva wan wan yia, na wanpela senis klos, na ol kaikai bilong yu. Olsem na man Livai i go insait.
11 Na man Livai i amamas tasol bilong stap wantaim dispela man. Na yangpela man i stap long en olsem wanpela bilong ol pikinini man bilong en.
12 Na Maika i mekim i kamap holi man Livai. Na yangpela man i kamap pris bilong em, na stap long haus bilong Maika.
13 Nau Maika i tok, Nau mi save long BIKPELA bai mekim gut long mi, bikos mi gat wanpela man Livai bilong *stap* pris *bilong mi*.

Ol Jas 18

1 ¶ Long ol dispela de i no *gat* king long Isrel. Na long ol dispela de lain bilong Dan i painim bilong ol wanpela hap papa i givim pikinini bilong stap long en. Long wanem, i kam inap long dispela de *olgeta* samting papa i givim pikinini *bilong ol* i no bin pundaun long ol namel long ol lain bilong Isrel.
2 Na ol pikinini bilong Dan i salim bilong famili bilong ol faipela man i lusim ol hap arere bilong ol, ol strongpela man bilong pait, i lusim Sora, na i lusim Esteol, bilong lukstil long dispela hap, na bilong painimaut long en. Na ol i tokim ol, Go, painimaut long dispela hap. Husat, taim ol i kam long maunten Ifraim, long haus bilong Maika, ol i slip long dispela hap.
3 Taim ol i *stap* klostu long haus bilong Maika, ol i save long nek bilong yangpela man Livai. Na ol i tanim i go insait long dispela hap, na tokim em, Husat i bringim yu long dispela hap? Na yu mekim wanem long dispela *ples*? Na yu gat wanem samting long hia?
4 Na em i tokim ol, Olsem na olsem Maika i wokim wantaim mi, na *em* i bin baim mi, na mi stap pris bilong en.
5 Na ol i tokim em, Askim tok helpim, mipela askim yu plis, long God, inap long mipela ken save long rot, dispela mipela bihainim, bai kamap gutpela o *nogat*.
6 Na pris i tokim ol, Go wantaim bel isi. Rot yupela i go long en i *stap* long ai bilong BIKPELA.
7 ¶ Nau faipela man i go, na i kam long Lais, na lukim ol manmeri husat i *stap* long en, long ol i stap isi nating olsem wanem, bilong bihainim ol pasin bilong ol lain Saidon, isi na gutpela. Na i no *gat* kiap long dispela hap, husat i ken mekim *ol* i sem long *wanpela* samting. Na ol i *stap* longwe long ol lain Saidon, na ol i no gat wok wantaim *wanpela* man.
8 Na ol i kam long ol brata bilong ol long Sora na Esteol. Na ol brata bilong ol i tokim ol, Yupela *tok* wanem?
9 Na ol i tok, Kirap, inap long yumi ken go antap bilong birua long ol. Long wanem, mipela bin lukim dispela hap, na, lukim, em i gutpela tru. Na yupela *stap* isi? No ken les long go, *na* go insait bilong holimpas dispela hap.
10 Taim yupela go, yupela bai kam long wanpela lain manmeri i stap gutpela, na long wanpela bikpela hap. Long wanem, God i bin givim dispela long ol han bilong yupela. *Em* i wanpela ples we i no sot long wanpela samting i *stap* long dispela graun.
11 Na bilong famili bilong lain Dan i gat ol man i lusim dispela hap, ausait long Sora na ausait long Esteol, 600 man *ol* i makim wantaim ol samting bilong pait bilong bikpela pait.
12 Na ol i go antap, na sanapim *haus sel* long Kiriat-jerim, long Juda. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Mahanedan i kam inap long tude. Lukim, *em i stap* baksait long Kiriat-jerim.
13 Na ol i abrusim dispela hap i go long maunten Ifraim, na kamap long haus bilong Maika.
14 ¶ Nau faipela man husat i go bilong lukstil long hap bilong Lais i bekim, na tokim ol brata bilong ol, Ating yupela save long i gat long ol dispela haus wanpela ifat, na wanpela terafim, na wanpela piksa god *ol* i sapim, na wanpela piksa god ain, a? Olsem na nau, tingim na skelim wanem samting yupela mas mekim.
15 Na ol i tanim i go long dispela hap, na i kam long haus bilong yangpela man Livai, *yes*, i kam long haus bilong Maika, na tok gude long en.
16 Na 600 *ol* i makim wantaim ol samting bilong pait bilong bikpela pait, husat i bilong ol pikinini bilong Dan, i sanap klostu long ai bilong dua bilong banis.
17 Na faipela man, husat i go lukstil long dispela hap, i go antap, *na* kam insait long dispela hap, *na* kisim piksa god *ol* i sapim, na ifat, na terafim, na piksa god ain. Na pris i sanap insait long ai bilong dua bilong banis wantaim 600 man *husat ol* i makim wantaim ol samting bilong pait bilong bikpela pait.
18 Na ol dispela i go insait long haus bilong Maika, na kisim piksa god *ol* i sapim, na ifat, na terafim, na piksa god ain. Nau pris i tokim ol, Yupela mekim wanem?
19 Na ol i tokim em, Pasim maus, putim han bilong yu antap long maus bilong yu, na go wantaim mipela, na stap long mipela wanpela papa na pris. *Em* i gutpela moa long yu long *yu* stap wanpela pris long haus bilong wanpela man, o long yu stap wanpela pris long wanpela lain na wanpela famili insait long Isrel?
20 Na bel bilong pris i amamas, na em i kisim ifat, na terafim, na piksa god *ol* i sapim, na go namel long ol manmeri.
21 Olsem na ol i tanim na lusim hap, na putim ol liklik pikinini na ol bulmakau na ol karis i go pas long ol.
22 *Na* taim ol i stap longwe liklik long haus bilong Maika, ol man husat i *stap* long ol haus klostu long haus bilong Maika i bung wantaim, na kamap long ol pikinini bilong Dan.
23 Na ol i krai long ol pikinini bilong Dan. Na ol i tanim ol pes bilong ol, na tokim Maika, Wanem wari bilong yu, inap long yu kam wantaim kain lain olsem?
24 Na em i tok, Yupela bin kisim i go ol god bilong mi, dispela mi wokim, na pris, na yupela i go pinis. Na mi gat wanem samting moa? Na dispela *em* i wanem *long* yupela tokim mi, Wanem wari bilong yu?
25 Na ol pikinini bilong Dan i tokim em, No ken larim *mipela* harim nek bilong yu namel long mipela, nogut ol belhat man i ran antap long yu, na yu lusim laip bilong yu, wantaim ol laip bilong hauslain bilong yu.
26 Na ol pikinini bilong Dan i go long rot bilong ol. Na taim Maika i luksave long ol i strong tumas long en, em i tanim na go bek long haus bilong en.
27 ¶ Na ol i kisim *ol samting*, dispela Maika i bin wokim, na pris, dispela em i gat, na kam long Lais, i kam long wanpela lain manmeri *husat i stap* isi na gutpela. Na ol i paitim ol wantaim sap bilong bainat, na kukim biktaun bilong ol olgeta wantaim paia.
28 Na i no *gat* wanpela man bilong kisim bek *ol*, bilong wanem, em i *stap* longwe long Saidon, na ol i no gat wok wantaim *wanpela* man. Na em i stap long ples daun, dispela i *slip* klostu long Bet-rihop. Na ol i wokim wanpela biktaun, na stap long en.
29 Na ol i kolim nem bilong biktaun Dan, i bihainim nem bilong Dan, tumbuna papa bilong ol, husat *mama* i karim long Isrel. Tasol nem bilong biktaun *em* i Lais long pastaim.
30 Na ol pikinini bilong Dan i sanapim piksa god *ol* i sapim. Na Jonatan, pikinini man bilong Gersom, pikinini man bilong Manasa, em na ol pikinini man bilong en i stap ol pris bilong lain Dan inap long de bilong kalabus bilong dispela hap.
31 Na ol i sanapim piksa god *ol* i sapim bilong Maika, dispela em i wokim, olgeta taim long haus bilong God i stap long Sailo.

Ol Jas 19

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, taim i no *gat* king long Isrel, long i gat wanpela man Livai i stap waira long sait bilong maunten Ifraim, husat i kisim i kam long en wanpela namba tu lain meri ausait long Betlehem-juda.
2 Na namba tu lain meri bilong en i pilai olsem pamuk meri i birua long en, na i lusim em i go long haus bilong papa bilong en long Betlehem-juda, na stap long dispela

hap fopela mun olgeta.
3 Na man bilong en i kirap, na go bihainim em, bilong toktok olsem pren long en, *na* bilong bringim em i *kam bek* gen, taim wokboi bilong en i stap wantaim em, na tupela donki. Na meri i bringim em insait long haus bilong papa bilong em. Na taim papa bilong meri i lukim em, em i wokim amamas tru long bungim em.
4 Na tambu papa bilong en, papa bilong meri, i holim em long hap. Na em i stap wantaim em tripela de. Olsem na ol i bin kaikai na dring, na slip long dispela hap.
5 Na em i kamap olsem long namba foa de, taim ol i kirap long moning tru, long em i kirap bilong lusim hap i go. Na papa bilong meri i tokim tambu pikinini man bilong en, Givim bel isi long bel bilong yu wantaim liklik hap bret, na bihain long en go long rot bilong yu.
6 Na ol sindaun, na *ol* i bin kaikai na dring, tupela wantaim. Long wanem, papa bilong meri i bin tok, Stap isi, mi askim yu plis, na i stap yet olgeta hap long nait, na larim bel bilong yu i stap amamas.
7 Na taim man i kirap bilong go, tambu papa bilong en i strong long en. Olsem na em i slip long dispela hap gen.
8 Na em i kirap long moning tru bilong namba faiv de bilong lusim hap i go. Na papa bilong meri i tok, Givim bel isi long bel bilong yu, mi askim yu plis. Na ol i stap yet inap long apinun, na ol i bin kaikai, tupela wantaim.
9 Na taim man i kirap bilong lusim hap i go, em, na namba tu lain meri bilong en, na wokboi bilong en, tambu papa bilong en, papa bilong meri, i tokim em, Lukim, nau de i wok long i go long apinun tru, mi askim yu plis long i stap yet olgeta hap long nait. Lukim, de i go klostu long pinis bilong en, slip hia, inap long bel bilong yu i ken amamas. Na tumora yu kirap long moning tru na go long rot bilong yu, inap long yu ken go long ples.
10 Tasol man i no laik stap yet long dispela nait, tasol em i kirap na lusim hap i go, na kam pas klostu long Jebus, dispela *em* Jerusalem. Na i *gat* wantaim em tupela donki wantaim sia, namba tu lain meri bilong en tu i *stap* wantaim em.
11 *Na* taim ol i *stap* klostu long Jebus, san i klostu tru long pinis. Na wokboi i tokim bikman bilong en, Kaman, mi askim yu plis, na larim yumi tanim i go insait long dispela biktaun bilong ol lain Jebus, na slip long en.
12 Na bikman bilong en i tokim em, Yumi no inap tanim i go long sait long biktaun bilong wanpela ausait lain, husat i no bilong ol pikinini bilong Isrel. Yumi bai go hapsait long Gibea.
13 Na em i tokim wokboi bilong en, Kam, na larim yumi go klostu long wanpela bilong ol dispela ples bilong slip olgeta hap long nait, long Gibea, o long Rama.
14 Na ol i go moa na go long rot bilong ol. Na san i go daun long ol *taim ol i stap* klostu long Gibea, dispela i *bilong* Benjamin.
15 Na ol i tanim long sait long hap, bilong go insait *na* bilong slip long Gibea. Na taim em i go insait, em i sindaun long wanpela rot bilong biktaun. Long wanem, i no *gat* man husat i kisim ol i go insait long haus bilong en bilong slip.
16 ¶ Na, lukim, wanpela lapun man i kam long wok bilong en ausait long bikpela gaden long apinun tru, husat tu i bilong maunten Ifraim. Na em i stap waira long Gibea. Tasol ol man bilong dispela ples *em* ol lain Benjamin.
17 Na taim em i bin liptimapim tupela ai bilong en, em i lukim wanpela man bilong raun long rot bilong biktaun. Na lapun man i tok, Yu go we? Na yu kam long we?
18 Na em i tokim em, Mipela lusim Betlehem-juda *na* wok long go long sait bilong maunten Ifraim, as ples bilong mi. Na mi go long Betlehem-juda, tasol *nau* mi wok long go long haus bilong BIKPELA. Na i no gat man husat i kisim mi i *go* long haus.
19 Yet i gat gras i drai na kaikai wantaim bilong ol donki bilong mipela. Na i gat bret na wain tu i stap bilong mi, na bilong wokmeri bilong yu, na bilong yangpela man *husat i stap* wantaim ol wokboi bilong yu. I no *gat* wanpela samting i sot.
20 Na lapun i tok, Bel isi i *stap* wantaim yu. Tasol *larim* olgeta nid bilong yu i *slip* antap long mi. Tasol *yupela* no ken slip long rot.
21 Olsem na em i bringim em insait long haus bilong en, na givim kaikai long tupela donki. Na ol i wasim ol fut bilong ol, na *ol* i bin kaikai na dring.
22 ¶ *Nau* taim ol i wok long mekim ol bel bilong ol amamas, lukim, ol man bilong biktaun, sampela pikinini man bilong Belial, i raunim haus raun nabaut, *na* pait long dua, na toktok long bikman bilong haus, lapun man, i spik, Bringim i kam ausait man husat i kam pinis insait long haus bilong yu, inap long mipela ken save long en.
23 Na man, bikman bilong haus, i go ausait long ol, na tokim ol, Nogat, ol brata bilong mi, *nogat*, mi askim yupela plis, no ken mekim kain pasin nogut *olsem*. Taim *yupela* luksave olsem dispela man i kam pinis insait long haus bilong mi, no ken mekim dispela longlong pasin.
24 Lukim, pikinini meri bilong mi, wanpela meri i no bin slip wantaim man, i *stap hia*, na namba tu lain meri bilong en. Mi bai bringim tupela ausait nau long yupela, na yupela *ken* bagarapim ol, na mekim long ol wanem samting i gutpela long ai bilong yupela. Tasol long dispela man *yupela* no ken mekim samting i sting olsem.
25 Tasol ol man i no laik harim long en. Olsem na man i kisim namba tu lain meri bilong en, na bringim em ausait long ol. Na ol i save long en, na mekim nogut long en olgeta hap long nait inap long moning. Na taim tulait i stat long kamap, ol i lusim em i go.
26 Nau meri i kam long kirap bilong san, na pundaun long dua bilong haus bilong man we bikman bilong en i *stap*, inap long em i lait gut.
27 Na bikman bilong en i kirap long moning, na opim ol dua bilong haus, na go ausait bilong go long rot bilong en. Na, lukim, meri, namba tu lain meri bilong en, i pundaun i stap *long* dua bilong haus, na tupela han bilong en i *stap* long as bilong dua.
28 Na em i tokim meri, Kirap, na larim yumi go. Tasol i no gat wanpela i bekim tok. Nau man i kisim em i *go* antap long wanpela donki, na man i kirap, na kisim em *yet* i go long ples bilong en.
29 Na taim em i kam pinis long haus bilong en, em i kisim wanpela naip, na holim strong namba tu lain meri bilong en, na katim em, wantaim ol bun bilong en, long 12-pela hap, na salim em i go long olgeta hap arere bilong Isrel.
30 Na em i kamap olsem, long olgeta husat i lukim dispela i tok, I no gat kain samting i kamap, o yumi lukim, long de long ol pikinini bilong Isrel i kam antap ausait long hap bilong Isip inap long tude. Tingim na skelim long dispela, kisim tingting, na autim *tingting bilong yupela*.

Ol Jas 20

1 ¶ Nau olgeta pikinini bilong Isrel i go ausait, na bung bilong ol manmeri i bung wantaim olsem wanpela man, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, wantaim *ol man bilong* hap bilong Gileat, i go long BIKPELA long Mispa.
2 Na nambawan hetman bilong olgeta manmeri, *yes,* bilong olgeta lain bilong Isrel, i bringim ol yet long bung bilong ol manmeri bilong God, 400,000 man bilong pait long lek husat i pulim bainat long paus.
3 (Nau ol pikinini bilong Benjamin i harim long ol pikinini bilong Isrel i go antap long Mispa pinis.) Nau ol pikinini bilong Isrel i tok, Tokim *mipela*, dispela samting nogut i kamap olsem wanem?
4 Na man Livai, man bilong meri husat *ol* i kilim i dai, i bekim na tok, Mi kam long Gibea, dispela i *bilong* Benjamin, mi na namba tu lain meri bilong mi, bilong slip.
5 Na ol man bilong Gibea i kirap bilong birua long mi, na raunim haus raun nabaut long mi long nait, *na ol* i gat tingting long kilim mi i dai. Na namba tu lain meri bilong mi ol i bin bagarapim nogut, inap long em i dai pinis.
6 Na mi kisim namba tu lain meri bilong mi, na katim em long planti hap hap, na salim em i go long olgeta hap long kantri bilong samting papa i givim pikinini bilong Isrel. Long wanem, ol i bin mekim pamuk rot pasin na longlong pasin long Isrel.
7 Lukim, yupela olgeta i *stap* ol pikinini bilong Isrel. Givim hia tingting bilong yupela na tok helpim.
8 Na olgeta manmeri i kirap olsem wanpela man, i spik, I no gat wanpela bilong mipela bai go long haus sel bilong en, o i no gat wanpela bilong mipela bai tanim i go long haus bilong en.
9 Tasol nau dispela *bai stap* samting mipela bai mekim long Gibea, *mipela bai go antap* bilong bihainim satu bilong birua long en.
10 Na mipela bai kisim tenpela man bilong 100 ausait long olgeta ol lain bilong Isrel, na 100 bilong 1,000, na

1,000 bilong 10,000, bilong kisim kaikai bilong ol manmeri, inap long ol i ken mekim, taim ol i kam long Gibea bilong Benjamin, bilong bihainim olgeta longlong pasin long ol i bin wokim insait long Isrel.
11 Olsem na olgeta man bilong Isrel i bung bilong birua long biktaun, pas wantaim olsem wanpela man.
12 ¶ Na ol lain bilong Isrel i salim ol man i go nabaut long olgeta lain bilong Benjamin, i spik, *Em* wanem kain pasin nogut, dispela *em* i mekim namel long yupela?
13 Olsem na nau givim long *mipela* ol man, ol pikinini bilong Belial, husat i *stap* long Gibea, inap long mipela ken mekim ol i dai, na rausim i go ol pasin nogut long Isrel. Tasol ol pikinini bilong Benjamin i no laik harim long nek bilong ol brata bilong ol, ol pikinini bilong Isrel.
14 Tasol ol pikinini bilong Benjamin i bungim ol yet wantaim ausait long ol biktaun bilong Gibea, bilong go ausait bilong pait birua long ol pikinini bilong Isrel.
15 Na *ol* i kaunim ol pikinini bilong Benjamin long dispela taim ausait long ol biktaun 26,000 man husat i pulim bainat long paus, dispela i no kaunim ol lain i stap long Gibea, dispela namba em i 700 man ol i makim.
16 Namel long olgeta dispela manmeri i *gat* 700 han kais man *ol* i makim. Olgeta wan wan *em* i inap long sutim ol ston klostu olsem *brait* bilong hap gras, na ol i no save abrusim mak.
17 Na ol man bilong Isrel, i no kaunim Benjamin, i gat namba olsem 400,000 man husat i pulim bainat long paus. Olgeta dispela man i ol man bilong bikpela pait.
18 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i kirap, na go long haus bilong God, na askim tok helpim long God, na tok, Husat bilong mipela bai go antap pastaim bilong pait birua long ol pikinini bilong Benjamin? Na BIKPELA i tok, Juda *bai go antap* pastaim.
19 Na ol pikinini bilong Isrel i kirap long moning, na wokim kem i birua long Gibea.
20 Na ol man bilong Isrel i go ausait bilong pait birua long Benjamin. Na ol man bilong Isrel i putim ol yet long lain bilong pait birua long ol long Gibea.
21 Na ol pikinini bilong Benjamin i kam ausait long Gibea, na bagarapim olgeta i go daun long graun bilong ol Isrel long dispela de 22,000 man.
22 Na ol manmeri bilong Isrel i strongim bel bilong ol yet, na putim pait bilong ol gen long lain long ples we ol i putim ol yet long lain long namba wan de.
23 (Na ol pikinini bilong Isrel i go antap na krai tru long ai bilong BIKPELA inap long apinun tru, na askim tok helpim long BIKPELA, i spik, Bai mi go antap gen bilong pait birua long ol pikinini bilong Benjamin, brata bilong mi? Na BIKPELA i tok, Go antap bilong birua long em.)
24 Na ol pikinini bilong Isrel i kam klostu *na* birua long ol pikinini bilong Benjamin long namba tu de.
25 Na Benjamin i go ausait *na* birua long ol ausait long Gibea long namba tu de, na bagarapim olgeta i go daun long graun bilong ol pikinini bilong Isrel gen 18,000 man. Olgeta dispela i pulim bainat long paus.
26 ¶ Nau olgeta pikinini bilong Isrel, na olgeta manmeri, i go antap, na kam long haus bilong God, na krai tru, na sindaun long ai bilong BIKPELA, na tambuim kaikai inap long apinun tru, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong BIKPELA.
27 Na ol pikinini bilong Isrel i askim long BIKPELA, (long wanem, bokis bilong kontrak bilong God i *stap* long dispela hap long ol dispela de,) i spik, Bai mi go yet ausait gen bilong pait birua long ol pikinini bilong Benjamin, brata bilong mi, o bai mi lusim? Na BIKPELA i tok, Go antap. Long wanem, tumora Mi bai givim ol i go long han bilong yu.
29 Na Isrel i putim ol man bilong wet hait raun nabaut long Gibea.
30 Na ol pikinini bilong Isrel i go antap bilong birua long ol pikinini bilong Benjamin long namba tri de, na putim ol yet long lain bilong birua long Gibea, olsem long ol arapela taim.
31 Na ol pikinini bilong Benjamin i go ausait bilong birua long ol manmeri, *na ol* i pulim *ol* i go lusim biktaun. Na ol i stat long paitim ol manmeri, *na* kilim, olsem long ol arapela taim, long ol bikrot, long dispela wanpela i go antap long haus bilong God, na arapela long Gibea long ples kunai, klostu 30-pela man samting.
32 Na ol pikinini bilong Benjamin i tok, *Mipela* paitim ol i go daun long ai bilong mipela, olsem long pastaim. Tasol ol pikinini bilong Isrel i tok, Larim yumi ranawe, na pulim ol i lusim biktaun i go long ol bikrot.
33 Na olgeta man bilong Isrel i kirap ausait long ol ples bilong ol, na putim ol yet long lain long Bal-temar. Na ol man bilong wet hait bilong Isrel i kam antap ausait long ol ples bilong ol, *yes,* ausait long ol ples gras bilong Gibea.
34 Na i gat i kam birua long Gibea 10,000 man ol i makim ausait long olgeta Isrel, na pait i bikpela. Tasol ol i no save long samting nogut i *stap* klostu long ol.
35 Na BIKPELA i paitim Benjamin long ai bilong ol Isrel. Na ol pikinini bilong Isrel i bagarapim olgeta bilong ol lain Benjamin long dispela de 25,100 man. Olgeta dispela i save pulim bainat long paus.
36 Olsem na ol pikinini bilong Benjamin i luksave long *ol* i paitim ol. Long wanem, ol man bilong Isrel i givim spes long ol lain Benjamin, bilong wanem, ol i putim bilip long ol man i wet hait, husat ol i bin putim klostu long Gibea.
37 Na ol man bilong wet hait i hariap, na ran hariap antap long Gibea. Na ol man bilong wet hait i pulim *ol yet* i go, na paitim olgeta dispela biktaun wantaim sap bilong bainat.
38 Nau i gat wanpela mak ol i makim namel long ol man bilong Isrel na ol man bilong wet hait, long ol bai wokim wanpela bikpela lait bilong paia wantaim smok i kirap i kam ausait long biktaun.
39 Na taim ol man bilong Isrel i ranawe liklik long pait, Benjamin i stat long paitim *na* kilim bilong ol man bilong Isrel klostu long 30-pela man samting. Long wanem, ol i tok, Tru tumas, *mipela* paitim ol i go daun long ai bilong mipela, olsem *long* namba wan pait.
40 Tasol taim lait bilong paia i stat long go antap ausait long biktaun wantaim wanpela pos smok, ol lain Benjamin i lukluk i go baksait long ol, na, lukim, lait bilong paia bilong biktaun i go antap long heven.
41 Na taim ol man bilong Isrel i tanim gen, ol man bilong Benjamin i kirap nogut tru. Long wanem, ol i luksave olsem samting nogut i kam antap long ol.
42 Olsem na ol i tanim *ol baksait bilong ol* long ai bilong ol man bilong Isrel i go long rot bilong ples i no gat man. Tasol pait i kalapim ol. Na ol husat i *kam* ausait long ol biktaun i bagarapim ol olgeta long namel bilong ol.
43 *Olsem na* ol i raunim ol lain Benjamin raun nabaut, *na* ranim ol, *na* krungutim ol i go daun isi tru i go pas klostu long Gibea i go long hap san i kamap.
44 Na i gat bilong Benjamin husat i pundaun pinis 18,000 man. Olgeta dispela *em* ol strongpela man bilong pait.
45 Na ol i tanim na ranawe i go long ples i no gat man i go long ston bilong Rimon. Na ol i mumutim ol las hap bilong ol long ol bikrot, 5,000 man. Na *ol* i ran bihainim ol strong i go long Gidom, na kilim i dai 2,000 man bilong ol.
46 Olsem na olgeta husat i pundaun long dispela de bilong Benjamin em 25,000 man husat i save pulim bainat long paus. Olgeta bilong ol *ol* i ol strongpela man bilong pait.
47 Tasol 600 man i tanim na ranawe i go long ples i no gat man i go long ston Rimon, na stap long ston Rimon fopela mun.
48 Na ol man bilong Isrel i tanim gen i go long ol pikinini bilong Benjamin, na paitim ol wantaim sap bilong bainat, olsem ol man bilong *olgeta wan wan* biktaun, olsem ol animal, na olgeta husat i kam long han *bilong ol* wantaim. Na tu ol i kirapim paia long olgeta biktaun ol i kam long ol.

Ol Jas 21

1 ¶ Nau ol man bilong Isrel i bin wokim strongpela promis long Mispa, i spik, I no gat wanpela bilong mipela *husat* bai givim pikinini meri bilong en long Benjamin bilong maritim.
2 Na ol manmeri i kam long haus bilong God, na stap long dispela hap inap long apinun tru long ai bilong God, na liptimapim ol nek bilong ol, na krai nogut tru.
3 Na *ol* i tok, O God BIKPELA bilong Isrel, bilong wanem dispela i kamap olsem long Isrel, inap long i ken gat tude wanpela lain i sot long Isrel?
4 Na em i kamap olsem long moning bihain, long ol manmeri i kirap long moning tu, na wokim long dispela hap wanpela alta, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong

givim bel isi.
5 Na ol pikinini bilong Isrel i tok, Husat i *stap* namel long olgeta lain bilong Isrel husat i no kam antap wantaim bung bilong ol manmeri i go long BIKPELA? Long wanem, ol i bin wokim wanpela bikpela strongpela promis long sait bilong man husat i no kam antap long BIKPELA long Mispa, i spik, Tru tumas, *mipela* bai mekim em i dai.
6 Na ol pikinini bilong Isrel i tanim bel bilong ol long sait bilong Benjamin, brata bilong ol, na tok, I gat wanpela lain i bruk pinis long Isrel tude.
7 Mipela bai mekim olsem wanem bilong givim ol meri long ol husat i stap yet, taim *mipela* i luksave olsem mipela bin wokim strongpela promis pinis long nem bilong BIKPELA long mipela bai i no inap givim ol bilong ol pikinini meri bilong mipela bilong maritim?
8 Na ol i tok, Wanem lain i *stap* bilong ol lain bilong Isrel husat i no kam antap long Mispa long BIKPELA? Na, lukim, i no gat wanpela bilong kem bilong Jabes-gileat i kam long bung.
9 Long wanem, *ol* i kaunim ol manmeri, na, lukim, i no *gat* wanpela bilong ol lain i stap long Jabes-gileat long dispela hap.
10 Na bung bilong ol manmeri i salim long dispela hap 12,000 man husat ol i strongpela man bilong pait moa, na tok strong long ol, i spik, Go na paitim ol lain i stap long Jabes-gileat wantaim sap bilong bainat, wantaim ol meri na ol pikinini.
11 Na dispela *em* i samting yupela bai mekim, Yupela bai bagarapim olgeta wan wan man, na olgeta wan wan meri husat i bin slip wantaim man.
12 Na ol i painim pinis namel long ol lain i stap long Jabes-gileat 400 yangpela meri i no bin slip wantaim man, husat i no bin save long man long pasin bilong slip wantaim long wanpela man. Na ol i bringim ol i go long kem long Sailo, dispela i *stap* long hap bilong Kenan.
13 Na bung bilong ol manmeri olgeta i salim *sampela* bilong toktok long ol pikinini bilong Benjamin husat i *stap* long ston Rimon, na bilong singaut long ol wantaim pasin bilong bel isi i go long ol.
14 Na Benjamin i kam gen long dispela taim. Na ol i givim ol ol meri husat ol i bin kisim bek laip bilong ol bilong ol meri bilong Jabes-gileat Na yet tasol ol i no inapim ol.
15 Na ol manmeri i tanim bel bilong ol long sait bilong Benjamin, bilong wanem, BIKPELA i bin wokim wanpela bruk long ol lain bilong Isrel.
16 ¶ Nau ol lapun hetman bilong bung bilong ol manmeri i tok, Mipela bai mekim olsem wanem bilong givim ol meri long ol husat i stap yet, taim *mipela* i luksave olsem ol meri i bagarap olgeta ausait long Benjamin?
17 Na ol i tok, I *mas gat* wanpela samting papa i givim pikinini bilong ol husat i abrusim bagarap bilong Benjamin, inap long wanpela lain i no bagarap olgeta ausait long Isrel.
18 Tasol mipela i no ken givim ol ol meri i kam long ol pikinini meri bilong mipela. Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin wokim strongpela promis, i spik, Tok nogut i *stap* long man husat i givim wanpela meri long Benjamin.
19 Nau ol i tok, Lukim, i *gat* wanpela bikpela kaikai bilong BIKPELA long Sailo olgeta wan wan yia *long wanpela ples*, dispela i *stap* long hap not bilong Betel, long sait hap sankamap bilong bikrot, dispela i lusim Betel i go long Sekem, na i stap long hap saut bilong Lebona.
20 Olsem na ol i tok strong long ol pikinini bilong Benjamin, i spik, Go na wet hait long ol gaden wain.
21 Na lukluk, na, lukim, sapos ol pikinini meri bilong Sailo i kam ausait bilong danis long ol danis, orait yupela kam ausait long ol gaden wain, na yupela holimpas, bilong olgeta wan wan man, meri bilong en bilong ol pikinini meri bilong Sailo, na *yupela* go long hap bilong Benjamin.
22 Na em bai kamap olsem, taim ol papa bilong ol o ol brata bilong ol i kam long mipela na ol i gat tok, long mipela bai tokim ol, Tingim mipela na wokim gut long ol. Bilong wanem, mipela i no holim bek, bilong olgeta wan wan man bilong ol, meri bilong en long bikpela pait. Long wanem, yupela no bin givim long ol long dispela taim, *inap long* yupela ken gat asua.
23 Na ol pikinini bilong Benjamin i mekim olsem, na kisim *bilong ol* ol meri, bilong bihainim namba bilong ol, bilong ol *meri* husat i danis, husat ol i holimpas. Na ol i go na go bek long samting papa i givim pikinini bilong ol, na stretim ol biktaun bilong ol, na stap long ol.
24 Na ol pikinini bilong Isrel i lusim dispela hap long dispela taim, olgeta wan wan man i go long lain bilong en na long famili bilong en, na ol i lusim dispela hap, olgeta wan wan man, i go long samting papa i givim pikinini bilong em.
25 Long ol dispela de i no *gat* king long Isrel. Olgeta wan wan man i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong em yet.

Buk Bilong
RUT

Rut 1

1 ¶ Nau em i kamap olsem long taim ol jas i bosim Isrel, long i gat wanpela taim hangre long dispela hap. Na wanpela man bilong Betlehem-juda i go bilong stap waira long kantri bilong Moap, em, na meri bilong em, na tupela pikinini man bilong en.
2 Na nem bilong dispela man *em* Elimelek, na nem bilong meri bilong en em Neomi, na nem bilong tupela pikinini man bilong en em Malon na Kilion, ol lain Efrat bilong Betlehem-juda. Na ol i kam insait long kantri bilong Moap, na i stap olsem long dispela hap.
3 Na Elimelek, man bilong Neomi, i dai pinis. Na meri i stap yet, na tupela pikinini man bilong en.
4 Na tupela i maritim ol meri bilong ol meri bilong Moap. Nem bilong wanpela *em* Orpa, na nem bilong arapela *em* Rut. Na ol i sindaun long dispela hap samting olsem tenpela yia.
5 Na Malon na Kilion i dai pinis tu, tupela wantaim. Na meri i stap yet *taim* tupela pikinini man bilong em na man bilong em i dai pinis.
6 ¶ Nau em i kirap wantaim tupela tambu pikinini meri bilong em, inap long em i ken go bek na lusim kantri bilong Moap. Long wanem, em i bin harim long kantri bilong Moap long BIKPELA i bin kam lukim ol lain manmeri bilong En long givim ol kaikai olsem wanem.
7 Olsem na meri i go ausait long ples we em i stap, na tupela tambu pikinini meri bilong em wantaim em. Na ol i go long rot bilong go bek long hap bilong Juda.
8 Na Neomi i tokim tupela tambu pikinini meri bilong em, Goan, yutupela wan wan go bek long haus bilong mama bilong em. BIKPELA i ken mekim gutpela long yutupela, olsem yutupela i bin mekim long ol daiman, na long mi.
9 BIKPELA i ken orait long yutupela i ken painim malolo, yutupela wan wan, long hauslain bilong man *bilong em*. Nau em i givim kis long ol. Na ol i apim nek bilong ol, na krai tru.
10 Na tupela i tokim em, Tru tumas, mitupela bai go bek wantaim yu long ol lain bilong yu.
11 Na Neomi i tok, Tanim gen, tupela pikinini meri bilong mi. Bilong wanem yutupela i laik go wantaim mi? *Ating* i gat ol pikinini man *moa* i stap yet long bel bilong mi, inap long ol i ken kamap ol man bilong yutupela?
12 Tanim gen, tupela pikinini meri bilong mi, go long *rot bilong yutupela*. Long wanem, mi lapun tumas long kisim man *gen*. *Sapos* mi ken tok, Mi gat hop, na sapos mi ken kisim man *gen* tu long tude nait, na tu mi ken karim ol pikinini man,
13 Ating yutupela bai stap yet inap long ol i kamap bikpela pinis? Ating yutupela bai pas long kisim man na wetim ol? Nogat, tupela pikinini meri bilong mi. Long wanem, em i givim bel sori long mi planti, taim mi tingim yutupela, long han bilong BIKPELA i go ausait na birua long mi.
14 Na ol i apim nek bilong ol, na krai tru gen. Na Orpa i givim kis long tambu mama bilong em. Tasol Rut i holimpas em strong.
15 Na em i tok, Lukim, tambu susa bilong yu i go bek pinis long ol lain bilong en, na long ol god bilong en. Yu mas go bek na bihainim tambu susa bilong yu.
16 Na Rut i tok, No ken mekim strongpela askim long mi *mas* lusim yu, *o* bilong *mi mas* go bek long bihainim yu. Long wanem, wanem ples yu bai go, Mi bai go. Na we yu bai stap, Mi bai stap. Lain bilong yu *bai stap* lain bilong mi, na God bilong yu *bai stap* God bilong mi.
17 We yu bai dai, mi bai dai, na long dispela hap *ol* bai planim mi. BIKPELA i mekim olsem long mi, na moa tu, *sapos* dai wanpela tasol i no brukim yu na mi.
18 Taim Neomi i luksave long em i gat strongpela tingting tru long go wantaim em, orait em i no toktok long em moa.
19 ¶ Olsem na tupela i go inap long ol i kamap long Betlehem. Na em i kamap olsem, taim ol i kamap long Betlehem, long olgeta bilong biktaun i kirap nogut long tupela, na ol i tok, *Ating* dispela em i Neomi, a?
20 Na em i tokim ol, Yupela no ken kolim mi Neomi, kolim mi Mara. Long wanem, Man i Gat Olgeta Strong i bin mekim samting i pait tru long mi.
21 Mi bin go ausait pulap, na BIKPELA i bin bringim mi long ples gen emti. Bilong wanem *nau* yupela kolim mi Neomi, taim yupela luksave olsem BIKPELA i bin tokaut birua long mi, na Man i Gat Olgeta Strong i bin givim hevi long mi?
22 Olsem na Neomi i kam bek, na meri Moap Rut, tambu pikinini meri bilong em, wantaim em, husat i kam bek ausait long kantri bilong Moap. Na ol i kam long Betlehem long stat bilong taim bilong kamautim bali.

Rut 2

1 ¶ Na Neomi i gat wanpela kandre bilong man bilong em, wanpela bikman tru i gat planti mani, bilong famili bilong Elimelek. Na nem bilong en *em* Boas.
2 Na meri Moap Rut i tokim Neomi, Larim mi go nau long bikpela gaden, na mumutim las hap bilong ol ia bilong bali bihain long *em* husat mi bai painim pinis marimari long ai bilong en. Na em i tokim em olsem, Go, pikinini meri bilong mi.
3 Na em i go, na kamap, na mumutim las hap bilong kaikai long bikpela gaden bihain long ol lain i kamautim kaikai. Na hap bilong en em bilong kamap long wanpela hap bilong bikpela gaden *bilong* Boas, husat i kandre bilong Elimelek.
4 ¶ Na, lukim, Boas i lusim Betlehem i kam, na tokim ol lain bilong kamautim kaikai, BIKPELA i *ken stap* wantaim yupela. Na ol i bekim tok long em, BIKPELA i ken blesim yu.
5 Nau Boas i askim wokboi bilong en husat *em* i putim bilong bosim bilong ol lain bilong kamautim kaikai, Dispela meri *em* i bilong husat?
6 Na wokboi husat *em* i putim bilong bosim bilong ol lain bilong kamautim kaikai i bekim na tok, Em i meri Moap husat i kam bek wantaim Neomi ausait long kantri bilong Moap.
7 Na meri i bin tok, Mi askim yu plis, larim mi mumutim las hap bilong kaikai na bungim namel long ol mekpas bihain long ol lain bilong kamautim kaikai. Olsem tasol em i kam, na em i bin stap olsem, yes, long moning i kam inap long nau, long em i stap yet liklik insait long haus.
8 Nau Boas i tokim Rut, Ating yu no harim, pikinini meri bilong mi? No ken go mumutim las hap bilong kaikai long narapela bikpela gaden, o lusim dispela hap, tasol stap hia pas klostu long ol yangpela meri bilong mi.
9 *Larim* tupela ai bilong yu *stap* long bikpela gaden, dispela ol i kamautim kaikai long en, na yu go bihainim ol. Ating mi no bin givim tok long ol yangpela man long ol bai i no inap tasim yu, a? Na taim nek bilong yu i hangre long wara, go long ol sospen samting, na dring long *dispela* samting ol yangpela man i bin pulimap.
10 Nau meri i pundaun long pes bilong en, na lindaunim em yet long graun, na tokim em olsem, Bilong wanem mi bin painim pinis marimari long ai bilong yu, inap long yu ken luksave long mi, taim yu luksave olsem mi ausait meri?
11 Na Boas i bekim na tokim em, *Ol lain* i bin soim mi tru long olgeta samting yu bin mekim long tambu mama bilong yu, long taim man bilong yu i dai pinis i kam inap long nau, na long yu bin lusim papa bilong yu na mama bilong yu *olsem wanem*, na hap we mama i bin karim yu, na yu kam long wanpela lain manmeri husat yu no save long ol bipo.
12 BIKPELA i ken bekim pe long wok bilong yu, na wan-

pela pe i pulap God BIKPELA bilong Isrel i ken givim long yu, aninit long ol wing bilong husat yu putim bilip bilong yu.
13 Nau meri i tok, Larim mi painim gutpela amamas long ai bilong yu, bikman bilong mi. Long dispela, yu bin givim bel isi long mi, na long dispela, yu bin toktok olsem pren long wokmeri bilong yu, maski mi no stap olsem wanpela bilong ol wokmeri bilong yu.
14 Na Boas i tokim em, Long taim bilong kaikai yu kam long hia, na kaikai long bret, na putim hap bret bilong yu long vinega. Na meri i sindaun klostu long ol lain bilong kamautim kaikai. Na man i putim han long *bali* i drai olgeta bilong meri, na meri i bin kaikai, na em i inap, na *sampela* i stap yet.
15 Na taim meri i kirap bilong go mumutim las hap bilong kaikai, Boas i mekim strongpela tok long ol yangpela man bilong en, i spik, Larim meri mumutim las hap kaikai, yes, namel long ol mekpas, na no ken givim sem long em.
16 Na wokim tingting bilong larim i pundaun tu *sampela* han i pulap bilong em, na lusim *ol*, inap long em i ken mumutim las hap bilong kaikai bilong *ol*, na no ken hatim em.
17 ¶ Olsem na meri i mumutim las hap bilong kaikai long bikpela gaden inap long apinun tru, na paitim dispela em i bin mumutim. Na dispela i kamap olsem wanpela ifa bilong bali.
18 Na em i kisim *dispela*, na *em* i go insait long biktaun. Na tambu mama bilong em i lukim samting em i bin mumutim. Na em i bringim ausait, na givim long en dispela em i bin holim bek bihain long em i kisim inap.
19 Na tambu mama bilong en i askim em, Yu bin mumutim las hap bilong kaikai we tude? Na yu wok we? Blesing i stap long em husat i bin luksave long yu. Na em i soim tambu mama bilong em long em i bin wok wantaim husat, na tok, Nem bilong man husat mi wok wantaim tude *em* Boas.
20 Na Neomi i tokim tambu pikinini meri bilong em, Blesing i *stap* long em long BIKPELA, husat i no bin lusim gutpela pasin bilong em long ol lain i gat laip na long ol lain i dai pinis. Na Neomi i tokim em, Dispela man *em* i wanpela kandre klostu bilong yumi, wanpela kandre klostu tru bilong yumi.
21 Na meri Moap Rut i tok, Em i tokim mi tu, Yu bai stap pas klostu long ol yangpela man bilong mi, inap long ol i bin kamautim pinis olgeta kaikai bilong mi.
22 Na Neomi i tokim tambu pikinini meri bilong en Rut, *Em* i gutpela, pikinini meri bilong mi, long yu go ausait wantaim ol yangpela meri bilong em, inap long ol i no bungim yu long wanpela arapela bikpela gaden.
23 Olsem na em i stap pas klostu long ol yangpela meri bilong Boas bilong mumutim las hap bilong kaikai inap long pinis bilong taim bilong kamautim bali na bilong kamautim wit. Na *em* i stap wantaim tambu mama bilong em.

Rut 3

1 ¶ Nau Neomi, tambu mama bilong em, i tokim em, Pikinini meri bilong mi, ating mi bai i no inap painim malolo bilong yu, inap long em i ken stap orait long yu, a?
2 Na nau ating Boas, man husat yu stap wantaim ol yangpela meri bilong en, i no bilong ol kandre bilong yumi, a? Lukim, em *bai* klinim ol bali long tude nait long plua bilong klinim bali.
3 Olsem na wasim yu yet, na putim wel long yu, na putim klos bilong yu antap long yu, na kisim yu go daun long dispela plua. *Tasol* yu no ken soim yu yet long man, inap long em i bin kaikai na dring pinis.
4 Na em bai kamap olsem, taim em i slipim bodi bilong em, long yu bai makim ples we em bai slip, na yu bai go insait, na rausim samting long tupela lek bilong em, na slipim yu yet i go daun. Na em bai tokim yu long yu mas mekim wanem samting.
5 Na em i tokim em, Olgeta samting yu tokim mi mi bai mekim.
6 ¶ Na em i go daun long plua, na mekim bilong bihainim olgeta samting tambu mama bilong em i tokim em.
7 Na taim Boas i bin kaikai na dring pinis, na bel bilong en i amamas, em i go bilong slip long arere bilong hip bali samting. Na meri i kam isi isi, na rausim samting long tupela lek bilong en, na slipim em yet.
8 Na em i kamap olsem long belo biknait, long man em i pret, na tanim em yet. Na, lukim, wanpela meri i slip long tupela lek bilong em.
9 Na em i tok, Yu husat? Na meri i bekim tok, Mi Rut, wokmeri bilong yu. Olsem na tromoi laplap bilong yu antap long wokmeri bilong yu. Long wanem, yu wanpela kandre klostu.
10 Na em i tok, Blesing bilong BIKPELA i *stap* long yu, pikinini meri bilong mi. *Long wanem*, yu bin soim gutpela pasin moa long las hap long yu bin soim pastaim, long dispela samting, yu no bihainim ol yangpela man, maski ol i rabisman o maniman.
11 Na nau, pikinini meri bilong mi, no ken pret. Mi bai mekim long yu olgeta samting yu askim. Long wanem, olgeta bilong biktaun bilong ol lain bilong mi save long yu *stap* wanpela meri i gat gutpela pasin.
12 Na nau em i tru long mi kandre klostu *bilong yu*. Tasol i gat wanpela kandre husat i klostu moa long mi.
13 Stap yet long dispela nait, na em bai kamap olsem long moning, *long* sapos em i laik mekim long yu dispela wok bilong kandre, gutpela. Larim em i wokim wok bilong kandre. Tasol sapos em i no laik mekim wok bilong kandre long yu, orait mi bai mekim wok bilong kandre long yu, *olsem* BIKPELA i stap laip. Slipim *yu yet* inap long moning.
14 ¶ Na meri i slip long tupela lek bilong en inap long moning. Na meri i kirap bipo long wanpela i ken save long narapela. Na man i tok, No ken larim *ol lain* i save long wanpela meri i kam insait long plua.
15 Na tu em i tok, Bringim laplap bilong pes, dispela *yu gat* antap long yu, na holim dispela. Na taim meri i holim dispela, em i skelim sikispela *skel* bilong bali, na slipim *dispela* antap long em. Na meri i go insait long biktaun.
16 Na taim em i kam long tambu mama bilong en, em i tok, Yu husat, pikinini meri bilong mi? Na em i tokim em long olgeta samting man i bin mekim long em.
17 Na em i tok, Dispela sikispela *skel* bali em i givim mi. Long wanem, em i tokim mi, No ken i go emti long tambu mama bilong yu.
18 Nau em i tok, Sindaun isi, pikinini meri bilong mi, inap long yu save long samting bai kamap olsem wanem. Long wanem, man i no inap malolo gut, inap long em i bin pinisim samting tude.

Rut 4

1 ¶ Nau Boas i go antap, long dua bilong banis, na sindaunim em *yet* long dispela hap. Na, lukim, kandre husat Boas i *bin* toktok long en i kam klostu, long husat Boas i tok, Oloman, kain man olsem! Tanim long sait, sindaun long hia. Na em i tanim long sait na sindaun.
2 Na em i kisim tenpela man bilong ol lapun hetman bilong biktaun, na tok, Yupela sindaun hia. Na ol i sindaun.
3 Na em i tokim kandre, Neomi, husat i kam ausait gen long kantri bilong Moap, i salim wanpela hap graun, dispela i bilong brata bilong yumi Elimelek *bipo*.
4 Na mi tingting long toksave long yu, i spik, Baim long ai bilong ol lain i save stap long hia, na long ai bilong ol lapun hetman bilong ol lain bilong mi. Sapos yu laik baim bek, baim bek. Tasol sapos yu no gat laik long baim bek, *orait* tokim mi, inap long mi ken save. Long wanem, i no *gat* narapela long yu bilong baim bek *dispela*. Na mi bihain long yu. Na em i tok, Mi bai baim bek.
5 Nau Boas i tok, Wanem de yu baim bikpela gaden long han bilong Neomi, yu mas baim tu long meri Moap Rut, meri bilong daiman, bilong kirapim nem bilong daiman antap long graun papa i givim pikinini bilong em.
6 Na kandre i tok, Mi no ken baim bek *dispela* long mi yet, nogut mi bagarapim samting papa i givim pikinini bilong mi yet. Yu kisim rait bilong mi bilong baim bek long yu yet. Long wanem, mi no ken baim bek *dispela*.
7 Nau dispela *em i kastam* long taim bipo long Isrel long sait bilong baim bek na long sait bilong senisim, bilong strongim tok long olgeta samting. Wanpela man i save rausim su bilong em, na givim long man i stap klostu long en. Na dispela *em* i wanpela testimoni insait long Isrel.
8 Olsem na kandre i tokim Boas, Baim *dispela* bilong yu. Olsem na em i rausim su bilong en.
9 ¶ Na Boas i tokim ol lapun hetman, na olgeta manmeri, Yupela i *stap* ol witnes long dispela de, long mi bin baim olgeta samting i bilong Elimelek, na olgeta samting i bi-

long Kilion na Malon, long han bilong Neomi.
10 Na moa tu meri Moap Rut, meri bilong Malon, mi bin
baim bilong kamap meri bilong mi, bilong kirapim nem
bilong daiman antap long graun papa i givim pikinini bi-
long em, inap long nem bilong daiman i no ken bruk pinis
namel long ol brata bilong en, na long dua bilong banis bi-
long ples bilong em. Yupela i *stap* ol witnes long dispela
de.
11 Na olgeta manmeri husat i *stap* long dua bilong banis,
na ol lapun hetman, i tok, *Mipela i stap* ol witnes.
BIKPELA i ken mekim meri husat i kam insait long haus
bilong yu wankain olsem Resel na wankain olsem Lia, tu-
pela husat i bin wokim hauslain bilong Isrel. Na yu mekim
gutpela wok long Efrata, na kisim biknem long Betlehem.
12 Na larim hauslain bilong yu stap olsem hauslain bilong
Feres, husat Temar i karim long Juda, long dispela tum-
buna pikinini BIKPELA bai givim yu long dispela yang-
pela meri.
13 ¶ Olsem na Boas i kisim Rut, na em i stap meri bilong
em. Na taim em i go long en, BIKPELA i larim em i kisim
bel, na em i karim wanpela pikinini man.
14 Na ol meri i tokim Neomi, Blesing i *stap* long
BIKPELA, husat i no bin lusim yu long dispela de, long
yu no gat wanpela kandre, inap long nem bilong em i ken
kamap bikpela long Isrel.
15 Na em bai stap long yu olsem man bilong givim bek
laip *bilong yu*, na man bilong lukautim yu long taim lapun
bilong yu. Long wanem, tambu pikinini meri bilong yu,
husat i laikim yu tru, husat i gutpela moa long yu long sev-
enpela pikinini man, i bin karim em.
16 Na Neomi i kisim pikinini, na putim em long bros bi-
long em, na kamap wasmama bilong en.
17 Na ol meri i stap klostu long em i givim em nem, i
spik, I gat wanpela pikinini man mama i karim bilong Ne-
omi, na ol i kolim nem bilong en Obet. Em i papa bilong
Jesi, papa bilong Devit.
18 Nau dispela *em* i ol lain tumbuna bilong Feres. Feres i
kamap papa bilong Hesron,
19 Na Hesron i kamap papa bilong Ram, na Ram i kamap
papa bilong Aminadap,
20 Na Aminadap i kamap papa bilong Nason, na Nason i
kamap papa bilong Salmon.
21 Na Salmon i kamap papa bilong Boas, na Boas i kam-
ap papa bilong Obet,
22 Na Obet i kamap papa bilong Jesi, na Jesi kamap papa
bilong Devit.

Buk Bilong
1 SAMYUEL

1 Samyuel 1

1 ¶ Nau i gat wanpela man bilong Ramataim-sofim, bilong maunten Ifraim, na nem bilong en *em* Elkana, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Ilaihu, pikinini man bilong Tohu, pikinini man bilong Suf, wanpela man Efrata.
2 Na em i gat tupela meri. Nem bilong wanpela *em* Hana, na nem bilong arapela em Penina. Na Penina i gat ol pikinini, tasol Hana i no gat pikinini.
3 Na dispela man i save go antap ausait long biktaun bilong em olgeta wan wan yia bilong lotu na bilong sakrifais i go long BIKPELA bilong ol ami long Sailo. Na tupela pikinini man bilong Ilai, Hofni na Finias, ol pris bilong BIKPELA, i *stap* long dispela hap.
4 Na taim taim i kamap long Elkana i wokim ofa, em i givim long meri bilong em Penina, na long olgeta pikinini man bilong en na olgeta pikinini meri bilong en, ol hap skel.
5 Tasol long Hana em i givim hap skel i inap tru. Long wanem, em i laikim tru Hana. Tasol BIKPELA i bin pasim bel bilong em.
6 Na birua bilong em tu i skrapim bel bilong em moa yet, bilong mekim em wari, bilong wanem, BIKPELA i bin pasim bel bilong em.
7 Na *taim* man i mekim olsem olgeta wan wan yia, taim meri i go antap long haus bilong BIKPELA, olsem tasol meri i skrapim bel bilong em. Olsem na em i krai tru, na *em* i no bin kaikai.
8 Nau man bilong en Elkana i tokim em, Hana, bilong wanem yu krai tru? Na bilong wanem yu no kaikai? Na bilong wanem bel bilong yu i gat bel sori? *Ating* long ai bilong yu mi no winim tenpela pikinini man?
9 ¶ Olsem na Hana i kirap bihain long taim ol i bin kaikai long Sailo, na bihain long taim ol i bin dring. Nau pris Ilai i sindaun antap long sia klostu long pos bilong tempel bilong BIKPELA.
10 Na tewel bilong meri *em* i pait tru, na *em* i beten long BIKPELA, na krai nogut tru.
11 Na em i wokim strongpela promis na tok, O BIKPELA bilong ol ami, sapos tru tru Yu bai lukluk long hevi bilong wokmeri bilong Yu, na holim tingting long mi, na *Yu* no lusim tingting long wokmeri bilong Yu, tasol *Yu* ken givim long wokmeri bilong Yu wanpela pikinini man, orait mi bai givim em long BIKPELA olgeta de bilong laip bilong em, na bai i no gat resa i kam antap long het bilong en.
12 Na em i kamap olsem, taim em i wok long beten i stap long ai bilong BIKPELA, long Ilai i makim maus bilong en.
13 Nau Hana, em i toktok long bel bilong en, tasol maus bilong en i muv, tasol i no gat *wanpela* i harim nek bilong en. Olsem na Ilai i ting meri i bin spak.
14 Na Ilai i tokim em, Inap long wanem taim bai yu stap spak? Rausim i go wain bilong yu long yu.
15 Na Hana i bekim na tok, Nogat, bikman bilong mi, mi meri husat spirit bilong en i pilim hevi. Mi no bin dringim wain o strongpela dring tu, tasol *mi* bin kapsaitim tewel bilong mi long ai bilong BIKPELA.
16 No ken kaunim wokmeri bilong yu olsem pikinini meri bilong Belial. Long wanem, ausait long wari na bel sori bilong mi i pulap, mi bin wokim toktok inap long nau.
17 Nau Ilai i bekim na tok, Go wantaim bel isi. Na God bilong Isrel i ken givim *yu* askim bilong yu, dispela yu bin askim long Em.
18 Na meri i tok, Larim wokmeri bilong yu i *ken* painim pinis marimari long ai bilong yu. Olsem na meri i go long rot bilong em, na *em* i bin kaikai, na pes bilong em i no *soim hevi* moa.
19 ¶ Na ol i kirap long moning tru, na lotu long ai bilong BIKPELA, na go bek, na kamap long haus bilong ol long Rama. Na Elkana i slip wantaim meri bilong em Hana. Na BIKPELA i holim tingting long em.
20 Olsem na em i kamap olsem, taim taim i kamap bihain long taim Hana i bin kisim bel, long em i karim pikinini man, na kolim nem bilong en Samyuel, i *spik*, Bilong wanem, mi bin askim em long BIKPELA.
21 Na man Elkana, na olgeta hauslain bilong en, i go antap bilong ofaim i go long BIKPELA sakrifais bilong olgeta wan wan yia, na strongpela promis bilong em.
22 Tasol Hana i no go antap. Long wanem, em i tokim man bilong en, *Bai mi no inap go antap* inap long taim pikinini i lusim susu, na *nau* mi bai bringim em, inap long em i ken kamap ples klia long ai bilong BIKPELA, na stap long dispela hap oltaim oltaim.
23 Na man bilong en Elkana i tokim em, Mekim wanem samting i gutpela long ai bilong yu. Yu stap yet inap long yu bin mekim em i lusim susu. BIKPELA i ken strongim tok bilong Em tasol. Olsem tasol meri i stap, na givim susu long pikinini man bilong em inap long em i mekim em lusim susu.
24 Na taim em i bin mekim em lusim susu, em i kisim em wantaim em, wantaim tripela bulmakau man, na wanpela ifa plaua, na wanpela skin meme wain, na bringim em i go long haus bilong BIKPELA long Sailo. Na pikinini *em* i yangpela.
25 Na ol i kilim i dai wanpela bulmakau man, na bringim pikinini long Ilai.
26 Na meri i tok, O bikman bilong mi, *olsem* tewel bilong yu i stap laip, bikman bilong mi, mi dispela meri i sanap klostu long yu hia, *na* beten long BIKPELA.
27 Long dispela pikinini mi prea. Na BIKPELA i bin givim mi askim bilong mi, dispela mi askim long Em.
28 Olsem na tu mi bin givim em olsem dinau long BIKPELA. Inap long taim laip bilong em i stap, em bai stap olsem dinau long BIKPELA. Na em i lotuim BIKPELA long dispela hap.

1 Samyuel 2

1 ¶ Na Hana i beten, na tok, Bel bilong mi i wokim amamas tru long BIKPELA, kom bilong mi i stap antap tru insait long BIKPELA. Maus bilong mi i go bikpela antap long ol birua bilong mi. Bilong wanem, mi wokim amamas tru long kisim bek bilong Yu.
2 I *no gat* wanpela i holi olsem BIKPELA. Long wanem, i *no gat* narapela i olsem Yu. Na tu i *no gat* wanpela ston i olsem God bilong mipela.
3 No ken toktok moa wantaim bikpela hambak pasin. No ken larim pasin bilong tingim yu winim ol arapela i kam ausait long maus bilong yu. Long wanem, BIKPELA *em* i wanpela God bilong save, na long Em *Em* i save skelim olgeta wok.
4 Ol banara bilong ol strongpela man i bruk, na ol husat i sutim lek long ston i pasim bodi wantaim strong.
5 *Ol husat* i pulap i bin salim ol yet bilong kamap wokman bilong baim bret. Na *ol husat* i hangre i pinis *long hangre*. *Em* olsem inap long meri i no inap karim i bin karim sevenpela. Na meri husat i gat planti pikinini i wok long lusim strong.
6 BIKPELA i kilim, na givim laip. Em i bringim *samting* i go daun long matmat, na bringim *samting* i kam antap.
7 BIKPELA i mekim *man* i kamap rabisman, na mekim *man* i kamap maniman. Em i bringim *samting* i go daunbilo, na liptimapim *samting*.
8 Em i kirapim rabisman i *kam* ausait long das, *na* liptimapim man bilong pulim kaikai i lusim hip pekpek, bilong putim *ol* namel long ol hetman, na bilong mekim ol i kisim sia king bilong glori bihain olsem samting papa i givim pikinini. Long wanem, ol pos bilong dispela graun i bilong BIKPELA, na Em i bin putim dispela graun antap long ol.
9 Em bai lukautim ol lek bilong ol seint bilong Em, na ol

man nogut bai pasim maus long tudak. Long wanem, i no gat man bai win wantaim strong bilong en.
10 Ol birua bilong BIKPELA bai bruk long ol liklik hap hap. Ausait long heven Em bai pairap olsem klaut antap long ol. BIKPELA bai jasim ol las hap bilong dispela graun. Na Em bai givim strong long king bilong Em, na liptimapim kom bilong man Em i makim.
11 ¶ Na Elkana i go long Rama, long haus bilong en. Na pikinini i bin wokim wok i go long BIKPELA long ai bilong pris Ilai.
12 Nau tupela pikinini man bilong Ilai i *stap* ol pikinini man bilong Belial. Ol i no save long BIKPELA.
13 Na kastam bilong ol pris wantaim ol manmeri i *olsem*, *long*, taim wanpela man i ofaim sakrifais, wokboi bilong pris i kam, taim mit i wok long boil, wantaim huk bilong mit i gat tripela tit long han bilong em.
14 Na em i paitim *dispela* insait long liklik sospen, o narakain sospen, o traipela sospen, o wanem kain sospen. Olgeta samting huk bilong mit i bringim i kam antap, pris i kisim bilong em yet. Olsem tasol ol i mekim long Sailo long olgeta man Isrel husat i kam long dispela hap.
15 Na tu bipo ol i kukim gris olgeta, wokboi bilong pris i kam, na tokim man husat i wokim sakrifais, Givim mi mit bilong kukim long paia bilong pris. Long wanem, em i no laik kisim long yu mit *yu* boilim pinis, tasol mit i no tan.
16 Na *sapos* wanpela man i tokim em, No ken larim ol fel long kukim gris olgeta pastaim, na *nau* kisim *hamas* tewel bilong yu i gat laik, orait em bai bekim tok long em, *Nogat*. Tasol yu bai givim *dispela long mi* nau. Na sapos nogat, mi bai yusim strong bilong kisim.
17 Olsem na sin bilong tupela yangpela man i bikpela tru long ai bilong BIKPELA. Long wanem, ol man i ting olsem ofa bilong BIKPELA i sting olgeta.
18 Tasol Samyuel i wokim wok long ai bilong BIKPELA, *taim em* i pikinini, *na em* i pasim naispela laplap ifat.
19 Na moa tu mama bilong em i wokim wanpela liklik saket long em, na bringim long em olgeta wan wan yia, taim em i kam antap wantaim man bilong em bilong ofaim sakrifais bilong olgeta wan wan yia.
20 Na Ilai i blesim Elkana na meri bilong em, na tok, BIKPELA i ken givim yu tumbuna pikinini long dispela meri long dispela dinau, dispela dinau i go long BIKPELA. Na ol i go bek long haus bilong ol yet.
21 Na BIKPELA i kam lukim Hana, inap long em i kisim bel, na karim tripela pikinini man na tupela pikinini meri. Na pikinini Samyuel i gro long ai bilong BIKPELA.
22 Nau Ilai i lapun tru, na *em* i harim olgeta samting tupela pikinini man bilong em i mekim long olgeta Isrel, na long ol i pas wantaim ol meri husat i bung *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri olsem wanem.
23 Na em i tokim tupela, Bilong wanem yutupela i wokim ol kain samting? Long wanem, mi save harim long ol pasin nogut bilong yutupela long *maus bilong* olgeta dispela manmeri.
24 Nogat, tupela pikinini man bilong mi. Long wanem, *dispela em* i no gutpela ripot mi harim. Yutupela i mekim ol manmeri bilong BIKPELA long kalapim lo.
25 Sapos wanpela man i mekim sin i birua long narapela, jas bai jasim em. Tasol sapos man i mekim sin i birua long BIKPELA, husat bai mekim strongpela askim long *helpim* em? Tasol ol i no harim nek bilong papa bilong ol, bilong wanem, BIKPELA i gat laik long kilim ol i dai.
26 Na pikinini Samyuel i gro yet, na *em* i painim gutpela amamas wantaim BIKPELA, na tu wantaim ol man wantaim.
27 ¶ Na i gat wanpela man bilong God i kam long Ilai, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Ating Mi kamap ples klia long hauslain bilong tumbuna papa bilong yu, taim ol i stap long Isip, long haus bilong Fero, a?
28 Na ating Mi *no* makim em ausait long olgeta wan wan lain bilong Isrel *bilong stap* pris bilong Mi, bilong ofaim long alta bilong Mi, bilong kukim insens, bilong werim ifat long ai bilong Mi, a? Na ating Mi givim long hauslain bilong tumbuna papa bilong yu olgeta ofa *ol* i wokim long paia bilong ol pikinini bilong Isrel, a?
29 Olsem wanem na yupela kik long sakrifais bilong Mi na long ofa bilong Mi, dispela Mi bin tok strong long en *insait long* ples bilong stap bilong Mi, na *yu* givim biknem long ol pikinini man bilong yu antap long Mi, bilong mekim yupela yet patpela wantaim ol nambawan bilong olgeta ofa bilong lain bilong Mi Isrel?
30 Olsem na God BIKPELA bilong Isrel i tok, Mi tok tru *long* hauslain bilong yu, na hauslain bilong tumbuna papa bilong yu, *long ol* i mas wokabaut long ai bilong Mi oltaim oltaim. Tasol nau BIKPELA i tok, Dispela i stap longwe long Mi. Long wanem, ol husat i givim biknem long Mi, Mi bai givim biknem long ol, na ol husat i ting olsem Mi samting nating bai kisim liklik ona.
31 Lukim, ol de bai kamap, long Mi bai rausim han bilong yu olgeta, na han bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong yu, inap long bai i no gat lapun man i stap long hauslain bilong yu.
32 Na yu bai lukim birua *insait long* ples *bilong Mi* bilong stap, long olgeta *mani samting*, dispela *God* bai givim long Isrel. Na bai i no gat lapun man long hauslain bilong yu oltaim oltaim.
33 Na man bilong yu, *husat* Mi no bai rausim i go long alta bilong Mi olgeta, *bai stap* bilong kaikai olgeta tupela ai bilong yu, na bilong givim bel sori long bel bilong yu. Na olgeta tumbuna pikinini bilong hauslain bilong yu bai dai taim ol i stap long taim strong bilong laip bilong ol.
34 Na dispela *bai stap* wanpela mak long yu, dispela bai kam antap long tupela pikinini man bilong yu, long Hofni na Finias. Long wanpela de tupela wantaim bai dai.
35 Na Mi bai kirapim long Mi wanpela pris *Mi* inap bilip long en, *husat* bai mekim bilong bihainim *dispela* samting i *stap* insait long bel bilong Mi na insait long tingting bilong Mi. Na Mi bai wokim long en wanpela hauslain i strong olgeta. Na em bai wokabaut long ai bilong man Mi makim oltaim oltaim.
36 Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan man husat i stap yet long hauslain bilong yu bai kam *na* lindaun long em bilong *kisim* hap silva na hap bret, na *ol* bai tok, Putim mi, mi askim yu plis, insait long wanpela bilong ol opis bilong ol pris, inap long mi ken kaikai hap bret.

1 Samyuel 3

1 ¶ Na pikinini Samyuel i wokim wok i go long BIKPELA long ai bilong Ilai. Na tok bilong BIKPELA i dia tumas long ol dispela de, i no *gat* ol driman samting i op.
2 Na em i kamap olsem long dispela taim, taim Ilai i slip long ples bilong en, na ai bilong em i wok long i go aipas, *inap long* em i no inap long lukim *samting,*
3 Na bipo lam bilong God i dai long tempel bilong BIKPELA, we bokis kontrak bilong God i *stap*, na Samyuel i slipim *em yet* bilong *slip olgeta*,
4 Long BIKPELA i singautim Samyuel. Na em i bekim tok, Mi *stap*.
5 Na em i ran i go long Ilai, na tok, Mi *stap*. Long wanem, yu singautim mi. Na em i tok, Mi no singautim yu. Slipim *yu yet* gen. Na em i go na slipim em yet.
6 Na BIKPELA i singaut yet gen, Samyuel. Na Samyuel i kirap na go long Ilai, na tok, Mi *stap*. Long wanem, yu bin singautim mi. Na em i bekim tok, Mi no singautim yu, pikinini man bilong mi. Slipim *yu yet* gen.
7 Nau Samyuel i no bin save yet long BIKPELA, na tu tok bilong BIKPELA i no kamap ples klia yet long em.
8 Na BIKPELA i singautim Samyuel gen namba tri taim. Na em i kirap na go long Ilai, na tok, Mi *stap*. Long wanem, yu bin singautim mi. Na Ilai i kisim save long BIKPELA i bin singautim pikinini.
9 Olsem na Ilai i tokim Samyuel, Go, slipim *yu yet*. Na em bai kamap olsem, sapos Em i singautim yu, long yu bai tok, Tok, BIKPELA. Long wanem, wokboi bilong yu i harim. Olsem na Samyuel i go na slipim em yet long ples bilong em.
10 Na BIKPELA i kam, na sanap, na singautim em wankain olsem ol arapela taim, Samyuel, Samyuel. Nau Samyuel i bekim tok, Tok. Long wanem, wokboi bilong Yu i harim.
11 ¶ Na BIKPELA i tokim Samyuel, Lukim, Mi bai mekim wanpela samting long Isrel, *na* long dispela, tupela ia bilong olgeta wan wan husat i harim dispela bai guria liklik.
12 Long dispela de Mi bai wokim i birua long Ilai olgeta dispela *samting* Mi bin tok long sait bilong hauslain bilong en. Taim Mi statim, Mi bai mekim tu wanpela pinis.
13 Long wanem, Mi bin tokim em long Mi bai jasim hauslain bilong em oltaim oltaim bilong sin nogut, dispela

em i save long en. Bilong wanem, ol pikinini man bilong em i mekim ol yet ol sting samting, na em i no pasim ol.
14 Na olsem na Mi bin wokim strongpela promis i go long hauslain bilong Ilai, long sin nogut bilong hauslain bilong Ilai bai i no inap kamap klin wantaim sakrifais o ofa oltaim oltaim.
15 Na Samyuel i slip inap long moning, na opim ol dua bilong haus bilong BIKPELA. Na Samyuel i pret long soim driman samting long Ilai.
16 Nau Ilai i singautim Samyuel, na tok, Samyuel, pikinini man bilong mi. Na em i bekim tok, Mi *stap*.
17 Na em i tok, *BIKPELA* i bin tokim yu long wanem samting? Mi askim yu plis, no ken haitim *dispela* long mi. God i ken mekim long yu, na moa tu, sapos yu haitim *wanpela* samting long mi bilong olgeta samting Em i tokim yu.
18 Na Samyuel i tokim em long olgeta wan wan las hap samting, na *em* i no haitim wanpela samting long en. Na em i tok, Em BIKPELA *tasol*. Larim Em mekim wanem samting em i gutpela long ai bilong Em.
19 ¶ Na Samyuel i gro, na BIKPELA i stap wantaim em, na *em* i no bin larim wanpela bilong ol toktok bilong En i pundaun long graun.
20 Na olgeta Isrel, i stat long Dan, yes, i go inap long Biarsiba, i save long *God* i strongim Samyuel pinis *bilong kamap* profet bilong BIKPELA.
21 Na BIKPELA i kamap ples klia gen long Sailo. Long wanem, BIKPELA i kamapim Em Yet ples klia long Samyuel long Sailo long tok bilong BIKPELA.

1 Samyuel 4

1 ¶ Na tok bilong Samyuel i kam long olgeta Isrel. Nau Isrel i go ausait *na* birua long ol Filistin long pait, na sanapim *haus sel* klostu long Eben-isar. Na ol Filistin i sanapim *haus sel* long Afek.
2 Na ol Filistin i putim ol yet long lain i birua long Isrel. Na taim ol i bung bilong pait, ol Filistin i paitim Isrel long ai bilong ol *yet*. Na ol i kilim i dai bilong ami i stap long ples kunai klostu long 4,000 man.
3 Na taim ol lain i kam insait long kem, ol lapun hetman bilong Isrel i tok, Olsem wanem na BIKPELA i bin paitim yumi tude long ai bilong ol Filistin? Yumi go kisim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA ausait long Sailo i kam long yumi, long, taim em i kam namel long yumi, em i ken kisim bek yumi ausait long han bilong ol birua bilong yumi.
4 Olsem na ol lain i salim *tok* long Sailo, inap long ol i ken bringim long hap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA bilong ol ami, husat i stap *namel* long tupela serupim. Na tupela pikinini man bilong Ilai, Hofni na Finias, i *stap* long dispela hap wantaim bokis bilong kontrak bilong God.
5 Na taim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam insait long kem, olgeta Isrel i singaut strong wantaim bikpela singaut, inap long dispela graun i ring gen.
6 Na taim ol Filistin i harim nois bilong singaut, ol i tok, Wanem *mining* bilong nois bilong dispela bikpela singaut insait long kem bilong ol lain Hibru? Na ol i kisim save long bokis kontrak bilong BIKPELA i kam insait long kem.
7 Na ol Filistin i pret, long wanem, ol i tok, God i kam insait long kem bilong ol. Na ol i tok, Tok lukaut i kam long yumi! Long wanem, wanpela kain samting olsem dispela i no bin kamap bipo.
8 Tok lukaut i kam long yumi! Husat bai kisim bek yumi ausait long han bilong ol dispela strongpela God? Ol i ol God husat i paitim ol lain Isip wantaim olgeta sik nogut long ples i no gat man.
9 Stap strong, na sanapim yupela yet olsem ol man, O yupela ol Filistin, inap long yupela i no ken stap ol wokboi bilong ol lain Hibru, olsem ol i bin stap long yupela. Sanapim yupela yet olsem ol man, na pait.
10 ¶ Na ol Filistin i pait, na paitim Isrel, na Isrel i ranawe olgeta wan wan man long haus sel bilong en. Na i gat bikpela kilim i dai tru. Long wanem, 30,000 soldia bilong pait long lek bilong Isrel i pundaun.
11 Na *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God. Na tupela pikinini man bilong Ilai, Hofni na Finias, *ol* i kilim i dai.
12 ¶ Na wanpela man bilong Benjamin i ran ausait long ami, na kam long Sailo long dispela de stret wantaim ol klos bilong em i bruk, na wantaim graun antap long het bilong em.
13 Na taim em i kam, harim, Ilai i sindaun antap long sia klostu long rot *na* was i stap. Long wanem, bel bilong en i wok long guria long bokis kontrak bilong God. Na taim man i kam insait long biktaun, na stori long *dispela*, olgeta *lain bilong* biktaun i singaut.
14 Na taim Ilai i harim nois bilong ol lain i krai, em i tok, Wanem *mining* bilong nois bilong dispela bikpela paul nabaut? Na man i kam insait hariap, na tokim Ilai.
15 Nau Ilai i gat 98 krismas. Na tupela ai bilong en i no lait gut, inap long em i no inap lukluk.
16 Na man i tokim Ilai, Mi *dispela* man husat i kam ausait long ami, na mi ranawe tude ausait long ami. Na em i tok, Wanem samting i kamap, pikinini man bilong mi?
17 Na mausman i bekim na tok, Isrel i ranawe long ai bilong ol Filistin, na i gat tu wanpela bikpela kilim i dai i kamap namel long ol lain, na tupela pikinini man bilong yu tu, Hofni na Finias, i dai pinis, na *ol* i kisim bokis kontrak bilong God.
18 Na em i kamap olsem, taim em i toktok liklik long bokis kontrak bilong God, long Ilai i pundaun long baksait bilong sia klostu long sait bilong dua bilong banis, na nek bilong em i bruk, na em i dai pinis. Long wanem, em i lapun man, na *em* i hevi. Na em i bin jasim Isrel 40-pela yia.
19 ¶ Na tambu pikinini meri bilong em, meri bilong Finias, i gat bel, *na em i klostu* long taim bilong karim. Na taim em i harim stori long *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God, na long tambu papa bilong em, na man bilong em, i dai pinis, *orait* em i lindaunim em yet na hatwok long karim pikinini. Long wanem, ol pen bilong em i kam antap long em.
20 Na klostu long taim bilong dai bilong en ol meri husat i sanap klostu long em i tokim em, No ken pret. Long wanem, yu bin karim pikinini man. Tasol em i no bekim tok, na tu em i no bin tingting planti long *en*.
21 Na em i putim nem Ikabot long pikinini, i spik, Glori i lusim Isrel pinis. Bilong wanem, *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God, na bilong wanem, tambu papa bilong en na man bilong en i dai *pinis*.
22 Na em i tok, Glori i lusim Isrel pinis. Long wanem, *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God.

1 Samyuel 5

1 ¶ Na ol Filistin i kisim bokis kontrak bilong God, na bringim em i lusim Eben-isar i go long Asdot.
2 Taim ol Filistin i kisim bokis kontrak bilong God, ol i bringim em insait long haus bilong Degon, na putim em klostu long Degon.
3 Na taim ol lain bilong Asdot i kirap long moning tru bihain, lukim, Degon i pundaun long pes bilong en long graun long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA. Na ol kisim Degon, na putim em gen long ples bilong em.
4 Na taim ol i kirap long moning tru bihain, lukim, Degon i pundaun long pes bilong em long graun long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA. Na het bilong Degon na tupela insait bilong ol han stret bilong en i bruk pinis antap long hap bilong as bilong dua. *Bikpela hap* bilong bodi bilong Degon tasol i stap yet long en.
5 Olsem na ol pris bilong Degon, na tu olgeta arapela lain husat i kam insait long haus bilong Degon, i no save krungutim hap bilong as bilong dua bilong Degon long Asdot inap long tude.
6 ¶ Tasol han bilong BIKPELA i hevi antap long ol lain bilong Asdot, na Em i bagarapim ol olgeta, na paitim ol wantaim ol sik emrot, *yes*, Asdot na ol hap arere bilong en.
7 Na taim ol man bilong Asdot i luksave long *em* i olsem, ol i tok, Bokis kontrak bilong God bilong Isrel bai i no inap stap wantaim yumi. Long wanem, han bilong Em i strong antap long yumi, na antap long Degon, god bilong yumi.
8 Olsem na ol i salim *tok* na bungim olgeta bikman bilong ol Filistin i kam long ol, na tok, Yumi bai mekim wanem wantaim bokis kontrak bilong God bilong Isrel? Na ol i bekim tok, Larim *ol* i karim bokis kontrak bilong God bilong Isrel i go long Gat. Na ol i karim bokis kontrak bilong God bilong Isrel nabaut *long dispela hap*.
9 Na em i kamap *olsem*, long, bihain long ol i bin karim dispela nabaut, han bilong BIKPELA i birua long biktaun

wantaim wanpela bikpela bagarap olgeta tru. Na Em i paitim ol man bilong biktaun, man nating na bikman wantaim, na ol i gat ol sik emrot long ol hap hait bilong ol.
10 Olsem na ol i salim bokis kontrak bilong God i go long Ekron. Na em i kamap olsem, taim bokis kontrak bilong God i kam long Ekron, long ol lain Ekron i singaut, i spik, Ol i bin bringim i kam bokis kontrak bilong God bilong Isrel long yumi, bilong kilim yumi i dai na ol lain bilong yumi.
11 Olsem na ol i salim *tok* na bungim wantaim olgeta bikman bilong ol Filistin, na tok, Salim i go bokis kontrak bilong God bilong Isrel, na larim em i go bek gen long ples bilong em yet, inap long em i no kilim yumi i dai, na ol lain bilong yumi. Long wanem, i gat wanpela bikpela bagarap olgeta bilong kamapim dai i stap long olgeta hap bilong biktaun. Han bilong God i hevi tru long dispela hap.
12 Na ol man husat i no dai pinis, *God* i paitim ol wantaim ol sik emrot. Na krai bilong biktaun i go antap long heven.

1 Samyuel 6

1 ¶ Na bokis kontrak bilong BIKPELA i stap long kantri bilong ol Filistin sevenpela mun.
2 Na ol Filistin i singautim ol pris na ol glasman, i spik, Mipela bai mekim wanem long bokis kontrak bilong BIKPELA? Tokim mipela long mipela bai salim em i go long ples bilong em wantaim wanem.
3 Na ol i tok, Sapos yupela salim i go bokis kontrak bilong God bilong Isrel, *yupela* no ken salim em emti. Tasol em i gutpela long givim bek long Em wanpela ofa bilong sakim lo. Nau ol bodi bilong yupela bai orait gen, na em bai kamap klia long yupela bilong wanem han bilong Em i no lusim yupela.
4 Nau ol i tok, Ofa bilong sakim lo, dispela mipela bai givim bek long Em, *bai* wanem *samting*? Ol i bekim tok, Faipela emrot gol, na faipela rat gol, *bilong bihainim* namba bilong ol bikman bilong ol Filistin. Long wanem, wanpela sik nogut i *stap* antap long yupela olgeta, na antap long ol bikman bilong yupela.
5 Olsem na yupela bai wokim piksa long ol emrot bilong yupela, na ol piksa long ol rat bilong yupela, dispela i bagarapim dispela hap. Na yupela bai givim glori long God bilong Isrel. Nogut Em bai rausim han bilong Em liklik i lusim yupela, na i lusim ol god bilong yupela, na i lusim dispela hap bilong yupela.
6 Olsem wanem na nau yupela strongim ol bel bilong yupela, olsem ol lain Isip na Fero i strongim ol bel bilong ol? Taim Em i bin mekim wok i winim tingting namel long ol, ating ol i no larim ol manmeri i go, na ol i lusim ol, a?
7 Olsem na nau wokim wanpela nupela karis, na kisim tupela susu bulmakau meri, antap long husat *ol* i no bin putim yok, na pasim tupela bulmakau meri long karis, na bringim ol pikinini bilong ol i lusim ol i kam bek long ples.
8 Na kisim bokis kontrak bilong BIKPELA, na putim em antap long karis. Na putim ol samting i dia bilong gol, dispela yupela givim bek long Em *bilong* wanpela ofa bilong sakim lo, insait long wanpela liklik bokis i slip klostu long en. Na salim em i go, inap long em i ken go.
9 Na lukluk, sapos em i go long rot bilong hap arere bilong em yet long Bet-semes, *orait* Em i bin mekim dispela bikpela samting nogut long yumi. Tasol sapos nogat, orait yumi bai save long dispela *em* i no han bilong Em i paitim yumi, em i samting i kamap nating long yumi.
10 ¶ Na ol man i mekim olsem. Na *ol* i kisim tupela susu bulmakau meri, na pasim tupela long karis, na pasim tupela pikinini bilong ol bek long ples.
11 Na ol i slipim bokis kontrak bilong BIKPELA antap long karis, na liklik bokis wantaim ol rat gol, na ol piksa bilong ol emrot bilong ol.
12 Na tupela bulmakau meri i bihainim rot stret i go long rot bilong Bet-semes, *na* bihainim bikrot, *na* wokim krai taim ol i go, na *ol* i no tanim liklik *long* han sut o *long han* kais. Na ol bikman bilong ol Filistin i go bihainim ol inap long hap arere bilong Bet-semes.
13 Na *ol bilong* Bet-semes i wok long kamautim wit bilong ol long ples daun. Na ol i liptimapim ol ai bilong ol, na lukim bokis kontrak, na wokim amamas tru long lukim *dispela*.
14 Na karis i kam long bikpela gaden bilong Josua, man Bet-semes, na sanap long dispela hap, we bikpela ston i *stap*. Na ol i brukim diwai bilong karis, na ofaim tupela bulmakau meri long ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA.
15 Na o lain Livai i kisim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam daun, na liklik bokis i *stap* wantaim em, we ol samting i dia bilong gol i *stap*, na putim *ol* antap long bikpela ston. Na ol man bilong Bet-semes i ofaim ol ofa i kuk olgeta na ofaim ol sakrifais i go long BIKPELA long dispela de stret.
16 Na taim faipela bikman bilong ol Filistin i bin lukim *dispela*, ol i go bek long Ekron long dispela de stret.
17 Na ol dispela *em* ol emrot gol, dispela ol Filistin i givim bek long BIKPELA *bilong* ofa bilong sakim lo, bilong Asdot wanpela, bilong Gasa wanpela, bilong Askelon wanpela, bilong Gat wanpela, bilong bilong Ekron wanpela.
18 Na ol rat gol, *bilong bihainim* namba bilong olgeta biktaun bilong ol Filistin i *bilong* faipela bikman, ol biktaun i gat banis, na ol hap bilong ol vilis *wantaim*, yes, i go inap long bikpela *ston bilong* Ebel, we ol i slipim bokis kontrak bilong BIKPELA antap long en. *Dispela ston i stap yet* inap long tude long bikpela gaden bilong Josua, man Bet-semes.
19 ¶ Na Em i paitim ol man bilong Bet-semes, bilong wanem, ol i bin lukluk i go insait long bokis kontrak bilong BIKPELA. Yes, Em i paitim long dispela lain manmeri 50,070 man. Na ol manmeri i krai sori, bilong wanem, BIKPELA i bin paitim *planti* bilong ol manmeri wantaim wanpela bikpela kilim i dai.
20 Na ol man bilong Bet-semes i tok, Husat em inap long sanap long ai bilong dispela holi God BIKPELA? Na Em bai lusim yumi bilong i go antap long husat?
21 Na ol i salim ol mausman long ol lain i stap long Kiriat-jerim, i spik, Ol Filistin i bin bringim gen bokis kontrak bilong BIKPELA. Yupela kam daun, *na* kisim em i go antap long yupela.

1 Samyuel 7

1 ¶ Na ol man bilong Kiriat-jerim i kam, na kisim bokis kontrak bilong BIKPELA, na bringim em insait long haus bilong Abinadap long liklik maunten, na mekim i kamap holi pikinini man bilong en Eliesar bilong lukautim bokis kontrak bilong BIKPELA.
2 Na em i kamap olsem, taim bokis kontrak i stap long Kiriat-jerim, long taim i go longpela. Long wanem, em i 20-pela yia. Na olgeta hauslain bilong Isrel i krai sori bihain long BIKPELA.
3 ¶ Na Samyuel i tokim olgeta hauslain bilong Isrel, i spik, Sapos i tru yupela i tanim i kam bek long BIKPELA wantaim olgeta bel bilong yupela, *orait* rausim i go ol narakain god na Astarot long namel bilong yupela, na redim bel bilong yupela i go long BIKPELA, na bihainim Em wanpela tasol. Na Em bai kisim bek yupela ausait long han bilong ol Filistin.
4 Nau ol pikinini bilong Isrel i bin rausim i go Balim na Astarot, na bihainim BIKPELA tasol.
5 Na Samyuel i tok, Bungim olgeta Isrel i kam long Mispa, na mi bai beten long yupela i go long BIKPELA.
6 Na ol i bung wantaim long Mispa, na pulimapim wara, na kapsaitim *dispela* i go long ai bilong BIKPELA, na tambuim kaikai long dispela de, na tok long hap, Mipela bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na Samyuel i jasim ol pikinini bilong Isrel long Mispa.
7 ¶ Na taim ol Filistin i harim long ol pikinini bilong Isrel i bung wantaim long Mispa, ol bikman bilong ol Filistin i go antap bilong birua long Isrel. Na taim ol pikinini bilong Isrel i harim *dispela*, ol i pret long ol Filistin.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim Samyuel, No ken lusim pasin bilong krai long BIKPELA, God bilong mipela, bilong *helpim* mipela, long Em bai kisim bek mipela ausait long han bilong ol Filistin.
9 Na Samyuel i kisim wanpela susu pikinini sipsip, na ofaim *dispela bilong* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA wanpela tasol. Na Samyuel i krai long BIKPELA bilong *helpim* Isrel. Na BIKPELA i harim em.
10 Na taim Samyuel i ofaim ofa i kuk olgeta i go antap, ol Filistin i wok long kam klostu bilong pait birua long Isrel. Tasol BIKPELA i pairap wantaim wanpela bikpela pairap long dispela de antap long ol Filistin, na bagarapim ol olgeta. Na *BIKPELA* i paitim ol long ai bilong Isrel.
11 Na ol man bilong Isrel i go ausait long Mispa, na ran

bihainim ol Filistin, na paitim ol, inap long *ol i kam* aninit long Bet-ka.
12 Nau Samyuel i kisim wanpela ston, na sanapim *dispela* namel long Mispa na Sen, na kolim nem bilong en Ebenisar, i spik, I kam inap long hia, BIKPELA i bin helpim yumi.
13 ¶ Olsem tasol ol Filistin i stap aninit, na ol i no kam moa insait long hap arere bilong Isrel. Na han bilong BIKPELA i birua long ol Filistin olgeta de bilong Samyuel.
14 Na ol biktaun, dispela ol Filistin i bin kisim long Isrel, i go bek long Isrel, i stat long Ekron, yes, i go inap long Gat. Na ol hap arere bilong en Isrel i bin kisim bek ausait long ol han bilong ol Filistin. Na i gat bel isi namel long Isrel na ol lain Amor.
15 Na Samyuel i jasim Isrel olgeta de bilong laip bilong em.
16 Na em i save go olgeta wan wan yia long raun long Betel, na Gilgal, na Mispa, na jasim Isrel long olgeta dispela ol ples.
17 Na *ples* em i kam bek long en *em* Rama. Long wanem, haus bilong en i *stap* long dispela hap. Na long dispela hap em i jasim Isrel. Na long dispela hap em i wokim wanpela alta i go long BIKPELA.

1 Samyuel 8

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Samyuel i go lapun, long em i mekim ol pikinini man bilong em kamap ol jas i bosim Israel.
2 Nau nem bilong namba wan pikinini man bilong en em Joel. Na nem bilong namba tu, Abaia. *Ol i stap* ol jas long Biar-siba.
3 Na ol pikinini man bilong en i no wokabaut long ol rot bilong en, tasol ol i tanim long sait na bihainim kago, na kisim ol mani hait, na paulim kot.
4 ¶ Nau olgeta lapun hetman bilong Isrel i bungim ol yet wantaim, na kam long Samyuel long Rama.
5 Na *ol* i tokim em, Lukim, yu lapun pinis, na ol pikinini man bilong yu i no wokabaut long ol rot bilong yu. Nau makim long mipela wanpela king bilong jasim mipela olsem olgeta arapela kantri *i gat*.
6 Tasol samting i no amamasim bel bilong Samyuel, taim ol i tok, Givim mipela wanpela king bilong jasim mipela. Na Samyuel i beten i go long BIKPELA.
7 Na BIKPELA i tokim Samyuel, Harim long nek bilong ol manmeri long olgeta samting ol i toktok long yu. Long wanem, ol i no bin givim baksait long yu, tasol ol i bin givim baksait long Mi, inap long Mi no ken bosim kingdom bilong ol.
8 Bilong bihainim olgeta wok, dispela ol i bin mekim i stat long taim Mi bringim ol i kam ausait long Isip, yes, i kam inap long tude, we ol i bin givim baksait long Mi, na bihainim ol arapela god, olsem tasol ol i mekim long yu tu.
9 Olsem na nau harim long nek bilong ol. Tasol yet *yu* mas mekim strongpela tok i birua long ol, na soim ol pasin bilong king husat bai bosim kingdom bilong ol.
10 Na Samyuel i tokim ol manmeri husat i askim long em *long* king long olgeta toktok bilong BIKPELA.
11 Na em i tok, Pasin bilong king husat bai bosim kingdom bilong yupela bai olsem, em bai kisim ol pikinini man bilong yupela, na makim *ol* bilong em yet, bilong ol karis bilong en, na *bilong kamap* ol man i ran long hos bilong en. Na *sampela* bai ran i go pas long ol karis bilong en.
12 Na em bai makim long em yet ol kepten bilong bosim ol tausen, na ol kepten bilong bosim ol 50-pela. Na *em bai putim ol* bilong planim wit samting long graun bilong em, na bilong kamautim kaikai bilong em, na bilong wokim ol samting bilong bikpela pait bilong em, na samting bilong ol karis bilong em.
13 Na em bai kisim ol pikinini meri bilong yupela *bilong stap* lain bilong kukim switkai, na *bilong stap* ol lain bilong kuk, na *bilong stap* ol lain bilong kukim bret.
14 Na em bai kisim ol bikpela gaden bilong yupela, na ol gaden wain bilong yupela, na ol gaden oliv bilong yupela, *yes*, ol nambawan *bilong ol*, na givim *ol* long ol wokboi bilong em.
15 Na em bai kisim namba ten hap bilong pikinini kaikai bilong yupela, na bilong ol gaden wain bilong yupela, na givim long ol ofisa bilong em, na long ol wokboi bilong em.
16 Na em bai kisim ol wokboi bilong yupela, na ol wokmeri bilong yupela, na ol nambawan naispela yangpela man bilong yupela, na ol donki bilong yupela, na putim *ol insait* long wok bilong em.
17 Em bai kisim namba ten hap bilong ol sipsip bilong yupela. Na yupela bai stap ol wokboi bilong em.
18 Na yupela bai krai strong long dispela de, bilong wanem, long king bilong yupela husat yupela bin makim bilong yupela. Na BIKPELA bai i no inap harim yupela long dispela de.
19 Tasol ol manmeri i tok nogat long bihainim nek bilong Samyuel. Na ol i tok, Nogat. Tasol mipela gat laik long king i bosim mipela,
20 Inap long mipela tu ken stap wankain olsem olgeta *arapela* kantri, na inap long king bilong mipela i ken jasim mipela, na go ausait pastaim long mipela, na paitim ol pait bilong mipela.
21 Na Samyuel i harim olgeta toktok bilong ol manmeri, na em i stori long ol long tupela ia bilong BIKPELA.
22 Na BIKPELA i tokim Samyuel, Harim long nek bilong ol, na makim long ol wanpela king. Na Samyuel i tokim ol man bilong Isrel, Yupela olgeta wan wan man go long biktaun bilong em yet.

1 Samyuel 9

1 ¶ Nau i gat wanpela man bilong Benjamin, husat nem bilong en *em* Kis, pikinini man bilong Abiel, pikinini man bilong Seror, pikinini man bilong Bekorat, pikinini man bilong Afaia, man Benjamin, strongpela man i gat pawa.
2 Na em i gat pikinini man, husat nem bilong en *em* Sol, naispela yangpela man, na gutpela tru. Na i no *gat* namel long olgeta pikinini bilong Isrel wanpela i gutpela tru moa long en. Long tupela sol bilong han bilong em i go antap *em* i longpela moa long olgeta wan wan bilong ol manmeri.
3 ¶ Na ol donki bilong Kis, papa bilong Sol, i lus. Na Kis i tokim pikinini man bilong en Sol, Kisim nau wanpela bilong ol wokboi wantaim yu, na kirap, na go painim ol donki.
4 Na em i wokabaut na brukim maunten Ifraim, na wokabaut na brukim hap bilong Salisa, tasol tupela i no painim *ol* pinis. Nau ol i wokabaut na brukim hap bilong Salim, na *ol* i no *stap long dispela hap*. Na em i wokabaut na brukim hap bilong ol lain Benjamin, tasol tupela i no painim *ol* pinis.
5 *Na* taim ol i kamap long hap bilong Suf, Sol i tokim wokboi bilong em husat i *stap* wantaim em, Kam, na yumi go bek. Nogut papa bilong mi i lusim *wari bilong en* long ol donki, na tingting planti long yumi.
6 Na em i tokim em, Lukim nau, i *gat* man bilong God i *stap* long dispela biktaun, na *em* i man i gat biknem. Olgeta samting em i tokaut long en, tru tumas, *em* i save kamap olsem. Nau yumi go long dispela hap. Nogut em i ken soim yumi rot yumi mas wokabaut long en.
7 Nau Sol i tokim wokboi bilong em, Tasol, lukim, *sapos* yumi go, yumi bai bringim wanem samting long dispela man? Long wanem, bret i pinis long ol basket bilong yumi, na i no *gat* presen bilong bringim long man bilong God. Yumi gat wanem samting?
8 Na wokboi i bekim tok long Sol gen, na tok, Lukim, mi gat hia klostu namba foa hap bilong sekel silva. *Dispela* bai mi givim long man bilong God, bilong soim yumi rot long bilong yumi.
9 (Long taim bipo long Isrel, taim man i go long askim long God, em i save tok olsem, Kam, na yumi go long sia. Long wanem, *man husat yumi kolim* nau Profet, bipo ol i kolim Sia.)
10 Nau Sol i tokim wokboi bilong em, Yu tok stret. Kam, yumi go. Olsem na ol i go long biktaun we man bilong God i *stap*.
11 ¶ *Na* taim ol i go antap long liklik maunten long biktaun, ol i painim pinis *ol* yangpela meri *husat* i go ausait bilong pulimapim wara, na tokim ol, Ating sia i stap long hia, a?
12 Na ol i bekim ol, na tok, Em i stap. Lukim, *em i stap* long ai bilong yupela. Hariap nau, long wanem, em i kam tude long biktaun. Long wanem, i *gat* sakrifais bilong ol manmeri tude long ples antap.
13 Na taim stret long yupela i kam insait long biktaun, yu-

pela bai painim em pinis kwiktaim, bipo em i go antap long ples antap bilong kaikai. Long wanem, ol manmeri bai i no inap kaikai inap long em i kam, bilong wanem, em i save blesim sakrifais. *Na* bihain, ol husat *ol* i singautim bai kaikai. Olsem na nau yupela go antap. Long wanem, long kain taim tasol yupela bai painim em pinis.
14 Na ol i go antap long biktaun. *Na* taim ol i kam insait long biktaun, lukim, Samyuel i kam ausait klostu long ol, bilong go antap long ples antap.
15 Nau BIKPELA i bin tokim Samyuel long ia bilong en wanpela de bipo Sol i kam, i spik,
16 Tumora long kain taim, Mi bai salim long yu wanpela man i kam ausait long hap Benjamin, na yu bai makim em *bilong stap* kepten i bosim ol lain bilong Mi Isrel, inap long em i ken kisim bek ol manmeri bilong Mi ausait long han bilong ol Filistin. Long wanem, Mi bin lukluk long ol lain bilong Mi, bilong wanem, krai bilong ol i kam antap pinis long Mi.
17 Na taim Samyuel i lukim Sol, BIKPELA i tokim em, Lukim, *em* man husat Mi tokim yu long en! Dispela man stret bai bosim kingdom bilong ol manmeri bilong Mi.
18 ¶ Nau Sol i kam klostu long Samyuel long dua bilong banis, na tok, Tokim mi, mi askim yu plis, haus bilong sia i *stap* we.
19 Na Samyuel i bekim Sol, na tok, Mi dispela sia. Go pas long mi long ples antap. Long wanem, yupela bai kaikai wantaim mi tude, na tumora mi bai larim yu go, na *mi* bai tokim yu long olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu.
20 Na long sait bilong ol donki bilong yu, dispela i go lus tripela de i go pinis, yu no ken putim tingting bilong yu long ol. Long wanem, *ol* i painim ol pinis. Na olgeta laik bilong Isrel i *stap* antap long husat? *Ating em* i no antap long yu, na antap long olgeta hauslain bilong papa bilong yu, *a*?
21 Na Sol i bekim na tok, *Ating* mi no man Benjamin, bilong lain i liklik moa long olgeta bilong Isrel? Na *ating* famili bilong mi i no las bilong olgeta famili bilong lain Benjamin? Olsem wanem na nau yu tok olsem long mi?
22 Na Samyuel i kisim Sol na wokboi bilong en, na bringim tupela insait long rum, na mekim ol i sindaun long nambawan ples namel long ol lain husat *ol* i singautim, husat i klostu long 30-pela manmeri.
23 Na Samyuel i tokim kukboi, Bringim hap skel, dispela mi givim long yu, dispela mi tokim yu long en olsem, Putim dispela klostu long yu.
24 Na kukboi i kisim sol bilong han, na *dispela* samting i *stap* antap long en, na putim long ai bilong Sol. Na *Samyuel* i tok, Lukim dispela samting i stap yet! Putim *dispela* long ai bilong yu, *na* kaikai. Long wanem, inap long dispela taim *mipela* i bin holim bilong yu, inap long taim mi tok, Mi bin singautim ol lain long kam. Olsem na Sol i bin kaikai wantaim Samyuel long dispela de.
25 Na taim ol i kam daun long ples antap long go insait long biktaun, *Samyuel* i stori wantaim Sol antap long antap bilong haus.
26 Na ol i kirap long moning tru. Na em i kamap olsem klostu long stat bilong de, long Samyuel i singautim Sol long *kam* antap long haus, i spik, *Kam* antap, inap long mi ken salim yu i go. Na Sol i kirap, na ol i go ausait, em na Samyuel wantaim, ausait long hap.
27 *Na* taim ol i wok long go daun long arere bilong biktaun, Samyuel i tokim Sol, Tokim wokboi long go pas long yumi, (na em i go pas,) tasol yu sanap gut liklik taim, inap long mi ken soim yu tok bilong God.

1 Samyuel 10

1 ¶ Nau Samyuel i kisim wanpela dis wel, na kapsaitim *dispela* antap long het bilong en, na givim kis long en, na tok, *Ating em* i no bikos BIKPELA i bin makim yu *long stap* kepten bilong bosim ol samting papa i givim pikinini bilong Em, a?
2 Taim yu lusim mi pinis tude, nau yu bai kamap long tupela man klostu long matmat bilong Resel long hap arere bilong Benjamin long Selsa. Na tupela bai tokim yu *olsem*, Ol donki, dispela yu painim, *ol* i painim pinis. Na, harim, papa bilong yu i bin lusim wari bilong em long ol donki, na *em* i wok long pilim hevi long yu, i spik, Mi bai mekim wanem long *helpim* pikinini man bilong mi?
3 Nau yu bai lusim dispela hap na go moa, na yu bai kamap long ples stret bilong Tebor, na long dispela hap tripela man bai bungim yu husat i go long God long Betel, wanpela i karim tripela pikinini meme, na narapela i karim tripela hap bret, na narapela i karim wanpela skin meme wain.
4 Na ol bai tok gude long yu, na givim yu tupela *hap* bilong bret. Dispela yu bai kisim long ol han bilong ol.
5 Bihain long dispela yu bai kamap long liklik maunten bilong God, we lain soldia bilong ol Filistin i *stap*. Na em bai kamap olsem, taim yu kamap long hap long biktaun, long yu bai bungim wanpela lain bilong ol profet i kam daun long ples antap wantaim wanpela kain gita, na liklik kain kundu, na paip, na harp, i go pas long ol. Na ol bai autim tok profet.
6 Na Spirit bilong BIKPELA bai kam antap long yu, na yu bai autim tok profet wantaim ol, na *yu* bai kamap narapela man.
7 Na larim i stap olsem, taim ol dispela mak i kamap long yu, *orait* yu mekim samting yu gat sans long mekim. Long wanem, God i *stap* wantaim yu.
8 Na yu bai go daun pastaim long mi long Gilgal. Na, lukim, mi bai kam daun long *bungim* yu, bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta, *na* bilong ofaim ol sakrifais bilong ofa bilong givim bel isi. Sevenpela de yu bai stap yet, inap long mi kam long yu, na soim yu wanem samting yu bai mekim.
9 ¶ Na em i stap *olsem*, long taim em i bin tanim baksait bilong em bilong lusim Samyuel, God i givim em narapela bel. Na olgeta ol dispela mak i kamap long dispela de.
10 Na taim ol i kamap long liklik maunten, lukim, lain bilong ol profet i bungim em. Na Spirit bilong God i kam antap long em, na em i autim tok profet namel long ol.
11 Na em i kamap olsem, taim olgeta husat i save long en bipo i lukim dispela, lukim, em i autim tok profet namel long ol profet, orait ol manmeri i toktok wanpela i go long narapela, Dispela *em* i wanem samting i kamap long pikinini man bilong Kis? *Ating* Sol tu i stap namel long ol profet, a?
12 Na wanpela bilong dispela ples stret i bekim na tok, Tasol husat i papa bilong ol? Olsem na dispela i kamap provep, *Ating* Sol tu i stap namel long ol profet, a?
13 Na taim em i bin wokim wanpela pinis bilong autim tok profet, em i kamap long ples antap.
14 Na smolpapa bilong Sol i tokim em na wokboi bilong em, Yutupela i go we? Na em i tok, Bilong painim ol donki. Na taim mitupela i luksave long *ol* i no *stap* long wanpela hap, mipela kamap long Samyuel.
15 Na smolpapa bilong Sol i tok, Tokim mi, mi askim yu plis, *long* wanem samting Samyuel i tokim yutupela.
16 Na Sol i tokim smolpapa bilong en, Em i tokim mitupela klia long *ol* i painim pinis ol donki. Tasol long samting bilong kingdom, we Samyuel i toktok long en, em i no tokim em.
17 ¶ Na Samyuel i singautim ol manmeri bilong bung long BIKPELA long Mispa.
18 Na em i tokim ol pikinini bilong Isrel, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Mi bringim antap Isrel ausait long Isip, na kisim bek yupela ausait long han bilong ol lain Isip, na ausait long han bilong olgeta kingdom, *na* ol lain husat i givim hevi long yupela.
19 Na tude yupela i bin givim baksait long God bilong yupela, husat Em Yet i kisim bek yupela ausait long olgeta trabel bilong yupela na olgeta bikpela hevi bilong yupela. Na yupela i bin tokim Em, *Nogat*, tasol putim king bilong bosim mipela. Olsem na nau, lainim yupela yet long ai bilong BIKPELA long ol lain bilong yupela, na long ol tausen bilong yupela.
20 Na taim Samyuel i bin mekim olgeta lain bilong Isrel long kam klostu, *em* i makim lain bilong Benjamin.
21 Taim em i bin mekim ol lain bilong Benjamin long kam klostu, long ol famili bilong ol, *em* i makim famili bilong Matri, na *em* i makim Sol, pikinini man bilong Kis. Na taim ol i painim em, *ol* i no painim em pinis.
22 Olsem na ol i askim moa long BIKPELA, sapos man i mas kam yet long hap. Na BIKPELA i bekim tok, Lukim, em i bin haitim em yet namel long ol kago.
23 Na ol i ran na bringim em long hap. Na taim em i sanap namel long ol manmeri, em i antap moa long olgeta wan wan bilong ol manmeri, long tupela sol bilong han bilong em i go antap.
24 Na Samyuel i tokim olgeta manmeri, *Ating* yupela lukim man husat BIKPELA i bin makim, inap long i no *gat*

wanpela olsem em namel long olgeta bilong lain manmeri, *a*? Na olgeta lain manmeri i singaut strong, na tok, God i mas mekim king i stap laip.
25 Nau Samyuel i tokim ol manmeri long pasin bilong kingdom, na raitim *dispela* long wanpela buk, na putim *dispela* long ai bilong BIKPELA. Na Samyuel i salim olgeta manmeri i go, olgeta wan wan man long haus bilong en.
26 Na Sol tu i go long haus bilong en long Gibia. Na liklik lain bilong ol man i go wantaim em, husat God i bin tasim ol bel bilong ol.
27 Tasol ol pikinini bilong Belial i tok, Dispela man bai kisim bek mipela olsem wanem? Na ol i ting olsem em i samting nating, na *ol* i no bringim sampela presen long en. Tasol em i pasim maus bilong em.

1 Samyuel 11

1 ¶ Nau man Amon Nehas i kam antap, na wokim kem i birua long Jabes-gileat Na olgeta man bilong Jabes i tokim Nehas, Wokim kontrak wantaim mipela, na mipela bai bihainim yu.
2 Na man Amon Nehas i bekim tok long ol, Wantaim dispela *promis* bai mi mekim *kontrak* wantaim yupela, long mi ken rausim i kam ausait olgeta *han* sut ai bilong yupela, na putim dispela *bilong* givim sem long olgeta Isrel.
3 Na ol lapun hetman bilong Jabes i tokim em, Givim mipela sevenpela de pastaim, inap long mipela ken salim ol mausman i go long olgeta hap arere bilong Isrel. Na nau, sapos i no *gat* man bilong kisim bek mipela, orait mipela bai kam ausait long yu.
4 Nau ol mausman i kam long Gibia bilong Sol, na tokim dispela toksave long ol ia bilong olgeta manmeri. Na olgeta manmeri i apim ol nek bilong ol, na krai tru.
5 ¶ Na, lukim, Sol i kam bihain long lain bulmakau ausait long ples kunai. Na Sol i tok, Wanem *hevi* bilong ol lain long ol i krai tru olsem? Na ol i tokim em long toksave bilong ol man bilong Jabes.
6 Na Spirit bilong God i kam antap long Sol taim em i harim dispela toksave, na belhat bilong en i kirap bikpela.
7 Na em i kisim wanpela yok bilong ol bulmakau man, na katkatim ol long ol liklik hap hap, na salim *ol* i go long olgeta hap arere bilong Isrel long ol han bilong ol mausman, i spik, Husat man i no kam ausait i bihainim Sol na i bihainim Samyuel, olsem tasol bai *ol* i mekim dispela long ol bulmakau man bilong em. Na pret bilong BIKPELA i pundaun long ol manmeri, na ol i wanbel *na* kam ausait.
8 Na taim em i kaunim ol long Besek, *namba bilong* ol pikinini bilong Isrel em 300,000, na ol man bilong Juda 30,000.
9 Na ol i tokim ol mausman husat i kam, Yupela bai tokim ol man bilong Jabes-gileat olsem, Tumora, bipo *long taim* san i stap hat, yupela bai gat helpim. Na ol mausman i kam na soim *dispela* long ol man bilong Jabes. Na ol i amamas.
10 Olsem na ol man bilong Jabes i tok, Tumora mipela bai kam ausait long yupela, na yupela bai mekim long mipela olgeta samting i gutpela long ai bilong yupela.
11 Na em i kamap *olsem* long moning, long Sol i putim ol lain long tripela lain soldia. Na ol i kam insait long namel bilong ami long taim bilong moning was, na kilim i dai ol lain Amon inap long taim hat bilong de. Na em i kamap olsem, long ol husat i stap yet i bruk nabaut, inap long i no gat tupela bilong ol i stap wantaim.
12 ¶ Na ol manmeri i tokim Samyuel, Em i husat husat i tok, Ating Sol bai bosim kingdom bilong mipela? Bringim ol man, inap long mipela ken mekim ol i dai.
13 Na Sol i tok, Bai i no gat wanpela man *yupela ken* mekim i dai long tude. Long wanem, tude BIKPELA i bin wokim pasin bilong kisim bek insait long Isrel.
14 Nau Samyuel i tokim ol lain, Kam, na yumi go long Gilgal, na strongim gen kingdom long dispela hap.
15 Na olgeta lain i go long Gilgal. Na long dispela hap ol i mekim Sol king long ai bilong BIKPELA long Gilgal. Na long dispela hap ol i ofaim ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong BIKPELA. Na long dispela hap Sol na olgeta man bilong Isrel i wokim bikpela amamas tru.

1 Samyuel 12

1 ¶ Na Samyuel i tokim olgeta Isrel, Lukim, mi bin harim nek bilong yupela long olgeta samting yupela tokim mi, na *mi* bin makim king long bosim yupela.
2 Na nau, lukim, king i wokabaut long ai bilong yupela. Na mi lapun na *mi* waitgras pinis. Na, lukim, ol pikinini man bilong mi i *stap* wantaim yupela. Na mi bin wokabaut long ai bilong yupela long taim mi pikinini inap long tude.
3 Lukim, mi *stap* hia. Witnes i birua long mi long ai bilong BIKPELA, na long ai bilong man Em i makim. Mi bin kisim bulmakau man bilong husat? O mi bin kisim donki bilong husat? O mi bin kisim samting bilong husat wantaim giaman pasin? Mi bin givim hevi long husat? O long han bilong husat mi bin kisim *wanpela* mani hait bilong aipasim tupela ai bilong mi long en? *Witnes*, na mi bai bekim dispela long yupela.
4 Na ol i tok, Yu no bin kisim samting bilong mipela wantaim giaman pasin, o givim hevi long mipela, na tu yu no bin kisim wanpela samting long han bilong wanpela man.
5 Na em i tokim ol, BIKPELA i *stap* witnes i birua long yupela, na man Em i makim i *stap* witnes tude, long yupela no bin painim pinis wanpela samting long han bilong mi. Na ol i bekim tok, *Em i stap* witnes.
6 ¶ Na Samyuel i tokim ol manmeri, *Em* BIKPELA husat i mekim Moses na Aron i go antap, na husat i bringim ol tumbuna papa bilong yupela i kam ausait long hap bilong Isip.
7 Olsem na nau *yupela* sanap gut, inap long mi ken pasim tok bilong stretpela tingting wantaim yupela long ai bilong BIKPELA long olgeta stretpela wok bilong BIKPELA, dispela Em i mekim long yupela, na long ol tumbuna papa bilong yupela.
8 Taim Jekop i kam insait long Isip, na ol tumbuna papa bilong yupela i krai long BIKPELA, orait BIKPELA i salim Moses na Aron, husat i bringim ausait ol tumbuna papa bilong yupela ausait long Isip, na mekim ol long stap long dispela ples.
9 Na taim ol i lusim tingting long BIKPELA, God bilong ol, Em i salim ol i go long han bilong Sisera, kepten bilong ami bilong Hesor, na i go long han bilong ol Filistin, na i go long han bilong king bilong Moap, na ol i pait birua wantaim ol.
10 Na ol i krai long BIKPELA, na tok, Mipela bin mekim sin, bilong wanem, mipela bin givim baksait long BIKPELA, na bin bihainim Balim na Astarot. Tasol nau kisim bek mipela ausait long han bilong ol birua bilong mipela, na mipela bai bihainim Yu.
11 Na BIKPELA i salim Jerubal, na Bedan, na Jepta, na Samyuel, na kisim bek yupela ausait long han bilong ol birua bilong yupela long olgeta wan wan sait, na yupela stap gut.
12 Na taim yupela luksave long Nehas, king bilong ol pikinini bilong ol lain Amon, i kam birua long yupela, yupela tokim mi, Nogat. Tasol king bai bosim kingdom bilong mipela. *Em* i taim BIKPELA, God bilong yupela, i *stap* king bilong yupela.
13 Olsem na nau lukim king husat yupela bin makim, *na* husat yupela bin gat laik! Na, lukim, BIKPELA i bin putim king bilong bosim yupela.
14 Sapos yupela bai pret long BIKPELA, na bihainim Em, na bihainim nek bilong Em, na *yupela* i no bikhet *na* birua long tok strong bilong BIKPELA, orait yupela na king tu husat i bosim kingdom bilong yupela wantaim bai stap yet na bihainim BIKPELA, God bilong yupela.
15 Tasol sapos yupela i no laik bihainim nek bilong BIKPELA, tasol *yupela* bikhet na birua long tok strong bilong BIKPELA, orait han bilong BIKPELA bai birua long yupela, olsem *em* i birua long ol tumbuna papa bilong yupela.
16 ¶ Olsem na nau sanap na lukim dispela bikpela samting, dispela BIKPELA bai mekim long ai bilong yupela.
17 *Ating em* i no taim bilong kamautim wit tude, a? Mi bai singaut long BIKPELA, na Em bai salim klaut i pairap na ren, inap long yupela ken save gut na luksave olsem pasin nogut bilong yupela i bikpela, dispela yupela bin mekim long ai bilong BIKPELA, taim yupela askim long *kisim* king.
18 Olsem na Samyuel i singaut long BIKPELA. Na BIKPELA i salim klaut i pairap na ren long dispela de. Na

olgeta manmeri i gat bikpela pret long BIKPELA na Samyuel.
19 Na olgeta manmeri i tokim Samyuel, Beten long ol wokboi bilong yu i go long BIKPELA, God bilong yu, long mipela no ken dai. Long wanem, mipela bin skruim long olgeta sin bilong mipela *dispela* pasin nogut, long askim bilong mipela long *kisim* king.
20 Na Samyuel i tokim ol manmeri, No ken pret. Yupela bin mekim olgeta dispela pasin nogut. Yet yupela no ken tanim long rot bilong bihainim BIKPELA, tasol bihainim BIKPELA wantaim olgeta bel bilong yupela.
21 Na yupela no ken tanim long rot. Long wanem, *nau yupela bai go* bihainim *ol samting* nating, dispela i no inap helpim o kisim bek *yupela*. Long wanem, ol i samting nating.
22 Long wanem, bilong tingim biknem bilong En, BIKPELA bai i no inap givim baksait long ol lain bilong En. Bilong wanem, em i bin amamasim BIKPELA long makim yupela ol lain bilong Em.
23 Na moa tu long sait bilong mi, i no ken tru long mi ken mekim sin i birua long BIKPELA *na* lusim pasin bilong beten long yupela. Tasol mi bai skulim yupela long gutpela na stretpela rot.
24 Pret long BIKPELA tasol, na bihainim Em long pasin i tru wantaim olgeta bel bilong yupela. Long wanem, tingim na skelim *ol* bikpela *samting* Em i bin mekim long *helpim* yupela olsem wanem.
25 Tasol sapos yupela bai mekim ol pasin nogut yet, *Em* bai kaikai yupela olgeta, yupela na king bilong yupela wantaim.

1 Samyuel 13

1 ¶ Sol i bosim kingdom wanpela yia. Na taim em i bin bosim kingdom bilong Isrel tupela yia,
2 Sol i makim long em 3,000 *man* bilong Isrel. *Long dispela*, 2,000 i stap wantaim Sol long Mikmas na long maunten Betel, na 1,000 i stap wantaim Jonatan long Gibia bilong Benjamin. Na olgeta arapela manmeri em i salim olgeta wan wan man long haus sel bilong em *yet*.
3 Na Jonatan i paitim lain soldia bilong ol Filistin husat i *stap* long Geba, na ol Filistin i harim *long dispela*. Na Sol i winim biugel i go long olgeta dispela hap, i spik, Larim ol lain Hibru i harim.
4 Na olgeta Isrel i harim tok *long* Sol i bin paitim lain soldia bilong ol Filistin, na *long* Isrel tu i luk olsem sting samting long ai bilong ol Filistin. Na *ol* i singautim ol lain bilong *bung* wantaim i bihainim Sol long Gilgal.
5 Na ol Filistin i bungim ol yet wantaim bilong pait wantaim Isrel, 30,000 karis, na 6,000 man i ran long hos, na ol manmeri i olsem wesan, dispela i *stap* long nambis, i planti tru. Na ol i kam antap, na sanapim *haus sel* long Mikmas, long hap sankamap bilong ples Bet-aven.
6 Taim ol man bilong Isrel i luksave long ol i stap long ples nogut, (long wanem, ol lain i wari planti,) orait ol lain i bin haitim ol yet insait long ol hul bilong maunten, na long ol ples bus i pas klostu, na namel long ol ston, na long ol ples antap, na insait long ol bikpela hul.
7 Na *sampela bilong* ol lain Hibru i go hapsait long Jordan long hap bilong Gat na Gileat Na long sait bilong Sol, em i *stap yet* long Gilgal, na olgeta manmeri i bihainim em wantaim guria.
8 ¶ Na em i stap yet sevenpela de, bilong bihainim taim stret, dispela Samyuel i *bin makim*. Tasol Samyuel i no kam long Gilgal. Na ol lain i bruk bruk nabaut na lusim em.
9 Na Sol i tok, Bringim wanpela ofa i kuk olgeta i kam long mi, na ol ofa bilong givim bel isi. Na em i ofaim ofa i kuk olgeta.
10 Na em i kamap olsem, long taim stret long em i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ofa i kuk olgeta, lukim, Samyuel i kamap. Na Sol i go ausait bilong bungim em, inap long em i ken tok gude long em.
11 Na Samyuel i tok, Yu bin mekim wanem? Na Sol i tok, Bikos mi luksave long ol manmeri i bruk nabaut na lusim mi, na *long* yu no kamap insait long ol dispela de *yu* makim, na *long* ol Filistin i bungim ol yet wantaim long Mikmas,
12 Olsem na mi tok, Ol Filistin bai kam daun nau antap long mi long Gilgal, na mi no bin wokim autim askim i go long BIKPELA. Olsem na mi strong long mi yet, na wokim ofa i kuk olgeta.
13 Na Samyuel i tokim Sol, Yu bin mekim kranki pasin. Yu no bin holimpas tok strong bilong BIKPELA, God bilong yu, dispela Em i tok strong long yu. Long wanem, nau BIKPELA i bin strongim kingdom bilong yu antap long Isrel bilong oltaim oltaim.
14 Tasol nau kingdom bilong yu bai i no inap go yet. BIKPELA i bin painim wanpela man bilong bihainim bel bilong Em yet, na BIKPELA i bin tok strong long em *long stap* kepten bilong bosim lain bilong Em, bilong wanem, yu no bin holimpas *dispela* samting BIKPELA i tok strong long yu.
15 ¶ Na Samyuel i kirap, na kisim em yet long lusim Gilgal i go long Gibia bilong Benjamin. Na Sol i kaunim ol lain *husat* i stap wantaim em, klostu long 600 man.
16 Na Sol, na Jonatan, pikinini man bilong en, na ol lain *husat* i stap wantaim ol, i stap long Gibia bilong Benjamin. Tasol ol Filistin i wokim kem long Mikmas.
17 Na ol lain bilong kisim kago bilong pait i kam ausait long kem bilong ol Filistin long tripela lain. Wanpela lain i tanim i go long rot i *go long* Ofra, i go long hap bilong Sual.
18 Na narapela lain i tanim long rot i *go long* Bet-horon. Na narapela lain i tanim i *go long* rot bilong hap arere, dispela i lukluk i go long ples daun bilong Seboim i go long ples i no gat man.
19 Na i no gat wanpela man bilong wokim ain long olgeta hap bilong Isrel. Long wanem, ol Filistin i tok olsem, Nogut ol lain Hibru i wokim *bilong ol* ol bainat o ol spia bilong tromoi.
20 Tasol olgeta man bilong Isrel i go daun long ol Filistin, bilong sapim olgeta wan wan man samting bilong em bilong brukim graun, na samting bilong em bilong katim graun, na akis bilong em, na baira bilong em.
21 Yet ol i gat pail bilong ol baira, na bilong ol samting bilong katim graun, na bilong ol fok, na bilong ol akis, na bilong sapim ol ain bilong hariapim animal.
22 Olsem na em i kamap olsem long de bilong pait, long i no gat bainat o spia bilong tromoi tu i stap long han bilong wanpela bilong ol lain husat i *stap* wantaim Sol na Jonatan. Tasol wantaim Sol na wantaim Jonatan, pikinini man bilong en, i gat.
23 Na ol lain soldia bilong ol Filistin i go ausait long pasis bilong Mikmas.

1 Samyuel 14

1 ¶ Nau em i kamap olsem long wanpela de, long Jonatan, pikinini man bilong Sol, i tokim yangpela man husat i karim klos pait bilong em, Kam, na yumi go hapsait long lain soldia bilong ol Filistin, husat i stap long hapsait. Tasol em i no tokim papa bilong em.
2 Na Sol i stap yet long las hap bilong Gibia aninit long diwai pomigranet, dispela i *stap* long Migron. Na ol lain husat i *stap* wantaim em i klostu olsem 600 man,
3 Na Ahaia, pikinini man bilong Ahitup, brata bilong Ikabot, pikinini man bilong Finias, pikinini man bilong Ilai, pris bilong BIKPELA long Sailo, *husat* i putim ifat. Na ol lain i no save long Jonatan i lusim ol.
4 Na namel long ol pasis, long ol dispela Jonatan i painim rot bilong go hapsait long lain soldia bilong ol Filistin, i *gat* ston i sap long wanpela sait, na ston i sap long arapela sait. Na nem bilong wanpela *em* Boses, na nem bilong arapela *em* Sene.
5 Pes bilong wanpela i lukluk i go long hap not i pas klostu long Mikmas, na arapela i *lukluk i go* long hap saut i pas klostu long Gibia.
6 Na Jonatan i tokim yangpela man husat i karim klos pait bilong em, Kam, na yumi go hapsait i go long dispela lain soldia bilong ol lain i no katim skin. Em i ken kamap olsem long BIKPELA bai mekim wok long sait bilong yumi. Long wanem, i no *gat* wanpela samting bilong pasim BIKPELA long kisim bek wantaim planti lain o liklik lain.
7 Na man bilong karim klos pait bilong em i tokim em, Mekim olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu. Tanim yu yet. Lukim, Mi *stap* wantaim yu bilong bihainim bel bilong yu.
8 Nau Jonatan i tok, Lukim, yumi bai go hapsait i go long ol *dispela* man, na yumi bai soim yumi yet ples klia long ol.
9 Sapos ol tok olsem long yumi, Stap yet inap long mipela

kam long yutupela, orait yumi bai sanap isi long ples bilong yumi, na *yumi* bai i no inap go long ol.
10 Tasol sapos ol i tok olsem, *Yutupela* kam long mipela, orait yumi bai go long ol. Long wanem, BIKPELA i bin givim ol long han bilong yumi. Na dispela *bai stap* mak long yumi.
11 Na tupela wantaim bilong ol i soim ol yet ples klia long lain soldia bilong ol Filistin. Na ol Filistin i tok, Lukim, ol Hibru i kam ausait long ol hul we ol i bin hatim ol yet.
12 Na ol man bilong lain soldia i bekim Jonatan na man i karim klos pait bilong em, na tok, Kam long mipela, na mipela bai soim yutupela wanpela samting. Na Jonatan i tokim man i karim klos pait bilong em, Kam antap bihain long mi. Long wanem, BIKPELA i bin givim ol long han bilong Isrel.
13 Na Jonatan i kalap i go antap long ol han bilong en na long ol lek bilong en, na man i karim klos pait bilong em i bihainim em. Na ol *man* i pundaun long ai bilong Jonatan. Na man i karim klos pait bilong en i kam bihain long em na kilim ol i dai.
14 Na dispela namba wan bikpela kilim i dai, dispela Jonatan na man i karim klos pait bilong em i mekim, em i samting olsem 20-pela man insait long wanpela namba tu hap eker graun, *dispela* wanpela yok *bulmakau man i ken brukim.*
15 Na i gat pasin guria insait long ami, long ples kunai, na namel long olgeta manmeri. Dispela lain soldia, na ol lain bilong kisim kago bilong pait, ol tu i guria, na graun i guria. Olsem na dispela em i bikpela guria tru.
16 ¶ Na ol wasman bilong Sol long Gibia bilong Benjamin i lukluk. Na, lukim, lain i planti tru i kamap olsem wara i go, na ol i go yet long paitim i go daun *wanpela i go long narapela*.
17 Nau Sol i tokim ol lain husat i *stap* wantaim em, Kaunim nau, na luksave husat i lusim yumi. Na taim ol i bin kaunim, lukim, Jonatan na man i karim klos pait bilong em i no *stap long dispela hap.*
18 Na Sol i tokim Ahaia, Bringim i kam bokis kontrak bilong God. Long wanem, bokis kontrak bilong God i stap wantaim ol pikinini bilong Isrel long dispela taim.
19 Na em i kamap olsem, taim Sol i toktok long pris, long nois, dispela i *stap* long ami bilong ol Filistin, i wok long go yet na kamap bikpela. Na Sol i tokim pris, Rausim han bilong yu.
20 Na Sol na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em i bungim ol yet, na ol i kam long pait. Na, lukim, bainat bilong olgeta wan wan man i birua long poroman bilong em, *na i gat* bikpela bagarap tru *i kamap long ol Filistin.*
21 Na moa tu ol lain Hibru *husat* i stap wantaim ol Filistin bipo long dispela taim, husat i *bin* go antap wantaim ol long kem *long ol hap* raun nabaut, yes, ol tu i *tanim* bilong stap wantaim ol lain Isrel husat i *stap* wantaim Sol na Jonatan.
22 Na wankain olsem, olgeta man bilong Isrel husat i bin haitim ol yet long maunten Ifraim, *taim* ol i harim long ol Filistin i ranawe, yes, ol tu i ranim ol strong i bihainim ol long pait.
23 Olsem tasol BIKPELA i kisim bek Isrel long dispela de. Na pait i kalap i go hapsait long Bet-aven.
24 ¶ Na ol man bilong Isrel i gat wari long dispela de. Long wanem, Sol i bin tok strong long ol lain, i spik, Tok nogut i *stap* antap long man husat i kaikai long *wanpela hap* kaikai inap long apinun tru, inap long mi ken bekim pe nogut long ol birua bilong mi. Olsem na i no gat wanpela bilong ol lain husat i kaikai *sampela* kaikai.
25 Na olgeta *bilong dispela* hap i kamap long wanpela ples diwai. Na i gat hani i stap antap long graun.
26 Na taim ol lain i kam long ples diwai, lukim, hani i pundaun. Tasol i no gat wanpela man i putim han bilong en long maus bilong en. Long wanem, ol lain i pretim strongpela promis.
27 Tasol Jonatan i no harim taim papa bilong em i givim tok long ol lain wantaim strongpela promis. Olsem na em i putim i go ausait arere bilong stik diwai, dispela i *stap* long han bilong em, na putim insait long wanpela kom bilong hani, na putim han bilong em long maus bilong em. Na tupela ai bilong em i op.
28 Nau wanpela bilong ol lain i bekim, na tok, Papa bilong yu i givim tok stret long ol lain wantaim strongpela promis, i spik, Tok nogut i *stap* antap long man husat i kaikai long *wanpela hap* kaikai tude. Na olgeta lain i *laik* hap i dai.
29 Nau Jonatan i tok, Papa bilong mi i bin givim hevi long dispela hap. Lukim, mi askim yu plis, long rot bilong tupela ai bilong mi i bin op olsem wanem, bilong wanem, mi kaikai liklik long dispela hani.
30 *Na* hamas moa, sapos i bin kamap long ol lain i kaikai fri tude long ol kago bilong pait bilong ol birua bilong ol, dispela ol i painim pinis? Long wanem, ating nau bikpela kilim i dai moa i no bin kamap namel long ol Filistin, a?
31 Na ol i paitim ol Filistin long dispela de long Mikmas i go long Aisalon. Na olgeta lain i *laik* hap i dai tru.
32 Na ol manmeri i flai i go antap long kago bilong pait, na kisim ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol pikinini bulmakau, na kilim *ol* i dai long graun. Na ol manmeri i bin kaikai *ol* wantaim blut.
33 Nau ol i tokim Sol, i spik, Lukim, ol manmeri i mekim sin i birua long BIKPELA, long sait bilong ol i kaikai wantaim blut. Na em i tok, Yupela bin kalapim lo. Tantanim bikpela ston i kam long mi long dispela de.
34 Na Sol i tok, Brukim yupela yet namel long ol lain, na tokim ol, Bringim i kam long mi hia olgeta wan wan man bulmakau man bilong em, na olgeta wan wan man sipsip bilong em, na kilim *ol* i dai hia, na kaikai. Na no ken mekim sin i birua long BIKPELA, long sait bilong kaikai wantaim blut. Na olgeta lain i bringim olgeta wan wan man bulmakau man bilong em wantaim em long dispela nait, na kilim *ol* i dai long dispela hap.
35 Na Sol i wokim alta i go long BIKPELA. Dispela alta stret em i namba wan alta long em i wokim long BIKPELA.
36 ¶ Na Sol i tok, Yumi go daun *na* bihainim ol Filistin long nait, na kisim ol kago bilong pait bilong ol inap long lait bilong moning, na yumi no ken larim wanpela man bilong ol i stap. Na ol i tok, Mekim wanem samting i gutpela long ai bilong yu. Nau pris i tok, Yumi go klostu long God.
37 Na Sol i askim tok helpim long God, Bai mi go daun *na* bihainim ol Filistin? Bai Yu givim ol long han bilong Isrel? Tasol Em i no bekim tok long em long dispela de.
38 Na Sol i tok, Yupela kam klostu long hia, olgeta nambawan bilong ol manmeri. Na *yumi bai* save na luksave long dispela sin i bin kamap we long dispela de.
39 Long wanem, *olsem* BIKPELA i stap laip, husat i kisim bek Isrel, maski em i stap long pikinini man bilong mi Jonatan, tru tumas, em bai dai. Tasol i no *gat* wanpela man namel long olgeta lain *husat* i bekim tok long em.
40 Nau em i tokim olgeta Isrel, Yupela stap long wanpela sait, na mi na pikinini man bilong mi Jonatan bai stap long arapela sait. Na ol manmeri i tokim Sol, Mekim wanem samting i gutpela long ai bilong yu.
41 Olsem na Sol i tokim God BIKPELA bilong Isrel, Givim *satu* i inap tru. Na *satu* i makim Sol na Jonatan. Tasol olgeta manmeri i abrusim.
42 Na Sol i tok, Tromoi *ol satu* namel long mi na pikinini man bilong mi Jonatan. Na *satu* i makim Jonatan.
43 Nau Sol i tokim Jonatan, Tokim mi long yu bin mekim wanem samting. Na Jonatan i stori long em, na tok, Mi bin kisim liklik hap hani tasol wantaim arere bilong stik diwai, dispela i *stap* long han bilong mi, *na*, harim, mi mas dai.
44 Na Sol i bekim tok, God i mekim olsem na moa tu. Long wanem, tru tumas Jonatan, yu bai dai.
45 Na ol manmeri i tokim Sol, Ating Jonatan, husat i bin wokim dispela bikpela kisim bek insait long Isrel, bai dai, a? I no ken tru. *Olsem* BIKPELA i stap laip, bai i no gat wanpela hap gras bilong het bilong en bai pundaun long graun. Long wanem, em i bin wok wantaim God long dispela de. Olsem tasol ol lain i kisim bek Jonatan, inap long em i no dai.
46 Nau Sol i go antap na lusim wok bilong bihainim ol Filistin. Na ol Filistin i go long ples bilong ol.
47 ¶ Olsem tasol Sol i kisim kingdom *na* bosim Isrel, na pait birua long olgeta birua bilong em long olgeta wan wan sait, *em* i birua long Moap, na birua long ol pikinini bilong Amon, na birua long Idom, na birua long ol king bilong Soba, na birua long ol Filistin. Na long wanem hap we em i tanim em yet long en, em i givim hevi *long ol.*
48 Na em i bungim wanpela ami, na paitim ol lain Amalek, na kisim bek Isrel ausait long ol han bilong ol husat i kisim ol kago bilong pait bilong ol.
49 Nau ol pikinini man bilong Sol em Jonatan, na Isui, na Melkisua. Na ol nem bilong tupela pikinini meri bilong en

em i *olsem*, nem bilong namba wan pikinini *em* Merap, na nem bilong liklik *em* Mikal.
50 Na nem bilong meri bilong Sol *em* Ahinoam, pikinini meri bilong Ahimeas. Na nem bilong kepten bilong ami bilong en *em* Apner, pikinini man bilong Ner, smolpapa bilong Sol.
51 Na Kis i papa bilong Sol. Na Ner, papa bilong Apner, i pikinini man bilong Abiel.
52 Na i gat traipela bikpela pait birua wantaim ol Filistin long olgeta de bilong Sol. Na taim Sol i lukim wanpela strongpela man, o wanpela strongpela man bilong pait, em i kisim em i kam long em.

1 Samyuel 15

1 ¶ Samyuel tu i tokim Sol, BIKPELA i salim mi bilong makim yu *long stap* king i bosim ol lain bilong En, i bosim Isrel. Olsem na nau yu harim long nek bilong ol toktok bilong BIKPELA.
2 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi holim tingting *long dispela* samting Amalek i mekim long Isrel, long em i *wet* hait long em long rot olsem wanem, taim em i kam ausait long Isip.
3 Nau go na paitim Amalek, na bagarapim olgeta olgeta samting ol i gat, na no ken larim ol. Tasol kilim i dai man na meri, liklik pikinini na susu pikinini, bulmakau man na sipsip, kamel na donki wantaim.
4 Na Sol i bungim ol lain wantaim, na kaunim ol long Telaim, 200,000 soldia bilong wokabaut, na 10,000 man bilong Juda.
5 Na Sol i kam long wanpela biktaun bilong Amalek, na wet hait long ples daun.
6 Na Sol i tokim ol lain Ken, Go, lusim hia, yupela go daun na lusim ol lain Amalek, nogut mi bagarapim yupela olgeta wantaim ol. Long wanem, yupela *bin* soim gutpela pasin long olgeta pikinini bilong Isrel, taim ol i kam ausait long Isip. Olsem na ol lain Ken i lusim ol lain Amalek.
7 Na Sol i paitim ol lain Amalek i stat long Havila i *go inap long* yu kamap long Sur, dispela i pas klostu long Isip.
8 Na em i kisim Egak, king bilong ol lain Amalek, i stap laip yet, na bagarapim olgeta olgeta lain manmeri wantaim sap bilong bainat
9 Tasol Sol na ol lain i larim Egak i *stap yet*, na ol nambawan bilong ol sipsip, na bilong ol bulmakau man, na bilong ol yangpela abus i patpela, na ol pikinini sipsip, na olgeta *samting* i gutpela, na *em* i no gat laik long bagarapim ol olgeta. Tasol olgeta wan wan samting i nogut olgeta na i rabis, dispela ol i bagarapim olgeta.
10 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Samyuel, i spik,
11 Em tanim bel long Mi long Mi bin putim Sol *bilong stap* king. Long wanem, em i tanim i go bek long bihainim Mi, na *em* i no bin mekim ol tok strong bilong Mi. Na dispela i givim bel sori long Samyuel. Na em i krai long BIKPELA olgeta hap bilong nait.
12 Na taim Samyuel i kirap long moning tru bilong bungim Sol, *ol* i tokim Samyuel, i spik, Sol i kam long Karmel, na lukim, em i sanapim ples bilong em, na *em* i go nabaut, na go hapsait, na go daun long Gilgal.
13 Na Samyuel i kam long Sol. Na Sol i tokim em, Blesing i *stap* long yu long BIKPELA. Mi bin inapim tok strong bilong BIKPELA.
14 Na Samyuel i tok, Wanem *mining* nau long dispela krai bilong sipsip long tupela ia bilong mi, na krai bilong ol bulmakau man, dispela mi harim?
15 Na Sol i tok, Ol i bin bringim ol i kam long hap bilong ol lain Amalek. Long wanem, ol lain i holim bek ol nambawan bilong ol sipsip na bilong ol bulmakau man, bilong sakrifais i go long BIKPELA, God bilong yu. Na olgeta arapela mipela bin bagarapim olgeta.
16 Nau Samyuel i tokim Sol, Sanap, na mi bai tokim yu long wanem samting BIKPELA i bin tokim mi long dispela nait. Na em i tokim em, *Yu* tok.
17 Na Samyuel i tok, Taim yu *stap* liklik long ai bilong yu yet, *ating God i* no *makim* yu het bilong ol lain bilong Isrel, na *ating* BIKPELA i no makim yu king bilong bosim Isrel?
18 Na BIKPELA i salim yu long wanpela wokabaut, na tok, Go na bagarapim olgeta ol sinman bilong ol lain Amalek, na pait birua wantaim ol inap long *yu* kaikai ol olgeta.
19 Olsem wanem na nau yu no bin bihainim nek bilong BIKPELA, tasol *yu* bin flai antap long ol kago bilong pait, na bin mekim nogut long ai bilong BIKPELA?
20 Na Sol i tokim Samyuel, Yes, mi bin bihainim nek bilong BIKPELA, na *mi* bin go long rot, dispela BIKPELA i salim mi long en, na *mi* bin bringim Egak king bilong Amalek, na *mi* bin bagarapim olgeta ol lain Amalek.
21 Tasol ol manmeri i kisim ol kago bilong pait, ol sipsip na ol bulmakau man, nambawan bilong ol samting *mipela* sapos long bagarapim olgeta, bilong sakrifais i go long BIKPELA, God bilong yu, long Gilgal.
22 Na Samyuel i tok, Ating BIKPELA i *gat bikpela* amamas *moa* long ol ofa i kuk olgeta na ol sakrifais, long *Em i amamas* long *man* i bihainim nek bilong BIKPELA? Lukim, *pasin* bilong bihainim tok i winim sakrifais, *na* pasin bilong harim tok i *winim* gris bilong ol sipsip man.
23 Long wanem, pasin bikhet i *wankain olsem* sin bilong pasin poisin, na pasin bikhet i *wankain olsem* sin nogut na pasin bilong lotuim ol piksa god. Bikos yu bin givim baksait long tok bilong BIKPELA, Em i bin givim baksait long yu tu long *yu ken stap* king.
24 ¶ Na Sol i tokim Samyuel, Mi bin mekim sin. Long wanem, mi bin kalapim lo bilong tok strong bilong BIKPELA, na ol toktok bilong yu. Bilong wanem, mi pretim ol manmeri, na *mi* bihainim nek bilong ol.
25 Olsem na nau, mi askim yu plis, lusim pe bilong sin bilong mi, na tanim gen wantaim mi, inap long mi ken lotuim BIKPELA.
26 Na Samyuel i tokim Sol, Mi bai i no inap tanim i go bek wantaim yu. Long wanem, yu bin givim baksait long tok bilong BIKPELA, na BIKPELA i bin givim baksait long yu long *yu ken stap* king bilong bosim Isrel.
27 Na taim Samyuel i tanim bilong lusim em na go, em i holim arere bilong saket bilong em, na em i bruk.
28 Na Samyuel i tokim em, BIKPELA i bin brukim kingdom bilong Isrel long yu tude, na *Em* i bin givim dispela long wanpela man i stap klostu long yu, *husat* i winim yu.
29 Na tu Strong bilong Isrel bai i no inap giaman o tanim bel. Long wanem, em i no man, long Em i mas tanim bel.
30 Nau em i tok, Mi bin mekim sin. *Tasol* givim biknem long mi nau, mi askim yu plis, long ai bilong ol lapun hetman bilong ol lain manmeri bilong mi, na long ai bilong Isrel, na tanim gen wantaim mi, inap long mi ken lotuim BIKPELA, God bilong yu.
31 Olsem na Samyuel i tanim gen i bihainim Sol. Na Sol i lotuim BIKPELA.
32 ¶ Nau Samyuel i tok, Yupela bringim hia long mi Egak, king bilong ol lain Amalek. Na Egak i kam long en isi isi. Na Egak i tok, Tru tumas, ating holim kros bilong i dai i go pinis, a?
33 Na Samyuel i tok, Olsem bainat bilong yu i bin mekim ol meri i no gat pikinini, olsem tasol bai mama bilong yu i no gat pikinini namel long ol meri. Na Samyuel i katkatim Egak long ol liklik hap hap long ai bilong BIKPELA long Gilgal.
34 Nau Samyuel i go long Rama. Na Sol i go antap long haus bilong em long Gibia bilong Sol.
35 Na Samyuel i no kam moa bilong lukim Sol inap long de em i dai pinis. Tasol Samyuel i soim sori long Sol. Na BIKPELA i tanim bel long Em i bin mekim Sol king bilong bosim Isrel.

1 Samyuel 16

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Samyuel, Yu bai soim sori long Sol inap long wanem taim, taim *yu* luksave pinis long Mi bin givim baksait long em long bosim kingdom bilong Isrel? Pulimapim kom bilong yu wantaim wel, na go. Mi bai salim i yu go long Jesi, man bilong Betlehem. Long wanem, Mi bin redim bilong Mi wanpela king namel long ol pikinini man bilong en.
2 Na Samyuel i tok, Mi ken go olsem wanem? Sapos Sol i harim *dispela*, em bai kilim mi. Na BIKPELA i tok, Karim yangpela bulmakau meri wantaim yu, na tok, Mi kam bilong sakrifais long BIKPELA.
3 Na singautim Jesi long sakrifais, na Mi bai soim yu wanem samting yu bai mekim. Na yu bai makim long Mi *em* husat Mi kolim long yu.
4 Na Samyuel i mekim dispela samting BIKPELA i tok, na kam long Betlehem. Na ol lapun hetman bilong taun i guria taim em i kam, na tok, Yu kam wantaim pasin bilong

bel isi?
5 Na em i tok, Wantaim pasin bilong bel isi. Mi kam bilong sakrifais i go long BIKPELA. Mekim yupela yet i kamap holi, na kam wantaim mi long sakrifais. Na em i mekim Jesi na ol pikinini man bilong en i kamap holi, na singautim ol long sakrifais.
6 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i kam pinis, long em i lukim Eliap, na tok, Tru tumas, man BIKPELA i makim i *stap* long ai bilong En.
7 Tasol BIKPELA i tokim Samyuel, No ken lukluk long pes bilong en, o long longpela bilong bodi bilong en. Bilong wanem, Mi bin tok nogat long em. Long wanem, *BIKPELA* i no *lukim samting* olsem man i lukim. Long wanem, man i save lukluk long ausait, tasol BIKPELA i save lukluk long bel.
8 Nau Jesi i singautim Abinadap, na mekim em i wokabaut long ai bilong Samyuel. Na em i tok, Na tu BIKPELA i no bin makim dispela.
9 Nau Jesi i mekim Sama long wokabaut klostu. Na em i tok, Na tu BIKPELA i no bin makim dispela.
10 *Na* gen, Jesi i mekim sevenpela pikinini man bilong em i wokabaut long ai bilong Samyuel. Na Samyuel i tokim Jesi, BIKPELA i no bin makim ol dispela.
11 Na Samyuel i tokim Jesi, Ating olgeta pikinini *bilong yu* i stap long hia? Na em i tok, Pikinini i yangpela moa i stap yet, na, lukim, em i lukautim ol sipsip. Na Samyuel i tokim Jesi, Salim *man* na kisim em. Long wanem, yumi bai i no inap sindaun inap long em i kam long hia.
12 Na em i salim *tok*, na *ol* i bringim em i kam insait. Na em i retpela, *na* i gat naispela pes tru, na *em* i gutpela long lukluk long *em*. Na BIKPELA i tok, Kirap, makim em. Long wanem, *em* dispela man *tasol*.
13 Nau Samyuel i kisim kom bilong wel, na makim em namel long ol brata bilong em. Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long Devit long dispela de i go. Olsem na Samyuel i kirap, na go long Rama.
14 ¶ Tasol Spirit bilong BIKPELA i lusim Sol, na spirit nogut i kam long BIKPELA i givim hevi long em.
15 Na ol wokboi bilong Sol i tokim em, Lukim nau, spirit nogut i kam long BIKPELA i givim hevi long yu.
16 Nau larim bikman bilong mipela tok strong long ol wokboi bilong yu, *husat i stap* long ai bilong yu, long painim man *husat* i saveman tru bilong paitim harp. Na em bai kamap olsem, taim spirit nogut i kam long God i stap antap long yu, long em bai paitim *harp* wantaim han bilong en, na yu bai stap orait.
17 Na Sol i tokim ol wokboi bilong em, Painim long mi nau man husat i ken pilai gut, na bringim *em* i kam long mi.
18 Nau wanpela bilong ol wokboi i bekim, na tok, Lukim, mi bin lukim pikinini man bilong Jesi, man Betlehem, *husat* i saveman tru bilong pilai, na strongpela man bilong pait, na man bilong bikpela pait, na man bilong yusim save long ol samting, na man i orait tru, na BIKPELA i *stap* wantaim em.
19 Olsem na Sol i salim ol mausman long Jesi, na tok, Salim pikinini bilong yu Devit i kam long mi, husat i stap wantaim ol sipsip.
20 Na Jesi i kisim donki i gat planti bret *antap long en*, na skin meme wain, na pikinini meme, na salim *ol* long han bilong pikinini bilong en Devit i go long Sol.
21 Na Devit i kamap long Sol, na sanap long ai bilong en. Na em i laikim em bikpela tru. Na em i kamap man bilong karim klos pait bilong em.
22 Na Sol i salim *tok* long Jesi, i spik, Larim Devit, mi askim yu plis, sanap long ai bilong mi. Long wanem, em i bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong mi.
23 Na em i kamap olsem, taim spirit *nogut* i kam long God i stap antap long Sol, long Devit i kisim harp, na paitim wantaim han bilong en. Olsem na Sol i stap isi gen, na em i orait, na spirit nogut i lusim em i go.

1 Samyuel 17

1 ¶ Nau ol Filistin i bungim wantaim ol ami bilong ol bilong pait, na *ol* i bung wantaim long Soko, dispela i *bilong* Juda, na sanapim *haus sel* namel long Soko na Aseka, long Efes-damin.
2 Na Sol na ol man bilong Isrel i bung wantaim, na sanapim *haus sel* long ples daun bilong Ila, na putim pait long lain i birua long ol Filistin.
3 Na ol Filistin i sanap long maunten long wanpela sait, na Isrel i sanap long maunten long arapela sait. Na i *gat* ples daun namel long ol.
4 Na i gat nambawan man bilong winim pait i go ausait long kem bilong ol Filistin, nem bilong en Golaiat, bilong Gat, husat antap bilong em i sikispela kyubit na wanpela span.
5 Na *em i gat* hat ain antap long het bilong en, na hap klos pait bilong en *em* saket ain. Na hevi bilong saket *em* 5,000 sekel bras.
6 Na *em i gat* ol kapa bras antap long tupela lek bilong en, na plang bilong han bilong bras namel long tupela sol bilong han bilong en.
7 Na handel bilong spia bilong tromoi bilong en i *stap* olsem bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap. Na hevi bilong het bilong spia bilong tromoi bilong en *em* 600 sekel ain. Na wanpela i karim wanpela plang i go pas long em.
8 Na em i sanap na singaut long ol ami bilong Isrel, na tokim ol, Bilong wanem yupela kam ausait bilong putim ol *soldia bilong yupela* long lain? *Ating* mi no wanpela Filistin, na yupela ol wokboi bilong Sol, *a*? Yupela makim wanpela man bilong yupela, na larim em i kam daun long mi.
9 Sapos em i stap inap long pait wantaim mi, na long kilim mi, orait bai mipela stap ol wokboi bilong yupela. Tasol sapos mi winim em, na kilim em, orait yupela bai stap ol wokboi bilong mipela, na bihainim mipela.
10 Na Filistin i tok, Mi duim ol ami bilong Isrel tude. Givim mi wanpela man, inap long mitupela i ken pait wantaim.
11 Taim Sol na olgeta Isrel i harim ol dispela tok bilong Filistin, ol i wari planti, na *ol* i gat bikpela pret.
12 ¶ Nau Devit *em* i pikinini man bilong dispela man Efrat bilong Betlehem-juda, *husat* nem bilong en *em* Jesi. Na em i gat etpela pikinini man. Na man i wokabaut namel long ol man *olsem* lapun man long taim bilong Sol.
13 Na tripela pikinini man bilong Jesi i bikpela moa i go *na* bihainim Sol long pait. Na nem bilong tripela pikinini man bilong en husat i go long pait i *em* Eliap, namba wan pikinini, na bihain long en Abinadap, na namba tri Sama.
14 Na Devit *em* i las. Na tripela i bikpela moa i bihainim Sol.
15 Tasol Devit i *bin* lusim Sol na go bek bilong givim kaikai long ol sipsip bilong papa bilong en long Betlehem.
16 Na Filistin i kam klostu moning na apinun tru, na soim em yet 40-pela de.
17 Na Jesi i tokim pikinini man bilong en Devit, Kisim nau bilong ol brata bilong yu wanpela ifa bilong dispela *wit samting* i drai olgeta, na dispela tenpela hap bret, na ran i go long kem bilong ol brata bilong yu.
18 Na karim dispela tenpela hap sis long kepten bilong 1,000 *bilong ol*, na luksave long ol brata bilong yu i stap olsem wanem, na kisim mak bilong promis bilong ol.
19 Nau Sol, na ol, na olgeta man bilong Isrel, i *stap* long ples daun bilong Ila, *na* pait wantaim ol Filistin.
20 Na Devit i kirap long moning tru, na lusim ol sipsip long han bilong wasman, na kisim *ol samting*, na go, olsem Jesi i bin tok strong long em. Na em i kam long baret bilong pait, taim ol ami i go ausait bilong pait, na singaut bilong pait.
21 Long wanem, Isrel na ol Filistin i bin putim ol lain bilong pait, ami i birua long ami.
22 Na Devit i lusim karis bilong em long han bilong wasman bilong karis, na ran i go insait long ami, na tok gude long ol brata bilong en.
23 Na taim em i toktok wantaim ol, lukim, dispela man bilong winim pait i kam antap, Filistin bilong Gat, nem bilong en *em* Golaiat, ausait long ol ami bilong ol Filistin, na toktok bilong bihainim ol wankain toktok stret. Na Devit i harim *ol toktok*.
24 Na olgeta man bilong Isrel, taim ol i lukim dispela man, *ol* i ranawe long em, na *ol* i pret nogut tru.
25 Na ol man bilong Isrel i tok, Ating yupela lukim dispela man husat i kam antap, a? Tru tumas, em i kam antap bilong duim Isrel. Na em bai stap olsem, *long* husat man i kilim em, king bai mekim em i kamap maniman wantaim bikpela planti mani samting tru, na *em* bai givim pikinini meri bilong em long en, na mekim hauslain bilong papa bilong en fri insait long Isrel.
26 Na Devit i tokim ol man husat i sanap klostu long em, i

spik, Wanem samting bai kamap long man husat i kilim dispela Filistin, na rausim i go sem bilong Isrel? Long wanem, dispela Filistin i no katim skin *em* i husat, long em i ken duim ol ami bilong God i stap laip?
27 Na ol lain i bekim tok long em i bihainim dispela pasin, i spik, Olsem tasol *ol* bai mekim dispela long man husat i kilim em.
28 Na namba wan brata bilong en Eliap i harim taim em i toktok wantaim ol man. Na belhat bilong Eliap i kirap i birua long Devit, na em i tok, Bilong wanem yu kam daun long hia? Na yu bin lusim dispela liklik lain sipsip long ples i no gat man wantaim husat? Mi save long bikhet pasin bilong yu, na pasin nogut i stap insait long bel bilong yu. Long wanem, yu kam daun inap long yu ken lukim pait.
29 Na Devit i tok, Mi bin mekim wanem nau? *Ating* i no *gat* as bilong *pait*?
30 Na em i tanim long em bilong go long narapela, na toktok long toktok i bihainim wankain toktok. Na ol lain i bekim tok long em gen i bihainim wankain toktok.
31 ¶ Na taim *ol* i harim ol dispela toktok Devit i tok, ol i stori gen long *ol* long ia bilong Sol. Na em i salim *tok* bilong *bringim* em i *kam.*
32 Na Devit i tokim Sol, No ken larim bel bilong man fel bikos em i tingim em. Wokboi bilong yu bai go na pait wantaim dispela Filistin.
33 Na Sol i tokim Devit, Yu no stap inap bilong go birua long dispela Filistin bilong pait wantaim em. Long wanem, yu yangpela *tasol*, na em i man bilong bikpela pait taim em i yangpela inap long nau.
34 Na Devit i tokim Sol, Wokboi bilong yu i lukautim ol sipsip bilong papa bilong en, na laion i kam, na bea, na kisim pikinini sipsip ausait long lain sipsip.
35 Na mi go ausait *na* bihainim em, na paitim em, na kisim bek *dispela* ausait long maus bilong en. Na taim em i kirap na birua long mi, mi holim *em* long mausgras bilong em, na paitim em, na kilim em i dai.
36 Wokboi bilong yu i kilim i dai laion na bea wantaim. Na dispela Filistin i no katim skin bai stap olsem wanpela bilong ol, taim *yumi* luksave long em i bin duim ol ami bilong God i stap laip.
37 Devit i tok moa tu, BIKPELA husat i kisim bek mi ausait long han bilong laion, na ausait long han bilong bea, Em bai kisim bek mi ausait long han bilong dispela Filistin. Na Sol i tokim Devit, Goan, na BIKPELA i ken stap wantaim yu.
38 Na Sol i putim klos pait bilong em antap long Devit, na em i putim hat ain antap long het bilong en. Na tu em i putim klos pait long em wantaim saket ain.
39 Na Devit i pasim bainat bilong em antap long klos pait bilong em, na em i laik traim pastaim long i go. Long wanem, em i no bin truim *dispela*. Na David i tokim Sol, Mi no ken go wantaim ol dispela samting. Long wanem, mi no bin truim *ol*. Na Devit i rausim ol long em.
40 ¶ Na em i kisim hap diwai bilong em long han bilong em, na makim bilong em faipela gutpela ston i kam ausait long liklik wara, na putim ol long bilum bilong wasman bilong sipsip, dispela em i gat, yes, insait long liklik bilum. Na katapel bilong em i *stap* long han bilong em. Na em i wok long go klostu long Filistin.
41 Na Filistin i kam na wok long kam klostu long Devit. Na man husat i karim plang i *go* pas long en.
42 Na taim Filistin i lukluk nabaut, na lukim Devit, em i lap long daunim em. Long wanem, em i yangpela *tasol*, na retpela, na pes bilong em i naispela.
43 Na Filistin i tokim Devit, *Ating* mi dok, inap long yu kam long mi wantaim ol hap diwai, *a*? Na Filistin i tok nogutim Devit long ol god bilong em.
44 Na Filistin i tokim Devit, Kam long mi, na mi bai givim bodi bilong yu long ol pisin bilong skai, na long ol animal bilong ples kunai.
45 Nau Devit i tokim Filistin, Yu kam long mi wantaim bainat, na wantaim spia bilong tromoi, na wantaim plang. Tasol mi kam long yu long nem bilong BIKPELA bilong ol ami, God bilong ol ami bilong Isrel, husat yu bin duim.
46 Tude bai BIKPELA i givim yu i kam long han bilong mi. Na mi bai paitim yu, na rausim het bilong yu i lusim yu. Na tude mi bai givim ol dai bodi bilong ol ami bilong ol Filistin long ol pisin bilong skai, na long ol wail animal bilong dispela graun, inap long olgeta dispela graun i ken save long i gat God i stap long Isrel.
47 Na olgeta bilong dispela lain i bung bai save tru long BIKPELA i no kisim bek wantaim bainat na spia bilong tromoi. Long wanem, pait *em* i bilong BIKPELA, na Em bai givim yu long han bilong mipela.
48 ¶ Na em i kamap olsem, taim Filistin i kirap, na kam na wok long kam klostu bilong bungim Devit, long Devit i hariap, na ran i go long ami bilong bungim Filistin.
49 Na Davit i putim han bilong en insait long bilum bilong em, na kisim long hap wanpela ston, na sutim, na paitim Filistin long poret bilong en, inap long ston i go insait long poret bilong en. Na em i pundaun long pes bilong em long graun.
50 Olsem na Devit i winim Filistin wantaim katapel na wantaim ston, na paitim Filistin, na kilim em i dai. Tasol i no *gat* bainat long han bilong Devit.
51 Olsem na Devit i ran, na sanap antap long Filistin, na kisim bainat bilong en, na kamautim dispela long paus bilong en, na kilim em i dai, na rausim het bilong en olgeta wantaim dispela. Na taim ol Filistin i lukim pinis man bilong winim pait bilong ol i dai pinis, ol i ranawe.
52 Na ol man bilong Isrel na bilong Juda i kirap, na singaut, na ran bihainim ol Filistin, inap long yu kam long ples daun, na long ol dua bilong banis bilong Ekron. Na ol man i kisim bagarap bilong ol Filistin i pundaun klostu long rot i go long Saraim, yes, inap long Gat, na stap long Ekron.
53 Na ol pikinini bilong Isrel i kam bek long ran bihainim ol Filistin, na ol i kisim ol kago bilong pait bilong ol haus sel bilong ol.
54 Na Devit i kisim het bilong Filistin, na bring dispela i go long Jerusalem. Tasol em i putim klos pait bilong em long haus sel bilong em.
55 Na taim Sol i lukim Devit i go ausait bilong birua long Filistin, em i tokim Apner, kepten bilong ami, Apner, dispela yangpela *em* i pikinini man bilong husat? Na Apner i tok, *Olsem* tewel bilong yu i stap laip, O king, mi no save.
56 Na king i tok, Yu askim nabaut long dispela bun nating manki *em* i pikinini bilong husat.
57 Na taim Devit i kam bek long bikpela kilim i dai bilong ol Filistin, Apner i kisim em, na bringim em long ai bilong Sol wantaim het bilong Filistin long han bilong en.
58 Na Sol i tokim em, Yangpela man, yu pikinini man bilong husat? Na Devit i bekim tok, Mi pikinini man bilong wokboi bilong yu Jesi, man bilong Betlehem.

1 Samyuel 18

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim em i bin wokim wanpela pinis bilong toktok long Sol, long tewel bilong Jonatan i pas wantaim tewel bilong Devit, na Jonatan i laikim em tru olsem em i laikim tru tewel bilong em yet.
2 Na Sol i kisim em long dispela de, na *em* i no larim em i go bek moa long haus bilong papa bilong em.
3 Nau Jonatan na Devit i wokim kontrak, bilong wanem, em i laikim em tru olsem tewel bilong em yet.
4 Na Jonatan i rausim longpela saket bilong em yet, dispela i *stap* long em, na givim dispela long Devit, na ol klos bilong em, yes, inap long bainat bilong em, na banara bilong em, na bikpela let bilong em.
5 Na Devit i go ausait long wanem hap we Sol i salim em, *na* em yet i wokabaut wantaim save tru. Na Sol i putim em bilong bosim ol lain bilong bikpela pait, na em i kisim orait long ai bilong olgeta manmeri, na tu long ai bilong olgeta wokboi bilong Sol.
6 ¶ Na em i kamap olsem long taim ol i kam, taim Devit i kam bek long bikpela kilim i dai bilong ol Filistin, long ol meri i kam ausait long olgeta biktaun bilong Isrel. *Ol* i singsing na danis, bilong bungim king Sol, wantaim ol liklik kundu, wantaim amamas tru, na wantaim ol samting bilong wokim musik.
7 Na ol meri i bekim *wanpela i go long narapela* taim ol i pilai, na tok, Sol i bin kilim i dai ol tausen bilong en, na Devit ol ten tausen bilong en.
8 Na Sol i belhat nogut tru, na dispela toktok i no amamasim em liklik. Na em i tok, Ol i bin kolim ol ten tausen long Devit, na long mi ol i bin kolim ol tausen *tasol*. Na em i ken kisim *wanem samting* moa, kingdom tasol?
9 Na Sol i putim ai long Devit long dispela de i go.
10 Na em i kamap olsem long de bihain, long spirit nogut i kam long God i kam antap long Sol, na em i autim tok profet insait long namel bilong haus bilong em. Na Devit i pilai wantaim han bilong em, olsem *em* i wokim long ol

arapela taim. Na i *gat* bikpela spia i *stap* long han bilong Sol.
11 Na Sol i tromoi bikpela spia. Long wanem, em i tok, Mi bai paitim Devit, yes, long banis *wantaim dispela*. Na Devit i ranawe i go longwe long pes bilong em tupela taim.
12 ¶ Na Sol em i pret long Devit, bilong wanem, BIKPELA i stap wantaim em, na *Em* i lusim Sol pinis.
13 Olsem na Sol i rausim em long em, na makim em kepten i bosim 1,000. Na em i go ausait na kam insait long ai bilong ol manmeri.
14 Na Devit i wokabaut wantaim save tru long olgeta pasin bilong em yet. Na BIKPELA i *stap* wantaim em.
15 Olsem na taim Sol i luksave olsem Devit i wokabaut wantaim save tru tru, em i pret long em.
16 Tasol olgeta Isrel na Juda i laikim tru Devit, bilong wanem, em i go ausait na kam insait long ai bilong ol.
17 Na Sol i tokim Devit, Lukim namba wan pikinini meri bilong mi Merap. Mi bai givim em long yu bilong maritim. Tasol yu mas stap strong bilong pait long sait bilong mi, na paitim ol pait bilong BIKPELA. Long wanem, Sol i tok, Han bilong mi i no ken stap antap long em, tasol larim han bilong ol Filistin i stap antap long em.
18 Na Devit i tokim Sol, Mi husat? Na laip bilong mi *em* i wanem samting, *o* famili bilong papa bilong mi long Isrel, inap long mi ken stap tambu pikinini man bilong king?
19 Tasol em i kamap olsem long dispela taim, taim Sol i sapos long givim pikinini meri bilong *em* Merap i go long Devit, long *Sol* i givim em long Adriel, man Ebel-mehola, bilong maritim.
20 Na pikinini meri bilong Sol Mikal i laikim tru Devit. Na ol i tokim Sol, na dispela samting i amamasim em.
21 Na Sol i tok, Mi bai givim meri long em, inap long em i ken stap trep bilong em, na inap long ol han bilong ol Filistin i ken birua long en. Olsem na Sol i tokim Devit, Yu bai stap tambu pikinini man bilong mi tude long *wanpela bilong* tupela.
22 Na Sol i tok strong long ol wokboi bilong em, i *spik*, Stori wantaim Devit hait, na tok, Lukim, king i gat gutpela amamas long yu, na olgeta wokboi bilong en i laikim yu tru. Olsem na nau yu mas kamap tambu pikinini man bilong king.
23 Na ol wokboi bilong Sol i tokim ol dispela toktok long tupela ia bilong Devit. Na Devit i tok, Ating em i liklik *samting* long ai bilong yupela long stap tambu pikinini man bilong king, taim *yupela* luksave olsem mi rabisman, na mi no gat biknem liklik?
24 Na ol wokboi bilong Sol i tokim em, i spik, Devit i toktok long kain toktok olsem.
25 Na Sol i tok, Yupela bai tokim Devit olsem, King i no gat laik long yu baim em long mani, tasol *em i laikim* 100 laplap bilong sem bilong ol Filistin, bilong bekim pe nogut long ol birua bilong king. Tasol Sol i gat tingting long mekim Devit pundaun long han bilong ol Filistin.
26 Na taim ol wokboi bilong en i tokim Devit long ol dispela toktok, em i amamasim Devit tru long kamap tambu pikinini man bilong king. Na ol de i no pinis yet.
27 Olsem na Devit i kirap na go, em, na ol lain bilong en, na kilim i dai bilong ol Filistin 200 man. Na Devit i bringim ol laplap bilong sem bilong ol, na ol i givim dispela namba olgeta long king, inap long em i ken stap tambu pikinini man bilong king. Na Sol i givim pikinini meri bilong em Mikal long em bilong maritim.
28 Na Sol i lukim na save long BIKPELA i *stap* wantaim Devit, na *long* Mikal, pikinini meri bilong Sol, i laikim em tru.
29 Na Sol i pret moa yet long Devit. Na Sol i kamap birua bilong Devit oltaim.
30 Nau ol hetman bilong ol Filistin i go ausait. Na em i kamap olsem, bihain long ol i go ausait, *long* Devit yet i wokabaut wantaim save tru moa long olgeta wokboi bilong Sol. Olsem na nem bilong em i gat bikpela namba.

1 Samyuel 19

1 ¶ Na Sol i tokim pikinini man bilong em Jonatan, na olgeta wokboi bilong em, long ol i mas kilim Devit.
2 Tasol pikinini man bilong Sol Jonatan i gat planti gutpela amamas long Devit. Na Jonatan i tokim Devit, i spik, Papa bilong mi Sol i painim rot bilong kilim yu. Olsem na nau, mi askim yu plis, lukaut gut long yu yet inap long moning, na stap long *ples* hait, na haitim yu yet.
3 Na mi bai go ausait na sanap klostu long papa bilong mi long ples kunai we yu *stap*, na mi bai stori wantaim papa bilong mi long yu. Na wanem samting mi lukim, dispela mi bai tokim yu.
4 Na Jonatan i toktok gut long sait bilong Devit long papa bilong em, na tokim em, No ken larim king i mekim sin i birua long wokboi bilong en, i birua long Devit. Bilong wanem, em i no bin mekim sin i birua long yu, na bilong wanem, ol wok bilong em i *bin* gutpela tru i go long yu.
5 Long wanem, em i bin putim laip bilong em long han bilong em, na kilim i dai dispela Filistin, na BIKPELA i wokim bikpela kisim bek bilong olgeta Isrel. Yu lukim *dispela*, na *yu* bin wokim amamas tru. Olsem wanem na nau yu laik mekim sin i birua long blut i no bin mekim rong, na long kilim Devit i dai taim i no gat as bilong en?
6 Na Sol i harim nek bilong Jonatan. Na Sol i wokim strongpela promis, *Olsem* BIKPELA i stap laip, *mi* bai i no inap kilim em i dai.
7 Na Jonatan i singautim Devit, na Jonatan i soim em olgeta dispela samting. Na Jonatan i bringim Devit i go long Sol, na em i stap long pes bilong en, olsem long taim bipo.
8 ¶ Na i gat bikpela pait gen. Na Devit i go ausait, na pait wantaim ol Filistin, na kilim ol i dai wantaim bikpela kilim i dai. Na ol i ranawe long em.
9 Na spirit nogut i kam long BIKPELA i stap antap long Sol, taim em i sindaun long haus bilong em na holim bikpela spia long han bilong em. Na Devit i pilai *musik* wantaim han *bilong em*.
10 Na Sol i painim rot long paitim Devit, yes, long banis wantaim bikpela spia. Tasol em i lusim i go isi isi pes bilong Sol, na em i paitim bikpela spia long banis. Na Devit i ranawe, na ranawe olgeta long dispela nait.
11 ¶ Sol tu i salim ol mausman long haus bilong Devit, bilong was long em, na bilong kilim em i dai long moning. Na Mikal, meri bilong Devit, i tokim em, i spik, Sapos yu no kisim bek laip bilong yu long dispela nait, tumora *ol* bai kilim yu i dai.
12 Olsem na Mikal i helpim Devit go daun long windo. Na em i go, na ranawe, na i ranawe olgeta.
13 Na Mikal i kisim piksa god, na putim *dispela* long bet, na putim pilo *ol i wokim* long *gras* bilong meme bilong stap pilo bilong en, na karamapim *dispela* wantaim laplap.
14 Na Taim Sol i salim ol mausman bilong kisim Devit, meri i tok, Em i sik.
15 Na Sol i salim ol mausman *gen* bilong lukim Devit, i spik, Bringim em antap wantaim bet i kam long mi, inap long mi ken kilim em i dai.
16 Na taim ol mausman i kam insait, lukim, i *gat* piksa god i *stap* long bet, wantaim pilo *ol i wokim* long *gras* bilong meme bilong pilo bilong en.
17 Na Sol i tokim Mikal, Bilong wanem yu bin giamanim mi olsem, na salim birua bilong mi i go, inap long em i ranawe olgeta? Na Mikal i bekim tok long Sol, Em i tokim mi, Larim mi go, bilong wanem mi mas kilim yu?
18 ¶ Olsem na Devit i ranawe, na ranawe olgeta, na kamap long Samyuel long Rama, na tokim em long olgeta samting Sol i bin mekim long em. Na em tupela Samyuel i go na stap long Naiot.
19 Na *ol* i tokim Sol, i spik, Lukim, Devit i *stap* long Naiot long Rama.
20 Na Sol i salim ol mausman bilong kisim Devit. Na taim ol i lukim ol lain bilong ol profet i wok long autim tok profet, na Samyuel i sanap *olsem God* i makim em bilong bosim ol, Spirit bilong God i stap antap long ol mausman bilong Sol, na ol tu i autim tok profet.
21 Na taim *ol* i tokim Sol long en, em i salim ol arapela mausman, na ol i autim tok profet wankain olsem. Na Sol i salim ol mausman gen long namba tri taim, na ol i autim tok profet tu.
22 Nau em i go tu long Rama, na kamap long bikpela hul wara, dispela i *stap* long Seku. Na em i askim na tok, Samyuel tupela Devit i *stap* we? Na *wanpela* i tok, Lukim, *ol i stap* long Naiot bilong Rama.
23 Na em i go long dispela hap long Naiot long Rama. Na Spirit bilong God i stap antap long em tu, na em i go yet, na autim tok profet, inap long em i kamap long Naiot long Rama.
24 Na em i rausim olgeta klos bilong em tu, na autim tok profet long ai bilong Samyuel long wankain pasin, na slip skin nating olgeta dispela de na olgeta dispela nait. Olsem

na ol i save tok, *Ating* Sol tu i stap namel long ol profet, *a*?

1 Samyuel 20

1 ¶ Na Devit i ranawe long Naiot long Rama, na kam na toktok long ai bilong Jonatan, Mi bin mekim wanem? Mi *gat* wanem sin nogut? Na sin bilong mi long ai bilong papa bilong yu *em* wanem, long em i painim laip bilong mi?
2 Na em i tokim em, I no ken tru. Yu no inap long dai. Lukim, papa bilong mi i no inap mekim wanpela bikpela o liklik *samting*, tasol em bai soim dispela long mi pastaim. Na bilong wanem papa bilong mi bai haitim dispela samting long mi? Em i no *olsem*.
3 Na moa tu Devit i wokim strongpela promis, na tok, Papa bilong yu i save tru long mi bin painim pinis marimari long ai bilong yu. Na em i tok, Jonatan i no ken save long dispela, nogut *dispela* i givim bel sori long en. Tasol tru tumas, *olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, i *gat* wanpela step tasol namel long mi na dai.
4 Nau Jonatan i tokim Devit, Wanem samting tewel bilong yu i gat laik, yes, mi bai mekim *dispela* bilong *helpim* yu.
5 Na Devit i tokim Jonatan, Lukim, tumora *em* nupela mun, na mi no ken fel long kam sindaun wantaim king long kaikai. Tasol larim mi go, inap long mi ken haitim mi yet long ples kunai inap long namba tri *de* long apinun tru.
6 Sapos papa bilong yu i askim long mi liklik, orait tokim *em*, Devit i askim mi strong long *taim malolo* inap long em i ken ran i go long biktaun bilong en Betlehem. Long wanem, i *gat* sakrifais bilong olgeta wan wan yia bilong olgeta dispela famili.
7 Sapos em i tok olsem, *Em* orait. *Orait*, wokboi bilong yu bai gat bel isi. Tasol sapos em i belhat nogut tru, *orait yu* ken save tru long em i gat strongpela tingting long mekim nogut long mi.
8 Olsem na yu mas wokim gutpela pasin long wokboi bilong yu. Long wanem, yu bin bringim wokboi bilong yu insait long kontrak bilong BIKPELA wantaim yu. Tasol, sapos i gat sin nogut insait long mi, yu yet i mas kilim mi i dai. Long wanem, bilong wanem bai yu gat nid long bringim mi long papa bilong yu?
9 ¶ Na Jonatan i tok, Dispela mas stap longwe long yu. Long wanem, sapos mi save tru tru long papa bilong mi i gat tingting long mekim nogut long yu, orait ating mi no inap tokim yu?
10 Nau Devit i tokim Jonatan, Husat bai tokim mi? O olsem wanem *sapos* papa bilong yu i bekim tok long yu strong?
11 Na Jonatan i tokim Devit, Kam, na yumi go ausait long go insait long ples kunai. Na tupela wantaim i go ausait long go insait long ples kunai.
12 Na Jonatan i tokim Devit, O BIKPELA, God bilong Isrel, taim mi bin painimaut long papa bilong mi long sampela taim tumora, *o* long namba tri *de*, na, lukim, *sapos i gat* gutpela pasin i go long Devit, na nau mi no salim toksave long yu, na soim dispela long yu,
13 *Orait* BIKPELA i ken mekim olsem na moa yet long Jonatan. Tasol sapos em i amamasim papa bilong mi *long mekim* nogut long yu, orait mi bai soim dispela long yu, na salim yu i go, inap long yu ken go wantaim bel isi. Na BIKPELA i ken stap wantaim yu, olsem Em i bin stap wantaim papa bilong mi.
14 Na bai yu no ken soim gutpela pasin bilong BIKPELA long mi taim mi stap laip yet tasol, inap long mi no ken dai,
15 Tasol *tu* yu bai i no ken rausim gutpela pasin bilong yu olgeta long hauslain bilong mi inap long oltaim oltaim. Nogat, *yu* no *ken mekim* taim BIKPELA i bin rausim ol birua bilong Devit olgeta, olgeta wan wan, long pes bilong dispela graun.
16 Olsem tasol Jonatan i wokim *kontrak* wantaim hauslain bilong Devit, i *spik*, Yes, larim BIKPELA i ken strong long kisim *dispela* long han bilong ol birua bilong Devit.
17 Na Jonatan i mekim Devit long wokim strongpela promis gen, bilong wanem, em i laikim em tru. Long wanem, em i laikim em tru olsem em i laikim tru tewel bilong em yet.
18 Nau Jonatan i tokim Devit, Tumora *em* i nupela mun. Na *em* bai askim long yu, bilong wanem, sia bilong yu bai stap emti.
19 Na *taim* yu bin stap tripela de, *orait* yu go daun hariap, na kam long ples we yu bin haitim yu yet taim dispela wok i *stap klostu*, na *yu* bai stap yet klostu long ston Esel.
20 Na mi bai sutim tripela spia long sait *long en*, olsem mi sut long mak.
21 Na, lukim, mi bai salim wanpela manki, i *spik*, Go, painim ol spia. Sapos mi tok stret long manki, Lukim, ol spia i *stap* long dispela sait bilong yu, kisim ol. Orait *yu* kam. Long wanem, pasin bel isi i *stap* wantaim yu, na i no gat bagarap, *olsem* BIKPELA i stap laip.
22 Tasol sapos mi tok olsem long yangpela man, Lukim, ol spia i *stap* hapsait long yu. *Orait* go long rot bilong yu. Long wanem, BIKPELA i bin salim yu i go.
23 Na *long sait bilong dispela* samting, dispela yu na mi bin toktok long en, lukim, BIKPELA i *stap* namel long yu na mi oltaim oltaim.
24 ¶ Olsem na Devit i haitim em yet long ples kunai. Na taim nupela mun i kam pinis, king i sindaun bilong kaikai.
25 Na king i sindaun antap long sia bilong en, olsem ol arapela taim, *yes*, antap long wanpela sia klostu long banis. Na Jonatan i kirap, na Apner i sindaun klostu long Sol, na ples bilong Devit i emti.
26 Tasol Sol i no tokaut long dispela samting long dispela de. Long wanem, em i ting olsem, Samting i bin kamap long en, em i no klin. Tru tumas, *ating* em i no klin.
27 Na em i kamap olsem long de bihain, *dispela em* i namba tu de bilong mun, long ples bilong Devit i emti. Na Sol i tokim Jonatan, pikinini man bilong en, Olsem wanem na pikinini man bilong Jesi i no kam bilong kaikai asde, o tude tu?
28 Na Jonatan i bekim tok long Sol, Devit i askim mi strong long *taim malolo bilong go* long Betlehem.
29 Na em i tok, Larim mi go, mi askim yu plis. Long wanem, famili bilong mi i gat sakrifais long biktaun. Na brata bilong mi, em i bin tok strong long mi *long stap long hap*. Na nau, sapos mi bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong yu, larim mi go, mi askim yu plis, na lukim ol brata bilong mi. Olsem na em i no kam long kaikai long tebol bilong king.
30 Nau belhat bilong Sol i kirap i birua long Jonatan, na em i tokim em, Yu pikinini man bilong paul bikhet *meri*. Ating mi no save long yu bin makim pikinini man bilong Jesi inap long paul bilong yu yet, na inap long paul bilong skin nating bilong mama bilong yu?
31 Long wanem, taim pikinini man bilong Jesi i stap laip yet long dispela graun, yu, o kingdom bilong yu, i no inap stap strong. Olsem na nau salim *tok* na kisim em i kam long mi, long wanem, tru tumas, em bai dai.
32 Na Jonatan i bekim papa bilong em Sol, na tokim em, Olsem wanem na *yu* bai kilim em i dai? Em i bin mekim wanem samting?
33 Na Sol i tromoi bikpela spia long em bilong paitim em. Long dispela tasol Jonatan i save long em i tingting bilong papa bilong em bilong kilim Devit i dai.
34 Olsem na Jonatan i kirap long tebol wantaim strongpela belhat, na *em* i no bin kaikai long namba tu de bilong mun. Long wanem, em i gat bel sori long Devit, bilong wanem, papa bilong em i bin givim sem long em.
35 ¶ Na em i kamap olsem long moning, long Jonatan i go ausait long ples kunai long taim *em* i makim wantaim Devit, na liklik manki wantaim em.
36 Na em i tokim manki bilong em, Ran, na painim nau ol dispela spia mi bai sutim. *Na* taim manki i ran, em i sutim spia hapsait long en.
37 Na taim manki i kam long ples bilong spia, dispela Jonatan i bin sutim, *orait* Jonatan i singaut bihain long manki, na tok, *Ating* spia i no stap hapsait long yu, a?
38 Na Jonatan i singaut bihain long manki, Wokim hariap, hariap, no ken sanap nating. Na manki bilong Jonatan i bungim olgeta spia, na kam long bikman bilong en.
39 Tasol manki i no save long wanpela samting. Jonatan tupela Devit tasol i save long dispela samting.
40 Na Jonatan i givim ol samting bilong em bilong pait long manki bilong em, na tokim em, Go, karim *ol* long biktaun.
41 *Na* taim stret long manki i go, Devit i kirap i kam ausait long *ples* long hap saut, na pundaun long pes bilong en long graun, na lindaunim em yet tripela taim. Na ol i givim kis wanpela i go long narapela, na krai tru, wanpela wantaim narapela, inap long Devit i go moa yet.
42 Na Jonatan i tokim Devit, Go wantaim bel isi, bilong

wanem, yumitupela i bin wokim strongpela promis wantaim long nem bilong BIKPELA, i spik, BIKPELA i stap namel long mi na yu, na namel long tumbuna pikinini bilong mi na tumbuna pikinini bilong yu oltaim oltaim. Na em i kirap na lusim em. Na Jonatan i go insait long biktaun.

1 Samyuel 21

1 ¶ Nau Devit i kam long Nop long pris Ahimelek. Na Ahimelek i pret taim *em* i bungim Devit, na tokim em, Bilong wanem yu *stap* wanpela, na i no gat man wantaim yu?
2 Na Devit i tokim pris Ahimelek, King i bin tok strong long mi long wanpela wok, na *em* i bin tokim mi, No ken larim wanpela man save long wanpela samting bilong dispela wok we mi salim yu long en, na wanem samting mi bin tok strong long yu. Na mi bin makim ol wokboi *bilong mi* long kain kain ples olsem.
3 Olsem na nau wanem samting i stap aninit long han bilong yu? Givim *mi* faipela *hap* bret long han bilong mi, o wanem samting i stap hia.
4 Na pris i bekim Devit, na tok, I no *gat sampela* bret nating i stap aninit long han bilong mi, ol bret holi tasol i stap. Sapos ol yangpela man i bin pasim ol yet long ol meri tasol, *orait yu ken kisim*.
5 Na Devit i bekim pris, na tokim em, Em i tru, ol meri i *bin* stap longwe long mipela inap long dispela tripela de, long taim mi kam ausait inap long nau, na ol bodi bilong ol yangpela man i holi, na *bret i stap* wanpela kain bret nating, yes, maski long *ol* i mekim em i kamap holi tude insait long basket.
6 Olsem na pris i givim em *bret* holi. Long wanem, i no gat arapela kain bret long dispela hap, bret bilong soim tasol, dispela ol i kisim long ai bilong BIKPELA, bilong putim bret i hatpela long de, taim *ol* i rausim em i go.
7 Nau wanpela man stret bilong ol wokboi bilong Sol i *stap* long dispela de, pas bek long ai bilong BIKPELA. Na nem bilong en *em* Doek, man Idom. *Em* i nambawan bilong ol lain i lukautim ol bulmakau husat i *bilong* Sol.
8 Na Devit i tokim Ahimelek, Na ating i no gat spia bilong tromoi o bainat hia i stap aninit long han bilong yu? Long wanem, mi no bin bringim bainat bilong mi o ol samting bilong pait bilong mi wantaim mi tu, bilong wanem, wok bilong king *em* i samting bilong mekim hariap.
9 Na pris i tok, Bainat bilong Filistin Golaiat, husat yu kilim i dai long ples daun bilong Ila, lukim, em i *stap hia* pas insait long laplap baksait long ifat. Sapos yu laik kisim dispela, kisim. Long wanem, i no *gat* arapela i *stap* hia, dispela tasol. Na Devit i tok, I no *gat* wanpela i olsem dispela. Givim dispela long mi.
10 ¶ Na Devit i kirap, na ranawe long dispela de, long wanem, em i pret long Sol, na go long Ekis, king bilong Gat.
11 Na ol wokboi bilong Ekis i tokim em, *Ating* dispela i no Devit, king bilong dispela hap, a? Ating ol i no singsing wanpela i go long narapela long em long ol danis, i spik, Sol i bin kilim i dai ol tausen bilong en, na Devit ol ten tausen bilong en, a?
12 Na Devit i pasim ol dispela toktok insait long bel bilong em, na em i pret nogut tru long Ekis, king bilong Gat.
13 Na em i senisim pasin bilong em long ai bilong ol, na giaman olsem em yet i longlong long ol han bilong ol, na skrapim tupela han bilong em long ol dua bilong dua bilong banis, na larim spit bilong em i pundaun long mausgras bilong em.
14 Nau Ekis i tokim ol wokboi bilong em, Harim, yupela luksave olsem man em i longlong. Olsem wanem na *nau* yupela bin bringim em long mi?
15 Ating mi gat nid long ol longlong man, inap long yupela bin bringim dispela *man* bilong pilai olsem longlong man long pes bilong mi? Ating dispela *man* bai kam insait long haus bilong mi?

1 Samyuel 22

1 ¶ Olsem na Devit i lusim dispela hap, na ranawe i go long hul bilong ston Adulam. Na taim ol brata bilong en, na olgeta hauslain bilong papa bilong en i harim *dispela*, *orait* ol i go daun long em long dispela hap.
2 Na olgeta wan wan *husat i gat* bikpela hevi, na olgeta wan wan husat i *gat* dinau, na olgeta wan wan *husat* i no amamas long laip bilong em, i bungim ol yet long em. Na em i kamap kepten i bosim ol. Na namba bilong *ol* man i stap wantaim em i klostu long 400 man.
3 Na Devit i lusim dispela hap na go long Mispa bilong Moap. Na em i tokim king bilong Moap, Larim papa bilong mi na mama bilong mi, mi askim yu plis, kam ausait, *na stap* wantaim yu, inap long mi save wanem samting God bai mekim bilong *helpim* mi.
4 Na em i bringim ol long ai bilong king bilong Moap, na ol i stap wantaim em long olgeta taim Devit i stap long ples hait.
5 Na profet Gat i tokim Devit, Yu no ken stap long ples hait. Lusim, na kisim yu yet i go long hap bilong Juda. Nau Devit i lusim *dispela ples*, na kam long bikbus bilong Haret.
6 ¶ Taim Sol i harim long Devit i kamap ples klia, na ol man husat i *stap* wantaim em, (nau Sol i stap long Gibia aninit long diwai long Rama, *em* i gat spia bilong tromoi bilong em long han bilong en, na olgeta wokboi bilong em i sanap raunim em,)
7 Nau Sol i tokim ol wokboi bilong em husat i sanap raunim em, Harim nau, yupela ol lain Benjamin. Ating pikinini man bilong Jesi bai givim yupela olgeta wan wan ol bikpela gaden na ol gaden wain, *na* mekim yupela olgeta i kamap ol kepten bilong ol tausen na ol kepten bilong ol handret,
8 Inap long yupela olgeta i bin pasim tok hait i birua long mi, na i no *gat* wanpela husat i soim mi long pikinini man bilong mi i bin wokim kontrak bilong bel isi wantaim pikinini man bilong Jesi, na i no *gat* wanpela bilong yupela husat i sori long mi, o soim mi long pikinini man bilong mi i bin kirapim wokboi bilong mi long birua long mi, bilong wet hait, olsem i stap tude, a?
9 Nau man Idom Doek, husat Sol i putim bilong bosim ol wokboi bilong em i bekim, na tok, Mi lukim pikinini man bilong Jesi i kam long Nop, long Ahimelek, pikinini man bilong Ahitup.
10 Na em i askim long BIKPELA bilong *helpim* em, na givim em kaikai, na givim em bainat bilong Filistin Golaiat.
11 Nau king i salim *tok* long singautim pris Ahimelek, pikinini man bilong Ahitup, na olgeta hauslain bilong papa bilong en, ol pris husat i *stap* long Nop. Na olgeta bilong ol i kam long king.
12 Na Sol i tok, Harim nau, yu pikinini man bilong Ahitup. Na em i bekim tok, Mi *stap*, bikman bilong mi.
13 Na Sol i tokim em, Bilong wanem yupela bin pasim tok hait i birua long mi, yu na pikinini man bilong Jesi, long dispela, yu bin givim em bret, na bainat, na *yu* bin askim long God long *helpim* em, inap long em i ken kirap na birua long mi, bilong wet hait, olsem i stap tude?
14 Nau Ahimelek i bekim king, na tok, Na husat i *stap* man yu inap bilip long en moa namel long olgeta wokboi bilong yu *olsem* Devit, husat i tambu pikinini man bilong king, na i save go na bihainim wanem kain tok yu givim em, na i gat biknem insait long hauslain bilong yu?
15 Ating nau mi *bin* stat long askim long God long *helpim* em? Em i stap longwe long mi. No ken larim king makim *wanpela* samting long wokboi bilong en, *o* long olgeta hauslain bilong papa bilong mi. Long wanem, wokboi bilong yu i no save long olgeta dispela *samting*, liklik o planti.
16 Na king i tokim em, Tru tumas, yu bai dai, Ahimelek, yu, na olgeta hauslain bilong papa bilong yu.
17 Na king i tokim ol soldia bilong wokabaut husat i sanap nabaut long em, Tanim, na kilim i dai ol pris bilong BIKPELA. Bilong wanem, han bilong ol tu i *stap* wantaim Devit, na bilong wanem, ol i save taim em i ranawe, na *ol* i no bin soim dispela long mi. Tasol ol wokboi bilong king i no gat laik long putim han bilong ol i go ausait bilong pundaun antap long ol pris bilong BIKPELA.
18 Na king i tokim Doek, Yu tanim, na pundaun antap long ol pris. Na man Idom Doek i tanim, na em i pundaun antap long ol pris, na kilim i dai long dispela de 85-pela man husat i bin werim naispela laplap ifat.
19 Na Nop, biktaun bilong ol pris, em i paitim wantaim sap bilong bainat, ol man na ol meri, ol pikinini na ol susu pikinini, na ol bulmakau man, na ol donki, na ol sipsip wantaim, wantaim sap bilong bainat.
20 ¶ Na wanpela bilong ol pikinini man bilong Ahimelek,

pikinini bilong Ahitup, nem bilong en Abaiatar, i ranawe olgeta, na ranawe i go bihainim Devit.
21 Na Abaiatar i soim Devit long Sol i bin kilim i dai ol pris bilong BIKPELA.
22 Na Devit i tokim Abaiatar, Mi save long *en* long dispela de, taim man Idom Doek i *stap* long dispela hap, long tru tumas, em bai tokim Sol. Mi bin opim rot bilong *dai* long olgeta manmeri bilong hauslain bilong papa bilong yu.
23 Yu stap wantaim mi, no ken pret. Long wanem, em husat i painim laip bilong mi i painim laip bilong yu. Tasol wantaim mi yu *bai stap* orait.

1 Samyuel 23

1 ¶ Nau ol i tokim Devit, i spik, Lukim, ol Filistin i pait birua long Keila, na ol i stil long ol ples bilong klinim wit.
2 Olsem na Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go na paitim ol dispela Filistin? Na BIKPELA i tokim Devit, Go, na paitim ol Filistin, na kisim bek Keila.
3 Na ol lain bilong Devit i tokim em, Lukim, mipela i stap pret hia long Juda. *Mipela bai pret* hamas moa nau sapos mipela kam long Keila na birua long ol ami bilong ol Filistin?
4 Nau Devit i askim yet long BIKPELA gen. Na BIKPELA i bekim em na tok, Kirap, go daun long Keila. Long wanem, Mi bai givim ol Filistin long han bilong yu.
5 Olsem na Devit na ol lain bilong en i go long Keila, na pait wantaim ol Filistin, na bringim i kam ol bulmakau bilong ol *Filistin*, na paitim ol wantaim bikpela kilim i dai. Olsem tasol Devit i kisim bek ol lain i stap long Keila.
6 Na em i kamap olsem, taim Abaiatar, pikinini man bilong Ahimelek, i ranawe i go long Devit long Keila, *long* em i kam daun *wantaim* wanpela ifat long han bilong em.
7 ¶ Na *ol* i tokim Sol long Devit i kam pinis long Keila. Na Sol i tok, God i bin givim em long han bilong mi. Long wanem, em i pas insait, taim em i go insait long taun i gat ol dua bilong banis na ol ba.
8 Na Sol i singautim olgeta manmeri bilong bung wantaim bilong bikpela pait, bilong go daun long Keila, bilong pasim Devit na ol lain bilong en *long biktaun*.
9 Na Devit i save long Sol i wokim hambak pasin hait i birua long em. Na em i tokim pris Abaiatar, Bringim ifat i kam long hia.
10 Nau Devit i tok, O God BIKPELA bilong Isrel, wokboi bilong Yu i bin harim tru tru long Sol i painim rot long kam long Keila, bilong bagarapim biktaun olgeta bilong bagarapim mi.
11 Ol man bilong Keila bai givim mi long han bilong en? Sol bai kam daun, olsem wokboi bilong Yu i bin harim? O God BIKPELA bilong Isrel, mi askim Yu long daun pasin, toksave long wokboi bilong Yu. Na BIKPELA i tok, Em bai kam daun.
12 Nau Devit i tok, Bai ol man bilong Keila i givim mi, na ol lain bilong bilong mi, long han bilong Sol? Na BIKPELA i tok, Ol bai givim *yu* i go.
13 Nau Devit na ol lain bilong en, *husat* i klostu olsem 600 *man*, i kirap na go ausait long Keila, na go long wanem hap we ol inap long go. Na *ol* i tokim Sol long Devit i ranawe pinis long Keila. Na em i no go ausait long dispela hap.
14 ¶ Na Devit i stap long ples i no gat man long ol strongpela ples hait, na stap yet long maunten long ples i no gat man Sif. Na Sol i painim em olgeta wan wan de, tasol God i no givim em long han bilong en.
15 Na Devit i lukim long Sol i kam ausait bilong painim laip bilong em. Na Devit i *stap* long ples i no gat man bilong Sif long ples diwai.
16 Na Jonatan, pikinini man bilong Sol, i kirap, na go long Devit long ples diwai, na strongim han bilong en long God.
17 Na em i tokim em, No ken pret. Long wanem, han bilong papa bilong mi Sol bai i no inap painim yu pinis. Na yu bai stap king bilong bosim Isrel, na mi bai stap namba tu bilong yu. Na dispela tu papa bilong mi Sol i save.
18 Na tupela i wokim kontrak long ai bilong BIKPELA. Na Devit i stap long ples diwai, na Jonatan i go long haus bilong em.
19 ¶ Nau ol lain Sif i kam long Sol long Gibia, i spik, Ating Devit i no haitim em yet wantaim mipela long ol strongpela ples hait long ples diwai, long liklik maunten bilong Hakila, dispela i *stap* long hap saut bilong Jesimon?
20 Olsem na nau, O king, kam daun bilong bihainim olgeta laik bilong tewel bilong yu bilong long kam daun. Na hap bilong mipela *em* bilong givim em long han bilong king.
21 Na Sol i tok, Blessing bilong BIKPELA i *stap* long yupela. Long wanem, yupela i bin sori tru long mi.
22 Go, mi askim yupela plis, redim tasol, na save na lukim ples em i save raun i stap we, *na* husat i bin lukim em long dispela hap. Long wanem, *ol* i tokim mi olsem *long* em i save wokabaut wantaim gutpela save tru.
23 Olsem na luksave, na kisim save long olgeta ples hait we em i save haitim em yet, na yupela kam gen long mi taim yupela save tru, na mi bai go wantaim yupela. Na em bai kamap olsem, sapos em i stap insait long dispela hap, long mi bai painim em long olgeta hap bilong olgeta ol tausen bilong Juda.
24 Na ol i kirap, na go long Sif paslain bilong Sol. Tasol Devit na ol lain bilong em i *stap* long ples i no gat man bilong Meon, long ples stret i stap long hap saut bilong Jesimon.
25 Sol tu na ol lain bilong en i go bilong painim *em*. Na ol i tokim Devit. Olsem na em i kam daun insait long ston, na stap long ples i no gat man bilong Meon. Na taim Sol i harim *dispela*, em i ran bihainim Devit long ples i no gat man bilong Meon.
26 Na Sol i go long dispela sait bilong maunten, na Devit na ol lain bilong en i go long hapsait bilong maunten. Na Devit i hariap long ranawe, long wanem, em i pret long Sol. Long wanem, Sol wantaim ol lain bilong en i raunim Devit wantaim ol lain bilong en bilong kisim ol.
27 Tasol i gat mausman i kam long Sol, i spik, Yu *mas* hariap, na kam. Long wanem, ol Filistin i bin kam insait bilong pait long dispela hap
28 Olsem na Sol i lusim *wok bilong* ran bihainim Devit, na go birua long ol Filistin. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Sela-hamalekot.
29 Na Devit i lusim dispela hap i go antap, na stap long ol strongpela ples hait bilong En-gedi.

1 Samyuel 24

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Sol i kam bek long bihainim ol Filistin, long *ol* i tokim em, i spik, Lukim, Devit i *stap* long ples i no gat man bilong En-gedi.
2 Nau Sol i kisim 3,000 nambawan man ausait long olgeta Isrel, na go bilong painim Devit na ol lain bilong en antap long ol ston bilong ol wail meme.
3 Na em i kam long ol liklik banis bilong ol sipsip klostu long rot, we hul bilong maunten i *stap*. Na Sol i go insait bilong karamapim tupela lek bilong en. Na Devit na ol lain bilong en i stap yet long ol sait bilong hul bilong maunten.
4 Na ol lain bilong Devit i tokim em, Lukim dispela de, dispela BIKPELA i tokim yu, Lukim, Mi bai givim birua bilong yu long han bilong yu, inap long yu ken mekim long em wanem samting bai gutpela long ai bilong yu. Nau Devit i kirap, na katim hait arere bilong longpela saket bilong Sol i go.
5 Na em i kamap olsem bihain, long bel bilong Devit i paitim em, bilong wanem, em i bin katim i go arere bilong *longpela saket* bilong Sol.
6 Na em i tokim ol lain bilong en, BIKPELA i tambu long mi ken mekim dispela samting long bosman bilong mi, man BIKPELA i makim, bilong stretim han bilong mi i go ausait bilong birua long em, taim *mi* luksave *em* i man BIKPELA i makim.
7 Olsem na Devit i pasim ol wokboi bilong em wantaim dispela toktok, na *em* i no larim ol kirap *na* birua long Sol. Tasol Sol i kirap *na* go ausait long hul bilong maunten, na go long rot *bilong en*.
8 Devit tu i kirap bihain, na go ausait long hul bilong maunten, na singaut bihain long Sol, i spik, King, bikman bilong mi. Na taim Sol i lukluk baksait long en, Devit i lindaunim pes bilong en long graun, na lindaunim em yet.
9 ¶ Na Devit i tokim Sol, Olsem wanem na yu harim ol toktok bilong ol man, i spik, Lukim, Devit i painim rot bilong bagarapim yu?
10 Lukim, dispela de tupela ai bilong yu i bin luksave long BIKPELA i bin givim yu long han bilong mi tude olsem

wanem insait long hul bilong maunten. Na *sampela* i tokim *mi* long kilim yu. Tasol *ai bilong mi* i sori long yu. Na mi tok, Mi bai i no inap putim han bilong mi i go ausait bilong birua long bikman bilong mi. Long wanem, em i man BIKPELA i makim.
11 Na moa tu, papa bilong mi, lukim, yes, lukim arere bilong longpela saket bilong yu long han bilong mi. Long wanem, long dispela, mi katim i go arere bilong longpela saket bilong yu, na *mi* no kilim yu, save nau na luksave long i no *gat* pasin nogut o pasin bilong kalapim lo long han bilong mi tu, na mi no bin mekim sin i birua long yu. Yet yu painim tewel bilong mi bilong kisim dispela.
12 BIKPELA i ken stap jas namel long mi na yu, na BIKPELA i ken bekim pe nogut bilong mi long yu. Tasol han bilong mi bai i no inap stap antap long yu.
13 Olsem provep bilong ol lain bipo i tok, Pasin nogut i save kam ausait long ol man nogut. Tasol han bilong mi bai i no inap stap antap long yu.
14 King bilong Isrel i kam ausait bilong bihainim husat? *Yu wok long* ran bihainim husat? *Yu* ran bihainim dok i dai pinis, *yu* ran bihainim fli.
15 Olsem na BIKPELA i stap jas, na jasim namel long mi na yu, na luksave, na toktok wantaim strongpela askim long wari bilong mi, na kisim bek mi ausait long han bilong yu.
16 ¶ Na em i kamap olsem, taim Devit i bin wokim pinis ol dispela toktok long Sol, long Sol i tok, *Ating* dispela nek em i bilong yu, pikinini man bilong mi Devit, a? Na Sol i apim nek bilong en, na krai tru.
17 Na em i tokim Devit, Yu *stap* stretpela moa long mi. Long wanem, yu bin givim pe long mi wantaim gutpela pasin, we mi bin givim pe long yu wantaim pasin nogut.
18 Na yu bin soim tude long yu bin mekim gutpela pasin long mi olsem wanem. Long wanem, taim BIKPELA i bin givim mi long han bilong yu, yu no kilim mi.
19 Long wanem, sapos wanpela man i painim birua bilong en, ating em bai larim em i ranawe i go tru? Olsem na BIKPELA i ken givim gutpela pe long yu long dispela yu bin mekim long mi tude.
20 Na nau, lukim, tru tumas, mi save gut long yu bai stap king, na long *God* bai strongim kingdom bilong Isrel long han bilong yu.
21 Olsem na wokim strongpela promis nau long mi long *nem* bilong BIKPELA, long yu bai i no inap rausim olgeta ol tumbuna pikinini bilong mi bihain long mi, na long yu bai i no inap bagarapim nem bilong mi olgeta ausait long hauslain bilong papa bilong mi.
22 Na Devit i wokim strongpela promis i go long Sol. Na Sol i go long haus bilong en. Tasol Devit na ol lain bilong en i kisim ol yet i go long ples hait.

1 Samyuel 25

1 ¶ Na Samyuel i dai pinis. Na olgeta Isrel i bung wantaim, na krai sori long em, na planim em long haus bilong em long Rama. Na Devit i kirap, na go daun long ples i no gat man bilong Paran.
2 ¶ Na i *gat* wanpela man long Meon, husat ol holimpas bilong en i *stap* long Karmel. Na man *em* i bikman stret, na em i gat 3,000 sipsip, na 1,000 meme. Na em i katim gras bilong ol sipsip bilong em long Karmel.
3 Nau nem bilong man *em* Nebal. Na nem bilong meri bilong en *em* Abigel. Na *em* i meri i gat gutpela save, na i gat naispela pes tru. Tasol man bilong en *em* i man bilong tingim em yet tasol na *em* i save mekim nogut long olgeta wok bilong em. Na em i bilong hauslain bilong Kelep.
4 Na Devit i harim long ples i no gat man long Nebal i katim gras bilong ol sipsip bilong em.
5 Na Devit i salim tenpela yangpela man i go, na Devit i tokim ol yangpela man, Yupela go antap long Karmel, na go long Nebal, na tok gude long en long nem bilong mi.
6 Na yupela bai tok olsem long man husat i gat *gutpela sindaun*, Bel isi i *stap* long yu, na bel isi i *stap* long hauslain bilong yu, na bel isi i *stap* long olgeta samting yu gat wantaim.
7 Na nau mi bin harim long yu gat ol man bilong katim gras bilong sipsip. Nau ol wasman bilong sipsip bilong yu husat i stap wantaim mipela, mipela i no bagarapim ol, na tu i no gat wanpela samting bilong ol i lus long olgeta taim mipela stap long Karmel.
8 Askim ol yangpela man, na ol bai soim yu. Olsem na larim ol yangpela man i painim gutpela amamas long ai bilong yu. Long wanem, mipela kam long wanpela gutpela de. Givim, mi askim yu plis, wanem samting i kam long han bilong yu i go long han bilong ol wokboi bilong yu, na long pikinini bilong yu Devit.
9 Na taim ol yangpela man bilong Devit i kam, ol i toktok long Nebal bilong bihainim olgeta dispela toktok long nem bilong Devit, na pinis.
10 Na Nebal i bekim ol wokboi bilong Devit, na tok, Devit *em* i husat? Na pikinini man bilong Jesi *em* i husat? I gat planti ol wokboi nau long dispela taim husat i bruk na lusim, olgeta wan wan man, bikman bilong en.
11 Ating nau mi bai kisim ol bret bilong mi, na wara bilong mi, na ol abus bilong mi, dispela mi bin kilim bilong ol man bilong katim gras bilong sipsip bilong mi, na givim *dispela* long ol man husat mi no save ol i *kam* we?
12 ¶ Olsem na ol yangpela man bilong Devit i tanim i go long rot bilong ol, na go gen, na kam na tokim em long olgeta dispela toktok.
13 Na Devit i tokim ol lain bilong em, Yupela olgeta wan wan man pasim bainat bilong em antap *long em*. Na olgeta wan wan man i pasim bainat bilong en. Na Devit tu i pasim bainat bilong en. Na ol man i bihainim Devit i klostu olsem 400 man. Na 200 *man* i stap yet wantaim ol kago.
14 Tasol wanpela bilong ol yangpela man i tokim Abigel, meri bilong Nebal, i spik, Lukim, Devit i salim ol mausman i kam ausait long ples i no gat man bilong tok gude long bikman bilong yumi. Na em i tok nogut long ol.
15 Tasol ol man i mekim gutpela pasin tru long mipela, na mipela no kisim bagarap, na tu i no gat wanpela samting i lus, long taim mipela save toktok wantaim ol, taim mipela stap long ol ples kunai.
16 Ol i stap banis bilong mipela long nait na san wantaim, olgeta taim mipela stap wantaim ol *na* lukautim ol sipsip.
17 Olsem na nau save na tingim na skelim wanem samting yu bai mekim. Long wanem, *ol* i pasim tok pinis long mekim nogut na birua long bikman bilong yumi, na birua long olgeta hauslain bilong en. Long wanem, em i pikinini man bilong Belial *olsem*, inap long *wanpela man* i no inap toktok wantaim em.
18 ¶ Nau Abigel i wok hariap, na kisim 200 hap bret, na tupela skin meme wain, na faipela sipsip *ol* i redim pinis, na faipela hap *wit samting* i drai olgeta, na 100 lain bung bilong ol resen, na 200 lain bung bilong ol fik, na slipim *ol* long ol donki.
19 Na em i tokim ol wokboi bilong em, Go paslain long mi. Lukim, mi bai kam bihain long yupela. Tasol em i no tokim man bilong en Nebal.
20 Na em i kamap *olsem*, *taim* em i ran long donki, long em i kam daun long ples hait bilong liklik maunten, na, lukim, Devit na ol lain bilong em i kam daun klostu long em. Na meri i bungim ol.
21 Na Devit i bin tok, Tru tumas, mi bin lukautim nating olgeta samting dispela *man* i gat long ples i no gat man, inap long i no gat wanpela samting bilong olgeta samting *bilong* em i lus. Na em i bin bekim gutpela pasin bilong mi wantaim pasin nogut.
22 Olsem na moa tu God i ken mekim long ol birua bilong Devit, sapos mi larim i stap long lait bilong moning wanpela bilong olgeta husat i *bilong* em husat i save pispis long banis.
23 Na taim Abigel i lukim Devit, em i hariap, na kalap i lusim donki, na pundaun long pes bilong em long ai bilong Devit, na lindaunim em yet long graun.
24 Na *em* i pundaun long tupela lek bilong en, na tok, Antap long mi, bikman bilong mi, *antap* long mi *larim dispela* sin nogut i *stap*. Na larim wokmeri bilong yu, mi askim yu plis, toktok long ai bilong yu, na harim ol toktok bilong wokmeri bilong yu.
25 Bikman bilong mi, mi askim yu plis, no ken tingting planti long dispela man bilong Belial, *yes*, Nebal. Long wanem, olsem long nem bilong em, em i *stap* olsem. Nebal *em* i nem bilong em, na longlong pasin i *stap* wantaim em. Tasol mi, wokmeri bilong yu, i no lukim ol yangpela man bilong bikman bilong mi, husat yu bin salim i kam.
26 Olsem na nau, bikman bilong mi, olsem BIKPELA i stap laip, na olsem tewel bilong yu i stap laip, bikos BIKPELA i bin pasim yu long kam bilong *kapsaitim* blut, na bilong bekim pe nogut yu yet wantaim han bilong yu yet, *orait* nau larim ol birua bilong yu, na ol husat i painim

rot bilong mekim nogut long bikman bilong mi, i stap olsem Nebal.
27 Na nau dispela blesing, dispela wokmeri bilong yu i bin bringim long bikman bilong mi, yes, larim *mi* givim dispela long ol yangpela man husat i bihainim bikman bilong mi.
28 Mi askim yu plis, lusim pasin bilong sakim lo bilong wokmeri bilong yu. Long wanem, tru tumas, BIKPELA bai wokim long bikman bilong mi wanpela hauslain tru. Bilong wanem, bikman bilong mi i wok long paitim ol pait bilong BIKPELA, na *ol* i no bin painim pinis pasin nogut insait long yu *olgeta* de bilong yu.
29 Tasol man i kirap bilong ran bihainim yu, na bilong painim tewel bilong yu. Tasol tewel bilong bikman bilong mi bai pas wantaim mekpas bilong laip wantaim BIKPELA, God bilong yu. Na ol tewel bilong ol birua bilong yu, Em bai tromoi ol i go ausait, *olsem samting i go ausait* long namel bilong katapel.
30 Na em bai kamap olsem, taim BIKPELA i bin mekim pinis long bikman bilong mi bilong bihainim olgeta gutpela samting Em i bin toktok long sait bilong yu, na taim *Em* i bin makim yu pinis hetman bilong bosim Isrel,
31 Long dispela bai i no ken stap wanpela bel sori long yu, o samting i bagarapim bel bilong bikman bilong mi, long yu bin kapsaitim blut na i no gat as bilong en, o tu long bikman bilong mi i bin bekim pe nogut em yet. Tasol taim BIKPELA i bin wokim pinis gutpela pasin long bikman bilong mi, orait holim tingting long wokmeri bilong yu.
32 ¶ Na Devit i tokim Abigel, Blesing i *stap* long BIKPELA, God bilong Isrel, husat i salim yu tude long *kam* bungim mi.
33 Na blesing i *stap* long tingting bilong yu yu givim, na blesing i *stap* long yu, husat i bin pasim mi tude long kam na *kapsaitim* blut, na long bekim pe nogut mi yet wantaim han bilong mi yet.
34 Long wanem, em i tru tumas, *olsem* BIKPELA, God bilong Isrel, i stap laip, husat i bin pasim mi long bagarapim yu, sapos yu no bin hariap na kam bilong bungim mi, tru tumas, i no bin gat wanpela i stap yet long Nebal long lait bilong moning husat i save pispis long banis.
35 Olsem na Devit i kisim long han bilong en *dispela* samting em i bin bringim em, na tokim meri, Go antap wantaim bel isi long haus bilong yu. Lukim, mi bin harim nek bilong yu, na *mi* bin orait long yu yet.
36 ¶ Na Abigel i kam long Nebal. Na, lukim, em i wokim bikpela kaikai long haus bilong en, olsem bikpela kaikai bilong king. Na bel bilong Nebal i *stap* amamas insait long em, long wanem, em i spak tru. Olsem na meri i no tokim em long wanpela samting, liklik o planti, inap long lait bilong moning.
37 Tasol em i kamap olsem long moning, taim wain i lusim Nebal pinis, na meri bilong em i bin tokim em long ol dispela samting, long bel bilong em i dai insait long em, na man i kamap *olsem* ston.
38 Na em i kamap olsem klostu long tenpela de *bihain*, long BIKPELA i paitim Nebal, long em i dai.
39 Na taim Devit i harim long Nebal i dai pinis, em i tok, Blesing i *stap* long BIKPELA, husat i bin toktok wantaim strongpela askim long wari bilong pasim sem bilong mi long han bilong Nebal, na *Em* i bin pasim wokboi bilong Em long pasin nogut. Long wanem, BIKPELA i bin bekim pasin nogut bilong Nebal antap long het bilong em yet. Na Devit i salim *ol mausman* bilong stori wantaim Abigel, bilong kisim em long kamap meri bilong em.
40 Na taim ol wokboi bilong Devit i kamap long Abigel long Karmel, ol i tokim em, i spik, Devit i salim mipela long yu, bilong kisim yu i go long em bilong kamap meri bilong em.
41 Na em i kirap, na lindaunim em yet long pes bilong *em* i go long graun, na tok, Lukim, *larim* wokmeri bilong yu i *stap* wokmeri bilong wasim ol fut bilong ol wokboi bilong bikman bilong mi.
42 Na Abigel i hariap, na kirap, na ran antap long wanpela donki, wantaim faipela yangpela meri bilong em husat i save kam bihain long em. Na em i kam bihain long ol mausman bilong Devit, na kamap meri bilong em.
43 Devit i kisim tu Ahinoam bilong Jesril. Na tupela wantaim tu i stap ol meri bilong em.
44 Tasol Sol i bin givim Mikal, pikinini meri bilong em, meri bilong Devit, long Falti, pikinini man bilong Lais, husat i *man* bilong Galim.

1 Samyuel 26

1 ¶ Na ol lain Sif i kam long Sol long Gibia, i spik, Ating Devit i no haitim em yet long liklik maunten bilong Hakila, *dispela i stap* long ai bilong Jesimon?
2 Nau Sol i kirap, na go daun long ples i no gat man bilong Sif, taim *em* i gat 3,000 man *ol* i makim bilong Isrel wantaim em, bilong painim Devit long ples i no gat man bilong Sif.
3 Na Sol i sanapim *haus sel* long liklik maunten bilong Hakila, dispela i *stap* klostu long Jesimon, klostu long rot. Tasol Devit i stap long ples i no gat man, na em i luksave long Sol i kam bihainim em long ples i no gat man.
4 Olsem na Devit i salim ol man bilong lukstil, na kisim save long Sol i kam tru tru.
5 Na Devit i kirap, na kam long ples we Sol i bin sanapim *haus sel*. Na Devit i lukim ples we Sol i slip, na Apner, pikinini man bilong Ner, kepten bilong ami bilong en. Na Sol i slip long bikpela baret, na ol lain i sanapim *haus sel* raun nabaut long en.
6 ¶ Nau Devit i bekim na tokim man Hit Ahimelek, na tokim Abisai, pikinini man bilong Seruaia, brata bilong Joap, i spik, Husat bai go daun wantaim mi long kem long Sol? Na Abishai i tok, Mi bai go daun wantaim yu.
7 Olsem na Devit na Abisai i kam long ol lain long nait. Na, lukim, Sol i slip i dai insait long baret, na spia bilong tromoi bilong em i pas long graun klostu long pilo bilong em. Tasol Apner na ol lain i slip raun nabaut long em.
8 Nau Abisai i tokim Devit, God i bin givim birua bilong yu long han bilong yu tude. Olsem na nau larim mi paitim em, mi askim yu plis, wantaim spia bilong tromoi, yes, long graun wantu, na mi bai i no inap *paitim* em namba tu taim.
9 Na Devit i tokim Abishai, No ken bagarapim em olgeta. Long wanem, husat inap long stretim han bilong en ausait bilong birua long man husat BIKPELA i makim, na i no gat asua?
10 Devit i tok moa olsem, *Olsem* BIKPELA i stap laip, BIKPELA bai paitim em, o de bilong em bilong dai bai kamap, o em bai go daun long pait, na dai olgeta.
11 I no ken tru long mi ken stretim han bilong mi ausait long birua long man BIKPELA i makim. Tasol, mi askim yu plis, yu kisim nau spia bilong tromoi, dispela i *stap* klostu long pilo bilong em, na liklik jak wara, na yumi go.
12 Olsem na Devit i kisim spia bilong tromoi na liklik jak wara klostu long pilo bilong Sol. Na tupela i karim ol yet i go, na i no gat man i lukim *dispela*, o save *dispela*, o kirap tu. Long wanem, olgeta bilong ol i slip i dai. Bilong wanem, slip i dip tru i kam long BIKPELA i pundaun antap long ol.
13 ¶ Nau Devit i go long hapsait, na sanap antap long liklik maunten i stap longwe tru. Bikpela spes i *stap* namel long ol.
14 Na Devit i singaut long ol lain, na long Apner, pikinini man bilong Ner, i spik, Apner, ating yu no bekim tok, a? Nau Apner i bekim na tok, Yu husat *man* i singaut long king?
15 Na Devit i tokim Apner, *Ating* yu no *strongpela* man? Na husat i wankain olsem yu long Isrel? Olsem wanem na nau yu no bin lukautim gut king, bikman bilong yu? Long wanem, i gat wanpela bilong ol lain i kam insait bilong bagarapim king olgeta, bikman bilong yu.
16 Dispela samting i no gutpela, dispela yu bin mekim. *Olsem* BIKPELA i stap laip, yupela inap long dai, bilong wanem, yupela no bin lukautim gut bikman bilong yupela, dispela man BIKPELA i makim. Na nau painim spia bilong tromoi bilong king i *stap* we, na liklik jak wara, dispela i *stap* klostu long pilo bilong em.
17 Na Sol i save long nek bilong Devit, na tok, *Ating* em i nek bilong yu, pikinini man bilong mi Devit, a? Na Devit i tok, *Em* i nek bilong mi, bikman bilong mi, O king.
18 Na em i tok, Olsem wanem na bikman bilong mi i wok long ran bihainim wokboi bilong en? Long wanem, mi bin mekim wanem? O wanem pasin nogut i *stap* long han bilong mi?
19 Olsem na nau, mi askim yu plis, larim king, bikman bilong mi, harim ol toktok bilong wokboi bilong en. Sapos BIKPELA i bin kirapim yu long birua long mi, larim Em i orait long kisim ofa. Tasol sapos *em* ol pikinini bilong ol man, ol i *mas* lus long kot long ai bilong BIKPELA. Long wanem, dispela de ol i bin ranim mi i go ausait long stap

long graun papa i givim pikinini bilong BIKPELA, i spik, Go na bihainim ol arapela god.
20 Olsem na nau, no ken larim blut bilong mi pundaun long graun long ai bilong pes bilong BIKPELA. Long wanem, king bilong Isrel i kam ausait bilong painim fli, wankain olsem taim wanpela i painim partrij long ol maunten.
21 ¶ Nau Sol i tok, Mi bin mekim sin. Kam bek, pikinini man bilong mi Devit. Long wanem, mi bai i no inap bagarapim yu moa, bilong wanem, tewel bilong mi i dia tumas long ai bilong yu long dispela de. Lukim, mi bin pilai olsem krankiman, na *mi* bin paul moa yet.
22 Na Devit i bekim na tok, Lukim spia bilong tromoi bilong king! Na larim wanpela bilong ol yangpela man i kam hapsait na kisim dispela.
23 Na BIKPELA i ken mekim long olgeta wan wan man long stretpela pasin bilong en, na pasin bilong en bilong mekim ol man i bilip long en. Long wanem, BIKPELA i givim yu long han *bilong mi* tude, tasol mi no gat laik long stretim han bilong mi i go ausait bilong birua long man BIKPELA i makim.
24 Na, lukim, olsem laip bilong yu i bikpela samting long ai bilong mi tude, olsem tasol larim laip bilong mi stap bikpela samting long ai bilong BIKPELA, na larim Em kisim bek mi ausait long olgeta bikpela hevi.
25 Nau Sol i tokim Devit, Blesing i *stap* long yu, pikinini man bilong mi Devit. Yu bai mekim *ol* bikpela *samting*, na tu yu bai win yet wantaim. Olsem na Devit i go long rot bilong em yet, na Sol i go bek long ples bilong em.

1 Samyuel 27

1 ¶ Na Devit i tok insait long bel bilong em, Nau mi bai dai olgeta wanpela de long han bilong Sol. I no *gat* samting i gutpela moa long mi ken mekim long mi ken go hariap na ranawe i go long hap bilong ol Filistin. Na Sol bai lusim hop long mi, bilong painim mi moa long wanpela hap arere bilong Isrel. Olsem na bai mi ranawe i go ausait long han bilong em.
2 Na Devit i kirap, na em i go hapsait wantaim 600 man husat i *stap* wantaim em i go long Ekis, pikinini man bilong Meok, king bilong Gat.
3 Na Devit i stap wantaim Ekis long Gat, em na ol lain bilong em, olgeta wan wan man wantaim hauslain bilong em, *yes*, Devit wantaim tupela meri bilong em, meri Jesril Ahinoam, na meri Karmel Abigel, meri bilong Nebal.
4 Na *ol* i tokim Sol long Devit i ranawe i go long Gat. Na em i no painim em moa gen.
5 Na Devit i tokim Ekis, Sapos nau mi bin painim pinis marimari long tupela ai bilong yu, larim ol i givim mi wanpela ples long wanpela taun long hap i no gat planti man, inap long mi ken stap long dispela hap. Long wanem, bilong wanem wokboi bilong yu i ken stap long biktaun bilong king wantaim yu?
6 Nau Ekis i givim em Siklak long dispela de. Olsem na Siklak i bilong ol king bilong Juda i kam inap long tude.
7 Na taim long Devit i stap long dispela kantri bilong ol Filistin em i wanpela yia olgeta na fopela mun.
8 ¶ Na Devit, na ol lain bilong em, i go antap, na go insait bilong pait long hap bilong ol lain Gesur, na ol lain Geser, na ol lain Amalek. Long wanem, ol dispela *kantri i stap* bilong bipo ol lain i stap long dispela hap, olsem yu go long Sur, yes, inap long hap bilong Isip.
9 Na Devit i paitim dispela hap, na tu *em* i no larim man o meri i stap laip, na *em* i kisim i go ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol donki, na ol kamel, na ol klos, na kam bek, na kam long Ekis.
10 Na Ekis i tok, Yupela bin raun we tude? Na Devit i tok, *Mipela* birua long hap saut bilong Juda, na birua long hap saut bilong ol lain Jeramel, na birua long hap saut bilong ol lain bilong Ken.
11 Na Devit i no kisim bek wanpela man o meri i stap laip yet tu, bilong bringim *toksave* long Gat, i spik, Nogut ol i ken kam na tokaut long yumi, i spik, Olsem tasol Devit i mekim, na olsem tasol pasin bilong em *bai stap* olgeta taim em i stap long kantri bilong ol Filistin.
12 Na Ekis i bilipim Devit, i spik, Em i bin mekim ol lain bilong en Isrel bilong ting olsem em i sting olgeta. Olsem na em bai stap wokboi bilong mi oltaim oltaim.

1 Samyuel 28

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, long ol Filistin i bungim ol ami bilong ol wantaim bilong wokim bikpela pait, bilong pait wantaim Isrel. Na Ekis i tokim Devit, Yu mas save tru tru long yu bai go ausait wantaim mi long pait, yu na ol lain bilong yu.
2 Na Devit i tokim Ekis, Tru tumas, yu save long wanem samting wokboi bilong yu i ken mekim. Na Ekis i tokim Devit, Olsem na bai mi mekim yu wasman bilong het bilong mi oltaim oltaim.
3 Nau Samyuel i dai pinis, na olgeta Isrel i bin krai sori long en, na planim em long Rama, yes, biktaun bilong em yet. Na Sol i bin rausim i go ol lain husat i gat ol spirit klostu, na ol glasman, ausait long dispela hap.
4 Na ol Filistin i bungim ol yet wantaim, na kam na sanapim *haus sel* long Sunem. Na Sol i bungim olgeta Isrel wantaim, na ol i sanapim *haus sel* long Gilboa.
5 Na taim Sol i lukim ami bilong ol Filistin, em i pret, na bel bilong em i guria bikpela.
6 Na taim Sol i askim long BIKPELA, BIKPELA i no bekim tok long em, long ol driman, o long Yurim, o long ol profet tu.
7 ¶ Nau Sol i tokim ol wokboi bilong em, Painim bilong mi wanpela meri husat i gat wanpela spirit klostu, inap long mi ken go long em, na askim long en. Na ol wokboi bilong en i bekim em, Lukim, i *gat* wanpela meri husat i gat wanpela spirit klostu i stap long Endor.
8 Na Sol i senisim pes bilong em yet, na putim ol arapela kain klos, na em i go, na tupela man wantaim em, na ol i kam long meri long nait. Na em i tok, Mi askim yu plis, glasim long mi wantaim spirit klostu, na bringim i kam antap bilong mi *man* husat mi bai kolim nem bilong em long yu.
9 Na meri i tokim em, Lukim, yu save pinis samting Sol i bin mekim, long em i bin rausim olgeta ol lain husat i gat ol spirit klostu, na ol glasman, i go ausait long dispela hap olsem wanem. Olsem wanem na nau yu putim trep long laip bilong mi, bilong mekim mi long dai?
10 Na Sol i wokim strongpela promis long em long *nem bilong* BIKPELA, i spik, *Olsem* BIKPELA i stap laip, bai i no gat mekim save i kamap long yu bilong dispela samting.
11 Nau meri i tokim em, Mi bai bringim antap husat i kam long yu? Na em i tok, Bringim antap Samyuel long mi.
12 Na taim meri i lukim pinis Samyuel, em i singaut wantaim bikpela nek. Na meri i tokim Sol, i spik, Bilong wanem yu bin giamanim mi? Long wanem, yu Sol.
13 Na king i tokim em, No ken pret. Long wanem, yu lukim wanem? Na meri i tokim Sol, Mi lukim ol god i kam antap ausait long dispela graun.
14 Na em i tokim em, Em i luk olsem wanem? Na em i tok, Lapun man i kam antap. Na em i karamap wantaim saket. Na Sol i save long dispela *em* Samyuel, na em i lindaun wantaim pes bilong *em* long graun, na lindaunim em yet.
15 ¶ Na Samyuel i tokim Sol, Bilong wanem yu bin bagarapim gutpela sindaun bilong mi, long bringim mi i *kam* antap? Na Sol i bekim tok, Mi gat traipela hevi. Long wanem, ol Filistin i wokim bikpela pait i birua long mi, na God i lusim mi, na *Em* i no bekim tok long mi moa, long ol profet, o long ol driman tu. Olsem na mi bin singautim yu, inap long yu ken givim save long mi long mi bai mekim wanem.
16 Nau Samyuel i tok, Olsem wanem na nau yu askim long mi, taim *yu* luksave *olsem* BIKPELA i lusim yu pinis, na *Em* i kamap birua bilong yu?
17 Na BIKPELA i bin mekim long em, olsem Em i toktok long *maus bilong* mi. Long wanem, BIKPELA i bin brukim kingdom ausait long han bilong yu, na givim dispela long man i stap klostu long yu, *yes*, long Devit.
18 Bilong wanem, yu no bihainim nek bilong BIKPELA, o wokim strongpela belhat tru bilong Em antap long Amalek. Olsem na BIKPELA i bin mekim dispela samting long yu tude.
19 Na moa tu, BIKPELA bai givim tu Isrel, wantaim yu, i go long han bilong ol Filistin. Na tumora yu na ol pikinini man bilong yu *bai stap* wantaim mi. BIKPELA tu bai givim ami bilong Isrel i go long han bilong ol Filistin.
20 ¶ Nau Sol i pundaun stret olgeta long graun kwiktaim, na *em* i pret nogut tru, bilong wanem, dispela toktok bi-

long Samyuel i *pretim em*. Na i no gat strong insait long em. Long wanem, em i no bin kaikai bret olgeta dispela de, o olgeta dispela nait.
21 Na meri i kam long Sol, na luksave long em i gat bikpela hevi, na tokim em, Lukim, wokmeri bilong yu i bin bihainim nek bilong yu, na mi bin putim laip bilong mi long han bilong mi, na *mi* bin harim ol toktok bilong yu, dispela yu tokim mi.
22 Olsem na nau, mi askim yu plis, yu harim tu nek bilong wokmeri bilong yu, na larim mi putim liklik hap bret long ai bilong yu. Na *yu* kaikai, inap long yu ken gat strong, taim yu go long rot bilong yu.
23 Tasol em i tok nogat, na tok, Mi bai i no inap kaikai. Tasol ol wokboi bilong em, wantaim meri, i strong long em. Na em i harim nek bilong ol. Olsem na em i kirap long graun, na sindaun antap long bet.
24 Na meri i gat patpela pikinini bulmakau long haus bilong em. Na em i hariap, na kilim dispela, na kisim plaua, na wokim *dispela*, na *em* i bin kukim bret i no gat yis long en.
25 Na em i bringim *dispela* long ai bilong Sol, na long ai bilong ol wokboi bilong em. Na ol i bin kaikai. Nau ol i kirap, na go pinis long dispela nait.

1 Samyuel 29

1 ¶ Nau ol Filistin i bungim wantaim olgeta ami bilong ol long Afek. Na ol lain Isrel i sanapim *haus sel* klostu long wanpela ai bilong wara i sut, dispela i *stap* long Jesril.
2 Na ol bikman bilong ol Filistin i mas i go long ol handret, na long ol tausen. Tasol Devit wantaim ol lain bilong em i mas long las lain bihain wantaim Ekis.
3 Nau ol hetman bilong ol Filistin i tok, Ol dispela lain Hibru i *mekim wanem long hia*? Na Ekis i tokim ol hetman bilong ol Filistin, *Ating* dispela i no Devit, wokboi bilong Sol, king bilong Isrel, husat i bin stap wantaim mi dispela *planti* ol de, o dispela ol yia, a? Na mi no bin painim pinis wanpela asua long em long taim em i kam *long mi* inap long tude.
4 Na ol hetman bilong ol Filistin i belhat nogut tru wantaim em. Na ol hetman bilong ol Filistin i tokim em, Mekim dispela man i go bek, inap long em i ken go gen long ples bilong em, dispela yu bin makim long em, na no ken larim em i go daun wantaim yumi long pait, nogut long *taim bilong* pait em i kamap birua bilong yumi. Long wanem, wanem narapela rot bilong em i ken kamap wanbel wantaim bikman bilong em? *Ating em* i no *inap kamap wanbel* wantaim ol het bilong ol dispela man, a?
5 *Ating* dispela i no Devit, man husat ol i singsing wanpela i go long narapela long ol danis, i spik, Sol i kilim i dai ol tausen bilong en, na Devit ol ten tausen bilong en?
6 ¶ Nau Ekis i singautim Devit, na tokim em, Tru tumas, *olsem* BIKPELA i stap laip, yu bin mekim pasin i stretpela, na go ausait bilong yu na kam insait bilong yu wantaim mi long ami i gutpela long ai bilong mi. Long wanem, mi no bin painim pinis pasin nogut insait long yu long de yu kam long mi inap long tude. Tasol ol bikman i no amamas gut long yu.
7 Olsem na nau go bek, na go wantaim bel isi, inap long yu no ken bagarapim bel bilong ol bikman bilong ol Filistin.
8 Na Devit i tokim Ekis, Tasol mi bin mekim wanem? Na yu bin painim pinis wanem samting long wokboi bilong yu taim mi bin kam long yu inap long tude, inap long mi no ken go pait birua long ol birua bilong king, bikman bilong mi?
9 Na Ekis i bekim na tokim Devit, Mi save long yu *stap* gutpela long ai bilong mi, olsem wanpela ensel bilong God. Tasol ol hetman bilong ol Filistin i bin tok, Em bai i no inap go antap wantaim yumi long pait.
10 Olsem na nau kirap long moning tru wantaim ol wokboi bilong bikman bilong yu husat i kam wantaim yu. Na taim stret long yupela kirap long moning tru, na *yupela* gat lait, *orait yupela* go.
11 Olsem na Devit wantaim ol lain bilong en i kirap long moning tru bilong go long moning, bilong go bek long hap bilong ol Filistin. Na ol Filistin i go antap long Jesril.

1 Samyuel 30

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Devit na ol lain bilong en i kam long Siklak long namba tri de, long ol lain Amalek i bin kam insait bilong pait long hap saut, na Siklak, na paitim Siklak, na kukim dispela olgeta wantaim paia.
2 Na ol i bin kisim ol meri i go kalabus, husat i *stap* insait long en. Ol i no kilim i dai wanpela, bikpela o liklik, tasol ol i karim *ol* i go, na ol i go long rot bilong ol.
3 Olsem na Devit na ol lain bilong en i kam long biktaun, na, lukim, *em* i kuk olgeta wantaim paia. Na ol meri bilong ol, na ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini meri bilong ol, *ol lain* kisim i go kalabus.
4 Nau Devit na ol lain husat i *stap* wantaim em i apim nek bilong ol na krai tru, inap long ol i no gat pawa moa long krai tru.
5 Na tupela meri bilong Devit *ol* i karim i go kalabus, meri Jesril Ahinoam, na Abigel, meri bilong man Karmel Nebal.
6 Na Devit i gat bikpela hevi tru. Long wanem, ol lain i toktok long tromoi ol ston long em, bilong wanem, tewel bilong olgeta lain i gat bel sori, olgeta wan wan man long ol pikinini man bilong en na long ol pikinini meri bilong en. Tasol Devit i strongim em yet insait long BIKPELA, God bilong em.
7 ¶ Na Devit i tokim pris Abaiatar, pikinini man bilong Ahimelek, Mi askim yu plis, bringim ifat i kam long mi. Na Abaiatar i bringim ifat long Devit.
8 Na Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go ran bihainim dispela liklik ami? Bai mi kamap long ol? Na Em i bekim tok long em, Ran bihainim. Long wanem, tru tumas, yu bai kamap long *ol*, na tru tumas, *yu* no inap fel long kisim bek gen *olgeta samting*.
9 Olsem na Devit i go, em na 600 man husat i *stap* wantaim em, na kamap long liklik wara Besor, we *ol* i lusim ol lain husat i stap bek yet.
10 Tasol Devit i ran bihainim ol *yet*, em na 400 man. Long wanem, 200 *man* i stap bek, husat i hap i dai inap long ol i no inap brukim liklik wara Besor.
11 Na ol i painim pinis wanpela man Isip long ples kunai, na bringim em long Devit, na givim em bret, na em i bin kaikai. Na ol i mekim em dring wara.
12 Na ol i givim em wanpela hap bilong wanpela lain bung bilong ol fik, na tupela lain bung bilong ol resen. Na taim em i bin kaikai pinis, spirit bilong em i kam bek long em gen. Long wanem, em i no bin kaikai bret, o dringim *wanpela hap* wara, tripela de na tripela nait.
13 Na Devit i tokim em, Yu *bilong* husat? Na yu *bilong* we? Na em i tok, Mi wanpela yangpela man bilong Isip, wokboi bilong wanpela man Amalek. Na bikman bilong mi i lusim mi, bilong wanem, tripela de i go pinis mi kamap sik.
14 Mipela go insait bilong pait *long* hap saut bilong ol lain Keretait, na long *hap arere*, dispela i *bilong* Juda, na long hap saut bilong Kelep. Na mipela kukim Siklak wantaim paia.
15 Na Devit i tokim em, Yu inap long bringim mi daun long dispela lain soldia? Na em i tok, Wokim strongpela promis long mi long *nem* bilong God, long yu no inap kilim mi, o givim mi long han bilong bikman bilong mi tu, na mi bai bringim yu daun long dispela lain soldia.
16 Na taim em i bin bringim em i kam daun, lukim, *ol* i bruk nabaut antap long olgeta hap bilong graun, *ol* i kaikai na dring, na danis, bilong wanem, *ol i amamas* long olgeta bikpela kago bilong pait, dispela ol i bin kisim i kam ausait long hap bilong ol Filistin, na ausait long hap bilong Juda.
17 Na Devit i paitim ol i stat long las lait bilong apinun, yes, i go inap long apinun tru bilong de bihain. Na i no gat wanpela man i ranawe olgeta bilong ol, 400 yangpela man tasol, husat i ran antap long ol kemel, na ranawe.
18 Na Devit i kisim bek olgeta samting lain Amalek i bin karim i go. Na Devit i kisim bek tupela meri bilong em.
19 Na i no gat wanpela samting i sot long ol, liklik *samting* o bikpela *samting* tu, ol pikinini man o ol pikinini meri tu, o ol kago bilong pait tu, o wanpela *samting* long ol i bin kisim i kam long ol. Devit i kisim bek gen olgeta.
20 Na Devit i kisim olgeta lain sipsip na ol lain bulmakau, *dispela* ol i ranim i go pas long ol dispela *arapela* bulmakau, na tok, Dispela *em* i kago bilong pait bilong Devit.
21 ¶ Na Devit i kam long dispela 200 man, husat i hap i dai inap long ol i no inap long bihainim Devit, husat ol i bin mekim ol tu bilong stap long liklik wara Besor. Na ol i kam ausait bilong bungim Devit, na bilong bungim ol lain

husat i *stap* wantaim em. Na taim Devit i kam klostu long ol lain, em i tok gude long ol.
22 Nau olgeta man nogut na *ol man* bilong Belial, bilong ol dispela husat i go wantaim Devit, i bekim, na tok, Bikos ol i no go wantaim yumi, yumi bai i no inap givim ol *wanpela hap* bilong kago bilong pait, dispela yumi bin kisim bek gen, long olgeta wan wan man tasol meri bilong en, na ol pikinini bilong en, inap long ol i ken karim *ol* i go, na lusim *yumi*.
23 Nau Devit i tok, Bai yupela i no inap mekim olsem, ol brata bilong mi, wantaim dispela samting BIKPELA i bin givim yumi, husat i bin pasim yumi long kisim bagarap, na givim lain soldia husat i kam birua long yumi long han bilong yumi.
24 Long wanem, husat bai harim long yupela long dispela samting? Tasol olsem hap bilong man husat i go daun long pait, wankain tasol *bai* hap bilong husat man i stap yet bilong *was* long kago. Tupela bai brukim wankain.
25 Na em i kamap *olsem*, long dispela de i go, long em i mekim dispela wanpela lo *ol* i raitim na wanpela lo *ol* i makim bilong Isrel inap long tude.
26 Na taim Devit i kam long Siklak, em i salim bilong kago bilong pait i go long ol lapun hetman bilong Juda, *yes*, long ol pren bilong em, i spik, Lukim presen bilong yupela bilong kago bilong pait bilong ol birua bilong BIKPELA,
27 Long *ol* husat i *stap* long Betel, na long *ol* husat i *stap* long hap saut bilong Ramot, na long *ol* husat i *stap* long Jatir,
28 Na long *ol* husat i *stap* long Aroa, na long *ol* husat i *stap* long Sipmot, na long *ol* husat i *stap* long Estemoa,
29 Na long *ol* husat i *stap* long Rakal, na long *ol* husat i *stap* long ol biktaun bilong ol lain Jeramel, na long *ol* husat i *stap* long ol biktaun bilong ol lain Ken,
30 Na long *ol* husat i *stap* long Horma, na long *ol* husat i *stap* long Korasan, na long *ol* husat i *stap* long Atak,
31 Na long *ol* husat i *stap* long Hibron, na long olgeta ples we Devit em yet na ol lain bilong en i save gat laik long raun long en.

1 Samyuel 31

1 ¶ Nau ol Filistin i pait birua long Isrel. Na ol man bilong Isrel i ranawe long ai bilong ol Filistin, na pundaun *taim ol* i kilim *ol* i dai long maunten Gilboa.
2 Na ol Filistin i ran bihainim strong Sol na ol pikinini man bilong en. Na ol Filistin i kilim i dai Jonatan, na Abinadap, na Malkisua, ol pikinini man bilong Sol.
3 Na pait i go nogut i birua long Sol, na ol man bilong sutim banara i sutim em. Na em i bagarap tru long ol lain bilong sutim banara.
4 Nau Sol i tokim man bilong karim klos pait bilong em, Rausim bainat bilong yu long paus, na sutim mi olgeta long en. Nogut ol dispela lain i no katim skin i kam na sutim mi olgeta, na mekim nogut long mi. Tasol man bilong karim klos pait bilong em i no laik. Long wanem, em i pret nogut tru. Olsem na Sol i kisim bainat, na pundaun antap long en.
5 Na taim man bilong karim klos pait bilong em i luksave long Sol i dai pinis, em i pundaun wankain olsem antap long bainat bilong em, na dai pinis wantaim em.
6 Olsem na Sol i dai pinis, na tripela pikinini man bilong em, na man bilong karim klos pait bilong em, na olgeta soldia bilong em, dispela de stret wantaim.
7 Na taim ol man bilong Isrel husat i *stap* long hapsait long ples daun, na *ol* husat i *stap* long hapsait bilong wara Jordan, i luksave long ol man bilong Isrel i ranawe, na long Sol na ol pikinini man bilong en i dai pinis, ol i givim baksait long ol biktaun, na ranawe. Na ol Filistin i kam na stap long ol.
8 ¶ Na em i kamap olsem long de bihain, taim ol Filistin i kam bilong rausim ol kago bilong ol man *ol* i kilim i dai, long ol i painim pinis Sol na tripela pikinini man bilong en i pundaun long maunten Gilboa.
9 Na ol i rausim het bilong em olgeta, na rausim ol klos pait bilong em, na salim *tok* i go long hap bilong ol Filistin raun nabaut, bilong mekim *dispela* i kamap ples klia *insait long* haus bilong ol piksa god bilong ol, na namel long ol lain manmeri bilong ol.
10 Na ol i putim ol klos pait bilong em long haus bilong Astarot. Na ol i pasim bodi bilong en long banis bilong Bet-san.
11 Na taim ol lain i stap long Jabes-gileat i harim long ol dispela samting ol Filistin i bin mekim long Sol,
12 Olgeta strongpela man bilong pait i kirap, na go olgeta hap bilong nait, na kisim bodi bilong Sol na ol bodi bilong ol pikinini man bilong en long banis bilong Bet-san, na kam long Jabes, na kukim ol olgeta long dispela hap.
13 Na ol i kisim ol bun bilong ol, na planim *ol* aninit long wanpela diwai long Jabes, na tambuim kaikai sevenpela de.

Buk Bilong
2 SAMYUEL

2 Samyuel 1

1 ¶ Nau em i kamap olsem bihain long dai bilong Sol, taim Devit i kam bek long bikpela kilim i dai bilong ol lain Amalek, na Devit i bin stap tupela de long Siklak,
2 Yes, em i kamap olsem long namba tri de, long, lukim, wanpela man i kam ausait long kem bilong Sol wantaim ol klos bilong en i bruk, na graun antap long het bilong en. Na em i stap *olsem*, taim em i kam long Devit, long em i pundaun long graun, na lindaun long em.
3 Na Devit i tokim em, Yu kam long we? Na em i tokim em, Mi ranawe i kam ausait long kem bilong Isrel.
4 Na Devit i tokim em, Samting i go olsem wanem? Mi askim yu plis, tokim mi. Na em i bekim tok, Long ol lain i ranawe long pait, na planti tu bilong ol lain i pundaun na dai pinis. Na Sol na Jonatan, pikinini man bilong em, i dai pinis tu.
5 Na Devit i tokim yangpela man husat i tokim em, Yu save olsem wanem long Sol na Jonatan, pikinini man bilong em, i dai pinis?
6 Na yangpela man husat i tokim em i tok, Taim mi kamap nating long maunten Gilboa, lukim, Sol i lindaun antap long spia bilong tromoi bilong em. Na, harim, ol karis na ol man bilong ran long hos i bihainim em strong.
7 Na taim em i lukluk i go baksait long em, em i lukim mi, na em i singaut i kam long mi. Na mi bekim tok, Mi *stap* hia.
8 Na em i tokim mi, Yu husat? Na mi bekim tok long em, Mi wanpela man Amalek.
9 Na em i tokim mi gen, Sanap, mi askim yu plis, antap long mi, na kilim mi i dai. Long wanem, bikpela hevi i kam antap long mi, bilong wanem, laip bilong mi i *stap* olgeta yet insait long mi.
10 Olsem na mi sanap antap long em, na kilim em i dai, bilong wanem, mi save tru tru long em i no inap stap laip bihain long em i pundaun. Na mi kisim dispela hat king i *stap* antap long het bilong em, na dispela paspas i *stap* antap long han bilong em, na *mi* bin bringim ol i kam hia long bikman bilong mi.
11 ¶ Nau Devit i holim klos bilong em, na brukim ol. Na olgeta man husat i *stap* wantaim em i mekim wankain olsem.
12 Na ol i soim sori, na krai tru, na tambuim kaikai inap long apinun tru, bilong *tingim* Sol, na bilong tingim Jonatan, pikinini man bilong en, na bilong tingim ol lain bilong BIKPELA, na bilong tingim hauslain bilong Isrel. Bilong wanem, ol i pundaun pinis long bainat.
13 Na Devit i tokim yangpela man husat i tokim em, Yu bilong we? Na em i bekim tok, Mi pikinini man bilong wanpela ausait man, wanpela man Amalek.
14 Na Devit i tokim em, Olsem wanem na yu no pret long stretim han bilong yu i go ausait bilong bagarapim man BIKPELA i makim olgeta?
15 Na Devit i singautim wanpela bilong ol yangpela man, na tok, Go klostu, *na* pundaun antap long em. Na em i paitim em inap long em i dai pinis.
16 Na Devit i tokim em, Blut bilong yu i *stap* antap long het bilong yu. Long wanem, maus bilong yu yet i bin tokaut klia i birua long yu, i spik, Mi bin kilim i dai man BIKPELA i makim.
17 ¶ Na Devit i krai sori wantaim dispela krai sori antap long Sol na antap long Jonatan, pikinini man bilong en.
18 (Na tu em i tokim ol long skulim ol pikinini bilong Juda *bilong yusim* banara. Lukim, rait i *stap pinis* long buk bilong Jasur.)
19 Naispela man bilong Isrel *ol* i kilim i dai antap long ol ples antap bilong yu. Ol strongpela man i pundaun olsem wanem!
20 No ken tokaut long *en* long Gat, no ken mekim *dispela* kamap ples klia long ol rot bilong Askelon. Nogut ol pikinini meri bilong ol Filistin i wokim amamas tru, nogut ol pikinini meri bilong ol lain i no katim skin i amamas long win bilong ol.
21 Yupela ol maunten bilong Gilboa, *larim* ol wara bilong nait i *no ken stap*, na tu *larim* ren i no *ken stap*, antap long yupela, o long ol ples kunai bilong ol ofa. Long wanem, long dispela hap ol plang bilong ol strongpela man *ol* i tromoi i go nogut tru, plang bilong Sol, *olsem ol* i no *bin* makim *em* wantaim wel.
22 Long blut bilong ol man *ol* i kilim i dai, long gris bilong ol strongpela man, banara bilong Jonatan i no tanim bek, na bainat bilong Sol i no kam bek emti.
23 Sol na Jonatan i *stap* naispela na gutpela long taim ol i gat laip, na long taim tupela i dai pinis ol i no bruk. Tupela i save hariap moa long ol igal, tupela i strongpela moa long ol laion.
24 Yupela ol pikinini meri bilong Isrel, krai tru antap long Sol, husat i givim skalet klos long yupela, wantaim ol *arapela* gutpela samting, husat i putim ol bilas gol antap long ol naispela klos bilong yupela.
25 Ol strongpela man i pundaun pinis namel long pait olsem wanem! O Jonatan, *ol i bin* kilim *yu* i dai antap long ol ples antap bilong yu.
26 Mi pilim bikpela wari long yu, brata bilong mi Jonatan. Yu bin stap gutpela tru long mi. Laikim tru bilong yu long mi i samting bilong winim tingting, i winim laikim tru bilong ol meri.
27 Ol strongpela man i pundaun pinis, na ol samting bilong bikpela pait i lus olgeta olsem wanem!

2 Samyuel 2

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go antap insait long wanpela biktaun bilong Juda? Na BIKPELA i tokim em, Go antap. Na Devit i tok, Mi bai go antap we? Na Em i tok, Antap long Hibron.
2 Olsem na Devit i go antap, na tupela meri bilong en tu, meri Jesril Ahinoam, na Abigel, meri bilong man Karmel Nebal.
3 Na ol man husat i *stap* wantaim em, Devit i bin bringim antap, olgeta wan wan man wantaim hauslain bilong en. Na ol i stap long ol biktaun bilong Hibron.
4 Na ol man bilong Juda i kam, na long dispela hap ol i makim Devit king bilong bosim hauslain bilong Juda. Na ol i tokim Devit, i spik, *Long* ol man bilong Jabes-gileat, *ol i ol lain* husat planim Sol.
5 Na Devit i salim ol mausman i go long ol man bilong Jabes-gileat, na i tokim ol, Blesing bilong BIKPELA i *stap* long yupela, long yupela bin soim gutpela pasin i go long bikman bilong yupela, *yes,* long Sol, na yupela bin planim em.
6 Na nau BIKPELA i *ken* soim gutpela pasin na pasin i tru long yupela. Na mi tu bai bekim pe long dispela gutpela pasin bilong yupela, bilong wanem, yupela bin mekim dispela samting.
7 Olsem na nau larim ol han bilong yupela i ken kamap strong moa, na yupela stap ol strongpela man bilong pait. Long wanem, bikman bilong yupela Sol i dai pinis, na tu hauslain bilong Juda i bin makim mi king bilong bosim ol.
8 ¶ Tasol Apner, pikinini man bilong Ner, kepten bilong ami bilong Sol, i kisim Is-boset, pikinini man bilong Sol, na bringim em hapsait long Mahanaim.
9 Na em i mekim em i kamap king bilong bosim Gileat, na bilong bosim ol lain Asur, na bilong bosim Jesril, na bilong bosim Ifraim, na bilong bosim Benjamin, na bilong bosim olgeta Isrel.
10 Is-boset, pikinini man bilong Sol, i *gat* 40-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom bilong Isrel, na *em* i bosim Isrel tupela yia. Tasol hauslain bilong Juda i bihainim Devit.
11 Na taim long Devit i stap king long Hibron bilong bos-

im hauslain bilong Juda i sevenpela yia na sikispela mun.
12 Na Apner, pikinini man bilong Ner, na ol wokboi bilong Is-boset, pikinini man bilong Sol, i go ausait na lusim Mahanaim i go long Gibeon.
13 Na Joap, pikinini man bilong Seruaia, na ol wokboi bilong Devit, i go ausait, na bung wantaim klostu long liklik raunwara bilong Gibeon. Na ol i sindaun, wanpela *lain* long wanpela sait bilong liklik wara, na arapela *lain* long hapsait long liklik wara.
14 Na Apner i tokim Joap, Larim ol yangpela man i kirap nau, na pilai long ai bilong yumi. Na Joap i tok, Larim ol i kirap.
15 Nau 12-pela bilong Benjamin, husat i *bilong* Is-boset, pikinini man bilong Sol, i kirap na go long hapsait, na 12-pela wokboi bilong Devit i *kirap*.
16 Na ol i holimpas, olgeta wan wan man, poroman bilong em long het, na *sutim* bainat bilong em insait long sait bilong poroman bilong em. Olsem tasol ol i pundaun wantaim. Olsem na *ol* i kolim nem bilong dispela ples Helkat-hasurim, dispela i *stap* long Gibeon.
17 Na i gat wanpela bikpela pait i strong tru long dispela de. Na Apner i kisim taim, na ol man bilong Isrel, long han bilong ol wokboi bilong Devit.
18 ¶ Na i gat tripela pikinini man bilong Seruaia i stap long dispela hap, Joap, na Abisai, na Asahel. Na Asahel *em* i man bilong ran hariap olsem wanpela wail ro.
19 Na Asahel i ran bihainim Apner. Na taim *em* i ran, em i no tanim long han sut o long *han* kais bilong lusim *wok bilong* bihainim Apner.
20 Nau Apner i lukluk i go baksait long em, na tok, *Ating* yu Asahel, a? Na em i bekim tok, Mi *stap*.
21 Na Apner i tokim em, Yu tanim long han sut sait bilong yu o long *han* kais bilong yu, na yu holim strong wanpela bilong ol yangpela man, na yu kisim ol klos pait bilong em. Tasol Asahel i no gat laik long tanim long sait na lusim *wok bilong* bihainim em.
22 Na Apner i tok gen long Asahel, Yu tanim long sait na lusim *wok bilong* bihainim mi. Olsem wanem na mi mas paitim yu i go long graun? Nau bai mi ken holim pes bilong mi antap i go long brata bilong yu Joap olsem wanem?
23 Tasol em i tok nogat long tanim long sait. Olsem na Apner i paitim em wantaim baksait arere bilong spia bilong tromoi aninit long namba faiv *bun bilong banis*, inap long spia i kam ausait long baksait bilong em. Na em i pundaun long dispela hap, na dai pinis long dispela ples stret. Na em i kamap olsem, *long* hamas man i kam long ples we Asahel i pundaun na dai pinis, *ol* i sanap i stap.
24 Joap tu na Abisai i ran bihainim Apner. Na san i go daun taim ol i kamap long liklik maunten bilong Ama, dispela i *slip* long ai bilong Gia long rot bilong ples i no gat man bilong Gibeon.
25 ¶ Na ol pikinini bilong Benjamin i bungim ol yet wantaim bihain long Apner, na kamap wanpela liklik ami, na sanap antap long wanpela liklik maunten.
26 Nau Apner i singaut long Joap, na tok, Ating bainat bai kaikai olgeta inap long oltaim oltaim? Ating yu no save long em bai kamapim bel i bagarap tru long las hap bilong en? Em bai stap inap long wanem taim nau, bipo yu bai tokim ol lain bilong go bek na lusim *wok bilong* bihainim ol brata bilong ol?
27 Na Joap i tok, *Olsem* God i stap laip, sapos yu no bin toktok, tru tumas nau, long moning ol lain i bin go antap, olgeta wan wan, bilong lusim *wok bilong* bihainim brata bilong en.
28 Olsem na Joap i winim wanpela biugel, na olgeta lain i sanap i stap, na *ol* i no ran bihainim Isrel moa, na tu ol i no pait moa.
29 Na Apner na ol lain bilong en i wokabaut olgeta hap bilong dispela nait na go namel long ples stret, na brukim wara Jordan, na brukim Bitron olgeta, na ol i kamap long Mahanaim.
30 Na Joap i kam bek long *wok bilong* bihainim Apner. Na taim em i bin bungim olgeta lain wantaim, i gat 19-pela man bilong ol wokboi bilong Devit i lus, na Asahel.
31 Tasol ol wokboi bilong Devit i bin paitim bilong ol Benjamin, na bilong ol lain bilong Abner, *inap long* 360 man i dai pinis.
32 Na ol i kisim Asahel, na planim em long matmat bilong papa bilong en, dispela i *stap long* Betlehem. Na Joap na ol lain bilong en i wokabaut olgeta hap bilong nait, na ol i kamap long Hibron long taim san i stat long kamap.

2 Samyuel 3

1 ¶ Nau i gat longpela bikpela pait namel long hauslain bilong Sol na hauslain bilong Devit. Tasol Devit i wok long kamap strong moa na strong moa, na hauslain bilong Sol i wok long lusim strong moa na lusim strong moa.
2 Na long Devit ol meri i karim ol pikinini man long Hibron. Na *nem bilong* namba wan pikinini bilong en em Amnon, i kam long meri Jesril Ahinoam.
3 Na *nem bilong* namba tu, Kileap, i kam long Abigel, meri bilong man Karmel Nebal. Na *nem bilong* namba tri, Apsalam, pikinini man bilong Meaka, pikinini meri bilong Talmai, king bilong Gesur.
4 Na *nem bilong* namba foa, Adonaisa, pikinini man bilong Hagit. Na *nem bilong* namba faiv, Sefataia, pikinini man bilong Abital.
5 Na *nem bilong* namba sikis, Itream, long Ekla, meri bilong Devit. Ol dispela *ol* i karim long Devit long Hibron.
6 Na em i kamap olsem, taim i gat bikpela pait namel long hauslain bilong Sol na hauslain bilong Devit, long Apner i mekim em yet strong bilong helpim hauslain bilong Sol.
7 ¶ Na Sol i gat wanpela nambatu lain meri, husat nem bilong en *em* Rispa, pikinini meri bilong Ea. Na *Is-boset* i tokim Apner, Olsem wanem na yu bin go long nambatu lain meri bilong papa bilong mi?
8 Nau Apner i belhat nogut tru long ol toktok bilong Is-boset, na em i tok, Mi *stap* wanpela het bilong dok, husat i birua long Juda na mekim gutpela pasin tude long hauslain bilong Sol, papa bilong yu, na long ol brata bilong en, na long ol pren bilong en, na *mi* no bin givim yu long han bilong Devit, long yu kotim mi tude wantaim wanpela asua long sait bilong dispela meri?
9 Olsem na God i ken mekim long Apner, na moa tu, sapos, olsem BIKPELA i bin wokim strongpela promis long Devit, yes, mi no mekim olsem tasol long em,
10 Bilong senisim kingdom long hauslain bilong Sol, na sanapim sia king bilong Devit antap long Isrel na antap long Juda, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba.
11 Na em i no inap long bekim Apner long wanpela tok gen, bilong wanem, em i pret long em.
12 Na Apner i salim ol mausman long Devit long nem bilong em, i spik, Dispela hap i *bilong* husat? *Na* i spik *tu*, Wokim kontrak bilong bel isi bilong yu wantaim mi, na, lukim, han bilong mi *bai stap* wantaim yu, bilong bringim klostu olgeta Isrel i kam long yu.
13 Na em i tok, Gutpela. Mi bai wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim yu. Tasol wanpela samting mi strong long en long yu, em i olsem, Yu bai i no inap lukim pes bilong mi, sapos yu no bringim Mikal pastaim, pikinini meri bilong Sol, taim yu kam bilong lukim pes bilong mi.
14 Na Devit i salim ol mausman i go long Is-boset, pikinini man bilong Sol, i spik, Givim long *mi* meri bilong mi Mikal, husat mi maritim long kontrak i kam mi long 100 laplap bilong sem bilong ol Filistin.
15 Na Is-boset i salim *tok*, na kisim em long man bilong *em*, *yes,* long Faltiel, pikinini man bilong Lais.
16 Na man bilong em i go wantaim em *na* krai tru bihain long em i go long Baharum. Nau Apner i tokim em, Go, go bek. Na em i go bek.
17 Na Apner i bin toktok wantaim ol lapun hetman bilong Isrel, i spik, Yupela painim Devit long ol taim bipo *bilong stap* king i bosim yupela.
18 Olsem nau mekim *dispela*. Long wanem, BIKPELA i bin toktok long sait bilong Devit, i spik, Long han bilong wokboi bilong Mi Devit Mi bai kisim bek ol lain bilong Mi Isrel i kam ausait long han bilong ol Filistin, na ausait long han bilong olgeta birua bilong ol.
19 Na Apner tu i toktok long ol ia bilong ol lain Benjamin. Na Apner i go tu bilong toktok long ol ia bilong Devit long Hibron long olgeta samting i luk olsem em i gutpela long ai bilong ol lain Isrel, na dispela i luk olsem em i gutpela long ai bilong hauslain bilong Benjamin olgeta.
20 Olsem na Apner i kam long Devit long Hibron, na 20-pela man wantaim em. Na Devit i wokim *long* Apner, na ol man husat i *stap* wantaim em, wanpela bikpela kaikai.
21 Na Apner i tokim Devit, Mi bai kirap na go, na *mi* bai bungim olgeta Isrel i kam long king, bikman bilong mi, inap long ol i ken wokim kontrak bilong bel isi wantaim

yu, na inap long yu ken bosim kingdom bilong olgeta
samting bel bilong yu i gat laik long en. Na Devit i salim
Apner i go. Na em i go wantaim bel isi.
22 ¶ Na, lukim, ol wokboi bilong Devit na Joap i kam
long *ran bihainim* wanpela liklik ami, na bringim insait
planti kago bilong pait wantaim ol. Tasol Apner i no *stap*
wantaim Devit long Hibron. Long wanem, em i bin salim
em i go, na em i go pinis wantaim bel isi.
23 Taim Joap na olgeta ami husat i *stap* wantaim em i kam
pinis, ol i tokim Joap, i spik, Apner, pikinini man bilong
Ner, i kam long king, na em i bin salim em i go, na em i
go pinis wantaim bel isi.
24 Nau Joap i kam long king, na tok, Yu bin mekim wan-
em? Lukim, Apner i kam long yu. Bilong wanem i *stap*
olsem *long* yu bin salim em i go, na em i go olgeta?
25 Yu save long Apner, pikinini man bilong Ner, long em i
kam bilong giamanim yu, na bilong save long go ausait
bilong yu na kam insait bilong yu, na bilong save olgeta
samting yu mekim.
26 Na taim Joap i lusim Devit i kam ausait, em i salim ol
mausman bihain long Apner, husat i bringim em i kam
gen long hul wara bilong Sira. Tasol Devit i no save long
dispela.
27 Na taim Apner i kam bek long Hibron, Joap i bringim
em long sait bilong dua bilong banis bilong toktok isi isi
wantaim em, na paitim em long hap aninit long namba
faiv *bun bilong banis*, inap long em i dai pinis, bilong bek-
im blut bilong brata bilong em Asahel.
28 Na bihain long en, taim Devit i harim *dispela*, em i tok,
Mi na kingdom bilong mi i no gat asua long ai bilong
BIKPELA oltaim oltaim long blut bilong Apner, pikinini
man bilong Ner.
29 Larim dispela i malolo antap long het bilong Joap, na
antap long olgeta hauslain bilong papa bilong en. Na no
ken larim i fel long hauslain bilong Joap wanpela husat i
gat *sik bilong* samting i kam ausait *long bodi*, o husat i no
wanpela lepraman, o husat i no lindaun long wanpela stik
wokabaut, o husat i no pundaun long bainat, o husat i no
sot long kaikai.
30 Olsem tasol Joap na Abisai, brata bilong en, i kilim i
dai Apner, bilong wanem, em i bin kilim i dai brata bilong
ol Asahel long Gibeon long pait.
31 Na Devit i tokim Joap, na olgeta lain husat i *stap* wan-
taim em, Brukim klos bilong yupela, na putim bek laplap,
na soim sori long ai bilong Apner. Na king Devit *em yet* i
bihainim bet bilong karim daiman.
32 Na ol i planim Apner long Hibron. Na king i apim nek
bilong em, na krai tru long matmat bilong Apner. Na ol-
geta manmeri i krai tru.
33 Na king i krai sori antap long Apner, na tok, Apner i dai
olsem wanpela krankiman i dai?
34 Tupela han bilong yu i no pas, na tu tupela lek bilong
yu i no pas long sen. Olsem wanpela man i pundaun long
ai bilong ol man nogut, *olsem tasol* yu pundaun. Na olgeta
manmeri i krai tru antap long em gen.
35 Na taim olgeta manmeri i kam bilong mekim Devit
kaikai sampela kaikai taim san i stap yet, Devit i wokim
strongpela promis, i spik, God i ken mekim long mi, na
moa tu, sapos mi testim bret, o narapela samting, inap long
taim san i go daun pinis.
36 Na olgeta manmeri i luksave *long dispela*, na dispela i
amamasim ol. Long wanem, olgeta wanem samting king i
mekim i amamasim olgeta manmeri.
37 Long wanem, olgeta manmeri na olgeta Isrel i klia tru
long dispela de long em i no *tingting* bilong king bilong
kilim i dai Apner, pikinini man bilong Ner.
38 Na king i tokim ol wokboi bilong em, Ating yupela no
save long wanpela hetman na wanpela bikman tru i pun-
daun tude long Isrel?
39 Na tude mi no gat strong, maski *ol* i makim mi king.
Na ol dispela pikinini man bilong Seruaia i hat tumas long
mi. BIKPELA bai givim pe long man i mekim nogut bi-
long bihainim pasin nogut bilong em.

2 Samyuel 4

1 ¶ Na taim pikinini man bilong Sol i harim long Apner i
dai pinis long Hibron, tupela han bilong em i no gat
strong, na olgeta lain Isrel i pilim wari.
2 Na pikinini man bilong Sol i gat tupela man *husat i stap*
ol kepten bilong ol liklik lain ami. Nem bilong wanpela
em Beana, na nem bilong arapela *em* Rekap, ol pikinini
man bilong Rimon, wanpela man Berot, bilong ol pikinini
bilong Benjamin. (Long wanem, Berot tu *ol* i kaunim bi-
long ol lain Benjamin.
3 Na ol lain Berot i ranawe i go long Gitaim, na stap ol
waira long dispela hap inap long tude.)
4 Na Jonatan, pikinini man bilong Sol, i gat wanpela piki-
nini man *husat* tupela lek *bilong em* i no gat strong. Em i
gat faipela krismas taim stori bilong Sol na Jonatan i kam
ausait long Jesril, na wasmama i kisim em i kam antap, na
ranawe. Na em i kamap olsem, taim em i wok hariap bi-
long ranawe, long man i pundaun, na kamap lek nogut. Na
nem bilong en *em* Mefiboset.
5 Na tupela pikinini man bilong man Berot Rimon, Rekap
na Beana, i go, na kam nabaut long taim san i hat tru bi-
long de long haus bilong Is-boset, husat i slip long wanpe-
la bet long belo.
6 Na ol i kam long dispela hap insait long namel bilong
haus, *olsem* ol i gat laik long kisim sampela wit. Na ol i
paitim em aninit long namba faiv *bun bilong banis*. Na
Rekap na Beana, brata bilong en, i ranawe.
7 Long wanem, taim ol i kam insait long haus, em i slip
long bet bilong em long rum bilong slip, na ol i paitim em,
na kilim em i dai, na rausim het bilong em, na kisim het
bilong em, na kisim ol *yet* i go namel long ples stret olgeta
hap bilong nait.
8 Na ol i bringim het bilong Is-boset long Devit long Hib-
ron, na tokim king, Lukim het bilong Is-boset, pikinini
man bilong birua bilong yu Sol, husat i painim laip bilong
yu. Na BIKPELA i bin *helpim* king, bikman bilong mi, na
bekim pe nogut tude long Sol, na long tumbuna pikinini
bilong en.
9 ¶ Na Devit i bekim Rekap na Beana, brata bilong en, tu-
pela pikinini man bilong man Berot Rimon, na tokim tu-
pela, *Olsem* BIKPELA i stap laip, husat i bin baim bek te-
wel bilong mi i kam ausait long olgeta kain kain hevi,
10 Taim wanpela i tokim mi, i spik, Lukim, Sol i dai pinis,
na em i ting olsem *em* i bin bringim ol gutpela stori, Mi
holim em, na kilim em i dai long Siklak, husat *em i ting*
long mi bai givim em wanpela pe long stori bilong em.
11 *Na* hamas moa, taim tupela man nogut i bin kilim i dai
wanpela stretpela man long haus bilong em yet long bet
bilong em yet? Olsem na nau ating mi no inap strong long
askim long blut bilong em long han bilong yutupela, na
rausim yutupela i go pinis long dispela graun?
12 Na Devit i tok strong long ol yangpela man bilong em,
na ol i kilim tupela i dai, na katim i go olgeta ol han bilong
ol na ol fut bilong ol, na hangamapim *tupela* antap long
liklik raunwara long Hibron. Tasol ol i kisim het bilong Is-
boset, na planim *dispela* long matmat bilong Apner long
Hibron.

2 Samyuel 5

1 ¶ Nau olgeta lain bilong Isrel i kam long Devit long
Hibron, na tok, i spik, Lukim, mipela *stap* bun bilong yu
na bodi bilong yu.
2 Na tu long taim bipo, taim Sol i stap king bilong bosim
mipela, yu bin stap em husat i bringim Isrel i go ausait na
kam insait. Na BIKPELA i tokim yu, Yu bai givim kaikai
long ol lain bilong Mi Isrel, na yu bai stap wanpela kepten
bilong bosim Isrel.
3 Olsem na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam long
king long Hibron. Na king Devit i wokim wanpela kon-
trak bilong bel isi wantaim ol long Hibron long ai bilong
BIKPELA. Na ol i makim Devit king bilong bosim Isrel.
4 Na Devit i *gat* 30-pela krismas taim em i stat long bosim
kingdom, *na* em i bosim kingdom 40-pela yia.
5 Long Hibron em i bosim kingdom bilong Juda sevenpe-
la yia na sikispela mun. Na long Jerusalem em i bosim
kingdom bilong olgeta Isrel na Juda 33-pela yia.
6 ¶ Na king na ol lain bilong em i kam long Jerusalem
long ol lain Jebus, ol lain i stap long dispela hap, husat i
tokim Devit, i spik, Sapos yu no tekewe ol aipas na ol lek
nogut, yu no inap kam long hia. *Ol* i tingting *olsem*, Devit
i no inap long kam long hia.
7 Tasol Devit i kisim strongpela ples hait bilong Saion.
Dispela stret *em* i biktaun bilong Devit.
8 Na Devit i tok long dispela de, Husat man i go antap
long baret, na paitim ol lain Jebus, na ol lek nogut na ol ai-
pas, *husat* tewel bilong Devit i no laikim tru, *em bai stap*

nambawan hetman na kepten. Olsem na ol i tok, Ol aipas na ol lek nogut bai i no inap kam insait long haus.
9 Olsem tasol Devit i stap long haus soldia, na kolim nem bilong en biktaun bilong Devit. Na Devit i wokim ples raun nabaut i stat long Milo na i kam insait.
10 Na Devit i go moa, na kamap bikpela, na God BIKPELA bilong ol ami i *stap* wantaim em.
11 ¶ Na Hairam, king bilong Tair, i salim ol mausman i go long Devit, na salim ol diwai sida, na ol kamda, na ol man bilong wok wantaim ston. Na ol i wokim wanpela haus bilong Devit.
12 Na Devit i kisim save long BIKPELA i bin strongim em bilong stap king bilong bosim Isrel, na long Em i bin liptimapim kingdom bilong em bilong tingim ol lain bilong En Isrel.
13 Na Devit i kisim *long em* sampela moa meri na nambatu lain meri ausait long Jerusalem, bihain long em lusim Hibron i kam. Na i gat yet ol pikinini man na ol pikinini meri *ol* i karim long Devit.
14 Na dispela *em* ol nem bilong ol dispela husat *ol* i karim long em long Jerusalem, Samua, na Sobap, na Netan, na Solomon,
15 Ipar tu, na Elisua, na Nefek, na Jafia,
16 Na Elisama, na Eliada, na Elifalet.
17 ¶ Tasol taim ol Filistin i harim long ol i bin makim Devit king bilong bosim Isrel, olgeta Filistin i kam antap bilong painim Devit. Na Devit i harim *long dispela*, na em i go daun long ples hait.
18 Ol Filistin tu i kam na lainim ol yet long ples daun bilong Refaim.
19 Na Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go antap long ol Filistin? Yu bai givim ol long han bilong mi? Na BIKPELA i tokim Devit, Go antap. Long wanem, em i tru olgeta, Mi bai givim ol Filistin long han bilong yu.
20 Na Devit i kam long Beal-perasim, na Devit i paitim ol long dispela hap, na tok, BIKPELA i bin bruk ausait antap long ol birua bilong mi long ai bilong mi, olsem ol wara i bruk. Olsem na em i kolim nem bilong dispela ples Beal-perasim.
21 Na ol i lusim long dispela hap ol piksa god bilong ol, na Devit na ol lain bilong em i kukim ol olgeta.
22 Na ol Filistin i kam antap yet gen, na lainim ol yet long ples daun bilong Refaim.
23 Na taim Devit i askim long BIKPELA, Em i tok, Yu no inap go antap. *Tasol*, raunim ol i go long baksait bilong ol, na kam antap long ol pas klostu long hap bilong ol diwai malberi.
24 Na larim i kamap olsem, taim yu harim nois bilong wanpela wokabaut antap long ol diwai malberi, orait nau yu bai kirapim yu yet. Long wanem, nau bai BIKPELA i go ausait bipo long yu, bilong paitim ami bilong ol Filistin.
25 Na Devit i mekim olsem, olsem BIKPELA i bin tok strong long em. Na *em* i paitim ol Filistin i stat long Geba i go inap long yu kam long Gaser.

2 Samyuel 6

1 ¶ *Na* gen, Devit i bungim wantaim olgeta *man ol* i makim bilong Isrel, 30,000.
2 Na Devit i kirap, na go wantaim olgeta lain husat i *stap* wantaim em long Beale bilong Juda, bilong bringim i kam antap long dispela ples bokis kontrak bilong God, husat nem bilong en *ol* i kolim long nem bilong BIKPELA bilong ol ami husat i stap *namel* long ol serupim.
3 Na ol i putim bokis kontrak bilong God antap long wanpela nupela karis, na bringim dispela i kam ausait long haus bilong Abinadap, dispela i *stap* long Gibia. Na Usa na Ahio, tupela pikinini man bilong Abinadap, i ranim nupela karis.
4 Na ol i bringim dispela i kam ausait long haus bilong Abinadap, dispela i *stap* long Gibia, i go wantaim bokis kontrak bilong God. Na Ahio i go pas long bokis kontrak.
5 Na Devit na olgeta hauslain bilong Isrel i pilai long ai bilong BIKPELA long olgeta kain kain *samting bilong wokim musik ol i wokim long* diwai yar, yes, long ol harp, na long ol kain gita, na long ol liklik kain kundu, na long ol kain biugel, na long ol simbol.
6 ¶ Na taim ol i kamap long hap bilong klinim wit bilong Nakon, Usa i putim *han bilong en* ausait long bokis kontrak bilong God, na em i holim dispela. Long wanem, ol bulmakau man i mekim *dispela* i seksek.
7 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Usa. Na God i paitim em long dispela hap long asua *bilong em*. Na em i dai pinis klostu long bokis kontrak bilong God.
8 Na Devit i no amamas, bilong wanem, BIKPELA i bin wokim wanpela bruk antap long Usa. Na em i kolim nem bilong dispela ples Peres-usa inap long tude.
9 Na Devit i pret long BIKPELA long dispela de, na *em* i tok, Mi bai bringim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam long mi olsem wanem?
10 Olsem na *nau* Devit i no gat laik long rausim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam long em long biktaun bilong Devit. Tasol Devit i karim dispela long sait, i go long haus bilong man Gat Obet-idom.
11 Na bokis kontrak bilong BIKPELA i stap yet long haus bilong man Gat Obet-idom tripela mun. Na BIKPELA i blesim Obet-idom, na olgeta hauslain bilong en.
12 ¶ Na *ol* i tokim king Devit long dispela, i spik, BIKPELA i bin blesim hauslain bilong Obet-idom, na olgeta samting *bilong* em, bilong wanem, bokis kontrak bilong God i *stap wantaim em*. Olsem na Devit i go na bringim bokis kontrak bilong God i lusim haus bilong Obet-idom i kam antap long biktaun bilong Devit wantaim amamas.
13 Na em i stap *olsem*, long taim ol lain husat i karim bokis kontrak bilong BIKPELA i bin wokabaut sikispela step, em i wokim sakrifais long ol bulmakau man na ol patpela liklik animal.
14 Na Devit i danis long ai bilong BIKPELA wantaim olgeta strong *bilong em*. Na Devit i pas nabaut wantaim wanpela naispela laplap ifat.
15 Olsem tasol Devit na olgeta hauslain bilong Isrel i bringim bokis kontrak bilong BIKPELA antap wantaim bikpela singaut, na wantaim nois bilong biugel.
16 Na taim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam insait long biktaun bilong Devit, Mikal, pikinini meri bilong Sol, i lukluk ausait long wanpela windo, na lukim king Devit i kalap kalap na danis long ai bilong BIKPELA. Na em i tingim em olsem em i samting nating long bel bilong en.
17 Na ol i bringim bokis kontrak bilong BIKPELA insait, na putim dispela long ples bilong en, long namel bilong dispela haus sel holi Devit i bin sanapim bilong en. Na Devit i wokim ofa long ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong BIKPELA .
18 Na taim stret long Devit i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi, em i blesim ol manmeri long nem bilong BIKPELA bilong ol ami.
19 Na em i givim namel long olgeta manmeri, *yes,* namel long bikpela lain tru olgeta bilong Isrel, long ol meri wankain olsem ol man, long olgeta wan wan wanpela kek bilong bret, na wanpela gutpela hap *abus*, na wanpela skin meme *bilong wain*. Olsem na olgeta manmeri i lusim dispela hap, olgeta wan wan bilong go bek long haus bilong em.
20 ¶ Nau Devit i go bek bilong blesim hauslain bilong em. Na Mikal, pikinini meri bilong Sol, i kam ausait bilong bungim Devit, na tok, King bilong Isrel i pulap long glori tru tude, husat i soim sem bilong em yet tude long ai bilong olgeta wokmeri bilong ol wokboi bilong em, olsem wanpela bilong ol hambak nating man i soim sem bilong em yet na *em* i no sem!
21 Na Devit i tokim Mikal, *Dispela em* i long ai bilong BIKPELA, husat i makim mi long ai bilong papa bilong yu, na long ai bilong olgeta hauslain bilong en, bilong makim mi hetman bilong bosim ol manmeri bilong BIKPELA, bilong bosim Isrel. Olsem na bai mi pilai long ai bilong BIKPELA.
22 Na mi bai kamap samting nogut tru moa yet long dispela, na *mi* bai kamap samting nating long ai bilong mi yet. Na bilong ol wokmeri husat yu bin toktok long ol, long ai bilong ol bai mi stap olsem man i gat biknem.
23 Olsem na Mikal, pikinini meri bilong Sol, i no bin karim wanpela pikinini inap long de em i dai pinis.

2 Samyuel 7

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim king i sindaun long haus bilong em, na BIKPELA i bin givim em malolo long olgeta birua bilong em raun nabaut,
2 Long king i tokim profet Netan, Lukim nau, mi stap in-

sait long wanpela haus sida, tasol bokis kontrak bilong God i stap insait long ol sel.
3 Na Netan i bekim tok long king, Go, mekim olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu. Long wanem, BIKPELA i *stap* wantaim yu.
4 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait, long tok bilong BIKPELA i kam long Netan, i spik,
5 Go na tokim wokboi bilong mi Devit, BIKPELA i tok olsem, Bai yu wokim wanpela haus bilong Mi bilong stap long en?
6 We Mi no bin stap olsem insait long *wanpela* haus i stat long taim Mi bringim ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long Isip, yes, inap long tude, tasol *Mi* bin wokabaut insait long wanpela haus sel na wanpela haus sel holi.
7 Long olgeta *ples* we Mi bin wokabaut insait long en wantaim olgeta pikinini bilong Isrel, *ating* Mi tokim wanpela tok wantaim wanpela bilong ol lain bilong Isrel, husat Mi tok strong long givim kaikai long ol lain bilong Mi Isrel, i spik, Bilong wanem yupela no wokim wanpela haus sida bilong Mi?
8 Olsem na nau yu bai tokim wokboi bilong Mi Devit olsem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi kisim yu long haus sipsip, long lusim wok bilong bihainim ol sipsip, bilong stap hetman bilong bosim ol lain bilong Mi, bilong bosim Isrel.
9 Na Mi stap wantaim yu long wanem hap we yu go, na *Mi* bin rausim olgeta ol birua bilong yu i go ausait long ai bilong yu, na *Mi* bin mekim *nem bilong* yu wanpela bikpela nem, olsem nem bilong *ol* bikman tru husat i *stap* long dispela graun.
10 Na moa tu Mi bai makim wanpela ples bilong ol lain bilong Mi Isrel, na *Mi* bai planim ol, inap long ol i ken stap long wanpela ples bilong ol yet, na *ol* i no mas muv moa. Na tu ol pikinini bilong pasin nogut bai i no inap givim hevi long ol moa, olsem long taim bipo,
11 Na olsem i stat long taim long Mi tok strong long ol jas bilong bosim ol lain bilong Mi Isrel, na *Mi* bin mekim yu long malolo long olgeta birua bilong yu. Na tu BIKPELA i tokim yu long Em bai mekim yu wanpela hauslain.
12 Na taim ol de bilong yu i inap pinis, na yu bai slip wantaim ol tumbuna papa bilong yu, Mi bai sanapim tumbuna pikinini bilong yu bihain long yu, husat bai kam ausait long ol rop bilong bel bilong yu, na Mi bai strongim kingdom bilong em.
13 Em bai wokim wanpela haus bilong nem bilong Mi, na Mi bai strongim sia king bilong kingdom bilong em oltaim oltaim.
14 Na Mi bai stap Papa bilong em, na em bai stap pikinini man bilong Mi. Sapos em i mekim wanpela sin nogut, Mi bai stikim em wantaim stik bilong ol man, na wantaim ol mak bilong wip bilong ol pikinini bilong man.
15 Tasol sori bilong Mi bai i no inap lusim em i go, olsem Mi rausim *dispela* long Sol, husat Mi rausim bipo long yu.
16 Na hauslain bilong yu na kingdom bilong yu bai stap strong oltaim oltaim long ai bilong yu. Sia king bilong yu bai stap strong oltaim oltaim.
17 Bilong bihainim olgeta dispela toktok, na bilong bihainim olgeta dispela driman samting, olsem tasol Netan i bin tokim Devit.
18 ¶ Nau king Devit i go insait, na sindaun long ai bilong BIKPELA, na em i tok, Mi husat, O GOD Bikpela? Na hauslain bilong mi *em* i wanem samting, inap long Yu bin bringim mi i kam inap long hia?
19 Na dispela em i wanpela liklik samting yet long ai bilong Yu, O GOD Bikpela. Tasol Yu bin toktok tu long hauslain bilong wokboi bilong yu i go inap long longpela taim i go. Na dispela *em* i pasin bilong man, O GOD Bikpela?
20 Na Devit i ken tok wanem moa long Yu? Long wanem, Yu, GOD Bikpela, save long wokboi bilong Yu.
21 Bilong tingim toktok bilong Yu, na bilong bihainim bel bilong Yu Yet, Yu bin mekim olgeta dispela bikpela samting, bilong mekim wokboi bilong Yu save long *ol*.
22 Olsem na Yu stap nambawan, O God BIKPELA. Long wanem, i no *gat* narapela i olsem Yu, na tu i no *gat narapela* God, Yu tasol, bilong bihainim olgeta samting mipela i bin harim long ol ia bilong mipela.
23 Na wanem wanpela kantri long dispela graun i olsem ol manmeri bilong Yu, *yes,* olsem Isrel, husat God i go bilong baim bek bilong stap wanpela lain bilong Em Yet, na bilong mekim long Em wanpela biknem, na bilong mekim long Yu ol bikpela samting na ol samting bilong pretim nogut tru, bilong helpim dispela hap bilong Yu, long ai bilong ol lain bilong Yu, husat Yu baim bek long Isip i kam long Yu, *long* ol kantri na ol god bilong ol?
24 Long wanem, Yu bin strongim long Yu Yet ol lain bilong Yu Isrel *bilong stap* wanpela lain bilong Yu oltaim oltaim. Na Yu, BIKPELA, i kamap God bilong ol.
25 Na nau, O God BIKPELA, dispela toktok Yu bin toktok long sait bilong wokboi bilong yu, na long sait bilong hauslain bilong en, strongim *dispela* oltaim oltaim, na mekim olsem Yu bin toktok.
26 Na larim *ol* i liptimapim nem bilong Yu oltaim oltaim, i spik, BIKPELA bilong ol ami *em* i God bilong bosim Isrel. Na larim hauslain bilong wokboi bilong Yu Devit i stap strong long ai bilong Yu.
27 Long wanem, O BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, Yu bin kamapim ples klia long wokboi bilong Yu, i spik, Mi bai wokim long yu wanpela hauslain. Olsem na wokboi bilong Yu i bin painim pinis insait long bel bilong em long beten dispela prea i go long Yu.
28 Na nau, O GOD Bikpela, Yu dispela God, na ol toktok bilong Yu i tru, na Yu bin wokim promis long dispela gutpela samting i go long wokboi bilong Yu.
29 Olsem na nau larim dispela i amamasim Yu bilong blesim hauslain bilong wokboi bilong Yu, inap long em i ken stap yet oltaim oltaim long ai bilong Yu. Long wanem, O GOD Bikpela, Yu bin tok long dispela. Na wantaim blesing bilong Yu, larim hauslain bilong wokboi bilong Yu i gat blesing oltaim oltaim.

2 Samyuel 8

1 ¶ Na bihain long dispela em i kamap olsem, long Devit i paitim ol Filistin, na mekim ol i stap aninit. Na Devit i kisim Metek-ama i kam ausait long han bilong ol Filistin.
2 Na em i paitim Moap, na mitaim ol wantaim wanpela lain, *na* tromoi ol i go daun long graun. Yes, em i mitaim ol wantaim tupela lain bilong mekim ol i dai, na wantaim wanpela lain i pulap bilong larim ol i stap laip. Na *olsem tasol* ol lain Moap i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* bringim ol presen.
3 Devit i paitim tu Hedadiser, pikinini man bilong Rehop, king bilong Soba, taim em i go bilong kisim bek gen hap arere bilong em long wara Yufretis.
4 Na Devit i kisim long em 1,000 *karis*, na 700 man bilong ran long hos, na 20,000 man bilong pait long lek. Na Devit i katim rop bilong lek bilong olgeta *hos* bilong karis, tasol *em* i holim bek long ol *bilong* 100 karis.
5 Na taim ol lain Siria bilong Damaskas i kam bilong helpim Hedadiser, king bilong Soba, Devit i kilim i dai bilong ol lain Sira 22,000 man.
6 Nau Devit i putim ol lain soldia long Siria bilong Damaskas. Na ol lain Siria i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* ol i bringim ol presen. Na BIKPELA i mekim Devit i stap gut long wanem hap we em i go.
7 Na Devit i kisim ol dispela plang gol i stap antap long ol wokboi bilong Hedadiser, na bringim ol long Jerusalem.
8 Na long Beta, na long Berotai, ol biktaun bilong Hedadiser, king Devit i kisim bras planti moa yet.
9 ¶ Taim Toi, king bilong Hamat, i harim long Devit i bin paitim olgeta ami bilong Hedadiser,
10 Nau Toi i salim Joram, pikinini man bilong em, long king Devit, bilong tok gude long em, na bilong blesim em, bilong wanem, em i bin pait birua long Hedadiser, na paitim em. Long wanem, Hedadiser i gat ol bikpela pait wantaim Toi. Na *Joram* i bringim wantaim em ol sospen samting silva, na ol sospen samting gol, na ol sospen samting bras.
11 Dispela tu Devit i bin makim bilong BIKPELA, wantaim dispela silva na gol em i bin makim bilong olgeta dispela kantri em i mekim bilong stap aninit,
12 Bilong Siria, na bilong Moap, na bilong ol pikinini bilong ol lain Amon, na bilong ol Filistin, na bilong Amalek, na bilong kago bilong pait bilong Hedadiser, pikinini man bilong Rehop, king bilong Soba.
13 Na Devit i kisim *bilong em* wanpela biknem taim em i kam bek long paitim ol lain Siria long ples daun bilong sol, 18,000 *man*.
14 Na em i putim ol lain soldia long Idom. Long olgeta hap bilong Idom em i putim ol lain soldia, na olgeta lain bilong Idom i kamap ol wokboi bilong Devit. Na

BIKPELA i mekim Devit i stap gut long wanem hap we em i go.
15 ¶ Na Devit i bosim kingdom bilong olgeta Isrel. Na Devit i wokim kot na stretpela kot long olgeta lain manmeri bilong em.
16 Na Joap, pikinini man bilong Seruaia, i *bosim* ami. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, i kuskus
17 Na Sedok, pikinini man bilong Ahitup, na Ahimelek, pikinini man bilong Abaiatar, *em* ol pris. Na Serea i man bilong rait.
18 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i *bosim* ol lain Kerit na ol lain Pelet wantaim. Na ol pikinini man bilong Devit i stap ol nambawan hetman.

2 Samyuel 9

1 ¶ Na Devit i tok, Em i gat sampela husat i stap yet bilong hauslain bilong Sol, inap long mi ken soim gutpela pasin long em bilong tingim Jonatan?
2 Na i *gat* long hauslain bilong Sol wanpela wokboi husat nem bilong en *em* Siba. Na taim ol i bin singautim em long kam long Devit, king i tokim em, *Ating* yu Siba, a? Na em i tok, *Em* wokboi bilong yu *tasol*.
3 Na king i tok, *Em* i no gat wanpela i stap yet bilong hauslain bilong Sol, inap long mi ken soim gutpela pasin bilong God long em? Na Siba i tokim king, Jonatan i gat wanpela pikinini man i stap yet, *husat* tupela lek *bilong em* i nogut.
4 Na king i tokim em, Em i *stap* we? Na Siba i tokim king, Lukim, em i *stap* long haus bilong Makir, pikinini man bilong Amiel, long Lodebar.
5 Nau king Devit i salim *tok*, na kisim em i kam ausait long haus bilong Makir, pikinini man bilong Amiel, long Lodebar.
6 Nau taim Mefiboset, pikinini man bilong Jonatan, pikinini man bilong Sol, i kam long Devit, em i pundaun long pes bilong em, na givim *em* biknem. Na Devit i tok, Mefiboset. Na em i bekim tok, Lukim wokboi bilong yu!
7 Na Devit i tokim em, No ken pret. Long wanem, tru tumas, mi bai soim gutpela pasin long yu bilong tingim papa bilong yu Jonatan, na *mi* bai givim bek long yu olgeta hap graun bilong tumbuna papa bilong yu Sol. Na yu bai kaikai bret long tebol bilong mi oltaim.
8 Na em i lindaunim em yet, na tok, Wokboi bilong yu *em* i wanem samting, inap long yu ken lukluk long wanpela kain dok i dai pinis olsem mi?
9 ¶ Nau king i singautim Siba, wokboi bilong Sol, na tokim em, Mi bin givim long pikinini man bilong bikman bilong yu olgeta samting i bilong Sol bipo na long olgeta hauslain bilong en.
10 Olsem na yu, na ol pikinini man bilong yu, na ol wokboi bilong yu, bai brukim graun bilong helpim em, na yu bai bringim *ol kaikai* i kam insait, inap long pikinini man bilong bikman bilong yu i ken gat kaikai bilong kaikai. Tasol Mefiboset, pikinini man bilong bikman bilong yu, bai kaikai bret olgeta taim long tebol bilong mi. Nau Siba i gat 15-pela pikinini man na 20-pela wokboi.
11 Nau Siba i tokim king, Bilong bihainim olgeta samting king, bikman bilong mi, i bin tok strong long wokboi bilong en, olsem tasol wokboi bilong yu bai mekim. Long sait bilong Mefiboset, *king i tok*, em bai kaikai long tebol bilong mi, olsem wanpela bilong ol pikinini man bilong king.
12 Na Mefiboset i gat wanpela yangpela pikinini man, husat nem bilong en *em* Mika. Na olgeta husat i stap insait long haus bilong Siba *em* ol wokboi bilong Mefiboset.
13 Olsem na Mefiboset i stap long Jerusalem. Long wanem, em i bin kaikai oltaim long tebol bilong king. Na tupela lek bilong em i nogut.

2 Samyuel 10

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long king bilong ol pikinini bilong Amon i dai pinis, na Hanun, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
2 Nau Devit i tok, Mi bai soim gutpela pasin long Hanun, pikinini man bilong Nehas, olsem papa bilong en i soim gutpela pasin long mi. Na Devit i salim *tok*, long han bilong ol wokboi bilong em, bilong givim bel isi long em bilong tingim papa bilong em. Na ol wokboi bilong Devit i kam insait long hap bilong ol pikinini bilong Amon.
3 Na ol hetman bilong ol pikinini bilong Amon i tokim Hanun, bikman bilong ol, Yu ting *em i tru* long Devit i laik givim biknem long papa bilong yu, inap long em i bin salim ol man bilong givim bel isi long yu? Ating em i no *moa* long Devit i salim ol wokboi bilong em long yu bilong painimaut long biktaun, na bilong lukstil long en, na bilong bagarapim dispela?
4 Olsem na Hanun i kisim ol wokboi bilong Devit, na sevim wanpela namba tu hap bilong ol mausgras bilong ol, na katim ol klos bilong ol long namel stret, *yes*, i go inap long ol as bilong ol, na salim ol i go.
5 Taim ol i tokim Devit long *dispela*, em i salim *ol man* bilong bungim ol, bilong wanem, ol mans i sem bikpela. Na king i tok, Stap yet long Jeriko inap long ol mausgras bilong yupela i go longpela, na *bihain* kam bek.
6 ¶ Na taim ol pikinini bilong Amon i luksave long ol i sting pinis long ai bilong Devit, ol pikinini bilong Amon i salim *tok* na baim ol lain Siria bilong Bet-rihop, na ol lain Siria bilong Soba, 20,000 man bilong pait long lek, na bilong king Meaka 1,000 man, na bilong Istop 12,000 man.
7 Na taim Devit i harim long dispela, em i salim Joap, na olgeta ami bilong ol strongpela man.
8 Na ol pikinini bilong Amon i kam ausait, na redim lain bilong pait long ples bilong go insait bilong dua bilong banis. Na ol lain Siria bilong Soba, na bilong Rehop, na bilong Istop, na Meaka, *ol i stap* ol yet long ples kunai.
9 Taim Joap i luksave long pes bilong pait i birua long em long ai bilong en na long baksait bilong en, em i makim olgeta nambawan *man* bilong Isrel, na putim *ol* long lain bilong birua long ol lain Siria.
10 Na olgeta arapela lain, em i givim long han bilong Abisai, brata bilong em, inap long em i ken putim *ol* long lain bilong birua long ol pikinini bilong Amon.
11 Na em i tok, Sapos ol lain Siria i strong tumas long mi, orait yu bai helpim mi. Tasol, sapos ol pikinini bilong Amon i strong tumas long yu, orait mi bai kam na helpim yu.
12 Holimpas gutpela strong bilong pait, na larim yumi pilai olsem ol man bilong helpim ol lain bilong yumi, na bilong helpim ol biktaun bilong God bilong yumi. Na BIKPELA i ken mekim dispela samting i luk olsem i gutpela long ai bilong Em.
13 Na Joap i go klostu, na ol lain husat i *stap* wantaim em, i go long pait birua long ol lain Siria. Na ol i ranawe long ai bilong em.
14 Na taim ol pikinini bilong Amon i luksave long ol lain Siria i ranawe pinis, orait ol i ranawe tu long ai bilong Abisai, na go insait long biktaun. Olsem na Joap i lusim ol pikinini bilong Amon *na* kam bek, na kam long Jerusalem.
15 ¶ Na taim ol lain Siria i luksave long ol lain Isrel i paitim ol pinis, ol i bungim ol yet wantaim.
16 Na Hadariser i salim *tok*, na bringim i kam ausait ol lain Siria husat i *stap* hapsait long riva. Na ol i kam long Helam. Na Sobak, kepten bilong ami bilong Hadariser i *go* pas long ol.
17 Na taim *ol* i tokim Devit long dispela, em i bungim olgeta lain Isrel wantaim, na go hapsait long Jordan, na kam long Helam. Na ol lain Siria i lainim ol yet bilong pait birua long Devit, na pait wantaim em.
18 Na ol lain Siria i ranawe long ai bilong Isrel. Na Devit i kilim i dai *ol man bilong* 700 karis bilong ol lain Siria, na 40,000 man bilong ran long hos, na paitim Sobak, kepten bilong ami bilong ol, husat i dai pinis long dispela hap.
19 Na taim olgeta king *husat* i ol wokboi bilong Hadariser i luksave long Isrel i paitim ol pinis, ol i wokim pasin bilong bel isi wantaim Isrel, na bihainim ol. Olsem na ol lain Siria i pret long helpim ol lain Amon moa.

2 Samyuel 11

1 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long yia i pinis, long taim ol king i save go ausait *bilong pait*, long Devit i salim Joap, na ol wokboi bilong em wantaim em, na olgeta Isrel. Na ol i bagarapim olgeta ol pikinini bilong Amon, na pasim Raba. Tasol Devit i stap yet long Jerusalem.
2 Na em i kamap olsem long wanpela apinun tru, long Devit i kirap na lusim bet bilong em, na wokabaut antap long rup bilong haus bilong king. Na long rup em i lukim wanpela meri i wasim em yet. Na meri i naispela tru bilong lukluk long en.
3 Na Devit i salim *tok* na askim long meri *em i husat*. Na

wanpela i tok, *Ating* dispela i no Bat-siba, pikinini meri bilong Eliam, meri bilong man Hit Yuraia?
4 Na Devit i salim ol mausman, na kisim em. Na meri i kam insait long em, na em i slip wantaim meri. Long wanem, meri i kamap klin pinis long pasin doti bilong em. Na meri i go bek long haus bilong em.
5 Na meri i kisim bel, na salim *tok* na tokim Devit, na tok, Mi gat bel.
6 ¶ Na Devit i salim *tok* long Joap, i *spik*, Salim man Hit Yuraia long mi. Na Joap i salim Yuraia long Devit.
7 Na taim Yuraia i kam long em, Devit i askim strong *long em* long Joap i stap olsem wanem, na ol lain i stap olsem wanem, na bikpela pait i kamap gutpela o *nogat* olsem wanem.
8 Na Devit i tokim Yuraia, Go daun long haus bilong yu, na wasim tupela lek bilong yu. Na Yuraia i lusim haus bilong king, na wanpela hap skel *kaikai*, i kam long king, i bihainim em.
9 Tasol Yuraia i slip long dua bilong haus bilong king wantaim olgeta wokboi bilong bikman bilong em, na *em* i no go daun long haus bilong em yet.
10 Na taim ol i bin tokim Devit, i spik, Yuraia i no go daun long haus bilong em, Devit i tokim Yuraia, Ating yu no kam long wokabaut *bilong yu*? Bilong wanem *nau* yu no bin go daun long haus bilong yu?
11 Na Yuraia i tokim Devit, Bokis kontrak, na Isrel, na Juda, i stap long ol haus sel. Na bikman bilong mi Joap, na ol wokboi bilong bikman bilong mi, i wokim kem long ol ples kunai i op. Ating nau mi bai go long haus bilong mi, na kaikai na dring, na slip wantaim meri bilong mi? *Olsem* yu stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, bai mi no inap mekim dispela samting.
12 Na Devit i tokim Yuraia, Stap yet hia tude tu, na tumora mi bai larim yu go. Olsem na Yuraia i stap long Jerusalem long dispela de, na long moning bihain.
13 Na taim Devit i bin singautim em, em i bin kaikai na dring long ai bilong em. Na em i mekim em i spak. Na long apinun tru em i go ausait bilong slip long bet bilong em wantaim ol wokboi bilong bikman bilong em, tasol em i no go daun long haus bilong em.
14 ¶ Na em i kamap olsem long moning, long Devit i raitim wanpela pas long Joap, na salim *dispela* long han bilong Yuraia.
15 Na em i raitim insait long pas, i spik, Yupela putim Yuraia i go pas long ples we pait i hat moa yet, na yupela lusim em i kam bek, inap long *ol* i ken paitim em, na *em i ken* dai.
16 Na em i kamap olsem, taim Joap i lukluk long biktaun, long em i makim Yuraia bilong go long wanpela ples we em i save long ol strongpela man bilong pait i *stap*.
17 Na ol man bilong biktaun i kam ausait, na pait wantaim Joap. Na i gat *sampela* i pundaun bilong ol lain bilong ol wokboi bilong Devit. Na man Hit Yuraia i dai pinis tu.
18 Nau Joap i salim *tok* na tokim Devit long olgeta samting long sait bilong bikpela pait.
19 Na em i givim tok long mausman, i spik, Taim yu bin wokim wanpela pinis bilong tokim king long olgeta samting bilong bikpela pait,
20 Na sapos em i olsem long belhat tru bilong king i kirap, na em i tokim yu, Olsem wanem na yupela i go klostu olsem long biktaun taim yupela i bin pait? Ating yupela no save long ol bai sutim spia i kam ausait long banis?
21 Husat i paitim Abimelek, pikinini man bilong Jerubeset? Ating wanpela meri i no tromoi wanpela hap ston bilong krungutim wit long em long banis, inap long em i dai pinis long Tebes? Bilong wanem yupela i go klostu long banis? Orait yu bai tok, Wokboi bilong yu man Hit Yuraia i dai pinis tu.
22 Olsem na mausman i go, na kamap long Devit na soim em olgeta samting Joap i bin salim em long *tokim em*.
23 Na mausman i tokim Devit, Tru tumas, ol man i winim mipela, na kam ausait long mipela long ples kunai, na mipela go antap long ol, yes, inap long ai bilong dua bilong banis.
24 Na ol man bilong sutim *banara* i sutim long antap bilong banis, antap long ol wokboi bilong yu. Na *sampela* bilong ol wokboi bilong king i dai pinis, na wokboi bilong yu man Hit Yuraia i dai pinis tu.
25 Nau Devit i tokim mausman, Yu bai tokim Joap olsem, No ken larim dispela samting i bagarapim bel bilong yu, long wanem, bainat i save kaikai olgeta, wanpela olsem ol narapela. Yu mekim pait bilong yu i strong moa i birua long biktaun na bagarapim dispela. Na yu strongim bel bilong em.
26 Na taim meri bilong Yuraia i harim long man bilong em Yuraia i dai pinis, em i soim sori long man bilong em.
27 Na taim taim bilong soim sori i pinis, Devit i salim *tok* na kisim meri i kam long haus bilong em, na em i kamap meri bilong em, na karim wanpela pikinini man long em. Tasol dispela samting Devit i bin mekim i no amamasim bel bilong BIKPELA.

2 Samyuel 12

1 ¶ Na BIKPELA i salim Netan long Devit. Na em i kam long em, na tokim em, I gat tupela man long wanpela biktaun. Wanpela *em* i maniman, na arapela *em* i rabisman.
2 Maniman i gat planti moa yet ol lain sipsip and ol lain bulmakau.
3 Tasol rabisman i no gat wanpela samting, wanpela liklik pikinini sipsip meri tasol, dispela em i bin lukautim na givim kaikai long en. Na em i kamap bikpela wantaim em, na wantaim ol pikinini bilong em. Em i bin kaikai long kaikai bilong man yet, na dring long kap bilong man yet, na slip long bros bilong em, na stap long em olsem wanpela pikinini meri.
4 Na i gat man pasindia i kam long maniman, na em i marimari long lain sipsip bilong em yet na long lain bulmakau bilong em yet bilong kisim wanpela, bilong redim long man bilong raun husat i kam long em. Tasol em i kisim pikinini sipsip bilong rabisman, na redim dispela long man husat i kam long em.
5 Na belhat bilong Devit i kirap bikpela i birua long dispela man. Na em i tokim Netan, Tru tumas, *olsem* BIKPELA i stap laip, man husat i bin wokim dispela *samting* bai dai.
6 Na em bai stretim bek pikinini sipsip fopela taim, bilong wanem, em i mekim dispela samting, na bilong wanem, em i no gat pasin sori.
7 Na Netan i tokim Devit, Yu dispela man. God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Mi makim yu king bilong bosim Isrel, na Mi kisim bek yu ausait long han bilong Sol.
8 Na Mi givim yu hauslain bilong bikman bilong yu, na ol meri bilong bikman bilong yu i go long bros bilong yu, na givim yu hauslain bilong Isrel na bilong Juda. Na sapos *dispela i bin* liklik tumas, Mi bin gat laik long givim i go long yu ol kain kain samting moa tu.
9 Olsem wanem na yu bin tingim tok strong bilong BIKPELA olsem em i samting nating, bilong mekim pasin nogut long ai bilong En? Yu bin kilim man Hit Yuraia wantaim bainat, na *yu* bin kisim meri bilong en *bilong stap* meri bilong yu, na *yu* bin kilim em i dai wantaim bainat bilong ol pikinini bilong Amon.
10 Olsem na nau bainat bai i no inap lusim hauslain bilong yu. Bilong wanem, yu bin tingim Mi olsem Mi samting nating, na *yu* bin kisim meri bilong man Hit Yuraia bilong stap meri bilong yu.
11 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai kirapim samting nogut bilong birua long yu i kam ausait long hauslain bilong yu yet, na Mi bai kisim ol meri bilong yu long ai bilong yu, na givim *ol* long han bilong man i stap klostu long yu, na em bai slip wantaim ol meri bilong yu long ai bilong san.
12 Long wanem, yu mekim *dispela* hait. Tasol Mi bai wokim dispela samting long ai bilong olgeta Isrel, na long ai bilong san.
13 Na Devit i tokim Netan, Mi bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na Netan i tokim Devit, BIKPELA tu i bin rausim sin bilong yu. Yu no inap dai.
14 Tasol, bikos long dispela wok yu bin givim bikpela sans bilong ol birua bilong BIKPELA bilong tok bilas, tru tumas, pikinini tu *husat Bat-siba* i karim long yu bai dai.
15 ¶ Na Netan i lusim hap i go long haus bilong em. Na BIKPELA i paitim pikinini husat meri bilong Yuraia i karim long Devit, na em i sik tru.
16 Olsem na Devit i askim God long daun pasin long helpim pikinini. Na Devit i tambuim kaikai, na go insait, na slip long graun olgeta hap bilong nait.
17 Na ol lapun hetman bilong hauslain bilong em i kirap, *na ol i go* long em, bilong kirapim em long graun. Tasol em i no laik, na tu em i no bin kaikai bret wantaim ol.
18 Na em i kamap olsem long namba seven de, long piki-

nini i dai pinis. Na ol wokboi bilong Devit i pret long toksave long em long pikinini i dai pinis. Long wanem, ol i tok, Lukim, taim pikinini i stap laip yet, yumi toktok long em, na em i no laik harim nek bilong yumi. Em bai givim hevi long em yet nau olsem wanem, sapos yumi toksave long em long pikinini i dai pinis?
19 Tasol taim Devit i luksave long ol wokboi bilong em i wok long tok isi isi, Devit i kisim save long pikinini i dai pinis. Olsem na Devit i tokim ol wokboi bilong em, Ating pikinini i dai pinis, a? Na ol i tokim em, Em i dai pinis.
20 Nau Devit i kirap long graun, na waswas, na putim wel long *em yet*, na senisim naispela klos bilong em, na kam insait long haus bilong BIKPELA, na lotu. Nau em i kam insait long haus bilong em yet. Na taim em i strong long en, ol i putim bret long ai bilong em, na em i bin kaikai.
21 Nau ol wokboi bilong em i tokim em, Dispela samting yu bin mekim *em* i wanem samting? Yu bin tambuim kaikai na krai tru long pikinini, *taim em* i stap laip. Tasol taim pikinini i dai pinis, yu bin kirap na kaikai bret.
22 Na em i tokim ol, Taim pikinini i stap laip yet, mi tambuim kaikai na krai tru. Long wanem, mi tok, Husat i ken save *long* GOD bai soim marimari long mi *o nogat*, inap long pikinini i ken stap laip?
23 Tasol nau em i dai pinis, olsem wanem na bai mi ken tambuim kaikai? Ating mi inap long bringim em i kam bek gen? Mi bai go long em, tasol em i no inap kam bek long mi.
24 Na Devit i givim bel isi long meri bilong em Bat-siba, na go long em, na slip wantaim em. Na em i karim wanpela pikinini man, na Devit i kolim nem bilong em Solomon. Na BIKPELA i laikim em tru.
25 Na Em i salim *tok* long han bilong profet Netan. Na Em i kolim nem bilong em Jedidaia, bikos BIKPELA i *laik*.
26 ¶ Na Joap i pait birua long Raba bilong ol pikinini bilong Amon, na kisim biktaun bilong king.
27 Na Joap i salim ol mausman long Devit, na tok, Mi bin pait birua long Raba, na *mi* bin kisim biktaun bilong ol wara.
28 Olsem na nau bungim wantaim ol lain i stap yet, na wokim kem pas klostu long biktaun, na kisim dispela. Nogut mi kisim biktaun, na *ol* i kolim nem bilong en i bihainim nem bilong mi.
29 Na Devit i bungim olgeta lain wantaim, na go long Raba, na pait birua long en, na kisim dispela.
30 Na em i rausim hat king bilong king bilong ol long het bilong en, hevi bilong en *em* i wanpela talen gol wantaim ol ston i dia tumas. Na *ol* i *putim* dispela antap long het bilong Devit. Na em i bringim ausait kago bilong pait bilong biktaun i planti moa yet.
31 Na em i bringim ausait ol manmeri husat i *stap* insait long en, na putim *ol* aninit long ol so, na aninit long ol bikpela baira ain, na aninit long ol akis ain, na mekim ol i wokabaut insait long hap bilong kukim brik. Na olsem tasol em i mekim long olgeta biktaun bilong ol pikinini bilong ol lain Amon. Olsem na Devit na olgeta lain i kam bek long Jerusalem.

2 Samyuel 13

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Apsalam, pikinini man bilong Devit, i gat wanpela naispela susa, husat nem bilong en *em* Temar. Na Amnon, pikinini man bilong Devit, i laikim em tru.
2 Na bel bilong Amnon i kisim hevi tru olsem, inap long em i sik taim *em* i tingim susa bilong em Temar. Long wanem, em i wanpela meri i no bin slip wantaim man. Na Amnon em i ting em hat tumas long em i ken mekim wanpela samting long em.
3 Tasol Amnon i gat wanpela pren, husat nem bilong en *em* Jonadap, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit. Na Jonadap *em* i wanpela man tingting *bilong em* i antap tumas tru.
4 Na em i tokim em, Bilong wanem, *taim* yu *stap* pikinini man bilong king, *yu wok long go* bun nating olgeta wan wan de? Yu no laik tokim mi? Na Amnon i tokim em, Mi laikim tru Temar, susa bilong brata bilong mi Absalom.
5 Na Jonadap i tokim em, Yu slipim bodi long bet bilong yu, na mekim yu yet i kamap sik. Na taim papa bilong yu i kam bilong lukim yu, tokim em, Mi askim yu plis, larim susa bilong mi Temar i kam, na givim kaikai long mi, na redim kaikai long ai bilong mi, inap long mi ken lukim *dispela*, na kaikai *dispela* long han bilong en.
6 Olsem na Amnon i slipim bodi, na mekim em yet i kamap sik. Na taim king i kam bilong lukim em, Amnon i tokim king, Mi askim yu plis, larim susa bilong mi Temar i kam, na wokim long mi tupela hap kek long ai bilong mi, inap long mi ken kaikai long han bilong en.
7 Nau Devit i salim *tok* long haus long Temar, i spik, Go nau long haus bilong brata bilong yu Amnon, na redim kaikai long em.
8 Olsem na Temar i go long haus bilong brata bilong em Amnon, Na man i slipim *bodi*. Na meri i kisim plaua, na wokim *dispela*, na wokim ol kek long ai bilong em, na *em* i bin kukim ol kek.
9 Na em i kisim wanpela sospen, na kapsaitim *ol* i kam ausait long ai bilong em. Tasol em i tok nogat long kaikai. Na Amnon i tok, Rausim i go olgeta man long mi. Na olgeta wan wan man i lusim em i go ausait.
10 Na Amnon i tokim Temar, Bringim kaikai i kam insait long rum bilong mi, inap long mi ken kaikai long han bilong yu. Na Temar i kisim ol dispela kek em i bin wokim, na bringim *ol* i kam insait long rum bilong Amnon, brata bilong em.
11 Na taim meri i bin bringim *ol* long em bilong kaikai, em i holim meri, na tokim em, Kam slip wantaim mi, susa bilong mi.
12 Na em i bekim *tok* long em, Nogat, brata bilong mi, yu no ken bagarapim mi. Long wanem, i nogat kain samting i sapos long kamap insait long Isrel. Yu no ken mekim dispela longlong pasin.
13 Na mi, mi bai mekim sem bilong mi long go we? Na long sait bilong yu, yu bai stap olsem wanpela krankiman insait long Isrel. Olsem na nau, mi askim yu plis, toktok long king. Long wanem, em bai i no inap pasim yu long kisim mi.
14 Tasol em no gat laik long harim nek bilong em. Tasol, taim *em* i strongpela moa long em, *em* i bagarapim em, na slip wantaim em.
15 Nau Amnon i no laikim em tru planti moa yet, inap long pasin bilong i no laikim em tru, we em i no laikim em tru wantaim em, i bikpela moa long pasim bilong laikim em tru we em i bin laikim em tru wantaim em bipo. Na Amnon i tokim em, Kirap, go olgeta.
16 Na meri i tokim em, I no *gat* as *bilong dispela*. Dispela pasin nogut bilong salim mi i go i bikpela moa long dispela arapela samting yu mekim long mi. Tasol em i no laik harim long em.
17 Nau em i singautim wokboi bilong em husat i wokim wok long em, na tok, Putim nau dispela *meri* ausait i lusim mi, na lokim dua bihain long em.
18 Na *meri i gat* wanpela klos i gat planti kain kain kala antap long em. Long wanem, long kain naispela longpela saket ol pikinini meri bilong king, *husat* i ol meri i no bin slip wantaim man, i save werim. Nau wokboi bilong Amnon i bringim em ausait, na lokim dua bihain long em.
19 Na Temar i putim ol sit bilong paia antap long het bilong em, na brukim klos bilong em i gat ol kain kain kala, dispela i *stap* antap long em, na slipim han bilong em antap long het bilong em, na go *na* krai *wantaim*.
20 Na brata bilong em Absalom i tokim em, Brata bilong yu Amnon i bin stap wantaim yu? Tasol nau pasim maus bilong yu, susa bilong mi. Em i brata bilong yu. Yu no ken tingting planti long dispela samting. Olsem na Temar i stap nating yet long haus bilong brata bilong em Absalom.
21 ¶ Tasol taim king Devit i harim toktok long olgeta dispela samting, em i gat bikpela belhat nogut tru.
22 Na Absalom i no toktok wantaim brata bilong em Amnon, gutpela o nogut tu. Long wanem, Absalom i no laikim Amnon tru, bilong wanem, em i bin bagarapim susa bilong em Temar.
23 Na em i kamap olsem bihain long tupela yia olgeta, long Absalom i gat ol man bilong katim gras bilong sipsip long Beal-hesor, dispela i klostu long Ifraim. Na Absalom i singautim olgeta pikinini man bilong king bilong kam.
24 Na Absalom i kam long king, na tok, Lukim nau, wokboi bilong yu i gat ol man bilong katim gras bilong sipsip. Larim king, mi askim yu long daun pasin, na ol wokboi bilong em, go wantaim wokboi bilong yu.
25 Na king i tokim Absalom, Nogat, pikinini man bilong mi, larim mipela olgeta i no ken go nau, nogut mipela i stap aninit long yu. Na em i strong long em. Tasol em i no

laik go, tasol *em* i blesim em.
26 Nau Absalom i tok, Sapos nogat, mi askim yu plis, larim brata bilong mi Amnon go wantaim mipela. Na king i tokim em, Bilong wanem em i mas go wantaim yu?
27 Tasol Absalom i strong long em, inap long em i larim Amnon na olgeta pikinini man bilong king go wantaim em.
28 Nau Absalom i bin tok strong ol wokboi bilong em, i spik, Yupela makim nau taim bel bilong Amnon i amamas wantaim wain, na taim mi tokim yupela, Paitim Amnon, nau kilim em, no ken pret. Ating mi no tok strong long yupela long mekim? No ken pret, na stap strong bilong pait.
29 Na ol wokboi bilong Absalom i mekim olsem long Amnon olsem Absalom i bin tok strong. Nau olgeta pikinini man bilong king i kirap, na olgeta wan wan man i kalap long miul bilong em, na ranawe.
30 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i stap yet long rot, long stori i kam long Devit, i spik, Absalom i bin kilim i dai olgeta pikinini man bilong king, na i no gat wanpela bilong ol i stap yet.
31 Nau king i kirap, na brukim klos bilong em, na slip long graun. Na olgeta wokboi bilong em i sanap klostu wantaim ol klos bilong ol i bruk.
32 Na Jonadap, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit, i bekim na tok, No ken larim bikman bilong mi ting olsem *long* ol i bin kilim i dai olgeta yangpela man bilong ol pikinini man bilong king. Long wanem, Amnon tasol i dai pinis. Long wanem, long makim bilong Absalom long dispela de em i bagarapim susa bilong em Temar, *Absalom* i bin pasim tok long bel bilong em yet long dispela samting.
33 Olsem na nau no ken larim king, bikman bilong mi, kisim dispela tingting insait long bel bilong em, bilong tingting long olgeta pikinini man bilong king i dai pinis. Long wanem, Amnon wanpela tasol i dai pinis.
34 Tasol Absalom i ranawe. Na yangpela man husat i was i stap i apim tupela ai bilong em, na lukluk, na, lukim, i gat planti manmeri i kam long rot klostu long liklik maunten baksait long em.
35 Na Jonadab i tokim king, Lukim, ol pikinini man bilong king i kam. Olsem wokboi bilong yu i tok, olsem tasol em i stap.
36 Na em i kamap olsem, long taim stret long em i bin wokim wanpela pinis bilong toktok, long, lukim, ol pikinini man bilong king i kamap, na apim nek bilong ol na krai tru. Na king tu na olgeta wokboi bilong em i krai tru strong nogut tru.
37 Tasol Absalom i ranawe, na go long Talmai, pikinini man bilong Amihut, king bilong Gesur. Na *Devit* i soim sori long pikinini man bilong em olgeta wan wan de.
38 Olsem na Absalom i ranawe, na go long Gesur, na stap long dispela hap tripela yia.
39 Na *tewel bilong* king Devit i gat laik tru long go ausait long Absalom. Long wanem, em i kisim bel isi pinis long sait bilong Amnon, taim *em* i luksave long em i dai pinis.

2 Samyuel 14

1 ¶ Nau Joap, pikinini man bilong Seruaia, i kisim save long bel bilong king i go long Absalom.
2 Na Joap i salim *tok* long Tekoa, na kisim long dispela hap wanpela meri i gat save tru, na tokim em, Mi askim yu plis, giaman olsem yu yet i wanpela meri i wok long soim sori, na putim nau ol naispela klos bilong soim sori, na no ken putim wel long yu yet, tasol stap olsem wanpela meri husat i bin soim sori longpela taim long daiman.
3 Na kam long king, na toktok long dispela pasin i go long em. Olsem na Joap i putim ol toktok insait long maus bilong em.
4 Na taim meri bilong Tekoa i toktok long king, em i pundaun long pes bilong em long graun, na *em* i bin lindaun long em, na tok, Helpim *mi*, O king.
5 Na king i tokim em, Yu gat wanem wari? Na em i bekim tok, Em i tru mi *stap* wanpela meri man bilong em i dai pinis, na man bilong mi i dai pinis.
6 Na wokmeri bilong yu i gat tupela pikinini man, na tupela i pait wantaim long ples kunai, na i no *gat* wanpela bilong brukim tupela, tasol wanpela i paitim arapela, and kilim em i dai.
7 Na, lukim, famili olgeta *bilong mi* i kirap na birua long wokmeri bilong yu, na ol i tok, Givim em husat i paitim brata bilong em, inap long mipela ken kilim em, bilong bekim laip bilong brata bilong em husat em i kilim i dai. Na mipela bai bagarapim pikinini olgeta bilong kisim samting bilong papa tu. Na olsem tasol ol bai kilim i dai dispela sakol bilong mi i stap yet, na *ol* i no inap larim long man bilong mi *wanpela* nem, *o wanpela* samting i stap yet long dispela graun.
8 Na king i tokim meri, Go long haus bilong yu, na mi bai givim tok long sait bilong yu.
9 Na meri bilong Tekoa i tokim king, Bikman bilong mi, O king, sin nogut i mas *stap* antap long mi, na antap long hauslain bilong papa bilong mi. Na king na sia king bilong em bai i no *gat* asua.
10 Na king i tok, Husat man i tokim *wanpela samting* long yu, bringim em i kam long mi, na em bai i no inap tasim yu moa.
11 Nau meri i tok, Mi askim yu plis, larim king i holim tingting long BIKPELA, God bilong yu, inap long yu no bai larim ol man bilong bekim pe bilong blut i ken wokim bagarap olgeta moa liklik, nogut ol i bagarapim pikinini man bilong mi olgeta. Na em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, bai i no inap gat wanpela hap gras bilong pikinini man bilong yu bai pundaun long graun.
12 Nau meri i tok, Larim wokmeri bilong yu, mi askim yu plis, givim *wanpela* tok moa long king, bikman bilong mi. Na em i tok, *Yu* tok.
13 Na meri i tok, Olsem wanem na nau yu bin tingting wanpela kain samting nogut i birua long ol lain bilong God? Long wanem, king i tokim dispela samting olsem wanpela husat i gat asua, long dispela, king i no bringim i kam bek long haus gen em husat *em* i rausim i go.
14 Long wanem, yumi olgeta i mas dai, na *yumi stap* olsem wara i pundaun long graun, dispela *yumi* i no inap bungim gen. Na tu God i no save tingim namba bilong *wanpela* man. Yet Em i kamapim ol rot, inap long ol husat Em i bin rausim i go i no mas stap longwe long Em.
15 Olsem na nau, long mi kam bilong toktok long sait bilong dispela samting long king, bikman bilong mi, *dispela em* i bikos ol lain i bin mekim mi pret. Na wokmeri bilong yu i tok, Mi bai toktok wantaim king nau. Em i ken kamap olsem long king bai wokim askim bilong wokmeri bilong em.
16 Long wanem, king bai harim, bilong kisim bek wokmeri bilong em ausait long han bilong man *husat i gat laik long* bagarapim mi olgeta, na pikinini man bilong mi wantaim, ausait long samting papa i givim pikinini bilong God.
17 Nau wokmeri bilong yu i tok, Tok bilong king, bikman bilong mi, nau bai givim bel isi. Long wanem, olsem wanpela ensel bilong God, olsem tasol king, bikman bilong mi, i *stap* bilong kamap klia tru long gutpela na nogut. Olsem na BIKPELA, God bilong yu, bai stap wantaim yu.
18 Nau king i bekim na tokim meri, No ken haitim long mi, mi askim yu plis, dispela samting mi bai askim yu long en. Na meri i tok, Larim king, bikman bilong mi, i toktok nau.
19 Na king i tok, *Ating* han bilong Joap i *no stap* wantaim yu long olgeta dispela samting? Na meri i bekim na tok, *Olsem* tewel bilong yu i stap laip, king, bikman bilong mi, i no gat man i ken tanim long han sut o long *han* kais long wanpela samting long king, bikman bilong mi, i bin toktok. Long wanem, wokboi bilong yu Joap, em i tokim mi, na em i putim olgeta dispela toktok insait long maus bilong wokmeri bilong yu.
20 Bilong kisim i kam nabaut dispela kain toktok, wokboi bilong yu Joap i bin mekim dispela samting. Na bikman bilong mi i *stap* saveman tru i bihainim save tru bilong wanpela ensel bilong God, bilong save olgeta *samting* long dispela graun.
21 ¶ Na king i tokim Joap, Lukim nau, mi bin mekim dispela samting. Olsem na go, na bringim yangpela man Absalom i *kam bek* gen.
22 Na Joap i pundaun long graun long pes bilong em, na lindaunim em yet, na tok tenkyu long king. Na Joap i tok, Tude wokboi bilong yu i save long mi bin painim pinis marimari long ai bilong yu, bikman bilong mi, O king, long dispela, long king i bin inapim askim bilong wokboi bilong em.
23 Olsem na Joap i kirap and go long Gesur, na bringim Absalom long Jerusalem.
24 Na king i tok, Larim em i tanim i go long haus bilong

em yet, na no ken larim em i lukim pes bilong mi. Olsem
na Absalom i go bek long haus bilong em yet, na *em* i no
lukim pes bilong king.
25 Tasol long olgeta Isrel i no gat wanpela husat *ol* i inap
liptimapim nem bilong en olsem Absalom, long wanem,
em i naispela. Long as bilong lek bilong em, yes, i go inap
long antap tru bilong het bilong em, i no gat mak nogut
long em.
26 Na taim em i katim gras bilong em, (long wanem, em i
long pinis bilong olgeta wan wan yia long em i save katim
dispela, bilong wanem, *gras* i hevi long em, olsem na em i
save katim dispela,) em i skelim gras bilong het bilong em
olsem 200 sekel i bihainim skel bilong king.
27 Na long Absalom i gat tripela pikinini man *ol* i karim
long em, na wanpela pikinini meri, husat nem bilong en
em i Temar. Em i wanpela meri pes bilong em i naispela.
28 ¶ Olsem na Absalom i stap tupela yia olgeta long Jer-
usalem, na *em* i no lukim pes bilong king.
29 Olsem na Absalom i salim *tok* long Joap *long kam*, bi-
long salim em i go long king. Tasol em i no laik kam long
em. Na taim em i salim *tok* gen namba tu taim, em i no
laik kam.
30 Olsem na em i tokim ol wokboi bilong em, Lukim,
bikpela gaden bilong Joap i stap klostu long *bikpela gaden*
bilong mi, na em i gat bali long dispela hap. Yupela go ki-
rapim paia long en. Na ol wokboi bilong Absalom i go ki-
rapim paia long bikpela gaden.
31 Nau Joap i kirap, na kam long Absalom long haus *bi-
long em*, na tokim em, Olsem wanem na ol wokboi bilong
yu i bin kirapim paia long bikpela gaden bilong mi?
32 Na Absalom i bekim tok long Joap, Lukim, Mi salim
tok long yu, i spik, Kam hia, inap long mi ken salim yu
long king, bilong tok, Olsem wanem na mi lusim Gesur na
kam? *Em i bin* gutpela moa long mi sapos mi *bin stap yet*
long dispela hap. Olsem na nau larim mi lukim pes bilong
king. Na sapos i gat *wanpela* sin nogut insait long mi, lar-
im em i kilim mi.
33 Olsem na Joap i kam long king na tokim em. Na taim
em i bin singautim Absalom long kam, em i kam long
king, na lindaunim em yet long pes bilong em long graun
long ai bilong king. Na king i givim kis long Absalom.

2 Samyuel 15

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Abs-
alom i redim bilong em ol karis na ol hos, na 50-pela man
bilong ran pas long em.
2 Na Absalom i kirap long moning tru, na sanap klostu
long rot bilong dua bilong banis. Na em i *olsem*, long taim
wanpela man husat i gat pait i kam long king bilong wok-
im kot, orait Absalom i singautim em, na tok, Yu bilong
wanem biktaun? Na em i tok, Wokboi bilong yu i bilong
wanpela bilong ol lain bilong Isrel.
3 Na Absalom i tokim em, Lukim, ol samting bilong yu
em i gutpela na stretpela. Tasol i no *gat* wanpela man king
i *makim* bilong harim yu.
4 Absalom i tok moa tu, O sapos *ol* i mekim mi jas long
dispela hap, long olgeta wan wan man husat i gat wanpela
kot or wari i ken kam long mi, na mi bai wokim stretpela
kot long em!
5 Na em i stap *olsem*, long taim wanpela man i kam klos-
tu *long em* bilong lindaun long em, em i putim han bilong
em ausait i go, na holim em, na givim kis long em.
6 Na long dispela pasin Absalom i mekim long olgeta lain
Isrel husat i kam long king bilong wokim kot. Olsem tasol
Absalom i stilim ol bel bilong ol man bilong Isrel.
7 ¶ Na em i kamap olsem bihain long 40-pela yia, long
Absalom i tokim king, Mi askim yu plis, larim mi go na
baim strongpela promis bilong mi, dispela mi bin wokim i
go long BIKPELA, long Hibron.
8 Long wanem, wokboi bilong yu i wokim wanpela
strongpela promis taim mi stap long Gesur long Siria, i
spik, Sapos em i tru BIKPELA bai bringim mi gen long
Jerusalem, orait mi bai bihainim BIKPELA.
9 Na king i tokim em, Go wantaim bel isi. Olsem na em i
kirap, na go long Hibron.
10 Tasol Absalom i salim ol man bilong lukstil long olgeta
hap bilong ol lain bilong Isrel, i spik, Taim stret long yupe-
la i harim nois bilong biugel, orait yupela bai tok, Absalom
i bosim kingdom long Hibron.
11 Na 200 man i go wantaim Absalom ausait long Jerusa-
lem, *husat em* i singautim. Na ol i go wantaim pasin bi-
long i no save tumas bilong ol, na ol i no save long wanpe-
la samting.
12 Na Absalom i salim *tok* long man Gilo Ahitofel, man
bilong givim tok helpim long Devit, long biktaun bilong
em, *yes* long Gilo, taim em i ofaim ol sakrifais, bilong
kam. Na tok hait bilong ol i stap strong. Long wanem, ol
manmeri i go long sait bilong Absalom i wok long kamap
planti i go.
13 ¶ Na i gat wanpela mausman i kam long Devit, i spik,
Ol bel bilong ol man bilong Isrel i bihainim Absalom.
14 Na Devit i tokim ol wokboi bilong em husat i *stap*
wantaim em long Jerusalem, Kirap, na yumi ranawe.
Long wanem, bai i no gat *narapela rot* long yumi ken ran-
awe long Absalom. Wokim hariap na go, nogut em i kam-
ap long yumi wantu, na bringim samting nogut antap long
yumi, na paitim biktaun wantaim sap bilong bainat.
15 Na ol wokboi bilong king i tokim Devit, Lukim, ol
wokboi bilong yu i *redi bilong mekim* wanem samting
king, bikman bilong mi, bai makim.
16 Na king i go ausait, na olgeta hauslain bilong em bihain
long em. Na king i lusim tenpela meri, *husat* i nambatu
lain meri, bilong lukautim haus.
17 Na king i go ausait, na olgeta manmeri bihain long em,
na stap yet long wanpela ples i longwe.
18 Na olgeta wokboi bilong em go ausait klostu long em.
Na olgeta man Keret, na olgeta lain Pelet, na olgeta lain
bilong Gat, 600 man husat i kam bihain long em long Gat,
i go ausait bipo long king.
19 Na king i tokim man Gat Itai, Olsem wanem na yu go
tu wantaim mipela? Yu go bek long ples bilong yu, na stap
wantaim king. Long wanem, yu wanpela ausait man, na tu
wanpela man ol i rausim.
20 We yu kam olsem asde *tasol*, ating bai mi ken mekim
yu go antap na go daun wantaim mipela? Taim *mi* luksave
long mi go we mi ken go, yu go bek, na karim ol brata bi-
long yu i go bek. Sori na pasin i tru i *ken stap* wantaim yu.
21 Na Itai i bekim king, na tok, *Olsem* BIKPELA i stap
laip, na *olsem* king, bikman bilong mi, i stap laip, tru tu-
mas, long wanem ples king, bikman bilong mi, bai stap,
sapos long dai o laip, yes, long dispela hap tu wokboi bi-
long yu bai stap.
22 Na Devit i tokim Itai, Go na go hapsait. Na man Gat It-
ai i go hapsait, na olgeta lain bilong em, na olgeta ol liklik
pikinini husat i *stap* wantaim em.
23 Na olgeta bilong kantri i krai tru wantaim bikpela nek,
na olgeta manmeri i go hapsait. King tu em yet i go hap-
sait long liklik wara Kidron, na olgeta manmeri i go hap-
sait, i go long rot bilong ples i no gat man.
24 ¶ Na harim, Sedok tu, na olgeta lain Levi i *stap* wan-
taim em, i karim bokis bilong kontrak bilong God. Na ol i
putim bokis kontrak bilong God i go daun. Na Abaiatar i
go antap, inap long olgeta manmeri bilong em i bin go au-
sait pinis long biktaun.
25 Na king i tokim Sedok, Karim bokis kontrak bilong
God i go bek insait long biktaun. Sapos mi bai painim gut-
pela amamas long ai bilong BIKPELA, Em bai bringim
mi gen, na soim mi dispela, na ples Em i stap *wantaim*.
26 Tasol sapos Em i tok olsem, Mi no gat gutpela amamas
long yu, lukim, mi *stap hia*, larim Em i mekim long mi
wanem samting i luk olsem i gutpela long ai bilong Em.
27 Na king i tokim pris Sedok tu, *Ating* yu *no* wanpela si-
a? Go bek insait long biktaun wantaim bel isi, na tupela
pikinini man bilong yu wantaim yu, Ahimeas, pikinini
man bilong yu, na Jonatan, pikinini man bilong Abaiatar.
28 Lukim, mi bai stap yet long ples stret bilong ples i no
gat man, inap long tok i kam long yu bilong toksave stret
long mi.
29 Olsem na Sedok na Abaiatar i karim bokis kontrak bi-
long God i go gen long Jerusalem. Na ol i stap yet long
dispela hap.
30 Na Devit i go antap klostu long rot i go antap bilong
maunten Oliv, na krai tru taim em i go antap, na *em* i bin
karamapim het bilong em, na em i wokabaut lek nating.
Na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em i karamapim
olgeta wan wan man het bilong em, na ol i go antap, na
krai tru taim ol i go antap.
31 ¶ Na *wanpela* i tokim Devit, i spik, Ahitofel i *stap* na-
mel long ol lain i pasim tok hait wantaim Absalom. Na
Devit i tok, O BIKPELA, mi askim Yu plis, tanim tok
helpim Ahitofel i givim i kamap kranki tingting.

32 Na em i kamap olsem, long *taim* Devit i kam long antap tru *bilong maunten*, we em i lotuim God, lukim, man Arki Husai i kam bilong bungim em wantaim saket i bruk, na graun antap long het bilong em.
33 Long husat Devit i tok, Sapos yu go ausait wantaim mi, orait yu bai stap wanpela hevi bilong mi.
34 Tasol sapos yu go bek long biktaun, na tokim Absalom, Mi bai stap wokboi bilong yu, O king. *Olsem* mi *bin stap* wokboi bilong papa bilong yu i kam inap long nau, olsem tasol nau mi *bai* stap wokboi bilong yu tu. Nau yu ken helpim mi winim tok helpim Ahitofel i givim.
35 Na *ating yu* no gat long dispela hap wantaim yu tupela pris, Sedok na Abaiatar? Olsem na dispela bai stap, *long* wanem samting tru yu bai harim i kam ausait long haus bilong king, yu bai tokim *dispela* long tupela pris, Sedok na Abaiatar.
36 Lukim, *ol i gat* long dispela hap wantaim ol tupela pikinini man bilong ol, Ahimeas, *pikinini man* bilong Sedok, na Jonatan, *pikinini man* bilong Abaiatar. Na long tupela, yupela bai salim tok long mi long olgeta wan wan samting long yupela ken harim.
37 Olsem na Husai, pren bilong Devit, i kam insait long biktaun, na Absalom i kam insait long Jerusalem.

2 Samyuel 16

1 ¶ Na taim Devit i abrusim liklik antap *bilong liklik maunten*, lukim, Siba, wokboi bilong Mefiboset, i bungim em, wantaim tupela donki i gat sia antap, na antap long ol, 200 *hap* bret, na 100 bung resin, na 100 bilong ol prut bilong taim bilong biksan, na wanpela skin meme wain.
2 Na king i tokim Siba, Yu gat wanem tingting long *yu bringim* ol dispela samting? Na Siba i tok, Ol donki i bilong hauslain bilong king i ken ran antap long ol. Na bret na prut bilong taim bilong biksan i bilong ol yangpela man bilong kaikai, na wain, long kain man i hap i dai long ples i no gat man i ken dringim.
3 Na king i tok, Na pikinini man bilong bikman bilong yu i *stap* we? Na Siba i tokim king, Lukim, em i stap long Jerusalem. Long wanem, em i tok, Tude bai hauslain bilong Isrel i givim bek long mi kingdom bilong papa bilong mi.
4 Nau king i tokim Siba, Lukim, olgeta samting i *bilong* Mefiboset i bilong yu *nau*. Na Siba i tok, Mi askim yu long daun pasin *long* mi ken painim marimari long ai bilong yu, bikman bilong mi, O king.
5 ¶ Na taim king Devit i kam long Baharum, lukim, long dispela ples wanpela man i bilong ol famili bilong hauslain bilong Sol i kam ausait, husat nem bilong en *em* Simei, pikinini man bilong Gera. Em i kam ausait, na tok nogut yet taim em i kam.
6 Na em i tromoi ol ston long Devit, na long olgeta wokboi bilong king Devit. Na olgeta lain manmeri na olgeta strongpela man i *stap* long han sut bilong em na long *han* kais bilong em.
7 Na Simei i tok olsem taim em i tok nogut, Kam ausait, kam ausait, yu man bilong kapsaitim blut, na yu man bilong Belial.
8 BIKPELA i bin bekim antap long yu olgeta blut bilong hauslain bilong Sol, man husat yu bin kisim ples bilong en *na* bosim kingdom. Na BIKPELA i bin givim kingdom i go long han bilong Absalom, pikinini man bilong yu. Na, lukim, hambak pasin bilong yu i *kisim* yu, bilong wanem, yu man bilong kapsaitim blut.
9 Nau Abisai, pikinini man bilong Seruaia, i tokim king, Bilong wanem dispela dok i dai pinis i ken toknogutim king, bikman bilong mi? Larim mi go hapsait, mi askim yu plis, na rausim het bilong em.
10 Na king i tok, Mi gat wanem wok wantaim yupela, yupela ol pikinini man bilong Seruaia? Olsem tasol larim em tok nogut, bilong wanem, BIKPELA i bin tokim em, Toknogutim Devit. Husat bai tok nau, Olsem wanem na yu bin mekim olsem?
11 Na Devit i tokim Abisai, na olgeta wokboi bilong em, Lukim, pikinini man bilong mi, husat i kam ausait long ol rop bilong bel bilong mi, i painim laip bilong mi. Hamas moa nau *ken dispela* man Benjamin *mekim dispela*? Larim em stap, na larim em tok nogut. Long wanem, BIKPELA i bin tokim em long mekim.
12 Em i ken stap olsem long BIKPELA bai luksave long hevi bilong mi, na long BIKPELA bai bekim pe long gutpela pasin long mi bilong bekim tok nogut bilong tude.
13 Na taim Devit na ol lain bilong em i go long rot, Simei i wokabaut arere long sait bilong liklik maunten pas klostu long em, na toknogutim em taim em i go, na tromoi ol ston long em, na tromoi das.
14 Na king, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, i les tru na kam, na strongim ol yet gen long dispela hap.
15 ¶ Na Absalom, na olgeta manmeri bilong ol man bilong Isrel, i kam long Jerusalem, na Ahitofel wantaim em.
16 Na em i kamap olsem, taim man Arki Husai, pren bilong Devit, i kam long Absalom, long Husai i tokim Absalom, God i mas mekim king i stap laip, God i mas mekim king i stap laip.
17 Na Absalom i tokim Husai, Dispela em i gutpela pasin bilong yu i go long pren bilong yu? Bilong wanem yu no go wantaim pren bilong yu?
18 Na Husai i tokim Absalom, Nogat. Tasol husat man BIKPELA, na ol dispela lain manmeri, na olgeta man bilong Isrel, i makim, mi bai bilong em, na mi bai stap wantaim em.
19 Na gen, mi ken bihainim husat? *Ating mi* no *inap wokim wok* long pes bilong pikinini man bilong em? Olsem mi bin wokim wok long ai bilong papa bilong yu, olsem tasol bai mi stap long pes bilong yu.
20 Nau Absalom i tokim Ahitofel, Givim tok helpim namel long yupela long yumi bai mekim wanem.
21 Na Ahitofel i tokim Absalom, Go insait long ol nambatu lain meri bilong papa bilong yu, husat em i bin lusim long hia bilong lukautim haus. Na olgeta Isrel bai harim long papa bilong yu i ting olsem yu sting olgeta. Nau ol han bilong olgeta husat i *stap* wantaim yu bai stap strong.
22 Olsem na ol i opim wanpela haus sel bilong Absalom antap long haus. Na Absalom i go insait long ol nambatu lain meri bilong papa bilong em long ai bilong olgeta Isrel.
23 Na tok helpim Ahitofel i givim, dispela tingting em i givim long ol dispela de, i *stap* olsem wanpela man i bin askim long maus bilong God. Olsem tasol olgeta tok helpim Ahitofel i givim i *stap olsem* wantaim Devit na wantaim Absalom.

2 Samyuel 17

1 ¶ Na moa tu Ahitofel i tokim Absalom, Larim mi nau makim 12,000 man, na mi bai kirap na ran bihainim Devit long dispela nait.
2 Na mi bai kam antap long em taim em i les tru na han em i no gat strong, na *mi* bai mekim em pret. Na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em bai ranawe. Na mi bai paitim king wanpela tasol.
3 Na mi bai bringim bek olgeta manmeri i kam long yu. Man husat yu painim *em i stap* olsem olgeta i kam bek pinis. *Olsem tasol* olgeta manmeri bai stap long bel isi.
4 Na toktok i amamasim tru Absalom, na olgeta lapun hetman bilong Isrel.
5 Nau Absalom i tok, Singautim nau man Arki Husai tu, na larim yumi harim wankain olsem wanem samting em i toktok.
6 Na taim Husai i kam long Absalom, Absalom i tokim em, i spik, Ahitofel i bin tok i bihainim dispela pasin. Bai yumi *bihainim* ol toktok bilong em? Sapos nogat, yu toktok.
7 Nau Husai i tokim Absalom, Dispela tok helpim Ahitofel i bin givim i no gutpela long dispela taim.
8 Long wanem, Husai i tok, yu save long papa bilong yu na ol lain bilong em, long ol i ol strongpela man, na ol i belhat tru long tingting bilong ol, olsem wanpela bea stilman i stilim ol pikinini bilong em long ples kunai. Na papa bilong yu *em* i wanpela man bilong bikpela pait, na *em* bai i no inap stap wantaim long manmeri.
9 Lukim, em i hait pinis nau long wanpela bikpela hul, o long wanpela *arapela* ples. Na em bai kamap olsem, taim sampela bilong ol i kisim bagarap long stat bilong pait, orait husat man i harim dispela bai tok, I gat wanpela bikpela kilim i dai namel long ol lain husat i bihainim Absalom.
10 Na em tu *husat* i strongpela man bilong pait, husat bel bilong em i olsem bel bilong wanpela laion, bai kuk i kamap olsem wara olgeta. Long wanem, olgeta Isrel i save long papa bilong yu *em* i wanpela strongpela man bilong pait, na *ol* husat i *stap* wantaim em i ol strongpela man bilong pait.

11 Olsem na mi givim tok helpim long olgeta man Isrel i ken bung wantaim i kam long yu, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, olsem dispela wesan i klostu long solwara, i planti tru, na long yu go daun long pait long bodi bilong yu yet.
12 Olsem tasol bai yumi kam antap long em long wanpela ples we *yumi* ken painim em pinis, na yumi bai kamap long em olsem wara i pundaun long graun long nait. Na bilong em na bilong olgeta man husat i *stap* wantaim em bai i no gat olsem wanpela i stap yet.
13 Na moa tu, sapos em i go pinis insait long wanpela biktaun, orait olgeta Isrel bai bringim ol rop long dispela biktaun, na yumi bai pulim biktaun i go insait long riva, inap long i no gat wanpela liklik ston *ol* i ken painim pinis long dispela hap.
14 Na Absalom na olgeta man bilong Isrel i tok, Tok helpim man Arki Husai i givim i gutpela moa long tok helpim Ahitofel i givim. Long wanem, BIKPELA i bin makim long gutpela tok helpim Ahitofel i givim i ken go lus, inap long dispela as tingting long BIKPELA i ken i bringim samting nogut i kam antap long Absalom.
15 ¶ Nau Husai i tokim tupela pris, Sedok na Abaiatar, Olsem na olsem Ahitofel i bin givim tok helpim long Absalom na ol lapun hetman bilong Isrel. Na olsem na olsem mi bin givim tok helpim long ol.
16 Olsem na nau salim *tok* hariap, na tokim Devit, i spik, No ken stap long dispela nait long ol ples stret bilong ples i no gat man, tasol go hapsait hariap, nogut *ol* i daunim king olgeta, na olgeta lain manmeri husat i *stap* wantaim em.
17 Nau Jonatan na Ahimeas i stap yet klostu long En-rogel, inap long ol man i no ken lukim ol i kam insait long biktaun. Na wanpela yangpela meri i go na tokim ol. Na ol i go na tokim king Devit.
18 Tasol wanpela manki i lukim ol, na tokim Absalom. Tasol tupela i lusim hap i go hariap, na kam long haus bilong wanpela man long Baharum, husat i gat wanpela hul wara long ples op bilong em, we tupela i go daun long en.
19 Na meri i kisim na opim wanpela karamap antap long maus bilong hul wara, na tromoi nabaut ol wit samting i bruk pinis antap long en. Na i no gat *wanpela* i kisim save long dispela samting.
20 Na taim ol wokboi bilong Absalom i kam long meri long haus, ol i tok, Ahimeas na Jonatan i *stap* we? Na meri i tokim ol, Ol i go hapsait long liklik wara. Na taim ol i bin painim ol na *ol* i no inap long painim *ol* pinis, ol i go bek long Jerusalem.
21 Na em i kamap olsem, bihain long ol i go, long ol i kam antap ausait long hul wara, na go na toksave long king Devit, na tokim Devit, Kirap, na go hapsait long wara hariap. Long wanem, Ahitofel i bin givim tok helpim olsem i birua long yu.
22 ¶ Nau Devit i kirap, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, na ol i go hapsait long wara Jordan. Long lait bilong moning i no gat wanpela bilong ol husat i no bin go hapsait long Jordan.
23 Na taim Ahitofel i luksave long ol i no bihainim tok helpim bilong em, em i putim sia long donki *bilong em*, na kirap, na kisim em *yet* i go long haus bilong em, long biktaun bilong em, na stretim gut hauslain bilong em, na hangamapim em yet, na dai pinis, na *ol* i planim em long matmat bilong papa bilong em.
24 Nau Devit i kam long Mahanaim. Na Absalom i go hapsait long Jordan, em na olgeta man bilong Isrel wantaim em.
25 Na Absalom i mekim Amasa kepten bilong ami bilong kisim ples bilong Joap. Dispela Amasa *em* i pikinini man bilong wanpela man, husat nem bilong en *em* Itra, wanpela man Isrel, husat i go long Abigel, pikinini meri bilong Nehas, susa bilong Seruaia, mama bilong Joap.
26 Olsem na Isrel na Absalom i sanapim *ol haus sel* long hap bilong Gileat
27 Na em i kamap olsem, taim Devit i kam long Mahanaim, long Sobi, pikinini man bilong Nehas bilong Raba bilong ol pikinini bilong Amon, na Makir, pikinini man bilong Amiel bilong Lodebar, na man Gileat Basilai bilong Rogelim,
28 I bringim ol bet, na ol traipela dis, na ol sospen graun, na wit, na bali, na plaua, na *wit samting* i drai olgeta, na ol bin, na ol lentil, na ol *pals* i drai olgeta,
29 Na hani, na bata, na sipsip, na sis bilong bulmakau, bilong Devit, na bilong ol lain manmeri husat i *stap* wantaim em, bilong kaikai. Long wanem, ol i tok, Ol manmeri i hangre, na les tru, na nek i drai, long ples i no gat man.

2 Samyuel 18

1 ¶ Na Devit i kaunim ol lain husat i *stap* wantaim em, na putim ol kepten bilong ol tausen na ol kepten bilong ol handret bilong bosim ol.
2 Na Devit i salim i go ausait wanpela namba tri hap bilong ol lain aninit long han bilong Joap, na wanpela namba tri hap aninit long han bilong Abisai, pikinini man bilong Seruaia, brata bilong Joap, na wanpela namba tri hap aninit long han bilong man Gat Itai. Na king i tokim ol lain, tru tumas, mi yet bai go ausait wantaim yupela tu.
3 Tasol ol lain i bekim tok, Yu bai i no inap go ausait. Long wanem, sapos yumi ranawe i go, ol bai i no inap wari long mipela. Na tu sapos namba tu hap bilong mipela i dai, ol bai i no inap wari long mipela. Tasol nau *namba bilong yu* i inap long 10,000 bilong mipela. Olsem na nau *em* i gutpela moa long yu helpim mipela ausait long biktaun.
4 Na king i tokim ol, Wanem samting i luk olsem i gutpela moa long ai bilong yupela, mi bai mekim. Na king i sanap klostu long sait bilong dua bilong banis, na olgeta lain i kam ausait na lain long ol handret na long ol tausen.
5 Na king i tok strong long Joap na Abisai na Itai, i spik, Tingim mi na *mekim* pasin isi long yangpela man, *yes* long Absalom. Na olgeta lain i harim taim king i givim tok long olgeta kepten long sait bilong Absalom.
6 Olsem na ol lain i go ausait long ples kunai bilong birua long Isrel. Na pait i stap long ples diwai bilong Ifraim,
7 We ol wokboi bilong Devit i kilim i dai ol lain bilong Isrel, na i gat long dispela hap wanpela bikpela kilim i dai long dispela de, long 20,000 *man*.
8 Long wanem, pait i bruk nabaut antap long pes bilong olgeta dispela hap. Na ples diwai i kaikai olgeta moa manmeri long dispela de long bainat i kaikai olgeta.
9 ¶ Na Absalom i bungim ol wokboi bilong Devit. Na Absalom i ran antap long wanpela miul, na miul i go aninit long ol patpela han bilong wanpela bikpela ok, na het bilong em i go pas long ok, na em i hangamapim i stap namel long heven na graun. Na dispela miul i *stap* aninit long em i wokabaut i go.
10 Na wanpela man stret i lukim *dispela*, na tokim Joap, na tok, Lukim, mi lukim Absalom i hangamap i stap long wanpela ok.
11 Na Joap i tokim man husat i tokim em, Na, lukim, yu lukim *em*, na bilong wanem yu no bin paitim em long dispela hap i go long graun, na mi bin gat laik long givim yu tenpela *sekel* silva, na wanpela bikpela let?
12 Na man i tokim Joap, Maski sapos mi ken kisim 1,000 *sekel* silva long han bilong mi, *yet* mi no gat laik long opim han bilong mi i go ausait long birua long pikinini man bilong king. Long wanem, long harim bilong mipela king i givim tok long yu na Abishai na Itai, i spik, Lukaut gut long i no gat wanpela man i *tasim* yangpela man Absalom.
13 Sapos nogat, i ken olsem *long* mi bin wokim giaman i birua long laip bilong mi yet. Long wanem, i no gat wanpela samting i stap hait long king, na yu yet i bin gat laik long putim yu yet long pait birua long *mi*.
14 Nau Joap i tok, Mi no inap stap yet olsem wantaim yu. Na em i kisim tripela liklik spia long han bilong em, na sutim ol i go insait long leva bilong Absalom, taim em i *stap laip* yet long namel bilong ok.
15 Na tenpela yangpela man husat i karim ol klos pait bilong Joap i raunim *em* nabaut na paitim Absalom, na kilim em i dai.
16 Na Joap i winim biugel, na ol lain i kam bek long ran bihainim Isrel. Long wanem, Joap i holim ol lain i stap bek.
17 Na ol i kisim Absalom, na tromoi em long wanpela bikpela hul tru long ples diwai, na hipim wanpela bikpela hip ol ston antap long em. Na olgeta Isrel i ranawe olgeta wan wan man i go long haus sel bilong em.
18 Nau Absalom, long taim em i stap laip yet, i bin kisim na sanapim bilong em yet wanpela pos, dispela i *stap* long ples daun bilong king. Long wanem, em i tok, Mi no gat pikinini man bilong mekim ol man i tingim gen nem bilong mi. Na em i kolim nem bilong pos i bihainim nem bilong em yet. Na *ol* i kolim dispela, inap long tude, ples bi-

long Absalom.
19 ¶ Nau Ahimeas, pikinini man bilong Sedok, i tok, Larim mi ran nau, na karim ol stori i go long king, long BIKPELA i bin bekim pe nogut long em long olgeta birua bilong em olsem wanem.
20 Na Joap i tokim em, Yu no inap karim ol stori tude, tasol yu bai karim ol stori long narapela de. Tasol tude yu bai i no inap karim ol stori, bilong wanem, pikinini man bilong king i dai pinis.
21 Nau Joap i tokim Kusi, Go toksave long king long wanem samting yu bin lukim. Na Kusi i lindaunim em yet long Joap, na ran.
22 Nau Ahimeas, pikinini man bilong Sedok, i tok yet gen long Joap, Tasol maski, larim mi, mi askim yu plis, ran tu bihain long Kusi. Na Joap i tok, Olsem wanem na yu laik ran, pikinini man bilong mi, taim *yumi* luksave long yu no gat ol stori i redi?
23 Tasol maski, *em i tok*, larim mi ran. Na em i tokim em, Ran. Nau Ahimeas i ran long rot bilong ples stret, na em i winim Kusi.
24 Na Devit i sindaun namel long tupela dua bilong banis. Na wasman i go antap long rup i stap antap long dua bilong banis i go long banis, na apim tupela ai bilong em, na lukluk, na lukim wanpela man i ran em wanpela.
25 Na wasman i singaut, na tokim king. Na king i tok, Sapos em i *stap* em wanpela, *em i gat* ol stori long maus bilong em. Na em i kam hariap, na go klostu.
26 Na wasman i lukim narapela man i ran. Na wasman i singaut long wasman bilong dua, na tok, Lukim, *narapela* man i ran em wanpela. Na king i tok, Em tu i bringim ol stori.
27 Na wasman i tok, Mi ting olsem ran bilong man i kam pas i olsem ran bilong Ahimeas, pikinini man bilong Sedok. Na king i tok, Em i wanpela gutpela man, na em i kam wantaim ol gutpela stori.
28 Na Ahimeas i singaut, na tokim king, Olgeta samting i orait. Na em i pundaun long pes bilong em long graun long ai bilong king, na tok, Blesing i *stap* long BIKPELA, God bilong yu, husat i bin givim i kam ol man husat i liptimapim han bilong ol long birua long king, bikman bilong mi.
29 Na king i tok, Yangpela man Absalom i stap orait? Na Ahimeas i bekim tok, Taim Joap i salim wokboi bilong king, na *mi*, wokboi bilong yu, mi lukim wanpela bikpela paul nabaut, tasol mi no save em i *wanem samting*.
30 Na king i *tokim em*, Tanim long sait, *na* sanap long hia. Na em i tanim long sait, na sanap i stap.
31 Na, lukim, Kusi i kamap. Na Kusi i tok, Ol stori king, bikman bilong mi. Long wanem, BIKPELA i bin bekim pe nogut long yu tude long olgeta lain husat i kirap na birua long yu.
32 Na king i tokim Kusi, Yangpela man Absalom i stap orait? Na Kusi i bekim tok, Ol birua bilong king, bikman bilong mi, na olgeta husat i kirap na birua long yu bilong givim pen long *yu*, i stap olsem *dispela* yangpela man i *stap*.
33 Na king i pilim hevi tru, na go antap long rum i stap antap long dua bilong banis, na krai tru. Na taim em i go, em i tok olsem, O Absalom, pikinini man bilong mi, pikinini man bilong mi Absalom! Gutpela moa em i laik bilong God long mi bin dai bilong kisim ples bilong yu, O Absalom, pikinini man bilong mi, pikinini man bilong mi!

2 Samyuel 19

1 ¶ Na ol i tokim Joap, Lukim, king i krai tru na soim sori long Absalom.
2 Na pait ol i winim dispela de i *tanim* i kamap wanpela soim sori long olgeta manmeri. Long wanem, ol manmeri i harim tok long dispela de long king i gat bel sori long pikinini man bilong em olsem wanem.
3 Na ol manmeri i wokabaut long pasin hait long dispela de i go insait long biktaun, olsem ol lain husat i gat sem i go hait taim ol i ranawe long pait.
4 Tasol king i karamapim pes bilong em, na king i krai wantaim bikpela nek, O pikinini man bilong mi Absalom, O Absalom, pikinini man bilong mi, pikinini man bilong mi!
5 Na Joap i kam insait long haus long king, na tok, Yu bin givim sem tude long ol pes bilong olgeta wokboi bilong yu, husat tude i bin kisim bek laip bilong yu, na ol laip bilong ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu, na ol laip bilong ol meri bilong yu, na ol laip bilong ol nambatu lain meri bilong yu,
6 Long dispela, yu laikim tru ol birua bilong yu, na yu no laikim tru ol pren bilong yu. Long wanem, yu bin tokaut tude, long yu no tingting planti long ol hetman o ol wokboi tu. Long wanem, mi kisim save tude, long sapos Absalom i bin stap laip, na mipela olgeta i bin dai tude, orait dispela i bin amamasim yu gut.
7 Olsem na nau kirap, go ausait, na toktok wantaim bel isi i go long ol wokboi bilong yu. Long wanem, mi wokim strongpela promis long nem bilong BIKPELA, sapos yu no go ausait, bai i no gat wanpela bai stap yet wantaim yu long dispela nait. Na dispela bai i nogut moa long yu long olgeta dispela samting nogut i kamap long yu long taim yu stap yangpela i kam inap long nau.
8 Nau king i kirap, na sindaun long dua bilong banis. Na ol i tokim olgeta manmeri, i spik, Lukim, king i sindaun long dua bilong banis. Na olgeta manmeri i kam long ai bilong king. Long wanem, Isrel i bin ranawe olgeta wan wan man long haus sel bilong em.
9 ¶ Na olgeta manmeri i gat pait namel long olgeta lain bilong Isrel, i spik, King i kisim bek yumi i kam ausait long han bilong ol birua bilong yumi, na em i kisim bek yumi ausait long han bilong ol Filistin. Na nau em i ranawe i go ausait long dispela hap, long wanem, Absalom i *ranim em*.
10 Na Absalom, husat yumi makim bilong bosim yumi, i dai pinis long pait. Olsem na nau, bilong wanem yupela i no toktok long wanpela tok bilong bringim king i kam bek?
11 Na king Devit i salim *tok* long tupela pris, Sedok na long Abaiatar, i spik, Toktok long ol lapun hetman bilong Juda, i spik, Bilong wanem yupela stap las lain bilong bringim king i kam bek long haus bilong em? *Yumi* luksave pinis long ol toktok bilong olgeta Isrel i kam pinis long king, *yes,* long hauslain bilong em.
12 Yupela *stap* ol brata bilong mi, yupela *stap* ol bun bilong mi na bodi bilong mi. Olsem wanem na nau yupela stap las lain bilong bringim king i kam bek?
13 Na yupela tokim Amasa, *Ating* yu no bilong bun bilong mi, na bilong bodi bilong mi? God i ken mekim olsem long mi, na moa tu, sapos yu no stap kepten bilong ami long ai bilong mi oltaim bilong kisim ples bilong Joap.
14 Na em i lindaunim bel bilong olgeta man bilong Juda, yes, olsem *bel bilong* wanpela man. Inap long ol i salim *dispela tok* long king, Yu kam bek, na olgeta wokboi bilong yu.
15 Olsem na king i kam bek, na kam long Jordan. Na Juda i kam long Gilgal, bilong go bungim king, bilong bringim king hapsait long Jordan.
16 ¶ Na Semei, pikinini man bilong Gera, wanpela man Benjamin, husat i bilong Bahurim, i hariap na kam daun wantaim olgeta man bilong Juda bilong bungim king Devit.
17 Na i *gat* 1,000 man bilong Benjamin i stap wantaim em, na Siba, wokboi bilong hauslain bilong Sol, na 15-pela pikinini man bilong em, na 20-pela wokboi bilong em wantaim em. Na ol i go hapsait long Jordan long ai bilong king.
18 Na i gat wanpela bot bilong karim ol man hapsait bilong karim hauslain bilong king hapsait, na bilong mekim wanem samting em i ting em i gutpela. Na Simei, pikinini man bilong Gera, i pundaun long ai bilong king, taim em i kam hapsait long Jordan.
19 Na em i tokim king, No ken larim bikman bilong mi makim sin nogut bilong mi i kam long mi, na tu yu no ken holim tingting long dispela samting wokboi bilong yu i mekim paul long de king, bikman bilong mi, i lusim Jerusalem, inap king i ken larim dispela i stap long bel bilong em.
20 Long wanem, wokboi bilong yu i save long mi bin mekim sin. Olsem na, lukim, mi namba wan *man* bilong kam long yu tude long olgeta hauslain bilong Joseph, bilong go daun bilong bungim king, bikman bilong mi.
21 Tasol Abisai, pikinini man bilong Seruaia, i bekim na tok, Ating *ol* i no inap mekim Simei dai long dispela, bilong wanem, em i toknogutim man husat BIKPELA i makim?
22 Na Devit i tok, Mi gat wanem samting wantaim yupela, yupela ol pikinini man bilong Seruaia, long tude yupela

i gat laik long kamap birua bilong mi? Ating bai i gat wanpela man *ol* bai mekim em long dai long Isrel tude? Long wanem, ating mi no save tude long mi *stap* king bilong bosim Isrel?
23 Olsem na king i tokim Semei, Yu no inap dai. Na king i wokim strongpela promis i go long em.
24 ¶ Na Mefiboset, pikinini man bilong Sol, i kam daun bilong bungim king, na *em* i no bin stretim tupela lek bilong em, o stretim mausgras bilong em liklik, o wasim klos bilong em tu, i stat long de king i lusim hap inap long de em i kam bek *gen* wantaim bel isi.
25 Na em i kamap olsem, taim em i kam long Jerusalem bilong bungim king, long king i tokim em, Olsem wanem na yu no go wantaim mi, Mefiboset?
26 Na em i bekim tok, Bikman bilong mi, O king, wokboi bilong mi i giamanim mi. Long wanem, wokboi bilong yu i tok, Mi bai putim sia antap long wanpela donki, inap long mi ken ran antap long en, na go long king, bilong wanem, wokboi bilong yu i *stap* lek nogut.
27 Na em i bin giamanim nem bilong wokboi bilong yu i go long king, bikman bilong mi. Tasol king, bikman bilong mi, i *stap* olsem wanpela ensel bilong God. Olsem na *yu* mekim *wanem samting* i gutpela long ai bilong yu.
28 Long wanem, olgeta *bilong* hauslain bilong papa bilong mi i stap ol daiman long ai bilong king, bikman bilong mi. Yet yu bin putim wokboi bilong yu namel long ol husat i bin kaikai long tebol bilong yu yet. Olsem na mi gat wanem rait yet long krai moa i go long king?
29 Na king i tokim em, Bilong wanem yu tok moa long ol samting bilong yu? Mi bin tok, Yu na Siba i ken brukim dispela hap *namel long yutupela.*
30 Na Mefiboset i tokim king, Yes, larim em kisim olgeta, bikos king, bikman bilong mi, i kam bek gen wantaim bel isi long haus bilong em yet.
31 ¶ Na man Gileat Basilai i lusim Rogelim na kam daun, na go hapsait long Jordan wantaim king, bilong bringim em i kam hapsait long Jordan.
32 Nau Basilai em i wanpela lapun man tru, *yes, em i gat* 80-pela krismas. Na em i bin lukautim king long sait bilong kaikai taim em i slip long Mahanaim. Long wanem, em i wanpela bikman tru.
33 Na king i tokim Basilai, Yu kam hapsait wantaim mi, na mi bai givim yu kaikai wantaim mi long Jerusalem.
34 Na Basilai i tokim king, Mi gat hamas taim bilong stap laip yet, inap long mi ken go antap wantaim king long Jerusalem?
35 Tude mi *gat* 80-pela krismas. *Na* ating mi inap long klia tru namel long gutpela samting na samting nogut? Ating wokboi bilong yu *em* inap long testim wanem samting mi kaikai o wanem samting mi dring? Ating mi inap long harim moa nek bilong ol man i singsing na ol meri i singsing? Olsem wanem na nau bai wokboi bilong yu i ken stap yet wanpela hevi long king, bikman bilong mi?
36 Wokboi bilong yu bai go liklik tasol long hapsait bilong Jordan wantaim king. Na bilong wanem king i ken bekim pe long dispela long mi wantaim wanpela kain pe?
37 Larim wokboi bilong yu, mi askim yu plis, tanim i go bek gen, inap long mi ken dai long biktaun bilong mi yet, *na ol i ken planim mi* klostu long matmat bilong papa bilong mi na mama bilong mi. Tasol lukim wokboi bilong yu Kimham. Larim em i go hapsait wantaim king, bikman bilong mi. Na mekim long em wanem samting bai i luk olsem i gutpela long ai bilong yu.
38 Na king i bekim tok, Kimham bai go hapsait wantaim mi, na mi bai mekim long em dispela samting bai i luk olsem i gutpela long ai bilong yu. Na wanem samting yu bai askim strong long mi, *dispela* bai mi mekim long yu.
39 Na olgeta manmeri i go hapsait long Jordan. Na taim king i kam hapsait, king i givim kis long Basilai, na blesim em. Na em i go bek long ples bilong em yet.
40 ¶ Nau king i go yet long Gilgal, na Kimham i go yet wantaim em. Na olgeta manmeri bilong Juda i bringim king, na tu hap bilong ol manmeri bilong Isrel.
41 Na, lukim, olgeta man bilong Isrel i kam long king, na tokim king, Bilong wanem ol brata bilong mipela bilong ol lain bilong Juda i bin stilim yu i go, na bin bringim king, na hauslain bilong em, na olgeta lain bilong Devit wantaim em, hapsait long Jordan?
42 Na olgeta man bilong Juda i bekim tok long ol man bilong Isrel, Bilong wanem, king em i kandre i klostu long mipela. Olsem wanem na nau yupela i belhat long dispela samting? Ating mipela kaikai liklik long *mani* bilong king? O ating em i bin givim wanpela presen long mipela?
43 Na ol man bilong Isrel i bekim tok long ol man bilong Juda, na tok, Mipela gat tenpela hap insait long king, na *rait* bilong mipela insait long Devit i winim yupela tu. Bilong wanem nau yupela bin tingim mipela olsem mipela i samting nating, inap long yupela i no bin gat laik long bihainim tingting mipela i givim pastaim tru bilong bringim king i kam bek? Na ol toktok bilong ol man bilong Juda i hat moa long ol toktok bilong ol man bilong Isrel.

2 Samyuel 20

1 ¶ Na i gat wanpela man bilong Belial i stap nating long dispela hap, husat nem bilong en *em* i Siba, pikinini man bilong Bikri, wanpela man Benjamin. Na em i winim wanpela biugel, na tok, Mipela i no gat hap insait long Devit, na tu mipela i no gat hap bilong samting papa i givim pikinini insait long pikinini man bilong Jesi. Olgeta wan wan man i go long ol haus sel bilong em yet, O Isrel.
2 Olsem na olgeta wan wan man bilong Isrel i go antap bilong lusim Devit, *na* bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri. Tasol ol man bilong Juda i holimpas strong king bilong bilong ol, long Jordan, yes, i go inap long Jerusalem.
3 Na Devit i kam long haus bilong em long Jerusalem. Na king i kisim dispela tenpela meri husat i nambatu lain meri *bilong em*, husat em i bin lusim bilong lukautim haus, na putim ol aninit long wasman, na givim kaikai long ol, tasol em i no go long ol. Olsem na ol i stap pas inap long de ol i dai pinis, *na* laip bilong ol i olsem ol meri man bilong ol i dai pinis.
4 ¶ Nau king i tokim Amasa, Bungim long mi ol man bilong Juda insait long tripela de, na yu kam stap long ai bilong mi hia.
5 Olsem na Amasa i go bilong bungim *ol man bilong* Juda. Tasol em i stap yet longpela taim moa long dispela taim Devit i bin makim long em.
6 Na Devit i tokim Abisai, Nau bai Siba, pikinini man bilong Bikri, i givim bagarap moa long yumi long Absalom i *bin givim*. Yu kisim ol wokboi bilong bikman bilong yu, na ran bihainim em, nogut em i go insait long wanpela biktaun i gat banis, na ranawe olgeta long yumi.
7 Na ol lain bilong Joap i go ausait bilong bihainim em, na ol lain Keret, na ol lain Pelet, na olgeta strongpela man. Na ol i go ausait long Jerusalem, bilong ran bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri.
8 Taim ol i *stap* long dispela bikpela ston i *stap* long Gibeon, Amasa i go pas long ol. Na dispela klos bilong Joap em i bin putim i pas nabaut long em, na antap long en wanpela bikpela let *wantaim* wanpela bainat i pas antap long namel bilong bel bilong em long paus bilong en. Na taim em i go ausait dispela i pundaun.
9 Na Joap i tokim Amasa, Brata bilong mi, yu stap orait? Na Joap i holim Amasa long maus gras wantaim han sut bilong em bilong givim kis long em.
10 Tasol Amasa i no bisi long dispela bainat i *stap* long han bilong Joap. Olsem na em i paitim em aninit long namba faiv *bun bilong banis*, na kapsaitim ol rop bilong bel bilong em i go long graun, na *em* i no paitim em gen. Na em i dai pinis. Olsem na Joap na Abisai, brata bilong em, i ran bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri.
11 Na wanpela bilong ol lain bilong Joap i sanap klostu long em, na tok, Husat man i gat gutpela amamas long Joap, na husat man i *stap* long sait bilong Devit, *larim em go* bihainim Joap.
12 Na Amasa i tantanim insait long blut long namel bilong bikrot. Na taim man i luksave long olgeta lain i sanap i stap, em i rausim Amasa ausait long bikrot i go long ples kunai, na tromoi wanpela laplap antap long em, taim em luksave long olgeta wan wan husat i kam klostu long em i sanap i stap.
13 Taim em i rausim em pinis ausait long bikrot, olgeta lain i go bihainim Joap, bilong ran bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri.
14 ¶ Na em i go namel long olgeta lain bilong Isrel *inap long em* i kam long Ebel, na long Bet-meaka, na long olgeta lain Ber. Na ol i bung wantaim, na go bihainim em tu.
15 Na ol i kam na pasim em insait long Ebel bilong Bet-meaka, na ol i hipim wanpela liklik maunten i birua long biktaun, na dispela i sanap insait long baret. Na olgeta lain husat i *stap* wantaim Joap i paitim banis, bilong tromoi

dispela i go daun.
16 Nau wanpela save meri tru i singaut i kam ausait long biktaun, Harim, harim. Toktok, mi askim yu plis, i go long Joap, Kam klostu long hia, inap long mi ken i toktok wantaim yu.
17 Na taim em i kam klostu long em, meri i tok, *Ating* yu Joap, a? Na em i bekim tok, Mi *stap dispela man*. Nau meri i tokim em, Harim ol toktok bilong wokmeri bilong yu. Na em i bekim tok, Mi harim.
18 Na em i tok, i spik, Ol i save tok olsem long taim bipo, i spik, Tru tumas, ol bai askim bilong *kisim tok helpim* long Ebel. Na olsem tasol ol i save pinisim *samting*.
19 Mi *stap wanpela bilong ol lain husat* i gat pasin bel isi *na husat* yu inap bilip long en long Isrel. Yu painim rot bilong bagarapim olgeta wanpela biktaun na wanpela mama insait long Isrel. Bilong wanem yu gat laik long daunim samting papa i givim pikinini bilong BIKPELA?
20 Na Joap i bekim na tok, Em i stap longwe long mi, em i stap longwe long mi, long mi gat laik long daunim o bagarapim olgeta.
21 Samting i no *stap* olsem. Tasol wanpela man bilong maunten Ifraim, nem bilong en *em* Siba, pikinini man bilong Bikri, i bin apim han bilong em i birua long king, *yes*, i birua long Devit. Givim em wanpela, na mi bai lusim biktaun. Na meri i tokim Joap, Lukim, het bilong em bai *ol* i tromoi long yu i kam hapsait long banis.
22 Nau meri i go long olgeta lain manmeri wantaim save tru bilong em. Na ol i katim i go het bilong Siba, pikinini man bilong Bikri, na tromoi *dispela* i go ausait long Joap. Na em i winim wanpela biugel, na ol i lusim biktaun, olgeta wan wan man i go long haus sel bilong em yet. Na Joap i go bek long Jerusalem long king.
23 ¶ Nau Joap i bosim olgeta ami bilong Isrel. Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada i bosim ol lain Keret na bosim ol lain Pelet.
24 Na Adoram i bosim ol takis mani. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilud, *em* i kuskus.
25 Na Seva *em* i man bilong rait. Na Sedok na Abaiatar *em* ol pris.
26 Na tu man Jair Ira em i wanpela nambawan hetman klostu long Devit.

2 Samyuel 21

1 ¶ Nau i gat wanpela bikpela taim hangre long ol de bilong Devit tripela yia, yia i bihainim yia. Na Devit i askim long BIKPELA. Na BIKPELA i bekim tok, *Em* i bilong Sol, na bilong hauslain *bilong en* i pulap long blut, bilong wanem, em i kilim i dai ol lain Gibion.
2 Na king i singautim ol lain Gibion, na tokim ol, (nau ol lain Gibion i no bilong ol pikinini bilong Isrel, tasol *ol* i hap lain i stap yet bilong ol lain Amor, na ol pikinini bilong Isrel i bin wokim strongpela promis long ol, na Sol i painim rot bilong kilim ol i dai taim em i hatwok tru long sait bilong ol pikinini bilong Isrel na Juda,)
3 Olsem na Devit i tokim ol lain Gibion, Mi bai mekim wanem samting bilong stretim yupela? Na bai mi mekim karamapim long mekim i kamap wanbel wantaim wanem samting, inap long yupela ken blesim samting papa i givim pikinini bilong BIKPELA?
4 Na ol lain Gibion i tokim em, Mipela i no gat laik long kisim silva o gol long Sol, o long hauslain bilong en. Na tu long stretim mipela, yu no ken kilim wanpela man long Isrel. Na em i tok, Wanem samting yupela tok, *dispela* bai mi mekim bilong stretim yupela.
5 Na ol i bekim tok long king, Man husat i kaikai mipela olgeta, na husat i kamapim plen i birua long mipela *inap long* mipela ken bagarap olgeta long stap yet long wanpela hap insait long Isrel,
6 Larim *king* i givim sevenpela man bilong ol pikinini man bilong em i kam long mipela, na mipela bai hangamapim ol i go long BIKPELA long Gibia bilong Sol, *husat* BIKPELA i bin makim. Na king i tok, Mi bai givim *ol*.
7 Tasol king i marimari long Mefiboset, pikinini man bilong Jonatan, pikinini man bilong Sol, bilong wanem, dispela strongpela promis bilong BIKPELA i *stap* namel long tupela, namel long Devit na Jonatan, pikinini man bilong Sol.
8 Tasol king i kisim tupela pikinini man bilong Rispa, pikinini meri bilong Ea, husat em i karim long Sol, Amoni na Mefiboset. Na em i kisim faipela pikinini man bilong Mikal, pikinini meri bilong Sol, husat em i lukautim bilong helpim Adriel, pikinini man bilong man Mehola Basilai.
9 Na em i givim ol long ol han bilong ol lain Gibion, na ol i hangamapim ol long liklik maunten long ai bilong BIKPELA. Na *olgeta* sevenpela ol i pundaun wantaim, na *ol* i mekim ol i dai long ol de bilong kamautim kaikai, long ol namba wan *de*, long stat bilong taim bilong kamautim bali.
10 ¶ Na Rispa, pikinini meri bilong Ea, i kisim bek laplap, na opim dispela bilong em yet antap long ston, i stat long stat bilong taim bilong kamautim bali i go inap wara i pundaun long ol i kam daun long heven, na *em* i no larim ol pisin bilong skai long malolo antap long ol long san, o long ol animal bilong ples kunai long nait tu.
11 Na ol i tokim Devit long wanem samting Rispa, pikinini meri bilong Ea, nambatu lain meri bilong Sol, i bin mekim.
12 Na Devit i go na kisim ol bun bilong Sol, na ol bun bilong Jonatan, pikinini man bilong em, long ol man bilong Jabes-gileat, husat i bin stilim ol long rot bilong Bet-san, we ol Filistin i bin hangamapim ol, taim ol Filistin i bin kilim i dai Sol long Gilboa.
13 Na em i bringim long dispela ples ol bun bilong Sol na ol bun bilong Jonatan i kam antap, pikinini man bilong em. Na ol i bungim ol bun bilong ol husat *ol* i hangamapim.
14 Na ol bun bilong Sol na Jonatan, pikinini man bilong em, ol i planim long hap bilong Benjamin long Sela, long matmat bilong Kis, papa bilong em. Na ol i wokim olgeta samting king i tok strong long wokim. Na bihain long dispela, God i harim strongpela askim bilong helpim dispela hap.
15 ¶ Na moa tu ol Filistin i gat bikpela pait yet gen wantaim ol lain Isrel. Na Devit i go daun, na ol wokboi bilong em wantaim em, na pait birua long ol Filistin. Na Devit i wok long hap i dai.
16 Na Isbi-benop, husat i wanpela bilong ol pikinini man bilong dispela traipela man, husat hevi bilong spia bilong tromoi bilong em i 300 *sekel* bras long hevi, *taim* em i pas nabaut wantaim wanpela nupela *bainat*, em i gat tingting long kilim i dai Devit.
17 Tasol Abisai, pikinini man bilong Seruaia, i helpim em, na paitim Filistin, na kilim em. Nau ol lain bilong Devit i wokim strongpela promis i go long em, i spik, Yu no inap go ausait moa wantaim mipela bilong pait, inap long yu no kilim i dai lait bilong Isrel.
18 Na em i kamap olsem bihain long dispela, long em i gat wanpela pait gen wantaim ol Filistin long Gop. Nau man Husat Sibekai i kilim i dai Sap, husat i wanpela bilong ol pikinini man bilong dispela traipela man.
19 Na i gat wanpela pait gen long Gop wantaim ol Filistin, we Elhanan, pikinini man bilong Jeare-oregim, wanpela man Betlehem, i kilim i dai *brata bilong* man Gat Golaiat, husat handel bilong spia bilong tromoi bilong em i olsem bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap.
20 Na i gat wanpela pait yet long Gat, we i gat wanpela man i longpela *tru*, husat i gat long tupela han wan wan sikispela pinga, na long tupela lek wan wan, sikispela pinga, 24-pela olgeta. Na em tu, *meri* i karim long dispela traipela man.
21 Na taim em i duim Isrel, Jonatan, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit, i kilim em i dai.
22 Ol dispela fopela, *meri* i karim bilong dispela traipela man long Gat, na *ol* i pundaun long han bilong Devit, na long han bilong ol wokboi bilong em.

2 Samyuel 22

1 ¶ Na Devit i toktok i go long BIKPELA long ol toktok bilong dispela singsing long de *long* BIKPELA i bin kisim bek em ausait long han bilong olgeta birua bilong em, na ausait long han bilong Sol.
2 ¶ Na em i tok, BIKPELA *Em* i ston bilong mi, na ples hait bilong mi, na Man bilong kisim bek mi.
3 *Em* i God bilong ston bilong mi. Long Em bai mi putim bilip. *Em* i plang bilong mi, na kom bilong kisim bek bilong mi, taua antap bilong mi, na ples hait bilong mi, Man bilong kisim bek mi. Yu save kisim bek mi long pasin pait.
4 Mi bai singaut long BIKPELA, *husat* i inap long *mipela* ken liptimapim *Em*. Olsem tasol bai *Em* i kisim bek mi long ol birua bilong mi.

5 Taim ol sibruk bilong dai i raunim mi, ol tait bilong ol man i bihainim pasin nogut i mekim mi pret,
6 Ol bel hevi bilong hel i raunim mi nabaut, ol trep bilong dai i pasim mi.
7 Long taim bilong bikpela wari bilong mi mi singaut long BIKPELA, na krai long God bilong mi. Na Em i bin harim nek bilong mi ausait long tempel bilong Em, na krai bilong mi i *bin go* insait long tupela ia bilong Em.
8 Nau graun i seksek na guria. Ol as ston bilong heven i muv na seksek, bilong wanem, Em i belhat tru.
9 I gat wanpela smuk i go ausait long tupela hul bilong nus bilong Em, na paia i kam ausait long maus bilong Em i kaikai olgeta. Dispela i kirapim paia long ol sakol.
10 Em i lindaunim ol heven tu, na kam daun. Na tudak i *stap* aninit long tupela lek bilong Em.
11 Na Em i ran antap long wanpela serup, na *Em* i bin flai. Na *ol* i lukim Em antap long ol wing bilong win.
12 Na Em i mekim tudak ol haus sel raun nabaut long Em, wara i tudak, *na* ol patpela klaut bilong ol skai.
13 Namel long lait tru i go pas long Em, ol sakol bilong paia i kirap na paia.
14 BIKPELA i pairap olsem klaut i kam long heven, na Man i Antap Olgeta i toktok wantaim nek bilong Em.
15 Na Em i salim ol spia ausait, na brukim ol nabaut, lait bilong klaut, na bagarapim ol olgeta.
16 Ol pasis bilong solwara i kamap ples klia, ol as ston bilong dispela graun i kamap ples klia, taim BIKPELA i hatim *ol*, long pairap bilong win bilong tupela hul bilong nus bilong Em.
17 Em i salim i kam long antap, Em i kisim mi. Em i pulim mi i kam ausait long planti ol wara.
18 Em i kisim bek mi long han bilong strongpela birua bilong mi, *na* long han bilong ol husat i no laikim mi tru. Long wanem, ol i strong tumas long mi.
19 Ol i pasim mi long de bilong bikpela bagarap bilong mi. Tasol BIKPELA em i Man i lukautim mi.
20 Em i bringim mi ausait tu i kam long wanpela bikpela ples. Em i kisim bek mi, bilong wanem, Em i gat gutpela amamas long mi.
21 BIKPELA i givim pe long mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi. Bilong bihainim klinpela pasin bilong tupela han bilong mi, Em i bin bekim pe long mi.
22 Long wanem, mi bin holimpas ol rot bilong BIKPELA, na *mi* no bin mekim pasin nogut na lusim God bilong mi.
23 Long wanem, olgeta kot bilong Em i *stap* long ai bilong mi. Na *long sait bilong* ol lo bilong En *Em* i raitim, mi no bin lusim ol.
24 Na tu mi stap stretpela long ai bilong Em, na *mi* bin pasim mi yet long pasin nogut bilong mi.
25 Olsem na BIKPELA i bin bekim pe long mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi, bilong bihainim klinpela pasin bilong mi long ai bilong Em.
26 Wantaim ol man i save soim sori, Yu bai soim Yu Yet Man i pulap long pasin sori, *na* wantaim man i stretpela, Yu bai soim Yu Yet stretpela.
27 Wantaim ol lain husat i klin, Yu bai soim Yu Yet klin. Na wantaim ol lain i save bikhet Yu bai soim Yu Yet olsem Man i no swit.
28 Na ol manmeri i gat hevi Yu bai kisim bek. Tasol tupela ai bilong Yu i *stap* antap long ol lain bilong tingim ol i nambawan, *inap long* Yu ken bringim *ol* i kam daun.
29 Long wanem, Yu lam bilong mi, O BIKPELA. Na BIKPELA bai putim lait long tudak bilong mi.
30 Long wanem, long Yu mi bin ran namel long wanpela liklik ami. Long God bilong mi, mi bin kalapim wanpela banis.
31 *Na long sait bilong* God, pasin bilong Em *em* i inap tru. *Ol* i traim pinis tok bilong BIKPELA. Em i wanpela plang bilong han long olgeta lain husat i putim bilip bilong ol long Em.
32 Long wanem, husat *Em* i God, na *Em* i no BIKPELA? Na husat i wanpela ston, na *Em* i no God bilong mipela?
33 God *Em* i strong *na* pawa bilong mi. Na Em i mekim rot bilong mi i inap tru.
34 Em i mekim tupela lek bilong mi olsem *ol lek* bilong ol hain. Na Em i putim mi antap long ol ples antap bilong mi.
35 Em i skulim tupela han bilong mi long bikpela pait, inap long wanpela banara stil i bruk long tupela han bilong mi.
36 Yu bin givim mi tu plang bilong kisim bek bilong Yu. Na pasin isi bilong Yu i bin mekim mi kamap bikpela.
37 Yu bin mekim ol step i stap aninit long mi long kamap bikpela, inap long tupela lek bilong mi i no bin wel.
38 Mi bin ran bihainim ol birua bilong mi na bagarapim ol olgeta. Na *mi* no tanim gen inap long mi bin kaikai ol olgeta.
39 Na mi bin kaikai ol olgeta, na bagarapim ol, inap long ol i no inap kirap. Yes, ol i pundaun aninit long tupela lek bilong mi.
40 Long wanem, Yu bin pasim mi nabaut wantaim strong bilong pait. Ol husat i kirap na birua long mi Yu bin daunim aninit long mi.
41 Yu bin givim mi tu ol nek bilong ol birua bilong mi, inap long mi ken bagarapim olgeta ol husat i no laikim mi tru.
42 Ol i lukluk, tasol i no *gat* wanpela man bilong kisim bek *ol, yes,* long BIKPELA, tasol Em i no bekim tok bilong ol.
43 Nau mi bin paitpaitim ol i kamap liklik olsem das bilong dispela graun, mi bin krungutim ol strong olsem graun malumalu bilong rot, *na mi* bin tromoi ol nabaut ausait.
44 Yu tu bin kisim bek mi long ol pait bilong ol lain bilong mi. Yu bin holimpas mi bilong *kamap* het bilong ol haiden. Wanpela lain *husat* mi no save long ol, bai bihainim mi.
45 Ol ausait man bai putim ol yet aninit long mi. Taim stret long ol i harim, ol bai bihainim tok bilong mi.
46 Ol ausait man bai surik i go isi isi, na ol bai pret ausait long ol ples bilong ol i pas.
47 BIKPELA i stap laip, na blesing i *stap* long ston bilong mi. Na *ol man* i ken litimapim God bilong ston bilong kisim bek bilong mi.
48 Em God husat i bekim pe nogut *bilong helpim* mi, na husat i bringim i kam daun ol manmeri aninit long mi,
49 Na husat i bringim mi i kam ausait i lusim ol birua bilong mi. Yu tu bin litimapim mi antap antap long ol husat i kirap na birua long mi. Yu bin kisim bek mi long man bilong pasin pait.
50 Olsem na mi bai givim tenkyu long Yu, O BIKPELA, namel long ol haiden, na mi bai singim ol song bilong litimapim i go long nem bilong Yu.
51 *Em* i taua bilong kisim bek bilong king bilong Em. Na *Em* i soim sori long man Em i makim, long Devit, na long tumbuna pikinini bilong em oltaim oltaim.

2 Samyuel 23

1 ¶ Nau dispela *em* ol las toktok bilong Devit. Devit, pikinini man bilong Jesi, i tok, na man *husat God* i kirapim i go antap, man God bilong Jekop i makim, na naispela man bilong raitim ol sam bilong Isrel, i tok,
2 Spirit bilong BIKPELA i toktok long maus bilong mi, na tok bilong Em i *stap* long tang bilong mi.
3 God bilong Isrel i tok, Ston bilong Isrel i tokim mi, Em husat i bosim ol man i *mas i stap* stretpela, *na* bosim ol *man* wantaim pret bilong God.
4 Na *em bai stap* olsem lait bilong moning, *taim* san i kirap, *yes,* wanpela moning i no gat ol klaut, *olsem* gras i no strong i *kirap i kam* ausait long graun long lait i klia bihain long ren.
5 Maski sapos hauslain bilong mi i no *stap* olsem wantaim God, yet Em i bin wokim wantaim mi wanpela kontrak bilong oltaim oltaim, *dispela* i stret long olgeta *samting*, na tru olgeta. Long wanem, *dispela em* i olgeta kisim bek bilong mi, na olgeta laik *bilong mi*, maski sapos Em i no mekim *dispela* long go bikpela.
6 Tasol *ol pikinini man* bilong Belial *bai stap*, olgeta bilong ol, olsem ol nil *ol man* i subim i go, bilong wanem, ol i no inap long holim ol wantaim ol han.
7 Tasol man *husat* bai tasim ol, *ol* i mas banisim em wantaim ain na wantaim handel bilong wanpela spia bilong tromoi. Na ol bai kukim ol olgeta wantaim paia olgeta long dispela ples *stret*.
8 ¶ Na dispela *em* i ol nem bilong ol strongpela man husat Devit i gat. Man Takemoni husat i sindaun long sia, nambawan namel long ol kepten. Man stret *em* i man Esna Adino. *Em i liptimapim spia bilong tromoi bilong em* i birua long 800 man, husat em i kilim i dai long wanpela taim.
9 Na bihain long en *em* Eleisar, pikinini man bilong man

Ahoa Dodo, *wanpela* bilong tripela strongpela man i stap wantaim Devit, taim ol i duim ol Filistin *husat* i bung wantaim long dispela hap bilong pait, na ol man bilong Isrel i go pinis.
10 Em i kirap, na paitim ol Filistin inap long han bilong em i les tru, na han bilong em i holimpas strong long bainat. Na BIKPELA i wokim wanpela bikpela win bilong pait long dispela de. Na ol lain i kam bek bihain long em bilong karim ol kago bilong pait tasol.
11 Na bihain long en *em* Sama, pikinini man bilong man Harar Agi. Na ol Filistin i bung wantaim long wanpela liklik ami, we i gat wanpela hap graun i pulap long ol lentil. Na ol manmeri i ranawe long ol Filistin.
12 Tasol em i sanap namel long dispela hap graun, na holim dispela, na kilim i dai ol Filistin. Na BIKPELA i wokim wanpela bikpela win bilong pait.
13 Na tripela bilong 30-pela nambawan lain i go daun, na kamap long Devit long taim bilong kamautim kaikai long hul bilong ston bilong Adulam. Na liklik ami bilong ol Filistin i sanapim *ol haus sel* long ples daun bilong Refaim.
14 Na Devit i *stap* nau long wanpela ples hait, na lain ami bilong ol Filistin i *stap* nau *insait long* Betlehem.
15 Na Devit i gat bikpela laik, na tok, O em i gutpela sapos wanpela i gat laik long givim mi wara bilong dring bilong hul wara bilong Betlehem, dispela i *stap* klostu long dua bilong banis!
16 Na tripela strongpela man i brukim i go namel long ami bilong ol Filistin, na pulim wara i kam ausait long hul wara bilong Betlehem, dispela i *stap* klostu long dua bilong banis, na kisim *dispela*, na bringim i kam long Devit. Tasol em i tok nogat long dring long en, tasol em i kapsaitim dispela i go long BIKPELA.
17 Na em i tok, Em i mas stap longwe long mi, O BIKPELA, long mi ken mekim dispela. *Ating dispela i no* blut bilong ol man husat i go long putim ol laip bilong ol aninit long bikpela bagarap? Olsem na em i tok nogat long dring long en. Ol dispela samting tripela strongpela man i mekim.
18 Na Abisai, brata bilong Joap, pikinini man bilong Seruaia, em i nambawan namel long tripela. Na em i apim spia bilong tromoi bilong em i birua long 300 man, *na* kilim *ol* i dai, na *em* i gat biknem namel long tripela.
19 Ating em i no gat biknem moa long tripela? Olsem na em i stap kepten bilong ol. Tasol em i no winim namba inap long *namba wan* tripela.
20 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, pikinini man bilong wanpela strongpela man bilong pait bilong Kapsel, husat i bin wokim planti strongpela wok, em i kilim i dai tupela man bilong Moap husat i olsem ol laion. Em i go daun tu na kilim i dai wanpela laion insait bilong namel bilong wanpela bikpela hul long taim bilong ais.
21 Na em i kilim i dai wanpela man Isip, wanpela naispela man. Na man Isip i gat wanpela spia bilong tromoi long han bilong em. Tasol em i go daun long em wantaim wanpela stik wokabaut, na rausim spia bilong tromoi i kam ausait long han bilong man Isip, na kilim em i dai wantaim spia bilong tromoi bilong em yet.
22 Dispela *ol samting* Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i mekim, na *em* i gat biknem namel long tripela strongpela man.
23 Em i gat biknem moa long 30-pela, tasol em i no winim namba long *namba wan* tripela. Na Devit i makim em bilong bosim *ol* wasman bilong em.
24 Asahel, brata bilong Joap, *em* i wanpela bilong dispela 30-pela. *Nem bilong ol em* Elhanan, pikinini man bilong Dodo bilong Betlehem,
25 Man Harot Sama, man Harot Elika,
26 Man Palti Heles, Ira, pikinini man bilong man Tekoa Ikes,
27 Man Anitot Abieser, man Husa Mebunai,
28 Man Ahoa Salmon, man Netofa Maharai,
29 Helep, pikinini man bilong Beana, wanpela man Netofa, Itai, pikinini man bilong Ribai i kam ausait long lain Gibia bilong ol pikinini bilong Benjamin,
30 Man Piraton Benea, Hidai bilong ol liklik wara bilong Geas,
31 Man Arba Abi-albon, man Barhum Asmavet,
32 Man Sealbim Eliaba, bilong ol pikinini man bilong Jasen, Jonatan,
33 Man Harar Sama, Ahiam, pikinini man bilong man Harar Sarar,
34 Elifalet, pikinini man bilong Ahasbai, pikinini man bilong man Meaka, Eliam, pikinini man bilong man Gilo Ahitofel,
35 Man Karmel Hesrai, man Arba Pearai,
36 Igal, pikinini man bilong Netan bilong Soba, man Gat Bani,
37 Man Amon Selek, man Berot Naharai, *em* i man bilong karim klos pait bilong Joap, pikinini man bilong Seruaia,
38 Man Itra Ira, man Itra Garep,
39 Man Hit Yuraia. Namba bilong olgeta em i 37-pela.

2 Samyuel 24

1 ¶ Na gen belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long Isrel, na Em i kirapim Devit long birua long ol *na* long tok, Go, kaunim Isrel na Juda.
2 Long wanem, king i tokim Joap, kepten bilong ami, husat i *stap* wantaim em, Go nau namel long olgeta lain bilong Isrel, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, na yupela kaunim ol lain, inap long mi ken save long namba bilong ol lain.
3 Na Joap i tokim king, Nau BIKPELA, God bilong yu, i kin skruim sampela moa long ol lain, maski ol i stap hamas, 100 taims moa, na long tupela ai bilong king, bikman bilong mi, i ken lukim *dispela*. Tasol bilong wanem king, bikman bilong mi, i gat gutpela amamas long dispela samting?
4 Tasol tok bilong king i winim Joap, na ol kepten bilong ami. Na Joap na ol kepten bilong ami i go ausait long pes bilong king, bilong kaunim ol lain bilong Isrel.
5 Na ol i go hapsait long Jordan, na sanapim *ol haus sel* long Aroa, long han sut sait bilong dispela biktaun i *slip* namel long riva bilong Gat, na go long Jaser.
6 Nau ol i kam long Gileat, na long hap bilong Tatim-hotsi. Na ol i kam long Dan-sean, na kam nabaut i go long Saidon.
7 Na ol i kamap long strongpela ples hait bilong Tair, na long olgeta biktaun bilong ol lain Hiv, na bilong ol lain Kenan. Na ol i go ausait long hap saut bilong Juda, *yes,* inap long Biar-siba.
8 Olsem na taim ol i bin go namel long olgeta dispela hap, ol i kam long Jerusalem long pinis bilong nainpela mun na 20-pela de.
9 Na Joap i givim ripot long namba olgeta bilong ol lain i go long king. Na i gat long Isrel 800,000 strongpela man bilong pait husat i pulim bainat. Na ol man bilong Juda *em* 500,000 man.
10 ¶ Na bel bilong Devit i paitim em bihain long em i bin kaunim ol lain. Na Devit i tokim BIKPELA, Mi bin mekim sin bikpela long dispela mi bin mekim. Na nau, mi askim Yu long daun pasin, O BIKPELA, tekewe sin nogut bilong wokboi bilong Yu. Long wanem, mi bin mekim kranki pasin tru.
11 Long wanem, taim Devit i kirap long moning, tok bilong BIKPELA i kam long profet Gat, sia bilong Devit, i spik,
12 Go na tokim Devit, BIKPELA i tok olsem, Mi bai kolim tripela *samting* long yu. Yu makim wanpela bilong ol, inap long Mi ken *mekim dispela* long yu.
13 Olsem na Gat i kam long Devit na tokim em, na *em* i tokim em, Bai i gat sevenpela yia bilong bikpela taim hangre i kam long yu long hap bilong yu? O yu bai ranawe tripela mun long ai bilong ol birua bilong yu, taim ol i ran bihainim yu? O long bai i gat tripela de bilong sik nogut i stap long hap bilong yu? Nau givim tingting, na lukluk gut long wanem kain bekim mi bai givim long Em husat i salim mi.
14 Na Devit i tokim Gat, Mi stap long wanpela ples i hat tru. Larim mipela pundaun nau i go long han bilong BIKPELA. Long wanem, ol sori bilong Em i bikpela. Na *Em* i no ken larim mi pundaun i go long han bilong man.
15 Olsem na BIKPELA i salim wanpela sik nogut i kam long Isrel long moning, yes, i go inap long taim God i makim. Na ol manmeri i dai pinis long Dan, yes, i go inap long Biar-siba em 70,000 man.
16 Na taim ensel i stretim han bilong em antap long Jerusalem bilong bagarapim dispela olgeta, BIKPELA i tanim bel bilong Em long dispela samting nogut, na tokim ensel husat i bagarapim olgeta ol manmeri, Em inap. Pasim nau han bilong yu. Na ensel bilong BIKPELA i stap klostu

long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Arauna.
17 Na Devit i tokim BIKPELA taim em i lukim ensel husat i paitim ol manmeri, na tok, Harim, mi bin mekim sin, na mi bin mekim pasin nogut. Tasol ol dispela sipsip, ol i bin mekim wanem? Larim han bilong Yu, mi askim Yu plis, i stap birua long mi, na i birua long hauslain bilong papa bilong mi.
18 ¶ Na Gad i kam long dispela de long Devit, na tokim em, Go antap, sanapim wanpela alta long BIKPELA long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Arauna.
19 Na Devit, bilong bihainim toktok bilong Gat, i go antap olsem BIKPELA i tok strong.
20 Na Arauna i lukluk, na lukim king na ol wokboi bilong em i wok long kam long em. Na Arauna i go ausait, na lindaunim em yet long ai bilong king long pes bilong em antap long graun.
21 Na Arauna i tok, Olsem wanem na king, bikman bilong mi, i kam long wokboi bilong em? Na Devit i tok, Bilong baim dispela ples bilong klinim wit long yu, bilong wokim wanpela alta long BIKPELA, inap long sik nogut i ken i pinis long ol manmeri.
22 Na Arauna i tokim Devit, Larim king, bikman bilong mi, kisim na wokim ofa long wanem samting i *luk olsem* i gutpela long ai bilong em. Lukim, ol bulmakau man bilong sakrifais i kuk olgeta i *stap long hia*, na ol samting bilong klinim wit na ol *arapela* samting bilong ol bulmakau man bilong diwai bilong *ofa*.
23 Olgeta dispela *samting* Arauna, *olsem* wanpela king, i bin givim long king. Na Arauna i tokim king, BIKPELA, God bilong yu, i ken orait long yu.
24 Na king i tokim Arauna, Nogat. Tasol tru tumas, mi bai baim *dispela* long yu long wanpela pe. Na tu bai mi no inap ofaim ol ofa i kuk olgeta long BIKPELA, God bilong mi, long dispela samting mi no bin baim liklik. Olsem na Devit i baim dispela ples bilong klinim wit na ol bulmakau man long 50-pela sekel silva.
25 Na Devit i wokim long dispela hap wanpela alta i go long BIKPELA, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi. Olsem tasol BIKPELA i harim askim bilong helpim dispela hap, na sik nogut i pinis long Isrel.

Buk Bilong
1 KING

1 King 1

1 ¶ Nau king Devit i lapun *na* bagarap wantaim ol yia. Na
ol i karamapim em wantaim ol klos, tasol em i no kamap
hat liklik.
2 Olsem na ol wokboi bilong en i tokim em, Larim *mipela*
painim bilong king, bikman bilong mi, wanpela yangpela
meri i no bin slip wantaim man. Na larim em i sanap long
ai bilong king, na larim em i laikim em tru, na larim em i
slip long bros bilong yu, inap long king, bikman bilong
mi, i ken kamap hat liklik.
3 Olsem na ol i painim wanpela naispela yangpela meri
namel long olgeta hap arere bilong Isrel, na *ol* painim pin-
is Abisak, wanpela meri Sunem, na bringim em long king.
4 Na yangpela meri *em* i naispela tru, na *em* i laikim tru
king, na wokim wok long en. Tasol king i no pas wantaim
meri.
5 ¶ Nau Adonaisa, pikinini man bilong Hagit, i liptimapim
em yet, i spik, Mi bai stap king. Na em i redim bilong em
ol karis na ol man i ran long hos, na 50-pela man bilong
ran i go pas long en.
6 Na papa bilong em i no bin bagarapim bel bilong en
wanpela taim i spik, Bilong wanem yu bin mekim olsem?
Na em tu i *wanpela* nambawan *man*. Na *mama bilong em*
i karim em bihain long Apsalam.
7 Na em i pasim tok wantaim Joap, pikinini man bilong
Seruaia, na wantaim pris Abaiatar. Na ol i bihainim Ado-
naisa bilong helpim *em*.
8 Tasol pris Sedok, na Benea, pikinini man bilong Jehoia-
da, na profet Netan, na Simei, na Rei, na ol strongpela
man husat i *bilong* Devit, ol i no stap wantaim Adonaisa.
9 Na Adonaisa i kilim i dai ol sipsip na ol bulmakau man
na ol patpela bulmakau klostu long ston bilong Sohelet,
dispela i *stap* klostu long En-rogel, na singautim olgeta
brata bilong en, ol pikinini man bilong king, na olgeta man
bilong Juda, ol wokboi bilong king.
10 Tasol profet Netan, na Benea, na ol strongpela man, na
Solomon, brata bilong en, em i no singautim.
11 ¶ Olsem na Netan i tokim Bat-siba, mama bilong
Solomon, i spik, Ating yu no harim long Adonaisa, pikini-
ni man bilong Hagit, i bosim kingdom, na Devit, bikman
bilong yumi, i no save long *en*, a?
12 Olsem na kam nau, larim mi, mi askim yu plis, givim
tingting long yu, inap long yu ken kisim bek laip bilong yu
yet, na laip bilong pikinini man bilong yu Solomon.
13 Go na kisim yu *yet* i go long king Devit, na tokim em,
Ating yu, bikman bilong mi, O king, i no wokim strongpe-
la promis i kam long wokmeri bilong yu, i spik, Tru tu-
mas, pikinini man bilong yu Solomon bai bosim kingdom
bihain long mi, na em bai sindaun antap long sia king bi-
long mi, a? Bilong wanem nau Adonaisa i bosim king-
dom?
14 Lukim, taim yu toktok yet long dispela hap wantaim
king, mi tu bai kam insait bihain long yu, na strongim ol
toktok bilong yu.
15 Na Bat-siba i go long king insait long rum. Na king i
lapun tru. Na meri Sunem Abisak i wokim wok long king.
16 Na Bat-siba i lindaun, na givim biknem long king. Na
king i tok, Yu laikim wanem samting?
17 Na em i tokim em, Bikman bilong mi, yu wokim
strongpela promis pinis long nem bilong BIKPELA, God
bilong yu, i kam long wokmeri bilong yu, i *spik*, Tru tu-
mas, Solomon, pikinini man bilong yu, bai bosim king-
dom bihain long mi, na em bai sindaun antap long sia king
bilong mi.
18 Na nau, lukim, Adonaisa i bosim kingdom. Na nau,
king, bikman bilong mi, yu no save long *en*.
19 Na em i bin kilim i dai ol bulmakau man na ol patpela
bulmakau na sipsip i planti tru, na *em* i bin singautim ol-
geta pikinini man bilong king, na pris Abaiatar, na kepten
bilong ami Joap. Tasol Solomon, wokboi bilong yu, em i
no bin singautim.
20 Na yu, bikman bilong mi, O king, ol ai bilong olgeta
Isrel i *stap* antap long yu, inap long yu ken tokim ol long
husat bai sindaun long sia king bilong king, bikman bilong
mi, bihain long em.
21 Sapos nogat, em bai kamap olsem, taim king, bikman
bilong mi, bai slip wantaim ol tumbuna papa bilong en,
long mi, na pikinini man bilong mi Solomon, bai *ol* i mak-
im olsem ol lain bilong bagarapim bel.
22 Na, harim, taim meri i toktok yet wantaim king, profet
Netan tu i kam insait.
23 Na ol i tokim king, i spik, Lukim profet Netan. Na taim
em i kam insait long ai bilong king, em i lindaunim em yet
long ai bilong king wantaim pes bilong en long graun.
24 Na Netan i tok, Bikman bilong mi, O king, ating yu
tok, Adonaisa bai bosim kingdom bihain long mi, na em
bai sindaun antap long sia king bilong mi, a?
25 Long wanem, em i go daun tude, na *em* i bin kilim i
dai ol bulmakau man na ol patpela bulmakau na sipsip i
planti tru, na *em* i bin singautim olgeta pikinini man bi-
long king, na ol kepten bilong ami, na pris Abaiatar. Na,
lukim, ol i kaikai na dring long ai bilong en, na tok, God i
mas mekim king Adonaisa i stap laip.
26 Tasol mi, *yes* mi, wokboi bilong yu, na pris Sedok, na
Benea, pikinini man bilong Jehoiada, na wokboi bilong yu
Solomon, em i no bin singautim.
27 Ating king, bikman bilong mi, i wokim ol dispela sam-
ting, na yu i no bin soim *dispela* long wokboi bilong yu,
husat bai sindaun long sia king bilong king, bikman bilong
mi, bihain long en, a?
28 Nau king Devit i bekim na tok, Singautim Bat-siba i
kam long mi. Na meri i kam long pes bilong king, na san-
ap long ai bilong king.
29 Na king i wokim strongpela promis, na tok, *Olsem*
BIKPELA i stap laip, husat i bin baim bek tewel bilong mi
i kam ausait long olgeta hevi,
30 Yes, olsem mi wokim strongpela promis long yu long
nem bilong God BIKPELA bilong Isrel, i spik, Tru tumas,
pikinini man bilong yu Solomon bai bosim kingdom bi-
hain long mi, na em bai sindaun long sia king bilong mi
bilong senisim mi. Yes, olsem tasol bai mi mekim tru tru
tude.
31 Nau Bat-siba i lindaun wantaim pes bilong *em* i go
long graun, na givim biknem long king, na tok, Larim bik-
man bilong mi, king Devit, i stap laip oltaim oltaim.
32 ¶ Na king Devit i tok, Singautim i *kam long* mi pris
Sedok, na profet Netan, na Benea, pikinini man bilong Je-
hoiada. Na ol i kam long ai bilong king.
33 King tu i tokim ol, Kisim wantaim yupela ol wokboi
bilong bikman bilong yu, na mekim Solomon, pikinini
man bilong mi, long ran antap long miul bilong mi yet, na
bringim em i *go* daun long Gihon.
34 Na larim pris Sedok na profet Netan makim em, long
dispela hap, king bilong bosim Isrel. Na yupela winim
biugel, na tok, God i mas mekim king Solomon i stap laip.
35 Nau yupela bai kam antap bihain long en, inap long em
i ken kam na sindaun antap long sia king bilong mi. Long
wanem, em bai stap king bilong senisim mi. Na mi bin
makim em long stap hetman bilong bosim Isrel na bilong
bosim Juda.
36 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i bekim king,
na tok, Amen. God BIKPELA bilong king, bikman bilong
mi, i mas tok olsem *tu*.
37 Olsem BIKPELA i bin stap wantaim king, bikman bi-
long mi, yes, wankain olsem Em i mas stap wantaim
Solomon, na mekim sia king bilong em i bikpela moa long
sia king bilong bikman bilong mi, king Devit.
38 Olsem na pris Sedok, na profet Netan, na Benea, piki-
nini man bilong Jehoiada, na ol lain Keret, na ol lain Pelet,
i go daun, na mekim Solomon long ran antap long miul
bilong king Devit, na *ol* i bringim em long Gihon.

39 Na pris Sedok i kisim wanpela kom wel i kam ausait long haus sel holi, na makim Solomon. Na ol i winim biugel. Na olgeta manmeri i tok, God i mas mekim king Solomon i stap laip.
40 Na olgeta manmeri i kam antap bihain long en, na ol manmeri winim ol paip, na wokim amamas tru wantaim bikpela amamas tru, inap long dispela graun i bruk wantaim nois bilong ol.
41 ¶ Na Adonaisa, na olgeta lain husat i *stap* wantaim em, i harim *dispela* taim ol i bin wokim wanpela pinis bilong kaikai. Na taim Joap i harim nois bilong biugel, em i tok, Olsem wanem na i *gat* wanpela nois bilong biktaun i paul nabaut?
42 Na taim em i toktok yet, lukim, Jonatan, pikinini man bilong pris Abaiatar i kam. Na Adonaisa i tokim em, Kam insait. Long wanem, yu wanpela strongpela man, na *yu* bringim ol gutpela toksave.
43 Na Jonatan i bekim na tokim Adonaisa, Tru tumas, bikman bilong yumi king Devit i bin mekim Solomon king.
44 Na king i bin salim wantaim em pris Sedok, na profet Netan, na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, na ol lain Keret, na ol lain Pelet, na ol i bin mekim em long ran antap long miul bilong king.
45 Na pris Sedok na profet Netan i bin makim em king long Gihon. Na ol i wok long lusim dispela hap i kam antap wantaim amamas, inap long biktaun i ring gen. Dispela *em* i nois long yupela i bin harim.
46 Na tu Solomon i sindaun pinis antap long sia king bilong kingdom.
47 Na moa tu ol wokboi bilong king i kam bilong blesim bikman bilong yumi king Devit, i spik, God i *ken* mekim nem bilong Solomon i winim nem bilong yu, na mekim sia king bilong em i bikpela moa long sia king bilong yu. Na king i lindaunim em yet antap long bet.
48 Na tu king i tok olsem, Blesing i *stap* antap long God BIKPELA bilong Isrel, husat i bin givim *wanpela* bilong sindaun antap long sia king bilong mi tude, yes, ol ai bilong mi i lukim *dispela*.
49 Na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim Adonaisa i pret, na ol i kirap, na *ol* i go, olgeta wan wan man, long rot bilong em yet.
50 Na Adonaisa i pret long Solomon, na kirap, na go, na holim strong ol kom bilong alta.
51 Na ol i tokim Solomon, i spik, Lukim, Adonaisa i pret long king Solomon. Long wanem, harim, em i bin holim strong ol kom bilong alta, i spik, Larim king Solomon wokim strongpela promis i kam long mi tude long em bai i no inap kilim i dai wokboi bilong en wantaim bainat.
52 Na Solomon i tok, Sapos em bai soim em yet wanpela man bilong gutpela wok, bai i no gat wanpela hap gras long het bilong en i pundaun long dispela graun. Tasol, sapos *mi* painim pinis pasin nogut insait long en, em bai dai.
53 Olsem na king Solomon i salim *tok*, na ol i bringim em i kam daun long alta. Na em i kam na lindaunim em yet long king Solomon. Na Solomon i tokim em, Go long haus bilong yu.

1 King 2

1 ¶ Nau ol de bilong Devit i kam klostu long em i mas dai. Na em i givim tok long Solomon, pikinini man bilong en, i spik,
2 Mi go long rot bilong olgeta *man* bilong dispela graun. Olsem na yu mas stap strong, na soim yu yet wanpela man.
3 Na holimpas tok BIKPELA, God bilong yu, i givim, bilong wokabaut insait long ol rot bilong Em, bilong holimpas ol lo bilong Em *Em* i raitim, na ol tok strong bilong Em, na ol kot bilong Em, na ol testimoni bilong Em, olsem rait i stap long lo bilong Moses, inap long olgeta samting yu mekim, na long wanem hap we yu tanim yu yet, i ken kamap gutpela,
4 Inap long BIKPELA i ken go yet long tok bilong Em, dispela Em i toktok long sait bilong mi, i spik, Sapos ol pikinini bilong yu i was gut long rot bilong ol, bilong wokabaut long ai bilong Mi long pasin i tru wantaim olgeta bel bilong ol na wantaim olgeta tewel bilong ol, *orait* bai i no inap fel long yu (Em i tok) wanpela man i sot bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel.
5 Na moa tu yu save tu wanem samting Joap, pikinini man bilong Seruaia, i mekim long mi, *na* wanem samting em i mekim long tupela kepten bilong ol ami bilong Isrel, long Apner, pikinini man bilong Ner, na long Amasa, pikinini man bilong Jeter, husat em i kilim i dai, na kapsaitim blut bilong bikpela pait long taim bilong bel isi, na putim blut bilong bikpela pait antap long bikpela let bilong em, dispela i *pas* raun nabaut long namel bilong en, na insait long ol su i *stap* long ol fut bilong en.
6 Olsem na mekim bilong bihainim save tru bilong yu, na no ken larim waitgras het bilong en i go daun long matmat wantaim bel isi.
7 Tasol yu mas soim gutpela pasin long ol pikinini man bilong man Gileat Basilai, na larim ol i stap long namba bilong ol husat i kaikai long tebol bilong yu. Long wanem, olsem tasol ol i kam long mi taim mi ranawe long Apsalam, brata bilong yu.
8 Na, lukim, *yu gat* wantaim yu Simei, pikinini man bilong Gera, wanpela man Benjamin bilong Baharum, husat i tok nogutim mi wantaim wanpela strongpela tok nogut long dispela de, taim mi go long Mahanaim. Tasol em i kam daun bilong bungim mi long Jordan, na mi wokim strongpela promis long em long nem bilong BIKPELA, i spik, Bai mi no inap mekim yu dai wantaim bainat.
9 Olsem na nau yu no ken makim em man i no gat asua. Long wanem, yu *stap* wanpela saveman tru, na *yu* save wanem samting yu mas mekim long en. Tasol yu mas bringim waitpela gras bilong het bilong en i go long matmat wantaim blut.
10 Olsem tasol Devit i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit.
11 Na ol de long Devit i bosim kingdom bilong Isrel *em* 40-pela yia. Sevenpela yia em i bosim kingdom long Hebron, na 33-pela yia em i bosim kingdom long Jerusalem.
12 ¶ Nau Solomon i sindaun antap long sia king bilong Devit, papa bilong em. Na kingdom bilong em i kisim strong bikpela.
13 Na Adonaisa, pikinini man bilong Hagit, i kam long Bat-siba, mama bilong Solomon. Na meri i tok, Yu kam wantaim bel isi? Na em i tok, Wantaim bel isi.
14 Em i tok moa tu, Mi gat sampela toktok long yu. Na meri tok, *Yu* tok tasol.
15 Na em i tok, Yu save pinis long kingdom em i bilong mi, na *long* olgeta Isrel i putim pes bilong ol long mi, inap long mi ken bosim kingdom. Tasol kingdom i tanim i go nabaut, na kamap kingdom bilong brata bilong mi. Long wanem, em i bilong em long han bilong BIKPELA.
16 Na nau mi askim wanpela askim long yu, no ken tok nogat long mi. Na meri tokim em, *Yu* tok tasol.
17 Na em i tok, Toktok, mi askim yu plis, long king Solomon, (long wanem, em bai i no inap tok nogat long yu,) long em i ken givim mi meri Sunem Abisak bilong maritim.
18 Na Bat-siba i tok, Gutpela. Mi bai toktok long king long sait bilong yu.
19 Olsem na Bat-siba i go long king Solomon, bilong toktok long em long sait bilong Adonaisa. Na king i kirap bilong bungim em, na lindaunim em yet long en, na sindaun long sia king bilong en, na mekim ol man bilong putim wanpela sia bilong mama bilong king. Na meri i sindaun long *han* sut bilong en.
20 Nau meri tok, Mi gat laik long wanpela liklik askim long yu. *Mi askim yu plis*, no ken tok nogat long mi. Na king i tokim em, Askim tasol, mama bilong mi. Long wanem, mi bai i no inap tok nogat long yu.
21 Na meri tok, Larim *ol* i givim meri Sunem Abisak long Adonaisa, brata bilong yu, bilong maritim.
22 Na king Solomon i bekim na tokim mama bilong en, Na bilong wanem yu askim long meri Sunem Abisak bilong Adonaisa? Ating *yu* askim kingdom bilong en tu, a? Long wanem, em i bikpela brata bilong mi. Yes, *yu askim* bilong em, na bilong pris Abaiatar, na bilong Joap, pikinini man bilong Seruaia.
23 Nau king Solomon i wokim strongpela promis long nem bilong BIKPELA, i spik, God i ken mekim olsem long mi, na moa tu, sapos Adonaisa i no bin tokim dispela toktok bilong birua long laip bilong em yet.
24 Olsem na nau, *olsem* BIKPELA i stap laip, husat i bin strongim mi, na putim mi antap long sia king bilong Devit, papa bilong mi, na husat i bin mekim mi *kamap* wanpela hauslain, olsem Em i promis, *ol* bai mekim Adonaisa long dai tude.
25 Na king Solomon i salim *tok* long han bilong Benea,

pikinini man bilong Jehoiada. Na em i pundaun antap long em inap long em i dai pinis.
26 ¶ Na long pris Abaiatar, king i tok, Kisim yu yet i go long Anatot, i go long ol bikpela gaden bilong yu yet. Long wanem, yu inap long i dai. Tasol mi bai i no inap mekim yu dai long dispela taim, bilong wanem, yu karim bokis kontrak bilong GOD Bikpela long ai bilong Devit, papa bilong mi, na bilong wanem, yu bin kisim hevi insait long olgeta samting we papa bilong mi kisim hevi long en.
27 Olsem tasol Solomon i rausim i go ausait Abaiatar long stap pris bilong BIKPELA, inap long em i ken inapim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long sait bilong hauslain bilong Ilai long Sailo.
28 Nau ol toktok i kam long Joap. Long wanem, Joap i bin tanim i go bihainim Adonaisa, maski em i no *bin* tanim i go bihainim Apsalam. Na Joap i ranawe i go long haus sel holi bilong BIKPELA, na holim strong ol kom bilong alta.
29 Na ol i tokim king Solomon long Joap i ranawe pinis i go long haus sel holi bilong BIKPELA. Na, lukim, *em i stap* klostu long alta. Nau Solomon i salim Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i spik, Go, pundaun antap long en.
30 Na Benea i kam long haus sel holi bilong BIKPELA, na tokim em, King i tok olsem, Kam ausait. Na em i tok, Nogat, tasol mi bai dai long hia. Na Benea i bringim toksave long king gen, i spik, Joap i tok olsem, na em i bekim tok long mi olsem.
31 Na king i tokim em, Mekim olsem em i bin tok, na pundaun antap long en, na planim em, inap long yu ken rausim i go blut i no bin mekim rong, dispela Joap i kapsaitim, i lusim long mi, na i lusim hauslain bilong papa bilong mi.
32 Na BIKPELA bai bekim blut bilong em antap long het bilong em yet, husat i pundaun antap long tupela man husat i stretpela moa na gutpela moa long em, na kilim ol i dai wantaim bainat, taim papa bilong mi Devit i no *save long en*, i *olsem*, Apner, pikinini man bilong Ner, kepten bilong ami bilong Isrel, na Amasa, pikinini man bilong Jeter, kepten bilong ami bilong Juda.
33 Olsem na blut bilong ol bai kam bek gen antap long het bilong Joap, na antap long het bilong tumbuna pikinini bilong em oltaim oltaim. Tasol antap long Devit, na antap long tumbuna pikinini bilong en, na antap long hauslain bilong en, na antap long sia king bilong en, bai gat bel isi oltaim oltaim i kam long BIKPELA.
34 Olsem na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i go antap, na pundaun antap long em, na kilim em i dai. Na *ol* i planim em long haus bilong em yet long ples i no gat man.
35 ¶ Na king i putim Benea, pikinini man bilong Jehoiada, bilong kisim ples bilong em long bosim ami. Na king i bin putim pris Sedok bilong kisim ples bilong Abaiatar.
36 Na king i salim *tok* na singautim Simei, na tokim em, Wokim bilong yu wanpela haus long Jerusalem, na stap long en, na *yu* no ken lusim dispela hap bilong go ausait long wanpela hap.
37 Long wanem, em bai kamap olsem, long wanem de stret yu go ausait, na brukim wara Kidron, yu bai save tru tru long tru tumas, yu bai dai. Blut bilong yu bai stap antap long het bilong yu yet.
38 Na Simei tokim king, Dispela toktok *em* i gutpela. Olsem king, bikman bilong mi, i bin toktok, olsem tasol wokboi bilong yu bai mekim. Na Simei i stap long Jerusalem planti de.
39 Na em i kamap olsem long pinis bilong tripela yia, long tupela wokboi bilong Simei ranawe i go long Ekis, pikinini man bilong Maka, king bilong Gat. Na ol i toksave long Simei, i spik, Lukim, tupela wokboi bilong yu i *stap* long Gat.
40 Na Simei i kirap, na putim sia antap long donki bilong en, na go long Gat long Ekis, bilong painim ol wokboi bilong en. Na Simei i go, na bringim i kam tupela wokboi bilong en long Gat.
41 Na *ol* i tokim Solomon long Simei i bin lusim Jerusalem na go long Gat, na em i kam bek gen.
42 Na king i salim *tok* na singautim Simei, na tokim em, Ating mi no mekim yu wokim strongpela promis long nem bilong BIKPELA, a, na tok strong long yu, a, i spik, *Yu* mas save tru tru, long de yu go ausait, na wokabaut i go long wanpela hap, long tru tumas, yu bai dai? Na yu tokim mi, Toktok mi bin harim *em* i gutpela.
43 Bilong wanem nau yu no bin holimpas strongpela promis bilong BIKPELA, na tok strong, dispela mi bin givim tok long yu long en?
44 Na king i tok moa tu long Simei, Yu save long olgeta pasin nogut tru bel bilong yu i save haitim insait long en, dispela yu mekim long Devit, papa bilong mi. Olsem na BIKPELA bai bekim pasin nogut bilong yu antap long het bilong yu yet.
45 Na blesing *bai stap* long king Solomon, na sia king bilong Devit bai stap strong long ai bilong BIKPELA oltaim oltaim.
46 Olsem na king i tok strong long Benea, pikinini man bilong Jehoiada, husat i go ausait, na pundaun antap long em, inap long em i dai pinis. Na kingdom i kamap strong long han bilong Solomon.

1 King 3

1 ¶ Na Solomon i wokim rot bilong kamap tambu bilong Fero, king bilong Isip, na *em* i kisim pikinini meri bilong Fero, na bringim em insait long biktaun bilong Devit, inap long taim em i bin mekim wanpela pinis bilong wokim haus bilong em yet, na haus bilong BIKPELA, na banis bilong Jerusalem raun nabaut.
2 Ol manmeri tasol i sakrifais yet long ol ples antap, bilong wanem, i no gat wanpela haus *ol* i wokim pinis long nem bilong BIKPELA, inap long ol dispela de.
3 Na Solomon i laikim tru BIKPELA, na *em* i wokabaut insait long ol lo Devit, papa bilong em, i raitim. Tasol em i sakrifais na kukim insens long ol ples antap.
4 Na king i go long Gibion bilong sakrifais long dispela hap. Long wanem, dispela *em* i bikpela ples antap. Solomon i bin ofaim 1,000 ofa i kuk olgeta antap long dispela alta.
5 ¶ Long Gibion BIKPELA i kamap ples klia long Solomon long wanpela driman long nait. Na God i tok, Askim long wanem samting Mi bai givim yu.
6 Na Solomon i tok, Yu bin soim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, bikpela marimari, bilong bihainim wokabaut bilong em long ai bilong Yu long tok i tru, na long stretpela pasin, na long bel i stretpela tru wantaim Yu. Na Yu bin holimpas bilong em dispela bikpela gutpela pasin, inap long Yu bin givim em wanpela pikinini man bilong sindaun antap long sia king bilong en, olsem *em i stap* tude.
7 Na nau, O BIKPELA, God bilong mi, Yu bin mekim wokboi bilong Yu king bilong kisim ples bilong Devit, papa bilong mi. Na mi *stap* wanpela liklik pikinini *tasol*. Mi no save long go ausait o long kam insait *olsem wanem*.
8 Na wokboi bilong Yu i *stap* namel long ol lain manmeri bilong Yu husat Yu bin makim, wanpela bikpela lain manmeri, inap long *ol* i no inap save long namba o kaunim ol, long wanem, *ol* i planti tru.
9 Olsem na givim wokboi bilong Yu wanpela bel i gat save bilong jasim ol manmeri bilong Yu, inap long mi ken save klia namel long gutpela samting na samting nogut. Long wanem, husat em inap long jasim dispela bikpela lain manmeri olsem bilong Yu?
10 Na toktok i amamasim bel bilong Bikpela, long Solomon i bin askim dispela samting.
11 Na God i tokim em, Bikos yu bin askim dispela samting, na yu no bin askim longpela laip bilong yu yet, na tu yu no bin askim long ol planti mani samting bilong yu yet, o *yu* no bin askim long laip bilong ol birua bilong yu, tasol yu bin askim long gutpela save bilong yu yet bilong save gut bilong jasim kot,
12 Lukim, Mi bin mekim bilong bihainim ol toktok bilong yu. Harim, Mi bin givim yu wanpela bel i gat save tru na gutpela save, inap long i no gat wanpela i stap olsem yu bipo long yu, na tu bihain long yu bai i no gat wanpela bai kirap i olsem yu.
13 Na tu Mi bin givim yu dispela samting yu no bin askim, ol planti mani samting, na biknem wantaim, inap long bai i no gat wanpela namel long ol king i wankain olsem yu olgeta de bilong laip bilong yu.
14 Na sapos yu bai wokabaut insait long ol rot bilong Mi, bilong holimpas ol lo bilong Mi *Mi* raitim na ol tok strong bilong Mi, olsem papa bilong yu Devit i bin wokabaut, orait Mi bai mekim ol de bilong yu i go longpela.
15 Na Solomon i kirap long slip. Na, lukim, *em* i wanpela driman. Na em i kam long Jerusalem, na sanap long ai bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na ofaim i go

antap ol ofa i kuk olgeta, na ofaim ol ofa bilong givim bel isi, na wokim wanpela bikpela kaikai long olgeta wokboi bilong em.
16 ¶ Nau tupela meri i kam long king, *husat* i pamuk meri, na sanap long ai bilong em.
17 Na wanpela meri i tok, O bikman bilong mi, mi na dispela meri i stap long wanpela haus. Na mi karim wanpela pikinini wantaim em long haus.
18 Na em i kamap olsem, long namba tri de bihain long mi karim pikinini pinis, long dispela meri karim pikinini tu. Na mitupela i *stap* wantaim. I no *gat* wanpela ausait man i stap wantaim mitupela insait long haus, mitupela tasol i *stap* insait long haus.
19 Na pikinini bilong dispela meri i dai pinis long nait. Bilong wanem, em i slip antap long en.
20 Na em i kirap long belo biknait, na kisim pikinini man bilong mi i slip klostu long mi, taim wokmeri bilong yu i slip i dai, na slipim em long bros bilong em, na slipim pikinini bilong em i dai pinis long bros bilong mi.
21 Na taim mi kirap long moning bilong givim susu long pikinini bilong mi, lukim, em i dai pinis. Tasol taim mi bin tingim na skelim dispela long moning, lukim, em i no pikinini man bilong mi, dispela mi bin karim.
22 Na arapela meri i tok, Nogat. Tasol dispela i stap laip *em* i pikinini man bilong mi, na dispela i dai pinis *em* i pikinini man bilong yu. Na dispela i tok, Nogat. Tasol dispela i dai pinis *em* i pikinini man bilong yu, na dispela i stap laip *em* i pikinini man bilong mi. Olsem tasol tupela i toktok long ai bilong king.
23 Nau king i tok, Wanpela i tok, Dispela *em* i pikinini man bilong mi husat i stap laip, na pikinini man bilong yu i dai pinis. Na arapela i tok, Nogat. Tasol pikinini man bilong yu i dai pinis, na pikinini man bilong mi i stap laip.
24 Na king i tok, Bringim mi wanpela bainat. Na ol i bringim wanpela bainat i kam long ai bilong king
25 Na king i tok, Brukim pikinini i stap laip long tupela hap, na givim wanpela hap long wanpela, na wanpela hap long arapela.
26 Nau meri husat pikinini i stap laip *em i bilong em tru* i tokim king, long wanem, rop bilong bel bilong em i sori tru long pikinini man bilong en, na em i tok, O bikman bilong mi, givim pikinini i stap laip long meri, na no ken tru long kilim em i dai. Tasol arapela i tok, Larim em i no ken stap bilong mi o bilong yu, *tasol* brukim *em*.
27 Nau king i bekim na tok, Givim pikinini i stap laip long en, na no ken tru long kilim em i dai. Long wanem, em i mama bilong en.
28 Na olgeta Isrel i harim long dispela kot, dispela king i bin jasim. Na ol i pret long king. Long wanem, ol i luksave long save tru bilong God i *stap* wantaim em, bilong wokim kot.

1 King 4

1 ¶ Olsem na king Solomon i stap king bilong bosim olgeta Isrel.
2 Na dispela *em* i ol hetman husat em i gat, Asaraia, pikinini man bilong pris Sedok,
3 Elihorep na Ahaia, ol pikinini man bilong Sisa, ol man bilong rait, na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, kuskus.
4 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i bosim ami. Na Sedok na Abaiatar *em* ol pris.
5 Na Asaraia, pikinini man bilong Netan, i bosim ol ofisa. Na Sabut, pikinini man bilong Netan, *em* nambawan ofisa, *na* pren bilong king.
6 Na Ahisar i bosim ol lain bilong haus. Na Adonairam, pikinini man bilong Apda i bosim takis.
7 Na Solomon i gat 12-pela ofisa i bosim olgeta Isrel, husat i redim kaikai bilong king na hauslain bilong en. Olgeta wan wan man, long mun bilong em insait long wanpela yia, i redim kaikai.
8 Na nem bilong ol i olsem, pikinini man bilong Hur, long maunten Ifraim,
9 Pikinini man bilong Dekar, long Makas, na long Salbim, na Bet-semes, na Elon-bet-hanan,
10 Pikinini man bilong Heset, long Arubot, Soko em i *bilong* em, na olgeta hap bilong Hefer,
11 Pikinini man bilong Abinadap, long olgeta hap bilong Dor, husat i bin maritim Tafat, pikinini meri bilong Solomon,
12 Beana, pikinini man bilong Ahilut, Tanak na Megido, na olgeta Bet-sean, dispela i klostu long Sartana aninit long Jesril, i stat long Bet-sean i go long Ebel-mehola, *yes,* i go inap long *ples i stap* hapsait long Jokneam, *em i bilong em*,
13 Pikinini man bilong Geber, long Ramot-gileat, ol taun bilong Jair, pikinini man bilong Manasa, *em i bilong* em, dispela i *stap* long Gileat, olgeta hap bilong Argop, dispela i stap long Basan, 60-pela bikpela biktaun wantaim ol banis na ol ba bras, *em i bilong* em *tu*.
14 Ahinadap, pikinini man bilong Ido, i *gat* Mahanaim,
15 Ahimeas i *stap* long Naptalai, em tu i kisim Basemat, pikinini meri bilong Solomon, bilong maritim,
16 Beana, pikinini man bilong Husai, i *stap* long Aser na long Alot,
17 Jehosafat, pikinini man bilong Parua, long Isakar,
18 Shimei, pikinini man bilong Ila, long Benjamin,
19 Geber, pikinini man bilong Uri, i *stap* long hap bilong Gileat, *long* hap bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, na bilong Og, king bilong Basan Na *em* i wanpela ofisa tasol husat i *stap* long dispela hap.
20 ¶ Juda na Jerusalem i planti, olsem wesan, dispela i *stap* klostu long solwara i planti tru, *ol* i kaikai na dring, na wokim amamas.
21 Na Solomon i bosim olgeta kingdom, i stat long riva i go inap long hap bilong ol Filistin, na i go inap long hap arere bilong Isip. Ol i bringim ol presen, na bihainim Solomon olgeta de bilong laip bilong en.
22 Na kaikai bilong Solomon bilong wanpela de em i 30-pela skel bilong naispela plaua, na 60-pela skel bilong plaua,
23 Tenpela patpela bulmakau man, na 20-pela bulmakau man i kam ausait long ples gras, na 100 sipsip, i no kaunim ol *abus* hart, na ol robak, na ol falodia, na ol pisin *ol* i mekim i go patpela.
24 Long wanem, em i bin bosim olgeta hap *ples* long dispela sait bilong riva, long Tifsa, yes, i go inap long Asa, *em* i bosim olgeta king long dispela sait long riva. Na em i gat bel isi long olgeta sait raun nabaut long em.
25 Na Juda na Isrel i stap gut, olgeta wan wan man aninit long diwai wain bilong en na aninit long diwai fik bilong en, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, olgeta de bilong Solomon.
26 Na Solomon i gat 40,000 rum bilong ol hos bilong ol karis bilong en, na 12,000 man i ran long hos.
27 Na dispela ol ofisa i givim ol kaikai long king Solomon, na long olgeta husat i kam long tebol bilong king Solomon, olgeta wan wan man long mun bilong em. Ol i no sot long wanpela samting.
28 Bali tu na gras i drai bilong ol hos na ol dromederi kemel ol i bringim long ples we *ol ofisa* i stap, olgeta wan wan man bilong bihainim wok bilong em.
29 ¶ Na God i givim Solomon save tru na gutpela save i planti moa, na bel i op tru long ol lain, yes, olsem wesan i *stap* long nambis.
30 Na save tru bilong Solomon i winim tru save tru bilong olgeta pikinini bilong hap bilong hap sankamap, na olgeta save tru bilong Isip.
31 Long wanem, em i gat save tru moa long olgeta man, long man Esra Etan, na Heman, na Kalkol, na Darda, ol pikinini man bilong Mahol. Na biknem bilong em i stap long olgeta kantri raun nabaut.
32 Na em i toktok long 3,000 provep. Na ol song bilong en em i 1,005.
33 Na em i toktok long ol diwai, i stat long diwai sida, dispela i *stap* long Lebanon, yes, i go inap long ol hisop, dispela i sut i kam ausait long banis. Em i toktok tu long ol animal, na ol pisin, na ol samting i wokabaut long bel, na long ol pis.
34 Na i gat i kam bilong olgeta manmeri bilong harim save tru bilong Solomon, long olgeta king bilong dispela graun husat i bin harim long save tru bilong em.

1 King 5

1 ¶ Na Hairam, king bilong Tair, i salim ol wokboi bilong en long Solomon. Long wanem, em i bin harim long ol i bin makim em king bilong kisim ples bilong papa bilong en. Long wanem, oltaim Hairam em i wanpela i laikim tru Davit.
2 Na Solomon i salim *tok* long Hairam, i spik,

3 Yu save olsem wanem long Devit, Papa bilong mi, i no inap long wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong en, long wanem, ol dispela bikpela pait i stap nabaut long olgeta wan wan sait bilong en, inap long taim BIKPELA i putim ol *birua* aninit long as bilong ol fut bilong en.
4 Tasol nau BIKPELA, God bilong mi, i bin givim mi malolo long olgeta wan wan sait, *inap long i no gat* birua o samting nogut tu.
5 Na, lukim, mi wokim tingting bilong wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong mi, olsem BIKPELA i tokim Devit, papa bilong mi, i spik, Pikinini man bilong yu, husat Mi bai putim antap long sia king bilong yu bilong kisim ples bilong yu, em bai wokim wanpela haus long nem bilong Mi.
6 Olsem na nau yu tok strong long ol i ken katim bilong mi ol diwai sida i kam ausait long Lebanon. Na ol wokboi bilong mi bai stap wantaim ol wokboi bilong yu. Na long yu bai mi givim pe bilong ol wokboi bilong yu bilong bihainim olgeta samting yu bai makim. Long wanem, yu save long i no *gat* man i *stap* namel long mipela husat i gat save long katim diwai olsem ol lain bilong Saidon.
7 Na em i kamap olsem, taim Hairam i harim ol toktok bilong Solomon, long em i wokim bikpela amamas tru, na tok, Blesing i *stap* long BIKPELA tude, husat i bin givim long Devit wanpela pikinini man i gat save tru bilong bosim dispela bikpela lain manmeri.
8 Na Hairam i salim *tok* long Solomon, i spik, Mi bin tingim na skelim ol samting, dispela yu salim *tok* long mi long en. *Na* mi bai mekim olgeta laik bilong yu long sait bilong diwai bilong sida, na long sait bilong diwai bilong yar.
9 Ol wokboi bilong mi bai bringim *ol* long Lebanon i kam daun solwara. Na mi bai bringim ol long solwara long ol hangamap i kam long ples long yu bai makim long mi, na *mi* bai mekim ol long lusim mipela long dispela hap, na yu bai kisim *ol*. Na yu bai inapim laik bilong mi, taim *yu* givim kaikai bilong hauslain bilong mi.
10 ¶ Olsem na Hairam i givim Solomon ol diwai sida na diwai yar *bilong bihainim* olgeta laik bilong en.
11 Na Solomon i givim Hairam 20,000 skel wit *bilong* kaikai bilong hauslain bilong en, na 20-pela skel wel i klin. Olsem tasol Solomon i givim long Hairam olgeta wan wan yia.
12 Na BIKPELA i givim save tru long Solomon, olsem Em i promisim em. Na i gat bel isi namel long Hairam na Solomon. Na dispela tupela i wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim.
13 Na king Solomon i kirapim wanpela lain wokman ausait long olgeta Isrel. Na dispela lain wokman *em* kirapim em i 30,000 man.
14 Na em i salim ol long Lebanon, 10,000 long wan wan mun long taim bilong ol. Wanpela mun ol i stap long Lebanon, *na tu*pela mun long ples. Na Adonairam i bosim dispela lain wokman *em* kirapim.
15 Na Solomon i gat 70,000 *man* husat i karim ol hevi samting, na 80,000 *man* husat i katim ol diwai long ol maunten.
16 Dispela i no kaunim nambawan hetman bilong ol ofisa bilong Solomon husat i bosim dispela wok, 3,300 *man*, husat i bosim ol lain husat i mekim dispela wok.
17 Na king i tok strong, na ol i bringim ol bikpela ston, ol ston i dia tru, *na* ol ston *ol* i katim pinis, bilong putim ol as ston bilong haus.
18 Na ol kamda bilong Solomon na ol kamda bilong Hairam i bin katim *ol*, na ol man bilong stretim ston. Olsem tasol ol i redim ol diwai na ol ston bilong wokim haus.

1 King 6

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba 480 yia bihain long ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long hap bilong Isip, long namba foa yia Solomon i bosim kingdom bilong Isrel, long mun Sif, dispela *em* i namba tu mun, long em i stat long wokim haus bilong BIKPELA.
2 Na haus, dispela king Solomon i wokim bilong BIKPELA, longpela bilong en *em* i 60-pela kyubit, na brait bilong en i 20-pela *kyubit*, na antap bilong en i 30-pela kyubit.
3 Na veranda long ai bilong tempel bilong haus, 20-pela kyubit *em* i longpela bilong en, bilong bihainim brait bilong haus. *Na* tenpela kyubit *em* i brait bilong en long ai bilong haus.
4 Na long haus em i wokim ol windo bilong ol lait i no patpela.
5 Na pas klostu long banis bilong haus em i wokim ol rum raun nabaut, i *pas klostu* long ol banis bilong haus raun nabaut, long tempel na rum holi olgeta *wantaim*. Na em i wokim ol rum raun nabaut.
6 Rum i stap daunbilo moa, brait bilong en *em* i faipela kyubit, na brait bilong rum namel *em* i sikispela kyubit, na brait bilong rum namba tri *em* i sevenpela kyubit. Long wanem, ausait, long *insait bilong banis* bilong haus, em i wokim ol ples i liklik bilong slipim *ol rigel* raun nabaut, inap long *ol* i no mas pasim *ol rigel* long ol banis bilong haus.
7 Na haus, taim *ol* i wok long wokim dispela, *ol* i wokim *em* long ston *ol* i redim pastaim bipo *ol* i bringim em i kam long hap, inap long *ol* manmeri i no harim hama o akis *o* wanpela tul ain tu insait long haus, taim ol i wokim dispela.
8 Dua bilong rum namel i *stap* long *han* sut sait bilong haus. Na ol i go antap wantaim ol lata i tantanim i go insait long *rum* namel, na ausait long rum namel i go long namba tri rum.
9 Olsem tasol em i wokim haus, na pinisim dispela. Na *em* i karamapim haus wantaim ol rigel na ol plang sida.
10 Na *nau* em i wokim ol rum i pas klostu long olgeta hap bilong haus, faipela kyubit antap. Na ol i sindaun antap long haus *wantaim* ol diwai bilong sida.
11 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long Solomon, i spik,
12 *Long sait bilong dispela* haus, dispela yu wok long wokim, sapos yu bai wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na wokim ol kot bilong Mi, na holimpas olgeta tok strong bilong Mi bilong wokabaut insait long ol, orait bai Mi inapim tok bilong Mi wantaim yu, dispela Mi tokim Devit, papa bilong yu.
13 Na Mi bai stap namel long ol pikinini bilong Isrel, na *Mi* bai i no inap givim baksait long ol manmeri bilong Mi Isrel.
14 Olsem tasol Solomon i wokim haus, na pinisim dispela.
15 ¶ Na em i wokim ol banis bilong haus long insait wantaim ol plang sida, plua bilong haus, na ol banis bilong antap bilong rum wantaim. *Na* em i karamapim *ol* long insait wantaim diwai, na karamapim plua bilong haus wantaim ol plang yar.
16 Na em i wokim 20-pela kyubit long ol sait bilong haus, plua wantaim ol banis wantaim ol plang sida. Yes, em i wokim *ol* long dispela insait, *yes,* bilong rum holi olgeta, *yes,* bilong *ples* i holi moa olgeta.
17 Na haus, em *olsem*, tempel long fran bilong en, em i *longpela olsem* 40-pela kyubit.
18 Na long sida bilong haus insait, *ol* i sapim ol kru na ol plaua i op. Olgeta *em* i sida. I no gat wanpela ston i stap ples klia.
19 Na rum holi olgeta em i redim insait long haus insait, bilong putim long dispela hap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA.
20 Na longpela bilong rum holi olgeta long fran bilong en *em* i 20-pela kyubit, na brait *em* i 20-pela kyubit, na antap bilong en *em* i 20-pela kyubit. Na em i karamapim dispela wantaim gol i klin. Na *olsem tasol* em i karamapim alta, *dispela ol i wokim long* sida.
21 Olsem tasol Solomon i karamapim haus insait wantaim gol i klin. Na em i wokim wanpela banis wantaim ol sen gol long ai bilong rum holi olgeta. Na em i karamapim dispela wantaim gol.
22 Na haus olgeta em i karamapim wantaim gol, inap long em i bin pinisim haus olgeta. Na tu, alta olgeta, dispela i *stap* klostu long rum holi olgeta, em i karamapim wantaim gol.
23 Na insait long rum holi olgeta em i wokim tupela serupim *long* diwai oliv, *tupela wan wan* i tenpela kyubit antap.
24 Na wanpela wing bilong serup *em* i faipela kyubit, na arapela wing bilong serup *em* i faipela kyubit. Long arere bilong wanpela wing i go inap long arere bilong arapela wing *em* i tenpela kyubit.
25 Na arapela serup *em* i tenpela kyubit. Tupela serupim i *stap* wanpela skel na wanpela mak.
26 Antap bilong wanpela serup *em* i tenpela kyubit, na

wankain olsem *em i antap bilong* arapela serup.
27 Na em i putim tupela serupim insait long haus insait. Na ol i opim ol wing bilong ol serupim i go, inap long wing bilong wanpela i tasim *wanpela* banis, na wing bilong arapela serup i tasim arapela banis. Na ol wing bilong ol i tasim wanpela i go long narapela, long namel bilong haus.
28 Na em i karamapim ol serupim wantaim gol.
29 Na em i sapim olgeta banis bilong haus raun nabaut wantaim ol kaving bilong ol serupim, na ol diwai palmen, na ol plaua i op, insait na ausait.
30 Na plua bilong haus em i karamapim wantaim gol, insait na ausait.
31 Na long ples bilong go insait long rum holi olgeta, em i wokim ol dua *long* diwai oliv. Antap bilong dua *na tu*pela pos bilong sait bilong dua i namba faiv hap *bilong banis*.
32 Tupela dua tu i *bilong* diwai oliv. Na em i sapim antap long ol ol kaving bilong ol serupim na ol diwai palmen na ol plaua i op, na karamapim *ol* wantaim gol, na opim ol gol antap long ol serupim, na antap long ol diwai palmen.
33 Olsem tasol tu em i wokim bilong dua bilong tempel ol pos *long* diwai oliv, namba foa hap *bilong banis*.
34 Na tupela dua *em i bilong* diwai yar. Tupela lip bilong wanpela dua i tanim long ol yet, na tupela lip bilong arapela dua i tanim long ol yet.
35 Na em i sapim *antap long en* ol serupim na ol diwai palmen na ol plaua i op. Na *em* i karamapim *ol* wantaim gold i pas gut antap long ol wok *ol* i sapim.
36 Na em i wokim wanpela ples op insait wantaim tripela lain bilong ol ston *ol* i katim, na wanpela lain bilong ol rigel sida.
37 Long namba foa yia *ol* i putim ol as ston bilong haus bilong BIKPELA, long mun Sif.
38 Na long namba 11 yia, long mun Bul, dispela *em* i namba et mun, haus i pinis long olgeta hap hap bilong en, na bilong bihainim olgeta piksa bilong en. Olsem na em i wokim dispela long sevenpela yia.

1 King 7

1 ¶ Tasol Solomon i wok long wokim haus bilong em yet 13-pela yia, na em i pinisim olgeta haus bilong em.
2 Em i wokim tu haus bilong bikbus bilong Lebanon. Longpela bilong en *em* i 100 kyubit, na brait bilong en *em* i 50-pela kyubit, na antap bilong en *em* i 30-pela kyubit, antap long fopela lain bilong pos sida, wantaim ol rigel sida antap long ol pos.
3 Na *ol* i karamapim *dispela* wantaim sida antap long ol rigel, dispela i *slip* antap long 45-pela pos, 15-pela *long* wan wan lain.
4 Na *em i gat* ol windo *long* tripela lain, na lait i pas klostu long lait *long* tripela lain.
5 Na olgeta ol dua na ol pos i skwea, wantaim ol windo. Na lait i pas klostu long lait *long* tripela lain.
6 Na em i wokim wanpela veranda bilong ol pos. Longpela bilong en *em* i 50-pela kyubit, na brait bilong en *em* i 30-pela kyubit. Na veranda i *stap* long ai bilong ol. Na ol *arapela* pos na patpela rigel i *stap* long ai bilong ol.
7 Nau em i wokim wanpela veranda bilong sia king we em i ken wokim kot, *yes,* veranda bilong wokim kot. Na *em* i karamapim *dispela* wantaim sida i stat long wanpela sait bilong plua i go long arapela.
8 Na haus bilong em we em i save stap i *gat* narapela ples op insait long veranda, *dispela em* i wokim wankain. Solomon i wokim tu wanpela haus bilong pikinini meri bilong Fero, husat em i bin kisim bilong *maritim*, wankain olsem dispela veranda.
9 Olgeta dispela *em i bilong* ol ston i dia, bilong bihainim ol skel bilong ol ston *ol* i katim pinis, *ol* i katim wantaim ol so, insait na ausait, yes, long ol as ston bilong en i go inap long antap bilong banis, na *wankain* long ausait i go long hap bilong bikpela ples op.
10 Na ol as ston *em i bilong* ol ston i dia, yes, ol bikpela ston, ol ston bilong tenpela kyubit, na ol ston bilong etpela kyubit.
11 Na antap *em* ol ston i dia, i bihainim ol skel bilong ol ston *ol* i katim pinis, na ol sida.
12 Na bikpela ples op raun nabaut *em* i gat tripela lain bilong ol ston *ol* i katim pinis, na wanpela lain bilong ol rigel sida, bilong ples op insait bilong haus bilong BIKPELA, na bilong veranda bilong haus wantaim.
13 ¶ Na king Solomon i salim *tok* na kisim Hairam i kam ausait long Tair.
14 Em i pikinini man bilong wanpela meri man bilong em i dai pinis, bilong lain Naptalai, na papa bilong en *em* i wanpela man bilong Tair, wanpela wokman long bras. Na em i pulap wantaim save tru, and gutpela save, na kain save bilong wokim olgeta wok long bras. Na em i kam long king Solomon, na wokim olgeta wok bilong em.
15 Long wanem, em i wokim tupela pos bras, 18-pela kyubit antap wan wan. Na wanpela lain bilong 12-pela kyubit i bin raunim tupela wan wan raun nabaut.
16 Na em i wokim tupela antap bilong pos *long* wara bras, bilong putim antap long ol pos. Antap bilong wanpela antap bilong pos *em* i faipela kyubit, na antap bilong arapela antap bilong pos *em* i faipela kyubit.
17 *Na em i wokim* ol umben olsem ol seka bod, na ol rit olsem sen, bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos, sevenpela bilong wanpela antap bilong pos, na sevenpela bilong arapela antap bilong pos.
18 Na em i wokim ol pos, na tupela lain raun nabaut antap long wanpela umben wok, bilong karamapim ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap, wantaim ol pomigranet. Na olsem tasol em i mekim bilong arapela antap bilong pos.
19 Na ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos, i *stap* ol wok bilong lili insait long veranda, fopela kyubit.
20 Na ol antap bilong pos antap long tupela pos i *gat ol pomigranet* tu antap, i pas klostu long bel, dispela i *stap* klostu long ol umben wok. Na ol pomigranet i 200 long ol lain raun nabaut antap long arapela antap bilong pos.
21 Na em i sanapim ol pos insait long veranda bilong tempel. Na em i sanapim *han* sut pos, na kolim nem bilong en Jakin. Na em i sanapim *han* kais pos, na kolim nem bilong en Boas.
22 Na antap long antap stret bilong ol pos i *gat* ol wok bilong lili. Olsem tasol ol wok bilong ol pos i pinis.
23 Na em i wokim wanpela traipela sospen ain, arere antap bilong maus bilong en i go long arapela arere bilong maus bilong en em i tenpela kyubit. *Em* i raun olgeta nabaut, na antap bilong en *em* i faipela kyubit. Na wanpela lain bilong 30-pela kyubit i bin raunim em raun nabaut.
24 Na aninit long arere antap bilong en raun nabaut ol kru i raunim em, tenpela long wanpela kyubit, i raunim traipela sospen raun nabaut. Ol kru *ol* i wokim long tupela lain, taim *ol* i wokim dispela.
25 Em i sanap antap long 12-pela bulmakau man, tripela i lukluk i go long hap not, na tripela i lukluk i go long hap san i go daun, na tripela i lukluk i go long hap saut, na tripela i lukluk i go long hap san i kamap. Na *ol i putim* traipela sospen antap long ol, na olgeta baksait bilong ol i *lukluk i go* insait.
26 Na patpela bilong en *em* i olsem brait bilong wanpela han, na arere antap bilong en *ol* i wokim olsem arere antap bilong wanpela kap, wantaim ol plaua bilong ol lili. Em i inap long holim 2,000 bat.
27 Na em i wokim tenpela as bilong bras. fopela kyubit *em* i longpela bilong wanpela as, na fopela kyubit *em* i brait bilong en, na antap bilong en *em* i tripela kyubit.
28 Na wok bilong ol as i long dispela *pasin*, ol i gat ol hap arere, na ol hap arere i *stap* namel long ol hap i sut i kam ausait.
29 Na antap long ol hap arere, dispela i *stap* namel bilong ol hap i sut i kam ausait, i *gat* ol laion, ol bulmakau man, na ol serupim. Na antap long ol hap i sut i kam ausait i *gat* wanpela as antap long en. Na aninit long ol laion na ol bulmakau man i *gat* sampela arapela samting *ol* i skruim antap long ol, *dispela ol* i wokim bun nating tru.
30 Na olgeta wan wan as i gat fopela wil bras, na ol plet bilong bras. Na fopela kona bilong en i gat ol strongpela hap bilong holim aninit. Aninit long bikpela sospen *ol i wokim* ol strongpela hap wara ain bilong holim, long sait bilong olgeta wan wan samting *ol* i skruim antap.
31 Na maus bilong en insait long antap bilong pos na antap long en *em* i wanpela kyubit. Tasol maus bilong en i raun nabaut i *bihainim* wok bilong as bilong en, wanpela kyubit na namba tu hap *kyubit*. Na tu antap long maus bilong en i *gat* ol kaving wantaim ol hap arere bilong ol, *ol* i skwea, *ol* i no raun.
32 Na aninit long ol hap arere fopela wil i *stap*. Na ol eksel bilong ol wil *ol i skruim* long dispela as. Na antap bilong wanpela wil *em* i wanpela kyubit na namba tu hap kyubit.

33 Na wok bilong ol wil *em* i wankain olsem wok bilong wanpela wil bilong karis. Ol eksel bilong ol, ol namel bilong wil bilong ol, na ol rim bilong ol, na ol spok bilong ol, olgeta i wara ain.
34 Na i *gat* fopela strongpela hap bilong holim bilong fopela kona bilong wanpela as i *stap*. *Na* ol strongpela hap bilong holim i hap bilong dispela as em yet.
35 Na insait long antap bilong as i *gat* wanpela samting i raun i wanpela namba tu hap kyubit antap. Na antap long antap bilong as ol hap i sut i kam ausait long en na ol hap arere bilong en *ol* i wankain.
36 Long wanem, antap long ol plet bilong ol dispela hap i sut i kam ausait long en, na long ol hap arere bilong en, em i sapim ol serupim, ol laion, na ol diwai palmen, bilong bihainim ol skel stret bilong olgeta wan wan, na ol samting *ol* i skruim raun nabaut.
37 Long bihainim dispela *pasin* em i wokim tenpela as. Olgeta bilong ol i gat wanpela papa, wanpela skel, *na* wanpela mak.
38 Nau em i wokim tenpela bikpela sospen bras. Wanpela sospen i holim 40-pela bat. *Na* olgeta wan wan bikpela sospen *em* i fopela kyubit. *Na* antap long olgeta wan wan bilong tenpela as wanpela bikpela sospen i *stap*.
39 Na em i putim faipela as long *han* sut sait bilong haus, na faipela long *han* kais sait bilong haus. Na em i putim traipela sospen long *han* sut sait bilong haus i go long hap san i kamap i pas klostu long hap saut.
40 Na Hairam i wokim ol bikpela sospen, na ol savol, na ol bikpela dis. Olsem tasol Hairam i wokim wanpela pinis bilong mekim olgeta wok, dispela em i wokim bilong king Solomon bilong haus bilong BIKPELA,
41 Tupela pos, na tu*pela* plet bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long tupela pos, na tupela umben wok, bilong karamapim tupela plet bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos,
42 Na 400 pomigranet bilong tupela umben wok, *yes,* tupela lain bilong ol pomigranet bilong wanpela umben wok, bilong karamapim tupela plet bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos,
43 Na tenpela as, na tenpela bikpela sospen antap long ol as,
44 Na wanpela traipela sospen, na 12-pela bulmakau man aninit long traipela sospen,
45 Na ol sospen, na ol savol, na ol bikpela dis. Na olgeta dispela sospen samting, dispela Hairam i wokim long king Solomon bilong haus bilong BIKPELA, i *bilong* bras i lait tru.
46 Long ples stret bilong Jordan, king i bin wokim ol, long retpela graun namel long Sukot na Saratan.
47 Na Solomon i lusim *wok* bilong *skelim* olgeta sospen samting, bilong wanem, ol i planti tru. Na tu i no *gat man* i painimaut hevi bilong dispela bras.
48 ¶ Na Solomon i wokim olgeta sospen samting, dispela i *bilong* haus bilong BIKPELA, alta gol, na tebol gol, we bret bilong soim i *stap* antap long en,
49 Na ol stik bilong kandel long gol i klin, faipela long *han* sut *sait*, na faipela long *han* kais *sait*, long ai bilong rum holi olgeta, wantaim ol plaua, na ol lam, na ol kapis gol,
50 Na ol plet, na ol samting bilong kilim i dai kandel, na ol bikpela dis, na ol spun, na ol sospen bilong kukim insens bilong gol i klin, na ol hinsis bilong gol, bilong ol dua bilong haus insait, na *ples* i holi moa olgeta, *na* bilong ol dua bilong haus *wantaim*, i *olsem*, bilong tempel.
51 Olsem na olgeta wok, dispela king Solomon i mekim bilong haus bilong BIKPELA, i pinis. Na Solomon i bringim insait ol samting, dispela Devit, papa bilong em, i bin makim. *Yes,* ol silva, na ol gol, na ol sospen samting, em i bin putim namel long ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA.

1 King 8

1 ¶ Nau Solomon i bungim ol lapun hetman bilong Isrel, na olgeta het bilong ol wan wan lain, na ol nambawan hetman bilong ol papa bilong ol pikinini bilong Isrel, i kam long king Solomon long Jerusalem, inap long ol i ken bringim i kam antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA ausait long biktaun bilong Devit, dispela *em* i Saion.
2 Na olgeta man bilong Isrel i bungim ol yet i go long king Solomon long bikpela kaikai long mun Etanim, dispela *em* i namba seven mun.
3 Na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam, na ol pris i kisim i go antap bokis kontrak.
4 Na ol i bringim antap bokis kontrak bilong BIKPELA, na haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na olgeta sospen samting holi, dispela i *stap* insait long haus sel holi, yes, ol dispela ol pris na ol lain Levi i bin bringim i kam antap.
5 Na king Solomon, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, husat i bung long em, i *stap* wantaim em long ai bilong bokis kontrak, *ol* i wokim sakrifais long ol sipsip na ol bulmakau man, inap long *ol* i no inap kaunim o save long namba bilong ol, long wanem, *ol* i planti tru.
6 Na ol pris i bringim insait bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam long ples bilong en, insait long rum holi olgeta bilong haus, long *ples* i holi moa olgeta, *yes,* aninit long ol wing bilong ol serupim.
7 Long wanem, ol serupim i opim i go tupela wing *bilong ol* antap long ples bilong bokis kontrak, na ol serupim i karamapim bokis kontrak na ol diwai bilong en antap.
8 Na ol i kamautim tupela diwai, inap long arere bilong tupela diwai *ol* inap long lukim insait long *ples* holi long ai bilong rum holi olgeta, na ol i no inap long lukim ol ausait. Na ol i stap long dispela hap inap long tude.
9 I no *gat* narapela samting insait long bokis kontrak, tupela tebol bilong ston tasol, dispela Moses i putim long en long Horep, taim BIKPELA i wokim *wanpela kontrak* wantaim ol pikinini bilong Isrel, taim ol i kam ausait long hap bilong Isip.
10 Na em i kamap olsem, taim ol pris i kam ausait long *ples* holi, long wanpela klaut i pulimapim haus bilong BIKPELA,
11 Inap long ol pris i no inap sanap na wokim wok, bilong wanem, klaut i *stap*. Long wanem, glori bilong BIKPELA i bin pulimapim haus bilong BIKPELA.
12 ¶ Nau Solomon i tok, BIKPELA i tok long Em bai stap long strongpela tudak.
13 Tru tumas, mi bin wokim long Yu wanpela haus bilong stap long en, wanpela ples Yu strongim bilong Yu ken stap long en oltaim oltaim.
14 Na king i tanim pes bilong em yet nabaut, na blesim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel. (Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel i sanap.)
15 Na em i tok, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Isrel, husat i toktok wantaim maus bilong En long Devit, papa bilong mi, na husat, wantaim han bilong En, i bin inapim *dispela*, i spik,
16 Long de Mi bringim ol lain manmeri bilong Mi Isrel i kam ausait long Isip inap long nau, Mi no makim wanpela biktaun bilong olgeta lain bilong Isrel bilong wokim wanpela haus, inap long nem bilong Mi i ken stap long en. Tasol Mi makim Devit bilong bosim ol manmeri bilong Mi Isrel.
17 Na em i stap long bel bilong Devit, papa bilong mi, bilong wokim wanpela haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
18 Na BIKPELA i tokim Devit, papa bilong mi, Bikos em i stap insait long bel bilong yu long wokim wanpela haus long nem bilong Mi, yu mekim gutpela long em i stap insait long bel bilong yu.
19 Tasol yu no inap wokim haus. Tasol pikinini man bilong yu, husat bai kam ausait long bel bilong yu, em bai wokim haus long nem bilong Mi.
20 Na BIKPELA i bin inapim tok bilong Em, dispela Em i toktok, na mi kirap pinis na kisim ples bilong Devit, papa bilong mi, na sindaun long sia king bilong Isrel, olsem BIKPELA i promis, na *mi* bin wokim wanpela haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
21 Na mi bin putim long en wanpela ples bilong bokis kontrak, we kontrak bilong BIKPELA i *stap* insait long en, dispela Em i wokim wantaim ol tumbuna papa bilong yumi, taim Em i bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip.
22 ¶ Na Solomon i sanap long ai bilong alta bilong BIKPELA long pes bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, na opim i go tupela han bilong em i go long heven.
23 Na em i tok, God BIKPELA bilong Isrel, i no *gat* God i olsem Yu, long heven antap, o long graun daunbilo, husat i holimpas kontrak na marimari wantaim ol wokboi bilong

Yu husat i wokabaut long ai bilong Yu wantaim olgeta bel bilong ol,
24 Husat i bin holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela samting Yu promisim em. Yu toktok tu wantaim maus bilong Yu, na *Yu* bin inapim *dispela* pinis wantaim han bilong Yu, olsem *em i stap* tude.
25 Olsem na nau, God BIKPELA bilong Isrel, holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela Yu promisim em, i spik, Bai yu no inap fel long yu wanpela man long ai bilong Mi bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel, inap long ol tumbuna pikinini bilong yu i was gut long rot bilong ol, long ol i wokabaut long ai bilong Mi olsem yu bin wokabaut long ai bilong Mi.
26 Na nau, O God bilong Isrel, mi askim Yu plis, soim tru tok bilong Yu, dispela Yu tokim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi.
27 Tasol ating tru tru God bai stap long dispela graun, a? Lukim, heven na heven bilong ol heven i no inap long holim Yu. Hamas moa long dispela haus long mi bin wokim *bai* i no inap?
28 Yet Yu mas luksave long beten bilong wokboi bilong Yu, na long autim askim bilong en, O BIKPELA, God bilong mi, bilong harim long krai na long beten, dispela wokboi bilong Yu i beten long ai bilong Yu tude,
29 Inap long ol ai bilong Yu i ken stap op long dispela haus nait na san, *yes,* long dispela ples, dispela Yu bin toktok long en olsem, Nem bilong Mi bai stap long dispela hap, inap long Yu ken harim beten, dispela wokboi bilong Yu bai mekim i go long dispela ples.
30 Na Yu ken harim long autim askim wokboi bilong Yu, na bilong ol manmeri bilong Yu Isrel, taim ol bai beten i go long dispela ples. Na Yu ken harim long heven, ples bilong Yu bilong stap. Na taim Yu harim, lusim sin.
31 Na sapos wanpela man i mekim pasin bilong sakim lo i birua long man i stap klostu long en, na *ol* i putim wanpela strongpela promis antap long en bilong mekim em long wokim strongpela promis, na dispela strongpela promis i kamap long ai bilong alta bilong Yu long dispela haus,
32 Orait Yu ken harim long heven, na mekim, na jasim ol wokboi bilong Yu, *na* kotim man nogut, bilong bringim pasin bilong en antap long het bilong en, na makim stretpela pasin long stretpela man, bilong givim em bilong bihainim stretpela pasin bilong en.
33 Taim ol birua i paitim i go daun ol lain manmeri bilong Yu Isrel, bikos ol i bin mekim sin i birua long Yu, na *ol* bai tanim gen long Yu, na tok yes long nem bilong Yu, na beten, na mekim autim askim i go long Yu long dispela haus,
34 Orait Yu ken harim long heven, na lusim sin bilong ol manmeri bilong Yu Isrel, na bringim ol gen long dispela hap, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong ol.
35 Taim heven i pas stret, na i no gat ren, bikos ol i bin mekim sin i birua long Yu, sapos ol i beten i go long dispela ples, na tok yes long nem bilong Yu, na tanim long ol sin bilong ol, taim Yu givim hevi long ol,
36 Orait Yu ken harim long heven, na lusim sin bilong ol wokboi bilong Yu, na bilong ol manmeri bilong Yu Isrel, inap long Yu ken skulim ol long gutpela rot we ol i mas wokabaut insait long en, na givim ren antap long hap bilong Yu, dispela Yu bin givim long ol lain manmeri bilong Yu bilong wanpela samting papa i givim pikinini.
37 Sapos i gat long dispela hap wanpela taim hangre, sapos i gat wanpela taim bilong bikpela sik, sik i kisim gaden, ras, ol grasop, o sapos i gat ol katapila, sapos birua bilong ol i pasim ol long hap bilong ol biktaun bilong ol, o wanem kain bikpela hevi, o wanem kain sik i *stap*,
38 Wanem kain beten o autim askim wanpela man, o olgeta manmeri bilong Yu Isrel i *mekim*, husat bai save olgeta wan wan man bel hevi bilong bel bilong em yet, na opim i go tupela han bilong en i kam long dispela haus,
39 Orait Yu ken harim long heven, ples bilong Yu bilong stap, na lusim sin, na mekim, na givim long olgeta wan wan man bilong bihainim ol pasin bilong em, husat bel bilong em Yu save. (Long wanem, Yu, *yes,* Yu tasol, i save long bel bilong olgeta pikinini bilong man.)
40 *Mekim olsem* inap long ol i ken pret long Yu olgeta de long ol i stap laip long dispela hap, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong mipela.
41 Na moa tu long sait bilong wanpela ausait man, husat *em* i no bilong ol lain bilong Yu Isrel, tasol *em* i kam ausait long wanpela longwe kantri bilong tingim nem bilong Yu,
42 (Long wanem, ol bai harim long bikpela nem bilong Yu, na long strongpela han bilong Yu, na long han bilong Yu i op i go,) taim em bai kam na beten i go long dispela haus,
43 Yu ken harim long heven, ples bilong Yu bilong stap, na mekim bilong bihainim olgeta samting ausait man i singautim Yu long en, inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long nem bilong Yu, bilong pret long Yu, olsem ol manmeri bilong Yu Isrel i *save pretim*, na inap long ol i ken save long dispela haus, dispela mi bin wokim, *ol* i kolim long nem bilong Yu.
44 Sapos ol lain manmeri bilong Yu i go ausait bilong pait birua long birua bilong ol, long wanem hap we Yu bai salim ol, na *ol* bai beten long BIKPELA i go long biktaun, dispela Yu bin makim, na i *go* long haus long mi bin wokim long nem bilong Yu,
45 Orait Yu ken harim long heven beten bilong ol na autim askim bilong ol, na inapim wari bilong ol.
46 Sapos ol i mekim sin i birua long Yu, (long wanem, i no *gat* wanpela man husat i no save mekim sin,) na Yu stap belhat wantaim ol, na givim ol long han bilong birua, inap long ol i karim ol i go kalabus long hap bilong ol birua, longwe o klostu,
47 *Yet* sapos ol bai tingting gut long ol yet long hap we ol birua i karim ol i go, na tanim bel, na mekim autim askim long Yu long hap bilong ol lain husat i karim ol i go kalabus, i spik, Mipela bin mekim sin, na *mipela* bin wokim paul samting, mipela bin mekim pasin i nogut,
48 Na *olsem tasol* ol i kam bek long Yu wantaim olgeta bel bilong ol, na wantaim olgeta tewel bilong ol, long hap bilong ol birua bilong ol, husat i karim ol i go kalabus, na beten long Yu i go long hap bilong ol, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong ol, dispela biktaun Yu bin makim, na haus mi bin wokim long nem bilong Yu,
49 Orait Yu ken harim beten bilong ol na autim askim bilong ol long heven, ples bilong Yu bilong stap, na lukautim wari bilong ol,
50 Na lusim rong bilong ol manmeri bilong Yu husat i bin mekim sin i birua long Yu, na olgeta pasin bilong kalapim lo bilong ol, we ol i bin kalapim lo i birua long Yu, na givim long ol pasin sori long ai bilong ol lain husat i karim ol i go kalabus, inap long ol i ken soim pasin sori long ol.
51 Long wanem, ol i *stap* lain manmeri bilong Yu, na samting papa i givim pikinini bilong Yu, husat Yu bringim i kam ausait long Isip, long namel bilong ples paia *ol i wokim* long ain.
52 *Yu ken mekim* inap long ol ai bilong Yu i ken op long autim askim bilong wokboi bilong Yu, na long autim askim bilong ol lain manmeri bilong Yu Isrel, bilong harim long ol long olgeta samting ol i singautim Yu long en.
53 Long wanem, Yu bin brukim ol i kam ausait long namel bilong olgeta manmeri bilong dispela graun, *bilong stap* bilong Yu olsem samting papa i givim pikinini, olsem Yu toktok long han bilong wokboi bilong Yu Moses, taim Yu bringim ol tumbuna papa bilong mipela i kam ausait long Isip, O GOD Bikpela.
54 ¶ Na em i kamap *olsem*, long taim Solomon i bin wokim wanpela pinis bilong beten long olgeta dispela beten na autim askim i go long BIKPELA, em i kirap long ai bilong alta bilong BIKPELA, long brukim skru long tupela skru bilong en wantaim tupela han bilong en i op i go long heven.
55 Na em i sanap, na blesim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel wantaim wanpela nek i antap, i spik,
56 Blesing i *stap* long BIKPELA, husat i bin givim malolo long lain manmeri bilong En Isrel, bilong bihainim olgeta samting Em i promis. I no gat wanpela hap tok bilong En long olgeta gutpela promis bilong En i fel, dispela Em i promis long han bilong wokboi bilong en Moses.
57 BIKPELA, God bilong yumi, i stap wantaim yumi, olsem Em i stap wantaim ol tumbuna papa bilong yumi. Larim Em i no ken lusim yumi, o givim baksait long yumi,
58 Inap long Em i ken stiaim bel bilong yumi i go long Em, bilong wokabaut long olgeta rot bilong Em, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em, na olgeta lo bilong Em *Em* i raitim, na ol kot bilong Em, dispela Em i tok strong long ol tumbuna papa bilong yumi.
59 Na larim ol dispela toktok bilong mi, we mi bin mekim autim askim long en long ai bilong BIKPELA, i stap klostu long BIKPELA, God bilong yumi, san na nait, inap

long Em i ken inapim wari bilong ol wokboi bilong En, na sait bilong ol manmeri bilong Em Isrel long olgeta taim, olsem samting bai gat nid long en,
60 Inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long BIKPELA *Em* i God, *na long i no gat* narapela moa.
61 Olsem na larim bel bilong yu stap inap tru wantaim BIKPELA, God bilong yumi, bilong wokabaut insait long ol lo bilong Em *Em* i raitim, na bilong holimpas ol tok strong bilong En, olsem em i stap tude.
62 ¶ Na king, na olgeta Isrel wantaim em, i ofaim sakrifais long ai bilong BIKPELA.
63 Na Solomon i ofaim wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, dispela em i ofaim i go long BIKPELA, 22,000 bulmakau man, na 120,000 sipsip. Olsem tasol king na olgeta pikinini bilong Isrel i makim haus bilong BIKPELA i *go long BIKPELA*.
64 Dispela de stret king i bin mekim holi namel bilong ples op, dispela i *stap* long ai bilong haus bilong BIKPELA. Long wanem, long dispela hap em i ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong kaikai, na gris bilong ol ofa bilong givim bel isi. Bilong wanem, alta bras, dispela i *stap* long ai bilong BIKPELA, i liklik tumas bilong kisim ol ofa i kuk olgeta, na ol ofa bilong kaikai, na gris bilong ol ofa bilong givim bel isi.
65 Na long dispela taim Solomon i wokim wanpela bikpela kaikai, na olgeta Isrel wantaim em, wanpela bikpela bung bilong ol manmeri, i stat long ples bilong kam insait long Hamat i go inap long riva bilong Isip, long ai bilong BIKPELA, sevenpela de na sevenpela de, *yes,* 14-pela de.
66 Long namba et de em i salim ol manmeri i go. Na ol i blesim king, na ol i go long ol haus sel long ol wantaim amamas tru na bel i amamas bilong olgeta gutpela samting BIKPELA i bin mekim long wokboi bilong Em Devit, na bilong lain manmeri bilong Em Isrel.

1 King 9

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Solomon i bin pinisim wok bilong wokim haus bilong BIKPELA, na haus bilong king, na olgeta laik bilong Solomon, dispela em i gat laik long mekim,
2 Long BIKPELA i kamap ples klia long Solomon namba tu taim, olsem Em i bin kamap ples klia long en long Gibion.
3 Na BIKPELA i tokim em, Mi bin harim beten bilong yu na autim askim bilong yu, dispela yu bin mekim long ai bilong Mi. Mi bin mekim dispela haus i kamap holi, dispela yu bin wokim, bilong putim nem bilong Mi long en oltaim oltaim. Na ol ai bilong Mi na bel bilong Mi bai stap long en oltaim.
4 Na sapos yu bai wokabaut long ai bilong Mi, olsem Devit, papa bilong yu, i wokabaut, long pasin i stret long bel, na long stretpela pasin, bilong mekim bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long yu, *na yu* bai holimpas olgeta lo bilong Mi *Mi* raitim na ol kot bilong Mi,
5 Orait Mi bai strongim sia king bilong kingdom bilong yu antap long Isrel inap long oltaim oltaim, olsem Mi promisim Devit, papa bilong yu, i spik, Bai i no fel long yu wanpela man bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel.
6 *Tasol* sapos yupela bai tanim liklik bilong bihainim Mi, yupela o ol pikinini bilong yupela, na *yupela* i no laik long holimpas ol tok strong bilong Mi *na* ol lo bilong Mi *Mi* raitim, dispela Mi bin putim long ai bilong yupela, tasol *yupela* go na bihainim ol arapela god, na lotuim ol,
7 Orait bai Mi rausim Isrel olgeta i go ausait long dispela hap, dispela Mi bin givim ol. Na dispela haus, dispela Mi bin mekim i kamap holi bilong nem bilong Mi, bai Mi rausim i go ausait long ai bilong Mi. Na Isrel bai stap wanpela provep na wanpela tok bokis namel long olgeta lain manmeri.
8 Na long dispela haus, *dispela* i stap antap, olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long en bai kirap nogut, na bai wokim nois bilong daunim, na ol bai tok, Bilong wanem BIKPELA i bin mekim olsem long dispela hap, na long dispela haus?
9 Na ol bai bekim tok, Bilong wanem, ol i givim baksait long BIKPELA, God bilong ol, husat i bringim ol tumbuna papa bilong ol i kam ausait long hap bilong Isip, na *ol* i bin kisim na holim ol arapela god, na *ol* i bin lotuim ol, na bihainim ol. Olsem na BIKPELA i bin bringim antap long ol olgeta dispela samting nogut.
10 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong 20-pela yia, taim Solomon i bin wokim dispela tupela haus, haus bilong BIKPELA, na haus bilong king,
11 (*Nau* Hairam, king bilong Tair, i bin inapim Solomon wantaim ol diwai sida na diwai yar, na wantaim gol, bilong bihainim olgeta laik bilong en,) long nau king Solomon i givim Hairam 20-pela biktaun insait long hap bilong Galili.
12 Na Hairam i kam ausait long Tair bilong lukim ol biktaun, dispela Solomon i bin givim em. Na ol i no amamasim em.
13 Na em i tok, Ol dispela biktaun, dispela yu bin givim mi, i wanem samting, brata bilong mi? Na em i kolim ol hap bilong Kabul inap long tude.
14 Na Hairam i salim long king 120 talen gol.
15 ¶ Na dispela *em* i as bilong lain wokman, dispela king Solomon i kirapim, *em* i bilong wokim haus bilong BIKPELA, na haus bilong em yet, na Milo, na banis bilong Jerusalem, na Hesor, na Megido, na Geser.
16 *Long wanem*, Fero, king bilong Isip, i bin go antap, na kisim Geser, na kukim dispela olgeta wantaim paia, na kilim i dai ol lain Kenan husat i stap long biktaun, na givim dispela *bilong* wanpela presen i go long pikinini meri bilong en, meri bilong Solomon.
17 Na Solomon i wokim Geser, na Bet-horon daunbilo,
18 Na Balat, na Tatmor long ples i no gat man, long dispela hap,
19 Na olgeta biktaun bilong bakstua long Solomon i gat, na ol biktaun bilong ol karis bilong en, na ol biktaun bilong ol man i ran long hos bilong en, na dispela samting Solomon i gat laik long wokim insait long Jerusalem, na long Lebanon, na long olgeta hap em i bosim.
20 *Na* olgeta manmeri *husat* i stap yet long ol lain Amor, lain Hit, lain Peres, lain Hiv, na lain Jebus, husat i no bilong ol pikinini bilong Isrel,
21 Ol tumbuna pikinini bilong ol husat i stap yet bihain long ol long dispela hap, husat ol pikinini bilong Isrel tu i no gat strong inap bilong bagarapim ol olgeta, antap long ol dispela lain Solomon i bin kirapim wanpela takis bilong kamap wokboi nating inap long tude.
22 Tasol bilong ol pikinini bilong Isrel Solomon i bin no mekim *ol kamap* ol wokboi nating. Tasol ol i *stap* ol man bilong bikpela pait, na ol wokboi bilong em, na ol hetman bilong em, na ol kepten bilong em, na ol hetman bilong ol karis bilong em, na ol man i ran long hos bilong em.
23 Ol dispela *em* ol nambawan hetman bilong ol ofisa husat i bosim ol wok bilong Solomon, 550, husat i wok long bosim ol lain husat i mekim wok.
24 Tasol pikinini meri bilong Fero i kam antap ausait long biktaun bilong Devit i kam long haus bilong en, dispela *Solomon* i bin wokim bilong em. Nau em i bin wokim Milo.
25 Na tripela taim long wanpela yia Solomon i bin ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi antap long alta, dispela em i wokim long BIKPELA, na em i kukim insens antap long alta, dispela i *stap* long ai bilong BIKPELA. Olsem tasol em i pinisim haus.
26 Na king Solomon i wokim wanpela lain sip bilong ol sip long Esion-geber, dispela i klostu long Elot, long nambis bilong Retsi, long hap bilong Idom.
27 Na Hairam i salim long dispela lain sip ol wokboi bilong en, ol man bilong ranim sip husat i gat save long solwara, wantaim ol wokboi bilong Solomon.
28 Na ol i kam long Ofir, na kisim i kam long dispela hap gol, 420 talen, na bringim *dispela* long king Solomon.

1 King 10

1 ¶ Na taim kwin bilong Siba i harim long biknem bilong Solomon long sait bilong nem bilong BIKPELA, em i kam bilong pruvim em wantaim ol hatpela askim.
2 Na em i kam long Jerusalem wantaim wanpela bikpela lain tru i bihainim em, wantaim ol kemel husat i karim ol spais, na planti gol tru, na ol ston i dia tumas. Na taim em i kam long Solomon, em i stori wantaim em long olgeta samting i stap insait long bel bilong em.
3 Na Solomon i tokim em long olgeta askim bilong em. I no gat *wanpela* samting i hait long king, long em i no tokim em.

4 Na taim kwin bilong Siba i bin lukim olgeta save tru bilong Solomon, na haus, dispela em i bin wokim,
5 Na kaikai bilong tebol bilong en, na sindaun bilong olgeta wokboi bilong en, na pasin bilong ol lain bilong wokim wok long en, na ol klos bilong ol, na ol lain bilong en bilong karim ol kap, na pasin bilong en bilong go antap, long dispela em i go antap long haus bilong BIKPELA, i no gat spirit moa insait long meri.
6 Na em i tokim king, Em i wanpela ripot i tru olgeta, dispela mi harim long hap bilong mi, long ol wok bilong yu, na ol save tru bilong yu.
7 Tasol mi no bilipim ol toktok, inap long mi kam, na ol ai bilong mi bin lukim *dispela*. Na, lukim, *ol* i no tokim mi long namba tu hap bilong en. Save tru bilong yu na gutpela sindaun bilong yu i winim tru biknem, dispela mi harim.
8 Amamas i *stap* long ol lain bilong yu, amamas i *stap* long ol wokboi bilong yu, husat i sanap oltaim long ai bilong yu, *na* husat i harim ol save tru bilong yu.
9 Blesing i stap long BIKPELA, God bilong yu, husat i amamas long yu, bilong putim yu antap long sia king bilong Isrel. Bikos BIKPELA i laikim tru Isrel oltaim oltaim, olsem na Em i makim yu king, bilong wokim kot na stretpela kot.
10 Na em i givim king 120 talen gol, na bikpela bakstua tru bilong ol spais, na ol ston i dia tumas. I no kam gen kain namba olsem bilong ol spais, olsem ol dispela kwin bilong Siba i givim long king Solomon.
11 Na lain sip tu bilong Hairam, husat i bringim ol gol long Ofir i kam, i bringim long Ofir i kam planti moa yet long ol diwai almuk, na ol ston i dia tumas.
12 Na king i wokim long ol diwai almuk ol pos bilong haus bilong BIKPELA, na bilong haus bilong king, ol harp tu na ol kain gita bilong ol lain bilong singsing. I no gat ol kain diwai almuk i kam, na tu ol i no lukim olsem inap long tude.
13 Na king Solomon i givim long kwin bilong Siba olgeta laik bilong en, wanem samting em i askim, dispela i no kaunim *dispela* samting Solomon i givim long em long bakstua bilong king bilong em. Olsem na kwin i tanim na go bek long kantri bilong em yet, em na ol wokboi bilong em.
14 ¶ Na hevi bilong gol, dispela i kam long Solomon long wanpela yia, em i 666 talen gol.
15 Dispela i no kaunim *dispela em i gat* long ol bisnisman, na long bisnis wantaim ol ausait man bilong ol spais bisnisman, na long olgeta king bilong Arebia, na ol nambawan gavman bilong ol hap.
16 Na king Solomon i wokim 200 plang bilong han *long* gold *ol* i paitim. 600 *sekel* gol i go long wanpela plang bilong han.
17 Na *em i wokim* 300 plang *long* gol *ol* i paitim. Tripela paun gol i go long wanpela plang. Na king i putim ol long haus bilong bikbus bilong Lebanon.
18 Na moa tu king i wokim wanpela bikpela sia king long aivori, na karamapim dispela wantaim nambawan kain gol.
19 Sia king i gat sikispela step, na antap bilong sia king *em* i raun long baksait. Na i *gat* ol samting bilong pasim long sait sait long ples bilong sia, na tupela laion i sanap klostu long ol samting bilong pasim.
20 Na 12-pela laion i sanap long wanpela sait na long arapela antap long sikispela step. I no gat wanpela i wankain long narapela kingdom.
21 Na olgeta sospen samting bilong dring bilong Solomon i gol, na olgeta sospen samting bilong haus bilong bikbus bilong Lebanon i gol i klin. I no gat wanpela *em* i silva. Dispela em i olsem samting nating long ai bilong ol long ol de bilong Solomon.
22 Long wanem, king i gat long solwara wanpela lain sip bilong Tarsis wantaim lain sip bilong Hairam. Wanpela taim long olgeta tripela yia lain sip bilong Tarsis i kam, *na* bringim gol, na silva, aivori, na ol ep, na ol pikok.
23 Olsem na king Solomon i winim tru olgeta king bilong dispela graun long ol planti mani samting na long save tru.
24 Na olgeta man bilong dispela graun i painim Solomon, bilong harim save tru bilong em, dispela God i bin putim insait long bel bilong en.
25 Na olgeta wan wan man ol i bringim presen bilong en, ol sospen samting silva, na ol sospen samting gol, na klos, na klos pait, na ol spais, ol hos, na ol miul, i gat namba bilong ol olgeta wan wan yia.
26 Na Solomon i bungim wantaim ol karis na ol man i ran long hos. Na em i gat 1,400 karis, na 12,000 man i ran long hos, husat em i putim long ol biktaun bilong ol karis, na wantaim king long Jerusalem.
27 Na king i mekim silva *long stap* long Jerusalem olsem ol ston, na ol sida *em* i mekim *long stap* olsem ol diwai sikamor, dispela i *stap* long ples daun, long wanem, *ol* i planti tru.
28 Na Solomon i gat ol hos i kam ausait long Isip, na ol naispela liklik bilum rop. Ol bisnisman bilong king i kisim naispela liklik bilum rop long wanpela pe.
29 Na wanpela karis i kam antap na go ausait long Isip long 600 *sekel* silva, na wanpela hos long 150. Na olsem tasol bilong olgeta king bilong ol lain Hit, na bilong olgeta king bilong Siria, *ol* i bin bringim *ol* i kam ausait long strong bilong ol.

1 King 11

1 ¶ Tasol king Solomon i laikim tru planti ausait meri, ol dispela wantaim pikinini meri bilong Fero, ol meri bilong ol lain Moap, ol lain Amon, ol lain Idom, ol lain Saidon, *na* ol lain Hit,
2 Bilong ol kantri *long sait bilong* husat BIKPELA i tokim ol pikinini bilong Isrel, Yupela bai i no ken go long ol, na tu ol bai i no ken kam long yupela. *Long wanem*, tru tumas, ol bai tanim bel bilong yupela i go bihainim ol god bilong ol. Solomon i pas wantaim ol dispela *meri* long laikim tru.
3 Na em i gat 700 meri, ol hetmeri, na 300 namba tu lain meri. Na ol meri bilong em i tanim bel bilong en i go.
4 Long wanem, em i kamap olsem, taim Solomon i lapun, *long* ol meri bilong em tanim bel bilong en i go bihainim ol arapela god. Na bel bilong em i no stap inap tru wantaim BIKPELA, God bilong en, olsem bel bilong Devit, papa bilong em.
5 Long wanem, Solomon i go bihainim Astoret, god meri bilong ol lain Saidon, na go bihainim Milkom, sting samting bilong ol lain Amon.
6 Na Solomon i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na *em* i no bihainim BIKPELA olgeta, olsem Devit, papa bilong em.
7 Nau Solomon i bin wokim wanpela ples antap bilong Kemos, sting samting bilong Moap, long liklik maunten, dispela i *stap* long ai bilong Jerusalem, na bilong Molek, sting samting bilong ol pikinini bilong Amon.
8 Na wankain olsem em i mekim bilong olgeta ausait meri bilong en, husat i kukim insens na sakrifais long ol god bilong ol.
9 ¶ Na BIKPELA i belhat wantaim Solomon, bilong wanem, bel bilong en i tanim i go lusim God BIKPELA bilong Isrel, husat i bin kamap ples klia long em tupela taim,
10 Na *husat* i bin tok strong long em long sait bilong dispela samting, long em i no ken go bihainim ol arapela god. Tasol em i no holimpas dispela samting BIKPELA i tok strong.
11 Olsem na BIKPELA i tokim Solomon, Bikos yu wokim dispela samting, na yu no bin holimpas kontrak bilong Mi, na ol lo bilong Mi *Mi* raitim, dispela Mi bin tok strong long yu, *orait* tru tumas, Mi bai brukim kingdom bilong yu long yu, na *Mi* bai givim dispela long han bilong wokboi bilong yu.
12 Tasol bilong tingim Devit, papa bilong yu, Mi bai i no inap mekim dispela long ol de bilong yu. *Tasol* Mi bai brukim dispela i kam ausait long han bilong pikinini man bilong yu.
13 Tasol Mi no bai brukim i go olgeta hap bilong kingdom. *Tasol* Mi bai givim wanpela lain long pikinini man bilong yu, bilong tingim Devit, wokboi bilong Mi, na bilong tingim Jerusalem, dispela Mi bin makim.
14 ¶ Na BIKPELA i kirapim wanpela birua bilong Solomon, man Idom Hedat. Em i bilong tumbuna pikinini bilong king long Idom.
15 Long wanem, em i kamap olsem, taim Devit i stap long Idom, na Joap, kepten bilong ami, i go antap bilong planim ol man *ol* i kilim i dai, bihain long em i bin paitim olgeta wan wan man long Idom,
16 (Long wanem, sikispela mun Joap i bin stap long dispela hap wantaim olgeta Isrel, inap long em i bin rausim olgeta olgeta wan wan man long Idom,)
17 Long Hedat i ranawe, em na wan wan bilong ol lain

Idom, bilong ol wokboi bilong papa bilong em wantaim em, bilong go long Isip. Hedat i *stap* liklik pikinini yet *long dispela taim.*
18 Na ol i kirap i kam ausait long Midian, na kam long Paran. Na ol i kisim ol man wantaim ol ausait long Paran, na ol i kam long Isip, long Fero, king bilong Isip, husat i givim em wanpela haus, na makim ol kaikai bilong em, na givim em graun.
19 Na Hedat i painim pinis bikpela amamas long ai bilong Fero, inap long em i givim em, bilong maritim, susa bilong meri bilong em yet, susa bilong kwin Tapenes.
20 Na susa bilong Tapenes i karim long en Genubat, pikinini man bilong em, husat Tapenes i helpim long lusim susu long haus bilong Fero. Na Genubat i stap insait long hauslain bilong Fero namel long ol pikinini man bilong Fero.
21 Na taim Hedat i harim long Isip long Devit i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na long Joap, kepten bilong ami, i dai pinis, Hedat i tokim Fero, Larim mi go, inap long mi ken go long kantri bilong mi yet.
22 Nau Fero i tokim em, Tasol yu bin sot long wanem samting taim yu stap wantaim mi, inap long, lukim, yu painim rot bilong go long kantri bilong yu yet? Na em i bekim tok, Nogat. Tasol, maski long dispela, larim mi go.
23 Na God i kirapim long em *narapela* birua, Reson, pikinini man bilong Eliada, husat i ranawe long bikman bilong en Hedadiser, king bilong Soba.
24 Na em i bungim sampela man long em, na kamap kepten long bosim wanpela liklik ami, taim Devit i kilim i dai ol lain *bilong Soba*. Na ol i go long Damaskas, na stap insait long en, na *em* i bosim kingdom long Damaskas.
25 Na em i wanpela birua bilong Isrel olgeta de bilong Solomon, dispela i no kaunim ol hevi, dispela Hedat i *mekim*. Na em i ting olsem Isrel i sting olgeta, na *em* i bosim kingdom long Siria.
26 ¶ Na Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, wanpela man Ifraim bilong Sereda, wokboi bilong Solomon, husat nem bilong mama bilong en *em* i Serua, wanpela meri husat man bilong en i dai pinis, yes, em i apim han *bilong em* long birua long king.
27 Na dispela *em* i as long em i apim han *bilong em* long birua long king. Solomon i wokim Milo, *na* stretim ol samting i bruk bilong biktaun bilong Devit, papa bilong em.
28 Na man Jeroboam *em* i wanpela strongpela man bilong pait. Na taim Solomon i luksave long yangpela man em i strongpela man bilong wok, em i makim em hetman bilong bosim olgeta wok bilong ol hauslain bilong Josep.
29 Na em i kamap olsem long taim Jeroboam i go ausait long Jerusalem, long man Sailo profet Ahaisa i painim em pinis long rot. Na em i bin pasim klos long em yet wantaim wanpela nupela laplap. Na tupela ol i *stap* ol yet long ples kunai.
30 Na Ahaisa i holimpas nupela laplap, dispela i *stap* antap long en, na brukim dispela *long* 12-pela hap.
31 Na em i tokim Jeroboam, Kisim *bilong yu* tenpela hap. Long wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai brukim kingdom i kam ausait long han bilong Solomon, na *Mi* bai givim tenpela lain long yu.
32 (Tasol em bai gat wanpela lain bilong tingim wokboi bilong Mi Devit, na bilong tingim Jerusalem, dispela biktaun Mi bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel.)
33 Bilong wanem, long ol i bin givim baksait long Mi, na *ol* i bin lotuim Astoret, god meri bilong ol lain Saidon, Kemos, god bilong ol lain Moap, na Milkom, god bilong ol pikinini bilong Amon, na *ol* i no bin wokabaut insait long ol rot bilong Mi, bilong mekim *dispela samting em* i stretpela long ol ai bilong Mi, na *bilong holimpas* ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na ol kot bilong Mi, olsem Devit, papa bilong em.
34 Tasol Mi bai i no inap kisim olgeta hap bilong kingdom i kam ausait long han bilong en. Tasol Mi bai makim em hetman olgeta de bilong laip bilong en bilong tingim Devit, wokboi bilong Mi, husat Mi makim, bilong wanem, em i holimpas ol tok strong bilong Mi na ol lo bilong Mi *Mi* raitim.
35 Tasol Mi bai kisim kingdom i kam ausait long han bilong pikinini man bilong en, na *Mi* bai givim dispela long yu, *yes,* tenpela lain.
36 Na long pikinini man bilong em, Mi bai givim wanpela lain, inap long Devit, wokboi bilong Mi, i ken gat wanpela lait oltaim long ai bilong Mi long Jerusalem, dispela biktaun Mi bin makim bilong putim nem bilong Mi long en.
37 Na Mi bai kisim yu, na yu bai bosim kingdom bilong bihainim olgeta samting tewel bilong yu i gat laik long en, na *yu* bai stap king bilong bosim Isrel.
38 Na em bai kamap olsem, sapos yu bai harim long olgeta samting Mi tok strong long yu, na *yu* bai wokabaut insait long ol rot bilong Mi, na mekim *dispela em* i stretpela long tupela ai bilong Mi, bilong holimpas ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na ol tok strong bilong Mi, olsem Devit, wokboi bilong Mi i mekim, orait Mi bai stap wantaim yu, na wokim wanpela hauslain tru long yu, olsem Mi wokim long Devit, na *Mi* bai givim Isrel long yu.
39 Na long dispela, Mi bai givim hevi long tumbuna pikinini bilong Devit, tasol i no bilong oltaim oltaim.
40 Olsem na Solomon i painim rot bilong kilim Jeroboam. Na Jeroboam i kirap, na ranawe i go long Isip, long Saisak, king bilong Isip, na stap long Isip inap long dai bilong Solomon.
41 ¶ Na ol arapela wok bilong Solomon, na olgeta samting em i mekim, na save tru bilong en, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol wok bilong Solomon, a?
42 Na taim long Solomon i bosim kingdom bilong olgeta Isrel long Jerusalem *em* i 40-pela yia.
43 Na Solomon i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit, papa bilong em. Na Riaboam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.

1 King 12

1 ¶ Na Riaboam i go long Sekem. Long wanem, olgeta Isrel i kam long Sekem bilong makim em king.
2 Na em i kamap olsem, taim Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i stap yet long Isip, i harim *long dispela*, (long wanem, em i ranawe long pes bilong king Solomon, na Jeroboam i stap long Isip,)
3 Long ol i salim *tok* na singautim em. Na Jeroboam na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel i kam, na toktok long Riaboam, i spik,
4 Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela i hevi nogut tru. Olsem na nau yu mas mekim dispela wok wokboi wantaim hevi nogut tru bilong papa bilong yu, na yok i hevi tru bilong en, dispela em i putim antap long mipela, i no hevi olsem, na mipela bai bihainim yu.
5 Na em i tokim ol, Lusim mi *inap long* tripela de tasol, nau kam gen long mi. Na ol manmeri i go.
6 Na king Riaboam i kisim tingting wantaim ol lapun man, husat i sanap long ai bilong Solomon, papa bilong em, taim em i stap laip yet, na tok, Yupela givim tingting long mi olsem wanem, inap long mi ken bekim ol dispela manmeri?
7 Na ol i tokim em, i spik, Sapos yu bai stap wanpela wokboi bilong dispela ol manmeri tude, na bai *yu* wokim wok bilong ol, na bekim *tok* long ol, na toktok long ol gutpela toktok long ol, orait ol bai stap ol wokboi bilong yu inap long oltaim oltaim.
8 Tasol em i givim baksait long tingting bilong ol lapun man, dispela ol i bin givim em, na kisim tingting wantaim ol yangpela man husat i kamap bikpela wantaim em, *na* husat i sanap long ai bilong em.
9 Na em i tokim ol, Yupela givim wanem tingting inap long yumi ken bekim tok long dispela lain manmeri, husat i bin toktok long mi, i spik, Mekim yok, dispela papa bilong yu i bin putim antap long mipela, i no hevi olsem?
10 Na ol yangpela man husat i kamap bikpela wantaim em i tokim em, i spik, Yu bai toktok olsem long dispela lain manmeri husat i toktok long yu, i spik, Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela hevi, tasol yu *mas* mekim *dispela* i no hevi olsem long mipela. Yu bai tokim ol olsem, Liklik *pinga* bilong mi bai patpela moa long bel bilong papa bilong mi.
11 Na nau, we papa bilong mi i bin pasim yupela wantaim wanpela yok i hevi, mi bai skruim moa long yok bilong yupela. Papa bilong mi i bin stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi bai stikim yupela wantaim ol skopian.
12 Olsem na Jeroboam na olgeta manmeri i kam long Riaboam long namba tri de, olsem king i bin makim, i spik, Yupela kam gen long mi long namba tri de.
13 Na king i bekim tok long ol manmeri strong liklik, na givim baksait long tingting bilong ol lapun man, dispela ol

i givim em.
14 Na em i toktok long ol i bihainim tingting bilong ol yangpela man, i spik, Papa bilong mi mekim yok bilong yupela hevi, na mi bai skruim moa antap long yok bilong yupela. Papa bilong mi *tu* i stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi bai stikim yupela wantaim ol skopian.
15 Olsem na king i no harim tok bilong ol manmeri. Long wanem, samting i kam long BIKPELA, inap long Em i ken inapim toktok bilong En, dispela BIKPELA i toktok long maus bilong man Sailo Ahaisa i go long Jeroboam, pikinini man bilong Nibat.
16 ¶ Olsem na taim olgeta Isrel i luksave long king i no harim long ol, ol manmeri bekim tok long king, i spik, Mipela gat wanem hap skel insait long Devit? Na tu *mipela* i no *gat* samting papa i givim pikinini insait long pikinini man bilong Jesi. *Go* long ol haus sel bilong yupela, O Isrel. Nau lukluk long hauslain bilong yu yet, Devit. Olsem na Isrel i go long ol haus sel bilong ol.
17 Tasol *long sait bilong ol* pikinini bilong Isrel husat i stap long ol biktaun bilong Juda, Riaboam i bosim kingdom bilong ol.
18 Nau king Riaboam i salim Adoram, husat i bosim ol takis. Na olgeta Isrel i tromoi ston long em, inap long em i dai pinis. Olsem na king Riaboam i hariap bilong kisim em yet i go antap long karis bilong en, bilong ranawe i go long Jerusalem.
19 Olsem na Isrel i bikhet na birua long hauslain bilong Devit inap long tude.
20 Na em i kamap olsem, taim olgeta Isrel i harim long Jeroboam i kam gen, long ol i salim *tok* long en bilong singautim em i kam long bung bilong ol manmeri, na *ol* i mekim em i kamap king bilong bosim olgeta Isrel. I no gat wanpela husat i bihainim hauslain bilong Devit, ol lain bilong Juda tasol.
21 Na taim Riaboam i kam pinis long Jerusalem, em i bungim olgeta hauslain bilong Juda, wantaim hauslain bilong Benjamin, 180,000 man *ol* i makim, husat i ol man bilong bikpela pait, bilong pait birua long hauslain bilong Isrel, bilong bringim i kam kingdom gen long Riaboam, pikinini man bilong Solomon.
22 Tasol tok bilong God i kam long man bilong God Semaia, i spik,
23 Toktok long Riaboam, pikinini man bilong Solomon, king bilong Juda, na long olgeta hauslain bilong Juda na Benjamin, na long hap lain i stap yet bilong ol manmeri, i spik,
24 BIKPELA i tok olsem, Yupela bai i no inap go antap, o pait birua long ol brata bilong yupela, ol pikinini bilong Isrel. Olgeta wan wan man i mas go bek long haus bilong em. Long wanem, dispela samting i kam long Mi. Olsem na ol i harim tok bilong BIKPELA, na lusim hap bilong go bek, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
25 ¶ Nau Jeroboam i wokim Sekem long maunten Ifraim, na stap long en. Na em i go ausait long dispela hap, na wokim Penyuel.
26 Na Jeroboam i toktok insait long bel bilong em, Nau bai kingdom i go bek long ol hauslain bilong Devit.
27 Sapos dispela ol manmeri i go antap bilong wokim sakrifais long haus bilong BIKPELA long Jerusalem, orait bel bilong ol dispela lain manmeri bai tanim gen long bikman bilong ol, *yes*, long Riaboam king bilong Juda, na ol bai kilim mi i dai, na go gen long Riaboam, king bilong Juda.
28 Long dispela, king i kisim tingting long ol man, na wokim tupela pikinini bulmakau *long* gol, na tokim ol, Em i hat tumas long yupela long go antap long Jerusalem. Lukim ol god bilong yu, O Isrel, husat i bringim yu i kam antap ausait long hap bilong Isip.
29 Na em i putim wanpela long Betel, na arapela em i putim long Dan.
30 Na dispela samting i kamap wanpela sin. Long wanem, ol manmeri i go *bilong lotu* long ai bilong wanpela, *yes*, i go inap long Dan.
31 Na em i wokim wanpela haus bilong ol ples antap, na mekim ol pris long ol lain i no gat namba olgeta, husat i no bilong ol pikinini man bilong Livai.
32 Na Jeroboam i makim wanpela bikpela kaikai long namba et mun, long namba 15 de bilong mun, wankain long bikpela kaikai, dispela i *stap* long Juda, na em i wokim ofa antap long alta. Olsem tasol em i mekim long Betel, na sakrifais long ol pikinini bulmakau, dispela em i bin wokim. Na em i putim long Betel ol pris bilong ol ples antap, dispela em i bin wokim.
33 Olsem tasol em i ofaim antap long alta, dispela em i bin wokim long Betel, long namba 15 de bilong namba et mun, *yes,* long dispela mun em i bin kirapim insait long bel bilong em yet. Na *em* i makim wanpela bikpela kaikai bilong ol pikinini bilong Isrel. Na em i ofaim antap long alta, na kukim insens.

1 King 13

1 ¶ Na, lukim, i gat wanpela man bilong God i kam ausait long Juda, long tok bilong BIKPELA, i kam long Betel. Na Jeroboam i sanap klostu long alta bilong kukim insens.
2 Na em i singaut birua long alta long tok bilong BIKPELA, na tok, O alta, alta, BIKPELA i tok olsem, Lukim, wanpela pikinini man bai kamaut long hauslain bilong Devit, nem bilong en *em* i Josaia. Na antap long yu em bai ofaim ol pris bilong ples antap husat i kukim insens antap long yu, na ol bun bilong ol man bai *em* i kukim olgeta antap long yu.
3 Na em i givim wanpela mak long dispela de stret, i spik, Dispela *em* i mak, dispela BIKPELA i bin toktok long en. Lukim, alta bai bruk, na ol sit bilong paia bilong en, dispela i *stap* antap long en, bai kapsait i go ausait.
4 Na em i kamap olsem, taim king Jeroboam i harim toktok bilong man bilong God, dispela em i bin singaut birua long alta long Betel, long em i putim han bilong em i lusim alta i go, i spik, Holim em. Na han bilong em, dispela em i putim i go birua long em, i go drai, inap long em i no inap long pulim em i kam long em gen.
5 Alta tu i bruk, na ol sut bilong pait i kapsait ausait long alta, bilong bihainim dispela mak man bilong God i bin givim long tok bilong BIKPELA.
6 Na king i bekim na tokim man bilong God, Mekim strongpela askim nau long pes bilong BIKPELA, God bilong yu, na beten long mi, inap long han bilong mi i ken kamap gutpela long mi gen. Na man bilong God i askim BIKPELA long daun pasin, na han bilong king i kamap gutpela long em gen, na kamap olsem *em i stap* bipo.
7 Na king i tokim man bilong God, Yu kam wantaim mi long haus, na strongim yu yet, na mi bai givim wanpela pe long yu.
8 Na man bilong God i tokim king, Sapos yu laik givim mi namba tu hap bilong haus bilong yu, Mi no inap go insait wantaim yu, na tu mi bai i no inap kaikai bret o dring wara long dispela ples.
9 Long wanem, tok bilong BIKPELA i givim tok long mi olsem, i spik, No ken kaikai bret, o dring wara, o tanim gen long rot stret, dispela yu kam long en.
10 Olsem na em i go long narapela rot, na *em* i no go bek long rot long em i kam long en long Betel.
11 ¶ Nau i gat wanpela lapun profet i stap long Betel. Na ol pikinini man bilong em i kam na tokim em long olgeta wok long man bilong God i bin mekim dispela de long Betel. Ol dispela toktok em i bin tokim king, ol tu ol i tokim papa bilong ol long ol.
12 Na papa bilong ol i tokim ol, Em i bihainim wanem rot? Long wanem, ol pikinini man bilong en i bin luksave long wanem rot man bilong God, husat i kam long Juda, i go long en.
13 Na em i tokim ol pikinini man bilong en, Putim sia long donki *bilong helpim* mi. Olsem na ol i putim sia long donki *bilong helpim* em. Na em i ran antap long en,
14 Na go bihainim man bilong God, na painim em pinis taim *em* i sindaun aninit long wanpela ok. Na em i tokim em, *Ating* yu man bilong God husat i kam long Juda, a? Na em i tok, Mi *stap*.
15 Nau em i tokim em, Kam long haus wantaim mi, na kaikai bret.
16 Na em i tok, Mi no inap go bek wantaim yu, o go insait wantaim yu. Na tu mi bai i no inap kaikai bret o dring wara wantaim yu long dispela ples.
17 Long wanem, tok bilong BIKPELA i tokim mi long dispela, Yu no inap kaikai bret o dring wara long dispela hap, o tanim gen bilong go long rot, dispela yu kam long en.
18 Em i tokim em, Mi wanpela profet tu olsem yu *stap*, na wanpela ensel i toktok long mi long tok bilong BIKPELA, i spik, Bringim em i kam bek wantaim yu i kam insait long haus bilong yu, inap long em i ken kaikai bret na

dring wara. *Tasol* em i giamanim em.
19 Olsem na em i kam bek wantaim em, na *em* i bin kaikai bret insait long haus bilong en, na dring wara.
20 Na em i kamap olsem, taim ol i sindaun long tebol, long tok bilong BIKPELA i kam long profet husat i bringim em i kam bek.
21 Na em i singaut i go long man bilong God husat i kam ausait long Juda, i spik, BIKPELA i tok olsem, Bikos yu bin sakim tok bilong maus bilong BIKPELA, na *yu* no bin holimpas tok strong, dispela BIKPELA, God bilong yu, i tok strong long yu,
22 Tasol yu kam bek, na *yu* bin kaikai bret na dring wara long dispela ples, dispela *BIKPELA* i bin tokim yu long en, Yu no ken kaikai bret, na yu no ken dring wara, orait dai bodi bilong yu bai i no inap kam long matmat bilong ol tumbuna papa bilong yu.
23 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long em i bin kaikai bret, na bihain long em i bin dring, long em i putim sia antap long donki *bilong helpim* em, i *olsem*, bilong helpim profet husat em i bin bringim i kam bek.
24 Na taim em i go pinis, wanpela laion i bungim em klostu long rot, na kilim em i dai. Na *lion* i tromoi dai bodi bilong en i go long rot, na donki i sanap klostu long en. laion tu i sanap klostu long dia bodi.
25 Na, lukim, ol man i wokabaut klostu, na lukim dai bodi *lion* i tromoi long rot, na laion i sanap klostu long dai bodi. Na ol i kam na stori long dispela long biktaun we lapun profet i stap.
26 Na taim profet husat i bringim em i kam bek long rot i harim *long en*, em i tok, Dispela *em* i man bilong God, husat i sakim tok bilong BIKPELA. Olsem na BIKPELA i bin givim em long han bilong laion, husat i bin brukim em, na kilim em i dai, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i tokim em.
27 Na em i tokim ol pikinini man bilong en, i spik, Putim sia antap long donki *bilong helpim* mi. Olsem na ol i putim sia antap *bilong helpim em*.
28 Na em i go na painim pinis dai bodi bilong em i stap nating long rot, na donki na laion i sanap i stap klostu long dia bodi. Laion i no bin kaikai long dai bodi, o brukim donki.
29 Na profet i kisim i go antap dai bodi bilong man bilong God, na slipim dispela antap long donki, na bringim em i kam bek. Na lapun profet i kam long biktaun bilong soim sori na bilong planim em.
30 Na em i slipim dai bodi bilong em long matmat bilong em yet. Na ol i soim sori antap long en, i *spik*, Sori tru, brata bilong mi!
31 Na em i kamap olsem, bihain long em i bin planim em, long em i tokim ol pikinini man bilong em, i spik, Taim mi dai pinis, orait planim mi long matmat we *mi* planim man bilong God long en. Slipim ol bun bilong mi klostu long ol bun bilong en.
32 Long wanem, toktok bilong em, dispela em i singaut long tok bilong BIKPELA i birua long alta long Betel, na i birua long olgeta ol haus bilong ol ples antap, dispela i *stap* long ol biktaun bilong Samaria, tru tumas, bai kamap.
33 Bihain long dispela samting, Jeroboam i no tanim *na* lusim rot nogut bilong en., tasol *em* i mekim gen ol pris bilong ol ples antap i kamap long ol lain i no gat namba olgeta. Husat man i gat laik, em i mekim em holi, na em i kamap *wanpela* bilong ol pris bilong ol ples antap.
34 Na dispela samting i kamap sin long hauslain bilong Jeroboam, yes, bilong rausim *em* i go, na bilong bagarapim em olgeta i lusim long pes bilong dispela graun.

1 King 14

1 ¶ Long dispela taim Abaisa, pikinini man bilong Jeroboam, i kamap sik.
2 Na Jeroboam i tokim meri bilong em, Kirap, mi askim yu plis, na senisim pes bilong yu yet, inap long ol man i no inap save olsem yu stap meri bilong Jeroboam. Na yu go long Sailo. Lukim, profet Ahaisa i *stap* long dispela hap, husat i tokim mi long *mi bai stap* king bilong dispela lain manmeri.
3 Na kisim i go wantaim yu tenpela hap bret, na ol strong-pela bisket, na wanpela jak hani, na go long em. Em bai tokim yu long wanem samting bai kamap long pikinini.
4 Na meri bilong Jeroboam i mekim olsem, na kirap, na go long Sailo, na kamap long haus bilong Ahaisa. Tasol Ahaisa i no inap long lukim wanpela samting. Long wanem, tupela ol ai bilong em i pas bikos em i lapun.
5 Na BIKPELA i tokim Ahaisa, Lukim, meri bilong Jeroboam i kam bilong askim wanpela samting long yu long pikinini man bilong en. Long wanem, em i sik. Olsem na olsem bai yu tokim em. Long wanem, em bai kamap, taim em i kam insait, long em bai giaman olsem em yet *em* i narapela *meri*.
6 Na em i stap *olsem*, taim Ahaisa i harim nois bilong ol fut bilong en, taim em i kam insait long dua, long em i tok, Yu kam insait, meri bilong Jeroboam. Bilong wanem yu giaman olsem yu yet i narapela? Long wanem, *God* i salim mi long yu *wantaim ol toksave* i hevi tru.
7 ¶ Go, tokim Jeroboam, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Bikos Mi liptimapim yu long namel bilong ol lain manmeri, na mekim yu kamap hetman bilong ol manmeri bilong Mi Isrel,
8 Na brukim kingdom i lusim hauslain bilong Devit, na givim dispela long yu, na *yet* yu no bin stap olsem wokboi bilong Mi Devit, husat i holimpas ol tok strong bilong Mi, na husat i bihainim Mi wantaim olgeta bel bilong en, bilong wokim *dispela samting* tasol i stretpela long ol ai bilong Mi,
9 Tasol yu bin mekim pasin nogut i antap moa long olgeta husat i go pas long yu. Long wanem, yu bin go na wokim *bilong* yu ol arapela god, na ol piksa god ain, bilong skrapim bel bilong Mi long belhat, na yu bin tromoi Mi i go long baksait bilong yu.
10 Olsem na, lukim, Mi bai bringim ol samting nogut antap long hauslain bilong Jeroboam, na *Mi* bai rausim olgeta long Jeroboam man husat i save pispis long banis, *na* man husat i pas insait na stap yet long Isrel, na *Mi* bai rausim i go hap lain i stap yet bilong hauslain bilong Jeroboam, olsem wanpela man i rausim i go pekpek, inap long olgeta i go pinis.
11 Man husat i dai bilong Jeroboam insait long biktaun bai ol dok i kaikai. Na man husat i dai long ples kunai ol pisin bilong skai bai kaikai. Long wanem, BIKPELA i bin tok long dispela.
12 Olsem na yu kirap, yu go long haus bilong yu yet. *Na* taim tupela fut bilong yu i go insait long biktaun, pikinini bai dai.
13 Na olgeta Isrel bai soim sori long en, na planim em. Long wanem, em tasol bilong Jeroboam bai kam long matmat, bilong wanem, insait long em, BIKPELA i painim pinis *sampela* gutpela samting i go long God BIKPELA bilong Isrel, long ol hauslain bilong Jeroboam.
14 Na moa tu BIKPELA bai kirapim bilong Em wanpela king bilong bosim Isrel, husat bai rausim olgeta dispela hauslain bilong Jeroboam long dispela de. Tasol wanem? Yes, nau.
15 Long wanem, BIKPELA bai paitim Isrel, olsem wanpela pitpit i seksek long wara, na Em bai pulim rop daunbilo bilong Isrel i kam antap olgeta ausait long dispela gutpela hap, dispela Em i givim long ol tumbuna papa bilong ol, na *Em* bai brukim ol nabaut long hapsait long riva, bilong wanem, ol i bin wokim ol ples diwai bilong ol, bilong skrapim bel bilong BIKPELA long belhat.
16 Na Em bai givim Isrel i go, bilong tingim ol sin bilong Jeroboam, husat i mekim sin, na husat i mekim Isrel long sin.
17 Na meri bilong Jeroboam i kirap, na go, na i kamap long Tirsa. *Na* taim em i kam long as bilong dua, pikinini i dai pinis.
18 Na ol i planim em. Na olgeta Isrel i soim sori long en, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long han bilong wokboi bilong en profet Ahaisa.
19 Na ol arapela wok bilong Jeroboam, long em i wokim bikpela pait olsem wanem, na em i bosim kingdom olsem wanem, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
20 Na ol de, dispela Jeroboam i bosim kingdom, *em* i 22-pela yia. Na em i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na Nedap, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em *na* bosim kingdom.
21 ¶ Na Riaboam, pikinini man bilong Solomon, i bosim kingdom long Juda. Riaboam i *gat* 41-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 17-pela yia long Jerusalem, dispela biktaun BIKPELA i bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel, bilong putim nem bilong Em long en. Na nem bilong mama bilong en

em Neama, wanpela meri Amon.
22 Na Juda i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na ol i skrapim bel bilong Em long pasin jeles wantaim ol sin bilong ol, dispela ol i bin mekim, i winim olgeta long ol tumbuna papa bilong ol i bin mekim.
23 Long wanem, ol i wokim bilong ol tu ol ples antap, na ol piksa god, na ol ples diwai, antap long olgeta wan wan liklik maunten antap, na aninit long olgeta wan wan grinpela diwai.
24 Na i gat tu ol lain bilong pasin Sodom i stap long dispela hap. *Na* ol i mekim bilong bihainim olgeta sting pasin bilong ol kantri husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
25 Na em i kamap olsem long namba faiv yia bilong Riaboam, *long* Saisak, king bilong Isip, i kam antap na birua long Jerusalem.
26 Na em i karim i go ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king. Yes, em i kisim olgeta i go. Na em i kisim i go olgeta plang gol, dispela Solomon i bin wokim.
27 Na king Riaboam i wokim, bilong kisim ples bilong ol, ol plang bras, na putim *ol* long ol han bilong nambawan hetman bilong ol wasman, husat i lukautim dua bilong haus bilong king.
28 Na em i stap o*lsem*, taim king i go insait long haus bilong BIKPELA, long wasman i karim ol, na bringim ol i go bek long rum bilong wasman.
29 Nau ol arapela wok bilong Riaboam, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
30 Na i gat bikpela pait namel long Riaboam na Jeroboam olgeta de *bilong ol*.
31 Na Riaboam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit. Na nem bilong mama bilong en *em* Neama, wanpela meri Amon. Na Abaisam, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

1 King 15

1 ¶ Na long namba 18 yia bilong king Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, Abaisam i bosim kingdom bilong Juda.
2 Tripela yia em i bosim kingdom long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Maka, pikinini meri bilong Abisalom.
3 Na em i wokabaut long olgeta sin bilong papa bilong en, dispela em i bin mekim bipo long en. Na bel bilong en em i no stap inap tru wantaim BIKPELA, God bilong en, olsem bel bilong Devit, tumbuna papa bilong em.
4 Tasol bilong tingim Devit, BIKPELA, God bilong em, i bin givim wanpela lam long em long Jerusalem, bilong sanapim pikinini man bilong em bihain long en, na bilong strongim tru Jerusalem.
5 Bilong wanem, Devit i mekim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong BIKPELA, na *em* i no tanim long sait long wanpela *samting* long Em i tok strong long em olgeta de bilong laip bilong em, long samting bilong man Hit Yuraia tasol.
6 Na i gat bikpela pait namel long Riaboam na Jeroboam olgeta de bilong laip bilong en.
7 Na ol arapela wok bilong Abaisam, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a? Na i gat bikpela pait namel long Abaisam na Jeroboam.
8 Na Abaisam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na ol i planim em long biktaun bilong Devit. Na Esa, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
9 ¶ Na long namba 20 yia bilong Jeroboam, king bilong Isrel, Esa i bosim kingdom bilong Juda.
10 Na 41-pela yia em i bosim kingdom long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Maka, pikinini meri bilong Abisalom.
11 Na Esa i mekim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong BIKPELA, olsem Devit, tumbuna papa bilong en.
12 Na em i rausim ol lain bilong pasin Sodom i go ausait long dispela hap, na rausim olgeta piksa bilong giaman god, dispela ol tumbuna papa bilong em i bin wokim.
13 Na tu Maka, mama bilong em, yes, em tu em i rausim bilong *stap* kwin, bilong wanem, em i bin wokim wanpela piksa bilong giaman god long wanpela lain diwai. Na Esa i bagarapim piksa bilong giaman god bilong en olgeta, na kukim *dispela* olgeta klostu long liklik wara Kidron.
14 Tasol ol ples antap *em* i no rausim. Tasol bel bilong Esa i stap inap tru wantaim BIKPELA olgeta de bilong en.
15 Na em i bringim i kam insait ol dispela samting papa bilong en i bin makim, na ol dispela samting em yet i bin makim, i kam insait long haus bilong BIKPELA, silva, na gol, na ol sospen samting.
16 Na i gat bikpela pait namel long Esa na Beasa, king bilong Isrel, olgeta de bilong ol.
17 Na Beasa, king bilong Isrel, i go antap na birua long Juda, na wokim Rama, inap long em i no ken larim wanpela go ausait o kam insait long Esa, king bilong Juda.
18 Nau Esa i kisim olgeta silva na gol i stap yet long ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, na givim ol i go long han bilong ol wokboi bilong em. Na king Esa i salim ol long Ben-hedat, pikinini man bilong Tabrimon, pikinini man bilong Hesion, king bilong Siria, husat i stap long Damaskas, i spik,
19 I *gat* wanpela kontrak bilong bel isi namel long mi na yu, *na* namel long papa bilong mi na papa bilong yu. Lukim, mi bin salim long yu wanpela presen bilong silva na gol. Kam na brukim kontrak bilong bel isi bilong yu wantaim Beasa, king bilong Isrel, inap long em i ken lusim mi i go.
20 Olsem na Ben-hedat i harim long king Esa, na salim ol kepten bilong ol ami, dispela em i gat, bilong birua long ol biktaun bilong Isrel, na paitim Ison, na Dan, na Ebel-bet-meaka, na olgeta Kinerot, wantaim olgeta hap bilong Naptalai
21 Na em i kamap olsem, taim Beasa i harim *long en*, long em i lusim wok bilong wokim Rama, na *em* i stap long Tirsa.
22 Nau king Esa i autim wanpela toksave i go long olgeta hap bilong Juda, i no gat wanpela i no *stap* aninit long en. Na ol i karim i go ol ston bilong Rama, na ol diwai bilong en, we Beasa i bin wokim Rama long ol. Na king Esa i wokim Geba bilong Benjamin wantaim ol, na Mispa.
23 Na olgeta arapela wok bilong Esa, na olgeta strong bilong en, na olgeta samting em i mekim, na ol dispela biktaun em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a? Tasol long taim em i stap lapun tru, em i gat sik insait long tupela fut bilong en.
24 Na Esa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit, tumbuna papa bilong en. Na Jehosafat, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
25 ¶ Na Nedap, pikinini man bilong Jeroboam, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long namba tu yia bilong Esa, king bilong Juda, na bosim kingdom bilong Isrel tupela yia.
26 Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long rot bilong papa bilong en, na long sin bilong em we em i mekim Isrel long sin long en.
27 Na Beasa, pikinini man bilong Ahaisa, bilong hauslain bilong Isakar, i pasim tok hait i birua long en. Na Beasa i paitim Nedap long Gibeton, dispela i *bilong* ol Filistin. Long wanem, Nedap na olgeta Isrel i pasim Gibeton.
28 Yes, long namba tri yia bilong Esa, king bilong Juda, Beasa i bin kilim em i dai, na kisim ples bilong en na bosim kingdom.
29 Na em i kamap olsem, taim em i bosim kingdom, *long* em i paitim olgeta hauslain bilong Jeroboam. Em i no larim long Jeroboam wanpela husat i pulim win, inap long em i bin bagarapim em olgeta, bilong bihainim toktok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong wokboi bilong en, man Sailo Ahaisa.
30 Bilong wanem, bilong ol sin bilong Jeroboam, dispela em i mekim, na dispela em i mekim Isrel long sin, long wok bilong em bilong skrapim bel we em i skrapim bel bilong BIKPELA, God bilong Isrel, long belhat long en.
31 Na ol arapela wok bilong Nedap, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong king bilong Isrel, a?
32 Na i gat bikpela pait namel long Esa na Beasa, king bilong Isrel, olgeta de bilong ol.
33 Na long namba tri yia bilong Esa, king bilong Juda, Beasa, pikinini man bilong Ahaisa, i stat long bosim kingdom bilong olgeta Isrel long Tirsa, 24-pela yia.

34 Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long rot bilong Jeroboam, na long sin bilong en, we em i mekim Isrel long sin long en.

1 King 16

1 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jehu, pikinini man bilong Hanani, i birua long Beasa, i spik,
2 Bikos Mi liptimapim yu i kam ausait long das, na mekim yu hetman bilong bosim ol lain bilong Mi Isrel, na yu bin wokabaut long rot bilong Jeroboam, na *yu* bin mekim ol lain bilong Mi Isrel long sin, bilong skrapim bel bilong Mi long belhat wantaim ol sin bilong ol,
3 Lukim, Mi bai rausim i go ol tumbuna pikinini bilong Beasa, na ol tumbuna pikinini bilong hauslain bilong en. Na Mi bai mekim hauslain bilong yu wankain olsem hauslain bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nebat.
4 Man husat i dai bilong Beasa insait long biktaun, ol dok bai kaikai. Na man husat i dai bilong en long ol ples kunai, ol pisin bilong skai bai kaikai.
5 Nau ol arapela wok bilong Beasa, nau wanem samting em i mekim, na strong bilong en, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
6 Olsem na Beasa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long Tirsa. Na Ila, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
7 Na tu long han bilong profet Jehu, pikinini man bilong Hanani, tok bilong BIKPELA i kam birua long Beasa, na birua long hauslain bilong en, yes, bilong olgeta pasin nogut long em i mekim long ai bilong BIKPELA, bilong skrapim bel bilong Em long belhat wantaim wok bilong tupela han bilong en, taim em i stap wankain olsem ol hauslain bilong Jeroboam, na bilong wanem, em i kilim em i dai.
8 Long namba 26 yia bilong Esa, king bilong Juda, Ila, pikinini man bilong Beasa, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Tirsa, tupela yia.
9 Na wokboi bilong en Simri, kepten bilong namba tu hap bilong ol karis *bilong en*, i pasim tok hait i birua long en, taim em i stap long Tirsa, *na* dring bilong mekim em yet i kamap spak long haus bilong Arsa, wasman bilong haus *bilong en* long Tirsa.
10 Na Simri i go insait na paitim em, na kilim em, long namba 27 yia bilong Esa, king bilong Juda, na kisim ples bilong en na bosim kingdom.
11 Na em i kamap olsem, taim em i stat long bosim kingdom, taim stret long em i stat long sindaun long sia king bilong en, *long* em i kilim i dai olgeta hauslain long Beasa. Em i no larim wanpela bilong em husat i save pispis long banis, o tu bilong ol kandre bilong en, o ol wantok bilong en.
12 Olsem tasol Simri i bin bagarapim olgeta olgeta hauslain bilong Beasa, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i tok birua long Beasa long maus bilong profet Jehu,
13 Bilong *bekim* olgeta sin bilong Beasa, na ol sin bilong Ila, pikinini man bilong en, long dispela ol i sin, na long dispela ol i mekim Isrel long sin, long skrapim bel bilong God BIKPELA bilong Isrel long belhat wantaim ol samting nating bilong ol.
14 Nau ol arapela wok bilong Ila, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
15 ¶ Long namba 27 yia bilong Esa, king bilong Juda, Simri i bin bosim kingdom sevenpela de long Tirsa. Na ol manmeri i wokim kem i birua long Gibeton, dispela i *bilong* ol Filistin.
16 Na ol manmeri *husat i stap* long kem i harim tok *olsem*, Simri i bin pasim tok hait, na tu *em* i bin kilim i dai king. Olsem na olgeta Isrel i makim Omri, kepten bilong ami, king bilong bosim Isrel long dispela de long kem.
17 Na Omri i lusim Gibeton i go antap, na olgeta Isrel wantaim em, na ol i pasim Tirsa.
18 Na em i kamap olsem, taim Simri i luksave long ol i kisim pinis biktaun, long em i go insait long haus king bilong haus bilong king, na kukim haus bilong king olgeta antap long em wanpela paia, na *em* i dai pinis.
19 Bilong *bekim* ol sin bilong em, dispela em i mekim bilong mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, taim *em* i wokabaut long rot bilong Jeroboam, na long sin bilong en, dispela em i mekim, bilong mekim Isrel long sin.
20 Na ol arapela wok bilong Simri, na wok bilong em bilong kalapim gavman long em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
21 Nau ol manmeri bilong Isrel i bruk long tupela hap. Hap bilong ol manmeri i bihainim Tipni, pikinini man bilong Ginat, bilong mekim em i kamap king. Na hap i bihainim Omri.
22 Tasol ol manmeri husat i bihainim Omri i winim pait birua long ol manmeri husat i bihainim Tipni, pikinini man bilong Ginat. Olsem na Tipni i dai pinis, na Omri i bosim kingdom.
23 Long namba 31 yia bilong Esa, king bilong Juda, Omri i stat long bosim kingdom bilong Isrel, 12-pela yia. Sikispela yia em i bosim kingdom long Tirsa.
24 Na em i baim liklik maunten Samaria long Semer long tupela talen silva, na wokim *biktaun* antap long liklik maunten, na kolim nem bilong biktaun, dispela em i wokim, i bihainim nem bilong Semer, papa bilong liklik maunten, Samaria.
25 Tasol Omri i wokim pasin nogut long ol ai bilong BIKPELA, na mekim pasin nogut moa long olgeta arapela husat i *stap* bipo long en.
26 Long wanem, em i wokabaut long olgeta rot bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, na long ol sin bilong en we em i mekim Isrel long sin long en, bilong skrapim bel bilong God BIKPELA bilong Isrel long belhat long ol samting nating bilong ol.
27 Nau ol arapela wok bilong Omri, dispela em i mekim, na strong bilong en long em i soim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
28 Olsem na Omri i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long Samaria. Na Ehap, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
29 ¶ Na long namba 38 yia bilong Esa, king bilong Juda, Ehap, pikinini man bilong Omri, i stat long bosim kingdom bilong Isrel. Na Ehap, pikinini man bilong Omri, i bosim kingdom bilong Isrel 22-pela yia.
30 Na Ehap, pikinini man bilong Omri, i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA i winim olgeta husat i *stap* bipo long en.
31 Na em i kamap olsem, olsem sapos em i bin stap wanpela liklik samting long em long wokabaut long ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, long em i kisim, bilong maritim, Jesebel, pikinini meri bilong Etbal, king bilong ol lain Saidon, na *em* i go na bihainim Bal, na lotuim em.
32 Na em i sanapim wanpela alta bilong Bal long haus bilong Bal, dispela em i bin wokim long Samaria.
33 Na Ehap i wokim wanpela lain diwai. Na Ehap i mekim moa samting bilong skrapim bel bilong God BIKPELA bilong Isrel long belhat long olgeta king bilong Isrel, husat i stap bipo long en.
34 Na long ol de bilong en, man Betel Hiel i bin wokim Jeriko. Em i putim as ston bilong en long namba wan pikinini bilong en Abairam, na sanapim ol dua bilong banis bilong en long las *pikinini man* bilong en Segup, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong Josua, pikinini man bilong Nun.

1 King 17

1 ¶ Na man Tisbe Ilaija, *husat* i wanpela bilong ol lain i stap long Gileat, i tokim Ehap, *Olsem* God BIKPELA bilong Isrel i stap laip, long ai bilong husat mi sanap, bai j no gat wara bilong moning o ren ol dispela yia, bilong bihainim tok bilong mi tasol.
2 Na tok bilong BIKPELA i kam long em, i spik,
3 Yu go long hap, na yu tanim i go long hap sankamap, na haitim yu yet klostu long liklik wara Kerit, dispela i *stap* klostu long Jordan.
4 Na em bai stap olsem, *long* yu bai dring long liklik wara. Na Mi bin tok strong long ol kotkot bilong givim kaikai long yu long dispela hap.
5 Olsem na em i go na mekim bilong bihainim tok bilong BIKPELA. Long wanem, em i go na stap klostu long liklik wara Kerit, dispela i stap klostu long Jordan.
6 Na ol kotkot i bringim bret na abus long em long moning, na bret na abus long apinun tru. Na em i dring long liklik wara.
7 Na em i kamap olsem bihain long liklik taim, long liklik

wara i go drai, bilong wanem, i no bin gat ren long dispela hap.
8 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long en, i spik,
9 Kirap, yu go long Sarefat, dispela i *bilong* Saidon, na stap long dispela hap. Lukim, Mi bin tok strong long wanpela meri man bilong en i dai pinis, long dispela hap, bilong lukautim yu.
10 Olsem na em i kirap na go long Sarefat. Na taim em i kam long dua bilong banis bilong biktaun, lukim, meri man bilong en i dai pinis i *stap* long dispela hap *na* i bungim ol liklik hap diwai. Na em i singaut long en, na tok, Kisim long mi, mi askim yu plis, wanpela liklik hap wara long wanpela jak, inap long mi ken dring.
11 Na taim em i go bilong kisim *dispela*, em i singaut long en, na tok, Bringim mi, mi askim yu plis, wanpela liklik hap bret long han bilong yu.
12 Na em i tok, *Olsem* BIKPELA, God bilong yu, i stap laip, mi no gat wanpela kek i stap, tasol inap plaua bilong pulimapim wanpela han long wanpela kas, na liklik hap wel long wanpela jak. Na, lukim, mi bungim tupela liklik hap diwai, inap long mi ken go insait na stretim dispela bilong mi na pikinini man bilong mi, inap long mitupela ken kaikai dispela, na dai.
13 Na Ilaija i tokim em, No ken pret. Go *na* mekim olsem yu bin toktok. Tasol wokim bilong mi long en wanpela liklik hap bret pastaim, na bringim *dispela* i kam long mi, na bihain wokim bilong yu na bilong pikinini man bilong yu.
14 Long wanem, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Kas plaua bai i no inap pinis, na tu jak wel bai i no inap fel, inap long de BIKPELA i salim ren antap long dispela graun.
15 Na meri i go na mekim bilong bihainim toktok bilong Ilaija. Na meri, na em, na hauslain bilong meri, i bin kaikai *planti* de.
16 *Na* kas plaua i no pinis, na tu jak wel i no bin pinis, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong Ilaija.
17 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, *long* pikinini man bilong meri, misis bilong haus, i kamap sik. Na sik bilong em i strong tru, inap long em i no gat win i stap yet insait long bodi bilong em.
18 Na meri i tokim Ilaija, Mi gat wanem wok wantaim yu, O yu man bilong God? Ating yu no kam long mi bilong bringim sin bilong mi long tingting, na bilong kilim i dai pikinini man bilong mi, a?
19 Na em i tokim em, Givim pikinini man bilong yu long mi. Na em i kisim em i kam lusim hap bilong bras bilong meri, na karim em i go antap long wanpela hap antap insait long haus, we em i stap, na slipim em long bet bilong em yet.
20 Na em i krai long BIKPELA, na tok, O BIKPELA, God bilong mi, ating Yu tu i bin bringim samting nogut antap long meri man bilong em i dai pinis, husat mi stap waira wantaim em, taim *Yu* kilim i dai pikinini man bilong en, a?
21 Na em i opim bodi bilong em yet antap long pikinini tripela taim, na singaut long BIKPELA, na tok, O BIKPELA, God bilong mi, mi askim yu plis, larim tewel bilong pikinini i kam long em gen.
22 Na BIKPELA i harim nek bilong Ilaija. Na tewel bilong pikinini i kam long em gen, na em i kirap gen.
23 Na Ilaija i kisim pikinini, na bringim em i kam daun ausait long rum insait long haus, na givim em i go long han bilong mama bilong en. Na Ilaija i tok, Lukim, pikinini man bilong yu i stap laip.
24 Na meri i tokim Ilaija, Nau long dispela mi save tru long yu *stap* wanpela man bilong God, *na* long tok bilong BIKPELA insait long maus bilong yu *em* i tru.

1 King 18

1 ¶ Na em i kamap olsem *bihain* long planti de, long tok bilong BIKPELA i kam long Ilaija long namba tri yia, i spik, Go, soim yu yet long Ehap. Na Mi bai salim ren antap long dispela graun.
2 Na Ilaija i go bilong soim em yet long Ehap. Na i *gat* wanpela traipela taim hangre long Samaria.
3 Na Ehap i singautim Obadaia, husat i nambawan gavman bilong haus *bilong en*. (Nau Obadaia i pret long BIKPELA planti.
4 Long wanem, em i stap *olsem*, taim Jesebel i rausim olgeta ol profet bilong BIKPELA, long Obadaia i kisim 100 profet, na haitim ol long 50-pela 50-pela long wanpela hul bilong ston, na givim kaikai long ol wantaim bret na wara.)
5 Na Ehap i tokim Obadaia, Go insait long dispela hap, long olgeta ai bilong wara i sut, na long olgeta liklik wara. Ating i gat sans long yumi ken painim sampela gras bilong kisim bek ol hos na ol miul bilong stap laip, inap long olgeta animal i no lus long yumi.
6 Olsem na tupela i brukim dispela hap namel long ol yet bilong go wokabaut namel long en. Ehap i bihainim wanpela rot em yet, na Obadaia i bihainim narapela rot em yet.
7 Na taim Obadaia i stap long rot, lukim, Ilaija i bungim em. Na em i save long em, na pundaun long pes bilong em, na tok, *Ating* yu dispela bikman bilong mi Ilaija, a?
8 Na em i bekim tok long em, Mi *stap*. Go, tokim bikman bilong yu, Lukim, Ilaija i *stap hia*.
9 Na em i tok, Mi bin mekim wanem sin, inap long yu laik givim wokboi bilong yu long han bilong Ehap, bilong kilim mi i dai?
10 *Olsem* BIKPELA, God bilong yu, i stap laip, i no gat wanpela kantri o kingdom we bikman bilong mi i no bin salim *tok* bilong painim yu. Na taim ol i tok, *Em* i no *stap long hap*, em i kisim wanpela strongpela promis long dispela kingdom na kantri, long ol i no painim yu pinis.
11 Na nau yu tok, Go, tokim bikman bilong yu, Lukim, Ilaija i *stap hia*.
12 Na em bai kamap olsem, taim *stret long* mi lusim yu pinis, long Spirit bilong BIKPELA bai karim yu long wanem hap we mi no save. Na *olsem tasol* taim mi kam na tokim Ehap, na em i no painim yu pinis, em bai kilim mi i dai. Tasol mi, wokboi bilong yu, i pret long BIKPELA long taim mi yangpela i kam inap long nau.
13 Ating *ol* i no tokim bikman bilong mi long wanem samting mi mekim taim Jesebel i kilim i dai ol profet bilong BIKPELA, long mi haitim 100 man bilong ol profet bilong BIKPELA long 50 50 insait long wanpela hul bilong ston olsem wanem, na givim kaikai long ol wantaim bret na wara, a?
14 Na nau yu tok, Go, tokim bikman bilong yu, Lukim, Ilaija i *stap hia*. Na em bai kilim mi dai.
15 Na Ilaija i tok, *Olsem* BIKPELA bilong ol ami i stap laip, husat mi save sanap long ai bilong Em, tru tumas, mi bai soim mi yet long em tude.
16 Olsem na Obadaia i go bilong bungim Ehap, na tokim em. Na Ehap i go bilong bungim Ilaija.
17 ¶ Na em i kamap olsem, taim Ehap i lukim Ilaija, long Ehap i tokim em, *Ating* yu *dispela* man husat i givim trabel long Isrel, a?
18 Na em i bekim tok, Mi no bin givim trabel long Isrel. Tasol yu, na hauslain bilong papa bilong yu, long dispela, yupela bin givim baksait long ol tok strong bilong BIKPELA, na yu bin bihainim Balim.
19 Olsem na nau salim *tok*, *na* bungim long mi olgeta Isrel i kam long maunten Karmel, na ol profet bilong Bal 450, na ol profet bilong ol lain diwai 400, husat i kaikai long tebol bilong Jesebel.
20 Olsem na Ehap i salim *tok* long olgeta pikinini bilong Isrel, na bungim ol profet wantaim long maunten Karmel.
21 ¶ Na Ilaija i kamap long olgeta manmeri, na tok, Inap long wanem taim *bai* yupela stap namel long tupela tingting? Sapos BIKPELA *em* i God, bihainim Em. Tasol sapos Bal, *orait* bihainim em. Na ol manmeri i no bekim tok long em long wanpela tok.
22 Nau Ilaija i tokim ol manmeri, Mi, *yes,* mi wanpela tasol, i stap yet wanpela profet bilong BIKPELA. Tasol ol profet bilong Bal *em* 450 man.
23 Olsem na larim ol i givim yumi tupela bulmakau man. Na larim ol i makim wanpela bulmakau man bilong ol yet, na katim em long ol planti hap hap, na slipim *em* antap long diwai, na *ol* i no ken putim paia *aninit*. Na mi bai stretim arapela bulmakau man, na slipim *em* antap long diwai, na *mi* no *bai* putim paia *aninit*.
24 Na yupela singaut long nem bilong ol god bilong yupela, na mi bai singaut long nem bilong BIKPELA. Na God husat i bekim wantaim paia, larim em i stap God. Na olgeta manmeri i bekim na tok, Em i gutpela toktok.
25 Na Ilaija i tokim ol profet bilong Bal, Yupela makim wanpela bulmakau man bilong yupela yet, na stretim *em* pastaim. Long wanem, yupela i planti. Na singaut long

nem bilong ol god bilong yupela, tasol *yupela* no *ken* putim paia *aninit*.
26 Na ol i kisim bulmakau man, dispela *ol* i givim ol, na ol i stretim *em*, na singaut long nem bilong Bal long moning, yes, i go inap long belo, i spik, O Bal, harim mipela. Tasol i no *gat* wanpela nek, o wanpela husat i bekim tok. Na ol i kalap kalap antap long alta, dispela *ol* i wokim.
27 Na em i kamap olsem long belo stret, long Ilaija i wokim pani long daunim ol, na tok, Singaut strong. Long wanem, em i wanpela god. Ating em i bisi long toktok, o em i ran bihainim *samting*, o em i stap long wanpela wokabaut, o ating em i slip, na *yupela* mas kirapim em.
28 Na ol i singaut strong, na katim ol yet, i bihainim kastam bilong ol, wantaim ol naip na ol naip bilong dokta i sap, inap long blut i ran strong antap long ol.
29 Na em i kamap olsem, taim belo i pinis, na ol i autim tok profet inap long taim bilong ofaim sakrifais bilong *apinun tru*, long i no *gat* wanpela nek, o wanpela bilong bekim tok, o wanpela husat i luksave long ol tu.
30 Na Ilaija i tokim olgeta manmeri, Kam klostu long mi. Na olgeta manmeri i kam klostu long en. Na em i stretim gen alta bilong BIKPELA, *dispela* i bruk pinis.
31 Na Ilaija i kisim 12-pela ston, bilong bihainim namba bilong ol lain bilong ol pikinini man bilong Jekop, ol husat tok bilong BIKPELA i kam long ol, i spik, Isrel bai stap nem bilong yu.
32 Na wantaim ol ston em i wokim wanpela alta long nem bilong BIKPELA. Na em i wokim wanpela baret *raun* nabaut long alta, bikpela inap long holim tupela skel bilong pikinini kaikai.
33 Na em i putim diwai stret, na katim bulmakau man long ol planti hap hap, na slipim *em* antap long diwai, na tok, Pulimapim fopela kas wantaim wara, na kapsaitim *dispela* long sakrifais bilong kuk olgeta, na antap long diwai.
34 Na em i tok, Mekim namba tu taim. Na ol i mekim namba tu taim. Na em i tok, Mekim namba tri taim. Na ol i mekim namba tri taim.
35 Na wara i ran raun nabaut long alta. Na em i pulimapim baret tu wantaim wara.
36 Na em i kamap olsem long taim *bilong* ofaim sakrifais bilong *apinun tru*, long profet Ilaija i kam klostu, na tok, God BIKPELA bilong Abraham, Aisak, na bilong Isrel, larim *ol man* i ken save tude long Yu *stap* God insait long Isrel, na *long* mi *stap* wokboi bilong Yu, na *long* mi bin wokim olgeta dispela samting long bihainim tok bilong Yu.
37 Harim mi, O BIKPELA, harim mi, inap long dispela lain manmeri i ken save long Yu *stap* God BIKPELA, na *long* Yu bin tanim ol bel bilong ol i kam bek gen.
38 Nau paia bilong BIKPELA i pundaun, na kaikai olgeta dispela sakrifais bilong kuk olgeta, na ol diwai, na ol ston, na das, na paia i rapim tang bilong en i karim i go antap dispela wara i *stap* long baret.
39 Na taim olgeta manmeri lukim *dispela*, ol i pundaun long ol pes bilong ol. Na ol i tok, BIKPELA, Em i God tru, BIKPELA, Em i God tru.
40 Na Ilaija i tokim ol, Kisim ol profet bilong Bal. No ken larim wanpela bilong ol i ranawe. Na ol i kisim ol. Na Ilaija i bringim ol i go daun long liklik wara Kison, na kilim ol i dai long dispela hap.
41 ¶ Na Ilaija i tokim Ehap, Yu go antap, kaikai na dring. Long wanem, i *gat* wanpela nois bilong planti ren.
42 Olsem na Ehap i go antap bilong kaikai na dring. Na Ilaija i go antap long antap bilong Karmel. Na em i tromoi em yet i go daun antap long graun, na putim pes bilong en namel long tupela skru bilong lek bilong en.
43 Na *em* i tokim wokboi bilong en, Go antap nau, lukluk i go long solwara. Na em i go antap, na lukluk, na tok, I no *gat* wanpela samting. Na em i tok, Go gen sevenpela taim.
44 Na em i kamap olsem long namba seven taim, long em i tok, Lukim, i gat wanpela liklik klaut i kirap i kam ausait long solwara, wankain olsem han bilong wanpela man. Na em i tok, Go antap, tokim Ehap, Redim *karis bilong yu*, na karim yu yet i go daun, inap long ren i no pasim yu.
45 Na em i kamap olsem long taim ol i wokim dispela, long heven em i blekpela wantaim ol klaut na win, na i gat wanpela bikpela ren. Na Ehap i ran long karis, na go long Jesril.
46 Na han bilong BIKPELA i stap antap long Ilaija. Na em i pasim laplap strong, na ran bipo long Ehap long dua bilong Jesril.

1 King 19

1 ¶ Na Ehap i tokim Jesebel long olgeta samting Ilaija i bin mekim, na wantaim dispela, long em i bin kilim i dai olgeta profet wantaim bainat olsem wanem.
2 Nau Jesebel i salim wanpela mausman long Ilaija, i spik, Olsem tasol ol god i ken mekim *long mi*, na moa tu, sapos mi no mekim laip bilong yu kamap olsem laip bilong wanpela bilong ol bipo long tumora long kain taim olsem.
3 Na taim em i lukim *dispela*, em i kirap, na go bilong lukautim laip bilong en, na kamap long Biar-siba, dispela i *bilong* Juda, na lusim wokboi bilong en long dispela hap.
4 Tasol em yet i go wanpela wan de wokabaut insait long ples i no gat man, na kam na sindaun aninit long wanpela diwai junipa. Na em i askim bilong em yet long em i ken dai. Na *em* i tok, Em inap. Nau, O BIKPELA, kisim i go laip bilong mi. Long wanem, mi no winim ol tumbuna papa bilong mi.
5 Na taim em i slip na slip i dai aninit long wanpela diwai junipa, lukim, nau wanpela ensel i tasim em, na tokim em, Kirap *na* kaikai.
6 Na em i lukluk, na, lukim, i *gat* wanpela kek i kuk pinis antap long ol sakol, na wanpela jak wara klostu long het bilong en. Na em i bin kaikai na dring, na slipim em yet gen.
7 Na ensel bilong BIKPELA i kam gen namba tu taim, na tasim em, na tok, Kirap *na* kaikai. Bilong wanem, wokabaut *em* i bikpela tumas long yu.
8 Na em i kirap, na *em* i bin kaikai na dring, na go long strong bilong dispela kaikai 40-pela de na 40-pela nait i go long Horep, maunten bilong God.
9 ¶ Na em i kam long hap long wanpela hul bilong ston, na slip long dispela hap. Na, lukim, tok bilong BIKPELA i *kam* long em, na Em i tokim em, Yu mekim wanem long hia, Ilaija?
10 Na em i tok, Mi bin jeles tru bilong tingim God BIKPELA bilong ol ami. Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin givim baksait long kontrak bilong Yu, *ol* i tromoi i go daun ol alta bilong Yu, na kilim i dai ol profet bilong Yu wantaim bainat. Na mi, *yes*, mi wanpela tasol, i stap yet. Na ol i painim laip bilong mi, bilong kisim em i go.
11 Na Em i tok, Go ausait, na sanap antap long maunten long ai bilong BIKPELA. Na, lukim, BIKPELA i wokabaut klostu long em, na wanpela bikpela na strongpela win i brukim ol maunten, na brukim long ol planti hap hap ol ston long ai bilong BIKPELA. *Tasol* BIKPELA i no *stap* insait long win. Na bihain long win wanpela guria i kamap. *Tasol* BIKPELA i no *stap* insait long guria.
12 Na bihain long guria wanpela paia, *tasol* BIKPELA i no *stap* insait long paia. Na bihain long paia wanpela liklik nek i stap isi.
13 Na em i stap *olsem*, taim Ilaija i harim *dispela*, long em i karamapim pes bilong em long long saket bilong em, na go ausait, na sanap long maus bilong hul bilong ston. Na, lukim, i *gat* wanpela nek i *kam* long em, na tok, Yu mekim wanem long hia, Ilaija?
14 Na em i tok, Mi bin jeles tru bilong tingim God BIKPELA bilong ol ami. Bilong wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin givim baksait long kontrak bilong Yu, *ol* i tromoi i go daun ol alta bilong Yu, na kilim i dai ol profet bilong Yu wantaim bainat. Na mi, *yes*, mi wanpela tasol, i stap yet. Na ol i painim laip bilong mi, bilong kisim em i go.
15 Na BIKPELA i tokim em, Go, go bek long rot bilong yu long ples i no gat man Damaskas. Na taim yu kamap, makim Hasel *bilong stap* king bilong Siria.
16 Na Jehu, pikinini man bilong Nimsi, bai yu makim *bilong stap* king bilong Isrel. Na Ilaisa, pikinini man bilong Safat bilong Ebel-mehola, bai yu makim *bilong stap* profet bilong kisim ples bilong yu.
17 Na em bai kamap olsem, *long* man husat i ranawe long bainat bilong Hasel, Jehu bai kilim i dai. Na man husat i ranawe long bainat bilong Jehu, Ilaisa bai kilim i dai.
18 Tasol Mi lusim *bilong Mi* 7,000 man long Isrel, husat olgeta skru bilong lek bilong ol i no bin lindaun long Bal, na husat olgeta wan wan maus bilong ol i no bin givim kis long en.
19 ¶ Olsem na em i go long hap, na painim pinis Ilaisa,

pikinini man bilong Safat, husat i *wok long* brukim graun *wantaim* 12-pela yok *bulmakau man* i go pas long en, na em i stap wantaim namba 12. Na Ilaija i wokabaut klostu long em, na tromoi saket bilong em antap long en.
20 Na em i lusim ol bulmakau man, na ran bihain long Ilaija, na tok, Larim mi, mi askim yu plis, givim kis long papa bilong mi na mama bilong mi, na *nau* mi bai bihainim yu. Na em i tokim em, Go bek gen. Long wanem, mi bin mekim wanem long yu?
21 Na em i go bek na lusim em, na kisim wanpela yok bilong ol bulmakau man, na kilim tupela i dai, na boilim mit bilong ol wantaim ol samting bilong mekim ol bulmakau man long wok, na givim abus long ol manmeri, na ol i bin kaikai. Nau *em* i kirap, na go bihainim Ilaija, na wokim wok long em.

1 King 20

1 ¶ Na Ben-hedat, king bilong Siria, i bungim olgeta ami bilong em wantaim. Na i *gat* 32-pela king wantaim em, na ol hos, na ol karis. Na em i go antap na pasim Samaria, na wokim bikpela pait birua long en.
2 Na em i salim ol mausman long Ehap, king bilong Isrel, insait long biktaun, na tokim em, Ben-hedat i tok olsem,
3 Silva bilong yu na gol bilong yu i bilong mi. Ol meri bilong yu tu na ol pikinini bilong yu, *yes,* ol nambawan bilong ol i bilong mi.
4 Na king bilong Isrel i bekim na tok, Bikman bilong mi, O king, bilong bihainim toktok bilong yu, mi bilong yu, na olgeta samting mi gat.
5 Na ol mausman i kam gen, na tok, Ben-hedat i tok olsem, i spik, Maski mi bin salim *tok* long yu, i spik, Yu bai givim long mi silva bilong yu, na gol bilong yu, na ol meri bilong yu, na ol pikinini bilong yu,
6 Yet mi bai salim ol wokboi bilong mi long yu tumora long kain taim olsem, na ol bai painim painim ol samting insait long haus bilong yu, na ol haus bilong ol wokboi bilong yu. Na em bai kamap olsem, *long* wanem samting i gutpela long ol ai bilong ol, ol bai putim *dispela* long han bilong ol, na kisim *em* i go.
7 Nau king bilong Isrel i singautim olgeta lapun hetman bilong dispela hap, na tok, Makim, mi askim yu plis, na luksave long dispela *man* i painim trabel olsem wanem. Long wanem, em i salim *tok* long mi bilong *kisim* ol meri bilong mi, na ol pikinini bilong mi, na bilong *kisim* silva bilong mi, na bilong *kisim* gol bilong mi. Na mi no tok nogat long en.
8 Na olgeta lapun hetman na olgeta manmeri i tokim em, No ken harim *long em*, o tok orait *long em*.
9 Olsem na em i tokim ol mausman bilong Ben-hedat, Tokim king, bikman bilong mi, Olgeta samting yu bin salim *tok* long wokboi bilong yu bilong kisim long pastaim, mi bai mekim. Tasol dispela samting mi no inap long mekim. Na ol mausman i go, na bringim em tok gen.
10 Na Ben-hedat i salim long em, na tok, Ol god i ken mekim long mi, na moa tu, sapos das bilong Samaria bai inap long pulimapim ol han bilong olgeta manmeri husat i bihainim mi.
11 Na king bilong Isrel i bekim na tok, Tokim *em*, No ken larim man husat i pasim *klos pait bilong en* i liptimapim nating em yet olsem man husat i rausim dispela.
12 ¶ Na em i kamap olsem, taim *Ben-hedat* i harim dispela toksave, taim em i dring i stap, em na ol king insait long ol haus sel, long em i tokim ol wokboi bilong en, Lainim *yupela yet long lain*. Na ol i lainim *ol yet long lain* bilong birua long biktaun.
13 Na, lukim, i gat wanpela profet i kam long Ehap, king bilong Isrel, i spik, BIKPELA i tok olsem, Ating yu lukim olgeta dispela bikpela lain manmeri i planti tru, a? Lukim, Mi bai givim dispela long han bilong yu tude. Na yu bai save long Mi *stap* BIKPELA.
14 Na Ehap i tok, Long husat? Na em i tok, BIKPELA i tok olsem, *Yes,* long ol yangpela man bilong ol hetman bilong ol provins. Nau em i tok, Husat bai bosim pait? Na em i bekim tok, Yu.
15 Nau em i kaunim ol yangpela man bilong ol hetman bilong ol provins, na ol i 232. Na bihain long ol em i kaunim olgeta manmeri, *yes,* olgeta pikinini bilong Isrel, *ol* i 7,000.
16 Na ol i go ausait long belo. Tasol Ben-hedat i wok long dringim em yet i kamap spak insait long ol haus sel, em na ol king, dispela 32-pela king husat i helpim em.
17 Na ol yangpela man bilong ol hetman bilong ol provins i go ausait pastaim. Na Ben-hedat i salim ol man ausait, na ol i tokim em, i spik, I gat ol man i kam ausait long Samaria.
18 Na em i tok, Sapos ol i kam ausait bilong bel isi, kisim ol taim ol i stap laip. O sapos ol i kam ausait bilong bikpela pait, kisim ol taim ol i stap laip.
19 Olsem na ol dispela yangpela man bilong ol hetman bilong ol provins i kam ausait long biktaun, na ami, dispela i bihainim ol.
20 Na olgeta wan wan ol i kilim i dai man bilong en. Na ol lain Siria i ranawe. Na Isrel i ran bihainim ol. Na Ben-hedat, king bilong Siria, i ranawe long wanpela hos wantaim ol man i ran long hos.
21 Na king bilong Isrel i go ausait, na paitim ol hos na ol karis, na kilim i dai ol lain Siria wantaim wanpela bikpela kilim i dai.
22 ¶ Na profet i kam long king bilong Isrel, na tokim em, Go, strongim yu yet, na makim, na lukluk gut long wanem samting yu mekim. Long wanem, long taim bilong yia i kam bek, king bilong Siria bai kam antap bilong birua long yu.
23 Na ol wokboi bilong king bilong Sira i tokim em, Ol god bilong ol *em* ol god bilong ol liklik maunten. Olsem na, ol i strong moa long yumi. Tasol larim yumi pait birua long ol long ples stret, na tru tumas, yumi bai stap strong moa long ol.
24 Na yu mekim dispela samting, Rausim ol king i go, olgeta wan wan man i lusim ples bilong en, na putim ol kepten long ol ples bilong ol.
25 Na kaunim *bilong* yu wanpela ami, wankain olsem ami i bin lus long yu, hos i *kisim ples* bilong hos, na karis i *kisim ples* bilong karis. Na mipela bai pait birua long ol long ples stret, *na* tru tumas, mipela bai stap strong moa long ol. Na em i harim long nek bilong ol, na mekim olsem.
26 Na em i kamap olsem long taim yia i kam bek gen, long Ben-hedat i kaunim ol lain Siria, na go antap long Afek, bilong pait birua long Isrel.
27 Na ol i kaunim ol pikinini bilong Isrel, na olgeta i stap, na *ol* i go bilong pait birua long ol. Na ol pikinini bilong Isrel i sanapim *ol haus sel* long ai bilong ol olsem tupela liklik lain bilong ol pikinini meme. Tasol ol lain Siria i pulimapim dispela hap.
28 Na wanpela man bilong God i kam, na tokim king bilong Isrel, na tok, BIKPELA i tok olsem, Bikos ol lain Siria i bin tok, BIKPELA *Em* i God bilong ol liklik maunten, tasol Em i no God bilong ol ples daun, olsem na bai Mi givim olgeta dispela bikpela lain manmeri i planti tru i go long han bilong yu, na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
29 Na ol i sanapim *ol haus sel* wanpela i pas klostu long arapela sevenpela de. Na em i stap *olsem*, long namba seven de pait i kamap. Na ol pikinini bilong Isrel i kilim i dai bilong ol lain bilong Siria 100,000 soldia bilong wokabaut long wanpela de.
30 Tasol ol arapela i ranawe i go long Afek, insait long biktaun. Na i *gat* wanpela banis i pundaun antap long 27,000 man *husat* i stap yet. Na Ben-hedat i ranawe, na kam insait long biktaun, insait long wanpela rum insait.
31 ¶ Na ol wokboi bilong en i tokim em, Lukim nau, mipela bin harim long ol king bilong hauslain bilong Isrel *em* ol king bilong marimari. Larim mipela, mi askim yu plis, putim ol bek laplap long namel bilong ol bodi bilong mipela, na ol rop antap long ol het bilong mipela, na go ausait long king bilong Isrel. Nogut em bai ken kisim bek laip bilong yu.
32 Olsem na ol i pasim bek laplap long namel bilong ol bodi bilong ol, na *putim* ol rop antap long ol het bilong ol, na kam long king bilong Isrel, na tok, Wokboi bilong yu Ben-hedat i tok, Mi askim yu plis, larim mi stap laip. Na em i tok, *Ating* em i stap laip yet, a? Em i brata bilong mi.
33 Nau ol man i bin strong tru bilong luksave long wanem *samting i ken kam* long en, na *ol* i bin kisim *dispela* hariap. Na ol i tok, Brata bilong yu, Ben-hedat. Nau em i tok, Go, na bringim em. Nau Ben-hedat i kam ausait long en. Na em i mekim em long kam antap insait long karis.
34 Na *Ben-hedat* i tokim em, Ol biktaun, dispela papa bilong mi i kisim long papa bilong yu, mi bai bekim. Na yu bai wokim ol rot bilong yu insait long Damaskas, olsem

papa bilong mi i wokim long Samaria. Nau *Ehap i tok*, Mi bai salim yu i go wantaim dispela kontrak. Olsem na em i wokim wanpela kontrak wantaim em, na salim em i go.
35 Na wanpela man bilong ol pikinini man bilong ol profet i tokim man i stap klostu long en long tok bilong BIKPELA, Paitim mi, mi askim yu plis. Na man i tok nogat long paitim em.
36 Nau em i tokim em, Bikos yu no bin bihainim nek bilong BIKPELA, lukim, taim stret long yu lusim mi, wanpela laion bai kilim yu i dai. Na taim stret long em i lusim em, wanpela laion i painim em pinis, na kilim em i dai.
37 Nau em i painim narapela man pinis, na tok, Paitim mi, mi askim yu plis. Na man i paitim em, inap long taim em i paitim em, em i bagarapim *em*.
38 Olsem na profet i lusim dispela hap, na wetim king long rot, na senisim pes bilong en wantaim ol sit bilong paia antap long pes bilong en.
39 Na taim king i abrusim em, em i singaut long king. Na em i tok, Wokboi bilong yu i go ausait long namel bilong pait. Na, lukim, wanpela man i tanim long sait, na bringim wanpela man long mi, na tok, Holimpas dispela man. Sapos long wanpela rot em i go lus, orait bai laip bilong yu i senis long laip bilong en, o sapos nogat, yu bai baim long wanpela talen silva.
40 Na taim wokboi bilong yu i bisi hia na long hap, em i go lus. Na king bilong Isrel i tokim em, Olsem tasol *bai stap* kot bilong yu. Yu yet i bin makim *dispela*.
41 Na em i hariap, na rausim ol sit bilong paia long pes bilong en. Na king bilong Isrel i kisim save long em i wanpela bilong ol profet.
42 Na em i tokim em, BIKPELA i tok olsem, Bikos yu bin larim i go ausait long han *bilong yu* wanpela man husat Mi makim bilong bagarap olgeta, olsem na laip bilong yu bai senis long laip bilong en, na ol lain bilong yu long ol lain bilong en.
43 Na king bilong Isrel i go long haus bilong en wantaim bel hevi na bel i no amamas, na kam long Samaria.

1 King 21

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, *long* man Jesril Nebot i gat wanpela gaden wain, dispela i *stap* long Jesril, klostu stret long haus king bilong Ehap, king bilong Samaria.
2 Na Ehap i tokim Nebot, i spik, Givim mi gaden wain bilong yu, inap long mi ken gat dispela bilong wanpela gaden bilong ol sayor, bilong wanem, em i *stap* klostu long haus bilong mi. Na mi bai givim yu, bilong *baim* dispela, wanpela gaden wain i winim dispela. *O*, sapos em i gutpela long yu, mi bai givim yu pe stret bilong en long mani.
3 Na Nebot i tokim Ehap, BIKPELA i tambuim mi long dispela, long mi ken givim samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong mi long yu.
4 Na Ehap i kam insait long haus bilong en wantaim bel hevi na bel i no amamas, bilong wanem, *em* i tingim dispela toktok man Jesril Nebot i bin tokim em. Long wanem, em i bin tok, Mi bai i no inap givim long yu samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong mi. Na em i slipim em yet long bet bilong en, na tanim pes bilong em i go, na tok nogat long kaikai bret.
5 ¶ Tasol Jesebel, meri bilong em, i kam long en, na tokim em, Bilong wanem spirit bilong yu i gat bikpela hevi olsem, inap long yu no kaikai bret?
6 Na em i tokim em, Bilong wanem, mi toktok long man Jesril Nebot, na tokim em, Givim mi gaden wain bilong yu long mani. O sapos nogat, sapos dispela i amamasim yu, mi bai givim yu *narapela* gaden wain bilong *baim* dispela. Na em i bekim tok, Mi bai i no inap givim yu gaden wain bilong mi.
7 Na Jesebel, meri bilong em, i tokim em, Ating nau yu no nambawan gavman bilong kingdom bilong Isrel, a? Kirap, *na* kaikai bret, na larim bel bilong yu stap amamas. Mi bai givim yu gaden wain bilong man Jesril Nebot.
8 Na em i raitim ol pas long nem bilong Ehap, na pasim *ol* wantaim mak bilong em, na salim ol pas long ol lapun hetman na bilong ol bikman husat i *stap* long biktaun bilong en, *husat* i stap wantaim Nebot.
9 Na em i raitim insait long ol pas, i spik, Makim wanpela taim bilong tambuim kaikai, na putim Nebot antap namel long ol manmeri.
10 Na putim tupela man, ol pikinini man bilong Belial, long ai bilong en, bilong stap witnes i birua long en, i spik, Yu bin tok bilas long God na long king. Na *nau* karim em i go ausait, na tromoi ston long en, inap long em i ken dai.
11 Na ol man bilong biktaun bilong en, *yes,* ol lapun hetman na ol bikman husat i stap long biktaun bilong en, i mekim olsem Jesebel i bin salim *tok* long ol bilong mekim, *na* olsem rait i tok insait long ol pas, dispela em i bin salim long ol.
12 Ol i makim wanpela taim bilong tambuim kaikai, na putim Nebot antap namel long ol manmeri.
13 Na tupela man i kam, ol pikinini bilong Belial, na sindaun long ai bilong en. Na tupela man bilong Belial i witnes i birua long en, *yes,* i birua long Nebot, long pes bilong ol manmeri, i spik, Nebot i bin tok bilas long God na long king. Nau ol i karim em i go ausait long biktaun, na tromoi ol ston long en, inap long em i dai pinis.
14 Nau ol i salim *tok* long Jesebel, i spik, *Mipela* tromoi ol ston long Nebot, na *em* i dai pinis.
15 Na em i kamap olsem, taim Jesebel i harim olsem *ol* i tromoi ol ston long Nebot, na *em* i dai pinis, long Jesebel i tokim Ehap, Kirap, go holimpas gaden wain bilong man Jesril Nebot, dispela em i tok nogat long givim long yu long mani. Long wanem, Nebot i no stap laip, tasol *em* i dai pinis.
16 Na em i kamap olsem, taim Ehap i harim long Nebot i dai pinis, long Ehap i kirap bilong go daun long gaden wain bilong man Jesril Nebot, bilong holimpas dispela.
17 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long man Tisbe Ilaija, i spik,
18 Kirap. Go daun bilong bungim Ehap, king bilong Isrel, husat i *stap* long Samaria. Lukim, *em i stap* long gaden wain bilong Nebot, we em i go daun long en bilong holimpas dispela.
19 Na yu bai tokim em, i spik, BIKPELA i tok olsem, Ating yu kilim i dai, na holimpas samting tu, a? Na yu bai tokim em, i spik, BIKPELA i tok olsem, Long ples we ol dok i rapim tang long blut bilong Nebot, ol dok bai rapim tang long blut bilong yu, yes, bilong yu.
20 Na Ehap i tokim Ilaija, Ating yu painim mi pinis, O birua bilong mi? Na em i bekim tok, Mi bin painim *yu* pinis. Bilong wanem, yu bin salim yu yet bilong wokim pasin nogut long ai bilong BIKPELA.
21 Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long yu, na *Mi* bai rausim i go ol tumbuna pikinini bilong yu, na *Mi* bai rausim olgeta long Ehap em husat i save pispis long banis, na em husat i pas insait na stap yet long Isrel.
22 Na *Mi* bai mekim hauslain bilong yu wankain olsem hauslain bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, na wankain olsem hauslain bilong Beasa, pikinini man bilong Ahaisa, bilong dispela wok bilong skrapim bel we yu bin skrapim bel bilong *Mi* long belhat, na mekim Isrel long sin.
23 Na bilong Jesebel tu BIKPELA i toktok, i spik, Ol dok bai kaikai Jesebel klostu long banis bilong Jesril.
24 Em husat i dai bilong Ehap long biktaun ol dok bai kaikai. Na em husat i dai long ples kunai ol pisin bilong skai bai kaikai.
25 Tasol i no gat wanpela i olsem Ehap, husat i bin salim em yet bilong wokim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, husat Jesebel, meri bilong en, i kirapim.
26 Na em i mekim ol sting samting tru taim em i bihainim ol piksa bilong giaman god, bilong bihainim olgeta *samting* olsem ol lain Amor i mekim, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong Isrel.
27 Na em i kamap olsem, taim Ehap i harim ol dispela toktok, long em i brukim klos bilong em, na putim bek laplap antap long bodi bilong em, na tambuim kaikai, na slip long bek laplap, na wokabaut isi isi.
28 Na tok bilong BIKPELA i kam long man Tisbe Ilaija, i spik,
29 *Yu* luksave long Ehap i daunim em yet olsem wanem long ai bilong Mi? Bikos em i daunim em yet long ai bilong Mi, Mi bai i no inap bringim samting nogut long ol de bilong en. *Tasol* long ol de bilong pikinini man bilong en bai Mi bringim samting nogut antap long hauslain bilong en.

1 King 22

1 ¶ Na ol i go inap long tripela yia na i no gat bikpela pait namel long Siria na Isrel.

2 Na em i kamap olsem long namba tri yia, long Jehosafat, king bilong Juda, i kam daun long king bilong Isrel.
3 Na king bilong Isrel i tokim ol wokboi bilong en, Yupela save long Ramot bilong Gileat *em* i bilong yumi, na yumi *stap* isi, *na yumi* no kisim dispela i kam ausait long han bilong king bilong Siria?
4 Na em i tokim Jehosafat, Ating yu bai go wantaim mi long pait long Ramot-gileat, a? Na Jehosafat i tokim king bilong Isrel, Mi *stap* olsem yu *stap*, ol lain bilong mi olsem ol lain bilong yu. ol hos bilong mi olsem ol hos bilong yu.
5 Na Jehosafat i tokim king bilong Isrel, Askim, mi askim yu plis, long tok bilong BIKPELA tude.
6 Nau king bilong Isrel i bungim ol profet wantaim, klostu 400 man, na tokim ol, Bai mi go birua long Ramot-gileat na pait, o bai mi stap isi? Na ol i tok, Go antap. Long wanem, Bikpela bai givim *dispela* i go long han bilong king.
7 Na Jehosafat i tok, *Ating* i no *gat* hia wanpela profet bilong BIKPELA tu, inap long yumi ken askim long en, a?
8 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, I *gat* yet wanpela man, Mikaia, pikinini man bilong Imla, husat yumi inap long askim long BIKPELA long en. Tasol mi no laikim em tru. Long wanem, em i no save autim tok profet i gutpela long sait bilong mi, tasol nogut. Na Jehosafat i tok, No ken larim king i tok olsem.
9 Nau king bilong Isrel i singautim wanpela ofisa, na tok, Hariap *na bringim long hia* Mikaia, pikinini man bilong Imla.
10 Na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i sindaun wan wan long sia king bilong en, taim *ol* i putim pinis ol longpela saket bilong ol, long wanpela ples nating long ai bilong dua bilong banis bilong Samaria. Na olgeta profet i autim tok profet long ai bilong ol.
11 Na Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i wokim ol kom bilong en long ain. Na em i tok, BIKPELA i tok olsem, Wantaim ol dispela bai yu subim i go ol lain Siria, inap long yu bin kaikai ol olgeta.
12 Na olgeta profet i autim tok profet olsem, i spik, Go antap long Ramot-gileat, na kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA bai givim *dispela* i go long han bilong king.
13 Na mausman husat i go bilong singautim Mikea i tokim em, i spik, Lukim nau, ol toktok bilong ol profet i *tokaut long* ol gutpela samting long king wantaim wanpela maus tasol. Larim tok bilong yu, mi askim yu plis, stap wankain long tok bilong wanpela bilong ol, na toktok *long dispela samting* i gutpela.
14 Na Mikea i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, wanem samting BIKPELA i tokim mi, dispela bai mi toktok.
15 ¶ Olsem na em i kam long king. Na king i tokim em, Mikaia, bai mipela go birua long Ramot-gileat long pait, o bai mipela stap isi? Na em i bekim tok long em, Go, na kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA bai givim *dispela* i go long han bilong king.
16 Na king i tokim em, Hamas taim bai mi tokim yu strong long yu no ken tokim mi long wanpela narapela samting, *dispela samting em* i tru long nem bilong BIKPELA tasol?
17 Na em i tok, Mi lukim olgeta Isrel i bruk nabaut antap long ol liklik maunten, olsem ol sipsip husat i no gat wanpela wasman bilong sipsip. Na BIKPELA i tok, Ol dispela i no gat bosman. Larim ol i go bek, olgeta wan wan man, long haus bilong em yet wantaim bel isi.
18 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Ating mi no tokim yu long em i no inap autim tok profet i gutpela long sait bilong mi, tasol nogut, a?
19 Na em i tok, Olsem na yu harim tok bilong BIKPELA. Mi lukim BIKPELA i sindaun long sia king bilong En, na olgeta ami bilong heven i sanap klostu long han sut bilong En na long *han* kais bilong En.
20 Na BIKPELA i tok, Husat bai pulim tingting bilong Ehap, inap long em i ken go na pundaun long Ramot-gileat? Na wanpela i toktok long dispela kain, na wanpela i toktok long narapela kain.
21 Na i gat wanpela spirit i kam ausait, na sanap long ai bilong BIKPELA, na tok, Mi bai pulim tingting bilong em.
22 Na BIKPELA i tokim em, Long wanem rot? Na em i tok, Mi bai go ausait, na mi bai stap wanpela spirit bilong giaman insait long maus bilong olgeta profet bilong en. Na Em i tok, Yu bai pulim tingting *bilong en*, na win tu. Go ausait, na mekim olsem.
23 Olsem na nau, lukim, BIKPELA i bin putim wanpela spirit bilong giaman insait long maus bilong olgeta dispela profet bilong yu, na BIKPELA i bin toktok long samting nogut long sait bilong yu.
24 Tasol Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i go klostu, na paitim Mikea long wasket bilong en, na tok, Spirit bilong BIKPELA i lusim mi i go long wanem rot bilong toktok wantaim yu?
25 Na Mikea i tok, Lukim, yu bai luksave long dispela de, taim yu bai go insait long wanpela rum insait bilong haitim yu yet.
26 Na king bilong Isrel i tok, Kisim Mikaia, na karim em i go bek long Amon, nambawan gavman bilong biktaun, na long Joas, pikinini man bilong king.
27 Na tok, King i tok olsem, Putim dispela *man* insait long kalabus, na givim kaikai long em wantaim bret bilong kisim hevi na wantaim wara bilong kisim hevi, inap long mi kam wantaim bel isi.
28 Na Mikea i tok, Sapos yu kam liklik wantaim bel isi, BIKPELA i no bin toktok long maus bilong mi. Na em i tok, Harim, O lain manmeri, olgeta wan wan bilong yupela.
29 ¶ Olsem na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i go antap long Ramot-gileat
30 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Mi bai senisim pes bilong mi yet, na go insait long pait. Tasol yu putim ol longpela saket bilong yu. Na king bilong Isrel i senisim pes bilong em yet, na go insait long pait.
31 Tasol king bilong Siria i tok strong long 32-pela kepten bilong en husat i bin bosim ol karis bilong em, i spik, No ken pait wantaim liklik o bikpela tu, *pait* wantaim king bilong Isrel tasol.
32 Na em i kamap olsem, taim ol kepten bilong ol karis i lukim Jehosafat, long ol i tok, Tru tumas, dispela *em* i king bilong Isrel. Na ol i tanim long sait bilong pait birua long em. Na Jehosafat i singaut strong.
33 Na em i kamap olsem, taim ol kepten bilong ol karis i kisim save long dispela *em* i no king bilong Isrel, orait ol i tanim i go bek bilong lusim pasin bilong ran bihainim em.
34 Na wanpela man *stret* i taitim wanpela banara long sans tasol, na paitim king bilong Isrel namel long ol ples bung bilong klos pait. Olsem na em i tokim man bilong ranim karis bilong en, Tanim han bilong yu, na karim mi i go ausait long ami. Long wanem, mi kisim bagarap pinis.
35 Na pait i kamap bikpela moa long dispela de. Na king i pas antap long karis bilong en bilong birua long ol lain Siria, na *em* i dai pinis long apinun tru. Na blut i ran i kam ausait long bagarap bilong em insait long namel bilong karis.
36 Na i gat wanpela toksave i go long olgeta hap bilong ami klostu long taim san i go daun, i spik, Olgeta wan wan man i *mas go* long biktaun bilong em, na olgeta wan wan man long hap bilong em yet.
37 Olsem na king i dai pinis, na *ol* i bringim em long Samaria. Na ol i planim king long Samaria.
38 Na *wanpela* i wasim karis long liklik wara bilong Samaria. Na ol dok i rapim tang long blut bilong em. Na ol i wasim ol klos pait bilong em, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok.
39 Na ol arapela wok bilong Ehap, na olgeta samting em i mekim, na haus aivori, dispela em i wokim, na olgeta biktaun long em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
40 Olsem na Ehap i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na Ehasaia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
41 ¶ Na Jehosafat, pikinini man bilong Esa, i stat long bosim kingdom bilong Juda long namba foa yia bilong Ehap, king bilong Isrel.
42 Jehosafat i *gat* 35-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 25-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Asuba, pikinini meri bilong Silhi.
43 Na em i wokabaut insait long olgeta rot bilong Esa, papa bilong em. Em i no tanim long sait long dispela, *em* i mekim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong BIKPELA. Tasol *em* i no rausim i go ol ples antap. *Long wanem*, ol manmeri i wokim ofa na kukim insens yet long ol ples antap.
44 Na Jehosafat i wokim pasin bel isi wantaim king bilong Isrel.

45 Nau ol arapela samting Jehosafat i wokim, na strong
bilong en long em i soim, na em i wokim bikpela pait ol-
sem wanem, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori
bilong ol king bilong Juda, a?
46 Na hap lain i stap yet bilong ol lain bilong pasin
Sodom, husat i stap long ol de bilong papa bilong em Esa,
em i rausim i go ausait long dispela hap.
47 I no *gat* nau wanpela king long Idom. Wanpela man ol
i makim *em* i king.
48 Na Jehosafat i mekim ol sip bilong Tarsis bilong go
long Ofir bilong *kisim* gol. Tasol ol i no go. Long wanem,
ol sip i bruk long Esion-geber.
49 Nau Ehasaia, pikinini man bilong Ehap, i tokim Jehos-
afat, Larim ol wokboi bilong mi go wantaim ol wokboi bi-
long yu long ol sip. Tasol Jehosafat i no gat laik.
50 And Jehosafat i slip wantaim ol tumbuna papa bilong
en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em
long biktaun bilong Devit, tumbuna papa bilong em. Na
Jehoram, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em
na bosim kingdom.
51 Ehasaia, pikinini man bilong Ehap, i stat long bosim
kingdom bilong Isrel long Samaria long namba 17 yia bi-
long Jehosafat, king bilong Juda, na bosim kingdom tupe-
la yia long Isrel.
52 Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA,
na wokabaut long rot bilong papa bilong en, na long rot
bilong mama bilong en, na long rot bilong Jeroboam, piki-
nini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
53 Long wanem, em i bihainim Bal, na lotuim em, na
skrapim bel bilong BIKPELA, God bilong Isrel, long bel-
hat, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em i bin
mekim.

Buk Bilong
2 KING

2 King 1

1 ¶ Nau Moap i bikhet i birua long Isrel bihain long dai bilong Ehap.
2 Na Ehasaia i pundaun i go brukim wanpela banis i luk olsem umben long rum antap bilong en, dispela i *stap* long Samaria, na *em* i sik. Na em i salim ol mausman, na tokim ol, Go, askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, long mi bai kamap orait gen long dispela sik o *nogat*.
3 Tasol ensel bilong BIKPELA i tokim man Tisbe Ilaija, Kirap, go antap bilong bungim ol mausman bilong king bilong Samaria, na tokim ol, *Ating em* i bikos i no *gat* wanpela God i *stap* long Isrel, *long* yupela go bilong askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, a?
4 Olsem na nau BIKPELA i tok olsem, Yu bai i no inap kam daun long dispela bet, dispela yu bin go antap long en. Tasol tru tumas, yu bai dai. Na Ilaija i go.
5 Na taim ol mausman i tanim i go bek long en, em i tokim ol, Bilong wanem yupela tanim i kam bek nau?
6 Na ol i tokim em, I gat wanpela man i kam antap bilong bungim mipela, na tokim mipela, Go, tanim gen i go long king husat i salim yupela, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, *Ating em* i bikos i no *gat* wanpela God i *stap* long Isrel, *long* yu salim *ol mausman* bilong askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, a? Olsem na yu no inap kam daun long dispela bet, dispela yu bin go antap long en, tasol tru tumas, yu bai dai.
7 Na em i tokim ol, Dispela *man em* i wanem kain man husat i kam antap bilong bungim yupela, na tokim yupela long ol dispela toktok?
8 Na ol i bekim tok long en, *Em* i wanpela man i gat planti gras, na *em* i pasim namel bilong em raun nabaut wantaim wanpela bikpela let bilong skin bulmakau. Na em i tok, Dispela *em* i man Tisbe Ilaija.
9 ¶ Nau king i salim i go long en wanpela kepten bilong 50-pela wantaim 50-pela bilong en. Na em i go antap long en. Na, lukim, em i sindaun antap long wanpela liklik maunten. Na em i tokim em, Yu man bilong God, king i bin tok, Kam daun.
10 Na Ilaija i bekim na tokim kepten bilong 50-pela, Sapos mi *stap* wanpela man bilong God, orait larim paia i kam daun long heven, na kaikai yu olgeta na 50-pela bilong yu. Na i gat paia i kam daun long heven, na kaikai em olgeta na 50-pela bilong em.
11 *Na* gen tu em i salim long en narapela kepten bilong 50-pela wantaim 50-pela bilong en. Na em i bekim na tokim em, O man bilong God, king i bin tok olsem, Kam daun hariap.
12 Na Ilaija i bekim na tokim em, Sapos mi *stap* wanpela man bilong God, larim paia i kam daun long heven, na kaikai yu olgeta na 50-pela bilong yu. Na paia bilong God i kam daun long heven, na kaikai em na 50-pela bilong em.
13 Na em i salim gen wanpela kepten bilong namba tri 50-pela wantaim 50-pela bilong en. Na namba tri kepten bilong 50-pela i go antap, na kam na pundaun long tupela skru bilong lek bilong em long ai bilong Ilaija, na askim em long daun pasin, na tokim em, O man bilong God, mi askim yu plis, larim laip bilong mi, na laip bilong dispela 50-pela wokboi bilong yu, stap dia tumas long ai bilong yu.
14 Lukim, i gat paia i kam daun long heven, na kukim olgeta tupela kepten bilong 50-pela bipo wantaim ol 50-pela bilong ol. Olsem na larim laip bilong mi nau stap dia tumas long ai bilong yu.
15 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Ilaija, Go daun wantaim em. *Yu* no ken pret long en. Na em i kirap, na go daun wantaim em long king.
16 Na em i tokim em, BIKPELA i tok olsem, Bikos yu bin salim ol mausman bilong askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, *ating em* i no bikos i no *gat* God i *stap* long Isrel bilong askim long tok bilong En, a? Olsem na yu bai i no inap kam daun long dispela bet, dispela yu bin go antap long en, tasol tru tumas, yu bai dai.
17 Olsem na em i dai pinis bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Ilaija i bin toktok. Na Jehoram i kisim ples bilong em na bosim kingdom long namba tu yia bilong Jehosafat, king bilong Juda. Bilong wanem, em i no gat pikinini man.
18 Nau ol arapela wok bilong Ehasaia, dispela em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?

2 Kings 2

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim BIKPELA i laik kisim Ilaija i go antap long heven long wanpela raunwin, long Ilaija i go wantaim Ilaisa i lusim Gilgal.
2 Na Ilaija i tokim Ilaisa, Stap yet hia, mi askim yu plis. Long wanem, BIKPELA i bin salim mi long Betel. Na Ilaisa i tokim *em*, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Olsem na tupela i go daun long Betel.
3 Na ol pikinini man bilong ol profet husat i *stap* long Betel i kam ausait long Ilaisa, na tokim em, Ating yu save long BIKPELA bai kisim i go bikman bilong yu long het bilong yu tude, a? Na em i tok, Yes, mi save long *en*. Yupela pasim maus bilong yupela.
4 Na Ilaija i tokim em, Ilaisa, stap yet hia, mi askim yu plis. Long wanem, BIKPELA i bin salim mi long Jeriko. Na em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Olsem na tupela i kam long Jeriko.
5 Na ol pikinini man bilong ol profet husat i *stap* long Jeriko i kam long Ilaisa, na tokim em, Ating yu save long BIKPELA bai kisim i go bikman bilong yu long het bilong yu tude, a? Na em i bekim tok, Yes, mi save long *en*. Yupela pasim maus bilong yupela.
6 Na Ilaija i tokim em, Stap yet, mi askim yu plis, long hia. Long wanem, BIKPELA i bin salim mi long Jordan. Na em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Na tupela i go yet.
7 Na 50-pela man bilong ol pikinini man bilong ol profet i go, na sanap longwe bilong lukluk. Na tupela i sanap klostu long Jordan.
8 Na Ilaija i kisim saket bilong en, na raunim *dispela* wantaim, na paitim ol wara, na ol i bruk long hap na long hap, inap long tupela i go hapsait long graun i drai.
9 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i go hapsait pinis, long Ilaija i tokim Ilaisa, Askim wanem samting mi bai mekim bilong helpim yu, bipo *God* i kisim mi i go lusim yu. Na Ilaisa i tok, Mi askim yu plis, larim wanpela dabol hap skel bilong spirit bilong yu i ken stap antap long mi.
10 Na em i tok, Yu bin askim wanpela hatpela samting. *Tasol*, sapos yu lukim mi *taim God* i kisim *mi* i go lusim yu, em bai stap olsem long yu. Tasol sapos nogat, em bai i no inap stap *olsem*.
11 Na em i kamap olsem, taim tupela i go yet, na toktok, long, lukim, i *gat* wanpela karis paia i *kamap ples klia*, na ol hos paia, na brukim tupela long tupela hap. Na Ilaija i go antap insait long wanpela raunwin i go long heven.
12 Na Ilaisa i lukim *dispela*, na em i singaut, Papa bilong mi, papa bilong mi, karis bilong Isrel, na ol man i ran long hos bilong en. Na em i no lukim em moa. Na em i holim ol klos bilong em yet, na brukim ol long tupela hap.
13 ¶ Em i kisim i kam antap tu saket bilong Ilaija, dispela i pundaun na lusim em, na *em* i go bek, na sanap long arere bilong Jordan.
14 Na em i kisim saket bilong Ilaija, dispela i pundaun na lusim em, na paitim ol wara, na tok, God BIKPELA bilong Ilaija i *stap* we? Na taim em i bin paitim ol wara tu,

ol i bruk long hap na long hap. Na Ilaisa i go hapsait.
15 Na taim ol pikinini man bilong ol profet husat i *stap* long Jeriko bilong lukluk i lukim em, ol i tok, Spirit bilong Ilaija i stap antap long Ilaisa. Na ol i kam bilong bungim em, na lindaunim ol yet long graun long ai bilong en.
16 Na ol i tokim em, Lukim nau, i gat i stap wantaim ol wokboi bilong yu 50-pela strongpela man. Larim ol i go, mipela askim yu plis, na painim bikman bilong yu. Nogut i gat sans long Spirit bilong BIKPELA i bin kisim em i go antap, na tromoi em antap long wanpela maunten, o insait long wanpela ples daun. Na em i tok, Yupela bai i no inap salim *ol*.
17 Na taim ol i strong long em inap long em i sem, em i tok, Salim *ol*. Olsem na ol i salim 50-pela man. Na ol i painim *em* tripela de, tasol ol i no painim *em* pinis.
18 Na taim ol i kam gen long en, (long wanem, em i stap yet long Jeriko,) em i tokim ol, Ating mi no tokim yupela, No ken go, a?
19 ¶ Na ol man bilong biktaun i tokim Ilaisa, Lukim, mi askim yu plis, sindaun bilong dispela biktaun *em* i naispela, olsem bikman bilong mi i lukim pinis. Tasol wara *em* i nogut, na graun i no karim.
20 Na em i tok, Bringim mi wanpela nupela jak, na putim sol insait long en. Na ol i bringim *dispela* long en.
21 Na em i go ausait i go long ai bilong ol wara, na tromoi sol insait long en, na tok, BIKPELA i tok olsem, Mi bin oraitim ol dispela wara, bai i no dai gat moa long dispela hap o *graun* i no inap long karim.
22 Olsem tasol ol dispela wara i kamap orait inap long tude, bilong bihainim toktok bilong Ilaisa, dispela em i toktok.
23 Na em i lusim dispela hap bilong go antap long Betel. Na taim em i go antap long rot, i gat i kam ausait ol liklik pikinini ausait long biktaun, na wokim pani long daunim em, na tokim em, Go antap, yu kela het, go antap, yu kela het.
24 Na em i tanim bek, na lukluk long ol, na tok nogutim ol long nem bilong BIKPELA. Na i gat i kam ausait tupela bea meri ausait long ples diwai, na brukim 42-pela pikinini bilong ol.
25 Na em i lusim dispela hap i go long maunten Karmel, na long dispela hap em i go bek long Samaria.

2 King 3

1 ¶ Nau Jehoram, pikinini man bilong Ehap, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria long namba 18 yia bilong Jehosafat, king bilong Juda, na bosim kingdom 12-pela yia.
2 Na em i wokim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, tasol i no wankain olsem papa bilong en na mama bilong en. Long wanem, em i rausim i go piksa bilong Bal, dispela papa bilong en i bin wokim.
3 Tasol em i holimpas ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin. Em i no lusim ol.
4 Na Mesa, king bilong Moap, i stap wanpela bikman bilong lukautim sipsip, na givim long king bilong Isrel 100,000 pikinini sipsip, na 100,000 sipsip man, wantaim gras *bilong ol*.
5 Na em i kamap olsem, taim Ehap i dai pinis, long king bilong Moap i bikhet i birua long king bilong Isrel.
6 ¶ Na king Jehoram i go ausait long Samaria long dispela taim stret, na kaunim olgeta Isrel.
7 Na em i go na salim *tok* long Jehosafat, king bilong Juda, i spik, King bilong Moap i bin bikhet i birua long mi. Yu gat laik long go wantaim mi long birua long Moap long pait? Na em i tok, Mi bai go antap. Mi *stap* olsem yu *stap*, ol lain bilong mi i olsem ol lain bilong yu, *na* ol hos bilong mi i olsem ol hos bilong yu.
8 Na em i tok, Yumi bai go antap long wanem rot? Na em i bekim tok, Rot i brukim ples i no gat man bilong Idom.
9 Olsem na king bilong Isrel i go, na king bilong Juda, na king bilong Idom. Na ol i wokabaut i go raun long wanpela sevenpela de wokabaut. Na i no gat wara bilong ami, na bilong ol bulmakau, husat i bihainim ol.
10 Na king bilong Isrel i tok, Sori tru! Long wanem, BIKPELA i bin singautim dispela tripela king wantaim, bilong givim ol long han bilong Moap!
11 Tasol Jehosafat i tok, *Ating* i no *gat* long hia wanpela profet bilong BIKPELA, inap long yumi ken askim long BIKPELA long en, a? Na wanpela bilong ol wokboi bilong king bilong Isrel i bekim na tok, Ilaisa, pikinini man bilong Safat, i *stap* long hia, husat i kapsaitim wara antap long ol han bilong Ilaija.
12 Na Jehosafat i tok, Tok bilong BIKPELA i stap wantaim em. Olsem na king bilong Isrel na Jehosafat na king bilong Idom i go daun long en.
13 Na Ilaisa i tokim king bilong Isrel, Mi gat wanem wok wantaim yu? Karim yu *yet* long ol profet bilong papa bilong yu, na long ol profet bilong mama bilong yu. Na king bilong Isrel i tokim em, Nogat. Long wanem, BIKPELA i bin singautim dispela tripela king wantaim, bilong givim ol i go long han bilong Moap.
14 Na Ilaisa i tok, *Olsem* BIKPELA bilong ol ami i stap laip, husat mi sanap long ai bilong En, tru tumas, sapos i no stap olsem long mi gat tingting long pes bilong Jehosafat, king bilong Juda, mi no inap lukluk i go long yu, o lukim yu.
15 Tasol nau bringim i kam long mi wanpela man bilong wokim musik. Na em i kamap olsem, taim man bilong wokim musik i pilai, long han bilong BIKPELA i kam antap long em.
16 Na em i tok, BIKPELA i tok olsem, Mekim dispela ples daun i pulap wantaim ol baret.
17 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Yupela bai i no inap lukim win, na tu yupela i no inap lukim ren. Yet dispela ples daun bai pulap wantaim wara, inap long yupela ken dring, yupela, na ol bulmakau bilong yupela, na ol animal bilong yupela wantaim.
18 Na dispela em i wanpela liklik samting *tasol* long ai bilong BIKPELA. Em bai givim ol lain Moap tu long han bilong yupela.
19 Na yupela bai paitim olgeta wan wan biktaun i gat banis, na olgeta wan wan nambawan biktaun, na *yupela* bai pundaunim olgeta wan wan gutpela diwai, na pasim olgeta wan wan hul bilong wara, na bagarapim olgeta gutpela hap graun wantaim ol ston.
20 ¶ Na em i kamap olsem long moning, taim *ol* i ofaim ofa bilong kaikai, long, lukim, i gat wara i kam long rot bilong Idom, na dispela hap i pulap wantaim wara.
21 Na taim olgeta lain Moap i harim long ol king i kam antap bilong pait birua long ol, ol i bungim olgeta husat i inap long putim klospait, na go antap, na sanap long hap arere.
22 Na ol i kirap long moning tru, na san i putim lait antap long wara. Na ol lain Moap i lukim wara long hapsait *olsem* i retpela olsem blut.
23 Na ol i tok, Dispela *em* i blut. Tru tumas, ol king *ol* i mas kilim i dai pinis, na ol wanpela i bin paitim ol narapela. Olsem na nau, Moap, go long kago bilong pait.
24 Na taim ol i kam long kem bilong Isrel, ol lain Isrel i kirap na paitim ol lain Moap, inap long ol i ranawe long ai bilong ol. Tasol ol i go long ol *na* paitim ol lain Moap, yes, inap long kantri *bilong ol*.
25 Na ol i paitim i go daun ol biktaun, na long olgeta wan wan gutpela hap graun olgeta wan wan man i tromoi ston bilong en, na pulimapim dispela *hap*. Na ol i pasim olgeta hul bilong wara, na pundaunim olgeta gutpela diwai. Long Kir-haraset tasol ol i lusim ol ston bilong en. Tasol ol man bilong yusim katapel i go nabaut long *en*, na paitim dispela.
26 Na taim king bilong Moap i luksave long pait em i hat tumas long en, em i kisim wantaim em 700-pela man husat i save pulim bainat, bilong brukim i go namel, *yes,* inap long king bilong Idom. Tasol ol i no inap.
27 Nau em i kisim namba wan pikinini man bilong en, husat i sapos long kisim ples bilong em na bosim kingdom, na ofaim em *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta antap long banis. Na i gat bikpela bel nogut i birua long Isrel. Na ol i lusim em i go, na go bek long hap *bilong ol yet*.

2 King 4

1 ¶ Nau i gat wanpela meri bilong ol meri bilong ol pikinini bilong ol profet i krai long Ilaisa, i spik, Wokboi bilong yu, man bilong mi, i dai pinis. Na yu save long wokboi bilong yu i bin pret long BIKPELA. Na man em i dinau long en i kam bilong kisim tupela pikinini man bilong mi i go long en, bilong kamap ol wokboi nating.
2 Na Ilaisa i tokim em, Mi bai mekim wanem samting bilong helpim yu? Tokim mi, yu gat wanem samting insait

long haus bilong yu? Na em i tok, Wokmeri bilong yu i no gat wanpela samting insait long haus, wanpela sospen wel tasol.
3 Nau em i tok, Go, yu dinau long ol sospen samting nabaut long olgeta man i stap klostu bilong yu, *yes,* ol sospen samting i emti. No ken dinau long liklik namba tasol.
4 Na taim yu kam insait pinis, yu bai pasim dua long yu na long ol pikinini man bilong yu, na *yu* bai kapsaitim *wel* i go long olgeta dispela sospen samting, na yu bai putim long sait dispela samting i pulap pinis.
5 Olsem na em i lusim em, na pasim dua long em na long ol pikinini man bilong em, husat i bringim *ol sospen samting* i kam long en. Na em i kapsaitim *wel*.
6 Na em i kamap olsem, taim ol sospen samting i pulap pinis, long em i tokim pikinini man bilong em, Bringim mi wanpela sospen samting yet. Na em i tokim em, I no *gat* wanpela sospen samting moa. Na wel i pinis.
7 Nau em i kam na toksave long man bilong God. Na em i tok, Go, salim wel, na bekim dinau bilong yu, na yu stap, na tupela pikinini bilong yu, long hap i stap yet.
8 ¶ Na em i kamap long wanpela de, long Ilaisa i go long Sunem, we wanpela bikmeri i *stap*. Na meri i strong long en long kaikai bret. Na em i stap *olsem*, *long* wanem taim em i wokabaut klostu long dispela hap, em i tanim i go insait long dispela hap bilong kaikai bret.
9 Na meri i tokim man bilong en, Lukim nau, mi luksave olsem long dispela *em* i wanpela man holi bilong God, husat i wokabaut klostu long yumi olgeta taim.
10 Larim yumi wokim wanpela liklik rum, mi askim yu plis, antap long banis. Na larim yumi putim bilong em long dispela hap wanpela bet, na wanpela tebol, na wanpela liklik sia, na wanpela stik bilong kandel. Na em bai stap olsem, taim em i kam long yumi, long em bai tanim i go insait long dispela hap.
11 Na em i kamap long wanpela de, long em i kam long dispela hap, na em i tanim i go insait long dispela rum, na slip long en.
12 Na em i tokim Gehesai, wokboi bilong en, Singautim dispela meri Sunem. Na taim em i bin singautim em, meri i sanap long ai bilong em.
13 Na em i tokim em, Tok nau long em, Lukim, yu bin lukautim mipela gut wantaim dispela olgeta gutpela lukaut. *Mipela* ken mekim wanem long helpim yu? Ating *mipela* ken toktok long king long yu, o long kepten bilong ami, a? Na meri i bekim tok, Mi stap namel ol lain bilong mi yet.
14 Na em i tok, Nau *yumi* ken mekim wanem samting bilong helpim em? Na Gehesai i bekim tok, Tru tumas, em i no gat wanpela pikinini, na man bilong em i lapun pinis.
15 Na em i tok, Singautim em. Na taim em i bin singautim em, meri i sanap long dua.
16 Na em i tok, Klostu long dispela taim, bilong bihainim taim bilong laip, yu bai holimpas wanpela pikinini man. Na em i tok, Nogat, bikman bilong mi, *yu* man bilong God, *yu* no ken giamanim wokmeri bilong yu.
17 Na meri i kisim bel, na karim wanpela pikinini man long dispela taim long Ilaisa i bin tokim em, bilong bihainim dispela taim bilong laip.
18 ¶ Na taim pikinini i kamap bikpela, em i kamap long wanpela de, long em i go ausait wantaim papa bilong em long ol man bilong kamautim kaikai.
19 Na em i tokim papa bilong em, Het bilong mi, het bilong mi. Na em i tokim wanpela manki, Karim em i go long mama bilong en.
20 Na taim em i bin kisim em, na bringim em long mama bilong em, em i sindaun antap long tupela skru bilong en inap long belo kaikai, na *nau em* i dai pinis.
21 Na em i go antap, na slipim em antap long bet bilong man bilong God, na pasim *dua* long em, na go ausait.
22 Na em i singaut i go long man bilong em, na tok, Salim mi, mi askim yu plis, wanpela bilong ol yangpela man, na wanpela bilong ol donki, inap long mi ken ran i go long man bilong God, na kam bek gen.
23 Na em i tok, Olsem wanem na yu laik go long em tude? *Em* i no nupela mun, o sabat tu. Na em i tok, *Em bai stap* orait.
24 Nau em i putim sia antap long wanpela donki, na tokim wokboi bilong em, Ranim, na go. No ken slekim ran *bilong yu* bilong tingim mi, sapos mi no tokim yu olsem.
25 Olsem na meri i go na kam long man bilong God long maunten Karmel. Na em i kamap olsem, taim man bilong God i lukim em longwe tru, long em i tokim Gehesai, wokboi bilong em, Lukim, *long hap em* dispela meri Sunem.
26 Ran nau, mi askim yu plis, bilong bungim em, na tokim em, *Ating em* i orait long yu, a? *Ating em* i orait long man bilong yu, a? *Ating em* i orait long pikinini bilong yu, a? Na em i bekim tok, *Em* i orait.
27 Na taim meri i kamap long man bilong God antap long liklik maunten, em i holimpas tupela lek bilong en. Tasol Gehesai i kam klostu bilong tromoi em i go. Na man bilong God i tok, Larim em i stap. Long wanem, tewel bilong em i *gat* hevi insait long en. Na BIKPELA i bin haitim *dispela* long mi, na *Em* i no bin tokim mi.
28 Nau meri i tok, Ating mi askim wanpela pikinini man long bikman bilong mi, a? Ating mi no tok, No ken giamanim mi, a?
29 Nau em i tokim Gehesai, Pasim strong namel bilong yu, na kisim stik wokabaut bilong mi long han bilong yu, na go long rot bilong yu. Sapos yu bungim wanpela man, no ken tok gude long en. Na sapos wanpela i tok gude long yu, no ken bekim tok long em gen. Na putim stik wokabaut bilong mi antap long pes bilong pikinini.
30 Na mama bilong pikinini i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Na em i kirap, na bihainim em.
31 Na Gehesai i go pas long ol, na slipim stik wokabaut antap long pes bilong pikinini. Tasol i no *gat* nek, o harim tu. Olsem na em i go gen bilong bungim em, na tokim em, i spik, Pikinini i no kirap.
32 Na taim Ilaisa i kam insait long haus, lukim, pikinini i dai pinis, *na* slip antap long bet bilong en.
33 Olsem na em i go insait, na pasim dua long tupela, na beten long BIKPELA.
34 Na em i go antap, na slipim *em yet* antap long pikinini, na putim maus bilong em antap long maus bilong en, na ol ai bilong en antap long ol ai bilong en, na ol han bilong em antap long ol han bilong en. Na em i opim em yet antap long pikinini. Na bodi bilong pikinini i wok long kamap hatpela liklik.
35 Nau em i go bek, na wokabaut i go insait long haus i kam i go. Na em i go antap, na opim em yet antap long en. Na nus bilong pikinini i pairap sevenpela taim, na pikinini i opim ol ai bilong em.
36 Na em i singautim Gehesai, na tok, Singautim dispela meri Sunem. Olsem na em i singautim em. Na taim meri i kam insait i go long en, em i tok, Kisim pikinini man bilong yu.
37 Nau em i go insait, na pundaun long lek bilong en, na lindaunim em yet long graun, na kisim pikinini man bilong em, na go ausait.
38 ¶ Na Ilaisa i kam gen long Gilgal. Na i *gat* wanpela taim hangre long dispela hap. Na ol pikinini man bilong ol profet i sindaun long ai bilong em. Na em i tokim wokboi bilong en, Putim bikpela sospen antap *long paia*, na boilim sup bilong ol pikinini man bilong ol profet.
39 Na wanpela i go ausait long ples kunai bilong bungim ol sayor, na painim pinis wanpela wail rop, na bungim long en ol wail kaikai bilong en, inap long pulimapim arere bilong saket bilong em, na kam na katkatim *ol* i go insait long sospen sup. Long wanem, ol i no save long *ol*.
40 Olsem na ol i skelim bilong ol man bilong kaikai. Na em i kamap olsem, taim ol i kaikai long sup, long wanpela i singaut, na tok, O man bilong God, i *gat* dai insait long sospen. Na ol i no inap long kaikai *long en*.
41 Tasol em i tok, Nau bringim plaua. Na em i tromoi *dispela* insait long sospen. Na em i tok, Skelim bilong ol manmeri, inap long ol i ken kaikai. Na i no gat bagarap insait long sospen.
42 Na i gat wanpela man i kam long Bal-salisa, na bringim long man bilong God bret ol i wokim long namba wan hap kaikai, 20-pela hap bret bali, na ol ia bali i pulap insait long skin bilong en. Na em i tok, Givim long ol manmeri, inap long ol i ken kaikai.
43 Na wokboi bilong en i tok, Wanem, ating mi bai putim dispela long ai bilong 100 man, a? Na em i tok gen, Givim long ol manmeri, inap long ol i ken kaikai. Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Ol bai kaikai, na *ol* bai lusim hap *bilong en*.
44 Olsem na em i putim *dispela* long ai bilong ol, na ol i bin kaikai, na lusim *hap bilong en*, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.

2 King 5

1 ¶ Na Neman, kepten bilong ami bilong king bilong Siria, em i wanpela bikman long ai bilong bikman bilong en, na man i gat biknem, bilong wanem, long han bilong em, BIKPELA i bin kisim bek Siria. Em wanpela strongpela man tu bilong pait, *tasol em* wanpela man lepra.
2 Na ol lain Siria i bin go ausait long ol liklik ami, na *ol* i bin karim i go kalabus ausait long hap bilong Isrel wanpela liklik yangpela meri. Na em i wokim wok long meri bilong Neman.
3 Na meri i tokim misis bilong en, Gutpela *sapos em i* laik bilong God long bikman bilong mi i ken *stap* wantaim profet husat i *stap* long Samaria! Long wanem, em bai oraitim em long sik lepra bilong en.
4 Na *wanpela* i go insait, na tokim bikman bilong em, i spik, Olsem na olsem yangpela meri, dispela i bilong hap bilong Isrel, i tok.
5 Na king bilong Siria i tok, Goan, go, na mi bai salim wanpela pas long king bilong Isrel. Na em i go, na karim wantaim em tenpela talen silva, na 6,000 *liklik hap* gol, na tenpela senis bilong klos.
6 Na em i bringim pas long king bilong Isrel, i spik, Nau, taim dispela pas i kam long yu, lukim, mi bin salim *wantaim pas* Neman, wokboi bilong mi, long yu, inap long yu ken stretim em long sik lepra bilong en.
7 Na em i kamap olsem, taim king bilong Isrel i bin ritim pas, long em i brukim klos bilong en, na tok, *Ating* mi God, bilong kilim *man* na bilong mekim *man* i stap laip gen, inap long dispela man i salim long mi bilong oraitim wanpela man long sik lepra bilong en, a? Olsem na tingim na skelim, mi askim yu plis, na luksave long em i painim wanpela pait birua wantaim mi olsem wanem.
8 Na em i stap *olsem*, taim Ilaisa, man bilong God, i bin harim long king bilong Isrel i bin brukim klos bilong en, long em i salim *tok* long king, i spik, Olsem wanem na yu bin brukim klos bilong yu? Larim em i kam nau long mi, na em bai save long i gat wanpela profet i stap long Isrel.
9 ¶ Olsem na Neman i kam wantaim ol hos bilong en na wantaim karis bilong en, na sanap long dua bilong haus bilong Ilaisa.
10 Na Ilaisa i salim wanpela mausman long em, i spik, Go na waswas long *wara* Jordan sevenpela taim, na skin bilong yu bai kam bek gen long yu, na yu bai stap klin.
11 Tasol Neman i belhat nogut tru, na lusim hap i go, na tok, Lukim, mi tingting, Tru tumas, em bai kam ausait long mi, na sanap, na singaut long nem bilong BIKPELA, God bilong em, na paitim han bilong en antap long dispela ples, na oraitim man lepra.
12 *Ating* Abana na Fapar, ol riva bilong Damaskas, i no winim olgeta wara bilong Isrel, a? Ating mi no ken go waswas long ol, na kamap klin, a? Olsem na em i tanim na lusim hap i go wantaim traipela belhat.
13 Na ol wokboi bilong em i kam klostu, na toktok long en, na tok, Papa bilong mi, *sapos* profet i bin tokim yu long *wokim wanpela* bikpela samting, ating yu no bin mekim *dispela*, a? Hamas moa nau, taim em tokim yu, Waswas, na kamap klin?
14 Nau em i go daun, na putim em yet aninit long *wara* Jordan sevenpela taim, bilong bihainim toktok bilong man bilong God. Na skin bilong en i kam bek gen olsem skin bilong wanpela liklik pikinini, na em klin.
15 ¶ Na em i go bek long man bilong God, em na olgeta lain bilong en, na kam, na sanap long ai bilong en. Na em i tok, Lukim, nau mi save long i no *gat* wanpela God long olgeta hap graun, long Isrel tasol. Olsem na nau, mi askim yu plis, kisim wanpela blesing long wokboi bilong yu.
16 Tasol em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, long ai bilong husat mi sanap, mi bai i no inap kisim wanpela. Na em i strong long en bilong kisim *dispela*, tasol em i tok nogat.
17 Na Neman i tok, Ating nau, mi askim yu plis, *yu* no inap givim long wokboi bilong yu inap graun bilong putim antap long tupela donki, a? Long wanem, i stat long nau, wokboi bilong yu bai i no inap ofaim ofa i kuk olgeta o sakrifais tu i go long ol arapela god, i go long BIKPELA tasol.
18 Long dispela samting BIKPELA i ken lusim pe bilong sin bilong wokboi bilong yu, *long* taim bikman bilong mi i go insait long haus bilong Rimon bilong lotu long dispela hap, na em i lindaun antap long han bilong mi, na mi lindaunim mi yet insait long haus bilong Rimon. Taim mi lindaunim mi yet long haus bilong Rimon, BIKPELA i ken lusim pe bilong sin bilong wokboi bilong yu long dispela samting.
19 Na em i tokim em, Go wantaim bel isi. Olsem na em i lusim em i go liklik.
20 ¶ Tasol Gehesai, wokboi bilong Ilaisa, man bilong God, i tok, Lukim, bikman bilong mi i bin isi tumas long Neman, dispela man Siria, taim em i no kisim long han bilong Neman dispela samting em i bringim. Tasol, *olsem* BIKPELA i stap laip, mi bai ran bihain long em, na kisim samting long en.
21 Olsem na Gehesai i bihainim Neman. Na taim Neman i lukim *em* i ran i kam bihain long em, em i kalap i go daun long karis bilong en bilong bungim em, na tok, *Ating* olgeta *samting* i orait, a?
22 Na em i tok, Olgeta *samting* i orait. Bikman bilong mi i bin salim mi, i spik, Lukim, yes, nau i gat i kam long mi, long maunten Ifraim, tupela yangpela man bilong ol pikinini man bilong ol profet. Givim ol, mi askim yu plis, wanpela talen silva, na tupela senis bilong klos.
23 Na Neman i tok, Amamas tasol, *na* kisim tupela talen. Na em i strong long en, na em i pasim tupela talen silva long tupela bek, wantaim tupela senis bilong klos, na slipim *ol* antap long tupela wokboi bilong en. Na ol i karim *ol* i go pas long en.
24 Na taim em i kam long taua, em i kisim *ol* long han bilong tupela, na putim *ol* insait long haus. Na em i larim tupela man i go, na ol i go.
25 Tasol em i go insait, na sanap long ai bilong bikman bilong en. Na Ilaisa i tokim em, *Yu kam* long we, Gehesai? Na em i tok, Wokboi bilong yu i no go long wanpela hap.
26 Na em i tokim em, Ating bel bilong mi i no go *wantaim yu*, taim man i tanim gen long karis bilong en bilong bungim yu, a? *Ating em* i wanpela taim bilong kisim mani, na bilong kisim ol klos, na ol gaden oliv, na ol gaden wain, na ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol wokboi, na ol wokmeri, a?
27 Olsem na sik lepra bilong Neman bai pas long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu oltaim oltaim. Na em i go ausait long pes bilong en wanpela man lepra, *wait olsem* ais.

2 King 6

1 ¶ Na ol pikinini man bilong ol profet i tokim Ilaisa, Lukim nau, ples we mipela stap wantaim yu em i liklik tumas long mipela.
2 Larim mipela go, mipela askim yu plis, long Jordan, na kisim long hap olgeta wan wan man, wanpela rigel na larim mipela wokim bilong mipela wanpela ples long dispela hap, we mipela ken stap. Na em i bekim tok, Yupela go.
3 Na wanpela i tok, Amamas tasol, mi askim yu plis, na go wantaim ol wokboi bilong yu. Na em i bekim tok, Mi bai go.
4 Olsem na em i go wantaim ol. Na taim ol i kamap long Jordan, ol i katim diwai i go daun.
5 Tasol taim wanpela i daunim wanpela rigel, het bilong akis i pundaun long wara. Na em i singaut, na tok, Sori tru, bikman! Long wanem, *mi* dinau long en.
6 Na man bilong God i tok, Em i pundaun we? Na em i soim em dispela ples. Na em i katim wanpela liklik hap diwai, na tromoi *dispela* long hap. Na ain i bin swim.
7 Olsem na em i tok, Kisim *em* i kam antap long yu. Na em i putim han bilong en i go, na kisim dispela.
8 ¶ Nau king bilong Siria i wokim bikpela pait birua long Isrel, na painim tingting wantaim ol wokboi bilong en, i spik, Long wanpela kain kain ples, kem bilong mi *bai stap*.
9 Na man bilong God i salim *tok* long king bilong Isrel, i spik, Lukaut gut long yu no go klostu long wanpela kain ples. Long wanem, long dispela hap ol lain Siria i kam daun.
10 Na king bilong Isrel i salim *tok* long dispela ples man bilong God i tokim em long en, na tok lukaut long en, na *em* i kisim bek em yet long dispela hap, i no wanpela o tupela taim.
11 Olsem na bel bilong king bilong Siria i bagarap tru long dispela samting. Na em i singautim ol wokboi bilong en, na tokim ol, Ating yupela i no laik soim mi husat namel long yumi i *stap* long sait bilong king bilong Isrel, a?

12 Na wanpela bilong ol wokboi bilong en i tok, Nogat, bikman bilong mi, O king. Tasol Ilaisa, profet husat i *stap* long Isrel, i save tokim king bilong Isrel long olgeta hap toktok long yu toktok insait long rum bilong slip bilong yu.
13 ¶ Na em i tok, Go na lukstil long em i *stap* we, inap long mi ken salim *ol man* na kisim em. Na *ol* tokim em, i spik, Lukim, *em i stap* long Dotan.
14 Olsem na em i salim long dispela hap ol hos, na ol karis, na wanpela bikpela ami. Na ol i kam long nait, na raunim biktaun nabaut.
15 Na taim wokboi bilong man bilong God i kirap long moning tru, na go ausait, lukim, wanpela bikpela ami i raunim biktaun wantaim ol hos na ol karis wantaim. Na wokboi bilong em i tokim em, Sori tru, bikman bilong mi! Yumi bai mekim olsem wanem?
16 Na em i bekim tok, No ken pret. Long wanem, ol lain husat i *stap* wantaim yumi i winim ol lain husat i *stap* wantaim ol.
17 Na Ilaisa i beten, na tok, BIKPELA, mi askim yu plis, open ol ai bilong en inap long em i ken lukluk. Na BIKPELA i opim ol ai bilong dispela yangpela man. Na em i lukluk. Na, lukim, maunten *em* i pulap wantaim ol hos na ol karis paia raun nabaut long Ilaisa.
18 Na taim ol i kam daun long em, Ilaisa i beten i go long BIKPELA, na tok, Paitim dispela lain, mi askim yu plis, wantaim aipas. Na Em i paitim ol wantaim aipas, bilong bihainim tok bilong Ilaisa.
19 Na Ilaisa i tokim ol, Dispela *em* i no rot, na tu dispela *em* i no biktaun *yupela painim*. Bihainim mi, na mi bai bringim yupela long man husat yupela painim. Tasol em i bringim ol i go long Samaria.
20 Na em i kamap olsem, taim ol i kam insait long Samaria, long Ilaisa i tok, BIKPELA, opim ol ai bilong ol dispela *man*, inap long ol i ken lukluk. Na BIKPELA i opim ol ai bilong ol, na ol i lukluk. Na, lukim, *ol i stap* insait long namel bilong Samaria.
21 Na king bilong Isrel i tokim Ilaisa, taim em i lukim ol, Papa bilong mi, ating bai mi paitim *ol*, a? Bai mi paitim *ol?*
22 Na em i bekim tok, Yu no ken paitim *ol*. Ating yu bai paitim ol lain husat yu bin kisim i go kalabus wantaim bainat bilong yu na wantaim banara bilong yu, a? Putim bret na wara long ai bilong ol, inap long ol i ken kaikai na dring, na go long bikman bilong ol.
23 Na em i redim ol bikpela hap kaikai long ol. Na taim ol i bin kaikai na dring, em i salim ol i go, na ol i go bek long bikman bilong ol. Olsem na ol liklik ami bilong Siria i no kam moa insait long hap bilong Isrel.
24 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Benhedat, king bilong Siria, i bungim olgeta ami bilong en, na go antap, na pasim Samaria.
25 Na i gat wanpela bikpela taim hangre long Samaria. Na, lukim, ol i pasim biktaun, inap long *ol* i *salim* wanpela het bilong donki long 80-pela *hap* silva, na namba foa hap bilong wanpela kab bilong pekpek bilong balus long faipela *hap* silva.
26 Na taim king bilong Isrel i wokabaut i go antap long banis, i gat wanpela meri i singaut long en, i spik, Helpim *mi*, bikman bilong mi, O king.
27 Na em i tok, Sapos BIKPELA i no helpim yu, mi bai helpim yu we, ausait long ples bilong klinim *wit*, o ausait long ples bilong krungutim wain?
28 Na king i tokim em, Wanem wari bilong yu? Na em i bekim tok, Dispela meri i tokim mi, Givim pikinini man bilong yu, inap long yumi ken kaikai em tude, na yumi bai kaikai pikinini man bilong mi tumora.
29 Olsem na mitupela i boilim pikinini man bilong mi, na *mitupela* i bin kaikai em. Na mi tokim em long de bihain, Givim pikinini man bilong yu, inap long yumi ken kaikai em. Na em i bin haitim pikinini man bilong en.
30 Na em i kamap olsem, taim king i harim ol dispela toktok long meri, long em i brukim klos bilong en. Na em i wokabaut klostu antap long banis, na ol manmeri i lukluk, na, lukim, *em i bin putim* bek laplap insait, antap long bodi bilong en.
31 Nau em i tok, God i *mas* mekim olsem na moa tu long mi, sapos het bilong Ilaisa, pikinini man bilong Safat, bai sanap antap long en long dispela de.
32 Tasol Ilaisa i sindaun insait long haus bilong en, na ol lapun hetman i sindaun wantaim em. Na *king* i salim i kam wanpela man i stap long ai bilong en. Tasol bipo mausman i kamap long en, em i tokim ol lapun hetman, Ating yupela luksave *long dispela* pikinini man bilong man bilong kilim man i dai i bin salim *man* bilong rausim het bilong mi olsem wanem, a? Lukim, taim mausman i kam, pasim dua, na holim em strong long dua. *Ating* em i no nois bilong lek bilong bikman bilong en i bihainim em, a?
33 Na taim em i toktok yet wantaim ol, lukim, mausman i kam daun long en. Na em i tok, Lukim, dispela samting nogut *em* i kam long BIKPELA. Ating wanem, mi bai wet yet long BIKPELA, a?

2 King 7

1 ¶ Nau Ilaisa i tok, Yupela harim tok bilong BIKPELA, BIKPELA i tok olsem, Tumora, klostu long dispela taim, *ol bai salim* wanpela hap skel naispela plaua long wanpela sekel, na tupela hap skel bali long wanpela sekel, long dua bilong banis bilong Samaria.
2 Nau wanpela bikman, husat king i lindaun long han bilong en, i bekim man bilong God, na tok, Lukim, *sapos* BIKPELA i wokim ol windo long heven, *ating* dispela samting i ken kamap, a? Na em i tok, Lukim, yu bai lukim *dispela* wantaim ol ai bilong yu, tasol yu no inap long kaikai long en.
3 ¶ Na i gat fopela man lepra long ai bilong dua bilong banis. Na ol i tok wanpela i go long narapela, Bilong wanem yumi sindaun hia inap long yumi dai?
4 Sapos yumi tok, Yumi bai go insait long biktaun, orait taim hangre i *stap* insait long biktaun, na yumi bai dai long dispela hap. Na sapos yumi sindaun nating hia, yumi bai dai tu. Olsem na nau kam, na larim yumi pundaun i go long ami bilong Siria. Sapos ol i kisim bek yumi i stap laip, yumi bai stap laip. Na sapos ol i kilim yumi, yumi bai dai tasol.
5 Na ol i kirap long taim san i laik go daun, bilong go long kem bilong ol lain Siria. Na taim ol i kam insait long las hap arere bilong kem bilong ol lain Siria, lukim, i no *gat* wanpela man long dispela hap.
6 Long wanem, Bikpela i bin mekim ami bilong ol lain Siria long harim wanpela nois bilong ol karis, na wanpela nois bilong ol hos, *yes,* nois bilong wanpela bikpela ami. Na ol i tok wanpela i go long narapela, Harim, king bilong Isrel i bin baim bilong birua long yumi ol king bilong lain Hit, na ol king bilong lain Isip, bilong kam antap long yumi.
7 Olsem na ol i kirap na ranawe long taim san i laik go daun, na lusim ol haus sel bilong ol, na ol hos bilong ol, na ol donki bilong ol, yes, kem olsem em i *stap*, na ranawe bilong lukautim laip bilong ol.
8 Na taim ol dispela man lepra i kam long las hap arere bilong kem, ol i go insait long wanpela haus sel, na *ol* i bin kaikai na dring, na karim long hap silva, na gol, na klos, na go haitim *dispela*. Na *ol* i kam bek gen, na go insait long narapela haus sel, na karim long hap *tu*, na go na haitim *dispela*.
9 Nau ol i tok wanpela i go long narapela, Yumi no mekim gutpela pasin. Dispela de *em* i wanpela de bilong ol gutpela stori, na yumi pasim maus bilong yumi. Sapos yumi stap yet inap long lait bilong moning, sampela bagarap bai kam antap long yumi. Olsem na nau kam, inap long yumi ken go na toksave long hauslain bilong king.
10 Olsem na ol i kam na singaut i go long wasman bilong dua bilong biktaun. Na ol i tokim ol, i spik, Mipela kam long kem bilong ol lain Siria, na, lukim, i no *gat* wanpela man i *stap* long dispela hap, o nek bilong man tu, tasol ol hos i pas wantaim rop, na ol donki i pas wantaim rop, na ol haus sel olsem ol i *stap*.
11 Na em i singautim ol wasman bilong dua, na ol i toksave long *en* long haus bilong king insait.
12 ¶ Na king i kirap long nait, na tokim ol wokboi bilong en, Nau mi bai soim yupela wanem samting ol lain Siria i bin mekim long yumi. Ol i save long yumi *stap* hangre. Olsem na ol i go ausait long kem bilong haitim ol yet long ples kunai, i spik, Taim ol i kam ausait long biktaun, yumi bai holimpas ol i stap laip, na go insait long biktaun.
13 Na wanpela bilong ol wokboi bilong en i bekim na tok, Larim *sampela* kisim, mi askim yu plis, faipela bilong ol hos, dispela i stap yet long biktaun, (lukim, ol i *stap* olsem olgeta planti manmeri tru bilong Isrel husat i stap yet insait

long en, lukim, *mi tok*, yes, ol i olsem olgeta planti manmeri tru bilong Isrel long *hangre* i kaikai *ol* olgeta,) na larim yumi salim *ol man* na luksave.
14 Olsem na ol i kisim tupela hos bilong karis. Na king i salim *ol man* i bihainim ol lain Siria, i spik, Go na luksave.
15 Na ol i go bihainim ol inap long Jordan. Na, harim, olgeta hap long rot *em* i pulap wantaim ol klos na ol sospen samting, dispela ol lain Siria i bin tromoi i go taim ol i hariap. Na ol mausman i kam bek, na toksave long king.
16 Na ol manmeri i go ausait, na kisim ol kago bilong pait long ol haus sel bilong ol lain Siria. Olsem na *ol i salim* wanpela hap skel naispela plaua long wanpela sekel, na tupela hap skel bali long wanpela sekel, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
17 Na king i makim dispela bikman husat em i lindaun long han bilong en, bilong bosim dua bilong banis. Na ol manmeri i krungutim em long dua bilong banis, na em i dai pinis, olsem man bilong God i bin tok, husat i tok taim king i kam daun long em.
18 Na em i kamap olsem taim man bilong God i tokim king, i spik, Tupela hap skel bali long wanpela sekel, na wanpela hap skel naispela plaua long wanpela sekel, bai stap tumora klostu long dispela taim long dua bilong banis bilong Samaria.
19 Na dispela bikman i bekim man bilong God, na tok, Nau, lukim, *sapos* BIKPELA i wokim ol windo long heven, *ating* wanpela kain samting i ken kamap, a? Na em i tok, Lukim, yu bai lukim dispela wantaim ol ai bilong yu, tasol yu no inap long kaikai long en.
20 Na olsem tasol em i kamap long en. Long wanem, ol manmeri i krungutim em long dua bilong banis, na em i dai pinis.

2 King 8

1 ¶ Nau Ilaisa i tokim meri, husat pikinini man bilong en em i bin kirapim bek long laip, i spik, Kirap, na yu go, na hauslain bilong yu, na stap waira long wanem hap yu ken stap waira. Long wanem, BIKPELA i bin makim wanpela taim hangre. Na em tu bai kam antap long dispela hap sevenpela yia.
2 Na meri i kirap, na mekim i bihainim toktok bilong man bilong God. Na em i go wantaim hauslain bilong en, na stap waira long hap bilong ol Filistin sevenpela yia.
3 Na em i kamap olsem long pinis bilong sevenpela yia, long meri i kam bek ausait long hap bilong ol Filistin. Na em i go ausait bilong krai i go long king long haus bilong en na long graun bilong en.
4 Na king i toktok wantaim Gehesai, wokboi bilong man bilong God, i spik, Tokim mi, mi askim yu plis, long olgeta bikpela samting Ilaisa i bin mekim.
5 Na em i kamap olsem, taim em i stori long king long em i bin kirapim wanpela dai bodi long laip gen olsem wanem, long, lukim, dispela meri, husat em i bin kirapim pikinini man bilong en long laip gen, i krai long king long haus bilong en na long graun bilong en. Na Gehesai i tok, Bikman bilong mi, O king, dispela *em* i meri, na dispela *em* i pikinini man bilong en, husat Ilaisa i kirapim long laip gen.
6 Na taim king i askim meri, em i tokim em. Olsem na king i makim long en wanpela ofisa, i spik, Givim i go bek olgeta samting *em* i bilong em bipo, na olgeta kaikai bilong bikpela gaden i stat long de em i lusim dispela hap, yes, i kam inap long nau.
7 ¶ Na Ilaisa i kam long Damaskas. Na Ben-hedat, king bilong Siria, i sik. Na *ol* i tokim em, i spik, Man bilong God i kam long dispela hap.
8 Na king i tokim Hasel, Kisim wanpela presen long han bilong yu, na go bungim man bilong God, na askim long BIKPELA long en, i spik, Bai mi orait gen long dispela sik, o *nogat*?
9 Olsem na Hasel i go bilong bungim em, na kisim wanpela presen i go wantaim em, yes, long olgeta wan wan gutpela samting bilong Damaskas, i pulimapim 40-pela kemel, na kam na sanap long ai bilong en, na tok, Pikinini man bilong yu Ben-hedat, king bilong Siria, i bin salim mi long yu, i spik, Bai mi orait gen long dispela sik, o *nogat*?
10 Na Ilaisa i tokim em, Go, tokim em, Tru tru yu ken kamap orait. Tasol BIKPELA i bin soim mi long tru tumas, em bai dai.
11 Na em i putim pes bilong em strong tru, inap long em i sem. Na man bilong God i krai tru.
12 Na Hasel i tok, Bilong wanem yu krai tru, bikman bilong mi? Na em i bekim tok, Bilong wanem, mi save long pasin nogut yu bai mekim long ol pikinini bilong Isrel. Ol strongpela ples hait bilong ol yu bai kirapim paia long ol, na ol yangpela man bilong ol yu bai kilim i dai wantaim bainat, na *yu* bai brukim het bilong ol pikinini bilong ol, na katim bel bilong ol meri bilong ol i gat bel.
13 Na Hasel i tok, Tasol wanem, *ating* wokboi bilong yu em i wanpela dok, inap long em i ken wokim dispela bikpela samting, a? Na Ilaisa i bekim tok, BIKPELA i bin soim mi long yu *bai stap* king bilong bosim Siria.
14 Olsem na em i lusim Ilaisa, na *em* i kam long bikman bilong en, husat i tokim em, Ilaisa i tok wanem long yu? Na em i bekim yok, Em i tokim mi *long* tru tru yu ken kamap orait.
15 Na em i kamap olsem long moning bihain, long em i kisim wanpela patpela laplap, na putim *dispela* long wara, na opim *dispela* long pes bilong en, inap long em i dai pinis. Na Hasel i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
16 ¶ Na long namba faiv yia bilong Joram, pikinini man bilong Ehap, king bilong Isrel, Jehosafat nau *em* i king bilong Juda, Jehoram, pikinini man bilong Jehosafat, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
17 Em i gat 32-pela krismas taim em stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom etpela yia long Jerusalem.
18 Na em i wokabaut long rot bilong ol king bilong Isrel, olsem ol hauslain bilong Ehap i mekim. Long wanem, pikinini meri bilong Ehap em i meri bilong en. Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA.
19 Yet BIKPELA i no gat laik long bagarapim Juda olgeta, taim *Em* i tingim Devit, wokboi bilong En, olsem Em i promisim em long givim em wanpela lait oltaim, *na* long ol pikinini bilong en.
20 Long ol de bilong en Idom i bikhet aninit long han bilong Juda, na makim wanpela king bilong bosim ol yet.
21 Olsem na Joram i go hapsait long Sair, na olgeta karis wantaim em. Na em i kirap long nait, na paitim ol lain Idom husat i raunim em nabaut, na ol kepten bilong ol karis. Na ol manmeri i ranawe i go long ol haus sel bilong ol.
22 Yet Idom i bikhet long stap aninit han bilong Juda inap long tude. Nau Lipna i bikhet long dispela taim tu.
23 Na ol arapela wok bilong Joram, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol insait long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
24 Na Joram i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit. Na Ehasaia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
25 ¶ Long namba 12 yia bilong Joram, pikinini man bilong Ehap, king bilong Isrel, Ehasaia, pikinini man bilong Joram, king bilong Juda, i bin stat long bosim kingdom.
26 Ehasaia i *gat* 22-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom wanpela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Atalaia, pikinini meri bilong Omri, king bilong Isrel.
27 Na em i wokabaut insait long rot bilong hauslain bilong Ehap, na mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, olsem hauslain bilong Ehap i *mekim*. Long wanem, em i tambu pikinini man bilong hauslain bilong Ehap.
28 Na em i go wantaim Joram, pikinini man bilong Ehap, long bikpela pait birua long Hasel, king bilong Siria, long Ramot-giliat. Na ol lain Siria i bagarapim Joram.
29 Na king Joram i go bek long Jesril bilong kamap orait long ol bagarap, dispela ol lain Siria i bin givim em long Rama, taim em i pait birua long Hasel, king bilong Siria. Na Ehasaia, pikinini man bilong Joram, king bilong Juda, i go daun bilong lukim Joram, pikinini man bilong Ehap, long Jesril, bilong wanem, em i sik.

2 King 9

1 ¶ Na profet Ilaisa i singautim wanpela bilong ol pikinini bilong ol profet, na tokim em, Pasim strong namel bilong yu, na kisim dispela bokis wel long han bilong yu, na go long Ramot-giliat
2 Na taim yu kam long dispela hap, painim long dispela hap Jehu, pikinini man bilong Jehosafat, pikinini man bilong Nimsi, na go insait, na mekim em long kirap long namel bilong ol brata bilong en, na karim em i go long wan-

pela rum insait.
3 Nau kisim bokis wel, na kapsaitim *dispela* antap long
het bilong en, na tok, BIKPELA i tok olsem, Mi bin mak-
im yu king bilong Isrel. Nau opim dua, na ranawe, na *yu*
no ken stap yet.
4 Olsem na yangpela man, *yes,* yangpela man profet, i go
long Ramot-giliat
5 Na taim em i kam insait, lukim, ol kepten bilong ami i
sindaun. Na em i tok, Mi gat wanpela wok long yu, O
kepten. Na Jehu i tok, Long husat namel long olgeta mipe-
la? Na em i tok, Long yu, O kepten.
6 Na em i kirap, na go insait long haus. Na em i kapsaitim
wel antap long het bilong en, na tokim em, BIKPELA,
God bilong Isrel, i tok olsem, Mi bin makim yu king bi-
long ol manmeri bilong BIKPELA, *yes,* bilong bosim Is-
rel.
7 Na yu bai paitim hauslain bilong Ehap, bikman bilong
yu, inap long Mi ken bekim pe nogut long blut bilong ol
wokboi bilong Mi ol profet, na blut bilong olgeta wokboi
bilong BIKPELA, long han bilong Jesebel.
8 Long wanem, hauslain olgeta bilong Ehap bai dai ol-
geta. Na Mi bai rausim olgeta long Ehap man husat i save
pispis long banis, na man husat i pas na i stap yet long Is-
rel.
9 Na Mi bai mekim hauslain bilong Ehap wankain olsem
hauslain bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, na
wankain olsem hauslain bilong Beasa, pikinini man bilong
Ahaisa.
10 Na ol dok bai kaikai Jesebel long hap skel bilong Jesril,
na *bai* i no *gat* wanpela bilong planim em. Na em i opim
dua na ranawe.
11 ¶ Nau Jehu i kam ausait long ol wokboi bilong bikman
bilong en. Na *wanpela* i tokim em, Olgeta *samting* i orait?
Olsem wanem na dispela longlong *man* i kam long yu?
Na em i tokim ol, Yupela save long dispela man, na toktok
bilong en.
12 Na ol i tok, *Em* i giaman *samting*. Tokim mipela nau.
Na em i tok, Olsem na olsem em i tokim mi, i spik,
BIKPELA i tok olsem, Mi bin makim yu king bilong bos-
im Isrel.
13 Nau ol i hariap, na kisim olgeta wan wan man hap klos
bilong en, na putim *dispela* aninit long en antap long lata,
na winim ol biugel, i spik, Jehu em i king.
14 Olsem na Jehu, pikinini man bilong Jehosafat, pikinini
man bilong Nimsi, i pasim tok hait long birua long Joram.
(Nau Joram i bin lukautim gut Ramot-giliat, em na olgeta
Isrel, bilong wanem, Hasel, king bilong Siria i *stap*.
15 Tasol king Joram i go bek long Jesril bilong kamap
orait long ol bagarap, dispela ol lain Siria i bin givim em,
taim em i pait wantaim Hasel, king bilong Siria.) Na Jehu i
tok, Sapos em i tingting bilong yupela, *orait yupela* i no
ken larim wanpela man go ausait o ranawe long biktaun
bilong go toksave long dispela long Jesril.
16 ¶ Olsem na Jehu i ran long wanpela karis na go long
Jesril. Long wanem, Joram i slip long dispela hap. Na Eh-
asaia, king bilong Juda, i kam daun bilong lukim Joram.
17 Na i gat wanpela wasman i sanap long taua long Jesril,
na em i lukim lain bilong Jehu taim em i kam, na tok, Mi
lukim wanpela lain. Na Joram i tok, Kisim wanpela man i
ran long hos, na salim *em* bilong bungim ol, na larim em
tok, *Em* i bel isi?
18 Olsem na wanpela i ran long hos bilong bungim em, na
tok, King i tok olsem, *Em* i bel isi? Na Jehu i tok, Yu gat
wanem wok wantaim bel isi? Yu tanim *na* bihainim mi.
Na wasman i stori, i spik, Mausman i kamap long ol, tasol
em i no kam bek gen.
19 Nau em i salim i go ausait namba tu *man* antap long
hos, husat i kamap long ol, na tok, King i tok olsem, *Em* i
bel isi? Na Jehu i bekim tok, Yu gat wanem wok wantaim
bel isi? Yu tanim *na* bihainim mi.
20 Na wasman i stori, i spik, Em i kamap, yes, long ol, na
em i no kam gen. Na ran *bilong karis em* i olsem ran bi-
long Jehu, pikinini man bilong Nimsi. Long wanem, em i
ranim *karis* hariap nogut tru.
21 Na Joram i tok, Mekim i redi. Na *ol* i redim karis bi-
long en. Na Joram, king bilong Isrel, na Ehasaia, king bi-
long Juda, i go ausait, wan wan long karis bilong em yet,
na ol i go ausait klostu long Jehu, na bungim em long dis-
pela hap skel bilong man Jesril Nebot.
22 Na em i kamap olsem, taim Joram i lukim Jehu, long
em i tok, *Em* i bel isi, Jehu? Na em i bekim tok, Wanem
bel isi, taim ol pasin pamuk bilong mama bilong yu Jese-
bel, na ol poisin pasin bilong en, i planti *moa*?
23 Na Joram i tanim tupela han bilong en, na ranawe, na
tokim Ehasaia, I *gat* trik pasin, O Ehasaia.
24 Na Jehu i pulim wanpela banara wantaim olgeta strong
bilong en, na paitim Jehoram namel long tupela han bi-
long en, na spia i go ausait long klok bilong en, na em i
pundaun isi insait long karis bilong en.
25 Nau *Jehu* i tokim Bitkar, kepten bilong en, Kisim *em* i
go antap, *na* tromoi em long hap skel bilong bikpela gaden
bilong man Jesril Nebot. Long wanem, holim tingting
long, taim mi na yu i ran wantaim bihain long Ehap, papa
bilong en, long BIKPELA i putim dispela hevi antap long
en olsem wanem.
26 Tru tumas, Mi bin lukim asde blut bilong Nebot, na
blut bilong ol pikinini man bilong en, BIKPELA i tok. Na
Mi bai bekim pe long yu long dispela hap, BIKPELA i
tok. Olsem na nau, kisim *na* tromoi em i go long dispela
hap *graun*, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
27 Tasol taim Ehasaia, king bilong Juda, i lukim *dispela*,
em i ranawe long rot bilong haus gaden. Na Jehu i bihain-
im em, na tok, Paitim em tu long karis. *Na ol i mekim ol-
sem* long hap i go antap long Gur, dispela i klostu long Ip-
leam. Na em i ranawe i go long Megido, na dai pinis long
dispela hap.
28 Na ol wokboi bilong em i karim em insait long wanpe-
la karis i go long Jerusalem, na planim em long matmat
bilong em wantaim ol tumbuna papa bilong en long bik-
taun bilong Devit.
29 Na long namba 11 yia bilong Joram, pikinini man bi-
long Ehap, Ehasaia i stat long bosim kingdom bilong Isrel.
30 ¶ Na taim Jehu i kam long Jesril, Jesebel i harim *long
dispela*. Na em i penim pes bilong en, na bilasim het bi-
long en, na lukluk i go ausait long wanpela windo.
31 Na taim Jehu i wok long kam insait long dua bilong
banis, meri i tok, *Ating* Simri i *gat* bel isi, husat i kilim i
dai bikman bilong en, a?
32 Na man i apim pes bilong en long dispela windo, na
tok, Husat i *stap* long sait bilong mi? Husat? Na i gat tupe-
la o tripela yunik husat i lukluk i kam ausait long en.
33 Na em i tok, Tromoi em i kam daun. Olsem na ol i tro-
moi em i kam daun. Na *sampela* blut bilong en i sut i go
isi isi long banis, na antap long ol hos. Na em i krungutim
em aninit long fut.
34 Na taim em i kam insait, em i bin kaikai na dring, na
tok, Go, lukluk nau long dispela *meri* nogut tru, na planim
em. Long wanem, *em* i pikinini meri bilong wanpela king.
35 Na ol i go bilong planim em. Tasol ol i no painim pinis
olgeta hap bilong em, bun bilong het, na tupela fut, na ol
insait bilong tupela han *bilong en* tasol.
36 Olsem na ol i kam gen, na toksave long em. Na em i
tok, Dispela *em* i tok bilong BIKPELA, dispela Em i tok
long maus bilong wokboi bilong Em, man Tisbe Ilaija, i
spik, Long dispela hap skel bilong Jesril ol dok bai kaikai
mit bilong Jesebel.
37 Na dai bodi bilong Jesebel bai stap olsem pekpek antap
long pes bilong ples kunai long hap skel bilong Jesril, *inap*
long ol bai i no inap tok, Dispela *em* i Jesebel.

2 King 10

1 ¶ Na Ehap i gat 70-pela pikinini man long Samaria. Na
Jehu i raitim ol pas, na salim i go long Samaria, i go long
ol hetman bilong Jesril, long ol lapun hetman, na long ol
lain husat i lukautim *ol pikinini* bilong Ehap, i spik,
2 Nau, taim stret long dispela pas i kamap long yupela, bi-
kos ol pikinini man bilong bikman bilong yupela i *stap*
wantaim yupela, na *bikos i gat* ol karis na ol hos i *stap*
wantaim yupela, *na* wanpela biktaun i gat banis tu, na ol
klospait,
3 *Orait*, luksave long nambawan, yes, *dispela* i fit moa yet
bilong ol pikinini man bilong bikman bilong yupela, na
putim *em* antap long sia king bilong papa bilong en, na
pait bilong helpim hauslain bilong bikman bilong yupela.
4 Tasol ol i pret nogut tru, na tok, Lukim, tupela king i no
sanap long ai bilong en. Nau bai yumi ken sanap olsem
wanem?
5 Na man husat i bosim hauslain, na man husat i bosim
biktaun, ol lapun hetman tu, na ol man husat i lukautim *ol
pikinini*, i salim *tok* long Jehu, i spik, Mipela *stap* ol wok-
boi bilong yu, na *mipela* bai mekim olgeta samting yu bai

tokim mipela. Mipela no inap makim wanpela king. Yu mekim *dispela samting* i gutpela long ol ai bilong yu.
6 Nau em i raitim wanpela pas namba tu time long ol, i spik, Sapos yupela bilong mi, na *sapos* yupela bai harim nek bilong mi, yupela kisim ol het bilong ol pikinini man bilong bikman bilong yupela, na kam long mi long Jesril bipo long moning tumora long kain taim olsem nau. Nau ol pikinini man bilong king, ol i 70-pela man, i *stap* wantaim ol bikman tru bilong biktaun, husat i lukautim ol.
7 Na em i kamap olsem, taim pas i kam long ol, long ol i kisim ol pikinini man bilong king, na kilim i dai 70-pela man, na putim ol het bilong ol long ol basket, na salim *ol* i go long em long Jesril.
8 Na i gat wanpela mausman i kam, na tokim em, i spik, Ol i bin bringim ol het bilong ol pikinini man bilong king. Na em i tok, Yupela slipim ol long tupela hip long ai bilong dua bilong banis inap long moning.
9 Na em i kamap olsem long moning, long em i go ausait, na sanap, na tokim olgeta manmeri, Yupela *stap* stretpela. Lukim, mi pasim tok hait long birua long bikman bilong mi, na kilim em i dai. Tasol husat i kilim olgeta dispela i dai?
10 Save nau long i no gat wanpela hap bilong tok bilong BIKPELA bai pundaun nating long graun, dispela BIKPELA i toktok long sait bilong hauslain bilong Ehap. Long wanem, BIKPELA i bin mekim *dispela* samting Em i toktok long en long *maus bilong* wokboi bilong en Ilaija.
11 Olsem na Jehu i kilim i dai olgeta husat i stap yet long hauslain bilong Ehap long Jesril, na olgeta bikman tru bilong en, na ol kandre bilong en, na ol pris bilong en, inap long em i no lusim wanpela i stap yet.
12 Na em i kirap na go, na kam long Samaria. *Na* taim em i *stap* long haus bilong katim gras bilong sipsip long rot,
13 Jehu i bungim ol brata bilong Ehasaia, king bilong Juda, na tok, Yupela husat? Na ol i bekim tok, Mipela ol brata bilong Ehasaia. Na mipela go daun bilong tok gude long ol pikinini bilong king na ol pikinini bilong kwin.
14 Na em i tok, Kisim ol i stap laip yet. Na ol i kisim ol i stap laip yet, na kilim ol i dai long bikpela hul bilong haus bilong katim gras bilong sipsip, *yes,* 42-pela man. Na tu em i no larim wanpela bilong ol i stap yet.
15 ¶ Na taim em i lusim hap, em i kamap long Jehonadap, pikinini man bilong Rekap, *husat i kam* bilong bungim em. Na em i tok gude long en, na tokim em, Ating bel bilong yu i stretpela, olsem bel bilong mi i stretpela wantaim bel bilong yu, a? Na Jehonadap i bekim tok, Em nau. Sapos em i olsem, givim han bilong yu long *mi*. Na em i givim han bilong em long *en*. Na em i kisim em i kam antap insait long karis bilong en.
16 Na em i tok, Kam wantaim mi, na lukim hatwok bilong mi long bihainim BIKPELA. Olsem na ol i mekim em ran insait long karis bilong en.
17 Na taim em i kam long Samaria, em i kilim i dai olgeta husat i stap yet bilong Ehap long Samaria, inap long em i bin bagarapim em olgeta, bilong bihainim toktok bilong BIKPELA, dispela em i tokim Ilaija.
18 Na Jehu i bungim olgeta manmeri wantaim, na tokim ol, Ehap i bin bihainim Bal liklik, *tasol* Jehu bai bihainim em planti.
19 Olsem na nau singautim i kam long mi olgeta profet bilong Bal, olgeta wokboi bilong en, na olgeta pris bilong en. No ken larim wanpela i stap bek. Long wanem, mi gat wanpela bikpela sakrifais *bilong wokim* long Bal. Husat man bai stap bek, em bai i no inap stap laip. Tasol Jehu i mekim *dispela* long pasin gris, inap long em i ken bagarapim olgeta ol lain bilong lotuim Bal.
20 Na Jehu i tok, Autim toksave long wanpela bung holi bilong Bal. Na ol i autim toksave *long en*.
21 Na Jehu i salim *tok* long olgeta Isrel. Na olgeta lain bilong lotuim Bal i kam, inap long i no gat wanpela man bilong ol i stap yet husat no kam. Na ol i kam insait long haus bilong Bal. Na haus bilong Bal i pulap long wanpela arere i go olgeta long narapela arere.
22 Na em i tokim man husat i bosim ol klos bilong lotu, Bringim i kam ausait ol klos bilong lotu bilong olgeta lain bilong lotuim Bal. Na em i bringim ol klos bilong lotu i kam ausait.
23 Na Jehu i go, na Jehonadap, pikinini man bilong Rekap, insait long haus bilong Bal, na tokim ol lain bilong lotuim Bal, Painim gut, na lukluk long i no gat wantaim yupela hia wanpela bilong ol wokboi bilong BIKPELA, tasol ol lain bilong lotuim Bal tasol.
24 Na taim ol i go insait bilong ofaim ol sakrifais na ol ofa i kuk olgeta, Jehu i makim 80-pela man ausait, na tok, *Sapos* wanpela bilong ol man husat mi bin bringim i kam long han bilong yupela i ranawe, *man husat i larim em i go*, laip bilong em *bai senis* long laip bilong en.
25 Na em i kamap olsem, long taim stret long em i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ofa i kuk olgeta, long Jehu i tokim wasman na ol kepten, Go insait, *na* kilim ol i dai. No ken larim wanpela i kam ausait. Na ol i paitim ol wantaim sap bilong bainat. Na wasman na ol kepten i tromoi *ol* i go ausait, na *ol* i go long biktaun bilong haus bilong Bal.
26 Na ol i bringim i kam ausait ol piksa god long haus bilong Bal, na kukim ol olgeta.
27 Na ol i brukim i go daun ol piksa bilong Bal, na brukim i go daun haus bilong Bal, na mekim dispela i kamap wanpela haus toilet inap long tude.
28 Olsem tasol Jehu i bagarapim Bal olgeta i go ausait long Isrel.
29 ¶ Tasol *long* ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin, Jehu i no lusim pasin bilong bihainim ol, i *olsem*, ol pikinini bulmakau gol, dispela i *stap* long Betel, na dispela i stap *long* Dan.
30 Na BIKPELA i tokim Jehu, Bikos yu bin mekim gutpela pasin taim yu wokim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong Mi, *na yu* bin mekim long hauslain bilong Ehap samting bilong bihainim olgeta samting i *stap* long bel bilong Mi, *orait* ol tumbuna pikinini bilong yu, inap long namba foa *lain*, bai sindaun long sia king bilong Isrel.
31 Tasol Jehu i no bisi long wokabaut insait long lo bilong God BIKPELA bilong Isrel wantaim olgeta bel bilong en. Long wanem, em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, husat i mekim Isrel long sin.
32 Long dispela taim, BIKPELA i stat long katim i go sotpela *pawa bilong* Isrel. Na Hasel i paitim ol long olgeta hap arere bilong Isrel.
33 I stat long Jordan i go long hap sankamap, olgeta hap bilong Gileat, ol lain Gat, na ol lain Ruben, na ol lain Manasa, i stat long Aroa, dispela i *stap* klostu long riva Arnon, yes, Gileat na Basan.
34 Na ol arapela wok bilong Jehu, na olgeta samting em i mekim, na olgeta strong bilong en, *ating* ol i no raitim ol insait long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
35 Na Jehu i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na ol i planim em long Samaria. Na Jehoahas, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
36 Na taim long Jehu i bosim kingdom bilong Isrel long Samaria *em* i 28-pela yia.

2 King 11

1 ¶ Na taim Atalaia, mama bilong king Ehasaia, i luksave long pikinini man bilong em i dai pinis, em i kirap na bagarapim olgeta olgeta tumbuna pikinini bilong king.
2 Tasol Jehoseba, pikinini meri bilong king Joram, susa bilong Ehasaia, i kisim Joas, pikinini man bilong Ehasaia, na stilim em long namel bilong ol pikinini man bilong king *husat ol* i kilim i dai. Na ol i haitim em long Atalaia, *yes,* em na meri bilong lukautim em, long rum bilong slip, inap long *em* i no kilim em i dai.
3 Na em i stap hait wantaim em long haus bilong BIKPELA sikispela yia. Na Atalaia i bin bosim kingdom long dispela hap.
4 ¶ Na long namba seven yia Jehoiada i salim *tok* na kisim ol hetman bilong ol handret, wantaim ol kepten na wasman, na bringim ol long em insait long haus bilong BIKPELA, na wokim wanpela kontrak wantaim ol, na kisim wanpela strongpela promis long ol long haus bilong BIKPELA, na soim pikinini man bilong king long ol.
5 Na em i tok strong long ol, i spik, Dispela *em* i samting long yupela bai mekim, Wanpela namba tri hap bilong yupela husat i save go insait long sabat, yes, *yupela* bai stap ol wasman bilong was bilong haus bilong king.
6 Na wanpela namba tri hap *bai stap* long dua bilong banis bilong Sur, na wanpela namba tri hap long dua bilong banis baksait long wasman. Olsem tasol yupela bai lukautim was bilong haus, inap long *ol man* i no inap brukim em i go daun.
7 Na tupela hap bilong olgeta yupela husat i save go ausait

long sabat, yes, ol bai lukautim was bilong haus bilong BIKPELA raun nabaut long king.
8 Na yupela bai raunim king raun nabaut, olgeta wan wan man wantaim ol samting bilong em bilong pait long han bilong en. Na em husat i kam insait long ol lain soldia, *yupela* i mas kilim em i dai. Na yupela *mas* stap wantaim king taim em i go ausait na taim em i kam insait.
9 Na ol kepten bilong bosim ol handret i mekim bilong bihainim olgeta *samting* long pris Jehoiada i tok strong. Na ol i kisim olgeta wan wan man ol man bilong en husat bai kam insait long sabat, wantaim ol husat i mas go ausait long sabat, na *ol* i kam long pris Jehoiada.
10 Na long ol kepten bilong bosim ol handret, pris i bin givim ol spia bilong tromoi na ol plang bilong Devit, dispela i *stap* insait long tempel bilong BIKPELA.
11 Na ol wasman i sanap, olgeta wan wan man wantaim ol samting bilong em bilong pait long han bilong en, raun nabaut long king, i stat long *han* sut kona bilong tempel i go inap long *han* kais kona bilong tempel, i *pas* klostu long alta na long tempel.
12 Na em i bringim i kam ausait pikinini man bilong king, na putim hat king antap long em, na g*ivim em* testimoni bilong lo. Na ol i mekim em king, na makim em. Na ol i paitim han bilong ol, na tok, God i mas mekim king i stap laip.
13 ¶ Na taim Atalaia i harim nois bilong ol wasman *na* bilong ol manmeri, em i kam long ol manmeri long tempel bilong BIKPELA.
14 Na taim em i lukluk, lukim, king i sanap klostu long wanpela pos, bilong bihainim kastam, na ol hetman na ol lain bilong winim biugel klostu long king, na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru, na winim ol biugel. Na Atalaia i brukim klos bilong en, na singaut, Kalapim gavmen, Kalapim gavmen.
15 Tasol pris Jehoiada i tok strong long ol kepten bilong ol handret, ol ofisa bilong ami, na tokim ol, Karim em i go ausait, ausait long ol lain soldia. Na em husat i bihainim em kilim wantaim bainat. Long wanem, pris i bin tok, No ken larim *ol* i kilim em i dia insait long haus bilong BIKPELA.
16 Na ol i putim ol han antap long en. Na em i go long rot bilong ol hos bilong kam insait long haus bilong king. Na *ol* i kilim em i dai long dispela hap.
17 ¶ Na Jehoiada i wokim wanpela kontrak namel long BIKPELA, na king, na ol manmeri, inap long ol i ken stap ol manmeri bilong BIKPELA. *Em wokim* namel long king tu na ol manmeri.
18 Na olgeta manmeri bilong dispela hap i go insait long haus bilong Bal, na brukim dispela i go daun. Ol alta bilong em na ol piksa god bilong em *ol* i brukim olgeta long ol planti hap hap, na kilim i dai Matan, pris bilong Bal, long ai bilong ol alta. Na pris i makim ol ofisa bilong bosim haus bilong BIKPELA.
19 Na em i kisim ol hetman bilong bosim ol handret, na ol kepten, na wasman, na olgeta manmeri bilong dispela hap. Na ol i bringim king i kam daun long haus bilong BIKPELA, na kam long rot bilong dua bilong banis bilong wasman i go long haus bilong king. Na em i sindaun antap long sia king bilong ol king.
20 Na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru, na biktaun i stap isi. Na ol i kilim i dai Atalaia wantaim bainat *klostu* long haus bilong king.
21 Jehoas i *gat* sevenpela krismas taim em i stat long bosim kingdom.

2 King 12

1 ¶ Long namba seven yia bilong Jehu, Jehoas i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 40-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Sibia bilong Biar-siba.
2 Na Jehoas i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA olgeta de bilong en we pris Jehoiada i skulim em.
3 Tasol ol ples antap *em* i no rausim. Ol manmeri i wokim sakrifais yet na kukim insens long ol ples antap.
4 ¶ Na Jehoas i tokim ol pris, Olgeta mani bilong ol samting *ol man* i makim *long BIKPELA*, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA, *yes,* mani bilong olgeta wan wan husat i givim antap long *mak*, mani long *ol* i makim bilong olgeta wan wan man, *na* olgeta mani, dispela i kam insait long bel bilong wanpela man bilong bringim insait long haus bilong BIKPELA,
5 Larim ol pris i kisim *dispela* long ol, olgeta wan wan man long man em i save long en. Na larim ol stretim ol hap i bruk bilong dispela haus, long wanem hap *ol* bai painim pinis wanpela hap i bruk.
6 Tasol em i stap *olsem, long* namba 23 yia bilong king Jehoas, ol pris i no bin stretim ol hap i bruk bilong dispela haus.
7 Nau king Jehoas i singautim pris Jehoiada, na ol *arapela* pris, na tokim ol, Bilong wanem yupela i no stretim ol hap i bruk bilong dispela haus? Olsem na nau *yupela* i no ken kisim mani *moa* long ol man yupela save long en, tasol givim dispela bilong *stretim* ol hap i bruk bilong dispela haus.
8 Na ol pris i orait long *ol* i no ken kisim mani *moa* bilong ol manmeri, o bilong stretim ol hap i bruk bilong dispela haus tu.
9 Tasol pris Jehoiada i kisim wanpela strongpela bokis, na katim hul long antap bilong en, na putim dispela long sait bilong alta, long *han* sut sait taim wanpela *man* i kam insait long haus bilong BIKPELA. Na ol pris husat i save lukautim dua i putim insait long en olgeta mani, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA.
10 Na em i stap *olsem*, taim ol i luksave long i *gat* planti mani i stap insait long strongpela bokis, long man bilong rait bilong king na hetpris i kam antap, na ol i putim *dispela* long ol bek, na kaunim mani, dispela *ol* i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA.
11 Na ol i givim mani, taim ol i kaunim pinis, long han bilong ol lain husat i wokim wok, husat i gat wok bilong bosim haus bilong BIKPELA. Na ol i tilim i go long ol kamda na ol man bilong wokim haus, inap long ol i wok long haus bilong BIKPELA,
12 Na long ol man bilong wokim simen, na ol man bilong katim ston, na bilong baim diwai na ol ston *ol* i katim pinis bilong stretim ol hap i bruk long haus bilong BIKPELA, na bilong olgeta samting *ol* i givim bilong dispela haus, bilong stretim *dispela*.
13 Tasol *ol* i no wokim bilong haus bilong BIKPELA ol plet silva, ol samting bilong kilim paia bilong kandel, ol bikpela dis, ol biugel, ol sospen samting gol, o ol sospen samting silva, bilong dispela mani, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA.
14 Tasol ol i givim dispela long ol wokman, na long dispela *ol* i stretim haus bilong BIKPELA.
15 Na moa tu ol i no stretim mani wantaim ol man, dispela husat ol i givim dispela mani long han bilong ol bilong givim long ol wokman. Long wanem, ol i wokim wok wantaim bilip oltaim.
16 Ol mani bilong sakim lo na ol sin mani, *ol* i no bringim insait long haus bilong BIKPELA. Dispela em i bilong ol pris.
17 ¶ Nau Hasel, king bilong Siria, i go antap, na pait birua long Gat, na kisim dispela. Na Hasel i putim pes bilong en bilong go antap long Jerusalem.
18 Na Jehoahas, king bilong Juda, i kisim olgeta samting holi, dispela Jehosafat, na Jehoram, na Ehasaia, ol tumbuna papa bilong en, ol king bilong Juda, i bin makim *bilong BIKPELA*, na ol samting holi bilong em yet, na olgeta gol, dispela *ol* i painim pinis insait long ples bilong samting dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na long haus bilong king, na salim *dispela* long Hasel, king bilong Siria. Na em i go lusim Jerusalem.
19 Na ol arapela wok bilong Joas, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
20 Na ol wokboi bilong en i kirap, na pasim wanpela tok hait, na kilim i dai Joas insait long haus bilong Milo, dispela i go daun long Sila.
21 Long wanem, Josakar, pikinini man bilong Simeat, na Jehosabat, pikinini man bilong Somer, ol wokboi bilong en, i paitim em, na em i dai pinis. Na ol i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en insait long biktaun bilong Devit. Na Amasaia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 13

1 ¶ Long namba 23 yia bilong Joas, pikinini man bilong Ehasaia, king bilong Juda, Jehoahas, pikinini man bilong

Jehu, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria, na *bosim kingdom* 17-pela yia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, na bihainim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin. Em i no lusim ol dispela.
3 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Isrel, na Em i givim ol long han bilong Hasel, king bilong Siria, na long han bilong Ben-hedat, pikinini man bilong Hasel, olgeta de *bilong ol*.
4 Na Jehoahas i askim BIKPELA long daun pasin, na BIKPELA i harim long en. Long wanem, Em i lukim ol Isrel i kisim taim, bilong wanem, king Siria i givim hevi long ol.
5 (Na BIKPELA i givim Isrel wanpela man bilong kisim bek ol, inap long ol i go ausait long han bilong ol lain Siria. Na ol pikinini bilong Isrel i stap long ol haus sel bilong ol, olsem taim bipo.
6 Tasol ol i no lusim ol sin bilong hauslain bilong Jeroboam, husat i mekim Isrel long sin. *Tasol* ol i wokabaut insait long ol. Na i gat dispela lain diwai tu i stap yet insait long Samaria.)
7 Na tu Em i no bin lusim long ol lain bilong Jehoahas *moa* long 50-pela man i ran long hos tasol, na tenpela karis, na 10,000 soldia bilong pait long lek. Long wanem, king bilong Siria i bin bagarapim ol olgeta, na *em* i bin mekim ol i olsem das i save kamap taim *man* i klinim wit.
8 Na ol arapela wok bilong Jehoahas, na olgeta samting em i mekim, na strong bilong en, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
9 Na Jehoahas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na ol i planim em long Samaria. Na Joas, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
10 ¶ Long namba 37 yia bilong Joas, king bilong Juda, Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria*, na bosim kingdom* 16-pela yia.
11 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim olgeta sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin. *Tasol* em i wokabaut insait long ol.
12 Na ol arapela wok bilong Joas, na olgeta samting em i mekim, na strong bilong en we em yusim long pait birua long Amasaia, king bilong Juda, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
13 Na Joas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na Jeroboam i sindaun antap long sia king bilong em. Na *ol* i planim Joas long Samaria wantaim ol king bilong Isrel.
14 Na Ilaisa i kamap sik long dispela sik we em i bin dai pinis long en. Na Joas, king bilong Isrel, i kam daun long em, na krai tru antap long pes bilong en, na tok, O papa bilong mi, papa bilong mi, karis bilong Isrel, na ol man i ran long hos bilong en.
15 Na Ilaisa i tokim em, Kisim banara na ol spia. Na em i kisim long em banara na ol spia.
16 Na em i tokim king bilong Isrel, Putim han bilong yu antap long banara. Na em i putim han bilong en *antap long en*. Na Ilaisa i putim tupela han bilong en antap long tupela han bilong king.
17 Na em i tok, Opim windo i go long hap sankamap. Na em i opim *dispela*. Nau Ilaisa i tok, Sutim. Na em i sutim. Na em i tok, Spia bilong kisim bek bilong BIKPELA, na spia bilong kisim bek long *han* Siria. Long wanem, yu bai paitim ol lain Siria long Afek, inap long yu bin kaikai *ol* olgeta.
18 Na em i tok, Kisim ol spia. Na em i kisim *ol*. Na em i tokim king bilong Isrel, Paitim antap long graun. Na em i paitim tripela taim, na pinis.
19 Na man bilong God i belhat tru long em, na tok, I gutpela moa sapos yu bin paitim faipela o sikispela taim. *Sapos olsem*, orait yu bin paitim Siria inap long yu bin kaikai *em* olgeta. Tasol nau, yu bai paitim Siria tripela taim *tasol*.
20 ¶ Na Ilaisa i dai pinis, na *ol* i planim em. Na ol liklik ami bilong ol lain Moap i kam pait insait long dispela hap long taim nupela yia i kam insait.
21 Na em i kamap olsem, taim ol i wok long planim wanpela man, long, lukim, ol i lukim wanpela liklik ami *bilong ol man*, na ol i tromoi daiman insait long matmat bilong Ilaisa. Na taim *ol* i lusim man i go daun, na tasim ol bun bilong Ilaisa, em i kirap gen, na sanap long tupela lek bilong en.
22 Tasol Hasel, king bilong Siria, i givim hevi long Isrel olgeta de bilong Jehoahas.
23 Na BIKPELA i soim pasin bilong marimari long ol, na *Em* i soim sori long ol, na *Em* i bin tingim namba bilong ol, bilong wanem, bilong tingim kontrak bilong Em wantaim Ebraham, Aisak, na Jekop, na Em i no laik bagarapim ol olgeta, o tromoi ol i lusim pes bilong Em tu long dispela taim yet.
24 Olsem na Hasel, king bilong Siria, i dai pinis. Na Benhedat, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
25 Na Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, i kisim gen ausait long han bilong Ben-hedat, pikinini man bilong Hasel, ol biktaun, dispela em i bin kisim ausait long han bilong Jehoahas, papa bilong em, long bikpela pait. Tripela taim Joas i bin winim em, na kisim bek gen ol biktaun bilong Isrel.

2 King 14

1 ¶ Long namba tu yia bilong Joas, pikinini man bilong Jehoahas, king bilong Isrel, Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Em i gat 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jehoadan bilong Jerusalem.
3 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, yet i no olsem Devit, tumbuna papa bilong en. Em i mekim bilong bihainim olgeta samting Joas, papa bilong em, i mekim.
4 Tasol *em* i no rausim i go ol ples antap. Tasol yet ol manmeri i bin sakrifais na kukim insens antap long ol ples antap.
5 Na em i kamap olsem, long taim stret long kingdom i kamap strong long han bilong en, long em i kilim i dai ol wokboi bilong em husat i bin kilim i dai king, papa bilong em.
6 Tasol ol pikinini bilong ol man bilong kilim man em i no kilim i dai, bilong bihainim dispela samting *ol* i raitim long lo bilong Moses, we BIKPELA i tok strong, i spik, *Yupela* bai i no inap mekim ol papa dai long *sin* bilong ol pikinini, o mekim ol pikinini dai long *sin* bilong ol papa. Tasol *yupela* bai mekim olgeta wan wan man dai long sin bilong em yet.
7 Em i kilim i dai long Edom, long ples daun bilong sol, 10,000 *man*, na kisim Sela long bikpela pait, na kolim nem bilong en Joktel inap long tude.
8 ¶ Nau Amasaia i salim ol mausman long Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, pikinini man bilong Jehu, king bilong Isrel, i spik, Kam, larim yumi wanpela lukim narapela long pes.
9 Na Jehoas, king bilong Isrel, i salim *tok* long Amasaia, king bilong Juda, i spik, Tisel i *stap* long Lebanon i salim *tok* long diwai sida, dispela i *stap* long Lebanon, i spik, Givim pikinini meri bilong yu long pikinini man bilong mi bilong maritim. Na i gat wanpela wail animal, dispela i *stap* long Lebanon, i wokabaut klostu na krungutim tisel.
10 Em i tru yu bin paitim Edom, na bel bilong yu i bin liptimapim yu i go antap. Glori *long dispela*, na stap yet long haus. Long wanem, bilong wanem yu ken toktok nating bilong bagarapim *yu yet*, inap long yu ken pundaun, *yes* yu, na Juda wantaim yu?
11 Tasol Amasaia i no laik harim. Olsem na Jehoas, king bilong Isrel, i go antap. Na em na Amasaia, king bilong Juda, wanpela i lukim narapela long pes long Bet-semes, dispela i *bilong* Juda.
12 Na Juda i kisim bagarap moa long han bilong Isrel. Na ol i ranawe, olgeta wan wan man long ol haus sel bilong en.
13 Na Jehoas, king bilong Isrel, i kisim Amasaia, king bilong Juda, pikinini man bilong Jehoas, pikinini man bilong Ehasaia, long Bet-semes, na kam long Jerusalem, na brukim i go daun banis bilong Jerusalem i stat long dua bilong banis bilong Ifraim i go inap long kona dua bilong banis, 400 kyubit.
14 Na em i kisim olgeta gol na silva, na olgeta sospen samting long *ol* i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA, na insait long ples bilong samting dia tru long haus bilong king, na ol man *ol* i holim bilong kisim kompensesen, na *ol* i go bek long Samaria.

15 ¶ Nau ol arapela wok bilong Jehoas, dispela em i mekim, na strong bilong en, na long em i pait olsem wanem wantaim Amasaia, king bilong Juda, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
16 Na Jehoas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long Samaria wantaim ol king bilong Isrel. Na Jeroboam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
17 Na Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, i stap laip bihain long dai bilong Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, king bilong Isrel, 15-pela yia.
18 Na ol arapela wok bilong Amasaia, *ating ol* i no raitim ol insait long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
19 Nau ol i pasim wanpela tok hait i birua long en long Jerusalem. Na em i ranawe i go long Lekis. Tasol ol i salim *ol man* bihain long en long Lekis, na kilim em i dai long dispela hap.
20 Na ol i bringim em antap long ol hos. Na *ol* i planim em long Jerusalem wantaim ol tumbuna papa bilong em insait long biktaun bilong Devit.
21 Na olgeta manmeri bilong Juda i kisim Asaraia, husat i *gat* 16-pela krismas, na mekim em king bilong kisim ples bilong papa bilong em Amasaia.
22 Em i wokim Elat, na givim dispela i go bek long Juda, bihain long king i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en.
23 ¶ Long namba 15 yia bilong Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, Jeroboam, pikinini man bilong Joas, king bilong Isrel, i stat long bosim kingdom long Samaria, *na em i bosim kingdom* 41-pela yia.
24 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim olgeta sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
25 Em i stretim bek hap arere bilong Isrel, i stat long ples bilong go insait long Hamat i go inap long solwara bilong ples stret, bilong bihainim tok bilong God BIKPELA bilong Isrel, dispela Em i toktok long han bilong wokboi bilong en Jona, pikinini man bilong Amitai, dispela profet, husat i bilong Gat-hefer.
26 Long wanem, BIKPELA i lukim hevi bilong Isrel, *long em* i pait tru. Long wanem, i no *gat* wanpela i pas, o i stap yet, o bilong stap helpim bilong Isrel.
27 Na BIKPELA i no tok long Em bai rausim i go nem bilong Isrel aninit long heven. Tasol Em i kisim bek ol long han bilong Jeroboam, pikinini man bilong Joas.
28 Nau ol arapela wok bilong Jeroboam, na olgeta samting em i mekim, na strong bilong em, long em i wokim bikpela pait olsem wanem, na long em i kisim i kam bek Damaskas olsem wanem, na Hamat, *dispela i bilong* Juda, bilong *kam long* Isrel, ating *ol* i no raitim long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
29 Na Jeroboam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, *yes,* wantaim ol king bilong Isrel. Na Sakaraia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 15

1 ¶ Long namba 27 yia bilong Jeroboam, king bilong Isrel, Asaraia, pikinini man bilong Amasaia, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Em i gat 16-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 52-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jekolaia bilong Jerusalem.
3 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em, Amasaia, i bin mekim.
4 Tasol long ol ples antap *em* i no rausim. Ol manmeri i sakrifais na kukim insens yet antap long ol ples antap.
5 Na BIKPELA i paitim king, inap long em i wanpela man lepra inap long de bilong dai bilong en, na *em* i stap long wanpela haus longwe. Na Jotam, pikinini man bilong king, i bosim hauslain, *na* jasim ol manmeri bilong dispela hap.
6 Na ol arapela wok bilong Asaraia, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
7 Olsem na Asaraia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na ol i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit. Na Jotam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
8 ¶ Long namba 38 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Sakaraia, pikinini man bilong Jeroboam, i bin bosim kingdom bilong Isrel long Samaria sikispela mun.
9 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, olsem ol tumbuna papa bilong em i bin mekim. Em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
10 Na Salum, pikinini man bilong Jebes, i pasim tok hait i birua long en, na paitim em long ai bilong ol manmeri, na kilim em i dai, na kisim ples bilong em na bosim kingdom.
11 Na ol arapela wok bilong Sakaraia, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
12 Dispela *em* i tok bilong BIKPELA, dispela Em i tokim Jehu, i spik, Ol pikinini man bilong yu bai sindaun long sia king bilong Isrel inap long namba foa *lain*. Na em i kamap olsem.
13 Salum, pikinini man bilong Jebes, i stat long bosim kingdom long namba 39-pela yia bilong Usaia, king bilong Juda. Na em i bosim kingdom wanpela mun olgeta long Samaria.
14 Long wanem, Menahem, pikinini man bilong Gadi, i lusim Tirsa i kam antap, na kam long Samaria, na paitim Salum, pikinini man bilong Jebes, long Samaria, na kilim em i dai, na kisim ples bilong em na bosim kingdom.
15 Na ol arapela wok bilong Salum, na tok hait bilong yu, dispela em i wokim, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
16 Nau Menahem i paitim Tifsa, na olgeta husat i *stap* long en, na ol hap arere bilong Tirsa. Bilong wanem, ol i no opim *biktaun long en*, olsem na em i paitim *dispela. Na* olgeta meri husat i gat bel long dispela hap, em i katim *bel bilong ol*.
17 Long namba 39 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Menahem, pikinini man bilong Gadi, i stat long bosim kingdom bilong Isrel, *na em i bosim kingdom* tenpela yia long Samaria.
18 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Olgeta de bilong em, em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
19 *Na* Pul, king bilong Asiria, i kam birua long dispela hap. Na Menahem i givim Pul 1,000 talen silva, inap long han bilong en i ken stap wantaim em bilong strongim kingdom long han bilong en.
20 Na Menahem i strong long kisim dispela mani long Isrel, *yes,* long olgeta strongpela maniman, long olgeta wan wan man *em i makim* 50-pela sekel silva, bilong givim long king bilong Asiria. Olsem na king bilong Asiria i tanim i go bek, na *em* i no stap moa long dispela hap.
21 Na ol arapela wok bilong Menahem, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
22 Na Menahem i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na Pekahaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
23 Long namba 50 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Pekahaia, pikinini man bilong Menahem, i stat long bosim kingdom bilong Isrel, *na em i bosim kingdom* tupela yia.
24 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
25 Tasol Peka, pikinini man bilong Remalaia, wanpela kepten bilong en, i pasim tok hait i birua long en, na paitim em long Samaria, insait long haus king bilong haus bilong king, wantaim Argop na Arie, na 50-pela man bilong Gileat wantaim em. Na em i kilim em, na kisim ples bilong em na bosim kingdom.
26 Na ol arapela wok bilong Pekahaia, na olgeta samting em i mekim, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
27 Long namba 52 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Peka, pikinini man bilong Remalaia, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria, *na em i bosim kingdom* 20-pela yia.
28 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
29 Long ol de bilong Peka, king bilong Isrel, Tiklat-pile-

ser, king bilong Asiria, i kam, na kisim Ison, na Abel-bet-maka, na Janoa, na Kedes, na Hesor, na Gileat, na Galili, olgeta hap bilong Naphtali, na karim ol i go kalabus long Asiria.
30 Na Hosea, pikinini man bilong Ila, i pasim wanpela tok hait i birua long Peka, pikinini man bilong Remalaia, na paitim em, na kilim em i dai, na kisim ples bilong em na bosim kingdom, long namba 20 yia bilong Jotam, pikinini man bilong Usaia.
31 Na ol arapela wok bilong Peka, na olgeta samting em i mekim, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
32 ¶ Long namba tu yia bilong Peka, pikinini man bilong Remalaia, king bilong Isrel, Jotam, pikinini man bilong Usaia, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
33 Em i gat 25-pela krismas taim em stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jerusa, pikinini meri bilong Sedok.
34 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA. Em i mekim bilong bihainim olgeta samting papa bilong em Usaia i bin mekim.
35 Tasol ol ples antap *em* i no rausim. Ol manmeri i sakrifais na kukim insens yet long ol ples antap. Em i wokim dua bilong banis antap bilong haus bilong BIKPELA.
36 Nau ol arapela wok bilong Jotam, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
37 Long ol dispela de, BIKPELA i stat long salim Resin, king bilong Siria, na Peka, pikinini man bilong Remalaia, bilong birua long Juda.
38 Na Jotam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit, tumbuna papa bilong en. Na Ehas, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 16

1 ¶ Long namba 17 yia bilong Peka, pikinini man bilong Remalaia, Ehas, pikinini man bilong Jotam, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Ehas i *gat* 20-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem, na *em* i no mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, God bilong em, olsem Devit, tumbuna papa bilong en.
3 Tasol em i wokabaut insait long rot bilong ol king bilong Isrel, yes, na mekim pikinini man bilong em long go namel long paia, bilong bihainim ol sting pasin bilong ol haiden, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
4 Na em i sakrifais na kukim insens long ol ples antap, na antap long ol liklik maunten, na aninit long olgeta wan wan grinpela diwai.
5 ¶ Nau Resin, king bilong Siria, na Peka, pikinini man bilong Remalaia, king long Isrel, i kam antap long Jerusalem bilong bikpela pait. Na ol i pasim Ehas, tasol *ol* i no inap long winim *em* olgeta.
6 Long dispela taim Resin, king bilong Siria, i kisim Elat i kam bek long Siria, na ranim ol Ju i go ausait long Elat. Na ol lain Siria i kam long Elat, na stap long dispela hap inap long tude.
7 Olsem na Ehas i salim ol mausman long Tiklat-pileser, king bilong Asiria, i spik, Mi *stap* wokboi bilong yu na pikinini man bilong yu. Kam antap, na kisim bek mi ausait long han bilong king bilong Siria, na ausait long han bilong king bilong Isrel, husat i kirap bilong birua long mi.
8 Na Ehas i kisim silva na gol, dispela ol i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA, na insait long ples bilong samting dia tru long haus bilong king, na salim *dispela long* wanpela presen long king bilong Asiria.
9 Na king bilong Asiria i harim long en. Long wanem, king bilong Asiria i go antap bilong birua long Damaskas, na kisim dispela, na *em* i karim *ol manmeri bilong* en i go kalabus long Kir, na kilim i dai Resin.
10 ¶ Na king Ehas i go long Damaskas bilong bungim Tiklat-pileser, king bilong Asiria, na *em* i lukim wanpela alta, dispela i *stap* long Damaskas. Na king Ehas i salim *tok* long pris Yuraisa long alta i luk olsem wanem, na piksa bilong em, bilong bihainim olgeta wok wokman i wokim long en.
11 Na pris Yuraisa i wokim wanpela alta bilong bihainim olgeta samting king Ehas i bin salim long en long Damaskas. Olsem na pris Yuraisa i wokim *dispela* bilong redi long taim Ehas i kam long Damaskas.
12 Na taim king i kam pinis long Damaskas, king i lukim alta. Na king i go klostu long alta, na wokim ofa antap long en.
13 Na em i kukim olgeta ofa i kuk olgeta bilong em, na ofa bilong kaikai bilong em, na kapsaitim ofa bilong dring bilong em, na tromoi isi isi blut bilong ofa bilong givim bel isi bilong em, antap long alta.
14 Na em i bringim tu alta bras, dispela i *stap* long ai bilong BIKPELA, i kam ausait long pes bilong haus, i kam ausait long namel long alta na haus bilong BIKPELA, na putim dispela long hap not bilong alta.
15 Na king Ehas i tok strong long pris Yuraisa, i spik, Antap long bikpela alta, kukim moning ofa i kuk olgeta, na apinun tru ofa bilong kaikai, na sakrifais i kuk olgeta bilong king, na ofa bilong kaikai bilong em, wantaim ofa i kuk olgeta bilong ol manmeri bilong dispela hap, na ofa bilong kaikai bilong ol, na ol ofa bilong dring bilong ol, na tromoi isi isi antap long en olgeta blut bilong ofa i kuk olgeta, na olgeta blut bilong sakrifais. Na alta bras bai stap bilong mi ken mekim askim *long en*.
16 Pris Yuraisa i mekim olsem, bilong bihainim olgeta samting king Ehas i tok strong.
17 ¶ Na king Ehas i katim i go olgeta ol hap arere bilong ol as *bilong alta*, na rausim bikpela sospen i lusim ol. Na *em* i rausim i go daun dispela solwara i lusim ol bulmakau man bras, dispela i *stap* aninit long en, na putim dispela antap long wanpela ples simen bilong ol ston.
18 Na ples hait bilong sabat, dispela ol i bin wokim long haus, na ples ausait bilong king bilong go insait, em i tanim i lusim haus bilong BIKPELA bilong *givim* long king bilong Asiria.
19 Nau ol arapela wok Ehas, dispela em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
20 Na Ehas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long biktaun bilong Devit. Na Hesekaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 17

1 ¶ Long namba 12 yia bilong Ehas, king bilong Juda, Hosea, pikinini man bilong Ila, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria nainpela yia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, tasol i no olsem ol king bilong Isrel husat i go pas long en.
3 Salmaneser, king bilong Asiria, i kam birua long en. Na Hosea i kamap wokboi bilong en, na givim em ol presen.
4 Na king bilong Asiria i painim pinis tok hait insait long Hosea. Long wanem, em i bin salim ol mausman long So, king bilong Isip, na *em* i no bringim presen long king bilong Asiria, olsem *em i bin mekim* olgeta wan wan yia. Olsem na king bilong Asiria i pasim em, na putim sen long en long kalabus.
5 Nau king bilong Asiria i kam antap i go long olgeta hap bilong dispela ples, na go antap long Samaria, na pasim biktaun tripela yia.
6 Long namba nain yia bilong Hosea, king bilong Asiria i kisim Samaria, na karim Isrel i go long Asiria, na putim ol long Hala na long Habor, *klostu* long wara Gosan, na long ol biktaun bilong ol lain Mida.
7 ¶ Long wanem, em i stap *olsem*, long ol pikinini bilong Isrel i bin mekim sin i birua long BIKPELA, God bilong ol, husat i bin bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, long aninit long han bilong Fero, king bilong Isip, na *ol* i bin pret long ol arapela god,
8 Na wokabaut insait long ol lo ol haiden i raitim, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, na long ai bilong ol king bilong Isrel, dispela ol i bin mekim.
9 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim hait ol *dispela* samting, dispela i no stretpela i birua long BIKPELA, God bilong ol, na ol i wokim ol ples antap long olgeta biktaun bilong ol, i stat long taua bilong wasman i go inap long biktaun *ol* i banisim.

10 Na ol i sanapim ol piksa god na ol lain diwai long olgeta wan wan liklik maunten antap, na aninit long olgeta wan wan diwai i grin.
11 Na long dispela hap ol i kukim insens long olgeta ples antap, olsem ol haiden i *mekim*, husat BIKPELA i karim i go long ai bilong ol, na wokim ol pasin nogut bilong skrapim bel bilong BIKPELA long belhat.
12 Long wanem, ol i bihainim ol piksa bilong god giaman, dispela we BIKPELA i bin tokim ol long ol, Yupela bai i no ken mekim dispela samting.
13 Yet BIKPELA i tokaut klia i birua long Isrel, na i birua long Juda, long *maus* bilong olgeta profet, *na long maus bilong* olgeta sia, i spik, Yupela tanim long ol rot nogut bilong yupela, na holimpas ol tok strong bilong Mi na ol lo bilong Mi *Mi* raitim, bilong bihainim olgeta lo, dispela Mi tok strong long ol tumbuna papa bilong yupela, na dispela Mi salim long yupela long *maus* bilong ol wokboi bilong Mi, ol profet.
14 Tasol ol i no gat laik long harim, tasol *ol* i strongim ol nek bilong ol, wankain olsem nek bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i no bin bilipim BIKPELA, God bilong ol.
15 Na ol i givim baksait long ol lo bilong Em *Em* i raitim, na kontrak bilong Em, dispela *Em* i wokim wantaim ol tumbuna papa bilong ol, na ol testimoni bilong En, dispela Em i tokaut birua long ol. Na ol i bihainim samting nating, na kamap samting nating, na bihainim ol haiden husat i *stap* raun nabaut long ol, husat *long sait bilong ol* BIKPELA i bin givim tok long ol, long ol i no ken mekim wankain olsem ol.
16 Na ol i lusim olgeta tok strong bilong BIKPELA, God bilong ol, na wokim ol piksa god ain, *yes,* tupela bulmakau pikinini, na wokim wanpela lain diwai, na lotuim olgeta ami bilong heven, na bihainim Bal.
17 Na ol i mekim ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini meri bilong ol, long go namel long paia, na yusim glasman pasin, na poisin pasin, na salim ol yet bilong mekim ol samting i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong skrapim bel bilong Em long belhat.
18 Olsem na BIKPELA i belhat tru long Isrel, na rausim ol i go ausait long ai bilong En. I no gat wanpela i stap yet, tasol lain Juda i stap tasol.
19 Na tu Juda i no holimpas ol tok strong bilong BIKPELA, God bilong ol, tasol ol i wokabaut insait long ol lo *ol* i raitim bilong Isrel, dispela ol i wokim.
20 Na BIKPELA i givim baksait long olgeta tumbuna pikinini bilong Isrel, na givim hevi long ol, na givim ol long han bilong ol man bilong kisim kago bilong pait, inap long Em i bin tromoi ol i go ausait long ai bilong En.
21 Na em i brukim Isrel long hauslain bilong Devit. Na ol i mekim Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, king. Na Jeroboam i ranim Isrel, *bilong pasim ol* long bihainim BIKPELA, na mekim ol long wokim wanpela bikpela sin.
22 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i wokabaut insait long olgeta sin bilong Jeroboam, dispela em i mekim. Ol i no lusim ol,
23 Inap long BIKPELA i rausim Isrel ausait long ai bilong En, olsem Em i bin tok long *maus* bilong olgeta wokboi bilong En, ol profet. Olsem tasol *ol* i karim i go Isrel ausait long hap bilong ol yet i go long Asiria inap long tude.
24 ¶ Na king bilong Asiria i bringim *ol man* long Babilon, na long Kuta, na long Ava, na long Hemat, na long Sefarvaim, na putim *ol* long ol biktaun bilong Samaria bilong kisim ples bilong ol pikinini bilong Isrel. Na ol i holimpas Samaria, na stap long ol biktaun bilong en.
25 Na em i stap *olsem* long stat bilong taim ol i stap long dispela hap, *long* ol i no pret long BIKPELA. Olsem na BIKPELA i salim ol laion namel long ol, husat i kilim *sampela* bilong ol i dai.
26 Olsem na ol i tokim king bilong Asiria, i spik, Ol kantri husat yu bin rausim, na putim insait long ol biktaun bilong Samaria, i no save long pasin bilong God bilong dispela hap. Olsem na Em i bin salim ol laion namel long ol, na, lukim, ol i kilim ol i dai, bilong wanem, ol i no save long pasin bilong God bilong dispela hap.
27 Nau king bilong Asiria i tok strong, i spik, Karim i go long dispela hap wanpela bilong ol pris husat yupela i bin bringim i kam ausait long dispela hap. Na larim ol i go na stap long dispela hap, na larim em i skulim ol long pasin bilong God bilong dispela hap.
28 Nau wanpela bilong ol pris husat ol i bin karim i go lusim Samaria i kam na stap long Betel, na skulim ol long ol i mas pret long BIKPELA olsem wanem.
29 Tasol olgeta wan wan kantri i wokim ol god bilong ol yet, na putim *ol* long ol haus bilong ol ples antap, dispela ol lain Samaria i bin wokim, olgeta wan wan kantri i *wokim* long ol biktaun bilong ol we ol i stap long en.
30 Na ol man bilong Babilon i wokim Sukot-benot, na ol man bilong Kut i wokim Nergal, na ol man bilong Hamat i wokim Asima.
31 Na ol man Avim i wokim Niphas na Tartak, na ol lain Sefarvaim i kukim olgeta ol pikinini bilong ol long paia long Adramelek na Anamelek, ol god bilong Sefarvaim.
32 Olsem na ol i pret long BIKPELA, na mekim ol pris bilong ol ples antap bilong ol yet i kam long ol lain i daunbilo moa bilong ol, husat i sakrifais bilong helpim ol long ol haus bilong ol ples antap.
33 Ol i pret long BIKPELA, na bihainim ol god bilong ol yet, i bihainim ol kastam bilong ol kantri husat i karim ol i go lusim dispela hap.
34 Inap long tude ol i mekim samting i bihainim ol kastam bilong bipo. Ol i no pret long BIKPELA, na tu *ol* i no mekim samting i bihainim ol lo *God* i raitim bilong ol, o i bihainim ol *God* i makim bilong ol, o samting i bihainim lo na tok strong, dispela BIKPELA i tok strong long ol pikinini bilong Jekop, husat Em i putim nem Isrel long en.
35 *Ol lain* husat BIKPELA i bin wokim wanpela kontrak wantaim *ol*, na givim tok long ol, i spik, Yupela bai i no inap pret long ol arapela god, o lindaunim yupela yet long ol, o bihainim ol, o sakrifais long ol.
36 Tasol BIKPELA, husat i bringim yupela i kam ausait long hap bilong Isip wantaim bikpela pawa na wanpela han i op, Em bai yupela i pret *long En*, na Em bai yupela i lotuim, na long Em bai yupela i wokim sakrifais.
37 Na ol lo *Em* i raitim, na ol lo *Em* i makim, na lo, na tok strong, dispela Em i raitim bilong yupela, yupela bai lukluk long en oltaim oltaim. Na yupela bai i no ken pret long ol arapela god.
38 Na kontrak, dispela Mi bin wokim wantaim yupela, yupela bai i no ken lusim tingting long en. Na tu bai yupela i no ken pret long ol arapela god.
39 Tasol yupela bai pret long BIKPELA, God bilong yupela. Na Em bai kisim bek yupela long han bilong olgeta birua bilong yupela.
40 Tasol ol i no bin harim, tasol ol i mekim samting i bihainim ol kastam bilong ol bipo.
41 Olsem tasol dispela ol kantri i pret long BIKPELA, na bihainim ol piksa god ol i sapim, ol pikinini bilong ol na ol pikinini bilong ol pikinini bilong ol wantaim. Olsem ol tumbuna papa bilong ol i mekim, olsem tasol ol i save mekim inap long tude.

2 King 18

1 ¶ Nau em i kamap olsem long namba tri yia bilong Hosea, pikinini man bilong Ila, king bilong Isrel, *long* Hesekaia, pikinini man bilong Ehas, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Em i gat 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Abi, pikinini meri bilong Sekaraia.
3 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting Devit, tumbuna papa bilong em, i mekim.
4 Em i rausim ol ples antap, na brukim ol piksa god, na katim i go daun ol lain diwai, na brukim long ol planti hap hap dispela snek bras Moses i bin wokim. Long wanem, long ol dispela de ol pikinini bilong Isrel i bin kukim insens long en. Na em i kolim nem bilong en Nehustan.
5 Em i putim bilip long BIKPELA, God bilong Isrel, inap long bihain long en i nogat wanpela namel long olgeta king bilong Juda i wankain long em, o long *olgeta* husat i kam bipo long em.
6 Long wanem, em i holimpas tru BIKPELA, *na em* i no lusim pasin bilong bihainim Em, tasol *em* i holimpas ol tok strong bilong Em, dispela BIKPELA i tok strong long Moses.
7 Na BIKPELA i stap wantaim em. *Na* wanem samting em i mekim i kamap gutpela, long wanem hap we em i go. Na em i bikhet i birua long king bilong Asiria, na em i no bihainim em.
8 Em i paitim ol Filistin, *yes,* inap long Gasa, na ol hap

arere bilong en, i stat long taua bilong ol wasman i go inap long biktaun i gat banis.
9 ¶ Na em i kamap olsem long namba foa yia bilong king Hesekaia, dispela *em* i namba seven yia bilong Hosea, pikinini man bilong Ila, king bilong Isrel, *long* Salmaneser, king bilong Asiria, i kam antap *na* birua long Samaria, na pasim biktaun.
10 Na long pinis bilong tripela yia, ol i kisim dispela. *Yes*, long namba sikis yia bilong Hesekaia, dispela em i namba nain yia bilong Hosea, king bilong Isrel, *ol* i kisim Samaria.
11 Na king bilong Asiria i bin karim i go Isrel i go long Asiria, na putim ol long Hala na long Habor, *klostu* long wara Gosan, na long ol biktaun bilong ol lain Mida.
12 Bilong wanem, ol i no bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong ol, tasol ol i brukim lo bilong kontrak bilong En, *na* olgeta samting Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong, na *ol* i no gat laik long harim *ol*, o mekim *ol*.
13 Nau long namba 14 yia bilong king Hesekaia, Senakerip, king bilong Asiria, i bin kam antap bilong birua long olgeta biktaun bilong Juda i gat banis, na kisim ol.
14 Na Hesekaia, king bilong Juda, i salim *tok* long king bilong Asiria long Lekis, i spik, Mi bin bagarapim bel *bilong yu*. Tanim i go bek i lusim mi. Dispela samting yu putim antap long mi bai mi karim. Na king bilong Asiria i makim long Hesekaia, king bilong Juda, 300 talen silva, na 30-pela talen gol.
15 Na Hesekaia i givim *em* olgeta silva, dispela *ol* i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA, na insait long ples bilong samting dia tru long haus bilong king.
16 Long dispela taim Hesekaia i bin katim i go olgeta *gol long* ol dua bilong tempel bilong BIKPELA, na *long* ol pos, dispela Hesekaia, king bilong Juda, i bin putim antap long en, na givim dispela long king bilong Asiria.
17 ¶ Na king bilong Asiria i salim Tartan na Rap-saris na Rap-seke i lusim Lekis long king Hesekaia wantaim wanpela bikpela ami bilong birua long Jerusalem. Na ol i go antap na kam long Jerusalem. Na taim ol i kam antap, ol i kam na sanap klostu long paip bilong wara bilong liklik raun wara antap, dispela i *stap* long bikrot bilong bikpela gaden bilong man bilong wasim klos.
18 Na taim ol i bin singaut long king, Elaiakim, pikinini man bilong Hilkaia, husat i bosim haus, na Sepna, man bilong rait, na Joa, pikinini man bilong Asap, man bilong raitim stori, i go ausait long ol.
19 Na Rap-seke i tokim ol, Nau yupela tokim Hesekaia, Bikpela king, king bilong Asiria, i tok olsem, Dispela em i wanem samting we yu putim bilip long en?
20 Yu tok, (tasol *ol* i ol tok nating *tasol*,) *Mi bin* kisim tingting na strong bilong bikpela pait. Nau yu putim bilip long husat, inap long yu bikhet i birua long mi?
21 Nau, lukim, yu putim bilip long stik wokabaut bilong dispela hap pitpit i bagarap liklik, *yes,* antap long Isip, long dispela, sapos wanpela man i lindaun *long en*, em bai go insait long han bilong en, na sutim han. Olsem tasol Fero, king bilong Isip, i *stap* long olgeta husat i putim bilip long em.
22 Tasol sapos yupela tokim mi, Mipela putim bilip long BIKPELA, God bilong mipela, *ating* i no Em, husat ol ples antap na husat ol alta bilong En Hesekaia i bin rausim i go, na *em* i bin tokim Juda na Jerusalem, Yupela bai lotu long ai bilong dispela alta long Jerusalem, a?
23 Olsem na nau, mi askim yu plis, givim ol promis mani long bikman bilong mi, king bilong Asiria, na mi bai givim long yu 2,000 hos, sapos yu stap inap long sait bilong yu bilong putim ol man bilong ran antap long hos antap long ol.
24 Nau yu bai tanim i go pes bilong wanpela las kepten bilong ol wokboi bilong bikman bilong mi, na putim bilip bilong yu long Isip long ol karis na long ol man i ran long hos olsem wanem?
25 Ating nau mi kam antap bilong birua long dispela ples, na bilong bagarapim dispela olgeta, na BIKPELA i no stap wantaim mi, a? BIKPELA i tokim mi, Go antap na birua long dispela hap, na bagarapim dispela olgeta.
26 Nau Elaiakim, pikinini man bilong Hilkaia, na Sepna, na Joa, i tokim Rap-seke, Toktok, mi askim yu plis, long ol wokboi bilong yu long tokples Siria. Long wanem, mipela save *long en*. Na *yu* no ken toktok wantaim mipela long tokples bilong ol Ju long ol ia bilong ol manmeri husat i *stap* antap long banis.
27 Tasol Rap-seke i tokim ol, Ating bikman bilong mi i no bin salim mi long bikman bilong yu, na long yu, bilong toktok long ol dispela toktok, a? *Ating em* i no *salim mi* long ol man husat i sindaun antap long banis, inap long ol i ken kaikai pekpek bilong ol yet, na dringim pispis bilong ol yet wantaim yu, a?
28 Nau Rap-seke i sanap na singaut wantaim wanpela nek i antap, long tokples bilong ol Ju, na tok, i spik, Harim tok bilong bikpela king, king bilong Asiria.
29 King i tok olsem, No ken larim Hesekaia giamanim yupela. Long wanem, em bai i no inap kisim bek yupela ausait long han bilong en.
30 Na tu *yupela* i no ken larim Hesekaia i mekim yupela putim bilip long BIKPELA, i spik, Tru tumas, BIKPELA bai kisim bek yumi, na dispela biktaun bai i no inap go long han bilong king bilong Asiria.
31 No ken harim Hesekaia. Long wanem, king bilong Asiria i tok olsem, Wokim *wanpela promis* wantaim mi wantaim wanpela presen, na kam ausait i kam long mi, na *nau* yupela olgeta wan wan man i ken kaikai long diwai wain bilong em yet, na olgeta wan wan long diwai fik bilong em yet, na yupela olgeta wan wan bai dring wara long teng bilong em yet,
32 Inap long mi kam na kisim yupela i go long wanpela hap i wankain olsem hap bilong yupela, wanpela hap bilong wit samting na wain, wanpela hap bilong bret na gaden wain, wanpela hap bilong wel oliv na hani, inap long yupela i ken stap laip, na no ken dai. Na *yupela* i no ken harim Hesekaia, taim em laik pulim tingting bilong yupela, i spik, BIKPELA bai kisim bek yumi.
33 Ating wanpela bilong ol god bilong ol kantri i bin kisim bek hap bilong em liklik ausait long han bilong king bilong Asiria, a?
34 Ol god bilong Hamat, na bilong Arpat, i *stap* we? Ol god bilong Sefarvaim, Hena, na Iva i *stap* we? Ating ol i kisim bek Samaria ausait long han bilong mi, a?
35 Ol i husat namel long olgeta god bilong ol kantri, husat i bin kisim bek kantri bilong ol ausait long han bilong mi, inap long BIKPELA i ken kisim bek Jerusalem ausait long han bilong mi?
36 Tasol ol manmeri i pasim maus bilong ol, na *ol* i no bekim em long wanpela tok. Long wanem, tok strong bilong king i stap *olsem*, i spik, No ken bekim tok long em.
37 Nau Elaiakim, pikinini man bilong Hilkaia, husat i bosim haus, na Sepna, man bilong rait, na Joa, pikinini man bilong Asap, man bilong raitim stori, i kam long Hesekaia wantaim klos bilong ol i bruk pinis, na tokim em long ol toktok bilong Rap-seke

2 King 19

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim king Hesekaia i harim *dispela*, long em i brukim klos bilong em, na karamapim em yet wantaim bek laplap, na go insait long haus bilong BIKPELA.
2 Na em i salim Elaiakim, husat i bosim haus, na Sepna, man bilong rait, na ol lapun hetman bilong ol pris, *taim* ol i karamap wantaim bek laplap, long profet Aisea, pikinini man bilong Emos.
3 Na ol i tokim em, Hesekaia i tok olsem, Tude *em* i wanpela de bilong trabel, na bilong hatim man, na bilong tok bilas. Long wanem, ol pikinini i kam long taim bilong karim, na i no *gat* strong bilong karim ol i kam ausait.
4 Em i ken stap olsem long BIKPELA, God bilong yu, bai harim olgeta toktok bilong Rap-seke, husat king bilong Asiria, bikman bilong en, i bin salim i kam bilong givim sem long God i stap laip. Na *Em* bai krosim em long ol toktok, dispela long BIKPELA, God bilong yu, i bin harim. Olsem na apim nek *bilong yu* long beten long hap lain husat i stap yet.
5 Olsem na ol wokboi bilong king Hesekaia i kam long Aisea.
6 Na Aisea i tokim ol, Yupela bai tokim bikman bilong yupela olsem, BIKPELA i tok olsem, No ken pret long ol toktok, dispela yu bin harim, dispela ol wokboi bilong king bilong Asiria i bin *tok* bilong tok bilas long Mi.
7 Lukim, Mi bai salim wanpela bagarap long en, na em bai harim wanpela tok win, na *em* bai go bek long hap bilong em yet. Na Mi bai mekim em long pundaun long bainat long hap bilong em yet.
8 ¶ Olsem na Rap-seke i go bek, na lukim long king bi-

long Asiria i wokim bikpela pait birua long Lipna. Long wanem, em i bin harim long em i lusim Lekis i go.
9 Na taim em i harim tok long Tirhaka, king bilong Itiopia, Lukim, em i kam ausait bilong pait birua long yu, *orait*, em i salim ol mausman gen long Hesekaia, i spik,
10 Yupela bai tok olsem long Hesekaia, king bilong Juda, i spik, No ken larim God bilong yu, husat yu putim bilip long En, i giamanim yu, i spik, *God* bai i no inap givim Jerusalem i go long han bilong king bilong Asiria.
11 Lukim, yu bin harim wanem samting ol king bilong Asiria i bin mekim long olgeta hap, taim ol i bagarapim ol olgeta. Na ating *Em* bai kisim bek yu, a?
12 Ating ol god bilong ol kantri i kisim bek ol, dispela ol tumbuna papa bilong mi i bin bagarapim olgeta, *olsem*, Gosan, na Haran, na Resep, na ol pikinini bilong Iden, dispela i *stap* long Telasar, a?
13 King bilong Hamat, na king bilong Arpat, na king bilong biktaun bilong Sepharvaim, bilong Hena, na Iva, i *stap* we?
14 Na Hesekaia i kisim pas long han bilong ol mausman, na ritim dispela. Na Hesekaia i go antap, insait haus bilong BIKPELA, na opim dispela long ai bilong BIKPELA.
15 Na Hesekaia i beten long ai bilong BIKPELA, na tok, O BIKPELA, God bilong Isrel, husat i save stap *namel* long ol serupim, Yu stap God, *yes,* Yu wanpela, bilong olgeta kingdom bilong dispela graun. Yu bin wokim heven na graun.
16 BIKPELA, lindaunim ia bilong Yu na harim. Opim, BIKPELA, ol ai bilong Yu, na lukim. Na harim ol toktok bilong Senakerip, husat i bin salim em bilong givim sem long God i stap laip.
17 *Em* i bilong tok tru, BIKPELA, long ol king bilong Asiria i bin bagarapim olgeta ol kantri na ol hap bilong ol,
18 Na *long ol* i bin tromoi ol god bilong ol long paia. Long wanem, ol i no ol god *tru tru*, tasol *ol* i wok bilong ol han bilong ol man, diwai na ston. Olsem na, ol i bin bagarapim ol olgeta.
19 Olsem na nau, O BIKPELA, God bilong mipela, mi askim Yu long daun pasin, Yu kisim bek mipela i kam ausait long han bilong en, inap long olgeta kingdom bilong dispela graun i ken save long Yu *stap* God BIKPELA, *yes,* Yu wanpela tasol.
20 ¶ Nau Aisea, pikinini man bilong Emos, i salim *tok* long Hesekaia, i spik, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, *Dispela* samting yu bin beten long Mi long en i birua long Senakerip, king bilong Asiria, Mi bin harim.
21 Dispela *em* i hap tok long BIKPELA i bin tok long sait bilong en, Meri i no bin slip wantaim man, pikinini meri bilong Saion, i bin tingim yu olsem yu samting nating, *na* lap long yu inap long *yu* ken sem. Pikinini meri bilong Jerusalem i bin seksekim het bilong em long yu.
22 Yu bin givim sem na tok bilas long husat? Na *bilong* birua long husat *yu* bin apim nek bilong yu, na liptimapim ol ai bilong yu i go antap? *Yes, bilong* birua long *Man* Holi bilong Isrel.
23 Long *han bilong* ol mausman bilong yu, yu bin givim sem long Bikpela, na *yu* bin tok, Wantaim planti karis tru bilong mi, mi bai kam antap long antap bilong ol maunten, long ol sait bilong Lebanon, na *mi* bai katim i go daun ol longpela diwai sida bilong en, *na* ol nambawan diwai yar bilong en. Na mi bai go insait long ol haus bilong ol hap arere bilong En, *na insait long* ples bus bilong Karmel bilong En.
24 Mi bin digim na dringim ol narakain wara, na wantaim as bilong ol fut bilong mi, mi bin mekim olgeta riva bilong ol ples mi pasim bilong kamap drai.
25 Ating yu no harim long taim bipo long Mi bin mekim dispela *olsem wanem*, *na* long ol taim bipo long Mi bin wokim dispela, a? Nau Mi bin mekim dispela i kamap olsem, inap long yu ken stap bilong mekim ol biktaun i gat banis bilong kamap pipia na *kamap* ol hip pipia.
26 Olsem na ol lain i save stap long ol i gat liklik pawa tasol, ol i wari planti na *ol* i paul tru. Ol i stap *olsem* ol gras bilong ples kunai, na *olsem* ol grinpela sayor, *olsem* ol gras antap long ol haus, na *olsem wit samting* i bagarap bipo em i kamap bikpela.
27 Tasol Mi save long hap bilong yu, na long go ausait bilong yu, na kam insait bilong yu, na bikpela belhat bilong yu i birua long Mi.
28 Bikos bikpela belhat bilong yu i birua long Mi na bikpela nois nabaut bilong yu i kamap long ia bilong Mi, olsem na Mi bai putim huk bilong Mi long nus bilong yu, na let bilong Mi bilong ranim hos long maus bilong yu, na Mi bai tanim yu bek long rot, dispela yu kam long en.
29 Na dispela *bai stap* wanpela mak long yu, Yupela bai kaikai dispela yia long ol kain samting i kamap bikpela em yet, na long namba tu yia dispela samting i kamap wankain. Na long namba tri yia yupela bai planim, na kamautim, na planim ol gaden wain, na kaikai long kaikai bilong en.
30 Na hap lain i stap yet husat i ranawe bilong hauslain bilong Juda bai putim yet gen rop daunbilo bilong diwai i go daun, na karim kaikai i go antap.
31 Long wanem, ausait long Jerusalem wanpela hap lain i stap yet bai go ausait, na ol husat i ranawe ausait long maunten Saion. Hatwok bilong bihainim BIKPELA *bilong ol ami* bai mekim dispela.
32 Olsem na BIKPELA i tok olsem long sait bilong king bilong Asiria, Em bai i no inap kam insait long dispela biktaun, o sutim wanpela spia long dispela hap, o kam long ai bilong en wantaim plang, o wokim wanpela liklik maunten i birua long en.
33 Long rot em i kam long en, long dispela rot stret bai em i go bek, na *em* bai i no inap kam insait long dispela biktaun, BIKPELA i tok.
34 Long wanem, Mi bai lukautim dispela biktaun, bilong kisim bek en, bilong tingim nem bilong Mi Yet, na bilong tingim nem bilong wokboi bilong Mi Devit.
35 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait, long ensel bilong BIKPELA i go ausait, na paitim long kem bilong ol lain Asiria 185,000. Na taim ol i kirap long moning tru, lukim, ol i *stap* olgeta dai bodi.
36 Olsem na Senakerip, king bilong Asiria, i lusim ol, na go na go bek, na stap long Niniva
37 Na em i kamap olsem, taim em i lotu long haus bilong Nisrok, god bilong en, long Adramelek na Sareser, tupela pikinini man bilong en, i paitim em wantaim bainat. Na ol i ranawe i go long hap bilong Armenia. Na Esar-hadon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 20

1 ¶ Na long ol dispela de Hesekaia em i sik inap long i dai. Na profet Aisea, pikinini man bilong Emos, i kam long en, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Stretim gut hauslain bilong yu. Long wanem, yu bai dai, na yu no inap stap laip.
2 Nau em i tanim pes bilong em i go long banis, na beten long BIKPELA, i spik,
3 Mi askim yu long daun pasin, O BIKPELA, holim tingting nau long mi bin wokabaut long ai bilong Yu olsem wanem, long pasin i tru na wantaim bel i inap tru, na *mi* bin mekim *dispela samting* i gutpela long ai bilong yu. Na Hesekaia i krai nogut tru.
4 Na em i kamap olsem, bipo Aisea i go ausait *na* kam insait long namel ples op, long tok bilong BIKPELA i kam long en, i spik,
5 Tanim gen, na tokim Hesekaia, kepten bilong lain manmeri bilong Mi, BIKPELA, God bilong Devit, tumbuna papa bilong yu, i tok olsem, Mi bin harim beten bilong yu, Mi bin lukim ai wara bilong yu. Lukim, Mi bai oraitim yu. Long namba tri de yu bai go antap long haus bilong BIKPELA.
6 Na Mi bai skruim long ol de bilong yu 15-pela yia. Na Mi bai kisim bek yu na dispela biktaun ausait long han bilong king bilong Asiria. Na Mi bai pait long sait bilong dispela biktaun bilong tingim nem bilong Mi, na bilong tingim nem bilong wokboi bilong Mi Devit.
7 Na Aisea i tok, Kisim wanpela bung bilong ol fik. Na ol i kisim na putim *dispela* antap long buk, na em i kamap orait.
8 Na Hesekaia i tokim Aisea, Wanem *samting bai stap* mak long BIKPELA bai oraitim mi, na long mi bai go antap long haus bilong BIKPELA long namba tri de?
9 Na Aisea i tok, Dispela mak bai yu gat long BIKPELA, long BIKPELA bai mekim dispela samting, dispela Em i bin toktok long en. Tewel bilong san bai go long fran tenpela mak, o i go bek tenpela mak?
10 Na Hesekaia i bekim tok, Em i wanpela liklik samting long tewel bilong san i ken go daun tenpela mak. Nogat, tasol larim tewel bilong san i go bek tenpela mak.

11 Na profet Aisea i singaut long BIKPELA. Na Em i bringim tewel bilong san i go bek tenpela mak, long dispela em i bin go daun pinis long *san* klok bilong Ehas.
12 ¶ Long dispela taim stret Berodak-baladan, pikinini man bilong Baladan, king bilong Babilon, i salim ol pas na wanpela presen long Hesekaia. Long wanem, em i bin harim long Hesekaia i bin sik.
13 Na Hesekaia i harim long ol, na soim ol olgeta haus bilong samting i dia tumas bilong em, silva, na gol, na ol spais, na ol wel i dia tumas, na *olgeta* haus bilong klos pait bilong en, na olgeta samting *ol* i painim pinis bilong em i dia tru. I no gat wanpela samting i stap long haus bilong em, o long olgeta hap em i bosim, long Hesekaia i no soim ol.
14 Nau profet Aisea i kam long king Hesekaia, na tokim em, Dispela ol man i tok wanem? Na ol i kam long yu long we? Na Hesekaia i tok, Ol i kam long wanpela longwe kantri, *yes,* long Babilon.
15 Na em i tok, Ol i bin lukim wanem samting insait long haus bilong yu? Na Hesekaia i bekim tok, Olgeta *samting i stap* long haus bilong mi, ol i bin lukim. I no gat wanpela samting i stap namel long ol samting i dia tru bilong mi long mi no bin soim ol.
16 Na Aisea i tokim Hesekaia, Harim tok bilong BIKPELA.
17 Lukim, ol de bai kam, long olgeta samting i *stap* long haus bilong yu, na *ol* dispela samting ol tumbuna papa bilong yu i bin bungim long bakstua i kam inap long tude, bai *ol* i karim i go long Babilon. I no gat wanpela samting bai stap yet, BIKPELA i tok.
18 Na ol pikinini man bilong yu, husat bai kamaut long yu, husat yu bai kamapim, bai ol i karim i go. Na ol bai stap ol yunik long haus king bilong king bilong Babilon.
19 Nau Hesekaia i tokim Aisea, Tok bilong BIKPELA *em* i gutpela, dispela yu bin toktok. Na em i tok, *Ating em* i no *gutpela*, sapos bel isi na tok tru i stap long ol de bilong mi, a?
20 Na ol arapela wok bilong Hesekaia, na olgeta strong bilong em, na long em i wokim wanpela liklik wara, na wanpela bikpela paip, na bringim wara insait long biktaun olsem wanem, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
21 Na Hesekaia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em. Na Manasa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 21

1 ¶ Manasa i *gat* 12-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 55-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Hepsi-ba.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, i bihainim ol sting pasin bilong ol haiden, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
3 Long wanem, em i wokim gen ol ples antap, dispela Hesekaia, papa bilong em, i bin bagarapim olgeta. Na em i sanapim ol alta bilong Bal, na wokim wanpela lain diwai, olsem Ehap, king bilong Isrel, i bin wokim. Na *em* i lotuim olgeta ami bilong heven, na bihainim ol.
4 Na em i wokim ol alta long haus bilong BIKPELA, long dispela BIKPELA i tok long en, Long Jerusalem bai Mi putim nem bilong Mi.
5 Na em i wokim ol alta bilong olgeta ami bilong heven long tupela ples op bilong haus bilong BIKPELA.
6 Na em i mekim pikinini man bilong em long wokabaut namel long paia, na *em* i bihainim ol taim, na yusim ol poisin pasin, na wok wantaim ol spirit klostu na ol glasman. Em i wokim planti pasin nogut long ai bilong BIKPELA, bilong skrapim bel bilong *Em* long belhat.
7 Na em i putim wanpela piksa god *ol* i sapim long lain diwai, dispela em i bin wokim insait long haus, dispela BIKPELA i tokim Devit, na Solomon, pikinini man bilong en, Long dispela haus, na long Jerusalem, dispela Mi bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel, bai Mi putim nem bilong Mi oltaim oltaim.
8 Na tu Mi bai i no inap mekim ol lek bilong Isrel long go moa ausait long dispela hap, dispela Mi givim long ol tumbuna papa bilong ol, sapos ol bai lukluk bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long ol tasol, na bilong bihainim olgeta lo, dispela wokboi bilong Mi Moses i tok strong long ol.
9 Tasol ol i no harim. Na Manasa i grisim ol bilong wokim ol pasin nogut i winim ol pasin nogut ol kantri i mekim, husat BIKPELA i bagarapim olgeta long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
10 ¶ Na BIKPELA i toktok long maus bilong ol wokboi bilong En, ol profet, i spik,
11 Bikos Manasa, king bilong Juda, i bin mekim ol dispela sting pasin, *na em* i bin mekim pasin nogut i winim olgeta samting ol lain Amor i mekim, husat i *stap* bipo long em, na *bikos em* i bin mekim Juda tu long sin wantaim ol piksa bilong god giaman bilong en,
12 Olsem na BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi *wok long* bringim *kain* samting nogut antap long Jerusalem na Juda, long husat man i harim long en, tupela ia bilong em bai seksek liklik.
13 Na Mi bai opim antap long Jerusalem stretpela rop bilong Samaria, na stretpela mak bilong go antap na go daun bilong hauslain bilong Ehap. Na Mi bai klinim Jerusalem olsem *wanpela man* i klinim dis, klinim *em*, na tanim *dispela* hap antap i go daun.
14 Na Mi bai givim baksait long hap lain i stap yet bilong Mi bilong samting papa i givim pikinini, na givim ol long han bilong ol birua bilong ol. Na ol bai kamap wanpela prais bilong pait na wanpela kago bilong pait long olgeta birua bilong ol.
15 Bilong wanem, ol i bin mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong Mi, na *ol* i bin skrapim bel bilong Mi long belhat, i stat long de ol tumbuna papa bilong ol i kam ausait long Isip, yes, inap long tude.
16 Na moa tu Manasa i kapsaitim planti blut tru i no bin mekim rong, inap long em i bin pulimapim Jerusalem long wanpela arere i go long narapela. Dispela i no kaunim sin bilong em we em i mekim Juda long sin long en, bilong mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA.
17 Na ol arapela wok bilong Manasa, na olgeta samting em i mekim, na sin bilong em, dispela em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
18 Na Manasa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *ol* i planim em long gaden bilong haus bilong em yet, long gaden bilong Usa. Na Amon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
19 ¶ Amon i *gat* 22-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom tupela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Mesulemet, pikinini meri bilong Harus bilong Jotba.
20 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, olsem papa bilong em Manasa i mekim.
21 Na em i wokabaut insait long olgeta rot long papa bilong en i wokabaut long en, na bihainim ol piksa bilong god giaman, dispela papa bilong en i bihainim, na lotuim ol.
22 Na em i givim baksait long BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong em, na *em* i no wokabaut long rot bilong BIKPELA.
23 Na ol wokboi bilong Amon i pasim tok hait i birua long en, na kilim i dai king long haus bilong em yet.
24 Na ol manmeri bilong dispela hap i kilim i dai olgeta lain husat i bin pasim tok hait i birua long king Amon. Na ol manmeri bilong dispela hap i mekim Josaia, pikinini man bilong en, king bilong kisim ples bilong em.
25 Nau ol arapela wok bilong Amon, dispela em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
26 Na *ol* i planim em long matmat bilong em long gaden bilong Usa. Na Josaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 22

1 ¶ Josaia i *gat* etpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 31-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jedida, pikinini meri bilong Adea bilong Boskat.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long olgeta rot bilong Devit, tumbuna papa bilong em, na *em* i no tanim long sait long han sut o long *han* kais.
3 Na em i kamap olsem long namba 18 yia bilong king

Josaia, *long* king i salim Safan, pikinini man bilong Asalaia, pikinini man bilong Mesulam, man bilong rait, long haus bilong BIKPELA, i spik,
4 Go antap long hetpris Hilkaia, inap long em i ken kaunim namba bilong silva, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA, dispela ol wasman bilong dua i bin bungim long ol manmeri.
5 Na larim ol i givim dispela long han bilong ol man bilong wokim wok, husat i gat wok long bosim haus bilong BIKPELA. Na larim ol i givim dispela long ol man bilong wokim wok, husat i *stap* insait long haus bilong BIKPELA, bilong stretim ol bruk bilong haus,
6 Long ol kamda, na ol man bilong wokim haus, na ol man bilong wok long ol ston, na bilong baim ol diwai na ol ston *ol* i katim pinis. bilong stretim haus.
7 Tasol i no gat toksave long ol i yusim mani olsem wanem, dispela i go long han bilong ol, bilong wanem, ol i wok wantaim bilip oltaim.
8 Na hetpris Hilkaia i tokim man bilong rait Safan, Mi bin painim pinis wanpela buk bilong lo insait long haus bilong BIKPELA. Na Hilkaia i givim buk long Safan, na em i ritim dispela.
9 Na man bilong rait Safan i kam long king, na bringim king tok gen, na tok, Ol wokboi bilong yu i bin bungim ol mani, dispela *ol* i painim pinis insait long haus, na *sampela* i bin givim dispela i go long han bilong ol man husat i mekim wok, husat i gat wok long bosim haus bilong BIKPELA.
10 Na man bilong rait Safan i soim king, i spik, Pris Hilkaia i bin givim mi wanpela buk. Na Safan i ritim dispela long ai bilong king.
11 ¶ Na em i kamap olsem, taim king i bin harim ol toktok bilong buk bilong lo, long em i brukim klos bilong em.
12 Na king i tok strong long pris Hilkaia, na Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Akbor, pikinini man bilong Mikea, na man bilong rait Safan, na Asahaia, wanpela wokboi bilong king, i spik,
13 Yupela go, askim long BIKPELA long mi, na long ol manmeri, na long olgeta Juda, long sait bilong ol toktok bilong dispela buk, dispela *em* i painim pinis. Long wanem, belhat tru bilong BIKPELA i kirap i birua long yumi i bikpela, bilong wanem, ol tumbuna papa bilong yumi i no bin harim ol toktok bilong dispela buk, bilong mekim bilong bihainim olgeta dispela samting *Em* i raitim long sait bilong yumi.
14 Olsem na pris Hilkaia, na Ahikam, na Akbor, na Safan, na Asahaia, i go long profet meri Hulda, meri bilong Salum, pikinini man bilong Tikva, pikinini man bilong Harhas, wasman bilong ol klos. (Nau meri i stap long Jerusalem long dispela bikskul,) Na ol i stori wantaim meri.
15 Na em i tokim ol, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Tokim man husat i salim yu long mi,
16 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long dispela ples, na antap long ol man i stap long en, *yes,* olgeta toktok i stap long buk, dispela king bilong Juda i bin ritim.
17 Bilong wanem, ol i bin givim baksait long Mi, na *ol* i bin kukim insens long ol arapela god, inap long ol i ken skrapim bel bilong Mi long belhat wantaim olgeta wok bilong ol han bilong ol. Olsem na belhat tru bilong Mi bai kirap na birua long dispela ples, na i no gat *man* bai kilim *dispela* i dai.
18 Tasol long king bilong Juda, husat i salim yu i kam long askim long BIKPELA, yupela bai tok olsem long em, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, *Long sait bilong* ol toktok, dispela yu bin harim,
19 Bikos bel bilong yu i no strong tumas, na yu bin daunim yu yet long ai bilong BIKPELA, taim yu harim wanem samting Mi tok birua long dispela ples, na *tok* birua long ol lain i stap long en, long ol bai kamap wanpela lain i stap nating na wanpela tok nogut, na *yu* bin brukim klos bilong yu, na krai tru long ai bilong mi, *orait* Mi tu i bin harim *yu*, BIKPELA i tok.
20 Olsem na lukim, Mi bai bungim yu i go long ol tumbuna papa bilong yu, na yu bai bungim matmat bilong yu wantaim bel isi. Na ol ai bilong yu bai i no inap lukim olgeta samting nogut, dispela Mi bai bringim antap long dispela ples. Na ol i bringim tok long king gen.

2 King 23

1 ¶ Na king i salim *tok*, na ol i bungim i kam long en olgeta lapun hetman bilong Juda na bilong Jerusalem.
2 Na king i go antap long haus bilong BIKPELA, na olgeta man bilong Juda na olgeta lain i stap long Jerusalem wantaim em, na ol pris, na ol profet, na olgeta manmeri, ol man nating na ol bikman wantaim. Na em i ritim long ia bilong ol olgeta toktok bilong buk bilong kontrak, dispela *ol* i painim pinis long haus bilong BIKPELA.
3 Na king i sanap klostu long wanpela pos, na wokim wanpela kontrak long ai bilong BIKPELA, bilong wokabaut i bihainim BIKPELA, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em na ol testimoni bilong Em, na ol lo bilong Em *Em* i raitim, wantaim olgeta bel *bilong ol* na olgeta tewel *bilong ol*, bilong bihainim ol toktok bilong dispela kontrak, dispela *ol* i raitim long dispela buk. Na olgeta manmeri i sanap long kontrak.
4 ¶ Na king i tok strong long hetpris Hilkaia, na ol pris bilong namba tu lain, na ol wasman bilong dua, bilong bringim i go ausait long tempel bilong BIKPELA olgeta sospen samting, dispela *ol* i wokim bilong Bal, na bilong lain diwai, na bilong olgeta ami bilong heven. Na em i kukim ol olgeta ausait long Jerusalem long ol ples kunai bilong Kidron, na karim ol sit bilong paia bilong ol long i go long Betel.
5 Na em i putim i go daun ol pris bilong ol piksa giaman god, husat ol king bilong Juda i bin makim bilong kukim insens long ol ples antap bilong ol biktaun bilong Juda, na long ol ples raun nabaut long Jerusalem. *Em i rausim* ol tu husat i kukim insens long Bal, long san, na long mun, na long ol planet, na long olgeta ami bilong heven.
6 Na em i bringim i go ausait dispela lain diwai i lusim haus bilong BIKPELA, ausait long Jerusalem, i go long liklik wara Kidron, na kukim dispela olgeta long liklik wara Kidron, na i krungutim *dispela* i go kamap paura, na tromoi paura bilong en antap long ol matmat bilong ol pikinini bilong ol manmeri.
7 Na em i brukim i go daun ol haus bilong ol lain i gat pasin bilong Sodom, dispela i *stap* klostu long haus bilong BIKPELA, we ol meri i wokim ol samting olsem bilum bilong hangamap bilong dispela lain diwai.
8 Na em i bringim olgeta pris ausait long ol biktaun bilong Juda, na bagarapim ol ples antap we ol pris i bin kukim insens, i stat long Geba i go long Biar-siba, na brukim i go daun ol ples antap bilong ol dua bilong banis, dispela i *stap* long ai bilong dua bilong banis bilong Josua, nambawan gavmen bilong biktaun, dispela i *stap* long han kais bilong wanpela man long dua bilong banis bilong biktaun.
9 Tasol ol pris bilong ol ples antap i no kam antap long alta bilong BIKPELA long Jerusalem, tasol ol i bin kaikai bret i no gat yis namel long ol brata bilong ol.
10 Na em i bagarapim Tofet, dispela i *stap* long ples daun bilong ol pikinini bilong Hinom, inap long i no gat man i ken mekim pikinini man bilong em o pikinini meri bilong em long wokabaut namel long paia long Molek.
11 Na em i rausim i go ol hos, dispela ol king bilong Juda i bin givim long san, long ai bilong haus bilong BIKPELA, klostu long rum bilong Netan-melek, man bilong bosim ol rum, dispela i *stap* long ol ples arere bilong biktaun, na kukim ol karis bilong san olgeta wantaim paia.
12 Na ol alta, dispela i *stap* antap long ol rum antap bilong Ehas, dispela ol king bilong Juda i bin wokim, na ol dispela alta, dispela Manasa i bin wokim long tupela ples op bilong haus bilong BIKPELA, king i bin paitim i go daun, na brukim *ol* i go daun long dispela hap, na tromoi das bilong ol i go insait long liklik wara Kidron.
13 Na ol ples antap, dispela i *stap* long ai bilong Jerusalem, dispela i *stap* long *han* sut *sait* bilong maunten bilong bagarap, dispela Solomon, king bilong Isrel, i bin wokim bilong Astoret, dispela sting samting bilong ol lain Saidon, na bilong Kemos, dispela sting samting bilong ol lain Moap, na bilong Milkom, dispela sting samting bilong ol pikinini bilong Amon, king i bin mekim doti.
14 Na em i brukim long ol planti hap hap ol piksa god, na katim i go daun ol lain diwai, na pulimapim ples bilong ol wantaim ol bun bilong ol man.
15 Na moa tu alta, dispela i *stap* long Betel, *na* ples antap, dispela Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin, i bin wokim, dispela alta na ples antap wantaim em i brukim i go daun, na kukim ples antap ol-

geta, *na* krungutim *dispela* i go liklik i kamap paura, na kukim dispela lain diwai olgeta.
16 Na taim Josaia i tanim em yet, em i lukim ol matmat, dispela i *stap* long dispela hap long maunten, na salim *tok*, na kisim ol bun i kam ausait long ol matmat, na kukim *ol* olgeta antap long alta, na mekim em i kamap doti, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela *long* man bilong God i autim toksave, husat i autim toksave long ol dispela toktok.
17 Nau em i tok, Dispela nem mi lukim *em* wanem? Na ol man bilong biktaun i tokim em, *Em* i matmat bilong man bilong God, dispela i kam long Juda, na autim toksave long ol dispela samting long yu bin mekim pinis i birua long alta bilong Betel.
18 Na em i tok, Larim em i stap. No ken larim wanpela man i surikim ol bun bilong en. Olsem na ol i larim ol bun bilong em i stap, wantaim ol bun bilong profet husat i kam ausait long Samaria.
19 Na olgeta haus tu bilong ol ples antap, dispela i *stap* long ol biktaun bilong Samaria, dispela ol king bilong Isrel i bin wokim bilong skrapim bel bilong *BIKPELA* long belhat, Josaia i karim i go, na mekim long ol bilong bihainim olgeta wok, dispela em i bin mekim long Betel.
20 Na em i kilim i dai olgeta pris bilong ol ples antap antap, husat i *stap* long dispela hap antap long ol alta, na kukim ol bun bilong ol man olgeta antap long ol, na go bek long Jerusalem.
21 Na king i tok strong long olgeta manmeri, i spik, Holimpas pasova i go long BIKPELA, God bilong yupela, olsem rait i *stap* long buk bilong dispela kontrak.
22 Tru tumas, i no gat wanpela kain pasova *ol man* i bihainim, i stat long ol de bilong ol jas husat i jasim Isrel, o long olgeta ol de bilong ol king bilong Isrel, o bilong ol king bilong Juda,
23 Tasol long namba 18 yia bilong king Josaia, we ol i bihainim dispela pasova long BIKPELA long Jerusalem, *em i winim olgeta*.
24 Na moa tu ol *man i wok wantaim* ol spirit klostu, na ol glasman, na ol piksa god, na ol piksa bilong god giaman, na olgeta sting samting, dispela ol i lukim long hap bilong Juda na long Jerusalem, Josaia i bin rausim ol i go, inap long em i ken inapim ol toktok bilong lo, dispela *ol* i raitim long dispela buk pris Hilkaia i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA.
25 ¶ Na i no gat wanpela king i wankain olsem em bipo long en, husat i tanim i go long BIKPELA wantaim olgeta bel bilong en, na olgeta tewel bilong en, na wantaim olgeta strong bilong en, bilong bihainim olgeta lo bilong Moses. Na tu, bihain long en, i no gat *wanpela* i kirap *husat* i wankain *olsem* em.
26 Tasol BIKPELA i no tanim long strongpela bilong bikpela belhat tru bilong En, we belhat bilong En i kirap i birua long Juda, bilong wanem, long olgeta pasin bilong skrapim bel long Manasa i bin skrapim bel bilong Em wantaim ol olgeta.
27 Na BIKPELA i tok, Mi bai rausim Juda tu i go longwe long ai bilong Mi, olsem Mi bin rausim Isrel, na *Mi* bai tromoi i go dispela biktaun Jerusalem, dispela Mi bin makim, na dispela haus Mi bin tok long en, Nem bilong Mi bai stap long dispela hap.
28 Na ol arapela wok bilong Josaia, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
29 Long ol de bilong en, Fero-neko, king bilong Isip, i go antap bilong birua long king bilong Asiria long wara Yufretis. Na king Josaia i go birua long en. Na em i kilim em i dai long Megido, taim em i bin lukim em.
30 Na ol wokboi bilong en i karim dai bodi bilong em insait long wanpela karis i lusim Megido, na bringim em long Jerusalem, na planim em long matmat bilong em yet. Na ol manmeri bilong dispela hap i kisim Jehoahas, pikinini man bilong Josaia, na makim em, na mekim em i kamap king bilong kisim ples bilong papa bilong em.
31 ¶ Jehoahas i *gat* 23-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom Na em i bosim kingdom tripela mun long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Hamutal, pikinini meri bilong Jeremaia bilong Lipna.
32 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting ol tumbuna papa bilong em i bin mekim.
33 Na Fero-neko i putim em long ol sen long Ripla, long hap bilong Hamat, inap long em i no ken bosim kingdom long Jerusalem. Na *em* i putim takis long dispela hap bilong 100 talen silva, na wanpela talen gol.
34 Na Fero-neko i mekim Elaiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong kisim ples bilong Josaia, papa bilong em, na tanim nem bilong em i kamap Jehoiakim, na kisim Jehoahas i go. Na em i kam long Isip, na dai pinis long dispela hap.
35 Na Jehoiakim i givim silva na gol long Fero. Tasol em i putim takis long graun bilong givim dispela mani, bilong bihainim tok strong bilong Fero. Em i strong long kisim silva na gol long ol manmeri bilong dispela hap, bilong olgeta wan wan bilong bihainim takis bilong en, bilong givim *dispela* long Fero-neko.
36 Jehoiakim i *gat* 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Sebuta, pikinini meri bilong Pedea bilong Ruma.
37 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting ol tumbuna papa bilong em i bin mekim.

2 King 24

1 ¶ Long ol de bilong em, Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam antap, na Jehoiakim i kamap wokboi bilong en tripela yia. Nau em i tanim na bikhet i birua long en.
2 Na BIKPELA i salim bilong birua long en ol liklik ami bilong ol lain Kaldia, na ol liklik ami bilong ol lain Siria, na ol liklik ami bilong ol lain Moap, na ol liklik ami bilong ol pikinini bilong Amon, na salim ol long birua long Juda, bilong bagarapim em olgeta, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long *maus* bilong ol wokboi bilong En ol profet.
3 Tru tumas, long tok strong bilong BIKPELA *dispela* i kamap long Juda, bilong rausim *ol* i go ausait long ai bilong En, bilong ol sin bilong Manasa, bilong bihainim olgeta samting em i mekim,
4 Na tu bilong ol blut i no bin mekim rong, dispela em i kapsaitim. Long wanem, em i pulimapim Jerusalem wantaim ol blut i no bin mekim rong, dispela BIKPELA i no gat laik long lusim pe bilong sin *long en*.
5 Nau ol arapela wok bilong Jehoiakim, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
6 Olsem na Jehoiakim i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em. Na Jehoiakin, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
7 Na king bilong Isip i no kam gen moa ausait long hap bilong en. Long wanem, king bilong Babilon i bin kisim *ol hap*, i stat long riva bilong Isip i go inap long wara Yufretis, olgeta samting i bilong king bilong Isip *bipo*.
8 ¶ Jehoiakin i *gat* 18-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom long Jerusalem tripela mun. Na nem bilong mama bilong en *em* Nehusta, pikinini meri bilong Elnatan bilong Jerusalem.
9 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em i bin mekim.
10 Long dispela taim ol wokboi bilong Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam antap bilong birua long Jerusalem, na pasim biktaun.
11 Na Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam birua long biktaun, na ol wokboi bilong en i bin pasim biktaun.
12 Na Jehoiakin, king bilong Juda, i go ausait long king bilong Babilon, em, na mama bilong en, na ol wokboi bilong en, na ol hetman bilong en, na ol ofisa bilong en. Na king bilong Babilon i kisim em long namba 18 yia long em i bosim kingdom.
13 Na em i karim ausait long hap olgeta samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, na katim long ol planti hap hap olgeta sospen samting gol, dispela Solomon, king bilong Isrel, i bin wokim insait long tempel bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i bin tok.
14 Na em i karim i go olgeta Jerusalem, na olgeta hetman, na olgeta strongpela man bilong pait, *yes,* 10,000 ol kalabus, na olgeta wokman i gat gutpela save na ol wokman bilong ain. I no gat wanpela i stap yet, ol manmeri i rabisman moa bilong dispela hap tasol i *stap yet*.
15 Na em i karim i go Jehoiakin long Babilon, na mama

bilong king, na ol meri bilong king, na ol ofisa bilong en, na ol strongpela man bilong dispela hap. Em i karim *ol dispela* i go kalabus i lusim Jerusalem i go long Babilon.
16 Na olgeta strongpela man, *yes* 7,000, na ol wokman i gat gutpela save na ol man bilong wokim ain, 1,000, olgeta *husat* strong *na* fit long bikpela pait, yes, king bilong Babilon i karim ol i go kalabus long Babilon.
17 Na king bilong Babilon i mekim Matanaia, brata bilong papa bilong en, i kamap king bilong kisim ples bilong em, na senisim nem bilong en i kamap Sedekaia.
18 Sedekaia i *gat* 21-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Hamutal, pikinini meri bilong Jeremaia bilong Lipna.
19 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting Jehoiakim i bin mekim.
20 Long wanem, long belhat bilong BIKPELA em i kamap olsem long Jerusalem na Juda, inap long taim Em i bin tromoi ol i go ausait long pes bilong Em, long Sedekaia i bin bikhet *na* birua long king bilong Babilon.

2 King 25

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba nain yia em i bosim kingdom, long namba ten mun, long namba ten *de* bilong mun, *long* Nebukatnesar, king bilong Babilon i kam, em, na olgeta ami bilong en, *na* birua long Jerusalem, na sanapim *haus sel* i birua long en. Na ol i wokim ol haus soldia i birua long en raun nabaut.
2 Na *ol* i pasim biktaun i go inap long namba 11 yia bilong Sedekaia.
3 Na long namba nain *de* bilong namba *foa* mun, taim hangre i karamapim biktaun, na i no gat bret bilong ol manmeri bilong dispela hap.
4 Na biktaun i bruk, na olgeta man bilong bikpela pait i *ranawe* long nait long rot bilong dua bilong banis namel long tupela banis, dispela i *stap* klostu long gaden bilong king. (Nau ol lain Kaldia i *stap* klostu long biktaun raun nabaut.) Na *king* i go long rot i go long ples stret.
5 Na ami bilong ol lain Kaldia i ran bihainim king, na kamap long en long ples stret bilong Jeriko. Na olgeta ami bilong em i bruk nabaut na lusim em.
6 Olsem na ol i kisim king, na bringim em antap long king bilong Babilon long Ripla. Na ol i wokim kot antap long en.
7 Na ol i kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia long ol ai bilong en, na bagarapim olgeta ol ai bilong Sedekaia, na pasim em wantaim ol hankap bras, na karim em i go long Babilon.
8 ¶ Na long namba faiv mun, long namba seven *de* bilong mun, dispela *em* i namba 19 yia bilong king Nebukatnesar, king bilong Babilon, Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, wanpela wokboi bilong king bilong Babilon, i kam long Jerusalem.
9 Na em i kukim haus bilong BIKPELA olgeta, na haus bilong king, na olgeta haus bilong Jerusalem, na haus bilong olgeta wan wan bikman em i kukim olgeta wantaim paia.
10 Na olgeta ami bilong ol lain Kaldia, husat i *stap wantaim* kepten bilong wasman, i brukim i go daun ol banis bilong Jerusalem raun nabaut.
11 Nau olgeta arapela manmeri *husat* i stap yet long biktaun, na ol lain bilong ranawe husat i ranawe i go long king bilong Babilon, wantaim hap lain i stap yet bilong ol planti manmeri tru, Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i bin karim i go.
12 Tasol kepten bilong ol wasman i lusim ol rabisman bilong dispela hap *bilong stap* lain bilong lukautim gaden wain na lain bilong lukautim gaden.
13 Na ol pos bilong bras, dispela i *stap* long haus bilong BIKPELA, na ol as bilong en, na solwara bras, dispela i *stap* long haus bilong BIKPELA, ol lain Kaldia i bin brukim long ol planti hap hap, na karim bras bilong ol i go long Babilon.
14 Na ol sospen, na ol savol, na ol samting bilong kilim paia bilong kandel, na ol spun, na olgeta sospen samting bras, we ol i wokim wok wantaim ol, ol i kisim i go.
15 Na ol sospen bilong paia, na ol plet, *na* ol kain samting olsem bilong gol, *long* gol, na bilong silva, *long* silva, kepten bilong ol wasman i kisim i go.
16 Tupela pos, wanpela solwara, na ol as *bilong pos*, dispela Solomon i bin wokim bilong haus bilong BIKPELA, *ol* i no inap long kaunim namba bilong hevi bilong bras bilong olgeta dispela sospen samting.
17 Antap bilong wanpela pos *em* 28-pela kyubit, na antap bilong pos bilong en *em* i bras. Na antap bilong dispela antap bilong pos *em* i tripela kyubit. Na ol umben wok, na ol pomigranet antap long dispela antap bilong pos raun nabaut, olgeta i bilong bras. Na wankain long ol dispela, namba tu pos i gat ol umben wok wantaim.
18 Na kepten bilong ol wasman i kisim hetpris Serea, na Sefanaia, namba tu pris, na dispela tripela wasman bilong dua.
19 Na ausait long biktaun em i kisim wanpela ofisa husat *ol* i putim bilong bosim ol man bilong pait, na faipela man bilong ol husat i sanap long pes bilong king, husat *ol* i painim pinis insait long biktaun, na nambawan man bilong rait bilong ami, husat i save putim ol manmeri bilong dispela hap long lain, na 60-pela bilong ol manmeri bilong dispela hap *husat ol* i painim pinis insait long biktaun.
20 Na Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i kisim ol dispela, na bringim ol long king bilong Babilon long Ripla.
21 Na king bilong Babilon i paitim ol, na kilim ol i dai long Ripla, long hap bilong Hamat. Olsem tasol *ol* i karim Juda i go ausait long hap graun bilong ol.
22 ¶ Na *long sait bilong* ol manmeri husat i stap yet long hap bilong Juda, husat Nebukatnesar, king bilong Babilon, i bin lusim yet, yes, em i mekim Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, hetman.
23 Na taim olgeta kepten bilong ol ami, ol na ol lain bilong ol, i harim long king bilong Babilon i bin mekim Gedalaia nambawan gavman, i gat i kam long Gedalaia long Mispa, yes, Ismel, pikinini man bilong Netanaia, na Johanan, pikinini man bilong Karia, na Serea, pikinini man bilong man Netofa Tanhumet, na Jasanaia, pikinini man bilong wanpela man Maka, ol na ol lain bilong ol.
24 Na Gedalaia i wokim strongpela promis i go long ol, na long ol lain bilong ol, na tokim ol, No ken pret long kamap ol wokboi bilong ol lain Kaldia. Stap long dispela hap, na bihainim king bilong Babilon. Na em bai stap orait wantaim yupela.
25 Tasol em i kamap olsem, long namba seven mun, long Ismel, pikinini man bilong Netanaia, pikinini man bilong Elisama, bilong ol tumbuna pikinini bilong king, i kam, na tenpela man wantaim em, na paitim Gedalaia, inap long em i dai pinis, na ol Ju na ol lain Kaldia husat i stap wantaim em long Mispa.
26 Na olgeta manmeri, ol man nating na ol bikman wantaim, na ol kepten bilong ol ami, i kirap, na kam long Isip. Long wanem, ol i pret long ol lain Kaldia.
27 Na em i kamap olsem, long namba 37 yia bilong kalabus bilong Jehoiakin, king bilong Juda, long namba 12 mun, long namba 27 *de* bilong mun, *long* Evil-merodak, king bilong Babilon, long yia long em i stat long bosim kingdom, i bin liptimapim het bilong Jehoiakin, king bilong Juda, i kam ausait long kalabus.
28 Na em i toktok gutpela long em, na putim sia king bilong en antap long sia king bilong ol king husat i *stap* wantaim em long Babilon.
29 Na *em* i senisim ol klos kalabus bilong en. Na em i bin kaikai bret olgeta taim long ai bilong em olgeta de bilong laip bilong en.
30 Na mak *bilong kaikai* bilong em i stap wanpela mak bilong olgeta taim king i givim em, wanpela mak bilong olgeta wan wan de, olgeta de bilong laip bilong em.

Buk Bilong
1 STORI

1 Stori 1

1 ¶ Adam, Set, Inos,
2 Kenan, Mahalaliel, Jeret,
3 Henok, Metusela, Lamek,
4 Noa, Siem, Ham, na Jafet.
5 Ol pikinini man bilong Jafet, Gomer, na Megok, na Madai, na Javan, na Tubal, na Mesek, na Tiras.
6 Na ol pikinini man bilong Gomer, Askenas, na Rifat, na Togarma.
7 Na ol pikinini man bilong Javan, Ilaisa, na Tarsis, Kitim, na Dodanim.
8 Ol pikinini man bilong Ham, Kus, na Misraim, Put, na Kenan.
9 Na ol pikinini man bilong Kus, Siba, na Havila, na Sapta, na Reama, na Sapteka. Na ol pikinini man bilong Reama, Siba, na Dedan.
10 Na Kus i kamapim Nimrot. Em i stat long kamap strongpela antap long dispela graun.
11 Na Misraim i kamapim Ludim, na Anamim, na Lehabim, na Naftuhim,
12 Na Patrusim, na Kasluhim, (ausait long husat ol Filistin i kam,) na Kaptorim.
13 Na Kenan i kamapim Saidon, namba wan pikinini bilong em, na Het,
14 Man Jebus tu, na man Amor, na man Girga,
15 Na man Hiv, na man Ark, na man Sini,
16 Na man Arvat, na man Sema, na man Hamat.
17 Ol pikinini man bilong Siem, Ilam, na Asur, na Arfaksat, na Lut, na Aram, na Us, na Hul, na Geter, na Mesek.
18 Na Arfaksat i kamapim Sela, na Sela i kamapim Eber.
19 Na long Eber *meri* i karim tupela pikinini man, nem bilong wanpela *em* i Pelek, bilong wanem, long ol de bilong em dispela graun i bruk. Na nem bilong brata bilong en *em* i Joktan.
20 Na Joktan i kamapim Almodat, na Selep, na Hasarmavet, na Jera,
21 Hadoram tu, na Usal, na Dikla,
22 Na Ebal, na Abimel, na Siba,
23 Na Ofir, na Havila, na Jobap. Olgeta dispela *em* i ol pikinini man bilong Joktan.
24 Siem, Arfaksat, Sela,
25 Eber, Pelek, Reu,
26 Seruk, Nehor, Tera,
27 Ebram, dispela man stret *em* i Ebraham.
28 ¶ Ol pikinini man bilong Ebraham, Aisak, na Ismel.
29 Ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong ol. Namba wan pikinini bilong Ismel, Nebaiot, nau Kedar, na Atbel, na Mipsam,
30 Misma, na Duma, Masa, Hedat, na Tema,
31 Jetur, Nafis, na Kedema. Ol dispela em ol pikinini man bilong Ismel.
32 Nau ol pikinini man bilong Ketura, namba tu lain meri bilong Ebraham, em i karim Simran, na Joksan, na Medan, na Midian, na Isbak, na Sua. Na ol pikinini man bilong Joksan, Siba, na Dedan.
33 Na ol pikinini man bilong Midian, Ifa, na Efer, na Henok, na Abida, na Elda. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Ketura.
34 Na Ebraham i kamapim Aisak. Ol pikinini man bilong Aisak, Iso na Isrel.
35 Ol pikinini man bilong Iso, Elifas, Reuel, na Jeus, na Jalam, na Kora.
36 Ol pikinini man bilong Elifas, Timan, na Omar, na Sefi, na Gatam, Kenas, na Timna, na Amalek.
37 Ol pikinini man bilong Reuel, Nahat, Sera, Sama, na Misa.
38 Na ol pikinini man bilong Sir, Lotan, na Sobal, na Sibeon, na Ana, na Dison, na Eser, na Disan.
39 Na ol pikinini man bilong Lotan, Hori, na Homam. Na Timna *em* i susa bilong Lotan.
40 Ol pikinini man bilong Sobal, Alian, na Manahat, na Ebal, Sefi, na Onam. Na ol pikinini man bilong Sibeon, Ea, na Ana.
41 Ol pikinini man bilong Ana, Dison. Na ol pikinini man bilong Dison, Amram, na Es-ban, na Itran, na Keran.
42 Ol pikinini man bilong Eser, Bilhan, na Savan, *na* Jakan. Ol pikinini man bilong Disan, Us, na Aran.
43 Nau ol dispela *em* ol king husat i bosim kingdom long dispela hap bilong Idom bipo long *wanpela* king i bosim kingdom bilong ol pikinini bilong Isrel, Bela, pikinini man bilong Beor. Na nem bilong biktaun bilong en *em* i Dinhaba.
44 Na taim Bela i dai pinis, Jobap, pikinini man bilong Sera bilong Bosra i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
45 Na taim Jobap i dai pinis, Husam bilong hap bilong ol lain Timan i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
46 Na taim Husam i dai pinis, Hedat, pikinini man bilong Bedat, husat i paitim Midian long ples kunai bilong Moap, i kisim ples bilong em na bosim kingdom. Na nem bilong biktaun bilong en *em* i Avit.
47 Na taim Hedat i dai pinis, Samla bilong Masreka i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
48 Na taim Samla i dai pinis, Saul bilong Rehobot klostu long riva i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
49 Na taim Saul i dai pinis, Bal-hanan, pikinini man bilong Akbor, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
50 Na taim Bal-hanan i dai pinis, Hedat i kisim ples bilong em na bosim kingdom. Na nem bilong biktaun bilong en *em* i Pai. Na nem bilong meri bilong en *em* i Mehetabel, pikinini meri bilong Matret, pikinini meri bilong Mesahap.
51 Hedat tu i dai pinis. Na ol hetman bilong Idom i stap olsem, hetman Timna, hetman Alaia, hetman Jetet,
52 Hetman Aholibama, hetman Ila, hetman Pinon,
53 Hetman Kenas, hetman Timan, hetman Mipsar,
54 Hetman Makdiel, hetman Iram. Ol dispela *em* i ol hetman bilong Idom.

1 Stori 2

1 ¶ Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Isrel, Ruben, Simion, Livai, na Juda, Isakar, na Sebyulan,
2 Dan, Josep, na Benjamin, Naptalai, Gat, na Aser.
3 Ol pikinini man bilong Juda, Er, na Onan, na Sela. *Dispela* tripela pikinini meri bilong meri Kenan Sua i karim long em. Na Er, namba wan pikinini bilong Juda, em i nogut long ai bilong BIKPELA. Na Em i kilim em i dai.
4 Na Temar, tambu pikinini meri bilong em, i karim long em Fares na Sera. Olgeta pikinini man bilong Juda *em* i faipela.
5 Ol pikinini man bilong Fares, Hesron, na Hamul.
6 Na ol pikinini man bilong Sera, Simri, na Etan, na Heman, na Kalkol, na Dara, faipela bilong ol olgeta.
7 Na ol pikinini man bilong Karmi, Ekar, man bilong givim hevi long Isrel, husat i kalapim lo long samting i tambu.
8 Na ol pikinini man bilong Etan, Asaraia. 9 Ol pikinini man tu bilong Hesron, husat *meri* i karim long em, Jeramel, na Ram, na Kelubai.
10 Na Ram i kamapim Aminadap. Na Aminadap i kamapim Nason, hetman bilong ol pikinini bilong Juda.
11 Na Nason i kamapim Salma, na Salma i kamapim Boas,
12 Na Boas i kamapim Obet, na Obet i kamapim Jesi,
13 Na Jesi i kamapim namba wan pikinini bilong Em Eliap, na Abinadap namba tu, na Sima namba tri,
14 Netanel namba foa, Radai namba faiv,
15 Osem namba sikis, Devit namba seven.
16 Husat ol susa bilong ol *em* i Seruaia, na Abigel. Na ol pikinini man bilong Seruaia, Abisai, na Joap, na Asahel, tripela.

17 Na Abigel i karim Amasa. Na papa bilong Amasa *em* i man Ismel Jeter.
18 ¶ Na Kelep, pikinini man bilong Hesron, i kamapim *ol pikinini* long meri *bilong em* Asuba, na long Jeriot. Ol pikinini man bilong en *em* i ol dispela, Jeser, na Sobap, na Ardon.
19 Na taim Asuba i dai pinis, Kelep i kisim bilong em Efrat, husat i karim Hur long en.
20 Na Hur i kamapim Uri, na Uri i kamapim Besalel.
21 Na bihain long en Hesron i go long pikinini meri bilong Makir, papa bilong Gileat, husat em i maritim taim em i *gat* 60-pela krismas. Na em i karim Segup long en.
22 Na Segup i kamapim Jair, husat i gat 23-pela biktaun insait long hap bilong Gileat
23 Na em i kisim Geser, na Aram, wantaim ol taun bilong Jair, long ol, wantaim Kenat, na ol taun bilong en, *yes*, 60-pela biktaun. Olgeta dispela i *bilong* ol pikinini man bilong Makir, papa bilong Gileat
24 Na bihain long Hesron i dai pinis long Kelep-efrata, nau Abia, meri bilong Hesron, i karim Asur, papa bilong Tekoa, long em.
25 Na ol pikinini man bilong Jeramel, namba wan pikinini bilong Hesron, em Ram, namba wan pikinini, na Buna, na Oren, na Osem, *na* Ahaisa.
26 Jeramel tu i gat narapela meri, husat nem bilong en *em* i Atara. Em i mama bilong Onam.
27 Na ol pikinini man bilong Ram, namba wan pikinini bilong Jeramel, em Mas, na Jamin, na Eker.
28 Na ol pikinini man bilong Onam em Samai, na Jada. Na ol pikinini man bilong Samai, Nedap, na Abisur.
29 Na nem bilong meri bilong Abisur *em* i Abihail, na em i karim Aban long em, na Molit.
30 Na ol pikinini man bilong Nedap, Selet, na Apaim. Tasol Selet i dai pinis na *em* i no gat pikinini.
31 Na ol pikinini man bilong Apaim, Isi. Na ol pikinini man bilong Isi, Sesan. Na ol pikinini bilong Sesan, Alai.
32 Na ol pikinini man bilong Jada, brata bilong Samai, Jeter, na Jonatan. Na Jeter i dai pinis na *em* i no gat pikinini.
33 Na ol pikinini man bilong Jonatan, Pelet, na Sasa. Ol dispela em i ol pikinini man bilong Jeramel.
34 Nau Sesan i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na Sesan i gat wanpela wokboi, wanpela man Isip, husat nem bilong en *em* i Jarha.
35 Na Sesan i givim pikinini meri bilong em long Jarha, wokboi bilong em, bilong maritim. Na em i karim Atai long em.
36 Na Atai i kamapim Netan, na Netan i kamapim Sabat,
37 Na Sabat i kamapim Eflal, na Eflal i kamapim Obet,
38 Na Obet i kamapim Jehu, na Jehu i kamapim Asaraia,
39 Na Asaraia i kamapim Heles, na Heles i kamapim Eleasa,
40 Na Eleasa i kamapim Sisamai, na Sisamai i kamapim Salum,
41 Na Salum i kamapim Jekamaia, na Jekamaia i kamapim Elisama.
42 Nau ol pikinini man bilong Kelep, brata bilong Jeramel, *em* i Mesa, namba wan pikinini bilong em, husat i papa bilong Sif, na ol pikinini man bilong Maresa, papa bilong Hebron.
43 Na ol pikinini man bilong Hebron, Kora, na Tapua, na Rekem, na Sema.
44 Na Sema i kamapim Raham, papa bilong Jorkoam. Na Rekem i kamapim Samai.
45 Na pikinini man bilong Samai *em* i Meon. Na Meon *em* i papa bilong Bet-sur.
46 Na Ifa, namba tu lain meri bilong Kelep, i karim Haran, na Mosa, na Gases. Na Haran i kamapim Gases.
47 Na ol pikinini man bilong Jadai, Regem, na Jotam, na Gesan, na Pelet, na Ifa, na Saf.
48 Maka, namba tu lain meri bilong Kelep, i karim Seber, na Tirhana.
49 Em i karim tu Saf, papa bilong Matmana, Seva, papa bilong Makbena, na papa bilong Gibea. Na pikinini meri bilong Kelep *em* i Aksa.
50 Ol dispela em i ol pikinini man bilong Kelep, pikinini man bilong Hur, namba wan pikinini bilong Efrata, Sobal, papa bilong Kiriat-jerim,
51 Salma, papa bilong Betlehem, Harep, papa bilong Betgader.
52 Na Sobal, papa bilong Kiriat-jerim i gat ol pikinini man, Haroe, *na* hap bilong ol lain Manahet.
53 Na ol famili bilong Kiriat-jerim, ol lain Itra, na ol lain Put, na ol lain Suma, na ol lain Misra. Bilong ol ol lain Sareat, na ol lain Estaul, i kam.
54 Ol pikinini man bilong Salma, Betlehem, na ol lain Netofa, Atarot, hauslain bilong Joap, na hap bilong ol lain Manahet, ol lain Sora.
55 Na ol famili bilong ol man bilong rait husat i stap long Jabes, ol lain Tira, ol lain Simeat, *na* ol lain Sukot. Ol dispela *em* i ol lain Ken husat i kam long Hemat, papa bilong hauslain bilong Rekap.

1 Stori 3

1 ¶ Nau ol dispela em i ol pikinini man bilong Devit, husat *ol meri* i karim long em long Hebron. Namba wan pikinini *em* Amnon, long meri Jesril Ahinoam. Namba tu em Danyel, long meri Karmel Abigel.
2 Namba tri, *em* Apsalam, pikinini man bilong Maka, pikinini meri bilong Talmai, king bilong Geser. Namba foa, *em* Adonaisa, pikinini man bilong Hagit.
3 Namba faiv, *em* Sefataia bilong Abital. Namba sikis, *em* Itream long meri bilong em Ekla.
4 *Ol dispela* sikispela *ol* i karim long em long Hebron. Na long dispela hap em i bosim kingdom sevenpela yia na sikispela mun. Na long Jerusalem em i bosim kingdom 33-pela yia.
5 Na ol dispela *ol meri* i karim long em long Jerusalem, Simea, na Sobap, na Netan, na Solomon, fopela, bilong Bat-sua, pikinini meri bilong Amiel.
6 Ipar tu, na Elisama, na Elifelet,
7 Na Noga, na Nefek, na Jafia,
8 Na Elisama, na Eliada, na Elifelet, nainpela.
9 *Ol dispela em* olgeta pikinini man bilong Devit, dispela i no kaunim ol pikinini man bilong ol namba tu lain meri, na Temar, susa bilong ol.
10 ¶ Na pikinini man bilong Solomon *em* i Riaboam, pikinini man bilong em Abia, pikinini man bilong em Esa, pikinini man bilong em Jehosafat,
11 Pikinini man bilong em Joram, pikinini man bilong em Ehasaia, pikinini man bilong em Joas,
12 Pikinini man bilong em Amasaia, pikinini man bilong em Asaraia, pikinini man bilong em Jotam,
13 Pikinini man bilong em Ehas, pikinini man bilong em Hesekaia, pikinini man bilong em Manasa,
14 Pikinini man bilong em Emon, pikinini man bilong em Josaia.
15 Na ol pikinini man bilong Josaia *em*, namba wan pikinini Johanan, namba tu Jehoiakim, namba tri Sedekaia, namba foa Salum.
16 Na ol pikinini man bilong Jehoiakim, pikinini man bilong em Jekonaia, pikinini man bilong em Sedekaia.
17 Na ol pikinini man bilong Jekonaia, Asir, pikinini man bilong em Salatiel,
18 Malkiram tu, na Pedea, na Senasar, Jekamaia, Hosama, na Nedabaia.
19 Na ol pikinini man bilong Pedea *em* Serubabel, na Simei. Na ol pikinini man bilong Serubabel, Mesulam, na Hananaia, na Selomit, susa bilong ol.
20 Na Hasuba, na Ohel, na Berikaia, na Hasadaia, Jusap-heset, faipela.
21 Na ol pikinini man bilong Hananaia, Pelataia, na Jesea. Ol pikinini man bilong Refea, ol pikinini man bilong Arnan, ol pikinini man bilong Obadaia, ol pikinini man bilong Sekanaia.
22 Na ol pikinini man bilong Sekanaia, Semea. Na ol pikinini man bilong Semea, Hatus, na Ikeal, na Baraia, na Neraia, na Safat, sikispela.
23 Na ol pikinini man bilong Neraia, Elioenai, na Hesekaia, na Asrikam, tripela.
24 Na ol pikinini man bilong Elioenai *em* Hodea, na Eliasip, na Pelea, na Akup, na Johanan, na Dalea, na Anani, sevenpela.

1 Stori 4

1 ¶ Ol pikinini man bilong Juda, Fares, Hesron, na Karmi, na Hur, na Sobal.
2 Na Reea, pikinini man bilong Sobal, i kamapim Jahat. Na Jahat i kamapim Ahumai, na Lahat. Ol dispela *em* i ol famili bilong ol lain Sora.

3 Na ol dispela *em i bilong* papa bilong Etam, Jesril, na Isma, na Itbas. Na nem bilong susu bilong ol *em* Haselelponi,
4 Na Penyuel, papa bilong Gedor, na Eser, papa bilong Husa. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Hur, namba wan pikinini bilong Efrata, papa bilong Betlehem.
5 Na Asur, papa bilong Tekoa, i gat tupela meri, Hela na Nara.
6 Na Nara i karim Ahusam long em, na Hefer, na Temeni, na Hahastari. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Nara.
7 Na ol pikinini man bilong Hela *em* Seret, na Jesoar, na Etnan.
8 Na Kos i kamapim Anup, na Sobeba, na ol famili bilong Ahahel, pikinini man bilong Harum.
9 Na Jabes i gat ona moa long ol brata bilong en. Na mama bilong em i kolim nem bilong em Jabes, i spik, Bilong wanem, mi karim em wantaim bel hevi.
10 Na Jabes i singaut long God bilong Isrel, i spik, O sapos Yu gat laik long blesim mi tru, na mekim hap arere bilong mi i go bikpela moa, na long han bilong Yu i ken stap wantaim mi, na long Yu ken pasim *mi* long ol samting nogut, inap long em i no inap givim bel sori long mi! Na God i givim em dispela samting em i askim.
11 ¶ Na Kelup, brata bilong Sua, i kamapim Mehir, husat *em* i papa bilong Eston.
12 Na Eston i kamapim Bet-rafa, na Pasea, na Tehina, papa bilong Ir-nahas. Ol dispela *em* ol man bilong Reka.
13 Na ol pikinini man bilong Kenas, Otniel, na Serea. Na ol pikinini man bilong Otniel, Hatat.
14 Na Meonotai i kamapim Ofra. Na Serea i kamapim Joap, papa bilong ples daun bilong Karasim. Long wanem, ol i ol wokman i gat gutpela save.
15 Na ol pikinini man bilong Kelep, pikinini man bilong Jefune, Iru, Ila, na Nam. Na ol pikinini man bilong Ila, yes, Kenas.
16 Na ol pikinini man bilong Jehalelel, Sif, na Sifa, Tiria, na Asarel.
17 Na ol pikinini man bilong Esra *em* Jeter, na Meret, na Efer, na Jalon. Na meri i karim Miriam, na Samai, na Isba, papa bilong Estemoa.
18 Na meri bilong em Jehudaisa i karim long em Jeret, papa bilong Gedor, na Heber, papa bilong Soko, na Jekutiel, papa bilong Sanoa. Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Bitaia, pikinini meri bilong Fero, husat Meret i kisim.
19 Na ol pikinini man bilong meri *bilong em* Hodaia, susa bilong Naham, papa bilong man Garmi Keila, na man Maka Estemoa.
20 Na ol pikinini man bilong Simon *em* Amnon, na Rina, Ben-hanan, na Tilon. Na ol pikinini man bilong Isi *em* Sohet, na Ben-sohet.
21 Na ol pikinini man bilong Sela, pikinini man bilong Juda, *em* Er, papa bilong Leka, na Lada, papa bilong Maresa, na ol famili bilong hauslain bilong ol husat i wokim naispela laplap, bilong hauslain bilong Asbia,
22 Na Jokim, na ol man bilong Kosiba, na Joas, na Saraf, husat i bin bosim Moap, na Jasubi-lehem. Na *ol dispela em* ol samting bilong bipo tru.
23 Ol dispela *em* ol man bilong wokim sospen graun, na ol husat i stap namel long ol samting *ol* i planim na banis plaua. Ol i stap long dispela hap wantaim king bilong wok bilong em.
24 ¶ Ol pikinini man bilong Simion *em* i Nemyuel, na Jamin, Jarip, Sera, *na* Saul,
25 Pikinini man bilong em Salum, pikinini man bilong em Mipsam, pikinini man bilong em Misma.
26 Na ol pikinini man bilong Misma, pikinini man bilong em Hamuel, pikinini man bilong em Sakur, pikinini man bilong em Simei.
27 Na Simei i gat 16-pela pikinini man na sikispela pikinini meri. Tasol ol brata bilong em i no gat planti pikinini, na tu olgeta famili bilong em i no bin go planti, wankain olsem ol pikinini bilong Juda.
28 Na ol i stap long Biar-siba, na Molada, na Hasar-sual,
29 Na long Bilha, na long Esem, na long Tolat,
30 Na long Betyuel, na long Horma, na long Siklak,
31 Na long Bet-makabot, na long Hasar-susim, na long Bet-biri, na long Saraim. Ol dispela *em* ol biktaun bilong ol i go inap long *taim* Devit i bosim kingdom.
32 Na ol vilis bilong ol *em* Etam, na Ain, na Rimon, Token, na Asan, faipela biktaun,
33 Na olgeta vilis bilong ol, dispela i *stap* raun nabaut long ol dispela biktaun stret, i go inap long Bal. Ol dispela *em* ol ples ol i stap, na ol lain tumbuna bilong ol.
34 Na Mesobap, na Jamlek, na Josa, pikinini man bilong Amasaia,
35 Na Joel, na Jehu, pikinini man bilong Josibaia, pikinini man bilong Serea, pikinini man bilong Asiel,
36 Na Elioenai, na Jakoba, na Jesohea, na Asea, na Adiel, na Jesimiel, Benea,
37 Na Sisa, pikinini man bilong Sifi, pikinini man bilong Alon, pikinini man bilong Jedea, pikinini man bilong Simri, pikinini man bilong Semea.
38 Ol dispela *ol* i kolim ol nem *bilong ol em* ol hetman bilong ol famili bilong ol. Na hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol i kamap planti moa bikpela.
39 Na ol i go long ai bilong Gedor, *yes*, i go inap long hap sankamap bilong ples daun, bilong painim ples gras bilong ol lain sipsip bilong ol.
40 Na ol i painim pinis ples gras i patpela na gutpela, na dispela hap i *gat* bikpela brait, na i nogat nois, na bel isi i stap. Long wanem, *ol* bilong Ham i bin stap long dispela hap bipo.
41 Na ol dispela husat *ol* i raitim nem bilong ol i kam long ol de bilong Hesekaia, king bilong Juda, na paitim ol haus sel bilong ol, na ol ples bilong man bilong stap, dispela *ol* i painim pinis long dispela hap, na bagarapim ol olgeta i go inap long tude, na *ol* i stap long ol ples bilong ol. Bilong wanem, i *gat* ol ples gras bilong ol lain sipsip bilong ol.
42 Na *sampela* bilong ol, *yes*, bilong ol pikinini man bilong Simion, 500 man, i go long maunten Sir, *taim ol* i gat bilong ol kepten bilong ol Pelataia, na Nearaia, na Refea, na Usiel, ol pikinini man bilong Isi.
43 Na ol i paitim ol arapela bilong ol lain Amalek husat i ranawe pinis, na stap long dispela hap inap long tude.

1 Stori 5

1 ¶ Nau ol pikinini man bilong Ruben, namba wan pikinini bilong Isrel, (long wanem, em i namba wan pikinini, tasol, bikos em i mekim bet bilong papa bilong em i kamap doti, rait bilong namba wan pikinini bilong em *God* i givim long ol pikinini man bilong Josep, pikinini man bilong Isrel. Na lain tumbuna *ol* i no kaunim nau i bihainim rait bilong namba wan pikinini.
2 Long wanem, Juda i winim ol brata bilong em, na long em nambawan hetman i *kam*. Tasol rait bilong namba wan pikinini *em* i bilong Josep.)
3 Ol pikinini man, *mi tok*, bilong Ruben, namba wan pikinini bilong Isrel, *em* Hanok, na Palu, Hesron, na Karmi.
4 Ol pikinini man bilong Joel, pikinini man bilong em Semea, pikinini man bilong em Gok, pikinini man bilong em Simei,
5 Pikinini man bilong em Reea, pikinini man bilong em Bal,
6 Pikinini man bilong em Bera, husat Tilgat-pilneser, king bilong Asiria, i karim i go *kalabus*. Em i hetman bilong ol lain Ruben.
7 Na ol brata bilong em, long ol famili bilong ol, taim dispela lain tumbuna bilong ol lain tumbuna bilong ol *ol* i kaunim, *ol* i nambawan, Jeiel, na Sekaraia,
8 Na Bela, pikinini man bilong Asas, pikinini man bilong Sema, pikinini man bilong Joel, husat i stap long Aroa, yes, i go inap long Nibo na Bal-meon.
9 Na long hap sankamap em i stap i go inap long ai bilong ples i no gat man i stat long wara Yufretis. Bilong wanem, ol bulmakau bilong ol i go planti long hap bilong Gileat
10 Na long ol de bilong Sol ol i wokim bikpela pait wantaim ol lain Hegar, husat i pundaun long han bilong ol. Na ol i stap long ol haus sel bilong ol namel long olgeta hap sankamap bilong *hap* bilong Gileat
11 Na ol pikinini bilong Gat i stap pas klostu long ol, long hap bilong Basan i go inap long Salka,
12 Na Joel, nambawan, na Safam, namba tu, na Janai, na Safat long Basan.
13 Na ol brata bilong ol bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol *em* Maikel, na Mesulam, na Siba, na Jorai, na Jakan, na Sia, na Heber, sevenpela.
14 Ol dispela *em* ol pikinini bilong Abihail, pikinini man bilong Huri, pikinini man bilong Jaroa, pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Maikel, pikinini man bilong Jesisai, pikinini man bilong Jado, pikinini man bilong

Bus.
15 Ahi, pikinini man bilong Apdiel, pikinini man bilong Guni, nambawan bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
16 Na ol i stap long Gileat long Basan, na insait long ol taun bilong en, na insait long olgeta ples arere bilong biktaun bilong Saron, long ol hap arere bilong ol.
17 Olgeta dispela *ol* i kaunim bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol long ol de bilong Jotam, king bilong Juda, na long ol de bilong Jeroboam, king bilong Isrel.
18 ¶ Ol pikinini man bilong Ruben, na ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa, bilong ol strongpela man bilong pait, ol man husat i inap long karim plang bilong han na bainat, na bilong sutim wantaim banara, na i gat save long bikpela pait, *em* i 44,760, husat i go ausait long bikpela pait.
19 Na ol i wokim bikpela pait wantaim ol lain Hegar, wantaim Jetur, na Nefis, na Nodap.
20 Na *ol* i kisim helpim long birua long ol, na *God* i givim ol lain Hegar long han bilong ol, na olgeta husat i *stap* wantaim ol. Long wanem, ol i singaut long God insait long pait, na Em i harim strongpela askim bilong ol. Bilong wanem, ol i putim bilip bilong ol long Em.
21 Na ol i karim i go ol bulmakau samting bilong ol, bilong ol kemel, 50,000, na bilong ol sipsip, 250,000, na bilong ol donki, 2,000, na bilong ol man 100,000.
22 Long wanem, i gat planti i pundaun i dai pinis. Bilong wanem, bikpela pait i kam long God. Na ol i stap long ol ples bilong ol inap long taim bilong kalabus.
23 Na ol pikinini bilong hap lain bilong Manasa i stap long dispela hap. Ol i kamap planti moa i stat long Basan i go inap long Bal-hermon na Senir, na i go inap long maunten Hermon.
24 Na ol dispela *em* ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, yes, Efer, na Isi, na Eliel, na Asriel, na Jeremaia, na Hodavaia, na Jadiel, ol strongpela man bilong pait, ol man i gat biknem tru, *na* ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
25 Na ol i kalapim lo i birua long God bilong ol tumbuna papa bilong ol, na go pamuk nabaut i bihainim ol god bilong ol manmeri bilong dispela hap, husat God i bagarapim olgeta long ai bilong ol.
26 Na God bilong Isrel i kirapim spirit bilong Pul, king bilong Asiria, na spirit bilong Tilgat-pilneser, king bilong Asiria, na em i karim ol i go, yes, ol lain Ruben, na ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa, na bringim ol i go inap long Hala, na Habor, na Hara, na go long wara Gosan, inap long tude.

1 Stori 6

1 ¶ Ol pikinini man bilong Livai, Gerson, Kohat, na Merari.
2 Na ol pikinini man bilong Kohat, Amram, Ishar, na Hebron, na Usiel.
3 Na ol pikinini bilong Amram, Eron, na Moses, na Miriam. Na ol pikinini man tu bilong Eron, Nedap, na Abaihu, Eleasar, na Itamar.
4 Eleasar i kamapim Finias, Finias i kamapim Abisua,
5 Na Abisua i kamapim Buki, na Buki i kamapim Usi,
6 Na Usi i kamapim Serahaia, na Serahaia i kamapim Meraiot,
7 Meraiot i kamapim Amaraia, na Amaraia i kamapim Ahitup,
8 N Ahitup i kamapim Sedok, na Sedok i kamapim Ahimeas,
9 Na Ahimeas i kamapim Asaraia, na Asaraia i kamapim Johanan,
10 Na Johanan i kamapim Asaraia, (em i *dispela* husat i mekim opis bilong pris insait long tempel, dispela Solomon i wokim insait long Jerusalem.)
11 Na Asaraia i kamapim Amaraia, na Amaraia i kamapim Ahitup,
12 Na Ahitup i kamapim Sedok, na Sedok i kamapim Salum,
13 Na Salum i kamapim Hilkaia, na Hilkaia i kamapim Asaraia,
14 Na Asaraia i kamapim Serea, na Serea i kamapim Jehosadak,
15 Na Jehosadak i go lo*ng kalabus*, taim BIKPELA i karim i go Juda na Jerusalem long han bilong Nebukatnesar.
16 Ol pikinini man bilong Livai, Gersom, Kohat, na Merari.
17 Na ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini man bilong Gersom, Lipni, na Simei.
18 Na ol pikinini man bilong Kohat *em* Amram, na Ishar, na Hebron, na Usiel.
19 Ol pikinini man bilong Merari, Mali, na Musi. Na ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Livai bilong bihainim ol tumbuna papa bilong ol.
20 Bilong Gersom, pikinini man bilong em Lipni, pikinini man bilong em Jahat, pikinini man bilong em Sima,
21 Pikinini man bilong em Joa, pikinini man bilong em Ido, pikinini man bilong em Sera, pikinini man bilong em Jeaterai.
22 Ol pikinini man bilong Kohat, pikinini man bilong em Aminadap, pikinini man bilong em Kora, pikinini man bilong em Asir,
23 Pikinini man bilong em Elkana, na pikinini man bilong em Ebiasap, na pikinini man bilong em Asir,
24 Pikinini man bilong em Tahat, pikinini man bilong em Uriel, pikinini man bilong em Usaia, na pikinini man bilong em Saul.
25 Na ol pikinini man bilong Elkana, Amasai, na Ahimot.
26 *Long sait bilong* Elkana, ol pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong em Sofai, na pikinini man bilong em Nahat,
27 Pikinini man bilong em Eliap, pikinini man bilong em Jeroham, pikinini man bilong em Elkana.
28 Na ol pikinini man bilong Samyuel, namba wan pikinini Vasni, na Abia.
29 Ol pikinini man bilong Merari, Mali, pikinini man bilong em Lipni, pikinini man bilong em Simei, pikinini man bilong em Usa,
30 Pikinini man bilong em Simea, pikinini man bilong em Hagaia, pikinini man bilong em Asea.
31 ¶ Na ol dispela *em i ol* husat Devit i putim bilong bosim wok bilong singsing insait long haus bilong BIKPELA, bihain long bokis kontrak i gat malolo.
32 Na ol i wokim wok long ai bilong ples bilong stap bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri wantaim singsing, inap long taim Solomon i bin wokim haus bilong BIKPELA long Jerusalem. Na *nau* ol i wokim wok long opis bilong ol bilong bihainim oda bilong ol.
33 Na ol dispela *em* ol husat i wokim wok wantaim ol pikinini bilong ol. Bilong ol pikinini man bilong ol lain Kohat, Heman, wanpela man bilong singsing, pikinini man bilong Joel, pikinini man bilong Semyuel,
34 Pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Eliel, pikinini man bilong Toa,
35 Pikinini man bilong Suf, pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong Mahat, pikinini man bilong Amasai,
36 Pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong Joel, pikinini man bilong Asaraia, pikinini man bilong Sefanaia,
37 Pikinini man bilong Tahat, pikinini man bilong Asir, pikinini man bilong Ebiasap, pikinini man bilong Kora,
38 Pikinini man bilong Ishar, pikinini man bilong Kohat, pikinini man bilong Livai, pikinini man bilong Isrel.
39 Na brata bilong em Esap, husat i sanap long han sut bilong en, *yes*, Esap, pikinini man bilong Berikaia, pikinini man bilong Simea,
40 Pikinini man bilong Maikel, pikinini man bilong Beaseaia, pikinini man bilong Malkaia,
41 Pikinini man bilong Etni, pikinini man bilong Sera, pikinini man bilong Adea,
42 Pikinini man bilong Etan, pikinini man bilong Sima, pikinini man bilong Simei,
43 Pikinini man bilong Jahat, pikinini man bilong Gersom, pikinini man bilong Livai.
44 Na ol brata bilong ol, ol pikinini man bilong Merari, i *sanap* long han kais, Etan, pikinini man bilong Kisi, pikinini man bilong Apdi, pikinini man bilong Maluk,
45 Pikinini man bilong Hasabaia, pikinini man bilong Amasaia, pikinini man bilong Hilkaia,
46 Pikinini man bilong Amsi, pikinini man bilong Bani, pikinini man bilong Samur,
47 Pikinini man bilong Mali, pikinini man bilong Musi, pikinini man Merari, pikinini man bilong Livai.
48 Ol brata bilong ol tu, ol lain Livai, *ol* i makim i go long olgeta kain wok bilong haus sel holi bilong haus bilong God.
49 Tasol Eron na ol pikinini man bilong em i ofaim antap long alta bilong ol ofa i kuk olgeta, na antap long alta bi-

long insens, *na ol i makim ol* bilong olgeta wok bilong *ples* i holi moa olgeta, na bilong mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong helpim Isrel, bilong bihainim olgeta samting Moses, wokboi bilong God, i bin tok strong.
50 Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Eron, pikinini man bilong em Eleasar, pikinini man bilong em Finias, pikinini man bilong em Abisua,
51 Pikinini man bilong em Buki, pikinini man bilong em Usi, pikinini man bilong em Serahaia,
52 Pikinini man bilong em Meraiot, pikinini man bilong em Amaraia, pikinini man bilong em Ahitup,
53 Pikinini man bilong em Sedok, pikinini man bilong em Ahimeas.
54 ¶ Nau ol dispela *em* ol ples ol i stap long ol haus king bilong ol long olgeta hap arere bilong ol, bilong ol pikinini man bilong Eron, bilong ol famili bilong ol lain Kohat. Long wanem, bilong ol em dispela hap satu.
55 Na ol i givim ol Hebron long hap bilong Juda, na ol ples arere bilong biktaun bilong en raun nabaut long en.
56 Tasol ol ples kunai bilong biktaun, na ol vilis bilong en, ol i givim long Kelep, pikinini man bilong Jefune.
57 Na long ol pikinini man bilong Eron ol i givim ol biktaun bilong Juda, *nem bilong ol i olsem*, Hebron, *biktaun* bilong hait, na Lipna wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jatir, na Estemoa, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol,
58 Na Hilen wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Debir wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
59 Na Asan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bet-semes wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
60 Na ausait long lain bilong Benjamin, Geba wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Alemet wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Anatot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en. Olgeta biktaun bilong ol long olgeta hap bilong ol famili bilong ol *em* i 13-pela biktaun.
61 Na long ol pikinini man bilong Kohat, *husat* i stap yet bilong famili bilong dispela lain, *ol i givim ol biktaun* ausait long hap lain, *nem bilong ol i olsem*, *ausait long* hap *lain* bilong Manasa, long satu, tenpela biktaun.
62 Na long ol pikinini man bilong Gersom long olgeta famili bilong ol ausait long lain bilong Isakar, na ausait long lain bilong Aser, na ausait long lain bilong Naptalai, na ausait long lain bilong Manasa long Basan, 13-pela biktaun.
63 Long ol pikinini man bilong Merari *ol i givim* long satu, long olgeta famili bilong ol, ausait long lain bilong Ruben, na ausait long lain bilong Gat, na ausait long lain bilong Sebyulan, 12-pela biktaun.
64 Na ol pikinini bilong Isrel i givim ol lain Livai *ol dispela* biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
65 Na ol i givim long satu ausait long lain bilong ol pikinini bilong Juda, na ausait long lain bilong ol pikinini bilong Simion, na ausait long lain bilong ol pikinini bilong Benjamin, ol dispela biktaun, dispela ol i kolim long ol nem *bilong ol*.
66 Na *hap lain i stap yet* bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Kohat i gat ol biktaun bilong ol hap arere bilong ol ausait long lain bilong Ifraim.
67 Na ol i givim i go long ol, *bilong* ol biktaun bilong hait, Sekem long maunten Ifraim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en. *Ol i givim* tu Geser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
68 Na Jokmeam wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bet-horon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
69 Na Aisalon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Gat-rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
70 Na ausait long hap lain bilong Manasa, Aner wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bileam wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, bilong famili bilong hap lain i stap yet bilong ol pikinini man bilong Kohat.
71 Long ol pikinini man bilong Gersom *ol i givim* ausait long famili bilong hap lain bilong Manasa, Golan long Basan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Astarot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
72 Na ausait long lain bilong Isakar, Kedes wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Daberat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
73 Na Ramot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Anem wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
74 Na ausait long lain bilong Aser, Masal wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Apdon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
75 Na Hukok wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Rehop wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
76 Na ausait long lain bilong Naptalai, Kedes long Galili wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Hamon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Kiriatim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
77 Long olgeta arapela bilong ol pikinini bilong Merari *ol i givim* ausait long lain bilong Sebyulan, Rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Tabor wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
78 Na long hapsait bilong Jordan klostu long Jeriko, long hap sankamap sait bilong Jordan, *ol i givim ol* ausait long lain bilong Ruben, Beser long ples i no gat man wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jasa wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
79 Kedemot tu wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Mefat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
80 Na ausait long lain bilong Gat, Ramot long Gileat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Mahanaim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
81 Na Hesbon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jaser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.

1 Stori 7

1 ¶ Nau ol pikinini man bilong Isakar *em* Tola, na Pua, Jasup, na Simron, fopela.
2 Na ol pikinini man bilong Tola, Usi, na Refea, na Jeriel, na Jamai, na Jipsam, na Semyuel, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, *em i olsem*, bilong Tola. *Ol* i ol strongpela man bilong pait long ol lain tumbuna bilong ol, husat namba bilong ol long ol de bilong Devit *em* 22,600.
3 Na ol pikinini man bilong Usi, Israhaia. Na ol pikinini man bilong Israhaia, Maikel, na Obadaia, na Joel, Isaia, faipela. Olgeta bilong ol em ol nambawan man.
4 Na wantaim ol, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim hauslain lain bilong ol tumbuna papa bilong ol, *em* i ol liklik lain bilong ol soldia bilong bikpela pait, 36,000 *man*. Long wanem, ol i gat planti ol meri na ol pikinini man.
5 Na ol brata bilong ol namel long olgeta famili bilong Isakar *em* ol strongpela man bilong pait i gat strong, *ol* i kaunim insait long olgeta long bihainim ol lain tumbuna bilong ol 87,000.
6 *Ol pikinini man* bilong Benjamin, Bela, na Beker, na Jediel, tripela.
7 Na ol pikinini man bilong Bela, Esbon, na Usi, na Usiel, na Jerimot, na Iri, faipela, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, ol strongpela man bilong pait. Na *ol* i kaunim long bihainim ol lain tumbuna bilong ol 22,034.
8 Na ol pikinini man bilong Beker, Semaira, na Joas, na Eliesar, na Elioenai, na Omri, na Jerimot, na Abaia, na Anatot, na Alamet. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Beker.
9 Na namba bilong ol, i bihainim lain tumbuna bilong ol long ol lain tumbuna bilong ol, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, ol strongpela man bilong pait, *em* 22,200.
10 Ol pikinini man tu bilong Jediel, Bilhan. Na ol pikinini man bilong Bilhan, Jeus, na Benjamin, na Ihut, na Kenana, na Setan, na Tarsis, na Ahisahar.
11 Ol dispela, ol pikinini man bilong Jediel, long ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol, ol strongpela man bilong pait, *em* 17,200 *ol soldia*, fit bilong go ausait long bikpela pait *na* pait.
12 Supim tu, na Hupim, ol pikinini bilong Ir, *na* Husim, ol pikinini man bilong Aher.
13 Ol pikinini man bilong Naptalai, Jasiel, na Guni, na Jeser, na Salum, ol pikinini man bilong Bilha.
14 Ol pikinini man bilong Manasa, Asriel, husat em i kar-

im, (*tasol* namba tu lain meri bilong em, meri Aram, i karim Makir, papa bilong Gileat
15 Na Makir i kisim bilong maritim *susa* bilong Hupim na Supim, husat nem bilong susa bilong en *em* i Maka.) Na nem bilong namba tu *em* i Selofehat. Na Selofehat i gat ol pikinini meri.
16 Na Maka, meri bilong Makir, i karim wanpela pikinini man, na em i kolim nem bilong em Peres. Na nem bilong brata bilong en *em* i Seres. Na ol pikinini man bilong en *em* i Ulam na Rakem.
17 Na ol pikinini man bilong Ulam, Bedan. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa.
18 Na susa bilong em Hamoleket i karim Isot, na Abieser, na Mahala.
19 Na ol pikinini man bilong Semida em Ahian, na Sekem, na Likhi, na Aniam.
20 ¶ Na ol pikinini man bilong Ifraim, Sutela, na pikinini man bilong em Beret, na pikinini man bilong em Tahat, na pikinini man bilong em Elada, na pikinini man bilong em Tahat,
21 Na pikinini man bilong em Sabat, na pikinini man bilong em Sutela, na Eser, na Eleat, husat ol man bilong bilong Gat, *husat ol meri* i karim long dispela hap, i kilim i dai, bilong wanem, ol i kam daun bilong kisim i go ol bulmakau bilong ol.
22 Na Ifraim, papa bilong ol, i soim sori planti de, na ol brata bilong em i kam bilong givim bel isi long em.
23 Na taim em i go insait long meri bilong em, em i kisim bel, na karim wanpela pikinini man, na em i kolim nem bilong em Beraia, bilong wanem, em i go nogut long hauslain bilong em.
24 (Na pikinini meri bilong en *em* i Sera, husat i wokim Bet-horon daunbilo, na antap, na Usen-sera.)
25 Na Refa *em* i pikinini man bilong em, Resep tu, na pikinini man bilong em Tela, na pikinini man bilong em Tahan,
26 Pikinini man bilong em Ladan, pikinini man bilong em Amihut, pikinini man bilong em Elisama,
27 Pikinini man bilong em Non, pikinini man bilong em Jehosua.
28 Na ol samting ol i holimpas na ol ples ol i stap long en, *em* Betel na ol taun bilong en, na i go long hap sankamap Naran, na i go long hap san i go daun Geser, wantaim ol taun bilong en. Sekem tu na ol taun bilong en, i go inap long Gasa na ol taun bilong en.
29 Na klostu long ol hap arere bilong ol pikinini bilong Manasa, Bet-sean na ol taun bilong en, Tanak na ol taun bilong en, Megido na ol taun bilong en, Dor na ol taun bilong en. Long ol dispela ol pikinini bilong Josep, pikinini man bilong Isrel, i stap.
30 Ol pikinini man bilong Aser, Imna, na Isua, na Isuai, na Beraia, na Sera, susa bilong ol.
31 Na ol pikinini man bilong Beraia, Heber, na Malkiel, husat i papa bilong Birsavit.
32 Na Heber i kamapim Jaflet, na Somer, na Hotam, na Sua, susa bilong ol.
33 Na ol pikinini man bilong Jaflet, Pasak, na Bimhal, na Asvat. Ol dispela *em* ol pikinini bilong Jaflet.
34 Na ol pikinini man bilong Samur, Ahi, na Roga, Jehuba, na Aram.
35 Na ol pikinini man bilong brata bilong em Helem, Sofa, na Imna, na Seles, na Amal.
36 Na ol pikinini man bilong Sofa, Sua, na Harnefer, na Sual, na Beri, na Imra,
37 Beser, na Hot, na Sama, na Silsa, na Itran, na Bera.
38 Na ol pikinini man bilong Jeter, Jefune, na Pispa, na Ara.
39 Na ol pikinini man bilong Ula, Ara, na Haniel, na Resia.
40 Olgeta dispela *em* ol pikinini bilong Aser, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, ol nambawan *na* ol strongpela man bilong pait, nambawan bilong ol hetman. Na namba bilong ol namel long olgeta lain tumbuna bilong ol husat i fit long bikpela pait *na* pait *em* 26,000 man.

1 Stori 8

1 ¶ Nau Benjamin i kamapim Bela, namba wan pikinini bilong em, Asbel namba tu, na Ahara namba tri,
2 Noha namba foa, na Rafa namba faiv.
3 Na ol pikinini man bilong Bela em Adar, na Gera, na Abihut,
4 Na Abisua, na Neman, na Ahoa,
5 Na Gera, na Sefufan, na Huram.
6 Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Ihut, ol dispela em ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol lain i stap long Geba, na ol i rausim ol i go long Manahat.
7 Na Neman, na Ahaia, na Gera, em i rausim ol, na kamapim Usa, na Ahihut.
8 Na Saharaim i kamapim *ol pikinini* long kantri bilong Moap, bihain long em i bin salim ol i go. Husim na Bara *em* ol meri bilong em.
9 Na em i kamapim bilong Hodes, meri bilong em, Jobap, na Sibia, na Mesa, na Malkam,
10 Na Jeus, na Sakia, na Mirma. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong em, ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol.
11 Na bilong Husim em i kamapim Abitup, na Elpal.
12 Ol pikinini man bilong Elpal, Eber, na Misam, na Samet, husat i wokim Ono, na Lot, wantaim ol taun bilong en,
13 Beraia tu, na Sema, husat *em* ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol bilong ol lain i stap long Aisalon, husat i ranim i go ol lain i stap long Gat,
14 Na Ahio, Sasak, na Jeremot,
15 Na Sebadaia, na Arat, na Eder,
16 Na Maikel, na Ispa, na Joha, ol pikinini man bilong Beraia,
17 Na Sebadaia, na Mesulam, na Heseki, na Heber,
18 Ismerai tu, na Jeslaia, na Jobap, ol pikinini man bilong Elpal,
19 Na Jakim, na Sikri, na Sapdi,
20 Na Elienai, na Siltai, na Eliel,
21 Na Adea, na Berea, na Simrat, ol pikinini man bilong Simhi,
22 Na Ispan, na Heber, na Eliel,
23 Na Apdon, na Sikri, na Hanan,
24 Na Hananaia, na Ilam, na Antotisa,
25 Na Ifedeaia, na Penyuel, ol pikinini man bilong Sasak,
26 Na Samserai, na Seharaia, na Atalaia,
27 Na Jeresaia, na Elaia, na Sikri, ol pikinini man bilong Jeroham.
28 Ol dispela *em* ol het bilong ol tumbuna papa, long ol lain tumbuna bilong ol, *ol* nambawan *man*. Ol dispela i stap long Jerusalem.
29 Na long Gibion papa bilong Gibion i stap, husat nem bilong meri bilong en *em* i Maka,
30 Na namba wan pikinini man bilong en *em* i Apdon, na Sur, na Kis, na Bal, na Nedap,
31 Na Gedor, na Ahio, na Saker.
32 Na Miklot i kamapim Simea. Na ol dispela tu i stap wantaim ol brata bilong ol long Jerusalem, pas klostu long ol.
33 ¶ Na Ner i kamapim Kis, na Kis i kamapim Sol, na Sol i kamapim Jonatan, na Malkisua, na Abinadap, na Esbal.
34 Na pikinini man bilong Jonatan *em* Meribal. Na Meribal i kamapim Maika.
35 Na ol pikinini man bilong Maika *em* Piton, na Melek, na Tarea, na Ehas.
36 Na Ehas i kamapim Jehoada. Na Jehoada i kamapim Alemet, na Asmavet, na Simri. Na Simri i kamapim Mosa,
37 Na Mosa i kamapim Binea. Pikinini man bilong en *em* i Rafa, pikinini man bilong em Eleasa, pikinini man bilong em Asel.
38 Na Asel i gat sikispela pikinini man, husat ol nem bilong ol *em* i ol dispela, Asrikam, Bokeru, na Ismel, na Searaia, na Obadaia, na Hanan. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Asel.
39 Na ol pikinini man bilong Esek, brata bilong em, *em* i Ulam, namba wan pikinini bilong em, Jehus namba tu, na Elifelet namba tri.
40 Na ol pikinini man bilong Ulam em ol strongpela man bilong pait, ol man bilong banara, na *ol* i gat planti pikinini man, na ol pikinini man bilong ol pikinini man, 150. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Benjamin.

1 Stori 9

1 ¶ Olsem na olgeta Isrel *ol* i kaunim long ol lain tumbuna bilong ol. Na, lukim, *ol* i raitim *nem bilong* ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda, *husat ol* i karim ol i go long Babilon, bilong ol pasin bilong ol bilong kalapim lo.

2 Nau ol namba wan lain husat i *stap* insait long ol holimpas bilong ol insait long ol biktaun bilong ol, *em* ol lain Isrel, ol pris, ol lain Livai, na ol wokboi bilong tempel.
3 Na insait long Jerusalem i stap bilong ol pikinini bilong Juda, na bilong ol pikinini bilong Benjamin, na bilong ol pikinini bilong Ifraim, na Manasa,
4 Utai, pikinini man bilong Amihut, pikinini man bilong Omri, pikinini man bilong Imri, pikinini man bilong Bani, bilong ol pikinini bilong Fares, pikinini man bilong Juda.
5 Na bilong ol lain Sailo, Asea, namba wan pikinini, na ol pikinini man bilong em.
6 Na bilong ol pikinini man bilong Sera, Jeuel, na ol brata bilong ol, 690.
7 Na bilong ol pikinini man bilong Benjamin, Salu, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Hodavaia, pikinini man bilong Hasenua,
8 Na Ibneaia, pikinini man bilong Jeroham, na Ila, pikinini man bilong Usi, pikinini man bilong Mikri, na Mesulam, pikinini man bilong Sefataia, pikinini man bilong Reuel, pikinini man bilong Ipnaisa.
9 Na ol brata bilong ol, bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol, 956. Olgeta dispela man *em* i nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol long hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
10 Na bilong ol pris, Jedea, na Jehoiarip, na Jakin,
11 Na Asaraia, pikinini man bilong Hilkaia, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Sedok, pikinini man bilong Meraiot, pikinini man bilong Ahitup, hetman bilong haus bilong God.
12 Na Adea, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Pasur, pikinini man bilong Malkaisa, na Masiai, pikinini man bilong Adiel, pikinini man bilong Jasera, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Mesilemit, pikinini man bilong Imer.
13 Na ol brata bilong ol, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, 1,760, ol man i inap tru bilong wok bilong wok bilong haus bilong God.
14 ¶ Na bilong ol lain Livai, Semea, pikinini man bilong Hasup, pikinini man bilong Asrikam, pikinini man bilong Hasabaia, bilong ol pikinini man bilong Merari,
15 Na Bakbakar, Heres, na Galal, na Matanaia, pikinini man bilong Maika, pikinini man bilong Sikri, pikinini man bilong Esap,
16 Na Obadaia, pikinini man bilong Semea, pikinini man bilong Galal, pikinini man bilong Jedutun, na Berikaia, pikinini man bilong Esa, pikinini man bilong Elkana, husat i stap long ol vilis bilong ol lain Netofa.
17 Na ol wasman bilong dua *em* Salum, na Akup, na Talmon, na Ahiman, na ol brata bilong ol. Salum *em* i nambawan.
18 *Ol* i husat inap long nau i *wetim* insait long dua bilong banis bilong king i go long hap sankamap. Ol i *stap* ol wasman bilong dua long ol liklik lain bilong ol pikinini bilong Livai.
19 Na Salum, pikinini man bilong Kore, pikinini man bilong Ebiasap, pikinini man bilong Kora, na ol brata bilong em, bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong em, ol lain Kora, *ol* i bosim wok bilong wok, ol wasman bilong ol dua bilong banis bilong haus sel holi. Na ol tumbuna papa bilong ol, *husat* i bosim ami bilong BIKPELA, *em* ol wasman bilong dua.
20 Na Finias, pikinini man bilong Eleasar, em i hetman i bosim ol long taim bipo, *na* BIKPELA i *stap* wantaim em.
21 *Na* Sekaraia, pikinini man bilong Meselemaia, *em* i wasman bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
22 Olgeta dispela *husat ol* i makim bilong stap ol wasman bilong ol dua bilong banis *em* 212. Ol dispela ol i kaunim long lain tumbuna bilong ol long ol vilis bilong ol, husat Devit na sia Samyuel i bin makim insait long ol opis *ol* i makim bilong ol.
23 Olsem na ol na ol pikinini bilong ol i *gat* wok bilong bosim ol dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, *nem bilong em i olsem*, haus bilong haus sel holi, long ol rum.
24 Long fopela namba foa hap em ol wasman bilong dua, i go long hap sankamap, hap san i go daun, hap not, na hap saut.
25 Na ol brata bilong ol, *husat i stap* long ol vilis, *ol* i bilong kam bihain long sevenpela de, long ol wan wan taim, wantaim ol.
26 Long wanem, ol dispela lain Livai, fopela ol nambawan wasman bilong dua, i stap insait long opis *ol* i makim *bilong ol*, na ol i bosim ol rum na ol bakstua mani bilong haus bilong God.
27 Na ol i slip raun nabaut long haus bilong God, bilong wanem, wok i *stap* antap long ol, na *wok bilong* opim dispela olgeta wan wan moning i *samting* bilong ol.
28 Na *sampela* bilong ol i gat wok bilong ol sospen samting bilong wokim wok, inap long ol i mas bringim ol insait na ausait taim *ol* i kaunim.
29 *Sampela* bilong ol tu *ol* i makim bilong bosim ol sospen samting, na olgeta samting bilong ples holi, na naispela plaua, na wain, na wel, na frankinsens, na ol spais.
30 Na *sampela* bilong ol pikinini man bilong ol pris i wokim ol wel sanda long ol spais.
31 Na Matitaia, *wanpela* bilong ol lain Livai, husat i namba wan pikinini bilong man Kora Salum, i gat opis ol i makim bilong bosim ol samting, dispela *ol* i wokim insait long ol sospen.
32 Na *arapela* bilong ol brata bilong ol, bilong ol pikinini man bilong Kohat, i bosim bret bilong soim, bilong redim *dispela* olgeta wan wan sabat.
33 Na ol dispela *em* ol lain bilong singsing, nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol bilong ol lain Livai, *husat taim ol i stap yet* insait long ol rum, *ol i stap* fri. Long wanem, ol i wokim wok long *dispela* wok san na nait.
34 Ol dispela nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol lain Livai i nambawan long olgeta lain tumbuna bilong ol. Ol dispela i stap long Jerusalem.
35 ¶ Na long Gibion papa bilong Gibion i stap, Jehiel, husat nem bilong meri bilong en *em* i Maka.
36 Na namba wan pikinini man bilong en *em* i Apdon, nau Sur, na Kis, na Bal, na Ner, na Nedap,
37 Na Gedor, na Ahio, na Sekaraia, na Miklot.
39 Na Ner i kamapim Kis. Na Kis i kamapim Sol. Na Sol i kamapim Jonatan, na Malkisua, na Abinadap, na Es-bal.
40 Na pikinini man bilong Jonatan *em* Meribal. Na Meribal i kamapim Maika.
41 Na ol pikinini man bilong Maika *em* Piton, na Melek, na Tarea, *na Ehas*.
42 Na Ehas i kamapim Jara. Na Jara i kamapim Alemet, na Asmavet, na Simri. Na Simri i kamapim Mosa.
43 Na Mosa i kamapim Binea, na pikinini man bilong em Refea, pikinini man bilong em Eleasa, pikinini man bilong em Asel.
44 Na Asel i gat sikispela pikinini man, husat ol nem bilong ol *em* ol dispela, Asrikam, Bokeru, na Ismel, na Searaia, na Obadaia, na Hanan. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Asel.

1 Stori 10

1 ¶ Nau ol Filistin i pait birua long Isrel. Na ol man bilong Isrel i ranawe long ai bilong ol Filistin, na pundaun i dai pinis long maunten Gilboa.
2 Na ol Filistin i bihainim strong Sol, na i bihainim ol pikinini man bilong em. Na ol Filistin i kilim i dai Jonatan, na Abinadap, na Malkisua, ol pikinini man bilong Sol.
3 Na pait i go strong i birua long Sol, na ol man bilong sutim banara i sutim em, na em i kisim bagarap long ol man bilong sutim banara.
4 Nau Sol i tokim man bilong karim klos pait bilong em, Pulim bainat bilong yu, na sutim mi wantaim dispela. Nogut ol dispela lain i no katim skin i kam na wokim nogut long mi. Tasol man bilong karim klos pait bilong em i no laik. Long wanem, em i pret nogut tru. Olsem na Sol i kisim wanpela bainat, na pundaun antap long en.
5 Na taim man bilong karim klos pait bilong em i luksave long Sol i dai pinis, em i pundaun wankain antap long bainat, na dai pinis.
6 Olsem na Sol i dai pinis, na tripela pikinini man bilong em, na olgeta hauslain bilong em i dai pinis wantaim.
7 Na taim olgeta man bilong Isrel husat i *stap* long ples daun i luksave long ol i ranawe, na long Sol na ol pikinini man bilong em i dai pinis, nau ol i lusim ol biktaun bilong ol, na ranawe. Na ol Filistin i kam na stap insait long ol.
8 ¶ Na em i kamap olsem long moning bihain, taim ol Filistin i kam bilong rausim samting bilong ol man *ol* i kilim i dai, long ol i painim pinis Sol na ol pikinini man bilong em i pundaun long maunten Gilboa.
9 Na taim ol i bin rausim ol samting bilong em, ol i kisim

het bilong em, na klos pait bilong em, na salim *tok* i go long hap bilong ol Filistin raun nabaut, bilong karim stori i go long ol piksa bilong god giaman bilong ol, na long ol manmeri.
10 Na ol i putim ol klos pait bilong em insait long haus bilong ol god bilong ol, na pasim het bilong en insait long tempel bilong Degon.
11 Na taim olgeta Jabes-giliat i harim olgeta samting ol Filistin i bin mekim long Sol,
12 Ol i kirap, olgeta ol strongpela man bilong pait, na kisim i go bodi bilong Sol, na ol bodi bilong ol pikinini man bilong em, na bringim ol long Jabes, na planim ol bun bilong ol aninit long ok i stap long Jabes, na tambuim kaikai sevenpela de.
13 Olsem na Sol i dai pinis long ol pasin bilong em bilong kalapim lo, dispela em i mekim i birua long BIKPELA, *yes*, i birua long tok bilong BIKPELA, dispela em i no holimpas, na tu bikos *em* i askim *tingting* long *wanpela husat i gat* wanpela spirit klostu, bilong askim *long en*,
14 Na *em* i no askim long BIKPELA. Olsem na Em i kilim em i dai, na tanim kingdom i go long Devit, pikinini man bilong Jesi.

1 Stori 11

1 ¶ Nau olgeta Isrel i bungim ol yet wantaim long Devit long Hebron, i spik, Lukim, mipela *stap* bun bilong yu na bodi bilong yu.
2 Na moa tu long taim bipo, yes, taim Sol i king, em i yu husat i *bin* go pas ausait na bringim insait Isrel. Na BIKPELA, God bilong yu, i tokim yu, Yu bai givim kaikai long bung bilong ol manmeri bilong Mi Isrel, na yu bai stap hetman bilong bosim lain manmeri bilong Mi Isrel.
3 Olsem na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam long king long Hebron. Na Devit i wokim wanpela kontrak wantaim ol long Hebron long ai bilong BIKPELA. Na ol i makim Devit king bilong bosim Isrel, bilong bihainim tok bilong BIKPELA long maus bilong Samyuel.
4 Na Devit na olgeta Isrel i go long Jerusalem, dispela *em* Jebus, we ol lain Jebus i *stap*, ol lain i stap long dispela hap.
5 Na ol lain i stap long Jebus i tokim Devit, Yu bai i no inap kam long hia. Tasol Devit i kisim haus king bilong Saion, dispela i *stap* long biktaun bilong Devit.
6 Na Devit i tok, Husat man i paitim ol lain Jebus pastaim bai stap nambawan na kepten. Olsem na Joap, pikinini man bilong Seruaia, i go antap pastaim, na em i nambawan.
7 Na Devit i stap long haus king. Olsem na ol i kolim dispela biktaun bilong Devit.
8 Na em i wokim biktaun raun nabaut, yes, i stat long Milo raun nabaut. Na Joap i stretim ol arapela hap bilong biktaun.
9 Olsem na Devit i wok long kamap bikpela na bikpela moa. Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i *stap* wantaim em.
10 ¶ Ol dispela tu *em ol* nambawan bilong ol strongpela man husat Devit i gat, husat i strongim ol yet wantaim em insait long kingdom bilong em, *na* wantaim olgeta Isrel, bilong mekim em king, bilong bihainim tok bilong BIKPELA long sait bilong Isrel.
11 Na dispela *em* i namba bilong ol strongpela man husat Devit i gat, wanpela man Hakmon Jasobeam, nambawan bilong ol kepten. Em i liptimapim spia bilong tromoi bilong em i birua long 300 *husat em* i kilim i dai long wanpela taim.
12 Na bihain long en *em* i Eleasar, pikinini man bilong man Ahoa Dodo, husat i *wanpela* bilong tripela strongpela.
13 Em i stap wantaim Devit long Pas-damim, na long dispela hap ol Filistin i bung wantaim bilong pait, we i gat wanpela hap graun i pulap wantaim bali. Na ol manmeri i ranawe long ai bilong ol Filistin.
14 Na ol i putim ol yet long namel bilong dispela hap graun, na kisim bek dispela, na kilim i dai ol Filistin. Na BIKPELA i kisim bek *ol* wantaim wanpela bikpela kisim bek.
15 Nau tripela bilong 30-pela kepten i go daun long ston long Devit, i go insait long hul bilong graun Adulam. Na ami bilong ol Filistin i wokim kem long ples daun bilong Refaim.
16 Na Devit i *stap* nau insait long ples hait, na lain soldia bilong ol Filistin i *stap* nau long Betlehem.
17 Na Devit i gat laik tru, na tok, O sapos wanpela i ken givim mi dring i kam long wara bilong hul wara bilong Betlehem, dispela i *stap* long dua bilong banis!
18 Na tripela i brukim i go namel long ami bilong ol Filistin, na pulim wara i kam ausait long hul wara bilong Betlehem, dispela i *stap* long dua bilong banis, na kisim, na bringim long Devit. Tasol Devit i no laik dring *long* en, tasol *em* i kapsaitim dispela i go long BIKPELA,
19 Na tok, I no ken tru long mi, long mi ken mekim dispela samting. Ating bai mi dringim blut bilong ol dispela man husat i bin putim ol laip bilong ol long bagarap, a? Long wanem, wantaim *bagarap bilong* ol laip bilong ol ol i bringim dispela. Olsem na em i no laik dringim dispela. Ol dispela samting tripela i strongpela moa i mekim.
20 Na Abisai, brata bilong Joap, em i nambawan bilong tripela. Long wanem, em i liptimapim spia bilong tromoi bilong em i birua long 300 man, em i kilim *ol* i dai, na em i gat wanpela nem namel long tripela.
21 Bilong tripela, em i gat biknem moa long tupela. Long wanem, em i kepten bilong ol. Tasol em i no go inap long *namba wan* tripela.
22 Benea, pikinini man bilong Jehoiada, pikinini man bilong wanpela strongpela man bilong pait bilong Kapsel, husat i bin mekim planti ol wok. Em i kilim i dai tupela man i olsem laion bilong Moap. Na tu em i go daun na kilim i dai wanpela laion insait long wanpela bikpela hul long wanpela de i gat ais.
23 Na em i kilim i dai wanpela man Isip, wanpela man i sanap *bikpela* tru, faipela kyubit antap. Na long han bilong man Isip wanpela spia bilong tromoi i *stap* olsem wanpela bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap. Na em i go daun long em wantaim wanpela stik wokabaut, na rausim spia bilong tromoi ausait long han bilong man Isip, na kilim em i dai wantaim spia bilong tromoi bilong em yet.
24 Ol dispela *samting* Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i mekim, na *em* i gat nem namel long tripela strongpela.
25 Lukim, em i gat biknem namel long 30-pela, tasol em i no go inap long *namba wan* tripela. Na Devit i putim em bilong bosim ol wasman bilong em.
26 Na tu ol strongpela man bilong pait bilong ol ami *em* i Asahel, brata bilong Joap, Elhanan, pikinini man bilong Dodo bilong Betlehem,
27 Man Haror Samot, man Pelon Heles,
28 Ira, pikinini man bilong man Tekoa Ikes, man Antot Abieser,
29 Man Husa Sibekai, man Ahoha Ilai,
30 Man Netofa Maharai, Helet, pikinini man bilong man Netofa Bana,
31 Itai, pikinini man bilong man Gibea Ribai, *husat i bilong* ol pikinini bilong Benjamin, man Piraton Benea,
32 Hurai bilong ol liklik wara Gas, man Arba Abiel,
33 Man Baharum Asmavet, man Salbona Eliaba,
34 Ol pikinini man bilong man Gison Hasem, Jonatan, pikinini man bilong man Harar Sage,
35 Ahiam, pikinini man bilong man Harar Sakar, Elifal, pikinini man bilong Ur,
36 Man Mekera Hefer, man Pelon Ahaisa,
37 Man Karmel Hesro, Narai, pikinini man bilong Esbai,
38 Joel, brata bilong Netan, Miphar, pikinini man bilong Hageri,
39 Man Amon Selek, man Berot Naharai, man bilong karim klos pait bilong Joap, pikinini man bilong Seruaia,
40 Man Itra Ira, man Itra Garep,
41 Man Hit Yuraia, Sabat, pikinini man bilong Alai,
42 Adina, pikinini man bilong man Ruben Sisa, wanpela kepten bilong ol lain Ruben, na 30-pela man wantaim em,
43 Hanan, pikinini man bilong Maka, na man Miten Josafat,
44 Man Asterat Usia, Sama na Jehiel, ol pikinini man bilong man Aroer Hotan,
45 Jediel, pikinini man bilong Simri, na brata bilong em man Tisa Joha,
46 Man Mahava Eliel, na Jeribai, na Josavaia, ol pikinini man bilong Elnam, na man Moap Itma,
47 Eliel, na Obet, na man Mesoba Jasiel.

1 Stori 12

1 ¶ Nau ol dispela *em* i ol husat i kam long Devit long Siklak, taim em i pasim em yet klostu, bilong wanem, bilong *tingim* Sol, pikinini man bilong Kis. Na ol i *stap* namel long ol strongpela man, ol helpim bilong bikpela pait.
2 *Ol i gat* ol banara bilong pait, na *ol* i inap long yusim han sut na *han* kais wantaim long *tromoi* ol ston na *sutim* ol spia ausait long banara, *yes*, ol brata bilong Sol bilong lain Benjamin
3 Nambawan bilong ol *em* Ahieser, nau Joas, ol pikinini man bilong man Gibia Sema, na Jesiel, na Pelet, ol pikinini man bilong Asmavet, na Beraka, na man Anatot Jehu,
4 Na man Gibion Ismea, wanpela strongpela man bilong pait namel long 30-pela, na i bosim 30-pela, na Jeremaia, na Jahasiel, na Johanan, na man Gedera Josabat,
5 Elusai, na Jerimot, na Bealaia, na Semaraia, na man Harup Sefataia,
6 Elkana, na Jesaia, na Asarel, na Joeser, na Jasobeam, ol lain Kora,
7 Na Joela, na Sebadaia, ol pikinini man bilong Jeroham bilong Gedor.
8 Na bilong ol lain Gat i gat husat i brukim ol yet i go long Devit i go long ples hait bilong ples i no gat man, ol strongpela man, *na* ol man bilong bikpela pait i *fit* bilong pait, husat i inap long holim plang na plang bilong han, husat ol pes bilong ol *em i olsem* ol pes bilong ol laion, na *ol* i ken ran hariap olsem ol ro antap long ol maunten.
9 Eser namba wan, Obadaia namba tu, Eliap namba tri,
10 Mismana namba foa, Jeremaia namba faiv,
11 Atai namba sikis, Eliel namba seven,
12 Johanan namba et, Elsabat namba nain,
13 Jeremaia namba ten, Makbanai namba eleven.
14 Ol dispela *em* i ol pikinini man bilong Gat, ol kepten bilong ami. Wanpela i las *bilong ol* i bosim wan handret, na bikpela moa *bilong ol* i bosim wan tausen.
15 Ol dispela *em* ol husat i go hapsait long Jordan long namba wan mun, taim em i bin kapsaitim olgeta hap arere bilong en. Na ol i mekim i flai olgeta *lain* bilong ol ples daun, i go long hap sankamap, na i go long hap san i go daun *wantaim*.
16 Na i gat i kam, bilong ol pikinini bilong Benjamin na Juda, long ples hait i go long Devit.
17 Na Devit i go ausait bilong bungim ol, na bekim na tokim ol, Sapos yupela kam wantaim bel isi long mi bilong helpim mi, bel bilong mi bai pas long yupela. Tasol sapos *yupela kam* bilong putim mi long ol birua bilong mi, taim *yupela* luksave olsem i no *gat* rong long han bilong mi, God bilong ol tumbuna papa bilong yumi ken lukluk *long en* na hatim *dispela*.
18 Nau spirit i kam antap long Amasai, *husat* i nambawan bilong ol kepten, *na em i tok*, *Mipela* i bilong yu, Devit, na stap long sait bilong yu, yu pikinini man bilong Jesi. Bel isi, bel isi i stap long yu, na bel isi i stap long ol lain bilong helpim yu. Long wanem, God bilong yu i save helpim yu. Nau Devit i kisim ol, na mekim ol i kamap ol kepten bilong liklik ami.
19 Na i gat *sampela* bilong Manasa i go long Devit, taim em i kam wantaim ol lain Filistin bilong birua long Sol long pait. Tasol ol i no helpim ol. Long wanem, ol bikman bilong ol lain Filistin, taim ol i kisim tingting, i salim em i go, i spik, Em bai go long bikman bilong em Sol bilong *bagarapim* ol het bilong yumi.
20 Taim em i go long Siklak, i gat i go long em bilong Manasa, Atna, na Josabat, na Jediel, na Maikel, na Josabat, na Ilaihu, na Siltai, ol kepten bilong ol tausen husat i bilong Manasa.
21 Na ol i helpim Devit long birua long liklik ami *bilong raun*. Long wanem, olgeta bilong ol i strongpela man bilong pait, na ol kepten insait long ami.
22 Long wanem, long dispela taim, long olgeta wan wan de, i gat *ol man* i kam long Devit bilong helpim em, inap long dispela *i stap* wanpela bikpela ami, olsem ami bilong God.
23 ¶ Na ol dispela *em* ol namba bilong ol liklik ami *husat* i redi bilong pait long bikpela pait, *na* kam long Devit long Hebron, bilong tanim kingdom bilong Sol i go long em, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
24 Ol pikinini bilong Juda husat i karim ol plang na spia bilong tromoi *em* 6,800, redi bilong pait bilong bikpela pait.
25 Bilong ol pikinini bilong Simion, ol strongpela man bilong pait bilong bikpela pait, 7,100.
26 Bilong ol pikinini bilong Livai 4,600.
27 Na Jehoiada *em* i hetman bilong ol lain Eron, na wantaim em i *gat* 3,700,
28 Na Sedok, wanpela yangpela strongpela man bilong pait, na bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong em 22-pela kepten.
29 Na bilong ol pikinini bilong Benjamin, ol kandre bilong Sol, 3,000. Long wanem, i kam inap long nau, bikpela hap moa bilong ol i bin holimpas was bilong hauslain bilong Sol.
30 Na ol pikinini bilong Ifraim 20,800, ol strongpela man bilong pait, husat i gat biknem long olgeta hap bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
31 Na bilong hap lain bilong Manasa, 18,000, husat *ol* i kolim long nem bilong ol stret, bilong kam na mekim Devit king.
32 Na bilong ol pikinini bilong Isakar, *husat i ol man* husat i gat gutpela save long ol taim, bilong save long Isrel i mas i mekim wanem, ol het bilong ol *em* 200. Na olgeta brata bilong ol i *stap* aninit long tok strong bilong ol.
33 Bilong Sebyulan, kain man husat i go ausait long pait, *husat* i save tru long bikpela pait, wantaim olgeta samting bilong bikpela pait, 50,000, husat i ken holimpas ples bilong ol. *Ol* i no gat tupela bel.
34 Na bilong Naptalai wan tausen kepten, na wantaim ol wantaim plang na spia bilong tromoi, 37,000.
35 Na bilong ol lain Dan *husat* i save tru long bikpela pait 28,600.
36 Na bilong Aser, kain man *husat* i go ausait long pait, *husat* i save tru long bikpela pait, 40,000.
37 Na long hapsait bilong Jordan, bilong ol lain Ruben, bilong ol lain Gat, na bilong hap lain bilong Manasa, wantaim olgeta kain samting bilong bikpela pait bilong pait, 120,000.
38 Olgeta dispela ol man bilong bikpela pait, husat i ken holimpas ples bilong ol, i kam wantaim wanpela bel i inap tru long Hebron, bilong mekim Devit king bilong bosim olgeta Isrel. Na olgeta arapela tu bilong Isrel i wanbel bilong mekim Devit king.
39 Na long dispela hap ol i stap wantaim Devit tripela de, *na* kaikai na dring. Long wanem, ol brata bilong ol i bin redim bilong ol.
40 Na moa tu ol husat i stap klostu long ol, *yes*, long Isakar na Sebyulan na Naptalai, i bringim bret antap long ol donki, na antap long ol kemel, na antap long ol miul, na antap long ol bulmakau man, *na* abus, plaua, ol kek bilong fik, na ol mekpas bilong pikinini wain i drai, na wain, na wel, na ol bulmakau man, na sipsip i planti moa yet. Long wanem, i *gat* amamas tru i *stap* long Isrel.

1 Stori 13

1 ¶ Na Devit i kisim tingting wantaim ol kepten bilong ol tausen na ol handret, *na* wantaim olgeta wan wan lida.
2 Na Devit i tokim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, Sapos *em i luk olsem em* i gutpela long ai bilong yupela, na *sapos em* i bilong BIKPELA, God bilong yumi, larim yumi salim i go ausait i go long ol brata bilong yumi long olgeta hap, *husat* i stap yet long olgeta hap bilong Isrel, na wantaim ol *tu* long ol pris na ol lain Livai *husat i stap* long ol biktaun *na* ol ples arere bilong biktaun bilong ol, inap long ol i ken bungim ol yet i kam long yumi.
3 Na larim yumi bringim gen bokis kontrak bilong God bilong yumi i kam long yumi. Long wanem, yumi no askim long en long ol de bilong Sol.
4 Na olgeta bung bilong ol manmeri i tok long ol bai mekim olsem. Long wanem, dispela samting em i stretpela long ol ai bilong olgeta manmeri.
5 Olsem na Devit i bungim olgeta Isrel wantaim, i stat long Saihor bilong Isip, yes, i go inap long ai bilong Hemat, bilong bringim bokis kontrak bilong God i lusim Kiriat-jerim i kam.
6 Na Devit i go antap, na olgeta Isrel, long Bala, *em i olsem*, long Kiriat-jerim, dispela i *bilong* Juda, bilong bringim long hap i kam bokis kontrak bilong God BIKPELA, husat i stap *namel* long tupela serupim, husat nem bilong Em *ol* i putim antap *long en*.
7 Na ol i karim bokis kontrak bilong God long wanpela nupela karis ausait long haus bilong Abinadap. Na Usa na

Ahio i ranim karis.
8 Na Devit na olgeta Isrel i pilai long ai bilong God wantaim olgeta strong *bilong ol*, na wantaim ol singsing, na wantaim ol harp, na wantaim ol kain gita, na wantaim kain kundu, na wantaim ol kain kundu ain, na wantaim ol biugel.
9 ¶ Na taim ol i kam long ples bilong klinim wit bilong Kidon, Usa i putim han bilong em i go ausait bilong holimpas bokis kontrak. Long wanem, ol bulmakau man i sutim lek long ston.
10 Na belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long Usa, na Em i paitim em, bilong wanem, em i putim han bilong en long bokis kontrak. Na em i dai pinis long dispela hap long ai bilong God.
11 Na bel bilong Devit i no amamas, bilong wanem, BIKPELA i bin mekim wanpela bruk antap long Usa. Olsem na nem bilong dispela ples *ol* i kolim Peres-usa inap long tude.
12 Na Devit em i pret long God long dispela de, i spik, Bai mi bringim bokis kontrak bilong God i kam long *haus* long mi olsem wanem?
13 Olsem na Devit i no bringim bokis kontrak long *haus* long em yet long biktaun bilong Devit, tasol *em* i karim dispela long sait i go long haus bilong man Git Obet-idom.
14 Na bokis kontrak bilong God i stap wantaim famili bilong Obet-idom long haus bilong en tripela mun. Na BIKPELA i blesim haus bilong Obet-idom, na olgeta samting em i gat.

1 Stori 14

1 ¶ Nau Hairam, king bilong Tair, i salim ol mausman long Devit, na ol diwai bilong sida, wantaim ol man bilong wokim simen na ol kamda, bilong wokim wanpela haus long em.
2 Na Devit i kisim save long BIKPELA i bin strongim tok long em i king bilong bosim Isrel, long wanem, kingdom bilong em *God* i liptimapim antap, bilong wanem, *Em i tingim* ol manmeri bilong Em Isrel.
3 Na Devit i kisim ol meri moa long Jerusalem. Na Devit i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri moa.
4 Nau ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini *bilong em* husat em i bin kamapim long Jerusalem, Samua, Sobap, Netan, na Solomon,
5 Na Ipar, na Elisua, na Elpelet,
6 Na Noga, na Nefek, na Jafia,
7 Na Elisama, na Beelaida, na Elifalet.
8 ¶ Na taim ol lain Filistin i harim long *ol* i makim Devit king bilong bosim olgeta Isrel, olgeta lain Filistin i go antap bilong painim Devit. Na Devit i harim *long en*, na *em* i go ausait i birua long ol.
9 Na ol lain Filistin i kam na opim ol yet long ples daun bilong Refaim.
10 Na Devit i askim long God, i spik, Bai mi go antap i birua long ol lain Filistin? Na bai Yu givim ol i kam long han bilong mi? Na BIKPELA i tokim em, Go antap. Long wanem, Mi bai givim ol i go long han bilong yu.
11 Olsem na ol i kam antap long Bal-perasim. Na Devit i paitim ol long dispela hap. Nau Devit i tok, God i bin brukim insait antap long ol birua bilong mi long han bilong mi olsem ol wara i save bruk i go ausait. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Bal-perasim.
12 Na taim ol i bin lusim ol god bilong ol long dispela hap, Devit i givim wanpela tok strong, na ol i kukim ol olgeta wantaim paia.
13 Na yet gen ol lain Filistin i opim ol yet ausait long dispela ples daun.
14 Olsem na Devit i askim gen long God. Na God i tokim em, No ken go antap i bihainim ol. Tanim i go lusim ol, na kam antap long ol pas klostu long ol diwai malberi.
15 Na em bai stap olsem, taim yu bai harim nois bilong wokabaut insait long antap bilong ol diwai malberi, *long* nau yu bai go ausait bilong pait. Long wanem, God i go ausait bipo long yu bilong paitim ami bilong ol lain Filistin.
16 Olsem na Devit i mekim olsem God i tok strong long em. Na ol i paitim ol ami bilong ol lain Filistin i stat long Gibion, yes, i go inap long Gaser.
17 Na biknem bilong Devit i go ausait long olgeta hap. Na BIKPELA i bringim pret bilong em antap long olgeta kantri.

1 Stori 15

1 ¶ Na *Devit* i wokim bilong em ol haus insait long biktaun bilong Devit, na redim wanpela ples bilong bokis kontrak bilong God, na sanapim wanpela haus sel bilong en.
2 Nau Devit i tok, I no gat wanpela i ken karim bokis kontrak bilong God, ol lain Livai tasol. Long wanem, BIKPELA i bin makim ol bilong karim bokis kontrak bilong God, na bilong wokim wok long Em oltaim oltaim.
3 Na Devit i bungim olgeta Isrel wantaim long Jerusalem, bilong bringim i kam antap bokis kontrak bilong BIKPELA i go long ples bilong en, dispela em i bin redim bilong en.
4 Na Devit i bungim ol pikinini bilong Eron, na ol lain Livai,
5 Bilong ol pikinini man bilong Kohat, Uriel nambawan, na ol brata bilong em 120,
6 Bilong ol pikinini man bilong Merari, Asea nambawan, na ol brata bilong em 220,
7 Bilong ol pikinini man bilong Gersom, Joel nambawan, na ol brata bilong em 130,
8 Bilong ol pikinini man bilong Elisafan, Semea nambawan, na ol brata bilong em 200.
9 Bilong ol pikinini man bilong Hibron, Eliel nambawan, na ol brata bilong em 80-pela.
10 Bilong ol pikinini man bilong Usiel, Aminadap nambawan, na ol brata bilong em 112.
11 Na Devit i singautim long ol pris Sedok na Abaiatar, na long ol lain Livai, long Uriel, Asea, na Joel, Semea, na Eliel, na Aminadap,
12 Na tokim ol, Yupela *stap* ol nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol lain Livai. Mekim yupela yet i kamap holi, yupela na ol brata bilong yupela *wantaim*, inap long yupela ken bringim i kam antap bokis kontrak bilong God BIKPELA bilong Isrel i go long dispela *ples* mi bin redim bilong en.
13 Long wanem, bikos yupela i no *mekim dispela* long pastaim, BIKPELA, God bilong yumi, i mekim wanpela bruk antap long yumi, long dispela, yumi no painim Em i bihainim rot stret bilong en.
14 Olsem na ol pris na ol lain Livai i mekim ol yet i kamap holi bilong bringim i kam antap bokis kontrak bilong God BIKPELA bilong Isrel.
15 Na ol pikinini bilong ol lain Livai i karim bokis kontrak bilong God antap long ol sol bilong han bilong ol wantaim ol hap plang bilong en, olsem Moses i tok strong long ol, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
16 Na Devit i toktok long nambawan bilong ol lain Livai bilong makim ol brata bilong ol *long stap* ol lain bilong singsing wantaim ol samting bilong wokim musik, ol kain gita, na ol harp na ol kain kundu ain, i wokim nois, taim ol i liptimapim nek wantaim amamas tru.
17 Olsem na ol lain Livai i makim Heman, pikinini man bilong Joel, na bilong ol brata bilong em Esap, pikinini man bilong Berikaia, na bilong ol pikinini man bilong ol brata bilong ol Merari Etan, pikinini man bilong Kusea,
18 Na wantaim ol brata bilong ol bilong nambatu *lain*, Sekaraia, Ben, na Jasiel, na Semiramot, na Jehiel, na Uni, Eliap, na Benea, na Maseaia, na Matitaia, na Elifele, na Mikneaia, na Obet-idom, na Jeiel, ol wasman bilong dua.
19 Olsem na ol man bilong singsing, Heman, Esap, na Etan, *ol i makim* bilong wokim nois wantaim ol kain kundu ain bilong bras,
20 Na Sekaraia, na Asiel, na Semiramot, na Jehiel, na Uni, na Eliap, na Maseaia, na Benea, wantaim ol kain gita antap long Alamot,
21 Na Matitaia, na Elifele, na Mikneaia, na Obet-idom, na Jeiel, na Asasaia, wantaim ol harp antap long Seminit bilong go moa yet.
22 Na Kenanaia, nambawan bilong ol lain Livai, *em* i bilong ol singsing. Em i skulim *ol man* long sait bilong singsing, bilong wanem, em i pulap long save long wokim.
23 Na Berikaia na Elkana *em* ol wasman bilong dua bilong bokis kontrak.
24 Na Sebanaia, na Jehosafat, na Netanel, na Amasai, na Sekaraia, na Benea, na Eleasar, ol pris, i bin winim wantaim ol biugel long ai bilong bokis kontrak bilong God. Na Obet-idom na Jehaia *em* ol wasman bilong dua bilong bokis kontrak.
25 ¶ Olsem na Devit, na ol lapun hetman bilong Isrel, na

ol kepten i bosim ol tausen, i go bilong bringim antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam ausait long haus bilong Obet-idom wantaim amamas tru.
26 Na em i kamap olsem, taim God i helpim ol lain Livai husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, long ol i ofaim sevenpela bulmakau man na sevenpela meme man.
27 Na Devit *em* i putim klos wantaim wanpela longpela saket bilong naispela laplap, na olgeta lain Livai husat i karim bokis kontrak, na ol lain bilong singsing, na Kenanaia, bosman bilong singsing wantaim ol lain bilong singsing. Devit tu i *gat* antap long em wanpela ifat bilong naispela laplap.
28 Olsem tasol olgeta Isrel i bringim i kam antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA wantaim singaut, na wantaim nois bilong koranet, na wantaim ol biugel, na wantaim ol kain kundu ain, *na* wokim wanpela nois wantaim ol kain gita na ol harp.
29 Na em i kamap olsem, *taim* bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam insait long biktaun bilong Devit, long Mikal, pikinini meri bilong Sol, i lukluk i go ausait long wanpela windo *na* lukim king Devit i danis na pilai. Na long bel bilong en, em i tingim em olsem em i samting nating.

1 Stori 16

1 ¶ Olsem na ol i bringim bokis kontrak bilong God, na putim dispela insait long namel bilong haus sel, dispela Devit i bin sanapim bilong en. Na ol i ofaim ol sakrifais i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong God.
2 Na taim Devit i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi, em i blesim ol manmeri long nem bilong BIKPELA.
3 Na em i givim long olgeta wan wan man bilong Isrel, man na meri wantaim, long olgeta wan wan wanpela hap bilong bret, na wanpela gutpela hap bilong abus, na wanpela naispela botol *bilong wain*.
4 Na em i makim *sampela* bilong ol lain Livai bilong wokim wok long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA, na bilong raitim, na bilong tok tenkyu na liptimapim God BIKPELA bilong Isrel,
5 Esap nambawan, na bihain long em Sekaraia, Jeiel, na Semiramot, na Jehiel, na Matitaia, na Eliap, na Benea, na Obet-idom, na Jeiel wantaim ol kain gita na wantaim ol harp. Tasol Esap i wokim wanpela nois wantaim ol kain kundu ain,
6 Benea tu na Jahasiel, ol pris, wantaim ol biugel bilong olgeta taim long ai bilong bokis bilong kontrak bilong God.
7 ¶ Nau long dispela de Devit i givim pastaim *dispela sam* bilong tok tenkyu long BIKPELA i go long han bilong Esap na ol brata bilong em.
8 Givim tok tenkyu i go long BIKPELA, singaut long nem bilong Em, mekim ol wok bilong Em i kamap ples klia namel long ol manmeri.
9 Singsing i go long Em, singim ol sam i go long Em, yupela toktok long olgeta wok bilong Em i winim tingting.
10 Yupela glori insait long nem holi bilong Em. Larim bel bilong ol husat i painim BIKPELA i ken wokim amamas tru.
11 Painim BIKPELA na strong bilong Em, painim pes bilong Em olgeta taim.
12 Holim tingting long ol wok bilong Em i mekim man tingting planti, dispela Em i bin wokim, ol samting bilong Em bilong winim tingting, na ol kot bilong maus bilong Em,
13 O yupela tumbuna pikinini bilong wokboi bilong Em Isrel, yupela ol pikinini bilong Jekop, ol lain *Em* i makim.
14 Em i BIKPELA, God bilong yumi. Ol kot bilong Em i *stap* long olgeta dispela graun.
15 Yupela mas tingting oltaim long kontrak bilong Em, *dispela* tok Em i tok strong i go long wan tausen lain tumbuna.
16 *Yes kontrak*, dispela Em i wokim wantaim Ebraham, na strongpela promis bilong Em i go long Aisak.
17 Na *Em* i bin strongim tok long dispela stret long Jekop bilong wanpela lo, *na* long Isrel *bilong* wanpela kontrak bilong oltaim oltaim,
18 I spik, Long yu bai Mi givim hap bilong Kenan, satu bilong ol samting papa i givim pikinini bilong yu.
19 Taim yupela stap liklik lain tasol, yes, wanpela liklik lain, na ol ausait man insait long en.
20 Na *taim* ol i lusim kantri i go long kantri, na i lusim *wanpela* kingdom i go long narapela lain manmeri,
21 Em i no larim wanpela man i mekim rong long ol. Yes, em i krosim ol king bilong helpim ol,
22 I *spik*, No ken tasim man Mi makim, na no ken bagarapim liklik ol profet bilong Mi.
23 Singsing i go long BIKPELA, olgeta dispela graun. Soim ausait long de i go long de pasin bilong kisim bek bilong Em.
24 Tokaut long glori bilong Em namel long ol haiden, ol wok bilong Em i mekim man tingting planti namel long olgeta kantri.
25 Long wanem, BIKPELA *em* i bikpela, na *ol man* mas liptimapim Em bikpela. Em tu *ol man* mas pret long *En* antap moa long olgeta god.
26 Long wanem, olgeta god bilong ol manmeri *em* i ol piksa bilong god giaman. Tasol BIKPELA i wokim ol heven.
27 Glori na biknem i *stap* long pes bilong Em. Strong na amamas i *stap* long ples bilong Em.
28 Givim i go long BIKPELA, yupela ol kandre bilong ol manmeri, givim i go long BIKPELA glori na strong.
29 Givim i go long BIKPELA glori i *inap long* nem bilong Em. Bringim wanpela ofa, na kam long ai bilong Em. Lotuim BIKPELA long naispela bilong pasin holi.
30 Pret long ai bilong Em, olgeta dispela graun. Dispela graun tu bai stap strong, inap long em i no inap surik.
31 Larim ol heven i stap amamas, na larim dispela graun i wokim amamas tru. Na larim *ol man* i tok namel long olgeta kantri, BIKPELA i bosim kingdom.
32 Larim solwara i krai strong, na pasin pulap bilong en. Larim ol ples kunai i wokim amamas tru, na olgeta samting i *stap* insait long ol.
33 Nau bai ol diwai bilong ples diwai i singsing strong long pes bilong BIKPELA, bilong wanem, Em i kam bilong jasim dispela graun.
34 O givim tok tenkyu i go long BIKPELA. Long wanem, *Em* i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
35 Na yupela tok, Kisim bek mipela, O God bilong kisim bek bilong mipela, na bungim mipela wantaim, na kisim bek mipela long ol haiden, inap long mipela ken givim tok tenkyu long nem holi bilong Yu, *na* glori insait long biknem bilong Yu.
36 Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Isrel oltaim oltaim. Na olgeta manmeri i tok, Amen, na liptimapim nem bilong BIKPELA.
37 ¶ Olsem na em i lusim dispela hap long ai bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA Esap na ol brata bilong em, bilong wokim wok long ai bilong bokis kontrak olgeta taim, olsem em i inap long wok bilong olgeta wan wan de,
38 Na Obet-idom wantaim ol brata bilong ol, 68-pela, Obet-idom tu, pikinini man bilong Jedutun, na Hosa, *bilong stap* ol wasman bilong dua,
39 Na pris Sedok, na ol brata bilong en, ol pris, long ai bilong haus sel holi bilong BIKPELA long ples antap, dispela i *stap* long Gibion,
40 Bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA antap long alta bilong ofa i kuk olgeta olgeta taim, moning na apinun tru, na *bilong mekim* bilong bihainim olgeta samting *ol* i raitim long lo bilong BIKPELA, dispela Em i tok strong long Isrel.
41 Na wantaim ol Heman na Jedutun, na olgeta arapela husat *ol* i makim, husat *ol* i kolim long nem, bilong givim tok tenkyu i go long BIKPELA, bilong wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
42 Na wantaim ol Heman na Jedutun wantaim ol biugel na kain kundu ain bilong ol husat i mas wokim wanpela nois, na wantaim ol samting bilong wokim musik bilong God. Na ol pikinini man bilong Jedutun *em* ol wasman bilong dua.
43 Na olgeta manmeri i lusim hap, olgeta wan wan man i go long haus bilong em. Na Devit i go bek bilong blesim haus bilong em.

1 Stori 17

1 ¶ Nau em i kamap olsem, taim Devit i sindaun insait

long haus bilong em, long Devit i tokim profet Netan, Harim, mi stap insait long wanpela haus bilong ol sida, tasol bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i *stap yet* aninit long ol lap lap bilong windo.
2 Nau Netan i tokim Devit, Wokim olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu. Long wanem, God i *stap* wantaim yu.
3 Na em i kamap olsem long dispela nait stret, long tok bilong God i kam long Netan, i spik,
4 Go na tokim Devit, wokboi bilong Mi, BIKPELA i tok olsem, Yu bai i no inap wokim wanpela haus long Mi bilong stap long en.
5 Long wanem, Mi no bin stap insait long wanpela haus i stat long dispela de Mi bringim Isrel i kam antap inap long tude. Tasol *Mi* bin go long haus sel i go long haus sel, na long *wanpela* haus sel holi i *go long narapela*.
6 Wanem hap Mi bin wokabaut wantaim olgeta Isrel, ating Mi bin tokim wanpela hap tok long wanpela bilong ol jas bilong Isrel, a, husat Mi tok strong bilong givim kaikai long ol manmeri bilong Mi, i spik, Bilong wanem yupela i no bin wokim bilong Mi wanpela haus long ol sida?
7 Olsem na nau yu bai tokim wokboi bilong Mi Devit, olsem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi kisim yu long haus sipsip, *yes*, long bihainim ol sipsip, inap long yu ken stap hetman bilong bosim lain manmeri bilong Mi Isrel.
8 Na Mi bin stap wantaim yu long wanem hap yu bin wokabaut, na *Mi* bin rausim olgeta olgeta birua bilong yu long ai bilong yu, na *Mi* bin mekim yu wanpela biknem i olsem biknem bilong ol bikman tru husat i *stap* long dispela graun.
9 Na tu Mi bai makim wanpela ples bilong ol manmeri bilong Mi Isrel, na *Mi* bai planim ol, na ol bai stap insait long ples bilong ol, na *ol* bai i no inap long surik moa. Na tu bai ol pikinini bilong pasin nogut i no inap bagarapim ol olgeta moa, olsem long stat,
10 Na i stat long taim long Mi tok strong long ol jas *bilong* bosim ol manmeri bilong Isrel. Na moa tu Mi bai daunim olgeta birua bilong yu. Na moa yet tu Mi bai tokim yu long BIKPELA bai wokim long yu wanpela hauslain.
11 Na em bai kamap olsem, taim ol de bilong yu i pinis inap long yu mas go *bilong stap* wantaim ol tumbuna papa bilong yu, long Mi bai kirapim tumbuna pikinini bilong yu bihain long yu, husat bai stap bilong ol pikinini man bilong yu. Na Mi bai strongim kingdom bilong em.
12 Em bai wokim long Mi wanpela haus, na Mi bai strongim sia king bilong em oltaim oltaim.
13 Mi bai stap Papa bilong em, na em bai stap pikinini man bilong Mi. Na Mi no inap kisim sori bilong Mi i lusim em, olsem Mi kisim *dispela* long *em* husat i stap bipo long yu.
14 Tasol Mi bai putim em insait long haus bilong Mi na insait long kingdom bilong Mi oltaim oltaim. Na sia king bilong em bai *Mi* strongim bilong oltaim oltaim.
15 Bilong bihainim olgeta dispela toktok, na bilong bihainim olgeta dispela driman samting, olsem tasol Netan i bin tokim Devit.
16 ¶ Na king Devit i kam na sindaun long ai bilong BIKPELA, na tok, Mi husat, O God BIKPELA, na hauslain bilong mi *em* i wanem samting, inap long Yu bin bringim mi i kam inap long hia?
17 Na *yet* dispela em i wanpela liklik samting long ol ai bilong Yu, O God. Long wanem, Yu bin toktok *tu* long hauslain bilong wokboi bilong Yu bilong longpela taim bai kamap yet, na Yu bin tingim mi bilong bihainim sindaun bilong wanpela man bilong biknem antap, O God BIKPELA.
18 Devit i ken *tok* wanem moa long Yu bilong helpim biknem bilong wokboi bilong Yu? Long wanem, Yu save long wokboi bilong Yu.
19 O BIKPELA, bilong tingim wokboi bilong Yu, na bilong bihainim bel bilong Yu Yet, Yu bin mekim olgeta dispela bikpela samting, taim Yu mekim *ol man* i save long olgeta *dispela* bikpela samting.
20 O BIKPELA, i no *gat* narapela i wankain olsem Yu, na tu i no *gat narapela* God long Yu, bilong bihainim olgeta samting mipela bin harim wantaim ol ia bilong mipela.
21 Na wanem wanpela kantri long dispela graun olsem lain manmeri bilong Yu Isrel, husat God i go bilong baim bek *bilong stap* lain manmeri bilong Em Yet, bilong wokim wanpela nem bilong Yu i bikpela na samting bilong pretim nogut tru man, taim Yu ranim i go ausait ol kantri long ai bilong lain manmeri bilong Yu, husat Yu bin baim bek ausait long Isip?
22 Long wanem, lain manmeri bilong Yu Isrel Yu mekim bilong Yu Yet oltaim oltaim. Na Yu, BIKPELA, i kamap God bilong ol.
23 Olsem na nau, BIKPELA, larim samting long Yu bin toktok long sait bilong wokboi bilong Yu na long sait bilong hauslain bilong en i kamap strong oltaim oltaim, na mekim olsem Yu bin toktok.
24 Larim dispela, yes, i kamap strong, inap long *ol* i ken liptimapim nem bilong Yu oltaim oltaim, i spik, BIKPELA bilong ol ami *em* i God bilong Isrel, *yes*, wanpela God long Isrel. Na *larim* hauslain bilong Devit, wokboi bilong Yu, *kamap* strong long ai bilong Yu.
25 Long wanem, Yu, O God bilong mi, i bin tokim wokboi bilong Yu long Yu bai wokim wanpela hauslain long em. Olsem na wokboi bilong Yu bin painim pinis insait *long bel bilong em* long beten long ai bilong Yu.
26 Na nau, BIKPELA, Yu stap God, na Yu bin promisim pinis dispela gutpela samting i go long wokboi bilong Yu.
27 Olsem na nau larim em i amamasim bel bilong Yu long blesim hauslain bilong wokboi bilong Yu, inap long em i ken stap long ai bilong Yu oltaim oltaim. Long wanem, Yu blesim, O BIKPELA, na *em bai gat* blesing oltaim oltaim.

1 Stori 18

1 ¶ Nau bihain long dispela em i kamap olsem, long Devit i paitim ol Filistin, na daunim ol, na kisim Gat na ol taun bilong en ausait long han bilong ol Filistin.
2 Na em i paitim Moap. Na ol lain Moap i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* bringim ol presen.
3 Na Devit i paitim Hadariser, king bilong Soba, i go inap long Hemat, taim em i go bilong strongim kingdom bilong em klostu long wara Yufretis.
4 Na Devit i kisim long em wan tausen karis, na 7,000 man i ran long hos, na 20,000 soldia bilong lek. Devit tu i katim rop bilong lek bilong olgeta *hos* bilong karis, tasol em i holim bek bilong ol 100 karis.
5 Na taim ol lain Siria bilong Damaskas i kam bilong helpim Hadariser, king bilong Soba, Devit i kilim i dai bilong ol lain Siria 22,000 man.
6 Nau Devit i putim *ol lain soldia* long Siria-damaskas. Na ol lain Siria i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* bringim ol presen. Olsem tasol BIKPELA i lukautim Devit long wanem hap em i go.
7 Na Devit i kisim ol plang gol, dispela i stap long ol wokboi bilong Hadariser, na bringim ol i kam long Jerusalem.
8 Wankain olsem long Tiphat, na long Kun, ol biktaun bilong Hadariser, Devit i bringim planti bras tru, we Solomon i wokim dispela solwara bras, na ol pos, na ol sospen samting bras long en.
9 ¶ Nau taim Tou, king bilong Hemat, i harim long Devit i bin paitim olgeta ami bilong Hadariser, king bilong Soba, olsem wanem,
10 Em i salim Hadoram, pikinini man bilong em, long king Devit, bilong askim long em i stap olsem wanem, na bilong tok amamas long em, bilong wanem, em i bin pait birua long Hadariser, na paitim em. (Long wanem, Hadariser i gat bikpela pait wantaim Tou.) Na *wantaim Hadoram em i salim* olgeta sospen samting samting bilong gol na silva na bras.
11 Ol tu king Devit i makim i go long BIKPELA, wantaim ol silva na gol, dispela em i bringim long olgeta *dispela* kantri, long Idom, na long Moap, na long ol pikinini bilong Amon, na long ol Filistin, na long Amalek.
12 Na moa tu Abisai, pikinini man bilong Seruaia, i kilim i dai bilong ol lain Idom long ples daun bilong sol 18,000.
13 Na em i putim ol lain soldia long Idom. Na olgeta lain Idom i kamap ol wokboi bilong Devit. Olsem tasol BIKPELA i lukautim Devit long wanem hap em i go.
14 Olsem na Devit i bosim kingdom bilong olgeta Isrel, na mekim kot na stretpela kot namel long olgeta manmeri bilong em.
15 Na Joap, pikinini man bilong Seruaia i bosim ami. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, i raitim ol samting.
16 Na Sedok, pikinini man bilong Ahitup, na Abimelek, pikinini man bilong Abaiatar, *em* ol pris. Na Savsa em i man bilong rait.

17 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i bosim ol lain Keret na ol lain Pelet. Na ol pikinini man bilong Devit i *stap* nambawan nabaut long king.

1 Stori 19

1 ¶ Nau em i kamap olsem bihain long dispela, long Nehas, king bilong ol pikinini bilong Amon, i dai pinis, na pikinini man bilong em i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
2 Na Devit i tok, Mi bai soim gutpela pasin i go long Hanun, pikinini man bilong Nehas, bilong wanem, papa bilong em i soim gutpela pasin long mi. Na Devit i salim ol mausman bilong givim bel isi long em long sait bilong papa bilong em. Olsem na ol wokboi bilong Devit i kam insait long hap bilong ol pikinini bilong Amon long Hanun, bilong givim bel isi long em.
3 Tasol ol hetman bilong ol pikinini bilong Amon i tokim Hanun, Yu tingting long Devit i givim biknem long papa bilong yu, inap long em i bin salim ol man bilong givim bel isi long yu, a? Ating ol wokboi bilong em i no kam long yu bilong painimaut, na bilong winim ples, na bilong lukstil long dispela hap, a?
4 Olsem na Hanun i kisim ol wokboi bilong Devit, na sevim ol, na katim i go ol klos bilong namel insait klostu long ol baksait bilong ol, na salim ol i go.
5 Nau i gat i go *sampela*, na *ol* i toksave long Devit long *ol* i wokim long ol man olsem wanem. Na em i salim bilong bungim ol. Long wanem, ol man i gat bikpela sem. Na king i tok, Stap yet pastaim long Jeriko inap long mausgras bilong yupela i go longpela pinis, na *bihain* kam bek.
6 ¶ Na taim ol pikinini bilong Amon i luksave long ol i bin mekim ol yet kamap samting bilong bagarapim bel tru long Devit, Hanun na ol pikinini bilong Amon i salim wan tausen talen silva bilong baim bilong ol ol karis na ol man i ran long hos ausait long Mesopotemia, na ausait long Siria-maka, na ausait long Soba.
7 Olsem na ol i baim 32,000 karis, na king bilong Maka na ol lain bilong en, husat i kam na sanapim *ol haus sel* long ai bilong Medeba. Na ol pikinini bilong Amon i bungim ol yet wantaim long ol biktaun bilong ol, na kam long pait.
8 Na taim Devit i harim *long en*, em i salim Joap, na olgeta ami bilong ol strongpela man.
9 Na ol pikinini bilong Amon i kam ausait, na putim pait long lain long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun. Na ol king husat i kam wantaim ol i *stap* ol yet long ples kunai.
10 Nau taim Joap i luksave pait *ol* i putim i birua long em fran na long baksait, em i makim ausait bilong olgeta bilong ol nambawan bilong Isrel, na putim *ol* long lain i birua long ol lain Siria.
11 Na olgeta arapela bilong ol lain em i givim i go long han bilong Abisai, brata bilong em, na ol i putim *ol yet* i lain i birua long ol pikinini bilong Amon.
12 Na em i tok, Sapos ol lain Siria i stap strong tumas long mi, orait yu bai helpim mi. Tasol sapos ol pikinini bilong Amon i stap strong tumas long yu, orait bai mi helpim yu.
13 Holimpas gutpela strong bilong pait, na larim yumi mekim pasim bilong yumi yet olsem ol strongpela man bilong pait bilong helpim ol lain manmeri bilong yumi, na bilong helpim ol biktaun bilong God bilong yumi. Na larim BIKPELA mekim *dispela samting* i gutpela long ai bilong Em
14 Olsem na Joap na ol lain husat i *stap* wantaim em i go klostu long ai bilong ol lain Siria bilong pait. Na ol i ranawe long ai bilong em.
15 Na taim ol pikinini bilong Amon i luksave long ol lain Siria i ranawe, ol i ranawe wankain long ai bilong Abisai, brata bilong em, na go insait long biktaun. Nau Joap i kam long Jerusalem.
16 Na taim ol lain Siria i luksave long ol i kisim taim long ai bilong Isrel, ol i salim ol mausman, na pulim i kam bek ol lain Siria husat i *stap* hapsait long riva. Na Sofak, kepten bilong ami bilong Hadariser, i *go* pas long ol.
17 Na *ol* i toksave long Devit long en. Na em i bungim olgeta Isrel, na brukim Jordan, na kam antap long ol, na putim *pait* long lain i birua long ol. Olsem na taim Devit i bin putim pait long lain i birua long ol lain Siria, ol i pait wantaim em.
18 Tasol ol lain Siria i ranawe long ai bilong Isrel. Na Devit i kilim i dai bilong ol Siria 7,000 *man husat i pait insait long* ol karis, na 40,000 man bilong pait long lek, na kilim i dai Sofak, kepten bilong ami.
19 Na taim ol wokboi bilong Hadariser i luksave long ol i kisim taim long ai bilong Isrel, ol i wokim bel isi wantaim Devit, na kamap ol wokboi bilong em. Na tu ol lain Siria i no gat laik long helpim ol pikinini bilong Amon moa.

1 Stori 20

1 ¶ Na em i kamap olsem, long bihain long yia i pinis, long taim bilong ol king bilong go ausait *bilong pait*, Joap i go pas ausait *wantaim* pawa bilong ami, na bagarapim olgeta kantri bilong ol pikinini bilong Amon, na kam na pasim Raba. Tasol Devit i stap yet long Jerusalem. Na Joap i paitim Raba, na bagarapim dispela olgeta.
2 Na Devit i kisim hat king bilong king bilong ol long het bilong em, na painimaut pinis long dispela i skel olsem wanpela talen gol, na i *gat* ol ston i dia tumas insait long en. Na *ol* i putim dispela antap long het bilong Devit. Na em i bringim tu planti kago bilong pait moa i kam ausait long biktaun.
3 Na em i bringim i kam ausait ol manmeri husat i *stap* insait long en, na katim *ol* wantaim ol so, na wantaim ol ain bilong brukim graun, na wantaim ol akis. Yes, olsem tasol Devit i mekim long olgeta biktaun bilong ol pikinini bilong Amon. Na Devit na olgeta manmeri i kam bek long Jerusalem.
4 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long bikpela pait i kirap long Geser wantaim ol Filistin. Long dispela taim man Husa Sibekai i kilim i dai Sipai, *husat* i bilong ol pikinini bilong traipela man. Na ol i stap aninit.
5 Na i gat bikpela pait gen wantaim ol Filistin. Na Elhanan, pikinini man bilong Jair, i kilim i dai Lami, brata bilong man Git Golaiat, husat handel bilong spia bilong tromoi bilong en i olsem wanpela bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap.
6 Na yet gen i gat bikpela pait long Gat, we i gat wanpela man i sanap *longpela*, husat ol pinga na ol pinga bilong lek bilong en *em* i 24-pela, sikispela lo*ng wan wan han*, na sikispela lo*ng wan wan lek*. Na em tu em pikinini man bilong traipela man.
7 Tasol taim em i duim Isrel, Jonatan, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit, i kilim em i dai.
8 Ol dispela *meri* i karim long traipela man long Gat. Na ol i pundaun long han bilong Devit, na long han bilong ol wokboi bilong en.

1 Stori 21

1 ¶ Na Seten i sanap i birua long Isrel, na skrapim bel bilong Devit long kaunim Isrel.
2 Na Devit i tokim Joap na ol hetman bilong ol manmeri, Go, kaunim Isrel i stat long Biar-siba, yes, i go inap long Dan. Na bringim namba bilong ol i kam long mi, inap long mi ken save *long en*.
3 Na Joap i bekim *tok*, BIKPELA i ken mekim ol manmeri bilong Em i 100 taims planti moa olsem ol i *stap*. Tasol, king, bikman bilong mi, *ating* olgeta i no ol wokboi bilong bikman bilong mi, a? Bilong wanem nau bikman bilong mi i strong long dispela samting? Bilong wanem em i laik stap wanpela as bilong Isrel i sakim lo?
4 Tasol tok bilong king i winim Joap. Olsem na Joap i go, na go namel long olgeta Isrel, na kam long Jerusalem.
5 Na Joap i givim namba olgeta bilong ol manmeri i go long Devit. Na olgeta *man bilong* Isrel em 1,100,000 man husat i pulim bainat. Na Juda *em* 470,000 man husat i pulim bainat.
6 Tasol Livai na Benjamin em i no kaunim namel long ol. Long wanem, tok bilong king i sting long Joap.
7 ¶ Na God i no amamas long dispela samting. Olsem na Em i paitim Isrel.
8 Na Devit i tokim God, Mi bin sin bikpela, bilong wanem, mi bin mekim dispela samting. Tasol nau, mi askim Yu long daun pasin, rausim i go sin nogut bilong wokboi bilong Yu. Long wanem, mi bin mekim wanpela longlong samting.
9 Na BIKPELA i tokim Gat, sia bilong Devit, i spik,
10 Go na tokim Devit, i spik, BIKPELA i tok olsem, Mi ken givim yu long tripela *samting*. Yu makim wanpela bi-

long ol, inap long Mi ken mekim *dispela* long yu.
11 Olsem na Gat i kam long Devit, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Yu makim
12 Tripela yia taim hangre, o tripela mun long kisim bagarap olgeta long ai bilong ol birua bilong yu, long taim bainat bilong ol birua bilong yu i winim *yu*, o long tripela de bainat bilong BIKPELA, yes sik nogut, *bai* stap long dispela hap, na ensel bilong BIKPELA i bagarapim olgeta long olgeta hap arere bilong Isrel. Olsem na nau, givim tingting bilong yu yet long wanem tok mi bai bringim gen long Em husat i salim mi.
13 Na Devit i tokim Gat, Mi stap long wanpela ples i liklik tru. Larim mi pundaun nau i go long han bilong BIKPELA. Long wanem, ol sori bilong En *em* i bikpela tru. Tasol i no ken larim mi pundaun i go long han bilong man.
14 Olsem na BIKPELA i salim sik nogut antap long Isrel. Na i gat i pundaun bilong Isrel 70,000 man.
15 Na God i salim wanpela ensel i go long Jerusalem bilong bagarapim dispela olgeta. Na taim em i wok long bagarapim olgeta, BIKPELA i lukim, na Em i tanim bel long samting nogut, na tokim ensel husat i bagarapim olgeta, Em inap, pasim nau han bilong yu. Na ensel bilong BIKPELA i sanap klostu long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan.
16 Na Devit i liptimapim ol ai bilong em, na lukim ensel bilong BIKPELA i sanap namel long dispela graun na heven. *Em* i gat wanpela bainat i ausait long paus long han bilong en i op antap long Jerusalem. Nau Devit na ol lapun hetman *bilong Isrel*, *husat i werim* klos bek laplap, i pundaun long ol pes bilong ol.
17 Na Devit i tokim God, *Ating em* i no mi *husat* i tok strong long kaunim ol manmeri, a? Yes, em i mi husat i bin mekim sin na mekim pasin nogut. Tasol *long sait bilong* ol dispela sipsip, ol i bin mekim wanem? Larim han bilong Yu, mi askim Yu plis, O BIKPELA, God bilong Mi, stap antap long mi, na antap long hauslain bilong tumbuna papa bilong mi, tasol i no *ken stap* antap long ol manmeri bilong Yu, inap long ol i no ken kisim sik nogut.
18 ¶ Nau ensel bilong BIKPELA i tok strong long Gat long tokim Devit, long Devit i mas i go antap, na sanapim wanpela alta i go long BIKPELA long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan.
19 Na Devit i go antap, long toktok bilong Gat, dispela em i tokim em long nem bilong BIKPELA.
20 Na Ornan i tanim i go bek, na lukim ensel. Na fopela pikinini man bilong em wantaim em i haitim ol yet. Nau Ornan i wok long klinim wit.
21 Na taim Devit i kam long Ornan, Ornan i lukluk na lukim Devit, na go ausait long ples bilong klinim wit, na lindaunim em yet long Devit wantaim pes bilong *em* i go long graun.
22 Nau Devit i tokim Ornan, Givim long mi bilong dispela ples bilong klinim wit, inap long mi ken wokim wanpela alta insait long en i go long BIKPELA. Yu bai givim long mi long prais stret bilong en, inap long *God* i ken pinisim sik nogut long ol manmeri.
23 Na Ornan i tokim Devit, Kisim *dispela* i go long yu, na larim king, bikman bilong mi, mekim *dispela samting em* i gutpela long ol ai bilong em. Harim, mi givim *yu* nating ol bulmakau man *tu* bilong ol ofa i kuk olgeta, na ol diwai samting bilong klinim wit, na wit bilong ofa bilong kaikai. Mi givim nating dispela olgeta.
24 Na king Devit i tokim Ornan, Nogat. Tasol tru tumas, mi bai baim dispela long prais stret bilong en. Long wanem, mi no inap kisim *dispela* samting i bilong yu bilong *givim long* BIKPELA, o ofaim ol ofa i kuk olgeta sapos i no gat kos bilong en.
25 Olsem na Devit i givim long Ornan, bilong baim dispela ples, 600 sekel bilong gol long skel.
26 Na Devit i wokim long dispela hap wanpela alta i go long BIKPELA, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi, na singaut long nem bilong BIKPELA. Na Em i bekim em long heven wantaim paia antap long alta bilong ofa i kuk olgeta.
27 Na BIKPELA i tok strong long ensel, na em i putim bainat bilong em gen i go long paus bilong en.
28 Long dispela taim, taim Devit i luksave long BIKPELA i bin bekim em long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan, orait em i wokim sakrifais long dispela hap.
29 Long wanem, haus sel holi bilong BIKPELA, dispela Moses i wokim long ples i no gat man, na alta bilong ofa i kuk olgeta, i *stap* long dispela taim long ples antap bilong Gibion.
30 Tasol Devit i no inap long go long ai bilong en bilong askim long God. Long wanem, em i pret, bilong wanem, bainat bilong ensel bilong BIKPELA i stap.

1 Stori 22

1 ¶ Nau Devit i tok, Dispela *em* i haus bilong God BIKPELA, na dispela *em* i alta bilong ofa i kuk olgeta bilong Isrel.
2 Na Devit i tok strong bilong bungim wantaim ol ausait man husat i *stap* long hap bilong Isrel. Na em i putim ol man bilong wok wantaim ston bilong katim ol ston man i wokim bilong wokim haus bilong God.
3 Na Devit i redim ain i planti moa bilong ol nil bilong ol dua bilong ol dua bilong banis, na bilong ol samting ol i joinim wantaim, na bras i planti moa i no gat namba bilong hevi bilong en,
4 Na tu ol diwai sida i planti moa. Long wanem, ol lain Saidon na ol bilong Tair i bringim planti diwai sida long Devit.
5 Na Devit i tok, Solomon, pikinini man bilong mi, *em* i yangpela na *em* i no strong, na haus *em bai* wokim bilong BIKPELA i *mas stap* samting bilong liptimapim nem moa moa yet, long biknem na long glori namel long olgeta kantri. *Olsem na* nau mi bai wokim ol wok bilong redim bilong en. Olsem na Devit i redim planti moa bipo em i dai pinis.
6 ¶ Nau em i singautim Solomon, pikinini man bilong em, na givim tok long em long wokim wanpela haus bilong God BIKPELA bilong Isrel.
7 Na Devit i tokim Solomon, Pikinini man bilong mi, long sait bilong mi, em i stap insait long tingting bilong mi long wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong mi.
8 Tasol tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik, Yu bin kapsaitim blut i planti moa, na yu bin wokim ol bikpela pait i bikpela. Yu bai i no inap wokim wanpela haus long nem bilong Mi, bilong wanem, yu bin kapsaitim planti blut antap long dispela graun long ai bilong Mi.
9 Lukim, wanpela pikinini man *meri* bai karim long yu, husat bai stap wanpela man bilong malolo. Na Mi bai givim malolo long em long olgeta birua bilong em raun nabaut. Long wanem, nem bilong em bai Solomon, na Mi bai givim bel isi na gutpela sindaun long Isrel long ol de bilong en.
10 Em bai wokim wanpela haus long nem bilong Mi, na em bai stap pikinini man bilong Mi, na Mi *bai stap* Papa bilong em. Na Mi bai strongim sia king bilong kingdom bilong em bilong bosim Isrel oltaim oltaim.
11 Nau, pikinini man bilong mi, BIKPELA i ken stap wantaim yu. Na yu ken kamap gutpela, na wokim haus bilong BIKPELA, God bilong yu, olsem em i bin toktok long sait bilong yu.
12 Tasol BIKPELA i ken givim yu save tru na gutpela save, na givim tok long yu long sait bilong Isrel, inap long yu ken holimpas lo bilong BIKPELA, God bilong yu.
13 Nau bai yu ken kamap gutpela, sapos yu lukaut gut long inapim ol lo *Em* i raitim na ol kot, dispela BIKPELA i givim tok long Moses long en long sait bilong Isrel. Stap strong, na holimpas gutpela strong bilong pait. No ken pret tru, o wari planti.
14 Nau, lukim, insait long trabel bilong mi mi bin redim bilong haus bilong BIKPELA 100,000 talen gol, na 1,000 talen silva, na long bras na ain i no gat namba bilong hevi bilong ol. Long wanem, em i stap planti moa. Diwai tu na ston mi bin redim. Na Yu ken skruim moa long en.
15 Na moa tu i *gat* ol wokman wantaim yu i planti moa, ol man bilong katim na ol wokman bilong ston na diwai, na olgeta kain saveman tru bilong olgeta kain wok.
16 Bilong gol, silva, na bras, na ain, i no *gat* namba. *Olsem na* kirap, na wokim wok, na BIKPELA i ken stap wantaim yu.
17 ¶ Devit tu i tok strong long olgeta hetman bilong Isrel bilong helpim Solomon, pikinini man bilong em, i *spik*,
18 *Ating* BIKPELA, God bilong yupela, i no stap wantaim yupela, a? Na ating Em i *no* givim yupela malolo long olgeta wan wan sait, a? Long wanem, Em i bin givim

ol lain i stap long dispela hap i go long han bilong mi. Na dispela hap *mi* daunim pinis long ai bilong BIKPELA, na long ai bilong ol manmeri bilong En.
19 Nau putim bel bilong yupela na tewel bilong yupela bilong painim BIKPELA, God bilong yupela. Olsem na kirap, na yupela wokim ples holi bilong God BIKPELA, bilong bringim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na ol sospen samting holi bilong God, i go insait long haus, dispela *yupela* bai wokim long nem bilong BIKPELA.

1 Stori 23

1 ¶ Olsem na taim Devit i lapun na pulap wantaim ol de, em i mekim Solomon, pikinini man bilong em, king bilong bosim Isrel.
2 Na em i bungim wantaim olgeta hetman bilong Isrel, wantaim ol pris na ol lain Livai.
3 Nau ol lain Livai *ol* i kaunim i stat long 30-pela krismas na i go antap. Na namba bilong ol, long kaunim bilong ol, man i go long man, em 38,000.
4 Bilong dispela, 24,000 *ol* i putim i go pas long wok bilong haus bilong BIKPELA. Na 6,000 *em* ol ofisa na ol jas.
5 Na moa tu 4,000 *em* ol wasman bilong dua. Na 4,000 i liptimapim nem bilong BIKPELA wantaim ol samting bilong wokim musik, dispela mi wokim pinis, *Devit i tok*, bilong liptimapim *God wantaim ol*.
6 Na Devit i brukim ol i go long ol taim bilong wok namel long ol pikinini man bilong Livai, *nem bilong ol i olsem*, Gerson, Kohat, na Merari.
7 Bilong ol lain Gerson *em* Ladan na Simei.
8 Ol pikinini man bilong Ladan, Jehiel nambawan, na Setam, na Joel, tripela.
9 Ol pikinini man bilong Simei, Selomit, na Hasiel, na Haran, tripela. Ol dispela *em ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong Ladan.
10 Na ol pikinini man bilong Simei *em* Jahat, Sina, na Jeus, na Beraia. Ol dispela fopela *em* ol pikinini man bilong Simei.
11 Na Jahat em i nambawan, na Sisa namba tu. Tasol Jeus na Beraia i no gat planti pikinini man, olsem na ol i stap long wanpela kaunim, bilong bihainim hauslain bilong tumbuna papa *bilong ol*.
12 Ol pikinini man bilong Kohat, Amram, Ishar, Hebron, na Usiel, fopela.
13 Ol pikinini man bilong Amram, Eron na Moses. Na Eron *God* i brukim, inap long em i ken mekim i kamap holi ol samting i holi moa olgeta, em na ol pikinini man bilong em oltaim oltaim, bilong kukim insens long ai bilong BIKPELA, bilong wokim wok long Em, na bilong blesim long nem bilong Em oltaim oltaim.
14 Nau *long sait bilong* Moses, man bilong God, ol pikinini man bilong em *ol* i kolim bilong lain Livai.
15 Ol pikinini man bilong Moses *em* Gersom, na Eleasar.
16 Bilong ol pikinini man bilong Gersom, Sebyuel *em* i nambawan.
17 Na ol pikinini man bilong Eleasar *em* Rehabaia, nambawan. Na Eleasar i no gat ol arapela pikinini man, tasol ol pikinini man bilong Rehabaia em i planti tru.
18 Ol pikinini man bilong Ishar, Selomit nambawan.
19 Bilong ol pikinini man bilong Hebron, Jeraia namba wan, Amaraia namba tu, Jahasiel namba tri, na Jekameam namba foa.
20 Bilong ol pikinini man bilong Usiel, Mika namba wan, na Jesaia namba tu.
21 Ol pikinini man bilong Merari, Mali, na Musi. Ol pikinini man bilong Mali, Eleasar, na Kis.
22 Na Eleasar i dai pinis, na i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na ol brata bilong ol, ol pikinini man bilong Kis i kisim ol.
23 Ol pikinini man bilong Musi, Mali, na Eder, na Jeremot, tripela.
24 ¶ Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Livai i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol. *Yes*, *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol, olsem *ol* i kaunim long namba bilong ol nem bilong ol long ol kaunim bilong ol, husat i mekim wok bilong wok bilong haus bilong BIKPELA, i stat long 20-pela krismas na go antap.
25 Long wanem, Devit i tok, God BIKPELA bilong Isrel i bin givim malolo long ol lain bilong Em, inap long ol i ken stap long Jerusalem oltaim oltaim.
26 Na tu long ol lain Livai. Ol bai i no inap karim *moa* haus sel holi, o olgeta sospen samting bilong en long wok bilong en.
27 Long wanem, long ol las hap tok bilong Devit *ol* i kaunim ol lain Livai i stat long 20-pela krismas na go antap.
28 Bilong wanem, opis bilong ol *em* i bilong wokim wok antap long ol pikinini man bilong Eron long wok bilong haus bilong BIKPELA, long ol ples op, na long ol rum, na long ol wok bilong mekim olgeta samting holi i kamap klin tru, na wok bilong wok bilong haus bilong God,
29 Bilong bret bilong soim, na bilong naispela plaua bilong ofa bilong kaikai, na bilong ol kek i no gat yis, na bilong dispela *samting ol i kukim long* sospen, na bilong dispela samting ol i praim, na bilong olgeta kain kain bilong skel na sais wantaim,
30 Na bilong sanap olgeta wan wan moning bilong tok tenkyu na liptimapim nem bilong BIKPELA, na wankain olsem long apinun tru,
31 Na bilong ofaim olgeta sakrifais i kuk olgeta i go long BIKPELA long ol sabat, long ol nupela mun, na long ol bikpela kaikai *ol* i makim, long namba, bilong bihainim oda *God* i tok strong long ol, olgeta taim long ai bilong BIKPELA,
32 Na long ol i ken holimpas wok bilong haus holi bilong bung bilong ol manmeri, na wok bilong *ples* holi, na wok bilong ol pikinini man bilong Eron, ol brata bilong ol, insait long wok bilong haus bilong BIKPELA.

1 Stori 24

1 ¶ Nau *ol dispela em* ol bruk bilong ol pikinini man bilong Eron. Ol pikinini man bilong Eron, Nedap, na Abihu, Eleasar, na Itamar.
2 Tasol Nedap na Abihu i dai pinis bipo long papa bilong ol, na *ol* i no gat ol pikinini. Olsem na Eleasar na Itamar i mekim wok bilong opis bilong pris.
3 Na Devit i tilim ol, Sedok bilong ol pikinini man bilong Eleasar, na Ahimelek bilong ol pikinini man bilong Itamar wantaim, bilong bihainim ol opis bilong wok bilong ol.
4 Na i gat moa nambawan man *ol* i painim pinis bilong ol pikinini man bilong Eleasar long i gat bilong Itamar. Na ol i bruk *olsem*. Namel long ol pikinini man bilong Eleasar i *gat* 16-pela nambawan man bilong hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, na etpela namel long ol pikinini man bilong Itamar bilong bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
5 Olsem tasol *ol* i brukim ol long satu, wanpela kain wantaim narapela. Long wanem, ol nambawan gavman bilong ples holi, na ol nambawan gavman *bilong haus* bilong God, em i bilong ol pikinini man bilong Eleasar, na bilong ol pikinini man bilong Itamar.
6 Na Semea, pikinini man bilong man bilong rait Netanel, *wanpela* bilong ol lain Livai, i raitim ol long ai bilong king, na ol hetman, na pris Sedok, na Ahimelek, pikinini man bilong Abaiatar, na *long ai bilong ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol pris na ol lain Livai. Wanpela nambawan hauslain *ol* i kisim bilong Eleasar, na *wanpela ol* i kisim bilong Itamar.
7 Nau namba wan satu i kam ausait long Jehoiarip, namba tu long Jedea,
8 Namba tri long Harim, namba foa long Seorim,
9 Namba faiv long Malkaisa, namba sikis long Misamin,
10 Namba seven long Hakos, namba et long Abaisa,
11 Namba nain long Jesua, namba ten long Sekanaia,
12 Namba 11 long Eliasip, namba 12 long Jakim,
13 Namba 13 long Hupa, namba 14 long Jesebeap,
14 Namba 15 long Bilga, namba 16 long Imer,
15 Namba 17 long Hesir, namba 18 long Afsis,
16 Namba 19 long Petahaia, namba 20 long Jehesekel,
17 Namba 21 long Jakin, namba 22 long Gamul,
18 Namba 23 long Delea, namba 24 long Masaia.
19 Ol dispela *em* ol oda bilong ol insait long wok bilong ol bilong kam insait long haus bilong BIKPELA, bilong bihainim pasin bilong ol, aninit long Eron, tumbuna papa bilong ol, olsem God BIKPELA bilong Isrel i bin tok strong long em.
20 ¶ Na ol arapela pikinini man bilong Livai *em ol dispela*. Bilong ol pikinini man bilong Amram, Subael. Bilong ol pikinini man bilong Subael, Jedeaia.
21 Long sait bilong Rehabaia, bilong ol pikinini man bi-

long Rehabaia, namba wan *em* Isaia.
22 Bilong ol lain Ishar, Selomot. Bilong ol pikinini man bilong Selomot, Jahat.
23 Na bilong ol pikinini man *bilong Hebron*, Jeraia *namba wan*, Amaraia namba tu, Jahasiel namba tri, Jekameam namba foa.
24 *Bilong* ol pikinini man bilong Usiel, Maika. Bilong ol pikinini man bilong Maika, Samir,
25 Brata bilong Maika *em* Isaia. Bilong ol pikinini man bilong Isaia, Sekaraia.
26 Ol pikinini man bilong Merari *em* Mali na Musi. Ol pikinini man bilong Jasaia, Beno.
27 Ol pikinini man bilong Merari long Jasaia, Beno, na Soham, na Sakur, na Ipri.
28 Bilong Mali i *kam* Eleasar, husat i no gat ol pikinini man.
29 Long sait bilong Kis, pikinini man bilong Kis *em* Jeramel.
30 Ol pikinini man tu bilong Musi, Mali, na Eder, na Jerimot. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong ol lain Livai i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
31 Ol dispela wankain tu i tromoi satu pas klostu long ol brata bilong ol, ol pikinini man bilong Eron, long pes bilong king Devit, na Sedok, na Ahimelek, na *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol pris na ol lain Livai, yes, ol nambawan tumbuna papa i pas klostu long ol brata bilong ol i yangpela moa.

1 Stori 25

1 ¶ Na moa tu Devit na ol kepten bilong ami i brukim i go long wok bilong ol pikinini man bilong Esap, na bilong Heman, na bilong Jedutun, husat i ken autim tok profet wantaim ol hap, wantaim ol kain gita, na wantaim ol kain kundu ain. Na namba bilong ol wokman bilong bihainim wok bilong ol em,
2 Bilong ol pikinini man bilong Esap, Sakur, na Josep, na Netanaia, na Asarela, ol pikinini man bilong Esap aninit long han bilong Esap, husat i autim tok profet bilong bihainim oda bilong king.
3 Bilong Jedutun, ol pikinini man bilong Jedutun, Gedalaia, na Seri, na Jesea, Hasabaia, na Matitaia, sikispela, aninit long han bilong papa bilong ol Jedutun, husat i autim tok profet wantaim wanpela harp, bilong givim tok tenkyu na bilong liptimapim nem bilong BIKPELA.
4 Bilong Heman, ol pikinini man bilong Heman, Bukaia, Matanaia, Usiel, Sebyuel, na Jerimot, Hananaia, Hanini, Eliata, Gidalti, na Romamtieser, Josbekasa, Maloti, Hotir, *na* Mahasiot.
5 Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Heman, sia bilong king long ol tok bilong God, bilong liptimapim kom. Na God i givim Heman 14-pela pikinini man na tripela pikinini meri.
6 Olgeta dispela *em* aninit long han bilong papa bilong ol bilong singsing *insait long* haus bilong BIKPELA, wantaim ol kain kundu ain, ol kain gita, na ol harp, bilong wok bilong haus bilong God, bilong bihainim oda bilong king i go long Esap, Jedutun, na Heman.
7 Olsem na namba bilong ol, wantaim ol brata bilong ol, husat *ol* i skulim long ol singsing bilong BIKPELA, *yes*, olgeta husat i gat save, em 288.
8 ¶ Na ol i tromoi satu, rum i pas klostu long *rum*, liklik wankain olsem bikpela, tisa wankain olsem sumatin.
9 Nau namba wan satu i kam ausait bilong Esap long Josep, namba tu long Gedalaia, husat *em*, wantaim ol brata bilong em na ol pikinini man bilong em, *em* 12-pela,
10 Namba tri long Sakur, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
11 Namba foa long Isri, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
12 Namba faiv long Netanaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
13 Namba sikis long Bukaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
14 Namba seven long Jesarela, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
15 Namba et long Jesea, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
16 Namba nain long Matanaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
17 Namba ten long Simei, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
18 Namba 11 long Asarel, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
19 Namba 12 long Hasabaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
20 Namba 13 long Subael, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
21 Namba 14 long Matitaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
22 Namba 15 long Jeremot, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
23 Namba 16 long Hananaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
24 Namba 17 long Josbekasa, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
25 Namba 18 long Hanani, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
27 Namba 19 long Maloti, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
27 Namba 20 long Eliata, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
28 Namba 21 long Hotir, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
29 Namba 22 long Gidalti, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
30 Namba 23 long Mahasiot, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
31 Namba 24 long Romamtieser, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela.

1 Stori 26

1 ¶ Long sait bilong ol bruk bilong ol wasman bilong dua, bilong ol lain Kore *em* Meselemaia, pikinini man bilong Kore, bilong ol pikinini man bilong Esap.
2 Na ol pikinini man bilong Meselemaia *em* Sekaraia namba wan pikinini, Jediel namba tu, Sebadaia namba tri, na Jatniel namba foa,
3 Ilam namba faiv, Jehohanan namba sikis, Elioenai namba seven.
4 Na moa tu ol pikinini man bilong Obet-idom *em* Semea namba wan pikinini, Jehosabat namba tu, Joa namba tri, Sakar namba foa, na Netanel namba faiv,
5 Amiel namba sikis, Isakar namba seven, Peultai namba et. Long wanem, God i blesim em.
6 Na tu long Semea, pikinini man bilong em, *meri* i karim ol pikinini man, husat i bosim olgeta hap bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong ol. Long wanem, ol i ol strongpela man bilong pait.
7 Ol pikinini man bilong Semea, Otni, na Refael, na Obet, Elsabat, husat ol brata bilong ol *em* ol strongpela man, Elihu, na Semakaia.
8 Olgeta dispela bilong ol pikinini man bilong Obet-idom, ol na ol pikinini man bilong ol na ol brata bilong ol, ol man i inap bilong stap strong bilong wok, *em* 62-pela bilong Obet-idom.
9 Na Meselemaia i gat ol pikinini man na ol brata, ol strongpela man, 18-pela.
10 Na tu Hosa, bilong ol pikinini bilong Merari, i gat ol pikinini man, Simri nambawan, (long wanem, *maski* em i no namba wan pikinini, yet papa bilong em i mekim em i kamap nambawan,)
11 Hilkaia namba tu, Tebalaia namba tri, Sekaraia namba foa. Olgeta pikinini man na brata bilong Hosa *em* 13-pela.
12 Namel long ol dispela *em* ol bruk bilong ol wasman bilong dua, *yes*, namel long ol nambawan man, *husat i gat* ol rum wanpela i pas klostu long narapela, bilong wokim wok insait long haus bilong BIKPELA.
13 Na ol i tromoi satu, liklik wankain olsem bikpela, bilong bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, bilong olgeta wan wan dua bilong banis.
14 Na satu i pundaun long Selemaia. Nau long Sekaraia, pikinini man bilong em, wanpela man i gat save tru bilong givim tingting, ol i tromoi satu. Na satu bilong em i kam ausait long hap i go long hap not.
15 Long Obet-idom long hap i go long hap saut, na long ol pikinini man bilong em hauslain bilong Asupim.
16 Long Supim na Hosa *satu i kam ausait* long hap i go long hap san i go daun, wantaim dua bilong banis Saleket, klostu long strongpela rot bilong i go antap, rum i pas klostu long rum.

17 I go long hap sankamap *em* sikispela lain Livai, i go long hap not fopela long wan wan de, i go long hap saut, fopela long wan wan de, na i go long Asupim tupela *na tu*pela.
18 Long Parbar i go long hap san i go daun, fopela long strongpela rot, *na tu*pela long Parbar.
19 Ol dispela *em* i ol bruk bilong ol wasman bilong ol dua namel long ol pikinini man bilong Kore, na namel long ol pikinini man bilong Merari.
20 ¶ Na bilong ol lain Livai, Ahaisa *em* i bosim ol samting i dia tru bilong haus bilong God, na bosim ol samting i dia tru bilong ol samting *ol man* i makim.
21 *Olsem long sait bilong* ol pikinini man bilong Ladan, ol pikinini man bilong man Gerson Ladan, ol nambawan papa, *yes*, bilong man Gerson Ladan, *em* Jehieli.
22 Ol pikinini man bilong Jehieli, Setam, na Joel, brata bilong em, *husat ol* i bosim ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA.
23 Bilong ol lain Amram, *na* ol lain Ishar, ol lain Hibron, *na* ol lain Usiel,
24 Na Sebyuel, pikinini man bilong Gersom, pikinini man bilong Moses, *em* i hetman bilong ol samting i dia tru.
25 Na ol brata bilong em long Eleasar, Rehabaia, pikinini man bilong em, na Jesea, pikinini man bilong em, na Joram, na pikinini man bilong em, na Sikri, pikinini man bilong em, na Selomit, pikinini man bilong em.
26 Husat Selomit na ol brata bilong en *em* i bosim olgeta ol samting i dia tru bilong ol samting *ol man* i makim, dispela king Devit, na ol nambawan papa, ol kepten bilong bosim ol tausen na ol handret, na ol kepten bilong ami, i bin makim.
27 I kam ausait long ol kago bilong pait ol i winim long ol pait, ol i bin makim bilong lukautim haus bilong BIKPELA.
28 Na olgeta samting sia Samyuel, na Sol, pikinini man bilong Kis, na Apner, pikinini man bilong Ner, na Joap, pikinini man bilong Seruaia, i bin makim. *Na* husat man i bin makim *wanpela samting*, *em i stap* aninit long han bilong Selomit, na bilong ol brata bilong em.
29 ¶ Bilong ol lain Ishar, Kenanaia na ol pikinini man bilong en *em* i bilong wok ausait bilong Isrel, bilong ol ofisa na ol jas.
30 *Na* bilong ol lain Hibron, Hasabaia na ol brata bilong em, ol strongpela man bilong pait 1,700, *em* ol ofisa namel long ol bilong Isrel long dispela sait bilong Jordan i go long hap san i go daun long olgeta wok bilong BIKPELA, na long wok bilong king.
31 Namel long ol lain Hibron *em* Jeraisa nambawan, *yes*, namel long ol lain Hibron, bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol tumbuna papa bilong em. Long namba 40 yia bilong Devit i bosim kingdom *ol* i painim ol, na *ol* i painim ol pinis namel long ol strongpela man bilong pait long Jaser bilong Gileat
32 Na ol brata bilong em, ol strongpela man bilong pait, *em* 2,700 ol nambawan papa, husat king Devit i mekim i kamap ol hetman bilong bosim ol lain Ruben, ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa, bilong olgeta wan wan samting long sait bilong God, na long ol samting bilong king.

1 Stori 27

1 ¶ Nau ol pikinini bilong Isrel i bihainim namba bilong ol, *em i olsem*, ol nambawan papa na ol kepten bilong ol tausen na ol handret, na ol ofisa bilong ol husat i bihainim king long wanem kain taim bilong wok, husat i kam insait na i go ausait, mun i go long mun, long olgeta hap bilong olgeta mun bilong yia, bilong olgeta wan wan taim bilong wok, *em* 24,000.
2 Bilong bosim namba wan taim bilong wok bilong namba wan mun *em* Jasobeam, pikinini man bilong Sapdiel. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
3 Bilong ol pikinini bilong Peres *em* i nambawan bilong olgeta kepten bilong ami long namba wan mun.
4 Na bilong bosim taim bilong wok bilong namba tu mun *em* Dodai, wanpela man Ahoa, na bilong taim bilong wok bilong en *em* Miklot tu, hetman. long taim bilong wok bilong em wankain olsem *em* 24,000.
5 Namba tri kepten bilong ami bilong namba tri mun *em* Benea, pikinini man bilong Jehoiada, wanpela hetpris. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
6 Dispela *em i dispela* Benea, *husat em* i strongpela *namel* long 30-pela, na antap long 30-pela. Na long taim bilong wok bilong en *em* Amisabat, pikinini man bilong em.
7 Namba foa *kepten* bilong namba foa mun *em* i Asahel, brata bilong Joap, na Sebadaia, pikinini man bilong em bihain long em. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
8 Namba faiv kepten bilong namba faiv mun *em* man Isra Samhut. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
9 Namba sikis *kepten* bilong namba sikis mun *em* Ira, pikinini man bilong man Tekoa Ikes. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
10 Namba seven *kepten* bilong namba seven mun *em* man Pelon Heles, bilong ol pikinini bilong Ifraim. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
11 Namba et *kepten* bilong namba et mun *em* man Husa Sibekai, bilong ol lain Sara. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
12 Namba nain *kepten* bilong namba nain mun *em* man Anetot Abieser, bilong ol lain Benjamin. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
13 Namba ten *kepten* bilong namba ten mun *em* man Netofa Mahari, bilong ol lain Sara. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
14 Namba 11 *kepten* bilong namba 11 mun *em* man Pirat Benea, bilong ol pikinini bilong Ifraim. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
15 Namba 12 *kepten* bilong namba 12 mun *em* man Netofa Heldai, bilong Otniel. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
16 ¶ Na moa yet bilong bosim ol lain bilong Isrel, hetman bilong ol lain Ruben *em* Eleasar, pikinini man bilong Sikri, bilong ol lain Simion, Sefataia, pikinini man bilong Maka,
17 Bilong ol lain Livai, Hasabaia, pikinini man bilong Kemuel, bilong ol lain Eron, Sedok,
18 Bilong Juda, Elihu, *wanpela* bilong ol brata bilong Devit, bilong Isakar, Omri, pikinini man bilong Maikel,
19 Bilong Sebyulun, Ismea, pikinini man bilong Obadaia, bilong Naptalai, Jerimot, pikinini man bilong Asriel,
20 Bilong ol pikinini bilong Ifraim, Hosea, pikinini man bilong Asasaia, bilong hap lain bilong Manasa, Joel, pikinini man bilong Pedea,
21 Bilong hap *lain* bilong Manasa i stap long Gileat, Ido, pikinini man bilong Sekaraia, bilong Benjamin, Jasiel, pikinini man bilong Apner,
22 Bilong Dan, Asarel, pikinini man bilong Jeroham. Ol dispela *em* ol hetman bilong ol lain bilong Isrel.
23 Tasol Devit i no kisim namba bilong ol i stat long 20-pela krismas i go aninit. Bilong wanem, BIKPELA i bin tok Em bai mekim Isrel i kamap planti moa olsem ol sta bilong ol heven.
24 Joap, pikinini man bilong Seruaia, i stat long kaunim ol, tasol em i no pinisim, bilong wanem, belhat tru i pundaun i birua long Isrel long samting. Na tu namba *ol* i no putim long buk bilong ol stori bilong king Devit.
25 Na bilong bosim ol samting i dia tru bilong king *em* Asmavet, pikinini man bilong Adiel. Na bilong bosim ol bakstua long ol bikpela gaden, long ol biktaun, na long ol vilis, na long ol haus king, *em* Jehonatan, pikinini man bilong Usaia.
26 Na bilong bosim ol husat i mekim wok bilong brukim graun bilong ol bikpela gaden *em* Esri, pikinini man bilong Kelup.
27 Na bilong bosim ol gaden wain *em* man Rama Simei. Bilong bosim ol win kaikai bilong ol gaden wain bilong ol bakstua wain *em* man Sifma Sapdi.
28 Na bilong bosim ol diwai oliv na ol diwai sikamor, dispela i *stap* long ol ples stret i daunbilo, *em* man Geder Bal-hanan. Na bilong bosim ol bakstua wel *em* Joas.
29 Na bilong bosim ol lain bulmakau husat i kaikai long Saron *em* man Saron Sitrai. Na bilong bosim ol lain bulmakau, dispela *i stap* long ol ples daun, *em* Safat, pikinini man bilong Adlai.
30 Bilong bosim ol kemel tu *em* man Ismael Obil. Na bilong bosim ol donki *em* man Meron Jedeaia.
31 Na bilong bosim ol lain sipsip *em* man Hager Jasis. Olgeta dispela *em* ol hetman bilong ol kago, dispela i bilong king Devit.
32 Na tu Jonatan, smolpapa bilong Devit, em i wanpela man bilong givim tingting, wanpela saveman tru, na wanpela man bilong rait. Na Jehiel, pikinini man bilong Hak-

moni, *em i stap* wantaim ol pikinini man bilong king.
33 Na Ahitofel *em* man bilong givim tingting long king. Na man Ark Husai *em* poroman bilong king.
34 Na bihain long Ahitofel *em* Jehoiada, pikinini man bilong Benea, na Abaiatar. Na jeneral bilong ami bilong king *em* Joap.

1 Stori 28

1 ¶ Na Devit i bungim olgeta hetman bilong Isrel, ol hetman bilong ol lain, na ol kepten bilong ol liklik ami husat i wokim wok long king long taim bilong wok, na ol kepten bilong bosim ol tausen, na ol kepten bilong bosim ol handret, na ol wasman bilong olgeta kago na samting king i holimpas, na bilong ol pikinini man bilong em, wantaim ol ofisa, na wantaim ol strongpela man, na wantaim olgeta strongpela man bilong pait, i go long Jerusalem.
2 Nau king Devit i sanap antap long tupela lek bilong em, na tok, Harim mi, ol brata bilong mi, na ol lain manmeri bilong mi. *Long sait bilong mi*, Mi *gat* insait long bel bilong mi bilong wokim wanpela haus bilong malolo bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na wanpela sia bilong lek bilong God bilong yumi, na *mi* bin redim ol samting bilong wokim haus.
3 Tasol God i tokim mi, Yu bai i no inap wokim wanpela haus bilong nem bilong Mi, bilong wanem, yu *bin stap* wanpela man bilong bikpela pait, na yu bin kapsaitim blut.
4 Tasol God BIKPELA bilong Isrel i makim mi bipo long olgeta hauslain bilong tumbuna papa bilong mi bilong stap king bilong bosim Isrel oltaim oltaim. Long wanem, Em i bin makim Juda *bilong stap* hetman, na bilong hauslain bilong Juda, hauslain bilong papa bilong mi. Na namel long ol pikinini man bilong papa bilong mi, Em i laikim mi bilong mekim *mi* king bilong bosim olgeta Isrel.
5 Na bilong olgeta pikinini man bilong mi, (long wanem, BIKPELA i bin givim mi planti pikinini man,) Em i bin makim Solomon, pikinini man bilong mi, bilong sindaun antap long sia king bilong kingdom bilong BIKPELA bilong bosim Isrel.
6 Na Em i tokim mi, Solomon, pikinini man bilong yu, em bai wokim haus bilong Mi na ol ples op bilong Mi. Long wanem, Mi bin makim em *bilong stap* pikinini man bilong Mi, na Mi bai stap Papa bilong em.
7 Na moa tu Mi bai strongim kingdom bilong em oltaim oltaim, sapos em i no senis bilong mekim ol tok strong na ol kot bilong Mi, olsem long tude.
8 Olsem na nau long ai bilong olgeta Isrel, bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA, na long ia bilong God bilong yumi, holimpas na painim long olgeta tok strong bilong BIKPELA, God bilong yupela, inap long yupela ken holimpas dispela gutpela hap, na lusim *dispela* bilong wanpela samting papa i givim pikinini long ol pikinini bilong yupela bihain long yupela oltaim oltaim.
9 Na yu, Solomon, pikinini man bilong mi, yu mas save long God bilong papa bilong yu, na bihainim em wantaim wanpela bel i inap tru na wantaim wanpela tingting i gat laik. Long wanem, BIKPELA i save traim olgeta bel, na *Em* i gat gutpela save long olgeta tingting nating bilong olgeta tingting. Sapos yu painim Em, Em bai larim yu painim Em pinis. Tasol sapos yu givim baksait long Em, Em bai tromoi yu i go oltaim oltaim.
10 Was gut nau. Long wanem, BIKPELA i bin makim yu bilong wokim wanpela haus bilong ples holi. Stap strong, na mekim *dispela*.
11 ¶ Nau Devit i givim long Solomon, pikinini man bilong em, plen bilong veranda, na bilong olgeta haus bilong en, na bilong ol bakstua mani bilong en, na bilong ol rum antap bilong en, na bilong ol rum insait bilong en, na bilong ples bilong sia marimari,
12 Na plen bilong olgeta samting em i bin kisim long Spirit, bilong ol ples op bilong haus bilong BIKPELA, na bilong olgeta rum raun nabaut, bilong ol bakstua mani bilong haus bilong God, na bilong ol bakstua mani bilong ol samting ol i makim.
13 Na tu *plen* bilong ol taim bilong wok bilong ol pris na ol lain Livai, na bilong olgeta wok bilong wok bilong haus bilong BIKPELA, na bilong olgeta sospen samting bilong wok bilong haus bilong BIKPELA.
14 *Em i givim* bilong gol long hevi bilong en bilong *ol samting* bilong gol, bilong olgeta samting bilong olgeta kain wok, *silva tu* bilong ol samting bilong silva long hevi bilong en, bilong olgeta samting bilong olgeta wan wan kain wok.
15 Yes, long hevi bilong en bilong ol stik kandel bilong gol, na bilong ol lam gol bilong ol, bilong hevi bilong ol bilong olgeta wan wan stik kandel, na bilong ol lam bilong en. Na bilong ol stik kandel silva long hevi bilong ol, bilong stik kandel, na tu bilong ol lam bilong en *wantaim*, bilong bihainim wok bilong olgeta wan wan stik kandel.
16 Na long hevi bilong en, *em i givim* gol bilong ol tebol bilong bret bilong soim, bilong olgeta wan wan tebol. Na *wankain olsem em i givim* silva bilong ol tebol bilong silva.
17 Na tu gol i klin tru bilong ol huk bilong mit, na ol dis, na ol kap. Na bilong ol bikpela dis gol *em i givim gol* long hevi bilong en bilong olgeta wan wan bikpela dis. Na *wankain olsem em i givim silva* long hevi bilong en bilong olgeta wan wan bikpela dis silva.
18 Na bilong alta bilong insens gol i klin long hevi bilong en, na gol bilong plen bilong karis bilong ol serupim, dispela i opim i go ausait *ol wing bilong ol*, na karamapim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA.
19 Olgeta *dispela*, *Devit i tok*, BIKPELA i mekim mi long kisim gutpela save long en long rait bilong han *bilong En* antap long mi, *yes*, olgeta wok bilong dispela plen.
20 Na Devit i tokim Solomon, pikinini man bilong em, Stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait, na mekim *dispela*. No ken pret, o wari planti. Long wanem, God BIKPELA, *yes*, God bilong mi, *bai stap* wantaim yu. Em bai i no inap fel *long helpim* yu, o givim baksait long yu, inap long yu bin pinisim olgeta wok bilong wok bilong haus bilong BIKPELA.
21 Na, lukim, ol taim bilong wok bilong ol pris na ol lain Livai, *yes, ol bai stap wantaim yu* bilong olgeta wok bilong haus bilong God. Na *bai i gat* wantaim yu bilong olgeta kain kain gutpela wok, olgeta wan wan man i gat bel na save bilong wokim gutpela wok, bilong olgeta wan wan kain wok. Na tu ol hetman na olgeta lain manmeri *bai stap* olgeta long tok strong bilong yu.

1 Stori 29

1 ¶ Na moa yet king Devit i tokim olgeta bung bilong ol manmeri, Solomon, pikinini man bilong mi, husat God wanpela i bin makim, *em* i yangpela *yet* na i no gat strong, na wok *em* i bikpela. Long wanem, haus king *em* i no bilong man, tasol *em* i bilong God BIKPELA.
2 Nau mi bin redim wantaim olgeta strong bilong mi, bilong haus bilong God bilong mi, gol bilong *ol samting ol bai wokim* bilong gol, na silva bilong *ol samting* bilong silva, na bras bilong *ol samting* bilong bras, na ain bilong *ol samting* bilong ain, na diwai bilong *ol samting* bilong diwai, ol ston oniks, na *ol ston ol* bai putim, ol ston i lait, na bilong kain kain kala, na olgeta kain bilong ol ston i dia tumas, na ol ston marbel i planti tru.
3 Na moa tu, bikos mi bin putim laik bilong bel bilong mi long haus bilong God bilong mi, mi gat bilong ol gutpela samting bilong mi yet, bilong gol na silva, *dispela* mi bin givim i go long haus bilong God bilong mi, antap na antap long olgeta samting mi bin redim bilong haus holi,
4 *Yes*, 3,000 talen bilong gol, bilong gol bilong Ofir, na 7,000 talen bilong silva *ol* i klinim, bilong putim antap long ol banis bilong ol haus i *go olgeta*.
5 Gol bilong *ol samting* bilong gol, na silva bilong *ol samting* bilong silva, na bilong olgeta kain wok *ol bai mekim* long ol han bilong ol man bilong wok gut. Na husat *nau* em i gat bel bilong mekim wok bilong em i kamap holi long dispela de i go long BIKPELA?
6 Nau *ol* nambawan bilong ol papa na ol hetman bilong olgeta lain bilong Isrel, na ol kepten bilong ol tausen na bilong ol handret, wantaim ol hetman bilong wok bilong king, i givim ofa wantaim be,
7 Na givim bilong wok bilong haus bilong God bilong gol 5,000 talen na 10,000 dram, na bilong silva 10,000 talen, na bilong bras 18,000 talen, na 100,000 talen ain.
8 Na long ol husat i gat ol ston i *dia tumas*, *ol* i givim *ol* long samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, long han bilong man Gerson Jehiel.
9 Nau ol manmeri i wokim amamas tru, long wanem, ol i givim ofa wantaim bel, bilong wanem, wantaim bel i inap tru ol i givim ofa wantaim bel i go long BIKPELA. Na king Devit tu i wokim amamas tru wantaim bikpela ama-

mas tru.
10 ¶ Olsem na Devit i blesim BIKPELA long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri. Na Devit i tok, Blesing i *stap* long Yu, God BIKPELA bilong Israel, tumbuna papa bilong mipela, oltaim oltaim.
11 Bilong Yu, O BIKPELA, *em* bikpela nem, na pawa, na glori, na winim pait, na nambawan biknem. Long wanem, olgeta *samting i stap* long heven na long dispela graun *em i bilong Yu*. Kingdom *em* i bilong Yu, O BIKPELA, na Yu stap *God husat mipela* liptimapim olsem het i antap long olgeta.
12 Ol planti mani samting na biknem wantaim i *kam* long Yu, na Yu bosim kingdom antap long olgeta. Na long han bilong Yu *em* pawa na strong. Na long han bilong Yu *em i stap* bilong mekim bikpela, na bilong givim strong long olgeta.
13 Olsem na nau, God bilong mipela, mipela tok tenkyu long Yu, na liptimapim nem bilong Yu gat glori.
14 Tasol mi husat, na lain manmeri bilong mi i wanem, inap long mipela ken stap inap long wokim ofa wantaim bel i olsem i bihainim dispela kain? Long wanem, olgeta samting i *kam* long Yu, na bilong samting bilong Yu yet mipela bin givim long Yu.
15 Long wanem, mipela *stap* ol ausait man long ai bilong Yu, na ol waira, olsem olgeta tumbuna papa bilong mipela. Ol de bilong mipela antap long dispela graun i *stap* olsem wanpela tewel bilong san, na i no *gat* pasin bilong wanpela i stap.
16 O BIKPELA, God bilong mipela, olgeta dispela kago, dispela mipela bin redim bilong wokim long Yu wanpela haus bilong nem holi bilong Yu, i *kam* long han bilong Yu, na olgeta *em* i bilong Yu Yet.
17 Mi save tu, God bilong Mi, long Yu save traim bel, na Yu gat amamas long stretpela pasin. Long sait bilong mi, long stretpela pasin bilong bel bilong mi, mi bin wokim ofa wantaim bel, olgeta dispela samting. Na nau mi bin lukim wantaim amamas tru ol manmeri bilong Yu, husat i stap hia, long wokim ofa wantaim bel i go long Yu.
18 O God BIKPELA bilong Ebraham, Aisak, na bilong Isrel, ol tumbuna papa bilong mipela, holimpas dispela bilong oltaim oltaim insait long tingting nating bilong ol tingting bilong ol bel bilong lain manmeri bilong Yu, na redim bel bilong ol i go long Yu.
19 Na givim long Solomon, pikinini man bilong mi, wanpela bel i inap tru, bilong holimpas ol tok strong bilong Yu, ol testimoni bilong Yu, na ol lo *Yu* raitim bilong Yu, na bilong mekim olgeta *dispela samting*, na bilong wokim haus king, dispela mi bin redim ol samting *bilong en*.
20 Na Devit i tokim olgeta bung bilong ol manmeri, Nau blesim BIKPELA, God bilong yupela. Na olgeta bung bilong ol manmeri i blesim BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong ol, na lindaunim ol het bilong ol, na lotuim BIKPELA, na king.
21 Na ol i ofaim ol sakrifais i go long BIKPELA, na ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, long moning bihain long dispela de, *yes*, wan tausen bulmakau man, wan tausen sipsip man, *na* wan tausen pikinini sipsip, wantaim ol ofa bilong dring bilong ol, na ol sakrifais i planti tru bilong olgeta Isrel.
22 Na *ol* i bin kaikai na dring long ai bilong BIKPELA long dispela de wantaim bikpela amamas. Na ol i mekim Solomon, pikinini man bilong king Devit, king namba tu taim, na makim *em* i go long BIKPELA *bilong stap* nambawan nambawan gavman, na Sedok *bilong stap* pris.
23 ¶ Nau Solomon i sindaun antap long sia king bilong BIKPELA olsem king bilong kisim ples bilong Devit, papa bilong em, na *em* i kamap gutpela. Na olgeta Isrel i bihainim tok bilong em.
24 Na olgeta hetman, na ol strongpela man, na wankain olsem olgeta pikinini man bilong king Devit, i putim ol yet aninit long king Solomon.
25 Na BIKPELA i liptimapim nem bilong Solomon moa moa yet long ai bilong olgeta Isrel. Na *Em* i putim antap long em *kain* nambawan biknem bilong king olsem i no bin stap antap long wanpela king bipo long em long Isrel.
26 Olsem tasol Devit, pikinini man bilong Jesi, i bosim kingdom bilong olgeta Isrel.
27 Na taim long em i bosim kingdom bilong Isrel *em* 40-pela yia. Sevenpela yia *em* i bosim kingdom long Hibron, na 33-pela *yia* em i bosim kingdom long Jerusalem.
28 Na em i dai pinis long wanpela gutpela namba bilong ol krismas, pulap long ol de, ol planti mani samting, na biknem. Na Solomon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
29 Nau ol wok bilong king Devit, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol insait long buk bilong sia Samyuel, na insait long buk bilong profet Netan, na insait long buk bilong sia Gat,
30 Wantaim olgeta pasin bilong em bilong bosim kingdom na strong bilong en, na ol taim, dispela i go antap long em, na antap long Isrel, na antap long olgeta kingdom bilong ol kantri.

Buk Bilong
2 STORI

2 Stori 1

1 ¶ Na Solomon, pikinini man bilong Devit, i kisim strong
long kingdom bilong em, na BIKPELA, God bilong em, i
stap wantaim em, na liptimapim em i go bikpela tru moa
yet.
2 Nau Solomon i toktok i go long olgeta Isrel, long ol kep-
ten bilong ol tausen na bilong ol handret, na long ol jas, na
long olgeta wan wan nambawan gavman long olgeta Isrel,
ol nambawan bilong ol tumbuna papa.
3 Olsem na Solomon, na olgeta bung bilong ol manmeri
wantaim em, i go antap long ples antap, dispela i *stap* long
Gibion. Long wanem, long dispela hap haus sel holi bi-
long bung bilong ol manmeri bilong God i stap, dispela
Moses, wokboi bilong BIKPELA, i bin wokim long ples i
no gat man.
4 Tasol bokis kontrak bilong God Devit i bin bringim an-
tap i lusim Kiriat-jerim i kam long *ples* Devit i bin redim
bilong en. Long wanem, em i bin sanapim wanpela haus
sel bilong en long Jerusalem.
5 Na moa tu alta bras, dispela Besalel, pikinini man bilong
Uri, pikinini man bilong Hur, i bin wokim, em i putim
long ai bilong haus sel holi bilong BIKPELA. Na
Solomon na bung bilong ol manmeri i painim i go long en.
6 Na Solomon i go antap long dispela hap long alta bras
long ai bilong BIKPELA, dispela i *stap* long haus sel holi
bilong bung bilong ol manmeri, na ofaim wan tausen ofa i
kuk olgeta antap long en.
7 Long dispela nait God i bin kamap ples klia long
Solomon, na tokim em, Askim wanem samting Mi bai
givim yu.
8 Na Solomon i tokim God, Yu bin soim bikpela sori i go
long Devit, papa bilong mi, na Yu bin mekim mi long kis-
im ples bilong em na bosim kingdom.
9 Nau, O God BIKPELA, larim promis bilong Yu long
Devit, papa bilong mi, i kamap strong. Long wanem, Yu
bin mekim mi king antap long wanpela lain manmeri i
planti tru olsem das bilong dispela graun.
10 Givim mi nau save tru na save, inap long mi ken go au-
sait na kam insait long ai bilong bung bilong ol manmeri.
Long wanem, husat i ken jasim dispela lain manmeri bi-
long Yu, dispela *i stap* bikpela *olsem*?
11 Na God i tokim Solomon, Bikos dispela i stap long bel
bilong yu, na Yu no bin askim long planti mani samting,
mani samting, o ona, o laip bilong ol birua bilong yu, na tu
yet yu no bin askim long longpela laip, tasol yu bin askim
long save tru na save bilong yu yet, inap long yu ken jasim
ol manmeri bilong mi, husat Mi bin mekim yu king antap
long ol,
12 Save tru na save *Mi* i oraitim i go long yu. Na Mi bai
givim yu planti mani samting, na mani samting, na ona,
kain olsem ol king i no bin gat husat i *bin stap* bipo long
yu, na tu bai i no gat wanpela bihain long yu husat i ken i
gat olsem.
13 ¶ Nau Solomon i kam *long wokabaut bilong en* long
ples antap, dispela i *stap* long Gibion, i go long Jerusalem,
i lusim ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol man-
meri, na bosim kingdom antap long Isrel.
14 Na Solomon i bungim ol karis na ol man i ran long hos.
Na em i gat 1,400 karis, na 12,000 man i ran long hos, hu-
sat em i putim long ol biktaun bilong karis, na wantaim
king long Jerusalem.
15 Na king i mekim silva na gol long Jerusalem i *kamap*
planti olsem ol ston, na ol diwai sida em i mekim olsem ol
diwai sikamor i planti tru, dispela i *stap* long ples daun.
16 Na Solomon i *tokim ol* long bringim ol hos i kam au-
sait long Isip, na ol naispela rop bilong bilum. Ol bisnis-
man bilong king i kisim naispela rop bilong bilum long
wanpela prais.
17 Na ol i go kisim i kam antap, na bringim i kam ausait
long Isip wanpela karis long 600 *sekel* bilong silva, na
wanpela hos long 150. Na olsem tasol ol i bringim i kam
ausait *ol hos* bilong olgeta king bilong lain Hit, na bilong
olgeta king bilong Siria, long ol mani samting bilong ol.

2 Stori 2

1 ¶ Na Solomon i strongim tingting long wokim wanpela
haus long nem bilong BIKPELA, na wanpela haus bilong
kingdom bilong Em.
2 Na Solomon i kaunim ausait 70,000 man bilong karim
ol hevi samting, na 80,000 bilong katim long maunten, na
3,600 bilong bosim ol.
3 Na Solomon i salim *tok* long Huram, king bilong Tair, i
spik, Olsem yu bin mekim olsem wantaim Devit, papa bi-
long mi, na bin salim long em ol sida bilong wokim bi-
long em wanpela haus bilong stap insait long en, *yes, ol-
sem tasol mekim olsem wantaim mi*.
4 Lukim, mi wokim wanpela haus long nem bilong
BIKPELA, God bilong mi, bilong makim *dispela* long
Em, *na* bilong kukim long ai bilong Em switpela insens,
na bilong wanpela bret bilong soim i stap oltaim, na bilong
ol ofa i kuk olgeta moning na apinun tru, long ol sabat, na
long ol nupela mun, na long ol bikpela kaikai holi bilong
BIKPELA, God bilong mipela. Dispela *em i wanpela lo
Em i makim* bilong oltaim oltaim long Isrel.
5 Na haus, dispela mi wokim, *em* i bikpela. Long wanem,
God bilong mipela *em* i bikpela antap long olgeta god.
6 Tasol husat em i inap long wokim bilong Em wanpela
haus, taim *yumi* luksave olsem heven na heven bilong ol
heven i no inap long holim Em? Mi husat nau, inap long
mi ken wokim wanpela haus long Em, long dispela tasol,
bilong kukim ol sakrifais long ai bilong Em tasol?
7 Olsem na nau salim long mi wanpela man husat i gat
save stret bilong wok long gol, na long silva, na long bras,
na long ain, na long purpelpela, na krimson, na blupela, na
husat i ken wokim gutpela bilong rait long ain wantaim ol
man i gat save stret husat i *stap* wantaim mi long Juda na
long Jerusalem, husat Devit, papa bilong mi, i bin redim.
8 Salim mi tu ol diwai sida, ol diwai fir, na ol diwai algam,
ausait long Lebanon. Long wanem, mi save long ol wok-
boi bilong yu ken wokim gutpela bilong katim diwai long
Lebanon. Na, lukim, ol wokboi bilong mi *bai stap* wan-
taim ol wokboi bilong yu,
9 Yes, bilong redim bilong mi ol diwai i planti tru. Long
wanem, haus, dispela mi redi long wokim, *bai stap* bikpe-
la *na* winim tingting.
10 Na, lukim, mi bai givim long ol wokboi bilong yu, ol
lain husat i katim ol diwai, 20,000 skel bilong wit i klin, na
20,000 skel bilong bali, na 20,000 bat wain, na 20,000 bat
wel.
11 ¶ Nau Huram, king bilong Tair, i bekim tok wantaim
rait, dispela em i salim long Solomon, Bikos BIKPELA i
bin laikim tru lain manmeri bilong Em, Em i bin mekim
yu king bilong bosim ol.
12 Huram i tok moa tu, Blesing i *stap* long God
BIKPELA bilong Isrel, husat i wokim heven na dispela
graun, husat i bin givim long king Devit wanpela pikinini
man i gat save tru, *husat* i pulap wantaim save na gutpela
save, inap long *em* i ken wokim wanpela haus bilong
BIKPELA, na wanpela haus bilong kingdom bilong Em.
13 Na nau mi bin salim wanpela man i save stret, *husat* i
pulap wantaim gutpela save, bilong Huram, papa bilong
mi,
14 Pikinini man bilong wanpela meri bilong ol pikinini
meri bilong Dan, na papa bilong en *em* i wanpela man bi-
long Tair, saveman stret bilong wok long gol, na long sil-
va, long bras, long ain, long ston, na long diwai, long pur-
pelpela, long blupela, na long naispela laplap, na long
krimson, na tu long wanem kain rait long ain, na long
painimaut pinis olgeta wan wan kain masin samting, dis-
pela *ol* bai putim long em, wantaim ol man bilong save

stret bilong yu, na wantaim ol man bilong save stret bilong bikman bilong mi Devit, papa bilong yu.
15 Olsem na nau wit, na bali, wel, na wain, dispela bikman bilong mi i bin toktok long en, larim em i salim i kam long ol wokboi bilong en.
16 Na mipela bai katim ol diwai ausait long Lebanon, hamas olsem yu bai gat nid long en. Na mipela bai bringim dispela i kam long yu long ol samting bilong tirip long solwara i go long Jopa. Na yu bai karim dispela i go antap long Jerusalem.
17 Na Solomon i kaunim olgeta ol ausait man husat i *stap* long dispela hap bilong Isrel, i bihainim ol namba we Devit, papa bilong em, i bin kaunim ol. Na *ol* i painim pinis bilong ol 153,600.
18 Na em i putim 70,000 bilong ol *bilong stap* ol man bilong karim ol hevi samting, na 80,000 bilong ol *bilong stap* ol man bilong katim long maunten, na 3,600 bilong bosim ol man, bilong putim ol lain long wanpela wok.

2 Stori 3

1 ¶ Nau Solomon i stat long wokim haus bilong BIKPELA long Jerusalem long maunten Moraia, we *BIKPELA* i bin kamap ples klia long Devit, papa bilong em, long dispela ples Devit i bin redim long plua bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan.
2 Na em i stat long wokim long namba tu *de* bilong namba tu mun, long namba foa yia em i bosim kingdom.
3 Nau ol dispela *em ol samting we* Solomon i kisim skul *long en* bilong wokim haus bilong God. Longpela *bilong en*, long ol kyubit, bihain long namba wan skel, *em* i 60-pela kyubit, na brait i 20-pela kyubit.
4 Na veranda, dispela i *stap* long pes *bilong haus*, longpela *bilong en em* i bihainim brait bilong haus, 20-pela kyubit, na antap *bilong en em* 120. Na em i karamapim dispela insait wantaim gol i klin.
5 Na haus i bikpela moa em i wokim antap bilong rum bilong en wantaim diwai fir, dispela em i karamapim wantaim gol i klin tru, na putim antap long en ol diwai palmen na ol sen.
6 Na em i bilasim haus wantaim ol ston i dia tumas bilong *kamap* naispela tru. Na gol *em* i gol bilong Parvaim.
7 Em i karamapim tu haus, ol rigel, ol pos, na ol banis bilong en, na ol dua bilong en, wantaim gol. Na *em* i sapim ol serupim antap long ol banis.
8 Na em i wokim haus i holi moa olgeta, longpela bilong en *em* i bihainim brait bilong haus, 20-pela kyubit, na brait bilong en *em* 20-pela kyubit. Na em i karamapim dispela wantaim ol naispela gol, *namba bilong en* i 600 talen.
9 Na hevi bilong ol nil *em* 50-pela sekel bilong gol. Na em i karamapim ol rum antap wantaim gol.
10 ¶ Na insait long haus i holi moa olgeta em i wokim tupela serupim bilong ol piksa wok, na karamapim ol wantaim gol.
11 Na longpela bilong ol wing bilong ol serupim *em* 20-pela kyubit. Wanpela wing *bilong wanpela kerep em* faipela kyubit, i op i go inap long banis bilong haus. Na arapela wing *em wankain olsem*, faipela kyubit, i op i go inap long wing bilong arapela serup.
12 Na *wanpela* wing bilong arapela serup *em* faipela kyubit, i op i go inap long banis bilong haus. Na arapela wing *em* faipela kyubit *tu*, i bungim wing bilong arapela serup.
13 Ol wing bilong ol dispela serupim i opim ol yet i go 20-pela kyubit. Na ol i sanap long ol lek bilong ol, na ol pes bilong ol i go insait.
14 Na em i wokim laplap *bilong* blupela, na purpelpela, na krimson, na naispela laplap, na wokim ol serupim antap long en.
15 Na tu em i wokim long ai bilong haus tupela pos bilong 35-pela kyubit antap, na antap bilong pos, dispela *em* i antap long olgeta wan wan bilong ol, *em* faipela kyubit.
16 Na em i wokim ol sen, *wankain olsem* ol insait long rum holi olgeta, na putim *ol* antap long ol het bilong ol pos. Na *em* i wokim 100 pomigranet, na putim *ol* antap long ol sen.
17 Na em i sanapim ol pos long ai bilong tempel, wanpela long han sut, na arapela long *han* kais. Na *em* i kolim nem bilong dispela i stap long han sut Jakin, na nem bilong dispela i stap long *han* kais Boas.

2 Stori 4

1 ¶ Na moa tu em i wokim wanpela alta bilong bras, longpela bilong en *em* 20-pela kyubit, na brait bilong en *em* 20-pela kyubit, na antap bilong en *em* tenpela kyubit.
2 Na tu em i wokim wanpela solwara ain bilong tenpela kyubit arere antap i go long arere antap, em stap raun, na faipela kyubit *em* i antap bilong en. Na wanpela lain bilong 30-pela kyubit i bin raunim dispela raun nabaut.
3 Na aninit long en *em* samting olsem piksa bilong ol bulmakau man, dispela i bin raunim em raun nabaut, tenpela long wanpela kyubit, i raunim solwara raun nabaut. Tupela lain bilong bulmakau man *ol* i wokim long ain i kuk, taim *ol* i wokim dispela long ain i kuk.
4 Em i sanap antap long 12-pela bulmakau man, tripela i lukluk i go long hap not, na tripela i lukluk i go long hap san i go daun, na tripela i lukluk i go long hap saut, na tripela i lukluk i go long hap sankamap. Na solwara *ol i putim* antap long ol, na olgeta baksait bilong ol i *stap* insait.
5 Na patpela bilong en *em* wanpela brait bilong han, na arere antap bilong en *em* i olsem wok bilong arere antap bilong wanpela kap, wantaim ol plaua lili. *Na* em i kisim na holim 3,000 bat.
6 Em i wokim tu tenpela bikpela sospen, na putim faipela long han sut, na faipela long *han* kais, bilong *ol* i ken wasim insait long ol. Ol kain samting olsem ol i ofaim long ofa i kuk olgeta ol i wasim insait long ol. Tasol solwara *em* i bilong ol pris bilong waswas insait long en.
7 Na em i wokim tenpela stik kandel bilong gol bilong bihainim piksa bilong ol, na putim *ol* long tempel, faipela long han sut, na faipela long *han* kais.
8 Em i wokim tu tenpela tebol, na putim *ol* long tempel, faipela long *han* sut sait na faipela long *han* kais. Na em i wokim 100 bikpela dis long gol.
9 Na moa tu em i wokim ples op bilong ol pris, na bikpela ples op, na ol dua bilong ples op, na karamapim ol dua bilong ol wantaim bras.
10 Na em i putim solwara long *han* sut sait bilong arere i stap long hap sankamap, pas klostu long hap saut.
11 ¶ Na Huram i wokim ol sospen, na ol savol, na ol bikpela dis. Na Huram i pinisim wok, dispela em i wokim bilong king Solomon bilong haus bilong God.
12 *Em i olsem*, tupela pos, na ol nob, na ol antap bilong pos, *dispela i stap* antap long tupela pos, na tupela rit bilong karamapim tupela nob bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos,
13 Na 400 pomigranet antap long tupela rit, tupela lain bilong ol pomigranet antap long olgeta wan wan rit, bilong karamapim tupela nob bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos.
14 Em i wokim tu ol as bilong ol, na ol bikpela sospen em i wokim antap long ol as.
15 Wanpela solwara, na 12-pela bulmakau man aninit long en.
16 Ol sospen tu, na ol savol, na ol huk bilong mit, na olgeta samting bilong wok bilong ol, Huram, papa bilong en, i bin mekim long king Solomon bilong haus bilong BIKPELA, long bras i lait gut.
17 Long ples stret bilong Jordan king i bin wokim ol long ain i kuk, long retpela graun namel long Sukot na Seredata.
18 Olsem tasol Solomon i wokim olgeta dispela sospen samting i planti moa bikpela. Long wanem, hevi bilong ol bras *ol* i no inap long painimaut pinis.
19 Na Solomon i wokim olgeta sospen samting, dispela i *bilong* haus bilong God, alta gol tu, na ol tebol we *ol i putim* bret bilong soim antap long en.
20 Na moa tu *em i wokim* ol stik kandel wantaim ol lam bilong ol, inap long ol i ken kukim, i bihainim pasin, long ai bilong rum holi olgeta, bilong gol i klin.
21 Na ol plaua, na ol lam, na ol kapis, *em i wokim bilong* gol, *na* dispela *em* i gol i inap tru,
22 Na ol samting bilong kilim i dai kandel, na ol bikpela dis, na ol spun, na ol plet, *bilong* gol i klin. Na ol ai bilong haus, na ol dua insait bilong en bilong *ples* i holi moa olgeta, na ol dua bilong haus bilong tempel, *em i bilong* gol.

2 Stori 5

1 ¶ Olsem na olgeta wok, dispela Solomon i wokim bi-

long haus bilong BIKPELA, em i pinis. Na Solomon i bringim insait *olgeta* samting, dispela Devit, papa bilong en, i bin makim. Na silva, na gol, na olgeta samting bilong wok, em i putim namel long ol samting i dia tru bilong haus bilong God.
2 Nau Solomon i bungim ol lapun hetman bilong Isrel, na olgeta het bilong ol lain, ol nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol pikinini bilong Isrel, i go long Jerusalem, bilong bringim antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam ausait long biktaun bilong Devit, dispela *em* Saion.
3 Olsem na olgeta man bilong Isrel i bungim ol yet i go long king long bikpela kaikai, dispela i *stap* long namba seven mun.
4 Na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam. Na ol lain Livai i kisim i go antap bokis kontrak.
5 Na ol i bringim antap bokis kontrak na haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na olgeta sospen samting holi, dispela i *stap* long haus sel holi, ol dispela ol pris *na* ol lain Livai i bin bringim i kam antap.
6 Na tu king Solomon, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel husat i bung i go long em long ai bilong bokis kontrak, i ofaim ol sipsip na ol bulmakau man, dispela *ol* i no inap long kolim o kaunim, ol i planti tru.
7 Na ol pris i bringim insait bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i go long ples bilong en, long rum holi olgeta bilong haus, i go insait long *ples* i holi moa olgeta, *yes,* aninit long ol wing bilong ol serupim.
8 Long wanem, ol serupim i opim i go ol wing *bilong ol* antap hap bilong bokis kontrak, na ol serupim i karamapim bokis kontrak na ol stik bilong en antap.
9 Na ol i pulim i kam ausait ol stik *bilong bokis kontrak*, inap long ol arere bilong stik *ol* i ken lukim long bokis kontrak long ai bilong rum holi olgeta. Tasol *ol* i no inap lukim ol ausait long en. Na em i stap long dispela hap inap long tude.
10 I no *gat* samting insait long bokis kontrak, tupela tebol tasol, dispela Moses i putim *insait long en* long Horep, taim BIKPELA i wokim *wanpela kontrak* wantaim ol pikinini bilong Isrel, taim ol i kam ausait long Isip.
11 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol pris i kam ausait long *ples* holi, (long wanem, olgeta pris *husat* i stap i kamap holi, *na* ol i no bin wet *nau* long taim bilong wok bilong ol,
12 Na tu ol lain Livai *husat* i ol lain bilong singsing, olgeta bilong ol bilong Esap, bilong Heman, bilong Jedutun, wantaim ol pikinini man bilong ol na ol brata bilong ol, *taim ol* i werim ol waitpela naispela laplap, taim *ol* i gat ol kain kundu ain na ol kain gita na ol harp, i sanap long hap sankamap sait bilong alta, na wantaim 120 pris i wokim nois wantaim ol biugel,)
13 Yes, em i kamap olsem, taim ol lain bilong winim biugel na ol lain bilong singsing i *stap* olsem wanpela, bilong wokim wanpela nois long *ol* i ken harim long liptimapim na tok tenkyu long BIKPELA, na taim ol i liptimapim nek *bilong ol* wantaim ol biugel na ol kain kundu ain na ol samting bilong wokim musik, na liptimapim BIKPELA, i *spik,* Long wanem, *Em* i gutpela, long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim, orait *nau* haus i pulap wantaim wanpela klaut, *yes,* haus bilong BIKPELA,
14 Inap long ol pris i no inap long sanap long wokim wok long dispela as, klaut i stap. Long wanem, glori bilong BIKPELA i bin pulimapim haus bilong God.

2 Stori 6

1 ¶ Nau Solomon i tok, BIKPELA i bin tok long Em bai stap long bikpela tudak.
2 Tasol mi bin wokim wanpela haus bilong stap bilong Yu, na wanpela ples bilong Yu bilong stap oltaim oltaim.
3 Na king i tanim pes bilong em, na blesim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel. Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel i sanap.
4 Na em i tok, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Isrel, husat wantaim tupela han bilong Em i bin inapim *dispela samting* Em i toktok wantaim maus bilong En long papa bilong mi Devit, i spik,
5 I stat long de, dispela Mi bringim i kam ausait ol manmeri bilong Mi ausait long hap bilong Isip, Mi no makim wanpela biktaun namel long olgeta lain bilong Isrel bilong wokim wanpela haus long en, inap long nem bilong Mi i ken stap long dispela hap. Na tu Mi no makim wanpela man bilong stap wanpela hetman bilong bosim ol manmeri bilong Mi Isrel.
6 Tasol nau Mi bin makim Jerusalem, inap long nem bilong Mi i ken stap long dispela hap. Na Mi bin makim Devit long bosim lain manmeri bilong Mi Isrel.
7 Nau dispela i stap long bel bilong Devit, papa bilong mi, bilong wokim wanpela haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
8 Tasol BIKPELA i tokim Devit, papa bilong Mi, Bikos dispela i stap long bel bilong yu bilong wokim wanpela haus long nem bilong Mi, yu mekim gutpela samting long dispela, em i stap long bel bilong yu.
9 Tasol yu bai i no inap wokim haus. Tasol pikinini man bilong yu, husat bai kam ausait long ol bel bilong yu, bai wokim haus long nem bilong Mi.
10 Olsem na BIKPELA i bin inapim tok bilong Em, dispela Em i bin toktok. Long wanem, mi kirap na kisim ples bilong Devit, papa bilong mi, na *God* i putim *mi* antap long sia king bilong Isrel, olsem BIKPELA i promis, na *mi* bin wokim haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
11 Na insait long en mi bin putim bokis kontrak, we kontrak bilong BIKPELA i *stap* insait long en, dispela Em i wokim wantaim ol pikinini bilong Isrel.
12 ¶ Na em i sanap long ai bilong alta bilong BIKPELA long pes bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, na opim tupela han bilong en.
13 Long wanem, Solomon i bin wokim wanpela skafol bras, longpela bilong en *em* faipela kyubit, na brait bilong en *em* faipela kyubit, na antap bilong en *em* tripela kyubit, na *em* i bin putim dispela long namel bilong ples op. Na antap long en em i sanap, na brukim skru antap long tupela skru bilong en long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, na opim i go tupela han bilong en i go long heven.
14 Na *em* i tok, O God BIKPELA bilong Isrel, i no *gat* wanpela God i *stap* olsem Yu long heven, o long dispela graun, husat i holimpas kontrak, na *soim* sori i go long ol wokboi bilong Yu, husat i wokabaut long ai bilong Yu wantaim olgeta bel bilong ol.
15 Yu husat i bin holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela samting Yu bin promisim em, na toktok wantaim maus bilong Yu, na bin inapim *dispela* wantaim han bilong Yu, olsem *em i stap* tude.
16 Olsem na nau, O God BIKPELA bilong Isrel, holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela samting Yu bin promisim em, i spik, Bai i no inap fel long yu wanpela man, long ai bilong Mi, bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel. Yet inap long ol pikinini bilong yu ken was gut long rot bilong ol long wokabaut long lo bilong Mi, olsem yu bin wokabaut long ai bilong Mi.
17 Olsem na nau, O God BIKPELA bilong Isrel, larim tok bilong Yu i kamap tru, dispela Yu bin toktok i go long wokboi bilong Yu Devit.
18 Tasol ating tru God bai stap wantaim ol man antap long dispela graun, a? Lukim, heven na heven bilong ol heven i no inap long holim Yu. Hamas moa yet dispela haus Mi bin wokim i no inap!
19 Olsem na lukluk gut long beten bilong wokboi bilong Yu, na long autim askim bilong em, O BIKPELA, God bilong mi, bilong harim long krai na beten, dispela wokboi bilong Yu i beten long ai bilong Yu.
20 Inap long ol ai bilong Yu i ken stap op long dispela haus san na nait, long ples we Yu bin tok long Yu gat laik long putim nem bilong Yu long en, bilong harim long beten, dispela wokboi bilong Yu i beten i go long dispela ples.
21 Olsem na harim long ol autim askim bilong wokboi bilong Yu, na bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, dispela ol bai wokim i go long dispela ples. Yu harim long ples bilong Yu long stap, *yes,* long heven. Na taim Yu harim, lusim sin.
22 Sapos wanpela man i mekim sin i birua long man i stap klostu long en, na *ol* i putim wanpela strongpela promis long en bilong mekim em wokim strongpela promis, na dispela strongpela promis i kamap long ai bilong alta bilong Yu long dispela haus,
23 Orait Yu harim long heven, na mekim, na jasim ol wokboi bilong Yu, taim Yu bekim long ol man nogut, taim Yu bekim pe antap long rot bilong em antap long het bilong em yet, na taim Yu kolim stretpela man stretpela,

taim Yu givim em bilong bihainim stretpela pasin bilong en.
24 Na sapos lain manmeri bilong Yu Isrel i kisim bagarap long ai bilong birua bilong ol, bilong wanem, ol i bin mekim sin i birua long Yu, na bai *ol* i kam bek na tok yes long nem bilong Yu, na beten, na mekim autim askim long ai bilong Yu long dispela haus,
25 Orait Yu harim long ol heven, na lusim sin bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, na bringim ol gen i go insait long dispela hap, dispela Yu givim long ol na long ol tumbuna papa bilong ol.
26 Taim heven i pas, na i no gat ren, bilong wanem, ol i bin mekim sin i birua long Yu, *yet* sapos ol i beten i go long dispela ples, na tok yes long nem bilong Yu, na tanim long ol sin bilong ol, taim Yu givim hevi long ol,
27 Orait Yu harim long heven, na lusim sin bilong ol wokboi bilong Yu, na bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, taim Yu bin skulim ol long gutpela rot, we ol i mas wokabaut insait long en. Na salim ren antap long hap bilong Yu, dispela Yu bin givim i go long lain manmeri bilong Yu bilong wanpela samting papa i givim pikinini.
28 Sapos i gat taim bagarap long dispela hap, sapos i gat taim bilong bikpela sik, sapos sik i kisim gaden, o ras, o ol grasop, o ol katapila, sapos ol birua bilong ol i pasim ol insait long ol biktaun bilong hap bilong ol, wanem kain sua o wanem kain sik i *stap*,
29 *Orait* wanem beten o wanem kain autim askim wanem man bai mekim, o bilong olgeta lain manmeri bilong Yu Isrel, taim olgeta wan wan bai save long sua bilong em yet na sori bilong em yet, na bai opim tupela han bilong em long dispela haus,
30 Orait Yu harim long heven, ples bilong Yu long stap, na lusim sin, na mekim long olgeta wan wan man bilong bihainim olgeta ol rot bilong en, husat bel bilong en Yu save, (long wanem, Yu tasol i save long ol bel bilong ol pikinini bilong ol man,)
31 Inap long ol i ken pret long Yu, bilong wokabaut long ol rot bilong Yu, inap long taim ol i stap laip long dispela hap, dispela Yu givim i go long ol tumbuna papa bilong mipela.
32 Na moa tu long sait bilong ol ausait man, dispela i no bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, tasol *em* i kam long wanpela kantri longwe bilong tingim bikpela nem bilong Yu, na strongpela han bilong Yu, na han bilong Yu i op i go, sapos ol i kam na beten long dispela haus,
33 Orait Yu harim long ol heven, *yes,* long ples bilong Yu long stap, na mekim bilong bihainim olgeta samting ausait man i singautim Yu long en. Inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long nem bilong Yu, na pret long Yu, olsem lain manmeri bilong Yu Isrel, na *bilong ol* i ken save long dispela haus, dispela mi bin wokim, *ol* i kolim long nem bilong Yu.
34 Sapos lain manmeri bilong Yu i go ausait bilong bikpela pait i birua long ol birua bilong ol long rot long Yu bai salim ol, na ol i beten i go long Yu i go long dispela biktaun, dispela Yu bin makim, na haus, dispela mi bin wokim long nem bilong Yu,
35 Orait Yu harim long ol heven beten bilong ol na autim askim bilong ol, na strongim wari bilong ol.
36 Sapos ol i mekim sin i birua long Yu, (long wanem, i no *gat* wanpela man husat i no save mekim sin,) na Yu stap belhat wantaim ol, na givim ol i go long ai bilong ol birua *bilong ol*, na ol i karim ol i go kalabus i go long wanpela hap longwe o klostu,
37 Yet *sapos* ol i tingtingim ol yet long hap we *ol* i karim ol i go kalabus, na tanim na beten i go long Yu long hap bilong kalabus bilong ol, i spik, Mipela bin mekim sin, mipela bin wokim rong, na *mipela* bin mekim pasin nogut,
38 Sapos ol i tanim i go bek long Yu wantaim olgeta bel bilong ol na wantaim olgeta tewel bilong ol long hap bilong kalabus bilong ol, we *ol* i bin karim ol i go kalabus, na beten i go long hap bilong ol, dispela Yu givim i go long ol tumbuna papa bilong ol, na i go long biktaun, dispela Yu bin makim, na i go long haus, dispela mi bin wokim long nem bilong Yu,
39 Orait Yu harim long ol heven, *yes,* long ples bilong Yu long stap, beten bilong ol na ol autim askim bilong ol, na strongim wari bilong ol, na lusim sin bilong lain manmeri bilong Yu, husat i bin mekim sin i birua long Yu.
40 Nau, God bilong mi, larim, mi askim Yu long daun pasin, ol ai bilong Yu i stap op, na *larim* ia bilong Yu i *stap* redi long harim long beten, *dispela ol i mekim* long dispela ples.
41 Olsem na nau kirap, O God BIKPELA, i go long ples malolo bilong Yu, Yu, na bokis kontrak bilong strong bilong Yu. Larim ol pris bilong Yu, O God BIKPELA, putim klos bilong kisim bek, na larim ol seint bilong Yu wokim amamas tru long gutpela pasin bilong Yu.
42 O God BIKPELA, *Yu* no ken tanim i go pes bilong man bilong Yu *Yu* makim. Holim tingting long ol sori bilong Devit, wokboi bilong Yu.

2 Stori 7

1 ¶ Nau taim Solomon i bin mekim wanpela pinis long beten, paia i kam daun long heven, na kaikai olgeta ofa i kuk olgeta na ol sakrifais. Na glori bilong BIKPELA i pulimapim haus.
2 Na ol pris i no inap long go insait long haus bilong BIKPELA, bilong wanem, glori bilong BIKPELA i bin pulimapim haus bilong BIKPELA.
3 Na taim olgeta pikinini bilong Isrel i luksave long paia i kam daun olsem wanem, na glori bilong BIKPELA antap long haus, ol i lindaunim ol yet wantaim ol pes bilong ol i go long graun antap long ples simen, na lotu, na liptimapim BIKPELA, i *spik*, Long wanem, *Em* i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
4 Nau king na olgeta manmeri i ofaim ol sakrifais long ai bilong BIKPELA.
5 Na king Solomon i ofaim wanpela sakrifais bilong 22,000 bulmakau man, na 120,000 sipsip. Olsem tasol king na olgeta manmeri i makim haus bilong God.
6 Na ol pris i wet long ol opis bilong ol. Ol lain Livai tu wantaim ol samting bilong wokim musik bilong BIKPELA, dispela king Devit i bin wokim bilong liptimapim BIKPELA, bilong wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim, taim Devit i liptimapim *Em* long wok bilong ol. Na ol pris i winim ol biugel long ai bilong ol, na olgeta Isrel i sanap.
7 Na moa tu Solomon i mekim i kamap holi namel bilong ples op, dispela i *stap* long ai bilong haus bilong BIKPELA. Long wanem, em i ofaim ol ofa i kuk olgeta, na gris bilong ol ofa bilong bel isi, bilong wanem, alta bras, dispela Solomon i bin wokim, em i no inap long kisim ol ofa i kuk olgeta, na ol ofa bilong kaikai, na gris.
8 Na tu long dispela taim stret Solomon i holimpas bikpela kaikai sevenpela de, na olgeta Isrel wantaim em, wanpela bikpela bung bilong ol manmeri tru, i stat long hap bilong go insait bilong Hamat i go inap long riva bilong Isip.
9 Na long namba et de ol i wokim wanpela bung holi. Long wanem, ol i holimpas makim bilong alta sevenpela de, na bikpela kaikai sevenpela de.
10 Na long namba 23 de bilong namba seven mun em i salim ol manmeri i go long ol haus sel bilong ol, *wantaim* amamas na amamas insait long bel long gutpela pasin long BIKPELA i bin soim long Devit, na long Solomon, na long Isrel, lain manmeri bilong *Em*.
11 Olsem tasol Solomon i pinisim haus bilong BIKPELA, na haus bilong king. Na olgeta samting i kam insait long bel bilong Solomon long wokim long haus bilong BIKPELA, na long haus bilong em yet, em i wokim i kamap gutpela.
12 ¶ Na BIKPELA i kamap ples klia long Solomon long nait, na tokim em, Mi bin harim beten bilong yu, na Mi bin makim dispela ples long Mi yet bilong wanpela haus bilong sakrifais.
13 Sapos Mi pasim heven inap long ren i no stap, o sapos Mi tok strong long ol grasop bilong kaikai olgeta dispela hap, o sapos Mi salim bikpela sik namel long lain manmeri bilong Mi,
14 Sapos lain manmeri bilong Mi, husat *ol* i kolim long nem bilong Mi, bai daunim ol yet, na beten, na painim pes bilong Mi, na tanim i lusim ol rot nogut bilong ol, orait bai Mi harim long heven, na bai *Mi* lusim ol sin bilong ol, na *Mi* bai stretim oraitim hap bilong ol.
15 Nau ol ai bilong Mi bai stap op, na ol ia bilong Mi bai stap strong i go long beten, *dispela ol i mekim* long dispela ples.
16 Long wanem, nau Mi bin makim na mekim i kamap holi dispela haus, inap long nem bilong Mi i ken stap long dispela hap oltaim oltaim. Na ol ai bilong Mi na bel bilong

Mi bai stap long dispela hap oltaim.
17 Na long sait bilong yu, sapos yu bai wokabaut wantaim Mi, olsem Devit, papa bilong yu, i wokabaut, na mekim bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long yu, na *yu* bai lukluk gut long ol lo Mi bin raitim na ol kot bilong Mi,
18 Orait bai Mi strongim sia king bilong kingdom bilong yu, bilong bihainim wankain olsem Mi bin wokim kontrak wantaim Devit, papa bilong yu, i spik, Bai i no inap fel long yu long wanpela man *bilong stap* hetman long Isrel.
19 Tasol sapos yupela tanim i go, na givim baksait long ol lo Mi raitim na ol tok strong bilong Mi, dispela Mi bin putim long ai bilong yu, na *yupela* bai go na bihainim ol arapela god, na lotuim ol,
20 Orait bai Mi pulim ol i kam antap long ol as rop daunbilo ausait long hap bilong Mi, dispela Mi bin givim long ol. Na dispela haus, dispela Mi bin mekim i kamap holi long nem bilong Mi, bai Mi tromoi ausait long ai bilong Mi, na *Mi* bai mekim dispela *long stap* wanpela provep na wanpela hap tok namel long olgeta kantri.
21 Na dispela haus, dispela i stap antap, bai stap wanpela samting bilong mekim ol man i kirap nogut bilong olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long en, inap long em bai tok, Bilong wanem BIKPELA i bin mekim olsem long dispela hap, na long dispela haus?
22 Na dispela *ol* bai bekim tok, Bilong wanem, ol i givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, na holim i stap ol arapela god, na lotuim ol, na bihainim ol. Olsem na Em i bin bringim olgeta dispela samting nogut antap long ol.

2 Stori 8

1 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong 20-pela yia, we insait long en Solomon i bin wokim haus bilong BIKPELA, na haus bilong em yet,
2 Long ol biktaun, dispela Huram i bin givim i go bek long Solomon, Solomon i wokim ol, na mekim ol pikinini bilong Isrel bilong stap long dispela hap.
3 Na Solomon i go birua long Hamat-soba, na winim dispela.
4 Na em i wokim Tatmor long ples i no gat man, na olgeta bakstua biktaun, dispela em i wokim long Hamat.
5 Na tu em i wokim Bet-horon antap, na Bet-horon daunbilo, ol biktaun i gat banis, wantaim ol banis, ol dua bilong banis, na ol ba,
6 Na Balat, na olgeta bakstua biktaun, dispela Solomon i gat, na olgeta biktaun bilong karis, na ol biktaun bilong ol man i ran long hos, na olgeta samting Solomon i gat laik long wokim long Jerusalem, na long Lebanon, na long olgeta hap bilong hap em i bosim.
7 *Long sait bilong* olgeta manmeri *husat* i stap yet bilong ol lain Hit, na ol lain Amor, na ol lain Peris, na ol lain Hiv, na ol lain Jebus, husat i no bilong Isrel,
8 *Tasol* bilong ol pikinini bilong ol, husat i stap yet bihain long ol long dispela hap, husat ol pikinini bilong Isrel i no kaikai olgeta, ol Solomon i mekim long baim takis inap long tude.
9 Tasol bilong ol pikinini bilong Isrel Solomon i no mekim ol i kamap ol wokboi bilong wok bilong em. Tasol ol i ol man bilong bikpela pait, na *ol* nambawan bilong ol kepten bilong em, na ol kepten bilong ol karis bilong en na ol man i ran long hos.
10 Na ol dispela *em ol* nambawan bilong ol ofisa bilong king Solomon, *yes,* 250, husat i bosim ol manmeri.
11 Na Solomon i bringim antap pikinini meri bilong Fero ausait long biktaun bilong Devit i go long haus, dispela em i bin wokim bilong em. Long wanem, em i tok, Meri bilong mi bai i no inap stap long haus bilong Devit, king bilong Isrel, bilong wanem, *ol ples* i holi, we bokis kontrak bilong BIKPELA i bin kam.
12 ¶ Nau Solomon i ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA long alta bilong BIKPELA, dispela em i bin wokim long ai bilong veranda,
13 Yes, i bihainim wanpela mak stret olgeta de, *em* i wokim ofa bilong bihainim tok strong bilong Moses, long ol sabat, na long ol nupela mun, n long wan wan yia, *yes,* long bikpela kaikai bilong bret i no gat yis, na long bikpela kaikai bilong ol wik, na long bikpela kaikai bilong ol haus win.
14 Na em i makim, bilong bihainim oda bilong Devit, papa bilong em, ol taim bilong ol pris long ol wok bilong ol, na long ol lain Livai long ol wok bilong ol, bilong liptimapim na wokim wok long ai bilong ol pris, olsem wok bilong olgeta wan wan de *ol* i makim strong, ol wasman bilong dua tu long ol taim bilong ol long olgeta wan wan dua bilong banis. Long wanem, olsem tasol Devit, man bilong God, i bin tok strong.
15 Na ol i no lusim liklik tok strong bilong king i go long ol pris na ol lain Livai long sait bilong wanpela samting, o long sait bilong ol samting i dia tru.
16 Nau olgeta wok bilong Solomon *ol* i redim i go long de bilong putim ol as ston bilong haus bilong BIKPELA, na inap long dispela i pinis. *Olsem tasol* haus bilong BIKPELA em i kamap inap tru.
17 Nau Solomon i go long Esion-geber, na long Elot, klostu long sait bilong solwara long hap bilong Idom.
18 Na Huram i salim em long ol han bilong ol sip bilong ol wokboi bilong em, na ol wokboi husat i gat save long solwara. Na ol i go wantaim ol wokboi bilong Solomon long Ofir, na kisim long dispela hap 450 talen gol, na bringim *ol* long king Solomon.

2 Stori 9

1 ¶ Na taim kwin bilong Siba i harim long biknem bilong Solomon, em i kam bilong pruvim Solomon wantaim ol hatpela askim long Jerusalem, wantaim wanpela bikpela lain tru, na ol kemel husat i karim ol spais, na gol i planti tru, na ol ston i dia tumas. Na taim em i kam long Solomon, meri i stori wantaim em long olgeta samting i stap long bel bilong em.
2 Na Solomon i tokim em long olgeta askim bilong em. Na i no gat wanpela samting *God* i haitim long Solomon long em i no tokim em.
3 Na taim kwin bilong Siba i bin lukim save tru bilong Solomon, na haus, dispela em i bin wokim,
4 Na kaikai bilong tebol bilong em, na sindaun bilong ol wokboi bilong em, na wok bilong ol lain i wokim wok long em, na ol klos bilong ol, ol man bilong karim kap tu bilong em, na ol klos bilong ol, na wokabaut i go antap bilong em, dispela em i go antap insait long haus bilong BIKPELA, i no gat spirit moa long meri.
5 Na meri i tokim king, *Em* i wanpela trupela ripot, dispela mi bin harim long hap bilong mi yet, bilong ol wok bilong yu, na bilong save tru bilong yu.
6 Tasol mi no bilipim ol toktok bilong ol, inap long mi kam, na ol ai bilong mi bin lukim *dispela.* Na, lukim, wanpela hap bilong bikpela bilong save tru bilong yu *ol* i no tokim mi. *Long wanem,* yu winim tru biknem, dispela mi harim.
7 Amamas i *stap* long ol man bilong yu, na amamas i *stap* long ol dispela wokboi bilong yu, husat i sanap oltaim long ai bilong yu, na harim save tru bilong yu.
8 Blesing i stap long BIKPELA, God bilong yu, husat i amamas long yu bilong putim yu antap long sia king bilong Em, *bilong i stap* king bilong BIKPELA, God bilong yu. Bilong wanem, God bilong yu i laikim tru Isrel, bilong strongim ol oltaim oltaim, olsem na Em i mekim yu king bilong bosim ol, bilong wokim kot na stretpela kot.
9 Na em i givim king 120 talen gol, na ol spais i planti tru, na ol ston i dia tumas. Na tu i no gat kain spais i stap i wankain olsem kwin bilong Siba i givim king Solomon.
10 Na ol wokboi tu bilong Huram, na ol wokboi bilong Solomon, husat i bringim gol i kam long Ofir, i bringim ol diwai algum na ol ston i dia tumas.
11 Na king i wokim *bilong* ol diwai algum ol veranda i op bilong haus bilong BIKPELA, na long haus king bilong king, na ol harp na ol kain gita bilong ol lain bilong singsing. Na *ol* i no lukim kain samting bipo long hap bilong Juda.
12 Na king Solomon i givim long kwin bilong Siba olgeta laik bilong em, wanem kain samting em i askim, dispela i no kaunim *dispela samting* em i bin bringim i kam long king. Olsem na em i tanim, na go long hap bilong em yet, em na ol wokboi bilong em.
13 ¶ Na hevi bilong ol gol, dispela i kam long Solomon long wanpela yia, em i 666 talen gol.
14 Dispela i no kaunim *dispela samting* ol man bilong maket na ol bisnisman i bringim. Na olgeta king bilong

Arebia na ol nambawan gavman bilong kantri i bringim gol na silva long Solomon.
15 Na king Solomon i wokim 200 plang bilong bros *bilong* gol *ol* i paitim. 600 *sekel* gol *ol* i paitim i go long wanpela plang bilong bros.
16 Na 300 plang *em i wokim bilong* gol *ol* i paitim. 300 *sekel* bilong gol i go long wanpela plang. Na king i putim ol long haus bilong bikbus bilong Lebanon.
17 Na moa tu king i wokim wanpela bikpela sia king aivori, na karamapim dispela wantaim gol i klin.
18 Na i *gat* sikispela step i go long sia king, wantaim wanpela sia bilong lek bilong gol, dispela *ol* i pasim long sia king, na ol samting bilong pasim long wan wan sait bilong ples bilong sindaun, na tupela laion i sanap klostu long ol samting bilong pasim.
19 Na 12-pela laion i sanap long dispela hap long wanpela sait na long arapela sait antap long sikispela step. I no gat wankain olsem *ol* i wokim long wanpela kingdom.
20 Na olgeta jak bilong dring bilong king Solomon *em* i gol, na olgeta sospen samting bilong haus bilong bikbus bilong Lebanon *em* i gol i klin. I no *gat* wanpela i silva. Dispela *ol i no* kaunim olsem wanpela bikpela samting long ol de bilong Solomon.
21 Long wanem, ol sip bilong king i go long Tarsis wantaim ol wokboi bilong Huram. Olgeta wan wan tripela yia wanpela taim ol sip bilong Tarsis i kam bringim gol, na silva, aivori, na ol ep, na ol pikok.
22 Na king Solomon i winim olgeta king bilong dispela graun long planti mani samting na save tru.
23 Na olgeta king bilong dispela graun i painim pes bilong Solomon, bilong harim save tru bilong em, dispela God i bin putim long bel bilong em.
24 Na ol i bringim, olgeta wan wan man, presen bilong em, ol sospen samting silva, na ol sospen samting gol, na ol klos, samting bilong stiaim hos, na ol spais, ol hos, na ol miul, wanpela mak long wan wan yia.
25 Na Solomon i gat 4,000 ples long ol hos na karis, na 12,000 man i ran long hos, husat em i putim long ol biktaun bilong karis, na wantaim king long Jerusalem.
26 Na em i bosim kingdom bilong olgeta king i stat long riva, yes, i go inap long hap bilong ol Filistin, na i go long hap arere bilong Isip.
27 Na king i mekim silva long Jerusalem i olsem ol ston, na ol diwai sida em i mekim i olsem ol diwai sikamor, dispela i *stap* long ol ples stret i daunbilo, i pulap tru.
28 Na ol i bringim i kam long Solomon ol hos i kam ausait long Isip, na ausait long olgeta hap.
29 Nau ol arapela wok bilong Solomon, namba wan na las, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong profet Netan, na long tok profet bilong man Siloni Ahaisa, na long ol driman samting bilong sia Ido i birua long Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, a?
30 Na Solomon i bosim kingdom long Jerusalem long olgeta Isrel 40-pela yia.
31 Na Solomon i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit, papa bilong em. Na Riaboam, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 10

1 ¶ Na Rioboam i go long Sekem. Long wanem, long Sekem olgeta Isrel i kam bilong mekim em i kamap king.
2 Na em i kamap olsem, taim Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i *stap* long Isip, we em i bin ranawe long pes bilong king Solomon, i harim *dispela*, long Jeroboam i kam bek ausait long Isip.
3 Na ol i salim *tok* na singautim em. Olsem na Jeroboam na olgeta Isrel i kam na toktok long Rioboam, i spik,
4 Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela i strongpela. Olsem na nau yu lusim liklik strongpela wokboi pasin bilong papa bilong yu, na yok bilong en i hevi tru, dispela em i putim antap long mipela, na mipela bai bihainim yu.
5 Na em i tokim ol, Kam gen long mi bihain long tripela de. Na ol manmeri i lusim hap i go.
6 Na king Rioboam i kisim tingting wantaim ol lapun man husat i bin sanap long ai bilong Solomon, papa bilong em, taim em i stap laip yet, i spik, Yupela givim *mi* wanem tingting bilong bekim tok gen long dispela lain manmeri?
7 Na ol i tokim em, i spik, Sapos yu mekim gutpela long dispela lain manmeri, na amamasim ol, na toktok *wantaim* ol gutpela toktok long ol, ol bai stap ol wokboi bilong yu oltaim oltaim.
8 Tasol em i givim baksait long tingting, dispela ol lapun man i givim em, na kisim tingting wantaim ol yangpela man husat i gro bikpela wantaim em, husat i sanap long ai bilong em.
9 Na em i tokim ol, Yupela givim wanem tingting inap long yumi ken bekim tok gen long dispela lain manmeri, husat i bin tokim mi, i spik, Lusim liklik yok, dispela papa bilong yu i bin putim antap long mipela?
10 Na ol yangpela man husat i gro bikpela wantaim em i tokim em, i spik, Yu bai bekim tok long ol manmeri husat i tokim yu, i spik, Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela hevi tru, tasol yu mas lusim hevi bilong dispela hevi liklik long mipela, yu bai tokim ol olsem, Liklik *pinga* bilong mi bai stap patpela moa long namel bilong papa bilong mi.
11 Long wanem, we papa bilong mi i putim wanpela yok i hevi olsem antap long yupela, mi bai putim moa long yok bilong yupela. Papa bilong mi i stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi *bai stikim yupela* wantaim ol skopien.
12 ¶ Olsem na Jeroboam na olgeta lain manmeri i kam long Rioboam long namba tri de, olsem king i tok strong, i spik, Kam gen long mi long namba tri de.
13 Na king i bekim tok long ol hatpela. Na king Rioboam i givim baksait long tingting ol lapun man i givim,
14 Na bekim tok long ol i bihainim tingting bilong ol yangpela man, i spik, Papa bilong mi i mekim yok bilong yupela i hevi, tasol mi bai skruim antap long en. Papa bilong mi i stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi *bai stikim yupela* wantaim ol skopien.
15 Olsem na king i no harim long ol manmeri. Long wanem, as bilong dispela i kam long God, inap long BIKPELA i ken inapim tok bilong Em, dispela Em i toktok long han bilong man Sailo Ahaisa long Jeroboam, pikinini man bilong Nibat.
16 Na taim olgeta Isrel i *luksave* long king i no gat laik long harim long ol, ol manmeri i bekim tok long king, i spik, Mipela gat wanem hap skel insait long Devit? Na *mipela* i no *gat* samting papa i givim pikinini insait long pikinini man bilong Devit. Olgeta wan wan man go long ol haus sel bilong yupela, O Isrel. *Na* nau, Devit, lukluk long hauslain bilong yu yet. Olsem na olgeta Isrel i go long ol haus sel bilong ol yet.
17 Tasol *long sait bilong* ol pikinini bilong Isrel husat i stap long ol biktaun bilong Juda, Rioboam i bosim kingdom bilong ol.
18 Nau king Rioboam i salim Hadoram husat i bosim ol takis, na ol pikinini bilong Isrel i tromoi ston long em, inap long em i dai pinis. Tasol king Rioboam i go hariap bilong kisim em yet i go antap long karis *bilong em*, bilong ranawe i go long Jerusalem.
19 Na Isrel i bikhet i birua long hauslain bilong Devit i go inap long tude.

2 Stori 11

1 ¶ Na taim Rioboam i kam long Jerusalem, em i bungim bilong hauslain bilong Juda na Benjamin 180,000 *man ol* i makim, husat i strongpela man bilong bikpela pait, bilong pait birua long Isrel, inap long em i ken bringim kingdom gen long Rioboam.
2 Tasol tok bilong BIKPELA i kam long Semea, man bilong God, i spik,
3 Toktok i go long Rioboam, pikinini man bilong Solomon, king bilong Juda, na long olgeta Isrel long Juda na Benjamin, i spik,
4 BIKPELA i tok olsem, Yupela bai i no inap go antap, o pait birua long ol brata bilong yupela. *Yupela* olgeta wan wan go bek long haus bilong em. Long wanem, dispela samting Mi mekim. Na ol i bihainim ol toktok bilong BIKPELA, na go bek i lusim pasin bilong birua long Jeroboam.
5 Na Rioboam i stap long Jerusalem, na wokim ol biktaun bilong hait long Juda.
6 Em i wokim, yes, Betlehem, na Etam, na Tekoa,
7 Na Bet-sur, na Soko, na Adulam,
8 Na Gat, na Maresa, na Sif,
9 Na Adoraim, na Lekis, na Aseka,
10 Na Sora, na Aisalon, na Hebron, dispela i *stap* long Juda na long Benjamin, ol biktaun i gat banis.

11 Na em i strongim bilong pait ol strongpela ples hait, na putim ol kepten long ol, na ol bakstua bilong kaikai, na bilong wel na wain.
12 Na long olgeta wan wan biktaun *em i putim* ol plang na ol spia bilong tromoi, na wokim ol i strong nogut tru, taim *em* i gat Juda na Benjamin long sait bilong em.
13 ¶ Na ol pris na ol lain Livai husat i *stap* long olgeta Isrel i go long em ausait long olgeta hap arere bilong ol.
14 Long wanem, ol lain Livai i lusim ol arere bilong biktaun bilong ol na holimpas bilong ol, na *ol* i kam long Juda na Jerusalem. Long wanem, Jeroboam na ol pikinini man bilong em i bin tromoi ol i lusim wok bilong opis bilong pris i go long BIKPELA.
15 Na em i makim bilong em ol pris bilong ol ples antap, na bilong ol spirit nogut, na bilong ol pikinini bulmakau, dispela em i bin wokim.
16 Na bihain long ol, ausait long olgeta lain bilong Isrel, ol kain man husat i putim ol bel bilong ol bilong painim God BIKPELA bilong Isrel i kam long Jerusalem, bilong sakrifais i go long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol.
17 Na ol i strongim kingdom bilong Juda, na mekim Rioboam, pikinini man bilong Solomon, strong, tripela yia. Long wanem, tripela yia ol i wokabaut long rot bilong Devit na Solomon.
18 Na Rioboam i kisim long em Mahalat, pikinini meri bilong Jerimot, pikinini man bilong Devit, bilong maritim, *na* Abihail, pikinini meri bilong Eliap, pikinini man bilong Jesi,
19 Husat i karim ol pikinini long em, Jeus, na Samaraia, na Saham.
20 Na bihain long en em i kisim Maka, pikinini meri bilong Apsalam, husat i karim long em Abaisa, na Atai, na Sisa, na Selomit.
21 Na Rioboam i laikim tru Maka, pikinini meri bilong Apsalam, antap moa long olgeta meri bilong em na ol namba tu lain meri bilong em. (Long wanem, em i kisim 18-pela meri, na 60-pela namba tu lain meri. Na *em* i kamapim 28-pela pikinini man na 60-pela pikinini meri.)
22 Na Rioboam i mekim Abaisa, pikinini man bilong Maka, nambawan, *bilong stap* hetman namel long ol brata bilong em. Long wanem, *em i gat tingting* long mekim em king.
23 Na em i yusim save tru, na brukim nabaut olgeta pikinini bilong em i go namel long olgeta hap bilong Juda na Benjamin, i go long olgeta wan wan biktaun i gat banis. Na em i givim ol kaikai i pulap. Na em i gat laik long maritim planti meri.

2 Stori 12

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Rioboam i bin strongim kingdom, na bin strongim em yet, em i givim baksait long lo bilong BIKPELA, na olgeta Isrel wantaim em.
2 Na em i kamap olsem, *long* insait bilong namba faiv yia bilong king Rioboam, Saisak, king bilong Isip, i kam antap bilong birua long Jerusalem, bilong wanem, ol i bin kalapim lo i birua long BIKPELA,
3 Wantaim 1,200 karis na 60,000 man i ran long hos. Na ol manmeri i no *gat* namba husat i kam wantaim em ausait long Isip, ol lain Lubim, ol lain Sukim, na ol lain Itiopia.
4 Na em i kisim ol biktaun i gat banis, dispela i *bilong* Juda, na kam long Jerusalem
5 Nau profet Semea i kam long Rioboam, na *long* ol hetman bilong Juda, husat i bung wantaim long Jerusalem, bilong wanem, Saisak i *stap*, na em i tokim ol, BIKPELA i tok olsem, Yupela bin givim baksait long Mi, na olsem na Mi tu bin lusim yupela long han bilong Saisak.
6 Olsem na long dispela, ol hetman bilong Isrel na king i daunim ol yet. Na ol i tok, BIKPELA *em* i stretpela.
7 Na taim BIKPELA i luksave long ol i daunim ol yet, tok bilong BIKPELA i kam long Semea, i spik, Ol i bin daunim ol yet. *Olsem na* Mi bai i no inap bagarapim ol olgeta, tasol Mi bai givim ol sampela hap kisim bek. Na belhat tru bilong Mi bai i no inap kapsait ausait antap long Jerusalem long han bilong Saisak.
8 Tasol ol bai stap ol wokboi bilong em, inap long ol i ken save long wok bilong Mi, na wok bilong ol kingdom bilong ol kantri.
9 Olsem na Saisak, king bilong Isip, i kam antap na birua long Jerusalem, na kisim i go ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king. Em i kisim olgeta. Em i karim i go tu ol plang bilong gol, dispela Solomon i bin wokim.
10 Bilong kisim ples bilong dispela, king Rioboam i wokim ol plang bilong bras, na putim *ol* long ol han bilong *ol* nambawan bilong ol wasman, husat i lukautim ai bilong haus bilong king.
11 Na taim king i go insait long haus bilong BIKPELA, wasman i kam na kisim ol, na bringim ol gen i go insait long rum bilong wasman.
12 Na taim em i daunim em yet, belhat tru bilong BIKPELA i tanim i lusim em, inap long Em i no laik bagarapim *em* olgeta. Na tu long Juda olgeta samting i go gutpela.
13 ¶ Olsem na king Rioboam i strongim em yet long Jerusalem, na bosim kingdom. Long wanem, Rioboam i *gat* 41-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 17-pela yia long Jerusalem, biktaun BIKPELA i bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel, bilong putim nem bilong Em long dispela hap. Na nem bilong mama bilong en *em* Nama, wanpela meri Amon.
14 Na em i mekim pasin nogut, bilong wanem, em i no redim bel bilong em bilong painim BIKPELA.
15 Nau olgeta wok bilong Rioboam, namba wan na las, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong profet Semea, na sia Ido, long sait bilong ol lain tumbuna, a? Na i *gat* ol bikpela pait namel long Rioboam na Jeroboam oltaim.
16 Na Rioboam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit. Na Abaisa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 13

1 ¶ Na long namba 18 yia bilong king Jeroboam Abaisa i stat long bosim kingdom bilong Juda.
2 Em i bosim kingdom tripela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Mikea, pikinini meri bilong Uriel bilong Gibia. Na i gat bikpela pait namel long Abaisa na Jeroboam.
3 Na Abaisa i putim pait long lain wantaim wanpela ami bilong ol strongpela man bilong bikpela pait, *yes,* 400,000 man *ol* i makim. Jeroboam tu i putim pait long lain i birua long em wantaim 800,000 man *ol* i makim, *husat* i ol strongpela man bilong pait.
4 Na Abaisa i sanap antap long maunten Semaraim, dispela i *stap* long maunten Ifraim, na tok, Harim mi, yu Jeroboam, na olgeta Isrel,
5 Ating yupela i no mas save long God BIKPELA bilong Isrel i givim kingdom bilong bosim Isrel i go long Devit oltaim oltaim, *yes,* i go long em na long ol pikinini man bilong em, long wanpela kontrak bilong sol a?
6 Yet Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, wokboi bilong Solomon, pikinini man bilong Devit, i kirap, na *em* i bin bikhet i birua long bikman bilong en.
7 Na i gat i bung long em ol hambak man nating, ol pikinini bilong Belial, na *ol* i bin strongim ol yet i birua long Rioboam, pikinini man bilong Solomon, taim Rioboam em i yangpela na bel bilong em i no strong, na *em* i no inap long sanap strong long ol.
8 Na nau yupela tingting long sanap strong long kingdom bilong BIKPELA long han bilong ol pikinini man bilong Devit. Na yupela *stap* wanpela bikpela lain manmeri tru, na i *gat* wantaim yupela ol pikinini bulmakau gol, dispela Jeroboam i wokim bilong yupela bilong ol god.
9 Ating yupela i no tromoi i go ausait ol pris bilong BIKPELA, ol pikinini man bilong Eron, na ol lain Livai, na *yupela* i bin mekim bilong yupela ol pris i bihainim pasin bilong ol kantri bilong ol *arapela* hap, a, inap long husat man i kam bilong mekim em yet holi wantaim wanpela yangpela bulmakau man na sevenpela sipsip man, *dispela stret* i ken stap wanpela pris bilong *ol husat* i no ol god?
10 Tasol long sait bilong mipela, BIKPELA i *stap* God bilong mipela, na mipela i no bin givim baksait long Em. Na ol pris, husat i wokim wok i go long BIKPELA, *em* ol pikinini man bilong Eron, na ol lain Livai i *wet* antap long ol wok *bilong ol.*
11 Na ol i kukim i go long BIKPELA olgeta wan wan moning na olgeta wan wan apinun tru ol sakrifais i kuk olgeta na naispela insens. Bret bilong soim tu *ol i putim*

long lain antap long tebol i klin, na ol stik kandel gol wantaim ol lam bilong en, bilong kukim olgeta wan wan apinun tru. Long wanem, mipela holimpas wok bilong BIKPELA, God bilong mipela. Tasol yupela bin givim baksait long Em.
12 Na, lukim, God Em Yet *em* i stap wantaim mipela bilong *stap* kepten *bilong mipela*, na ol pris bilong Em wantaim ol biugel i wokim nois bilong singaut strong long tandok i birua long yupela. O ol pikinini bilong Isrel, yupela i no ken pait birua long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela. Long wanem, yupela bai i no inap long kamap gutpela.
13 ¶ Tasol Jeroboam i mekim wanpela lain bilong wet hait i kam nabaut baksait long ol. Olsem na ol i stap long ai bilong Juda, na lain pait hait i *stap* baksait long ol.
14 Na taim Juda i lukluk i go bek, lukim, pait i *stap* long fran na long baksait. Na ol i singaut i go long BIKPELA, na ol pris i wokim nois wantaim ol biugel.
15 Nau ol man bilong Juda i wokim wanpela singaut. Na taim ol man bilong Juda i singaut, em i kamap olsem, long God i paitim Jeroboam na olgeta Isrel long ai bilong Abaisa na Juda.
16 Na ol pikinini bilong Isrel i ranawe long ai bilong Juda. Na God i givim ol i go long han bilong ol.
17 Na Abaisa na ol lain bilong em i kilim ol i dai wantaim wanpela bikpela kilim i dai tru. Olsem na ol i pundaun i dai pinis bilong Isrel 500,000 man *ol* i makim.
18 Olsem tasol *God* i bringim ol pikinini bilong Isrel aninit long dispela taim, na ol pikinini bilong Juda i win, bilong wanem, ol i malolo antap long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol.
19 Na Abaisa i ran bihainim Jeroboam, na kisim ol biktaun long em, Betel wantaim ol taun bilong en, na Jesana wantaim ol taun bilong en, na Ifrain wantaim ol taun bilong en.
20 Na tu Jeroboam i no bin kisim strong gen long ol de bilong Abaisa. Na BIKPELA i paitim em, na em i dai pinis.
21 Tasol Abaisa i wok long kamap strongpela, na maritim 14-pela meri, na kamapim 22-pela pikinini man na 16-pela pikinini meri.
22 Na ol arapela wok bilong Abaisa, na ol rot bilong em, na ol toktok bilong em, *ol* i raitim long stori bilong profet Ido.

2 Stori 14

1 ¶ Olsem na Abaisa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long biktaun bilong Devit. Na Esa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom. Long ol de bilong em, dispela hap i stap isi tenpela yia.
2 Na Esa i mekim *dispela samting* i gutpela na stretpela long ol ai bilong BIKPELA, God bilong em.
3 Long wanem, em i rausim i go ol alta bilong *ol* ausait *god*, na ol ples antap, na brukim i go daun ol piksa god, na katim i go daun ol lain diwai.
4 Na *em* i tok strong long Juda bilong painim God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, na bilong bihainim lo na tok strong.
5 Na tu em i rausim i go ausait long olgeta biktaun bilong Juda ol ples antap na ol piksa god. Na kingdom i stap isi long ai bilong em.
6 Na em i wokim ol biktaun i gat banis long Juda. Long wanem, dispela hap i gat malolo, na em i no gat bikpela pait long ol dispela yia. Bilong wanem, BIKPELA i bin givim malolo long em.
7 Olsem na em i tokim Juda, Larim yumi wokim ol dispela biktaun, na wokim nabaut long *ol* ol banis, na ol taua, ol dua bilong banis, na ol ba, *taim* dispela hap i *stap* yet long ai bilong yumi. Bilong wanem, yumi bin painim BIKPELA, God bilong yumi. Yumi bin painim *Em*, na Em i bin givim yumi malolo long olgeta wan wan sait. Olsem na ol i wokim *ol samting* na kamap gutpela.
8 Na Esa i gat wanpela ami *bilong ol man* husat i karim ol plang bilong bros na ol spia bilong tromoi, ausait long Juda, 300,000, na ausait long Benjamin, husat i karim ol plang na pulim banara, 280,000. Olgeta dispela man *em* i ol strongpela man bilong pait.
9 ¶ Na i gat i kam ausait na birua long ol, man Itiopia Sera wantaim wanpela ami bilong 1,000,000 *man*, na 300 karis. Na *ol* i kam inap long Maresa.
10 Nau Esa i go ausait na birua long em, na ol i putim pait long lain long ples daun bilong Sefata long Maresa.
11 Na Asa i singaut i go long BIKPELA, God bilong em, na tok, BIKPELA, *em* i samting nating wantaim Yu long helpim, maski wantaim planti, o wantaim ol husat i no gat pawa. Helpim mipela, O BIKPELA, God bilong mipela. Long wanem, mipela malolo long Yu, na long nem bilong Yu mipela i go birua long dispela planti manmeri tru. O BIKPELA, Yu *stap* God bilong mipela. No ken larim man i winim Yu.
12 Olsem na BIKPELA i paitim ol lain Itiopia long ai bilong Esa, na long ai bilong Juda. Na ol lain Itiopia i ranawe.
13 Na Esa na ol lain husat i *stap* wantaim em i ran bihainim ol i go inap long Gerar. Na *Juda* i bagarapim ol lain Itiopia, inap long ol i no inap kisim strong gen long ol yet. Long wanem, ol i kisim bagarap olgeta long ai bilong BIKPELA, na long ai bilong ami bilong Em. Na ol i karim i go kago bilong pait i planti tru.
14 Na ol i paitim olgeta biktaun raun nabaut long Gerar. Long wanem, pret long BIKPELA i kam antap long ol. Na ol i kisim kago bilong pait long olgeta biktaun. Long wanem, i gat planti kago bilong pait moa yet long ol.
15 Ol i paitim tu ol haus sel bilong bulmakau, na karim i go ol sipsip na ol kemel i planti moa, na go bek long Jerusalem.

2 Stori 15

1 ¶ Na Spirit bilong God i kam antap long Asaraia, pikinini man bilong Odet.
2 Na em i go ausait bilong bungim Esa, na tokim em, Yupela harim mi, Esa, na olgeta Juda na Benjamin. BIKPELA i *stap* wantaim yupela, taim yupela stap wantaim Em. Na sapos yupela painim Em, Em bai larim yupela painim Em pinis. Tasol sapos yupela givim baksait long Em, Em bai givim baksait long yupela.
3 Nau long wanpela longpela taim Isrel i no *bin* gat God tru tru, na i no gat wanpela pris bilong skulim *ol*, na i no gat lo.
4 Tasol taim ol, long trabel bilong ol, i bin tanim i go long God BIKPELA bilong Isrel, na painim Em, Em i larim ol painim Em pinis.
5 Na long ol dispela taim i no *gat* bel isi long em husat i go ausait, o long em husat i kam insait, tasol bikpela samting bilong givim hevi i *stap* antap long olgeta lain i stap long ol kantri.
6 Na *wanpela* kantri i kisim bagarap olgeta long *narapela* kantri, na biktaun long biktaun. Long wanem, God i bin givim hevi long ol wantaim olgeta kain hevi.
7 Olsem na yupela mas stap strong, na yupela i no ken larim ol han bilong yupela i no gat strong. Long wanem, wok bilong yupela bai kisim pe.
8 ¶ Na taim Esa i harim ol dispela toktok, na tok profet bilong profet Odet, em i kisim strong, na rausim i go ol piksa bilong god giaman i sting ausait long olgeta hap bilong Juda na Benjamin, na ausait long olgeta biktaun, dispela em i bin kisim long maunten Ifraim, na *em* i stretim gen alta bilong BIKPELA, dispela i *stap* long ai bilong veranda bilong BIKPELA.
9 Na em i bungim olgeta Juda na Benjamin, na ol ausait man wantaim ol ausait long Ifraim na Manasa, na ausait long Simion. Long wanem, ol i kam long em ausait long Isrel planti tru, taim ol i luksave long BIKPELA, God bilong em, i *stap* wantaim em.
10 Olsem na ol i bungim ol yet wantaim long Jerusalem long namba tri mun, long namba 15 yia bilong Esa i bosim kingdom.
11 Na ol i ofaim i go long BIKPELA long dispela taim stret, bilong ol kago bilong pait, *dispela* ol i bin bringim, 700 bulmakau man na 7,000 sipsip.
12 Na ol i go insait long wanpela kontrak bilong painim God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol wantaim olgeta bel bilong ol na wantaim olgeta tewel bilong ol.
13 Inap long husat man i no laik painim God BIKPELA bilong Isrel, *ol* i mas mekim em i dai, maski *em* i liklik o bikpela, maski *em* i man o meri.
14 Na ol i wokim strongpela promis i go long BIKPELA wantaim wanpela nek i strong, na wantaim singaut, na wantaim ol biugel, na wantaim ol koranet.

15 Na olgeta Juda i wokim amamas tru long strongpela promis. Long wanem, ol i bin wokim strongpela promis wantaim olgeta bel bilong ol, na painim Em wantaim olgeta laik bilong ol. Na Em i larim ol i painim Em pinis. Na BIKPELA i givim ol malolo raun nabaut.
16 Na tu *long sait bilong* Maka, mama bilong king Esa, em i rausim em bilong *stap* kwin, bilong wanem, meri i bin wokim wanpela piksa bilong god giaman long wanpela lain diwai. Na Esa i katim i go daun piksa bilong god giaman bilong em, na krungutim *dispela*, na kukim olgeta long liklik wara Kidron.
17 Tasol ol ples antap *em* i no rausim i go ausait long Isrel. Tasol bel bilong Esa em i inap tru olgeta de bilong em.
18 Na em i bringim insait long haus bilong God ol dispela samting papa bilong em i bin makim, na dispela em yet i bin makim, silva, na gol, na ol sospen samting.
19 Na i no gat bikpela pait *moa* i go inap long namba 35 yia bilong Esa i bosim kingdom.

2 Stori 16

1 ¶ Na long namba 36 yia bilong Esa i bosim kingdom Beasa, king bilong Isrel, i kam antap na birua long Juda, na wokim Rama, long dispela tingting, long em i no ken larim wanpela go ausait o kam insait long Esa, king bilong Juda.
2 Nau Esa i bringim ausait silva na gol ausait long ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na bilong haus bilong king, na salim long Ben-hedat, king bilong Siria, husat i stap long Damaskas, i spik,
3 I *gat* wanpela kontrak bilong bel isi namel long mi na yu, olsem i *bin gat* namel long papa bilong mi na papa bilong yu. Lukim, mi bin salim long yu silva na gol. Go, brukim kontrak bilong bel isi bilong yu wantaim Beasa, king bilong Isrel, inap long em i ken lusim mi.
4 Na Ben-hedat i harim long king Esa, na salim ol kepten bilong ol ami bilong em na birua long ol biktaun bilong Isrel. Na ol i paitim Ison, na Dan, na Abel-maim, na olgeta bakstua biktaun bilong Naptalai.
5 Na em i kamap olsem, taim Beasa i harim *dispela*, long em i lusim wok bilong wokim Rama, na *em* i larim wok bilong em i pinis.
6 Nau king Esa i kisim olgeta Juda. Na ol i karim i go ol ston bilong Rama, na ol plang bilong en, we Beasa i wokim *hap* wantaim ol. Na em i wokim wantaim ol dispela Geba na Mispa.
7 ¶ Na long dispela taim, sia Hanini i kam long Esa, king bilong Juda, na tokim em, Bikos yu bin malolo antap long king bilong Siria, na yu no malolo antap long BIKPELA, God bilong yu, olsem na ami bilong king bilong Siria i ranawe ausait long han bilong yu.
8 Ating ol lain Itiopia na ol lain Lubim i no wanpela traipela ami, wantaim planti karis tru na ol man i ran long hos, a? Yet, bikos yu bin malolo antap long BIKPELA, Em i givim ol i go long han bilong yu.
9 Long wanem, ol ai bilong BIKPELA i ran i kam i go long olgeta hap bilong dispela graun, bilong soim Em yet strong long sait bilong *ol* husat bel bilong ol i inap tru i go long Em. Insait long dispela yu bin wokim kranki pasin. Olsem na i stat long nau, yu bai gat ol bikpela pait.
10 Nau Esa em i belhat nogut tru wantaim sia, na putim em long wanpela haus kalabus. Long wanem, *em* i belhat nogut tru wantaim em long dispela *samting*. Na Esa i givim hevi long *sampela* bilong ol manmeri long dispela taim tru.
11 Na, lukim, ol wok bilong Esa, namba wan na las, harim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel.
12 Na Esa, long namba 39 yia em i bosim kingdom, i gat sik long tupela fut bilong en, inap long sik bilong *em* i *bikpela* moa yet. Yet, long sik bilong em, em i no painim i go long BIKPELA, tasol long ol dokta.
13 Na Esa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *em* i dai pinis long namba 41 yia em i bosim kingdom.
14 Na ol i planim em long ol matmat bilong em yet, dispela em i bin wokim bilong em yet long biktaun bilong Devit, na slipim em long bet, dispela i pulap wantaim ol switpela smel na ol kain kain *spais ol* i redim wantaim wok bilong ol saveman bilong wokim ol spais. Na ol i wokim wanpela bikpela kukim bilong em.

2 Stori 17

1 ¶ Na Jehosafat, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom, na strongim em yet i birua long Isrel.
2 Na em i putim ol lain ami long olgeta biktaun i gat banis bilong Juda, na putim ol lain ami long hap bilong Juda, na long ol biktaun bilong Ifraim, dispela Esa, papa bilong em, i bin kisim.
3 Na BIKPELA i stap wantaim Jehosafat, bilong wanem, em i wokabaut long ol namba wan rot bilong bilong tumbuna papa bilong em Devit, na i no painim i go long Balim.
4 Tasol *em* i painim long God *BIKPELA* bilong papa bilong em, na wokabaut long ol tok strong bilong Em, na i no bihainim ol pasin bilong Isrel.
5 Olsem na BIKPELA i strongim kingdom long han bilong en. Na olgeta Juda i bringim long Jehosafat ol presen. Na em i gat planti mani samting na ona i pulap tru.
6 Na bel bilong em i go antap long ol rot bilong BIKPELA. Na moa tu em i rausim i go ol ples antap na ol lain diwai ausait long Juda.
7 Na tu long namba tri yia bilong em i bosim kingdom em i salim *tok* long ol hetman, *yes,* long Ben-hail, na long Obadaia, na long Sekaraia, na long Netanel, na long Mikea, bilong skulim *ol man* long ol biktaun bilong Juda.
8 Na wantaim ol *em i salim* ol lain Livai, *yes* Semea, na Netanaia, na Sebadaia, na Asahel, na Semiramot, na Jehonatan, na Adonaisa, na Tobaisa, na Tobadonaisa, ol lain Livai. Na wantaim ol Elisama na Jehoram, ol pris.
9 Na ol i skulim *ol man* long Juda, na *ol i gat* buk bilong lo bilong BIKPELA wantaim ol, na *ol* i go nabaut long olgeta hap bilong olgeta biktaun bilong Juda, na skulim ol manmeri.
10 ¶ Na pret long BIKPELA i pundaun antap long olgeta kingdom bilong ol hap husat i *stap* raun nabaut long Juda, inap long ol i no mekim bikpela pait i birua long Jehosafat.
11 Na tu *sampela* bilong ol lain Filistin i bringim Jehosafat ol presen, na takis silva. Na ol lain Arap i bringim em ol lain sipsip samting, 7,700 sipsip man, na 7,700 meme man.
12 Na Jehosafat i wok long kamap bikpela moa yet. Na em i wokim long Juda ol haus king, na ol biktaun bakstua.
13 Na em i gat planti bisnis long ol biktaun bilong Juda. Na ol man bilong bikpela pait, ol strongpela man bilong pait, i *stap* long Jerusalem.
14 Na ol dispela *em* ol namba bilong ol bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol. Bilong Juda, ol kepten bilong ol wan tausen, Atna nambawan, na wantaim em ol strongpela man bilong pait 300,000.
15 Na klostu long en *em* kepten Jehohanan, na wantaim em 280,000.
16 Na klostu long en *em* Amasaia, pikinini man bilong Sikri, husat i givim em yet wantaim laik i go long BIKPELA. Na wantaim em 200,000 strongpela man bilong pait.
17 Na bilong Benjamin, Eliada, wanpela strongpela man bilong pait, na wantaim em ol man i holim banara na plang, 200,000.
18 Na klostu long en *em* Jehosabat, na wantaim em 180,000 i redi stret bilong bikpela pait.
19 Ol dispela i wet long king, dispela i no kaunim *ol* husat king i putim long ol biktaun i gat banis namel long olgeta hap bilong Juda.

2 Stori 18

1 ¶ Nau Jehosafat i gat planti mani samting na ona i pulap tru, na *em* i poromanim Ehap.
2 Na bihain long *sampela* yia em i go daun long Ehap long Samaria. Na Ehap i kilim ol sipsip na ol bulmakau man long em i planti tru, na long ol manmeri husat *em i gat* wantaim em, na *Ehap* i pulim tingting bilong em bilong i go *wantaim em* long Ramot-giliat.
3 Na Ehap, king bilong Isrel, i tokim Jehosafat, king bilong Juda, Ating yu laik i go wantaim mi long Ramot-giliat, a? Na em i bekim tok long em, Mi *stap* olsem yu *stap*, na ol lain manmeri bilong mi olsem ol lain manmeri bilong yu. Na *mipela bai stap* wantaim yu long bikpela pait.
4 ¶ Na Jehosafat i tokim king bilong Isrel, Askim, mi ask-

im yu plis, long tok bilong BIKPELA tude.
5 Olsem na king bilong Isrel i bungim wantaim bilong ol profet 400 man, na tokim ol, Bai mipela go antap long Ramot-giliat bilong pait, o bai mi stap isi? Na ol i tokim em, Go antap. Long wanem, God bai givim *dispela* i go long han bilong king.
6 Tasol Jehosafat i tok, *Ating* i no *gat* long hia wanpela profet bilong BIKPELA tu, inap long yumi ken askim long em, a?
7 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, I *gat* yet wanpela man, long husat yumi ken askim long BIKPELA. Tasol mi no laikim em tru. Long wanem, em i no save autim tok profet gutpela i go long mi, tasol olgeta taim ol samting nogut. Dispela man stret *em* Mikea, pikinini man bilong Imla. Na Jehosafat i tok, No ken larim king i tok olsem.
8 Na king bilong Isrel i singautim wanpela bilong ol ofisa *bilong em*, na tok, Go kisim hariap Mikea, pikinini man bilong Imla.
9 Na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i sindaun tupela wan wan antap long sia king bilong em, *na* werim ol longpela saket *bilong ol*, na ol i sindaun long wanpela ples nating long ai bilong dua bilong banis bilong Samaria. Na olgeta profet i autim tok profet long ai bilong ol.
10 Na Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i bin wokim bilong em ol kom bilong ain, na tok, BIKPELA i tok olsem, Wantaim ol dispela bai yu ranim ol lain Siria inap long *yu* kaikai ol olgeta.
11 Na olgeta profet i autim tok profet olsem, i spik, Go antap long Ramot-giliat, na kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA bai givim *dispela* i go long han bilong king.
12 Na mausman husat i go bilong singautim Mikea i toktok i go long em, i spik, Lukim, olgeta toktok bilong ol profet i *tokaut* gutpela i go long king wantaim wanpela bel. Olsem na, larim tok bilong yu, mi askim yu plis, stap wankain olsem wanpela bilong ol, na yu toktok gutpela.
13 Na Mikea i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, yes, wanem samting God bilong mi i toktok, dispela bai mi toktok.
14 Na taim em i kam long king, king i tokim em, Mikea, bai mipela go long Ramot-giliat long pait, o bai mi stap isi? Na em i tok, Yupela go antap, na kamap gutpela, na *God* bai givim ol i go long han bilong yu.
15 Na king i tokim em, Hamas taim bai mi tok strong long yu long yu no ken tok wanpela samting, tasol yu mas tok tru long mi long nem bilong BIKPELA?
16 Nau em i tok, Mi bin lukim olgeta Isrel i bruk nabaut antap long ol maunten, olsem ol sipsip husat i no gat wasman bilong sipsip. Na BIKPELA i tok, Ol dispela i no gat bikman. *Olsem na*, larim ol i go bek, olgeta wan wan man, long haus bilong em wantaim bel isi.
17 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Ating mi no tokim yu *long* em bai i no inap autim tok profet long mi gutpela, tasol samting nogut, a?
18 *Na* gen em i tok, Olsem na harim tok bilong BIKPELA. Mi lukim BIKPELA i sindaun antap long sia king bilong Em, na olgeta ami bilong heven i sanap long han sut bilong Em na *long han* kais.
19 Na BIKPELA i tok, Husat bai grisim Ehap, king bilong Isrel, inap long em i ken go antap na pundaun long Ramot-giliat? Na wanpela i tok i spik i bihainim dispela pasin, na narapela i spik i bihainim dispela kain pasin.
20 Nau i gat i kam ausait wanpela spirit, na sanap long ai bilong BIKPELA, na tok, Mi bai grisim em. Na BIKPELA i tokim em, Long wanem rot?
21 Na em i tok, Mi bai go ausait, na stap wanpela spirit bilong giaman long maus bilong olgeta profet bilong em. Na *BIKPELA* i tok, Yu bai grisim *em*, na yu bai win tu. Go ausait, na *yes,* mekim olsem.
22 Olsem na nau, lukim, BIKPELA i bin putim wanpela spirit bilong giaman long maus bilong ol dispela, ol profet bilong yu, na BIKPELA i bin tok nogut i birua long yu.
23 Nau Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i kam klostu, na paitim Mikea antap long wasket, na tok, Spirit bilong BIKPELA i lusim mi i go long wanem rot bilong toktok i go long yu?
24 Na Mikea i tok, Lukim, yu bai lukim long dispela de taim yu bai go insait long wanpela rum insait bilong haitim yu yet.
25 Nau king bilong Isrel i tok, Yupela kisim Mikea, na karim em i go bek long Amon, nambawan gavman bilong biktaun, na long Joas, pikinini man bilong king.
26 Na tok, King i tok olsem, Putim dispela *man* long kalabus, na givim kaikai long em wantaim bret bilong kisim hevi na wantaim wara bilong kisim hevi, inap long mi kam bek wantaim bel isi.
27 Na Mikea i tok, Sapos yu kam bek tru tru wantaim bel isi, *orait* BIKPELA i no bin toktok long maus bilong mi. Na em i tok, Harim, yupela olgeta manmeri.
28 ¶ Olsem na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i go antap long Ramot-giliat.
29 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Mi bai senisim pes bilong mi yet, na *mi* bai go long pait. Tasol yu mas putim ol longpela saket bilong yu. Olsem na king bilong Isrel i senisim pes bilong em. Na ol i go insait long pait.
30 Nau king bilong Siria i bin tok strong long ol kepten bilong ol karis husat i *stap* wantaim em, i spik, Yupela i no ken pait wantaim liklik o bikpela, wantaim king bilong Isrel tasol.
31 Na em i kamap olsem, taim ol kepten bilong ol karis i lukim Jehosafat, long ol i tok, Em i king bilong Isrel. Olsem na ol i raunim em nabaut bilong pait. Tasol Jehosafat i singaut, na BIKPELA i helpim em. Na God i stiaim ol *bilong lusim* em.
32 Long wanem, em i kamap olsem, long, taim ol kepten bilong ol karis i kisim save long em i no king bilong Isrel, ol i tanim i bek gen *na lusim wok* bilong ran bihainim em.
33 Na wanpela man *stret* i pulim banara long sans tasol, na paitim king bilong Isrel namel long tupela bun bilong klos pait. Olsem na em i tokim man bilong em bilong ranim karis, Tanim han bilong yu, inap long yu ken karim mi ausait long ami. Long wanem, mi kisim bagarap.
34 Na pait i kamap bikpela moa long dispela de. Tasol king bilong Isrel i sanapim *em yet* insait long karis *bilong em* i birua long ol lain Siria i go inap long apinun tru. Na klostu long taim bilong san i go daun em i dai pinis.

2 Stori 19

1 ¶ Na Jehosafat, king bilong Juda, i go bek long haus bilong em long Jerusalem wantaim bel isi.
2 Na Jehu, pikinini man bilong sia Hanani, i go ausait bilong bungim em, na tokim king Jehosafat, Ating yu ken helpim ol man i bihainim pasin nogut, na laikim tru ol husat i no laikim tru BIKPELA, a? Olsem na belhat tru i *stap* antap long yu long ai bilong BIKPELA.
3 Tasol i gat sampela gutpela samting *BIKPELA* i painim pinis long yu, long dispela, yu bin rausim i go ol lain diwai ausait long dispela hap, na yu bin redim bel bilong yu bilong painim God.
4 Na Jehosafat i stap long Jerusalem. Na em i go ausait gen namel long ol manmeri i stat long Biar-siba i go inap long maunten Ifraim, na bringim ol i kam bek gen long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol
5 ¶ Na em i putim ol jas long dispela hap namel long olgeta biktaun i gat banis bilong Juda, biktaun i go long biktaun,
6 Na tokim ol jas, Was gut long yupela mekim wanem. Long wanem, yupela i no jasim bilong man, tasol bilong BIKPELA, husat i *stap* wantaim yupela long kot.
7 Olsem na nau larim pret long BIKPELA i stap antap long yupela. Was gut na mekim. Long wanem, i no *gat* sin nogut i stap wantaim BIKPELA, God bilong yumi, o pasin bilong tingim namba, o pasin bilong kisim ol presen.
8 Na moa tu long Jerusalem Jehosafat i bin putim bilong ol lain Livai, na *bilong* ol pris, na bilong *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong Isrel, bilong kot bilong BIKPELA, na bilong hevi namel long ol man, taim ol i go bek long Jerusalem.
9 Na em i givim wok long ol, i spik, Yupela bai mekim olsem long pret long BIKPELA, wantaim bilip oltaim, na wantaim wanpela bel i inap tru.
10 Na wanem kain wari olgeta bai kam long yupela long ol brata bilong yupela husat i stap long ol biktaun bilong ol, namel long blut na blut, namel long lo na tok strong, ol lo *God* i raitim na ol kot, yes, yupela bai tok lukaut long ol long ol i no ken sakim lo i birua long BIKPELA, na *olsem na* belhat tru i ken kam antap long yupela, na antap long ol brata bilong yupela. Mekim dispela, na yupela bai i no inap sakim lo.
11 Na, lukim, bikpris Amaraia i bosim yupela long olgeta samting bilong BIKPELA, na Sebadaia, pikinini man bilong Ismel, hetman bilong hauslain bilong Juda, long ol-

geta samting bilong sait bilong king. Na tu ol lain Livai *bai stap* ol ofisa long ai bilong yupela. Wokim wok wantaim bel i strong, na BIKPELA bai stap wantaim ol gutpela.

2 Stori 20

1 ¶ Em i kamap olsem bihain long dispela tu, *long* ol pikinini bilong Moap, na ol pikinini bilong Amon, na wantaim ol *ol arapela* i no kaunim ol lain Amon, i kam bilong birua long Jehosafat long pait.
2 Nau i gat i kam sampela husat i tokim Jehosafat, i spik, I gat wanpela bikpela lain manmeri tru i kam birua long yu i kam long hapsait long solwara long dispela sait long Siria. Na, lukim, ol i *stap* long Hasason-temar, dispela *em* Engedi.
3 Na Jehosafat i pret, na putim em yet bilong painim BIKPELA, na makim wanpela taim bilong tambuim kaikai namel long olgeta hap bilong Juda.
4 Na Juda i bungim ol yet wantaim, bilong askim *helpim* long BIKPELA. Yes, ausait long olgeta biktaun bilong Juda ol i kam bilong painim BIKPELA.
5 Na Jehosafat i sanap long bung bilong ol manmeri bilong Juda na Jerusalem, long haus bilong BIKPELA, long ai bilong nupela ples op,
6 Na tok, O God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong mipela, *ating* Yu no God long heven, a? Na *ating* Yu *no* bosim olgeta kingdom bilong ol haiden, a? Na long han bilong Yu *ating i no gat* pawa na strong, inap long i no gat wanpela husat i inap long sanap long Yu, a?
7 *Ating* Yu no God bilong mipela, *husat* i bin ranim i go ausait ol lain i stap long dispela hap long ai bilong ol lain bilong Yu Isrel, na givim dispela long tumbuna pikinini bilong Ebraham, poroman bilong Yu, oltaim oltaim, a?
8 Na ol i stap insait long en, na *ol* i bin wokim bilong Yu wanpela haus holi insait long en, bilong nem bilong Yu, i spik,
9 Sapos, *taim* samting nogut i kam antap long mipela, *olsem* bainat, kot, o bikpela sik, o taim hangre, mipela sanap long ai bilong dispela haus, na long pes bilong Yu, (long wanem, nem bilong Yu i *stap* long dispela haus,) na singaut i go long Yu long taim hevi bilong mipela, orait Yu bai harim na helpim.
10 Na nau, lukim, ol pikinini bilong Amon na Moap na maunten Sir, husat Yu no larim Isrel i go insait long graun bilong ol, taim ol i kam ausait long hap bilong Isip, tasol ol i tanim i lusim ol, na *ol* i no bagarapim ol olgeta,
11 Lukim, *mi tok*, long ol i givim pe long mipela *olsem wanem*, bilong kam bilong tromoi mipela ausait long holimpas bilong Yu, dispela Yu bin givim long mipela olsem samting papa i givim pikinini.
12 O God bilong mipela, ating Yu bai i no jasim ol, a? Long wanem, mipela i no gat strong long birua long dispela bikpela lain husat i kam birua long mipela. Na tu mipela i no save long *mipela mas* mekim wanem. Tasol ol ai bilong mipela i *stap* antap long Yu.
13 Na olgeta Juda i sanap long ai bilong BIKPELA, wantaim ol liklik pikinini bilong ol, ol meri bilong ol, na ol pikinini bilong ol.
14 ¶ Nau antap long Jahasiel, pikinini man bilong Sekaraia, pikinini man bilong Benea, pikinini man bilong Jeiel, pikinini man bilong Matanaia, wanpela man Livai bilong ol pikinini man bilong Esap, Spirit bilong BIKPELA i kam long namel bilong bung bilong ol manmeri.
15 Na em i tok, Yupela harim, olgeta Juda, na yupela ol lain i stap long Jerusalem, na yu king Jehosafat, BIKPELA i tok olsem long yupela, No ken pret o wari planti taim yupela tingim dispela bikpela lain manmeri tru. Long wanem, pait *em* i no bilong yupela, tasol i bilong God.
16 Tumora, yupela go daun bilong birua long ol. Lukim, ol i kam antap klostu long stretpela maunten Sis. Na yupela bai painim ol long pinis bilong liklik wara, long ai bilong ples i no gat man bilong Jeruel.
17 Yupela bai i no *gat nid* long pait long dispela *pait*. Putim yupela yet, yupela sanap *isi*, na lukim kisim bek bilong BIKPELA wantaim yupela, O Juda na Jerusalem. No ken pret, o wari planti. Tumora go ausait na birua long ol. Long wanem, BIKPELA *bai stap* wantaim yupela.
18 Na Jehosafat i lindaunim het bilong em wantaim pes *bilong em* i go long graun. Na olgeta Juda na ol lain i stap long Jerusalem i pundaun long ai bilong BIKPELA, *na* lotuim BIKPELA.
19 Na ol lain Livai, bilong ol pikinini bilong Kohat, na bilong ol pikinini bilong Kora, i sanap bilong liptimapim God BIKPELA bilong Isrel wantaim wanpela bikpela nek i antap.
20 ¶ Na ol i kirap long moning tru, na go ausait i go long ples i no gat man bilong Tekoa. Na taim ol i go ausait, Jehosafat i sanap na tok, Harim mi, O Juda, na yupela *husat* i stap long Jerusalem, Bilip long BIKPELA, God bilong yupela, olsem tasol bai yupela kisim strong. Bilipim ol profet bilong Em, olsem tasol yupela bai kamap gutpela.
21 Na taim em i bin kisim tingting wantaim ol manmeri, em i makim ol lain bilong singsing i go long BIKPELA, na long ol i ken liptimapim naispela tru bilong pasin holi, taim ol i go ausait long ai bilong ami, na bilong tok, Liptimapim BIKPELA. Long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
22 Na taim ol i stat long singsing na liptimapim, BIKPELA i putim ol lain hait i birua long ol pikinini bilong Amon, Moap, na maunten Sir, husat i kam birua long Juda. Na *ol* i paitim ol.
23 Long wanem, ol pikinini bilong Amon na Moap i sanap *na* birua long ol lain i stap long maunten Sir, bilong kilim i dai olgeta na bagarapim *ol* olgeta. Na taim ol i bin mekim wanpela pinis bilong ol lain i stap long Sir, olgeta wan wan bilong ol i helpim bilong bagarapim olgeta ol narapela.
24 Na taim Juda i kam klostu long taua bilong was long ples i no gat man, ol i lukluk i go long dispela planti manmeri tru, na, lukim, ol i ol dai bodi i pundaun long dispela graun, na i no gat wanpela i ranawe.
25 Na taim Jehosafat na ol lain bilong em i kam bilong karim i go kago bilong pait bilong ol, ol i painim pinis namel long ol planti mani samting i pulap tru wantaim ol dai bodi, na ol ston i dia tumas wantaim, dispela ol i kisim i go bilong ol yet, moa long ol i inap long karim i go. Na ol i stap tripela de bilong bungim ol kago bilong pait, em i stap planti tru olsem.
26 Na long namba foa de ol i bungim ol yet long ples daun bilong Beraka. Long wanem, long dispela hap ol i blesim BIKPELA. Olsem na nem bilong ples stret *ol* i kolim, Ples daun bilong Beraka, i go inap long tude.
27 Nau ol i go bek, olgeta wan wan man bilong Juda na Jerusalem, na Jehosafat i go paslain long ol, bilong go antap gen long Jerusalem wantaim amamas tru. Long wanem, BIKPELA i bin mekim ol long wokim amamas tru antap long ol birua bilong ol.
28 Na ol i kam long Jerusalem wantaim ol kain gita na ol harp na ol biugel i go long haus bilong BIKPELA.
29 Na pret long God i stap antap long olgeta kingdom bilong *ol dispela* kantri, taim ol i bin harim long BIKPELA i bin pait birua long ol birua bilong Isrel.
30 Olsem na kingdom bilong Jehosafat i stap isi. Long wanem, God bilong em i givim em malolo raun nabaut.
31 ¶ Na Jehosafat i bosim kingdom bilong Juda. *Em i gat* 35-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 25-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Asuba, pikinini meri bilong Silhi.
32 Na em i wokabaut long rot bilong Esa, papa bilong em, na *em* i no lusim dispela, *em* i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA.
33 Tasol ol ples antap *em* i no rausim i go. Long wanem, inap long nau ol manmeri i no bin redim ol bel bilong ol i go long God bilong ol tumbuna papa bilong ol.
34 Nau ol arapela wok bilong Jehosafat, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong Jehu, pikinini man bilong Hanini, husat *ol* i toktok liklik long em long buk bilong ol king bilong Isrel.
35 Na bihain long dispela Jehosafat, king bilong Isrel, i bin bungim em yet wantaim Ehasaia, king bilong Isrel, husat i mekim pasin i nogut tru.
36 Na em i bungim em yet wantaim em bilong wokim ol sip bilong go long Tarsis. Na ol i wokim ol sip long Esiongeber.
37 Nau Eliesar, pikinini man bilong Dodava bilong Maresa, i autim tok profet i birua long Jehosafat, i spik, Bikos yu bin bungim yu yet wantaim Ehasaia, BIKPELA i bin brukim ol wok bilong yu. Na ol sip i bruk, inap long ol i no inap long i go long Tarsis.

2 Stori 21

1 ¶ Nau Jehosafat i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long biktaun bilong Devit. Na Jehoram, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
2 Na em i gat ol brata, ol pikinini man bilong Jehosafat, Asaraia, na Jehiel, na Sekaraia, na Asaraia, na Maikel, na Sefataia. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Jehosafat, king bilong Isrel.
3 Na papa bilong ol i givim ol ol bikpela presen bilong silva, na bilong gol, na bilong ol samting i dia tumas, wantaim ol biktaun i gat banis long Jerusalem. Tasol kingdom em i givim long Jehoram. Bilong wanem, em i namba wan pikinini.
4 Nau taim Jehoram i kirap i go long kingdom bilong papa bilong em, em i strongim em yet, na kilim i dai olgeta brata bilong em wantaim bainat, na *kain kain* tu bilong ol hetman bilong Isrel.
5 Jehoram i *gat* 32-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom etpela yia long Jerusalem.
6 Na em i wokabaut long rot bilong ol king bilong Isrel, wankain olsem hauslain bilong Ehap i mekim. Long wanem, em i gat pikinini meri bilong Ehap long meri bilong *en*. Na em i wokim *dispela samting* i nogut long ol ai bilong BIKPELA.
7 Tasol BIKPELA i no gat laik long bagarapim hauslain bilong Devit olgeta, bilong wanem, bilong kontrak, dispela em i bin wokim wantaim Devit, na olsem Em i promis bilong givim wanpela lait long em na long ol pikinini man bilong em oltaim oltaim.
8 Long ol de bilong em ol lain Idom i bikhet long stap aninit long kingdom bilong Juda, na *ol* i makim bilong ol yet wanpela king.
9 Nau Jehoram i go ausait wantaim ol hetman bilong em, na olgeta karis bilong em wantaim em. Na em i kirap long nait, na paitim ol lain Idom husat i raunim em nabaut insait, na ol kepten bilong ol karis.
10 Olsem na ol lain Idom i bikhet long stap aninit long han bilong Juda i go inap long tude. Long dispela taim stret *tu* Lipna i bin bikhet long stap aninit long han bilong em. Bilong wanem, em i bin givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong em.
11 Na moa tu em i wokim ol ples antap, long ol maunten bilong Juda, na mekim ol lain i stap long Jerusalem bilong mekim pasin pamuk, na *em* i pulim strong Juda *long en*.
12 ¶ Na i gat wanpela rait i kam long em long profet Ilaija, i spik, God BIKPELA bilong tumbuna papa bilong yu Devit i tok olsem, Bikos yu no bin wokabaut long ol rot bilong Jehosafat, papa bilong yu, o long ol rot bilong Esa, king bilong Juda,
13 Tasol yu bin wokabaut long rot bilong ol king bilong Isrel, na bin mekim Juda na ol lain i stap long Jerusalem bilong go bihainim pamuk pasin, olsem pamuk pasin bilong hauslain bilong Ehap, na tu *yu* bin kilim i dai ol brata bilong yu bilong hauslain bilong papa bilong yu, *husat* i winim yu yet,
14 Lukim, wantaim wanpela bikpela sik bai BIKPELA i paitim ol lain manmeri bilong yu, na ol pikinini bilong yu, na ol meri bilong yu, na olgeta kago bilong yu.
15 Na yu *bai gat* bikpela sik long sik tru bilong ol rop bilong bel bilong yu, i go inap long ol rop bilong bel bilong yu i kapsait long dispela sik, de i go long de.
16 Na moa tu BIKPELA i kirapim bilong birua long Jehoram spirit bilong ol lain Filistin, na bilong ol lain Arap, husat i *stap* klostu long ol lain Itiopia.
17 Na ol i kam antap i go insait long Juda, na brukim i go insait long en, na karim i go olgeta kago, dispela *ol* i painim pinis long haus bilong king, na ol pikinini man bilong em tu, na ol meri bilong em. Olsem tasol inap long i no gat wanpela pikinini man bilong em i stap yet, Jehoahas tasol, las bilong ol pikinini man bilong em.
18 Na bihain long olgeta dispela BIKPELA i paitim em long ol rop bilong bel bilong em wantaim wanpela sik i no gat rot long stretim.
19 Na em i kamap olsem, insait long wok bilong taim, bihain long pinis bilong tupela yia, ol rop bilong bel bilong em i kapsait ausait long dispela sik. Olsem na em i dai pinis long ol sik nogut tru. Na ol lain manmeri bilong em i no wokim wanpela kukim bilong em, olsem kukim bilong ol tumbuna papa bilong em.
20 Em i gat 32-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom long Jerusalem etpela yia, na lusim *dispela graun na* i no gat man i wari long em. Tasol ol i planim em long biktaun bilong Devit, tasol i no insait ol matmat bilong ol king.

2 Stori 22

1 ¶ Na ol lain i stap long Jerusalem i makim Ehasaia, las pikinini man bilong em, king bilong kisim ples bilong em. Long wanem, liklik lain ol man husat i kam wantaim ol lain Arap long kem i bin kilim i dai olgeta i bikpela. Olsem na Ehasaia, pikinini man bilong Jehoram, king bilong Juda, i bosim kingdom.
2 Ehasaia i *gat* 42-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom wanpela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Atalaia, pikinini meri bilong Omri.
3 Em tu i wokabaut long ol rot bilong hauslain bilong Ehap. Long wanem, mama bilong en em i meri bilong givim tingting long em bilong wokim pasin i nogut.
4 Olsem na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA wankain olsem hauslain bilong Ehap. Long wanem, ol i ol lain bilong givim tingting long em bihain long dai bilong papa bilong em, inap long bagarap olgeta bilong em.
5 Em i wokabaut tu i bihainim ol tingting ol i givim, na go wantaim Jehoram, pikinini man bilong Ehap, king bilong Isrel, long bikpela pait i birua long Hasel, king bilong Siria, long Ramot-giliat. Na ol lain Siria i paitim Joram.
6 Na em i go bek bilong kisim orait long Jesril, bilong wanem, ol bagarap i *stap*, dispela *ol* i givim em long Rama, taim em i pait birua wantaim Hasel, king bilong Siria. Na Asaraia, pikinini man bilong Jehoram, king bilong Juda, i go daun bilong lukim Jehoram, pikinini man bilong Ehap, long Jesril, bilong wanem, em i sik.
7 Na bagarap olgeta bilong Ehasaia em i bilong God taim *em* i kam long Joram. Long wanem, taim em i kam, em i go ausait wantaim Jehoram bilong birua long Jehu, pikinini man bilong Nimsi, husat BIKPELA i bin makim bilong rausim hauslain bilong Ehap olgeta.
8 Na em i kamap olsem, long, taim Jehu i mekim kot antap long hauslain bilong Ehap, na painim pinis ol hetman bilong Juda, na ol pikinini man bilong ol brata bilong Ehasaia, husat i wokim wok antap long Ehasaia, em i kilim ol i dai.
9 Na em i painim Ehasaia. Na ol i kisim em, (long wanem, em i hait long Samaria,) na bringim em long Jehu. Na taim ol i bin kilim em i dai, ol i planim em. Bilong wanem, ol i tok, em i pikinini man bilong Jehosafat, husat i painim BIKPELA wantaim olgeta bel bilong em. Olsem na hauslain bilong Ehasaia i no gat pawa bilong holimpas yet kingdom.
10 ¶ Tasol taim Atalaia, mama bilong Ehasaia, i luksave long pikinini man bilong em i dai pinis, em i kirap na bagarapim olgeta olgeta lain pikinini bilong king bilong hauslain bilong Juda.
11 Tasol Jehosabeat, pikinini meri bilong king, i kisim Joas, pikinini man bilong Ehasaia, na stilim em long namel bilong ol pikinini man bilong king husat *ol* i kilim i dai, na putim em, na meri bilong lukautim em long wanpela rum bilong slip. Olsem na Jehosabeat, pikinini meri bilong Jehoram, meri bilong pris Jehoiada, (long wanem, em i susa bilong Ehasaia,) i haitim em long Atalaia, inap long em i no kilim em i dai.
12 Na em i hait wantaim ol long haus bilong God sikispela yia. Na Atalaia i bosim kingdom long dispela hap.

2 Stori 23

1 ¶ Na long namba seven yia Jehoiada i strongim em yet, na kisim ol kepten bilong ol handret, Asaraia, pikinini man bilong Jeroham, na Ismel, pikinini man bilong Jehohanan, na Asaraia, pikinini man bilong Obet, na Maseaia, pikinini man bilong Adea, na Elisapat, pikinini man bilong Sikri, i go insait long kontrak wantaim em.
2 Na ol i go nabaut long Juda, na bungim ol lain Livai ausait long olgeta biktaun bilong Juda, na *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong Isrel, na ol i kam long Jerusalem.

3 Na olgeta bung bilong ol manmeri i wokim wanpela kontrak wantaim king long haus bilong God. Na em i tokim ol, Lukim, pikinini man bilong king bai bosim kingdom, olsem BIKPELA i bin toktok bilong ol pikinini man bilong Devit.
4 Dispela *em* i samting long yupela bai mekim, Wanpela namba tri hap bilong yupela, taim yupela go insait long sabat, bilong ol pris na bilong ol lain Livai, *bai stap* ol wasman bilong ol dua.
5 Na wanpela namba tri hap *bai stap* long haus bilong king. Na wanpela namba tri hap *bai stap* long dua bilong banis bilong ol as ston. Na olgeta lain manmeri *bai stap* long ol ples op bilong haus bilong BIKPELA.
6 Tasol no ken larim wanpela i kam insait long haus bilong BIKPELA, ol pris tasol, na ol husat i wokim wok bilong ol lain Livai. Ol bai go insait, long wanem, ol i holi. Tasol olgeta manmeri bai holimpas was bilong BIKPELA.
7 Na ol lain Livai bai raunim king raun nabaut, olgeta wan wan man wantaim ol samting bilong pait long han bilong en. Na husat *arapela* i kam insait long haus, em bai *ol* i mekim i dai. Tasol yupela *mas* stap wantaim king taim em i kam insait, na taim em i go ausait.
8 Olsem na ol lain Livai na olgeta Juda i mekim bilong bihainim olgeta samting long pris Jehoiada i bin tok strong, na kisim, olgeta wan wan man, ol man bilong en husat i mas kam insait long sabat, wantaim ol husat i mas go *ausait* long sabat. Long wanem, pris Jehoiada i no lusim wok bilong ol taim bilong wok.
9 Na moa tu pris Jehoiada i givim long ol kepten bilong ol handret ol spia bilong tromoi, na plang bilong han, na ol plang, dispela i *bin stap* bilong king Devit, dispela i *stap* long haus bilong God.
10 Na em i putim olgeta lain, olgeta wan wan man i gat samting bilong pait bilong em long han bilong em, i stat long *han* sut sait bilong tempel i go long *han* kais sait bilong tempel, i ran i go klostu long alta na tempel, klostu long king raun nabaut.
11 Nau ol i bringim ausait pikinini man bilong king, na putim antap long em hat king, na *givim em* testimoni, na mekim em i kamap king. Na Jehoiada na ol pikinini man bilong em i makim em, na tok, God i ken mekim king i stap laip.
12 ¶ Nau taim Atalaia i harim nois bilong ol manmeri i ran na liptimapim king, em i kam long ol manmeri insait long haus bilong BIKPELA.
13 Na em i lukluk, na, lukim, king i sanap klostu long pos bilong en long ai bilong dua, na ol hetman na ol biugel klostu long king. Na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru, na wokim nois wantaim ol biugel, na tu ol lain bilong singsing wantaim ol samting bilong wokim musik, na kain *lain* husat i skulim *ol lain* bilong singsing bilong liptimapim. Nau Atalaia i brukim klos bilong em, na tok, Kalapim gavman, Kalapim gavman.
14 Nau pris Jehoiada i bringim ausait ol kepten bilong ol handret husat *ol* i putim antap long ami, na tokim ol, Kisim em i go ausait long ol lain soldia. Na husat man i bihainim em, larim *ol* i kilim em i dai wantaim bainat. Long wanem, ol pris i tok, No ken kilim em i dai long haus bilong BIKPELA.
15 Olsem na ol i slipim ol han antap long em. Na taim em i kam long ai bilong dua bilong banis bilong hos klostu long haus bilong king, ol i kilim em i dai long dispela hap.
16 Na Jehoiada i wokim wanpela kontrak namel long em, na namel long olgeta bung bilong ol manmeri, na namel long king, long ol k mas stap ol lain manmeri bilong BIKPELA.
17 Nau olgeta manmeri i go insait long haus bilong Bal, na brukim dispela i go daun, na brukim olgeta alta bilong em na ol piksa god bilong em long planti hap hap, na kilim i dai Matan, pris bilong Bal, long ai bilong ol alta.
18 Na tu Jehoiada i makim ol opis bilong haus bilong BIKPELA long han bilong ol pris, ol lain Livai, husat Devit i bin tilim insait long haus bilong BIKPELA, bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta bilong BIKPELA, olsem rait i *stap* long lo bilong Moses, wantaim pasin bilong wokim amamas tru na wantaim singsing, *olsem* Devit i bin *makim*.
19 Na em i putim ol wasman bilong dua long ol dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, inap long wanpela *husat* i no klin long wanpela samting i no ken kam insait.
20 Na em i kisim ol kepten bilong ol handret, na ol bikman, na ol nambawan gavman bilong ol lain manmeri, na olgeta manmeri bilong dispela hap, na bringim king i kam daun i lusim haus bilong BIKPELA. Na ol i kam namel long dua bilong banis antap i go insait long haus bilong king, na putim king antap long sia king bilong kingdom.
21 Na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru. Na biktaun i stap isi, bihain long ol i bin kilim i dai Atalaia wantaim bainat.

2 Stori 24

1 ¶ Joas i *gat* sevenpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 40-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Sibaia bilong Biar-siba.
2 Na Joas i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA olgeta de bilong pris Jehoiada.
3 Na Jehoiada i kisim bilong em tupela meri. Na em i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
4 Na em i kamap olsem bihain long dispela, *long* Joas i gat tingting long stretim haus bilong BIKPELA.
5 Na em i bungim wantaim ol pris na ol lain Livai, na tokim ol, Go ausait i go long olgeta biktaun bilong Juda, na bungim bilong olgeta Isrel mani bilong stretim haus bilong God bilong yupela long yia i go long yia, na lukluk gut long yupela hariapim samting. Tasol ol lain Livai i no hariapim *dispela*.
6 Na king i singaut long Jehoiada, nambawan *bilong ol*, na tokim em, Bilong wanem yu no bin strong long ol lain Livai bilong bringim insait ausait long Juda na ausait long Jerusalem dispela bung bilong mani, *bilong bihainim tok strong* bilong Moses, wokboi bilong BIKPELA, na bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel, bilong haus sel holi bilong witnes?
7 Long wanem, ol pikinini man bilong Atalaia, dispela meri nogut, i bin brukim i go haus bilong God. Na tu olgeta samting *ol man* i makim bilong haus bilong BIKPELA ol i bin putim i go long Balim.
8 Na long tok strong bilong king ol i wokim wanpela strongpela bokis, na putim dispela ausait long dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA.
9 Na ol i wokim wanpela autim toksave namel long Juda na Jerusalem, bilong bringim insait long BIKPELA dispela bung bilong mani, *dispela* Moses, wokboi bilong God, i *putim* antap long Isrel long ples i no gat man.
10 Na olgeta hetman na olgeta lain manmeri i wokim amamas tru, na bringim insait, na tromoi i go long strongpela bokis, inap long ol i bin wokim wanpela pinis.
11 Nau em i kamap olsem, long wanem taim *ol* i bringim strongpela bokis i go long opis bilong king long han bilong ol lain Livai, na taim ol i luksave long i *gat* planti mani i *stap*, man bilong rait bilong king na ofisa bilong hetpris i kam na rausim samting long strongpela bokis, na kisim dispela, na karim dispela i go long ples bilong en gen. Olsem tasol ol i mekim de i go long de, na bungim ol mani i planti tru.
12 Na king na Jehoiada i givim dispela long kain *lain* husat i mekim wok bilong wok bilong haus bilong BIKPELA, na baim ol lain bilong wokim semen na ol kamda bilong stretim haus bilong BIKPELA, na tu kain lain husat i wokim ain na bras bilong stretim haus bilong BIKPELA.
13 Olsem na ol wokman i wokim wok, na wok i kamap inap tru long ol, na ol i putim haus bilong God long sindaun stret bilong en, na strongim dispela.
14 Na taim ol i bin pinisim *dispela*, ol i bringim ol arapela hap bilong mani long ai bilong king na Jehoiada, we ol i wokim ol sospen samting long en bilong haus bilong BIKPELA, *yes,* ol sospen samting bilong wokim wok, na bilong ofaim *wantaim ol*, na ol spun, na ol sospen samting bilong gol na silva. Na ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta long haus bilong BIKPELA i stap oltaim olgeta ol de bilong Jehoiada.
15 ¶ Tasol Jehoiada i wok lang kamap lapun, na em i pulap long ol de taim em i dai pinis. *Em i gat* 130 krismas taim em i dai pinis.
16 Na ol i planim em long biktaun bilong Devit namel long ol king, bilong wanem, em i bin mekim gutpela long Isrel, i go long God, na i go long hauslain bilong Em wantaim.

17 Nau bihain long dai bilong Jehoiada ol hetman bilong Juda i kam, na *ol* i lindaun long king. Nau king i harim long ol.
18 Na ol i lusim haus bilong God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, na bihainim ol lain diwai na ol piksa bilong god giaman. Na belhat tru i kam antap long Juda na Jerusalem long dispela pasin bilong ol bilong sakim lo.
19 Tasol Em i salim ol profet long ol, bilong bringim ol gen i go long BIKPELA. Na ol i tokaut klia i birua long ol. Tasol ol i no laik givim ia.
20 Na Spirit bilong God i kam long Sekaraia, pikinini man bilong pris Jehoiada, husat i sanap antap long ol manmeri, na tokim ol, God i tok olsem, Bilong wanem yupela kalapim ol tok strong bilong BIKPELA, inap long yupela i no inap long kamap gutpela? Bikos yupela i bin givim baksait long BIKPELA, Em tu i bin givim baksait long yupela.
21 Na ol i wokim plen hait i birua long em, na kilim em wantaim ston *ol* i tromoi long em long tok strong bilong king long ples op bilong haus bilong BIKPELA.
22 Olsem tasol king Joas i no holim tingting long ol gutpela pasin, dispela Jehoiada, papa bilong en, i bin mekim long em, tasol *em* i kilim i dai pikinini man bilong em. Na taim em i dai pinis, em i tok, BIKPELA i ken lukluk long *en*, na bekim stret *dispela*.
23 Na em i kamap olsem long pinis bilong dispela yia, *long* ami bilong Siria i kam antap *na* birua long em. Na ol i kam long Juda na Jerusalem, na bagarapim olgeta hetman bilong ol manmeri namel long ol manmeri, na salim olgeta kago bilong pait bilong ol i go long king bilong Damaskas.
24 Long wanem, ami bilong ol lain Siria i kam wantaim wanpela liklik lain bilong ol man, na BIKPELA i givim wanpela bikpela ami tru i go long han bilong ol, bilong wanem, ol i bin givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol. Olsem tasol ol i mekim kot i birua long Joas.
25 Na taim ol i lusim em, (long wanem, ol i lusim em wantaim ol bikpela sik,) ol wokboi bilong em yet i wokim plen hait i birua long em bilong *bekim* blut bilong ol pikinini man bilong pris Jehoiada, na kilim em i dai antap long bet bilong em, na em i dai pinis. Na ol i planim em long biktaun bilong Devit, tasol ol i no planim em long ol matmat bilong ol king.
26 Na ol dispela em ol husat i wokim plen hait i birua long em, Sabat, pikinini man bilong Simeat, wanpela meri Amon, na Jehosabat, pikinini man bilong Simrit, wanpela meri Moap.
27 Nau *long sait bilong* ol pikinini man bilong em, na long ol hevi *God i putim* antap long em ol i bikpela olsem wanem, na long wok bilong stretim haus bilong God, lukim, *ol* i raitim ol long stori bilong buk bilong ol king. Na Amasaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 25

1 ¶ Amasaia i *gat* 25-pela krismas *taim* em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jehoadan bilong Jerusalem.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, tasol i no wantaim wanpela bel i inap tru.
3 Nau em i kamap olsem, taim *God* i strongim kingdom long em, long em i kilim i dai ol wokboi bilong em husat i bin kilim i dai king, papa bilong em.
4 Tasol em i no kilim i dai ol pikinini bilong ol, tasol *em i mekim* olsem rait i *stap* long lo long buk bilong Moses, we BIKPELA i tok strong, i spik, Ol papa bai i no inap dai long ol pikinini, na tu ol pikinini bai i no inap dai long ol papa, tasol olgeta wan wan man bai dai long sin bilong em yet.
5 Na moa tu Amasaia i bungim Juda wantaim, na mekim ol ol kepten bilong bosim ol tausen bilong ol, na ol kepten bilong ol handret, bilong bihainim ol hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, namel long olgeta hap bilong Juda na Benjamin. Na em i kaunim ol i stat long 20-pela krismas na antap, na painim pinis long ol 300,000 *man ol* i makim, *husat i inap long* i go ausait long bikpela pait, husat i inap long holim spia bilong tromoi na plang.
6 Em i baim tu 100,000 strongpela man bilong pait ausait long Isrel long 100 talen silva.
7 Tasol i gat wanpela man bilong God i kam long em, i spik, O king, yu no ken larim ami bilong Isrel i go wantaim yu. Long wanem, BIKPELA i no stap wantaim Isrel, *em i olsem, wantaim* olgeta pikinini bilong Ifraim.
8 Tasol sapos yu laik go, mekim *olsem*, stap strong long pait. God bai mekim yu pundaun long ai bilong birua. Long wanem, God i gat pawa bilong helpim, na bilong tromoi i go daun.
9 Na Amasaia i tokim man bilong God, Tasol mipela bai mekim wanem long 100 talen, dispela mi bin givim long ami bilong Isrel? Na man bilong God i bekim tok, BIKPELA em i inap long givim yu planti moa long dispela.
10 Nau Amasaia i brukim ol, *em i olsem*, ami husat i kam wantaim em ausait long Ifraim, long go long ples gen. Olsem na belhat bilong ol i kirap bikpela i birua long Juda, na ol i go bek long ples wantaim bikpela belhat.
11 Na Amasaia i strongim em yet, na go pas long ol lain bilong em, na go long ples daun bilong sol, na paitim ol pikinini bilong Sir 10,000.
12 Na *arapela* 10,000 i *stap* laip *yet* ol pikinini bilong Juda i bin karim i go kalabus, na bringim ol i go long antap bilong ston, na tromoi ol i go daun i lusim antap bilong ston, inap long olgeta i bruk long planti hap hap.
13 Tasol ol soldia bilong ami, dispela Amasaia i salim i go inap long bek, inap long ol i no ken i go wantaim em long pait, i pundaun antap long ol biktaun bilong Juda, i stat long Samaria, yes, inap long Bet-horon, na paitim 3,000 bilong ol, na kisim planti kago bilong pait.
14 ¶ Nau em i kamap olsem, bihain long Amasaia i kam pinis long bikpela kilim i dai bilong ol lain Idom, long em i bringim ol god bilong ol pikinini bilong Sir, na sanapim ol *bilong stap* ol god bilong em, na lindaunim em yet long ai bilong ol, na kukim insens i go long ol.
15 Olsem na belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long Amasaia, na Em i salim i go long em wanpela profet, husat i tokim em, Bilong wanem yu bin painim long ol god bilong ol manmeri husat *ol* i no inap long kisim bek ol lain manmeri bilong ol yet ausait long han bilong yu?
16 Na em i kamap olsem, taim em i toktok wantaim em, long *king* i tokim em, Ating yu wanpela bilong ol husat i givim tingting long king, a? Stap isi. Bilong wanem *ol* i mas paitim yu? Nau profet i stap isi, na tok, Mi save long God i bin strongim tingting bilong bagarapim yu olgeta, bilong wanem, yu bin mekim dispela, na *yu* no bin harim long tingting mi givim.
17 ¶ Nau Amasaia, king bilong Juda, i kisim tingting, na salim *tok* long Joas, pikinini man bilong Jehoahas, pikinini man bilong Jehu, king bilong Isrel, i spik, Kam, larim yumi wan wan i lukim pes bilong narapela.
18 Na Jehoas, king bilong Isrel, i salim *tok* long Amasaia, king bilong Juda, i spik, Tisel i *stap* long Lebanon i salim *tok* long diwai sida i *stap* long Lebanon, i spik, Givim pikinini meri bilong yu long pikinini man bilong mi bilong maritim. Na i gat wanpela wail animal husat i *stap* long Lebanon i wokabaut klostu, na krungutim tisel.
19 Yu tok, Harim, yu bin paitim ol lain Idom. Na bel bilong yu liptimapim yu bilong tok hambak. Stap nau long haus bilong yu. Bilong wanem yu gat laik long go long samting i no bilong yu long *kamapim* bagarap *bilong yu*, inap long yu ken pundaun, *yes* yu, na Juda wantaim yu?
20 Tasol Amasaia i no laik harim. Long wanem, dispela i *kam* long God, inap long Em i ken givim ol i go long han *bilong ol birua bilong ol*, bilong wanem, ol i painim ol god bilong Idom.
21 Olsem na Joas, king bilong Isrel, i go antap. Na ol i lukim wan wan long pes bilong narapela, em na Amasaia, king bilong Juda *wantaim*, long Bet-semes, dispela i *bilong* Juda.
22 Na Juda i kisim bagarap moa long ai bilong Isrel, na ol i ranawe olgeta wan wan man i go long haus sel bilong em.
23 Na Joas, king bilong Isrel, i kisim Amasaia, king bilong Juda, pikinini man bilong Joas, pikinini man bilong Jehoahas, long Bet-semes, na bringim em long Jerusalem, na brukim i go daun banis bilong Jerusalem, i stat long dua bilong banis bilong Ifraim i go inap long long dua bilong banis bilong kona, 400 kyubit.
24 Na *em i kisim* olgeta gol na silva, na olgeta sospen

samting, dispela *ol* i painim pinis long haus bilong God wantaim Obet-idom, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, ol kalabus man tu, na go bek long Samaria.
25 Na Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, i stap laip yet bihain long dai bilong Joas, pikinini man bilong Jehoahas, king bilong Isrel, 15-pela yia.
26 Nau ol arapela wok bilong Amasaia, namba wan na las, lukim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel, a?
27 Nau bihain long taim long Amasaia i bin tanim i go long pasin bilong bihainim BIKPELA, ol i wokim wanpela plen hait i birua long em long Jerusalem. Na em i ranawe i go long Lekis. Tasol ol i salim *tok* long Lekis i bihainim em, na *ol* i kilim em i dai long dispela hap.
28 Na ol i bringim em antap long ol hos, na planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long biktaun bilong Juda.

2 Stori 26

1 ¶ Nau olgeta manmeri bilong Juda i kisim Usaia, husat i *gat* 16-pela krismas, na mekim em king bilong kisim ples bilong papa bilong em Amasaia.
2 Em i wokim Elot, na kisim dispela i go bek long Juda, bihain long king i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em.
3 Usaia i *gat* 16-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 52-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Jekolaia bilong Jerusalem.
4 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em Amasaia i mekim.
5 Na em i painim God long ol de bilong Sekaraia, husat i gat gutpela save long ol driman samting bilong God. Na long ol taim em i painim BIKPELA, God i mekim em long kamap gutpela.
6 Na em i go ausait na mekim bikpela pait i birua long ol lain Filistin, na brukim i go daun banis bilong Gat, na banis bilong Japne, na banis bilong Asdot, na wokim ol biktaun nabaut long Asdot, na namel long ol lain Filistin.
7 Na God i helpim em long birua long ol lain Filistin, na long birua long ol lain Arap husat i stap long Gur-bal, na long ol Mehunim.
8 Na ol lain Amon i givim ol presen long Usaia. Na nem bilong em i go bikpela ausait, *yes,* i go inap long ai bilong ples Isip. Long wanem, em i strongim *em yet* bikpela moa yet.
9 Na moa tu Usaia i wokim ol taua long Jerusalem long kona dua bilong banis, na ples daun dua bilong banis, na long tanim *bilong banis*, na strongim ol.
10 Na tu em i wokim ol taua long ples i no gat man, na digim planti hul wara. Long wanem, em i gat planti bulmakau, long hap bilong hap daun, na long ol ples stret wantaim. *Em i gat* ol man bilong wokim gaden *tu*, na ol man bilong lukautim rop wain long ol maunten, na long Karmel. Long wanem, em i laikim tru pasin bilong wokim gaden.
11 Na moa tu Usaia i gat wanpela ami bilong ol man bilong pait, husat i go ausait long bikpela pait long ol liklik lain, bilong bihainim namba bilong mak bilong ol long han bilong man bilong rait Jeiel na hetman Maseaia, aninit long han bilong Hananaia, *wanpela* bilong ol kepten bilong king.
12 Namba olgeta bilong *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol strongpela man bilong pait *em* 2,600.
13 Na aninit long han bilong ol *em* i wanpela ami, 307,500, husat i wokim bikpela pait wantaim strongpela pawa, bilong helpim king long birua long birua.
14 Na Usaia i redim bilong ol namel long olgeta hap bilong olgeta ami ol plang, na ol spia bilong tromoi, na ol hat ain, na ol siot kapa, na ol banara, na ol katapel *bilong tromoi* ol ston.
15 Na em i wokim long Jerusalem ol ensin, ol saveman tru i kamapim, bilong stap antap long ol taua na antap long ol strongpela banis, bilong sutim ol spia na bikpela ston long en. Na nem bilong em i go bikpela ausait longwe. Long wanem, em i kisim helpim i mekim *ol man* i tingting planti, inap long em i strongpela.
16 ¶ Tasol taim em i strong, bel bilong em i liptimapim *em yet* i go long bagarap *bilong em*. Long wanem, em i kalapim lo i birua long BIKPELA, God bilong em, na go insait long tempel bilong BIKPELA bilong kukim insens antap long alta bilong insens.
17 Na pris Asaraia i go insait bihain long em, na wantaim em 80-pela pris bilong BIKPELA, *husat* i ol strongpela man bilong pait.
18 Na ol i sanap birua long king Usaia, na tokim em, *Em* i no *bilong yu*, Usaia, bilong kukim insens i go long BIKPELA, tasol ol pris, ol pikinini man bilong Eron, husat i *ol* i mekim i kamap holi bilong kukim insens. Go ausait long ples holi. Long wanem, yu bin sakim lo. Na tu *dispela bai* i no *stap* bilong givim ona long yu kam long God BIKPELA.
19 Nau Usaia i belhat nogut tru, na *em i gat* wanpela plet bilong smok smel long han bilong en bilong kukim insens. Na taim em i belhat nogut tru wantaim ol pris, sik lepra, yes, i kirap antap long poret bilong em long ai bilong ol pris long haus bilong BIKPELA, long klostu long alta insens.
20 Na bikpris Asaraia, na olgeta pris, i lukluk antap long em, na, lukim, em i *gat* sik lepra long poret bilong em, na ol i tromoi em i go ausait long dispela hap, yes, em yet i hariap tu bilong go ausait, bilong wanem, BIKPELA i bin paitim em.
21 Na king Usaia em i wanpela man lepra i go inap long de em i dai pinis, na *em* i stap long wanpela ausait haus, *em* i wanpela man lepra. Long wanem, *God* i rausim em olgeta long haus bilong BIKPELA. Na Jotam, pikinini man bilong em, i bosim haus bilong king, *na* jasim ol manmeri bilong dispela hap.
22 Nau ol arapela wok bilong Usaia, namba wan na las, profet Aisea, pikinini man bilong Amos, i bin raitim.
23 Olsem na Usaia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long ples kunai bilong planim, dispela i *bilong* ol king. Long wanem, ol i tok, Em i wanpela man lepra. Na Jotam, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 27

1 ¶ Jotam i *gat* 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Jerusa, pikinini meri bilong Sadok.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em Usaia i mekim. Tasol em i no go insait long tempel bilong BIKPELA. Na ol manmeri i mekim pasin i paul yet.
3 Em i wokim dua bilong banis antap bilong haus bilong BIKPELA, na antap long banis bilong Ofel em i wokim planti samting.
4 Na moa tu em i wokim ol biktaun long ol maunten bilong Juda. Na long ol bikbus em i wokim ol haus king na ol taua.
5 Em i pait tu wantaim king bilong ol lain Amon, na winim ol, na ol pikinini bilong Amon i givim em long dispela yia stret, 100 talen silva, na 10,000 hap skel bilong wit, na 10,000 bilong bali. Ol pikinini bilong Amon i bin baim wankain olsem long em, long namba tu yia, na namba tri yia wantaim.
6 Olsem na Jotam i kamap strongpela, bilong wanem, em i redim ol rot bilong em long ai bilong BIKPELA, God bilong em.
7 Nau olgeta arapela wok bilong Jotam, na olgeta bikpela pait bilong em, na ol rot bilong em, harim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda.
8 Em i gat 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem.
9 Na Jotam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long biktaun bilong Devit. Na Ehas, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 28

1 ¶ Ehas i *gat* 20-pela krismas taim em stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem. Tasol em i no mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, olsem Devit, tumbuna papa bilong em.

2 Long wanem, em i wokabaut long ol rot bilong ol king bilong Isrel, na wokim tu ol piksa god ain bilong Balim.
3 Na moa tu em i kukim insens long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, na kukim ol pikinini bilong em olgeta insait long paia, i bihainim ol sting pasin bilong ol haiden husat BIKPELA i bin tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
4 Em i sakrifais tu na kukim insens long ol ples antap, na antap long ol liklik maunten, na aninit long olgeta wan wan diwai i grinpela.
5 Olsem na BIKPELA, God bilong em, i givim em i go long han bilong king bilong Siria. Na ol i paitim em, na karim wanpela bikpela lain manmeri tru bilong ol i go kalabus, na bringim *ol* long Damaskas. Na *God* i givim em tu i go long han bilong king bilong Isrel, husat i paitim em wantaim wanpela bikpela kilim i dai tru.
6 ¶ Long wanem, Peka, pikinini man bilong Remalaia, i kilim i dai long Juda 120,000 long wanpela de, *husat* i olgeta strongpela man bilong pait. Bilong wanem, ol i bin givim baksait long BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong ol.
7 Na Sikri, wanpela strongpela man bilong Ifraim, i kilim i dai Maseaia, pikinini man bilong king, na Asrikam, nambawan gavman bilong haus, na Elkana, *husat* i klostu stret long king.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i karim i go kalabus bilong ol brata bilong ol 200,000 *man*, meri, pikinini man, na pikinini meri, na *ol* i kisim tu i go planti kago bilong pait long ol, na bringim kago bilong pait long Samaria.
9 Tasol wanpela profet bilong BIKPELA i stap long dispela hap, husat nem bilong en *em* Obet. Na em i go ausait long ai bilong ami, dispela i kam long Samaria, na tokim ol, Lukim, bikos God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela i belhat nogut tru wantaim Juda, Em i bin givim ol i go long han bilong yupela, na yupela bin kilim ol i dai *long* wanpela belhat nogut tru i go antap inap long heven.
10 Na nau yupela i wokim tingting long holimpas ol pikinini bilong Juda na Jerusalem aninit, long ol wokboi nating na ol wokmeri nating i go long yupela. *Tasol ating* i no *gat* wantaim yupela, yes, wantaim yupela, ol sin i birua long BIKPELA, God bilong yupela, a?
11 Olsem na nau harim mi, na givim i go ol kalabus gen, husat yupela bin karim i go kalabus bilong ol brata bilong yupela. Long wanem, strongpela belhat tru bilong BIKPELA i *stap* antap long yupela.
12 Nau sampela bilong ol het bilong ol pikinini bilong Ifraim, Asaraia, pikinini man bilong Johanan, Berekaia, pikinini man bilong Mesilemot, na Jehiskaia, pikinini man bilong Salum, na Amasa, pikinini man bilong Hadlai, i sanap i birua long ol husat i kam long bikpela pait,
13 Na tokim ol, Yupela bai i no inap bringim ol kalabus long hia. Long wanem, olsem yumi bin bagarapim bel i birua long BIKPELA *pinis*, yupela gat laik long skruim *moa* long ol sin bilong yumi na pasin bilong sakim lo bilong yumi. Long wanem, pasin bilong yumi bilong sakim lo em i bikpela, na i *gat* strongpela belhat tru i birua long Isrel.
14 Olsem na ol man i karim samting bilong pait i lusim ol kalabus na ol kago bilong pait long ai bilong ol hetman na olgeta bung bilong ol manmeri.
15 Na ol man husat nem i go pinis i kirap, na kisim ol kalabus, na wantaim ol kago bilong pait *ol* i putim klos long olgeta husat i skin nating namel long ol, na putim long ol, na putim su long ol, na givim ol long kaikai na long dring, na putim wel long ol, na karim olgeta lain i no gat strong bilong ol antap long ol donki, na bringim ol long Jeriko, biktaun bilong ol diwai palmen, long ol brata bilong ol. Nau ol i go bek long Samaria.
16 ¶ Long dispela taim king Ehas i bin salim *tok* long ol king bilong Asiria bilong helpim em.
17 Long wanem, ol lain Idom i bin kam gen na paitim Juda, na karim i go ol kalabus.
18 Ol lain Filistin tu i bin go insait long ol biktaun bilong ol hap daun, na bilong hap saut bilong Juda, na bin kisim Bet-semes, na Asalon, na Gederot, na Soko wantaim ol vilis bilong en, na Timna wantaim ol vilis bilong en, Gismo tu na ol vilis bilong en. Na ol i stap long dispela hap.
19 Long wanem, BIKPELA i bringim Juda i go daun, bilong wanem, bilong tingim Ehas, king bilong Juda. Long wanem, em i mekim Juda skin nating, na kalapim lo strong i birua long BIKPELA.
20 Na Tilgat-pilneser, king bilong Asiria, i kam long em, na givim hevi long em, tasol em i no strongim em.
21 Long wanem, Ehas i karim i go wanpela hap skel *ausait* long haus bilong BIKPELA, na *ausait* long haus bilong king, na bilong ol hetman, na givim *dispela* i go long king bilong Asiria. Tasol em i no helpim em.
22 Na long taim bilong hevi bilong en em i bin sakim lo moa yet i birua long BIKPELA. Dispela *em i dispela* king Ehas.
23 Long wanem, em i sakrifais i go long ol god bilong Damaskas, husat i paitim em. Na em i tok, Bikos ol god bilong ol king bilong Siria i helpim ol, *olsem na* bai mi sakrifais i go long ol, inap long ol i ken helpim mi. Tasol ol i bagarap bilong em olgeta, na bilong olgeta Isrel.
24 Na Ehas i bungim wantaim ol sospen samting bilong haus bilong God, na katim long planti hap hap ol sospen samting bilong haus bilong God, na pasim ol dua bilong haus bilong BIKPELA, na em i wokim bilong em ol alta long olgeta wan wan kona bilong Jerusalem.
25 Na long olgeta wan wan kain biktaun bilong Juda em i wokim ol ples antap bilong kukim insens long ol arapela god, na skirapim bel bilong God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong em long belhat.
26 Nau ol arapela wok bilong em na bilong olgeta rot bilong em, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel.
27 Na Ehas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long biktaun, *yes,* long Jerusalem. Tasol ol i no bringim em insait long ol matmat bilong ol king bilong Isrel. Na Hesekaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 29

1 ¶ Hesekaia i stat long bosim kingdom *taim em i gat* 25-pela krismas, na em i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Abaisa, pikinini meri bilong Sekaraia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting Devit, tumbuna papa bilong em, i bin mekim.
3 Em, long namba wan yia em i bosim kingdom, long namba wan mun, i opim ol dua bilong haus bilong BIKPELA, na stretim ol.
4 Na em i bringim ol pris na ol lain Livai, na bungim ol wantaim i go insait long rot bilong sankamap.
5 Na em i tokim ol, Harim mi, yupela ol lain Livai, mekim nau yupela yet i kamap holi, na mekim haus bilong God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela i kamap holi, na karim i go ausait ol doti samting tru ausait long *ples* holi.
6 Long wanem, ol tumbuna papa bilong yumi bin sakim lo, na mekim *dispela samting* i nogut long ol ai bilong BIKPELA, God bilong yumi, na *ol* i bin givim baksait long Em, na bin tanim i go ol pes bilong ol i lusim ples BIKPELA i stap, na tanim ol baksait *bilong ol.*
7 Na tu ol i bin pasim ol dua bilong veranda, na rausim paia bilong ol lam, na *ol* i no bin kukim insens o ofaim ol ofa i kuk olgeta long *ples* holi i go long God bilong Isrel.
8 Olsem na belhat tru bilong BIKPELA i stap antap long Juda na Jerusalem, na Em i bin givim ol i go long trabel, long samting bilong kirap nogut, na long ol nois nogut, olsem yupela lukim wantaim ol ai bilong yupela.
9 Long wanem, harim, ol tumbuna papa bilong yumi bin pundaun long bainat, na ol pikinini man bilong yumi na ol pikinini meri bilong yumi na ol meri bilong yumi i *stap* long kalabus long dispela.
10 Nau *em i stap* long bel bilong mi bilong wokim wanpela kontrak wantaim God BIKPELA bilong Isrel, inap long strongpela belhat tru bilong Em i ken tanim na lusim yumi.
11 Ol pikinini man bilong mi, nau yupela i no ken slek. Long wanem, BIKPELA i bin makim yupela bilong sanap long ai bilong Em, bilong bihainim Em, na long yupela ken wokim wok i go long Em, na kukim insens.
12 ¶ Nau ol lain Livia i kirap, Mahat, pikinini man bilong Amasai, na Joel, pikinini man bilong Asaraia, bilong ol pikinini man bilong Kohat, na bilong ol pikinini man bilong Merari, Kis, pikinini man bilong Apdi, na Asaraia, pikinini man bilong Jehalelel, na bilong ol lain Gerson, Jo-

a, pikinini man bilong Sima, na Iden, pikinini man bilong Joa,
13 Na bilong ol pikinini man bilong Elisafan, Simri, na Jeiel, na bilong ol pikinini man bilong Esap, Sekaraia, na Matanaia,
14 Na bilong ol pikinini man bilong Heman, Jehiel, na Simei, na bilong ol pikinini man bilong Jedutun, Semea, na Usiel.
15 Na ol i bungim ol brata bilong ol, na mekim ol yet i kamap holi, na kam, bilong bihainim tok strong bilong king, long ol toktok bilong BIKPELA, bilong klinim haus bilong BIKPELA.
16 Na ol pris i go insait long hap insait bilong haus bilong BIKPELA, bilong klinim, na bringim i kam ausait olgeta samting i doti, dispela ol i painim pinis long tempel bilong BIKPELA, i go long ples op bilong haus bilong BIKPELA. Na ol lain Livai i kisim *dispela*, bilong karim i go ausait longwe i go long liklik wara Kidron.
17 Nau ol i stat long namba wan *de* bilong namba wan mun bilong mekim i kamap holi, na long namba et de bilong mun ol i kam long veranda bilong BIKPELA. Olsem tasol ol i mekim haus bilong BIKPELA i kamap holi long etpela de. Na long namba 16 de bilong namba wan mun ol i wokim wanpela pinis.
18 Nau ol i go insait long king Hesekaia, na tok, Mipela bin klinim haus bilong BIKPELA olgeta, na alta bilong ofa i kuk olgeta, wantaim olgeta sospen samting bilong en, na tebol bilong bret bilong soim, wantaim olgeta sospen samting bilong en.
19 Na moa tu olgeta sospen samting, dispela king Ehas, long taim em i bosim kingdom, i bin tromoi long pasin bilong em bilong kalapim lo, mipela bin redim na mekim i kamap holi, na, lukim, ol i *stap* long ai bilong alta bilong BIKPELA.
20 ¶ Nau king Hesekaia i kirap long moning tru, na bungim ol hetman bilong biktaun, na go antap long haus bilong BIKPELA.
21 Na ol i bringim sevenpela bulmakau man, na sevenpela sipsip man, na sevenpela pikinini sipsip, na sevenpela meme man, bilong wanpela ofa bilong sin bilong kingdom, na bilong ples holi, na bilong Juda. Na em i tok strong long ol pris, ol pikinini man bilong Eron, bilong ofaim *ol* antap long alta bilong BIKPELA.
22 Olsem na ol kilim ol bulmakau man, na ol pris i kisim blut, na tromoi isi isi antap long alta. Wankain olsem, taim ol i bin kilim ol sipsip man, ol i tromoi blut isi isi antap long alta. Ol i kilim tu ol pikinini sipsip, na ol i tromoi blut isi isi antap long alta.
23 Na ol i bringim ausait ol meme man *bilong* ofa bilong sin long ai bilong king na bung bilong ol manmeri. Na ol i putim ol han bilong ol antap long ol.
24 Na ol pris i kilim ol, na ol i mekim pasin bilong kamap wanbel wantaim blut bilong ol antap long alta, bilong mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong olgeta Isrel. Long wanem, king i tok strong *long* ofa i kuk olgeta na ofa bilong sin *ol i mas mekim* bilong olgeta Isrel.
25 Na em i putim ol lain Livai long haus bilong BIKPELA wantaim ol ain kundu, wantaim ol kain gita, na wantaim ol harp, bilong bihainim tok strong bilong Devit, na bilong Gat, sia bilong king, na profet Netan. Long wanem, *olsem tasol* tok strong bilong BIKPELA long han bilong ol profet bilong En i *stap*.
26 Na ol lain Livai i sanap wantaim ol samting bilong wokim musik bilong Devit, na ol pris wantaim ol biugel.
27 Na Hesekaia i tok strong long ofaim ofa i kuk olgeta antap long alta. Na taim ofa i kuk olgeta i stat, singsing bilong BIKPELA i stat *tu* wantaim ol biugel, na wantaim ol samting bilong wokim musik Devit, king bilong Isrel, i *makim*.
28 Na olgeta bung bilong ol manmeri i lotu, na lain bilong singsing i singsing, na ol lain bilong winim biugel i winim. *Na* olgeta *dispela i go yet* inap long ofa i kuk olgeta i pinis.
29 Na taim ol i bin wokim wanpela pinis bilong wokim ofa, king na olgeta husat i stap wantaim em i lindaunim ol yet, na lotu.
30 Na moa tu king Hesekaia na ol hetman i tok strong long ol lain Livai long singsing bilong liptimapim nem bilong BIKPELA wantaim ol toktok bilong Devit, na bilong sia Esap. Na ol i singsing bilong liptimapim wantaim amamas, na ol i lindaunim ol het bilong ol na lotu.
31 Nau Hesekaia i bekim na tok, Nau yupela bin mekim yupela yet i kamap holi i go long BIKPELA. Kam klostu na bringim ol sakrifais na ol ofa bilong tenkyu i go insait long haus bilong BIKPELA. Na bung bilong ol manmeri i bringim insait ol sakrifais na ol ofa bilong tenkyu. Na wanem man i gat bel i fri i kukim ol ofa olgeta.
32 Na namba bilong ol ofa i kuk olgeta, dispela bung bilong ol manmeri i bringim, em 70-pela bulmakau man, na 100 sipsip man, *na* 200 pikinini sipsip. Olgeta dispela *em* i bilong wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA.
33 Na ol samting i kamap holi ol i makim *em* 600 bulmakau man na 3,000 sipsip.
34 Tasol ol pris ol i liklik tumas, inap long ol i no inap long katim olgeta ofa i kuk olgeta. Olsem na ol brata bilong ol, ol lain Livai, i bin helpim ol, inap long wok i pinis, na inap long ol *arapela* pris i bin mekim ol yet i kamap holi. Long wanem, ol lain Livai i stretpela moa long ol pris long bel bilong mekim ol yet i kamap holi.
35 Na tu ol ofa i kuk olgeta i planti moa, wantaim ol gris bilong ol ofa bilong bel isi, na ol ofa bilong dring bilong *olgeta wan wan* ofa i kuk olgeta. Olsem na wok bilong haus bilong BIKPELA *ol* i putim stret.
36 Na Hesekaia i wokim amamas tru, na olgeta lain manmeri, long God i bin redim ol manmeri. Long wanem, samting i *bin kamap* hariap.

2 Stori 30

1 ¶ Na Hesekaia i salim *tok* long olgeta Isrel na Juda, na raitim ol pas tu i go long Ifraim na Manasa, inap long ol i ken kam long haus bilong BIKPELA long Jerusalem, bilong holimpas pasova i go long God BIKPELA bilong Isrel.
2 Long wanem, king bilong Isrel i bin kisim tingting, na ol hetman long en, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Jerusalem, bilong holimpas pasova long namba tu mun.
3 Long wanem, ol i no inap long holimpas dispela long dispela taim, bilong wanem, ol pris i no bin mekim ol yet i kamap holi inap, na tu ol manmeri i no bin bungim ol yet wantaim long Jerusalem.
4 Na samting i amamasim king na olgeta bung bilong ol manmeri.
5 Olsem na ol i strongim wanpela strongpela autim toksave bilong wokim autim toksave namel long olgeta hap bilong Isrel, i stat long Biar-siba, yes, i go inap long Dan, inap long ol i ken kam long holimpas pasova i go long God BIKPELA bilong Isrel long Jerusalem. Long wanem, ol i no bin mekim *dispela* longpela *taim long kain pasin olsem* rait i stap.
6 Olsem na ol man bilong karim pas i go wantaim ol pas i kam long king na ol hetman bilong em namel long olgeta Isrel na Juda, na bilong bihainim tok strong bilong king, i spik, Yupela ol pikinini bilong Isrel, tanim gen i go long God BIKPELA bilong Ebraham, Aisak, na Isrel, na Em bai tanim i go bek long hap lain i stap yet bilong yupela, husat i ranawe ausait long han bilong ol king bilong Asiria.
7 Na yupela i no ken stap olsem ol tumbuna papa bilong yupela, na olsem ol brata bilong yupela, husat i sakim lo i birua long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, *husat*, olsem na, i givim ol i go long stap nating, olsem yupela lukim.
8 Nau yupela i no ken stap nek strong, olsem ol tumbuna papa bilong yupela, *tasol* givim yupela yet i go long BIKPELA, na go insait long ples holi bilong En, dispela Em i bin mekim i kamap holi oltaim oltaim. Na bihainim BIKPELA, God bilong yupela, inap long strongpela bilong belhat tru bilong Em i ken tanim na lusim yupela.
9 Long wanem, sapos yupela tanim gen i go long BIKPELA, ol brata bilong yupela na ol pikinini bilong yupela *bai painim pinis* sori tru long ai bilong ol husat i karim ol i go kalabus, inap long ol bai kam bek gen long dispela hap. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, *em i Man bilong* soim pasin bilong marimari na *Em* i pulap long sori, na *Em* bai i no inap tanim pes bilong Em i lusim yupela, sapos yupela tanim i go long Em.
10 Olsem na ol man bilong karim pas i go long biktaun namel long ol hap bilong Ifraim na Manasa, yes, i go inap long Sebyulun. Tasol ol i lap long ol inap long sem, na wokim pani long daunim ol.

11 Tasol kain kain bilong Aser na Manasa na bilong Sebyulun i daunim ol yet, na kam long Jerusalem.
12 Na tu long Juda han bilong God em i bilong givim ol wanpela bel bilong mekim ol tok strong bilong king na bilong ol hetman, dispela i kam long tok bilong BIKPELA.
13 ¶ Na i gat i bung long Jerusalem planti manmeri bilong holimpas bikpela kaikai bilong bret i no gat yis long namba tu mun, wanpela bikpela bung bilong ol manmeri tru.
14 Na ol i kirap na rausim i go ol alta, dispela i *stap* long Jerusalem, na olgeta alta bilong insens ol i rausim i go, na tromoi *ol* i go insait long liklik wara Kidron.
15 Nau ol i kilim i dai pasova long namba 14 *de* bilong namba tu mun. Na ol pris na ol lain Livai i kisim sem, na mekim ol yet i kamap holi, na bringim insait ol ofa i kuk olgeta i go insait long haus bilong BIKPELA.
16 Na ol i sanap long ples bilong ol i bihainim pasin bilong ol, bilong bihainim lo bilong Moses, man bilong God. Ol pris i tromoi blut isi isi, dispela *ol i kisim* long han bilong ol lain Livai.
17 Long wanem, i *gat* planti long bung bilong ol manmeri husat i no kamap holi. Olsem na ol lain Livai i gat wok bilong kilim ol pasova bilong olgeta wan wan *husat* i no *stap* klin, bilong mekim *ol* i kamap holi i go long BIKPELA.
18 Long wanem, wanpela planti manmeri tru bilong ol manmeri, *yes,* planti bilong Ifraim, na Manasa, Isakar, na Sebyulun, i no bin klinim ol yet, tasol ol i bin kaikai pasova long pasin i no wanbel long rait i stap. Tasol Hesekaia i beten long ol, i spik, Gutpela BIKPELA i ken lusim pe bilong sin bilong olgeta wan wan
19 *Husat* i redim bel bilong em bilong painim God, God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong em, maski *em* i no *stap klin* bilong bihainim rot bilong kamap klin bilong ples holi.
20 Na BIKPELA i harim long Hesekaia, na stretim sik bilong ol manmeri.
21 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel husat i stap long Jerusalem i holimpas bikpela kaikai bilong bret i no gat yis sevenpela de wantaim bikpela amamas. Na ol lain Livai na ol pris i liptimapim nem bilong BIKPELA de i go long de, *na singsing* wantaim ol samting bilong wokim musik i wokim bikpela nois i go long BIKPELA.
22 Na Hesekaia i toktok *wantaim* toktok bilong givim bel isi i go long olgeta lain Livai husat i skulim *ol man long* gutpela save bilong BIKPELA. Na ol i bin kaikai namel long bikpela kaikai sevenpela de olgeta, *na* ofaim ol ofa bilong bel isi, na autim ol sin i go long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol.
23 Na bung olgeta i kisim tingting bilong holimpas sevenpela arapela de. Na ol i holimpas sevenpela *arapela* de wantaim amamas.
24 Long wanem, Hesekaia, king bilong Juda, i bin givim long bung bilong ol manmeri 1,000 bulmakau man na 7,000 sipsip. Na ol hetman i givim long bung bilong ol manmeri 1,000 bulmakau man na 10,000 sipsip. Na wanpela bikpela namba bilong ol pris i mekim ol yet i kamap holi.
25 Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Juda, wantaim ol pris na ol lain Livai, na olgeta bung bilong ol manmeri, dispela i kam ausait long Isrel, na ol ausait man husat i kam ausait long hap graun bilong Isrel, na husat i stap long Juda, i wokim amamas tru.
26 Olsem na i gat bikpela amamas tru long Jerusalem. Long wanem, i stat long taim bilong Solomon, pikinini man bilong Devit, king bilong Isrel, i kam inap long long nau, i no *gat* wanpela i wankain olsem long Jerusalem.
27 Nau ol pris, ol lain Livai, i kirap na blesim ol manmeri. Na nek bilong ol *God* i harim, na beten bilong ol i kam *antap* i go long ples holi bilong stap bilong Em, *yes,* inap long heven.

2 Stori 31

1 ¶ Nau taim olgeta dispela em i pinis, olgeta Isrel husat i stap i go ausait long olgeta biktaun bilong Juda, na brukim ol piksa god long planti hap hap, na katim i go daun ol lain diwai, na tromoi i go daun ol ples antap na ol alta ausait long olgeta Juda na Benjamin, long Ifraim tu na Manasa, inap long ol i bin bagarapim ol olgeta. Nau olgeta pikinini bilong Isrel i go bek, olgeta wan wan man long holimpas bilong em, i go long ol biktaun bilong ol yet.
2 Na Hesekaia i makim ol wok bilong ol pris na ol lain Livai i bihainim ol wok bilong ol, olgeta wan wan man bilong bihainim wok bilong em, ol pris na ol lain Livai bilong ol ofa i kuk olgeta na bilong ol ofa bilong bel isi, bilong wokim wok, na bilong givim tok tenkyu, na bilong liptimapim long ol dua bilong banis bilong ol haus sel bilong BIKPELA.
3 *Em i makim* tu hap skel bilong king bilong olgeta kago bilong em bilong ol ofa i kuk olgeta, *em i olsem*, bilong ofa i kuk olgeta bilong moning na apinun tru, na ol ofa i kuk olgeta bilong ol sabat, na bilong ol nupela mun, na bilong ol bikpela kaikai *ol* i makim, olsem rait i *stap* long lo bilong BIKPELA.
4 Na moa tu em i tok strong long ol manmeri husat i stap long Jerusalem bilong givim hap skel bilong ol pris na ol lain Livai, inap long ol i ken strongim bel bilong ol long lo bilong BIKPELA.
5 Na taim stret long tok strong i kam ausait, ol pikinini bilong Isrel i bringim planti ol namba wan hap bilong wit samting, wain, na wel, na hani, na bilong olgeta win kaikai bilong bikpela gaden. Na namba ten hap bilong olgeta *samting* ol i bringim i planti tru.
6 Na *long sait bilong* ol pikinini bilong Isrel na Juda, husat i stap long ol biktaun bilong Juda, ol i bringim insait tu namba ten hap bilong ol bulmakau man na ol sipsip, na namba ten hap bilong ol samting i holi, dispela samting *ol* i mekim i kamap holi i go long BIKPELA, God bilong ol, na slipim *ol* long ol hip.
7 Long namba tri mun ol i stat long slipim ol as bilong ol hip, na pinisim *ol* long namba seven mun.
8 Na taim Hesekaia na ol hetman i kam na lukim ol hip, ol i blesim BIKPELA, na ol manmeri bilong Em Isrel.
9 Nau Hesekaia i wokim askim wantaim ol pris na ol lain Livai long sait bilong ol hip.
10 Na Asaraia, bikpris bilong hauslain bilong Sadok, i bekim em na tok, I stat long taim *ol manmeri* i stat long bringim ol ofa i go insait long haus bilong BIKPELA, mipela bin gat inap bilong kaikai, na *mipela* gat planti i stap yet. Long wanem, BIKPELA i bin blesim lain manmeri bilong Em. Na dispela samting i stap yet *em* i wanpela bikpela bakstua.
11 ¶ Nau Hesekaia i tok strong bilong redim ol rum long haus bilong BIKPELA. Na ol redim *ol*.
12 Na *ol* i bringim insait ol ofa na ol namba ten hap na *ol samting ol* i makim wantaim bilip oltaim. Man Livai Kononaia i hetman bilong bosim dispela, na Simei, brata bilong em, i namba tu.
13 Na Jehiel, na Asasaia, na Nahat, na Asahel, na Jerimot, na Josabat, na Eliel, na Ismakaia, na Mahat, na Benea, *em* ol bos aninit long han bilong Kononaia na Simei, brata bilong em, long tok strong bilong king Hesekaia, na Asaraia, hetman bilong haus bilong God.
14 Na Kore, pikinini man bilong man Livai Imna, wasman bilong dua i go long hap sankamap, *em* i antap long ol ofa long laik bilong bel i bilong God, bilong tilim ol ofa bilong BIKPELA, na ol samting i holi moa olgeta.
15 Na klostu long en *em* Iden, na Miniamin, na Jesua, na Semea, Amaraia, na Sekanaia, long ol biktaun bilong ol pris, long opis *bilong ol ol* i makim, bilong givim long ol brata bilong ol long ol wok, long bikpela *na* long liklik wantaim.
16 Dispela i no kaunim lain tumbuna bilong ol man, i stat long tripela krismas na i go antap, *yes,* i go long olgeta wan wan husat i save go insait long haus bilong BIKPELA, hap skel bilong em bilong olgeta wan wan de bilong wok bilong ol long ol wok bilong ol, bilong bihainim ol taim bilong wok bilong ol,
17 Lain tumbuna bilong ol pris i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, na ol lain Livai i gat 20-pela krismas na i go antap wantaim, long ol wok bilong ol bilong bihainim ol taim bilong wok bilong ol,
18 Na long lain tumbuna bilong olgeta liklik pikinini bilong ol, ol meri bilong ol, na ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini meri bilong ol, i go long olgeta bung bilong ol manmeri. Long wanem, long opis bilong ol *ol* i makim, ol i mekim ol yet i kamap holi long pasin holi.
19 Na tu ol pikinini man bilong Eron, ol pris, *husat i stap* long ol ples kunai bilong ol arere bilong ol biktaun bilong ol, long olgeta wan wan kain biktaun, ol man husat nem bilong ol i go pinis, bilong givim ol hap skel long olgeta man namel long ol pris, na long olgeta husat *ol* i kaunim

long lain tumbuna namel long ol lain Livai.
20 Na Hesekaia i mekim olsem namel long olgeta hap bilong Isrel, na wokim *dispela samting* i gutpela na stretpela na tru long ai bilong BIKPELA, God bilong em.
21 Na long olgeta wan wan wok long em i kirapim long wok bilong haus bilong God, na long lo, na long ol tok strong, bilong painim God bilong em, em i mekim wantaim olgeta bel bilong em, na em i kamap gutpela.

2 Stori 32

1 ¶ Bihain long ol dispela samting, na strongim bilong en, Senakerip, king bilong Asiria, i kam na i go insait long Juda, na wokim kem i birua long ol biktaun i gat banis, na *em* i tingting long winim ol bilong em yet.
2 Na taim Hesekaia i luksave long Senakerip i kam, na long em i wokim tingting long pait birua long Jerusalem,
3 Em i kisim tingting wantaim ol hetman bilong em na ol strongpela man bilong pait bilong em bilong pasim ol wara bilong ol ai bilong wara i sut, dispela i *stap* ausait long biktaun. Na ol i bin helpim em.
4 Olsem na em i gat i bung long em planti ol manmeri wantaim, husat i pasim olgeta ai bilong wara i sut, na liklik wara, dispela i ran i go namel long dispela hap, i spik, Bilong wanem ol king bilong Asiria i ken kam, na painim planti wara?
5 Na tu em i strongim em yet, na wokim i go antap olgeta banis, dispela i bruk, na kirapim *dispela* i go antap inap long ol taua, na narapela banis ausait, na stretim Milo *long* biktaun bilong Devit, na wokim ol liklik spia na ol plang i planti tru.
6 Na em i putim ol kepten bilong bikpela pait bilong bosim ol manmeri, na bungim ol wantaim i go long em long rot bilong dua bilong banis bilong biktaun, na toktok bilong givim ol bel isi, i spik,
7 Stap strong na strongim bel, no ken pret o wari planti long king bilong Asiria, o long olgeta planti manmeri tru, dispela i *stap* wantaim em. Long wanem, i *gat* moa i *stap* wantaim yumi long i *stap* wantaim em.
8 Wantaim em *em* wanpela han bilong bodi. Tasol wantaim yumi BIKPELA, God bilong yumi, i *stap* bilong helpim yumi, na bilong paitim ol pait bilong yumi. Na ol manmeri ol yet i malolo antap long ol toktok bilong Hesekaia, king bilong Juda.
9 ¶ Bihain long dispela, Senakerip, king bilong Asiria, i bin salim ol wokboi bilong em long Jerusalem, (tasol em *em yet i wokim wok bilong pasim biktaun* i birua long Lekis, na olgeta pawa bilong em wantaim em,) i go long Hesekaia, king bilong Juda, na i go long olgeta Juda husat i *stap* long Jerusalem, i spik,
10 Senakerip, king bilong Asiria, i tok olsem, Yupela putim bilip antap long husat, inap long yupela stap yet long pasim bilong Jerusalem?
11 Ating Hesekaia i no pulim tingting bilong yupela bilong givim yupela yet long dai long taim hangre na long nek drai, a, i spik, BIKPELA, God bilong yumi, bai kisim bek yumi ausait long han bilong king bilong Asiria?
12 Ating dispela Hesekaia stret i no bin rausim i go ol ples antap bilong Em na ol alta bilong Em, a, na tok strong long Juda na Jerusalem, i spik, Yupela bai lotu long ai bilong wanpela alta, na kukim insens antap long en?
13 Ating yupela i no save wanem samting mi na ol tumbuna papa bilong mi i bin mekim long olgeta lain manmeri bilong ol *arapela* hap, a? Ating ol god bilong ol kantri bilong ol dispela hap ol i inap liklik long kisim bek ol hap graun bilong ol ausait long han bilong mi, a?
14 Husat i *stap* namel long olgeta ol god bilong dispela ol kantri, dispela ol tumbuna papa bilong mi i bagarapim olgeta, husat i inap long kisim bek ol manmeri bilong en ausait long han bilong mi, inap long God bilong yupela i ken inap long kisim bek yupela ausait long han bilong mi?
15 Olsem na nau yupela i no ken larim Hesekaia giamanim yupela, o pulim tingting bilong yupela long dispela pasin, o yet bilipim em tu. Long wanem, i no gat wanpela god bilong wanpela kantri o kingdom i inap long kisim bek ol manmeri bilong em ausait long han bilong mi, na ausait long han bilong ol tumbuna papa bilong mi. Hamas moa bai God bilong yupela i no ken kisim bek yupela ausait long han bilong mi?
16 Na ol wokboi i toktok yet *moa* i birua long God BIKPELA, na i birua long wokboi bilong Em Hesekaia.
17 Em i raitim tu ol pas bilong daunim tru God BIKPELA bilong Isrel, na bilong toktok birua long Em, i spik, Olsem ol god bilong ol kantri na ol *arapela* hap i no bin inap long kisim bek ol manmeri bilong ol ausait long han bilong mi, olsem tasol bai God bilong Hesekaia i no inap long kisim bek ol manmeri bilong Em ausait long han bilong mi.
18 Nau ol i singaut wantaim wanpela bikpela nek long tokples bilong ol Ju i go long ol manmeri bilong Jerusalem husat i *stap* antap long banis, bilong pretim ol, na bilong givim hevi long ol, inap long ol i ken kisim biktaun.
19 Na ol i tok birua long God bilong Jerusalem, olsem *ol i tok* birua long ol god bilong ol manmeri bilong dispela graun, *dispela* i wok bilong ol han bilong man.
20 Na long dispela *as* king Hesekaia, na profet Aisea, pikinini man bilong Emos, i beten na singaut long heven.
21 Na BIKPELA i salim wanpela ensel, husat i rausim olgeta olgeta strongpela man bilong pait, na ol lida na ol kepten long kem bilong king bilong Asiria. Olsem na em i go bek wantaim sem bilong pes i go long hap bilong em yet. Na taim em i kamap *na* go insait long haus bilong god bilong em, ol husat i kam ausait long ol rop bilong bel bilong em yet i kilim em i dai long dispela hap wantaim bainat.
22 Olsem tasol BIKPELA i kisim bek Hesekaia na ol lain i stap long Jerusalem long han bilong Senakerip, king bilong Asiria, na long han bilong olgeta *arapela*, na stiaim ol long olgeta wan wan sait.
23 Na planti i bringim ol presen i go long BIKPELA long Jerusalem, na ol presen long Hesekaia, king bilong Juda, inap long *God* i liptimapim em long ai bilong olgeta kantri long dispela taim i go.
24 ¶ Long ol dispela de Hesekaia i sik inap long dai, na *em* i beten i go long BIKPELA. Na Em i tokim em, na Em i givim em wanpela mak.
25 Tasol Hesekaia i no mekim gut gen bilong bihainim gutpela pasin *God i mekim* long em. Long wanem, bel bilong en *em* i liptimapim i go antap. Olsem na i gat belhat tru antap long em, na antap long Juda na Jerusalem.
26 Tasol Hesekaia i daunim em yet long hambak pasin bilong bel bilong em, em na ol lain i stap long Jerusalem *wantaim*, inap long belhat tru bilong BIKPELA i no kam antap long ol long ol de bilong Hesekaia.
27 Na Hesekaia i gat planti mani samting na ona i moa yet. Na em i wokim bilong em yet ol bakstua bilong silva, na bilong gol, na bilong ol ston i dia tumas, na bilong ol spais, na bilong ol plang, na bilong olgeta kain bilong ol gutpela ston i dia tumas,
28 Ol bakstua tu bilong wit samting i kamap planti moa, na wain, na wel. Na *em i wokim* ol haus bilong olgeta kain animal, na ol haus bilong ol lain sipsip.
29 Na moa tu em i wokim bilong em ol biktaun, na ol holimpas bilong ol lain sipsip na ol lain bulmakau i planti tru. Long wanem, God i bin givim em kago i planti tru.
30 Dispela Hesekaia stret tu i pasim rot bilong wara antap bilong Gihon, na bringim dispela i kam stret daun long hap san i go daun sait bilong biktaun bilong Devit. Na Hesekaia i kamap gutpela long olgeta wok bilong em.
31 Tasol long *samting bilong* ol mausman bilong ol hetman bilong Babilon, husat i salim *tok* long em bilong askim long dispela samting bilong winim tingting *em i wokim* long dispela hap, God i lusim em, bilong traim em, inap long Em i ken save olgeta *samting i stap* long bel bilong em.
32 Nau ol arapela bilong wok bilong Hesekaia, na gutpela pasin bilong em, lukim, *ol* i raitim ol long driman samting bilong profet Aisea, pikinini man bilong Emos, *na* long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel.
33 Na Hesekaia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long nambawan bilong ol matmat bilong ol pikinini man bilong Devit. Na olgeta Juda na ol lain i stap long Jerusalem i bin givim ona long em taim em i dai pinis. Na Manasa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 33

1 ¶ Manasa i *gat* 12-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 55-pela yia long Jerusalem.
2 Tasol *em* i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, wankain olsem ol sting pasin bilong ol haiden,

husat BIKPELA i bin tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
3 Long wanem, em i wokim gen ol ples antap, dispela Hesekaia, papa bilong em, i bin brukim i go daun, na em i sanapim ol alta bilong Balim, na wokim ol lain diwai, na lotuim olgeta ami bilong heven, na bihainim ol.
4 Na tu em i wokim ol alta long haus bilong BIKPELA, we BIKPELA i bin toktok long en, Long Jerusalem bai nem bilong Mi i stap oltaim oltaim.
5 Em i wokim ol alta bilong olgeta ami bilong heven long tupela ples op bilong haus bilong BIKPELA.
6 Na em i mekim ol pikinini bilong Isrel long brukim namel bilong paia long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom. Na tu em i bihainim ol taim, na yusim ol toktok poisin, na yusim ol poisin pasin, na wok wantaim wanpela spirit klostu, na wantaim ol poisin man. Em i wokim planti samting nogut long ai bilong BIKPELA, bilong skirapim bel bilong Em long belhat.
7 Na em i putim wanpela piksa god kaving, piksa bilong god giaman, dispela em i bin wokim, long haus bilong God, long sait bilong dispela God i bin tokim Devit na Solomon, pikinini man bilong en, Long dispela haus, na long Jerusalem, dispela Mi bin makim long ai bilong olgeta lain bilong Isrel, bai Mi putim nem bilong Mi long en oltaim oltaim.
8 Na tu bai Mi no inap rausim lek bilong Isrel moa long ausait bilong dispela hap, dispela Mi bin makim bilong ol tumbuna papa bilong yupela, inap long ol bai was gut bilong mekim olgeta samting Mi bin tok strong long ol, bilong bihainim lo olgeta na ol lo *Mi* bin raitim na ol lo *Mi* makim long han bilong Moses.
9 Olsem na Manasa i mekim Juda na ol lain i stap long Jerusalem long lusim rot, *na* mekim samting i nogut moa long ol haiden husat BIKPELA i bin bagarapim olgeta long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
10 Na BIKPELA i tokim Manasa, na ol lain manmeri bilong en. Tasol ol i no gat laik long harim.
11 ¶ Olsem na BIKPELA i bringim antap long ol ol kepten bilong ami bilong king bilong Asiria, husat i kisim Manasa namel long ol rop i gat nil, na pasim em wantaim ol hankap, na karim em i go long Babilon.
12 Na taim em i stap long hevi, em i askim BIKPELA, God bilong em, long daun pasin, na daunim em yet bikpela long ai bilong God bilong ol tumbuna papa bilong em,
13 Na beten long Em. Na Em i harim strongpela askim long em, na harim autim askim bilong em, na bringim em gen long Jerusalem insait long kingdom bilong em. Nau Manasa i save long BIKPELA Em i God.
14 Nau bihain long dispela em i wokim wanpela banis ausait long biktaun bilong Devit, long hap san i go daun bilong Gihon, long ples daun, yes, i go long ai bilong dua bilong banis pis, na raunim nabaut Ofel, na kirapim dispela antap wanpela bikpela antap tru, na putim ol kepten bilong bikpela pait long olgeta biktaun i gat banis bilong Juda.
15 Na em i rausim ol ausait god, na piksa bilong god giaman ausait long haus bilong BIKPELA, na olgeta alta, dispela em i bin wokim long maunten bilong haus bilong BIKPELA, na long Jerusalem, na tromoi *ol* i go ausait long biktaun.
16 Na em i stretim alta bilong BIKPELA, na sakrifais antap long en ol ofa bilong bel isi na ol ofa bilong tenkyu, na tok strong long Juda long bihainim God BIKPELA bilong Isrel.
17 Tasol ol manmeri i bin sakrifais yet long ol ples antap, *yet* i go long BIKPELA, God bilong ol, tasol.
18 Nau ol arapela wok bilong Manasa, na ol beten bilong em i go long God, na ol toktok bilong ol sia husat i toktok wantaim em long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel, lukim, *ol i raitim* ol long buk bilong ol king bilong Isrel.
19 Beten bilong em tu, na *long God* i harim strongpela askim long em *olsem wanem*, na olgeta sin bilong em, na pasin bilong em bilong sakim lo, na ol ples we em i wokim ol ples antap long en, na sanapim ol lain diwai na ol piksa god, bipo *God* i daunim em, lukim, *ol i raitim* ol namel long ol toktok bilong ol sia.
20 Olsem na Manasa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long haus bilong em yet. Na Amon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
21 ¶ Amon i *gat* 22-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom tupela yia long Jerusalem.
22 Tasol em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, olsem Manasa, papa bilong em, i mekim. Long wanem, Amon i sakrifais i go long olgeta piksa god kaving, dispela Manasa, papa bilong em, i bin wokim, na bihainim ol.
23 Na *em* i no daunim em yet long ai bilong BIKPELA, olsem Manasa, papa bilong em, i bin daunim em yet. Tasol Amon i sakim lo moa na moa.
24 Na ol wokboi bilong em i wokim plen hait i birua long em, na kilim em i dai long haus bilong em yet.
25 Tasol ol manmeri bilong dispela hap i kilim i dai olgeta ol husat i bin wokim plen hait i birua long king Amon. Na ol manmeri bilong dispela hap i mekim Josaia, pikinini man bilong em, king bilong kisim ples bilong em.

2 Stori 34

1 ¶ Josaia i *gat* etpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom long Jerusalem 31-pela yia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long ol rot bilong Devit, tumbuna papa bilong em, na *em i no* lusim long han sut, o long *han* kais *tu*.
3 Long wanem, long namba et yia em i bosim kingdom, taim em i yangpela yet, em i stat long painim God bilong Devit, tumbuna papa bilong em. Na long namba 12 yia em i stat long klinim Juda na Jerusalem long ol ples antap, na ol lain diwai, na ol piksa god kaving, na long ol piksa god ain.
4 Na ol i brukim i go daun ol alta bilong Balim long pes bilong em. Na ol piksa god, dispela i *stap* antap tru long ol, em i katim i go daun. Na ol lain diwai, na ol piksa god kaving, na ol piksa god ain, em i brukim long planti hap hap, na mekim *ol* i kamap das, na tromoi *dispela* antap long ol matmat bilong ol husat i bin sakrifais long ol.
5 Na em i kukim ol bun olgeta bilong ol pris antap long ol alta bilong ol, na klinim Juda na Jerusalem.
6 Na *em i mekim olsem* long ol biktaun bilong Manasa, na Ifraim, na Simeon, yes, i go inap long Naptalai, wantaim ol baira bilong ol raun nabaut.
7 Na taim em i bin brukim i go daun ol alta na ol lain diwai, na bin paitim i go olgeta piksa god i kamap paura, na katim i go daun ol piksa bilong god giaman namel long olgeta hap graun bilong Isrel, em i go bek long Jerusalem.
8 ¶ Nau long namba et yia em i bosim kingdom, taim em i bin klinim dispela hap, na haus, em i salim Safan, pikinini man bilong Asalaia, na Maseaia, nambawan gavman bilong biktaun, na Joa, pikinini man bilong Joahas, man bilong raitim ol samting, bilong stretim haus bilong BIKPELA, God bilong em.
9 Na taim ol i kam long hetpris Hilkaia, ol i givim mani, dispela *ol lain* i bringim i kam insait long haus bilong God, dispela ol lain Livai, husat i lukautim ol dua, i bin bungim long han bilong Manasa na Ifraim, na bilong olgeta hap lain i stap yet bilong Isrel, na bilong olgeta Juda na Benjamin. Na ol i tanim i go bek long Jerusalem.
10 Na ol i putim *dispela* long han bilong ol wokman husat i gat wok long bosim haus bilong BIKPELA, na ol i givim dispela long ol wokman husat i wokim wok long haus bilong BIKPELA, bilong stretim na wokim gut haus.
11 Yes, long ol saveman bilong wok na ol man bilong wokim haus *ol* i givim *dispela*, bilong baim ol ston *ol* i katim pinis, na ol diwai bilong skruim samting, na long putim plua long ol haus, dispela ol king bilong Juda i bin bagarapim olgeta.
12 Na ol man i mekim wok wantaim bilip oltaim. Na ol wasman bilong ol *em* i Jahat na Obadaia, ol lain Livai, bilong ol pikinini man bilong Merari, na Sekaraia na Mesulam, bilong ol pikinini man bilong Kohat, bilong putim *dispela* i go pas. Na *ol arapela bilong* ol lain Livai, *em* olgeta husat i gat save tru bilong ol samting bilong wokim musik.
13 Na tu *ol* i bosim ol man bilong karim ol hevi samting, na bosim olgeta husat i wokim wok long wanem kain wok, na bilong ol lain Livai *husat* i ol man bilong rait, na ol ofisa, na ol wasman bilong dua.
14 ¶ Na taim ol i bringim i kam ausait ol mani, dispela *ol* i bin bringim insait long haus bilong BIKPELA, pris Hilkaia i painim pinis wanpela buk bilong lo bilong

BIKPELA *God i givim* long han bilong Moses.
15 Na Hilkaia i bekim na tokim man bilong rait Safan, Mi bin painim pinis wanpela buk bilong lo long haus bilong BIKPELA. Na Hilkaia i givim buk i go long Safan.
16 Na Safan i karim buk i go long king, na bringim king tok i kam bek gen, i spik, Olgeta samting yu putim long han bilong ol wokboi bilong yu, ol i mekim.
17 Na ol i bin bungim wantaim ol mani, dispela ol i painim pinis long haus bilong BIKPELA, na *ol* i bin givim dispela i go long han bilong ol bosman, na long han bilong ol wokman.
18 Nau man bilong rait Safan i tokim king, i spik, Pris Hilkaia i bin givim mi wanpela buk. Na Safan i ritim dispela long ai bilong king.
19 Na em i kamap olsem, taim king i bin harim ol toktok bilong lo, long em i brukim klos bilong em.
20 Na king i tok strong long Hilkaia, na Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Apdon, pikinini man bilong Maika, na man bilong rait Safan, na Asea, wanpela wokboi bilong king, i spik,
21 Go, askim long BIKPELA long helpim mi, na long ol husat i stap yet long Isrel na long Juda, long sait bilong ol toktok bilong buk, dispela *ol* i painim pinis. Long wanem, belhat tru bilong BIKPELA i bikpela, dispela *Em* i kapsaitim antap long yumi, bilong wanem, ol tumbuna papa bilong yumi i no bin holimpas tok bilong BIKPELA, bilong mekim i bihainim olgeta samting *Em* i raitim long dispela buk.
22 Na Hilkaia, na *ol* husat king i *bin makim*, i go long profet meri Hulda, meri bilong Salum, pikinini man bilong Tikvat, pikinini man bilong Hasra, wasman bilong lukautim klos. (Nau meri i stap long Jerusalem long bikskul.) Na ol i toktok long em i *bihainim* dispela *toktok*.
23 Na em i bekim tok long ol, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Yupela tokim man husat i salim yupela long mi,
24 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long dispela ples, na antap long olgeta lain i stap long en, *yes*, olgeta tok nogut long *ol* i raitim long buk, dispela ol i bin ritim long ai bilong king bilong Juda.
25 Bilong wanem, ol i bin givim baksait long Mi, na *ol* i bin kukim insens i go long ol arapela god, inap long ol i ken skirapim bel bilong Mi long belhat wantaim olgeta wok bilong ol han bilong ol. Olsem na belhat tru bilong Mi bai kapsait antap long dispela ples, na *ol* bai i no inap kilim dispela i dai.
26 Na long sait bilong king bilong Juda, husat i salim yupela bilong askim long BIKPELA, Yupela bai tokim em olsem, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem *long sait bilong* ol toktok, dispela yu bin harim,
27 Bikos bel bilong yu i no strong, na yu bin daunim yu yet long ai bilong God, taim yu harim ol toktok bilong Em i birua long dispela ples, na i birua long ol lain i stap long en, na daunim yu yet long ai bilong Mi, na bin brukim klos bilong yu na krai tru long ai bilong Mi, yes, Mi bin harim *yu* tu, BIKPELA i tok.
28 Lukim, Mi bai bungim yu long ol tumbuna papa bilong yu, na yu bai bungim matmat bilong yu wantaim bel isi, na tu bai ol ai bilong yu i no inap lukim olgeta samting nogut, dispela Mi bai bringim antap long dispela ples, na antap long ol lain i stap long en. Olsem na ol i bringim king tok gen.
29 ¶ Nau king i salim *tok* na bungim wantaim olgeta lapun hetman bilong Juda na Jerusalem.
30 Na king i go antap i go insait long haus bilong BIKPELA, na olgeta man bilong Juda, na ol lain i stap long Jerusalem, na ol pris, na ol lain Livai, na olgeta lain manmeri, bikpela na liklik. Na em i ritim long ol ia bilong ol olgeta toktok bilong buk bilong kontrak, dispela ol i painim pinis long haus bilong BIKPELA.
31 Na king i sanap long ples bilong em, na wokim wanpela kontrak long ai bilong BIKPELA, bilong wokabaut i bihainim BIKPELA, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em, na ol testimoni bilong Em, na ol lo *Em* i bin raitim, wantaim olgeta bel bilong em, na wantaim olgeta tewel bilong em, bilong mekim ol toktok bilong kontrak, dispela *ol* raitim long dispela buk.
32 Na em i mekim olgeta husat i stap long Jerusalem na Benjamin bilong sanap *long en*. Na ol lain i stap long Jerusalem i mekim bilong bihainim kontrak bilong God, God bilong ol tumbuna papa bilong ol.
33 Na Josaia i rausim i go olgeta sting samting ausait long olgeta kantri, dispela i *bilong* ol pikinini bilong Isrel, na mekim olgeta husat i stap long Isrel bilong bihainim, *yes,* long bihainim BIKPELA, God bilong ol. *Na* olgeta de bilong em ol i no lusim bilong bihainim BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong ol.

2 Stori 35

1 ¶ Na moa tu Josaia i holimpas wanpela pasova i go long BIKPELA long Jerusalem. Na ol i kilim i dai pasova long namba 14 *de* bilong namba wan mun.
2 Na em i putim ol pris long ol wok bilong ol, na strongim ol long wok bilong haus bilong BIKPELA.
3 Na em i tokim ol lain Livai husat i skulim olgeta Isrel, husat i holi i go long BIKPELA, Putim bokis kontrak holi insait long haus, dispela Solomon, pikinini man bilong Devit, i bin wokim. *Em bai* i no inap i *stap* wanpela hevi samting antap long ol sol bilong han *bilong yupela*. Bihainim nau BIKPELA, God bilong yupela, na ol lain manmeri bilong Em Isrel.
4 Na redim yupela *yet*, long ol hauslain bilong ol tumbuna papa bilong yupela, i bihainim ol wok bilong yupela, bilong bihainim ol rait bilong Devit, king bilong Isrel, na bilong bihainim rait bilong Solomon, pikinini man bilong em.
5 Na sanap long *ples* holi bilong bihainim ol bruk bilong ol famili bilong ol tumbuna papa bilong ol brata bilong yupela, ol lain manmeri, na i *bihainim* ol bruk bilong ol famili bilong ol lain Livai.
6 Olsem tasol kilim pasova, na mekim yupela yet i kamap holi, na redim ol brata bilong yupela, inap long *ol* i ken mekim bilong bihainim tok bilong BIKPELA long han bilong Moses.
7 Na Josaia i givim ol manmeri bilong ol lain sipsip, ol pikinini sipsip na pikinini meme, olgeta bilong ol ofa bilong pasova, bilong olgeta husat i stap, i go inap long namba 30,000, na 3,000 bulmakau man. Ol dispela *em* bilong ol kago bilong king.
8 Na ol hetman bilong em i givim wantaim bel i go long ol manmeri, long ol pris, na long ol lain Livai. Hilkaia na Sekaraia na Jehiel, ol hetman bilong haus bilong God, i givim i go long ol pris bilong ol ofa bilong pasova 2,600 *liklik bulmakau*, na 300 bulmakau man.
9 Konanaia tu, na Semea na Netanel, ol brata bilong em, na Hasabaia na Jeiel na Josabat, *ol* nambawan bilong ol lain Livai, i givim i go long ol lain Livai bilong ol ofa bilong pasova 5,000 *liklik bulmakau*, na 500 bulmakau man.
10 Olsem na *ol* i redim wok, na ol pris i sanap long ol ples bilong ol, na ol lain Livai long ol wok bilong ol, bilong bihainim tok strong bilong king.
11 Na ol i kilim pasova, na ol pris i tromoi *blut* isi isi i lusim ol han bilong ol, na ol lain Livai i katim *ol*.
12 Na ol i rausim ol ofa i kuk olgeta, inap long ol i ken givim bilong bihainim bruk bilong ol famili bilong ol lain manmeri, bilong ofaim i go long BIKPELA, olsem rait i *stap* long buk bilong Moses. Na *ol i mekim wankain* olsem wantaim ol bulmakau man.
13 Na ol i kukim pasova wantaim paia bilong bihainim lo *God* i makim. Tasol *ol arapela ofa* i holi ol i boilim long ol sospen, na long ol traipela sospen, na long liklik sospen, na brukim *ol* hariap namel long olgeta manmeri.
14 Na bihain long en ol i redim bilong ol yet, na bilong ol pris. Bilong wanem, ol pris, ol pikinini man bilong Eron, i *stap bisi* long wok bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta na gris inap long nait. Olsem na ol lain Livai i redim bilong ol yet, na bilong ol pris, ol pikinini man bilong Eron.
15 Na ol lain bilong singsing, bilong ol pikinini man bilong Esap, i *stap* long ol ples bilong ol, bilong bihainim tok strong bilong Devit, na Esap, na Heman, na Jedutun, sia bilong king. Na ol wasman bilong dua i *wet* long olgeta wan wan dua bilong banis. Ol i no ken lusim hap bilong wok bilong ol. Long wanem, ol brata bilong ol, ol lain Livai, i redim bilong ol.
16 Olsem na olgeta wok bilong BIKPELA *ol* i redim long dispela de stret, bilong holimpas pasova, na bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long alta bilong BIKPELA, bilong bihainim tok strong bilong king Josaia.
17 Na ol pikinini bilong Isrel husat i stap i holimpas pasova long dispela taim, na bikpela kaikai bilong bret i no gat

yis sevenpela de.
18 Na i no gat wanpela pasova i wankain olsem dispela *ol* i holimpas long Isrel i stat long ol de bilong profet Samyuel. Na tu olgeta king bilong Isrel i no bin holimpas wanpela kain pasova olsem Josaia i holimpas, na ol pris, na ol lain Livai, na olgeta Juda na Isrel husat i stap, na ol lain i stap long Jerusalem.
19 Long namba 18 yia bilong Josaia i bosim kingdom, *ol* i holimpas dispela pasova.
20 ¶ Bihain long olgeta dispela, taim Josaia i bin redim tempel, Neko, king bilong Isip, i kam antap bilong pait birua long Karkemis klostu long Yufretis. Na Josaia i go ausait bilong birua long em.
21 Tasol em i salim ol mausman long em, i spik, Mi gat wanem wok wantaim yu, yu king bilong Juda? *Mi* no *kam* birua long yu tude, tasol *mi* birua long hauslain we mi gat bikpela pait wantaim ol. Long wanem, God i tok strong long mi long wokim hariap. Yu mas stap isi long *pilai nating wantaim* God, husat i *stap* wantaim mi, inap long Em i no bagarapim yu olgeta.
22 Tasol Josaia i no laik tanim pes bilong em i lusim em, tasol em i senisim pes bilong em yet, inap long em i ken pait wantaim em, na *em* i no harim long ol toktok bilong Neko i kam long maus bilong God, na *em* i kam pait long ples daun bilong Megido.
23 Na ol man bilong pulim banara i sut long king Josaia. Na king i tokim ol wokboi bilong em, Kisim mi i go. Long wanem, mi kisim bikpela bagarap.
24 Olsem na ol wokboi bilong em i kisim em ausait long dispela karis, na putim em long namba tu karis, dispela em i gat. Na ol i bringim em long Jerusalem, na em i dai pinis, na *ol* i planim em long *wanpela bilong* ol matmat bilong ol tumbuna papa bilong em. Na olgeta Juda na Jerusalem i soim sori long Josaia.
25 Na Jeremaia i krai sori long Josaia. Na olgeta man bilong singsing na ol meri bilong singsing i toktok long Josaia long ol krai sori bilong ol inap long tude, na *ol* i wokim long ol wanpela lo *ol* i makim long Isrel. Na, lukim, *ol* i raitim ol long *buk bilong* ol krai sori.
26 Nau ol arapela wok bilong Josaia, na ol gutpela pasin bilong en, bilong bihainim *dispela samting ol* i raitim long lo bilong BIKPELA,
27 Na ol wok bilong em, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda.

2 Stori 36

1 ¶ Nau ol manmeri bilong dispela hap i kisim Jehoahas, pikinini man bilong Josaia, na mekim em i kamap king bilong kisim ples bilong papa bilong em long Jerusalem.
2 Jehoahas i *gat* 23-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom tripela mun long Jerusalem.
3 Na king bilong Isip i putim em i go daun long Jerusalem, na *em* i lus long kot long dispela hap long 100 talen silva na wanpela talen gol.
4 Na king bilong Isip i mekim Elaiakim, brata bilong em, king bilong bosim Juda na Jerusalem, na tanim nem bilong em i kamap Jehoiakim. Na Neko i kisim Jehoahas, brata bilong em, na karim em i go long Isip.
5 Jehoiakim i *gat* 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, God bilong em.
6 Bilong birua long em, Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam antap na pasim em wantaim ol hankap, bilong karim em long Babilon.
7 Nebukatnesar tu i karim bilong ol sospen samting bilong haus bilong BIKPELA i go long Babilon, na putim ol long tempel bilong em long Babilon.
8 Nau ol arapela wok bilong king Jehoiakim, na ol sting pasin bilong em, dispela em i mekim, na dispela samting *God* i painim pinis long em, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda. Na Jehoiakin, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
9 Jehoiakin i *gat* etpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom tripela mun na tenpela de long Jerusalem. Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA.
10 Na taim yia i dai pinis, king Nebukatnesar i salim *tok*, na bringim em i kam long Babilon, wantaim ol gutpela sospen samting bilong haus bilong BIKPELA, na mekim Sedekaia, brata bilong em, king bilong bosim Juda na Jerusalem.
11 ¶ Sedekaia i *gat* 21-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem.
12 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, God bilong em, *na em* i no daunim em yet long ai bilong profet Jeremaia *taim em i toktok* i kam long maus bilong BIKPELA.
13 Na em tu i bikhet i birua long king Nebukatnesar, husat i bin mekim em i wokim strongpela promis long *nem bilong* God. Tasol em i strongim nek bilong em, na strongim bel bilong em long tanim i go long God BIKPELA bilong Isrel.
14 Na moa tu olgeta nambawan bilong ol pris, na ol manmeri, i kalapim lo planti i bihainim olgeta sting pasin bilong ol haiden. Na *ol* i mekim doti haus bilong BIKPELA, dispela Em i bin mekim i kamap holi long Jerusalem.
15 Na God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol i salim *tok* long ol long maus bilong ol mausman bilong Em, *Em* i kirap hariap, na salim *ol*. Bilong wanem, Em i gat sori tru long ol lain manmeri bilong Em, na long ples Em i stap.
16 Tasol ol i wokim pani long daunim ol mausman bilong God, na tingim toktok bilong Em i samting nating, na mekim nogut long ol profet bilong Em, inap long belhat tru bilong BIKPELA i kirap i birua long ol lain manmeri bilong Em, inap long i no *gat* rot bilong stretim.
17 Olsem na Em i bringim king bilong ol lain Kaldia antap long ol, husat i kilim i dai ol yangpela man bilong ol wantaim bainat bilong em long haus bilong ples holi bilong ol, na *Em* i no gat sori tru long ol yangpela man o yangpela meri, lapun man, o man husat i lindaun bikos em i lapun. Em i givim *ol* olgeta i go long han bilong em.
18 Na olgeta sospen samting bilong haus bilong God, bikpela na liklik, na ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, na bilong ol hetman bilong em, olgeta *dispela* em i bringim long Babilon.
19 Na ol i kukim haus bilong God olgeta, na brukim i go daun banis bilong Jerusalem, na kukim olgeta olgeta haus king bilong en wantaim paia, na bagarapim olgeta olgeta gutpela sospen samting bilong en.
20 Na ol husat i bin ranawe long bainat em i karim i go long Babilon, we ol i stap ol wokboi long em na ol pikinini man bilong em inap long kingdom bilong Persia i stat long bosim kingdom,
21 Bilong inapim tok bilong BIKPELA i kam long maus bilong Jeremaia, inap long dispela hap i bin amamas long ol sabat bilong en. *Long wanem,* long taim em i slip nating tru, em i holimpas sabat, bilong inapim 70-pela yia.
22 ¶ Nau long namba wan yia bilong Sairas, king bilong Persia, inap long tok bilong BIKPELA long maus bilong Jeremaia i ken kamap pinis, BIKPELA i kirapim spirit bilong Sairas, king bilong Persia, inap long em i wokim wanpela autim toksave namel long olgeta hap bilong kingdom bilong em, na *putim dispela* tu long rait, i spik,
23 Sairas, king bilong Persia, i tok olsem, Olgeta kingdom bilong dispela graun God BIKPELA bilong heven i bin givim mi. Na Em i bin givim tok long mi bilong wokim wanpela haus bilong Em long Jerusalem, dispela i *stap* long Juda. Husat i *stap* namel long yupela bilong olgeta lain manmeri bilong Em? BIKPELA, God bilong em, i ken *stap* wantaim em, na larim em i go antap.

Buk Bilong
ESRA

Esra 1

1 ¶ Nau long namba wan yia bilong Sairas, king bilong Persia, inap long *God* i ken inapim tok bilong BIKPELA long maus bilong Jeremaia, BIKPELA i kirapim spirit bilong Sairas, king bilong Persia, inap long em i wokim wanpela tokaut i go long olgeta hap bilong kingdom bilong en, na *putim dispela* tu long rait, i spik,
2 Sairas, king bilong Persia, i tok olsem, God BIKPELA bilong heven i bin givim mi olgeta kingdom bilong dispela graun. Na Em bin givim wok long mi bilong wokim bilong Em wanpela haus long Jerusalem, dispela i *stap* long Juda.
3 Husat i *stap* namel long yupela bilong olgeta lain manmeri bilong En? God bilong Em i ken stap wantaim em, na larim em i go antap long Jerusalem, dispela i *stap* long Juda, na wokim haus bilong God BIKPELA bilong Isrel, (Em i God tru,) dispela i *stap* long Jerusalem.
4 Na husat man i stap yet long wanem ples we em i stap waira, larim ol man bilong ples bilong en helpim em wantaim silva, na wantaim gol, na wantaim ol kago, na wantaim ol animal, dispela i no kaunim ol ofa long laik bilong bel bilong haus bilong God, dispela i *stap* long Jerusalem.
5 ¶ Nau ol nambawan hetman bilong ol tumbuna papa bilong Juda na Benjamin i kirap, na ol pris, na ol lain Livai, wantaim olgeta husat God i bin kirapim spirit bilong ol, bilong i go antap bilong wokim haus bilong BIKPELA, dispela i *stap* long Jerusalem.
6 Na olgeta husat i *stap* nabaut long ol i strongim ol han bilong ol wantaim ol sospen samting bilong silva, wantaim gol, wantaim ol kago, na wantaim ol animal, na wantaim ol samting i dia tumas, dispela i no kaunim olgeta *samting ol* i givim wantaim bel.
7 Na tu king Sairas i bringim i kam ausait ol sospen samting bilong haus bilong BIKPELA, dispela Nebukatnesar i bin bringim i kam ausait long Jerusalem, na i bin putim ol long haus bilong ol god bilong em.
8 Yes, ol dispela Sairas, king bilong Persia, i bin bringim i kam ausait long han bilong Mitredat, wasman bilong samting i dia tru, na kaunim ol i go long Sesbasar, hetman bilong Juda.
9 Na dispela *em* i namba bilong ol, 30-pela bikpela sospen bilong gol, 1,000 bikpela sospen bilong silva, 29-pela naip,
10 30-pela kain sospen bilong gol, ol kain sospen silva bilong namba tu *kain* 410, *na* ol arapela sospen samting 1,000.
11 Olgeta sospen samting bilong gol na silva *em* i 5,400. Olgeta *dispela* Sesbasar i bin bringim antap wantaim *ol lain bilong* kalabus husat *ol* i bringim antap i lusim Babilon i go long Jerusalem.

Esra 2

1 ¶ Nau ol dispela *em* i ol pikinini bilong provins husat i go antap ausait bilong ol lain kalabus, bilong ol husat *ol* i bin karim i go, husat Nebukatnesar, king bilong Babilon, i bin karim i go long Babilon. Na *ol* i kam gen long Jerusalem na Juda, olgeta wan wan i go long biktaun bilong en.
2 Ol husat i kam wantaim Serubabel *em* Jesua, Niemaia, Serea, Relea, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bikvai, Rehum, Bana. Namba bilong ol man bilong ol manmeri bilong Isrel i *olsem*,
3 Ol pikinini bilong Paros, 2,172.
4 Ol pikinini bilong Sefataia, 372.
5 Ol pikinini bilong Ara, 775.
6 Ol pikinini bilong Pahat-moap, bilong ol pikinini bilong Jesua *na* Joap, 2,812.
7 Ol pikinini bilong Ilam, 1,254.
8 Ol pikinini bilong Satu, 945.
9 Ol pikinini bilong Sakai, 760.
10 Ol pikinini bilong Bani, 642.
11 Ol pikinini bilong Bebai, 623.
12 Ol pikinini bilong Asgat, 1,222.
13 Ol pikinini bilong Adonikam, 666
.
14 Ol pikinini bilong Bikvai, 2,056.
15 Ol pikinini bilong Adin, 454.
16 Ol pikinini bilong Ater bilong Hesekaia, 98-pela.
17 Ol pikinini bilong Besai, 323.
18 Ol pikinini bilong Jora, 112.
19 Ol pikinini bilong Hasum, 223.
20 Ol pikinini bilong Gibar, 95-pela.
21 Ol pikinini bilong Betlehem, 123.
22 Ol man bilong Netofa, 56-pela.
23 Ol man bilong Anatot, 128.
24 Ol pikinini bilong Asmavet, 42-pela.
25 Ol pikinini bilong Kiriat-arim, Kefira, na Berot, 743.
26 Ol pikinini bilong Rama na Gaba, 621
.
27 Ol man bilong Mikmas, 122.
28 Ol man bilong Betel na Ai, 223.
29 Ol pikinini bilong Nibo, 52-pela.
30 Ol pikinini bilong Makbis, 156.
31 Ol pikinini bilong arapela Ilam,
1,254
32 Ol pikinini bilong Harim, 320.
33 Ol pikinini bilong Lot, Hadid na Ono, 725.
34 Ol pikinini bilong Jeriko, 345.
35 Ol pikinini bilong Sena, 3,630.
36 ¶ Ol pris i *olsem*, ol pikinini bilong Jedea, bilong hauslain bilong Jesua, 973.
37 Ol pikinini bilong Imer, 1,052.
38 Ol pikinini bilong Pasur, 1,247.
39 Ol pikinini bilong Harim, 1,017.
40 Ol lain Livai i *olsem*, ol pikinini bilong Jesua na Katmiel, bilong ol pikinini bilong Hodavaia, 74-pela.
41 Ol lain bilong singsing i *olsem*, ol pikinini bilong Asap, 128.
42 Ol pikinini bilong ol wasman bilong dua i *olsem*, ol pikinini bilong Salum, ol pikinini bilong Ater, ol pikinini bilong Talmon, ol pikinini bilong Akup, ol pikinini bilong Hatita, ol pikinini bilong Sobai, i 139 olgeta.
43 Ol wokboi bilong tempel i *olsem*, ol pikinini bilong Siha, ol pikinini bilong Hasufa, ol pikinini bilong Tabeot,
44 Ol pikinini bilong Keros, ol pikinini bilong Siaha, ol pikinini bilong Padon,
45 Ol pikinini bilong Lebana, ol pikinini bilong Hagaba, ol pikinini bilong Akup,
46 Ol pikinini bilong Hagap, ol pikinini bilong Salmai, ol pikinini bilong Hanan,
47 Ol pikinini bilong Gidel, ol pikinini bilong Gahar, ol pikinini bilong Reea,
48 Ol pikinini bilong Resin, ol pikinini bilong Nekoda, ol pikinini bilong Gasam,
49 Ol pikinini bilong Usa, ol pikinini bilong Pasea, ol pikinini bilong Besai,
50 Ol pikinini bilong Asna, ol pikinini bilong Mehunim, ol pikinini bilong ol wokboi bilong tempel,
51 Ol pikinini bilong Bakbuk, ol pikinini bilong Hakufa, ol pikinini bilong Harhur,
52 Ol pikinini bilong Baslut, ol pikinini bilong Mehida, ol pikinini bilong Harsa,
53 Ol pikinini bilong Barkos, ol pikinini bilong Sisera, ol pikinini bilong Tama,
54 Ol pikinini bilong Nesaia, ol pikinini bilong Hatifa.
55 Ol pikinini bilong ol wokboi bilong Solomon i *olsem*, ol pikinini bilong Sotai, ol pikinini bilong Soferet, ol pikinini bilong Peruda,
56 Ol pikinini bilong Jala, ol pikinini bilong Darkon, ol pikinini bilong Gidel,
57 Ol pikinini bilong Sefataia, ol pikinini bilong Hatil, ol

pikinini bilong Pokeret bilong Sebaim, ol pikinini bilong Ami.
58 Olgeta wokboi bilong tempel, na ol pikinini bilong ol wokboi bilong Solomon, *ol* i 392.
59 Na dispela *em* i ol husat i go antap i lusim Tel-mela, Tel-harsa, Serup, Adan, *na* Imer, tasol ol i no inap long soim hauslain bilong tumbuna papa bilong ol, na lain tumbuna bilong ol, long ol i bilong Isrel o *nogat*.
60 Ol pikinini bilong Delea, ol pikinini bilong Tobaia, ol pikinini bilong Nekoda, 652.
61 Na ol pikinini bilong ol pris i *olsem*, ol pikinini bilong Habea, ol pikinini bilong Kos, ol pikinini bilong Basilai, husat i kisim wanpela meri bilong ol pikinini meri bilong man Gileat Basilai, na *ol* i kolim nem bilong en i bihainim nem bilong ol.
62 Ol dispela i painim stori bilong ol *namel* long ol husat *ol* i kaunim long lain tumbuna, tasol *ol* i no painim ol pinis. Olsem na *ol* i rausim ol, olsem samting i doti, long wok pris.
63 Na Tirsata i tokim ol, long ol i no inap kaikai long ol samting i holi moa olgeta, inap long i gat wanpela pris i sanap wantaim Yurim na wantaim Tumim.
64 ¶ Na olgeta bung bilong ol manmeri wantaim *em* i 42,360,
65 Dispela i no kaunim ol wokboi bilong ol na ol wokmeri bilong ol, bilong husat i *stap* 7,337. Na i *gat i stap* namel long ol 200 man bilong singsing na meri bilong singsing.
66 Ol hos bilong ol *em* i 736. Ol donki bilong ol, 245.
67 Ol kemel bilong ol, 435, ol narakain donki *bilong ol* 6,720.
68 Na *sampela* bilong ol nambawan hetman bilong ol papa bilong ol, taim ol i kam long haus bilong BIKPELA, dispela i *stap* long Jerusalem, i givim ofa wantaim bel bilong haus bilong God, bilong sanapim dispela long ples bilong en.
69 Ol i givim long bihainim mak ol i inap long en i go long samting i dia tru bilong wok 61,000 dram gol, na 5,000 paun silva, na 100 klos bilong ol pris.
70 Olsem tasol ol pris, na ol lain Livai, na *sampela* bilong ol manmeri, na ol lain bilong singsing, na ol wasman bilong dua, na ol wokboi bilong tempel, i stap long ol biktaun bilong ol, na olgeta Isrel long ol biktaun bilong ol.

Esra 3

1 ¶ Na taim namba seven mun i kamap, na ol pikinini bilong Isrel i *stap* long ol biktaun, ol manmeri i bungim ol yet wantaim olsem wanpela man i go long Jerusalem.
2 Nau Jesua, pikinini man bilong Josadak, na ol brata bilong en ol pris, na Serubabel, pikinini man bilong Sialtiel, na ol brata bilong en, i sanap na wokim alta bilong God bilong Isrel, bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long en, olsem rait i *stap* long lo bilong Moses, man bilong God.
3 Na ol i putim alta antap long ol as pos bilong en. Long wanem, pret i *stap* antap long ol, bilong tingim ol manmeri bilong ol dispela kantri. Na ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long en i go long BIKPELA, *yes*, ol ofa i kuk olgeta moning na apinun.
4 Ol i holimpas tu bikpela kaikai bilong ol haus win, olsem rait i *stap*, na *ol i ofaim* olgeta wan wan de ol ofa i kuk olgeta long namba, bilong bihainim kastam, olsem wok stret bilong olgeta wan wan de i toktok long en.
5 Na bihain long en *ol i ofaim* ofa i kuk olgeta i stap oltaim, bilong ol nupela mun, na bilong olgeta bikpela kaikai *ol* i makim bilong BIKPELA, dispela *ol* i mekim holi pinis, na bilong olgeta wan wan husat i ofaim wantaim bel wanpela ofa long laik bilong bel i go long BIKPELA wantaim.
6 I stat long namba wan de bilong namba seven mun, ol i stat long ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA. Tasol ol as ston bilong tempel bilong BIKPELA *ol* i no slipim *yet*.
7 Ol i givim mani tu i go long ol man bilong wok wantaim ston, na long ol kamda, na kaikai, na dring, na wel, long ol bilong Saidon, na long ol bilong Tair, bilong bringim ol diwai sida i kam long Lebanon i go long solwara bilong Jopa, bilong bihainim tok present, dispela ol i bin kisim long Sairas, king bilong Persia.
8 ¶ Nau long namba tu yia bilong ol i kam long haus bilong God long Jerusalem, long namba tu mun, Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, na Jesua, pikinini man bilong Josadak, na hap lain i stap yet bilong ol brata bilong ol, ol pris na ol lain Livai, na olgeta husat i kam pinis ausait long kalabus i kam long Jerusalem i stat. Na *ol* i makim ol lain Livai, i stat long 20-pela krismas i go antap, bilong putim i go pas wok bilong haus bilong BIKPELA.
9 Nau Jesua i sanap *wantaim* ol pikinini man bilong em na ol brata bilong em, Katmiel, na ol pikinini man bilong en, ol pikinini man bilong Juda, wantaim, bilong putim i go pas ol wokman bilong haus bilong God, ol pikinini man bilong Henadat, *wantaim* ol pikinini man bilong ol na ol brata bilong ol, ol lain Livai.
10 Na taim ol man bilong wokim haus i slipim ol as ston bilong tempel bilong BIKPELA, ol i putim ol pris long ol klos bilong ol wantaim ol biugel, na ol lain Livai, ol pikinini man bilong Asap, wantaim ol ain kundu, bilong liptimapim nem bilong BIKPELA, i bihainim lo Devit, king bilong Isrel, i makim.
11 Na ol i singsing wantaim long oda bilong en wantaim pasin bilong liptimapim na givim tok tenkyu i go long BIKPELA. Bilong wanem, *Em* i gutpela, long wanem, sori bilong En i *stap inap* long oltaim oltaim i go long Isrel. Na olgeta manmeri i singaut wantaim wanpela bikpela singaut, taim ol i liptimapim nem bilong BIKPELA, bilong wanem, *ol* i slipim ol as ston bilong haus bilong BIKPELA.
12 Tasol planti bilong ol pris na ol lain Livai na ol nambawan hetman bilong ol papa, *husat i stap* ol lapun man tru, husat i bin lukim namba wan haus, taim ol as ston bilong dispela haus *ol* i slipim long ai bilong ol, ol i krai tru wantaim bikpela nek. Na planti i singaut strong wantaim amamas tru,
13 Inap olsem long ol manmeri i no inap klia long nois bilong singaut bilong amamas tru na nois bilong krai tru bilong ol manmeri. Long wanem, ol manmeri i singaut wantaim wanpela bikpela singaut, na nois *ol* i harim longwe tru.

Esra 4

1 ¶ Nau taim ol birua bilong Juda na Benjamin i harim long ol pikinini bilong kalabus i wokim tempel i go long BIKPELA, God bilong Isrel,
2 Nau ol i kam long Serubabel, na long ol nambawan hetman bilong ol papa bilong ol, na tokim ol, Larim mipela wokim *tempel* wantaim yupela. Long wanem, mipela painim God bilong yupela, olsem yupela *mekim*. Na mipela sakrifais i go long Em i stat long ol de bilong Esar-hadon, king bilong Asur, husat i bringim mipela i kam long hia.
3 Tasol Serubabel, na Jesua, na olgeta arapela bilong ol nambawan hetman bilong ol papa bilong Isrel, i tokim ol, Yupela no gat wanpela wok wantaim mipela bilong wokim wanpela haus i go long God bilong mipela. Tasol mipela yet wantaim bai wokim *tempel* i go long BIKPELA, God bilong Isrel, olsem king Sairas, king bilong Persia, i bin tok strong long mipela.
4 Nau ol manmeri bilong dispela hap i mekim strong bilong ol han bilong ol manmeri bilong Juda i go slek, na givim hevi long ol long wok,
5 Na baim ol man bilong givim tingting i birua long ol, bilong givim hevi long as bilong wok bilong ol, olgeta de bilong Sairas, king bilong Persia, yes, i go inap long taim bilong bosim kingdom bilong Darius, king bilong Persia.
6 ¶ Na long taim bilong bosim kingdom bilong Ahasuerus, long taim em i stat long bosim kingdom, ol i raitim i *go long en* wanpela rait bilong sutim tok long ol lain stap long Juda na Jerusalem.
7 Na long ol de bilong Artaserksis Bislam, Mitredat, Tabel, na olgeta arapela bilong ol lain i save raun wantaim ol, i rait i go long Artaserksis, king bilong Persia. Na rait bilong pas i *stap* long tokples Siria, na *ol* i soim as mining long tokples Siria.
8 Nambawan man bilong rait Rehum na man bilong rait Simsai i raitim wanpela pas i birua long Jerusalem i go long king Artaserksis i bihainim dispela pasin.
9 Nau nambawan man bilong rait Rehum, na man bilong rait Simsai, na olgeta arapela lain i save raun wantaim ol, ol lain Dina, ol lain Afarsat, ol lain Tarpel, ol lain Afarsa, ol lain Arkeva, ol lain Babilon, ol lain Susan, ol lain Dehava, *na* ol lain Ilam,
10 Na olgeta arapela bilong ol kantri husat bikpela bikman

Asnapar i bringim hapsait, na putim long ol biktaun bilong Samaria, na olgeta arapela *husat i stap* long dispela sait bilong riva, na long kain taim olsem, i *raitim pas*.
11 Dispela *em* i kopi bilong pas, dispela ol i salim long en, *yes*, i go long king Artaserksis. Ol wokboi, ol man long dispela sait long riva, na long kain taim olsem.
12 Larim king i ken save long en, long ol Ju, husat i lusim yu, ol i kam antap long mipela long Jerusalem *na* wokim biktaun i bikhet na nogut. Na *ol* i bin sanapim ol banis *bilong en*, na bungim ol as ston *bilong en*.
13 Larim king i ken save nau long en, long, sapos *ol* i wokim dispela biktaun, na ol banis i sanap *gen*, *orait* bai ol i no inap baim takis bilong kisim helpim, takis bilong kingdom, na kain takis, na *olsem tasol* yu bai bagarapim mani i save kam long ol king.
14 Nau, bikos mipela save kisim mani bilong lukautim mipela i kam long haus king *bilong king*, na em i no gutpela long ai bilong mipela long nem bilong king i ken kisim bagarap, olsem na mipela bin salim *tok* na strongim tok i go long king.
15 *Mipela mekim* inap long *ol* i ken painimaut long buk bilong ol stori bilong ol tumbuna papa bilong yu. Olsem tasol bai yu painim long buk bilong ol stori, na save long dispela biktaun *em* i wanpela bikhet biktaun, na i save givim hevi long ol king na ol provins, na long ol i bin kirapim ol man long bikhet long gavman insait long em stret bilong taim bipo. Long dispela as tasol *ol* i bagarapim olgeta dispela biktaun.
16 Mipela strongim tok long king long, sapos dispela biktaun *ol* i wokim *gen*, na ol banis bilong en *ol* i sanapim, long dispela rot yu bai i no inap gat hap skel i kam long dispela sait long riva.
17 ¶ *Nau* king i salim wanpela bekim i go long nambawan man bilong rait Rehum, na *long* man bilong rait Simsai, na *long* ol arapela bilong ol lain i save raun wantaim ol husat i stap long Samaria, na i *go long* ol arapela husat i save stap hapsait long riva, Bel isi, na long kain taim olsem.
18 Pas, dispela yupela salim i kam long mipela, *ol* i bin ritim klia long ai bilong mi.
19 Na mi tok strong, na *ol* i bin wokim painimaut, na *ol* i painim pinis long dispela biktaun long taim bipo i bin kirapim bikhet pasin i birua long ol king, na *long* bikhet pasin na pasin bilong kirapim ol man long bikhet long gavman, *ol* i bin mekim long en.
20 *Ol* i bin gat ol strongpela king tu i bosim Jerusalem, husat i bin bosim olgeta *kantri* hapsait long riva. Na takis bilong kisim helpim, takis bilong kingdom, na kain takis, *ol man* i baim i go long ol.
21 Yupela givim nau tok strong bilong mekim ol dispela man bilong lusim wok, na long *ol* i no inap wokim dispela biktaun, inap long bai mi givim *narapela* tok strong.
22 Was gut nau long yupela i no fel long mekim dispela. Bilong wanem bagarap i ken i go bikpela bilong bagarapim ol king?
23 Nau taim *ol* i ritim kopi bilong pas bilong king Artaserksis long ai bilong Rehum, na man bilong rait Simsai, na ol lain i save raun wantaim ol, ol i go antap hariap long Jerusalem i go long ol Ju, na mekim ol long lusim wok wantaim strong na pawa.
24 Nau *ol* i lusim wok bilong haus bilong God, dispela i *stap* long Jerusalem. Olsem tasol wok i lus i go inap long namba tu yia bilong king Darius bilong Persia i bosim kingdom.

Esra 5

1 ¶ Nau ol profet, profet Hagai, na Sekaraia, pikinini man bilong Ido, i autim tok profet i go long ol Ju husat i *stap* long Juda na Jerusalem long nem bilong God bilong Isrel, *yes*, i go long ol.
2 Nau Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, na Jesua, pikinini man bilong Josadak, i kirap na stat long wokim haus bilong God, dispela i *stap* long Jerusalem. Na wantaim ol *em* ol profet bilong God *husat* i helpim ol.
3 ¶ Long dispela taim stret Tatnai, nambawan gavman long dispela sait long riva, na Setar-bosnai, na ol lain i save raun wantaim ol i kam long ol, na tok olsem long ol, Husat i bin tok strong long yupela long wokim dispela haus, na bilong stretim dispela banis?
4 Nau mipela tokim ol i bihainim dispela pasin, Wanem em i nem bilong ol man husat i wokim dispela haus?
5 Tasol ai bilong God bilong ol i stap antap long ol lapun hetman bilong ol Ju, inap long ol i no inap long mekim ol long pasim *wok*, inap long samting i kam long Darius. Na nau ol i bekim tok wantaim pas long sait bilong dispela *samting*.
6 Kopi bilong pas long Tatnai, nambawan gavman long dispela sait long riva, na Setar-bosnai, na ol lain i save raun wantaim em, ol Afarsakait, husat i *stap* long dispela sait long riva, i salim i go long king Darius.
7 Ol i salim wanpela pas i go long em, we insait long en *ol* i raitim olsem, I go long king Darius, olgeta bel isi.
8 Larim king i ken save olsem, long mipela go long province bilong Juda, long haus bilong dispela bikpela God, dispela *ol* i wokim wantaim ol bikpela ston, na diwai ol i slipim pinis long ol banis, na dispela wok i go het hariap, na kamap gutpela long han bilong ol.
9 Nau mipela askim ol dispela lapun hetman, *na* tokim ol olsem, Husat i tok strong long yupela bilong wokim dispela haus, na bilong wokim i go ol dispela banis?
10 Mipela askim ol nem bilong ol tu, bilong strongim tok i go long yu, inap long mipela ken raitim ol nem bilong ol man husat i *stap* nambawan namel long ol.
11 Na ol i bekim tok i kam bek long mipela olsem, i spik, Mipela stap ol wokboi bilong God bilong heven na dispela graun, na wokim haus, dispela *ol* i wokim ol dispela planti yia i go pinis, dispela wanpela bikpela king bilong Isrel i wokim na sanapim.
12 Tasol bihain long ol tumbuna papa bilong mipela i bin skrapim bel bilong God bilong heven bilong belhat tru, Em i givim ol i go long han bilong Nebukatnesar, king bilong Babilon, man Kaldia, husat i bagarapim dispela haus olgeta, na karim ol manmeri i go long Babilon.
13 Tasol long namba wan yia bilong Sairas, king bilong Babilon, king Sairas *stret* i wokim wanpela strongpela tokaut bilong wokim dispela haus bilong God.
14 Na ol sospen samting tu bilong gol na silva bilong haus bilong God, dispela Nebukatnesar i kisim i go ausait long tempel, dispela i *stap* long Jerusalem, na bringim ol i go insait long tempel bilong Babilon, ol dispela king Sairas i bin kisim i kam ausait long tempel bilong Babilon, na *ol* i givim ol i go long *wanpela man*, husat nem bilong en *em* Sesbasar, husat em i bin makim nambawan gavman.
15 Na em i tokim em, Kisim ol dispela sospen samting, go, karim ol i go long tempel, dispela i *stap* long Jerusalem, na larim *ol* i ken wokim haus bilong God long ples bilong Em.
16 Nau Sesbasar stret i kam, *na* slipim ol as ston bilong haus bilong God, dispela i *stap* long Jerusalem. Na i kam inap long dispela taim, yes, inap long nau, *ol* i bin wokim dispela, na *yet* em i no pinis.
17 Olsem na nau, sapos *em i luk olsem* i gutpela long ai bilong king, larim ol i wokim painimaut long haus bilong samting i dia tru bilong king, dispela i *stap* long Babilon, long em i *tru olsem o nogat*, long king Sairas i wokim wanpela strongpela tokaut bilong wokim dispela haus bilong God long Jerusalem. Na larim king i salim amamas bilong em long mipela long sait bilong dispela samting.

Esra 6

1 ¶ Nau king Darius i wokim wanpela strongpela tokaut, na *ol* i wokim *wanpela* painimaut long haus bilong ol rol, we *ol* i save slipim ol samting i dia tru long Babilon.
2 Na *ol* i painim pinis long Ekmata, long haus king, dispela i *stap* long provins bilong ol lain Media, wanpela rol. Na insait long en i *gat* wanpela tokaut *ol* i raitim olsem,
3 Long namba wan yia bilong king Sairas, king Sairas *stret* i wokim wanpela strongpela tokaut *long sait bilong* haus bilong God long Jerusalem, Larim *ol* i wokim haus, long ples we ol ofaim ol sakrifais, na larim *ol* slipim strong ol as ston bilong en. Antap bilong en i *mas* 60-pela kyubit, *na* brait bilong en 60-pela kyubit,
4 *Wantaim* tripela lain bilong ol bikpela ston, na wanpela lain bilong nupela diwai. Na larim *ol* i givim ol mani bilong baim wok i kam ausait long haus bilong king.
5 Na tu larim ol gol na silva sospen samting bilong haus bilong God, dispela Nebukatnesar i kisim i go ausait long tempel, dispela i *stap* long Jerusalem, na bringim i kam long Babilon, i ken i go bek, na bringim gen i go long tempel, dispela i *stap* long Jerusalem, *olgeta wan wan* i go

long ples bilong en, na putim *ol* insait long haus bilong God.
6 *Olsem na* nau, Tatnai, nambawan gavman long hapsait long riva, Setar-bosnai, na ol lain i save raun wantaim yupela, ol Afarsakait, husat i *stap* hapsait long riva, yupela mas stap longwe long dispela hap.
7 Larim wok bilong dispela haus bilong God i stap tasol. Larim nambawan gavman bilong ol Ju na ol lapun hetman bilong ol Ju wokim dispela haus bilong God long ples bilong Em.
8 Na moa tu mi wokim wanpela strongpela tokaut long yupela bai mekim wanem long ol lapun hetman bilong ol dispela ol Ju bilong wokim bilong dispela haus bilong God. Long i kam ausait long ol kago bilong king, *yes*, bilong ol takis bilong kingdom long hapsait long riva, i stat nau ol mani bilong wok *ol* i ken givim long ol dispela man, inap long *ol* i no ken pasim ol.
9 Na dispela samting ol i gat nid long en, long ol yangpela bulmakau man, na ol sipsip man, na ol pikinini sipsip wantaim, bilong ol ofa i kuk olgeta bilong God bilong heven, wit, sol, wain, na wel, bilong bihainim samting ol pris husat i *stap* long Jerusalem i makim, larim *ol* i no ken fel long givim dispela long ol olgeta wan wan de,
10 Inap long ol i ken ofaim ol sakrifais bilong ol switpela smel i go long God bilong heven, na beten long laip bilong king, na bilong ol pikinini man bilong em.
11 Na tu mi bin wokim wanpela strongpela tokaut, long husat man bai senisim dispela tok, larim *ol* i ken pulim i kam daun ol diwai bilong haus bilong en, na taim *ol* i sanapim, larim *ol* i hangamapim em long en. Na larim haus bilong em i kamap wanpela hip pekpek bilong dispela.
12 Na God, husat i bin mekim nem bilong En long i stap long dispela hap, i ken bagarapim olgeta olgeta king na lain manmeri husat bai putim han bilong ol bilong senisim *na* bilong bagarapim olgeta dispela haus bilong God, dispela i *stap* long Jerusalem. Mi Darius i bin wokim wanpela strongpela tokaut, larim *ol* i ken wokim dispela hariap.
13 ¶ Nau Tatnai, nambawan gavman long dispela sait bilong riva, Setar-bosnai, na ol lain i save raun wantaim ol, bilong bihainim dispela samting king Darius i bin salim, olsem tasol ol i mekim hariap.
14 Na ol lapun hetman bilong ol Ju i wokim, na ol i kamap gutpela long wok bilong autim tok profet bilong profet Hagai na Sekaraia, pikinini man bilong Ido. Na ol i wokim, na pinisim *dispela*, bilong bihainim ol tok strong bilong God bilong Isrel, na bilong bihainim tok strong bilong Sairas, na Darius, na Artaserksis, king bilong Persia.
15 Na dispela haus i pinis long namba tri de bilong mun Adar, dispela em i long namba sikis yia king Darius i bosim kingdom.
16 Na ol pikinini bilong Isrel, ol pris, ol lain Livai, na olgeta arapela bilong ol pikinini bilong kalabus, i holimpas de bilong makim bilong dispela haus bilong God wantaim amamas tru.
17 Na *ol* i ofaim long de bilong makim bilong dispela haus bilong God 100 bulmakau man, 200 sipsip man, 400 pikinini sipsip. Na bilong wanpela ofa bilong sin bilong olgeta Isrel, 12-pela meme man, bilong bihainim namba bilong ol lain bilong Isrel.
18 Ol i putim ol pris insait long ol bruk bilong ol, na ol lain Livai insait long ol lain wok bilong ol, bilong wokim wok bilong God, dispela i *stap* long Jerusalem, olsem rait i stap long buk bilong Moses.
19 Na ol pikinini bilong kalabus i holimpas pasova antap long namba 14 *de* bilong namba wan mun.
20 Long wanem, ol pris na ol lain Livai i kamap klin wantaim, olgeta bilong ol i *stap* klin, na kilim pasova bilong olgeta pikinini bilong kalabus, na bilong ol brata bilong ol ol pris, na bilong ol yet.
21 Na ol pikinini bilong Isrel, husat i kam gen ausait long kalabus, na olgeta kain *lain* husat i bin brukim ol yet i go long ol i lusim ol pasin doti tru bilong ol haiden bilong dispela hap, bilong painim God BIKPELA bilong Isrel, i bin kaikai.
22 Na *ol* i holimpas bikpela kaikai bilong bret i no gat yis sevenpela de wantaim amamas tru. Long wanem, BIKPELA i bin mekim ol amamas tru, na tanim bel bilong king bilong Asiria i go long ol, bilong strongim ol han bilong ol long wok bilong haus bilong God, God bilong Isrel.

Esra 7

1 ¶ Nau bihain long ol dispela samting, long taim Artaserksis, king bilong Persia, i bosim kingdom, Esra, pikinini man bilong Serea, pikinini man bilong Asaraia, pikinini man bilong Hilkaia,
2 Pikinini man bilong Salum, pikinini man bilong Sadok, pikinini man bilong Ahitup,
3 Pikinini man bilong Amaraia, pikinini man Asaraia, pikinini man bilong Meraiot,
4 Pikinini man bilong Serahaia, pikinini man bilong Usi, pikinini man bilong Buki,
5 Pikinini man bilong Abisua, pikinini man bilong Finias, pikinini man bilong Eleasar, pikinini man bilong bikpris Eron,
6 Dispela Esra i lusim Babilon i go antap. Na em i wanpela man bilong rait i save stap redi long lo bilong Moses, dispela God BIKPELA bilong Isrel i bin givim. Na king i tok orait long em long olgeta askim bilong em, bilong bihainim han bilong BIKPELA, God bilong em, i stap antap long em.
7 Na *sampela* i go antap bilong ol pikinini bilong Isrel, na bilong ol pris, na bilong ol lain Livai, na bilong ol lain bilong singsing, na bilong ol wasman bilong dua, na bilong ol wokboi bilong tempel, i go long Jerusalem, long namba seven yia bilong king Artaserksis.
8 Na em i kam long Jerusalem long namba faiv mun, dispela *em* i namba seven yia bilong king.
9 Long wanem, long namba wan *de* bilong namba wan mun em i stat long lusim Babilon i go antap, na long namba wan *de* bilong namba faiv mun em i kamap long Jerusalem, bilong bihainim gutpela han bilong God bilong en antap long em.
10 Long wanem, Esra i bin redim bel bilong em bilong painim lo bilong BIKPELA, na bilong mekim, na bilong skulim long Isrel ol lo *God* i raitim na ol kot.
11 ¶ Nau dispela *em* i kopi bilong pas, dispela king Artaserksis i givim i go long pris Esra, man bilong rait, *yes*, wanpela man bilong rait bilong ol toktok bilong ol tok strong bilong BIKPELA, na ol lo bilong En *Em* i raitim long Isrel.
12 Artaserksis, king bilong ol king, i go long pris Esra, wanpela man bilong rait bilong lo bilong God bilong heven, *bel isi* i inap tru, na long kain taim olsem.
13 Mi wokim wanpela strongpela tokaut, long olgeta bilong ol manmeri bilong Isrel, na *bilong* ol pris na ol lain Livai bilong en, insait long kingdom bilong mi, husat i gat tingting long laik bilong bel bilong ol yet bilong i go antap long Jerusalem, i ken go wantaim yu.
14 Bikos king i salim yu i go, na sevenpela man bilong givim tingting bilong en, bilong askim long sait bilong Juda na Jerusalem, bilong bihainim lo bilong God bilong yu, dispela i *stap* long han bilong yu,
15 Na bilong karim silva na gol, dispela king na ol man bilong givim tingting long en i bin ofaim wantaim bel i go long God bilong Isrel, husat ples bilong En long i stap *em* i Jerusalem,
16 Na olgeta silva na gol, dispela yu ken painim insait long olgeta provins bilong Babilon, wantaim ol ofa long laik bilong bel bilong ol manmeri, na bilong ol pris, *husat* i ofaim wantaim bel bilong *tingim* haus bilong God bilong ol, dispela i *stap* long Jerusalem,
17 Inap long yu ken baim hariap wantaim dispela mani ol bulmakau man, ol sipsip man, ol pikinini sipsip, wantaim ol ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol, na ofaim ol antap long alta bilong haus bilong God bilong yu, dispela i *stap* long Jerusalem.
18 Na wanem samting bai luk olsem em i gutpela long ai bilong yu, na long ol brata bilong yu, bilong mekim wantaim silva na gol i stap yet, mekim dispela i bihainim laik bilong God bilong yu.
19 Ol sospen samting tu, dispela *ol* i givim yu bilong wok bilong haus bilong God bilong yu, *ol dispela* yu givim long ai bilong God long Jerusalem.
20 Na wanem samting moa bai i gat nid long en long haus bilong God bilong yu, dispela yu bai gat rot bilong givim, givim *dispela* i kam ausait long haus bilong samting i dia tru bilong king.
21 Na mi, *yes*, mi king Artaserksis, wokim tru wanpela strongpela tokaut i go long olgeta wasman bilong samting i dia tru, dispela i *stap* hapsait long riva, long wanem sam-

ting pris Esra, man bilong rait bilong lo bilong God bilong heven, bai gat nid long en long han bilong yupela, *yupela* i ken mekim dispela hariap,
22 I go inap long 100 talen silva, na i go inap long 100 hap skel bilong wit, na i go inap long 100 bat wain, na i go inap long 100 bat wel, na sol i no gat mak bilong *hamas*.
23 Wanem samting God bilong heven i tok strong long en, larim *ol man* i hatwok bilong mekim dispela bilong haus bilong God bilong heven. Long wanem, bilong wanem i ken i gat belhat tru i birua long kingdom bilong king na ol pikinini man bilong en?
24 Na tu mipela strongim tok long yu, long sait bilong wanpela bilong ol pris na ol lain Livai, ol lain bilong singsing, ol wasman bilong dua, ol wokboi bilong tempel, o ol man bilong wokim wok long haus bilong God, em bai tambu long lo bilong makim takis bilong kisim helpim, takis bilong kingdom, na kain takis, antap long ol.
25 Na yu, Esra, long bihainim save tru bilong God bilong yu, dispela i *stap* long han bilong yu, putim ol kiap na ol jas, husat i ken jasim olgeta manmeri husat i *stap* hapsait long riva, olgeta kain *lain* husat i save long ol lo bilong God bilong yu. Na yupela skulim ol husat i no save long *ol*.
26 Na husat man i no gat laik long bihainim lo bilong God bilong yu, na lo bilong king, larim *ol* i mekim kot hariap antap long en, maski *em* i bilong i dai, o bilong rausim *em* long ples, o bilong kisim ol kago *bilong en*, o bilong i go kalabus.
27 ¶ Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong mipela, husat i bin putim *kain samting* olsem dispela insait long bel bilong king, bilong mekim haus bilong BIKPELA, dispela i *stap* long Jerusalem, i kamap naispela tru.
28 Na *Em* i bin skruim sori i go long mi long ai bilong king, na ol man bilong givim tingting bilong em, na long ai bilong olgeta strongpela hetman bilong king. Na mi kisim strong olsem han bilong BIKPELA, God bilong mi, i *stap* antap long mi, na mi bungim wantaim ausait long Isrel ol nambawan man bilong i go antap wantaim mi.

Esra 8

1 ¶ Nau ol dispela *em* i ol nambawan hetman bilong ol papa bilong ol, na *dispela em* i lain tumbuna bilong ol husat i go antap wantaim mi i lusim Babilon long taim king Artaserksis i bosim kingdom.
2 Bilong ol pikinini man bilong Finias, Gersom. Bilong ol pikinini man bilong Itamar, Danyel. Bilong ol pikinini man bilong Devit, Hatus.
3 Bilong ol pikinini man bilong Sekanaia, bilong ol pikinini man bilong Faros, Sekaraia. Na wantaim em *ol* i kaunim long lain tumbuna ol man, 150.
4 Bilong ol pikinini man bilong Pahat-moap, Elioenai, pikinini man bilong Serahaia, na wantaim em, 200 man.
5 Bilong ol pikinini man bilong Sekanaia, pikinini man bilong Jahasiel, na wantaim em 300 man.
6 Bilong ol pikinini man tu bilong Adin, Ebet, pikinini man bilong Jonatan, na wantaim em 50-pela man.
7 Na bilong ol pikinini man bilong Ilam, Jesea, pikinini man bilong Atalaia, na wantaim em 70-pela man.
8 Na bilong ol pikinini man bilong Sefataia, Sebadaia, pikinini man bilong Maikel, na wantaim em 80-pela man.
9 Bilong ol pikinini man bilong Joap, Obadaia, pikinini man bilong Jehiel, na wantaim em 218 man.
10 Na bilong ol pikinini man bilong Selomit, pikinini man Josifaia, na wantaim em 160 man.
11 Na bilong ol pikinini man bilong Bebai, Sekaraia, pikinini man bilong Bebai, na wantaim em 28-pela man.
12 Na bilong ol pikinini man bilong Asgat, Johanan, pikinini man bilong Hakatan, na wantaim em 110 man.
13 Na bilong ol las pikinini man bilong Adonikam, husat nem bilong ol *em* dispela, Elifelet, Jeiel, na Semea, na wantaim ol 60-pela man.
14 Bilong ol pikinini man tu bilong Bikvai, Utai, na Sabut, na wantaim ol 70-pela man.
15 Na mi bungim ol wantaim long riva, dispela i ran i go long Ahava. Na long dispela hap mipela stap long ol haus sel tripela de, na mi luksave long ol manmeri, na ol pris. Na *mi* no painim pinis long dispela hap wanpela bilong ol pikinini man bilong Livai.
16 Nau mi salim *tok* long Eliesar, long Ariel, long Semea, na long Elnatan, na long Jarip, na long Elnatan, na long Netan, na long Sekaraia, na long Mesulam, ol nambawan man, i *ken kam*. Na tu *mi salim tok* long Joiarip, na long Elnatan, ol man i gat save, i *ken kam*.
17 Na mi salim ol wantaim tok strong i go long Ido, nambawan hetman bilong ples Kasifia, na mi tokim ol long ol i mas i tok wanem i go long Ido, *na* long ol brata bilong en, ol wokboi bilong tempel, long ples Kasifia, long ol i mas bringim i kam long mipela ol wokman bilong haus bilong God bilong mipela.
18 Na long gutpela han bilong God bilong mipela antap long mipela, ol i bringim long mipela wanpela man i gat save, bilong ol pikinini man bilong Mali, pikinini man bilong Livai, pikinini man bilong Isrel, na Serebaia, wantaim ol pikinini man bilong en na ol brata bilong en, 18-pela,
19 Na Hasabaia, na wantaim em Jesea, bilong ol pikinini man bilong Merari, ol brata bilong en, na ol pikinini man bilong ol, 20-pela.
20 Na tu bilong ol wokboi bilong tempel, husat Devit na ol hetman i bin makim bilong wokim wok bilong ol lain Livai, 220 wokboi bilong tempel. Olgeta bilong ol *ol* i kolim long nem bilong ol.
21 ¶ Nau mi autim toksave long wanpela taim bilong tambuim kaikai, long riva Ahava, inap long mipela ken givim hevi long mipela yet long ai bilong God bilong mipela, bilong painim long Em wanpela stretpela rot bilong mipela, na bilong ol liklik pikinini bilong mipela, na bilong olgeta kago bilong mipela.
22 Long wanem, mi sem long askim strong long king long wanpela lain bilong ol soldia na ol man i ran long hos, bilong helpim mipela long ol birua long rot. Bilong wanem, mipela bin tokim king, i spik, Han bilong God bilong mipela i *stap* antap long olgeta, bilong kamap gutpela, husat i painim Em. Tasol pawa bilong Em na belhat tru bilong Em i *stap* birua long olgeta husat i givim baksait long Em.
23 Olsem na mipela tambuim kaikai na askim long daun pasin God bilong mipela long dispela. Na Em i harim strongpela askim bilong mipela.
24 ¶ Nau mi brukim i go 12-pela bilong ol nambawan bilong ol pris, Serebaia, Hasabaia, na tenpela bilong ol brata bilong ol wantaim ol.
25 Na *mi* skelim i go long ol silva, na gol, na ol sospen samting, *yes*, ofa bilong haus bilong God bilong mipela, dispela long king, na ol man bilong givim tingting bilong en, na ol bikman bilong en, na olgeta Isrel *husat* i stap *long dispela hap*, i bin ofaim.
26 Yes, mi skelim i go long han bilong ol 650 talen bilong silva, na ol sospen samting silva i 100 talen, *na* bilong gol 100 talen.
27 Na tu 20-pela dis gol i 1,000 dram, na tupela sospen samting bilong naispela kapa i dia tumas olsem gol.
28 Na mi tokim ol, Yupela *stap* holi i go long BIKPELA. Ol sospen samting tu i *stap* holi. Na silva na gol i *stap* wanpela ofa long laik bilong bel i go long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela.
29 Yupela was, na holimpas *ol*, inap long yupela skelim *ol* long ai bilong ol nambawan bilong ol pris na ol lain Livai, na ol nambawan bilong ol papa bilong Isrel, long Jerusalem, insait long ol rum bilong haus bilong BIKPELA.
30 Olsem na ol pris na ol lain Livai i kisim mak bilong skel bilong silva, na gol, na ol sospen samting, bilong bringim *ol* i go long Jerusalem i go long haus bilong God bilong mipela.
31 ¶ Nau mipela lusim riva Ahava long namba 12 *de* bilong namba wan mun, bilong go long Jerusalem. Na han bilong God bilong mipela i stap antap long mipela, na Em i kisim bek mipela long han bilong ol birua bilong mipela, na long kain *lain* husat i save wet hait klostu long rot.
32 Na mipela kam long Jerusalem, na stap long dispela hap tripela de.
33 Nau long namba foa de *ol* i skelim silva na gol na ol sospen samting insait long haus bilong God bilong mipela long han bilong Meremot, pikinini man bilong pris Yuraia. Na wantaim em Eliesar, pikinini man bilong Finias, i *stap*. Na wantaim ol Josabat, pikinini man bilong Jesua, na Noadaia, pikinini man bilong Binui, ol lain Livai, i *stap*.
34 *Ol i skelim* long namba *na* long hevi bilong olgeta wan wan. Na olgeta hevi bilong ol *ol* i raitim long dispela taim.
35 *Na tu* ol pikinini bilong ol lain husat *ol* i bin karim i go, husat i kam ausait long kalabus, i ofaim ol ofa i kuk olgeta

i go long God bilong Isrel, 12-pela bulmakau man bilong olgeta Isrel, 96-pela sipsip man, 77-pela pikinini sipsip, 12-pela meme man *bilong* wanpela ofa bilong sin. Olgeta *dispela em* i wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA.
36 Na ol i givim ol oda bilong king i go long ol namba tu hetman bilong king, na long ol nambawan gavman long dispela sait long riva. Na ol i mekim ol manmeri, na haus bilong God, i kamap gutpela.

Esra 9

1 ¶ Nau taim *ol* i mekim ol dispela samting pinis, ol hetman i kam long mi, i spik, Ol manmeri bilong Isrel, na ol pris, na ol lain Livai, i no bin brukim ol yet long ol manmeri bilong ol dispela hap. *Ol i mekim samting* bilong bihainim ol sting pasin bilong ol, *yes*, bilong ol lain Kenan, ol lain Hit, ol lain Peris, ol lain Jebus, ol lain Amon, ol lain Moap, ol lain Isip, na ol lain Amor.
2 Long wanem, ol i bin kisim bilong ol pikinini meri bilong ol bilong ol yet, na bilong ol pikinini man bilong ol, inap long pikinini kaikai holi i bin abusim ol yet wantaim ol manmeri bilong *ol dispela* hap. Yes, han bilong ol hetman na bosman i bin nambawan long dispela pasin bilong sakim lo.
3 Na taim mi harim dispela samting, mi brukim klos bilong mi na saket bilong mi, na pulim i kam ausait gras bilong het bilong mi na bilong mausgras bilong mi, na sindaun paul olsem ston.
4 Nau i gat i bung i kam long mi olgeta wan wan husat i save guria long ol toktok bilong God bilong Isrel, bilong wanem, *ol i tingim* pasin bilong kalapim lo bilong ol dispela husat *ol* i bin karim i go. Na mi sindaun paul olsem ston inap long *taim bilong* bilong apinun sakrifais.
5 ¶ Na long *taim bilong* sakrifais bilong apinun tru, mi kirap na lusim hevi bilong mi. Na bikos *mi* bin brukim klos bilong mi na saket bilong mi pinis, mi pundaun long tupela skru bilong lek bilong mi, na opim i go ausait tupela han bilong mi i go long BIKPELA, God bilong mi.
6 Na *mi* tok, O God bilong mi, mi gat sem na soim sem long pes taim mi laik apim pes bilong mi i go antap long yu, God bilong mi. Long wanem, ol sin nogut bilong mipela i kamap planti moa antap long het *bilong mipela*, na pasin bilong sakim lo bilong mipela i kamap bikpela i go antap go long ol heven.
7 I stat long ol de bilong ol tumbuna papa bilong mipela, mipela *bin stap* long wanpela bikpela pasin bilong sakim lo, i kam inap long tude. Na bilong ol sin nogut bilong mipela, mipela, ol king bilong mipela, *na* ol pris bilong mipela, *Yu* bin givim i go long han bilong ol king bilong ol dispela hap, long bainat, long kalabus, na long kamap wanpela kago bilong pait, na long paul nabaut long pes, *olsem* em i *stap* tude.
8 Na nau, long liklik taim, BIKPELA, God bilong mipela, i bin *soim* marimari long mipela, bilong larim i stap bilong mipela wanpela hap lain i stap yet bilong ranawe, na bilong givim long mipela wanpela nil long ples holi bilong En, inap long God bilong mipela i ken givim lait long ol ai bilong mipela, na givim long mipela wanpela liklik taim bilong kirap gen insait long kalabus bilong mipela.
9 Long wanem, mipela i *bin stap* ol wokboi nating. Yet God bilong mipela i no bin givim baksait long mipela long taim kalabus bilong mipela, tasol *Em* i bin skruim sori i kam long mipela long ai bilong ol king bilong Persia, bilong givim long mipela wanpela taim bilong kirap gen, bilong sanapim haus bilong God bilong mipela, na bilong stretim ol hap i stap nating bilong en, na bilong givim mipela wanpela banis long Juda na long Jerusalem.
10 Na nau, O God bilong mipela, mipela bai tok wanem bihain long dispela? Long wanem, mipela bin givim baksait long ol tok strong bilong Yu,
11 Dispela Yu bin tok strong long en long han bilong ol wokboi bilong Yu ol profet, i spik, Dispela hap, dispela yupela go bilong holimpas em, em i wanpela hap i doti wantaim ol pasin doti bilong ol manmeri bilong ol dispela hap, wantaim ol sting pasin bilong ol, dispela i bin pulimapim wanpela arere i go long narapela wantaim pasin doti bilong ol.
12 Olsem na nau yupela no ken givim ol pikinini meri bilong yupela long ol pikinini man bilong ol, o kisim ol pikinini meri bilong ol i kam long ol pikinini man bilong yupela tu, o painim bel isi bilong ol o ol mani samting bilong ol oltaim oltaim, inap long yupela ken stap strong, na kaikai ol gutpela samting bilong dispela hap, na lusim *dispela* olsem wanpela samting papa i givim pikinini long ol pikinini bilong yupela oltaim oltaim.
13 Na bihain long olgeta dispela i kam antap long mipela bilong ol wok nogut bilong mipela, na bilong dispela bikpela pasin bilong sakim lo bilong mipela, taim *mipela* luksave olsem Yu, God bilong mipela, i no bin mekim save long mipela inap long mak ol sin nogut bilong mipela i *winim*, na *Em* i bin givim mipela *kain* kisim bek olsem dispela,
14 Ating mipela bai brukim gen ol tok strong bilong Yu, na bungim wanbel pasin wantaim ol manmeri bilong ol dispela sting pasin, a? Ating Yu no inap kamap belhat wantaim mipela inap long Yu bin kaikai *mipela* olgeta, inap long *bai* i no gat hap lain i stap yet o lain bilong ranawe, a?
15 O God BIKPELA bilong Isrel, Yu *stap* stretpela. Long wanem, mipela stap yet lain i ranawe pinis, olsem *em i stap* tude. Lukim, mipela *stap* long ai bilong Yu long ol pasin bilong mipela bilong sakim lo. Long wanem, mipela no inap sanap long ai bilong Yu bikos dispela i *stap*.

Esra 10

1 ¶ Nau taim Esra i bin beten pinis, na taim em i bin autim sin pinis, krai tru na tromoi em yet i go daun long ai bilong haus bilong God, i gat i kam bung long en ausait long Isrel wanpela bikpela bung bilong ol manmeri tru bilong ol man na ol meri na ol pikinini. Long wanem, ol manmeri i krai nogut tru.
2 Na Sekanaia, pikinini man bilong Jehiel, *wanpela* bilong ol pikinini man bilong Ilam, i bekim na tokim Esra, Mipela bin sakim lo i birua long God bilong mipela, na *mipela* bin kisim ol ausait meri bilong ol manmeri bilong dispela hap. Tasol nau i gat hop long Isrel long sait bilong dispela samting.
3 Olsem na nau larim yumi wokim wanpela kontrak wantaim God bilong yumi bilong rausim i go olgeta meri, na kain *lain* husat ol i karim, bilong bihainim tingting mipela kisim long bikman bilong mi, na long olgeta husat i save guria long tok strong bilong God bilong yumi. Na larim *mipela* wokim dispela bilong bihainim lo.
4 Kirap. Long wanem, *dispela* samting i *bilong* yu. Mipela tu *bai stap* wantaim yu. Holimpas gutpela strong bilong pait, na mekim.
5 Nau Esra i kirap, na mekim ol bikpris, ol lain Livai, na olgeta Isrel, long wokim strongpela promis long ol bai mekim bilong bihainim dispela tok. Na ol i wokim strongpela promis.
6 ¶ Nau Esra i kirap long lusim ai bilong haus bilong God, na i go insait long rum bilong Johanan, pikinini man bilong Eliasip. Na *taim* em i kam long dispela hap, em i no bin kaikai bret, o dring wara. Long wanem, em i soim sori bilong tingim pasin bilong kalapim lo bilong ol husat *ol* i bin karim ol i go.
7 Na ol i wokim wanpela tokaut i go long olgeta hap bilong Juda na Jerusalem i go long olgeta pikinini bilong kalabus, inap long ol i mas bungim ol yet wantaim i go long Jerusalem,
8 Na long husat man i no laik i kam bipo long tripela de i lus, bilong bihainim tingting ol hetman na ol lapun hetman i givim, olgeta kago bilong em bai lus, na em yet bai bruk long bung bilong ol manmeri bilong ol husat *ol* i bin karim i go.
9 Nau olgeta man bilong Juda na Benjamin i bungim ol yet wantaim i go long Jerusalem bipo long tripela de i lus. Dispela *em* i namba nain mun, long namba 20 *de* bilong mun. Na olgeta manmeri i sindaun long rot bilong haus bilong God, *na* guria long dispela samting, na long bikpela ren.
10 Na pris Esra i sanap, na tokim ol, Yupela bin kalapim lo, na *yupela* bin kisim ol ausait meri, bilong mekim i kamap planti moa ol pasin bilong sakim lo bilong Isrel.
11 Olsem na nau autim sin i go long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela, na mekim amamas bilong Em. Na brukim yupela yet long ol manmeri bilong dispela hap, na long ol ausait meri.
12 Nau olgeta bung bilong ol manmeri i bekim na tok wantaim wanpela bikpela nek, Olsem yu bin tok, olsem tasol mipela mas mekim.

13 Tasol ol manmeri i planti, na *em* i wanpela taim bilong planti ren, na mipela no inap long sanap ausait, na tu *dispela em* i no wok bilong wanpela de o tupela. Long wanem, mipela i planti husat i bin kalapim lo long dispela samting.
14 Larim nau ol hetman bilong mipela bilong olgeta bung bilong ol manmeri sanap, na larim olgeta husat i bin kisim ol ausait meri long ol biktaun bilong mipela i kam long ol taim *ol* i makim, na ol lapun hetman bilong olgeta wan wan biktaun wantaim ol, na ol jas bilong ol, inap long strongpela belhat nogut tru bilong God bilong mipela long dispela samting i tanim na lusim mipela.
15 ¶ Jonatan tasol, pikinini man bilong Asahel, na Jahasaia, pikinini man bilong Tikva, i gat wok long dispela *samting*. Na Mesulam na man Livai Sabetai i helpim ol.
16 Na ol pikinini bilong kalabus i mekim olsem. Na pris Esra, *wantaim* sampela nambawan hetman bilong ol papa, i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, na olgeta bilong ol i bihainim ol nem *bilong ol*, i bruk, na sindaun long namba wan de bilong namba ten mun bilong skelim gut dispela samting.
17 Na ol i wokim wanpela pinis wantaim olgeta man husat i bin kisim ol ausait meri bipo long namba wan de bilong namba wan mun.
18 Na namel long ol pikinini man bilong ol pris *ol* i painim pinis sampela husat i bin kisim ol ausait meri. *Nem bilong ol i olsem*, bilong ol pikinini man bilong Jesua, pikinini man bilong Josadak, na ol brata bilong en, Maseaia, na Eliesar, na Jarip, na Gedalaia.
19 Na ol i givim ol han bilong ol long ol bai rausim i go ol meri bilong ol. Na *bikos ol i gat* asua, *ol i ofaim* wanpela sipsip man bilong lain sipsip bilong *stretim* pasin bilong ol bilong sakim lo.
20 Na bilong ol pikinini man bilong Imer, Hanani, na Sebadaia.
21 Na bilong ol pikinini man bilong Harim, Maseaia, na Ilaija, na Semea, na Jehiel, na Usaia.
22 Na bilong ol pikinini man bilong Pasur, Elioenai, Maseaia, Ismel, Netanel, Josabat, na Elasa.
23 Na tu bilong ol lain Livai, Josabat, na Simei, na Kelea, (man tu *em* Kelita,) Petahaia, Juda, na Eliesar.
24 Bilong ol lain bilong singsing tu, Eliasip. Na bilong ol wasman bilong dua, Salum, na Telem, na Uri.
25 Na moa tu bilong Isrel, bilong ol pikinini man bilong Paros, Ramaia, na Jesaia, na Malkaia, na Miamin, na Eleasar, na Malkaisa, na Benea.
26 Na bilong ol pikinini man bilong Ilam, Matanaia, Sekaraia, na Jehiel, na Apdi, na Jeremot, na Elaia.
27 Na bilong ol pikinini man bilong Satu, Elioenai, Eliasip, Matanaia, na Jeremot, na Sabat, na Asisa.
28 Bilong ol pikinini man tu bilong Bebai, Jehohanan, Hananaia, Sabai, *na* Atlai.
29 Na bilong ol pikinini man bilong Bani, Mesulam, Maluk, na Adea, Jasup, na Seal, na Ramot.
30 Na bilong ol pikinini man bilong Pahat-moap, Atna, na Kelal, Benea, Maseaia, Matanaia, Besalel, na Binui, na Manasa.
31 Na *bilong* ol pikinini man bilong Harim, Eliesar, Isaisa, Malkaia, Semea, Simeon,
32 Benjamin, Maluk, *na* Semaraia.
33 Bilong ol pikinini man bilong Hasum, Matenai, Matata, Sabat, Elifelet, Jeremai, Manasa, *na* Simei.
34 Bilong ol pikinini man bilong Bani, Madai, Amram, na Uel,
35 Benea, Bedeaia, Kelu,
36 Vanaia, Meremot, Eliasip,
37 Matanaia, Matenai, na Jasau,
38 Na Bani, na Binui, Simei,
39 Na Selemaia, na Netan, na Adea,
40 Maknadebai, Sasai, Sarai,
41 Asarel, na Selemaia, Semaraia,
42 Salum, Amaraia, *na* Josep.
43 Bilong ol pikinini man bilong Nibo, Jeiel, Matitaia, Sabat, Sebina, Jadau, na Joel, Benea.
44 Olgeta dispela i bin kisim ol ausait meri. Na *sampela* bilong ol i gat ol meri husat ol i bin karim ol pikinini long ol.

Buk Bilong
NIEMAIA

Niemaia 1

1 ¶ Ol toktok bilong Niemaia, pikinini man bilong Hakalaia. Na em i kamap olsem long mun Kisleu, long namba 20 yia, taim mi stap long haus king Susan,
2 Long Hanani, wanpela bilong ol brata bilong mi, i kam, em na *sampela* man bilong Juda. Na mi askim ol long sait bilong ol Ju husat bin ranawe, husat i stap yet bilong ol kalabus lain, na long sait bilong Jerusalem.
3 Na ol i tokim mi, Hap lain husat i stap yet bilong ol kalabus lain i stap long provins i *gat* bikpela hevi na sem. Banis bilong Jerusalem tu *em* i bruk i go daun, na ol dua bilong banis bilong en i kuk pinis wantaim paia.
4 Na em i kamap olsem, taim mi harim ol dispela toktok, long mi sindaun na krai tru, na soim sori *sampela* de, na tambuim kaikai, na beten long ai bilong God bilong heven,
5 ¶ Na tok, Mi askim yu long daun pasin, O God BIKPELA bilong heven, God i bikpela na i save pretim man nogut tru, husat i holimpas kontrak na sori long ol husat i laikim Em tru na i bihainim ol tok strong bilong En.
6 Larim ia bilong Yu nau i stap op, na tupela ai bilong Yu i stap op, inap long Yu ken harim beten bilong wokboi bilong Yu, dispela mi beten long ai bilong Yu nau, san na nait, bilong *helpim* ol pikinini bilong Isrel, ol wokboi bilong Yu, na *taim* mi autim ol sin bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela mipela bin mekim i birua long Yu. Mi na hauslain bilong papa bilong mi wantaim i bin mekim sin.
7 Mipela bin wokim wok i sting tru i birua long Yu. Na *mipela* no bin holimpas ol tok strong, o ol lo *Yu* raitim, o ol kot, dispela Yu bin tok strong long wokboi bilong Yu Moses.
8 Holim tingting, mi askim Yu long daun pasin, long dispela tok Yu bin tok strong long wokboi bilong Yu Moses, i spik, *Sapos* yupela kalapim lo, Mi bai brukim yupela nabaut namel long ol kantri.
9 Tasol *sapos* yupela tanim i kam long Mi, na holimpas ol tok strong bilong Mi, na mekim ol, maski i gat bilong yupela *husat Mi bin* tromoi i go long las hap bilong heven, *yet* bai Mi bungim ol long dispela hap, na bai *Mi* bringim ol i go long dispela ples, dispela Mi bin makim bilong putim nem bilong Mi long dispela hap.
10 Nau ol dispela i *stap* ol wokboi bilong Yu na ol lain manmeri bilong Yu, husat Yu bin baim bek wantaim bikpela pawa bilong Yu, na wantaim strongpela han bilong Yu.
11 O Bikpela, mi askim Yu long daun pasin, larim nau ia bilong Yu stap op long beten bilong wokboi bilong Yu, na long beten bilong ol wokboi bilong Yu, husat i gat laik long pret long nem bilong Yu. Na mekim i kamap gutpela, mi askim Yu plis, wokboi bilong Yu tude. Na givim long em sori long ai bilong dispela man. Long wanem, mi stap man bilong holim kap bilong king.

Niemaia 2

1 ¶ Na em i kamap olsem long mun Nisan, long namba 20 yia bilong king Artaserksis, *long* wain i *stap* long ai bilong en. Na mi kisim wain i go antap, na givim i go long king. Nau mi no bin bel hevi *bipo* long pes bilong en.
2 Olsem na king i tokim mi, Bilong wanem pes bilong yu i *soim* hevi, taim *mi* luksave olsem yu no i *gat* sik? Dispela *em* i no narapela *samting*, tasol *em* i bel hevi bilong bel. Nau mi pret nogut tru.
3 Na *mi* tokim king, Larim king i stap laip oltaim oltaim. Bilong wanem pes bilong mi i no ken i *soim* hevi, taim biktaun, ples bilong matmat bilong ol tumbuna papa bilong mi, i *slip* olsem pipia, na ol dua bilong banis bilong en i kuk olgeta wantaim paia?
4 Nau king i tokim mi, Bilong wanem samting yu wokim askim? Olsem na mi beten long God bilong heven.
5 Na mi tokim king, Sapos em i amamasim bel bilong king, na sapos wokboi bilong yu i bin painim marimari long ai bilong yu, long yu ken salim mi i go long Juda, i go long biktaun bilong matmat bilong ol tumbuna papa bilong mi, inap long mi ken wokim dispela.
6 Na king i tokim mi, (kwin tu i sindaun klostu long en,) Wokabaut bilong yu bai go inap long wanem taim? Na wanem taim bai yu kam bek? Olsem na em i amamasim bel bilong king bilong salim mi. Na mi makim wanpela taim long em.
7 Na moa tu mi tokim king, Sapos em i amamasim bel bilong king, larim *ol* i givim ol pas long mi bilong ol nambawan gavman long hapsait bilong riva, inap long ol i ken karim mi i go hapsait inap long mi kam insait long Juda.
8 Na wanpela pas i *ken* go long Esap, wasman bilong bikbus bilong king, inap long em i ken givim mi diwai bilong wokim ol bikpela plang bilong ol dua bilong banis bilong haus king, dispela i *bilong* haus, na bilong banis bilong biktaun, na bilong haus, dispela mi bai go insait long en. Na king i givim mi, bilong bihainim gutpela han bilong God bilong mi antap long mi.
9 ¶ Nau mi kam long ol nambawan gavman long hapsait long riva, na givim ol ol pas bilong king. Nau king i bin salim ol kepten bilong ami na ol man i ran long hos wantaim mi.
10 Taim man Horon Sanbalat, na man Amon wokboi Tobaia, i harim *long dispela*, em i givim bel sori long ol moa yet, long i gat wanpela man i kam bilong painim rot bilong helpim ol pikinini bilong Isrel.
11 Olsem tasol mi kam long Jerusalem, na stap long dispela hap tripela de.
12 Na mi kirap long nait, mi na sampela wan wan man wantaim mi. Na tu mi no bin tokim *wanpela* man long wanem samting God bilong mi i bin putim insait long bel bilong mi bilong mekim long Jerusalem. Na tu i *no gat wanpela* animal wantaim mi, animal mi ran antap long en tasol.
13 Na mi go ausait long nait klostu long dua bilong banis bilong ples daun, yes, long ai bilong hul wara dregon, na long dua pekpek. Na *mi* lukim ol banis bilong Jerusalem, dispela i bruk daun pinis, na ol dua bilong banis bilong en i kuk olgeta wantaim paia.
14 Nau mi go antap long dua bilong banis bilong ai bilong wara i sut, na long liklik raunwara bilong king. Tasol i no *gat* ples bilong animal i *stap* aninit long mi long wokabaut.
15 Nau mi go antap long nait klostu long liklik wara, na lukim banis, na tanim bek, na go insait long dua bilong banis bilong ples daun, na go bek *olsem*.
16 Na ol hetman i no save long wanem hap we mi go, o mi mekim wanem. Na tu mi no bin toksave yet long *en* long ol Ju, o long ol pris, o long ol bikman, o long ol hetman, o long ol arapela husat i bin mekim wok.
17 Nau mi tokim ol, Yupela luksave long dispela bikpela hevi yumi *stap* long en, long Jerusalem i *slip* olsem pipia olsem wanem, na ol dua bilong banis bilong en i kuk pinis wantaim paia. Kam, na larim yumi wokim i go antap dispela banis bilong Jerusalem, inap long yumi no inap stap wanpela samting bilong sem moa.
18 Nau mi toksave long ol long han bilong God bilong mi, dispela i stap gutpela antap long mi, na tu long ol toktok bilong king, dispela em i bin tokim mi. Na ol i tok, Larim yumi kirap na wokim. Olsem na ol i strongim ol han bilong ol bilong dispela gutpela *wok*.
19 Tasol taim man Horon Sanbalat, na man Amon wokboi Tobaia, na man Arabia Gesem i harim *dispela*, ol i lap long mipela bilong givim sem, na *ol* i tingim mipela olsem samting nating, na tok, Dispela *em* i wanem samting yupela mekim? Ating yupela laik bikhet long king, a?
20 Nau mi bekim ol, na tokim ol, God bilong heven, Em bai mekim mipela i kamap gutpela. Olsem na mipela, ol

wokboi bilong En, bai kirap na wokim. Tasol yupela no gat hap skel, o rait *bilong toktok*, o samting bilong holim tingting, insait long Jerusalem.

Niemaia 3

1 ¶ Nau hetpris Eliasip i kirap wantaim ol brata bilong en ol pris, na ol i wokim dua bilong banis bilong sipsip. Ol i mekim em i kamap holi, na sanapim ol dua bilong en. Yes, i go inap long taua bilong Mea ol i mekim em i kamap holi, i go inap long taua bilong Hananel.
2 Na klostu long em ol man bilong Jeriko i wokim wok. Na klostu long ol Sakur, pikinini man bilong Imri, i wokim wok.
3 Tasol dua bilong banis bilong pis ol pikinini man bilong Hasena i bin wokim, husat *tu* i slipim ol bikpela plang bilong en, na sanapim ol dua bilong en, ol lok bilong en, na ol ba bilong en.
4 Na klostu long ol Meremot, pikinini man bilong Yuraisa, pikinini man bilong Kos, i stretim *banis*. Na klostu long ol Mesulam, pikinini man bilong Berekaia, pikinini man bilong Mesesabel, i stretim *banis*. Na klostu long ol Sedok, pikinini man bilong Bana, i stretim *banis*.
5 Na klostu long ol ol lain Tekoa i stretim *banis*. Tasol ol bikman bilong ol i no putim ol nek bilong ol long wok bilong Bikpela bilong ol.
6 Na moa tu olpela dua bilong banis Jehoiada, pikinini man bilong Pasea, na Mesulam, pikinini man bilong Besodea, i stretim. Ol i slipim ol bikpela plang bilong en, na sanapim ol dua bilong en, na ol lok bilong en, na ol ba bilong en.
7 Na klostu long, ol man Gibeon Melataia, na man Meronot Jadon, ol man bilong Gibeon, na *ol man* bilong Mispa, i stretim *banis* i go inap long sia king bilong nambawan gavman long dispela sait bilong riva.
8 Na klostu long em Usiel, pikinini man bilong Herea, bilong ol lain bilong wokim gol, i stretim *banis*. Klostu long em tu Hananaia, pikinini man bilong *wanpela bilong* ol lain bilong wokim sanda, i stretim *banis*. Na ol i strongim Jerusalem i go inap long *hap* banis i gat bikpela brait.
9 Na klostu long ol Refea, pikinini man bilong Hur, hetman bilong namba tu hap bilong Jerusalem, i stretim *banis*.
10 Na klostu long ol Jedea, pikinini man bilong Harumaf, i stretim *banis*, yes, i go pas klostu long haus bilong en. Na klostu long em Hatus, pikinini man bilong Hasapnaia, i stretim *banis*.
11 Malkaisa, pikinini man bilong Harim, na Hasup, pikinini man bilong Pahat-moap, i stretim arapela hap, na taua bilong ol ples bilong paia.
12 Na klostu long em Salum, pikinini man bilong Halohes, hetman bilong namba tu hap bilong Jerusalem, i stretim *banis*, em na ol pikinini meri bilong en.
13 Dua bilong banis bilong ples daun Hanun, na ol lain i save stap long Sanoa, i stretim. Ol i wokim dispela, na sanapim ol dua bilong en, ol lok bilong en, na ol ba bilong en, na 1,000 kyubit antap long banis i go inap long dua bilong banis bilong pekpek.
14 Tasol dua bilong banis bilong pekpek Malkaia, pikinini man bilong Rekap, hetman bilong hap bilong Bet-hakerem, i stretim. Em i wokim dispela, na sanapim ol dua bilong en, ol lok bilong en, na ol ba bilong en.
15 Tasol dua bilong banis bilong ai bilong wara i sut Salun, pikinini man bilong Kol-hose, hetman bilong hap bilong Mispa, i stretim. Em i wokim dispela, na karamapim dispela, na sanapim ol dua bilong en, ol lok bilong en, na ol ba bilong en, na *hap* banis bilong liklik wara bilong Siloa klostu long gaden bilong king, na i go inap long lata, dispela i lusim biktaun bilong Devit i go daun.
16 Na bihain long en Niemaia, pikinini man bilong Asbuk, hetman bilong hap bilong Bet-sur, i stretim *banis*, i go inap long *ples* i pas klostu long ol matmat bilong Devit, na long liklik wara, dispela *ol* i wokim, na i go inap long haus bilong ol strongpela *man*.
17 Bihain long em ol lain Livai, Rehum, pikinini man bilong Bani, i stretim *banis*. Klostu long em Hasabaia, hetman bilong namba tu hap bilong Keila, i stretim *banis*, long hap bilong em.
18 Bihain long em ol brata bilong ol, Bavai, pikinini man bilong Henadat, hetman bilong namba tu hap bilong Keila, i stretim *banis*.
19 Na klostu long em Eser, pikinini man bilong Jesua, hetman bilong Mispa, i stretim narapela hap i pas klostu long *hap* i go antap long ples bilong putim ol samting bilong pait, long *ples banis* i tanim.
20 Bihain long em Baruk, pikinini man bilong Sabai, i stretim arapela hap wantaim strong, long *ples banis* i tanim i go inap long dua bilong haus bilong hetpris Eliasip.
21 Bihain long em Meremot, pikinini man bilong Yuraisa, pikinini man bilong Kos, i stretim narapela hap, i stat long dua bilong haus bilong Eliasip, yes, i go inap long pinis bilong haus bilong Eliasip.
22 Na bihain long em ol pris, ol man bilong ples stret, i stretim *banis*.
23 Bihain long em Benjamin na Hasup i stretim hap i pas klostu long haus bilong ol. Bihain long em Asaraia, pikinini man bilong Maseaia, pikinini man bilong Ananaia, i stretim *hap* i klostu long haus bilong en.
24 Bihain long em Binui, pikinini man bilong Henadat, i stretim narapela hap, i stat long haus bilong Asaraia i go inap long *ples banis* i tanim, yes, i go inap long kona.
25 Palal, pikinini man bilong Usai, i *stretim hap* i pas long *ples banis* i tanim, na taua, dispela i slip ausait long haus antap bilong king, dispela i *stap* klostu long ples op bilong kalabus. Bihain long em Pedea, pikinini man bilong Paros i *wok*.
26 Na moa tu ol wokboi bilong tempel i stap long Ofel, i go long *ples* i pas klostu long dua bilong banis bilong wara i go long hap sankamap, na long taua, dispela i slip ausait.
27 Na bihain long ol ol lain bilong Tekoa i stretim narapela hap, i pas klostu long bikpela taua, dispela i slip ausait, yes, i go inap long banis bilong Ofel.
28 I stat long ples antap long dua bilong banis bilong hos ol pris i stretim, olgeta wan wan long hap i pas klostu long haus bilong en.
29 Bihain long ol Sedok, pikinini man bilong Imer, i stretim hap i pas klostu long haus bilong en. Bihain long em tu Semea, pikinini man bilong Sekanaia, wasman bilong dua bilong banis bilong hap sankamap, i stretim *banis*.
30 Bihain long em Hananaia, pikinini man bilong Selemaia, na Hanun, namba sikis pikinini man bilong Salaf, i stretim narapela hap. Bihain long em Mesulam, pikinini man bilong Berekaia, i stretim hap i pas klostu long rum bilong em.
31 Bihain long em Malkaia, pikinini man bilong man bilong wokim gol i stretim *banis* i go inap long ples bilong ol wokboi bilong tempel, na bilong ol bisnisman, i pas klostu long dua bilong banis bilong Mifkat, na i go inap long hap i go antap bilong kona.
32 Na namel long hap i go antap bilong kona i go inap long dua bilong banis bilong sipsip, ol lain bilong wokim gol na ol bisnisman i stretim.

Niemaia 4

1 ¶ Tasol em i kamap olsem, long taim Sanbalat i harim long mipela wokim banis, em i belhat tru, na pilim bikpela bel nogut, na wokim pani long daunim ol Ju.
2 Na em i toktok long ai bilong ol brata bilong en na ami bilong Samaria, na tok, Ol dispela Ju i no gat strong i mekim wanem? Ating ol bai strongim ol yet, a? Ating ol bai sakrifais, a? Ating ol bai wokim wanpela pinis bilong wanpela de, a? Ating ol bai kirapim gen ol ston ausait long ol hip rabis, dispela *ol* i kukim pinis, a?
3 Nau man Amon Tobaia i *stap* klostu long en, na em i tok, Yes, dispela samting ol i wokim, sapos wanpela foks i go antap, yes, em bai brukim i go daun banis ston bilong ol.
4 Harim, O God bilong mipela. Long wanem, ol i tingim mipela olsem mipela i samting nating. Na tanim pasin bilong givim sem bilong ol antap long het bilong ol, na givim ol olsem prais bilong pait insait long hap graun bilong kalabus.
5 Na *Yu* no *ken* karamapim sin nogut bilong ol, na no *ken* rausim ol sin bilong ol long ai bilong Yu. Long wanem, ol i bin skrapim *Yu* long belhat long ai bilong ol man bilong wokim *banis*.
6 Olsem na mipela wokim banis. Na olgeta banis i pas wantaim i go long hap bilong en. Long wanem, ol manmeri i gat tingting long wok.
7 ¶ Tasol em i kamap olsem, *long* taim Sanbalat, na Tob-

aia, na ol lain Arabia, na ol lain Amon, na ol lain Asdot, i harim long ol banis bilong Jerusalem i sanap pinis, *na* long ol bruk i stat long i go pas, nau ol i belhat nogut tru.
8 Na olgeta bilong ol i pasim tok hait wantaim bilong kam *na* pait birua long Jerusalem, na bilong pasim wok.
9 Tasol mipela wokim beten bilong mipela i go long God bilong mipela, na putim wanpela was i birua long ol long san na long nait, bikos ol i *stap*.
10 Na Juda i tok, Strong bilong ol man bilong karim ol hevi samting i wok long i dai, na i *gat* planti rabis i *stap*, inap long mipela no inap long wokim banis.
11 Na ol birua bilong mipela i tok, Ol bai i no inap save, o lukim tu, inap long mipela kam namel long ol, na kilim ol i dai, na mekim dispela wok long pinis.
12 Na em i kamap olsem, long taim ol Ju husat i stap klostu long ol i kam, ol i tokim mipela tenpela taim, Long olgeta ples we yupela bai kam bek long mipela, *ol bai stap antap long yupela*.
13 Olsem na mi putim long ol ples daun baksait long banis, *na* antap long ol ples i antap moa, yes, mi putim ol manmeri i bihainim ol famili bilong ol wantaim ol bainat bilong ol, ol spia bilong tromoi bilong ol, na ol banara bilong ol.
14 Na mi lukluk, na kirap, na tokim ol bikman, na ol hetman, na olgeta arapela manmeri, Yupela no ken pret long ol. Holim tingting long Bikpela, *husat* i bikpela na *Man* bilong mekim *man* i pret nogut tru, na pait bilong *helpim* ol brata bilong yupela, ol pikinini man bilong yupela, na ol pikinini meri bilong yupela, ol meri bilong yupela, na ol hauslain bilong yupela.
15 Na em i kamap olsem, taim ol birua bilong mipela i harim long mipela kisim save long en pinis, na God i bin bringim ol tingting bilong ol i kamap samting nating, long mipela go bek, mipela olgeta, long banis, olgeta wan wan long wok bilong em.
16 ¶ Na em i kamap olsem, i stat long dispela taim i go, *long* namba tu hap bilong ol wokboi bilong mi i wokim wok, na arapela namba tu hap bilong ol i holim ol spia bilong tromoi, ol plang, na ol banara, na ol siot kapa wantaim. Na ol hetman i *stap* baksait long olgeta hauslain bilong Juda.
17 Ol husat i wokim wok antap long banis, na ol husat i karim ol hevi samting, wantaim ol husat i putim ol hevi samting, *olgeta wan wan* wantaim wanpela han bilong en i wokim wok, na wantaim arapela *han* i holim wanpela samting bilong pait.
18 Long wanem, ol man bilong wokim wok, olgeta wan wan i gat bainat bilong en pas long sait bilong en, na *olsem tasol em* i wokim wok. Na man husat i save winim biugel i *stap* klostu long mi.
19 Na mi tokim ol bikman, na ol hetman, na olgeta arapela manmeri, Dispela wok *em* i bikpela na traipela, na yumi stap bruk antap long banis, wanpela i stap longwe long narapela.
20 *Olsem na* long wanem ples yupela harim nois bilong biugel, yupela kam long dispela hap long mipela. God bilong yumi bai pait bilong helpim yumi.
21 Olsem na mipela hatwok long dispela wok. Na namba tu hap bilong ol i holim ol spia bilong tromoi, i stat long taim *san* i kam antap long moning i go inap long ol sta i kamap ples klia.
22 Wankain olsem, long dispela taim tu, mi tokim ol manmeri, Larim olgeta wan wan man wantaim wokboi bilong en i slip insait long Jerusalem, inap long nait ol i ken i stap wanpela wasman bilong yumi, na hatwok long taim bilong san.
23 Olsem na mi, o ol ol brata bilong mi, o ol wokboi bilong mi, o ol man bilong ol wasman husat i bihainim mi tu, i no gat wanpela bilong mipela husat i bin rausim ol klos bilong en, olgeta wan wan i rausim ol bilong wasim ol *tasol*.

Niemaia 5

1 ¶ Na i gat wanpela bikpela krai bilong ol manmeri, na bilong ol meri bilong ol, i birua long ol brata bilong ol, ol Ju.
2 Long wanem, ol i gat bilong ol husat i tok, Mipela, ol pikinini man bilong mipela, na ol pikinini meri bilong mipela, i planti. Olsem na mipela kisim ol wit samting *bilong ol*, inap long mipela ken kaikai na i stap laip.
3 *Sampela* tu i stap husat i tok, Mipela bin wokim dinau long ol hap graun bilong mipela, ol gaden wain, na ol haus, inap long mipela ken baim wit samting. Bilong wanem, bikpela taim hangre i *stap*.
4 I gat sampela tu husat i tok, Mipela bin kisim dinau mani bilong *baim* takis bilong king, *na dispela antap* long ol hap graun na gaden wain bilong mipela.
5 Tasol nau ol bodi bilong mipela i *stap* olsem ol bodi bilong ol brata bilong mipela, ol pikinini bilong mipela olsem ol pikinini bilong ol. Na, harim, mipela bringim aninit long kalabus ol pikinini man bilong mipela na ol pikinini meri bilong mipela bilong kamap ol wokboi. Na *sampela* bilong ol pikinini meri bilong mipela *ol* i bringim aninit long kalabus *pinis*. Na tu *em* i no *stap* long strong bilong mipela *bilong baim bek ol*. Long wanem, ol arapela man i gat ol hap graun na ol gaden wain bilong mipela.
6 ¶ Na mi belhat tru taim mi harim krai bilong ol na ol dispela toktok.
7 Nau mi kisim tingting wantaim mi yet, na mi hatim ol bikman, na ol hetman, na tokim ol, Yupela strong long kisim winmani long dinau, olgeta wan wan long brata bilong en. Na mi makim wanpela bikpela bung i birua long ol.
8 Na mi tokim ol, Mipela, bilong bihainim samting mipela inap long mekim, i bin baim bek ol brata bilong mipela ol Ju, husat *ol* i bin salim long ol haiden. Na ating yupela, yes, bai salim ol brata bilong yupela, a? O ating *yupela* bai salim ol long mipela, a? Nau ol i pasim ol maus bilong ol, na *ol* i no painim samting *bilong bekim tok*.
9 Na tu mi tok, Em i no gutpela samting, dispela yupela mekim. Ating yupela no mas wokabaut insait long pret bilong God bikos ol haiden, ol birua bilong yumi, i laik givim sem long yumi, a?
10 Wankain olsem, mi, *na* ol brata bilong mi, na ol wokboi bilong mi, i ken strong long kisim mani na wit samting long ol. Mi askim yupela plis, larim yumi lusim dispela winmani long dinau.
11 Givim i go bek, mi askim yu plis, long ol, yes tude, ol hap graun bilong ol, ol gaden wain bilong ol, ol gaden oliv bilong ol, na ol haus bilong ol, na tu ol namba 100 *hap* bilong mani, na bilong wit samting, wain, na wel, dispela yupela strong long kisim long ol.
12 Nau ol i tok, Mipela bai givim i go bek *long ol*, na *mipela* bai i no inap makim wanpela samting bilong ol. Olsem tasol bai mipela mekim olsem yu toktok. Nau mi singautim ol pris, na kisim wanpela strongpela promis long ol, inap long ol i ken mekim bilong bihainim dispela promis.
13 Na tu mi seksekim arere bilong saket bilong mi, na tok, Olsem tasol God i ken seksekim i go ausait olgeta wan wan man long haus bilong en, na long hatwok bilong en, husat i no inapim dispela promis. Yes, olsem tasol bai *God* i ken seksekim em i go ausait, na mekim em i kamap emti. Na olgeta bung bilong ol manmeri i tok, Amen, na liptimapim nem bilong BIKPELA. Na ol manmeri i bin mekim bilong bihainim dispela promis.
14 ¶ Na moa tu, i stat long taim long *ol* i makim mi bilong i stap nambawan gavman bilong ol long hap bilong Juda, i stat long namba 20 yia, yes, i go inap long namba 32 yia bilong king Artaserksis, *em i olsem*, 12-pela yia, mi na ol brata bilong mi i no bin kaikai long bret bilong nambawan gavman.
15 Tasol ol nambawan gavman bipo, husat i *bin stap* bipo long mi, i putim hevi long ol manmeri. Na *ol* i bin kisim long ol bret na wain, dispela i no kaunim 40-pela sekel silva. Yes, ol wokboi bilong ol i bosim ol manmeri. Tasol mi no bin mekim olsem, bilong wanem, pret bilong God i stap.
16 Yes, na tu mi stap olsem long wok bilong dispela banis. Na tu mipela no baim sampela hap graun. Na olgeta wokboi bilong mi i bung i *stap* long dispela hap i go long dispela wok.
17 Na moa tu i *gat* long tebol bilong mi 150 bilong ol Ju na ol hetman, i no kaunim ol husat kam long mipela long namel bilong ol haiden, husat i *stap* raun nabaut long yumi.
18 Nau *dispela* samting *ol* i redim *bilong mi* olgeta wan wan de *em* i wanpela bulmakau man *na* sikispela nambawan sipsip. Na tu *ol* i redim bilong mi ol pisin, na wanpela taim long olgeta tenpela de bakstua olgeta kain wain. Tasol yet bilong olgeta dispela, mi no bin askim strong long bret bilong nambawan gavman, bilong wanem, kalabus i

hevi antap long dispela lain manmeri.
19 Tingting long mi, God bilong mi, bilong *mekim* gutpela, *bilong bihainim* olgeta dispela mi bin mekim bilong *helpim* dispela lain manmeri.

Niemaia 6

1 ¶ Nau em i kamap olsem, taim Sanbalat, na Tobaia, na man Arabia Gesem, na olgeta arapela bilong ol birua bilong mipela, i harim long mi bin wokim banis, na *long* i no gat bruk i stap yet long en, (tasol long dispela taim mi no bin sanapim ol dua antap long ol dua bilong banis,)
2 Long Sanbalat na Gesem i salim *tok* i kam long mi, i spik, Kam, larim yumi bung wantaim long *wanpela bilong sampela* vilis long ples stret bilong Ono. Tasol ol i gat tingting long mekim nogut long mi.
3 Na mi salim ol mausman i go long ol, i spik, Mi wokim wanpela bikpela wok, inap long mi no inap kam daun. Bilong wanem wok i ken pas, taim mi lusim dispela, na kam daun long yupela?
4 Tasol ol i salim *tok* i kam long mi fopela taim i bihainim dispela kain. Na mi bekim tok long ol i bihainim wankain pasin.
5 Nau Sanbalat i salim wokboi bilong en i kam long mi long wankain pasin long namba faiv taim wantaim wanpela pas i op long han bilong en.
6 Insait long en i *gat* dispela rait, Ripot i kamap namel long ol haiden, na Gasmu i toktok long en *long* yu na ol Ju i gat tingting bilong bikhet *long king*. Long wanem, long dispela as yu wokim banis, inap long yu ken i stap king bilong ol, bilong bihainim ol dispela toktok.
7 Na yu bin makim tu ol profet bilong autim tok long *apim* yu long Jerusalem, i spik, I *gat i stap* wanpela king long Juda. Na nau dispela toksave bai go long king bilong bihainim ol dispela toktok. Olsem na i kam nau, na larim yumi kisim gutpela tingting wantaim.
8 Nau mi salim *tok* long en, i spik, I no gat kain samting i kamap olsem yu toktok, tasol yu wokim giaman long ol i kam ausait long bel bilong yu yet.
9 Long wanem, ol olgeta i mekim mipela pret, i spik, Ol han bilong ol bai i no gat strong bilong mekim wok, inap long em i no inap kamap. Olsem na nau, O *God*, strongim tupela han bilong mi.
10 ¶ Bihain long en mi kam long haus bilong Semea, pikinini man bilong Delea, pikinini man bilong Mehetabel, husat i *stap* pas. Na em i tok, Larim yumi bung wantaim insait long haus bilong God, insait long tempel, na larim yumi pasim ol dua bilong tempel. Long wanem, ol bai kam bilong kilim yu i dai. Yes, long nait bai ol i kam bilong kilim yu.
11 Na mi tok, Ating kain man olsem mi bai ranawe, a? Na husat man i *stap*, husat, *taim em i stap* olsem mi *stap*, i ken go insait long tempel bilong kisim bek laip bilong en? Bai mi no inap go insait.
12 Na, harim, mi kisim save long God i no bin salim em, tasol long em i kolim dispela tok profet i birua long mi. Long wanem, Tobaia na Sanbalat i bin baim em.
13 Olsem na *ol* i baim em pinis, inap long mi ken pret, na mekim olsem, na sin, na *long* ol i ken gat *samting* bilong wokim wanpela ripot nogut, inap long ol i ken givim sem long mi.
14 God bilong mi, Yu tingting long Tobaia na Sanbalat bilong bihainim ol dispela wok bilong ol, na long profet meri Noadaia, na ol arapela profet, husat i gat laik long mekim mi pret.
15 ¶ Olsem na banis i pinis long namba 25 *de* bilong *mun* Elul, long 52-pela de.
16 Na em i kamap olsem, long taim olgeta birua bilong mipela i harim *long dispela*, na olgeta haiden husat i *stap* nabaut long mipela i lukim *ol dispela samting*, bel bilong ol i bagarap planti long ol ai bilong ol yet. Long wanem, ol i kisim save long dispela wok God bilong mipela i wokim.
17 Na moa tu long ol dispela de ol bikman bilong Juda i salim planti pas i go long Tobaia, na *ol pas* bilong Tobaia i kam long ol.
18 Long wanem, i *gat* planti insait long Juda *husat* i wokim strongpela promis pinis i go long em, bilong wanem, *em* i tambu pikinini man bilong Sekanaia, pikinini man bilong Ara. Na pikinini man bilong en Johanan i bin maritim pikinini meri bilong Mesulam, pikinini man bilong Berekaia.
19 Na tu ol i wokim ripot long ol gutpela wok bilong en long ai bilong mi, na toksave long ol toktok bilong mi long en. *Na* Tobaia i salim ol pas bilong mekim mi pret.

Niemaia 7

1 ¶ Nau em i kamap olsem, taim *mipela* wokim banis pinis, na mi bin sanapim ol dua, na *mipela* makim pinis ol wasman bilong dua na ol lain bilong singsing na ol lain Livai,
2 Long mi givim brata bilong mi Hanani, na Hananaia, hetman bilong haus king, wok bilong bosim Jerusalem. Long wanem, em i wanpela man yu inap bilip long en, na *em* i save pret long God moa long planti.
3 Na mi tokim ol, *Yupela* no ken opim ol dua bilong banis bilong Jerusalem inap long san i hatpela. Na taim ol i sanap klostu, larim ol i pasim ol dua, na putim ba *long ol*. Na makim ol wasman bilong ol lain i save stap long Jerusalem, olgeta wan wan long was bilong en, na olgeta wan wan *bilong i stap* pas klostu long haus bilong en.
4 Nau dispela biktaun *em* i traipela na bikpela. Tasol ol manmeri i no planti insait long en. Na *ol* i no wokim ol haus.
5 ¶ Na God bilong mi i bin putim insait long bel bilong mi bilong bungim wantaim ol bikman, na ol hetman, na ol manmeri, inap long *ol* i ken kaunim ol long bihainim ol lain tumbuna bilong ol. Na mi painim wanpela buk bilong ol lain tumbuna bilong ol husat i kam antap pastaim. Na *mi* painim dispela rait i stap insait long en,
6 Dispela *em* ol pikinini bilong ol provins, husat i bin go antap ausait long kalabus, bilong ol husat *ol* i bin karim i go, husat Nebukatnesar, king bilong Babilon, i bin karim i go, na *husat* i kam gen long Jerusalem na long Juda, olgeta wan wan i kam long biktaun bilong en.
7 *Dispela em ol* husat i kam wantaim Serubabel, Jesua, Niemaia, Asaraia, Ramaia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bikvai, Nehum, Bana. Namba bilong ol, *mi tok*, bilong ol man bilong ol manmeri bilong Isrel *em i dispela*,
8 Ol pikinini bilong Paros, 2,172.
9 Ol pikinini bilong Sefataia, 372.
10 Ol pikinini bilong Ara, 652.
11 Ol pikinini bilong Pahat-moap, bilong ol pikinini bilong Jesua na Joap, 2,818.
12 Ol pikinini bilong Ilam, 1,254.
13 Ol pikinini bilong Satu, 845.
14 Ol pikinini bilong Sakai, 760.
15 Ol pikinini bilong Binui, 648.
16 Ol pikinini bilong Bebai, 628.
17 Ol pikinini bilong Asgat, 2,322.
18 Ol pikinini bilong Adonikam, 667.
19 Ol pikinini bilong Bikvai, 2,067.
20 Ol pikinini bilong Adin, 655.
21 Ol pikinini bilong Ater bilong Hesekaia, 98-pela.
22 Ol pikinini bilong Hasum, 328.
23 Ol pikinini bilong Besai, 324.
24 Ol pikinini bilong Harip, 112.
25 Ol pikinini bilong Gibion, 95-pela.
26 Ol man bilong Betlehem na Netofa, 188.
27 Ol man bilong Anatot, 128.
28 Ol man bilong Bet-asmavet, 42-pela.
29 Ol man bilong Kiriat-jerim, Kefira, na Berot, 743.
30 Ol man bilong Rama na Geba, 621.
31 Ol man bilong Mikmas, 122.
32 Ol man bilong Betel na Eai, 123.
33 Ol man bilong arapela Nibo, 52-pela.
34 Ol pikinini bilong arapela Ilam, 1,254.
35 Ol pikinini bilong Harim, 320.
36 Ol pikinini bilong Jeriko, 345.
37 Ol pikinini bilong Lot, Hadit, na Ono, 721.
38 Ol pikinini bilong Sena, 3,930.
39 Ol pris, ol pikinini bilong Jedea, bilong hauslain bilong Jesua, 973.
40 Ol pikinini bilong Imer, 1,052.
41 Ol pikinini bilong Pasur, 1,247.
42 Ol pikinini bilong Harim, 1,017.
43 Ol lain Livai, ol pikinini bilong Jesua, bilong Katmiel, *na* bilong ol pikinini bilong Hodeva, 74-pela.
44 Ol lain bilong singsing, ol pikinini bilong Esap, 148.
45 Ol wasman bilong dua, ol pikinini bilong Salum, ol pikinini bilong Ater, ol pikinini bilong Talmon, ol pikinini bilong Akup, ol pikinini bilong Hatita, ol pikinini bilong

Sobai, 138.
46 Ol wokboi bilong tempel, ol pikinini bilong Siha, ol pikinini bilong Hasufa, ol pikinini bilong Tabeot,
47 Ol pikinini bilong Keros, ol pikinini bilong Sia, ol pikinini bilong Padon,
48 Ol pikinini bilong Lebana, ol pikinini bilong Hagaba, ol pikinini bilong Salamai,
49 Ol pikinini bilong Hanan, ol pikinini bilong Gidel, ol pikinini bilong Gahar,
50 Ol pikinini bilong Reea, ol pikinini bilong Resin, ol pikinini bilong Nekoda,
51 Ol pikinini bilong Gasam, ol pikinini bilong Usa, ol pikinini bilong Fasea,
52 Ol pikinini bilong Besai, ol pikinini bilong Meunim, ol pikinini bilong wokboi bilong tempel,
53 Ol pikinini bilong Bakbuk, ol pikinini bilong Hakufa, ol pikinini bilong Harhur,
54 Ol pikinini bilong Baslit, ol pikinini bilong Mehida, ol pikinini bilong Harsa,
55 Ol pikinini bilong Barkos, ol pikinini bilong Sisera, ol pikinini bilong Tama,
56 Ol pikinini bilong Nesaia, ol pikinini bilong Hatifa.
57 Ol pikinini bilong ol wokboi bilong Solomon, ol pikinini bilong Sotai, ol pikinini bilong Soferet, ol pikinini bilong Perida,
58 Ol pikinini bilong Jala, ol pikinini bilong Darkon, ol pikinini bilong Gidel,
59 Ol pikinini bilong Sefataia, ol pikinini bilong Hatil, ol pikinini bilong Pokeret bilong Sebaim, ol pikinini bilong Amon.
60 Olgeta wokboi bilong tempel, na ol pikinini bilong ol wokboi bilong Solomon *em* i 392.
61 Na dispela *em* ol man husat i go antap *tu* i lusim Telmela, Tel-harsa, Serup, Adon, na Imer, tasol ol i no inap long soim *klia* hauslain bilong tumbuna papa bilong ol, o tumbuna papa bilong ol, long ol i bilong Isrel o *nogat*.
62 Ol pikinini bilong Delea, ol pikinini bilong Tobaia, ol pikinini bilong Nekoda, 642.
63 Na ol pris, ol pikinini bilong Habea, ol pikinini bilong Kos, ol pikinini bilong Basilai, husat i kisim *wanpela* bilong ol pikinini meri bilong man Gileat Basilai bilong maritim, na *ol* i kolim nem bilong en i bihainim nem bilong ol.
64 Ol dispela i painim buk bilong ol *namel* long ol husat *ol* i kaunim bilong bihainim lain tumbuna, tasol *ol* i no painim pinis. Olsem na ol, olsem samting i doti, *ol* i rausim long wok pris.
65 Na Tirsata i tokim ol, long ol i no ken kaikai long ol samting i holi moa olgeta, inap long i gat wanpela pris i sanap wantaim Yurim na Tumim.
66 Olgeta bung bilong ol manmeri wantaim *em* 42,360,
67 I no kaunim ol wokboi bilong ol na ol wokmeri bilong ol, bilong ol husat i *gat* 7,337. Na ol i gat 245 man bilong singsing na meri bilong singsing.
68 Ol hos bilong ol, 736. Ol miul bilong ol, 245.
69 Ol kemel *bilong ol*, 435. *Ol i gat* 6,720 donki.
70 Na sampela bilong ol nambawan hetman bilong ol papa bilong ol i givim bilong dispela wok. Tirsata i givim long haus bilong samting i dia tru 1,000 dram gol, 50-pela kain sospen, 530 klos bilong ol pris.
71 Na *sampela* bilong ol nambawan hetman bilong ol papa i givim long haus mani bilong samting i dia tru bilong dispela wok 20,000 dram gol, na 200 paun silva.
72 Na *dispela* samting ol arapela manmeri i givim *em* 20,000 dram gol, na 2,000 paun silva, na 67 klos bilong ol pris.
73 Olsem na ol pris, na ol lain Livai, na ol wasman bilong dua, na ol lain bilong singsing, na *sampela* bilong ol manmeri, na ol wokboi bilong tempel, na olgeta Isrel, i stap insait long ol biktaun bilong ol. Na taim namba seven mun i kamap, ol pikinini bilong Isrel i *stap* long ol biktaun bilong ol.

Niemaia 8

1 ¶ Na olgeta manmeri i bungim ol yet wantaim olsem wanpela man i go long rot, dispela i *stap* long ai bilong dua bilong banis wara. Na ol i toktok i go long man bilong rait Esra bilong bringim buk bilong lo bilong Moses, dispela BIKPELA i bin tok strong long Isrel.
2 Na pris Esra i bringim lo long ai bilong bung bilong ol manmeri, ol man na ol meri wantaim, na olgeta husat i inap long harim wantaim gutpela save, long namba wan de bilong namba seven mun.
3 Na em i ritim long en long ai bilong rot, dispela i *stap* long ai bilong dua bilong banis wara, i stat long moning i go inap long namel bilong de, long ai bilong ol man na ol meri, na ol husat i inap long kisim save. Na ol ia bilong olgeta manmeri i *op* long buk bilong lo.
4 Na man bilong rait Esra i sanap antap long wanpela pulpit diwai, dispela ol i bin wokim bilong dispela wok. Na klostu long en Matitaia, na Sema, na Anea, na Yuraisa, na Hilkaia, na Masea i sanap, long han sut bilong en. Na long han kais bilong en, Pedea, na Misel, na Malkaia, na Hasum, na Hasbadana, Sekaraia, *na* Mesulam i *sanap*.
5 Na Esra i opim buk long ai bilong olgeta manmeri. (Long wanem, em i stap antap moa long olgeta manmeri.) Na taim em i opim dispela, olgeta manmeri i sanap.
6 Na Esra i blesim BIKPELA, dispela bikpela God. Na olgeta manmeri i bekim tok, Amen, Amen, taim *ol* i liptimapim ol han bilong ol. Na ol i daunim ol het bilong ol, na lotuim BIKPELA wantaim ol pes *bilong ol* i go long graun.
7 Na tu Jesua, na Bani, na Serebaia, Jamin, Akup, Sabetai, Hodaija, Maseaia, Kelita, Asaraia, Josabat, Hanan, Pelea, na ol lain Livai, i mekim ol manmeri bilong kisim save long lo. Na ol manmeri i *sanap* long ples bilong ol.
8 Olsem na ol i ritim long buk bilong lo bilong God klia, na givim ol mining, na mekim *ol* long kisim save long dispela rit.
9 ¶ Na Niemaia, husat i *stap* Tirsata, na pris Esra, man bilong rait, na ol lain Livai husat i skulim ol manmeri, i tokim olgeta manmeri, Dispela de *em* i holi i go long BIKPELA, God bilong yupela. *Yupela* no ken soim sori, o krai tru. Long wanem, olgeta manmeri i krai tru, taim ol harim ol toktok bilong lo.
10 Nau em i tokim ol, Go long rot bilong yupela, kaikai *samting* i gris, na dringim *samting* i switpela, na salim ol hap skel i go long ol husat i no gat samting i redi bilong ol. Long wanem, *dispela* de *em* i holi i go long Bikpela bilong yumi. Na tu yupela no ken i stap sori. Long wanem, amamas tru bilong BIKPELA em i strong bilong yupela.
11 Olsem na ol lain Livai i mekim olgeta manmeri i stap isi, i spik, Pasim maus bilong yupela. Long wanem, de *em* i holi. Na tu yupela no ken gat bel sori.
12 Na olgeta manmeri i go long rot bilong ol bilong kaikai, na bilong dring, na bilong salim ol hap skel, na bilong wokim bikpela amamas, bilong wanem, ol i bin kisim save long ol toktok, dispela ol i tokaut long ol.
13 ¶ Na long namba tu de ol nambawan hetman bilong ol papa bilong olgeta manmeri i bung wantaim, ol pris, na ol lain Livai, i go long man bilong rait Esra, yes, bilong kisim save long ol toktok bilong lo.
14 Na ol i painim pinis insait long rait bilong lo, dispela BIKPELA i bin tok strong long han bilong Moses, long ol pikinini bilong Isrel i mas stap long ol haus win long bikpela kaikai bilong namba seven mun.
15 Na long ol i mas mekim i kamap ples klia na autim toksave long olgeta biktaun bilong ol, na long Jerusalem, i spik, Go ausait i go long maunten, na kisim ol han diwai oliv, na ol han diwai pain, na ol han diwai mirtel, na ol han diwai palmen, na ol han diwai bilong ol patpela diwai, bilong wokim ol haus win, olsem rait i *stap*.
16 Olsem na ol manmeri i go ausait, na bringim *ol*, na wokim bilong ol yet ol haus win, olgeta wan wan antap long antap bilong haus bilong ol, na long ol ples op bilong ol, na long ol ples op bilong haus bilong God, na long ol rot bilong dua bilong banis wara, na long rot bilong dua bilong banis bilong Ifraim.
17 Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol husat i kam gen ausait long kalabus i wokim ol haus win, na sindaun aninit long ol haus win. Long wanem, i stat long ol de bilong Jesua, pikinini man bilong Nun, i kam inap long dispela de, ol pikinini bilong Isrel i no bin mekim olsem. Na i gat bikpela amamas tru i stap.
18 Na tu, olgeta wan wan de, i stat long namba wan de i go inap long las de, em i ritim long buk bilong lo bilong God. Na ol i holimpas bikpela kaikai sevenpela de. Na long namba et de, wanpela bung holi i *stap*, bilong bihainim pasin bilong en.

Niemaia 9

1 ¶ Nau long namba 24 de bilong dispela mun ol pikinini
bilong Isrel i bung wantaim pasin bilong tambuim kaikai,
na wantaim ol klos bek laplap, na graun antap long ol.
2 Na tumbuna pikinini bilong Isrel i brukim ol yet long ol-
geta ausait man, na sanap na autim ol sin bilong ol, na ol
sin nogut bilong ol tumbuna papa bilong ol.
3 Na ol i sanap long ples bilong ol, na ritim long buk bi-
long lo bilong BIKPELA, God bilong ol, namba foa hap
bilong de. Na *narapela* namba foa hap bilong de ol i autim
sin, na lotuim BIKPELA, God bilong ol.
4 ¶ Nau i sanap antap long ol lata, bilong ol lain Livai,
Jesua, na Bani, Katmiel, Sebanaia, Buni, Serebaia, Bani,
na Kenani, na singaut wantaim wanpela bikpela nek i go
long BIKPELA, God bilong ol.
5 Nau ol lain Livai, Jesua, na Katmiel, Bani, Hasapnaia,
Serebaia, Hodaija, Sebanaia, *na* Petahaia, i tok, Sanap *na*
blesim BIKPELA, God bilong yupela, oltaim na oltaim.
Na blesing i stap long nem bilong Yu i gat glori, dispela i
gat namba i antap moa long olgeta blesing na biknem.
6 Yu, *yes* Yu wanpela, i *stap* BIKPELA. Yu bin wokim
heven, heven bilong ol heven, wantaim olgeta ami bilong
ol, dispela graun, na olgeta *samting* i *stap* long en, ol sol-
wara, na olgeta samting i *stap* insait long en. Na Yu mek-
im olgeta bilong ol long i stap yet. Na ol ami bilong heven
i save lotu long Yu.
7 Yu *stap* BIKPELA, dispela God, husat i bin makim
Abram, na bringim em i kam ausait long Ur bilong ol lain
Kaldi, na givim long em nem Abraham.
8 Na *Yu* bin painim pinis bel bilong em samting Yu inap
bilip long en long ai bilong Yu. Na *Yu* wokim wanpela
kontrak wantaim em bilong givim hap bilong ol lain Ken-
an, ol lain Hit, ol lain Amor, na ol lain Peres, na ol lain
Jebus, na ol lain Girga, bilong givim *dispela*, *mi tok*, long
tumbuna pikinini bilong en. Na *Yu* bin inapim ol toktok
bilong Yu. Long wanem, Yu *stap* stretpela.
9 Na *Yu* bin lukim hevi bilong ol tumbuna papa bilong
mipela long Isip, na harim krai bilong ol klostu long Retsi.
10 Na *Yu* soim ol mak na bikpela wok i winim tingting
antap long Fero, na antap long olgeta wokboi bilong en, na
antap long olgeta manmeri bilong hap bilong en. Long
wanem, Yu save long ol i mekim bikhet pasin i birua long
ol. Olsem na Yu bin kisim i kam long Yu wanpela biknem,
olsem *em i stap* tude.
11 Na Yu bin brukim solwara long ai bilong ol, inap long
ol i go namel long solwara long hap graun i drai. Na ol
lain bilong givim hevi long ol Yu tromoi i go long ol ples
dip, olsem wanpela ston long i go ol strongpela wara.
12 Na moa tu Yu stiaim ol long san wantaim wanpela
wanpela pos klaut, na long nait wantaim pos paia, bilong
givim ol lait long rot we ol i mas go long en.
13 Yu kam daun tu antap long maunten Sainai, na toktok
wantaim ol i kam long heven, na givim ol ol stretpela kot,
na ol trupela lo, ol gutpela lo *Yu* raitim na ol tok strong,
14 Na mekim ol long save long sabat holi bilong Yu, na
tok strong long ol long ol strongpela lo, ol lo *Yu* raitim, na
ol lo, long han bilong Moses, wokboi bilong Yu.
15 Yu givim ol bret i kam long heven bilong hangre bilong
ol, na bringim wara i kam ausait long *helpim* ol, ausait
long ston, bilong *helpim* ol nek bilong ol i drai. Na *Yu*
promisim ol long ol bai go insait bilong holimpas dispela
hap, dispela *Yu* bin wokim strongpela promis bilong giv-
im ol.
16 Tasol ol na ol tumbuna papa bilong ol i mekim bikhet
pasin, na strongim ol nek bilong ol, na *ol* i no harim long
ol tok strong bilong Yu.
17 Na ol i tok nogat long bihainim tok, na tu *ol* i no tingim
ol bikpela wok i winim tingting bilong Yu, dispela Yu bin
wokim namel long ol. Tasol *ol* i strongim ol nek bilong ol,
na long bikhet bilong ol *ol* i makim wanpela kepten bilong
go bek long kalabus bilong ol. Tasol Yu *stap* wanpela God
husat i redi long lusim pe bilong sin, *Man* i soim marimari
na i pulap long sori, i no hariap long belhat, na *husat* i gat
bikpela gutpela pasin, na *Yu* no givim baksait long ol.
18 Yes, taim ol i bin wokim wanpela pikinini bulmakau
long wara ain, na tok, Dispela *em* i God bilong yu husat i
bringim yu antap ausait long Isip, na *taim ol* i bin wokim
bikpela wok bilong skrapim bel,
19 Yet Yu, long planti planti sori bilong Yu, no givim bak-
sait long ol long ples i no gat man. Pos klaut i no lusim ol
long san, bilong stiaim ol long rot. Na tu pos paia i *no lus-
im ol* long nait, bilong soim ol lait, na rot we ol i mas go
long en.
20 Yu givim tu gutpela Spirit bilong Yu bilong skulim ol,
na *Yu* no holim bek mana bilong Yu long maus bilong ol,
na *Yu* givim ol wara bilong *helpim* ol nek bilong ol i drai.
21 Yes, 40-pela yia Yu bin lukautim ol long ples i no gat
man, *inap long* ol i no sot long wanpela samting. Ol klos
bilong ol i no wok long kamap lapun, na ol fut bilong ol i
no solap.
22 Na moa tu Yu givim ol ol kingdom na ol kantri, na *Yu*
bin brukim ol i go long ol kona. Olsem na ol i holimpas
hap bilong Saihon, na graun bilong king bilong Hesbon,
na hap bilong Ok, king bilong Basan.
23 Ol pikinini bilong ol tu Yu mekim i go planti olsem ol
sta bilong heven, na bringim ol i go long dispela hap, long
sait bilong en Yu bin promisim ol tumbuna papa bilong ol,
inap long ol i ken go insait bilong holimpas.
24 Olsem na ol pikinini i go insait na holimpas dispela
hap, na Yu mekim ol man bilong dispela hap, ol lain Ken-
an, long stap aninit *long ol* long ai bilong ol. Na *Yu* givim
ol i go long ol han bilong ol, wantaim ol king bilong ol, na
ol manmeri bilong dispela hap, inap long ol i ken mekim
long ol olsem ol i gat laik.
25 Na ol i kisim ol strongpela biktaun, na wanpela hap i
gris, na holimpas ol haus i pulap wantaim olgeta kago, ol
hul wara *ol* i digim pinis, ol gaden wain, ol gaden oliv, na
ol diwai prut i planti tru. Olsem na ol i bin kaikai, na pul-
ap, na kamap patpela, na amamasim ol yet long bikpela
gutpela pasin bilong Yu.
26 Tasol ol i sakim tok, na bikhet i birua long Yu, na tro-
moi lo bilong Yu i go baksait long ol baksait bilong ol, na
kilim i dai ol profet bilong Yu husat i tokaut klia i birua
long ol bilong tanim ol i go long Yu. Na ol i wokim ol bik-
pela wok bilong skrapim bel.
27 Olsem na Yu givim ol i go long han bilong ol birua bi-
long ol, husat i givim hevi long ol. Na long taim bilong
trabel bilong ol, taim ol i singaut long Yu, Yu harim *ol*
long heven. Na bilong bihainim ol planti planti sori bilong
Yu, Yu givim ol ol man bilong kisim bek ol, husat i kisim
bek ol ausait long han bilong ol birua bilong ol.
28 Tasol bihain long ol i kisim malolo, ol i mekim pasin
nogut gen long ai bilong Yu. Olsem na Yu lusim ol long
han bilong ol birua bilong ol, inap long ol i gat strong bi-
long bosim ol. Tasol taim ol i tanim bek, na singaut long
Yu, Yu harim *ol* long heven. Na planti taim Yu bin kisim
bek ol bilong bihainim ol sori bilong Yu.
29 Na *Yu* tokaut klia i birua long ol, inap long Yu ken
bringim ol gen i go long lo bilong Yu. Tasol yet ol i mekim
bikhet pasin, na *ol* i no harim long ol tok strong bilong Yu,
tasol *ol* i mekim sin i birua long ol kot bilong Yu, (dispela
sapos wanpela man i mekim, em bai stap laip insait long
ol.) Na *ol* i pulim i go bek ol sol bilong han bilong ol, na
strongim ol nek bilong ol, na *ol* i no gat laik long harim.
30 Tasol planti yia Yu bin i stap isi long ol, na tokaut klia i
birua long ol wantaim Spirit bilong Yu insait long ol profet
bilong Yu. Tasol yet ol i no laik givim ia. Olsem na Yu giv-
im ol i go long han bilong ol manmeri bilong ol dispela
hap.
31 Tasol bilong tingim ol bikpela sori bilong Yu, Yu no bin
kaikai ol olgeta, o givim baksait long ol. Long wanem, Yu
stap wanpela God i soim marimari na i pulap long sori.
32 Olsem na nau, God bilong mipela, dispela bikpela,
strongpela, na God bilong mekim ol man pret nogut tru,
husat i save holimpas kontrak na sori, *Yu* no ken larim ol-
geta trabel i luk olsem liklik samting long ai bilong Yu,
dispela i bin kam antap long mipela, antap long ol king bi-
long mipela, antap long ol hetman bilong mipela, na antap
long ol pris bilong mipela, na antap long ol profet bilong
mipela, na antap long ol tumbuna papa bilong mipela, na
antap long olgeta manmeri bilong Yu, i stat long taim bi-
long ol king bilong Asiria i kam inap long tude.
33 Tasol Yu *stap* stretpela long olgeta *Yu* bringim antap
long mipela. Long wanem, Yu bin mekim stretpela pasin,
tasol mipela bin mekim pasin nogut.
34 Na tu ol king bilong mipela, ol hetman bilong mipela,
ol pris bilong mipela, o ol tumbuna papa bilong mipela, i
no bin holimpas lo bilong Yu, o harim long ol tok strong
bilong Yu na ol testimoni bilong Yu, dispela we Yu bin
tokaut klia i birua long ol.
35 Long wanem, ol i no bin bihainim Yu long kingdom bi-

long ol, na long bikpela gutpela pasin bilong Yu, dispela Yu givim ol, na long hap i bikpela na i gat gris, dispela Yu givim long ai bilong ol. Na tu *ol* i no tanim long ol wok nogut bilong ol.
36 Lukim, mipela *stap* ol wokboi tude, na *bilong dispela* hap, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong mipela bilong kaikai long kaikai bilong en na ol gutpela samting bilong en, lukim, mipela *stap* ol wokboi insait long en.
37 Na em i save givim planti kaikai i go long ol king husat Yu bin putim antap long mipela bikos mipela gat ol sin. Na tu ol i gat strong bilong bosim ol bodi bilong mipela, na bilong bosim ol bulmakau bilong mipela, long amamas bilong ol, na mipela *stap* long bikpela hevi tru.
38 Na bilong *tingim* olgeta dispela samting, mipela wokim wanpela *kontrak* i tru tru, na raitim *dispela*. Na ol hetman bilong mipela, ol lain Livai, *na* ol pris, i putim mak bilong pasim tok *long en*.

Niemaia 10

1 ¶ Nau ol dispela husat i putim mak bilong pasim tok *em* Niemaia, dispela Tirsata, pikinini man bilong Hakalaia, na Sitkaisa,
2 Serea, Asaraia, Jeremaia,
3 Pasur, Amaraia, Malkaisa,
4 Hatus, Sebanaia, Maluk,
5 Harim, Meremot, Obadaia,
6 Danyel, Gineton, Baruk,
7 Mesulam, Abaisa, Misamin,
8 Masaia, Bilgai, Semea, dispela *em* i ol pris.
9 Na ol lain Livai, Jesua, pikinini man bilong Asanaia, *na* Binui, bilong ol pikinini man bilong Henadat, *na* Kadmiel wantaim,
10 Na ol brata bilong ol Sebanaia, Hodaija, Kelita, Pelea, Hanan,
11 Mika, Rehop, Hasabaia,
12 Sakur, Serebaia, Sebanaia,
13 Hodaija, Bani, Beninu.
14 Ol nambawan hetman bilong ol manmeri, Paros, Pahat-moap, Ilam, Satu, Bani,
15 Buni, Asgat, Bebai,
16 Adonaisa, Bikvai, Adin,
17 Ater, Hiskisa, Asur,
18 Hodaija, Hasum, Besai,
19 Harip, Anatot, Nebai,
20 Makpias, Mesulam, Hesir,
21 Mesesabel, Sadok, Jadua,
22 Pelataia, Hanan, Anea,
23 Hosea, Hananaia, Hasup,
24 Halohes, Pileha, Sobek,
25 Rehum, Hasapna, Maseaia,
26 Na Ahaisa, Hanan, Anan,
27 Maluk, Harim, Bana.
28 Na olgeta arapela bilong ol manmeri, ol pris, ol lain Livai, ol wasman bilong dua, ol lain bilong singsing, ol wokboi bilong tempel, na olgeta husat i bin brukim ol yet long ol manmeri bilong ol hap i go long lo bilong God, ol meri bilong ol, ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini meri bilong ol, olgeta wan wan i gat save, na i gat gutpela save,
29 Ol i pas strong long ol brata bilong ol, ol bikman bilong ol, na i go insait long wanpela tok nogut, na wanpela strongpela promis, bilong wokabaut insait long lo bilong God, dispela *Em* i givim long han bilong Moses, wokboi bilong God, na bilong luksave na mekim olgeta tok strong bilong BIKPELA, Bikpela bilong yumi, na ol kot bilong Em na ol lo *Em* i raitim bilong Em.
30 Na *mipela promis* long mipela no inap givim ol pikinini meri bilong mipela long ol manmeri bilong dispela hap, o kisim ol pikinini meri bilong ol bilong *maritim* ol pikinini man bilong mipela.
31 Na *sapos* ol manmeri bilong dispela hap i bringim kago o sampela kaikai long de sabat bilong salim, *long* mipela no inap baim dispela long ol long *de* sabat, o long wanpela de holi, na *long* mipela bai lusim namba seven yia, na pasin bilong strong long kisim olgeta wan wan dinau.
32 ¶ Na tu mipela wokim ol lo *mipela* i makim bilong mipela, bilong givim wok long mipela yet olgeta wan wan yia wantaim namba tri hap bilong wanpela sekel bilong wok bilong haus bilong God bilong mipela,
33 Bilong bret bilong soim, na bilong ofa bilong kaikai i stap oltaim, na bilong ofa i kuk olgeta i stap oltaim, bilong ol sabat, bilong ol nupela mun, bilong ol bikpela kaikai *God* i makim, na bilong *ol samting* i holi, na bilong ol sin ofa bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong *helpim* Isrel, na *bilong* olgeta wok bilong haus bilong God bilong mipela.
34 Na mipela tromoi satu namel long ol pris, ol lain Livai, na ol manmeri, bilong ofa bilong diwai, bilong bringim *dispela* insait long haus bilong God bilong mipela, i bihainim ol hauslain bilong ol tumbuna papa bilong mipela, long ol taim *ol* i makim olgeta wan wan yia, bilong kukim antap long alta bilong BIKPELA, God bilong mipela, olsem rait i *stap* long lo,
35 Na bilong bringim ol namba wan kaikai bilong graun bilong mipela, na ol namba wan kaikai bilong olgeta prut bilong olgeta diwai, olgeta wan wan yia, i go long haus bilong BIKPELA,
36 Na tu ol namba wan pikinini bilong ol pikinini man bilong mipela, na bilong ol bulmakau bilong mipela, olsem rait i *stap* long lo, na ol namba wan pikinini bilong olgeta lain bulmakau bilong mipela na ol lain sipsip bilong mipela, bilong bringim ol long haus bilong God bilong mipela, i go long ol pris husat i wokim wok long haus bilong God bilong mipela,
37 Na *mipela tromoi satu long* mipela ken bringim ol namba wan kaikai bilong ol bret i no kuk yet bilong mipela, na ol ofa bilong mipela, na ol kaikai bilong olgeta kain diwai, bilong wain na bilong wel, i go long ol pris, long ol rum bilong haus bilong God bilong mipela, na ol namba ten hap bilong graun bilong mipela i go long ol lain Livai, long ol dispela lain Livai stret i ken i gat ol namba ten hap insait long olgeta biktaun bilong hap graun mipela brukim.
38 Na pris, pikinini man bilong Eron, bai stap wantaim ol lain Livai, taim ol lain Livai i kisim ol namba ten hap. Na ol lain Livai bai bringim antap namba ten hap bilong namba ten hap i go long haus bilong God bilong yumi, long ol rum, i go insait long haus bilong samting i dia tru.
39 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel na ol pikinini bilong Livai bai bringim ofa bilong wit samting, bilong nupela wain, na wel, i go long ol rum, we ol sospen samting i *stap* bilong ples holi, na ol pris husat i wokim wok, na ol wasman bilong dua, na ol lain bilong singsing. Na bai mipela no inap givim baksait long haus bilong God bilong mipela.

Niemaia 11

1 ¶ Na ol hetman bilong ol manmeri i stap long Jerusalem. Ol arapela bilong ol manmeri tu i tromoi satu, bilong bringim wanpela bilong tenpela bilong stap long biktaun holi Jerusalem, na nainpela hap *bilong stap* long ol *arapela* biktaun.
2 Na ol manmeri i blesim olgeta man husat i givim ol yet wantaim laik bilong stap long Jerusalem.
3 Nau dispela *em* ol nambawan hetman bilong ol provins husat i stap long Jerusalem. Tasol long ol biktaun bilong Juda i stap olgeta wan wan long hap em i holimpas, long ol biktaun bilong ol, *em i olsem*, Isrel, ol pris, na ol lain Livai, na ol wokboi bilong tempel, na ol pikinini bilong ol wokboi bilong Solomon.
4 Na long Jerusalem *sampela* i stap bilong ol pikinini bilong Juda, na bilong ol pikinini bilong Benjamin. Bilong ol pikinini bilong Juda, Atea, pikinini man bilong Usaia, pikinini man bilong Sekaraia, pikinini man bilong Amaraia, pikinini man bilong Sefataia, pikinini man bilong Mahalaliel, bilong ol pikinini bilong Peres,
5 Na Maseaia, pikinini man bilong Baruk, pikinini man bilong Kol-hose, pikinini man bilong Hasea, pikinini man Adea, pikinini man bilong Joiarip, pikinini man bilong Sekaraia, pikinini man bilong Siloni.
6 Olgeta pikinini man bilong Peres husat i stap long Jerusalem *em* i 468 strongpela man bilong pait.
7 Na ol dispela *em* i ol pikinini man bilong Benjamin, Salu, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Joed, pikinini man bilong Pedea, pikinini man bilong Kolea, pikinini man bilong Maseaia, pikinini man bilong Itiel, pikinini man bilong Jesea.
8 Na bihain long en Gabai, Salai, 928.
9 Na Joel, pikinini man bilong Sikri *em* i bosman bilong ol. Na Juda, pikinini man bilong Senua *em* i namba tu bosman bilong biktaun.

10 Bilong ol pris, Jedea, pikinini man bilong Joiarip, Jakin.
11 Serea, pikinini man bilong Hilkaia, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Sadok, pikinini man bilong Meraiot, pikinini man bilong Ahitup, *em* i hetman bilong haus bilong God.
12 Na ol brata bilong ol husat i bin mekim wok long haus *em* i 822. Na Adea, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Pelalaia, pikinini man bilong Amsi, pikinini man bilong Sekaraia, pikinini man bilong Pasur, pikinini man bilong Malkaia,
13 Na ol brata bilong en, nambawan hetman bilong ol papa, 242. Na Amasai, pikinini man bilong Asarel, pikinini man bilong Ahasai, pikinini man bilong Mesilemot, pikinini man bilong Imer,
14 Na ol brata bilong ol, ol strongpela man bilong pait, 128. Na bosman bilong ol *em* Sapdiel, pikinini man bilong *wanpela bilong* ol bikpela man.
15 Na tu bilong ol lain Livai, Semea, pikinini man bilong Hasup, pikinini man bilong Asrikam, pikinini man bilong Hasabaia, pikinini man bilong Buni,
16 Na Sabetai na Josabat, bilong ol nambawan hetman bilong ol lain Livai, i *gat* wok bilong bosim ol samting ol man i lukim bilong haus bilong God.
17 Na Matanaia, pikinini man bilong Mika, pikinini man bilong Sapdi, pikinini man bilong Asap, *em* i man i go pas bilong statim ol pasin bilong givim tenkyu long beten. Na Bakbukaia, namba tu namel long ol brata bilong en, na Apda, pikinini man bilong Samua, pikinini man bilong Galal, pikinini man bilong Jedutun.
18 Olgeta lain Livai long biktaun holi *em* i 284.
19 Na moa tu ol wasman bilong dua, Akup, Talmon, na ol brata bilong ol husat i lukautim ol dua bilong banis, *em* i 172.
20 ¶ Na ol lain i stap yet bilong Isrel, bilong ol pris, *na* bilong ol lain Livai, i *stap* long olgeta biktaun bilong Juda, olgeta wan wan long graun papa i givim pikinini bilong en.
21 Tasol ol wokboi bilong tempel i stap long Opel. Na Siha na Gispa i bosim ol wokboi bilong tempel.
22 Bosman tu bilong ol lain Livai long Jerusalem *em* Usi, pikinini man bilong Bani, pikinini man bilong Hasabaia, pikinini man bilong Matanaia, pikinini man bilong Mika. Bilong ol pikinini man bilong Asap, ol lain bilong singsing, i bosim wok bilong haus bilong God.
23 Long wanem, *dispela em* i tok strong bilong king long sait bilong ol, long wanpela hap skel bai stap bilong ol lain bilong singsing, bilong kisim olgeta wan wan de.
24 Na Petahaia, pikinini man bilong Mesesabel, bilong ol pikinini bilong Sera, pikinini man bilong Juda, i *stap* klostu long han bilong king long olgeta samting long sait bilong ol manmeri.
25 Na long ol vilis, wantaim ol ples kunai bilong ol, *sampela* bilong ol pikinini bilong Juda i stap long Kiriat-aba, na *insait long* ol vilis bilong en, na long Dibon, na *insait long* ol vilis bilong en, na long Jekapsel, na *insait long* ol vilis bilong en,
26 Na long Jesua, na long Molada, na long Bet-pelet,
27 Na long Hasar-sual, na long Biar-siba, na *insait long* ol vilis bilong en,
28 Na long Siklak, na long Mekona, na insait long ol vilis bilong en,
29 Na long En-rimon, na long Sarea, na long Jarmut,
30 Sanoa, Adulam, na *insait long* ol vilis bilong ol, long Lekis, na ol ples kunai bilong en, long Aseka, na *insait* long ol vilis bilong en. Na ol i stap, i stat *long* Biar-siba i go inap long ples daun bilong Hinom.
31 Ol pikinini tu bilong Benjamin i kam long Geba i *stap* long Mikmas, na Aisa, na Betel, na *insait long* ol vilis bilong ol,
32 *Na* long Anatot, Nop, Ananaia,
33 Hesor, Rama, Gitaim,
34 Hadid, Seboim, Nebalat,
35 Lod, na Ono, ples daun bilong ol man bilong wokim naispela wok.
36 Na bilong ol lain Livai i *gat* ol lain i bruk *insait long* Juda, *na* insait long Benjamin.

Niemaia 12

1 ¶ Nau dispela *em* ol pris na ol lain Livai husat i go antap wantaim Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, na Jesua, Serea, Jeremaia, Esra,
2 Amaraia, Maluk, Hatus,
3 Sekanaia, Rehum, Meremot,
4 Ido, Gineto, Abaisa,
5 Miamin, Madaia, Bilga,
6 Semea, na Joiarip, Jedea,
7 Salu, Amok, Hilkaia, Jedea. Ol dispela *em* i nambawan hetman bilong ol pris na bilong ol brata bilong ol long ol de bilong Jesua.
8 Na moa tu ol lain Livai, Jesua, Binui, Katmiel, Serebaia, Juda, *na* Matanaia, *husat* i bosman bilong pasin bilong givim tenkyu, em na ol brata bilong en.
9 Na tu Bakbukaia na Uni, ol brata bilong ol, i pas klostu long ol long ol was.
10 Na Jesua i kamapim Joiakim, Joiakim tu i kamapim Eliasip, na Eliasip i kamapim Joiada.
11 Na Joiada i kamapim Jonatan, na Jonatan i kamapim Jadua.
12 Na long ol de bilong Joiakim ol pris i stap, nambawan hetman bilong ol papa, bilong Serea, Merea, bilong Jeremaia, Hananaia,
13 Bilong Esra, Mesulam, bilong Amaraia, Jehohanan,
14 Bilong Meliku, Jonatan, bilong Sebanaia, Josep,
15 Bilong Harim, Atna, bilong Meraiot, Helkai,
16 Bilong Ido, Sekaraia, bilong Gineton, Mesulam,
17 Bilong Abaisa, Sikri, bilong Miniamin, bilong Moadaia, Piltai,
18 Bilong Bilga, Samua, bilong Semea, Jehonatan,
19 Na bilong Joiarip, Matenai, bilong Jedea, Usi,
20 Bilong Salai, Kalai, bilong Amok, Eber,
21 Bilong Hilkaia, Hasabaia, bilong Jedea, Netanel.
22 Ol lain Livai long ol de bilong Eliasip, Joiada, na Johanan, na Jadua, *ol* i raitim *olsem ol* i nambawan hetman bilong ol papa. Na tu ol pris, i go inap long taim bilong man Persia Darius i bosim kingdom.
23 Ol pikinini man bilong Livai, nambawan hetman bilong ol papa, *ol* i raitim long buk bilong ol stori, yes, inap long ol de bilong Johanan, pikinini man bilong Eliasip.
24 Na nambawan hetman bilong ol lain Livai, Hasabaia, Serebaia, na Jesua, pikinini man bilong Katmiel, wantaim ol brata bilong ol i pas klostu long ol, bilong liptimapim nem *na* bilong givim tenkyu, bilong bihainim tok strong bilong Devit, man bilong God, ples wasman i pas klostu long ples wasman.
25 Matanaia, na Bakbukaia, Obadaia, Mesulam, Talmon, Akup, *em* ol wasman bilong dua husat i lukautim ples wasman long ol as bilong ol dua bilong banis.
26 Ol dispela i *stap* long ol de bilong Joiakim, pikinini man bilong Jesua, pikinini man bilong Josadak, na long ol de bilong nambawan gavman Niemaia, na bilong pris Esra, man bilong rait.
27 ¶ Na long taim makim bilong banis bilong Jerusalem, ol i painim ol lain Livai ausait long olgeta ples bilong ol, bilong bringim ol long Jerusalem, bilong holimpas dispela taim makim wantaim amamas, wantaim ol pasin bilong givim tenkyu, na wantaim ol singsing, *wantaim* ol kain ain kundu, ol kain gita, na wantaim ol hap wantaim.
28 Na ol pikinini man bilong ol lain bilong singsing i bungim ol yet wantaim, i kam ausait long hap bilong ples stret raun nabaut long Jerusalem, na long ol vilis bilong ol lain Netofa wantaim,
29 Na tu long hauslain bilong Gilgal, na ausait long ol ples kunai bilong Geba na Asmavet. Long wanem, ol lain bilong singsing i bin wokim bilong ol yet ol vilis raun nabaut long Jerusalem.
30 Na ol pris na ol lain Livai i klinim ol yet, na klinim ol manmeri, na ol dua bilong banis, na banis.
31 Nau mi bringim antap ol hetman bilong Juda antap long banis, na makim tupela bikpela *lain bilong ol husat i givim* tenkyu, *we wanpela* i go long han sut *sait* antap long banis i go long dua bilong banis pekpek.
32 Na bihain long ol Hosea i go, na namba tu hap bilong ol hetman bilong Juda,
33 Na Asaraia, Esra, na Mesulam,
34 Juda, na Benjamin, na Semea, na Jeremaia,
35 Na *sampela* bilong ol pikinini man bilong ol pris wantaim ol biugel. *Nem bilong ol em* Sekaraia, pikinini man bilong Jonatan, pikinini man bilong Semea, pikinini man bilong Matanaia, pikinini man bilong Mikea, pikinini man bilong Sakur, pikinini man bilong Asap.

36 Na ol brata bilong en, Semea, na Asarel, Milalai, Gilalai, Mai, Netanel, na Juda, Hanani, wantaim ol samting bilong wokim musik bilong Devit, man bilong God, na man bilong rait Esra i go pas long ol.
37 Na long dua bilong banis bilong ai bilong wara i sut, dispela i pas klostu long ol, ol i go antap long ol lata bilong biktaun bilong Devit, long ples bilong i go antap bilong banis, antap long haus bilong Devit, yes, i go inap long dua bilong banis wara i go long hap sankamap.
38 Na arapela *lain bilong ol lain husat i givim* tenkyu i go pas klostu *long ol*, na mi bihain long ol, na namba tu hap bilong ol manmeri antap long banis, i lusim arapela sait bilong taua bilong ol aven, yes, i go inap long banis i gat bikpela brait,
39 Na i lusim antap dua bilong banis bilong Ifraim, na antap long olpela dua bilong banis, na antap long dua bilong banis pis, na taua bilong Hananel, na taua bilong Mea, yes, i go long dua bilong banis sipsip. Na ol i sanap isi long dua bilong banis kalabus.
40 Olsem tasol tupela *lain bilong ol husat i givim* tenkyu i sanap long haus bilong God, na mi, na namba tu hap bilong ol hetman wantaim mi.
41 Na ol pris i *sanap*, Eliakim, Maseaia, Miniamin, Mikea, Elioenai, Sekaraia, *na* Hananaia, wantaim ol biugel.
42 Na Maseaia, na Semea, na Eleasar, na Usi, na Jehohanan, na Malkaisa, na Ilam, na Eser i *sanap*. Na ol lain bilong singsing i singsing strong, wantaim Jesrahaia, bosman *bilong ol*.
43 Na tu long dispela de ol i wokim ofa long ol bikpela sakrifais, na wokim amamas tru. Long wanem, God i bin mekim ol long wokim amamas tru wantaim bikpela amamas tru. Ol meri tu na ol pikinini i wokim amamas tru, inap long amamas tru bilong Jerusalem *ol* i harim, yes, longwe tru.
44 ¶ Na long dispela taim i gat sampela *ol* i makim bilong bosim ol rum bilong ol samting i dia tru, bilong ol ofa, bilong ol namba wan kaikai, na bilong ol namba ten hap, bilong bungim i go long ol ausait long ol bikpela gaden bilong ol biktaun, ol hap skel bilong lo, bilong ol pris na ol lain Livai. Long wanem, Juda i wokim amamas tru long ol pris na long ol lain Livai husat i wet i stap.
45 Ol lain bilong singsing na ol wasman bilong dua wantaim i lukautim ples wasman bilong God bilong ol, na ples wasman bilong kamap klin, bilong bihainim tok strong bilong Devit, *na* bilong Solomon, pikinini man bilong en.
46 Long wanem, long ol de bilong Devit na Asap bilong bipo i *gat* ol nambawan hetman bilong ol lain bilong singsing, na ol singsing bilong liptimapim nem na pasin bilong givim tenkyu i go long God.
47 Na olgeta Isrel long ol de bilong Serubabel, na long ol de bilong Niemaia, i givim ol hap skel bilong ol lain bilong singsing na ol wasman bilong dua, olgeta wan wan de hap skel bilong en. Na ol i mekim i kamap holi *ol samting holi* i go long ol lain Livai. Na ol lain Livai i mekim *ol* i kamap holi i go long ol pikinini bilong Eron.

Niemaia 13

1 ¶ Long dispela de ol i ritim long buk bilong Moses long ia bilong ol manmeri. Na insait long en ol i painim rait i stap, long ol man Amon na ol man Moap i no ken kam insait long bung bilong ol manmeri bilong God inap long oltaim oltaim.
2 Bilong wanem, ol i no bungim ol pikinini bilong Isrel wantaim bret na wantaim wara, tasol ol i baim Belam bilong birua long ol, inap long em i ken tok nogutim ol. Tasol God bilong mipela i tanim tok nogut i kamap wanpela blesing.
3 Nau em i kamap olsem, taim ol i bin harim lo, long ol i brukim long Isrel olgeta dispela kain kain lain manmeri i planti tru.
4 Na bipo long dispela, pris Eliasip, husat i gat wok bilong bosim rum bilong haus bilong God bilong mipela, i pasim tok bel isi pinis wantaim Tobaia.
5 Na em i bin redim bilong em wanpela bikpela rum, we bilong taim bipo ol i bin slipim ol ofa bilong kaikai, frankinsens, na ol sospen samting, na ol namba ten hap bilong wit samting, nupela wain, na wel, dispela *God* i tok strong *bilong givim* long ol lain Livai, na ol lain bilong singsing, na ol wasman bilong dua, na ol ofa bilong ol pris.
6 Tasol long dispela *taim* olgeta, mi no i stap long Jerusalem. Long wanem, long namba 32 yia bilong Artaserksis, king bilong Babilon, mi kam long king. Na bihain long sampela de mi kisim orait long taim malolo long king.
7 Na mi kam long Jerusalem, na kisim save long pasin nogut, dispela Eliasip i bin mekim bilong *helpim* Tobaia, taim em i redim bilong em wanpela rum insait long ol ples op bilong haus bilong God.
8 Na em i givim bel sori long mi tru. Olsem na mi tromoi i go olgeta kago bilong haus bilong Tobaia i go ausait long dispela rum.
9 Nau mi tok strong, na ol i klinim ol rum. Na long dispela hap mi bringim gen ol sospen samting bilong haus bilong God, wantaim ofa bilong kaikai na frankinsens.
10 ¶ Na mi kisim save long ol hap skel bilong ol lain Livai, *ol* i no bin givim long *ol*. Long wanem, ol lain Livai na ol lain bilong singsing, husat i mekim wok, i ranawe pinis, olgeta wan wan long bikpela gaden bilong en.
11 Nau mi tok pait wantaim ol hetman, na tok, Bilong wanem *yupela* i givim baksait long haus bilong God? Na mi bungim ol wantaim, na putim ol long ol ples bilong ol.
12 Nau olgeta Juda i bringim namba ten hap bilong wit samting na nupela wain na wel i kam long ol haus bilong samting i dia tru.
13 Na mi makim ol wasman bilong samting i dia tru bilong bosim ol haus bilong samting i dia tru, pris Selemaia, na man bilong rait Sadok, na bilong ol lain Livai, Pedea. Na klostu long ol *em* Hanan, pikinini man bilong Sakur, pikinini man bilong Matanaia. Long wanem, *mipela* kaunim ol olsem ol man yu inap bilip long ol. Na ol wok bilong ol *em* bilong tilim i go long ol brata bilong ol.
14 Holim tingting long mi, O God bilong mi, long sait bilong dispela, na *Yu* no ken rausim i go ol gutpela wok bilong mi, dispela mi bin mekim bilong *helpim* haus bilong God bilong mi, na bilong *helpim* ol *man* i gat wok long en.
15 ¶ Long ol dispela de mi lukim long Juda *sampela* i krungutim ol masin bilong krungutim wain long *de* sabat, na bringim insait ol mekpas, na putim ol kago long ol donki. Olsem tu wain, ol pikinini wain, ol fik, na olgeta *kain bilong* kago, dispela ol i bringim insait long Jerusalem long de sabat. Na mi tokaut klia i *birua long ol* long de we ol i salim kaikai long en.
16 I gat ol man i stap long Tair tu long en, husat i bringim pis, na olgeta kain kago, na salim long *de* sabat i go long ol pikinini bilong Juda, na long Jerusalem.
17 Nau mi tok pait wantaim ol bikman bilong Juda, na tokim ol, Dispela pasin nogut, dispela yupela mekim, *em* i wanem samting, na *yupela* mekim de sabat i sting?
18 Ating ol tumbuna papa bilong yupela no bin mekim olsem, a? Na ating God bilong yumi i no bin bringim olgeta dispela samting nogut antap long yumi, na dispela biktaun, a? Yet yupela bringim sampela belhat tru moa antap long Isrel, taim *yupela* mekim *de* sabat i sting.
19 Na em i kamap olsem, long taim ol dua bilong banis bilong Jerusalem i stat long i go tudak bipo long sabat, mi tok strong long *ol* i mas pasim ol dua bilong banis, na givim wok long ol i no ken opim ol inap long sabat i pinis. Na *sampela* bilong ol wokboi bilong mi mi putim long ol dua bilong banis, *inap* long i no ken gat wanpela *hap* kago *ol* i ken bringim insait long de sabat.
20 Olsem na ol bisnisman na ol man bilong salim olgeta kain kago i slip ausait long Jerusalem wanpela o tupela taim.
21 Nau mi tokaut klia i birua long ol, na tokim ol, Bilong wanem yupela slip nabaut klostu long banis? Sapos yupela mekim *olsem* gen, mi bai putim ol han antap long yupela. I stat long dispela taim i go ol i no kam *moa* long *de* sabat.
22 Na mi tok strong long ol lain Livai long ol i mas klinim ol yet, na *long* ol i mas kam *na* lukautim ol dua bilong banis, bilong mekim de sabat i stap holi. Holim tingting long mi, O God bilong mi, *long sait bilong dispela* tu, na *larim* mi abrusim *kot* bilong bihainim bikpela sori bilong Yu.
23 ¶ Na long ol dispela de tu mi lukim ol Ju *husat* i bin maritim ol meri bilong Asdot, bilong Amon, *na* bilong Moap.
24 Na ol pikinini bilong ol i toktok hap long tokples bilong Asdot, na ol i no inap long toktok long tokples bilong ol Ju, tasol bilong bihainim ol tokples bilong olgeta wan wan lain.
25 Na mi tok pait wantaim ol, na tok nogutim ol, na paitim

sampela bilong ol, na pulim i go ausait gras bilong ol, na
mekim ol long wokim strongpela promis long *nem bilong*
God, i *spik*, Yupela bai i no inap givim ol pikinini meri bi-
long yupela long ol pikinini man bilong ol, o kisim ol piki-
nini meri bilong ol bilong ol pikinini man bilong yupela, o
bilong yupela yet.
26 Ating Solomon, king bilong Isrel, i no bin mekim sin
long ol dispela samting, a? Tasol yet namel long planti
kantri i no gat wanpela king i olsem em, husat i klostu tru
long bel bilong God bilong em. Na God i mekim em king
bilong olgeta Isrel. Tasol yes, ol meri bilong ol ausait hap i
bin mekim em long sin.
27 Ating bai mipela nau i ken harim long yupela bilong
mekim olgeta dispela bikpela pasin nogut, bilong kalapim
lo i birua long God bilong mipela, taim *mipela* maritim ol
ausait meri?
28 Na *wanpela* bilong ol pikinini man bilong Joiada, piki-
nini man bilong hetpris Eliasip, *em* i tambu pikinini man
bilong man Horon Sanbalat. Olsem na mi ranim em i lus-
im mi.
29 Holim tingting long ol, O God bilong mi. Bilong wan-
em, ol i bin mekim wok pris i kamap doti, na kontrak bi-
long wok pris, na bilong ol lain Livai.
30 Olsem tasol mi klinim ol long olgeta ausait man, na
makim ol ples wasman bilong ol pris na ol lain Livai, ol-
geta wan wan insait long wok bilong en.
31 Na *mi makim* bilong ol ofa bilong diwai, long ol taim
bilong en, na bilong ol namba wan kaikai. Holim tingting
long mi, O God bilong mi, bilong gutpela.

Buk Bilong
ESTA

Esta 1

1 ¶ Nau em i kamap olsem long ol de bilong Ahasuerus, (dispela *em* i Ahasuerus husat i bosim kingdom, i stat long India, yes, i go inap long Itiopia, i *bosim* 127 provins,)
2 Long ol dispela de, taim king Ahasuerus i sindaun antap long sia king bilong kingdom bilong em, dispela i *stap* long haus king Susan,
3 Long namba tri yia bilong bosim kingdom bilong em i wokim wanpela bikpela kaikai i go long olgeta hetman bilong em na ol wokboi bilong em, ol *man* i gat namba bilong Persia na Media, ol bikman na ol hetman bilong ol provins, *husat i stap* long ai bilong em,
4 Taim em i soim ol planti mani samting bilong kingdom bilong em i gat glori na ona bilong nambawan biknem bilong en planti de, *yes*, 180 de.
5 Na taim ol dispela de i lus pinis, king i wokim wanpela bikpela kaikai i go long olgeta manmeri husat i stap insait long haus king Susan, ol bikman na man nating wantaim, sevenpela de, long ples op bilong gaden bilong haus king bilong king,
6 *We ol* waitpela, grinpela, na blupela *samting i hangamap, dispela ol* i pasim wantaim ol rop bilong naispela laplap na purpelpela long ol ring silva na ol pos marbel. Ol bet *ol i bilong* gol na silva, antap long wanpela simen i retpela, na blupela, na waitpela, na blekpela marbel.
7 Na ol i givim ol dring *long ol* long ol jak gol, (ol jak i stap kain kain long ol narapela,) na wain bilong king i planti moa, bilong bihainim sindaun bilong king.
8 Na pasin bilong dring i bilong bihainim lo, i no gat wanpela i tok strong long *man* i mas mekim. Long wanem, olsem tasol king i bin makim long olgeta ofisa bilong haus bilong em, inap long olgeta wan wan man i ken mekim samting bilong bihainim amamas bilong en.
9 Na tu kwin Vasti i wokim wanpela bikpela kaikai bilong ol meri *insait long* haus bilong king, dispela i *bilong* king Ahasuerus.
10 ¶ Long namba seven de, taim bel bilong king i amamas wantaim wain, em i tok strong long Mehuman, Bista, Harbona, Bikta, na Abakta, Setar, na Karkas, sevenpela man bilong bosim ol rum husat i wokim wok wokboi long pes bilong king Ahasuerus,
11 Bilong bringim kwin Vasti long ai bilong king wantaim hat kwin, bilong soim ol manmeri na ol hetman naispela pes bilong en. Long wanem, meri i naispela bilong lukluk long en.
12 Tasol kwin Vasti i tok nogat bilong kam long tok strong bilong king long han bilong ol man *bilong en* bilong bosim ol rum. Olsem na king i belhat nogut tru, na belhat bilong en i kuk insait long em.
13 Nau king i tokim ol saveman, husat i save long ol taim, (long wanem, olsem tasol *em* i pasin bilong king long olgeta husat i save long lo na kot,
14 Na klostu long em Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, *na* Memukan i *stap*, sevenpela hetman bilong Persia na Media, husat i save lukim pes bilong king, *na* husat i save sindaun namba wan long kingdom,)
15 Yumi bai mekim wanem long kwin Vasti bilong bihainim lo? Bilong wanem, em i no bin bihainim tok strong bilong king Ahasuerus i kam long han bilong ol man bilong bosim ol rum.
16 Na Memukan i bekim tok long ai bilong king na ol hetman, Kwin Vasti i no bin wokim rong long king wanpela tasol, tasol long olgeta hetman tu, na long olgeta manmeri husat i *stap* long olgeta provins bilong king Ahasuerus.
17 Long wanem, *dispela* samting kwin i wokim bai kam i go ausait long olgeta meri, inap long ol bai tingim ol man bilong ol olsem ol i samting nating long ol ai bilong ol, taim dispela toksave bai kamap, King Ahasuerus i tok strong long kwin Vasti long *ol* i ken bringim em long ai bilong en, tasol em i no kam.
18 *Wankain tasol* ol meri bilong Persia na Media bai toktok long dispela de long olgeta hetman bilong king, husat i bin harim samting kwin i mekim. Olsem na ol tingting nogut long narapela na belhat tru *bai kamap* planti tumas.
19 Sapos em i amamasim bel bilong king, larim i go ausait wanpela tok strong bilong king i kam maus bilong em, na larim *ol* i raitim dispela namel long ol lo bilong ol lain Persia na ol lain Media, inap long i no gat man i ken senisim, Long Vasti i no ken kam moa long ai bilong king Ahasuerus. Na larim king i givim haus kwin bilong en i go long narapela husat i winim em.
20 Na taim strongpela tokaut bilong king, dispela em bai mekim, bai kamap ples klia long olgeta hap bilong kingdom bilong em, (long wanem, em i bikpela,) olgeta meri bai givim biknem long ol man bilong ol, bikman na man nating wantaim.
21 Na toktok i amamasim bel bilong king na ol hetman. Na king i mekim bilong bihainim tok bilong Memukan.
22 Long wanem, em i salim ol pas i go long olgeta provins bilong king, i go long olgeta wan wan provins bilong bihainim samting *em* i rait long en, na i go long olgeta wan wan lain manmeri i bihainim tokples bilong ol, inap long olgeta wan wan man i ken bosim haus bilong em yet, na inap long *ol* i ken mekim *dispela* i kamap ples klia bilong bihainim tokples bilong olgeta wan wan lain.

Esta 2

1 ¶ Na bihain long ol dispela samting, taim belhat tru bilong king Ahasuerus i kol gen, em i tingim gen Vasti, na wanem samting meri i bin mekim, na wanem strongpela tokaut i kamap i birua long en.
2 Nau ol wokboi bilong king husat i wokim wok long em i tokim em, Larim *ol* i painim bilong king ol naispela yangpela meri i no bin slip wantaim man.
3 Na larim king i makim ol ofisa bilong olgeta provins long kingdom bilong em, inap long ol i ken bungim wantaim olgeta naispela yangpela meri i no bin slip wantaim man i kam long haus king Susan, long haus bilong ol meri, i kam long han bilong Hege, man bilong bosim ol rum bilong king, wasman bilong ol meri. Na larim *ol* i givim long *ol* ol samting bilong ol bilong klinim.
4 Na larim dispela yangpela meri husat i amamasim bel bilong king i kamap kwin bilong senisim Vasti. Na dispela samting i amamasim bel bilong king, na em i mekim olsem.
5 *Nau* long haus king Susan i gat wanpela Ju i stap, husat nem bilong en *em* Mordekai, pikinini man bilong Jair, pikinini man bilong Simei, pikinini man bilong Kis, wanpela man Benjamin,
6 Husat *ol* i bin karim i go lusim Jerusalem wantaim ol kalabus lain husat *ol* i bin karim i go wantaim Jekonaia, king bilong Juda, husat Nebukatnesar, king bilong Babilon, i bin karim i go.
7 Na em i waspapa long Hadasa, em i *olsem*, Esta, pikinini meri bilong liklik papa bilong en. Long wanem, em i no gat papa o mama tu, na dispela yangpela meri *em* i naispela na naispela tru, husat Mordekai, taim papa na mama bilong meri i dai pinis, i kisim olsem pikinini meri bilong em yet.
8 Olsem na em i kamap olsem, taim *ol man* i harim tok strong bilong king na strongpela tokaut bilong em, na taim planti yangpela meri i bung wantaim long haus king Susan, long han bilong Hegai, long *ol* i bringim Esta tu long haus bilong king, long han bilong Hegai, wasman bilong ol meri.
9 Na dispela yangpela meri i amamas em, na man i mekim gutpela pasin long en. Na em i givim hariap long en ol samting bilong em bilong kamap klin, wantaim ol kain samting olsem em i bilong em, na sevenpela yangpela meri, *husat* i fit long *em* i ken givim long em, ausait long

haus bilong king. Na em i putim em na ol yangpela meri bilong en i go long nambawan *ples* bilong haus bilong ol meri.
10 Na Esta i no bin soim *ples klia* lain bilong en o kandre bilong en. Long wanem, Mordekai i bin givim tok long em long em i no ken soim *dispela*.
11 Na Mordekai i wokabaut olgeta wan wan de long ai bilong ples op bilong haus bilong ol meri, bilong save long Esta i stap olsem wanem, na wanem samting bai kamap long en.
12 Nau taim taim bilong olgeta wan wan yangpela meri bilong i go insait long king Ahasuerus i kamap, bihain long em i bin stap 12-pela mun, bilong bihainim pasin bilong ol meri, (long wanem, olsem tasol ol de bilong kamap klin bilong ol i kamap, i *olsem*, sikispela mun wantaim wel bilong mur, na sikispela mun wantaim ol switpela smel, na wantaim ol *arapela* samting bilong mekim ol meri i kamap klin,)
13 Nau olsem tasol *olgeta wan wan* yangpela meri i kam long king. Wanem samting meri i gat laik long kisim, *ol* i givim long en bilong go wantaim em ausait long haus bilong ol meri i go insait long haus bilong king.
14 Long apinun tru em i go, na long moning em i kam bek long namba tu haus bilong ol meri, long han bilong Sasgas, man bilong bosim ol rum bilong king, husat i save lukautim ol nambatu lain meri. Meri i no kam insait i go long king moa, sapos i no olsem king i gat bikpela amamas long en, na long king i kolim nem stret bilong en.
15 Nau taim taim bilong Esta, pikinini meri bilong Abihail, liklik papa bilong Mordekai, husat i bin kisim em olsem pikinini meri bilong em, i kamap bilong i go long king, em i no askim wanpela samting, *em i kisim* tasol wanem samting Hegai, man bilong bosim ol rum bilong king, wasman bilong ol meri, i makim. Na Esta i painim amamas long ai bilong olgeta lain husat i lukluk long en.
16 Olsem na *ol* i kisim Esta i go long king Ahasuerus i go long haus king bilong en long namba ten mun, dispela *em* i mun Tebet, long namba seven yia em i bosim kingdom.
17 Na king i laikim tru Esta antap moa long olgeta meri, na em i painim pasin bilong soim marimari na amamas long ai bilong em moa long olgeta meri i no bin slip wantaim man, inap long em i putim hat kwin antap long het bilong en, na mekim em kwin bilong senisim Vasti.
18 Nau king i wokim wanpela bikpela kaikai tru i go long olgeta hetman bilong em na ol wokboi bilong em, *yes*, bikpela kaikai bilong Esta. Na em i wokim wanpela lusim long olgeta provins, na givim ol presen, bilong bihainim sindaun bilong king.
19 Na taim ol meri i no bin slip wantaim man i bung wantaim long namba tu taim, nau Mordekai i sindaun long dua bilong banis bilong king.
20 Esta i no bin soim *yet* ol kandre bilong em o ol lain bilong em, olsem Mordekai i bin givim tok long en. Long wanem, Esta i save wokim tok strong bilong Mordekai, wankain olsem taim *em* i stap wantaim em na *Mordekai* i lukautim em.
21 ¶ Na long ol dispela de, taim Mordekai i sindaun long dua bilong banis bilong king, tupela bilong ol man bilong bosim ol rum bilong king, Biktan na Teres, bilong ol husat i lukautim dua, i belhat tru, na painim rot bilong putim han long king Ahasuerus.
22 Na dispela samting Mordekai i save long en, husat i tokim kwin Esta long *en*. Na Esta i strongim tok i go long king *long en* long nem bilong Mordekai.
23 Na taim bikpela painimaut i kamap long dispela samting, *ol* i painimaut pinis dispela. Olsem na *ol* i hangamapim tupela wantaim long diwai. Na dispela *ol* i raitim long buk bilong ol stori long ai bilong king.

Esta 3

1 ¶ Bihain long ol dispela samting king Ahasuerus i mekim Haman, pikinini man bilong man Egak Hamedata, bilong go antap, na putim em i go, na putim sia bilong en antap long olgeta hetman husat i *stap* wantaim em.
2 Na olgeta wokboi bilong king, husat i *stap* long dua bilong banis bilong king, i lindaun, na givim biknem long Haman. Long wanem, king i bin tok strong olsem long sait bilong em. Tasol Mordekai i no lindaun, o givim biknem *long em*.
3 Nau ol wokboi bilong king, husat i *stap* long dua bilong banis bilong king, i tokim Mordekai, Bilong wanem yu kalapim lo long tok strong bilong king?
4 Nau em i kamap olsem, taim ol i toktok olgeta wan wan de long en, na em i no harim long ol, long ol i tokim Haman, bilong luksave long samting bilong Mordekai bai sanap o *nogat*. Long wanem, em i bin tokim ol long em i wanpela Ju.
5 Na taim Haman i luksave long Mordekai i no lindaun, o givim biknem long em, nau Haman i pulap wantaim belhat tru.
6 Na em i ting em i liklik samting tumas long putim han long Mordekai wanpela tasol. Long wanem, ol i bin soim em lain bilong Mordekai. Olsem na Haman i painim rot bilong bagarapim olgeta olgeta Ju husat i *stap* long olgeta hap bilong kingdom bilong Ahasuerus, *yes*, lain bilong Mordekai.
7 ¶ Long namba wan mun, em i *olsem*, long mun Nisan, long namba 12 yia bilong king Ahasuerus, ol i tromoi Pur, em i *olsem*, satu, long ai bilong Haman long olgeta wan wan de, na long olgeta wan wan mun, i *go* long namba 12 *mun*, em i *olsem*, mun Adar.
8 And Haman i tokim king Ahasuerus, I gat wanpela lain i bruk nabaut long hap na *ol* i tromoi ol i go namel long ol lain manmeri long olgeta provins bilong kingdom bilong yu. Na ol lo bilong *ol* i narakain long olgeta manmeri. Na tu ol i no holimpas ol lo bilong king. Olsem na em i no samting bilong helpim king long larim ol i stap.
9 Sapos em i amamasim bel bilong king, larim *ol* i raitim long *ol* i ken bagarapim ol olgeta. Na mi bai baim 10,000 talent silva i go long ol han bilong ol husat i gat wok bilong bosim dispela wok, bilong bringim *dispela* i go long ol haus bilong samting i dia tru bilong king.
10 Na king i kisim ring i lusim han bilong em, na givim em i go long Haman, pikinini man bilong man Egak Hamedata, birua bilong ol Ju.
11 Na king i tokim Haman, Silva *mi* givim long yu, ol manmeri tu, bilong mekim wantaim ol samting i luk olsem em i gutpela long ai bilong yu.
12 Nau *ol* i singautim ol man bilong rait bilong king long namba 13 de bilong namba wan mun, na *ol* i raitim bilong bihainim olgeta samting Haman i bin tok strong long ol namba tu hetman bilong king, na long ol nambawan gavman husat i bosim olgeta wan wan provins, na long ol hetman bilong olgeta wan wan lain bilong olgeta wan wan provins, bilong bihainim toktok bilong dispela rait, na *long* olgeta wan wan lain i bihainim tokples bilong ol. Long nem bilong king Ahasuerus *ol* i raitim dispela, na pasim wantaim ring bilong king.
13 Na ol pas *ol* i salim long ol man bilong karim pas i go long olgeta provins bilong king, bilong bagarapim olgeta, bilong kilim i dai, na bilong mekim i dai olgeta, olgeta Ju, yangpela na lapun wantaim, ol liklik pikinini na ol meri, long wanpela de, *yes*, long namba 13 *de* bilong mun namba 12, dispela em i mun Adar, na *bilong kisim* kago bilong ol olsem prais bilong pait.
14 Kopi bilong dispela rait bilong wanpela tok strong, bilong *ol* i ken givim long olgeta wan wan provins, *ol* i mekim i kamap ples klia i go long olgeta lain manmeri, inap long ol i ken stap redi long dispela de.
15 Ol man bilong karim pas i go ausait, tok strong bilong king i hariapim ol, na dispela strongpela tokaut *ol* i givim long haus king Susan. Na king na Haman i sindaun bilong dring, tasol biktaun Susan i paul long dispela.

Esta 4

1 ¶ Taim Mordekai i klia long olgeta samting *ol* i mekim, Mordekai i brukim klos bilong en, na putim bek laplap wantaim sit bilong paia antap long em, na go ausait long namel bilong biktaun, na singaut wantaim nek antap na singaut bilong bel i bagarap.
2 Na em i kam, yes, long ai bilong dua bilong banis bilong king. Long wanem, i no gat wanpela husat i *ken* go insait long dua bilong banis bilong king husat i werim bek laplap.
3 Na long olgeta wan wan provins, long wanem hap we tok strong na strongpela tokaut bilong king i kamap, i *gat* bikpela soim sori namel long ol Ju, na *ol* i tambuim kaikai, na krai tru, na krai wantaim singaut. Na planti i slip long bek laplap na sit bilong paia.
4 Olsem na ol wokmeri bilong Esta na ol man bilong bos-

im ol rum bilong em i kam na toksave long dispela long en. Nau kwin i gat bel sori nogut tru moa yet. Na em i salim klos bilong putim long Mordekai, na bilong rausim bek laplap i lusim em. Tasol em i no kisim.
5 ¶ Nau Esta i singautim Hatak, *wanpela* bilong ol man bilong bosim ol rum bilong king, husat em i bin makim bilong lukautim em, na givim em wanpela tok strong bilong Mordekai, bilong save *em* i wanem samting, na bilong wanem samting i *olsem*.
6 Olsem na Hatak i lusim em i go long Mordekai i go long rot bilong biktaun, dispela i *stap* long ai bilong dua bilong banis bilong king.
7 Na Mordekai i tokim em long olgeta samting i bin kamap long em, na long namba bilong mani, dispela Haman i bin promis bilong baim i go long ol haus bilong samting i dia tru bilong king, bilong ol Ju, bilong bagarapim ol olgeta.
8 Na tu em i givim em wanpela kopi bilong rait bilong strongpela tokaut, dispela *ol* i givim long Susan bilong bagarapim ol olgeta, bilong *em* i ken soim long Esta, na bilong tokaut long *en* i go long en, na bilong givim tok long em long em i ken go insait i go long king, bilong mekim autim askim long em, na bilong mekim askim long ai bilong en bilong *helpim* lain manmeri bilong em.
9 Na Hatak i kam na tokim Esta long ol toktok bilong Mordekai.
10 *Na* gen Esta i tokim Hatak, na givim tok strong long em i go long Mordekai.
11 Olgeta bilong ol wokboi bilong king, na ol manmeri bilong ol provins bilong king, i save pinis, long husat man, maski man o meri, bai kam insait i go long king i go long ples op insait, husat *king* i no singautim, *long i gat* wanpela lo tasol bilong mekim *em* i dai, sapos em i no kain man husat king bai holim i go ausait stik king gol, inap long em i ken i stap laip. Tasol king i no bin singautim mi bilong i go insait i go long king inap long dispela 30-pela de.
12 Na ol i tokim Mordekai ol toktok bilong Esta.
13 Nau Mordekai i tok strong bilong bekim tok long Esta, *Yu* no ken tingting long yu yet long yu bai ranawe *na hait* insait long haus bilong king, moa long olgeta Ju.
14 Long wanem, sapos yu pasim maus bilong yu long dispela taim, *orait* bai gat bikpela helpim na kisim bek i kirap bilong ol Ju i kam long narapela ples. Tasol yu na hauslain bilong papa bilong yu bai bagarap olgeta. Na husat i ken save long sapos yu bin kam long kingdom bilong *kain* taim olsem dispela?
15 Nau Esta i tokim long *ol* long go bek long Mordekai *wantaim dispela bekim tok*,
16 Go, bungim wantaim olgeta Ju husat i stap long Susan, na yupela tambuim kaikai bilong *helpim* mi, a tu *yupela* no ken kaikai o dring tripela de, nait o san. Mi tu na ol yangpela meri bilong mi bai tambuim kaikai wankain. Na olsem tasol bai mi go insait i go long king, dispela i no bihainim lo. Na sapos mi dai olgeta, mi dai olgeta.
17 Olsem na Mordekai i go long rot bilong em, na mekim bilong bihainim olgeta samting Esta i bin tok strong long em.

Esta 5

1 ¶ Nau em i kamap olsem long namba tri de, long Esta i putim *klos* kwin bilong *em*, na sanap long ples op insait bilong haus bilong king, i pas klostu long haus bilong king. Na king i sindaun antap long sia king bilong em insait long haus king, i pas klostu long dua bilong banis bilong haus.
2 Na em i stap olsem, taim king i lukim kwin Esta i sanap long ples op, *long* meri i painim amamas long ai bilong em. Na king i holim i go long Esta stik king gol, dispela i *stap* long han bilong em. Olsem na Esta i go klostu, na tasim antap long stik king.
3 Nau king i tokim em, Yu laikim wanem, kwin Esta? Na askim bilong yu *em* i wanem? *Mi* bai givim dispela long yu, yes, sapos em i namba tu hap bilong kingdom.
4 Na Esta i bekim tok, Sapos *em i luk olsem* i gutpela long ai bilong king, larim king na Haman i kam tude i go long bikpela kaikai, dispela mi bin redim bilong em.
5 Nau king i tok, Mekim Haman long wok hariap, inap long em i ken mekim olsem Esta i bin tok. Olsem na king na Haman i kam long bikpela kaikai, dispela Esta i bin redim.
6 Na king i tokim Esta long dispela bikpela kaikai wain, Askim bilong yu *em* i wanem? Na em bai go long yu. Na askim bilong yu *em* i wanem? Yes, inap long namba tu hap bilong kingdom, dispela *ol man* bai mekim.
7 Nau Esta i bekim, na tok, Samting mi laikim na askim bilong mi *em i olsem*,
8 Sapos mi bin painim pinis amamas long ai bilong king, na sapos em i amamasim bel bilong king bilong inapim laikim bilong mi, na bilong wokim askim bilong mi, larim king na Haman i kam long bikpela kaikai, dispela mi bai redim bilong ol, na mi bai mekim tumora olsem king i bin toktok.
9 ¶ Nau Haman i go ausait long dispela de wantaim amamas tru na wantaim bel i amamas. Tasol taim Haman i lukim Mordekai long dua bilong banis bilong king, long em i no sanap, o surik liklik long em, em i pulap wantaim bel nogut i birua long Mordekai.
10 Tasol Haman i holim bek em yet. Na taim em i kam long haus, em i salim *tok* na singautim ol wantok bilong em, na meri bilong em Seres.
11 Na Haman i tokim ol long glori bilong ol planti mani samting bilong en, na bilong ol pikinini bilong em i planti tru, na olgeta *samting* we king i bin mekim em i go antap, na long em i bin mekim em i go antap olsem wanem i winim ol hetman na ol wokboi bilong king.
12 Haman i tok moa tu, Yes, kwin Esta i no bin larim wanpela man i kam insait wantaim king i go long bikpela kaikai, dispela em i bin redim, mi yet tasol. Na tumora *em* i singautim mi bilong kam long em tu wantaim king.
13 Tasol olgeta dispela i no helpim mi liklik, taim mi lukim yet Ju Mordekai i sindaun long dua bilong banis bilong king.
14 Nau Seres, meri bilong en, na olgeta wantok bilong em, i tokim em, Larim *ol* i wokim wanpela ples bilong hangamapim man i antap olsem 50-pela kyubit, na tumora yu toktok long king long Mordekai i ken hangamap antap long en. Nau yu go insait wantaim amamas wantaim king i go long bikpela kaikai. Na dispela samting i amamasim bel bilong Haman. Na em i mekim *ol* bilong wokim ples bilong hangamapim man.

Esta 6

1 ¶ Na long dispela nait king i no inap long slip, na em i tok strong long bringim ol buk bilong tokaut bilong ol stori. Na *ol* i ritim ol long ai bilong king.
2 Na *ol* i painim pinis long rait bilong en, long Mordekai i bin tokaut long *tingting* bilong Biktana na Teres, tupela bilong ol man i bosim ol rum bilong king, ol wasman bilong dua, husat i painim rot bilong putim han long king Ahasuerus.
3 Na king i tok, Wanem ona na bikpela namba *yumi* bin mekim long Mordekai bilong bekim dispela? Nau ol wokboi bilong king, husat i wokim wok long em, i tokim em, I no gat wanpela samting *yumi* bin mekim bilong bekim em.
4 ¶ Na king i tok, Husat i *stap* long ples op? Nau Haman i kam pinis insait long ples op ausait bilong haus bilong king, bilong toktok long king long hangamapim Mordekai long ples bilong hangamapim man, dispela em i bin redim bilong em.
5 Na ol wokboi bilong king i tokim em, Lukim, Haman i sanap long ples op. Na king i tok, Larim em i kam insait.
6 Olsem na Haman i kam insait. Na king i tokim em, *Yumi* bai mekim wanem long man husat king i gat laik long givim biknem long en? Nau Haman i tingting insait long bel bilong em, King i ken gat laik long givim biknem long husat moa long mi yet?
7 Na Haman i bekim tok long king, Long man husat king i gat laik long givim biknem,
8 Larim *ol* i bringim ol klos bilong king, dispela king i *save* werim *bipo*, na hos, dispela king i save ran antap long en, na hat king, dispela i sindaun antap long het bilong en.
9 Na larim *ol* givim dispela klos na hos long han bilong wanpela nambawan hetman bilong king i gat biknem moa, inap long em i ken putim klos *olgeta* long man husat king i gat laik long givim biknem, na bringim em antap long hos namel long ol rot bilong biktaun, na go pas long en na autim toksave, Olsem tasol bai em i kamap long man husat king i gat laik long givim biknem long en.

10 Nau king i tokim Haman, Wokim hariap, *na* kisim klos na hos, olsem yu bin tok, na mekim olsem, yes, long Ju Mordekai, husat i save sindaun long dua bilong banis bilong king. No ken larim wanpela samting i fel long olgeta samting yu bin toktok long en.
11 Nau Haman i kisim klos na hos, na putim klos long Mordekai, na bringim em antap long hos i go namel long rot bilong biktaun. Na *em* i go pas na autim toksave, Olsem tasol bai kamap long man husat king i gat laik long givim biknem long en.
12 ¶ Na Mordekai i kam gen long dua bilong banis bilong king. Tasol Haman i hariap i go long haus bilong em *wantaim bel* i soim sori, na *em* i karamapim het bilong em.
13 Na Haman i tokim Seres, meri bilong en, na olgeta wantok bilong en long olgeta wan wan *samting* i bin pundaun long en. Nau ol saveman bilong en na Seres, meri bilong en, i tokim em, Sapos Mordekai i *stap* bilong tumbuna pikinini bilong ol Ju, long ai bilong husat yu bin stat long pundaun, yu bai i no inap winim em, tasol *yu* bai pundaun long ai bilong en.
14 Na taim ol i toktok yet wantaim em, ol man bilong bosim ol rum bilong king i kam, na hariap bilong bringim Haman i go long bikpela kaikai, dispela Esta i bin redim.

Esta 7

1 ¶ Olsem na king na Haman i kam long bikpela kaikai wantaim kwin Esta.
2 Na king i tok gen i go long Esta long namba tu de long bikpela kaikai wain, Askim bilong yu *em* i wanem, kwin Esta? Na em bai go long yu. Na askim bilong yu *em* i wanem? Na em bai go long yu, *yes*, inap long namba tu hap bilong kingdom.
3 Nau kwin Esta i bekim na tok, Sapos mi bin painim pinis amamas long ai bilong yu, O king, na sapos em i amamasim bel bilong king, larim *ol* i givim mi laip bilong mi long askim bilong mi, na ol lain bilong mi long askim bilong mi.
4 Long wanem, *ol* i salim mipela, mi na ol lain bilong mi, bilong bagarap olgeta, bilong kilim i dai, na bilong i dai olgeta. Tasol sapos *ol* i bin salim mipela long kamap ol wokboi nating na ol wokmeri nating, mi bin pasim maus bilong mi, maski birua i no inap long stretim dispela bagarap bilong ol samting bilong king.
5 Nau king Ahasuerus i bekim na tokim kwin Esta, Man em i husat, na man i stap we, husat i tingting nating insait long bel bilong en bilong mekim olsem?
6 Na Esta i tok, Man i birua *long mipela* na birua *em* i dispela man nogut Haman. Nau Haman i pret long ai bilong king na kwin.
7 ¶ Na king, taim em i kirap na lusim bikpela kaikai wain long belhat tru bilong en, i *go* insait long gaden bilong haus king. Na Haman i sanap bilong mekim askim bilong laip bilong em long kwin Esta. Long wanem, em i luksave long king i pasim tok long bel bilong mekim samting nogut i birua long em.
8 Nau king i kam bek ausait long gaden bilong haus king i go insait long ples bilong bikpela kaikai wain. Na Haman i *bin* pundaun antap long bet we Esta i *stap* antap long en. Nau king i tok, Ating bai em i bagarapim kwin tu long ai bilong mi insait long haus, a? Taim stret long dispela tok i kam ausait long maus bilong king, ol i karamapim pes bilong Haman.
9 Na Harbona, wanpela bilong ol man bilong bosim ol rum, i toktok long ai bilong king, Lukim tu, ples bilong hangamapim man i antap 50-pela kyubit, dispela Haman i bin wokim bilong Mordekai, husat i bin toktok gutpela bilong *helpim* king, i sanap long haus bilong Haman. Nau king i tok, Hangamapim em long en.
10 Olsem na ol i hangamapim Haman long ples bilong hangamapim man, dispela em i bin redim bilong Mordekai. Nau belhat tru bilong king i go kol.

Esta 8

1 ¶ Long dispela de king Ahasuerus i bin givim haus bilong Haman, birua bilong ol Ju, i go long kwin Esta. Na Mordekai i kam long ai bilong king. Long wanem, Esta i bin toksave long man i wanem long em.
2 Na king i rausim ring bilong en, dispela em i bin rausim long Haman, na givim dispela long Mordekai. Na Esta i putim Mordekai bilong bosim haus bilong Haman.
3 ¶ Na Esta i toktok yet gen long ai bilong king, na pundaun long tupela lek bilong en, na askim em long daun pasin wantaim aiwara bilong rausim i go dispela trabel bilong man Egak Haman, na plen bilong em, dispela em i bin wokim plen long en i birua long ol Ju.
4 Nau king i holim i go ausait stik king gol i go long Esta. Olsem na Esta i kirap, na sanap long ai bilong king,
5 Na tok, Sapos em i amamasim bel bilong king, na sapos mi bin painim pinis amamas long ai bilong en, na dispela samting i *luk olsem em* i stretpela long ai bilong king, na *sapos* mi *stap* samting bilong amamasim bel long tupela ai bilong en, larim *ol* i raitim dispela bilong tanim bek ol pas bilong Haman, pikinini man bilong man Egak Hamedata, dispela em i raitim bilong bagarapim olgeta ol Ju husat i *stap* long olgeta provins bilong king.
6 Long wanem, olsem wanem mi ken inap long lukim samting nogut, dispela bai i kam antap long lain bilong mi? O olsem wanem mi ken inap long lukim bagarap olgeta bilong kandre bilong mi?
7 Nau king Ahasuerus i tokim kwin Esta na long Ju Mordekai, Lukim, mi bin givim Esta haus bilong Haman, na em ol i bin hangamapim pinis antap long ples bilong hangamapim man, bilong wanem, em i putim han bilong en antap long ol Ju.
8 Yupela raitim tu bilong *helpim* ol Ju, olsem yupela gat laik, long nem bilong king, na pasim wantaim ring bilong king. Long wanem, rait *ol* i raitim long nem bilong king, na pasim wantaim ring bilong king, i no gat man husat inap long tanim bek.
9 Nau *ol* i singautim ol man bilong rait bilong king long dispela taim long namba tri mun, em i *olsem*, mun Sivan, long namba 23 *de* bilong en. Na *ol* i raitim bilong bihainim olgeta samting Mordekai i tok strong i go long ol Ju, na long ol namba tu hetman, na ol man hetman i makim na ol hetman bilong ol provins, dispela i *stat* long India i go long Itiopia, 127 provins, i go long olgeta wan wan provins bilong bihainim rait bilong en, na i go long olgeta wan wan lain i bihainim tokples bilong ol, na long ol Ju bilong bihainim ol rait bilong ol, na bilong bihainim tokples bilong ol.
10 Na em i raitim long nem bilong king Ahasuerus, na pasim wantaim ring bilong king, na salim ol pas long han bilong ol man bilong karim pas antap long hos, *na* ol man bilong ranim ol donki, ol kemel, *na* ol yangpela dromederi kemel,
11 We insait long en, king i oraitim pinis ol Ju, husat i *stap* long olgeta wan wan biktaun, bilong bungim ol yet wantaim, na bilong sanap bilong *lukautim* laip bilong ol, bilong bagarapim olgeta, bilong kilim i dai, na bilong mekim i dai, olgeta pawa bilong ol manmeri na provins husat i gat laik long paitim ol, ol liklik pikinini na meri *wantaim*, na *bilong kisim* kago long ol olsem prais bilong pait,
12 Antap long wanpela de long olgeta provins bilong king Ahasuerus, i *olsem*, antap long namba 13 *de* bilong namba 12 mun, dispela *em* i mun Adar.
13 Kopi bilong rait bilong wanpela tok strong *ol* i mas givim long olgeta wan wan provins *ol* i mekim i kamap ples klia i go long olgeta manmeri, na long ol Ju i mas redi klostu long dispela de bilong bekim pe nogut bilong ol yet i go long ol birua bilong ol.
14 *Olsem na* ol man bilong karim pas husat i ran antap long ol donki *na* ol kemel i go ausait, Tok strong bilong king i hariapim ol na i strong long ol. Na strongpela tokaut *ol* i givim long haus king Susan.
15 ¶ Na Mordekai i go ausait i lusim pes bilong king *na em* i werim ol klos king i blupela na waitpela, na wantaim wanpela bikpela hat king gol, na wantaim wanpela klos bilong naispela laplap na purpelpela. Na biktaun Susan i wokim amamas tru na i stap amamas.
16 Ol Ju i gat lait, na amamas, na amamas tru, na ona.
17 Na long olgeta wan wan provins, na long olgeta wan wan biktaun, long wanem hap we tok strong bilong king na strongpela tokaut bilong em i kamap, ol Ju i gat amamas tru na amamas, wanpela bikpela kaikai na wanpela gutpela de. Na planti bilong ol manmeri bilong dispela hap i kamap ol Ju. Long wanem, pret bilong ol Ju i pundaun antap long ol.

Esta 9

1 ¶ Nau long namba 12 mun, em i *olsem*, mun Adar, long namba 13 de bilong en stret, taim tok strong bilong king na strongpela tokaut bilong en i wok long kam klostu bilong kamap olgeta, long de long ol birua bilong ol Ju i gat hop long *ol* bai gat pawa antap long ol, (tasol em i tanim i kamap arapela, long ol Ju i gat pawa antap long ol lain husat i no laikim ol tru,)
2 Ol Ju i bungim ol yet wantaim insait long ol biktaun bilong ol long olgeta hap bilong olgeta provins bilong king Ahasuerus, bilong putim han antap long kain *lain* husat i painim rot bilong bagarapim ol. Na i no gat man husat i inap long sanap long ai bilong ol. Long wanem, pret bilong ol i pundaun antap long olgeta manmeri.
3 Na olgeta hetman bilong ol provins, na ol namba tu hetman, na ol man hetman i makim, na ol ofisa bilong king, i helpim ol Ju. Bilong wanem, pret bilong Mordekai i pundaun antap long ol.
4 Long wanem, Mordekai *em* i bikman insait long haus bilong king, na biknem bilong en i go ausait i go long olgeta provins. Long wanem, dispela man Mordekai i wok long kamap bikpela na bikpela moa.
5 Olsem tasol ol Ju i paitim olgeta birua bilong ol wantaim sap bilong bainat, na bikpela kilim i dai, na bagarap olgeta, na mekim wanem samting ol i laik i go long ol husat i no laikim ol tru.
6 Na long haus king Susan ol Ju i bin kilim i dai na bagarapim olgeta 500 man.
7 Na Parsandata, na Dalfon, na Aspata,
8 Na Porata, na Adalia, na Aridata,
9 Na Parmasta, na Arisai, na Aridai, na Vajesata,
10 Tenpela pikinini man bilong Haman, pikinini man bilong Hamedata, birua bilong ol Ju, ol i kilim i dai. Tasol long ol kago bilong pait ol i no putim han bilong ol.
11 Long dispela de, namba bilong ol lain husat *ol* i kilim i dai long haus king Susan, *ol* i bringim long ai bilong king.
12 Na king i tokim kwin Esta, Ol Ju i bin kilim i dai na bagarapim olgeta 500 man long haus king Susan, na tenpela pikinini man bilong Haman. Ol i bin mekim wanem long olgeta arapela hap bilong ol provins bilong king? Nau askim bilong yu *em* i wanem? Na em bai go long yu. O, askim moa bilong yu *em* i wanem? Na dispela *ol* bai mekim.
13 Nau Esta i tok, Sapos em i amamasim bel bilong king, larim em i orait long ol Ju husat i *stap* long Susan bilong mekim tumora tu bilong bihainim dispela strongpela tokaut bilong tude, na larim *ol* i hangamapim tenpela pikinini man bilong Haman long ples bilong hangamapim man.
14 Na king i tok strong olsem em i mas kamap. Na *ol* i givim dispela strongpela tokaut long Susan. Na ol i hangamapim tenpela pikinini man bilong Haman.
15 Long wanem, ol Ju husat i *stap* long Susan i bungim ol yet wantaim long namba 14 de tu bilong mun Adar, na kilim i dai 300 man long Susan. Tasol long ol prais bilong pait ol i no putim han bilong ol.
16 Tasol ol arapela Ju, husat i *stap* long ol provins bilong king, i bungim ol yet wantaim, na sanap bilong *lukautim* ol laip bilong ol, na i gat malolo long ol birua bilong ol, na kilim i dai bilong ol birua bilong ol 75,000. Tasol ol i no putim ol han bilong ol long ol prais bilong pait.
17 *Dispela em* i long namba 13 de bilong mun Adar. Na long namba 14 de bilong en ol i malolo, na mekim dispela wanpela de bilong bikpela kaikai na amamas.
18 Tasol ol Ju husat i *stap* long Susan i bung wantaim long namba 13 *de* bilong en, na long namba 14 bilong en. Na long namba 15 *de* bilong en ol i malolo, na mekim dispela wanpela de bilong bikpela kaikai na amamas.
19 Olsem na ol Ju bilong ol vilis, husat i save stap long ol taun i no gat banis, i mekim namba 14 de bilong mun Adar *wanpela de bilong* amamas na bikpela kaikai, na wanpela gutpela de, na bilong salim ol hap skel wanpela i go long narapela.
20 ¶ Na Mordekai i raitim ol dispela samting, na salim ol pas i go long olgeta Ju husat i *stap* long olgeta provins bilong king Ahasuerus, klostu na longwe *wantaim*,
21 Bilong makim strong *dispela* namel long ol, inap long ol mas holimpas namba 14 de bilong mun Adar, na namba 15 de bilong en, olgeta wan wan yia,
22 Olsem ol de we ol Ju i gat malolo long ol birua bilong ol, na long mun, dispela i tanim long ol bilong lusim bel hevi i kamap amamas tru, na i lusim soim sori i kamap wanpela gutpela de. *Ol i makim* inap long ol i ken mekim ol ol de bilong bikpela kaikai na amamas tru, na bilong salim ol hap skel wanpela i go long narapela, na ol presen i go long ol rabisman.
23 Na ol Ju i mekim pinis olsem ol i bin stat *long mekim*, na olsem Mordekai i bin raitim i go long ol.
24 Bilong wanem, Haman, pikinini man bilong Hamedata, man Egak, birua bilong ol Ju, i bin wokim plen i birua long olgeta Ju bilong bagarapim ol olgeta. Na *em* i bin tromoi Pur, em i *olsem*, satu, bilong kaikai ol olgeta, na bilong bagarapim ol olgeta.
25 Tasol taim *Esta* i kam long ai bilong king, em i tok strong wantaim ol pas long plen nogut bilong en, dispela em bin wokim i birua bilong ol Ju, i ken kam bek antap long het bilong em yet, na long em na ol pikinini man bilong em, bai hangamap long ples bilong hangamapim man.
26 Olsem na ol i kolim nem bilong ol dispela de Purim bilong bihainim nem Pur. Olsem na olgeta toktok bilong dispela pas, na *bilong dispela* samting ol i bin lukim long sait bilong dispela samting, na dispela i bin kam antap long ol,
27 Ol Ju i makim, na kisim antap long ol, na antap long tumbuna pikinini bilong ol, na antap long olgeta kain *husat* husat i bungim ol yet i go long ol, inap long em i no ken fel, long ol i ken holimpas dispela tupela de bilong bihainim ol rait bilong ol, na bilong bihainim taim *ol i makim* bilong ol olgeta wan wan yia.
28 Na *long ol i ken* holim tingim long ol dispela de na holimpas *ol* i go long olgeta wan wan lain tumbuna, olgeta wan wan famili, na olgeta wan wan provins, na olgeta wan wan biktaun, na *long* ol dispela de bilong Purim i no ken fel namel long ol Ju, o taim bilong tingim ol i no inap i dai olgeta long tumbuna pikinini bilong ol.
29 Nau kwin Esta, pikinini meri bilong Abihail, na Ju Mordekai, i rait wantaim olgeta pawa, bilong strongim dispela namba tu pas bilong Purim.
30 Na em i salim ol pas i go long olgeta Ju, long dispela 127 provins bilong kingdom bilong Ahasuerus, *wantaim* ol toktok bilong bel isi na tok i tru,
31 Bilong strongim ol dispela de bilong Purim long ol taim *ol i makim* bilong ol, bilong bihainim olsem Ju Mordekai na kwin Esta i bin tok strong long ol, na olsem ol i bin givim strongpela tokaut bilong ol yet na bilong tumbuna pikinini bilong ol, bilong ol samting bilong tambuim kaikai na krai bilong ol.
32 Na strongpela tokaut bilong Esta i strongim ol dispela samting bilong Purim. Na *ol* i raitim dispela long buk.

Esta 10

1 ¶ Na king Ahasuerus i putim wanpela takis antap long dispela hap, na *antap* long ol nambis bilong solwara.
2 Na olgeta wok em i mekim wantaim pawa na strong bilong em, na tokaut long Mordekai em i bikman tru, we king i bin mekim em i go antap, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Media na Persia, a?
3 Long wanem, Ju Mordekai *em* i nambatu bilong king Ahasuerus, na bikpela namel long ol Ju, na ol brata bilong em i planti tru i orait en. *Em* i save painim rot bilong mekim lain bilong en i ken gat ol mani samting, na *em* i save toktok wantaim bel isi long olgeta tumbuna pikinini bilong en.

Buk Bilong
JOP

Jop 1

1 ¶ I gat wanpela man i stap long hap Us, husat nem bilong en *em* Jop. Na dispela man em i inap tru na stretpela, na wanpela husat i pret long God, na ranawe long pasin nogut.
2 Na meri bilong en i karim long en sevenpela pikinini man na tripela pikinini meri.
3 Kago bilong en tu em 7,000 sipsip, na 3,000 kemel, na 500 yok bulmakau man, na 500 donki meri, na wanpela bikpela hauslain tru, inap long dispela man em i bikpela moa long olgeta man bilong hap sankamap.
4 ¶ Na ol pikinini man bilong em i go na kaikai bikpela kaikai *long* ol haus *bilong ol*, olgeta wan wan long de bilong en. Na *ol* i salim *tok* na singautim tripela susa bilong ol bilong kaikai na dring wantaim ol.
5 Na em i stap olsem, taim ol de bilong kaikai ol bikpela kaikai *bilong ol* i pinis nabaut, long Jop i salim na mekim ol i kamap holi, na *em* i kirap long moning tru, na ofaim ol ofa i kuk olgeta *bilong bihainim* namba bilong ol olgeta. Long wanem, Jop i tok, Nogut i stap olsem long ol pikinini man bilong mi i bin mekim sin, na toknogutim God insait long ol bel bilong ol. Olsem tasol Jop i mekim olgeta taim.
6 ¶ Nau i gat wanpela de taim ol pikinini man bilong God i kam bilong soim ol yet long ai bilong BIKPELA, na Seten i kam tu namel long ol.
7 Na BIKPELA i tokim Seten, Yu kam long we? Nau Seten i bekim BIKPELA, na tok, Long wok long go i kam long dispela graun, na bilong wokabaut antap na daunbilo long en.
8 Na BIKPELA i tokim Seten, Ating yu bin tingim na skelim wokboi bilong Mi Jop, long i no *gat* wanpela i olsem em long dispela graun, a, wanpela man i inap tru na wanpela stretpela man, wanpela husat i pret long God, na ranawe long pasin nogut?
9 Nau Seten i bekim BIKPELA, na tok, Ating Jop i no pret long God nating, a?
10 Ating Yu no bin wokim wanpela banis raun nabaut long em, na raun nabaut long hauslain bilong en, na raun nabaut long olgeta samting em i gat long olgeta wan wan sait, a? Yu bin blesim wok bilong tupela han bilong en, na ol kago bilong en i kamap planti moa long dispela hap.
11 Tasol putim han bilong Yu ausait nau, na tasim olgeta samting em i gat, na em bai toknogutim Yu long pes bilong Yu.
12 Na BIKPELA i tokim Seten, Lukim, olgeta samting em i gat i *stap* long pawa bilong yu. Antap long em yet tasol yu no ken putim i go han bilong yu. Olsem na Seten i go ausait long pes bilong BIKPELA.
13 ¶ Na i gat wanpela de taim ol pikinini man bilong en na ol pikinini meri bilong en i kaikai na dringim wain insait long haus bilong namba wan brata bilong ol.
14 Na i gat wanpela mausman i kam long Jop, na tok, Ol bulmakau man i brukim graun, na ol donki i kaikai klostu long ol.
15 Na ol lain Siba i pundaun *antap long ol*, na karim ol i go. Yes, ol i bin kilim i dai ol wokboi wantaim sap bilong bainat. Na mi wanpela tasol i ranawe pinis bilong tokim yu.
16 Taim em i toktok yet, i gat i kam tu narapela, na tok, Paia bilong God i pundaun long heven, na i bin kukim olgeta ol sipsip, na ol wokboi, na kaikai ol olgeta. Na mi wanpela tasol i ranawe pinis bilong tokim yu.
17 Taim em i toktok yet, i gat i kam tu narapela, na tok, Ol lain Kaldia i wokim tripela liklik ami, na pundaun antap long ol kemel, na *ol* i bin karim ol i go, yes, na kilim i dai ol wokboi wantaim sap bilong bainat. Na mi wanpela tasol i ranawe pinis bilong tokim yu.
18 Taim em i toktok yet, i gat i kam tu narapela, na tok, Ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu i kaikai na dringim wain insait long haus bilong namba wan brata bilong ol.
19 Na, lukim, i gat wanpela bikpela win i kam long ples i no gat man, na paitim fopela kona bilong haus, na em i pundaun antap long ol yangpela man, na ol i dai pinis. Na mi wanpela tasol i ranawe pinis bilong tokim yu.
20 ¶ Nau Jop i kirap, na brukim saket bilong en, na sevim het bilong en, na pundaun antap long graun, na lotu,
21 Na tok, Skin nating mi kam ausait long bel bilong mama bilong mi, na skin nating bai mi go bek long hap. BIKPELA i givim, na BIKPELA i bin kisim i go. Blesing i stap long nem bilong BIKPELA.
22 Long olgeta dispela Jop i no mekim sin, o putim asua long God olsem krankiman.

Jop 2

1 ¶ *Na* gen i gat wanpela de taim ol pikinini man bilong God i kam bilong soim ol yet long ai bilong BIKPELA, na Seten i kam tu namel long ol bilong soim em yet long ai bilong BIKPELA.
2 Na BIKPELA i tokim Seten, Yu kam long we? Nau Seten i bekim BIKPELA, na tok, Long wok long go i kam long dispela graun, na bilong wokabaut antap na daunbilo long en.
3 Na BIKPELA i tokim Seten, Ating yu bin tingim na skelim wokboi bilong Mi Jop, long i no *gat* wanpela i olsem em long dispela graun, a, wanpela man i inap tru na wanpela stretpela man, wanpela husat i pret long God, na ranawe long pasin nogut? Na yet em i holim strong pasin holi bilong en, maski yu bin kirapim Mi long birua long en, bilong bagarapim em olgeta taim i no gat as bilong en.
4 Na Seten i bekim BIKPELA, na tok, Skin bilong *senisim* skin, yes, olgeta samting wanpela man i gat bai em i givim bilong lukautim laip bilong en.
5 Tasol nau putim i go han bilong Yu nau, na tasim bun bilong en na bodi bilong en, na em bai toknogutim Yu long pes bilong Yu.
6 Na BIKPELA i tokim Seten, Lukim, em i *stap* long han bilong yu, tasol kisim bek laip bilong en.
7 ¶ Olsem na Seten i go ausait long pes bilong BIKPELA, na paitim Jop wantaim ol buk nogut tru i stat long as bilong fut bilong en i go inap long antap tru bilong het bilong em.
8 Na em i kisim bilong em wanpela hap sospen graun i bruk bilong skirapim em yet wantaim. Na em i sindaun namel long ol sit bilong paia.
9 Nau meri bilong em i tokim em, Ating yu holimpas yet pasin holi bilong yu, a? Toknogutim God, na dai.
10 Tasol em i tokim meri, Yu toktok olsem wanpela bilong ol krankimeri i toktok. Wanem? Ating yumi bai kisim gutpela samting long han bilong God, na ating yumi i no inap kisim samting nogut, a? Long olgeta dispela, Jop i no mekim sin wantaim maus bilong en.
11 ¶ Nau taim tripela wantok bilong Jop i harim long olgeta dispela samting nogut, dispela i kam antap long en, ol i kam, olgeta wan wan long ples bilong en, man Timan Elifas, na man Suak Bildat, na man Neman Sofar. Long wanem, ol i bin makim wanpela taim wantaim bilong kam bilong soim sori wantaim em na bilong givim bel isi long em.
12 Na taim ol i apim ol ai bilong ol longwe, na ol i no save long em, ol i liptimapim nek bilong ol, na krai tru. Na ol i brukim, olgeta wan wan, saket bilong en, na tromoi das isi isi antap long ol het bilong ol i go long heven.
13 Olsem na ol i sindaun wantaim em antap long graun sevenpela de na sevenpela nait, na i no gat wanpela i tokim wanpela hap tok long em. Long wanem, ol i luksave long bel sori *bilong en* em i bikpela tru.

Jop 3

1 ¶ Bihain long dispela Jop i opim maus bilong em na toknogutim de bilong en.
2 Na Jop i toktok, na tok,
3 Larim de i dai olgeta we mama i bin karim mi, na nait *long ol* i bin tok, Wanpela meri i gat bel long wanpela pikinini man.
4 Larim dispela de stap tudak. No ken larim God i tingting long en long antap, o larim lait i lait antap long en tu.
5 Larim tudak na tewel bilong dai i bagarapim kala bilong en. Larim wanpela klaut stap antap long en. Larim blekpela bilong de i pretim dispela nogut tru.
6 Long *sait bilong dispela* nait, larim tudak i holimpas dispela strong. Larim dispela i no ken bung long ol de bilong yia, no ken larim em i kam insait long namba bilong ol mun.
7 Harim, larim dispela nait stap wanpis, no ken larim nek bilong amamas tru i kam insait long en.
8 Larim ol i toknogutim dispela husat i toknogutim de, husat i redi bilong kirapim soim sori bilong ol.
9 Larim ol sta bilong apinun tru bilong en stap tudak. Larim dispela i painim lait, tasol *em* i no ken *gat* sampela. Na tu larim dispela i no ken lukim kirap bilong de.
10 Bilong wanem, em i no pasim ol dua bilong bel *bilong mama* bilong mi, o haitim bel hevi long tupela ai bilong mi.
11 ¶ Bilong wanem mi no *bin* dai pinis long bel bilong mama bilong mi? *Bilong wanem* mi *no* bin givim i go spirit taim mi kam ausait long bel?
12 Bilong wanem tupela skru bilong lek i no larim mi? O bilong wanem tupela bros i *pasim mi* long mi ken pulim susu?
13 Long wanem, nau mi bin slip isi na stap isi, mi bin slip. Nau mi bin stap long malolo,
14 Wantaim ol king na ol man bilong givim tingting bilong dispela graun, husat i wokim ol ples i stap nating bilong ol yet,
15 O wantaim ol hetman husat i gat gol, husat i pulimapim ol haus bilong ol wantaim silva,
16 O olsem wanpela karim hait i no bilong taim bilong en, mi no bin stap, olsem ol bebi tru *husat* i no *bin* lukim lait.
17 Long dispela hap ol man nogut i lusim pasin bilong givim hevi. Na long dispela hap ol man i les tru i stap long malolo.
18 *Long dispela hap* ol kalabusman i malolo wantaim. Ol i no harim nek bilong man bilong givim hevi.
19 Man nating na bikman i stap long dispela hap. Na wokboi i fri long bikman bilong en.
20 ¶ Olsem wanem na *God* i givim lait long man husat i stap long hevi tru, na laip i go long man husat tewel *bilong en* i bagarap tru,
21 Husat i krai bilong dai, tasol em i no *kam*, na digim long en moa long ol samting i dia tru i hait,
22 Husat i wokim amamas tru moa yet, *na* stap amamas, taim ol i ken painim pinis matmat?
23 *Bilong wanem God i givim lait* long wanpela man husat rot bilong en i stap hait, na husat God i bin banisim insait?
24 Long wanem, pasin bilong soim wari bilong mi i kam bipo mi kaikai, na bikpela singaut bilong mi i kapsait olsem ol wara.
25 Long wanem, dispela samting mi pretim bikpela em i kam antap long mi, na dispela samting mi pretim em i kam long mi.
26 Mi no stap long gutpela ples, na tu mi no bin malolo, na tu mi no stap isi, tasol trabel i kam.

Jop 4

1 ¶ Nau man Teman Elifas i bekim na tok,
2 *Sapos* mipela gat tingting long stori wantaim yu, ating yu bai soim bel sori, a? Tasol husat em i inap long pasim em yet long toktok?
3 Lukim, yu bin givim skul long planti, na yu bin strongim ol han i no gat strong.
4 Ol toktok bilong yu i bin holim antap man husat i pundaun, na yu bin strongim ol skru bilong lek i no gat strong.
5 Tasol nau dispela em i kam antap long yu, na yu wok long hap i dai. Dispela i tasim yu, na yu pilim hevi.
6 *Ating dispela* i no pret bilong yu, strongpela bilip bilong yu, hop bilong yu, na stretpela pasin bilong ol rot bilong yu, a?
7 ¶ Holim tingting, mi askim yu plis, husat i dai olgeta taim, em i no bin mekim rong? O *God* i rausim olgeta ol stretpela man we?
8 Yes, olsem mi bin lukim pinis, ol husat i brukim graun *wantaim* sin nogut, na planim pasin nogut, *ol* i kamautim wankain.
9 Long pairap bilong God ol i dai olgeta, na long win bilong nus bilong En *Em* i kaikai ol olgeta.
10 Krai bilong laion, na nek bilong laion i strong tru, na tit bilong ol yangpela laion, i bruk.
11 Lapun laion i dai olgeta bikos *em* i sot long abus, na ol pikinini bilong strongpela laion i bruk bruk nabaut.
12 ¶ Nau wanpela samting hait *ol* i bringim long mi, na ia bilong mi i kisim liklik long en.
13 Long ol tingting bilong ol driman samting bilong nait, taim slip i dip tru i pundaun antap long ol man,
14 Pret i kam antap long mi, na pasin guria, dispela i mekim olgeta bun bilong mi bilong seksek.
15 Nau wanpela spirit i wokabaut long fran bilong pes bilong mi. Gras bilong bodi bilong mi i sanap.
16 Em i sanap isi, tasol mi no inap klia long kain bilong en. Wanpela piksa i *stap* long ai bilong tupela ai bilong mi, i no *gat* nois liklik, na mi harim wanpela nek, i *spik*,
17 Ating ol man i ken dai bai stap stretpela moa long God, a? Ating wanpela man bai stap klin moa long Man i wokim em, a?
18 Lukim, Em i no putim bilip long ol wokboi bilong En. Na ol ensel bilong En Em i kotim long longlong pasin *bilong ol*.
19 Hamas liklik moa *long* ol husat i stap long ol haus bilong graun, husat as ston bilong ol i *stap* long das, *dispela ol* i krungutim long ai bilong kalaplap.
20 *Ol* i bagarapim ol olgeta i stat long moning i go long apinun tru. Ol i dai olgeta bilong oltaim oltaim *na ol* i no *bin* tingting long dispela.
21 Ating ol nambawan pasin bilong ol, *dispela i stap* insait long ol, i no ran i go, a? Ol i dai, yes, *na* ol i no gat save tru.

Jop 5

1 ¶ Singaut nau, sapos i gat wanpela husat bai bekim yu. Na bilong husat bilong ol seint bai yu tanim i *go long en*?
2 Long wanem, belhat tru i kilim krankiman, na pasin mangal i kilim i dai em husat i longlong liklik.
3 Mi bin lukim ol krankiman i putim rop daunbilo. Tasol wantu mi toknogutim ples em i stap.
4 Ol pikinini bilong em i stap longwe long ples i gutpela, na *ol* i krungutim ol long dua bilong banis, na tu i no *gat* wanpela bilong kisim bek *ol*.
5 Husat ol kamautim bilong ol ol man i hangre i kaikai olgeta, na kisim dispela, yes, ausait long ol nil, na stilman i daunim *olsem kaikai* ol kago bilong ol.
6 ¶ Maski ol hevi i no kam ausait long das, o trabel i no kalap i kam ausait long graun tu,
7 Yet *mama* i karim man bilong go long trabel, olsem ol liklik hap paia i flai i go antap.
8 Mi gat laik long painim God, na mi gat laik long putim wari bilong mi long han bilong God,
9 Husat i mekim ol bikpela samting na samting *yumi* i no inap painimaut, ol samting i mekim *ol man* tingting planti i no gat namba bilong ol,
10 Husat i givim ren antap long dispela graun, na salim ol wara antap long ol ples kunai,
11 Bilong sanapim antap ol husat i stap daunbilo, inap long ol husat i soim sori, *God* i ken liptimapim ol i go long ples i stap gutpela.
12 Em i paulim ol trik bilong ol trikman, inap long ol han bilong ol i no inap wokim ol wok *bilong ol*.
13 Em i kisim ol saveman long ol trik bilong ol. Na tingting ol bikhet man i givim *ol* i karim i go taim ol i no tingting gut pastaim.
14 Ol i bung wantaim tudak long taim bilong san, na painim painim *rot* long belo bilong san olsem *ol* i stap long nait.
15 Tasol Em i kisim bek rabisman long bainat, long maus bilong ol, na long han bilong ol strongpela man.
16 Olsem na rabisman i gat hop, na sin nogut i pasim

maus bilong em yet.
17 ¶ Lukim, amamas i *stap long* man husat God i stretim. Olsem na yu no ken tingim olsem stikim bilong Man i Gat Olgeta Strong i samting nating.
18 Long wanem, Em i mekim pen i *kamap*, na pasim dispela gut. Em i bagarapim, na ol han bilong Em i mekim i orait olgeta.
19 Em bai kisim bek yu long sikispela trabel. Yes, long sevenpela bai i no gat samting nogut i ken tasim yu.
20 Long taim hangre Em bai baim bek yu long dai, na long bikpela pait, long pawa bilong bainat.
21 Yu bai stap hait long wip bilong tang. Na tu yu no inap pretim bagarap olgeta taim em i kam.
22 Long taim bilong bagarap olgeta na taim hangre yu bai lap. Na tu bai yu no inap pret long ol animal bilong dispela graun.
23 Long wanem, yu bai gat kontrak bilong bel isi wantaim ol ston bilong ples kunai. Na ol animal bilong ples kunai bai stap bel isi wantaim yu.
24 Na yu bai save long haus holi bilong yu *bai stap* long bel isi. Na yu bai go lukim ples bilong stap bilong yu, na yu no bai sin.
25 Yu bai save tu long tumbuna pikinini bilong yu *bai stap* bikpela, na ol manmeri i kamaut long yu bai stap olsem gras bilong dispela graun.
26 Yu bai kam long matmat *bilong yu* wantaim ol krismas i pulap, olsem wanpela han bilong wit samting i kam insait long taim bilong en.
27 Harim dispela, mipela bin painimaut dispela, olsem tasol em i *stap*. Harim dispela, na yu save *long en* bilong helpim yu.

Jop 6

1 ¶ Tasol Jop i bekim na tok,
2 O sapos bel sori bilong mi *ol* i ken skelim gut, na bikpela hevi bilong mi *ol* i ken putim long ol skel wantaim!
3 Long wanem, nau em bai stap hevi moa long ol wesan bilong solwara. Olsem na ol toktok bilong mi *ol* i daunim *olsem kaikai*.
4 Long wanem, ol spia bilong Man i Gat Olgeta Strong i *stap* insait long mi. Poisin bilong en i dringim spirit bilong mi. Ol pret nogut tru bilong God i putim ol yet long lain i birua long mi.
5 Ating wel donki i save krai taim em i gat gras, a? O bulmakau man i save krai isi antap long kaikai bilong en?
6 *Ol man* i inap ken dispela samting i no swit taim i no gat sol? O ating i gat swit insait long waitpela bilong kiau?
7 Ol samting tewel bilong mi i tok nogat long tasim i *stap* olsem kaikai bilong mi i gat bel hevi.
8 ¶ O sapos mi ken kisim askim bilong mi, na long God i ken orait long givim *mi* samting, dispela mi gat laik tru long kisim!
9 Yes, long em i ken amamasim God long bagarapim mi olgeta, long Em i ken lusim han bilong En, na rausim mi i go!
10 Nau mi ken kisim bel isi yet. Yes, Mi ken mekim mi yet kamap olsem ston long bel hevi. Larim Em i no ken larim mi. Long wanem, mi no bin haitim ol toktok bilong Man Holi.
11 Strong bilong mi *em* i wanem, inap long mi ken hop? Na pinis bilong mi *em* i wanem, inap long mi ken mekim laip bilong mi i ken go yet?
12 *Ating* strong bilong mi i strong bilong ol ston, a? O *ating* bodi bilong mi i bras, a?
13 *Ating* help bilong mi i no stap insait long mi, a? Na ating save tru *Em* i bin ranim i go longwe long mi, a?
14 ¶ Long em husat i kisim hevi, pren bilong em i *mas* soim sori *long em*. Tasol em i givim baksait long pret long Man i Gat Olgeta Strong.
15 Ol brata bilong mi i bin wokim giaman olsem wanpela liklik wara, *na* olsem wara bilong ol liklik wara, ol bai dai i go,
16 Dispela i blekpela liklik long dispela as, ais i stap, *na* em ples we ais i hait insait long en.
17 Wanem taim ol i wok long kamap hat liklik, ol i pinis olgeta. Taim em i hat, *hat* i kaikai ol olgeta ausait long ples bilong ol.
18 Ol liklik rot bilong rot bilong ol i tanim long sait. Ol i go long nating, na dai olgeta.
19 Ol liklik ami bilong Tema i lukluk, ol liklik ami bilong Siba i wetim ol.
20 Ol i paul tru, bilong wanem, ol i gat hop. Ol i kam long dispela hap, na *ol* i gat sem.
21 Long wanem, nau yupela stap samting nating. Yupela i lukim tromoi i go daun *bilong mi*, na *yupela* i pret.
22 ¶ Ating mi *bin* tok, Bringim long mi? O, Givim wanpela pe bilong mi bilong ol kago bilong yu?
23 O, Kisim bek mi long han bilong ol birua? O, Baim bek mi long han bilong strongpela man?
24 Skulim mi, na mi bai pasim tang bilong mi. Na mekim mi long kisim save we mi bin lusim rot.
25 Ol stretpela toktok i gat strong olsem wanem! Tasol ol tok pait bilong yupela i stretim wanem?
26 Ating yupela tingting nating long stretim ol toktok, na ol toktok bilong wanpela husat gat traipela nid, a, *dispela i stap* olsem win?
27 Yes, yupela daunim olgeta *ol* pikinini i no gat papa, na yupela digim *wanpela bikpela hul* bilong pren bilong yupela.
28 Olsem na nau tok *olsem*, em inap, lukluk long mi. Long wanem, *em* i klia tru long yupela sapos mi giaman.
29 Tanim i go bek, mi askim yu plis, no ken larim dispela i stap sin nogut. Yes, tanim i go bek gen, stretpela pasin bilong mi i *stap* long en.
30 Ating i gat sin nogut long tang bilong mi, a? Tang bilong mi i no inap long klia long swit bilong ol paul samting tru?

Jop 7

1 ¶ *Ating em* i no gat wanpela taim *God* i makim long man antap long dispela graun, a? *Ating* ol de bilong em tu i *no* olsem ol de bilong wanpela man *yu* baim bilong wok, a?
2 Olsem wanpela wokboi i strongpela tru long laikim tewel bilong san, na olsem man yu baim long wok i painim *pe bilong* wok bilong em,
3 Wankain olsem *God* i makim bilong mi bilong holimpas ol mun bilong samting nating, na ol nait i bilong mekim les tru *Em* i makim long mi.
4 Taim mi slip, mi tok, Wanem taim bai mi kirap, na nait i pinis? Na mi pulap wantaim pasin bilong tantanim i kam i go inap long san i kamap long de.
5 Bodi bilong mi i werim ol liklik snek na ol strongpela hap graun i pas olsem klos. Skin bilong mi i bruk, na i kamap samting i sting long ai bilong man.
6 Ol de bilong mi i hariap moa long wanpela masin bilong wokim laplap, na taim ol de i ran *mi* no gat hop.
7 ¶ O holim tingting long laip bilong mi i *olsem* win. Ai bilong mi bai i no inap lukim gutpela samting moa.
8 Ai bilong em husat i bin lukim mi bai i no inap lukim mi *moa*. Tupela ai bilong yu i *stap* antap long mi, na mi no *stap*.
9 *Olsem win* i kaikai klaut olgeta na i go pinis olgeta, olsem tasol man husat i go daun long matmat bai i no inap long kam antap *moa*.
10 Em bai i no inap go bek long haus bilong en, na tu ples bilong en i no inap long save long en moa.
11 Olsem na mi bai i no inap holim bek maus bilong mi. Mi bai toktok taim hevi i krungutim spirit bilong mi. Mi bai gat tok long bagarap tru bilong tewel bilong mi.
12 *Ating* mi wanpela solwara, o wanpela *pis* wel, inap long yu putim wanpela was antap long mi, a?
13 Taim mi tok, Bet bilong mi bai givim bel isi long mi, narapela kain bet bilong mi bai slekim tok mi gat.
14 Nau yu wok long pretim mi wantaim ol driman, na mekim mi pret nogut tru long ol driman samting,
15 Inap long tewel bilong mi i ken makim *man* i ken holim nek *bilong mi*, *na* dai moa long laip bilong mi.
16 *Dispela* i sting long ai bilong mi. Mi no gat laik long stap laip oltaim. Larim mi stap wanpis. Long wanem, ol de bilong mi i samting nating.
17 ¶ Man *em* i wanem samting, inap long Yu ken liptimapim nem bilong en, na inap long Yu ken putim bel bilong yu antap long en?
18 Na *man em i wanem samting long* Yu ken kam lukim em olgeta wan wan moning, *na* traim em olgeta wan wan liklik hap taim.
19 Inap long wanem taim bipo Yu lusim mi, o larim mi stap wanpis inap long mi ken daunim spit bilong mi?
20 Mi bin mekim sin. Mi bai mekim wanem long Yu, O

Yu husat i lukautim ol man? Bilong wanem Yu bin putim mi olsem wanpela mak i birua long Yu, inap long mi stap wanpela hevi long mi yet?
21 Na bilong wanem Yu no lusim pe bilong ol sin bilong mi i kalapim lo, na rausim i go sin nogut bilong mi? Long wanem, nau bai mi slip long das. Na Yu bai painim mi long moning, tasol mi no *bai stap*.

Jop 8

1 ¶ Nau man Suak Bildat i bekim, na tok,
2 Inap long wanem taim bai yu toktok long ol dispela *samting*? Na *inap long wanem taim bai* ol toktok bilong maus bilong yu i *stap olsem* wanpela strongpela win?
3 Ating God i paulim kot? O ating Man i Gat Olgeta Strong i paulim stretpela kot?
4 Sapos ol pikinini bilong yu i bin mekim sin i birua long Em, na Em i bin tromoi ol i go bilong pasin bilong ol bilong kalapim lo,
5 Sapos yu gat laik long painim God hariap, na mekim autim askim bilong yu i go long Man i Gat Olgeta Strong,
6 Sapos yu *stap* klin na stretpela, tru tumas, nau Em bai kirap long slip bilong helpim yu, na mekim ples bilong stretpela pasin bilong yu long kamap gutpela.
7 Maski long stat bilong yu i liklik, yet las hap bilong yu bai kamap bikpela moa tru.
8 ¶ Long wanem, askim, mi askim yu plis, long ol taim bipo, na redim yu yet bilong painimaut bilong ol tumbuna papa long ol.
9 (Long wanem, yumi *stap bilong* asde *tasol*, na *yumi* no save long wanpela samting, bilong wanem, ol de bilong yumi long dispela graun i wanpela tewel bilong san.)
10 Ating ol i no inap skulim yu, *na* tokim yu, na kolim sampela toktok i kam ausait long ol bel bilong ol, a?
11 Ating *pitpit* ras i ken go bikpela taim i no gat graun malumalu? Ating *pitpit* plak i ken go bikpela taim i no gat wara?
12 Taim em i *stap* yet long grinpela bilong en, *na ol* i no katim em i go daun, em i go drai bipo long olgeta *arapela kain* sayor.
13 Olsem tasol *em* ol rot bilong olgeta husat i lusim tingting long God. Na hop bilong man bilong tupela maus bai dai olgeta,
14 Husat hop bilong en bai *ol* i rausim olgeta, na husat bilip bilong em *bai stap* wanpela haus bilong spaida.
15 Em bai lindaun antap long haus bilong em, tasol dispela bai i no inap long sanap. Em bai holim dispela strong, tasol i no inap long stap yet.
16 Em i grinpela long ai bilong san, na han diwai bilong en i sutim i go insait long gaden bilong en.
17 Ol rop daunbilo bilong en i tantanim nabaut long hip, *na* lukim ples bilong ol ston.
18 Sapos em i bagarapim em olgeta long ples bilong em, nau *dispela* bai tok nogat long en, i *spik*, Mi no bin lukim yu.
19 Lukim, dispela *em* i amamas tru bilong rot bilong em, na ausait long dispela graun ol arapela bai kamap bikpela.
20 ¶ Lukim, God bai i no inap tromoi wanpela *man* i inap tru, na tu Em bai i no inap helpim ol man i wokim pasin nogut,
21 Inap long Em i pulimapim maus bilong yu wantaim pasin bilong lap, na tupela lip bilong yu wantaim pasin bilong wokim amamas tru.
22 Ol husat i no laikim yu tru bai werim sem olsem klos. Na ples bilong stap bilong ol man nogut bai kamap samting nating.

Jop 9

1 ¶ Nau Jop i bekim na tok,
2 Mi save *em* i olsem bilong samting i tru. Tasol man i ken stap stretpela wantaim God olsem wanem?
3 Sapos em i laik tok pait wantaim Em, em i no inap bekim Em wanpela bilong wan tausen.
4 *Em i gat* save tru long bel, na *Em* i strongpela tru long strong. Husat i bin strongim bel bilong *em yet* i birua long Em, na bin kamap gutpela?
5 Husat i rausim ol maunten, na ol i no save, husat i kapsaitim ol long belhat bilong En.
6 Husat i seksekim dispela graun ausait long ples bilong en, na ol pos bilong en i guria.
7 Husat i tok strong long san, na em i no kirap *long moning*, na *Em* i pasim ol sta.
8 Husat Em wanpela i opim i go ol heven, na krungutim *lek* antap long sibruk bilong solwara.
9 Husat i wokim Arkturas, Oraion, na Pliedes, na ol rum bilong hap saut.
10 Husat i mekim ol bikpela samting *ol man* i no inap long painimaut. Yes, na ol bikpela wok i winim tingting i no gat namba *bilong kaunim*.
11 Harim, Em i go klostu long mi, na mi no lukim *Em*. Em i wokabaut klostu i go tu, tasol mi no klia long Em i *stap*.
12 Lukim, Em i rausim i go, husat i ken pasim Em? Husat bai tokim Em, Yu mekim wanem?
13 *Sapos* God i no laik pulim i kam bek belhat bilong En, ol hambak man bilong helpim i lindaun aninit long En.
14 ¶ Hamas moa bai mi no inap long bekim tok long En, *na* makim ol toktok bilong mi *bilong stretim tok* wantaim Em.
15 Husat, maski mi stretpela, *yet* mi no inap bekim tok, *tasol* mi bai mekim autim askim i go long Jas bilong mi.
16 Sapos mi bin singaut, na Em i bin bekim tok long mi, *yet* bai mi no inap bilip long Em i bin harim long nek bilong mi.
17 Long wanem, Em i brukim mi wantaim wanpela bikwin nogut, na mekim ol bagarap bilong mi i go planti moa taim i no gat as bilong en.
18 Em bai i no inap larim mi pulim win bilong mi, tasol Em i pulimapim mi wantaim bel i bagarap tru.
19 Sapos *mi toktok* long strong, harim, *Em* i strong. Na sapos *mi toktok* long kot, husat bai makim wanpela taim bilong mi bilong *toktok wantaim strongpela askim*?
20 Sapos mi mekim mi yet stretpela, maus bilong mi yet bai sutim tok long mi. *Sapos mi tok*, Mi inap tru, dispela tu bai soim klia mi paul.
21 *Maski* mi inap tru, *yet* bai mi no gat laik long save long tewel bilong mi yet. Mi bai tingim laip bilong mi olsem i samting nating.
22 ¶ Dispela *em* i wanpela *samting*, olsem na mi tok pinis long dispela, Em i bagarapim man olgeta i inap tru na man nogut.
23 Sapos wip i kilim i dai hariap, Em bai lap long traim bilong man i no bin mekim rong.
24 Dispela graun *Em* i givim long han bilong man nogut. Em i karamapim ol pes bilong ol jas bilong en. Sapos nogat, man i *stap* we, *na em* i husat?
25 ¶ Nau ol de bilong mi i hariap moa long wanpela man bilong karim pas. Ol i ranawe, ol i no lukim gutpela *samting*.
26 Ol i go pinis olsem ol sip i ran hariap, olsem igal i hariap i go long abus.
27 Sapos mi tok, Mi bai lusim tingting long tok mi gat, mi bai lusim i go hevi bilong mi, na givim bel isi long *mi yet*,
28 Mi pret long olgeta bel hevi bilong mi. mi save long Yu no inap long makim mi olsem man i no bin mekim rong.
29 *Sapos* mi man nogut, bilong wanem nau mi hatwok nating?
30 Sapos mi wasim mi yet wantaim wara bilong ais, na mekim ol han bilong mi i klin moa yet,
31 Yet bai Yu tromoi mi i go long baret, na klos bilong mi yet bai ting olsem mi sting olgeta.
32 Long wanem, *Em* i no *stap* wanpela man, olsem mi, *long* mi ken bekim tok long en, *na* mitupela i ken kam bung wantaim bilong kot.
33 Na tu i no gat wanpela saveman bilong lo namel long mitupela, *husat* i ken putim han bilong en antap long mitupela wantaim.
34 Larim Em rausim i go stik bilong Em long mi, na no ken larim pret bilong Em i *ken* pretim mi nogut tru.
35 *Nau* bai mi toktok, na *mi* no inap pret long Em. Tasol *em* i no olsem long mi.

Jop 10

1 ¶ Tewel bilong mi i les tru long laip bilong mi. Mi bai lusim tok mi gat antap long mi yet. Mi bai toktok long bagarap tru bilong tewel bilong mi.
2 Mi bai tokim God, No ken sutim tok long mi. Soim mi long wanem as Yu pait wantaim mi.
3 *Ating em* i gutpela long Yu long Yu ken givim hevi, long Yu ken tingim olsem wok bilong han bilong Yu i samting

nating, na soim lait antap long tingim ol man nogut i givim?
4 Ating Yu gat ol ai bilong man? O ating Yu lukluk olsem man i lukluk?
5 *Ating* ol de bilong Yu i olsem ol de bilong man? *Ating* ol yia bilong Yu i olsem ol de bilong man,
6 Inap long Yu askim long sin nogut bilong mi, na painim long ol sin bilong mi?
7 Yu save long mi no man nogut. Na i no *gat* wanpela husat i inap long kisim bek ausait long han bilong Yu.
8 ¶ Ol han bilong Yu i bin wokim mi na wokim mi gut wantaim raun nabaut. Yet Yu wok long bagarapim mi olgeta.
9 Holim tingting, mi askim yu long daun pasin, long Yu bin wokim mi olsem retpela graun. Na ating Yu bai bringim mi i go long graun gen?
10 Ating Yu no bin kapsaitim mi olsem susu, na mekim mi bung bung i go strong olsem sis, a?
11 Yu bin putim klos long mi wantaim skin na mit, na *Yu* bin banisim mi wantaim ol bun na ol rop.
12 Yu bin givim mi laip na *Yu* soim gutpela long mi, na taim Yu kam lukim mi i bin lukautim spirit bilong mi.
13 Na ol dispela *samting* Yu bin haitim long bel bilong Yu. Mi save long dispela i *stap* wantaim Yu.
14 ¶ Sapos mi sin, nau Yu makim mi, na Yu bai i no inap long tok mi stretpela long ol sin nogut bilong mi.
15 Sapos mi man nogut, tok lukaut i kam long mi. Na *sapos* mi stap stretpela man, *yet* bai mi no inap apim het bilong mi. *Mi* pulap long tingting i paul, olsem na Yu *mas* lukluk long hevi bilong mi.
16 Long wanem, em i wok long kamap planti moa. Yu painim mi olsem wanpela laion i strong tru. Na gen, Yu soim Yu Yet wanpela Man bilong mekim *ol man* tingting planti antap long mi.
17 Yu strongim gen ol witnes bilong Yu i birua long mi, na mekim i kamap planti moa bel nogut bilong Yu antap long mi. Ol senis na ol bikpela pait i birua long mi.
18 Olsem wanem na nau Yu bin bringim mi i kam ausait long bel bilong mama? O sapos mi bin givim spirit i go, na i no *gat* ai i bin lukim mi!
19 Gutpela mi bin stap olsem mi no bin stap. Gutpela *ol* i bin karim mi i lusim bel bilong mama i go long matmat.
20 *Ating* ol de bilong mi i no liklik, a? Pasim *nau*, *na* larim mi stap wanpis, inap long mi ken kisim bel isi liklik,
21 Bipo mi go *long hap we* mi no inap long kam bek, *yes,* long hap bilong tudak na tewel bilong dai,
22 Wanpela hap bilong tudak, olsem tudak *em yet*, *na* bilong tewel bilong dai, we i no gat samting i lain gut, na we lait *em* i olsem tudak.

Jop 11

1 ¶ Nau man Neman Sofar i bekim, na tok,
2 Ating ol planti toktok tru i no mas gat bekim? Na ating wanpela man i pulap long tok i mas kamap stretpela,?
3 Ating ol giaman bilong yu i mas mekim ol man i pasim maus bilong ol? Na taim yu wokim pani bilong daunim, ating i no gat man bai mekim yu sem?
4 Long wanem, yu bin tok, Skul bilong mi *em* i klin, na mi stap klin long tupela ai bilong Yu.
5 Tasol O long God i ken toktok, na opim tupela lip bilong En bilong birua long yu.
6 Na long Em i ken soim yu ol samting hait bilong save tru, long *ol* i dabol long dispela samting i stap! Olsem na save long God i strong long kisim long yu *liklik moa* long ol sin nogut bilong yu i *winim*.
7 ¶ Ating taim yu painim *yu* ken painimaut God pinis? Ating yu inap long painimaut Man i Gat Olgeta Strong pinis inap long pasin bilong inap tru?
8 *Dispela em* i antap olsem heven. Yu ken mekim wanem? *Em* i dip moa long hel. Yu ken save wanem?
9 Skel bilong en *em* i longpela moa long dispela graun, na brait bilong en i moa long solwara.
10 Sapos Em i rausim olgeta, na pasim, o bungim wantaim, nau husat ken pasim Em?
11 Long wanem, Em i save long ol hambak man. Em bai i lukim ol pasin nogut tu. Ating nau Em i no inap long tingim na skelim *dispela*, a?
12 Long wanem, man i laik long kamap saveman nating, maski mama i karim man *olsem* wanpela pikinini bilong wel donki.
13 ¶ Sapos yu redim bel bilong yu, na opim i go ausait ol han bilong yu i go long Em,
14 Sapos sin nogut i *stap* long han bilong yu, putim dispela i go longwe, na no ken larim pasin nogut stap long ol haus holi bilong yu.
15 Long wanem, nau bai yu liptimapim pes bilong yu i no gat mak, yes, yu bai sanap strong, na *yu* no inap long pret.
16 Bilong wanem, yu bai lusim tingting long bikpela hevi *bilong yu*, *na* holim tingting long *en* olsem ol wara i ran i go pinis.
17 Na ol yia *bilong yu* bai stap klia moa long belo kaikai long san. Yu bai lait i go, yu bai stap olsem moningtaim.
18 Na yu bai stap gut tru, bilong wanem, i gat hop. Yes, yu bai digim *nabaut long yu*, *na* yu bai stap orait tru long malolo bilong yu yu kisim.
19 Na tu yu bai slipim bodi, na i no gat wanpela man bai mekim *yu* pret. Yes, planti bai kam bilong poromanim yu.
20 Tasol ol ai bilong *ol* man nogut bai fel, na ol bai i no inap ranawe, na hop bilong ol *bai stap olsem man* i givim i go spirit.

Jop 12

1 ¶ Na Jop i bekim, na tok,
2 I mas tru olgeta, yupela *em* ol lain stret tasol, na save tru bai dai wantaim yupela.
3 Tasol mi gat gutpela save olsem yupela, mi no aninit long yupela. Yes, husat i no save long kain samting olsem ol dispela?
4 Mi stap *olsem* wanpela husat ol man i stap klostu long en i wokim pani bilong daunim em, husat i singaut long God, tasol Em i no bekim em. *Ol* i lap long stretpela gutpela *man* inap long *em* i sem.
5 Man husat ol lek *bilong em* i redi long wel na pundaun *em i olsem* wanpela lam man husat i stap isi i tingim olsem i samting nating.
6 ¶ Ol haus holi bilong ol stilman i kamap gutpela, na ol husat i skrapim bel bilong God i stap orait, ol husat God i givim *planti* i go long han bilong ol.
7 Tasol askim nau ol animal, na ol bai skulim yu. Na *askim* ol pisin bilong skai, na ol bai tokim yu.
8 O toktok long dispela graun, na em bai skulim yu. Na ol pis bilong solwara bai tokaut long yu.
9 Husat i no save long olgeta dispela samting, long han bilong BIKPELA i bin wokim dispela?
10 Long han bilong husat tewel bilong olgeta wan wan samting i stap laip, na win bilong olgeta manmeri.
11 Ating ia i no traim ol toktok, a? Na *ating* maus i no traim kaikai bilong en, a?
12 ¶ Wantaim Lapun Tru save tru i *stap*. Na gutpela save i stap long bikpela namba bilong ol de.
13 Wantaim Em save tru na strong i *stap*, Em i gat gutpela tingting bilong givim na gutpela save.
14 Lukim, Em i brukim i go daun, na *ol* i no inap wokim gen. Em i pasim i stap wanpela man, na i no gat rot bilong opim.
15 Lukim, Em i pasim ol wara, na ol i go drai. Na tu Em i salim ol i go ausait, na ol i tantanim na winim dispela graun.
16 Wantaim Em strong na save tru i *stap*. Man *ol* i giamanim na man bilong giaman i bilong En.
17 Em i stiaim i go ol man bilong givim tingting *na* kago bilong ol i lus, na *Em* i mekim ol jas i kamap ol krankiman.
18 Em i lusim hankap bilong ol king, na pasim ol namel bilong ol wantaim wanpela bikpela let.
19 Em i stiaim i go ol hetman *na* kago bilong ol i lus, na Em i bagarapim *ol* strongpela man.
20 Em i rausim i go ol toktok bilong ol man yu ken putim bilip long ol, na kisim i go gutpela save bilong ol lapun tru.
21 Em i kapsaitim sem antap long ol hetman, na rausim strong bilong strongpela man liklik.
22 Em i mekim klia ol samting i dip tru ausait long tudak, na bringim i kam ausait lait long tewel bilong dai.
23 Em i mekim ol kantri i kamap planti moa, na bagarapim ol olgeta. Em i mekim ol kantri i go bikpela, na stretim ol *gen*.
24 Em i kisim i go bel bilong ol nambawan hetman bilong ol manmeri bilong dispela graun, na mekim ol long wokabaut nating long wanpela ples i no gat man, we i no *gat*

rot.
25 Ol i painim painim rot long tudak taim i no gat lait, na Em i mekim ol long wokabaut kranki olsem spakman.

Jop 13

1 ¶ Harim, ai bilong mi i bin lukim olgeta *dispela samting*, ia bilong mi i bin harim na kisim save long en.
2 Wanem samting yupela save, *wankain samting* mi save long en tu. Mi no aninit long yupela.
3 Tru tumas, mi gat laik long toktok long Man i Gat Olgeta Strong, na mi gat laik long stretim tok wantaim God.
4 Tasol yupela *stap* ol lain bilong wokim strong ol giaman, yupela olgeta *em* ol dokta *husat* i no inap long helpim liklik.
5 O sapos yupela i ken pasim maus olgeta, na dispela bai stap save tru bilong yupela!
6 Harim nau ol tingting mi tingim, na harim gut long ol toktok wantaim strongpela askim bilong tupela lip bilong mi.
7 Bai yupela toktok nogut bilong helpim God? Na *bai* yupela tok giaman bilong helpim Em?
8 Bai yupela orait long namba bilong Em? Bai yupela pait bilong helpim God?
9 Em i gutpela long Em i ken painimaut yupela? O olsem wanpela man i wokim pani long daunim narapela, yupela laik wokim pani long daunim Em *olsem*?
10 Tru tumas, Em bai krosim yupela, sapos yupela wokim hait long orait long namba bilong ol man.
11 Ating nambawan namba bilong Em i no inap mekim yupela pret? Na pret tru bilong Em i *no inap* pundaun antap long yupela?
12 Ol holim tingting bilong yupela i *stap* olsem ol sit bilong paia, ol bodi bilong yupela *olsem* ol bodi bilong retpela graun.
13 ¶ Pasim maus bilong yupela, na larim mi stap wanpis, inap long mi ken toktok, na larim i kam antap long mi wanem samting i *laik kamap*.
14 Olsem wanem na mi kisim mit bilong mi long tit bilong mi, na putim laip bilong mi long han bilong mi?
15 Maski long Em i kilim mi i dai, yet bai mi putim bilip long *Em*. Tasol mi bai lukautim ol rot bilong mi yet long ai bilong Em.
16 Em tu *bai stap* kisim bek bilong mi. Long wanem, man bilong tupela maus i no inap kam long ai bilong Em.
17 Harim gut tru toktok bilong mi, na samting mi kolim wantaim ol ia bilong yupela.
18 Lukim nau, mi bin kolim gut wari *bilong mi*. Mi save long *Em* bai kolim mi stretpela.
19 Em i husat, *husat* bai toktok wantaim strongpela askim wantaim mi? Long wanem nau, sapos mi pasim tang bilong mi, mi bai givim i go spirit.
20 Tupela *samting* tasol *Yu* no ken mekim long mi, nau bai mi no inap haitim mi yet long Yu.
21 Rausim i go han bilong Yu longwe long mi. Na *Yu* no ken larim pret tru bilong Yu i pretim mi.
22 Nau Yu singaut, na mi bai bekim tok, o larim mi toktok, na Yu *ken* bekim tok long mi.
23 ¶ Ol sin nogut na ol sin bilong mi i hamas? Mekim mi long save long pasin bilong mi bilong kalapim lo na sin bilong mi.
24 Olsem wanem na Yu haitim pes bilong Yu, na makim mi olsem wanpela birua bilong Yu?
25 Bai Yu brukim wanpela lip *win* i ranim i kam i go? Na bai Yu ran bihainim ol pipia i drai?
26 Long wanem, Yu raitim ol bagarap samting tru i birua long mi, na mekim mi long holimpas ol sin nogut bilong taim mi stap yangpela.
27 Yu putim tupela lek bilong mi tu long ol diwai i kalabusim hanlek, na *Yu* lukluk strong i go long olgeta rot bilong mi. Yu putim wanpela mak long baksait long ol fut bilong mi.
28 Na em, olsem wanpela samting i sting pinis, i kaikai olgeta, olsem wanpela klos, dispela ol kalaplap i kaikai.

Jop 14

1 ¶ Man *husat* mama i karim i *no stap* planti de, na *em* i pulap long trabel.
2 Em i kam ausait olsem wanpela plaua, na *Yu* katim em i go daun. Em i ranawe tu olsem wanpela tewel bilong san, na em i no go yet.
3 Na ating Yu opim ai bilong Yu long kain man olsem, na bringim mi i go long kot wantaim Yu, a?
4 Husat i inap long bringim wanpela klinpela *samting* i kam ausait long wanpela *samting* i no klin? I no *gat* wanpela.
5 *Yumi* luksave olsem ol de bilong em *Yu* makim pinis, namba bilong ol mun bilong em i *stap* wantaim Yu, Yu bin makim arere bilong em, inap long em i no inap abrusim.
6 Tanim na lusim em, inap long em i ken malolo, inap long em i ken winim, olsem wanpela man *Yu* baim long wok, de bilong en.
7 ¶ Long wanem, diwai i gat hop, sapos *ol* i katim i go daun, long em bai putim kru gen, na long han i no strong bilong en bai i no inap long pinis.
8 Maski rop daunbilo bilong en i wok long kamap lapun insait long graun, na as diwai bilong en i dai long graun,
9 *Yet* long smel bilong wara em i bai putim kru, na bringim i kam ol han bilong en olsem wanpela samting *ol* i planim.
10 Tasol man i dai, na pinis isi isi. Yes, man i givim i go spirit, na em i *stap* we?
11 *Olsem* ol wara i fel long solwara, na tait i pinis na go drai,
12 Olsem tasol man i slip na *em* i no kirap. Inap long ol heven i no *stap* moa, ol bai i no inap kirap, o i *gat wanpela* i kirapim ol long slip bilong ol.
13 O sapos Yu ken haitim mi long matmat, long Yu ken mekim mi stap hait, inap long belhat tru bilong Yu i pinis, long Yu ken makim mi wanpela taim, na holim tingting long mi!
14 Sapos wanpela man i dai pinis, bai em i stap laip *gen*? Olgeta de bilong taim *Yu* makim bilong mi bai mi wet, inap long senis bilong mi i kam.
15 Yu bai singaut, na mi bai bekim Yu. Yu bai gat wanpela laik i go long wok bilong ol han bilong Yu.
16 ¶ Long wanem, nau Yu kaunim ol step bilong mi. Ating Yu no was long sin bilong mi, a?
17 Pasin bilong mi bilong kalapim lo i pas insait long wanpela bilum, na Yu samapim ol sin nogut bilong mi.
18 Na tru tumas, maunten i pundaun bai kamap samting nating, na ston *Yu* rausim long ples bilong en.
19 Ol wara i mekim i go liklik ol ston. Yu wasim i go ol dispela samting i kamap bikpela *ausait* long das bilong dispela graun. Na Yu bagarapim olgeta hop bilong man.
20 Yu winim em oltaim oltaim, na em i dai i go. Yu senisim pes bilong en, na salim em i go.
21 Ol pikinini man bilong en i kamap ol man i gat biknem, na em i no save long *en*. Na *ol man* i mekim biknem bilong ol i go daun, tasol em i no kisim save long dispela i kamap long ol.
22 Tasol bodi bilong em antap long em bai gat pen, na tewel bilong em insait long em bai soim sori.

Jop 15

1 ¶ Nau man Teman Elifas i bekim, na tok,
2 Ating wanpela saveman bai kolim save nating, na pulimapim bel bilong em wantaim win i kam long hap sankamap, a?
3 Ating em bai stretim tok wantaim tok i no gat helpim bilong en, a, o wantaim ol toktok we em i no ken mekim gutpela wantaim dispela, a?
4 Yes, yu tromoi pret i go, na pasim beten long ai bilong God.
5 Long wanem, maus bilong yu i kolim ol sin nogut bilong yu, na yu makim *bilong yu* tang bilong gris man.
6 Maus bilong yu yet i sutim tok long yu, na i no mi. Yes, tupela lip bilong yu yet i tokaut klia i birua long yu.
7 *Ating* yu namba wan man *husat* mama i karim *long dispela graun*, a, o ating *God* i wokim yu bipo long ol liklik maunten, a?
8 Ating yu bin harim samting hait bilong God, a? Na ating yu holim bek save tru long yu yet, a?
9 Yu save long wanem samting, *na* mipela i no save long en? Yu gat save long *wanem samting*, *na* dispela i no *stap* insait long mipela?
10 Wantaim mipela *em* ol waitgras man na ol man i lapun tru wantaim, lapun planti moa long papa bilong yu.
11 *Ating* ol samting bilong God bilong strongim bel i liklik samting long yu, a? *Ating* i gat wanpela samting hait i

stap wantaim yu, a?
12 Bilong wanem bel bilong yu i karim yu i go? Na yu brukim tupela ai bilong yu long wanem samting,
13 Inap long yu tanim spirit bilong yu i birua long God, na larim *kain* toktok i go ausait long maus bilong yu?
14 Man *em* i wanem samting, inap long em i ken stap klin, na *em husat* meri i karim, long em i ken stap stretpela?
15 Lukim, Em i no putim bilip long ol seint bilong En. Yes, ol heven i no klin long ai bilong Em.
16 Hamas moa man *em* i samting i sting na samting i doti, husat i dringim sin nogut olsem wara?
17 ¶ Mi bai soim yu, harim mi. Na dispela *samting* mi bin lukim mi bai tokaut *long en*.
18 Dispela samting ol saveman i bin tokim ol papa bilong ol, na *ol* i no bin haitim *dispela*.
19 Long husat wanpela *God* i bin givim dispela graun, na i no gat ausait man i go namel long ol.
20 Man nogut i hatwok wantaim pen olgeta de *bilong en*, na namba bilong ol yia bilong en i stap hait long man bilong givim hevi.
21 Wanpela nois bilong pretim i *stap* long tupela ia bilong en. Long taim em i gat gutpela sindaun, man bilong bagarapim olgeta bai kam antap long em.
22 Em i no bilipim long em bai kam bek ausait long tudak, na long bainat i wetim em.
23 Em i raun nating ausait bilong *painim* kaikai, i *spik*, *Em i stap* we? Em i save long de bilong tudak i klostu tru long han bilong en.
24 Trabel na taim hevi i krungutim bai mekim em i pret. Ol bai winim em, olsem wanpela king i redi bilong pait.
25 Long wanem, em i opim han bilong em i go *bilong* birua long God, na strongim em yet i birua long Man i Gat Olgeta Strong.
26 Em i ran antap long en, *yes,* antap long nek *bilong em*, antap long patpela bilas bilong ol plang bilong han bilong en.
27 Bilong wanem, em i karamapim pes bilong em wantaim gris bilong em, na mekim ol hap bilong bikpela hap gris antap long sait bilong bodi *bilong em*.
28 Na em i stap long ol biktaun i stap nating, *na* long ol haus, dispela i no gat man i stap long en, dispela i redi bilong kamap ol hip.
29 Em i no inap stap maniman, na tu ol kago bilong em bai i no inap long stap yet, na tu bai em i no inap mekim inap tru bilong ol bilong stap moa long dispela graun.
30 Em bai i no inap long lusim tudak i kam ausait. Paia bai draim i go ol han diwai bilong em, na long win bilong maus bilong em, em bai go.
31 No ken larim man husat *ol* i giamanim pinis i ken putim bilip long samting nating. Long wanem, samting nating bai stap pe bilong em.
32 Dispela bai kamap pinis bipo long taim bilong em, na han diwai bilong em bai i no inap stap grinpela.
33 Em bai seksekim i go pikinini wain i no mau bilong em olsem rop wain, na *em* bai tromoi i go ol plaua bilong em olsem oliv.
34 Long wanem, bung bilong ol manmeri bilong tupela maus *bai* stap nating, na paia bai kaikai olgeta ol haus holi bilong baim man hait.
35 Ol i kirapim trabel long bel, na karim samting nating i kam ausait, na bel bilong ol i redim giaman.

Jop 16

1 ¶ Nau Jop i bekim na tok,
2 Mi bin harim planti ol kain samting. Yupela olgeta i no lain bilong givim bel isi liklik.
3 Bai ol toktok nating i gat wanpela pinis bilong en, o wanem samting i strongim yu inap long yu bekim tok?
4 Mi tu ken tok olsem yupela *toktok*. Sapos tewel bilong yupela i stap long ples bilong tewel bilong mi, mi ken hipim antap ol toktok i birua long yupela, na seksekim het bilong mi i go long yupela.
5 *Tasol* mi bai gat laik strongim yupela wantaim maus bilong mi, na taim tupela lip bilong mi i wok, ol i ken mekim i go daun *bel sori bilong yupela*.
6 ¶ Maski mi toktok, bel sori bilong mi i no go daun. Na *maski* mi stap isi, em i helpim mi olsem wanem?
7 Tasol nau Em i bin mekim mi les tru. Yu bin mekim bilong stap nating olgeta olgeta lain bilong mi.
8 Na Yu bin pulimapim mi wantaim skin i slek, *dispela* i wanpela witnes *birua long mi*. Na bun nating bilong mi i kirap insait long mi i witnes long pes bilong mi.
9 Em i brukim *mi* long belhat tru bilong em, husat i no laikim mi tru. Em i kaikaim mi wantaim tit bilong em. Birua bilong mi i sapim tupela ai bilong em antap long mi.
10 Ol i bin opim maus bilong ol na lukluk strong long mi. Ol i bin paitim mi antap long wasket wantaim sem. Ol i bin bungim ol yet wantaim bilong birua long mi.
11 God i bin givim mi i go long ol man bilong bihainim pasin nogut, na putim mi i go long ol han bilong ol man nogut.
12 Mi stap isi bipo, tasol Em i bin brukim mi long ol hap. Em i bin holim mi tu long nek bilong *mi*, na seksekim mi i go long planti hap hap, na sanapim mi bilong stap mak bilong Em.
13 Ol man bilong sutim banara bilong Em i raunim mi raun nabaut, Em i brukim stia bilong bel bilong mi long ol hap, na *Em* i no soim marimari. Em i kapsaitim i go ausait wara bilong marasin nogut bilong mi i go antap long graun.
14 Em i brukim mi wantaim bruk antap long bruk, Em i ran antap long mi olsem wanpela traipela man.
15 Mi bin samapim bek laplap antap long skin bilong mi, na mekim doti kom bilong mi insait long das.
16 Pes bilong mi i paul wantaim krai tru, na antap long ol laplap bilong ai bilong mi *em* tewel bilong dai.
17 ¶ *Em* i no bilong *wanpela* pasin bilong bagarapim stretpela kot long ol han bilong mi. Na tu, beten bilong mi *em* i klin.
18 O graun, no ken karamapim blut bilong mi, na no ken larim krai bilong mi i ken gat wanpela ples.
19 Nau tu, lukim, witnes bilong mi i *stap* long heven, na stori tru bilong mi i *stap* antap tru.
20 Ol wantok bilong mi i pulim nus long mi. *Tasol* ai bilong mi i kapsaitim *ol aiwara* i go long God.
21 O sapos wanpela i ken toktok wantaim strongpela askim wantaim God long helpim wanpela man, olsem wanpela man i *toktok wantaim strongpela askim* bilong helpim man i stap klostu long en!
22 Taim sampela yia i kam pinis, nau mi bai go long rot we mi no inap kam bek long en.

Jop 17

1 ¶ Win bilong mi i bagarap, ol de bilong mi i dai pinis, ol matmat i *redi* long kisim mi.
2 *Ating* ol lain bilong wokim pani long daunim i no *stap* wantaim mi? Na ating ai bilong mi i no stap yet insait long pasin bilong skrapim bel bilong ol?
3 Slip i go daun nau, putim mi long wanpela kontrak tru tru wantaim Yu. Man *em* i husat, *husat* bai paitim ol han wantaim mi?
4 Long wanem, Yu bin haitim bel bilong ol long gutpela save. Olsem na bai Yu no inap liptimapim nem bilong *ol*.
5 Man husat i toktok gris long ol wantok *bilong en*, yes, ol ai bilong ol pikinini bilong en bai fel.
6 Em i bin mekim mi tu wanpela provep bilong ol manmeri. Na long taim bipo mi stap olsem wanpela liklik kundu.
7 Ai bilong mi tu em i no lait tumas bikos bel hevi i stap, na olgeta hap bilong bodi bilong mi i *stap* olsem wanpela tewel bilong san.
8 *Ol* stretpela *man* bai paul olsem ston long dispela, na man i no bin mekim rong bai kirapim em yet long birua long man bilong tupela maus.
9 Stretpela man tu bai holim rot bilong en, na man husat i gat ol han i klin bai stap strong moa na strong moa.
10 ¶ Tasol long sait bilong yupela olgeta, yupela mas kam bek, na kam nau. Long wanem, mi no inap long painim *wanpela* saveman tru namel long yupela.
11 Ol de bilong mi i pinis, ol as bilong wok bilong mi i bruk pinis, *yes,* ol tingting bilong bel bilong mi.
12 Ol i senisim nait i kamap de. Lait *em* i sot, bilong wanem, tudak i stap.
13 Sapos mi wet, matmat *em* i haus bilong mi. Mi bin wokim bet bilong mi long tudak.
14 Mi bin tokim pasin bilong bagarap, Yu papa bilong mi. *Mi tokim* liklik snek, *Yu* mama bilong mi, na susa bilong mi.
15 Na hop bilong mi i *stap* we nau? Long sait bilong hop

bilong mi, husat bai lukim dispela?
16 Ol bai go daun long ol ba bilong bikpela hul, taim malolo *bilong yumi* wantaim i *stap* long das.

Jop 18

1 ¶ Nau man Suak Bildat i bekim, na tok,
2 Inap long wanem taim *bai stap bipo* yupela i wokim wanpela pinis long ol toktok? Makim, na bihain mipela bai toktok.
3 Olsem wanem na *yu* kaunim mipela olsem ol animal, *na* mipela gat nem i doti nogut long ai bilong yu?
4 Em i brukim em yet long belhat bilong em. Ating *God* bai givim baksait long dispela graun bilong tingim yu? Na ating *Em* bai rausim ol ston ausait long ples bilong en?
5 ¶ Yes, lait bilong ol man nogut bai *God* i rausim, na liklik hap paia bilong paia bilong em i no inap long lait.
6 Lait bai stap tudak long haus holi bilong em, na kandel bilong em bai *God* i kilim i dai wantaim em.
7 Ol step bilong strong bilong em bai go stretpela, na tingting bilong em yet i givim bai tromoi em i go daun.
8 Long wanem, tupela lek bilong em yet bai tromoi em i go long umben, na em i wokabaut antap long wanpela trep.
9 Trep bai kisim *em* long baksait bilong fut, *na* stilman bai birua long em na winim em.
10 *Ol* i putim trep long em long graun, na wanpela trep long em long rot.
11 ¶ Ol samting bilong pretim nogut tru bai mekim em long pret long olgeta wan wan sait, na bai ranim em i go long tupela lek bilong em.
12 Hangre bai kaikai strong bilong em, na pasin bilong bagarapim olgeta *bai stap* klostu long sait bilong em.
13 Em bai kaikai strong bilong skin bilong em olgeta. *Yes,* namba wan pikinini bilong dai bai kaikai strong bilong em olgeta.
14 Strongpela bilip bilong em bai *ol* i digim rop daunbilo bilong en i kam ausait long haus holi bilong em, na dispela bai bringim em long king bilong ol samting bilong pret nogut tru.
15 Em bai stap long haus holi bilong em, bilong wanem, *em* i no bilong em liklik. Ston salfa bai *ol* i bruk brukim nabaut antap long ples em i stap.
16 Ol rop daunbilo bai go drai aninit, na antap ol han bilong diwai bilong en bai *ol* i rausim olgeta.
17 Tingting long em bai dai olgeta long dispela graun, na em bai i no gat nem long rot.
18 *Ol* bai ranim em long lait i go long tudak, na *ol* bai ranim em i go ausait long dispela graun.
19 Em bai i no gat pikinini man o pikinini man bilong brata susa bilong em namel long ol lain bilong em, o wanpela bilong stap long ol ples bilong stap bilong em tu.
20 Ol husat i kam bihain long *em* bai paul olsem ston long de bilong em, olsem ol husat i bin go pas i bin pret.
21 Tru tumas, ol ples bilong stap bilong ol man nogut i kain olsem, na dispela *em* i ples *bilong em husat* i no save long God.

Jop 19

1 ¶ Nau Jop i bekim na tok,
2 Inap long wanem taim bai yupela givim hevi long tewel bilong mi, na brukim mi long planti hap hap wantaim ol toktok?
3 Dispela tenpela taim yupela bin givim sem long mi. Yupela i no sem *long* yupela mekim yupela yet i kamap narakain long mi.
4 Na sapos em i tru *long* mi bin lusim rot, rong bilong mi i stap yet wantaim mi yet.
5 Sapos tru tru yupela laik liptimapim *yupela yet* i birua long mi, na wantaim sem bilong mi *yupela* toktok wantaim strongpela askim i birua long mi,
6 Save nau long God i bin bagarapim mi, na *Em* i bin raunim mi wantaim umben bilong En.
7 Lukim, mi singaut long rong, tasol i no *gat wanpela* i harim mi. Mi krai strong, tasol i no *gat* kot.
8 ¶ Em i bin banisim rot bilong mi inap long mi no ken go, na Em i bin putim tudak long ol rot bilong mi.
9 Em i bin rausim ol glori bilong mi long mi, na rausim hat king i lusim het bilong mi.
10 Em i bin bagarapim mi olgeta long olgeta wan wan sait, na mi go pinis. Na hop bilong mi Em i bin rausim olsem wanpela diwai.
11 Na tu Em i bin kirapim paia bilong belhat tru bilong Em i birua long mi, na Em i kaunim mi long Em olsem *wanpela bilong* ol birua bilong Em.
12 Ol liklik ami bilong Em i kam wantaim, na kirapim rot bilong ol i birua long mi, na wokim kem raun nabaut long haus holi bilong mi.
13 Em i bin putim ol brata bilong mi longwe long mi, na ol wantok bilong mi, tru tumas, *ol* i kamap ol go longwe long mi.
14 Ol kandre bilong mi i bin fel, na ol pren klostu bilong mi i bin lusim tingting long mi.
15 Ol husat i stap long haus bilong mi, na ol wokmeri bilong mi, i kaunim mi olsem wanpela ausait man. Mi stap wanpela man bilong longwe ples long ai bilong ol.
16 Mi singaut long wokboi bilong mi, na em i no bekim tok long *mi*. Mi mekim strongpela askim wantaim maus bilong mi.
17 Win bilong mi i narakain samting long meri bilong mi, maski mi *bin* mekim strongpela askim *bilong helpim* ol pikinini bilong mi bilong bodi bilong mi yet.
18 Yes, ol yangpela pikinini i tingim olsem mi samting nating. Mi kirap, na ol i toktok birua long mi.
19 Olgeta pren i stap klostu tru bilong mi i ting olsem mi sting olgeta. Na ol husat i bin laikim mi tru i tanim na birua long mi.
20 Ol bun bilong mi i pas tru long skin bilong mi na long mit bilong mi, na mi ranawe wantaim skin bilong tit bilong mi *tasol*.
21 Soim sori long mi, soim sori long mi, O yupela ol pren bilong mi. Long wanem, han bilong God i bin tasim mi.
22 Bilong wanem yupela givim hevi long mi olsem God, na *yupela* i no ting em inap tru *taim yupela i bagarapim* bodi bilong mi?
23 ¶ O sapos ol toktok bilong mi *ol* i raitim nau! O sapos *ol* i raitim ol long wanpela buk!
24 *Gutpela* sapos ol i raitim wantaim wanpela ingpen ain na led long ston oltaim oltaim!
25 Long wanem, mi save *long* Man bilong baim mi i stap laip, na *long* Em bai sanap antap long dispela graun long *de* bihain.
26 Na *maski* sapos bihain long skin bilong mi ol *liklik snek* i bagarapim dispela *bodi* olgeta, yet long bodi bilong mi bai mi lukim God.
27 Husat mi bai lukim bilong mi yet, na tupela ai bilong mi bai lukim, na i no narapela, *maski ol* i kaikai ol stia bilong bel bilong mi olgeta insait long mi.
28 Tasol yupela mas tok, Bilong wanem mipela givim hevi long en, taim *mipela* luksave olsem as bilong samting i stap insait long mi?
29 Yupela mas pret long bainat. Long wanem, belhat tru i *bringim* ol mekim save bilong bainat, inap long yupela ken save long i *gat* wanpela kot i *stap*.

Jop 20

1 ¶ Nau man Neman Sofar i bekim, na tok,
2 Olsem na ol tingting bilong mi i mekim mi long bekim tok, na long dispela mi wokim hariap.
3 Mi bin harim pasim bilong tok bilong mi bilong givim sem, na spirit bilong gutpela save bilong mi i mekim mi long bekim tok.
4 Ating yu *no* save long dispela bilong bipo tru, i stat long taim *God* i putim man long dispela graun, a,
5 Long winim tru bilong man nogut *em* i sotpela, na amamas tru bilong man bilong tupela maus em i bilong wantu *tasol*?
6 Maski gutpela namba bilong em i go antap long ol heven, na het bilong em i go inap long ol klaut,
7 *Yet* em bai dai olgeta oltaim oltaim olsem pekpek bilong em yet. Ol husat i bin lukim em bai tok, Em i *stap* we?
8 Em bai flai i go olsem wanpela driman, na *ol* bai i no inap painim em pinis. Yes, *ol* bai ranim em i go olsem wanpela driman samting bilong nait.
9 Ai tu, *dispela* i bin lukim em, bai i no inap *lukim em* moa. Na tu ples bilong em bai i no inap lukim em moa.
10 ¶ Ol pikinini bilong em bai painim rot bilong amamasim bel bilong *ol* rabisman, na ol han bilong em bai givim i go bek ol kago bilong ol.
11 Ol bun bilong em i pulap *long sin* bilong taim em i

yangpela, dispela bai slip wantaim em insait long das.
12 Maski pasin nogut i stap switpela long maus bilong em, *na maski* em i haitim dispela aninit long tang bilong em,
13 *Na maski* em i soim sori long en, na *em* i no givim baksait long en, tasol em i holimpas dispela yet insait long maus bilong em,
14 *Yet* kaikai bilong em insait long ol rop bilong bel bilong em i tanim, *dispela em* i wara bilong marasin nogut bilong ol *snek* asp insait long em.
15 Em i bin daunim *olsem kaikai* ol planti mani samting, na em bai trautim ol i go antap gen. God bai tromoi ol ausait long bel bilong em.
16 Em bai susuim marasin nogut bilong *snek* asp. Tang bilong *snek* vaipa bai kilim em i dai.
17 Em i no inap lukim ol riva, ol tait, ol liklik wara bilong hani na bata.
18 Dispela samting em i hatwok long kisim bai em i givim i go bek, na *em* bai i no inap daunim *dispela* i go daun. Bilong bihainim mak bilong kago *bilong em bai* dispela bekim i *stap*, na em i no inap wokim amamas tru *insait long en*.
19 Bilong wanem, em i bin givim hevi *na em* i bin givim baksait long *ol* rabisman. *Bilong wanem,* em i bin kisim i go wanpela haus wantaim pasin pait, dispela em i no wokim.
20 Tru tumas, em i no inap long pilim pasin bilong stap isi insait long bel bilong em, em bai i no inap holim bek bilong dispela samting em i gat laik long en.
21 Bai i no gat kaikai bilong em i stap yet. Olsem na bai i no gat man i painim ol kago bilong em.
22 Insait long pulap bilong ol samting bilong em i inap tru, em bai stap sot. Olgeta wan wan han bilong *ol* man nogut bai kam antap long em.
23 ¶ *Taim* em i klostu long redi bilong pulimapim bel bilong en, *God* bai tromoi belhat nogut tru bilong belhat tru bilong Em antap long em, na *God* bai mekim *dispela* olsem ren antap long em taim em i kaikai.
24 Em bai ranawe long samting bilong pait ain, *na* banara ain bai paitim em namel.
25 *Ol* i pulim dispela, na *em* i kamaut long bodi. Yes, bainat i lait lait nabaut i kam ausait long gal bilong em. Ol samting bilong pret nogut tru i *stap* antap long em.
26 Olgeta tudak *bai stap* hait insait long ol ples hait bilong em. Wanpela paia *ol* i no winim bai kaikai em olgeta. Em bai go nogut long em husat i stap yet insait long haus holi bilong em.
27 Heven bai kamapim ples klia sin nogut bilong em. Na dispela graun bai kirap bilong birua long em.
28 Ol planti samting bilong haus bilong em bai go, *na ol kago bilong em* bai ran i go long de bilong belhat tru bilong em.
29 Dispela *em* i hap skel bilong man nogut i kam long God, na ples God i makim i go long em.

Jop 21

1 ¶ Tasol Jop i bekim na tok,
2 Harim gut tru toktok bilong mi, na larim dispela stap ol samting bilong yupela bilong pasim bel hevi.
3 Larim mi inap long mi ken toktok. Na bihain long mi bin toktok, wokim pani bilong daunim i go.
4 Long sait bilong mi, *ating* tok mi gat bilong mi i go long man? Na sapos *em i olsem*, bilong wanem spirit bilong mi i no ken i gat hevi?
5 Makim mi, na kirap nogut, na slipim han *bilong yu* antap long maus *bilong yu*.
6 Yes, taim mi holim tingting mi pret, na guria i kisim na holim bodi bilong mi.
7 ¶ Olsem wanem na ol man nogut i stap laip, kamap lapun, yes, i stap strong long pawa?
8 Tumbuna pikinini bilong ol i kamap strong long ai bilong ol wantaim ol, na ol lain ol i karim long ai bilong ol.
9 Pret i no inap bagarapim ol haus bilong ol, na tu stik bilong God i no *stap* antap long ol.
10 Bulmakau man bilong ol i givim bel, na i no fel. Bulmakau meri bilong ol i karim pikinini, na i no save tromoi pikinini bilong em.
11 Ol i salim i go ol liklik pikinini bilong ol olsem wanpela lain sipsip, na ol pikinini bilong ol i danis.
12 Ol i kisim kain liklik kundu na harp, na wokim amamas tru long nois bilong organ.
13 Ol i stap olgeta de bilong ol wantaim planti mani samting, na wantu tasol ol i go daun long matmat.
14 Olsem na ol i tokim God, Lusim mipela. Long wanem, mipela i no gat laik long save long ol rot bilong Yu.
15 Man i Gat Olgeta Strong *em* i wanem samting, inap long mipela ken bihainim Em? Na wanem kain helpim mipela bai gat, sapos mipela beten long Em?
16 Harim, ol gutpela *samting* bilong ol i no *stap* long han bilong ol. Tingting ol man nogut i givim i stap longwe long mi.
17 ¶ Hamas taim paia bilong kandel bilong man nogut i dai! Na *hamas taim* bagarap olgeta bilong ol i kam antap long ol! *God* i tilim bel hevi insait long belhat bilong Em.
18 Ol i olsem gras i drai long ai bilong win, na olsem pipia long bikpela win i karim i go.
19 God i bungim i stap ol sin nogut bilong em bilong *givim* long ol pikinini bilong em. Em i givim pe long em, na em bai save long dispela.
20 Tupela ai bilong em bai lukim bagarap olgeta, na em bai dring long belhat tru bilong Man i Gat Olgeta Strong.
21 Long wanem, em i *gat* wanem amamas long haus bilong em bihain long em, taim namba bilong ol mun bilong em i pinis olgeta long namel bilong ol?
22 Ating *wanpela* bai skulim God long save, taim *yumi* luksave olsem Em i jasim ol husat i antap?
23 Wanpela i dai long taim strong bilong em i pulap, taim em i stap isi na gutpela olgeta.
24 Tupela bros bilong em i pulap wantaim susu, na ol bun bilong em i wara liklik wantaim kru bilong bun.
25 Na narapela i dai taim tewel bilong em i bagarap tru, na *em* i no kaikai wantaim amamas.
26 Ol bai slip wankain insait long das, na ol liklik snek bai karamapim ol.
27 ¶ Lukim, mi save long ol tingting bilong yupela, na ol trik, *dispela* yupela tingting nating i birua long mi.
28 Long wanem, yupela tok, Haus bilong hetman i *stap* we? Na ol ples ol man nogut i stap we?
29 Ating yupela i no bin askim ol husat i go long rot, a? Na ating yupela i no save long ol mak bilong ol,
30 Long *God* i holim bek ol man nogut bilong de bilong bagarap olgeta, a? *God* bai bringim ol i go long de bilong belhat tru.
31 Husat bai tokaut long rot bilong em long pes bilong em? Na husat bai bekim pe long em bilong *samting* em i bin mekim?
32 Yet *God* bai bringim em long matmat, na *em* bai stap olgeta insait long matmat.
33 Ol strongpela hap graun i pas bilong ples daun bai stap switpela long em, na olgeta wan wan man *God* bai pulim i kam bihain long em, olsem i *gat* namba man i no inap kaunim i bin go pas long em.
34 Nau yupela wok nating long givim bel isi long mi olsem wanem, taim *yumi* luksave olsem ol bekim bilong yupela i gat giaman i stap yet insait long ol?

Jop 22

1 ¶ Nau man Timan Elifas i bekim na tok,
2 Wanpela man em i inap helpim God, olsem man husat i gat save tru i ken helpim em yet?
3 *Ating em* i wanpela samting bilong amamasim Man i Gat Olgeta Strong long yu stap stretpela? O *ating em* i helpim *long Em* long yu mekim ol rot bilong yu i stap inap tru?
4 Ating Em bai krosim yu bikos Em i pret long yu? Ating Em bai go wantaim yu insait long kot?
5 ¶ *Ating* sin nogut bilong yu i no bikpela, a? Na *ating* ol sin nogut bilong yu i no gat namba bilong en, a?
6 Long wanem, yu bin kisim wanpela makmak bilong promis long brata bilong yu nating, na rausim bilong ol man i skin nating ol klos bilong ol.
7 Yu no bin givim wara long ol lain i les tru bilong dring, na yu bin holim bek kaikai long ol lain i hangre.
8 Tasol *long sait bilong* strongpela man, em i bin *holim* dispela graun. Na man i gat biknem i bin stap long en.
9 Yu bin salim ol meri husat man bilong ol i dai pinis i go emti, na ol han bilong ol pikinini i no gat papa *yu* bin brukim.
10 Olsem na ol trep i raun nabaut long yu, na pret bilong wantu i bagarapim bel bilong yu,
11 O tudak, *inap long* yu no inap long lukim. Na planti tru

bilong ol wara i karamapim yu.
12 *Ating* God i no stap long antap bilong heven, a? Na lukim antap bilong ol sta, ol i antap inap long hamas!
13 Na yu tok, God i save olsem wanem? Em i inap long jasim namel long klaut i tudak?
14 Ol patpela klaut i wanpela karamap long Em, inap long Em i no inap lukim. Na Em i wokabaut long raun bilong heven.
15 ¶ Ating yu bin makim rot bilong bipo, a, dispela ol man nogut i bin wokabaut long en?
16 Husat *God* i katim i go daun ausait long taim, husat as ston bilong ol i bagarap olgeta wantaim wanpela tait,
17 Husat i tokim God, Lusim mipela. Na Man i Gat Olgeta Strong i ken mekim wanem bilong helpim ol?
18 Yet Em i pulimapim ol haus bilong ol wantaim *ol* gutpela *samting*. Tasol tingting ol man nogut i givim i longwe long mi.
19 Ol stretpela man i lukim *dispela*, na *ol* i amamas. Na ol man i no bin mekim rong i lap long ol inap long sem.
20 We i olsem ol kago bilong mipela i no bagarap olgeta, tasol hap lain i stap yet bilong ol, paia i kaikai olgeta.
21 ¶ Yu yet mas kisim save nau long Em, na stap long bel isi. Long dispela, gutpela samting bai kam antap long yu.
22 Kisim, mi askim yu plis, lo long maus bilong Em, na bungim i stap ol toktok bilong Em insait long bel bilong yu.
23 Sapos yu go bek long Man i Gat Olgeta Strong, *Em* bai wokim yu i go antap, *na* yu bai putim i go ol sin nogut longwe long ol haus holi bilong yu.
24 Nau bai yu bungim i stap gol olsem das, na *gol* bilong Ofir olsem ol ston bilong ol liklik wara.
25 Yes, Man i Gat Olgeta Strong bai stap helpim bilong yu long pait, na yu bai gat planti silva.
26 Long wanem, nau bai yu gat amamas bilong yu insait long Man i Gat Olgeta Strong, na *yu* bai liptimapim pes bilong yu i go long God.
27 Yu bai mekim beten bilong yu i go long Em, na Em bai harim yu, na yu bai baim ol strongpela promis bilong yu.
28 Yu bai tokaut strong tu long wanpela samting, na *Em* bai strongim dispela i go long yu. Na lait bai lait antap long ol rot bilong yu.
29 Taim *God* i tromoi *ol man* i go daun, nau bai yu tok, I *gat rot bilong* liptimapim. Na Em bai kisim bek man bilong daunim em yet.
30 Em bai kisim bek ailan bilong man i no bin mekim rong. Na *God* bai kisim bek dispela wantaim ol han bilong yu i klin.

Jop 23

1 ¶ Nau Jop i bekim na tok,
2 Yes, tude tok mi gat *em* i bagarap tru. Bagarap bilong mi i hevi moa long krai bilong pen bilong mi.
3 O sapos mi *ken* save long mi ken painim Em we! *Long* mi ken kam, *yes,* long sia bilong Em!
4 Mi bai lainim ol wari *bilong mi* long ai bilong En, na pulimapim maus bilong mi wantaim ol tok pait bilong mi.
5 Mi gat laik long save long ol toktok, *dispela* Em bai bekim long mi, na kisim save long Em bai tok wanem long mi.
6 Ating Em bai toktok wantaim strongpela askim i birua long mi wantaim bikpela pawa *bilong Em*? Nogat. Tasol Em bai putim *strong* insait long mi.
7 Long dispela hap ol stretpela man i ken tok pait wantaim Em. Olsem tasol bai *Em* i ken kisim bek mi oltaim oltaim long jas bilong mi.
8 ¶ Lukim, mi go antap, tasol Em i no *stap* long dispela *hap*. Na *mi* go bek, tasol mi no klia long Em.
9 *Mi go* long han kais, we Em i work, tasol mi no inap lukim *Em*. Em i hatim Em yet long han sut, inap long mi no inap lukim *Em*.
10 Tasol Em i save long rot long mi kisim. *Taim* Em i bin traim mi, mi bai kam ausait olsem gol.
11 Fut bilong mi i bin holim ol step bilong En, rot bilong Em mi bin holimpas, na *mi* no bin go daun.
12 Na tu mi no bin go bek long ol tok strong bilong tupela lip bilong Em. Mi bin tingim ol toktok bilong maus bilong Em i gutpela moa long *ol kaikai* bilong mi mi gat nid long en.
13 ¶ Tasol Em i *stap* long wanpela *tingting*, na husat i ken tanim Em? Na *wanem samting* tewel bilong Em i laikim, yes, *dispela* Em i mekim.
14 Long wanem, Em i wokim *dispela samting Em* i bin makim bilong mi. Na planti kain *samting* olsem i *stap* wantaim Em.
15 Olsem na bel bilong mi i gat wari long pes bilong En. Taim mi tingim na skelim, mi pret long Em.
16 Long wanem, God i mekim bel bilong mi i malumalu, na Man i Gat Olgeta Strong i mekim mi long wari.
17 Bilong wanem, *Em* i no rausim mi olgeta long ai bilong tudak, *na tu* Em i *no* bin karamapim tudak long pes bilong mi.

Jop 24

1 ¶ Bilong wanem, taim *yumi* luksave olsem ol taim i no stap hait long Man i Gat Olgeta Strong, ol lain husat i save long Em i no lukim ol de bilong Em?
2 *Sampela* i rausim ol mak bilong graun. Ol i bin kisim ol lain sipsip, na ol kaikai *bilong ol*, long pasin pait.
3 Ol i ranim i go donki bilong ol pikinini i no gat papa. Ol i kisim bulmakau man bilong meri man bilong em i dai pinis long makmak bilong promis.
4 Ol i tanim ol lain i gat nid i go ausait long rot. Ol rabisman bilong dispela graun i haitim ol yet wantaim.
5 Lukim, *olsem* ol wel donki bilong ples i no gat man, ol i go ausait long wok bilong ol. *Ol* i kirap hariap bilong wanpela prais bilong pait. Ples i no gat man i *givim* kaikai i go long ol *na* long ol pikinini *bilong ol*.
6 Ol i kamautim, *olgeta wan wan*, wit samting bilong en long bikpela gaden. Na ol i bungim ol nambawan hap pikinini wain bilong ol man nogut.
7 Ol i mekim ol lain i skin nating bilong stap taim i no gat klos, inap long *ol* i no *gat* samting bilong karamapim ol long taim kol.
8 Ren bilong ol maunten i wasim ol, na *ol* i holimpas ston bikos *ol* i sot long wanpela ples bilong hait.
9 Ol i rausim ol pikinini i no gat papa long bros, na kisim makmak bilong promis bilong ol rabisman.
10 Ol i mekim em long go skin nating bikos i no gat klos, na ol i rausim i go mekpas long lain i hangre,
11 *Husat* i wokim wel insait long ol banis bilong ol, *na* krungutim ol ples bilong krungutim wain *bilong ol*, na pilim hevi long nek i drai.
12 Ol man i mekim krai bilong pen i kam ausait long biktaun, na tewel bilong ol man i kisim bagarap i krai antap. Tasol God i no makim kranki pasin *long ol*.
13 ¶ Ol i bilong ol lain husat i bikhet i birua long lait. Ol i no save long ol rot bilong en, o stap long ol rot bilong en.
14 Man bilong kilim man i dai i kirap wantaim lait bilong kilim ol rabisman na man i gat nid, na long nait *em* i olsem wanpela stilman.
15 Ai tu bilong man bilong brukim marit i wetim taim tudak i kamap, i spik, I no gat ai bai lukim mi. Na *em* i senisim pes *bilong em*.
16 Long tudak ol i digim i go namel long ol haus, *dispela* ol i bin makim bilong ol yet long taim bilong san. Ol i no save long lait.
17 Long wanem, moning i *stap* long ol, yes, olsem tewel bilong dai. Sapos *wanpela* i save long *ol*, *ol i stap long* ol pret nogut tru bilong tewel bilong dai.
18 ¶ Em i hariap olsem ol wara. Hap skel bilong ol i stap aninit long kot long dispela graun. Em i no lukim ol rot i go long ol gaden wain.
19 Taim drai na hat i kaikai olgeta ol wara bilong ais. *Olsem tasol* matmat i mekim long *ol husat* i bin mekim sin.
20 Bel bilong mama bai lusim tingting long em. Liklik snek bai kaikai gut long em. *Ol man* i no inap holim tingting moa long em. Na pasin nogut bai bruk olsem wanpela diwai.
21 Em i askim nogut long meri *husat* i no karim pikinini. Na em i no mekim gut long meri man bilong em i dai pinis.
22 Em i pulim tu strongpela man wantaim pawa bilong em. Em i kirap, na i no gat *man* i save tru long laip *bai i stap*.
23 *Maski God* i makim long em i *ken stap* orait, we em i malolo long dispela, yet ol ai bilong Em i *stap* long ol rot bilong ol.
24 *Ol man* i givim biknem long ol liklik taim tasol, tasol *ol* i go na *God* i bringim ol i go daun. *God* bai rausim ol

long rot olsem olgeta *arapela*, na katim *ol* i go olsem ol antap bilong ol ia bilong wit samting.
25 Na sapos *em* i no *stap olsem* nau, husat bai mekim mi wanpela man bilong giaman, na mekim toktok bilong mi samting nating?

Jop 25

1 ¶ Nau man Suak Bildat i bekim, na tok,
2 Pasin bilong bosim na pret i *stap* wantaim Em, Em i mekim bel isi insait long ol ples antap bilong Em.
3 Ating i gat namba bilong ol ami bilong Em? Na antap long husat lait bilong Em i no kirap?
4 Olsem wanem nau man i ken kamap stretpela wantaim God? O olsem wanem man i ken stap klin *husat* meri i bin karim?
5 Lukim, yes, inap long mun, na em i no lait. Yes, ol sta i no klin long ai bilong Em.
6 Hamas moa man i no olsem, *husat* i wanpela liklik snek, na pikinini man bilong man, *husat* i wanpela liklik snek?

Jop 26

1 ¶ Tasol Jop i bekim na tok,
2 Yu bin helpim *man husat* i no *gat* pawa olsem wanem? Yu bin kisim bek han i no *gat* strong *olsem wanem*?
3 Yu bin givim tingting long *man husat* i no *gat* save tru olsem wanem? Na yu bin tokaut planti long samting olsem em i stap stret *olsem wanem*?
4 Yu bin kolim ol toktok long husat? Na spirit bilong husat i kam ausait long yu?
5 ¶ *Ol samting* i dai pinis *God* i wokim i kam aninit long ol wara, na ol lain i stap long en.
6 Hel i skin nating long ai bilong Em, na bagarap olgeta i no gat samting bilong karamapim em.
7 Em i opim i go ausait hap not antap long ples i emti, *na* hangamapim dispela graun long nating.
8 Em i pasim antap ol wara long ol patpela klaut bilong Em. Na klaut i no bruk aninit long ol.
9 Em i holim bek pes bilong sia king bilong Em, *na* opim i go klaut bilong Em antap long en.
10 Em i bin raunim ol wara wantaim banis, inap long *taim* de na nait i gat wanpela pinis *bilong ol*.
11 Ol pos bilong heven i guria na i kirap nogut long hatim bilong Em.
12 Em i brukim solwara wantaim pawa bilong Em, na long gutpela save bilong Em Em i paitim namel long *ol* hambak man.
13 Long Spirit bilong Em Em i bin bilasim ol heven. Han bilong Em i bin wokim ol snek i krungut.
14 Harim, ol dispela *em* ol hap bilong ol rot bilong Em. Tasol hamas liklik hap skel *ol man* i harim long Em? Tasol long pairap bilong pawa bilong Em husat em i inap long kisim save?

Jop 27

1 ¶ Na moa tu Jop i go yet long tok piksa bilong em, na tok,
2 *Olsem* God i stap laip, *husat* i bin rausim i go kot bilong mi, na Man i Gat Olgeta Strong, *husat* i bin givim hevi long tewel bilong mi,
3 Olgeta taim win bilong mi i *stap* insait long mi, na Spirit bilong God i *stap* insait long tupela hul bilong nus bilong mi,
4 Tupela lip bilong mi bai i no inap long mekim tok nogut, o tang bilong mi autim tok i gat giaman.
5 I no ken tru long mi ken mekim yupela stretpela. Inap long mi dai, mi bai i no inap rausim pasin holi bilong mi long mi.
6 Stretpela pasin bilong mi bai mi holim strong, na *mi* bai i no inap larim em i go. Bel bilong mi bai i no inap mekim *mi* long sem, nau na inap long taim mi dai.
7 ¶ Larim birua bilong mi i stap olsem man nogut, na em husat i kirap bilong birua long mi olsem man i no stretpela.
8 Long wanem, hop bilong man bilong tupela maus *em* i wanem, maski em i bin kisim planti, taim God i karim i go tewel bilong em?
9 Ating God bai harim krai bilong em taim trabel i kam antap long em?
10 Ating em bai amamasim em yet insait long Man i Gat Olgeta Strong? Ating em bai singaut long God oltaim?
11 ¶ Mi bai skulim yupela wantaim han bilong God. *Dispela* samting i *stap* wantaim Man i Gat Olgeta Strong bai mi i no inap long haitim.
12 Lukim, yupela olgeta yet i bin lukim *dispela*. Bilong wanem nau yupela i stap samting nating olgeta olsem?
13 *Dispela* em i hap skel bilong man nogut wantaim God, na samting man i kisim long papa bilong ol man bilong givim hevi, *dispela* ol bai kisim long han bilong Man i Gat Olgeta Strong.
14 Sapos ol pikinini bilong em i kamap planti, *dispela em* i bilong bainat. Na ol lain em i kamapim bai i no inap ting em inap tru taim *ol i gat* kaikai.
15 Ol dispela husat i stap yet bilong em bai *ol* i planim ol insait long dai. Na ol meri man bilong ol i dai pinis bilong em i no inap long krai tru.
16 Maski em i hipim silva i go antap olsem das, na redim ol klos olsem retpela graun,
17 Em i ken redim *dispela*, tasol ol stretpela man bai putim *dispela* antap long ol, na man i no bin mekim rong bai brukim silva.
18 Em i wokim haus bilong em olsem kalaplap, na olsem wanpela haus win wasman i wokim.
19 Maniman bai slip, tasol *ol* i no inap bungim em. Em i opim tupela ol bilong em, na em i no *stap*.
20 Ol pret nogut tru i holim em olsem ol wara, wanpela bikpela win i stilim em i go long nait.
21 Win i kam long hap sankamap i karim em i go, na em i go, na olsem wanpela bikwin i tromoi em i go ausait long ples bilong em.
22 Long wanem, *God* bai tromoi antap long em, na i no inap marimari. Em bai gat laik nating long ranawe i go ausait long han bilong En.
23 *Ol man* bai paitim ol han bilong ol long em, na *ol* bai wokim nois bilong daunim em ausait long ples bilong em.

Jop 28

1 ¶ Tru tumas, i gat wanpela rot bilong silva, na wanpela ples bilong gol we ol i klinim *dispela*.
2 *Ol* i kisim ain ausait long dispela graun, na bras *ol* i kukim *ausait long* ston.
3 Em i putim wanpela pinis long tudak, na painimaut olgeta samting i inap tru, ol ston bilong tudak, na tewel bilong dai.
4 Tait i bruk ausait long man i stap long en. *Yes, ol wara* ol lek i lusim tingting long ol. Ol i go drai, ol i go lusim ol man.
5 *Long sait bilong dispela* graun, ausait long em kaikai i kamap. Na aninit long em *ol* i tanim i kam antap samting i stap olsem paia.
6 Ol ston bilong en *em* ol ples bilong ol sapaia. Na em i gat das bilong gol.
7 I *gat wanpela* rot, dispela i no gat wanpela pisin i save long en, na dispela ai bilong *pisin* valtsa i no bin lukim.
8 Ol pikinini bilong laion i no bin wokabaut antap long en, o laion i strong tru i wokabaut klostu long en.
9 Em i putim han bilong em ausait antap long ston. Em i tantanim ol maunten long ol rop daunbilo bilong ol.
10 Em i katim ol riva namel long ol ston. Na ai bilong em i lukim olgeta wan wan samting i dia tumas.
11 Em i pasim ol tait long brukim banis. Na *dispela samting i stap* hait, em i bringim i kam long lait.
12 Tasol *yumi* bai painim pinis save tru we? Na ples bilong gutpela save i *stap* we?
13 Man i no save long kos bilong en. Na tu dispela *yumi* i no inap painim pinis long hap bilong ol man i stap laip.
14 ¶ Ples daun tru i tok, Em i no *stap* insait long mi. Na solwara i tok, *Em* i no *stap* wantaim mi.
15 *Yumi* i no inap kisim long gol, na tu bai *yumi* i no inap skelim silva *bilong* kos bilong en.
16 Em i no inap gat wanmak kos olsem gol bilong Ofir, wantaim ol oniks i dia tumas, o sapaia
17 Gol na kristal i no inap wanmak long en. Na senis bilong en i *no inap kam long* ol ston i dia tumas bilong gol i naispela.
18 *Ol* bai i no inap toktok liklik long koral, o long ol golip. Long wanem, kos bilong save tru i antap moa long ol rubi.
19 Topas bilong Itiopia bai i no inap long wanmak wantaim em, na tu em i no inap gat wanmak kos wantaim gol i

klin.
20 ¶ Save tru i kam long we nau? Na ples bilong gutpela save i *stap* we?
21 *Taim yumi* luksave olsem em i stap hait long ol ai bilong olgeta samting i stap laip, na *God* i holimpas klostu i pas long ol pisin bilong skai.
22 Bagarap olgeta na dai i tok, Mipela bin harim biknem bilong en wantaim ol ia bilong mipela.
23 God i gat gutpela save long rot bilong en, na Em i save long ples bilong en.
24 Long wanem, Em i lukluk i go long ol las hap bilong dispela graun, *na Em* i lukim *ol samting* aninit heven olgeta,
25 Bilong wokim hevi bilong ol win. Na Em i skelim ol wara wantaim *wanpela* skel.
26 Taim Em i wokim wanpela strongpela tokaut bilong ren, na wanpela rot bilong lait bilong klaut bilong klaut i pairap.
27 Nau Em i bin lukim dispela, na tokaut long en. Em i redim dispela, yes, na painimaut dispela.
28 Na long man Em i tok, Lukim, pret long Bikpela, dispela *em* i save tru. Na long lusim pasin nogut, dispela *em* i gutpela save.

Jop 29

1 ¶ Na moa tu Jop i go yet long tok piksa bilong em, na tok,
2 O sapos mi stap olsem *long* ol mun i go pinis, olsem *long* ol de *taim* God i lukautim mi,
3 Taim kandel bilong Em i lait antap long het bilong mi, *na taim*, long lait bilong Em, mi wokabaut *namel long* tudak,
4 Olsem mi bin stap long ol de mi stap yangpela, taim samting hait bilong God i *stap* antap long haus holi bilong mi,
5 Taim Man i Gat Olgeta Strong i *stap* yet wantaim mi, *taim* ol pikinini bilong mi i *stap* nabaut long mi,
6 Taim mi wasim ol step bilong mi wantaim bata, na ston i kapsaitim bilong mi ol riva bilong wel,
7 ¶ Taim mi go ausait long dua bilong banis i go namel long biktaun, *taim* mi redim sia bilong mi long rot!
8 Ol yangpela man i lukim mi, na haitim ol yet. Na ol lapun tru i kirap, *na* sanap.
9 Ol hetman i pasim ol yet long toktok, na slipim han *bilong ol* antap long maus bilong ol.
10 Ol bikman i pasim maus bilong ol, na tang bilong ol i pas long antap bilong insait bilong maus bilong ol.
11 Taim ia i harim *mi*, nau em i blesim mi. Na taim ai i lukim *mi*, em i givim witnes long mi.
12 Bilong wanem, mi *bin* kisim bek rabisman husat i krai, na pikinini i no gat papa, na *em husat* i no *gat* wanpela bilong helpim em.
13 Blesing bilong em husat i redi long dai olgeta i kam antap long mi. Na mi mekim bel bilong meri man bilong em i dai pinis long singsing long amamas tru.
14 Mi putim stretpela pasin, na em i klos bilong mi. Save bilong skelim bilong mi i olsem wanpela longpela saket na wanpela hat king bilong glori.
15 Mi stap ol ai bilong *ol* aipas, na mi *stap* ol lek bilong *ol* lek nogut.
16 Mi *stap* wanpela papa long rabisman. Na *sampela* wari mi no save long as bilong en, mi painimaut long en.
17 Na mi brukim ol wasket bilong ol man nogut, na rausim i go kago bilong pait ausait long tit bilong em.
18 ¶ Nau mi tok, Mi bai dai long haus pisin bilong mi, na mi bai mekim ol de *bilong mi* i kamap planti olsem wesan.
19 Rop daunbilo bilong mi i op ausait klostu long ol wara, na wara bilong moning i slip olgeta hap bilong nait antap long han diwai bilong mi.
20 Glori bilong mi i nupela insait long mi, na banara bilong mi i nupela gen insait long han bilong mi.
21 Long mi *ol man* i givim ia, na *ol* i wet, na pasim maus long tingting bilong mi mi givim.
22 Bihain long ol toktok bilong mi, ol i no toktok gen. Na toktok bilong mi i go daun antap long ol.
23 Ol i wetim mi olsem long ren. Na ol i opim maus bilong ol bikpela *olsem* long rain bilong bihain.
24 *Sapos* mi lap long ol, ol i no bilipim *dispela*. Na lait bilong pes bilong mi ol i no tromoi i go daun.
25 Mi makim rot bilong ol, na sindaun nambawan hetman, na stap olsem wanpela king insait long ami, olsem wanpela *husat* i givim bel isi long ol lain bilong soim sori.

Jop 30

1 ¶ Tasol nau, *ol husat* i yangpela moa long mi i bin tingim mi olsem samting bilong lap nogut long en, husat ol papa bilong ol mi bin tingim ol olsem ol i no inap long mi ken putim wantaim ol dok bilong ol lain sipsip bilong mi.
2 Yes, strong bilong ol han bilong ol i *ken helpim* mi olsem wanem, long husat pasin bilong stap lapun tru i dai olgeta?
3 Bikos *ol* i sot na taim hangre i stap, *ol i stap* wanpis. *Ol* i ranawe i go long ples i no gat man long taim bipo, *ol* i stap nating na i pipia olgeta.
4 Husat i katim ol malo klostu long ol liklik bus, na ol rop daunbilo bilong junipa *bilong* kaikai bilong ol.
5 *Ol* i ranim ol i go ausait long namel bilong *ol man*, (ol i singaut i bihainim ol olsem *ol i bihainim* wanpela stilman,)
6 Bilong *mekim ol long* stap long ol ples bruk bilong ol ples daunbilo, *long* ol hul bilong ston bilong dispela graun, na *long* ol ston.
7 Namel long ol liklik bus ol i krai olsem donki. Aninit long ol netel ol i bin bung wantaim.
8 *Ol* i ol pikinini bilong ol krankiman, yes, ol pikinini bilong ol man i no gat namba. Ol i nogut moa long dispela graun.
9 Na nau mi stap singsing bilong ol, yes, mi stap provep bilong ol.
10 Ol i ting mi sting olgeta, ol i ranawe longwe long mi, na *ol* i no les long spetim mi long pes bilong mi.
11 Bikos Em i bin lusim rop bilong mi, na givim hevi long mi, ol tu i bin lusim rop i bosim mi i go long ai bilong mi.
12 Antap long *han* sut *bilong mi* ol yangpela i kirap. Ol i subim i go tupela lek bilong mi, na ol i kirap bilong birua long mi ol rot bilong ol bilong bagarap olgeta.
13 Ol i bagarapim rot bilong mi, ol i putim i go long fran bikpela hevi bilong mi, ol i no gat man bilong helpim ol.
14 Ol i kam *antap long mi* olsem *ol wara* i bruk i kam insait i gat bikpela brait. Long taim bilong bagarap olgeta ol i tantanim ol yet *antap long mi*.
15 ¶ Ol pret nogut tru i tanim i kam antap long mi. Ol i ran bihainim tewel bilong mi olsem win. Na gutpela sindaun bilong mi i lus i go olsem wanpela klaut.
16 Na nau tewel bilong mi i kapsait ausait antap long mi. Ol de bilong kisim hevi i bin kisim na holim mi.
17 Ol bun bilong mi *ol* i sutim insait long mi long taim bilong nait. Na ol rop bilong bun bilong mi i no gat malolo.
18 Long bikpela strong *bilong sik bilong mi*, klos bilong mi i senis. Dispela i pasim mi nabaut olsem hap bilong saket bilong mi i karamapim nek.
19 Em i bin tromoi mi i go long graun malumalu, na mi kamap olsem das na sit bilong paia.
20 Mi krai long Yu, na Yu no harim mi. Mi sanap, na Yu *no* tingim mi.
21 Yu kamap *Man* i amamas long givim pen long mi. Wantaim strongpela han bilong Yu, Yu mekim Yu Yet long birua long mi.
22 Yu liptimapim mi i go long win. Yu mekim mi long flai *antap long en*, na *Yu* mekim ol samting bilong mi bilong pinis.
23 Long wanem, mi save *long* Yu bai bringim mi *long* dai, na *long* haus *Yu* makim bilong olgeta samting i stap laip.
24 Tasol Em bai i no inap opim han *bilong Em* i go inap long matmat, maski ol i krai insait long bagarap olgeta bilong Em.
25 Ating mi no krai tru long man husat i gat hevi, a? Ating tewel bilong mi i *no* soim bel sori long rabisman, a?
26 Taim mi painim gutpela samting, nau samting nogut i kam *long mi*. Na taim mi wetim lait, tudak i kam.
27 Ol rop bilong bel bilong mi i boil, na i no malolo. Ol de bilong kisim hevi i pasim mi.
28 Mi go soim sori taim san i no stap. Mi sanap, *na* mi krai insait long bung bilong ol manmeri.
29 Mi stap wanpela brata bilong ol dregon, na wanpela man bilong raun wantaim ol *pisin* aul.
30 Skin bilong mi em i blekpela antap long mi, na ol bun bilong mi i kuk olgeta wantaim hat.

31 Harp bilong mi tu i *tanim* na kamap soim sori, na organ bilong mi i kamap nek bilong ol husat i krai tru.

Jop 31

1 ¶ Mi wokim wanpela kontrak wantaim tupela ai bilong mi. Bilong wanem nau mi ken tingting long wanpela yangpela meri.
2 Long wanem, i *gat* wanem hap skel bilong God i kam long antap? Na *wanem* samting papa i givim pikinini bilong Man i Gat Olgeta Strong i kam long antap?
3 *Ating* bagarap olgeta i no bilong ol man nogut, a? Na *ating* wanpela narakain *mekim save* i *no* go long ol man bilong mekim sin nogut, a?
4 Ating Em i no lukim ol rot bilong mi, na kaunim olgeta step bilong mi, a?
5 Sapos mi bin wokabaut wantaim pasin nating, o sapos lek bilong mi i bin ran hariap long giaman pasin,
6 Larim *ol* i skelim mi long wanpela stretpela skel, inap long God i ken save long stretpela pasin bilong mi.
7 Sapos step bilong mi i bin tanim ausait long rot, na bel bilong mi i wokabaut i bihainim tupela ai bilong mi, na sapos wanpela samting nogut i bin pas strong long tupela han bilong mi,
8 *Orait* larim mi planim, na larim narapela i ken kaikai. Yes, larim *ol man* i ken digim i kam ausait ol tumbuna pikinini bilong mi *olsem* rop daunbilo.
9 ¶ Sapos wanpela meri i bin giamanim bel bilong mi, o *sapos* mi bin slip wet hait long dua bilong man i stap klostu long mi,
10 *Orait* larim meri bilong mi i ken brukbrukim i go long narapela, na larim ol arapela i lindaun antap long en.
11 Long wanem, dispela *em* i wanpela pasin nogut tru bilong brukim lo, yes, dispela *em* i wanpela sin nogut long ol jas i *ken mekim save long en*.
12 Long wanem, dispela *em* i wanpela paia i kaikai olgeta bilong bagarapim, na *dispela* bai digim i kam ausait olgeta win samting bilong mi *olsem* rop daunbilo.
13 Sapos mi bin tingim olsem wari bilong wokman bilong mi o wokmeri bilong mi i samting nating, taim ol i tok pait wantaim mi,
14 Nau mi bai mekim wanem taim God i kirap? Na taim em i kam lukim *mi*, mi bai bekim tok wanem long Em?
15 Ating Man husat i wokim mi insait long bel bilong mama i no wokim em, a? Na ating wanpela *tasol* i no mekim mipela long gro insait long bel bilong mama, a?
16 ¶ Sapos mi bin holim bek rabisman long laik *bilong ol*, o *sapos mi* bin mekim ol ai bilong meri man bilong em i dai pinis long fel,
17 O *sapos* mi bin kaikai liklik hap kaikai bilong mi yet wanpela, na pikinini i no gat papa i no bin kaikai long en,
18 (Long wanem, i stat long taim mi yangpela em i gro *wantaim* mi, olsem *wantaim* wanpela papa, na mi bin stiaim meri i kam long taim mi i lusim bel bilong mama bilong mi inap long nau,)
19 Sapos mi bin lukim wanpela i dai olgeta bikos *em* i sot long klos, o wanpela rabisman i no gat karamap,
20 Sapos bel bilong em i no bin blesim mi, na *sapos* em i *no* kisim hat wantaim skin bilong sipsip bilong mi,
21 Sapos mi bin liptimapim han bilong mi i birua long pikinini i no gat papa, taim mi lukim helpim bilong mi long dua bilong banis,
22 *Orait* larim han bilong mi pundaun i lusim bun bilong sol bilong han bilong mi, na han bilong mi i ken bruk na lusim bun.
23 Long wanem, bagarap olgeta i *kam* long God *em* i wanpela samting bilong pretim mi nogut tru, na bikos Em i antap tru, mi no inap long go yet.
24 ¶ Sapos mi bin mekim gol hop bilong mi, o *mi* bin tokim naispela gol, *Yu stap* bilip bilong mi,
25 Sapos mi wokim amamas tru bikos ol mani samting bilong mi i bikpela, na bikos han bilong mi i bin kisim planti,
26 Sapos mi lukim san taim em i lait, o mun i wokabaut *insait* long bikpela lait,
27 Na *dispela* i bin pulim bel bilong mi hait, o maus bilong mi i bin givim kis long han bilong mi,
28 Dispela tu *em* i wanpela sin nogut bilong jas i *ken mekim save long en*. Long wanem, *sapos olsem*, mi bin tok nogat long God pinis, *husat i stap* antap.
29 Sapos mi wokim amamas tru long bagarap olgeta bilong man husat i no laikim mi tru, o liptimapim mi yet taim ol i painim pinis pasin nogut long em.
30 Na tu mi no bin larim maus bilong mi mekim sin long laikim wanpela tok nogut i *ken* go long tewel bilong em.
31 Sapos ol man bilong haus holi bilong mi i no tok, O sapos yumi gat bilong bodi bilong en! Yumi no inap ting em inap tru.
32 Ausait man i no bin slip long rot, *tasol* mi opim ol dua bilong mi long man pasindia.
33 ¶ Sapos mi karamapim ol sin bilong mi bilong kalapim lo olsem Adam, long haitim ol sin nogut bilong mi long bros bilong mi,
34 Ating mi pretim bikpela lain manmeri, a, o ating ol famili i tingting olsem mi samting nating i pretim mi nogut tru, inap long mi pasim maus, *na* mi no go ausait long dua, a?
35 O sapos wanpela i laik harim mi! Lukim, laik bilong mi i *olsem*, *long* Man i Gat Olgeta Strong i ken bekim tok long mi, na *long* birua bilong mi i bin raitim wanpela buk.
36 Tru tumas, mi bai kisim dispela i go antap long sol bilong han bilong mi, *na* pasim dispela *olsem* wanpela hat king long mi.
37 Mi bai tokaut long em long namba bilong ol step bilong mi. Olsem wanpela hetman mi bai go klostu long em.
38 Sapos hap bilong mi i krai birua long mi, o long ol graun *mi* brukim wankain bilong en i gat tok,
39 Sapos mi bin kaikai long ol kaikai bilong en *na mi* no *baim* long mani, o *sapos* mi bin mekim ol papa bilong en bilong lusim laip bilong ol,
40 *Orait*, larim ol tisel i kamap bikpela na senisim wit, na kakel i senisim bali. Ol toktok bilong Jop i pinis.

Jop 32

1 ¶ Olsem na dispela tripela man i no bekim tok long Jop moa, bilong wanem, *em* i stretpela long ai bilong em yet.
2 Nau belhat tru bilong Ilaihu, pikinini man bilong man Bus Barakel, bilong ol kandre bilong Ram, i kirap. Long birua long Jop, belhat tru bilong em i kirap, bilong wanem, em i mekim em yet stretpela, na i no God.
3 Na tu i birua long tripela wantok bilong Jop, belhat tru bilong em i kirap, bilong wanem, ol i no bin painim pinis bekim tru, na *yet* ol i sutim tok long Jop.
4 Nau Ilaihu i bin wetim inap long Jop i bin tok pinis, bilong wanem, ol i lapun moa long em.
5 Taim Ilaihu i luksave long i no *gat* bekim long maus bilong dispela tripela man, nau belhat tru bilong em i kirap.
6 ¶ Na Ilaihu, pikinini man bilong man Bus Barakel i bekim na tok, Mi yangpela, na yupela i lapun tru. Olsem na mi pret, na *mi* no laik long soim yupela tingting bilong mi.
7 Mi tok, Ol de i mas toktok, na planti yia tru i mas skulim long save tru.
8 Tasol i *gat* wanpela spirit insait long man. Na win bilong maus bilong Man i Gat Olgeta Strong i givim ol gutpela save.
9 Ol bikman i no gat save tru *olgeta taim*. Na tu ol man i gat planti krismas i no gat gutpela save long kot.
10 Olsem na mi tok, Harim long mi. Mi tu bai soim tingting bilong mi.
11 Lukim, mi wetim long ol toktok bilong yupela. Mi givim ia long ol as toktok bilong yupela, taim yupela painim painim wanem samting bilong toktok.
12 Yes, mi wetim yupela, na, lukim, i no *gat* wanpela bilong yupela husat i stretim tingting bilong Jop, o husat i bekim ol toktok bilong em.
13 Nogut yupela ken tok, Mipela bin painimaut save tru pinis. God i bin tromoi em i go daun, i no man.
14 Nau em i no bin stiaim ol toktok *bilong em* i birua long mi. Na tu bai mi no inap bekim tok long em wantaim ol kain toktok bilong yupela.
15 ¶ Ol i kirap nogut tru, ol i no bekim tok moa. Ol i lusim pasin bilong toktok.
16 Taim mi bin wetim, (long wanem, ol i no toktok, tasol ol i sanap isi, *na ol* i no bekim tok moa,)
17 *Mi tok*, Mi bai bekim tok tu long hap bilong mi. Mi tu bai soim tingting bilong mi.
18 Long wanem, mi pulap wantaim samting, spirit insait long mi i pulim mi.
19 Lukim, bel bilong mi *em* i olsem wain, *dispela* i no gat

rot bilong win i ken go ausait. Em i redi long bruk olsem
ol nupela skin meme.
20 Mi bai toktok, inap long mi ken kisim strong gen. Mi
bai opim tupela lip bilong mi na bekim tok.
21 No ken larim mi, mi askim yu plis, orait long namba
bilong wanpela man, na tu no ken larim mi givim ol tok
gris nem i go long man.
22 Long wanem, mi save long mi no ken givim ol tok gris
nem. *Sapos mi mekim olsem*, Man i wokim mi bai kisim
mi i go hariap.

Jop 33

1 ¶ Olsem na, Jop, mi askim yu plis, harim ol toktok bi-
long mi, na harim gut olgeta toktok bilong mi.
2 Lukim, nau mi bin opim maus bilong mi, tang bilong mi
i bin toktok insait long maus bilong mi.
3 Ol toktok bilong mi *bai stap long* stretpela pasin bilong
bel bilong mi. Na tupela lip bilong mi bai kolim save tru
klia.
4 Spirit bilong God i bin wokim mi, na win bilong Man i
Gat Olgeta Strong i bin givim mi laip.
5 Sapos yu ken bekim tok long mi, putim *ol toktok bilong
yu* long lain long ai bilong mi, sanap.
6 Lukim, bilong bihainim laikim bilong yu, mi *stap* long
ples bilong God. Mi tu *God* i wokim ausait long retpela
graun.
7 Lukim, pret nogut tru bilong mi i no inap mekim yu long
pret, na tu han bilong mi i no inap stap hevi antap long yu.
8 ¶ Tru tumas, yu bin toktok long ia bilong mi, na mi bin
harim nek bilong ol toktok *bilong yu, i spik*,
9 Mi stap klin *na mi* no kalapim lo, mi no bin mekim
rong. Na tu i no *gat* sin nogut insait long mi.
10 Lukim, Em i painim ol as bilong birua long mi, Em i
kaunim mi olsem birua bilong Em.
11 Em i putim tupela lek bilong mi insait long ol diwai i
kalabusim hanlek, Em i makim olgeta rot bilong mi.
12 Lukim, *long dispela* yu no stap stretpela. Mi bai bekim
tok long yu, long God i winim man.
13 Bilong wanem yu laik pait birua long Em? Long wan-
em, Em i no *mas* givim toksave long wanpela samting Em
i mekim.
14 ¶ Long wanem, God i toktok wanpela taim, yes, tupela
taim, *tasol man* i no kisim save long dispela.
15 Insait long wanpela driman, long wanpela driman sam-
ting bilong night, taim slip i dip tru i pundaun antap long
ol man, insait long ol gutpela slip antap long bet,
16 Nau em i opim ol ia bilong ol man, na pasim tok bilong
wok *Em* i givim ol,
17 Inap long Em i ken rausim man *long* as bilong wok
Em i gat long ol, na haitim hambak pasin long man.
18 Em i holimpas tewel bilong em long bikpela hul, na
laip bilong em long dai olgeta long bainat.
19 ¶ Man i kisim stik tu wantaim pen antap long bet bi-
long em, na long planti bun tru bilong en wantaim strong-
pela *pen*.
20 Inap long laip bilong em i ting bret i sting olgeta, na te-
wel bilong em long naispela kaikai.
21 *Hangre* i kaikai bodi bilong em olgeta, inap long *ol* i
no inap lukim dispela. Na ol bun bilong em *ol* man i no
lukim i kamap ples klia.
22 Yes, tewel bilong em i go klostu long matmat, na laip
bilong em i go *klostu* long ol man bilong bagarapim sam-
ting olgeta.
23 Sapos i gat wanpela mausman wantaim em, wanpela
man bilong tanim tok, wanpela namel long 1,000, bilong
soim man stretpela pasin bilong Em,
24 Nau Em i soim marimari long em, na tok, Kisim bek
em long go daun long bikpela hul. Mi bin painim pinis
wanpela pe bilong baim bek.
25 Bodi bilong em bai stap nupela moa long *bodi* bilong
wanpela pikinini. Em bai go bek long ol de bilong em bi-
long stap yangpela.
26 Em bai beten i go long God, na Em bai mekim gut long
em. Na em bai lukim pes bilong Em wantaim amamas tru.
Long wanem, Em bai mekim i go long man long stretpela
pasin bilong em.
27 Em i lukim ol man, na *sapos wanpela* i tok, Mi bin
mekim sin, na paulim *dispela samting* i stretpela, na dispe-
la i no helpim mi,
28 Em bai kisim bek tewel bilong mi long i go daun long
bikpela hul, na laip bilong em bai lukim lait.
29 ¶ Harim, olgeta dispela samting God i wokim planti
taim wantaim man,
30 Bilong bringim tewel bilong em i kam bek long bikpela
hul, bilong kisim lait wantaim lait bilong ol *man* i stap
laip.
31 Makim gut, O Jop, harim gut long mi. Pasim maus bi-
long yu, na mi bai toktok.
32 Sapos yu gat wanpela samting long toktok, bekim tok
long mi. Toktok, long wanem, mi gat laik long mekim yu
kamap stretpela.
33 Sapos nogat, harim gut long mi. Pasim maus bilong yu,
na mi bai skulim yu long save tru.

Jop 34

1 ¶ Na moa yet Ilaihu i bekim na tok,
2 Harim ol toktok bilong mi, O yupela saveman. Na givim
ia long mi, yupela husat i gat save.
3 Long wanem, ia i traim ol toktok, olsem maus i traim ol
kaikai.
4 Larim yumi makim bilong yumi gutpela kot. Larim yu-
mi save namel long yumi yet wanem samting i gutpela.
5 Long wanem, Jop i bin tok, Mi stap stretpela. Na God i
bin rausim i go kot bilong mi.
6 Ating mi ken giaman i birua long stretpela pasin bilong
mi, a? Bagarap bilong mi *em* i no gat rot bilong stretim na
i no gat pasin bilong kalapim lo.
7 Wanem man *em* i olsem Jop, *husat* i dringim sem olsem
wara?
8 Husat i go raun wantaim ol lain bilong wokim pasin no-
gut, na wokabaut wantaim ol man nogut.
9 Long wanem, em i bin tok, I no inap helpim man liklik
long em i ken amamasim em yet wantaim God.
10 ¶ Olsem na harim long mi, yupela ol man bilong gut-
pela save. I mas i stap longwe long God, *long Em i ken
mekim* pasin nogut, na *long* Man i Gat Olgeta Strong,
long Em i ken mekim sin nogut.
11 Long wanem, wok bilong wanpela man bai Em i wok-
im i go long em, na mekim olgeta wan wan man long
painimaut bilong bihainim ol rot *bilong em*.
12 Yes, tru tumas, God bai i no inap mekim pasin nogut,
na tu Man i Gat Olgeta Strong bai i no inap paulim kot.
13 Husat i bin givim Em wanpela wok antap long dispela
graun? O husat i bin stretim dispela graun olgeta?
14 Sapos Em i putim bel bilong Em antap long wanpela
man, *sapos* Em i bungim i go long Em yet Spirit bilong
em na win bilong em,
15 Olgeta ol bodi bai dai olgeta wantaim, na man bai tan-
im gen i go long das.
16 ¶ Sapos nau *yu gat* gutpela save, harim dispela. Harim
gut long nek bilong ol toktok bilong mi.
17 Yes, ating em husat i no laikim tru stretpela pasin i ken
bosim *samting*? Na bai yu sutim tok long em husat i stret-
pela moa long ol arapela?
18 *Ating em i fit* long tokim wanpela king, *Yu stap* man
nogut? *Na* long ol hetman, *Yupela stap* ol man i bihainim
pasin nogut?
19 *Na hamas liklik moa long man* husat i no orait long
namba bilong ol hetman, o i no tingim maniman moa long
rabisman? Long wanem, olgeta ol i wok bilong ol han bi-
long Em.
20 Wantu tasol bai ol i dai, na ol manmeri bai gat hevi
long belo biknait, na dai i go. Na strongpela man bai *Em* i
karim i go, maski i no gat wanpela han i stap.
21 Long wanem, ol ai bilong Em i *stap* antap long ol rot
bilong man, na Em i lukim olgeta wokabaut bilong em.
22 Tudak i no *stap*, o tewel bilong dai, we ol wokman bi-
long sin nogut i ken haitim ol yet.
23 Long wanem, Em bai i no inap putim antap long man
moa *long samting i stretpela*, inap long em i ken go insait
long kot wantaim God
24 Em bai brukim long planti hap hap ol strongpela man, i
no gat namba bilong ol, na putim ol arapela bilong kisim
ples bilong ol.
25 Olsem na Em i save long ol wok bilong ol, na Em i
tantanim *ol* long nait, inap long ol i bagarap olgeta.
26 Em i paitim ol olsem ol man nogut ples klia long ai bi-
long ol arapela.
27 Bilong wanem, ol i givim baksait long Em, na *ol* i no
gat laik long tingim na skelim ol rot bilong Em.

28 Inap long ol i mekim krai bilong ol rabisman long kam long Em, na Em i harim krai bilong ol lain i kisim hevi.
29 Taim Em i givim taim bilong stap isi, husat nau i ken wokim trabel? Na taim Em i haitim pes *bilong Em*, husat nau i ken lukim Em? Maski *Em i wokim bilong* birua long wanpela kantri, o bilong birua long wanpela man tasol,
30 Inap long man bilong tupela maus i no ken bosim kingdom, nogut ol manmeri i go insait long trep.
31 ¶ Tru tumas, em i gutpela long *man* i tokim God, Mi bin karim *hevi bilong kisim stik*, mi bai i no inap bagarapim bel *bilong Yu moa*.
32 *Dispela samting* mi no luksave long en Yu mas skulim mi. Sapos mi bin mekim sin nogut, mi bai i no inap mekim moa.
33 *Ating dispela i mas* bilong bihainim tingting bilong yu, a? Em bai bekim pe long en, maski yu tok nogat, o maski yu makim dispela. Na i no mi. Olsem na toktok long dispela samting yu save long en.
34 Larim ol man bilong gutpela save tokim mi, na larim wanpela saveman harim gut long mi.
35 Jop i no gat save na em i bin toktok, na ol toktok bilong em i no bin gat save tru long ol.
36 Laik bilong mi *em i long* Jop i ken kisim traim i go long pinis bilong en, bilong wanem, bilong ol bekim tok *bilong em* bilong helpim ol man nogut.
37 Long wanem, em i skruim bikhet pasin i go long ol sin bilong em, em i paitim *tupela han bilong em* namel long yumi, na mekim i go planti ol toktok bilong em i birua long God.

Jop 35

1 ¶ Ilaihu i tok moa tu, na tok,
2 Yu tingim dispela em i stretpela, *long* yu tok, Stretpela pasin bilong mi *em* i moa long bilong God?
3 Long wanem, yu bin tok, Em bai helpim Yu olsem wanem? *Na*, Wanem helpim bai mi gat, *sapos mi stap klin* long sin bilong mi?
4 Mi bai bekim tok long yu, na long ol wantok bilong yu wantaim yu.
5 Lukluk i go long ol heven, na luksave. Na lukim ol klaut, *dispela* i stap antap moa long yu.
6 Sapos yu mekim sin, Yu mekim wanem i birua long Em? O *sapos* pasin bilong yu bilong kalapim lo i go planti, yu mekim wanem long Em?
7 Sapos yu stap stretpela, yu givim wanem long Em? O Em i kisim wanem long han bilong yu?
8 Ol sin nogut bilong yu i *ken bagarapim* wanpela man i olsem yu. Na stretpela pasin bilong yu i *ken helpim* pikinini man bilong man.
9 ¶ Ol planti pasin tru bilong mekim man i kisim taim em i as bilong ol i mekim *ol man bilong kisim taim* bilong krai. Han bilong strongpela man i as bilong ol i krai strong.
10 Tasol i no gat wanpela i tok, God, Man bilong wokim mi, i *stap* we, husat i givim mi ol singsing long nait,
11 Husat i skulim yumi moa long ol animal bilong dispela graun, na mekim yumi i gat save tru moa long ol pisin bilong heven?
12 Long dispela hap ol i krai, tasol i no gat wanpela bilong givim wanpela bekim tok, bilong wanem, hambak pasin bilong ol man nogut i stap.
13 Tru tumas, God bai i no inap harim samting nating, na tu Man i Gat Olgeta Strong bai i no inap tingim dispela.
14 ¶ Maski yu tok yu bai i no inap lukim Em, *yet* kot i *stap* long ai bilong Em. Olsem na yu mas putim bilip long Em.
15 Tasol nau, bikos *em* i no *olsem*, Em i bin kam lukim *yu* long belhat bilong Em. Yet Em i no save long dispela long bikpela arere olgeta bilong en.
16 Olsem na Jop i opim maus bilong em nating. Em i no gat save na *em* i mekim ol toktok i go planti.

Jop 36

1 ¶ Ilaihu i go moa tu, na tok,
2 Larim mi liklik, na mi bai soim yu dispela *mi gat* toktok yet long en long sait bilong God.
3 Mi bai kisim save bilong mi long longwe, na *mi* bai makim stretpela pasin long Man i wokim mi.
4 Long wanem, tru tumas, ol toktok bilong mi *bai* i no *inap stap* giaman. Em husat em inap tru long save i *stap* wantaim mi.
5 ¶ Lukim, God i strong, na *Em* i no tingim *wanpela* olsem i samting nating. *Em* i strong long strong *na* save tru.
6 Em i no lukautim laip bilong man nogut. Tasol *Em* i givim stretpela *samting* long *ol* rabisman.
7 Em i no pulim i kam bek tupela ai bilong Em long ol stretpela man. Tasol wantaim ol king, *ol i stap* long sia king. Yes, Em i strongim nem ol bilong oltaim oltaim, na ol i kisim biknem.
8 Na sapos *ol* i pasim *ol* long ol hankap, *na ol* i pasim *ol* long ol rop bilong kisim hevi,
9 Nau Em i soim ol ol wok bilong ol, na ol pasin bilong kalapim lo bilong ol, dispela ol i bin go tumas long ol.
10 Em i opim tu ol ia bilong ol long pasin bilong mekim gutpela wok olgeta taim, na *Em* i tok strong long ol long kam bek na lusim sin nogut.
11 Sapos ol i bihainim tok na bihainim *Em*, ol bai gat ol de bilong ol long gutpela sindaun, na ol yia bilong ol long samting bilong amamasim bel.
12 Tasol sapos ol i no bihainim tok, ol bai dai olgeta long bainat, na ol bai dai taim ol i no gat save.
13 Tasol ol man bilong tupela bel bai hipim antap belhat tru. Ol i no krai taim Em i pasim ol.
14 Ol i dai long *taim ol* i yangpela, na laip bilong ol i *stap* namel long ol lain i no klin.
15 ¶ Em i kisim bek *ol* rabisman taim em i kisim hevi, na opim ol ia bilong ol taim ol man i givim hevi long ol.
16 Yes, olsem tasol Em i gat laik long rausim yu ausait long liklik ples i go *insait long* wanpela ples i gat bikpela brait, we i no liklik. Na dispela samting *Em* i laik putim antap long tebol bilong yu i *ken* pulap wantaim gris.
17 Tasol yu bin inapim kot bilong ol man nogut. Kot na stretpela kot i kisim na holim *yu*.
18 Bikos belhat tru i *stap*, *lukaut gut*, nogut Em i kisim yu i go wantaim pait bilong bainat *bilong Em*. Nau wanpela bikpela pe bilong baim bek i no inap kisim bek yu.
19 Ating Em bai tingim ol planti mani samting bilong yu i gutpela? *Nogat*, i no gol, o olgeta pawa bilong strong bilong yu.
20 *Yu* no ken gat laik long nait, taim *ol* i rausim ol manmeri olgeta long ples bilong ol.
21 Was gut, *yu* no ken tingim sin nogut i gutpela. Long wanem, dispela yu bin makim *bilong yu* moa long taim bilong kisim hevi.
22 Lukim, God i liptimapim wantaim pawa bilong Em. Husat i skulim olsem Em?
23 Husat i bin tok strong long Em long rot bilong Em? O husat i ken tok, Yu bin wokim sin nogut?
24 ¶ Holim tingting long yu *mas* liptimapim wok bilong Em, dispela ol man i lukim.
25 Olgeta wan wan man bai lukim dispela. Man i ken lukim *dispela* longwe.
26 Lukim, God i bikpela, na yumi no save long *Em*, na tu namba bilong ol yia bilong En *yumi* no inap long painimaut.
27 Long wanem, Em i wokim ol liklik hap bilong wara. Ol i kapsaitim ren bilong bihainim smok bilong en,
28 Dispela ol klaut i kapsaitim *na* tromoi isi isi antap long man planti.
29 Na tu ating *wanpela* i ken kisim save long ol opim bilong ol klaut, o nois bilong haus holi bilong Em?
30 Lukim, Em i opim lait bilong Em antap long en, na karamapim as bilong solwara.
31 Long wanem, long ol Em i jasim ol manmeri. Em i givim kaikai i pulap.
32 Wantaim ol klaut Em i karamapim lait. Na *Em* i tok strong long em i *no ken givim lait* long dispela *klaut* i kam namel.
33 Nois bilong en i soim long sait bilong en, ol bulmakau tu long sait bilong smok bilong en.

Jop 37

1 ¶ Long dispela tu bel bilong mi guria, na surik i kam ausait long ples bilong en.
2 Harim gut tru nois bilong nek bilong Em, na nois i go ausait long maus bilong Em.
3 Em i stiaim dispela aninit long heven olgeta, na lait bilong klaut bilong En i go long ol las hap bilong dispela

graun.
4 Bihain long en wanpela nek i krai strong. Em i wokim bikpela nois wantaim nek bilong Em i gutpela moa yet. Na Em bai i no inap pasim ol, taim *ol* i harim nek bilong Em.
5 God i wokim bikpela nois i mekim *man* i tingting planti wantaim nek bilong Em. Ol bikpela samting Em i mekim, dispela yumi i no inap long klia long en.
6 ¶ Long wanem, em i tokim ais, Yu stap *antap* long dispela graun. Wankain tu long liklik ren, na long bikpela ren bilong strong bilong Em.
7 Em i pasim gut han bilong olgeta wan wan man, inap long olgeta man i ken save long wok bilong Em.
8 Nau ol animal i go insait long ol hul, na stap yet long ol ples bilong ol.
9 Ausait long hap saut raunwin i kam, na kol ausait long hap not.
10 Wantaim win bilong God *Em* i givim ais bilong moning. Na win bilong ol wara i kamap stretpela.
11 Na tu taim *Em* i putim wara Em i mekim ol patpela klaut i les tru. Em i brukim nabaut klaut bilong Em i lait.
12 Na dispela *Em* i tanim raun nabaut wantaim ol tingting Em i givim, inap long ol i ken mekim wanem kain samting Em i tok strong long ol antap long pes bilong dispela graun insait long dispela graun.
13 Em i mekim dispela long kam, maski em i bilong stretim, o bilong hap bilong Em, o bilong sori.
14 ¶ Harim gut long dispela, O Jop. Sanap isi, na tingim na skelim ol wok bilong God i winim tingting.
15 Ating yu save long taim God i stretim ol, na mekim lait bilong klaut bilong Em bilong givim lait?
16 Ating yu save long ol skel bilong ol klaut, ol wok bilong Em i winim tingting husat i inap tru long save?
17 *Yu save* olsem wanem ol klos bilong yu i *gat* hat liklik, taim Em i mekim dispela graun i stap isi wantaim *win* i kam long hap saut?
18 Ating yu wantaim Em i bin opim i go ausait skai, *dispela* i strong, *na* i olsem wanpela glas ain bilong lukim pes?
19 Skulim mipela long mipela bai tok wanem long Em. *Long wanem,* mipela i no inap long stretim *ol toktok bilong mipela* bikos tudak i stap.
20 Ating *ol* bai tokim Em long mi toktok? Sapos wanpela man i toktok, tru tumas, *Em* bai daunim em olgeta.
21 ¶ Na nau *ol man* i no lukim ol klaut i lait, dispela i *stap* insait long ol klaut. Tasol win i abrusim *ol*, na klinim ol.
22 Gutpela taim i kam ausait long hap not. Wantaim God *em* pasin bilong king i pretim *ol man* nogut tru.
23 *Long sait bilong* Man i Gat Olgeta Strong, mipela i no inap painimaut Em. *Em* i nambawan long pawa, na long kot, na long planti stretpela kot. Em bai i no inap givim hevi.
24 Olsem na ol man i pret long Em. Em i no tingim namba bilong wanpela *husat i gat* save tru long bel.

Jop 38

1 ¶ Nau BIKPELA i bekim tok long Jop ausait long raunwin, na tok,
2 Dispela *em* i husat, husat i mekim tingting man i givim i go tudak wantaim ol toktok i no gat save?
3 Pasim strong nau klos bilong bel bilong yu olsem man tru. Long wanem, Mi bai askim strong long yu, na yu bekim tok long Mi.
4 ¶ Yu bin stap we taim Mi slipim ol as ston bilong dispela graun? Tokaut, sapos yu gat gutpela save.
5 Husat i bin slipim ol skel bilong en, sapos yu save? O husat i bin opim lain antap long en?
6 Ol as ston bilong en i pas strong antap long wanem hap? O husat i slipim nambawan ston bilong kona bilong en,
7 Taim ol sta bilong moning i singsing wantaim, na olgeta pikinini man bilong God i singaut long amamas tru?
8 O *husat* i pasim solwara wantaim ol dua, taim em i bruk i kam ausait, *wankain olsem* em i bin ran i kam ausait long bel bilong mama?
9 Taim Mi wokim klaut i kamap klos bilong en, na strongpela tudak wanpela klos bilong raunim bebi bilong en,
10 Na brukbrukim bilong en *ples* Mi bin tokaut long en, na putim ol ba na ol dua,
11 Na tok, Inap long dispela hap bai yu *ken* kam, tasol i no moa. Na hia ol hambak sibruk bilong yu bai pas?
12 ¶ Ating yu bin tok strong long moningtaim, i stat long ol de bilong yu, *na* mekim stat bilong moning long save long ples bilong em,
13 Inap long em i ken kisim na holim ol las hap bilong dispela graun, inap long *em* i ken seksekim ol man nogut i go ausait long en?
14 Dispela *ol* i tantanim olsem retpela graun *bilong* kamap mak bilong pasim. Na ol i sanap olsem wanpela klos.
15 Na long ol man nogut, lait bilong ol *ol* i holim bek, na han antap *ol* bai brukim.
16 Ating yu bin go insait long ol ai bilong solwara? O ating yu bin wokabaut bilong painim ples i dip tru?
17 Ating ol dua bilong banis bilong dai i bin op long yu, a? O ating yu bin lukim ol dua bilong tewel bilong dai?
18 Ating yu bin kisim save long brait bilong dispela graun? Tokaut sapos yu save long olgeta samting.
19 Rot we lait i stap *em* we? Na *long sait bilong* tudak, ples bilong en i *em* we,
20 Inap long yu ken karim dispela i go long arere bilong en, na inap long yu ken save long ol rot i *go* long haus bilong en?
21 Yu save long *en*, bikos mama i bin karim yu long dispela taim? O *bikos* namba bilong ol de bilong yu *em* i bikpela?
22 Ating yu bin go insait long ol samting i dia tru bilong ais, a? O ating yu bin lukim ol samting i dia tru bilong ren ais,
23 Dispela Mi bin holim bek long taim bilong trabel, long de bilong pait na bikpela pait?
24 Lait em i bruk long wanem rot, *dispela* i brukbrukim nabaut win bilong hap sankamap antap long dispela graun?
25 ¶ Husat i bin brukim wanpela rot bilong wara bilong wokim rot bilong ol wara i kalapim ol arere bilong ol, o wanpela rot bilong lait bilong klaut i pairap,
26 Bilong mekim ren long kam long dispela graun, we i no gat man i *stap*, *antap* long ples i no gat man, we i no gat man long en,
27 Bilong inapim *hap graun* i stap nating na i pipia, na bilong mekim kru bilong sayor i no strong bilong sut i kam ausait?
28 Ating ren i gat wanpela papa, a? O husat i bin kamapim ol liklik hap bilong wara bilong moning?
29 Ais i kam ausait long bel bilong husat? Na ais bilong moning i wait olgeta bilong heven, husat i bin kamapim dispela?
30 Ol wara i stap hait olsem *wantaim* wanpela ston, na pes bilong ples dip i aisblok olgeta.
31 Ating yu inap long pasim ol naispela tingting Pliedes i givim, o lusim ol let bilong Oraion?
32 Ating yu inap long bringim Masarot i kam ausait long taim bilong em? O ating yu inap long stiaim Arkturas wantaim ol pikinini man bilong em?
33 Yu save long ol lo *Mi* makim bilong heven? O yu inap long putim pasin bilong em bilong bosim kingdom bilong en long dispela graun?
34 Ating yu inap long apim nek bilong yu i go long ol klaut, inap long pulap bilong ol wara i ken karamapim yu?
35 Ating yu ken salim ol lait bilong klaut, inap long ol i ken go, na tokim yu, Mipela *stap* hia?
36 Husat i bin putim save tru insait long ol insait hap? O husat i bin givim gutpela save long bel?
37 Husat i inap long kaunim ol klaut wantaim save tru? O husat i ken pasim ol skin meme bilong heven,
38 Taim das i go bikpela i kamap strong tru, na ol strongpela hap graun i pas i pas wantaim?
39 Ating yu bai painim abus bilong helpim ol laion? O pulimapim hangre bilong ol yangpela laion,
40 Taim ol i slip insait long ol hul *bilong ol*, *na* stap long ples hait bilong wet hait?
41 Husat i inapim kotkot long kaikai bilong em? Taim ol yangpela bilong en i krai i go long God, ol i raun nating, long wanem, ol i no gat kaikai.

Jop 39

1 ¶ Yu save long taim ol wel meme bilong ston i save karim? O ating yu inap long makim taim ol haind i save karim pikinini?
2 Ating yu inap long kaunim ol mun ol i inapim? O yu save long taim ol i save karim?

3 Ol i lindaunim ol yet, ol i karim ol yangpela bilong ol, ol i tromoi i go ol bel hevi bilong ol.
4 Ol yangpela bilong ol i luk naispela, ol i go bikpela wantaim wit samting. Ol i go ausait, na *ol* i no kam bek long ol.
5 Husat i bin salim wel donki i go fri ausait? O husat i bin lusim ol let bilong ol wel donki,
6 Husat haus bilong en Mi bin mekim ples i no gat man, na graun i no karim kaikai ol hap bilong em long stap.
7 Em i tingting nogut long planti manmeri tru bilong biktaun, na tu em i no tingim krai bilong man bilong ran antap long donki.
8 Hap bilong ol maunten *em* i ples gras bilong en, na em i painim i bihainim olgeta wan wan samting i grinpela.
9 Ating wel abus i gat wanpela kom bai i gat laik long wokim wok wokboi bilong yu, o stap klostu long haus animal bilong yu?
10 Ating yu ken pasim wel abus i gat wanpela kom wantaim let bilong em long ples bilong digim gaden? O ating em bai brukbrukim ol hap graun bilong gaden long ol ples daun bihain long yu?
11 Ating yu bai putim bilip long em, bikos strong bilong *em* i bikpela? O ating yu bai lusim olgeta hatwok bilong yu long han bilong em?
12 Ating yu bai bilipim em, long em bai bringim pikinini kaikai bilong yu long haus, na bungim *dispela i go insait* long bakstua bilong yu?
13 ¶ *Yu bin givim* ol gutpela wing i go long ol pikok, o ol wing na gras i go long ostaris?
14 Dispela i lusim ol kiau bilong en long graun, na hatim ol liklik long das,
15 Na lusim tingting long fut i ken krungutim ol, o long wel animal i ken brukim ol.
16 Bel bilong em i olsem ston i birua long ol yangpela bilong en, olsem *ol* i no bilong em. Hatwok bilong em i samting nating na i no gat pret.
17 Bilong wanem, God i bin holim bek save tru long em, na tu Em i no bin givim gutpela save i go long em.
18 Wanem taim em i liptimapim em yet antap, em i tingting nogut long hos na man bilong ranim em.
19 ¶ Ating yu bin givim hos strong bilong em? Ating yu bin putim bikpela pairap long nek bilong em olsem klos?
20 Yu inap long mekim em long pret olsem wanpela grasop? Glori bilong tupela hul bilong nus bilong en *em* samting bilong mekim *man* i pret nogut tru.
21 Em i paitim graun long ples daun, na *em* i wokim amamas tru long strong *bilong em*. Em i go bilong bungim ol man i gat samting bilong pait.
22 Em i wokim pani long daunim pasin pret, na *em* i no pret. Na tu em i no tanim baksait long bainat.
23 Paus bilong spia i wokim nois pas klostu long em, longpela spia bilong tromoi i lait lait nabaut na plang.
24 Em i daunim graun olgeta wantaim strongpela pasin na belhat nogut tru. Na tu em i no bilip long dispela *em* i nois bilong biugel.
25 Em i tok namel long ol biugel, Ha, ha. Na em i smelim pait longwe tru, ol bikpela pairap bilong ol kepten, na ol singaut.
26 ¶ Ating hawk i flai long save tru bilong yu, *na* opim tupela wing bilong em long hap saut?
27 Ating igal i go antap long tok strong bilong yu, na wokim haus pisin bilong en antap?
28 Em i stap na stap yet antap long ston, antap long ston antap i bruk, na strongpela ples.
29 Long dispela hap em i painim abus, *na tu*pela ai bilong em i lukim longwe tru.
30 Ol yangpela bilong em tu i susu long blut. Na ples ol lain *ol* i kilim i dai i *stap*, long dispela hap em i *stap*.

Jop 40

1 ¶ Na moa tu BIKPELA i bekim Jop, na tok,
2 Ating em husat i tok pait wantaim Man i Gat Olgeta Strong i ken skulim *Em*? Em husat i stretim God, larim em long bekim tok long dispela.
3 Nau Jop i bekim BIKPELA, na tok,
4 Lukim, mi sting tru. Mi bai bekim wanem tok long yu? Mi bai slipim han bilong mi antap long maus bilong mi.
5 Wanpela taim mi bin toktok. Tasol mi bai i no inap bekim tok. Yes, tupela taim, tasol mi bai i no inap go moa.
6 ¶ Nau BIKPELA i bekim Jop i kam ausait long raunwin, na tok,
7 Pasim strong namel bilong yu nau olsem man tru. Mi bai askim strong long yu, na yu tokaut long Mi.
8 Ating yu tu bai mekim kot bilong Mi samting nating? Ating yu bai sutim tok long Mi, inap long yu ken stap stretpela?
9 Ating yu gat wanpela han olsem God? O ating yu ken pairap bikpela wantaim wanpela nek olsem Em?
10 Bilasim yu yet nau *wantaim* bilas bilong ol king na samting i nambawan. Na bilasim yu yet wantaim glori na *samting* i naispela tru.
11 Tromoi nabaut belhat nogut tru bilong belhat tru bilong yu. Na lukim olgeta wan wan *husat* i hambak, na bringim em i kam daun.
12 Lukluk long olgeta wan wan *husat* i hambak, *na* bringim em daunbilo. Na krungutim wantaim lek ol man nogut long ples bilong ol.
13 Haitim ol insait long das wantaim. *Na* pasim ol pes bilong ol hait.
14 Nau bai Mi tok yes tu long yu long han sut bilong yu yet i ken kisim bek yu.
15 ¶ Lukim nau behemot, husat Mi bin wokim wantaim yu. Em i kaikai gras olsem wanpela bulmakau man.
16 Harim nau, strong bilong em i *stap* long bel bilong em, na strong bilong em i *stap* long bitono bilong bel bilong en.
17 Em i surikim tel bilong em olsem wanpela sida. Ol rop bilong ol ston bilong em i pas wantaim.
18 Ol bun bilong em i *stap olsem* ol strongpela hap hap bilong bras. Ol bun bilong em i *stap* olsem ol ba bilong ain.
19 Em i nambawan bilong ol rot bilong God. Man husat i wokim em i ken mekim bainat bilong Em bilong go klostu *long em*.
20 Tru tumas, ol maunten i givim kaikai i kam ausait bilong en, we olgeta animal bilong ples kunai i pilai.
21 Em i slip aninit long ol diwai i gat malur, insait long ples hait bilong ol pitpit, na ol ples tais.
22 Ol diwai i gat malur i karamapim em *wantaim* tewel bilong ol. Ol wilo bilong liklik wara i ranim em nabaut.
23 Lukim, em i dringim riva i go antap, *na em* i no hariap. Em i putim bilip olsem em i inap long pulim Jordan i kam antap long maus bilong em.
24 Em i kisim dispela wantaim tupela ai bilong em. Nus *bilong em* i sutim i go namel long ol trep.

Jop 41

1 ¶ Ating yu ken pulim i kam ausait levaiatan wantaim wanpela huk? O tang bilong em wantaim wanpela rop, *dispela* yu lusim i go daun?
2 Ating yu ken putim wanpela huk i go insait long nus bilong en? O sutim olgeta bun bilong wasket bilong em wantaim wanpela nil?
3 Ating em bai wokim planti autim askim i kam long yu? Ating em bai toktok wantaim *ol toktok* isi isi i go long yu?
4 Ating em bai wokim wanpela kontrak wantaim yu? Ating yu bai kisim em bilong wanpela wokboi oltaim oltaim?
5 Ating yu bai pilai *wantaim* em olsem wantaim wanpela pisin? O ating yu bai pasim em bilong ol yangpela meri bilong yu?
6 Ating ol poroman bai wokim wanpela bikpela kaikai long *bodi bilong* em? Ating ol bai brukim em namel long ol bisnisman?
7 Ating yu inap long pulimapim skin bilong em wantaim ol ain i gat nil, o het bilong em wantaim ol spia bilong pis?
8 Slipim han bilong yu antap long em, holim tingting long pait, no ken mekim *samting* moa.
9 Lukim, hop bilong en em i samting nating. Ating *wanpela* i no inap pundaun, yes, taim em i lukluk long em?
10 I no gat wanpela i strongpela man inap long em i no pret long kirapim em. Husat nau em i inap long sanap long ai bilong Mi?
11 ¶ Husat i bin pasim Mi, inap long Mi mas bekim pe long *em*? *Wanem kain samting i stap* aninit long heven olgeta em i bilong Mi.
12 Mi bai i no inap long haitim ol hap bilong em, o pawa bilong em, o hap skel bilong em i orait tru.
13 Husat i ken mekim i kamap ples klia pes bilong klos bilong en? O husat i ken kam *long em* wantaim tupela let

bilong stiaim em?
14 Husat i ken opim ol dua bilong pes bilong em? Ol tit bilong em i samting bilong pretim nogut tru raun nabaut.
15 Ol grile *bilong en em* hambak *bilong em*, pas klostu wantaim *olsem wantaim* wanpela samting bilong pasim i klostu.
16 Wanpela i klostu olsem long narapela, inap long i no gat win i ken kam namel long ol.
17 Ol i bung wantaim wan i go long narapela, inap long ol i pas wantaim, inap long *samting* i no inap brukim.
18 Taim nus bilong em i pairap wanpela lait i lait, na tupela ai bilong em i wankain ol laplap bilong ai bilong moningtaim.
19 Ausait long maus bilong em ol lam i kuk olgeta i go ausait, *na* ol liklik paia i kalap i go ausait.
20 Ausait long tupela hul bilong nus bilong em smok i go ausait, olsem i *go ausait* long wanpela sospen i boil o traipela sospen.
21Win bilong em i kirapim paia long ol sakol, na wanpela paia i go ausait long maus bilong em.
22 Long nek bilong em strong i stap yet, na bel hevi i kamap amamas tru long ai bilong em.
23 Ol hap bilong mit bilong em i bung i pas wantaim. Ol i strong long ol yet. Ol i no inap long surik.
24 Bel bilong em i strong olsem wanpela ston, yes, strong olsem wanpela hap bilong wanpela ston daunbilo *bilong wokim plaua*.
25 Taim em i kirapim em yet i go antap, strongpela man i pret. Bikos ol samting i bruk, ol i klinim ol yet.
26 Bainat bilong em husat i pait i go long em i no inap long holim, spia bilong tromoi, spia, o siot kapa tu.
27 Em i tingim ain i olsem pipia bilong gras, *na* bras olsem diwai i sting.
28 Spia i no inap long mekim em long ranawe. Ol ston bilong katapel wantaim em i tantanim i kamap pipia.
29 Ol liklik spia em i makim olsem pipia. Em i lap taim *man* i seksekim wanpela spia bilong tromoi.
30 Ol ston i sap i aninit long em. Em i opim ol samting i sap na i gat hap sap bilong en antap long graun malumalu.
31 Em i mekim ol hap dip long boil olsem wanpela sospen. Em i mekim solwara olsem wanpela sospen i gat wel sanda.
32 Em i mekim wanpela liklik rot long lait bihain long em. *Wanpela* bai tingim olsem hap dip i waitpela tru.
33 Antap long dispela graun i no gat wanpela i wanmak bilong em, husat *God* i wokim *na* pasin pret i no stap long em.
34 Em i lukim olgeta *samting* antap. Em i king bilong olgeta pikinini bilong hambak pasin.

Jop 42

1 ¶ Nau Jop i bekim BIKPELA, na tok,
2 Mi save long Yu ken mekim olgeta wan wan *samting*, na *long* i no gat wanpela tingting *man* em inap long holim bek long Yu.
3 Em i husat, husat i haitim tingting *na* i no gat save? Olsem na mi bin toktok long dispela mi no gat gutpela save long en, ol samting i winim tingting tumas long mi, dispela mi no save.
4 Harim, mi askim yu long daun pasin, na mi bai toktok. Mi bai askim strong long Yu, na Yu tokaut long mi.
5 Mi bin harim long Yu long harim bilong ia, tasol nau ai bilong mi i lukim Yu.
6 Olsem na mi ting *mi yet* i sting olgeta, na mi tanim bel long das na ol sit bilong paia.
7 ¶ Na em i stap *olsem*, long bihain long BIKPELA i bin tokim ol dispela toktok i go long Jop, BIKPELA i tokim man Timan Elifas, Belhat tru bilong Mi i kirap na birua long yu, na i birua long tupela wantok bilong yu. Long wanem, yupela i no bin toktok long sait bilong Mi *long dispela samting* i stretpela, olsem wokboi bilong Mi Jop i *mekim*.
8 Olsem na kisim i kam long yu nau sevenpela bulmakau man na sevenpela meme man, na go long wokboi bilong Mi Jop, na ofaim bilong yupela yet wanpela ofa i kuk olgeta. Na wokboi bilong Mi Jop bai beten bilong helpim yupela. Long wanem, em bai Mi orait long en. Nogut Mi mekim save long yupela i *bihainim* longlong *bilong yupela*, long dispela, yupela i no bin toktok long sait bilong Mi *dispela samting* i stretpela, olsem wokboi bilong Mi Jop.
9 Olsem na man Timan Elifas na man Suak Bildat *na* man Neman Sofar i go, na mekim bilong bihainim samting BIKPELA i tok strong long ol. BIKPELA tu i orait long *beten bilong* Jop.
10 ¶ Na BIKPELA i tanim kalabus bilong Jop, taim em i beten bilong helpim tripela wantok bilong en. Na tu BIKPELA i givim Jop tupela taims long hamas em i gat bipo.
11 Nau i kam long em olgeta brata bilong em, na olgeta susa bilong em, na olgeta husat i bin save long em bipo, na *ol* i bin kaikai bret wantaim em long haus bilong em. Na ol i krai sori long em, na givim bel isi long em long olgeta samting nogut long BIKPELA i bin bringim i kam antap long em. Olgeta wan wan man tu i givim em wanpela hap mani, na olgeta wan wan wanpela ring gol bilong ia.
12 Olsem tasol BIKPELA i blesim las hap bilong Jop moa long stat bilong em. Long wanem, em i gat 14,000 sipsip, na 6,000 kemel, na 1,000 yok bulmakau man, na 1,000 donki meri.
13 Em i gat tu sevenpela pikinini man na tripela pikinini meri.
14 Na em i kolim nem bilong namba wan, Jemaima. Na nem bilong namba tu, Kesaia. Na nem bilong namba tri, Keren-hapuk.
15 Na long olgeta dispela hap *ol* i no painim pinis ol meri i naispela *olsem* ol pikinini meri bilong Jop. Na papa bilong ol i givim ol samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong ol.
16 Bihain long dispela Jop i stap laip 140 krismas, na lukim ol pikinini man bilong em, na ol pikinini man bilong ol pikinini man bilong em, *yes,* inap long fopela lain tumbuna.
17 Olsem na Jop i dai pinis, *taim em i stap* lapun na pulap wantaim ol de.

Buk Wan Bilong
OL SAM

Sam 1

1 ¶ Blesing i stap long man i no save wokabaut long tok helpim bilong ol man i bihainim pasin nogut. Na em i no save sanap long rot bilong ol sinman. Na em i no save sindaun long sia bilong ol man i save tok bilas.
2 Tasol amamas bilong em i stap long lo bilong BIKPELA. Na em i save tingting long lo bilong Em long san na long nait.
3 Na bai em i stap olsem diwai ol i bin planim klostu long ol bikpela wara. Em i save karim kaikai bilong em long taim bilong en. Na tu lip bilong en i no inap drai. Na olgeta samting em i mekim, bai em i kamap gutpela.
4 ¶ Ol man i bihainim pasin nogut ol i no olsem, nogat. Tasol ol i olsem pipia bilong wit, win i save rausim i go.
5 Olsem na ol man i bihainim pasin nogut bai ol i no sanap long winim kot bilong God. Na ol sinman i no inap sanap long bung bilong ol stretpela man.
6 Long wanem BIKPELA i save long rot bilong ol stretpela man. Tasol rot bilong ol man i bihainim pasin nogut em bai bagarap.

Sam 2

1 ¶ Bilong wanem ol haiden i belhat nogut tru? Na bilong wanem ol manmeri i tingting long samting nating?
2 Ol king bilong dispela graun ol i sanapim ol yet, na ol hetman i bung wantaim long pasim tok, na ol i birua long BIKPELA na long man Em i bin makim. Ol i tok,
3 Yumi ken brukim namel ol sen bilong ol na rausim i go longwe long yumi ol samting bilong ol i pasim yumi olsem baklain.
4 Man i sindaun long ol heven bai i lap. BIKPELA bai i tok bilas long ol.
5 Orait long bikpela belhat bilong En bai Em i toktok long ol. Na long bel bilong En i paia tru, bai Em i givim hevi long ol.
6 Tasol Mi bin putim king bilong Mi antap long Saion, liklik maunten holi bilong Mi.
7 ¶ Bai Mi autim dispela lo, BIKPELA i bin tokim Mi olsem, Yu Pikinini Man bilong Mi. Long dispela de Mi bin kamap papa bilong Yu.
8 Yu askim Mi, na bai Mi givim Yu ol haiden bilong yu ken kisim ol olsem samting papa i givim Yu bihain. Na bai Mi givim Yu ol las hap bilong graun i stap samting bilong Yu.
9 Bai Yu brukim ol long stik ain. Bai Yu brukim ol long liklik hap, olsem wanpela sospen bilong man i save wokim sospen long graun.
10 ¶ Olsem na, O yupela king, yupela i mas kisim save tru nau. Yupela jas bilong dispela graun, yupela i mas kisim skul.
11 Yupela i mas mekim wok bilong BIKPELA wantaim pret. Na yupela i mas amamas wantaim guria.
12 Yupela i mas givim kis long Pikinini Man. Nogut Em i belhat, na nogut yupela i dai long rot, taim belhat tru bilong Em i stat long kamap tasol. Blesing i stap long olgeta man i putim bilip bilong ol long Em.

Sam 3

Wanpela Sam bilong Devit, taim em i bin ranawe long Apsalam, pikinini man bilong em.

1 ¶ BIKPELA, ol man i givim hevi long mi ol i kamap moa yet! Ol man i kirap na birua long mi ol i planti.
2 Planti man i save tok olsem bilong *daunim* tewel bilong mi. I no gat helpim bilong em i *stap* long God. Sela.
3 Tasol, O BIKPELA, Yu wanpela hap plang bilong mi. Yu glori bilong mi, na Yu Man bilong litimapim het bilong mi.
4 ¶ Long nek bilong mi, mi bin singaut long BIKPELA. Na long liklik maunten holi bilong En, Em i bin harim mi. Sela.
5 Mi bin slipim bodi bilong mi na mi slip i dai. Mi bin kirap. Long wanem BIKPELA i bin lukautim mi.
6 Bai mi no pret long planti ten tausen manmeri husat i stap raun nabaut *na* redim *ol yet* long mekim pasin birua long mi.
7 O BIKPELA, Yu mas kirap. O God bilong mi, Yu mas kisim bek mi. Long wanem Yu bin paitim olgeta birua bilong mi *long* wasket. Yu bin brukim ol tit bilong ol man i givim baksait olgeta long God.
8 *Wok bilong* kisim bek *em bilong* BIKPELA. Blesing bilong Yu *i stap* antap long ol manmeri bilong Yu. Sela.

Sam 4

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekinot, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O God bilong stretpela pasin bilong mi, taim mi singaut, *Yu* mas harim mi. *Taim mi* karim hevi, Yu givim spes long mi. Sori long mi na harim prea bilong mi.
2 O yupela pikinini man bilong ol man, inap long hamas taim *yupela i laik tanim* glori bilong mi i kamap sem? *Inap long hamas taim* bai yupela i laikim tumas samting nating na wok long painim tok giaman? Sela.
3 Tasol *yupela* i ken save olsem. BIKPELA i bin makim bilong Em yet man i bihainim pasin bilong God. Taim mi singaut long Em, BIKPELA bai i harim.
4 *Yupela* i mas pret, na *yupela* i no ken mekim sin. Taim *yupela* i stap long bet bilong yupela, *yupela* i mas toktok wantaim bel bilong yupela yet, na yupela mas i stap isi. Sela.
5 *Yupela* i mas ofaim ol ofa bilong stretpela pasin na putim bilip bilong yupela long BIKPELA.
6 ¶ *I gat* planti man i save tok olsem, Husat bai i soim gutpela pasin long mipela? BIKPELA, Yu mas litimapim lait bilong pes bilong Yu antap long mipela.
7 Yu bin putim amamas insait long bel bilong mi, em i winim amamas *bilong ol man* taim wit samting bilong ol na wain bilong ol i kamap planti.
8 Bai mi bel isi na slipim bodi bilong mi, na *bai mi* slip i dai. Long wanem Yu, BIKPELA, Yu tasol mekim mi sindaun inap long *mi* stap gut.

Sam 5

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nehilot, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas givim ia long ol tok bilong mi. *Yu* mas tingting na skelim ol tingting strong bilong mi.
2 King bilong mi na God bilong mi, Yu mas harim nek bilong singaut bilong mi. Long wanem mi bai beten long Yu.
3 O BIKPELA, bai Yu harim nek bilong mi long moningtaim. Long moningtaim bai mi salim *prea bilong mi* i go long Yu, na bai *mi* lukluk i go antap.
4 Long wanem Yu no wanpela God i save amamas long pasin i nogut tru. Na tu samting nogut bai i no stap wantaim Yu.
5 Ol krankiman bai i no sanap long ai bilong Yu. Yu no laikim tru olgeta man i mekim sin nogut.
6 Bai Yu bagarapim ol man i mekim tok giaman. BIKPELA bai les tru long man i kapsaitim blut na tok gia-

man.
7 ¶ Tasol long mi, long ol planti sori bilong Yu, bai mi kam *insait long* haus bilong Yu. Na long pasin bilong pret long Yu, bai mi *lukluk* i go long tempel holi bilong Yu *na bai mi* lotu.
8 O BIKPELA, Yu mas stiaim mi long stretpela pasin bilong Yu. Long wanem ol birua bilong mi *i stap*. *Yu* mas mekim pasin bilong Yu i stretpela long pes bilong mi.
9 Long wanem, pasin bilong mekim tok yu inap bilip long em I no stap long maus bilong ol. Insait bilong ol i nogut tru tasol. Nek bilong ol i wanpela matmat i op. Long tang bilong ol, ol i save tok gris.
10 O God, Yu mas bagarapim ol. Yu mas larim ol i pundaun long ol tok helpim bilong ol yet. Long planti sin bilong ol long brukim lo, *Yu* mas rausim ol i go. Long wanem ol i bin sakim tok bilong Yu.
11 Tasol olgeta man i putim bilip bilong ol long Yu, larim ol i amamas tru. Oltaim ol i ken bikmaus bilong amamas, long wanem Yu save lukautim ol. Na tu ol man i laikim tru nem bilong Yu, ol i ken amamas long Yu.
12 Long wanem BIKPELA, Yu bai blesim ol stretpela man. Bai Yu raunim em long pasin bilong laikim olsem man i mekim long hap plang.

Sam 6

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekinot antap long Seminit, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, Yu no ken hatim mi long belhat bilong Yu. Na Yu no ken stikim mi long hatpela belhat bilong Yu.
2 O BIKPELA, sori long mi, long wanem mi no gat strong. O BIKPELA, Yu mas oraitim mi, long wanem ol bun bilong mi i karim hevi.
3 Tewel bilong mi i gat bikpela hevi tu. Tasol Yu, O BIKPELA, inap hamas taim?
4 O BIKPELA, Yu mas kam bek. Yu mas oraitim gen tewel bilong mi. Yu mas kisim bek mi bilong givim biknem long ol sori bilong Yu.
5 Long wanem, *man* i dai pinis *em* i no holim tingting long Yu. Husat i stap long matmat *na em* bai i givim tenkyu long Yu?
6 Mi les long krai bilong mi olsem *man* i gat pen. Long olgeta hap bilong nait mi save mekim bet bilong mi i gat wara. Mi save kapsaitim ol aiwara bilong mi long longpela sia bilong mi.
7 Ai bilong mi i bagarap olgeta, long wanem bel hevi i stap. Em i kamap lapun, long wanem olgeta birua bilong mi *i stap nabaut*.
8 ¶ Yupela olgeta man i save mekim wok long kamapim lo, *yupela* i mas lusim mi. Long wanem, BIKPELA i harim pinis nek bilong krai sori bilong mi.
9 BIKPELA i harim pinis askim mi autim. BIKPELA bai kisim prea bilong mi.
10 Olgeta birua bilong mi i ken sem na kisim bikpela hevi. Ol i ken go bek na kisim sem kwiktaim.

Sam 7

Sigaion bilong Devit, dispela em i bin singim long BIKPELA, long sait bilong ol toktok bilong dispela man Benjamin Kus

1 ¶ O BIKPELA *na* God bilong mi, mi save putim bilip bilong mi long Yu. *Yu* mas kisim bek mi *long han bilong* olgeta man i save givim hevi long mi, na *Yu* mas tekewe mi long han *bilong ol*.
2 Nogut em i brukim tewel bilong mi olsem laion i save mekim. *Nogut em i* brukim *em* long ol liklik hap na *i* no *gat* wanpela man bilong tekewe *mi* long ol dispela.
3 O BIKPELA *na* God bilong mi, sapos mi bin mekim dispela samting, sapos sin pasin i stap long ol han bilong mi,
4 Sapos mi bin givim pe i pasin nogut long man i sindaun isi wantaim mi, (yes, *tasol* mi bin tekewe man long han bilong birua taim *em* i stap birua bilong mi *na dispela pasin birua* i no gat gutpela as),
5 *Sapos olsem* orait larim dispela birua i givim hevi long tewel bilong mi na tekewe dispela. Yes, em i ken krungutim laip bilong mi long dispela graun, na slipim ona bilong mi long das. Sela.
6 O BIKPELA, long belhat bilong Yu, Yu mas kirap. Na Yu mas litimapim Yu yet, long wanem ol birua bilong mi i belhat nogut tru. Na Yu mas kirap long slip i dai bilong *helpim* mi *long* dispela kot Yu bin givim strongpela tok long *en*.
7 Long dispela as bai bikpela lain manmeri i raunim Yu nabaut. Olsem na Yu mas i go bek antap bilong helpim ol.
8 BIKPELA bai jasim ol manmeri. O BIKPELA, Yu mas jasim mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi na bilong bihainim pasin bilong mi i no gat rong i stap insait long mi.
9 O, larim pasin i nogut tru bilong ol man i nogut tru i ken pinis. Tasol *Yu* ken strongim ol stretpela man. Long wanem stretpela God i save skelim ol bel na ol lewa.
10 ¶ Wok bilong lukautim mi, *em* bilong God. Em i save kisim bek ol man, bel bilong ol i stretpela.
11 God i stap jas bilong ol stretpela man. Na long olgeta wan wan de God i belhat *long ol man i nogut tru*.
12 Sapos em i no tanim, orait Em bai i sapim bainat bilong En. Em i bin taitim banara bilong En na i redim dispela.
13 Na tu Em i redim bilong en ol samting bilong kilim man i dai. Em i makim ol spia bilong En, ol i mas i go birua long ol man i givim hevi.
14 Harim, em i save hatwok long wokim sin nogut. Na *em* i kamapim raskol pasin. Na em i bringim I kam tok giaman.
15 Em i bin wokim bikpela hul na digim dispela. Na em i pundaun long baret em i bin wokim.
16 Raskol pasin bilong em bai i kam bek antap long het bilong em yet. Na wok em i mekim bilong bagarapim narapela, em bai i kam daun antap long het bilong em yet.
17 Bai mi litimapim nem bilong BIKPELA bilong tokaut long stretpela pasin bilong Em. Na bai mi singim song bilong litimapim nem bilong BIKPELA i antap olgeta.

Sam 8

I go long namba wan man bilong wokim musik antap long Gitit, Wanpela Sam bilong Devit

1 ¶ O BIKPELA, Bikpela bilong mipela, nem bilong Yu i nambawan tru long olgeta hap bilong dispela graun! Yu bin putim glori bilong Yu antap long ol heven.
2 Ol birua bilong Yu i stap, olsem na Yu bin makim strong i kamaut long maus bilong ol liklik pikinini na ol bebi, bai Yu ken pasim maus bilong birua na man bilong bekim rong.
3 ¶ Ol heven bilong Yu i wok bilong ol pinga bilong Yu. Yu bin makim mun na ol sta. Na taim mi tingting long ol dispela,
4 *Mi ting*, man em i wanem samting na Yu save tingting long em? Na pikinini man bilong man *em i wanem samting* na Yu save kam lukim em?
5 Long wanem Yu bin wokim em i stap aninit liklik long ol ensel. Na Yu bin putim glori na ona long em olsem wanpela hat king.
6 Yu givim wok long em bilong bosim ol wok bilong han bilong Yu. Yu putim olgeta samting aninit long lek bilong em.
7 Em olgeta sipsip na ol bulmakau man, yes, na ol animal bilong ples gras,
8 Ol pisin bilong skai, na ol pis bilong solwara, *na olgeta samting* i save raun long ol rot bilong ol solwara.
9 O BIKPELA, Bikpela bilong mipela, nem bilong Yu i namba wan tru long olgeta hap bilong dispela graun!

Sam 9

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Mut-laben, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, long olgeta hap bilong bel bilong mi bai mi litimapim nem bilong Yu. Bai mi telimautim olgeta

bikpela wok bilong Yu i mekim mi tingting planti.
2 Bai mi belgut na amamas tru long Yu. Bai mi singim
song bilong litimapim nem bilong Yu, O Yu i Antap ol-
geta.
3 Taim ol birua bilong mi i tanim na i go bek, bai ol i pun-
daun na dai pinis long pes bilong Yu.
4 Long wanem Yu bin lukautim stretpela pasin bilong mi
na wanem samting mi laikim. Yu bin sindaun long sia king
na jasim long stretpela pasin.
5 Yu bin hatim ol haiden. Yu bin bagarapim olgeta ol man-
meri i nogut tru. Yu bin rausim nem bilong ol inap long ol-
taim oltaim.
6 O yu birua, ol wok bilong bagarapim samting em i pinis
inap long oltaim oltaim. Na yu bin bagarapim olgeta ol
biktaun. Mak bilong tingim ol, em i lus wantaim ol.
7 Tasol BIKPELA bai i stap oltaim oltaim. Em i bin redim
sia king bilong En bilong jasim *ol manmeri*.
8 Na long stretpela pasin Em bai jasim dispela graun.
Long pasin i stret Em bai wokim kot long ol manmeri.
9 Na tu BIKPELA bai stap ples hait bilong ol manmeri i
kisim hevi. *Em* i stap ples hait long ol taim bilong hevi.
10 Na ol man i save long nem bilong Yu, bai ol i putim bi-
lip bilong ol long Yu. Long wanem Yu, BIKPELA, *Yu* no
bin givim baksait long ol man i wok long painim Yu.
11 ¶ *Yupela* mas singim ol song bilong litimapim nem bi-
long BIKPELA, Em i stap long Saion. *Yupela* i mas tok-
aut long ol wok bilong Em namel long ol manmeri.
12 Taim Em i mekim askim bilong blut, Em i save tingim
ol. Em i no lusim tingting long singaut bilong ol man i
save daunim ol yet.
13 O BIKPELA, sori long mi. Yu mas tingim na skelim
hevi *i kam* long mi long ol man i no laikim tru mi. Yu man
i litimapim mi long lusim ol dua bilong banis bilong i dai
pinis.
14 Olsem na mi ken soim olgeta pasin bilong litimapim
nem bilong Yu long ol dua bilong banis bilong pikinini
meri bilong Saion. Bai mi amamas tru long wok bilong Yu
long kisim bek *mi*.
15 Ol haiden i go daun pinis insait long bikpela hul ol i bin
wokim. Umben ol i bin haitim em i kisim pinis lek bilong
ol yet.
16 BIKPELA i save tilim pe bilong kot, na long dispela *ol
man* i save long Em. Man i nogut tru em i kalabus long
wok bilong han bilong em yet. Higaion. Sela.
17 Ol man i nogut tru *wantaim* olgeta kantri i lusim ting-
ting long God, God bai putim ol i go insait long hel.
18 Long wanem bai *God* i no lusim tingting oltaim long ol
man i sot long samting. Samting ol rabisman i wetim, bai
em i *no* lus inap long oltaim oltaim.
19 O BIKPELA, Yu mas kirap. Yu no ken larim man i
win. Larim ol haiden i kamap long kot long ai bilong Yu.
20 O BIKPELA, Yu mas mekim ol i pret, bai ol kantri i
ken save, ol yet i man tasol. Sela.

Sam 10

1 ¶ O BIKPELA, bilong wanem Yu sanap i stap longwe?
Bilong wanem Yu haitim *Yu yet* long ol taim bilong hevi?
2 Long hambak pasin *bilong en*, man i nogut tru i givim
hevi long ol rabisman. Larim ol samting ol i bin tingting
long wokim i ken pasim ol.
3 Long wanem, man i nogut tru *em i* mekim hambak tok
long laik bilong bel bilong en. Na *em* i blesim man i
mangal, *em man* God i no laikim tru.
4 Man i nogut tru, long hambak pasin bilong pes bilong
em, bai em i no wok long bihainim God. God *i* no *stap*
long olgeta tingting bilong em.
5 Ol pasin bilong em i givim pen olgeta taim. Ol tok bi-
long pe bilong kot bilong Yu *i stap* antap tru, longwe long
ai bilong em. *Na* em i save tok bilas long olgeta birua bi-
long en.
6 Long bel bilong en, em i bin tok, *Ol* i no inap surikim
mi. Long wanem i no gat wanpela taim *bai mi* stap long
hevi.
7 Maus bilong em i pulap long tok nogut na tok giaman na
tok bilong trikim narapela bilong stilim samting *bilong
em*. Pasin bilong toktok nating na raskol pasin i stap aninit
long tang bilong em.
8 Em i save sindaun long ol ples hait bilong ol ples. Long
ol ples hait em i save kilim i dai man i no bin mekim rong.
Long ples hait, ai bilong em i lukim rabisman bilong birua
long em.
9 Em i slipim *bodi bilong em* long wet long ples hait, ol-
sem wanpela laion long haus bilong em. Em i slipim bodi
bilong em long wet long kalabusim rabisman. Taim em i
pulim rabisman i kam insait long umben bilong en, orait
em i kalabusim em.
10 Em i save brukim bodi na daunim em yet, bai ol rabis-
man i ken pundaun long *han bilong* ol strongpela *man* bi-
long en.
11 Long bel bilong en, em i bin tok, God i bin lusim ting-
ting. Em i haitim pes bilong Em. Bai Em i no lukim *dispe-
la*, nogat.
12 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas kirap. O God, *Yu* mas litimap-
im han bilong Yu. *Yu* no ken lusim tingting long man i
save bihainim pasin bilong daunim em yet.
13 Bilong wanem man i nogut tru i save tingim God i man
nating? Long bel bilong en, em i bin tok, Bai Yu no gat
askim *long dispela*.
14 Yu bin lukim *dispela*. Long wanem Yu save lukim ras-
kol pasin na pasin birua, bai *Yu* ken bekim pe long han bi-
long Yu. Rabisman i save putim em yet long han bilong
Yu. Yu stap helpim bilong ol pikinini i no gat papa.
15 Yu mas brukim han bilong *man* i nogut tru na i mekim
pasin I nogut. *Yu* mas wok long painimaut ol pasin i nogut
tru bilong em, *inap long* Yu no lukim wanpela i stap *moa*.
16 BIKPELA i *stap* King oltaim oltaim. Ol haiden i lus *na*
ol i no stap moa long graun bilong Em.
17 BIKPELA, Yu bin harim laik bilong man i save bihain-
im pasin bilong daunim em yet. Yu bai redim bel bilong
ol. Yu bai mekim ia bilong Yu i harim.
18 Bai *Yu* ken skelim pikinini i no gat papa na man *ol* i
givim hevi long em, bai man bilong dispela graun i no ken
givim hevi moa.

Sam 11

*I go long namba wan man bilong wokim Musik,
Wanpela Sam bilong Devit.*

1 ¶ Mi save putim bilip bilong mi long BIKPELA. Olsem
wanem yupela i tok long tewel bilong mi, Yu mas flai i go
long maunten bilong yu *olsem* wanpela pisin?
2 Long wanem, harim, ol man i nogut tru i taitim banara
bilong ol. Ol i redim spia bilong ol long string *bilong ba-
nara*, bai ol i ken hait na sutim *man* bel bilong em i stap
stret.
3 Sapos ol as ston i bagarap, ol stretpela man inap mekim
wanem?
4 ¶ BIKPELA i stap long tempel holi bilong En. Sia king
bilong BIKPELA i stap long heven. Ai bilong En i save
lukim *na* skin bilong ai bilong En i save traim ol pikinini
bilong ol man.
5 BIKPELA i save traim stretpela man. Tasol tewel bilong
En i no laikim tru man i nogut tru na man i laikim tru pas-
in bilong bagarapim *narapela*.
6 Em bai i *tromoi olsem* ren, ol samting bilong pasim na
paia na hatpela ston salfa na win i strongpela nogut tru an-
tap long ol man i nogut tru. *Dispela bai i stap* skel bilong
kap bilong ol.
7 Long wanem BIKPELA i stap stret na i laikim tru pasin
i stret. Pes bilong En i save lukim ol man i stap stretpela.

Sam 12

*I go long namba wan man bilong wokim Musik antap
long Seminit, Wanpela Sam bilong Devit.*

1 ¶ BIKPELA, *Yu* mas helpim *mipela*. Long wanem, man
i mekim pasin God i makim *em* i no stap moa. Long wan-
em *mipela* i no lukim ol man yu inap bilip long ol i stap
namel long ol pikinini bilong ol man.
2 Olgeta wan wan *man* i mekim toktok nating wantaim
man i stap klostu long em. *Long* maus i mekim tok gris *na*
long pasin bilong tupela bel ol i mekim toktok.
3 BIKPELA bai i rausim olgeta maus i tok gris *wantaim*
tang i mekim toktok long ol hambak samting.
4 Ol i bin tok, Long tang bilong mipela, bai mipela i win.
Maus bilong mipela i bilong mipela yet. Husat *i stap* bik-

pela antap long mipela?
5 BIKPELA i tok, Nau bai Mi kirap bilong *helpim* ol rabisman i karim hevi *na* bilong helpim ol man i sot long samting na i krai olsem man i gat pen. Bai Mi putim *em* long gutpela ples *i stap hait long pes bilong man* i tok bilas long em.
6 Ol tok bilong BIKPELA i ol tok I klinpela tru. Olsem silva ol i bin klinim *long aven* bilong graun *Em* i bin klinim ol sevenpela taim.
7 O BIKPELA, bai Yu lukautim ol. Bai Yu mekim ol i stap gut, i stat long taim bilong dispela lain manmeri na i go inap oltaim oltaim.
8 Ol man i nogut tru i wokabaut long olgeta sait, taim *ol* i litimapim ol man i nogut olgeta.

Sam 13

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, inap hamas taim bai Yu lusim tingting long mi? Inap oltaim? Inap hamas taim bai Yu haitim pes bilong Yu long mi?
2 Inap hamas taim bai mi kisim tok helpim long tewel bilong mi? Olgeta de *mi gat* bel hevi long bel bilong mi. Inap hamas taim bai *ol* i litimapim birua bilong mi antap long mi?
3 O BIKPELA God bilong mi, Yu mas tingim na skelim mi *na* harim mi. Yu mas givim lait long ai bilong mi. Nogut mi slip long *slip bilong* i dai pinis.
4 Nogut birua bilong mi i tok, Mi bin winim em. Nogut ol man i givim hevi long mi ol i amamas tru taim mi surik bek.
5 Tasol mi bin putim bilip bilong mi long sori bilong Yu. Bel bilong mi bai amamas tru long dispela kisim bek bilong Yu.
6 Bai mi singim song long BIKPELA, long wanem Em i bin tilim planti gutpela samting long mi.

Sam 14

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Long bel bilong en, krankiman i bin tok, *I* no gat *wanpela* God *i stap*. Ol i nogut tru. Ol i bin mekim ol wok i sting tru. *I* no *gat* wanpela i mekim gutpela pasin.
2 BIKPELA i stap long heven na em i bin lukluk i go daun long ol pikinini bilong ol man. *Em* i laik lukim *olsem*, i gat wanpela i gat gutpela save na i wok long painim God, o nogat?
3 Olgeta i bin lusim rot. *Olgeta* wantaim i kamap doti tru. *I* no *gat* wanpela i mekim gutpela pasin, nogat. I no gat wanpela.
4 ¶ Ating olgeta man i mekim wok bilong sin ol i no gat save, a? Ol i kaikai ol manmeri bilong Mi *olsem* ol i save kaikai bret. Na *ol* i no save singaut long BIKPELA.
5 Long dispela hap ol i bin stap long bikpela pret. Long wanem God *i stap* long lain bilong ol stretpela manmeri.
6 Yupela i bin givim sem long tok helpim bilong rabisman. Long wanem BIKPELA *i stap* ples hait bilong em.
7 I gutpela sapos kisim bek bilong Isrel *i kam* long Saion! Taim BIKPELA i bringim ol manmeri bilong Em i lusim kalabus na i kam bek, orait bai Jekop i amamas tru, *na* bai Isrel i belgut.

Sam 15

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ BIKPELA, husat bai i stap long haus sel holi bilong Yu? Husat bai i sindaun i stap long liklik maunten holi bilong Yu?
2 I olsem, man i save wokabaut stret na mekim wok i stretpela, na *man* i mekim tok tru long bel bilong en.
3 *Em man* i no tok baksait long tang bilong en, na i no mekim nogut long man i stap klostu long en, na i no mekim tok I givim sem long man i stap klostu long en.
4 Long ai bilong en, *em* i no tingim man i nogut tru I samting nating. Tasol em i save givim ona long ol man i pret long BIKPELA. *Em man* i save tok tru antap, na i no senis, maski em i kisim bagarap.
5 *Em man* i no putim mani bilong em bilong kisim winmani long dinau. Na *em* i no kisim pe bilong mekim birua pasin long man i no bin mekim rong. Man i mekim ol dispela *samting*, bai em i no surik bek, nogat tru.

Sam 16

Miktam bilong Devit

1 ¶ O God, Yu mas lukautim mi gut. Long wanem mi putim bilip bilong mi long Yu.
2 O *tewel bilong mi*, yu bin tok olsem long BIKPELA, Yu *stap* BIKPELA bilong mi. Gutpela pasin bilong mi *i* no *save kam inap* long Yu.
3 Tasol *em i kam inap* long ol man holi i stap long dispela graun, na *long* ol *man* i gutpela tru. Olgeta amamas bilong mi i stap long ol.
4 Ol bel hevi bilong ol man i hariap i go long *bihainim* narapela *god*, *ol* bai i kamap planti. Bai mi no ofaim ol dring ofa bilong blut i bilong ol. Na tu bai *mi* no kisim ol nem bilong ol long maus bilong mi.
5 BIKPELA Em i hap skel bilong samting mi bai kisim long Papa na *hap skel* bilong kap bilong mi. Yu save lukautim ol samting bilong mi.
6 Ol dispela baklain i makim *ol graun* bilong mi i makim gutpela hap. Yes, mi kisim ol gutpela samting long Papa.
7 Bai mi blesim BIKPELA, Em i bin givim tok helpim long mi. Na tu bel bilong mi i save skulim mi long ol taim bilong tudak.
8 ¶ Mi bin putim BIKPELA long pes bilong mi olgeta taim. Bai mi no surik bek, long wanem *Em i stap* long han sut bilong mi.
9 Olsem na bel bilong mi i stap gutpela, na glori bilong mi i amamas tru. Bodi bilong mi tu bai malolo long *samting mi* bilip na wetim.
10 Long wanem bai Yu no larim tewel bilong mi i stap long hel. Na tu bai Yu no larim *dispela* Wanpela i Holi bilong Yu i lukim bagarap long bodi i sting.
11 Yu bai soim mi rot bilong laip. *Taim mi* stap long pes bilong Yu, amamas i pulap. Long han sut bilong Yu, ol samting bilong amamas *i stap* oltaim oltaim.

Sam 17

Wanpela Beten bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, Yu mas harim stretpela tok. Yu mas harim gut singaut bilong mi. *Na Yu* mas putim ia long prea bilong mi, *em i* no *kamaut* long maus i save giaman.
2 Larim pe bilong kot bilong mi i ken lusim pes bilong Yu na kam. Larim ai bilong Yu i ken lukim ol samting i wankain.
3 Yu bin traim bel bilong mi. Yu bin kam lukim mi long nait. Yu bin traim mi, *na* bai Yu no lukim wanpela samting. Mi bin pasim tingting *olsem*, bai maus bilong mi i no kalapim lo.
4 *Mi laik tok* long ol wok bilong ol man. Long tok bilong maus bilong Yu, mi bin lukautim *mi na mi no go long* ol rot bilong man bilong bagarapim ol samting.
5 Yu mas lukautim ol wokabaut bilong mi long ol rot bilong Yu, *bai* lek bilong mi i no ken wel na pundaun.
6 O God, mi bin singautim Yu, long wanem Yu bai harim mi. *Yu* mas putim ia bilong Yu long mi, *na Yu mas harim* tok bilong mi.
7 Yu mas soim pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut i mekim mi tingting planti. O Yu husat i save kisim bek long han sut bilong Yu ol man i putim bilip bilong ol *long Yu. Yu kisim bek ol* long ol man i kirap *na birua long ol*.
8 ¶ Yu mas lukautim mi olsem kiau bilong ai. Yu mas haitim mi aninit long tewel bilong ol wing bilong Yu,
9 Long *pes bilong* ol man i nogut tru i givim hevi long mi,

na long pes bilong ol birua bilong mi i save kilim man i dai na *ol* i raunim mi nabaut.
10 Ol i pas long gris bilong ol yet. Long maus bilong ol, ol i mekim hambak tok.
11 Nau ol i raunim mipela long rot bilong mipela. Ol i putim ai bilong ol, *na ol* i lindaun i go long graun,
12 Olsem laion i hangre tru long abus em i ranim, na olsem yangpela laion i wet i stap long ol ples hait.
13 O BIKPELA, kirap *na* mekim bel bilong em I pilim nogut *na* daunim em. Yu mas tekewe tewel bilong mi long *han bilong* man i nogut tru, *em* i bainat bilong Yu.
14 O BIKPELA, *Yu mas tekewe tewel bilong mi* long *han bilong* ol man, *ol i* han bilong Yu, *na long han bilong* ol man bilong dispela graun, hap skel bilong ol i stap long *dispela* laip tasol, na bel bilong ol Yu save pulapim long ol *samting* bilong Yu i dia tru na i stap hait. Ol i pulap long ol pikinini, na ol i larim hap bilong *ol samting* bilong ol i stap long han bilong ol liklik pikinini bilong ol.
15 Tasol bilong mi, long stretpela pasin bai mi lukim pes bilong Yu. Taim mi kirap, bai mi stap inap, *taim mi* stap olsem piksa bilong Yu.

Sam 18

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit, dispela wokboi bilong, BIKPELA, husat i bin tokim BIKPELA ol toktok bilong dispela singsing long dispela de BIKPELA i bin kisim bek em i kam ausait long han bilong ol birua bilong en, na i kam ausait long han bilong Sol. Na em i bin tok,

1 ¶ O BIKPELA, Yu stap strong bilong mi, bai mi laikim tru Yu.
2 BIKPELA *i stap* bikpela ston bilong mi, na strongpela haus bilong pait bilong mi, na Man bilong tekewe mi *long han bilong birua. Em i* God bilong mi. *Em i* strong bilong mi. Bai mi putim bilip bilong mi long Em. Em i liklik hap plang bilong mi, na kom bilong kisim bek bilong mi, na taua bilong mi i antap.
3 Bai mi singaut long BIKPELA, *Em i gat namba inap* long *ol man* i mas litimapim nem bilong Em. Olsem na bai Em i kisim bek mi long *han bilong* ol birua bilong mi.
4 Ol bel sori bilong i dai pinis i bin raunim mi. Na ol man i no bihainim pasin nogut *ol i* kam olsem ol wara tait, na *ol i* pretim mi.
5 Ol bel sori bilong hel i bin raunim mi nabaut. Ol umben bilong i dai i go pas long mi.
6 Long hevi bilong mi, mi bin singaut long BIKPELA, na mi bin singaut strong long God bilong mi. Em i harim nek bilong mi i kamaut long tempel bilong En. Na singaut bilong mi i kamap long pes bilong Em, yes, insait long ol ia bilong Em.
7 Long dispela taim dispela graun i seksek na guria. *Na tu* ol as bilong ol liklik maunten i bin surik na seksek. Long wanem Em i stap belhat tru.
8 Smok i lusim nus bilong Em na i go antap. Na paia i bin lusim maus bilong Em na bagarapim *ol samting*. Dispela paia i mekim ol hap diwai i paia.
9 *Na* tu Em i krungutim i go bikpela moa ol heven na *Em* i kam daun. Na tudak *i stap* aninit long tupela lek bilong Em.
10 Na Em i sindaun antap long wanpela *ensel* serup na *em* i flai i go. Yes, Em i flai long ol arere tru bilong win.
11 Em i mekim tudak i kamap ples hait bilong En. Ol wara i tudak na ol strongpela klaut bilong ol skai i haus sel bilong Em i stap nabaut long Em.
12 Bikpela lait *i stap* long pes bilong Em i mekim ol strongpela klaut bilong Em i go pas. Ol ston ais na ol hatpela hap diwai bilong paia.
13. Na tu BIKPELA i pairap *olsem ol klaut* long ol heven. Na Man i Antap Tru i givim nek bilong *Em*. Ol ston ais na ol hatpela hap diwai bilong paia.
14 Yes, Em i salim i go ol spia bilong En na mekim ol i go nabaut. Na Em i sutim ol lait bilong klaut i go, na *Em* i bagarapim ol.
15 O BIKPELA, long dispela taim ol rot bilong ol wara i kamap ples klia, na ol as ston bilong dispela graun i kamap ples klia, taim Yu hatim ol, taim win bilong nus bilong Yu i winim strong *ol* .
16 Em i bin salim helpim i kam daun long antap. Em i bin kisim mi. Em i kisim mi na mi lusim planti wara na kam antap.
17 Em i tekewe mi long *han bilong* strongpela birua bilong mi na long *han bilong* ol man i no laikim mi tru. Long wanem ol i strongpela tumas na winim mi.
18 Ol i go pas long mi long de bilong bagarap bilong mi. Tasol BIKPELA i stap Man i lukautim mi.
19 Em i bin bringim mi i kam insait long bikpela ples tu. Em i bin kisim bek mi, long wanem Em i amamas long mi.
20 ¶ BIKPELA i bin givim pe long mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi. Bilong bihainim klinpela pasin bilong tupela han bilong mi, Em i bin bekim pe long mi.
21 Long wanem mi bin holimpas long ol pasin bilong BIKPELA. Na *mi* no mekim pasin i nogut tru *na* lusim God bilong mi.
22 Long wanem olgeta tok bilong pe bilong kot bilong Em, em i stap long ai bilong mi. Na mi no bin putim ol lo bilong Em *ol* i raitim i stap longwe long mi.
23 Na tu mi stap stretpela long ai bilong Em. Na mi bin pasim mi yet long *mekim* sin nogut bilong mi.
24 Olsem na BIKPELA i bin bekim pe long mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi, bilong bihainim klinpela pasin bilong tupela han bilong mi long ai bilong En.
25 Long man i pulap long pasin sori, bai Yu soim Yu yet i Man i pulap long pasin sori. Long stretpela man, bai Yu soim Yu yet i stretpela.
26 Long man i klin olgeta, bai Yu soim Yu yet i klin olgeta. Na long man i no laik stretim, bai Yu soim Yu yet i no laik stretim.
27 Long wanem bai Yu kisim bek ol manmeri i karim hevi. Tasol *bai Yu* daunim ol *man* i litimapim ol yet.
28 Long wanem bai Yu laitim kandel bilong mi. God BIKPELA bilong mi bai givim lait long tudak bilong mi.
29 ¶ Long wanem long *strong bilong* Yu mi bin ran i go namel long lain bilong ami. Na long *strong bilong* God bilong mi, mi kalapim banis.
30 *Na bilong* God, pasin bilong God em inap tru. Tok bilong BIKPELA i klinpela tru. BIKPELA *em* i liklik hap plang bilong olgeta manmeri i bilip long Em.
31 Long wanem God i husat? *Em* BIKPELA tasol. Bikpela ston i husat? *Em* God bilong yumi tasol.
32 God e*m i man* i pasim strong long mi *olsem let*. Na *Em* i mekim pasin bilong mi inap tru.
33 Em i mekim lek bilong mi i olsem ol *lek* bilong *abus* dia meri. Na *Em* i putim mi antap long ol ples antap bilong mi.
34 Em i skulim ol han bilong mi long mekim bikpela pait. Olsem na han bilong mi i brukim banara ain.
35 Na tu Yu bin givim mi hap plang bilong dispela kisim bek bilong Yu. Na han sut bilong Yu i holim mi *na mi* sanap. Na pasin isi bilong Yu i bin mekim mi i *kamap* bikpela man.
36 Yu bin mekim ol rot i stap aninit long mi *ol* i kamap bikpela, olsem na lek bilong mi i no wel na pundaun.
37 Mi bin ranim ol birua bilong mi na winim ol. Na tu mi no bin tanim gen, inap long ol i bagarap olgeta.
38 Mi bin bagarapim ol, olsem na ol i no inap kirap. Ol i pundaun aninit long lek bilong mi.
39 Long wanem Yu bin pasim strong long i go long pait long mi, olsem man i pasim let. Yu bin daunim aninit long mi ol man i bin kirap na birua long mi.
40 Na tu Yu bin givim mi ol nek bilong ol birua bilong mi, bai mi ken bagarapim ol man i no laikim tru mi.
41 Ol i bin singaut, *tasol i* no *gat* wanpela man bilong kisim bek *ol. Yes, ol i singaut* long BIKPELA, tasol Em i no bekim tok long ol.
42 Orait, mi bin paitim paitim ol, *na ol i kamap* liklik olsem das long pes bilong win. Mi bin rausim ol, olsem graun i stap long ol rot.
43 Yu bin tekewe mi long ol pait bilong ol manmeri. Na Yu bin mekim mi i kamap het bilong ol haiden. Lain manmeri mi no bin save *long ol*, *ol* bai i stap wokboi bilong mi.
44 Taim ol i harim tok long mi, kwiktaim bai ol i bihainim tok bilong mi. Ol man bilong longwe ples bai putim ol yet aninit long mi.
45 Ol man bilong longwe ples bai laik i dai. Na *bai ol* i

pret na lusim ol banis bilong ol.
46 BIKPELA i stap laip. Na blesing *i ken i stap* long bikpela ston bilong mi. Na *ol man* i ken litimapim God bilong dispela kisim bek bilong mi.
47 *Em i* God husat i bekim rong *i kam long* mi. Na *Em* i daunim ol manmeri *na ol i* aninit long mi.
48 Em i kisim bek mi long *han bilong* ol birua bilong mi. Yes, Yu litimapim mi antap long man i kirap na birua long mi. Yu bin kisim bek mi long *han bilong* man i laik bagarapim *arapela*.
49 Olsem na, O BIKPELA, bai mi tok tenkyu long Yu namel long ol haiden. Na *bai mi* singim ol song i litimapim nem bilong Yu.
50 Em i save helpim tru king bilong En. Na Em i soim sori long man Em i bin makim, long Devit na long ol tumbuna pikinini bilong em oltaim oltaim.

Sam 19

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Ol heven i tokaut long glori bilong God. Na spes i soim wok bilong han bilong Em.
2 Long wanpela de i go long narapela de *ol* i autim tok. Na long wanpela nait i go long narapela nait *ol* i soim save.
3 *I* no *gat* wanpela tok o tok ples *we man* i no harim nek bilong ol.
4 Meta bilong ol i go long olgeta hap bilong dispela graun. Na ol tok bilong ol i *go* long arere bilong dispela graun. Em i bin sanapim haus sel bilong san insait long ol.
5 I olsem man i laik marit *na* em i lusim rum bilong en. *Na em* i save amamas tru, olsem strongpela man *i amamas tru* long ran long resis.
6 Ples bilong em i ken go ausait, em long arere bilong heven. Na em i save raun long ol arere bilong en. Na i no gat wanpela samting inap hait long hat bilong en.
7 ¶ Lo bilong BIKPELA i stretpela olgeta, *na em* i senisim bilip bilong tewel. Testimoni bilong BIKPELA i stap strong, *na Em* i givim save tru long ol man i no gat save.
8 Ol lo bilong BIKPELA *ol* i bin raitim, *ol* i stretpela, *na ol* i givim amamas tru long bel. Strongpela tok bilong BIKPELA i klin olgeta, *na em* i givim lait long ol ai.
9 Pret long BIKPELA *em* i klin, *na em* i stap oltaim oltaim. Ol tok bilong pe bilong kot bilong BIKPELA *em* i tru *na* stretpela pasin olgeta.
10 Na man i mas laikim *ol* moa long *em i laikim* gol, yes *moa long* planti naispela gol. Na tu swit *bilong ol* i winim swit bilong hani na dispela samting hani i stap long em.
11 Na moa tu ol i givim tok long wokboi bilong Yu i mas lukaut. *Na* i gat bikpela pe long holimpas long ol.
12 Husat inap save gut long ol rong *bilong en*? Yu mas klinim mi long *ol rong* i stap hait.
13 Na tu Yu mas holim bek wokboi bilong Yu, long *em* i no ken bikhet *na mekim ol sin*. *Yu* no ken larim ol i bosim mi. Long dispela taim bai mi stap stretpela, na bai mi no bin mekim rong long dispela bikpela pasin bilong kalapim lo.
14 O BIKPELA, *Yu* strong bilong mi na man bilong baim bek mi, mi laik ol tok bilong maus bilong mi na ol tingting bilong bel bilong mi *ol* i ken i stap orait long ai bilong Yu.

Sam 20

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ BIKPELA i *ken* harim yu long de bilong hevi. Nem bilong God bilong Jekop i *ken* lukautim yu.
2 *Em i ken* salim helpim i lusim ples holi i kam long yu. Na *Em i ken* salim strong i lusim Saion i kam long yu.
3 *Em i ken* tingim gen ol ofa bilong yu, na orait long sakrifais yu kukim. Sela.
4 Em i ken givim yu *ol samting* bilong bihainim bel bilong yu yet, na *Em i ken* inapim olgeta tok helpim bilong yu.
5 Bai mipela i amamas long kisim bek bilong Yu. Na bai mipela i sanapim ol plak *bilong mipela* long nem bilong God bilong mipela. BIKPELA i *ken* inapim olgeta askim bilong yu.
6 ¶ Nau mi save, BIKPELA i kisim bek *man* Em i bin makim. Em i stap long heven holi bilong En, na long strong bilong han sut bilong En bilong kisim bek, bai Em i harim em.
7 Sampela *i putim bilip* long ol karis bilong pait, na sampela *i putim bilip* long ol hos. Tasol yumi bai i tingim gen nem bilong BIKPELA *na* God bilong yumi.
8 *Ol* i daunim ol, na *ol* i pundaun pinis. Tasol yumi kirap pinis, na sanap stret.
9 BIKPELA, *Yu* mas kisim bek *mi*. Larim king i ken harim yumi taim yumi i singaut.

Sam 21

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, dispela king bai amamas tru long strong bilong Yu. Na bai em i amamas tru i bikpela moa long kisim bek bilong Yu!
2 Yu bin givim em laik bilong bel bilong em. Na *Yu* no tok nogat long askim bilong maus bilong em. Sela.
3 Long wanem Yu save go pas long em long ol blesing bilong pasin i mekim gut *long man*. *Na* antap long het bilong em Yu putim hat king *ol i wokim* long gol i klin olgeta
4 Em i bin askim Yu l*ong givim* laip, *na* Yu bin givim *dispela long* em, *yes em* planti ol de inap long oltaim oltaim.
5 Glori bilong em i bikpela insait long kisim bek bilong Yu. Yu bin putim ona na planti bilas i stap antap long em.
6 Long wanem Yu bin blesim em tru inap oltaim oltaim. Pes bilong Yu i bin mekim em i belgut tru.
7 ¶ Long wanem, king i putim bilip bilong em long BIKPELA. Na long strong bilong sori bilong Man i Antap Tru bai em i no surik.
8 Han bilong Yu bai mekim I kamap ples klia olgeta birua bilong Yu. Han sut bilong Yu bai mekim i kamap ples klia ol man i no laikim tru Yu.
9 Long taim bilong belhat bilong Yu, bai Yu mekim ol i kamap olsem hatpela aven. BIKPELA bai i daunim ol long belhat tru bilong En, na paia bai i bagarapim ol.
10 Bai Yu bagarapim pikinini bilong ol *na* rausim *ol* long dispela graun. Na *bai Yu bagarapim* ol tumbuna pikinini bilong ol *na* rausim *ol* namel long ol pikinini bilong ol man.
11 Long wanem ol i gat laik long mekim nogut long Yu. Ol i bin wok long tingim sampela pasin nogut, *tasol* ol i no inap *mekim dispela*.
12 Olsem na bai Yu mekim ol i tanim baksait bilong ol, *taim* Yu redim *ol spia bilong Yu* long ol rop bilong banara bilong Yu long pes bilong ol.
13 BIKPELA, long strong bilong Yu yet, *Yu* ken litimapim Yu *yet*. *Olsem na* bai mipela i singim song na litimapim pawa bilong Yu.

Sam 22

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Aiselet Sahar, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ God bilong mi, God bilong mi, bilong wanem Yu bin givim baksait long mi? *Bilong wanem Yu* stap longwe long helpim mi *na long* ol tok bilong strongpela krai bilong mi?
2 O God bilong mi, mi save krai long tulait, tasol Yu no harim *mi*. Na *mi save krai* long taim bilong tudak, na *mi* no pasim maus.
3 Tasol *Yu* husat i stap insait long pasin bilong Israel long litimapim nem *bilong Yu*, Yu *stap* holi.
4 Ol tumbuna papa bilong mipela i bin putim bilip bilong ol long Yu. Ol i putim bilip na Yu bin kisim bek ol.
5 Ol i singaut long Yu, na *Yu* kisim bek *ol*. Ol i putim bilip bilong ol long Yu, na *ol* i no kisim sem.
6 Tasol mi wanpela liklik snek, na mi no man. *Mi man* ol i givim sem long nem *bilong mi*. Na ol manmeri tingim *mi*

man nating.
7 Olgeta manmeri i lukim mi *na* ol i lap na tok bilas long mi. Ol i soim arere bilong maus i go, na ol i sakim het, i spik,
8 Em i bin bilip bilong em long BIKPELA, *bai* Em i ken kisim bek em. Larim Em i ken kisim bek em, long wanem em i bin amamas long Em.
9 Tasol Yu *stap* man i bin kisim mi i kamaut long bel *bilong mama*. Yu bin mekim mi bilip na wet *taim mi stap* long ol susu bilong mama bilong mi.
10 Taim mi lusim bel *bilong mama*, *ol* i tromoi mi i go long Yu. Taim mi stap long bel bilong mama bilong mi inap long nau, Yu *stap* God bilong mi.
11 ¶ *Yu* no ken i stap longwe long mi. Long wanem, hevi *i stap* klostu. Long wanem *i* no *gat* wanpela man bilong helpim *mi*.
12 Planti bulmakau man i bin raunim mi. Ol strongpela *bulmakau man* bilong Basan i bin raunim mi nabaut bilong bagarapim mi.
13 Ol i opim ol maus bilong ol na i lukluk strong long mi, *olsem* laion i laik bagarapim samting na krai strong.
14 *Ol* i kapsaitim mi olsem wara. Na olgeta skru bilong ol bun bilong mi i lus. Klok bilong mi i olsem gris bilong kandel. Em i kamap olsem wara namel long bel bilong mi.
15 Strong bilong mi i drai pinis olsem hap sospen graun i bruk. Na tang bilong mi i pas long wasket bilong mi. Na Yu bin bringim mi i kam long das bilong i dai pinis.
16 Long wanem ol dok i bin raunim mi. Bung bilong ol man i nogut tru i bin raunim mi. Ol i bin sutim ol han na lek bilong mi.
17 Mi ken kaunim olgeta bun bilong mi. Ol i lukluk *na* lukluk strong long mi.
18 Ol i skelim ol klos bilong mi namel long ol. Na ol i tromoi satu *bilong kisim* saket bilong mi.
19 Tasol O BIKPELA, Yu no ken stap longwe long mi. O strong bilong mi, *Yu* mas hariap bilong helpim mi.
20 Yu mas kisim bek tewel bilong mi long lusim bainat. *Na* mas *kisim bek* dispela wanpela mi laikim tru long lusim pawa bilong dok.
21 *Yu* mas kisim bek mi long lusim maus bilong laion. Long wanem Yu bin harim mi long ol kom bilong ol animal i gat wanpela kom tasol.
22 ¶ Bai mi tokaut long nem bilong Yu long ol brata bilong mi. Namel long ol bung bilong ol manmeri bai mi litimapim nem bilong Yu.
23 Yupela man i pret long BIKPELA, *yupela* i mas litimapim Em. Yupela olgeta tumbuna pikinini bilong Jekop, *yupela* i mas givim glori long Em. Na yupela olgeta tumbuna pikinini bilong Isrel, *yupela* i mas pret long Em.
24 Long wanem Em i no bin tingim hevi bilong man i karim hevi em i samting nating o em i samting i sting tru. Na tu Em i no haitim pes bilong Em long dispela man. Tasol taim dispela man i singaut long Em, Em i harim *dispela*.
25 Bai mi litimapim Yu namel long ol bikpela bung bilong ol manmeri. Long ai bilong ol man i pret long Em bai mi baim ol strongpela promis bilong mi.
26 Ol man i holim pasin isi bai i kaikai na *ol* i stap inap. Ol man i wok long painim BIKPELA ol bai i litimapim Em. Bel bilong yu bai i stap laip oltaim oltaim.
27 Olgeta las hap bilong graun bai i tingim gen *Yu* na ol bai i tanim *ol yet* i go long BIKPELA. Na olgeta lain bilong ol kantri *ol* bai i lotu long pes bilong Yu.
28 Long wanem kingdom i bilong BIKPELA. Na Em i nambawan gavman namel long ol kantri.
29 Olgeta *man i stap* patpela long dispela graun ol bai i kaikai na lotu. Olgeta man i go daun long das ol bai lindaun long pes bilong Em. Na i no gat wanpela man inap holimpas tewel bilong em yet bilong i stap laip.
30 Wanpela tumbuna pikinini bai i mekim wok bilong Em. *Ol* bai i makim dispela long BIKPELA long taim bilong wanpela lain.
31 Bai ol i kam, na bai ol i tokaut long stretpela pasin bilong Em long wanpela lain manmeri bai i kamap. *Bai ol i tokaut* olsem, Em i bin mekim *dispela*.

Sam 23

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ BIKPELA i man bilong lukautim mi *olsem mi* stap sipsip bilong Em. Bai mi no sot *long wanpela samting*.
2 Em i mekim mi slip long ol hap i gat grinpela gras. Em i go pas long mi klostu long ol wara i stap isi.
3 Em i mekim tewel bilong mi i kamap strong gen. Bilong givim ona long nem bilong Em, Em i go pas long mi long ol liklik rot bilong stretpela pasin.
4 Yes, sapos mi wokabaut long ples daun bilong tewel bilong i dai pinis, bai mi no pret long wanpela samting nogut. Long wanem Yu *stap* wantaim mi. Kanda bilong Yu na stik bilong wokabaut bilong Yu, tupela i givim bel isi long mi.
5 Yu save redim tebol long pes bilong mi *na* long ai bilong ol birua bilong mi. Yu save welim het bilong mi long wel. Kap bilong mi i pulap na i kapsait.
6 Tru tumas, gutpela pasin na sori bai bihainim mi olgeta de bilong laip bilong mi. Na mi bai stap long haus bilong BIKPELA oltaim oltaim.

Sam 24

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Dispela graun wantaim ol samting i pulapim em, *em* bilong BIKPELA. *Em* dispela graun na ol manmeri i stap long en.
2 Long wanem Em i bin kamapim em antap long ol solwara, na wokim em antap long ol wara tait.
3 ¶ Husat bai i go antap long liklik maunten bilong BIKPELA? O husat bai i sanap long ples holi bilong Em?
4 Em man i gat klinpela han na bel i klin olgeta. Em i no bin litimapim tewel bilong en long *mekim* pasin nating. Na *em* i no giaman long tok tru antap.
5 Bai em i kisim blesing i kam long BIKPELA na stretpela pasin i kam long God i kisim bek em.
6 Dispela *em* i lain manmeri i wok long painim Em. Ol i wok long painim pes bilong Yu, O Jekop. Sela.
7 ¶ O yupela dua bilong banis, yupela i mas litimapim ol het bilong yupela. Na yupela dua i stap oltaim oltaim, *ol* i mas litimapim yupela. Na King bilong glori bai i kam insait.
8 Dispela King bilong glori *em* i husat? Em BIKPELA i stap strong na i gat bikpela strong. Em BIKPELA i gat strong long pait.
9 O yupela dua bilong banis, *yupela* i mas litimapim ol het bilong yupela. Yes, yupela dua i stap oltaim oltaim, *yupela* i mas litimapim ol. Na King bilong glori bai i kam insait.
10 Dispela King bilong glori em i husat? Em BIKPELA bilong ol ami. Dispela Man *Em i* King bilong glori. Sela.

Sam 25

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, mi litimapim tewel bilong mi i go long Yu.
2 O God bilong mi, mi putim bilip bilong mi long Yu. *Yu* no ken larim mi sem. Yu no ken larim ol birua bilong mi i winim mi.
3 Yes, *Yu* no ken larim wanpela man i wet long Yu *em* i kisim sem. Ol man i kalapim lo na i no gat gutpela as bilong dispela, ol i ken sem.
4 O BIKPELA, Yu mas soim ol pasin bilong Yu long mi. Yu mas skulim mi long ol liklik rot bilong Yu.
5 Yu mas stiaim mi i go insait long tok tru bilong Yu, na Yu mas skulim mi. Long wanem Yu God bilong kisim bek bilong mi. Mi save wet long Yu long olgeta hap bilong de.
6 O BIKPELA, *Yu* mas tingim gen ol sori bilong Yu i isi moa. Na *Yu* mas *tingim gen* ol pasin bilong Yu long laikim tru ol *manmeri* na mekim gut *long ol*. Long wanem ol *i bin stap* inap long bipo tru.
7 Yu no ken tingim gen ol sin mi bin mekim taim mi yangpela, na *Yu no ken tingim gen* ol pasin bilong mi long kalapim lo. O BIKPELA, bilong bihainim sori bilong Yu na bilong bihainim gutpela pasin bilong Yu, Yu mas tingim mi gen.
8 ¶ BIKPELA i gutpela na stretpela. Olsem na bai Em i skulim ol sinman long dispela pasin.

9 Bai Em i stiaim ol man i holim pasin isi long stretpela kot. Na bai Em i skulim ol man bilong pasin isi long pasin bilong En.
10 Olgeta liklik rot bilong BIKPELA i sori na tok tru long ol man i holimpas kontrak bilong Em na ol testimoni bilong Em.
11 O BIKPELA, bilong bihainim nem bilong Yu, *Yu* mas lusim sin nogut bilong mi. Long wanem em i bikpela.
12 Wanem man i *stap na* em i save pret long BIKPELA? Em bai i skulim em long pasin Em bai makim.
13 Tewel bilong em bai i sindaun isi. Na pikinini bilong en bai kisim dispela graun olsem samting papa i laik givim em.
14 Tok hait bilong BIKPELA *i stap* wantaim ol man i pret long Em. Na bai Em i soim kontrak bilong En long ol.
15 ¶ Ai bilong mi i lukluk long BIKPELA olgeta taim. Long wanem bai Em i rausim ol lek bilong mi long umben.
16 Yu tanim i kam long mi, na sori long mi. Long wanem mi stap nating na *mi* karim hevi.
17 Ol hevi bilong bel bilong mi i kamap bikpela. O, *Yu* mas bringim mi i kam ausait long ol hevi bilong mi.
18 *Yu* mas lukim hevi bilong mi na pen bilong mi. Na *Yu* mas lusim olgeta sin bilong mi.
19 *Yu* mas tingim na skelim ol birua bilong mi. Long wanem ol i planti. Na ol i no laikim tru mi long pasin bilong i no laikim tru i laik givim pen.
20 O, lukautim tewel bilong mi na kisim bek mi. *Yu* no ken larim mi sem. Long wanem mi putim bilip bilong mi long Yu.
21 Larim pasin i no gat asua na stretpela pasin i lukautim mi gut. Long wanem mi wet long Yu.
22 O God, *Yu* mas baim bek Israel long olgeta hevi bilong em.

Sam 26

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas skelim mi olsem jas. Long wanem mi bin wokabaut long pasin bilong mi i no gat asua. Na tu mi bin putim bilip bilong mi long BIKPELA. Olsem na bai mi no wel na pundaun.
2 O BIKPELA, *Yu* mas lukim mi gut na traim mi. Yu mas traim lewa bilong mi na bel bilong mi.
3 Long wanem, pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut em i stap long ol ai bilong mi. Na mi bin wokabaut long tok tru bilong Yu.
4 Mi no bin sindaun wantaim ol man i bihainim samting nating. Na tu bai mi no go insait wantaim ol man bilong giaman.
5 Mi no bin laikim tru ol manmeri i bung bilong mekim pasin nogut. Na bai *mi* no sindaun wantaim ol man i nogut tru.
6 ¶ Long pasin bilong i no bin mekim rong bai mi wasim ol han bilong mi. Olsem O BIKPELA, bai mi raunim alta bilong Yu.
7 Bai mi ken mekim i kamap ples klia long nek bilong givim tenkyu, na *bai mi* toktok long olgeta wok bilong Yu i antap tumas.
8 BIKPELA, Mi bin laikim tru ples bilong haus bilong Yu na ples ona bilong Yu i stap long en.
9 *Yu* no ken bungim tewel bilong mi wantaim ol sinman o laip bilong mi wantaim ol man bilong kapsaitim blut.
10 Raskol pasin *i stap* long ol han bilong ol. Na han sut bilong ol i pulap long ol pasin bilong grisim man long mani.
11 Tasol bilong mi, bai mi wokabaut long pasin i stret olgeta bilong mi. Baim bek mi, na stap pulap long pasin sori i go long mi.
12 Lek bilong mi i sanap long ples i stretpela. Bai mi blesim BIKPELA long ol bung bilong ol manmeri.

Sam 27

Wanpela Sam bilong Devit

1 ¶ BIKPELA *em* i lait bilong mi na kisim bek bilong mi. Bai mi stap pret long husat? BIKPELA *em* i strong bilong laip bilong mi. Bai mi stap pret long husat?
2 Taim ol man i nogut tru i kamap long mi bilong kaikai long bodi bilong mi, *orait* ol i sutim lek na pundaun. *Em* ol birua bilong mi na ol man i no laikim mi.
3 Maski wanpela ami i wokim kem bilong birua long mi, bel bilong mi bai i no pret. Maski woa i kirap na birua long mi, *bai* mi bilip strong insait long dispela.
4 Mi laik kisim wanpela *samting* long BIKPELA, olsem na bai mi wok long bihainim dispela. I olsem, bai mi ken stap long haus bilong BIKPELA long olgeta de bilong laip bilong mi, bilong lukim naispela samting bilong BIKPELA na bilong mekim askim insait long tempel bilong Em.
5 Long wanem long taim bilong hevi bai Em i haitim mi long haus bilong En. Bai Em i haitim mi long ples hait bilong haus sel bilong En. Bai Em i sanapim mi antap long wanpela bikpela ston.
6 Na nau bai *Em* i litimapim het bilong mi antap long ol birua bilong mi ol i stap nabaut long mi. Olsem na long haus sel holi bilong Em bai mi ofaim ol sakrifais bilong amamas tru. Bai mi singim song, yes, bai mi singim ol song bilong litimapim nem i go long BIKPELA.
7 ¶ O BIKPELA, *taim* mi singaut long nek bilong mi, *Yu* mas harim. Sori tu long mi na bekim tok long mi.
8 *Taim Yu bin tok*, Yupela i mas wok long painim pes bilong Mi. Bel bilong mi i tok long Yu olsem, BIKPELA, bai mi wok long painim pes bilong Yu.
9 *Yu* no ken haitim pes bilong Yu *longwe* long mi. *Yu* no ken rausim wokboi bilong yu long belhat. Yu bin i stap helpim bilong mi. O God, bilong kisim bek mi, *Yu* no ken lusim mi o givim baksait long mi.
10 Taim papa bilong mi na mama bilong mi i givim baksait long mi, long dispela taim BIKPELA bai kisim mi i go antap.
11 O BIKPELA, *Yu* mas skulim mi long pasin bilong Yu. Na *Yu* mas i go pas long mi long liklik rot i klia, long wanem ol birua bilong mi *i stap*.
12 *Yu* no ken givim mi i go long laik bilong ol birua bilong mi. Long wanem ol giaman witnes wantaim ol man i tok long mekim nogut tru, *ol* i bin kirap na birua long mi.
13 *Mi bin hap i dai* sapos mi no gat bilip long lukim gutpela pasin bilong BIKPELA long hap graun bilong ol lain i stap laip.
14 *Yu* mas wet long BIKPELA. *Yu* no ken pret, na bai Em i strongim bel bilong yu. Mi tok *olsem*, *Yu* mas wet long BIKPELA.

Sam 28

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, bikpela ston bilong mi, bai mi singaut long Yu. Yu no ken pasim maus *bilong Yu* long mi. *Sapos* Yu pasim maus *bilong Yu* long mi, bai mi kamap olsem ol man i go daun long dispela bikpela hul.
2 Yu mas harim nek bilong ol askim mi autim, taim mi krai long Yu, taim mi litimapim ol han bilong mi i go long rum holi tru *long tempel* bilong Yu.
3 *Yu* no ken karim mi i go wantaim ol man i nogut tru na wantaim ol wokman bilong sin nogut. Ol i toktok long bel isi wantaim ol man *i stap* klostu long ol, tasol raskol pasin i stap long ol bel bilong ol.
4 *Yu* mas givim *pe* long ol bilong bihainim ol wok bilong ol na bilong bihainim ol pasin i nogut tru bilong ol wok bilong ol. *Yu* mas givim *pe* long ol bilong bihainim wok bilong ol han bilong ol. Samting i stret long ol i kisim, *em Yu mas* bekim long ol.
5 Bikos ol i no tingting long ol wok bilong BIKPELA o ol samting han bilong Em i bin wokim, bai Em i bagarapim ol, na *bai Em* i no sanapim ol.
6 ¶ Blesing *i stap* long BIKPELA. Long wanem Em i bin harim nek bilong ol askim mi autim.
7 BIKPELA em i strong bilong mi na hap plang bilong mi. Bel bilong mi i bin putim bilip bilong mi long Em, na Em i bin helpim mi. Olsem na bel bilong mi i amamas tru moa yet. Na long song bilong mi, bai mi litimapim nem bilong Em.
8 BIKPELA em i strong bilong ol. Na Em i strong bilong kisim bek bilong man Em i bin makim.

9 *Yu* mas kisim bek ol manmeri bilong Yu na blesim *lain manmeri* Papa bai givim Yu. Yu mas givim kaikai long ol tu, na litimapim ol oltaim oltaim.

Sam 29

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O yupela man i gat strong, *yupela* i mas givim i go long BIKPELA. *Yupela* i mas givim glori na strong i go long BIKPELA.
2 *Yupela* i mas givim glori long BIKPELA, em i stret long nem bilong Em i mas kisim dispela. *Yupela* i mas lotu long BIKPELA long pasin holi i naispela tru.
3 Nek bilong BIKPELA *i stap* antap long ol wara. God bilong glori i krai olsem klaut i pairap. BIKPELA *i stap* antap long planti wara.
4 Nek bilong BIKPELA i gat pawa. Nek bilong BIKPELA i pulap long bikpela glori.
5 Nek bilong BIKPELA i save brukim ol diwai sida. Yes, BIKPELA i save brukim ol diwai sida bilong Lebanon.
6 Na tu Em i mekim ol i kalap kalap olsem pikinini bulmakau. Lebanon na Sirion *i kalap kalap* olsem yangpela wel bulmakau.
7 Nek bilong BIKPELA i save brukim ol lait bilong paia.
8 Nek bilong BIKPELA i sakim ples i no gat man. BIKPELA i sakim ples bilong Kedes.
9 Nek bilong BIKPELA i mekim ol dia meri i karim pikinini, na i rausim ol lip long ol ples bus. Na long tempel bilong Em, olgeta wan wan i save tokaut long glori *bilong Em*.
10 BIKPELA i save sindaun antap long wara tait. Yes, BIKPELA i sindaun na i stap king oltaim oltaim.
11 BIKPELA bai i givim strong long ol manmeri bilong En. Bai BIKPELA i givim blesing bilong bel isi long ol manmeri bilong En.

Sam 30

Sam na Song long taim ol i bin makim haus bilong Devit i go long BIKPELA.

1 ¶ O BIKPELA, bai mi litimapim nem bilong Yu. Long wanem Yu bin litimapim mi. Na Yu no bin mekim ol birua bilong mi i amamas tru antap long mi.
2 O God BIKPELA bilong mi, mi bin singaut long Yu, na Yu bin oraitim mi.
3 O BIKPELA, Yu bin kisim tewel bilong mi *i lusim* matmat na i kam antap. Yu bin helpim mi stap laip, bai mi no ken go daun long dispela bikpela hul.
4 O yupela ol seint bilong BIKPELA, *yupela* i mas singim *song* long Em. Na *yupela* i mas tingim gen pasin holi bilong Em na givim tok tenkyu.
5 Long wanem, belhat bilong Em *i stap* liklik taim tru. Laip i stap long pasin bilong laikim bilong Em. Ai wara i ken pundaun na stap long wanpela nait, tasol amamas tru bai kamap long moningtaim.
6 ¶ Na taim mi gat planti samting, mi bin tok, Bai mi no surik bek, nogat tru.
7 BIKPELA, long laikim tru bilong Yu, Yu bin mekim maunten bilong mi i sanap strong. Yu bin haitim pes bilong Yu, *na* mi kisim hevi.
8 O BIKPELA, Mi bin singaut long Yu. Na mi bin mekim pasin bilong autim askim i go long BIKPELA.
9 Blut bilong mi bai helpim *wanpela* olsem wanem, taim mi go daun long dispela bikpela hul? Ating das bai litimapim Yu? Ating bai em i tokaut long tok tru bilong Yu?
10 Harim, O BIKPELA, na sori long mi. BIKPELA, Yu mas i stap helpim bilong mi.
11 Long mi, Yu bin tanim krai sori bilong mi *na em* i kamap danis. Yu bin tekewe klos bilong krai sori bilong mi, na Yu putim long mi olsem let, pasin bilong pilim belgut.
12 Olsem na glori *bilong mi* i ken singim song i litimapim nem bilong Yu, na i no ken pasim maus. O God BIKPELA bilong mi, bai mi tok tenkyu long Yu oltaim oltaim.

Sam 31

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, mi putim bilip bilong mi long Yu. *Yu* no ken larim mi sem, nogat tru. *Yu* mas kisim bek mi long stretpela pasin bilong Yu.
2 *Yu* mas putim ia bilong Yu i kam daun long mi. *Yu* mas kisim bek mi kwiktaim. *Yu* mas i stap strongpela bikpela ston bilong mi. *Yu mas i stap* wanpela haus bilong banisim man bai *Yu* ken kisim bek mi.
3 Long wanem Yu bikpela ston bilong mi na strongpela haus bilong pait bilong mi. Olsem na Yu bilong bihainim nem bilong Yu, *Yu* mas i go pas long mi na soim rot long mi.
4 *Yu* mas rausim mi long umben ol i bin putim hait bilong pasim mi. Long wanem Yu *stap* strong bilong mi.
5 Mi putim spirit bilong mi long han bilong Yu. O God BIKPELA bilong tok tru, Yu bin baim bek mi.
6 Mi no bin laikim tru ol man i harim ol tok giaman nating. Tasol mi putim bilip bilong mi long BIKPELA.
7 Bai mi stap belgut na wokim amamas tru long sori bilong Yu. Long wanem, Yu bin tingim na skelim hevi bilong mi. Yu bin save long tewel bilong mi *taim em i stap* long ol hevi.
8 Na *Yu* no bin pasim mi long han bilong birua. Yu bin putim ol lek bilong mi long bikpela rum.
9 ¶ Sori long mi, O BIKPELA. Long wanem, mi karim hevi. Bel sori i bagarapim olgeta, ai bilong mi, *na* tewel bilong mi, na bel bilong mi.
10 Long wanem, bel sori i laik pinisim laip bilong mi, na krai bilong karim hevi i *laik pinisim* ol yia bilong mi. Strong bilong mi i dai, long wanem mi bin mekim sin nogut. Na ol bun bilong mi i bagarap olgeta.
11 Mi stap man i gat nem nogut namel long olgeta birua bilong mi, tasol moa yet namel long man i stap klostu long mi. Na long ol man i save long mi, *mi stap* samting bilong pretim *man*. Ol man i bin lukim mi *taim mi stap* ausait *ol* i ranawe long mi.
12 Ol i bin lusim tingting long mi olsem wanpela daiman i no stap long tingting. Mi olsem wanpela sospen i bruk.
13 Long wanem mi bin harim planti *man* i mekim tok long krungutim gutnem. Pret *i bin stap* long olgeta sait. Taim ol i bung bilong kisim tok helpim bilong birua long mi, ol i bin kamapim rot bilong tekewe laip bilong mi.
14 Tasol O BIKPELA, mi bin putim bilip *bilong mi* long Yu. Mi tok, Yu *stap* God bilong mi.
15 Ol taim bilong mi i stap long han bilong Yu. Yu mas kisim bek mi long han bilong ol birua bilong mi, na long *han bilong* ol man i givim hevi long mi.
16 Yu mas mekim pes bilong Yu i givim lait long wokboi bilong Yu. Kisim bek mi bilong tingim ol sori bilong Yu.
17 No ken larim mi sem, O BIKPELA. Long wanem, mi bin singautim Yu. *Yu* mas larim ol man i nogut tru i sem, na larim ol i pasim maus long matmat.
18. Ol maus i tok giaman *ol* i ken pasim maus. Ol i save mekim toktok long ol stretpela man bilong givim hevi *long ol. Ol i mekim dispela* long pasin bilong hambak na daunim narapela.
19 ¶ Gutpela pasin bilong Yu em i bikpela tru! Yu bin holim bilong givim dispela bilong ol man i pret long Yu. Yu bin wokim *dispela* bilong *helpim* ol man i putim bilip bilong ol long Yu long ai bilong ol pikinini man bilong ol man!
20 Bai Yu haitim ol long ples hait long ples Yu stap long en *na i stap longwe* long hambak pasin bilong ol man. Bai Yu holim ol long ples hait long haus sel *na stap longwe* long tok pait bilong ol tang.
21 Blesing *i stap* long BIKPELA. Long wanem Em i bin soim mi pasin bilong Em long mekim gut i mekim mi tingting insait long strongpela biktaun.
22 Long wanem mi tok long hariap bilong mi *olsem*, Mi stap bagarap na *mi* no inap sanap long ai bilong Yu. Tasol Yu bin harim nek bilong ol autim bilong askim bilong mi, taim mi singaut long Yu.
23 O yupela ol seint bilong Em, *yupela* i mas laikim tru BIKPELA. Long wanem BIKPELA i save lukautim ol *manmeri* yu inap bilip long ol. Na *Em* i bekim planti pe

long *man* i mekim pasin hambak.
24 Yupela olgeta man i bilip na wet long BIKPELA, *yupela* i no ken pret, na bai Em i strongim bel bilong yupela.

Sam 32

Wanpela Sam bilong Devit, Maskil.

1 ¶ Blesing *i stap long man God* i lusim olgeta pasin *bilong em* long kalapim lo *na Em* i karamapim sin *bilong em*.
2 Blesing *i stap* long man BIKPELA i no makim sin nogut long em, na em i no *gat* pasin giaman long spirit bilong en.
3 Taim mi pasim maus, ol bun bilong mi i kamap olpela. Long wanem mi krai olsem man i karim pen long olgeta hap bilong de.
4 Long wanem long san na long nait han bilong Yu i bin i stap hevi antap long mi. Wara bilong mi i tanim na i kamap drai olsem taim bilong san. Sela.
5 Mi bin tok yes long Yu long sin bilong mi. Na mi no bin haitim sin nogut bilong mi. Mi tok, Bai mi autim long BIKPELA ol pasin bilong mi long kalapim lo. Na Yu bin pogivim dispela pasin nogut bilong sin bilong mi. Sela.
6 Bilong dispela, olgeta wan wan i bihainim pasin bilong God bai beten long Yu long taim *em* inap painim pinis Yu. Tru tumas long ol bikpela wara tait bai ol i no kam klostu long em.
7 ¶ Yu *stap* ples hait bilong mi. Bai Yu lukautim mi i stap long *taim bilong* hevi. Bai Yu raunim mi nabaut long ol song bilong kisim bek. Sela.
8 Bai Mi skulim yu na lainim yu long rot yu mas i go long en. Long ai bilong Mi bai Mi soim rot long yu.
9 Yu no ken i stap olsem hos o olsem miul, *ol* i no gat gutpela save. *Ol* i mas putim ain wantaim baklain long maus bilong ol. Nogut ol i kam klostu long yu.
10 Planti bel hevi *bai i kamap* long man i nogut tru. Tasol man i putim bilip bilong em long BIKPELA, sori bai raunim em nabaut.
11 Yupela stretpela man, *yupela* i mas stap belgut insait long BIKPELA na wokim amamas tru. Na olgeta *man i stap* stretpela insait long bel, *yupela* i mas bikmaus bilong amamas tru.

Sam 33

1 ¶ O yupela stretpela man, *yupela* i mas amamas tru long BIKPELA. *Long wanem* pasin bilong litimapim nem bilong *Em em* i orait tru bilong stretpela *manmeri i mekim*.
2 *Yupela* i mas litimapim nem bilong BIKPELA long *musik bilong* harp. *Yupela* i mas singim *ol song* long Em long narapela kain harp *na* samting olsem gita i gat 10-pela string.
3 *Yupela* i mas singim nupela song long Em. *Yupela* i mas pilai musik long gutpela save na bikpela nois.
4 Long wanem, tok bilong BIKPELA *em* i stretpela. Na *Em i mekim* olgeta wok bilong En long pasin i tru.
5 Em i laikim tru stretpela pasin na stretpela kot. Dispela graun i pulap long gutpela pasin bilong BIKPELA.
6 BIKPELA i bin wokim ol heven long tok bilong Em. Na long win bilong maus bilong En, *Em i bin wokim* olgeta bilong planti samting i stap long ol.
7 Em i save bungim ol wara bilong solwara olsem wanpela hip. Em i save putim ol ples daun long ol haus bilong putim samting.
8 Larim olgeta hap bilong dispela graun i *stap* pret long BIKPELA. Larim olgeta manmeri i stap long dispela graun i guria long Em.
9 Long wanem Em i bin toktok, na dispela i *kamap*. Em i bin givim strongpela tok, na dispela i sanap strong.
10 BIKPELA i mekim ol tok helpim bilong ol haiden i kamap samting nating. Em i mekim ol tingting bilong ol manmeri i no inap.
11 Tok helpim bilong BIKPELA i sanap oltaim oltaim. Ol tingting bilong bel bilong En *i sanap* inap long taim bilong olgeta lain manmeri.
12 ¶ Blesing *i stap* long kantri, God bilong *ol* em i BIKPELA, na long lain manmeri Em i bin makim bilong Em yet olsem samting man i kisim long Papa.
13 BIKPELA i stap long heven na i lukluk daun. Em i lukim olgeta pikinini man bilong ol man.
14 Long ples Em i stap long en, Em i lukluk long olgeta manmeri i stap long dispela graun.
15 Em i wokim ol bel bilong ol i wankain. Em i tingim na skelim olgeta wok bilong ol.
16 Planti tru *soldia* bilong ami i no inap kisim bek wanpela king. Planti strong i no inap helpim wanpela man i gat bikpela strong.
17 Hos *em i* samting nating bilong *helpim man* i stap gut. Na tu bai em i no kisim bek *wanpela man* long bikpela strong bilong em.
18 Lukim, ai bilong BIKPELA i stap antap long ol husat i pret long Em, antap long ol husat i hop long sori bilong Em,
19 Bilong tekewe tewel bilong ol long i dai pinis, na bilong holimpas ol long i stap laip long taim bilong bikpela hangre.
20 Tewel bilong mipela i save wet bilong *lukim* BIKPELA. Em *i stap* helpim bilong mipela na hap plang bilong mipela.
21 Long wanem, bel bilong mipela bai amamas tru long Em, long wanem mipela i putim bilip bilong mipela long nem holi bilong Em.
22 Larim sori bilong Yu, O BIKPELA, stap antap long mipela, bilong bihainim olsem mipela i hop long yu.

Sam 34

Wanpela Sam bilong Devit, taim em i bin senisim pasin bilong en long ai bilong Abimelek, husat i bin ranim em i go, na em i bin i go.

1 ¶ Bai mi blesim BIKPELA long olgeta taim. Wok bilong litimapim nem bilong Em *bai stap* olgeta taim long maus bilong mi.
2 Tewel bilong mi bai i givim biknem long BIKPELA. Ol man i save holim pasin bilong daunim ol yet bai harim tok *long dispela*, na stap belgut.
3 O, liptimapim nem bilong BIKPELA wantaim mi, na yumi wantaim i ken litimapim nem bilong Em.
4 Mi bin wok long painim BIKPELA, na Em i bin harim mi na tekewe mi long olgeta pret bilong mi.
5 Ol i lukluk i go long Em, na *Em* i givim lait long *ol*, na ol pes bilong ol i no sem.
6 Dispela rabisman i bin singaut, na BIKPELA i bin harim *em* na kisim bek em long olgeta hevi bilong em.
7 Ensel bilong BIKPELA i wokim kem nabaut long ol manmeri i pret long BIKPELA, na *em* i save tekewe ol long bagarap.
8 O, traim na lukim, BIKPELA em i gutpela. Blesing i stap long man i putim bilip bilong em long Em.
9 O, yupela ol seint bilong BIKPELA, *yupela* i mas pret long Em. Long wanem ol man i pret long Em *ol* i no sot long wanpela samting.
10 Ol yangpela laion i sot *long kaikai*, na *ol* i pilim hangre. Tasol ol man i wok long painim BIKPELA bai *ol* i no sot long wanpela gutpela *samting*.
11 ¶ Yupela pikinini, *yupela* i mas kam na harim *tok bilong* mi. Bai mi skulim yupela long pret long BIKPELA.
12 Husat man i laikim laip *na* i laikim tru *planti* de bai em i ken lukim gutpela *samting*?
13 *Yu* mas lukautim tang bilong yu *long em i stap longwe* long *tok* nogut, na maus bilong yu *long em* i no ken tok giaman.
14 *Yu* mas lusim pasin nogut na mekim gutpela pasin. *Yu* mas wok long painim bel isi na ranim *bilong kisim* dispela.
15 Ol ai bilong BIKPELA *i stap* long ol stretpela man, na ia bilong Em *i op* long krai bilong ol.
16 Pes bilong BIKPELA i birua long ol man i mekim pasin nogut, *na* bai *Em i* rausim tingting long nem bilong ol long dispela graun.
17 *Ol stretpela man* i singaut, na BIKPELA i harim. Na *Em* i tekewe ol long olgeta hevi bilong ol.
18 BIKPELA i stap klostu long ol man i gat bikpela bel hevi. Na *Em* i kisim bek kain man i gat spirit i sori tru.
19 Ol hevi bilong stretpela man *ol* i planti. Tasol BIKPELA i save tekewe em long olgeta hevi.

20 Em i lukautim olgeta bun bilong em. I no gat wanpela i bruk.
21 Pasin nogut bai kilim i dai ol man I mekim pasin nogut. Na ol man i no laikim tru stretpela man bai *ol* i gat asua.
22 BIKPELA i save baim bek tewel bilong ol wokboi bilong Em. Na i no gat wanpela bilong ol man i bilip long Em bai i gat asua.

Sam 35

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, Yu mas mekim strongpela askim long ol man i pait wantaim mi *bilong helpim laik bilong mi*. Yu mas pait birua long ol man i birua long mi.
2 Yu mas kisim hap plang na liklik hap plang, na Yu mas sanap bilong helpim mi.
3 *Yu* mas kisim spia tu i kam *long han bilong Yu* na pasim *rot* long ol man i givim hevi long mi. *Yu* mas tok olsem long tewel bilong mi, Mi *stap* dispela kisim bek bilong yu.
4 Ol man i wok long kisim tewel bilong mi *ol* i ken paul na kisim sem. *Yu* ken tanim ol man i go bek *husat* i laik bagarapim mi, na mekim tingting *bilong ol* i paul.
5 Ol i ken stap olsem pipia bilong wit long pes bilong win. Na ensel bilong BIKPELA i ken ranim *ol*.
6 Larim rot bilong ol i stap tudak na wel. Na ensel bilong BIKPELA i ken givim hevi long ol.
7 Long wanem ol i bin haitim umben bilong ol *long* bikpela hul bilong *kisim* mi, *na* ol i no gat as bilong dispela. Ol i bin digim dispela bilong *kisim* tewel bilong mi, *na* ol i no gat as bilong dispela.
8 Bagarap i ken i kamap long em taim *em* i no lukim. Na umben em i bin haitim i ken kisim em yet. Em i ken pundaun long dispela bagarap yet.
9 Na tewel bilong mi bai pulap long amamas tru insait long BIKPELA. Bai em i wokim amamas tru long kisim bek bilong Em.
10 Olgeta bun bilong mi bai i tok olsem, BIKPELA, husat i olsem Yu? Yu save tekewe ol rabisman long han bilong man i strong tumas na winim em. Yes, *Yu save tekewe* ol rabisman na ol man i sot long samting long han bilong man i stilim ol kago samting bilong em.
11 ¶ Ol giaman witnes i bin kirap. Ol i bin kotim mi long *ol samting* mi no bin save long en.
12 Ol i bin mekim pasin nogut long mi bilong bekim gutpela pasin *bilong mi*, *inap long* givim bikpela hevi long tewel bilong mi.
13 Tasol *pasin* bilong mi i olsem, taim ol i gat sik, klos bilong mi i klos bilong sori. Mi bin tambuim kaikai bilong daunim tewel bilong mi. Na prea bilong mi i bin i kam bek long bros bilong mi yet.
14 Mi bin mekim pasin bilong mi yet olsem *em i* pren *o* brata bilong mi. Mi bin lindaun tru, olsem man i krai sori *long* mama *bilong em*.
15 Tasol taim mi karim hevi, ol i bin amamas tru na bungim ol yet wantaim. *Yes*, ol man bilong paitim man *ol* i bungim ol yet wantaim na birua long mi, na mi no bin save long dispela. Ol i bin wok long bagarapim *mi*, na *ol* i no lusim *dispela pasin*.
16 Wantaim ol man bilong tupela maus i tok bilas, ol i bin kaikaim mi long tit bilong ol long ol bikpela kaikai.
17 ¶ Bikpela, hamas taim bai Yu lukluk *tasol*? *Yu* mas tekewe tewel bilong mi long ol bagarap bilong ol, *na tekewe* laik bilong mi long ol laion.
18 Mi bai givim tok tenkyu long Yu namel long bikpela bung bilong ol manmeri. Bai mi litimapim Yu namel long planti manmeri.
19 *Yu* no ken larim ol birua bilong mi i wokim amamas tru antap long mi *taim ol* i no gat as long mekim olsem. *Na tu Yu no ken* larim ol i brukim ai, em ol man i no laikim tru mi na I no gat as bilong dispela.
20 Long wanem ol i no tok long bel isi, nogat. Tasol ol i tingting long ol samting giaman bilong birua long *ol man i stap* isi long dispela hap graun.
21 Yes, ol i bin opim maus bikpela bilong birua long mi. *Na ol* i tok, Aha, aha, ai bilong mipela i bin lukim *dispela*.
22 O BIKPELA, Yu bin lukim *dispela*. *Yu* no ken pasim maus. O BIKPELA, *Yu* no ken i stap longwe long mi.
23 God bilong mi na Bikpela bilong mi *Yu* mas kirapim Yu yet, na kirap long slip i dai long *skelim* pe bilong kot bilong mi. Yes, long wanem samting mi laik i kamap.
24 O God BIKPELA bilong mi, *Yu* mas skelim mi bilong bihainim stretpela pasin bilong Yu. Na Yu no ken larim ol i wokim amamas tru antap long mi.
25 Ol i no ken tok long ol bel bilong ol olsem, A, mipela i laik long dispela i ken i stap olsem. Ol i no ken tok olsem, Mipela i bin daunim em.
26 Ol man i amamas tru long pen bilong mi, larim ol sem, na tingting bilong ol wantaim i ken paul. Ol man i litimapim *ol yet* bilong birua long mi, ol i ken pasim olsem klos sem na pasin i no gat ona.
27 Ol man i amamas long stretpela pasin bilong mi, larim ol i bikmaus bilong *soim* amamas tru na stap belgut. Yes, oltaim larim ol i tok, BIKPELA i ken kisim biknem, Em Man i gat amamas long wokboi bilong En i ken i stap gut.
28 Na long olgeta hap bilong de tang bilong mi bai i toktok long stretpela pasin bilong Yu *na* long pasin bilong litimapim nem bilong Yu.

Sam 36

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit, dispela wokboi bilong BIKPELA.

1 ¶ Pasin bilong man i nogut tru long kalapim lo em i tok olsem long bel bilong mi, Pret long God i no *stap* long ai bilong em.
2 Long wanem, long ai bilong em yet, em i grisim em yet inap long sin nogut bilong em i kamap samting *ol man* i no laikim tru.
3 Ol tok bilong maus bilong em i sin nogut na tok giaman. Em i bin lusim pasin bilong i stap save tru na long mekim gutpela pasin.
4 Long bet bilong en, em i kamapim raskol pasin. Em i putim em yet long rot i no gutpela. Em i no birua tru long pasin nogut.
5 ¶ Sori bilong Yu, O BIKPELA, i stap long ol heven. Na pasin bilong Yu long i stap Man *mi* inap bilip long En i go *antap* inap long ol klaut.
6 Stretpela pasin bilong Yu em i olsem ol bikpela maunten. Ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu i *olsem* ples i daunbilo tru. O BIKPELA, Yu save lukautim man na animal.
7 O God, pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut em i nambawan. Olsem na ol pikinini bilong ol man i putim bilip bilong ol aninit long tewel bilong ol wing bilong Yu.
8 Bai ol i pulap tru long ol planti samting bilong haus bilong Yu. Na bai Yu mekim ol i dring long bikpela wara bilong ol amamas bilong Yu.
9 Long wanem, as bilong wara bilong laip *i stap* wantaim Yu. Long lait bilong Yu bai mipela i lukim lait.
10 O, pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut i stap olsem yet long ol man i save long Yu. Na *oltaim Yu mas soim* stretpela pasin bilong Yu long ol man i stap stretpela long bel.
11 *Yu* no ken larim lek bilong hambak pasin i kam na birua long mi. Na *Yu* no ken larim han bilong man i nogut tru i tekewe mi.
12 Ol wokman bilong sin nogut i bin pundaun long hap. *Yu* bin daunim ol, na bai *ol* i no inap kirap.

Sam 37

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ *Yu* no ken larim yu yet i kamap kros na as bilong dispela i ol samting ol man nogut i mekim. Na tu yu no ken mangal long ol wokman bilong sin nogut.
2 Long wanem klostu bai *God* i katim ol olsem gras, na bai ol i drai olsem sayor i grinpela.
3 *Yu mas* putim bilip bilong yu long BIKPELA na mekim gutpela pasin. Olsem na bai yu stap long dispela hap graun, na tru tumas bai yu kisim kaikai.
4 Na tu yu yet i mas amamas long BIKPELA. Na bai Em i givim yu ol laik bilong bel bilong yu.

5 *Yu* mas putim pasin bilong yu long han bilong BIKPELA. *Yu* mas putim bilip bilong yu long Em tu. Na bai Em i mekim *dispela samting* i kamap.
6 Na bai Em i mekim stretpela pasin bilong yu i kamap ples klia olsem lait, na stretpela kot bilong yu *i kamap ples klia* olsem belo taim.
7 ¶ *Yu* mas malolo long BIKPELA na stap isi na wet bilong lukim Em. *Yu* no ken larim yu yet i kamap kros, na as bilong dispela em i man i kisim planti samting long pasin bilong em. *Na dispela* i kamap long wanem dispela man husat i kirapim ol samting i nogut tru *em i helpim em*.
8 *Yu* mas mekim i dai belhat na givim baksait long belhat tru. Yu no ken mekim yu yet i kirap long wanpela samting na mekim pasin nogut.
9 Long wanem *God* bai bagarapim ol man i mekim pasin nogut. Tasol ol man i wet long BIKPELA bai ol i kisim dispela graun long Papa.
10 Long wanem liklik taim bihain *bai* ol man i nogut tru *i* no *stap*. Yes, bai yu hatwok long tingim na skelim ples bilong em, na *bai* em *i* no *stap*.
11 Tasol ol man bilong pasin isi bai kisim dispela graun long Papa. Na bai *ol* i amamasim ol yet long bel isi i pulap tru.
12 Man i nogut tru *em* i save painim rot bilong nogutim stretpela man, na em i kaikaim em long tit bilong em.
13 BIKPELA bai i lap long em. Long wanem Em i lukim, de bilong em i laik i kamap.
14 Ol man i nogut tru i bin kisim bainat i kam long han na taitim banara bilong ol bilong daunim ol rabisman na ol man i sot long samting, *na* bilong kilim i dai ol man i wokabaut stret.
15 Bainat bilong ol bai i go insait long bel bilong ol yet, na ol banara bilong ol bai i bruk.
16 Liklik samting stretpela man i holim *em* i winim ol mani samting bilong planti man i nogut tru.
17 Long wanem ol han bilong ol man i nogut tru bai i bruk. Tasol BIKPELA i save holim na strongim ol stretpela man.
18 BIKPELA i save long ol de bilong ol stretpela man. Na samting ol i kisim long Papa bai stap oltaim oltaim.
19 Long taim nogut ol bai i no sem. Na long ol de bilong bikpela hangre ol bai inap.
20 Tasol ol man i nogut tru bai i lus olgeta. Na ol birua bilong BIKPELA *bai i stap* olsem gris bilong ol pikinini sipsip. Bai ol i bagarap olgeta. Bai ol i bagarap olgeta na kamap smok tasol.
21 ¶ Ol man i nogut i kisim dinau, na ol i no bekim gen. Tasol ol stretpela man i soim sori, na *ol* i givim *samting*.
22 Long wanem *kain man* i kisim blesing long Em bai ol i kisim dispela graun long Papa. Na *ol man* Em i makim bilong i stap aninit long kot bai bagarap.
23 BIKPELA i save stiaim wokabaut bilong gutpela man. Na em i amamas long rot bilong Em.
24 Sapos em i pundaun, bai em i no pundaun olgeta. Long wanem BIKPELA i save holim *em long* han bilong En.
25 Bipo mi yangpela man, *na nau* mi lapun. Tasol mi no bin lukim *God* i givim baksait long stretpela man. Na *mi no bin lukim* ol tumbuna pikinini bilong em i mas pulim bret long narapela man.
26 Em i pulap long pasin sori oltaim, na givim dinau. Na ol tumbuna pikinini bilong em i kisim blesing.
27 Yu mas lusim pasin nogut na mekim gutpela pasin. Na *bai yu* stap oltaim oltaim.
28 Long wanem BIKPELA i laikim tru stretpela kot, na *Em* i no givim baksait long ol seint bilong En. *Em* i lukautim ol i stap oltaim oltaim. Tasol ol tumbuna pikinini bilong ol man i nogut tru bai i bagarap.
29 Ol stretpela man bai i kisim dispela hap graun long Papa, na *bai ol* i stap long en oltaim oltaim.
30 Maus bilong stretpela man i autim save tru. Na tang bilong em i toktok long stretpela kot.
31 Lo bilong God bilong em *i stap* long bel bilong em. I no gat wanpela wokabaut bilong em bai i wel.
32 Man i nogut tru i save was long stretpela man, na *em* i painim rot bilong kilim em i dai.
33 BIKPELA bai i no larim em i stap long han bilong em. Na bai *Em* i no sutim tok long em taim *ol* i kotim em.
34 ¶ *Yu* mas wet long BIKPELA na holimpas long pasin bilong Em. Na bai Em i litimapim yu bilong kisim dispela hap graun long Papa. Taim *Em* i bagarapim ol man i nogut tru bai yu lukim *dispela*.
35 Mi bin lukim man i nogut tru i gat bikpela namba, na em i mekim em yet i kamap bikpela moa olsem grinpela diwai be.
36 Tasol em i go pinis; na harim, em i no stap. Yes, mi bin painim em, tasol *mi* no inap lukim em.
37 Yu mas makim gut *man* i inap tru, na yu mas lukim stretpela man. Long wanem, pinis bilong *dispela* man *em i* bel isi.
38 Tasol bai ol man bilong kalapim lo i bagarap wantaim. Pinis bilong ol man i nogut tru bai bagarap.
39 Tasol kisim bek bilong ol stretpela man *em* i kam long BIKPELA. *Em i* strong bilong ol long taim bilong hevi.
40 Na BIKPELA bai helpim ol na kisim bek ol. Bai Em i tekewe ol long han bilong man i nogut tru na kisim bek ol. Long wanem ol i putim bilip bilong ol long Em.

Sam 38

Wanpela Sam bilong Devit, bilong bringim tingting i kam bek gen.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* no ken hatim mi long belhat tru bilong Yu. Na tu *Yu* no ken stikim mi taim kros bilong Yu i hatpela tru.
2 Long wanem ol spia bilong Yu i pas strong long mi. Na han bilong Yu i daunim mi strong.
3 Skin bilong mi *i* no *stap* strong, long wanem Yu belhat *long mi*. Na tu ol bun bilong mi *i* no *gat* malolo *liklik*, long wanem mi *bin mekim* sin.
4 Long wanem ol sin bilong mi i bin go antap na winim het bilong mi. Olsem bikpela hevi ol i hevi tumas long mi.
5 Ol sua bilong mi i sting *na* i bagarap, long wanem mi *bin mekim* kranki pasin.
6 Mi karim hevi. Mi lindaun tru. Mi save krai sori long olgeta hap bilong de.
7 Long wanem, bel bilong mi i pulap long *sik* i sting. Na bodi bilong mi *i* no *stap* strong.
8 Mi no gat strong na mi bagarap nogut tru. Mi bin krai olsem laion, long wanem bel bilong mi i no stap isi.
9 Bikpela, olgeta laik bilong mi i stap long ai bilong Yu. Na krai bilong mi *olsem man* i gat pen em i no stap hait long ai bilong Yu.
10 Klok bilong mi i pairap. Strong bilong mi i laik i dai. Na lait bilong ai bilong mi, em tu i bin lusim mi na i go.
11 Ol lain mi laikim tru na ol pren bilong mi *ol* i sanap longwe long sua bilong mi. Na ol wanblut bilong mi i sanap longwe.
12 ¶ Na tu ol man i laik painim rot bilong pinisim laip bilong mi ol i putim ol samting hait *bilong pasim mi*. Na ol man i laik bagarapim mi ol i tok long ol raskol pasin, na long olgeta hap bilong de *ol* i tingting long ol pasin giaman.
13 Tasol mi stap olsem iapas *man* na *mi* no bin harim. Na *mi stap* olsem mauspas man i no save opim maus bilong em.
14 Olsem na mi bin stap olsem man i no save harim, na *man i* no gat ol tok bilong stretim man long maus bilong em.
15 Long wanem O BIKPELA, mi bilip na wet long Yu. O God Bikpela bilong mi, bai Yu harim.
16 Long wanem mi bin tok, *Yu* mas harim mi. Nogut ol i amamas tru antap long mi. Taim lek bilong mi i wel na i laik pundaun, ol i litimapim *ol yet* na birua long mi.
17 Long wanem mi redi long pundaun, na bel sori bilong mi *i stap* olgeta taim long ai bilong mi.
18 Long wanem bai mi tokaut long sin nogut bilong mi. Bai mi sori long *tingim* sin bilong mi.
19 Tasol ol birua bilong mi i *gat* laip, na ol i stap strong. Na ol man i no laikim tru mi na i no gat as long mekim olsem, *ol* i kamap planti.
20 Na tu ol man i mekim pasin nogut bilong bekim gutpela pasin *ol* i stap birua bilong mi. Long wanem mi bihainim *dispela samting* i gutpela.
21 O BIKPELA, *Yu* no ken givim baksait long mi. O God bilong mi, *Yu* no ken stap longwe long mi.
22 O Bikpela, Man bilong kisim bek mi, *Yu* mas hariap long helpim mi.

Sam 39

I go long namba wan man bilong wokim Musik, yes, long Jedutun, Wanpela Sam bilong Devit

1 ¶ Mi bin tok, Bai mi lukaut long ol pasin bilong mi, bai mi no ken mekim sin long tang bilong mi. Bai mi pasim dispela samting bilong bosim het bilong hos long lukautim maus bilong mi, taim ol man i nogut tru i stap long ai bilong mi.
2 Mi bin mauspas na *mi* no toktok. Mi bin pasim maus, *yes*, long gutpela *samting tu*. Na bel sori bilong mi i kirap.
3 Bel bilong mi i hat insait long mi. Taim mi tingting i stap, paia i wok long paia moa yet. *Orait*, mi bin toktok long tang bilong mi.
4 BIKPELA, *Yu* mas mekim mi save long pinis bilong mi na long meta bilong ol de bilong mi, em i wanem. *Olsem na* mi ken save, olsem wanem mi no gat strong.
5 Harim, Yu bin mekim ol de bilong mi *i stap olsem* brait bilong han. Na ol krismas bilong mi i olsem samting nating long ai bilong Yu. Tru, olgeta wan wan man long nambawan pasin bilong em, olgeta bilong dispela i samting nating. Sela.
6 Tru tumas, olgeta wan wan man i save wokabaut long *em* i bihainim samting nating. Tru tumas ol i guria nating. Em i hipim ol *mani samting*, na *em* i no save husat bai i bungim ol *dispela*.
7 ¶ Na nau Bikpela, mi wetim wanem samting? *Samting* mi bilip na wetim *em i stap* long Yu.
8 *Yu* mas kisim bek mi long olgeta pasin bilong mi long kalapim lo. *Yu* no ken larim ol krankiman i semim mi.
9 Mi bin i stap mauspas. Mi no bin opim maus bilong mi. Long wanem Yu bin mekim *dispela*.
10 *Yu* mas tekewe long mi han bilong Yu i paitim *mi*. Han bilong Yu i paitim *mi na* mi bagarap olgeta.
11 Taim Yu stretim man long ol pasin bilong hatim em long sin nogut *bilong em*, Yu mekim naispela samting bilong em i bagarap olgeta kwiktaim olsem bataplai. Tru tumas olgeta wan wan man i samting nating. Sela.
12 O BIKPELA, *Yu* mas harim prea bilong mi na harim krai bilong mi. *Yu* no ken pasim maus bilong Yu long ol aiwara bilong mi. Long wanem mi man bilong longwe ples wantaim Yu. *Na mi* wanpela waira olsem olgeta tumbuna papa bilong mi.
13 *Yu* mas isi long mi, bai mi ken kisim strong gen paslain long mi lusim hia na *mi* no stap moa.

Sam 40

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Mi bin i stap isi na wet bilong *bungim* BIKPELA. Na Em i bin lindaun long mi, na *Em* i harim krai bilong mi.
2 Na tu Em i bin rausim mi long bikpela hul i nogut tru, na long graun i malumalu tru, *na Em i bringim mi* i kam antap. Em i bin putim lek bilong mi antap long wanpela bikpela ston, *na Em* i bin strongim ol wokabaut bilong mi.
3 Na Em i bin putim nupela song long maus bilong mi, *yes em long* litimapim God bilong yumi. Planti *man* bai lukim *dispela*, na bai *ol* i pret na putim bilip bilong ol long BIKPELA.
4 Blesing i stap long man i bilip bilong em long BIKPELA *Em* inap lukautim em, na *em* i no givim ona long hambak man o ol man i tanim i go long ol tok giaman.
5 O BIKPELA, God bilong mi, ol bikpela wok bilong Yu i save winim tingting, *em* Yu bin mekim, na *ol* tingting bilong Yu *i kam* long mipela ol i planti. *Mipela* i no inap kaunim ol na wokim lista long Yu. *Sapos* mi laik tokaut klia na toktok *long ol*, ol i planti tumas long *ol man* inap kaunim.
6 ¶ Yu no bin laikim sakrifais na ofa. Yu bin opim ia bilong mi. Yu no bin toktok long Yu mas kisim ofa bilong kuk olgeta na ofa bilong sin.
7 Orait, mi bin tok, Harim, mi kam. Long olgeta hap bilong buk ol i bin rait long mi *olsem*,
8 O God bilong mi, mi amamas tumas long mekim laik bilong Yu. Yes, lo bilong Yu *i stap* long bel bilong mi.
9 Mi bin autim tok long stretpela pasin long bikpela lain manmeri. Harim, mi no bin pasim maus bilong mi. O BIKPELA, Yu save.
10 Mi no bin haitim stretpela pasin bilong Yu long bel bilong mi. Mi bin tokaut long pasin bilong Yu long Yu stap man *mi* inap bilip long Yu, na pasin bilong Yu long kisim bek *man*. Mi no bin haitim pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gutpela pasin, *na mi no bin haitim* tok tru bilong Yu long bikpela bung bilong ol manmeri.
11 ¶ No ken holim bek ol bikpela sori bilong Yu i isi moa long mi, O BIKPELA. Pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gutpela pasin na tok tru bilong Yu, *ol* i ken lukautim mi olgeta taim.
12 Long wanem ol samting nogut man i no inap kaunim *ol* i bin raunim mi nabaut. Ol sin pasin bilong mi i bin holimpas mi. Olsem na mi no inap lukluk i go antap. Namba bilong ol i winim ol gras bilong het bilong mi. Olsem na bel bilong mi i laik i dai.
13 O BIKPELA, *Yu* mas amamas long kisim bek mi. O BIKPELA, *Yu* mas hariap long helpim mi.
14 Ol man i wok long painim tewel bilong mi bilong bagarapim em, *ol* wantaim i ken sem, na tingting *bilong ol* i ken paul. Ol man i gat laik long samting nogut i mas kamap long mi, *Yu* ken rausim ol i go bek na *ol* i ken kisim sem.
15 Ol man i tokim mi, Aha, aha, larim ol i stap bagarap long bel bilong i stap pe bilong sem bilong ol.
16 Ol man i wok long painim Yu ol i ken amamas tru na belgut long Yu. Ol man i laikim tru kisim bek bilong Yu, olgeta taim *ol* i ken tok, BIKPELA i mas kisim biknem.
17 Tasol mi *stap* rabisman na man i sot long samting. Tasol Bikpela i save tingting long mi. Yu *stap* helpim bilong mi na man bilong kisim bek mi. O God bilong mi, Yu no ken wet longpela taim.

Sam 41

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Blesing i stap long man i tingting na skelim bilong helpim ol rabisman. BIKPELA bai i kisim bek em long taim bilong hevi.
2 BIKPELA bai i lukautim em na holimpas laip bilong em. *Na* bai em i kisim blesing long dispela graun. Na bai Yu no givim em *long han* bilong ol birua long bihainim laik *bilong ol*.
3 BIKPELA bai i strongim em taim *em* i stap sik long bet. Bai Yu stretim olgeta hap bilong bet bilong em taim em i sik.
4 Mi *bin* tok, BIKPELA, pulap long pasin sori i go long mi. Oraitim tewel bilong mi. Long wanem, mi bin mekim sin i birua long Yu.
5 ¶ Ol birua bilong mi i tok nogut long mi *olsem*, Wanem taim bai em i dai pinis na nem bilong em i lus?
6 Na sapos em i kam lukim *mi*, em i mekim toktok nating. Bel bilong em i bungim sin nogut i kam long em yet. *Taim* em i go nabaut, em i tokaut *long dispela*.
7 Olgeta man i no laikim tru mi *ol* i tok isi wantaim long birua long mi. Ol i birua long mi na painim rot long bagarapim mi.
8 *Ol i tok*, Sik nogut i pas strong long em. Na nau em i slip i stap *na* bai em i no kirap moa.
9 Yes, gutpela pren bilong mi yet i bin litimapim lek *bilong em* yet bilong birua long mi. Mi bin bilip long em *na* em i bin kaikai *sampela* long bret bilong mi.
10 Tasol Yu, O BIKPELA, mas pulap long pasin sori long mi, na kirapim mi i go antap, inap long mi ken bekim pe long ol.
11 Long dispela mi save long Yu amamas long mi. Long wanem, birua bilong mi i no winim mi.
12 Na bilong mi, Yu save holim mi bilong helpim *mi* long stretpela pasin bilong mi. Na *Yu* putim mi long pes bilong Yu oltaim oltaim.
13 Blesing i stap long BIKPELA, *em* God bilong Isrel i kam long oltaim oltaim i go long oltaim oltaim. Amen, na Amen.

Buk Tu Bilong
Ol Sam

Sam 42

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Maskil, bilong ol pikinini man bilong Kora.

1 ¶ Olsem *abus* dia man i sotwin long kisim *wara long* ol liklik wara, olsem tasol tewel bilong mi i sotwin long kisim Yu, O God.
2 Tewel bilong mi i hangre long God, long God i stap laip. Wanem taim bai mi kam na sanap long ai bilong God?
3 Ol aiwara bilong mi i bin i stap kaikai bilong mi long san na long nait, taim ol i tok olgeta taim long mi olsem, God bilong yu *i stap* we?
4 Taim mi tingim gen ol dispela *samting*, mi kapsaitim tewel bilong mi insait long mi. Long wanem mi bin i go wantaim planti tru manmeri. Mi bin i go wantaim ol long haus bilong God. *Mi bin i go* wantaim nek bilong amamas tru na litimapim nem, wantaim bikpela lain manmeri i holimpas long de holi.
5 O tewel bilong mi, bilong wanem yu stap daun? Na *bilong wanem* yu no stap isi insait long mi? Yu mas bilip na wet long God. Long wanem bihain bai mi litimapim nem bilong Em, *long wanem* pes bilong Em i helpim mi.
6 ¶ O God bilong mi, tewel bilong mi i stap daun insait long mi. Olsem na bai mi tingim gen Yu long graun bilong Jordan na bilong ol Hermon na long liklik maunten Misar.
7 Ples daun i singaut long ples daun taim *em i harim* nois bilong win i mekim ol wara bilong Yu i go antap. Olgeta biksi bilong Yu na ol wara bilong Yu *ol* i tantanim, ol i bin karamapim mi.
8 *Tasol* long tulait BIKPELA bai givim strongpela tok long laikim tru na mekim gut long mi bilong Em *i mas go long mi*. Na long nait, song bilong Em *bai i stap* wantaim mi, *na* prea bilong mi ken i go long God bilong laip bilong mi.
9 Bai mi tok olsem long God, bikpela ston bilong mi, Bilong wanem Yu bin lusim tingting long mi? Bilong wanem mi go nabaut na krai sori long wanem *mi stap* aninit long hevi bilong birua?
10 Ol birua bilong mi i semim mi, *na* i *olsem* bainat long ol bun bilong mi. Na olgeta de ol i tokim mi, God bilong yu *i stap* we?
11 O tewel bilong mi, bilong wanem yu stap daun? Na bilong wanem yu no stap isi insait long mi? Yu mas bilip na wet long God bai inapim ol promis. Long wanem bihain bai mi litimapim Em, *Em i* marasin bilong pes bilong mi, na *Em i* God bilong mi.

Sam 43

1 ¶ O God, Yu mas stap jas bilong mi na toktok long strongpela askim bilong helpim mi birua long wanpela kantri i bihainim pasin nogut. O, *Yu* mas tekewe mi long han bilong man i giaman na i no mekim stretpela pasin.
2 Long wanem Yu stap God bilong strong bilong mi. Bilong wanem Yu rausim mi? Bilong wanem mi go nabaut na krai sori long wanem *mi stap* aninit long hevi bilong birua?
3 O, *Yu* mas salim i kam lait bilong Yu na tok tru bilong Yu. Ol i ken i go pas long mi. Ol i ken bringim mi i kam long liklik maunten holi bilong Yu na long ol haus sel holi bilong Yu.
4 Long dispela taim bai mi go long alta bilong God, long God, bikpela amamas tru bilong mi. Yes, long musik bilong harp bai mi litimapim nem bilong Yu, O God, God bilong mi.
5 O tewel bilong mi, bilong wanem yu stap daun? Na bilong wanem yu no stap isi insait long mi? Yu mas bilip na wet. Long wanem bihain bai mi litimapim nem bilong Em, *Em i* marasin bilong pes bilong mi, na *Em i* God bilong mi.

Sam 44

I go long namba wan man bilong wokim Musik, bilong ol pikinini man bilong Kora, Maskil.

1 ¶ O God, long ia bilong mipela, mipela i bin harim, ol papa bilong mipela i bin tokim mipela long wok Yu bin mekim long taim bilong ol, long ol taim bilong bipo.
2 *I olsem*, long han bilong Yu, Yu bin rausim ol haiden i go, na Yu bin planim ol *olsem gaden*. Yu bin givim pen long ol manmeri na rausim ol.
3 Long wanem ol i no bin holimpas dispela hap graun bilong ol long bainat bilong ol yet. Na tu han bilong ol yet i no bin kisim bek ol, nogat. Han sut bilong Yu na han bilong Yu na lait bilong pes bilong Yu *i bin helpim ol*. Long wanem Yu bin amamas long ol.
4 O God, Yu king bilong mi. Yu mas givim strongpela tok long ol wok bilong kisim bek Jekop i mas kamap.
5 *Long strong bilong* Yu, mipela bai i daunim ol birua bilong mipela. Long *strong bilong* nem bilong Yu bai mipela i wokabaut antap long ol man i kirap na birua long mipela.
6 Long wanem bai mi no bilip long banara bilong mi, na tu bainat bilong mi bai i no kisim bek mi, nogat.
7 Tasol Yu bin kisim bek mipela long han bilong ol birua bilong mipela. Na Yu bin semim ol man i no laikim tru mipela.
8 Long olgeta hap bilong de mipela i litimapim God, na mipela i litimapim nem bilong Yu oltaim oltaim. Sela.
9 ¶ Tasol Yu bin rausim *mipela* na semim mipela. Na *Yu* no go wantaim ol ami bilong mipela.
10 Yu mekim mipela i ranawe long ol birua. Na ol man i no laikim tru mipela *ol* i kisim bilong ol yet ol samting *bilong mipela*.
11 Yu bin givim mipela *long ol* olsem sipsip *ol i bin makim* bilong kaikai. Na Yu bin mekim mipela i bruk nabaut namel long ol haiden.
12 Yu salim nating ol manmeri bilong Yu. Na long pe bilong ol, *Yu* no kisim sampela moa *mani samting*.
13 Yu mekim mipela i sem long ai bilong ol man i stap klostu long mipela. Na mipela i stap samting bilong tok bilas na lap long en long ol man i stap nabaut long mipela.
14 Yu mekim mipela i stap olsem tok bokis namel long ol haiden, na samting bilong mekim het i seksek namel long ol manmeri.
15 Tingting bilong mi i paul *em i stap* olgeta taim long ai bilong mi. Na sem bilong pes bilong mi i bin karamapim mi,
16 *Taim mi harim* nek bilong man i semim mi na i tok bilas. Long wanem, birua na man bilong bekim pe *i stap*.
17 ¶ Dispela olgeta samting i kamap long mipela, tasol mipela i no bin lusim tingting long Yu. Na tu mipela i no bin mekim pasin giaman insait long kontrak bilong Yu.
18 Bel bilong mipela i no bin tanim i go bek. Na tu ol wokabaut bilong mipela i no bin lusim rot bilong Yu,
19 Maski Yu bin bagarapim mipela nogut tru long ples bilong ol traipela snek. Na Yu bin karamapim mipela long tewel bilong i dai pinis.
20 Sapos mipela i bin lusim tingting long nem bilong God bilong mipela o stretim ol han bilong mipela i go long narapela god i bilong narapela lain,
21 Ating bai God i no painimaut dispela, a? Long wanem Em i save long ol samting hait bilong bel.
22 Yes, ol i bin kilim i dai mipela long olgeta hap bilong de, long wanem mipela i bihainim Yu. Ol i makim mipela olsem sipsip bilong kilim i dai.
23 O Bikpela, *Yu* mas kirap. Bilong wanem Yu slip? *Yu*

mas kirap. *Yu* no ken rausim *mipela* oltaim oltaim.
24 Bilong wanem Yu haitim pes bilong Yu, *na Yu* lusim tingting long pen bilong mipela na hevi bilong mipela?
25 Long wanem, tewel bilong mipela i lindaun i go long das. Bel bilong mipela i pas long graun.
26 *Yu* mas kirap bilong helpim mipela. Na *Yu* mas bihainim ol sori bilong Yu, na baim bek mipela.

Sam 45

I go long namba wan bilong wokim Musik antap long Sosanim, bilong ol pikinini man bilong Kora, Maskil, wanpela Song bilong ol laikim tru.

1 ¶ Bel bilong mi i kirap long tokaut long gutpela samting. Mi tok long ol samting mi bin wokim, *em* ol samting bilong king. Tang bilong mi *em* i ingpen bilong man i redi long rait.
2 Yu naispela moa long ol pikinini bilong ol man. Marimari i kapsait i go long maus bilong yu. Olsem na God i bin blesim yu oltaim oltaim.
3 O *man* i strong *moa*, *yu* mas pasim bainat bilong yu long lek bilong yu wantaim glori bilong yu na pasin na bilas bilong king bilong yu.
4 Na *long* pasin na bilas bilong king bilong yu, yu mas i go long *hos* long gutpela wokabaut. Long wanem pasin i tru na pasin bilong isi *na* stretpela pasin *i stap*. Na han sut bilong yu bai skulim yu long ol samting i mekim *man* i pret.
5 Ol spia bilong yu i sap long bel bilong ol birua bilong king. *Long en* ol manmeri i pundaun aninit long yu.
6 ¶ O God, sia king bilong Yu *i stap* oltaim oltaim. Stik king bilong kingdom bilong Yu *em* i stretpela stik king.
7 Yu laikim tru stretpela pasin, na *Yu* no laikim tru pasin i nogut tru. Olsem na God, *em* God bilong Yu, *Em* i bin welim yu wantaim wel bilong amamas antap long ol poroman bilong yu.
8 Olgeta klos bilong yu i gat *smel* bilong ol *sanda* mur na ol alo *na* kasia i kam long ol haus king *ol i wokim long* tit bilong ol elefan. Long dispela ol i bin mekim yu i belgut.
9 Ol pikinini meri bilong ol king *ol i bin stap* namel long ol meri yu givim ona long ol. Kwin i bin sanap long han sut bilong yu, *na em i pasim* gol bilong Ofir.
10 ¶ O pikinini meri, *yu* mas harim na tingim na skelim na putim ia bilong yu. *Yu* mas lusim tingting long lain bilong yu yet na long haus bilong papa bilong yu.
11 Olsem na king bai i laikim tumas naispela pes bilong yu. Long wanem Em i Bikpela bilong yu. Na yu mas lotuim Em.
12 Na pikinini meri bilong Taia *bai i stap long dispela hap* wantaim presen. Yes, bai ol maniman namel long ol manmeri bai i mekim strongpela askim long kisim pasin bilong laikim bilong yu .
13 Pikinini meri bilong king i gat olgeta glori insait *long em*. *Ol i bin* bilasim klos bilong en long gol.
14 *Em bai* pasim klos *ol* i samapim kain kain kala long en, *na ol* bai kisim em i go long king. Ol meri i no bin slip wantaim man *ol* i poroman bilong em, *na* ol i bihainim em i go. Bai *ol* i bringim *ol* i kam long yu.
15 Bai *ol* i bringim ol i kam wantaim belgut na amamas tru. Bai ol i kam insait long haus bilong king.
16 Ol pikinini bilong yu bai i stap long ples bilong ol papa bilong yu. Yu ken mekim ol i stap ol hetman long olgeta *hap* bilong dispela graun.
17 Bai mi mekim olgeta lain manmeri i tingim gen nem bilong yu. Olsem na ol manmeri bai litimapim nem bilong yu oltaim na oltaim.

Sam 46

I go long namba wan man bilong wokim Musik, bilong ol pikinini man bilong Kora, Wanpela song bilong Alamot.

1 ¶ God *Em* i ples bilong i stap gut na *Em* i strong bilong yumi. *Em* i helpim i stap klostu tru long taim bilong hevi.
2 Olsem na bai yumi no pret, maski *Em* i surikim dispela graun i go, na maski *Em* i karim ol maunten i go namel long solwara.
3 *Bai yumi i no pret maski* ol wara bilong solwara i krai strong *na* kirap nogut, *na maski* ol maunten i seksek long solap bilong ol. Sela.
4 Wanpela bikwara riva i stap, ol wara bilong en bai i mekim biktaun bilong God i belgut, em *ples* holi bilong ol haus sel holi bilong Man i Antap olgeta.
5 God *i stap* namel long dispela biktaun. Bai em i no surik. God bai i helpim em, *na bai Em i mekim olsem* kwiktaim tru.
6 ¶ Ol haiden i belhat nogut tru. Ol kingdom i surik. Em i mekim toktok long nek bilong Em, *na* dispela graun i kamap olsem wara.
7 BIKPELA bilong ol ami *i stap* wantaim yumi. God bilong Jekop *em* i ples yumi ken i stap gut. Sela.
8 *Yu* mas kam *na* lukim ol wok bilong BIKPELA, ol bagarap nogut Em i bin wokim long dispela graun.
9 Em i mekim i dai ol bikpela pait i go inap long ol arere bilong dispela graun. Em i brukim banara na katim spia namel. Em i kukim karis bilong pait long paia.
10 *Yu* mas i stap isi, na save long Mi *stap* God. Bai Mi kisim biknem namel long ol haiden. Bai Mi kisim biknem long dispela graun.
11 BIKPELA bilong ol ami *i stap* wantaim yumi. God bilong Jekop *em i* ples yumi stap gut. Sela.

Sam 47

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong ol pikinini man bilong Kora.

1 ¶ O yupela olgeta manmeri, *yupela* i mas paitim ol han bilong yupela. *Yupela* i mas bikmaus long God long nek bilong *soim yupela* i win.
2 Long wanem BIKPELA i antap olgeta *i stap* man bilong mekim pret. *Em* i bikpela king antap long olgeta hap bilong dispela graun.
3 Bai Em i daunim ol manmeri aninit long yumi, na ol kantri aninit long ol lek bilong yumi.
4 Bai Em i makim samting yumi bai kisim long papa bilong *helpim* yumi, em nambawan samting bilong Jekop, man Em i bin laikim tru. Sela.
5 ¶ God i bin go antap wantaim bikmaus. BIKPELA *i bin go antap* wantaim krai bilong biugel.
6 *Yupela* i mas singim *ol song* i litimapim God. Yupela i mas singim ol song i litimapim nem bilong God. *Yupela* i mas singim ol song i litimapim nem bilong King bilong yumi. *Yupela* i mas singim *ol song* i litimapim Em.
7 Long wanem God i stap King bilong olgeta hap bilong dispela graun. Yupela i mas i gat gutpela save na singim ol song i litimapim nem bilong Em.
8 God i bosim kingdom antap long ol haiden. God i sindaun i stap long sia king bilong pasin holi bilong En.
9 Ol hetman bilong ol manmeri i bin bung wantaim, *yes* ol manmeri bilong God bilong Ebraham. Long wanem ol hap plang bilong dispela graun *ol i bilong* God. Em i stap antap tru.

Sam 48

Wanpela Song na Sam bilong ol pikinini man bilong Kora.

1 ¶ BIKPELA *em* i bikpela tumas, na ol i mas litimapim nem bilong Em planti long biktaun bilong God bilong yumi, *long* maunten bilong pasin holi bilong Em.
2 Maunten Saion i naispela long ples em i stap long em. *Em i stap* amamas tru bilong dispela olgeta hap bilong dispela graun. *Em i stap long* ol hap bilong not, em biktaun bilong dispela bikpela King.
3 Long ol haus king bilong en *ol* i save, God em i ples bilong i stap gut.
4 Long wanem, harim, ol king i bin bung. Ol i bin i go pas wantaim.
5 Ol i bin lukim *dispela*, olsem *na* ol i bin tingting planti. Ol i bin kirap nogut *na* hariap i go.
6 Long dispela hap, pret *na* pen i bin holimpas ol, olsem

meri i hatwok long karim pikinini.
7 Long win i kam long hap sankamap, Yu save brukim ol sip bilong Tarsis.
8 ¶ Olsem mipela i bin harim, olsem tasol mipela i bin lukim long biktaun bilong BIKPELA bilong ol ami, long biktaun bilong God bilong yumi. Bai God i strongim dispela inap oltaim oltaim. Sela.
9 O God, namel long tempel bilong Yu, mipela i bin tingting long pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut.
10 O God, bilong bihainim nem bilong Yu, olsem *ol* i givim biknem bilong Yu i go inap long ol arere bilong dispela graun. Han sut bilong Yu i pulap long stretpela pasin.
11 Larim maunten Saion i amamas tru. Larim ol pikinini meri bilong Juda i stap belgut. Long wanem ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu *i stretpela*.
12 *Yupela* i mas wokabaut nabaut long Saion. *Yupela* i mas raun arere long en. *Yupela* i mas kaunim ol taua bilong en.
13 Yupela i mas makim gut ol strongpela banis bilong en. Yupela i mas tingim na skelim ol haus king bilong en. Bai yupela i ken tokaut *long en* long lain tumbuna i kamap bihain.
14 Long wanem dispela God *em i* God bilong yumi oltaim oltaim. Bai Em i stap man i go pas long yumi, inap long i dai pinis.

Sam 49

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong ol pikinini man bilong Kora.

1 ¶ *Yupela* olgeta manmeri, *yupela* harim dispela. *Yupela* olgeta manmeri i stap long dispela graun, yupela harim.
2 *Mi tok long* ol man i no gat nem na ol man i gat biknem, ol maniman na ol rabisman wantaim.
3 Maus bilong mi bai i toktok long save tru. Na tingting bilong bel bilong mi *bai i stap* long gutpela save.
4 Bai mi putim ia i go long tok piksa. Bai mi autim tok tudak bilong mi long *dispela samting bilong mekim musik, em* harp.
5 Bilong wanem mi mas pret long ol de nogut, taim sin nogut bilong ol lek bilong mi i raunim mi nabaut?
6 ¶ Ol man i bilip long mani bilong ol na ol yet i litimapim nating mani samting bilong ol i planti tru,
7 I no gat wanpela *namel long ol* inap painim rot bilong baim bek brata bilong en. Na tu *em* i no *inap* givim wanpela samting long God bilong baim bek dispela brata.
8 (Long wanem pe bilong baim bek tewel bilong ol *em i* dia tumas, na dispela *em* i pinis oltaim oltaim.)
9 *Em i no inap baim bek dispela brata* bai em i ken stap laip yet oltaim oltaim *na bai em* i no lukim pasin bilong bagarap.
10 Long wanem em i lukim *olsem* ol man i gat save tru *ol* i dai pinis. Na tu krankiman na man i olsem wel abus ol i bagarap. Na ol i lusim ol mani samting bilong ol i go long ol arapela *man*.
11 Tingting i stap insait long ol *em i olsem*, ol hauslain bilong ol *bai stap* oltaim oltaim, *na* ol ples ol i sindaun long en *bai stap* inap long taim bilong olgeta lain tumbuna *pikinini*. Ol i kolim ol graun *bilong ol* long bihainim ol nem bilong ol yet.
12 Tasol man *i gat* ona *em* i no save stap. Em i olsem ol animal i dai pinis.
13 Dispela pasin bilong ol *em i* kranki pasin bilong ol. Tasol ol pikinini bilong ol i amamas long ol tok bilong ol. Sela.
14 Ol i slipim ol long matmat olsem sipsip. Dai bai i kaikai ol. Na ol stretpela man bai i bosim ol long moningtaim. Na bai naispela samting bilong ol i bagarap olgeta long matmat long ples ol i sindaun long en.
15 ¶ Tasol God bai baim bek tewel bilong mi long strong bilong matmat. Long wanem bai Em i kisim mi. Sela.
16 Yupela no ken pret taim man i kamap maniman, taim glori bilong ol hauslain bilong em i kamap bikpela.
17 Long wanem, taim em i dai pinis, bai em i no karim wanpela samting i go. Glori bilong en bai i no bihainim em i go daun.
18 Tru tasol, taim em i stap laip, em i bin blesim tewel bilong en. Na ol man bai litimapim nem bilong yu taim yu mekim gut long yu yet.
19 Tasol em bai i go long lain tumbuna bilong ol papa bilong en. Bai ol i no lukim lait, nogat tru.
20 Man *i gat* ona na i no gat gutpela save em i olsem ol animal i dai pinis.

Sam 50

Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ Dispela strongpela God, yes dispela BIKPELA, *Em* i bin toktok. *Na Em* i bin singautim dispela graun taim san i kamap inap long taim em i go daun.
2 Lait bilong God i bin i kamaut long Saion, em *ples* naispela samting i stap inap tru.
3 God bilong yumi bai kam, na bai Em i no pasim maus. Long pes bilong Em, paia bai bagarapim *ol samting*, na dispela bai stap olsem bikpela raun raun nabaut long Em.
4 Em i stap antap na bai Em i singaut long ol heven na long dispela graun, bai Em i ken jasim ol manmeri bilong En.
5 *Yupela* bringim i kam long Mi ol seint bilong Mi. Em ol man i bin givim sakrifais bilong mekim kontrak wantaim Mi.
6 Na ol heven bai i tokaut long stretpela pasin bilong Em. Long wanem, God yet *i stap* jas. Sela.
7 ¶ O manmeri bilong Mi, *yupela* i mas harim na bai Mi toktok. O Israel, *yu mas harim* na bai Mi tokaut klia long kotim yu. Mi stap God, *yes* God bilong yu.
8 Bai Mi no krosim yu long ol sakrifais bilong yu na ol ofa yu save kukim olgeta, long ol i mas stap olgeta taim long pes bilong Mi.
9 Bai Mi no kisim wanpela yangpela bulmakau long haus bilong yu, *o* ol meme man long ol banis meme bilong yu.
10 Long wanem olgeta wan wan animal bilong bus i bilong Mi, *wantaim* ol bulmakau samting i stap long wan tausen liklik maunten.
11 Mi save long olgeta pisin bilong ol maunten. Na ol wel animal bilong ples kunai *ol* i bilong Mi.
12 Sapos Mi bin i stap hangre, Mi no bin tokim yu. Long wanem dispela graun wantaim ol samting i pulap long en *ol i* bilong Mi.
13 Ating bai Mi kaikai mit bilong ol bulmakau man? O *bai Mi* dringim blut bilong ol meme, a?
14 Yu mas ofaim tenkyu long God. Na *yu* mas baim long Man i Antap tru ol strongpela promis bilong yu.
15 Na *yu* mas singautim Mi long de bilong trabel. Bai Mi kisim bek yu, na bai yu givim glori long Mi.
16 ¶ Tasol God i tok long ol man i nogut tru olsem, Yu gat wanem wok long tokaut long ol lo bilong Mi ol i raitim? O long kisim kontrak bilong Mi long maus bilong yu?
17 Long wanem yu no laikim tru tok skul, na *yu* rausim ol tok bilong Mi i go long baksait bilong yu.
18 Taim yu lukim stilman, yu bin tok orait wantaim em. Na *yu* bin poroman wantaim ol man i bagarapim marit long pasin pamuk.
19 Yu save givim maus bilong yu long pasin nogut. Na tang bilong yu i wokim pasin giaman.
20 Yu sindaun *na* tok birua long brata bilong yu. Yu krungutim gutnem bilong pikinini man bilong mama bilong yu yet.
21 Yu bin mekim ol dispela *samting* na Mi bin pasim maus. Yu bin ting, Mi *wankain* olgeta olsem yu yet. *Tasol* bai Mi krosim yu, na bai Mi lainim *ol* long ai bilong yu.
22 Yupela man i lusim tingting long God, *yupela* tingim na skelim dispela nau. Nogut Mi brukim *yupela* long ol liklik hap, na *i* no *gat* wanpela man bilong kisim bek *yupela*.
23 Wanem man i litimapim nem olsem ofa, *em* i givim glori long Mi. Na bai Mi soim kisim bek bilong God long man i mekim wokabaut *bilong en i stap stret*.

Sam 51

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit, taim profet Netan i bin i kam long em, bihain long em i bin i go insait long Bat-siba.

1 ¶ *Yu* mas sori long mi, O God, bilong bihainim pasin bilong Yu bilong laikim tru man na mekim gutpela pasin. Bilong bihainim ol sori bilong Yu i isi moa i planti tru, rausim i go ol pasin bilong mi long kalapim lo.
2 *Yu* mas wasim mi olgeta long lusim sin nogut bilong mi na klinim mi long sin bilong mi.
3 Long wanem mi tokaut long mi bin mekim ol pasin bilong mi long kalapim lo. Na sin bilong mi *i stap* long pes bilong mi oltaim.
4 Mi bin mekim sin i birua long Yu, *long* Yu tasol, na *mi* bin mekim *dispela* pasin nogut long ai bilong Yu. Olsem na Yu ken mekim toktok *bilong Yu* i stap stretpela taim Yu tok, *na* yu ken stap klia olgeta taim yu kotim mi.
5 Harim, mi bin i kamap insait long sin nogut. Na insait long sin, mama bilong mi i bin kisim bel bilong karim mi.
6 Harim, Yu laikim tok tru *i stap* long ol hap insait. Na long *hap* i stap hait bai Yu mekim mi i save long save tru.
7 ¶ Yu mas rausim pasin doti bilong mi long hisop, na bai mi stap klin. *Yu* mas wasim mi, na bai mi stap moa waitpela long ais.
8 Yu mas mekim mi long harim amamas tru na pasin bilong belgut, bai ol bun Yu bin brukim ol i ken amamas tru.
9 *Yu* mas haitim pes bilong Yu long ol sin bilong mi na rausim i go olgeta pasin nogut bilong mi.
10 O God, *Yu* mas kamapim long nating klinpela bel insait long mi. Na *Yu* mas kamapim gen stretpela spirit insait long mi.
11 *Yu* no ken rausim mi i go long pes bilong Yu. Na *Yu* no ken tekewe long mi Holi Spirit bilong Yu.
12 *Yu* mas givim gen long mi dispela amamas tru bilong kisim bek bilong Yu. Na *long* Spirit *bilong* Yu i stap fri long helpim, Yu mas strongim mi.
13 Long dispela taim bai mi skulim ol pasin bilong Yu long ol man i kalapim lo. Na ol sinman bai i senisim bilip i go long Yu.
14 ¶ O God, Yu God bilong kisim bek bilong mi, *Yu* mas tekewe mi long asua bilong brukim lo na kapsaitim blut. *Na* tang bilong mi bai singim song na bikmaus long stretpela pasin bilong Yu.
15 O Bikpela, Yu mas opim maus bilong mi. Na maus bilong mi bai i tokaut long *pasin bilong* litimapim nem bilong Yu.
16 Long wanem Yu no laikim sakrifais. Sapos *Yu amamas long en* mi ken givim. Yu no amamas long ofa *ol* i kukim olgeta.
17 Ol sakrifais i go long God *ol* i spirit i pilim nogut *long sin*. O God, bai Yu no tingim bel i pilim nogut na i sori nogut tru em i samting nating.
18 Long gutpela amamas bilong Yu, *Yu* mas mekim gut long Saion. Yu mas sanapim ol banis bilong Jerusalem.
19 Na bai Yu amamas long ol sakrifais bilong stretpela pasin, long ofa man i kukim na ofa man i kukim olgeta. Long dispela taim bai ol i ofaim ol yangpela bulmakau long alta bilong Yu.

Sam 52

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Maskil, Wanpela Sam bilong Devit, taim man Idom Doek i bin kam na tokim Sol, na tokim em, Devit i bin kam pinis long haus bilong Ahimelek.

1 ¶ O strongpela man, bilong wanem yu hambak long raskol pasin bilong yu yet? Gutpela pasin bilong God *i stap* olgeta taim.
2 Tang bilong yu i save kamapim ol raskol pasin. Olsem resa i sap, *em* i mekim wok long pasin giaman.
3 Yu laikim tumas pasin nogut moa long *yu laikim* gutpela pasin. *Na yu laikim tru* pasin bilong tok giaman moa long *yu laikim* pasin bilong toktok stret. Sela.
4 O *yu* tang i save giaman, yu laikim tumas olgeta tok i kaikaim *man*.
5 Olsem tasol God bai i bagarapim yu oltaim oltaim. Bai Em i kisim yu i go, na rausim yu long ples *yu* save stap long en. Na *bai Em i* kamautim yu long graun bilong ol man i stap laip. Sela.
6 ¶ Ol stretpela man tu bai i lukim na i pret, na bai ol i lap long em.
7 Harim, *dispela em i* man i no bin mekim God i stap strong bilong em. Tasol *em* i bin putim bilip long ol planti mani samting bilong en. *Na em* i bin strongim em yet long pasin i nogut tru bilong en.
8 Tasol mi *stap* olsem grinpela diwai oliv long haus bilong God. Mi putim bilip long sori bilong God oltaim oltaim na oltaim.
9 Bai mi litimapim nem bilong Yu oltaim oltaim. Long wanem Yu bin mekim *dispela*. Na bai mi wet long nem bilong Yu. Long wanem *em i* gutpela long ai bilong ol seint bilong Yu.

Sam 53

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Maskil, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Krankiman i bin tok long bel bilong en olsem, *I* no *gat wanpela* God *i stap*. Ol i man bilong bagarap. Na *ol* i bin mekim sin nogut i sting tru. *I* no *gat* wanpela i save mekim gutpela pasin.
2 God i bin stap long heven na *Em* i lukluk i go daun long ol pikinini bilong ol man. *Em i* laik lukim olsem, i gat *wanpela man* i gat gutpela save, *na* i wok long painim God, o nogat.
3 Olgeta wan wan bilong ol i bin tanim i go bek. Ol olgeta i bin i kamap doti tru. *I* no *gat* wanpela i save mekim gutpela pasin, nogat. I no gat wanpela.
4 Ating ol wokman bilong sin nogut i no gat save, a? Ol i kaikai ol manmeri bilong Mi *olsem* ol i kaikai bret. Ol i no bin singaut long God.
5 *Long ples* pret i no stap, long dispela ples ol i bin stap long bikpela pret. Long wanem God i bin tromoi nabaut ol bun bilong man i bin wokim kem *bilong birua long* yu. Yu bin mekim *ol* i sem. Long wanem God i bin tingim ol i samting nating.
6 Mi laik long kisim bek bilong Israel *i ken* lusim Saion na *i kam*. Taim God i bringim gen ol manmeri bilong En ol i stap kalabus, orait Jekop bai amamas, na Isrel bai belgut.

Sam 54

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekinot, Maskil, Wanpela Sam bilong Devit, taim ol lain Sif i bin i kam na tokim Sol, Ating Devit i no haitim em yet wantaim mipela, a?

1 ¶ O God, long nem bilong Yu, *Yu* mas kisim bek mi. Na long strong bilong Yu, *Yu* mas jasim mi.
2 O God, *Yu* mas harim prea bilong mi. *Yu* mas harim ol tok bilong maus bilong mi.
3 Long wanem ol man bilong longwe ples *ol* i kirap na birua long mi. Na ol man bilong givim hevi *ol* i wok long kisim tewel bilong mi. Ol i no bin putim God i stap long ai bilong ol. Sela.
4 ¶ Harim, God *i stap* helpim bilong mi. Bikpela *i stap* wantaim ol man i strongim tewel bilong mi.
5 Bai Em i bekim pe nogut long ol birua bilong mi. Long tok tru bilong Yu, *Yu* mas rausim ol.
6 Bai mi amamas long wokim sakrifais long Yu. O BIKPELA, bai mi litimapim nem bilong Yu, long wanem *em* i gutpela.
7 Long wanem Em i bin tekewe mi i kamaut long olgeta hevi. Na ai bilong mi i bin lukim *laik bilong Em* i kamap long ol birua bilong mi.

Sam 55

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekinot, Maskil, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O God, *Yu* mas harim prea bilong mi. Na *Yu* no ken haitim Yu yet long autim bilong askim bilong mi.
2 Yu mas putim ia long mi na harim mi. Mi krai taim mi gat tok na *mi* mekim nois.
3 Long wanem, nek bilong birua *i stap*, na long wanem

tok bilong ol man i nogut tru i stap long givim hevi long mi. Long wanem ol i tromoi sin nogut i kam long mi, na long belhat tru ol i no laikim tru mi.
4 Bel bilong mi i pen nogut tru insait long mi. Na ol samting bilong i dai pinis i save pretim man, *ol dispela* i bin pundaun antap long mi.
5 Pret na guria i bin i kamap long mi, na pret nogut tru i bin karamapim mi.
6 Na mi bin tok, *Mi* laik long mi i gat wing olsem pisin balus! *Sapos olsem* bai mi flai i go na kisim malolo.
7 Harim, *sapos olsem*, mi inap wokabaut i go longwe *na* stap long ples i no gat man. Sela.
8 *Sapos olsem* bai mi inap hariap na ranawe long bikpela win *na* traipela win tru.
9 ¶ O Bikpela, *Yu* mas bagarapim *ol na* brukim ol tang bilong ol. Long wanem mi bin lukim pasin bilong bagarapim *narapela* na tok pait insait long biktaun.
10 Long san na long nait ol i wok long raun antap long ol banis bilong en. Raskol pasin na bel sori tu *i stap* namel long en.
11 Pasin i nogut tru *em* i stap namel long en. Tok giaman na pasin giaman i no lusim ol rot bilong en.
12 Long wanem, i no birua i bin semim mi. Sapos *em birua*, mi inap karim *dispela*. Na tu i no man i no laikim tru mi i bin litimapim *em yet* na birua long mi. Sapos *i stap* olsem, mi bin haitim mi yet long ai bilong em.
13 Tasol *em* yu, yu man i wankain olsem mi, *na* man i soim rot long mi, na man mi save long yu.
14 Mipela bin wokim naispela tok helpim wantaim. *Na mipela* i bin wokabaut wantaim i go long haus bilong God.
15 Dai pinis i ken kisim ol, *na* ol i ken i go daun kwiktaim long hel. Long wanem, pasin i nogut tru *i stap* long ol haus bilong ol *na* namel long ol.
16 ¶ Tasol mi, bai mi singaut long God. Na BIKPELA bai kisim bek mi.
17 Long apinun tru na long moning na long belo bai mi beten na singaut bikmaus. Na bai Em i harim nek bilong mi.
18 Em i bin kisim bek tewel bilong mi Long bel isi long pait i birua long mi. Long wanem planti man i stap wantaim mi.
19 God bai harim, na *Em bai* daunim ol. Yes, Man i stap bipo yet *bai i mekim olsem*. Sela. Long wanem ol i no save senis, olsem na ol i no pret long God.
20 Dispela man i bin stretim ol han bilong en i go bilong birua long ol man i stap bel isi wantaim em. Em i bin brukim kontrak bilong en.
21 *Ol tok* bilong maus bilong en i gat gris i winim *gris* bilong bata. Tasol bikpela pait *i stap* long bel bilong en. Ol tok bilong en i malumalu moa long wel *i malumalu*, tasol ol *i stap* ol bainat man i kamautim pinis.
22 Yu mas tromoi hevi bilong yu antap long BIKPELA, na bai Em i holimpas yu. Bai Em i no larim *wanpela* i mekim ol stretpela man i surik, nogat tru.
23 Tasol Yu, O God, bai *Yu* bringim ol i go daun insait long bikpela hul bilong bagarap. Ol man bilong kapsaitim blut na *ol* man bilong giaman *ol* bai i no stap inap hap bilong ol de bilong ol. Tasol bai mi bilip bilong mi long Yu.

Sam 56

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Jonat-elem-rekokim, Miktam bilong Devit, taim ol lain Filistia i bin kisim em long Gat.

1 ¶ Sori long mi, O God. Long wanem, man i laik daunim mi olgeta. Olgeta wan wan de em i save pait na givim hevi long mi.
2 Olgeta wan wan de ol birua bilong mi *ol* i laik daunim *mi*. Long wanem, O Yu Man i stap Antap Olgeta, ol man i laik pait birua long mi *ol* i planti.
3 Long taim mi pret, bai mi putim bilip bilong mi long Yu.
4 Long God bai mi litimapim nem bilong tok bilong Em. Mi bin putim bilip bilong mi long God. Bai mi no pret long samting man inap mekim long mi.
5 Olgeta wan wan de ol i krungutim ol tok bilong mi. Olgeta tingting bilong ol i birua long mi bilong *mekim* pasin nogut.
6 Ol i bungim ol yet wantaim. Ol i haitim ol yet. Ol i lukluk long wokabaut bilong mi, taim ol i wet long tewel bilong mi.
7 Ating long sin nogut bai ol i ranawe? O God, long belhat *bilong Yu*, *Yu* mas daunim ol manmeri.
8 ¶ Yu save long ol wokabaut raun bilong mi. Yu mas putim ol ai wara bilong mi long botol bilong Yu. Ating *ol i* no *stap* long buk bilong Yu, a?
9 Taim mi singaut *long Yu*, orait ol birua bilong mi bai i tanim i go bek. Mi save long dispela, long wanem God *i stap* bilong *helpim* mi.
10 Long God bai mi litimapim tok *bilong Em*. Long BIKPELA bai mi litimapim tok *bilong Em*.
11 Mi bin putim bilip bilong mi long God. Bai mi no pret long samting man inap mekim long mi.
12 O God, ol strongpela promis bilong Yu *ol i stap* antap long mi. Bai mi givim biknem long Yu.
13 Long wanem Yu bin tekewe tewel bilong mi long i dai pinis. Ating *bai Yu* no *tekewe* ol lek bilong mi long pundaun? Olsem na mi ken wokabaut long ai bilong God long lait bilong ol man i stap laip.

Sam 57

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Altaskit, Miktam bilong Devit, taim em i bin ranawe long Sol insait long hul bilong ston.

1 ¶ Sori long mi, O God, sori long mi. Long wanem, tewel bilong mi i putim bilip bilong em long Yu. Yes, long tewel *bilong san* bilong ol wing bilong Yu bai mi wokim ples bilong i stap gut, inap long ol *dispela* bagarap i pinis.
2 Bai mi singaut long God antap olgeta, long God i save mekim *olgeta samting* bilong *helpim* mi.
3 Bai Em i salim *helpim* i kam long heven, na bai Em i kisim bek mi *long* pasin bilong givim sem bilong man i laik daunim mi. Sela. Bai God i salim i kam sori bilong Em na tok tru bilong Em.
4 Tewel bilong mi *i stap* namel long ol laion. *Na yes*, mi slipim *bodi bilong mi namel long* ol man paia i kirap long ol, yes em ol pikinini man bilong ol man. Ol tit bilong ol i ol longpela spia na ol spia, na tang bilong ol em i bainat i sap.
5 O God, *ol* i mas litimapim Yu antap long ol heven. Glori bilong Yu *i mas i stap* antap long dispela graun olgeta.
6 Ol i bin redim umben bilong paulim wokabaut bilong mi. Tewel bilong mi i lindaun. Ol i bin digim bikpela hul long ai bilong mi. *Tasol* ol *yet* i bin pundaun namel long en. Sela.
7 ¶ Bel bilong mi i stap strong, O God, bel bilong mi i stap strong. Bai mi singim *song* na givim biknem.
8 Glori bilong mi, *yu* kirap. *Bilong mekim musik*, harp na narapela kain harp, *yupela* kirap. *Mi yet* bai mi kirap long moningtaim tru.
9 O Bikpela, bai mi litimapim nem bilong Yu namel long ol manmeri. Bai mi singim *song* long Yu namel long ol kantri.
10 Long wanem, marimari bilong Yu i bikpela *na* i go long ol heven. Na tok tru bilong Yu *i bikpela na* i go long ol klaut.
11 O God, *ol* i mas litimapim Yu antap long ol heven. Glori bilong Yu *i ken stap* antap long olgeta hap bilong dispela graun.

Sam 58

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Altaskit, Miktam bilong Devit.

1 ¶ O bung bilong ol manmeri, ating i tru yupela i mekim stretpela tok, a? O yupela pikinini man bilong ol man, ating yupela i skelim stret olsem gutpela jas, a?
2 Yes, long bel yupela i mekim pasin i nogut tru. Yupela i skelim pasin bilong ol han bilong yupela long bagarapim *samting* long dispela graun.
3 Ol man i nogut tru *ol* i paul taim *ol* i lusim bel *bilong mama*. Ol i lusim rot taim mama i karim ol, *na ol* i mekim

ol tok giaman.
4 Gip bilong ol i olsem gip bilong snek. *Ol i* olsem iapas snek bilong kunai i pasim ia bilong em.
5 Bai em i no harim nek bilong ol man i mekim musik *long en*, maski ol i mekim musik wantaim gutpela save tru.
6 ¶ O God, *Yu* mas brukim ol tit bilong ol long maus bilong ol. O BIKPELA, *Yu* mas rausim ol bikpela tit bilong ol yangpela laion.
7 Ol i ken i go pinis olsem ol wara i save ran i go olgeta taim. *Taim* em i taitim *banara bilong en bilong sutim* ol spia bilong em, ol i ken kamap olsem samting man i bin katim long planti hap.
8 Olsem demdem i kamap olsem wara, olsem tasol, larim *olgeta wan wan bilong ol* i go pinis. *Ol i ken i go pinis olsem pikinini*, em meri i karim na i no taim bilong karim, bai ol i no ken lukim san.
9 Ol sospen bilong yupela i no pilim ol nil bilong diwai yet, na bai Em i karim ol i go olsem raunwin i karim *samting i go*. Bai Em i mekim taim ol i stap laip, na long belhat tru *bilong En*.
10 Stretpela man bai i amamas tru taim em i lukim *God* i bekim pe nogut. Bai em i wasim ol lek bilong en long blut bilong man i nogut tru.
11 Olsem na man bai i tok, Tru pe *i stap* bilong stretpela man. Tru Em i wanpela God *na* Em i stap jas long dispela graun.

Sam 59

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Altaskit, Miktam bilong Devit, taim Sol i bin salim tok, na ol i bin was long dispela haus bilong kilim em i dai.

1 ¶ O God bilong mi, *Yu* mas tekewe mi long han bilong ol birua bilong mi. *Yu* mas helpim mi taim ol man i kirap na birua long mi.
2 *Yu* mas tekewe mi long han bilong ol wokman bilong sin nogut, na kisim bek mi long han bilong ol man i kapsaitim blut.
3 Long wanem, harim, ol i slipim *bodi bilong ol* long wet bilong *kisim* tewel bilong mi. Ol strongpela man i bung na birua long mi. O BIKPELA, i no *bilong* pasin bilong mi long kalapim lo, na i no *bilong* sin bilong mi *na ol i mekim olsem*.
4 Ol i ran i go na redim ol yet, na i no long rong *bilong mi*. *Yu* mas kirap bilong helpim mi, na *Yu* mas lukim.
5 Olsem na, O BIKPELA God bilong ol ami, *na* God bilong Israel, *Yu* mas kirap bilong lukim olgeta haiden. No ken sori long wanpela man nogut bilong kalapim lo. Sela.
6 Ol i kam bek long apinun tru. Ol i mekim nois olsem dok, na *ol* i wokabaut raun long biktaun.
7 Harim, maus bilong ol i toktok strong. Ol bainat *i stap* long maus bilong ol. Long wanem, *ol i tok*, husat i save harim?
8 ¶ Tasol, O BIKPELA, Yu bai lap long ol. Bai Yu tok bilong daunim olgeta haiden.
9 Bai mi wetim Yu, *long wanem* em i gat strong. Long wanem God em man bilong helpim mi.
10 God bilong sori bilong mi bai pasim mi. God bai larim mi lukim laik bilong mi i kamap antap long ol birua bilong mi.
11 *Yu* no ken kilim ol i dai. Nogut ol manmeri bilong mi i lusim tingting. Long strong bilong Yu, *Yu* ken rausim ol i go nabaut. Na *Yu ken* daunim ol, O Bikpela, hap plang bilong mipela.
12 *Long* sin bilong maus bilong ol *na* yes long ol tok bilong maus bilong ol, *Yu* ken kalabusim ol long hambak pasin bilong ol. Na long tok long nogutim arapela na long tok giaman ol i mekim *Yu ken kalabusim ol*.
13 Long belhat tru *Yu* mas bagarapim olgeta *ol*. Yu mas bagarapim olgeta *ol*, bai ol i no *ken i stap*. Na larim ol i save olsem, God i stap bosman insait long ples bilong l*ain bilong* Jekop na i go inap long ol arere bilong dispela graun. Sela.
14 Na ol i ken i kam bek long apinun tru. *Na* ol i ken mekim nois olsem dok, na ol i ken wokabaut raun long biktaun.
15 Ol i ken raun i go i kam bilong *painim* kaikai. Na sapos ol i no kisim inap, *ol i ken* tok baksait.
16 Tasol mi bai singim song i *tokaut* long pawa bilong Yu. Yes, mi bai bikmaus na singim song i tokaut long sori bilong Yu long moningtaim. Long wanem, Yu bin stap Man bilong helpim mi na *Yu* ples bilong stap gut long de bilong hevi bilong mi.
17 Long Yu, O strong bilong mi, bai mi singim song. Long wanem, God em Man bilong helpim mi *na* God bilong sori bilong mi.

Sam 60

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Susan-edut, Miktam bilong Devit, bilong skulim, taim em i bin pait wantaim Aram-naharaim na wantaim Aramsoba, taim Joap i bin i go bek, na paitim long Idom, insait long ples daun bilong sol, 12,000.

1 ¶ O God, Yu bin lusim mipela. Yu bin rausim mipela i go nabaut. Yu bin i stap belhat. O, *Yu* mas tanim Yu yet i kam gen long mipela.
2 Yu bin mekim dispela graun i guria. Yu bin brukim em. *Yu* mas oraitim ol samting bilong en i bruk. Long wanem em i seksek.
3 Yu bin soim ol samting i hat long ol manmeri bilong Yu. Yu bin mekim mipela i dring wain bilong kirap nogut.
4 Yu bin givim wanpela plak long ol man i pret long Yu, bai *ol* i ken soim dispela long *ol arapela*. Long wanem tok tru *i stap*. Sela.
5 Olsem na Yu ken kisim bek man i stap klostu tru long bel bilong Yu. *Long* han sut bilong Yu, *Yu* mas kisim bek *mi* na harim mi.
6 ¶ Long pasin holi bilong En, God i bin toktok. Bai Mi amamas. Bai Mi brukim Sekem, na bai Mi metaim ples daun bilong Sukot.
7 Gileat i bilong Mi, na Manasa i bilong Mi. Ifrain tu i strong bilong het bilong Mi. Juda i man bilong givim lo bilong Mi.
8 Moap em i dis waswas bilong Mi. Bai Mi tromoi su bilong Mi antap long Idom. Filistia, yu ken win, long wanem Mi helpim yu.
9 Husat bai i bringim mi i kam *insait long* strongpela biktaun? Husat bai i go pas long mi long Edom?
10 O God, *Yu* bin lusim mipela. Na *Yu*, O God, *Yu* no bin i go wantaim ol ami bilong mipela. Ating *bai* Yu no *helpim mipela*?
11 *Yu* mas givim helpim long mipela long lusim hevi. Long wanem helpim bilong man i samting nating.
12 Long *strong bilong* God yumi bai sanap strong. Long wanem Em *yet* bai i krungutim ol birua bilong yumi.

Sam 61

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekina, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O God, *Yu* mas harim singaut bilong mi. *Yu* mas putim ia long prea bilong mi.
2 Long arere bilong dispela graun bai mi singaut long Yu, taim bel bilong mi i laik i dai. *Yu* mas go pas long mi long dispela bikpela ston i antap na i winim mi.
3 Long wanem Yu bin i stap ples bilong mi stap gut, *na* strongpela taua long *hait long pes bilong* ol birua.
4 Bai mi stap long haus sel holi bilong Yu oltaim oltaim. Bai mi bilip bilong mi long ol wing bilong Yu i karamapim *mi*. Sela.
5 ¶ Long wanem, O God, Yu bin harim ol strongpela promis bilong mi. Yu bin givim *mi* dispela samting ol man i pret long nem bilong Yu *ol* i holim.
6 Bai Yu mekim laip bilong king i longpela moa, *na* ol yia bilong en i olsem taim bilong planti lain manmeri.
7 Em bai stap oltaim oltaim long ai bilong God. O redim sori na tok tru, dispela i ken lukautim em i stap.
8 Olsem na bai mi singim *song* oltaim oltaim bilong litimapim nem bilong Yu. Bai mi ken inapim ol tok tru antap

bilong mi long olgeta wan wan de.

Sam 62

I go long namba wan man bilong wokim Musik, long Jedutun, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Tru, tewel bilong mi i wet long God. Kisim bek bilong mi *i kam l*ong Em.
2 Em wanpela *i stap* bikpela ston bilong mi na kisim bek bilong mi. *Em i* man i sambai long mi. Bai mi no surik planti.
3 Hamas taim bai yupela i tingting long raskol pasin bilong birua long man? Bai *ol* i kilim yupela i dai, yupela olgeta. *Yupela bai i stap* olsem banis i lindaun, *na olsem* banis i laik pundaun.
4 Ol i kisim tok helpim bilong mekim em i lusim gutpela ples tru na pundaun, em tasol. Ol i laikim ol tok giaman. Long maus bilong ol, ol i autim blesing, tasol insait l*ong bel* ol i mekim tok nogut. Sela.
5 Tewel bilong mi, yu mas wet long God tasol. Long wanem, samting mi wetim em i kam long Em.
6 Em wanpela *i stap* bikpela ston bilong mi na kisim bek bilong mi. *Em i* man i sambai long mi. Bai mi no surik.
7 Kisim bek bilong mi na glori bilong mi *i stap* long God. Bikpela ston bilong strong bilong mi *na* ples bilong mi stap gut *em i stap* long God.
8 ¶ *Yupela* i mas putim bilip bilong yupela long Em olgeta taim. *Yupela* manmeri, *yupela* i mas kapsaitim *ol hevi bilong* bel bilong yupela long pes bilong Em. God *em i* ples bilong yumi stap gut. Sela.
9 Tru ol man i no gat nem *ol* i *stap* samting nating, *na* ol man i gat nem *ol* i *stap* samting giaman. *Ol* i slipim *ol* long skel, na hevi bilong ol wantaim i stap aninit long samting nating.
10 *Yupela* i no ken putim bilip bilong yupela long pasin bilong nogutim arapela givim hevi. Na *yupela* i no ken kamap *olsem* samting nating long pasin stil. Sapos ol mani samting i kamap planti, *yupela* i no ken putim tingting bilong yupela planti *long ol dispela*.
11 God i bin toktok wanpela taim. Tupela taim mi bin harim dispela, pawa *i bilong* God.
12 Na tu, O Bikpela, sori i bilong Yu. Long wanem, Yu save bekim long olgeta wan wan man bilong bihainim wok bilong em.

Sam 63

Wanpela Sam bilong Devit, taim em i bin i stap long ples i no gat man bilong Juda.

1 ¶ O God, Yu God bilong mi. Bai mi painim Yu long moningtaim tru. Tewel bilong mi i hangre long Yu olsem hangre long wara. Bodi bilong mi i krai long Yu long hap graun i drai na i hangre long wara, na i no gat wara i stap long en.
2 *Em* i krai long lukim pawa bilong Yu na glori bilong Yu, olsem mi bin lukim Yu long ples holi.
3 ¶ Maus bilong mi bai i litimapim nem bilong Yu. Long wanem Yu laikim tru *man* na mekim gut *long em*, na *dispela i* winim laip.
4 Olsem ai mi blesim Yu taim mi stap laip, long nem bilong Yu bai mi litimapim ol han bilong mi.
5 Tewel bilong mi bai stap inap tru, olsem *em i gat* kru bilong bun na *mit* i patpela. Na long arere bilong maus i pulap long amamas tru, maus bilong mi bai i litimapim nem bilong *Yu*,
6 Taim mi stap long bet bilong mi *na* mi tingting gen long Yu, *na taim mi* was *long nait* na mi tingting long bel long Yu.
7 ¶ Long wanem Yu bin stap helpim bilong mi, olsem na bai mi amamas tru *taim mi stap* long tewel bilong ol wing bilong Yu.
8 Tewel bilong mi i strong long bihainim Yu. Han sut bilong Yu i strongim mi.
9 Tasol man i wok long painim tewel bilong mi bilong bagarapim *em*, bai *ol* i go insait long ol hap daunbilo bilong dispela graun.
10 Bai ol i pundaun long *wok bilong* bainat. Bai ol i stap hap skel bilong ol foks.
11 Tasol king bai amamas tru long God. Olgeta wan wan man i tok tru antap long nem bilong Em, *em* bai glori. Tasol bai *God* i pasim maus bilong ol man i autim ol tok giaman.

Sam 64

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O God, *Yu* mas harim nek bilong mi long prea bilong mi. *Yu* mas lukautim laip bilong mi, long mi no ken pret long birua.
2 Yu mas haitim mi long tok helpim i hait bilong man i nogut tru, *na* long tok bilong bagarapim bilong ol wokman bilong sin nogut.
3 Ol i sapim tang bilong ol olsem bainat. *Na* ol i taitim *ol banara bilong ol bilong sutim* ol spia bilong ol, *yes em* ol tok i gat pait.
4 Bai ol i ken i stap hait *na* sutim *spia* long *man* inap tru. Kwiktaim ol i sutim *spia* long em, na *ol* i no pret.
5 Ol i strongim ol yet *long* pasin nogut. Ol i poroman wantaim long putim hait ol umben. Ol i tok, Husat bai i lukim ol?
6 Ol i wok long painim ol sin pasin. Ol i wok strong long painim. *Tingting bilong ol* insait bilong olgeta wan wan *bilong ol*, na bel bilong *em*, tupela i daunbilo tru.
7 ¶ Tasol God bai i sutim wanpela spia long ol. Kwiktaim bai ol i kisim bagarap.
8 Olsem na bai ol i mekim tang bilong ol yet i pundaun antap long ol yet. Olgeta *man* i lukim ol bai i ranawe.
9 Na olgeta man bai i pret. Na bai *ol* i tokaut long wok bilong God. Long wanem, long save tru bai ol i tingim na skelim wok bilong Em.
10 Bai ol stretpela man i belgut insait long BIKPELA. Na bai *ol* i putim bilip bilong ol long Em. Na olgeta *man*, bel bilong ol i stap stret, *ol* bai glori.

Sam 65

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam na Song bilong Devit.

1 ¶ O God, pasin bilong litimapim nem bilong *Yu* i wetim Yu long Saion. Dispela strongpela promis bai kamap na i go long Yu.
2 O Yu man i save harim beten, olgeta manmeri bai kam long Yu.
3 Ol sin pasin i stap strong na birua long mi. Bai Yu rausim i go ol pasin bilong mipela long kalapim lo.
4 Blesing *i stap long man* Yu makim na *man* Yu mekim i kam klostu *long Yu*, *bai* em i ken stap insait long ol ples op insait *long banis* bilong Yu. Bai mipela i pulap long ol gutpela samting bilong haus bilong Yu, *yes* long tempel holi bilong Yu.
5 O God bilong kisim bek bilong mipela, *long* ol samting bilong pretim man *na* long stretpela pasin bai Yu bekim tok long mipela. *Yu stap* strongpela bilip *bilong ol manmeri* bilong olgeta arere hap bilong dispela graun, na bilong ol man i stap longwe *antap long* solwara.
6 ¶ Long strong bilong En, Em i sanapim strong ol maunten. *Em* i pasim pawa olsem let.
7 Em i save mekim i dai nois bilong ol solwara, em nois bilong ol biksi bilong ol. Na *Em i save mekim i dai* nois bilong ol manmeri.
8 Ol man i stap long ol hap i arere tru *ol* tu i pret long ol mak bilong Yu. Ol samting i kamap long moning na long apinun tru, Yu mekim *ol dispela* i amamas tru.
9 Yu save kam lukim dispela graun na kapsaitim wara long en. Long bikwara bilong God *em* i pulap long wara, Yu mekim em i kisim planti gutpela samting. Yu redim wit samting bilong ol, taim Yu bin redim *ol samting* bilong en.
10 Yu kapsaitim planti wara long ol kil bilong liklik maunten. Yu strongim ol baret bilong en. Long ol naispela ren Yu mekim em i kamap malumalu. Yu save blesim wok bilong en long karim kaikai.

11 Yu save pasim dispela yia long ol gutpela samting bilong Yu olsem *man i pasim* hat king. Na ol liklik rot bilong Yu i mekim planti gutpela samting i kamdaun.
12 Ol i kamdaun *long* ol ples gras bilong ples i no gat man. Na ol liklik maunten i wok long amamas long olgeta hap.
13 Ol ples gras i pasim ol lain sipsip samting olsem klos. Ol wit samting i karamapim ol ples namel long ol maunten. Ol i singaut bikmaus bilong soim amamas tru. Na tu ol i sing.

Sam 66

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam o Song.

1 ¶ Yupela olgeta hap graun, yupela i mas mekim nois i pulap long amamas tru i go long God.
2 *Yupela* i mas singim *song* bilong onaim nem bilong Em. *Yupela* i mas mekim pasin bilong givim biknem long Em i kamap naispela tru.
3 *Yupela* i mas tok long God olsem, Long ol wok bilong Yu, *Yu* save pretim man! Long bikpela pawa bilong Yu, ol birua bilong Yu bai i putim ol yet aninit long Yu.
4 Olgeta manmeri bilong dispela graun bai lotuim Yu na singim song long Yu. Bai ol i singim song *long* nem bilong Yu. Sela.
5 *Yupela* kam na lukim ol wok bilong God. *Em* i pretim *ol* long wanem samting *Em* i mekim i go long ol pikinini bilong ol man.
6 Em i bin mekim solwara i kamap *graun* i drai. Ol i bin wokabaut long lek i go namel long wara tait. Mipela i bin amamas tru long Em long dispela hap.
7 Long pawa bilong En, Em i stap bosman oltaim oltaim. Ol ai bilong Em i lukim ol kantri. Ol man bilong sakim tok i no ken litimapim ol yet. Sela.
8 ¶ O yupela manmeri, *yupela* i mas blesim God bilong yumi. Na *yupela* i mas mekim ol *manmeri* i harim nek bilong *yupela* i litimapim nem bilong Em.
9 Em i holim tewel bilong yumi, *taim yumi stap* laip. Na Em i no larim ol lek bilong yumi i surik.
10 Long wanem, O God, Yu bin traim mipela. Yu bin traim mipela, olsem *man* i traim silva.
11 Yu bin bringim mipela i kam insait long umben. Yu bin putim hevi long ol bel bilong mipela.
12 Yu bin mekim ol man i ran i go antap long ol het bilong mipela. Mipela i bin go namel long paia na long wara. Tasol Yu bin bringim mipela i go insait long ples i pulap long ol gutpela samting.
13 ¶ Bai mi go insait long haus bilong Yu wantaim ol ofa bilong kukim. Bai mi bekim long Yu ol strongpela promis bilong mi.
14 Maus bilong mi i bin autim dispela, na maus bilong mi i bin tok long dispela, taim mi gat hevi.
15 Bai mi ofaim long Yu ol sakrifais bilong kukim ol patpela animal, wantaim ol switpela smel bilong ol sipsip man. Bai mi ofaim ol yangpela bulmakau wantaim ol meme. Sela.
16 Yupela olgeta man i pret long God, *yupela* kam *na* harim. Na bai mi tokaut long ol samting Em i bin mekim bilong *helpim* tewel bilong mi.
17 Long maus bilong mi, mi bin singaut long Em. Na long tang bilong mi, *mi* bin litimapim Em.
18 Sapos mi bihainim sin nogut long bel bilong mi, Bikpela bai i no harim mi.
19 *Tasol* tru God i bin harim *mi*. Em i bin putim ia long nek bilong prea bilong mi.
20 Blesing i stap long God, husat i no bin tanim prea bilong mi i go, o sori bilong Em i lusim mi.

Sam 67

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekinot, Wanpela Sam o Song.

1 ¶ God i ken sori long mipela na blesim mipela na mekim pes bilong Em i lait long mipela. Sela.
2 Bai ol manmeri i stap long dispela graun i ken save long pasin bilong Yu. Na namel long ol kantri *ol* i ken save long marasin bilong Yu long kisim bek *man*.
3 O God, ol manmeri i litimapim nem bilong Yu. Larim olgeta manmeri i litimapim nem bilong Yu.
4 O, larim ol kantri stap belgut na singim song bilong *makim* amamas tru. Long wanem *bai Yu* stap stretpela jas bilong ol manmeri, na bai Yu bosim ol kantri i stap long dispela graun. Sela.
5 O God, ol manmeri i litimapim nem bilong Yu. Larim olgeta manmeri i litimapim nem bilong Yu.
6 Long dispela taim, dispela graun bai i givim kaikai bilong en. Na God, yes God bilong yumi yet, bai i blesim yumi.
7 Bai God i blesim yumi, na olgeta *manmeri* bilong ol arere bilong dispela graun bai pret long Em.

Sam 68

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam o Song bilong Devit.

1 ¶ God i ken kirap. *Em* i ken rausim ol birua bilong En i go nabaut. Ol man tu i no laikim tru Em, *ol* i ken ranawe long pes bilong Em.
2 Olsem win i rausim smok i go, *olsem tasol Yu* mas rausim *ol* i go. Olsem gris bilong kandel i kamap olsem wara long pes bilong paia, *olsem tasol* ol man i nogut tru i ken bagarap long pes bilong God.
3 Tasol ol stretpela man i stap belgut. Larim ol i amamas tru long pes bilong God. Yes, larim ol i mekim planti amamas tru.
4 *Yupela* i mas singim song long God. *Yupela* i mas singim song i litimapim nem bilong Em. Long nem bilong Em YA *yupela* i mas litimapim Man i sindaun antap long ol heven na i wokabaut i go. Na *yupela* i mas amamas tru long pes bilong Em.
5 God i stap long haus holi bilong En, *Em* i papa bilong ol pikinini i no gat papa, na *Em* i jas bilong ol meri, man bilong ol i dai pinis.
6 God i save putim long ol famili *ol* husat i stap wanpis. Em i save bringim i kam ausait ol man i pas long sen. Tasol ol man i sakim tok *ol* i stap long *hap graun* i drai.
7 ¶ O God, taim Yu bin i go pas long ol manmeri bilong Yu, taim Yu bin wokabaut olsem soldia namel long ples i no gat man, Sela,
8 *Orait* dispela graun i bin guria, *na* ol heven i bin pundaun long pes bilong God. *Yes*, Sainai yet *i bin surik* long pes bilong God, dispela God bilong Israel.
9 O God, Yu bin salim planti ren, na long dispela Yu bin strongim tok long samting Yu bin givim long ol pikinini taim dispela i bin i stap les.
10 Bung bilong ol manmeri bilong Yu i bin sindaun i stap long en. O God, Yu bin redim bilong ol rabisman sampela bilong ol gutpela samting bilong Yu.
11 Bikpela i bin givim tok. Bikpela lain manmeri i bin mekim *dispela* i kamap ples klia.
12 Ol king bilong ol ami i bin ranawe kwik. Na meri i wet i stap long haus *em* i bin skelim ol samting ol i kisim long pait.
13 Maski yupela i bin slip namel long ol sospen, *bai yupela i stap olsem* ol wing bilong pisin balus i karamap long silva na ol gras bilong en *i karamap* long yelopela gol.
14 Taim Man i Gat Olgeta Strong i bin rausim ol king i go nabaut long en, dispela i stap *waitpela* olsem ais long Salmon.
15 ¶ Liklik maunten bilong God *i olsem* liklik maunten bilong Basan. *Em i* liklik maunten i go antap *olsem* liklik maunten bilong Basan.
16 Yupela liklik maunten i go antap, bilong wanem yupela i kalap? *Dispela em i* liklik maunten God i laik sindaun i stap long en. Yes, BIKPELA bai i sindaun i stap *long en* oltaim oltaim.
17 *Namba bilong* ol karis bilong pait bilong God em 20 tausen, *yes* ol tausen bilong ol ensel i stap. Bikpela *i stap* namel long ol, *olsem long* Sainai, long *ples* holi.
18 Yu bin i go antap tru. Yu bin kalabusim pasin bilong kalabus na kisim i kam. Yu bin kisim ol presen bilong *givim long* ol man. Yes, *bilong givim long* ol man i sakim tok tru. Bai God BIKPELA i ken sindaun i stap *namel long ol.*

19 Blesing *i stap* long Bikpela. Olgeta de *Em* i hipim long yumi *ol samting bilong helpim yumi*. *Yes*, Em dispela God bilong kisim bek yumi. Sela.
20 *Man i stap* God bilong yumi *em i* God bilong kisim bek. Na ol samting i kam long lusim i dai pinis, *ol i bilong GOD Bikpela*.
21 Tasol God bai i bagarapim het bilong ol birua bilong En, *na* dispela skin bilong het i gat planti gras *na* em bilong kain man i wok yet long mekim ol pasin bilong en long sakim lo.
22 ¶ Bikpela i tok, Bai Mi bringim *ol* i lusim Basan *na i* kam gen. Bai Mi bringim *ol manmeri bilong Mi* i lusim ol daunbilo hap bilong solwara *na i* kam gen.
23 Olsem na yu ken putim lek bilong yu long blut bilong ol birua *bilong yu*. *Na yu ken putim* tang bilong ol dok bilong yu long dispela wanpela samting.
24 O God, ol i bin lukim wokabaut bilong Yu, *yes* wokabaut bilong God bilong mi *na* King bilong mi long ples holi.
25 Ol man bilong singim song *ol* i bin go pas. Lain bilong mekim musik long ol biugel samting *ol i bin bihainim ol*. Ol yangpela meri i paitim ol liklik kundu *ol i stap* namel *long ol*.
26 Yupela *mas* blesim God namel long ol manmeri. *Yes* Bikpela, *na dispela* i kam long as bilong wara bilong Israel.
27 Liklik Benjamin *i stap wantaim* hetman bilong ol. Ol hetman bilong Juda *i stap wantaim* lain manmeri bilong ol. Ol hetman bilong Sebyulan, *na* ol hetman bilong Naptalai *i stap*.
28 God bilong yu i bin givim strongpela tok long strong bilong yu i ken kamap. O God, *Yu* mas strongim dispela samting Yu bin wokim bilong mipela.
29 Ol king bai i bringim ol presen i kam long Yu. Long wanem, tempel bilong Yu *i stap* long Jerusalem.
30 *Yu* mas haitim lain man i save karim spia, *na* planti tru manmeri bilong ol bulmakau man, wantaim ol pikinini bulmakau bilong ol manmeri, *inap olgeta wan wan* i putim em yet wantaim ol hap silva aninit *long Yu*. Yu mas rausim nabaut ol manmeri i laikim tumas long bikpela pait I kirap.
31 Ol hetman bai i lusim Isip i kam. Liklik taim bai Itiopia i stretim ol han bilong en i go long God.
32 ¶ Yupela ol kingdom bilong dispela graun, *yupela* i mas singim song long God. O, *yupela* i mas singim ol song bilong litimapim nem bilong Bikpela. Sela.
33 *Yupela i mas singim song* long Man i wokabaut i go antap long ol heven bilong ol heven *ol i bin stap* bipo tru. Harim, Em i save salim *tok* i kam long nek bilong En, *na dispela* em i strongpela nek.
34 Yupela i mas makim strong i bilong God. Pasin king bilong Em *i stap* antap long Israel, na strong bilong Em *i stap* long ol klaut.
35 O God, Yu stap long ol ples holi bilong Yu na *Yu stap* Man bilong pretim man. God bilong Isrel em Man i save givim strong na pawa long ol manmeri *bilong En*. Blesing *i stap* long God.

Sam 69

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Sosanim, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O God, *Yu* mas kisim bek mi. Long wanem ol wara i kam insait inap long tewel *bilong mi*.
2 Mi go daun insait long graun malumalu i daunbilo tru, long ples man i no inap sanap long en. Mi kam insait long ol wara i daunbilo tru, long ples ol wara tait i karamapim mi.
3 Mi les long krai bilong mi. Nek bilong mi i drai. Ai bilong mi i laik i dai, taim mi wetim God bilong mi.
4 *Namba bilong* ol man i no laikim tru mi na i no gat as *long dispela*, em i winim *namba bilong* ol gras bilong het bilong mi. Ol man i laik bagarapim mi, *em ol man i stap* birua bilong mi na i no gat as *long dispela*, ol i strongpela. Orait mi bin bekim *samting* mi no bin tekewe.
5 O God, Yu save kranki pasin bilong mi. Na ol sin bilong mi i no stap hait long ai bilong Yu.
6 O GOD Bikpela bilong ol ami, ol man i wet long Yu *ol* i no ken sem *taim ol i tingting* long nem bilong mi. O God bilong Israel, ol man i wok long painim Yu ol i no ken paul t*aim ol i tingting* long nem bilong mi.
7 Long wanem bilong bihainim Yu, mi bin karim tok bilong givim sem. Sem i bin karamapim pes bilong mi.
8 Mi kamap man bilong longwe ples long ol brata bilong mi, na man bilong narapela kantri long ol pikinini bilong mama bilong mi.
9 Long wanem mi strong tru long hatwok long bihainim haus bilong Yu. Na ol tok bilong givim sem bilong ol man i tok bilong givim sem long yu, *ol dispela* i pundaun antap long mi.
10 Taim mi krai, *na* tambuim kaikai *bilong stikim* tewel bilong mi, dispela i bin kirapim *ol* long tok i givim sem long mi.
11 *Na* tu Mi bin mekim klos bilong sori i kamap klos bilong mi. Na mi bin kamap wanpela provep long ol.
12 Ol man i sindaun long dua bilong banis ol i tok long birua long mi. Na mi *bin kamap* song bilong ol man i spak.
13 ¶ Tasol O BIKPELA, mi tok long mi yet, prea bilong mi i go long Yu *long* taim *Yu* orait long en. O God, long ol planti tru bilong sori bilong Yu, harim mi, long tok tru bilong kisim bek bilong Yu.
14 *Yu* mas tekewe mi long graun malumalu. Na *Yu* no ken larim mi i go daun. *Yu* mas larim *wanpela* i tekewe mi long ol man i no laikim tru mi, na *tekewe* mi long ol wara i daunbilo tru.
15 *Yu* no ken larim wara tait i karamapim mi. Na tu *Yu* no ken larim ples daunbilo tru i daunim mi. Na *Yu* no ken larim bikpela hul i pasim maus bilong en antap long mi.
16 Harim mi, O BIKPELA. Long wanem, pasin bilong Yu long laikim tru man na mekim gutpela pasin em i gutpela. Tanim i kam long mi bilong bihainim ol sori bilong Yu i isi moa i planti tru.
17 Na *Yu* no ken haitim pes bilong Yu long wokboi bilong Yu. Long wanem mi gat trabel. *Yu* mas harim mi kwiktaim.
18 *Yu* mas kam klostu long tewel bilong mi *na* baim bek em. Yu mas kisim bek mi, long wanem ol birua bilong mi *i stap*.
19 Yu bin save *ol* i givim nem nogut long mi, na *ol i* semim mi, na *ol i* no givim ona long mi. Olgeta birua bilong mi *i stap* long pes bilong Yu.
20 Tok nogut i bin givim bikpela bel sori long mi. Na mi pulap long ol hevi. Na mi bin painim *sampela man* bilong sori long mi, tasol *i* no *gat* wanpela. Na *mi bin wok long painim* ol man bilong givim bel isi, tasol mi no lukim wanpela.
21 Ol i bin givim mi marasin nogut olsem kaikai bilong mi tu. Na taim nek bilong mi i drai, ol i bin givim vinega long mi bilong dring.
22 ¶ Larim tebol bilong ol i kamap wanpela umben long pes bilong ol. Na samting inap i bin stap samting bilong helpim ol, Larim dispela i kamap wanpela samting bilong pasim *ol*.
23 Ol ai bilong ol i ken kamap tudak, bai ol i no ken lukluk. Na *Yu* mas mekim ol bel bilong ol i guria oltaim.
24 *Yu* mas kapsaitim bel nogut bilong Yu antap long ol. Na larim belhat tru bilong Yu i ken holimpas ol.
25 Haus bilong ol i ken stap nating. *Na Yu* no ken larim wanpela *man* i stap long ol haus sel bilong ol.
26 Long wanem ol i givim hevi long *man* Yu bin paitim. Na ol i mekim toktok bilong givim hevi long ol *man* Yu bin givim sua long ol.
27 Yu mas skruim sin nogut i go long sin nogut bilong ol. Na *Yu* no ken larim ol i kam insait long stretpela pasin bilong Yu.
28 *Yu* mas rausim *nem bilong* ol long buk bilong ol *man* i stap laip, na *Yu* no ken raitim *nem bilong ol* wantaim *nem bilong* ol stretpela *man*.
29 Tasol *mi* stap rabisman na *mi* bel hevi. O God, larim kisim bek bilong Yu i ken putim mi long ples antap.
30 ¶ Bai mi litimapim nem bilong God long wanpela song. Na bai *mi* tok tenkyu na mekim *nem* bilong Em i kamap bikpela moa.
31 *Dispela* tu bai i amamasim BIKPELA gutpela moa long bulmakau man *o* yangpela bulmakau man i gat ol kom na ol kapa bilong pinga.
32 Ol man i save daunim em yet bai i lukim *dispela*, na stap belgut. Na bel bilong yupela *man* i painim God, bai

em i stap laip.
33 Long wanem BIKPELA i save harim ol rabisman. Na *Em* i no tingim ol kalabusman bilong Em i samting nating.
34 Larim heven na graun *na* ol solwara na olgeta samting i save raun long en *ol* i ken litimapim nem bilong Em.
35 Long wanem God bai kisim bek Saion na wokim ol biktaun bilong Juda. Bai ol i ken stap long en na holimpas long em.
36 Ol tumbuna pikinini bilong ol wokman bilong Em bai kisim dispela long papa. Na ol husat i laikim tru nem bilong Em bai stap insait long en.

Sam 70

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit, bilong bringim tingting i kam bek gen.

1 ¶ O God, Yu mas *hariap* long kisim bek mi. O BIKPELA, *Yu* mas hariap long helpim mi.
2 Ol man i wok long kisim tewel bilong mi, ol i ken sem na paul. *Yu* ken tanim i go bek ol man i gat bikpela laik long mi kisim bagarap. Na *Yu* ken mekim *ol* i kamap paul.
3 Yu ken tanim ol i go bek bilong *givim* pe bilong sem bilong ol *man* i tok olsem, Aha, aha.
4 Olgeta manmeri i *wok long* painim Yu ol i ken amamas na belgut insait long Yu. Na ol manmeri i laikim tru kisim bek bilong Yu *ol* i ken tok olgeta taim olsem, Larim *nem* bilong God i ken i kamap bikpela.
5 Tasol mi *stap* rabisman na mi sot long ol samting. O God, *Yu* mas hariap na kam long mi. Yu *stap* helpim bilong mi na man bilong kisim bek mi. O BIKPELA, *Yu* no ken wet i stap.

Sam 71

1 ¶ O BIKPELA, mi putim bilip bilong mi long Yu. *Yu* no ken larim mi i kamap paul wanpela taim.
2 Long stretpela pasin bilong Yu, *Yu* mas kisim bek mi na helpim mi long ranawe. *Yu* mas putim ia bilong Yu long *harim* mi, na *Yu* mas kisim bek mi.
3 Yu mas i stap strongpela haus bilong mi, ples mi ken i go long en olgeta taim. Yu bin givim strongpela tok long kisim bek mi. Long wanem Yu *stap* bikpela ston bilong mi na strongpela haus bilong pait bilong mi.
4 O God bilong mi, *Yu* mas tekewe mi long han bilong ol man i nogut tru. *Na tu yu mas tekewe mi* long han bilong ol man i no stretpela na *em* i laik bagarapim narapela.
5 O GOD Bikpela, Yu *stap* Man mi bilip na wetim. Long wanem, long taim mi stap yangpela inap long nau, *Yu stap* bilip bilong mi.
6 Long *wok bilong* Yu, *Yu* bin holimpas mi, taim mi lusim bel bilong mama inap long nau. Yu stap Man i bin kisim mi long lusim bel bilong mama bilong mi. Olgeta taim tok bilong mi long litimapim nem *bai i tokaut* long Yu.
7 Long planti *man*, mi stap olsem samting bilong mekim *ol* i tingting planti. Tasol Yu *stap* strongpela ples bilong mi, *em ples mi* ken i stap gut.
8 Long olgeta hap bilong de, larim maus bilong mi i mas pulap *long* litimapim nem bilong Yu *na long* ona bilong Yu.
9 Taim mi stap lapun, *Yu* no ken rausim mi. Taim strong bilong mi i pinis, *Yu* no ken givim baksait long mi.
10 Long wanem ol birua bilong mi i mekim tok birua long mi. Na ol man i wet arere bilong *kisim* tewel bilong mi, *ol* i wokim tok helpim wantaim.
11 *Ol* i tok, God i bin givim baksait long em. Yumi ken givim hevi long em na kisim em. Long wanem *i* no *gat* wanpela *man* bilong kisim bek *em*.
12 O God, Yu no ken stap longwe long mi. O God bilong mi, Yu mas hariap bilong helpim mi.
13 Ol man i stap ol birua long tewel bilong mi ol i ken paul *na* bagarap olgeta. Larim sem na nem i no gat ona i karamapim ol man i wok long painim rot long bagarapim mi.
14 ¶ Tasol olgeta taim bai mi bilip na wet. Na bai *mi* litimapim nem bilong Yu moa na moa yet.
15 Long olgeta hap bilong de maus bilong mi bai i tokaut long stretpela pasin bilong Yu *na* kisim bek bilong Yu. Long wanem mi no save long ol namba *bilong ol*.
16 Bai mi go long strong bilong GOD Bikpela. Bai mi tokaut long stretpela pasin bilong Yu, *yes* bilong Yu tasol.
17 O God, i stat long taim mi yangpela Yu bin skulim mi. Na i kam inap nau mi bin tokaut long ol wok bilong Yu i antap tumas.
18 O God, nau tu, taim mi stap lapun na mi gat waitpela gras, Yu no ken givim baksait long mi, inap long mi soim pinis strong bilong Yu long *dispela* lain manmeri *na* pawa bilong Yu long olgeta wan wan man bai i kamap.
19 O God, stretpela pasin bilong Yu em tu *i stap* antap tumas. Yu bin mekim ol bikpela samting! O God, husat i olsem Yu!
20 Yu bin soim mi ol bikpela hevi i nogut tru. *Na* bai *Yu* givim laip long mi gen. Bai *Yu* bringim mi i lusim ol daunbilo hap bilong graun na kam antap gen.
21 Bai Yu mekim ol bikpela samting bilong mi i kamap bikpela moa. Na *bai Yu* givim bel isi long mi long olgeta sait.
22 Na tu bai mi litimapim nem bilong Yu long *musik bilong* wanpela kain harp, *yes long* tok tru bilong Yu, O God bilong mi. Bai mi singim song long Yu *wantaim musik bilong* harp, O Yu Wanpela Holi bilong Israel.
23 Maus bilong mi bai i amamas tru, taim mi singim *song* long Yu. Na tewel bilong mi, em Yu bin baim bek, *em bai i amamas tru*.
24 Long olgeta hap bilong de tang bilong mi tu bai i toktok long stretpela pasin bilong Yu. Long wanem ol man i wok long painim *rot* bilong bagarapim mi *ol* i paul *na ol* i kisim sem.

Sam 72

Wanpela Sam i go long Solomon.

1 ¶ O God, *Yu* mas givim ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu long king, na stretpela pasin bilong Yu long pikinini man bilong king.
2 ¶ Long stretpela pasin bai em i jasim ol manmeri bilong Yu. Na long kot i stretpela *bai em i skelim* ol rabisman bilong Yu.
3 Long stretpela pasin ol maunten na ol liklik maunten bai bringim bel isi i kam long ol manmeri.
4 Bai em i jasim ol rabisman bilong ol manmeri. Bai em i kisim bek ol pikinini bilong ol man i sot long samting. Na bai *em* i brukim long ol liklik hap man i givim hevi.
5 Bai ol i pret long yu inap long taim san na mun i stap, inap long taim bilong olgeta lain manmeri.
6 Bai em i kam daun olsem ren antap long gras *ol* i bin katim, *na* olsem ol naispela ren i kapsaitim wara long dispela graun.
7 Long ol de bilong em, ol stretpela man bai stap gutpela tru. Na planti bel isi tru *bai i stap* inap long taim mun i no stap moa.
8 Na tu bai em i bosim ol samting i stat long solwara na i go long solwara, na i stat long bikwara na i go long ol arere bilong dispela graun.
9 Ol man i stap long ples i no gat man bai *ol* i lindaun long pes bilong em. Na ol birua bilong em bai i putim tang *bilong ol* long das.
10 Ol king bilong Tarsis na bilong ol ailan bai i bringim ol presen i kam. Ol king bilong Seba na Siba bai i givim ol presen.
11 Yes, olgeta king bai pundaun long pes bilong em. Olgeta lain manmeri bai i mekim wok bilong em.
12 Long wanem, bai em i helpim ol man i sot long samting taim wanpela i singaut. Na *bai em i mekim* olsem long rabisman na *man* i no gat helpim.
13 Bai em i sori long ol rabisman na ol man i sot long samting. Na bai *em* i kisim bek ol tewel bilong ol man i sot long samting.
14 Bai em i baim bek tewel bilong ol long *lain i mekim* pasin giaman na pasin bilong bagarapim *man*. Na blut bilong ol bai stap dia tumas long ai bilong em.
15 Na bai em i stap laip. Na bai *ol* i givim em *sampela* bilong gol bilong Seba. Na tu bai ol i mekim beten bilong helpim em olgeta taim. *Na* olgeta de bai *ol* i litimapim nem bilong em.

16 Wit inap long pulimapim han bai stap long dispela
graun long antap bilong ol maunten. Ol pikinini kaikai bi-
long en bai i seksek olsem Lebanon. Na *ol man* bilong
biktaun bai i kamap planti olsem gras bilong dispela
graun.
17 Nem bilong em bai i stap oltaim oltaim. Nem bilong
em bai i stap inap long taim san i stap. Na *ol man* bai kis-
im blesing long em. Olgeta kantri bai i kolim em man i gat
blesing.
18 ¶ Blesing *i ken stap* long God BIKPELA, God bilong
Israel. Em wanpela tasol i save mekim ol samting i antap
tumas.
19 Na blesing *i ken stap* oltaim oltaim long nem bilong
Em i gat glori. Na dispela graun olgeta i ken pulap *long*
glori bilong Em. Amen na Amen.
20 Ol prea bilong Devit, pikinini man bilong Jesi, ol i pin-
is.

Buk Tri Bilong
OL SAM

Sam 73

Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ Tru, God i mekim gut long Israel, *yes* long kain man i gat bel i klin.
2 Tasol bilong mi, klostu tupela lek bilong mi i bin i go pinis. Klostu tru wokabaut bilong mi i bin pundaun.
3 Long wanem mi bin mangal long kisim *pasin bilong* ol longlong man, taim mi lukim ol mani samting bilong ol man i nogut tru.
4 Long wanem *i* no *gat* pen long i dai pinis bilong ol. Tasol strong bilong ol i no lusim *ol*.
5 Ol i no karim hevi *olsem* ol *arapela* man. Na tu ol i no kisim bagarap olsem ol *arapela* man.
6 Olsem na bikhet pasin i save raunim ol olsem sen. Pasin bilong bagarapim *man* i karamapim ol *olsem* klos.
7 Ol ai bilong ol i patpela inap long man i ken lukim. Ol samting ol i holim i winim ol samting bel i laik kisim.
8 Ol i tok bilas na *ol* i mekim tok i nogut tru *long* givim hevi *long man*. Ol i save mekim tok hambak.
9 Ol i mekim maus bilong ol i birua long ol heven. Na tang bilong ol i save wokabaut long dispela graun.
10 Olsem na ol manmeri bilong Em i kam bek long hia. Na ol i rausim ol wara bilong *kap* i pulap, *na ol wara* i go long ol.
11 Na ol i tok, Olsem wanem God i save? Na ating save i stap long Man i Antap olgeta?
12 Harim, ol dispela i ol man i bihainim pasin nogut. Ol i stap gut long dispela graun. Ol mani samting bilong ol i kamap moa yet.
13 Tru, mi bin klinim nating bel bilong mi. Na *mi* bin wasim tupela han bilong mi long pasin bilong i no bin mekim rong.
14 Long wanem long olgeta hap bilong de mi bin kisim bagarap. Na olgeta moning *God* i bin stikim mi.
15 ¶ Sapos mi tok, Bai mi tok olsem, orait harim, mi bai bagarapim bel bilong lain manmeri bilong ol pikinini bilong Yu.
16 Taim mi tingting long kisim save long dispela, em i givim pen tumas long mi,
17 Inap long mi bin i go insait long haus holi bilong God. *Long dispela taim* mi bin save gut long pinis bilong ol.
18 Tru, Yu bin putim ol long ol hap i wel nogut tru. Yu bin tromoi ol i go daun long bagarap.
19 Ol *i go* long bikpela bagarap kwiktaim tru! Ol i bagarap olgeta long ol samting bilong pretim ol i nogut tru.
20 Olsem wanpela driman taim man i kirap, *olsem tasol*, O Bikpela, taim Yu kirap, bai Yu tingim dispela piksa bilong ol i samting nating.
21 ¶ Olsem na bel bilong mi i bin stap hevi tru na *dispela* i sutim tingting bilong mi.
22 Mi bin stap kranki tru, na mi longlong. Mi bin stap *olsem* wanpela animal long ai bilong Yu.
23 Tasol mi *stap* wantaim Yu olgeta taim. Yu bin holimpas *mi* long han sut bilong mi.
24 Long tok helpim bilong Yu, bai Yu soim rot long mi. Na bihain *bai Yu* kisim mi i go *long* glori.
25 Mi gat husat i stap long heven? *Yu tasol*. Na i no *gat* wanpela man long dispela graun mi laikim *em*. Yu tasol.
26 Bodi bilong mi na bel bilong mi i laik i dai. *Tasol* God *em i* strong bilong bel bilong mi, na *Em* i hap samting bilong mi inap oltaim oltaim.
27 Long wanem, harim, ol man i stap longwe long Yu, bai *ol* i dai. Yu bin bagarapim olgeta man i lusim Yu na i pamuk nabaut.
28 Tasol i gutpela sapos mi kam klostu long God. Mi bin putim bilip bilong mi long GOD Bikpela, bai mi ken tokaut long olgeta wok bilong Yu.

Sam 74

Maskil bilong Esap.

1 ¶ O God, bilong wanem Yu bin rausim *mipela* inap oltaim oltaim? *Bilong wanem* belhat bilong Yu i kamap smok long birua long ol sipsip bilong ples gras bilong Yu?
2 *Yu* mas tingim gen bung bilong ol manmeri bilong Yu, bipo tru Yu bin baim *ol*. Ol i stik bilong wokabaut bilong ol samting bilong Yu papa bai givim Yu, Yu bin baim bek *ol*. Em dispela maunten Saion, Yu bin sindaun i stap long en.
3 *Yu* mas litimapim ol lek bilong Yu i go long ol bagarap i stap oltaim. *Yes*, long olgeta *samting* ol birua i bin mekim long pasin i nogut tru long ples holi.
4 Ol birua bilong Yu i krai *olsem laion* namel long ol bung bilong ol lain manmeri bilong Yu. Ol i sanapim ol plak bilong ol *olsem* ol mak.
5 Bipo wanpela man i gat biknem bilong bihainim wok bilong em long litimapim ol akis na katim ol diwai i stap klostu klostu.
6 Tasol nau ol i brukim kwiktaim long ol akis na ol hama ol samting long dispela ples *ol man bipo* i bin sapim bilong bilasim.
7 Ol i bin tromoi paia i go insait long ples holi bilong Yu. *Long pasin bilong tromoi i go daun long graun*, ol i bin mekim haus, nem bilong Yu i stap *long em*, i kamap doti.
8 Long bel bilong ol, ol i bin tok olsem, Yumi ken wok wantaim long bagarapim ol. Ol i bin kukim olgeta haus lotu bilong God bilong dispela hap graun.
9 Yumi no lukim ol mak bilong yumi. *I* no *gat* wanpela profet i stap moa. Na tu *i* no *gat* wanpela man namel long yumi em i save long hamas taim.
10 O God, hamas taim birua bai i givim sem? Ating birua bai i tok bilas long nem bilong Yu oltaim oltaim?
11 Bilong wanem Yu tekewe han bilong Yu, yes han sut bilong Yu? *Yu* mas rausim *em* long bros bilong Yu.
12 ¶ Long wanem God *i stap* King bilong mi i stat long *taim* bipo, *na Em* i mekim wok long kisim bek *man* namel long dispela graun.
13 Long strong bilong Yu, Yu bin brukim solwara namel. Yu save brukim ol het bilong ol dragon i stap long ol wara.
14 Yu brukim long planti liklik hap ol het bilong levaiatan. *Na Yu* bin givim em *olsem* kaikai long ol manmeri i stap long ples i no gat man.
15 Yu bin brukim as bilong wara na wara tait namel. Yu bin mekim ol strongpela bikwara i kamap drai.
16 De em i bilong Yu. Nait tu em bilong i bilong Yu. Yu bin redim lait na san.
17 Yu bin sanapim olgeta arere bilong dispela graun. Yu bin wokim taim bilong san na taim bilong kol.
18 ¶ *Yu* mas tingim gen dispela, O BIKPELA, birua i bin givim sem, na ol kranki manmeri i bin tok bilas long nem bilong Yu.
19 O, *Yu* no ken givim tewel bilong pisin balus bilong Yu long han bilong planti tru manmeri *i nogut tru*. *Yu* no ken lusim tingting long bung bilong ol manmeri bilong ol rabisman bilong Yu inap oltaim oltaim.
20 Yu mas givim ona long kontrak. Long wanem ol ples tudak bilong dispela graun i pulap long ol ples bilong *man i* laik bagarapim narapela.
21 O, *Yu* no ken larim ol husat i kisim hevi i kam bek wantaim sem. Larim ol rabisman na ol man i sot long samting i litimapim nem bilong Yu.
22 O God, *Yu* mas kirap. *Yu* mas tokaut long strongpela askim bilong makim laik bilong Yu yet. *Yu* mas tingim gen pasin bilong krankiman, olgeta de *em i laik* givim sem long Yu.
23 *Yu* no ken lusim tingting long nek bilong ol birua bilong Yu. Nois bilong ol man i kirap na birua long Yu em i

kamap bikpela moa olgeta taim.

Sam 75

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Altaskit, Wanpela Sam o Song bilong Esap.

1 ¶ O God, mipela i givim tenkyu long Yu. Mipela i givim tenkyu *long Yu*. Long wanem ol wok bilong Yu i antap tumas *ol* i tokaut *olsem*, Nem bilong Yu i stap klostu.
2 Taim mi kisim bung bilong ol manmeri, bai mi jasim *ol* long stretpela pasin.
3 Dispela graun wantaim ol manmeri i stap long en *ol* i kamap wara pinis. Mi save skelim ol pos bilong en. Sela.
4 Mi bin tok olsem long ol krankiman, *Yupela* i no ken mekim kranki pasin. Na *mi bin tok olsem* long ol man i nogut tru, *Yupela* i no ken litimapim kom.
5 Yupela i no ken litimapim kom bilong yupela i go antap. *Yupela* i *no ken* taitim nek na mekim toktok.
6 ¶ Long wanem, wok bilong litimapim em *i* no *kam* long hap sankamap, na *i* no *kam* long hap san i go daun, na i no *kam* long saut, nogat.
7 Tasol God *em i* jas. Em i save daunim wanpela man na i sanapim narapela.
8 Long wanem, kap i *stap* long han bilong BIKPELA na wain i stap retpela. Em i pulap long ol samting ol i bin abusim. Na Em i kapsaitim dispela. Tasol olgeta man i nogut tru bilong dispela graun bai *ol* i rausim ol pipia i stap long as bilong kap, *na* bai ol i dringim *dispela*.
9 Tasol bai mi tokaut oltaim oltaim. Bai mi singim ol song i litimapim nem bilong God bilong Jekop.
10 Na tu bai mi rausim olgeta kom bilong ol man i nogut tru. *Tasol* bai *mi* litimapim ol kom bilong ol stretpela man.

Sam 76

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Nekinot, Wanpela Sam o Song bilong Esap.

1 ¶ Long Juda *ol* i save long God. Nem bilong Em *i stap* bikpela long Israel.
2 Na tu haus sel bilong Em i stap long Salem. Na ples Em i save stap long en em i stap long Saion.
3 Long dispela hap, Em i bin brukim ol spia bilong banara, na hap plang, na bainat, na pait. Sela.
4 Glori na namba bilong Yu i winim ol maunten bilong ol prais *ol* i kisim long pait.
5 *Ol* i bin kisim ol samting bilong ol man i gat strongpela bel, ol *dispela man* i bin slip bilong slip bilong ol. Na i no gat wanpela namel long ol strongpela man i bin painim pinis ol han bilong ol.
6 O God bilong Jekop, taim Yu hatim ol, Yu mekim karis bilong pait wantaim hos i slip i dai tru.
7 ¶ *Ol man* i mas pret long Yu, *yes* Yu. Na husat inap sanap long ai bilong Yu taim Yu belhat?
8 Yu bin mekim *ol* i harim stretpela kot i kam long heven. Dispela graun i bin pret na stap isi,
9 Taim God i bin kirap bilong wokim kot, *na* bilong kisim bek olgeta *manmeri* bilong dispela graun i bihainim pasin isi. Sela.
10 Tru tumas belhat tru bilong man bai litimapim nem bilong Yu. Na bai Yu pasim belhat tru i stap yet.
11 Mekim strongpela promis long God BIKPELA bilong yupela, na baim dispela. Larim olgeta man i stap nabaut long Em *ol* i mas bringim ol presen i kam long Man *ol man* i mas pret long *Em*.
12 Bai Em i rausim spirit bilong ol hetman. *Em i stap Man* ol king bilong dispela graun i mas pret long *Em*.

Sam 77

I go long namba wan man bilong wokim Musik, long Jedutun, Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ Long nek bilong mi, mi bin singaut long God, *yes* long God, long nek bilong mi. Na Em i bin harim mi.
2 Long de bilong hevi bilong mi, mi bin painim Bikpela. Long nait sua bilong mi i bin kapsait na i no pinis. Tewel bilong mi i bin tok nogat long kisim bel isi.
3 Mi bin tingim gen God, na mi no gat bel isi. Bel bilong mi i kros na spirit bilong mi i laik i dai. Sela.
4 Yu no larim ai bilong mi i slip. Bel bilong mi i hevi tru, olsem na mi no inap toktok.
5 Mi bin tingim na skelim ol de bilong bipo *na* ol yia bilong ol taim bipo tru.
6 Mi tingim gen song bilong mi long nait. Mi poroman wantaim bel bilong mi yet. Na spirit bilong mi i wok strong long painim *Em*.
7 Ating Bikpela bai i rausim *mi* oltaim? Ating Em i no bai marimari moa?
8 Ating marimari bilong Em i go pinis olgeta inap oltaim oltaim? Ating promis *bilong Em* i bagarap inap oltaim oltaim?
9 Ating God i lusim tingting long soim marimari? Ating Em i belhat na i pasim ol bikpela marimari bilong En? Sela.
10 Na mi bin tok, Dispela em i sik bilong mi. *Tasol bai mi tingim gen* ol yia bilong han sut bilong *man* i Antap olgeta.
11 ¶ Bai mi tingim gen ol wok bilong BIKPELA. Tru tumas bai mi tingim gen ol bikpela wok bilong Yu bilong bipo na i save winim tingting.
12 Bai mi tingting i stap long olgeta wok bilong Yu, na *bai mi* toktok long ol samting Yu mekim.
13 O God, rot bilong Yu i stap long ples holi. Husat i bikpela God *olsem* God *bilong yumi*?
14 Yu dispela God i save mekim ol bikpela wok i save winim tingting. Yu bin tokaut long strong bilong Yu namel long ol manmeri.
15 Long han *bilong Yu*, Yu bin baim bek ol manmeri bilong Yu, *em* ol pikinini man bilong Jekop na Josep. Sela.
16 Ol wara i bin lukim Yu, O God, ol wara i bin lukim Yu. Ol i bin stap pret. Ol ples daunbilo tru i bin kirap nogut tru.
17 Ol klaut i bin kapsaitim wara. Ol skai i bin salim nois i go. Ol spia bilong Yu i bin i go nabaut tu.
18 Nek bilong klaut bilong Yu i pairap i bin *stap* long heven. Ol lait bilong klaut i pairap i bin givim lait long dispela graun. Dispela graun i bin guria na i seksek.
19 Rot bilong Yu *i stap* long solwara. Na liklik rot bilong Yu *i stap* long ol bikpela wara. Na *ol man* i no save long ol lek mak bilong Yu.
20 Long han bilong Moses na Aron, Yu bin i go pas long ol manmeri bilong Yu, *olsem man i go pas long* lain sipsip.

Sam 78

Maskil bilong Esap.

1 ¶ O ol manmeri bilong mi, *yupela* i mas harim lo bilong mi. *Yupela* i mas putim ol ia bilong yupela long ol tok bilong maus bilong mi.
2 Bai mi opim maus bilong mi long *autim* tok piksa. Bai mi autim ol tok tudak bilong bipo,
3 Em mipela i bin harim na *mipela* i save, na ol papa bilong mipela i bin tokim mipela.
4 Bai mipela i no haitim *ol* long ol pikinini bilong ol. Long lain manmeri bai i kamap bihain *bai mipela i soim* ol samting bilong litimapim nem bilong BIKPELA. Na *bai mipela i soim* strong bilong Em, na ol wok bilong Em i save winim tingting. Em i bin wokim ol dispela.
5 Long wanem Em i bin sanapim wanpela testimoni long Jekop na makim wanpela lo long Israel. Em i bin givim strongpela tok *long dispela* long ol tumbuna papa bilong mipela, bai ol i ken toksave long ol long ol pikinini bilong ol.
6 Olsem na lain manmeri bai i kamap i ken save long ol, *yes* ol pikinini bai i kamap *ol i ken save*. Na ol i ken kirap na tokaut long *ol* long ol pikinini bilong ol.
7 Bai ol i ken bilip na wet long God. Na *ol* i no ken lusim tingting long ol wok bilong God, nogat. Tasol *ol* i ken holimpas long ol strongpela tok bilong Em.
8 Na ol i no ken stap olsem ol tumbuna papa bilong ol, ol i lain manmeri i bikhet na i sakim tok. Ol i lain manmeri i no bin mekim bel bilong ol i stap stret. Na spirit bilong ol i

no bin i stap strong wantaim God.
9 ¶ Ol pikinini bilong Ifraim i karim i go ol samting bilong pait *na* i karim i go ol banara. Long de bilong pait *ol* i bin tanim i go bek.
10 Ol i no bin holimpas long kontrak bilong God. Na *ol* i tok nogat long wokabaut long lo bilong Em.
11 Na ol i lusim tingting long ol wok bilong Em na ol bikpela wok i winim tingting Em i bin soim ol.
12 Long ai bilong ol tumbuna papa bilong ol, long hap graun bilong Isip, *long* ples gras bilong Soan, Em i bin mekim ol samting i mekim ol i tingting planti.
13 Em i brukim solwara na *Em* i mekim ol i wokabaut i go namel. Na Em i mekim ol wara i sanap olsem liklik maunten.
14 Long tulait Em i putim klaut bilong soim rot long ol tu. Na long olgeta nait, *Em i soim rot* long lait bilong paia.
15 Long ples i no gat man, Em i bin brukim ol bikpela ston na givim wara long ol bilong dring, olsem *em i kam* long ol ples daunbilo tru.
16 Na tu Em i bringim ol liklik wara i kamaut long bikpela ston, na *Em* i mekim ol wara i ran i go daun olsem ol bikwara.
17 Na ol i mekim sin moa yet long Em taim *ol* i kirapim belhat bilong Man i Antap olgeta long ples i no gat man.
18 Na long bel bilong ol, ol i traim God, taim *ol* i askim mit bilong inapim laik bilong bel bilong ol.
19 Yes, ol i bin tok birua long God. Ol i bin tok, Ating God inap redim tebol long ples i no gat man, a?
20 Harim, Em i bin paitim bikpela ston, olsem na ol wara i ran i kam, na ol liklik wara i pulap na kapsait. Ating Em inap givim bret tu? Ating Em inap redim mit bilong ol manmeri bilong En?
21 Olsem na BIKPELA i harim *dispela*, na *Em* i belhat. Orait *Em* i laitim paia *na salim* i go long Jekop. Na tu belhat i kamap birua long Israel.
22 Long wanem ol i no bin putim bilip bilong ol long God, na ol i no bin putim bilip bilong ol long kisim bek bilong Em.
23 Tasol pastaim Em i bin givim strongpela tok long ol klaut long antap, na Em i bin opim ol dua bilong heven, .
24 Na *Em* i bin salim mana i kam daun long ol olsem ren, bai *ol* i ken kaikai. *Na Em* i bin givim sampela bilong wit samting bilong heven long ol.
25 Man i bin kaikai ol kaikai bilong ol ensel. *Na* Em i bin salim mit i kam long ol inap ol i pulap.
26 Em i bin mekim win i kam long hap sankamap *na em i win* i stap long heven. Na long pawa bilong En, Em i bin bringim win i kam long saut.
27 *Na* tu Em i bin salim mit i pundaun long ol olsem das, na ol pisin i gat gras *i pundaun long ol* olsem wesan bilong solwara.
28 Na Em i larim *dispela* i pundaun namel long kem bilong ol, nabaut long ol haus bilong ol.
29 Olsem na ol i bin kaikai na i pulap tru. Long wanem Em i bin givim laik bilong ol yet long ol.
30 Ol i no tanim i go *na lusim* samting bel bilong ol i kirap long en. Tasol taim mit bilong ol *i stap* yet long ol maus bilong ol,
31 *Orait* belhat tru bilong God i kam antap long ol. Na *Em* i kilim i dai *ol man* bilong ol i patpela moa, na *Em* i paitim na daunim *ol man* bilong Israel, *Em* i bin makim *ol*.
32 Dispela olgeta samting i bin kamap, tasol ol i mekim sin yet. Na *ol* i no bin bilipim ol bikpela wok bilong Em i winim tingting.
33 Olsem na Em i bin bagarapim olgeta ol de bilong ol long pasin nating, na ol yia bilong ol long hevi.
34 Taim Em i bin kilim ol i dai, orait ol i wok long painim Em. Na ol i bin kam bek na mekim askim long God kwiktaim.
35 Na ol i bin tingting gen long God em i bikpela ston bilong *ol* na God antap *Em* i Man bilong baim bek ol.
36 Tasol long maus bilong ol, ol i bin grisim Em. Na long ol tang bilong ol, ol i bin tok giaman long Em.
37 Long wanem, bel bilong ol i no stap stretpela wantaim Em, na tu ol i no sanap strong long *bihainim* kontrak bilong Em.
38 Tasol Em i pulap long sori na i lusim sin nogut *bilong ol*. Na *Em* i no bin bagarapim *ol*. Yes, planti taim Em i tanim belhat bilong En i lusim *ol*. Na *Em* i no bin kirapim olgeta belhat tru bilong En.
39 Long wanem Em i bin holim tingting long ol i man *tasol*. *Ol i* wanpela win i kam i go pinis, na i no kam bek gen.
40 ¶ Planti taim ol i bin kirapim belhat bilong Em long ples i no gat man! *Na ol* i bin givim bel hevi long Em long ples wesan!
41 Yes, ol i bin tanim i go bek, na ol i bin traim God na pasim dispela Wanpela i Holi bilong Israel.
42 Ol i no bin tingim gen han bilong Em *o* de Em i bin tekewe ol long han bilong birua.
43 *Ol i no bin tingim gen* olsem wok bilong Em long wokim ol mak bilong Em long Isip, na ol bikpela wok bilong Em i save winim tingting long ples kunai bilong Soan.
44 Na *Em* i bin tanim ol bikwara bilong ol i kamap blut. Na *Em i bin tanim* ol wara i stap antap tru bilong ol bai ol i no inap dring.
45 Em i bin salim olkain lang namel long ol, *na* ol *lang* i bin daunim ol. Na *Em i bin salim* ol rokrok, *na* ol *rokrok* i bin bagarapim ol.
46 Na tu Em i bin givim kaikai bilong ol long ol katapila, na ol samting ol i bin hatwok *long kamapim Em i bin givim* long grasop.
47 Em i bin salim ston ais i kam na bagarapim ol rop diwai bilong ol. Na ais bilong moningtaim *i bagarapim* ol diwai sikamoa bilong ol.
48 Em i bin givim ol bulmakau bilong ol long dispela ston ais tu. *Na Em i bin givim* ol lain sipsip bilong ol long ol hatpela lait i sut i kam long klaut i pairap.
49 Em i bin tromoi strong bilong belhat, *na* belhat tru, na bel nogut, na bikpela hevi bilong Em i go long ol, taim *Em* i salim ol ensel nogut i kam *namel long ol*.
50 Em i bin wokim rot long belhat bilong En. Em i no bin holim bek tewel bilong ol long i dai pinis, nogat. Tasol *Em* i bin givim laip bilong ol long bagarap long sik.
51 Na *Em* i bin paitim olgeta namba wan pikinini long Isip, *em* i nambawan bilong strong *bilong ol* long ol haus sel bilong Ham.
52 Tasol *Em* i bin mekim ol manmeri bilong Em yet i go ausait olsem ol sipsip. Na *Em* i bin stiaim ol i go long ples i no gat man olsem lain sipsip.
53 Na Em i bin i go pas long ol, *na ol* i stap gut, olsem na ol i no pret. Tasol solwara i karamapim ol birua bilong ol.
54 Na Em i bin bringim ol i kam long arere bilong ples holi bilong En, *yes*, *long* dispela maunten han sut bilong En i bin baim.
55 Na tu Em i bin rausim i go ol haiden long pes bilong ol. Na samting ol pikinini i kisim long papa Em i bin metaim na skelim long ol. Na *Em* i bin mekim ol lain bilong Israel i sindaun i stap long ol haus sel bilong ol.
56 Tasol ol i bin traim God i antap olgeta, na *ol* i bin kirapim belhat bilong Em. Na *ol* i no bin holimpas long ol testimoni bilong Em, nogat.
57 Tasol ol i bin tanim i go bek na mekim pasin yu no inap bilip long ol olsem ol papa bilong ol. Ol i bin tanim i go long narapela hap, olsem banara i save giaman.
58 Long wanem ol i bin wokim ol ples antap na kirapim belhat bilong Em. Na long ol i wokim ol piksa god bilong ol, ol i bin kirapim Em long jeles pasin.
59 Taim God i harim *dispela*, Em i belhat tru. Na *Em* i bin holim strongpela tingting long tromoi Israel.
60 Olsem na Em i bin lusim haus sel holi bilong Sailo, *em* dispela haus sel Em i bin putim namel long ol man.
61 Na *Em* i givim strong bilong En i go long kalabus. Na *Em i bin givim* glori bilong En long han bilong birua.
62 Em i bin givim ol manmeri bilong En long bainat tu. Na *Em* i bin stap belhat tru long ol *manmeri* Em i bin kisim.
63 Paia i bin bagarapim olgeta ol yangpela man bilong ol. Na *ol* i no bin givim ol yangpela meri bilong ol long marit.
64 Bainat i bin mekim ol pris bilong ol i pundaun *bilong i dai*. Na ol meri bilong ol dispela man i dai pinis ol i no bin mekim krai sori.
65 Long dispela taim BIKPELA i bin kirap olsem man i kirap long slip, na olsem strongpela man i bikmaus taim em i dring wain.
66 Na Em i bin paitim ol birua bilong En long ol hap i stap baksait. Em i bin mekim ol i kisim sem oltaim.
67 Na moa tu Em i bin tok nogat long haus sel bilong Josep. Na *Em* i no bin makim lain bilong Ifraim, nogat.
68 Tasol *Em* i bin makim lain bilong Juda, *em* maunten

Saion, *na* Em i laikim tru dispela hap.
69 Na Em i bin wokim haus holi bilong En olsem *ol haus bilong ol king* i antap, *na* olsem dispela graun Em i bin sanapim bilong oltaim oltaim.
70 Em i bin makim Devit tu, *em* i wokboi bilong En. *Devit i bin stap* long ol banis bilong sipsip na *Em* i kisim em i kam.
71 *Devit* i bin wok long bihainim ol sipsip meri i gat pikinini long bel. *Na* Em i bin bringim em i kam bilong givim kaikai long Jekop, lain manmeri bilong En, na *long* Isrel, lain manmeri Em i bin kisim long han bilong papa.
72 Olsem na em i bin givim kaikai long ol bilong bihainim pasin i stretpela olgeta bilong bel bilong en. Na long han bilong en i gat gutpela save, em i bin soim rot long ol.

Sam 79

Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ O GOD, ol haiden i kam pinis insait long ples Papa i bin givim Yu. Ol i bin mekim tempel holi bilong Yu i kamap doti. Ol i bin bagarapim Jerusalem.
2 Ol bodi bilong ol wokman bilong Yu i dai pinis, em ol i bin givim long ol pisin bilong heven *bilong i stap* kaikai *bilong ol*. Na *ol i bin givim* bodi bilong ol seint bilong Yu long ol animal bilong dispela graun.
3 Ol i bin kapsaitim blut bilong ol nabaut long Jerusalem olsem wara. Na *i* no *gat* wanpela man bilong planim ol.
4 Mipela i kamap lain i gat sem long ol man i stap klostu long mipela. Na long ol man i stap nabaut long mipela, *mipela i kamap* samting bilong tok bilas na lap nogut *long en*.
5 BIKPELA, hamas taim? Ating bai Yu belhat oltaim oltaim? Ating bel kros bilong Yu i mas kaikaim *mipela* olsem paia?
6 ¶ *Yu* mas kapsaitim belhat tru bilong Yu antap long ol haiden i no bin save long Yu, na antap long ol kingdom i no bin singaut long nem bilong Yu.
7 Long wanem ol i bin daunim Jekop na bagarapim ples em i sindaun i stap long en.
8 O, Yu no ken tingim gen ol sin pasin *bilong mipela* bilong bipo na birua long mipela. Ol naispela marimari bilong Yu i ken hariap i go pas long mipela, long wanem ol i bin daunim mipela tru.
9 O God bilong kisim bek mipela, bilong *givim* glori long nem bilong Yu, Yu mas helpim mipela. Na bilong *litimapim* nem bilong Yu, *Yu* mas kisim bek mipela na rausim ol sin bilong mipela.
10 Bilong wanem ol haiden i mas tok *olsem*, God bilong ol *i stap* we? Long ai bilong mipela ol haiden i mas save long Em namel long ol yet, taim *Em* i bekim blut bilong ol wokboi bilong Yu. Ol i bin kapsaitim *dispela*.
11 Krai bilong kalabusman i ken kamap long ia bilong Yu. Bilong bihainim bikpela pawa bilong Yu, Yu mas lukautim i stap ol man *ol* i bin makim ol bilong i dai pinis.
12 Na long ol man i stap klostu long mipela, *Yu* mas bekim tok i givim sem bilong ol i go long bros bilong ol inap 7-pela taim. O Bikpela, long dispela ol i bin mekim tok i *laik* givim sem long Yu.
13 Olsem na mipela manmeri bilong Yu na sipsip bilong ples gras bilong Yu, *mipela* bai givim tenkyu long Yu oltaim oltaim. Bai mipela i mekim biknem bilong Yu i kamap ples klia long taim bilong olgeta lain manmeri.

Sam 80

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Sosanim-edut, Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ O Wasman bilong lukautim Israel, *Yu* mas harim. Yu Man i save i go pas long lain bilong Josep olsem *ol* lain sipsip. *Na* Yu Man i save stap *namel* long ol ensel serup. Yu mas givim lait.
2 Long pes bilong Ifraim na Benjamin na Manasa, *Yu* mas kirapim strong bilong Yu, na *Yu* mas kam *na* kisim bek mipela.
3 O God, Yu mas tanim mipela gen, na *Yu* mas mekim pes bilong Yu i lait. Na bai *Yu* kisim bek mipela.
4 O BIKPELA *na* God bilong ol ami, hamas taim bai Yu stap belhat na birua long prea bilong ol manmeri bilong Yu?
5 Yu save givim bret bilong aiwara i stap kaikai bilong ol. Na Yu givim planti aiwara tru long ol bilong ol *i ken* dring.
6 Yu mekim mipela i kamap tok pait long ol man i stap klostu long mipela. Na ol birua bilong mipela i lap namel long ol yet.
7 O God bilong ol ami, *Yu* mas tanim mipela gen, na *Yu* mas mekim pes bilong Yu i lait. Na bai *Yu* kisim bek mipela.
8 ¶ Yu bin bringim wanpela diwai wain i lusim Isip i kam. Yu bin rausim ol haiden, na Yu bin planim dispela.
9 Yu bin redim *spes* long pes bilong en, na *Yu* bin mekim ol rop bilong en i go daunbilo tru. Na em i bin pulapim dispela hap graun.
10 Tewel *bilong san* bilong em i bin karamapim ol liklik maunten. Na ol han bilong en *i olsem* ol strongpela diwai sida.
11 Em i bin salim ol han bilong en i go inap long solwara. Na ol han bilong en i go inap long bikwara.
12 Bilong wanem Yu bin brukim ol banis bilong en? Olsem olgeta man i wokabaut *na go* long dispela rot *ol* i kisim em.
13 Pik bilong bus i bagarapim dispela. Na wel abus bilong ples kunai i kaikai dispela.
14 O God bilong ol ami, mipela askim Yu long daun pasin, *Yu* mas kam bek. *Yu* stap na lukluk i kam daun long heven. Na *Yu* mas lukim na lukautim dispela diwai wain,
15 Na gaden wain han sut bilong Yu i bin planim, na han bilong diwai Yu bin mekim i kamap strong na em i bilong Yu yet,
16 *Ol* i bin kukim *em* long paia, *na ol* i bin katim na rausim *em*. Taim pes bilong Yu i krosim ol, ol i lus.
17 Han bilong Yu i mas stap antap long man bilong han sut bilong Yu, antap long pikinini man bilong man. Bilong Yu yet, Yu bin mekim *em* i kamap strong.
18 Olsem na bai mipela i no lusim Yu na i go bek. *Yu* mas givim laip long mipela, na bai mipela i singaut long nem bilong Yu.
19 O BIKPELA *na* God bilong ol ami, *Yu* mas tanim mipela gen, *na Yu* mas mekim pes bilong Yu i lait. Na bai *Yu* kisim bek mipela.

Sam 81

I go long ol namba wan man bilong wokim Musik antap long Gitit, Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ Yupela i mas singim *song* bikmaus long God, *Em* i strong bilong yumi. *Yupela* i mas mekim nois i pulap long amamas tru i go long God bilong Jekop.
2 *Yupela* i mas kisim wanpela sam na bringim liklik kundu i kam *na* naispela harp wantaim narapela kain harp.
3 *Yupela* i mas winim biugel long *taim bilong* nupela mun, long taim God i bin makim, long bikpela de bilong yumi long bikpela kaikai i holi.
4 Long wanem dispela em i *bin stap* wanpela lo *ol* i raitim i go long Israel *na* wanpela lo bilong God bilong Jekop.
5 Em i bin makim dispela long Josep *bilong i stap* wanpela testimoni, taim em i bin raun nabaut long graun bilong Isip, *long ples* mi bin harim tok ples mi no save *long en*.
6 Mi bin tekewe sol bilong em long dispela hevi. *Mi* bin tekewe ol han bilong em long ol sospen.
7 Yu bin singaut long taim bilong hevi, na Mi bin kisim bek yu. Mi bin bekim tok long yu long ples hait bilong pairap bilong klaut. Mi bin traim yu long ol wara bilong Meriba. Sela.
8 ¶ O manmeri bilong Mi, *yu* mas harim na bai Mi tokaut long yu. O Isrel, sapos yu bai harim gut tok bilong Mi,
9 Orait wanpela god giaman i no ken stap long yu. Na tu yu no ken lotu long wanpela god giaman.
10 Mi BIKPELA *na* God bilong yu, Mi bin bringim yu i lusim hap graun bilong Isip na i kam. *Yu* mas opim maus bilong yu bikpela, na bai Mi pulapim em.
11 Tasol ol manmeri bilong Mi i no laik harim gut nek bilong Mi. Na Israel i no laikim wanpela *samting* bilong Mi.
12 Olsem na Mi bin larim ol i bihainim ol laik nogut bi-

long ol bel i kirap bilong ol yet. *Na* ol i bin wokabaut long ol tok helpim bilong ol yet.
13 O, long ol manmeri bilong Mi i bin harim gut tok bilong Mi, *na* Israel i bin wokabaut long ol pasin bilong Mi!
14 *Sapos olsem* kwiktaim Mi bin daunim ol birua bilong ol na tanim han bilong Mi i kamap birua long ol man i birua long ol.
15 *Sapos olsem* ol man i no laikim tru BIKPELA *ol* i bin inap putim ol yet aninit long Em. Tasol taim bilong ol i bin inap i stap oltaim oltaim.
16 *Sapos olsem* Em i bin inap givim nambawan wit long ol bilong kaikai tu. Na Mi bin inap pulapim yu long hani i kamaut long bikpela ston.

Sam 82

Wanpela Sam bilong Esap.

1 ¶ GOD i save sanap namel long bung bilong ol manmeri i gat strong. Em i save jas namel long ol god.
2 Hamas taim bai yupela i kotim *man* long pasin i no stret, na *yupela* i orait long ol man i nogut tru? Sela.
3 *Yupela* i mas sambai long ol rabisman na ol pikinini i no gat papa. *Yupela* i mas mekim stretpela kot long ol man i karim hevi na ol man i sot long samting.
4 *Yupela* i mas helpim ol rabisman na ol man i sot long samting. *Yupela* i mas tekewe *ol* long han bilong ol man i nogut tru.
5 Ol i no save, na tu ol i no laik save *gut*. Ol i wokabaut i go long tudak. Olgeta as ston bilong dispela graun i bin surik i go.
6 ¶ Mi bin tok, Yupela *i stap* ol god. Na olgeta bilong yupela *i stap* ol pikinini bilong Man i Antap olgeta.
7 Tasol bai yupela i dai olsem ol man na pundaun olsem wanpela bilong ol hetman.
8 O God, *Yu* mas kirap *na* stap jas bilong dispela graun. Long wanem bai Yu kisim olgeta kantri long han bilong Papa.

Sam 83

Wanpela Sam o Song bilong Esap.

1 ¶ O God, Yu no ken pasim maus. O God, Yu no ken pasim maus na *Yu* no ken i stap isi.
2 Long wanem, harim, ol birua bilong Yu i mekim nois. Na ol man i no laikim tru Yu ol i bin litimapim het.
3 Ol i bin bung hait bilong mekim tok helpim i birua long ol manmeri bilong Yu. Na *ol* i bin kibung bilong painim rot bilong birua long ol manmeri bilong Yu i stap hait.
4 Ol i bin tok, Kaman, yumi pinisim ol bai ol i no *stap* kantri moa. Olsem na bai *ol man* i no tingim gen nem bilong Israel moa.
5 Long wanem ol i bin kibung wantaim na kamap wanbel. Ol i poroman wantaim na birua long Yu.
6 Em ol haus sel bilong Edom na ol Ismael, *na* bilong ol Moap na ol Hagar.
7 *Em* Gebal na Amon na Amalek. Em ol Filistia wantaim ol manmeri bilong Taia.
8 Asur tu i bin join wantaim ol. Ol i bin helpim lain tumbuna pikinini bilong Lot. Sela.
9 ¶ Yu mas mekim long ol olsem *Yu bin mekim* long ol Midian na *long* Sisera na *long* Jabin long wara Kison.
10 *Ol* i bin i dai pinis long Endor. Ol i bin kamap *olsem* pekpek bilong *givim gris long* dispela graun.
11 Yu mas mekim ol bikman bilong ol *i stap* olsem Orep na Sep. Yes, *Yu mas mekim* olgeta hetman bilong ol *i stap* olsem Seba na Salmuna.
12 Ol i bin tok, Yumi kisim bilong yumi yet ol haus bilong God.
13 O God bilong mi, *Yu* mas mekim ol i stap olsem wil, *na* olsem gras i drai na win i subim em i go.
14 Olsem paia i kukim bus, na olsem lait bilong paia i kukim ol maunten,
15 Olsem long traipela win bilong Yu, *Yu* mas givim hevi long ol. Na long bikpela bikpela klaut i pairap bilong Yu, *Yu* mas pretim ol.
16 *Yu* mas mekim ol pes bilong ol i pulap long sem. Olsem na ol i ken wok long painim nem bilong Yu, O BIKPELA.
17 Ol i ken paul na stap bel hevi oltaim oltaim. Yes, ol i ken kisim sem, na *ol* i ken lus.
18 Olsem na *ol man* i ken save, Yu *stap* antap tru *na* antap long olgeta hap bilong dispela graun olgeta. Nem bilong Yu tasol *em* JEHOVA.

Sam 84

I go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Gitit, Wanpela Sam bilong ol pikinini man bilong Kora.

1 ¶ O BIKPELA bilong ol ami, ol haus sel bilong Yu em samting *man* i laikim tumas.
2 Tewel bilong mi i krai, yes em i hap i dai bilong *go long* ol ples op *insait long banis* bilong BIKPELA. Bel bilong mi na bodi bilong mi i singaut long God i stap laip.
3 Yes, *pisin* spero i painim pinis haus, na *pisin* swalo i painim pinis haus bilong en yet, ples em i ken putim ol pikinini bilong en. *Yes em* ol alta bilong Yu, O BIKPELA bilong ol ami, King bilong mi, na God bilong mi.
4 Blesing *i stap* long ol man i save stap long haus bilong Yu. Bai ol i litimapim Yu gen na gen. Sela.
5 Blesing *i stap* long man, strong bilong em *i stap* long Yu. Long bel bilong em ol pasin *bilong ol i stap*.
6 Em lain i wokabaut long ples daun bilong Baka bilong i go hapsait. Na *ol* i mekim Baka i kamap wanpela hul wara. Ren i save pulapim ol raunwara tu.
7 Ol i kam long strong na i go long strong. Long Saion *olgeta wan wan man bilong ol* i kamap long pes bilong God.
8 ¶ O BIKPELA God bilong ol ami, Yu mas harim prea bilong mi. O God bilong Jekop, *Yu* mas harim. Sela.
9 Lukim, O God, *Yu* hap plang bilong mipela. Na Yu mas lukluk long pes bilong man Yu bin makim.
10 Long wanem wanpela de long ol ples i insait *long banis* bilong Yu i winim wan tausen *de*. Mobeta mi stap man bilong lukautim dua long haus bilong God bilong mi, na mi no sindaun i stap long ol haus sel bilong pasin i nogut tru.
11 Long wanem God BIKPELA i stap wanpela san na hap plang. BIKPELA bai givim marimari na glori. Bai Em i no holim bek wanpela gutpela *samting* long ol man i wokabaut long stretpela pasin.
12 O BIKPELA bilong ol ami, blesing *i stap* long man i bilip bilong em long Yu.

Sam 85

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong ol pikinini man bilong Kora.

1 ¶ BIKPELA, Yu bin amamas long hap graun bilong Yu. Yu bin bringim i kam bek ol kalabusman bilong Jekop.
2 Yu bin lusim sin nogut bilong ol manmeri bilong Yu. Yu bin karamapim olgeta sin bilong ol. Sela.
3 Yu bin tekewe olgeta belhat tru bilong Yu. Yu bin tanim *Yu yet* na lusim paia bilong belhat bilong Yu.
4 O God bilong kisim bek mipela, *Yu* mas tanim mipela. Na belhat bilong Yu i go long mipela, *Yu* mas mekim *dispela* i dai.
5 Bai Yu stap belhat long mipela oltaim oltaim? Bai Yu mekim belhat bilong Yu i go long olgeta lain i kamap bihain?
6 Bai Yu no kirapim mipela gen, bai ol manmeri bilong Yu i ken amamas tru long Yu?
7 O BIKPELA, *Yu* mas soim marimari bilong Yu long mipela. Na Yu mas givim kisim bek bilong Yu long mipela.
8 ¶ Bai mi harim tok God BIKPELA bai autim. Long wanem bai Em i autim tok long bel isi long ol manmeri bilong En, na long ol seint bilong En. Tasol ol i no ken larim ol i tanim gen i go long kranki pasin.
9 Tru tumas kisim bek bilong Em *i stap* klostu long ol man i pret long Em, bai glori i ken stap long hap graun bilong yumi.
10 Marimari na tok tru i bin bung wantaim. Stretpela pasin

na bel isi i bin givim kis *wanpela long arapela.*
11 Tok tru bai i sut i kam antap long dispela graun. Na stretpela pasin bai stap long heven na lukluk i go daun.
12 Yes, BIKPELA bai i givim *dispela samting* i gutpela. Na graun bilong mipela i givim kaikai bilong en.
13 Bai stretpela pasin i go pas long Em. Na bai *dispela* i putim *yumi* long rot bilong wokabaut bilong Em.

Sam 86

Wanpela Beten bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas putim ia bilong Yu i go daun. *Yu* mas harim mi. Long wanem mi *stap* rabisman na man i sot long ol samting.
2 *Yu* mas lukautim i stap tewel bilong mi. Long wanem mi *stap* holi. O Yu God bilong mi, *Yu* mas kisim bek wokboi bilong Yu i bilip bilong em long Yu.
3 O Bikpela, *Yu* mas marimari long mi. Long wanem olgeta wan wan de mi save singaut long Yu.
4 *Yu* mas amamasim tewel bilong wokboi bilong Yu. Long wanem mi litimapim tewel bilong mi i go long Yu, O Bikpela.
5 Long wanem, Bikpela, Yu *stap* gutpela na *Yu* redi long lusim sin. Na *Yu* pulap long marimari i go long olgeta man i singaut long Yu.
6 O BIKPELA, *Yu* mas harim prea bilong mi. Na *Yu* mas harim gut nek bilong ol askim bilong mi.
7 Long de bilong hevi bilong mi, bai mi singaut long Yu. Long wanem Yu bai bekim tok long mi.
8 ¶ Namel long ol god *i* no *gat* wanpela i olsem Yu, O Bikpela. Na tu *i* no *gat wanpela wok* i olsem ol wok bilong Yu.
9 O Bikpela, olgeta kantri Yu bin wokim bai ol i kam na lotu long pes bilong Yu. Na bai *ol* i givim glori long nem bilong Yu.
10 Long wanem Yu *stap* bikpela, na Yu save mekim ol samting i winim tingting. Yu tasol i God.
11 O BIKPELA, *Yu* mas skulim mi long pasin bilong Yu. Bai mi wokabaut long tok tru bilong Yu. *Yu* mas mekim mi i kamap wanbel bai *mi ken* pret long nem bilong Yu.
12 O God Bikpela bilong mi, bai mi litimapim nem bilong Yu long olgeta hap bilong bel bilong mi. Na bai mi givim glori long nem bilong Yu oltaim oltaim.
13 Long wanem, marimari bilong Yu long mi *em i* bikpela. Na Yu bin tekewe tewel bilong mi long hel i daunbilo tru.
14 O God, ol hambak man i kirap na birua long mi. Na ol bung bilong *ol man* i save bagarapim man *ol* i bin wok long kisim tewel bilong mi. Na *ol* i no bin putim Yu long pes bilong ol.
15 Tasol, O Bikpela, Yu God i pulap long sori tru, na *Yu God bilong* soim marimari, na *God bilong* wet longpela taim na i no les kwik, na *Yu* pulap long marimari na tok tru.
16 O, *Yu* mas tanim na kam long mi, na *Yu* mas marimari long mi. *Yu* mas givim strong bilong Yu long wokboi bilong Yu, na *Yu* mas kisim bek pikinini man bilong wokmeri bilong Yu.
17 *Yu* mas soim mak bilong gutpela pasin long mi, bai ol man i no laikim tru mi i ken lukim *dispela* na ol i ken sem. Long wanem, BIKPELA, Yu bin helpim mi na givim bel isi long mi.

Sam 87

Wanpela Sam o Song i go long ol pikinini man bilong Korah

1 ¶ Ol as ston bilong Em *i stap* long ol maunten holi.
2 BIKPELA i laikim tru ol dua bilong banis bilong Saion moa long *Em i laikim* olgeta haus bilong Jekop.
3 O biktaun bilong God, *ol* i mekim toktok i givim glori long yu. Sela.
4 ¶ Bai mi toktok long Rehap na Babilon long ol man i save long mi. Lukim Filistia na Taia wantaim Itiopia. Mama bilong dispela man i bin karim em long dispela hap.
5 Na bai *ol* i tok olsem long Saion, Dispela *man* na dispela arapela man *ol mama* bilong tupela i bin karim tupela long en. Na Man i Antap Tru Em yet bai i strongim em.
6 Taim BIKPELA i raitim *nem* bilong ol manmeri, bai Em i kaunim dispela man olsem mama bilong em i bin karim em long dispela hap. Sela.
7 Ol man bilong singim song wantaim ol man bilong paitim musik *bai i stap long dispela hap*. Olgeta as wara bilong mi *i stap* long yu.

Sam 88

Wanpela Song o Sam i go long ol pikinini man bilong Kora, i go long namba wan man bilong wokim Musik antap long Mahalat Lienot, Maskil bilong man Esra Heman.

1 ¶ O God BIKPELA bilong kisim bek bilong mi, long san *na* long nait mi bin singaut long pes bilong Yu.
2 Larim prea bilong mi i kamap long pes bilong Yu. *Yu* mas putim ia i go daun long harim singaut bilong mi.
3 Long wanem, tewel bilong mi i pulap long ol hevi. Na laip bilong mi i wok long i kam klostu long matmat.
4 Ol i kaunim mi wantaim ol man i go daun insait long bikpela hul. Mi stap olsem man *i* no *gat* strong.
5 *Mi stap* fri namel long ol daiman, olsem ol man ol i bin kilim i dai na ol i slip long matmat. Yu no save tingim gen ol. Na *Yu* bin rausim ol long han bilong Yu.
6 Yu bin slipim mi long bikpela hul i daunbilo tru, long ples tudak, long ol ples daunbilo.
7 Belhat tru bilong Yu i stap strong antap long mi. Na Yu bin daunim mi long olgeta si bilong Yu. Sela.
8 Man mi save long em Yu bin putim i go longwe long mi. Yu bin mekim mi i kamap samting i sting tru long ol. *Mi stap* kalabus, na mi no inap kam ausait.
9 Ai bilong mi i krai sori, long wanem *mi karim* hevi. BIKPELA, olgeta wan wan de mi bin singaut long Yu. Mi bin stretim ol han bilong mi i go long Yu.
10 ¶ Ating bai Yu soim ol samting i winim tingting long ol daiman? Ating ol daiman bai kirap *na* litimapim Yu? Sela.
11 Ating pasin bilong Yu long laikim tru *man* na mekim gut *long em* bai *ol* i tokaut *long dispela* long matmat? O long ples bilong bagarap *bai ol i tokaut* long pasin bilong Yu long i stap man ol inap bilip long Yu?
12 Ating long ples tudak bai *ol* i save long ol samting bilong Yu *ol* i winim tingting? Na long hap graun bilong lusim tingting *bai ol i save* long stretpela pasin bilong Yu?
13 Tasol O BIKPELA, mi bin singaut long Yu. Na long moningtaim prea bilong mi bai i go pas long Yu.
14 BIKPELA, bilong wanem Yu rausim tewel bilong mi? *Bilong wanem* Yu haitim pes bilong Yu long mi?
15 I stat long taim *mi* yangpela na i kam inap nau, mi karim hevi na *mi* redi long i dai pinis. *Taim* mi karim hevi long ol samting bilong Yu long pretim man, mi no tingting stret.
16 Belhat tru bilong Yu i paia *na* em i karamapim mi. Ol samting bilong Yu long pretim man *ol* i bin bagarapim mi.
17 Olgeta wan wan de ol i bin raunim mi nabaut olsem wara. Ol i bin raunim mi nabaut wantaim.
18 Yu bin putim i stap longwe long mi *wanpela* i laikim tru *mi* na i pren bilong mi. Na man mi save long em *Yu bin putim* long tudak.

Sam 89

Maskil bilong Etan, dispela man Esra.

1 ¶ Bai mi singim song oltaim oltaim long ol marimari bilong BIKPELA. Long maus bilong mi, bai mi mekim olgeta lain i kamap bihain i save long pasin bilong Yu long i stap Man ol inap bilip long Em.
2 Long wanem mi bin tok, Bai Yu sanapim marimari oltaim oltaim. Bai Yu strongim pasin bilong Yu long i stap Man ol inap bilip long Em long ol heven yet.
3 Mi bin wokim kontrak wantaim man Mi bin makim. Mi bin tok tru antap i go long Devit, wokboi bilong Mi *olsem*,
4 Bai Mi strongim ol tumbuna pikinini bilong yu oltaim

oltaim. Na *bai Mi* sanapim sia king bilong Yu inap long olgeta lain i kamap bihain. Sela.
5 ¶ Na ol heven bai litimapim nem bilong ol wok bilong Yu i winim tingting, O BIKPELA. Na long bung bilong ol seint *bai ol i litimapim* pasin bilong Yu long i stap Man *ol* i inap bilip long Yu.
6 Long wanem husat i stap long heven na *ol* i ken skelim em wantaim BIKPELA? *Husat* namel long ol pikinini man bilong ol strongpela man *em* i ken stap wankain olsem BIKPELA?
7 Long bung bilong ol seint *ol* i mas pret planti long God. Na olgeta *man i stap* nabaut long Em *ol* i mas pret na givim biknem *long Em*.
8 O God BIKPELA bilong ol ami, husat *em* i strongpela BIKPELA olsem Yu? *Na tu husat* nabaut long Yu *i holim pasin olsem* pasin bilong Yu long i stap Man ol inap bilip long Yu?
9 Yu save bosim solwara *taim em* i biksi tru. Taim ol si i kirap, Yu save daunim ol.
10 Yu bin brukim Rehap long ol liklik hap, olsem man *ol* i bin kilim i dai. Long strongpela han bilong Yu, Yu bin rausim nabaut ol birua bilong Yu.
11 Ol heven i bilong Yu. Na dispela graun tu i bilong Yu. *Na bilong* dispela graun wantaim ol samting i pulap long em, Yu bin kamapim ol.
12 Yu bin kamapim long nating not na saut. Tebor na Hermon bai i amamas tru long nem bilong Yu.
13 Yu gat strongpela han. Han bilong Yu i strong, *na* han sut bilong Yu i antap.
14 Stretpela pasin na stretpela kot *i stap* long ples bilong sia king bilong Yu. Marimari na tok tru bai go na *stap* long pes bilong Yu.
15 ¶ Blesing *i stap* long ol manmeri i save long nois i pulap long amamas tru. O BIKPELA, bai ol i wokabaut long lait bilong pes bilong Yu.
16 Long nem bilong Yu bai ol i amamas tru long olgeta hap bilong de. Na long stretpela pasin bilong Yu, bai Yu litimapim ol.
17 Long wanem Yu *stap* glori bilong strong bilong ol. Na long marimari bilong Yu, bai *Yu* litimapim kom bilong mipela.
18 Long wanem BIKPELA i stap sambai bilong helpim yumi. Na dispela Wanpela i Holi bilong Israel *em* king bilong mipela.
19 ¶ Orait long driman samting Yu bin toktok long man holi bilong Yu, na Yu tok, Mi bin putim helpim long *man i stap* strong. Mi bin litimapim *man* Mi bin makim namel long ol manmeri.
20 Mi painim pinis Devit, wokboi bilong Mi. Mi bin welim em long wel holi bilong Mi.
21 Han bilong Mi bai i stap strong wantaim em. Han bilong Mi bai i strongim em tu.
22 Bai birua i no bai strong long kisim *samting* bilong em. Na tu bai pikinini man bilong pasin i nogut tru i no daunim em.
23 Na long pes bilong em bai Mi paitim bilong daunim ol birua bilong em. Na *bai Mi* bagarapim ol man i no laikim tru em.
24 Tasol pasin bilong Mi stap Man yu inap bilip long Em na marimari bilong Mi *bai stap* wantaim em. Na long nem bilong Mi, bai *Mi* litimapim kom bilong em.
25 Bai Mi putim han bilong em long solwara tu, na han sut bilong em long ol bikwara.
26 Bai em i singaut olsem long Mi, Yu papa bilong mi, *na* God bilong mi, na bikpela ston bilong kisim bek bilong mi.
27 Na tu bai Mi mekim em i kamap namba wan pikinini *bilong* Mi. *Bai em i* stap antap moa long ol king bilong dispela graun.
28 Bai Mi holimpas marimari bilong Mi bilong helpim em oltaim oltaim. Na kontrak bilong Mi bai i sanap strong wantaim em.
29 Bai Mi mekim ol tumbuna pikinini bilong em *i stap* oltaim oltaim tu. Na sia king bilong em *bai i stap* olsem ol de bilong heven.
30 Sapos ol pikinini bilong em i givim baksait long lo bilong Mi, na ol i no wokabaut long ol tok bilong pe bilong kot bilong Mi,
31 Sapos ol i brukim ol lo bilong Mi ol i raitim, na *ol* i no holimpas ol strongpela tok bilong Mi,
32 Orait bai Mi kisim kanda bilong bekim pasin bilong ol long kalapim lo, na *bai Mi* paitim *ol bilong bekim* sin nogut bilong ol.
33 Tasol bai Mi no tekewe olgeta long em pasin bilong Mi long laikim tru *em* na mekim gut *long em*. Na pasin bilong Mi long i stap Man yu inap bilip long en *bai Mi* no larim dispela i dai.
34 Bai Mi no brukim kontrak bilong Mi. Na *bai Mi* no senisim samting i bin go ausait long maus bilong Mi.
35 Long pasin holi bilong Mi, wanpela taim Mi bin tok tru antap olsem, Bai Mi no tok giaman long Devit.
36 Tumbuna pikinini bilong em bai i stap oltaim oltaim. Na sia king bilong em *bai i stap* olsem san long pes bilong Mi.
37 Dispela bai i stap strong oltaim oltaim olsem mun, na *olsem* witnes yu inap bilip long em long heven. Sela.
38 ¶ Tasol Yu bin rausim *em* na tingim *em* i sting tru. Yu bin stap belhat tru long man Yu bin makim.
39 Yu bin mekim kontrak bilong wokboi nating bilong Yu i stap nating. Yu bin mekim hat king bilong em i kamap doti taim *Yu bin tromoi dispela* i go long graun.
40 Yu bin brukim i go daun olgeta banis bilong em. Yu bin bagarapim ol strongpela haus bilong pait wataim ol banis bilong em.
41 Olgeta man i wokabaut klostu na go long dispela rot *ol* i kisim ol samting bilong em olsem birua i kisim. Long ol man i stap klostu long em, em i samting i gat sem.
42 Yu bin sanapim han sut bilong ol man i mekim pasin birua long em. Yu bin mekim olgeta birua bilong em i amamas tru.
43 Yu bin tanim arere bilong bainat bilong em tu, na *Yu* no bin mekim em i sanap long pait.
44 Yu bin mekim glori bilong em i pinis, na *Yu* bin tromoi sia king bilong em i go daun long graun.
45 Yu bin mekim ol de bilong em long i stap yangpela *ol* i no planti. Yu bin karamapim em long sem. Sela.
46 BIKPELA, hamas taim? Ating bai Yu haitim Yu yet oltaim oltaim? Ating belhat tru bilong Yu bai i lait olsem paia?
47 *Yu* mas tingim gen taim bilong mi i sotpela. Bilong wanem Yu bin wokim nating olgeta man?
48 Wanem man em man i stap laip na bai i no lukim i dai pinis? Ating bai em i tekewe tewel bilong em long han bilong matmat, a? Sela.
49 Bikpela, ol pasin bilong Yu bilong bipo long laikim tru *man* na mekim gut *long em ol i stap we*? Long tok tru bilong Yu, Yu bin tok tru antap *long dispela* long Devit.
50 Bikpela, Yu mas tingim gen sem bilong ol wokboi bilong Yu. Long bros bilong mi, mi karim *sem bilong* olgeta strongpela manmeri.
51 O BIKPELA, long dispela ol birua bilong Yu i bin givim sem. Long dispela ol i bin givim sem long wokabaut bilong man Yu bin makim.
52 Blesing *i stap* long BIKPELA oltaim oltaim. Amen na Amen.

Buk Foa Bilong
Ol Sam

Sam 90

Wanpela Beten bilong Moses, dispela man bilong God.

1 ¶ BIKPELA, long *taim bilong* olgeta lain manmeri, Yu bin i stap ples bilong mipela i sindaun long en.
2 *Yu* no bin kamapim ol maunten yet, na Yu no bin wokim dispela graun na *ol samting bilong* dispela graun yet, yes, i stat long oltaim na i go long oltaim, Yu *stap* God.
3 Yu save tanim man i go long bagarap. Na Yu tok, Yupela pikinini bilong ol man, *yupela* kam bek.
4 Long wanem, long ai bilong Yu, wan tausen yia i olsem asde taim em i pinis, na i *olsem taim ami i makim* wanpela *soldia long* was long nait.
5 Yu save karim ol i go olsem *samting i go* wantaim wara tait. Ol i *olsem* wanpela slip i dai. Long moningtaim *ol i* olsem gras i kamap bikpela.
6 Long moningtaim em i karim plaua na i kamap bikpela. Long apinun tru *ol* i katim em, na *em* i save drai.
7 ¶ Long wanem, belhat bilong Yu i bin bagarapim olgeta mipela, na belhat tru bilong Yu i bin givim hevi long mipela.
8 Yu bin putim ol sin nogut bilong mipela long pes bilong Yu. Ol *sin* bilong mipela *ol* i stap hait, *Yu bin putim ol* long lait bilong pes bilong Yu.
9 Long wanem olgeta de bilong mipela i go pinis long belhat tru bilong Yu. Mipela i tromoi ol yia bilong mipela olsem wanpela stori *man i autim*.
10 Ol de bilong ol krismas bilong mipela i 60-pela krismas na tenpela. Na sapos mipela i gat strong na mipela *i stap* 80 krismas, orait strong bilong ol *em* hatwok na bel sori tasol. Long wanem kwiktaim em i pinis na mipela flai i go.
11 Husat i save long pawa bilong belhat bilong Yu? Yes, bilong bihainim pret bilong Yu, belhat tru bilong Yu *i stap olsem tasol*.
12 ¶ Olsem na *Yu* mas skulim *mipela* long kaunim ol de bilong mipela, bai mipela i ken givim ol bel *bilong mipela* long save tru.
13 O BIKPELA, hamas taim *na bai Yu* kam bek? Na Yu mas sori tru long ol samting Yu mekim long ol wokboi bilong Yu.
14 O inapim mipela long moningtaim tru wantaim sori bilong Yu, inap long mipela i ken wokim amamas tru na stap amamas long olgeta de bilong mipela.
15 *Yu* mas mekim mipela i belgut, bilong *tingim* ol de Yu bin givim hevi long mipela na olsem ol yia mipela i bin lukim ol samting nogut.
16 *Yu* mas larim wok bilong Yu i kamap ples klia long ol wokboi bilong Yu. Na glori bilong Yu i mas kamap long ol pikinini bilong ol.
17 Na ol naispela pasin bilong God BIKPELA bilong mipela i ken stap antap long mipela. Na Yu ken sanapim wok bilong han bilong mipela antap long mipela. Yes, Yu mas sanapim wok bilong han bilong mipela.

Sam 91

1 ¶ Man i stap long ples hait bilong Man i Antap Olgeta bai em i stap long tewel *bilong san* bilong dispela wanpela i Gat Olgeta Strong.
2 Bai mi tok *olsem* bilong *tokaut long* BIKPELA, *Em i* ples bilong mi stap gut, na strongpela banis bilong mi, na God bilong mi. Bai mi putim bilip bilong mi long Em.
3 Tru tumas bai Em i tekewe yu long umben bilong man bilong kisim pisin, *na* long samting i bringim bagarap nogut tru.
4 Bai Em i karamapim yu long ol gras bilong Em, na aninit long ol wing bilong Em bai yu putim bilip bilong yu i stap. Tok tru bilong Em *bai i stap* hap plang na liklik hap plang *bilong yu*.
5 Yu no ken pret long samting i laik pretim man long nait, *o* long spia i flai long de,
6 O long samting bilong bagarap i wokabaut long tudak, *o* long samting bilong bagarap i bagarapim *man* long belo.
7 Wan tausen *man* bai i pundaun klostu long sait bilong yu, na 10 tausen *man* klostu long han sut bilong yu. *Tasol* bai em i no kam klostu long yu.
8 Long ai bilong yu tasol bai yu lukluk na lukim pe bilong ol man i nogut tru.
9 ¶ Long wanem yu bin mekim BIKPELA i stap ples hait bilong mi, yes man i Antap olgeta,. Em i ples bilong yu stap gut.
10 Olsem na samting nogut bai i no kamap long yu. Na tu samting bilong bagarap bai i no kam klostu long ples yu sindaun long em.
11 Long wanem bai Em i givim strongpela tok save long ol ensel bilong En long lukautim yu, bilong was long yu long olgeta rot bilong yu.
12 Bai ol i karim yu long ol han *bilong ol*. Nogut yu sutim lek bilong yu long ston.
13 Bai yu wokabaut antap long laion na snek. Bai yu krungutim yangpela laion na dragon aninit long lek bilong yu.
14 Bai Mi kisim bek em long wanem em i bin laikim tru Mi. olsem na bai Mi putim em i stap antap, long wanem em i bin save long nem bilong Mi.
15 Bai em i singaut long Mi, na bai Mi bekim tok long em. *Bai* Mi *stap* wantaim em long taim bilong hevi. Bai Mi kisim bek em na givim ona long em.
16 Bai Mi inapim em long longpela laip, na *bai Mi* soim em kisim bek bilong Mi.

Sam 92

Wanpela Sam o Song bilong de sabat.

1 ¶ *Em i* gutpela *samting* long givim tenkyu long BIKPELA, na singim ol song i litimapim nem bilong Yu, O *man* i Antap olgeta,
2 Long soim ples klia long taim bilong moning pasin bilong Yu long laikim tru man na mekim gut *long em*, na tokaut long olgeta wan wan nait long pasin bilong Yu long i stap Man *mi* inap bilip long Em.
3 *I gutpela long mekim olsem* long gita i gat 10-pela string, na long samting i olsem harp, na long harp long musik i isi.
4 Long wanem, BIKPELA, long wok bilong Yu, Yu bin mekim mi i belgut. Bai mi amamas bikmaus long ol wok bilong tupela han bilong Yu.
5 O BIKPELA, ol wok bilong Yu i bikpela tru! *Na* ol tingting bilong Yu i daunbilo tru moa yet.
6 Man i stap olsem wel abus *em* i no save. Na tu krankiman i no gat gutpela save long dispela.
7 ¶ Taim ol man i nogut tru i kamap bikpela olsem gras, na taim olgeta man bilong mekim sin nogut i kamap planti, *orait em* bilong ol i ken bagarap oltaim.
8 Tasol Yu, BIKPELA, *Yu stap* antap *olgeta* oltaim oltaim.
9 Long wanem, harim, ol birua bilong Yu, O BIKPELA, long wanem, harim, ol birua bilong Yu bai lus. Bai *Yu* rausim i go nabaut olgeta man bilong mekim sin nogut.
10 Tasol bai Yu litimapim kom bilong mi olsem *kom bilong* animal i gat wanpela kom. Bai *Yu* welim mi long nupela wel.
11 Ai bilong mi tu bai i lukim, *samting mi laik i kamap* long ol birua bilong mi. Na ol ia bilong mi bai i harim *samting mi laik i kamap* long ol man i nogut tru i kirap na birua long mi.

12 Stretpela man bai i karim kaikai olsem palmen. Bai em i kamap olsem diwai sida long Lebanon.
13 Ol man *ol* i putim long haus bilong BIKPELA bai ol i karim kaikai long ples op insait *long ol banis* bilong God bilong yumi.
14 Taim *ol* i lapun, bai ol i karim kaikai yet. Bai ol i stap patpela na stap gutpela tru.
15 *Em* bilong soim olsem, BIKPELA i mekim stretpela pasin. *Em* i bikpela ston bilong mi, na insait long Em *i* no *gat* wanpela pasin i no stretpela.

Sam 93

1 ¶ BIKPELA i bosim kingdom. Em i pasim biknem olsem klos. BIKPELA i pasim strong olsem klos, Em i bin pasim nabaut long Em yet. Dispela graun tu i sanap strong, na bai *em* i no gat wanpela samting inap surikim em.
2 Bipo tru *Yu* bin sanapim sia king bilong Yu. Taim i no stat yet, na Yu *stap*.
3 Ol wara tait i bin litimapim, O BIKPELA, ol wara tait i bin litimapim nek bilong ol. Ol wara tait i litimapim ol si bilong ol.
4 BIKPELA i stap antap *Em* i strong tru *na* i winim nois bilong planti wara, *yes*, *i winim* ol strongpela si bilong solwara.
5 Ol testimoni bilong Yu i stap strong tru olgeta. O BIKPELA, pasin holi i gutpela samting bilong haus bilong Yu oltaim oltaim.

Sam 94

1 ¶ O God BIKPELA, wok bilong bekim pe em bilong Yu. O God, wok bilong bekim pe em bilong Yu. *Yu* mas soim Yu yet.
2 Yu jas bilong dispela graun, Yu mas litimapim Yu yet. *Yu* mas bekim pe long hambak man.
3 BIKPELA, hamas taim i stap yet na bai ol man i nogut tru, hamas taim i stap yet na bai ol man i nogut tru i amamas bikmaus?
4 *Hamas taim i stap yet* na bai ol i mekim toktok *na* tokaut long ol hatpela samting? *Na hamas taim i stap yet* na bai olgeta wokman bilong sin nogut i litimapim ol yet?
5 O BIKPELA, ol i save brukim ol manmeri bilong Yu long ol liklik hap, na *ol* i save daunim lain manmeri bilong Yu.
6 Ol i kilim i dai meri man bilong em i dai pinis, na man bilong narapela ples, na *ol* i kilim i dai ol pikinini i no gat papa.
7 Tasol ol i tok, BIKPELA bai i no lukim, na tu God bilong Jekop bai i no save long *dispela*.
8 Yupela man i olsem wel abus namel long ol manmeri, *yupela* i mas kisim save. Na *yupela* krankiman, wanem taim bai yupela i stap man i gat save tru?
9 Man i bin wokim ia, ating bai Em i no harim, a? Man i bin wokim ai, ating bai Em i no lukim, a?
10 Man i save stikim ol haiden, ating bai Em i no stretim, a? Man i save skulim man long save, *ating bai Em i no save, a*?
11 BIKPELA i save long ol tingting bilong man olsem, ol i samting nating.
12 ¶ O BIKPELA, blesing *i stap* long man Yu save stikim na *Yu* save skulim em long lo bilong Yu.
13 Bai Yu ken givim malolo long em long ol de bilong hevi, inap long *ol* i digim hul bilong *kisim* ol man i nogut tru.
14 Long wanem BIKPELA bai i no rausim ol manmeri bilong En. Na tu bai Em i no givim baksait long ol samting Papa i bin givim Em.
15 Tasol kot bai i kam bek long stretpela pasin. Na olgeta *man* i mekim stretpela pasin long bel, bai *ol* i bihainim dispela.
16 Husat bai i kirap bilong helpim mi birua long ol man i mekim pasin nogut? O husat bai i sanap na helpim mi birua long ol wokman bilong sin nogut?
17 Sapos BIKPELA *i* no *bin i stap* helpim bilong mi, orait klostu tewel bilong mi i bin pasim maus i stap.
18 Taim mi tok, Lek bilong mi i wel na i laik pundaun, O BIKPELA, sori bilong Yu i holim mi antap.
19 Namel long ol tingting i planti tru bilong mi i stap insait long mi, ol bel isi bilong Yu i givim amamas long tewel bilong mi.
20 Ating sia king bilong sin nogut i wokim raskol pasin long wanpela lo, bai *em* i poroman wantaim Yu, a?
21 Ol i bung ol yet wantaim na birua long tewel bilong stretpela man. Na *ol* i sutim tok long blut i no bin mekim rong.
22 Tasol BIKPELA *em man bilong* sambai long mi. Na God bilong mi *em i* bikpela ston bilong ples mi stap gut.
23 Na bai Em i bringim sin nogut bilong ol yet i kam antap long ol. Na *bai Em* i rausim ol *taim ol i stap* long pasin i nogut tru bilong ol yet. *Yes*, BIKPELA God bilong yumi bai i rausim ol.

Sam 95

1 ¶ O kam, na yumi ken singim *ol song* i *go* long BIKPELA. Larim yumi mekim nois i pulap long amamas tru long dispela bikpela ston bilong kisim bek bilong yumi.
2 Larim yumi kam wantaim tok tenkyu long pes bilong Em. Na *yumi ken* mekim nois i pulap bilong amamas tru i go long Em long ol sam.
3 Long wanem BIKPELA *Em i* bikpela God na bikpela King antap long olgeta god.
4 Ol ples i daunbilo tru bilong dispela graun *i stap* long han bilong Em. Strong bilong ol liklik maunten *em* bilong Em tu.
5 Solwara *em* bilong Em, na Em i bin wokim em. Na han bilong Em i bin wokim *graun* i drai.
6 O, yupela kam, yumi lotu na lindaun. Yumi mas brukim skru long pes bilong BIKPELA i bin wokim yumi.
7 ¶ Long wanem Em i God bilong yumi. Na yumi *stap* ol manmeri bilong ples gras bilong Em na ol sipsip bilong han bilong Em. Tude sapos yupela i laik harim nek bilong Em,
8 *Orait* yupela i no ken mekim bel bilong yupela i kamap olsem ston, olsem *ol i bin mekim* long taim bilong kirapim bel, *na* olsem *ol i bin mekim long* de bilong traim long ples i no gat man,
9 Long taim ol tumbuna papa bilong yupela i bin kirapim bel bilong Mi, na traim Mi, na lukim wok bilong Mi.
10 Mi bin pilim hevi long *dispela* lain manmeri inap 40 yia. Na Mi bin tok, Em i lain manmeri i mekim pasin i lusim rot long bel bilong ol, na ol i no bin save long ol pasin bilong Mi.
11 Long belhat tru bilong Mi, Mi bin tok tru antap long ol olsem, Bai ol i no go insait long malolo bilong Mi.

Sam 96

1 ¶ O, singim nupela song i go long BIKPELA. Olgeta *manmeri bilong dispela* graun, *yupela* i mas singim *song* i go long BIKPELA.
2 *Yupela* i mas singim *song* long BIKPELA. *Yupela* i mas blesim nem bilong Em. *Yupela* i mas tokaut long kisim bek bilong Em long wanpela de i go long narapela de.
3 *Yupela* i mas tokaut long glori bilong Em namel long ol haiden. *Na* namel long olgeta manmeri, *yupela i mas tokaut long* ol bikpela wok bilong Em i save winim tingting.
4 Long wanem BIKPELA *em* i bikpela, na *yupela* i mas litimapim nem bilong Em planti. *Yupela* i mas pret long Em antap long olgeta god.
5 Long wanem olgeta god bilong ol kantri *ol i* god giaman. Tasol BIKPELA i bin wokim ol heven.
6 Ona na biknem *i stap* long pes bilong Em. Strong na naispela bilas *i stap* long ples holi bilong Em.
7 Yupela i mas givim long BIKPELA, O yupela wantok bilong ol manmeri, *yupela* i mas givim glori na strong long BIKPELA.
8 *Yupela* i mas givim long BIKPELA dispela glori *em i stret long* nem bilong Em *i kisim*. *Yupela* i mas bringim ofa na kam long ol ples insait *long banis* bilong Em.
9 O, *yupela* i mas lotuim BIKPELA long naispela bilas bilong pasin i holi. *Yupela* olgeta *manmeri bilong* dispela graun, *yupela* i mas pret long ai bilong Em.
10 ¶ *Yupela* i mas tok olsem namel long ol haiden, BIKPELA i bosim kingdom. Dispela graun tu bai sanap strong, olsem na *samting* i no ken surikim em. Bai Em i stap jas bilong ol manmeri long stretpela pasin.
11 Larim ol heven i amamas tru, na larim dispela graun i ken belgut. Larim solwara i kirap planti, na ol samting i

pulap long en.
12 Larim ples kunai i stap pulap long amamas tru, wantaim olgeta samting *i stap* long en. Long dispela taim olgeta diwai bilong bus bai amamas tru
13 Long pes bilong BIKPELA. Long wanem Em i kam, long wanem Em i kam bilong kotim *ol manmeri bilong* dispela graun. Bai Em i kotim dispela graun long stretpela pasin. Na *bai Em i kotim* ol manmeri long tok tru bilong En.

Sam 97

1 ¶ BIKPELA i bosim kingdom. Larim dispela graun i amamas tru. Larim ol ailan i planti tru i stap belgut *long dispela*.
2 Ol klaut na tudak *i stap* nabaut long Em. Stretpela pasin na stretpela kot *i stap* ples sia king bilong Em i stap.
3 Paia i go pas long Em na i kukim ol birua bilong Em nabaut nabaut.
4 Ol lait bilong Em i kam long klaut i pairap ol i givim lait long dispela graun. Dispela graun i lukim na i guria.
5 Long pes bilong BIKPELA, long pes bilong Bikpela bilong dispela graun olgeta, ol liklik maunten i kamap wara olsem gris bilong kandel.
6 Ol heven i tokaut long stretpela pasin bilong Em. Na olgeta manmeri i lukim glori bilong Em.
7 Olgeta man i mekim wok long ol piksa god *ol* i bin wokim, em ol man ol yet i tok hambak bilong *bihainim* ol god giaman. *Yupela* olgeta god, *yupela* i mas lotuim Em.
8 ¶ O BIKPELA, Saion i bin harim, na *em* i belgut. Na ol pikinini meri bilong Juda i bin amamas tru, long wanem *ol i lukim* ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu.
9 Long wanem Yu, BIKPELA, *Yu stap* antap tru long olgeta hap bilong dispela graun. *Ol* i bin litimapim Yu antap tru antap long olgeta god.
10 Yupela husat i laikim tru BIKPELA, *yupela* i mas no laikim tru pasin nogut. Em i save lukautim i stap ol tewel bilong ol seint bilong En. Em i save kisim bek ol long han bilong ol man i nogut tru.
11 *Em* i bin tromoi nabaut lait bilong *helpim* ol stretpela man, na belgut bilong *helpim* ol man i mekim stretpela pasin long bel.
12 Yupela stretpela man, *yupela* i mas amamas tru long BIKPELA. Na *yupela* i mas givim tok tenkyu taim *yupela* tingim gen pasin holi bilong Em.

Sam 98

Wanpela Sam.

1 ¶ O, singim wanpela nupela song i go long BIKPELA. Long wanem Em i bin mekim ol samting i mekim man i tingting planti. Han sut bilong Em na han holi bilong Em i bin helpim Em i winim pait.
2 BIKPELA i bin mekim *ol manmeri* i save long kisim bek bilong En. Em i bin soim stretpela pasin bilong En ples klia long ai bilong ol haiden.
3 Em i bin tingim gen sori bilong Em na tok tru bilong Em i go long hauslain bilong Israel. *Ol manmeri bilong* olgeta arere bilong graun i bin lukim kisim bek bilong God bilong yumi.
4 ¶ *Yupela* olgeta *manmeri bilong* dispela graun, *yupela* i mas mekim nois i pulap long amamas tru i go long BIKPELA. *Yupela* i mas mekim bikpela nois na amamas tru na singim *song* bilong litimapim nem.
5 *Yupela* i mas singim *ol song* i go long BIKPELA long harp. *Yupela i mas singim song* long harp na long nek bilong wanpela sam.
6 Long ol biugel na long nois bilong ol narakain biugel, *yupela* i mas mekim nois i pulap long amamas tru long pes bilong BIKPELA, *Em* i King.
7 Solwara i ken kirap planti wantaim ol samting i stap long en. Dispela graun wantaim ol man i stap long en *ol i ken mekim olsem*.
8 Larim ol wara tait i ken paitim ol han *bilong ol*. Larim ol liklik maunten i ken amamas tru wantaim
9 Long pes bilong BIKPELA. Long wanem Em i kam bilong kotim dispela graun. Bai Em i kotim dispela graun long stretpela pasin na *bai Em i kotim* ol manmeri long stretpela pasin i wankain *long ol*.

Sam 99

1 ¶ BIKPELA i bosim kingdom. Larim ol manmeri i guria. Em i save sindaun *namel long* ol serup. Larim dispela graun i ken surik.
2 BIKPELA *i stap* bikpela long Saion. Na Em *i stap* antap tru long olgeta manmeri.
3 Larim ol i litimapim nem bilong Yu, *em* i bikpela na *em i* samting bilong pretim man. *Long wanem* em i holi.
4 Strong bilong king i laikim tru stretpela kot tu. Yu save strongim stretpela pasin i wankain long olgeta man. Yu save mekim stretpela kot na stretpela pasin long lain bilong Jekop.
5 Yupela i mas litimapim BIKPELA, *em* God bilong yumi. Na *yupela* i mas lotu klostu long sia bilong lek bilong Em. *Long wanem* Em i holi.
6 ¶ Moses na Aron *i stap* namel long ol pris bilong Em, na Samuel *i stap* namel long ol man i singaut long nem bilong Em. Ol i bin singaut long BIKPELA, na Em i bin bekim tok long ol.
7 Em i bin toktok long ol long klaut i olsem pos. Ol i bin holimpas long ol testimoni bilong Em na lo Em i bin makim na givim ol.
8 O BIKPELA, *em* God bilong mipela, Yu bin bekim tok long ol. Yu stap God i bin lusim sin bilong ol, tasol Yu bin bekim pe long ol samting ol i bin kirapim .
9 Yupela i mas litimapim BIKPELA, *em* God bilong yumi. Na yupela i mas lotu long liklik maunten holi bilong Em. Long wanem BIKPELA, *em* God bilong yumi, Em i holi.

Sam 100

Wanpela Sam bilong liptimapim BIKPELA.

1 ¶ Yupela olgeta hap graun, yupela i mas mekim nois bilong amamas tru i go long BIKPELA.
2 *Yupela* i mas mekim wok bilong BIKPELA wantaim pasin bilong belgut. *Yupela* i mas kam long pes bilong Em wantaim pasin bilong singim *song*.
3 Yupela i mas save, BIKPELA Em i God. *Em* dispela Man i bin wokim yumi, na i no yumi yet *i bin wokim yumi*. *Yumi stap* ol manmeri bilong Em na ol sipsip bilong ples gras bilong Em.
4 *Yupela* i mas go insait long ol dua bilong banis bilong Em wantaim pasin bilong givim tenkyu. *Na yupela i mas go* long ol ples op *insait long banis* bilong Em wantaim pasin bilong litimapim nem bilong *Em*. *Yupela* i mas tok tenkyu long Em *na* blesim nem bilong Em.
5 Long wanem, BIKPELA *em* i gutpela. Sori bilong Em i bilong oltaim oltaim. Na tok tru bilong Em i stap strong yet inap long olgeta lain tumbuna.

Sam 101

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Bai mi singim song bilong sori na stretpela kot. Long Yu, O BIKPELA, bai mi singim song.
2 Bai mi sindaun gut long pasin bilong save tru, na long pasin inap tru. O, Wanem taim bai Yu kam long mi? Bai mi wokabaut long haus bilong mi wantaim bel i inap tru.
3 Bai mi no putim wanpela samting i nogut tru long ai bilong mi. Mi no laikim tru wok bilong ol man i tanim i go long narapela rot. Bai dispela i no pas long mi.
4 Bikhet bel bai i lusim mi. Bai mi no save long *man* i nogut tru.
5 Wanem man i tok hait na krungutim gutnem bilong man i stap klostu long em, bai Mi rausim em. Man i sutim nus i go antap na man i gat hambak bel, bai Mi no larim em *i stap*.
6 Ol ai bilong Mi *bai i stap* long ol man bilong dispela hap graun ol i man yu inap bilip long em, bai ol i ken i stap wantaim Mi. Man i wokabaut long pasin inap tru, bai em i mekim wok bilong Mi.
7 Man i mekim pasin giaman bai i no stap long haus bi-

long Mi. Man i mekim tok giaman bai *em* i no stap long-
pela taim long ai bilong Mi.
8 Kwiktaim bai Mi bagarapim olgeta man i nogut tru bi-
long dispela hap graun, bai Mi ken rausim long biktaun bi-
long BIKPELA olgeta man i save mekim pasin i nogut tru.

Sam 102

Wanpela Beten bilong ol lain i kisim taim, taim em i pilim hevi olgeta, na em i kapsaitim wari bilong en long ai bilong BIKPELA.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas harim prea bilong mi, na Yu ken
larim krai bilong mi i kam long Yu.
2 *Taim* mi stap long hevi *Yu* no ken haitim pes bilong Yu
long mi. *Yu* mas putim ia bilong Yu i kam long mi. Long
de mi singaut *Yu* mas bekim tok long mi kwiktaim.
3 Long wanem ol de bilong mi i bagarap olgeta olsem
smok, na ol bun bilong mi i paia olsem ples bilong putim
paia.
4 Bel bilong mi i bin pilim hevi tru na i drai olsem gras.
Olsem na mi lusim tingting long kaikai bret bilong mi.
5 Ol bun bilong mi i pas long skin bilong mi, na as bilong
dispela i harim nek bilong krai bilong mi olsem man i gat
pen.
6 Mi olsem *pisin* pelikan bilong ples i no gat man. Mi ol-
sem tarangau bilong nait i stap long ples wesan.
7 Mi save was, na mi stap olsem *pisin* spero i stap wanpis
antap long haus.
8 Ol birua bilong mi i givim sem long mi long olgeta hap
bilong de. *Na* ol man i belhat nogut long mi *ol* i tok tru an-
tap long birua long mi.
9 Long wanem mi bin kaikai sit bilong paia olsem bret.
Na mi bin abusim samting mi dringim wantaim aiwara i
pundaun.
10 Long wanem *mi lukim* bel nogut bilong Yu na belhat
tru bilong Yu. Long wanem Yu bin litimapim mi, na Yu
bin tromoi mi long i go daun.
11 Ol de bilong mi i olsem tewel bilong san i wok long
kamap longpela. Na mi kamap drai olsem gras.
12 ¶ Tasol Yu, O BIKPELA, bai Yu stap oltaim oltaim. Na
bai *ol* i tingim gen Yu inap long taim bilong olgeta lain
manmeri.
13 Yu bai kirap, na sori long Saion. Long wanem, taim bi-
long mekim gutpela pasin long en, yes, taim *Yu bin* mak-
im, em i kam pinis.
14 Long wanem ol wokboi bilong Yu i amamas long ol
ston bilong en, na ol i laikim das bilong en.
15 Olsem na ol haiden bai i pret long nem bilong
BIKPELA, na olgeta king bilong dispela graun *bai i pret*
long glori bilong Yu.
16 Taim BIKPELA i sanapim Saion, bai Em i kamap ples
klia long glori bilong En.
17 Bai Em i harim prea bilong ol rabisman, na bai Em i no
tingim prea bilong ol i samting nating.
18 Bai *ol* i raitim dispela bilong *skulim* lain manmeri i
kamap bihain. Na ol manmeri *God* bai kamapim, bai ol i
litimapim nem bilong BIKPELA.
19 Long wanem Em i stap long ples antap tru bilong ples
holi bilong En, na Em i bin lukluk i go daun. Long heven
BIKPELA i bin lukim dispela graun,
20 Bilong harim krai bilong kalabusman *olsem* krai bi-
long *man* i karim pen, *na* bilong lusim *long kalabus* ol
man *ol* i bin makim bilong i dai pinis,
21 *Na* bilong tokaut long nem bilong BIKPELA long Sai-
on na biknem bilong En long Jerusalem,
22 Taim ol manmeri na ol kingdom i bung wantaim bilong
mekim wok bilong BIKPELA.
23 ¶ Em i mekim strong bilong mi i lusim strong long rot.
Em i mekim ol de bilong mi i no planti.
24 Mi bin tok, O God bilong mi, *Yu* no ken kisim mi i go,
taim mi stap namel long ol de bilong mi. Ol yia bilong Yu
i go i go inap long taim bilong olgeta lain manmeri.
25 Bipo tru Yu bin putim ol as ston bilong dispela graun.
Na ol heven i wok bilong han bilong Yu.
26 Bai ol i bagarap, tasol Yu bai stap. Yes, olgeta bilong ol
bai i kamap olpela olsem klos. Na bai Yu senisim ol olsem
klos, na bai ol i stap narakain.
27 Tasol Yu *stap* wankain, na ol yia bilong Yu bai i no pin-
is.
28 Ol pikinini bilong ol wokboi bilong Yu bai i stap olsem.
Na ol tumbuna pikinini bilong ol bai i stap strong long pes
bilong Yu.

Sam 103

Wanpela Sam bilong Devit

1 ¶ O tewel bilong mi, *yu* mas blesim BIKPELA. Na ol-
geta samting i stap insait long mi, *yu mas blesim* nem holi
bilong Em.
2 Blesim BIKPELA, O tewel bilong mi, na no ken lusim
tingting long olgeta gutpela helpim bilong Em,
3 Husat i lusim olgeta sin nogut bilong yu, husat i oraitim
olgeta sik bilong yu,
4 Husat i baim bek laip bilong yu long bagarap olgeta, hu-
sat i putim hat king long yu wantaim pasin bilong laikim
tru na mekim gut na ol sori i isi moa,
5 Husat i inapim maus bilong yu wantaim ol gutpela sam-
ting. Inap long taim bilong stap yangpela bilong yu i kam-
ap nupela gen olsem *taim bilong stap yangpela* bilong tar-
angau.
6 ¶ BIKPELA i save mekim stretpela pasin na stretpela
kot bilong helpim olgeta *man* i kisim hevi.
7 Em i bin tokaut long Moses long ol pasin bilong En. Na
Em i bin tokaut long ol pikinini bilong Israel long ol sam-
ting Em i mekim.
8 BIKPELA i pulap long pasin sori na pasin bilong soim
marimari, *Em* i no save belhat kwik, na *Em* i gat planti so-
ri tru.
9 Bai Em i no tok pait oltaim. Na tu bai Em i no holimpas
belhat bilong En oltaim oltaim.
10 Em i no bin mekim long yumi bilong bihainim *pe no-
gut* bilong ol sin bilong yumi. Na tu *Em* i no bin givim pe
long yumi bilong bihainim ol sin nogut bilong yumi.
11 Long wanem, olsem heven i stap antap tru long dispela
graun, sori bilong Em i bikpela olsem i go long ol husat i
pret long Em.
12 Olsem hap sankamap i stap longwe long hap san i go
daun, *olsem tasol* Em i bin rausim i go longwe long yumi
ol pasin bilong yumi long kalapim lo.
13 Olsem papa i sori long ol pikinini *bilong en*, *olsem ta-
sol* BIKPELA i sori long ol man i pret long Em.
14 Long wanem Em i save long bodi bilong yumi. Em i
holim tingting long yumi *stap* das.
15 Mi bilong man, ol de bilong em i olsem gras. Olsem
plaua bilong ples kunai, olsem tasol em i stap gut.
16 Long wanem, win i kam i go antap long en, na em i
pinis. Na ples bilong en bai i no save long en moa.
17 Tasol sori bilong BIKPELA i stat long oltaim oltaim na
i stap inap long oltaim oltaim long ol man i pret long Em.
Na stretpela pasin bilong Em i stap inap long ol pikinini
bilong ol pikinini.
18 *Em* long kain *man* i holimpas long kontrak bilong Em,
na long ol *man* i tingim gen ol strongpela tok bilong Em
bilong bihainim ol dispela.
19 ¶ BIKPELA i bin redim sia king bilong En long ol
heven. Na kingdom bilong Em i bosim olgeta *man*.
20 Yupela ensel bilong Em, *yupela* i mas blesim
BIKPELA. Strong bilong yupela i winim arapela, na yu-
pela i mekim ol strongpela tok bilong Em na harim gut
nek bilong tok bilong Em.
21 *Yupela* olgeta soldia bilong Em, na *yupela* wokman bi-
long Em i save mekim laik bilong Em, *yupela* i mas bles-
im BIKPELA.
22 Olgeta wok bilong Em i stap long olgeta ples Em i bos-
im, *yupela* i mas blesim BIKPELA. O tewel bilong mi, yu
mas blesim BIKPELA.

Sam 104

1 ¶ O tewel bilong mi, yu mas blesim BIKPELA. O
BIKPELA, *em* God bilong mi, Yu stap bikpela tru. Yu
pasim ona na pasin bilong king olsem klos.
2 Yu karamapim *Yu yet* long lait olsem klos. Yu pulim i go
bikpela moa ol heven olsem laplap bilong windo.
3 Em i slipim ol pos bilong ol rum bilong En long ol wara.
Em i mekim ol klaut *i stap* karis bilong pait bilong En. Em

i save wokabaut antap long ol wing bilong win.
4 Em i mekim ol ensel bilong En i kamap ol spirit, na ol wokman bilong en *i kamap* paia i kirap.
5 *Em* i bin slipim ol as ston bilong dispela graun, *bai* dispela i no ken surik oltaim oltaim.
6 Yu bin karamapim graun long bikpela solwara olsem klos. Ol wara i bin stap antap long ol maunten.
7 Taim Yu bin krosim ol, ol i bin ranawe i go. Long nek bilong klaut bilong Yu i pairap ol i bin hariap i go.
8 Ol i go antap klostu long ol maunten. Ol i go daun long ol ples namel long tupela maunten long ples Yu bin wokim bilong ol.
9 Yu bin putim mak bilong graun bai ol i no ken kalapim em. Olsem na ol i no ken tanim gen bilong karamapim dispela graun.
10 ¶ Em i salim ol as wara i go long ol ples namel long tupela maunten. *Ol* i ran i go namel long ol liklik maunten.
11 Ol i givim wara bilong dring long olgeta wan wan wel animal bilong ples kunai. Ol wel donki i dring na nek bilong ol i no drai moa.
12 Ol pisin bilong heven bai i sindaun klostu long ol. *Ol* i save singim song namel long ol han bilong diwai.
13 Em i salim wara i lusim ol rum bilong En na i *pundaun* long ol liklik maunten. Dispela graun i pilim inap long kaikai bilong ol wok bilong Yu.
14 Em i mekim gras i kamap bikpela bilong ol bulmakau samting, na sayor bilong helpim man, bai Em i ken mekim kaikai i kamap long dispela graun,
15 Na *Em i ken givim* wain *bilong* mekim bel bilong man i belgut, *na* wel bilong mekim pes *bilong em* i lait, na bret bilong strongim bel bilong man.
16 Ol diwai bilong BIKPELA i pulap *long blut bilong ol*, em ol sida bilong Lebanon, Em i bin planim ol.
17 Ol pisin i wokim ol haus bilong ol long ol. *Na bilong pisin* stork, ol diwai i olsem yar *i stap* haus bilong en.
18 Ol liklik maunten i antap *i stap* ples ol wel meme i stap gut long en. *Na* ol bikpela ston i bilong ol *abus* koni.
19 ¶ Em i bin makim mun bilong *makim* ol taim. San i save long *taim* bilong em i go daun.
20 Yu wokim tudak, na nait i stap. Long dispela taim, olgeta animal bilong bus i save wokabaut *i kam*.
21 Ol yangpela laion i krai long samting ol i ranim, na ol i wok long painim kaikai bilong ol long *han bilong* God.
22 San i kamap. Ol i bungim ol yet wantaim, na ol i slip long ol haus bilong ol.
23 Man i save go long wok bilong en na long hatwok bilong en inap long apinun tru.
24 O BIKPELA, ol wok bilong Yu i planti tru! Long save tru Yu bin wokim ol olgeta. Dispela graun i pulap long ol gutpela samting bilong Yu.
25 Dispela bikpela na braitpela solwara *i stap olsem*. *Man* i no inap kaunim ol samting i raun long en, ol liklik *animal* wantaim ol bikpela animal.
26 Ol sip i save go long dispela hap. Dispela levaiatan i stap long dispela hap, Yu bin wokim *em* bilong em i pilai long en.
27 Olgeta bilong ol i save wet long Yu, bai Yu ken givim kaikai bilong ol *long ol* long stretpela taim.
28 *Samting* Yu givim ol, ol i save bungim. Yu opim han bilong Yu, na ol i pulap long ol gutpela samting.
29 Yu haitim pes bilong Yu, *na* ol i pret. Yu tekewe win bilong ol, *na* ol i dai, na ol i go bek long das bilong ol.
30 Yu salim Spirit bilong Yu i go, *na* ol i kamap long nating. Na Yu mekim pes bilong graun i kamap nupela gen.
31 ¶ Glori bilong BIKPELA bai stap oltaim oltaim. BIKPELA bai amamas long ol wok bilong En.
32 Em i save lukluk long dispela graun, na graun i guria. Em i save putim han long ol liklik maunten na smok i kam antap long ol.
33 Bai mi singim song long BIKPELA, taim mi stap laip. Bai mi singim song i litimapim nem bilong God bilong mi, taim mi gat laip i stap.
34 Wok bilong mi long tingting long Em *em* i swit. Bai mi belgut insait long BIKPELA.
35 Ol sinman i ken bagarap na lusim dispela graun. Na ol man i nogut tru i no ken stap moa. O tewel bilong mi, *yu* mas blesim BIKPELA. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 105

1 ¶ O, givim tok tenkyu long BIKPELA. *Yupela* i mas singaut long nem bilong Em. *Yupela* i mas tokaut long ol wok bilong Em namel long ol manmeri.
2 *Yupela* i mas singim ol song long Em. *Yupela* i mas singim ol sam long Em. Yupela i mas toktok long olgeta wok bilong Em i winim tingting.
3 Yupela i mas glori long nem holi bilong Em. Larim bel bilong ol man i wok long painim BIKPELA i amamas tru.
4 *Yupela* i mas wok long painim BIKPELA wantaim strong bilong Em. *Yupela* i mas wok long painim pes bilong Em oltaim oltaim.
5 *Yupela* i mas tingim gen ol wok Em i bin mekim *na* ol i mekim *man* i tingting planti. *Yupela i mas tingim gen* ol wok bilong Em i save winim tingting wantaim ol tok bilong pe bilong kot bilong maus bilong Em.
6 O yupela tumbuna pikinini bilong Ebraham, wokboi bilong Em, *na* yupela pikinini bilong Jekop, man Em i bin makim,
7 Em i BIKPELA *na* God bilong yumi. Ol tok bilong pe bilong kot bilong Em *i stap* long olgeta hap bilong dispela graun.
8 ¶ Em i bin tingim gen kontrak bilong Em oltaim oltaim, *em* dispela tok Em i bin givim strongpela tok long en inap long taim bilong wan tausen lain manmeri.
9 Em i bin wokim dispela *kontrak* wantaim Ebraham, na *i mekim* tok tru antap bilong Em long Aisak.
10 Na *Em* i bin strongim dispela *kontrak* yet long Jekop bilong *i stap* wanpela lo, na long Isrel *bilong i stap* kontrak bilong oltaim oltaim.
11 *Em* i bin tok, Bai Mi givim hap graun bilong Kenan long yu, em hap samting yupela i kisim long Papa.
12 *Em i tok olsem* taim namba bilong ol man bilong ol em i liklik tasol. Yes, em liklik tru, na *ol i stap* ol man bilong narapela hap long dispela ples.
13 Taim ol i bin lusim wanpela kantri na i go long narapela *kantri*, na lusim *wanpela* kingdom na i go long narapela lain manmeri,
14 Em i no bin larim wanpela man i mekim nogut long ol. Yes, Em i bin krosim ol king bilong helpim ol.
15 *Em i bin tok, Yupela* i no ken putim han long *manmeri* Mi bin makim, na *yupela* i no ken bagarapim ol profet bilong Mi.
16 Na moa tu Em i bin singaut bilong taim bilong hangre i kam long dispela hap graun. Em i bagarapim olgeta bret i save helpim *ol*.
17 Em i bin salim wanpela man i go pas long ol, *em* Josep. Ol i bin salim em bilong i stap wokboi nating.
18 Ol i bin bagarapim lek bilong em long ol sen. Ol i bin putim em long ain,
19 Inap long taim tok bilong em i kam. Tok bilong BIKPELA i bin traim em.
20 King i bin salim *tok* i go na lusim em, yes hetman bilong ol manmeri *i bin mekim olsem* na i larim em i go na stap fri.
21 King i bin mekim em i kamap bikpela bilong haus bilong en, na hetman bilong olgeta samting bilong en.
22 Long laik bilong en, Josep inap pasim ol hetman bilong king. Na Josep i skulim ol lapun hetman bilong king long save tru.
23 Israel tu i bin i kam long Isip. Na Jekop i bin stap waira long hap graun bilong Ham.
24 Na Em i mekim ol manmeri bilong En i kamap planti moa. Na Em i mekim ol i kamap strong moa na winim *strong bilong* ol birua bilong ol.
25 ¶ Em i bin tanim bel bilong ol long *ol* i no laikim tru ol manmeri bilong En, *na* long mekim pasin i giamanim ol wokboi nating bilong En.
26 Em i bin salim i go Moses, wokboi bilong En, *wantaim* Aron, man Em i bin makim.
27 Tupela i bin soim ol mak bilong Em namel long ol, na ol samting i save winim tingting long hap graun bilong Ham.
28 Em i bin salim tudak i kam, na mekim tudak i kamap. Na ol i no bin bikhet long tok bilong Em.
29 Em i bin mekim ol wara bilong ol i kamap blut, na i bin kilim i dai ol pis bilong ol.
30 Graun bilong ol i bin mekim planti rokrok i kamap long ol rum bilong ol king bilong ol.
31 Em i bin toktok, na olkain lang i kamap, *wantaim* ol

laus long olgeta hap bilong graun bilong ol.
32 Em i bin givim ston ais long ol bilong *senisim* ren, *na* paia i paia long hap graun bilong ol.
33 Em i bin paitim ol diwai wain bilong ol tu wantaim ol diwai fik bilong ol. Na *Em* i bin brukim ol diwai bilong ol hap bilong graun bilong ol.
34 Em i bin toktok, na ol grasop i kam, wantaim ol katapila, na man i no inap kaunim ol.
35 Na *ol* i bin kaikai olgeta sayor bilong hap graun bilong ol na daunim pikinini kaikai bilong graun bilong ol.
36 Em i bin paitim olgeta namba wan pikinini long hap graun bilong ol, *em* i nambawan bilong olgeta strong bilong ol.
37 Na tu Em i bin bringim ol i kam wantaim silva na gol. Na *i* no *gat* wanpela *man* namel long ol lain bilong ol i no gat strong.
38 Isip i belgut taim ol i lusim *Isip* i go. Long wanem, pret long Isrel i bin pundaun antap long ol Isip.
39 Em i bin putim wanpela klaut bilong karamapim *ol*. Na *Em i bin putim* paia bilong givim lait long nait.
40 *Ol manmeri* i bin askim, na Em i bin bringim i kam ol pisin kwel. Na Em i bin inapim ol long bret bilong heven.
41 Em i bin opim bikpela ston, na ol wara i ran i kam. Ol i ran i go long ol ples drai *olsem* wanpela bikwara.
42 Long wanem Em i bin tingim gen promis holi bilong En *na Em i bin tingim gen* Ebraham, wokboi bilong En.
43 Na Em i bin bringim i kam ol manmeri bilong En wantaim amamas tru *na ol manmeri* Em i bin makim wantaim pasin bilong belgut.
44 Na Em i bin givim ol hap graun bilong ol haiden long ol. Na ol i bin kisim bilong ol yet long han bilong papa, hatwok bilong ol manmeri,
45 Bai ol i ken harim gut ol lo bilong Em *ol* i raitim na holimpas long ol lo bilong Em. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 106

1 ¶ Yupela i mas litimapim BIKPELA. O, givim tenkyu long BIKPELA. Long wanem *Em* i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
2 Husat i ken tokaut long ol strongpela wok bilong BIKPELA? *Husat* inap tokaut long olgeta biknem bilong Em?
3 Blesing *i stap* long ol man i holimpas long stretpela kot *na* long man i mekim stretpela pasin olgeta taim.
4 O BIKPELA, *Yu* mas tingim gen mi long pilim bilong laikim *Yu bin karim i go long* ol manmeri bilong Yu. *Yu* mas lukautim mi long kisim bek bilong Yu.
5 Olsem na mi ken lukim *lain* Yu bin makim *em* i stap gut. *Na* bai mi ken amamas long pasin belgut bilong kantri bilong Yu. *Na* bai mi ken glori wantaim lain manmeri Papa i bin givim Yu.
6 ¶ Mipela i bin mekim sin wantaim ol papa bilong mipela. Mipela i bin mekim sin nogut. Mipela i bin mekim pasin i nogut tru.
7 Ol tumbuna papa bilong mipela i no bin save gut long ol wok i save winim tingting Yu bin mekim long Isip. Ol i no bin tingim gen ol sori bilong Yu i planti tru. Tasol *ol* i bin kirapim belhat bilong *Em* long solwara, yes, long Retsi.
8 Tasol Em i bin kisim bek ol bilong *litimapim* nem bilong En, bai Em i ken mekim *ol manmeri* i save long strongpela pawa bilong En.
9 Em i bin hatim Retsi tu, na em i kamap drai. Olsem na Em i go pas long ol long ol ples daunbilo olsem long ples i no gat man.
10 Na Em i bin kisim bek ol long han bilong man i no laikim tru *ol* na baim bek ol long han bilong birua.
11 Na ol wara i karamapim ol birua bilong ol. I no gat wanpela bilong ol i stap moa.
12 Nau ol i bilipim ol tok bilong Em. Ol i bin singim song long biknem bilong Em.
13 ¶ Kwiktaim ol i lusim tingting long ol wok bilong Em. Ol i no bin wet bilong kisim tok helpim bilong Em, nogat.
14 Tasol long ples i no gat man, bel *bilong ol* i kirap planti tumas, na long ples wesan *ol i* bin traim God.
15 Na samting ol i bin askim, Em i bin givim ol. Tasol *Em* i salim pasin bilong i stap bun nating i go long tewel bilong ol.
16 Long kem ol i bin mangal tu long Moses *wantaim* Aron, dispela seint bilong BIKPELA.
17 Graun i bin op na daunim Detan na i bin karamapim lain manmeri bilong Abiram.
18 Na paia i lait namel long lain manmeri bilong ol. Paia i bin kukim ol man i nogut tru.
19 Long Horep ol i bin wokim pikinini bulmakau na lotuim dispela piksa *ol* i wokim long paia i kukim gol.
20 Long dispela ol i bin senisim glori bilong ol na mekim i kamap olsem bulmakau i save kaikai gras.
21 Ol i bin lusim tingting long God, Peman bilong kisim bek ol, Em i bin mekim ol bikpela samting long Isip,
22 *Na* ol wok i antap tumas long hap graun bilong Ham, *na* ol samting bilong pretim man klostu long Retsi.
23 Olsem na Em i bin tok, Em i laik bagarapim ol. Tasol Moses, man Em i bin makim, *em* i sanap long pes bilong Em namel long *Em na ol manmeri*, bilong tanim belhat tru bilong Em i go. Nogut Em i bagarapim ol.
24 Yes, ol i bin tingim dispela naispela hap graun *em* i samting nating. Ol i no bin bilipim tok bilong Em, nogat.
25 Tasol long ol haus sel bilong ol, *ol* i bin tok baksait. Na ol i no bin harim gut nek bilong BIKPELA.
26 Olsem na Em i litimapim han bilong En na birua long ol bilong bagarapim ol long ples i no gat man,
27 *Na* bilong bagarapim ol tumbuna pikinini bilong ol tu namel long ol kantri, na bilong rausim ol i go nabaut long ol hap graun.
28 Ol i bin pasim ol yet wantaim Beal-pior. Na ol i bin kaikai ol ofa bilong ol daiman.
29 Olsem na ol i bin kirapim belhat bilong *Em* long ol samting ol i kamapim. Na bikpela sik i bin i kamap namel long ol.
30 Orait Finias i sanap na i wokim stretpela kot. Olsem na dispela bikpela sik i pinis.
31 Na *God* i makim dispela olsem stretpela pasin long nem bilong em i go long olgeta lain manmeri *bilong em* i kamap bihain inap long oltaim oltaim.
32 Long ol wara bilong tok pait tu ol i bin mekim *Em* i belhat. Olsem na nogut i kamap long Moses long pasin bilong ol.
33 Long wanem ol i bin kirapim spirit bilong em, olsem long maus bilong en, em i bin mekim toktok i kam long belhat.
34 ¶ Ol i no bin bagarapim olgeta ol kantri, em ol lain God i bin tok strong long ol *long bagarapim*.
35 Tasol *ol* i bin abusim ol yet wantaim ol haiden na kisim save long ol wok bilong ol.
36 Na ol i bin mekim wok long ol god giaman bilong ol. Na ol dispela god giaman i bin stap wanpela umben bilong pasim ol.
37 Yes, ol i bin sakrifaisim ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol long ol spirit nogut.
38 Na ol i kapsaitim blut i no bin mekim rong, *yes* blut bilong ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol, ol i bin sakrifaisim ol long ol god giaman bilong Kenan. Na long *dispela* blut, *ol* i mekim dispela graun i kamap doti.
39 Long dispela ol i bin kamap doti long ol wok bilong ol yet. Na ol i bin pamuk wantaim ol samting *ol* yet i kamapim.
40 Olsem na belhat tru bilong BIKPELA i bin paia long ol manmeri bilong Em, inap long Em i tingim lain manmeri Papa i bin givim Em yet ol i sting tru.
41 Na Em i bin givim ol long han bilong ol haiden. Na ol *man* i no laikim tru ol, *ol* i bosim ol.
42 Ol birua bilong ol i bin givim hevi long ol tu. Na *ol* i daunim ol aninit long han bilong ol.
43 Planti taim Em i bin kisim bek ol. Tasol ol i bin kirapim Em long tok helpim bilong ol. Na *Em* i bin daunim *ol*, long wanem ol i *mekim* sin nogut.
44 Tasol Em i bin lukim hevi bilong ol, taim Em i harim krai bilong ol.
45 Na Em i tingim gen kontrak bilong En bilong helpim ol, na *Em* i tanim bel bilong bihainim ol sori bilong Em i planti tru.
46 Na tu ol man i bin karim ol i go kalabus, Em i bin mekim *ol* i sori long ol.
47 O BIKPELA *na* God bilong mipela, *Yu* mas kisim bek mipela, na bungim mipela long lusim hap i namel long ol haiden, long *mipela* i ken givim tok tenkyu long nem holi bilong Yu *na* amamas bikmaus long biknem bilong Yu.
48 Blesing i *stap* long BIKPELA, *em* God bilong Israel, i stat long oltaim oltaim na i go long oltaim oltaim. Na ol-

geta manmeri i tok, Amen. Yupela litimapim nem bilong BIKPELA.

Buk Faiv Bilong
OL SAM

Sam 107

1 ¶ O givim tenkyu long BIKPELA, long wanem, Em i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
2 Ol man BIKPELA i bin baim bek, ol i mas tokaut *long dispela*. Em ol man Em i bin baim bek long han bilong birua.
3 Na *Em* i bin bungim ol i kam long ol hap graun, long hap sankamap, na long hap san i go daun, *na* long not, na long saut.
4 Ol i bin wokabaut raun long ples i no gat man, olsem ol man i stap wanpis. Ol i no bin lukim wanpela biktaun bilong sindaun i stap long en.
5 *Ol* i hangre na i hangre long wara. Tewel bilong ol i bin hap i dai insait long ol.
6 Orait, ol i singaut long BIKPELA long hevi bilong ol. *Na* Em i tekewe ol long ol hevi bilong ol.
7 Na Em i go pas long ol long stretpela rot, bai ol i ken go long wanpela biktaun bilong sindaun i stap *long en*.
8 O, i gutpela long *ol man* i litimapim BIKPELA *bilong* ol gutpela pasin bilong Em na *bilong* ol wok i save winim tingting Em i *mekim* long ol pikinini bilong ol man!
9 Long wanem Em inapim tewel i hangre long kisim. Na Em i save pulapim tewel i hangre long gutpela pasin.
10 ¶ *Em i mekim olsem* long kain man i sindaun long tudak na long tewel bilong i dai pinis, *ol dispela man* i stap kalabus long pen na ain.
11 Long wanem ol i bin sakim ol tok bilong God na tok bilas long tok helpim bilong dispela wanpela i Antap olgeta.
12 Olsem na Em i bin daunim bel bilong ol long hatwok. Ol i bin pundaun, na *i* no *gat* wanpela man bilong helpim *ol*.
13 Orait, taim ol i gat hevi, ol i singaut long BIKPELA. *Na* Em i kisim bek ol long ol hevi bilong ol.
14 Em i bringim ol i lusim tudak na tewel bilong i dai pinis. Na Em i brukim long liklik hap ol sen bilong ol.
15 O, i gutpela long *ol man* i litimapim BIKPELA *bilong* ol gutpela pasin bilong Em na *bilong* ol bikpela wok i save winim tingting Em i *mekim* long ol pikinini bilong ol man!
16 Long wanem Em i bin brukim ol dua bras bilong banis na katim ol ba ain long liklik hap.
17 ¶ Ol krankiman i karim hevi, long wanem ol i kalapim lo na bikos ol i *bihainim* ol sin nogut.
18 Tewel bilong ol i no laikim tru olgeta kain kaikai. Na ol i kam klostu long ol dua bilong banis bilong i dai pinis.
19 Orait, taim ol i gat hevi, ol i singaut long BIKPELA. *Na* Em i kisim bek ol long ol hevi bilong ol.
20 Em i salim tok bilong Em i kam na oraitim ol. Na *Em* i tekewe *ol* long ol bagarap bilong ol.
21 O, i *gutpela* long *ol man* i litimapim nem bilong BIKPELA *bilong* ol gutpela pasin bilong Em na *bilong* ol bikpela wok i save winim tingting Em *i mekim* long ol pikinini bilong ol man!
22 Na ol i ken sakrifaisim ol sakrifais bilong givim tenkyu. Na *ol i ken* amamas tru na tokaut long ol wok bilong Em.
23 ¶ Ol man i go daun long solwara long ol sip *na* ol i wok bisnis long ol bikpela wara,
24 Ol dispela man i save lukim ol wok bilong BIKPELA na ol bikpela wok bilong Em i winim tingting na i stap long ples solwara i daunbilo tru.
25 Long wanem Em i save tok strong na kirapim traipela win *na* win i litimapim ol si bilong solwara.
26 Ol i go antap inap long heven. Ol i go daun gen long ol ples i daunbilo. Tewel bilong ol i kamap olsem wara, long wanem, hevi *i stap*.
27 Ol i go i kam, na wokabaut longlong olsem spakman. Na ol i no inap mekim narapela samting.
28 Bihain, taim ol i gat hevi, ol i singaut long BIKPELA. Na Em i bringim ol i lusim ol hevi bilong ol.
29 Em i mekim strongpela win i kamap isi, olsem na ol biksi bilong en i stap isi.
30 Nau ol i belgut, long wanem ol i stap isi. Na Em i bringim ol i kam long pasis ol i laik i go *long en*.
31 O, i gutpela long ol man i litimapim nem bilong BIKPELA *bilong* ol gutpela pasin bilong Em na *bilong* ol bikpela wok i save winim tingting Em *i mekim* long ol pikinini bilong ol man!
32 Ol i ken litimapim Em tu long bung bilong ol manmeri. Na *ol i ken* litimapim Em long bung bilong ol lapun hetman.
33 ¶ Em i save tanim ol riva i kamap ples i no gat man, na ol as wara i kamap graun i drai.
34 Na *Em i tanim* hap graun i save karim planti kaikai i kamap *hap* i no karim kaikai. Long wanem ol man i sindaun i stap long en *ol i save bihainim* pasin i nogut tru.
35 Em i save tanim ples i no gat man i kamap raunwara, na graun i drai i kamap ol as wara.
36 Na Em i mekim ol man i hangre i sindaun i stap long dispela hap, bai ol i ken redim wanpela biktaun bilong sindaun i stap *long en*.
37 Na *ol i ken* planim ol gaden na planim ol gaden wain. *Na* ol dispela i ken karim planti kaikai.
38 Em i save blesim ol tu, olsem na ol i kamap planti moa yet. Na *Em* i no larim ol bulmakau samting bilong ol i kamap liklik lain.
39 Gen, *ol man* i mekim ol i kamap liklik lain na ol i daunim ol long hevi na pen na bel sori.
40 Em i save kapsaitim sem antap long ol hetman, na i mekim ol i wokabaut raun long ples i no gat man, *long ples i* no *gat* rot.
41 Tasol Em i putim ol rabisman long ples antap i lusim hevi, na *Em* i mekim ol famili bilong *em* i olsem lain sipsip.
42 Ol stretpela man bai i lukim *dispela* na amamas tru. Na olgeta sin nogut bai pasim maus bilong en.
43 Wanem man i gat save tru, na i laik lukautim bilong bihainim ol dispela *samting*, *yes* ol dispela man bai save gut long pasin bilong BIKPELA long laikim tru *man* na mekim gut *long em*.

Sam 108

Wanpela Song o Sam bilong Devit.

1 ¶ O God, bel bilong mi i stap strong. Bai mi singim song na litimapim nem bilong *Yu*. Yes long glori bilong mi *bai mi mekim olsem*.
2 Kain harp na harp, *yupela* kirap. *Mi yet* bai mi kirap long moningtaim tru.
3 O BIKPELA, bai mi litimapim nem bilong Yu namel long ol manmeri. Na bai mi singim song i litimapim nem bilong Yu namel long ol kantri.
4 Long wanem, sori bilong Yu i bikpela antap long ol heven. Na tok tru bilong Yu *i go* inap long ol klaut.
5 O God, *ol* i mas litimapim Yu antap long ol heven. Na *ol i mas litimapim* glori bilong Yu antap long dispela graun olgeta,
6 ¶ Bai man i stap klostu tru long bel bilong Yu i ken kamap fri. *Long* han sut bilong Yu, *Yu* mas kisim bek na bekim tok long mi.
7 Long pasin holi bilong En, God i bin toktok. Bai mi amamas tru. Bai Mi skelim Sekem na metaim ples daun bilong Sukot.
8 Gileat i bilong Mi. Manasa i bilong Mi. Ifraim tu em i strong bilong het bilong Mi. Juda *em* man bilong Mi *em* i givim lo.
9 Moap *i stap* dis waswas bilong Mi. Bai Mi tromoi su bi-

long Mi antap long Idom. Bai Mi amamas bikmaus antap long Filistia.
10 Husat bai i bringim mi i go insait long strongpela biktaun? Husat bai i go pas long mi long Edom?
11 O God, ating *Yu* no *bai mekim olsem*? Yu bin rausim mipela. Na, O God, ating Yu no bai go wantaim ol ami bilong mipela?
12 Givim helpim long mipela long lusim hevi. Long wanem, helpim bilong man i samting nating.
13 Long *strong bilong* God, bai yumi sanap strong. Long wanem Em *tasol* bai i krungutim ol birua bilong yumi.

Sam 109

I go long namba wan man bilong wokim Musik, Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O God bilong mi i litimapim nem bilong Yu, *Yu* no ken pasim maus.
2 Long wanem, maus bilong man i nogut tru na maus bilong man bilong giaman *ol* i op bilong birua long mi. Ol i bin tok birua long mi long tang i save giaman.
3 Na tu ol i bin raunim mi nabaut long ol tok long ol i no laikim tru *mi*. Na ol i bin pait wantaim mi *na ol* i no gat as *long mekim olsem*.
4 Bilong bekim laikim tru bilong mi, ol i stap ol birua bilong mi. Tasol mi givim mi yet *long* beten.
5 Na ol i bin mekim pasin nogut long mi bilong *bekim* gutpela pasin, na pasin bilong i no laikim tru bilong *bekim* pasin bilong mi long laikim tru.
6 ¶ Yu mas putim man i nogut tru antap long em. Na *Yu* ken larim Seten i sanap long han sut bilong em.
7 Taim em i kisim kot, *Yu* mas larim em i lus long kot. Na larim prea bilong em i kamap sin.
8 Larim ol de bilong em i no stap planti. *Na* narapela man i ken kisim wok bilong em.
9 *Yu* mas larim ol pikinini bilong em i stap ol pikinini i no gat papa, na meri bilong em i stap meri man bilong em i dai pinis.
10 *Yu* mas larim ol pikinini bilong em i stap ol man i no gat as ples na *ol* i wokabaut raun oltaim na pulim kaikai samting long narapela man. Na tu Yu mas larim ol i wok long painim *bret bilong ol* long ol ples i stap nating bilong ol.
11 *Yu* mas larim man bilong kisim planti profit mani kisim olgeta samting em i holim. Na *Yu* mas larim ol man bilong longwe ples i stilim ol samting em i hatwok *long kamapim*.
12 No ken larim wanpela man i ken soim sori long em. Na tu, no ken larim wanpela man i ken mekim gutpela pasin long ol pikinini bilong em i no gat papa.
13 Larim ol tumbuna pikinini bilong em i bagarap. *Na* long lain manmeri i kamap bihain, larim ol i rausim nem bilong ol.
14 BIKPELA i ken holim tingting long sin nogut bilong ol papa bilong em. Na *Em* i no ken rausim sin bilong mama bilong em.
15 Ol i ken i stap oltaim long ai bilong BIKPELA, bai Em i ken rausim long dispela graun pasin bilong holim tingting long ol.
16 Bilong wanem,long em i no holim tingting long soim sori, tasol em i givim hevi long rabisman na man i gat nid, yes, inap long em i ken kilim i dai man i gat bel i bruk.
17 Olsem em i bin laikim tru pasin bilong mekim tok bilong bagarapim man, olsem tasol dispela i ken kamap long em. Olsem em i no bin amamas long blesim *arapela*, olsem tasol dispela i ken stap longwe long em.
18 Olsem em i bin pasim em yet long pasin bilong mekim tok long bagarapim man olsem *em i pasim* klos bilong em, olsem tasol dispela i ken kam insait long bel bilong em olsem wara, na insait long ol bun bilong em olsem wel.
19 Long em dispela i ken stap olsem klos i karamapim em, na olsem let i save pasim em olgeta taim.
20 Dispela *i ken stap* pe bilong ol birua bilong mi, *dispela pe* i kam long BIKPELA. Na *em i ken stap pe* bilong ol man i tok nogut long tewel bilong mi.
21 ¶ Tasol mekim bilong helpim mi, O GOD, Bikpela, bilong tingim nem bilong Yu. Bikos sori bilong Yu em i gutpela, Yu *mas* kisim bek mi.
22 Long wanem mi *stap* rabisman na man i gat nid, na bel bilong mi i bagarap insait long mi.
23 Mi go pinis olsem tewel bilong san, taim em i wok long kamap longpela. Ol i tromoi mi i go antap na i kam daun olsem grasop.
24 Ol skru bilong mi i no gat strong, long wanem *mi* tambuim kaikai. Na skin bilong mi i no gat gris.
25 *Na* tu mi bin kamap samting bilong givim sem long ol. *Taim* ol i bin lukluk long mi, ol i bin mekim nais long ol het bilong ol.
26 Helpim mi, O BIKPELA, God bilong mi. O kisim bek mi bilong bihainim sori bilong Yu.
27 Bai ol i ken save long dispela em i han bilong Yu, *long* Yu bin mekim dispela, BIKPELA.
28 Ol i ken mekim tok nogut long bagarapim *mi*, tasol Yu mas blesim mi.
Taim ol i kirap, ol i ken sem, tasol wokboi bilong Yu i ken amamas tru.
29 Ol birua bilong mi i ken pasim sem olsem klos. Na ol i ken karamapim ol yet long tingting bilong ol i paul, olsem *ol i karamap* wantaim saket.
30 Long maus bilong mi, bai mi litimapim nem bilong BIKPELA planti. Yes, bai mi litimapim nem bilong Em namel long planti tru manmeri.
31 Long wanem bai Em i sanap long han sut bilong rabisman bilong kisim bek *em* long ol man i sutim tok long tewel bilong em.

Sam 110

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ BIKPELA i bin tok olsem long Bikpela bilong mi, Yu sindaun long han sut bilong mi, inap long Mi mekim ol birua bilong Yu i kamap liklik sia bilong putim lek bilong Yu.
2 BIKPELA bai i salim stik bilong strong bilong Yu i lusim Saion na i kam. Yu mas i stap bosman namel long ol birua bilong Yu.
3 Long de bilong pawa bilong Yu *na* long ol naispela samting bilong pasin holi i stat long bel bilong moning, ol manmeri bilong Yu bai stap orait long mekim. Yu gat wara bilong moning, *olsem Yu gat* taim Yu stap yangpela.
4 BIKPELA i bin tok tru antap olsem, na bai *Em* i no senisim tingting, Yu *stap* pris oltaim oltaim bilong bihainim lain pris bilong Melkisedek.
5 ¶ Bikpela i stap long han sut bilong Yu, *na* bai *Em* i bagarapim ol king long de bilong belhat tru bilong En.
6 Bai Em i mekim kot namel long ol haiden. Bai em i pulapim *ol hap* long ol bodi i dai pinis. Bai Em i bagarapim ol hetman i stap antap long planti kantri.
7 Bai Em i dring long wara *taim Em i go* long rot. Olsem na bai Em i litimapim het.

Sam 111

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. Long olgeta hap bilong bel *bilong mi* bai mi litimapim nem bilong BIKPELA long bung bilong ol stretpela *manmeri*, na namel *long* bung bilong ol manmeri.
2 Ol wok bilong BIKPELA i bikpela. Ol man i amamas long ol, *ol* i wok long painim ol.
3 Wok bilong Em i gat ona na glori. Na stretpela pasin bilong En i stap oltaim oltaim.
4 Em i bin wokim ol wok bilong Em i winim tingting, bai ol man i ken holim tingting *long ol*. BIKPELA i save soim marimari na Em i pulap long sori tru.
5 Em i bin givim kaikai long ol man i pret long Em. Oltaim bai Em i tingting long kontrak bilong En.
6 ¶ Em i bin soim pawa bilong ol wok bilong En long ol manmeri bilong En, bai Em i ken givim ol samting bilong ol haiden long ol.
7 Ol wok bilong han bilong Em *ol* i *stap* tru na stretpela kot. Olgeta strongpela tok bilong Em *i stap* strong.
8 Ol i sanap strong oltaim oltaim, *na Em* i wokim *ol* long tok tru na pasin i stretpela.
9 Em i bin salim pasin bilong baim bek i go long ol manmeri bilong Em. Em i bin givim strongpela tok long kon-

trak bilong En inap oltaim oltaim. Nem bilong Em i holi na samting bilong pret long en.
10 Pret long BIKPELA em i stat bilong save tru. Olgeta man i bihainim *ol strongpela tok bilong Em*, *ol* i gat gutpela save. Pasin bilong litimapim nem bilong Em i stap oltaim oltaim.

Sam 112

1 ¶ Yupela i mas litimapim BIKPELA. Blesing *i stap* long man i pret long BIKPELA, *em man* i laikim tumas ol strongpela tok bilong Em.
2 Ol tumbuna pikinini bilong em bai i stap strong long dispela graun. Lain tumbuna bilong stretpela man bai i kisim blesing.
3 Ol gutpela samting na ol mani samting *bai i stap* long haus bilong em. Na stretpela pasin bilong em i stap oltaim oltaim.
4 Long stretpela man lait bai i kirap long tudak. *Em* i soim marimari, na *Em* i pulap long sori, na *Em* i stretpela.
5 Gutpela man i save soim marimari na i larim arapela i dinau long em. Em bai i tingting stret na lukautim ol samting bilong en.
6 ¶ Tru tumas *samting* bai i no surikim em oltaim oltaim. Stretpela man bai stap long tingting inap long oltaim oltaim.
7 Em bai i no pret long harim tok long ol samting nogut. Em i putim bilip bilong em long BIKPELA *na* bel bilong em i no seksek.
8 Bel bilong em i stap strong. Em bai i no pret inap long em i lukim *laik bilong em* i kamap long ol birua bilong em.
9 Em i bin tromoi nabaut. Em i bin givim long ol rabisman. Stretpela pasin bilong en i stap oltaim oltaim. Bai ol i litimapim kom bilong em long ona.
10 Man i nogut tru bai i lukim *dispela*, na bai em i bel hevi. Bai em i skrapim ol tit bilong em na ran i go olsem wara. Laik bilong man i nogut tru bai lus.

Sam 113

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. *Yupela* i mas litimapim nem, O yupela wokboi bilong BIKPELA, *yupela* litimapim nem bilong BIKPELA.
2 I stat long dispela taim na i go long oltaim oltaim, nem bilong BIKPELA i gat blesing.
3 I stat long taim san i kamap na i go inap em i go daun *yumi* mas litimapim nem bilong BIKPELA.
4 BIKPELA *i stap* antap tru long olgeta kantri. *Na* glori bilong Em i antap na winim ol heven.
5 Husat i olsem God BIKPELA bilong yumi, Em i save stap antap!
6 Em i save daunim *Em yet* bilong lukim *ol samting i stap* long heven na long graun!
7 Em i save kirapim ol rabisman *na ol* i lusim das. Na Em i save litimapim ol man i sot long samting, na ol i lusim ples bilong pipia.
8 Bai Em i ken sanapim *em* wantaim ol hetman, *yes* wantaim ol hetman bilong ol manmeri bilong En.
9 Meri i no inap karim pikinini, Em i mekim *em* i lukautim haus *na i stap* mama bilong ol pikinini *na* i pulap long amamas tru. Yupela i mas litimapim BIKPELA.

Sam 114

1 ¶ Taim Israel i lusim Isip i go, *taim* hauslain bilong Jekop i lusim ol manmeri bilong narakain tok ples,
2 *Orait* Juda i bin stap ples holi bilong em, *na* Israel *i bin stap* kingdom bilong em.
3 Solwara i bin lukim *dispela* na i ranawe. *Em* i bin mekim Jordan i surik i go bek.
4 Ol maunten i bin kalap kalap olsem ol sipsip man. Na ol liklik kil bilong maunten *i bin kalap kalap* olsem ol pikinini sipsip.
5 O yu solwara, yu bin mekim wanem samting bilong yu mas ranawe? Yu Jordan, *wanem samting i* mekim yu i surik i go bek?
6 Yupela maunten, *wanem samting na* yupela i bin kalap kalap olsem sipsip man? Na yupela liklik kil bilong maunten *wanem samting na yupela i bin kalap kalap* olsem ol pikinini sipsip?
7 Yu graun, yu mas guria taim yu stap long pes bilong Bikpela, long pes bilong God bilong Jekop.
8 Em i bin mekim dispela bikpela ston i *kamap* raunwara, dispela strongpela ston i kamap as wara bilong ol wara.

Sam 115

1 ¶ I no long mipela, O BIKPELA, i no long mipela, tasol long nem bilong Yu givim glori, bilong *tingim* sori bilong Yu, na bilong tingim tok tru bilong Yu.
2 Bilong wanem ol haiden i ken tok olsem, God bilong ol *i stap* we nau?
3 Tasol God bilong mipela *i stap* long ol heven. Em i bin mekim olgeta samting Em i laik mekim.
4 Ol god giaman bilong *ol i* silva na gol. Ol han bilong ol man i bin wokim *ol*.
5 Ol i gat maus, tasol ol i no save toktok. Ol i gat ai, tasol ol i no save lukluk.
6 Ol i gat ia, tasol ol i no save harim. Ol i gat nus, tasol ol i no save smelim.
7 Ol i gat han, tasol ol i no save holim samting. Ol i gat lek, tasol ol i no save wokabaut. Na tu ol i no save toktok long nek bilong ol.
8 Ol man i wokim ol, *ol* i wankain olsem ol. Olgeta wan wan man i putim bilip bilong ol long ol, *em i wankain olsem ol*.
9 ¶ O Israel, Yu mas putim bilip bilong yu long BIKPELA. Em *i stap* helpim bilong ol na hap plang bilong ol.
10 O hauslain bilong Aron, *yupela* i mas putim bilip bilong yupela long BIKPELA. Em i stap helpim bilong ol na hap plang bilong ol.
11 Yupela man i pret long BIKPELA, yupela i mas putim bilip long BIKPELA. Em *i stap* helpim bilong ol na hap plang bilong ol.
12 BIKPELA i bin tingting long yumi. Em bai blesim *yumi*. Em bai blesim haus bilong Israel. Em bai blesim haus bilong Aron.
13 Em bai i blesim ol manmeri i pret long BIKPELA, ol man nating wantaim ol bikman.
14 BIKPELA bai mekim namba bilong yupela i kamap bikpela moa na moa yet, yupela wantaim ol pikinini bilong yupela.
15 Yupela i bin kisim blesing long BIKPELA, Em i bin wokim heven na graun.
16 Heven, *yes* ol heven, *ol* i bilong BIKPELA. Tasol Em i bin givim dispela graun long ol pikinini bilong ol man.
17 Ol daiman i no save litimapim nem bilong BIKPELA. Na tu ol man i go daunbilo long ples i no gat toktok *ol i no save litimapim nem bilong BIKPELA*.
18 Tasol yumi bai blesim BIKPELA, i stat long dispela taim na i go long oltaim oltaim. Litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 116

1 ¶ Mi laikim tru BIKPELA. Long wanem Em i bin harim nek bilong mi *na* ol strongpela askim bilong mi.
2 Long wanem Em i bin putim ia bilong En i kam daun long mi. Olsem na bai mi singaut long *Em* olgeta taim mi stap laip.
3 Ol bel sori bilong i dai pinis i bin raunim mi. Na ol pen bilong hel i bin holimpas mi. Mi bin lukim hevi na bel sori.
4 Long dispela taim mi bin singaut long nem bilong BIKPELA. O BIKPELA, mi askim Yu long daun pasin, *Yu* mas kisim bek tewel bilong mi.
5 BIKPELA em Man bilong soim marimari, na *Em* i stretpela. Yes, God bilong yumi Em i pulap long sori.
6 BIKPELA i save lukautim i stap ol man i no gat save. *Ol* i bin daunim mi, na Em i bin helpim mi.
7 O tewel bilong mi, *yu* mas i go bek long malolo bilong yu. Long wanem BIKPELA i bin givim planti samting long yu.
8 Long wanem Yu bin tekewe tewel bilong mi long i dai pinis, *na* ai bilong mi long aiwara, *na* ol lek bilong mi long i pundaun.
9 Bai mi wokabaut long ai bilong BIKPELA long hap graun bilong ol man i stap laip.
10 ¶ Mi bin bilip, olsem na mi bin toktok. *Ol* i bin givim planti pen long mi.

11 Mi bin hariap na tok olsem, Olgeta man *i stap* man bilong giaman.
12 Bai mi bekim wanem samting long BIKPELA *bilong bekim* olgeta samting Em i bin givim mi?
13 Bai mi kisim kap bilong kisim bek, na *bai mi* singaut long nem bilong BIKPELA.
14 Nau, long ai bilong olgeta manmeri bilong Em, bai mi bekim ol strongpela promis bilong mi long BIKPELA.
15 Long ai bilong BIKPELA, dai pinis bilong ol seint bilong Em i dia tumas.
16 O BIKPELA, tru mi *stap* wokboi bilong Yu. Mi *stap* wokboi bilong Yu *na* pikinini man bilong wokmeri bilong Yu. Yu bin lusim ol sen bilong mi.
17 Bai mi ofaim long Yu dispela sakrifais bilong givim tenkyu. Na bai *mi* singaut long nem bilong BIKPELA.
18 Nau long ai bilong olgeta manmeri bilong Em bai mi bekim ol strongpela promis bilong mi long BIKPELA,
19 Long ples op insait long banis bilong haus bilong BIKPELA, namel long yu, O Jerusalem. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 117

1 ¶ O litimapim nem bilong BIKPELA, yupela olgeta kantri. Litimapim nem bilong Em, Yupela olgeta manmeri.
2 Long wanem, gutpela pasin bilong soim sori bilong Em em i bikpela i kam long yumi. Na tok tru bilong BIKPELA i stap strong yet oltaim oltaim. Yupela litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 118

1 ¶ O givim tenkyu long BIKPELA. Long wanem, Em i gutpela. Bilong wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
2 Larim Isrel tok nau, long sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
3 Larim hauslain bilong Aron i tok nau, long sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
4 Larim ol nau husat i pret long BIKPELA tok, long sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim
5 Mi bin singautim BIKPELA long taim bilong hevi. BIKPELA i bin bekim tok long mi na i *bin* putim mi long bikpela ples.
6 BIKPELA *i stap* bilong helpim mi. Bai mi no pret. Man inap mekim wanem long mi?
7 BIKPELA i save sambai long mi wantaim ol man i save helpim mi. Olsem na bai mi lukim laik bilong mi i kamap long ol man i no laikim tru mi.
8 Em i mobeta long putim bilip long BIKPELA, long putim bilip long man.
9 Em i mobeta long putim bilip long BIKPELA, long putim bilip long ol hetman.
10 Olgeta kantri i bin raunim mi nabaut. Tasol long nem bilong BIKPELA bai mi bagarapim ol.
11 Ol i bin raunim mi nabaut. Yes, ol i bin raunim mi nabaut. Tasol long nem bilong BIKPELA bai mi bagarapim ol.
12 Ol i bin raunim mi nabaut olsem ol ninik. *Tasol* ol i dai olsem paia bilong ol *diwai i gat* nil. Long wanem, long nem bilong BIKPELA bai mi bagarapim ol.
13 Yu bin sutim strong *bainat* long mi bai mi ken pundaun. Tasol BIKPELA i bin helpim mi.
14 BIKPELA *i stap* strong bilong mi na song *bilong mi*. Na Em i bin kamap kisim bek bilong mi.
15 Nek bilong amamas na bilong kisim bek em *i stap* long ol haus sel bilong ol stretpela man. Han sut bilong BIKPELA i save mekim strongpela wok.
16 Han sut bilong BIKPELA i antap. Han sut bilong BIKPELA i save mekim strongpela wok.
17 Bai mi no i dai pinis. Tasol bai mi stap laip na telimautim ol wok bilong BIKPELA.
18 BIKPELA i bin stikim mi strong. Tasol Em i no givim mi i go long i dai pinis.
19 ¶ Yu mas opim long mi ol dua bilong banis bilong stretpela pasin. Bai mi go insait long ol na bai mi litimapim nem bilong BIKPELA.
20 Em dispela dua bilong banis bilong BIKPELA, ol stretpela man bai go insait long en.
21 Bai mi litimapim nem bilong Yu. Long wanem Yu bin harim mi, na Yu kamap kisim bek bilong mi.
22 Dispela ston ol man bilong wokim haus i bin tok nogat *long en*, em i bin kamap namba wan ston bilong kona *bilong haus*.
23 Dispela em wok bilong BIKPELA. Long ai bilong mipela em i winim tingting.
24 Dispela em i de BIKPELA i bin wokim. Mipela bai i amamas tru na stap belgut long en.
25 O BIKPELA, mi askim Yu long daun pasin, *Yu* mas kisim bek nau. O BIKPELA, mi askim Yu long daun pasin, Yu mas salim ol gutpela samting i kam nau.
26 Blesing i stap long Man i kam long nem bilong BIKPELA. Mipela i bin stap long haus bilong BIKPELA *na* blesim yupela.
27 God em i dispela BIKPELA i bin soim lait long yumi. *Yu mas* pasim sakrifais wantaim ol baklain, yes, *pasim* long ol kom bilong alta.
28 Yu stap God bilong mi, na bai mi litimapim nem bilong Yu. Yu stap God bilong mi, *na* bai mi litimapim Yu.
29 O givim tenkyu long BIKPELA. Long wanem *Em i* gutpela. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.

Sam 119

ALEP

1¶ Blesing *i stap* long ol man i no doti long pasin *bilong ol*. Em *ol man* i wokabaut long lo bilong BIKPELA.
2 Blesing *i stap* long ol man i holimpas long ol testimoni bilong Em *na* wok long painim Em long olgeta hap bilong bel.
3 Ol tu i no save mekim sin nogut. Ol i wokabaut long ol pasin bilong Em.
4¶ Yu bin givim strongpela tok long *mipela* long stap strong long holimpas long ol strongpela lo bilong Yu.
5 O, long ol pasin bilong mi i bin kisim stiaim long holimpas long ol lo bilong Yu ol i raitim.
6 Orait, bai mi no sem taim mi tingting long olgeta strongpela tok bilong Yu.
7 ¶ Long stretpela pasin bilong bel, bai mi litimapim nem bilong Yu, taim mi bai kisim save long ol stretpela tok long pe bilong kot bilong Yu.
8 Bai mi holimpas long ol lo bilong Yu *ol* i bin raitim. O, *Yu* no ken lusim no ken givim baksait olgeta long mi.

BET

9 ¶ Olsem wanem yangpela man bai klinim pasin bilong en? *I olsem*, *Em* i mas lukaut *long en* bilong bihainim tok bilong Yu.
10 ¶ Mi bin painim Yu long bel olgeta bilong mi. O, Yu no ken larim mi i lusim ol strongpela tok bilong Yu.
11 ¶ Mi bin haitim tok bilong Yu long bel bilong mi, bai mi no ken mekim sin i birua long Yu.
12 ¶ O BIKPELA, blesing *i stap* long Yu. *Yu* mas skulim mi long ol lo bilong yu, ol i raitim.
13 ¶ Long maus bilong mi, mi bin telimautim olgeta tok long pe bilong kot bilong maus bilong Yu.
14 Mi bin amamas tru long pasin bilong ol testimoni bilong Yu, olsem *mi bin amamas* long olgeta mani samting.
15 Bai mi tingting strong long ol strongpela lo bilong Yu. Na *bai mi* lukluk bilong givim ona long ol pasin bilong Yu.
16 Bai mi kisim amamas bilong mi yet long ol lo bilong Yu *ol* i raitim. Bai mi no lusim tingting long tok bilong Yu.

GIMEL

17 ¶ *Yu* mas mekim pasin i gutpela tru long wokboi bilong Yu, *bai* mi ken i stap laip na holimpas long tok bilong Yu.
18 ¶ *Yu* mas opim tupela ai bilong mi, bai mi ken lukim ol samting i winim tingting *i stap* long lo bilong Yu.
19 ¶ Mi stap long dispela graun *olsem* man bilong longwe ples. *Yu* no ken haitim strongpela tok bilong Yu long mi.
20 ¶ Tewel bilong mi i bruk, long wanem olgeta taim *em* i krai long kisim ol tok long pe bilong kot bilong Yu.

21 ¶ Yu bin krosim ol hambak man *ol i stap* aninit long kot na ol i save lusim rot bilong ol strongpela tok bilong Yu.
22 ¶ Yu mas tekewe long mi pasin bilong *ol* i givim sem long mi na tingim *mi* i samting nating. Long wanem mi bin holimpas long ol testimoni bilong Yu.
23 ¶ Ol hetman tu i bin sindaun *na* mekim tok birua long mi. *Tasol* wokboi bilong Yu i bin tingting i stap long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.
24 ¶ Ol testimoni bilong Yu i samting mi laikim *na* i samting bilong givim tok helpim long mi tu.

DALET

25 ¶ Tewel bilong mi i pas long das. Yu mas givim laip long mi, bilong bihainim tok bilong Yu.
26 ¶ Mi bin tokaut long ol pasin bilong mi, na Yu bin harim mi. *Yu* mas skulim mi long ol lo bilong Yu ol i raitim.
27 *Yu* mas mekim mi i save gut long pasin bilong ol strongpela lo bilong Yu. Olsem na bai mi toktok long ol wok i winim tingting bilong Yu.
28 ¶ Tewel bilong mi i gat hevi na i kamap olsem wara. Yu mas strongim mi, bilong bihainim tok bilong Yu.
29 *Yu* mas tekewe long mi pasin bilong tok giaman. Na long pasin i soim marimari, givim mi lo bilong Yu.
30 ¶ Mi bin makim bilong mi pasin bilong tok tru. Mi bin putim ol tok long pe bilong kot bilong Yu *long ai bilong mi*.
31 Mi bin pas long ol testimoni bilong Yu. O BIKPELA, *Yu* no ken mekim mi sem.
32 Bai mi ran i go long rot bilong ol strongpela tok bilong Yu, taim Yu mekim bel bilong mi i kamap bikpela moa.

HE

33 ¶ O BIKPELA, Skulim mi long pasin bilong ol lo bilong Yu ol i bin raitim. Na bai mi holimpas long em *inap long* pinis.
34 *Yu* mas givim gutpela save long mi, na bai mi holimpas long lo bilong Yu. Yes, bai mi bihainim em long olgeta hap bilong bel *bilong mi*.
35 ¶ Mekim mi i go long liklik rot bilong ol strongpela tok bilong Yu. Long wanem mi laikim em.
36 Mekim bel bilong mi i putim ia long ol testimoni bilong Yu na i no *ken putim* long pasin mangal.
37 ¶ Tanim tupela ai bilong mi *na ol* i no ken lukim samting nating. Na givim laip long mi long pasin bilong Yu.
38 ¶ Strongim tok bilong Yu long wokboi bilong Yu, em i *stap aninit* long pasin bilong pret long Yu.
39 ¶ Pasin bilong givim sem i bin kam long mi *na Yu mas* tanim dispela long lusim *mi*. Mi pret long en. Long wanem, ol tok long pe bilong kot bilong Yu i gutpela.
40 ¶ Harim, mi bin krai long bihainim ol strongpela lo bilong Yu. Long stretpela pasin bilong Yu, *Yu mas* givim laip long mi.

VAU

41 ¶ Larim ol sori bilong Yu kam long mi tu, O BIKPELA, yes, kisim bek bilong Yu, bilong bihainim tok bilong Yu.
42 Olsem na bai mi gat samting bilong bekim tok long man i givim sem long mi. Long wanem, mi bilip bilong mi long tok bilong Yu.
43 ¶ Na *Yu* no ken tekewe olgeta long maus bilong mi tok bilong tok tru. Long wanem, mi bin bilip na wetim ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu.
44 Olgeta taim inap long oltaim oltaim bai mi holimpas long lo bilong Yu olsem.
45 ¶ Na bai mi wokabaut long pasin i stap fri. Long wanem mi wok long painim ol strongpela lo bilong Yu.
46 Bai mi toktok long testimoni bilong Yu long pes bilong ol king tu, na bai mi no sem.
47 Na bai mi amamasim mi yet long ol strongpela tok bilong Yu, em mi bin laikim tru ol.
48 Bai mi litimapim han bilong mi tu long ol strongpela tok bilong Yu, em mi bin laikim tru. Na bai mi tingting strong long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.

SAIN

49 ¶ *Yu* mas tingim gen tok Yu bin mekim long wokboi bilong Yu, Yu bin mekim mi bilip na wet long dispela.
50 ¶ Dispela i *save givim* bel isi long mi long pen bilong mi. Long wanem, tok bilong Yu i bin givim laip long mi.
51 ¶ Ol hambak man i bin lap nogut tru long mi. Tasol mi no bin lusim lo bilong Yu.
52 ¶ O BIKPELA, mi bin tingim gen ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu bilong bipo, na mi bin givim bel isi long mi yet.
53 ¶ Pasin bilong pret nogut tru i bin holimpas mi, long wanem, ol man i nogut tru i givim baksait long lo bilong Yu.
54 ¶ Ol lo bilong Yu *ol* i raitim *ol* i bin stap ol song bilong mi long haus *bilong mi* taim mi stap long longwe ples.
55 ¶ O BIKPELA, mi bin tingim gen nem bilong Yu long nait, na mi bin holimpas lo bilong Yu.
56 Mi bin kisim dispela, long wanem mi bin holimpas ol strongpela lo bilong Yu.

SIET

57 ¶ O BIKPELA, *Yu stap* hap skel bilong mi. Mi bin tok olsem, Bai mi holimpas ol tok bilong Yu.
58 ¶ Mi mekim strongpela askim long helpim bilong Yu wantaim bel olgeta bilong mi. Sori long mi bilong bihainim tok bilong Yu.
59 ¶ Mi bin tingting long ol pasin bilong mi. Na mi bin tanim ol lek bilong mi i go long ol testimoni bilong Yu.
60 Mi bin hariap, na *mi* no bin wet long holimpas ol strongpela tok bilong Yu.
61 ¶ Ol lain bilong ol man i nogut tru i bin stilim ol samting bilong mi. Tasol mi no bin lusim tingting long lo bilong Yu.
62 ¶ Long belo biknait bai mi kirap bilong givim tenkyu long Yu, long wanem ol tok bilong Yu long pe bilong kot *em* i stretpela.
63 ¶ Mi *stap* poroman bilong olgeta *man* i pret long Yu na ol man i holimpas ol strongpela lo bilong Yu.
64 ¶ Dispela graun, O BIKPELA, i pulap long sori bilong Yu. Skulim mi long ol lo bilong Yu *Yu* raitim.

TET

65 ¶ O BIKPELA, Yu bin mekim gut long wokboi bilong Yu, bilong bihainim tok bilong Yu.
66 Yu mas skulim mi long gutpela tingting na save. Long wanem, mi bin bilipim ol strongpela tok bilong Yu.
67 ¶ Taim mi no karim pen yet, mi bin lusim rot. Tasol nau mi bin holimpas long tok bilong Yu.
68 ¶ Yu gutpela, na *Yu* save mekim gutpela pasin. Yu mas skulim mi long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.
69 ¶ Ol hambak man i bin makim tok giaman long birua long mi. *Tasol* bai mi holimpas olgeta hap bilong bel bilong mi ol strongpela lo bilong Yu.
70 Bel bilong ol i patpela olsem gris. Tasol mi amamas tru long lo bilong Yu.
71 ¶ Mi bin karim pen *na dispela* i gutpela bilong mi kisim, bai mi ken *kisim* save long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.
72 ¶ Long mi, lo bilong maus bilong Yu i winim planti tausen *kina* bilong gol na silva.

JOD

73 ¶ Ol han bilong Yu i bin wokim mi na putim mi *long dispela wok*. *Yu* mas givim gutpela save long mi, bai mi ken kisim save long ol strongpela tok bilong Yu.
74 ¶ Ol man i pret long Yu bai *ol* i stap belgut taim ol i lukim mi, long wanem mi bin bilip na hop long tok bilong Yu.
75 ¶ O BIKPELA, mi save ol tok bilong Yu long pe bilong kot *ol* i stretpela. Na long pasin bilong Yu long i stap man *mi* inap bilip long Yu, Yu bin givim pen long mi.

76 ¶ Larim, mi askim Yu plis, gutpela pasin sori bilong Yu i ken stap bilong givim bel isi long mi, bilong bihainim tok bilong Yu i go long wokboi bilong Yu.
77 Larim ol sori bilong Yu i isi moa kam long mi, inap long mi ken stap laip. Long wanem, lo bilong Yu em i amamas tru bilong mi.
78 ¶ Larim ol hambak man i ken sem. Long wanem, ol i bin mekim nogut long mi, *na ol* i no gat as bilong en. Tasol mi bai tingting strong long ol strongpela lo bilong Yu.
79 Larim ol man i pret long Yu, wantaim ol man i bin save long ol testimoni bilong Yu i tanim *ol yet* i kam long mi.
80 ¶ Bel bilong mi i ken stap strong long ol lo bilong Yu *ol* i raitim, bai mi no ken sem.

KAP

81 ¶ Tewel bilong mi i hap i dai long *wetim* kisim bek bilong Yu. Tasol mi bilip Yu bai inapim tok bilong Yu.
82 Ol ai bilong mi i laik i dai long *wetim* tok bilong Yu. Na mi tok, Wanem taim bai Yu givim bel isi long mi?
83 ¶ Long wanem mi bin i kamap olsem botol i *stap* long smok. *Tasol* mi no lusim tingting long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.
84 ¶ Ol de bilong wokboi bilong Yu i hamas? Wanem taim bai Yu wokim kot long ol man i givim hevi long mi?
85 ¶ Ol hambak man i bin digim ol bikpela hul bilong *kisim* mi, dispela i no bihainim lo bilong Yu.
86 Olgeta strongpela tok bilong Yu i stap samting mi inap bilip long en. Ol *man* i mekim rong long givim hevi long mi. Yu mas helpim mi.
87 Klostu ol i bin pinisim mi long dispela graun. Tasol mi no bin givim baksait long ol strongpela lo bilong Yu.
88 ¶ *Yu* mas bihainim pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut, *na* givim laip long mi. Olsem na bai mi holimpas testimoni bilong maus bilong Yu.

LAMET

89 ¶ O BIKPELA, tok bilong Yu i no senis oltaim oltaim long heven.
90 Pasin bilong Yu i stap man ol inap bilip long Yu i stap inap long olgeta lain i kamap bihain. Yu bin sanapim dispela graun, na em i stap.
91 Ol i stap olsem inap long dispela de bilong bihainim ol lo bilong Yu bin makim, long wanem olgeta i ol wokboi bilong Yu.
92 ¶ Sapos lo bilong Yu i no *bin stap* ol samting mi laikim, orait mi bin dai pinis long ol hevi bilong mi.
93 ¶ I no gat wanpela taim bai mi lusim tingting long ol strongpela lo bilong Yu. Long wanem, Yu bin givim laip long mi long ol.
94 ¶ Mi bilong Yu. Yu mas kisim bek mi. Long wanem, mi bin wok long painim ol strongpela lo bilong Yu.
95 ¶ Ol man i nogut tru i bin wetim mi bilong bagarapim mi olgeta. *Tasol* bai mi tingim na skelim ol testimoni bilong Yu.
96 ¶ Mi bin lukim pinis bilong olgeta samting i stap inap tru. Tasol strongpela tok bilong Yu i gat bikpela brait tru.

MEM

97 ¶ O, mi laikim tru lo bilong Yu planti! Long olgeta hap bilong de em samting mi tingting i stap long en.
98 ¶ Long ol strongpela tok bilong Yu, Yu bin mekim mi kisim save tru, moa long ol birua bilong mi. Long wanem, ol *i stap* wantaim mi olgeta taim.
99 Gutpela save bilong mi i winim *gutpela save* bilong olgeta tisa bilong mi. Long wanem, ol tokaut bilong Yu *i stap* samting mi tingting i stap long en.
100 Gutpela save bilong mi i winim *gutpela save* bilong ol lapun, long wanem, mi holimpas ol strongpela lo bilong Yu.
101 ¶ Mi bin holim bek ol lek bilong mi long olgeta wan wan pasin nogut, inap long mi ken holimpas tok bilong Yu.
102 ¶ Mi no bin lusim ol tok bilong Yu long pe bilong kot. Long wanem, Yu bin skulim mi.
103 ¶ Ol tok bilong Yu i swit moa long maus bilong mi! Yes, *ol* i swit moa long hani long maus bilong mi!
104 Mi kisim gutpela save long ol strongpela lo bilong Yu. Olsem na mi no laikim tru olgeta wan wan pasin giaman.

NUN

105 ¶ Tok bilong Yu *em* i lam long ol lek bilong mi na lait long rot bilong mi.
106 ¶ Mi bin tok tru antap, na bai mi mekim *dispela olsem*, Bai mi holimpas long ol stretpela tok bilong Yu long pe bilong kot.
107 ¶ Mi karim planti pen tru. O BIKPELA, *Yu* mas givim laip long mi, bilong bihainim tok bilong Yu.
108 ¶ O BIKPELA, mi askim Yu long daun pasin, *Yu* mas orait long ol ofa bilong maus bilong mi i kam long laik bilong mi. Na *Yu* mas skulim mi long ol tok bilong Yu long pe bilong kot.
109 ¶ Tewel bilong mi *i stap* olgeta taim long han bilong mi. Tasol mi no lusim tingting long lo bilong Yu.
110 Ol man i nogut tru i bin putim wanpela umben bilong *kisim* mi. Tasol mi no bin lusim rot bilong ol strongpela lo bilong Yu.
111 ¶ Mi bin kisim ol testimoni bilong Yu olsem samting Papa i givim pikinini bilong holim oltaim oltaim. Long wanem ol i stap amamas tru long bel bilong mi.
112 Mi bin daunim bel bilong mi bilong bihainim ol lo bilong Yu *ol* i raitim oltaim, *yes inap long* pinis.

SAMEK

113 ¶ Mi no laikim tru ol tingting i *samting nating*. Tasol mi laikim tru lo bilong Yu.
114 ¶ Yu *stap* ples hait bilong mi na hap plang bilong mi. Mi bilip na wet long tok bilong Yu.
115 ¶ Yupela man i mekim pasin nogut, *yupela* lusim mi. Long wanem bai mi holimpas long ol strongpela tok bilong God bilong mi.
116 ¶ *Yu* mas strongim mi, bilong bihainim tok bilong Yu i tok, bai mi ken i stap laip. Na *Yu* no ken larim mi sem long *samting* mi bilip na wetim.
117 Yu mas holim mi long sanap i stap, na bai mi stap gut. Na olgeta taim bai mi lukluk long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.
118 ¶ Yu bin krungutim olgeta man i lusim rot bilong ol lo bilong Yu *ol* i raitim. Long wanem pasin giaman bilong ol em i no tru.
119 Yu save daunim olgeta man i nogut tru bilong dispela graun *olsem* pipia. Olsem na mi laikim tru ol testimoni bilong Yu.
120 Bodi bilong mi i pret long Yu *na* i guria. Na mi pret long ol tok bilong Yu long pe bilong kot.

AIN

121 ¶ Mi bin mekim stretpela kot na stretpela pasin. *Yu* no ken lusim mi i stap long *han bilong* ol man i mekim nogut long mi.
122 Yu mas i stap helpim bilong wokboi bilong Yu bilong mekim gut. Yu no ken larim ol hambak man i givim hevi long mi.
123 ¶ Ol ai bilong mi i laik i dai bilong wetim kisim bek bilong Yu na bilong *wetim* tok bilong stretpela pasin bilong Yu.
124 ¶ Mekim *kain* pasin long wokboi bilong Yu bilong bihainim sori bilong Yu, na skulim mi long ol lo bilong Yu *Yu* raitim.
125 Mi *stap* wokboi bilong Yu. *Yu* mas givim gutpela save long mi, bai mi ken save long ol testimoni bilong Yu.
126 ¶ BIKPELA, *Em* i taim bilong *Yu* long mekim wok. *Long wanem* ol i bin mekim lo bilong Yu i kamap samting nating.
127 ¶ Olsem na mi laikim tru ol strongpela tok bilong Yu moa long *mi laikim* long gol, yes, moa long naispela gol.
128 Olsem na mi tingim olgeta strongpela lo *bilong Yu* i *tokaut long* olgeta samting long ol i stretpela. *Na* mi no laikim tru olgeta wan wan pasin giaman.

PE

129 ¶ Ol testimoni bilong Yu i winim tingting. Olsem na tewel bilong mi i save holimpas long ol.
130 ¶ Taim ol tok bilong Yu i go insait, *ol* i givim lait. Em i givim gutpela save long ol man i no gat save.
131 ¶ Mi bin opim maus bilong mi na pulim win. Long wanem mi bin krai bilong kisim ol strongpela tok bilong Yu.
132 ¶ Lukluk long mi na soim sori long mi, olsem Yu mekim bipo long ol man i laikim tru nem bilong Yu.
133 ¶ *Yu* mas stiaim wokabaut bilong mi insait long tok bilong Yu. Na *Yu* no ken larim wanpela sin nogut i bosim mi.
134 ¶ *Yu* mas tekewe mi long pasin bilong givim hevi bilong man. Olsem na bai mi holimpas long ol strongpela lo bilong Yu.
135 ¶ Pes bilong Yu i mas givim lait long wokboi bilong Yu. Na Yu mas skulim mi long ol lo bilong Yu *ol* i raitim.
136 ¶ Ol riva i gat wara i lusim ol ai bilong mi na ran i go daun, long wanem ol man i no holimpas long lo bilong Yu.

TISADI

137 ¶ O BIKPELA, Yu *stap* stretpela, na ol tok bilong Yu long pe bilong kot em i stret.
138 Ol testimoni bilong Yu, Yu bin mekim strongpela tok *long ol*, *ol i stap* stretpela na samting man inap bilip tru long en.
139 ¶ Hatwok bilong bihainim bilong mi *em* inap long bagarapim mi, long wanem ol birua bilong mi i bin lusim tingting long ol tok bilong Yu.
140 ¶ Tok bilong Yu i klin tru. Olsem na wokboi bilong Yu i laikim tru em.
141 ¶ Mi liklik na *ol man* i tingim *mi* i samting nating. Tasol mi no save lusim tingting long ol strongpela lo bilong Yu.
142 ¶ Stretpela pasin bilong Yu i stretpela pasin bilong oltaim oltaim. Na lo bilong Yu i stap tok tru.
143 ¶ Hevi na pen i bin holimpas mi. Tasol ol strongpela tok bilong Yu *em* ol samting mi laikim.
144 Stretpela pasin bilong ol testimoni bilong Yu *i stap* oltaim oltaim. Yu mas givim gutpela save long mi na bai mi stap laip.

KOP

145 ¶ Mi bin krai long bel olgeta *bilong mi*. O BIKPELA, Yu mas harim mi. Bai mi holimpas long ol strongpela lo bilong Yu *ol* i raitim.
146 Mi bin singaut long Yu. *Yu mas* kisim bek mi, na bai mi holimpas long ol testimoni bilong Yu.
147 ¶ Mi bin *kirap* pastaim long tulait i kamap na *mi* bin singaut. Mi bin bilip na wet long tok bilong Yu.
148 Tupela ai bilong mi i lukluk pastaim long was *long nait*, bai mi ken tingting i stap long tok bilong Yu.
149 ¶ *Yu* mas harim nek bilong mi, bilong bihainim pasin bilong Yu long laikim tru man na mekim gut. O BIKPELA, Yu mas givim laip long mi bilong bihainim tok bilong Yu long pe bilong kot.
150 ¶ Ol man i bihainim raskol pasin *ol* i kam klostu. Ol i stap longwe long lo bilong Yu.
151 O BIKPELA, Yu *stap* klostu. Na olgeta strongpela tok bilong Yu i tok tru.
152 ¶ *Mi tok* long ol testimoni bilong Yu olsem, Bipo tru, mi bin save, Yu bin sanapim ol inap oltaim oltaim.

RES

153 ¶ *Yu* mas tingim na skelim pen bilong mi na helpim mi. Long wanem mi no save lusim tingting long lo bilong Yu.
154 *Yu* mas toktok long strongpela askim bilong helpim mi, na kisim bek mi. *Yu* mas givim laip long mi, bilong bihainim tok bilong Yu.
155 ¶ Kisim bek *i stap* longwe long ol man i nogut tru. Long wanem ol i no wok long painim ol lo bilong Yu ol i raitim.
156 ¶ Ol sori bilong Yu i isi moa i bikpela, O BIKPELA. Givim laip long mi bilong bihainim ol tok bilong pe bilong kot bilong Yu.
157 ¶ Ol man i mekim nogut long mi na ol birua bilong mi *ol* i planti. Tasol mi no save abrusim ol testimoni bilong Yu.
158 ¶ Mi bin lukim ol man i kalapim lo, na *mi* gat hevi. Long wanem ol i no bin holimpas long tok bilong Yu.
159 ¶ Yu mas tingim na skelim pasin bilong mi long laikim tru ol strongpela lo bilong Yu. O BIKPELA, bilong bihainim pasin bilong Yu long laikim tru man na mekim gut, *Yu* mas givim laip long mi.
160 ¶ *Long* stat bilong ol samting *i kam inap nau*, tok bilong Yu i tru. Na olgeta wan wan tok bilong Yu long stretpela pe bilong kot *bai i stap* oltaim oltaim.

SIEN

161 ¶ Ol hetman i bin givim hevi long mi *na ol* i no gat as *long mekim olsem*. Tasol bel bilong mi i pret long tok bilong Yu.
162 ¶ Mi amamas tru long tok bilong Yu, olsem man i painim pinis planti kago bilong pait.
163 ¶ Mi no laikim tru tok giaman na *mi* les nogut tru long en. Tasol mi laikim tru lo bilong Yu.
164 ¶ Mi save litimapim nem bilong Yu sevenpela taim long wanpela de, long wanem *mi tingim* ol tok bilong Yu long pe bilong kot.
165 ¶ Ol man i laikim tru lo bilong Yu ol i gat bel isi tru, na i no gat wanpela samting bai bagarapim bel bilong ol.
166 ¶ BIKPELA, mi bin bilip na wetim kisim bek bilong Yu. Na *mi bin* bihainim ol strongpela tok bilong Yu.
167 ¶ Tewel bilong Mi i bin holimpas long ol testimoni bilong Yu. Na mi laikim tru ol moa yet.
168 Mi bin holimpas long ol strongpela lo bilong Yu na ol testimoni bilong Yu. Long wanem olgeta pasin bilong mi i stap long ai bilong Yu.

TAU

169 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas larim krai bilong mi i kam klostu na i kam long ai bilong Yu. *Yu* mas givim gutpela save long mi, bilong bihainim tok bilong Yu.
170 Yu mas larim autim bilong askim bilong mi i kam long pes bilong Yu. *Na Yu* mas helpim mi, bilong bihainim tok bilong Yu.
171 ¶ Maus bilong mi bai i autim tok i litimapim nem bilong *Yu* taim Yu skulim mi pinis long ol lo bilong Yu ol i raitim.
172 ¶ Tang bilong mi bai i toktok long tok bilong Yu. Long wanem olgeta strongpela tok bilong Yu i stretpela pasin.
173 ¶ Larim han bilong Yu i helpim mi. Long wanem mi bin makim ol strongpela lo bilong Yu.
174 O BIKPELA, mi bin hangre long *lukim* kisim bek bilong Yu. Na lo bilong Yu em i samting mi amamas tru *long em*.
175 ¶ *Yu* mas larim tewel bilong mi i stap laip, na bai em i litimapim nem bilong Yu. Na *Yu* mas larim ol tok bilong Yu long pe bilong kot i helpim mi.
176 ¶ Mi bin lusim rot olsem sipsip i lus. *Yu* mas wok long painim wokboi bilong Yu. Long wanem mi no save lusim tingting long ol strongpela tok bilong Yu.

Sam 120

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Long hevi bilong mi, mi bin singaut long BIKPELA. Na Em i bin harim mi.
2 O BIKPELA, *Yu* mas tekewe tewel bilong mi long maus i tok giaman *na* long tang i laik trikim *man*.
3. *Ol* i ken givim wanem samting long yu? O *ol* i ken mekim wanem long yu, yu tang i save giaman?
4 *Ol i ken givim* ol spia i sap tumas bilong ol strongpela

man, wantaim ol hatpela hap bilong diwai junipa i kuk long paia.
5 ¶ Mi mas lukaut sapos mi sindaun i stap long Mesek *na bai* mi sindaun i stap long ol haus sel bilong Kedar!
6 Tewel bilong mi i bin sindaun i stap longpela taim wantaim man i no laikim tru bel isi.
7 Mi *stap bilong bihainim* bel isi. Tasol taim mi toktok, ol i *stap* long sait bilong *kirapim* bikpela pait.

Sam 121

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Bai mi litimapim ai bilong mi i go long ol liklik maunten, helpim i kam long dispela hap.
2 Helpim bilong mi *i kam* long BIKPELA, Em i bin wokim heven na *dispela* graun.
3 Bai Em i no larim lek bilong yu i surik. Man i lukautim yu bai *Em* i no slip i dai.
4 Harim, Man i was long Israel, bai *Em* i no kamap ai hevi na *bai Em i no* slip.
5 BIKPELA *em* i Man bilong was long yu. BIKPELA *em i* ples kol bilong yu long han sut bilong yu.
6 San bai i no paitim yu long de, na mun *bai i no paitim yu* long nait.
7 BIKPELA bai lukautim yu long lusim ol samting nogut. Em bai lukautim i stap tewel bilong yu.
8 BIKPELA bai i lukautim yu taim yu go ausait na taim yu kam insait, i stat long nau, na yes, inap long oltaim oltaim.

Sam 122

Wanpela Song bilong ol step bilong Devit.

1 ¶ Mi bin belgut taim ol i bin tok olsem long mi, Yumi go insait long haus bilong BIKPELA.
2 O Jerusalem, ol lek bilong mipela bai i sanap insait long ol dua bilong banis bilong yu.
3 *Ol* i bin wokim Jerusalem olsem biktaun *ol* i bin wokim klostu wantaim.
4 Ol lain i save go antap na i go long dispela hap. Ol lain bilong BIKPELA *i go* long dispela testimoni bilong Israel bilong givim tenkyu long nem bilong BIKPELA.
5 Long wanem *ol* i bin putim ol sia king bilong kot long dispela hap, *em* ol sia king bilong hauslain bilong Devit.
6 ¶ *Yupela* i mas beten bilong bel isi bilong Jerusalem i *ken kamap*. Ol man i laikim tru yu bai *ol* i stap gut.
7 Bel isi i ken i stap insait long ol banis bilong yu, *na* gutpela samting *i ken stap* insait long ol haus king bilong yu.
8 Bilong helpim ol brata na ol poroman bilong mi, nau bai mi tok olsem, Bel isi *i ken stap* insait long yu.
9 Bai mi wok long painim rot long yu ken i stap gut, long wanem haus bilong God BIKPELA bilong yumi *i stap*.

Sam 123

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ O Yu husat i save stap long ol heven, mi litimapim ai bilong mi i go long Yu.
2 Lukim, olsem ol ai bilong ol wokboi i lukluk long han bilong ol bosman bilong ol, na olsem tupela ai bilong wokmeri i lukluk long han bilong misis bilong en, olsem tasol ol ai bilong yumi bai wetim BIKPELA, God bilong yumi, inap long Em i sori long yumi.
3 Sori long mipela, O BIKPELA, sori long mipela. Long wanem, mipela i pulap tru long sem.
4 Tewel bilong mipela i pulap tru long tok bilas bilong ol man i stap isi *na* long sem ol hambak man i givim.

Sam 124

Wanpela Song bilong ol step bilong Devit.

1 ¶ Sapos *em i no* BIKPELA husat i bin i stap helpim bilong yumi, Israel i ken i tok olsem nau,
2 Sapos *em i no* BIKPELA husat i bin i stap helpim bilong yumi taim ol man i bin kirap na birua long yumi,
3 Orait ol i bin bagarapim yumi hariap, taim belhat tru bilong ol i bin kirap long birua long yumi.
4 Long dispela taim ol wara i bin karamapim yumi, *na* liklik wara i bin karamapim tewel bilong yumi.
5 Long dispela taim ol wara i kalap inap long karamapim tewel bilong yumi.
6 ¶ Blesing *i stap* long BIKPELA, Em i no bin givim yumi long tit bilong ol *olsem* abus ol i ranim.
7 Tewel bilong yumi i bin lusim *ol*, olsem pisin *i lusim* umben bilong man i save painim pisin. Dispela umben i bruk, na yumi lusim em pinis.
8 Helpim bilong yumi *i stap* long nem bilong BIKPELA, Em i bin wokim heven na dispela graun.

Sam 125

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Ol man i bilip bilong ol long BIKPELA *bai i stap* olsem maunten Saion, man i no inap surikim em, nogat. *Em* i stap oltaim oltaim.
2 Olsem ol maunten *i stap* nabaut long Jerusalem, olsem tasol BIKPELA *i stap* nabaut long ol manmeri bilong En, i stat long nau, yes na i go inap oltaim oltaim.
3 Long wanem bai kanda bilong man i nogut tru i no stap long hap samting bilong stretpela man. Nogut ol stretpela man i putim han bilong ol i go long sin nogut.
4 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas mekim gutpela pasin long *ol man i stap* gutpela, na long *ol man i stap* stretpela long ol bel bilong ol.
5 *Na* bilong kain *man* i tanim i go arere long ol rot bilong ol i krungut, Bikpela bai stiaim ol i go wantaim ol wokman bilong sin nogut. *Tasol* bel isi *bai stap* antap long Israel.

Sam 126

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Taim BIKPELA i bin tanim gen *ol manmeri* bilong Saion i stap kalabus, orait yumi stap olsem ol man i driman.
2 Na maus bilong yumi i bin pulap long lap, na tang bilong yumi *i pulap* long singim *song*. Na namel long ol haiden ol i bin tok, BIKPELA i bin mekim ol bikpela samting bilong *helpim ol*.
3 BIKPELA i bin mekim ol bikpela samting bilong *helpim* yumi. Yumi mas belgut *long dispela*.
4 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas tanim gen kalabus bilong mipela, olsem ol liklik wara long hap saut *i save tanim*.
5 Ol manmeri i tromoi nabaut *pikinini kaikai* long pasin bilong aiwara i *pundaun*, bai ol i kamautim long pasin bilong amamas tru.
6 Man i karim i go pikinini kaikai i dia tumas na *em* i krai, tru tumas bai em i kam gen wantaim amamas tru na bringim ol mekpas i kam *wantaim em*.

Sam 127

Wanpela Song bilong ol step bilong Solomon.

1 ¶ Sapos BIKPELA i no sanapim haus, orait ol man i sanapim dispela, ol i hatwok nating. Sapos BIKPELA i no lukautim biktaun, orait wasman i save kirap nating long slip I dai.
2 *Dispela* i *stap* samting nating bilong helpim *yu*, *em* long yu kirap moningtaim tru *na* long sindaun i stap inap long biknait *na* long kaikai bret bilong ol bel hevi. *Long wanem* Em i save givim slip i dai long man i stap klostu tru long bel bilong Em.
3 Harim, BIKPELA i givim ol pikinini *olsem* samting papa i givim long ol pikinini bilong em. *Na* dispela kaikai

bilong bel *em* i gutpela pe *bilong Em.*
4. Olsem ol spia *i stap* long han bilong strongpela man, orait ol pikinini *tupela i karim* taim tupela i yangpela *ol i stap* olsem tasol.
5. Amamas *i stap* long man paus spia bilong em i pulap long ol *pikinini*. Bai ol i no sem, nogat. Bai ol i toktok wantaim ol birua long dua bilong banis.

Sam 128

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Blesing *i stap* long olgeta wan wan man i pret long BIKPELA, em man i wokabaut long ol rot bilong Em.
2 Long wanem bai yu kaikai *samting* ol han bilong yu i hatwok *long kamapim. Bai* yu *stap* amamas, na bai ol samting bilong yu *i stap* gut.
3 Meri bilong yu *bai stap* olsem rop i karim planti kaikai arere long haus bilong yu. Ol pikinini bilong yu *bai stap* olsem ol diwai oliv nabaut long tebol bilong yu.
4 Harim, man i pret long BIKPELA bai i kisim blesing olsem dispela.
5 BIKPELA bai i givim blesing long yu i kam long Saion. Na olgeta de bilong laip bilong yu bai yu lukim gutpela samting *i kamap* long Jerusalem.
6 Yes, bai yu lukim ol pikinini bilong ol pikinini bilong yu. *Na bai yu lukim* bel isi i kam long Israel.

Sam 129

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Planti taim ol i bin givim pen long mi, i stat long taim mi yangpela. Israel i ken i tok olsem nau.
2 Planti taim ol i bin givim pen long mi i stat long taim mi yangpela. Tasol ol i no bin winim mi.
3 Ol man i save brukim graun ol i bin brukim graun antap long baksait bilong mi. Ol i bin mekim ol baret i kamap longpela.
4 BIKPELA *em i* stretpela. Em i bin katim na brukim ol baklain bilong ol man i nogut tru.
5 ¶ Ol man i no laikim tru Saion, tingting bilong ol i ken paul na *ol i ken* tanim i go bek.
6 Larim ol i stap olsem gras *antap* long ol rup bilong ol haus, em i no kamap bikpela yet na i drai pinis.
7 Man i save katim gras *em* i no save pulapim han bilong en long dispela. Na tu man i save pasim ol mekpas *em i no save pulapim* bros bilong en.
8 Na tu ol man i go pas, ol i no save tok olsem, Blesing bilong BIKPELA *i ken stap* long yu. Mipela i blesim yu long nem bilong BIKPELA.

Sam 130

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ O BIKPELA, Mi *stap* long ol ples daunbilo *na* mi bin singaut long Yu.
2 Bikpela, *Yu* mas harim nek bilong mi. Ia bilong Yu i ken harim nek bilong ol autim bilong askim bilong mi.
3 BIKPELA, sapos Yu makim ol sin nogut, O Bikpela, husat bai i sanap?
4 Tasol pasin bilong lusim sin *i stap* wantaim Yu, bai *man* i ken pret long Yu.
5 ¶ Mi wetim BIKPELA. Tewel bilong mi i save wet. Na mi bilip na wet long tok bilong Em.
6 Tewel bilong mi *i save wet* bilong *lukim* Bikpela moa long ol man i save was bilong *lukim* moningtaim. *Mi tok olsem*, *Moa long* ol man i save was long *lukim* moningtaim.
7 Larim Israel hop long BIKPELA. Long wanem, sori i stap wantaim BIKPELA, na wantaim Em, pasin bilong baim bek i stap planti.
8 Na bai Em i baim bek Israel long olgeta sin nogut bilong em.

Sam 131

Wanpela Song bilong ol step bilong Devit.

1 ¶ BIKPELA, bel bilong mi i no hambak. Na tu ai bilong mi i no litimapim mi yet. Na tu mi yet mi no save hatwok long ol bikpela samting i antap tumas bilong mi *ken save long em.*
2 Tru mi bin sindaun gut na stap isi olsem pikinini i no pulim susu moa long mama bilong en. Yes tewel bilong mi i olsem pikinini i no pulim susu moa.
3 Israel i mas bilip na wet long BIKPELA, i stat long nau na i go inap oltaim oltaim.

Sam 132

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ BIKPELA, *Yu* mas tingim gen Devit *na* olgeta hevi bilong em.
2 *Yu mas tingim gen olsem*, em i bin tok tru antap i go long BIKPELA. Na *em* i bin mekim strongpela promis i go long strongpela *God* bilong Jekop.
3 *Em i bin tok olsem*, Tru bai mi no kam insait long haus sel bilong haus bilong mi, na bai mi no go antap long bet bilong mi,
4 *Na* bai mi no givim slip long ai bilong mi o liklik slip long skin bilong ai bilong mi,
5 Inap mi painim pinis ples bilong BIKPELA. Wanpela haus bilong strongpela *God* bilong Jekop.
6 Harim, mipela i bin harim tok long dispela long Efrata. Mipela i bin painim pinis dispela long ol ples gras bilong bus.
7 Mipela bai go insait long ol haus sel holi bilong Em. Mipela bai lotu klostu long sia bilong lek bilong Em.
8 O BIKPELA, *Yu* mas kirap i go long malolo bilong Yu, Yu wantaim bokis kontrak bilong strong bilong Yu.
9 Larim ol pris bilong Yu i pasim stretpela pasin *olsem* klos. Na ol seint bilong Yu i ken bikmaus bilong *soim* amamas tru.
10 Bilong tingim wokboi bilong Yu Devit, *Yu* no ken tanim i go pes bilong man Yu bin makim.
11 ¶ *Long* tok tru, BIKPELA i bin tok tru antap long Devit , *na* bai Em i no tanim i go na lusim dispela. *I olsem*, *Sampela* bilong ol pikinini bilong bodi bilong yu, bai Mi mekim *ol* i sindaun long sia king bilong yu.
12 Sapos ol pikinini bilong yu bai i holimpas kontrak bilong Mi na testimoni bilong Mi, bai Mi skulim ol long dispela, orait ol pikinini bilong ol tu bai sindaun long sia king bilong yu oltaim oltaim.
13 Long wanem BIKPELA i bin makim Saion. Em i bin laikim dispela bilong *i stap* ples Em i ken stap long en.
14 Dispela *em* i malolo bilong Mi oltaim oltaim. Bai Mi sindaun i stap hia, long wanem Mi bin laikim dispela.
15 Bai Mi blesim kaikai bilong em planti tru. Bai Mi pulapim ol rabisman bilong em long bret.
16 Na tu bai Mi pasim ol pris long kisim bek olsem klos. Na ol seint bilong em bai i bikmaus tru long *soim* amamas tru.
17 Long dispela hap bai Mi mekim kom bilong Devit i karim pikinini kaikai. Mi bin makim wanpela lam bilong man Mi bin makim.
18 Bai Mi pasim ol birua bilong em long sem olsem klos. Tasol long em yet, hat king bilong em bai i stap gut.

Sam 133

Wanpela Song bilong ol step bilong Devit.

1 ¶ Harim, *em i* gutpela tru na naispela tru long ol brata i sindaun wantaim long wanbel pasin!
2 *Em i* olsem wel i dia tumas antap long het. Dispela i bin ran i kam daun long mausgras, *yes* long mausgras bilong Aron. Dispela i bin i go daun inap long arere bilong ol klos bilong em.
3 *Em i* olsem wara bilong moningtaim bilong Hermon, *na*

olsem wara bilong moningtaim i bin kam daun antap long ol maunten bilong Saion. Long wanem long dispela hap BIKPELA i bin tok strong long *givim* blesing, *yes em* laip i stap gut oltaim oltaim.

Sam 134

Wanpela Song bilong ol step.

1 ¶ Harim, *yupela* olgeta wokboi bilong BIKPELA, husat i save sanap long haus bilong BIKPELA long nait, yupela i mas blesim BIKPELA.
2 *Yupela* i mas litimapim ol han bilong yupela *long* ples holi, na *yupela* i mas blesim BIKPELA.
3 BIKPELA i bin wokim heven na dispela graun *Em* i ken givim yu blesing i kamaut long Saion.

Sam 135

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. O yupela wokboi bilong BIKPELA, *yupela* mas litimapim nem bilong Em.
2 Yupela man i save sanap long haus bilong BIKPELA, long ples op insait long ol banis bilong haus bilong God bilong yumi,
3 *Yupela* i mas litimapim nem bilong BIKPELA. Long wanem BIKPELA *em* i gutpela. *Yupela* i mas singim ol song i litimapim nem bilong Em. Long wanem *dispela em i* naispela.
4 Long wanem BIKPELA i bin makim Jekop bilong Em yet. Na *Em i bin makim* Israel bilong i stap naispela samting i dia tru bilong Em yet.
5 ¶ Long wanem mi save olsem BIKPELA *i gat* bikpela namba, na Bikpela bilong yumi *i stap* antap long olgeta god.
6 Wanem samting BIKPELA i laik *mekim*, *dispela* Em i bin mekim long heven, na long graun, long ol solwara, na olgeta ples daunbilo.
7 Em i save mekim ol klaut bilong bus i kam antap long ol arere bilong dispela graun. Em i save wokim ol lait bilong klaut bilong ren. Em i save bringim win i kam long ol haus bilong Em bilong bungim ol samting.
8 Em i bin paitim ol nambawan pikinini bilong Isip, *ol pikinini* bilong man na bilong animal tu.
9 Em i bin salim ol mak na ol samting i winim tingting i kam namel long yu, O Isip. *Ol i kam* antap long Fero na long olgeta wokboi bilong em.
10 Em i bin paitim ol bikpela lain manmeri, na *Em* i bin kilim i dai ol strongpela king.
11 *Em i bin kilim i dai* Sihon king bilong ol Amor, na Ok, king bilong Basan, na olgeta kingdom bilong Kenan.
12 Na Em i bin givim graun bilong ol *dispela king i kamap* samting ol papa *bilong narapela lain* i ken givim long ol pikinini bilong ol. *Yes*, samting ol papa bilong Israel, lain bilong Em, i ken givim long ol pikinini bilong ol.
13 O BIKPELA, nem bilong Yu *i stap* oltaim oltaim. *Na* pasin bilong tingim Yu, O BIKPELA, *em i stap* inap long olgeta lain manmeri bai i kamap.
14 Long wanem, BIKPELA bai i kotim ol manmeri bilong En. Na bai Em i senisim tingting bilong Em yet long ol wokboi bilong En.
15 ¶ Ol god giaman bilong ol haiden i silva na gol, em wok bilong ol han bilong ol man.
16 Ol i gat ol maus, tasol ol i no save toktok. Ol i gat ol ai, tasol ol i no lukim samting.
17 Ol i gat ol ia, tasol ol i no save harim. Na tu i no gat win *liklik* long ol maus bilong ol.
18 Ol man i save wokim ol, ol i stap wankain olsem ol. Olgeta wan wan man i bilip bilong em long ol, *em i stap olsem tasol.*
19 O hauslain bilong Israel, yu mas blesim BIKPELA. O hauslain bilong Aron, *yu* mas blesim BIKPELA.
20 O hauslain bilong Livai, yu mas blesim BIKPELA. Yupela man i pret long BIKPELA, *yupela* i mas blesim BIKPELA.
21 Blesing i stap long Saion na i go long BIKPELA. Saion i stap long Jerusalem. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 136

1 ¶ O givim tenkyu long BIKPELA. Long wanem. Em i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
2 O givim tenkyu long God bilong ol god. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
3 O givim tenkyu long Bikpela bilong ol bikpela. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
4 Long Em wanpela husat i save mekim ol bikpela samting i winim tingting. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
5 Long Em husat long save tru i wokim ol heven. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
6 Long Em husat i stretim dispela graun ausait i go antap long ol wara. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
7 Long Em husat wokim ol bikpela lait. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
8 San bilong bosim long de. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
9 Mun na ol sta bilong bosim long nait. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
10 ¶ Long Em husat i paitim Isip long ol nambawan pikinini bilong ol. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
11 Na bringim Israel i kam ausait long namel long ol. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
12 Wantaim wanpela strongpela han, na wantaim wanpela han op ausait. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
13 Long Em husat i brukim Retsi i go hap hap. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
14 Na *husat* i mekim Israel long wokabaut i go namel long en. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
15 Tasol Em i winim Fero na ami bilong em long Retsi. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
16 Long Em husat i stiaim ol manmeri bilong Em long ples i no gat man. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
17 Long Em husat i paitim ol bikpela king. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
18 Na kilim i dai ol king i gat biknem tru. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
19 Sihon, king bilong ol Amor. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
20 Na Ok, king bilong Basan. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
21 Na *Em* i givim graun bilong ol bilong stap samting papa i ken givim pikinini. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
22 Yes, wanpela samting papa i givim pikinini i go long Israel, wokboi bilong Em. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
23 ¶ Husat i tingim yumi gen long taim yumi stap daun. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
24 Na *Em* i baim bek yumi long han bilong ol birua bilong yumi. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
25 Husat i givim kaikai long olgeta man. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.
26 O givim tenkyu long God bilong heven. Long wanem, sori bilong Em i stap strong yet oltaim oltaim.

Sam 137

1 ¶ Klostu long ol bikwara bilong Babilon, mipela i bin i sindaun long dispela hap. Yes, mipela i bin krai, taim mipela i tingim gen Saion.
2 Mipela i bin hangamapim ol harp bilong mipela long ol diwai wilo namel long en.
3 Long wanem ol *man* i bin karim mipela i go kalabus *ol* i bin makim mipela long singim wanpela song long dispela hap. Na ol *man* i bin bagarapim mipela *ol i bin makim mipela long* amamas bikpela. *Ol i bin tok*, *Yupela* i mas singim *wanpela* bilong ol song bilong Saion long mipela.

4 Olsem wanem bai mipela i singim song bilong BIKPELA long narapela hap graun?
5 O Jerusalem, sapos mi lusim tingting long yu, orait han sut bilong mi i ken lusim tingting long *save bilong en.*
6 Sapos mi no tingim yu gen, na sapos mi no laikim Jerusalem moa long *mi laikim* nambawan amamas bilong mi, *orait* tang bilong mi i ken pas long antap bilong maus bilong mi.
7 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas tingim gen ol pikinini bilong Edom long de bilong Jerusalem. Ol i bin tok, Bagarapim *em* olgeta. Bagarapim *em* olgeta, inap long ol as ston bilong en.
8 O pikinini meri bilong Babilon, ol i mas bagarapim yu. Man i bekim pe long yu, olsem yu bin mekim long mipela, *bai em i stap* amamas.
9 Man i kisim ol liklik pikinini bilong yu na brukim ol nabaut long ol ston, *bai em i stap* amamas.

Sam 138

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Long olgeta hap bilong bel bilong mi, bai mi litimapim nem bilong Yu. Long pes bilong ol god bai mi singim song i litimapim nem bilong Yu.
2 *Bai mi* lukluk long tempel holi bilong Yu, na bai mi lotu na litimapim nem bilong Yu. Long wanem *bai mi tingim* pasin bilong Yu long laikim tru man na mekim gutpela pasin, na *bilong tingim* tok tru bilong Yu. Long wanem Yu bin mekim tok bilong Yu *i stap* bikpela samting moa, na i antap long olgeta namba bilong nem bilong Yu.
3 Long de mi bin singaut, Yu bin bekim tok long mi. *Na Yu bin* strongim mi *long* strong insait long tewel bilong mi.
4 O BIKPELA, olgeta king bilong graun bai i litimapim nem bilong Yu taim ol i harim ol tok bilong maus bilong Yu.
5 Yes, bai ol i singim song long ol pasin bilong BIKPELA. Long wanem glori bilong BIKPELA *em* i bikpela.
6¶ BIKPELA *i save stap* antap, tasol Em i save tingting long ol man i holim pasin bilong daunim *em yet*. Tasol Em i save long ol hambak man *taim ol* i stap longwe.
7 Sapos mi wokabaut namel long hevi, bai Yu kirapim mi. Bai Yu stretim han bilong Yu bilong birua long belhat tru bilong ol birua bilong mi. Na han sut bilong Yu bai kisim bek mi.
8 BIKPELA bai inapim dispela samting bilong sait bilong mi. Sori bilong Yu, O BIKPELA, i stap strong yet oltaim oltaim.. No ken givim baksait long ol wok bilong ol han bilong Yu yet.

Sam 139

I go long namba wan man bilong wokim Musik,
Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, Yu bin lukluk gut long mi na save long *mi*.
2. Yu save long taim mi sindaun na taim mi kirap. Yu save gut long tingting bilong mi *taim mi stap* longwe.
3 Yu save raunim liklik rot bilong mi na *Yu save raunim mi* taim mi slip. Na *Yu* save *long* olgeta pasin bilong mi.
4 Long wanem, harim, O BIKPELA, i no gat wanpela tok long tang bilong mi Yu no save long en olgeta, nogat.
5 Yu bin banisim mi long baksait na long pes *bilong mi*. Na *Yu* bin putim han bilong Yu antap long mi.
6 *Dispela kain* save i winim tingting bilong mi. Em i stap antap. Mi no inap long en.
7 ¶ Bai mi go we na lusim spirit bilong Yu? Bai mi ranawe i go we na lusim pes bilong Yu?
8 Sapos mi go antap long heven, Yu *stap* long dispela hap. Sapos mi wokim bet bilong mi long hel, harim, Yu *stap long dispela hap*.
9 *Sapos* mi kisim ol wing bilong moningtaim *na* sindaun i stap long ol longwe hap bilong solwara,
10 Yes, long dispela hap tu han bilong Yu bai i soim rot long mi, na han sut bilong Yu bai i holim mi.
11 Sapos mi tok, Tru tumas tudak bai i karamapim mi, yes nait tu bai i stap lait nabaut long mi.
12 Yes, tudak i no inap haitim *wanpela samting* long ai bilong Yu, nogat. Tasol nait i save givim lait olsem de. Tudak na lait, tupela i wankain *long ai bilong Yu*.
13 Long wanem Yu bin holimpas long tingting bilong mi. Yu bin karamapim mi insait long bel bilong mama bilong mi.
14 Bai mi litimapim yu. Long wanem *Yu* bin wokim mi, na dispela i mekim *mi* pret *na* em i winim tingting. Ol wok bilong Yu i mekim *man* i tingting planti, na tewel bilong mi i save gutpela tru *long dispela*.
15 Ol hap bilong bodi bilong mi i no stap hait long ai bilong Yu, taim *Yu* wokim mi long ples hait *na* wokim *mi* naispela tru long ol daunbilo ples bilong graun.
16 Ai bilong Yu i bin lukim ol hap bilong bodi bilong mi taim em i no stap inap tru yet. Na Yu bin raitim *olgeta hap bodi bilong mi* long buk bilong Yu. *Yu* bin wok long wokim ol taim *i no gat* wanpela i stap yet.
17 ¶ Na tu, O God, ol tingting bilong Yu i dia tumas long mi! Namba bilong ol i bikpela tru!
18 *Sapos* mi kaunim ol, namba bilong ol i winim wesan. Taim mi kirap long slip, mi stap yet wantaim Yu.
19 O God, tru tumas bai Yu kilim i dai ol man i nogut tru. Olsem na, yupela man bilong kapsaitim blut, *yupela* i mas lusim mi.
20 Long wanem ol i mekim tok i nogut tru i birua long Yu. *Na* ol birua bilong Yu i save yusim nating *nem bilong Yu*.
21 O BIKPELA, ating mi no mekim pasin bilong i no laikim tru ol man i no laikim tru Yu, a? Na ating mi no pilim hevi long ol man i kirap na birua long Yu, a?
22 Mi no laikim tru ol long pasin bilong i no laikim tru i inap tru. Mi makim ol *i stap* ol birua bilong mi.
23 O God, *Yu* mas lukluk gut long mi na save long bel bilong mi. *Yu* mas traim mi na save long ol tingting bilong mi.
24 Na *Yu* mas lukim, *wanpela* pasin i nogut tru i stap long mi, *o nogat*. Na Yu mas i go pas long mi long rot i stap oltaim oltaim.

Sam 140

I go long namba wan man bilong wokim Musik,
Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas tekewe mi long han bilong man nogut. Yu mas holim mi i stap *longwe* long man i save bagarapim man.
2 Ol i tingting long ol raskol pasin long bel *bilong ol*. Oltaim ol i bung wantaim *bilong* mekim bikpela pait.
3 Ol i bin sapim ol tang bilong ol olsem snek. Marasin nogut bilong snek bilong kunai *i stap* insait long maus bilong ol. Sela.
4 O BIKPELA, *Yu* mas holimpas mi i stap *longwe* long ol han bilong ol man i nogut tru. *Yu* mas holim mi i stap *longwe* long man i save bagarapim man. Ol i bin wokim tingting long daunim ol wokabaut bilong mi.
5 Ol hambak man i bin haitim wanpela samting bilong pasim lek na ol baklain bilong *kisim* mi. Ol i bin stretim umben klostu long rot. Ol i bin putim ol samting bilong pulim *mi* bilong *pasim* mi. Sela.
6 Mi bin tok olsem long BIKPELA, Yu God bilong mi. O BIKPELA, *Yu* mas harim nek bilong ol autim bilong askim bilong mi.
7 O GOD, Bikpela *na* strong bilong kisim bek bilong mi, Yu bin karamapim het bilong mi long de bilong pait.
8 ¶ O BIKPELA, *Yu* no ken givim ol man i nogut tru ol samting ol i laikim. Yu no ken larim i kamap gut pasin i nogut tru em i kamapim. Nogut ol i litimapim ol yet. Sela.
9 Na bilong het bilong ol man i raunim mi nabaut, Raskol pasin bilong maus bilong ol yet i ken karamapim ol.
10 Ol liklik hap diwai i paia i ken pundaun antap long ol. *Ol man* i ken tromoi ol long paia, *na* long ol bikpela hul i daunbilo tru, bai ol i no ken kirap gen.
11 Man i save mekim tok nogut i no ken i stap strong long dispela graun. Bilong daunim em, pasin nogut bai i ranim man i save bagarapim man.
12 Mi save long BIKPELA bai sambai long man i karim hevi *na long* stretpela pasin bilong ol rabisman i kisim.
13 Tru tumas ol stretpela man bai i givim tenkyu long nem

bilong Yu. Ol stretpela man bai i sindaun i stap long pes bilong Yu.

Sam 141

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ BIKPELA, mi singaut long Yu. *Yu* mas hariap na kam long mi. *Yu* mas harim nek bilong mi, taim mi singaut long Yu.
2 Larim prea bilong mi i ken stap long pes bilong Yu *olsem* paura i gat switpela smel. *Na* pasin bilong litimapim han bilong mi *i ken stap olsem* sakrifais bilong apinun tru.
3 O BIKPELA, *Yu* mas putim wasman long maus bilong mi. *Yu* mas lukautim dua bilong maus bilong mi.
4 *Yu* no ken *larim wanpela* samting nogut i pulim bel bilong mi long mekim ol wok i nogut tru wantaim ol man i mekim sin nogut. Na *Yu* no ken larim mi kaikai hap bilong ol naispela kaikai bilong ol.
5 ¶ Stretpela man i ken paitim mi. *Dispela bai i stap* pasin bilong mekim gut. Na em i ken krosim mi. *Dispela bai stap* wel i nambawan tru, *na* bai *em* i no brukim het bilong mi. Long wanem prea bilong mi *bai stap* yet long ol bagarap bilong ol.
6 Taim ol i daunim ol jas bilong ol long ol ples ston, bai ol i harim ol tok bilong mi, long wanem ol *dispela* i swit.
7 *Ol man* i bin tromoi nabaut ol bun bilong mipela klostu long maus bilong matmat, olsem taim man i katim na brukim *diwai* long graun.
8 Tasol ol ai bilong mi *i lukluk* i go long Yu, O GOD Bikpela. Bilip bilong mi i stap long Yu. *Yu* no ken larim tewel bilong mi i stap sot tru.
9 *Yu* mas holimpas mi i stap *longwe* long ol samting bilong pasim lek ol i bin putim bilong *kisim* mi na ol samting bilong pulim *mi* bilong pasim mi i bilong ol wokman bilong sin nogut.
10 Ol man i nogut tru i ken pundaun long ol umben bilong ol yet, taim mi ranawe tasol.

Sam 142

Maskil bilong Devit, Wanpela Beten taim em i bin i stap insait long hul bilong ston.

1 ¶ Mi bin singaut long BIKPELA long nek bilong mi. Long nek bilong mi, mi bin mekim pasin bilong autim askim bilong mi i go long BIKPELA.
2 Mi bin kapsaitim olsem wara, hevi bilong mi long pes bilong Em. Mi bin soim hevi bilong mi long pes bilong Em.
3 Taim samting i daunim spirit bilong mi insait long mi, orait Yu bin save long liklik rot bilong mi. Long rot mi bin wokabaut long en, ol i bin putim hait wanpela samting bilong pasim lek bilong *kisim* mi.
4 ¶ Mi bin lukluk long han sut *bilong mi*, na *mi* bin lukim, tasol *i* no *gat* wanpela man i laik save long mi. Ples bilong i stap gut i bin lusim mi. I no gat wanpela man i lukautim tewel bilong mi.
5 O BIKPELA, mi bin singaut long Yu. Mi bin tok, Yu *stap* ples bilong mi stap gut *na* hap skel bilong mi long hap graun bilong ol man i stap laip.
6 *Yu* mas harim singaut bilong mi. Long wanem *ol* i daunim mi tru. *Yu* mas tekewe mi long han bilong ol man i mekim nogut long mi. Long wanem, strong bilong ol i winim strong bilong mi.
7 *Yu* mas bringim tewel bilong mi i lusim kalabus, bai mi ken litimapim nem bilong Yu. Ol stretpela man bai i raunim mi nabaut. Long wanem bai Yu givim planti samting long mi.

Sam 143

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ O BIKPELA, *Yu* mas harim prea bilong mi *na Yu* mas putim ia long ol autim bilong askim bilong mi. Long pasin bilong Yu i stap man mi inap bilip long Yu *na* long stretpela pasin bilong Yu, *Yu* mas bekim tok long mi.
2 Na Yu no ken i kam na kotim wokboi bilong Yu. Long wanem long ai bilong Yu i no gat wanpela man i stap laip bai *em* i kamap stretpela.
3 Long wanem, birua i bin mekim nogut long tewel bilong mi. Em i bin paitim laip bilong mi i go daun long graun. Em i bin mekim mi i sindaun i stap long tudak, olsem ol man i bin i dai pinis longpela taim bipo.
4 Olsem na spirit bilong mi i laik i dai insait long mi. Bel bilong mi insait em i gat asua.
5 Mi tingim gen ol de bilong bipo. Mi tingting strong sampela taim long ol wok bilong Yu. Mi tingting long wok bilong ol han bilong Yu.
6 Mi stretim ol han bilong mi i go bihainim Yu. Tewel bilong mi *i hangre* long Yu, olsem hap graun i drai i hangre long wara. Sela.
7 ¶ O BIKPELA, Yu mas harim mi kwiktaim. Spirit bilong mi i laik i dai. *Yu* no ken haitim pes bilong Yu long mi. Nogut mi stap olsem ol man i go daun insait long bikpela hul.
8 Long moningtaim *Yu* mas mekim mi i harim pasin bilong Yu long laikim tru na mekim gut. Long wanem mi putim bilip bilong mi long Yu. *Yu* mas mekim mi i save long rot mi mas wokabaut long en. Long wanem mi litimapim tewel bilong mi i go long Yu.
9 O BIKPELA, *Yu* mas tekewe mi long han bilong ol birua bilong mi. Mi ranawe i kam long Yu, bai *Yu ken* haitim mi.
10 *Yu* mas skulim mi long mekim laik bilong Yu. Long wanem Yu God bilong mi. Spirit bilong Yu i gutpela. *Yu* mas i go pas long mi long hap graun bilong pasin i stretpela.
11 O BIKPELA, bilong tingim nem bilong Yu, *Yu* mas givim laip long mi. Bilong tingim stretpela pasin bilong Yu, *Yu* mas bringim tewel bilong mi i lusim hevi na i kam.
12 Na long sori bilong Yu rausim ol birua bilong mi olgeta, na bagarapim ol olgeta husat i givim hevi long tewel bilong mi. Long wanem, mi wokboi bilong Yu.

Sam 144

Wanpela Sam bilong Devit.

1 ¶ Blesing *i stap* long BIKPELA, *Em i* strong bilong mi. Em i skulim ol han bilong mi long mekim bikpela pait *na* ol pinga bilong mi long pait.
2 *Em* i gutpela pasin bilong mi na strongpela banis bilong mi. *Em* i taua bilong mi i antap, na *Em* i man bilong helpim mi. *Em* i hap plang bilong mi na *man* mi putim bilip bilong mi long Em. Em i save daunim ol manmeri bilong mi, *long i stap* aninit long mi.
3 BIKPELA, man *em* i wanem samting na Yu kisim save long em! O pikinini man bilong man *em i wanem samting* na Yu makim nem bilong em!
4 Man i olsem samting nating. Ol de bilong em i olsem tewel *bilong san* i save *kamap na* i go pinis.
5 O BIKPELA, *Yu* mas mekim ol heven bilong Yu i lindaun na *Yu* mas kam daun. *Yu* mas putim han long ol maunten na smok bai i kam long ol.
6 *Yu* mas tromoi lait bilong klaut i kam na mekim ol i bruk nabaut. *Yu* mas sutim ol spia bilong Yu i kam na bagarapim ol.
7 *Yu* mas salim han bilong Yu i kam daun long antap. *Yu* mas helpim mi na tekewe mi long bikpela wara, long han bilong ol pikinini bilong narapela ples.
8 Maus bilong ol i mekim tok nating, na han sut bilong ol *em* han sut bilong pasin giaman.
9 ¶ O God, bai mi singim nupela song long Yu. Long samting olsem gita i gat 13-pela string *na* long samting bilong paitim musik em i gat 10-pela string bai mi singim ol song bilong litimapim nem bilong Yu.
10 *Em dispela man* i save kisim bek long ol king. Em i save tekewe Devit, wokboi bilong En, long bainat i save bagarapim *man*.
11 *Yu* mas rausim *ol* long mi na tekewe mi long han bilong ol pikinini bilong narapela ples. Maus bilong ol i mekim tok nating. Na han sut bilong ol *em* han sut bilong

pasin giaman.
12 Olsem na ol pikinini man bilong mipela *i ken stap* olsem ol diwai samting i kamap bikpela taim ol i yangpela. Na ol pikinini meri bilong mipela *i ken stap* olsem ol nambawan ston bilong strongim haus, ol i bin polisim *bilong bihainim* pasin bilong ol i luk olsem haus bilong king.
13 *Na* ol haus wit bilong mipela *i ken* pulap na holim olkain kaikai. Na ol sipsip bilong mipela i ken karim ol tausen na ol ten tausen *pikinini* long ol rot bilong mipela.
14 Na ol bulmakau bilong mipela *i ken stap* strong bilong mekim hatwok. *Na i* no *gat* man i brukim banis na kam insait o go ausait. Na *i* no *gat* krai bilong hevi long ol rot bilong mipela.
15 Amamas *i stap* long *dispela* manmeri i stap olsem. *Yes* amamas *i stap* long *dispela* manmeri, God bilong ol em BIKPELA.

Sam 145

Sam bilong Devit bilong liptimapim God.

1 ¶ O king, God bilong mi, bai mi litimapim Yu. Na bai mi blesim nem bilong Yu oltaim oltaim.
2 Olgeta wan wan de bai mi blesim Yu. Na bai mi litimapim nem bilong Yu oltaim oltaim.
3 BIKPELA i gat bikpela namba, na *yumi* mas litimapim nem bilong *Em* planti. Na *yumi* no inap painimaut bikpela namba bilong Em.
4 Wanpela lain manmeri bai litimapim ol wok bilong Yu long narapela lain manmeri i kamap bihain. Na bai *ol* i tokaut long ol strongpela wok bilong Yu.
5 Bai mi tokaut long ona bilong bikpela namba bilong Yu, dispela ona i gat glori. Na *bai mi tokaut* long ol wok bilong Yu *ol* i antap tumas.
6 Na *ol man* bai i toktok long strong bilong ol wok bilong Yu long pretim man. Na bai mi tokaut long bikpela pasin bilong Yu.
7 Bai ol i toktok planti tru long samting ol i tingim gen long bikpela pasin bilong Yu long mekim gut. Na *bai ol* i singim *song* long stretpela pasin bilong Yu.
8 BIKPELA i soim pasin bilong marimari, na *Em* i pulap long sori tru. *Em* i no save belhat kwik, na sori *bilong Em* i bikpela.
9 BIKPELA em i gutpela long olgeta *manmeri*. Na ol sori bilong Em i isi moa i bosim olgeta wok bilong Em.
10 ¶ O BIKPELA, olgeta wok bilong Yu bai litimapim nem bilong Yu. Na ol seint bilong Yu bai blesim Yu.
11 Bai ol i toktok long glori bilong kingdom bilong Yu. Na *bai ol* i tok long pawa bilong Yu,
12 Bilong mekim ol pikinini man bilong ol man i save long ol strongpela wok bilong Em na *long* glori bilong bikpela namba bilong kingdom bilong Em.
13 Kingdom bilong Yu em kingdom *i stap* oltaim oltaim. Na ol samting Yu bosim *i stap* inap long taim bilong olgeta lain manmeri.
14 BIKPELA i save strongim olgeta *manmeri* i pundaun. Na *Em* i save kirapim olgeta *man* i lindaun.
15 Ai bilong olgeta *manmeri* i wet long Yu. Na long taim stret Yu givim kaikai bilong ol long ol.
16 Yu save opim han bilong Yu na inapim laik bilong olgeta wan wan samting i stap laip.
17 BIKPELA *i stap* stretpela long olgeta pasin bilong En. Na *Em i stap* holi long olgeta wok bilong En.
18 BIKPELA *i stap* klostu long olgeta manmeri i singaut long Em, long olgeta manmeri i singaut long Em long pasin i tru.
19 Bai Em inapim laik bilong olgeta manmeri i pret long Em. *Na* tu bai Em i harim krai bilong ol na bai *Em* i kisim bek ol.
20 BIKPELA i save lukautim i stap olgeta manmeri i laikim tru Em. Tasol bai Em i bagarapim olgeta man i nogut tru.
21 Maus bilong mi bai i toktok long litimapim nem bilong BIKPELA. Na larim olgeta manmeri i blesim nem holi bilong Em oltaim oltaim.

Sam 146

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. O tewel bilong mi, *Yu* mas litimapim nem bilong BIKPELA.
2 Taim mi stap laip, bai mi litimapim nem bilong BIKPELA. Taim mi gat liklik laip i stap yet, bai mi singim ol song i litimapim nem bilong God bilong mi.
3 *Yu* no ken putim bilip bilong yu long ol hetman *o* long pikinini man bilong man. Ol i no inap helpim.
4 Win bilong em i lusim *em*, na em i go bek long graun bilong en. Long dispela de yet ol tingting bilong em i dai pinis.
5 ¶ Amamas *i stap long man* God bilong Jekop *em* helpim bilong em. Na *samting* em i wetim *em i stap* long BIKPELA, God bilong em.
6 Em i bin wokim heven, na dispela graun, *na* solwara, na olgeta samting *i stap* long en. Em i save lukautim tok tru oltaim oltaim.
7 Em i save mekim stretpela kot bilong ol man i karim hevi. Em i save givim kaikai long *ol man* i hangre. BIKPELA i save lusim ol kalabusman *long kalabus*.
8 BIKPELA i save opim *ol ai bilong* ol aipas. BIKPELA i save kirapim ol man i lindaun. BIKPELA i save laikim tru ol stretpela man.
9 BIKPELA i save lukautim i stap ol man bilong longwe ples. Em i save helpim ol pikinini i no gat papa na ol meri man bilong ol i dai pinis. Tasol Em i save tanim kranki rot bilong ol man i nogut tru.
10 BIKPELA bai bosim kingdom oltaim oltaim. *Yes*, O Saion, God bilong Yu *bai bosim kingdom* inap long taim bilong olgeta lain manmeri i kamap bihain. *Yupela* i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 147

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. Long wanem *em* i gutpela long singim ol song i litimapim nem bilong God bilong yumi. Long wanem *em* i naispela. *Na* pasin bilong litimapim nem bilong *God* em i orait tru.
2 BIKPELA i save sanapim Jerusalem. Em i save bungim wantaim ol man bilong Israel *ol* i bin rausim.
3 Em i save oraitim ol manmeri bel bilong ol i hevi. Na *Em i save* pasim ol sua bilong ol.
4 Em i save makim namba bilong ol sta. Em i save kolim nem bilong olgeta *bilong ol* .
5 Bikpela bilong yumi *em i* bikpela, na *Em* i gat bikpela pawa. Gutpela save bilong Em i no gat pinis bilong em.
6 BIKPELA i save litimapim ol manmeri i bihainim pasin isi. Em i save tromoi ol manmeri i nogut tru i go daun long graun.
7 *Yupela* i mas singim song long BIKPELA na tok tenkyu wantaim. *Yupela* i mas kisim harp na singim song i litimapim nem bilong God bilong yumi.
8 Em i save karamapim heven long ol klaut. Em i save redim ren bilong dispela graun. Em i save mekim gras i kamap long ol maunten.
9 Em i save givim kaikai bilong em long animal *na* long ol yangpela kotkot *taim* ol i singaut.
10 Em i no save amamas long strong bilong hos. Em i no save kisim amamas long ol lek bilong man.
11 BIKPELA i save kisim amamas long ol manmeri husat i pret long Em, long ol dispela husat i hop long sori bilong Em.
12 ¶ O Jerusalem, *yu* mas litimapim nem bilong BIKPELA. O Saion, *yu* mas litimapim nem bilong God bilong yu.
13 Long wanem Em i bin strongim ol ba bilong ol dua bilong banis bilong yu. Em i bin blesim ol pikinini bilong yu insait long yu.
14 Em i save mekim bel isi *i kamap insait long* ol arere bilong yu. *Na Em* i save pulapim yu long nambawan hap bilong wit.
15 Em i save salim strongpela tok bilong En *long* dispela graun. Tok bilong Em i save ran i go kwiktaim tru.
16 Em i save givim ais olsem gras bilong sipsip. Em i save tromoi nabaut ais bilong moningtaim olsem sit bilong paia.
17 Em i save tromoi i kam ren ais bilong En olsem ol liklik hap samting. Husat inap sanap long pes bilong kol bilong Em?

18 Em i salim tok bilong En i kam, na i mekim ol i kamap wara. Em i winim win bilong En, *na* ol wara i ran i go.
19 Em i soim tok bilong En long Jekop *na* ol lo bilong En *ol* i raitim na ol tok bilong pe bilong kot bilong En long Israel.
20 Em i no bin mekim olsem long wanpela kantri. Na *mi tok long* ol tok bilong pe bilong kot *bilong Em*, ol i no save long ol. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 148

1 ¶ *Yupela* i mas litimapim nem bilong BIKPELA. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA long ol heven. *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long ol ples antap.
2 Olgeta ensel bilong Em, yupela i mas litimapim nem bilong Em. Olgeta ami bilong Em, yupela i mas litimapim nem bilong Em.
3 San na mun, yupela mas litimapim nem bilong Em. Yupela olgeta sta i gat lait, yupela i mas litimapim nem bilong Em.
4 Yupela heven bilong ol heven, na yupela wara *i stap* antap long ol heven, yupela i mas litimapim nem bilong Em.
5 Ol i ken litimapim nem bilong BIKPELA. Long wanem Em i bin givim strongpela tok na ol i bin i kamap long nating.
6 Em i bin sanapim ol inap oltaim oltaim tu. Em i bin raitim wanpela lo bai i no go pinis.
7 ¶ Yupela dragon na olgeta ples daunbilo bilong dispela graun, *yupela* i mas litimapim nem bilong BIKPELA.
8 Paia na ston ais, *na* ais na klaut bilong bus *na* strongpela win, *olgeta* i wok long inapim tok bilong Em,
9 Ol maunten na olgeta liklik maunten, ol diwai i karim kaikai na olgeta diwai sida,
10 Ol animal na olgeta bulmakau samting, ol samting i wokabaut long bel na ol pisin i flai,
11 Ol king bilong dispela graun na olgeta manmeri, ol hetman na olgeta jas bilong dispela graun,
12 Ol yangpela man wantaim ol yangpela meri, ol lapun man na ol pikinini,
13 Larim ol i litimapim nem bilong BIKPELA. Long wanem, nem bilong Em wanpela em i nambawan. Glori bilong Em *i stap* antap long dispela graun na heven.
14 Em i save litimapim kom bilong ol manmeri bilong En tu, em pasin bilong litimapim nem *bilong Em* bilong ol seint bilong Em. *Yes, mi tok long kom* bilong ol pikinini bilong Israel, lain manmeri i stap klostu long Em. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 149

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. Yupela i mas singim nupela song long BIKPELA na *singim song* i litimapim nem bilong Em long bung bilong ol seint.
2 Larim Israel i wokim amamas tru long Man i bin wokim em. Ol pikinini bilong Saion i ken amamas tru long King bilong ol.
3 Larim ol i litimapim nem bilong Em long danis. Long liklik kundu na harp ol i ken singim ol song i litimapim nem bilong Em.
4 Long wanem BIKPELA i save kisim amamas long ol manmeri bilong En. Bai Em i bilasim ol manmeri i daunim ol yet long *Em* i kisim bek ol.
5 Larim ol seint i stap pulap long amamas tru long *givim* glori. Larim ol i singim *song yu* inap harim long ol bet bilong ol.
6 ¶ Larim *tok* i antap tru *bilong litimapim nem* bilong God *i stap* long maus bilong ol, na bainat i gat tupela sap *i ken stap* long han bilong ol,
7 Bilong bekim pe long ol haiden *na* mekim save long ol manmeri,
8 Bilong pasim ol king bilong ol long ol sen na ol bikman bilong ol long ol sen ain,
9 Bilong givim ol pe bilong kot *Em* i bin raitim *bilong ol*. Olgeta seint bilong Em i gat dispela ona. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Sam 150

1 ¶ Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA. *Yupela* i mas litimapim nem bilong God long ples holi bilong Em. *Yupela* i mas litimapim Em long spes bilong pawa bilong Em.
2 Litimapim nem bilong em bilong ol strongpela wok bilong Em na litimapim Em. *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em lukaut long bikpela pasin bilong Em i nambawan tru.
3 *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long nois bilong biugel. *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long samting olsem gita i gat 13-pela string na *long* harp.
4 *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long liklik kundu na danis. *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long ol samting bilong paitim musik ol i gat string na long ol organ.
5 *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long ol simbol i bikmaus. *Yupela* i mas litimapim nem bilong Em long ol simbol i gat nek antap.
6 Larim olgeta samting i gat win i litimapim nem bilong BIKPELA. Yupela i mas litimapim nem bilong BIKPELA.

Buk Bilong
OL PROVEP

Provep 1

1 ¶ Ol provep bilong Solomon, pikinini man bilong Devit, king bilong Israel,
2 Bilong save long save tru na tok skul, bilong kisim save long ol toktok bilong gutpela save,
3 Bilong kisim skul bilong save tru, stretpela kot, na save bilong skelim, na stretpela kot tru,
4 Bilong givim gutpela tingting i antap tumas long man i no gat save, *na bilong givim* save na stretpela tingting long yangpela man.
5 Saveman bai harim, na *em* bai kisim skul i kamap planti moa. Na man bilong gutpela save bai kamap long ol tok helpim bilong save tru,
6 Bilong kisim save long wanpela provep, na as tingting bilong en, na ol toktok bilong saveman, na ol toktok hait bilong ol.
7 ¶ Pret long BIKPELA *em* stat bilong save. *Tasol* ol krankiman i tingim olsem save tru na tok skul i samting nating.
8 Pikinini man bilong mi, harim tok skul bilong papa bilong yu, na no ken givim baksait long lo bilong mama bilong yu.
9 Long wanem, ol *bai stap* wanpela bilas bilong marimari long het bilong yu, na ol sen nabaut long nek bilong yu.
10 ¶ Pikinini man bilong mi, sapos ol sinman i laik pulim yu, yu no ken tok yes long ol.
11 Sapos ol i tok, Kam wantaim mipela, larim yumi wet hait bilong kapsaitim blut, larim yumi hait i stap bilong kisim man i no bin mekim rong, maski i no gat as long mekim olsem.
12 Larim yumi daunim ol *olsem kaikai* i gat laip olsem matmat, na olgeta, olsem ol husat i go daun insait long bikpela hul.
13 Yumi bai painim pinis olgeta kain kago i dia tumas, yumi bai pulapim ol haus bilong yumi long kago bilong pait.
14 Tromoi ol samting bilong yu wantaim mipela. Larim yumi olgeta i ken gat wanpela paus mani.
15 Pikinini man bilong mi, yu no ken wokabaut long rot wantaim ol. Pasim lek bilong yu long go long liklik rot bilong ol.
16 Long wanem, ol lek bilong ol i ran i go long pasin nogut, na *ol* i go hariap bilong kapsaitim blut.
17 Tru tumas, ol i putim nating umben long ai bilong wanpela pisin.
18 Na ol i wet hait bilong kapsaitim blut bilong *ol yet*. Ol i hait i stap bilong bagarapim ol laip bilong *ol yet*.
19 Olsen tasol *em* rot bilong olgeta wan wan husat i gridi long bungim ol win samting, *husat* i tekewe laip bilong papa bilong en.
20 ¶ Save tru i stap ausait na singaut. Em i autim nek bilong em long ol rot.
21 Em i singaut long nambawan ples bilong bung, long ol ples bilong ol dua bilong banis i op. Long biktaun em i autim ol toktok bilong em, i *spik*,
22 Yupela man i no gat save, bai yupela i laikim tru pasin i no gat save inap long wanem taim? Na ol man bilong tok bilas *bai gat* gutpela amamas long tok bilas bilong ol, na ol krankiman i no laikim tru save *inap long wanem taim*?
23 Yupela tanim long stretim bilong mi. Harim, mi bai kapsaitim spirit bilong mi long yupela, mi bai mekim yupela save long ol toktok bilong mi.
24 Bikos mi bin singaut, na yupela tok nogat, mi bin stretim han bilong mi i go ausait, na i no gat man i tingim gut.
25 Tasol yupela bin mekim olgeta tok helpim bilong mi long stap nating, na *yupela* i no laikim wanpela hap bilong wok bilong mi long stretim yupela.
26 Mi tu bai lap long bagarap bilong yupela. Mi bai wokim pani long daunim *yupela* taim pret bilong yupela i kam,
27 Taim pret bilong yupela i kam olsem ples i stap nating, na bagarap olgeta bilong yupela i kam olsem raunwin, taim taim hevi na hevi i krungutim i kam antap long yupela.
28 Nau bai ol i singaut long mi, tasol mi bai i no inap bekim tok. Ol bai wok long painim mi hariap, tasol ol bai i no inap lukim mi.
29 Long wanem, ol i no laikim tru save, na *ol* i no bin makim pret long BIKPELA *bilong kisim*.
30 Ol i no laikim wanpela hap bilong tok helpim bilong mi. Ol i tingim olgeta wok bilong mi long stretim i samting nating.
31 Olsem na bai ol i kaikai kaikai bilong pasin bilong ol yet, na stap pulap long ol plen bilong ol yet.
32 Long wanem, *taim* ol man i no gat save i tanim i go, *dispela pasin* bai kilim ol i dai, na gutpela sindaun bilong ol krankiman bai bagarapim ol olgeta.
33 Tasol husat man i harim mi bai stap gut, na em bai stap isi long pret bilong samting nogut.

Provep 2

1 ¶ Pikinini man bilong mi, sapos yu bai kisim ol toktok bilong mi, na haitim ol strongpela tok bilong mi wantaim yu,
2 Inap long yu putim ia bilong yu long save tru, *na* putim bel bilong yu bilong kisim gutpela save,
3 Yes, sapos yu singaut long kisim save, *na* yu liptimapim nek bilong yu long gutpela save,
4 Sapos yu painim em olsem silva, na yu painim em olsem *long* ol samting i dia tru i stap hait,
5 Orait bai yu kisim save long pret long BIKPELA, na painim pinis save long God.
6 Long wanem, BIKPELA i givim save tru. Save na gutpela save i *kam* long maus bilong Em.
7 Em i holim strongpela save tru bilong givim ol stretpela man. *Em* i wanpela plang bilong han long ol husat i wokabaut stret.
8 Em i holimpas ol liklik rot bilong kot, na *Em* i lukautim i stap rot bilong ol seint bilong Em.
9 Orait bai yu kisim save long stretpela pasin, na kot, na stretpela kot tru, *yes*, olgeta wan wan gutpela liklik rot.
10 ¶ Taim save tru i go insait long bel bilong yu, na save i gutpela long tewel bilong yu,
11 Stretpela tingting bai lukautim yu gut, na gutpela save bai holimpas yu,
12 Bilong kisim bek yu long rot bilong *man* nogut, long man husat i mekim ol bikhet toktok,
13 Husat i lusim ol liklik rot bilong stretpela pasin, bilong wokabaut long ol rot bilong tudak,
14 Husat i wokim amamas tru long mekim pasin nogut, *na* i gat gutpela amamas long bikhet pasin bilong ol man nogut,
15 Husat ol rot bilong ol i krungut, na *ol* i bikhet long ol rot bilong ol,
16 Bilong kisim bek yu long han bilong narakain meri, *yes*, long han bilong ausait meri *husat* i tok gris wantaim ol toktok bilong en,
17 Husat i givim baksait long stia bilong em taim em i yangpela, na *em* i lusim tingting long kontrak bilong God bilong em.
18 Long wanem, haus bilong em em i wok long go daun long dai, na ol liklik rot bilong em i go long ol daiman.
19 I no gat wanpela husat i go long em i kam bek gen, na tu ol i no holim ol liklik rot bilong laip.
20 Inap long yu ken wokabaut long rot bilong *ol* gutpela *man*, na holimpas ol liklik rot bilong ol stretpela man.
21 Long wanem, ol stretpela man bai sindaun long dispela hap, na ol man i inap tru bai stap yet long en.
22 Tasol *ol* bai rausim olgeta ol man nogut long dispela graun, na *ol* bai kamautim long graun ol man i kalapim lo.

Provep 3

1 ¶ Pikinini man bilong mi, no ken lusim tingting long lo bilong mi. Tasol larim bel bilong yu holimpas ol strongpela tok bilong mi.
2 Long wanem, bai ol i skruim long yu planti de, na longpela laip, na bel isi.
3 No ken larim sori na tok tru givim baksait yu. Pasim ol nabaut long nek bilong yu. Raitim ol long tebol bilong bel bilong yu.
4 Olsem na bai yu kisim gutpela amamas na gutpela save long ai bilong God na man.
5 Bilip long BIKPELA wantaim olgeta bilong bel bilong yu. Na no ken lindaun long gutpela save bilong yu yet.
6 Long olgeta rot bilong yu, luksave long Em, na Em bai stiaim ol liklik rot bilong yu.
7 ¶ No ken i stap saveman long ai bilong yu yet. Pret long BIKPELA, na lusim pasin nogut.
8 Em bai stap *samting i mekim* bitono bilong yu i stap orait, na kru bilong ol bun bilong yu.
9 Givim ona long BIKPELA wantaim ol samting bilong yu, na wantaim ol namba wan kaikai bilong olgeta win samting bilong yu.
10 Olsem tasol bai ol haus kaikai bilong yu i pulap long planti samting, na ol masin bilong krungutim wain bilong yu bai kapsait ausait wantaim nupela wain.
11 Pikinini man bilong mi, no ken tingim stik bilong stretim bilong BIKPELA em i samting nating. Na tu, no ken les tru long wok bilong Em bilong stretim yu.
12 Long wanem, husat BIKPELA i laikim tru Em i save stretim, yes, olsem papa i *save stretim* pikinini man *husat Em* i gat gutpela amamas *long en*.
13 ¶ Amamas i *stap* long man *husat* i painim pinis save tru, na man *husat* i kisim gutpela save.
14 Long wanem, kago bilong en i winim kago bilong silva, na win samting bilong en i winim naispela gol.
15 Em i dia tumas moa long ol ston rubi. Na olgeta samting yu ken laikim, *ol* i no inap i long skelim wantaim em.
16 Ol planti de i *stap* long han sut bilong em. *Na* ol planti mani samting na ona i stap long han kais bilong em.
17 Ol rot bilong em i ol gutpela rot, na olgeta liklik rot bilong en *em* bel isi.
18 Em i diwai bilong laip long ol husat i holim em. Na amamas i stap long *olgeta wan wan* husat i holim em i stap.
19 Long save tru BIKPELA i bin kamapim dispela graun. Long gutpela save Em i bin wokim ol heven.
20 Long save bilong Em, ol ples daunbilo i bruk bruk, na ol klaut i lusim wara bilong nait i kam daun.
21 ¶ Pikinini man bilong mi, no ken larim ol lusim ai bilong yu. Holimpas strongpela save tru na stretpela tingting.
22 Olsem tasol bai ol i stap laip long tewel bilong yu, na marimari long nek bilong yu.
23 Nau bai yu wokabaut long rot bilong yu *na* stap gut, na lek bilong yu bai i no inap sutim ston.
24 Taim yu slip, bai yu no inap pret. Yes, yu bai slip, na slip bilong yu bai swit.
25 No ken pret long pret i kamap wantu, na tu long bagarap nogut bilong ol man nogut, taim dispela i kamap.
26 Long wanem, BIKPELA bai stap strongpela bilip bilong yu, na *Em* bai holimpas lek bilong yu long *samting* i no ken kisim.
27 ¶ No ken holim bek gutpela samting long ol husat yu gat dinau long ol, taim strong i stap long han bilong yu long mekim *dispela*.
28 No ken tokim man i stap klostu long yu, Go, na kam gen, na tumora mi bai givim yu, taim yu gat dispela klostu long yu.
29 No ken kamapim plen nogut i birua long man i stap klostu long yu, taim *yu* luksave long em i stap gut klostu long yu.
30 No ken pait wantaim man sapos i no gat as bilong en, sapos em i no bin bagarapim yu liklik.
31 Yu no ken mangal long man bilong givim hevi, na *yu* no ken makim *bilong kisim* wanpela bilong ol rot bilong em.
32 Long wanem, bikhet man *em* i sting samting long BIKPELA. Tasol tok hait bilong Em i *stap* wantaim ol stretpela man.
33 Tok nogut bilong BIKPELA i *stap* long haus bilong man nogut. Tasol Em i blesim haus bilong stretpela man.
34 Tru tumas, Em i tok bilas long ol man bilong tok bilas. Tasol Em i givim marimari long ol man i stap daunbilo.
35 Saveman bai kisim glori olsem samting papa i givim pikinini. Tasol sem bai stap samting bilong litimapim bilong ol krankiman.

Provep 4

1 ¶ Harim, yupela pikinini, tok skul bilong wanpela papa, na putim ia bilong kisim save long gutpela save.
2 Long wanem, mi givim gutpela skul long yupela. Yupela no ken givim baksait long lo bilong mi.
3 Long wanem, mi bin stap pikinini man bilong papa bilong mi, long ai bilong mama bilong mi mi no gat strong na mi wanpela i stap *klostu tru long bel bilong em*.
4 Papa i skulim mi tu, na tokim mi, Larim bel bilong yu holim i stap ol toktok bilong mi. Holimpas ol strongpela tok bilong mi, na stap laip.
5 Kisim save tru, kisim gutpela save. No ken lusim tingting long *en*. Na tu *yu* no ken lusim rot bilong ol toktok bilong maus bilong mi.
6 No ken givim baksait long em, na em bai lukautim yu i stap. Laikim em tru, na em bai holimpas yu.
7 Save tru *em* nambawan samting. *Olsem na* yu mas kisim save tru. Na wantaim olgeta samting yu kisim, kisim gutpela save.
8 Litimapim em, na bai em i litimapim yu. Em bai bringim yu long ona, taim yu holimpas em.
9 Em bai givim wanpela bilas bilong marimari long het bilong yu. Wanpela hat king bilong glori bai em i givim long yu.
10 Harim, O pikinini man bilong mi, na kisim ol toktok bilong mi. Na ol yia bilong laip bilong yu bai stap planti.
11 Mi bin skulim yu long rot bilong save tru. Mi bin go pas long yu long ol stretpela liklik rot.
12 Taim yu go, ol step bilong yu bai i no inap pas tumas. Na taim yu ran, yu bai i no inap sutim lek.
13 Holimpas tok skul *na* holim strong. No ken lusim *em*. Holimpas em. Long wanem, em i laip bilong yu.
14 ¶ No ken go long liklik rot bilong ol man nogut, na no ken go long rot bilong ol *man nogut*.
15 Abrusim dispela, no ken go klostu long en, tanim i lusim dispela, na wokabaut i go.
16 Long wanem, ol i no slip, sapos ol i no bin mekim hambak pasin. Na slip bilong ol i go pinis, sapos ol i no mekim *sampela man* i pundaun.
17 Long wanem, ol i kaikai bret bilong pasin nogut, na ol i dring wain bilong pasin pait.
18 Tasol liklik rot bilong ol stretpela man *em* i olsem lait i strongpela, dispela i lait moa na moa i go inap long de i inap tru.
19 Rot bilong man nogut *em* i olsem tudak. Ol i no save ol i sutim lek long wanem samting.
20 ¶ Pikinini man bilong mi, harim gut ol toktok bilong mi, putim ia bilong yu i go long ol toktok bilong mi.
21 No ken larim ol lusim tupela ai bilong yu. Holimpas ol long namel bilong bel bilong yu.
22 Long wanem, ol i *stap* laip long ol husat i painim ol pinis, na *samting i mekim* olgeta hap bilong bodi bilong ol i stap orait.
23 Holimpas bel bilong yu wantaim olgeta strong *bilong yu*. Long wanem, ol as bilong laip i save kamaut long en.
24 Rausim i go long yu maus i bikhet, na *rausim* maus i paul longwe long yu.
25 Larim tupela ai bilong yu lukluk stret, na larim ol laplap bilong ai bilong yu i lukluk stret long *rot bilong* yu.
26 Tingim na skelim liklik rot bilong ol lek bilong yu, na larim olgeta rot bilong yu i stap strong.
27 No ken tanim i go long han sut o long *han* kais. Tekewe lek bilong yu long pasin nogut.

Provep 5

1 ¶ Pikinini man bilong mi, harim gut save tru bilong mi, *na* lindaunim ia bilong yu long gutpela save bilong mi,
2 Inap long yu ken lukluk gut long stretpela tingting, na *inap long* maus bilong yu i ken holimpas save.
3 Long wanem, maus bilong narakain meri i ran i go daun isi isi *olsem* kom bilong hani, na maus bilong en i *gat* gris moa long wel.

4 Tasol pinis bilong en i gat pait tru olsem womwut, sap olsem bainat i gat tupela sap.
5 Ol lek bilong en i go daun long dai. Ol step bilong en i holim gut hel.
6 Nogut yu tingim na skelim liklik rot bilong laip, *olsem na* ol pasin bilong en i save muv, *inap long* yu no inap save *long ol*.
7 Olsem na harim mi nau, O yupela pikinini, na no ken lusim ol toktok bilong maus bilong mi.
8 Tekewe rot bilong yu i go longwe long em, na no ken kam klostu long dua bilong haus bilong em.
9 Nogut yu givim ona bilong yu long ol arapela, na ol yia bilong yu long ol man i amamas long givim pen.
10 Nogut ol ausait man i pulap wantaim mani samting bilong yu. Na *nogut* ol hatwok bilong yu i *stap* long haus bilong ausait man,
11 Na yu soim sori long pinis bilong en, taim mit bilong yu na bodi bilong yu i bagarap olgeta,
12 Na tok, Mi bin birua tru long tok skul olsem wanem, na bel bilong mi i *bin* tingim tok bilong stretim i samting nating!
13 Na *mi* no bin bihainim nek bilong ol tisa bilong mi, o putim ia bilong mi long ol husat i skulim mi!
14 Klostu mi stap long olgeta pasin nogut namel bilong bung bilong ol manmeri na namel long bung.
15 ¶ Dringim ol wara i kam long tang bilong yu yet, na dringim ol wara i ran i kam ausait long hul wara bilong yu yet.
16 Larim ol ai bilong wara i sut bilong yu i ken go nabaut, *na* ol riva bilong ol wara long ol rot.
17 Larim ol i stap bilong yu yet tasol, na i no ken bilong ol ausait man wantaim yu.
18 Larim ai bilong wara i sut bilong yu i kisim blesing. Na wokim amamas tru wantaim meri yu maritim taim yu yangpela.
19 *Larim em i stap* olsem wanpela haind i laikim tru, na gutpela ro. Larim tupela susu bilong em i ken inapim yu long olgeta taim, na larim laikim tru bilong em kirapim bel bilong yu oltaim.
20 Na bilong wanem, pikinini man bilong mi, yu gat laik bagarap nogut wantaim narakain meri, na holimpas bros bilong ausait meri?
21 Long wanem, ol rot bilong man i stap long ai bilong BIKPELA, na Em i tingim na skelim olgeta wokabaut bilong em.
22 Ol sin nogut bilong em yet bai kisim man nogut, na ol rop bilong ol sin bilong em bai holim em.
23 Em bai dai na *em* i no kisim tok skul. Na long bikpela longlong pasin bilong em em bai lusim rot.

Provep 6

1 ¶ Pikinini man bilong mi, sapos yu sanap baksait long dinau bilong pren bilong yu, *sapos* yu bin paitim han bilong yu wantaim ausait man,
2 Ol toktok bilong maus bilong yu i trepim yu pinis, ol toktok bilong maus bilong yu i holimpas yu pinis.
3 Mekim dispela nau, pikinini man bilong mi, na kisim bek yu yet, taim yu kam long han long pren bilong yu. Go, daunim yu yet, na strongim *pasin pren wantaim* pren bilong yu.
4 No ken givim slip long ai bilong yu, o taim bilong pasim ai long tupela ai bilong yu.
5 Kisim bek yu yet olsem ro long han *bilong man bilong painim abus*, na olsem pisin long han bilong man bilong painim pisin.
6 ¶ Go long anis, yu lesman. Tingim na skelim ol pasin bilong em, na stap saveman,
7 Husat i no gat man bilong soim rot, bosman, o hetman,
8 I save redim kaikai bilong em long taim bilong biksan, *na* bungim kaikai bilong em long taim bilong kamautim kaikai.
9 Yu bai slip inap long wanem taim, O lesman? Wanem taim bai yu kirap long slip bilong yu?
10 Liklik slip *tasol*, liklik taim bilong pasim ai, liklik taim bilong ol han i tanim long ol yet bilong slip,
11 Olsem tasol bai rabisman pasin bilong yu i kamap olsem wanpela husat i save raun, na nid bilong yu olsem man i save holim samting bilong pait.
12 ¶ Man bilong pasin nogut, man nogut, i save wokabaut wantaim maus i bikhet.
13 Em i brukim ai bilong em, em i toktok wantaim lek bilong em, em i skulim man long ol pinga bilong em.
14 Bikhet pasin i *stap* long bel bilong em, em i kamapim plen bilong hambak pasin oltaim. Em i planim pasin pait.
15 Olsem na bagarap bilong em bai kam wantu. Wantu bai em i bruk, na *em* i no inap kamap orait gen.
16 BIKPELA i no laikim tru dispela sikispela *samting*. Yes, sevenpela i sting samting long Em,
17 Hambak lukluk, tang i mekim tok giaman, na ol han i kapsaitim blut i no bin mekim rong,
18 Bel i kamapim plen bilong ol tingting nating nogut, ol lek i hariap long ran i go long hambak pasin,
19 Giaman witnes *husat* i mekim ol tok giaman, na em husat i planim hevi namel long ol brata.
20 ¶ Pikinini man bilong mi, holimpas strongpela tok bilong papa bilong yu, na no ken givim baksait long lo bilong mama bilong yu.
21 Pasim ol long bel bilong yu oltaim, *na* pasim ol nabaut long nek bilong yu.
22 Taim yu go, em bai stiaim yu. Taim yu slip, em bai lukautim yu. Na *taim* yu kirap long slip, em bai toktok wantaim yu.
23 Long wanem, dispela strongpela tok *em* i lam. Na lo *em* i lait. Na ol tok skul bilong stretim man *ol* i rot bilong laip,
24 Bilong holimpas yu bek long meri nogut, long tok gris bilong tang bilong narakain meri.
25 No ken aigris i bihainim naispela pes tru bilong em long bel bilong yu. Na tu *yu* no ken larim em kisim yu wantaim ol laplap bilong ai bilong em.
26 Long wanem, long wok bilong pamuk meri, *em i bringim man* long wanpela hap bret. Na meri bilong bagarapim marit long pamuk pasin bai wok long painim laip i dia tumas.
27 Ating man inap kisim paia i kam long bros bilong en, na paia i no inap kukim klos bilong en?
28 Ating wanpela i ken wokabaut antap long ol hatpela sakol, na *dispela* i no inap kukim ol lek bilong en?
29 Em husat i go long meri bilong man i stap klostu long em i olsem. Husat man i tasim dispela meri bai i no inap stap man i no bin mekim rong.
30 *Ol man* i no save tingim stilman olsem em i samting nating, sapos em i stil bilong inapim tewel bilong em taim em i hangre.
31 Tasol *sapos* ol i painimaut em, em bai bekim sevenpela taim. Em bai givim olgeta samting bilong haus bilong em.
32 *Tasol* husat man i bagarapim marit long pamuk pasin wantaim meri, i no gat gutpela save. Em husat i mekim dispela i bagarapim tewel bilong em yet olgeta.
33 Bai em i kisim bagarap na nem nogut. Na *ol* bai i no gat rot long rausim sem bilong em.
34 Long wanem, pasin jeles em i kirapim belhat nogut tru bilong man. Olsem na, long de bilong bekim pe, em bai i no inap gat marimari.
35 Em bai i no inap tingim gut pe bilong baim bek. Na tu em bai i no inap stap isi, maski yu givim planti presen.

Provep 7

1 ¶ Pikinini man bilong mi, bungim ol toktok bilong mi, na holim ol strongpela tok bilong mi wantaim yu.
2 Holimpas ol strongpela tok bilong mi, na stap laip, na lo bilong mi olsem kiau bilong ai bilong yu.
3 Pasim ol long ol pinga bilong yu, raitim ol long tebol bilong bel bilong yu.
4 Tokim save tru, Yu susa bilong mi. Na kolim gutpela save kandre meri *bilong yu*.
5 Inap long ol i ken holimpas yu bek long narakain meri, long ausait meri *husat* i grisim *man* long ol toktok bilong en.
6 ¶ Long wanem, long windo bilong haus bilong mi, mi bin lukluk namel long ol bun bilong windo bilong mi.
7 Na *mi* lukim namel long ol man i no gat save, mi kisim save namel long ol yangpela man, wanpela yangpela man i sot olgeta long gutpela save.
8 *Em* i wokabaut klostu long rot klostu long kona bilong rot bilong *meri*. Na em i go long rot i go long haus bilong em,
9 Long taim tudak i laik kamap, long apinun tru, *na* long nait i blekpela na i tudak.
10 Na, lukim, wanpela meri i bungim em *wantaim* klos

bilong pamuk meri, na bel i gat tingting i antap tumas.
11 (Em i meri bilong bikmaus na bikhet. Ol lek bilong em i no save stap long haus bilong em.
12 Nau *em i stap* ausait, nau long ol rot, na wet hait long olgeta wan wan kona.)
13 Olsem na em i holimpas em, na givim kis long em, *na* wantaim pes i no gat sem em i tokim em,
14 *Mi gat* ol ofa bilong givim bel isi wantaim mi. Dispela de mi bin baim ol strongpela promis bilong mi.
15 Olsem na mi bin kam ausait bilong bungim yu, *mi* wok strong long painim pes bilong yu, na mi bin painim yu pinis.
16 Mi bin bilasim bet bilong mi wantaim ol laplap i gat naispela piksa na kala, wantaim *ol* kaving, wantaim naispela laplap bilong Isip.
17 Mi bin bilasim smel bilong bet bilong mi wantaim mur, ol alo, na sinamin
18 Kam, yumi ken pulap long pasin bilong laikim tru inap long moningtaim. Yumi ken amamasim tru yumi yet long ol laikim tru.
19 Long wanem, bikman i no *stap* long haus, em i go long longpela wokabaut.
20.Em i bin kisim bek mani i go wantaim em, *na em* bai kam bek long de *em* i makim.
21 Wantaim planti naispela toktok bilong em em i mekim em givap, wantaim tok gris bilong maus bilong em em i pulim em.
22 Kwiktaim em i go bihainim em, olsem bulmakau man i go long bikpela kilim i dai, o olsem krankiman i go long ol diwai i pasim hanlek bilong stretim *em*,
23 Inap long liklik spia i sutim liva bilong em. *Em* i olsem pisin i hariap i go long trep, na *em* i no save long dispela *em* bilong pinisim laip bilong em.
24 ¶ Olsem na harim long mi nau, O yupela pikinini, na harim gut ol toktok bilong maus bilong mi.
25 No ken larim bel bilong yu i tanim i go long ol rot bilong em. No ken go lus long ol liklik rot bilong em.
26 Long wanem, em i bin tromoi i go daun planti man i bagarap. Yes, em i bin kilim i dai planti strongpela man.
27 Haus bilong en *em* i rot i go long hel, i go daun long ol rum bilong dai.

Provep 8

1 ¶ Ating save tru i no singaut, a? Na *ating* gutpela save i no putim nek bilong en go ausait, a?
2 Em i sanap antap long ol ples antap, klostu long rot long ol ples bilong ol liklik rot.
3 Em i singaut klostu long ol dua bilong banis, long ples bilong go insait long biktaun, long *ples bilong* kam insait long ol dua.
4 Long yupela, O ol man, mi singaut. Na nek bilong mi i go long ol pikinini man bilong man.
5 O yupela man i no gat save, kisim save long save tru. Na, yupela krankiman, bel bilong yupela mas gat gutpela save.
6 Harim. Long wanem, mi bai toktok long ol samting i nambawan, na taim maus bilong mi i op, ol stretpela samting.
7 Long wanem, maus bilong mi bai autim tok tru. Na pasin nogut *em* i sting samting long maus bilong mi.
8 Olgeta toktok bilong maus bilong mi i *stap* long stretpela pasin. I no *gat* wanpela samting i bikhet o paul insait long ol.
9 Ol olgeta i klia long em husat i gat save, na stretpela long ol husat i painim pinis save.
10 Kisim tok skul bilong mi, na no *ken kisim* silva, na save, moa long nambawan gol.
11 Long wanem, save tru i winim ol rubi. Na olgeta samting *man* i ken gat laik long kisim, *ol* i no inap long skelim wantaim dispela.
12 ¶ Mi save tru *mi* stap wantaim pasin bilong bihainim save tru, na *mi* wok long painim save bilong kamapim ol samting i kam long gutpela save.
13 Pret long BIKPELA *em pasin* bilong birua tru long pasin nogut. Hambak pasin, na pasin bilong man i tingim em i winim ol arapela, na pasin bilong bihainim rot nogut, na maus i bikhet, mi no laikim tru.
14 Tok helpim *em* i bilong mi, na strongpela save tru. Mi gutpela save. Mi gat strong.
15 Long mi ol king i bosim kingdom, na ol hetman i tokaut strong long stretpela kot.
16 Long mi ol hetman, na ol bikman, *yes*, olgeta jas bilong dispela graun, i bosim man.
17 Mi laikim tru ol husat i laikim mi tru. Na ol husat i painim mi hariap bai painim mi pinis.
18 Planti mani samting na ona i *stap* wantaim mi, *yes*, planti mani samting i stap gut longpela taim, na stretpela pasin.
19 Kaikai bilong mi i gutpela moa long gol, yes, long nambawan gol, na mani samting bilong mi long nambawan silva.
20 Mi go pas long rot bilong stretpela pasin, namel long ol liklik rot bilong kot,
21 Inap long mi ken mekim ol husat i laikim mi tru long kisim ol samting olsem papa i givim pikinini. Na mi bai pulapim ol samting i dia tru bilong ol.
22 ¶ BIKPELA i *bin* holimpas mi long stat bilong rot bilong Em bipo long ol wok bilong En bilong bipo.
23 *Em* i sanapim mi long oltaim oltaim bipo tru, long stat, o long taim dispela graun i no stap yet.
24 Taim ol ples daunbilo i no *stap*, *Em* i bringim mi ausait, taim i no *gat* ol ai bilong wara i sut i pulap tru wantaim wara.
25 Bipo ol maunten i sanap gut, bipo ol liklik maunten i stap, *Em* i bringim mi ausait,
26 Taim Em i no bin wokim dispela graun yet, o ol ples kunai, o hap bilong das bilong dispela graun i antap tru,
27 Taim Em i redim ol heven, mi stap. Taim Em i putim ol arere raun nabaut antap long pes bilong ples dip,
28 Taim Em i wokim ol klaut antap, taim Em i strongim ol ai bilong ol wara i sut bilong ples dip,
29 Taim Em i givim strongpela tokaut bilong Em long solwara, inap long ol wara i no ken brukim strongpela tok bilong Em, taim Em i makim ol as ston bilong dispela graun,
30 Nau mi stap klostu long Em, *olsem* pikinini *mama* i lukautim *wantaim Em*. Na mi stap gutpela amamas *bilong Em* olgeta wan wan de, *na mi* wokim amamas tru oltaim long ai bilong Em.
31 *Mi bin* wokim amamas tru long hap bilong dispela graun bilong Em ol man i stap long en. Na ol gutpela amamas bilong mi i *stap* wantaim ol pikinini man bilong ol man.
32 ¶ Olsem na nau harim long mi, O yupela pikinini. Long wanem, blesing i *stap long ol husat* i holimpas ol rot bilong mi.
33 Harim tok skul, na stap saveman, na no ken tok nogat long en.
34 Blesing i *stap* long man husat i harim mi, *em man* i was i stap olgeta wan wan de long ol dua bilong banis bilong mi, na wet i stap long ol pos bilong ol dua bilong mi.
35 Long wanem, husat man i painim mi pinis i painim laip pinis, na *em* bai kisim gutpela amamas bilong BIKPELA.
36 Tasol em husat i mekim sin i birua long mi i mekim rong long tewel bilong em yet. Olgeta man husat i no laikim tru mi i laikim tru dai.

Provep 9

1 ¶ Save tru i bin sanapim haus bilong em, em i bin sapim sevenpela pos bilong em.
2 Em i bin kilim ol animal bilong em. Em i bin abusim wain bilong em. Na tu em i bin redim tebol bilong em.
3 Em i bin salim ol yangpela meri bilong em i go ausait. Em i singaut antap long ol ples i antap moa bilong biktaun,
4 Husat man i no gat save, larim em tanim i kam insait long hia. *Long sait bilong* em husat i sot long gutpela save, em i tokim em,
5 Kam, kaikai long bret bilong mi, na dringim bilong *dispela* wain mi bin abusim.
6 Givim baksait long kranki pasin, na stap laip. Na go long rot bilong gutpela save.
7 Em husat i krosim man bilong tok bilas i kisim sem i kam long em yet. Na em husat i hatim man nogut i *kisim* mak nogut long em yet.
8 No ken krosim man bilong tok bilas, nogut em i no laikim tru yu. Hatim saveman, na em bai laikim yu tru.
9 Givim *tok skul* long saveman, na em bai kamap saveman moa yet. Skulim stretpela *man*, na em bai kisim skul i kamap planti moa.

10 Pret long BIKPELA *em* i stat bilong save tru. Na save long pasin i holi *em* i gutpela save.
11 Long wanem, long mi ol de bilong yu bai kamap planti moa, na ol yia bilong laip bilong yu bai kamap moa.
12 Sapos yu stap saveman, yu bai stap saveman bilong helpim yu yet. Tasol *sapos* yu tok bilas, yu wanpela tasol bai karim *dispela*.
13 ¶ Kranki meri i mekim planti nois. *Em* i no gat save, na em i no save long wanpela samting.
14 Long wanem, em i sindaun long dua bilong haus bilong em, long sia i stap long ol ples antap bilong biktaun,
15 Bilong singautim ol pasindia husat i go stret long ol rot bilong ol.
16 Husat man i no gat save, larim em tanim i kam insait long hia. Na *long sait bilong* man husat i sot long gutpela save, em i tok olsem long em,
17 Ol wara man i stilim i swit, na bret *man i kaikai* hait em i gutpela.
18 Tasol em i no save long ol daiman i *stap* long dispela hap, *na long* ol man i kam stap wantaim em i *stap* long ol hap daunbilo bilong hel.

Provep 10

1 ¶ Ol provep bilong Solomon. Pikinini man i saveman i mekim papa i amamas. Tasol pikinini man i krankiman *em* bel hevi bilong mama bilong en.
2 ¶ Ol samting i dia tru bilong pasin nogut i no inap helpim liklik. Tasol stretpela pasin i kisim bek man long dai.
3 BIKPELA bai i no inap larim tewel bilong stretpela man long dai long hangre. Tasol Em i tromoi i go ol samting bilong man nogut.
4 ¶ Man i kamap rabisman husat i mekim wok *wantaim* han i slek. Tasol han bilong man bilong wok strong i mekim *em* i kamap maniman.
5 ¶ Em husat i bungim kaikai long taim bilong biksan *em* i pikinini man i saveman. *Tasol* em husat i slip long taim bilong kamautim kaikai *em* i pikinini man i mekim sem i kam.
6 ¶ Ol blesing i *stap* antap long het bilong ol stretpela man. Tasol pasin pait i karamapim maus bilong man nogut.
7 ¶ Pasin bilong holim tingting long stretpela man i *gat* blesing. Tasol nem bilong man nogut bai sting.
8 ¶ Saveman bilong bel bai kisim ol strongpela tok. Tasol krankiman bilong toktok nating bai pundaun.
9 ¶ Em husat i wokabaut long stretpela pasin i wokabaut gut. Tasol em husat i paulim ol rot bilong em, bai *ol* i save long em.
10 ¶ Em husat i brukim ai i mekim bel hevi i kamap. Tasol krankiman bilong toktok nating bai pundaun.
11 ¶ Maus bilong stretpela *man em* i hul wara bilong laip. Tasol pasin pait i karamapim maus bilong man nogut.
12 ¶ Pasin bilong i no laikim tru i kirapim ol pait. Tasol pasin bilong laikim tru i karamapim olgeta sin.
13 ¶ Long maus bilong man husat i gat gutpela save *ol* i painim pinis save tru. Tasol kanda *em* bilong baksait bilong em husat i sot olgeta long gutpela save.
14 ¶ *Ol* saveman i bungim save. Tasol maus bilong krankiman i *stap* klostu long bagarap olgeta.
15 ¶ Planti mani samting bilong maniman *em* strongpela biktaun bilong em. Bagarap olgeta bilong ol rabisman *em* taim ol i sot olgeta long mani.
16 ¶ Hatwok bilong ol stretpela man i *stiaim ol* i go long laip, kaikai bilong man nogut long sin.
17 ¶ Man i *stap long* rot bilong laip husat i holimpas tok skul. Tasol em husat i tok nogat long tok bilong stretim i lusim rot.
18 ¶ Em husat i haitim pasin bilong i no laikim tru *wantaim* maus bilong giaman, na em husat i krungutim gutnem bilong arapela, *em* krankiman.
19 ¶ Long planti toktok tru sin i no sot. Tasol em husat i pasim maus bilong en *em* saveman.
20 ¶ Tang bilong stretpela man i *olsem* nambawan silva. Bel bilong man nogut *em* i no dia liklik.
21 Maus bilong ol stretpela man i givim kaikai long planti. Tasol ol krankiman i dai, long wanem, ol i sot long save tru.
22 ¶ Blesing bilong BIKPELA, dispela i mekim man i kamap maniman, na Em i no skruim bel hevi wantaim dispela.
23 ¶ *Em* i olsem pilai long krankiman long mekim hambak pasin. Tasol man bilong gutpela save i gat save tru.
24 ¶ Pret bilong man nogut, em bai kam antap long em. Tasol *ol* bai givim ol stretpela man samting *em* i laikim.
25 Olsem raunwin i abrusim, olsem tasol man nogut i no *stap moa*. Tasol stretpela man *em* wanpela as ston i stap oltaim oltaim.
26 ¶ Olsem vinega long tit, na olsem smok long ol ai, olsem tasol lesman i *stap* long ol husat i salim em i go.
27 ¶ Pret long BIKPELA i mekim ol de i kamap moa. Tasol ol yia bilong man nogut bai go sot.
28 Hop bilong ol stretpela man *bai kamap* amamas. Tasol strongpela hop bilong man nogut bai lus olgeta.
29 ¶ Rot bilong BIKPELA *em* strong bilong stretpela man. Tasol bagarap olgeta *bai kamap* long ol wokman bilong sin nogut.
30 *Ol* bai i no inap rausim stretpela man, nogat tru. Tasol man nogut bai i no inap stap long dispela graun.
31 ¶ Maus bilong ol stretpela man i bringim save tru i kam ausait. Tasol *ol* bai katim na rausim tang i bikhet.
32 Maus bilong stretpela man i save long wanem samting i orait. Tasol maus bilong man nogut i *autim toktok* i bikhet.

Provep 11

1 ¶ Giaman skel *em* i sting samting long BIKPELA. Tasol stretpela skel *em* i gutpela amamas bilong Em.
2 ¶ Taim hambak pasin i kam, nau sem i kam. Tasol save tru i *stap* wantaim man i stap daunbilo.
3 ¶ Pasin holi bilong ol stretpela man bai stiaim ol. Tasol paul pasin bilong ol man i kalapim lo bai bagarapim ol olgeta.
4 ¶ Planti mani samting i no helpim man long de bilong belhat tru. Tasol stretpela pasin i kisim bek man long dai.
5 ¶ Stretpela pasin bilong man i inap tru bai soim rot long em. Tasol man nogut bai pundaun long pasin nogut bilong em yet.
6 Stretpela pasin bilong ol stretpela man bai kisim bek ol. Tasol ol man i kalapim lo bai *ol* i kisim long pasin nogut bilong *ol yet*.
7 ¶ Taim man nogut i dai, strongpela hop *bilong em* bai lus olgeta. Na hop bilong *man* i no stretpela i lus olgeta.
8 ¶ *Ol* i kisim bek stretpela man long hevi, na man nogut i kam senisim em.
9 ¶ Wantaim maus *bilong em*, man bilong tupela maus i bagarapim man i stap klostu long em olgeta. Tasol long save bai *ol* i kisim bek stretpela man.
10 ¶ Taim ol samting i kamap gut long ol stretpela man, biktaun i wokim amamas tru. Na taim man nogut i dai, *ol* i bikmaus.
11 Long blesing bilong stretpela man *em* i litimapim biktaun. Tasol dispela *biktaun* i kisim bagarap long maus bilong man nogut.
12 ¶ Em husat i sot olgeta long save tru i tingim man i stap klostu long em em i samting nating. Tasol man i gat gutpela save i pasim maus bilong em.
13 Man bilong karim stori i kamapim ples klia ol tok hait. Tasol em husat spirit bilong em yu inap bilip long en i haitim dispela samting.
14 ¶ Long ples i no *gat* tok helpim, ol manmeri i pundaun. Tasol long tok helpim bilong planti man tru *ol* i stap gut.
15 ¶ Em husat i sanap baksait long dinau bilong ausait man bai kisim taim *long dispela*. Na em husat i no laikim tru pasin bilong sanap baksait long dinau bai stap gut.
16 ¶ Meri bilong soim marimari i holimpas ona. Na *ol* strongpela *man* i holimpas ol planti mani samting.
17 ¶ Man i pulap long sori i mekim gut long tewel bilong em yet. Tasol *em husat* i amamas long givim pen i givim hevi long bodi bilong em yet.
18 ¶ Man nogut i mekim wok bilong giaman. Tasol long em husat i planim stretpela pasin, wanpela gutpela pe *bai stap*.
19 ¶ Olsem stretpela pasin i *bringim* laip i kam, olsem tasol em husat i ran bihainim pasin nogut i *ran bihainim dispela* long dai bilong em yet.
20 ¶ Ol husat i gat bel i bikhet i sting samting long BIKPELA. Tasol *ol kain man* i stretpela long pasin *bilong ol ol* i gutpela amamas bilong Em.
21 ¶ *Maski* han i *bung* wantaim han, ol man nogut bai i no inap abrusim mekim save. Tasol *God* bai kisim bek

tumbuna pikinini bilong ol stretpela man.
22 ¶ *Olsem* naispela bilas gol long nus bilong pik, *olsem tasol em* naispela meri husat i no gat stretpela tingting.
23 ¶ Samting ol stretpela man i gat laik long kisim *em* i gutpela samting tasol. *Tasol* strongpela hop bilong man nogut *em* belhat tru.
24 ¶ I gat *man* husat i brukim nabaut, na yet i go planti moa. Na i *gat man* husat i holim bek moa long em i stretpela, tasol *dispela i save mekim* pasin bilong stap rabis tru i *kamap*.
25 ¶ Tewel i laik givim planti samting bai kamap patpela. Na em husat i kapsaitim wara bai kisim wara em yet tu.
26 ¶ Em husat i holim bek wit samting, ol manmeri bai tok nogutim em. Tasol blesing *bai stap* antap long het bilong em husat i salim *dispela*.
27 ¶ Em husat i wok strong long painim gutpela samting i kisim gutpela amamas. Tasol em husat i wok long painim hambak pasin, dispela bai kam long em.
28 ¶ Em husat i putim bilip long ol planti mani samting bilong em bai pundaun. Tasol stretpela man bai gro gutpela tru olsem han bilong diwai.
29 ¶ Em husat i givim hevi long haus bilong em yet bai i kisim win olsem samting papa i givim pikinini. Na krankiman *bai stap* wokboi bilong saveman bilong bel.
30 ¶ Kaikai bilong ol stretpela man *em* i diwai bilong laip. Na em husat i winim ol tewel *em* saveman.
31 ¶ Harim, stretpela man bai kisim pe long dispela graun. Na moa yet man nogut na sinman *bai kisim pe*.

Provep 12

1 ¶ Husat man i laikim tru tok skul i laikim tru save. Tasol em husat i no laikim tru strongpela tok bilong sutim bel i olsem animal.
2 ¶ Gutpela *man* i kisim gutpela amamas bilong BIKPELA. Tasol man bilong kamapim plen nogut, Em bai mekim *em* i lus long kot.
3 ¶ Pasin nogut bai i no inap strongim man. Tasol rop daunbilo bilong stretpela man bai i no inap surik.
4 ¶Meri bilong gutpela pasin *em* i hat king bilong man bilong en. Tasol meri husat i givim sem *em* i olsem samting i sting long bun bilong man bilong en.
5 ¶ Ol tingting bilong stretpela man i stretpela. *Tasol* ol tok helpim bilong man nogut i giaman samting.
6 ¶ Ol toktok bilong man nogut *em* bilong wet hait bilong *kapsaitim* blut. Tasol maus bilong ol stretpela man bai kisim bek ol.
7 ¶ *Ol* i tromoi i go daun ol man nogut, na *ol* i no *stap*. Tasol haus bilong ol stretpela man bai sanap.
8 ¶ Man bai kisim biknem bilong bihainim save tru bilong em. Tasol em husat i gat bel i paul, *ol* bai i tingim em i samting nating.
9 ¶ *Em husat ol arapela* i tingim em i samting nating, na i gat wanpela wokboi, i winim em husat i givim ona long em yet, na i sot long kaikai.
10 ¶ Stretpela *man* i lukautim gut laip bilong animal bilong em. Tasol ol sori i isi moa bilong man nogut i samting i amamas long givim pen.
11 ¶ Em husat i brukim graun bilong em bai ting em i inap tru long bret. Tasol em husat i bihainim ol *man* nating i sot olgeta long gutpela save.
12 ¶ Man nogut i gat laik long umben bilong *ol man nogut*. Tasol rop daunbilo bilong stretpela man i givim *kaikai*.
13 ¶ Pasin bilong kalapim lo *bilong* maus bilong man nogut i trepim em pinis. Tasol stretpela man bai kam ausait long hevi.
14 ¶ Long kaikai bilong maus *bilong em*, man bai ting ol gutpela samting em inap tru. Na *ol* bai givim pe long man long wok bilong tupela han bilong em.
15 ¶ Rot bilong krankiman *em* i stretpela long ai bilong em yet. Tasol em husat i harim tok helpim *em* saveman.
16 ¶ Belhat tru bilong krankiman i kamap ples klia kwiktaim. Tasol *man* bilong yusim save i karamapim sem.
17 ¶ *Em husat* i autim tok tru i soim stretpela pasin i kam ausait. Tasol giaman witnes i soim pasin giaman.
18 ¶ I gat *man* husat i toktok olsem ol sut bilong bainat. Tasol tang bilong saveman *em i samting i mekim bodi* i stap orait.
19 ¶ Maus bilong tok tru bai stap strong oltaim oltaim. Tasol tang i tok giaman i bilong sotpela taim tasol.
20 ¶ Pasin giaman i *stap* long bel bilong ol husat i tingting nating long pasin nogut. Tasol amamas tru i *stap* long ol man i givim tok helpim bilong bel isi.
21 ¶ I no gat samting nogut bai kamap long stretpela man. Tasol man nogut bai pulap long hambak pasin.
22 ¶ Ol maus i giaman i sting samting long BIKPELA. Tasol ol husat i mekim pasin i tru i gutpela amamas bilong Em.
23 ¶ Man bilong yusim save i haitim save. Tasol bel bilong ol krankiman i telimautim kranki pasin.
24 ¶ Han bilong man i wok strong bai bosim arapela. Tasol lesman bai stap aninit long takis.
25 ¶ Hevi insait long bel bilong man i mekim bel i lindaun. Tasol gutpela tok i mekim bel i amamas.
26 ¶ Stretpela man i *stap* nambawan moa long man i stap klostu long em. Tasol pasin bilong ol man nogut i pulim ol.
27 ¶ Lesman i no save kukim long paia dispela samting em i kisim taim em i painim abus. Tasol ol samting bilong man i wok strong *em* i dia tumas.
28 ¶ Long rot bilong stretpela pasin laip i *stap*. Na *long* liklik rot *bilong en* i no *gat* dai.

Provep 13

1 ¶ Pikinini man i saveman i *save harim* tok skul bilong papa bilong en. Tasol man bilong tok bilas i no harim tok i hatim em.
2 ¶ Man bai kaikai gutpela samting long kaikai bilong maus *bilong em*. Tasol tewel bilong ol man i kalapim lo *bai kaikai* pasin pait.
3 ¶ Em husat i holimpas maus bilong en i holimpas laip bilong em. *Tasol* em husat i opim maus bilong em bikpela bai gat bagarap olgeta.
4 ¶ Tewel bilong lesman i gat laik long *kisim samting*, na *em* i no *gat* wanpela samting. Tasol tewel bilong man bilong wok strong bai kamap patpela.
5 ¶ Stretpela *man* i no laikim tru tok giaman. Tasol *man* nogut i sting, na em i kam long sem.
6 ¶ Stretpela pasin i holimpas *em husat* i stretpela long rot. Tasol pasin nogut i tromoi sinman i go daun.
7 ¶ I gat man husat i mekim em yet i stap maniman, tasol em i no *gat* samting. *I gat man* i mekim em yet i stap rabisman, tasol em i *gat* planti mani samting tru.
8 ¶ Pe bilong baim bek laip bilong man *em* ol planti mani samting bilong em. Tasol rabisman i no harim tok i hatim em.
9 ¶ Lait bilong ol stretpela man i wokim amamas tru. Tasol *ol* bai mekim i dai lam bilong man nogut.
10 ¶ Tok pait i kam long hambak pasin tasol. Tasol save tru i *stap* wantaim man i kisim gutpela toksave bilong helpim.
11 ¶ Mani samting *man i kisim* long pasin nating bai go liklik. Tasol em husat i bungim samting long hatwok bai gat planti moa.
12 ¶ Hop i mas wet i mekim bel i sik. Tasol *taim samting* man i gat laik long kisim i kamap, *em* i diwai bilong laip.
13 ¶ Husat man i tingim tok em i samting nating bai kisim bagarap olgeta. Tasol em husat i pret long strongpela tok bai i kisim pe.
14 ¶ Lo bilong saveman *em* ai bilong wara i sut bilong laip, bilong *helpim em* lusim ol trep bilong dai.
15 ¶ Gutpela save i givim gutpela amamas. Tasol rot bilong ol man i kalapim lo *em* i hat.
16 ¶ Olgeta wan wan *man* bilong yusim save i mekim wok wantaim save. Tasol krankiman i soim ples klia longlong pasin *bilong em*.
17 ¶ Mausman nogut i pundaun long hambak pasin. Tasol mausman bilong gavman yu inap bilip long em *em i samting i mekim bodi* i stap orait.
18 ¶ Em husat i tok nogat long tok skul *bai kamap* rabisman na kisim sem. Tasol em husat i tingim gut strongpela tok bilong stretim bai kisim ona.
19 ¶ Taim samting man i gat laik long kisim i kamap, em i swit long tewel. Tasol *em* i sting samting long ol krankiman long lusim pasin nogut.
20 ¶ Em husat i wokabaut wantaim *ol* saveman bai stap saveman. Tasol poroman bilong ol krankiman bai bagarap olgeta.
21 ¶ Pasin nogut i ran bihainim ol sinman. Tasol *ol* bai bekim pe *wantaim* gutpela pasin long ol stretpela man.

22 ¶ Gutpela *man* i lusim samting papa i givim pikinini long ol pikinini bilong ol pikinini bilong em. Na mani samting bilong sinman *ol* i putim i stap bilong ol stretpela man.
23 ¶ Planti kaikai i *stap long* gaden bilong rabisman. Tasol i gat ol samting i bagarap olgeta bikos *man* i sot long save bilong skelim.
24 ¶ Em husat i no yusim stik bilong em i no laikim tru pikinini man bilong em. Tasol em husat i laikim em tru i stikim em hariap.
25 ¶ Stretpela man i kaikai *na dispela* i inapim tewel bilong em. Tasol bel bilong man nogut bai sot long kaikai.

Provep 14

1 ¶ Olgeta wan wan savemeri i *wok long* wokim haus bilong em. Tasol krankimeri i bagarapim dispela long han bilong em.
2 ¶ Em husat i wokabaut long stretpela pasin bilong em i pret long BIKPELA. Tasol *em husat* i paul long ol pasin bilong em i tingim Bikpela i samting nating.
3 ¶Long maus bilong krankiman stik bilong hambak pasin i *stap*. Tasol maus bilong ol saveman bai lukautim ol.
4 ¶ Long ples i no *gat* ol bulmakau man, bokis kaikai bilong en i stap klin. Tasol strong bilong bulmakau man i mekim samting i kamap planti moa.
5 ¶ Witnes yu inap bilip long em bai i no inap giaman. Tasol giaman witnes bai autim ol tok giaman.
6 ¶ Man bilong tok bilas i painim save tru, na *em* i no *painim pinis*. Tasol save *em* i isi long em husat i gat gutpela save.
7 ¶ Lusim pes bilong krankiman, taim yu kisim save long maus bilong save i no stap *insait long em*.
8 ¶ Save tru bilong man bilong yusim save *em* i bilong kisim save long rot bilong em. Tasol longlong pasin bilong ol krankiman *em* i pasin giaman.
9 ¶ Ol krankiman i wokim pani long daunim sin. Tasol namel long ol stretpela man i *gat* gutpela amamas.
10 ¶ Bel i save long pait bilong em yet. Na ausait man i no wokim wok wantaim wantaim amamas tru bilong em.
11 ¶ Haus bilong man nogut *ol* bai tromoi i go daun. Tasol haus holi bilong stretpela man bai kamap bikpela na gro gutpela tru.
12 ¶ I gat rot man i ting em i stretpela, tasol pinis bilong dispela *em* ol rot bilong dai.
13 ¶ Yes, taim wanpela i lap bel i ken pilim bel hevi. Na pinis bilong dispela amamas *em* bel hevi.
14 ¶ Man bel bilong em i go bek bai pulap long ol pasin bilong em yet. Na gutpela man *bai ting ol samting em inap tru* long em yet.
15 ¶ Man i no gat save i bilipim olgeta wan wan tok. Tasol *man* bilong yusim save i save lukluk gut long wokabaut bilong em.
16 ¶ Saveman i pret, na lusim pasin nogut. Tasol krankiman i belhat nogut tru, na i gat strongpela bilip.
17 ¶ *Em husat* i belhat kwik i mekim kranki pasin. Na *ol* i no laikim tru man bilong ol kamapim ol plen nogut.
18 ¶ Ol man i no gat save i kisim longlong pasin olsem samting papa i givim pikinini. Tasol *ol* i putim hat king bilong save long man bilong yusim save.
19 ¶ Man nogut i lindaun long ai bilong gutpela man, na man nogut long ol dua bilong banis bilong stretpela man.
20 ¶ Man i stap klostu long rabisman, yes, *em* i no laikim em tru. Tasol maniman i *gat* planti pren.
21 ¶ Em husat i tingim man i stap klostu long em i samting nating i mekim sin. Tasol em husat i gat sori long ol rabisman, em i amamas.
22 ¶ Ating ol i no lusim rot husat i kamapim plen nogut, a? Tasol sori na pasin i tru *bai stap* long ol husat i kamapim plen long gutpela *samting*.
23 ¶ Win pe i stap long olgeta hatwok. Tasol toktok bilong maus i *save mekim* man kamap rabisman tru.
24 ¶ Hat king bilong ol saveman em ol planti mani samting bilong ol. *Tasol* kranki pasin bilong ol krankiman *em* longlong pasin.
25 ¶ Witnes i tok tru i kisim bek ol tewel. Tasol giaman *witnes* i autim tok giaman.
26 ¶ Long pret long BIKPELA strongpela bilip i *stap*. Na ol pikinini bilong Em bai gat ples bilong ples hait.
27 Pret long BIKPELA *em* i ai bilong wara i sut bilong laip, bilong *helpim man* i lusim ol trep bilong dai.
28 ¶ Long planti namba tru bilong ol manmeri ona bilong king i *stap*. Tasol bagarap olgeta bilong hetman i kamap taim ol manmeri i sot.
29 ¶ *Em husat* i no hariap long belhat tru *em* i man bilong bikpela gutpela save. Tasol *em husat* i gat spirit bilong belhat kwik em i litimapim longlong pasin.
30 ¶ Strongpela klok *em* i laip bilong bodi. Tasol pasin mangal i mekim ol bun i sting.
31 ¶ Em husat i givim hevi long ol rabisman i givim sem long Man wokim em. Tasol em husat i givim ona long Em i save gat sori long ol rabisman.
32 ¶ *Ol* i rausim man nogut long pasin nogut bilong em. Tasol stretpela man i gat hop long dai bilong em.
33 ¶ Save tru i save slip long bel bilong man husat i gat gutpela save. Tasol *dispela samting i stap* namel long ol krankiman i kamap ples klia.
34 ¶ Stretpela pasin i litimapim wanpela kantri. Tasol sin i givim sem long olgeta wan wan lain manmeri.
35 ¶ Gutpela amamas bilong king i go long wokboi i saveman. Tasol belhat tru bilong em i *birua long* em husat i mekim sem i kamap.

Provep 15

1 ¶ *Man* i bekim tok isi i mekim belhat tru i tanim i go. Tasol ol toktok i givim pen i kirapim belhat.
2 ¶ Tang bilong saveman i yusim save stretpela. Tasol maus bilong ol krankiman i kapsaitim tok kranki.
3 ¶ Ol ai bilong BIKPELA i *stap* long olgeta wan wan ples, *na* lukim pasin nogut na gutpela pasin.
4 ¶ Gutpela tang *em* i wanpela diwai bilong laip. Tasol paul pasin long tang *em* i wanpela bruk long spirit.
5 ¶ Krankiman i tingim tok skul bilong papa bilong en em i samting nating. Tasol em husat i tingim gut tok bilong stretim man em i man bilong yusim save.
6 ¶ Long haus bilong stretpela man planti samting i dia tru i *stap*. Tasol long ol mani samting bilong man nogut hevi i *stap*.
7 ¶ Maus bilong saveman i mekim save go nabaut. Tasol bel bilong krankiman i no *mekim* olsem.
8 ¶ Sakrifais bilong man nogut *em* i sting samting long BIKPELA. Tasol beten bilong stretpela man *em* i gutpela amamas bilong Em.
9 ¶ Rot bilong man nogut *em* i sting samting long BIKPELA. Tasol Em i laikim tru em husat i bihainim stretpela pasin.
10 ¶ Pasin bilong stretim man *em* i givim pen long em husat i givim baksait long rot. *Na* em husat i no laikim tru tok bilong stretim bai dai.
11 ¶ Hel na bagarap olgeta i *stap* long ai bilong BIKPELA, hamas moa nau ol bel bilong ol pikinini bilong man?
12 ¶ Man bilong tok bilas i no laikim tru wanpela husat i krosim em. Na tu em bai i no inap go long saveman.
13 ¶ Bel i amamas i mekim pes i amamas. Tasol bel i pilim bel hevi i brukim spirit.
14 ¶ Bel bilong em husat i gat gutpela save i wok long painim save. Tasol maus bilong ol krankiman i kaikai long kranki pasin.
15 ¶ Olgeta de bilong man i kisim hevi i nogut. Tasol em husat i gat bel i amamas i *gat* bikpela kaikai oltaim.
16 ¶ Liklik samting i *stap* wantaim pret long BIKPELA i mobeta long planti samting i dia tru na hevi wantaim.
17 Mobeta *man* i kaikai ol kumu long ples pasin bilong laikim tru i stap, long *em i kaikai* patpela bulmakau man na pasin bilong i no laikim tru i stap wantaim.
18 ¶ Man bilong belhat tru i kirapim tok pait. Tasol *em husat* i no belhat hariap i mekim tok pait i dai.
19 ¶ Rot bilong lesman i olsem banis diwai i gat nil. Tasol rot bilong stretpela man i kamap ples klia.
20 ¶ Pikinini man i saveman i mekim papa i amamas. Tasol krankiman i tingim mama bilong en i samting nating.
21 ¶ Longlong pasin *em* i amamas tru bilong *em husat* i sot tru long save tru. Tasol man bilong gutpela save i wokabaut long pasin i stret.
22 ¶ Taim tok helpim i no stap, ol tingting bilong mekim samting i no kamap. Tasol long taim planti manmeri tru i givim tok helpim, ol dispela *tingting* i kamap strong.
23 ¶ Man i gat amamas tru long tok maus bilong em i bekim. Na tok *man i tokim* long taim stret, *em* i gutpela olsem wanem!

24 ¶ Long ol saveman, rot bilong laip i *stap* antap, inap long em i ken lusim hel i stap aninit.
25 ¶ BIKPELA bai bagarapim haus bilong hambak man olgeta. Tasol Em bai strongim hap arere bilong meri man bilong en i dai pinis.
26 ¶ Ol tingting bilong man nogut i sting samting long BIKPELA. Tasol *ol toktok* bilong man i klin i ol gutpela toktok.
27 ¶ Em husat i gridi long kisim ol win samting i givim hevi long hauslain bilong em yet. Tasol em husat i no laikim tru ol presen bai stap laip.
28 ¶ Bel bilong stretpela man i stadi bilong bekim tok. Tasol maus bilong man nogut i kapsaitim ol samting nogut.
29 ¶ BIKPELA i *stap* longwe long man nogut. Tasol Em i harim beten bilong stretpela man.
30 ¶ Lait bilong ol ai i wokim amamas tru long bel. *Na* gutpela ripot i mekim ol bun i kamap patpela.
31 ¶ Ia i harim tok bilong stretim bilong laip i stap namel long ol saveman.
32 ¶ Em husat i tok nogat long tok skul i tingim tewel bilong em yet i samting nating. Tasol em husat i harim tok bilong stretim i kisim gutpela save.
33 ¶ Pret long BIKPELA *em* i tok skul bilong save tru. Na pasin bilong daunim *yu yet i kam* bipo long ona.

Provep 16

1 ¶ Ol samting bel i redim insait long man, na bekim bilong tang, i kam long BIKPELA.
2 ¶ Olgeta pasin bilong man i klin long tupela ai bilong em yet. Tasol BIKPELA i skelim ol spirit.
3 ¶ Putim ol wok bilong yu long han bilong BIKPELA, na *Em* bai strongim ol tingting bilong yu.
4 ¶ BIKPELA i bin wokim olgeta *samting* bilong Em yet, yes, ol man nogut bilong de nogut.
5 ¶ Olgeta wan wan *husat* i hambak long bel em i sting samting long BIKPELA. *Maski* han i *join* wantaim han, em bai i no inap abrusim mekim save.
6 ¶ Long sori na pasin i tru, *ol* i klinim sin nogut i go. Na long pret long BIKPELA *ol man* i lusim pasin nogut.
7 ¶ Taim ol pasin bilong man i amamasim bel bilong BIKPELA, yes, Em i mekim ol birua bilong em i stap bel isi wantaim em.
8 ¶ Mobeta man i gat liklik samting wantaim stretpela pasin long *em* i gat planti samting wantaim pasin i no stret.
9 ¶ Bel bilong man i kamapim plen bilong rot bilong em. Tasol BIKPELA i stiaim ol step bilong em.
10 ¶ Stretpela mekim save i kam long God i stap long maus bilong king. Maus bilong em i no kalapim lo long pasin bilong jasim.
11 ¶ Stretpela samting bilong skelim hevi na stretpela skel i bilong BIKPELA. Olgeta samting bilong skelim hevi i stap long bek *ol* i wok bilong Em.
12 ¶ *Em* i sting samting long ol king i mekim pasin nogut. Long wanem, long stretpela pasin sia king i kamap strong.
13 ¶ Stretpela maus *em* i gutpela amamas bilong ol king. Na ol i laikim tru em husat i toktok stret.
14 ¶ Belhat tru bilong king i *olsem* ol mausman bilong dai. Tasol saveman bai mekim dispela i go kol.
15 Long lait bilong pes bilong king laip i *stap*. Na gutpela amamas bilong em i olsem klaut bilong ren i kamap bihain.
16 ¶ Hamas *em* i mobeta long kisim save tru moa long gol! Na long em i *makim bilong* kisim gutpela save moa long em i makim silva!
17 ¶ Bikrot bilong stretpela man *em* i bilong lusim pasin nogut. Em husat i holimpas rot bilong em i lukautim i stap tewel bilong em.
18 ¶ Hambak pasin i *go* paslain long bagarap olgeta, na spirit bilong tingim *em* i nambawan i go paslain long pundaun.
19 ¶ *Em* i mobeta long *man i gat* spirit bilong daunim *em* yet wantaim ol man i stap daunbilo, long *em* i tilim ol kago bilong pait wantaim ol hambak man.
20 ¶ Em husat i wokim wanpela wok wantaim save tru bai lukim gutpela samting. Na husat man i putim bilip long BIKPELA em i *gat* amamas.
21 ¶ *Ol* bai kolim saveman bilong bel ol man bilong yusim save. Na switpela tok bilong maus i mekim save i kamap planti moa.
22 ¶ Gutpela save *em* i hul wara i ran bilong laip long man i husat i gat dispela. Tasol tok skul bilong ol krankiman *em* i longlong pasin.
23 ¶ Bel bilong saveman i skulim maus bilong em, na skruim save long maus bilong em.
24 ¶ Ol gutpela toktok i *olsem* kom bilong hani, switpela long tewel, na *samting i mekim* ol bun i stap orait.
25 ¶ I gat rot i luk olsem i stretpela long wanpela man, tasol pinis bilong en *em* ol rot bilong dai.
26 ¶ Em husat i hatwok i hatwok bilong em yet. Long wanem, maus bilong en i askim strong long em i mekim dispela.
27 ¶ Man nogut i digim pasin nogut i kam antap. Na samting olsem paia i kuk i *stap* long maus bilong em.
28 Bikhet man i planim pait. Na man bilong tok baksait isi isi i brukim ol nambawan pren.
29 ¶ Man bilong pasin pait i pulim man i stap klostu long en, na stiaim em long rot i no gutpela.
30 Em i pasim tupela ai bilong em bilong kamapim plen long ol bikhet samting. *Taim* maus bilong em i muv em i mekim pasin nogut long kamap.
31 ¶ Waitpela gras *em* i hat king bilong glori, *sapos ol* i painim dispela pinis long rot bilong stretpela pasin.
32 ¶ *Em husat* i no belhat hariap *em* i winim strongpela man. Na em husat i bosim spirit bilong em i winim em husat i kisim biktaun *long pait*.
33 ¶ *Ol* i tromoi satu i go long arere bilong saket, tasol BIKPELA i mekim em i kamap olsem em i kamap.

Provep 17

1 ¶ Wanpela hap kaikai i drai, na pasin isi wantaim dispela, *em* i winim haus i pulap long ol sakrifais *wantaim* ol pait.
2 ¶ Wokboi i saveman bai bosim pikinini man husat i mekim sem i kam, na *em* bai gat hap skel bilong ol samting papa i givim pikinini namel long ol brata.
3 ¶ Sospen bilong kukim na rausim pipia *em* bilong silva, na ples bilong strongpela paia *em* bilong gol. Tasol BIKPELA i traim ol bel.
4 ¶ Man i mekim pasin nogut i save harim maus bilong giaman. *Na* man bilong giaman i givim ia long tang i tok nogut.
5 ¶ Husat man i wokim pani long daunim rabisman i givim sem long Man bai wokim em. *Na* em husat i amamas taim ol man i bagarap bai i no inap abrusim mekim save.
6 ¶ Ol pikinini bilong ol pikinini *ol* i hat king bilong ol lapun man. Na glori bilong ol pikinini *em* ol papa bilong ol.
7 ¶ Gutpela toktok tru i no samting bilong krankiman. *Na* moa yet maus bilong giaman i no samting bilong hetman.
8 ¶ Presen *em i olsem* ston i dia tumas long tupela ai bilong em husat i gat dispela. Long olgeta hap dispela i tanim i go long en, em i kamap gutpela.
9 ¶ Em husat i karamapim pasin bilong kalapim lo i wok long painim pasin bilong laikim tru. Tasol em husat i kolim gen wanpela toktok i brukim ol pren *tru*.
10 ¶ Wanpela tok bilong stretim i go insait long saveman moa long 100 mak bilong wip i go insait long krankiman.
11 ¶ *Man nogut* i wok long painim pasin bilong sakim tok tasol. Olsem na *ol* bai salim mausman i amamas bilong givim pen i go birua long em.
12 ¶ Mobeta long larim bea *ol* i stilim ol pikinini bilong em i bungim man, long man i bungim wanpela krankiman long longlong pasin bilong em.
13 ¶ Husat man i givim pe nogut bilong bekim gutpela pasin, samting nogut bai i no inap lusim haus bilong em.
14 ¶ Stat bilong tok pait i *olsem* taim man i larim wara i kapsait i go. Olsem na lusim pait, bipo long dispela i kirapim kros.
15 ¶ Em husat i kolim man nogut stretpela, na em husat i mekim ol stretpela man i lus long kot, yes, tupela wantaim i sting samting long BIKPELA.
16 ¶ Olsem wanem na i *gat* pe long han bilong krankiman bilong kisim save tru, taim *yumi* luksave long *em* i no *gat* bel *long dispela*.
17 ¶ Pren i laikim tru long olgeta taim, na *mama* i karim brata bilong kain hevi.
18 ¶ Man i sot olgeta long gutpela save i paitim ol han, *na em* i kamap man bilong sanap baksait long dinau long pes bilong pren bilong em.
19 ¶ Em husat i laikim tru pait i laikim tru pasin bilong

kalapim lo. *Na* em husat i liptimapim nem bilong dua bilong banis bilong em i painim bagarap olgeta.
20 ¶ Em husat i gat bel i bikhet em i no lukim gutpela samting. Na em husat i gat tang i paul em i pundaun long hambak pasin.
21 ¶ Em husat i kamapim krankiman i *mekim dispela* long givim bel hevi long em *yet*. Na papa bilong krankiman i no gat amamas tru.
22 ¶ Bel i amamas i gutpela *olsem* marasin. Tasol spirit i bruk i mekim ol bun i drai.
23 ¶ Man nogut i kisim presen i kam ausait bilong bros bilong em bilong paulim ol rot bilong kot.
24 ¶ Save tru i stap long ai bilong em husat i gat gutpela save. Tasol tupela ai bilong krankiman i *stap* long ol las hap bilong dispela graun.
25 ¶ Kranki pikinini man *em* i bel sori bilong papa bilong em, na samting i gat pait tru long meri husat i karim em.
26 ¶ Na tu i no gutpela long mekim save long stretpela man, *o* long paitim ol hetman long stretpela kot tru.
27 ¶ Em husat i gat save i no mekim planti toktok. *Na* man bilong gutpela save i gat spirit i gutpela tru.
28 Yes krankiman, taim em i pasim maus bilong em, *ol* i makim olsem saveman. *Na* em husat i pasim maus bilong em *ol i tingim em olsem* man bilong gutpela save.

Provep 18

1 ¶ Long laik bilong man, taim em i brukim em yet long ol arapela, *em* i painim *na* wokim wok wantaim olgeta save tru.
2 ¶ Krankiman i no gat gutpela amamas long gutpela save, tasol *em i laikim* long bel bilong em i ken kamapim ples klia bel bilong em yet.
3 ¶ Taim man nogut i kam, *nau* bikpela sem i kam tu, na sem i kam wantaim nem nogut.
4 ¶ Ol toktok bilong maus bilong man i *olsem* ol wara i dip, *na* hul wara i ran bilong save tru i *olsem* liklik wara i ran.
5 ¶ *Em* i no gutpela long orait long namba bilong man nogut, bilong bagarapim ol stretpela man long kot.
6 ¶ Maus bilong krankiman i go insait long pait, na maus bilong em i singaut long ol paitim bilong wip.
7 Maus bilong krankiman *em* i bagarap olgeta bilong em, na maus bilong en *em* i trep bilong tewel bilong em.
8 ¶ Ol toktok bilong man bilong karim stori i olsem ol bagarap *birua i givim*, na ol i go daun insait long ol hap insait tru bilong bel.
9 ¶ Man tu husat i lesman long wok bilong en em i brata bilong em husat i tromoi nating planti samting.
10 ¶ Nem bilong BIKPELA *em* i strongpela taua. Stretpela man i ran i go insait long en, na *em* i stap gut.
11 ¶ Planti mani samting bilong maniman *em* strongpela biktaun bilong em, na olsem wanpela banis i antap long hambak pasin bilong em yet.
12 ¶ Bipo long bagarap olgeta i *kam*, bel bilong man i tingim em yet i nambawan, na bipo long ona i *kam*, pasin bilong *man* i daunim *em* yet i *stap*.
13 ¶ Em husat i bekim tok long samting bipo em i harim *dispela*, dispela *em* i longlong pasin na sem long em.
14 ¶ Spirit bilong man bai inapim em taim bodi i gat sik. Tasol spirit i kisim bagarap, husat i ken karim?
15 ¶ Bel bilong man bilong yusim save i kisim save. Na ia bilong saveman i wok long painim save.
16 ¶ Presen bilong man i givim spes long em, na i bringim em i kam long ai bilong ol bikman.
17 ¶ *Em husat i stap* namba wan long wari bilong em ye i *luk olsem* em i stretpela. Tasol man i stap klostu long em i kam na painimaut em.
18 ¶ Satu i save mekim ol pait long pinis, na brukim hap namel long ol strongpela man.
19 ¶ Bel bilong brata *yu* bagarapim i *hat moa long winim* long wanpela strongpela biktaun. Na ol pait *bilong ol* i olsem ol ba bilong haus bilong king.
20 ¶ Bel bilong man bai ting kaikai bilong maus bilong em em inap tru. *Na* wantaim kaikai bilong maus bilong em em bai pulap.
21 ¶ Dai na laip i *stap* long pawa bilong tang. Na ol husat i laikim tru dispela bai kaikai kaikai bilong en.
22 ¶ *Husat man* i painim pinis meri i kisim wanpela gutpela *samting*, na kisim gutpela amamas long BIKPELA.
23 ¶ Rabisman i yusim ol strongpela askim. Tasol maniman i bekim wantaim strongpela tok.
24 ¶ Man *husat i gat* ol pren i mas soim em yet olsem pren. Na i gat wanpela pren *husat* i pas klostu moa long wanpela brata i *pas klostu*.

Provep 19

1 ¶ Rabisman husat i wokabaut long pasin holi bilong em i winim *em husat* i tok paul long maus bilong em, na em i krankiman.
2 ¶ Na tu, *sapos* tewel i no *gat* save, *em* i no gutpela. Na *em husat* i hariap wantaim tupela lek *bilong em* i mekim sin.
3 ¶ Kranki pasin bilong man i paulim rot bilong em. Na bel bilong en i bagarapim bel i birua long BIKPELA.
4 ¶ Mani samting i mekim planti pren i kamap. Tasol rabisman i bruk long man i stap klostu long em.
5 ¶ Giaman witnes bai i no inap abrusim mekim save, na *em husat* i mekim tok giaman bai i no inap ranawe.
6 ¶ Planti bai mekim strongpela askim long *kisim* gutpela amamas bilong hetman. Na olgeta wan wan man *em* i pren bilong em husat i givim ol presen.
7 Olgeta brata bilong rabisman i no laikim em tru. Hamas moa ol pren bilong em i go longwe long em? Em i ran bihainim *ol wantaim* ol toktok, *tasol long em* ol i sot.
8 ¶ Em husat i kisim save tru i laikim tru tewel bilong em yet. Em husat i holimpas gutpela save bai painim pinis gutpela samting.
9 ¶ Giaman witnes bai i no inap abrusim mekim save, na *em husat* i mekim ol tok giaman bai dai.
10 ¶ Gutpela amamas i no luk olsem *em* i gutpela samting bilong krankiman. Hamas moa i no *luk olsem i gutpela* long wokboi i bosim ol hetman.
11 ¶ Stretpela tingting bilong man i mekim belhat bilong em i wet. Na *em* i glori bilong em long abrusim wanpela pasin bilong kalapim lo.
12 ¶ Belhat tru bilong king i olsem krai bilong laion. Tasol gutpela amamas bilong em i olsem wara bilong nait i stap long gras.
13 ¶ Pikinini man i krankiman *em* i bagarap bilong papa bilong em. Na ol pait bilong meri bilong man i olsem ren i pundaun oltaim.
14 ¶ Haus na ol planti mani samting *ol* i samting papa i givim pikinini bilong ol papa. Na meri bilong yusim save *em* i kam long BIKPELA.
15 ¶ Les pasin i tromoi man i go long slip i dip. Na tewel i stap nating bai pilim hevi bilong hangre.
16 ¶ Em husat i holimpas strongpela tok i holimpas tewel bilong em yet. *Tasol* em husat i tingim ol rot bilong em i samting nating bai dai.
17 ¶ Em husat i gat sori long rabisman i givim dinau long BIKPELA. Na dispela samting em i bin givim, Em bai bekim pe long em gen.
18 ¶ Stikim pikinini man bilong yu taim i gat hop, na no ken larim tewel bilong yu i ken isi long *em* taim em i krai.
19 ¶ Man bilong bikpela belhat tru bai pilim hevi bilong mekim save. Long wanem, sapos yu kisim bek *em*, yet yu mas mekim dispela gen.
20 ¶ Harim tok helpim, na kisim tok skul, inap long yu ken stap saveman long las hap *bilong laip bilong yu*.
21 ¶ I *gat* planti plen long bel bilong man. Tasol tok helpim bilong BIKPELA, dispela bai sanap.
22 ¶ Laik bilong man *em* i gutpela pasin bilong em. Na rabisman i winim man bilong giaman.
23 ¶ Pret long BIKPELA i *wok long kamapim* laip. Na em husat *i gat dispela* bai ting em inap tru. Samting nogut bai i no inap kam lukim em.
24 ¶ Lesman i haitim han bilong em long bros *bilong em*, na *em* bai i no inap bringim han i kam long maus bilong em gen liklik.
25 ¶ Paitim man bilong tok bilas, na man i no gat save bai lukaut gut. Na stretim wanpela husat i gat gutpela save, *na* em bai kisim save long save.
26 ¶ Em husat i mekim papa *bilong em* long stap nating, *na* i ranim i go mama *bilong em*, *em* i pikinini man husat i mekim sem i kamap, na bringim sem.
27 ¶ Lusim, pikinini man bilong mi, pasin bilong harim tok skul, *dispela i mekim yu* lusim rot bilong ol toktok bilong save.
28 ¶ Witnes nogut i tok bilas long kot. Na maus bilong man nogut i kaikai sin nogut olgeta.

29 ¶ *Ol* i redim ol kot bilong ol man bilong tok bilas, na ol mak bilong wip bilong baksait bilong ol krankiman.

Provep 20

1 ¶ Wain *em* i samting bilong wokim pani bilong daunim, strongpela dring i bikmaus. Na husat man i harim tok giaman bilong ol i no saveman.
2 ¶ Pret long king i olsem krai bilong laion. *Husat man* i skrapim bel bilong em long belhat i mekim sin i *birua* long tewel bilong em yet.
3 ¶ *Em* i ona bilong man long mekim pait long pinis. Tasol olgeta wan wan krankiman bai go long samting i no bilong em.
4 ¶ Kol em i as bilong lesman i no brukim graun. *Olsem na* long taim bilong kamautim kaikai em bai askim arapela long givim em, na em bai no *gat* wanpela samting.
5 ¶ Tok helpim long bel bilong man i *olsem* wara i dip. Tasol man bilong gutpela save bai pulim dispela i kam antap.
6 ¶ Klostu olgeta wan wan man bai autim toksave long gutpela pasin bilong em yet. Tasol husat i ken painim pinis wanpela man yu inap bilip long em.
7 ¶ Stretpela *man* i wokabaut long pasin holi bilong en. Ol pikinini bilong en i kisim blesing bihain long em.
8 ¶ King husat i sindaun long sia king bilong kot i brukim i go nabaut olgeta pasin nogut wantaim tupela ai bilong em.
9 ¶ Husat i ken tok, Mi bin mekim bel bilong mi klin, mi stap klin long sin bilong mi?
10 ¶ Kain kain samting bilong skelim hevi, *na* kain kain skel, tupela wantaim i wankain sting samting long BIKPELA.
11 ¶ Yes, *ol* i save long pikinini tu long ol pasin bilong em, long wok bilong em i klin o *nogat*, na long wok bilong *em* i stretpela o *nogat*.
12 ¶ Ia i harim, na ai i lukim, BIKPELA i bin wokim, yes, tupela wantaim.
13 ¶ No ken laikim tru slip, nogut yu kamap rabisman. Opim tupela ai bilong yu *na* yu bai ting *yu* inap tru long bret.
14 ¶ *Em* samting nating, *em* samting nating, man bilong baim samting em i tok. Tasol taim em i go pinis long rot bilong em, nau em i litimapim em yet.
15 ¶ Gol i stap, na planti ston rubi tru. Tasol maus bilong save i olsem ston i dia tumas.
16 ¶ Kisim klos bilong em husat i sanap baksait long dinau *bilong* ausait man. Na kisim makmak bilong dinau long em bilong narakain meri
17 ¶ Bret bilong pasin giaman *em* i swit long man. Tasol bihain long en maus bilong em bai pulap wantaim karanas.
18 ¶ Tok helpim i strongim *olgeta wan wan* tingting bilong mekim samting. Na wantaim gutpela tingting man i givim, mekim bikpela pait.
19 ¶ Em husat i go raun nabaut *olsem* man bilong karim stori i kamapim ples klia ol tok hait. Olsem na *yu* no ken stap wantaim em husat i mekim tok gris wantaim maus bilong em.
20 ¶ Husat man i tok nogutim papa bilong en o mama bilong em, *ol* bai mekim lam bilong em long dai long ples i tudak olgeta.
21 ¶ Long stat man i *ken* kisim hariap samting papa i givim pikinini. Tasol pinis bilong en bai i no gat blesing.
22 ¶ Yu no ken tok, Mi bai bekim pe bilong pasin nogut. *Tasol* wet long BIKPELA, na Em bai kisim bek yu.
23 ¶ Kain kain samting bilong skelim hevi i sting samting long BIKPELA. Na giaman skel i no gutpela.
24 ¶ Ol wokabaut bilong man i samting bilong BIKPELA. Olsem wanem nau man i ken kisim save long rot bilong em yet?
25 ¶ *Em* i wanpela trep long man *husat* i kaikai olgeta *dispela samting* i holi, na bihain *em* i wokim strongpela promis bilong mekim wok bilong painimaut.
26 ¶ King i gat save tru i brukim nabaut ol man nogut, na bringim wil i kam antap long ol.
27 ¶ Spirit bilong man *em* i kandel bilong BIKPELA, *em* i painimaut long olgeta insait hap bilong bel.
28 ¶ Sori na tok tru i lukautim king i stap. Na sia king bilong em i stap strong long sori.
29 ¶ Glori bilong ol yangpela man *em* strong bilong ol. Na naispela tru bilong ol lapun man *em* waitpela gras bilong het.
30 ¶ Blupela kala bilong bagarap i klinim i go samting nogut. Wankain tu ol mak bilong wip i *klinim* ol insait hap bilong bel.

Provep 21

1 ¶ Bel bilong king i *stap* long han bilong BIKPELA, *olsem* ol riva bilong wara. Em i tanim dispela i go long wanem hap Em i laikim.
2 ¶ Olgeta wan wan rot bilong man *em* i stretpela long ai bilong em yet. Tasol BIKPELA i tingim na skelim ol bel.
3 ¶ Pasin bilong mekim stretpela kot na kot i orait moa long ai bilong BIKPELA long sakrifais.
4 ¶ Pes i litimapim man yet, na bel i hambak, *na* wok bilong man nogut long brukim graun, *em* i sin.
5 ¶ Ol tingting bilong ol man i wok strong i *wok long* kamapim planti samting tasol. Tasol *ol tingting* bilong olgeta wan wan *husat* i hariap tumas, *ol* i mekim *em* i sot long samting tasol.
6 ¶ Pasin bilong kisim ol samting i dia tru long tang bilong giaman *em* i wanpela samting nating i kam i go nabaut bilong ol husat i painim dai.
7 ¶ Pasin stil bilong ol man nogut bai bagarapim ol olgeta. Bilong wanem, ol i tok nogat long mekim pasin bilong jasim.
8 ¶ Rot bilong man *em* bikhet na narakain. Tasol *long sait bilong* man i klin, wok bilong em i stretpela.
9 ¶ *Em* i mobeta long stap long wanpela kona antap long haus, long *stap* wantaim meri bilong pait insait long haus i gat bikpela brait.
10 ¶ Tewel bilong man nogut i laikim pasin nogut. Man i stap klostu long em i no painim pinis gutpela amamas long ai bilong em.
11 ¶ Taim man bilong tok bilas i kisim mekim save, man i no gat save i kamap saveman. Na taim saveman i kisim tok skul, em i kisim save.
12 ¶ Wantaim save tru, stretpela *man* i tingim na skelim haus bilong man nogut. *Tasol God* i bagarapim ol man nogut long pasin nogut bilong ol.
13 ¶ Husat man i pasim tupela ia bilong em long krai bilong rabisman, em yet tu bai krai, tasol *ol* bai i no inap harim em.
14 ¶ Presen man i givim hait i mekim belhat i go kol. Na pe i kam long bros bilong man i daunim bikpela belhat tru.
15 ¶ *Em* i amamas tru bilong ol stretpela man long mekim pasin bilong jasim. Tasol bagarap olgeta *bai stap* long ol wokman bilong sin nogut.
16 ¶ Man husat i raun nating na lusim rot bilong gutpela save bai stap yet namel long bung bilong ol manmeri i dai pinis.
17 ¶ Em husat i laikim tru pasin bilong amamasim bel *bai stap* rabisman. Em husat i laikim tru wain na wel bai i no inap stap maniman.
18 ¶ Man nogut *bai stap* pe bilong baim bek ol stretpela man, na man bilong kalapim lo bilong stretpela pasin.
19 ¶ *Em* i mobeta long stap long ples i no gat man, long *stap* wantaim wanpela meri bilong pait na belhat.
20 ¶ I *gat* samting i dia tru man i ken laikim, na wel, long ples bilong stap bilong saveman. Tasol krankiman i tromoim dispela i go.
21 ¶ Em husat i bihainim stretpela pasin na sori i painim pinis laip, na stretpela pasin, na ona.
22 ¶ Saveman i kalapim banis bilong biktaun bilong ol strongpela man, na tromoi i go daun strongpela bilip long en.
23 ¶ Husat man i holimpas maus bilong em na tang bilong em i holimpas tewel bilong em long ol hevi.
24 ¶ Hambak man *na* man bilong tok bilas na tingim em yet i nambawan *em* i nem bilong em, husat i mekim wok long hambak belhat pasin tru.
25 ¶ Laik bilong lesman i kilim em. Long wanem, tupela han bilong em i tok nogat long hatwok.
26 Em i mangal wantaim gridi pasin long olgeta hap bilong de. Tasol stretpela man i givim na em i no holim bek.
27 ¶ Sakrifais bilong man nogut i sting samting. Hamas moa, *taim* em i bringim dispela wantaim tingting i nogut?
28 ¶ Giaman witnes bai dai. Tasol man husat i harim i toktok olgeta taim.
29 ¶ Man nogut i mekim pes bilong em strong. Tasol *long*

sait bilong stretpela man, em i stiaim rot bilong em.
30 ¶ I no *gat* save tru o gutpela save o tok helpim i birua long BIKPELA.
31 *Ol* i redim hos long de bilong pait, tasol pasin bilong stap gut i *kam* long BIKPELA.

Provep 22

1 ¶ *Gutpela* nem i gutpela moa long man i laik kisim long planti mani samting tru, *na* gutpela amamas wantaim laikim tru moa long silva na gol.
2 ¶ Ol maniman na ol rabisman i bung wantaim. BIKPELA *em* Man i wokim ol olgeta.
3 ¶ *Man* bilong yusim save i lukim pasin nogut i laik kamap bihain, na haitim em yet. Tasol man i no gat save i go pas, na kisim mekim save.
4 ¶ Long pasin bilong daunim yu yet *na* pret long BIKPELA *em* ol planti mani samting, na ona, na laip.
5 ¶ Ol nil *na* ol trep i *stap* long rot bilong bikhet man. Em husat i holimpas tewel bilong em bai stap longwe long ol.
6 ¶Skulim pikinini long rot em i mas go long en. Na taim em i lapun, em bai i no inap lusim dispela.
7 ¶ Maniman i bosim rabisman, na man i kisim dinau i wokboi bilong man i givim dinau *long em*.
8 ¶ Em husat i planim sin nogut bai kamautim samting nating. Na kanda bilong belhat bilong em bai fel.
9 ¶ Em husat i gat ai bilong mekim gutpela pasin long ol arapela bai kisim blesing. Long wanem, em i givim hap bilong bret bilong em long ol rabisman.
10 ¶ Rausim man bilong tok bilas, na pait bai go. Yes, pait na sem bai pinis.
11 ¶ Em husat i laikim tru pasin klin bilong bel, *long* marimari bilong maus bilong em, king *bai stap* pren *bilong em*.
12 ¶ Ol ai bilong BIKPELA i lukautim save i stap, na Em i tromoi i go daun ol toktok bilong man bilong kalapim lo.
13 ¶ Lesman i tok, Laion i *stap* ausait, *em* bai kilim mi i dai long ol rot.
14 ¶ Maus bilong ol narakain meri *em* i bikpela hul i dip. Em husat BIKPELA i ting em i sting olgeta bai pundaun long en.
15 ¶ Kranki pasin i pas long bel bilong pikinini. *Tasol* stik bilong stretim bai ranim dispela pasin i go longwe long em.
16 ¶ Em husat i givim hevi long ol rabisman bilong mekim *ol planti mani samting* bilong en i kamap planti moa, *na* em husat i givim samting long maniman, tru tumas, *bai kamap* sot long ol samting.
17 ¶ Lindaunim ia bilong yu, na harim ol toktok bilong saveman, na putim bel bilong yu i go long save bilong mi.
18 Long wanem, *em* i gutpela samting sapos yu holimpas ol insait long yu. Ol wantaim bai kamap strong insait long maus bilong yu.
19 Inap long bilip bilong yu i ken stap long BIKPELA, mi bin mekim yu save long dispela de, yes yu.
20 Ating mi no bin raitim ol nambawan samting long yu long ol tok helpim na save, a,
21 Inap long mi ken mekim yu save long samting tru bilong ol tok tru, inap long yu ken bekim ol tok tru long ol husat i salim tok i kam long yu?
22 ¶ No ken stilim samting bilong rabisman, bilong wanem, *em* i rabisman. Na tu *yu* no ken givim hevi long ol man i kisim hevi long dua bilong banis.
23 Long wanem, BIKPELA bai toktok wantaim strongpela askim long sait bilong wari bilong ol, na kisim kago bilong pait bilong tewel bilong ol husat i kisim kago bilong pait bilong ol.
24 ¶ No ken kamap pren wantaim belhat man. Na no ken go wantaim man bilong belhat tru.
25 Nogut yu lainim ol pasin bilong em na kisim trep i kam long tewel bilong yu.
26 ¶ Yu no ken stap *wanpela* bilong ol husat i paitim ol han, *o* bilong ol husat i stap baksait long ol dinau.
27 Sapos yu no gat mani bilong bekim, bilong wanem em i mas tekewe bet bilong yu i stap aninit long yu?
28 ¶ No ken rausim mak bilong graun i bin stap bipo yet, dispela ol tumbuna papa bilong yu i bin putim.
29 ¶ Yu lukim wanpela man i wok strong long wok bilong em? Em bai sanap long ai bilong ol king. Em bai i no inap sanap long ai bilong *ol man* nating.

Provep 23

1 ¶ Taim yu sindaun bilong kaikai wantaim hetman, tingim na skelim gut wanem samting i *stap* long ai bilong yu.
2 Na putim naip long nek bilong yu, sapos yu *stap* man i laik kaikai planti.
3 No ken gat laik long ol naispela kaikai bilong em. Long wanem, ol i kaikai i pulap long giaman.
4 ¶ No ken hatwok bilong kamap maniman. Lusim *bilip* long save tru bilong yu yet.
5 Ating yu laik putim tupela ai bilong yu long dispela samting i no stap, a? Long wanem, tru tumas, *ol planti mani samting* i wokim ol wing bilong ol yet. Ol i flai i go olsem igal i go long heven.
6 ¶ Yu no ken kaikai bret bilong *em husat i gat* ai bilong pasin nogut, na tu yu no ken gat laik long ol naispela kaikai bilong em.
7 Long wanem, olsem em i tingting long bel bilong em, em i *stap* olsem tasol. Kaikai na dring, em i tokim yu. Tasol bel bilong em i no stap wantaim yu.
8 *Dispela* hap kaikai yu bin kaikai bai yu trautim, na ol switpela toktok bilong yu *bai* lus.
9 ¶ No ken toktok long tupela ia bilong krankiman. Long wanem, em bai tingim save tru bilong ol toktok bilong yu i samting nating.
10 ¶ No ken rausim olpela mak bilong graun. Na no ken go long ol bikpela gaden bilong ol pikinini i no gat papa.
11 Long wanem, man bilong baim bek ol *em* i strongpela. Em bai toktok wantaim strongpela askim long sait bilong wari bilong ol wantaim yu.
12 ¶ Putim bel bilong yu i go long tok skul, na tupela ia bilong yu i go long ol toktok bilong save.
13 No ken holim bek stretim long pikinini. Long wanem, *sapos* yu paitim em long kanda, em bai i no inap dai.
14 Yu bai paitim em long kanda, na *yu* bai kisim bek tewel bilong em long hel.
15 Pikinini man bilong mi, sapos bel bilong yu i gat save tru, bel bilong mi bai wokim amamas tru, yes, bilong mi.
16 Yes, stia bilong bel bilong mi bai wokim amamas tru, taim maus bilong yu i autim ol stretpela samting.
17 ¶ No ken larim bel bilong yu mangalim ol sinman. Tasol *yu mas stap* long pret long BIKPELA long olgeta hap bilong de.
18 Long wanem, tru tumas, i gat wanpela pinis. Na strongpela hop bilong yu *ol* bai i no inap rausim olgeta.
19 ¶ Yu harim, pikinini man bilong mi, na stap saveman, na stiaim bel bilong yu long rot.
20 No ken stap namel long ol man i dringim planti wain, namel long ol wailman i kaikai planti mit.
21 Long wanem, man bilong spak na man bilong kaikai planti tumas bai kamap rabisman. Na ai i laik slip bai pasim *man* long ol klos i bruk.
22 Harim long papa bilong yu husat i kamapim yu, na no ken tingim mama bilong yu i samting nating taim em i lapun.
23 Baim tok tru, na no ken salim. *Na tu baim* save tru, na tok skul, na gutpela save.
24 Papa bilong stretpela man bai wokim bikpela amamas tru. Na em husat i kamapim *pikinini* i saveman bai gat amamas tru long em.
25 Papa bilong yu na mama bilong yu bai amamas, na meri husat i karim yu bai wokim amamas tru.
26 Pikinini man bilong mi, givim mi bel bilong yu, na larim tupela ai bilong yu lukluk gut long ol rot bilong mi.
27 Long wanem, pamuk meri *em* i baret i dip tru. Na narakain meri *em* i bikpela hul i no gat bikpela brait.
28 Na tu em i wet hait olsem *em i painim* prais bilong pait, na mekim ol man bilong kalapim lo i kamap planti moa namel long ol man.
29 ¶ Husat i gat bikpela hevi? Husat i gat bel hevi? Husat i gat ol pait? Husat i gat toktok nating? Husat i gat ol bagarap *em* i kisim nating? Husat i gat ol retpela ai?
30 *Em* ol husat i stap yet long wain, ol husat i go bilong painim wain *ol* i abusim.
31 Yu no ken lukluk long wain taim em i retpela, taim em i givim kala bilong en insait long kap, *taim* em i muvim em yet nabaut.
32 Long pinis bilong en em i kaikaim yu olsem snek, na em i givim pen olsem snek i gat marasin nogut.
33 Tupela ai bilong yu bai lukim narakain meri, na bel bilong yu bai autim ol tok paul.

34 Yes, yu bai stap olsem em husat i slipim bodi namel long solwara, o olsem em husat i slip antap long mas bilong sip.
35 Ol i bin paitim mi, *yu bai tok, na* mi no bin sik. Ol i bin paitim paitim mi, *na* mi no bin pilim. Wanem taim bai mi kirap? Bai mi painim dispela gen tasol.

Provep 24

1 ¶ Yu no ken mangal long ol man nogut, na tu *yu* no ken gat laik long stap wantaim ol.
2 Long wanem, bel bilong ol i stadi long pasin bilong bagarap olgeta, na maus bilong ol i toktok long hambak pasin.
3 ¶ Long save tru man i wokim haus. Na long gutpela save em i strongim dispela.
4 Na long save bai ol rum i pulap wantaim olgeta planti mani samting i dia tumas na i gutpela.
5 Saveman *em* strong. Yes, man bilong save i kisim strong i kamap planti moa.
6 Long wanem, long tok helpim i gat save tru yu bai mekim bikpela pait. Na long planti manmeri tru bilong givim tok helpim, *man i stap* gut.
7 ¶ Save tru *em* i antap tumas long krankiman. Em i no save opim maus bilong em long dua bilong banis.
8 Em husat i kamapim plen bilong mekim pasin nogut bai *ol* i kolim em hambak man.
9 Tingting long kranki pasin *em* i sin. Na man bilong tok bilas *em* i sting samting long ol man.
10 ¶ *Sapos* yu hap i dai long de bilong kain hevi, strong bilong yu i liklik.
11 ¶ Sapos yu pasim bel long kisim bek *ol husat ol* i karim i go long dai, na *ol husat ol* i redi long kilim ol i dai,
12 Sapos yu tok, Harim, mipela i no save long en, ating em husat i tingim na skelim bel i no inap tingim na skelim *dispela*? Na em husat i holimpas tewel bilong yu, ating Em i *no* save *long en*? Na ating Em bai i *no inap* mekim long *olgeta wan wan* man bilong bihainim ol wok bilong em?
13 ¶ Pikinini man bilong mi, kaikai hani, bilong wanem, *em* i gutpela, na kom bilong hani, *dispela* i swit long maus bilong yu.
14 Save bilong save tru *bai stap* olsem tasol long tewel bilong yu. Taim yu bin painim *dispela* pinis, nau bai *yu* kisim pe, na strongpela hop bilong yu *ol* bai i no inap rausim olgeta.
15 ¶ No ken wet hait, O man nogut, pas klostu long ples bilong stap bilong ol stretpela man. No ken bagarapim ples malolo bilong em.
16 Long wanem, stretpela *man* i pundaun sevenpela taim, na *em* i kirap gen. Tasol man nogut bai pundaun long hambak pasin.
17 ¶ No ken wokim amamas tru taim birua bilong yu i pundaun, na no ken larim bel bilong yu stap amamas taim em i sutim lek long ston.
18 Nogut BIKPELA i lukim *dispela*, na dispela i no givim amamas long Em, na Em i tanim belhat tru bilong Em i lusim em.
19 ¶ No ken bagarapim bel bilong yu yet bilong tingim *ol* man nogut, na tu yu no ken mangal long man nogut.
20 Long wanem, bai i no gat pe i go long man nogut. *Ol* bai mekim i dai kandel bilong man nogut.
21 ¶ Pikinini man bilong mi, yu *mas* pret long BIKPELA na long king. *Na* no ken poroman wantaim ol husat i laik senis senis.
22 Long wanem, bagarap bilong ol bai kam wantu. Na husat i save long bagarap bilong tupela wantaim?
23 ¶ Ol dispela *samting* tu i *bilong* ol saveman. *Em* i no gutpela long tingim nem bilong ol man taim ol i sanap long kot.
24 Em husat i tokim man nogut, Yu stretpela man, ol manmeri bai tok nogutim em, ol kantri bai ting em i sting olgeta.
25 Tasol long ol husat i hatim *em*, gutpela amamas bai stap, na gutpela blesing bai kam antap long ol.
26 *Olgeta wan wan man* bai givim kis long maus *bilong em* husat i givim stretpela bekim tok.
27 ¶ Redim wok bilong yu ausait, na mekim dispela i fit long yu yet long ples kunai, na bihain wokim haus bilong yu.
28 ¶ No ken i stap witnes i birua long man i stap klostu long yu sapos i no gat as bilong en. Na *no* ken tok giaman wantaim maus bilong yu.
29 No ken tok, Mi bai mekim long em olsem em i bin mekim long mi. Mi bai bekim long man bilong bihainim wok bilong em.
30 ¶ Mi *bin* wokabaut klostu long bikpela gaden bilong lesman na klostu long gaden wain bilong man i sot olgeta long gutpela save.
31 Na, harim, ol rop i gat nil i karamapim dispela olgeta, *na* ol salat i bin karamapim pes bilong en, na banis ston bilong en i bruk olgeta.
32 Nau mi lukim, *na mi* tingim na skelim *dispela*. Mi lukluk long *en, na mi* kisim skul.
33 Liklik slip *tasol*, liklik taim bilong pasim ai, liklik taim bilong ol han i tanim long ol yet bilong slip,
34 Olsem tasol rabisman pasin bilong yu bai kam *olsem* wanpela husat i save raun, na ol nid bilong yu *olsem* man i karim ol samting bilong pait.

Provep 25

1 ¶ Ol dispela tu i ol provep bilong Solomon, dispela ol man bilong Hesekaia, king bilong Juda, i wokim kopi long en.
2 ¶ *Em* i glori bilong God bilong haitim samting. Tasol ona bilong ol king *em* bilong painimaut samting.
3 Antap bilong heven, na dip bilong graun long, na bel bilong ol king *em ol* samting man i no inap painimaut.
4 ¶ Tekewe pipia long silva, na wanpela sospen samting bai kam ausait bilong man i wok long rausim pipia.
5 Tekewe man nogut *long* ai bilong king, na bai sia king bilong em i kamap strong long stretpela pasin.
6 ¶ No ken putim yu yet long go ausait long pes bilong king, na no ken sanap long ples bilong *ol* bikman.
7 Long wanem, *em* i mobeta long *ol* i tokim yu, Kam antap long hia, long ol i mas putim yu long ples daun long pes bilong hetman husat tupela ai bilong yu i bin lukim pinis.
8 ¶ No ken go ausait hariap long pait, nogut *yu no save long* wanem samting *yu* bai mekim long pinis bilong en, taim man i stap klostu long yu i bin mekim yu sem.
9 Tok pait long wari bilong yu wantaim man i stap klostu long yu *em yet*. Na no ken kamapim ples klia tok hait long narapela.
10 Nogut em husat i harim *dispela* i mekim yu sem, na nem nogut bilong yu i no lusim *yu*.
11 ¶ Tok *man* i autim long taim stret *em i olsem* ol apel gol long ol piksa silva.
12 *Olsem* ring gol bilong ia, na bilas *ol* i wokim long naispela gol, saveman bilong stretim man i *stap olsem tasol* long ia bilong bihainim tok.
13 ¶ Olsem kol bilong ais long taim bilong kamautim kaikai, mausman yu inap bilip long em *em i olsem* long ol man husat i salim em. Long wanem, em i strongim gen tewel bilong ol bikman bilong em.
14 ¶ Husat man i tok hambak long em yet i gat giaman presen *em i olsem* ol klaut na win i no gat ren.
15 ¶ Long pasin bilong stap isi longpela taim, man inap senisim tingting bilong hetman, na tang i tok isi i brukim bun.
16 ¶ Ating yu painim hani pinis, a? Kaikai hamas i inap long yu tasol, nogut yu pulap long en, na trautim dispela.
17 ¶ Tekewe lek bilong yu long haus bilong man i stap klostu long yu. Nogut em i les tru long yu, na *long dispela* em i no laikim tru yu.
18 ¶ Man husat i stap giaman witnes i birua long man i stap klostu long em, *em* i bikpela hama, na bainat, na spia i sap.
19 ¶ Strongpela bilip long man yu no inap putim bilong long em long taim bilong hevi *em i olsem* wanpela tit i bruk na wanpela skru bilong fut i lus.
20 ¶ *Olsem* em husat i tekewe klos long taim bilong kol, *na olsem* viniga i mekim long naita, em husat i singim ol song long man i bel hevi *em i stap* olsem tasol.
21 ¶ Sapos birua bilong yu i hangre, givim bret long em bilong kaikai. Na sapos em i hangre long wara, givim wara long em bilong dring.
22 Long wanem, yu bai hipim ol hatpela sakol antap long het bilong em, na BIKPELA bai givim pe long yu.
23 ¶ Win i kam long hap not i rausim ren i go. Olsem tasol pes i belhat i rausim i go tang i tok hait bilong daunim man.

24 ¶ *Em* i mobeta long stap long kona antap long haus, long stap wantaim meri bilong pait na insait long haus i gat bikpela brait.
25 ¶ *Olsem* ol kol wara long tewel i hangre long wara, olsem tasol *em* gutpela nius i kam long longwe kantri.
26 ¶ Stretpela man i pundaun long pes bilong man nogut *em i olsem* ai bilong wara i sut i bagarap na ai bilong wara i paul.
27 ¶ *Em* i no gutpela long kaikai planti hani. Olsem tasol *sapos ol man* i painim glori bilong ol yet, *dispela i no* glori *tru.*
28 ¶ Em husat i no bosim spirit bilong em yet *em i olsem* biktaun i bruk pinis, *na* i no gat ol banis.

Provep 26

1 ¶ Olsem ais long taim bilong biksan na ren long taim bilong kamautim kaikai, olsem tasol ona i no gutpela samting bilong krankiman.
2 ¶ Olsem pisin i raun nating, olsem swalo i flai, olsem tasol tok nogut i no gat as bilong en bai i no inap kamap.
3 ¶ Wip *em* bilong hos, na baklain bilong stiaim bilong donki, na kanda *em* bilong baksait bilong krankiman.
4 ¶ No ken bekim tok long krankiman bilong bihainim longlong pasin bilong em, nogut yu tu i kamap wankain olsem em.
5 Bekim tok long krankiman bilong bihainim longlong pasin bilong em, nogut em i stap saveman long hambak tingting bilong em yet.
6 ¶ Em husat i salim toksave long han bilong krankiman i katim na rausim ol fut *na* dringim pasin bilong bagarap.
7 Ol lek bilong lek nogut i no wankain. Tok piksa long maus bilong ol krankiman *em* i olsem tasol.
8 Olsem em husat i pasim strong ston long katapel, em husat i givim ona long krankiman *em* i olsem tasol.
9 *Olsem* nil i go insait long han bilong man i spak, tok piksa long maus bilong ol krankiman *em* i olsem tasol.
10 ¶ Bikpela *God* husat i wokim olgeta *samting* i givim pe long krankiman, na *Em* i givim pe long man i kalapim lo wantaim.
11 ¶ Olsem dok i go bek long traut bilong em, *olsem tasol* krankiman i go bek long longlong pasin bilong em.
12 ¶ Yu lukim man i stap saveman long hambak tingting bilong em yet? I gat hop moa long krankiman long dispela man.
13 ¶ Lesman i tok, Laion i *stap* long rot. Laion i *stap* long ol rot.
14 ¶ *Olsem* dua i tanim long hinsis bilong en, olsem tasol lesman i tanim long bet bilong en.
15 ¶ Lesman i haitim han bilong en long bros *bilong em.* Em i bagarapim bel bilong em long bringim dispela gen long maus bilong em.
16 ¶ Lesman i *gat* save tru moa long hambak tingting bilong em yet long sevenpela man husat i ken givim as tingting.
17 ¶ Em husat i wokabaut klostu, *na* i go insait long pait i no *bilong* em, *em i olsem* wanpela husat i holim dok long tupela ia *bilong en.*
18 ¶ Olsem longlong *man* husat i tromoi ol stik i gat paia, ol spia, na dai,
19 Olsem tasol *em* man *husat* i giamanim man i stap klostu long em, na tok, Ating mi no pilai tasol?
20 ¶ Long ples i no gat paiawut, paia i dai. Olsem tasol long ples i no gat man bilong karim stori, pait i dai.
21 *Olsem* sakol long ol sakol i kuk, na paiawut long paia, olsem tasol man bilong pait i kirapim pait.
22 Ol toktok bilong man bilong karim stori i olsem ol bagarap, na ol i go daun insait long ol insait hap bilong bel.
23 ¶ Maus i paia na bel i nogut *ol i olsem* wanpela hap sospen graun i bruk i gat pipia bilong silva i karamapim em.
24 ¶ Em husat i no laikim tru narapela i save giaman long maus bilong em, na holim pasin giaman insait long em.
25 Taim em i mekim naispela tok, no ken bilipim em. Long wanem, i *gat* sevenpela sting samting i *stap* long bel bilong em.
26 *Husat man* pasin bilong i no laikim tru i karamapim long pasin giaman, *ol* bai soim pasin nogut bilong em long ai bilong bung bilong ol manmeri *olgeta.*
27 ¶ Husat man i digim bikpela hul bai pundaun long en. Na em husat i tantanim ston i go, dispela bai kam bek antap long em.
28 ¶ Tang bilong giaman i no laikim tru *ol man husat* i kisim hevi long en. Na maus i tok gris i wok long bagarapim samting.

Provep 27

1 ¶ No ken tok hambak long samting yu yet bai mekim tumora. Long wanem, yu no save wanem samting bai kam ausait long wanpela de.
2 ¶ Larim narapela man litimapim nem bilong yu, na i no ken maus bilong yu yet, ausait man, na i no ken maus bilong yu yet.
3 ¶ Ston *em* i hevi, na wesan em i hevi, tasol belhat tru bilong krankiman *em* i heavy moa tupela wantaim.
4 Belhat tru i amamas long givim pen, na belhat i bagarapim man. Tasol husat *em* inap long sanap long pes bilong pasin mangal?
5 ¶ Hatim ples klia i winim laikim tru i stap hait.
6 Ol bagarap i kam long pren *ol* i samting yu inap putim bilip long ol. Tasol ol kis bilong birua i samting bilong giamanim.
7 ¶ Tewel i pulap i no laikim tru kom bilong hani. Tasol long tewel i hangre, olgeta wan wan samting i gat pait tru i swit.
8 ¶ Olsem pisin husat i lusim haus bilong en na i raun, man husat i lusim ples bilong en na i raun i *stap* olsem tasol.
9 ¶ Wel i gat marasin na sanda i wokim amamas tru long bel. Na long gutpela tok helpim, naispela pasin bilong pren bilong man i *mekim* olsem tasol.
10 No ken givim baksait long pren bilong yu yet na long pren bilong papa bilong yu. Na tu *yu* no ken go insait long haus bilong brata bilong yu long de bikpela hevi bilong yu. *Long wanem,* man i stap klostu long yu i winim brata i stap longwe.
11 ¶ Pikinini man bilong mi, stap saveman, na mekim bel bilong mi amamas, inap long mi ken bekim tok long em husat i givim sem long mi.
12 ¶ *Man* bilong yusim save i lukim samting nogut i laik kamap, *na* haitim em yet. *Tasol* ol man i no gat save i go pas, *na* kisim mekim save.
13 ¶ Kisim klos bilong em husat i sanap baksait long dinau bilong ausait man, na kisim makmak long em long helpim narakain meri.
14 ¶ Em husat i blesim pren bilong em wantaim bikpela nek, taim *em* i kirap long moning tru, *ol* bai kaunim dispela long em olsem tok nogut.
15 ¶ Ren i pundaun oltaim long de bilong ren, na meri bilong pait, tupela i wankain.
16 Husat man i haitim em i haitim win, na wel i gat marasin bilong han sut bilong em, *dispela* i soim *em* yet ples klia.
17 ¶ Ain i sapim ain. Olsem tasol man i save sapim pes bilong pren bilong en.
18 ¶ Husat man i lukautim diwai fik bai kaikai kaikai bilong en. Olsem tasol em husat i wet long bikman bilong em bai kisim ona.
19 ¶ Olsem long wara pes i *bekim* long pes, olsem tasol bel bilong man bekim tok long man.
20 ¶ Hel na bagarap olgeta i no save pulap. Wankain olsem ol ai bilong man i no save ting samting em inap tru.
21 ¶ *Olsem* sospen bilong kukim na rausim pipia bilong silva, na ples bilong strongpela paia bilong kukim gol, man i *stap* olsem tasol long pasin bilong litimapim nem bilong em.
22 ¶ Maski yu memeim krankiman long dis namel long wit wantaim diwai bilong memeim, *yet* kranki pasin bilong em bai i no inap lusim em.
23 ¶ Yu *mas* wok strong long save long ol lain sipsip bilong yu i stap olsem wanem, *na* lukautim gut ol lain bulmakau bilong yu.
24 Long wanem, ol planti mani samting i no bilong oltaim oltaim. Na ating hat king i *stap inap* long olgeta wan wan lain tumbuna?
25 Gras i drai i kamap ples klia, na nupela gras i soim em yet, na *ol* i bungim ol sayor bilong ol maunten.
26 Ol pikinini sipsip i bilong klos bilong yu, na ol meme i pe bilong ples kunai.
27 Na *yu bai gat* susu bilong ol meme inap long kaikai bilong yu, long kaikai bilong ol wanhaus bilong yu, na *long*

lukautim ol yangpela meri bilong yu.

Provep 28

1 ¶ Ol man nogut i ranawe taim i no gat man i ran bihainim *ol*. Tasol ol stretpela man i olsem laion *na* i no pret.
2 ¶ Bikos hap graun i gat ol pasin bilong kalapim lo, planti hetman bilong en i stap. Tasol long wok bilong man i gat gutpela save *na* planti save, sindaun *bilong en* bai i stap gut longpela taim moa.
3 ¶ Rabisman husat i givim hevi long rabisman *em i olsem* ren i wasim ol samting i go, dispela i no larim kaikai i stap.
4 ¶ Ol husat i givim baksait long lo i litimapim nem bilong man nogut. Tasol kain man husat i holimpas lo i save pait wantaim ol.
5 ¶ Ol man i nogut i no kisim save long pasin bilong jasim. Tasol ol husat i wok long painim BIKPELA i kisim save long olgeta *samting*.
6 ¶ Rabisman husat i wokabaut long stretpela pasin bilong en *em* i winim *em husat* i paul long ol pasin *bilong en*, maski em i *stap* maniman.
7 ¶ Husat man i holimpas lo *em* i pikinini man i saveman. Tasol em husat i poroman bilong *ol* wailman i givim sem long papa bilong en.
8 ¶ Em husat i mekim ol samting bilong em i kamap planti moa long winmani long dinau na long pasin i no stretpela, em bai bungim ol dispela bilong em husat bai sori long ol rabisman.
9 ¶ Em husat i tanim ia bilong em long *em* i no harim lo, yes, beten bilong em *bai stap* sting samting.
10 ¶ Husat man i mekim stretpela man long lusim rot long rot nogut, em yet bai pundaun long bikpela hul bilong em yet. Tasol stretpela man bai gat *ol* gutpela *samting* bilong holimpas.
11 ¶ Maniman i saveman long hambak tingting bilong em yet. Tasol rabisman husat i gat gutpela save i painimaut em.
12 ¶ Taim *ol* stretpela man i wokim amamas tru, bikpela glori i *stap*. Tasol taim ol man nogut i kirap, man i stap hait.
13 ¶ Em husat i karamapim ol sin bilong em bai i no inap stap gutpela. Tasol husat man i autim na givim baksait long *ol sin* bai kisim sori.
14 ¶ Amamas i *stap* long man husat i pret oltaim. Tasol em husat i pasim strong bel bilong em, bai pundaun long hambak pasin.
15 ¶ *Olsem* laion i krai, na bea i wok long raun, *olsem tasol* hetman nogut i *stap* antap long ol rabis manmeri.
16 ¶ Hetman husat i sot long gutpela save *em* i bikpela man bilong givim hevi tu. *Tasol* em husat i no laikim tru pasin mangal bai stap laip longpela taim moa.
17 ¶ Man husat i mekim pasin pait long blut bilong *wanpela* man bai ranawe i go long bikpela hul. No ken larim wanpela man helpim em.
18 ¶ Husat man i wokabaut stret *God* bai kisim bek *em*. Tasol *em husat* i paul long ol pasin *bilong em* bai pundaun wantu.
19 ¶ Em husat i brukim graun bilong em bai gat planti kaikai. Tasol em husat i bihainim *ol man* nating bai stap rabis planti.
20 ¶ Man yu inap bilip long em bai pulap wantaim ol blesing. Tasol em husat i hariap long kamap maniman bai i no stap man i no bin mekim rong.
21 ¶ Pasin bilong tingting namba bilong man *em* i no gutpela. Long wanem, bilong *kisim* hap bret *dispela* man bai kalapim lo.
22 ¶ Em husat i hariap bilong kamap maniman i *gat* ai i mekim samting nogut, na *em* i no tingim na skelim long rabisman pasin bai kam antap long em.
23 ¶ Em husat i hatim wanpela man bai kisim gutpela amamas bihain moa long em husat i tok gris wantaim tang.
24 ¶ Husat man i stilim samting long papa bilong em o mama bilong em, na tok, *Em* i no pasin bilong kalapim lo. Dispela man stret *em* i poroman bilong man i bagarapim olgeta.
25 ¶ Em husat i hambak long bel i kirapim pait. Tasol em husat i putim bilip bilong em long BIKPELA bai kamap patpela.
26 ¶ Em husat i putim bilip long bel bilong em yet em i krankiman. Tasol husat man i wokabaut long save tru, bai God i kisim bek em.
27 ¶ Em husat i givim *samting* long ol rabisman bai i no inap sot long samting. Tasol em husat i pasim tupela ai bilong em bai kisim planti tok nogut.
28 ¶ Taim ol man nogut i kirap, ol man i haitim ol yet. Tasol taim ol i dai pinis, ol stretpela man i kamap planti moa.

Provep 29

1 ¶ Man, husat *ol* i wok long stretim em planti taim *na em* i strongim nek bilong em, wantu tasol *ol* bai bagarapim em olgeta, na dispela i no gat rot long oraitim.
2 ¶ Taim ol stretpela man i gat namba, ol manmeri i wokim amamas tru. Tasol taim ol man nogut i bosim ol arapela, ol manmeri i soim sori.
3 ¶ Husat man i laikim tru save tru i amamasim tru papa bilong en. Tasol em husat i poroman wantaim ol pamuk meri i yusim ol mani samting *bilong en*.
4 ¶ Long pasin bilong jasim, king i strongim hap *em i bosim*. Tasol em husat i kisim ol presen i bagarapim dispela.
5 ¶ Man husat i grisim man i stap klostu long em i opim umben long tupela lek bilong en.
6 ¶ Long pasin bilong kalapim lo bilong man nogut i *gat* wanpela trep. Tasol ol stretpela man i singim song na wokim amamas tru.
7 ¶ Ol stretpela man i tingim na skelim wari bilong rabisman. *Tasol* man nogut i no gat tingim gut long save long *en*.
8 ¶ Ol man bilong tok bilas i bringim biktaun i go long trep. Tasol *ol* saveman i tanim i go belhat tru.
9 ¶ *Sapos* saveman i pait wantaim krankiman, maski em i belhat nogut tru o em i lap, i no *gat* malolo.
10 ¶ Man i hangre long kapsaitim blut i no laikim tru stretpela man. Tasol stretpela man i wok long painim tewel bilong em.
11 ¶ Krankiman i autim olgeta tingting bilong em. Tasol saveman i holimpas dispela insait inap long bihain.
12 ¶ Sapos hetman i harim ol tok giaman, olgeta wokboi bilong em i nogut.
13 ¶ Rabisman na man bilong giaman i bung wantaim. BIKPELA i givim lait long ol ai bilong tupela wantaim.
14 ¶ King husat i jasim ol rabisman long pasin yu inap bilip long en, sia king bilong em bai stap strong oltaim oltaim.
15 ¶ Kanda na tok stretim i givim save tru. Tasol pikinini *ol* i larim i stap *long em yet* i bringim sem i kam long mama bilong em.
16 ¶ Taim ol man nogut i kamap planti moa, pasin bilong kalapim lo i kamap bikpela moa. Tasol ol stretpela man bai lukim ol i pundaun.
17 ¶ Stretim pikinini man bilong yu, na em bai givim yu malolo. Yes, em bai givim gutpela amamas long tewel bilong yu.
18 ¶ We i no *gat* driman samting, ol manmeri i dai olgeta. Tasol em husat i holimpas lo, em i *gat* amamas.
19 ¶ Ol toktok bai i no inap stretim wokboi. Long wanem, maski em i kisim save, em bai i no inap bekim tok.
20 ¶ Yu lukim man *husat* i hariap long ol toktok bilong em? I *gat* hop moa long krankiman long em.
21 ¶ Em husat i stat long lukautim gut isi isi wokboi bilong em taim em i pikinini yet bai mekim em i kamap pikinini man *bilong em* bihain.
22 ¶ Man i belhat i kirapim pait, na man i belhat nogut tru i pulap long pasin bilong kalapim lo.
23 ¶ Hambak pasin bilong man bai bringim em daunbilo. Tasol ona bai strongim man bilong daunim em yet long spirit.
24 ¶ Husat man i poroman wantaim stilman i no laikim tru tewel bilong em yet. Em i harim tok nogut, na *em* i no soim *dispela* ples klia.
25 ¶ Pret long man i bringim trep. Tasol husat man i putim bilip bilong en long BIKPELA bai stap gut.
26 ¶ Planti man i painim gutpela amamas bilong hetman. Tasol pasin bilong skelim bilong *olgeta wan wan man* i *kam* long BIKPELA.
27 ¶ Man i no stretpela *em* i sting samting long stretpela man. Na em husat i *stap* stretpela long rot *em* i sting samting long man nogut.

Provep 30

1 ¶ Ol toktok bilong Agur, pikinini man bilong Jake, *yes*, tok profet. Dispela man i tok long Itiel, yes, long Itiel na Ukal *olsem*,
2 Tru tumas, mi *stap* olsem animal moa long *wanpela* man, na *mi* no gat gutpela save bilong wanpela man.
3 Na tu mi no bin lainim save tru, na tu *mi* no gat save long samting i holi.
4 Husat i bin go antap long heven, o kam daun? Husat i bin bungim win long ol han bilong en i pas bilong pait? Husat i bin pasim ol wara long wanpela klos? Husat i bin strongim olgeta hap bilong dispela graun? Wanem *em* i nem bilong Em, na wanem *em* i nem bilong pikinini man bilong Em, sapos yu inap long tokaut?
5 Olgeta wan wan tok bilong God *em* i klin. Em i plang long ol husat i putim bilip bilong ol long Em.
6 Yu no ken skruim samting long ol toktok bilong Em, nogut Em i krosim yu, na *ol* i painimaut pinis yu man bilong giaman.
7 ¶ Tupela *samting* mi bin askim long Yu. No ken tok nogat long mi *long ol* bipo mi dai.
8 Tekewe pasin nating na ol tok giaman i go longwe long mi. No ken mekim mi kamap rabisman o *givim mi* planti mani samting. Givim mi kaikai wantaim kaikai i fit long skel bilong mi.
9 Nogut mi stap pulap, na tok nogat long *Yu*, na tok, BIKPELA *em* i husat? O nogut mi stap rabisman, na stil, na kolim *nating* nem bilong God bilong mi.
10 ¶ No ken sutim tok long wanpela wokboi long bikman bilong em, nogut em i tok nogutim yu, na *ol* i painimaut pinis long yu gat asua.
11 I *gat* wanpela lain manmeri *husat* i tok nogutim papa bilong ol, na *ol* i no blesim mama bilong ol.
12 I *gat* wanpela lain manmeri *husat i stap* klin long ol ai bilong ol yet, na *yet ol* i no bin waswas long rausim pasin doti bilong ol.
13 I *gat* wanpela lain manmeri, O ol ai bilong ol i antap tru olsem wanem! Na ol i apim ol laplap bilong ai bilong ol.
14 I *gat* wanpela lain manmeri, husat ol tit bilong ol i *olsem* ol bainat, na ol tit bilong wasket bilong ol i *olsem* ol naip, bilong kaikai ol rabisman olgeta long dispela graun na rausim ol man i gat nid long *namel* bilong ol man.
15 ¶ Bikpela snek bilong dringim blut i gat tupela pikinini meri, i *singaut*, Givim, givim. I gat tripela *samting* i no ting samting em inap tru, *yes*, fopela *samting* i no save tok, *Em* inap,
16 Matmat, na bel i no karim pikinini, graun i no pulap long wara, na paia i no save tok, *Em* inap.
17 Ai i wokim pani bilong daunim papa *bilong em*, na i tingim pasin bilong bihainim tok bilong mama *bilong em* i samting nating, ol kotkot bilong ples daun bai rausim dispela i go ausait, na ol yangpela igal bai kaikai dispela.
18 ¶ I gat tripela *samting* i winim tingting tumas long mi, yes, fopela *samting* mi no save long ol,
19 Pasin bilong igal long skai, pasin bilong snek antap long ston, pasin bilong sip namel long solwara, na pasin bilong man wantaim yangpela meri.
20 Kain pasin bilong meri i bagarapim marit long pasin pamuk *em* i olsem, em i kaikai, na em i klinim maus bilong em, na tok, Mi no bin mekim pasin nogut.
21 Long tripela *samting* dispela graun i no stap isi, na long fopela *samting* em i no inap karim,
22 Long wokboi taim em i bosim kingdom, na *long* krankiman taim em i pulap wantaim kaikai,
23 Long *meri* bilong bagarapim bel taim em i marit, na *long* wokmeri husat bai kisim ol samting bilong bosmeri bilong en bihain.
24 ¶ I gat fopela *samting* i liklik long dispela graun, tasol ol i *gat* save tru moa yet.
25 Ol anis i wanpela lain i no strong, tasol ol i redim kaikai bilong ol long taim bilong biksan.
26 Ol koni i ol lain i no gat strong *tasol*, yet ol i wokim ol haus bilong ol long ol ston.
27 Ol grasop i no gat king, tasol olgeta bilong ol i go ausait long ol liklik lain ami.
28 Spaida i holim ol samting wantaim ol han bilong en, na *em* i stap long ol haus bilong ol king.
29 ¶ I gat tripela *samting* i go gutpela, yes, fopela i orait tru long wokabaut *bilong ol*,
30 Laion *husat* i strong moa namel long olgeta animal, na i no save tanim na ranawe long wanpela samting,
31 Grehaun, meme man tu, na king husat i no *gat man* i ken kirap bilong birua long em.
32 Sapos yu bin mekim kranki pasin long *yu* litimapim yu yet, o sapos yu bin tingting long samting nogut, *orait slipim* han bilong yu antap long maus bilong yu.
33 Tru tumas, wok bilong tantanim susu i bringim bata i kam ausait, na wok bilong tantanim nus i bringim blut i kam ausait. Olsem tasol wok bilong bringim man i kisim belhat tru i mekim pait i kam ausait.

Provep 31

1 ¶ Ol toktok bilong king Lemyuel, dispela tok profet mama bilong em i skulim em *long en*.
2 Wanem samting, pikinini man bilong mi? Na wanem samting, pikinini man bilong bel bilong mi? Na wanem samting, pikinini man bilong ol strongpela promis bilong mi?
3 No ken givim strong bilong yu long ol meri, o ol rot bilong yu long dispela samting i bagarapim ol king olgeta.
4 *Em* i no bilong ol king, O Lemyuel, *em* i no bilong ol king bilong dring wain, o ol hetman strongpela dring.
5 Nogut ol i dring, na ol i lusim tingting long lo, na ol i paulim kot bilong wanpela man i kisim hevi.
6 Givim strongpela dring long em husat i redi long dai, na wain long ol husat ol bel bilong ol i hevi.
7 Larim em dring, na lusim tingting long rabisman pasin bilong em, na *em* i no ken holim tingting long ol hevi bilong em moa.
8 Opim maus bilong yu long sait bilong mauspas long wari bilong olgeta kain man husat *ol* i makim bilong kisim bagarap olgeta.
9 Opim maus bilong yu, jasim stretpela, na toktok wantaim strongpela askim long sait bilong wari bilong rabisman na man i gat nid.
10 ¶ Husat i ken painim pinis meri bilong gutpela pasin? Long wanem, pe bilong em i antap longwe tru long *pe bilong* ol rubi.
11 Bel bilong man bilong em i bilip long em *na* i stap gut, inap long em bai i no gat nid long kisim kago bilong pait.
12 Meri bai mekim gut long em, na i no nogut, olgeta de bilong laip bilong em.
13 Em i painim gras bilong sipsip, na flaks, na mekim wok wantaim laik bilong bel wantaim tupela han bilong en.
14 Em i olsem ol sip bilong ol bisnisman. Em i bringim kaikai bilong em long longwe ples.
15 Em i kirap tu taim em i nait yet, na givim kaikai long ol wanhaus bilong en, na wanpela hap skel long ol yangpela meri bilong en.
16 Em i tingim na skelim wanpela ples kunai, na baim dispela. Wantaim kaikai bilong tupela han bilong en, em i planim gaden wain.
17 Strong em i pasim long bel bilong em olsem laplap, na *em* i strongim tupela han bilong en.
18 Em i kisim save long kago bilong em i gutpela. Kandel bilong em i no save dai long nait.
19 Em i putim tupela han bilong em long spindel, na tupela han bilong em i holim distap.
20 Em i opim han bilong en i go ausait long ol rabisman. Yes, em i stretim ol han bilong en i go ausait long *helpim* ol man i gat nid.
21 Em i no pret long ais long wanhaus bilong em. Long wanem, olgeta wanhaus bilong em i pasim klos skalet.
22 Em i wokim bilong em yet ol laplap i gat naispela piksa na kala. Ol klos bilong em i silka na pepolpela.
23 Ol i save long man bilong em long ol dua bilong banis, taim em i sindaun namel long ol lapun hetman bilong dispela hap.
24 Em i wokim naispela laplap, na salim *dispela*. Na *em* i kisim ol bikpela let i go long bisnisman.
25 Strong na ona *em* ol klos bilong en. Na em bai wokim amamas tru long taim i laik kamap.
26 Em i opim maus bilong em wantaim save tru. Na lo bilong mekim gut i stap long tang bilong em.
27 Em i lukluk gut long ol rot bilong ol wanhaus bilong em, na *em* i no save kaikai bret bilong les pasin.
28 Ol pikinini bilong em i kirap, na kolim em *meri* i gat blesing. Man bilong em *tu*, na em i litimapim nem bilong em.

29 Planti pikinini meri i bin mekim gutpela pasin, tasol yu
winim ol olgeta.
30 Gutpela amamas *em* i samting bilong giaman, na nais-
pela pes tru *em* i samting nating. *Tasol* meri *husat* i pret
long BIKPELA, *ol* bai litimapim nem bilong em.
31 Givim em kaikai bilong tupela han bilong em. Na larim
ol wok bilong em yet i litimapim nem bilong em long ol
dua bilong banis.

Buk
EKLESIASTES
O, MAN BILONG AUTIM TOK

Eklesiastes 1

1 ¶ Ol toktok bilong Man bilong autim tok, pikinini man bilong Devit, king long Jerusalem.
2 Samting nating bilong ol samting nating, Man bilong autim tok i tok, samting nating bilong ol samting nating. Olgeta samting *em* i samting nating.
3 Man i winim wanem samting long olgeta hatwok bilong en, dispela em i holim aninit long san?
4 ¶ *Wanpela* lain tumbuna i pinis i go, na *narapela* lain tumbuna i kam, tasol dispela graun i stap oltaim oltaim.
5 San tu i kirap, na san i save go daun, na *em* i save hariap i go long ples bilong en we em i kirap.
6 Win i go long hap saut, na tanim nabaut i go long hap not. Em i tantanim raun nabaut i stap olsem, na win i kam bek gen bilong bihainim ol raun bilong en.
7 Olgeta riva i ran i go long solwara, tasol solwara *em* i no pulap. Long wanem ples we ol riva i kam long en, long dispela hap tasol ol i go bek gen.
8 Olgeta samting i pulap long hatwok. Man i no inap kolim *dispela*. Ai i no ting em inap tru long pasin bilong lukim, o ia i no save pulap long pasin bilong harim.
9 ¶ Samting i bin stap bipo, em *dispela* samting bai stap bihain. Na dispela samting *ol* i bin mekim pinis *em* dispela samting ol bai mekim bihain. Na i no *gat* wanpela nupela *samting* aninit long san.
10 Ating i gat *wanpela* samting we *ol* i ken tok long en *olsem*, Lukim, dispela *em* i nupela samting? Dispela i bin stap long taim bipo, dispela i stap pastaim long yumi.
11 I no *gat* pasin bilong holim tingting long *ol samting* bilong bipo i *stap*. Na tu bai i no gat pasin bilong holim tingting long ol *samting*, dispela i kam wantaim *ol lain* husat bai kamap bihain.
12 ¶ Mi, Man bilong autim tok, i stap king bilong Israel long Jerusalem.
13 Na mi givim bel bilong mi bilong painim na painimaut wantaim save tru long sait bilong olgeta *samting*, dispela *ol* i mekim aninit long heven. Dispela bikpela hatwok wantaim pen God i bin givim long ol pikinini man bilong man bilong hatwok long en.
14 Mi bin lukim olgeta wok, dispela *ol* i mekim aninit long san. Na, lukim, olgeta *em* i samting nating na samting bilong givim hevi long spirit.
15 *Dispela samting* i krungut pinis, *ol* i no inap mekim i kamap stretpela. Na dispela samting i sot *ol* i no inap kaunim.
16 Mi stori wantaim bel bilong mi yet, i spik, Harim, mi kamap bos bilong ol bikpela samting pinis, na *mi* bin kisim save tru moa long olgeta husat i bin stap bipo long mi long Jerusalem. Yes, bel bilong mi i bin kisim bikpela save long save tru na save.
17 Na mi givim bel bilong mi bilong save *long* save tru, na bilong save long tingting i longlong na longlong pasin. Mi luksave pinis long dispela tu em i samting bilong givim hevi long spirit.
18 Long wanem, long planti save tru planti bel sori i *stap*. Na em husat i mekim save i kamap planti moa i mekim bel i pilim hevi i kamap planti moa.

Eklesiastes 2

1 ¶ Mi toktok insait long bel bilong mi, Goan nau, mi bai traim yu wantaim pasin bilong wokim pani, olsem na amamas tru long pasin bilong amamas. Na, lukim, dispela tu *em* i samting nating.
2 Mi tok olsem long pasin bilong lap, *Em* i longlong, na long pasin bilong wokim pani, Em i mekim wanem samting?
3 Long bel bilong mi, mi painim rot bilong givim mi yet long wain, tasol yet, long lainim bel bilong mi long save long save tru. Na *mi painim rot* bilong holimpas longlong pasin, inap long taim mi ken luksave long wanem samting *em* i gutpela bilong ol pikinini man bilong ol man, dispela ol i mas mekim aninit long heven olgeta de bilong laip bilong ol.
4 Mi wokim bilong mi ol bikpela wok. Mi wokim bilong mi ol haus. Mi planim bilong mi ol gaden wain.
5 Mi wokim bilong mi ol gaden na ol ples bilong diwai i gat kaikai, na mi planim insait long ol olgeta *kain* diwai i save karim prut.
6 Mi wokim bilong mi ol liklik raunwara, bilong givim wara long ples diwai wantaim ol, dispela i kamapim ol diwai.
7 Mi kisim *bilong mi* ol wokboi na ol wokmeri, na *ol* i karim ol wokboi long haus bilong mi. Na tu mi gat planti kago bilong bikpela na liklik bulmakau moa long olgeta husat i stap long Jerusalem bipo long mi.
8 Mi bungim bilong mi tu silva na gol, na ol narakain samting i dia tru bilong ol king na bilong ol provins. Mi kisim bilong mi ol man bilong singsing na ol meri bilong singsing, na ol samting bilong amamas bilong ol pikinini man bilong ol man, *olsem* ol samting bilong wokim musik, na bilong dispela, olgeta kain kain.
9 Olsem tasol mi stap bikpela tru, na kamap bikpela moa long olgeta husat i stap long Jerusalem bipo long mi. Na tu save tru bilong mi i stap yet wantaim mi.
10 Na wanem samting tupela ai bilong mi i laikim mi no pasim long ol, mi no holim bek bel bilong mi long wanpela amamas tru. Long wanem, bel bilong mi i wokim amamas tru long olgeta hatwok bilong mi. Na dispela em i hap skel bilong mi bilong olgeta hatwok bilong mi.
11 Nau mi lukluk long olgeta ol wok, dispela ol han bilong mi i bin wokim, na long hatwok, dispela mi bin hatwok long mekim. Na, lukim, olgeta *em* i samting nating na samting bilong givim hevi long spirit, na i no *gat* wanpela helpim i *stap* aninit long san.
12 ¶ Na mi tanim mi yet bilong lukim save tru, na tingting i longlong, na longlong pasin. Long wanem, man husat i kamap bihain long king em i *ken mekim* wanem samting? *Yes*, dispela samting *ol* i bin mekim pinis.
13 Nau mi luksave long save tru i winim tru longlong pasin, wankain olsem lait i winim tru tudak.
14 Tupela ai bilong saveman i *stap* long het bilong em, tasol krankiman i wokabaut long tudak. Na mi yet i luksave tu olsem long wankain samting i save kamap long olgeta bilong ol.
15 Nau mi toktok insait long bel bilong mi, Olsem samting i kamap long krankiman, yes, olsem tasol em i kamap long mi wankain. Na nau bilong wanem na mi gat save tru moa? Nau mi toktok insait long bel bilong mi, long dispela tu i *em* samting nating.
16 Long wanem, *ol* i no save holim tingting long saveman moa long krankiman oltaim oltaim. *Yumi* luksave olsem dispela samting i *stap* nau, long ol de bai kamap bihain, bai *ol* i lusim tingting long olgeta bilong en. Na saveman i save dai olsem wanem? *Em i dai* wankain olsem krankiman.
17 ¶ Olsem na mi no laikim tru laip. Bilong wanem, dispela wok *ol* i wokim aninit long san *em* i hevi nogut tru long mi. Long wanem, olgeta *em* i samting nating na samting bilong givim hevi long spirit.
18 Yes, mi no laikim tru olgeta hatwok bilong mi, dispela mi bin kisim aninit long san. Bilong wanem, mi mas lusim dispela long man husat bai stap bihain long mi.
19 Na husat i ken save sapos em bai stap wanpela saveman o wanpela krankiman? Yet em bai stap bos bilong olgeta hatwok bilong mi we mi bin hatwok long en na we mi bin soim olsem mi yet i gat save tru aninit long san. Dispela tu *em* i samting nating.

20 Olsem na mi *bin* go nabaut bilong mekim bel bilong mi long lusim hop long olgeta hatwok bilong mi, dispela mi holim aninit long san.
21 Long wanem, i gat wanpela man husat hatwok bilong em i *stap* long save tru, na long save, na long stretpela skel. Yet long wanpela man husat i no bin hatwok long en, em bai lusim dispela *bilong* hap skel long em. Dispela tu *em* i samting nating na wanpela bikpela samting nogut.
22 Long wanem, man i gat wanem samting long olgeta hatwok bilong em, na long samting bilong givim hevi long bel bilong em, we em i bin hatwok long en aninit long san?
23 Long wanem, olgeta de bilong en *em* ol bel hevi, na hatwok wantaim pen bilong en *em* bel sori. Yes, bel bilong em i no kisim malolo long nait. Dispela tu em i samting nating.
24 I no *gat* wanpela samting i gutpela moa long wanpela man, long em i ken kaikai na dring, na *long* em i ken mekim tewel bilong em i amamas tru long gutpela samting insait long hatwok bilong em. Dispela tu mi lukim, long dispela i kam long han bilong God.
25 Long wanem, husat i ken kaikai, o husat narapela i ken hariap i *go long dispela hap*, moa long mi?
26 Long wanem, *God* i save givim long wanpela man husat i *stap* gutpela long ai bilong Em save tru, na save, na amamas tru. Tasol long sinman, Em i save givim hatwok wantaim pen, bilong bungim na hipim i go antap, inap long Em i ken givim long *em husat* i gutpela long ai bilong God. Dispela tu *em* i samting nating na samting bilong givim hevi long spirit.

Eklesiastes 3

1 ¶ Long olgeta wan wan *samting i gat* taim bilong en, na taim bilong olgeta wan wan as bilong wok aninit long heven.
2 *I gat* taim bilong karim, na taim bilong i dai. *I gat* taim bilong planim, na taim bilong kamautim *dispela samting ol* i planim.
3 *I gat* taim bilong kilim i dai, na taim bilong oraitim sik. *I gat* taim bilong brukim *samting* i go daun, na taim bilong wokim *samting* i go antap.
4 *I gat* taim bilong krai tru, na taim bilong lap. *I gat* taim bilong soim sori, na taim bilong danis.
5 *I gat* taim bilong tromoi ol ston i go, na taim bilong bungim ol ston wantaim. *I gat* taim bilong holimpas, na taim bilong tok nogat long pasin bilong holimpas.
6 *I gat* taim bilong kisim, na taim bilong *samting i go* lus. I gat taim bilong holimpas, na taim bilong tromoi i go.
7 *I gat* taim bilong brukim, na taim bilong samapim. *I gat* taim bilong pasim maus, na taim bilong toktok.
8 *I gat* taim bilong laikim tru, na taim bilong i no laikim tru. *I gat* taim bilong bikpela pait, na taim bilong bel isi.
9 Man i mekim wok i bin winim wanem samting long dispela we em i hatwok long en?
10 Mi bin lukim hatwok wantaim pen, dispela God i bin givim long ol pikinini man bilong ol man bilong hatwok insait long en.
11 ¶ Em i bin mekim olgeta wan wan *samting* i naispela tru long taim bilong Em. Na tu *Em* i bin putim dispela graun insait long bel bilong ol, inap long i no gat wanpela man i ken painimaut wok, dispela God i mekim long stat i go inap long pinis.
12 Mi save long i no *gat* gutpela samting i *stap* insait long ol, tasol long *man* i ken wokim amamas tru, na mekim gutpela pasin long laip bilong em.
13 Na tu long olgeta wan wan man i ken kaikai na dring, na amamas tru long gutpela samting bilong olgeta hatwok bilong en, dispela *em* i presen bilong God.
14 Mi save long, wanem samting God i mekim, dispela bai stap oltaim oltaim. *Ol* i no inap putim wanpela samting long en, o rausim wanpela samting long en. Na God i mekim *dispela*, inap ol *man* i ken pret long ai bilong Em.
15 Dispela samting i bin stap bipo i stap nau. Na dispela samting bai kamap yet i bin kamap pinis bipo. Na God i gat toktok long dispela samting i go pinis.
16 ¶ Na moa tu mi lukim aninit long san ples bilong kot, *long* pasin nogut i *stap* long en. Na mi lukim ples bilong stretpela pasin, *long* sin nogut i *stap* long dispela hap.
17 Mi toktok insait long bel bilong mi, God bai jasim ol stretpela man na ol man nogut. Long wanem, i *gat* taim bilong olgeta wan wan as bilong wok na bilong olgeta wan wan wok.
18 Mi toktok insait long bel bilong mi long sait bilong sindaun bilong ol pikinini man bilong ol man, long God i ken mekim ol i kamap ples klia, na long ol i ken luksave long ol yet ol i stap ol animal.
19 Long wanem, dispela samting i save kamap long ol pikinini man bilong ol man i save kamap long ol animal. Yes, wanpela samting i save kamap long tupela *wantaim*. Olsem wanpela i save dai, olsem tasol arapela i save dai. Yes, olgeta i gat wanpela win, inap long man i no gat namba moa long animal. Long wanem, olgeta *em* i samting nating.
20 Olgeta i go long wanpela ples. Olgeta i bilong das, na olgeta i tanim na kamap das gen.
21 Husat i save long spirit bilong man, dispela i go antap, na spirit bilong animal, dispela i go daun long dispela graun?
22 Olsem na mi luksave long i no *gat* samting i winim dispela, long wanpela man i mas wokim amamas tru long wok bilong em yet. Long wanem, dispela *em* i hap skel bilong em. Long wanem, husat bai bringim em bilong lukim wanem *samting* bai stap bihain long em?

Eklesiastes 4

1 ¶ Olsem na mi bin go bek, na tingim na skelim olgeta pasin bilong givim hevi, dispela *ol man* i mekim aninit long san. Na lukim ol aiwara bilong *kain lain husat* i kisim taim long narapela, na ol i no gat wanpela bilong givim bel isi. Na long sait bilong ol man husat i givim hevi pawa i *stap*, tasol ol yet i no gat wanpela bilong givim bel isi.
2 Olsem na mi liptimapim nem bilong ol daiman husat i dai pinis moa long ol man i gat laip husat i stap laip yet.
3 Yes, *man* husat i no bin kamap yet, husat i no bin lukim wok nogut, dispela i save kamap aninit long san, *em* i winim dispela tupela arapela wantaim.
4 ¶ Na gen, mi tingim na skelim olgeta hatwok wantaim pen, na olgeta wan wan stretpela wok, long man i stap klostu long en i save mangalim sindaun bilong em long dispela. Dispela tu *em* i wanpela samting nating na samting bilong givim hevi long spirit.
5 Krankiman i save holimpas tupela han bilong em wantaim, na kaikai bodi bilong em yet.
6 Pasin bilong holim liklik samting long han *wantaim* pasin bilong stap isi i winim pasin bilong tupela han wantaim i pulap *wantaim* hatwok wantaim pen na samting bilong givim hevi long spirit.
7 ¶ Nau mi bin go bek, na mi lukim samting nating aninit long san.
8 I gat wanpela i stap *wanpis*, na i no *gat* namba tu i *stap*. Yes, em i no gat pikinini o brata tu. Yet i no *gat* pinis bilong olgeta hatwok bilong em. Na tu ai bilong em i no ting em inap tru long planti mani samting. Na tu *em* i no *tok*, Mi hatwok long husat, na mekim tewel bilong mi stap nating long *ol* gutpela samting? Dispela tu *em* i samting nating, yes, em i bikpela hatwok wantaim pen.
9 Tupela i winim wanpela. Bilong wanem, ol i gat gutpela pe long hatwok bilong ol.
10 Long wanem, sapos ol i pundaun, wanpela bai liptimapim poroman bilong en. Tasol tok lukaut i go long man *husat i stap* wanpis taim em i pundaun. Long wanem, *em* i no *gat* narapela bilong helpim em long sanap.
11 Na gen, sapos tupela i slip wantaim, orait ol i gat hat. Tasol olsem wanem bai wanpela i hatim skin *em wanpela*?
12 Na sapos wanpela i winim em, tupela i bai sanap na pasim em. Na rop *ol* i wokim wantaim tripela hap rop i no save bruk hariap.
13 ¶ Wanpela pikinini husat i rabisman na i gat save tru i winim wanpela lapun king i kranki, husat i no laik harim tok stretim moa.
14 Long wanem, em i save lusim kalabus bilong i kam bosim kingdom. Na tu *man husat mama* i karim long kingdom bilong em i save kamap rabisman.
15 Mi bin tingim na skelim olgeta *man* i gat laip husat i wokabaut aninit long san, wantaim namba tu pikinini husat bai sanap bilong kisim ples bilong en.
16 I no *gat* pinis bilong olgeta manmeri, *yes*, long olgeta husat i bin go pas long ol. Ol tu husat i kam bihain bai i no inap wokim amamas tru long em. Tru tumas, dispela tu

em i wanpela samting nating na samting bilong givim hevi long spirit.

Eklesiastes 5

1 ¶ Lukautim lek bilong yu taim yu go insait long haus bilong God, na stap redi moa long harim, long givim sakrifais bilong ol krankiman. Long wanem, ol i no save tingim na skelim long ol i wokim pasin nogut.
2 *Yu* no ken hariap long toktok wantaim maus bilong yu, na *yu* no ken larim bel bilong yu i hariap long toktok long *wanpela* samting long ai bilong God. Long wanem, God i *stap* long heven, na yu stap long dispela graun. Olsem na larim ol toktok bilong yu i no ken planti.
3 Long wanem, driman i save kamap long planti wok tru. Na *ol man i save* long nek bilong krankiman long ol planti toktok tru bilong em.
4 ¶ Taim yu mekim strongpela promis long God, *yu* no ken slek long baim dispela. Long wanem, *Em* i no *gat* amamas long ol krankiman. *Yu mas* baim dispela strongpela promis yu bin mekim.
5 *Em* i mobeta long yu no ken mekim strongpela promis, long yu mekim strongpela promis na *yu* no baim.
6 No ken larim maus bilong yu i mekim bodi bilong yu long sin. Na tu yu no ken toktok long ai bilong ensel, long em i wanpela rong. Olsem wanem na God i ken belhat long nek bilong yu, na bagarapim wok bilong ol han bilong yu olgeta?
7 Long wanem, insait long planti driman tru na planti toktok i *gat planti kain kain* samting nating tu i *stap*. Tasol yu mas pret long God.
8 Sapos yu lukim *ol man* i givim hevi long rabisman, na *yusim* pasin pait na paulim ol kot na stretpela kot long wanpela provins, *yu* no ken kirap nogut long dispela samting. Long wanem, *man husat* i antap moa long man i antap olgeta, *Em* i lukim. Na i *gat* man i *stap husat* i antap moa long ol.
9 ¶ Na moa tu, helpim bilong dispela graun em i bilong olgeta. King *em yet* i save kisim helpim long bikpela gaden.
10 Man husat i laikim tru silva bai i no inap ting em inap tru long silva, o man husat i laikim tru planti samting long samting i kamap planti moa. Dispela tu *em* i samting nating.
11 Taim ol kago i kamap planti moa, namba bilong ol man husat i kaikai long ol i kamap planti moa. Na wanem gutpela samting i *kamap* long ol papa bilong ol *kago*? Ating long ol i ken lukim *ol kago* wantaim ol ai bilong ol tasol, a?
12 Slip bilong man bilong hatwok *em* i swit, maski sapos em i kaikai liklik o planti. Tasol planti samting bilong maniman i no inap larim em i slip.
13 I gat wanpela bikpela samting nogut mi bin lukim aninit long san, *olsem*, ol planti mani samting *ol* i save lukautim bilong bagarapim ol papa bilong en.
14 Tasol ol dispela planti mani samting i save lus long hatwok nogut wantaim pen. Na em i kamapim wanpela pikinini man, na i no *gat* wanpela samting long han bilong en.
15 Olsem em i kam ausait long bel bilong mama, skin nating tasol bai em i tanim bek bilong i go olsem em i kam. Na *em* bai i no inap karim wanpela samting bilong hatwok bilong em, bilong em i ken karim i go long han bilong em.
16 Na dispela tu *em* i wanpela bikpela samting nogut, *long* olgeta sait olsem em i kam, olsem tasol bai em i go. Na man i bin winim wanem samting, husat i bin hatwok bilong holimpas win?
17 Olgeta de bilong em tu, em i save kaikai long tudak. Na *em i gat* planti bel hevi na belhat tru wantaim ol sik bilong em.
18 ¶ Lukim *dispela* samting mi bin lukim. *Em* i gutpela na orait tru *long wanpela* i kaikai na dring, na amamas tru long gutpela bilong olgeta hatwok bilong em, dispela em i kisim aninit long san long olgeta de bilong laip bilong em, dispela God i givim em. Long wanem, dispela *em* i hap skel bilong em.
19 Olgeta wan wan man tu husat God i bin givim em ol planti mani samting na samting i dia tumas, na *Em* i bin givim strong long em bilong kaikai long en, na bilong kisim hap skel bilong em, na bilong wokim amamas tru long hatwok bilong em, dispela *em* i presen bilong God.
20 Long wanem, em bai i no inap holim tingting tumas long ol de bilong laip bilong em. Bilong wanem, God i save bekim tok *long em* insait long amamas tru bilong bel bilong em.

Eklesiastes 6

1 ¶ I gat wanpela samting nogut mi bin lukim aninit long san, na em i samting i kamap long olgeta man.
2 Wanpela man husat God i bin givim ol planti mani samting, samting i dia tumas, na ona, inap long em i no sot long wanpela samting bilong tewel bilong em long olgeta samting em i laikim, yet God i no givim strong long em bilong kaikai long en, tasol wanpela ausait man i kaikai dispela. Dispela *em* i samting nating, na *em* i wanpela sik nogut.
3 Sapos wanpela man i kamapim 100 *pikinini*, na i gat laip planti yia, inap long ol de bilong ol yia bilong en i planti, na tewel bilong em i no pulap wantaim gutpela samting, na tu *sapos* em i no gat lain i planim em, mi tok, wanpela mama i karim *pikinini* bipo long taim bilong en *em* i winim em.
4 Long wanem, em i kam olsem samting nating, na *em* i go bek gen long tudak, na tudak bai karamapim nem bilong em.
5 Na moa tu, em i no bin lukim san, o save *long wanpela samting*. Dispela i gat malolo moa long arapela.
6 Yes, maski em i stap laip 1000 yia tupela *taim*, yet em i no bin lukim gutpela samting. Ating olgeta i no save go long wanpela ples, a?
7 ¶ Olgeta hatwok bilong man *em* i bilong helpim maus bilong em, na yet laik bilong em long kaikai i no pulap.
8 Long wanem, saveman i gat wanem samting moa long krankiman? Rabisman, husat i gat save long wokabaut long ai bilong ol man i gat laip, i gat wanem samting?
9 Samting ol ai i lukim i winim laik bilong bel i kirap nabaut. Dispela tu *em* i samting nating na samting bilong givim hevi long spirit.
10 Dispela samting i bin stap bipo i kisim nem pinis, na *ol* i save long *em* i man. Na tu em i no inap long pait wantaim man husat i strongpela moa long em.
11 ¶ *Taim yumi* luksave long i gat planti samting long mekim samting nating i kamap planti moa, man i stap gutpela moa olsem wanem?
12 Long wanem, husat i save long wanem samting *em* i gutpela long man long dispela laip, olgeta de bilong laip nating bilong em, dispela em i yusim olsem tewel bilong san? Long wanem, husat i ken tokim man long wanem samting bai stap bihain long em aninit long san?

Eklesiastes 7

1 ¶ Gutpela nem i winim wel sanda i dia tumas. Na de bilong i dai i winim de mama i karim wanpela *man*.
2 *Em* i mobeta long i go long haus bilong soim sori, long i go long haus bilong bikpela kaikai. Long wanem, dispela *em* i pinis bilong olgeta man. Na *man* i gat laip bai putim *dispela* long bel bilong em.
3 Bel i pilim hevi *em* i winim pasin bilong lap. Long wanem, long sori bilong pes, bel i save kamap gutpela moa.
4 Bel bilong ol saveman i *stap* long haus bilong soim sori, tasol bel bilong ol krankiman i *stap* long haus bilong wokim pani.
5 *Em* i mobeta long harim hatim bilong saveman, long wanpela man i harim singsing bilong ol krankiman.
6 Long wanem, olsem nois bilong ol nilnil taim ol i kuk long paia aninit long sospen, wankain tasol *em* lap bilong krankiman. Dispela tu *em* i samting nating.
7 ¶ Tru tumas, pasin bilong givim hevi long narapela i save mekim saveman longlong. Na wanpela presen i save bagarapim olgeta strong bilong bel.
8 Pinis bilong samting i winim stat bilong en. *Na man* i sanap strong long traim long spirit sait *em* i winim man i bikhet long spirit sait.
9 Yu no ken hariap insait long spirit bilong yu long kamap belhat. Long wanem, belhat i save malolo long bros bilong ol krankiman.
10 Yu no ken tok, Wanem em i *as* long ol de bilong bipo i winim ol de bilong nau? Long wanem, yu no yusim save tru *taim yu* askim long sait bilong dispela.
11 ¶ Save tru *em* i gutpela wantaim wanpela samting papa

i givim pikinini. Na *long dispela i gat* helpim long ol lain husat i lukim san.
12 Long wanem, save tru *em* i wanpela ples hait, *na* mani *em* i wanpela ples hait. Tasol nambawan samting bilong save *em i olsem*, save tru i save givim laip long ol lain husat i gat dispela.
13 Tingim na skelim wok bilong God. Long wanem, husat i ken mekim *samting* i kamap stret, dispela Em i bin mekim krungut?
14 Long de bilong gutpela sindaun stap amamas tru, tasol long de bilong trabel tingim na skelim. God tu i bin putim wanpela i pas klostu long arapela, inap long man i no inap painim pinis wanpela samting bihain long em.
15 Olgeta *samting* mi bin lukim long ol de bilong samting nating bilong mi. I gat wanpela stretpela *man* husat i dai olgeta insait long stretpela pasin bilong en, na i gat wanpela man nogut husat i mekim *laip bilong em* i stap longpela taim insait long pasin nogut bilong em.
16 Yu no ken stap stretpela tumas. Na tu *yu* no ken mekim yu yet i gat tumas save tru. Bilong wanem na yu laik bagarapim yu yet olgeta?
17 Yu no ken stap nogut tumas, na tu yu no ken i stap kranki. Bilong wanem na yu bai dai bipo long taim bilong yu?
18 *Em* i gutpela long yu ken kisim na holim dispela. Yes, *yu* no ken rausim bek han bilong yu long dispela tu. Long wanem, man husat i save pret long God bai kam ausait long ol olgeta.
19 Save tru i save strongim ol saveman moa long tenpela strongpela *man* husat i stap long biktaun.
20 Long wanem, i no *gat* wanpela stretpela man long dispela graun, husat i mekim gutpela pasin, na i no mekim sin.
21 Na tu *yu* no ken putim ia long olgeta toktok, dispela *ol* i toktok. Nogut yu harim wokboi bilong yu i tok nogut long yu.
22 Long wanem, planti taim tu bel bilong yu yet i save long yu yet i bin tok nogut long ol arapela wankain olsem.
23 ¶ Olgeta dispela samting mi bin traim wantaim save tru. Mi tok, Mi bai stap saveman. Tasol dispela i *stap* longwe long mi.
24 Dispela samting i stap longwe, na daunbilo tru, husat inap long painimaut dispela?
25 Mi givim bel bilong mi bilong save, na bilong painim, na bilong painimaut save tru, na as *bilong ol samting*, na bilong save long pasin nogut bilong kranki pasin, yes, longlong pasin *na* tingting i longlong.
26 Na mi lukim samting i pait moa long i dai em i dispela meri, husat bel bilong en *em* i ol trep na ol umben, *na tu*pela han bilong en i *olsem* ol hankap. Husat i amamasim God bai ranawe long en. Tasol sinman bai pas *long trep* bilong em.
27 Lukim, dispela mi bin painim pinis, man bilong autim tok i tok, *taim mi kaunim* wan wan, bilong painimaut namba bilong en.
28 Dispela tewel bilong mi i wok long painim yet, tasol mi no painim pinis. Wanpela man namel long 1,000 mi bin painim pinis. Tasol wanpela meri namel long olgeta dispela mi no bin painim pinis.
29 Harim, dispela tasol mi bin painim pinis, long God i bin wokim man i stretpela. Tasol ol i bin painimaut planti kain kain nupela samting ol man i wokim.

Eklesiastes 8

1 ¶ Husat *em* i olsem saveman? Na husat i save long tokaut long as bilong wanpela samting? Save tru bilong wanpela man i save mekim pes bilong em i lait, na pasin bilong pes bilong em i no save liklik bai senis.
2 Mi *givim tingting long yu* long holimpas tok strong bilong king, na *dispela* long sait bilong strongpela promis bilong God.
3 *Yu* no ken hariap long lusim ai bilong em. *Yu* no ken sanap long wanpela samting nogut. Long wanem, em i mekim wanem samting i amamasim em yet.
4 Ples tok bilong king i *stap*, i *gat* pawa i *stap*. Na husat i ken tokim em, Yu mekim wanem?
5 Husat man i save holimpas tok strong bai i no inap pilim wanpela samting nogut. Na bel bilong saveman i skelim na save taim na kot wantaim.
6 ¶ Bilong wanem, long olgeta wan wan as bilong wok i gat taim na kot, olsem na bel hevi bilong man *em* i bikpela antap long en.
7 Long wanem, em i no save long dispela samting bai kamap. Long wanem, husat inap tokim em long long wanem taim dispela bai kamap?
8 I no *gat* wanpela man husat i gat pawa bilong winim spirit bilong holim spirit i stap. Na tu *em* i no *gat* pawa long de bilong i dai. Na i no *gat* taim bilong lusim ami long *dispela* bikpela pait. Na tu pasin nogut bai i no inap kisim bek ol dispela lain husat i givim ol yet long en.
9 ¶ Olgeta dispela samting mi bin lukim, na mi givim bel bilong mi long olgeta wan wan wok, dispela *ol man* i mekim aninit long san. I *gat* taim we wanpela man i bosim narapela inap long *em* i bagarapim em yet.
10 Na olsem tasol mi lukim *ol* i planim ol man nogut, husat i bin go i kam long ples bilong samting i holi, na *ol* i lusim tingting long ol insait long biktaun we ol i bin mekim olsem. Dispela tu *em* i samting nating.
11 Bikos mekim save i birua long wok nogut i no kamap hariap, olsem na ol pikinini man bilong ol man i strongim bel olgeta insait long ol bilong mekim pasin nogut.
12 Maski sapos wanpela sinman i mekim pasin nogut 100 taim, na *ol de* bilong em i go yet, yet tru tumas, mi save long em bai stap orait long ol husat i pret long God, husat i save pret long ai bilong En.
13 Tasol em bai i no inap stap orait long ol man nogut, na tu em bai i no inap mekim ol de *bilong em* i go yet, *dispela i stap* olsem wanpela tewel bilong san. Bilong wanem, em i no save pret long ai bilong God.
14 ¶ I gat wanpela samting nating, dispela *ol* i mekim long dispela graun, long i gat ol stretpela *man*, husat samting i save kamap long ol bilong bihainim pe bilong wok bilong ol man nogut. Na gen, i gat *ol* man nogut, husat ol samting i save kamap long ol bilong bihainim pe bilong wok bilong stretpela man. Mi tok long dispela tu *em* i samting nating.
15 Nau mi tok i gutpela long pasin bilong wokim pani, bilong wanem, wanpela man i no gat wanpela samting aninit long san i gutpela moa long *em i ken* kaikai, na long *em i ken* dring, na long *em i ken* amamas. Long wanem, dispela bai stap wantaim em bilong ol hatwok bilong em long ol de bilong laip bilong em, dispela God i givim em aninit long san.
16 Taim mi givim bel bilong mi bilong save long save tru, na bilong lukim olgeta wok, dispela *ol* i mekim long dispela graun, (long wanem, i *gat wanpela* tu *husat* i no save lukim slip wantaim tupela ai bilong em san o nait tu,)
17 Nau mi lukim olgeta wok bilong God, long wanpela man i no inap painimaut wok, dispela *ol* i mekim aninit long san. Bilong wanem, maski wanpela man i hatwok long painimaut *long en*, yet em bai i no inap painimaut *dispela*. Yes, na moa yet, maski wanpela saveman i tingting long save *long en*, yet bai em i no inap long painim dispela pinis.

Eklesiastes 9

1 ¶ Long wanem, olgeta dispela samting mi bin tingim na skelim long bel bilong mi, yes bilong tokaut long olgeta dispela, long ol stretpela man, na ol saveman, na ol wok bilong ol, i *stap* long han bilong God. I no gat man i save long laikim tru o pasin bilong i no laikim tru *long* olgeta *samting i stap* bipo long ol.
2 Olgeta *samting i save kamap* wankain long olgeta. I *gat* wanpela wok long ol stretpela man, na long ol man nogut, long ol gutpela *man* na long ol klinpela *man*, na long ol man i no klin, long man husat i wokim sakrifais, na long man husat i no wokim sakrifais. Olsem gutpela *man* i *stap*, olsem tasol sinman i *stap, na* em husat i wokim strongpela promis, olsem *em* husat i pretim strongpela promis.
3 Dispela *em* i wanpela samting nogut namel long olgeta *samting*, dispela *ol* i wokim aninit long san, long *em i gat* wanpela wok i go long olgeta. Yes, bel bilong ol pikinini man bilong ol man tu em i pulap wantaim pasin nogut, na tingting i longlong i *stap* insait long bel bilong ol taim ol i gat laip, na bihain long taim *ol i go* long ol daiman.
4 ¶ Long wanem, long man husat i pas yet long olgeta lain i gat laip, i gat hop. Long wanem, dok i gat laip i winim laion i dai pinis.
5 Long wanem, ol lain i gat laip i save long ol bai dai, ta-

sol ol daiman i no save long wanpela samting, na tu ol i no gat wanpela pe moa. Long wanem, bilong tingim ol gen, ol man i lusim tingting.
6 Na tu laikim tru bilong ol, na pasin bilong i no laikim tru bilong ol, na pasin mangal bilong ol, em i lus nau. Na tu ol i no gat wanpela hap skel moa bilong oltaim oltaim long wanpela *samting* long *ol* i wokim aninit long san.
7 *Yu* go long rot bilong yu, kaikai bret bilong yu wantaim amamas tru, na dringim wain bilong yu wantaim bel i amamas. Long wanem, nau God i orait long ol wok bilong yu.
8 Larim ol klos bilong yu i stap wait oltaim. Na larim het bilong yu i no ken sot long wel.
9 Stap amamas tru wantaim meri bilong yu husat yu laikim tru olgeta de bilong dispela laip nating bilong yu, dispela Em i in givim yu aninit long san, olgeta ol de bilong yu i samting nating. Long wanem, dispela em i hap skel bilong yu long dispela laip, na long hatwok bilong yu, dispela yu save kisim aninit long san.
10 Wanem samting han bilong yu i painim bilong mekim, mekim *dispela* wantaim strong bilong yu. Long wanem, i no *gat* wok, o plen, o save, o save tru, long matmat, we yu wok long go.
11 ¶ Mi bin go bek, na luksave aninit long san, long resis *em* i no bilong man bilong hariap, o pait long man i strong, na tu yet bret bilong saveman, o yet ol planti mani samting bilong ol man bilong gutpela save, o yet biknem bilong ol man i gat save long wok. Tasol taim na sans nating i save kamap long ol olgeta.
12 Long wanem, man tu i no save long taim bilong en. Olsem ol pis husat *ol* i kisim long umben nogut, na olsem ol pisin husat *ol* i kisim long trep, olsem tasol *ol* i trepim ol pikinini man bilong ol man long wanpela taim nogut, taim dispela i kamap wantu antap long ol.
13 ¶ Dispela save tru mi bin lukim tu aninit long san, na dispela i *luk olsem em* i bikpela samting long mi.
14 I *gat* wanpela liklik biktaun i *stap*, na i no gat planti man insait long en. Na wanpela bikpela king i kam birua long en, na pasim biktaun, na wokim ol bikpela ples hait bilong pait i birua long en.
15 Nau *ol* i painim pinis insait long en wanpela saveman husat i rabisman, na em, wantaim save tru bilong en, i kisim bek biktaun. Yet i no gat man i holim tingting long dispela rabisman.
16 Nau mi tok, Save tru i winim strong. Tasol ol man i save tingim save tru bilong rabisman *em* i samting nating. Na ol toktok bilong en, *ol* i no save harim.
17 *Ol man* i save harim ol toktok bilong ol saveman moa long ples i no gat nois, long singaut bilong man husat i save bosim ol krankiman.
18 Save tru *em* i winim ol samting bilong pait bilong bikpela pait. Tasol wanpela sinman i save bagarapim planti gutpela samting olgeta.

Eklesiastes 10

1 ¶ Ol lang i dai pinis i mekim wel bilong ol lain bilong wokim sanda long salim i go ausait wanpela smel i sting nogut. *Olsem tasol* liklik longlong pasin i *mekim olsem* long em husat i gat nem bilong save tru *na* ona.
2 Bel bilong saveman i *stap* long han sut bilong en. Tasol bel bilong krankiman i stap long *han* kais bilong en.
3 Yes tu, taim man husat i krankiman i wokabaut klostu long rot, save tru bilong em i felim *em*, na em i tokim olgeta wan wan man *long* em i wanpela krankiman.
4 ¶ Sapos spirit bilong hetman i kirap *na* birua long yu, *yu* no ken lusim ples bilong yu. Long wanem, taim man i givim spes, dispela i save kolim bel *ol* i bagarapim bikpela.
5 I gat wanpela samting nogut mi bin lukim aninit long san, olsem wanpela rong i kam ausait long hetman.
6 *Ol man* i putim longlong pasin long ples i gat bikpela namba tru, tasol ol maniman i sindaun long ples daunbilo.
7 Mi bin lukim ol wokboi antap long ol hos, na ol hetman i wokabaut olsem ol wokboi long graun.
8 Man husat i digim wanpela bikpela hul bai pundaun long en. Na husat man i brukim banis plaua, wanpela snek nogut bai kaikaim em.
9 Husat i rausim ol ston bai kisim bagarap wantaim ol. *Na* man husat i brukim diwai bai kisim bagarap long en.
10 Sapos ain i no sap, na man i no sapim maus bilong en, orait em i mas yusim sampela strong moa. Tasol save tru *em* i helpim bilong stiaim.
11 Tru tumas, snek nogut bai kaikaim *man* sapos i no gat poisin pasin. Na wanpela bilong toktok nating i no winim em.
12 ¶ Ol toktok bilong maus bilong saveman i pulap long pasin bilong soim marimari. Tasol maus bilong krankiman bai daunim em yet.
13 Stat bilong ol toktok bilong maus bilong en *em* i kranki pasin. Na pinis bilong toktok bilong en *em* i tingting i longlong i gat trabel.
14 Krankiman tu em i pulap long ol toktok. Wanpela man i no inap save long wanem samting bai kamap. Na wanem samting bai kamap bihain long en, husat i ken long tokim em?
15 Hatwok bilong krankiman i save mekim olgeta wan wan bilong ol i les tru, bilong wanem, em i no save long go long biktaun olsem wanem.
16 ¶ Tok lukaut i go long yu, O graun, taim king bilong yu *em* i wanpela pikinini, na ol hetman bilong yu i kaikai long moningtaim!
17 Blesing i *stap* long yu, O graun, taim king bilong yu *em* i pikinini man bilong ol bikman, na ol hetman bilong yu i kaikai long taim bilong en, bilong kisim strong, na i no bilong pulap olgeta!
18 Long planti les pasin haus i save bruk isi isi. Na long ol han i no laik wok haus bai bruk i go daun.
19 Bikpela kaikai em i bilong pasin bilong lap, na wain i save mekim man i amamas. Tasol mani save bekim olgeta *samting*.
20 *Yu* no ken toknogutim king, nogat, *yu* no *ken mekim* long tingting bilong yu. Na *yu* no ken toknogutim maniman long rum bilong slip bilong yu. Long wanem, wanpela pisin bilong skai bai karim dispela nek, na dispela samting i gat ol wing bai tokaut long dispela samting.

Eklesiastes 11

1 ¶ Tromoi bret bilong yu antap long ol wara. Long wanem, yu bai painim dispela pinis bihain long planti de.
2 Givim wanpela hap skel long sevenpela, na tu long etpela. Long wanem, yu no save wanem kain samting nogut bai stap antap long dispela graun.
3 Sapos ol klaut i pulap long ren, ol i mekim *ol yet* emti antap long dispela graun. Na sapos wanpela diwai i pundaun i go long hap saut, o i go long hap not, long wanem ples we diwai i pundaun, long dispela hap em bai stap.
4 Man husat i save bisi long win bai i no inap long planim. Na man husat i save bisi long klaut bai i no inap kamautim.
5 Olsem yu no save rot bilong spirit *em* i wanem, o bilong ol bun i *kamap bikpela* insait long bel bilong meri husat i karim pikinini olsem wanem, olsem tasol yu no save long ol wok bilong God husat i wokim olgeta *samting*.
6 Long moningtaim planim pikinini kaikai bilong yu, na long apinun tru, *yu* no ken holim bek han bilong yu. Long wanem, yu no save long samting bai kamap gutpela, dispela o arapela, o long tupela wantaim *bai stap* gut wankain.
7 ¶ Tru tumas, lait *em* i switpela, na *em* i wanpela gutpela *samting* long ol ai i ken lukim san.
8 Tasol sapos wanpela man i stap laip planti yia, *na* wokim amamas tru long ol olgeta, yet larim em holim tingting long ol de bilong tudak. Long wanem, ol bai stap planti. Olgeta samting i kam *em* i samting nating.
9 Wokim amamas tru, O yangpela man, long taim yangpela bilong yu. Na larim bel bilong yu i amamasim yu long ol de yu stap yangpela, na wokabaut insait long ol rot bilong bel bilong yu, na insait long lukluk bilong ai bilong yu. Tasol yu mas save, long olgeta dispela *samting*, God bai bringim yu insait long kot.
10 Olsem na rausim bel hevi long bel bilong yu, na rausim i go pasin nogut long bodi bilong yu. Long wanem, bilong stap pikinini na yangpela *em* i samting nating.

Eklesiastes 12

1 ¶ Holim tingting nau long Man i kamapim yu long nating long ol de yu stap yangpela, taim ol de nogut i no kamap, o ol yia i no kam klostu, taim yu bai tok, Mi no gat sampela amamas insait long ol,
2 Taim san, o lait, o mun, o ol sta, i no stap tudak, o ol

klaut i no kam bek bihain long ren,
3 Long dispela de, taim ol wasman bilong haus bai guria, na ol strongpela man bai lindaunim ol yet, na ol lain bilong krungutim *wit samting* bai pinis, bilong wanem, ol i no planti, na ol husat i lukluk i go ausait long ol windo bai stap tudak,
4 Na ol dua bai pas long ol rot, taim nois bilong krungutim *wit samting* i daunbilo, na em bai kirap long nek bilong pisin, na olgeta pikinini meri bilong wokim musik bai *ol* i bringim ol i kam daun,
5 Na tu *taim* ol bai pret long dispela *samting i stap* antap, na ol pasin pret *bai stap* long rot, na ol diwai almon bai putim plaua, na ol grasop bai stap wanpela hevi, na olgeta laik bai fel, bilong wanem, man i save go long haus bilong en bilong longtaim, na ol lain bilong soim sori bai go nabaut long ol rot,
6 O bipo long rop silva i go lus, o ol sospen gol i bruk pinis, o jak bai bruk long ai bilong wara, o wil i bruk long teng wara.
7 Nau bai das i go bek long graun olsem em i stap bipo. Na spirit bai go bek long God, husat i givim dispela.
8 ¶ Samting nating bilong ol samting nating, man bilong autim tok i tok. Olgeta samting *em* i samting nating.
9 Na moa tu, bikos man bilong autim tok em i saveman, em i skulim ol manmeri yet long save. Yes, em i tingting gut, na painimaut, *na* putim long lain planti ol provep.
10 Man bilong autim tok i painimaut ol toktok i orait. Na *dispela samting ol* i raitim *em* i stretpela, *yes*, ol toktok i tru.
11 Ol toktok bilong ol saveman i *stap* olsem ol ain bilong hariapim animal, na olsem *ol* nil i pas *wantaim* han bilong ol bosman bilong bungim samting, *dispela* i kam long wanpela wasman bilong sipsip.
12 Na moa, long ol dispela, pikinini man bilong mi, kisim skul. Long wokim planti ol buk i no *gat* pinis bilong en. Na *taim man* i stadi planti, dispela i mekim bodi i les tru.
13 ¶ Larim yumi harim pinis bilong ol dispela toktok. Pret long God, na holimpas ol tok strong bilong En. Long wanem, dispela *em i wok* olgeta bilong man.
14 Long wanem, God bai bringim olgeta wan wan wok long kot, wantaim olgeta wan wan samting hait, sapos *em* i gutpela, o sapos *em* i nogut.

Song Bilong Solomon

Song 1

1 ¶ Song bilong ol song, dispela *em* i bilong Solomon.
2 ¶ Larim em givim mi kis wantaim ol kis bilong maus bilong en. Long wanem, laikim tru bilong yu i winim wain.
3 Bikos ol gutpela wel sanda bilong yu i switpela, nem bilong yu i *olsem* wel sanda *ol* i kapsaitim. Olsem na ol meri i no bin slip wantaim man i laikim yu tru.
4 Pulim mi, na mipela bai ran bihainim yu. King i bin bringim mi insait long ol rum bilong en. Mipela bai stap amamas na wokim amamas tru insait long yu, mipela bai holim tingting long laikim tru bilong yu moa long wain. Ol stretpela i laikim yu tru.
5 Mi *stap* blekpela, tasol orait tru, O yupela ol pikinini meri bilong Jerusalem, olsem ol haus sel bilong Kedar, olsem ol laplap bilong windo bilong Solomon.
6 *Yupela* i no ken lukluk long mi, bilong wanem, mi *stap* blekpela, bilong wanem, san i bin lukluk long mi. Ol pikinini bilong mama bilong mi i belhat long mi. Ol i mekim mi kamap wasmeri bilong ol gaden wain. *Tasol* gaden wain bilong mi yet mi no bin lukautim.
7 ¶ Tokim mi, O yu husat tewel bilong mi i laikim tru, we yu save givim kaikai, we yu save mekim *lain sipsip bilong yu* long malolo long belo. Long wanem, bilong wanem mi mas i stap olsem wanpela husat i tanim long sait klostu long ol lain sipsip bilong ol poroman bilong yu?
8 Sapos yu no save, O yu husat i naispela moa namel long ol meri, go long rot bilong yu klostu long ol lekmak bilong lain sipsip, na givim kaikai long ol pikinini meme bilong yu klostu long ol haus sel bilong ol wasman bilong sipsip.
9 Mi bin skelim yu, O laikim tru bilong mi, wantaim wanpela lain bilong ol hos i stap long ol karis bilong Fero.
10 Tupela wasket bilong yu i orait tru wantaim ol lain *bilong ol ston i dia tumas*, *na* nek bilong yu wantaim ol sen *bilong gol*.
11 Yumi bai wokim bilong yu ol hap arere bilong gol wantaim ol pos bilong silva.
12 ¶ Taim king i *sindaun* long tebol bilong en, spaiknart bilong mi i salim i go smel bilong en.
13 Man i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i wanpela mekpas bilong mur long mi. Em bai slip olgeta hap long nait namel long tupela bros bilong mi.
14 Meri i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i long mi *olsem* wanpela han bilong *sanda* kamfir long ol gaden wain bilong En-gedi.
15 Lukim, yu naispela, laikim tru bilong mi. Lukim, yu naispela. Yu *gat* tupela ai bilong balus.
16 Lukim, yu naispela, meri i stap klostu tru long bel bilong mi, yes, gutpela. Na tu, bet bilong yumi i grinpela.
17 Ol strongpela plang bilong haus bilong yumi i sida, *na* ol diwai bilong holim kapa bilong yumi i fir.

Song 2

1 ¶ Mi *stap* ros bilong Saron, *na* lili bilong ol ples daun.
2 Olsem lili namel long ol nil, olsem tasol laikim tru bilong mi i *stap* namel long ol pikinini meri.
3 ¶ Olsem diwai epel namel long ol diwai bilong ples diwai, olsem tasol man i stap klostu tru long bel bilong mi i *stap* namel long ol pikinini man. Mi sindaun aninit long tewel bilong san bilong en wantaim bikpela amamas tru, na prut bilong em i switpela long tang bilong mi.
4 Em i bringim mi long haus bilong naispela kaikai bilong en, na plek bilong en antap long mi *em* i laikim tru.
5 Pasim mi wantaim ol naispela botol, givim bel isi long mi wantaim ol epel. Long wanem, mi sik wantaim laikim tru.
6 Han kais bilong en i *stap* aninit long het bilong mi, na han sut bilong en em i holimpas mi.
7 Mi givim tok long yupela, O yupela ol pikinini meri bilong Jerusalem, long ol *abus* ro, na long ol hain bilong ples kunai, long yupela i no ken kirapim, o kirapim long slip laikim tru *bilong mi*, inap long em i laik.
8 ¶ Nek bilong man i stap klostu tru long bel bilong mi! Lukim, em i kalap kalap i kam antap long ol maunten. *Em* i kalap i go antap long ol liklik maunten.
9 Man i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i olsem wanpela *abus* ro o wanpela yangpela *abus* hart. Lukim, em i sanap baksait long banis bilong mipela. Em i *sanap* long ol windo *na* lukluk i go, *em* i soim em yet namel long banis i luk olsem umben.
10 Man i stap klostu tru long bel bilong mi i toktok, na tokim mi, Kirap, laikim tru bilong mi, naispela bilong mi, na kam *wantaim mi* i go.
11 Long wanem, harim, taim kol i pinis, na ren i pinis *na* i go pinis.
12 Ol plaua i kamap ples klia long dispela graun. Taim bilong singsing *bilong ol pisin* i kam pinis, na nek bilong balus *ol* i harim long hap bilong mipela.
13 Diwai fik i putim i go ol grinpela fik bilong en, na ol rop wain *wantaim* pikinini wain i no strong i givim wanpela *gutpela* smel. Kirap, laikim tru bilong mi, naispela bilong mi, na kam *wantaim mi* i go.
14 ¶ O balus bilong mi, *husat i stap* long ol ples bruk bilong ston, long *ol ples* hait bilong ol leta, larim mi lukim pes bilong yu, larim mi harim nek bilong yu. Long wanem, nek bilong yu i switpela, na pes bilong yu i orait tru.
15 Kisim bilong yumi ol liklik weldok, ol liklik weldok i liklik, husat i save bagarapim ol rop wain. Long wanem, ol rop wain bilong yumi i *gat* ol pikinini wain i no strong.
16 Man i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i bilong mi, na mi bilong em. Em i kaikai namel long ol lili.
17 Inap long tulait i kamap, na ol tewel bilong san i ranawe, tanim, man i stap klostu tru long bel bilong mi, na yu stap olsem wanpela *abus* ro o wanpela yangpela *abus* hart antap long ol maunten bilong Betar.

Song 3

1 ¶ Long nait, antap long bet bilong mi, mi painim man husat tewel bilong mi i laikim tru. Mi painim em, tasol mi no painim em pinis.
2 Mi bai kirap nau, na go nabaut long ol biktaun long ol rot, na long ol rot i op bai mi painim em husat tewel bilong mi i laikim tru. Mi painim em, tasol mi no painim em pinis.
3 Ol wasman husat i go nabaut long biktaun i painim mi pinis, *husat mi tokim ol*, Yupela i lukim man husat tewel bilong mi i laikim tru?
4 *Em* i liklik taim tasol long mi lusim ol, tasol mi painim em pinis husat tewel bilong mi i laikim tru. Mi holim em, na *mi* no laik lusim em, inap long *mi* bin bringim em i go long haus bilong mama bilong mi, na i go insait long rum bilong meri husat i kisim bel bilong karim mi.
5 Mi givim tok long yupela, O yupela ol pikinini meri bilong Jerusalem, long ol *abus* ro, na long ol hain bilong ples kunai, long yupela no ken kirapim, o kirapim long slip laikim tru *bilong mi*, inap long em i gat laik.
6 ¶ Dispela *em* i husat, husat i kam ausait long ples i no gat man olsem ol pos bilong smok, i go switpela wantaim mur na frankinsens, wantaim olgeta paura bilong ol bisnisman?
7 ¶ Lukim bet bilong en, dispela i bilong Solomon. 60-pela strongpela man bilong pait i *stap* raun nabaut long en, bilong ol strongpela man bilong pait bilong Isrel.
8 Olgeta i holim ol bainat, *ol i stap* saveman tru bilong bikpela pait. Olgeta wan wan man i *gat* bainat bilong en antap long lek bilong en, bilong wanem, *ol samting* bilong pretim *man* long nait i stap.
9 King Solomon i wokim bilong em yet wanpela karis bi-

long diwai bilong Lebanon.
10 Em i wokim ol pos bilong en *long* silva, as bilong en *long* gol, samting i karamapim em *long* purpelpela, namel bilong en *ol* i singautim *wantaim* laikim tru, bilong ol pikinini meri bilong Jerusalem.
11 Go ausait, O yupela ol pikinini meri bilong Saion, na lukim king Solomon wantaim hat king bilong en we mama bilong en i putim hat king long en long de em i marit, na long de bilong bel bilong en em i amamas.

Song 4

1 ¶ Lukim, yu *stap* naispela, laikim tru bilong mi, lukim, yu *stap* naispela, yu *gat* tupela ai bilong balus namel long ol hap gras bilong yu. Gras bilong yu *em* i olsem wanpela lain meme, dispela i kamap ples klia long maunten Gileat.
2 Ol tit bilong yu i olsem wanpela lain *bilong sipsip husat gras bilong ol ol* i katim *stretpela*, dispela i kamap bihain long *ol* i wasim ol. Olgeta wan wan bilong ol i karim twins, na i no gat wanpela i no karim namel long ol.
3 Maus bilong yu i olsem wanpela skalet tret, na toktok bilong yu *em* i orait tru. Tupela tempel bilong yu i olsem wanpela hap pomigranet namel long ol hap gras bilong yu.
4 Nek bilong yu *em* i olsem taua Devit i wokim bilong putim ol samting bilong pait, we 1,000 plang bilong han i hangamapim i stap, olgeta i plang bilong ol strongpela man bilong pait.
5 Tupela bros bilong yu i olsem tupela yangpela *abus* ro husat i twins, husat i kaikai namel long ol lili.
6 Inap long tulait i kamap, na ol tewel bilong san i ranawe, mi bai kisim mi yet i go long ol maunten bilong mur, na long ol liklik maunten bilong frankinsens.
7 Yu naispela olgeta, laikim tru bilong mi, i no *gat* wanpela mak nogut i insait long yu.
8 ¶ Kam wantaim mi i lusim Lebanon, meri *bilong mi*, wantaim mi i lusim Lebanon. Lukluk i go long antap bilong Amana, i go long antap bilong Senir na Hermon, i go long haus hul bilong laion, i go long ol maunten bilong ol lepat.
9 Yu bin kirapim bel bilong mi nogut tru, susa bilong mi, meri *bilong mi*, yu bin kirapim bel bilong mi nogut tru wantaim wanpela bilong tupela ai bilong yu, wantaim wanpela sen bilong nek bilong yu.
10 Laikim tru bilong yu, susa bilong mi, meri *bilong mi*, em i naispela olsem wanem! Laikim tru bilong yu i gutpela moa hamas long wain! Na smel bilong ol wel sanda bilong yu i *winim* olgeta spais *olsem wanem*!
11 Maus bilong yu, O meri *bilong mi*, i pundaun *olsem* kom bilong hani. Hani na susu i *stap* aninit long tang bilong yu. Na smel bilong ol klos bilong yu i olsem smel bilong Lebanon.
12 Wanpela gaden i gat banis *em* susa bilong mi, meri *bilong mi*, i wanpela ai bilong wara i pas, wanpela wara i sut *ol* i pasim.
13 Ol samting yu planim bilong yu i wanpela gaden diwai bilong ol pomigranet, wantaim ol gutpela prut, kamfir, wantaim spaiknart,
14 Spaiknart na safron, kalamus na sinamin, wantaim olgeta diwai bilong frankinsens, mur na ol alo, wantaim olgeta nambawan spais.
15 ¶ *Ol* i wanpela wara i sut bilong ol gaden, wanpela hul wara bilong ol wara i gat laip, na ol liklik wara i kam long Lebanon.
16 Kirap long slip, O win bilong hap not, na kam, yu saut. Winim win antap long gaden bilong mi, *inap long* ol spais bilong en i ken ran i go ausait. Larim man i stap klostu tru long bel bilong mi i kam insait long gaden bilong em, na kaikai ol gutpela prut bilong em.

Song 5

1 ¶ Mi kam pinis insait long gaden bilong mi, susa bilong mi, meri *bilong mi*. Mi bin bungim mur bilong mi wantaim spais bilong mi. Mi bin kaikai kom hani bilong mi wantaim hani bilong mi. Mi bin dringim wain bilong mi wantaim susu bilong mi. Kaikai, O ol wantok, dringim, yes, dringim planti, O meri i stap klostu tru long bel bilong mi
2 ¶ Mi slip, tasol bel bilong mi i no slip. *Em* i nek bilong man i stap klostu tru long bel bilong mi husat i paitim dua, i *spik*, Opim long mi, susa bilong mi, laikim tru bilong mi, balus bilong mi, *meri* i klin olgeta bilong mi. Long wanem, het bilong mi i pulap wantaim wara bilong moning, *na* ol hap gras bilong mi wantaim ol liklik hap wara i pundaun long nait.
3 Mi bin rausim saket bilong mi. Mi bai putim em olsem wanem? Mi bin wasim tupela lek bilong mi. Mi bai mekim ol doti olsem wanem?
4 Man i stap klostu tru long bel bilong mi i putim han bilong em klostu long hul *bilong dua*, na ol rop bilong bel bilong mi i kirap long en.
5 Mi kirap bilong opim long man i stap klostu tru long bel bilong mi. Na mur i pundaun isi *long* tupela han bilong mi, na mur i smel switpela *long* ol pinga bilong mi, antap long ol handel bilong lok.
6 Mi opim long man i stap klostu tru long bel bilong mi, tasol laikim tru bilong mi i bin pulim em yet i go bek, *na* em i go pinis. Tewel bilong mi i fel taim em i toktok. Mi painim em, tasol mi no inap long painim em pinis. Mi singautim em, tasol em i no givim mi wanpela bekim.
7 Ol wasman husat i go nabaut long biktaun i painim mi pinis, ol i paitim mi, ol i bagarapim mi liklik. Ol wasman bilong ol banis i rausim i go laplap bilong pes bilong mi.
8 Mi givim tok long yupela, O ol pikinini meri bilong Jerusalem, sapos yupela painim pinis man i stap klostu tru long bel bilong mi, long yupela tokim em, long mi sik wantaim laikim tru.
9 ¶ Man i stap klostu tru long bel bilong yu *em* i wanem samting moa long *narapela* man i stap klostu tru long bel, O yu husat i naispela namel long ol meri? Man i stap klostu tru long bel bilong yu *em* i wanem samting moa long *narapela* man i stap klostu tru long bel, inap long yu givim tok long mipela olsem?
10 Man i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i waitpela na retpela, nambawan namel long 10,000.
11 Het bilong en *em i olsem* gol i naispela moa, ol hap gras bilong en *em* i olsem bus, na blekpela olsem kotkot.
12 Tupela ai bilong en i *stap* olsem *tupela ai* bilong ol balus klostu long ol riva bilong ol wara i waswas wantaim susu, *na* i sanap stretpela tru.
13 Tupela wasket bilong en i olsem wanpela bet bilong ol spais, *olsem* ol switpela plaua. Maus bilong en i *olsem* ol lili, mur i gat switpela smel i pundaun long en.
14 Tupela han bilong en i *olsem* ol ring gol i sanap wantaim *ston* beril. Bel bilong en *em i olsem* aivori i lait *ol* i karamapim *wantaim* ol sapaia.
15 Tupela lek bilong en i *olsem* ol pos bilong marbel i sanap antap insait long ol hul bilong naispela gol. Pes bilong en *em* i olsem Lebanon, nambawan tru olsem ol sida.
16 Maus bilong en *em* i switpela moa. Yes, em i naispela olgeta. Dispela *em* i man i stap klostu tru long bel bilong mi, na dispela *em* i pren bilong mi, O ol pikinini meri bilong Jerusalem.

Song 6

1 ¶ Man i stap klostu tru long bel bilong yu i go we, O yu husat i naispela moa namel long ol meri? Man i stap klostu tru long bel bilong yu i tanim i go long wanem sait, inap long mipela i ken painim em wantaim yu?
2 Man i stap klostu tru long bel bilong mi i go pinis daun long gaden bilong en, long ol bet bilong ol spais, bilong kaikai insait long ol gaden, na bilong bungim ol lili.
3 Mi bilong man i stap klostu tru long bel bilong mi, na man i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i bilong mi. Em i save kaikai namel long ol lili.
4 ¶ Yu *stap* naispela tru, O laikim tru bilong mi, olsem Tirsa, orait tru olsem Jerusalem, samting bilong pretim man nogut tru olsem *wanpela ami* wantaim ol plek.
5 Tanim tupela ai bilong yu i lusim mi, long wanem, ol i bin winim mi. Gras bilong yu i olsem wanpela lain meme, dispela i kamap ples klia long Gileat.
6 Ol tit bilong yu i olsem wanpela lain sipsip, dispela i waswas pinis i go antap, we olgeta wan wan bilong ol i karim twins, na i no *gat* wanpela bilong ol i no karim pikinini.
7 Olsem wanpela hap pomigranet *em* ol tempel bilong yu namel long ol hap gras bilong yu.
8 I gat i stap 60-pela kwin, na 80-pela namba tu lain meri, na ol meri i no bin slip wantaim man i no gat namba bilong kaunim bilong ol.
9 Balus bilong mi, *meri* i klin olgeta bilong mi em i wan-

pela *tasol*. Em i wanpela *tasol* bilong mama bilong en, em i nambawan bilong em husat i karim em. Ol pikinini meri i lukim em, na blesim em. *Yes*, ol kwin na ol namba tu lain meri, na ol i liptimapim nem bilong en.
10 *Em* i husat, *husat* i save lukluk i go olsem moningtaim, naispela olsem mun, klia olsem san, *na* samting bilong pretim man nogut tru olsem *wanpela ami* wantaim ol plek?
11 ¶ Mi go daun pinis long gaden bilong ol kain galip bilong lukim ol prut bilong ples daun, *na* bilong luksave long diwai wain i kamap gutpela o nogat, *na long* ol pomigranet i putim kru o *nogat*,
12 O bipo mi kisim save, tewel bilong mi i mekim mi *olsem* ol karis bilong Aminadip.
13 Kam bek, kam bek, O Sulamait. Kam bek, kam bek, inap long mipela i ken lukluk long yu. Yupela bai lukim wanem long dispela Sulamait? Olsem em i stap lain bilong tupela ami.

Song 7

1 ¶ Tupela fut bilong yu wantaim ol su i naispela tru olsem wanem, O pikinini meri bilong hetman! Ol skru bilong ol antap bilong ol lek bilong yu i olsem ol ston i dia tumas, wok bilong tupela han bilong wanpela wokman i gat save tru.
2 Bitono bilong yu i *olsem* wanpela raunpela kap, *dispela* i no sot long strongpela dring. Bel bilong yu i *olsem* wanpela hip wit pas nabaut wantaim ol lili.
3 Tupela bros bilong yu i olsem tupela yangpela *abus* ro *husat* i twins.
4 Nek bilong yu i olsem wanpela taua aivori. Tupela ai bilong yu i *olsem* ol liklik wara bilong pis long Hesbon, klostu long dua bilong banis bilong Bat-rabim. Nus bilong yu i olsem taua bilong Lebanon, dispela i lukluk i go long Damaskas.
5 Het bilong yu antap long yu i olsem Karmel, na gras bilong het bilong yu olsem purpelpela. *Ol* i holim king long ol ples win.
6 Yu stap naispela na gutpela tru olsem wanem, O laikim tru, bilong bringim amamas!
7 Dispela sanap bilong yu i olsem wanpela diwai palmen, na tupela bros bilong yu olsem ol lain bung *bilong ol pikinini wain*.
8 Mi tok, Mi bai go antap i go long diwai palmen, mi bai holim ol namel bilong en. Nau tu ol bros bilong yu bai stap olsem ol lain bung bilong rop wain, na smel bilong nus bilong yu olsem ol epel.
9 Na antap bilong insait bilong maus bilong yu i olsem nambawan wain bilong em husat i stap klostu tru long bel bilong mi, dispela i go *daun* switpela tru, *na* mekim ol maus bilong ol husat i slip olgeta bilong toktok.
10 ¶ Mi bilong man i stap klostu tru long bel bilong mi, na laik bilong en *em* i kam long mi.
11 Kam, man i stap klostu tru long bel bilong mi, larim yumi go ausait i go long ol ples kunai. Larim yumi slip long ol vilis.
12 Larim yumi kirap long moning tru i go long ol gaden wain. Larim yumi luksave long sapos rop wain i karim gutpela, o *long sapos* pikinini wain i no strong i kamap ples klia, *na* ol pomigranet i putim kru. Long dispela hap bai mi givim long yu ol laikim tru bilong mi.
13 Ol mandrek i givim smel na long ol dua bilong banis bilong yumi i *gat* olgeta kain kain gutpela *prut*, nupela na olpela, *dispela* mi bin holim bek bilong yu, O man i stap klostu tru long bel bilong mi.

Song 8

1 ¶ O em i gutpela *sapos* yu *stap* olsem brata bilong mi, husat i bin susu long bros bilong mama bilong mi! *Taim* mi ken painim yu ausait, mi laik givim kis long yu. Yes, *ol* i no inap tingim mi olsem mi samting nating.
2 Mi laik stiaim yu, *na* bringim yu insait long haus bilong mama bilong mi, *husat* bai skulim mi. Mi laik mekim yu long dringim wain i gat ol spais bilong ol wara bilong pomigranet bilong mi.
3 Han kais bilong en i *mas stap* aninit long het bilong mi, na han sut bilong en i mas holimpas mi.
4 Mi givim tok long yupela, O ol pikinini meri bilong Jerusalem, long yupela no kirapim, o kirapim long slip laikim tru *bilong mi*, inap long em i laik.
5 ¶ Dispela *em* i husat, husat i lusim ples i no gat man i kam antap, i lindaun long man i stap klostu tru long bel bilong en? Mi kirapim yu aninit long diwai epel. Long dispela hap mama bilong yu i bringim yu i kam ausait. Long dispela hap em i bringim yu i kam ausait *husat* i karim yu.
6 Putim mi olsem wanpela mak antap long bel bilong yu, olsem wanpela mak antap long han bilong yu. Long wanem, laikim tru *em* i strongpela olsem i dai. Pasin jeles i amamas long givim pen olsem matmat. Ol sakol bilong en i ol sakol bilong paia, *dispela i gat wanpela* paia i hat moa yet.
7 Planti ol wara i no inap bilong kilim i dai laikim tru, na tu ol tait i no inap mekim dispela i dring wara na dai. Sapos man i laik givim olgeta kago bilong haus bilong en bilong *kisim ples* bilong laikim tru, dispela bai kisim nem nogut olgeta.
8 ¶ Mipela i gat wanpela liklik susa, na em i no gat ol bros. Mipela bai mekim wanem samting bilong helpim susa bilong mipela long dispela de, taim meri bai gat man bilong askim long en?
9 Sapos em i wanpela banis, yumi bai wokim antap long em wanpela haus king i silva. Na sapos em i wanpela dua, yumi bai raunim bilong pasim em wantaim ol plang bilong sida.
10 Mi wanpela banis, na tupela bros bilong mi i olsem ol taua. Nau mi stap long tupela ai bilong en olsem wanpela husat i painim pinis gutpela amamas.
11 Solomon i gat wanpela gaden wain long Bal-hamon. Em i lusim gaden wain i go long han bilong ol wasman bilong baim. Olgeta wan wan, bilong *baim* prut bilong en, i mas bringim 1,000 *hap* silva.
12 Gaden wain bilong mi, dispela i bilong mi, i *stap* long ai bilong mi. Yu, O Solomon, i *mas kisim* 1,000, na ol lain husat i lukautim prut bilong en 200.
13 ¶ Yu husat i save stap long ol gaden, ol wantok i save harim long nek bilong yu. Mekim mi long harim *dispela*.
14 Hariap tru, man i stap klostu tru long bel bilong mi, na yu mas stap olsem wanpela *abus* ro o olsem wanpela yangpela *abus* hart antap long ol maunten bilong ol spais.

Buk Bilong
AISEA

Aisea 1

1 ¶ Aisea, pikinini man bilong Amos i bin lukim dispela samting olsem driman i tokaut long Juda na Jerusalem long ol de bilong Usaia na Jotam na Ehas *na* Hesekaia, em ol king bilong Juda.
2 ¶ Harim, O ol heven na givim ia O dispela graun, long wanem BIKPELA i bin toktok *olsem*, Mi bin lukautim ol pikinini inap long ol i kamap bikpela na ol i bin sakim tok *na* birua long Mi.
3 Bulmakau man i save long Papa bilong em na donki i save long ples bilong kisim kaikai bilong papa bilong em, *tasol* Isrel i no save *na* lain bilong Mi i no tingting gut na skelim.
4 Em kantri i pulap long sin na lain manmeri i karim hevi long planti sin nogut. *Ol* i pikinini bilong lain i mekim ol samting nogut. *Ol* i stap ol pikinini i krungutim *ol samting.* Ol i bin givim baksait long BIKPELA. Ol i bin kirapim dispela Wanpela i Holi bilong Isrel long belhat. Ol i bin givim baksait na wokabaut i go.
5 Bilong wanem yupela i laik kisim bagarap yet? Yupela i laik sakim tok moa na moa. Olgeta hap bilong het em i sik na olgeta hap bilong bel i hap i dai.
6 I go long daunbilo tru bilong lek yes inap long het em i no gat wanpela hap i stap gut. *Tasol* i gat ol sua na ol hap i bagarap liklik na ol sua i kamap nogut tru. Ol i no bin pasim o putim marasin o putim banis long ol dispela sua.
7 Kantri bilong yupela i bagarap. *Ol* i bin kukim ol biktaun bilong yupela long paia. Ol ausait man i bagarapim graun bilong yupela long pes bilong yupela. Na graun bilong yupela i bagarap olsem ol ausait man i bin winim *em.*
8 Na pikinini meri bilong Sion i stap yet olsem wanpela liklik haus i stap namel long ol diwai wain o olsem wanpela bus haus i stap namel gaden *ol i bin planim* kukamba long em. Em i stap olsem wanpela biktaun ol birua i pasim ol manmeri long ol i no ken go ausait o kam insait.
9 Sapos BIKPELA bilong bikpela ami i no bin larim liklik lain bilong yumi stap yet, yumi mas stap olsem Sodom *na* yumi mas stap wankain olsem Gomora.
10 ¶ Harim tok bilong BIKPELA, yupela hetman bilong Sodom. Harim gut lo bilong God bilong yumi, yupela manmeri bilong Gomora.
11 BIKPELA i tok, Wanem em i as bilong ol dispela planti tru sakrifais yupela i mekim long Mi? Mi stap pulap long ol ofa bilong sipsip man na gris bilong ol patpela animal *yupela bin* kukim olgeta. Na Mi no amamas long blut bilong ol bulmakau man o bilong ol pikinini sipsip o bilong ol meme man.
12 Taim yupela i kam bilong wokabaut long ples op insait long banis bilong Mi na sanap long pes bilong Mi, husat i bin toktok long yupela i mas mekim dispela?
13 ¶ *Yu* no ken bringim yet ol ofa i no gat gutpela as bilong em. Smok smel em i sting samting long nus bilong Mi. Ol nupela mun na ol sabat na ol singaut bilong bung *na* tu bung bilong ol de holi, *Mi tok* nogat, rausim *ol. Ol* i sin nogut.
14 Tewel bilong Mi i no laikim tru ol nupela mun bilong yupela na ol bikpela kaikai *yupela* i makim. Ol dispela i givim hevi long Mi. Mi stap les pinis long karim *ol.*
15 Na taim yupela i taitim ol han bilong yupela i go, bai Mi haitim ol ai bilong Mi long lukim yupela. Yes, taim yupela i mekim planti beten, bai Mi no harim. Ol han bilong yupela i pulap long blut.
16 ¶ Yupela i mas was was na mekim yupela i kamap klin. *Yupela i mas* rausim long ol ai bilong Mi ol dispela pasin nogut yupela i mekim. *Yupela i mas* lusim pasin i nogut.
17 Kisim save long mekim gutpela pasin. Wok long painim stretpela kot. Helpim ol lain i kisim hevi. Givim *stretpela* kot long ol i no gat papa. Tokaut long strongpela askim bilong helpim ol meri, man bilong ol i bin dai pinis.
18 BIKPELA i tok, Kam nau, larim yumi pasim tok long stretpela tingting. Maski ol sin bilong yupela i stap olsem skalet, bai ol i kamap waitpela olsem ais. Maski ol i stap retpela olsem kala krimson, ol bai stap olsem gras bilong sipsip.
19 Sapos yupela i stap redi na bihainim tok, orait bai yupela i kaikai ol gutpela samting bilong dispela hap graun.
20 Tasol sapos yupela i tok nogat na sakim tok, bai yupela i kisim bagarap long bainat. Long wanem, maus bilong BIKPELA i bin tokaut long *dispela.*
21 ¶ Tru tumas dispela biktaun ol i bin inap bilip long em, nau em i kamap pamuk meri! Pastaim em i pulap long stretpela kot *na* stretpela pasin em i stap long em. Tasol nau man bilong kilim man i dai *em i stap long em.*
22 Silva bilong yu i bin kamap pipia nogut bilong silva. *Sampela* i bin abusim wain bilong yu wantaim wara.
23 Ol bikpela man bilong yu i stap man bilong sakim tok, na *ol* i poroman wantaim ol stilman. Olgeta wan wan i laikim tru ol presen na *ol* i save bihainim pasin bilong narapela i ken baim ol long mani samting. Ol i no givim *stretpela* kot long ol pikinini i no gat papa na tu hevi bilong ol meri man bilong ol i dai pinis em i no kam long ol.
24 Olsem na Bikpela, em BIKPELA bilong bikpela ami, na dispela strongpela Wanpela bilong Isrel i tok *olsem*, A, bai Mi lusim dispela lain i givim hevi long Mi na bekim pe nogut long ol birua bilong Mi.
25 Na bai Mi tanim han bilong Mi long yu na long klinpela pasin *bai Mi* rausim ol pipia nogut bilong yu na tekewe olgeta tin bilong yu.
26. Na bai Mi kirapim gen ol *stretpela* jas long yu olsem *em* i bin stap long stat. Na *bai Mi kirapim gen* lain bilong givim gutpela tok helpim long yu olsem *em* i bin stap pastaim tru. Bihain bai *ol* i kolim yu *olsem*, Dispela biktaun bilong stretpela pasin, *na* biktaun yu inap bilip long em.
27 *Wanpela* bai baim bek Saion long stretpela kot, na *baim bek* lain bilong em i bin senisim bilip long stretpela pasin.
28 Na bagarap bilong ol i bin kalapim lo na ol sinman *bai stap* wantaim. Na ol husat i bin givim baksait long BIKPELA bai bagarap olgeta.
29 Long wanem ol bai kisim sem long ol diwai ok, dispela samting yupela i bin amamas long em. Na bai yupela i sem nogut tru long ol gaden yupela i bin makim.
30 Long wanem bai yupela i stap olsem wanpela diwai ok, lip bilong em i kamap drai, na olsem wanpela gaden i no gat wara.
31 Na strongpela man bai i stap olsem pipia i no gat strong bilong statim paia na man i wok long mekim dispela *bai i stap* olsem liklik hap paia. Na tupela bai kuk wantaim na i no gat wanpela bai kilim i dai *paia i kukim ol.*

Aisea 2

1 ¶ Dispela tok Aisea, pikinini man bilong Emos, i bin lukim na i tokaut long Juda na Jerusalem.
2 Na em bai kamap olsem long ol las de, dispela maunten bilong haus bilong BIKPELA bai kamap long hap i antap bilong ol maunten, na bai *em* i stap antap long ol liklik maunten. Na *ol manmeri* bilong olgeta kantri bai kam long dispela.
3 Na planti manmeri bai go na spik, Yupela kam na yumi ken i go antap long maunten bilong BIKPELA, *na* go long haus bilong God bilong Jekop. Na bai Em i skulim yumi long ol pasin bilong Em, na bai yumi wokabaut long ol liklik rot bilong Em. Long wanem, lo bai kamaut long Saion na go nabaut, na tok bilong BIKPELA *bai kamaut* long Jerusalem.
4 Na bai Em i stap jas namel long ol kantri. Na bai *Em* i hatim planti manmeri. Na bai ol i paitim ol bainat bilong ol *bilong mekim ol* i kamap samting bilong brukim graun na ol spia long i kamap samting bilong katim ol liklik han

bilong diwai. Bai kantri i no litimapim bainat long birua long kantri, na tu bai ol i no kisim save long mekim bikpela pait wanpela taim moa.
5 O lain bilong Jekop, yupela kam na yumi ken wokabaut long lait bilong BIKPELA.
6 ¶ Olsem na Yu bin givim baksait long ol manmeri bilong Yu, em lain bilong Jekop. Long wanem ol i pulap long ol samting i kam long hap sankamap na *ol* i wokim poisin olsem lain Filistin na ol i amamasim ol yet long ol pikinini bilong ol ausait lain.
7 Graun bilong ol i pulap long silva na gol, na i no *gat* pinis bilong ol samting bilong ol i dia tru. Graun bilong ol i pulap long ol hos, na i no *gat* pinis bilong ol karis bilong pait bilong ol.
8 Graun bilong ol i pulap long ol god giaman. Ol i lotu long wok bilong ol han bilong ol, em dispela samting ol pinga bilong ol i bin wokim.
9 Na man nating i lindaun na bikpela man i daunim em yet *long dispela*. Olsem na *Yu* no ken lusim olgeta ol sin bilong ol.
10 ¶ *Yupela* mas go insait long bikpela ston na yu mas hait long das bilong pret long BIKPELA na *pret* long glori bilong biknem bilong Em.
11 *Em* bai daunim bikhet pes bilong man na Em bai mekim i go daun pasin bilong ol man i tingim *ol* i winim ol arapela, na BIKPELA tasol bai kisim biknem long dispela de.
12 Long wanem de bilong BIKPELA bilong bikpela ami *bai* i kamap long olgeta wan wan *man* i bikhet na litimapim ol yet. Na olgeta wan wan *man* i litimapim ol yet *BIKPELA* bai daunim ol.
13 Na em *bai kamap* long olgeta diwai sida bilong Lebanon i stap antap na *ol man* i litimapim ol, na long olgeta diwai ok bilong Basan.
14 Na *em bai kamap* long olgeta maunten i antap tru na long olgeta liklik maunten *ol* i bin litimapim.
15 Na *em bai kamap* long olgeta wan wan taua i antap moa na long olgeta wan wan strongpela banis.
16 Na long olgeta sip bilong Tarsis, na long olgeta naispela piksa.
17 Na pasin bilong man i litimapim em yet, *BIKPELA* bai daunim *dispela*. Na pasin bilong ol man long tingim em i winim ol arapela, *BIKPELA* bai mekim *em* i go daun. Na BIKPELA tasol bai kisim biknem long dispela de.
18 Na bai Em i rausim olgeta ol god giaman.
19 Na bai ol i go insait long ol hul bilong ol bikpela ston na insait long ol hul bilong dispela graun. Long wanem *ol* i pret long BIKPELA na long glori bilong biknem bilong Em, taim Em i kirap bilong mekim dispela graun i seksek nogut tru.
20 Long dispela de man bai tromoi i go long ol rat na ol blakbokis, ol god giaman bilong em i silva na ol god giaman bilong em i gol. Olgeta *wan wan* i bin wokim ol bilong em yet i ken lotu *long ol.*
21 Bai *em* i go insait long ol hul bilong ol dispela ston na *go* insait long ol hap i antap bilong ol bikpela ston i stap olsem strongpela banis. Long wanem *em* i pret long BIKPELA na long glori bilong biknem bilong Em, taim Em i kirap bilong mekim dispela graun i seksek nogut tru.
22 Yupela mas stap longwe long man, win bilong em i stap long nus bilong em. Bai *yupela* i skelim pasin bilong em olsem wanem?

Aisea 3

1 ¶ Long wanem,harim, Bikpela, em BIKPELA bilong bikpela ami, *Em* i tekewe long Jerusalem na long Juda ol samting bilong kaikai na ol samting bilong helpim ol, em olgeta samting bilong helpim ol bilong bret, na olgeta samting bilong helpim ol bilong wara.
2 *Na tu Em bai tekewe* ol strongpela man na *ol* man bilong pait long ami *na ol* jas na *ol* profet na ol man i gat gutpela save na *ol* lapun,
3 *Na ol* kepten bilong 50-pela *soldia*, na *ol* man i gat ona, na *ol* man i givim gutpela tok helpim, na *ol* man i gat gutpela save long wokim samting, na *ol* man i gat gutpela save long tokaut.
4 Na bai Mi givim ol pikinini *long i kamap* ol hetman bilong ol, na ol liklik pikinini bai bosim ol.
5 Na ol manmeri bai kisim hevi, olgeta wan wan *bai kisim* long narapela bilong ol, na olgeta wan wan bai kisim long man i stap klostu long em. Pikinini bai mekim em yet i hambak na birua long ol lapun na ol man nating *bai bikhet* i birua long ol man i gat ona.
6 Long dispela taim wanpela man bai holimpas brata bilong em i bilong hauslain bilong papa bilong em *na tok*, Yu gat klos. Yu mas i stap hetman bilong mipela na *larim* dispela bagarap i *stap* aninit long han bilong yu.
7 Long dispela de bai em i tok tru antap *na* spik, Mi no laik stap wanpela man bilong oraitim *ol manmeri*, long wanem, long haus bilong mi, i no gat bret o klos. *Yu* no ken mekim mi kamap hetman bilong ol dispela manmeri.
8 Long wanem Jerusalem em i bagarap olgeta na Juda i pundaun. As bilong dispela em i tang bilong ol na ol pasin bilong ol em i birua long BIKPELA, long kirapim ol ai bilong glori bilong Em.
9 ¶ Pasin bilong pes bilong ol i witnes i birua long ol, na ol i tokaut long sin bilong ol olsem Sodom. Ol i no haitim dispela. *Ol* i mas lukaut long tewel bilong ol! Long wanem ol i bin givim pe i samting nogut i go long ol yet.
10 Yupela mas tok long ol stretpela man olsem, *em bai* stap gut. Long wanem ol bai kaikai dispela kaikai bilong ol pasin ol i mekim.
11 Ol man i nogut, *ol* i mas lukaut! *Dispela bai stap* nogut *long em*. Long wanem *BIKPELA* bai givim pe bilong ol han bilong em long em.
12 *Mi tokaut long* ol manmeri bilong mi *olsem* ol pikinini i save givim bikpela hevi long ol na ol meri i save bosim ol. O manmeri bilong mi, ol husat i stap pasman bilong yu i kirapim *yu* long lusim rot na bagarapim wokabaut bilong ol liklik rot bilong yu.
13 BIKPELA i sanap long toktok long strongpela askim na *Em* i sanap long i stap jas long ol manmeri.
14 BIKPELA bai makim pe bilong kot long ol lapun bilong ol manmeri bilong Em, na ol bosman bilong ol. Long wanem yupela i bin kaikai pinis ol wara bilong ol diwai wain. Ol kago *yupela* bin kisim na i bilong ol rabisman i stap long ol haus bilong yupela.
15 Yupela i mekim wanem na yupela i paitim bilong brukim ol manmeri bilong Mi na skrapim ol pes bilong ol rabisman? Bikpela *na* God bilong bikpela ami i tok olsem.
16 ¶ Na moa tu BIKPELA i tok, Bikos ol pikinini meri bilong Saion i litimapim ol yet na *ol* i wokabaut na mekim nek bilong ol i go longpela. Na *ol* i brukim ol ai bilong ol bilong pulim ol man. Ol i wokabaut long pasin bilong pulim ol man na putim bilas bilong mekim musik long ol lek bilong ol.
17 Olsem na Bikpela bai paitim ol pikinini meri bilong Saion long kirapim blut samting i drai antap long sua long antap bilong het bilong ol. Na bai BIKPELA i mekim hap bodi i sem bilong ol i kamap ples klia.
18 Long dispela de Bikpela bai tekewe pasin bilong i luk naispela, ol bilas *bilong ol i stap long ol lek bilong ol* bilong mekim musik, na ol bilum bilong banisim gras bilong ol, na ol bilas i go nabaut long nek bilong ol i luk olsem mun,
19 *Na* ol bilas bilong ia, na paspas na ol naispela laplap,
20 *Na* ol laplap i karamapim het, na ol bilas bilong putim long ol lek, na ol bilas bilong putim long het, na ol liklik bokis bilong sanda i gat switpela smel, na ol bilas bilong mekim marila.
21 *Na tu Em bai tekewe* ol ring na ol ston i dia tumas ol i save putim long nus bilong ol.
22 *Na* ol naispela klos na ol saket na bikpela laplap na ol bilum na ol bilas bilong pasim hetgras.
23 *Na* ol glas bilong lukluk na ol waitpela laplap i gat rop i liklik tru i go nabaut long bros, na laplap bilong pasim gras, na ol naispela liklik laplap bilong karamapim pes.
24 Na bai em i kamap olsem, switpela smel bai senis na kamap sting, na naispela let *bai* senis na *kamap* baklain nating, na naispela gras *bai* senis na *kamap* kela, na naispela saket i gat bilas *bai* senis na *kamap* laplap bilong soim sori, *na* ol i luk naispela *bai* senis na bai *ol i luk olsem wanpela* i bin kukim *pes bilong ol.*
25 Ol man bilong yu bai pundaun *na dai pinis* long bainat na ol strongpela man bilong yu *bai dai pinis* long bikpela pait.
26 Na ol dua bilong banis bilong em bai singaut na krai sori. Na em *bai stap* bagarap *na* sindaun long graun.

Aisea 4

1 ¶ Na long dispela de sevenpela meri bai holimpas wanpela man na tok, Mipela bai kaikai bret bilong mipela yet na putim ol klos bilong mipela yet. Tasol larim mipela i kisim nem bilong yu bilong tekewe sem bilong mipela.
2 Long dispela de han bilong diwai bilong BIKPELA bai luk naispela tru na i gat glori, na ol kaikai bilong dispela graun *bai stap* gutpela tru na i orait tru long lain bilong Isrel i bin ranawe long han bilong ol birua.
3 Na em bai kamap olsem, *man i stap* yet long Saion na *man* i stap yet long Jerusalem, bai *ol* i kolim *em* holi, *yes* inap long olgeta wan wan i stap long rait i stap namel long lain i stap laip long Jerusalem.
4 Taim Bikpela bai wasim na rausim ol doti bilong ol pikinini meri bilong Saion, na bai *Em* i rausim pinis blut bilong Jerusalem long lusim namel long em, *Em bai mekim dispela* long spirit bilong kotim na long spirit bilong kukim.
5 Na long olgeta wan wan ples bilong sindaun bilong maunten Saion na long ol bung bilong em, BIKPELA bai kirapim long nating wanpela klaut na smok long de na lait bilong bikpela paia long nait. Long wanem dispela glori *bai stap* bilong lukautim *ol*.
6 Na wanpela haus win bai stap long taim bilong san bilong i stap wanpela tewel bilong san bilong lusim hat *bilong san* na wanpela hap bilong stap gut, na wanpela hap bilong lusim ol bikpela win na bilong lusim ren.

Aisea 5

1 ¶ Nau bai mi singim *song* i go long dispela wanpela i stap klostu tru long bel bilong mi, em i song i *tokaut* long man i stap klostu tru long bel bilong mi na i tokaut long gaden wain bilong em. Dispela wanpela i stap klostu tru long bel bilong mi *em* i gat wanpela gaden wain i stap antap long wanpela liklik maunten i gat planti gris graun.
2 Na em i bin banisim dispela, na rausim ol ston long dispela hap. Na *em* i bin planim ol diwai wain i gutpela tru. Na *em* i bin wokim wanpela taua namel long dispela. Na tu *em* i bin wokim wanpela masin bilong rausim wara bilong ol pikinini bilong diwai wain insait long dispela na em i bin tingting dispela bai karim ol *gutpela* pikinini bilong diwai wain, tasol dispela i karim ol pikinini bilong diwai wain i wel olgeta.
3 Na nau, mi askim plis long yupela ol manmeri bilong Jerusalem na ol man bilong Juda, *Yupela mas i stap* jas namel long mi na gaden wain bilong mi.
4 Mi inap mekim wanem samting moa long gaden wain bilong mi na mi no bin mekim long em? Olsem na, taim mi tingting dispela bai karim ol gutpela pikinini bilong diwai wain, dispela i karim ol pikinini bilong diwai wain i wel olgeta?
5 Na nau harim gut, bai mi toksave long yu long bai mi mekim wanem long gaden wain bilong mi. Bai mi rausim banis bilong dispela na *ol* bai kam na kaikai dispela na *bai mi* brukim banis bilong dispela i go daun na *ol* bai krungutim dispela aninit long lek bilong ol.
6 Na bai mi mekim dispela i kamap bagarap, *na* bai *mi* no katim han bilong ol diwai wain bilong strongim ol o digim graun klostu long as *bilong ol*. Tasol ol gras nil na ol rop i gat nil bai kamap. *Na* tu bai mi mekim strongpela tok long ol klaut long ol i no ken kapsaitim ren long dispela gaden.
7 Long wanem gaden wain bilong BIKPELA bilong bikpela ami em lain bilong Isrel. Na ol man bilong Juda i *stap* naispela diwai bilong Em. Na Em i laik lukim stretpela kot, tasol *Em* i lukim pasin bilong givim hevi. *Em i laik lukim* stretpela pasin, tasol *Em i* lukim wanpela krai.
8 Ol i bungim *wanpela* haus i go long *narapela* haus na *ol i putim wanpela* gaden i go long *narapela* gaden inap long *dispela ples* i pas olgeta. Bai ol i ken putim *ol yet* tasol i stap namel long dispela hap graun! Ol i mas lukaut!
9 Long ia bilong mi, BIKPELA bilong bikpela ami i *tok* olsem, Mi tok tru *olsem*, Planti haus bai stap nating, *yes* bikpela na naispela *haus tu* i no gat manmeri.
10 Yes gaden wain i tenpela eka bai karim wanpela bat wain tasol, na ol bai planim wanpela omer wit samting bilong kisim wanpela ifa.
11 Ol manmeri i kirap long moningtaim tru bai ol i ken bihainim dring i gat planti spak *na* ol i stap olsem inap long nait, inap long spak wain i kirapim ol long mekim nogut, ol i mas lukaut!
12 Na harp na gita na kundu na *samting yu* winim na wain, *ol dispela* i stap long ol bikpela kaikai bilong ol. Tasol ol i no tingting long wok bilong BIKPELA na tu *ol* i no tingim na skelim gut ol samting tupela han bilong Em i bin wokim.
13 Olsem na ol manmeri bilong Mi i bin i go kalabus, long wanem *ol* i no *gat* save. Na ol man i gat ona i hangre tru na planti manmeri tru bilong ol i dai long wara.
14 Olsem na hel i bin mekim em yet i kamap bikpela moa, na *em* i opim maus bilong em i bikpela inap long *yu* no ken makim. Na glori bilong ol, na planti manmeri tru bilong ol, na pasin bilong traipela bilas bilong ol yet, na man i wokim amamas tru, *ol* bai go daunbilo *na* go long em.
15 Na *BIKPELA* bai mekim man nating i go daunbilo, na *Em* bai daunim strongpela man, na *Em* bai daunim ol ai bilong lain i litimapim ol yet.
16 Tasol *ol* bai litimapim BIKPELA bilong bikpela ami taim stretpela kot i stap, na God i holi bai stap klinpela tru long stretpela pasin.
17 Long dispela taim ol pikinini sipsip bai kaikai bilong bihainim pasin bilong ol, na ol ausait manmeri bai kaikai long ol hap i bagarap bilong ol patpela lain.
18 ¶ *Ol* husat i pulim sin nogut i kam *long ol* long ol baklain bilong samting nating, na sin long *bikpela baklain* olsem baklain bilong karis, ol i mas lukaut!
19 Ol i spik, Larim em i hariap *na* mekim wok bilong em kwiktaim, bai mipela inap lukim *dispela*! Na larim toksave bilong dispela Wanpela i Holi bilong Isrel i ken kam na stap klostu, bai mipela i ken save long *em*!
20 Ol manmeri i kolim pasin nogut gutpela pasin na gutpela pasin pasin nogut, ol i mas lukaut! Ol i makim tudak long i stap lait na lait i stap tudak, *ol i mas lukaut*! Ol i makim ol *samting* i gat pait long i stap switpela na ol switpela samting long i gat pait, *ol i mas lukaut*!
21 *Ol husat i gat* save tru long ol ai bilong ol yet, na long ai bilong ol i mekim pasin i gat gutpela save, *ol* i mas lukaut!
22 *Ol husat* i strong long dringim wain *i gat spak* na ol strongpela man i laik abusim ol dring i gat strongpela spak, *ol* i mas lukaut!
23 Ol i tok ol man i nogut i mekim stretpela pasin, bai *ol* i ken kisim pe long dispela, na *ol* i tekewe stretpela pasin bilong ol stretpela man!
24 Olsem na, olsem paia i save pinisim ol stik bilong wit na lait bilong paia i kaikai olgeta dispela pipia bilong wit, *olsem tasol* as tru bilong ol bai stap olsem samting i sting tru, na stat bilong ol i karim kaikai bai go antap olsem das. Long wanem ol i bin tromoi lo bilong BIKPELA bilong bikpela ami, na *ol i bin tingim* tok bilong dispela Wanpela i Holi bilong Isrel em samting nating.
25 Olsem na belhat bilong BIKPELA i kamap birua long ol manmeri bilong Em, na Em i bin taitim han bilong Em i go bilong birua long ol na paitim ol. Na ol liklik maunten i seksek, na ol i kamap daiman na bodi bilong ol i stap bagarap long namel bilong ol rot. Maski dispela olgeta i kamap, belhat bilong Em i no pinis, tasol *Em* i taitim han bilong Em i go yet.
26 Na Em bai litimapim wanpela plak i go long ol kantri i stap longwe, na bai Em i singaut long ol inap long ol las hap bilong dispela graun. Na harim, ol bai givim sikisti na kam hariap.
27 *Na* i no gat wanpela namel long ol i skin i les o sutim lek *bilong em*. *Na* i no gat wanpela bai slip i dai o laik slip i dai. Na tu *ol* i no slekim let i stap nabaut long bel bilong ol o lusim string bilong su bilong ol.
28 Ol spia bilong ol i sap na ol i taitim olgeta banara bilong ol. Lek bilong ol hos bilong ol bai stap olsem ston masis na ol wil *bilong ol karis* bilong ol bai stap olsem strongpela raunwin.
29 Singaut bilong ol *bai i stap* olsem wanpela laion. Ol bai singaut olsem ol yangpela laion. Yes, ol bai singaut na holimpas ol prais bilong pait. Na ol bai kisim dispela na ranawe na i no gat wanpela bai kisim dispela i kam bek.
30 Na long dispela de ol bai singaut birua long ol olsem singaut bilong bikpela solwara. Na sapos wanpela i lukluk i go long dispela hap graun, *em bai* lukim tudak na bel hevi na lait i kamap tudak long skai bilong em.

Aisea 6

1 ¶ Long yia king Usaia i bin dai pinis, mi bin lukim Bikpela tu i sindaun long wanpela sia king. *Ol* i litimapim Em *na Em* i stap antap tru. Na arere bilong klos king bilong Em i pulapim tempel.
2 Ol serap i sanap antap long dispela. Olgeta wan wan i gat sikispela wing. Em i karamapim pes bilong em long tupela. Na em i karamapim ol lek bilong em long tupela. Na em i flai long tupela.
3 Na wanpela i singaut long arapela na tok, BIKPELA bilong bikpela ami i stap holi, holi, holi. Olgeta hap bilong dispela graun em i pulap long glori bilong Em.
4 Na ol pos bilong dua i seksek long nek bilong em husat i bin singaut. Na haus i pulap long smok.
5 Long dispela taim mi tok, Mi mas lukaut! Long wanem mi bagarap pinis. Long wanem mi *stap* man bilong maus i no klin na mi sindaun i stap namel long lain manmeri bilong maus i no klin. Long wanem ol ai bilong mi i bin lukim King, em BIKPELA bilong bikpela ami.
6 Nau wanpela bilong ol dispela serap i flai i kam long mi. Em i gat wanpela ston i paia long han bilong em. Em i bin kisim *dispela ston* long alta long samting olsem sisis.
7 Na em i putim dispela long maus bilong mi na tok, Harim, dispela i bin kam antap long maus bilong yu na *God* i tekewe sin nogut bilong yu na sin bilong yu i no stap moa.
8 Na tu mi harim nek bilong Bikpela i spik, Bai Mi salim husat? Na husat bai go bilong *helpim* Mipela? Long dispela taim, mi tok, Mi *stap* hia. Salim mi.
9 ¶ Na Em i tok, Go na toksave long dispela manmeri *olsem*, Tru yupela i harim, tasol *yupela* i no kisim save. Tru yupela i lukim, tasol *yupela* i no luksave.
10 Yu mas mekim bel bilong dispela manmeri i kamap patpela, na mekim ol ia bilong ol i hevi, na pasim ol ai bilong ol. Nogut ol i lukluk long ol ai bilong ol, na harim long ol ia bilong ol na kisim save long bel bilong ol na senisim bilip na *Mi bai* oraitim ol.
11 Long dispela taim mi tok, Bikpela, inap long hamas taim? Na Em i bekim, Inap long ol biktaun i bagarap na i no gat manmeri, na ol haus i no gat man na dispela hap graun i stap bagarap olgeta.
12 Na BIKPELA i bin rausim ol man i go longwe, na bikpela *lain manmeri* i no stap moa namel long dispela hap graun.
13 Tasol wanpela hap bilong tenpela bai stap yet long em. Na bai *em* i kam bek gen, na *ol* bai kaikai em. Olsem wanpela diwai teil na olsem wanpela diwai ok, husat i gat laip i stap insait long ol taim ol lusim *ol lip bilong ol*, olsem tasol dispela pikinini kaikai i holi *bai stap* laip bilong dispela.

Aisea 7

1 ¶ Na em i bin kamap long ol de bilong Ehas, pikinini man bilong Jotam, em pikinini man bilong Usaia, king bilong Juda *olsem*, Resen, King bilong Siria na Peka, pikinini man bilong Remalaia, king bilong Isrel, *ol* i bin go antap na go long Jerusalem long kirapim bikpela pait i birua long em. Tasol *ol* i no inap winim em.
2 Na *ol* i bin tokim hauslain bilong Devit na spik, Siria i bung poroman wantaim Ifraim. Na bel bilong Ehas i seksek na bel bilong ol manmeri bilong em i seksek tu, olsem ol diwai bilong bus i seksek long win.
3 Long dispela taim BIKPELA i tokim Aisea olsem, Yu na pikinini man bilong yu, Sear-jasup, *yutupela* mas i go nau na bungim Ehas long arere bilong wara i go long liklik raunwara i antap i stap long bikpela rot i go long graun bilong man i mekim laplap i kamap waitpela.
4 Na *yu* mas tok long em olsem, Harim gut na stap isi. *Yu* no ken pret na bel bilong yu i no ken hap i dai long dispela tupela hap diwai i mekim planti smok, em bikpela belhat bilong Resen wantaim Siria na bilong pikinini man bilong Remalaia.
5 Long wanem Siria na Ifraim na pikinini man bilong Remalaia i bin kisim tok helpim nogut i birua long yu. *Ol* i tok,
6 Larim yumi go antap na birua long Juda na givim hevi long em. Na larim yumi brukim em bilong *helpim* yumi. Na makim wanpela king namel long em, *yes em* pikinini man bilong Tabeal.
7 GOD Bikpela i tok olsem, Dispela tok i no inap sanap strong, na tu em i no inap kamap olsem.
8 Long wanem het bilong Siria *em* Damaskas, na het bilong Damaskas *em* Resen, na insait long 65-pela yia Ifraim bai bruk na bai em i no stap wanpela lain manmeri moa.
9 Na het bilong Ifraim *em* Samaria, na het bilong Samaria em pikinini man bilong Remalaia. Sapos yupela i no laik bilip, tru tumas bai yupela i no stap strongpela.
10 ¶ Na moa tu BIKPELA i tokim Ehas gen na spik,
11 *Yu* mas askim wanpela mak i ken kam long BIKPELA, God bilong yu. *Yu* ken askim dispela i kamap long ples i daunbilo tru o long ples i antap tru.
12 Tasol Ehas i tok, Bai mi no askim, na tu bai mi no traim BIKPELA.
13 Na Aisea i tok, harim nau o,yupela lain bilong Devit. Ating em i liklik samting long yupela i mekim ol man i les, tasol bai yupela i mekim God bilong mi i les tu?
14 Olsem na Bikpela yet bai givim wanpela mak long yupela. Harim, wanpela meri i no bin slip wantaim man bai kisim bel na karim wanpela pikinini man na *em* bai kolim nem bilong em Imanyuel.
15 Em bai kaikai bata na hani, bai em i ken save long tok nogat long *ol samting* i nogut na makim *ol* gutpela *samting*.
16 Long wanem pastaim long dispela pikinini bai save long tok nogat long *ol samting* nogut na makim *ol* gutpela *samting*, tupela king bilong dispela graun yu no laikim bai givim baksait long graun bilong ol.
17 ¶ BIKPELA bai bringim i kam long yu, na long ol manmeri bilong yu, na long lain bilong papa bilong yu, ol de i no bin kamap, long de Ifraim i bin lusim Juda inap long dispela de. *Yes em* king bilong Asiria.
18 Na em bai kamap long dispela de olsem, BIKPELA bai singaut bilong kisim i kam ol lang i stap arere tru long ol wara riva bilong Isip. Na Em *bai singaut bilong kisim i kam* ol ninik i stap long graun bilong Asiria.
19 Na bai ol i kam, na olgeta bilong ol bai malolo long ol ples daunbilo i stap nating, na long ol hul i stap long ol bikpela ston, na antap long olgeta rop i gat nil na antap long olgeta liklik diwai.
20 Long dispela de Bikpela bai rausim gras wantaim wanpela *man bilong yusim* resa wanpela i bin baim em. Em lain i stap hapsait long wara riva na king bilong Asiria *bai* baim ol. *Ol bai rausim ol gras bilong* het na gras bilong ol lek na dispela *lain* bai bagarapim olgeta bilong mausgras tu.
21 Na em bai kamap long dispela de olsem, wanpela man bai lukautim wanpela yangpela bulmakau meri na tupela sipsip.
22 Na em bai kamap olsem, bai ol i givim planti susu bai em i ken kaikai bata. Long wanem olgeta wan wan man na meri i stap yet long dispela hap graun bai kaikai bata na hani.
23 Na em bai kamap long dispela de olsem, olgeta wan wan hap wan tausen diwai wain i bin stap, pe bilong ol i wan tausen hap silva, *yes* em bai stap bilong ol gras i gat liklik nil na ol rop i gat nil.
24 *Ol man* bai kam long dispela hap wantaim ol banara na ol spia, long wanem olgeta hap bilong dispela graun bai kamap ol gras i gat mosong na ol rop i gat nil.
25 Na *long* olgeta liklik maunten ol i bin brukim graun wantaim baira, bai pret long ol gras i gat liklik nil na ol rop i gat nil i no kamap long dispela hap. Tasol em bai stap bilong salim ol bulmakau man i go na bilong ol meme samting i ken wokabaut.

Aisea 8

1 ¶ Na moa tu BIKPELA i tokim mi, Yu mas kisim wanpela bikpela hap pepa na rait long dispela long ingpen bilong man na tokaut long Maher-salal-has-bas.
2 Na mi bin kisim tupela witness i kam long mi long raitim ol samting. *Tupela i man* yu inap bilip long ol. *Tupela* i Yuraia, dispela pris, na Sekaraia, pikinini man bilong Jeberekaia.
3 Na mi bin i go long profet meri na em i kisim bel na karim wanpela pikinini man. Long dispela taim BIKPELA i tokim mi, Makim nem bilong em Maher-salal-has-bas.
4 Long wanem pastaim long dispela pikinini i gat save long singaut olsem, Papa bilong mi na mama bilong mi,

wanpela i stap long pes bilong king bilong Asiria bai tekewe ol mani samting bilong Damaskas na ol kago bilong pait bilong Samaria.
5 *Na* tu BIKPELA i tokim mi gen na tok,
6 Dispela manmeri i givim baksait long ol wara bilong wara Siloa, *ples wara* i go isi. Na as bilong dispela em i olsem, Ol i amamas tru long Resen na pikinini man bilong Remalaia.
7 Olsem na, harim nau, Bikpela i bringim i kamap long ol planti wara bilong wanpela wara riva i strongpela. *Yes* e*m* king bilong Asiria wantaim olgeta glori bilong em. Na bai em i kam antap olsem wara riva i tait na winim olgeta hap em i bin ran i go na winim olgeta samting i bin pasim em.
8 Na em bai go long Juda inap long lusim em long hapsait. Bai em i stap olsem wara i tait na winim ol samting i pasim em *na yes* em bai go antap inap long nek *bilong man*. Na *em bai* taitim ol wing bilong em i go *na dispela* bai pulapim brait bilong ol graun bilong yu, O Imanyuel.
9 ¶ O yupela manmeri, yupela yet i ken wokim pasin poroman na bai yupela i bruk long ol liklik hap. Na putim ia gut, yupela olgeta i bilong ol longwe kantri. *Yupela* i ken putim let long yupela yet na bai yupela i bruk long ol liklik hap. *Yupela* i ken putim let long yupela yet na bai yupela i bruk long ol liklik hap.
10 *Yupela* i ken wokim kibung wantaim na dispela bai kamap samting nating. *Yupela* i ken mekim toktok na bai dispela i no sanap, long wanem God i stap wantaim mipela.
11 Long wanem BIKPELA i bin toktok olsem long mi wantaim strongpela han. Na *Em* i bin skulim mi long mi no ken wokabaut long rot bilong dispela manmeri. *Na Em* i spik,
12 Yupela i no ken tok *olsem*, Sampela lain i bung bilong poroman long pait, *na tok i go* long olgeta bilong ol, *em* lain dispela manmeri bai tokim ol *olsem*, Sampela lain i bung bilong poroman long pait. Na tu yupela no ken pret long pret bilong ol. Na tu *yupela* no ken stap pret.
13 Makim BIKPELA bilong ol bikpela ami long Em yet i stap klin tru. Na *larim* Em i *stap man* bilong yupela bilong pretim *ol arapela*. Na *larim* Em i *stap man* bilong yupela bilong givim hevi *long ol arapela*.
14 Na bai Em i stap *olsem* wanpela haus holi. Tasol *bai Em* i stap wanpela ston bilong sutim lek na wanpela bikpela ston bilong bagarapim bel long tupela lain bilong Isrel. *Em bai* stap wanpela umben na wanpela baklain bilong holimpas long ol manmeri bilong Jerusalem.
15 Na planti namel long ol bai sutim lek na pundaun. Na *ol birua bai* brukim ol na pasim *ol* na kisim *ol* i go.
16 ¶ Pasim gut dispela testimoni na pasim lo long gris bilong kandel namel long ol disaipel bilong mi.
17 Na bai mi wet long BIKPELA. Em i haitim pes bilong Em long lain bilong Jekop na bai mi wok long painim Em.
18 Harim, mi na ol pikinini BIKPELA i bin givim mi, *mipela* i stap ol strongpela mak na ol bikpela wok i save winim tingting na i stap long Isrel. *Na ol dispela* i kam long BIKPELA bilong bikpela ami, husat i stap long maunten Saion.
19 Na ol bai spik long yupela *olsem*, Wok long painim ol husat i gat spirit nogut i stap klostu, na ol lain i save mekim toktok olsem pikinini kakaruk, na long toktok i no klia bilong wokim poisin. Na *ol* i go long ol daiman bilong *helpim* ol manmeri i stap laip. Long dispela taim ating em mobeta long dispela manmeri i ken wok long painim God bilong ol?
20 *Mi tok* long lo na long dispela testimoni. Sapos toktok bilong ol i no bilong bihainim dispela tok, as bilong dispela em i olsem, ol i no gat lait i stap insait long ol.
21 Na bai ol i kisim dispela. *Na ol bai* kisim bikpela hevi na bikpela hangre. Na em bai kamap olsem, taim ol bai kamap hangre, ol bai mekim ol yet i pilim hevi na tok nogut long king bilong ol na long God bilong ol. Na bai ol i lukluk i go antap.
22 Na ol bai lukluk i go long dispela graun na lukim trabel na tudak. Na hevi i krungutim *ol* i no larim ol i ken lukluk gut. Na *dispela bai* rausim *ol* i go long tudak.

Aisea 9

1 ¶ Tasol dispela pasin bilong *ol* i no inap lukluk gut em i no wankain olsem em i bin stap long em long taim em i bin kisim bikpela hevi pastaim. Taim Em i stat long givim liklik hevi long graun bilong Sebyulan na graun bilong Naptalai. Na bihain *Em* i bin givim hevi i bikpela moa long *em*. *Na dispela* i kam long rot bilong bikpela solwara hapsait long Jordan long Galili bilong ol kantri.
2 Dispela manmeri, ol i bin wokabaut long tudak, ol i lukim wanpela bikpela lait. Na dispela lait i lukim ol manmeri i stap long graun bilong tewel bilong i dai pinis.
3 Yu bin mekim ol manmeri bilong dispela kantri i kamap planti moa, *na Yu* no bin mekim amamas tru i kamap bikpela moa. Ol i amamas tru long pes bilong Yu bilong bihainim amamas tru bilong *lain* i kamautim kaikai, na olsem ol man i pilim amamas tru taim ol i tilim ol samting ol i bin winim long pait.
4 Long wanem Yu bin brukim dispela samting i pasim hevi long em, na stik bilong paitim sol bilong em, na bikpela stik bilong lain i givim hevi long em, olsem *Yu bin mekim* long de bilong Midian.
5 Long wanem olgeta wan wan pait bilong man i stap long ami em i kamap wantaim kain kain nois na ol klos i gat planti blut long ol. Tasol *dispela* bai kamap wantaim kukim *na* ol samting bilong wokim paia.
6 Long wanem wanpela pikinini i kamap long yumi *na* God i bin givim wanpela pikinini man long yumi. Na gavman bai stap long sol bilong Em. Na bai *ol* i kolim nem bilong Em *olsem*, Man i Winim Tingting, *na* Man bilong Givim Gutpela Tingting, *na* God i gat bikpela strong, *na* Papa bilong i stap oltaim oltaim, *na* Pikinini Man bilong King i save givim Bel Isi.
7 Gavman na bel isi *bilong Em* bai kamap bikpela moa na i no gat pinis bilong em. *Em bai* sindaun long sia king bilong Devit na long kingdom bilong em bilong stretim dispela na bilong strongim dispela long stretpela kot na long stretpela pasin. *Yes*, *dispela bai* stat long dispela taim na i go inap long oltaim oltaim. Dispela bai kamap long strongpela laik bilong BIKPELA bilong bikpela ami.
8 ¶ Bikpela i salim wanpela tok i go long lain bilong Jekop na dispela i bin pundaun antap long Isrel.
9 Na olgeta bilong dispela manmeri bai save, *yes em* Ifraim na lain i stap long Samaria. Long hambak pasin na bel i stap strong, ol i tok *olsem*,
10 Ol brik i bin pundaun, tasol mipela bai wokim haus long ol naispela ston *mipela* bin katim. *Ol* i bin katim na daunim ol diwai sikamor, tasol mipela bai senisim *ol i kamap* ol diwai sida.
11 Olsem na BIKPELA bai kirapim ol birua, em *lain* bilong Resen, bilong birua long Isrel. Na *Em bai* bungim ol birua bilong em wantaim.
12 Lain Siria i stap long pes, na ol Filistin i stap long baksait. Na ol bai opim maus bilong ol bilong daunim Isrel. *Maski* olgeta bilong dispela i kamap, belhat bilong Em i no pinis. Tasol Em i taitim han bilong Em i go yet.
13 Long wanem dispela manmeri i no tanim ol yet i go long Man i paitim ol. Na tu ol i no wok long painim BIKPELA bilong bikpela ami.
14 Olsem na long wanpela de tasol BIKPELA bai katim na rausim het na tel na bikpela han bilong diwai na liklik gras bilong Isrel.
15 Lapun man na man i gat ona, em i stap het. Na profet i save skulim *ol* long tok giaman, em i stap tel.
16 Long wanem ol hetman bilong dispela manmeri i as bilong *ol* i lusim rot. Na *lain* i bihainim ol bai kisim bikpela bagarap.
17 Olsem na Bikpela bai i no inap gat amamas tru long ol yangpela man bilong ol, na tu *Em* i no inap sori long ol pikinini i no gat papa na ol meri man bilong ol i dai pinis bilong ol. Long wanem, olgeta wan wan i bilong tupela maus na *em* i mekim pasin nogut, na olgeta wan wan maus i mekim kranki toktok. Long olgeta dispela, belhat bilong Em i no tanim i go, tasol han bilong Em i go ausait yet.
18 Long wanem pasin nogut i save kukim *ol* olsem paia. Dispela bai pinisim ol gras i gat nil na rop i gat nil. Na *em* bai kirap long ol hap liklik diwai i bung klostu klostu insait long bikbus. Na ol bai go antap *olsem* smok i go antap.
19 Belhat tru bilong BIKPELA bilong bikpela ami em i as bilong graun i stap tudak. Na dispela manmeri bai stap olsem diwai bilong putim long paia. I no gat wanpela man bai sori long brata bilong em.
20 Na bai em i kisim hariap long han sut na stap hangre. Na bai em i kaikai long han kais na ol i no pilim inap. Ol-

geta man wan wan bai kaikai mit bilong han bilong em yet.
21 Manasa, Ifraim na Ifraim, Manasa. *Na* tupela wantaim *bai* birua long Juda. *Maski* olgeta bilong dispela i kamap, belhat bilong Em i no pinis. Tasol *Em* i taitim han bilong Em i go yet.

Aisea 10

1 ¶ Ol man i wokim ol lo i no stret, na ol i raitim ol lo ol i bin kirapim bilong givim hevi, ol i mas lukaut!
2 Em bilong pasim ol manmeri i no gat planti samting long kisim stretpela kot. Na *em* bilong tekewe wanem samting i stret long ol rabisman bilong ol manmeri bilong Mi, bai ol meri man bilong ol i bin i dai pinis i ken stap *olsem* abus bilong ol na ol i ken stil long lain i no gat papa.
3 Na bai yupela i mekim wanem long de *Mi kam* long yupela *bilong stretim yupela* na long bikpela bagarap i kam long longwe ples? Bai yupela i go long husat bilong kisim helpim? Na bai yupela i putim bilong lusim glori bilong yupela we?
4 Sapos Mi no stap wantaim ol, ol bai brukim skru aninit tru long ol lain i stap kalabus. Na bai ol i pundaun aninit tru long lain ol i bin kilim ol i dai pinis. *Maski* olgeta bilong dispela i kamap, belhat bilong Em i no pinis. Tasol Em i taitim han bilong Em i go yet.
5 ¶ O lain bilong Asiria, *yupela* i stap bikpela stik bilong kros bilong Mi. Na stik i stap long han bilong ol em i bel nogut bilong Mi.
6 Bai Mi salim em i go birua long wanpela kantri i gat tupela maus. Na bai Mi givim wok long em long i go birua long dispela manmeri i bilong belhat tru bilong Mi, long kisim ol kago bilong pait na kisim ol samting i dia tumas na wokabaut antap long ol na daunim ol olsem ol graun malumalu bilong rot.
7 Tasol em i no gat tingting long mekim *olsem*. Na tu bel bilong em i no tingting olsem. Tasol bel bilong em i gat laik long bagarapim olgeta na rausim ol kantri. Na i no liklik lain *kantri*.
8 Long wanem em i tok, Ating ol hetman bilong mi i no stap wankain tru olsem ol king, a?
9 Ating Kalno i no stap olsem Karkemis? Ating Hemat i no stap olsem Arpat? Ating Samaria i no stap olsem Damaskas?
10 Olsem na han bilong mi i bin painim pinis ol kingdom bilong ol god giaman. Na ol dispela piksa god ol i bin wokim long han *bilong ol, ol* i bin winim ol i bilong Jerusalem na bilong Samaria.
11 Olsem mi bin mekim long Samaria na ol god giaman bilong em, ating mi no inap mekim olsem tasol long Jerusalem na ol god giaman bilong em, a?
12 Olsem na bai em i kamap olsem, taim Bikpela i bin mekim olgeta wok bilong Em antap long maunten Saion na long Jerusalem, *Bikpela i tok*, Bai Mi mekim save long ol samting i kamap long strongpela bel na glori bilong bikhet pes bilong king bilong Asiria.
13 Long wanem king i tok *olsem*, Mi bin wokim *dispela* long strong bilong han bilong mi na long save tru bilong mi. Long wanem mi stap saveman na mi bin rausim banis bilong dispela manmeri, na stilim ol samting i dia tru bilong ol. Na mi bin daunim ol lain i stap long dispela hap olsem wanpela strongpela *man* bilong pait.
14 Na olsem haus bilong pisin, han bilong mi i bin painim pinis ol mani samting bilong dispela manmeri. Na olsem wanpela i bungim ol kiau i stap yet *long dispela haus*, mi bin bungim olgeta hap bilong dispela graun. Na *olsem ol pisin*, i no gat wanpela i bin surikim wing o opim maus o mekim nois.
15 *Bikpela i tok olsem*, Ating akis i ken litimapim em yet i birua long man i mekim wok long em, a? O ating so i ken litimapim em yet i birua long man i yusim em long katim, a? *Em* i olsem bikpela stik bilong pait i ken seksek *em yet* bilong birua long ol i litimapim em, o olsem stik bilong wokabaut i ken litimapim *em yet olsem em i* no *stap* diwai *tasol*.
16 Olsem na bai Bikpela, em Bikpela bilong bikpela ami, *Em* bai salim taim bilong hangre i go namel long ol patpela manmeri bilong dispela king. Na Bikpela bai kirapim wanpela samting i save kukim olsem kukim bilong paia i go aninit long glori bilong em.
17 Na lait bilong Isrel bai stap wanpela paia. Na *dispela* Wanpela i Holi bilong em bai i stap wanpela lait bilong paia. Na dispela bai kukim na pinisim olgeta ol rop i gat nil bilong em na ol gras i gat nil bilong em. Na dispela bai kamap long wanpela de tasol.
18 Na *dispela* bai bagarapim olgeta dispela glori bilong bikbus bilong em, na gaden i karim planti kaikai bilong em, na tewel na bodi wantaim. Na ol bai stap olsem taim man bilong holim plak long pait i hap i dai *na pundaun*.
19 Na ol diwai i stap yet long bus bilong em bai i stap liklik lain, inap long wanpela pikinini i ken raitim *namba* bilong ol.
20 ¶ Na bai liklik lain i stap yet bilong Isrel wantaim ol i stap long lain bilong Jekop, na i bin ranawe *long birua*. *Na* long dispela de em bai kamap olsem, ol bai i no kisim gen moa helpim i kam long man i bin paitim ol. Tasol *ol* bai kisim helpim long pasin i tru long BIKPELA, dispela Wanpela i Holi bilong Isrel.
21 Ol husat i stap yet, ol bai kam bek, *yes* ol i stap yet bilong Jekop, *bai kam bek* long God i gat bikpela strong.
22 Long wanem sapos manmeri bilong yu Isrel i stap olsem wesan bilong solwara, liklik lain i stap yet bilong ol bai kam bek. Na stretpela pasin bai ran i go olsem wara na winim bagarap *God* i bin makim.
23 Long wanem Bikpela, em GOD bilong bikpela ami, bai mekim bagarap i kamap namel long olgeta hap bilong graun *bilong ol*, yes *em* i olsem *Em* i bin makim.
24 ¶ Olsem na Bikpela, *em* GOD bilong bikpela ami, i tok olsem, O manmeri bilong Mi i stap long Saion, *yu* no ken pret long lain Asiria. Em bai paitim yu long bikpela stik bilong pait na *em* bai litimapim stik i makim namba bilong em bilong birua long yu bilong bihainim pasin bilong Isip.
25 Long wanem liklik taim yet na bel nogut na kros bilong Mi i bin bagarapim *ol*, *em* bai pinis.
26 Na BIKPELA bilong bikpela ami bai kirapim wanpela samting bilong paitim em bilong bihainim dispela kilim i dai i bin kamap long planti bilong lain Midia long bikpela ston bilong Orep. Na olsem bikpela stik bilong pait bilong em i stap long solwara, olsem tasol bai em i litimapim dispela bilong bihainim pasin bilong Isip.
27 Na em bai kamap olsem long dispela de. *God* bai tekewe hevi bilong dispela king long sol bilong yu na dispela samting i hevi tru long nek bilong yu. Na *God* bai bagarapim olgeta dispela samting i hevi tru, long wanem *Em* i bin makim olsem.
28 Dispela king i kam pinis long Aiat, em i go yet long Migron. Em i bin bungim ol karis bilong em long Mikmas.
29 Ol i bin winim rot bilong i kam. Ol i bin kisim haus bilong ol long Geba. Rama em i pret. Gibia bilong Sol i bin ranawe.
30 Krai strong, O pikinini meri bilong Galim. Mekim *ol* i stap long Lais i ken harim dispela. O Anatot *yu* stap rabis.
31 *Ol* i bin rausim Matmena. Ol manmeri bilong Gebim i bungim ol yet long ranawe.
32 Inap long dispela de dispela king bai stap yet long Nop. *Na* em bai mekim han bilong em i seksek *bilong birua long* dispela maunten bilong pikinini meri bilong Saion, dispela liklik maunten bilong Jerusalem.
33 Harim. Bikpela, *em* BIKPELA bilong bikpela ami, *Em* bai katim na rausim han bilong diwai long pasin bilong pret nogut tru. Na *Em bai* katim na rausim ol man i gat biknem. Na *Em* bai daunim ol man i tingim em i stap antap long ol arapela.
34 Na Em bai katim na daunim long ain ol liklik bus i bung klostu klostu bilong bikbus. Na wanpela i strongpela bai mekim Lebanon i pundaun.

Aisea 11

1 ¶ Jesi i stap *olsem* as bilong diwai *ol* i katim pinis na wanpela kru bai i kamap long em. Na wanpela Han bilong Diwai bai kamap bikpela long ol rop bilong Em.
2 Na spirit bilong BIKPELA bai stap antap long Em. *Em* spirit bilong save tru na yusim save tru. *Na tu em* i spirit bilong helpim na givim strong. *Em* i spirit bilong givim save na pasin bilong pret long BIKPELA.
3 Na kwiktaim tru *spirit* bai mekim em i kisim gutpela save long pasin bilong pret long BIKPELA. Na bai em i no skelim olsem jas ol samting tupela ai bilong em i lukim tasol. Na tu *em* i no bihainim ol samting tupela ia bilong

em i harim tasol long *taim bilong* krosim.
4 Tasol em bai skelim olsem jas ol rabisman long pasin i stretpela. Na *em* bai krosim ol long pasin i stret bilong helpim ol manmeri bilong pasin isi i bilong dispela graun. Na em bai paitim dispela graun long maus bilong em i *olsem* bikpela stik. Na em bai kilim i dai ol manmeri i nogut tru long win bilong maus bilong em.
5 Na stretpela pasin bai stap let bilong bel bilong em. Na pasin bilong i stap man yu inap bilip long em bai stap let bilong mekim em i stap strong.
6 Weldok bai stap wantaim pikinini sipsip. Na bikpela wel pusi bai slip klostu long pikinini meme. Na pikinini bulmakau na yangpela laion na patpela bulmakau *bai stap* wantaim. Na wanpela liklik pikinini bai go pas long ol.
7 Na bulmakau na bea bai kaikai *wantaim*. Na ol yangpela bilong ol bai slip klostu klostu. Na laion bai kaikai stik bilong wit olsem bulmakau man.
8 Na liklik pikinini i pulim susu yet, em bai pilai long hul bilong snek asp. Na pikinini i bikpela inap long lusim susu, em bai putim han bilong en antap long ples snek ader i stap.
9 Ol bai i no givim pen o bagarap long olgeta hap bilong maunten holi bilong Mi. Long wanem dispela graun bai pulap long save long BIKPELA olsem ol wara i karamapim solwara.
10 ¶ Na wanpela rop bilong diwai bilong Jesi bai stap long dispela de. Em bai stap olsem wanpela plak bilong ol manmeri. Na ol lain i no Ju bai wok long painim dispela na malolo bilong em bai stap gutpela moa.
11 Na em bai kamap olsem long dispela de, Bikpela bai putim han bilong Em gen, *em* namba tu taim, long kisim i kam bek dispela liklik lain i stap yet bilong ol manmeri bilong Em. Ol bai stap yet long Asiria, na long Isip, na long Patros, na long Kus, na long Ilam, na long Sainar, na long Hemat, na long ol ailan bilong solwara.
12 Na Em bai putim i go antap wanpela plak bilong ol kantri. Na long olgeta hap bilong dispela graun *Em* bai bungim ol Isrel *Em* i bin rausim. Na bungim wantaim lain i bin stap nabaut bilong Juda long lusim fopela kona bilong dispela graun.
13 Na tu pasin mangal bilong Ifraim bai ranawe. Na ol birua bilong Juda bai bagarap. Bai Ifraim i no mangal long Juda, na bai Juda i no givim hevi long Ifraim.
14 Tasol bai ol i flai i go antap long ol sol bilong lain Filistia long hap san i go daun. Ol bai kisim ol kago samting bilong ol lain i stap wantaim long hap sankamap. Ol bai putim han bilong ol long Idom na Moap. Na bai ol pikinini bilong Amon i bihainim tok bilong ol.
15 Na BIKPELA bai bagarapim olgeta dispela maus bilong solwara bilong Isip. Na long strongpela win bilong Em, Em bai mekim han bilong Em i seksek antap long dispela wara riva. Na *Em* bai paitim dispela long ol sevenpela liklik wara. Na Em bai mekim *ol man* i ken wokabaut antap long em na su *bilong ol* i stap drai.
16 Na wanpela bikpela rot i lusim Asiria bai stap bilong liklik lain husat i stap yet bilong ol manmeri bilong Em. *Dispela* i olsem em i bin stap long Isrel long dispela de em i bin kam antap na lusim graun bilong Isip.

Aisea 12

1 ¶ Na long dispela de bai yu tok *olsem*, O BIKPELA, bai mi litimapim nem bilong Yu. Yu bin belhat long mi, tasol Yu bin tanim belhat bilong Yu i go longwe. Na Yu givim bel isi long mi.
2 Harim, God i stap kisim bek bilong mi. Bai mi putim bilip bilong mi na *mi* no ken stap pret. Long wanem BIKPELA *em* JEHOVA em i strong bilong mi na song *bilong mi*. Na tu Em i kamap kisim bek bilong mi.
3 Olsem na, long pasin bilong amamas tru bai yupela i kisim wara i kam antap long ol hul wara bilong kisim bek.
4 ¶ Na long dispela de bai yupela i spik, Litimapim nem bilong BIKPELA. *Yumi* mas singaut long nem bilong Em. *Yumi* mas tokaut namel long ol manmeri long ol samting Em i mekim. *Yu* mas tokaut, bai nem bilong Em i ken stap antap tru.
5 Singim *ol song* i go long BIKPELA. Long wanem Em i bin mekim ol pasin i gutpela tru. *Ol* i save long dispela long olgeta hap bilong dispela graun.
6 Singaut strong na bikmaus, yu manmeri i stap long Saion. Long wanem dispela Wanpela i Holi bilong Isrel *em* i stap bikpela namel long yu.

Aisea 13

1 ¶ Dispela hevi bilong Babilon, Aisea pikinini man bilong Emos i bin lukim dispela.
2 Yupela mas litimapim wanpela plak antap long maunten i antap moa *na* bikmaus long ol *na* mekim han i seksek, bai ol i ken i go insait long ol dua bilong banis bilong ol bikman.
3 Mi bin mekim strongpela tok long ol Mi bin makim *ol* i stap klin. *Na* tu Mi bin singautim ol strongpela man bilong Mi bilong *wokim* kros bilong Mi, *yes em* ol man i amamas tru long Mi stap antap tru.
4 Nois bilong planti manmeri tru *i stap* long ol maunten i olsem wanpela bikpela lain. Em i bikpela pairap bilong ol lain bilong ol king i stap long ol kantri i bung wantaim. BIKPELA bilong bikpela ami i bungim dispela ami bilong pait.
5 Ol i kam long wanpela longwe kantri, em long arere tru bilong heven. *Yes em* BIKPELA na ol samting bilong pait i bilong bel nogut bilong Em, long bagarapim olgeta hap bilong dispela hap graun.
6 ¶ Yupela mas krai bikmaus, long wanem de bilong BIKPELA i stap klostu. Em bai kamap olsem wanpela bagarap i kam long dispela Wanpela i gat Olgeta Strong.
7 Olsem na olgeta han bai lusim strong na bel bilong olgeta wan wan man bai kamap olsem wara.
8 Na ol bai pilim guria. Ol bel pen na ol bel hevi bai holimpas long ol. Ol bai kisim pen olsem meri i laik karim pikinini. Wanpela bai kirap planti taim em i lukim narapela. Na ol pes bilong ol *bai stap olsem* ol lait bilong paia.
9 Harim, de bilong BIKPELA i laik kamap na em i laik givim pen wantaim belhat tru na kros nogut tru bilong mekim dispela hap graun i bagarap. Na bai Em i bagarapim ol sin manmeri i stap long dispela hap bilong rausim *ol*.
10 Long wanem ol sta bilong heven na bai ol bung bilong ol sta i no givim lait bilong ol. San bai kamap tudak taim em i kam antap, na bai mun i no larim lait bilong em i kamap.
11 Na bai Mi mekim save long *ol manmeri* bilong dispela graun long ol pasin nogut *bilong ol* na *long* ol manmeri nogut long ol sin nogut bilong ol. Na bai Mi pinisim ol bikhet pasin bilong ol man i laik litimapim ol yet. Na *bai Mi* daunim dispela pasin bilong tingim em i winim ol arapela bilong ol dispela strongpela bosman.
12 Bai Mi mekim wanpela man i kamap dia moa long nambawan gol, yes long wanpela man i *kamap dia moa* long bikpela hap nambawan gol bilong ples Ofir.
13 Olsem na bai Mi mekim ol heven i seksek. Na dispela graun bai lusim ples bilong em long belhat tru bilong BIKPELA bilong bikpela ami, na long de bilong bikpela kros bilong Em.
14 Na em bai stap olsem wanpela *abus* dia *ol* i ranim em, na olsem wanpela sipsip i no gat man i kisim em. Na olgeta wan wan man bai tanim i go long lain bilong em yet na olgeta bai ranawe long graun bilong em yet.
15 Olgeta wan wan *ol* i lukim, *ol* bai kisim spia long bodi. Na olgeta wan wan man na meri i bung *wantaim ol*, ol bai pundaun *na dai pinis* long bainat.
16 *Na* tu o*l birua* bai tromoi ol pikinini bilong ol long ai bilong ol, bai ol inap brukim bodi bilong ol *pikinini* long planti hap. *Ol* bai kisim ol samting long ol haus bilong ol na *ol* bai paulim ol meri bilong ol.
17 Harim, bai Mi kirapim lain Mit long birua long ol. Bai ol i no tingting tumas long silva. Na ol i no amamas tumas long gol.
18 Na tu ol banara bilong ol bai paitim ol yangpela man na brukim ol long ol liklik hap. Na bai ol i no sori long pikinini i stap long bel. Na bai ai bilong ol i no laikim ol pikinini i ken stap laip.
19 ¶ Na Babilon, dispela *kingdom* i glori bilong ol kingdom, *na em* i bilas bilong antap pasin bilong lain Kaldia, *em* bai stap olsem taim God i bagarapim Sodom na Gomora.
20 Ol manmeri bai i no stap long em gen. Na tu wanpela lain i go inap long lain tumbuna pikinini na i go moa yet, bai *ol* i no inap wokim haus bilong ol long dispela hap. Na tu ol Arebia bai i no putim haus sel long dispela hap. Na tu ol wasman bilong sipsip, bai *ol* i no wokim ples bilong

bungim sipsip long dispela hap.
21 Tasol ol wel animal bilong ol hap i no gat wara bai slip long dispela hap. Na ol haus bilong ol bai pulap long ol kain kain samting i stap laip *na* i bikmaus planti. Na ol tarangau bilong nait bai stap long dispela hap. Na ol wel meme bai go nabaut long dispela hap.
22 Na ol wel animal bilong ol ailan bai krai insait long ol haus i stap nating bilong ol. Na ol dragon *bai i stap* long ol naispela bikpela haus bilong ol maniman. Na taim bilong em i kamap klostu. Na ol de bilong em bai i no stap planti.

Aisea 14

1 ¶ Long wanem BIKPELA bai gat sori long Jekop, na *Em* bai makim Isrel yet na putim ol long graun bilong ol yet. Na ol ausait manmeri bai bung wantaim ol na ol bai stap klostu tru long lain bilong Jekop.
2 Na ol manmeri bai kisim ol na bringim ol long ples bilong ol. Na lain bilong Isrel bai bosim ol long graun bilong BIKPELA. *Ol bai stap* ol wokboi na ol wokmeri bilong ol. Na ol bai kalabusim dispela lain i bin kalabusim ol pastaim. Na ol bai bosim dispela lain i givim hevi long ol *pastaim*.
3 Na em bai kamap olsem long dispela de, BIKPELA bai givim yu malolo long ol hevi bilong yu, na ol pret bilong yu, na long dispela hatwok kalabus *ol* i bin mekim yu wok long em.
4 ¶ Bai yu ken kirapim dispela provep i birua long king bilong Babilon na tok *olsem*, Lukim as bilong dispela man i bin givim hevi em i pinis na dispela biktaun gol em i pinis!
5 BIKPELA i bin brukim stik i makim namba bilong ol manmeri nogut na stik i makim king bilong ol hetman.
6 Dispela man husat i bin paitim ol manmeri olgeta taim long belhat tru, em man i bin bosim ol kantri long pasin kros, *ol* i givim hevi long *em* nau na i no gat wanpela i wok long daunim *dispela*.
7 Olgeta hap bilong dispela graun i kisim malolo na i no gat nois i stap. Ol i kirap long singim ol song.
8 Yes, ol diwai yar na ol diwai sida bilong Lebanon, ol i amamas tru long yu. *Ol i spik*, Taim *ol* i bin slipim yu, i no gat wanpela man bilong katim diwai i bin kamap birua long mipela.
9 Hel i stap daunbilo em i surik i kam bilong bungim yu taim yu kamap. Em i kirapim ol daiman bilong *lukim* yu. Yes e*m* olgeta nambawan man bilong dispela graun. Em i bin kirapim olgeta king bilong ol kantri long lusim ol sia king bilong ol.
10 Olgeta bai spik na tokim yu olsem, Ating yu tu i bin lusim strong bilong yu olsem mipela? Ating yu bin kamap wankain olsem mipela?
11 *God* i bringim traipela bilas bilong yu i kam daun long matmat wantaim nois bilong ol samting bilong mekim musik bilong yu. Ol liklik snek i stap nabaut aninit long yu na ol liklik snek i karamapim yu.
12 O Lusifer, pikinini man bilong moning, bikpela pundaun long lusim heven i bin kamap long yu! *God* i bin katim yu i go daun long graun, yu husat i bin mekim ol kantri i lusim strong!
13 Long wanem yu bin toktok insait long bel bilong yu yet *olsem*, Bai mi go antap inap long heven. Bai mi litimapim sia king bilong mi na winim ol sta bilong God. *Na* tu bai mi sindaun antap long maunten bilong ples ol i bung, *na dispela* i stap long baksait bilong hap not.
14 Bai mi go antap na winim ol klaut. Bai mi stap olsem dispela wanpela i Antap olgeta.
15 Tasol *ol* bai bringim yu i go daun long hel, long arere bilong dispela bikpela hul.
16 Ol husat i lukluk long yu bai lukluk strong long yu *na* tingim na skelim yu. *Na ol bai tok olsem*, Ating dispela em i man husat i bin mekim dispela graun i guria, em *man* i bin sakim ol kingdom?
17 *Ating* em i bin mekim dispela graun i kamap olsem ples i no gat man na em i bin bagarapim ol biktaun bilong dispela graun? *Na tu ating* em i no opim dua long haus bilong ol lain em i bin kalabusim?
18 Olgeta king bilong ol kantri, *yes em* olgeta bilong ol, *ol* i slip long glori *bilong ol*, *na* olgeta wan wan em i stap long haus bilong em yet.
19 Tasol ol i bin rausim yu long matmat bilong yu olsem wanpela han bilong diwai i sting tru, *na olsem* ol klos bilong ol man *ol* i bin kilim i dai, long sutim bainat long em, *na em* i go daun long ol ston bilong dispela bikpela hul, *na* olsem wanpela bodi bilong daiman *ol* i krungutim aninit long lek *bilong ol*.
20 Bai yu no bung wantaim ol long matmat, long wanem yu bin bagarapim graun bilong yu *na* kilim i dai ol manmeri bilong yu. Pikinini bilong ol manmeri i mekim pasin nogut, *em* i no inap kisim biknem.
21 Redim pasin bilong kilim i dai long ol pikinini bilong em bilong *bekim pe nogut* long ol sin nogut bilong ol papa bilong ol. Bai ol i no inap kirap o holimpas long graun o pulapim pes bilong dispela graun long ol biktaun.
22 Long wanem bai Mi kirap long birua long ol, BIKPELA bilong bikpela ami i tok olsem. Na *tu* BIKPELA i tok, Bai Mi rausim nem na lain i stap yet, na pikinini man, na pikinini man bilong brata na susa long Babilon.
23 BIKPELA bilong bikpela ami i tok olsem, Bai Mi mekim dispela hap i ples bilong planti liklik raunwara na pisin bitern bai stap papa bilong em, na bai Mi brumim em long brum bilong bagarap.
24 ¶ BIKPELA bilong bikpela ami i bin tok tru antap na *Em* i tok *olsem*, Tru tumas, olsem Mi bin tingim, bai em i kamap olsem tasol. Na olsem Mi bin wokim tingting, em bai stap olsem tasol.
25 I olsem, bai Mi brukim lain Asiria long graun bilong Mi. *Na bai* Mi krungutim em aninit long lek *bilong Mi* long ol maunten bilong Mi. Long dispela taim hatwok em i givim *ol* bai ranawe long *ol* na hevi bilong em bai lusim ol sol bilong ol.
26 Dispela em i tingting *Em* i wokim tingting bilong mekim long olgeta hap bilong dispela graun. Na dispela em i han Em i taitim i go long olgeta kantri.
27 Long wanem BIKPELA bilong bikpela ami i bin wokim tingting, na husat inap tok nogat long dispela? Na *Em* i taitim han bilong Em i go na husat bai tanim dispela i go bek?
28 Long yia king Ehas i bin dai pinis dispela hevi i bin *kamap*.
29 Olgeta bilong lain Palestain, yu no ken amamas tru, long wanem dispela bikpela stik bilong man i bin paitim yu em i bruk, long wanem wanpela snek i gat gip bai kamaut long dispela snek, na kaikai em *bai* karim em i wanpela snek paia i save flai.
30 Na namba wan pikinini bilong ol rabisman bai kisim kaikai, na lain i sot long planti samting bai slip na i no gat birua klostu. Na bai Mi kilim i dai rop bilong diwai bilong yu long bikpela hangre, na em bai kilim i dai lain bilong yu i stap laip yet.
31 Singaut sori, O dua bilong banis. Krai, O biktaun. Olgeta bilong lain Palestain i bin kamap malumalu. Long wanem long hap not bai wanpela smok i kam, na i no gat wanpela *bai stap* wanpis long ol taim *God* i bin makim long em.
32 Orait w*anpela* bai bekim wanem samting long ol mausman bilong dispela kantri? I olsem, BIKPELA i bin kamapim Saion na ol rabisman bilong manmeri bilong Em bai putim bilip bilong ol long dispela.

Aisea 15

1 ¶ Hevi bilong Moap. Long wanem Ar bilong Moap i kisim bagarap long nait *na* i no gat nois long dispela hap. Long wanem Kir bilong Moap i kisim bagarap long nait *na* i no gat nois long dispela hap.
2 Em i bin go antap long Basit, na long Dibon, em ol ples i antap moa, bilong krai sori. Moap bai singaut sori long Nibo na long Medeba. Olgeta bai rausim gras long het bilong ol *na* rausim mausgras bilong olgeta wan wan.
3 Ol bai putim klos bilong soim sori *na stap* long ol rot bilong ol. Olgeta wan wan bai singaut sori na krai sori planti antap long ol haus bilong ol na long ol rot bilong ol.
4 Na Hesbon na Eleale bai krai. *Ol i inap* harim nek bilong ol, *yes inap* long Jahas. Olsem na ol soldia bilong Moap i holim samting bilong pait, *ol* bai bikmaus. Em bai tingim laip bilong em i bagarap.
5 Bel bilong mi bai krai sori long Moap. Lain bilong em bai lusim birua na ranawe i go long Soar, *em i olsem* wanpela bulmakau meri i no bin karim pikinini na i stap tripela krismas. Long wanem Luhit bai go antap. Taim ol i go antap *ol* bai krai sori planti. Long wanem, long rot i go long

Horonaim ol bai kirapim bikpela singaut i tokaut long bagarap.
6 ¶ Long wanem ol wara bilong Nimrim bai bagarap. Long wanem ol kaikai bilong bulmakau samting em i drai olgeta na i no gat gras na i no gat wanpela grinpela samting i stap.
7 Olsem na, ol bai karim ol dispela planti samting ol i bin kisim, na ol kago ol i bin holim, i go long liklik wara bilong ol diwai wilo.
8 Long wanem krai i go raun nabaut long ol arere bilong Moap. Singaut sori bilong wanpela hap i go long Eklaim na singaut sori bilong narapela hap i go long Biarelim.
9 Long wanem ol wara bilong Dimon bai i pulap long blut. Long wanem bai Mi bringim samting moa i kam long Dimon. Ol laion *bai kam* long man Moap i bin ranawe na long ol lain i stap yet long dispela hap.

Aisea 16

1 ¶ Yupela mas salim pikinini sipsip i go long hetman bilong graun long Sela i go long ples i no gat man *na* i go long maunten bilong pikinini meri bilong Saion.
2 Long wanem em bai stap olsem, olsem wanpela pisin *wanpela* i bin rausim em long haus bilong em na em i go nabaut, ol pikinini meri bilong Moap bai stap olsem tasol long ol ples bilong brukim wara bilong Arnon.
3 *Yu* mas harim tok helpim na wokim stretpela kot. Na long belo taim mekim tewel bilong san bilong yu i olsem em i stap long nait. *Yu mas* haitim lain, birua bilong ol i bin rausim ol. *Yu* no ken tokim birua bilong em long man i go nabaut i stap we.
4 Moap, *yu mas* larim lain bilong Mi i kam na stap wantaim yu taim birua i bin rausim ol. Yu mas i stap ples hait bilong ol long pes bilong man i laik kisim ol samting bilong ol. Long wanem taim bilong man bilong givim hevi long ol em i pinis *na* man bilong kisim ol samting i no stap moa *na* ol man bilong givim hevi *ol* i bagarap olgeta na lusim dispela hap graun.
5 Na long sori *Em* bai kirapim sia king. Na Em bai sindaun long dispela long pasin i tru long haus sel bilong Devit. *Em bai* wokim kot na wok long painim stretpela kot, na mekim stretpela pasin i kamap kwiktaim.
6 ¶ Mipela i bin harim tok long hambak pasin bilong Moap. *Em i* hambak tumas, *yes* em i bikhet, na em i hambak na em i gat belhat tru. *Tasol* giaman bilong em *bai* i no *stap* olsem.
7 Olsem na Moap bai bikmaus sori long Moap. Olgeta wan wan bai bikmaus sori. Bai yupela i krai sori long ol as ston bilong Kir-haraset. Tru tumas *ol* i bagarap.
8 Long wanem ol graun bilong Hesbon na *ol* diwai wain bilong Sipma ol i no stap gut. Ol bikman bilong ol haiden i bin brukim na daunim ol bikpela diwai samting bilong dispela hap. *Yes* ol i kam *inap* long Jaser. Ol i go nabaut nabaut long ples i no gat man. Ol han bilong diwai bilong em i kamap bikpela moa. Ol i bin i go hapsait long solwara.
9 Olsem na bai mi krai sori wantaim krai sori bilong Jaser, em diwai wain bilong Sipma. O Hesbon na Eleale bai mi givim wara long yu long ol aiwara bilong mi. Long wanem singaut i no stap bilong *kisim* ol kaikai bilong yu i mau long taim bilong biksan na ol samting yu kisim long gaden.
10 Na dispela i tekewe belgut na amamas tru long gaden i gat planti kaikai. Na long gaden wain bai i no gat lain i singim ol song na tu bai *ol* i no bikmaus. Ol manmeri i no krungutim wain long masin bilong krungutim wain *bilong ol*. Mi bin mekim ol bikmaus *bilong kisim wain* i pinis.
11 Olsem na bel bilong mi bai meknois olsem wanpela harp bilong *tingim* Moap. Na ol hap i stap insait long mi bai *meknois* bilong *tingim* Kir-haraset.
12 Na em bai kamap olsem, taim *ol* i lukim Moap i stap les *na* i stap long hap i stap antap, em bai kam long haus holi bilong em long beten. Tasol bai em i no win.
13 Dispela em i tok BIKPELA i bin mekim long tokaut long Moap bihain long dispela taim.
14 Tasol nau BIKPELA i bin tok olsem, Insait long tripela yia, olsem ol yia bilong man narapela man i bin baim em long wok mani, na glori bilong Moap bai pinis wantaim olgeta bilong dispela planti manmeri tru. Na lain i stap yet bihain, *ol bai stap* lain i liklik tru *na* i no gat strong.

Aisea 17

1 ¶ Hevi bilong Damaskas. Harim, ol i bin tekewe Damaskas long i *stap* wanpela biktaun. Na em bai stap hap ol i hipim ol samting i bagarap.
2 Ol manmeri i givim baksait long ol biktaun bilong Aroa. Ol bai stap hap bilong ol bung bilong sipsip. Ol *sipsip* bai slipim ol yet na i no gat wanpela bai pretim *ol*.
3 Na tu bikpela haus bilong ol soldia bai pinis long Ifraim. Na kingdom bai pinis long Damaskas na lain i stap yet long Siria. Ol bai stap olsem glori bilong ol pikinini bilong Isrel, BIKPELA bilong bikpela ami i tok olsem.
4 Na long dispela de em bai kamap olsem, *ol* bai mekim glori bilong Jekop i stap bun nating na bai gris bilong bodi bilong em i go pinis.
5 Na em bai stap olsem taim man bilong kamautim kaikai em i bungim ol wit samting na kisim ol dispela long han bilong em. Na em bai stap olsem em i bungim ol wit samting long ples daun bilong Refaim.
6 ¶ BIKPELA *na* God bilong Isrel i tok olsem, Wan wan pikinini bilong diwai wain bai stap yet long em olsem taim *ol* i mekim diwai oliv i seksek. Tupela o tripela oliv *bai stap* long antap tru bilong ol han bilong diwai i antap. *Na* fopela o faipela bai stap long arere tru bilong ol han bilong diwai i bin karim planti kaikai.
7 Na long dispela de ol man wan wan bai lukluk long dispela Wanpela i bin kamapim em, na tupela ai bilong em bai lukluk long dispela Wanpela i Holi bilong Isrel bilong givim biknem *long Em*.
8 Na bai em i no lukluk long ol alta em i bin wokim long ol han bilong em. Na tu bai em i no givim biknem long dispela *samting* ol pinga bilong em i bin mekim, maski em ol bung bilong diwai o ol piksa god.
9 ¶ Long dispela de ol strongpela biktaun bilong em bai stap olsem wanpela han bilong diwai *ol* i bin givim baksait long *em*, na *olsem* wanpela han bilong diwai i antap tru ol i bin lusim, na as bilong dispela em i ol pikinini bilong Isrel. Na bagarap bai stap.
10 Long wanem yu bin lusim tingting long God bilong kisim bek bilong yu na yu no bin holim tingting long bikpela ston bilong strong bilong yu. Olsem na bai yu planim ol naispela diwai na bai yu putim liklik han bilong diwai i no gutpela long dispela diwai.
11 Long de yu bai mekim diwai bilong yu i kamap bikpela na long moningtaim bai yu mekim pikinini kaikai bilong yu i stat long kamap. *Tasol* long de bilong bel hevi na long bikpela sori *bai* yu kamautim na hipim ol *dispela kaikai*.
12 ¶ Tok lukaut long bikpela lain bilong planti manmeri. *Ol* i mekim wanpela nois i olsem nois bilong ol bikpela solwara na long nois bilong hariap bilong ol kantri, *ol* i mekim nois bilong hariap i olsem nois bilong hariap bilong ol strongpela wara!
13 Ol kantri bai hariap olsem hariap bilong planti wara. Tasol *God* bai hatim ol na ol bai ranawe longwe na bai *ol* i ranim ol olsem ol pipia bilong wit bilong ol maunten i go paslain long win, na olsem wanpela raunpela samting i go paslain long wanpela strongpela raunwin.
14 Na harim, long apinun tru trabel i kirap na pastaim long moningtaim i kam em i no stap moa. Dispela em i wanem samting ol husat i kisim ol samting bilong mipela, na wanem samting ol husat i stilim ol samting bilong mipela.

Aisea 18

1 ¶ Tok lukaut long graun i stap hapsait long ol wara riva bilong Itiopia na ol wing i stap *olsem* tewel bilong san *long ol*.
2 Ol i salim ol mausman bilong ol long bikpela wara. Yes o*l i go* long wara long ol sip *ol i wokim long* wanpela strongpela gras i kamap klostu long wara. *Ol i tok long ol*, Yupela lain bilong karim tok kwiktaim, go long wanpela kantri i bruk nabaut na *ol* i bin kisim bagarap. Ol i lain manmeri bilong pretim *ol arapela* long stat bilong ol inap long nau. Em kantri ol arapela i makim graun bilong em na planti manmeri i bin wokabaut bilong daunim em. *Na* ol wara riva i bin kisim i go graun bilong ol!
3 Yupela olgeta manmeri bilong dispela graun na i stap long dispela graun, yupela i mas lukluk taim em i litimapim plak antap long ol maunten na yupela i mas harim taim em i winim biugel.

4 Long wanem BIKPELA i bin tokim mi olsem, Bai Mi kisim malolo na bai Mi stap insait long ples Mi stap long em na tingim na skelim olsem hat bilong i no gat klaut i go long ol sayor, *na* olsem wanpela klaut bilong tuhat i stap long hatpela taim bilong kamautim kaikai.
5 Long wanem pastaim long taim bilong kamautim kaikai, taim ai bilong kaikai i stap inap tru na ol pikinini bilong diwai wain i stat long kamap bikpela, em bai katim na rausim ol liklik han bilong diwai long huk bilong katim diwai *na tu em bai* katim na rausim ol bikpela han bilong diwai.
6 Ol bai stap yet wantaim bilong ol pisin bilong ol maunten na ol animal bilong graun. Na ol pisin *bai kaikai* long ol long taim bilong biksan na olgeta animal *bai kaikai* long ol long taim bilong bikpela kol.
7 Dispela manmeri i bruk nabaut na *ol* i bin kisim bagarap. Na ol i lain manmeri bilong pretim *ol arapela* long stat bilong ol inap long nau. Em kantri *ol* i bin metaim na ol i bin wokabaut antap long em. *Na* ol wara riva i bin kisim i go graun bilong ol. Long dispela taim bai *ol* i bringim presen long BIKPELA bilong bikpela ami. *Ol bai bringim presen* long dispela ples nem bilong BIKPELA bilong bikpela ami i stap long em, em maunten Saion.

Aisea 19

1 ¶ Hevi bilong Isip. Harim, BIKPELA i sindaun long wanpela klaut i go hariap, na *Em* bai kam long Isip. Ol god giaman bilong Isip bai seksek taim Em i stap. Na bel bilong Isip bai kamap olsem wara insait long em.
2 Na bai Mi kirapim ol Isip long birua long ol arapela Isip. Na olgeta wan wan bai pait birua long brata bilong em. Na olgeta wan wan bai birua long man i stap klostu long em. *Na* biktaun bai birua long biktaun, *na* kingdom *bai* birua long kingdom.
3 Na spirit bilong Isip bai pundaun namel long em. Na bai Mi bagarapim ol tok helpim bilong ol. Na ol bai askim long kisim save long ol god giaman, na ol glasman, na ol husat i gat spirit nogut i stap klostu, na ol manmeri i mekim kain kain nois, na long dispela ol i tok long wanem samting bai kamap.
4 Na bai Mi givim ol Isip i go long han bilong wanpela bikman i laikim tumas long mekim nogut long ol arapela manmeri. Na wanpela king i pretim ol man bai bosim ol, Bikpela, em BIKPELA bilong bikpela ami i tok olsem.
5 Na ol wara i go long solwara bai pinis, na wara riva bai bagarap na kamap drai olgeta.
6 Na ol bai tanim ol wara riva i go longwe *long ol*. Na ol bai rausim na pinisim ol wara long ol liklik wara bilong lukautim ol. *Na* ol pitpit na ol gras i stap long wara bai i drai.
7 Ol gras rid *ol i yusim bilong wokim* pepa na i stap arere long ol liklik wara na long maus bilong ol liklik wara na olgeta wan wan samting ol i planim klostu long ol liklik wara bai kamap drai. Na *win* bai rausim ol na *ol* i no stap *moa*.
8 Ol man bilong kisim pis bai krai sori na olgeta bilong lain i tromoi huk long ol liklik wara bai krai sori *tu*. Na ol husat i tromoi umben long ol wara bai pilim nogut na hevi tru.
9 Na moa tu ol manmeri i redim naispela flaks long wokim klos, na lain i wokim klos long dispela, ol bai pilim bel hevi.
10 Na olgeta lain i wokim ol baret na ol raunwara bilong holim pis, ol bai bagarap long laik bilong ol long mekim dispela wok.
11 Tru tumas, ol bikman bilong Soan, *ol* i ol krankiman, tok helpim bilong ol saveman i tok helpim long Fero em i kamap samting nating. Olsem wanem yupela i ken spik long Fero *na tok*, Mi stap pikinini man bilong *man* i gat save tru na pikinini man bilong ol king i bin stap bipo tru?
12 Ol i stap we? *Ol man* i gat save bilong yu i *stap* we? Na larim ol i tokim yu nau na larim ol i *kisim* save long ol samting BIKPELA bilong bikpela ami i bin makim long Isip.
13 Ol bikpela man bilong Soan i bin kamap ol krankiman. Ol bikpela man bilong Nof i bilipim giaman samting, na tu ol i bin pulim Isip. *Yes* o*l i* ol strongpela man bilong ol lain bilong Isip.
14 BIKPELA i bin abusim wanpela spirit i kirapim tingting i bagarap namel long ol. Na ol i bin mekim Isip i lusim rot long olgeta wan wan wok bilong ol, olsem wanpela spakman i wokabaut kranki long traut bilong em.
15 Na tu i no gat wanpela wok Isip i ken mekim, em wok het o tel, bikpela han bilong diwai o liklik gras i ken mekim.
16 Long dispela de Isip bai stap olsem ol meri. Na bai em i guria na pret nogut tru. As bilong dispela em i BIKPELA bilong bikpela ami bai mekim han bilong Em i seksek. Em bai mekim han bilong Em i seksek antap long Isip.
17 Na kantri Juda bai stap samting bilong pret long Isip. Olgeta wan wan husat i tokaut long Juda bai stap pret insait long em yet. As bilong dispela em i tok helpim bilong BIKPELA bilong bikpela ami, Em i bin givim dispela *long Juda na em* i birua long Isip.
18 ¶ Long dispela de faipela biktaun long graun bilong Isip bai toktok long tok ples bilong Kenan na tok tru antap i go long BIKPELA bilong bikpela ami. Wanpela *bilong dispela faipela* bai kisim nem olsem, Biktaun bilong bagarap olgeta.
19 Long dispela de wanpela alta long BIKPELA bai sanap namel long graun bilong Isip na wanpela bikpela pos i go long BIKPELA bai sanap long arere bilong Isip.
20 Na dispela bai stap wanpela mak na wanpela witnes i go long BIKPELA bilong bikpela ami long graun bilong Isip. Ol bai singaut long BIKPELA, long wanem ol birua bai givim hevi long ol, na BIKPELA bai salim wanpela bikpela man na man bilong kisim bek ol. Na em bai kisim bek ol.
21 Na Isip bai save long BIKPELA. Na ol Isip bai save long BIKPELA long dispela de na *ol* bai wokim sakrifais na ofa. Yes, ol bai promisim strongpela promis i go long BIKPELA, na bihainim dispela.
22 Na BIKPELA bai paitim Isip. Em bai paitim na oraitim *em. Na yes,* ol bai kam bek long BIKPELA. Na Em bai larim ol i mekim strongpela askim long Em. Na *Em* bai oraitim ol.
23 Long dispela de wanpela bikpela rot bai lusim Isip *na* i go long Asiria. Na ol Asiria bai kam long Isip na ol Isip bai kam long Asiria. Na ol Isip bai mekim wok wantaim ol Asiria.
24 Long dispela de Isrel bai stap wanpela bilong tripela wantaim Isip na Asiria. *Yes* o*l bai stap* wanpela blesing i stap namel long dispela hap graun.
25 BIKPELA bilong bikpela ami bai blesim ol na spik, Blesing i stap long Isip, manmeri bilong Mi, na Asiria, *em* wok bilong ol han bilong Mi, na Isrel samting mi bin kisim long Papa.

Aisea 20

1 ¶ Long yia Tartan i bin kam long Asdot, (taim Sargon, king bilong Asiria, i salim em i go) na *em* i pait birua long Asdot na em i winim em.
2 Long dispela taim tu BIKPELA i bin toktok long Aisea, pikinini man bilong Emos, na tok, Go na lusim klos i soim sori long bel bilong yu na rausim su bilong yu long lek bilong yu. Na Em i mekim olsem na wokabaut skin nating na i no gat su.
3 Na BIKPELA i tok, Olsem wokboi bilong Mi Aisea i bin wokabaut skin nating na i no gat su tripela yia *bilong kirapim* wanpela mak na samting i winim tingting i go long Isip na i go long Itiopia,
4 Olsem tasol king bilong Asiria bai kisim i go ol Isip i stap kalabus na ol Itiopia i stap kalabus, ol yangpela na lapun, *ol bai stap* skin nating na i no gat su, yes inap long as bilong ol i no gat klos, bilong givim sem long Isip.
5 Na ol bai pret na kisim sem long Itiopia lain ol i ting bai helpim ol, na long Isip glori bilong ol.
6 Na lain i stap long dispela ailan bai tok long dispela de olsem, Lukim, dispela em i lain yumi bin ting ol bai helpim yumi. Bai yumi ranawe i go we bilong kisim helpim long yumi no stap aninit long king bilong Asiria? Na bai yumi ranawe olsem wanem?

Aisea 21

1 ¶ Hevi bilong ples wesan nating bilong bikpela solwara. Olsem bikpela raunwin long hap saut i kam i go, olsem tasol dispela i kam long ples wesan nating, em long wanpela graun i nogut tru.
2 *God* i tokaut long wanpela samting olsem driman i giv-

im hevi i kam long mi. Man bilong wokim pasin giaman em i wokim pasin giaman, na man bilong kisim ol kago *bilong arapela*, em i kisim ol kago *bilong arapela*. Go antap, O Ilam. Pasim rot, O Midia. Mi bin mekim olgeta pasin bilong soim wari bilong ol i pinis.
3 Olsem na bel bilong mi i pulap long pen. Hevi bilong dispela i bin holimpas long mi olsem hevi meri i pilim taim em i laik karim pikinini. *Bodi bilong* mi i bin krungut taim mi harim tok *long dispela*. Mi bin pilim bel hevi taim *mi* lukim *dispela*.
4 Bel bilong mi i sotwin. Pasin bilong pret i pretim mi. Em i bin tanim nait bilong amamas bilong mi i kamap taim bilong pretim mi.
5 Redim tebol, was long ples antap ol wasman i stap long em, kaikai, dring, kirap yupela bikman, *na* putim wel long hap plang.
6 Long wanem Bikpela i bin tokim mi olsem, Go, makim wanpela wasman. Larim em i tokaut long wanem samting em i lukim.
7 Na em i lukim wanpela karis *wantaim* tupela man i sindaun long ol hos, na wanpela karis ol donki i pulim na wanpela karis ol kamel i pulim. Na em i lukluk gut na skelim dispela long gutpela pasin.
8 Na em i bin singaut olsem, Wanpela laion. Bikman bilong mi, mi sanap long taim bilong san olgeta taim long dispela ples bilong was i antap, na *wanpela* i putim mi long mekim wok long was long olgeta taim long ol nait.
9 Na lukim, wanpela karis bilong ol man i kam long hia *wantaim* tupela man i sindaun long ol hos. Na em i bekim na tok, Babilon i pundaun, i pundaun. Na em i bin brukim i go long graun olgeta piksa bilong ol god bilong em.
10 O *manmeri* bilong mi *sampela* i bin paitim, na ol i wit samting bilong plua bilong mi, dispela samting mi bin harim long BIKPELA bilong bikpela ami, em God bilong Isrel, *dispela* mi bin tokaut long yupela long en.
11 ¶ Hevi bilong Duma. Em i *stap* long Sir na *em* i singaut long mi *olsem*, Wasman, olsem wanem long dispela nait? Wasman, olsem wanem long dispela nait?
12 Wasman i tok *olsem*, Moningtaim bai i kam na tu nait. Sapos yupela i laik mekim askim, yupela *ken* mekim askim, *yupela mas* kam bek, *na* kam.
13 Hevi i go long Arebia. Bai yupela i stap long bikbus long Arebia, O yupela ol lain bilong Dedanim i wokabaut.
14 Ol manmeri bilong graun bilong Tema i bin bringim wara long man i nek i drai *na* ol i kisim bret bilong ol na go pas long man i ranawe.
15 Long wanem ol i ranawe long ol bainat, long bainat i stap long han bilong man, na long banara ol i bin taitim, na long ol hevi bilong bikpela pait.
16 Long wanem Bikpela i bin tokim mi olsem, Insait long wanpela yia, bilong bihainim ol yia bilong man i wok mani, na olgeta glori bilong Kedar bai pinis.
17 Na ol i stap yet bilong namba bilong ol man i sutim banara, em ol strongpela man bilong Kedar, namba bilong ol bai i go daun, long wanem BIKPELA *na* God bilong Isrel i bin tokaut long *dispela*.

Aisea 22

1 ¶ Hevi bilong ples daunbilo bilong lukim ol samting olsem driman. Wanem samting i bagarapim yu nau, long yu bin i go antap olgeta long antap long ol haus?
2 Yu stap pulap long ol bikmaus, *yu* wanpela biktaun i kirap planti, *na yu stap* wanpela biktaun i amamas tru. *Ol man* bilong yu *sampela* i bin kilim ol i dai, *ol* i no kilim i dai long bainat na *ol* i no dai pinis long bikpela pait.
3 Olgeta hetman bilong yu i bin ranawe wantaim na ol man i sutim banara i pas wantaim ol. Olgeta manmeri i stap long yu ol i bin lusim longwe ples na ranawe, *na ol* i pas tumas wantaim.
4 Olsem na mi tok, No ken lukluk long mi. Bai mi krai sori i strongpela. *Yu* no ken hatwok long givim bel isi long mi, long wanem *mi save ol bai* kisim ol kago bilong pikinini meri bilong ol manmeri bilong mi.
5 Long wanem *dispela em* i de bilong trabel na bilong krungutim i go daun na bilong bel i no stap isi na ol banis i bruk na pundaun na *planti* i singaut long ol maunten. Na Bikpela *na* GOD bilong bikpela ami i bin kirapim dispela long ples daunbilo bilong lukim ol samting olsem driman.
6 Na Ilam i karim paus bilong holim ol spia long ol karis bilong ol man *na* ol man i sindaun long ol hos. Na Kir i rausim laplap i karamapim hap plang.
7 Na em bai kamap olsem, ol ples daun bilong yu i naispela moa bai pulap long ol karis na ol man i sindaun long ol hos bai redim ol yet long pait long dua bilong banis.
8 ¶ Na em i bin rausim ol samting bilong karamapim Juda na long dispela de yu bin lukluk long ol klos pait i stap long haus bilong bikbus.
9 Na tu yupela i bin lukim ol hap bilong banis bilong biktaun bilong Devit i bruk na em i planti. Na yupela i bin bungim ol wara wantaim bilong liklik raunwara i stap daunbilo.
10 Na yupela i bin kaunim ol haus bilong Jerusalem na yupela i bin brukim ol haus bilong strongim banis.
11 Na tu yupela i bin wokim wanpela baret namel long tupela banis, bai wara bilong olpela liklik raunwara *i ken ran i go*. Tasol yupela i no bin lukluk i go long dispela Wanpela i bin wokim dispela, na tu *yupela* i no bin givim biknem long Man i bin wokim dispela pastaim tru.
12 Na long dispela de Bikpela *na* GOD bilong bikpela ami i bin singaut long *ol i mas* mekim aiwara i pundaun, na krai sori, na rausim ol gras long het bilong ol, na putim klos bilong soim sori.
13 Na lukim, amamas tru na belgut i *stap*. *Ol* i kilim i dai ol bulmakau man na kilim i dai ol sipsip. *Ol* i kaikai mit na dringim wain. *Ol i tok*, Kaman yumi kaikai na dring, long wanem tumora bai yumi dai pinis.
14 Na BIKPELA bilong bikpela ami i bin mekim dispela i kamap ples klia long tupela ia bilong mi. Bikpela *na* GOD bilong bikpela ami i tok olsem, Tru tumas, dispela sin nogut i no ken lusim yupela inap long yupela i dai pinis.
15 ¶ Bikpela *na* GOD bilong bikpela ami i tok olsem, Go, yu mas go long dispela man bilong lukautim ol samting i dia tru, *yes* long Sepna na em i bosim dispela haus. *Na yu* mas tok *olsem*,
16 Yu mekim wanem samting hia? Na yu gat husat i stap hia, long yu bin wokim wanpela matmat hia olsem man i wokim wanpela matmat bilong em yet na i stap antap? Na i olsem *em* i wokim wanpela hap em i ken stap long em long wanpela bikpela ston?
17 Harim, BIKPELA bai kisim yu i go longwe long wanpela strongpela kalabus. Na tru tumas *Em* bai karamapim yu.
18 Tru tumas, Em bai tanim Em yet kwiktaim na tromoi yu olsem wanpela bal i go long wanpela bikpela kantri. Na bai yu dai pinis long dispela hap. Na long dispela hap, ol karis bilong glori bilong yu *bai kamap* sem bilong lain bilong bikman bilong yu.
19 Na bai Mi rausim yu long wok bilong yu na em bai pulim yu i go daun long namba bilong yu.
20 Na em bai kamap olsem, long dispela de bai Mi singautim wokboi bilong Mi Elaiakim pikinini man bilong Hilkaia.
21 Na bai Mi givim longpela saket bilong yu long em i ken putim. Na bai Mi strongim em long putim laplap bilong yu long bodi bilong em. Na bai Mi putim wok gavman yu bin mekim i go long han bilong em. Na em bai stap wanpela papa long ol manmeri bilong Jerusalem na long ol lain bilong Juda.
22 Na bai Mi putim ki bilong haus bilong Devit long sol bilong em, bai em i opim na i no gat wanpela i ken pasim. Na em bai pasim na i no gat wanpela i ken opim.
23 Na bai Mi pasim em *olsem* wanpela nil i stap long wanpela strongpela hap. Na em bai stap olsem wanpela naispela sia king long haus bilong papa bilong em.
24 Na bai ol i hangamapim olgeta glori bilong haus bilong papa bilong em long em, em ol pikinini na ol i bin kamaut long em na olgeta samting i holim liklik samting. Ol samting bilong holim ol kap, yes inap long olgeta samting bilong holim ol bikpela baket.
25 BIKPELA bilong bikpela ami i tok olsem, Long dispela de bai Mi rausim na katim i go daun inap long em i pundaun, dispela nil i stap nau long wanpela strongpela hap. Na hevi i *bin stap* long em bai bagarap, long wanem BIKPELA i bin mekim *dispela* tok.

Aisea 23

1 ¶ Hevi bilong Tair. Krai sori strong, yupela ol sip bilong Tarsis. Long wanem em i bagarap tru inap long i no gat haus na i no gat rot bilong i go insait. Dispela i kamap ples klia long ol long *manmeri bilong* graun bilong Kitim.

2 Stap isi, yupela husat i stap long dispela ailan, yu husat ol man bilong Saidon i man bilong wok bisnis, na ol i bringim kago *long yupela* long solwara.
3 Na long ol bikpela wara em i pikinini kaikai bilong Saihor na ol samting *em* i kamautim long wara riva em i pe bilong em. Na em i kamautim planti samting ol kantri i ken baim.
4 Yu mas kisim sem, O Saidon, long wanem solwara i bin tokaut, *yes* strong bilong solwara em i spik *olsem*, Mi no karim hevi na tu mi no karim pikinini. Na tu mi no lukautim ol yangpela man o lukautim ol meri i no bin slip wantaim man.
5 Olsem long toksave i tokaut long Isip, *olsem tasol* bai ol i kisim bikpela pen long toksave long Tair.
6 Kisim yupela yet i go long Tarsis. Krai sori strong, yupela i stap long dispela ailan.
7 Dispela *em* i *biktaun* bilong yupela i pulap long amamas tru na em i bin stap inap long taim bipo tru? Ol lek bilong em yet bai karim em i go longwe bilong i stap waira.
8 Husat i bin givim dispela tok helpim i birua long Tair, dispela *biktaun* i stap *olsem* hat king? Na ol man bilong em i wok bisnis, ol i *stap* ol hetman. Na ol man bilong em i kisim kago i kam na senisim long kisim kago i go, i ol man i gat ona long dispela graun.
9 BIKPELA bilong bikpela ami i bin wokim tingting long dispela i kamap, bilong bagarapim bikhet pasin bilong olgeta glori *na* bilong mekim olgeta *man* i gat ona long dispela graun i ken kamap samting nating *long ai bilong ol manmeri.*
10 Wokabaut long graun bilong yu olsem wanpela wara riva, O pikinini meri bilong Tarsis. *Yu* no moa *i gat* strong.
11 Em i taitim han bilong Em antap long solwara. Em i mekim ol kingdom i seksek. BIKPELA i bin givim strongpela tok i birua long dispela *biktaun* bilong ol man i wok bisnis. Em bilong bagarapim olgeta ol samting bilong lukautim ol.
12 Na Em i tok, O yu pikinini meri bilong Saidon i no bin slip wantaim man, yu bin kisim hevi na yu no inap amamas tru moa. Kirap na go long Kitim na bai yu no gat malolo long dispela hap tu.
13 Lukim dispela graun bilong ol Kaldia. Dispela lain i no bin stap *inap long* ol Asiria i bin kirapim dispela bilong *helpim* ol manmeri i stap long ples i no gat planti wara. Ol i bin kirapim ol taua bilong dispela na ol i bin kirapim ol bikpela haus long dispela. *Na* Em i bin mekim dispela i kamap rabis.
14 Singaut sori, yupela ol sip bilong Tarsis. Long wanem strong bilong yupela i bagarap.
15 ¶ Na long dispela de em bai kamap olsem, *Ol* bai lusim tingting 70-pela yia long Tair, em bilong bihainim ol de bilong wanpela king. Na bihain long 70-pela yia i pinis, Tair bai singim ol song olsem wanpela pamuk meri.
16 Kisim wanpela harp na go nabaut long biktaun, yu pamuk meri ol i bin lusim tingting long em. Yu mas singim planti song long naispela nek, bai ol i ken holim tingting long yu.
17 Na bihain long 70-pela yia i pinis em bai kamap olsem, BIKPELA bai kam long Tair, na Tair bai tanim em yet long bihainim wokmeri bilong em na bai em i mekim pamuk pasin wantaim olgeta kingdom i stap long pes bilong dispela graun.
18 Na ol kago bilong em na pe bilong baim em bai i stap samting i holi long BIKPELA. I no gat wanpela bai bungim ol dispela na makim bilong em yet. Long wanem ol kago bilong em bai stap bilong helpim ol husat i stap long pes bilong BIKPELA. Em bilong ol i ken kaikai inap long ol, na ol i gat klos i no bagarap hariap.

Aisea 24

1 ¶ Harim, BIKPELA i mekim dispela graun i no gat man na i bagarap olgeta. Na *Em* i tanim dispela inap long as bilong em i kamap antap na brukim nabaut ol manmeri i bin stap long em.
2 Na em bai stap *olsem,* olsem long ol manmeri, olsem tasol long pris; olsem long wokboi, olsem tasol long bosman bilong em; olsem long wokmeri, olsem tasol long meri i bosim em; olsem long man i baim, olsem tasol long man i salim; olsem long man i givim dinau long narapela, olsem tasol long man i kisim dinau; olsem long man i givim profit mani long bekim dinau, olsem tasol long man i kisim profit mani bilong bekim dinau.
3 Dispela hap graun bai stap nating olgeta na *ol* bai kisim olgeta kago. Long wanem BIKPELA i bin mekim dispela toktok.
4 Dispela graun i pilim sori na hap i dai, ol manmeri bilong dispela graun i no gat strong *na ol* i hap i dai. Ol bikhet manmeri i bilong dispela graun i no gat strong.
5 Ol manmeri bilong dispela graun i mekim dispela graun i kamap doti, long wanem ol i bin kalapim ol lo, na *ol* i bin senisim wanem samting Mi bin makim, na *ol* i bin brukim kontrak i stap oltaim oltaim.
6 Olsem na dispela pasin bilong stap aninit long kot i bin bagarapim dispela graun. Na ol manmeri i stap long em i stap long bagarap. Olsem na paia i kukim ol manmeri bilong dispela graun na liklik lain man i stap yet.
7 Ol nupela wara bilong diwai wain i krai sori na diwai wain i no gat strong. Na olgeta manmeri i gat bel i laik amamas ol i soim wari.
8 Nois bilong amamas bilong ol tamborin i pinis. Na nois bilong ol manmeri i amamas tru em i pinis. Na amamas tru bilong harp em i pinis.
9 Bai ol i no dringim wain na singim song wantaim. Strongpela spak bai pait long ol husat i dringim dispela.
10 Dispela biktaun bilong longlong nabaut em i bruk daun. Olgeta wan wan haus i pas, bai i no gat wanpela man i ken kam insait.
11 *Ol* i singaut long kisim wain long ol rot. Olgeta amamas tru i laik pinis na ol amamas bilong dispela hap graun i bin ranawe.
12 Bagarap i stap yet long dispela biktaun, na dua bilong banis i bin kisim bagarap.
13 ¶ Taim dispela bai kamap olsem namel long ol manmeri i stap long dispela hap graun, em bai stap olsem taim ol i mekim wanpela diwai oliv i seksek na olsem taim ol i kisim liklik las pikinini bilong diwai wain i kamap bihain long ol i kisim bikpela hap bilong pikinini bilong diwai wain.
14 Ol bai apim nek bilong ol. Ol bai sing long givim biknem long BIKPELA. Ol bai singaut long bikmaus i kam long solwara.
15 Olsem na yupela mas givim glori long BIKPELA long ol paia, *yes* long nem bilong BIKPELA *na* God bilong Isrel long ol ailan bilong solwara.
16 ¶ Yumi bin harim ol song i kam long las hap bilong dispela graun. Yes, o*l i givim* glori long ol stretpela manmeri. Tasol mi bin tok, Mi stap bun nating, mi stap bun nating, mi mas lukaut! Lain bilong giamanim ol arapela, yes lain bilong giamanim ol arapela i bin mekim planti pasin bilong giamanim ol arapela.
17 Pasin bilong pret na bikpela hul i pasim man, na umben i stap long yu, O yu husat i stap long dispela graun.
18 Na em bai kamap olsem, man i ranawe long nois bilong pret, em bai pundaun long bikpela hul i pasim man. Na man i lusim dispela bikpela hul i pasim man, umben bai kisim em. Long wanem ol windo bilong antap tru i op, na ol as ston bilong dispela graun i seksek.
19 Dispela graun i bruk daun olgeta. Dispela graun i bagarap olgeta. Dispela graun i seksek planti tumas.
20 Dispela graun bai go nabaut nabaut olsem wanpela spakman. Na em bai lusim hap bilong em olsem wanpela liklik haus. Na pasin bilong dispela bilong kalapim lo bai stap hevi long em. Na em bai pundaun na em i no inap kirap gen.
21 Na long dispela de em bai kamap olsem, BIKPELA bai mekim save long bikpela lain bilong lain bilong antap tru i *stap* antap tru, na long ol king bilong dispela graun i stap long dispela graun.
22 Na *Em* bai bungim ol olsem ol i bungim ol kalabusman long bikpela hul bilong pasim man. Na *Em* bai pasim *ol* long kalabus na bihain long planti de *Em* bai kam lukim ol.
23 Long dispela taim mun bai kamap retpela, na san bai kisim sem taim BIKPELA bilong bikpela ami bai bosim kingdom long bikpela glori long maunten Saion, na long Jerusalem, na long pes bilong ol lain bilong Em bilong bipo tru.

Aisea 25

1 ¶ O BIKPELA, yu stap God bilong mi, bai mi litimapim Yu, *na* bai mi litimapim nem bilong Yu. Long wanem Yu

bin mekim *ol samting* i winim tingting. Ol tok helpim bilong yu bilong bipo tru em i samting mi inap bilip long em na tok tru.
2 Long wanem Yu bin mekim wanpela biktaun i kamap wanpela hipim. *Yu bin mekim* wanpela biktaun i gat bikpela banis em i kamap bagarap. *Yu bin mekim* wanpela bikpela na naispela haus bilong ol ausait man i no inap kamap biktaun, bai *ol* i no wokim dispela.
3 Olsem na dispela strongpela lain bai givim glori long Yu. Dispela biktaun bilong ol kantri i pretim planti manmeri *em* bai pret long Yu.
4 Long wanem Yu bin stap wanpela i givim strong long ol rabisman, na wanpela i givim strong long man o meri i sot long ol samting taim em i gat hevi long dispela. *Na Yu bin stap* wanpela ples hait long taim bilong bikwin, na wanpela tewel bilong san long taim san i hat tumas, taim pairap bilong ol man i pretim ol arapela i stap olsem bikwin i *paitim* wanpela banis.
5 Bai Yu bringim i go daun nois bilong ol ausait man olsem hat long ples i drai, *yes* hat bai go daun taim tewel bilong klaut i stap. Bai Yu bringim i kam daun dispela hap bilong lain i pretim ol arapela.
6 Na long dispela maunten BIKPELA bilong bikpela ami bai wokim wanpela bikpela kaikai i go long olgeta manmeri. *Em* i gat ol patpela samting *na* i bikpela kaikai i gat ol pikinini bilong diwai wain *BIKPELA* i bin lukautim. *Em* i gat ol samting i patpela na i pulap long kru bilong bun, *na* i gat ol pikinini bilong diwai wain *BIKPELA* i bin lukautim na i klia olgeta.
7 Na long dispela maunten Em bai bagarapim pes bilong dispela samting bilong karamapim *wanpela* i bin tromoi antap long olgeta manmeri, na dispela laplap bilong karamapim pes i stap antap long olgeta kantri.
8 Long pasin bilong winim pait Em bai daunim i dai pinis. Na GOD Bikpela bai rausim ol aiwara long olgeta pes. Na Em bai tekewe dispela pasin bilong hatim i bilong ol manmeri bilong Em, long olgeta hap bilong dispela graun. Long wanem BIKPELA i bin tok *olsem*.
9 ¶ Na *ol* bai mekim dispela toktok long dispela de, Harim, dispela em i God bilong mipela. Mipela i bin wetim Em, na Em bai kisim bek mipela. Dispela em i BIKPELA *na* mipela i bin wetim Em. Mipela bai belgut na wokim amamas tru long kisim bek bilong Em.
10 Long wanem han bilong BIKPELA bai stap long dispela maunten. Na Moap bai go daun aninit long lek bilong Em. Yes *em* i olsem taim *wanpela* i mekim ol stik bilong wit i go daun aninit long lek bilong em bilong *wokim hap* bilong tromoi pekpek.
11 Na Em bai taitim tupela han bilong Em i go namel long ol olsem man i laik swim i mekim *tupela han bilong em* i go long swim. Na Em bai bringim i kam daun bikhet pasin bilong ol wantaim ol kago bilong pait *ol* i bin kisim long ol han bilong ol.
12 Na Em bai bringim i kam daun dispela haus bilong lukautim ol soldia i stap antap tru long ol bikpela banis bilong taun bilong yu. *Em bai* daunim *dispela* i go long graun, *Yes inap* long bungim das.

Aisea 26

1 ¶ Long dispela de ol bai singim dispela song long hap graun bilong Juda, Mipela i gat wanpela strongpela biktaun. *God* bai makim pasin bilong kisim bek olsem ol banis na ol baret i lukautim dispela.
2 Yupela mas opim ol dua bilong banis, bai dispela stretpela kantri i save holimpas tok tru i ken kam insait.
3 Yu bai holimpas *man* long pasin bilong givim bel isi i inap tru sapos tingting *bilong em* i stap olgeta taim *long Yu*, long wanem em i putim bilip bilong em long Yu.
4 Yupela i mas putim bilip bilong yupela i go long BIKPELA oltaim oltaim. Long wanem strong i stap oltaim oltaim em i stap long BIKPELA JEHOVA.
5 ¶ Long wanem Em i bringim i kam daun ol husat i stap long antap. Dispela biktaun i stap antap tru, Em i daunim dispela i go daun. Em i daunim dispela i go daun, *yes inap* long graun. Em i bringim dispela, *yes inap* long bungim das.
6 Lek bai krungutim dispela i go daun, *yes* ol lek bilong ol rabisman *na* ol wokabaut bilong ol manmeri i sot long samting.
7 Rot bilong ol stretpela man em i stretpela pasin. Yu *wanpela* i stap stretpela olgeta, *Yu* save skelim wokabaut bilong ol stretpela man.
8 Yes, O BIKPELA, mipela i bin wetim Yu long rot bilong tok long pe bilong kot bilong Yu. Nem bilong Yu na holim tingting long Yu em i laik bilong tewel *bilong mipela*.
9 Mi bin laikim Yu long tewel bilong mi long taim bilong nait. Yes, long spirit bilong mi i stap insait long mi bai mi wok long painim Yu long moningtaim tru. Long wanem tok long pe bilong kot bilong Yu i stap long dispela graun, ol manmeri bilong dispela graun bai kisim save long stretpela pasin.
10 Larim gutpela pasin i kamap long man i nogut tru, *tasol* bai em i no kisim save long stretpela pasin. Em bai mekim pasin i no stret long hap graun bilong stretpela pasin. Na bai *em* i no lukim ol bilas samting bilong BIKPELA.
11 BIKPELA, *taim Yu* litimapim han bilong Yu, ol i no laik lukim. *Tasol* bai ol i lukim na kisim sem long pasin mangal *bilong ol* i go long ol manmeri. Yes, paia bilong ol birua bilong Yu bai bagarapim ol.
12 ¶ BIKPELA, bai Yu makim bel isi long mipela. Long wanem Yu bin wokim tu olgeta wok bilong mipela insait long mipela.
13 O BIKPELA *na* God bilong mipela, ol *arapela* bikman i narapela long Yu, *ol* i bin bosim mipela. *Tasol* long *strong bilong* Yu tasol bai mipela i tokaut long nem bilong Yu.
14 *Ol i stap* daiman *na* bai ol i no stap laip. *Ol* i bin i dai pinis *na* bai ol i no kirap. Olsem na Yu bin i go lukim ol na bagarapim ol. Na *Yu bin mekim* olgeta pasin bilong holim tingting long ol i pinis.
15 Yu bin mekim dispela kantri i kamap bikpela moa, O BIKPELA, Yu bin mekim dispela kantri i kamap bikpela moa. Yu bin kisim glori. Yu bin surikim *dispela* longwe *inap long* olgeta arere tru bilong dispela graun.
16 BIKPELA, ol i bin kam long Yu long taim bilong hevi. Ol i bin kapsaitim wanpela beten, *taim* pasin bilong Yu bilong stikim *ol* i bin stap long ol.
17 Olsem wanpela meri i gat bel na taim bilong karim pikinini i kamap klostu *na em* i gat pen *na* singaut long pen bilong em, olsem tasol mipela i bin stap long ai bilong Yu, O BIKPELA.
18 Mipela i bin kisim bel *na* mipela i bin kisim pen. *Tasol* em i olsem mipela i bin karim win *tasol*. Mipela i no bin wokim wanpela pasin long dispela graun bilong mekim manmeri i kamap fri. Na tu ol manmeri bilong dispela graun i no bin pundaun.
19 Ol daiman bilong Yu bai stap laip. Ol bai kirap *wantaim* bodi bilong mi i bin dai pinis. Kirap na sing, yupela husat i stap long das. Long wanem tuhat bilong yu i *olsem* tuhat bilong ol sayor, na dispela graun bai rausim ol daiman.
20 ¶ Kam, ol manmeri bilong Mi. Yu mas kam insait long ol rum bilong yu na pasim ol dua bilong yu i stap nabaut long yu. *Yu mas* haitim yu yet long i olsem liklik *taim* wantu tasol inap long bel nogut *bilong Mi em* i pinis.
21 Long wanem, harim, BIKPELA i kamaut long hap bilong Em bilong mekim save long ol manmeri bilong dispela graun bilong *bekim* sin nogut bilong ol. *Na* tu dispela graun bai soim ples klia ol blut bilong em na bai *em* i no karamapim moa ol man bilong em *ol* i bin kilim i dai.

Aisea 27

1 ¶ Long dispela de BIKPELA bai yusim bikpela na strongpela bainat bilong Em long mekim save long levaiatan, dispela snek i sutim *ol arapela*. Yes *em* levaiatan, dispela snek i krungut. Na Em bai kilim i dai dispela dragon i stap long solwara.
2 Long dispela de yupela mas singim song long em *olsem*, Wanpela gaden bilong retpela pikinini bilong diwai wain.
3 Mi BIKPELA i save lukautim dispela. Bai Mi givim wara long em olgeta wan wan liklik hap taim. Bai Mi lukautim em long nait na long de, nogut *wanpela* i kam na bagarapim em.
4 Belhat nogut tru i no stap insait long Mi. Husat i laik putim ol rabis diwai na ol diwai i gat nil bilong i stap birua long Mi long taim bilong pait? Bai Mi winim ol. Bai Mi kukim ol wantaim.
5 O larim em i holimpas strong bilong Mi, *bai* em i ken

mekim bel isi i kamap wantaim Mi. *Na* em bai mekim bel isi i kamap wantaim Mi.
6 Em bai mekim ol lain tumbuna pikinini bilong Jekop i kamap *olsem* rop bilong diwai. *Lain* Isrel bai kamap *olsem* plaua na kru bilong diwai. Na *ol* bai pulapim pes bilong dispela graun long kaikai.
7 Em i bin paitim em olsem em i bin paitim ol husat i bin paitim em? *Ol* i bin kilim em i dai bilong bihainim pasin em i mekim bilong kilim i dai planti bilong ol arapela?
8 Long mak bilong *Yu na* long taim dispela i hariap long go, Yu bai resis long toktok wantaim dispela. Em i save daunim strongpela win bilong Em long de bilong win i kamap long hap sankamap.
9 Olsem na long dispela pasin Em bai tekewe sin nogut bilong Jekop. Na dispela em i olgeta kaikai long tekewe sin bilong em. *I olsem,* taim em i mekim olgeta ston bilong alta i stap olsem ston i no gat strong na *em* i brukim ol nabaut, ol bung bilong diwai em i bin lotu long en na ol piksa god, *ol* i no ken sanap.
10 Tasol dispela biktaun i gat bikpela banis *em bai* stap bagarap, *na ol man* i no stap long ol haus na *em* bai stap yet olsem hap i no gat man. Pikinini bilong bulmakau bai kaikai long dispela hap. Em bai slipim em yet, na em bai kaikai olgeta bilong ol han bilong diwai long dispela hap.
11 Long dispela hap, taim ol han bilong diwai i kamap drai, *ol* bai brukim na rausim ol. Ol meri bai kam *na* kukim ol. Long wanem dispela manmeri i no gat save. Olsem na God husat i bin wokim ol, *Em* bai i no inap sori long ol, na Em husat i bin kamapim ol, *Em* bai i no mekim gutpela pasin long ol.
12 Na long dispela de em bai kamap olsem, BIKPELA bai paitim bilong mekim kaikai i pundaun long rot bilong wara riva inap long liklik wara bilong Isip. Na *Em* bai bungim yupela wan wan, O yupela pikinini bilong Isrel.
13 Na long dispela de em bai kamap olsem, *Wanpela* bai winim dispela bikpela biugel, na ol bai kam husat i bin redi long bagarap olgeta long graun bilong Asiria wantaim ol man ol arapela i no laikim i stap long graun bilong Isip. Na ol bai lotu long BIKPELA long dispela maunten holi i stap long Jerusalem.

Aisea 28

1 ¶ Tok lukaut i go long dispela hat king bilong bikhet pasin! Em ol spakman bilong Ifraim. Naispela bilas bilong ol i *olsem* plaua i laik i dai. Ol i stap long het bilong ol ples daun i patpela na i bilong lain wain i winim ol.
2 Harim, Bikpela i gat wanpela i gat bikpela pawa na i strongpela. *Em i stap* olsem wanpela bikpela win i gat ais i pundaun na bikpela win i bagarapim ol *samting*. *Em i stap* olsem wanpela tait bilong strongpela wara i winim arere bilong wara, *na* long han *bilong em*, *em* bai daunim *ol samting* i go long graun.
3 Dispela hat king bilong bikhet pasin, *em* ol spakman bilong Ifraim, bai *ol* i krungut aninit long ol lek.
4 Na dispela bilas i naispela tru na em i stap long het bilong dispela ples daun i patpela, *em* bai stap *olsem* wanpela plaua i laik i dai *na* olsem kaikai i mau pastaim *na* i kamap pastaim long taim bilong biksan. Taim wanpela i lukluk em i lukim dispela, na *taim* dispela i stap yet long han bilong em, em i kaikai dispela.
5 Long dispela de BIKPELA bilong bikpela ami bai stap wanpela hat king bilong glori, na wanpela hat king bilong naispela bilas long ol manmeri bilong Em i stap yet.
6 Na *Em* bai stap wanpela spirit bilong makim pe bilong kot, i go long man i sindaun long makim pe bilong kot. Na *tu Em bai stap* bilong givim strong long ol husat i tanim bikpela pait i go bek long dua bilong banis.
7 Tasol ol tu i bin popaia long *dringim* wain. Na long dringim strongpela spak ol i bin lusim *gutpela* rot. Ol pris wantaim ol profet *ol* i bin popaia long dringim strongpela spak. Wain i bin daunim ol. Ol i *lusim* gutpela rot long *dringim* strongpela spak. Ol i popaia long lukim ol samting olsem driman *na* ol klostu i pundaun *long* mekim wok long stretpela kot.
8 Long wanem olgeta tebol i pulap long traut *na* ol samting i doti tru, *inap long* i no gat wanpela hap i *klinpela*.
9 ¶ Em bai skulim husat long gutpela save? Na Em bai mekim husat i gat save long tok *bilong Em*? *Em ol husat* i bin lusim susu *na* lusim tupela susu *bilong mama*.
10 Long wanem strongpela lo i *mas* bung wantaim strongpela lo, strongpela lo i bung wantaim strongpela lo. Wanpela hap rait i *mas* bung wantaim narapela hap rait, wanpela hap rait i bung wantaim narapela hap rait. Liklik hap i stap hia *na* liklik hap i stap long narapela hap.
11 Long wanem Em bai toktok long dispela manmeri long maus i no toktok klia na long narapela tok ples.
12 Em i bin tokim ol olsem, Dispela em i malolo, *na long dispela* yupela ken mekim ol i skin les i malolo, na dispela em bilong strongim ol gen, tasol ol i no laik harim.
13 Tasol tok bilong BIKPELA i bin stap long ol *olsem* strongpela lo i bung wantaim strongpela lo, strongpela lo i bung wantaim strongpela lo. Wanpela hap rait i bung wantaim narapela hap rait, wanpela hap rait i bung wantaim narapela hap rait. Liklik hap i stap hia *na* liklik hap i stap long narapela hap. *Ol i mekim olsem* bai ol i ken go na pundaun long baksait, na kisim bagarap, na stap long umben, na *birua* i kisim ol.
14 ¶ Olsem na harim tok bilong BIKPELA, yupela man i sutim tok, na bosim dispela manmeri i stap long Jerusalem.
15 Long wanem yupela i bin tok *olsem*, Mipela i bin wokim kontrak wantaim dai pinis na mipela i wanbel wantaim hel. Taim dispela bikpela lain i mekim save long *ol* bai i kamap, em bai i no kam long mipela. Long wanem mipela i bin mekim tok giaman i ples hait bilong mipela. Na mipela i bin haitim mipela yet aninit long ol samting i no tru.
16 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Harim, Mi putim long Saion wanpela ston bilong wokim as bilong haus. Em ston *Mi* bin traim. Em nambawan as *ston* bilong kona i dia tumas *na* i mekim as bilong haus i strong tru. Man i bilip tru bai i no hariap.
17 *Na* tu bai Mi putim kot i go long stretpela mak na stretpela pasin *bai go* long stretpela mak bilong i go antap na i go daun. Na ren ais bai rausim ples hait bilong ol tok giaman na ol wara bai winim dispela ples hait.
18 Na bai *Mi* brukim dispela kontrak bilong yupela wantaim dai pinis. Na wanbel pasin bilong yupela wantaim hel bai i no sanap. Taim dispela bikpela lain bilong mekim save i kam, long dispela taim em bai krungutim yupela aninit long lek.
19 Inap long taim dispela i kamap em bai kisim yupela. Long wanem wanpela moning inap long narapela moning em bai kamap, long de na long nait. Na dispela bai givim bikpela hevi long ol *husat* i kisim save long tok save *long dispela*.
20 Long wanem dispela bet i no longpela inap long *wanpela man* i ken slipim em yet gut *long dispela*. Na dispela blanket i no bikpela inap long em i ken raunim em yet *long dispela*.
21 Long wanem BIKPELA bai kirap olsem *Em i bin mekim long* maunten Perasim, na Em bai belhat olsem *Em i bin mekim long* ples daun bilong Gibion, bai Em i ken mekim wok bilong Em. *Dispela wok* bilong Em i narakain wok. Na *Em* i ken mekim i kamap dispela samting Em i wokim. *Dispela samting* bilong Em em i narakain samting.
22 Olsem na nau yupela i no ken tok bilas, nogut *Bikpela* i mekim dispela samting i pasim yupela i strongpela moa. Long wanem mi bin harim *tok* i kam long Bikpela *na* GOD bilong bikpela ami. Yes, *Em* strong long bagarapim olgeta hap bilong dispela graun.
23 ¶ Yupela i mas givim ia na harim nek bilong mi, stap redi long harim ol tok bilong mi.
24 Man bilong tanim graun em i tanim graun olgeta hap bilong de bilong tromoi *pikinini kaikai*? Em i save opim na brukim ol strongpela hap bilong graun bilong em?
25 Taim em i bin stretim pinis gaden bilong em, ating em i no tromoi nabaut wanpela sayor fits, na *em* i putim nabaut narapela sayor kumin, na *em* i tromoi ol wit long wanpela hap na *em* i makim ol hap na tromoi bali na rai long hap bilong ol, a?
26 Long wanem God bilong em i givim strongpela tok long em long wanem samting i stretpela na *Em* i skulim em.
27 Long wanem *ol* i no paitim sayor fits long dispela samting bilong paitim wit, na tu *ol* i no tanim wil bilong karis antap long sayor kumin. Tasol *ol* i paitim sayor fits long stik bilong wokabaut, na sayor kumin long stik bilong pait.
28 *Wit samting bilong wokim* bret i gat liklik bagarap. Long wanem bai em i no paitim dispela bilong rausim ol pikinini wanpela taim o brukim *dispela long* wil bilong

karis bilong em, o paitim dispela long ol man bilong em i stap long ol hos.
29 Dispela tu i kam long BIKPELA bilong bikpela ami *na em* i winim tingting long tok helpim *bilong Em, na dispela em* i gutpela rot bilong mekim wok.

Aisea 29

1 ¶ Tok lukaut i go long Ariel, long Ariel, dispela biktaun Devit i bin i stap *long em*! Yupela i ken bungim wanpela yia i go long narapela yia. Larim ol i kilim i dai ol sakrifais.
2 Tasol bai Mi givim hevi long Ariel, na hevi na bel hevi bai i stap. Na em bai stap long Mi olsem Ariel.
3 Na bai Mi putim kem bilong Mi i stap birua raun nabaut long yu. Na bai *Mi* birua long *na* kalabusim *biktaun bilong* yu long lain soldia. Na bai Mi kirapim ol bikpela hipim bilong graun bilong birua long yu.
4 Na *dispela* bai bringim yu i go daun. *Na* toktok *bilong yu* bai i kamaut long graun. Na tok bilong yu bai stap daunbilo na kamaut long das. Na nek bilong yu bai kamaut long graun olsem wanpela i gat spirit nogut i stap klostu. Na tok bilong yu bai kamap isi *na* kamaut long das.
5 Na moa tu planti ausait manmeri bilong yu bai stap olsem liklik das. Na dispela planti tru bilong ol man i pretim ol arapela *bai stap* olsem pipia bilong wit i save flai nabaut. Yes, em bai kamap wantu tasol.
6 BIKPELA bilong bikpela ami bai kam lukim yu wantaim klaut i pairap na wantaim graun i guria na bikpela nois, na wantaim bikpela raunwin na bikpela win, na *wantaim* lait bilong paia i bagarapim *ol samting*.
7 Na dispela planti tru bilong olgeta kantri i pait birua long Ariel, yes olgeta husat i pait birua long em na ol samting bilong em long lukautim em long pait, na *ol* i givim hevi long em, *ol* bai stap olsem wanpela samting i olsem driman bilong wanpela nait.
8 Yes em bai stap olsem taim wanpela *man* i hangre tru i driman, na harim, em i kaikai. Tasol *bihain* em i kirap long slip i dai, na tewel bilong em i stap nating. O olsem taim wanpela man i nek i drai i driman, na harim, em i dring, tasol *bihain* em i kirap long slip i dai na harim, *em* i laik hap i dai, na tewel bilong em i laik kisim yet. Dispela planti manmeri bilong olgeta kantri i pait birua long maunten Saion bai stap olsem.
9 ¶ Lukautim yupela yet na tingting planti. Yupela i mas singaut na krai. Ol i spak nabaut, tasol i no long *dringim* wain. Ol i wokabaut kranki, tasol i no long *dringim* strongpela dring.
10 Long wanem BIKPELA i bin kapsaitim spirit bilong strongpela slip i dai i go long yupela na *Em* i bin pasim ol ai bilong yupela. Em i bin karamapim ol profet na ol hetman bilong yupela, em ol man i lukim samting olsem driman.
11 Na dispela samting i olsem driman bilong olgeta em i kamap long yupela olsem ol tok bilong wanpela buk *wanpela* i bin pasim long gris bilong kandel. *Ol man* i givim dispela long wanpela man i gat save na spik, Mi askim plis long yu long ritim dispela. Na em i tok, Mi no inap, long wanem *wanpela* i bin pasim dispela long gris bilong kandel.
12 Na *ol* i givim dispela buk long man i no gat save na spik, Mi askim plis long yu long ritim dispela. Na em i tok, Mi no gat save *long ritim dispela*.
13 Olsem na Bikpela i tok, Harim as *bilong dispela*. Dispela manmeri i kam klostu long Mi long maus bilong ol, na *ol* i givim biknem long Mi long arere bilong maus bilong ol. Tasol *ol* i bin surikim bel bilong ol i stap longwe long Mi, na pret ol i gat long Mi *ol* i bin kisim save long dispela long strongpela lo bilong ol man *tasol*.
14 Olsem na, harim, bai Mi mekim wanpela wok i mekim ol i tingting planti namel long dispela manmeri, *yes em* wok i mekim ol i tingting planti na *em* i winim tingting. Long wanem ol save tru bilong ol man i gat save tru bai bagarap, na ol save bilong ol *man* i gat save bai stap hait.
15 Ol i mas lukaut husat i wok long painim ol samting i daunbilo tru bilong haitim tok helpim bilong ol long BIKPELA. Na ol wok bilong ol i stap long tudak, na ol i tok, Husat i lukim yumi? Na husat i save long yumi?
16 Tru tumas *ol* bai tingim pasin yu mekim long tanim ol samting long sait i bin i stap daunbilo nau em i stap antap em i olsem man bilong wokim sospen graun i mekim long graun bilong em. Long wanem, ating sospen graun bai tokim *narapela* long dispela man *olsem*, Em i no bin wokim mi? O bai dispela samting wanpela i bin wokim i tokim *narapela* long man i bin wokim em *olsem*, Em i no bin kisim gutpela save?
17 ¶ Ating i no liklik taim na Lebanon bai tanim i kamap wanpela gaden i karim planti kaikai, na *ol* bai tingim dispela gaden i karim planti kaikai em i olsem wanpela bus?
18 Na long dispela de ol iapas bai harim ol tok bilong buk, na ol ai bilong ol aipas bai lusim pasin bilong i no inap lukluk klia na i stap long tudak, *na ol* bai lukluk.
19 Amamas tru insait long BIKPELA bai i kamap bikpela moa long ol manmeri i mekim pasin isi. Na ol rabisman namel long ol man bai amamas tru long dispela Wanpela i Holi bilong Isrel.
20 Long wanem *BIKPELA* i bringim dispela wanpela i pretim ol man long em i samting nating, na man i tok bilas em i bagarap olgeta, na *Em* i rausim olgeta *man* i lukluk long painim sin nogut.
21 Ol i mekim man i kamap man i gat asua bilong *mekim* wanpela tok. Na *ol* i putim umben bilong *kalabusim* man i wok long krosim ol arapela long dua bilong banis. Na *ol* i mekim stretpela man i lusim gutpela rot bilong *kisim* samting nating.
22 Olsem na BIKPELA husat i bin baim bek Ebraham i tokaut long lain bilong Jekop olsem, Nau Jekop i no ken kisim sem na tu blut i no ken ranawe long pes bilong em.
23 Tasol taim em i lukim ol pikinini bilong em, ol i wok bilong tupela han bilong Mi na ol i stap namel long em, ol bai makim nem bilong Mi bilong i stap holi na ol bai makim dispela Wanpela i Holi bilong Jekop long i stap holi, na ol bai pret long God bilong Isrel.
24 Ol tu husat i bin popaia long spirit *ol* bai kamap long gutpela save, na ol husat i bin tok baksait bai kisim save long skul *bilong Mi*.

Aisea 30

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Ol bikhet pikinini i mas lukaut. Ol i kisim skul, tasol dispela i no bilong Mi. Na ol i karamapim long wanpela samting bilong karamapim, tasol dispela i no long spirit bilong Mi. *Ol i mekim olsem* bai ol i ken bungim sin i go long sin.
2 Ol i wokabaut long i go daun long Isip na ol i no bin askim long maus bilong Mi. *Ol i go* bilong strongim ol yet long strong bilong Fero na long putim bilip bilong ol long tewel bilong san bilong Isip!
3 Olsem na strong bilong Fero bai stap sem bilong yupela, na putim bilip bilong yupela long tewel bilong san bilong Isip *bai stap* longlong pasin *bilong yupela*.
4 Long wanem ol bikman bilong em bin i stap long Soan na ol mausman bilong em i bin kam long Hanes.
5 Olgeta bilong ol i kisim sem long lain manmeri i no inap mekim wok bilong ol, o stap helpim o mekim wok. Tasol *ol* i stap sem na tu samting bilong daunim *ol*.
6 Hevi bilong ol animal bilong hap saut. *Ol bai go* long dispela hap graun bilong trabel na hevi i krungutim *ol*, yangpela na olpela laion i *kamaut* long em wantaim wanpela snek i gat gip na wanpela snek i flai na i gat paia. Ol bai karim ol mani samting long ol sol bilong ol yangpela donki, na ol samting i dia tumas bilong ol long ol bung bilong ol kamel. *Ol bai go* long wanpela lain manmeri i no helpim *ol*.
7 Long wanem helpim bilong ol Isip bai i stap samting nating na i no gat gutpela as. Olsem na mi bin singaut long dispela. Strong bilong ol em i long sindaun i stap.
8 ¶ Nau go *na* raitim dispela long ai bilong ol long wanpela hap ston na putim dispela long wanpela buk, bai em i ken stap inap long oltaim oltaim.
9 *Rait* i olsem, dispela em i wanpela bikhet lain manmeri. Ol i pikinini i save giaman. Ol i pikinini i no laik harim lo bilong BIKPELA.
10 Ol i tok long ol manmeri i lukluk long ol samting bai kamap *na tok*, *Yupela* i no ken lukluk. Na long ol profet, *Yupela* i no ken mekim stretpela tok profet long mipela. *Yupela i mas* mekim toktok long ol tok gris na mekim ol giaman tok profet.
11 Yupela i no ken pasim rot *bilong mipela*. *Yupela i mas* tanim yupela yet long lusim *stretpela* rot. *Yupela i mas* mekim dispela Wanpela i Holi bilong Isrel i no stap long pes bilong mipela.

12 Olsem na dispela Wanpela i Holi bilong Isrel i tok olsem, Bikos yupela i tingim dispela tok em i samting nating na *yupela* i putim bilip *bilong yupela* long ol pasin bilong givim hevi long ol arapela na ol kranki pasin na *yupela* i strong long mekim olsem.
13 Olsem na dispela sin nogut bai stap long yupela olsem wanpela banis i antap tru na i kisim bagarap i luk olsem buk na i redi long pundaun na dispela pundaun bai kamap kwiktaim tru.
14 Na Em bai brukim dispela olsem *wanpela* i brukim sospen graun bilong ol man i wokim sospen graun na dispela i bruk nabaut pinis. Bai Em i no larim wanpela i ranawe. Long taim Em i bruk *wanpela* i no inap lukim wanpela hap bilong dispela sospen graun i bikpela inap long kisim paia long lusim ples kuk, o long kisim wara long lusim hul bilong wara.
15 Long wanem GOD Bikpela, em dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, i tok olsem, Long pasin bilong *yupela* i kam bek na malolo bai *Mi* kisim bek yupela. Strong bilong yupela bai stap long pasin bilong stap isi na long pasin bilong bilip, na yupela i no laik *mekim*.
16 Tasol yupela i tok, Nogat, long wanem mipela bai ranawe antap long ol hos. Olsem na bai yupela i ranawe. Na *tu yupela i tok*, Bai mipela i go long *ol animal* i go hariap. Olsem na ol husat i ranim yupela bilong bagarapim yupela bai hariap.
17 Wan tausen *bai ranawe* taim wanpela i hatim *ol*. Na yupela bai ranawe taim faipela i hatim *yupela*, inap long yupela i stap olsem wanpela bikpela lait i stap yet antap long wanpela maunten na olsem wanpela plak i stap antap long wanpela liklik maunten.
18 ¶ Olsem na BIKPELA bai wet, bai Em i ken soim marimari long yupela. Na long dispela Em bai kisim biknem, bai Em i ken gat sori long yupela. Long wanem BIKPELA em i God bilong stretpela kot. Blesing i stap long olgeta i wet long Em.
19 Long wanem ol manmeri bai stap insait long Saion long Jerusalem. Bai yu no krai sori moa. Em bai soim marimari tru long yu taim *Em* i harim nek bilong singaut bilong yu. Taim Em i harim dispela, Em bai bekim long yu.
20 Na *maski* Bikpela i givim yupela bret bilong trabel na wara bilong bel hevi, tasol *Em* bai i no rausim moa ol tisa bilong yu i go long wanpela kona. Tasol tupela ai bilong yu bai lukim ol tisa bilong yu.
21 Na tupela ia bilong yu bai harim wanpela tok i kam long bihain long yu *na* i tok, Dispela *em* i rot, yupela mas wokabaut long em, taim yupela i tanim i go long han sut na taim yupela i tanim i go long *han* kais.
22 *Na* tu yupela bai mekim i kamap doti ol samting i karamapim ol piksa god yu *bin wokim* long silva na bilas bilong ol piksa god yu *bin wokim* long gol yu bin kukim. Yu mas tromoi ol olsem wanpela laplap meri i bin yusim long sik mun bilong em. Yu bai tok long em *olsem*, Yu lusim hia.
23 Long dispela taim Em bai givim ren long ol pikinini kaikai bilong yu, bai yu ken putim ol long graun. Na *bai yu kisim* bret i kam long planti moa pikinini kaikai graun i bin givim. Na ol dispela bai stap patpela na planti. Long dispela de ol bulmakau samting bilong yu bai kaikai long ol bikpela hap graun i gat gras.
24 Na tu ol bulmakau man na ol yangpela donki husat i wok long tanim graun, *ol* bai kaikai klinpela kaikai. *yupela* i bin tromoi dispela long savol na long wanpela samting bilong kirapim win, *yupela* i rausim pipia bilong em.
25 Na bikpela wara riva *na* ol liklik wara bai stap antap long olgeta wan wan maunten i antap, na antap long olgeta wan wan liklik maunten i antap. *Na dispela bai kamap* long dispela de bilong bikpela lain i mas i dai. *Em* i long taim ol taua i pundaun.
26 Na moa tu lait bilong mun bai stap olsem lait bilong san. Na lait bilong san bai stap strong sevenpela taim moa olsem lait bilong sevenpela de. *Dispela bai kamap* long de BIKPELA i pasim ol bun i bruk bilong ol manmeri bilong Em. Na Em i oraitim bagarap bilong sua bilong ol.
27 ¶ Harim, nem bilong BIKPELA i kam long longwe ples. *Na em* i paia long belhat bilong Em. Na hevi *bilong dispela* em i bikpela tru. Maus bilong Em i pulap long tok long *Em* i bel nogut. Na tang bilong Em i olsem wanpela paia i kukim *ol samting*.
28 Na bai win bilong Em i stap olsem liklik wara i winim arere bilong em, na em bai go antap inap long namel bilong nek, *na Em* bai mekim ol kantri i guria long pasin bilong bagarap. Na *bai i gat* wanpela hap ain i stap long maus bilong ol manmeri. *Na dispela bai* mekim *ol* i lusim rot.
29 Bai yupela i gat wanpela song olsem *song* i stap long nait *taim* wanpela bung kaikai i holi i kamap. Na amamas bilong bel *bai stap* olsem taim wanpela i go long maunten bilong BIKPELA wantaim wanpela mambu bilong winim. *Yupela* i go long dispela strongpela Wanpela bilong Isrel.
30 Na BIKPELA bai mekim *ol* i harim nek bilong Em i gat glori. Na Em bai soim *ol* dispela han bilong Em i redi long mekim save. *Dispela bai kamap* wantaim bel nogut bilong belhat *bilong Em* na wantaim lait bilong paia i save kukim olgeta *na wantaim* brukim nabaut na bikpela win na ol ston ais.
31 Long wanem, long nek bilong Em, BIKPELA bai mekim save na daunim ol Asiria. *Em lain* i bin paitim *ol arapela* long bikpela stik.
32 Na *long* olgeta wan wan hap dispela stik i go long graun bai go long *em*, BIKPELA bai putim dispela antap long em. *Dispela* bai stap wantaim ol kundu na ol harp. Na long ol pait bilong seksek em bai pait wantaim dispela.
33 Long wanem *ol* i makim Tofet pastaim tru, yes *ol* i bin redim dispela long dispela king. Em i bin mekim *dispela* i go daun tru *na* i stap bikpela. Insait long dispela em i paia na planti diwai. Win bilong BIKPELA olsem wanpela riva bilong ston sulfa em i kirapim dispela.

Aisea 31

1 ¶ Tok lukaut i go long ol husat i go daun long Isip bilong kisim helpim. Na *ol* i gat bikpela tingting long ol hos na putim bilip bilong ol long ol karis bilong pait, long wanem *ol i stap* planti, na *putim bilip bilong ol* long ol man i sindaun long ol hos, long wanem ol i stap strong tumas. Tasol ol i no lukluk i go long dispela Wanpela i Holi bilong Isrel. Na tu *ol* i no wok long painim BIKPELA!
2 Tasol Em tu i gat save tru na *Em* bai bringim nogut i kam. Na bai *Em* i no kisim ol tok bilong Em i kam bek. Tasol *Em* bai kirap na birua long haus bilong ol man i mekim pasin nogut, na birua long *ol* i helpim ol husat i wok long mekim sin nogut.
3 Nau ol Isip i ol man na *ol* i no God. Na ol hos bilong ol i gat mit na bun na i no spirit. Taim BIKPELA bai taitim han bilong Em, man i stap helpim bai pundaun na man *em* i bin helpim tupela wantaim bai pundaun. Na olgeta bilong ol bai bagarap wantaim.
4 Long wanem BIKPELA i bin toktok long mi olsem, Olsem laion na yangpela laion i bikmaus antap long abus em i bin kilim taim ol wasman bilong sipsip i planti tru i bihainim singaut long i kam birua long em, bai *em* i no pret long nek bilong ol, o daunim em yet long wanem ol i mekim bikpela nois, olsem tasol BIKPELA bilong bikpela ami bai kam daun long pait bilong *helpim* maunten Saion na bilong helpim liklik maunten bilong em.
5 Olsem ol pisin i flai i go, olsem tasol BIKEPLA bilong bikpela ami bai lukautim Jerusalem. *Em bai* lukautim na tu Em bai kisim bek em *long birua*. Na taim *Em* i kam na pastaim long Em i go, Em bai mekim dispela biktaun i stap gut *sampela taim*.
6 ¶ Yupela i mas tanim *yupela yet* i go *long Em*. *Em dispela wanpela* ol pikinini bilong Isrel i bin sakim planti tok bilong Em.
7 Long wanem, long dispela de olgeta wan wan man bai tromoi ol god giaman bilong em ol i bin wokim long silva na ol god giaman bilong em *ol* i bin wokim long gol, ol han bilong yupela i bin wokim ol long yupela *bilong mekim* sin.
8 Long dispela taim bai ol Asiria wan wan i pundaun long bainat i no bilong wanpela strongpela man. Na dispela bainat i no bilong wanpela man nating bai *dispela* i ken kaikai em. Tasol dispela man *Asiria* bai ranawe long dispela bainat na ol yangpela man bilong em bai kisim hevi.
9 Na em bai pret na ran i go hapsait long strongpela hap bilong em. Na ol bikpela man bilong em bai stap pret long dispela plak. BIKPELA, paia bilong Em i stap long Saion, na stov bilong Em i stap long Jerusalem, *Em* i mekim dispela toktok.

Aisea 32

1 ¶ Harim, wanpela king bai bosim kingdom long stretpela pasin na ol bikpela man bai bosim *ol* long stretpela kot.
2 Na wanpela man bai stap olsem wanpela ples hait long win, na wanpela baret taim bikpela win i kamap. *Em* i olsem ol wara riva long wanpela hap i drai na olsem tewel bilong san bilong wanpela bikpela ston long hap graun i lusim strong bilong em.
3 Na ol ai bilong ol husat i lukluk, *ol* bai i no lusim strong. Na ol ia bilong ol husat i harim, bai *ol* i harim klia.
4 *Na* tu bel bilong ol man i laik hariap bai kisim save long *gutpela* save. Na tang bilong ol husat i kranki long toktok bai stap redi long tok klia.
5 *Na* bai *ol* i no makim man i pulap long sin long em i man bilong givim planti samting, o *ol* i no makim man i laik holimpas ol samting bilong em long em i bikman i gat planti samting.
6 Long wanem man i pulap long sin bai mekim pasin i pulap long sin, na bel bilong em bai mekim wok i sin nogut long mekim pasin bilong tupela maus. Na long toktok i kirapim ol arapela long lusim rot na birua long BIKPELA, e*m bai mekim dispela* long mekim tewel bilong lain i hangre i no gat wanpela samting. Na wanem samting lain i nek i drai i laik dring, em bai pinisim dispela.
7 *Na* tu ol samting man i laik holimpas ol samting bilong em, *ol dispela* em i samting nogut. Em i wokim pasin nogut long bagarapim ol rabisman long ol giaman toktok. *Em i mekim* dispela maski em long taim ol man i no gat planti samting i mekim stretpela toktok.
8 Tasol man i laik givim planti samting em i wokim pasin bilong givim planti samting. Na em bai sanap long dispela pasin bilong givim planti samting.
9 ¶ Kirap yupela meri i hambak na malolo. Harim nek bilong mi, yupela pikinini meri husat i tingting *yupela* i stap gut, na givim ol ia *bilong yupela* long tok bilong mi.
10 Yupela meri i tingting yupela i stap gut, bai yupela i kisim hevi planti de na yia. Long wanem ol pikinini bilong diwai wain bai bagarap na taim bilong bungim em i no inap kamap.
11 Yupela meri i hambak na malolo, *yupela i mas* guria. Yupela husat i tingting yupela i stap gut *yupela* i no ken i stap bel isi. Rausim klos bilong yupela na stap skin nating, na putim klos bilong soim sori long bel bilong yupela.
12 Ol bai krai sori bilong *laik long kisim* tupela susu na bilong *kisim* ol naispela graun na bilong *kisim* han bilong diwai wain i karim planti kaikai.
13 Long graun bilong ol manmeri bilong mi ol rop i gat nil *na* ol gras nogut bai kamap. Yes, long olgeta haus bilong amamas tru *long* dispela biktaun bilong amamas tru.
14 Long wanem ol bai ranawe na givim baksait long ol bikpela haus bilong king. Planti tru manmeri bilong dispela biktaun bai lusim em. *Na* ol strongpela haus bilong ami na ol taua bai stap ol haus bilong ol animal oltaim oltaim. *Dispela bai givim* amamas tru long ol wel donki. *Na em bai kamap* ples bilong ol sipsip samting i ken kaikai.
15 Inap long *God* i kapsaitim spirit i kam long antap na i stap antap long mipela. Na dispela ples i no gat man bai kamap wanpela gaden i karim planti kaikai, na *ol* i makim gaden i karim planti kaikai long i stap bikbus.
16 Long dispela taim stretpela kot bai stap long ples i no gat man, na stretpela pasin bai stap yet long gaden i karim planti kaikai.
17 Na bel isi bai stap wok bilong stretpela pasin na stretpela pasin bai kirapim pasin bilong i stap isi na strongpela bilip long *yu bai stap gut* oltaim oltaim.
18 Na ol manmeri bilong mi bai stap long hap i no gat pait na long ol haus i stap gut na long ol hap bilong malolo i no gat nois.
19 Long taim ren ais i pundaun na kam long bikbus, dispela biktaun bai i stap daunbilo long wanpela hap i daunbilo.
20 Blesing i stap long yupela husat i tromoi *ol pikinini kaikai* klostu long olgeta wara, em lain i salim i go *long dispela hap* ol lek bilong ol bulmakau man na ol donki.

Aisea 33

1 ¶ Yu husat i kisim ol kago bilong pait bilong ol arapela na *ol* i no bin kisim ol kago bilong pait bilong yu, na *yu* hait na stilim ol samting na ol i no bin hait na stilim ol samting bilong yu, *yu* mas lukaut! Taim yu bai lusim pasin bilong kisim ol kago bilong pait bilong ol arapela, *sampela lain bai kam* na kisim ol kago bilong pait bilong yu. *Na* taim yu no mekim moa pasin bilong hait na stilim ol samting bilong ol arapela, ol bai mekim pasin bilong hait na stilim ol samting bilong yu.
2 O BIKPELA, soim marimari long mipela. Mipela i bin wetim Yu. Long olgeta wan wan moning *Yu* mas i stap han bilong ol. *Na tu Yu mas i stap* man bilong kisim bek mipela long taim bilong hevi.
3 Taim dispela lain i harim nois bilong bikpela pairap, *ol* i bin ranawe. Taim Yu litimapim Yu yet, ol kantri i bin bruk nabaut.
4 Na bai yupela i bungim ol samting birua i bin holim *olsem* bungim bilong katapila. Em bai ran i go long ol dispela olsem ol grasop i ran i go nabaut nabaut.
5 BIKPELA em i antap tru, long wanem Em i stap long ples i antap tru. Em i bin pulapim Saion long stretpela kot na stretpela pasin.
6 Na save tru na save na strong bilong kisim bek, *ol* bai stap as ston bilong ol taim bilong yu. Pret long BIKPELA em i samting bilong em i dia tumas.
7 Harim, ol man i no pret bilong ol bai sanap ausait na singaut. Ol mausman bilong daunim pait bai krai sori nogut tru.
8 Ol bikpela rot bai bagarap *na* ol dripman i no kam i go. Em i bin brukim kontrak, *na* em i bin tingim ol biktaun i samting nating, *na* em i no tingting tumas long wanpela man.
9 Dispela graun i krai sori na pilim sik nogut tru. Lebanon i sem *na ol* i bin katim na daunim ol diwai *bilong em*. Saron em i olsem hap i no gat man na Basan na Karmel i seksek bilong lusim *ol kaikai bilong ol*.
10 BIKPELA i tok *olsem*, Bai Mi kirap nau. Bai *ol* i litimapim Mi nau. Nau Mi mas apim Mi yet.
11 Yupela bai karim pipia bilong wit. Yupela bai karim ol liklik hap bilong stik bilong wit. Win bilong yupela i stap *olsem* paia *na dispela* bai pinisim yupela.
12 Na dispela lain bai i sap *olsem taim ol* i kukim laim. Ol bai kuk long paia *olsem* rop i gat nil *ol* i bin katim pastaim.
13 ¶ Yupela husat i stap longwe, *yupela* i mas harim ol samting Mi bin mekim. Na yupela husat i stap klostu, *yupela* i mas luksave long strong bilong Mi.
14 Ol sinman i stap long Saion *ol* i pret. Pasin bilong pret i bin kamap kwiktaim long ol man bilong tupela maus. Husat namel long yumi bai stap wantaim dispela paia i save bagarapim ol samting? Husat namel long yumi bai stap wantaim *paia* i kukim *yumi* oltaim oltaim?
15 *Tasol* man i wokabaut long stretpela pasin na *em* i mekim stretpela toktok, em man i tingim mani i kam long givim hevi long narapela em i samting nating. *Em* i mekim ol han bilong em i seksek long i no ken holim mani bilong man i laik grisim em. Em i pasim ol ia bilong em long harim tok long blut. Na *em* i pasim ol ai bilong em long lukim ol samting nogut.
16 Bai em i stap long ples i antap tru, *na* ples bilong lukautim em *bai stap* strongpela hap bilong ol bikpela ston. *Wanpela* bai givim bret long em na bai em i gat wara olgeta taim.
17 Tupela ai bilong yu bai lukim dispela king i stap naispela tru. Ol bai lukim dispela hap graun i stap longwe tru.
18 Bel bilong yu bai tingting strong long bikpela pret. Saveman bilong rait i stap we? Man bilong kisim ol samting i stap we? Man bilong kaunim ol taua i stap we?
19 Bai yu no lukim dispela lain i pretim ol arapela, em lain toktok bilong ol i daunbilo tru inap long yu no inap harim *na yu* no inap save long kranki tokples *bilong ol*.
20 Lukluk long Saion, dispela biktaun bilong yumi wokim ol holi bung long em. Tupela ai bilong yu bai lukim Jerusalem i stap ples i no gat planti nois. *Em i olsem* haus sel *ol* i no inap rausim *na ol* i no inap tekewe wanpela liklik pos bilong em, na tu *ol* i no inap brukim wanpela baklain bilong em.
21 Tasol long dispela ples BIKPELA i pulap long glori bai stap long yumi *olsem* hap i gat ol bikpela wara riva *na* ol liklik wara. I no gat wanpela sip i gat planti pul, o bikpela na strongpela sip bai i kam long dispela hap.
22 Long wanem BIKPELA em i jas bilong yumi, *na*

BIKPELA em i givim ol lo long yumi, *na* BIKPELA em i king bilong yumi. Em bai kisim bek yumi.
23 Ol baklain long sip bilong yu i lus. Ol i no inap strongim pos bilong ol long holim sel *na* ol i no inap apim sel. Long dispela taim ol i tilim planti samting *ol* i bin kisim long pait. Ol lek nogut i kisim dispela samting.
24 Ol manmeri i stap long dispela hap bai i no tok, Mi stap sik. N*a BIKPELA bai* lusim olgeta ol sin nogut *bilong* ol manmeri i stap long dispela hap.

Aisea 34

1 ¶ Kam klostu bilong harim, yupela ol kantri. Na putim ia gut yupela manmeri. Larim dispela graun na olgeta i stap long em i harim. *Em* dispela graun na olgeta samting i kamap long dispela.
2 Long wanem bel nogut bilong BIKPELA i stap long olgeta kantri, na belhat nogut tru *bilong Em* i stap long olgeta ami bilong ol. Em i bin bagarapim ol olgeta, *na* Em i bin givim ol long kilim *ol* i dai pinis.
3 *Ol* bai tromoi i go ol man bilong ol *ol birua* i bin kilim i dai na sting bilong ol bai kamap na lusim bodi bilong ol. Na ol maunten bai kamap olsem wara long blut bilong ol.
4 Na olgeta bilong planti samting i stap long heven bai pinis, na ol heven bai tantanim bilong bung wantaim olsem wanpela kain buk *ol i kolim* skrol. Na olgeta bilong planti samting bilong ol bai pundaun olsem lip i pundaun long diwai wain na olsem wanpela fik i pundaun long diwai *fik*.
5 Long wanem bainat bilong Mi bai pulap *long blut* long heven. Harim, em bai kam daun antap long Idumia na long ol manmeri i stap aninit long kot bilong Mi, long mekim kot.
6 Bainat bilong BIKPELA i pulap long blut. Em i kamap patpela long gris *na* long blut bilong ol pikinini sipsip na meme, *na* long gris bilong kidni bilong ol sipsip man. Long wanem BIKPELA i gat wanpela sakrifais long Bosra, na *Em* i bin kilim i dai planti manmeri long graun bilong Idumia.
7 Na ol dispela samting i gat wanpela kom bai kam daun wantaim ol, na ol yangpela bulmakau man wantaim ol bikpela bulmakau man. Na graun bilong ol bai kamap malumalu long blut, na das bilong ol bai pulap long gris.
8 Long wanem *em* i de bilong BIKPELA i bekim pe nogut, *na* yia bilong wokim ol kompensesen long hevi bilong Saion.
9 ¶ Na ol liklik wara bilong dispela hap bai kamap kolta na das bilong em *bai* kamap ston sulfa. Na graun bilong dispela hap bai i kamap kolta i paia.
10 Na dispela i no inap pinis long nait o long de. Smok bilong dispela bai i go antap oltaim oltaim. Long wanpela lain manmeri i go inap long ol pikinini na i go i go, dispela graun bai stap bagarap. I no gat wanpela bai wokabaut long go hapsait long em inap long oltaim oltaim.
11 Tasol pisin komorant na pisin bitern bai bosim dispela hap. Na tu tarangau bilong nait na kotkot bai stap long dispela. Na BIKPELA bai makim planti tingting i no klia na ol ston bilong i stap nating long dispela hap.
12 Ol bai singautim ol bikman bilong em long kam long dispela kingdom, tasol i no gat wanpela *bai* i stap. Na olgeta hetman bilong em bai stap nating.
13 Na ol diwai i gat nil bai kamap long ol bikpela haus bilong em. *Na* ol salat na rop i gat nil *bai i kamap* long ol strongpela haus bilong ami bilong em. Na dispela bai i stap haus bilong ol dragon, *na* ples op insait long banis bilong ol tarangau bilong nait.
14 *Na* tu ol wel animal bilong ples i drai bai i bung wantaim ol wel animal bilong ailan, na wel meme bai i singaut long poroman bilong em. *Na* tu tarangau bilong nait i gat strongpela bikmaus bai i stap isi long dispela hap na wok long painim wanpela hap em yet inap malolo.
15 Bikpela kain tarangau bilong nait bai wokim haus bilong em long dispela hap. Na *em* bai putim kiau na kamapim pikinini na bungim ol aninit long tewel bilong em. *Na* tu ol bikpela pisin vultur bai bung long dispela hap, na olgeta wan wan bai stap wantaim poroman bilong em.
16 Yupela i mas lukluk bilong painimaut long buk bilong BIKPELA na ritim. I no gat wanpela bilong ol dispela bai i no kamap tru olgeta. I no gat wanpela bai sot long poroman bilong em. Long wanem dispela i bin givim strongpela tok long maus bilong mi, na spirit bilong Em i bin bungim ol.
17 Na BIKPELA i bin makim hap bilong ol na han bilong Em i bin brukim na tilim long ol. Ol bai holimpas long dispela hap inap long oltaim oltaim. Wanpela lain *bilong ol* bai stap long dispela hap na bihain ol bai givim long ol pikinini bilong ol *inap long oltaim oltaim*.

Aisea 35

1 ¶ Hap i no gat planti diwai na hap i no gat man, *tupela hap* bai belgut long ol. Na hap i drai olgeta bai amamas tru na kisim plaua olsem ol liklik diwai ros.
2 Dispela hap bai kisim planti plaua na bikpela amamas, yes long amamas tru na singim *ol song*. *BIKPELA* bai givim glori bilong Lebanon na bilas bilong Karmel na Saron long em. Ol bai lukim glori bilong BIKPELA, na bilas bilong God bilong yumi.
3 Yupela i mas givim strong long ol han i no gat strong na strongim ol skru bilong lek i nogat strong.
4 Spik long ol *husat i gat* bel i pret olsem, Stap strong *na* no ken pret. Harim, God bilong yupela bai kam bilong bekim samting nogut, *yes em* God i bekim pe. Em bai kam na kisim bek yupela.
5 ¶ Long dispela taim ol ai bilong ol aipas bai op, na bai ol ia bilong iapas i no pas moa.
6 Long dispela taim *man* i lek nogut bai kalap olsem wanpela *animal ol i kolim* dia. Na tang bilong ol mauspas *bai* singim *song*. Long wanem ol wara bai kamap long ples i no gat man na ol liklik wara riva *bai kamap* long ples drai.
7 Na graun i drai olgeta bai kamap wanpela liklik raunwara na graun i dai long wara *bai kamap* hap wara i kamap long graun *long em*. Ples ol dragon i stap long em, long hap ol wan wan i slip *long em*, gras na kunai na gras bilong wara bai kamap.
8 Na wanpela bikpela rot na wanpela rot bilong wokabaut bai stap long dispela hap. Na *ol* bai kolim dispela *olsem*, Rot bilong i stap holi. Ol manmeri i no klin bai *ol* i no go long dispela. Tasol dispela *bai stap* bilong dispela lain i ken yusim. Ol man i save wokabaut, maski ol i krankiman, bai *ol* i no popaia *long dispela rot*.
9 I no gat wanpela laion bai stap long dispela hap, o *wanpela* animal i laik kaikai man bai go antap long dispela rot. Bai *ol* i no lukim ol dispela *animal*, tasol ol lain God i bin baim bek, *ol* bai wokabaut *long dispela rot*.
10 Na ol lain BIKPELA i bin baim bek, *ol* bai kam bek na kam long Saion wantaim ol song na amamas tru i stap oltaim oltaim. *Ol dispela bai* stap long het bilong ol. Ol bai kisim amamas tru na belgut. Na bel hevi na bel i soim wari bai ranawe.

Aisea 36

1 ¶ Nau em i kamap long namba 14 yia bilong king Hesekaia *olsem*, Senakerip, king bilong Asiria, i bin kamap na birua long olgeta biktaun bilong Juda i gat bikpela banis i raunim ol. Na *em* i winim ol.
2 Na king bilong Asiria i salim Rap-seke i lusim Lekis *na* i go long Jerusalem wantaim wanpela bikpela ami bilong *tokim* king Hesekaia. Na em i sanap klostu long rot bilong wara bilong wanpela liklik raunwara i antap. Em i stap long bikpela rot bilong graun bilong lain i mekim klos i kamap strong na klin.
3 Long dispela taim pikinini man bilong Hilkaia, *em* Elaiakim man bilong bosim haus *bilong king*, na Sepna, man bilong rait, na pikinini man bilong Esap, *em* Joa, man bilong raitim ol stori bilong gavman, *ol* i kam long Rap-seke.
4 Na Rap-seke i tokim ol, Yupela mas spik long Hesekaia nau *olsem*, Dispela bikpela king em king bilong Asiria i tok olsem, Em wanem kain strongpela tingting i stap na em i samting yu putim bilip bilong yu long em?
5 *Yu tok olsem*, Mi tok mi gat tok helpim na strong bilong *mekim* bikpela pait, (tasol *ol dispela tok* em i toktok nating). Nau yu putim bilip bilong yu long husat long yu sakim tok *na* birua long mi?
6 Harim, yu putim bilip bilong yu long dispela samting bilong helpim yu, em dispela pitpit i bruk, em long Isip. Sapos wanpela man i putim hevi bilong em long dispela i ken sapotim em, em bai *bruk* na go insait long han bilong em na givim sua long dispela. Fero king bilong Isip i stap olsem long olgeta i putim bilip bilong ol long em.

7 Tasol sapos yu tokim mi *olsem*, Mipela i putim bilip bilong mipela long BIKPELA em i God bilong mipela, ating em i no dispela god Hesekaia i bin rausim ol hap i stap antap bilong em na ol alta bilong em? Na *Hesekaia* i bin toktok long Juda na long Jerusalem *olsem*, Yupela mas lotu long pes bilong dispela alta?
8 Olsem na nau mi askim yu strong long yu mas givim ol tok long yu bai bekim i go long bosman bilong mi, em king bilong Asiria. Na bai mi givim yu 2,000 hos, sapos long strong bilong yu, yu inap putim ol man bilong sindaun antap long ol.
9 Orait, olsem wanem bai yu tanim i go bek pes bilong wanpela kepten bilong lain i no gat namba bilong ol wokboi bilong bosman bilong mi, na *yu* putim bilip bilong yu i go long Isip bilong *kisim* ol karis bilong pait na bilong *kisim* ol man i sindaun long ol hos?
10 Na *ating* nau mi kamap na birua long dispela hap graun bilong bagarapim em *na* mi no gat BIKPELA? *Nogat*. BIKPELA i bin tokim mi *olsem*, Go antap na birua long dispela hap graun na bagarapim em.
11 ¶ Long dispela taim Elaiakim na Sepna na Joa i tokim Rap-seke *olsem*, Mipela i askim plis long yu long toktok long *mipela* ol wokboi bilong yu long tokples bilong ol Siria, long wanem mipela i save long dispela. Na *yu* no ken tokim mipela long tokples bilong ol Ju long ol ia bilong ol manmeri i *stap* antap long banis.
12 Tasol Rap-seke i tok, *Ating* bosman bilong mi i bin salim mi long mekim dispela tok long bosman bilong yu na long yu *tasol*? *Ating* em i no *bin salim mi* long ol man i sindaun antap long dispela banis, bai ol i ken kaikai pekpek bilong ol yet na dringim pispis bilong ol yet wantaim yupela?
13 Long dispela taim Rap-seke i sanap na singaut long strongpela nek long tokples bilong ol Ju na tok, Yupela harim ol tok bilong dispela bikpela king, em king bilong Asiria.
14 King i tok olsem, *Yupela* no ken larim Hesekaia i giamanim yupela. Long wanem em i no inap tekewe yupela *long dispela*.
15 Na tu *yupela* i no ken larim Hesekaia i mekim yupela i putim bilip bilong yupela long BIKPELA, na tok, Tru tumas BIKPELA bai tekewe yumi. Bai dispela biktaun i no go long han bilong king bilong Asiria.
16 *Yupela* i no ken harim gut tok bilong Hesekaia, long wanem king bilong Asiria i tok olsem, Wokim *kontrak* wantaim mi *long* wanpela presen na kamaut *na kam* long mi. Na yupela olgeta wan wan i ken kaikai long diwai wain bilong em yet. Na *yupela* olgeta wan wan i *ken kaikai* long diwai fik bilong em yet. Na yupela olgeta wan wan i ken dring wara bilong hul wara bilong em yet.
17 Inap long mi kam na kisim yupela i go long wanpela hap graun i olsem hap graun bilong yupela yet. *Em* i hap graun bilong wit samting na wain. *Em* i hap graun bilong bret na ol gaden bilong diwai wain.
18 *Lukaut*, nogut Hesekaia i pulim yupela na tok, BIKPELA bai kisim bek yumi. Ating wanpela bilong ol god bilong ol kantri i bin kisim bek hap graun bilong em long han bilong king bilong Asiria?
19 Ol god bilong Hemat na Arpat i stap we? Ol god bilong Sefarvaim i stap we? Ating ol i bin kisim bek Samaria long han bilong mi? Nogat!
20 Ol i husat namel long olgeta bilong ol god bilong ol dispela hap graun na ol i bin kisim bek hap graun bilong ol long han bilong mi, bai BIKPELA i ken kisim bek Jerusalem long han bilong mi?
21 Tasol ol i no mekim toktok na ol i no mekim wanpela tok long bekim tok long em. Long wanem king i bin mekim strongpela tok na tok, No ken bekim tok long em.
22 Long dispela taim pikinini man bilong Hilkaia, em Elaiakim, man bilong bosim hauslain *bilong king*, na Sepna, man bilong rait, na pikinini man bilong Esap, *em* Joa, man bilong raitim ol stori bilong gavman, *ol* i kam long Hesekaia *na* ol i bin brukim ol klos *bilong ol* na *ol* i tokim em long ol tok bilong Rap-seke.

Aisea 37

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim king Hesekaia i harim *dispela*, em i brukim ol klos bilong em na *em* i putim ol klos bilong soim sori long em yet na em i go insait long haus bilong BIKPELA.
2 Na em i salim Elaiakim, man bilong bosim hauslain *bilong king*, na Sepna, man bilong rait, na ol lapun hetman bilong ol pris, *na ol* i bin karamapim ol yet long klos bilong soim sori, *na ol* i go long pikinini man bilong Emos, *em* profet Aisea.
3 Na ol i tokim em, Hesekaia i tok olsem, Dispela de em i de bilong trabel, na bilong hatim, na bilong tok bilas long God. Long wanem ol pikinini i kamap long taim mama i laik karim ol na *ol mama* i no gat strong inap long karim *ol*.
4 Ating BIKPELA *na* God bilong yu bai harim ol tok bilong Rap-seke, em man bosman bilong em king bilong Asiria i bin salim long tok long daunim God i gat laip, na *God* bai bekim bilong krosim ol tok BIKPELA *em* God bilong yu i bin harim. Olsem na litimapim beten *bilong yu* bilong *helpim* dispela liklik lain i stap yet.
5 Olsem ol wokboi bilong king Hesekaia i kam long Aisea.
6 Na Aisea i tokim ol, Bai yupela i mas tok olsem long bosman bilong yupela, BIKPELA i tok olsem, *Yu* no ken pret long ol toktok yu bin harim, ol wokboi bilong king bilong Asiria i bin tok bilas long Mi long dispela.
7 Harim, bai Mi salim wanpela strongpela win i go long em, na em bai harim wanpela tok win na go bek long hap graun bilong em yet. Na bai Mi mekim em i pundaun long bainat insait long hap graun bilong em yet.
8 ¶ Olsem Rap-seke i go bek na lukim king bilong Asiria i mekim bikpela pait i birua long Lipna. Long wanem em i bin harim *tok* long king i bin lusim Lekis.
9 Na em i bin harim tok i tokaut long Tirhaka king bilong Itiopia *olsem*, Em i kam hia bilong kirapim bikpela pait wantaim yu. Na taim em i harim *dispela*, em i salim ol mausman long Hesekaia na *em* i tok,
10 Yupela mas toktok long Hesekaia, king bilong Juda, *na* tok olsem, Dispela God yu bin putim bilip bilong yu long Em, yu no ken larim Em i giamanim yu, na tok, Bai Jerusalem i no go long han bilong king bilong Asiria.
11 Harim, yu bin harim wanem samting ol king bilong Asiria i bin mekim long olgeta *arapela* hap graun. *Ol* i bin bagarapim ol olgeta. Na ating *God* bai kisim bek yu, a?
12 Ating ol god bilong ol kantri i bin kisim bek ol taim ol papa bilong mi i bin bagarapim ol, *olsem* Gosan, na Haran, na Resep, na ol pikinini bilong Iden *i bin stap* long Telasar, a?
13 King bilong Hemat, na king bilong Arpat, na king bilong biktaun Sefarvaim, na Hena, na Iva, ol i stap we?
14 Na Hesekaia i bin kisim dispela pas long han bilong ol mausman na em i ritim dispela. Na Hesekaia i go antap na i go long haus bilong BIKPELA. Na em i putim dispela long pes bilong BIKPELA.
15 Na Hesekaia i beten long BIKPELA, na tok,
16 O BIKPELA bilong bikpela ami, *Yu* God bilong Isrel, *na* Yu stap *namel* long ol *ensel* serup, *yes* Yu wanpela i stap God bilong olgeta kingdom bilong dispela graun, *na* Yu bin wokim heven na dispela graun.
17 O BIKPELA, putim ia bilong Yu klostu na harim. O BIKPELA, opim ol ai bilong Yu na lukluk. Na Yu mas harim olgeta toktok bilong Senakerip em i bin salim long daunim God i gat laip.
18 Tru tumas, BIKPELA, ol king bilong Asiria i bin bagarapim olgeta kantri na ol graun bilong ol.
19 Na *ol* i bin tromoi ol god bilong ol i go long paia. Long wanem ol i no *bin i stap* ol god tru tru, tasol *ol* i wok bilong ol han bilong ol man. *Ol* i diwai na ston *tasol*. Olsem na ol i bin bagarapim ol.
20 Olsem na, O BIKPELA *na* God bilong mipela, kisim bek mipela nau long han bilong em, bai olgeta kingdom bilong dispela graun i ken save long Yu *stap* BIKPELA, *yes* Yu tasol.
21 ¶ Long dispela taim Aisea pikinini man bilong Emos i salim *tok* long Hesekaia na tok, BIKPELA *na* God bilong Isrel i tok olsem, Yu bin beten long Mi long birua long Senakerip, king bilong Asiria.
22 Dispela em i tok BIKPELA i bin mekim bilong tok save long em, Dispela meri i no bin slip wantaim man, em pikinini meri bilong Saion, em i bin tingim yu i samting nating na em i lap bilong daunim yu. Dispela pikinini meri bilong Jerusalem i bin mekim het bilong em i seksek long yu.
23 Yu bin daunim nem na tok bilas long husat? Na yu bin litimapim nek bilong yu na litimapim ol ai bilong yu i go

antap bilong birua long husat? *Yes*, y*u bin mekim* bilong birua long dispela Wanpela i Holi bilong Isrel.
24 Yu bin daunim nem bilong Bikpela long *toktok bilong* ol wokboi bilong yu. Na *yu* bin tok *olsem*, Mi bin kamap long ples i antap tru bilong ol maunten long ol arere bilong Lebanon long *strong bilong* planti tru karis bilong pait bilong mi. Na bai mi katim bilong daunim ol diwai sida i antap tumas bilong dispela hap *wantaim* ol naispela diwai fir bilong dispela hap. Na bai mi go insait long ples i antap bilong arere bilong em *na long* bikbus bilong hap Karmel bilong em.
25 Mi bin brukim graun na dringim wara. Na mi bin mekim olgeta wara riva bilong ol hap ami *bilong mi* i pasim biktaun i kamap drai long aninit bilong ol fut bilong mi.
26 Ating yu no bin harim longpela taim pastaim Mi bin mekim dispela, na long bipo tru Mi bin wokim dispela *olsem wanem*? Nau Mi bin kirapim dispela bai yu ken bagarapim ol biktaun i gat bikpela banis na *mekim ol i kamap* hap bilong hipim ol rabis.
27 Olsem na ol manmeri i stap long ol, *ol* i gat liklik strong. Ol i bin stap bel hevi na pilim sem. Ol i bin stap *olsem* gras bilong hap i no gat diwai, na olsem grinpela sayor, *na olsem* gras i stap antap long ol haus, na *olsem wit samting* san i bagarapim pastaim long em i kamap bikpela.
28 Tasol Mi save long ples yu stap long em, na *taim* yu go ausait na *taim* yu kam insait na bikpela belhat bilong yu i birua long Mi.
29 Bikos bikpela belhat bilong yu *em* i birua long Mi na bikpela nois bilong yu *em* i kamap long ol ia bilong Mi. Olsem na bai Mi putim huk bilong Mi long nus bilong yu, na dispela samting bilong Mi long stiaim hos long maus bilong yu. Na bai Mi tanim yu i go bek long rot you bin i kam long em.
30 Na dispela *bai stap* wanpela mak long yu, *Dispela* yia bai yupela i kaikai ol samting i kamap bikpela long strong bilong em yet. Na long namba tu yia *bai yupela i kaikai* dispela samting i kamap long ol dispela. Na long namba tri yia yupela i mas tromoi pikinini kaikai long graun, na kisim dispela taim em i mau, na planim ol diwai wain na kaikai ol kaikai bilong dispela.
31 Na ol i stap yet bilong ol i bin ranawe bilong lain bilong Juda, *ol* bai putim ol rop gen i go daun, na karim kaikai long antap *olsem diwai*.
32 Long wanem liklik lain i stap yet bai go ausait long Jerusalem, na ol husat i bin ranawe bai go long lusim maunten Saion. Strongpela laik bilong BIKPELA bilong bikpela ami bai mekim dispela.
33 Olsem na BIKPELA i tok *long Hesekaia* long king bilong Asiria olsem, Bai em i no kam insait long dispela biktaun, o sutim wanpela spia long em, o kam long pes bilong em wantaim ol hap plang, o tromoi planti graun klostu long banis bilong em.
34 BIKPELA i tok, Long rot em i bin kam long em, long dispela *rot* bai em i go bek, na bai em i no kam insait long dispela biktaun.
35 Long wanem bai Mi lukautim dispela biktaun bilong kisim bek em bilong bihainim laik bilong Mi na bilong bihainim laik bilong wokboi bilong Mi Devit.
36 Long dispela taim ensel bilong BIKPELA i go long ples bung bilong ami bilong Asiria na *em* i paitim 185 tausen *soldia*. Na taim ol *arapela* i kirap long moningtaim tru, harim, olgeta bilong ol i *stap* ol daiman.
37 Olsem Senakerip king bilong Asiria i bin lusim dispela hap na i go bek na em i stap long Niniva.
38 Na em i bin kamap olsem, taim em i lotu long haus bilong Nisrok, *em* god bilong em, Adramelek na Sareser, tupela pikinini man bilong em, i paitim em long bainat. Na tupela i ranawe long hap graun bilong Arminia. Na Esar-hadon, pikinini man bilong em, i bin kisim namba bilong em na bosim kingdom.

Aisea 38

1 ¶ Long ol dispela de Hesekaia i stap sik inap long *em* i laik i dai pinis. Na Aisea, dispela profet *em* i pikinini man bilong Emos, *em* i kam long em na tokim em, BIKPELA i tok olsem, *Yu* mas redim haus *na ol samting* bilong yu. Long wanem bai yu dai pinis na *yu* no *inap* stap laip.
2 Long dispela taim Hesekaia i tanim pes bilong em i go long banis bilong haus. Na *em* i beten long BIKPELA.
3 Na *em* i tok, O BIKPELA, mi askim Yu long daun pasin long tingim gen nau long mi bin wokabaut long pes bilong Yu long pasin i tru na long bel i inap tru, na mi bin mekim *dispela samting i stap* gutpela long ai bilong Yu. Na Hesekaia i krai planti.
4 Long dispela taim tok bilong BIKPELA i kam long Aisea, *na* tok,
5 Go na tokim Hesekaia, BIKPELA *na* God bilong Devit, *tumbuna* papa bilong yu, *Em* i tok olsem, Mi bin harim beten bilong yu *na* Mi bin lukim ol aiwara bilong yu. Harim, bai mi bungim 15-pela moa krismas long ol de bilong yu.
6 Na bai Mi kisim bek yu na dispela biktaun long han bilong king bilong Asiria. Na bai Mi sambai bilong helpim dispela biktaun.
7 Na dispela *bai stap* wanpela mak i go long yu i kam long BIKPELA, bai BIKPELA i mekim dispela samting Em i bin toktok long em.
8 Harim, bai Mi bringim gen i go bek tenpela mak tewel bilong san i stap long klok i yusim san *na em* i bilong Ehas. Olsem na san i go bek tenpela mak bihain long em i winim dispela mak.
9 ¶ Dispela em i wanem samting Hesekaia king bilong Juda i bin raitim taim em i bin i stap sik na em i bin winim sik bilong em.
10 Mi bin tok taim *BIKPELA* i katim bilong rausim ol de bilong mi, Bai mi go long ol dua bilong banis bilong matmat. *Em* i no larim mi kisim ol yia bilong *laip* bilong mi i stap yet.
11 Mi bin tok, Bai mi no lukim BIKPELA, *yes em* BIKPELA long taim mi stap laip long graun. Bai mi no lukim moa man wantaim ol manmeri i stap long dispela graun.
12 Taim bilong mi i go pinis na *em* i go longwe long mi olsem haus sel bilong wasman bilong ol sipsip. Mi bin katim na rausim laip bilong mi olsem wanpela i *katim tret taim* em i wokim klos. Em bai rausim mi long bikpela sik. Long de *yes inap* long nait bai Yu pinisim mi.
13 Mi bin tingting inap long moning *olsem*, olsem wanpela laion olsem tasol bai Em i brukim olgeta bun bilong mi. Long de *inap* long nait bai Yu pinisim mi.
14 Olsem pisin kren *o* pisin swalo, olsem tasol mi bin mekim nois. Mi bin krai sori olsem pisin balus. Ol ai bilong mi i laik bagarap *long lukluk* i go antap. O BIKPELA, mi kisim hevi, *Yu* mas helpim mi.
15 Bai mi tok wanem? Em i bin toktok long mi na tu Em yet i bin mekim *dispela*. Bai mi wokabaut isi long olgeta yia bilong mi long pasin bilong tewel bilong mi i holim kros.
16 O BIKPELA, *ol man* i stap laip long *ol* dispela *samting*, na laip bilong spirit bilong mi i stap long olgeta bilong *ol* dispela *samting*. Olsem bai Yu oraitim mi na mekim mi stap laip.
17 Harim, mi bin *senisim* bel isi i kamap bikpela pasin bilong bel i holim kros. Tasol, long laikim tru bilong Yu long tewel bilong mi, *Yu* bin *kisim bek* em long dispela bikpela hul bilong bagarap olgeta. Long wanem Yu bin tromoi olgeta sin bilong mi bihain long baksait bilong Yu.
18 Long wanem matmat i no inap litimapim nem bilong Yu. Dai pinis i *no* inap wok long litimapim Yu. Ol husat i go daun long dispela bikpela hul, *ol* i no inap wet long kisim tok tru bilong Yu.
19 Wanpela i stap laip, wanpela i stap laip, em bai litimapim nem bilong Yu olsem mi *mekim* long dispela de. Papa bai givim save long ol pikinini long tok tru bilong Yu.
20 BIKPELA *i bin stap redi* long kisim bek mi. Olsem na bai mipela i singim ol song bilong mi wantaim ol gita samting long olgeta de bilong laip bilong mipela long haus bilong BIKPELA.
21 Long wanem Aisea i bin tok, Larim ol i kisim wanpela bung bilong ol fik, na putim dispela long i stap plasta long dispela buk na bai em i kamap orait gen.
22 Hesekaia i bin tok tu, Wanem em i mak bai mi inap go antap *na* go long haus bilong BIKPELA?

Aisea 39

1 ¶ Long dispela taim Merodak-baladan, pikinini man bilong Baladan, king bilong Babilon, i salim ol pas na wanpela presen long Hesekaia. Long wanem em i bin harim long em i bin i stap sik na kamap orait gen.

2 Na Hesekaia i belgut long ol, na em i soim ol dispela haus bilong holim ol samting bilong em i dia tumas, ol silva, na ol gol, na ol sanda i gat gutpela smel, na ol wel i dia tumas, na olgeta hap bilong haus bilong klos pait bilong em, na olgeta samting i bin stap long rum mani samting bilong em. I no gat wanpela samting i stap long haus bilong em o long olgeta samting em i bosim Hesekaia i no bin soim ol.
3 Long dispela taim profet Aisea i kam long king Hesekaia na tokim em *olsem*, Ol dispela man i bin mekim wanem toktok? Na ol i bin kam long yu long wanem hap? Na Hesekaia i tok, Ol i kam long mi long wanpela longwe kantri, *em* long Babilon.
4 Long dispela taim Aisea i tok, Ol i bin lukim wanem samting long haus bilong yu? Na Hesekaia i bekim, Ol i bin lukim olgeta samting i stap long haus bilong mi. I no gat wanpela samting long ol samting bilong mi i dia tru mi no bin soim ol.
5 Orait Aisea i tokim Hesekaia, Harim tok bilong BIKPELA bilong bikpela ami,
6 ¶ Harim, ol de bai kamap, bai olgeta samting i stap long haus bilong yu na ol dispela samting ol *tumbuna* papa bilong yu i bin bungim na i stap, *ol* bai karim ol dispela samting long Babilon. I no gat wanpela samting bai stap yet, BIKPELA i mekim dispela toktok.
7 Na bilong ol pikinini man bilong yu bai i kam long bodi bilong yu na yu bai kamap papa bilong ol, ol bai kisim *ol* i go. Na ol bai stap ol yunik long haus bilong king bilong Babilon.
8 Orait Hesekaia i tokim Aisea, Dispela tok bilong BIKPELA yu bin tokaut long em, em i gutpela. Na moa tu em i tok, Long wanem bel isi na tok tru bai stap long ol de bilong mi.

Aisea 40

1 ¶ God bilong yupela i tok, Yupela i mas givim bel isi, yupela i mas givim bel isi long ol manmeri bilong Mi.
2 Yupela i mas tok long givim bel isi long Jerusalem na singaut long em long bikpela pait bilong em i pinis, *na* long *Mi* lusim pinis pe bilong sin nogut bilong em. Long wanem em i bin kisim dabol long pe nogut long *bekim* olgeta sin bilong em long han bilong BIKPELA.
3 ¶ Nek bilong wanpela man i singaut strong long ples nating, Yupela redim rot bilong BIKPELA, *na* mekim wanpela bikpela rot long ples drai i kamap stret bilong God bilong yumi *i ken yusim em*.
4 *Na* olgeta ples daun bai i kam antap na olgeta maunten na liklik maunten bai i stap ples daun. Na *ol rot* i krungut bai kamap stret, na ol hap i stap nogut *bai kamap* ples stret.
5 Na glori bilong BIKPELA bai kamap ples klia, na olgeta manmeri wantaim bai lukim *dispela*, long wanem maus bilong BIKPELA i bin tokaut long *dispela*.
6 Dispela nek i tok, Singaut. Na em i tok, Bai mi singaut long wanem samting? Olgeta bodi *bilong manmeri* i gras, na olgeta gutpela pasin bilong ol i olsem plaua bilong hap i no gat planti diwai.
7 Gras i kamap drai *na* plaua i dai hariap. Long wanem spirit bilong BIKPELA i winim win long dispela. Tru tumas dispela manmeri em i gras.
8 Gras i kamap drai *na* plaua i dai hariap, tasol tok bilong God bilong yumi bai sanap i stap oltaim oltaim.
9 ¶ O Saion, *yu* husat i bringim gutpela nius i kam, yu mas go antap long dispela maunten i antap tru. O Jerusalem, *yu* husat i bringim gutpela nius i kam, litimapim nek bilong yu strongpela. Litimapim *dispela*, *yu* no ken pret. *Yu* mas toktok long ol biktaun bilong Juda, Lukim God bilong yupela!
10 Harim, GOD Bikpela bai kam wantaim strongpela *han* na han bilong Em bai mekim wok bilong Em long bosim. Harim, pe bilong Em i stap wantaim Em na wok bilong Em i stap yet long Em i mekim.
11 Em bai givim kaikai long lain *sipsip* bilong Em olsem wasman bilong sipsip. Em bai bungim ol pikinini sipsip long han bilong Em, na *Em* bai karim *ol* long bros bilong Em. *Na* long pasin isi *Em* bai go pas long ol husat i gat bel bilong karim pikinini.
12 ¶ Husat i bin skelim ol wara insait long han bilong Em? Na *husat* i bin metaim heven long wanpela han? Na *husat* i save long skelim namba bilong ol das bilong dispela graun? Na *husat* i putim hevi bilong ol maunten long ol skel na *hevi bilong* ol liklik maunten long narapela kain skel?
13 Husat i bin stiaim Spirit bilong BIKPELA, o givim tok helpim long Em bilong skulim Em?
14 Em i bin kisim tok helpim long husat? Na *husat* i bin stap tisa bilong Em na skulim Em long rot bilong stretpela kot, na skulim Em long save, na i bin soim Em rot bilong gutpela save?
15 Harim, ol kantri i *stap* olsem liklik hap wara i stap long wanpela baket. Na *Em* i tingim *ol* i stap olsem liklik das i stap long wanpela skel. Harim, Em i litimapim ol ailan olsem wanpela liklik samting.
16 Na Lebanon i no inap long kukim, o ol animal i stap long em *ol dispela* i no inap long wokim wanpela ofa bilong kukim olgeta.
17 Long pes bilong Em, olgeta kantri *i stap* olsem samting nating. Na Em i tingim ol i stap samting i liklik moa long samting nating, na rabis samting.
18 ¶ Orait bai yupela i makim God i olsem husat? O bai yupela i makim wanem piksa long i stap wankain olsem Em?
19 Wokman i kukim ain samting i kamap olsem wara na *em* i wokim wanpela piksa god. Na man bilong wokim gol *em* i paitim gol i go liklik na putim dispela antap long dispela. Na *em* i wokim sampela sen *bilas* long silva.
20 Man i stap rabis inap long em i no gat wanpela ofa bilong givim, *em* i makim wanpela diwai i no save sting. *Na* em i wok long painim wanpela wokman i gat gutpela save i ken kam long em bilong wokim wanpela piksa god *long dispela diwai*, bai *ol* i no inap surikim *dispela*.
21 Ating yupela i no bin save, a? Ating yupela i no bin harim, a? Ating *ol* i no bin tokim yupela long stat i kam inap long nau, a? Ating yupela i no bin save long taim as ston bilong dispela graun i kamap inap long nau, a?
22 Em Man i sindaun antap long raunpela bilong dispela graun. Na ol manmeri i stap long em *ol i stap olsem* ol grasop. *Em* i mekim i go bikpela moa ol heven olsem wanpela laplap bilong windo na mekim ol i go bikpela olsem wanpela haus sel *sampela* i laik stap insait *long em*.
23 Em i bringim ol bikman long i kamap samting nating. Em i mekim ol jas bilong dispela graun i stap olsem ol lain i no gat gutpela as long i stap.
24 Yes, bai *Em* i no planim ol. Yes, bai *Em* i no tromoi ol olsem pikinini kaikai. Yes, *olsem* bikpela hap bilong diwai, ol bai i no putim ol rop bilong ol i go insait long graun. Na tu Em *bai* winim ol na ol bai kamap drai. Na bikpela raunwin bai kisim ol i go olsem pipia bilong wit.
25 Dispela Wanpela i Holi i tok, Orait bai yupela i makim Mi olsem husat? O bai Mi stap wanmak wantaim *husat*?
26 Litimapim ol ai bilong yupela i go antap na lukim husat i bin wokim long nating ol dispela *samting*. Em i bringim ol bikpela lain bilong ol long kamap ples klia long namba *bilong ol*. Long bikpela strong bilong Em, Em i makim olgeta bilong ol long ol nem *bilong ol*, long wanem strong bilong *Em* i bikpela tru. *Na* i no gat wanpela *bilong ol* i no stap.
27 ¶ Bilong wanem yu toktok, O Jekop, na *yu* mekim toktok, O Isrel, Rot bilong mi i stap hait long BIKPELA, na God bilong mi i no bin kirapim stretpela kot bilong mi?
28 Ating yu no bin save, a? Ating yu no bin harim *tok* long dispela God bilong i stap oltaim oltaim, a? Em BIKPELA, *na* Em i bin Wokim Long Nating ol arere bilong dispela graun. *Em* i no hap i dai na tu *Em* i no kamap les. *Na* i no gat wanpela i ken kisim save long ol gutpela save bilong Em.
29 Em i givim strong long *lain* i hap i dai. Na Em i givim strong moa long *ol manmeri* i no gat strong.
30 Yes inap long ol yangpela bai hap i dai na kamap les na ol yangpela man bai pundaun olgeta.
31 Tasol ol husat i bilip long BIKPELA na wetim Em, ol bai kisim strong *bilong ol* gen. Ol bai flai i go antap olsem ol bikpela tarangau. Ol bai ran na *ol* i no kamap les. *Na* ol bai wokabaut na *ol* i no hap i dai.

Aisea 41

1 ¶ O ol ailan, pasim maus *bilong yupela* long pes bilong Mi, na larim ol manmeri i kisim strong *bilong ol* gen. Larim ol i kam klostu, nau larim ol i toktok. Yumi mas kam klostu wantaim bilong wokim stretpela kot.

2 Husat i bin kirapim wanpela stretpela *man* i kam long hap sankamap? *Na husat* i singautim em long kam klostu long lek bilong em, na givim *em* ol kantri i stap long pes bilong em na makim *em* long bosim ol king? Em i bin givim *ol* olsem das long bainat bilong em *na* olsem stik bilong wit i flai i go long banara bilong em.
3 Em i bin ranim ol *na* em i stap gut taim em i go arere, *yes* long rot lek bilong em i no bin go pastaim.
4 Husat i bin mekim na wokim *dispela, na* singaut long ol lain *manmeri* long stat bilong olgeta samting inap long nau? Em Mi BIKPELA. *Mi* bin stap pastaim long olgeta samting na *bai Mi* stap wantaim ol las samting. Mi *stap* dispela man.
5 Ol ailan i bin lukim *dispela* na *ol* i pret. Ol arere bilong dispela graun i bin stap pret *na ol* i kam klostu na kam.
6 Olgeta wan wan i bin helpim man i stap klostu long em. Na *olgeta wan wan* i tokim brata bilong em, *Yu* no ken pret.
7 Olsem, kamda i bin strongim man bilong wokim gol. *Na* man i stretim *dispela* long hama *i strongim* man i paitim long bikpela hap ain, na tok, Em i redi long sodaim. Na em i pasim dispela long ol nil, *bai* dispela i no ken surik.
8 Tasol yu, Isrel, *yu* stap wokboi bilong Mi, *na* Jekop Mi bin kisim yu long laik bilong Mi, *long wanem yu* stap tumbuna pikinini bilong Ebraham, pren bilong Mi.
9 Mi bin kisim *yu* i kam long ol arere bilong dispela graun na singautim yu long lusim ol nambawan man long dispela hap. Na Mi bin tokim yu, Yu *stap* wokboi bilong Mi. Mi bin kisim yu long laik bilong Mi na *Mi* no bin tromoi yu.
10 ¶ Yu no ken pret, long wanem Mi stap wantaim yu. *Yu* no ken bel hevi, long wanem Mi stap God bilong yu. Bai Mi strongim yu. Yes, bai Mi helpim yu. Yes, bai Mi inapim yu long han sut bilong stretpela pasin bilong Mi.
11 Harim, olgeta bilong ol husat i stap bel nogut *na* birua long yu, *ol* bai kisim sem na longlong nabaut. Ol bai stap olsem samting nating. Na lain i pait wantaim yu bai bagarap.
12 Bai yu wok long painim ol na bai *yu* no lukim ol, *yes em* ol i bin pait wantaim yu. Ol lain i mekim bikpela pait i birua long yu bai stap olsem nating, na olsem samting nating.
13 Long wanem Mi BIKPELA *na* God bilong yu, *Mi* bai holim han sut bilong yu *na* tokim yu, No ken pret. Bai Mi helpim yu.
14 BIKPELA man bilong baim bek yu *na* dispela Wanpela i Holi bilong Isrel i tok, No ken pret, Jekop, yu liklik snek, *na* yupela ol man bilong Isrel. Bai Mi helpim yu.
15 Harim, bai Mi mekim yu i kamap wanpela nupela samting i gat tit i sap, *na em* i krungutim wit samting. Bai yu krungutim ol maunten na mekim *ol* i kamap liklik. Na bai *yu* mekim ol liklik maunten i olsem pipia bilong wit.
16 Bai yu yusim win bilong winim ol na win bai karim ol i go, na raunwin bai brukim ol i go nabaut. Na bai yu amamas tru long BIKPELA, na *yu* mas glori long dispela Wanpela i Holi bilong Isrel.
17 *Taim* ol lain i stap rabis na lain i sot *ol* i wok long painim wara na *em i* no stap. *Na* tang bilong ol i no wok gutpela, long wanem ol i nek i drai. Mi BIKPELA bai harim ol, *na* Mi God bilong Isrel *na* bai *Mi* no givim baksait long ol.
18 Bai Mi opim ol wara riva long ol hap i stap antap na *mekim* wara i kamap long graun namel long ol ples daun. Bai Mi mekim ples i no gat man i wanpela raunwara na ol graun i drai *bai kamap* ples wara i kamap long graun.
19 Bai Mi planim ol diwai sida na ol diwai sita na ol diwai mirtel na ol diwai i gat wel long ples i no gat man. Bai Mi putim ol diwai fir *na* ol diwai yar na narapela kain diwai sida i go long ples i drai.
20 Bai ol i ken lukim na save na skelim tingting na save gut wantaim, long han bilong BIKPELA i bin wokim dispela. Na dispela Wanpela i Holi bilong Isrel i bin kamapim dispela long nating.
21 ¶ BIKPELA i tok, Tokaut long laik bilong yupela. King bilong Jekop i tok, Mekim ol strongpela *as tingting* bilong yupela i kamap ples klia.
22 Larim ol i bringim ol *dispela* i kamap ples klia na soim mipela wanem samting bai kamap. Larim ol i soim ol samting i bin kamap ol i wanem samting, bai mipela ken skelim na tingim ol na save long pinis bilong ol. O *ol* i ken tokaut long yumi long ol samting bai i kamap bihain.
23 Soim ol samting i kamap bihain long nau, bai mipela i ken save long yupela i *stap* ol god. Yes, mekim gutpela pasin o mekim pasin nogut, bai mipela i ken pilim nogut na *lukim* dispela wantaim.
24 Harim, yupela i samting nating na wok bilong yupela i no kamap. *Man* i makim yupela, *em* i sting samting *long nus bilong God*.
25 Mi bin kirapim *wanpela* i stap long hap not, na em bai kam. I stat long taim san i kamap em bai singaut long nem bilong Mi. Na em bai kam long ol bikman olsem *wanpela* i *kam long wokim* simen i gat wara, na olsem man bilong wokim sospen graun i wokabaut antap long strongpela graun wantaim wara long mekim dispela i kamap malumalu.
26 Husat i bin tokaut long stat i kam inap long nau, bai yumi ken save? Na *husat i bin tokaut* pastaim, bai yumi ken tok, *Em i stap* stretpela? Yes, i no gat wanpela i soim. Yes, i no *gat* wanpela i tokaut. Yes, i no *gat* wanpela i harim ol tok bilong yupela.
27 Namba wan *bai tokim* Saion, Lukim, lukim ol. Na bai Mi givim wanpela i bringim gutnius i kam long Jerusalem.
28 Long wanem Mi bin lukim na i no gat wanpela man namel long ol. Yes i no gat wanpela i ken givim tok helpim i ken bekim wanpela tok taim Mi gat sampela askim long ol.
29 Harim, olgeta bilong ol i samting nating. Ol wok bilong ol i stap nating. Ol piksa god bilong ol, ol i bin wokim long paia i olsem win na pasin bilong paul nabaut.

Aisea 42

1 ¶ Lukim wokboi bilong Mi, Mi save strongim em. Mi bin makim em na tewel bilong Mi i amamas tru *long em*. Mi bin putim spirit bilong Mi long em. Em bai bringim stretpela kot long ol i no Ju.
2 Bai em i no singaut o litimapim o mekim *ol* i harim nek bilong em long ol liklik rot.
3 Bai em i no brukim wanpela pitpit i bagarap liklik na bai em i no rausim paia i mekim flaks i smok. Em bai mekim stretpela kot i kamap long tok tru.
4 Bai em i no lusim strong o larim bel hevi i winim *em* inap long em i bin putim stretpela kot long dispela graun. Na ol ailan bai wet long lo bilong em.
5 God, BIKPELA em Man i bin wokim long nating ol heven na mekim ol i kamap bikpela moa. *Em* Man i bin mekim *antap bilong* dispela graun i kisim strong wantaim ol dispela samting i kamap long em. Em Man i givim win long manmeri i stap long dispela graun na *Em i givim* spirit long ol i wokabaut long dispela. *Em* i tok olsem,
6 Mi BIKPELA *Mi* bin singautim yu long stretpela pasin. Na bai *Mi* holim han bilong yu. Na bai *Mi* lukautim yu na givim yu bilong i stap kontrak bilong ol dispela manmeri, *na* bilong stap wanpela lait bilong ol lain i no Ju,
7 Long opim ol ai bilong ol aipas, *na* long kisim ol kalabusman i kamaut long lusim kalabus, *na kisim* ol husat i sindaun long tudak long lusim haus kalabus.
8 Mi *stap* BIKPELA, em nem bilong Mi, na bai Mi no givim glori bilong Mi i go long narapela, o pasin bilong litimapim nem i bilong Mi i go long ol piksa god *ol* i bin wokim.
9 Harim, ol samting bilong bipo i bin kamap pinis na Mi tokaut long ol nupela samting. Mi toksave long yupela long ol pastaim long ol i kamap.
10 Singim wanpela nupela song i go long BIKPELA. *Na* litimapim nem bilong Em i kam long las hap bilong dispela graun yupela husat i go daun long solwara wantaim olgeta *samting* i stap long em, *na* ol ailan wantaim ol manmeri i stap long ol.
11 Larim hap i no gat planti diwai na ol biktaun i stap long em i litimapim *nek bilong ol*, em ol taun lain bilong Kedar i stap long ol. Larim ol manmeri bilong bikpela ston i singim *song*, larim ol i bikmaus antap long ol maunten.
12 Larim ol i givim glori long BIKPELA na tokaut long litimapim nem bilong Em long ol ailan.
13 ¶ BIKPELA bai go olsem wanpela strongpela man, Em bai kirapim jeles pasin olsem man bilong pait. Em bai krai, yes singaut strong. Em bai winim ol birua bilong Em.
14 Mi bin pasim maus bilong Mi longpela taim, *na* Mi no bin toktok, *na Mi bin* pasim Mi yet. *Nau* bai Mi singaut olsem meri i laik karim pikinini. Bai Mi bagarapim olgeta ol *samting* na pinisim *dispela* wantu.
15 Bai Mi bagarapim ol maunten na ol liklik maunten, na

mekim olgeta sayor bilong ol i kamap drai. Na bai Mi mekim ol wara riva i kamap ol ailan na bai Mi mekim ol raunwara i kamap drai.
16 Na bai Mi kisim ol aipas i kam long wanpela rot ol i no bin save long em. Bai Mi go pas long ol long ol liklik rot ol i no bin save long ol. Bai Mi mekim tudak i kamap lait long pes bilong ol, na ol samting i krungut bai *kamap* stretpela. Bai Mi mekim ol dispela samting long ol, na *bai Mi* no givim baksait long ol.
17 Ol manmeri i putim bilip bilong ol long ol piksa god man i bin wokim, *na* ol i save tokim ol piksa god *ol* i bin wokim insait long paia *olsem*, Yupela i stap ol god bilong mipela. *Mi* bai tanim ol i go bek na ol bai kisim bikpela sem.
18 ¶ Harim yupela iapas, na lukim yupela aipas, bai yupela i ken lukluk.
19 Husat i *stap* aipas? Em wokboi bilong Mi tasol. O *husat i stap* iapas olsem mausman bilong Mi, *man* Mi bin salim em i go? Husat i stap aipas olsem *man i stap* inap tru na aipas olsem wokboi bilong BIKPELA?
20 *Yu* lukluk long planti samting, tasol yu no luksave gut. *Em* i opim tupela ia *bilong em*, tasol em i no harim.
21 BIKPELA i gat bikpela amamas na as bilong dispela em i stretpela pasin bilong Em. Em bai litimapim lo na mekim *dispela* i gat biknem.
22 Tasol *ol birua* i bin stilim na kisim i go ol kago bilong dispela manmeri. Olgeta bilong ol i pas insait long ol hul na ol i stap hait insait long ol haus kalabus. Ol i stap prais bilong pait na i no gat wanpela i kisim bek ol. *Ol i stap* bilong ol birua i ken kisim i go ol samting bilong ol, na i no gat wanpela i tok, Givim ol dispela i go bek *long ol*.
23 Husat namel long yupela bai givim ia *bilong em* long dispela? *Husat* bai harim na kisim *dispela* long taim i laik kamap bihain?
24 Husat i bin givim Jekop bilong i stap samting bilong birua i karim i go, na Isrel long ol stilman? Ating i no BIKPELA, Man yumi bin mekim sin long Em, a? Long wanem ol i no bin wokabaut long ol rot bilong Em na tu ol i no bin bihainim lo bilong Em.
25 Olsem na Em i bin kapsaitim strong bilong belhat bilong Em na strong bilong bikpela pait long em. Na dispela i bin mekim paia i kam long em raun nabaut, tasol em i no save dispela. Na dispela i kukim em, tasol em i no larim *dispela* i stretim em.

Aisea 43

1 ¶ Tasol nau BIKPELA husat i bin wokim yu long nating, O Jekop, na Man i bin wokim yu, O Isrel, i tok olsem, *Yu* no ken pret, long wanem Mi bin baim bek yu. Mi bin singautim *yu* long nem bilong yu. Yu bilong Mi.
2 Taim yu wokabaut namel long ol wara, *bai* Mi *stap* wantaim yu, na winim ol wara riva bai ol i no winim yu. Taim yu wokabaut insait long paia, bai *dispela* i no kukim yu, na tu lait bilong paia i no bai kirap long yu.
3 Long wanem Mi stap BIKPELA na God bilong yu, dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, na Man bilong Kisim Bek yu. Mi bin givim Isip bilong baim bek yu, Itiopia na Siba bilong kisim yu.
4 Yu bin i stap dia tumas long ai bilong Mi, yu bin i gat ona na Mi bin laikim tru yu. Olsem na bai Mi givim ol man bilong *helpim* yu, na ol manmeri bilong *lukautim* laip bilong yu.
5 *Yu* no ken pret, long wanem Mi *stap* wantaim yu. Bai Mi bringim ol tumbuna pikinini bilong yu i kam long hap sankamap na bungim yu i kam long hap san i go daun.
6 Bai Mi tok long hap not *olsem*, Kisim i kam, na long hap saut, No ken holimpas. Bringim ol pikinini man bilong Mi i kam longwe na ol pikinini meri bilong Mi i kam long ol las hap bilong dispela graun.
7 *Yes*, olgeta wan wan *ol* i kolim *em* long nem bilong Mi. Long wanem Mi bin wokim em long nating bilong givim glori long Mi. Mi bin wokim em, yes Mi bin mekim em.
8 ¶ Bringim i kam ol aipas manmeri husat i gat ol ai, wantaim ol iapas husat i gat ol ia.
9 Larim olgeta kantri i bung wantaim, na larim ol manmeri i bung. Husat namel long ol i ken tokaut long dispela na soim yumi ol samting i bin kamap pastaim? Larim ol i kisim i kam ol witnes bilong sapotim tok *bilong* ol, bai em i ken kamap klia long *tok* bilong ol em i stretpela, o larim ol i harim dispela na tok, *Em i* tok tru.
10 BIKPELA i tok, Yupela i stap ol witnes bilong Mi na wokboi bilong Mi, Mi bin makim, bai yupela ken save na bilipim Mi na save gut long Mi *stap* dispela Man. Pastaim long Mi i no gat wanpela God i bin kamap. Na tu bai i no gat wanpela bihain long Mi.
11 Mi, *yes* Mi *stap* BIKPELA, na i no *gat* wanpela i narapela long Mi i ken kisim bek *manmeri*.
12 BIKPELA i tok olsem, Mi bin tokaut na kisim bek na Mi bin soim yupela, taim i no gat narapela *god* i stap namel long yupela. Olsem na yupela i stap ol witnes bilong Mi, long Mi *stap* God.
13 Yes, pastaim long de i bin stap Mi stap dispela Man, na i no gat wanpela i ken kisim narapela long lusim han bilong Mi. Bai Mi mekim wok na husat bai pasim dispela?
14 ¶ BIKPELA, man bilong baim bek yu, em dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, i tok olsem, Bilong helpim yupela Mi bin salim *ami* i go long Babilon, na *Mi* bin bringim olgeta bikman bilong ol i kam daun, wantaim ol Kaldia, krai bilong ol i *stap* long ol sip.
15 Mi *stap* BIKPELA, dispela Wanpela i Holi bilong yupela, *na Man* bilong wokim long nating Isrel, *na* King bilong yupela.
16 BIKPELA, Man i wokim rot insait long solwara na liklik rot insait long ol strongpela wara, i tok olsem,
17 Em i bringim i kam karis bilong pait na hos, ami na strong bilong pait, ol bai slip wantaim *na* bai ol i no kirap, ol i pinis olgeta, ol i pinis hariap olsem paia i stap long liklik wik i stap long lam.
18 Yupela i no ken tingim gen ol samting bilong pastaim o tingim na skelim ol samting bilong bipo tru.
19 Harim, bai Mi wokim wanpela nupela samting. Nau em bai kamap hariap. Ating yupela i no save long dispela, a? Yes, bai Mi wokim rot long hap i no gat man, *na* ol wara riva long hap i drai olgeta.
20 Ol animal i stap long hap gras bai givim biknem long Mi *wantaim* ol dragon na ol tarangau bilong nait. Long wanem Mi givim ol wara long ol hap i no gat man na ol wara riva long hap i drai olgeta, long givim wara bilong dring long ol manmeri bilong Mi, Mi bin makim.
21 Mi bin wokim dispela manmeri bilong Mi yet. Ol bai mekim biknem bilong Mi i kamap ples klia.
22 ¶ Tasol O Jekop, yu no bin singaut long Mi. Tasol O Isrel, yu bin les long Mi.
23 Yu no bin bringim i kam long Mi meme na sipsip, em ol ofa bilong yu, yu bin kukim olgeta. Na tu yu no bin givim biknem long Mi long ol sakrifais bilong yu. Mi no bin givim yu hatwok long mekim ofa o mekim yu les long smok smel.
24 Yu no bin baim long mani suga long Mi. Na tu yu no bin inapim Mi long gris bilong ol sakrifais bilong yu, tasol yu bin mekim Mi hatwok long ol sin bilong yu ,na yu bin mekim Mi les long ol pasin nogut bilong yu.
25 Mi, *yes* Mi, *stap* Man i rausim ol pasin bilong yu long kalapim lo, na bai Mi no tingim gen ol sin bilong yu bilong bihainim laik bilong Mi yet.
26 Kirapim Mi long tingim gen, larim yumi mekim strongpela askim wantaim. Yu mas tokaut bai yu ken stap stretpela.
27 Namba wan tumbuna papa bilong yu i bin mekim sin, na ol tisa bilong yu i bin mekim pasin bilong kalapim lo i birua long Mi.
28 Olsem na Mi bin makim ol bikman bilong haus holi long *ol* i no stap holi, na *Mi* bin givim Jekop long i stap aninit long kot, na Isrel long ol samting bilong givim sem.

Aisea 44

1 ¶ Tasol nau, O Jekop, wokboi bilong Mi, na Isrel, man Mi bin makim, *yu mas* harim.
2 BIKPELA, Man i bin wokim yu na wokim yu insait long bel bilong mama, *na Em* bai helpim yu, *Em* i tok olsem, *Yu* no ken pret, O Jekop, wokboi bilong Mi, na yu Jesurun, man Mi bin makim.
3 Long wanem bai Mi kapsaitim wara long man i nek i drai na planti wara long graun i drai. Bai Mi kapsaitim spirit bilong Mi long tumbuna pikinini bilong yu, na blesing bilong Mi long pikinini bilong yu.
4 Na ol bai kamap *olsem* namel long ol gras *na* olsem ol diwai wilo i stap klostu long wara i ran i go.
5 Wanpela bai tok, Mi bilong BIKPELA. Na narapela bai makim *em yet* long nem bilong Jekop. Na narapela bai

makim long han bilong em long *em* i bilong BIKPELA, na makim nem *bilong em yet* long nem bilong Isrel.
6 BIKPELA, em King bilong Isrel, na BIKPELA bilong bikpela ami *na man* bilong baim bek em, Em i tok olsem, Mi *stap* namba wan na Mi *stap* las. Na i no *gat* wanpela i narapela long Mi i *stap* God.
7 Na husat bai *stap* olsem Mi na bai singaut na bai tokaut long dispela, na makim stretpela taim long ol dispela long taim Mi bin makim ol manmeri bilong bipo tru *inap long nau* bilong *helpim* Mi? Na larim ol i soim ol samting i wok long kamap na bai kamap.
8 Yupela i no ken kirap long pret. Na tu *yupela* i no ken stap pret. Ating Mi no bin tokaut long yupela long dispela taim inap long nau, a? Yes, yupela i *stap* ol witnes bilong Mi. I gat wanpela God i stap na i narapela long Mi? *Nogat*! Yes, i no gat wanpela God *i stap*. Mi no save long *wanpela*.
9 ¶ Ol husat i bin wokim wanpela piksa god, olgeta bilong ol em i samting nating, na ol gutpela samting bilong ol i no ken helpim *ol*. Na ol i *stap* ol witnes long ol yet, ol i no lukluk o save, bai ol i ken kisim sem.
10 Husat i bin wokim wanpela god, o kukim wanpela piksa god i no inap helpim long wanpela samting?
11 Harim, olgeta poroman bilong em bai kisim sem. Na ol wanwok ol i ol man tasol. Larim olgeta i bung wantaim, larim ol i sanap, tasol ol bai pret *na* ol wantaim bai kisim sem.
12 Man bilong wokim ain samting em i wok long ol sit bilong paia long yusim samting i holim hatpela ain samting na tu em i wokim dispela long ol hama na long strong bilong tupela han bilong em. Yes, em i hangre na strong bilong em i pinis. Em i no dringim wara na em i laik hap i dai.
13 Kamda i stretim stik bilong metaim *bilong em. Na* em i makim dispela long wanpela mak, na em i stretim dispela long sisal. Na em i makim dispela long wanpela samting bilong mekim raunpela mak, na mekim dispela i luk olsem wanpela man, bilong bihainim bilas bilong wanpela man, bai dispela i ken stap yet insait long haus.
14 Em i katim ol diwai sida i go daun na *em* i kisim diwai saipras na diwai ok em i bin strongim bilong em yet namel long ol diwai bilong bikbus. Em i planim wanpela diwai as na ren i strongim *dispela*.
15 Long dispela taim em bai stap bilong wanpela man i ken kukim *em*. Long wanem em bai kisim sampela bilong dispela na hatim skin bilong em yet. Yes, em i putim paia long *dispela* na kukim bret. Yes em i wokim wanpela god na em i lotu long *dispela*. Em i mekim dispela i kamap wanpela piksa god na *em* i pundaun *long lotu* long dispela.
16 Em i kukim sampela hap bilong dispela long paia. *Na* long sampela hap bilong dispela em i kaikai mit, em i kukim hap bilong mit inap long em. Yes, em i hatim skin bilong *em yet* na tok, A, mi skin hat liklik, mi bin lukim paia.
17 Na long hap i stap yet em i wokim wanpela god, *yes em* piksa god bilong em. Em i pundaun long pes bilong dispela na lotu long *em*, na beten long em, na *em* i tok, Kisim bek mi, long wanem yu *stap* god bilong mi.
18 Ol i no bin save o save gut, long wanem Em i bin pasim ol ai bilong ol, bai ol i no inap lukluk, *na* ol bel bilong ol bai ol i no inap save gut.
19 Na i no gat wanpela i tingim na skelim long bel bilong em, na tu ol i nogat save, o save gut long i tok, Mi bin kukim hap bilong dispela long paia. Yes, mi bin kukim bret tu long sit bilong paia bilong dispela. Mi bin kukim mit na kaikai dispela. Na bai mi mekim hap i stap yet i kamap wanpela samting i sting long ai bilong God? Bai mi pundaun long lotu long samting i kam long wanpela diwai?
20 Em i kaikai long ol sit bilong paia. *Wanpela* i bin giamanim bel bilong em *na dispela* i bin mekim em i popaia, bai em i no inap kisim bek tewel bilong em, o tok, Ating *dispela* i no wanpela giaman *samting* i stap long han sut bilong mi, a?
21 ¶ Holim tingting long ol dispela, O Jekop na Isrel, long wanem yu *stap* wokboi bilong Mi. Mi bin wokim yu, *na* yu *stap* wokboi bilong Mi. O Isrel, bai Mi no lusim tingting long yu.
22 Mi bin rausim ol pasin bilong yu long kalapim lo olsem wanpela strongpela klaut, na ol sin bilong yu olsem wanpela klaut. *Yu* mas kam bek long Mi, long wanem Mi bin baim bek yu.
23 Sing, O yupela ol heven, long wanem BIKPELA i bin mekim *dispela*. Singaut strong yupela ol hap i daunbilo tru bilong dispela graun. Yupela ol maunten, na *yu* O bikbus wantaim olgeta wan wan diwai i stap long em, *yupela mas* kirap long singim ol song. Long wanem BIKPELA i bin baim bek Jekop na givim glori long Em yet long Isrel.
24 BIKPELA, *Man* bilong baim bek yu na Man i bin wokim yu inap long taim yu bin stap long bel bilong mama, *Em* i tok olsem, Mi *stap* BIKPELA, Man i wokim olgeta *samting*, *na* Man i bin mekim ol heven i kamap bikpela moa *long strong bilong* Mi yet tasol, *na* Man i bin mekim dispela graun i kamap bikpela na strongpela long *strong bilong* Mi yet tasol.
25 *Mi* man i bagarapim ol mak bilong ol husat i tok giaman na mekim ol husat i glasman i kamap longlong. *Mi* man i tanim *ol husat* i gat save tru long *ol* i go bek, na *Mi* mekim ol save bilong ol i kamap kranki pasin.
26 Em i mekim tok bilong wokboi bilong Em i kamap tru na bihainim ol tok skul bilong ol mausman bilong Em. Em i toktok long Jerusalem *olsem*, Bai yu gat manmeri i stap insait long yu. Na *Em i tok* long ol biktaun bilong Juda *olsem*, *Ol man* bai wokim yupela, na bai Mi kirapim ol hap bilong yupela i sting pinis.
27 Em i toktok long hap daunbilo bilong solwara, Kamap drai, na bai Mi mekim ol wara riva bilong yu i kamap drai.
28 Em i tokaut long Sairas olsem, Em i wasman bilong sipsip bilong Mi, na em bai mekim olgeta laik bilong Mi. Yes inap long *em* bai tokim Jerusalem olsem, Ol bai kirapim yu. Na *em bai* tokim tempel, Ol bai putim ol as ston long yu.

Aisea 45

1 ¶ BIKPELA i tok long Sairas, man Em i bin makim, *em man* Mi bin holim han sut bilong em long daunim ol kantri long pes bilong em, na bai Mi mekim ol lek bilong ol king i seksek long opim dispela tupela dua bilong banis i luk olsem bikpela lip, na bai dispela tupela dua bilong banis i no pas. *Em i tok* olsem,
2 Bai Mi go pas long yu na mekim ol hap i krungut i kamap stretpela. Bai Mi brukim long planti hap ol dua bilong banis *ol i bin wokim* long bras, na *bai Mi* katim olgeta ol ba ain *i pasim windo*.
3 Na bai Mi givim long yu ol samting i dia tru bilong ples tudak na ol mani samting i stap hait long ol ples hait, bai yu ken save long Mi, BIKPELA, na Man i singautim *yu* long nem bilong yu, *Mi stap* God bilong Isrel.
4 Mi bin singautim yu long nem bilong yu bilong helpim Jekop, wokboi bilong Mi, na Isrel lain Mi bin makim. Yes, Mi bin makim nem bilong yu, maski yu no bin save long Mi.
5 ¶ Mi *stap* BIKPELA, na i no gat wanpela narapela *i stap*. I no gat wanpela narapela God *i stap*, Mi tasol. Mi bin putim klos long yu, maski yu no bin save long Mi.
6 Bai ol i stap long hap sankamap na long hap san i go daun, *ol* i ken save long i no gat narapela *i stap*, Mi tasol. Mi *stap* BIKPELA, na i no gat narapela.
7 Mi kirapim lait na kirapim tudak long nating. Mi kirapim bel isi na kirapim taim nogut long nating. Mi BIKPELA, *Mi* mekim olgeta bilong *ol* dispela *samting*.
8 Yupela ol heven, kam daun isi long antap na larim ol skai i kapsaitim stretpela pasin. Larim dispela graun i op na larim ol i kirapim pasin bilong kisim bek na larim stretpela pasin i kirap kwiktaim wantaim *dispela*. Mi BIKPELA, *Mi* bin kirapim dispela long nating.
9 Man i pait wantaim Man i bin wokim em, *em* i mas lukaut! Larim ol liklik hap bilong sospen graun i bruk *i ken pait* wantaim ol liklik hap bilong sospen graun i bruk bilong dispela graun. Ating strongpela graun bai tok long man i bin wokim em *olsem*, Yu mekim wanem samting? O samting yu bin wokim *bai tok olsem*, Em i no gat ol han?
10 Man i tokim papa *bilong em olsem*, Yu kamap papa bilong wanem samting? O *em i tok* long meri *olsem*, Yu bin karim wanem samting? Em i mas lukaut!
11 ¶ BIKPELA, dispela Wanpela i Holi bilong Isrel na Man i bin wokim em, *Em i* tok olsem, Mekim askim long Mi long ol samting bai kamap long ol pikinini man bilong Mi, na yupela mas tok strong long Mi long wok bilong ol

han bilong Mi.
12 Mi bin wokim dispela graun, na kirapim long nating man long dispela. Mi, *yes* tupela han bilong Mi i bin mekim ol heven i kamap bikpela moa na Mi bin givim strongpela tok long olgeta samting bilong ol.
13 BIKPELA bilong bikpela ami Em i tok olsem, Mi bin kirapim em long stretpela pasin na bai Mi makim olgeta rot bilong em. Em bai wokim biktaun bilong Mi na em bai larim i go ol kalabusman bilong Mi *na em* i no *mekim dispela* bilong kisim pe o *Mi* grisim *em*.
14 BIKPELA i tok olsem, Hatwok bilong Isip, na ol kago bilong Itiopia na bilong ol bikman bilong lain Siba bai kam long yu na bai ol i bilong yu, na ol bai kam bihain long yu. Ol bai kam wantaim ol sen na ol bai pundaun long pes bilong yu. Ol bai autim askim long yu *na tok*, Tru tumas God *i stap* insait long yu, na i no gat narapela *i stap*. I no gat *narapela* God *i stap*.
15 Tru tumas Yu stap wanpela God i haitim Yu yet, O God bilong Isrel, na Man bilong kisim bek.
16 Ol bai kisim sem na tu olgeta bilong ol bai pilim nogut tru. Ol i save wokim ol god giaman, *ol* bai kisim nem nogut wantaim.
17 *Tasol* BIKPELA bai kisim bek Isrel long wanpela kisim bek i stap oltaim oltaim. Bai yupela i no kisim sem o kisim nem nogut *taim* dispela graun i stap oltaim oltaim.
18 Long wanem BIKPELA, Man i bin kirapim ol heven long nating, *Em* i God na Em yet i bin wokim dispela graun na kirapim dispela. Em i bin strongim dispela. Em i no bin kirapim dispela long nating na i no gat gutpela as long dispela. Em i bin wokim dispela long ol manmeri i ken stap long dispela. Em i tok olsem, Mi stap BIKPELA na i no gat narapela i *stap*.
19 Mi no bin toktok long ples hait *o* long wanpela hap bilong dispela graun i tudak. Mi no bin tokim ol tumbuna pikinini bilong Jekop *olsem*, Yupela i wok nating long painim Mi. Mi BIKPELA *na Mi* toktok long stretpela pasin. Mi tokaut long ol samting i stretpela.
20 ¶ Bungim yupela yet na kam. Kam klostu wantaim yupela i bilong ol kantri na i bin ranawe. Ol husat i sanapim diwai bilong wokim piksa god bilong ol na beten long wanpela god husat i no inap kisim bek, *ol* i no gat save.
21 Yupela tokim *ol* na bringim ol i kam klostu. Larim ol i kisim tok helpim wantaim. *Husat* i bin tokaut long dispela long taim bipo tru inap *long nau*? Husat i bin toktok long dispela long taim *bipo* inap *long nau*? Ating em i no Mi, BIKPELA, a? Na i no *gat* narapela God i stap, Mi tasol. *Mi stap* wanpela stretpela God na Man bilong Kisim Bek. I no gat wanpela narapela *i stap,* Mi *tasol*.
22 Olgeta las hap bilong dispela graun, *yupela* i mas lukluk i go long Mi, na *bai Mi* kisim bek yupela. Long wanem Mi *stap* God, na i no gat narapela *i stap*.
23 Mi bin tok tru antap long *nem bilong* Mi yet, *na dispela* tok i bin lusim maus bilong Mi *na* i go long stretpela pasin na bai em i no kam gen *i olsem*, Olgeta wan wan bai brukim skru, na olgeta wan wan tang bai tok tru antap i go long Mi.
24 Tru tumas, *wanpela* bai tokaut, long BIKPELA mi gat stretpela pasin na strong. Yes, *ol man* bai kam long Em, na olgeta lain i bel nogut na birua long Em bai kisim sem.
25 Insait long BIKPELA, olgeta tumbuna pikinini bilong Isrel bai stap stretpela na givim glori.

Aisea 46

1 ¶ Bel i brukim skru, *na* lain Nibo i lindaun. Ol god giaman bilong ol i bin stap long ol animal na long ol bulmakau. Ol karis bilong yupela i karim bikpela hevi. *Ol i stap* hevi bilong karim long ol *animal* i les pinis.
2 Ol i lindaun. Ol i brukim skru wantaim. Ol i no bin inap winim dispela hevi, tasol ol yet i bin i go long ples kalabus.
3 O lain bilong Jekop na olgeta bilong lain bilong Isrel i stap yet, *em* yupela *Mi* bin karim taim *yupela* i bin lusim bel inap long nau, em yupela *Mi* bin karim taim yupela i bin lusim bel bilong mama inap long nau, *yupela* i mas harim gut tok bilong Mi.
4 Na y*es inap* long taim *yupela* i lapun pinis, Mi *stap* dispela man, na yes inap long taim gras i waitpela, bai Mi karim *yupela*. Mi bin wokim na bai Mi karim. Yes bai Mi karim na kisim bek *yupela*.
5 ¶ Bai yupela makim Mi na mekim *Mi* i stap wanmak, na skelim Mi bai mitupela i stap wankain, long husat?
6 Ol i givim planti gol i lusim bek, na *ol* i skelim silva long skel, *na ol* i baim wanpela man bilong wokim gol na em i wokim dispela i *kamap* wanpela god. Ol i pundaun, yes ol i lotu.
7 Ol i karim em long sol *bilong ol*. Ol i karim em na putim em long hap bilong em na em i sanap. Bai em i no lusim hap bilong em. Yes, *wanpela* bai singaut long em, tasol em i no inap bekim o kisim bek em long hevi bilong em.
8 Tingting gen long dispela na mekim i stap ples klia long yupela yet i ol man tru. Bringim *dispela* gen long tingting, O yupela lain bilong kalapim lo.
9 Tingting gen long ol samting bilong bipo tru, long wanem Mi *stap* God na i no gat narapela *i stap*. Mi *stap* God na i no gat narapela i olsem Mi.
10 *Mi* tokaut klia long pinis bilong ol samting long stat bilong ol samting inap long nau, na *ol samting* i no bin kamap *yet* inap long bipo tru. *Na Mi* tok *olsem*, Tok helpim bilong Mi bai stap strong na bai Mi mekim i kamap olgeta laik bilong Mi.
11 *Bai Mi* singautim wanpela pisin i hangre tru long kam long hap sankamap. *Na* dispela man i bihainim ol tok helpim bilong Mi *bai kam* long wanpela longwe kantri. Yes, Mi bin tokaut long *dispela*, *na* bai Mi mekim dispela i kamap tu. Mi bin wokim tingting long *dispela na* bai Mi mekim dispela tu.
12 Harim gut *tok* bilong Mi, yupela strongpela lain *i stap* longwe long stretpela pasin.
13 Mi kisim stretpela pasin bilong Mi i kam klostu. Bai dispela i no stap longwe na kisim bek bilong Mi bai i no kamap isi isi. Na bai Mi putim pasin bilong kisim bek long Saion bilong helpim Isrel, glori bilong Mi.

Aisea 47

1 ¶ O pikinini meri bilong Babilon i no bin slip yet wantaim man, yu mas kam daun na sindaun long das, *yes* sindaun long graun. I no gat sia kwin i stap, O pikinini meri bilong ol Kaldia. Long wanem bai *ol* i no tokaut moa long yu no mekim hatwok na *yu* stap mani meri.
2 Kisim bikpela ston bilong krungutim wit na wokim plaua. Rausim laplap i karamapim gras bilong yu, na rausim laplap long lek, *na* rausim inap long antap bilong lek, *na* go hapsait long ol wara riva.
3 Bai yu stap skin nating, yes *ol* bai lukim sem bilong yu. Bai Mi bekim *long yu* na bai Mi no kam long *yu olsem* wanpela man.
4 *Bilong makim* Man bilong baim bek mipela, nem bilong Em i BIKPELA bilong bikpela ami, *na Em* i dispela Wanpela i Holi bilong Isrel.
5 Yu mas sindaun na pasim maus na go long ples tudak, O pikinini meri bilong ol Kaldia, long wanem bai *ol* i no tokaut long yu i hetmeri bilong ol kingdom.
6 Mi bin belhat long ol manmeri bilong Mi, Mi bin bagarapim ol samting papa i givim pikinini bilong Mi, na givim ol i go long han bilong yu. Yu no bin soim sori long ol. Antap long ol lapun tru yu bin putim yok bilong yu i hevi tru.
7 ¶ Na yu bin tok, Bai mi stap hetmeri inap long oltaim oltaim. Inap long yu no bin larim ol dispela *samting* i wok long bel bilong yu, na tu yu no bin holim tingting long las taim bilong dispela.
8 Olsem na harim dispela nau, *yu husat* i laikim tumas ol amamas, *yu* husat i no lukautim gut sindaun *bilong yu*, *yu* husat i tok long bel bilong yu *olsem*, Mi *stap*, na i no gat narapela i stap olsem mi. Bai mi no sindaun olsem meri man bilong em i bin dai pinis, na tu bai mi no kisim save long pasin bilong lusim ol pikinini.
9 Tasol dispela tupela *samting*, em kamap meri man bilong em i bin dai pinis wantaim lusim ol pikinini, bai kam long yu wantu tasol long wanpela de. Ol bai kam long yu long pasin i inap tru bilong ol, bilong *bekim* planti tru sanguma pasin bilong yu na bilong *bekim* planti taim yu bin wokim poisin.
10 Long wanem yu bin putim bilip bilong yu long ol pasin nogut bilong yu. Yu bin tok, No gat wanpela i lukim mi. Save bilong yu na pasin bilong yusim save bilong yu em i bin paulim yu, na yu bin tok long bel bilong yu, Mi *stap*, na i no gat narapela i stap olsem Mi.
11 Olsem na taim nogut bai kam long yu. Bai yu no save long dispela i kamap long we. Na bagarap bai pundaun

antap long yu. Bai yu no inap lusim dispela, na bagarap yu no save long em bai kam long yu wantu.
12 Sanap nau wantaim ol poisin pasin bilong yu na wantaim planti tru sanguma pasin bilong yu. Yu bin hatwok long dispela long taim yu bin stap yangpela inap long nau. Traim sapos dispela em inap long helpim yu, o sapos em inap long mekim yu win.
13 Yu stap les long planti tru tok helpim bilong yu. Ol poisin man i bihainim ol sta, *na* ol *husat* i luksave long ol sta, *na* ol i tok save long ol wan wan mun, larim *ol* i sanap nau na kisim bek yu long ol *dispela samting* em bai kam long yu.
14 Harim, ol bai stap olsem ol stik bilong wit. Paia bai kukim ol. Bai ol i no kisim bek ol yet long strong bilong dispela lait bilong paia. *Bai ol* i no gat hap diwai i kuk yet bilong hatim *skin bilong ol*, *o* paia long sindaun klostu long dispela.
15 Ol husat yu bin hatwok wantaim ol inap long taim yu bin stap yangpela, *yes em* ol bisnisman bilong yu, ol bai stap olsem long yu, olgeta wan wan bai go nabaut long ples bilong em. No gat wanpela bai kisim bek yu.

Aisea 48

1 ¶ Yupela harim dispela, O lain bilong Jekop, em lain *ol* i kolim ol long nem bilong Isrel, na *ol* i bin kamap long lusim ol wara bilong Juda. Em lain i tok tru antap long nem bilong BIKPELA, na tokaut liklik long God bilong Isrel, *tasol* i no long tok tru o long stretpela pasin.
2 Long wanem ol i tokaut long ol yet i bilong dispela biktaun i holi na strongim ol yet long God bilong Isrel. BIKPELA bilong bikpela ami em i nem bilong Em.
3 Long stat inap long nau, Mi bin tokaut long ol samting bilong bipo. Na ol i bin go na lusim maus bilong Mi, na Mi bin mekim ol i kamap ples klia. Mi bin mekim *ol* wantu na ol i bin kamap.
4 Mi bin save long yu *stap* bikhet na nek bilong yu i *olsem* rop bilong mit i *olsem* ain na pes bilong yu i *olsem* bras. Olsem na,
5 Yes long stat inap long nau, Mi bin tokaut long *dispela* long yu. Pastaim long em i bin kamap, Mi bin soim *dispela* long yu. Nogut yu tokaut, *Dispela* god giaman bilong mi i bin wokim ol dispela, na piksa god bilong mi *ol* i bin wokim wantaim god giaman bilong mi *ol* i bin wokim long gol samting long paia, *ol* i bin givim strongpela tok long ol.
6 Yu bin harim *olsem*, lukim olgeta bilong dispela, na bai yupela i laik tokaut long *dispela o* nogat? Mi bin soim yu ol nupela samting bai kamap bihain long dispela taim, yes *em* ol samting i hait na yu no bin save long ol.
7 *Mi* bin wokim ol long nating nau. Na i no long stat, yes long pastaim long dispela de, taim yu no bin harim ol. Nogut yu bai tok, Harim, mi bin save long ol.
8 Yes, yu no bin harim. Yes, yu no bin save. Yes, inap long dispela de, taim ia bilong yu i no bin op. Long wanem Mi bin save long yu bai hatwok long giaman pasin na *ol* i bin kolim yu man bilong kalapim lo long taim bilong lusim bel bilong mama inap long nau.
9 ¶ Bai mi wet long kirapim belhat bilong Mi, bilong lukautim nem bilong Mi. Na bilong lukautim pasin bilong litimapim nem bilong Mi, bai Mi pasim belhat *bilong Mi* long yu, bai Mi no bagarapim yu.
10 Harim, Mi bin klinim yu, tasol i no long silva. Mi bin makim yu insait long aven bilong kisim hevi.
11 Bai Mi mekim *dispela* long bihainim laik bilong Mi yet, *yes* long laik bilong Mi yet, long wanem, olsem wanem *nem bilong Mi* i mas kisim bagarap? Na bai Mi no givim glori bilong Mi long narapela.
12 Harim gut tok bilong Mi, O Jekop na Isrel, *lain* Mi bin singautim, Mi *stap* dispela man. Mi *stap* namba wan, na tu Mi *stap* las.
13 *Na* tu, han bilong Mi i bin putim as ston bilong dispela graun, na han sut bilong Mi i bin metaim ol heven. Ol i sanap wantaim *taim* Mi singautim ol.
14 Yupela olgeta, bungim yupela yet na harim. Husat namel long ol i bin tokaut long ol dispela *samting*? BIKPELA i bin laikim tru em. Em bai wokim laik bilong Em long Babilon na han bilong Em *bai stap long* ol Kaldia.
15 Mi, *yes* Mi bin tokaut. Yes, Mi bin singautim em. Mi bin kisim em i kam na em bai mekim rot bilong em i kamap gutpela.
16 ¶ Yupela kam klostu long mi *na* yupela mas harim dispela. Mi no bin toktok long ples hait inap long stat inap long nau, em inap long taim dispela i bin stap, mi *stap* long dispela. Na nau GOD Bikpela, na Spirit bilong Em, i bin salim mi.
17 BIKPELA, Man bilong Baim Bek yu, em dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, *Em* i tok olsem, Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yu, na Man bilong skulim yu bilong helpim *yu*, *na* Man i go pas long yu long rot em gutpela long yu go long em.
18 O i gutpela sapos yu bin harim gut ol strongpela tok bilong Mi! Orait, bel isi bilong yu bin stap olsem wanpela wara riva, na stretpela pasin bilong yu *i bin stap* olsem ol si bilong solwara.
19 Na tu namba bilong ol tumbuna pikinini bilong yu i *bin stap* olsem wesan, na pikinini i kam long bel bilong yu i bin stap olsem ol liklik ston bilong ol. Nem bilong em i no bin inap pinis o bagarap na lusim pes bilong Mi.
20 Yupela mas go lusim Babilon. Yupela mas ranawe long ol Kaldia. Yupela mas tokaut long nek bilong singim song. Tokaut long dispela. *Yes,* mekim dispela toktok i go inap long arere bilong dispela graun. Yupela mas tok *olsem*, BIKPELA i bin baim bek wokboi bilong Em, Jekop.
21 Na ol i no bin nek i drai *taim* Em i go pas long ol long ol ples wesan. Em i bin mekim ol wara i kamaut long bikpela ston bilong helpim ol. *Na* tu Em i bin brukim dispela bikpela ston na ol wara i kamaut hariap.
22 BIKPELA i tok, I no *gat* bel isi i stap long ol manmeri i nogut tru.

Aisea 49

1 ¶ Putim ia long mi, O ol ailan. Na harim gut yupela manmeri i stap longwe. BIKPELA i bin singautim mi inap *long taim mi stap* long bel bilong mama. *Yes*, inap long *mi stap long* bel bilong mama Em i bin tokaut long nem bilong mi.
2 Na Em i bin mekim maus bilong mi i olsem bainat i sap tru. Em i bin haitim mi long tewel bilong han bilong Em na mekim mi wanpela spia *Em* i bin polisim. Em i bin haitim mi long paus bilong ol spia bilong Em,
3 Na tokim mi, Yu *stap* wokboi bilong Mi, O Isrel. Bai Mi kisim glori long yu.
4 Long dispela taim mi bin tok, Mi bin hatwok nating. Mi bin yusim nating strong bilong mi na em i samting nating. *Tasol* tru tumas stretpela kot bilong mi i stap wantaim BIKPELA, na wok bilong mi i *stap* wantaim God bilong mi.
5 BIKPELA, man i bin wokim mi inap long bel bilong mama long i stap wokboi bilong Em long bringim Jekop i kam gen long Em, Em i tok, Na nau. Isrel i no bin bung, tasol bai mi kisim biknem long ol ai bilong BIKPELA, na God bilong mi bai stap strong bilong mi.
6 Na Em i tok, Em i liklik samting long yu i stap wokboi bilong Mi long kirapim ol lain bilong Jekop na long bringim i kam bek ol manmeri *Mi* bin lukautim bilong Isrel. *Na* tu bai Mi givim yu long i stap lait long ol lain i no Ju, bai yu ken i stap kisim bek bilong Mi inap long arere tru bilong dispela graun.
7 BIKPELA, dispela Man bilong Baim Bek Isrel, *na* dispela Wanpela i Holi bilong em, long man ol man i tingim em i samting nating, long man dispela kantri i no laikim tru, long wokboi bilong ol hetman, *Em* i tok olsem, Ol king bai lukluk na kirap, ol bikpela man tu bai lotu, *na* as bilong dispela em BIKPELA man yu inap bilip long Em, *na* dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, na Em bai makim yu.
8 BIKPELA i tok olsem, Mi bin harim yu long taim i orait, na Mi bin helpim yu long de bilong kisim bek. Na bai Mi lukautim yu, na givim yu bilong i stap kontrak bilong dispela manmeri, *na* long strongim dispela graun, *na* long inapim *yu* long kisim ol hap i bagarap Papa i bin givim yu.
9 Bai yu ken toktok long ol kalabusman, Go na lusim, *na* long ol husat i *stap* long tudak, Mekim yupela yet i kamap ples klia. Ol bai kaikai long ol rot na ol ples gras bilong ol *bai i stap* long olgeta ples i antap.
10 Ol bai i no inap hangre o nek i drai. Na tu hatpela win na san bai i no inap paitim ol. Long wanem, Em husat i bin sori long ol bai go pas long ol, yes, long ol ai bilong

wara i sut Em bai stiaim ol.
11 Na bai Mi mekim olgeta maunten bilong Mi i kamap rot na ol bikpela rot bilong Mi bai i stap antap.
12 Na harim, ol dispela long hap not na long hap san i go daun na ol dispela long graun bilong Sainim, harim, ol dispela bai kam longwe.
13 ¶ Singim *song*, O ol heven, na amamas tru, O dispela graun, na kirap long singim *song*, O ol maunten, long wanem BIKPELA i bin givim bel isi long ol manmeri bilong Em, na *Em* bai sori long *lain* bilong Em i kisim hevi.
14 Tasol Saion i tok, BIKPELA i bin givim baksait long mi na Bikpela bilong mi i bin lusim tingting long mi.
15 Wanpela meri inap lusim tingting long pikinini bilong em i pulim susu yet, bai em i no sori tru long ol pikinini man bilong bel bilong em? Tru, ol i ken lusim tingting, tasol bai Mi no lusim tingting long yu.
16 Harim, Mi bin raitim yu long insait bilong tupela han *bilong Mi*, *na* ol banis bilong yu *i stap* olgeta taim long pes bilong Mi.
17 Bai ol pikinini bilong yu i hariap. Ol man i bin bagarapim yu na ol husat i bin rabisim yu, *ol* bai go long lusim yu.
18 ¶ Litimapim tupela ai bilong yu na lukluk, olgeta bilong dispela i bungim ol yet wantaim *na* kam long yu. BIKPELA i tok, *Olsem* Mi stap laip, tru tumas bai yu putim olgeta bilong ol long yu *olsem* klos na olsem wanpela bilas na pasim ol *long yu* olsem meri i laik marit *i mekim*.
19 Long wanem ol ples drai bilong yu na ol hap i bagarap bilong yu, na dispela graun bilong bagarap bilong yu, yes nau em bai stap pas tumas na as bilong dispela em i ol manmeri i stap long em, na ol husat i bin daunim yu bai stap longwe tru.
20 Ol pikinini bilong yu i kamap bihain long yu bin lusim arapela, *ol* bai toktok gen long ol ia bilong yu, Dispela hap em i pas tumas long mi, givim wanpela hap long mi bai mi ken i stap long em.
21 Long dispela taim bai yu tok long bel bilong yu, Husat i bin kamap papa bilong ol dispela long givim mi, long wanem mi bin lusim ol pikinini bilong mi, na mi stap bagarap, na stap wanpela i kalabus, na i go nabaut nabaut? Na husat i bin lukautim ol dispela? Harim, mi bin stap wanpis. Ol dispela i bin stap we?
22 GOD Bikpela i tok olsem, Harim, bai Mi litimapim han bilong Mi long ol lain i no Ju, na sanapim plak bilong Mi long dispela manmeri. Na ol bai bringim ol pikinini man bilong yu long ol han *bilong ol* na *ol* bai karim ol pikinini meri bilong yu long ol sol *bilong ol*.
23 Na ol king bai stap man i lukautim yu olsem papa, na ol kwin bilong ol *bai stap* ol mama i givim susu long yu. Ol bai lindaun long yu long putim pes *bilong ol* i lukim graun, na kaikai das bilong lek bilong yu. Na bai yu save Mi *stap* BIKPELA. Long wanem bai ol i no kisim sem husat i wet long Mi.
24 ¶ *Wanpela* bai rausim ol samting strongpela man i bin kisim long pait, o bai *wanpela* man lo i bin tok orait long ol i holimpas em, *em* i ken kamap fri?
25 Tasol BIKPELA i tok olsem, Yes inap long ol manmeri strongpela man i holimpas ol, *wanpela* bai tekewe *ol*, na ol prais bilong pait bilong man i pretim ol arapela bai kamap fri. Long wanem bai Mi pait wantaim man i pait wantaim yu, na bai Mi kisim bek ol pikinini bilong yu.
26 Na bai Mi givim long ol husat i givim hevi long yu, mit bilong bodi bilong ol yet long kaikai. Na ol bai spak long blut bilong ol yet olsem long switpela wain. Na olgeta manmeri bai save long Mi BIKPELA *i stap* Man bilong Kisim Bek yu, na Man bilong Baim Bek yu, *na* dispela Wanpela i strongpela bilong Jekop.

Aisea 50

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Pepa i tokaut long Mi bin brukim marit wantaim mama bilong yupela em i stap we? O Mi gat dinau long husat na Mi bin salim yupela long em? Harim, as bilong yupela bin salim yupela yet em ol sin bilong yupela, na as bilong *Mi* bin brukim marit wantaim mama bilong yupela *em* i ol pasin bilong yupela long kalapim lo.
2 Olsem na taim Mi bin kam, i no gat wanpela man *i stap*? Taim Mi bin singaut, i no gat wanpela long bekim? Han bilong Mi i sotpela liklik, bai em i no inap baim bek? O Mi no gat strong long mekim *ol* i kamap fri? Harim, long strong bilong hatim bilong Mi, Mi mekim solwara i kamap drai, *na* Mi mekim ol wara riva i kamap ples gras, na ol pis bilong ol i sting, long wanem i no *gat* wara na *ol* i dai pinis long nek i drai.
3 Mi putim tudak long ol heven *olsem* klos, na Mi mekim klos bilong soim sori i stap samting bilong karamapim ol.
4 ¶ God Bikpela i bin givim mi tang bilong saveman, bai mi ken save long mekim tok long stretpela taim long *man i stap* skin i les. Em i kirap long olgeta moning *na* em i kirapim ia bilong mi long harim olsem saveman.
5 GOD Bikpela i bin opim ia bilong mi, na mi no bin i stap bikhet, o tanim *mi yet* i go bek.
6 Mi bin givim baksait bilong mi long ol man bilong paitim na ol sait bilong pes bilong mi long ol husat i kamautim ol mausgras. Mi no bin haitim pes bilong mi long sem na ol spet.
7 Long wanem GOD Bikpela bai helpim mi, olsem na bai mi no pilim bel nogut. Olsem na mi bin strongim pes bilong mi olsem *ston* flint, na mi save bai mi no kisim sem.
8 *Man* i mekim mi stap stretpela em i stap klostu, *na* husat bai tok pait wantaim mi? Larim mipela i sanap wantaim. Husat i stap birua bilong mi? Larim em i kam klostu long mi.
9 Harim, GOD Bikpela bai helpim mi. *Em* husat na em bai sutim tok long mi? Harim, olgeta bilong ol bai kamap olpela olsem klos, *na* ol bataplai bai kaikai ol.
10 ¶ Husat i stap namel long yupela na em i pret long BIKPELA, na bihainim nek bilong wokboi bilong Em, na em i wokabaut long tudak na i no gat lait? Larim em i putim bilip bilong en long nem bilong BIKPELA na sapotim *em yet* long God bilong em.
11 Harim, yupela olgeta husat i kirapim paia na raunim *yupela yet* long ol liklik hap paia. *Yupela i* mas wokabaut long lait bilong paia bilong yupela, na long ol liklik hap paia yupela i bin kirapim. Bai yupela i kisim dispela long han bilong Mi, yupela bai slip long pasin bilong bel hevi.

Aisea 51

1 ¶ Harim gut *tok* bilong Mi yupela lain i bihainim stretpela pasin, yupela lain i wok long painim BIKPELA. Lukluk i go long dispela bikpela ston *wanpela* i bin katim yupela *long em*, na long dispela bikpela hul *wanpela* i bin kamautim yupela *long em.*
2 Lukluk i go long Ebraham, papa bilong yupela, na long Sera, meri i karim yupela. Long wanem Mi bin singautim em wanpela tasol, na blesim em na mekim em i kamap bikpela lain.
3 Long wanem BIKPELA bai givim bel isi long Saion. Em bai givim bel isi long olgeta hap bilong em i bagarap. Na Em bai mekim ples gras bilong em i kamap olsem Iden, na ples wesan nating bilong em i kamap olsem gaden bilong BIKPELA. Insait long em *ol* bai kisim amamas tru na belgut *na* pasin bilong givim tenkyu na nek bilong singim song.
4 ¶ Harim gut tok bilong Mi, ol manmeri bilong Mi, na kisim save long ia i go long Mi, O kantri bilong Mi. Long wanem wanpela lo bai lusim Mi na kam, na bai Mi mekim stretpela kot bilong Mi i stap isi bilong i stap wanpela lait bilong dispela manmeri.
5 Stretpela pasin bilong Mi i *stap* klostu, *na* kisim bek bilong Mi i bin go long *yupela*, na tupela han bilong Mi bai jasim ol dispela manmeri. Ol ailan bai wet long Mi, na ol bai putim bilip long han bilong Mi.
6 Litimapim ol ai bilong yupela i go long ol heven, na lukluk long dispela graun i stap aninit. Long wanem ol heven bai go pinis olsem smok, na dispela graun bai kamap olpela olsem klos, na ol lain i stap long em bai dai pinis long wankain pasin. Tasol kisim bek bilong Mi bai stap oltaim oltaim, na bai stretpela pasin bilong Mi i no pinis.
7 Harim gut tok bilong Mi, yupela lain i save long stretpela pasin, *em* dispela manmeri lo bilong Mi i *stap* long bel bilong ol. Yupela i no ken pret long hatim bilong ol man, na tu yupela i no ken pret long ol tok bilong ol long daunim *yupela*.
8 Long wanem bataplai bai kaikai ol olsem klos, na liklik snek bai kaikai ol olsem gras bilong sipsip. Tasol stretpela pasin bilong Mi bai stap oltaim oltaim, na kisim bek bilong Mi *bai go* long wanpela lain na i go long lain pikinini na i go i go.
9 ¶ Kirap, kirap, kisim strong, O han bilong BIKPELA.

Kirap, olsem long ol de bilong bipo, long ol lain i bin stap paslain. *Ating* yu no stap dispela wanpela i bin katim Rehap, *na* givim sua long dispela dragon?
10 *Ating* yu no dispela wanpela i bin mekim solwara i kamap drai, *em* ol wara bilong ples i daunbilo tru, *na yu* mekim ol ples daunbilo long solwara i kamap wanpela rot bai ol manmeri yu bin baim bek i ken brukim *dispela*?
11 Olsem na lain BIKPELA i bin baim bek bai kam bek, na kam long Saion wantaim ol song, na amamas tru i stap oltaim oltaim bai stap long het bilong ol. Ol bai kisim belgut na amamas tru, *na* bel hevi na krai sori bai ranawe.
12 Mi, yes Mi, stap man i givim bel isi long yupela. Yu husat, na yu mas i stap pret long man i bai dai pinis, na long pikinini man bilong man husat bai stap olsem gras,
13 Na lusim tingting long BIKPELA, Man i bin wokim yu, na Man i bin mekim ol heven i kamap bikpela moa, na putim ol as ston bilong dispela graun? Na yu bin stap pret olgeta taim long olgeta wan wan de na as bilong dispela i belhat nogut tru bilong man i laik givim hevi, olsem em i redi long bagarapim? Na dispela belhat nogut tru bilong man i laik givim hevi em i stap we?
14 Kalabusman i stap long narapela kantri i hariap bai em i ken lusim kalabus, na long em i no ken i dai pinis long bikpela hul, o long bret bilong em bai pinis.
15 Tasol Mi *stap* BIKPELA, God bilong yu, na *Mi* bin brukim solwara, ol biksi bilong em i singaut strong. BIKPELA bilong bikpela ami *em* i nem bilong Em.
16 Na Mi bin putim ol tok bilong Mi long maus bilong yu, na Mi bin karamapim yu long tewel bilong han bilong Mi, bai Mi ken planim ol heven, na putim ol as ston bilong dispela graun, na tokim Saion, Yu *stap* ol manmeri bilong Mi.
17 ¶ Kirap, kirap, sanap, O Jerusalem, yu husat i bin dring long kap bilong belhat nogut tru bilong BIKPELA long han bilong Em, na yu bin dringim ol las hap bilong kap bilong i stap guria, na kisim olgeta bilong ol dispela.
18 I no gat wanpela long soim rot long em namel long olgeta pikinini man em i bin karim, na tu i no *gat wanpela* i holim han bilong em bilong olgeta pikinini man em i bin mekim i kamap bikpela.
19 Dispela tupela *samting* i kam long yu, husat bai sori long yu? Pasin nogut, na bagarap, na taim bilong bikpela hangre, na bainat *i kam*, na husat bai Mi yusim bilong givim bel isi long yu?
20 Ol pikinini man bilong yu i bin hap i dai, *na* ol i slip long het bilong olgeta rot olsem wel bulmakau man i stap long umben. Ol i pulap long belhat nogut tru bilong BIKPELA, *em* hatim bilong God bilong yu.
21 Olsem na harim dispela nau, yu *husat* i bin kisim hevi, na spak, tasol i no long wain.
22 Bikpela bilong yu, em BIKPELA, na God bilong yu, *Em* i gat strongpela askim bilong helpim ol manmeri bilong Em, Em i tok olsem, Harim, Mi bin tekewe long han bilong yu, dispela kap bilong guria, *yes em* las hap bilong kap bilong belhat nogut tru bilong Mi, *na* bai yu no dring moa long em gen.
23 Tasol bai Mi putim dispela long han bilong ol husat i bin givim hevi long yu, *na* ol i bin toktok long tewel bilong yu, Lindaun, bai mipela inap go hapsait. Na yu bin slipim bodi bilong yu olsem graun na olsem rot long ol husat i go hapsait.

Aisea 52

1 ¶ Kirap, kirap, putim strong bilong yu i go long yu, O Saion, *na* putim long yu ol naispela tru klos bilong yu, O Jerusalem, biktaun i holi. Long wanem bihain long dispela taim ol lain i no bin katim skin na ol lain i no klin, *ol* bai i no kam insait long yu moa.
2 Seksek ol das long lusim yu yet, kirap, *na* sindaun, O Jerusalem. Lusim yu yet long ol samting i pasim nek bilong yu, O kalabus pikinini meri bilong Saion.
3 Long wanem BIKPELA i tok olsem, Yupela i bin salim nating yupela yet, na bai *Mi* baim bek yupela na i no long mani.
4 Long wanem GOD Bikpela i tok olsem, Pastaim ol manmeri bilong Mi i bin go daun long Isip bilong i stap waira, na ol Asiria i givim hevi long ol *na* i no gat gutpela as *long dispela*.
5 Olsem na, BIKPELA i tok, Nau Mi gat wanem samting hia, long *ol* i tekewe nating ol manmeri bilong Mi? BIKPELA i tok, Ol husat i bosim ol, ol i mekim ol i krai bikmaus, na *ol* i tok bilas long nem bilong Mi olgeta taim long olgeta wan wan de.
6 Olsem na ol manmeri bilong Mi bai save long nem bilong Mi. Olsem na long dispela de *ol bai save long* Mi *stap* dispela Man i tok, Lukim, *em* Mi.
7 ¶ Tupela lek i naispela tru i stap long ol maunten *na* i bilong man i bringim gutpela nius i kam. Em i mekim bel isi i kamap ples klia, na em i bringim gutpela nius bilong gutpela samting, *na* em i mekim pasin bilong kisim bek i kamap ples klia. Em i tok long Saion, God bilong yu i bosim kingdom!
8 Ol wasman bilong yu bai litimapim nek, *na* long nek i bung wantaim ol bai sing. Long wanem ol bai lukim ai i go long ai, taim BIKPELA i bringim Saion i kam gen.
9 Kirap long amamas tru *na* sing wantaim, yupela ples i bagarap bilong Jerusalem. Long wanem BIKPELA i bin givim bel isi long ol manmeri bilong Em, *na* Em i bin baim bek Jerusalem.
10 BIKPELA i bin mekim han holi bilong Em i kamap ples klia long ol ai bilong olgeta kantri, na olgeta las hap bilong dispela graun bai lukim kisim bek bilong God bilong yumi.
11 Yupela lusim, yupela lusim, yupela kamaut long dispela ples, *na* no ken putim han long *wanpela samting* i no klin, *na* yupela i mas kamaut long namel long em, *na yupela* husat i karim ol dis samting bilong BIKPELA,yupela i mas stap klin.
12 Long wanem bai yupela i no hariap na lusim i go, o ranawe na go. Long wanem BIKPELA bai go pas long yupela na God bilong Isrel *bai* lukautim baksait bilong yupela.
13 ¶ Harim, wokboi bilong Mi bai wok long gutpela save, na *ol* bai litimapim na givim biknem long em, na *em* bai stap antap tru.
14 Olsem planti *manmeri* i bin kirap nogut long yu. Pes bilong em i bagarap tru *na* i winim *bagarap bilong* wanpela narapela man, na bodi bilong em i *bagarap* moa long ol pikinini man bilong ol man.
15 Olsem em bai tromoi isi isi long planti kantri, na ol king bai pasim maus bilong ol long em. Long wanem ol bai lukim *dispela* samting *ol* i no bin tok save long ol long em, na ol bai tingim na skelim *dispela* samting ol i no bin harim.

Aisea 53

1 ¶ Husat i bin bilipim tok save bilong yumi? Na han bilong BIKPELA i kamap ples klia long husat?
2 Long wanem em bai kamap bikpela long pes bilong em olsem wanpela yangpela diwai na olsem wanpela rop *bilong diwai* i kamaut long graun i drai. Em i no gat bodi i strongpela tumas o i gat planti bilas, na taim yumi lukim em, *em* i no luk naispela tumas, bai yumi mas laikim em.
3 Ol man i tingim em i samting nating na *ol* i givim baksait long *em*. *Em* i man bilong pilim ol sori na em i save long pasin bilong bel hevi. Na yumi bin *mekim pasin* olsem *yumi* haitim ol pes *bilong yumi* long em, *na ol* i no bin laikim em, na yumi no givim ona long em.
4 ¶ Tru tumas em i bin kisim hevi bilong ol bel sori bilong yumi, na karim ol bel hevi bilong yumi. Tasol yumi tingim *ol* i mekim save long em, na God i paitim *em*, na daunim *em*.
5 Tasol em i *bin* kisim sua bilong *baim* pasin bilong yumi long kalapim lo, *na em* i kisim planti liklik bagarap bilong baim ol pasin nogut bilong yumi. *Na* pe nogut bilong yumi ken kisim bel isi *em* i bin stap long em, na yumi kamap orait long ol mak bilong wip i bilong em.
6 Yumi olgeta i stap olsem sipsip i bin lusim rot, *na* yumi olgeta wan wan i bin tanim em long rot bilong em yet, na BIKPELA i bin putim sin nogut bilong yumi olgeta i go long em.
7 *Ol* i wok long givim hevi long em na *ol* i wok long daunim em, tasol em i no opim maus bilong em. *Ol* i bringim em long kilim em i dai olsem wanpela pikinini sipsip, na olsem sipsip i stap long pes bilong lain i katim gras bilong em *na em* i no singaut, olsem tasol em i no opim maus bilong em.
8 *Ol* i kisim em long lusim kalabus na kot. Na husat bai tokaut long taim bilong em? Long wanem *ol* i bin rausim em long i stap laip long dispela graun. Na *ol* i bin paitim

em bilong *baim* pasin bilong kalapim lo bilong ol manmeri bilong mi.
9 Na matmat bilong em i bin stap wantaim ol man nogut, na wantaim ol maniman long i dai pinis bilong em. Long wanem em i no bin bagarapim wanpela, na tu *i* no *gat wanpela* tok giaman i stap long maus bilong em.
10 ¶ Tasol em i laik bilong BIKPELA long givim ol liklik sua long em, *na* Em i givim *em* bel hevi. Taim yu bai mekim tewel bilong em wanpela ofa bilong *baim* sin, em bai lukim pikinini kaikai *bilong em*, na em bai mekim ol de *bilong em* i kamap planti moa, na laik bilong BIKPELA bai kamap gutpela long han bilong em.
11 Em bai lukim hatwok bilong tewel bilong em, *na Em* bai *tok* em inap. Long save bilong em, dispela stretpela wokboi bilong Mi bai mekim planti *manmeri* i kamap stretpela long ai bilong God, long wanem em bai karim ol sin bilong ol.
12 Olsem na mi bai brukim na tilim *hap skel* long em wantaim ol bikpela *man*, na em bai brukim na tilim ol samting ol i kisim long pait wantaim ol strongpela lain, long wanem em i bin kapsaitim tewel bilong em olsem wara, inap long *em* i dai pinis. Na *ol* i bin makim em wantaim ol manmeri i kalapim lo, na em i bin karim sin bilong planti *manmeri*, na *em* i bin mekim wok namelman bilong helpim ol i bin kalapim lo.

Aisea 54

1 ¶ Sing, O lain i no inap karim pikinini, *em* yu *meri* i no bin karim. Kirap long singim song na singaut strong yu *meri* i no bin kisim pen bilong karim pikinini. Long wanem BIKPELA i tok long ol meri i stap nating i gat planti moa pikinini long ol pikinini bilong marit meri.
2 Mekim hap bilong haus sel bilong yu i kamap bikpela moa, na larim ol i taitim ol arere bilong ol haus sel bilong yu. *Yu* no ken surik, mekim ol baklain bilong yu i longpela moa, na strongim ol liklik pos bilong yu.
3 Long wanem yu bai winim arere *bilong yu* long han sut na long *han* kais, na tumbuna pikinini bilong yu bai kisim ol lain i no Ju *olsem* samting papa i laik givim em, na *em bai* mekim ol biktaun i bin stap nating i gat manmeri i stap long ol.
4 No ken pret, long wanem bai yu no kisim sem. Na tu yu no ken pilim bel nogut, long wanem bai *ol* i no inap givim sem long yu. Long wanem yu bai lusim tingting long sem bilong taim yu stap yangpela, na bai *yu* no holim tingting moa long hevi bilong i stap meri man bilong em i dai pinis.
5 Long wanem Man i bin Wokim yu em i man bilong yu. Nem bilong Em i BIKPELA bilong bikpela ami, na Man bilong Baim Bek yu, *na* dispela Wanpela i Holi bilong Isrel. Na *ol* bai kolim Em God bilong olgeta hap bilong dispela graun.
6 ¶ God bilong yu i tok olsem, Long wanem BIKPELA i bin singautim yu olsem wanpela meri *man bilong em* i bin givim baksait long *em* na *em* i stap bel hevi long spirit, na *em* i bin stap yangpela marit meri taim *Mi* bin tok nogat long yu.
7 Long wanem Mi bin givim baksait long yu liklik taim, tasol bai Mi bungim yu long ol bikpela sori.
8 BIKPELA Man bilong Baim Bek yu i tok, Long liklik belhat tru Mi bin haitim pes bilong Mi long yu liklik taim, tasol bai Mi sori long yu long gutpela pasin i stap oltaim oltaim.
9 Long wanem, long Mi dispela i *stap olsem* ol wara bilong Noa. Long wanem *olsem* Mi bin tok tru antap long ol wara bilong Noa bai i no go moa antap long dispela graun, olsem tasol Mi bin tok tru antap long bai Mi no belhat long yu o hatim yu.
10 BIKPELA, man i bin sori long yu, i tok, Long wanem ol maunten bai ranawe na ol liklik maunten i no stap moa, tasol gutpela pasin bilong Mi bai i no lusim yu, na tu bai *Mi* no tekewe kontrak bilong bel isi bilong Mi.
11 ¶ O yu *husat* i bin kisim bel hevi, *na* seksek long bikpela win *na* i no gat wanpela i givim *yu* bel isi, harim, Mi bai putim ol ston bilong yu long ol naispela kala, na putim ol ston sapaia i kamap ol as ston bilong yu.
12 Na Mi bai wokim ol windo bilong yu long ol ston aget, na ol dua bilong banis bilong yu long ol karbunkel, na olgeta arere bilong yu long ol naispela ston.
13 Na BIKPELA *bai* skulim olgeta pikinini bilong yu, na bikpela bel isi *bai stap* long ol pikinini bilong yu.
14 Bai yu sanap strong long stretpela pasin. Bai yu stap longwe long pasin bilong kisim hevi, long wanem bai yu no pret, na *longwe* long bikpela pret, long wanem bai dispela i no kam klostu long yu.
15 Harim, tru tumas ol bai bung wantaim, *tasol* i no long *laik bilong* Mi. Ol husat i bung wantaim long birua long yu, *ol* bai pundaun, *na em* i bilong helpim yu.
16 Harim, Mi bin wokim long nating man i wokim ain samting *na* em i winim ol diwai samting i stap long paia, na em i bringim i kam wanpela samting bilong wok long wok bilong em, na Mi bin wokim man bilong bagarapim long bagarapim.
17 BIKPELA i tok, I no gat wanpela samting bilong pait *ol* i wokim bilong birua long yu bai stap gutpela, na olgeta wan wan tang i kirap long birua long yu long kot, bai yu sutim tok long ol. Dispela em i samting papa i givim long ol wokboi bilong BIKPELA, na stretpela pasin bilong ol *em* i bilong Mi.

Aisea 55

1 ¶ O olgeta wan wan i stap nek i drai, yupela kam long ol wara, na man i no gat mani, yupela kam baim na kaikai, yes, kam na baim wain na susu *na yupela* i no mas i gat mani na i nogat pe *long em*.
2 Bilong wanem yupela i tromoi mani long *dispela samting* i no bret? Na *yupela i tromoi* hatwok bilong yupela bilong *kisim dispela samting* i no inapim *yupela*? Harim gut *tok* bilong Mi na yupela kaikai *dispela samting* i gutpela, na larim tewel bilong yupela i amamasim em yet long i stap patpela.
3 Putim ia bilong yupela i go antap na kam long Mi. Harim, na tewel bilong yupela bai stap laip, na bai Mi wokim wanpela kontrak wantaim yupela *na em* bai stap oltaim oltaim. *Yes,* em ol sori i tru olgeta bilong Devit.
4 Harim, Mi bin givim em *bilong i stap* wanpela witnes long ol manmeri, wanpela pasman na hetman long ol manmeri.
5 Harim, yu bai singaut long wanpela kantri yu no save long *em*, na ol kantri i no bin save long yu bai ran long yu, na as bilong dispela em i BIKPELA *na* God bilong yu, na bilong dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, long wanem Em i bin givim glori long yu.
6 ¶ Wok long painim BIKPELA long taim yupela inap lukim Em, yupela mas singaut long Em taim Em i stap klostu.
7 Larim man nogut i givim baksait long rot bilong em, na man i no stretpela i *lusim* ol tingting bilong em. Na larim em i kam bek long BIKPELA, na Em bai sori long em. Na *kam bek* long God bilong yumi, long wanem Em bai lusim planti pe nogut bilong *sin*.
8 BIKPELA i tok, Long wanem ol tingting bilong Mi i no ol tingting bilong yupela, na tu ol pasin bilong yupela i no ol pasin bilong Mi.
9 Long wanem *olsem* ol heven i stap antap long dispela graun, olsem tasol ol pasin bilong Mi i antap long ol pasin bilong yupela, na ol tingting bilong Mi i *antap* long ol tingting bilong yupela.
10 Long wanem olsem ren na ais i kam daun long heven, na *dispela* i no go bek antap, tasol *em* i givim wara long dispela graun na mekim em i karim na sutim liklik lip, bai em i ken givim pikinini kaikai long man i tromoi nabaut bilong planim, na bret long man husat i kaikai.
11 Tok bilong Mi i go lusim maus bilong Mi bai stap olsem tasol. Bai em i no kam bek long Mi nating, tasol em bai mekim dispela samting Mi laikim, na em bai mekim gutpela wok *long wok* Mi bin salim em i go *bilong mekim*.
12 Long wanem yupela bai go wantaim amamas tru, na *bai yupela* i gat bel isi taim *wanpela* i go pas *long yupela*. Ol maunten na ol liklik maunten bai kirap long singim *song* long pes bilong yupela, na olgeta diwai bilong ples kunai bai paitim ol han *bilong ol*.
13 Diwai fir bai senisim diwai i gat nil, na diwai murtil bai senisim rop i gat nil. Na dispela bai i stap bilong makim nem bilong BIKPELA, *na* bilong wanpela mak bilong i stap oltaim oltaim *na bai em* i no bagarap.

Aisea 56

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Yupela mas lukautim gut stretpela kot na mekim stretpela pasin. Long wanem klostu kisim bek bilong Mi em i kamap, na stretpela pasin bilong Mi i kamap ples klia.
2 Blesing i stap long man i mekim dispela, na pikinini man bilong man i holimpas dispela. Em i bihainim sabat long wanem *em* i no laik bagarapim dispela, na *em* i no larim han bilong em i mekim wanpela pasin nogut.
3 ¶ Na tu no ken larim pikinini man bilong man bilong narapela lain, husat i bin bungim em yet long BIKPELA i ken tok *olsem*, BIKPELA i bin brukim mi olgeta long manmeri bilong Em. Na tu no ken larim yunik i tok, Harim, mi *stap* wanpela diwai i drai olgeta.
4 Long wanem BIKPELA i tok olsem long ol yunik i bihainim ol sabat bilong Mi, na makim *ol samting* i givim amamas long Mi, na holimpas long kontrak bilong Mi,
5 Insait long haus bilong Mi na insait long ol banis bilong Mi, yes bai Mi givim long ol wanpela hap na wanpela nem i winim *namba* bilong ol pikinini man na ol pikinini meri. Bai Mi givim ol wanpela nem bilong oltaim oltaim, *na* dispela i no inap bagarap.
6 Na tu ol pikinini man bilong man bilong narapela lain i bungim ol yet long BIKPELA long mekim wok bilong Em ,na long laikim tru nem bilong BIKPELA, *na* long i stap ol wokboi bilong Em, em olgeta wan wan i bihainim sabat na i no bagarapim dispela na holimpas long kontrak bilong Mi.
7 Yes bai Mi bringim ol long maunten holi bilong Mi, na mekim ol i pulap long amamas tru insait long haus bilong prea bilong Mi. Ol ofa ol i kukim olgeta na ol sakrifais *bai stap* orait long *Mi* antap long alta bilong Mi. Long wanem *ol* bai kolim haus bilong Mi wanpela haus bilong prea bilong olgeta manmeri.
8 GOD Bikpela husat i bungim ol lain bilong Isrel *ol* i bin rausim, Em i tok, Bai Mi bungim *ol arapela* long Em, i narapela long ol *Em* i bin bungim long Em.
9 ¶ Yupela olgeta animal bilong ples kunai, kam na kaikai, *yes*, yupela olgeta animal i stap long bikbus.
10 Ol wasman bilong em i aipas. Olgeta bilong ol i no gat save, *na* olgeta bilong ol *i stap* ol dok i mauspas, na ol i no inap bikmaus. *Ol* i slip i dai, *na* i no sanap, na ol i laikim tumas long slip i dai.
11 Yes, *ol i stap* ol dok i mangal, *husat* i no gat wanpela taim long ol i inap. Na ol *i stap* ol wasman bilong sipsip *husat* i no inap kisim save. Olgeta bilong ol i lukluk long bihainim rot bilong ol yet, *na* olgeta wan wan *i lukluk* long yusim namba bilong em long helpim em yet.
12 *Ol i tok*, Yupela kam *na* bai mi kisim wain, na bai yumi pulapim yumi yet wantaim strongpela dring. Na tumora bai i stap olsem dispela de, *na* planti moa *bai i stap*.

Aisea 57

1 ¶ Stretpela man i bagarap, na i no gat wanpela man i pilim *dispela* long bel *bilong em*. Na *Em* i tekewe ol man i pulap long sori, *na* i no gat wanpela i tingim na skelim long *Em* i bin tekewe stretpela man long taim nogut *i laik kamap*.
2 Em bai kam insait long *ples bilong* bel isi. Ol bai malolo long ol bet bilong ol, *na olgeta wan wan bai* wokabaut *long* stretpela pasin bilong em.
3 Tasol kam klostu hia, yupela ol pikinini man bilong meri i wokim poisin, *yupela* i pikinini bilong man i bagarapim marit long pasin pamuk na pamuk meri.
4 Yupela i litimapim yupela yet long birua long husat? Yupela i mekim maus bilong yupela i braitpela *na* sutim tang i go ausait bilong birua long husat? *Ating* yupela i no ol pikinini bilong kalapim lo na pikinini kaikai bilong giaman,
5 *Na* kirapim yupela yet long *lotuim* ol god giaman aninit long olgeta wan wan grinpela diwai, *na* kilim i dai ol pikinini long ol ples daun aninit long ol ples ol bikpela ston i bruk namel, a?
6 Namel long ol stretpela *ston* bilong liklik wara riva *em* i hap skel bilong yu, *na* ol, ol i *stap* wanem samting bai yu kisim. Yes yu bin kapsaitim ofa bilong dring long ol, *na* yu bin ofaim kaikai *long ol*. Ating mi mas kisim bel isi long ol dispela, a?
7 Yu bin putim bet bilong yu antap long wanpela maunten i antap tru. Yes yu bin go antap long em bilong wokim sakrifais.
8 Yu bin kirapim dispela samting bilong yu bilong holim tingting *bihain long* ol dua na tu *bihain long* ol pos. Long wanem yu bin mekim *yu yet* i stap ples klia *long wanpela i narapela* long Mi, na yu bin i go antap. Yu bin mekim bet bilong yu i bikpela moa na *yu* bin mekim yu i *wokim wanpela kontrak* wantaim ol. Yu laikim tru bet bilong ol long ples yu lukim *dispela*.
9 Na yu bin i go long king wantaim wel i naispela, na mekim ol wel i gat gutpela smel bilong yu i kamap moa yet. Na *yu* bin salim ol mausman bilong yu i go longwe, na *yu* bin daunim *yu yet inap* long hel.
10 Yu kamap skin i les long longpela rot bilong yu. *Tasol* yu no tok, I no gat wanpela samting bilong wetim. Yu bin lukim dispela laip bilong han bilong yu, olsem na yu no bin stap bel hevi.
11 Na yu bin pret o guria long husat, long yu bin giaman, na yu no holim tingting long Mi, o putim *dispela* long bel bilong yu? Ating Mi no bin pasim maus bilong Mi inap long pastaim tru, na yu no pret long Mi, a?
12 Bai Mi tokaut long stretpela pasin bilong yu na ol wok bilong yu, long wanem bai ol i no helpim yu.
13 ¶ Taim yu singaut, larim ol lain bilong yu i kisim bek yu, tasol win bai karim olgeta bilong ol i go, *na* samting nating bai kisim *ol*. Tasol man i putim bilip bilong em long Mi, *em* bai holimpas long dispela hap graun, na *em* bai kisim maunten holi bilong Mi olsem samting papa i laik givim long pikinini bilong em.
14 Na *Em* bai tok, Yupela hipim *graun*, yupela hipim *graun*, na redim rot, *na* tekewe ol samting bilong sutim lek long rot bilong ol manmeri bilong Mi.
15 Long wanem dispela Wanpela i antap na i antap tru, *na* Em i sindaun i stap long oltaim oltaim, *na* nem bilong Em i Holi, *Em* i tok, Mi stap long *ples* i antap na holi wantaim man tu i gat spirit i pilim nogut long sin bilong em na em i daunim em yet, long givim laip gen long spirit bilong ol i daunim ol yet, na long givim laip gen long bel bilong ol i pilim nogut long sin bilong ol.
16 Long wanem bai Mi no pait *wantaim ol* oltaim oltaim, na tu bai Mi no stap belhat olgeta taim. Long wanem spirit *bilong ol* bai lusim strong long pes bilong Mi na ol tewel Mi bin wokim.
17 ¶ Mi bin stap belhat long sin nogut bilong em long mangal na *Mi* bin paitim em. Mi bin haitim Mi na stap belhat, na em i bin go bikhet long pasin bilong bel bilong em.
18 Mi bin lukim ol pasin bilong em, na bai Mi oraitim em. *Na* tu bai Mi stap pasman bilong em na givim gen ol bel isi long em na *tu* long ol i krai sori long em.
19 BIKPELA i tok, Mi kirapim long nating ol kaikai bilong maus, Bel isi, bel isi long *man i stap* longwe na long *man i stap* klostu, na bai Mi oraitim em.
20 Tasol ol man nogut i *stap* olsem biksi bilong solwara taim em i no inap stap isi, na ol wara bilong em i kirapim ol pipia na graun.
21 God bilong mi i tok, Bel isi i no *stap* long ol man nogut.

Aisea 58

1 ¶ Singaut strong, no ken slek, litimapim nek bilong yu olsem biugel, na soim ol manmeri bilong Mi pasin bilong ol long kalapim lo, na *soim* lain bilong Jekop ol sin bilong ol.
2 Tasol ol i wok long painim Mi olgeta de, na amamas long save long ol pasin bilong Mi, olsem wanpela kantri i mekim stretpela pasin na i no bin lusim lo God bilong ol i bin makim. Ol i askim long Mi ken givim ol stretpela tok bilong kot, *na* ol i amamas long kam klostu long God.
3 ¶ *Ol i tok*, Bilong wanem mipela i bin tambuim kaikai na Yu no lukim? *Bilong wanem* mipela i bin daunim tewel bilong mipela na Yu no save long dispela? Harim, long de yupela i tambuim kaikai yupela i kisim samting bilong amamasim bel na strong *long ol wokboi* long kisim olgeta hatwok bilong yupela.
4 Harim, yupela i tambuim kaikai bilong kirapim kros na tok pait, na long paitim narapela long han bilong pasin nogut. Bai yupela i no tambuim kaikai olsem *yupela i mekim dispela* de, long mekim *Mi* harim nek bilong yupela

long antap tru.
5 Ating dispela em i kain pasin bilong tambuim kaikai Mi bin makim,a? *Em* i wanpela de bilong man i ken daunim tewel bilong em? *Em* i long putim het bilong em i go daun olsem pitpit na long putim klos bilong soim sori na sit bilong paia *aninit long em*? Ating bai yu kolim dispela wanpela taim bilong tambuim kaikai na de BIKPELA i orait long em,a? *Nogat*.
6 Dispela *em* i pasin bilong tambuim kaikai Mi bin makim, *em tru* a? *Em i* long lusim kalabus bilong pasin nogut, *na* long kamap fri long ol bikpela hevi, na long larim ol husat i kisim hevi i go fri, na long yupela i brukim olgeta samting i pasim *man*?
7 *Em* i long tilim bret bilong yu long ol i hangre, na long yu bringim long haus bilong yu rabisman ol i bin rausim *em long haus bilong em, tru a*? *Na* taim yu lukim wanpela i stap skin nating long yu karamapim em, na long yu no haitim yu yet long famili bilong yu, *tru* a?
8 ¶ Long dispela taim lait bilong yu bai kamap ples klia olsem moningtaim, na bodi bilong yu bai kamap orait kwiktaim. Na stretpela pasin bilong yu bai go pas long yu, na glori bilong BIKPELA bai lukautim baksait bilong yu.
9 Long dispela taim bai yu singaut na BIKPELA bai bekim. Bai yu singaut *long kisim helpim*, na Em bai tok, Mi *stap* hia. Sapos yu tekewe long namel long yu pasin bilong givim hevi, *na pasin bilong* makim long pinga, na mekim toktok long samting nating,
10 Na *sapos* yu mekim tewel bilong yu i sori long ol i hangre, na inapim tewel *ol i bin* daunim, long dispela taim lait bilong yu bai kirap long tudak, na tudak bilong yu *bai i stap* olsem belo stret.
11 Na BIKPELA bai go pas long yu olgeta taim, na inapim tewel bilong yu long taim bilong drai, na mekim ol bun bilong yu i kamap patpela. Na bai yu stap olsem wanpela gaden i gat planti wara, na olsem hul wara i kamaut long em, na wara bilong em i no pinis.
12 Na *lain* bilong yu bai wokim ol hap i bin stap bagarap pastaim. Yu bai stap ol as bilong planti lain manmeri i kirap, na *ol* bai kolim yu, man i stretim *hap i* bruk, *na* man i wokim gen ol rot long *ol* i ken stap long ol.
13 ¶ Sapos yu tanim lek bilong yu long lusim laik bilong yu long de holi bilong Mi, em sabat, na yu kolim sabat samting bilong amamas, na de holi bilong BIKPELA, na samting i gat ona, na bai yu givim biknem long Em, i no long bihainim ol rot bilong yu, o long kisim laik bilong yu yet, o long tokaut long ol tok bilong yu yet.
14 Long dispela taim bai yu amamasim yu yet long BIKPELA, na bai Mi inapim yu long i go long ol ples i antap tru bilong dispela graun, na givim kaikai long yu long ol samting *Mi* bin givim long Jekop, tumbuna papa bilong yu. Long wanem, maus bilong BIKPELA i bin tokaut *olsem*.

Aisea 59

1 ¶ Harim, han bilong BIKPELA i no sotpela, long dispela i no inap kisim bek, na tu ia bilong Em i no iapas, long dispela i no inap harim.
2 Tasol ol pasin nogut bilong yupela i bin mekim yupela na God bilong yupela i stap longwe, na ol sin bilong yupela i bin haitim pes *bilong Em* long yupela, bai Em i no laik harim.
3 Long wanem ol han bilong yupela i doti long blut, na ol pinga bilong yupela i *doti* long sin nogut. Ol maus bilong yupela i bin mekim tok giaman, *na ol* tang bilong yupela i bin toktok long samting nogut.
4 No gat wanpela i singaut long stretpela kot, o mekim strongpela askim long tok tru. Ol i putim bilip long samting nating na mekim tok giaman, *na* ol i kirapim trabel, na kisim i kam sin nogut.
5 Ol i kirapim pikinini long ol kiau bilong snek i gat marasin nogut na wokim ol haus bilong spaida. Man i kaikai sampela bilong ol kiau bilong ol, em bai dai pinis, na ol kiau *ol* i krungutim *ol* i kamap snek i gat marasin nogut.
6 Ol haus bilong spaida bilong ol bai i no kamap ol klos, na tu ol bai i no karamapim ol yet long ol wok bilong ol. Ol wok bilong ol i ol wok bilong sin nogut, na pasin bilong bagarapim narapela i *stap* long ol han bilong ol.
7 Ol lek bilong ol i ran long mekim nogut na ol i hariap long kapsaitim blut i no mekim rong. Ol tingting bilong ol *em* i ol tingting bilong sin nogut, *na* tromoi nating na bagarap *em* i *stap* long ol rot bilong ol.
8 Ol i no save long rot bilong bel isi, na i no gat stretpela kot long rot bilong ol. Ol i bin wokim liklik rot i krungut planti. Olgeta manmeri i go long dispela bai *ol* i no save long bel isi.
9 ¶ Olsem na stretpela kot i stap longwe long yumi, na tu pasin i gutpela i no kam long yumi. Yumi wet bilong kisim lait, tasol *yumi* lukim lait i no stap, *na wet* long strongpela lait, *tasol* yumi wokabaut long tudak.
10 Yumi putim han i go bilong pilim banis olsem ol aipas, na yumi putim han i go olsem *yumi* i no *gat* tupela ai. Yumi sutim lek long belo olsem long nait, *na yumi stap* long ol hap i stap nating olsem *ol man* i dai pinis.
11 Yumi olgeta i singaut olsem ol bea, na krai sori olsem ol pisin balus. Yumi lukluk bilong kisim stretpela kot, tasol i no gat wanpela *i stap*, *na* bilong *lukim* kisim bek, *tasol* em i stap longwe long yumi.
12 Long wanem ol pasin bilong mipela bilong kalapim lo em i stap planti taim long pes bilong Yu, na ol sin bilong mipela i tokaut klia bilong birua long mipela. Long wanem ol pasin bilong mipela long kalapim lo em i *stap* wantaim mipela, na *bilong* ol sin nogut bilong mipela, mipela i save long ol.
13 *Em* long mekim pasin bilong kalapim lo na tok giaman bilong birua long BIKPELA, na *long* i go longwe long God bilong mipela, *na long* mekim toktok long givim hevi na mekim bikhet pasin, *na long* kirapim na autim ol tok giaman i kam long bel *bilong mipela*.
14 Na stretpela kot i tanim i go bek, na pasin i gutpela i sanap longwe tru. Long wanem tok tru i pundaun long rot na pasin i no gat giaman i no inap kam insait.
15 Yes, tok tru em i no stap moa, na man i lusim pasin nogut *em* i mekim em yet i kamap abus bilong ol. Na BIKPELA i *bin lukim dispela*, na pasin bilong i no gat stretpela kot *em* i skrapim bel bilong Em.
16 ¶ Na Em i bin lukim olsem, i no *gat* wanpela man i stap, na *Em* i tingting planti long i no *gat* man bilong tokaut long i stap namelman. Olsem na han bilong Em i bin bringim kisim bek i kam long em, na stretpela pasin bilong Em, dispela i bin strongim em.
17 Long wanem Em i putim stretpela pasin olsem siot kapa, na hat ain bilong kisim bek long het bilong Em. Na Em i putim ol klos bilong bekim nogut *bilong* karamapim *Em* na *Em* i bin putim pasin bilong strongpela laik long mekim olsem saket.
18 Bilong bihainim ol samting *ol* i bin mekim, long dispela Em bai bekim belhat nogut tru long ol i givim hevi long Em, *na* pasin bilong bekim long ol birua bilong Em, *na* long ol ailan Em bai bekim *long* pasin bilong bekim.
19 Olsem ol i kam long hap san i go daun, bai pret long nem bilong BIKPELA, na *ol* i kam long hap san i kamap *bai pret long* glori bilong Em. Taim birua i kam insait olsem bikpela tait, Spirit bilong BIKPELA bai litimapim wanpela plak bilong woa long birua long em.
20 BIKPELA i tok, Na Man bilong Baim Bek bai kam long Saion, na long ol lain bilong Jekop husat i lusim pasin bilong kalapim lo.
21 BIKPELA i tok, *Tingting* bilong Mi i olsem, dispela em i kontrak bilong Mi wantaim ol, spirit bilong Mi i *stap* antap long yu, na ol tok bilong Mi, Mi bin putim ol long maus bilong yu, *ol* bai i no lusim maus bilong yu, o lusim maus bilong ol pikinini bilong yu, o lusim maus bilong ol tumbuna pikinini bilong yu long dispela taim inap long oltaim oltaim, BIKPELA i tok.

Aisea 60

1 ¶ Kirap, *na* mekim lait bilong yu i kamap ples klia. Long wanem lait bilong yu em i kam, na glori bilong BIKPELA em i kirap antap long yu.
2 Long wanem, harim, tudak bai karamapim dispela graun, na bikpela tudak *bai karamapim* ol manmeri. Tasol BIKPELA bai kirap antap long yu, na *ol* bai lukim glori bilong Em antap long yu.
3 Na ol lain i no Ju bai kam long lait bilong yu, na ol king *bai kam* long bikpela lait bilong kirap bilong yu.
4 Litimapim tupela ai bilong yu raun nabaut na lukluk. Olgeta bilong ol i bungim ol yet wantaim *na* ol i kam long yu. Ol pikinini man bilong yu bai kam long longwe hap na ol pikinini meri bilong yu bai kisim susu klostu *long yu*.
5 Long dispela taim bai yu lukluk, na bung wantaim, na

bel bilong yu bai pret na kamap bikpela, long wanem planti ol samting bilong solwara bai senis long i kam long yu, *na* ol strong bilong ol lain i no Ju bai kam long yu.
6 Planti tru bilong ol kamel bai karamapim yu, *em* ol dromederi kamel bilong lain Midian na lain Ifa, *na* olgeta lain bilong Siba bai kam. Ol bai bringim gol na smok smel, na ol bai mekim ol pasin bilong litimapim nem bilong BIKPELA i kamap ples klia.
7 Olgeta bung bilong sipsip bilong Kedar bai bung wantaim long kam long yu, na ol sipsip man bilong Nebaiot bai kam mekim wok bilong yu. Ol bai kam antap long alta bilong Mi wantaim bel isi, na bai Mi givim glori long dispela haus bilong glori bilong Mi.
8 Ol dispela i flai olsem klaut na olsem ol pisin balus i go long ol windo bilong ol, *ol* i husat?
9 ¶ Tru tumas ol ailan bai wet long Mi, na ol sip bilong Tarsis pastaim, long bringim i kam long longwe ples ol pikinini man bilong yu, *na* silva bilong ol na gol bilong ol *bai i kam* wantaim ol. *Ol bai bringim dispela* i kam long nem bilong BIKPELA *na* God bilong yu, na long dispela Wanpela i Holi bilong Isrel, long wanem Em i bin givim glori long yu.
10 Na ol pikinini man bilong ol ausait man bai wokim ol banis bilong yu, na ol king bilong ol bai wok long helpim yu. Long wanem, long belhat tru bilong Mi, Mi bin paitim yu, tasol long pasin bilong laikim bilong Mi, Mi bin sori long yu.
11 Olsem na ol dua bilong banis bilong yu bai stap op olgeta taim. Bai ol i no pas long de o long nait, bai *ol man* i ken bringim ol strong bilong ol lain i no Ju long yu, na *long ol i ken* bringim i kam ol king bilong ol.
12 Long wanem *olgeta* kantri na lain bilong king i no laik i stap wokboi bilong yu, *ol* bai bagarap olgeta, yes *ol dispela* kantri bai kisim bikpela bagarap.
13 Glori bilong Lebanon bai kam long yu, *em ol* diwai fir *na ol* diwai pain *na ol* diwai bokis wantaim, long bilasim dispela ples haus holi bilong Mi i stap long em. Na bai Mi mekim ples bilong tupela fut bilong Mi i pulap long glori.
14 *Na* tu ol pikinini man bilong ol lain i bin givim hevi long yu bai lindaun long yu. Na olgeta bilong ol i bin tingim yu samting nating bai mekim ol yet i lindaun long daunbilo bilong ol fut bilong yu. Na ol bai kolim yu, Dispela biktaun bilong BIKPELA, *em* Saion bilong dispela Wanpela i Holi bilong Isrel.
15 ¶ Tru, *ol* i bin givim baksait long yu na no laikim tru yu, inap long i no gat wanpela man i wokabaut namel long *yu*, tasol bai Mi mekim yu i stap naispela bilas i stap oltaim oltaim, na wanpela *as bilong* amamas tru bilong planti lain bai i kamap.
16 *Na* tu bai yu pulim susu bilong ol lain i no Ju, na pulim susu bilong ol king. Na bai yu save long Mi BIKPELA i *stap* Man bilong Kisim Bek yu na Man bilong Baim Bek yu, dispela Wanpela i strong tru bilong Jekop.
17 Bilong senisim bras bai Mi bringim gol, na bilong senisim ain bai Mi bringim silva, na bilong senisim diwai *bai Mi bringim* bras, na bilong senisim ol ston *bai Mi bringim* ain. Na tu bai Mi mekim ol ofisa bilong yu *i stap man bilong* bel isi, na ol man bilong yu i kisim takis samting i *stap man bilong* stretpela pasin.
18 Bai *yu* no harim moa *tok long* pasin bilong bagarapim narapela long hap graun bilong yu, o tromoi nating o bagarap olgeta insait long arere bilong yu. Tasol yu bai kolim ol banis bilong yu, Kisim Bek, na ol dua bilong banis bilong yu, Litimapim Nem.
19 San bai i no stap lait bilong yu long ol de na tu bai mun i no givim lait i lait tumas long yu. Tasol BIKPELA bai stap lait bilong yu oltaim oltaim, na God bilong yu *bai stap* glori bilong yu.
20 San bilong yu bai i no go daun moa, na tu mun bilong yu bai i no go longwe. Long wanem BIKPELA bai stap lait bilong yu oltaim oltaim, na ol de bilong yu bin krai sori bai pinis.
21 *Na* tu ol manmeri bilong yu *bai stap* long olgeta stretpela pasin. Ol bai kisim dispela hap graun oltaim oltaim olsem samting papa i givim ol. *Yu stap* han bilong diwai Mi bin planim, na wok bilong tupela han bilong Mi, bai Mi ken kisim glori.
22 Wanpela liklik pikinini bai kamap wan tausen, na wanpela yangpela *bai kamap* wanpela strongpela kantri. Mi BIKPELA bai mekim dispela i kamap hariap long taim bilong em.

Aisea 61

1 ¶ Spirit bilong GOD Bikpela i *stap* long mi, long wanem BIKPELA i bin makim mi long autim tok long gutnius i go long ol i bihainim pasin isi. *Na* Em i bin salim mi long oraitim ol man bel bilong ol i pilim bel hevi tru, *na* long autim toksave long pasin bilong i stap fri long ol kalabusman, na long *autim tok* long ol *dua* bilong kalabus i op *long ol i stap* pas *insait*.
2 *Em* bilong autim toksave long yia bilong BIKPELA Em i orait long em, na de bilong God bilong yumi long bekim ol rong, *na* givim bel isi long olgeta i krai sori.
3 *Em* long makim long ol i krai sori long Saion, long givim ol naispela bilas bilong senisim ol sit bilong paia, na wel bilong amamas tru bilong senisim krai sori, *na* ol klos bilong litimapim nem bilong senisim spirit bilong bel hevi, bai ol i ken kisim nem ol diwai bilong stretpela pasin, *na* planim bilong BIKPELA, bai Em i ken kisim glori.
4 ¶ Na ol bai wokim *gen* ol hap *ol* i bin bagarapim pastaim, na ol bai kirapim *gen* ol hap i bin bagarap, na ol bai stretim ol biktaun i stap nating, *em* ol bagarap bilong planti lain manmeri pastaim.
5 Na ol man bilong longwe ples bai sanap na givim kaikai long ol bung bilong sipsip samting bilong yupela, na ol pikinini man bilong ol arapela lain *bai stap* wokboi bilong yupela i wokim masin bilong brukim graun na wokboi bilong yupela bilong lukautim ol diwai wain.
6 Tasol yupela bai kisim nem Ol Pris bilong BIKPELA. *Ol man* bai kolim yupela Ol Wokman bilong God bilong yumi. Bai yupela i kaikai ol samting i dia tumas bilong ol lain i no Ju, na bai yupela i litimapim yupela yet long glori bilong ol.
7 Bilong senisim sem bilong yupela *bai yupela i holimpas long* dabol. Na *bilong senisim* nem nogut ol bai amamas tru long ol samting bilong ol. Olsem na long graun bilong ol, ol bai holimpas long dabol. Amamas tru i stap oltaim oltaim bai stap long ol.
8 Long wanem Mi BIKPELA, *Mi* laikim tru stretpela kot, *na* Mi no laikim tru *ol samting ol* i bin stilim bilong mekim ofa ol i kukim olgeta. Na bai Mi bosim wok bilong ol long tok tru, na bai Mi wokim wanpela kontrak i stap oltaim oltaim wantaim ol.
9 Na namel long ol lain i no Ju *ol* bai save long tumbuna pikinini bilong ol, na namel long dispela manmeri *ol bai save long* ol pikinini bilong ol. Olgeta bilong ol i lukim ol bai toksave long ol, long *ol* i pikinini kaikai BIKPELA i bin blesim.
10 ¶ Bai mi gat bikpela amamas tru long BIKPELA, *na* tewel bilong mi bai amamas tru long God bilong mi. Long wanem Em i bin putim klos long mi, em ol klos bilong kisim bek, *na* Em i bin karamapim mi long longpela saket bilong stretpela pasin, olsem man i laik marit i bilasim *em yet* long ol bilas, na olsem meri i laik marit i bilasim *em yet* long ol ston i dia tumas bilong em.
11 Long wanem olsem dispela graun i kisim i kam ol kru bilong em, na olsem gaden i mekim ol samting wanpela i bin tromoi long em i kamap, olsem tasol GOD Bikpela bai mekim stretpela pasin na pasin bilong litimapim nem i kamap long pes bilong olgeta kantri.

Aisea 62

1 ¶ Bilong helpim Saion bai Mi no pasim maus bilong Mi, na bilong helpim Jerusalem bai Mi no malolo, inap long stretpela pasin bilong em i go olsem bikpela lait, na kisim bek bilong em i go olsem wanpela lam i lait.
2 Na ol lain i no Ju bai lukim stretpela pasin bilong yu, na olgeta king *bai lukim* glori bilong yu. Na *ol* bai kolim yu long wanpela nupela nem, em nem maus bilong BIKPELA bai makim.
3 *Na* tu yu bai stap wanpela hat king bilong glori long han bilong BIKPELA, na wanpela bilas i stap long het bilong king long han bilong God bilong yu.
4 Bai *ol* i no kolim yu moa, Lain Em i bin Givim Baksait Long ol, na tu bai *ol* i no kolim graun bilong yu, Graun i Bagarap Olgeta. Tasol ol bai kolim yu, Amamas bilong Em i stap long Yu, na graun bilong yu, Marit. Long wanem BIKPELA i amamas long yu, na graun bilong yu bai stap marit.
5 Long wanem *olsem* wanpela yangpela man i maritim

wanpela meri i no bin slip wantaim man, *olsem tasol* ol pikinini man bilong yu bai maritim yu. Na *olsem* man i marit nupela i amamas tru long meri em i bin maritim, *olsem tasol* God bilong yu bai amamas tru long yu.
6 ¶ O Jerusalem, Mi bin putim ol wasman antap long ol banis bilong yu, *na bai ol* i no pasim maus bilong ol long de o long nait. Yupela lain i tokaut long BIKPELA, *yupela* i no ken pasim maus,
7 Na no ken givim Em malolo inap long Em i kirapim na strongim, na inap long Em i mekim Jerusalem i stap wanpela *as bilong* litimapim nem long dispela graun.
8 BIKPELA i bin tok tru antap long han sut bilong Em, na long han bilong strong bilong Em *olsem*, Tru tumas bai Mi no givim moa ol wit samting bilong yu *long i stap* kaikai bilong ol birua bilong yu, na bai ol pikinini man bilong ausait man i no dringim wain bilong yu, yu bin hatwok long *kirapim* dispela.
9 Tasol ol husat i bin bungim dispela bai kaikai dispela na litimapim nem bilong BIKPELA, na ol husat i bin bungim dispela wantaim bai dringim dispela long ol ples op insait bilong banis bilong pasin i holi bilong Mi.
10 ¶ Go ausait, go ausait long ol dua bilong banis, yupela i mas redim rot bilong dispela manmeri. Tromoi i go antap, tromoi i go antap *bilong wokim* bikpela rot, na bungim na rausim ol ston. Litimapim wanpela samting i tok save long ol manmeri.
11 Harim, inap long pinis bilong dispela graun, BIKPELA i bin autim toksave *olsem*, Yupela i mas toktok long pikinini meri bilong Saion *olsem*, Lukim, kisim bek bilong yu *Em* i kam, lukim, pe bilong em i *stap* wantaim Em, na wok bilong Em i *stap* long pes bilong Em.
12 Na ol bai kolim ol, Dispela manmeri i holi, *na* lain BIKPELA i bin baim bek. Na *ol* bai kolim yu, *Em* i bin wok long painim, *na* Wanpela biktaun *Em* i no bin givim baksait long *em*.

Aisea 63

1 ¶ Em i husat na i kam long lusim Idom wantaim ol klos i gat kala na i kam long Bosra? Dispela *wanpela* i kisim biknem long ol klos bilong Em, *na Em* i wokabaut long bikpela strong bilong Em? *Em* Mi, man i toktok long stretpela pasin *na* stap strong long kisim bek.
2 Olsem wanem *Yu stap* retpela long klos bilong Yu, na ol klos bilong Yu i olsem man i wokabaut insait long bikpela dram bilong krungutim wain?
3 Mi wanpela tasol i bin wokabaut insait long dispela masin bilong krungutim wain, na i no *gat* wanpela bilong ol dispela manmeri i stap wantaim Mi. Long wanem bai Mi wokabaut antap long ol long belhat nogut tru bilong Mi, na krungutim ol long bikpela kros bilong Mi, na blut bilong ol bai kapsait isi isi long ol klos bilong Mi, na *long dispela* bai Mi givim kala long olgeta klos bilong Mi.
4 Long wanem de bilong bekim ol rong *em i stap* long bel bilong Mi, na yia bilong lain bilong Mi, *Mi* bin baim bek, *em* i kamap.
5 Na Mi bin lukluk, na i no *gat* wanpela long helpim, na Mi tingting planti long i no *gat* wanpela long strongim. Olsem na han bilong Mi yet i bin bringim kisim bek i kam long Mi. Na belhat nogut tru bilong Mi, em i bin strongim Mi.
6 Na bai Mi wokabaut antap long dispela manmeri long belhat bilong Mi, na mekim ol i spak long bikpela kros bilong Mi, na bai Mi bringim strong bilong ol i kam daun long graun.
7 ¶ Mi laik toktok long ol pasin bilong laikim tru i kirapim gutpela pasin bilong BIKPELA, *na* ol pasin bilong litimapim nem bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta *samting* BIKPELA i bin givim long yumi, na long dispela bikpela gutpela pasin *Em i mekim* long lain bilong Isrel. Em i bin givim dispela long ol bilong bihainim ol sori bilong Em, na bilong bihainim planti tru pasin bilong Em long laikim tru i kirapim gutpela pasin.
8 Long wanem Em i tok, Tru tumas ol i *stap* ol manmeri bilong Mi, *na* ol pikinini i no laik giaman. Olsem Em i bin stap Man bilong Kisim Bek ol.
9 Long olgeta hevi bilong ol, Em i bin kisim hevi, na ensel bilong Em i stap, *em* i bin kisim bek ol. Long laikim tru bilong Em na long sori bilong Em, Em i bin baim bek ol, na Em i litimapim ol na karim ol long olgeta de bilong bipo.
10 Tasol ol i bin bikhet na givim hevi long holi Spirit bilong Em. Olsem na Em i senis long i stap birua long ol, *na* Em i pait birua long ol.
11 Long dispela taim Em i bin tingim gen ol de bilong bipo, *long* Moses *na* ol manmeri bilong Em, *na i tok*, Em i *stap* we, *em* dispela wanpela i bin bringim ol i lusim solwara na i kam antap wantaim wasman bilong bung bilong sipsip bilong Em? Em i *stap* we, *em* dispela wanpela i bin putim holi Spirit bilong Em insait long em?
12 Em i bin go pas *long ol* long han sut bilong Moses wantaim han bilong Em i gat glori, *na* brukim wara long pes bilong ol long mekim nem bilong Em yet i stap oltaim oltaim?
13 Em i bin go pas long ol long namel long dispela hap i daunbilo tru, olsem wanpela hos i stap long ples gras, *bai* ol i no ken sutim lek?
14 Olsem wanpela animal i go daun long ples daunbilo, Spirit bilong BIKPELA i bin mekim em i malolo. Olsem tasol Yu bin go pas long ol manmeri bilong Yu, long mekim nem bilong Yu yet i kisim glori.
15 ¶ Lukluk i kam daun long heven na lukluk i kam long hap bilong pasin holi bilong Yu na bilong glori bilong Yu. Strongpela laik long mekim bilong Yu na strong bilong Yu, *na* nois bilong bel bilong Yu, na bilong ol marimari bilong Yu i go long mi, *ol* i *stap* we? *Yu* bin pasim ol?
16 Tru tumas Yu *stap* papa bilong mipela, maski Ebraham i no save long mipela, na Isrel i tok long mipela i no bilong em. Yu, O BIKPELA, *Yu stap* papa bilong mipela, *na* Man bilong baim bek mipela, *na* nem bilong Yu i bin *stap* oltaim oltaim.
17 O BIKPELA, bilong wanem yu bin mekim mipela i popaia na lusim ol pasin bilong Yu, *na* mekim bel bilong mipela i kamap olsem ston bilong lusim pret long Yu? Kam bek bilong helpim ol wokboi bilong Yu, em ol lain i stap ol samting papa i bin givim long Yu.
18 Ol manmeri bilong pasin holi bilong Yu ol i bin holimpas *dispela* liklik taim tasol. Ol birua bilong mipela i bin krungutim haus holi bilong Yu aninit long lek *bilong ol*.
19 Mipela i *bilong Yu*. I no gat wanpela taim Yu bin bosim ol, *na ol* i no bin makim ol long nem bilong Yu.

Aisea 64

1 ¶ O i gutpela tumas sapos Yu laik brukim ol heven, bai Yu laik kam daun, bai ol maunten i ken kamap olsem wara na go daun long taim Yu stap klostu.
2 Olsem *taim* paia bilong kukim ain samting i lait, *olsem tasol* dispela paia bai mekim ol wara i boil, long mekim ol birua bilong Yu i save long nem bilong Yu, *bai* ol kantri i ken guria taim Yu stap klostu!
3 Taim Yu bin mekim ol samting bilong pretim *mipela* na mipela i no tingting long lukim *dispela*, Yu bin kam daun *na* ol maunten i kamap olsem wara na go daun taim Yu stap klostu.
4 Long wanem inap long stat bilong dispela graun, *ol man* i no bin harim, o kisim long ia, na tu ai i no lukim, Yu tasol, O God, i *lukim ol samting* Em i bin redim long man i wetim Em.
5 Yu bungim man i amamas tru na mekim stretpela pasin, *em ol* i holim tingting long Yu long ol pasin bilong Yu. Harim, Yu stap belhat, long wanem mipela i bin mekim sin. *Mipela* i stap long ol dispela olgeta taim, na bai *Yu* kisim bek mipela.
6 ¶ Tasol mipela olgeta i stap olsem wanpela *samting* i no klin, na olgeta stretpela pasin bilong mipela i *stap* olsem ol laplap i doti nogut tru. Na mipela olgeta i drai olsem wanpela lip, na ol sin nogut bilong mipela i olsem win *na ol* i tekewe mipela longwe.
7 Na i no gat wanpela i singaut long nem bilong Yu, *na* em i kirapim em yet long holimpas long Yu. Long wanem *Yu* bin haitim pes bilong Yu long mipela, na *Yu* bin bagarapim olgeta mipela, *na* as bilong dispela *em* i ol sin nogut bilong mipela.
8 Tasol nau, O BIKPELA, Yu *stap* papa bilong mipela. Mipela i *stap* graun bilong sospen, na Yu *stap* man bilong wokim mipela olsem sospen, na mipela olgeta i *stap* wok bilong han bilong Yu.
9 O BIKPELA, Yu no ken belhat nogut tru na tu Yu no ken holim tingting long sin nogut oltaim oltaim. Harim, lukim, mipela i mekim askim long Yu long daun pasin, *na* mipela olgeta i *stap* manmeri bilong Yu.

10 Ol biktaun i holi bilong Yu *ol* i stap ples nating, *na* Saion i stap ples nating, *na* Jerusalem i *stap* bagarap.
11 *Dispela haus* i holi bilong mipela na haus i luk naispela tru bilong mipela *em* ples ol papa bilong mipela i bin litimapim nem bilong Yu, *ol* i kukim *dispela* long paia. Na olgeta naispela samting bilong mipela i bagarap.
12 O BIKPELA, bai Yu pasim Yu yet long ol dispela *samting*? Bai Yu pasim maus bilong Yu na paitim mipela nogut tru?

Aisea 65

1 ¶ *Lain* i no bin mekim askim *long Mi*, ol i wok long painim Mi. *Lain* i no bin wok long painim Mi *ol* i painim Mi pinis. Mi tok, Lukim Mi, lukim Mi, long wanpela kantri i no bin kisim nem bilong Mi.
2 Mi bin taitim tupela han bilong Mi long olgeta hap bilong de i go long wanpela bikhet lain manmeri. Ol i wokabaut long rot i no gutpela, *em rot bilong* bihainim ol tingting bilong ol yet.
3 *Ol* i wanpela lain manmeri i kirapim Mi long belhat olgeta taim long pes bilong Mi. Ol i wokim sakrifais long ol gaden na kukim smok smel long ol alta bilong brik.
4 Ol i stap yet namel long ol matmat na stap olgeta taim bilong nait long ol samting i makim matmat. *Ol* i kaikai mit bilong pik, na sup bilong *ol samting* i sting tru *long nus bilong God em i stap long* ol sospen bilong ol.
5 Ol i tok, Sanap long yu yet *na* no ken kam klostu long mi, long wanem mi stap holi moa yet long yu. Ol dispela *lain* i *stap* wanpela smok long nus bilong Mi, *na* wanpela paia i kuk olgeta taim bilong de.
6 Harim, rait i stap long pes bilong Mi. Bai Mi no pasim maus, tasol bai Mi bekim pe, yes bekim pe i go long bros bilong ol.
7 BIKPELA i tok, Ol sin nogut bilong yupela wantaim ol sin nogut bilong ol papa bilong yupela *taim* yupela olgeta i bin kukim smok smel antap long ol maunten na tok bilas long nem bilong Mi antap long ol liklik maunten, *ol dispela i stap*. Olsem na bai Mi skelim ol wok ol i bin mekim pastaim i go long bros bilong ol.
8 ¶ BIKPELA i tok olsem, Olsem nupela wain i stap long wanpela bung *na wanpela* i tok, No ken bagarapim dispela, long wanem blesing i stap insait long dispela, olsem tasol bai Mi mekim bilong helpim ol wokboi bilong Mi, bai Mi no ken bagarapim olgeta bilong ol.
9 Na bai Mi bringim wanpela pikinini i kamaut long Jekop, na wanpela man bilong kisim ol maunten bilong Mi olsem samting papa i laik givim em, *em bai* kamaut long Juda. Na dispela wanpela Mi makim *em* bai kisim dispela olsem papa i laik givim em, na ol wokboi bilong Mi bai stap long dispela hap.
10 Na Saron bai stap wanpela ples bung bilong ol sipsip samting. Na ples daun bilong Ekor bai stap wanpela hap bilong ol bung bilong bulmakau samting i ken slip long em. *Ol dispela* i bilong ol manmeri bilong Mi husat i bin wok long painim Mi.
11 ¶ Tasol yupela i lain i givim baksait long BIKPELA, *na yupela* i lusim tingting long maunten holi bilong Mi. Yupela i redim kaikai bilong dispela lain ami na yupela i givim ol ofa bilong dring i go long dispela lain.
12 Olsem na bai Mi makim yupela *long* i go long bainat, na bai yupela olgeta i lindaun long *ol* i kilim *yupela* i dai. Long wanem taim Mi bin singautim *yupela*, yupela i no bin bekim, na taim Mi toktok, yupela i no bin harim. Tasol *yupela* i mekim pasin nogut i *kamap ples klia* long tupela ai bilong Mi, na *yupela* i makim ol samting Mi no laikim.
13 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Harim, ol wokboi bilong Mi bai kaikai, tasol yupela bai stap hangre. Harim, ol wokboi bilong Mi bai dring, tasol yupela bai stap nek i drai. Harim, ol wokboi bilong Mi bai amamas tru, tasol yupela bai kisim sem.
14 Harim, ol wokboi bilong Mi bai sing bilong *soim* amamas tru i stap long bel, tasol yupela bai krai bilong *soim* hevi i stap long bel, na *yupela* bai krai bikmaus bilong *soim* spirit i gat hevi.
15 Na bai yupela i lusim nem bilong yupela long i kamap wanpela tok nogut long lain Mi bin makim. Long wanem GOD Bikpela bai kilim yu i dai, na makim narapela nem long ol wokboi bilong Em.
16 Man husat i blesim em yet long dispela graun, *em* bai blesim em yet long God bilong tok tru. Na man i tok tru antap long dispela graun, *em* bai tok tru antap long God bilong tok tru, long wanem *ol* i lusim tingting long ol hevi bilong pastaim, long wanem ol dispela i stap hait long ol ai bilong Mi.
17 ¶ Long wanem, harim, Mi kirapim long nating ol nupela heven na nupela dispela graun, na *ol* i no holim long tingting o i kamap long tingting gen ol dispela samting i bin stap pastaim.
18 Tasol yupela i mas belgut na amamas tru oltaim oltaim *long dispela* samting Mi kirapim long nating. Long wanem, harim, Mi kirapim long nating Jerusalem, wanpela *ples bilong* bikpela amamas na ol manmeri bilong em, *ol* i amamas tru.
19 Na bai Mi amamas tru long Jerusalem na kisim amamas tru long ol manmeri bilong Mi. Na bai *ol* i no harim nek bilong krai sori moa long em, o nek bilong krai bikmaus.
20 Long dispela ples i no gat moa wanpela nupela bebi i no *kisim* ol de bilong em, o wanpela lapun man husat i no bin kisim olgeta de bilong em. Long wanem, pikinini bai dai pinis taim em i gat 100 krismas, tasol sinman i gat 100 krismas bai stap aninit long kot.
21 Na ol bai wokim ol haus, na stap long *ol*. Na ol bai planim ol diwai wain na kaikai dispela kaikai bilong ol.
22 Bai ol i no wokim *ol haus* na narapela i stap long *ol*. Bai ol i no planim na narapela i kaikai. Long wanem, olsem ol de bilong wanpela diwai *olsem tasol* ol de bilong manmeri bilong Mi. Na *manmeri* Mi bin makim bai amamas long wok bilong ol han bilong ol longpela taim.
23 Bai ol i no mekim hatwok nating o karim pikinini bilong *kisim* trabel, long wanem ol i *stap* ol tumbuna pikinini bilong lain BIKPELA i blesim, wantaim ol pikinini bilong ol.
24 Na em bai kamap olsem, pastaim long ol i singaut, bai Mi bekim, na taim ol i toktok yet, bai Mi harim.
25 Weldok na pikinini sipsip bai kaikai wantaim, na laion bai kaikai gras samting olsem bulmakau man, na snek samting bai kaikai das. BIKPELA i tok, Ol bai i no givim pen o bagarap long olgeta hap bilong maunten holi bilong Mi.

Aisea 66

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Heven i *stap* sia king bilong Mi, na dispela graun i *stap* samting bilong putim tupela lek bilong Mi. Haus yupela i wokim long Mi i *stap* we? Na ples bilong Mi ken malolo i *stap* we?
2 BIKPELA i tok, Long wanem, han bilong Mi i bin wokim olgeta bilong *ol* dispela *samting*, na olgeta bilong *ol* dispela *samting* i bin stap. Tasol bai Mi lukluk i go long dispela *man*, *yes* long *man* i daunim em yet na spirit bilong em i pilim sori, na *em* i guria long tok bilong Mi.
3 Man i kilim i dai wanpela bulmakau man i *olsem* em i kilim i dai wanpela man, *na* man i kilim i dai wanpela pikinini sipsip bilong mekim sakrifais i *olsem* em i katim na rausim nek bilong wanpela dok, *na* man i givim ofa i *olsem em i ofaim* blut bilong pik, *na* man i kukim smok smel i *olsem* em i blesim wanpela god giaman. Yes, ol i bin makim ol rot bilong ol yet, na tewel bilong ol i amamas long ol pasin i sting samting bilong ol.
4 *Na* tu bai Mi makim wanem samting i giaman na i bosim tingting bilong ol na bai *Mi* bringim *ol samting* bilong pretim ol i kam long ol. Long wanem Mi bin singautim *ol na* i no gat wanpela i bekim, *na* taim Mi toktok ol i no bin harim. Tasol ol i mekim pasin nogut i *kamap ples klia* long ol ai bilong Mi, na *ol* i makim ol samting Mi no laikim.
5 ¶ Yupela *manmeri* i guria long tok bilong Em, harim tok bilong BIKPELA, Ol brata bilong yupela husat i no laikim tru yupela na *ol* i rausim yupela, bilong *yupela* i karim nem bilong Mi, *ol* i tok, Larim BIKPELA i kisim glori. Tasol Em bai kamap ples klia long *givim* amamas tru long yupela, na ol bai kisim sem.
6 Wanpela nek bilong bikpela nois i lusim dispela biktaun i kam, wanpela nek i lusim tempel i kam, wanpela nek bilong BIKPELA i bekim pe nogut long ol birua bilong Em.
7 Pastaim long em i bin hatwok, em i karim, na pastaim long pen bilong em i kamap, em i karim wanpela pikinini man.
8 Husat i bin harim dispela kain samting? Husat i bin lukim ol dispela kain samting? Bai dispela graun i karim long

wanpela de tasol? Bai wanpela kantri i kamap nupela wantu tasol? Long wanem, taim stret Saion i bin stat long hatwok, em i karim ol pikinini bilong em.
9 BIKPELA i tok, Bai Mi bringim *em* i kam klostu long karim, na *Mi* no mekim *em* i karim? God bilong yu i tok, Bai Mi mekim *em* i karim na pasim *bel bilong em?*
10 Yupela mas amamas tru wantaim Jerusalem na stap belgut wantaim em, yupela olgeta i laikim tru em. Wokim amamas tru bilong *soim* amamas tru wantaim em, yupela olgeta i krai sori long em.
11 Bai yupela i ken kisim susu na tupela susu bilong ol gutpela tok bilong em i ken inapim *yupela*, bai yupela i ken kisim susu na stap amamas long planti glori bilong em.
12 Long wanem BIKPELA i tok olsem, Harim, bai Mi givim bel isi long em olsem wanpela wara riva, na glori bilong ol lain i no Ju olsem wanpela liklik wara i ran i kam. Long dispela taim bai yupela i pulim *susu*, *na* em bai karim yupela long ol arere *bilong em*, na *em* bai amamasim *yupela* long tupela lek *bilong em*.
13 Olsem wanpela mama bilong em i givim bel isi long em, olsem tasol bai Mi givim bel isi long yupela, na yupela bai kisim bel isi long Jerusalem.
14 Na taim yupela i lukim *dispela*, bel bilong yupela bai amamas tru, na ol bun bilong yupela bai stap gutpela olsem wanpela sayor. Na ol wokboi bilong Em bai save long han bilong BIKPELA i go long *ol*, na bel nogut bilong *Em bai* go long ol birua bilong Em.
15 ¶ Long wanem, harim, BIKPELA bai kam wantaim paia na wantaim ol karis bilong pait bilong Em olsem wanpela raunwin long givim kros bilong Em long belhat nogut tru, na hatim bilong Em long ol lait bilong paia.
16 Long wanem BIKPELA bai kotim olgeta manmeri long paia na long bainat bilong Em. Na ol daiman BIKPELA i bin kilim i dai bai stap planti.
17 BIKPELA i tok, Ol husat i makim ol yet i holi na makim ol yet i klinpela long ol gaden bihain long wanpela *diwai* i stap namel long *ol*, *na ol* i kaikai mit bilong pik na dispela sting samting na rat, *ol* wantaim bai stap bagarap olgeta.
18 Long wanem Mi save long ol wok bilong ol na ol tingting bilong ol. Em bai kamap, long Mi bai bungim olgeta kantri na tok ples, na ol bai kam na lukim glori bilong Mi.
19 Na bai Mi putim wanpela mak namel long ol na bai Mi salim ol husat i ranawe bilong ol na i go long ol kantri, *long* Tarsis na Pul na Lut, lain i taitim banara, *long* Tubal na Javan, *long* ol ailan i stap longwe tru, husat i no bin harim tok long biknem bilong Mi, o bin lukim glori bilong Mi, na ol bai tokaut long glori bilong Mi namel long ol lain i no Ju.
20 Na ol bai bringim olgeta brata bilong yupela bilong givim wanpela ofa i go long BIKPELA, na ol bai kam long olgeta kantri long ol hos, na long ol karis, na long ol karis man i karim, na long ol miul, na long ol animal i go hariap. BIKPELA i tok, Ol i go long maunten holi bilong Mi, em Jerusalem, olsem ol pikinini bilong Isrel i bringim wanpela ofa long haus bilong BIKPELA long sospen i klin.
21 BIKPELA i tok, Na tu bai Mi kisim *sampela* bilong ol long i kamap ol pris *na* bilong i kamap ol Livai.
22 BIKPELA i tok, Long wanem bai Mi wokim ol nupela heven na nupela dispela graun *na* olsem ol dispela bai stap olgeta taim long pes bilong Mi, olsem tasol ol pikinini bilong yupela na nem bilong yupela bai stap olgeta taim.
23 BIKPELA i tok, Na em bai kamap olsem, long wanpela nupela mun i go long narapela, na long wanpela sabat i go long narapela, olgeta manmeri bai kam long lotu long pes bilong Mi.
24 Na ol bai go na lukluk long ol bodi bilong ol daiman husat i bin kalapim lo na birua long Mi. Long wanem bai liklik snek bilong ol i no dai pinis, na tu bai paia bilong ol i no kamap kol, na olgeta manmeri bai tingim ol samting i nogut tru.

Buk Bilong

JEREMAIA

Jeremaia 1

1 ¶ Ol toktok bilong Jeremaia, pikinini man bilong Hilkaia, bilong ol pris husat i *stap* long Anatot long hap bilong Benjamin.
2 Long husat tok bilong BIKPELA i kam long ol de bilong Josaia, pikinini man bilong Emon, king bilong Juda, long namba 13 yia bilong em i bosim kingdom.
3 Em i kam tu long ol de bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, i go inap long pinis bilong namba 11 yia bilong Sedekaia, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, i go inap long *ol* i karim ol lain Jerusalem i go kalabus long namba faiv mun.
4 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
5 Bipo Mi wokim yu long bel *bilong mama* Mi save long yu. Na bipo yu kam ausait long bel Mi mekim yu kamap holi, *na* Mi makim yu wanpela profet bilong ol kantri.
6 Nau mi tok, Ah, GOD Bikpela! Lukim, mi no inap toktok *gut*. Long wanem, mi wanpela pikinini.
7 Tasol BIKPELA i tokim mi, No ken tok, Mi wanpela pikinini. Long wanem, yu bai go long olgeta husat Mi bai salim yu, na wanem samting Mi tok strong long yu long en, yu bai autim.
8 No ken pret long ol pes bilong ol. Long wanem, Mi *stap* wantaim yu long kisim bek yu, BIKPELA i tok.
9 Nau BIKPELA i putim han bilong Em ausait na tasim maus bilong mi. Na BIKPELA i tokim mi, Lukim, Mi bin putim toktok bilong Mi long maus bilong yu.
10 Lukim, tude Mi bin putim yu antap long ol kantri na antap long ol kingdom, long kamautim ol rop daunbilo, na bilong pulim i go daun, na bilong bagarapim olgeta, na bilong tromoi i go daun, bilong wokim, na bilong planim.
11 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik, Jeremaia, yu lukim wanem samting? Na mi tok, Mi lukim wanpela stik bilong diwai almon.
12 Nau BIKPELA i tokim mi, Yu bin luksave gut. Long wanem, Mi bai hariapim tok bilong Mi bilong mekim dispela.
13 Na tok bilong BIKPELA i kam long mi namba tu taim, i spik, Yu lukim wanem samting? Na mi tok, Mi lukim wanpela sospen i boil. Na pes bilong en i lukluk i go long hap not.
14 Nau BIKPELA i tokim mi, Ausait long hap not wanpela samting nogut bai bruk i kam antap long olgeta manmeri i stap long dispela hap.
15 Long wanem, harim, Mi bai singautim olgeta famili bilong ol kingdom bilong hap not, BIKPELA i tok. Na ol bai kam, na olgeta wan wan bai putim sia king bilong em long ai bilong ol dua bilong banis bilong Jerusalem, na i birua long olgeta banis bilong en raun nabaut, na i birua long olgeta biktaun bilong Juda.
16 Na Mi bai kolim ol kot bilong Mi i birua long ol long sait bilong olgeta pasin nogut bilong ol, husat i bin givim baksait long Mi, na bin kukim insens long ol arapela god, na lotuim ol wok bilong ol han bilong ol yet.
17 Olsem na yu pasim strong namel bilong yu, na kirap, na tokim ol long olgeta samting Mi tok strong long yu. No ken wari planti *taim yu lukim* ol pes bilong ol, nogut Mi mekim yu paul tru long ai bilong ol.
18 Long wanem, lukim, tude mi bin mekim yu wanpela biktaun ol i strongim, na wanpela pos ain, na ol banis bras i birua long dispela hap olgeta, i birua long ol king bilong Juda, i birua long ol hetman bilong en, i birua long ol pris bilong en, na i birua long ol manmeri bilong dispela hap.
19 Na ol bai pait birua long yu, tasol ol bai i no inap winim yu. Long wanem, Mi *stap* wantaim yu, BIKPELA i tok, bilong kisim bek yu.

Jeremaia 2

1 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Go na singaut long ol ia bilong Jerusalem, i spik, BIKPELA i tok olsem, Mi holim tingting long yu, gutpela pasin bilong yu taim yu stap yangpela, laikim tru bilong yu *taim yu* marit, taim yu bihainim Mi long ples i no gat man, long wanpela hap *ol* no planim *samting*.
3 Isrel *em* i pasin holi i go long BIKPELA, *na* namba wan hap kaikai i kamap planti moa bilong Em. Olgeta husat i kaikai em olgeta bai bagarapim bel *bilong BIKPELA*. Samting nogut bai kam antap long ol, BIKPELA i tok.
4 Yupela harim tok bilong BIKPELA, O hauslain bilong Jekop, na olgeta famili bilong hauslain bilong Isrel.
5 BIKPELA i tok olsem, Wanem sin nogut ol tumbuna bilong yupela i bin painim pinis long Mi, inap long ol i go longwe long Mi, na *ol* i bin wokabaut bilong bihainim ol samting nating, na kamap samting nating?
6 Na tu ol i no tok, BIKPELA i *stap* we husat i bringim mipela i kam ausait long hap bilong Isip, husat i stiaim mipela i brukim ples i no gat man, i brukim hap bilong ol ples drai na ol bikpela hul, i brukim wanpela hap i drai long wara, na bilong tewel bilong dai, i brukim wanpela hap long i no gat man i brukim, na we i no gat man i stap?
7 Na Mi bringim yupela insait long wanpela kantri i pulap long planti samting, bilong ol kaikai bilong en na ol gutpela samting bilong en. Tasol taim yupela go insait, yupela mekim hap bilong Mi i kamap doti, na *yupela* mekim ples Mi givim yupela wanpela sting samting.
8 Ol pris i no tok, BIKPELA i *stap* we? Na ol husat i save holim lo i no save long Mi. Ol pasta tu i kalapim lo i birua long Mi, na ol profet i autim tok profet long Bal, na wokabaut bilong bihainim *ol samting* i no helpim *ol*.
9 ¶ Olsem na Mi bai toktok yet wantaim strongpela askim wantaim yupela, BIKPELA i tok, na wantaim ol pikinini bilong ol pikinini bilong yupela bai Mi toktok wantaim strongpela askim.
10 Long wanem, kalapim ol nambis bilong Kitem, na lukim. Na salim *tok* i go long Kedar, na tingim na skelim tru, na lukim sapos i gat wanpela kain samting *olsem*.
11 Ating i gat wanpela kantri i senisim ol god *bilong ol*, husat yet i no god tru tru? Tasol ol manmeri bilong Mi i bin senisim glori bilong go long dispela *samting* i no helpim *ol*.
12 Kirap nogut, O yupela ol heven, long dispela, na pret nogut tru, yupela stap nating tru, BIKPELA i tok.
13 Long wanem, ol manmeri bilong Mi i bin wokim tupela samting nogut. Ol i bin givim baksait long Mi, ai bilong wara i stap laip, *na* ol i sapim ol tang, ol tang i bruk, dispela i no inap long holim wara.
14 ¶ *Ating* Isrel *em* i wanpela wokboi? *Ating em* i wanpela *slev* mama i karim long ples? Bilong wanem *ol* i kisim kago bilong pait bilong em?
15 Ol yangpela laion i singaut antap long em, *na* bikmaus, na ol i mekim hap bilong em i stap pipia. Ol biktaun bilong em i kuk pinis *na* i no gat man.
16 Na tu ol pikinini bilong Nof na Tahapanes i bin brukim antap tru bilong het bilong yu.
17 Ating yu no bin kisim dispela i kam long yu yet, long dispela, yu bin givim baksait long BIKPELA, God bilong yu, taim Em i stiaim yu long rot, a?
18 Na nau yu gat wanem wok long stap long rot bilong Isip, long dringim ol wara bilong Saihor? O yu gat wanem wok long stap long rot bilong Asiria, long dringim ol wara bilong riva?
19 Pasin nogut bilong yu yet bai stretim yu, na ol pasin bilong go bek bilong yu bai hatim yu. Olsem na save tru na luksave long *em* i wanpela *samting* nogut na *samting bilong* bagarapim bel tru, long yu bin givim baksait long BIKPELA, God bilong yu, na long pret bilong Mi i no *stap* insait long yu, GOD Bikpela bilong ol ami i tok.
20 ¶ Long wanem, long taim bipo yet Mi bin brukim yok bilong yu, *na* brukim ol strongpela baklain i pasim yu. Na yu tok, Mi bai i no inap kalapim lo, taim, antap long olgeta

wan wan liklik maunten antap na aninit long olgeta wan wan diwai i grinpela, yu raun nating *na* pilai olsem pamuk meri.
21 Yet Mi bin planim yu *olsem* wanpela rop wain i gat biknem, wanpela pikinini kaikai i gutpela olgeta. Nau yu tanim na kamap rop i bagarap moa bilong wanpela narakain rop wain long Mi olsem wanem?
22 Long wanem, maski yu wasim yu yet wantaim naita, na yu kisim planti sop, *yet* sin nogut bilong yu i gat mak long ai bilong Mi, GOD Bikpela i tok.
23 Olsem wanem yu ken tok, Mi no stap doti, mi no bin go bihainim Balim? Lukim rot bilong yu long ples daun, *na* save long wanem samting yu bin mekim. *Yu stap* wanpela dromederi kemel i ran hariap tru i go long ol rot bilong en,
24 Wanpela wel donki i save long ples i no gat man, *husat* i pulim gut win long laik bilong en. Long taim bilong en, husat *em* inap long tanim em i go? Olgeta husat i painim em bai i no inap mekim ol yet i kamap les tru. Long mun bilong em ol bai painim em.
25 Pasim fut bilong yu long i no gat su, na nek bilong yu long hangre long wara. Tasol yu tok, I no gat hop. Nogat. Long wanem, mi bin laikim tru ol ausait man, na mi bai bihainim ol i go.
26 Olsem stilman i sem taim *ol* i painim em pinis, olsem tasol hauslain bilong Isrel i sem. Ol, ol king bilong ol, ol hetman bilong ol, na ol pris bilong ol, na ol profet bilong ol,
27 I spik i go long wanpela hap diwai, Yu *stap* papa bilong mi, na long wanpela ston, Yu bin kamapim mi. Long wanem, ol i bin tanim baksait *bilong ol* long Mi, na i no pes bilong *ol*. Tasol long taim bilong hevi bilong ol ol bai tok, Kirap, na kisim bek mipela.
28 Tasol ol god bilong yu, dispela yu bin wokim *bilong* yu, i *stap* we? Larim ol i kirap, sapos ol i inap long kisim bek yu long taim bilong hevi bilong yu. Long wanem, *bilong bihainim* namba bilong ol biktaun bilong yu ol god bilong yu i stap, O Juda.
29 ¶ Olsem wanem na bai yupela toktok wantaim strongpela askim long Mi? Yupela olgeta i bin kalapim lo i birua long Mi, BIKPELA i tok.
30 Mi bin paitim ol pikinini bilong yupela nating. Ol i no kisim stretim. Bainat bilong yupela yet i bin kaikai olgeta ol profet bilong yupela, olsem wanpela laion bilong bagarapim olgeta.
31 O lain tumbuna, yupela lukim tok bilong BIKPELA. Ating Mi bin stap wanpela ples i no gat man long Isrel, wanpela hap bilong tudak, a? Olsem wanem na ol lain bilong Mi i tok, Mipela stap ol bikman, mipela bai i no inap kam long Yu moa?
32 Ating wanpela yangpela meri i ken lusim tingting long ol bilas bilong em, *o* wanpela meri i marit nupela ol klos *marit* bilong en? Yet ol manmeri bilong mi i bin lusim tingting long Mi inap long ol de *yu* no inap long kaunim.
33 Bilong wanem yu sotim rot bilong yu long painim laikim tru? Olsem na yu bin skulim ol man nogut long ol rot bilong yu tu.
34 Na tu long ol arere *bilong klos* bilong yu *ol* i painim pinis blut bilong ol tewel bilong ol rabisman i no bin mekim rong. Mi no bin painim dispela pinis long pasin bilong painim hait, tasol antap long olgeta dispela.
35 Yet yu tok, Bikos mi no bin mekim rong, tru tumas, belhat bilong Em bai tanim *na lusim* mi. Lukim, Mi bai toktok wantaim strongpela askim long yu, bilong wanem, yu tok, Mi no bin mekim sin.
36 Bilong wanem yu raun nating nabaut tumas long senisim pasin bilong yu? Yu tu bai sem long Isip, olsem yu sem long Asiria.
37 Yes, yu bai go ausait *na* lusim em, na tupela han bilong yu bai stap antap long het bilong yu. Long wanem, BIKPELA i bin givim baksait long ol samting bilong putim bilip long en bilong yu, na yu no inap kamap gutpela insait long ol.

Jeremaia 3

1 ¶ Ol i tok, Sapos wanpela man i rausim meri bilong em, na meri i lusim em i go, na stap bilong narapela man, bai man i inap long go bek long em gen? Ating dispela hap i no inap gat bikpela doti *long dispela*, a? Tasol yu bin pilai olsem pamuk meri wantaim planti man yu laikim tru, yet kam bek gen long Mi, BIKPELA i tok.
2 Apim tupela ai bilong yu i go long ol ples antap, na lukim wanpela hap *ol man* i no bin slip wantaim yu. Long ol rot bilong yu yu bin sindaun *wetim* ol, olsem wanpela lain Arap long ples i no gat man. Na yu bin mekim hap i kamap doti wantaim ol pamuk pasin bilong yu na wantaim pasin nogut bilong yu.
3 Olsem na *Mi* bin pasim ol ren, na i no gat ren bilong bihain. Na yu gat poret bilong pamuk meri, yu tok nogat olgeta long stap sem.
4 Ating yu no inap krai long mi long dispela taim, Papa bilong mi, yu *man husat* i stiaim mi taim mi yangpela, a?
5 Ating Em bai holim bek *belhat bilong Em* oltaim? Ating Em bai holimpas *dispela* inap long pinis? Lukim, yu bin toktok na mekim ol samting nogut olsem yu inap long mekim.
6 ¶ BIKPELA i tokim mi tu long ol de bilong king Josaia, Ating yu lukim *dispela* samting *meri* bilong go bek Isrel i bin mekim, a? Em i go antap long olgeta wan wan maunten antap na aninit long olgeta wan wan diwai i grinpela, na long dispela hap *em* i bin pilai olsem pamuk meri.
7 Na Mi tok, bihain long em i bin mekim olgeta dispela *samting*, Yu tanim i kam long Mi. Tasol em i no tanim i kam. Na trikmeri tru susa bilong em Juda i lukim *dispela*.
8 Na Mi lukim, long taim olgeta as we *meri* bilong go bek Isrel i brukim marit long pamuk pasin long en Mi bin rausim em i go, na givim em wanpela pepa bilong marit i bruk, yet trikmeri tru susa bilong em Juda i no pret, tasol *em* i go na pilai olsem pamuk meri tu.
9 Na em i kamap olsem long pasin bilong tingim pamuk rot bilong em i liklik samting, long em i mekim hap i kamap doti, na brukim marit long pamuk pasin wantaim ol ston na wantaim hap diwai.
10 Na yet long olgeta dispela, trikmeri tru susa bilong em Juda i no bin tanim i kam long Mi wantaim olgeta bel bilong em, tasol *em i mekim* wantaim giaman, BIKPELA i tok,
11 Na BIKPELA i tokim mi, *Meri* bilong go bek Isrel i bin mekim em yet stretpela moa long trikmeri tru Juda.
12 ¶ Go na autim toksave long ol dispela toktok i go long hap not, na tok, Kam bek, yu *meri* bilong go bek Isrel, BIKPELA i tok, *na* Mi bai i no inap mekim belhat bilong Mi long pundaun antap long yu. Long wanem, Mi *Man* bilong pulap long sori, BIKPELA i tok, *na* Mi bai i no inap holimpas *belhat* oltaim oltaim.
13 Luksave long sin nogut bilong yu tasol, long yu bin kalapim lo i birua long BIKPELA, God bilong yu, na *long yu* bin brukim nabaut ol rot bilong yu long ol ausait man aninit olgeta wan wan diwai i grinpela, na yupela i no bin bihainim nek bilong Mi, BIKPELA i tok.
14 Tanim, O ol pikinini bilong go bek, BIKPELA i tok. Long wanem, Mi marit long yu. Na Mi bai kisim yupela wanpela bilong wanpela biktaun, na tupela bilong wanpela famili, na Mi bai bringim yupela long Saion.
15 Na Mi bai givim yupela ol pasta bilong bihainim bel bilong Mi, husat bai givim kaikai long yupela wantaim save na gutpela save.
16 Na em bai kamap olsem, taim yupela kamap planti na kamap planti moa long dispela hap, long ol dispela de, BIKPELA i tok, ol bai i no inap tok moa, Bokis bilong kontrak bilong BIKPELA. Na tu bai em i no inap kam long tingting. Na tu ol bai i no inap holim tingting long en. Na tu ol bai i no inap go lukim *dispela*. Na tu *ol* bai i no inap wokim *dispela* moa.
17 Long dispela taim ol bai kolim Jerusalem sia king bilong BIKPELA. Na olgeta kantri bai kam bung long en, long nem bilong BIKPELA, long Jerusalem. Na tu ol bai i no inap wokabaut moa liklik i bihainim ol tingting nating bilong bel nogut bilong ol.
18 Long ol dispela de hauslain bilong Juda bai wokabaut wantaim hauslain bilong Isrel, na ol bai kam bung wantaim ausait long hap bilong hap not i *kam* long dispela hap Mi bin givim bilong wanpela samting papa i givim pikinini long ol tumbuna bilong yu.
19 Tasol Mi tok, Bai Mi putim yu namel long ol pikinini, na givim yu wanpela gutpela hap, wanpela gutpela ples Mi givim yu namel long ol ami bilong ol kantri olsem wanem? Na Mi tok, Yu bai kolim mi, Papa bilong mi. Na *yu* bai i no inap tanim *na* lusim Mi.
20 ¶ Tru tumas, *olsem* wanpela trikmeri tru i lusim man bilong em, olsem tasol yupela i bin mekim trik pasin long

Mi, O hauslain bilong Isrel, BIKPELA i tok.
21 *Ol* i harim wanpela nek antap long ol ples antap, krai tru *na* ol autim askim bilong ol pikinini bilong Isrel. Long wanem, ol i bin paulim rot bilong ol, *na* ol i bin lusim tingting long BIKPELA, God bilong ol.
22 Kam bek, yupela ol pikinini bilong go bek, *na* Mi bai stretim ol pasin bilong go bek yu bilong. Lukim, mipela kam long Yu, long wanem, Yu *stap* BIKPELA, God bilong mipela.
23 Tru tumas, *ol man i hop* nating *long kisim bek* long ol liklik maunten, *na long* ol planti maunten tru. Tru tumas, long BIKPELA, God bilong mipela, kisim bek bilong Isrel i *stap*.
24 Long wanem, sem i bin kaikai olgeta hatwok bilong ol tumbuna bilong mipela i stat long taim mipela stap yangpela, *na* ol lain sipsip bilong ol na ol lain bulmakau bilong ol, ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol.
25 Mipela slip long sem bilong mipela, na tingting paul bilong mipela i karamapim mipela. Long wanem, mipela i bin mekim sin i birua long BIKPELA, God bilong mipela, mipela na ol tumbuna bilong mipela, i stat long taim mipela i yangpela, yes, i go inap long tude, na mipela i no bin bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong mipela.

Jeremaia 4

1 ¶ Sapos yu gat laik long kam bek, O Isrel, BIKPELA i tok, kam bek long Mi. Na sapos yu gat laik long rausim i go ol sting samting bilong yu long ai bilong Mi, orait bai yu no inap go gen.
2 Na yu bai wokim strongpela promis *olsem*, BIKPELA i stap laip, long pasin i tru, long kot, na long stretpela pasin. Na ol kantri bai blesim ol yet long Em, na long Em ol bai glori.
3 ¶ Long wanem, BIKPELA i tok olsem long ol man bilong Juda na Jerusalem, Brukim strongpela graun bilong yupela i stap nating longpela taim, na *yu* no ken planim namel long ol nil.
4 Katim skin bilong yupela yet i go long BIKPELA, na rausim i go laplap bilong sem bilong bel bilong yupela, yupela ol man bilong Juda na ol man i stap long Jerusalem. Nogut belhat nogut tru bilong Mi i kam ausait olsem paia, na kuk inap long i no gat man i ken kilim *dispela* i dai, bilong wanem, bilong tingim nogut bilong ol wok bilong yupela.
5 ¶ Yupela tokaut long Juda, na mekim i kamap ples klia long Jerusalem. Na tok, Yupela winim biugel long dispela hap. Singaut, bung wantaim, na tok, Bungim yupela yet, na larim yumi go long ol biktaun i gat banis.
6 Sanapim plak i lukluk i go long Saion. Go bek, no ken sanap. Long wanem, Mi bai bringim samting nogut i kam long hap not, na wanpela bikpela bagarap olgeta.
7 Laion i lusim ples bus i pas klostu klostu bilong em na kam antap, na man bilong bagarapim olgeta ol lain i no Ju i wok long kam. Em i lusim ples bilong em bilong mekim hap bilong yupela i stap nating. *Na* ol biktaun bilong yu bai stap pipia, *na* i no gat wanpela man i stap.
8 Bilong dispela, pasim *klos bilong* yu wantaim bek laplap, krai sori na singaut strong. Long wanem, strongpela belhat bilong BIKPELA i no tanim na lusim yumi.
9 Na em bai kamap olsem long dispela de, BIKPELA i tok, *long* bel bilong king bai dai olgeta, na bel bilong ol hetman. Na ol pris bai kirap nogut, na ol profet bai tingting planti.
10 Nau mi tok, Ah, GOD Bikpela! Tru tumas, Yu bin giamanim bikpela ol dispela manmeri na Jerusalem, i spik, Yupela bai gat bel isi. Long wanem, bainat i kam inap long tewel.
11 Long dispela taim bai *ol* i tokim ol dispela lain manmeri na long Jerusalem, Wanpela win i drai bilong ol ples antap long ples i no gat man i go long pikinini meri bilong ol manmeri bilong Mi, i no bilong winim, o bilong klinim.
12 *Yes*, wanpela win i pulap i *kam* long ol dispela *ples* bai kam long Mi. Nau tu bai Mi givim mekim save i birua long ol.
13 Lukim, em bai kam antap olsem ol klaut, na ol karis bilong em *bai stap* olsem wanpela raunwin. Ol hos bilong em i ran hariap moa long ol igal. Tok lukaut i kam long mipela! Long wanem, *ol* i kisim kago bilong pait bilong mipela pinis.
14 O Jerusalem, wasim bel bilong yu long pasin nogut, inap long *God* i ken kisim bek yu. Inap long wanem taim bai ol tingting nating bilong yu i slip insait long yu?
15 Long wanem, wanpela nek i kam long Dan i tokaut, na mekim i kamap ples klia hevi i *kam long* maunten Ifraim.
16 Yupela toksave liklik long ol kantri. Lukim, mekim i kamap ples klia i birua long Jerusalem, *long* ol wasman i kam long wanpela longwe kantri, na givim nek bilong ol i birua long ol biktaun bilong Juda.
17 Olsem ol wasman bilong wanpela bikpela gaden, ol husat i birua long en i raunim *em* nabaut. Bilong wanem, em i bin bikhet i birua long Mi, BIKPELA i tok.
18 Rot bilong yu na ol wok bilong yu i bin kisim ol dispela samting i kam long yu. Dispela *em* i pasin nogut bilong yu, bilong wanem, em i pait tru, bilong wanem, em i go inap long bel bilong yu.
19 ¶ Ol rop bilong bel bilong Mi, ol rop bilong bel bilong Mi! Mi gat pen long bel bilong Mi stret. Bel bilong Mi i wokim wanpela nois insait long Mi. Mi no inap pasim maus bilong Mi, bilong wanem, yu bin harim, O tewel bilong Mi, nois bilong biugel, tandok bilong bikpela pait.
20 Bagarap olgeta antap long bagarap olgeta, *ol* i singaut. Long wanem, *ol* i kisim kago bilong pait bilong hap graun olgeta. Hariap tru ol i kisim kago bilong pait bilong ol haus sel bilong Mi, *na* ol laplap bilong windo bilong Mi wantu.
21 Inap long wanem taim bai Mi lukim plak, *na* harim nois bilong biugel?
22 Long wanem, ol manmeri bilong Mi i kranki, ol i no bin save long Mi. Ol i *stap* ol pikinini i no gat save liklik, na ol i no gat gutpela save. Ol i *gat* save tru long wokim pasin nogut, tasol long mekim gutpela pasin, ol i no gat save.
23 Mi lukim pinis dispela graun, na, harim, *em i no* strong, na i stap nating. Na *Mi lukim* ol heven, na ol i no *gat* lait.
24 Mi lukim ol maunten, na, harim, ol i guria, na olgeta liklik maunten i seksek liklik.
25 Mi lukim, na, harim, i no *gat* man, na olgeta pisin bilong ol heven i ranawe.
26 Mi lukim, na, harim, ol ples bilong karim kaikai i *stap* wanpela ples i no gat man, na olgeta biktaun bilong en i bruk olgeta long pes bilong BIKPELA, *na* long strongpela belhat bilong Em.
27 Long wanem, BIKPELA i bin tok olsem, Dispela hap olgeta bai stap nating. Yet bai Mi no inap mekim wanpela pinis olgeta.
28 Bilong dispela bai dispela graun i soim sori, na ol heven antap i stap blekpela. Bilong wanem, Mi bin toktok *long en*, *na* Mi bin wokim toktok long *en*, na bai *Mi* no inap tanim bel, na tu bai Mi no inap tanim na lusim dispela *toktok*.
29 Biktaun olgeta bai ranawe long ol nois bilong ol man i ran long hos na ol man bilong sutim banara. Ol bai go insait long ol ples bus i pas klostu klostu, na kalap i go antap long ol ston. *Ol man bai* givim baksait long olgeta wan wan biktaun, na *bai* i no gat wanpela man bilong stap insait long en.
30 Na *taim* ol i kisim kago bilong pait bilong yu, yu bai mekim wanem? Maski yu pasim yu yet wantaim ol klos i krimson, maski yu bilasim yu *yet* wantaim ol bilas bilong gol, maski yu brukim pes bilong yu wantaim ol pasin bilong penim, yu bai mekim yu yet naispela nating. Ol man *yu* laikim tru bai tingim yu olsem *yu* samting nating, *na* ol bai painim laip bilong yu.
31 Long wanem, Mi bin harim wanpela nek olsem nek bilong wanpela meri i hatwok long karim pikinini, *na* taim hevi i krungutim *em* i olsem meri husat i karim namba wan pikinini bilong em., nek bilong pikinini meri bilong Saion, *husat* i krai nogut bilong em yet, *husat* i opim tupela han bilong en longwe, i *spik*, Tok lukaut i kam long mi nau! Long wanem, tewel bilong mi i les tru bilong tingim ol man bilong kilim man i dai.

Jeremaia 5

1 ¶ Yupela ran i go i kam long ol rot bilong Jerusalem, na lukim nau, na save, na painim long ol ples i gat bikpela brait bilong en, sapos yupela i ken painim wanpela man, sapos i gat *wanpela* husat i mekim kot, husat i painim tok tru, na Mi bai lusim pe bilong sin bilong en.
2 Na maski ol i tok, BIKPELA i stap laip. Tru tumas, ol i

wokim strongpela promis *wantaim* giaman.
3 O BIKPELA, *ating* ol ai bilong Yu i no stap long tok tru, a? Yu bin paitim ol, tasol ol i no bin soim bel sori. Yu bin kaikai ol olgeta, *tasol* ol i bin tok nogat long stretim *bilong Yu*. Ol i bin mekim ol pes bilong ol i strong moa long wanpela ston. Ol i bin tok nogat long kam bek.
4 Olsem na Mi tok, Tru tumas, ol dispela *em* ol rabisman. Ol i kranki. Long wanem, ol i no save long rot bilong BIKPELA, o kot bilong God bilong ol.
5 Mi bai kisim Mi *Yet* i go long ol bikman, na *Mi* bai toktok long ol. Long wanem, ol i bin save long rot bilong BIKPELA, *na* kot bilong God bilong ol. Tasol ol dispela i bin brukim yok olgeta, *na* brukim ol hankap i *pasim ol*.
6 Olsem na wanpela laion ausait long bikbus bai kilim ol i dai, *na* wanpela wolf bilong apinun tru bai kisim kago bilong pait bilong ol, wanpela lepat bai *stap* wasman bilong ol biktaun bilong ol. Olgeta wan wan husat i go ausait long dispela hap bai *ol* i brukim ol long planti hap hap. Bilong wanem, ol pasin bilong ol long kalapim lo i kamap planti, *na* ol pasin bilong go bek bilong ol i kamap planti moa.
7 Mi bai lusim pe bilong sin bilong yu long dispela olsem wanem? Ol pikinini bilong yu i bin givim baksait long Mi, na wokim strongpela promis long nem bilong *ol husat* i no god *tru*. Taim Mi bin givim kaikai long ol i pulap, nau ol i brukim marit long pamuk pasin, na bungim ol yet olsem ol liklik ami long ol haus bilong ol pamuk meri.
8 Ol i *olsem* ol hos i kaikai pinis long moning. Olgeta wan wan i krai i bihainim meri bilong man i stap klostu long en.
9 Ating Mi no inap kam lukim ol long *ol* dispela *samting,* a, BIKPELA i tok? Na ating tewel bilong Mi i no inap bekim pe nogut long wanpela kain kantri olsem dispela, a?
10 ¶ Yupela go antap long banis bilong en, na bagarapim olgeta. Tasol *yupela* i no ken mekim wanpela pinis olgeta. Rausim ol ples pait antap long banis. Long wanem, ol i no bilong BIKPELA.
11 Long wanem, hauslain bilong Isrel na hauslain bilong Juda i bin mekim trik pasin tru i birua long Mi, BIKPELA i tok.
12 Ol i bin giamanim nem bilong BIKPELA, na tok, I no Em. Na tu ol samting nogut bai i no inap kam antap long mipela. Na tu mipela bai i no inap lukim bainat o taim hangre.
13 Na ol profet bai kamap win, na tok *bilong BIKPELA* i no *stap* insait long ol. Olsem tasol bai *Em* i mekim dispela long ol.
14 Olsem na God BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Bikos yupela tokim dispela tok, lukim, Mi bai mekim ol toktok bilong Mi long maus bilong yupela *olsem* paia, na ol dispela manmeri *olsem* diwai, na em bai kukim ol olgeta.
15 Harim, Mi bai bringim wanpela kantri antap long yupela i kam long longwe ples, O hauslain bilong Isrel, BIKPELA i tok. Em i wanpela strongpela kantri, em i wanpela kantri bilong bipo tru, wanpela kantri husat tok ples bilong ol yu no save, na tu yu no kisim save long ol i tok wanem.
16 Paus bilong spia bilong banara bilong ol i olsem wanpela matmat i op, ol olgeta i ol strongpela man.
17 Na ol bai kaikai olgeta *ol* kaikai yu kamautim, na bret bilong yu, *dispela* i bilong ol pikinini man na ol pikinini meri bilong yu bilong kaikai. Ol bai kaikai olgeta ol lain sipsip bilong yu na ol lain bulmakau bilong yu. Ol bai kaikai olgeta *long* ol rop wain bilong yu na ol diwai fik bilong yu. Ol bai mekim ol biktaun bilong yu i gat banis, we yu putim bilip long en, i kamap rabis tru wantaim bainat.
18 Tasol long ol dispela de, BIKPELA i tok, Mi bai i no inap wokim wanpela pinis olgeta long yupela.
19 Na em bai kamap olsem, taim yupela bai tok, Olsem wanem na BIKPELA, God bilong mipela, i mekim olgeta dispela *samting* long mipela? Nau yu bai bekim tok long ol, Olsem yupela i bin givim baksait long Mi, na stap aninit long ol god i narakain long hap bilong yupela, olsem tasol yupela bai stap aninit long ol ausait man long wanpela hap i no bilong yupela.
20 ¶ Tokaut long dispela insait long hauslain bilong Jekop, na mekim i kamap ples klia long Juda, i spik,
21 Harim nau dispela, O lain i kranki, na i no gat gutpela save, husat i gat ol ai, tasol ol i no lukluk, husat ol i gat ol ia, tasol ol i no harim.
22 *Ating* yupela i no pret long Mi, BIKPELA i tok? Bai yupela i no inap guria long pes bilong Mi, husat i bin putim wesan *bilong* stap arere bilong solwara wantaim wanpela strongpela tokaut i no inap pinis, inap long *solwara* i no inap kalapim dispela. Na maski ol sibruk bilong en i tromoi ol yet, yet ol i no inap long winim. Maski ol i bikmaus, yet ol i no inap kalapim dispela?
23 Tasol dispela manmeri i gat wanpela bel bilong sakim lo na wanpela bel i bikhet. Ol i sakim lo na go.
24 Na tu ol i no toktok long bel bilong ol *olsem*, Nau yumi mas pret long BIKPELA, God bilong yumi, husat i givim ren, ren i kam pas na ren i kam bihain wantaim, long taim belong en. Em i holim bek i go long yumi ol wik *Em* i makim bilong kamautim kaikai.
25 ¶ Ol sin nogut bilong yupela i bin tanim i go ol dispela *samting*, na ol sin bilong yupela i bin pasim ol gutpela *samting* long kam long yupela.
26 Long wanem, namel long ol manmeri bilong Mi, Mi painim pinis *ol* man nogut. Ol i wet hait, olsem em husat i putim ol trep i gat rop. Ol i putim wanpela trep, ol i kisim ol man.
27 Olsem wanpela waia banis i pulap wantaim ol pisin, olsem tasol ol haus bilong ol i pulap long pasin giaman. Olsem na ol i kisim biknem, na wok long kamap maniman.
28 Ol i wok long kamap patpela, *skin bilong* ol i lait tru. Yes, ol i winim ol wok *nogut* bilong man nogut. Ol i no jasim ol wari, ol wari bilong pikinini i no gat papa, yet ol i kamap gutpela. Na ol stretpela samting bilong ol lain i gat nid ol i no jasim.
29 Ating bai Mi no inap kam lukim ol long ol dispela samting, a, BIKPELA i tok? Ating bai tewel bilong Mi i no inap bekim pe nogut long wanpela kain kantri olsem dispela, a?
30 Long dispela hap *ol* i mekim wanpela samting bilong winim tingting na mekim *ol man* i pret nogut tru.
31 Ol profet i autim *ol* giaman tok profet, na ol pris i bosim ol man long strong bilong ol yet. Na ol manmeri bilong Mi i laikim tru *long dispela pasin i stap* olsem. Na yupela bai mekim wanem long pinis bilong en?

Jeremaia 6

1 ¶ O yupela ol pikinini bilong Benjamin, bungim yupela yet long ranawe ausait long namel bilong Jerusalem, na winim biugel long Tekoa, na sanapim wanpela mak bilong paia long Bet-hakerem. Long wanem, samting nogut i kamap ples klia ausait long hap not, na bikpela bagarap olgeta.
2 Mi bin lukim pikinini meri bilong Saion olsem wanpela *meri* i orait tru na i no strong tumas.
3 Ol wasman bilong sipsip wantaim ol lain sipsip bilong ol bai kam long en. Ol bai sanapim ol haus sel *bilong ol* i birua long en raun nabaut. Ol bai kaikai olgeta wan wan long ples bilong em yet.
4 Yupela redim bikpela pait i birua long em. Kirap, na long belo *kaikai* yumi go antap. Tok lukaut i kam long yumi! Long wanem, de i go pinis, long wanem, ol tewel bilong san bilong apinun tru i go longpela pinis.
5 Kirap, na larim yumi go long nait, na larim yumi bagarapim olgeta ol haus king bilong en.
6 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i bin tok olsem, Yupela katim ol diwai i go daun, na wokim wanpela liklik maunten i birua long Jerusalem. Dispela *em* i biktaun *ol* bai kam lukim. Em i *ples* bilong kisim taim olgeta long namel bilong en.
7 Olsem wanpela ai bilong wara i sut i kapsaitim ol wara bilong em i go, olsem tasol em i kapsaitim pasin nogut bilong em i go. *Ol* i harim pasin pait na kisim kago bilong pait insait long en. Long ai bilong Mi oltaim ol bel sori na bagarap bilong pait i *stap*.
8 Yu mas kisim skul, O Jerusalem, nogut tewel bilong Mi i lusim yu. Nogut Mi mekim yu stap nating, wanpela hap i no gat man.
9 ¶ BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Ol bai mumutim tru ol hap lain i stap yet bilong Isrel olsem wanpela rop wain. Tanim i go bek han bilong yu olsem wanpela man bilong bungim pikinini wain i go long ol basket.
10 Mi bai toktok long husat, na givim tok lukaut, inap long ol i ken harim? Lukim, *ol* i no katim skin bilong ia bilong ol, na ol i no inap harim. Lukim, *long ai* bilong ol, tok bilong BIKPELA em i wanpela samting bilong sem.

Ol i no gat amamas long en.
11 Olsem na Mi pulap wantaim belhat nogut tru bilong BIKPELA. Mi les tru long holim insait. Mi bai kapsaitim dispela long ol pikinini ausait, na antap long bung bilong ol yangpela man wantaim. Long wanem, yes, marit man wantaim marit meri bai *ol man* i kisim i go, lapun wantaim *man husat* i pulap wantaim ol de.
12 Na ol haus bilong ol bai tanim i go long ol arapela, *wantaim* ol bikpela gaden na ol meri *bilong ol* wantaim. Long wanem, Mi bai opim han bilong Mi i go ausait antap long ol lain i stap long dispela hap, BIKPELA i tok.
13 Long wanem, long las bilong ol, yes, i go inap long nambawan bilong ol, olgeta wan wan i givim ol yet long pasin mangal. Na long profet, yes, i go inap long pris, olgeta wan wan i wokim wok wantaim giaman.
14 Ol i bin oraitim tu bagarap *bilong pikinini meri* bilong ol manmeri bilong Mi liklik, i spik, Bel isi, bel isi, taim bel isi i no *stap*.
15 Ating ol i sem taim ol i bin mekim sting pasin, a? Nogat, ol i no sem liklik, na tu ol i no inap soim sem long pes. Olsem na ol bai pundaun namel long ol husat i pundaun. Long dispela taim Mi kam lukim ol *Mi* bai tromoi ol i go daun, BIKPELA i tok.
16 BIKPELA i tok olsem, Yupela sanap long ol rot, na lukluk, na askim long ol olpela rot, we gutpela rot i *stap*, na wokabaut long en, na yupela bai painim malolo pinis long ol tewel bilong yupela. Tasol ol i tok, Mipela bai i no inap wokabaut *long en*.
17 Na tu Mi putim ol wasman bilong bosim yupela, i *spik*, Harim gut nois bilong biugel. Tasol ol i tok, Mipela bai i no inap harim.
18 ¶ Olsem na harim, yupela ol kantri, na save, O bung bilong ol lain manmeri, wanem *samting i stap* namel long ol.
19 Harim, O graun. Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long dispela lain manmeri, *yes,* kaikai bilong ol tingting bilong ol, bilong wanem, ol i no bin harim ol toktok bilong Mi, o lo bilong Mi, tasol ol i tok nogat long en.
20 Long wanem as insens bilong Siba i kam long Mi, na suga bilong wanpela longwe kantri? Ol ofa i kuk olgeta bilong yupela i no orait *long ai bilong Mi*, na tu ol sakrifais bilong yupela i no swit long Mi.
21 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai slipim ol samting bilong sutim lek long rot bilong dispela lain manmeri, na ol papa na ol pikinini man wantaim bai pundaun antap long ol. Man i stap klostu na poroman bilong em bai dai olgeta.
22 BIKPELA i tok olsem, Lukim, wanpela lain manmeri i kam long hap not, na wanpela bikpela kantri bai kirap long ol sait bilong dispela graun.
23 Ol bai holim banara na spia bilong tromoi. Ol i amamas long givim pen, na ol i no gat sori. Ol nek bilong ol i krai bikpela olsem biksi. Na ol i ran antap long ol hos, *ol* i putim *ol* long lain olsem ol man bilong bikpela pait i birua long yu, O pikinini meri bilong Saion.
24 Mipela i bin harim biknem bilong en. Ol han bilong mipela i wok long lusim strong. Taim hevi i krungutim i bin kisim na holim mipela, *na* pen, olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini.
25 No ken go ausait long ples kunai, o wokabaut long rot. Long wanem, bainat bilong ol birua *na* pret i *stap* long olgeta wan wan sait.
26 O pikinini meri bilong ol manmeri bilong Mi, pasim bek laplap long *yu*, na tantanim yu yet long ol sit bilong paia. Wokim soim sori, *olsem long* wanpela pikinini man tasol, krai sori i pait moa yet. Long wanem, man bilong kisim kago bilong pait bai kam long yumi wantu.
27 Mi bin putim yu *olsem* wanpela taua *na* wanpela haus soldia namel long ol lain manmeri bilong Mi, inap long yu ken save na traim rot bilong ol.
28 Ol olgeta i *stap* ol strongpela lain bilong sakim tok, *ol* i wokabaut wantaim ol tok baksait i giaman. *Ol* i bras na ain. Olgeta i lain bilong paulim samting.
29 Ol samting bilong winim paia i kuk pinis, paia i kaikai *ain* led olgeta. Man bilong kukim ain i kukim ain nating. Long wanem, *ol* i no kamautim man nogut i go.
30 *Ol man* bai kolim ol silva i nogut, bilong wanem, BIKPELA i bin givim baksait long ol.

Jeremaia 7

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
2 Sanap long dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, na autim toksave long dispela hap dispela tok, na tok, Harim tok bilong BIKPELA, olgeta *yupela bilong* Juda, husat i kam insait long ol dispela dua bilong banis bilong lotuim BIKPELA.
3 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Stretim ol pasin bilong yupela na ol wok bilong yupela, na Mi bai mekim yu stap long dispela ples.
4 Yupela no ken putim bilip long ol giaman toktok, i spik, Tempel bilong BIKPELA, Tempel bilong BIKPELA, Tempel bilong BIKPELA, i ol dispela.
5 Long wanem, sapos yupela stretim tru ol pasin bilong yupela na ol wok bilong yupela, *na* sapos yupela mekim kot namel long wanpela man na man i stap klostu bilong en,
6 *Na sapos* yupela i no givim hevi long ausait man, pikinini i no gat papa, na meri man bilong em i dai pinis, na *yupela* i no kapsaitim long dispela ples blut i no bin mekim rong, na tu *yupela* i no wokabaut i bihainim ol arapela god long bagarapim yupela *yet*,
7 Orait bai Mi mekim yupela long stap long dispela ples, insait long dispela hap Mi givim long ol tumbuna papa bilong yupela, oltaim oltaim na oltaim.
8 Lukim, yupela putim bilip long ol toktok i giaman, dispela i no inap helpim *yupela*.
9 Ating yupela bai stil, kilim man i dai, na wokim pasin bilong brukim marit long pamuk pasin, na wokim strongpela promis *wantaim* giaman, na kukim insens long Bal, na wokabaut i bihainim ol god arapela husat yupela i no save long en,
10 Na kam na sanap long ai bilong Mi long dispela haus, dispela ol i kolim long nem bilong Mi, na tok, Mipela i fri long mekim olgeta dispela sting pasin, a?
11 Ating dispela haus, dispela *ol* i kolim long nem bilong Mi, i kamap wanpela ples bilong ol stilman long ai bilong yupela, a? Lukim, yes, Mi bin lukim pinis *dispela*, BIKPELA i tok.
12 Tasol yupela go nau long ples bilong Mi, dispela i *stap* long Sailo, we Mi putim nem bilong Mi long pastaim, na lukim wanem samting Mi mekim long en bilong *bekim* pasin nogut bilong ol lain bilong Mi Isrel.
13 Na nau, bikos yupela bin mekim olgeta dispela wok, BIKPELA i tok, na Mi toktok long yupela, *na* kirap long moning tru na toktok, tasol yupela i no harim, na Mi singautim yupela, tasol yupela i no bekim tok,
14 Olsem na bai Mi i mekim long dispela haus, dispela *ol* i kolim long nem bilong Mi, we yupela putim bilip long en, na i go long dispela ples Mi givim long yupela na ol tumbuna papa bilong yupela, olsem Mi bin mekim long Sailo.
15 Na Mi bai tromoi yupela ausait long ai bilong Mi, olsem Mi bin tromoi ausait olgeta ol brata bilong yupela, *yes,* tumbuna pikinini bilong Ifraim olgeta.
16 ¶ Olsem na no ken beten long dispela lain manmeri, na tu *yu* no ken apim krai o beten bilong helpim ol, na tu *yu* no ken mekim wok namelman long Mi *long helpim ol*. Long wanem, Mi bai i no inap harim yu.
17 Ating yu no lukim wanem samting ol i mekim long ol biktaun bilong Juda na long ol rot bilong Jerusalem, a?
18 Ol pikinini i bungim paiwut, na ol papa i kirapim paia, na ol meri i tantanim plaua *bilong ol*, long wokim ol plaua bilong kwin bilong heven, na long kapsaitim ol ofa bilong dring long ol arapela god, inap long ol i ken skrapim bel bilong Mi long belhat.
19 Ol i skrapim bel bilong Mi long belhat, BIKPELA i tok? *Ating ol* i no *skrapim bel bilong* ol yet inap long pes bilong ol yet i paul, a?
20 Olsem na GOD Bikpela i tok, Lukim, belhat bilong Mi na belhat nogut tru bilong Mi bai kapsait antap long dispela ples, antap long man, na antap long animal, na antap long ol diwai bilong ples kunai, na antap long kaikai bilong graun. Na em bai kukim, na bai *ol* i no inap kilim *paia* i dai.
21 ¶ BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Putim ol ofa i kuk olgeta bilong yupela i go long ol sakrifais bilong yupela, na kaikai abus.
22 Long wanem, Mi no toktok long ol tumbuna papa bi-

long yupela, o tok strong long ol long dispela de Mi bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, long sait bilong ol ofa i kuk olgeta o ol sakrifais.
23 Tasol dispela samting Mi tok strong long ol, i spik, Bihainim nek bilong Mi, na Mi bai stap God bilong yupela, na yupela bai stap lain manmeri bilong Mi. Na yupela wokabaut insait long olgeta rot, dispela Mi bin tok strong long yupela *long en*, inap long yupela ken stap orait.
24 Tasol ol i no harim, o givim ia bilong ol, tasol ol i wokabaut long ol save *na* tingting nating bilong bel nogut bilong ol, na *ol* i go bek, na *ol* i no go het.
25 I stat long de long ol tumbuna papa bilong yupela i kam ausait long hap bilong Isip i go inap long tude, yes, Mi bin salim long yupela olgeta wokboi bilong Mi, ol profet, olgeta wan wan de *Mi* kirap long moning tru na salim *ol*.
26 Yet ol i no harim long Mi, o putim ia, tasol ol i strongim nek bilong ol. Ol i winim ol tumbuna papa bilong ol *long pasin nogut*.
27 Olsem na yu bai toktok long ol long olgeta dispela toktok, tasol ol bai i no inap harim long yu. Yu bai singautim ol tu, tasol ol bai i no inap bekim tok long yu.
28 Tasol yu bai tokim ol, Dispela *em* i wanpela kantri husat i no bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong ol, o kisim stretim. Tok tru i lus pinis, na *ol* i rausim olgeta long maus bilong ol.
29 ¶ Katim i go ol gras bilong het bilong yu, O *Jerusalem*, na tromoi i go, na wokim wanpela krai sori long ol ples antap. Long wanem, BIKPELA i bin givim baksait na lusim lain tumbuna bilong belhat tru bilong Em.
30 Long wanem, ol pikinini bilong Juda i bin mekim pasin nogut long ai bilong Mi, BIKPELA i tok. Ol i bin putim ol sting samting bilong ol insait long haus, dispela *ol* i kolim long nem bilong Mi, bilong mekim em i kamap doti.
31 Na ol i bin wokim ol ples antap bilong Tofet, dispela i *stap* long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, bilong kukim ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol long paia. Dispela Mi no tok strong long *ol* long *mekim*, na tu em i no kam insait long bel bilong Mi.
32 Olsem na, lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long *ol* bai i no kolim em Tofet moa, o ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, tasol ples daun bilong bikpela kilim i dai. Long wanem, ol bai planim ol bodi long Tofet, inap long i no gat ples moa.
33 Na ol dai bodi bilong dispela lain manmeri bai stap abus bilong ol pisin bilong heven, na bilong ol animal bilong dispela graun. Na i no gat wanpela bai ranim *ol* i go.
34 Nau bai Mi mekim nek bilong lap, na nek bilong amamas, nek bilong man i laik marit, na nek bilong meri i laik marit, i pinis long ol biktaun bilong Juda, na long ol rot bilong Jerusalem. Long wanem, dispela hap bai stap nating.

Jeremaia 8

1 ¶ Long dispela taim, BIKPELA i tok, ol bai bringim i *kam* ausait ol bun bilong ol king bilong Juda, na ol bun bilong ol hetman bilong en, na ol bun bilong ol pris, na ol bun bilong ol profet, na ol bun bilong ol lain i stap long Jerusalem, i *kam* ausait long ol matmat bilong ol.
2 Na ol bai opim ol long ai bilong san, na long mun, na *long* olgeta ami bilong heven, husat ol i bin laikim tru, na husat ol i bin bihainim, na bihain long husat ol i bin wokabaut, na husat ol i bin painim, na husat ol i bin lotuim. *Ol lain* bai i no inap bungim ol, o planim ol. Ol bai stap olsem pekpek long pes bilong graun.
3 Na olgeta lain i stap yet bilong dispela famili nogut, husat i stap yet long olgeta ples we Mi bin ranim ol, bai makim dai moa long laip, BIKPELA bilong ol ami i tok.
4 ¶ Na moa tu yu bai tokim ol, BIKPELA i tok olsem, Ating ol bai pundaun, na ol i no inap kirap gen, a? Ating em bai tanim i go, na *em* i no inap kam bek gen, a?
5 Bilong wanem *nau* dispela lain bilong Jerusalem i go bek wantaim wanpela pasin bilong go bek oltaim? Ol i holim strong pasin giaman, ol i tok nogat long kam bek.
6 Mi putim ia na harim, *tasol* ol i no toktok stret. I no gat man i tanim bel bilong em long pasin nogut bilong em, i spik, Mi bin mekim wanem? Olgeta wan wan i tanim i go long rot bilong em *yet*, olsem ol hos i ran hariap i go long pait.
7 Yes, stok long heven i save long ol taim *God* i makim bilong em. Na balus na kren na swalo i luksave long taim bilong ol bilong kam. Tasol ol manmeri bilong Mi i no save long kot bilong BIKPELA.
8 Yupela tok olsem wanem, Mipela *gat* save tru, na lo bilong BIKPELA i *stap* wantaim mipela? Harim, tru tru Em i wokim *dispela* nating. Ingpen bilong ol man bilong rait i *stap* nating.
9 *Ol* saveman i sem, ol i wari planti na *ol lain* i holim *ol*. Harim, ol i bin tok nogat long tok bilong BIKPELA, na wanem *kain* save tru i *stap* insait long ol?
10 Olsem na bai Mi i givim ol meri bilong ol long ol arapela, *na* ol bikpela gaden bilong ol long ol lain husat bai kisim *ol* olsem samting papa i givim pikinini. Long wanem, olgeta wan wan bilong ol, yes, i stat long ol man nating i go inap long ol nambawan, i givim ol yet long pasin bilong mangal, i stat long profet, yes, i go inap long pris, olgeta wan wan i wok wantaim giaman.
11 Long wanem, ol i bin oraitim bagarap bilong pikinini meri bilong ol manmeri bilong Mi liklik, i spik, Bel isi, bel isi, taim bel isi i no *stap*.
12 Ating ol i sem taim ol i bin mekim sting pasin, a? Nogat, ol i no sem liklik, na tu ol i no inap long soim sem long pes. Olsem na bai ol i pundaun namel long ol husat i pundaun. Long taim bilong *Mi long* kam lukim ol, *Mi* bai tromoi ol i go daun, BIKPELA i tok.
13 ¶ Tru tumas, Mi bai kaikai ol olgeta, BIKPELA i tok. *Bai* i nogat ol pikinini wain long diwai wain, o ol fik long diwai fik, na lip bai drai. Na *ol samting* Mi bin givim ol bai pinis i lusim ol.
14 Bilong wanem yumi sindaun isi? Bungim yupela yet, na larim yumi go insait long ol biktaun *ol* i strongim, na larim yumi pasim maus long dispela hap. Long wanem, BIKPELA, God bilong yumi, i bin pasim maus bilong yumi, na givim yumi wara i pait nogut bilong dringim, bilong wanem, yumi bin mekim sin i birua long BIKPELA.
15 Yumi painim bel isi, tasol i no gat *wanpela* gutpela *samting i kam. Na yumi painim* wanpela taim bilong i no gat sik, na lukim, trabel i *kam*!
16 *Taim* ol hos i rausim win long nus, *ol* i harim long Dan. Olgeta hap i guria long krai bilong ol strongpela hos bilong em. Long wanem, ol i kam, na *ol* i bin kaikai dispela hap olgeta, na olgeta samting i stap long en, biktaun na ol husat i stap insait long en.
17 Long wanem, lukim, Mi bai salim ol snek nogut, ol kokatrais, namel long yupela, husat *yupela bai* i no inap pasim wantaim pasin poisin, na ol bai kaikaim yupela, BIKPELA i tok.
18 *Taim* Mi laik givim bel isi long Mi yet long pasim bel hevi, bel bilong Mi i hap i dai insait long Mi.
19 Lukim nek bilong krai bilong pikinini meri bilong ol lain manmeri bilong Mi bilong tingim ol lain husat i stap long wanpela longwe kantri. *Ating* BIKPELA i no stap long Saion, a? *Ating* king bilong en i no stap long en, a? Bilong wanem ol i bin skrapim bel bilong Mi long belhat wantaim ol piksa god *ol* i sapim, *na* wantaim ol kain samting nating?
20 *Taim bilong* kamautim kaikai i pinis, gutpela taim em i pinis, na *God* i no kisim bek yumi.
21 Mi kisim pen long bagarap bilong pikinini meri bilong ol lain manmeri bilong Mi. Mi stap blekpela *Pasin bilong* kirap nogut tru i bin kisim *na* holim Mi.
22 *Ating* i no *gat* wel marasin long Gileat? *Ating* i no *gat* dokta long hap? Bilong wanem nau pikinini meri bilong lain manmeri bilong Mi i no kamap orait gen long sik?

Jeremaia 9

1 ¶ O sapos het bilong mi em i ol wara, na tupela ai bilong mi i wanpela ai bilong wara i sut, inap long mi ken krai tru san na nait long ol lain *ol* i kilim i dai bilong ol pikinini meri bilong ol lain bilong mi!
2 O sapos mi gat long ples i no gat man wanpela ples bilong ol man bilong raun, inap long mi ken lusim ol lain manmeri bilong mi, na go longwe long ol! Long wanem, olgeta bilong ol i *stap* ol lain bilong brukim marit wantaim pasin pamuk, wanpela lain bung bilong ol trikman.
3 Na ol i taitim ol tang bilong ol *olsem* ol banara bilong ol *bilong* ol giaman. Tasol ol i no stap strong long pait long tok tru. Long wanem, ol i lusim pasin nogut long go long pasin nogut, na ol i no save long Mi, BIKPELA i tok.
4 Yupela olgeta wan wan i mas lukaut gut long man i stap klostu bilong yupela, na yupela i no ken putim bilip long

wanpela brata. Long wanem, olgeta wan wan brata bai kisim ples bilong *yupela* olgeta, na olgeta wan wan man i stap klostu bai wokabaut wantaim ol tok bilong bagarapim nem bilong narapela.
5 Na olgeta wan wan bai giamanim ol man i stap klostu long em, na *ol* bai i no inap tok tru. Ol i bin skulim tang bilong ol long toktok long ol tok giaman, *na ol* i mekim ol yet les tru taim *ol i hatwok* long mekim sin nogut.
6 Ples bilong yu bilong stap i s*tap* namel long pasin giaman. Long pasin giaman ol i tok nogat long save long Mi, BIKPELA i tok.
7 Olsem na BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Lukim, Bai Mi kukim ol i kamap wara, na traim ol. Long wanem, Mi bai mekim samting bilong helpim pikinini meri bilong lain manmeri bilong Mi olsem wanem?
8 Tang bilong ol i *olsem* wanpela spia *ol* i sutim i go. Em i mekim tok giaman. Wantaim maus bilong en, *wanpela* i toktok wantaim pasin bilong bel isi long ol man i stap klostu long en, tasol long bel bilong en em i wet hait.
9 Ating bai Mi i no inap go lukim ol long ol dispela *samting*, a, BIKPELA i tok? Ating tewel bilong Mi bai i no inap bekim pe nogut long wanpela kain kantri olsem dispela, a?
10 Bai Mi i kirapim wanpela krai tru na krai wantaim singaut bilong ol maunten, na *bai Mi i kirapim* wanpela krai sori bilong ol ples bilong stap bilong ples i no gat man, bilong wanem, ol i kuk pinis, inap long i no gat wanpela i ken wokabaut i go namel long *ol*. Na tu *ol man* i no inap harim nek bilong ol bulmakau samting. Ol pisin bilong ol heven na ol animal wantaim i ranawe. Ol i go pinis.
11 Na Mi bai mekim Jerusalem ol hip, *na* wanpela ples bilong ol dregon. Na Mi bai mekim ol biktaun bilong Juda long stap nating, *na* i no gat wanpela man i stap.
12 ¶ Husat *em* i saveman, husat i ken kisim save long dispela? Na *em i husat,* husat maus bilong BIKPELA i bin toktok *long em*, inap long em i ken tokaut long en, long wanem as dispela hap i dai olgeta *na* i kuk pinis olsem ples i no gat man, inap long wanpela man i no inap wokabaut namel?
13 Na BIKPELA i tok, Bikos ol i bin givim baksait long lo bilong Mi, dispela Mi putim long ai bilong ol, na *ol* i no bin bihainim nek bilong Mi, na tu ol i no wokabaut insait long en,
14 Tasol ol i bin wokabaut i bihainim ol tingting nating bilong bel bilong ol yet, na i bihainim Balim, dispela ol tumbuna papa bilong ol i skulim ol,
15 Olsem na BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai givim kaikai long ol, *yes*, dispela lain manmeri, wantaim diwai womwat, na givim ol wara i pait nogut bilong dringim.
16 Mi bai brukim ol nabaut namel long ol haiden tu, husat ol na tu ol tumbuna papa bilong ol i no bin save. Na Mi bai salim wanpela bainat i bihainim ol, inap long Mi bin kaikai ol olgeta.
17 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Yupela tingim na skelim, na singautim ol meri bilong soim sori, inap long ol i ken kam. Na salim tok long *ol meri* i gat gutpela save, inap long ol i ken kam.
18 Na ol i mas hariap, na kirapim wanpela krai wantaim singaut long mipela, inap long ol ai bilong mipela i ken ran i go daun wantaim aiwara, na ol laplap bilong ai i ken kapsaitim strong ol wara i kam ausait.
19 Long wanem, *ol* i harim wanpela nek bilong krai wantaim singaut ausait long Saion, *Ol* i kisim kago bilong pait bilong mipela pinis olsem wanem! Mipela i paul tru bikpela, bilong wanem, mipela i bin givim baksait long dispela hap, bilong wanem, ol ples bilong stap bilong mipela i bin tromoi *mipela* i go ausait.
20 Tasol harim tok bilong BIKPELA, O yupela ol meri, na larim ia bilong yupela kisim tok bilong maus bilong Em, na skulim ol pikinini meri bilong yupela long krai wantaim singaut, na olgeta wan wan ol lain i stap klostu long en long krai sori.
21 Long wanem, dai i kam antap insait long ol windo bilong mipela, *na* em i kam insait long ol haus king bilong mipela, bilong rausim olgeta ol pikinini long ausait, *na* ol yangpela man long ol rot.
22 Tok *olsem*, BIKPELA i tok olsem, Yes, ol dai bodi bilong ol man bai pundaun olsem pekpek antap long ples kunai i op, na olsem han i pulap i bihainim man bilong kamautim kaikai, na bai i no gat *man* bilong bungim *ol*.
23 ¶ BIKPELA i tok olsem, Saveman i no ken glori long save tru bilong em, na tu strongpela *man* no ken glori long strong bilong em, maniman i no ken glori long ol mani samting bilong em.
24 Tasol larim em husat i laik glori glori long dispela, long em i kisim save na *em* i save tru long Mi, long Mi *stap* BIKPELA husat i wokim samting wantaim pasin bilong laikim tru na mekim gut, kot, na stretpela pasin, long dispela graun. Long wanem, long ol dispela samting Mi amamas moa, BIKPELA i tok.
25 Lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai mekim save long olgeta *ol lain husat* i katim skin wantaim *ol* i no katim skin,
26 Isip, na Juda, na Idom, na ol pikinini bilong Amon, na Moap, na olgeta *husat i stap* long ol las kona, husat i stap long ples i no gat man. Long wanem, olgeta *dispela* kantri i no katim skin, na olgeta hauslain bilong Isrel i no katim skin bilong bel.

Jeremaia 10

1 ¶ Yupela harim dispela tok BIKPELA i tokim yupela, O hauslain bilong Isrel.
2 BIKPELA i tok olsem, No ken lainim pasin bilong ol haiden, na no ken wari planti long ol mak bilong heven. Long wanem, ol haiden i wari planti long ol.
3 Long wanem, ol kastam bilong ol manmeri i samting nating. Long wanem, *wanpela* i katim wanpela diwai long bikbus, wok bilong ol han bilong wokman, wantaim akis.
4 Ol i bilasim em wantaim silva na wantaim gol. Ol i pasim em wantaim ol nil na wantaim ol hama, inap long em i no ken surik liklik.
5 Ol i sanap stretpela olsem diwai palmen, tasol ol i no toktok. Ol i gat nid long *wanpela* i karim ol, bilong wanem, ol *yet* i no inap go. No ken pretim ol. Long wanem, ol i no inap wokim pasin nogut, na tu *pawa i no stap* insait long ol long wokim gutpela pasin.
6 Bilong wanem, i no gat wanpela i *stap* wankain olsem Yu, O BIKPELA. Yu *stap* bikpela, na nem bilong Yu gat bikpela strong.
7 Husat i no inap pret long Yu, O King bilong ol kantri? Long wanem, dispela em i samting bilong Yu. Bilong wanem, namel long olgeta saveman bilong ol kantri, na long olgeta kingdom bilong ol, i no *gat* wanpela i olsem Yu.
8 Tasol ol i olsem animal na kranki olgeta. Hap diwai *em* i wanpela skul bilong samting nating.
9 Silva *ol* i paitim i kamap ol plet *ol* i bringim i kam long Tarsis, na gol i kam long Ufas, wok bilong wokman, na bilong ol han bilong man bilong kukim ain. Klos bilong ol i blupela na purpelpela. Olgeta ol i *stap* wok bilong *ol man* i gat gutpela save.
10 Tasol BIKPELA i God tru, Em i God i stap laip, na wanpela king bilong oltaim oltaim. Long belhat tru bilong Em dispela graun bai guria, na ol kantri bai i no inap long stap gut long bel nogut bilong Em.
11 Yupela bai tokim ol olsem, Ol god husat i no bin wokim ol heven na dispela graun, *yes,* ol bai lus olgeta long dispela graun, na long aninit bilong ol dispela heven.
12 Em i bin wokim dispela graun long pawa bilong Em, Em i bin strongim dispela graun long save tru bilong Em, na *Em* i bin opim ol heven long save stret bilong Em.
13 Taim Em i toktok long nek bilong Em, i *gat* planti ol wara tru i stap long ol heven, na Em i mekim ol smok bilong wara long go antap long las hap bilong dispela graun. Em i wokim ol lait bilong klaut wantaim ren, na bringim win i kam ausait long ol samting i dia tru bilong Em.
14 Olgeta wan wan man i olsem animal long save *bilong em*. Olgeta wan wan man bilong kukim ain i paul tru long piksa god *ol* i sapim. Long wanem, piksa god ain bilong em i *stap* giaman samting, na i no *gat* win insait long ol.
15 Ol i samting nating, *na* wok bilong ol rong. Long taim bilong *Mi* bilong go lukim ol, ol bai dai olgeta.
16 Hap skel bilong Jekop i no olsem ol. Long wanem, Em i *man* bilong wokim olgeta samting. Na Isrel *em* i hap diwai bilong ol samting papa i givim pikinini bilong Em. BIKPELA bilong ol ami *em* i nem bilong Em.
17 ¶ Bungim ol kago bilong yu i kam ausait long dispela hap, O man bilong sindaun long taun i gat banis.
18 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Lukim, wantu

Mi bai sutim i go ausait ol lain husat i stap long dispela hap, na *Mi* bai givim hevi long ol, inap long ol i luksave olsem *dispela i olsem*.
19 Tok lukaut i kam long mi long pen bilong mi! Bagarap bilong mi i strongpela. Tasol mi tok, Tru tumas, dispela em i wanpela bel sori, na mi mas karim dispela.
20 *Ol* i kisim kago bilong pait long haus holi bilong mi pinis, na olgeta rop bilong mi i bruk. Ol pikinini bilong mi i lusim mi i go, na ol i no *stap moa*. I no *gat* wanpela i *stap* bilong taitim haus sel bilong mi moa, na bilong sanapim ol laplap banis bilong mi.
21 Long wanem, ol pasta i kamap olsem ol animal, na ol i no bin painim BIKPELA. Olsem na ol bai i no inap kamap gutpela, na olgeta ol lain sipsip bilong ol bai bruk nabaut.
22 Lukim, nois bilong tok win i kam, na wanpela bikpela kain trabel nabaut i kam ausait long hap not, bilong mekim ol biktaun bilong Juda i stap nating, *na* wanpela ples bilong ol dregon.
23 O BIKPELA, mi save long rot bilong man i no stap insait long em yet. *Em* i no *stap* insait long man husat i wokabaut bilong stiaim ol step bilong em yet.
24 O BIKPELA, stretim mi wantaim kot tasol. No *ken stretim mi* long belhat bilong Yu, nogut Yu mekim mi kamap samting nating.
25 Kapsaitim belhat nogut tru bilong Yu antap long ol haiden husat i no save long Yu, na antap long ol famili husat i no singaut long nem bilong Yu. Long wanem, ol i bin kaikai Jekop pinis, na kaikai em olgeta, na pinisim em olgeta, na *ol* i bin mekim ples bilong em stap nating.

Jeremaia 11

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
2 Yupela harim ol toktok bilong dispela kontrak, na toktok long ol man bilong Juda, na long ol lain i stap long Jerusalem.
3 Na yu tokim ol *olsem*, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Tok nogut i *stap* long man husat i no bihainim ol toktok bilong dispela kontrak,
4 Dispela Mi tok strong long ol tumbuna papa bilong yupela long dispela de Mi bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, long ain aven, i spik, Bihainim nek bilong Mi, na mekim ol, bilong bihainim olgeta samting Mi tok strong *long* yu long *mekim*. Olsem tasol yupela bai stap lain manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong yupela,
5 Inap long Mi ken inapim dispela strongpela promis Mi bin mekim long ol tumbuna papa bilong yupela, long givim ol wanpela hap i ran wantaim susu na hani, olsem *em i stap* tude. Nau mi bekim, na tok, Em i mas stap olsem, O BIKPELA.
6 Nau BIKPELA i tokim mi, Autim toksave long olgeta dispela toktok long ol biktaun bilong Juda, na long ol rot bilong Jerusalem, i spik, Yupela harim ol toktok bilong dispela kontrak, na bihainim ol.
7 Long wanem, Mi *bin* toktok strong tru long ol tumbuna papa bilong yupela long dispela de Mi bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, *yes,* i kam inap long tude, *Mi* kirap long moning tru na toktok strong, i spik, Bihainim nek bilong Mi.
8 Yet ol i no bihainim tok, o givim ia bilong ol, tasol olgeta wan wan i wokabaut insait long tingting nating bilong bel nogut bilong ol yet. Olsem na Mi bai bringim antap long ol olgeta toktok bilong dispela kontrak, dispela Mi tok strong long *ol* long mekim. Tasol ol i no mekim.
9 Na BIKPELA i tokim mi, *Mi* painim pinis wanpela tok hait namel long ol man bilong Juda, na namel long ol lain i stap long Jerusalem.
10 Ol i tanim i go bek long ol sin nogut bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i tok nogat long harim ol toktok bilong Mi. Na ol i go bihainim ol arapela god bilong bihainim ol. Hauslain bilong Isrel na hauslain bilong Juda i bin brukim kontrak bilong Mi, dispela Mi wokim wantaim ol tumbuna papa bilong ol.
11 ¶ Olsem na BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long ol, dispela ol i no inap ranawe long en. Na maski ol i singaut long Mi, Mi bai i no inap harim ol.
12 Nau ol biktaun bilong Juda na ol lain i stap long Jerusalem bai go, na singaut long ol god husat ol i ofaim insens i go long ol. Tasol ol bai i no inap kisim bek ol liklik long taim bilong hevi bilong ol.
13 Long wanem, *bilong bihainim* ol namba bilong ol biktaun bilong yupela ol god bilong yupela i stap, O Juda. Na *bilong bihainim* namba bilong ol rot bilong Jerusalem yupela i bin sanapim ol alta long dispela *samting* bilong givim sem, *yes,* ol alta bilong kukim insens i go long Beal.
14 Olsem na no ken beten long dispela lain manmeri, na tu *yu* no ken liptimapim wanpela singaut o beten bilong helpim ol. Long wanem, Mi bai i no inap harim *ol* long taim ol i singaut long Mi long hevi bilong ol.
15 *Meri* i klostu tru long bel bilong Mi i gat wanem wok long haus bilong Mi, *taim yumi luksave olsem* meri i bin wokim pamuk rot wantaim planti, na mit holi i lusim yu i go? Taim yu mekim pasin nogut, nau yu wokim amamas tru.
16 BIKPELA i kolim nem bilong yu, Wanpela grinpela diwai oliv, naispela, *na* i gat gutpela kaikai. Wantaim nois bilong bikpela paul nabaut em i bin kirapim paia antap long en, na ol han diwai bilong em i bruk pinis.
17 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, husat i planim yu, i bin kolim *wanpela* samting nogut i birua long yu, long pasin nogut bilong hauslain bilong Isrel na hauslain bilong Juda, dispela ol i bin wokim i birua long ol yet bilong skrapim bel Mi long belhat taim *ol* i ofaim insens long Bal.
18 ¶ Na BIKPELA i bin givim mi save long dispela, na mi save long *en*. Nau Yu soim mi ol samting ol i mekim.
19 Tasol mi *stap* olsem wanpela pikinini sipsip *o* wanpela bulmakau man *husat ol* i bringim i go long bikpela kilim i dai. Na mi no save long ol i bin wokim ol plen i birua long mi, i *spik*, Larim yumi bagarapim diwai olgeta wantaim kaikai bilong en, na larim yumi rausim em long hap bilong *ol man* i stap laip, inap long *ol* i no inap holim tingim long nem bilong em moa.
20 Tasol, O BIKPELA bilong ol ami, husat i wokim stretpela kot, husat i traim ol stia bilong bel na bel, larim mi lukim Yu bekim pe bilong Yu long ol. Long wanem, long Yu mi bin kamapim ples klia wari bilong mi.
21 Olsem na BIKPELA i tok olsem bilong ol man bilong Anatot, husat i painim laip bilong yu, i spik, No ken autim tok profet long nem bilong BIKPELA, inap long yu no dai long han bilong mipela,
22 Olsem na BIKPELA bilong ol ami i tok, Lukim, Mi bai mekim save long ol. Ol yangpela man bai dai long bainat. Ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol bai dai long taim hangre.
23 Na bai i no gat hap lain i stap yet bilong ol. Long wanem, Mi bai bringim ol samting nogut antap long ol man bilong Anatot, *yes*, yia bilong *Mi* bilong kam lukim ol.

Jeremaia 12

1 ¶ Yu *stap* stretpela, O BIKPELA, taim mi toktok wantaim strongpela askim wantaim Yu. Yet larim mi toktok wantaim Yu long ol kot *bilong Yu*. Olsem wanem na rot bilong man nogut i kamap gutpela? *Olsem wanem na* olgeta bilong ol husat i mekim trik pasin tru i stap amamas?
2 Yu bin planim ol, yes, ol i bin putim rop daunbilo. Ol i kamap bikpela, yes, ol i karim kaikai. Yu *stap* klostu insait long maus bilong ol, na longwe long stia bilong bel bilong ol.
3 Tasol Yu, O BIKPELA, i save long mi. Yu bin lukim mi, na traim bel bilong mi i go long yu. Pulim ol i kam ausait olsem ol sipsip bilong bikpela kilim i dai, na redim ol long de bilong bikpela kilim i dai.
4 Inap long wanem taim dispela hap bai soim sori, na ol sayor bilong olgeta wan wan bikpela gaden bai go drai, bilong *kisim taim* bilong pasin nogut bilong ol lain husat i stap long en? *Ol* i kaikai ol animal olgeta, na ol pisin. Bilong wanem, ol i tok, Em bai i no inap lukim pinis bilong mipela.
5 Sapos yu bin ran wantaim ol man bilong ran long lek, na ol i bin mekim yu kamap les tru, orait bai yu resis wantaim ol hos olsem wanem? Na *sapos* long hap bilong bel isi, we yu putim bilip long en, *ol i mekim yu kamap les tru*, orait yu bai mekim olsem wanem taim Jordan i tait?
6 Long wanem, yes, ol brata bilong yu, na hauslain bilong papa bilong yu, yes, ol i bin mekim trik pasin long yu. Yes, ol i bin singautim planti manmeri tru i bihainim yu. No

ken bilipim ol, maski ol i tokim ol naispela toktok long yu.
7 ¶ Mi bin givim baksait long hauslain bilong Mi. Mi bin lusim lain bilong Mi. Mi bin givim *em husat* i klostu tru long tewel bilong Mi i go long han bilong ol birua bilong en.
8 Lain bilong Mi em i olsem wanpela laion long bikbus. Em i singaut birua long mi. Olsem na Mi no bin laikim tru dispela.
9 Lain bilong Mi i *stap* long Mi *olsem* wanpela pisin i gat ol mak mak, ol pisin raun nabaut i birua bilong en. Yupela kam, bungim olgeta animal bilong ples kunai, kam bilong kaikai olgeta.
10 Planti pasta i bin bagarapim gaden wain bilong Mi olgeta, ol i bin krungutim hap skel bilong Mi aninit long lek, ol i bin mekim gutpela hap skel bilong Mi wanpela ples i no gat man i stap nating.
11 Ol i bin mekim em i stap nating, *na taim em* i stap nating em i soim sori i kam long Mi. *Ol* i mekim dispela hap olgeta i stap nating, bilong wanem, i no gat man i putim *dispela* long bel bilong em.
12 Ol man bilong kisim kago bilong pait i kam antap long olgeta ples antap namel long ples i no gat man. Long wanem, bainat bilong BIKPELA bai kaikai olgeta, i stat long *wanpela* arere bilong dispela hap, yes, i go inap long *arapela* arere bilong dispela hap. I no gat wanpela samting i gat bodi bai i gat bel isi.
13 Ol i bin planim wit, tasol *ol* bai kamautim ol nil. Ol i bin givim pen long ol yet, *tasol* ol bai i no inap winim samting. Na ol bai sem long ol pe yu kisim, bilong wanem, strongpela belhat bilong BIKPELA i *stap*.
14 ¶ BIKPELA i tok olsem i birua long olgeta man nogut i stap klostu long mi, husat i tasim dispela samting Mi bin mekim ol lain bilong Mi Isrel kisim olsem samting papa i givim pikinini. Lukim, Mi bai kamautim ol long hap bilong ol, na kamautim hauslain bilong Juda long namel bilong ol.
15 Na em bai kamap olsem, bihain long Mi bin kamautim ol, Mi bai kam bek, na gat pasin sori long ol, na *Mi* bai bringim ol gen, olgeta wan wan man long ples bilong em, na olgeta wan wan man long hap bilong em.
16 Na em bai kamap olsem, sapos ol bai strong long kisim save long ol pasin bilong ol lain bilong Mi, long wokim strongpela promis long nem bilong Mi, BIKPELA i stap laip, olsem ol i skulim ol lain bilong Mi long wokim strongpela promis long nem bilong Bal, orait bai ol i gro bikpela namel long ol lain manmeri bilong Mi.
17 Tasol sapos ol i no gat laik long bihainim tok, Mi bai kamautim na bagarapim olgeta dispela kantri, BIKPELA i tok.

Jeremaia 13

1 ¶ BIKPELA i tok olsem long mi, Go na kisim wanpela bikpela let bilong naispela laplap, na pasim dispela long namel bilong yu, na *yu* no ken putim em long wara.
2 Olsem na mi kisim wanpela bikpela let bilong bihainim tok bilong BIKPELA, na pasim long namel bilong mi.
3 Na tok bilong BIKPELA i kam long mi namba tu taim, i spik,
4 Kisim dispela bikpela let yu bin kisim, dispela i *stap* long namel bilong yu, na kirap, go long Yufretis, na haitim dispela long hap insait long hul bilong ston.
5 Olsem na mi go, na haitim dispela klostu long Yufretis, olsem BIKPELA i tok strong long mi.
6 Na em i kamap olsem bihain long planti de, long BIKPELA i tokim mi *olsem*, *Yu* kirap, go long Yufretis, na kisim bikpela let long hap, dispela Mi tok strong long yu long haitim long hap.
7 Nau mi go long Yufretis, na digim, na kisim bikpela let long ples we mi bin haitim dispela. Na, lukim, bikpela let i bagarap, em i no gutpela long wanpela samting.
8 Nau tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
9 BIKPELA i tok olsem, Long bihainim dispela pasin bai Mi bagarapim hambak pasin bilong Juda, na bikpela hambak pasin bilong Jerusalem.
10 Dispela lain nogut, husat i tok nogat long harim ol toktok bilong Mi, husat i wokabaut long tingting nating bilong bel bilong ol yet, na wokabaut i bihainim ol arapela god, long stap aninit long ol, na long lotuim ol, yes, bai stap olsem dispela bikpela let, dispela em i no gutpela long wanpela samting.
11 Long wanem, olsem bikpela let i pas tru long namel bilong wanpela man, olsem tasol Mi bin mekim olgeta hauslain bilong Isrel na olgeta hauslain bilong Juda long pas tru long Mi, BIKPELA i tok, inap long ol i ken stap long Mi long wanpela lain manmeri, na long wanpela nem, na long wanpela biknem, na long wanpela glori. Tasol ol i no gat laik long harim.
12 ¶ Olsem na yu bai tokim ol long dispela tok, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Olgeta wan wan skin meme bai pulap wantaim wain. Na ol bai tokim yu *olsem*, Ating mipela i no save tru long olgeta wan wan skin meme bai pulap wantaim wain, a?
13 Nau bai yu tokim ol, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai pulimapim olgeta lain i stap long dispela hap, yes, ol king husat i sindaun antap long sia king bilong Devit, na ol pris, na ol profet, na olgeta lain bilong Jerusalem, wantaim spak pasin.
14 Na Mi bai brukim ol wanpela i pas long narapela, yes, ol papa na ol pikinini man wantaim, BIKPELA i tok. Mi bai i no inap sori, o larim, o gat sori *long ol*, tasol *Mi bai* bagarapim ol olgeta.
15 Yupela harim, na givim ia. No ken stap hambak. Long wanem, BIKPELA i bin toktok pinis.
16 Givim glori long BIKPELA, God bilong yupela, bipo long Em i mekim tudak i *kamap*, na bipo long ol lek bilong yupela i sutim *ston* antap long ol maunten i tudak, na, taim yupela painim lait, Em i tanim dispela i kamap tewel bilong dai, *na* mekim *dispela* i tudak nogut tru.
17 Tasol sapos yupela i no laik harim dispela, tewel bilong Mi bai krai tru long ol ples hait long hambak pasin *bilong yupela*. Na ai bilong Mi bai krai tru, na ran i go daun wantaim aiwara, bilong wanem, *ol* i karim lain sipsip bilong BIKPELA i go kalabus.
18 Toktok long king na long kwin, Daunim yupela yet, sindaun. Long wanem, ol hetman bilong gavman bilong yupela bai kam daun, *yes,* hat king bilong glori bilong yupela.
19 Ol biktaun bilong hap saut bai pas, na i no gat man bai opim *ol*. *Ol* bai karim Juda i go kalabus, olgeta bilong en, ol bai karim em olgeta i go kalabus.
20 Apim ol ai bilong yu, na lukim ol husat i kam long hap not. Lain sipsip *Mi* givim long yu, lain sipsip bilong yu i naispela tru, i stap we?
21 Yu bai tok wanem taim Em bai mekim save long yu? Long wanem, yu bin skulim ol *long stap* ol kepten, *na stap* olsem nambawan hetman antap long yu. Ating ol bel hevi bai i no inap kisim yu, olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini, a?
22 ¶ Na sapos yu toktok insait long bel bilong yu, Olsem wanem na ol dispela samting i kamap long mi? Long bikpela sin nogut bilong yu ol i mekim ol arere bilong ol klos bilong yu i kamap ples klia, *na* baksait bilong ol fut bilong yupela i kamap as nating.
23 Ating man Itiopia *em* inap long senisim skin bilong em, o lepat ol mak bilong em? *Orait* yupela tu i ken mekim gutpela pasin, husat em i kastam bilong ol long wokim pasin nogut.
24 Olsem na bai Mi brukim ol nabaut olsem ol pipia, dispela i ran long ai bilong win bilong ples i no gat man.
25 Dispela *em* i hap bilong yu, em i hap skel bilong ol skel bilong yu i kam long Mi, BIKPELA i tok. Bilong wanem, yu bin lusim tingting long Mi, na putim bilip long giaman samting.
26 Olsem na bai Mi kamapim ples klia ol laplap bilong yu antap long pes bilong yu, inap long sem bilong yu i ken kamap ples klia.
27 Mi bin lukim pasin pamuk bilong yu bilong brukim marit, na ol krai bilong yu olsem hos, ol pamuk rot bilong pamuk pasin bilong yu, *na* ol sting pasin bilong yu antap long ol liklik maunten long ol ples kunai. Tok lukaut i go long yu, O Jerusalem! Ating yu no laik kamap klin, a? Wanem taim *bai dispela i kamap* wanpela taim?

Jeremaia 14

1 ¶ Dispela tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia long sait bilong taim bagarap.
2 Juda i krai sori, na ol dua bilong banis bilong en i lusim strong. Ol i blekpela i go inap long graun. Na krai bilong Jerusalem i go antap.
3 Na ol bikman bilong ol i bin salim ol liklik pikinini bi-

long ol i go long ol wara. Ol i kam long ol bikpela hul, *na* ol i no painim pinis wara. Ol i kam bek wantaim ol sospen samting i emti. Ol i sem na paul tru, na karamapim ol het bilong ol.
4 Bilong wanem, graun i drai olgeta, long wanem, i no gat ren long dispela graun, ol man bilong brukim graun i sem, ol i karamapim ol het bilong ol.
5 Yes, haind tu i karim pikinini long ples kunai, na em i givim baksait *long en*, bilong wanem, i no gat gras.
6 Ol wail donki i bin sanap long ol ples antap. Ol i pulim win strong long nus olsem ol dregon. Ol ai bilong ol i bin fel, bilong wanem, i no gat gras.
7 O BIKPELA, maski ol sin nogut bilong mipela i tokaut klia i birua long mipela, *Yu* mas mekim *dispela* long lukautim nem bilong Yu. Long wanem, ol pasin bilong go bek bilong mipela i planti. Mipela i bin mekim sin i birua long Yu.
8 O Hop bilong Isrel, Man bilong kisim bek ol long taim bilong trabel, bilong wanem bai Yu stap olsem wanpela ausait man long dispela hap, na olsem wanpela man bilong raun *husat* i kam long stap yet long wanpela nait tasol?
9 Bilong wanem Yu ken stap olsem wanpela man i paul olsem ston, olsem wanpela strongpela man *husat* i no inap kisim bek? Tasol Yu, O BIKPELA, i *stap* namel long mipela, na *ol* i kolim mipela long nem bilong Yu. No ken lusim mipela.
10 ¶ BIKPELA i tok olsem long dispela lain manmeri, Ol i bin laikim tru long raun nating, ol i no bin pasim ol lek bilong ol, olsem na BIKPELA i no orait long ol. Em bai holim tingting nau long ol sin nogut bilong ol, na go lukim ol sin bilong ol.
11 Nau BIKPELA i tokim mi, No ken beten long dispela lain manmeri bilong helpim *ol*.
12 Taim ol i tambuim kaikai, Mi bai i no inap harim singaut bilong ol. Na taim ol i ofaim ofa i kuk olgeta na wanpela ofa, Mi bai i no inap orait long ol. Tasol Mi bai kaikai ol olgeta long bainat, na wantaim taim hangre, na long sik nogut.
13 Nau mi tok, Ah, GOD Bikpela! Lukim, ol profet i tok *olsem* long ol, Yupela bai i no inap lukim bainat, na tu yupela bai i no gat taim hangre. Tasol mi bai givim yupela bel isi bilong strongpela bilip long dispela ples.
14 Nau BIKPELA i tok *olsem* long mi, Ol profet i autim ol giaman tok profet long nem bilong Mi. Mi no salim ol, na tu Mi no bin tok strong long ol, na tu Mi no toktok long ol. Ol i autim tok profet long yupela long wanpela giaman driman samting na glasman samting, na wanpela samting nating, na pasin giaman bilong bel bilong ol.
15 Olsem na BIKPELA i tok olsem long sait bilong ol profet husat i autim tok profet long nem bilong Mi, na Mi no salim ol, tasol ol i tok, Bainat na taim hangre bai i no inap stap long dispela hap. Bainat na taim hangre bai kaikai ol dispela profet olgeta.
16 Na ol lain manmeri husat ol i autim tok profet long ol bai *Mi* tromoi ausait long ol rot bilong Jerusalem, bilong wanem, taim hangre na bainat i *stap*. Na ol bai i no gat wanpela bilong planim ol, ol, ol meri bilong ol, o ol pikinini man bilong ol, o ol pikinini meri bilong ol. Long wanem, Mi bai kapsaitim pasin nogut bilong ol antap long ol.
17 ¶ Olsem na yu bai tokim dispela tok long ol, Larim tupela ai bilong mi i ran i go daun wantaim aiwara nait na san, na larim ol i no ken pinis. Long wanem, pikinini meri bilong ol manmeri bilong mi husat i no bin slip wantaim man i bruk wantaim wanpela bikpela bruk, wantaim wanpela bagarap i hevi nogut tru.
18 Sapos mi go ausait long ples kunai, orait lukim ol man *ol* i kilim i dai long bainat! Na sapos Mi go insait long biktaun, orait lukim ol husat i sik wantaim taim hangre! Yes, profet na pris wantaim i go nabaut i go insait long wanpela hap, dispela ol i no save long en.
19 Ating Yu bin givim baksait olgeta long Juda, a? Ating tewel bilong Yu i bin tingim Saion olsem samting i nogut olgeta, a? Bilong wanem Yu bin paitim mipela, na i *no gat rot* bilong oraitim mipela? Mipela painim bel isi, na i *no gat* gutpela samting i *stap*. Na *mipela painim* taim bilong kamap orait, na lukim, trabel!
20 Mipela luksave na tokaut klia, O BIKPELA, long pasin nogut bilong mipela, *na* long sin nogut bilong ol tumbuna papa bilong mipela. Long wanem, mipela i bin mekim sin i birua long yu.
21 No ken ting olsem *mipela* i sting olgeta, long lukautim nem bilong Yu, no ken givim nem nogut long sia king bilong glori bilong Yu. Holim tingting, no ken brukim kontrak bilong Yu wantaim mipela.
22 Ating i gat *wanpela* namel long ol samting nating bilong ol man i no Ju em i inap long wokim ren, a? O ating ol heven em inap long givim ol ren, a? *Ating* Em i no Yu tasol, O BIKPELA, God bilong mipela, a? Olsem na mipela bai wet long Yu. Long wanem, Yu bin wokim olgeta dispela *samting*.

Jeremaia 15

1 ¶ Nau BIKPELA i tokim mi, Maski Moses na Samuel i sanap long ai bilong Mi, *yet* tingting bilong Mi i no *inap stap* gutpela long dispela lain manmeri. Tromoi *ol* long ai bilong Mi, na larim ol i go ausait.
2 Na em bai kamap olsem, sapos ol i tokim yu, Mipela bai go ausait we? Orait yu bai tokim ol, BIKPELA i tok olsem, Kain *lain* i bilong dai, long dai, na kain *lain* i bilong bainat, long bainat, na kain *lain* i bilong taim hangre, long taim hangre, na kain *lain* i bilong go kalabus, long go kalabus.
3 Na Mi bai makim fopela kain samting long ol, BIKPELA i tok, bainat bilong kilim i dai, na ol dok bilong brukim, na ol pisin bilong heven, na ol animal bilong dispela graun, i bilong kaikai olgeta na bagarapim olgeta.
4 Na Mi bai mekim *ol lain* i rausim ol i go long olgeta kingdom bilong dispela graun, bilong tingim Manasa, pikinini man bilong Hesekaia, king bilong Juda, bilong dispela samting em i mekim insait long Jerusalem.
5 Long wanem, husat bai gat sori long yu, O Jerusalem? O husat bai wokim krai sori long yu? O husat bai lusim rot na askim sapos yu stap orait?
6 Yu bin givim baksait long Mi, BIKPELA i tok, yu bin go bek. Olsem na bai Mi opim han bilong Mi ausait i birua long yu, na bagarapim yu olgeta. Mi les tru wantaim pasin bilong tanim bel.
7 Na Mi bai winim win long ol wantaim wanpela samting bilong winim pes long ol dua bilong banis bilong dispela hap. Mi bai mekim *ol* i stap nating long ol pikinini i dai pinis, Mi bai bagarapim olgeta ol lain bilong Mi, *long wanem*, ol i no tanim i kam bek na lusim ol rot bilong ol.
8 Ol meri man bilong ol i dai pinis bilong ol i kamap planti moa long Mi i winim wesan bilong ol solwara. Mi bin bringim antap long ol, i birua long mama bilong ol yangpela man, wanpela man bilong kisim kago bilong pait long biksan belo stret. Mi bin mekim *em* long pundaun antap long en wantu, na ol samting bilong pret nogut tru antap long biktaun.
9 Meri husat i bin karim sevenpela i wok long dai isi isi. Em i bin givim spirit i go. San bilong em i go daun pinis long taim bilong san yet. Em i bin sem na paul tru. Na lain i stap yet bilong ol bai Mi givim long bainat long ai bilong ol birua bilong ol, BIKPELA i tok.
10 ¶ Tok lukaut i kam long mi, mama bilong mi, long yu bin karim mi, wanpela man bilong pait na wanpela man bilong tok pait wantaim olgeta hap bilong dispela graun! Mi no bin givim dinau long kisim winmani, na tu ol man i no bin givim dinau long mi long kisim winmani. *Yet* olgeta wan wan bilong ol i tok nogutim mi.
11 Na BIKPELA i tok, Tru tumas, em bai stap orait long hap lain i stap yet bilong Yu. Tru tumas, Mi bai mekim birua long mekim *gutpela* askim long yu long taim bilong samting nogut na long taim bilong kisim hevi.
12 Ating ain bai brukim ain bilong hap not na *ain* stil, a?
13 Ol kago bilong yu na ol samting dia tru bilong yu bai Mi givim olsem kago bilong pait *na* bai i no gat kos, na *dispela* bilong olgeta sin bilong yu, yes, insait long olgeta hap arere bilong yu.
14 Na Mi bai mekim *yu* long go wantaim ol birua bilong yu long wanpela hap yu no save long en. Long wanem, wanpela paia i kirap long belhat bilong Mi, *dispela* bai kuk olgeta antap long yu.
15 ¶ O BIKPELA, Yu save. Holim tingting long mi, na kam lukim mi, na bekim pe nogut long ol lain i givim hevi long mi. Long pasin bilong Yu long karim hevi longpela taim, *Yu* no ken rausim mi i go. *Yu mas* save long dispela, long nem bilong Yu mi bin karim pen long hatim *bilong ol*.
16 *Mi* painim pinis ol toktok bilong Yu, na mi bin kaikaim

ol. Na tok bilong Yu i stap long mi *olsem* amamas tru na amamas tru *mi* wokim bilong bel bilong mi. Long wanem, *ol man* i kolim mi long nem bilong Yu, O God BIKPELA bilong ol ami.
17 Mi no sindaun long bung bilong ol lain bilong wokim pani long daunim, o wokim amamas tru. Mi sindaun wanpis, bilong wanem, han bilong Yu i *stap*. Long wanem, Yu bin pulimapim mi wantaim bel nogut.
18 Bilong wanem pen bilong mi i stap oltaim, na i no gat rot bilong stretim bagarap bilong mi, *dispela* i tok nogat long kamap orait? Ating Yu bai kamap olsem wanpela man bilong giaman olgeta long mi, *na olsem* ol wara i fel, a?
19 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Sapos yu kam bek, orait bai Mi bringim yu gen, *na* yu bai sanap long ai bilong Mi. Na sapos yu kisim ol samting i dia tumas i kam ausait na lusim long ol samting i sting, *orait* yu bai stap olsem maus bilong Mi. Larim ol i kam bek long yu. Tasol yu no ken go bek long ol.
20 Na Mi bai mekim yu wanpela banis bras i gat banis long dispela lain manmeri. Na ol bai pait birua long yu, tasol ol bai i no inap winim yu. Long wanem, Mi *stap* wantaim yu bilong kisim bek yu na bilong kisim yu bek, BIKPELA i tok.
21 Na Mi bai kisim yu bek long han bilong man nogut, na Mi bai baim bek yu long ol han bilong man bilong pretim *yu* nogut tru.

Jeremaia 16

1 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam long mi tu, i spik,
2 Yu bai i no ken kisim wanpela meri, na tu yu no ken kamapim ol pikinini man o pikinini meri long dispela ples.
3 Long wanem, BIKPELA i tok olsem long sait bilong ol pikinini man na long sait bilong ol pikinini meri husat *ol* i karim long dispela ples, na long sait bilong ol mama bilong ol husat i karim ol, na long ol papa bilong ol husat i kamapim ol long dispela hap,
4 Ol bai dai long ol dai i hevi nogut tru. Ol bai i no *gat wanpela bilong* krai sori long ol. Na tu *ol lain* bai i no inap planim ol. *Tasol* ol bai stap olsem pekpek antap long pes bilong dispela graun. Na bainat na taim hangre bai kaikai ol olgeta. Na ol dai bodi bilong ol bai stap abus bilong ol pisin bilong heven, na bilong ol animal bilong dispela graun.
5 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, No ken go insait long haus bilong soim sori, na tu bilong go krai sori o wokim krai sori long ol. Long wanem, Mi bin rausim bel isi bilong Mi long dispela lain manmeri, BIKPELA i tok, *yes,* pasin bilong laikim tru na mekim gut na ol sori.
6 Bikman na man nating wantaim, tupela bai dai long dispela hap. *Ol lain* bai i no inap planim ol, na tu *ol man* bai i no inap krai sori long ol, o katim ol yet, o mekim ol yet kela long ol.
7 Na tu *ol man* bai i no inap brukim *ol yet* long ol taim ol i soim sori, bilong givim bel isi long ol long ol daiman. Na tu *ol man* bai i no inap givim ol dispela kap bilong kisim bel isi bilong dringim long papa bilong ol o long mama bilong ol.
8 Yu no ken go insait tu long haus bilong bikpela kaikai, long sindaun wantaim ol long kaikai na dring.
9 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai mekim long pinis ausait long dispela ples long ol ai bilong yu na long taim bilong yu, nek bilong lap, na nek bilong amamas, nek bilong man i laik marit, na nek bilong meri i laik marit.
10 ¶ Na em bai kamap olsem, taim yu soim dispela lain manmeri olgeta dispela toktok, na ol bai tokim yu olsem, Olsem wanem na BIKPELA i bin kolim olgeta dispela bikpela samting nogut i birua long mipela? O sin nogut bilong mipela em wanem? O sin bilong mipela, dispela mipela bin mekim i birua long BIKPELA, God bilong mipela, em wanem?
11 Nau bai yu tokim ol *olsem*, Bilong wanem, ol tumbuna papa bilong yupela i bin givim baksait long Mi, BIKPELA i tok, na *ol* i bin wokabaut i bihainim ol arapela god, na *ol* i bin bihainim ol, na *ol* i bin lotuim ol, na *ol* i bin givim baksait long Mi, na *ol* i no bin holimpas lo bilong Mi.
12 Na yupela i bin mekim pasin nogut i nogut moa long ol tumbuna bilong yupela. Long wanem, lukim, yupela olgeta wan wan i wokabaut i bihainim tingting nating bilong bel nogut bilong em yet, inap long ol i no ken harim Mi.
13 Olsem na bai Mi tromoi yupela ausait long dispela hap i go long wanpela hap yupela i no save long en, yupela o ol tumbuna papa bilong yupela. Na long dispela hap yupela bai bihainim ol arapela god san na nait. *Em* i ples we Mi no inap mekim gut long yupela.
14 ¶ Olsem na, lukim, ol de i kam, BIKPELA i tok, long *ol* bai i no inap tok moa *olsem*, BIKPELA i stap laip, husat i bringim ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long hap bilong Isip.
15 Tasol, BIKPELA i stap laip, husat i bringim ol pikinini bilong Isrel i kam bek long hap not, na long olgeta hap we Em i bin ranim ol i *go*. Na Mi bai bringim ol gen long hap bilong ol, dispela Mi givim long ol tumbuna papa bilong ol.
16 Lukim, Mi bai salim *tok* long planti man bilong kisim pis, BIKPELA i tok, na ol bai *kisim* ol *olsem* pis. Na bihain bai Mi salim *tok* long ol man bilong painim abus, na ol bai painim ol long olgeta wan wan maunten, na long olgeta wan wan liklik maunten, na ausait long ol hul bilong ol ston.
17 Long wanem, ai bilong Mi i *stap* antap long olgeta pasin bilong ol. Ol i no stap hait long pes bilong Mi, na tu ol sin nogut bilong ol i no stap hait long ai bilong Mi.
18 Na pastaim Mi bai bekim pe long ol sin nogut bilong ol na ol sin bilong ol dabol. Bilong wanem, ol i bin mekim hap bilong Mi doti, ol i bin pulapim ples bilong Mi, ples i olsem samting papa i givim pikinini, wantaim ol dai bodi bilong ol samting bilong tingting nogut long en na ol sting samting.
19 O BIKPELA, strong bilong mi, na ples pait bilong mi, na ples hait bilong mi long de bilong kisim hevi, ol man i no Ju bai kam long Yu long olgeta hap bilong dispela graun, na *ol* bai tok, Tru tumas, ol tumbuna papa bilong mipela i bin kisim ol giaman olsem samting papa i givim pikinini, *ol* samting nating, na *ol samting* we i no gat helpim long en.
20 Ating wanpela man bai wokim ol god bilong em yet, na ol i no *stap* ol god, a?
21 Olsem na, lukim, dispela wanpela taim Mi bai mekim ol long save, Mi bai mekim ol long save long han bilong Mi na strong bilong Mi. Na ol bai save long nem bilong Mi *em* BIKPELA.

Jeremaia 17

1 ¶ *Ol* i raitim sin bilong Juda wantaim wanpela ingpen ain, *na* wantaim sap bilong wanpela daimon. *Ol* i raitim antap long tebol bilong bel bilong ol, na antap long kom bilong ol alta bilong yupela,
2 Taim ol pikinini bilong ol i holim tingting long ol alta bilong ol na ol lain diwai bilong ol klostu long ol grinpela diwai antap long ol liklik maunten.
3 O maunten bilong Mi long ples kunai, Mi bai givim ol kago bilong yu *na* olgeta samting i dia tru bilong yu olsem kago bilong pait, *na* ol ples antap bilong yu long sin, long olgeta hap arere bilong yu.
4 Na yu, yes yu yet, bai i no inap stap yet long ples bilong yu, dispela Mi givim yu. Na Mi bai mekim yu long stap aninit ol birua bilong yu long dispela hap yu no save long en. Long wanem, yupela i bin kirapim wanpela paia long belhat bilong Mi, *dispela* bai kuk oltaim oltaim.
5 ¶ BIKPELA i tok olsem, Tok nogut i *stap* long man husat i putim bilip long man, na mekim *samting bilong* bodi i kamap han bilong en, na husat bel bilong em i lusim BIKPELA.
6 Long wanem, em bai stap olsem hit long ples i no gat man, na *em* bai i no inap lukim taim gutpela *samting* i kam. Tasol *em* bai stap long ol ples i drai olgeta long ples i no gat man, *insait* long wanpela hap i sol na i no gat man.
7 Blesing i *stap* long man husat i putim bilip long BIKPELA, na husat hop bilong em i stap long BIKPELA.
8 Long wanem, em bai stap olsem wanpela diwai *ol* i planim klostu long ol wara, na *husat* i opim ol rop daunbilo i go klostu long riva, na *em* bai i no inap lukim taim hat i kam, tasol lip bilong em bai stap grinpela. Na *em* bai i no inap wari planti long yia bilong taim drai, na tu *em* bai i no *inap* lusim pasin bilong putim kaikai.
9 Bel i pulap long pasin giaman moa long olgeta *samting*, na nogut olgeta. Husat i ken save long en?
10 Mi BIKPELA i painimaut long bel. *Mi* traim stia bi-

long bel, yes, bilong givim pe long olgeta wan wan man bilong bihainim ol pasin bilong em, *na* bilong bihainim kaikai bilong ol wok bilong en.
11 *Olsem* patrij i sindaun *long ol kiau*, na i no kisim pikinini long *ol*, *olsem tasol* man husat i kisim mani samting, na i no long stretpela *rot*, *em* bai lusim ol long namel bilong ol de bilong em, na long pinis bilong em em bai stap wanpela krankiman.
12 ¶ Wanpela sia king antap i gat glori long stat bilong en i kam *em* i ples bilong haus holi bilong mipela.
13 O BIKPELA, hop bilong Isrel, olgeta husat i givim baksait long Yu bai gat sem, *na* ol husat i lusim mi bai *ol* i raitim nem bilong ol long dispela graun, bilong wanem, ol i bin givim baksait long BIKPELA, ai bilong ol wara i sut i stap laip.
14 Oraitim mi, O BIKPELA, na mi bai stap orait. Kisim bek mi, na mi bai stap man *Yu* kisim bek pinis. Long wanem, Yu biknem bilong mi.
15 Lukim, ol i toktok long mi *olsem*, Tok bilong BIKPELA i stap we? Larim dispela i kam nau.
16 Long sait bilong mi, mi no bin hariap long lusim *wok* pasta bilong bihainim Yu. Na tu mi no gat laik long de i pulap long sori. Yu save. Dispela samting i kam ausait long maus bilong mi em i stap *stretpela* long ai bilong Yu.
17 No ken stap wanpela samting bilong pretim mi nogut tru. Yu *stap* hop bilong mi long de bilong samting nogut.
18 Larim ol i ken paul tru husat i givim hevi long mi, tasol no ken larim mi paul tru. Larim ol wari planti, tasol *Yu* no ken larim mi wari planti. Bringim de nogut antap long ol, na bagarapim ol olgeta wantaim bagarap olgeta i dabol.
19 ¶ BIKPELA i tok olsem long mi, Go na sanap long dua bilong banis bilong ol pikinini bilong ol manmeri, we ol king bilong Juda i kam insait long en, na dispela ol i go ausait long en, na long olgeta dua bilong banis bilong Jerusalem.
20 Na tokim ol, Yupela harim tok bilong BIKPELA, yupela ol king bilong Juda, na olgeta Juda, na olgeta lain i stap long Jerusalem, husat i kam insait long ol dispela dua bilong banis.
21 BIKPELA i tok olsem, Was gut long yupela yet, na *yupela* i no ken karim *wanpela* hevi *samting* long de sabat, o bringim *dispela* i kam insait long ol dua bilong banis bilong Jerusalem.
22 Na tu *yupela* i no ken karim wanpela hevi *samting* ausait long ol haus bilong yupela long de sabat, na tu *yupela* i no ken mekim sampela wok, tasol yupela mas mekim i kamap holi de sabat, olsem Mi tok strong long ol tumbuna papa bilong yupela.
23 Tasol ol i no bihainim, na tu ol i no putim ia bilong ol, tasol ol i strongim nek bilong ol, inap long ol i no ken harim, o kisim skul.
24 Na em bai kamap olsem, sapos yupela i strong long harim Mi, BIKPELA i tok, inap long *yupela* i no bringim wanpela hevi *samting* i kam namel long ol dua bilong banis bilong dispela biktaun long de sabat, tasol *yupela* mekim de sabat i kamap holi, inap long *yupela* i no mekim sampela wok long en,
25 Orait bai ol king na ol hetman i sindaun antap long sia king bilong Devit i kam insait long ol dua bilong banis bilong dispela biktaun. *Ol* bai ran insait long ol karis na antap long ol hos, ol, na ol hetman bilong ol, ol man bilong Juda, na ol lain i stap long Jerusalem. Na dispela biktaun bai stap oltaim oltaim.
26 Na ol bai lusim ol biktaun bilong Juda, na ol ples nabaut long Jerusalem *na* kam, na *ol bai* lusim hap bilong Benjamin, na ples stret, na ol maunten, na hap saut, taim *ol* i bringim ol ofa i kuk olgeta, na ol sakrifais, na ol ofa bilong kaikai, na insens, na bringim ol sakrifais bilong liptimapim *God*, i kam long haus bilong BIKPELA.
27 Tasol sapos yupela i no laik harim long Mi long mekim de sabat i kamap holi, na long *yupela* i no ken karim wanpela hevi *samting*, yes, long kam insait long ol dua bilong banis bilong Jerusalem long de sabat, orait bai Mi kirapim wanpela paia long ol dua bilong banis bilong en, na em bai kaikai olgeta ol haus king bilong Jerusalem, na *ol* bai i no inap kilim dispela *paia* i dai.

Jeremaia 18

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
2 Kirap, na go daun long haus bilong man bilong wokim sospen graun, na long dispela hap Mi bai mekim yu long harim ol toktok bilong Mi.
3 Nau Mi go daun long haus bilong man bilong wokim sospen graun, na, lukim, em i wokim wanpela wok antap long ol wil.
4 Na dispela sospen samting em i wokim long graun i bagarap long han bilong man bilong wokim sospen graun. Olsem na em i wokim dispela i *kamap* narapela sospen samting gen, olsem i gutpela long man bilong wokim sospen graun long wokim.
5 Nau tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
6 O hauslain bilong Isrel, ating Mi no ken mekim long yupela olsem dispela man bilong wokim sospen graun, a, BIKPELA i tok? Lukim, olsem retpela graun i *stap* long han bilong man bilong wokim sospen graun, olsem tasol yupela *stap* long han bilong Mi, O hauslain bilong Isrel.
7 *Long wanem* taim stret Mi bai toktok long sait bilong wanpela kantri, na long sait bilong wanpela kingdom, long kamautim, na long pulim i go daun, na long bagarapim olgeta,
8 Sapos dispela kantri, husat Mi bin kolim tok i birua long en, i tanim long pasin nogut bilong ol, Mi bai tanim bel long dispela samting nogut Mi tingting long mekim long ol.
9 Na *long wanem* taim stret Mi bai toktok long sait bilong wanpela kantri, na long sait bilong wanpela kingdom, long wokim na long planim,
10 Sapos em i mekim pasin nogut long ai bilong Mi, inap long em i no bihainim nek bilong Mi, orait bai Mi tanim bel long gutpela *samting* Mi tok Mi bai helpim ol long en.
11 ¶ Olsem na nau go, toktok long ol man bilong Juda, na long ol lain i stap long Jerusalem, i spik, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi redim samting nogut i birua long yupela, na *Mi* kamapim tingting long wanpela samting i birua long yupela. Yupela tanim nau, olgeta wan wan, i lusim rot nogut bilong em, na mekim ol rot bilong yupela na ol wok bilong yupela gutpela.
12 Na ol i tok, I no gat hop. Tasol mipela bai wokabaut i bihainim wok bilong tingting bilong mipela yet, na mipela olgeta wan wan bai mekim samting long tingting nating bilong bel nogut bilong em.
13 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Yupela askim nau namel long ol haiden, husat i bin harim ol kain samting olsem. Meri i no bin slip wantaim man bilong Isrel i bin mekim wanpela samting i nogut tru.
14 Ating *wanpela man* bai lusim ais bilong Lebanon, *dispela i kam* long ston bilong ples kunai, a? *O* ating *ol* bai givim baksait long ol kol wara, dispela i ran i kam long narapela ples, a?
15 Bikos ol manmeri bilong Mi i bin lusim tingting long Mi, ol i bin kukim insens long samting nating, na ol i bin mekim ol long sutim lek long ol rot bilong ol bilong *lusim* ol rot bilong bipo tru, long wokabaut long ol liklik rot, *long* wanpela rot *ol* i no tromoi i go antap,
16 Bilong mekim hap bilong ol long stap nating, *na* wanpela nois bilong daunim oltaim. Olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long dispela hap bai kirap nogut, na tantanim het bilong em.
17 Mi bai brukim ol nabaut long ai bilong *ol* birua wantaim wanpela win bilong hap sankamap. Mi bai soim ol baksait, na i no pes, long de bilong bikpela hevi bilong ol.
18 ¶ Nau ol i tok, Kam, na larim yumi kamapim ol samting i birua long Jeremaia. Long wanem, lo bai i no inap i dai olgeta long ol pris, o pasin bilong givim tingting long saveman, o tok long profet. Kam, na larim yumi paitim em wantaim tang, na yumi no ken putim ia liklik ol toktok bilong en.
19 Putim ia long mi, O BIKPELA, na harim nek bilong ol husat i pait wantaim mi.
20 Ating em i *orait* long bekim gutpela pasin wantaim pasin nogut, a? Long wanem, ol i bin digim wanpela bikpela hul bilong *bagarapim* tewel bilong mi. Holim tingting long mi sanap long ai bilong Yu bilong toktok gut bilong helpim ol, *na* bilong tanim belhat tru bilong Yu long lusim ol.
21 Olsem na givim ol pikinini bilong ol long taim hangre, na kapsaitim *blut* bilong ol wantaim strong bilong bainat. Na larim ol meri bilong ol i stap nating long ol pikinini bilong ol i lus, na *stap* ol meri husat man bilong ol i dai pinis. Na larim *ol* i ken mekim i dai ol man bilong ol. *Larim*

ol i ken kilim i dai ol yangpela man bilong ol long bainat long pait.
22 Larim *ol man* i harim wanpela krai i kam long ol haus bilong ol, taim Yu bai bringim wanpela liklik ami i kam kwiktaim antap long ol. Long wanem, ol i bin digim wanpela bikpela hul bilong kisim mi, na haitim ol trep bilong tupela lek bilong mi.
23 Yet, BIKPELA, Yu save long olgeta tingting ol givim i birua long mi, bilong kilim *mi* i dai. No ken lusim sin nogut bilong ol, na tu *Yu* no ken rausim i go sin bilong ol long ai bilong Yu, tasol larim ol i ken bagarap long ai bilong Yu. Mekim *olsem* long ol long taim bilong belhat bilong Yu.

Jeremaia 19

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Go na kisim wanpela botol graun bilong man bilong wokim sospen graun, na *kisim* bilong ol lapun tru bilong lain manmeri, na bilong ol lapun tru bilong ol pris.
2 Na go ausait long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, dispela i klostu long ai bilong dua bilong banis long hap sankamap, na autim toksave long dispela hap ol dispela toktok long Mi bai tokim yu,
3 Na tok, Yupela harim tok bilong BIKPELA, O ol king bilong Juda, na ol lain i stap long Jerusalem. BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long dispela ples, long dispela, husat man i harim, ol ia bilong em bai guria liklik.
4 Bilong wanem, ol i bin givim baksait long Mi, na *ol* i bin mekim dispela ples i stap wanpis, na *ol* i bin kukim insens long en i go long ol arapela god, husat ol, na tu ol tumbuna papa bilong ol, i no bin save long en, o tu ol king bilong Juda. Na *ol* i bin pulimapim dispela ples wantaim blut bilong ol lain i no bin mekim rong.
5 Ol i bin wokim tu ol ples antap bilong Bal, bilong kukim ol pikinini man bilong ol olgeta wantaim paia *long* ol ofa i kuk olgeta i go long Bal, dispela Mi no tok strong long ol, o toktok *olsem*, na tu *em* i no kam insait long tingting bilong Mi.
6 Olsem na, lukim, ol de i kam, BIKPELA i tok, long *ol man* bai i no inap kolim nem bilong dispela ples Tofet moa, o Ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, tasol Ples bilong bikpela kilim i dai.
7 Na Mi bai mekim tingting Juda na Jerusalem i givim long dispela ples i kamap samting nating. Na Mi bai mekim ol i pundaun long bainat long ai bilong ol birua bilong ol, na long ol han bilong ol husat i painim laip bilong ol. Na ol dai bodi bilong ol bai Mi givim long stap abus bilong ol pisin bilong heven, na long ol animal bilong dispela graun.
8 Na Mi bai mekim dispela biktaun long stap nating, na wanpela nois bilong daunim. Olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long en bai kirap nogut na wokim nois bilong daunim bilong tingim olgeta sik nogut bilong en.
9 Na Mi bai mekim ol long kaikai mit bilong ol pikinini man bilong ol na mit bilong ol pikinini meri bilong ol, na olgeta wan wan bai kaikai mit bilong wantok bilong em long taim *ol birua* i pasim biktaun na givim hevi, we ol birua bilong ol, na ol husat i painim laip bilong ol, bai givim hevi long ol.
10 ¶Nau bai yu brukim botol long ai bilong ol man husat i go wantaim yu.
11 Na *yu* bai tokim ol *olsem*, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Yes, olsem tasol bai Mi brukim dispela lain manmeri na dispela biktaun, olsem *wanpela* i brukim wanpela sospen samting bilong man bilong wokim sospen graun, inap long i no inap kamap orait gen. Na ol bai planim *ol* long Tofet, inap long i no *gat* ples *moa* bilong planim *ol*.
12 Olsem tasol bai Mi mekim long dispela ples, BIKPELA i tok, na long ol man i stap long en, *yes,* na mekim dispela biktaun i *kamap* olsem Tofet.
13 Na ol haus bilong Jerusalem, na ol haus bilong ol king bilong Juda, bai kamap doti olsem ples bilong Tofet, bilong wanem, antap long olgeta haus bilong husat ol i bin kukim insens i go long olgeta ami bilong heven, na *ol* i bin kapsaitim ol ofa bilong dring long ol arapela god.
14 Nau Jeremaia i lusim Tofet i kam, we BIKPELA i bin salim em long autim tok profet. Na em i sanap long ples op bilong haus bilong BIKPELA. Na em i tokim olgeta lain manmeri,
15 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim antap long dispela biktaun na antap long olgeta taun klostu long en olgeta dispela samting nogut Mi bin kolim i birua long en, bilong wanem, ol i bin strongim ol nek bilong ol, inap long ol i no ken harim ol toktok bilong Mi.

Jeremaia 20

1 ¶ Nau Pasur, pikinini man bilong pris Imer, husat tu *em* nambawan gavman long haus bilong BIKPELA, i harim long Jeremaia i autim tok profet long ol dispela samting.
2 Nau Pasur i paitim profet Jeremaia, na putim em long ol diwai i kalabusim hanlek, dispela i *stap* long dua bilong banis antap bilong Benjamin, dispela i klostu long haus bilong BIKPELA.
3 Na em i kamap olsem long moning bihain, long Pasur i bringim Jeremaia i kam ausait long ol diwai i kalabusim hanlek. Nau Jeremaia i tokim em *olsem*, BIKPELA i no bin kolim nem bilong yu Pasur, tasol Megor-misabip.
4 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai mekim yu stap wanpela samting bilong pretim yu yet nogut tru, na olgeta wantok bilong yu. Na ol bai pundaun long bainat bilong ol birua bilong ol, na ol ai bilong yu bai lukim *dispela*. Na Mi bai givim olgeta Juda long han bilong king bilong Babilon, na em bai karim ol i go kalabus long Babilon, na *em* bai kilim ol i dai wantaim bainat.
5 Na moa tu Mi bai givim olgeta strong bilong dispela biktaun, na olgeta wok bilong en, na olgeta samting i dia tru bilong en, na olgeta samting i dia tru bilong ol king bilong Juda bai Mi givim long han bilong ol birua bilong ol, husat bai kisim kago bilong pait bilong ol, na kisim ol, na karim ol i go long Babilon.
6 Na yu, Pasur, na olgeta husat i stap long haus bilong yu, bai go long kalabus. Na yu bai kam long Babilon, na long dispela hap yu bai dai, na *ol* bai planim yu long dispela hap, yu, na olgeta wantok bilong yu, long husat yu bin autim ol giaman tok profet.
7 ¶ O BIKPELA, Yu bin giamanim mi, na mi bilipim *Yu*. Yu stap strong moa long mi, na *Yu* bin win. Mi stap man *ol* i lap nogut long en olgeta wan wan de. Olgeta wan wan i wokim pani long daunim mi.
8 Long wanem, taim mi toktok, mi singaut, mi singaut long pasin pait na kago bilong pait. Bilong wanem, tok bilong BIKPELA em i kamap olsem wanpela samting bilong sem long mi, na samting i *mekim ol* i lap nogut long mi, olgeta wan wan de.
9 Nau mi tok, Mi bai i no inap kolim nem bilong Em liklik, o toktok long nem bilong Em moa. Tasol *tok bilong Em* i stap insait long bel bilong mi olsem wanpela paia i kuk i pas insait long ol bun bilong mi, na mi les tru long holim bek *tok*, na mi no inap *pasim*.
10 Long wanem, mi harim tok bilong daunim *mi* long planti lain, pret long olgeta wan wan sait. Toksave, *ol i tok*, na mipela bai toksave long en. Olgeta *lain* mi save long ol i was long mi long pasim *maus*, i *spik*, Nogut *mipela* ken grisim em, na mipela bai winim em, na mipela bai bekim pe nogut bilong mipela long en.
11 Tasol BIKPELA i *stap* wantaim mi olsem wanpela strongpela man bilong mekim ol man i pret man nogut tru. Olsem na ol lain i givim hevi long mi bai sutim lek, na ol bai i no inap win. Ol bai gat bikpela sem. Long wanem, ol bai i no inap kamap gutpela. *Ol man* bai i no inap lusim tingting long ol paul bilong ol bilong oltaim oltaim.
12 Tasol, O BIKPELA bilong ol ami, husat i traim ol stretpela man, *na husat* i lukluk long stia bilong bel na bel, larim mi lukim Yu bekim pe nogut bilong Yu long ol. Long wanem, long Yu *tasol* mi bin opim wari bilong mi.
13 Singsing long BIKPELA, yupela liptimapim nem bilong BIKPELA. Long wanem, Em i bin kisim bek tewel bilong rabisman long han bilong ol man bilong mekim pasin nogut.
14 ¶ Tok nogut i *stap* long de mama i karim mi. Blesing i no ken stap long dispela de mama i karim mi.
15 Tok nogut i *stap* long man husat i karim toksave long papa bilong mi, i spik, *Meri* i karim wanpela pikinini man long yu, *na* mekim em amamas tru.
16 Na larim dispela man stap olsem ol biktaun, dispela BIKPELA i bagarapim, na *Em* i no tanim bel *long en*. Na larim em i harim krai long moning, na singaut long biksan

belo.
17 Bilong wanem, em i no kilim mi i dai long bel bilong mama, o long mama bilong mi i ken kamap matmat bilong mi, na bel bilong en i *stap* bikpela *wantaim mi* oltaim.
18 Olsem wanem na mi kam ausait long bel bilong lukim ol hatwok na bel hevi, inap long sem i no ken kaikai olgeta olgeta de bilong mi?

Jeremaia 21

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, taim king Sedekaia i salim Pasur, pikinini man bilong Malkaia, na Sefanaia, pikinini man bilong pris Maseaia long en, i spik,
2 Mi askim yu plis, askim long BIKPELA long *helpim* mipela. Long wanem, Nebukadresar, king bilong Babilon, i wokim bikpela pait i birua long mipela. Sapos i kamap olsem long BIKPELA i laik mekim long mipela bilong bihainim olgeta gutpela wok tru bilong Em, inap long em i ken lusim mipela na go.
3 Nau Jeremaia i tokim ol, Yupela bai tokim Sedekaia olsem,
4 God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Lukim, Mi bai tanim bek ol samting bilong pait bilong bikpela pait, dispela i *stap* long ol han bilong yupela, we yupela i pait birua wantaim ol long king bilong Babilon, na ol lain Kaldia, husat i pasim *biktaun* bilong yupela ausait long ol banis, na Mi bai bungim ol insait long namel bilong dispela biktaun.
5 Na Mi yet bai pait birua long yupela wantaim wanpela han i op na wantaim wanpela strongpela han, yes, long belhat na long belhat nogut tru, na long bikpela belhat tru.
6 Na Mi bai paitim ol lain i stap long dispela biktaun, man na animal wantaim. Ol bai dai long wanpela bikpela sik nogut.
7 Na bihain long en, BIKPELA i tok, Mi bai givim Sedekaia, king bilong Juda, na olgeta wokboi bilong en, na olgeta manmeri, na kain *lain* i stap yet long dispela biktaun bihain long sik nogut, *na* long bainat, *na* long taim hangre, i go long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon, na i go long han bilong ol birua bilong ol, na long han bilong ol husat i painim laip bilong ol. Na em bai paitim ol wantaim sap bilong bainat. Em bai i no inap larim ol, o gat sori, o gat sori long ol.
8 ¶ Na long ol dispela manmeri yu bai tok, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi putim long ai bilong yu rot bilong laip na rot bilong dai.
9 Em husat i stap yet long dispela biktaun bai dai long bainat, na long taim hangre, na long sik nogut. Tasol em husat i go ausait, na go long han bilong ol lain Kaldia husat i pasim *biktaun* bilong yupela, em bai stap laip, na laip bilong em i bai stap long em olsem wanpela prais bilong pait.
10 Long wanem, Mi bin putim pes bilong Mi i birua long dispela biktaun bilong mekim nogut, na i no bilong *mekim* gutpela, BIKPELA i tok. *Mi* bai givim dispela long han bilong king bilong Babilon, na em bai kukim wantaim paia.
11 Na long sait bilong hauslain bilong king bilong Juda, *tok*, Yupela harim tok bilong BIKPELA.
12 O hauslain bilong Devit, BIKPELA i tok olsem, Mekim kot long moning, na kisim bek *em husat ol* i kisim kago bilong pait bilong em i kam ausait long han bilong man bilong givim hevi, nogut belhat nogut tru bilong Mi i go ausait olsem paia na kuk inap long i no gat man i ken kilim *paia* i dai, bilong tingim pasin nogut bilong ol wok bilong yupela.
13 Lukim, Mi birua long yu, O man i stap long ples daun, *na* ston bilong ples stret, BIKPELA i tok, husat i tok, Husat bai kam daun *na* birua long mipela, o husat bai kam insait long ol hap bilong stap bilong mipela?
14 Tasol Mi bai mekim save long yu bilong bihainim kaikai bilong ol wok bilong yu, BIKPELA i tok. Na Mi bai kirapim wanpela paia insait long bikbus bilong en, na em bai kaikai olgeta olgeta samting raun nabaut long en.

Jeremaia 22

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Go daun long haus bilong king bilong Juda, na autim dispela tok long dispela hap,
2 Na tok, Harim tok bilong BIKPELA, O king bilong Juda, husat i sindaun long sia king bilong Devit, yu, na ol wokboi bilong yu, na ol lain manmeri bilong yu husat i kam insait long ol dispela dua bilong banis.
3 BIKPELA i tok olsem, Yupela mekim kot na stretpela pasin, na kisim bek ol man *ol* i kisim kago bilong pait bilong em long han bilong man bilong givim hevi. Na no ken mekim rong, no ken wokim pasin pait long ausait man, man husat papa bilong em i dai pinis, o meri man bilong em i dai pinis, na tu no ken kapsaitim blut i no bin mekim rong long dispela ples.
4 Long wanem, sapos tru tru yupela mekim dispela samting, orait ol king husat bai sindaun long sia king bilong Devit bai kam insait long ol dua bilong banis bilong dispela haus, taim ol i ran long ol karis na antap long ol hos, em, na ol wokboi bilong em, na ol lain bilong em.
5 Tasol sapos yupela no laik harim ol dispela toktok, Mi wokim strongpela promis long Mi Yet, BIKPELA i tok, long dispela haus bai kamap wanpela samting i stap nating.
6 Long wanem, BIKPELA i tok olsem long hauslain bilong king bilong Juda, Yu *stap olsem* Giliat long Mi, *na* het bilong Lebanon. *Yet* tru tumas, Mi bai mekim yu kamap wanpela ples i no gat man, *na* ol biktaun i no gat man.
7 Na Mi bai redim ol man bilong bagarapim samting olgeta i birua long yu, olgeta wan wan wantaim ol samting bilong pait bilong em. Na ol bai katim i go daun ol nambawan sida bilong yu, na tromoi *ol* i go long paia.
8 Na planti kantri bai wokabaut klostu long dispela biktaun, na ol bai tok, olgeta wan wan i go long man i stap klostu long en, Olsem wanem na BIKPELA i bin mekim olsem long dispela bikpela biktaun?
9 Nau ol bai bekim tok, Bilong wanem, ol i bin givim baksait long kontrak bilong BIKPELA, God bilong ol, na lotuim ol arapela god, na bihainim ol.
10 ¶ Yupela no ken krai tru long daiman, o wokim krai sori long en. *Tasol* krai nogut tru long em husat i lusim ples na go. Long wanem, em bai i no inap kam bek moa, o lukim as ples kantri bilong em.
11 Long wanem, BIKPELA i tok olsem long sait bilong Salum, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, husat i kisim ples bilong papa bilong em Josaia na bosim kingdom, husat i lusim dispela ples na go ausait, Em bai i no inap kam bek long dispela hap moa.
12 Tasol em bai dai long ples we ol i bin stiaim em i go kalabus, na *em* bai i no inap lukim dispela hap moa.
13 Tok lukaut i go long em husat i wokim haus bilong em long pasin i no stretpela, na ol rum bilong em long pasin i rong, *husat* i yusim wok bilong man i stap klostu long em *na em* i no baim em, na i no givim em *samting* long wok bilong em,
14 Husat i tok, Mi bai wokim wanpela haus bilong mi i gat bikpela brait na i gat ol bikpela rum, na *em* i katim ol windo bilong em, na wokim antap bilong rum bilong en wantaim sida, na penim wantaim vamilian.
15 Ating bai yu bosim kingdom bikos yu raunim *yu yet* wantaim sida, a? Ating papa bilong yu i no bin kaikai na dring, na wokim kot na stretpela kot, *na* nau *ol samting i stap* orait wantaim em, a?
16 Em i jasim wari bilong rabisman na ol man i gat nid. Nau *ol samting i stap* orait *wantaim em. Ating* dispela em i no pasin bilong save long Mi, a, BIKPELA i tok?
17 Tasol ol ai bilong yu na bel bilong yu i no, bilong pasin mangal bilong yu tasol, na bilong kapsaitim blut i no bin mekim rong, na bilong givim hevi, na bilong pasin pait, long mekim *dispela*.
18 Olsem na BIKPELA i tok olsem long sait bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, Ol bai i no inap krai sori long em, i *spik*, Ah brata bilong mi, o, Ah susa! Ol bai i no inap krai sori long em, i *spik*, Ah bikman! o, Ah glori bilong en!
19 *Ol* bai planim em wantaim pasin bilong planim wanpela donki, *ol bai* pulim *em* na tromoi *em* i go ausait long ol dua bilong banis bilong Jerusalem.
20 ¶ Go antap long Lebanon, na singaut. Na apim nek bilong yu long Basan, na singaut long ol pasis. Long wanem, olgeta man yu laikim tru i bagarap olgeta.
21 Mi toktok long yu taim bilong stap gutpela bilong yu, *tasol* yu tok, Mi bai i no inap harim. Dispela i *bin stap* pasin bilong yu taim yu yangpela inap long nau, long yu no bihainim nek bilong Mi.

22 Win bai kaikai olgeta pasta bilong yu, na ol man yu laikim tru bai go kalabus. Tru tumas, nau bai yu sem na paul tru long olgeta pasin nogut bilong yu.
23 O man i stap long Lebanon, husat i wokim ol haus pisin bilong yu antap long ol sida, yu bai mekim gutpela olsem wanem taim ol bikpela pen i kam antap long yu, pen olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini!
24 *Olsem* Mi stap laip, BIKPELA i tok, maski Konaia, pikinini man bilong Jehoiakim, king bilong Juda i stap olsem ring long han sut bilong Mi, yet bai Mi kamautim yu long dispela hap.
25 Na Mi bai givim yu long han bilong ol husat i painim laip bilong yu, na long han *bilong ol* husat pes bilong ol yu pret long ol, yes, i go long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon, na i go long han bilong ol lain Kaldia.
26 Na Mi bai rausim yu ausait, na mama bilong yu husat i karim yu, i go long narapela kantri, we *mama* i no karim yupela long en. Na yupela bai dai long dispela hap.
27 Tasol long dispela hap we ol i gat laik long go bek long en, long dispela hap bai ol i no inap long go bek gen.
28 *Ating* dispela man Konaia em i wanpela piksa bilong god giaman i bruk *husat ol man* i tingim *em* olsem i *em* samting nating, a? *Ating em* i wanpela sospen samting we ol i no amamas long en, a? Olsem wanem na *Mi* rausim ol i go ausait, em na tumbuna pikinini bilong em, na *Mi* tromoi ol insait long wanpela hap, dispela ol i no save long en?
29 O graun, graun, graun, harim tok bilong BIKPELA.
30 BIKPELA i tok olsem, Yupela raitim dispela man long em i no gat pikinini, wanpela man *husat* bai i no inap kamap gutpela long olgeta de bilong em. Long wanem, i no gat wanpela man bilong tumbuna pikinini bilong em bai kamap gutpela, *na* sindaun antap long sia king bilong Devit, na bosim kingdom long Juda moa.

Jeremaia 23

1 ¶ Tok lukaut i stap long ol pasta husat i bagarapim olgeta na brukim nabaut ol sipsip bilong ples gras bilong Mi, BIKPELA i tok!
2 Olsem na God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem i birua long ol pasta husat i givim kaikai long ol manmeri bilong Mi, Yupela i bin brukim nabaut lain sipsip bilong Mi, na ranim ol i go, na *yupela* i no bin go lukim ol. Lukim, Mi bai larim ol samting nogut bilong ol wok bilong yupela kam antap bilong lukim yupela, BIKPELA i tok.
3 Na Mi bai bungim hap lain i stap yet bilong lain sipsip bilong Mi i kam ausait long olgeta kantri we Mi bin ranim ol i go, na *Mi* bai bringim ol gen long ol haus sipsip bilong ol. Na ol bai karim kaikai na kamap planti moa.
4 Na Mi bai sanapim ol wasman bilong sipsip bilong bosim ol husat bai givim kaikai long ol. Na ol bai i no gat pret moa, o wari planti, na tu ol bai i no inap sot long ol samting, BIKPELA i tok.
5 Lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai kirapim long Devit wanpela stretpela Han Bilong Diwai, na wanpela King bai bosim kingdom na kamap gutpela, na *Em* bai mekim kot na stretpela kot long dispela graun.
6 Long ol de bilong En *Em* bai kisim bek Juda, na Isrel bai stap gut. Na dispela em i nem bilong Em we ol man bai kolim Em, BIKPELA, STRETPELA PASIN BILONG YUMI.
7 Olsem na, lukim, ol de i kam, BIKPELA i tok, long ol bai i no inap tok moa, BIKPELA i stap laip, husat i bringim ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long hap bilong Isip,
8 Tasol, BIKPELA i stap laip, husat i bringim i kam antap na husat i stiaim tumbuna pikinini bilong hauslain bilong Isrel i *kam* ausait hap not, na long olgeta kantri we Mi bin ranim ol. Na ol bai stap long hap bilong ol yet.
9 ¶ Bel bilong Mi insait long Mi i bruk bilong tingim ol profet. Olgeta bun bilong Mi i seksek. Mi stap olsem wanpela spakman, na olsem wanpela man husat wain i bin winim, bilong tingim BIKPELA, na bilong tingim ol toktok bilong pasin holi bilong Em.
10 Long wanem, dispela hap i pulap wantaim ol man bilong brukim marit wantaim pasin pamuk. Long wanem, bilong tingim ol strongpela promise dispela hap i soim sori. Ol gutpela ples bilong ples i no gat man i drai olgeta, na rot bilong ol i nogut, na strong bilong ol i no stretpela.
11 Long wanem, profet na pris wantaim i sting. Yes, insait long haus bilong Mi Mi bin painim pinis pasin nogut bilong ol, BIKPELA i tok.
12 Olsem na rot bilong ol bai stap long ol olsem *ol rot* i wel long taim tudak. *Ol* bai ranim ol i go, na *ol bai* pundaun long en. Long wanem, Mi bai bringim ol samting nogut antap long ol, *yes*, yia bilong kam lukim ol, BIKPELA i tok.
13 Na Mi bin lukim ol longlong pasin bilong ol profet bilong Samaria. Ol i autim tok profet insait long Bal, na mekim ol manmeri bilong Mi Isrel long i lusim rot.
14 Mi bin lukim tu long ol profet bilong Jerusalem wanpela samting i nogut tru. Ol i brukim marit long pamuk pasin, na *ol* i wokabaut insait long ol giaman. Ol i strongim tu ol han bilong ol man bilong mekim pasin nogut, inap long i no gat wanpela i tanim bek long pasin nogut bilong em. Olgeta bilong ol i olsem Sodom long ai bilong Mi, na ol lain bilong en i olsem Gomora.
15 Olsem na BIKPELA bilong ol ami i tok olsem long sait bilong ol profet, Lukim, Mi bai givim kaikai long ol long womwat, na mekim ol dringim wara i pait nogut. Long wanem, long ol profet bilong Jerusalem sting pasin i go ausait i go long olgeta hap.
16 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, No ken harim ol toktok bilong ol profet husat i autim tok profet long yupela. Ol i mekim yupela *kamap* samting nating. Ol i autim wanpela driman samting bilong bel bilong ol yet, *na* i no *kam* ausait long maus bilong BIKPELA.
17 Ol i tok yet long ol husat i tingim Mi olsem *Mi* samting nating, BIKPELA i bin tok, Yupela bai gat bel isi. Na ol i tokim olgeta wan wan husat i wokabaut i bihainim tingting nating bilong bel bilong em yet, I no gat samting nogut bai kam antap long yupela.
18 Long wanem, husat i bin sanap long tingting BIKPELA i givim, na i bin kisim save na harim tok bilong Em? Husat i bin makim tok bilong Em na harim *dispela*?
19 Lukim, wanpela raunwin bilong BIKPELA i go ausait wantaim belhat nogut tru, yes, wanpela strongpela raunwin. Em bai pundaun strongpela antap long het bilong man nogut.
20 Belhat bilong BIKPELA bai i no inap kam bek, inap long taim Em i bin mekim pinis, na inap long taim Em i bin wokim ol tingting bilong bel bilong Em. Long ol las de yupela bai tingim na skelim na klia stret long dispela.
21 Mi no bin salim ol dispela profet, tasol ol i ran. Mi no bin toktok long ol, tasol ol i autim tok profet.
22 Tasol sapos ol i bin sanap insait long tingting Mi givim, na bin mekim ol manmeri bilong Mi long harim toktok bilong Mi, orait ol i bin tanim ol long rot nogut bilong ol, na long ol nogut i kamap long ol pasin ol i mekim.
23 *Ating* Mi wanpela God klostu, BIKPELA i tok, na *Mi* no wanpela God longwe, a?
24 *Ating* i gat wanpela i ken haitim em yet long ol ples hait inap long Mi no inap lukim em, a, BIKPELA i tok? *Ating* Mi no pulimapim heven na dispela graun, a, BIKPELA i tok?
25 Mi bin harim wanem samting ol profet i tok, husat i autim ol giaman tok profet long nem bilong Mi, i spik, Mi bin driman, mi bin driman.
26 Inap long wanem taim bai *dispela* i stap long bel bilong ol profet husat i autim ol giaman tok profet? Yes, *ol* i ol profet bilong pasin giaman bilong bel bilong ol yet,
27 Husat i gat tingting long mekim ol manmeri bilong Mi long lusim tingting long nem bilong Mi long ol driman bilong ol, dispela ol i tokim olgeta wan wan man i stap klostu long ol, olsem ol tumbuna papa bilong ol i bin lusim tingting long nem bilong Mi long tingim Bal.
28 Dispela profet husat i gat wanpela driman, larim em autim wanpela driman. Na em husat i gat tok bilong Mi, larim em autim tok bilong Mi wantaim bilip oltaim. Pipia bilong wit *em* i wanem samting long wit, BIKPELA i tok?
29 *Ating* tok bilong Mi em i no olsem wanpela paia, BIKPELA i tok, na olsem wanpela hama i brukim ol ston long planti hap hap, a?
30 Olsem na, lukim, Mi birua long ol profet, BIKPELA i tok, husat i stilim ol toktok bilong Mi, olgeta wan wan long man i stap klostu long em.
31 Lukim, Mi birua long ol profet, BIKPELA i tok, husat i yusim ol tang bilong ol na tok, Em i tok.
32 Lukim, Mi birua long ol husat i autim tok profet *long* ol giaman driman, BIKPELA i tok, na autim ol, na mekim

ol manmeri bilong Mi i lusim rot long ol giaman bilong ol, na wantaim ol tok nating bilong ol. Yet Mi no salim ol, o tok strong long ol. Olsem na ol bai i no inap helpim dispela lain manmeri liklik, BIKPELA i tok.
33 ¶ Na taim dispela lain manmeri, o profet, o wanpela pris, bai askim yu, i spik, Hevi bilong BIKPELA *em* wanem? Yu bai tok nau long ol olsem, Wanem hevi? Yes, Mi bai givim baksait long yu, BIKPELA i tok.
34 Na *long sait bilong* profet, na pris, na lain manmeri, husat bai tok, Hevi bilong BIKPELA, yes, Mi bai mekim save long dispela man na hauslain bilong en.
35 Yupela olgeta wan wan bai askim man i stap klostu long em, na olgeta wan wan brata bilong em olsem, BIKPELA i bin bekim tok wanem, na BIKPELA i bin tok wanem?
36 Na hevi bilong BIKPELA bai yupela i no inap kolim liklik moa. Long wanem, tok bilong olgeta wan wan man bai stap hevi bilong em. Long wanem, yupela i bin paulim ol toktok bilong God i stap laip, bilong BIKPELA bilong ol ami, God bilong yumi.
37 Yu bai tokim profet olsem, BIKPELA i bin bekim wanem tok long yu, na, BIKPELA i bin tok wanem?
38 Tasol bikos yupela i tok, Hevi bilong BIKPELA, olsem na BIKPELA i tok olsem, Bikos yupela kolim dispela tok, Hevi bilong BIKPELA, na Mi bin salim *tok* long yupela, i spik, Bai yupela i no ken tok, Hevi bilong BIKPELA,
39 Olsem na, lukim, Mi, yes Mi, bai lusim tingting long yupela olgeta, na Mi bai givim baksait long yupela, na dispela biktaun Mi givim yupela na ol tumbuna papa bilong yupela, *na rausim yupela i go longwe* long pes bilong Mi.
40 Na Mi bai bringim wanpela samting bilong sem bilong oltaim oltaim antap long yupela, na wanpela sem i no inap pinis, dispela *ol man* bai i no inap lusim tingting long en.

Jeremaia 24

1 ¶ BIKPELA i soim mi, na, lukim, *ol* i putim tupela basket fik long ai bilong tempel bilong BIKPELA, bihain long Nebukadresar, king bilong Babilon, i bin karim i go kalabus Jekonaia, pikinini man bilong Jehoiakim, king bilong Juda, na ol hetman bilong Juda, wantaim ol kamda na ol man bilong wokim ain, i lusim Jerusalem, na *em* i bin bringim ol long Babilon.
2 Wanpela basket i *gat* ol fik i gutpela tru, *yes,* olsem ol fik i mau pastaim. Na arapela basket i *gat* ol fik i nogut olgeta, dispela *ol man* i no inap long kaikai, ol i nogut olsem.
3 Nau BIKPELA i tokim mi, Yu lukim wanem samting, Jeremaia? Na mi tok, Ol fik. Ol gutpela fik i gutpela tru, na ol fik nogut ol i nogut tru, inap long *ol man* i no inap kaikai ol, ol i nogut olsem.
4 *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
5 BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Wankain long ol dispela gutpela fik, olsem tasol bai Mi luksave long ol husat ol i karim i go kalabus bilong Juda, husat Mi bin salim i go ausait long dispela ples i go long hap bilong ol lain Kaldia, bilong helpim *ol*.
6 Long wanem, Mi bai putim ol ai bilong Mi antap long ol bilong mekim gut long ol, na Mi bai bringim ol gen long dispela hap. Na Mi bai wokim ol, na *Mi* no inap pulim *ol* i kam daun. Na Mi bai planim ol, na *Mi* no inap kamautim *ol* i kam antap.
7 Na Mi bai givim ol wanpela bel bilong save long Mi, long Mi *stap* BIKPELA. Na ol bai stap lain manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong ol. Long wanem, ol bai kam bek long Mi wantaim olgeta bel bilong ol.
8 Na olsem ol fik i nogut, dispela *ol man* i no inap kaikai, ol i nogut olsem, tru tumas, BIKPELA i tok olsem, Olsem tasol bai Mi givim Sedekaia king bilong Juda, na ol hetman bilong em, na lain i stap yet bilong Jerusalem, husat i stap yet long dispela hap, na ol husat i stap long hap bilong Isip,
9 Na Mi bai givim ol long *ol* i ken rausim ol i go long olgeta kingdom bilong dispela graun bilong bagarap *bilong ol*, *bilong stap* wanpela tok bilong sem na wanpela provep, wanpela tok bilong kirapim belhat na wanpela tok nogut, long olgeta ples we Mi bai ranim ol i go long en.
10 Na Mi bai salim bainat, taim hangre, na sik nogut, namel long ol, inap long *ol* i kaikai ol olgeta i lusim dispela hap Mi givim long ol na long ol tumbuna papa bilong ol.

Jeremaia 25

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long sait bilong Jeremaia bilong olgeta manmeri bilong Juda, long namba foa yia bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, dispela *em* i namba wan yia bilong Nebukadresar, king bilong Babilon,
2 Dispela profet Jeremaia i tokim olgeta manmeri bilong Juda, na olgeta lain i stap long Jerusalem, i spik,
3 I stat long namba 13 yia bilong Josaia, pikinini man bilong Amon, king bilong Juda, yes, i kam inap long tude, *em* namba 23 yia, tok bilong BIKPELA i bin kam long mi, na mi bin tokim yupela, mi kirap long moning tru na toktok, tasol yupela i no bin harim.
4 Na BIKPELA i bin salim long yupela olgeta wokboi bilong Em, ol profet, *Em* i kirap long moning tru na salim *ol*. Tasol yupela i no bin harim, o putim ia bilong yupela bilong harim.
5 Ol i tok, Yupela tanim gen nau, olgeta wan wan i lusim rot nogut bilong em, na lusim ol nogut bilong ol wok bilong yupela, na stap long hap BIKPELA i bin givim long yupela na long ol tumbuna papa bilong yupela bilong oltaim oltaim na oltaim.
6 Na no ken go bihainim ol arapela god bilong stap aninit long ol, na bilong lotuim ol, na *yupela* i no ken skrapim bel bilong Mi long belhat wantaim ol wok bilong ol han bilong yupela. Na bai Mi no inap bagarapim yupela.
7 Tasol yupela i no bin harim long Mi, BIKPELA i tok, inap long yupela ken skrapim bel bilong Mi long belhat wantaim ol wok bilong ol han bilong yupela, bilong bagarapim yupela yet.
8 ¶ Olsem na BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Bikos yupela i no bin harim ol toktok bilong Mi,
9 Lukim, Mi bai salim na kisim olgeta famili bilong hap not, BIKPELA i tok, na Nebukadresar, king bilong Babilon, wokboi bilong Mi, na *Mi* bai bringim ol i birua long dispela hap, na i birua long ol manmeri i stap long en, na i birua long olgeta dispela kantri raun nabaut, na *Mi* bai bagarapim ol olgeta, na mekim ol i kamap wanpela samting bilong kirap nogut long en, na wanpela nois bilong daunim, na ol ples i stap nating oltaim.
10 Na moa tu, Mi bai rausim nek bilong lap long ol, na nek bilong amamas, nek bilong man i laik marit, na nek bilong meri i laik marit, nois bilong ol ston bilong brukim wit, na lait bilong kandel.
11 Na dispela hap olgeta bai stap wanpela ples i stap nating, *na* wanpela samting bilong kirap nogut long en. Na ol dispela kantri bai stap aninit long king bilong Babilon 70-pela yia.
12 Na em bai kamap olsem, taim 70-pela yia i go pinis, *long* Mi bai mekim save long king bilong Babilon, na dispela kantri, BIKPELA i tok, long sin nogut bilong ol, na hap bilong ol lain Kaldia, na Mi bai mekim dispela ol ples i stap nating oltaim.
13 Na Mi bai bringim antap long dispela hap olgeta toktok bilong Mi, dispela Mi bin kolim i birua long en, *yes,* olgeta samting *ol* i raitim long dispela buk, dispela Jeremaia i bin autim tok profet i birua long olgeta kantri.
14 Long wanem, planti kantri na ol bikpela king bai kisim samting long ol long laik bilong ol yet tu. Na Mi bai bekim pe long ol bilong bihainim ol wok ol i mekim, na bilong bihainim ol wok bilong ol han bilong ol yet.
15 ¶ Long wanem, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem long mi, Kisim kap wain bilong dispela belhat nogut tru long han bilong Mi, na mekim olgeta kantri husat Mi salim yu i go long en, long dring long en.
16 Na ol bai dring, na surik, na stap longlong, bilong tingim bainat, dispela Mi bai salim namel long ol.
17 Nau mi kisim kap long han bilong BIKPELA, na mekim olgeta kantri dring long en, ol husat BIKPELA i bin salim mi.
18 *Ol i olsem*, Jerusalem, na ol biktaun bilong Juda, na ol king bilong en, na ol hetman bilong en, bilong mekim ol i wanpela ples i stap nating, wanpela samting bilong kirap nogut long en, wanpela nois bilong daunim, na wanpela tok nogut, olsem *em i stap* nau tude,
19 Fero king bilong Isip, na ol wokboi bilong em, na ol hetman bilong en, na olgeta lain manmeri bilong en,
20 Na olgeta kain manmeri nabaut, na olgeta king bilong hap bilong As, na olgeta king bilong hap bilong ol Filistin, na Askelon, na Asa, na Ekron, na hap lain i stap yet bilong

Asdot,
21 Idom, na Moap, na ol pikinini bilong Amon,
22 Na olgeta king bilong Tairus, na olgeta king bilong Saidon, na olgeta king bilong ol nambis, dispela i *stap* hapsait long solwara,
23 Dedan, na Tema, na Bus, na olgeta *husat i stap* long ol las hap kona,
24 Na olgeta king bilong Arebia, na olgeta king bilong ol kain manmeri nabaut husat i stap long ples i no gat man,
25 Na olgeta king bilong Simri, na olgeta king bilong Ilam, na olgeta king bilong ol lain Mid,
26 Na olgeta king bilong hap not, longwe na klostu, wanpela wantaim narapela, na olgeta kingdom bilong dispela graun, husat i *stap* antap long pes bilong dispela graun. Na king bilong Sesak bai dring bihain long ol.
27 Olsem na yu bai tokim ol, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Yupela dring, na kamap spak, na traut, na pundaun, na no ken kirap moa, bilong tingim bainat, dispela Mi bai salim namel long yupela.
28 Na em bai stap olsem, sapos ol i tok nogat long kisim kap long han bilong yu bilong dring, nau bai yu tokim ol, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Tru tumas, yupela bai dring.
29 Long wanem, harim, Mi stat long bringim samting nogut antap long biktaun, dispela ol i kolim long nem bilong Mi, na ating bai *Mi* no inap mekim save long yupela tu, a? Yupela bai i no inap abrusim mekim save. Long wanem, Mi bai singaut long wanpela bainat antap long olgeta manmeri i stap long dispela graun, BIKPELA bilong ol ami i tok.
30 ¶ Olsem na autim tok profet i birua long ol *wantaim* olgeta dispela toktok, na tokim ol, BIKPELA bai singaut strong long ples antap, na autim nek bilong Em i kam long ples holi Em i stap long en. Em bai singaut strong tru antap long ples Em i stap long en. Em bai givim wanpela singaut, olsem ol husat i krungutim *ol pikinini wain*, i birua long olgeta lain i stap long dispela graun.
31 Wanpela nois bai kam, *yes,* inap long ol las hap bilong dispela graun. Long wanem, BIKPELA i gat wanpela hevi wantaim ol kantri, Em bai toktok wantaim strongpela askim wantaim olgeta samting *i gat* bodi. Em bai givim ol *husat* i nogut i go long bainat, BIKPELA i tok.
32 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Lukim, pasin nogut bai kam long kantri i go long kantri, na wanpela bikpela raunwin bai kirap i kam long ol hap arere bilong dispela graun.
33 Na ol lain husat BIKPELA i kilim i dai bai stap long dispela de long *wanpela* arere bilong dispela graun, yes, i go inap long *arapela* arere bilong dispela graun. I nogat *lain* bai krai sori long ol, o bungim ol, o planim ol. Ol bai stap olsem pekpek antap long graun.
34 Singaut strong, yupela ol wasman bilong sipsip, na krai. Na tantanim yupela yet *insait long ol sit bilong paia*, yupela nambawan lain bilong lain sipsip. Long wanem, ol de bilong bikpela kilim i dai bilong yupela na ol taim bilong yupela long bruk nabaut i kamap pinis. Na yupela bai pundaun olsem wanpela gutpela sospen samting.
35 Na ol wasman bilong sipsip bai i no gat rot bilong ranawe, o nambawan bilong lain sipsip long ranawe.
36 Wanpela nek bilong singaut bilong ol wasman bilong sipsip, na wanpela singaut strong bilong nambawan lain bilong lain sipsip, *bai ol lain i harim*. Long wanem, BIKPELA i bin kisim kago bilong pait long ples gras bilong ol.
37 Na *ol* i katim i go daun ol hap graun bilong bel isi, bilong wanem, strongpela belhat bilong BIKPELA i *stap*.
38 Em i bin givim baksait long ples hait bilong Em, olsem laion. Long wanem, hap bilong ol i stap nating, bilong wanem, man bilong givim hevi i strong tru, na bilong wanem, belhat bilong em i strong tru.

Jeremaia 26

1 ¶ Long stat bilong taim Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, i bosim kingdom, dispela tok i kam long BIKPELA, i spik,
2 BIKPELA i tok olsem, Sanap long ples op bilong haus bilong BIKPELA, na autim long olgeta biktaun bilong Juda, husat i kam bilong lotu long haus bilong BIKPELA, olgeta dispela toktok Mi tok strong long yu long autim i go long ol. No ken lusim wanpela hap tok.
3 Sapos i olsem long ol bai harim, na tanim olgeta wan wan man i lusim pasin nogut bilong em, inap long Mi ken tanim bel bilong Mi long ol samting nogut, dispela Mi wokim tingting long mekim long ol, bilong tingim pasin nogut ol i wokim.
4 Na yu bai tokim ol, BIKPELA i tok olsem, Sapos yupela i no laik harim long Mi, long wokabaut insait long lo bilong Mi, dispela Mi bin putim long ai bilong yupela,
5 Bilong harim ol toktok bilong ol wokboi bilong Mi ol profet, husat Mi salim long yupela, *taim* Mi kirap long moning tru, na tu *taim* Mi salim *ol* wantaim, tasol yupela i no bin harim,
6 Orait bai Mi mekim dispela haus wankain olsem Sailo, na *Mi* bai mekim dispela biktaun wanpela tok nogut long olgeta kantri bilong dispela graun.
7 ¶ Olsem na ol pris na ol profet na olgeta manmeri i harim Jeremaia i autim ol dispela toktok insait long haus bilong BIKPELA.
8 Nau em i kamap olsem, taim Jeremaia i bin wokim wanpela pinis bilong olgeta samting BIKPELA i bin tok strong long *em* long autim long olgeta dispela manmeri, long ol pris na ol profet na olgeta manmeri i kisim em, i spik, Tru tumas, yu bai dai.
9 Bilong wanem yu bin autim tok profet long nem bilong BIKPELA, i spik, Dispela haus bai stap olsem Sailo, na dispela biktaun bai stap nating na i no gat wanpela man? Na olgeta manmeri i bung i birua long Jeremaia long haus bilong BIKPELA.
10 Taim ol hetman bilong Juda i harim ol dispela samting, nau ol i lusim haus bilong king i go long haus bilong BIKPELA, na sindaun long ai bilong nupela dua bilong banis bilong *haus* bilong BIKPELA.
11 Nau ol pris na ol profet i toktok long ol hetman na long olgeta manmeri, i spik, Dispela man *em* i inap long dai, long wanem, em i bin autim tok profet i birua long dispela biktaun, olsem yupela i bin harim wantaim ol ia bilong yupela.
12 Nau Jeremaia i tokim olgeta hetman na olgeta manmeri, i spik, BIKPELA i salim mi long autim tok profet i birua long dispela haus na i birua long dispela biktaun *wantaim* olgeta dispela toktok yupela i bin harim.
13 Olsem na nau stretim ol pasin bilong yupela na ol wok bilong yupela, na bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong yupela. Na BIKPELA bai tanim bel bilong Em long ol dispela samting nogut Em i bin kolim i birua long yupela.
14 Long sait bilong mi, lukim, mi *stap* long han bilong yupela. Mekim long mi wanem samting i orait na gutpela long ai bilong yupela.
15 Tasol yupela mas save tru, long sapos yupela mekim mi dai, tru tumas, yupela bai bringim blut i no bin mekim rong antap long yupela yet, na antap long dispela biktaun, na antap long ol lain i stap long en. Long wanem, i tru BIKPELA i bin salim mi long yupela bilong autim olgeta dispela toktok long ol ia bilong yupela.
16 ¶ Nau ol hetman na olgeta manmeri i tokim ol pris na ol profet, Dispela man *em* i no inap long dai. Long wanem, em i bin toktok long yumi long nem bilong BIKPELA, God bilong yumi.
17 Nau sampela bilong ol lapun hetman bilong dispela hap i kirap, na tokim olgeta bung bilong ol manmeri i, i spik,
18 Man Moreset-gat Maika i autim tok profet long ol de bilong Hesekaia, king bilong Juda, na *em* i autim long olgeta manmeri bilong Juda, i spik, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, *Ol* bai brukim Saion *olsem ol i brukim graun long* wanpela bikpela gaden, na Jerusalem bai kamap ol hip, na maunten bilong haus olsem ol ples antap bilong wanpela bikbus.
19 Ating Hesekaia king bilong Juda na olgeta Juda i mekim em i dai liklik? Ating em i no pret long BIKPELA, na askim BIKPELA long daun pasin, na BIKPELA i tanim bel bilong Em long samting nogut, dispela Em i bin kolim i birua long ol, a? Olsem tasol yumi ken bringim bikpela samting nogut i birua long ol tewel bilong yumi.
20 Na tu i gat wanpela man i stap husat i autim tok profet long nem bilong BIKPELA, Yuraisa, pikinini man bilong Semea bilong Kiriat-jerim, husat i autim tok profet i birua long dispela biktaun na i birua long dispela hap bilong bihainim olgeta toktok bilong Jeremaia.
21 Na taim king Jehoiakim, wantaim olgeta strongpela

man bilong en, na olgeta hetman, i harim ol toktok bilong en, king i painim rot long mekim em i dai. Tasol taim Yuraisa i harim dispela, em i pret, na ranawe, na go long Isip.
22 Na king Jehoiakim i salim sampela man long Isip, i *olsem*, Elnatan, pikinini man bilong Akbor, na *sampela* man wantaim em long Isip.
23 Na ol i kisim Yuraisa i kam ausait long Isip, na bringim em i go long king Jehoiakim, husat i kilim em i dai wantaim bainat, na tromoi dai bodi bilong em long matmat bilong ol man nating.
24 Tasol han bilong Ahikam pikinini man bilong Safan, i stap wantaim Jeremaia, inap long ol i no ken givim em long han bilong ol lain manmeri bilong mekim em i dai.

Jeremaia 27

1 ¶ Long stat bilong taim Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, i bosim kingdom, dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
2 BIKPELA i tok olsem long mi, Yu wokim ol hankap *samting* na ol yok, na putim ol long nek bilong yu.
3 Na salim ol long king bilong Idom, na long king bilong Moap, na long king bilong ol lain Amon, na long king bilong Tairus, na long king bilong Saidon, long han bilong ol mausman husat i kam long Jerusalem long Sedekaia, king bilong Jerusalem.
4 Na tok strong long ol long tokim ol bikman bilong ol, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Yupela bai tok olsem long ol bikman bilong yupela,
5 Mi bin wokim dispela graun, man na animal husat i *stap* antap long graun, wantaim bikpela pawa bilong Mi na wantaim han bilong Mi i op, na *Mi* bin givim dispela i go long em husat em i gutpela long ai bilong Mi.
6 Na nau Mi bin givim olgeta ol dispela hap i go long han bilong Nebukatnesar, king bilong Babilon, wokboi bilong Mi. Na ol animal bilong ples kunai Mi bin givim long em tu long ol i ken stap aninit long em.
7 Na olgeta kantri bai stap aninit long em, na pikinini man bilong em, na ol pikinini man bilong pikinini man bilong em, inap long taim stret long hap bilong em i kam. Na bihain planti ol kantri na ol bikpela king bai kisim bilong ol yet long en.
8 Na em bai kamap olsem, *long dispela* kantri na kingdom husat i no gat laik long stap aninit long dispela Nebukatnesar stret, king bilong Babilon, na husat i no gat laik long putim ol nek bilong ol aninit long yok bilong king bilong Babilon, dispela kantri bai Mi mekim save long en, BIKPELA i tok, wantaim bainat, na wantaim taim hangre, na wantaim sik nogut, inap long Mi bin kaikai ol olgeta wantaim han bilong em.
9 Olsem na yupela i no ken harim ol profet bilong yupela, o long ol glasman bilong yupela, o long ol man bilong *kolim* driman bilong yupela, o long ol man bilong poisin bilong yupela, o long ol poisin man bilong yupela, husat i autim long yupela, i spik, Yupela bai i no inap stap aninit long king bilong Babilon.
10 Long wanem, ol i autim wanpela giaman tok profet long yupela, bilong rausim yupela longwe long hap bilong yupela, na long Mi ken ranim yupela i go ausait, na yupela ken dai olgeta.
11 Tasol ol kantri husat i bringim nek bilong ol aninit long yok bilong king bilong Babilon, na stap aninit long em, ol dispela bai Mi larim ol i stap yet long hap bilong ol yet, BIKPELA i tok. Na ol bai brukim dispela bilong planim kaikai, na stap long en.
12 ¶ Mi tok tu long Sedekaia, king bilong Juda, bilong bihainim olgeta dispela toktok, i spik, Bringim ol nek bilong yupela aninit long yok bilong king bilong Babilon, na stap aninit long em na ol lain bilong em, na stap laip.
13 Bilong wanem yupela laik dai, yu na ol lain bilong yu, long bainat, long taim hangre, na long sik nogut, olsem BIKPELA i bin tok birua long olgeta kantri husat i no laik stap aninit long king bilong Babilon?
14 Olsem na *yupela* i no ken harim ol toktok bilong ol profet husat i tokim yupela, i spik, Bai yupela i no ken stap aninit long king bilong Babilon. Long wanem, ol i autim wanpela tok giaman tok profet long yupela.
15 Long wanem, Mi no bin salim ol, BIKPELA i tok, yet ol i autim wanpela giaman tok profet long nem bilong Mi, inap long Mi ken ranim yupela i go ausait, na long yupela ken dai olgeta, yupela, na ol profet husat i autim tok profet long yupela.
16 Na tu Mi toktok long ol pris na long olgeta dispela lain manmeri, i spik, BIKPELA i tok olsem, No ken harim ol toktok bilong ol profet bilong yupela husat i autim tok profet long yupela, i spik, Lukim, klostu nau bai *ol* i bringim gen ol sospen samting bilong haus bilong BIKPELA long Babilon. Long wanem, ol i autim wanpela giaman tok profet long yupela.
17 No ken harim ol. Stap aninit long king bilong Babilon, na stap laip. Olsem wanem na *ol* i mas mekim dispela biktaun stap pipia ?
18 Tasol sapos ol i ol profet *tru tru*, na sapos tok bilong BIKPELA i stap wantaim ol, larim ol nau mekim wok namelman long BIKPELA bilong ol ami, inap long ol sospen samting, dispela i stap yet long haus bilong BIKPELA, na *long* haus bilong king bilong Juda, na long Jerusalem i no ken go long Babilon.
19 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem long sait bilong ol pos, na long sait bilong solwara, na long sait bilong ol as bilong samting, na long sait bilong ol lain i stap yet bilong ol sospen samting, dispela i stap yet long dispela biktaun,
20 Dispela Nebukatnesar king bilong Babilon i no karim taim em i karim i go kalabus Jekonaia, pikinini man bilong Jehoiakim, king bilong Juda long Jerusalem i go long Babilon, na olgeta bikman bilong Juda na Jerusalem.
21 Yes, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem long sait bilong ol sospen samting, dispela i stap yet *long* haus bilong BIKPELA, na *long* haus bilong king bilong Juda na long Jerusalem,
22 *Ol* bai karim ol long Babilon, na long dispela hap bai ol i stap inap long dispela de bilong Mi kam lukim ol, BIKPELA i tok. Nau bai Mi bringim ol antap, na putim ol gen long dispela ples.

Jeremaia 28

1 ¶ Na em i kamap olsem long dispela yia stret, long stat bilong taim Sedekaia, king bilong Juda, i bosim kingdom, long namba foa yia, *na* long namba faiv mun, *long* Hananaia ,pikinini man bilong profet Asur, husat i bilong Gibion, i toktok long mi long haus bilong BIKPELA, long pes bilong ol pris na bilong olgeta manmeri, i spik,
2 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, i spik, Mi bin brukim yok bilong king bilong Babilon.
3 Bipo long tupela yia olgeta i pinis bai Mi bringim gen long dispela ples olgeta sospen samting bilong haus bilong BIKPELA, dispela Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kisim long dispela ples, na karim ol i go long Babilon.
4 Na Mi bai bringim gen long dispela ples Jekonaia, pikinini man bilong Jehoiakim, king bilong Juda, wantaim olgeta kalabus lain bilong Juda, husat i go long Babilon, BIKPELA i tok. Long wanem, Mi bai brukim yok bilong king bilong Babilon.
5 Nau profet Jeremaia i tokim profet Hananaia long pes bilong ol pris, na long pes bilong olgeta manmeri husat i sanap long haus bilong BIKPELA,
6 Yes, profet Jeremaia i tok, Amen. BIKPELA i ken mekim olsem. BIKPELA i ken mekim ol toktok bilong yu, dispela yu bin autim tok profet long en, bilong bringim gen ol sospen samting bilong haus bilong BIKPELA, na olgeta husat *ol* i karim i go kalabus, i lusim Babilon i kam long dispela ples.
7 Tasol yu harim nau dispela tok long mi bai autim long ol ia bilong yu, na long ol ia bilong olgeta manmeri.
8 Ol profet bilong taim bipo husat i bin stap bipo long mi na bipo long yu i autim tok profet i birua long planti kantri, na i birua long ol bikpela kingdom wantaim, bilong bikpela pait, na bilong samting nogut, na bilong sik nogut.
9 Profet husat i autim tok profet long bel isi, taim tok bilong profet bai kamap olsem, *nau* bai *ol lain* i save long profet, long tru tru BIKPELA i bin salim em i kam.
10 ¶ Nau profet Hananaia i rausim yok long nek bilong profet Jeremaia, na brukim dispela.
11 Na Hananaia i autim tok long pes bilong olgeta manmeri, i spik, BIKPELA i tok olsem, Yes, wankain olsem bai Mi brukim yok bilong Nebukatnesar, king bilong Babilon, long nek bilong olgeta kantri bipo long tupela yia olgeta i pinis. Na profet Jeremaia i go long rot bilong em.
12 Nau tok bilong BIKPELA i kam long *profet* Jeremaia, bihain long profet Hananaia i bin brukim yok i lusim nek

bilong profet Jeremaia, i spik,
13 Go na tokim Hananaia, i spik, BIKPELA i tok olsem, Yu bin brukim ol yok diwai, tasol yu bai wokim long ol ol yok ain.
14 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Mi bin putim wanpela yok ain antap long nek bilong olgeta dispela kantri, inap long ol i ken stap aninit long Nebukatnesar, king bilong Babilon. Na ol bai stap aninit long em. Na Mi bin givim long em olgeta animal bilong ples kunai tu.
15 Nau profet Jeremaia i tokim profet Hananaia, Harim nau, Hananaia, BIKPELA i no bin salim yu. Tasol yu mekim ol dispela manmeri putim bilip bilong ol long wanpela giaman.
16 Olsem na, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai tromoi yu ausait long pes bilong dispela graun. Dispela yia bai yu dai, bilong wanem, yu bin skulim *ol lain* long *kamap* bikhet i birua long BIKPELA.
17 Olsem na profet Hananaia i dai pinis long dispela yia stret, long namba seven mun.

Jeremaia 29

1 ¶ Nau ol dispela em ol toktok bilong dispela pas profet Jeremaia i salim long Jerusalem i go long lain i stap yet bilong ol lapun hetman husat *ol* i karim i go kalabus, na long ol pris, na long ol profet, na long olgeta manmeri husat Nebukatnesar i bin karim i go kalabus i lusim Jerusalem i go long Babilon,
2 (Bihain long king Jekonaia, na kwin, na ol yunik, na ol hetman bilong Juda na Jerusalem, na ol kamda, na ol man bilong wokim ain, i lusim Jerusalem.)
3 Long han bilong Elasa, pikinini man bilong Safan, na Gemaraia, pikinini man bilong Hilkaia, (husat Sedekaia, king bilong Juda, i salim long Babilon long Nebukatnesar king bilong Babilon) i spik,
4 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem i go long olgeta husat *ol* i karim i go kalabus, husat Mi bin mekim *ol* i kisim ol long Jerusalem na karim ol i go long Babilon,
5 Yupela wokim ol haus, na stap *long ol*. Na planim ol gaden, na kaikai ol kaikai bilong ol.
6 Yupela maritim ol meri, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri. Na kisim ol meri bilong ol pikinini man bilong yupela, na givim ol pikinini meri bilong yupela long ol man long maritim, inap long ol i ken karim ol pikinini man na ol pikinini meri, inap long yupela ken kamap planti moa long dispela hap, na namba *bilong yupela* i no ken go daun.
7 Na painim bel isi bilong biktaun we Mi bin mekim *ol* i karim yupela i go kalabus long en, na beten long BIKPELA long en. Long wanem, long bel isi bilong en bai yupela i gat bel isi.
8 ¶ Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, No ken larim ol profet bilong yupela na ol glasman bilong yupela, husat i *stap* namel long yupela, i giamanim yupela, na tu *yupela* i no ken harim ol driman bilong yupela, dispela ol driman yupela i mekim long kamap.
9 Long wanem, ol i autim giaman tok profet long yupela long nem bilong Mi. Mi no bin salim ol, BIKPELA i tok.
10 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Long bihain long 70 yia i kamap pinis long Babilon Mi bai kam lukim yupela, na inapim gutpela tok bilong Mi i go long yupela, taim *Mi* mekim yupela long kam bek long dispela ples.
11 Long wanem, Mi save long ol tingting, dispela Mi tingting i go long yupela, BIKPELA i tok, ol tingting bilong bel isi, na i no bilong samting nogut, bilong givim yupela wanpela pinis yupela wetim.
12 Nau bai yupela singaut long Mi, na yupela bai go na beten long Mi, na Mi bai harim long yupela.
13 Na yupela bai painim Mi, na painim *Mi* pinis, taim yupela bai painim Mi wantaim olgeta bel bilong yupela.
14 Na Mi bai larim yupela painim Mi pinis, BIKPELA i tok. Na Mi bai tanim i go kalabus bilong yupela, na Mi bai bungim yupela ausait long olgeta kantri, na long olgeta ples we Mi bin ranim yupela, BIKPELA i tok. Na Mi bai bringim yupela gen long ples we Mi mekim *ol i kisim* yupela na karim yupela i go kalabus.
15 ¶ Bikos yupela i bin tok, BIKPELA i bin kirapim long mipela ol profet long Babilon,
16 *Orait save* long BIKPELA i tok olsem bilong king husat i sindaun antap long sia king bilong Devit, na bilong olgeta manmeri husat i stap long dispela biktaun, *na* bilong ol brata bilong yupela husat i no go wantaim yupela long kalabus,
17 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Lukim, Mi bai salim antap long ol bainat, taim hangre, na sik nogut, na *Mi* bai mekim ol wankain olsem ol fik nogut, inap long *ol man* i no inap kaikai ol, ol i nogut olsem.
18 Na Mi bai givim hevi long ol wantaim bainat, wantaim taim hangre, na wantaim sik nogut, na *Mi* bai givim ol long ol lain bilong rausim ol long olgeta kingdom bilong dispela graun, bilong stap wanpela tok nogut, na wanpela samting bilong kirap nogut, na wanpela nois bilong daunim, na wanpela samting bilong sem, namel long olgeta kantri we Mi bin ranim ol.
19 Bilong wanem, ol i no bin harim ol toktok bilong Mi, BIKPELA i tok, dispela Mi salim long ol long han bilong ol wokboi bilong Mi ol profet, *husat Mi* kirap long moning tru na salim *ol*. Tasol yupela i no gat laik long harim, BIKPELA i tok.
20 Olsem na yupela harim tok bilong BIKPELA, yupela olgeta bilong kalabus, husat Mi bin salim long Jerusalem i go long Babilon.
21 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem long Ehap, pikinini man bilong Kolea, na long Sedekaia, pikinini man bilong Masea, husat i autim wanpela giaman tok profet long yupela long nem bilong Mi, Lukim, Mi bai givim ol long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon. Na em bai kilim ol i dai long ai bilong yupela.
22 Na long ol bai wanpela tok nogut i kamap long *maus* bilong olgeta kalabus bilong Juda husat i *stap* long Babilon, i spik, BIKPELA i ken mekim yu wankain olsem Sedekaia na wankain olsem Ehap, husat king bilong Babilon i kukim long paia.
23 Bilong wanem, ol i bin wokim pasin nogut tru long Isrel, na *ol* i bin brukim marit long pamuk pasin wantaim ol meri bilong ol man i stap klostu long ol, na *ol* i bin toktok long ol toktok i giaman long nem bilong Mi, dispela Mi no bin tok strong long ol. Yes, Mi save, na *Mi stap* wanpela witnes, BIKPELA i tok.
24 ¶ Yu bai tok tu long man Neklam Semea *olsem*, i spik,
25 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, i spik, Bikos yu bin salim ol pas long nem bilong yu long olgeta manmeri husat i *stap* long Jerusalem, na long Sefanaia, pikinini man bilong pris Maseaia, na long olgeta pris, i spik,
26 BIKPELA i bin mekim yu pris long kisim ples bilong pris Jehoiada, inap long yupela ken stap ol ofisa insait long haus bilong BIKPELA, long wanem, olgeta wan wan man *husat* i longlong, na makim em yet wanpela profet, long yu mas putim em long kalabus, na long ol diwai i kalabusim hanlek.
27 Olsem na nau bilong wanem yu no bin stretim Jeremaia bilong Anatot, husat i makim em yet wanpela profet long yupela?
28 Long wanem, olsem na em i salim *tok* long yumi *long* Babilon, i spik, Dispela *kalabus em* i *bilong* longtaim. Yupela *mas* wokim ol haus bilong yupela na stap *long ol*. Na planim ol gaden, na kaikai ol kaikai bilong ol.
29 Na pris Sefanaia i ritim dispela pas long ol ia bilong profet Jeremaia.
30 Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jeremiah, i spik,
31 Salim long olgeta lain bilong kalabus, i spik, BIKPELA i tok olsem long sait bilong man Neklam Semea, Bikos Semea i bin autim tok profet long yupela, na Mi no salim em, na em i mekim yupela long putim bilip long wanpela giaman,
32 Olsem na, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai mekim save long man Neklam Semea, na long tumbuna pikinini bilong em. Em bai i no gat wanpela man bilong stap namel long dispela lain manmeri. Na tu em bai i no inap lukim ol gutpela samting, dispela Mi bai mekim long ol lain manmeri bilong Mi, BIKPELA i tok. Bilong wanem, em i bin skulim *ol long* bikhet i birua long BIKPELA.

Jeremaia 30

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
2 God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, i spik, Yu raitim

olgeta toktok, dispela Mi bin tokim yu long en, long wanpela buk.
3 Long wanem, harim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai bringim gen long kalabus ol manmeri bilong Mi Isrel na Juda, BIKPELA i tok. Na Mi bai mekim ol kam bek long dispela hap Mi givim long ol tumbuna papa bilong ol, na ol bai holimpas dispela.
4 Na ol dispela *em* i ol toktok BIKPELA i tokim long sait bilong Isrel na long sait bilong Juda.
5 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Mipela i bin harim wanpela nek bilong guria, bilong pret, na i no bilong bel isi.
6 Yupela askim nau, na lukim sapos wanpela man i hatwok long karim pikinini? Olsem wanem na Mi lukim olgeta wan wan man i putim tupela han bilong en long bel bilong em, olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini, na kala i wok long go lus long olgeta pes?
7 Sori tru! Long wanem, dispela de *em* i bikpela, inap long i no gat wanpela i wankain olsem em. Yes, em i taim bilong trabel bilong Jekop. Tasol *Mi* bai kisim bek em ausait long en.
8 Long wanem, em bai kamap olsem long dispela de, BIKPELA bilong ol ami i tok, *long* Mi bai brukim yok bilong em i lusim nek bilong yu, na *Mi* bai brukim ol hankap bilong yu, na ol ausait man bai i no inap kisim bilong ol yet long em.
9 Tasol ol bai bihainim BIKPELA, God bilong ol, na Devit, king bilong ol, husat Mi bai kirapim i go long ol.
10 ¶ Olsem na yu no ken pret, O wokboi bilong Mi Jekop, BIKPELA i tok. Na tu *yu* no ken wari planti, O Isrel. Long wanem, harim, Mi bai kisim bek yu long longwe, na tumbuna pikinini bilong yu long hap graun ol i kalabus long en. Na Jekop bai kam bek, na stap long malolo, na stap isi, na bai i no gat wanpela bilong pretim *em*.
11 Long wanem, Mi *stap* wantaim yu, BIKPELA i tok, bilong kisim bek yu. Maski Mi wokim wanpela pinis bilong olgeta kantri we Mi bin brukim yu nabaut, yet bai Mi no inap wokim wanpela pinis long yu. Tasol Mi bai stretim yu inap long skel bilong en, na *Mi* bai i no inap larim yu i no gat sampela mekim save.
12 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, I no gat rot bilong stretim liklik bagarap bilong yu, *na* bagarap bilong yu i hevi nogut tru.
13 I no *gat* wanpela bilong toktok wantaim strongpela askim bilong helpim wari bilong yu, inap long ol i ken pasim sua bilong yu. Yu no gat ol marasin bilong stretim yu.
14 Olgeta man yu laikim tru i bin lusim tingting long yu. Ol i no painim yu. Long wanem, Mi bin bagarapim yu wantaim bagarap bilong wanpela birua, wantaim stretim bilong wanpela man i amamas long givim pen, long wanem, sin nogut bilong yu i planti tru. *Bilong wanem*, ol sin bilong yu i kamap planti moa.
15 Bilong wanem yu krai taim yu kisim hevi? I no gat rot long stretim bel hevi bilong yu, long wanem, sin nogut bilong yu i kamap planti tru. *Bikos* ol sin bilong yu i kamap moa, Mi bin mekim ol dispela samting long yu.
16 Olsem na olgeta husat kaikai yu olgeta bai *Mi* kaikai olgeta. Na olgeta birua bilong yu, olgeta wan wan bilong ol, bai go long kalabus. Na ol husat i kisim kago bilong pait bilong yu bai stap wanpela kago bilong pait, na olgeta husat kisim ol prais bilong pait bilong yu bai Mi givim long *kamap* wanpela prais bilong pait.
17 Long wanem, Mi bai mekim ol sik bilong yu orait gen, na Mi bai stretim yu long ol bagarap bilong yu liklik, BIKPELA i tok. Bilong wanem, ol i kolim yu wanpela Ausait Man, i *spik*, Dispela *em* Saion, husat i no gat man i painim.
18 ¶ BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim gen ol haus sel bilong Jekop i kalabus, na gat sori long ol ples bilong sindaun long en bilong em. Na biktaun bai *ol* i wokim antap long hip bilong em yet, na haus king bai stap yet i bihainim pasin bilong en.
19 Na ausait long ol bai kam *nek bilong* tok tenkyu na nek bilong ol lain husat i wokim amamas. Na Mi bai mekim ol i kamap planti moa, na ol i no inap stap liklik lain. Mi tu bai givim glori long ol, na ol bai i no inap stap liklik.
20 Ol pikinini bilong ol tu bai stap olsem bipo, na bung bilong ol lain manmeri bilong ol bai stap strong long ai bilong Mi, na Mi bai mekim save long olgeta husat i givim hevi long ol.
21 Na olgeta bikman bilong ol bai kam long ol yet, na nambawan gavman bilong ol bai kam ausait long namel bilong long ol yet. Na Mi bai mekim em long kam klostu, na em bai kam klostu long Mi. Long wanem, husat *em* i dispela husat i kirapim bel bilong em long kam klostu long Mi, BIKPELA i tok?
22 Na yupela bai stap ol manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong yu.
23 Lukim, raunwin bilong BIKPELA i go ausait wantaim belhat nogut tru, wanpela raunwin i stap olgeta taim. Em bai pundaun wantaim pen antap long het bilong man nogut.
24 Strongpela belhat bilong BIKPELA bai i no inap go bek, inap long Em i bin mekim *dispela*, na inap long Em i bin wokim wok long tingting bilong bel bilong Em. Long ol las de, yupela bai tingim na skelim dispela.

Jeremaia 31

1 ¶ Long dispela taim stret, BIKPELA i tok, bai Mi stap God bilong olgeta famili bilong Isrel, na ol bai stap ol manmeri bilong Mi.
2 BIKPELA i tok olsem, Ol manmeri *husat* i stap yet long bainat i painim pinis marimari long ples i no gat man, *yes,* Isrel, taim Mi mekim em long malolo.
3 Bipo tru BIKPELA i bin kamap ples klia long mi, i *spik*, Yes, Mi bin laikim yu tru wantaim wanpela laikim tru bilong oltaim. Olsem na wantaim pasin bilong laikim tru na mekim gut Mi bin pulim yu i *kam*.
4 *Na* gen Mi bai wokim yu, na yu bai stap *samting Mi* wokim, O meri i no slip wantaim man bilong Isrel. Yu bai bilas gen wantaim ol liklik kundu bilong yu, na *yu* bai go ausait long ol danis bilong ol lain husat i wokim amamas.
5 Yu bai planim ol rop wain yet antap long ol maunten bilong Samaria. Ol man bilong planim bai planim, na ol bai kaikai *ol* olsem em i samting olgeta man i gat.
6 Long wanem, bai gat wanpela de ol wasman antap long maunten Ifraim bai singaut, Yupela kirap, na yumi go antap long Saion i go long BIKPELA, God bilong yumi.
7 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Singsing wantaim amamas long Jekop, na singaut namel long nambawan hetman bilong ol kantri. Yupela mekim i kamap ples klia, yupela liptimapim *Em*, na tok, O BIKPELA, kisim bek ol manmeri bilong Yu, hap lain i stap yet bilong Isrel.
8 Lukim, Mi bai bringim ol long hap not, na bungim ol long ol hap arere bilong dispela graun, *na* wantaim ol *ol* aipas na *ol* lek nogut, meri i gat pikinini na meri husat i hatwok long karim pikinini wantaim. Wanpela bikpela lain bai kam bek long dispela hap.
9 Ol bai kam wantaim krai tru, na wantaim ol autim askim bai Mi stiaim ol. Mi bai mekim ol long wokabaut klostu long ol riva bilong wara long wanpela stretpela rot, we ol i no inap sutim lek long en. Long wanem, Mi stap wanpela Papa long Isrel, na Ifraim *em* namba wan pikinini bilong Mi.
10 ¶ Harim tok bilong BIKPELA, O yupela ol kantri, na tokaut *long en* long ol nambis longwe, na tok, Em husat i brukim nabaut Isrel bai bungim em, na holimpas em, olsem wanpela wasman bilong sipsip i *mekim* long ol lain sipsip bilong em.
11 Long wanem, BIKPELA i bin baim bek Jekop, na givim pe bilong baim em bek long han bilong *em husat* i strongpela moa long em.
12 Olsem na ol bai kam na singsing long ples antap bilong Saion, na *ol* bai ran wantaim i go long gutpela pasin bilong BIKPELA, bilong wit, na bilong wain, na bilong wel, na bilong ol yangpela bilong lain sipsip na bilong lain bulmakau. Na tewel bilong ol bai stap olsem wanpela gaden i gat wara. Na bai ol i no inap gat bel hevi moa liklik.
13 Nau bai meri i no bin slip wantaim man i wokim amamas tru long danis, ol yangpela man na lapun wantaim. Long wanem, Mi bai tanim ol soim sori bilong ol i kamap amamas tru, na *Mi* bai givim bel isi long ol, na mekim ol wokim amamas tru long bel hevi bilong ol i lusim *ol*.
14 Mi bai mekim tewel bilong ol pris i pulap olgeta wantaim gris, na ol manmeri bilong Mi bai ting em inap tru wantaim ol gutpela pasin bilong Mi, BIKPELA i tok.
15 BIKPELA i tok olsem, *Ol* i harim wanpela nek long Rama, krai sori, *na* krai tru i pait. Rahel i krai tru long ol pikinini bilong en, *na* tok nogat long kisim bel isi long ol pikinini bilong en, bilong wanem, ol i no *stap*.

16 BIKPELA i tok olsem, Pasim nek bilong yu long krai tru, na ol ai bilong yu long aiwara. Long wanem, wok bilong yu bai gat pe bilong en, BIKPELA i tok. Na ol bai lusim hap graun bilong *ol* birua *na* kam *bek* gen.
17 Na i gat hop yet long pinis bilong yu, BIKPELA i tok, long ol pikinini bilong yu bai kam *bek* gen long hap arere bilong ol yet.
18 ¶ Tru tumas, Mi bin harim Ifraim krai sori long em yet *olsem*, Yu bin stikim mi, na mi kisim stik pinis, olsem wanpela bulmakau man husat i no save long ran long *yok*. Yu tanim mi, na mi bai tanim. Long wanem, Yu *stap* BIKPELA, God bilong mi.
19 Tru tumas, bihain long mi tanim pinis, mi tanim bel. Na bihain long mi kisim skul pinis, mi paitim lek antap bilong *mi*. Mi sem, yes, mi paul tru, bilong wanem, mi bin karim sem bilong taim mi stap yangpela.
20 *Ating* Ifraim em i pikinini man i klostu long bel bilong Mi, a? *Ating em* i wanpela gutpela pikinini, a? Long wanem, i stat long taim Mi tokaut birua long en, Mi tingim em gen strong yet. Olsem na ol rop bilong bilong Mi i gat hevi long em. Tru tumas, Mi bai gat sori long em, BIKPELA i tok.
21 Sanapim ol samting bilong makim rot. Wokim ol hip antap bilong yu. Putim bel bilong yu long bikrot, *yes*, rot *long* yu go long en. Tanim gen, O meri i no bin slip wantaim man bilong Isrel, tanim gen long ol biktaun bilong yu.
22 Inap long wanem taim bai yu go nabaut, O yu pikinini meri bilong go bek? Long wanem, BIKPELA i bin kamapim long nating wanpela nupela samting long dispela graun, Wanpela meri bai raunim wanpela man.
23 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Nau yet ol bai yusim dispela hap toktok long hap bilong Juda na long ol biktaun bilong en, taim Mi bai bringim ol gen long kalabus bilong ol, BIKPELA i *ken* blesim yu, O ples bilong stretpela kot, *na* maunten bilong pasin holi.
24 Na bai i gat i stap long Juda em yet, na long olgeta biktaun bilong en wantaim, ol man bilong wokim gaden, na ol *husat* i go ausait wantaim ol lain sipsip.
25 Long wanem, Mi bin pulimapim olgeta ol tewel husat i les tru, na Mi bin pulimapim gen olgeta wan wan tewel i gat bel hevi.
26 Long dispela Mi kirap long slip, na lukim. Na slip bilong Mi *em* i swit long Mi.
27 ¶ Lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai planim hauslain bilong Isrel na hauslain bilong Juda wantaim tumbuna pikinini bilong man, na wantaim tumbuna pikinini bilong animal.
28 Na em bai kamap olsem, *long* wankain olsem Mi bin lukautim ol bilong kamautim, na bilong brukim daun, na bilong tromoi i go daun, na bilong bagarapim olgeta, na bilong givim hevi, olsem tasol bai Mi lukautim ol bilong wokim, na bilong planim, BIKPELA i tok.
29 Long ol dispela de ol bai i no inap tok moa, Ol papa i bin kaikai wanpela pikinini wain i pait, na tit bilong ol pikinini i skirap.
30 Tasol olgeta wan wan bai dai long sin nogut bilong em yet. Olgeta wan wan man husat i kaikai pikinini wain i pait, tit bilong em *yet* bai skirap.
31 Lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai wokim wanpela nupela kontrak wantaim hauslain bilong Isrel, na wantaim hauslain bilong Juda.
32 I no bilong bihainim dispela kontrak Mi wokim wantaim ol tumbuna papa bilong ol long de Mi kisim ol long han bilong ol na bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip. Dispela kontrak bilong Mi ol i brukim, maski Mi stap wanpela man bilong ol long ol, BIKPELA i tok.
33 Tasol dispela *bai stap* kontrak long Mi bai wokim wantaim hauslain bilong Isrel. Bihain long ol dispela de, BIKPELA i tok, Mi bai putim lo bilong Mi insait long ol ples insait bilong ol, na raitim dispela long ol bel bilong ol. Na *Mi* bai stap God bilong ol, na ol bai stap ol lain manmeri bilong Mi.
34 Na olgeta wan wan man bai i no inap skulim moa ol man i stap klostu long en, na olgeta wan wan man brata bilong en, i spik, Save long BIKPELA. Long wanem, olgeta bilong ol bai save long Mi, i stat long las man bilong ol i go inap long nambawan bilong ol, BIKPELA i tok. Long wanem, Mi bai lusim sin nogut bilong ol, na Mi bai i no inap holim tingting long sin bilong ol moa.
35 ¶ BIKPELA, husat i givim san bilong wanpela lait long de, *na* ol lo *Mi* makim bilong mun na bilong ol sta bilong wanpela lait long nait, husat i brukim solwara taim ol sibruk bilong en i singaut strong. BIKPELA bilong ol ami *em* i nem bilong Em, i tok olsem,
36 Sapos ol dispela lo *Mi* makim i lusim ai bilong Mi, BIKPELA i tok, *orait* ol tumbuna pikinini bilong Isrel tu bai pinis olsem wanpela kantri long ai bilong Mi oltaim oltaim.
37 BIKPELA i tok olsem, Sapos *ol i ken* mitaim heven antap, na *ol i ken* painim ol as ston bilong dispela graun aninit, *orait* Mi bai rausim tu i go ausait olgeta tumbuna pikinini bilong Isrel bilong *bekim* olgeta samting ol i bin mekim, BIKPELA i tok.
38 Lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long *ol* bai wokim biktaun long BIKPELA, i stat long taua bilong Haniel i go inap long dua bilong banis bilong kona.
39 Na lain bilong mitaim bai go ausait i pas klostu long en antap long liklik maunten Garep, na bai raunim nabaut inap long Goat.
40 Na ples daun olgeta bilong ol dai bodi, na bilong ol sit bilong paia, na olgeta ples kunai i go inap long liklik wara Kidron, i go inap long kona bilong dua bilong banis bilong hos long hap sankamap, *bai stap* holi i go long BIKPELA. Bai *Mi* no inap kamautim, o tromoi em i go daun moa oltaim oltaim.

Jeremaia 32

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA long namba ten yia bilong Sedekaia, king bilong Juda, dispela em i namba 18 yia bilong Nebukadresar.
2 Long wanem, nau ami bilong king bilong Babilon i pasim Jerusalem. Na profet Jeremaia i pas insait long ples op bilong kalabus, dispela i *stap* long haus bilong king bilong Juda.
3 Long wanem, Sedekaia, king bilong Juda, i bin pasim em, i spik, Olsem wanem na yu autim tok profet, na tok, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai givim dispela biktaun long han bilong king bilong Babilon, na em bai kisim dispela.
4 Na Sedekaia king bilong Juda bai i no inap ranawe long han bilong ol lain Kaldia, tasol tru tumas, *Mi* bai givim em long han bilong king bilong Babilon, na *em* bai toktok wantaim em maus i go long maus, na ol ai bilong en bai lukim ol ai bilong en.
5 Na em bai karim Sedekaia long Babilon, na em bai stap long dispela hap inap long taim Mi kam lukim em, BIKPELA i tok. Maski yupela pait wantaim ol lain Kaldia, yupela bai i no inap kamap gutpela.
6 Na Jeremaia i tok, Tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
7 Lukim, Hanamel pikinini man bilong Salum smolpapa bilong yu, bai kam long yu, i spik, Yu baim ples kunai bilong mi, dispela i *stap* long Anatot. Long wanem, rait bilong baim bek i bilong yu bilong baim *dispela*.
8 Olsem na Hanamel, pikinini man bilong smolpapa bilong mi i kam long mi long ples op bilong kalabus, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, na tokim mi, Mi askim yu plis, baim ples kunai bilong mi, dispela i *stap* long Anatot, dispela i *stap* long hap bilong Benjamin. Long wanem, rait bilong kisim samting papa i givim pikinini i bilong yu, na *rait* bilong baim bek *em* i bilong yu. Baim *dispela* bilong yu yet. Nau mi save long dispela *em* i tok bilong BIKPELA.
9 Na mi baim ples kunai bilong Hanamel, pikinini man bilong smolpapa bilong mi, dispela i *stap* long Anatot, na *mi* skelim long em mani, *yes*, 17-pela sekel silva.
10 Na mi raitim samting bilong truim, na putim mak long *en*, na kisim ol witnes, na skelim *long em* mani long ol skel.
11 Olsem na mi kisim samting bilong truim bilong *mi* baim *graun*, dispela samting *ol* i pasim pinis *bilong bihainim* lo na kastam, na dispela samting i op *wantaim*.
12 Na mi givim samting bilong truim bilong *mi* baim *graun* long Baruk, pikinini man bilong Neraia, pikinini man bilong Masea, long ai bilong Hanamel, *pikinini man* bilong smolpapa bilong mi, na long pes bilong ol witnes husat i rait long buk i *soim olsem mi* baim *graun*, long ai bilong olgeta Ju husat i sindaun long ples op bilong kalabus.
13 Na mi givim tok long Baruk long ai bilong ol, i spik,

14 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Kisim ol dispela samting bilong truim, dispela samting bilong truim bilong *mi* baim *graun*, dispela *ol* i pasim pinis na dispela samting bilong truim i op wantaim, na putim tupela insait long wanpela sospen graun, inap long ol i ken stap yet planti de.
15 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, *Ol man* bai holimpas gen ol haus na ol ples kunai na ol gaden wain long dispela hap.
16 ¶ Nau taim mi bin givim samting bilong truim bilong *mi* baim *graun* long Baruk, pikinini man bilong Neraia, mi beten long BIKPELA, i spik,
17 Ah GOD Bikpela! Lukim, Yu bin wokim heven na dispela graun long bikpela pawa bilong Yu na han bilong Yu i op, *na* i no gat wanpela samting i hat tumas long Yu.
18 Yu soim pasin laikim tru na mekim gut long ol tausen *manmeri*, na bekim pe long sin nogut bilong ol papa i go long bros bilong ol pikinini bilong ol bihain long ol. Dispela Bikpela, Strongpela God, BIKPELA bilong ol ami, *em* i nem bilong Em,
19 Bikpela long givim tingting, na strongpela long wok. Long wanem, ai bilong Yu i op long olgeta rot bilong ol pikinini man bilong ol man, bilong givim olgeta wan wan *samting* bilong bihainim ol pasin bilong em, na bilong bihainim kaikai bilong olgeta wok bilong em,
20 Husat i bin putim ol mak na ol samting i winim tingting long hap bilong Isip, *yes,* inap long tude, na long Isrel, na namel long ol *arapela* man. Na *Yu* bin mekim bilong Yu wanpela nem, olsem long tude.
21 Na *Yu* bin bringim lain bilong Yu Isrel ausait long hap bilong Isip wantaim ol mak, na wantaim ol samting i winim tingting, na wantaim wanpela strongpela han, na wantaim wanpela han i op, na wantaim bikpela pret nogut tru.
22 Na *Yu* bin givim ol dispela hap, dispela Yu bin wokim strongpela promis long ol tumbuna papa bilong ol long givim ol, wanpela hap i ran wantaim susu na hani.
23 Na ol i kam insait, na holimpas dispela. Tasol ol i no bihainim nek bilong Yu, o wokabaut long lo bilong Yu. Ol i no bin mekim wanpela samting long olgeta samting Yu tok strong long ol long mekim. Olsem na Yu bin mekim olgeta dispela samting nogut i kam antap long ol.
24 Lukim ol liklik maunten bilong pait, ol i kam long biktaun bilong kisim dispela. Na *Yu* givim biktaun i go long han bilong ol lain Kaldia, husat i pait birua long en, bilong wanem, bilong bainat, na bilong taim hangre, na bilong bikpela sik. Na samting Yu bin toktok long en i kamap pinis. Na, lukim, Yu lukim *dispela.*
25 Na Yu bin tokim mi, O GOD Bikpela, Yu baim ples kunai long mani, na kisim ol witnes. Long wanem, *Mi* givim biktaun long han bilong ol lain Kaldia.
26 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia, i spik,
27 Lukim, Mi *stap* BIKPELA, God bilong olgeta samting i *gat* bodi. Ating em i gat wanpela samting i hat tumas long Mi?
28 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai givim dispela biktaun i go long han bilong ol lain Kaldia, na i go long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon, na em bai kisim dispela.
29 Na ol lain Kaldia, husat i pait birua long dispela biktaun, bai kam na kirapim paia long dispela biktaun, na kukim wantaim ol haus, antap long ol rup bilong ol dispela ol i bin ofaim insens i go long Bal, na kapsaitim ol ofa bilong dring long ol arapela god, bilong skrapim bel bilong Mi long belhat.
30 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel na ol pikinini bilong Juda i bin mekim pasin nogut tasol long ai bilong Mi, taim ol i yangpela i *kam inap long nau.* Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin skrapim bel bilong Mi long belhat tasol wantaim wok bilong ol han bilong ol, BIKPELA i tok.
31 Long wanem, dispela biktaun i bin *stap* long Mi *olsem* wanpela samting bilong skrapim belhat bilong bilong Mi na belhat nogut tru bilong Mi, long de ol i wokim biktaun, yes, inap long tude. Inap long Mi mas rausim dispela long pes bilong Mi,
32 Bilong tingim olgeta pasin nogut bilong ol pikinini bilong Isrel na ol pikinini bilong Juda, dispela ol i bin mekim bilong skrapim bel bilong Mi long belhat, ol, wantaim ol king bilong ol, ol hetman bilong ol, ol pris bilong ol, na ol profet bilong ol, na ol man bilong Judah, na ol lain i stap long Jerusalem.
33 Na ol i bin tanim baksait *bilong ol* long Mi, na i no pes bilong *ol.* Maski Mi skulim ol, *taim Mi* kirap long moning tru na skulim *ol*, yet ol i no bin harim bilong kisim skul.
34 Tasol ol i putim ol sting samting bilong ol insait long haus, dispela *ol* i kolim long nem bilong Mi, bilong mekim em i kamap doti.
35 Na ol i wokim ol ples antap bilong Bal, dispela i *stap* long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, bilong mekim ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol long go namel *long paia* i go long Molek. Dispela Mi no tok strong long ol, na tu em i no kam insait long tingting bilong Mi, long ol i ken mekim dispela sting pasin, bilong mekim Juda sin.
36 Na olsem na nau BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem long sait bilong dispela biktaun, we yupela tok long en, *Ol* bai givim dispela i go long han bilong king bilong Babilon long bainat, na long taim hangre, na long bikpela sik,
37 Lukim, Mi bai bungim ol ausait long olgeta kantri we Mi bin ranim ol i go wantaim belhat bilong Mi, na wantaim belhat nogut tru bilong Mi, na wantaim bikpela belhat tru. Na Mi bai bringim ol gen long dispela ples, na Mi bai mekim ol long stap gut.
38 Na ol bai stap lain manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong ol.
39 Na Mi bai givim ol wanpela bel, na wanpela pasin, inap long ol i ken pret long Mi oltaim oltaim, bilong ol i ken stap gut, na bilong ol pikinini bilong ol bihain long ol.
40 Na Mi bai wokim wanpela kontrak bilong oltaim oltaim wantaim ol, inap long Mi bai i no inap tanim i go na lusim ol, bilong mekim gut long ol. Tasol Mi bai putim pret bilong Mi insait long ol bel bilong ol, inap long ol i no inap lusim Mi.
41 Yes, Mi bai wokim amamas tru antap long ol long mekim gut long ol, na tru tumas, Mi bai planim ol long dispela hap wantaim olgeta bel bilong Mi na wantaim olgeta tewel bilong Mi.
42 Long wanem BIKPELA i tok olsem, Wankain olsem Mi bin bringim olgeta dispela bikpela samting nogut antap long dispela lain manmeri, olsem tasol bai Mi bringim long ol olgeta gutpela *samting* long Mi bin promisim ol.
43 *Ol* bai baim ol ples kunai long dispela hap, dispela we yupela tok long en, *Em* i stap nating *na* i nogat man o animal. *God* i givim dispela long han bilong ol lain Kaldia.
44 Ol man bai baim ol ples kunai long mani, na raitim ol samting bilong truim *bilong en*, na putim mak *long ol*, na kisim ol witnes long hap bilong Benjamin, na insait long ol ples nabaut long Jerusalem, na long ol biktaun bilong Juda, na long ol biktaun bilong ol maunten, na long ol biktaun bilong ples daun, na long ol biktaun bilong hap saut. Long wanem, Mi bai mekim kalabus bilong ol long kam bek, BIKPELA i tok.

Jeremaia 33

1 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia namba tu taim, taim em i pas yet long ples op bilong kalabus, i spik,
2 BIKPELA husat i wokim dispela, BIKPELA husat i wokim gut dispela, bilong strongim dispela, BIKPELA *em* i nem bilong Em, i tok olsem,
3 Singaut long Mi, na Mi bai bekim yu, na soim yu ol bikpela na strongpela samting, dispela yu no save *long en.*
4 Long wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem long sait bilong ol haus bilong dispela biktaun, na long sait bilong ol haus bilong ol king bilong Juda, dispela *ol* i tromoi i go daun wantaim ol liklik maunten, na wantaim bainat,
5 Ol i kam bilong pait wantaim ol lain Kaldia, tasol *em* i bilong pulimapim ol wantaim ol dai bodi bilong ol man, husat Mi bin kilim i dai long belhat bilong Mi na long belhat nogut tru bilong Mi, na *em* long olgeta husat pasin nogut bilong ol i Mi bin haitim pes bilong Mi long dispela biktaun.
6 Lukim, Mi bai bringim long en pasin bilong i no gat sik na i orait olgeta, na Mi bai oraitim ol, na *Mi* bai kamapim ples klia long ol bel isi na pasin tru i pulap tru.
7 Na Mi bai mekim kalabus bilong Juda na kalabus bilong Isrel long kam bek, na *Mi* bai wokim ol, olsem *Mi mek-*

im pastaim.
8 Na Mi bai klinim ol long olgeta sin nogut bilong ol, we ol i bin mekim sin i birua long Mi long ol. Na Mi bai lusim pe bilong olgeta sin nogut bilong ol, we ol i bin mekim sin long ol, na we ol i bin kalapim lo i birua long Mi long ol.
9 Na em bai stap long Mi wanpela nem bilong amamas tru, wanpela biknem na wanpela ona long ai bilong olgeta kantri long dispela graun, husat bai harim olgeta gutpela samting Mi mekim long ol. Na ol bai pret na guria long olgeta gutpela pasin na long olgeta gutpela sindaun, dispela Mi bai kisim i go long en.
10 ¶ BIKPELA i tok olsem, *Na* gen *ol* bai harim long dispela ples, dispela yupela i tok *bai* stap nating *na* i no gat man na i no gat animal, *yes*, long ol biktaun bilong Juda, na long ol rot bilong Jerusalem, dispela i stap nating, *na* i no gat man, na i no gat wanpela i stap long en, na i no gat animal,
11 Nek bilong amamas tru, na nek bilong amamas, *na* nek bilong man i redi long marit, na nek bilong meri i redi long marit, nek bilong ol husat bai tok, Liptimapim nem bilong BIKPELA bilong ol ami. Long wanem, BIKPELA *em* i gutpela. Long wanem, sori bilong En i *stap* oltaim oltaim. *Na ol bai harim nek* bilong ol husat bai bringim sakrifais bilong litimapim *Em* insait long haus bilong BIKPELA. Long wanem, Mi bai mekim kalabus bilong dispela hap long kam bek, olsem long pastaim, BIKPELA i tok.
12 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, *Na* gen long dispela ples, dispela i stap nating *na* i no gat man na i no gat animal, na long olgeta biktaun bilong en, bai stap wanpela ples bilong ol wasman bilong sipsip bilong mekim ol lain sipsip *bilong ol* long slip i go daun.
13 Long ol biktaun bilong ol maunten, long ol biktaun bilong ol ples daun, na long ol biktaun bilong hap saut, na long hap bilong Benjamin, na long ol ples nabaut long Jerusalem, na long ol biktaun bilong Juda, bai ol lain sipsip i wokabaut gen aninit long ol han bilong man husat i kaunim *ol*, BIKPELA i tok.
14 Lukim, ol de i kam, BIKPELA i tok, long Mi bai wokim dispela gutpela samting Mi bin promis pinis long hauslain bilong Isrel na long hauslain bilong Juda.
15 Long ol dispela de, na long dispela taim, bai Mi mekim Han Diwai bilong stretpela pasin long go bikpela i go long Devit. Na em bai mekim kot na stretpela pasin long dispela hap.
16 Long ol dispela de *Mi* bai kisim bek Juda, na Jerusalem bai stap gut. Na dispela *em i nem* we *ol man* bai kolim em, BIKPELA, stretpela pasin bilong mipela.
17 ¶ Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Devit bai i no inap sot long wanpela man bilong sindaun antap long sia king bilong hauslain bilong Isrel.
18 Na tu ol pris bilong lain Livai bai i no inap sot long wanpela man *long sanap* long ai bilong Mi bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta, na bilong kirapim *paia long kukim* ol ofa bilong kaikai, na bilong wokim ol sakrifais olgeta taim.
19 Na tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia, i spik,
20 BIKPELA i tok olsem, Sapos yupela i ken brukim kontrak bilong Mi wantaim de, na kontrak bilong Mi wantaim nait, na long bai i nogat de na nait long taim bilong ol,
21 *Orait* tu kontrak bilong Mi wantaim wokboi bilong Mi Devit i ken bruk, inap long em bai i no gat wanpela pikinini man bilong em bilong bosim kingdom antap long sia king bilong em, na wantaim ol pris bilong lain Livai, ol wokman bilong Mi.
22 Olsem *ol* i no inap kaunim ol lain bilong heven, na tu *ol* i no inap skelim ol wesan bilong nambis, wankain olsem bai Mi mekim tumbuna pikinini bilong wokboi bilong Mi Devit, na ol lain Livai husat i wokim wok long Mi, i kamap planti moa.
23 Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia, i spik,
24 Ating yu no tingim na skelim dispela lain manmeri i bin tok wanem, i spik, Tupela famili husat BIKPELA i bin makim, yes, Em i bin tromoi ol i go? Olsem tasol ol i bin tingim ol manmeri bilong Mi olsem *ol* i samting nating, inap long ol i no ken stap wanpela kantri moa long ai bilong ol.
25 BIKPELA i tok olsem, Sapos kontrak bilong Mi i no *stap* wantaim san na nait, *na sapos* Mi no bin makim ol lo bilong heven na graun,
26 Orait bai Mi tromoi i go tumbuna pikinini bilong Jekop, na wokboi bilong Mi Devit, *inap long* Mi bai i no inap kisim *wanpela* bilong tumbuna pikinini bilong en *bilong stap* ol hetman bilong bosim tumbuna pikinini bilong Ebraham, Aisak, na Jekop. Long wanem, Mi bai mekim kalabus bilong ol long kam bek, na *Mi bai* gat sori long ol.

Jeremaia 34

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, taim Nebukatnesar king bilong Babilon, na olgeta ami bilong en, na olgeta kingdom bilong dispela graun i bilong em long bosim, na olgeta manmeri, i pait birua long Jerusalem, na *pait* birua long olgeta biktaun bilong en, i spik,
2 BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Go na toktok long Sedekaia king bilong Juda, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai givim dispela biktaun i go long han bilong king bilong Babilon, na em bai kukim dispela wantaim paia.
3 Na yu no inap ranawe ausait long han bilong en, tasol tru tumas, *em* bai kisim *yu*, na *Mi* bai givim *yu* long han bilong en. Na ai bilong yu bai lukim ol ai bilong king bilong Babilon, na em bai toktok wantaim yu maus i go long maus, na yu bai go long Babilon.
4 Tasol harim tok bilong BIKPELA, O Sedekaia, king bilong Juda. BIKPELA i tok olsem bilong yu, Yu bai i no inap dai long bainat.
5 *Tasol* yu bai dai wantaim bel isi. Na wantaim pasin bilong ol tumbuna papa bilong yu long *ol manmeri* i wokim ol paia long ol, ol king bipo husat ol i stap bipo long yu, olsem tasol bai ol i kukim ol *samting bilong smel* long *sori long* yu. Na ol bai krai sori long yu, i *spik*, Ah bikman! Long wanem, Mi bin kolim dispela tok, BIKPELA i tok.
6 Nau profet Jeremaia i autim olgeta dispela toktok i go long Sedekaia, king bilong Juda, long Jerusalem,
7 Taim ami bilong king bilong Babilon i pait birua long Jerusalem, na *pait* birua long olgeta biktaun bilong Juda husat i stap yet, *na pait* birua long Lekis, *na pait* birua long Aseka. Long wanem, ol biktaun i gat banis bilong pasim birua i stap yet long ol biktaun bilong Juda.
8 ¶ Dispela *em* i tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, bihain long king Sedekaia i bin wokim wanpela kontrak wantaim olgeta manmeri husat i *stap* long Jerusalem, long tokaut long ol long ol i stap fri,
9 Inap long olgeta wan wan man i mas larim wokboi bilong em, na olgeta wan wan man wokmeri bilong en long go fri, *husat* i wanpela man Hibru o wanpela meri Hibru, i stap fri, inap long i no gat wanpela husat bai kisim bilong ol yet long ol, i *olsem*, wanpela Ju long brata bilong em.
10 Nau taim olgeta hetman, na olgeta manmeri, husat i bin go insait long kontrak, i harim olsem olgeta wan wan mas larim wokboi bilong em, na olgeta wan wan i *mas larim* wokmeri bilong em, i go fri, inap long i no gat wanpela bai kisim bilong em yet long ol moa, orait ol i bihainim tok, na larim *ol* i go.
11 Tasol bihain long en ol i tanim, na mekim ol wokboi na ol wokmeri, husat ol i bin larim i go fri, long kam bek, na *ol* i bringim ol aninit long pawa bilong ol bilong stap ol wokboi na bilong stap ol wokmeri.
12 Olsem na tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
13 BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Mi wokim wanpela kontrak wantaim ol tumbuna papa bilong yupela long dispela de Mi bringim ol ausait long hap bilong Isip, ausait long haus bilong ol wokboi nating, i spik,
14 Long pinis bilong *olgeta* sevenpela yia, yupela olgeta wan wan man i mas larim brata bilong en, wanpela man Hibru, i go *fri*, husat *ol* i bin salim long yu. Na taim em i bin stap aninit long yu sikispela yia, yu bai larim em i go fri long yu. Tasol ol tumbuna papa bilong yupela i no harim long Mi, o putim ia bilong ol *long Mi*.
15 Na nau yupela i *bin* tanim pinis, na bin wokim stretpela pasin long ai bilong Mi, taim *yupela* olgeta wan wan man i autim toksave long olgeta man i stap klostu bilong em i stap fri. Na yupela i bin wokim wanpela kontrak long ai bilong Mi long haus, dispela *ol* i kolim long nem bilong Mi.
16 Tasol yupela i tanim *gen* na mekim nem bilong Mi sting, na *yupela* olgeta wan wan man i mekim wokboi bilong en, na *yupela* olgeta wan wan man i mekim wokmeri

bilong en, husat yupela i bin larim i go fri long laik bilong ol yet, long kam bek, na *yupela* bringim ol aninit long pawa bilong yupela, bilong stap ol wokboi na ol wokmeri long yupela.
17 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Yupela i no bin harim Mi, long autim toksave long *ol* i stap fri, olgeta wan wan man long brata bilong en, na olgeta wan wan man long man i stap klostu long en. Lukim, Mi autim toksave long wanpela pasin bilong stap fri bilong yupela, BIKPELA i tok, long bainat, na long bikpela sik, na long taim hangre. Na Mi bai mekim *ol* long rausim yupela i go long olgeta kingdom bilong dispela graun.
18 Na Mi bai givim ol man husat i bin kalapim lo bilong kontrak bilong Mi, husat i no bin bihainim ol toktok bilong dispela kontrak ol i bin wokim long ai bilong Mi, taim ol i katim pikinini bulmakau long tupela hap, na wokabaut namel long tupela hap bilong en,
19 Ol hetman bilong Juda, na ol hetman bilong Jerusalem, ol yunik, na ol pris, na olgeta manmeri bilong dispela hap, husat i wokabaut namel long ol hap bilong pikinini bulmakau,
20 Yes, Mi bai givim ol i go long han bilong ol birua bilong ol, na i go long han bilong ol husat i painim laip bilong ol. Na ol dai bodi bilong ol bai stap abus bilong ol pisin bilong heven, na long ol animal bilong dispela graun.
21 Na Sedekaia, king bilong Juda, na ol hetman bilong en bai Mi givim i go long han bilong ol birua bilong ol, na i go long han bilong ol husat i painim laip bilong ol, na i go long han bilong ami bilong king bilong Babilon, husat i lusim yupela *na* go antap.
22 Lukim, Mi bai tok strong, BIKPELA i tok, na mekim ol long kam bek long dispela biktaun. Na ol bai pait birua long en, na kisim dispela, na kukim dispela olgeta wantaim paia. Na Mi bai mekim ol biktaun bilong Juda long kamap wanpela ples i stap nating *na* i no gat wanpela man.

Jeremaia 35

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA long ol de bilong Jehoiakim pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, i spik,
2 Go long hauslain bilong ol lain Rekap, na toktok long ol, na bringim ol i go insait long haus bilong BIKPELA, i go insait long wanpela rum, na givim ol wain bilong dringim.
3 Nau mi kisim Jasanaia pikinini man bilong Jeremaia, pikinini man bilong Habasinaia, na ol brata bilong en, na olgeta pikinini man bilong en, na hauslain olgeta bilong ol lain Rekap.
4 Na mi bringim ol insait long haus bilong BIKPELA, i go insait long rum bilong ol pikinini man bilong Hanan, pikinini man bilong Ikdalaia, wanpela man bilong God, dispela i klostu long rum bilong ol hetman, dispela i antap long rum bilong Maseaia, pikinini man bilong Salum, wasman bilong dua.
5 Na mi putim long ai bilong ol pikinini man bilong hauslain bilong ol lain Rekap ol sospen i pulap wantaim wain, na ol kap, na mi tokim ol, Yupela dringim wain.
6 Tasol ol i tok, Mipela bai i no inap dringim wain. Long wanem, Jonadap, pikinini man bilong tumbuna papa bilong mipela Rekap, i tok strong long mipela, i spik, Yupela bai i no inap dringim wain, *yupela*, o ol pikinini man bilong yupela inap long oltaim oltaim.
7 Na tu yupela bai i no inap wokim ol haus, o planim pikinini kaikai, o planim gaden wain, o gat *wanpela.* Tasol olgeta de bilong yupela yupela bai stap long ol haus sel, inap long yupela ken stap laip planti de long dispela hap we yupela *stap* ol ausait man.
8 Olsem tasol mipela i bin bihainim nek bilong Jonadap, pikinini man bilong tumbuna papa bilong mipela Rekap, long olgeta samting em i bin givim tok long mipela, long *mipela* i no ken dringim wain olgeta de bilong mipela, mipela, ol meri bilong mipela, ol pikinini man bilong mipela, o ol pikinini meri bilong mipela,
9 O bilong wokim ol haus bilong mipela long stap long en. Na tu mipela i no gat ol gaden wain, o bikpela gaden, o pikinini kaikai.
10 Tasol mipela i bin stap long ol haus sel, na *mipela* i bin bihainim tok, na mekim bilong bihainim olgeta samting papa bilong mipela Jonadap i tok strong long mipela.
11 Tasol em i kamap olsem, taim Nebukadresar, king bilong Babilon, i kam antap insait long dispela hap, long mipela i tok, Kam, na larim yumi go long Jerusalem, long wanem, *yumi* pret long ami bilong ol lain Kaldia, na *yumi* pret long ol ami bilong ol lain Siria. Olsem na mipela stap long Jerusalem.
12 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia, i spik,
13 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Go na tokim ol man bilong Juda na ol lain i stap long Jerusalem, Bai yupela inap long kisim skul bilong harim ol toktok bilong Mi, o nogat, BIKPELA i tok?
14 Ol toktok bilong Jonadap, pikinini man bilong Rekap, dispela em i tok strong long ol pikinini man bilong em long *ol* i no ken dringim wain, *ol* i bihainim. Long wanem, inap long tude ol i no dringim liklik, tasol ol i bihainim tok strong bilong papa bilong ol. Tasol Mi bin toktok long yupela, *taim Mi* kirap long moning tru na toktok, tasol yupela i no harim long Mi.
15 Mi bin salim tu long yu olgeta wokboi bilong Mi, ol profet. *taim Mi* kirap long moning tru na salim *ol*, i spik, Yupela tanim bek nau, olgeta wan wan man long lusim rot nogut bilong en, na stretim pasin bilong yupela, na no ken go bihainim ol arapela god bilong stap aninit long ol, na yupela bai stap long dispela hap Mi bin givim long yupela na long ol tumbuna papa bilong yupela. Tasol yupela i no bin putim ia bilong yupela, o harim long Mi.
16 Bilong wanem, ol pikinini man bilong Jonadap, pikinini man bilong Rekap, i bin bihainim tok strong bilong papa bilong ol, dispela em i tok strong long ol. Tasol dispela lain manmeri i no bin harim long Mi.
17 Olsem na God BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim antap long Juda na antap long olgeta lain i stap long Jerusalem olgeta samting nogut Mi bin kolim bilong birua long ol. Bilong wanem, Mi bin toktok long ol, tasol ol i no bin harim. Na Mi bin singaut long ol, tasol ol i no bin bekim tok.
18 Na Jeremaia i tokim hauslain bilong ol lain Rekap, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Bikos yupela bin bihainim tok strong bilong papa bilong yupela Jonadap, na holimpas olgeta strongpela lo bilong em, na mekim bilong bihainim olgeta samting em i bin tok strong long yupela,
19 Olsem na BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Jonadap, pikinini man bilong Rekap, bai i no inap sot long wanpela man bilong sanap long ai bilong Mi inap long oltaim oltaim.

Jeremaia 36

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba foa yia bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, *long dispela* tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, i spik,
2 Yu kisim wanpela rol bilong wanpela buk, na raitim insait long en olgeta dispela toktok Mi bin tokim yu i birua long Isrel, na i birua long Juda, na i birua long olgeta kantri, i stat long de Mi tokim yu, i stat long ol de bilong Josaia, yes, i kam inap long tude.
3 Em i ken kamap long hauslain bilong Juda bai harim olgeta nogut, dispela Mi wokim tingting long mekim long ol, inap long olgeta wan wan man i ken tanim long rot nogut bilong en *na* kam bek, inap long Mi ken lusim sin nogut bilong ol na sin bilong ol.
4 Nau Jeremaia i singautim Baruk, pikinini man bilong Neraia. Na Baruk i raitim long maus bilong Jeremaia olgeta toktok bilong BIKPELA, dispela Em i bin tokim em, antap long wanpela rol bilong wanpela buk.
5 Na Jeremaia i tok strong long Baruk, i spik, Mi pas tru. Mi no inap go insait long haus bilong BIKPELA.
6 Olsem na yu go, na ritim long rol, dispela yu bin raitim long maus bilong mi, ol toktok bilong BIKPELA long ol ia bilong ol manmeri i stap long haus bilong BIKPELA long de bilong tambuim kaikai. Na tu yu bai ritim ol long ol ia bilong olgeta Juda husat i kam ausait long ol biktaun bilong ol.
7 Em i ken kamap olsem long ol bai givim autim askim bilong ol i go long ai bilong BIKPELA, na olgeta wan wan bai tanim long lusim rot nogut bilong em na kam bek. Long wanem, dispela belhat na belhat nogut tru BIKPELA i bin kolim i birua long dispela lain manmeri i bikpela.

8 Na Baruk, pikinini man bilong Neraia, i mekim bilong bihainim olgeta samting profet Jeremaia i tok strong long em, *na* ritim long buk ol toktok bilong BIKPELA long haus bilong BIKPELA.
9 ¶ Na em i kamap olsem long namba faiv yia bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, long namba nain mun, *long* ol i makim wanpela taim bilong tambuim kaikai long ai bilong BIKPELA long olgeta manmeri i stap long Jerusalem, na long olgeta manmeri husat i kam long ol biktaun bilong ol Juda long Jerusalem.
10 Nau Baruk i ritim long buk ol toktok bilong Jeremaia insait long haus bilong BIKPELA, long rum bilong Gemaraia, pikinini man bilong man bilong rait Safan, long ples op antap, long ples bilong go insait bilong nupela dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, long ol ia bilong olgeta manmeri.
11 Taim Mikea, pikinini man bilong Gemaraia, pikinini man bilong Safan, i bin harim ausait long buk olgeta toktok bilong BIKPELA,
12 Orait em i go daun long haus bilong king i go, long rum bilong man bilong rait. Na, harim, olgeta hetman i sindaun long dispela hap, *yes,* man bilong rait Elisama, na Delea, pikinini man bilong Semea, na Elnatan, pikinini man bilong Akbor, na Gemaraia, pikinini man bilong Safan, na Sedekaia, pikinini man bilong Hananaia, na olgeta hetman.
13 Nau Mikea i tokaut long ol long olgeta toktok, dispela em i bin harim, taim Baruk i ritim buk long ol ia bilong ol manmeri.
14 Olsem na olgeta hetman i salim Jehudi, pikinini man bilong Netanaia, pikinini man bilong Selemaia, pikinini man bilong Kusi, i go long Baruk, i spik, Kisim long han bilong yu rol, we yu bin ritim long en long ol ia bilong ol manmeri, na kam. Olsem na Baruk, pikinini man bilong Neraia, i kisim rol long han bilong em, na kam long ol.
15 Na ol i tokim em, Sindaun nau, na ritim dispela long ol ia bilong mipela. Olsem na Baruk i ritim *dispela* long ol ia bilong ol.
16 Nau em i kamap olsem, taim ol i bin harim olgeta toktok, ol i pret wanpela na arapela wantaim, na *ol* i tokim Baruk, Tru tumas, mipela bai tokim king long olgeta dispela toktok.
17 Na ol i askim Baruk, i spik, Tokim mipela nau, Yu bin raitim olgeta dispela toktok long maus bilong en olsem wanem?
18 Nau Baruk i bekim tok long ol, Em i kolim olgeta dispela toktok long mi wantaim maus bilong en, na mi raitim *ol* wantaim ing long buk.
19 Nau ol hetman i tokim Baruk, Go, yu hait, yu na Jeremaia. Na no ken larim wanpela man i save long yupela i stap we.
20 ¶ Na ol i go long king long ples op, tasol ol i slipim rol long rum bilong man bilong rait Elisama, na *ol* i kolim olgeta toktok long ol ia bilong king.
21 Olsem na king i salim Jehudi long go kisim rol. Na em i kisim dispela i kam ausait long rum bilong man bilong rait Elisama. Na Jehudi i ritim dispela long ol ia bilong king, na long ol ia bilong olgeta hetman husat i sanap klostu long king.
22 Nau king i sindaun long haus bilong taim kol long namba nain mun. Na i *gat wanpela paia* long ples bilong paia i kuk long ai bilong em.
23 Na em i kamap olsem, *long* taim Jehudi i bin ritim tripela o fopela lip, em i katim dispela wantaim liklik naip, na tromoi insait long paia, dispela i *stap* long ples bilong paia, inap long olgeta rol paia i kaikai olgeta, dispela i *stap* long ples bilong paia.
24 Tasol ol i no pret, o brukim ol klos bilong ol, king, o ol wokboi bilong em husat i harim olgeta dispela toktok.
25 Tasol Elnatan na Delea na Gemaraia i bin mekim wok namelman long king long em i no ken kukim rol. Tasol em i no laik harim ol.
26 Tasol king i tok strong long Jeramel, pikinini man bilong Hamelek, na Serea, pikinini man bilong Asriel, na Selemaia, pikinini man bilong Apdel, long kisim man bilong rait Baruk na profet Jeremaia. Tasol BIKPELA i haitim tupela.
27 Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia, bihain long king i bin kukim rol, na ol toktok, dispela Baruk i raitim long maus bilong Jeremaia, i spik,
28 Yu kisim gen narapela rol, na rait long en olgeta toktok bilong bipo, dispela i stap long namba wan rol, dispela Jehoiakim, king bilong Juda, i bin kukim olgeta.
29 Na yu bai tokim Jehoiakim king bilong Juda, BIKPELA i tok olsem, Yu bin kukim dispela rol, i spik, Bilong wanem yu bin rait insait long en, i spik, Tru tumas, king bilong Babilon bai kam na bagarapim dispela hap olgeta, na *em* bai mekim ol man na animal bilong dispela hap long pinis olgeta?
30 Olsem na BIKPELA i tok olsem long Jehoiakim, king bilong Juda, Em bai i no gat wanpela bilong sindaun antap long sia king bilong Devit. Na dai bodi bilong em bai *ol* i tromoi ausait long san long bikpela hat tru, na long nait long liklik wara ais.
31 Na Mi bai mekim save long em na tumbuna pikinini bilong em na ol wokboi bilong em long olgeta sin nogut bilong ol. Na Mi bai bringim antap long ol, na antap long ol lain i stap long Jerusalem, na antap long ol man bilong Juda, olgeta dispela samting nogut Mi bin kolim i birua long ol. Tasol ol i no harim.
32 Nau Jeremaia i kisim narapela rol, na givim em long man bilong rait Baruk, pikinini man bilong Neraia, husat i raitim insait long en long maus bilong Jeremaia olgeta toktok bilong buk, dispela Jehoiakim, king bilong Juda, i bin kukim long paia. Na *God* i skruim planti toktok moa long ol i wankain long ol.

Jeremaia 37

1 ¶ Na king Sedekaia, pikinini man bilong Josaia, i kisim ples bilong Konaia, pikinini man bilong Jehoiakim, na bosim kingdom, husat Nebukadresar, king bilong Babilon, i mekim i *kamap* king long hap bilong Juda.
2 Tasol em, o ol wokboi bilong em, na ol manmeri bilong dispela hap, i no bin harim long ol toktok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong profet Jeremaia.
3 Na king Sedekaia i salim Jehukal, pikinini man bilong Selemaia, na Sefanaia, pikinini man bilong pris Maseaia, long profet Jeremaia, i spik, Beten nau long BIKPELA, God bilong yumi, bilong helpim yumi.
4 Nau Jeremaia i kam insait na go ausait namel long ol manmeri. Long wanem, ol i no bin putim em long kalabus.
5 Nau ami bilong Fero i kam ausait long Isip. Na taim ol lain Kaldia husat i pasim Jerusalem i harim tok long ol i *kam*, ol i lusim Jerusalem.
6 Nau tok bilong BIKPELA i kam long profet Jeremaia, i spik,
7 BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Yupela bai tok olsem long king bilong Juda, husat i salim yupela long Mi long askim long Mi, Lukim, ami bilong Fero, husat i kam ausait bilong helpim yupela, bai go bek long Isip long hap bilong ol yet.
8 Na ol lain Kaldia bai kam *bek* gen, na pait birua long dispela biktaun, na kisim, na kukim wantaim paia.
9 BIKPELA i tok olsem, No ken giamanim yupela yet, i spik, Tru tumas, ol lain Kaldia bai lusim yumi. Long wanem, ol bai i no inap go.
10 Long wanem, maski yupela i bin paitim olgeta ami bilong ol lain Kaldia husat i pait birua long yupela, na ol man i bagarap *tasol* i stap yet namel long ol, *yet* olgeta wan wan man bai kirap long haus sel bilong en, na kukim dispela biktaun wantaim paia.
11 ¶ Na em i kamap olsem, long taim ami bilong ol lain Kaldia i bruk nabaut *na* lusim Jerusalem bikos ol i pret long ami bilong Fero,
12 Nau Jeremaia i go ausait long Jerusalem bilong go insait long hap bilong Benjamin, bilong brukim em yet long dispela hap long namel bilong ol manmeri.
13 Na taim em i stap long dua bilong banis bilong Benjamin, wanpela kepten bilong ol wasman i *stap* long dispela hap, husat nem bilong en em Iraisa, pikinini man bilong Selemaia, pikinini man bilong Hananaia. Na em i kisim profet Jeremaia, i spik, Yu *laik* go long sait bilong ol lain Kaldia.
14 Nau Jeremaia i tok, *Em* i giaman. Mi no *laik* go long sait bilong ol lain Kaldia. Tasol em i no harim em. Olsem na Iraisa i kisim Jeremaia, na bringim em i go long ol hetman.
15 Olsem na ol hetman i belhat nogut tru long Jeremaia, na paitim em, na putim em long kalabus long haus bilong

man bilong rait Jonatan. Long wanem, ol i bin mekim dispela kalabus *bilong ol*.
16 Taim Jeremaia i go insait long strongpela hap bilong kalabus, na insait long ol rum, na Jeremaia i bin stap yet long dispela hap planti de,
17 Nau king Sedekaia i salim *tok*, na ol i kisim em i kam ausait. Na king i askim em hait insait long haus bilong em, na tok, I gat *wanpela* tok i kam long BIKPELA? Na Jeremaia i tok, I gat. Long wanem, em i tok, *God* bai givim yu long han bilong king bilong Babilon.
18 Na moa tu Jeremaia i tokim king Sedekaia, Mi bin bagarapim bel i birua long yu, o i birua long ol wokboi bilong yu, o i birua long dispela lain manmeri *long* wanem samting, inap long yupela i bin putim mi long kalabus?
19 Ol profet bilong yupela *stap* we nau husat i autim tok profet long yupela, i spik, King bilong Babilon bai i no inap kam birua long yupela, o *kam birua* long dispela hap?
20 Olsem na harim nau, mi askim yu plis, O king, bikman bilong mi, larim autim askim bilong mi, mi askim yu plis, i ken orait long ai bilong yu, inap long yu no ken mekim mi go bek long haus bilong man bilong rait Jonatan, nogut mi dai long dispela hap.
21 Nau king Sedekaia i tok strong long ol i mas putim Jeremaia insait long ples op bilong kalabus, na long ol i mas givim long em, olgeta wan wan de, wanpela hap bret i kam ausait long rot bilong ol man bilong kukim bret, inap long taim olgeta bret bilong biktaun i pinis olgeta. Olsem tasol Jeremaia i stap yet long ples op bilong kalabus.

Jeremaia 38

1 ¶ Nau Sefataia, pikinini man bilong Matan, na Gedalaia, pikinini man bilong Pasur, na Jukal, pikinini man bilong Selemaia, na Pasur, pikinini man bilong Malkaia, i harim ol dispela toktok Jeremaia i bin autim long olgeta manmeri, i spik,
2 BIKPELA i tok olsem, Em husat i stap yet long dispela biktaun bai dai long bainat, long taim hangre, na long sik nogut. Tasol em husat i go ausait long han bilong ol lain Kaldia bai stap laip. Long wanem, em bai gat laip bilong em bilong wanpela prais bilong pait, na *em* bai stap laip.
3 BIKPELA i tok olsem, Tru tumas, dispela biktaun *Mi* bai givim i go long han bilong ami bilong king bilong Babilon, husat bai kisim dispela.
4 Olsem na ol hetman i tokim king, Mipela askim yu long daun pasin, long larim *mipela* i mekim dispela man dai. Long wanem, olsem tasol em i wok long kilim strong bilong ol han bilong ol man bilong bikpela pait husat i stap yet insait long dispela biktaun, na ol han bilong olgeta manmeri, taim em i autim ol kain toktok long ol. Long wanem, dispela man i no painim rot bilong helpim ol dispela lain manmeri, tasol *em i painim rot* bilong bagarapim ol.
5 Nau king Sedekaia i tok, Lukim, em i *stap* long han bilong yupela. Long wanem, king *em* i no *man husat* i ken mekim *wanpela* samting i birua long yupela.
6 Nau ol i kisim Jeremaia, na tromoi em long strongpela hap kalabus bilong Malkaia, pikinini man bilong Hamelek, i *stap* long ples op bilong kalabus. Na ol i lusim Jeremaia isi isi i go daun wantaim ol baklain. Na insait long strongpela hap kalabus i no gat wara, tasol graun malumalu. Olsem na Jeremaia i go daun insait long graun malumalu.
7 Nau taim man Itiopia Ebet-melek, wanpela bilong ol yunik husat i stap long haus bilong king, i harim long ol i bin putim Jeremaia long strongpela hap kalabus, taim king i sindaun long dua bilong banis bilong Benjamin,
8 Ebet-melek i go ausait long haus bilong king, na tokim king, i spik,
9 King, bikman bilong mi, ol dispela man i bin mekim nogut long olgeta samting ol i mekim long profet Jeremaia, husat ol i bin tromoi i go long strongpela hap kalabus. Na i luk olsem em bai dai long hangre long ples we em i stap. Long wanem, i no *gat* bret moa long biktaun.
10 Nau king i tok strong long man Itiopia Ebet-melek, i spik, Kisim long hap 30-pela man wantaim yu, na kisim profet Jeremaia i kam antap ausait long strongpela hap kalabus, bipo em i dai.
11 Olsem na Ebet-melek i kisim ol man wantaim em, na go insait long haus bilong king aninit long bakstua bilong samting i dia tru, na kisim long dispela hap ol olpela hap laplap *ol* i tromoi na ol olpela hap laplap i sting pinis, na pasim ol long ol rop *na* lusim ol i go daun isi isi long strongpela hap kalabus i go long Jeremaia.
12 Na man Itiopia Ebet-melek i tokim Jeremaia, Putim nau *ol dispela* olpela hap laplap *ol* i tromoi na ol hap laplap i sting pinis aninit long ol hul bilong ol han bilong yu aninit long ol rop. Na Jeremaia i mekim olsem.
13 Olsem na ol i pulim Jeremaia i kam antap wantaim ol rop, na *ol* i kisim em i kam antap ausait long strongpela hap kalabus. Na Jeremaia i stap yet long ples op bilong kalabus.
14 ¶ Nau king Sedekaia i salim *tok*, na kisim profet Jeremaia i kam long em long namba tri dua, dispela i *stap* long haus bilong BIKPELA. Na king i tokim Jeremaia, Mi bai askim yu wanpela samting. Yu no ken haitim wanpela samting long mi.
15 Nau Jeremaia i tokim Sedekaia, Sapos mi tokaut long dispela long yu, ating tru tumas, bai yu i no inap mekim mi dai, a? Na sapos mi givim tingting long yu, ating yu no inap harim long mi, a?
16 Olsem na king Sedekaia i wokim strongpela promis hait long Jeremaia, i spik, *Olsem* BIKPELA i stap laip, husat i mekim yumi kamap dispela tewel, mi bai i no inap mekim yu dai, na tu bai mi no inap givim yu long han bilong ol dispela man husat i painim laip bilong yu.
17 Nau Jeremaia i tokim Sedekaia, BIKPELA, God bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Sapos tru tumas yu laik go ausait long han bilong ol hetman bilong king bilong Babilon, orait tewel bilong yu bai stap laip, na dispela biktaun *ol* i no inap kukim olgeta long paia. Na yu bai stap laip, na hauslain bilong yu.
18 Tasol sapos yu no laik go ausait, long han bilong ol hetman bilong king bilong Babilon, orait dispela biktaun bai *Mi* givim i go long han bilong ol lain Kaldia, na ol bai kukim dispela olgeta wantaim paia, na yu bai i no inap ranawe i go ausait long han bilong ol.
19 Na king Sedekaia i tokim Jeremaia, Mi pret long ol Ju husat i pundaun pinis long ol lain Kaldia, nogut ol i givim mi long han bilong ol, na ol i wokim pani long daunim mi.
20 Tasol Jeremaia i tok, Ol bai i no inap givim *yu*. Bihainim, mi askim yu long daun pasin, nek bilong BIKPELA, dispela mi tokim yu. Olsem tasol em bai stap orait long yu, na tewel bilong yu bai stap laip.
21 Tasol sapos yu tok nogat long go ausait, dispela em i tok long BIKPELA i bin soim mi.
22 Na, lukim, olgeta meri husat i stap yet long haus bilong king bilong Juda *bai ol* i bringim ol ausait long han bilong ol hetman bilong king bilong Babilon, na ol dispela *meri* bai tok, Ol wantok bilong yu i bin putim yu antap, na *ol* i bin winim yu. Tupela lek bilong yu i pundaun pinis long graun malumalu, *na* ol i tanim baksait bilong ol i go pinis.
23 Olsem tasol ol bai bringim olgeta meri bilong yu na ol pikinini bilong yu long ol lain Kaldia. Na yu bai i no inap ranawe long han bilong ol, tasol ol bai holim han bilong yu *na* karim yu i go long king bilong Babilon. Na yu bai mekim long *ol* bai kukim dispela biktaun long olgeta paia.
24 Nau Sedekaia i tokim Jeremaia, No ken larim wanpela man i save long ol dispela toktok,na yu bai i no inap dai.
25 Tasol sapos ol hetman i harim long mi bin toktok wantaim yu, na ol i kam long yu, na tokim yu, Tokaut long mipela nau wanem samting yu bin tokim king, yu no ken haitim long mipela, na mipela bai i no inap mekim yu long dai. Na tu king i tok wanem long yu.
26 Nau bai yu tokim ol olsem, Mi givim autim askim bilong mi long ai bilong king, inap long em i no inap mekim mi go bek long haus bilong Jonatan, long dai long dispela hap.
27 Nau olgeta hetman i kam long Jeremaia, na askim em. Na em i tokim ol bilong bihainim olgeta dispela toktok long king i bin tok strong long em. Olsem na ol lusim wok bilong toktok wantaim em. Long wanem, ol i no kisim save gut long dispela samting.
28 Olsem na Jeremaia i stap long ples op bilong kalabus inap long dispela de *ol* i kisim Jerusalem. Na em i stap *long dispela hap* taim *ol lain* i kisim Jerusalem.

Jeremaia 39

1 ¶ Long namba nain yia bilong Sedekaia king bilong Juda, long namba ten mun, Nebukadresar, king bilong Babilon, na olgeta ami bilong en i kam birua long Jerusa-

lem, na ol i pasim biktaun.
2 *Na* long namba 11 yia bilong Sedekaia, long namba foa mun, long namba nain *de* bilong mun, biktaun i bruk.
3 Na olgeta hetman bilong king bilong Babilon i kam insait, na sindaun long namel dua bilong banis, *yes*, Nergal-sareser, Samgar-nibo, Sarsekim, Rap-saris, Nergal-sareser, Rap-mak, wantaim olgeta lain i stap yet bilong ol hetman bilong king bilong Babilon.
4 Na em i kamap olsem, *long* taim Sedekaia, king bilong Juda, i lukim ol, na olgeta man bilong bikpela pait, nau ol i ranawe, na go ausait long biktaun long nait, long rot bilong gaden bilong king, klostu long dua bilong banis namel long tupela banis. Na em i go ausait long rot bilong ples stret.
5 Tasol ol ami bilong ol lain Kaldia i ran bihainim ol, na kamap long Sedekaia long ples stret bilong Jericho. Na taim ol i bin kisim em, ol i bringim em antap long Nebukadresar, king bilong Babilon, long Ripla long hap bilong Hemat, we em i wokim kot antap long em.
6 Nau king bilong Babilon i kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia long Ripla long ai bilong en. Na tu king bilong Babilon i kilim i dai olgeta bikman bilong Juda.
7 Na moa tu em i bagarapim olgeta tupela ai bilong Sedekaia, na pasim em wantaim ol sen, bilong karim em i go long Babilon.
8 Na ol lain Kaldia i kukim haus bilong king, na ol haus bilong ol manmeri, wantaim paia, na *ol* i brukim i go daun ol banis bilong Jerusalem.
9 Nau Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i karim i go kalabus long Babilon olgeta hap lain i stap yet bilong ol manmeri husat i stap yet long biktaun, na ol husat i go, husat i kam long han bilong em, wantaim olgeta arapela manmeri husat i stap yet.
10 Tasol Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i lusim ol rabisman bilong ol manmeri, husat i no gat wanpela samting, long hap bilong Juda, na givim ol ol gaden wain na ol bikpela gaden long dispela taim stret.
11 ¶ Nau Nebukadresar, king bilong Babilon, i givim tok long sait bilong Jeremaia long Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i spik,
12 Kisim em, na lukautim em gut, na no ken bagarapim em liklik. Tasol mekim long em, yes, olsem em bai i tokim yu.
13 Olsem na Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i salim *tok*, na Nebusaredan, Rap-saris, na Nergal-sareser, Rap-mak, na olgeta hetman bilong king bilong Babilon,
14 Yes, ol i salim *tok*, na ol i kisim Jeremaia ausait long ples op bilong kalabus, na putim em long han bilong Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, inap long em i ken karim em i go long ples. Olsem na em i stap namel long ol manmeri.
15 Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia, taim em i pas yet long ples op bilong kalabus, i spik,
16 Go na tokim man Itiopia Ebet-melek, i spik, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim ol toktok bilong Mi antap long dispela biktaun long nogut, na i no bilong gutpela. Na ol *tok bilong Mi* bai *kamap* long dispela de long ai bilong yu.
17 Tasol Mi bai kisim bek yu long dispela de, BIKPELA i tok. Na *Mi* bai i no inap givim yu i go long han bilong ol man husat yu pret long ol.
18 Long wanem, tru tumas, Mi bai kisim bek yu, na yu bai i no inap pundaun long bainat, tasol laip bilong yu bai stap bilong wanpela prais bilong pait i go long yu. Bilong wanem, yu bin putim bilip bilong yu long Mi, BIKPELA i tok.

Jeremaia 40

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long BIKPELA, bihain long Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i bin larim em i go lusim Rama, taim em i bin kisim em long ol sen i pasim em long en namel long olgeta husat *ol* i karim i go kalabus ausait long Jerusalem na Juda, husat *ol* i karim i go kalabus long Babilon.
2 Na kepten bilong ol wasman i kisim Jeremaia, na tokim em, BIKPELA, God bilong yu, i bin kolim dispela samting nogut antap long dispela ples.
3 Nau BIKPELA i bin bringim *dispela*, na mekim bilong bihainim olsem Em i bin tok. Bilong wanem, yupela i bin mekim sin i birua long BIKPELA, na *yupela* i no bihainim nek bilong Em, olsem na dispela samting i kam antap long yupela.
4 Na nau, lukim, mi lusim yu tude long ol sen, dispela i *stap* antap long han bilong yu. Sapos em i gutpela long ai bilong yu long kam wantaim mipela long Babilon, kam. Na mi bai lukautim yu gut. Tasol sapos i no gutpela long ai bilong yu long kam wantaim mi long Babilon, stap isi. Lukim, olgeta dispela hap i *stap* long ai bilong yu. Long wanem hap we em i gutpela long ai bilong yu na *yu* gat laik long go, go long dispela hap.
5 Nau taim em i no go bek yet, *em i tok*, Go bek tu long Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, husat king bilong Babilon i bin mekim nambawan gavman antap long ol biktaun bilong Juda, na stap wantaim em namel long ol manmeri. O *yu ken* go long wanem hap yu gat laik long go. Olsem na kepten bilong ol wasman i givim em ol kaikai na wanpela pe, na larim em i go.
6 Nau Jeremaia i go long Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, long Mispa. Na *em* i stap wantaim em namel long ol manmeri husat *ol* i lusim long dispela hap.
7 ¶ Nau taim olgeta kepten bilong ol ami husat i *stap* long ol ples kunai, *yes*, ol na ol soldia bilong ol, i harim long king bilong Babilon i bin mekim Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, nambawan gavman bilong dispela hap, na *em* i bin putim long han bilong em ol man, na ol meri, na ol pikinini, na bilong ol rabisman bilong dispela hap, bilong ol lain husat *ol* i no karim i go kalabus long Babilon,
8 Nau ol kam long Gedalaia long Mispa, yes, Ismel pikinini man bilong Netanaia, na Johanan na Jonatan, tupela pikinini man bilong Karea, na Serea, pikinini man bilong Tanhumet, na ol pikinini man bilong man Netofa Ifai, na Jesanaia pikinini man bilong wanpela man Maka, ol wantaim ol soldia bilong ol.
9 Na Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, i wokim strongpela promis long ol na ol soldia bilong ol, i spik, No ken pret long stap aninit long ol lain Kaldia. Stap long dispela hap, na stap aninit long king bilong Babilon, na yupela bai stap gutpela.
10 Long sait bilong mi, lukim, mi bai stap long Mispa bilong stap aninit long ol lain Kaldia, husat bai kam long yumi. Tasol yupela, yupela bungim wain, na ol kaikai bilong gutpela taim, na wel, na putim *ol* insait long ol sospen samting bilong yupela, na stap long ol biktaun bilong yupela, dispela yupela bin kisim.
11 Na wankain tu taim olgeta Ju husat i *stap* long Moap, na namel long ol lain Amon, na *long* Idom, na husat i *stap* long olgeta kantri, i harim long king bilong Babilon i bin lusim wanpela hap lain i stap yet long Juda, na long em i bin putim bilong bosim ol Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan,
12 Yes, olgeta Ju i kam bek ausait long olgeta ples we *ol lain* i ranim ol, na kam long hap bilong Juda, long Gedalaia, long Mispa, na *ol* i bungim wain na ol kaikai bilong gutpela taim planti moa yet.
13 Na moa tu Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami husat i *stap* long ol ples kunai, i kam long Gedalaia long Mispa,
14 Na tokim em, Ating yu no save tru long Balis, king bilong ol lain Amon, i bin salim Ismel, pikinini man bilong Netanaia, long kilim yu i dai, a? Tasol Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, i no bilipim ol.
15 Nau Johanan, pikinini man bilong Karea, i tokim Gedalaia hait long Mispa, i spik, Larim mi go, mi askim yu plis, na mi bai kilim i dai Ismel, pikinini man bilong Netanaia, na i no gat man bai save *long en*. Olsem wanem na em i ken kilim yu i dai, inap long olgeta Ju husat i bung i go long yu i ken bruk nabaut, na hap lain i stap yet bilong Juda i *ken* dai olgeta?
16 Tasol Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, i tokim Johanan, pikinini man bilong Karea, olsem, Yu no ken mekim dispela samting. Long wanem, yu tok giaman long Ismel.

Jeremaia 41

1 ¶ Nau em i kamap olsem long namba seven mun, *long* Ismel, pikinini man bilong Netanaia, pikinini man bilong Elisama, tumbuna pikinini bilong ol lain king, na ol hetman bilong king, yes, tenpela man wantaim em, i kam long Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, long Mispa. Na long dispela hap ol i bin kaikai bret wantaim long Mis-

pa.
2 Nau Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i kirap, na tenpela man husat i stap wantaim em, na *ol* i paitim Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, wantaim bainat, na kilim em i dai, husat king bilong Babilon i bin mekim nambawan gavman bilong bosim dispela hap.
3 Ismel i kilim i dai tu olgeta Ju husat i stap wantaim em, *yes*, wantaim Gedalaia, long Mispa, na ol lain Kaldia husat *ol* i painim pinis long dispela hap, *na* ol man bilong bikpela pait.
4 Na em i kamap olsem long namba tu de bihain long em i bin kilim i dai Gedalaia, na i no gat man i save long *en*,
5 Long i gat sampela i kam long Sekem, long Sailo, na long Samaria, *yes*, 80-pela man, husat i katim maus gras bilong ol, na *husat* ol klos bilong ol i bruk, na *husat* i katim ol yet, wantaim ol ofa na insens long han bilong ol, bilong bringim *ol* long haus bilong BIKPELA.
6 Na Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i go ausait long Mispa bilong bungim ol, *na* krai tru long olgeta hap bilong rot taim em i go. Na em i kamap olsem, taim em i bungim ol, em i tokim ol, Kam long Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam.
7 Na em stap *olsem*, taim ol i kam insait long namel bilong biktaun, long Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i kilim ol i dai, *na tromoi ol* long namel bilong bikpela hul, em, na ol man husat i stap wantaim em.
8 Tasol tenpela man husat *ol* i painim pinis namel long ol i tokim Ismel, No ken kilim mipela i dai. Long wanem, mipela i gat ol samting i dia tru long ples kunai, bilong wit, na bilong bali, na bilong wel, na bilong hani. Olsem na em i stap isi, na *em* i no kilim ol i dai namel long ol brata bilong ol.
9 Nau bikpela hul we Ismel i bin tromoi olgeta dai bodi bilong ol man, husat em i bin kilim i dai bikos *ol i stap wantaim* Gedalaia, *em* dispela samting king Esa i bin wokim bikos em i pret long Beasa, king bilong Isrel. *Na* Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i pulimapim dispela wantaim *ol lain husat ol* i kilim i dai.
10 Nau Ismel i karim i go kalabus olgeta lain i stap yet bilong ol manmeri husat i *stap* long Mispa, *yes*, ol pikinini meri bilong king, na olgeta manmeri husat i stap yet long Mispa, husat Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i bin putim long han bilong Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam. Na Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i karim ol i go kalabus, na *em* i lusim *dispela hap* bilong go hapsait long ol lain Amon.
11 ¶ Tasol taim Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami husat i *stap* wantaim em, i harim long olgeta pasin nogut long Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i bin mekim,
12 Nau ol i kisim olgeta man, na go bilong pait wantaim Ismel, pikinini man bilong Netanaia, na painim em pinis klostu long ol bikpela wara, dispela i *stap* long Gibion.
13 Nau em i kamap olsem, *long* taim olgeta manmeri husat i *stap* wantaim Ismel i lukim Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami husat i *stap* wantaim em, orait ol i amamas.
14 Olsem na olgeta manmeri husat Ismel i bin karim i go kalabus long Mispa i tingting gut na go bek, na go long Johanan, pikinini man bilong Karea
15 Tasol Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i ranawe long Johanan wantaim etpela man, na go long ol lain Amon.
16 Nau Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami husat i *stap* wantaim em, i kisim olgeta hap lain i stap yet bilong ol manmeri husat em i bin kisim gen long Ismel, pikinini man bilong Netanaia, long Mispa, bihain *long* em i bin kilim i dai Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, *yes*, ol strongpela man bilong bikpela pait, na ol meri, na ol pikinini, na ol yunik, husat em i bin bringim gen long Gibion.
17 Na ol i lusim *dispela hap*, na stap long ples bilong stap bilong Kimham, dispela i klostu long Betlehem, bilong go insait long hap bilong Isip,
18 Bilong wanem, ol lain Kaldia i *stap*. Long wanem, ol i pret long ol, bilong wanem, Ismel, pikinini man bilong Netanaia, i bin kilim i dai Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, husat king bilong Babilon i makim nambawan gavman bilong dispela hap.

Jeremaia 42

1 ¶ Nau olgeta kepten bilong ol ami, na Johanan, pikinini man bilong Karea, na Jesanaia, pikinini man bilong Hosea, na olgeta manmeri, i stat long ol man nating, yes, i go inap long ol nambawan, i kam klostu,
2 Na tokim profet Jeremaia, Larim, mipela askim yu long daun pasin, autim askim bilong mipela i ken kamap orait long ai bilong yu, na beten long mipela i go long BIKPELA, God bilong yu, *yes*, bilong olgeta dispela hap lain i stap yet. (Long wanem, mipela stap yet wanpela liklik lain *tasol* bilong planti, olsem ol ai bilong yu i lukim mipela,)
3 Inap long BIKPELA, God bilong yu, i ken soim mipela rot we mipela mas wokabaut long en, na samting mipela ken mekim.
4 Nau profet Jeremaia i tokim ol, Mi bin harim *yupela*. Lukim, mi bai go beten long BIKPELA, God bilong yupela, bilong bihainim ol toktok bilong yupela. Na em bai kamap olsem, *long* wanem samting BIKPELA bai bekim tok long yupela, mi bai tokaut *long en* long yupela. Mi bai i no inap holim bek wanpela samting long yupela.
5 Nau ol i tokim Jeremaia, BIKPELA i stap wanpela witnes i trupela na *husat* yumi inap bilip long Em namel long yumi, sapos mipela i no mekim, yes, bilong bihainim olgeta samting bilong dispela BIKPELA, God bilong yu, bai salim yu bilong mipela.
6 Sapos *em* i gutpela, o sapos *em* i nogut, mipela bai bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong yumi, husat mipela salim yu long En, inap long em i ken stap gutpela long mipela, taim mipela bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong yumi.
7 ¶ Na em i kamap olsem bihain long tenpela de, long tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia.
8 Nau em i singautim Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami husat i *stap* wantaim em, na olgeta manmeri, i stat long ol man nating, yes, i go inap long ol nambawan,
9 Na *Jeremaia* i tokim ol, BIKPELA, God bilong Isrel, husat yupela salim mi long En bilong givim autim askim bilong yupela long ai bilong Em, i tok olsem,
10 Sapos yupela bai stap yet long dispela hap, nau bai Mi wokim yupela i *go antap*, na *Mi* no inap pulim *yupela* i go daun, na Mi bai planim yupela, na Mi no inap kamautim *yupela*. Long wanem, Mi tanim bel bilong Mi long ol samting nogut, dispela Mi bin mekim long yupela.
11 No ken pret long king bilong Babilon, husat yupela i pret long en. No ken pret long em, BIKPELA i tok. Long wanem, Mi *stap* wantaim yupela bilong kisim bek yupela, na bilong kisim bek yupela long han bilong em.
12 Na Mi bai soim ol sori long yupela, inap long em i ken gat sori long yupela, na mekim yupela kam bek long hap bilong yupela yet.
13 Tasol sapos yupela tok, Mipela i no gat laik long stap long dispela hap, o bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong yupela,
14 I spik, Nogat, tasol mipela bai go long hap bilong Isip, we mipela bai i no inap lukim bikpela pait moa, o harim nois bilong biugel moa, o gat hangre long bret. Na long dispela hap mipela bai stap.
15 Na nau olsem na harim tok bilong BIKPELA, yupela hap lain i stap yet bilong Juda. BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Sapos yupela strongim ol pes bilong yupela olgeta bilong go insait long Isip, na go bilong stap waira long dispela hap,
16 Orait em bai kamap olsem, *long* bainat, dispela yupela i pret long en, bai kisim yupela long dispela hap bilong Isip, na taim hangre, we yupela i pret long en, bai bihainim yupela klostu long dispela hap long Isip. Na long dispela hap yupela bai dai.
17 Olsem tasol bai em i stap wantaim olgeta man husat i strongim ol pes bilong ol bilong go insait long Isip bilong stap waira long dispela hap. Ol bai dai long bainat, long taim hangre, na long bikpela sik. Na bai i no gat wanpela bilong ol *husat* bai stap o ranawe long dispela samting nogut Mi bai bringim antap long ol.
18 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Olsem belhat bilong Mi na belhat nogut tru bilong Mi i bin kapsait antap long ol lain i stap long Jerusalem, olsem tasol bai belhat nogut tru bilong Mi i kapsait antap long yupela, taim yupela bai go insait long

Isip. Na yupela bai stap wanpela tok nogut olgeta, na wanpela samting bilong kirap nogut, na wanpela tok nogut, na wanpela samting bilong sem. Na yupela bai i no inap lukim dispela ples moa.
19 BIKPELA i bin tok long sait bilong yupela, O yupela hap lain i stap yet bilong Juda, Yupela no ken go insait long Isip. Save tru long Mi bin tokim yupela strong olsem long tude.
20 Long wanem, yupela haitim giaman gut insait long bel bilong yupela, taim yupela salim mi long BIKPELA, God bilong yupela, i spik, Beten long mipela i go long BIKPELA, God bilong mipela. Na bilong bihainim olgeta samting BIKPELA, God bilong mipela bai tok, olsem tasol tokaut long mipela, na mipela bai mekim *dispela*.
21 Na *nau* mi bin tokaut long *en* long yupela long tude. Tasol yupela i no bin bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong yupela, o wanpela *samting* bilong dispela Em i bin salim mi long *tokim* yupela long en.
22 Olsem na nau save tru long yupela bai dai long bainat, long taim hangre, na long sik nogut, long ples we yupela i gat laik long go *na* stap waira long en.

Jeremaia 43

1 ¶ Na em i kamap olsem, *long* taim Jeremaia i bin wokim wanpela pinis bilong toktok long olgeta manmeri long olgeta toktok bilong BIKPELA, God bilong ol, dispela BIKPELA, God bilong ol, i bin salim em long ol, *yes*, olgeta dispela toktok,
2 Orait Asaraia, pikinini man bilong Hosea, na Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta hambak man i tokim Jeremaia, i spik, Yu tok giaman. BIKPELA, God bilong yumi, i no bin salim yu long tok, No ken go insait long Isip bilong stap waira long dispela hap.
3 Tasol Baruk, pikinini man bilong Neraia, i mekim yu birua long mipela, bilong givim mipela long han bilong ol lain Kaldia, inap long ol i ken mekim mipela dai, na karim mipela i go kalabus long Babilon.
4 Olsem na Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami, na olgeta manmeri, i no bihainim nek bilong BIKPELA, bilong stap long hap bilong Juda.
5 Tasol Johanan, pikinini man bilong Karea, na olgeta kepten bilong ol ami, i kisim olgeta hap lain i stap yet bilong Juda, husat i kam bek long olgeta kantri, we ol i bin ranim ol, bilong stap gen long hap bilong Juda,
6 *Yes*, ol man, na ol meri, na ol pikinini, na ol pikinini meri bilong king, na olgeta wan wan man husat Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i bin lusim wantaim Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, na profet Jeremaia, na Baruk, pikinini man bilong Neraia.
7 Olsem na ol kam insait long hap bilong Isip. Long wanem, ol i no bihainim nek bilong BIKPELA. *Yes*, olsem tasol ol i kam long Tapanes.
8 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jeremaia long Tapanes, i spik,
9 Kisim ol bikpela ston long han bilong yu, na haitim ol long retpela graun insait long ples bilong kukim brik, dispela i *stap* long ai bilong haus bilong Fero long Tapanes, long ai bilong olgeta man bilong Juda.
10 Na tokim ol, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai salim na kisim Nebukadresar, king bilong Babilon, wokboi bilong Mi, na *Mi* bai putim sia king bilong em antap long ol dispela ston, dispela Mi bin haitim. Na em bai opim haus sel king bilong em antap long ol.
11 Na taim em i kam, em bai paitim hap bilong Isip, *na givim* kain *lain* i bilong dai long dai, na kain *lain* i bilong kalabus long kalabus, na kain *lain* i bilong bainat long bainat.
12 Na Mi bai kirapim wanpela paia long ol haus bilong ol god bilong Isip. Na em bai kukim ol, na karim ol i go kalabus. Na em bai bilasim em yet wantaim hap bilong Isip, olsem wanpela wasman bilong sipsip i putim klos bilong en. Na em bai go ausait long dispela hap wantaim bel isi.
13 Em bai brukim tu ol piksa god bilong Bet-semes, dispela i *stap* long hap bilong Isip. Na ol haus bilong ol god bilong Isip bai em i kukim wantaim paia.

Jeremaia 44

1 ¶ Dispela tok i kam long Jeremaia long sait bilong olgeta Ju husat i stap long hap bilong Isip, husat i stap long Mikdol, na long Tapanes, na long Nof, na insait long hap bilong Patros, i spik,
2 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel i tok olsem, Yupela i bin lukim olgeta dispela samting nogut Mi bin bringim antap long Jerusalem, na antap long olgeta biktaun bilong Juda. Na, lukim, tude ol i *stap* wanpela ples i stap nating, na i no gat man i stap long en,
3 Bilong wanem, pasin nogut bilong ol, dispela ol i bin mekim bilong skrapim bel bilong Mi long belhat long dispela, ol i go bilong kukim insens, *na* bilong bihainim ol arapela god, husat ol i no save, ol, yupela, o ol tumbuna papa bilong yupela,
4 Tasol Mi salim long yupela olgeta wokboi bilong Mi ol profet, *Mi* kirap long moning tru na salim *ol*, i spik, O, no ken mekim dispela sting samting long Mi no laikim tru.
5 Tasol ol i no harim, o givim ia bilong ol bilong tanim long pasin nogut bilong ol, bilong *ol* i no ken kukim insens long ol arapela god.
6 Olsem na belhat nogut tru bilong Mi na belhat bilong Mi *Mi* kapsaitim, na *Mi* kirapim long ol biktaun bilong Juda na long ol rot bilong Jerusalem. Na ol i stap pipia *na* stap nating, olsem long tude.
7 Olsem na nau BIKPELA, God bilong ol ami, God bilong Isrel i tok olsem, Olsem wanem na yupela wokim *dispela* bikpela samting nogut i birua long ol tewel bilong yupela, bilong rausim olgeta long yupela man na meri, pikinini na susu pikinini, ausait long Juda, bilong i no larim wanpela bilong yupela bilong i stap yet,
8 Long dispela, yupela skrapim bel bilong Mi long belhat tru wantaim ol wok bilong ol han bilong yupela, *taim yupela* kukim insens long ol arapela god insait long hap bilong Isip, we yupela i go bilong stap, inap long yupela ken rausim yupela yet olgeta, na inap long yupela ken stap wanpela tok nogut na wanpela samting bilong sem namel long olgeta kantri bilong dispela graun?
9 Ating yupela i bin lusim tingting long pasin nogut bilong ol tumbuna papa bilong yupela, na pasin nogut bilong ol king bilong Juda, na pasin nogut bilong ol meri bilong ol, na pasin nogut bilong yupela yet, na pasin nogut bilong ol meri bilong yupela, dispela ol i bin mekim long hap bilong Juda, na long ol rot bilong Jerusalem, a?
10 Ol i no daunim *ol yet, yes*, inap long tude, na tu *ol* i no bin pret, o wokabaut insait long lo bilong Mi, o ol lo bilong Mi *Mi* raitim, dispela Mi putim long ai bilong yupela na long ai bilong ol tumbuna papa bilong yupela.
11 Olsem na BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai strongim pes bilong Mi i birua long yupela long samting nogut, na bilong rausim olgeta olgeta Juda.
12 Na Mi bai kisim hap lain i stap yet bilong Juda, husat i bin strongim ol pes bilong ol long go long hap bilong Isip bilong stap waira long dispela hap, na olgeta bai *ol* i kaikai olgeta, *na* pundaun long hap bilong Isip. *Yes*, bainat bai kaikai ol olgeta *na* taim hangre. Ol bai dai, i stat long man nating, yes, i go inap long nambawan, long bainat na long taim hangre. Na ol bai stap wanpela tok nogut, *na* wanpela samting bilong kirap nogut, na wanpela tok nogut olgeta, na wanpela samting bilong sem.
13 Long wanem, Mi bai mekim save long ol husat i stap long hap bilong Isip, olsem Mi bin mekim save long Jerusalem, long bainat, long taim hangre, na long sik nogut.
14 Inap long i no gat wanpela bilong hap lain i stap yet bilong Juda, husat i go long hap bilong Isip bilong stap waira long dispela hap, bai ranawe o stap, inap long ol i ken go bek long hap bilong Juda, long dispela ol i gat laik long go bek long en bilong stap bilong dispela hap. Long wanem, i no gat wanpela husat bai go bek, ol kain lain i ranawe tasol.
15 ¶ Nau olgeta man husat i save long ol meri bilong ol i bin kukim insens long ol arapela god, na olgeta meri husat i sanap, na wanpela bikpela lain manmeri tru, yes, olgeta manmeri husat i stap long hap bilong Isip, long Patros, i bekim tok long Jeremaia, i spik,
16 *Long sait bilong* tok, dispela yu bin autim long mipela long nem bilong BIKPELA, mipela bai i no inap harim long yu.
17 Tasol tru tumas, mipela bai mekim wanem samting i go

ausait long maus bilong mipela yet, bilong kukim insens long kwin bilong heven, na bilong kapsaitim ol ofa bilong dring long en, olsem mipela i bin mekim, mipela, na ol tumbuna papa bilong mipela, ol king bilong mipela, na ol hetman bilong mipela, long ol biktaun bilong Juda, na long ol rot bilong Jerusalem. Long wanem, *long dispela taim* mipela i gat planti kaikai, na mipela stap gutpela, na *mipela* i no lukim ol samting nogut.
18 Tasol taim mipela lusim pasin bilong kukim insens long kwin bilong heven, na bilong kapsaitim ol ofa bilong dring long en, mipela i bin sot long olgeta *samting*, na bainat na taim hangre i bin kaikai mipela olgeta.
19 Na taim mipela kukim insens long kwin bilong heven, na kapsaitim ol ofa bilong dring long en, ating mipela i wokim ol kek bilong lotuim em, na kapsaitim ol ofa bilong dring long em, na ol man bilong mipela i no stap, a?
20 ¶ Nau Jeremaia i tokim olgeta manmeri, long ol man, na long ol meri, na long olgeta manmeri husat i bin givim em *dispela* bekim tok, i spik,
21 Dispela insens yupela kukim long ol biktaun bilong Juda, na long ol rot bilong Jerusalem, yupela, na ol tumbuna papa bilong yupela, ol king bilong yupela, na ol hetman bilong yupela, na ol manmeri bilong dispela hap, ating BIKPELA i no holim tingting long ol, na *em i no* kam insait long tingting bilong Em, a?
22 Inap long BIKPELA i no inap karim moa, bilong wanem, bilong nogut bilong ol wok bilong yupela, *na* bilong wanem, long ol sting pasin, dispela yupela bin wokim. Olsem na hap bilong yupela i stap wanpela ples i stap nating, na wanpela samting bilong kirap nogut, na wanpela tok nogut, *na* i no gat wanpela man i stap, olsem long tude.
23 Bilong wanem, yupela bin kukim insens, na bilong wanem, yupela bin mekim sin i birua long BIKPELA, na *yupela* i no bin bihainim nek bilong BIKPELA, o wokabaut long lo bilong Em, o long ol lo bilong En *Em* i raitim, o long ol testimoni bilong Em. Olsem na ol dispela samting nogut i kamap long yupela, olsem long tude.
24 Na moa tu Jeremaia i tokim olgeta manmeri, na olgeta meri, Harim tok bilong BIKPELA, olgeta Juda husat i *stap* long hap bilong Isip.
25 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, i spik, Yupela na ol meri bilong yupela i bin toktok wantaim ol maus bilong yupela, na inapim wantaim han bilong yupela wantaim, i spik, Tru tumas, mipela bai bihainim ol strongpela promis bilong mipela, dispela mipela i bin promisim, bilong kukim insens long kwin bilong heven, na bilong kapsaitim ol ofa bilong dring long em. Tru tumas, yupela bai inapim ol strongpela promis bilong yupela, na tru tumas, *yupela* bai wokim ol samting yupela i promis long en.
26 Olsem na yupela harim tok bilong BIKPELA, olgeta Juda husat i stap long hap bilong Isip. Lukim, Mi bin wokim strongpela promis long bikpela nem bilong Mi, BIKPELA i tok, inap long nem bilong Mi bai i no inap kamaut moa long maus bilong wanpela man bilong Juda long olgeta hap bilong Isip, i spik, GOD Bikpela i stap laip.
27 Lukim, Mi bai lukautim ol long nogut, na i no bilong gutpela. Na olgeta man bilong Juda husat i *stap* long hap bilong Isip bai bainat na taim hangre i kaikai olgeta, inap long taim i gat wanpela pinis bilong ol.
28 Yet wanpela liklik lain husat i ranawe long bainat bai go bek ausait long hap bilong Isip i go insait long hap bilong Juda, na olgeta hap lain i stap yet bilong Juda, husat i go long hap bilong Isip bilong stap waira long dispela hap, bai save long toktok bilong husat bai sanap, bilong Mi, o bilong ol.
29 Na dispela *bai stap* wanpela mak bilong yupela, BIKPELA i tok, long Mi bai mekim save long yupela long dispela ples, inap long yupela ken save long tru tumas, ol toktok bilong Mi bai sanap bilong birua long yupela long nogut.
30 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai givim Ferohofra, king bilong Isip, long han bilong ol birua bilong em, na long han bilong olgeta husat i painim laip bilong em, olsem Mi givim Sedekaia, king bilong Juda, long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon, birua bilong em, na husat i painim laip bilong em.

Jeremaia 45

1 ¶ Dispela tok profet Jeremaia i tokim Baruk, pikinini man bilong Neraia, taim em i bin raitim ol dispela toktok long wanpela buk long maus bilong Jeremaia, long namba foa yia bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong Juda, i spik,
2 BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem long yu, O Baruk.
3 Yu bin tok, Tok lukaut i stap long mi nau! Long wanem, BIKPELA i bin skruim bel sori antap long bel hevi bilong mi. Mi hap i dai long soim wari bilong mi, na mi no painim malolo.
4 Yu bai tokim em olsem, BIKPELA i tok olsem, Lukim, *dispela* samting Mi bin wokim bai Mi brukim i go daun, na dispela samting Mi bin planim bai Mi kamautim i kam antap, yes, dispela hap olgeta.
5 Na ating yu painim ol bikpela samting bilong yu yet, a? No ken painim *ol*. Long wanem, lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long olgeta samting i *gat* bodi, BIKPELA i tok. Tasol laip bilong yu bai Mi givim long yu olsem prais bilong pait long olgeta ples we yu go.

Jeremaia 46

1 ¶ Dispela tok bilong BIKPELA i kam long profet Jeremaia i birua long ol man i no Ju,
2 I birua long Isip, i birua long ami bilong Fero-neko, king bilong Isip, husat i stap klostu long wara Yufretis long Karkemis, husat Nebukadresar, king bilong Babilon, i paitim long namba foa yia bilong Jehoiakim, pikinini man bilong Josaia king bilong Juda.
3 Yupela stretim gut plang bilong han na plang, na go klostu long pait.
4 Putim *ol* baklain bilong stiaim ol hos. Na kirap, yupela ol man i ran long hos, na sanap wantaim ol hat ain *bilong yupela*. Klinim i lait moa ol spia bilong tromoi, *na* putim ol strongpela siot bilong pait.
5 Olsem wanem na Mi bin lukim ol i wari planti *na ol* i tanim i go bek? Na *ol* i paitim i go daun ol strongpela man bilong ol, na *ol* i ranawe hariap, na ol i no lukluk i go bek. *Long wanem*, pret i *stap* raun nabaut, BIKPELA i tok.
6 Ol lain i ran hariap moa i no ken ranawe, o strongpela man ranawe. Ol bai sutim lek, na pundaun i go long hap not klostu long wara Yufretis.
7 Dispela man *em* husat *husat* i kam antap olsem wanpela tait, husat ol wara bilong em i ran olsem ol riva?
8 Isip i wok long go antap olsem wanpela tait, na wara *bilong em* i ran olsem ol riva. Na em i tok, Mi bai go antap, *na mi* bai karamapim dispela graun. Mi bai bagarapim biktaun olgeta na ol lain i stap long en.
9 Kam antap, yupela ol hos. Na belhat tru, yupela ol karis. Na larim ol strongpela man i kam ausait, ol lain Itiopia na ol lain Libia, husat i holim ol plang, na ol lain Lidia, husat i holim *na* taitim banara.
10 Long wanem, dispela *em* i de bilong GOD Bikpela bilong ol ami, wanpela de bilong bekim pe nogut, inap long Em i ken bekim pe nogut long ol birua bilong En. Na bainat bai pinisim olgeta, na em bai stap pulap olgeta na kamap spak wantaim blut bilong ol. Long wanem, GOD Bikpela bilong ol ami i gat wanpela sakrifais long hap not klostu long wara Yufretis.
11 Go antap long Giliat, na kisim marasin, O meri i no bin slip wantaim man, pikinini meri bilong Isip. Yu bai yusim planti kain marasin nating. *Long wanem*, yu no inap kamap orait.
12 ¶ Ol kantri i bin harim pinis long sem bilong yu, na krai bilong yu i bin pulimapim dispela hap. Long wanem, strongpela man i bin sutim lek i pas long strongpela, *na* ol i pundaun tupela wantaim.
13 Dispela tok BIKPELA i tokim profet Jeremaia, long Nebukadresar, king bilong Babilon, bai kam *na* paitim hap bilong Isip olsem wanem.
14 Yupela tokaut long Isip, na mekim i kamap ples klia long Mikdol, na toksave insait long Nof na insait long Tapanes. Yupela tok, Sanap strong, na redim yu yet. Long wanem, bainat bai kaikai olgeta olgeta samting raun nabaut long yu.
15 Bilong wanem *ol* i brumim i go ol strongpela man bilong pait bilong yu? Ol i no sanap, bilong wanem,

BIKPELA i bin ranim ol.
16 Em i mekim planti long pundaun, yes, wanpela i pundaun antap long narapela. Na ol i tok, Kirap, na yumi go gen long ol lain manmeri bilong yumi yet, na long hap bilong mama i karim yumi, na lusim bainat bilong givim hevi.
17 Ol i bin krai long dispela hap, Fero, king bilong Isip, i *stap* wanpela nois *tasol*. Em i bin abrusim taim *God* i makim.
18 *Olsem* Mi stap laip, King i tok, husat nem bilong En *em* i BIKPELA bilong ol ami, Tru tumas, olsem Tabor i *stap* namel long ol maunten, na olsem Karmel klostu long solwara, *olsem tasol* em bai kam.
19 O yu pikinini meri husat i stap long Isip, redim ol samting bilong yu yet bilong go long kalabus. Long wanem, Nof bai stap pipia na stap nating na i no gat wanpela man.
20 Isip i *olsem* wanpela yangpela naispela bulmakau meri, *tasol* bagarap olgeta i kam. Em i kam ausait long hap not.
21 Na tu ol wokman meri i baim i *stap* namel long en olsem ol patpela bulmakau man. Long wanem, ol tu i tanim i go bek, *na* ranawe pinis wantaim. Ol i no bin sanap, bilong wanem, de bilong bikpela hevi bilong ol i kam antap long ol, *na* taim bilong *God* i kam lukim ol.
22 Nek bilong en bai go olsem wanpela snek. Long wanem, ol bai mas wantaim wanpela ami, na kam birua long em wantaim ol akis, olsem ol lain bilong katim diwai.
23 Ol bai katim i go daun ol bikbus bilong em, BIKPELA i tok, maski ol man i no inap painimaut long en. Bilong wanem, ol i planti moa long ol grasop, na *man* i no inap kaunim ol.
24 Pikinini meri bilong Isip bai paul tru. *Ol* bai givim em long han bilong ol lain bilong hap not.
25 BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok, Lukim, Mi bai mekim save long planti manmeri tru bilong No, na Fero, na Isip, wantaim ol god bilong ol, na ol king bilong ol. Yes, Fero, na *olgeta* lain husat i putim bilip long em.
26 Na Mi bai givim ol long han bilong ol lain husat i painim laip bilong ol, na long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon, na long han bilong ol wokboi bilong em. Na bihain long en em bai gat ol man gen, olsem long ol de bilong bipo, BIKPELA i tok.
27 Tasol yu no ken pret, O wokboi bilong Mi Jekop, na *yu* no ken wari planti, O Isrel. Long wanem, lukim, Mi bai stap long longwe ples na kisim bek yu, na tumbuna pikinini bilong yu long hap bilong kalabus bilong ol. Na Jekop bai kam bek, na malolo na stap isi, na bai i no gat wanpela bai mekim *em* pret.
28 No ken pret, O wokboi bilong Mi Jekop, BIKPELA i tok. Long wanem, Mi *stap* wantaim yu. Long wanem, Mi bai wokim wanpela pinis olgeta bilong olgeta kantri we Mi bin ranim yu i go long ol. Tasol Mi bai i no inap wokim wanpela pinis olgeta long yu, tasol *Mi* bai stretim yu inap long skel bilong en. Yet Mi bai i no inap larim yu stap olsem *Mi* no mekim save liklik long yu.

Jeremaia 47

1 ¶ Dispela tok bilong BIKPELA i kam long profet Jeremaia i birua long ol Filistin, bipo long Fero i paitim Gasa.
2 BIKPELA i tok olsem, Lukim, ol wara i kirap long hap not, na *ol* bai stap wanpela tait i karamapim, na *ol* bai karamapim dispela hap, na olgeta samting i stap insait long en, biktaun, na ol husat i stap long en. Nau ol man bai singaut, na olgeta lain i stap long dispela hap bai singaut strong.
3 Long nois bilong ol lek bilong *ol* strongpela *hos* taim ol i paitim graun, long taim ol karis bilong en i ran hariap, *na long* pairap bilong ol wil bilong en, ol papa bai i no inap lukluk i go bek long ol pikinini *bilong ol* bikos ol han bilong ol i no gat strong.
4 Bilong wanem, dispela de i kam bilong kisim kago bilong pait bilong olgeta Filistin, *na* bilong rausim olgeta long Tairus na Saidon olgeta wan wan man bilong helpim husat i stap yet. Long wanem, BIKPELA bai kisim kago bilong pait bilong ol Filistin, dispela hap lain i stap yet bilong hap bilong Kaptor.
5 Gasa i kamap kela. Askelon *ol* i rausim olgeta *wantaim* hap lain i stap yet bilong ples daun bilong ol. Inap long wanem taim bai yu katim yu yet?
6 O yu bainat bilong BIKPELA, inap long wanem taim bipo yu *bai* stap isi? Putim yu yet insait long paus bilong yu, malolo, na stap isi.
7 Em i ken stap isi olsem wanem, taim *yumi* luksave long BIKPELA i bin givim em wanpela tok i birua long Askelon, na i birua long nambis? Long dispela hap Em i bin makim em.

Jeremaia 48

1 ¶ I birua long Moap, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Tok lukaut i go long Nibo! Long wanem, *ol* i kisim kago bilong pait bilong em pinis. Kiriataim i paul tru *na ol* i kisim *em*. Misgap em i paul tru na wari planti.
2 *Bai* i no gat biknem moa long Moap. Long Hesbon ol i bin painim rot bilong mekim nogut i birua long en. Kam, na yumi rausim em long *stap* wanpela kantri. Na tu yu bai stap bagarap olgeta, O Matmen. Bainat bai ran bihainim yu.
3 Wanpela nek bilong krai *bai* kam long Horonaim, *pasin bilong* kisim kago bilong pait na bikpela bagarap olgeta.
4 Moap i bagarap olgeta. Ol liklik pikinini bilong en i bin mekim *ol man* long harim wanpela krai.
5 Long wanem, taim *ol* i go antap long Luhit ol krai tru bilong olgeta taim bai go antap. Long wanem, taim *ol* i go daun long Horonaim ol birua i bin harim wanpela krai bilong bagarap olgeta.
6 Ranawe, kisim bek ol laip bilong yupela, na stap olsem ol hit long ples i no gat man.
7 Long wanem, bikos yu bin putim bilip long wok bilong yu na long ol samting i dia tru bilong yu, *ol* bai kisim yu tu. Na Kemos bai go long kalabus *wantaim* ol pris bilong em na ol hetman bilong em wantaim.
8 Na man bilong kisim kago bilong pait bai kam antap long olgeta wan wan biktaun, na i no gat biktaun bai abrusim. Ples daun tu bai lus olgeta, na ples stret bai bagarap olgeta, olsem BIKPELA i bin tok.
9 Givim ol wing long Moap, inap long em i ken ranawe na stap klia long ol. Long wanem, ol biktaun bilong em bai stap nating, *na* i no gat wanpela bilong stap insait long en.
10 Tok nogut i *stap* long em husat i wokim wok bilong BIKPELA wantaim pasin giaman, na tok nogut i *stap* long em husat i holim bek bainat bilong em long blut.
11 Moap i bin stap isi taim em i yangpela i kam inap long nau, na em i bin sanap long ol pipia *bilong wain* bilong em, na em i no bin kamap emti long sospen samting i go long sospen samting, na tu em i no bin go long kalabus. Olsem na test bilong em i stap yet insait long em, na smel bilong em i no senis.
12 Olsem na, lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai salim long em ol lain bilong raun nating, husat bai mekim em long raun nating, na *ol* bai mekim emti ol sospen samting bilong em, na brukim ol botol bilong ol.
13 Na Moap bai sem long Kemos, olsem hauslain bilong Isrel i sem long Betel, ples ol i putim bilip long en.
14 ¶ Yupela tok olsem wanem, Mipela *stap* strong tru na ol strongpela man bilong bikpela pait?
15 *Ol* i kisim kago bilong pait bilong Moap pinis, na *ol* i go antap *ausait long* ol biktaun bilong em pinis, na ol gutpela yangpela man bilong en *em* i makim i go daun pinis long bikpela kilim i dai, King i tok, husat nem bilong Em i BIKPELA bilong ol ami.
16 Bikpela hevi bilong Moap i kam klostu, na hevi bilong em i wok long kam hariap.
17 Olgeta yupela husat i stap raun nabaut long em, krai sori long em. Na olgeta yupela husat i save long nem bilong e, tok, Strongpela hap diwai i bruk olsem wanem, *na* hap diwai i naispela tru!
18 Yu pikinini meri husat i stap long Dibon, kam daun long glori *bilong yu*, na sindaun wantaim nek i drai. Long wanem, man bilong kisim kago bilong pait bilong Moap bai kam long yu, *na* em bai bagarapim olgeta ol strongpela ples hait bilong yu.
19 O lain i stap long Aroa, sanap klostu long rot, na lukstil. Askim man husat i ranawe, na meri husat i ranawe, *na* tok, Wanem samting i kamap?
20 Moap i paul tru. Long wanem, em i bruk daun pinis. Singaut strong na krai. Yupela toksave long en long Arnon, long *ol* i kisim kago bilong pait bilong Moap pinis,
21 Na kot i kam pinis antap long hap bilong ples stret, an-

tap long Holon, na antap long Jahasa, na antap long Mefat,
22 Na antap long Dibon, na antap long Nibo, na antap long Bet-diplataim,
23 Na antap long Kiriataim, na antap long Bet-gamul, na antap long Bet-meon,
24 Na antap long Keriot, na antap long Bosra, na antap long olgeta biktaun bilong hap bilong Moap, longwe o klostu.
25 Kom bilong Moap *ol* i rausim olgeta, na han bilong em i bruk, BIKPELA i tok.
26 Yupela mekim em spak. Long wanem, em i liptimapim *em yet* i birua long BIKPELA. Moap tu bai tantanim insait long traut bilong em *yet*, na em tu bai stap man ol i lap nogut long en.
27 Long wanem, ating Isrel i no wanpela samting bilong lap nogut long en long yu, a? Ating *ol* i painim em pinis namel long ol stilman, a? Long wanem, taim yu toktok long em inap long nau, yu kalap kalap wantaim amamas tru.
28 O yupela husat i stap long Moap, lusim ol biktaun, na stap insait long ston, na stap olsem balus *husat* i wokim haus bilong en long ol sait bilong maus bilong hul.
29 Mipela i bin harim hambak bilong Moap, (em i hambak moa yet) *na* bel i antap bilong em, na pasin bilong em bilong tingim em i winim ol arapela, na hambak bilong en, na pasin bilong tingim em i nambawan long bel bilong em.
30 Mi save long belhat tru bilong em, BIKPELA i tok, tasol *dispela bai* i no *inap stap* olsem. Ol giaman bilong em bai i no inap mekim *dispela* i kamap olsem.
31 Olsem na Mi bai singaut strong long Moap, na Mi bai singaut long olgeta Moap. *Bel bilong Mi* bai soim sori long ol man bilong Kir-haraset.
32 O rop wain bilong Sipma, Mi bai krai tru long yu wantaim krai tru bilong Jaser. Ol samting *yu* planim bilong yu i go pinis hapsait long solwara, *yes*, ol i go inap long solwara bilong Jaser. Man bilong kisim kago bilong pait i pundaun long ol kaikai bilong gutpela taim bilong yu na antap long nambawan hap bilong kaikai bilong yu.
33 Na amamas tru na amamas *ol* i kisim long bikpela gaden bilong karim planti kaikai, na long hap bilong Moap. Na Mi bin mekim wain bilong yu long fel long ol masin bilong krungutim wain. I no gat wanpela bai krungutim wantaim bikpela singaut. Ol bikpela singaut *bilong ol bai i stap* i no gat bikpela singaut.
34 I stat long singaut bilong Hesbon, *yes*, inap long Elealle, *yes*, *na* i go inap long Jahas, ol i bin mekim nek i krai, i stat long Soar, *yes*, i go inap long Horonaim, *olsem* wanpela yangpela bulmakau meri i gat tripela krismas. Long wanem, ol wara tu bilong Nimrim bai stap nating.
35 Na moa tu Mi bai mekim i pinis long Moap, BIKPELA i tok, em husat i wokim ofa long ol ples antap, na em husat i kukim insens long ol god bilong em.
36 Olsem na bel bilong Mi bai wokim nois long Moap olsem ol paip, na bel bilong Mi bai wokim nois olsem ol paip long ol man bilong Kir-haraset. Bilong wanem, ol mani samting em i bin kisim i lus olgeta.
37 Olgeta wan wan het *bai stap* kela, na olgeta wan wan maus gras bai *ol* i katim. Antap long olgeta han *bai i gat* ol hap *ol* i katim, na antap long olgeta namel bilong ol bodi bek laplap.
38 *Bai i gat* krai sori nabaut antap long olgeta antap bilong haus bilong Moap, na long olgeta rot bilong en. Long wanem, Mi bin brukim Moap olsem wanpela sospen we samting i nogat amamas insait long en, BIKPELA i tok.
39 Ol bai singaut strong, i *spik*, Em i bruk olsem wanem! Moap i bin tanim baksait wantaim sem olsem wanem! Olsem tasol Moap bai stap wanpela samting bilong lap nogut long en na wanpela samting bilong wari long en long olgeta raun nabaut long em.
40 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Lukim, em bai flai olsem wanpela igal, na *em* bai opim tupela wing bilong em antap long Moap.
41 *Ol* i kisim pinis Keriot, na ol strongpela ples hait ol i kirap nogut, na ol bel bilong ol strongpela man bilong pait long Moap, long dispela de, bai stap olsem ol bel bilong wanpela meri taim em i pilim ol bikpela pen bilong em *bilong karim pikinini*.
42 Na Moap bai bagarap olgeta long *stap* wanpela lain manmeri *moa*, bilong wanem, em i bin litimapim *em yet* i birua long BIKPELA.
43 Pret, na bikpela hul, na trep, *bai stap* antap long yu, O man i stap long Moap, BIKPELA i tok.
44 Em husat i ranawe long pret bai pundaun long bikpela hul. Na em husat i kalap i kam ausait long bikpela hul bai *ol* i kisim *em* long trep. Long wanem, Mi bai bringim dispela, *yes*, antap long Moap, yia bilong kam lukim ol, BIKPELA i tok.
45 Ol husat i ranawe i sanap aninit long tewel bilong Hesbon, bilong wanem, bilong *pretim* lain i gat pawa. Tasol wanpela paia bai kam ausait long Hesbon, na wanpela lait bilong paia long namel bilong Saihon, na tu*pela* bai kaikai olgeta kona bilong Moap, na antap tru bilong ol het bilong ol man bilong kirapim bikpela paul nabaut.
46 Tok lukaut i go long yu, O Moap! Ol lain bilong Kemos i lus olgeta. Long wanem, *ol* i kisim ol pikinini man bilong yu i go kalabus, na ol pikinini meri bilong yu i *go* kalabus.
47 Yet bai Mi bringim gen kalabus lain bilong Moap long ol de bihain, BIKPELA i tok. Inap long nau *em* ol kot bilong Moap.

Jeremaia 49

1 ¶ Long sait bilong ol lain Amon, BIKPELA i tok olsem, Ating Isrel i no gat ol pikinini man, a? Ating em i no gat pikinini bilong kisim samting long papa, a? Bilong wanem *nau* king bilong ol i kisim Gat olsem samting papa i givim pikinini, na ol lain bilong em i stap long ol biktaun bilong em?
2 Olsem na, lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long Mi bai mekim ol lain Amon i stap long Raba long harim wanpela tandok. Na em bai kamap wanpela hip i stap nating, na bai *ol* i kukim ol pikinini meri bilong en wantaim paia. Nau bai Isrel i stap pikinini bilong kisim samting long papa bilong ol husat i pikinini bilong kisim samting long papa bilong em, BIKPELA i tok.
3 Singaut strong, O Hesbon, long wanem, *ol* i kisim kago bilong pait bilong Ai pinis. Krai, yupela ol pikinini meri bilong Raba, pasim *bodi bilong* yu wantaim bek laplap. Krai sori, na ran i go i kam klostu long ol banis diwai. Long wanem, king bilong ol bai go long kalabus, *na* ol pris bilong en na ol hetman bilong en wantaim.
4 Olsem wanem na yu glori long ol ples daun, ples daun bilong yu we wara i ran, O pikinini meri bilong go bek, husat i putim bilip long ol samting i dia tru bilong en, i *spik*, Husat bai kam long mi?
5 Lukim, Mi bai bringim wanpela pret antap long yu, GOD Bikpela bilong ol ami i tok, i kam long olgeta dispela husat i stap nabaut long yu. Na *ol* bai ranim yupela olgeta wan wan man i go ausait wantu. Na bai i no gat man bilong bungim em gen husat i raun nating.
6 Na bihain long en Mi bai bringim gen kalabus bilong ol pikinini bilong Amon, BIKPELA i tok.
7 ¶ Long sait bilong Idom, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, *Ating* i no gat save tru moa long Timan, a? Ating pasin bilong givim tingting i dai olgeta long ol lain bilong yusim save, a? Ating save tru bilong ol i go pinis olgeta, a?
8 Yupela ranawe, tanim i go bek, stap daunbilo, O lain i stap long Dedan. Long wanem, Mi bai bringim bikpela hevi bilong Iso antap long em, taim Mi bai kam lukim em.
9 Sapos ol lain bilong bungim pikinini wain i kam long yu, ating ol i no inap lusim *sampela* mumutim bilong ol pikinini wain, a? Sapos ol stilman long nait i *kam*, ol bai bagarapim olgeta inap long ol i gat inap.
10 Tasol Mi bin mekim Iso as nating, Mi bin rausim karamap bilong olgeta ples hait bilong em, na em bai i no inap haitim em yet. *Ol* i kisim kago bilong pait bilong tumbuna pikinini bilong em, na ol brata bilong em, na ol man i stap klostu bilong em, na em i no *stap*.
11 Lusim ol pikinini i no gat papa bilong yu, Mi bai lukautim *ol* i stap laip. Na lusim ol meri man bilong ol i dai pinis bilong yu i ken putim bilip long Mi.
12 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Lukim, ol husat i skelim olsem ol i no ken dring bilong kap, tru tumas, ol i bin dringim. Na *ating* yu *stap* em *husat* bai i no inap kisim mekim save liklik, a? Yu no inap abrusim mekim save, tasol tru tumas, yu bai dring *long en*.
13 Long wanem, Mi bin wokim strongpela promis long *nem bilong* Mi yet, BIKPELA i tok, long Bosra bai kamap wanpela ples i stap nating, wanpela samting bilong sem, wanpela ples i stap pipia, na wanpela tok nogut. Na olgeta

biktaun bilong en bai stap ol ples i stap pipia oltaim.
14 Mi bin harim wanpela tok win i kam long BIKPELA, na *Mi* salim i go wanpela mausman bilong gavman long ol haiden, i *spik*, Yupela bung wantaim na kam birua long en, na kirap long *go* pait.
15 Long wanem, harim, Mi bai mekim yu liklik namel long ol haiden, *na* namel long ol man, *ol bai* tingim *yu* olsem *yu* samting nating.
16 Strong bilong yu long pretim nogut tru ol man i bin giamanim yu, *na* hambak pasin bilong bel bilong yu, O yu husat i stap insait long hul bilong ston, husat i holim ples antap bilong liklik maunten. Maski yu ken mekim haus pisin bilong yu antap olsem igal, Mi bai bringim yu i kam daun long dispela hap, BIKPELA i tok.
17 Na tu Idom bai stap wanpela ples i stap nating. Olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long en bai kirap nogut, na ol bai wokim nois bilong daunim long olgeta bikpela sik bilong en.
18 Wankain olsem long bagarap bilong Sodom na Gomora, na *ol biktaun* i stap klostu long ol, BIKPELA i tok, bai i no gat man i stap yet long en, o wanpela pikinini man bilong man bai stap long en.
19 Lukim, em bai kam antap olsem wanpela laion i kam long tait bilong Jordan i birua long ples strongpela lain i stap long en. Tasol wantu Mi bai mekim em ranawe long en. Na husat i *stap* wanpela *man Mi* makim, *husat* Mi ken makim *em* long bosim biktaun? Long wanem, husat i wankain olsem Mi? Na husat bai makim taim long Mi? Na husat i dispela wasman bilong sipsip husat bai sanap long ai bilong Mi?
20 Olsem na harim tingting BIKPELA i givim, dispela Em i bin kisim i birua long Idom. Na *harim* ol as bilong wok bilong Em, long Em i bin wokim tingting i birua long ol lain bilong Timan. Tru tumas, ol las lain i stap long ol lain sipsip bai pulim ol i kam ausait. Tru tumas, Em bai mekim ol ples bilong ol stap nating wantaim ol.
21 Dispela graun i surik liklik long nois bilong pundaun bilong ol, long krai *ol* i harim nois bilong en insait long Retsi.
22 Lukim, Em bai kam antap na flai olsem igal, na opim tupela wing bilong En antap long Bosra. Na long dispela de bel bilong ol strongpela man bilong Idom bai stap olsem bel bilong wanpela meri i pilim ol bikpela pen bilong em *bilong karim pikinini*.
23 ¶ Long sait bilong Damaskas, Hemat i paul tru, na Arpat. Long wanem, ol i bin harim ol stori nogut. Bel bilong ol i hap i dai. I *gat* bel hevi i *stap* long solwara. Em i no inap stap isi.
24 Damaskas i wok long lusim strong, *na* tanim em yet bilong ranawe, na pret i bin kisim *em*. Taim hevi i krungutim na ol bel hevi i bin kisim em olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini.
25 Biktaun bilong liptimapim *God*, biktaun bilong amamas tru bilong Mi, i no stap yet olsem wanem!
26 Olsem na ol yangpela man bilong en bai pundaun long ol rot bilong en, na olgeta man bilong bikpela pait bai *ol* i rausim olgeta long dispela de, BIKPELA bilong ol ami i tok.
27 Na Mi bai kirapim wanpela paia long banis bilong Damaskas, na em bai kaikai olgeta ol haus king bilong Ben-hedat.
28 ¶ Long sait bilong Kedar, na long sait bilong ol kingdom bilong Hesor, dispela Nebukadresar king bilong Babilon bai paitim, BIKPELA i tok olsem, Yupela kirap, go antap long Kedar, na kisim kago bilong pait bilong ol man bilong hap sankamap.
29 Ol haus sel bilong ol na ol lain sipsip bilong ol bai ol i kisim i go. Ol bai kisim long ol yet ol laplap bilong windo, na olgeta sospen samting bilong ol, na ol kamel bilong ol. Na ol bai krai i go long ol, Pret i *stap* long olgeta wan wan sait.
30 Ranawe, karim yu yet longwe tru, stap daunbilo, O yupela lain i stap long Hesor, BIKPELA i tok. Long wanem, Nebukadresar, king bilong Babilon, i bin kisim tingting i birua long yupela, na *em* i bin kirapim wanpela tingting i birua long yupela.
31 Kirap, karim yupela yet long kantri i gat planti mani samting, dispela i stap *na* i no gat wari, BIKPELA i tok, husat i no gat ol dua bilong banis o ol ba, *husat* i stap ol yet.
32 Na ol kemel bilong ol bai stap wanpela prais bilong pait, na ol planti bulmakau tru bilong ol wanpela kago bilong pait. Na Mi bai brukim nabaut long olgeta win ol lain *husat i stap* long ol las hap kona. Na Mi bai bringim bikpela hevi bilong ol i kam long olgeta sait, BIKPELA i tok.
33 Na Hesor bai stap wanpela ples bilong ol dregon, *na* wanpela ples i stap nating oltaim oltaim. Bai i no gat man bilong stap long dispela hap, o *wanpela* pikinini man bilong man bilong stap long en.
34 ¶ Dispela tok bilong BIKPELA i kam long profet Jeremaia i birua long Ilam long stat bilong taim Sedekaia, king bilong Juda, i bosim kingdom, i spik,
35 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Lukim, Mi bai brukim banara bilong Ilam, nambawan hap bilong strong bilong ol.
36 Na antap long Ilam Mi bai bringim fopela win i kam long fopela hap bilong heven, na *Mi* bai brukim ol nabaut i go long olgeta dispela win. Na bai i no gat wanpela kantri we ol lain *Mi* tromoi ausait long Ilam bai i no inap kam.
37 Long wanem, Mi bai mekim Ilam long wari planti long ai bilong ol birua bilong ol, na long ai bilong ol husat i painim laip bilong ol. Na Mi bai bringim samting nogut antap long ol, *yes*, strongpela belhat bilong Mi, BIKPELA i tok. Na Mi bai salim bainat i bihainim ol, inap long Mi bin kaikai ol olgeta.
38 Na Mi bai putim sia king bilong Mi long Ilam, na *Mi* bai bagarapim olgeta long dispela hap king na ol hetman, BIKPELA i tok.
39 Tasol em bai kamap olsem long ol las de, *long* Mi bai bringim gen kalabus bilong Ilam, BIKPELA i tok.

Jeremaia 50

1 ¶ Dispela tok BIKPELA i tok i birua long Babilon *na* i birua long hap bilong ol lain Kaldia long *maus bilong* profet Jeremaia.
2 Yupela tokaut namel long ol kantri, na mekim i kamap ples klia, na sanapim wanpela plak. Mekim i kamap ples klia, *na* no ken haitim. Tok, *Ol* i kisim Babilon pinis, Bel i paul tru, Merodak i bruk long planti hap hap. Ol piksa bilong god giaman bilong en i paul tru, ol piksa god bilong en i bruk long planti hap hap.
3 Long wanem, ausait long hap not i gat wanpela kantri i kam antap i birua long en, husat bai mekim hap bilong em long stap nating, na bai i no gat wanpela i stap long en. Ol bai karim i go, ol bai go, man na animal wantaim.
4 Long ol dispela de, na long dispela taim, BIKPELA i tok, ol pikinini bilong Isrel bai kam, ol na ol pikinini bilong Juda wantaim, *ol bai* go na krai tru. Ol bai go, na painim BIKPELA, God bilong ol.
5 Ol bai askim long rot i go long Saion wantaim ol pes bilong ol i lukluk i go long en, i *spik*, Kam, na larim yumi bungim yumi yet long BIKPELA long wanpela kontrak bilong oltaim *ol man* bai i no inap lusim tingting long en.
6 Ol manmeri bilong Mi i bin stap ol sipsip i lus. Ol wasman bilong sipsip bilong ol i bin mekim ol i go lus, ol i bin tanim ol i go antap *long* ol maunten. Ol i bin lusim maunten i go long liklik maunten. ol i lusim bin tingting long ples malolo bilong ol.
7 Olgeta husat i painim ol pinis i bin kaikai ol olgeta. Na ol birua bilong ol i tok, Mipela i no bagarapim bel, bilong wanem, ol i bin mekim sin i birua long BIKPELA, ples bilong stretpela kot, yes, BIKPELA, hop bilong ol tumbuna papa bilong ol.
8 Rausim ol ausait long namel bilong Babilon, na go ausait long hap bilong ol lain Kaldia, na stap olsem ol meme man long ai bilong ol lain meme.
9 ¶ Long wanem, harim, Mi bai kirapim na mekim long kam antap i birua long Babilon wanpela bung bilong ol bikpela kantri i kam long hap not. Na ol bai putim ol yet long lain i birua long en. Long dispela hap *ol* bai kisim em. Ol spia bilong ol *bai stap* olsem i bilong wanpela strongpela man i save tru. Bai i no gat wanpela i go bek nating.
10 Na Kaldia bai stap wanpela kago bilong pait. Olgeta husat i kisim kago bilong pait bilong en bai ting em inap tru, BIKPELA i tok.
11 Bikos yupela i amamas, bikos yupela wokim amamas tru, O yupela ol lain bilong bagarapim ples bilong Mi olgeta, bikos yupela i go patpela olsem yangpela bulmakau meri long gras, na singaut strong olsem ol bulmakau man,
12 Mama bilong yu bai stap paul nogut tru. Em husat i

karim yu bai stap sem. Lukim, las hap tru bilong ol kantri *bai stap* wanpela ples bilong ol wel samting, wanpela hap i drai, na wanpela ples i no gat man.
13 Bikos belhat tru bilong BIKPELA i *stap* em bai i no inap gat wanpela man, tasol em bai stap nating olgeta. Olgeta wan wan husat i go klostu long Babilon bai kirap nogut, na wokim nois bilong daunim long olgeta bikpela sik bilong en.
14 Putim yupela yet long lain i birua long Babilon raun nabaut. Olgeta yupela husat i taitim banara, sutim long en, no ken holim bek sampela spia. Long wanem, em i bin mekim sin i birua long BIKPELA.
15 Singaut strong i birua long en raun nabaut. Em i bin givim han bilong en. As ston bilong en i pundaun pinis. Ol banis bilong en *ol* i tromoi i go daun pinis. Long wanem, em i bekim pe nogut bilong BIKPELA. Bekim pe nogut antap long em. Olsem em i bin mekim, mekim long em.
16 Rausim man bilong planim kaikai olgeta long Babilon, na em husat i yusim sarip long taim bilong kamautim kaikai. Long pret long bainat bilong givim hevi, ol bai tanim olgeta wan wan i go long ol lain bilong em yet, na ol bai ranawe olgeta wan wan i go long hap bilong em yet.
17 Isrel *em* i wanpela sipsip i bruk nabaut. Ol laion i bin ranim *em* i go. Pastaim king bilong Asiria i bin kaikai em olgeta. Na las dispela Nebukadresar. king bilong Babilon, i bin brukim ol bun bilong em.
18 Olsem na BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai mekim save long king bilong Babilon na hap bilong em, olsem Mi bin mekim save long king bilong Asiria.
19 Na Mi bai bringim Isrel gen long ples bilong em, na em bai kaikai long Karmel na Basan, na tewel bilong en bai ting em inap tru antap long Ifraim na Giliat.
20 Long ol dispela de, na long dispela taim, BIKPELA i tok, sin nogut bilong Isrel bai *ol* i painim, na *bai* i no gat olgeta. Na *ol bai painim* ol sin bilong Juda, na ol i no inap painim pinis *wanpela*. Long wanem, Mi bai lusim pe bilong sin bilong ol husat Mi putim i stap.
21 ¶ Go antap i birua long hap bilong Merataim, *yes*, birua long en, na birua long ol lain i stap long Pekot. Mekim i stap pipia na bagarapim olgeta tru bihain long ol, BIKPELA i tok, na mekim bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long yu.
22 Wanpela nois bilong pait i *stap* long dispela hap, na *nois* bilong bikpela bagarap olgeta.
23 *Ol* i ken katim hama bilong dispela graun olgeta na brukim olsem wanem! Babilon i ken i kamap wanpela ples i stap nating namel long olgeta kantri olsem wanem!
24 Mi bin putim wanpela trep long yu, na *trep* i kisim yu tu, O Babilon, na yu no save long en. *Mi* painimaut yu pinis, na kisim *yu* tu, bilong wanem, yu bin pait tru i birua long BIKPELA.
25 BIKPELA i bin opim ples bilong Em bilong putim ol samting bilong pait, na *Em* i bin bringim i kam ausait ol samting bilong pait bilong bel nogut bilong Em. Long wanem, dispela *em* i wok bilong GOD Bikpela bilong ol ami long hap bilong ol lain Kaldia.
26 Kam birua long en long las hap arere, Opim ol bakstua bilong en. Tromoi em antap olsem ol hip, na bagarapim em olgeta tru. No ken larim wanpela samting bilong em i stap yet.
27 Kilim i dai olgeta bulmakau man bilong en. Larim ol i go daun long bikpela kilim ol i dai. Tok lukaut i go long ol! Long wanem, ol de bilong ol i kam pinis, taim bilong ol bilong *Mi* kam lukim ol.
28 Nek bilong ol husat i ranawe na ranawe pinis long hap bilong Babilon, bilong tokaut insait long Saion long bekim pe nogut bilong BIKPELA, God bilong yumi, bekim pe nogut bilong tempel bilong Em.
29 Singautim *long* bung wantaim ol man bilong banara i birua long Babilon. Olgeta yupela husat i taitim banara, wokim kem i birua long em raun nabaut. No ken larim wanpela bilong ol i ranawe. Bekim pe bilong em bilong bihainim wok bilong em. Bilong bihainim olgeta samting em i bin mekim, mekim long em. Long wanem, em i bin hambak i birua long BIKPELA, i birua long Man Holi bilong Isrel.
30 Olsem na ol yangpela man bilong em bai pundaun long ol rot, na olgeta man bilong bikpela pait bilong em bai *ol* i rausim olgeta long dispela de, BIKPELA i tok.
31 Lukim, Mi birua bilong yu, O *yu husat* i hambak moa yet, GOD Bikpela bilong ol ami i tok. Long wanem, ol de bilong yu i kam pinis, taim Mi bai kam lukim yu.
32 Na ol lain i hambak moa yet bai sutim lek na pundaun, na bai i no gat man bilong kirapim em. Na Mi bai kirapim wanpela paia long ol biktaun bilong em, na em bai kaikai olgeta olgeta samting raun nabaut long em.
33 ¶ BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Ol pikinini bilong Isrel na ol pikinini bilong Juda, *ol* i givim hevi long tupela wantaim. Na olgeta husat i karim ol i go kalabus i holim ol strong. Ol i tok nogat olgeta long lusim ol.
34 Man bilong Baim Bek bilong ol *em* i strong. BIKPELA bilong ol ami *em* i nem bilong Em. Em bai toktok wantaim strongpela askim tru long wari bilong ol, inap long Em i ken givim malolo long dispela hap, na bagarapim bel bilong ol lain i stap long Babilon.
35 Wanpela bainat i *stap* antap long ol lain Kaldia, BIKPELA i tok, na antap long ol lain husat i stap long Babilon, na antap long ol hetman bilong en, na antap long ol saveman bilong en.
36 Wanpela bainat i *stap* antap long ol man bilong giaman. Na ol bai longlong. Wanpela bainat i *stap* antap long ol strongpela man bilong en. Na ol bai wari planti.
37 Wanpela bainat i *stap* antap long ol hos bilong ol, na antap long ol karis bilong ol, na antap long olgeta manmeri nabaut husat i *stap* namel long em. Na ol bai kamap olsem ol meri. Wanpela bainat i *stap* antap long ol samting i dia tru bilong en. Na *ol* bai stilim ol samting bilong ol.
38 Wanpela taim drai i *stap* antap long ol wara bilong em. Na ol bai stap drai tru. Long wanem, em i hap bilong ol piksa god *ol* i sapim, na ol i longlong long ol piksa bilong god giaman *bilong ol*.
39 Olsem na ol wel animal bilong ples i no gat man wantaim ol wel animal bilong ol ailan bai stap long dispela *hap*, na ol aul bai stap long en. Na bai i no gat man bilong stap long en oltaim oltaim. Na tu bai i no gat man bilong stap long en long lain tumbuna i go long lain tumbuna.
40 Olsem God i bagarapim olgeta Sodom na Gomora na *ol biktaun* i stap klostu long en, BIKPELA i tok, *olsem tasol* bai i no gat man long stap long dispela hap, na tu bai i no gat pikinini man bilong man bilong stap long en.
41 Lukim, wanpela lain manmeri bai kam long hap not, na wanpela bikpela kantri, na planti king *God* bai kirapim long olgeta hap arere bilong dispela graun.
42 Ol bai holim banara na strongpela spia. Ol i amamas long givim pen, na *ol* bai i no inap soim sori. Nek bilong ol bai singaut olsem solwara, na ol bai ran antap long ol hos, *ol i putim olgeta wan wan* long lain, olsem wanpela man bilong go pait, i birua long yu, O pikinini meri bilong Babilon.
43 King bilong Babilon i bin harim ripot long ol, na ol han bilong en i wok long lusim strong. Taim hevi i krungutim i holim em, *na* ol bikpela pen olsem bilong wanpela meri i hatwok long karim pikinini.
44 Lukim, em bai kam antap olsem wanpela laion long hap we Jordan i tait i go long ples ol strongpela lain i stap. Tasol Mi bai mekim ol i ranawe hariap long en. Na husat *em* i wanpela *man Mi* makim, *husat* Mi ken makim em long bosim em? Long wanem, husat i *stap* olsem Mi? Na husat bai makim Mi taim? Na husat i *stap* dispela wasman bilong sipsip husat bai sanap long ai bilong Mi?
45 Olsem na yupela harim tingting BIKPELA i givim, dispela Em i bin kisim i birua long Babilon. Na *harim* ol as bilong wok, dispela Em i bin wokim tinting i birua long hap bilong ol lain Kaldia. Tru tumas, las lain bilong lain sipsip bai pulim ol i kam ausait. Tru tumas, em bai mekim ol ples ol i stap long stap nating wantaim ol.
46 Long nois bilong taim *ol* i kisim Babilon, dispela surik liklik bai guria, na *ol* i harim krai namel long olgeta kantri.

Jeremaia 51

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai kirapim i birua long Babilon, na i birua long ol husat i stap insait long namel bilong ol husat i kirap i birua long Mi, wanpela win bilong bagarapim olgeta.
2 Na *Mi* bai salim long Babilon ol lain bilong wokim win, inap long *ol* i ken wokim win long em, na *ol* bai mekim hap bilong em emti. Long wanem, long de bilong trabel ol bai stap birua long en raun nabaut.
3 I birua long *em husat* i taitim, larim man bilong sutim banara taitim banara bilong em, na i birua *long em husat* i

liptimapim em yet long strongpela siot bilong pait bilong en. Na yupela i no ken larim ol yangpela man bilong en. Yupela *mas* bagarapim olgeta olgeta ami bilong en.
4 Ol lain *ol* i kilim i dai bai pundaun olsem long hap bilong ol lain Kaldia, na *ol husat* spia i sutim olgeta long ol rot bilong en.
5 Long wanem, God i no *bin* givim baksait long Isrel, o Juda long God bilong em, BIKPELA bilong ol ami. Maski hap bilong ol i pulap wantaim sin i birua long Man Holi bilong Isrel.
6 Ranawe ausait long namel bilong Babilon, na olgeta wan wan man i *mas* kisim bek tewel bilong em. *Ol* i no ken rausim *yu* olgeta long sin nogut bilong em. Long wanem, dispela *em* i taim bilong bekim pe nogut bilong BIKPELA. Em bai wokim tru wanpela bekim pe long en.
7 Babilon i *bin stap* wanpela kap gol long han bilong BIKPELA, husat i mekim olgeta dispela graun i spak. Ol kantri i bin spak long wain bilong em. Olsem na olgeta kantri i longlong.
8 Babilon i pundaun wantu na i bagarap olgeta. Singaut strong bilong *sori long* em. Kisim marasin bilong pen bilong em, sapos i gat rot long oraitim em.
9 Mipela gat laik long oraitim Babilon, tasol em i no orait. Givim baksait long em, na yumi olgeta wan wan i go long kantri bilong em yet. Long wanem, kot bilong em i go inap long heven, na go antap, *yes*, inap long ol skai.
10 BIKPELA i bin bringim ausait stretpela pasim bilong yumi. Kam, na yumi tokaut insait long Saion long wok bilong BIKPELA, God bilong yumi.
11 Mekim ol spia i lait. Bungim ol plang. BIKPELA i bin kirapim spirit bilong ol king bilong ol lain Mid. Long wanem, tingting bilong En i birua long Babilon, bilong bagarapim em. Bilong wanem, em i bekim pe nogut bilong BIKPELA, bekim pe nogut bilong tempel bilong Em.
12 Sanapim plak antap long ol banis bilong Babilon, strongim was, sanapim ol wasman, redim ol lain bilong wet hait. Long wanem, BIKPELA i bin tingting na mekim wantaim dispela samting Em i tok birua long ol lain i stap long Babilon.
13 O yu husat i stap antap long planti ol wara, pulap wantaim ol samting i dia tru, pinis bilong yu i kam pinis, *na* skel bilong pasin mangal bilong yu.
14 BIKPELA bilong ol ami i bin wokim strongpela promis long *nem bilong* Em Yet, i *spik*, Tru tumas, Mi bai pulimapim yu wantaim ol man, olsem wantaim ol katapila. Na ol bai liptimapim wanpela singaut i birua long yu.
15 Em i bin wokim dispela graun long pawa bilong Em, Em i bin strongim dispela graun wantaim save tru bilong Em, na *Em* i bin opim heven i go ausait wantaim gutpela save bilong En.
16 Taim Em i yusim nek *bilong Em*, *i gat* wanpela *nois bilong* planti wara tru long ol heven. Na Em i mekim ol smok bilong wara long go antap long ol las hap bilong dispela graun. Em i wokim lait bilong klaut wantaim ren, na bringim win i kam ausait long ol samting i dia tru bilong Em.
17 Olgeta wan wan man i olsem animal long save *bilong em*. Olgeta wan wan man bilong kukim ain i paul tru long piksa god *ol* i sapim. Long wanem, piksa god ain bilong en *em* i giaman samting, na i no *gat* win insait long ol.
18 Ol i samting nating, wok bilong ol samting i rong. Long taim bilong *Mi* kam lukim ol, ol bai dai olgeta.
19 Hap skel bilong Jekop i no olsem ol. Long wanem, Em i *Man* bilong wokim olgeta samting. Na *Isrel em* i hap diwai bilong samting papa i givim pikinini bilong Em. BIKPELA bilong ol ami *em* i nem bilong Em.
20 Yu *stap* akis bilong pait bilong Mi *na* ol samting bilong bikpela pait. Long wanem, wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap ol kantri, na wantaim yu Mi bai bagarapim ol kingdom olgeta.
21 Na wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap hos wantaim man i ran antap long en. Na wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap karis na man i ran antap long en.
22 Wantaim yu tu bai Mi brukim long planti hap hap man wantaim meri. Na wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap lapun na yangpela. Na wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap ol yangpela man wantaim yangpela meri.
23 Mi bai brukim tu long planti hap hap wantaim yu wasman bilong sipsip wantaim ol lain sipsip bilong em. Na wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap man bilong wokim gaden na yok bilong ol bulmakau man bilong em. Na wantaim yu bai Mi brukim long planti hap hap ol kepten na ol hetman.
24 Mi bai bekim long Babilon na long olgeta lain i stap long hap bilong Kaldia olgeta pasin nogut bilong ol, dispela ol i bin mekim long Saion long ai bilong yu, BIKPELA i tok.
25 Lukim, Mi birua bilong yu, O maunten i bagarapim olgeta, BIKPELA i tok, husat i bagarapim olgeta olgeta dispela graun. Na Mi bai opim han bilong Mi antap long yu, na tantanim yu i go daun i lusim ol ston, na *Mi* bai mekim yu wanpela maunten i kuk olgeta.
26 Na ol bai i no inap kisim long yu wanpela ston bilong wanpela kona, o wanpela ston bilong wokim ol as ston. Tasol yu bai stap nating oltaim oltaim, BIKPELA i tok.
27 Yupela sanapim wanpela plak long dispela hap, winim biugel namel long ol kantri, redim ol kantri i birua long en, singautim i bung wantaim i birua long en ol kingdom bilong Ararat, Mini, na Askenas. Makim wanpela kepten i birua long en. Mekim ol hos long kam antap olsem ol strongpela katapila.
28 Redim i birua long en ol kantri wantaim ol king bilong ol lain Mid, ol kepten bilong en, na olgeta hetman bilong en, na olgeta hap em i bosim.
29 Na dispela hap bai guria na pilim bel hevi. Long wanem, olgeta wan wan tingting BIKPELA i wokim bai kamap i birua long Babilon, bilong mekim hap bilong Babilon wanpela ples i stap nating *na* i no gat wanpela man.
30 Ol strongpela man bilong Babilon i bin tok nogat long pait, ol i bin stap yet long ol ples hait *bilong ol*. Strong bilong ol i bin fel. Ol i kamap olsem ol meri. Ol i bin kukim ol ples bilong sindaun long en bilong em. Ol ba bilong en i bruk pinis.
31 Wanpela man bilong karim pas bai ran bilong bungim narapela, na wanpela mausman bai ran bilong bungim narapela, bilong soim king bilong Babilon long biktaun bilong em *ol* i kisim long *wanpela* arere,
32 Na long ol pasis i pas, na ol pitpit ol i bin kukim wantaim paia, na ol man bilong bikpela pait i pret.
33 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok olsem, Pikinini meri bilong Babilon i olsem wanpela plua bilong klinim wit, *em* i taim bilong klinim em. Liklik taim yet, na taim bilong kamautim kaikai bilong em bai kamap.
34 Nebukadresar king bilong Babilon i bin kaikai mi olgeta, em i bin krungutim mi tru, em i bin mekim mi wanpela sospen samting i emti, em i bin daunim mi *olsem kaikai* olsem wanpela dregon, em i bin pulimapim bel bilong em wantaim ol naispela hap bilong mi, em i bin tromoi mi i go ausait.
35 Man i stap long Saion bai tok, Pasin pait *ol* i mekim long mi na long bodi bilong mi i *mas stap* antap long Babilon. Na Jerusalem bai tok, Na blut bilong mi antap long ol lain bilong Kaldia.
36 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai toktok wantaim strongpela askim long wari bilong yu, na bekim pe nogut bilong helpim yu. Na Mi bai mekim solwara bilong em i kamap drai, na *Mi bai* mekim ai bilong wara bilong en i *kamap* drai.
37 Na Babilon bai kamap ol hip, wanpela ples bilong sindaun long en bilong ol dregon, na wanpela samting bilong kirap nogut, na wanpela nois bilong daunim, *na* i no gat wanpela man.
38 Ol bai singaut strong wantaim olsem ol laion. Ol bai singaut olsem ol pikinini bilong ol laion.
39 Long taim hat bilong ol Mi bai wokim ol bikpela kaikai bilong ol, na Mi bai mekim ol i spak, inap long ol i ken wokim amamas tru, na slip wanpela slip i no inap pinis, na *ol* i no *inap* kirap, BIKPELA i tok.
40 Mi bai bringim ol i kam daun olsem ol pikinini sipsip long bikpela kilim i dai, olsem ol sipsip man wantaim ol meme man.
41 *Ol* i kisim pinis Sesak olsem wanem! Na biknem bilong olgeta dispela graun i kirap nogut olsem wanem! Babilon i kamap wanpela samting bilong kirap nogut namel long ol kantri olsem wanem!
42 Solwara i kamap antap long Babilon. *Solwara* i karamapim em wantaim ol planti sibruk tru bilong en.
43 Ol biktaun bilong em i wanpela samting i stap nating,

wanpela hap i drai, na wanpela ples i no gat man, wanpela hap we i no gat man i stap long en, na tu i no gat *wanpela* pikinini man bilong man i wokabaut klostu long en.
44 Mi bai mekim save long Bel insait long Babilon, na Mi bai bringim i kam ausait long maus bilong em dispela samting em i bin daunim *olsem kaikai*. Na ol kantri bai i no inap ran wantaim moa i go long en. Yes, banis bilong Babilon bai pundaun.
45 Ol lain manmeri bilong Mi, yupela go ausait long namel bilong en, na yupela olgeta wan wan man i *mas* kisim bek tewel bilong em long strongpela belhat bilong BIKPELA.
46 Na nogut bel bilong yupela i hap i dai, na yupela i pret long tok win, dispela *ol* bai harim long dispela hap. Wanpela tok win bai kamap long *wanpela* yia, na bihain long dispela wantaim long *narapela* yia *bai* wanpela tok win i *kamap*, na pasin pait *bai kamap* insait long dispela hap, hetman i birua long hetman.
47 Olsem na, lukim, ol de bai kamap, long Mi bai wokim kot antap long ol piksa god *ol* i sapim bilong Babilon. Na olgeta hap bilong en bai paul tru, na olgeta lain *ol* i kilim i dai bilong em bai pundaun insait long namel bilong en.
48 Nau heven na dispela graun, na olgeta samting i *stap* long en, bai singsing long Babilon. Long wanem, ol lain bilong kisim kago bilong pait bai kam long en long hap not, BIKPELA i tok.
49 Olsem Babilon i *bin mekim* i pundaun ol bilong Isrel *husat ol* i kilim i dai, olsem tasol long Babilon ol lain *ol* i kilim i dai bilong olgeta dispela graun bai pundaun.
50 Yupela husat i bin ranawe pinis long bainat, go long hap, no ken sanap isi. Holim tingting long BIKPELA longwe, na larim Jerusalem i kam gen insait long tingting bilong yupela.
51 Mipela i paul tru, bilong wanem, mipela bin harim tok bilong givim sem. Sem i bin karamapim ol pes bilong mipela. Long wanem, ol ausait man i kam insait long ples holi bilong haus bilong BIKPELA.
52 Olsem na, lukim, ol de bai kamap, BIKPELA i tok, long Mi bai wokim kot antap long ol piksa *ol* i sapim bilong en. Na long olgeta hap bilong en ol lain i kisim bagarap bai krai long pen.
53 Maski Babilon bai kalap i go antap long heven, na maski em bai strongim antap bilong strong bilong em, *yet* long Mi ol lain bilong kisim kago bilong pait bai kam long em, BIKPELA i tok.
54 Wanpela nois bilong wanpela krai i *kam* long Babilon, na bikpela bagarap olgeta i *kam* long hap bilong ol lain Kaldia.
55 Bilong wanem, BIKPELA i bin kisim kago bilong pait bilong Babilon, na bagarapim olgeta ausait long em bikpela nek. Taim ol sibruk bilong en i pairap olsem ol bikpela wara, wanpela nois bilong nek bilong ol i kamap.
56 Bilong wanem, *man* bilong kisim kago bilong pait i kam antap long em, *yes*, antap long Babilon, na *ol* i kisim ol strongpela man bilong em. Olgeta wan wan banara bilong ol i bruk. Long wanem, tru tumas, God BIKPELA bilong bekim pe bai bekim pe.
57 Na Mi bai mekim ol hetman bilong em spak, na ol saveman bilong em, ol kepten bilong em, na ol hetman bilong em, na ol strongpela man bilong em. Na ol bai slip wanpela slip i no inap pinis, na *ol* i no *inap* kirap, King i tok, husat nem bilong En *em* BIKPELA bilong ol ami.
58 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Ol banis bilong Babilon i gat bikpela brait bai bruk olgeta, na ol dua bilong banis antap bilong em bai *ol* i kukim wantaim paia. Na ol manmeri bai hatwok nating, na ol manmeri insait long paia, na ol bai stap les tru.
59 ¶ Dispela tok profet Jeremaia i tok strong long Serea, pikinini man bilong Neraia, pikinini man bilong Masea, taim em i go wantaim Sedekaia, king bilong Juda, long Babilon long namba foa yia bilong em i bosim kingdom. Na *dispela* Serea *em* i wanpela hetman bilong stap isi.
60 Olsem na Jeremaia i raitim long wanpela buk olgeta samting nogut i mas kam antap long Babilon, *yes*, olgeta dispela toktok long *em* i raitim i birua long Babilon.
61 Na Jeremaia i tokim Serea, Taim yu kam long Babilon, na *yu* bai lukim, na *yu* bai ritim olgeta dispela toktok,
62 Nau bai yu tok, O BIKPELA, Yu bin tok birua long dispela ples, bilong rausim em olgeta, inap bai i no gat wanpela bilong stap yet long en, man o animal, tasol long em bai stap nating oltaim oltaim.
63 Na em bai stap *olsem*, taim yu bin mekim wanpela pinis bilong ritim dispela buk, *long* yu bai pasim wanpela ston long en, na tromoi dispela insait long namel bilong *wara* Yufretis.
64 Na yu bai tok, Babilon bai go daun olsem, na *em* bai i no inap kam antap gen long samting nogut, dispela Mi bai bringim antap long en. Na ol bai les tru. Inap long nau *em* ol toktok bilong Jeremaia

Jeremaia 52

1 ¶ Sedekaia i *gat* 21-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Hamutal, pikinini meri bilong Jeremaia bilong Lipna.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting Jehoiakim i bin mekim.
3 Long wanem, long belhat bilong BIKPELA i kamap olsem long Jerusalem na Juda, inap long taim Em i bin tromoi ol i go ausait long pes bilong Em, long Sedekaia i bikhet i birua long king bilong Babilon.
4 Na em i kamap olsem long namba nain yia bilong em i bosim kingdom, long namba ten mun, long namba ten *de* bilong mun, *long* Nebukadresar king bilong Babilon i kam, em na olgeta ami bilong em, i birua long Jerusalem, na sanapim ol *haus sel* i birua long en, na wokim ol haus soldia i birua long en raun nabaut.
5 Olsem na *ol* i pasim biktaun i go inap long namba 11 yia bilong king Sedekaia.
6 Na long namba foa mun, long namba nain *de* bilong mun, taim hangre i strong insait long biktaun, inap long i no gat kaikai bilong ol manmeri bilong dispela hap.
7 Nau biktaun i bruk olgeta, na olgeta man bilong bikpela pait i ranawe, na go ausait long biktaun long nait long rot bilong dua bilong banis namel long tupela banis, dispela i klostu long gaden bilong king. (Nau ol lain Kaldia i *stap* klostu long biktaun raun nabaut.) Na ol i go ausait long rot bilong ples stret.
8 Tasol ami bilong ol lain Kaldia i ran bihainim king, na kamap long Sedekaia long ol ples stret bilong Jeriko. Na olgeta ami bilong em i bruk nabaut i lusim em.
9 Nau ol i kisim king, na karim em i go antap long king bilong Babilon long Ripla long hap bilong Hemat, we em i wokim kot antap long em.
10 Na king bilong Babilon i kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia long ai bilong em. Em i kilim i dai tu olgeta hetman bilong Juda long Ripla.
11 Nau em i aipasim tupela ai bilong Sedekaia. Na king bilong Babilon i pasim em wantaim ol sen, na karim em i go long Babilon, na putim em long kalabus inap long de bilong dai bilong em.
12 ¶ Nau long namba faiv mun, long namba ten *de* bilong mun, dispela *em* i namba 19 yia bilong Nebukadresar king bilong Babilon, Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, *husat* i stap aninit long king bilong Babilon, i kamap long Jerusalem,
13 Na kukim haus bilong BIKPELA, na haus bilong king. Na olgeta haus bilong Jerusalem, na olgeta haus bilong *ol* bikpela *man*, em i kukim wantaim paia.
14 Na olgeta ami bilong ol lain Kaldia, husat i *stap* wantaim kepten bilong ol wasman, i brukim i go daun olgeta banis bilong Jerusalem raun nabaut.
15 Nau Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i karim i go kalabus *sampela lain* bilong ol rabisman bilong ol manmeri, na lain i stap yet bilong ol manmeri husat i stap yet long biktaun, na ol dispela husat i pundaun i go, husat i pundaun i go long king bilong Babilon, na ol arapela bilong dispela planti manmeri tru.
16 Tasol Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i lusim *sampela* bilong ol rabisman bilong dispela hap bilong lukautim ol diwai wain na bilong wokim ol gaden.
17 Na tu ol pos bras, dispela i *stap* insait long haus bilong BIKPELA, na ol as bilong ol, na ol solwara bras, dispela i *stap* insait long haus bilong BIKPELA, ol lain Kaldia i brukim, na karim olgeta bras bilong ol i go long Babilon.
18 Ol traipela sospen tu, na ol sped, na ol samting bilong rausim paia bilong kandel, na ol plet, na ol spun, na olgeta sospen samting bilong bras we ol i wokim wok long ol, ol i kisim i go.
19 Na ol sospen bilong wasim hanlek, na ol sospen bilong

paia, na ol plet, na ol traipela sospen, na ol stik kandel, na
ol spun, na ol kap, *dispela* samting i bilong gol *long* gol,
na *dispela* samting i bilong silva *long* silva, kepten bilong
ol wasman i kisim i go.
20 Tupela pos, wanpela traipela sospen, na 12-pela bulma-
kau man bras, dispela i aninit long as bilong samting, dis-
pela king Solomon i bin wokim long haus bilong
BIKPELA, hevi bilong bras bilong olgeta dispela sospen
samting i no gat namba.
21 Na *long sait bilong* ol pos, antap bilong wanpela pos
em 18-pela kyubit. Na wanpela bilas bilong 12-pela kyu-
bit i bin raunim dispela. Na patpela bilong en *em* fopela
pinga. *Insait bilong en* i win nating.
22 Na wanpela het bilong bras i *stap* antap long en. Na an-
tap bilong wanpela het *em* i faipela kyubit, wantaim ol bi-
las i luk olsem ol liklik umben na ol pomigranet antap
long ol het raun nabaut, olgeta i bras. Namba tu pos tu na
ol pomigranet *em* i wankain olsem ol dispela.
23 Na i gat 96-pela pomigranet long wanpela sait. *Na* ol-
geta pomigranet antap long bilas i luk olsem umben i 100
raun nabaut.
24 ¶ Na kepten bilong ol wasman i kisim bikpris Serea, na
namba tu pris Sefanaia, na tripela wasman bilong dua.
25 Em i kisim tu ausait long biktaun wanpela yunik, husat
i gat wok bilong lukautim ol man bilong bikpela pait, na
sevenpela man bilong ol husat i stap klostu long king yet,
husat *ol* i painim pinis insait long biktaun, na nambawan
man bilong rait bilong ami, husat i lainim ol manmeri bi-
long dispela hap, na 60-pela man bilong ol manmeri bi-
long dispela hap, husat *ol* i painim pinis insait long namel
bilong biktaun.
26 Olsem tasol Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i
kisim ol, na bringim ol long king bilong Babilon long Rip-
la.
27 Na king bilong Babilon i paitim ol, na mekim ol i dai
long Ripla long hap bilong Hemat. Olsem tasol *ol* i karim
i go kalabus ol Juda ausait long hap bilong em yet.
28 Dispela *em* i ol manmeri husat Nebukadresar i karim i
go kalabus. Long namba seven yia, 3,000 ol Ju na 23-pela.
29 Long namba 18 yia bilong Nebukadresar em i karim i
go kalabus i lusim Jerusalem 832 manmeri.
30 Long namba 23 yia bilong Nebukadresar Nebusaredan,
kepten bilong ol wasman, i karim i go kalabus bilong ol Ju
745 manmeri. Olgeta manmeri i 4,600.
31 ¶ Na em i kamap olsem long namba 37 yia bilong kal-
abus bilong Jehoiakin, king bilong Juda, long namba 12
mun, long namba 25 *de* bilong mun, *long* Evil-merodak,
king bilong Babilon, long *namba wan* yia em i bosim
kingdom, i liptimapim het bilong Jehoiakin, king bilong
Juda, na bringim em i kam ausait long kalabus.
32 Na em i tok gutpela long en, na putim sia king bilong
em antap long sia king bilong ol king husat i *stap* wantaim
em long Babilon.
33 Na *em* i senisim ol klos kalabus bilong em. Na em i bin
kaikai bret olgeta taim long ai bilong en olgeta de bilong
laip bilong em.
34 Na *long* kaikai bilong en, king bilong Babilon i givim
em kaikai olgeta taim, olgeta wan wan de wanpela hap
skel inap long de bilong dai bilong em, olgeta de bilong
laip bilong en.

Ol Krai Sori

Bilong Jeremaia

Krai Sori 1

1 ¶ Biktaun i sindaun wanpis olsem wanem, *dispela* i pulap wantaim ol manmeri *bipo*! Em i kamap olsem wanpela meri man bilong em i dai pinis *olsem wanem*! Meri i *gat* biknem *bipo* namel long ol kantri, *na* hetmeri namel long ol provins, em i kamap wanpela bilong baim takis *olsem wanem*!
2 Em i krai nogut tru long nait, na ol ai wara bilong em i *stap* long tupela wasket bilong em. Namel long olgeta man i laikim em tru em i no gat wanpela bilong givim bel isi long *em*. Olgeta pren bilong em i bin mekim trik pasin long em, ol i kamap birua bilong em.
3 Juda i go pinis long kalabus, bilong wanem, ol hevi i *stap*, na bilong wanem, bikpela hatwok nating long narapela i *stap*. Em i stap namel long ol haiden, em i no painim malolo. Olgeta *lain* bilong givim hevi long em i kamap long em namel long ol ples stret.
4 Ol rot bilong Saion i soim sori, bilong wanem, i no gat wanpela i kam long ol bikpela kaikai holi. Olgeta dua bilong banis bilong em i stap nating. Ol pris bilong em i soim wari, ol meri bilong em i no bin slip wantaim man i kisim taim, na bel bilong em i holim kros.
5 Ol birua bilong em i stap nambawan, ol birua bilong em i kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA i bin givim hevi long em, long pasin bilong em bilong kalapim lo planti tru. Ol pikinini bilong em i go pinis long kalabus long ai bilong ol birua.
6 Na olgeta naispela pes tru bilong em i lusim pinis pikinini meri bilong Saion. Ol hetman bilong em i kamap olsem ol hart *husat* i no painim ples gras, na ol i lusim pinis ai bilong ol lain i ran bihainim ol *na* i no gat strong.
7 Jerusalem i holim tingting, long ol de bilong kisim taim bilong em na bilong ol hevi tru bilong em, long olgeta gutpela samting bilong em, dispela em i gat long ol de bilong bipo, taim ol lain manmeri bilong em i pundaun long han bilong birua, na i no gat wanpela i bin helpim em. Ol birua bilong em i lukim em, *na ol* i bin wokim pani long daunim ol sabat bilong em.
8 Jerusalem i bin sin nogut tru. Olsem na *God* i rausim em. Olgeta husat i givim biknem long em *bipo* i tingim em olsem i samting nating, bilong wanem, ol i bin lukim skin nating bilong em. Yes, em i soim wari, na tanim pes i go long baksait.
9 Doti tru bilong em i *stap* long ol laplap bilong em. Em i no holim tingting long pinis tru bilong em. Olsem na em i kam daun wantaim pasin bilong winim tingting. Em i no gat *wanpela* bilong givim bel isi long em. O BIKPELA, lukim hevi bilong mi. Long wanem, birua i bin liptimapim *em yet*.
10 Birua i bin opim han bilong en antap long olgeta gutpela samting bilong em. Long wanem, em i bin luksave *long* ol haiden i go insait long ples holi bilong em, husat Yu bin tok strong long ol *long* ol i no ken go insait long bung bilong ol manmeri bilong Yu.
11 Olgeta manmeri bilong em i soim wari, ol i painim bret. Ol i bin givim ol gutpela samting bilong ol bilong kaikai bilong givim helpim long tewel. Lukim, O BIKPELA, na tingim na skelim. Long wanem, mi kamap wanpela sting samting.
12 ¶ *Ating em* i samting nating long yupela, olgeta yupela husat i wokabaut klostu? Lukim, na luksave sapos i gat wanpela bel hevi i wankain olsem bel hevi bilong mi, dispela *ol* i mekim long mi, we BIKPELA i bin givim hevi long *mi* long ol de bilong strongpela belhat bilong Em.
13 Em i bin salim paia i lusim antap i kam bilong i go insait long ol bun bilong mi, na em i winim ol. Em i bin opim wanpela umben bilong tupela lek bilong mi, Em i bin tanim mi go bek Em i bin mekim mi stap nating *na* hap i dai long de olgeta.
14 Em i pasim yok bilong ol pasin bilong mi bilong kalapim lo wantaim han bilong Em. Ol samting *Em* i sutim na tantanim, *na ol* i kamap antap long nek bilong mi. Em i bin mekim strong bilong mi long pundaun, Bikpela i bin givim mi i go long ol han *bilong ol*, *long husat* mi no inap long kirap gen.
15 Bikpela i bin krungutim aninit long lek olgeta strongpela *man* bilong mi long namel bilong mi. Em i bin singautim wanpela bung i birua long mi bilong krungutim ol yangpela man bilong mi. Bikpela i bin krungutim meri i no bin slip wantaim man, pikinini meri bilong Juda, *olsem* wanpela masin bilong krungutim wain.
16 Long ol dispela *samting* mi krai tru. Ai bilong mi, ai bilong mi i ran i go daun wantaim wara, bilong wanem, man bilong givim bel isi, husat i gat wok long givim bel isi long tewel bilong mi, i stap longwe long mi. Ol pikinini bilong mi i stap nating, bilong wanem, birua i win.
17 Saion i opim tupela han bilong en i go ausait, *na* i no *gat* wanpela bilong givim bel isi long em. BIKPELA i bin tok strong long sait bilong Jekop, *long* ol birua bilong em i *ken stap* raun nabaut long em. Jerusalem em i olsem wanpela meri i gat sik mun namel long ol.
18 BIKPELA em i stretpela. Long wanem, mi bin bikhet i birua long tok strong bilong Em. Harim, mi askim yupela plis, olgeta manmeri, na lukim bel hevi bilong mi. Ol meri bilong mi i no bin slip wantaim man na olgeta yangpela man bilong mi i go pinis long kalabus.
19 Mi singautim ol man mi laikim tru, *tasol* ol i giamanim mi. Ol pris bilong mi na ol lapun hetman bilong mi i lusim spirit bilong ol long biktaun, taim ol i painim kaikai bilong ol bilong helpim ol tewel bilong ol.
20 Lukim, O BIKPELA. Long wanem, mi *stap* long bikpela hevi. Ol rop bilong bel bilong mi i gat hevi. Bel bilong mi i tantanim insait long mi. Long wanem, mi bin bikhet nogut tru. Ausait, bainat i mekim planti i stap nating, long ples, *ol samting i stap* olsem i dai.
21 Ol i bin harim long mi soim wari. I *no gat* wanpela bilong givim bel isi long mi. Olgeta birua bilong mi i bin harim olsem mi gat hevi. Ol i amamas long Yu bin mekim *dispela*. Yu bai bringim de *long* Yu bin singautim, na ol bai stap wankain olsem mi.
22 Larim olgeta pasin nogut bilong ol i ken kamap long ai bilong Yu. Na mekim long ol olsem Yu bin mekim long mi bilong bekim olgeta pasin bilong mi bilong kalapim lo. Long wanem, ol pasin bilong soim wari bilong mi i *stap* planti, na bel bilong mi i hap i dai.

Krai Sori 2

1 ¶ Bikpela i bin karamapim pikinini meri bilong Saion wantaim wanpela klaut long belhat bilong Em, *na* tromoi i lusim heven i go daun long dispela graun naispela bilong Isrel, na i no holim tingting long sia bilong lek bilong Em long de bilong belhat bilong Em olsem wanem!
2 Bikpela i bin daunim ples bilong stap bilong Jekop, na *Em* i no bin sori. Em i bin tromoi i go daun wantaim belhat tru bilong Em ol strongpela ples bilong hait bilong pikinini meri bilong Juda. Em i bin bringim *ol* i kam daun long graun. Em i bin mekim kingdom na ol hetman bilong en i kamap doti.
3 Em i bin rausim long strongpela belhat *bilong Em* olgeta dispela kom bilong Isrel. Em i bin pulim i kam bek han sut bilong Em long ai bilong birua, na Em i birua long Jekop i kuk olsem wanpela paia i lait, *dispela* i kaikai olgeta raun nabaut.
4 Em i bin taitim banara bilong Em olsem wanpela birua. Em i sanap wantaim han sut bilong Em olsem wanpela birua, na kilim i dai olgeta *husat* i gutpela long ai insait

long haus holi bilong pikinini meri bilong Saion. Em i kapsaitim belhat nogut tru bilong Em olsem paia.
5 Bikpela i stap olsem wanpela birua. Em i bin daunim Israel, Em i bin daunim olgeta haus king bilong en. Em i bin bagarapim olgeta strongpela ples hait bilong en. Na *Em* i bin mekim soim sori na krai sori bilong pikinini meri bilong Juda i kamap planti moa.
6 Na Em i bin rausim i go haus holi bilong Em wantaim pasin pait, *wankain* olsem *dispela i bilong* wanpela gaden. Em i bin bagarapim olgeta ol ples bilong bung bilong Em. BIKPELA i bin mekim ol *man* lusim tingting long ol bikpela kaikai holi na ol sabat long Saion. Na *Em* i bin tingim king na pris olsem ol i samting nating insait long bel nogut bilong belhat bilong Em.
7 Bikpela i bin rausim i go alta bilong Em, Em i bin ting olsem ples holi bilong En em i sting olgeta, Em i bin givim i go long han bilong birua ol banis bilong ol haus king bilong en. Ol i bin wokim wanpela nois long haus bilong BIKPELA, wankain olsem long de bilong wanpela bikpela kaikai holi.
8 BIKPELA i bin wokim tingting bilong bagarapim olgeta banis bilong pikinini meri bilong Saion. Em i bin taitim i go wanpela rop, Em i no bin pulim han bilong Em i kam bek bilong lusim pasin bilong bagarapim olgeta. Olsem na Em i mekim liklik maunten bilong pait na banis long krai sori. Tupela i lusim strong wantaim.
9 Ol dua bilong banis bilong en i go daun isi insait long graun. Em i bin bagarapim olgeta na brukim ol ba bilong en. King bilong en na ol hetman bilong en i *stap* namel long ol lain i no Ju. Lo i no *stap moa*. Ol profet tu bilong en i no painim pinis wanpela driman samting i kam long BIKPELA.
10 ¶ Ol lapun hetman bilong pikinini meri bilong Saion i sindaun antap long graun, *na* pasim maus olgeta. Ol i bin tromoi das antap long ol het bilong ol. Ol i bin pasim ol yet wantaim bek laplap. Ol meri bilong Jerusalem i no bin slip wantaim man i daunim ol het bilong ol i go long graun.
11 Tupela ai bilong mi i fel wantaim aiwara, ol rop bilong bel bilong mi i gat hevi, liva bilong mi i kapsait long dispela graun, long wanem, pikinini meri bilong lain bilong mi i bagarap olgeta. Bilong wanem, ol pikinini na ol susu pikinini i hap i dai tru long ol rot bilong biktaun.
12 Ol i toktok long ol mama bilong ol, Wit samting na wain i *stap* we? *Ol i tok olsem* taim ol i hap i dai tru olsem ol lain i kisim bagarap long pait long ol rot bilong biktaun, taim ol tewel bilong ol i kapsait i go long bros bilong ol mama bilong ol.
13 Wanem samting bai mi kisim bilong witnes long sait bilong yu? Wanem samting bai mi makim i wankain olsem yu, O pikinini meri bilong Jerusalem? Wanem samting bai mi *soim* i wankain stret long yu, inap long mi ken givim bel isi long yu, O pikinini meri bilong Saion i no bin slip wantaim man? Long wanem, bruk bilong yu *em* i bikpela olsem solwara. Husat inap long oraitim yu?
14 Ol profet bilong yu i bin lukim ol samting nating na kranki samting bilong helpim yu. Na ol i no bin painimaut sin nogut bilong yu, bilong tanim i go kalabus bilong yu. Tasol *ol* i bin lukim bilong helpim yu ol giaman hevi na ol as bilong *God* i ken rausim yu go ausait.
15 Olgeta husat i wokabaut klostu i paitim ol han *bilong ol* long yu. Ol i wokim nois bilong daunim na tantanim het bilong ol long pikinini meri bilong Jerusalem, i *spik*, *Ating* dispela em i biktaun long *ol man* i save kolim Naispela tru i inap tru, Amamas tru bilong dispela graun olgeta, a?
16 Olgeta birua bilong yu i bin opim maus bilong ol i birua long yu. Ol i wokim nois bilong daunim na kaikaim tit. Ol i spik, Mipela bin daunim *em*. Tru tumas, dispela *em* i de long mipela i painim. Mipela bin painim pinis, mipela bin lukim *dispela* pinis.
17 BIKPELA i bin mekim *dispela* samting Em i bin makim. Em i bin inapim tok bilong Em, dispela Em i bin tok strong long en long taim bipo. Em i bin tromoi i go daun, na *Em* i no bin sori. Na Em i bin mekim birua *bilong yu* long wokim amamas tru antap long yu, Em i bin sanapim i go antap kom bilong ol birua bilong yu.
18 Bel bilong ol i singaut long Bikpela, O banis bilong pikinini meri bilong Saion, larim aiwara i ran i go daun olsem wanpela riva san na nait. No ken givim malolo long Yu Yet. No ken larim kiau bilong ai bilong Yu i ken pinis.
19 Kirap, singaut long nait. Long stat bilong ol was kapsaitim bel bilong yu olsem wara long pes bilong Bikpela. Liptimapim tupela han bilong yu i go long En bilong helpim laip bilong ol yangpela pikinini bilong yu, husat i hap i dai long hangre long ai bilong olgeta wan wan rot.
20 Lukim, O BIKPELA, na tingim na skelim long Yu bin mekim dispela long husat. Ating ol meri bai kaikai pikinini bilong ol, *na* ol pikinini i longpela olsem wanpela span, a? Ating *ol bai* kilim i dai pris na profet long ples holi bilong Bikpela, a?
21 Yangpela na lapun i slip long graun long ol rot. Ol meri bilong mi i no bin slip wantaim man na ol yangpela man bilong mi i pundaun pinis wantaim bainat. Yu bin kilim i dai *ol* long de bilong belhat bilong Yu. Yu bin kilim ol, *na Yu* no soim sori.
22 Yu bin singaut, olsem long wanpela de holi, ol pret nogut tru bilong mi raun nabaut, inap long de bilong belhat bilong BIKPELA i no gat wanpela i ranawe o i stap yet. Ol dispela husat mi bin pasim klos bilong raunim bebi na lukautim i kam antap, birua bilong mi i bin kaikai olgeta.

Krai Sori 3

1 ¶ Mi man *husat* i bin lukim hevi long stik bilong belhat tru bilong Em.
2 Em i bin stiaim mi, na bringim *mi go insait* long tudak, tasol *mi* no *go insait long* lait.
3 Tru tumas, Em i tanim *na* birua long mi. Em i tanim han bilong Em i *birua long mi* olde.
4 Mit bilong mi na skin bilong mi Em i bin mekim i go lapun. Em i bin brukim ol bun bilong mi.
5 Em i bin wokim *samting* i birua long mi, na raunim *mi* wantaim tingting i pait nogut na hatwok wantaim pen.
6 Em i bin putim mi long ol ples tudak, olsem *ol husat i stap* daiman bilong bipo.
7 Em i bin banisim mi nabaut, inap long mi no inap long go ausait. Em i bin mekim sen bilong mi hevi.
8 Na tu taim mi krai na singaut, Em i pasim i stap ausait beten bilong mi.
9 Em i bin banisim ol rot bilong mi wantaim ol ston *ol* i katim pinis, Em i bin mekim ol rot bilong mi krungut.
10 Em i *stap* long mi *olsem* wanpela bea husat i wet hait, *na olsem* wanpela laion i stap long ol ples hait.
11 Em i bin tanim i go long sait ol rot bilong mi, na pulim mi kamap planti hap hap. Em i bin mekim mi stap nating.
12 Em i bin taitim banara bilong Em, na putim mi olsem mak bilong spia.
13 Em i bin mekim ol spia bilong paus spia bilong Em bilong go insait long ol stia bilong bel bilong mi.
14 Mi stap wanpela samting bilong lap nogut long en long olgeta manmeri bilong mi. *Na mi stap* singsing bilong ol olde.
15 Em i bin pulimapim mi wantaim pasin bilong holim kros, Em i bin mekim mi spak wantaim diwai womwat.
16 Na tu Em i bin brukim ol tit bilong mi wantaim ol liklik ston, Em i bin karamapim mi wantaim ol sit bilong paia.
17 Na Yu bin rausim tewel bilong mi i go longwe long bel isi. Mi lusim tingting pinis long gutpela sindaun.
18 Na mi tok, Strong bilong mi na hop bilong mi i lus pinis long BIKPELA,
19 *Taim* mi holim tingting long hevi bilong mi na bagarap bilong mi mi pilim, womwat na tingting i pait nogut.
20 Tewel bilong mi i bin holim tingting yet long *ol*, na i stap daun insait long mi.
21 ¶ Mi bringim dispela gen long tingting bilong mi, olsem na mi gat hop.
22 *Em i bilong* ol sori bilong BIKPELA long *ol* i no kaikai yumi olgeta, bilong wanem, ol pasin sori bilong En i no save fel.
23 *Ol i stap* nupela olgeta wan wan moning. Pasin bilong *mipela* i ken bilip long Yu *em* i bikpela.
24 BIKPELA *em* i hap skel bilong mi, tewel bilong mi i tok. Olsem na mi bai hop long Em.
25 BIKPELA *em* i gutpela long ol husat i wetim Em, long tewel *husat* i painim Em.
26 *Em* i gutpela long *wanpela man* i ken hop na wet isi wantaim long pasin bilong kisim bek bilong BIKPELA.
27 *Em* i gutpela long wanpela man long em i ken karim yok taim em i yangpela.
28 Em i sindaun wanpis na pasim maus, bilong wanem, em i bin karim *dispela* antap long em.

29 Em i putim maus bilong em long das, sapos i olsem i ken gat hop.
30 Em i save givim wasket *bilong em* long man husat i paitim em. Em i pulap wantaim samting bilong givim sem.
31 Long wanem, Bikpela i no inap tromoi em i go oltaim oltaim.
32 Tasol maski Em i mekim bel sori i kamap, yet bai Em i gat pasin sori bilong bihainim ol sori bilong Em i planti tru.
33 Long wanem, Em i no givim hevi bikos *Em* i gat laik long en o givim bel sori long ol pikinini bilong ol man.
34 Bilong krungutim aninit long tupela lek bilong em olgeta kalabusman bilong dispela graun,
35 Bilong tanim long sait rait bilong wanpela man long pes bilong Man i Antap olgeta,
36 Bilong paulim tingting bilong wanpela man long wari bilong em, Bikpela i no orait long en.
37 ¶ Em i husat *husat* i tok, na em i kamap olsem, *taim* Bikpela i no tok strong *long en*?
38 Ating ausait long maus bilong Man i Antap olgeta samting nogut na samting i gutpela i no save kamaut, a?
39 Olsem wanem na wanpela man i gat laip i gat tok, wanpela man i *gat tok* bilong ol mekim save bilong ol sin bilong em?
40 Larim yumi painim na traim ol rot bilong yumi, na tanim gen i go long BIKPELA.
41 Larim yumi liptimapim bel bilong yumi wantaim ol han *bilong yumi* i go long God husat i stap long ol heven.
42 ¶ Mipela bin kalapim lo na *yumi* bin bikhet. Yu no bin lusim pe bilong sin.
43 Yu bin karamapim wantaim belhat, na givim hevi long mipela. Yu bin kilim i dai, Yu no bin soim sori.
44 Yu bin karamapim Yu Yet wantaim wanpela klaut, inap long beten *bilong mipela* i no ken brukim.
45 Yu bin mekim mipela *olsem* pipia bilong tromoi na pipia namel long ol manmeri.
46 Olgeta birua bilong mipela i bin opim ol maus bilong ol i birua long mipela.
47 Pret na wanpela trep i kam antap long mipela, pasin bilong i stap nating na pasin bilong bagarap olgeta.
48 Ai bilong mi i ran daun wantaim ol riva bilong wara bilong tingim pikinini meri bilong lain manmeri bilong mi i bagarap olgeta.
49 Ai bilong mi i ran isi i go daun, na i no save pinis, *na* i no stap liklik,
50 Inap long BIKPELA i lukluk i kam daun, na lukluk long heven i kam.
51 Ai bilong mi i givim hevi long bel bilong mi, bilong wanem, olgeta pikinini meri bilong biktaun bilong mi i *kisim taim*.
52 Ol birua bilong mi i ranim mi nogut tru, olsem wanpela pisin, *na* i no gat as bilong en.
53 Ol i bin rausim laip bilong mi long hul kalabus, na tromoi wanpela ston antap long mi.
54 Ol wara i ran karamapim het bilong mi. *Nau* mi tok, *Ol* i rausim mi.
55 ¶ Mi *bin* singaut long nem bilong Yu, O BIKPELA, ausait long hul kalabus i daunbilo.
56 Yu bin harim nek bilong mi. No ken haitim ia bilong Yu taim mi pulim win, taim mi krai.
57 Yu *bin* kam klostu long de *long* mi singaut long Yu. Yu tok, No ken pret.
58 O Bikpela, Yu bin toktok wantaim strongpela askim long sait bilong ol wari bilong tewel bilong mi. Yu bin baim bek laip bilong mi.
59 O BIKPELA, Yu bin lukim rong bilong mi. Yu mas jasim wari bilong mi.
60 Yu bin lukim olgeta bekim pe bilong ol *na* olgeta tingting nating bilong ol i birua long mi.
61 Yu bin harim ol tok bilong ol bilong givim sem, O BIKPELA, *na* olgeta tingting nating bilong ol i birua long mi,
62 Ol maus bilong ol husat i kirap bilong birua long mi, na ol plen bilong ol i birua long mi olde.
63 Lukim sindaun bilong ol, na kirap bilong ol. Mi *stap* musik bilong ol.
64 Mekim long ol wanpela bekim pe, O BIKPELA, bilong bihainim wok bilong ol han bilong ol.
65 Givim ol bel hevi bilong bel, tok nogut bilong Yu i go long ol.
66 Givim hevi na bagarapim ol olgeta wantaim belhat i kam aninit long ol heven bilong BIKPELA.

Krai Sori 4

1 ¶ Gol i lusim lait olsem wanem! Nambawan gol tru i senis *olsem wanem*! Ol ston bilong ples holi *ol* i kapsaitim i go long antap bilong olgeta wan wan rot.
2 Ol pikinini man bilong Saion i dia tumas, *husat* i wankain olsem gol i naispela tru, ol man i givim ona long ol olsem ol jag graun, wok bilong ol han bilong man bilong wokim sospen graun, olsem wanem!
3 Yes, ol masalai i pulim i go ausait susu, ol i givim susu long ol pikinini bilong ol. Pikinini meri bilong lain bilong mi i *kamap meri* i amamas bilong givim pen, olsem ol ostaris long ples i no gat man.
4 Tang bilong susu pikinini i pas long antap bilong maus bilong en, long wanem, nek bilong en i drai. Ol yangpela pikinini i askim long bret, *na* i no gat man bilong brukim *dispela* i go long ol.
5 Ol husat i bin kaikai isi isi i stap nating long ol rot. Ol husat mama i lukautim ol wantaim skalet klos i holim ol hip pekpek.
6 Long wanem, mekim save bilong sin nogut bilong pikinini meri bilong lain bilong mi i bikpela moa long mekim save bilong sin bilong Sodom, dispela *God* i bagarapim wantu tasol, na i no gat ol han i pas antap long en.
7 Ol Nasarait bilong em i klin moa long ais, ol i wait moa long susu, ol i retpela moa long bodi long ol rubi, klinim bilong ol i *kam* long sapaia.
8 Pes bilong ol i blekpela moa long wanpela sakol. *Ol man* i no save long ol long ol rot. Skin bilong ol i pas long ol bun bilong ol. Em i go drai pinis, em i kamap olsem wanpela stik.
9 *Ol husat ol* i kilim i dai wantaim bainat i stap gutpela moa long *ol husat ol* i kilim i dai wantaim hangre. Long wanem, ol dispela lain i dai isi isi, ol i kisim taim, long wanem, *ol i sot long* ol kaikai bilong bikpela gaden.
10 Ol han bilong ol meri i gat nid long sori i bin boilim ol pikinini bilong ol yet. Ol i kaikai bilong ol taim pikinini meri bilong lain manmeri bilong mi i kisim bagarap olgeta.
11 BIKPELA i bin inapim belhat nogut tru bilong En. Em i bin kapsaitim strongpela belhat bilong Em, na *Em* i bin kirapim wanpela paia long Saion, na dispela i bin kaikai ol as ston bilong en.
12 Ol king bilong dispela graun, na olgeta lain i stap long dispela graun, i no bin bilip long ol birua nogut na ol birua i bin inap long go insait long ol dua bilong banis bilong Jerusalem.
13 ¶ Bilong tingim ol sin bilong ol profet bilong en, *na* ol sin nogut bilong ol pris bilong en, husat i bin kapsaitim blut bilong ol stretpela man insait long namel bilong en,
14 Ol i bin raun nating *olsem ol* aipas *man* long ol rot, ol i bin mekim ol yet i kamap doti wantaim blut, inap long ol man i no inap tasim ol klos bilong ol.
15 Ol i singaut long ol, Yupela go. *Em* i no klin. Go, go, no ken tasim. Taim ol i ranawe pinis na raun nating, ol i tok namel long ol haiden, Ol bai i no inap stap waira *long dispela hap*.
16 Belhat bilong BIKPELA i bin brukim ol. Em i no inap tingting long ol moa. Ol i no givim namba long nem bilong ol pris, ol i no soim laikim moa long ol lapun hetman.
17 Long sait bilong mipela, ol ai bilong mipela i fel yet long helpim nating bilong mipela. Taim mipela was, mipela i bin was long wanpela kantri *husat* i no inap long kisim bek *mipela*.
18 Ol i painim ol step bilong mipela, inap long mipela no ken go long ol rot bilong mipela. Pinis bilong mipela i klostu, ol de bilong mipela i inap pinis. Long wanem, pinis bilong mipela i kamap pinis.
19 Ol lain i givim hevi long mipela i save hariap moa long ol igal bilong heven. Ol i ran bihainim mipela antap long ol maunten, ol i wet hait long mipela long ples i no gat man.
20 Win bilong tupela hul bilong nus bilong mipela, man BIKPELA i makim, *ol* i kisim long ol bikpela hul bilong ol, long sait bilong husat mipela i tok, Aninit long tewel bilong en mipela bai stap namel long ol haiden.
21 ¶ Wokim amamas tru na stap amamas, O pikinini meri bilong Idom, husat i stap long hap bilong Us. Kap tu bai

wokabaut namel long yu. Yu bai stap spak, na *yu* bai mekim yu yet i kamap skin nating.
22 Mekim save bilong sin nogut bilong yu i inap pinis, O pikinini meri bilong Saion. Em bai i no inap karim yu i go long kalabus moa. Em bai kam lukim sin nogut bilong yu, O pikinini meri bilong Idom. Em bai soim ples klia ol sin bilong yu.

Krai Sori 5

1 ¶ Holim tingting, O BIKPELA, long wanem samting i kamap pinis antap long mipela. Tingim na skelim, na lukim samting i givim sem long mipela.
2 Samting papa i givim pikinini bilong mipela i tanim i go long han bilong ol ausait man, ol haus bilong mipela i go long ol narakain man.
3 Mipela kamap ol pikinini i no gat mama na papa, ol mama bilong mipela i *stap* olsem ol meri man bilong ol i dai pinis.
4 Mipela bin dringim wara bilong mipela long mani. Ol diwai bilong mipela *ol* i salim long mipela.
5 Ol nek bilong mipela i *stap* aninit long ol hevi ol i givim mipela. Mipela hatwok, *na* no gat malolo.
6 Mipela bin givim han *long* ol lain Isip, *na long* ol lain Asiria, bilong stap amamas tasol long bret.
7 Ol tumbuna papa bilong mipela i bin mekim sin, *na ol* i no *stap*. Na mipela bin karim *hevi bilong* ol sin nogut bilong ol.
8 Ol wokboi i bin bosim mipela. I no *gat* wanpela husat i kisim bek *mipela* ausait long han bilong ol.
9 Mipela kisim bret bilong mipela wantaim *samting i laik kisim* laip bilong mipela, bilong wanem, bainat i stap long ples i no gat man.
10 Skin bilong mipela i blekpela olsem wanpela aven, bilong wanem, taim hangre nogut tru i stap.
11 Ol i bagarapim nogut ol meri insait long Saion, *na* ol yangpela meri long ol biktaun bilong Juda.
12 Ol hetman i hangamap i stap long han bilong ol. Ol pes bilong ol lapun hetman i no kisim ona.
13 Ol i kisim ol yangpela man bilong brukim wit, na ol pikinini i pundaun aninit long ol diwai.
14 Ol lapun hetman i bin lusim dua bilong banis, ol yangpela man i *lusim* musik bilong ol.
15 Amamas tru bilong bel bilong mipela i pinis. Danis bilong mipela i kamap soim sori.
16 Hat king i pundaun pinis *long* het bilong mipela. Tok lukaut i kam long mipela, long mipela bin mekim sin!
17 ¶ Bilong dispela, bel bilong mipela i hap i dai. Bilong ol dispela *samting*, ol ai bilong mipela i no lait gut.
18 Bilong wanem, long maunten bilong Saion, dispela i stap nating, ol foks i wokabaut antap long en.
19 Yu, O BIKPELA, i stap tasol oltaim oltaim. Sia king bilong Yu i *stap* long wanpela lain tumbuna i go long narapela lain tumbuna.
20 Olsem wanem na Yu laik lusim tingting long mipela oltaim oltaim, *na* givim baksait long mipela longpela taim olsem?
21 Yu tanim mipela i go long Yu, O BIKPELA, na mipela bai tanim. Stretim gen ol de bilong mipela olsem long taim bipo.
22 Tasol Yu bin givim baksait long mipela olgeta. Yu stap belhat nogut tru i birua long mipela.

Buk Bilong
ESIKIEL

Esikiel 1

1 ¶ Nau em i kamap olsem long namba 30 yia, long namba foa *mun*, long namba faiv *de* bilong mun, taim mi *stap* namel long ol kalabusman klostu long wara Kebar, *long* ol heven i op, na mi lukim God long ol driman samting.
2 Long namba faiv *de* bilong mun, dispela *em* i namba faiv yia bilong king Jehoiakin i stap kalabus,
3 Tok bilong BIKPELA i kam stret long pris Esikiel, pikinini man bilong Busi, long hap bilong ol lain Kaldia klostu long wara Kebar. Na han bilong BIKPELA i stap long em long dispela hap.
4 ¶ Na mi lukluk, na, lukim, wanpela raunwin i kam ausait long hap not, wanpela bikpela klaut, na wanpela paia i tantanim insait long em yet, na wanpela lait i *stap* nabaut long em, na i *kam* ausait long namel bilong em olsem kala bilong emba, ausait long namel bilong paia.
5 Na tu ausait long namel bilong en i *kam* samting i luk olsem fopela animal i stap laip. Na dispela *em* i lukluk bilong ol, ol i bin luk olsem wanpela man.
6 Na olgeta wan wan i gat fopela pes, na olgeta wan wan i gat fopela wing.
7 Na ol fut bilong ol *em* ol stretpela fut. Na as bilong ol fut bilong ol i olsem wanpela as bilong lek bilong pikinini bulmakau, na ol i lait lait olsem kala bilong ain bras *ol* i klinim gut tru.
8 Na *ol i gat* ol han bilong man aninit long ol wing bilong ol long fopela sait bilong ol. Na fopela ol i gat ol pes bilong ol na ol wing bilong ol.
9 Na ol wing bilong ol i pas wanpela i go long narapela. Ol i no tanim taim ol i go. Olgeta wan wan bilong ol i go stret tasol.
10 Long sait bilong ol pes bilong ol i luk olsem wanem, fopela i gat pes bilong wanpela man, na pes bilong wanpela laion, long *han* sut sait. Na fopela i gat pes bilong wanpela bulmakau man long *han* kais sait. Fopela tu i gat pes bilong wanpela igal.
11 Ol pes bilong ol i *stap* olsem. Na ol wing bilong ol i op i go antap. Tupela *wing* bilong olgeta wan wan i pas wanpela i go long narapela, na tupela i karamapim ol bodi bilong ol.
12 Na olgeta wan wan i go stret tasol. We spirit i laik go, ol i go. *Na* ol i no tanim taim ol i go.
13 Long sait bilong ol animal i stap laip i luk olsem wanem, ol i luk *olsem* sakol bilong paia i wok long kuk, *na* ol i luk olsem ol lam. Em i go antap na kam daun namel long ol animal i stap laip. Na dispela paia i lait moa yet, na lait bilong klaut i sut i kam ausait long paia.
14 Na ol animal i stap laip i ran na kam bek olsem lukluk bilong taim wanpela lait bilong klaut i sut.
15 ¶ Nau taim mi lukim ol animal i stap laip, lukim, wanpela wil i stap antap long graun klostu long ol animal i stap laip, wantaim fopela pes bilong em.
16 Ol wil wantaim wok bilong ol i luk olsem kala bilong wanpela *ston* beril. Na dispela fopela ol i bin luk wankain. Na ol, wantaim wok bilong ol, i luk olsem wanpela wil i stap insait long namel bilong narapela wil.
17 Taim ol i go, ol i go long fopela sait bilong ol. *Na* ol i no tanim taim ol i go.
18 Long sait bilong ol ring bilong ol, ol i stap antap tru inap long ol i stap samting bilong pretim *man*. Na ol ring bilong ol i pulap wantaim ol ai raun nabaut long dispela fopela.
19 Na taim ol animal i stap laip i go, ol wil i ran klostu long ol. Na taim ol animal i stap laip i lusim graun i go antap, ol wil i go antap.
20 Long wanem hap we spirit i laik go, ol i go, long dispela hap spirit *bilong ol* i mas go. Na ol wil i go antap pas klostu long ol. Long wanem, spirit bilong animal i stap laip i *stap* insait long ol wil.
21 Taim ol dispela i go, *ol dispela* i go. Na taim ol dispela i sanap, *ol dispela* i sanap. Na taim ol i dispela lusim graun na i go antap, ol wil i go antap pas klostu long ol. Long wanem, spirit bilong animal i stap laip i *stap* insait long ol wil.
22 Na spes i stap antap long het bilong ol animal i stap laip i luk olsem kala bilong glas i pretim *man*, i op antap long ol het bilong ol i go antap.
23 Na aninit long dispela spes ol wing bilong ol i *stap* stretpela, wanpela i go long arapela. Olgeta wan wan i gat tupela, dispela i karamapim long dispela sait, na olgeta wan wan i gat tupela, dispela i karamapim hapsait, ol bodi bilong.
24 Na taim ol i go, mi harim nois bilong ol wing bilong ol, olsem nois bilong ol bikpela wara, olsem nek bilong Man i Gat Olgeta Strong, nek bilong toktok, olsem nois bilong wanpela ami. Taim ol i sanap, ol i larim ol wing bilong ol i go daun.
25 Na i gat wanpela nek i kam long dispela spes i *stap* antap long ol het bilong ol, taim ol i sanap, *na ol* i bin larim ol wing bilong ol i go daun.
26 ¶ Na antap long dispela spes i *stap* antap long ol het bilong ol i gat samting i luk olsem wanpela sia king, i luk olsem wanpela ston sapaia. Na antap long samting i luk olsem sia king i *gat* samting i luk olsem wanpela man i stap antap long en.
27 Na mi lukim i olsem kala emba, i luk olsem paia raun nabaut insait long en, i stat long hap i luk olsem namel bilong bodi bilong en, yes, i go antap, na long long hap i luk olsem namel bilong bodi bilong en, yes, i go daun, mi lukim em i luk olsem paia, na em i gat lait moa yet raun nabaut.
28 Olsem lukluk bilong renbo, dispela i stap long klaut long de bilong ren, lait i *stap* raun nabaut long en i luk wankain tasol. Dispela *em* i lukluk bilong samting i luk olsem glori bilong BIKPELA. Na taim mi lukim *dispela*, mi pundaun long pes bilong mi, na mi harim wanpela nek bilong wanpela husat i toktok.

Esikiel 2

1 ¶ Na Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, sanap long tupela lek bilong yu, na Mi bai toktok long yu.
2 Na spirit i kam insait long mi taim Em i toktok long mi, na sanapim mi long tupela lek bilong mi, inap long mi harim Em husat i toktok long mi.
3 Na Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, Mi salim yu i go long ol pikinini bilong Isrel, long wanpela bikhet kantri husat i bin bikhet i birua long Mi. Ol na ol tumbuna papa bilong ol i bin kalapim lo i birua long Mi, *yes*, i kam inap long dispela de stret.
4 Long wanem, *ol i stap* ol bikhet pikinini na bel bilong ol i strong. Mi salim yu i go long ol. Na yu bai tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem.
5 Na ol, sapos ol i laik harim, o sapos ol i laik pasim bel, (long wanem, ol i wanpela bikhet hauslain,) yet *ol* bai save long i gat wanpela profet i bin stap namel long ol.
6 ¶ Na yu, pikinini man bilong man, no ken pret long ol, o pret long ol toktok bilong ol, maski ol rop i gat nil na ol nil i *stap* wantaim yu, na yu stap namel long ol skopien. Yu no ken pret long ol toktok bilong ol, o wari planti long ol pes bilong ol, maski ol i *stap* wanpela bikhet hauslain.
7 Na yu bai tokim ol long ol toktok bilong Mi, sapos ol i laik harim o sapos ol i laik pasim bel. Long wanem, ol i bikhet moa yet.
8 Tasol yu, pikinini man bilong man, harim wanem *samting* Mi tokim yu. Yu no ken bikhet olsem dispela bikhet hauslain. Opim maus bilong yu, na kaikai dispela samting Mi givim yu.
9 Na taim mi lukluk, lukim, *wanpela* i salim wanpela han i kam long mi. Na, harim, wanpela rol bilong wanpela buk

i *stap* insait long en.
10 Na em i opim long ai bilong mi. Na rait i *stap* insait long en na ausait long en. Na *ol* i raitim ol krai sori, na soim sori, na tok lukaut long en.

Esikiel 3

1 ¶ Na moa tu Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, kaikai dispela yu painim pinis. Kaikai dispela rol, na go toktok i go long hauslain bilong Isrel.
2 Olsem na mi opim maus bilong mi, na Em i mekim mi long kaikai dispela rol.
3 Na Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, mekim bel bilong yu long kaikai, na pulimapim ol rop bilong bel bilong yu wantaim dispela rol Mi givim yu. Nau mi bin kaikai *dispela*. Na long maus bilong mi em i swit olsem hani.
4 Na Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, go, kisim yu *yet* i go long hauslain bilong Isrel, na toktok long ol wantaim ol toktok bilong Mi.
5 Long wanem, *Mi* no salim yu long wanpela lain i gat wanpela narakain tok ples na long wanpela tok ples i hat tumas, *tasol Mi salim yu* long hauslain bilong Isrel,
6 I no long ol planti manmeri bilong wanpela narakain tok ples na bilong wanpela tok ples i hat tumas, husat ol toktok bilong ol yu no inap kisim save. Tru tumas, sapos Mi bin salim yu long ol, ol i bin harim *tok* bilong yu.
7 Tasol hauslain bilong Isrel bai i no gat laik long harim yu. Long wanem, ol i no gat laik long harim Mi. Long wanem, olgeta hauslain bilong Isrel i bikhet na bel *bilong ol* i strong tru.
8 Lukim, Mi bin mekim pes bilong yu strongpela i birua long ol pes bilong ol, na poret bilong yu strongpela na i birua long ol poret bilong ol.
9 Mi bin mekim poret bilong yu olsem wanpela adamant i hat moa long flint. No ken pret long ol, o wari planti long ol lukluk bilong ol, maski ol i *stap* wanpela bikhet hauslain.
10 Na moa tu Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, olgeta toktok bilong Mi, dispela Mi bai tokim yu, *yu* mas kisim insait long bel bilong yu, na harim wantaim ol ia bilong yu.
11 Na go, kisim yu *yet* i go long ol lain i stap kalabus, i go long ol pikinini bilong ol lain bilong yu, na toktok long ol, na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem. *Tokim ol* sapos ol i laik harim, o sapos ol i laik pasim bel.
12 Nau spirit i kisim mi go antap, na mi harim baksait bilong mi wanpela nek bilong wanpela bikpela samting i ran strong, i *spik*, Blesing i *stap* long glori bilong BIKPELA i kam long ples bilong en.
13 *Mi harim* tu nois bilong ol wing bilong ol animal i stap laip, dispela i tasim wanpela i go long narapela, na nois bilong ol wil i pas klostu long ol, na wanpela nois bilong wanpela bikpela samting i ran strong.
14 Olsem na spirit i liptimapim mi antap, na kisim mi go, na mi go wantaim bel i pait tru, long hat bilong spirit bilong mi. Tasol han bilong BIKPELA i stap strong antap long mi.
15 Nau mi kam long ol bilong lain kalabus long Telabip, husat i stap klostu long wara Kebar, na sindaun long ples ol i sindaun, na mi stap yet namel long ol wantaim tingting i kirap nogut sevenpela de.
16 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong sevenpela de, long tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
17 Pikinini man bilong man, Mi bin mekim yu kamap wanpela wasman long hauslain bilong Isrel. Olsem na harim tok long maus bilong Mi, na givim long ol tok lukaut i kam long Mi.
18 Taim Mi tokim man nogut, Tru tumas, yu bai dai, na yu no givim tok lukaut long em, o toktok long man nogut long em i mas lukaut long rot nogut bilong em, bilong kisim bek laip bilong em, dispela man nogut stret bai dai long sin nogut bilong em. Tasol blut bilong em bai Mi mekim askim long en long han bilong yu.
19 Tasol sapos yu givim tok lukaut long man nogut, na em i no tanim long pasin nogut bilong em, o long rot nogut bilong em, em bai dai long sin nogut bilong em, tasol yu bin kisim bek tewel bilong yu.
20 *Na* gen, Taim wanpela stretpela *man* i tanim long stretpela pasin bilong em, na mekim sin nogut, na Mi slipim wanpela samting bilong sutim lek long ai bilong em, em bai dai. Bikos yu no bin givim tok lukaut long em, em bai dai long sin bilong em, na stretpela pasin bilong em, dispela em i bin wokim bipo, bai i no *gat man* i holim tingting long en. Tasol blut bilong em bai Mi gat toktok long en long han bilong yu.
21 Tasol sapos yu givim tok lukaut long stretpela *man*, inap long stretpela man i no ken mekim sin, na em i no mekim sin, em bai stap laip, bilong wanem, em i kisim tok lukaut. Na tu yu bin kisim bek tewel bilong yu.
22 ¶ Na han bilong BIKPELA i stap antap long mi long dispela hap. Na Em i tokim mi, Kirap, go ausait long ples stret, na long dispela hap Mi bai toktok wantaim yu.
23 Nau mi kirap, na go ausait long ples stret. Na, lukim, glori bilong BIKPELA i sanap long dispela hap, olsem dispela glori mi lukim klostu long wara Kebar. Na mi pundaun long pes bilong mi.
24 Nau Spirit i go insait long mi, na sanapim mi long tupela lek bilong mi, na toktok wantaim mi, na tokim mi, Go, pasim yu yet insait long haus bilong yu.
25 Tasol yu, O pikinini man bilong man, lukim, ol bai putim ol let samting antap long yu, na *ol* bai pasim yu wantaim ol, na yu no inap go ausait namel long ol.
26 Na Mi bai mekim tang bilong yu pas long antap bilong insait bilong maus bilong yu, inap long yu bai stap mauspas, na *yu* bai i no inap stap wanpela man bilong krosim long ol. Long wanem, ol i wanpela bikhet hauslain.
27 Tasol taim Mi toktok wantaim yu, Mi bai opim maus bilong yu, na yu bai tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem. Man husat i harim, larim em harim. Na man husat i pasim bel, larim em pasim bel. Long wanem, ol i wanpela bikhet hauslain.

Esikiel 4

1 ¶ Yu tu, pikinini man bilong man, yu kisim wanpela tail, na slipim long ai bilong yu, na penim antap long en dispela biktaun, *yes*, Jerusalem.
2 Na wokim pasin bilong pasim biktaun i birua long en, na wokim wanpela haus soldia i birua long en, na hipim wanpela liklik maunten i birua long en. Sanapim kem tu i birua long en, na putim ol traipela diwai bilong *brukim banis* i birua long en raun nabaut.
3 Na moa tu yu kisim i go long yu wanpela sospen ain, na putim em *bilong* wanpela banis ain namel long yu na biktaun. Na strongim pes bilong yu long birua long en, na biktaun bai stap pas, na yu bai wokim pasin bilong pasim biktaun i birua long en. Dispela *bai stap* wanpela mak long hauslain bilong Isrel.
4 Yu slip tu long *han* kais sait bilong yu, na slipim ol sin nogut bilong hauslain bilong Isrel antap long en. *Bilong bihainim* namba bilong ol de long yu bai slip long en yu bai karim sin nogut bilong ol.
5 Long wanem, Mi bin putim antap long yu ol yia bilong sin nogut bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol de, 390 de. Olsem tasol yu bai karim sin nogut bilong hauslain bilong Isrel.
6 Na taim yu bin pinisim ol, slip gen long *han* sut sait bilong yu, na yu bai karim sin nogut bilong hauslain bilong Juda 40-pela de. Mi bin makim long yu wanpela de bilong olgeta wan wan yia.
7 Olsem na yu bai strongim pes bilong yu i go long pasim bilong Jerusalem, na han bilong yu *bai stap* ples klia, na yu bai autim tok profet i birua long en.
8 Na, lukim, Mi bai putim ol let samting antap long yu, na yu no inap tanim long wanpela sait i go long narapela, inap long yu bin pinisim ol de bilong yu bilong pasim *biktaun*.
9 ¶ Yu kisim tu i go long yu wit, na bali, na ol bin, na ol lentil, na milit, na ol fits, na putim ol long wanpela sospen samting, na wokim bret bilong yu long en, *bilong bihainim* ol de long yu bai slip long sait bilong yu, 390 de yu bai kaikai long en.
10 Na kaikai bilong yu, dispela yu bai kaikai, *bai stap* long skel *bilong en*, 20-pela sekel wan wan de. Long wan wan taim bai yu kaikai dispela.
11 Yu bai dring wara tu long skel bilong en, namba sikis hap bilong wanpela hin. Long wan wan taim bai yu dring.
12 Na yu bai kaikai dispela *olsem* ol kek bali, na yu bai kukim dispela wantaim pekpek, dispela i kam ausait long man, long ai bilong ol.

13 Na BIKPELA i tok, Yes, olsem tasol bai ol pikinini bilong Isrel i kaikai ol bret bilong ol i doti namel long ol man i no Ju, we Mi bai ranim ol.
14 Nau mi tok, Ah GOD Bikpela! Lukim, tewel bilong mi i no bin kamap doti. Long wanem, taim mi yangpela, yes, inap long nau mi no bin kaikai long dispela samting i dai long em yet, o em i brukbruk long planti hap hap. Na tu ol abus i sting tru i no kam insait long maus bilong mi.
15 Nau Em i tokim mi, Harim, Mi bin givim yu pekpek bilong bulmakau bilong *senisim* pekpek bilong man, na yu bai redim bret bilong yu wantaim dispela.
16 Na moa tu Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, lukim, Mi bai brukim strong bilong bret insait long Jerusalem. Na ol bai kaikai bret long skel, na wantaim wari. Na ol bai dringim wara long skel bilong en, na wantaim pasin bilong kirap nogut,
17 Inap long ol i ken sot long bret na wara, na paul olsem ston wanpela wantaim narapela, na dai i go isi isi long ol sin nogut bilong ol.

Esikiel 5

1 ¶ Na yu, pikinini man bilong man, yu kisim wanpela naip i sap, yu kisim wanpela resa bilong man bilong katim gras *bilong man*, na mekim *em* i go antap long het bilong yu na antap long maus gras bilong yu. Nau yu kisim ol skel bilong skelim, na brukim *gras* long ol hap.
2 Yu bai kukim long paia wanpela namba tri hap insait long namel bilong biktaun, taim ol de bilong pasim *biktaun* i inap pinis. Na yu bai kisim wanpela namba tri hap, *na* paitim nabaut long en wantaim wanpela naip. Na wanpela namba tri hap yu bai tromoi nabaut long win. Na Mi bai kamautim wanpela bainat i bihainim ol.
3 Na tu, yu bai kisim liklik hap tru bilong ol, na pasim ol insait long arere bilong ol klos bilong yu.
4 Nau kisim long ol gen, na tromoi ol insait long namel bilong paia, na kukim ol insait long paia. *Long wanem*, ausait long dispela bai wanpela paia i kam insait long olgeta hauslain bilong Isrel.
5 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Dispela *em* i Jerusalem. Mi bin putim em namel long olgeta lain na ol kantri *husat i stap* raun nabaut long en.
6 Na em i bin senisim ol kot bilong Mi i kamap pasin nogut moa long olgeta arapela kantri, na ol lo bilong Mi *Mi* raitim moa long ol kantri husat i *stap* raun nabaut long en. Long wanem, ol i bin tok nogat long ol kot na ol lo bilong Mi *Mi* raitim, ol i no bin wokabaut insait long ol.
7 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yupela kamap planti moa long ol kantri husat i *stap* raun nabaut long yupela, *na yupela* i no bin wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na tu *yupela* i no bin holimpas ol kot bilong Mi, na tu *yupela* i no bin mekim bilong bihainim ol kot bilong ol kantri husat i *stap* raun nabaut long yupela,
8 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi, yes Mi, i *stap* birua bilong yu, na *Mi* bai mekim ol kot insait long namel bilong yu long ai bilong ol kantri.
9 Na Mi bai mekim insait long yu dispela samting Mi no bin mekim, na samting Mi bai i no inap mekim kain olsem gen, bilong wanem, bilong *bekim* olgeta sting pasin bilong yu.
10 Olsem na ol papa bai kaikai ol pikinini man insait long namel bilong yu, na ol pikinini man bai kaikai ol papa bilong ol. Na Mi bai mekim ol kot long yu, na olgeta hap lain i stap yet bai Mi brukim nabaut i go long olgeta ol win.
11 Olsem na, *olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, Tru tumas, bikos yu bin mekim doti rum holi bilong Mi wantaim olgeta samting bilong tingting nogut long en bilong yu, na wantaim olgeta ol sting samting bilong yu, olsem na bai Mi daunim *yu* tu. Na tu, ai bilong Mi bai i no inap larim yu, na tu Mi bai i no inap gat pasin sori liklik.
12 Wanpela namba tri hap bilong yu bai dai wantaim bikpela sik, na wantaim taim hangre, *em* bai kaikai ol olgeta namel long yu. Na wanpela namba tri hap bai pundaun long bainat raun nabaut long yu. Na Mi bai brukim nabaut wanpela namba tri hap i go long olgeta ol win, na Mi bai kamautim wanpela bainat i bihainim ol.
13 Olsem tasol bai Mi inapim belhat bilong Mi, na Mi bai mekim belhat nogut tru bilong Mi malolo antap long ol, na Mi bai kisim bel isi. Na ol bai save long Mi BIKPELA i bin toktok *long en* long strongpela tingting bilong Mi, taim Mi bin inapim belhat nogut tru bilong Mi insait long ol.
14 Na moa tu Mi bai mekim yu stap pipia, na wanpela samting bilong givim sem namel long ol kantri husat i *stap* raun nabaut long yu, long ai bilong olgeta husat wokabaut klostu.
15 Olsem tasol em bai stap wanpela tok bilong kirapim belhat na wanpela samting bilong lap nogut long en, wanpela skul na wanpela samting bilong kirap nogut long en long ol kantri husat i *stap* raun nabaut long yu, taim Mi bai mekim ol kot long yu long belhat na belhat nogut tru na long ol tok bilong hatim wantaim belhat nogut tru. Mi BIKPELA i bin tok *olsem*.
16 Taim Mi bai salim antap long ol ol spia nogut bilong taim hangre, dispela bai stap bilong bagarapim *ol* olgeta, *na* dispela Mi bai salim bilong bagarapim yu olgeta. Na Mi bai mekim taim hangre i kamap planti moa long yu, na *Mi* bai brukim strong bilong bret bilong yu.
17 Olsem tasol bai Mi salim taim hangre na ol animal nogut antap long yu, na ol bai mekim yu stap nating. Na sik nogut na blut bai go namel long yu. Na Mi bai bringim bainat antap long yu. Mi BIKPELA i bin tok *olsem*.

Esikiel 6

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu go long ol maunten bilong Isrel, na autim tok profet i birua long ol,
3 Na tok, Yupela ol maunten bilong Isrel, harim tok bilong GOD Bikpela. GOD Bikpela i tok olsem long ol maunten, na long ol liklik maunten, long ol riva, na long ol ples daun, Lukim, Mi, *yes* Mi, bai bringim wanpela bainat antap long yupela, na Mi bai bagarapim olgeta ol ples antap bilong yupela.
4 Na ol alta bilong yupela bai stap nating, na ol piksa god bilong yupela bai bruk olgeta. Na Mi bai tromoi i go daun *ol man* bilong yupela *ol* i kilim i dai long ai bilong ol piksa bilong god giaman bilong yupela.
5 Na Mi bai slipim ol dai bodi bilong ol pikinini bilong Isrel long ai bilong ol piksa bilong god giaman bilong ol. Na Mi bai brukim nabaut ol bun bilong yupela raun nabaut long ol alta bilong yupela.
6 Insait long olgeta ples bilong stap bilong yupela ol biktaun *ol* bai mekim i stap pipia, na ol ples antap bai stap nating, inap long ol alta bilong yupela *ol* i ken mekim i stap pipia na mekim i stap nating, na ol piksa bilong god giaman bilong yupela i ken bruk olgeta na pinis, na ol piksa god bilong yupela bai *ol* i ken katim nabaut, na ol wok bilong yupela i ken pinis olgeta.
7 Na ol man *ol* i kilim i dai bai pundaun long namel bilong yupela, na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
8 ¶ Yet Mi bai larim i stap wanpela hap lain i stap yet, inap long yupela ken i gat *sampela* husat bai ranawe long bainat namel long ol kantri, taim yupela bai bruk nabaut long ol kantri.
9 Na ol husat i ranawe namel long yupela bai holim tingting long Mi namel long ol kantri we *ol* bai karim ol i go kalabus, bilong wanem, *bel bilong* Mi i bruk wantaim pamuk bel bilong ol, husat i bin lusim Mi i go, na wantaim ol ai bilong ol, husat i go pamuk i bihainim ol piksa bilong god giaman bilong ol. Na ol bai les olgeta long ol yet long ol pasin nogut, dispela ol i bin mekim insait long olgeta sting pasin bilong ol.
10 Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, *na long* Mi no bin tok nating long Mi bai mekim dispela samting nogut long ol.
11 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Paitim wantaim han bilong yu, na paitim *graun* wantaim lek bilong yu, na tok, Sori tru long olgeta sting pasin nogut bilong hauslain bilong Isrel! Long wanem, ol bai pundaun long bainat, long taim hangre, na long sik nogut.
12 Em husat i stap longwe bai dai long sik nogut. Na em husat i stap klostu bai pundaun long bainat. Na em husat i stap yet na *ol birua* i pasim *biktaun* bai dai long taim hangre. Olsem tasol Mi bai inapim belhat nogut tru bilong Mi antap long ol.
13 Nau bai yupela save long Mi *stap* BIKPELA, taim *ol man ol* i kilim i dai bilong ol bai stap namel long ol piksa

bilong god giaman bilong ol raun nabaut long ol alta bilong ol, antap long olgeta wan wan liklik maunten antap, insait long olgeta antap bilong ol maunten, na aninit *long* olgeta wan wan diwai i grinpela, na aninit *long* olgeta wan wan patpela ok, ples we ol i bin mekim ofa long ol samting i gat switpela smel long olgeta piksa bilong god giaman bilong ol.
14 Olsem tasol bai Mi opim han bilong Mi antap long ol, na mekim dispela hap i stap nating. Yes, *bai em* i stap nating moa long ples i no gat man i go long Diplat, long olgeta ples bilong stap bilong ol. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 7

1 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Na tu yu, pikinini man bilong man, GOD Bikpela i tok olsem long hap bilong Isrel, Wanpela pinis, pinis tru tru i kam pinis antap long fopela kona bilong dispela hap.
3 Nau pinis i *kam* antap long yu, na Mi bai salim belhat bilong Mi antap long yu, na *Mi* bai jasim yu bilong bihainim ol rot bilong yu, na *Mi* bai bekim pe antap long yu long olgeta sting pasin bilong yu.
4 Na ai bilong Mi bai i no inap larim yu, na tu Mi bai i no gat pasin sori. Tasol Mi bai bekim pe bilong ol rot bilong yu antap long yu, na ol sting pasin bilong yu bai stap namel long yu. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
5 GOD Bikpela i tok olsem, Wanpela samting nogut, wanpela samting nogut tasol, lukim, *em* i kam pinis.
6 Wanpela pinis i kam pinis, pinis tru tru i kam pinis. Dispela i was long yu. Lukim, em i kam pinis.
7 Moning i kam long yu, O yu husat i stap long dispela hap. Taim i kam pinis, de bilong trabel i klostu, na i no nois bilong ol maunten i wokim nois gen.
8 Klostu nau bai Mi kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi antap long yu, na inapim belhat bilong Mi antap long yu. Na Mi bai jasim yu bilong bihainim ol rot bilong yu, na *Mi* bai bekim pe long yu long olgeta sting pasin bilong yu.
9 Na ai bilong Mi bai i no inap larim, na tu Mi bai i no gat pasin sori. Mi bai bekim pe long yu bilong bihainim ol rot bilong yu na ol sting pasin bilong yu, *dispela* i stap namel long yu. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA husat i paitim *yupela*.
10 Lukim dispela de, lukim, em i kam pinis. Moning i go ausait. Stik diwai i bin putim plaua pinis, hambak pasin i bin putim kru bilong plaua.
11 Pasin pait i kirap i go kamap wanpela stik diwai bilong pasin nogut. I no gat wanpela bilong ol, o ol planti manmeri tru bilong ol, o wan wan bilong ol *bai stap yet*. Na tu *bai* i no *gat lain* i mekim krai wantaim singaut long tingim ol.
12 Taim i kam pinis, dispela de i wok long kam klostu. No ken larim man bilong baim samting i wokim amamas tru, o man bilong salim samting i soim sori. Long wanem, belhat tru i *stap* antap long olgeta planti manmeri tru bilong en.
13 Long wanem, man bilong salim dispela samting bai i no inap kam bek long ol samting *em* i salim pinis, maski ol i stap laip yet. Long wanem, dispela driman samting *em* i long sait bilong olgeta planti manmeri tru bilong en, *husat* bai i no inap kam bek. Na tu bai i no gat wanpela man i inap long strongim em yet long sin nogut bilong laip bilong em.
14 Ol i bin winim biugel, yes, bilong mekim olgeta i redi. Tasol i no gat wanpela i go long pait. Long wanem, belhat tru bilong Mi i *stap* antap long olgeta planti manmeri tru bilong en.
15 Bainat i *stap* ausait, na sik nogut na taim hangre insait. Em husat i *stap* long ples kunai bai dai long bainat. Na em husat i *stap* long biktaun, taim hangre na sik nogut bai kaikai em olgeta.
16 ¶ Tasol ol husat i ranawe bilong ol bai ranawe, na *ol* bai stap antap long ol maunten olsem ol balus bilong ol ples daun, olgeta bilong ol i soim sori, olgeta wan wan long sin nogut bilong em.
17 Olgeta han bai i no gat strong, na olgeta skru bilong lek bai i nogat strong *olsem* wara.
18 Ol tu bai pasim *ol yet* wantaim bek laplap, na pret nogut bai karamapim ol. Na sem *bai stap* antap long olgeta pes, na kela *bai stap* antap long olgeta het bilong ol.
19 Ol bai tromoi silva bilong ol long ol rot, na gol bilong ol *ol man* bai rausim. Silva na gol bilong ol bai i no inap long kisim bek ol long de bilong belhat tru bilong BIKPELA. Ol bai i no inap inapim ol tewel bilong ol, o pulimapim ol rop bilong bel bilong ol. Bilong wanem, em i samting bilong sutim lek bilong sin nogut bilong ol.
20 Long sait bilong naispela tru bilong samting bilong em bilong bilas long en, em i putim dispela wantaim biknem olsem king. Tasol ol i wokim ol piksa god bilong ol sting pasin bilong ol *na* bilong ol samting bilong tingting nogut long en bilong ol i gat sem olgeta insait long en. Olsem na Mi bin putim dispela i go longwe long ol.
21 Na Mi bai givim dispela long ol han bilong ol ausait man bilong wanpela prais bilong pait, na long man nogut bilong dispela graun bilong wanpela kago bilong pait. Na ol bai mekim dispela i kamap doti.
22 Mi bai tanim pes bilong Mi tu i lusim ol, na ol bai mekim *ples* hait bilong Mi kamap doti. Long wanem, ol stilman bai go insait long en, na mekim dispela i kamap doti.
23 ¶ Wokim wanpela sen. Long wanem, dispela hap em i pulap long ol rong i gat blut, na biktaun i pulap long pasin pait.
24 Olsem na Mi bai bringim *ol* nambawan haiden nogut, na ol bai holimpas ol haus bilong ol. Mi bai mekim tu ol traipela bilas bilong ol strongpela *man* bilong pinis. Na ol ples holi bilong ol bai kamap doti.
25 Bagarap olgeta i kam. Na ol bai painim bel isi, na *em bai* i no *inap stap*.
26 Trabel bai kam antap long trabel, na tok win bai kam antap long tok win. Nau bai ol i painim wanpela driman samting bilong profet. Tasol lo bai lus long pris, na pasin bilong givim tingting long ol lapun tru.
27 King bai soim sori, na hetman bai putim klos bilong pasin bagarap olgeta, na ol han bilong ol manmeri bilong dispela hap bai pilim hevi. Mi bai mekim long ol i bihainim rot bilong ol, na bilong bihainim samting pasin bilong ol i winim bai Mi jasim ol. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 8

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba sikis yia, long namba sikis *mun*, long namba faiv *de* bilong mun, *taim* mi sindaun long haus bilong mi, na ol lapun hetman bilong Juda i sindaun long ai bilong mi, long han bilong GOD Bikpela i pundaun antap long mi long dispela hap.
2 Nau mi lukim, na harim, wanpela samting i luk olsem paia. I stat bilong namel bilong bodi bilong en, yes, i go daun, i luk olsem paia. Na i stat bilong namel bilong bodi bilong em, yes, i go antap, i luk olsem samting i lait tru, olsem kala bilong emba.
3 Na Em i putim i kam samting olsem wanpela han, na kisim mi long wanpela hap bilong gras bilong het bilong mi. Na spirit i liptimapim mi namel long graun na heven, na bringim mi insait long ol driman samting bilong God i go long Jerusalem, long dua bilong dua bilong banis insait, dispela i lukluk i go long hap not, we sia bilong piksa god bilong pasin jeles i stap, dispela i skrapim bel long pasin jeles.
4 Na, lukim, glori bilong God bilong Isrel i *stap* long dispela hap, bilong bihainim driman samting long mi lukim long ples stret.
5 Nau Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, liptimapim tupela ai bilong yu nau long rot i go long hap not. Olsem na mi liptimapim tupela ai bilong mi long rot i go long hap not, na lukim long hap not, long dua bilong banis bilong alta, dispela piksa god bilong pasin jeles long ai bilong dua.
6 Em i tokim mi moa olsem, Pikinini man bilong man, yu luksave ol i mekim wanem? *Yes, yu lukim* ol bikpela sting pasin, dispela hauslain bilong Isrel i mekim long hia, inap long Mi mas go longwe long rum holi bilong Mi? Tasol tanim yu yet gen, *na* yu bai lukim ol sting pasin i bikpela moa *long dispela*.
7 ¶ Na Em i bringim mi long dua bilong ples op. Na taim mi lukluk, lukim, wanpela hul i stap long banis.
8 Nau Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, digim nau insait long banis. Na taim mi bin digim pinis insait long banis, lukim, wanpela dua.
9 Na Em i tokim mi, Go insait, na lukim ol sting pasin nogut long ol i wokim insait long hia.

10 Olsem na mi go insait na lukim. Na lukim, olgeta wan wan kain samting bilong wokabaut long bel, na ol animal i sting tru, na olgeta piksa bilong god giaman bilong hauslain bilong Isrel, *ol* i putim long banis raun nabaut.
11 Na i sanap long ai bilong ol 70-pela man bilong ol lapun tru bilong hauslain bilong Isrel, na namel long ol Jasanaia, pikinini man bilong Safan, i *sanap* wantaim olgeta wan wan man i gat plet bilong smok smel bilong em long han bilong em. Na wanpela patpela klaut bilong insens i go antap.
12 Nau Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, ating yu lukim wanem samting ol lapun tru bilong hauslain bilong Isrel i mekim long tudak, olgeta wan wan man long rum bilong ol piksa god bilong en, a? Long wanem, ol i tok, BIKPELA i no lukim yumi. BIKPELA i bin givim baksait dispela graun.
13 ¶ Em i tokim mi tu, Tanim yu yet gen, *na* yu bai lukim ol sting pasin i bikpela moa long *dispela* ol i mekim.
14 Nau em i bringim mi long dua bilong dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, dispela i go long hap not. Na, lukim, long dispela hap ol meri i sindaun *na* krai tru long tingim Tamus.
15 Nau Em i tokim mi, Ating yu lukim pinis *dispela*, O pikinini man bilong man, a? Tanim yu yet gen, *na* yu bai lukim ol sting pasin i bikpela moa long ol dispela.
16 Na Em i bringim mi insait long ples op insait bilong haus bilong BIKPELA, na, lukim, long dua bilong tempel bilong BIKPELA, namel long veranda na alta, klostu 25-pela man i *stap*, wantaim ol baksait bilong ol i go long tempel bilong BIKPELA, na ol pes bilong ol i go long hap sankamap. Na ol i lotuim san i go long hap sankamap.
17 Nau Em i tokim mi, Ating yu lukim pinis *dispela*, O pikinini man bilong man, a? Ating em i wanpela liklik samting long hauslain bilong Juda long ol i mekim ol sting pasin, dispela ol i mekim long hia, a? Long wanem, ol i bin pulimapim dispela hap wantaim pasin pait, na *ol* i bin kam bek long skrapim bel bilong Mi long belhat. Na, harim, ol i putim han bilong diwai *klostu* long nus bilong ol.
18 Olsem na tu bai Mi wokim wok long belhat nogut tru bilong Mi. Ai bilong Mi i no inap larim, na tu Mi bai i no gat pasin sori. Na maski ol i krai long tupela ia bilong Mi wantaim wanpela bikpela nek, *yet* bai Mi i no inap harim ol.

Esikiel 9

1 ¶ Em i singaut tu long tupela ia bilong mi wantaim wanpela bikpela nek, i spik, Mekim ol lain husat i gat wok bilong bosim biktaun long kam klostu, yes, olgeta wan wan man *wantaim* samting bilong pait na bagarapim olgeta samting bilong em i stap long han bilong en.
2 Na, lukim, sikispela man i kam long rot bilong dua bilong banis antap, dispela i slip long hap not, na olgeta wan wan man i gat wanpela samting bilong pait bilong bikpela kilim i dai long han bilong en. Na wanpela man namel long ol i pasim klos bilong naispela laplap, wantaim wanpela kom bilong holim ing bilong ol man bilong rait klostu long sait bilong em. Na ol i go insait, na sanap klostu long alta bras.
3 Na glori bilong God bilong Isrel i go antap na lusim serup, we em i stap antap long en, bilong go long as bilong dua bilong haus. Na em i singaut long man i pasim klos bilong naispela laplap, husat i *gat* kom bilong holim ing bilong ol man bilong rait i stap long sait bilong em.
4 Na BIKPELA i tokim em, Go long namel bilong biktaun, long namel bilong Jerusalem, na putim wanpela mak antap long ol poret bilong ol man husat i soim wari na husat i krai long tingim olgeta sting pasin, dispela *ol lain* i mekim namel long en.
5 ¶ Na long ol arapela Em i toktok inap long mi ken harim, Yupela go bihainim em long namel bilong biktaun, na paitim. Yupela i no ken larim ai bilong yupela i larim, na tu yupela i no ken i gat pasin sori.
6 Kilim i dai olgeta ol lapun *na* ol yangpela, ol yangpela meri, na ol pikinini, na ol meri wantaim. Tasol *yupela* i no ken kam klostu long wanpela man husat mak i *stap* antap long en. Na stat long rum holi bilong Mi. Nau ol i stat long ol lapun man tru husat i *stap* long ai bilong haus.
7 Na Em i tokim ol, Mekim haus i kamap doti, na pulimapim ol ples op wantaim ol man *ol* i kilim i dai. Yupela go ausait. Na ol i go ausait, na kilim ol lain i dai insait long biktaun.
8 Na em i kamap olsem, taim ol i wok long kilim ol i dai, na mi stap yet, long mi pundaun long pes bilong mi, na singaut, na tok, Ah GOD Bikpela! Bai Yu bagarapim olgeta olgeta lain i stap yet bilong Isrel taim Yu kapsaitim belhat nogut tru bilong Yu antap long Jerusalem?
9 Nau Em i tokim mi, Sin nogut bilong hauslain bilong Isrel na Juda i bikpela moa yet, na dispela hap i pulap long blut, na biktaun i pulap long pasin i no stret tru. Long wanem, ol i tok, BIKPELA i bin givim baksait long dispela graun, na BIKPELA i no lukim.
10 Na long sait bilong Mi tu, ai bilong Mi i no inap larim, na tu Mi bai i no inap gat pasin sori, *tasol* Mi bai bekim pe long rot bilong ol antap long het bilong ol.
11 Na, lukim, man i pasim klos bilong naispela laplap, husat i *gat* kom bilong holim ing long sait bilong en, i givim ripot long dispela samting, i spik, Mi bin mekim olsem Yu bin tok strong long mi.

Esikiel 10

1 ¶ Nau mi lukluk, na, lukim, insait long dispela spes i stap antap long het bilong ol serupim wanpela samting i olsem wanpela ston sapaia i kamap ples klia antap long ol, *em* i luk olsem wanpela sia king.
2 Na Em i toktok long man i pasim klos bilong naispela laplap, na tok, Go namel long ol wil, *yes*, aninit long serup, na pulimapim han bilong yu wantaim ol sakol bilong paia long namel bilong ol serupim, na brukim *ol* nabaut antap long biktaun. Na long ai bilong mi, em i go insait.
3 Nau ol serupim i sanap long *han* sut sait bilong haus, taim man i go insait. Na klaut i pulimapim ples op insait.
4 Nau glori bilong BIKPELA i lusim serup i go antap, *na sanap* antap long as bilong dua bilong haus. Na haus i pulap wantaim klaut, na ples op i pulap long lait tru bilong glori bilong BIKPELA.
5 Na *ol* i harim nois bilong ol wing bilong ol serupim, *yes, inap long* ples op ausait, olsem nek bilong God i Gat Olgeta Strong taim Em i toktok.
6 Na em i kamap olsem, *long* taim Em i bin tok strong long man i pasim klos bilong naispela laplap, i spik, Kisim paia long namel bilong ol wil, long namel bilong ol serupim, orait em i go insait, na sanap klostu long ol wil.
7 Na *wanpela* serup i opim i go han bilong em long namel bilong ol serupim i go long paia, dispela i *stap* namel long ol serupim, na kisim *long en*, na putim i go long ol han bilong *man husat* i pasim klos bilong naispela laplap, husat i kisim, na go ausait.
8 ¶ Na i kamap ples klia insait long ol serupim samting i luk olsem wanpela han bilong man aninit long ol wing bilong ol.
9 Na taim mi lukluk, lukim, dispela fopela wil i stap klostu long ol serupim, wanpela wil i klostu long wanpela serup, na narapela wil i klostu long narapela serup. Na ol wil i luk olsem kala bilong wanpela ston beril.
10 Na *long sait bilong* ol i luk olsem wanem, ol fopela i bin luk wankain, kain olsem wanpela wil i bin stap insait long namel bilong narapela wil.
11 Na taim ol i go, ol i go long fopela sait bilong ol. Ol i no tanim taim ol i go, tasol long ples we het i lukluk, ol i bihainim dispela. Ol i no tanim taim ol i go.
12 Na bodi olgeta bilong ol, na ol baksait bilong ol, na ol han bilong ol, na ol wing bilong ol, na ol wil, *ol* i pulap long ol ai raun nabaut, *yes*, ol wil dispela fopela i gat.
13 Long sait bilong ol wil, *wanpela* i singaut long ol inap long mi ken harim, O wil.
14 Na olgeta wan wan i gat fopela pes. Namba wan pes *em* i pes bilong wanpela serup, na namba tu pes *em* i pes bilong wanpela man, na namba tri pes em i pes bilong wanpela laion, na namba foa pes em i pes bilong wanpela igal.
15 Na *ol* i liptimapim ol serupim i go antap. Dispela *em* i animal i stap laip, dispela mi lukim long wara Kebar.
16 Na taim ol serupim i go, ol wil i go klostu long ol. Na taim ol serupim i liptimapim ol wing bilong ol bilong lusim graun i go antap, dispela ol wil stret tu i no tanim na lusim ples klostu long ol.
17 Taim ol i sanap, *ol dispela* i sanap. Na taim *ol* i liptimapim ol i go antap, *ol dispela* i liptimapim ol yet i go antap *tu*. Long wanem, spirit bilong animal i stap laip i *stap* insait long ol.

18 Nau glori bilong BIKPELA i lusim as bilong dua bilong haus, na sanap antap long ples ol serupim i stap.
19 Na ol serupim i liptimapim ol wing bilong ol, na long ai bilong mi ol i lusim graun i go antap. Taim ol i go ausait, ol wil tu i *stap* klostu long ol, na *olgeta wan wan* i sanap long dua bilong dua bilong banis bilong hap sankamap bilong haus bilong BIKPELA. Na glori bilong God bilong Isrel i *stap* antap long ol.
20 Dispela *em* i animal i stap laip, dispela mi lukim aninit long God bilong Isrel klostu long wara Kebar. Na mi save long ol i ol serupim.
21 Olgeta wan wan i gat fopela pes wan wan, na olgeta wan wan i gat fopela wing. Na aninit long ol wing bilong ol i *gat* samting i luk olsem ol han bilong wanpela man.
22 Na pes bilong ol i luk olsem ol pes stret, dispela mi lukim long wara Kebar, ol lukluk bilong ol na ol yet. Olgeta wan wan i go stret tasol.

Esikiel 11

1 ¶ Na moa tu Spirit i liptimapim mi i go antap, na bringim mi i go long dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA i stap long hap sankamap, dispela i lukluk i go long hap sankamap. Na lukim long dua bilong dua bilong banis i gat 25-pela man, namel long husat mi lukim Jasanaia, pikinini man bilong Asur, na Pelataia, pikinini man bilong Benea, ol hetman bilong ol manmeri.
2 Nau Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, ol dispela *em* ol man husat i kamapim trabel, na givim tingting nogut insait long dispela biktaun.
3 Husat i tok, *Samting* i no klostu. Larim yumi wokim ol haus. Dispela *biktaun em* i traipela sospen, na yumi *stap* abus *bilong en*.
4 Olsem na autim tok profet i birua long ol, autim tok profet, O pikinini man bilong man.
5 Na Spirit bilong BIKPELA i pundaun antap long mi, na tokim mi, Toktok. BIKPELA i tok olsem, Yupela bin tok olsem, O hauslain bilong Isrel. Long wanem, Mi save long ol samting i kam insait long tingting bilong yupela, *olgeta wan wan bilong* ol.
6 Yupela bin mekim ol man *ol* i kilim i dai i kamap planti long dispela biktaun, na yupela bin pulimapim ol rot bilong en wantaim ol man *ol* i kilim i dai.
7 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem, Ol man *ol* i kilim i dai bilong yupela husat yupela bin slipim namel long en, ol i abus, na dispela *biktaun em* i traipela sospen. Tasol Mi bai bringim yupela ausait long namel bilong en.
8 Yupela bin pretim bainat. Na Mi bai bringim wanpela bainat antap long yupela, GOD Bikpela i tok.
9 Na Mi bai bringim yupela ausait long namel bilong en, na givim yupela i go long ol han bilong ol ausait man, na bai *Mi* mekim ol kot namel long yupela.
10 Yupela bai pundaun long bainat. Mi bai jasim yupela long hap arere bilong Isrel. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
11 Dispela *biktaun* bai i no inap i stap traipela sospen bilong yupela, na tu yupela bai i no inap stap abus long namel bilong en. *Tasol* Mi bai jasim yupela long hap arere bilong Isrel.
12 Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA. Long wanem, yupela i no bin wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na tu *yupela* i no mekim ol kot bilong Mi, tasol *yupela* bin mekim *samting* i bihainim ol pasin bilong ol haiden husat i *stap* raun nabaut long yupela.
13 Na em i kamap olsem, taim mi autim tok profet, long Pelataia, pikinini man bilong Benea, i dai pinis. Nau mi pundaun long pes bilong mi, na singaut wantaim wanpela bikpela nek, na tok, O GOD Bikpela! Ating bai Yu bai mekim wanpela pinis olgeta long hap lain i stap yet bilong Isrel, a?
14 ¶ *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
15 Pikinini man bilong man, ol brata bilong yu, *yes*, ol brata bilong yu, ol man bilong ol kandre bilong yu, na olgeta bilong hauslain bilong Isrel olgeta, *ol* i ol dispela lain husat ol lain i stap long Jerusalem i bin tokim ol, Yupela go longwe long BIKPELA. Dispela hap *ol* i givim mipela yet long holimpas.
16 Olsem na i tok, GOD Bikpela i tok olsem, Maski Mi bin tromoi ol i go longwe tru namel long ol haiden, na maski Mi bin brukim ol nabaut long ol kantri, yet bai Mi stap long ol olsem wanpela liklik rum holi insait long ol kantri we ol bai kamap.
17 Olsem na tok, GOD Bikpela i tok olsem, *Yes*, Mi bai bungim yupela i kam ausait long dispela lain manmeri, na bungim yupela ausait long ol kantri we yupela i bin bruk nabaut, na Mi bai givim yupela hap bilong Isrel.
18 Na ol bai kam long hia, na ol bai kisim i go olgeta samting bilong tingting nogut long en long en na olgeta sting samting long en i go.
19 Na Mi bai givim ol wanpela bel, na Mi bai putim wanpela nupela spirit insait long yupela. Na Mi bai kisim bel i olsem ston i kam ausait long bodi bilong ol, na *Mi* bai givim ol wanpela bel tru tru bilong bodi,
20 Inap long ol i ken wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na holimpas ol lo bilong Mi *Mi* makim, na mekim ol. Na ol bai stap lain manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong ol.
21 Tasol *long sait bilong ol* husat bel bilong ol i wokabaut i bihainim bel bilong ol samting bilong tingting nogut long en bilong ol na ol sting samting bilong ol, Mi bai bekim pe long rot bilong ol antap long ol het bilong ol yet, GOD Bikpela i tok.
22 ¶ Nau ol serupim i bin liptimapim ol wing bilong ol i go antap, na ol wil klostu long ol. Na glori bilong God bilong Isrel i *stap* antap long ol antap.
23 Na glori bilong BIKPELA i go antap ausait long namel bilong biktaun, na sanap antap long maunten, dispela i *stap* long hap sankamap sait bilong biktaun.
24 Bihain long en Spirit i kisim mi i go antap, na bringim mi insait long wanpela driman samting long wok bilong Spirit bilong God i go long Kaldia, long ol lain bilong kalabus. Olsem na driman samting, dispela mi bin lukim, i go antap na lusim mi.
25 Nau mi tokim ol lain bilong kalabus long olgeta samting, dispela BIKPELA i bin soim mi.

Esikiel 12

1 ¶ Tok bilong BIKPELA tu i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, yu stap namel long wanpela bikhet hauslain, husat i gat ol ai bilong lukluk, na *ol* i no lukluk. Ol i gat ol ia bilong harim, na *ol* i no harim. Long wanem, ol i wanpela bikhet hauslain.
3 Olsem na yu, pikinini man bilong man, yu redim ol kago bilong rausim, na rausim long san long ai bilong ol. Na yu bai rausim *kago* long ples bilong yu go long narapela ples long ai bilong ol. Nogut ol bai tingim na skelim, maski ol i *stap* wanpela bikhet hauslain.
4 Nau bai yu bringim i kam ausait ol kago bilong yu long san long ai bilong ol, olsem kago bilong rausim. Na yu bai go ausait long apinun tru long ai bilong ol, olsem ol *lain* husat i go ausait long go kalabus.
5 Yu digim *hul* namel long banis long ai bilong ol, na karim i go ausait long dispela.
6 Long ai bilong ol bai yu karim *kago* antap long ol sol bilong yu, *na* karim *kago* i go ausait long stat bilong nait. Yu bai karamapim pes bilong yu, inap long yu no inap lukim graun. Long wanem, Mi bin putim yu *bilong* wanpela mak i go long hauslain bilong Isrel.
7 Na mi bin mekim olsem *Em* i tok strong long mi. Mi bringim i kam ausait ol kago bilong mi long san, olsem kago bilong kalabus, na long apinun tru, mi digim *hul* namel long banis wantaim han bilong mi. Mi bringim *kago* i kam ausait long stat bilong nait, *na* mi karim *dispela* antap long sol bilong han *bilong mi* long ai bilong ol.
8 Na long moning, tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
9 Pikinini man bilong man, ating hauslain bilong Isrel, dispela bikhet hauslain, i no tokim yu, Yu mekim wanem?
10 Yu tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Dispela hevi *em long sait bilong* hetman insait long Jerusalem, na olgeta hauslain bilong Isrel husat i *stap* namel long ol.
11 Tok, Mi *stap* mak bilong yupela. Wankain olsem mi bin mekim, wankain bai *ol* i mekim long ol. Ol bai rausim *kago na* go long kalabus.
12 Na dispela hetman i *stap* namel long ol, bai karim antap long sol bilong en long stat bilong nait, na *em* bai go ausait. Ol bai digim *hul* namel long banis long karim *samting* ausait long en. Em bai karamapim pes bilong em, inap long em i no inap lukim graun wantaim tupela ai *bilong em*.
13 Umben bilong Mi tu bai Mi opim antap long em, na

em bai go insait long trep bilong Mi. Na Mi bai bringim em long Babilon *long* hap bilong ol lain Kaldia. Tasol em bai i no inap lukim ples, maski sapos em bai dai long dispela hap.
14 Na Mi bai brukim nabaut i go long olgeta wan wan win olgeta husat i *stap* raun nabaut long em bilong helpim em, na olgeta liklik lain ami bilong em. Na Mi bai kisim i kam ausait bainat i bihainim ol.
15 Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bai brukim ol nabaut namel long ol kantri, na tromoi ol i go long ol kantri.
16 Tasol Mi bai larim wan wan man bilong ol i winim bainat, i winim taim hangre, na i winim ol sik nogut, inap long ol i ken tokaut long olgeta sting pasin bilong ol namel long ol haiden we ol i kam long en. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.
17 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
18 Pikinini man bilong man, kaikai bret bilong yu wantaim guria, na dringim wara bilong yu wantaim seksek na wantaim wari tru.
19 Na tokim ol lain i bilong dispela hap, GOD Bikpela i tok olsem long ol lain i stap long Jerusalem, *na* long hap bilong Isrel, Ol bai kaikai bret bilong ol wantaim wari tru, na dringim wara bilong ol wantaim pasin bilong kirap nogut, inap long hap bilong em i ken stap nating long olgeta samting i stap insait long en, bilong wanem, bilong ol pasin pait bilong olgeta lain husat i stap insait long en.
20 Na ol biktaun husat i gat man *ol* bai mekim i stap pipia, na dispela hap bai stap nating. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
21 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
22 Pikinini man bilong man, dispela provep yupela gat long hap bilong Isrel i *gat* wanem mining, i spik, Ol de bai stap longtaim yet, na olgeta wan wan driman samting i fel?
23 Olsem na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Mi bai mekim dispela provep long pinis, na ol bai i no inap yusim dispela moa olsem wanpela provep long Isrel. Tasol tokim ol, Ol de i stap klostu, na kaikai bilong olgeta wan wan driman samting.
24 Long wanem, bai i no gat ol driman samting nating o ol glasman pasin bilong grisim man moa insait long hauslain bilong Isrel.
25 Long wanem, Mi *stap* BIKPELA. Mi bai toktok, na dispela tok long Mi bai toktok bai kamap. Em bai i no inap i stap longtaim yet moa. Long wanem, long ol de bilong yupela, O bikhet hauslain, bai Mi tokim tok, na *Mi* bai mekim em i *kamap,* GOD Bikpela i tok.
26 *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
27 Pikinini man bilong man, lukim, *ol bilong* hauslain bilong Isrel i tok, Dispela driman samting em i lukim *em* i bilong planti de *bihain*, na em i autim tok profet long ol taim, dispela i *stap* longwe tru.
28 Olsem na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Bai i no gat wanpela bilong ol toktok bilong Mi bai bilong longtaim yet moa, tasol dispela tok Mi bin toktok long en bai kamap, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 13

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, autim tok profet i birua long ol profet bilong Isrel husat i autim tok profet, na yu tokim ol husat i autim tok profet ausait long ol bel bilong ol yet, Yupela harim tok bilong BIKPELA.
3 GOD Bikpela i tok olsem, Tok lukaut i go long ol kranki profet, husat i bihainim spirit bilong ol yet, na *husat* i no bin lukim wanpela samting!
4 O Isrel, ol profet bilong yu stap olsem ol foks long ol ples i no gat man.
5 Yupela i no bin go antap insait long ol ples bruk, o stretim banis plaua bilong hauslain bilong Isrel bilong sanap long pait long de bilong BIKPELA.
6 Ol i bin lukim samting nating na giaman glasman samting, i spik, BIKPELA i tok. Na BIKPELA i no bin salim ol. Na ol i bin mekim *ol arapela* long hop long ol bai strongim dispela tok.
7 Ating yupela i no lukim wanpela driman samting nating, na ating yupela i no autim wanpela giaman glasman samting, we yupela tok, BIKPELA i tok olsem, tasol Mi no bin toktok?
8 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yupela bin toktok nating, na lukim ol giaman *samting,* olsem na, lukim, Mi *stap* birua bilong yupela, GOD Bikpela i tok.
9 Na han bilong Mi bai stap antap long ol profet husat i lukim samting nating, na husat i glasim ol giaman samting. Ol bai i no inap stap long bung bilong ol lain bilong Mi, na tu *ol* bai i no inap raitim ol insait long ol rait bilong hauslain bilong Isrel, na tu bai ol i no inap go insait long hap bilong Isrel. Na yupela bai save long Mi *stap* GOD Bikpela.
10 ¶ Bilong wanem, yes, bilong wanem, ol i bin giamanim ol lain bilong Mi, i spik, Bel isi. Na i no *gat* bel isi. Na wanpela i wokim i go antap wanpela banis, na, harim, ol arapela i putim liklik *simen* ol i no tanim gut.
11 Tokim ol lain husat i putim liklik *simen* ol i no tanim gut, long em bai pundaun. Bai i gat wanpela ren i kalapim banis. Na yupela, O ol bikpela ston ais, bai pundaun. Na wanpela win nogut bai brukim *dispela*.
12 Harim, taim banis i pundaun pinis, ating bai *ol* i no inap tokim yupela, Simen yupela bin yusim long simenim i *stap* we?
13 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem, Yes, Mi bai brukim *dispela* wantaim wanpela win nogut long belhat nogut tru bilong Mi. Na bai gat wanpela ren i kalapim banis long belhat bilong Mi, na ol bikpela ston ais long belhat nogut tru *bilong Mi* bilong kaikai *dispela* olgeta.
14 Olsem na Mi bai brukim daun dispela banis yupela i bin penim wantaim *simen* ol i no tanim gut, na bringim dispela i kam daun long graun, inap long *ol* as ston bilong en bai kamap ples klia, na em bai pundaun, na *em* bai kaikai yupela olgeta insait long namel long en. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
15 Olsem tasol bai Mi inapim belhat tru bilong Mi antap long dispela banis, na antap long ol lain husat i bin penim dispela wantaim *simen* ol i no tanim gut, na *Mi* bai tokim yupela, Dispela banis i no *stap moa*, na tu ol lain husat i penim dispela.
16 *Em i olsem*, ol profet bilong Isrel husat i autim tok profet long sait bilong ol lain bilong Jerusalem, na husat i lukim ol driman samting bilong bel isi bilong en, na i no *gat* bel isi, GOD Bikpela i tok.
17 ¶ Wankain tasol yu, pikinini man bilong man, yu strongim pes bilong yu birua long ol pikinini meri bilong ol lain bilong yu, husat i autim tok profet ausait long bel bilong ol yet. Na yu autim tok profet i birua long ol.
18 Na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Tok lukaut i go long *ol meri* husat i samapim olgeta pilo long olgeta hul bilong han, na wokim ol liklik laplap antap long het bilong olgeta wan wan, bikpela na liklik, bilong painim ol tewel! Bai yupela painim ol tewel bilong ol lain bilong Mi? Na bai yupela kisim bek i stap laip ol tewel *husat i kam* long yu?
19 Na bai yupela mekim Mi doti namel long ol lain bilong Mi, bilong kisim ol han i pulap bilong bali na ol hap hap bilong bret, bilong kilim i dai ol tewel husat i no bilong dai, na bilong kisim bek i stap laip ol tewel husat i no bilong stap laip, wantaim ol giaman bilong yupela long ol lain bilong Mi husat i harim ol giaman *bilong yupela*?
20 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua long ol pilo bilong yupela, we yupela yusim long painim ol tewel long mekim *ol* i flai, na Mi bai brukim ol long ol han bilong yupela i go, na *Mi* bai larim ol tewel i go, *yes*, ol tewel husat yupela painim bilong mekim *ol* i flai.
21 Ol liklik laplap bilong yupela tu bai Mi brukim, na kisim bek ol lain bilong Mi ausait long han bilong yupela, na ol bai i no inap stap moa long han bilong yupela long *yupela* ken painim ol. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
22 Bilong wanem, wantaim ol giaman yupela bin mekim bel bilong ol stretpela man i bel hevi, husat Mi no bin mekim bel hevi, na strongim ol han bilong man nogut, inap long em i no ken tanim bek na lusim rot nogut bilong em, taim *yupela* promisim em laip.
23 Olsem na yupela bai i no inap lukim moa samting nating, o glasim ol glasman samting. Long wanem, Mi bai kisim bek ol lain bilong Mi ausait long han bilong yupela. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 14

1 ¶ Nau sampela bilong ol lapun hetman bilong Isrel i kam long mi, na sindaun long ai bilong mi.
2 Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
3 Pikinini man bilong man, ol dispela man i bin sanapim ol piksa bilong god giaman bilong ol insait long bel bilong ol, na putim ol sin nogut bilong ol i sutim lek bilong ol long pes bilong ol. Ating Mi ken larim ol i askim liklik long Mi?
4 Olsem na toktok long ol, na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Olgeta wan wan man bilong hauslain bilong Isrel husat i sanapim ol piksa bilong god giaman bilong em insait long bel bilong em, na putim ol sin nogut bilong sutim lek bilong em long pes bilong em, na em i kam long profet, Mi BIKPELA bai bekim em husat i kam bilong bihainim planti namba tru bilong ol piksa bilong god giaman bilong em.
5 Inap long Mi ken kisim hauslain bilong Isrel insait long bel bilong ol yet, bilong wanem, olgeta i go longwe long Mi long ol piksa bilong god giaman bilong ol.
6 Olsem na tokim hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok olsem, Tanim bel, na tanim *yupela yet* i lusim ol piksa bilong god giaman bilong yupela. Na tanim i go ol pes bilong yupela i lusim olgeta sting pasin bilong yupela.
7 Long wanem, olgeta wan wan bilong hauslain bilong Isrel, o bilong ausait man husat i stap waira long Isrel, husat i brukim em yet long Mi, na sanapim ol piksa bilong god giaman bilong em insait long bel bilong em, na putim ol sin nogut bilong em olsem samting bilong sutim lek long pes bilong em, na kam long wanpela profet bilong askim long em long sait bilong Mi, Mi BIKPELA bai bekim em Mi yet.
8 Na Mi bai strongim pes bilong Mi i birua long dispela man, na *Mi* bai mekim em wanpela mak na wanpela provep, na Mi bai rausim em ausait long namel bilong ol lain bilong Mi. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
9 Na sapos profet em i stap paul taim em i bin toktok long wanpela samting, Mi BIKPELA i bin paulim dispela profet, na Mi bai opim han bilong Mi antap long em, na *Mi* bai bagarapim em olgeta ausait long namel bilong ol lain bilong Mi Isrel.
10 Na ol bai karim mekim save bilong ol sin nogut bilong ol. Mekim save bilong profet, yes, bai stap wankain olsem mekim save bilong man husat i kam painim *tok long en*,
11 Inap long hauslain bilong Isrel i no ken go lus long Mi moa, na tu *ol* i no *inap* kamap doti moa wantaim ol pasin bilong ol bilong kalapim lo. Tasol *Mi bai mekim* inap long ol i ken stap ol lain bilong Mi, na Mi ken stap God bilong ol, GOD Bikpela i tok.
12 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam long mi gen, i spik,
13 Pikinini man bilong man, taim dispela hap i mekim sin i birua long Mi taim *em* i sakim lo nogut tru, orait bai Mi opim han bilong Mi antap long en, na *Mi* bai brukim strong bilong bret bilong en, na *Mi* bai salim taim hangre antap long en, na *Mi bai* rausim man na animal olgeta long en.
14 Maski dispela tripela man, Noa, Danyel, na Jop i stap long en, ol bai kisim bek tewel bilong ol yet *tasol* wantaim stretpela pasin bilong ol, GOD Bikpela i tok.
15 Sapos Mi mekim ol animal i karim sik i go namel long dispela hap, na ol i kisim kago bilong pait long dispela, inap long em i stap nating, inap long i no gat man inap go namel long en, bilong wanem, ol animal i stap,
16 *Maski* dispela tripela man i *stap* long en, *olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, ol bai i no inap kisim bek ol pikinini man o ol pikinini meri. Ol tasol bai kisim bek *ol yet*, tasol dispela hap bai stap nating.
17 O *sapos* Mi bringim wanpela bainat long dispela hap, na tok, Bainat, go namel long dispela hap, inap long Mi ken rausim man na animal olgeta long en,
18 Maski dispela tripela man i *stap* long en, *olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, ol bai i no inap kisim bek ol pikinini man o ol pikinini meri, tasol ol tasol bai kisim bek ol yet.
19 O *sapos* Mi salim wanpela sik nogut i go long dispela hap, na kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi long en long blut, bilong rausim man na animal olgeta long en,
20 Maski Noa, Danyel, na Job i *stap* long en, *olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, ol bai i no inap kisim bek pikinini man o pikinini meri. Ol bai kisim bek ol tewel bilong ol yet *tasol* long stretpela pasin bilong ol.
21 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Hamas moa taim Mi salim fopela kot nogut bilong Mi long Jerusalem, bainat, taim hangre, na animal i karim sik, na sik nogut, bilong rausim long en man na animal olgeta?
22 Tasol, lukim, insait long en bai i stap yet wanpela hap lain i stap yet husat bai kam ausait, ol pikinini man na ol pikinini meri *wantaim*. Lukim, ol bai kam long yupela, na yupela bai lukim rot bilong ol na ol wok bilong ol. Na yupela bai kisim bel isi long sait bilong ol pasin nogut, dispela Mi bin bringim antap long Jerusalem, *yes*, long sait bilong olgeta samting Mi bin bringim antap long en.
23 Na ol bai givim bel isi long yupela, taim yupela lukim ol rot bilong ol na ol wok bilong ol. Na yupela bai save long Mi no mekim nating olgeta samting Mi bin mekim insait long en, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 15

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, Diwai wain em i wanem samting moa long arapela diwai, *o long* wanpela han diwai, dispela i stap namel long ol diwai bilong bikbus?
3 Bai *ol* i kisim diwai long en long mekim wanpela wok? O bai *ol man* i kisim liklik hap diwai bilong en bilong hangamapim wanpela sospen samting long en?
4 Lukim, *ol* i tromoi dispela long paia bilong strongim paia. Paia i kaikai olgeta tupela arere bilong en, na namel bilong em i kuk. Ating em i fit long *wanpela* wok?
5 Lukim, taim em i stap olgeta, em i no fit bilong wok. Hamas moa yet bai em i no fit long *wanpela* wok, taim paia i bin kaikai em olgeta, na em i kuk pinis?
6 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem, Olsem diwai wain i stap namel long ol diwai bilong bikbus, dispela Mi bin givim bilong strongim paia, olsem tasol bai Mi givim ol lain i stap long Jerusalem.
7 Na Mi bai strongim pes bilong Mi i birua long ol. Ol bai go ausait long *wanpela* paia, na *narapela* paia bai kaikai ol olgeta. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi strongim pes bilong Mi i birua long ol.
8 Na Mi bai mekim dispela hap i stap nating, bilong wanem, ol i bin wokim wanpela pasin bilong sakim lo, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 16

1 ¶ *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, mekim Jerusalem long save long ol sting pasin bilong en.
3 Na tok, GOD Bikpela i tok olsem long Jerusalem. Karim bilong yu na hap mama i karim yu *em* i hap bilong Kenan. Papa bilong yu *em* i wanpela man Amor na mama bilong yu em i wanpela meri Hit.
4 Na *long sait bilong* hap mama i karim yu, long de *mama* i karim yu, *ol* i no katim rop bilong bel bilong yu, na tu *ol* i no wasim yu long wara bilong mekim *yu* stap gut. *Ol* i no putim sol long yu liklik, o pasim klos bilong raunim bebi *long yu* liklik.
5 I no gat wanpela i soim sori long yu, bilong mekim wanpela bilong ol dispela long yu, bilong i gat pasin sori long yu. Tasol *ol* i tromoi yu ausait long ples kunai i op, bilong *soim* les tru bilong *ol* long bodi bilong yu, long dispela de *mama* i karim yu.
6 ¶ Na taim Mi wokabaut klostu long yu, na lukim yu stap doti long blut bilong yu yet, Mi tokim yu *taim yu stap* long blut bilong yu, Stap laip. Yes, Mi tokim yu *taim yu stap* long blut bilong yu, Stap laip.
7 Mi bin mekim yu long kamap planti olsem kru bilong bikpela gaden, na yu bin kamap planti moa na wok long kamap bikpela, na yu kam long ol gutpela bilas. Ol susu *bilong yu* kamap, na gras bilong yu i kamap longpela pinis, we bipo yu *stap* skin nating na as nating.
8 Nau taim Mi wokabaut klostu long yu, na Mi lukluk long yu, lukim, taim bilong yu *em* i taim bilong laikim tru. Na Mi karamapim yu wantaim laplap bilong Mi, na karamapim skin nating bilong yu. Yes, Mi wokim strongpela promis i go long yu, na go insait long wanpela kontrak wantaim yu, GOD Bikpela i tok, na yu kamap samting bilong Mi.
9 Nau Mi wasim yu wantaim wara. Yes, Mi wasim gut blut bilong yu i lusim yu, na Mi makim yu wantaim wel.

10 Mi putim klos tu long yu gat naispela bilas bilong ol, na putim su long yu *ol* i wokim long skin bilong bedja, na Mi pasim nabaut ol naispela laplap long yu, na Mi karamapim yu wantaim silka.
11 Mi bilasim yu tu wantaim ol kain bilas, na Mi putim ol paspas long ol han bilong yu, na wanpela sen long nek bilong yu.
12 Na Mi putim wanpela ston i dia tumas long poret bilong yu, na ol ring bilong ia long tupela ia bilong yu, na wanpela hat kwin i naispela tru antap long het bilong yu.
13 Olsem tasol *Mi* bilasim yu wantaim gol na silva. Na ol klos bilong yu i *bilong* naispela laplap, na silka, na laplap i gat naispela bilas. Yu bin kaikai ol gutpela plaua, na hani, na wel. Na yu bin stap naispela tru moa yet, na yu bin kamap gutpela *na kamap* wanpela kingdom.
14 Na biknem bilong yu i go ausait namel long ol haiden long naispela pes tru bilong yu. Long wanem, em i *kamap* inap tru long naispela tru bilong Mi, dispela Mi bin putim dispela antap long yu, GOD Bikpela i tok.
15 ¶ Tasol yu bin putim bilip long naispela pes tru bilong yu yet, na pilai olsem pamuk meri, bilong wanem, yu gat biknem, na kapsaitim ol pamuk pasin bilong yu long olgeta wan wan husat i wokabaut klostu, *na* em i bilong en.
16 Na long ol klos bilong yu, yu bin kisim, na bilasim ol ples antap bilong yu wantaim ol kain kain kala, na *yu* pilai olsem pamuk meri antap long dispela hap. *Ol kain samting olsem* bai i no inap kamap gen, na tu bai i no inap stap *olsem*.
17 Yu bin kisim tu ol naispela bilas bilong yu i dia tumas bilong gol bilong Mi na bilong silva bilong Mi, dispela Mi bin givim yu, na wokim long yu yet ol piksa bilong ol man, na yu bin mekim pamuk pasin wantaim ol.
18 Na *yu* kisim *ol* laplap ol i bilasim gut bilong yu, na karamapim ol. Na yu bin putim wel bilong Mi na insens bilong Mi long ai bilong ol.
19 Kaikai bilong Mi tu, dispela Mi givim yu, naispela plaua, na wel, na hani, *we* Mi givim kaikai long yu *long en*, yes, yu bin putim dispela long ai bilong ol bilong wanpela switpela smel. Na em i stap *olsem*, GOD Bikpela i tok.
20 Na moa tu yu bin kisim ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu, husat yu bin karim long Mi, na ol dispela yu bin sakrifais i go long ol inap long *ol* i ken bagarap olgeta. *Ating dispela samting* bilong ol pamuk pasin bilong yu em i wanpela liklik samting,
21 Inap long yu bin kilim i dai ol pikinini bilong Mi, na givim ol bilong mekim ol go namel *long paia* bilong *amamasim* ol, *a*?
22 Na insait long olgeta sting pasin bilong yu na ol pamuk pasin bilong yu, yu no bin holim tingting long ol de bilong yu stap yangpela, taim yu stap skin nating na as nating, *na* yu stap doti long blut bilong yu.
23 Na em i kamap olsem bihain long olgeta pasin nogut bilong yu, (tok lukaut, tok lukaut i go long yu! GOD Bikpela i tok,)
24 *Long* yu bin wokim tu long yu wanpela ples i gat namba, na *yu* bin wokim bilong yu wanpela ples antap long olgeta wan wan rot.
25 Yu bin wokim ples antap bilong yu long olgeta wan wan het bilong rot, na *yu* bin mekim naispela pes tru bilong yu sting olgeta, na *yu* bin opim tupela lek bilong yu long olgeta wan wan husat i wokabaut klostu, na mekim pamuk pasin bilong yu kamap planti moa.
26 Yu bin mekim pamuk pasin tu wantaim ol lain Isip, ol man i stap klostu long yu, *husat* i gat bikpela mit. Na *yu* bin mekim pamuk pasin bilong yu kamap planti moa, bilong skrapim bel bilong Mi long belhat.
27 Olsem na, lukim, Mi bin opim han bilong Mi antap long yu, na *Mi* bin mekim *kaikai* bilong yu bilong olgeta de i go liklik, na *Mi* bin givim yu long laik bilong ol *lain* husat i no laikim tru yu, ol pikinini meri bilong ol Filistin, husat i sem long pamuk rot pasin bilong yu.
28 Yu bin pilai olsem pamuk meri tu wantaim ol lain Asiria, bilong wanem, yu no inap long pulap. Yes, yu bin pilai olsem pamuk meri wantaim ol, na yet yu no inap ting em inap.
29 Na moa tu yu bin mekim ol pamuk pasin bilong yu kamap moa yet long hap bilong Kenan i go inap long Kaldia. Na yet long dispela yu no inap long ting em inap.
30 Bel bilong yu no gat strong olsem wanem, GOD Bikpela i tok, *taim Yumi* luksave olsem yu mekim olgeta dispela samting, wok bilong wanpela pamuk meri em i bikhet olgeta,
31 Long dispela, yu wokim ples bilong yu i gat namba long het bilong olgeta wan wan rot, na mekim ples antap bilong yu long olgeta wan wan rot, na *yu* no bin i stap olsem wanpela pamuk meri, long dispela, yu les tru long *ol man* i baim *yu*,
32 *Tasol yu stap olsem* wanpela meri husat i brukim marit long pamuk pasin, *husat* i kisim ol ausait man long kisim ples bilong man bilong en!
33 Ol i givim ol presen long olgeta pamuk meri, tasol yu givim ol present bilong yu long olgeta man yu laikim tru, na *yu* baim ol, inap long ol i ken kam long yu long olgeta wan wan sait, bilong *inapim* pamuk pasin bilong yu.
34 Na narakain pasin i stap insait long yu long ol *arapela* meri insait long ol pamuk pasin bilong yu, we i no gat wanpela i bihainim yu long mekim pamuk pasin, na long dispela, yu givim wanpela pe, na *ol* i no givim pe i go long yu, olsem na, yu stap narakain.
35 ¶ Olsem na, O pamuk meri, harim tok bilong BIKPELA.
36 GOD Bikpela i tok olsem, Bikos pasin doti tru bilong yu i kapsait, na skin nating bilong yu kamap ples klia long ol pamuk pasin bilong yu wantaim ol man yu laikim tru, na wantaim olgeta piksa bilong god giaman bilong ol sting pasin bilong yu, na long blut bilong ol pikinini bilong yu, dispela yu bin givim long ol,
37 Lukim, olsem na Mi bai bungim olgeta man husat yu laikim tru, wantaim husat yu bin kisim amamas, na olgeta *lain* husat yu bin laikim tru, wantaim olgeta *lain* husat yu no bin laikim tru. Yes, Mi bai bungim ol raun nabaut i birua long yu, na *Mi* bai mekim skin nating bilong yu kamap ples klia long ol, inap long ol i ken lukim olgeta skin nating bilong yu.
38 Na Mi bai jasim yu, olsem ol meri i husat i brukim marit na kapsaitim blut i kisim kot. Na Mi bai givim yu blut long belhat nogut tru na pasin jeles.
39 Na tu Mi bai givim yu i go long han bilong ol, na ol bai tromoi i go daun ples bilong yu i gat namba, na *ol bai* brukim i go daun ol ples antap bilong yu. Ol bai rausim tu ol klos bilong yu, na kisim ol naispela bilas i dia tumas bilong yu, na lusim yu skin nating na as nating.
40 Ol bai bringim antap tu wanpela lain i birua long yu, na ol bai tromoi ol ston long yu, na sutim yu namel olgeta wantaim ol bainat bilong ol.
41 Na ol bai kukim ol haus bilong yu wantaim paia, na mekim ol kot antap long yu long ai bilong planti meri. Na Mi bai mekim yu long pinis long pilai olsem pamuk meri, na yu tu i no inap givim pe long *ol man* moa.
42 Olsem tasol bai Mi mekim belhat nogut tru bilong Mi i go long yu long malolo, na pasin jeles bilong Mi bai lusim yu, na Mi bai stap isi, na *Mi* bai i no inap stap belhat moa.
43 Bilong wanem, yu no bin holim tingting long ol de yu stap yangpela, tasol *yu* bin mekim Mi wari long olgeta dispela *samting*. Lukim, olsem na Mi tu bai bekim pe bilong rot bilong yu antap long het *bilong yu*, GOD Bikpela i tok. Na yu no inap mekim dispela pamuk rot pasin antap long olgeta sting pasin bilong yu.
44 ¶ Lukim, olgeta wan wan husat i yusim ol provep bai yusim *dispela* provep i birua long yu, i spik, Olsem mama i *stap*, *olsem tasol* pikinini meri bilong em i *stap*.
45 Yu *stap* pikinini meri bilong mama bilong yu, husat i tingting nogut long man bilong en na long ol pikinini bilong en. Na yu *stap* susa bilong ol susa bilong yu, husat i tingting nogut long ol man bilong ol na ol pikinini bilong ol. Mama bilong yu *em* i meri Hit, na papa bilong yu *em* i wanpela man Amor.
46 Na bikpela susa bilong yu *em* i Samaria, em na ol pikinini meri bilong en husat i stap long han kais bilong yu. Na liklik susa bilong yu, husat i stap long han sut bilong yu, *em* Sodom na ol pikinini meri bilong en.
47 Yet yu no bin wokabaut i bihainim ol rot bilong ol, o mekim *samting* i bihainim ol sting pasin bilong ol. Tasol, olsem *dispela em* i wanpela liklik *samting* tru, yu bin bagarap moa long ol long olgeta rot bilong yu.
48 *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, susa bilong yu Sodom i no bin mekim, em o ol pikinini meri bilong em, olsem yu bin mekim, yu na ol pikinini meri bilong yu.
49 Lukim, dispela em i sin nogut bilong susa bilong yu Sodom, hambak pasin, kaikai i pulap, na planti pasin bilong stap nating i stap insait long em na insait long ol piki-

nini meri bilong em, na tu em i no bin strongim han bilong ol rabisman na man i gat nid.
50 Na ol i ting ol i nambawan, na mekim sting pasin long ai bilong Mi. Olsem na Mi rausim ol i go, olsem i luk *gutpela* long ai bilong Mi.
51 Na tu Samaria i no bin mekim namba tu hap long ol sin bilong yu. Tasol yu bin mekim ol sting pasin bilong yu kamap planti moa long ol, na *yu* bin mekim ol susa bilong yu kamap stretpela wantaim olgeta sting pasin long yu, dispela yu bin mekim.
52 Yu tu, husat i bin jasim ol susa bilong yu, i karim sem bilong yu yet long ol sin bilong yu, dispela yu bin mekim i sting moa long bilong ol. Ol i stretpela moa long yu. Yes, tingting bilong yu ken i stap paul tru tu, na karim sem bilong yu, long dispela, yu bin mekim ol susa bilong yu kamap stretpela.
53 Taim Mi bai bringim gen kalabus bilong ol, kalabus bilong Sodom na ol pikinini meri bilong em, na kalabus bilong Samaria na ol pikinini meri bilong em, nau *bai Mi bringim gen* kalabus bilong ol lain kalabus bilong yu long namel bilong ol,
54 Inap long yu ken karim sem bilong yu yet, na ken stap paul tru long olgeta samting yu bin mekim, long dispela, yu stap wanpela samting bilong givim bel isi long ol.
55 Taim ol susa bilong yu, Sodom na ol pikinini meri bilong em, bai kam bek long ples bilong ol bilong bipo, na Samaria na ol pikinini meri bilong em bai kam bek long ples bilong ol bilong bipo, nau yu na ol pikinini meri bilong yu bai kam bek long ples bilong yupela bilong bipo.
56 Long wanem, nem bilong susa bilong yu Sodom *ol* i no kolim long maus long de bilong hambak bilong yu,
57 Bipo pasin nogut bilong yu i kamap ples klia, olsem long taim *yu* givim sem long ol pikinini meri bilong Siria, na olgeta *husat i stap* raun nabaut long en, ol pikinini meri bilong ol Filistin, husat i tingim olsem yu samting nating raun nabaut.
58 Yu bin karim hevi *bilong* pamuk rot pasin bilong yu na ol sting pasin bilong yu, BIKPELA i tok.
59 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem. Yes, Mi bai mekim save long yu olsem yu bin mekim, husat i bin tingim olsem dispela strongpela promis i samting nating taim yu brukim kontrak.
60 ¶ Tasol Mi bai holim tingting long kontrak bilong Mi wantaim yu long ol de bilong yu stap yangpela, na Mi bai strongim i go long yu wanpela kontrak bilong oltaim oltaim.
61 Nau yu bai holim tingting long ol rot bilong yu, na stap sem, taim yu bai kisim ol susa bilong yu, bikpela bilong yu na liklik bilong yu. Na Mi bai givim ol i go long yu bilong ol pikinini meri, tasol i no long kontrak bilong yu.
62 Na Mi bai strongim kontrak bilong Mi wantaim yu. Na yu bai save long Mi *stap* BIKPELA,
63 Inap long yu ken holim tingting, na stap paul tru, na no ken opim maus bilong yu moa, bilong wanem, sem bilong yu i stap, taim *bel bilong* Mi stap kol gen long yu long olgeta dispela yu bin mekim, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 17

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, givim wanpela askim tok bokis, na toktok long wanpela tok piksa i go long hauslain bilong Isrel.
3 Na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Wanpela bikpela igal wantaim ol bikpela wing, ol longpela wing, pulap wantaim gras, husat i gat kain kain kala, i kam long Lebanon, na kisim han bilong sida i antap olgeta.
4 Em i brukim het bilong ol yangpela liklik han bilong en, na karim dispela i go long wanpela hap i gat planti man i kam i go. Em i putim dispela insait long wanpela biktaun bilong ol bisnisman.
5 Em i kisim tu long pikinini kaikai bilong dispela hap, na planim dispela long wanpela bikpela gaden i karim planti kaikai. Em i putim *dispela* klostu long ol bikpela wara, *na* putim dispela *olsem* wanpela diwai wilo.
6 Na dispela i gro, na i kamap wanpela rop i go nabaut na i no go antap tumas, husat ol han bilong en i tanim i kam bek long em, na ol rop daunbilo bilong en i stap aninit long em. Olsem na em i kamap wanpela rop, na putim ol han, na putim ol kru.
7 Na i gat tu narapela bikpela igal wantaim ol bikpela wing na planti gras. Na, lukim, dispela rop i bin tanim ol rop daunbilo bilong en i go long em, na sutim ol han bilong em i go long em, inap long em i ken givim wara long en long ol baret bilong gaden bilong em.
8 *Em* i planim dispela wanpela long gutpela graun klostu long ol bikpela wara, inap long em i ken putim ol han, na inap long em i ken karim kaikai, inap long em i ken kamap wanpela gutpela rop.
9 Yu tok, GOD Bikpela i tok olsem, Em bai kamap gutpela? Ating em i no inap kamautim ol rop daunbilo bilong en, na rausim kaikai bilong en olgeta, inap long em i ken go drai, a? Em bai go drai long olgeta lip bilong en long taim taim kol i pinis, yes, maski i no gat bikpela pawa o planti manmeri bilong kamautim em long ol rop daunbilo bilong en.
10 Yes, lukim, *ol* i planim, *tasol* bai em i kamap gutpela? Ating em i no inap go drai olgeta, taim win i kam long hap sankamap i tasim dispela, a? Em bai go drai long ol baret we em i *bin* gro.
11 Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
12 Toktok nau long dispela bikhet hauslain, Yupela i no save long *mining bilong ol* dispela samting? Tokim *ol*, Lukim, king bilong Babilon i kam pinis long Jerusalem, na *em* i bin kisim pinis king bilong en na ol hetman bilong en, na stiaim ol i go wantaim em long Babilon.
13 Na *em* i bin kisim tumbuna pikinini bilong king, na wokim wanpela kontrak wantaim em, na *em* i bin kisim wanpela strongpela promis long em. Em i bin kisim tu ol strongpela *man* bilong dispela hap,
14 Inap long kingdom i ken stap samting nating, inap long em i no ken liptimapim em yet, *tasol* long pasin bilong holimpas kontrak bilong em, em i ken sanap.
15 Tasol em i bikhet i birua long em taim em i salim ol mausman bilong gavmen i go long Isip, inap long ol i ken givim em ol hos na planti manmeri. Em bai kamap gutpela? Em bai ranawe husat i mekim kain *samting* olsem i inap long? O bai em i inap long brukim kontrak, na kisim bek *em yet*?
16 *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, tru tumas, long ples we king i *stap* husat i mekim em king, strongpela promis bilong husat em i tingim olsem em i samting nating, na husat kontrak bilong em em i brukim, *yes*, wantaim em namel long Babilon em bai dai.
17 Na tu bai Fero wantaim ol strongpela ami na bikpela lain *bilong em* i no inap helpim em long dispela bikpela pait, taim ol i wokim ol liklik maunten, na wokim ol haus soldia, bilong rausim olgeta planti manmeri.
18 Taim *Yumi* luksave em i tingim olsem strongpela promis em i samting nating taim em i brukim kontrak, taim, harim, em i bin givim han bilong en, na *em* i bin wokim olgeta dispela *samting*, em bai i no inap long ranawe.
19 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, *Olsem* Mi stap laip, tru tumas, strongpela promis bilong Mi, dispela em i bin tingim olsem i samting nating, na kontrak bilong Mi, dispela em i bin brukim, yes, dispela bai Mi bekim antap long het bilong em yet.
20 Na Mi bai opim umben bilong Mi antap long em, na em bai go insait long trep bilong Mi, na Mi bai bringim em i go long Babilon, na toktok wantaim strongpela askim wantaim em long dispela hap long pasin bilong em long sakim lo, dispela em i bin mekim i birua long Mi.
21 Na olgeta lain bilong em i ranawe, wantaim olgeta liklik lain ami bilong em, bai pundaun long bainat, na ol husat i stap yet bai bruk nabaut i go long olgeta ol win. Na yupela bai save long Mi BIKPELA i bin tokim *dispela*.
22 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Mi bai kisim tu bilong dispela han bilong sida i antap olgeta, na *Mi* bai putim *dispela*. Mi bai brukim wanpela han i no strong yet long antap bilong ol yangpela liklik han bilong en, na *Mi* bai planim *dispela* antap long wanpela maunten i antap na i gat namba.
23 Long maunten bilong ples antap bilong Isrel bai Mi planim dispela. Na em bai putim ol han, na karim kaikai, na stap wanpela gutpela sida. Na ol pisin bilong olgeta wan wan *kain* wing bai stap aninit long en. Long tewel bilong san bilong ol han bilong en ol bai stap.
24 Na olgeta diwai bilong ples kunai bai save long Mi BIKPELA i bin bringim diwai antap i kam daun, *Mi* bin liptimapim diwai daunbilo i go antap, *Mi* bin mekim diwai i grinpela i kamap drai, na *Mi* bin mekim diwai i drai i kamap gutpela tru. Mi BIKPELA i bin tok na *Mi* bin mek-

im *dispela*.

Esikiel 18

1 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
2 Yupela gat wanem mining, long yupela yusim dispela provep long sait bilong hap bilong Isrel, i spik, Ol papa i bin kaikai ol pikinini wain i pait, na tit bilong ol pikinini i skirap?
3 *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, yupela bai i no gat *as* moa long yusim dispela provep insait long Isrel.
4 Lukim, olgeta tewel i bilong Mi. Olsem tewel bilong papa, wankain tu tewel bilong pikinini man i bilong Mi. Tewel husat i mekim sin, em bai dai.
5 Tasol sapos wanpela man i stap stretpela, na mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela,
6 *Na em* i no bin kaikai antap long ol maunten, na tu *em* i no bin liptimapim tupela ai bilong em long ol piksa bilong god giaman bilong hauslain bilong Isrel, na tu *em* i no bin paulim meri bilong man i stap klostu long em, na tu *em* i no bin kam klostu long wanpela meri long taim blut bilong em,
7 Na *em* i no bin mekim narapela i kisim taim, *tasol* em i bin givim bek makmak bilong man i gat dinau, *em* i no bin kisim ol kago long wanpela long pasin pait, *em* i bin givim kaikai long *ol man* i hangre, na *em* i bin karamapim *ol man* i skin nating wantaim wanpela klos,
8 Man *husat* i no bin givim dinau long kisim winmani, na tu *em* i no bin kisim winmani, *husat* i bin rausim han bilong em long ol sin nogut, *em* i bin mekim kot tru tru namel long man na man,
9 *Em* i bin wokabaut long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na *em* i bin holimpas ol kot bilong Mi, bilong mekim stretpela pasin, em i stretpela, tru tumas, em bai stap laip, GOD Bikpela i tok.
10 ¶ Sapos em i kamapim wanpela pikinini man *husat* i wanpela stilman, wanpela man bilong kapsaitim blut, na *em* i mekim kain pasin long wanpela bilong ol dispela *samting*,
11 Na husat i no mekim ol dispela *wok bilong em*, tasol yes, *em* i bin kaikai antap long ol maunten, na paulim meri bilong man i stap klostu long em,
12 *Em* i bin mekim ol rabisman na ol man i gat nid i kisim taim, *em* i bin kisim ol kago long pasin pait, *em* i no bin givim makmak i go bek, *em* i bin liptimapim tupela ai bilong em long ol piksa bilong god giaman, *em* i bin mekim sting pasin,
13 *Em* i bin givim ol dinau long kisim winmani, na *em* i bin kisim winmani, em bai stap laip nau? Em bai i no inap i stap laip. Em i bin mekim olgeta dispela sting pasin. Tru tumas, em bai dai. Blut bilong em bai stap antap long em.
14 Nau, harim, *sapos* em i kamapim wanpela pikinini man, husat i luksave long olgeta sin bilong papa bilong em, dispela em i bin mekim, na *em* i tingim na skelim, na *em* i no mekim kain pasin,
15 *Husat* i no bin kaikai antap long ol maunten, na tu *em* i no bin liptimapim tupela ai bilong em long ol piksa bilong god giaman bilong hauslain bilong Isrel, *em* i no bin paulim meri bilong man i stap klostu long em,
16 Na tu *em* i no bin mekim wanpela man i kisim taim, *em* i no bin holim bek makmak, na tu *em* i no bin kisim ol kago long pasin pait, *tasol em* i bin givim kaikai long ol man i hangre, na *em* i bin karamapim *ol man* i skin nating wantaim wanpela klos,
17 *Husat* i bin rausim han bilong em long ol rabisman, *husat* i no bin kisim winmani long dinau o winmani, *na em* i bin mekim ol kot bilong Mi, *na em* i bin wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, em bai i no inap dai long ol sin nogut bilong papa bilong em, tru tumas, em bai stap laip.
18 *Long sait bilong* papa bilong em, bikos em i mekim man i kisim taim wantaim pasin nogut tru, kisim ol kago bilong brata bilong em long pasin pait, na *em* i mekim *dispela* samting i no gutpela namel long ol lain bilong em, harim, yes, em bai dai long ol sin nogut bilong em.
19 Yet yupela tok, Bilong wanem? Ating pikinini man i no mas karim sin nogut bilong papa bilong em, a? Taim pikinini man i bin mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela, *na em* i bin holimpas olgeta lo bilong Mi *Mi* raitim, na *em* i bin mekim ol, tru tumas, em bai stap laip.
20 Tewel husat i mekim sin, em bai dai. Pikinini man bai i no inap karim sin nogut bilong papa, na tu papa bai i no inap karim sin nogut bilong pikinini man. Stretpela pasin bilong stretpela man bai stap antap long em, na pasin nogut bilong man nogut bai stap antap long em.
21 ¶ Tasol sapos man nogut bai tanim long olgeta sin bilong em, dispela em i bin mekim, na holimpas olgeta ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela, em bai stap laip, tru tumas, em bai i no inap dai.
22 Olgeta pasin bilong em bilong kalapim lo, dispela em i bin mekim, bai i no gat *wanpela* i kolim liklik long em. Insait long ol stretpela pasin bilong em, dispela em i bin mekim, em bai stap laip.
23 Ating Mi gat amamas liklik long man nogut i mas dai, GOD Bikpela i tok, *na em* i no long em i mas tanim bek long ol rot bilong em, na i stap laip, a?
24 Tasol taim stretpela man i tanim na lusim ol stretpela pasin bilong em, na mekim sin nogut, *na* i mekim bilong bihainim olgeta sting pasin dispela *man* nogut i mekim, *ating* em bai stap laip? Olgeta stretpela pasin bilong em, dispela em i bin mekim, bai i no gat *wanpela* bilong tokaut liklik long dispela. Long pasin bilong em bilong sakim lo, dispela em i bin mekim, na long ol sin bilong em, dispela sin em i bin mekim, insait long ol em bai dai.
25 Yet yupela tok, Rot bilong Bikpela i no wankain. Harim nau, O hauslain bilong Isrel, Ating rot bilong Mi em i wankain, a? Ating ol rot bilong yupela i no wankain, a?
26 Taim wanpela stretpela *man* i tanim i go long ol stretpela pasin bilong em, na mekim sin nogut, na dai insait long ol, long ol sin nogut bilong em, dispela em i bin mekim, em bai dai.
27 *Na* gen, taim man nogut i tanim i go long pasin nogut bilong em, dispela em i bin mekim, na em i mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela, em bai kisim bek tewel bilong em i stap laip.
28 Bilong wanem, em i tingim na skelim na tanim na lusim olgeta pasin bilong em bilong kalapim lo, dispela em i bin mekim, tru tumas, em bai stap laip, em bai i no inap dai.
29 Yet hauslain bilong Isrel i tok, Rot bilong Bikpela i no wankain. O hauslain bilong Isrel, ating ol rot bilong Mi wankain, a? Ating ol rot bilong yupela i no wankain, a?
30 ¶ Olsem na Mi bai jasim yupela, O hauslain bilong Isrel, olgeta wan wan bilong bihainim ol rot bilong em, GOD Bikpela i tok. Tanim bel, na tanim *yupela yet* long olgeta pasin bilong yupela long kalapim lo, inap long sin nogut bilong yupela bai i no ken stap bagarap olgeta bilong yupela.
31 Tromoi i go long yupela olgeta pasin bilong yupela bilong kalapim lo, we yupela bin kalapim lo long en. Na mekim long yupela *yet* wanpela nupela bel na wanpela nupela spirit. Long wanem, bilong wanem yupela laik dai, O hauslain bilong Isrel?
32 Long wanem, Mi no gat amamas long dai bilong man husat i dai, GOD Bikpela i tok. Olsem na tanim *yupela yet*, na yupela *ken* stap laip.

Esikiel 19

1 ¶ Na moa tu yu kisim i go antap wanpela krai sori bilong ol hetman bilong Isrel.
2 Na tok, Mama bilong yu *em* i wanem samting? *Em* i wanpela laion meri. Em i slip namel long ol laion, em i givim susu long ol pikinini bilong em namel long ol yangpela laion.
3 Na em i bringim antap wanpela pikinini bilong em. Em i kamap wanpela yangpela laion, na em i kisim save long kisim abus. Em i kaikai olgeta ol man.
4 Ol kantri tu i harim stori bilong em. *Ol* i kisim em long bikpela hul bilong ol, na ol i bringim em wantaim ol sen i go long hap bilong Isip.
5 Nau taim meri i luksave long em i bin wet *longpela taim, na* hop bilong em i lus, nau em i kisim narapela pikinini bilong em, *na* mekim em i kamap wanpela yangpela laion.
6 Na em i go antap na go daun namel long ol laion. Em i kamap wanpela yangpela laion, na kisim save long kisim abus, *na* kaikai olgeta ol man.
7 Na em i save long ol haus king bilong ol i stap nating, na em i mekim i stap pipia ol biktaun bilong ol. Na dispela hap i stap nating, na olgeta samting i pulap long en, long

bikpela nois bilong krai bilong em.
8 Nau ol kantri i strongim ol *yet* i birua long em long olgeta wan wan sait long olgeta provins, na tromoi umben bilong ol antap long em. *Ol* i kisim em long bikpela hul bilong ol.
9 Na ol i putim em long ples wasman long ol sen, na bringim em long king bilong Babilon. Ol i bringim em long ol kalabus, inap long *ol man* i no inap harim nek bilong em moa antap long ol maunten bilong Isrel.
10 ¶ Mama bilong yu i olsem wanpela rop wain insait long blut bilong yu, *ol* i planim klostu long ol wara. Em i karim planti kaikai na i pulap long ol han, long wanem, planti wara i stap.
11 Na em i gat ol strongpela hap diwai bilong stap ol stik bilong king bilong ol husat i bosim *ol man*, na antap bilong em i go antap namel long ol patpela han bilong diwai, na em i kamap ples klia long longpela bilong em i go antap wantaim ol planti han tru bilong em.
12 Tasol *ol* i rausim em wantaim belhat nogut tru, *ol* i tromoi em i go daun long graun, na win bilong hap sankamap i mekim kaikai bilong em i drai. Ol strongpela hap diwai bilong em i bruk na i go drai olgeta. Paia i kaikai ol olgeta.
13 Na nau *ol* i planim em pinis long ples i no gat man, long wanpela graun i drai na i sot long wara.
14 Na paia i kamaut long hap diwai bilong ol han bilong em, *dispela* i bin kaikai olgeta kaikai bilong em, inap long em i no gat wanpela strongpela stik diwai *bilong stap* wanpela stik diwai bilong king bilong bosim *ol man*. Dispela *em* i wanpela krai sori, na bai stap bilong wanpela krai sori.

Esikiel 20

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba seven yia, long namba faiv *mun*, long namba ten *de* bilong mun, *long* sampela bilong ol lapun hetman bilong Isrel i kam bilong askim long BIKPELA, na sindaun long ai bilong mi.
2 Nau tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
3 Pikinini man bilong man, toktok long ol lapun hetman bilong Isrel, na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Ating yupela kam long askim long Mi? *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, Mi bai i no inap harim askim bilong yupela.
4 Bai yu jasim ol, pikinini man bilong man, bai yu jasim *ol*? Mekim ol long save long ol sting pasin bilong ol tumbuna papa bilong ol.
5 ¶ Na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Long dispela de, taim Mi makim Isrel, na liptimapim han bilong Mi i go long tumbuna pikinini bilong hauslain bilong Jekop, na mekim ol i save long Mi yet long hap bilong Isip, taim Mi liptimapim han bilong Mi long ol, i spik, Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela,
6 Long dispela de *long* Mi liptimapim han bilong Mi long ol, bilong bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip i go long wanpela hap long Mi bin lukstil long en bilong *givim* ol, *hap* i pulap wantaim susu na hani, dispela i glori bilong olgeta hap,
7 Nau Mi tokim ol, Yupela tromoi i go, olgeta wan wan man, ol sting samting long ai bilong en, na no ken mekim yupela yet i kamap doti wantaim ol piksa bilong god giaman bilong hap bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.
8 Tasol ol i bikhet i birua long Mi, na *ol* i no gat laik long harim Mi. Ol i no bin tromoi i go, olgeta wan wan man, ol sting samting bilong ol ai bilong ol, na tu ol i no bin givim baksait long ol piksa bilong god giaman bilong Isip. Nau Mi tok, Mi bai kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi antap long ol, bilong inapim belhat bilong Mi i birua long ol insait long namel bilong hap bilong Isip.
9 Tasol Mi pait strong long lukautim nem bilong Mi, inap long em i no ken kamap doti long ai bilong ol haiden, namel long husat ol i *stap*, long ai bilong husat Mi mekim ol i save long Mi yet, long taim Mi bringim *ol* i kam ausait long hap bilong Isip.
10 ¶ Olsem na Mi mekim ol i go ausait long hap bilong Isip, na bringim ol insait long ples i no gat man.
11 Na Mi givim ol ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na soim ol ol kot bilong Mi, dispela *sapos* wanpela man i mekim, yes, em bai stap laip insait long ol.
12 Na moa tu Mi givim ol ol sabat bilong Mi tu, bilong stap wanpela mak namel long Mi na ol, inap long ol i ken save long Mi *stap* BIKPELA husat i mekim ol i stap holi.
13 Tasol hauslain bilong Isrel i bikhet i birua long Mi long ples i no gat man. Ol i no wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na ol i tingim olsem ol kot bilong Mi i samting nating, dispela *sapos* wanpela man i mekim, yes, em bai stap laip insait long ol. Na ol sabat bilong Mi ol i mekim i kamap doti bikpela. Nau Mi tok, Mi bai kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi antap long ol long ples i no gat man, long kaikai ol olgeta.
14 Tasol Mi pait strong long lukautim nem bilong Mi, inap long em i no ken kamap doti long ai bilong ol haiden, long ai bilong husat Mi bringim ol i kam ausait.
15 Yet tu Mi liptimapim han bilong Mi go long ol long ples i no gat man, long Mi no inap bringim ol long hap, dispela Mi bin givim *ol*, *hap* i pulap long susu na hani, dispela i glori bilong olgeta hap.
16 Bilong wanem, ol i tingim olsem ol kot bilong Mi i samting nating, na *ol* i no wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, tasol *ol* i long mekim ol sabat bilong Mi kamap doti. Long wanem, bel bilong ol i go bihainim ol piksa bilong god giaman bilong ol.
17 Tasol ai bilong Mi i sori long ol long Mi no bagarapim ol olgeta, na tu Mi no bin mekim wanpela pinis long ol long ples i no gat man.
18 Tasol Mi tokim ol pikinini bilong ol long ples i no gat man olsem, Yupela i no ken wokabaut long ol lo ol tumbuna papa bilong yupela i raitim, o bihainim ol kot bilong ol, o mekim yupela yet i kamap doti wantaim ol piksa bilong god giaman bilong ol.
19 Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela. Wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na holimpas ol kot bilong Mi, na mekim ol.
20 Na makim i holi tru ol sabat bilong Mi. Na ol bai stap wanpela mak namel long Mi na yupela, inap long yupela ken save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.
21 Tasol ol pikinini i bikhet i birua long Mi. Ol i no wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, o holimpas ol kot bilong Mi bilong mekim ol, dispela *sapos* wanpela man i mekim, yes, em bai stap laip insait long ol. Ol i mekim ol sabat bilong Mi kamap doti. Nau Mi tok, Mi bai kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi antap long ol, long inapim belhat bilong Mi i birua long ol long ples i no gat man.
22 Tasol Mi rausim bek han bilong Mi, na pait strong long lukautim nem bilong Mi, inap long em i no ken kamap doti long ai bilong ol haiden, long ai bilong husat Mi bringim ol i kam ausait.
23 Mi liptimapim han bilong Mi long ol tu long ples i no gat man, long Mi laik brukim ol nabaut namel long ol haiden, na tromoi ol i go namel long ol kantri.
24 Bilong wanem, ol i no bin mekim ol kot bilong Mi, tasol *ol* i bin tingim olsem ol lo bilong Mi *Mi* raitim i samting nating, na *ol* i bin mekim ol sabat bilong Mi kamap doti, na ol ai bilong ol i bihainim ol piksa bilong god giaman bilong ol tumbuna papa bilong ol.
25 Olsem na Mi givim ol tu ol lo *ol man* i raitim i no gutpela, na ol kot we ol i no ken stap laip *long ol*.
26 Na Mi mekim ol i kamap doti insait long ol presen bilong ol yet, long dispela, ol i mekim olgeta husat i kamaut pastaim long bel bilong mama i go namel *long paia*, inap long Mi ken mekim ol i stap nating, long dispela pinis, long ol i ken save long Mi *stap* BIKPELA.
27 ¶ Olsem na, pikinini man bilong man, toktok long hauslain bilong Isrel, na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Yet long dispela ol tumbuna papa bilong yupela i bin tok bilas long Mi, long dispela, ol i bin wokim wanpela pasin bilong sakim lo i birua long Mi.
28 *Long wanem*, taim Mi bin bringim ol i go insait long dispela hap, dispela *ples* Mi liptimapim han bilong Mi bilong givim long ol, nau ol i lukim olgeta wan wan liklik maunten i antap, na olgeta patpela diwai, na ol i ofaim long dispela hap ol sakrifais bilong ol, na long dispela hap ol i givim ol ofa bilong ol, dispela i wok bilong skrapim bel *bilong Mi*. Long dispela hap tu ol i mekim ol switpela smel bilong ol, na kapsaitim ol ofa bilong dring bilong ol long dispela hap.
29 Nau Mi tokim ol, Ples antap we yupela go *em* i wanem samting? Na nem bilong en *ol* i kolim Bama inap long tude.
30 Olsem na tokim hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i

tok olsem, Ating yupela kamap doti i bihainim pasin bilong ol tumbuna papa bilong yupela, a? Na *ating* yupela mekim pamuk pasin i bihainim ol sting pasin bilong ol, a?
31 Long wanem, taim yupela ofaim ol presen bilong yupela, taim yupela mekim ol pikinini man bilong yupela go namel long paia, yupela mekim yupela yet i kamap doti wantaim olgeta piksa bilong god giaman bilong yupela, yes, i kam inap long tude. Na bai Mi larim yupela mekim askim long Mi, O hauslain bilong Isrel? *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, Mi no inap larim yupela mekim askim long Mi.
32 Na dispela samting i kam insait long tingting bilong yupela bai i no inap kamap liklik, dispela yupela tok, Mipela bai stap olsem ol haiden, olsem ol famili bilong ol kantri, bilong bihainim diwai na ston.
33 ¶ *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, tru tumas, wantaim wanpela han i gat strong, na wantaim wanpela han i op i go ausait, na wantaim belhat nogut tru i kapsait, bai Mi bosim yupela.
34 Na Mi bai bringim yupela ausait long dispela ol manmeri, na *Mi* bai bungim yupela ausait long ol kantri we yupela i bruk nabaut long ol, na wantaim wanpela han i gat strong, na wantaim wanpela han i op i go ausait, na wantaim belhat nogut tru i kapsait.
35 Na Mi bai bringim yupela insait long ples i no gat man bilong ol manmeri, na long dispela hap bai Mi toktok wantaim strongpela askim wantaim yupela *taim* pes i lukim pes.
36 Olsem Mi toktok wantaim strongpela askim wantaim ol tumbuna papa bilong yupela long ples i no gat man bilong hap bilong Isip, olsem tasol Mi bai toktok wantaim strongpela askim wantaim yupela, GOD Bikpela i tok.
37 Na Mi bai mekim yupela long wokabaut aninit long stik diwai, na Mi bai bringim yupela insait long promis bilong dispela kontrak.
38 Na Mi bai klinim tru i go ausait ol bikhet lain namel long yupela, na ol husat i kalapim lo i birua long Mi. Mi bai bringim ol i kam ausait long kantri we ol i stap waira long en, na ol bai i no inap go insait long hap bilong Isrel. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
39 Long sait bilong yupela, O hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok olsem, Yupela go, yupela olgeta wan wan *go* bihainim ol piksa bilong god giaman bilong em, na bihain *tu,* sapos yupela i no laik harim long Mi. Tasol yupela i no ken mekim nem holi bilong Mi kamap doti moa wantaim ol presen bilong yupela, na wantaim ol piksa bilong god giaman bilong yupela.
40 Long wanem, long maunten holi bilong Mi, long maunten i antap bilong Isrel, GOD Bikpela i tok, long dispela hap bai olgeta hauslain bilong Isrel, olgeta bilong ol i stap long dispela hap, i stap aninit long Mi. Long dispela hap bai Mi orait long kisim ol, na long dispela hap bai Mi tok strong long yupela mas givim ol ofa bilong yupela, na ol namba wan pikinini kaikai yupela kamautim bilong ol ofa bilong yupela, wantaim olgeta samting holi bilong yupela.
41 Mi bai orait long kisim yupela wantaim ol switpela smel bilong yupela, taim Mi bringim yupela ausait long ol manmeri, na bungim yupela ausait long ol kantri we yupela bin bruk nabaut long ol. Na yupela bai mekim Mi stap holi long ai bilong ol haiden.
42 Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bai bringim yupela insait long hap bilong Isrel, insait long dispela kantri Mi liptimapim han bilong Mi long en bilong givim dispela long ol tumbuna papa bilong yupela.
43 Na long dispela hap yupela bai holim tingting long ol rot bilong yupela, na olgeta samting yupela *bin* mekim, we yupela bin kamap doti long en. Na yupela bai tingting nogut long yupela yet long ai bilong yupela yet long olgeta pasin nogut, dispela yupela bin mekim.
44 Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bin pait strong wantaim yupela bilong lukautim nem bilong Mi, i no bilong bihainim ol rot nogut bilong yupela, o bilong bihainim ol pasin yupela mekim i no stret, O yupela hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok.
45 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
46 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu go long hap saut, na tromoi *tok bilong yu* go long hap saut, na autim tok profet i birua long bikbus bilong ples kunai bilong hap saut.
47 Na tokim bikbus bilong hap saut, Harim tok bilong BIKPELA. GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai kirapim wanpela paia insait long yu, na em bai kaikai olgeta olgeta wan wan diwai i grinpela insait long yu, na olgeta wan wan diwai i drai. Paia i paia moa bai i no inap dai, na olgeta pes long hap saut i go long hap not *em* bai kukim insait long en.
48 Na olgeta lain bai luksave long Mi BIKPELA i bin kirapim dispela. Em bai i no inap dai.
49 Nau mi tok, Ah GOD Bikpela! Ol i toktok long sait bilong mi, Ating em i no toktok long ol tok piksa tasol, a?

Esikiel 21

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu i go long Jerusalem, na tromoi *tok bilong yu* i go long ol ples holi, na autim tok profet i birua long hap bilong Isrel.
3 Na tokim hap bilong Isrel, BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi birua long yu, na *Mi* bai kamautim bainat bilong Mi i kam ausait long paus bilong en, na *Mi* bai rausim olgeta long yu *ol* stretpela man na *ol* man nogut.
4 Taim *Yumi* luksave nau long Mi bai rausim olgeta long yu *ol* stretpela man na *ol* man nogut, olsem na bainat bilong Mi bai kam ausait long paus bilong en i birua long olgeta lain, i stat long hap saut i go inap long hap not,
5 Inap long olgeta lain i ken save long Mi BIKPELA i bin kamautim bainat bilong Mi ausait long paus bilong en. Em bai i no inap i kam bek moa.
6 Olsem na yu soim wari, pikinini man bilong man, wantaim bel *bilong yu* bruk. Na wantaim bel i pait tru, soim wari long ai bilong ol.
7 Na em bai stap *olsem*, taim ol i tokim yu, Olsem wanem na yu soim wari? Long yu bai bekim, Long dispela toksave, Bilong wanem, em i kam. Na olgeta wan wan bel bai kuk i kamap wara, na olgeta han bai i no gat strong, na olgeta wan wan spirit bai hap i dai, na olgeta skru bilong lek bai i no gat strong *olsem* wara. Lukim, em i kam, na *em* bai kamap olsem, GOD Bikpela i tok.
8 ¶ *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
9 Pikinini man bilong man, autim tok profet, na tok, BIKPELA i tok olsem. Tok, Wanpela bainat, wanpela bainat *ol* i sapim, na tu klinim i lait moa.
10 *Ol* i sapim dispela bilong wokim wanpela bikpela kilim i dai. *Ol* i klinim i lait moa inap long em i ken lait lait nabaut. Ating nau Yumi bai wokim pani? Em i tingting nogut long hap diwai bilong pikinini man bilong Mi, *olsem* olgeta wan wan diwai.
11 Na Em i bin givim dispela long *ol* i ken klinim i lait moa, inap long *ol* i ken holim. Dispela bainat *ol* i sapim, na *ol* i klinim i lait moa, bilong givim dispela i go long han bilong man bilong kilim i dai ol man.
12 Singaut na bikmaus strong, pikinini man bilong man. Long wanem, em bai stap antap long ol manmeri bilong Mi, em *bai stap* antap long olgeta hetman bilong Isrel. Ol pret nogut tru bilong dispela bainat bai stap antap long ol manmeri bilong Mi. Olsem na paitim antap bilong lek *bilong yu.*
13 Bilong wanem, *em* i wanpela traim, na olsem wanem sapos *bainat* i tingting nogut, yes, long hap diwai? Em bai i no inap i stap *moa*, GOD Bikpela i tok.
14 Olsem na yu, pikinini man bilong man, autim tok profet, na paitim tupela han *bilong yu* wantaim, na larim bainat i kamap tupela long namba tri taim, bainat bilong ol man *ol* i kilim i dai. Dispela *em* i bainat bilong *ol* bikpela *man husat ol* i kilim i dai, husat i go insait long ol rum hait bilong ol.
15 Mi bin putim nus bilong bainat i birua long olgeta dua bilong banis bilong ol, inap long bel *bilong ol* i ken hap i dai, na ol ples i bagarap *bilong ol* i ken i kamap planti moa. Ah! *Em* i kamap lait moa, *ol* i raunim na pasim *dispela* bilong stap redi long bikpela kilim i dai.
16 Yu go long wanpela rot o arapela, long han sut o long *han* kais, long wanem hap we yu strongim pes bilong yu.
17 Mi bai paitim tu tupela han bilong Mi wantaim, na Mi bai mekim belhat nogut tru bilong Mi long malolo. Mi BIKPELA i bin tok *olsem.*
18 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam long mi gen, i spik,
19 Na tu yu, pikinini man bilong man, makim long yu tupela rot, inap long bainat bilong king bilong Babilon i ken kam. Tupela wantaim bai kam ausait long wanpela hap

graun. Na yu makim wanpela ples, makim *dispela* long
het bilong rot i go long biktaun.
20 Makim wanpela rot, inap long bainat i ken kam long
ples Rabat bilong ol lain Amon, na long Juda insait long
Jerusalem, ples *ol* i strongim long pait.
21 Long wanem, king bilong Babilon i sanap long rot
bung, long het bilong tupela rot, bilong yusim glasman
pasin. Em i mekim ol spia *bilong em* i lait, em i mekim
askim long ol piksa god, em i lukluk long liva.
22 Long han sut bilong en em glasman pasin bilong Jerusalem, bilong makim ol kepten, bilong opim maus long
taim bilong bikpela kilim i dai, bilong liptimapim nek
wantaim singaut, bilong makim ol traipela diwai bilong
brukim banis i birua long ol dua bilong banis, bilong hipim wanpela liklik maunten, *na* bilong wokim wanpela
haus soldia.
23 Na em bai stap long ol olsem wanpela giaman glasman
pasin long ai bilong ol, long ol husat i bin wokim ol
strongpela promis. Tasol em bai mekim *ol man* holim
tingting long ol sin nogut bilong ol, inap long *ol* i ken kisim ol.
24 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yupela bin
mekim *ol lain* long tingim gen sin nogut bilong yupela,
long dispela, ol pasin bilong yupela bilong kalapim lo i
kamap ples klia, inap long insait long olgeta samting yupela mekim, ol sin bilong yupela i kamap ples klia, Bilong
wanem, *Mi tok*, long yupela i kam insait long tingting
gen, *ol* bai kisim yupela wantaim han.
25 Na yu, hetman nogut i sting bilong Isrel, husat de bilong yu i kamap pinis, taim sin nogut *bai gat* wanpela pinis,
26 GOD Bikpela i tok olsem, Rausim hat king bilong glori, na rausim i go hat king. Dispela *bai* i no inap i *stap*
wankain. Liptimapim *man husat* i daunbilo, na daunim
man husat i stap antap.
27 Mi bai kapsaitim, kapsaitim, kapsaitim, dispela. Na em
bai i no inap stap *moa*, inap long em i kam husat dispela
em i rait bilong em. Na Mi bai givim dispela long *em*.
28 ¶ Na yu, pikinini man bilong man, autim tok profet na
tok, GOD Bikpela i tok olsem long sait bilong ol lain Amon, na long sait bilong samting bilong givim sem bilong
ol. Yes, yu tok, Bainat, bainat i kam ausait *long paus*. *Ol* i
klinim i lait moa bilong bikpela kilim i dai, bilong kaikai
olgeta, bilong wanem, em i lait lait nabaut.
29 Taim ol i lukim samting nating i go long yu, taim ol i
glasim wanpela giaman i go long yu, bilong bringim yu
antap long ol nek bilong *ol husat ol* i kilim i dai, bilong *ol*
man nogut, husat de bilong *ol* i kamap pinis, taim ol sin
nogut bilong ol *bai gat* wanpela pinis.
30 Ating Mi bai mekim *dispela* i go bek long paus bilong
en? Mi bai jasim yu long ples we *Mi* kamapim yu long
nating, long hap mama i karim yu.
31 Na Mi bai kapsaitim bel nogut bilong Mi antap long
yu, Mi bai winim *paia* i birua long yu insait long paia bilong belhat tru bilong Mi, na givim yu go long han bilong
ol man i olsem animal, *na* i save gut long bagarapim olgeta.
32 Yu bai kamap olsem paiwut bilong paia. Blut bilong yu
bai stap insait long namel bilong dispela hap. *Ol* i no inap
holim tingting long yu *moa*. Long wanem, Mi BIKPELA i
bin tok *olsem*.

Esikiel 22

1 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Nau yu, pikinini man bilong man, bai yu jasim ol? Bai
yu jasim biktaun i pulap long blut? Yes, yu bai soim em
olgeta sting pasin bilong em.
3 Nau yu tok, GOD Bikpela i tok olsem, Dispela biktaun i
kapsaitim blut namel long en, inap long taim bilong em i
ken kam, na *em* i wokim ol piksa bilong god giaman i birua long em yet bilong mekim em yet i kamap doti.
4 Yu gat asua long blut bilong yu, dispela yu bin kapsaitim. Na *yu* bin mekim yu yet kamap doti long ol piksa bilong god giaman bilong yu, dispela yu bin wokim. Na yu
bin mekim ol de bilong yu long kam klostu, *yes*, i kam
klostu long ol yia bilong yu. Olsem na Mi bin mekim yu
wanpela samting bilong givim sem long ai bilong ol haiden, na wanpela pani long daunim long olgeta kantri.
5 *Ol husat i stap* klostu, na *ol husat i stap* longwe long yu,
bai wokim pani long daunim yu, *husat* i gat biknem nogut
na i gat planti hevi.
6 Lukim, ol hetman bilong Isrel, olgeta wan wan i stap insait long yu long pawa bilong ol bilong kapsaitim blut.
7 Insait long yu ol i bin mekim papa na mama olsem ol i
liklik samting. Insait long namel bilong yu ol i bin wokim
wok long mekim ausait man i kisim taim. Insait long yu ol
i bin givim hevi long lain i no gat papa na meri man bilong
em i dai pinis.
8 Yu bin tingim olsem ol samting holi bilong Mi i samting
nating, na *yu* bin mekim i sting ol sabat bilong Mi.
9 Insait long yu i gat ol man husat i karim ol stori bilong
kapsaitim blut. Na insait long yu ol i kaikai antap long ol
maunten. Insait long namel bilong yu ol i mekim pamuk
rot pasin.
10 Insait long yu ol i bin mekim i kamap ples klia skin nating bilong ol papa bilong ol. Insait long yu ol i bin bagarapim meri husat *ol* i putim long narapela hap taim *em* i
no klin.
11 Na wanpela i bin mekim sting pasin wantaim meri bilong man i stap klostu long em. Na narapela i bin bihainim
pamuk rot pasin na mekim tambu pikinini meri bilong em
i kamap doti. Na narapela insait long yu bin bagarapim susa bilong em, pikinini meri bilong papa bilong em.
12 Insait long yu ol i bin kisim ol presen bilong kapsaitim
blut. Yu bin kisim winmani long dinau na winmani, na yu
bin mangal na yusim strong bilong yu long winim mani
long ol man i stap klostu long yu, na *yu* bin lusim tingting
long Mi, GOD Bikpela i tok.
13 Lukim, olsem na Mi bin paitim han bilong Mi long
pasin bilong yu long winim mani long rot i no stret, dispela yu bin mekim, na long blut bilong yu, dispela i bin stap
insait long namel bilong yu.
14 Ating bel bilong yu *em* i inap long stap olgeta? O ating
ol han bilong yu *em* i inap long stap strong, long ol dispela
de long Mi bai mekim save long yu? Mi BIKPELA i bin
toktok, na *Mi* bai mekim.
15 Na Mi bai brukim yu nabaut namel long ol haiden, na
tromoi yu i go long ol kantri, na *Mi* bai kaikai olgeta ol
pasin doti tru bilong yu i go ausait long yu.
16 Na yu bai kisim samting papa i givim pikinini bilong
yu i go long yu yet long ai bilong ol haiden, na yu bai save
long Mi *stap* BIKPELA.
17 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
18 Pikinini man bilong man, hauslain bilong Isrel i kamap
long Mi olsem pipia. Olgeta ol i bras, na tin, na ain, na led,
insait long namel bilong ples bilong hatpela paia. *Yes*, ol i
olsem pipia bilong silva.
19 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yupela olgeta i kamap pipia, lukim, olsem na Mi bai bungim yupela
insait long namel bilong Jerusalem.
20 *Olsem* ol i bungim silva, na bras, na ain, na led, na tin, i
go insait long namel bilong ples bilong hatpela paia, bilong winim paia antap long en, long kukim *em* i kamap
wara, wankain tasol bai Mi bungim *yupela* long belhat bilong Mi na long belhat nogut tru bilong Mi, na Mi bai larim *yupela stap long dispela hap*, na kukim yupela i kamap
wara.
21 Yes, Mi bai bungim yupela, na winim antap long yupela insait long paia bilong belhat tru bilong Mi, na *Mi* bai
kukim yupela i kamap wara insait long namel bilong en.
22 Olsem *ol* i kukim silva i kamap wara insait long namel
bilong ples bilong hatpela paia, olsem tasol *Mi* bai kukim
yupela i kamap wara insait long namel bilong en. Na yupela bai save long Mi BIKPELA i bin kapsaitim belhat
nogut tru bilong Mi antap long yupela.
23 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
24 Pikinini man bilong man, tokim em, Yu *stap* dispela
hap *ol* i no klinim, o ren i no pundaun antap long en long
de bilong bel nogut.
25 I *gat* wanpela tok hait bilong ol profet bilong em insait
long namel bilong en, olsem wanpela laion i krai taim *em*
i kaikai abus wantaim bikpela hangre. Ol i bin kaikai olgeta ol tewel. Ol i bin kisim ol samting i dia tru na ol samting i dia tumas. Ol i bin mekim em i planti ol meri man
bilong ol i dai pinis insait long namel bilong en.
26 Ol pris bilong en i bin brukim lo bilong Mi, na i bin
mekim i sting ol samting holi bilong Mi. Ol i no bin makim samting holi i stap narapela long samting i sting, na tu
ol i no bin soim *olsem* samting i no klin i *narakain* long
samting i klin, na *ol* i bin haitim ol ai bilong ol long ol sabat bilong Mi, na *ol* i mekim Mi sting namel long ol.

27 Ol hetman bilong em insait long namel bilong en i olsem ol wolf i kaikai abus wantaim bikpela hangre, bilong kapsaitim blut, *na* bilong bagarapim olgeta ol tewel, bilong winim mani long rot i no stret.
28 Na ol profet bilong em i bin penim ol wantaim *simen* ol i no tanim gut, *taim ol* i lukim samting nating, na glasim ol giaman i go long ol, i spik, GOD Bikpela i tok olsem, taim BIKPELA i no bin toktok.
29 Ol manmeri bilong dispela hap i bin yusim pasin bilong mekim man i kisim taim, na hatwok long pasin stil, na *ol* i bin givim hevi long rabisman na man i gat nid. Yes, ol i bin mekim ausait man i kisim taim wantaim pasin i no stret.
30 Na Mi painim wanpela man namel long ol, husat i ken stap olsem banis, na sanap long hul bilong banis long ai bilong Mi bilong helpim dispela hap, inap long Mi no ken bagarapim dispela olgeta. Tasol Mi no painim pinis wanpela.
31 Olsem na Mi bin kapsaitim bel nogut bilong Mi antap long ol. Mi bin kaikai ol olgeta wantaim paia bilong belhat tru bilong Mi. Rot bilong ol yet Mi bin bekim antap long ol het bilong ol, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 23

1 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, i gat tupela meri, tupela pikinini meri bilong wanpela mama.
3 Na ol i mekim ol pamuk pasin long Isip. Ol i mekim ol pamuk pasin taim ol i yangpela. Long dispela hap *ol* i krungutim ol susu bilong ol, na long dispela hap ol i bagarapim liklik ol ai bilong susu bilong pasin bilong i no bin stap wantaim man yet bilong ol.
4 Na nem bilong ol *em* Ahola, *husat* i bikpela, na Aholiba, susa bilong en. Na ol i bilong Mi, na ol i karim ol pikinini man na ol pikinini meri. Ol nem bilong ol i olsem, Samaria *em* Ahola, na Jerusalem *em* Aholiba.
5 Na Ahola i pilai olsem pamuk meri taim em i bilong Mi. Na em i gat longlong laik long ol man em i laikim tru, long ol lain Asiria, ol man i stap klostu *long em*,
6 *Husat* i putim ol blupela klos, ol kepten na ol hetman, olgeta bilong ol i ol naispela yangpela man, ol man i ran long hos antap long ol hos.
7 Olsem tasol em i mekim ol pamuk pasin bilong em wantaim ol, wantaim olgeta *husat i stap* nambawan bilong ol lain Asiria, na wantaim olgeta lain husat em i gat longlong laik long ol. Wantaim olgeta piksa bilong god giaman bilong ol em i mekim em yet i kamap doti.
8 Na tu em i no lusim ol pamuk pasin bilong en *em* i *bringim* long Isip. Long wanem, taim em i yangpela ol i slip wantaim em, na ol i bagarapim liklik ol susu bilong em i no bin stap wantaim man yet, na *ol* i kapsaitim pamuk pasin bilong ol antap long em.
9 Olsem na Mi bin givim em i go long han bilong ol man em i laikim tru, i go long han bilong ol lain Asiria, antap long husat em i gat longlong laik.
10 Ol dispela lain i kamapim ples klia skin nating bilong em. Ol i kisim ol pikinini man na ol pikinini meri bilong en, na kilim em i dai wantaim bainat. Na em i kisim biknem tru namel long olgeta meri. Long wanem, ol i bin mekim kot antap long em.
11 ¶ Na taim susa bilong em Aholiba i lukim *dispela*, em i kamap doti moa long em long ol laikim tru bilong em *God* i no makim, na long ol pamuk pasin bilong em i moa long susa bilong em long ol pamuk pasin *bilong em*.
12 Em i gat longlong laik long ol lain Asiria, ol man i stap klostu *long en*, ol kepten na ol hetman *husat* i putim ol klos naispela nogut tru, ol man i ran long hos antap long ol hos, olgeta bilong ol i stap ol naispela yangpela man.
13 Nau Mi luksave long em i doti pinis, *long* ol i *kisim* tupela long wanpela rot,
14 Na *long* em i mekim ol pamuk pasin bilong em i kamap planti moa. Long wanem, taim em i lukim ol man ol i penim antap long banis, ol piksa god bilong ol lain Kaldia ol i penim wantaim *kala* vamilian,
15 *Husat* i pasim patpela let antap long ol namel bilong ol, *na* planti moa kain klos *ol* i penim antap long ol het bilong ol, olgeta bilong ol i hetman long lukluk long ol, i bihainim pasin bilong ol lain Babilon bilong Kaldia, hap mama i karim ol.
16 Na taim stret em i lukim ol wantaim tupela ai bilong en, em i gat longlong laik long ol, na salim ol mausman i go long ol long ples Kaldia.
17 Na ol lain Babilon i kam long em long bet bilong laikim tru, na ol i mekim em i doti wantaim ol pamuk pasin bilong ol, na em i kamap doti wantaim ol, na tingting bilong em i go longwe long ol.
18 Olsem tasol em i mekim ol pamuk pasin bilong em i kamap ples klia, na mekim skin nating bilong em i kamap ples klia. Nau tingting bilong Mi i go longwe long em, wankain olsem tingting bilong Mi go longwe long susa bilong em.
19 Yet em i mekim ol pamuk pasin bilong em i kamap planti moa, taim *em* i mekim *ol man* i holim tingting long ol de em i stap yangpela, we long en em i bin pilai olsem pamuk meri long hap bilong Isip.
20 Long wanem, em i gat longlong laik long ol man bilong ol husat em i laikim tru, husat mit bilong ol i *olsem* mit bilong ol donki, na husat samting i kamaut long ol i *olsem* samting i kamaut long ol hos.
21 Olsem tasol yu mekim *yu yet* long holim tingting long pamuk rot pasin bilong taim yu stap yangpela, long pasin bilong ol lain Isip i bagarapim liklik ol ai bilong susu bilong yu, long ol ai bilong susu bilong yu bilong taim yu stap yangpela.
22 ¶ Olsem na, O Aholiba, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai kirapim ol lain yu laikim tru long birua long yu, ol husat tingting bilong yu i go longwe long ol, na Mi bai bringim ol i birua long yu long olgeta wan wan sait,
23 Ol lain Babilon, na olgeta lain Kaldia, Pekot, na Soa, na Koa, *na* olgeta lain Asiria wantaim ol, olgeta bilong ol i naispela yangpela man, ol kepten na ol hetman, ol bikpela bikman husat i gat nem, olgeta bilong ol i ran antap long ol hos.
24 Na ol bai kam birua long yu wantaim ol karis, ol wegon, na ol wil, na wantaim wanpela bung bilong ol manmeri, *husat* bai strongim i birua long yu plang bilong han na plang na hat ain raun nabaut. Na Mi bai strongim kot long ai bilong ol, na ol bai jasim yu bilong bihainim ol kot bilong ol.
25 Na Mi bai putim pasin jeles bilong Mi i birua long yu, na ol bai mekim ol samting long yu wantaim belhat nogut tru. Ol bai rausim nus bilong yu na ol ia bilong yu. Na hap lain i stap yet bilong yu bai pundaun long bainat. Ol bai kisim ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu. Na ol hap i stap yet bilong yu, paia bai kaikai olgeta.
26 Ol tu bai rausim yu ausait long ol klos bilong yu, na kisim i go ol naispela bilas i dia tumas bilong yu.
27 Olsem tasol Mi bai mekim pamuk rot pasin bilong yu long pinis long yu, na ol pamuk pasin bilong yu *yu bringim* i kam long hap bilong Isip, inap long yu bai i no inap liptimapim tupela ai bilong yu long ol, o holim tingting long Isip moa.
28 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai givim yu go long han *bilong ol* husat yu no laikim tru, i go long han *bilong ol* husat tingting bilong yu i stap longwe long ol.
29 Na ol bai mekim save long yu wantaim pasin i no laikim tru, na *ol* bai kisim i go olgeta hatwok bilong yu, na *ol* bai lusim yu skin nating na as nating. Na skin nating bilong ol pamuk pasin bilong yu bai kamap ples klia, pamuk rot pasin bilong yu na ol pamuk pasin bilong yu wantaim.
30 Mi bai mekim ol dispela *samting* long yu, bilong wanem, yu bin go pamuk i bihainim ol haiden, *na* bilong wanem, yu stap doti pinis wantaim ol piksa bilong god giaman bilong ol.
31 Yu bin wokabaut insait long rot bilong susa bilong yu. Olsem na Mi bai givim kap bilong em i go long han bilong yu.
32 GOD Bikpela i tok olsem, Yu bai dring long kap bilong susa bilong yu dip na bikpela. *Ol* bai lap long yu inap long sem na *ol bai* lap nogut long yu. Em i pulap planti.
33 Yu bai pulap wantaim pasin spak na bel hevi, wantaim kap bilong kirap nogut na i stap nating tru, wantaim kap bilong susa bilong yu Samaria.
34 Yes, yu bai dringim dispela, na pulim wantaim maus i kam ausait, na yu bai brukim ol liklik hap bilong en, na rausim i go tupela susu bilong yu yet. Long wanem, Mi bin tok *olsem*, GOD Bikpela i tok.
35 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yu bin lusim tingting long Mi, na tromoi Mi i go baksait long bak-

sait bilong yu, olsem na yu *mas* karim tu ol pamuk rot pasin bilong yu na ol pamuk pasin bilong yu.
36 ¶ Na moa tu BIKPELA i tokim mi, Pikinini man bilong man, bai yu jasim Ahola na Aholiba? Yes, tokaut long ol long ol sting pasin bilong ol,
37 Long ol i bin brukim marit long pamuk pasin, na blut i *stap* long ol han bilong ol, na wantaim ol piksa bilong god giaman bilong ol ol i bin brukim marit long pamuk pasin, na tu *ol* i bin mekim ol pikinini man bilong ol, husat ol i karim bilong Mi, long go namel *long paia* bilong *amamasim* ol, bilong kaikai *ol* olgeta.
38 Na moa tu dispela ol i bin mekim long Mi, ol i bin mekim rum holi bilong Mi kamap doti long dispela de stret, na mekim ol sabat bilong Mi sting.
39 Long wanem, taim ol i bin kilim i dai ol pikinini bilong ol i go long ol piksa bilong god giaman bilong ol, nau ol i kam long dispela de stret insait long rum holi bilong Mi, bilong mekim em i sting. Na, harim, olsem tasol ol i bin mekim insait long namel bilong haus bilong Mi.
40 Na moa tu, long yupela i bin salim *tok* long ol man long kam long longwe ples, ol man husat *yupela* salim mausman i go *long ol*. Na, harim, ol i kam, bilong *ol* husat yu bin wasim yu yet, penim ol ai bilong yu, na bilasim yu yet wantaim ol bilas.
41 Na yu sindaun antap long wanpela bet i naispela tru, na wanpela tebol i stap redi long ai bilong en, we antap long dispela yu bin putim ol insens bilong Mi na wel bilong Mi.
42 Na wanpela nek bilong wanpela planti manmeri tru i stap isi i *stap* wantaim em. Na wantaim ol kain man nating, *ol* i bringim i kam ol lain Sabin long ples i no gat man, husat i putim ol paspas antap long ol han bilong ol, na ol naispela hat king antap long ol het bilong ol.
43 Nau Mi tokim *meri husat* i lapun pinis long ol pasin bilong brukim marit long pamuk pasin, Ating nau ol bai mekim pamuk pasin wantaim em, na em *wantaim ol*, a?
44 Yet ol i go long em, olsem ol i go long wanpela meri husat i pilai olsem pamuk meri. Olsem tasol ol i go long Ahola na long Aholiba, dispela tupela meri bilong pamuk rot pasin.
45 Na ol stretpela man, ol bai jasim ol i bihainim pasin bilong ol meri i brukim marit long pamuk pasin, na i bihainim pasin bilong ol meri husat i kapsaitim blut. Bilong wanem, ol i *stap* ol meri bilong brukim marit long pamuk pasin, na blut i *stap* long ol han bilong ol.
46 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Mi bai bringim wanpela lain antap long ol, na *Mi* bai givim ol long *ol* i ken rausim *ol* i go na kisim ol kago *bilong ol*.
47 Na dispela lain bai tromoi ol ston long ol, na pinisim ol wantaim ol bainat bilong ol. Ol bai kilim i dai ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol, na kukim olgeta ol haus bilong ol wantaim paia.
48 Olsem tasol bai Mi mekim pamuk rot pasin bilong pinis ausait long dispela hap, inap long olgeta meri i ken kisim skul long ol i no ken mekim i bihainim pamuk rot pasin bilong yupela.
49 Na ol bai bekim pe bilong pamuk rot pasin bilong yupela antap long yupela, na yupela bai karim ol sin bilong ol piksa bilong god giaman bilong yupela. Na yupela bai save long Mi *stap* GOD Bikpela.

Esikiel 24

1 ¶ *Na* gen long namba nain yia, long namba ten mun, long namba ten *de* bilong mun, tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, yu raitim nem bilong dispela de, *yes*, dispela de stret. King bilong Babilon i strongim em yet i birua long Jerusalem long dispela de stret.
3 Na autim wanpela tok piksa i go long bikhet hauslain, na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Putim wanpela sospen antap *long paia*, putim *dispela* antap, na tu kapsaitim wara i go insait long en.
4 Bungim ol hap hap bilong em i go insait long en, *yes*, olgeta wan wan gutpela hap, antap bilong lek, na sol bilong han. Pulimapim *dispela* wantaim olgeta nambawan bun tru.
5 Kisim nambawan bilong ol lain sipsip, na kukim tu ol bun aninit long en, *na* mekim em i boil gut, na larim ol i boilim ol bun bilong en insait long en.
6 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Tok lukaut i go long biktaun i pulap long blut, long sospen husat ol pipia bilong en i *stap* insait long en, na husat ol pipia bilong en i no go ausait long en! Bringim dispela i kam ausait, ol wan wan hap na ol wan wan hap. No ken larim wanpela hap i pundaun antap long en.
7 Long wanem, blut bilong em i stap insait long namel bilong em. Em i putim dispela antap long wanpela ston. Em i no kapsaitim dispela antap long graun, bilong karamapim dispela wantaim das,
8 Inap long em i ken mekim belhat nogut tru long kam antap bilong bekim pe. Mi bin putim blut bilong em antap long wanpela ston, inap long *ol* i no inap karamapim dispela.
9 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Tok lukaut i go long biktaun i pulap long blut! Yes, Mi bai wokim hip bilong paia i bikpela tru.
10 Hipim ol diwai i go antap, kirapim paia, kaikai olgeta dispela mit, na putim ol spais long en gut, na larim ol bun i kuk olgeta.
11 Nau putim em emti antap long ol sakol bilong en, inap long bras bilong en i ken i stap hatpela, na i ken kuk, na *inap long* olgeta doti tru bilong *em* i ken stap insait long en, *inap long* pipia bilong en *em* i ken kaikai olgeta.
12 Em i bin mekim *em yet* i kamap les tru wantaim ol tok giaman, na bikpela pipia bilong em i no go ausait long em. Pipia bilong em *bai stap* insait long paia.
13 Long doti tru bilong yu, pamuk rot pasin i *stap*. Bikos Mi bin klinim yu tru, na yu no bin klin tru, yu bai i no inap i stap klin tru long ol doti tru bilong yu moa, inap long Mi bin mekim belhat nogut tru bilong Mi long malolo antap long yu.
14 Mi BIKPELA i bin tok *olsem*. Dispela bai kamap, na Mi bai mekim. Mi no inap go bek, na tu Mi no inap larim, na tu Mi no inap tanim bel. Bilong bihainim ol rot bilong yu, na bilong bihainim ol pasin yu mekim, ol bai jasim yu, GOD Bikpela i tok.
15 ¶ Na tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
16 Pikinini man bilong man, lukim, Mi rausim long yu laik tru bilong tupela ai bilong yu wantu. Na tu yet bai yu no ken soim sori o krai tru, na tu ol aiwara bilong yu bai i no ken ran i go daun.
17 Stap isi long krai, no ken soim sori long lain i dai pinis, pasim samting bilong raunim het long *het* bilong yu, na putim ol su bilong yu long ol lek bilong yu, na yu no ken karamapim maus *bilong yu*, na *yu* no ken kaikai ol kaikai bilong ol man.
18 Olsem na mi tokim ol manmeri long moning. Na long apinun tru, meri bilong mi i dai. Na Mi mekim long moning olsem *Em* i tok strong long Mi.
19 Na ol manmeri i tokim mi, Ating bai yu no inap tokim mipela long ol dispela *samting i gat wanem mining* long mipela, inap long yu mekim *olsem*?
20 Nau mi bekim tok long ol, Tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
21 Tokim hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai mekim rum holi bilong Mi sting, nambawan samting bilong strong bilong yupela, laik tru bilong ol ai bilong yupela, na dispela samting tewel bilong yupela soim sori long en. Na ol pikinini man bilong yupela na ol pikinini meri bilong yupela husat yupela i bin lusim bai pundaun long bainat.
22 Na yupela bai mekim olsem mi bin mekim. Yupela bai i no inap karamapim maus *bilong yupela*, o kaikai ol kaikai bilong ol man.
23 Na ol samting bilong yupela bilong raunim het *bai stap* antap long ol het bilong yupela, na ol su bilong yupela *bai stap* antap long ol lek bilong yupela. Yupela bai i no inap soim sori o krai tru. Tasol skin bilong yupela bai go slek isi isi long ol sin nogut bilong yupela, na soim sori wanpela i go long narapela.
24 Olsem tasol Esikiel i stap wanpela mak long yupela. Bilong bihainim olgeta dispela em i bin mekim, yupela bai mekim. Na taim dispela i kamap pinis, yupela bai save long Mi *stap* GOD Bikpela.
25 Na tu yu, pikinini man bilong man, *ating em bai* i no *inap stap* long dispela de, taim Mi rausim long ol olgeta strong bilong ol, dispela amamas tru bilong ol glori bilong ol, laik tru bilong ol ai bilong ol, na dispela samting we ol i putim ol tingting bilong ol long en, ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol,
26 *Long* em husat i ranawe long dispela de bai kam long yu, bilong mekim *yu* long harim *dispela* wantaim tupela ia

bilong yu, a?
27 Long dispela de bai maus bilong yu op long em husat i ranawe pinis, na yu bai toktok, na i no stap mauspas moa. Na yu bai stap wanpela mak long ol. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 25

1 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu i birua long ol lain Amon, na autim tok profet i birua long ol.
3 Na tokim ol lain Amon, Harim tok bilong GOD Bikpela. GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yu tok, Aha, long birua long rum holi bilong Mi, taim *ol i mekim* em i sting, na long birua long hap bilong Isrel, taim em i stap nating, na long birua long hauslain bilong Judah, taim ol i go long kalabus,
4 Olsem na, lukim, Mi bai givim yu long han bilong ol man bilong hap sankamap bilong wanpela holimpas, na ol bai putim ol haus king bilong ol long *hap bilong* yu, na wokim ol hap bilong stap bilong ol long *hap bilong* yu. Ol bai kaikai ol prut bilong yu, na ol bai dringim ol susu bilong yu.
5 Na Mi bai mekim Raba wanpela haus bilong ol kemel, na ol lain Amon wanpela ples bilong ol lain sipsip bilong slip. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
6 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yu bin paitim tupela han *bilong yu* wantaim, na paitim graun wantaim tupela lek bilong yu, na wokim amamas tru long bel wantaim olgeta tingting nogut bilong yu i birua long hap bilong Isrel,
7 Olsem na, lukim, Mi bai opim han bilong Mi antap long yu, na *Mi* bai givim yu long ol haiden long wanpela kago bilong pait. Na Mi bai rausim yu olgeta long ol manmeri, na Mi bai mekim yu long lus olgeta ausait long ol kantri. Mi bai bagarapim yu olgeta. Na yu bai save long Mi *stap* BIKPELA.
8 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Bikos long Moap na Seir i tok, Lukim, hauslain bilong Juda i *stap* wankain olsem olgeta haiden,
9 Olsem na, lukim, Mi bai opim sait bilong Moap long ol biktaun, i stat long ol biktaun, *dispela i stap* long ol hap arere bilong em, glori bilong dispela kantri, Bet-jesimot, Bal-meon, na Kiriataim,
10 I go long ol man bilong hap sankamap wantaim ol lain Amon, na *Mi* bai givim ol long *ol* bilong holimpas, inap long bai i no *gat wanpela* namel long ol kantri i ken holim tingting long ol lain Amon.
11 Na Mi bai mekim ol kot antap long lain Moap. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.
12 GOD Bikpela i tok olsem, Bikos long Idom i bin mekim pasin i birua long hauslain bilong Isrel taim ol i bekim pe nogut, na *ol* i bin bagarapim bel *bilong ol* bikpela tru, na em yet i bekim pe nogut antap long ol,
13 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Mi bai opim tu han bilong Mi antap long Idom, na *Mi* bai rausim man na animal olgeta long en. Na Mi bai mekim ples i stap nating i stat long Timan. Na ol bilong Dedan bai pundaun long bainat.
14 Na Mi bai slipim bekim pe nogut bilong Mi antap long Idom wantaim han bilong ol manmeri bilong Mi Isrel. Na ol bai mekim insait long Idom bilong bihainim belhat bilong Mi, na bilong bihainim belhat nogut tru bilong Mi. Na ol bai save long pasin bilong Mi long bekim pe nogut, GOD Bikpela i tok.
15 GOD Bikpela i tok olsem, Bikos ol Filistin i bin bekim pe nogut, na *ol* i bin bekim pe nogut wantaim bel i gat tingting nogut, bilong bagarapim *em* olgeta wantaim pasin bilong i no laikim *em* tru bilong bipo tru,
16 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai opim han bilong Mi antap long ol Filistin, na Mi bai rausim ol lain Keretim olgeta, na bagarapim olgeta hap lain i stap yet bilong nambis bilong solwara.
17 Na Mi bai mekim bikpela bekim pe antap long ol wantaim ol tok bilong hatim wantaim belhat nogut tru. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bai slipim pasin bilong bekim pe nogut bilong Mi antap long ol.

Esikiel 26

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba 11 yia, long namba wan *de* bilong mun, *long* tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, bikos long Tairus i bin tok birua long Jerusalem, Aha, em i bruk pinis, husat i dua bilong banis bilong ol manmeri, em i tanim i kam long mi. Mi bai pulap gen, *nau ol* i mekim em stap pipia,
3 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong yu, O Tairus, na *Mi* bai mekim planti kantri long kam antap bilong birua long yu, olsem biksi i mekim ol sibruk bilong em long kam antap.
4 Na ol bai bagarapim olgeta ol banis bilong Tairus, na brukim ol taua bilong en i go daun. Mi tu bai skirapim ol das bilong em tu i lusim em, na mekim em *kamap* olsem antap bilong wanpela ston.
5 Em bai stap *wanpela ples bilong* taitim ol umben namel long biksi. Long wanem, Mi bin tok *olsem*, GOD Bikpela i tok. Na em bai kamap wanpela kago bilong pait long ol kantri.
6 Na ol pikinini meri bilong en husat i *stap* long ples kunai bai *ol* i kilim i dai long bainat. Na ol bai save long Mi *stap* Bikpela.
7 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim antap long Tairus Nebukadresar, king bilong Babilon, wanpela king bilong ol king, i kam long hap not, wantaim ol hos, na wantaim ol karis, na wantaim ol man i ran long hos, na ol lain ami, na planti manmeri.
8 Em bai kilim i dai wantaim bainat ol pikinini meri bilong yu long ples kunai. Na em bai wokim wanpela haus soldia i birua long yu, na hipim wanpela liklik maunten i birua long yu, na liptimapim plang bilong han i birua long yu.
9 Na em bai putim ol ensin bilong bikpela pait i birua long ol banis bilong yu, na wantaim ol akis bilong em em bai brukim daun ol taua bilong yu.
10 Bikos ol hos bilong em i pulap, ol das bilong ol bai karamapim yu. Ol banis bilong yu bai seksek long nois bilong ol man i ran long hos, na long ol wil, na long ol karis, taim em bai go insait long ol dua bilong banis bilong yu, olsem ol man i go insait long wanpela biktaun we *banis* i bruk.
11 Wantaim ol kapa bilong lek bilong ol hos bilong em em bai krungutim olgeta rot bilong yu. Em bai kilim i dai ol manmeri bilong yu wantaim bainat, na ol strongpela haus pait bilong yu bai go daun long graun.
12 Na ol bai mekim ol planti mani samting bilong yu *kamap* wanpela kago bilong pait, na ol kago bilong yu *kamap* wanpela prais bilong pait. Na ol bai brukim ol banis bilong yu i go daun, na bagarapim olgeta ol gutpela haus bilong yu. Na ol bai slipim ol ston bilong yu na ol plang bilong yu na ol das bilong yu insait long namel bilong wara.
13 Na Mi bai mekim nois bilong ol singsing bilong yu long pinis. Na *ol man* bai i no inap harim moa nois bilong ol harp bilong yu.
14 Na Mi bai mekim yu olsem antap bilong wanpela ston. Yu bai stap *wanpela ples* bilong taitim ol umben antap long en. *Ol* i no inap wokim yu moa. Long wanem, Mi BIKPELA i bin tok *olsem*, GOD Bikpela i tok.
15 ¶ GOD Bikpela i tok olsem long Tairus, Ating ol nambis i no inap seksek long nois bilong pundaun bilong yu, taim ol lain *husat* i kisim bagarap i singaut, taim *ol* i wokim bikpela kilim i dai namel long yu, a?
16 Nau olgeta hetman bilong biksi bai lusim ol sia king bilong ol i kam daun, na rausim ol longpela saket bilong ol, na rausim ol klos bilong ol i gat naispela bilas. Ol bai karamapim ol yet wantaim guria. Ol bai sindaun antap long graun, na ol bai guria long *olgeta wan wan* liklik hap taim, na kirap nogut long yu.
17 Na ol bai kirapim wanpela krai sori long yu, na tokim yu, Olsem wanem yu bagarap olgeta olsem, *yu husat i gat* ol man bilong ran long solwara i stap long yu, biktaun i gat namba, husat i bin strong long solwara, em na ol lain i stap long en, husat i mekim pret nogut tru bilong ol i *stap* antap long olgeta husat i raun long en!
18 Nau bai ol nambis i guria long de bilong pundaun bilong yu. Yes, ol dispela nambis i *stap* long solwara bai wari long pinis bilong yu.
19 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Taim Mi bai mekim yu wanpela biktaun i stap nating, olsem ol biktaun husat i no gat man, taim Mi bai bringim wara daunbilo i kam antap long yu, na ol bikpela wara bai karamapim yu,
20 Taim Mi bai bringim yu i go daun wantaim ol husat i

go daun insait long bikpela hul, wantaim lain manmeri bilong taim bipo, na *taim Mi* bai putim yu insait long ples daun bilong dispela graun, long ol ples i stap nating bilong bipo, wantaim ol husat i go daun long bikpela hul, inap long i no gat man i stap long yu. Na Mi bai putim glori long hap bilong ol man i stap laip,
21 Mi bai mekim yu wanpela samting bilong pret nogut tru, na yu *bai* i no *inap i stap moa*. Maski *ol* i painim yu, yet *ol* i no inap painim yu pinis gen, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 27

1 ¶ Tok bilong Bikpela i kam gen long mi, i spik,
2 Nau yu, pikinini man bilong man, kirapim wanpela krai sori bilong Tairus.
3 Na tokim Tairus, O yu husat i stap long ai bilong solwara, *husat* i wanpela bisnisman bilong ol manmeri bilong planti nambis, GOD Bikpela i tok olsem, O Tairus, yu bin tok, Mi *stap* naispela tru i inap tru.
4 Ol hap arere bilong yu i *stap* namel long ol solwara, ol kamda bilong yu i bin mekim naispela tru bilong yu kamap inap tru.
5 Ol i bin wokim olgeta plang bilong ol *sip* bilong yu long ol diwai yar bilong Senir. Ol i bin kisim ol sida bilong Lebanon long wokim ol mas bilong sip bilong yu.
6 *Long* ol ok bilong Basan ol i bin sapim ol pul bilong yu. Ol lain bilong Asur i bin wokim ol fom bilong yu *long* aivori, dispela *ol i bringim* i kam ausait long ol nambis bilong Kitem.
7 Ol naispela naispela laplap i gat gutpela bilas i kam long Isip em i dispela samting yu taitim sel bilong yu long en. Blupela na purpelpela bilong ol nambis bilong Ilaisa em i dispela samting i karamapim yu.
8 Ol lain i stap long Saidon na Arvat em ol boskru bilong yu. Ol saveman bilong yu, O Tairus, *husat* i bin stap insait long yu, em ol man bilong yu bilong bosim stia.
9 Ol lapun tru bilong Gebal na ol saveman bilong en i stap insait long yu ol man bilong yu bilong putim git. Olgeta sip bilong solwara wantaim ol boskru bilong ol i stap insait long yu bilong stap wantaim ol kago bilong yu.
10 Ol bilong Persia na bilong Lut na bilong Put i stap long ami bilong yu, ol man bilong yu bilong bikpela pait. Ol i hangamapim plang na hat ain insait long yu. Ol i soim klia naispela bilong yu.
11 Ol man bilong Arvat wantaim ami bilong yu i *stap* antap long ol banis bilong yu raun nabaut, na ol lain Gamadim i stap insait long ol taua bilong yu. Ol i hangamapim ol plang bilong ol antap long ol banis bilong yu raun nabaut. Ol i bin mekim naispela tru bilong yu kamap inap tru.
12 Tarsis *em* bisnisman bilong yu bikos i gat planti tru *kain* ol mani samting, wantaim silva, ain, tin, na led, ol i maket wantaim ol man long ol bikpela maket bung bilong yu.
13 Javan, Tubal, na Mesek, ol i ol bisnisman bilong yu. Ol i maketim ol man yet na ol sospen samting bilong bras long maket bilong yu.
14 Ol bilong hauslain bilong Togarma i maket long ol bikpela maket bung bilong yu wantaim ol hos na ol man i ran long hos, na ol miul.
15 Ol man bilong Dedan *em* ol bisnisman bilong yu. Planti nambis *em* kago bilong han bilong yu. Ol i bringim wanpela presen long yu *long* ol kom bilong aivori na eboni.
16 Siria *em* bisnisman bilong yu bikos *yu* gat planti ol kago tru bilong salim bilong yu yu wokim. Ol i stap long ol bikpela maket bung bilong yu wantaim ol emarol, purpelpela *kala*, na naispela bilas, na naispela naispela laplap, na koral, na ageit.
17 Juda, na hap bilong Isrel, ol i ol bisnisman bilong yu. Ol i maketim long maket bilong yu wit bilong Minit, na Panak, na hani, na wel, na marisen bilong sua.
18 Damaskas *em* bisnisman bilong yu long ol planti ol kago tru bilong salim bilong yu, dispela yu wokim, bilong olgeta planti mani samting tru, long wain bilong Helbon, na waitpela gras bilong sipsip.
19 Dan tu na Javan i go i kam i stap long ol bikpela maket bung bilong yu. Ain i lait, kesia, na kalamas i stap long maket bilong yu.
20 Dedan *em* bisnisman bilong yu long ol klos i dia tumas bilong ol karis.
21 Arebia, na olgeta hetman bilong Kedar, ol i stap wantaim yu wantaim ol pikinini sipsip, na ol man sipsip, na ol meme. Long ol dispela ol i ol bisnisman bilong yu.
22 Ol bisnisman bilong Siba na Reama, ol i *stap* ol bisnisman bilong yu. Ol i stap long ol bikpela maket bung bilong yu wantaim ol nambawan bilong olgeta spais, na wantaim olgeta ston i dia tumas, na gol.
23 Haran, na Kane, na Iden, ol bisnisman bilong Siba, Asur, *na* Kilmat, *em* ol bisnisman bilong yu.
24 Ol dispela *em* ol bisnisman bilong yu long olgeta kain *samting*, long blupela klos, na klos *ol* i bilasim, na long ol bokis i gat ol klos i dia, dispela *ol* i pasim wantaim ol baklain, na wokim wantaim sida, namel long ol kago bilong yu.
25 Ol sip bilong Tarsis i bin singim *stori* bilong yu long maket bilong yu. Na yu bin pulap gen, na *yu* kamap pulap wantaim glori tru bilong namel bilong ol solwara.
26 ¶ Ol man bilong yu bilong pul i bin bringim yu long ol bikpela wara. Win i kam long hap sankamap i bin brukim yu long namel bilong ol solwara.
27 Ol planti mani samting bilong yu, na ol bikpela maket bung bilong yu, ol kago bilong yu, ol boskru bilong sip bilong yu, na ol man bilong stiaim sip bilong yu, ol man bilong putim git bilong yu, na ol lain i stap wantaim ol kago bilong yu, na olgeta man bilong bikpela pait bilong yu, husat i *stap* long yu, na long olgeta lain bilong yu husat i *stap* insait long namel bilong yu, bai pundaun i go long namel bilong solwara long dispela de bilong bagarap olgeta bilong yu.
28 Ol ples arere bilong biktaun bai seksek long nois bilong singaut bilong ol man bilong yu bilong stiaim sip.
29 Na olgeta husat i yusim pul, ol boskru, *na* olgeta man bilong stiaim sip long solwara, bai kam daun long ol sip bilong ol, ol bai sanap antap long dispela hap.
30 Na *ol* bai mekim *ol man* long harim nek bilong ol i birua long yu, na *ol* bai krai wantaim bel i pait tru, na *ol* bai tromoi das antap long ol het bilong ol. Ol bai tantanim ol yet insait long ol sit bilong paia.
31 Na ol bai mekim ol yet i kamap kela olgeta long yu, na pasim ol yet wantaim bek laplap, na ol bai krai tru long yu wantaim bel i pait tru *na* krai wantaim singaut wantaim bel i pait tru.
32 Na long krai wantaim singaut bilong ol, ol bai kirapim wanpela krai sori long yu, na krai sori antap long yu, i *spik*, Wanem *biktaun* i olsem Tairus, olsem dispela i bagarap olgeta long namel bilong solwara?
33 Taim ol kago bilong yu i go ausait long ol solwara, yu pulimapim planti lain manmeri. Yu bin mekim ol king bilong dispela graun i kamap maniman wantaim ol planti mani samting tru bilong yu na ol kago bilong yu.
34 Long dispela taim, *taim* ol solwara bai brukim yu insait long daunbilo bilong ol wara, ol kago bilong yu na olgeta lain bilong yu i stap namel long yu bai pundaun.
35 Olgeta lain i stap long ol nambis bai kirap nogut long yu, na ol king bilong ol bai pret tru, ol bai *soim* bel hevi *bilong ol* long pes bilong ol.
36 Ol bisnisman namel long ol manmeri bai wokim nois bilong daunim long yu. Yu bai stap wanpela samting bilong pretim man nogut tru, na *yu* no *inap* olgeta *long stap* moa.

Esikiel 28

1 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, tokim hetman bilong Tairus, GOD Bikpela i tok olsem, Bikos bel bilong yu *stap* antap tumas, na yu bin tok, Mi *stap* wanpela God, mi sindaun *long* sia bilong God, long namel bilong ol solwara, yet yu *stap* wanpela man, na *yu* no God, maski yu putim bel bilong yu olsem bel bilong God,
3 Lukim, save tru bilong yu i winim Danyel, i no gat wanpela samting hait ol i inap long haitim long yu,
4 Wantaim save tru bilong yu na wantaim gutpela save bilong yu, yu bin kisim ol planti mani samting i kam long yu, na *yu* bin kisim gol na silva i kam insait long bakstua bilong samting i dia tru bilong yu,
5 Long bikpela save tru bilong yu *na* long bisnis bilong yu wantaim ol ausait man, yu bin mekim ol planti mani samting bilong yu kamap planti moa, na bel bilong yu stap antap tumas, bilong wanem, yu gat ol planti mani samting,
6 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yu bin putim bel bilong yu olsem bel bilong God,

7 Olsem na, lukim, Mi bai bringim ol ausait man i kam antap long yu, ol man bilong pretim *yu* bilong ol kantri. Na ol bai kamautim ol bainat i birua long naispela tru bilong save tru bilong yu, na ol bai mekim doti lait bilong yu.
8 Ol bai bringim yu i go daun long bikpela hul, na yu bai dai long ol dai bilong *ol man husat ol* i kilim i dai namel long ol solwara.
9 Bai yu toktok yet long ai bilong man husat i kilim yu i dai, Mi *stap* God? Tasol yu *bai stap* wanpela man, na God nogat, long han bilong man husat i kilim yu i dai.
10 Yu bai dai long ol dai bilong ol man i no katim skin, long han bilong ol ausait man. Long wanem, Mi bin tok *olsem*, GOD Bikpela i tok.
11 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
12 Pikinini man bilong man, kirapim wanpela krai sori antap long king bilong Tairus, na tokim em, GOD Bikpela i tok olsem, Yu pasim stret mak tru, pulap long save tru, na naispela tru i inap tru.
13 Yu bin stap long Iden, gaden bilong God. Olgeta wan wan ston i dia tumas i *stap* karamap bilong yu, sadis, topas, na daimon, beril, oniks, na jaspa, sapaia, emarol, na kabankal, na gol. Ol liklik kundu bilong yu *Mi* wokim gut na ol paip bilong yu *Mi* wokim gut na redim dispela insait long yu long dispela de long *Mi* kamapim yu long nating.
14 Yu *stap* serup *Mi* makim husat i karamapim. Na Mi bin putim yu *olsem*. Yu bin stap antap long maunten holi bilong God. Yu bin wokabaut i go antap na kam daun long namel bilong ol ston bilong paia.
15 Yu *bin stap* inap tru long ol rot bilong yu long dispela de long *Mi* bin kamapim yu long nating, inap long *taim Mi* painim sin nogut pinis insait long yu.
16 Wantaim ol planti kago tru bilong yu, ol i bin pulimapim namel bilong yu wantaim pasin pait, na yu bin mekim sin. Olsem na Mi bai tromoi yu ausait long maunten bilong God olsem samting i sting. Na Mi bai bagarapim yu olgeta, O serup bilong karamapim, long namel bilong ol ston bilong paia.
17 *Yu* liptimapim bel bilong yu, bilong wanem, yu stap naispela tru, yu bin paulim save tru bilong yu, bilong wanem, yu lait moa. Mi bai tromoi yu long graun. Mi bai slipim yu long ai bilong ol king, inap long ol i ken lukim yu.
18 Yu bin mekim ol rum holi bilong yu kamap doti long ol sin nogut bilong yu i planti tru, long ol sin nogut bilong ol bisnis bilong yu wantaim ol ausait lain. Olsem na Mi bai bringim wanpela paia i kam ausait long namel bilong yu, em bai kaikai yu olgeta, na Mi bai mekim yu kamap ol sit bilong paia antap long dispela graun long ai bilong olgeta husat i lukim yu.
19 Olgeta husat i save long yu namel long ol manmeri bai kirap nogut tru long yu. Yu bai stap wanpela samting bilong pretim man nogut tru, na bai yu no *inap* olgeta *long stap* moa.
20 ¶ *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
21 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu birua long Saidon, na autim tok profet i birua long en.
22 Na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong yu, O Saidon. Na Mi bai kisim glori insait long namel bilong yu. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bin mekim ol kot pinis insait long em, na *Mi* bai stap holi insait long em.
23 Long wanem, Mi bai salim sik nogut insait long em, na blut insait long ol rot bilong em. Na ol man i kisim bagarap *ol* bai jasim insait long namel bilong em long bainat antap long em long olgeta wan wan sait. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.
24 Na bai i no gat moa wanpela rop nil bilong sutim i go long hauslain bilong Isrel, o *wanpela* nil i givim bel sori bilong olgeta *husat i stap* raun nabaut long ol, husat i tingim olsem ol i samting nating. Na ol bai save long Mi *stap* GOD Bikpela.
25 GOD Bikpela i tok olsem, Taim Mi bin bungim pinis hauslain bilong Isrel ausait long namel bilong ol manmeri husat ol i bruk nabaut long ol, na *taim Mi* bai stap holi insait long ol long ai bilong ol haiden, nau bai ol i stap long hap bilong ol, dispela Mi bin givim long wokboi bilong Mi Jekop.
26 Na ol bai stap gut long dispela hap, na *ol* bai wokim ol haus, na planim ol gaden wain. Yes, ol bai stap wantaim gutpela bilip, taim Mi bin mekim ol kot antap long olgeta lain husat i tingim olsem ol lain raun nabaut long ol i samting nating. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong ol.

Esikiel 29

1 ¶ Long namba ten yia, long namba ten *mun*, long namba 12 *de* bilong mun, tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu i birua long Fero, king bilong Isip, na autim tok profet i birua long em, na i birua long olgeta Isip.
3 Toktok, na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong yu, Fero king bilong Isip, bikpela dregon husat i slip insait long namel bilong ol riva bilong em, husat i bin tok, Riva bilong mi *em* i bilong mi yet, na mi bin wokim *dispela* bilong mi yet.
4 Tasol Mi bai putim ol huk long ol wasket bilong yu, na Mi bai mekim ol pis bilong ol riva bilong yu long pas long ol grile bilong yu, na Mi bai bringim yu antap ausait long namel bilong ol riva bilong yu, na olgeta pis bilong ol riva bilong yu bai pas long ol grile bilong yu.
5 Na Mi bai lusim yu *taim ol i tromoi* yu long ples i no gat man, yu na olgeta pis bilong ol riva bilong yu. Yu bai pundaun antap long ol ples kunai i op. I no *gat man* bai bringim yu i kam bung, o bungim yu wantaim. Mi bin givim yu bilong stap kaikai long ol animal bilong ples kunai na long ol pisin bilong heven.
6 Na olgeta lain i stap long Isip bai save long Mi *stap* BIKPELA, bilong wanem, ol i bin stap olsem wanpela stik bilong wokabaut bilong pitpit long hauslain bilong Isrel.
7 Taim ol i holimpas yu long han bilong yu, yu bin bruk, na brukim olgeta sol bilong han bilong ol. Na taim ol i lindaun antap long yu, yu brukim, na mekim olgeta ol namel bilong bodi bilong ol long sanap nating tasol.
8 ¶ Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim wanpela bainat antap long yu, na rausim man na animal olgeta ausait long yu.
9 Na hap bilong Isip bai stap ples i stap nating na i stap pipia. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA. Bilong wanem, em i bin tok, Riva *em* i bilong mi, na mi bin wokim *dispela*.
10 Olsem na, lukim, Mi *stap* birua long yu, na birua long ol riva bilong yu, na Mi bai mekim hap bilong Isip i stap pipia olgeta *na* i stap nating, i stat long taua bilong Siene, yes, i go inap long arere bilong Itiopia.
11 I no gat lek bilong wanpela man bai go namel long en, o lek bilong animal bai go namel long en, na tu i no gat man bai stap long em inap long 40-pela yia.
12 Na Mi bai mekim hap bilong Isip long stap nating namel long ol kantri *husat* i stap nating, na ol biktaun bilong em namel long ol biktaun *husat ol* i mekim i stap pipia bai stap nating inap long 40-pela yia. Na Mi bai brukim nabaut ol lain Isip namel long ol kantri, na *Mi* bai tromoi ol i go namel long ol kantri.
13 Yet GOD Bikpela i tok olsem, Long pinis bilong 40-pela yia Mi bai bungim ol lain Isip i kam ausait long ol lain we ol i bruk nabaut long ol.
14 Na Mi bai bringim gen ol kalabus bilong Isip, na *Mi* bai mekim ol long kam bek *insait* long hap bilong Patros, insait long hap bilong ol bilong stap. Na ol bai stap long dispela hap wanpela kingdom i no gat namba.
15 Em bai stap kingdom i no gat namba moa long olgeta kingdom. Na tu bai em i no inap liptimapim em yet moa antap long ol kantri. Long wanem, Mi bai mekim ol i go daun, inap long ol bai i no inap bosim ol kantri moa.
16 Na em bai i no inap stap moa samting hauslain bilong Isrel i putim bilip long en, husat i bringim ol sin nogut *bilong ol* i kam bek long tingting, taim ol bai lukluk i bihainim ol. Tasol ol bai save long Mi *stap* GOD Bikpela.
17 ¶ Na em i kamap olsem long yia namba 27, long namba wan *mun*, long namba wan *de* bilong mun, tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
18 Pikinini man bilong man, Nebukadresar king bilong Babilon i mekim ami bilong em long wokim wanpela bikpela wok i birua long Tairus. Olgeta wan wan het *ol* i mekim kela, na rausim skin long olgeta wan wan sol bilong han. Yet em, o ami bilong em, i no gat pe, long Tairus, long ol wok, dispela em i bin wokim i birua long en.
19 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai

givim hap bilong Isip i go long Nebukadresar, king bilong Babilon. Na em bai kisim planti manmeri tru bilong en, na kisim ol kago bilong pait bilong en, na kisim ol prais bilong pait bilong en. Na dispela bai stap pe bilong ami bilong em.
20 Mi bin givim em hap bilong Isip *bilong* hatwok bilong em we em i wokim long birua long en, bilong wanem, ol i hatwok long helpim Mi, GOD Bikpela i tok.
21 Long dispela de Mi bai mekim kom bilong hauslain bilong Isrel long putim kru, na Mi bai givim long yu maus i op namel long ol. Na ol bai save long Mi stap BIKPELA.

Esikiel 30

1 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, autim tok profet na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Yupela singaut strong, Tok lukaut i go inap long dispela de!
3 Long wanem, de *em* i klostu, yes, de bilong BIKPELA i klostu, wanpela de bilong ol klaut. Em bai stap taim bilong ol haiden.
4 Na bainat bai kam antap long Isip, na bikpela pen bai stap long Itiopia, taim ol man *ol* i kilim i dai bai pundaun long Isip, na ol bai karim i go planti manmeri tru bilong em, na ol as ston bilong em bai bruk i go daun.
5 Itiopia, na Libia, na Lidia, na olgeta lain i abusim wantaim, na Sab, na ol man bilong dispela hap husat i gat kontrak bilong bel isi *wantaim ol*, bai pundaun wantaim ol long bainat.
6 BIKPELA i tok olsem, Ol tu husat i strongim Isip bai pundaun. Na hambak bilong pawa bilong em bai kam daun. Long taua bilong Siene ol bai pundaun insait long en long bainat, GOD Bikpela i tok.
7 Na ol bai stap nating insait long namel bilong ol kantri *husat* i stap nating, na ol biktaun bilong em bai stap insait long namel bilong ol biktaun *husat* i kamap pipia.
8 Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bin kirapim wanpela paia long Isip, na *taim* olgeta ol lain bilong helpim em bai stap bagarap olgeta.
9 Long dispela de bai ol mausman i go ausait i lusim Mi insait long ol sip bilong mekim ol lain Itiopia, husat i no bisi long ol samting, long pret, na bikpela pen bai kam antap long ol, olsem i *kam* long de bilong Isip. Long wanem, harim, em i kam.
10 GOD Bikpela i tok olsem, Mi bai mekim tu planti manmeri tru bilong Isip long pinis long han bilong Nebukadresar, king bilong Babilon.
11 Em na ol manmeri bilong em wantaim em, lain bilong pretim ol kantri, bai *Mi* bringim bilong bagarapim dispela hap olgeta. Na ol bai kamautim ol bainat bilong ol i birua long Isip, na pulimapim dispela hap wantaim ol man *ol* i kilim i dai.
12 Na Mi bai mekim ol riva i drai, na salim dispela hap i go long han bilong man nogut. Na Mi bai mekim dispela hap i stap pipia, na olgeta samting i stap long en, long han bilong ol ausait man. Mi BIKPELA i bin tok *olsem*.
13 GOD Bikpela i tok olsem, Mi bai bagarapim olgeta tu ol piksa bilong god giaman, na Mi bai mekim ol piksa god *bilong ol* i pinis ausait long Nof. Na bai i no gat wanpela hetman moa long hap bilong Isip. Na Mi bai putim wanpela pret insait long hap bilong Isip.
14 Na Mi bai mekim Patros i stap nating, na *Mi* bai kirapim paia long Soan, na *Mi* bai mekim ol kot long No.
15 Na Mi bai kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi antap long Sin, strong bilong Isip. Na Mi bai rausim olgeta planti manmeri tru bilong No.
16 Na Mi bai kirapim paia long Isip. Sin bai gat bikpela pen, na No bai bruk nabaut, na Nof *bai gat* ol hevi olgeta wan wan de.
17 Ol yangpela man bilong Aven na bilong Pi-beset bai pundaun long bainat. Na ol dispela *biktaun* bai go long kalabus.
18 Long Tahafnehes tu de bai go tudak, taim Mi bai brukim long dispela hap ol yok bilong Isip. Na traipela bilas bilong strong bilong em bai pinis long em. Long sait bilong em, wanpela klaut bai karamapim em, na ol pikinini meri bilong em bai go long kalabus.
19 Olsem tasol bai Mi mekim ol kot long Isip. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.
20 ¶ Na em i kamap olsem long namba 11 yia, long namba wan *mun*, long namba seven *de* bilong mun, *long* tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
21 Pikinini man bilong man, Mi bin brukim han bilong Fero king bilong Isip. Na, harim, bai *ol* i no inap pasim han long mekim *han* i kamap orait gen, bilong putim wanpela strongpela hap laplap bilong pasim dispela, long mekim dispela i strong long holim bainat.
22 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong Fero king bilong Isip, na *Mi* bai brukim tupela han bilong em, strongpela, na dispela samting i bruk bipo. Na Mi bai mekim bainat i i lusim long han bilong em.
23 Na Mi bai brukim nabaut ol Isip namel long ol kantri, na *Mi* bai tromoi ol i go long ol kantri.
24 Na Mi bai strongim tupela han bilong king bilong Babilon, na putim bainat bilong Mi long han bilong em. Tasol Mi bai brukim tupela han bilong Fero, na em bai krai long pen long ai bilong em wantaim ol krai bilong pen bilong wanpela *man* i bagarap long pait na i redi long dai.
25 Tasol Mi bai strongim ol han bilong king bilong Babilon, na ol han bilong Fero bai pundaun. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bai putim bainat bilong Mi go long han bilong king bilong Babilon, na em bai opim dispela antap long hap bilong Isip.
26 Na Mi bai brukim nabaut ol Isip namel long ol kantri, na tromoi ol i go namel long ol kantri. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 31

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba 11 yia, long namba tri *mun*, long namba wan *de* bilong mun, *long* tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, toktok long Fero, king bilong Isip, na long planti manmeri tru bilong em, Yu stap olsem husat long biknem bilong yu?
3 Lukim, man Asiria *em* wanpela sida long Lebanon wantaim ol naispela han bilong diwai, na wantaim wanpela traipela karamap antap i mekim gutpela tewel bilong san, na antap bilong em i antap tru. Na antap bilong em i stap namel long ol patpela han diwai.
4 Ol wara i mekim em i kamap bikpela, ples daunbilo i putim em antap wantaim ol riva bilong en i ran raun nabaut long ol samting *em* i planim bilong em, na salim i go ausait ol liklik riva bilong en i go long olgeta diwai bilong ples kunai.
5 Olsem na longpela bilong em i go antap moa long olgeta arapela diwai bilong ples kunai, na ol han bilong em i kamap planti, na ol han bilong em i kamap longpela, bilong wanem, ol dispela planti wara tru i stap, taim em i putim kru.
6 Olgeta pisin bilong heven i wokim ol haus bilong ol long ol patpela han bilong em, na aninit long ol han bilong em olgeta animal bilong ples kunai i bin karim ol pikinini bilong ol, na aninit long tewel bilong em olgeta bikpela kantri i stap.
7 Olsem tasol em i naispela long biknem bilong em, long longpela bilong ol han bilong em. Long wanem, rop daunbilo bilong em i stap klostu long ol bikpela wara.
8 Ol sida insait long gaden bilong God i no inap long haitim em. Ol diwai yar i no wankain olsem ol patpela han bilong en, na ol diwai sesnat i no wankain olsem ol han bilong em. Na tu i no gat wanpela diwai insait long gaden bilong God i wankain olsem em long naispela tru bilong em.
9 Mi bin mekim em naispela wantaim planti han tru bilong em, inap long olgeta diwai bilong Iden, husat i *stap* insait long gaden bilong God, i mangalim em.
10 ¶ Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Bikos yu bin liptimapim yu yet i go longpela, na em i bin sutim antap bilong em namel long ol patpela han bilong diwai, na *em* i liptimapim bel bilong em long longpela bilong em,
11 Olsem na Mi bin givim em i go long han bilong dispela strongpela man bilong ol haiden. Tru tumas, em bai mekim save long em. Mi bin rausim em i go ausait long bekim ol pasin nogut bilong em.
12 Na ol ausait man, ol lain bilong pretim ol kantri, i bin rausim em olgeta, na i bin lusim em. Antap long ol maunten na insait long olgeta ples daun ol han bilong diwai bilong em i pundaun, na olgeta riva bilong dispela hap i brukim ol patpela han bilong em. Na olgeta manmeri bilong dispela graun i go daun na lusim tewel bilong san bilong em, na i bin lusim em.

13 Antap long ples bagarap bilong em, olgeta pisin bilong heven bai stap, na olgeta animal bilong ples kunai bai stap antap long ol han bilong diwai bilong em.
14 Inap long olgeta diwai i stap klostu long ol wara i no inap long liptimapim ol yet bikos ol i longpela, na tu *ol* i no *inap* sutim het bilong ol yet i go namel long ol patpela han, na tu ol diwai bilong ol i no *inap* sanap long longpela bilong ol, olgeta husat i dring wara. Long wanem, *Mi* givim olgeta i go long i dai, long hap daunbilo insait long dispela graun, long namel bilong ol pikinini bilong ol man, wantaim ol lain husat i go daun long bikpela hul.
15 GOD Bikpela i tok olsem, Long de em i go daun long matmat Mi mekim wanpela soim sori long kamap. Mi karamapim ples daunbilo long tingim em, na Mi pasim ol tait bilong en, na ol bikpela wara i pas. Na Mi mekim Lebanon i soim sori long em, na olgeta diwai bilong ples kunai i hap i dai long tingim em.
16 Mi mekim ol kantri i seksek long nois bilong pundaun bilong em, taim Mi tromoi em i go daun long hel wantaim ol husat i go daun long bikpela hul. Na olgeta diwai bilong Iden, ol gutpela na nambawan bilong Lebanon, olgeta husat i dring wara, bai kisim bel isi insait long ol ples daun bilong dispela graun.
17 Ol tu i go daun long hel wantaim em i go long *ol husat ol* i kilim i dai wantaim bainat, na ol *lain husat i stap* han bilong em, *husat* i stap aninit long tewel bilong san bilong em long namel bilong ol haiden.
18 Yu wankain olsem husat long glori na biknem namel long ol diwai bilong Iden? Yet bai *Mi* bringim yu i go daun wantaim olgeta diwai bilong Iden i go long ol ples daun insait long dispela graun. Yu bai slip long namel bilong ol man i no katim skin wantaim *ol husat ol* i kilim i dai long bainat. Dispela *em* Fero na olgeta planti manmeri tru bilong em, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 32

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba 12 yia, long namba 12 mun, long namba wan *de* bilong mun, *long* tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, kirapim wanpela krai sori long Fero, king bilong Isip, na tokim em, Yu stap olsem wanpela yangpela laion bilong ol kantri, na yu *stap* olsem wanpela wel insait long ol solwara. Na yu kam ausait wantaim ol riva bilong yu, na tantanim ol wara wantaim tupela lek bilong yu, na bagarapim ol riva bilong ol.
3 GOD Bikpela i tok olsem, Olsem na Mi bai taitim umben bilong Mi antap long yu wantaim wanpela lain bilong planti manmeri. Na ol bai bringim yu antap insait long umben bilong Mi.
4 Nau bai Mi lusim yu antap long dispela hap, Mi bai tromoi yu ausait antap long ples kunai i op, na *Mi* bai mekim olgeta pisin bilong heven long stap yet antap long yu, na Mi bai pulimapim ol animal bilong dispela graun olgeta wantaim yu.
5 Na Mi bai slipim mit bilong yu antap long ol maunten, na pulimapim ol ples daun wantaim longpela bilong yu.
6 Mi bai putim tu wara wantaim blut bilong yu long dispela hap yu swim long en, *yes*, i go inap long ol maunten. Na ol riva bai pulap wantaim yu.
7 Na taim Mi bai putim yu ausait, Mi bai karamapim heven, na mekim ol sta bilong en tudak. Mi bai karamapim san wantaim wanpela klaut, na mun bai i no inap givim lait bilong en.
8 Olgeta strongpela lait bilong heven bai Mi mekim tudak antap long yu, na putim tudak antap long hap bilong yu, GOD Bikpela i tok.
9 Mi bai givim hevi tu long ol bel bilong planti manmeri, taim Mi bai bringim bagarap olgeta bilong yu namel long ol kantri, i go insait long ol kantri husat yu no bin save long en.
10 Yes, Mi bai mekim planti manmeri kirap nogut long yu, na ol king bilong ol bai pret nogut tru *bilong wari* long yu, taim Mi bai soim soim bainat bilong Mi long ai bilong ol. Na ol bai guria long *olgeta wan wan* liklik hap taim, olgeta wan wan man long laip bilong em yet, long de bilong pundaun bilong yu.
11 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Bainat bilong king bilong Babilon bai kam antap long yu.
12 Long ol bainat bilong ol strongpela man bai Mi mekim planti manmeri tru bilong yu long pundaun, dispela ol lain bilong pretim ol kantri, olgeta bilong ol. Na ol bai kisim ol traipela bilas bilong Isip olsem kago bilong pait, na olgeta planti manmeri tru bilong en bai bagarap olgeta.
13 Mi bai bagarapim tu olgeta animal bilong en long klostu long ol bikpela wara. Na tu lek bilong man bai i no inap givim hevi long ol moa, o ol kapa bilong lek bilong ol animal i no inap givim hevi long ol.
14 Nau bai Mi mekim ol wara bilong ol i go daunbilo tru, na mekim ol riva bilong ol i ran olsem wel, GOD Bikpela i tok.
15 Taim Mi bai mekim hap bilong Isip i no gat man, na kantri bai stap nating long ol samting we em i pulap long em *bipo*, taim Mi bai paitim olgeta husat i stap long en, nau bai ol i save long Mi *stap* BIKPELA.
16 Dispela *em* i krai sori we ol bai yusim long krai sori long em. Ol pikinini meri bilong ol kantri bai krai sori long em. Ol bai krai sori long em, *yes*, long Isip, na long olgeta planti manmeri tru bilong em, GOD Bikpela i tok.
17 ¶ Na em i kamap olsem tu long namba 12 yia, long namba 15 *de* bilong mun, *long* tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
18 Pikinini man bilong man, krai wantaim singaut bilong tingim planti manmeri tru bilong Isip, na tromoi ol i go daun, *yes* em, na ol pikinini meri bilong ol kantri i gat biknem, i go long ol ples daun bilong dispela graun, wantaim ol husat i go daun long bikpela hul.
19 Yu naispela tru moa long husat? Go daun, na *ol* bai slipim yu wantaim ol man i no katim skin.
20 Ol bai pundaun insait long namel bilong *ol husat ol* i kilim i dai long bainat. *Ol* i givim em long bainat. Pulim em na olgeta planti manmeri tru bilong em.
21 Ol strongpela namel long ol strongpela bai toktok long em ausait long namel bilong hel wantaim ol husat i helpim em. Ol i go daun, ol i slip, *na ol* i no katim skin, *ol* i kilim ol dai long bainat.
22 Asur i *stap* long dispela hap na olgeta lain bilong en. Ol matmat bilong em i *stap* raun nabaut long en. Olgeta bilong ol *ol* i kilim i dai, *ol* i pundaun long bainat.
23 *Ol* i husat ol matmat bilong ol *ol* i putim long ol sait bilong bikpela hul, na ol lain bilong em i stap raun nabaut long matmat bilong em. Olgeta bilong ol *ol* i kilim i dai, *ol* i pundaun long bainat, husat i mekim pret nogut tru i kamap long hap bilong lain i stap laip.
24 Ilam na olgeta planti manmeri tru bilong em i *stap* raun nabaut long matmat bilong em, olgeta bilong ol *ol* i kilim i dai, *ol* i pundaun long bainat, *ol* husat i no katim skin i go daun long ples daun insait dispela graun, *ol* husat i mekim pret nogut tru i kamap long hap bilong lain i stap laip. Yet ol i bin karim ol sem bilong ol wantaim ol lain husat i go daun long bikpela hul.
25 Ol i bin putim wanpela bet bilong em namel long ol *ol* i kilim i dai wantaim olgeta planti manmeri tru bilong em. Ol matmat bilong em i *stap* raun nabaut long em. Olgeta bilong ol i no katim skin, *ol* i kilim i dai long bainat. Maski ol i mekim ol man i stap long hap bilong lain i stap laip i pret nogut tru, yet ol i bin karim sem bilong ol wantaim ol husat i go daun long bikpela hul. *Mi* putim em long namel long ol lain *husat ol* i kilim i dai.
26 Mesek, Tubal, na olgeta planti manmeri tru bilong en i stap. Ol matmat bilong em i raun nabaut long en. Olgeta bilong ol i no katim skin, *ol* i kilim i dai long bainat, maski ol i mekim pret nogut tru i kamap long hap bilong lain i stap laip.
27 Na *bodi bilong* ol bai i no inap slip wantaim ol strongpela *husat* i pundaun bilong ol man i no katim skin, husat i go daun long hel wantaim ol samting bilong paitim ol bikpela pait bilong ol. Na ol i bin slipim ol bainat bilong ol aninit long ol het bilong ol, tasol ol sin nogut bilong ol bai stap antap long ol bun bilong ol, maski *ol* pret nogut tru bilong ol strongpela man long hap bilong lain i stap laip.
28 Yes, *Mi* bai brukim yu insait long namel bilong ol man i no katim skin, na *yu* bai slip wantaim *ol husat ol* i kilim i dai wantaim bainat.
29 Idom i stap, ol king bilong em, na olgeta hetman bilong em, husat wantaim strong bilong ol *ol* i slipim ol klostu long *ol husat ol* i kilim i dai long bainat. Ol bai slipim ol wantaim ol i no katim skin, na wantaim ol husat i go daun long bikpela hul.
30 Ol hetman bilong hap not i stap, olgeta bilong ol, na olgeta bilong ol lain Saidon, husat i go daun wantaim ol *ol* i kilim i dai. Wantaim pret nogut tru bilong ol ol i sem long

strong bilong ol yet. Ol i no katim skin na ol i slip wantaim *ol husat ol* i kilim i dai long bainat, na karim sem bilong ol wantaim ol husat i go daun long bikpela hul.
31 Fero bai lukim ol, na bai kisim bel isi long olgeta planti manmeri tru bilong em, *yes*, Fero na olgeta ami bilong em *husat ol* i kilim i dai long bainat, GOD Bikpela i tok.
32 Long wanem, Mi bin mekim pret nogut tru bilong Mi kamap long hap bilong lain i stap laip. Na em bai slip namel long ol man i no katim skin wantaim *ol husat ol* i kilim i dai wantaim bainat, *yes*, Fero na olgeta planti manmeri tru bilong em, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 33

1 ¶ *Na* gen tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, toktok long ol pikinini bilong lain bilong yu, na tokim ol, Taim Mi bringim bainat antap long wanpela hap, sapos ol manmeri bilong dispela hap i kisim wanpela man bilong ol hap arere bilong ol, na putim em long wasman bilong ol,
3 Sapos taim em i lukim bainat i kam antap long dispela hap, em i winim biugel, na givim tok lukaut long ol manmeri,
4 Nau husat man i harim nois bilong biugel, na *em* i no kisim tok lukaut, sapos bainat i kam, na kisim em i go, blut bilong em bai stap antap long het bilong em yet.
5 Em i harim nois bilong biugel, na *em* i no kisim tok lukaut. Blut bilong em bai stap antap long em *yet*. Tasol man husat i kisim tok lukaut bai kisim bek tewel bilong em *yet*.
6 Tasol sapos wasman i lukim bainat i kam, na i no winim biugel, na ol manmeri i no kisim tok lukaut, sapos bainat i kam, na kisim wanpela namel long ol, *ol* i kisim em i go long sin nogut bilong em. Tasol blut bilong em Mi bai askim long han bilong wasman.
7 Olsem tasol yu, O pikinini man bilong man, Mi bin putim yu wanpela wasman bilong hauslain bilong Isrel. Olsem na yu bai harim tok long maus bilong Mi, na tok lukaut long ol i kam long Mi.
8 Taim Mi tokim man nogut, O man nogut, tru tumas, yu bai dai, sapos yu no toktok bilong givim tok lukaut long man nogut long rot bilong em, dispela man nogut bai dai long sin nogut bilong em. Tasol blut bilong em Mi bai askim long han bilong yu.
9 Tasol, sapos yu givim tok lukaut long man nogut long rot bilong em, bilong tanim long en, sapos em i no tanim long rot bilong em, em bai dai long sin nogut bilong em. Tasol yu bin kisim bek tewel bilong yu.
10 ¶ Olsem na yu, O pikinini man bilong man, tokim hauslain bilong Isrel, Yupela toktok olsem, i spik, Sapos ol pasin bilong mipela bilong kalapim lo na ol sin bilong mipela i *stap* antap long mipela, na mipela kamap bun nating long ol, nau mipela bai stap laip olsem wanem?
11 Tokim ol, *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, Mi no gat amamas long dai bilong man nogut. Tasol *Mi gat amamas* long man nogut i tanim long rot bilong em na i stap laip. Yupela tanim, yupela tanim long ol rot nogut bilong yupela, long wanem, bilong wanem yupela laik dai, O hauslain bilong Isrel?
12 Olsem na yu, pikinini man bilong man, tokim ol pikinini bilong lain bilong yu, Stretpela pasin bilong stretpela man bai i no inap kisim bek em long dispela de bilong pasin bilong em bilong kalapim lo. Long sait bilong pasin nogut bilong man nogut, em bai i no inap pundaun long en long de long em i tanim long pasin nogut bilong em. Na tu stretpela man bai i no inap stap laip long *stretpela pasin* bilong em long de long em i mekim sin.
13 Taim Mi bai tokim stretpela man, *long* tru tumas, em bai stap laip, sapos em i putim bilip long stretpela pasin bilong em, na mekim sin nogut, olgeta stretpela pasin bilong em bai *Mi* no inap tingim moa. Tasol long ol sin nogut bilong em, dispela em i bin mekim, em bai dai long en.
14 *Na* gen, taim Mi tokim man nogut, Tru tumas, yu bai dai, sapos em i tanim long sin bilong em na mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela,
15 *Sapos* man nogut i givim makmak i go bek, givim gen dispela em i bin stilim, wokabaut long ol lo *Mi* raitim bilong laip, *na em* i no mekim sin nogut, tru tumas, em bai stap laip, em bai i no inap dai.
16 I no gat wanpela bilong ol sin bilong em long em i bin mekim bai *wanpela man* i kolim liklik long en. Em i bin mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela. Tru tumas, em bai stap laip.
17 Yet ol pikinini bilong lain bilong yu tok, Rot bilong Bikpela i no wankain. Tasol long sait bilong ol, rot bilong ol i no wankain.
18 Taim stretpela man i tanim long stretpela pasin bilong em, na mekim sin nogut, yes, em bai dai long en.
19 Tasol sapos man nogut i tanim long pasin nogut bilong em, na mekim dispela samting i bihainim lo na i stretpela, em bai stap laip long en.
20 Yet yupela tok, Rot bilong Bikpela i no wankain. O yupela hauslain bilong Isrel, Mi bai jasim yupela olgeta wan wan i bihainim ol rot bilong em.
21 ¶ Na em i kamap long namba 12 yia bilong kalabus bilong mipela, long namba ten *mun*, long namba faiv *de* bilong mun, *long* wanpela husat i bin ranawe ausait long Jerusalem i kam long mi, i spik, Biktaun *ol* i paitim pinis.
22 Nau han bilong BIKPELA i stap antap long mi long apinun tru, bipo long dispela man husat i ranawe i kam. Na *Em* i bin opim maus bilong mi, i go inap long em i kam long mi long moning. Na maus bilong mi stap op, na mi no mauspas moa.
23 Nau tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
24 Pikinini man bilong man, ol husat i stap long ol dispela ples i pipia bilong hap bilong Isrel i toktok, i spik, Ebraham em i wanpela, na em i kisim hap papa i givim pikinini. Tasol mipela i planti. Dispela hap *ol* i givim long mipela bilong samting papa i givim pikinini.
25 Olsem na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Yupela kaikai wantaim blut, na liptimapim ol ai bilong yupela i go long ol piksa bilong god giaman bilong yupela, na kapsaitim blut. Na ating yupela bai holimpas dispela hap?
26 Yupela sanap antap long bainat bilong yupela, yupela wokim sting pasin, na yupela olgeta wan wan i paulim meri bilong man i stap klostu long en. Na ating yupela bai holimpas dispela hap?
27 Yu tok olsem long ol, GOD Bikpela i tok olsem, *Olsem* Mi stap laip, tru tumas, ol husat i *stap* long ol ples i pipia bai pundaun long bainat, na em husat i *stap* long ples kunai i op bai Mi givim long ol animal bilong kaikai olgeta, na ol husat i *stap* long ol haus soldia na insait long ol hul bilong ston bai dai long bikpela sik.
28 Long wanem, Mi bai mekim dispela hap i stap nating olgeta moa, na traipela bilas bilong strong bilong em bai pinis. Na ol maunten bilong Isrel bai stap nating olgeta, inap long i no gat wanpela samting bai go namel long ol.
29 Nau ol bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bin mekim dispela hap i stap nating olgeta moa, bilong wanem, bilong olgeta sting pasin bilong ol, dispela ol i bin mekim.
30 ¶ Na tu yu, pikinini man bilong man, ol pikinini bilong lain bilong yu ol i wok long toktok birua long yu klostu long ol banis na insait long ol dua bilong ol haus, na *ol* i toktok wanpela i go long narapela, olgeta wan wan long brata bilong em, i spik, Kam, mi askim yu plis, na harim wanem em i dispela tok i kam ausait o kam long BIKPELA.
31 Na ol i kam long yu olsem ol manmeri i kam, na ol i sindaun long ai bilong yu *olsem* ol manmeri bilong Mi, na ol i harim ol toktok bilong yu, tasol ol i no laik mekim ol. Long wanem, wantaim maus bilong ol, ol i soim planti laikim tru, *tasol* bel bilong ol i go bihainim mangal pasin bilong ol.
32 Na, harim, yu *stap* long ol olsem wanpela naispela singsing tru bilong wanpela husat i gat wanpela gutpela nek, na *husat* i ken wokim gut wanpela samting bilong wokim musik. Long wanem, ol i harim ol toktok bilong yu, tasol ol i no mekim ol.
33 Na taim dispela i kamap, (harim, em bai kamap,) nau ol bai save long wanpela profet i bin stap namel long ol.

Esikiel 34

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, autim tok profet i birua long ol wasman bilong sipsip bilong Isrel, autim tok profet, na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem long ol wasman bilong sipsip, Tok lukaut i *stap* long ol wasman bilong sipsip bilong Isrel husat i givim kaikai long ol yet! Ating ol wasman bilong sipsip i no mas givim kaikai long ol lain sipsip, a?

3 Yupela kaikai ol gris, na yupela putim klos wantaim ol gras bilong sipsip, yupela kilim ol husat i kisim kaikai pinis. *Tasol* yupela i no givim kaikai long lain sipsip.
4 Ol sik lain yupela i no bin strongim, na tu yupela i no bin oraitim dispela samting i sik, na tu yupela i no bin pasim gut *dispela samting* i bruk, na tu yupela i no bin bringim gen dispela samting *ol* i ranim i go, na tu yupela i no bin painim dispela samting em i lus. Tasol wantaim strong na wantaim pasin i no gat sori liklik, yupela bin bosim ol.
5 Na ol i bruk nabaut, bilong wanem, i no *gat* wasman bilong sipsip. Na ol i kamap abus bilong olgeta animal bilong ples kunai, taim ol i bruk nabaut.
6 Ol sipsip bilong Mi i raun nating namel long olgeta maunten, na antap long olgeta wan wan liklik maunten antap. Yes, lain sipsip bilong Mi i bruk nabaut long olgeta hap long pes bilong dispela graun, na i no gat wanpela i bin painim tru o painim *ol*.
7 ¶ Olsem na, yupela ol wasman bilong sipsip, harim tok bilong BIKPELA.
8 *Olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, tru tumas, bikos ol lain sipsip bilong Mi i kamap wanpela prais bilong pait, na lain sipsip bilong Mi i kamap abus bilong olgeta wan wan animal bilong ples kunai, bilong wanem, i *no gat* wasman bilong sipsip, na tu ol wasman bilong sipsip bilong Mi no bin painim lain sipsip bilong Mi, tasol ol wasman bilong sipsip i givim kaikai long ol yet, na i no givim kaikai long ol lain sipsip bilong Mi,
9 Olsem na, O yupela wasman bilong sipsip, harim tok bilong BIKPELA.
10 GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong ol wasman bilong sipsip. Na Mi bai gat askim long lain sipsip bilong Mi long han bilong ol, na *Mi* bai mekim ol i pinis long givim kaikai long dispela lain sipsip. Na tu bai ol wasman bilong sipsip i no inap givim kaikai moa long ol yet. Long wanem, Mi bai kisim bek lain sipsip bilong Mi long maus bilong ol, inap long ol i no inap stap abus bilong ol.
11 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi, *yes* Mi, bai painim tru ol sipsip bilong Mi, na painim ol i go wantaim.
12 Olsem wanpela wasman bilong sipsip i painim lain sipsip bilong em long de long em i stap namel long ol sipsip *husat* i bruk nabaut, olsem tasol bai Mi painim ol sipsip bilong Mi, na *Mi* bai kisim bek ol ausait long olgeta ples we ol i bin bruk nabaut long en long de bilong klaut na tudak.
13 Na Mi bai bringim ol ausait long ol manmeri, na bungim ol long ol kantri, na *Mi* bai bringim ol long hap bilong ol yet, na givim kaikai long ol antap long ol maunten bilong Isrel klostu long ol riva, na insait long olgeta ples i gat man long dispela kantri.
14 Mi bai givim kaikai long ol long wanpela gutpela ples gras, na antap long ol maunten antap bilong Isrel haus sipsip bilong ol bai stap. Long dispela hap ol bai slip long wanpela gutpela haus sipsip, na *long* wanpela ples gras i gris ol bai kaikai antap long ol maunten bilong Isrel.
15 Mi bai givim kaikai long lain sipsip bilong Mi, na Mi bai mekim ol long slip long graun, GOD Bikpela i tok.
16 Mi bai painim dispela samting i lus, na bringim gen dispela samting *ol* i ranim i go, na *Mi* bai pasim *dispela samting* i bruk, na *Mi* bai strongim dispela samting i sik. Tasol Mi bai bagarapim olgeta ol dispela i patpela na strongpela. Mi bai givim ol kaikai wantaim kot.
17 ¶ Na *long sait bilong* yupela, O lain sipsip bilong Mi, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi jasim namel long ol bulmakau na ol bulmakau, namel long ol sipsip man na ol meme man.
18 *Ating yupela ting em* i wanpela liklik samting long yupela bin kaikai gutpela ples gras, tasol yupela mas krungutim i go daun wantaim ol lek bilong yupela hap i stap yet bilong bilong ples gras bilong yupela, na long *yupela* bin dring long ol wara i dip, tasol yupela mas paulim hap i stap yet wantaim ol lek bilong yupela, a?
19 Na *long sait bilong* lain sipsip bilong Mi, ol i kaikai dispela samting yupela bin krungutim wantaim ol lek bilong yupela. Na ol i dringim dispela samting yupela bin paulim wantaim ol lek bilong yupela.
20 Olsem na, GOD Bikpela i tok olsem long ol, Lukim, Mi, *yes* Mi, bai jasim namel long ol patpela bulmakau na ol bun nating bulmakau.
21 Bilong wanem, yupela bin subim wantaim sait na wantaim sol bilong han, na subim olgeta sik lain wantaim ol kom bilong yupela, inap long yupela bin brukim ol nabaut i go longwe.
22 Olsem na bai Mi kisim bek lain sipsip bilong Mi, na ol bai i no inap i stap wanpela prais bilong pait moa. Na Mi bai jasim namel long ol bulmakau na ol bulmakau.
23 Na Mi bai putim wanpela wasman bilong sipsip bilong bosim ol, na em bai givim kaikai long ol, *yes*, wokboi bilong Mi Devit. Em bai givim kaikai long ol, na em bai stap wasman bilong sipsip bilong ol.
24 Na Mi BIKPELA bai stap God bilong ol, na wokboi bilong Mi Devit wanpela hetman namel long ol. Mi BIKPELA i bin tok *olsem*.
25 Na Mi bai wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol, na *Mi* bai mekim ol animal nogut long pinis ausait long dispela hap. Na ol bai stap gut long ples i no gat man, na slip insait long ol ples diwai.
26 Na Mi bai mekim ol na ol ples raun nabaut long maunten bilong Mi wanpela blesing. Na Mi bai mekim ren i kam daun long taim bilong en. Bai i gat ol ren bilong blesing.
27 Na diwai bilong ples kunai bai givim kaikai bilong en, na graun bai givim kaikai bilong en, na ol bai stap gut long hap bilong ol, na *ol* bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bin brukim ol let bilong yok bilong ol, na kisim bek ol ausait long han bilong ol lain husat i helpim ol yet long ol.
28 Na ol bai i no inap stap moa wanpela prais bilong pait long ol haiden, na tu bai ol animal bilong dispela hap i no inap kaikai ol olgeta. Tasol ol bai stap gut, na i no gat wanpela bai mekim *ol* pret.
29 Na Mi bai kirapim bilong ol wanpela samting *ol* i planim i gat biknem, na hangre bai i no inap kaikai ol olgeta moa long dispela hap, na tu *ol* i no inap karim sem bilong ol haiden moa.
30 Olsem tasol bai ol i save long Mi BIKPELA, God bilong ol, i *stap* wantaim ol, na *long* ol, *yes*, hauslain bilong Isrel, i *stap* lain bilong Mi, GOD Bikpela i tok.
31 Na yupela lain sipsip bilong Mi, lain sipsip bilong ples gras bilong Mi, i *stap* ol man, *na* Mi *stap* God bilong yupela, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 35

1 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu i birua long maunten Sia, na autim tok profet i birua long en.
3 Na tokim em, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, O maunten Sia, Mi *stap* birua bilong yu, na Mi bai opim han bilong Mi i birua long yu, na Mi bai mekim yu stap nating moa tru.
4 Mi bai mekim ol biktaun bilong yu stap pipia, na yu bai stap nating, na yu bai save long Mi *stap* BIKPELA.
5 Bilong wanem, yu bin gat wanpela pasin bilong i no laikim tru, na yu bin kapsaitim *blut bilong* ol pikinini bilong Isrel wantaim pawa bilong bainat long taim bilong hevi tru bilong ol, long taim *long* ol sin nogut *bilong ol i gat* wanpela pinis.
6 Olsem na, *olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, Mi bai redim yu i go long blut, na blut bai ran bihainim yu. Bikos yu no bin birua tru long blut, yes, blut bai ran bihainim yu.
7 Olsem tasol bai Mi mekim maunten Sia i stap nating tru, na rausim olgeta long en em husat i go ausait na em husat i kam bek.
8 Na Mi bai pulimapim ol maunten bilong em wantaim *ol man* bilong em *ol* i kilim i dai. Long ol liklik maunten bilong yu, na long ol ples daun bilong yu, na long olgeta riva bilong yu, bai ol i pundaun husat *ol* i kilim i dai wantaim bainat.
9 Mi bai mekim yu stap nating oltaim, na ol biktaun bilong yu bai i no inap kam bek. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
10 ¶ Bilong wanem, yu bin tok, Dispela tupela lain na dispela tupela kantri bai bilong mi, na mipela bai holimpas dispela. Tasol, BIKPELA i stap long dispela hap.
11 Olsem na, *olsem* Mi stap laip, GOD Bikpela i tok, yes, Mi bai mekim bilong bihainim belhat bilong yu, na bilong bihainim pasin mangal bilong yu, dispela yu bin yusim ausait long pasin bilong i no laikim tru bilong yu i birua long ol. Na Mi bai mekim ol i save long Mi yet namel long ol, taim Mi bin jasim yu.
12 Na yu bai save long Mi *stap* BIKPELA, *na long* Mi

bin harim olgeta tok bilas bilong yu, dispela yu bin tok i birua long ol maunten bilong Isrel, i spik, Ol i stap nating, *God* i givim ol long han bilong mipela bilong kaikai olgeta.
13 Olsem tasol wantaim maus bilong yupela yupela bin liptimapim yupela yet nating i birua long Mi, na bin mekim ol toktok bilong yupela i birua long Mi kamap planti moa. Mi bin harim *ol*.
14 GOD Bikpela i tok olsem, Taim dispela graun olgeta i wokim amamas tru, Mi bai mekim yu stap nating.
15 Olsem yu bin wokim amamas tru long samting papa i givim pikinini bilong hauslain bilong Isrel, bikos em i stap nating, olsem tasol bai Mi mekim long yu. Yu bai stap nating, O maunten Sia, na olgeta Idumia, *yes*, olgeta bilong en. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA .

Esikiel 36

1 ¶ Na tu yu, pikinini man bilong man, autim tok profet long ol maunten bilong Isrel, na tok, Yupela ol maunten bilong Isrel, harim tok bilong BIKPELA.
2 GOD Bikpela i tok olsem, Bikos birua i bin tok birua long yu *olsem*, Aha, yes, ol ples antap bilong bipo tru i bilong mipela bilong holimpas,
3 Olsem na autim tok profet na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Bikos ol i bin mekim *yupela* stap nating, na daunim yupela olgeta long olgeta wan wan sait, inap long yupela ken kamap wanpela holimpas i go long lain i stap yet bilong ol haiden, na yupela kamap toktok bilong ol maus bilong ol lain bilong toktok, na *yupela stap* wanpela nem nogut long ai bilong ol manmeri,
4 Olsem na, yupela ol maunten bilong Isrel, harim tok bilong GOD Bikpela. GOD Bikpela i tok olsem long ol maunten, na long ol liklik maunten, long ol riva, na long ol ples daun, long ol ples pipia i stap nating tru, na long ol biktaun *ol man* i givim baksait long ol, dispela i bin kamap wanpela prais bilong pait na samting bilong lap nogut long en long lain i stap yet bilong ol haiden husat i *stap* raun nabaut,
5 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Tru tumas, long paia bilong pasin jeles bilong Mi, Mi bin mekim tok i birua long lain i stap yet bilong ol haiden, na i birua long olgeta Idumia, husat i bin makim ol hap bilong Mi go insait long holimpas bilong ol wantaim amamas tru bilong bel *bilong ol* olgeta, wantaim ol tingting i laik bagarapim narapela, bilong rausim em i go ausait olsem wanpela prais bilong pait.
6 Olsem na autim tok profet long sait bilong hap bilong Isrel, na toktok long ol maunten, na long ol liklik maunten, long ol riva, na long ol ples daun, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bin toktok insait long pasin jeles bilong Mi, na insait long belhat nogut tru bilong Mi, bilong wanem, yupela bin karim sem bilong ol haiden.
7 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Mi bin liptimapim han bilong Mi, tru tumas, ol haiden husat i *stap* nabaut long yupela, ol bai karim sem bilong ol.
8 Tasol yupela, O ol maunten bilong Isrel, yupela bai putim ol han bilong diwai bilong yupela, na givim ol kaikai bilong yupela long ol manmeri bilong Mi bilong Isrel. Long wanem, ol i redi nau long kam.
9 Long wanem, lukim, Mi *stap* long sait bilong yupela, na Mi bai tanim i go long yupela, na *ol* bai tanim yupela *olsem* graun na planim kaikai.
10 Na Mi bai mekim ol man i kamap planti antap long yupela, olgeta hauslain bilong Isrel, *yes*, olgeta bilong en. Na ol biktaun bai gat ol man, na ol *ples* i stap pipia bai *ol* i wokim *gen*.
11 Na Mi bai mekim ol man na ol animal i kamap planti moa antap long yupela. Na ol bai kamap planti na bringim ol kaikai. Na Mi bai putim yupela i bihainim ol olpela brukim bilong yupela bipo, na *Mi* bai mekim gutpela moa *long yupela* long *Mi mekim* long ol stat bilong yupela. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
12 Yes, Mi bai mekim ol man long wokabaut antap long yupela, *yes*, lain bilong Mi Isrel. Na ol bai holimpas yu, na yu bai stap samting papa i givim pikinini long ol, na yu bai i no inap mekim ples i stap nating long *ol man*.
13 GOD Bikpela i tok olsem, Bikos ol i tokim yu, Yu *dispela hap* i kaikai olgeta ol man, na i bin mekim i stap nating ol kantri bilong yu,
14 Olsem na yu no inap kaikai olgeta ol man moa, na tu *yu* no inap mekim ol kantri bilong yu no stap nating moa, GOD Bikpela i tok.
15 Na tu bai Mi no inap mekim *ol man* i harim insait long yu sem bilong ol haiden moa, na tu yu no inap karim samting bilong givim sem bilong ol manmeri moa, na tu bai yu no inap mekim ol kantri bilong yu pundaun moa, GOD Bikpela i tok.
16 ¶ Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
17 Pikinini man bilong man, taim hauslain bilong Isrel i stap long hap bilong ol yet, ol i mekim dispela i kamap doti long rot bilong ol yet na long ol samting ol i mekim. Rot bilong ol i stap long ai bilong Mi olsem pasin doti bilong wanpela meri *ol* i rausim.
18 Olsem na Mi kapsaitim belhat nogut tru bilong Mi antap long ol bilong blut, dispela ol i bin kapsaitim antap long dispela hap, na bilong ol piksa bilong god giaman *we* ol i bin mekim em i kamap doti *wantaim ol*.
19 Na Mi brukim ol nabaut namel long ol haiden, na *Mi* tromoi ol i go namel long ol kantri. Bilong bihainim rot bilong ol, na bilong bihainim ol pasin ol i mekim, Mi jasim ol.
20 Na taim ol i go long ol haiden, we ol i go, ol i mekim nem holi bilong Mi sting, taim ol i tokim ol, Ol dispela lain ol i *stap* lain manmeri bilong BIKPELA, na go ausait long hap bilong Em.
21 Tasol Mi bin soim sori long nem holi bilong Mi, dispela hauslain bilong Isrel i bin mekim i sting namel long ol haiden, we ol i go.
22 Olsem na tokim hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok olsem, Mi no mekim *dispela* bilong helpim yupela, O hauslain bilong Isrel, tasol bilong helpim nem holi bilong Mi, dispela yupela bin mekim i sting namel long ol haiden, we yupela go.
23 Na Mi bai mekim bikpela nem bilong Mi stap holi, dispela *yupela* mekim i sting namel long ol haiden, dispela yupela bin mekim i sting insait long namel bilong ol. Na ol haiden bai save long Mi *stap* BIKPELA, GOD Bikpela i tok, taim Mi bai stap holi insait long yupela long ai bilong ol.
24 Long wanem, Mi bai kisim yupela ausait long namel bilong ol haiden, na bungim yupela ausait long olgeta kantri, na *Mi* bai bringim yupela long hap bilong yupela yet.
25 ¶ Nau Mi bai tromoi klinpela wara isi isi antap long yupela, na yupela bai stap klin. Long olgeta pasin doti bilong yupela, na long olgeta piksa bilong god giaman bilong yupela, Mi bai klinim yupela.
26 Wanpela nupela bel tu bai Mi givim yupela, na wanpela nupela spirit bai Mi putim insait long yupela. Na Mi bai kisim i go dispela bel ston ausait long bodi bilong yupela, na Mi bai givim yupela wanpela bel bilong bodi.
27 Na Mi bai putim spirit bilong Mi insait long yupela, na mekim yupela long wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na yupela bai holimpas ol kot bilong Mi, na mekim *ol*.
28 Na yupela bai stap long dispela hap Mi givim long ol tumbuna papa bilong yupela. Na yupela bai stap lain bilong Mi, na Mi bai stap God bilong yupela.
29 Mi bai kisim bek yupela tu long olgeta pasin doti bilong yupela. Na Mi bai singaut long wit samting, na *Mi* bai mekim em i kamap planti moa, na *Mi* no inap putim taim hangre antap long yupela.
30 Na Mi bai mekim kaikai bilong diwai i kamap planti, na kaikai bilong bikpela gaden, inap long yupela bai i no inap kisim samting bilong givim sem moa bilong taim hangre namel long ol haiden.
31 Nau yupela bai holim tingting long ol rot nogut bilong yupela yet, na ol samting yupela mekim, dispela i no gutpela, na *yupela* bai tingting nogut tru long yupela yet long ai bilong yupela yet long ol sin nogut bilong yupela, na long ol sting pasin bilong yupela.
32 Mi no inap mekim *dispela* bilong helpim yupela, GOD Bikpela i tok, yupela mas save. Tingting bilong yupela mas paul tru na sem long ol rot bilong yupela yet, O hauslain bilong Isrel.
33 GOD Bikpela i tok olsem, Long de long Mi bin klinim yupela pinis long olgeta sin nogut bilong yupela, Mi bai mekim *yupela* long stap long ol biktaun tu, na ol ples pipia *ol* bai wokim.
34 Na ol *man* bai brukim graun long dispela hap si stap nating, we bipo em i stap nating long ai bilong olgeta hu-

sat i wokabaut klostu.
35 Na ol bai tok, Dispela hap, dispela i stap nating, *em* i kamap olsem gaden bilong Iden. Na ol biktaun i stap pipia na i stap nating na i bagarap i *gat* banis *nau*, *na* i gat ol man i stap long en.
36 Nau ol haiden husat i stap yet raun nabaut long yupela bai save long Mi BIKPELA i wokim *ol ples* i bagarap, *na* planim samting long ples i stap nating. Mi BIKPELA i bin tok *olsem*, na Mi bai mekim *dispela*.
37 GOD Bikpela i tok olsem, Yet *long* dispela Mi bai larim hauslain bilong Isrel i mekim sampela askim long Mi, bilong mekim *dispela* long ol. Mi bai mekim ol i kamap planti moa wantaim ol man olsem wanpela lain sipsip.
38 Olsem lain sipsip i holi, olsem lain sipsip bilong Jerusalem insait long ol bikpela kaikai holi bilong em, olsem tasol bai ol biktaun i stap pipia i pulap wantaim ol lain man i olsem ol lain sipsip. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 37

1 ¶ Han bilong BIKPELA i stap antap long mi, na karim mi ausait insait long Spirit bilong BIKPELA, na putim mi i go daun long namel bilong ples daun, dispela i pulap wantaim ol bun,
2 Na mekim mi wokabaut klostu raun nabaut long ol. Na, lukim, i *gat* planti tru i *stap* long ples daun i op. Na, harim, *ol* i drai tru.
3 Na Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, ol dispela bun i ken stap laip? Na mi bekim tok, O GOD Bikpela, Yu save.
4 *Na* gen Em i tokim mi, Autim tok profet antap long ol dispela bun, na tokim ol, O yupela ol bun i drai, harim tok bilong BIKPELA.
5 GOD Bikpela i tok olsem long ol dispela bun, Lukim, Mi bai mekim win i go insait long yupela, na yupela bai stap laip.
6 Na Mi bai slipim ol rop bilong mit antap long yupela, na *Mi* bai bringim mit i kam antap long yupela, na karamapim yupela wantaim skin, na putim win insait long yupela, na yupela bai stap laip. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
7 Olsem na mi autim tok profet olsem *Em* i tok strong long mi. Na taim mi autim tok profet, i gat wanpela nois i kamap, na lukim, wanpela seksek, na ol bun i kam bung wantaim, bun i go long bun bilong em.
8 Na taim mi lukim, harim, ol rop bilong mit na mit i kamap antap long ol, na skin i karamapim ol antap. Tasol i no *gat* win insait long ol.
9 Nau Em i tokim mi, Autim tok profet i go long win, autim tok profet, pikinini man bilong man, na tokim win, GOD Bikpela i tok olsem, Kam long fopela win, O win, na winim ol win antap long ol dispela *ol* i kilim i dai, inap long ol i ken stap laip.
10 Olsem na mi autim tok profet olsem Em i tok strong long mi, na win i kam insait long ol, na ol i stap laip, na *ol* i sanap antap long ol lek bilong ol, wanpela ami i bikpela moa yet.
11 Nau Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, ol dispela bun em hauslain bilong Isrel olgeta. Lukim, ol i tok, Ol bun bilong mipela i drai, na hop bilong mipela i lus. Mipela i bruk pinis long ol hap bilong mipela.
12 Olsem na autim tok profet na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, O lain bilong Mi, Mi bai opim ol matmat bilong yupela, na mekim yupela long kam ausait long ol matmat bilong yupela, na bringim yupela insait long hap bilong Isrel.
13 Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi bin opim ol matmat bilong yupela, O lain bilong Mi, na bringim yupela antap ausait long ol matmat bilong yupela.
14 Na *Mi* bai putim Spirit bilong Mi insait long yupela, na yupela bai stap laip, na Mi bai putim yupela long hap bilong yupela yet. Nau yupela bai save long Mi BIKPELA i bin tok *olsem*, na mekim *dispela*, BIKPELA i tok.
15 ¶ Tok bilong BIKPELA i kam gen long mi, i spik,
16 Na moa tu yu, pikinini man bilong man, kisim wanpela hap diwai long yu, na raitim antap long en, Bilong Juda, na bilong ol pikinini bilong Isrel, ol poroman bilong em. Nau kisim narapela hap diwai na raitim antap long en, Bilong Josep, dispela hap diwai bilong Ifraim, na *bilong* olgeta hauslain bilong Isrel, ol poroman bilong em.
17 Na joinim ol wanpela i go long narapela long kamap wanpela hap diwai. Na ol bai kamap wanpela long han bilong yu.
18 Na taim ol pikinini bilong ol lain bilong yu bai toktok long yu, i spik, Ating yu no bai soim mipela long *mining* bilong yu long ol dispela samting?
19 Tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai kisim hap diwai bilong Josep, dispela i stap long han bilong Ifraim, na ol lain bilong Isrel, ol poroman bilong em, na *Mi* bai putim ol wantaim em, *yes*, wantaim hap diwai bilong Juda, na mekim ol i kamap wanpela hap diwai, na ol bai stap wanpela long han bilong Mi.
20 Na ol hap diwai we yu raitim antap long ol bai stap long han bilong yu long ai bilong ol.
21 Na tokim ol, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi bai kisim ol pikinini bilong Isrel long namel bilong ol haiden, we ol i go pinis, na *Mi* bai bungim ol long olgeta wan wan sait, na bringim ol i kam long hap bilong ol yet.
22 Na Mi bai mekim ol i kamap wanpela kantri insait long dispela hap, antap long ol maunten bilong Isrel. Na wanpela king bai stap king bilong ol olgeta. Na ol bai i no inap stap tupela kantri moa, na tu bai ol i no inap long bruk long tupela kingdom moa liklik.
23 Na tu bai ol i no inap long mekim ol yet i kamap doti moa wantaim ol piksa bilong god giaman bilong ol, o wantaim ol samting bilong tingting nogut long en bilong ol, o wantaim ol pasin bilong ol long kalapim lo. Tasol Mi bai kisim bek ol ausait long olgeta ples bilong stap bilong ol, we ol i bin mekim sin, na *Mi* bai klinim ol. Olsem tasol bai ol i stap lain manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong ol.
24 Na wokboi bilong Mi Devit *bai stap* king antap long ol. Na olgeta bai gat wanpela wasman bilong sipsip. Ol bai wokabaut tu insait long ol kot bilong Mi, na bihainim ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na mekim ol.
25 Na ol bai stap insait long dispela hap Mi bin givim i go long wokboi bilong Mi Jekop, we ol tumbuna papa bilong yupela bin stap long en. Na ol bai stap long en, *yes* ol, na ol pikinini bilong ol, na ol tumbuna pikinini bilong ol inap long oltaim oltaim. Na wokboi bilong Mi Devit *bai stap* hetman bilong ol oltaim oltaim.
26 Na moa tu Mi bai wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol. Em bai stap wanpela kontrak bilong oltaim oltaim wantaim ol. Na Mi bai putim ol, na mekim ol i kamap planti moa, na *Mi* bai putim rum holi bilong Mi namel long ol bilong oltaim oltaim.
27 Haus holi bilong Mi tu bai stap wantaim ol. Yes, Mi bai stap God bilong ol, na ol bai stap lain manmeri bilong Mi.
28 Na ol haiden bai save long Mi BIKPELA i mekim Isrel i stap holi, taim haus sel holi bilong Mi bai stap namel long ol bilong oltaim oltaim.

Esikiel 38

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
2 Pikinini man bilong man, strongim pes bilong yu i birua long Gog, hap bilong Megok, nambawan hetman bilong Mesek na Tubal, na autim tok profet i birua long em,
3 Na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong yu, O Gog, nambawan hetman bilong Mesek na Tubal.
4 Na Mi bai tanim yu bek, na putim ol huk insait long ol wasket bilong yu, na Mi bai bringim yu ausait, na olgeta ami bilong yu, ol hos na ol man i ran long hos, olgeta bilong ol husat i putim klos wantaim olgeta kain *klos pait*, *yes*, wanpela bikpela lain *wantaim* ol plang bilong han na ol plang, olgeta bilong ol i yusim bainat,
5 Persia, Itiopia, na Libia wantaim ol, olgeta bilong ol wantaim plang na hat ain,
6 Gomer, na olgeta liklik ami bilong em, hauslain bilong Togarma bilong ol hap bilong hap not, na olgeta liklik ami bilong em, *na* planti manmeri wantaim yu.
7 Yu mas stap redi, na redim ol samting bilong yu yet, yu, na olgeta lain bilong yu husat i bung i kam long yu, na yu mas stap wanpela wasman bilong ol.
8 Bihain long planti de *sampela lain* bai kam lukim yu. Long ol yia bihain yu bai kam insait long dispela hap *ol* i bringim i kam bek long bainat, *na ol* i bungim ausait long planti manmeri, long birua long ol maunten bilong Isrel, husat oltaim i bin stap pipia. Tasol dispela *ol* i bringim ausait long ol kantri, na ol bai stap gut, olgeta bilong ol.

9 Yu bai go antap na kam olsem wanpela win nogut, yu bai stap olsem wanpela klaut bilong karamapim dispela hap, yu, na olgeta liklik ami bilong yu, na planti manmeri wantaim yu.
10 GOD Bikpela i tok olsem, Em bai kamap tu olsem, *long* dispela taim stret long ol samting bai kam insait long tingting bilong yu, na yu bai tingting long wanpela tingting nogut.
11 Na yu bai tok, Mi bai go long hap bilong ol vilis i no gat banis. Mi bai go long ol husat i malolo, husat i stap gut, olgeta bilong ol i stap *long ples* i no gat ol banis, na tu i no gat ol ba o ol dua bilong banis,
12 Bilong kisim wanpela kago bilong pait, na bilong kisim wanpela prais bilong pait, bilong tanim han bilong yu antap long ol ples i stap nating *husat nau i gat* ol man i stap, na antap long ol manmeri *husat* i bung ausait long ol kantri, husat i bin kisim ol bulmakau na ol kago, husat i stap insait long namel bilong dispela hap.
13 Siba, na Dedan, na ol bisnisman bilong Tarsis, wantaim olgeta yangpela laion bilong en, bai tokim yu, Ating yu kam bilong kisim wanpela kago bilong pait, a? Ating yu bungim ol lain bilong yu bilong kisim wanpela prais bilong pait, bilong karim i go silva na gol, bilong karim i go ol bulmakau na ol kago, bilong kisim wanpela bikpela kago bilong pait, a?
14 ¶ Olsem na, pikinini man bilong man, autim tok profet na tokim Gog, GOD Bikpela i tok olsem, Long dispela de, taim ol manmeri bilong Mi bilong Isrel i stap gut, ating yu bai i no inap save long *en*, a?
15 Na yu bai kam long ples bilong yu ausait long ol hap bilong hap not, yu, na planti lain wantaim yu, olgeta bilong ol antap long ol hos, wanpela bikpela lain, na wanpela strongpela ami.
16 Na yu bai kam antap long birua long ol manmeri bilong Mi bilong Isrel, olsem wanpela klaut bilong karamapim dispela hap. Em bai stap olsem long ol de bihain, na Mi bai bringim yu i kam birua long hap bilong Mi, inap long ol haiden i ken save long Mi, taim Mi bai kamap holi insait long yu, O Gog, long ai bilong ol.
17 GOD Bikpela i tok olsem, *Ating* yu dispela man husat Mi bin toktok long en long taim bipo long *maus* bilong ol wokboi bilong Mi, ol profet bilong Isrel, husat i autim tok profet *planti* yia long ol dispela de bipo, long Mi bai bringim yu long birua long ol, a?
18 Na em bai kamap olsem long dispela taim stret, taim Gog bai kam birua long hap bilong Isrel, GOD Bikpela i tok, *long* belhat nogut tru bilong Mi bai kamap long pes bilong Mi.
19 Long wanem, insait long pasin jeles bilong Mi, *na* insait long paia bilong belhat tru bilong Mi, Mi bin toktok, Tru tumas, long dispela de bai i gat wanpela bikpela guria insait long hap bilong Isrel,
20 Inap long ol pis bilong solwara, na ol pisin bilong heven, na ol animal bilong ples kunai, na olgeta kain samting bilong wokabaut long bel husat i wokabaut long dispela graun, na olgeta man husat i *stap* antap long pes bilong dispela graun, bai seksek long pes bilong Mi, na ol maunten bai *Mi* tromoi i go daun, na ol ples i go antap stret bai pundaun, na olgeta wan wan banis bai pundaun long graun.
21 Na Mi bai singautim wanpela bainat i birua long em namel long olgeta maunten bilong Mi, GOD Bikpela i tok. Olgeta wan wan bainat bilong man bai birua long brata bilong em.
22 Na Mi bai toktok wantaim strongpela askim i birua long em wantaim traipela sik na wantaim blut. Na Mi bai kapsaitim ren antap long em, na antap long ol liklik ami bilong em, na antap long planti lain husat i *stap* wantaim em, wanpela ren bilong kalapim banis, na ol bikpela ston ren ais, paia, na ston salfa.
23 Olsem tasol bai Mi liptimapim Mi yet, na mekim Mi yet i stap holi. Na long ai bilong planti kantri, *ol lain* bai save long Mi, na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.

Esikiel 39

1 ¶ Olsem na yu, pikinini man bilong man, autim tok profet i birua long Gog, na tok, GOD Bikpela i tok olsem, Lukim, Mi *stap* birua bilong yu, O Gog, nambawan hetman bilong Mesek na Tubal.
2 Na Mi bai tanim yu i go bek, na lusim namba sikis hap bilong yu tasol, na *Mi* bai mekim yu long kam antap long ol hap bilong hap not, na *Mi* bai bringim yu antap long ol maunten bilong Isrel.
3 Na Mi bai paitim banara bilong yu ausait long han kais bilong yu, na *Mi* bai mekim ol spia bilong yu long pundaun ausait long han sut bilong yu.
4 Yu bai pundaun antap long ol maunten bilong Isrel, yu, na olgeta liklik ami bilong yu, na ol manmeri husat i *stap* wantaim yu. Mi bai givim yu i go long olgeta wan wan kain pisin i kaikai abus wantaim bikpela hangre, na *long* ol animal bilong ples kunai long *ol* i ken kaikai *yu* olgeta.
5 Yu bai pundaun antap long ples kunai i op. Long wanem, Mi bin tok *olsem*, GOD Bikpela i tok.
6 Na Mi bai salim wanpela paia long Megok, na namel long ol husat i stap nating long ol nambis. Na ol bai save long Mi *stap* BIKPELA.
7 Olsem tasol bai Mi mekim *ol man* namel long ol manmeri bilong Mi Isrel long save long nem holi bilong Mi. Na Mi bai i no inap *larim ol* i mekim nem holi bilong Mi kamap doti moa. Na ol haiden bai save long Mi *stap* BIKPELA, Man Holi insait long Isrel.
8 ¶ Lukim, em i kam, na em i pinis, GOD Bikpela i tok. Dispela *em* i de we Mi bin toktok long en.
9 Na ol husat i stap long ol biktaun bilong Isrel bai go ausait, na *ol* bai kirapim paia na kukim ol samting bilong pait, ol plang na ol plank bilong han wantaim, ol banara na ol spia, na ol bikpela spia bilong tromoi, na ol spia bilong tromoi, na ol bai kukim ol wantaim paia sevenpela yia,
10 Inap long ol bai i no inap kisim diwai ausait long ples kunai, o katim i go daun *wanpela* ausait long ol bikbus. Long wanem, ol bai kukim ol samting bilong pait wantaim paia. Na ol bai kisim kago bilong pait long ol husat i kisim kago bilong pait long ol, na *ol* bai stilim samting bilong ol husat i stilim samting bilong ol, GOD Bikpela i tok.
11 Na em bai kamap olsem long dispela de, *long* Mi bai givim i go long Gog wanpela ples long dispela hap bilong ol matmat long Isrel, ples daun bilong ol man pasindia i stap long hap sankamap bilong solwara. Na dispela bai pasim *ol nus* bilong ol man pasindia. Na long dispela hap ol bai planim Gog na olgeta planti manmeri tru bilong em. Na ol bai kolim *dispela* Ples daun bilong Hamon-gok.
12 Na sevenpela mun bai hauslain bilong Isrel i wok long planim ol, inap long ol i ken klinim dispela hap.
13 Yes, olgeta manmeri bilong dispela hap bai planim *ol*. Na em bai stap long ol wanpela samting bilong givim biknem long dispela de long Mi bai kisim glori, GOD Bikpela i tok.
14 Na ol bai makim i kam ausait sampela man bilong wok bilong olgeta taim, bilong go nabaut long dispela hap bilong planim wantaim ol man pasindia dispela lain husat i stap yet long pes bilong dispela graun, bilong klinim dispela. Bihain long pinis bilong sevenpela mun bai ol i painim.
15 Na ol man pasindia *husat* i wokabaut namel long dispela hap, taim *wanpela* i lukim wanpela bun bilong man, nau em bai sanapim wanpela mak klostu long en, i go inap long ol lain bilong planim i bin planim pinis dispela long ples daun bilong Hamon-gok.
16 Na tu nem bilong biktaun *bai stap* Hamona. Olsem tasol bai ol i klinim dispela hap.
17 Na yu, pikinini man bilong man, GOD Bikpela i tok olsem, Toktok i go long olgeta wan wan pisin i gat gras, na long olgeta wan wan animal bilong ples kunai, Bungim yupela yet, na kam. Bungim yupela yet long olgeta wan wan sait long sakrifais bilong Mi, dispela Mi bai sakrifais bilong *givim* yupela, *yes*, wanpela bikpela sakrifais antap long ol maunten bilong Isrel, inap long yupela ken kaikai mit, na dringim blut.
18 Yupela bai kaikai mit bilong ol strongpela, na dringim blut bilong ol hetman bilong dispela graun, bilong ol sipsip man, bilong ol pikinini sipsip, na bilong ol meme, bilong ol bulmakau man, olgeta bilong ol i ol patpela bilong Bashan.
19 Na yupela bai kaikai gris inap long yupela stap pulap, na dringim blut inap long yupela stap pulap tru, long sakrifais bilong Mi, dispela Mi bin sakrifais bilong *givim* yupela.
20 Olsem tasol yupela bai pulap long tebol bilong Mi wantaim ol hos na ol karis, wantaim ol strongpela man, na wantaim olgeta man bilong bikpela pait, GOD Bikpela i

tok.
21 Na Mi bai putim glori bilong Mi namel long ol haiden, na olgeta haiden bai lukim kot bilong Mi, dispela Mi bin mekim, na han bilong Mi, dispela Mi bin slipim antap long ol.
22 Olsem tasol hauslain bilong Isrel bai save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong ol, i stat long dispela de na go.
23 ¶ Na ol haiden bai save long hauslain bilong Isrel i go long kalabus long ol sin nogut bilong ol. Bikos ol i sakim lo i birua long Mi, olsem na Mi haitim pes bilong Mi long ol, na givim ol i go long han bilong ol birua bilong ol. Olsem tasol olgeta bilong ol i pundaun long bainat.
24 Bilong bihainim ol pasin doti bilong ol na bilong bihainim ol pasin bilong ol bilong kalapim lo, Mi bin mekim *dispela* long ol, na haitim pes bilong Mi long ol.
25 Olsem na GOD Bikpela i tok olsem, Nau Mi bai bringim gen kalabus bilong Jekop, na *Mi bai* gat sori long olgeta hauslain bilong Isrel, na *Mi* bai stap jeles long nem holi bilong Mi,
26 Bihain long taim ol i bin karim sem bilong ol, na olgeta pasin bilong ol bilong sakim lo we ol i bin mekim i birua long Mi, taim ol i stap gut long hap bilong ol, na i no gat wanpela man i mekim *ol* i pret.
27 Taim Mi bin bringim ol gen long ol manmeri, na bungim ol ausait long ol hap bilong ol birua bilong ol, na *Mi* stap holi insait long ol long ai bilong ol planti kantri,
28 Nau bai ol i save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong ol, husat i mekim ol long go long kalabus namel long ol haiden. Tasol Mi bin bungim ol i kam long hap bilong ol yet, na *Mi* no bin lusim wanpela bilong ol i stap long dispela hap moa.
29 Na tu bai Mi no inap haitim pes bilong Mi moa long ol. Long wanem, Mi bin kapsaitim Spirit bilong Mi antap long hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 40

1 ¶ Long namba 25 yia bilong kalabus bilong mipela, long stat bilong yia, long namba ten *de* bilong mun, long namba 14 yia bihain long *ol* i paitim biktaun, long dispela de stret han bilong BIKPELA i stap antap long mi, na bringim mi long dispela hap.
2 Long ol driman samting bilong God Em i bringim mi insait long hap bilong Isrel, na putim mi antap long wanpela maunten i antap tru, klostu long dispela *em i samting* i olsem bun bilong wanpela biktaun long hap saut.
3 Na Em i bringim mi long dispela hap, na, lukim, wanpela man i *stap,* husat i luk olsem lukluk bilong bras, wantaim wanpela rop flaks long han bilong em, na wanpela pitpit bilong mitaim samting. Na em i sanap long dua bilong banis.
4 Na man i tokim mi, Pikinini man bilong man, lukim wantaim tupela ai bilong yu, na harim wantaim tupela ia bilong yu, na putim bel bilong yu antap long olgeta samting mi bai soim yu. Long wanem, long dispela as, long mi ken soim *ol* long yu *mi* bringim yu long hia. Tokaut long olgeta samting yu lukim long hauslain bilong Isrel.
5 ¶ Na lukim wanpela banis i stap ausait long haus raun nabaut, na long han bilong dispela man i gat wanpela pitpit bilong mitaim samting i *longpela olsem* sikispela kyubit, long dispela kyubit na wanpela brait bilong han bilong man. Olsem tasol em i mitaim brait bilong haus, wanpela pitpit. Na antap bilong en i wanpela pitpit.
6 Nau em i kam long dua bilong banis, dispela i lukluk i go long hap sankamap, na go antap long step bilong en, na mitaim as bilong dua bilong banis, brait bilong *dispela em* i wanpela pitpit. Na arapela as bilong dua *bilong dua bilong banis*, brait bilong *dispela em* i wanpela pitpit.
7 Na *olgeta wan wan* liklik rum *em* i longpela olsem wanpela pitpit, na brait *bilong en* i wanpela pitpit. Na namel long ol liklik rum i *gat* faipela kyubit. Na brait bilong as bilong dua bilong banis, klostu long veranda bilong dua bilong banis insait, wanpela pitpit.
8 Em i mitaim tu veranda bilong dua bilong banis insait, wanpela pitpit.
9 Nau em i mitaim veranda bilong dua bilong banis, etpela kyubit, na ol pos bilong en tupela kyubit. Na veranda bilong dua bilong banis i kam insait.
10 Na ol liklik rum bilong dua bilong banis i go long hap sankamap i tripela long dispela sait, na tripela long hapsait. Olgeta tripela i wanpela skel *tasol.* Na ol pos i gat wanpela skel long dispela sait na long hapsait.
11 Na em i mitaim brait bilong ples bilong kam insait bilong dua bilong banis, tenpela kyubit. *Na* longpela bilong dua bilong banis, 13-pela kyubit.
12 Spes tu i stap long ai bilong ol liklik rum i wanpela kyubit *long dispela sait*, na spes i wanpela kyubit long hapsait. Na ol liklik rum i sikispela kyubit long dispela sait, na sikispela kyubit long hapsait.
13 Nau em i mitaim dua bilong banis i stat long rup bilong *wanpela* liklik rum i go long rup bilong narapela. Brait i 25-pela kyubit, dua i pas klostu long dua.
14 Em i wokim tu ol pos i 60-pela kyubit, yes, i go inap long pos bilong ples op raun nabaut long dua bilong banis.
15 Na i stat long pes bilong dua bilong banis bilong ples bilong kam insait i go long pes bilong veranda bilong insait dua bilong banis i 50-pela kyubit.
16 Na i *gat* ol liklik windo i *stap* long ol liklik rum, na long ol pos bilong ol insait long dua bilong banis raun nabaut, na wankain olsem long ol bogen. Na ol windo i *stap* raun nabaut insait. Na antap long *olgeta wan wan* pos i *gat* ol diwai palmen.
17 Nau em i bringim mi insait long ples op ausait, na, harim, *ol* rum i *stap*, na wanpela ples simen ol i wokim bilong ples op raun nabaut. 30-pela rum i *stap* antap long ples simen.
18 Na ples simen i klostu long ol dua bilong banis i pas klostu long longpela bilong ol dua bilong banis i ples simen daunbilo.
19 Nau em i mitaim brait bilong pes bilong dua bilong banis daunbilo i go inap long pes bilong dua bilong banis bilong ples op insait i stap ausait, 100 kyubit i go long hap sankamap na hap not.
20 Na dua bilong banis bilong ples op ausait, dispela i lukluk i go long hap not, em i mitaim longpela bilong en, na brait bilong en.
21 Na ol liklik rum bilong en i tripela long dispela sait na tripela long hapsait. Na ol pos bilong en na ol bogen bilong en i bihainim skel bilong namba wan dua bilong banis. Longpela bilong en i 50-pela kyubit, na brait bilong en i 25-pela kyubit.
22 Na ol windo bilong ol, na ol bogen bilong ol, na ol diwai palmen bilong ol, i bihainim skel bilong dua bilong banis, dispela i lukluk i go long hap sankamap. Na ol i go antap long en long sevenpela step. Na ol bogen bilong en i *stap* long ai bilong ol.
23 Na dua bilong banis bilong ples op insait i go pas klostu long dua bilong banis i go long hap not, na go long hap sankamap. Na em i mitaim long dua bilong banis i go long dua bilong banis, 100 kyubit.
24 Bihain long dispela em i bringim mi i go long hap saut, na lukim, wanpela dua bilong banis i go long hap saut. Na em i mitaim ol pos bilong en na ol bogen bilong en bilong bihainim ol dispela skel.
25 Na *ol i gat* ol windo insait long en, na insait long ol bogen bilong en raun nabaut, olsem ol windo long hap. Longpela bilong en i 50-pela kyubit, na brait bilong en i 25-pela kyubit.
26 Na i *gat* sevenpela step bilong go antap long en, na ol bogen bilong en i *stap* long ai bilong ol. Na em i gat ol diwai palmen, wanpela long dispela sait, na narapela long hapsait, antap long ol pos bilong en.
27 ¶ Na i *gat* wanpela dua bilong banis long ples op insait i go long hap saut. Na em i mitaim long dua bilong banis i go long dua bilong banis i go long hap saut 100 kyubit.
28 Na em i bringim mi long ples op insait i klostu long dua bilong banis saut. Na em i mitaim dua bilong banis saut bilong bihainim ol dispela skel,
29 Na ol liklik rum bilong en, na ol pos bilong en, na ol bogen bilong en, bilong bihainim ol dispela skel. Na i *gat* ol windo insait long en na insait long ol bogen bilong en raun nabaut. Longpela bilong *dispela* i 50-pela kyubit, na brait bilong en i 25-pela kyubit.
30 Na longpela bilong ol bogen raun nabaut i 25-pela kyubit, na brait bilong ol i faipela kyubit.
31 Na ol bogen bilong en i go long ples op ausait tru. Na ol diwai palmen i *stap* antap long ol pos bilong en. Na long go antap long en i *gat* etpela step.
32 Na em i bringim mi insait long ples op insait i go long hap sankamap. Na em i mitaim dua bilong banis bilong bihainim ol dispela skel.
33 Na ol liklik rum bilong en, na ol pos bilong en, na ol

bogen bilong en, *ol* i bilong bihainim ol dispela skel. Na i *gat* ol windo i *stap* long en na insait long ol bogen bilong en raun nabaut. Longpela bilong *en* i 50-pela kyubit, na brait bilong en i 25-pela kyubit.
34 Na ol bogen bilong en i go long ples op ausait. Na ol diwai palmen bilong en i *stap* antap long ol pos bilong en, long dispela sait, na long hapsait. Na long go antap long en i *gat* etpela step.
35 Na em i bringim mi long dua bilong banis not, na *em* i mitaim *dispela* bilong bihainim ol dispela skel,
36 Ol liklik rum bilong en, ol pos bilong en, na ol bogen bilong en, na ol windo bilong en raun nabaut. Longpela bilong en i 50-pela kyubit, na brait bilong en i 25-pela kyubit.
37 Na ol pos bilong en i go long ples op ausait tru. Na ol diwai palmen i *stap* antap long ol pos bilong en, long dispela sait, na long hapsait. Na long go antap long en i *gat* etpela step.
38 Na ol rum na ol ples bilong go insait long en i *stap* klostu long ol pos bilong ol dua bilong banis, we ol i wasim ofa i kuk olgeta.
39 ¶ Na long veranda bilong dua bilong banis tupela tebol i *stap* long dispela sait, na tupela tebol i *stap* long hapsait, bilong kilim i dai antap long ol dispela ofa i kuk olgeta na ofa bilong sin na ofa bilong sakim lo.
40 Na long sait ausait, taim wanpela i go antap long ples bilong go insait long dua bilong banis not, tupela tebol i *stap*. Na long arapela sait, dispela i *stap* long veranda bilong dua bilong banis, tupela tebol i *stap*.
41 Fopela tebol i *stap* long dispela sait, na fopela tebol long hapsait, klostu long sait bilong dua bilong banis, etpela tebol, we ol i kilim i dai *ol sakrifais bilong ol* antap long ol.
42 Na fopela tebol *ol* i wokim long ston *ol* i katim, bilong ofa i kuk olgeta, longpela bilong ol i 1.5 kyubit, na brait bilong ol em i 1.5 kyubit, na antap bilong ol i wanpela kyubit, we antap long ol tu ol i putim ol naip samting we ol i kilim i dai ofa i kuk olgeta na sakrifais wantaim ol.
43 Na insait ol huk i *stap*, brait bilong ol em i olsem brait bilong han, pas raun nabaut. Na antap long ol tebol ol mit bilong ofa i *stap*.
44 Na ausait long dua bilong banis insait ol rum bilong ol lain bilong singsing insait long ples op insait i *stap*, dispela i *stap* long sait bilong dua bilong banis not. Na ol i lukluk i go long hap saut. Wanpela long sait bilong dua bilong banis bilong hap sankamap i lukluk i go long hap not.
45 Na em i tokim mi, Dispela rum, husat lukluk bilong en i go long hap saut, *em* i bilong ol pris, ol wasman bilong wok bilong dispela haus.
46 Na rum husat lukluk bilong en i go long hap not *em* i bilong ol pris, ol wasman bilong wok bilong alta. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Sedok namel long ol pikinini man bilong Livai, husat i kam klostu long BIKPELA bilong wokim wok i go long Em.
47 Olsem na em i mitaim ples op, longpela bilong en i 100 kyubit, na brait bilong en i 100 kyubit, em i skwea long fopela sait. Na *em i mitaim* alta, dispela i *stap* long ai bilong haus.
48 Na em i bringim mi i go long veranda bilong haus, na mitaim *olgeta wan wan* pos bilong veranda, faipela kyubit long dispela sait, na faipela kyubit long hapsait. Na brait bilong dua bilong banis i tripela kyubit long dispela sait, na tripela kyubit long hapsait.
49 Longpela bilong veranda i 20-pela kyubit, na brait i 11-pela kyubit. Na *em i bringim mi* klostu long ol step we ol i go antap long en. Na i *gat* ol bikpela pos klostu long ol pos, wanpela long dispela sait, na narapela long hapsait.

Esikiel 41

1 ¶ Bihain long dispela em i bringim mi long tempel, na mitaim ol pos, brait bilong ol i sikispela kyubit long wanpela sait, na brait bilong ol i sikispela kyubit long arapela sait, *dispela* i brait bilong haus holi.
2 Na brait bilong dua i tenpela kyubit. Na ol sait bilong dua i faipela kyubit long wanpela sait, na faipela kyubit long arapela sait. Na em i mitaim longpela bilong en, 40-pela kyubit, na brait, 20-pela kyubit.
3 Nau em i go insait, na mitaim pos bilong dua, tupela kyubit, na dua, sikispela kyubit, na brait bilong dua, sevenpela kyubit.
4 Olsem na em i mitaim longpela bilong en, 20-pela kyubit, na brait bilong en, 20-pela kyubit, long ai bilong tempel. Na em i tokim mi, Dispela *em i ples* i holi moa olgeta.
5 Bihain em i mitaim banis bilong haus, sikispela kyubit, na brait bilong *olgeta wan wan* rum i stap long sait, fopela kyubit, raun nabaut long haus long olgeta wan wan sait.
6 Na ol rum bilong sait i tripela, wanpela antap long narapela, na 30-pela i lain. Na ol i go insait long banis, dispela i bilong haus bilong ol rum i stap long sait raun nabaut, inap long ol i ken i gat ples bilong pasim, tasol ol i no gat ples bilong pasim long banis bilong haus.
7 Na i *gat* wanpela spes i wok long go bikpela, na wanpela tanim nabaut i go antap i go long ol rum bilong sait. Long wanem, tanim nabaut bilong haus i wok long go antap yet raun nabaut long haus. Olsem na brait bilong haus i go antap *yet*, na i kamap bikpela moa i *stat* long *rum* i daunbilo i go long *rum* i antap moa long namel bilong en.
8 Mi lukim tu longpela antap bilong haus raun nabaut. Ol as ston bilong ol rum bilong sait i wanpela pitpit olgeta bilong sikispela bikpela kyubit.
9 Patpela bilong banis, dispela i bilong rum bilong sait i *stap* ausait, i faipela kyubit. Na *dispela* samting i stap yet *em* i ples bilong ol rum bilong sait, dispela i *stap* insait.
10 Na namel long ol rum i *gat* spes i gat brait i 20-pela kyubit raun nabaut long haus long olgeta wan wan sait.
11 Na ol dua bilong ol rum bilong sait i lukluk i go long *ples, dispela* i stap yet, wanpela dua i go long hap not, na narapela dua i go long hap saut. Na brait bilong dispela ples i stap yet i faipela kyubit raun nabaut.
12 ¶ Nau dispela haus i *stap* long ai bilong ples i stap em yet long hap arere i go long hap san i go daun, brait bilong em i 70-pela kyubit. Na patpela bilong banis bilong haus i faipela kyubit raun nabaut, na longpela bilong em i 90-pela kyubit.
13 Olsem na em i mitaim haus, longpela bilong em i 100 kyubit. Na ples i stap em yet, na haus, wantaim ol banis bilong en, longpela i 100 kyubit.
14 Na tu brait bilong pes bilong haus, na bilong ples i stap em yet i go long hap sankamap, 100 kyubit.
15 Na em i mitaim longpela bilong haus i pas klostu long ples i stap em yet, dispela i *stap* baksait long en, na ol ples win bilong en long wanpela sait na long arapela sait, 100 kyubit, wantaim tempel insait, na ol veranda bilong ples op,
16 Ol pos bilong dua, na ol liklik windo, na ol ples win raun nabaut long tripela stori bilong ol i go pas klostu long dua, *ol* i banisim antap bilong rum wantaim diwai raun nabaut, na long graun i go antap long ol windo, na ol windo *ol* i karamapim,
17 I go inap long hap antap long dua, yes, i go inap long haus insait, na ausait, na klostu long banis raun nabaut olgeta insait na ausait, long skel bilong en.
18 Na *ol* i wokim wantaim ol serupim na ol diwai palmen, inap long wanpela diwai palmen i *stap* namel long wanpela serup na wanpela serup. Na *olgeta wan wan* serup i gat tupela pes,
19 Inap long pes bilong wanpela man i go long diwai palmen long wanpela sait, na pes bilong wanpela yangpela laion i go long diwai palmen long arapela sait. *Ol* i wokim long olgeta hap bilong haus raun nabaut.
20 Long graun i go inap long antap bilong dua *ol* i wokim ol serupim na ol diwai palmen, na *antap* long banis bilong tempel.
21 Ol pos bilong tempel *ol* i mekim skwea, *na* pes bilong rum holi. Lukluk *bilong wanpela* i olsem lukluk *bilong arapela*.
22 Alta diwai i tripela kyubit antap, na longpela bilong en i tupela kyubit. Na ol kona bilong en, na longpela bilong en, na ol banis bilong en, i diwai. Na em i tokim mi, Dispela *em* i tebol, dispela i *stap* long ai bilong BIKPELA.
23 Na tempel na rum holi i gat tupela dua.
24 Na ol dua i gat tupela lip *wan wan*, tupela lip i tanim, tupela *lip* bilong wanpela dua, na tupela lip bilong arapela *dua*.
25 Na *ol* i wokim antap long ol, antap long ol dua bilong tempel, ol serupim na ol diwai palmen, wankain olsem *ol* i wokim antap long ol banis. Na i *gat* ol patpela plang antap long pes bilong veranda ausait.
26 Na i *gat* ol liklik windo na ol diwai palmen long wanpela sait na long arapela sait, long ol sait bilong veranda, na *antap long* ol rum long sait bilong haus, na ol patpela

plang.

Esikiel 42

1 ¶ Nau em i bringim mi ausait i go long ples op ausait tru, long rot i go long hap not. Na em i bringim mi insait long rum, dispela i pas klostu long ples i stap em yet, na dispela i *stap* long ai bilong haus i go long hap not.
2 Long ai bilong longpela bilong 100 kyubit, dua bilong hap not i stap, na brait i 50-pela kyubit.
3 I pas klostu long 20-pela kyubit, dispela i bilong ples op insait, na pas klostu long ples simen, dispela i bilong ples op ausait tru, i *gat* ples win i pas klostu long ples win long tripela *stori*.
4 Na long ai bilong ol rum i *gat* wanpela ples wokabaut, brait bilong em i tenpela kyubit i go insait, wanpela rot i wanpela kyubit. Na ol dua bilong ol i go long hap not.
5 Nau ol rum antap i sotpela moa. Long wanem, ol ples win i stap antap moa long ol dispela, long ol dispela i stap daunbilo, na long ol dispela i stap namel moa bilong haus.
6 Long wanem, ol i *stap* long tripela *stori*, tasol *ol* i no gat ol bikpela pos olsem ol bikpela pos bilong ol ples op. Olsem na *haus* em i stap liklik moa long *haus* daunbilo na *haus* namel moa long graun.
7 Na banis, dispela i *stap* ausait i pas klostu long ol rum, i go long ples op ausait tru long fran bilong ol rum, longpela bilong en i 50-pela kyubit.
8 Long wanem, longpela bilong ol rum, dispela i *stap* long ples op ausait tru i 50-pela kyubit. Na, harim, long ai bilong tempel i 100 kyubit.
9 Na long aninit long ol dispela rum i *gat* ples bilong i go insait long hap sankamap, olsem taim wanpela i go insait long ol long ples op ausait tru.
10 Ol rum i *stap* insait long patpela bilong banis bilong ples op i go long hap sankamap, i pas klostu long ples i stap em yet, na i pas klostu long haus.
11 Na rot long ai bilong ol i wankain olsem lukluk bilong ol rum, dispela i lukluk i go long hap not, longpela bilong en i wankain olsem ol, *na* brait i wankain olsem ol. Na olgeta rot bilong i go ausait bilong ol i bilong bihainim ol pasin bilong ol yet, na bilong bihainim ol dua bilong ol wantaim.
12 Na bilong bihainim ol dua bilong ol rum, dispela i go long hap saut, i *gat* wanpela dua long het bilong rot, *yes*, rot i stap stret long ai bilong banis i go long hap sankamap, taim wanpela i go insait long ol.
13 Nau em i tokim mi, Ol rum bilong hap not *na* ol rum bilong hap saut, dispela i *stap* long ai bilong ples i stap em yet, ol i *stap* ol rum holi, we ol pris husat i kam klostu long BIKPELA bai kaikai ol samting i holi moa olgeta. Long dispela hap bai ol i slipim ol samting i holi moa olgeta, na ofa bilong kaikai, na ofa bilong sin, na ofa bilong sakim lo. Long wanem, ples *em* i holi.
14 Taim ol pris i go insait long en, nau bai ol i no inap go ausait long *ples* holi i go insait long ples op ausait tru, tasol long dispela hap ol bai slipim ol klos bilong ol we ol i wokim wok long ol. Long wanem, ol i *stap* holi. Na *ol* bai putim ol arapela klos, na *ol* bai kam klostu long *ol dispela samting*, dispela i bilong helpim ol manmeri.
15 ¶ Nau taim em i bin wokim wanpela pinis bilong mitaim haus insait, em i bringim mi ausait i go long dua bilong banis husat lukluk bilong en i go long hap sankamap, na mitaim dispela raun nabaut.
16 Em i mitaim hap sankamap sait wantaim pitpit bilong mitaim, 500 pitpit, wantaim pitpit bilong mitaim raun nabaut.
17 Em i mitaim hap not, 500 pitpit, wantaim pitpit bilong mitaim raun nabaut.
18 Em i mitaim hap saut, 500 pitpit, wantaim pitpit bilong mitaim.
19 Em i tanim nabaut long hap san i go daun, *na* mitaim 500 pitpit wantaim pitpit bilong mitaim.
20 Em i mitaim dispela long fopela sait. Dispela i gat wanpela banis raun nabaut, longpela bilong en i 500 *pitpit*, na brait bilong en i 500 *pitpit*, bilong wokim wanpela bruk namel long ples holi na ples i no holi.

Esikiel 43

1 ¶ Bihain em i bringim mi long dua bilong banis, *yes*, dua bilong banis, dispela i lukluk i go long hap sankamap.
2 Na, lukim, glori bilong God bilong Isrel i kam long rot bilong hap sankamap. Na nek bilong Em i olsem wanpela nois bilong planti ol wara. Na dispela graun i lait wantaim glori bilong Em.
3 Na *dispela em* i bilong bihainim lukluk bilong driman samting, dispela mi lukim, *yes*, bilong bihainim driman samting, dispela mi lukim taim mi kam bilong bagarapim biktaun olgeta. Na ol driman samting i olsem dispela driman samting mi lukim klostu long wara Kebar. Na mi pundaun long pes bilong mi.
4 Na glori bilong BIKPELA i kam insait long haus klostu long rot bilong dua bilong banis, husat lukluk bilong en i go long hap sankamap.
5 Olsem na spirit i kisim mi i go antap, na bringim mi i go long ples op insait. Na, lukim, glori bilong BIKPELA i pulimapim haus.
6 Na mi harim *Em* i toktok long mi ausait long haus. Na man i sanap klostu long mi.
7 ¶ Na Em i tokim mi, Pikinini man bilong man, ples bilong sia king bilong Mi, na ples bilong ol as bilong ol fut bilong Mi, we Mi bai stap namel long ol pikinini bilong Isrel oltaim oltaim, na nem holi bilong Mi, bai hauslain bilong Isrel i no inap mekim i kamap doti moa, ol, o ol king bilong ol, long pamuk pasin bilong ol, o wantaim ol dai bodi bilong ol king bilong ol long ol ples antap bilong ol.
8 Taim long ol i putim as bilong dua bilong ol klostu long as bilong ol dua bilong Mi, na pos bilong ol klostu long ol pos bilong Mi, na banis namel long Mi na ol, yes, ol i bin mekim nem holi bilong Mi kamap doti wantaim ol sting pasin bilong ol, dispela ol i bin mekim. Olsem na Mi bin kaikai ol olgeta insait long belhat bilong Mi.
9 Nau larim ol i rausim i go ol pamuk pasin bilong ol, na ol dai bodi bilong ol king bilong ol, longwe long Mi, na Mi bai stap namel long ol oltaim oltaim.
10 Pikinini man bilong man, yu soim haus long hauslain bilong Isrel, inap long ol i ken sem long ol sin nogut bilong ol. Na larim ol i mitaim piksa bilong en.
11 Na sapos ol i sem long olgeta samting ol i bin mekim, soim ol piksa bilong haus, na pasin bilong en, na ol rot i go ausait bilong en, na ol rot i kam insait bilong en, na olgeta piksa bilong en, na olgeta lo *Mi* makim bilong en, na olgeta piksa bilong en, na olgeta lo bilong en. Na raitim *dispela* long ai bilong ol, inap long ol i ken holimpas olgeta hap bilong en, na olgeta lo *Mi* makim bilong en, na mekim ol.
12 Dispela *em* i lo bilong dispela haus. Antap long het bilong maunten olgeta hap arere bilong en raun nabaut *bai stap* holi moa olgeta. Lukim, dispela *em* i lo bilong dispela haus.
13 ¶ Na ol dispela *em* i ol skel bilong alta i bihainim ol kyubit. Dispela kyubit *em* i wanpela kyubit na wanpela brait bilong han. Yes, as bilong em *bai stap* wanpela kyubit, na brait wanpela kyubit, na hap arere bilong en klostu long arere bilong en raun nabaut *bai stap* wanpela span. Na dispela *bai stap* ples antap bilong alta.
14 Na i stat long as i *stap antap long* graun, *yes*, i go *inap long* ples bilong putim samting daunbilo *bai stap* tupela kyubit, na brait bilong en i wanpela kyubit. Na long liklik ples bilong putim samting, *yes*, i go long bikpela ples bilong putim samting, *bai stap* fopela kyubit, na brait i *wanpela kyubit*.
15 Olsem tasol alta *bai stap* fopela kyubit. Na long alta na i go antap *bai gat* fopela kom.
16 Na longpela bilong alta *bai stap* 12-pela *kyubit*, brait *bai stap* 12-pela kyubit, skwea long fopela skwea bilong en.
17 Na longpela bilong ples bilong putim samting *bai stap* 14-pela *kyubit* na brait 14-pela *kyubit* long fopela skwea bilong en. Na hap arere nabaut long en *bai stap* namba tu hap bilong wanpela kyubit. Na as bilong em *bai stap* wanpela kyubit nabaut. Na lata bilong en bai lukluk i go long hap sankamap.
18 Na em i tokim mi, Pikinini man bilong man, GOD Bikpela i tok olsem, Ol dispela *em* ol lo *Mi* makim bilong alta long dispela de, taim ol bai wokim dispela, bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta long en, na bilong tromoi blut isi isi antap long en.
19 Na yu bai givim ol pris, ol lain Levi husat i stap bilong tumbuna pikinini bilong Sedok, husat i kam klostu long Mi bilong wokim wok bilong Mi, GOD Bikpela i tok, wanpela yangpela bulmakau man bilong wanpela ofa bi-

long sin.
20 Na yu bai kisim long blut bilong en, na putim *dispela* antap long fopela kom bilong en, na antap long fopela kona bilong ples bilong putim samting, na antap long hap arere raun nabaut. Olsem tasol bai yu klinim na mekim dispela i klin tru.
21 Yu bai kisim bulmakau man tu bilong ofa bilong sin, na em bai kukim dispela insait long ples *ol* i makim long haus, ausait long ples holi.
22 Na long de namba tu, yu bai ofaim wanpela pikinini meme bilong ol meme husat i no gat mak nogut bilong wanpela ofa bilong sin. Na ol bai klinim alta, olsem ol i bin klinim *dispela* wantaim bulmakau man.
23 Taim yu bin mekim wanpela pinis bilong klinim *dispela*, yu bai ofaim wanpela yangpela bulmakau man i no gat mak nogut, na wanpela sipsip man ausait long lain sipsip *husat* i no gat mak nogut.
24 Na yu bai ofaim ol long ai bilong BIKPELA, na ol pris bai tromoi sol antap long ol, na ol bai ofaim ol i go antap *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA.
25 Sevenpela de bai yu redim olgeta wan wan de wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin. Ol bai redim tu wanpela yangpela bulmakau man, na wanpela sipsip man ausait long lain sipsip, *husat* i no gat mak nogut.
26 Sevenpela de bai ol i klinim tru alta na mekim dispela i kamap klin olgeta. Na ol bai mekim ol yet i kamap holi.
27 Na taim ol dispela de i pinis, em bai stap olsem, *long* antap long namba et de, na i go, ol pris bai wokim ol ofa i kuk olgeta bilong yu antap long alta, na ol ofa bilong bel isi bilong yu. Na Mi bai orait long yu, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 44

1 ¶ Nau em i bringim mi bek long rot bilong dua bilong banis bilong ples holi ausait, dispela i lukluk i go long hap sankamap. Na em i pas.
2 Nau BIKPELA i tokim mi, Dispela dua bilong banis bai stap pas, *ol* bai i no inap opim dispela, na i no gat wanpela man bai go insait long en. Bilong wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i bin go insait long en, olsem na, em bai stap pas.
3 *Dispela em* i bilong hetman. Hetman, em bai sindaun insait long en bilong kaikai kaikai long ai bilong BIKPELA. Em bai go insait long rot bilong veranda bilong *dispela* dua bilong banis, na *em* bai go ausait long dispela rot yet.
4 ¶ Nau em i bringim mi long rot bilong dua bilong banis not long ai bilong haus. Na mi lukluk, na, lukim, glori bilong BIKPELA i pulimapim haus bilong BIKPELA. Na mi pundaun long pes bilong mi.
5 Na BIKPELA i tokim mi, Pikinini man bilong man, makim gut, na lukim wantaim tupela ai bilong yu, na harim wantaim tupela ia bilong yu olgeta samting Mi tokim yu long sait bilong olgeta lo *Mi* makim bilong haus bilong BIKPELA, na olgeta lo bilong en. Na makim gut ples bilong go insait bilong haus, wantaim olgeta wan wan samting i kam ausait long ples holi.
6 Na yu bai tokim ol bikhet lain, *yes*, i go long hauslain bilong Isrel, GOD Bikpela i tok olsem, O yupela hauslain bilong Isrel, larim dispela i inapim yupela long olgeta sting pasin bilong yupela,
7 Long dispela, yupela bin bringim ol ausait man i kam *insait long ples holi bilong Mi*, ol man i no katim skin bilong bel, na i no katim skin bilong bodi, bilong stap insait long ples holi bilong Mi, bilong mekim em i kamap doti, *yes*, haus bilong Mi, taim yupela ofaim kaikai bilong Mi, gris na blut, na ol i bin brukim kontrak bilong Mi, bilong wanem, bilong olgeta sting pasin bilong yupela.
8 Na yupela i no bin holimpas wok bilong ol samting holi bilong Mi. Tasol yupela bin putim ol wasman bilong wok bilong Mi insait long ples holi bilong Mi bilong helpim yupela yet.
9 GOD Bikpela i tok olsem, Ausait man, *husat* i no katim skin bilong bel, o *husat* i no katim skin bilong bodi, bai i no inap kam insait long ples holi bilong Mi, bilong wanpela ausait man husat i *stap* namel long hauslain bilong Isrel.
10 ¶ Na ol lain Levi husat i go longwe long Mi, taim Isrel i lusim rot, husat i lusim rot i lusim Mi bilong bihainim ol piksa bilong god giaman bilong ol, yes, ol bai karim sin nogut bilong ol.
11 Yet ol bai stap ol wokman bilong Mi insait long ples holi bilong Mi, *husat i gat* wok long bosim ol dua bilong banis bilong haus, na wokim wok long haus. Ol bai kilim i dai ofa i kuk olgeta na sakrifais bilong ol manmeri, na ol bai sanap long ai bilong ol bilong wokim wok long ol.
12 Bilong wanem, ol i wokim wok i go long ol long ai bilong ol piksa bilong god giaman bilong ol, na mekim hauslain bilong Isrel long pundaun long sin nogut. Olsem na Mi bin liptimapim han bilong Mi i birua long ol, GOD Bikpela i tok, na ol bai karim sin nogut bilong ol.
13 Na ol bai i no inap kam klostu long Mi, bilong wokim wok bilong wanpela pris long Mi, o bilong kam klostu long wanpela bilong ol samting holi bilong Mi, insait long *ples* i holi moa olgeta. Tasol ol bai karim sem bilong ol, na ol sting pasin bilong ol, dispela ol i bin mekim.
14 Tasol Mi bai mekim ol i kamap ol wasman bilong wok bilong haus, bilong olgeta wok bilong en, na bilong olgeta samting *ol* bai mekim insait long en.
15 Tasol ol pris, ol lain Levi, ol pikinini man bilong Sedok, husat i holimpas wok bilong ples holi bilong Mi taim ol pikinini bilong Isrel i go lusim Mi, ol bai kam klostu long Mi bilong wokim wok long Mi, na ol bai sanap long ai bilong Mi bilong ofaim long Mi gris na blut, GOD Bikpela i tok.
16 Ol bai go insait long ples holi bilong Mi, na ol bai kam klostu long tebol bilong Mi, bilong wokim wok long Mi, na ol bai holimpas wok bilong Mi.
17 ¶ Na em bai kamap olsem, *long* taim ol i go insait long ol dua bilong banis bilong ples op insait, ol bai werim klos bilong ol naispela laplap. Na ol gras bilong sipsip bai i no inap kam antap long ol, taim ol i wokim wok long dua bilong banis bilong ples op insait, na insait long en.
18 Ol bai gat ol kep bilong naispela laplap antap long ol het bilong ol, na *ol* bai gat ol trausis bilong naispela laplap antap long namel bilong ol. Ol bai i no inap putim wanpela klos *long ol yet* wantaim wanpela samting i mekim tuhat i kamap.
19 Na taim ol i go ausait long ples op ausait tru, *yes*, i go insait long ples op ausait tru bilong *go* long ol manmeri, ol bai rausim ol klos we ol i wokim wok long en, na slipim ol long ol rum holi, na ol bai putim ol arapela klos. Na ol bai i no inap mekim ol lain i stap holi wantaim ol klos bilong ol.
20 Na tu bai ol i no inap sevim gras long ol het bilong ol, o larim ol gras bilong ol i go longpela. Ol bai katim gras bilong ol het bilong ol tasol.
21 Na tu wanpela pris bai i no inap dring wain, taim ol i go insait long ples op insait.
22 Na tu ol bai i no inap kisim bilong maritim wanpela meri man bilong em i dai pinis, o meri husat man i rausim em. Tasol ol bai kisim ol meri i no bin slip wantaim man bilong tumbuna pikinini bilong hauslain bilong Isrel, o wanpela meri man bilong em i dai pinis husat i maritim wanpela pris bipo.
23 Na ol bai skulim ol manmeri bilong Mi long samting i holi na samting i no holi i *no wankain*, na mekim ol i klia long samting i doti na samting i klin.
24 Na long ol hevi ol bai sanap long kot. *Na* ol bai jasim dispela bilong bihainim ol kot bilong Mi. Na ol bai holimpas ol lo bilong Mi na ol lo bilong Mi *Mi* raitim long olgeta bung bilong Mi. Na ol bai mekim ol sabat bilong Mi stap holi.
25 Na ol bai i no inap kam klostu long wanpela man o meri i dai pinis, bilong mekim ol yet i kamap doti. Long papa tasol, o long mama, o long pikinini man, o long pikinini meri, long brata, o long susa husat i no bin gat man bilong en, ol i ken mekim ol yet i kamap doti.
26 Na bihain long taim em i kamap klin gen, ol bai kaunim long em sevenpela de.
27 Na long de long em i go insait long ples holi i go long ples op insait, bilong wokim wok insait long ples holi, em bai ofaim ofa bilong sin bilong en, GOD Bikpela i tok.
28 Na dispela bai stap long ol long wanpela samting papa i givim pikinini. Mi *stap* samting papa i givim pikinini bilong ol. Na yupela bai i no inap givim ol wanpela holimpas insait long Isrel. Mi *stap* holimpas bilong ol.
29 Ol bai kaikai ofa bilong kaikai, na ofa bilong sin, na ofa bilong sakim lo. Na olgeta wan wan samting Isrel i makim *bilong BIKPELA* bai stap samting bilong ol.
30 Na namba wan hap bilong olgeta namba wan pikinini kaikai bilong olgeta *samting*, na olgeta wan wan ofa bilong olgeta, bilong olgeta wan wan *kain* bilong ol ofa bi-

long yupela, bai bilong ol pris. Yupela tu bai givim i go long ol pris ol namba wan hap bilong bret yupela i no kukim yet bilong yupela, inap long em i ken mekim blesing i stap long haus bilong yu.
31 Ol pris bai i no inap kaikai long wanpela samting em i dai long em yet, o *animal* i brukim, maski em i pisin o animal.

Esikiel 45

1 ¶ Na moa tu, taim yupela bai brukim dispela hap long satu long samting papa i givim pikinini, yupela bai ofaim wanpela ofa i go long BIKPELA, wanpela hap skel i holi bilong dispela hap. Na longpela bilong en *bai stap* longpela bilong 25,000 *pitpit*, na brait bilong em *bai stap* 10,000. Dispela *bai stap* holi long olgeta hap arere bilong en raun nabaut.
2 Bilong dispela, 500 bai stap bilong *longpela* bilong ples holi, wantaim 500 bilong *brait*, skwea raun nabaut. Na 50-pela kyubit bai stap raun nabaut long em bilong ol ples arere bilong biktaun bilong en.
3 Na long dispela skel bai yu mitaim longpela i 25,000, na brait i 10,000. Na insait long en ples holi *na ples* i holi moa olgeta bai stap.
4 *Hap skel* i holi bilong dispela hap bai stap bilong ol pris, ol wokman bilong ples holi, husat bai kam klostu bilong wokim wok long BIKPELA. Na em bai stap wanpela ples bilong ol haus bilong ol, na wanpela ples i holi bilong ples holi.
5 Na longpela i 25,000, na brait i 10,000, bai ol lain Livai tu, ol wokman bilong dispela haus, i gat bilong ol yet, bilong wanpela holimpas bilong ol bilong *wokim* 20-pela rum.
6 Na yupela bai makim brait bilong holimpas bilong ol bilong biktaun 5,000, na longpela 25,000, pas klostu long ofa bilong *hap skel* i holi. Dispela bai stap bilong olgeta hauslain bilong Isrel.
7 Na wanpela *hap skel bai stap* bilong hetman long wanpela sait na long arapela sait bilong ofa bilong *hap skel* i holi, na bilong holimpas bilong biktaun, long ai bilong ofa bilong *hap skel* i holi, na long ai bilong holimpas bilong biktaun, i stat long hap san i go daun sait i go long hap san i go daun, na i stat long hap sankamap sait i go long hap sankamap. Na longpela bilong en *bai stap* pas klostu long wanpela bilong ol hap skel, i stat long hap arere bilong hap san i go daun i go inap long hap arere bilong hap sankamap.
8 Insait long dispela hap bai stap holimpas bilong em insait long Isrel. Na ol hetman bilong Mi bai i no inap mekim ol manmeri bilong Mi kisim taim moa. Na *olgeta arapela* hap bai ol i givim long hauslain bilong Isrel bilong bihainim ol lain bilong ol.
9 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Larim dispela i inapim yupela, O ol hetman bilong Isrel. Rausim pasin pait na *pasin bilong kisim* kago bilong pait, na mekim kot na stretpela kot, rausim i go pasin bilong yupela bilong strong long kisim long ol manmeri bilong Mi, GOD Bikpela i tok.
10 Yupela bai gat ol stretpela skel, na wanpela stretpela ipa, na wanpela stretpela bat.
11 Ipa na bat bai stap wanpela skel, inap long bat i ken gat namba 10 hap bilong wanpela homa, na ipa namba 10 hap bilong wanpela homa. Skel bilong en bai bihainim homa.
12 Na wanpela sekel *bai stap* 20-pela gira. 20-pela sekel, 25-pela sekel, 15-pela sekel, bai stap mana bilong yupela.
13 ¶ Dispela *em* i ofa long yupela bai ofaim long en, namba sikis hap bilong wanpela ipa bilong wanpela homa bilong wit, na yupela bai givim namba sikis hap bilong wanpela ipa bilong wanpela homa bali.
14 Na long sait bilong lo *Mi* makim bilong wel, bat bilong wel, *yupela bai ofaim* namba 10 hap bilong wanpela bat ausait long kor, *em* i wanpela homa bilong tenpela bat. Long wanem, tenpela bat *em* i wanpela homa.
15 Na wanpela pikinini sipsip ausait long lain sipsip, ausait long 200, ausait long ol gaden gras i gat gris bilong Isrel, bilong wanpela ofa bilong kaikai, na bilong wanpela ofa i kuk olgeta, na bilong ol ofa bilong bel isi, bilong mekim wanbel pasin i kamap long ol, GOD Bikpela i tok.
16 Olgeta manmeri bilong dispela hap bai givim dispela ofa bilong hetman i stap long Isrel.
17 Na em bai stap hap bilong hetman *bilong givim* ol ofa i kuk olgeta, na ol ofa bilong kaikai, na ol ofa bilong dring, long ol *de bilong* bikpela kaikai, na long ol nupela mun, na long ol sabat, long olgeta de holi tru bilong hauslain bilong Isrel. Em bai redim ofa bilong sin, na ofa bilong kaikai, na ofa i kuk olgeta, na ol ofa bilong bel isi, bilong mekim wanbel pasin i kamap long hauslain bilong Isrel.
18 GOD Bikpela i tok olsem, Long namba wan *mun* long namba wan *de* bilong mun, yu bai kisim wanpela yangpela bulmakau man i no gat mak nogut, na klinim ples holi.
19 Na pris bai kisim blut bilong ofa bilong sin, na putim *dispela* antap long pos bilong haus, na antap long fopela kona bilong ples bilong putim samting bilong alta, na antap long ol pos bilong dua bilong banis bilong ples op insait.
20 Na yu bai mekim olsem long namba seven *de* bilong mun bilong olgeta wan wan man husat i lusim rot, na bilong *em husat* i no gat save. Olsem tasol bai yupela mekim hauslain i kamap wanbel.
21 Long namba wan *mun*, long namba 14 de bilong mun, yupela bai gat pasova, wanpela bikpela kaikai bilong sevenpela de. *Yupela* bai kaikai ol bret i no gat yis.
22 Na long dispela de hetman bai redim bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong dispela hap wanpela bulmakau man *bilong* wanpela ofa bilong sin.
23 Na sevenpela de bilong bikpela kaikai em bai redim wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, sevenpela bulmakau man na sevenpela sipsip man husat i no gat mak nogut olgeta wan wan de bilong dispela sevenpela de, na wanpela pikinini bilong ol meme olgeta wan wan de *bilong* wanpela ofa bilong sin.
24 Na em bai redim wanpela ofa bilong kaikai bilong wanpela ipa bilong wanpela bulmakau man, na wanpela ipa bilong wanpela sipsip man, na wanpela hin wel bilong wanpela ipa.
25 Na long namba seven *mun*, long namba 15 de bilong mun, bai em i mekim wankain samting long bikpela kaikai bilong sevenpela de, bilong bihainim ofa bilong sin, na bilong bihainim ofa i kuk olgeta, na bilong bihainim ofa bilong kaikai, na bilong bihainim wel.

Esikiel 46

1 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Dua bilong banis bilong ples op insait, dispela i lukluk i go long hap sankamap, bai pas long ol sikispela de bilong wok. Tasol long de sabat *ol* bai opim, na long de bilong nupela mun *ol* bai opim dispela.
2 Na hetman bai go insait long rot bilong veranda bilong *dispela* dua bilong banis ausait, na *em* bai sanap klostu long pos bilong dua bilong banis, na ol pris bai redim ofa i kuk olgeta bilong em, na ol ofa bilong bel isi bilong em, na em bai lotu long as bilong dua bilong banis. Nau em bai go ausait. Tasol *ol* bai i no inap pasim dua bilong banis inap long apinun tru.
3 Wankain tasol ol manmeri bilong dispela hap bai lotu long dua bilong dispela dua bilong banis long ai bilong BIKPELA long ol sabat na long ol nupela mun.
4 Na ofa i kuk olgeta, dispela hetman bai ofaim i go long BIKPELA long de sabat, *bai stap* sikispela pikinini sipsip i no gat mak nogut, na wanpela sipsip man i no gat mak nogut.
5 Na ofa bilong kaikai *bai stap* wanpela ipa bilong wanpela sipsip man, na ofa bilong kaikai bilong ol pikinini sipsip bai stap olsem em i inap long givim, na wanpela hin wel long wanpela ipa.
6 Na long de bilong nupela mun *dispela bai stap* wanpela yangpela bulmakau man i no gat mak nogut, na sikispela pikinini sipsip, na wanpela sipsip man. Ol bai i no inap i gat mak nogut.
7 Na em bai redim wanpela ofa bilong kaikai, wanpela ipa long wanpela bulmakau man, na wanpela ipa bilong wanpela sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip bilong bihainim hamas em bai inap long kisim long han bilong en, na wanpela hin wel long wanpela ipa.
8 Na taim hetman bai go insait, em bai go insait long rot bilong veranda bilong *dispela* dua bilong banis, na em bai go ausait long rot bilong en.
9 Tasol taim ol manmeri bilong dispela hap bai kam long ai bilong BIKPELA long ol bikpela kaikai holi, em husat i kam long rot bilong dua bilong banis i stap long hap not bilong mekim lotu bai go ausait long rot bilong dua bilong banis long hap saut. Na em husat i kam long rot bilong

dua bilong banis long hap saut bai go ausait long rot bilong dua bilong banis long hap not. Em bai i no inap go bek long rot bilong dua bilong banis we em i kam insait long en, tasol em bai go ausait pas klostu long en.
10 Na hetman i stap namel long ol, taim ol i go insait, *em* bai go insait. Na taim ol i go ausait, *em* bai go ausait.
11 Na long ol bikpela kaikai na long ol de holi tru ofa bilong kaikai bai stap wanpela ipa bilong wanpela bulmakau man, na wanpela ipa bilong wanpela sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, olsem long em i inap long givim, na wanpela hin wel long wanpela ipa.
12 Nau taim hetman bai redim wanpela ofa i kuk olgeta long laik bilong em yet, o ol ofa bilong bel isi long laik bilong em yet i go long BIKPELA, nau *wanpela* bai opim dua bilong banis long em, dispela i lukluk i go long hap sankamap, na em bai redim ofa i kuk olgeta bilong em na ol ofa bilong bel isi bilong em, olsem em i mekim long de sabat. Nau em bai go ausait. Na bihain long em i go ausait, *wanpela* bai pasim dua bilong banis.
13 Olgeta wan wan de yu bai redim wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA *bilong* wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia bilong en i no gat mak nogut. Yu bai redim dispela olgeta wan wan moning.
14 Na yu bai redim wanpela ofa bilong kaikai bilong en olgeta wan wan moning, namba sikis hap bilong wanpela ipa, na namba tri hap bilong wanpela hin wel, long abusim wantaim naispela plaua. *Em* i wanpela ofa bilong kaikai bilong olgeta taim i go long BIKPELA, long wanpela lo *ol* i makim i no inap pinis.
15 Olsem tasol bai ol i redim pikinini sipsip, na ofa bilong kaikai, na wel, olgeta wan wan moning *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta bilong olgeta taim.
16 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Sapos hetman i givim wanpela presen long wanpela bilong ol pikinini man bilong em, samting papa i givim pikinini bilong em bai bilong ol pikinini man bilong em. Em *bai stap* holimpas bilong ol olsem samting papa i givim pikinini.
17 Tasol sapos em givim wanpela presen bilong samting papa i givim pikinini long wanpela bilong ol wokboi bilong em, orait dispela bai bilong em inap long yia bilong ol samting i stap fri. Bihain dispela bai go bek long hetman. Tasol samting papa i givim pikinini bilong em bai bilong ol pikinini man bilong em bilong ol *yet*.
18 Na moa tu hetman bai i no inap kisim ol samting papa i givim pikinini bilong ol manmeri wantaim pasin bilong mekim ol i kisim taim, bilong rausim ol i go ausait long holimpas bilong ol. *Tasol* em bai givim ol pikinini man bilong em samting papa i givim pikinini ausait long holimpas bilong em yet, inap long ol manmeri bilong Mi no inap bruk nabaut *na* olgeta wan wan man i lusim holimpas bilong em yet.
19 ¶ Bihain em i bringim mi namel long ples bilong kam insait, dispela i *stap* long sait bilong dua bilong banis, i go insait long ol rum holi bilong ol pris, dispela i lukluk i go long hap not. Na, lukim, i *gat* wanpela ples i *stap* long tupela sait i go long hap san i go daun.
20 Nau Em i tokim mi, Dispela *em* i ples we ol pris bai boilim ofa bilong sakim lo na ofa bilong sin, we ol bai kukim ofa bilong kaikai long aven, inap long ol i no karim *ol* i go ausait long ples op ausait tru, bilong mekim ol manmeri i stap holi.
21 Nau Em i bringim mi ausait i go long ples op ausait tru, na mekim mi long wokabaut klostu long fopela kona bilong ples op. Na, lukim, insait long olgeta wan wan kona bilong ples op i *gat* wanpela ples op i *stap*.
22 Long fopela kona bilong ples op i *gat* ol ples op i bung, longpela bilong ol i 40-pela *kyubit* na brait i 30-pela. Ol dispela fopela kona i bilong wanpela skel tasol.
23 Na i *gat* wanpela lain bilong *ol haus i stap* raun nabaut insait long ol, raun nabaut long ol fopela, na *dispela ol* i wokim wantaim ol ples bilong boilim samting aninit long ol lain raun nabaut.
24 Nau Em i tokim mi, Ol dispela *em* ol ples bilong ol lain husat i boilim *samting*, we ol wokman bilong haus bai boilim ol sakrifais bilong ol manmeri.

Esikiel 47

1 ¶ Bihain Em i bringim mi gen i go long dua bilong haus. Na, lukim, ol wara i kam ausait aninit long as bilong dua bilong haus i go long hap sankamap. Long wanem, pes bilong dispela haus i *sanap i go long* hap sankamap, na ol wara i kam daun aninit long *han* sut sait bilong dispela haus, long hap saut *sait* bilong alta.
2 Nau Em i bringim mi ausait long rot bilong dua bilong banis bilong hap not, na bringim mi nabaut long rot ausait i go inap long dua bilong banis ausait tru klostu long rot i lukluk i go long hap sankamap. Na, lukim, long dispela hap ol wara i ran long *han* sut sait.
3 Na taim man husat i gat rop long han bilong en i go long hap sankamap, em i mitaim 1,000 kyubit, na em i bringim mi i go brukim ol wara. *Dip bilong* ol wara i *stap inap long* ol skru bilong fut.
4 *Na* gen em i mitaim 1,000, na bringim mi i go brukim ol wara. *Dip bilong* ol wara i *stap inap long* ol skru bilong lek. *Na* gen Em i mitaim 1,000, na bringim mi i go brukim. *Dip bilong* ol wara i *stap inap long* namel bilong bodi.
5 Bihain em i mitaim 1,000. *Na em* i wanpela riva long mi no inap brukim. Long wanem, ol wara i go antap, ol wara bilong swim long en, wanpela riva long *wanpela* i no inap brukim.
6 Na em i tokim mi, Pikinini man bilong man, ating yu lukim *dispela*, a? Nau em i bringim mi, na mekim mi go bek long arere tru bilong riva.
7 Nau taim mi bin kam bek, lukim, long arere bilong riva i *gat* planti diwai tru long wanpela sait na long arapela *sait*.
8 Nau em i tokim mi, Ol dispela wara i ran i go ausait i go long hap bilong hap sankamap, na i go daun long ples i no gat man, na i go long solwara. *Dispela, taim ol* i go ausait long solwara, ol sik bilong ol wara bai kamap orait gen.
9 Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan animal i stap laip, dispela i muv, long wanem hap we ol riva bai kam, bai stap laip. Na bai gat wanpela bikpela planti lain tru bilong pis, bilong wanem, ol dispela wara bai kam long dispela hap. Long wanem, ol bai kamap orait gen. Na olgeta wan wan samting bai stap laip we riva i kam long en.
10 Na em bai kamap olsem, *long* ol man bilong kisim pis bai sanap antap long en i stat long En-gedi, yes, i go inap long Eneklaim. Ol bai stap wanpela *ples* bilong taitim ol umben. Ol pis bilong ol bai stap bilong bihainim ol kain bilong ol yet, olsem ol pis bilong bikpela solwara, planti moa yet.
11 Tasol ol ples malumalu bilong en na ol ples tais bilong en bai i no inap kamap orait gen. *God* bai givim ol long sol.
12 Na klostu long riva antap long arere bilong en, long dispela sait na long hapsait, olgeta diwai bilong givim kaikai bai go bikpela, husat lip bilong ol bai i no inap drai, na tu husat *drai* bai i no inap kaikai olgeta ol prut bilong ol. Em bai karim nupela prut bilong bihainim ol mun bilong en, bilong wanem, ol wara bilong ol ol i ran i kam ausait long ples holi. Na ol prut bilong en bai stap bilong kaikai, na ol lip bilong en *bai* bilong marasin.
13 ¶ GOD Bikpela i tok olsem, Dispela *bai stap* hap arere, we yupela bai kisim dispela hap olsem samting papa i givim pikinini, bilong bihainim ol 12-pela lain bilong Isrel. Josep *bai gat tupela* hap skel.
14 Na yupela bai kisim dispela olsem samting papa i givim pikinini, wanpela wankain olsem narapela. *Em i long sait bilong* dispela Mi liptimapim han bilong Mi bilong givim dispela long ol tumbuna papa bilong yupela. Na dispela hap bai pundaun long yupela bilong samting papa i givim pikinini.
15 Na dispela *bai stap* hap arere bilong dispela hap i go long hap not sait, i stat long bikpela solwara, long rot bilong Hetlon, olsem ol man i go long Sedat.
16 Hemat, Berota, Sibraim, dispela i *stap* namel long hap arere bilong Damaskas na long hap arere bilong Hamat. Hasar-hatikon, dispela i klostu long hap arere bilong Hauran.
17 Na arere i stat long solwara bai stap Hasar-enan, hap arere bilong Damaskas, na hap not i go long hap not, na hap arere bilong Hamat. Na *dispela em* i hap not sait.
18 Na hap sankamap sait yupela bai mitaim i stat long Hauran, na i stat long Damaskas, na i stat long Gileat, na i stat long hap bilong Isrel *klostu* long Jordan, i stat long hap arere i go inap long solwara bilong hap sankamap. Na *dispela em* i hap sankamap sait.
19 Na hap saut sait i go long hap saut, i stat long Temar, *yes,* i go inap long ol wara bilong pait *long* Kedes, riva i go long bikpela solwara. Na *dispela em* i hap saut sait i go long hap saut.

20 Na hap san i go daun sait tu *bai stap* bikpela solwara i stat long hap arere, inap long wanpela man i kamap pas klostu long Hamat. Dispela *em* i hap san i go daun sait.
21 Olsem tasol bai yupela brukim dispela hap i go long yupela bilong bihainim ol lain bilong Isrel.
22 Na em bai kamap olsem, *long* yupela bai brukim dispela wantaim satu bilong wanpela samting papa i givim pikinini i go long yupela, na long ol ausait man husat i stap waira namel long yupela, husat bai kamapim ol pikinini namel long yupela. Na ol bai stap long yupela olsem lain mama i karim long dispela ples namel long ol pikinini bilong Isrel. Ol bai gat samting papa i givim pikinini wantaim yupela namel long ol lain bilong Isrel.
23 Na em bai kamap olsem, *long* insait long wanem lain ausait man i stap waira long en, long dispela hap bai yupela givim bilong em samting papa i givim pikinini, GOD Bikpela i tok.

Esikiel 48

1 ¶ Nau dispela *em* ol nem bilong ol lain. I stat long hap not i go long nambis bilong rot bilong Hetlon, olsem wanpela i go long Hamat, Hasar-enan, hap arere bilong Damaskas i go long hap not, i go long hap arere bilong Hamat, long wanem, ol dispela em ol sait bilong em long hap sankamap *na* hap san i go daun, wanpela *hap skel bilong* Dan.
2 Na klostu long hap arere bilong Dan, i stat long hap sankamap sait i go long hap san i go daun sait, wanpela *hap skel bilong* Aser.
3 Na klostu long hap arere bilong Aser, i stat long hap sankamap sait, yes, i go inap long hap san i go daun sait, wanpela *hap skel bilong* Naptalai.
4 Na klostu long hap arere bilong Naptalai, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, wanpela *hap skel bilong* Manasa.
5 Na klostu long hap arere bilong Manasa, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, wanpela *hap skel bilong* Ifraim.
6 Na klostu long hap arere bilong Ifraim, i stat long hap sankamap sait, yes, i go inap long hap san i go daun sait, wanpela *hap skel bilong* Ruben.
7 Na klostu long hap arere bilong Ruben, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, wanpela *hap skel bilong* Juda.
8 Na klostu long hap arere bilong Juda, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, bai ofa i stap, dispela yupela bai ofaim *long* brait bilong 25,000 *pitpit*, na longpela bilong en olsem wanpela bilong ol *arapela* hap, i stat long hap sankamap sait i go long hap san i go daun sait. Na ples holi bai stap long namel bilong en.
9 Ofa long yupela bai ofaim long BIKPELA *bai stap* longpela olsem 25,000, na brait bai stap 10,000.
10 Na bilong ol, *yes*, bilong ol pris, *dispela* holi ofa bai stap. I go long hap not, longpela bilong em bai 25,000, na i go long hap san i go daun, brait bilong em i 10,000, na i go long hap sankamap, brait bilong em i 10,000, na i go long hap saut, longpela bilong em i 25,000. Na ples holi bilong BIKPELA bai stap long namel bilong en.
11 *Em bai stap* bilong ol pris husat i kamap holi bilong ol pikinini man bilong Sedok, husat i bin holimpas wok bilong Mi, husat i no lusim rot taim ol pikinini bilong Isrel i lusim rot, olsem ol lain Livai i lusim rot.
12 Na *dispela* ofa bilong dispela hap, dispela *ol* i ofaim, bai stap long ol olsem wanpela samting i holi moa olgeta klostu long hap arere bilong ol lain Livai.
13 Na pas klostu long hap arere bilong ol pris, ol lain Livai *bai gat wanpela hap* i longpela olsem 25,000, na brait i 10,000. Olgeta longpela bilong em *bai stap* 25,000, na brait 10,000.
14 Na ol bai i no inap salim *hap* bilong dispela, o senisim, o givim orait long narapela lain long kisim namba wan pikinini kaikai bilong dispela hap. Long wanem, *em* i holi long BIKPELA.
15 Na 5,000, dispela i stap yet, bilong brait i pas klostu long 25,000, bai stap wanpela *ples* i no holi bilong biktaun, bilong *man* i ken i stap long en, na bilong ol ples arere bilong biktaun. Na biktaun bai stap insait long namel long en.
16 Na ol dispela *bai stap* ol skel bilong en. Long hap not sait 4,500, na long hap saut sait 4,500, na long hap sankamap sait 4,500, na long hap san i go daun sait 4,500.
17 Na ol ples arere bilong biktaun bai go long hap not 250, na i go long hap saut 250, na i go long hap sankamap 250, na i go long hap san i go daun 250.
18 Na longpela bilong hap i stap yet i pas klostu long ofa bilong *hap skel* i holi *bai stap* 10,000 i go long hap sankamap, na 10,000 long hap san i go daun. Na em bai stap pas klostu long ofa bilong *hap skel* i holi. Na ol win kaikai bilong en bai stap bilong kaikai bilong ol husat i wokim wok long biktaun.
19 Na ol lain husat i wokim wok long biktaun bai wokim dispela ausait long olgeta lain bilong Isrel.
20 Olgeta *longpela bilong* ofa *bai stap* 25,000 na *brait bilong en* 25,000. Yupela bai ofaim ofa holi i gat fopela kona skwea, wantaim holimpas bilong biktaun.
21 Na hap i stap yet *bai* bilong dispela hetman, long wanpela sait na long arapela sait bilong ofa holi, na bilong holimpas bilong biktaun, i pas klostu long 25,000 bilong ofa i go long hap arere bilong hap sankamap, na long hap san i go daun i pas klostu long 25,000 i go long hap arere bilong hap san i go daun, i pas klostu long ol hap skel bilong hetman. Na em bai stap ofa holi, na ples holi bilong haus *bai stap* insait long namel bilong en.
22 Na moa tu i stat long holimpas bilong ol lain Livai, na i stat long holimpas bilong biktaun, *dispela i stap* long namel *bilong dispela* samting i bilong hetman, namel long hap arere bilong Juda na hap arere bilong Benjamin, bai bilong hetman.
23 Long sait bilong ol arapela lain, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, Benjamin *bai gat* wanpela *hap skel*.
24 Na klostu long hap arere bilong Benjamin, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, Simion *bai gat* wanpela *hap skel*.
25 Na klostu long hap arere bilong Simion, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, Isakar *bai gat* wanpela *hap skel*.
26 Na klostu long hap arere bilong Isakar, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, Sebyulan *bai gat* wanpela *hap skel*.
27 Na klostu long hap arere bilong Sebyulan, i stat long hap sankamap sait i go inap long hap san i go daun sait, Gat *bai gat* wanpela *hap skel*.
28 Na klostu long hap arere bilong Gat, long hap saut sait i go long hap saut, hap arere bai stap, yes, i stat long Temar i *go inap long* ol wara bilong pait *long* Kedes, *na* long riva i go long bikpela solwara.
29 Dispela *em* i dispela hap yupela bai brukim wantaim satu i go long ol lain bilong Isrel bilong samting papa i givim pikinini, na ol dispela *em* ol hap skel bilong ol, GOD Bikpela i tok.
30 Na ol dispela *em* i ol rot bilong go ausait long biktaun long hap not, 4,500 skel.
31 ¶ Na ol dua bilong banis bilong biktaun *bai* bihainim ol nem bilong ol lain bilong Isrel. Tripela dua bilong banis i stap long hap not, wanpela dua bilong banis i bilong Ruben, wanpela dua bilong banis i bilong Juda, wanpela dua bilong banis i bilong Livai.
32 Na long hap sankamap sait 4,500. Na tripela dua bilong banis i *stap*, na wanpela dua bilong banis i bilong Josep, wanpela dua bilong banis i bilong Benjamin, wanpela dua bilong banis i bilong Dan.
33 Na long hap saut sait 4,500 skel. Na tripela dua bilong banis i *stap*, wanpela dua bilong banis i bilong Simion, wanpela dua bilong banis i bilong Isakar, wanpela dua bilong banis i bilong Sebyulan.
34 Na long hap saut sait 4,500, *wantaim* tripela dua bilong banis bilong ol, wanpela dua bilong banis i bilong Gat, wanpela dua bilong banis i bilong Aser, wanpela dua bilong banis i bilong Naptalai.
35 *Dispela em* i raun nabaut olsem 18,000 *skel*. Na nem bilong biktaun i stat long *dispela* de *bai stap*, BIKPELA i *stap* long dispela hap.

Buk Bilong
DANYEL

Danyel 1

1 ¶ Long namba tri yia Jehoiakim i stap king na i bosim Juda, Nebukatnesar king bilong Babilon i kam long Jerusalem, na *em* i wok long raunim em bilong winim em.
2 Na Bikpela i givim Jehoiakim king bilong Juda i go insait long han bilong em, wantaim sampela hap bilong ol kap na plet samting bilong haus bilong God. Em i karim ol dispela i go insait long graun bilong Sinar long haus bilong god bilong em, na em i bringim ol kap na plet samting insait long haus i holim ol samting i dia tru bilong god bilong em.
3 Na king i tok long Aspenas, bosman bilong ol yunik bilong em, long em i mas bringim i kam *sampela wan wan* bilong ol pikinini bilong Isrel na bilong ol pikinini bilong king, na bilong ol hetman,
4 *Em* ol pikinini i no *gat* mak nogut long ol, tasol ol i luk naispela, na ol i gat gutpela save long olgeta save tru, na *ol i* fit long ol save bilong skul, na *ol i* klia long rot bilong gutpela tingting, na em ol husat i *gat* strong insait long ol yet long sanap insait long dispela bikhaus bilong king, na ol i lain ol i ken skulim *ol* long ol dispela lainim na dispela tok ples bilong ol Kaldia.
5 Na king i skelim i go long ol, sampela hap mit bilong king *long olgeta* wan wan de, na *tu* bilong ol wain em i dring. *Em i mekim* olsem *long* strongim ol 3-pela yia, inap long pinis bilong dispela taim ol i ken sanap long pes bilong king.
6 Nau namel long dispela lain i stap ol pikinini bilong Juda. *Em* Danyel, *na* Hananaia, *na* Misel, na Asaraia.
7 Hetman bilong ol yunik i givim ol nem long ol. Long wanem em i bin givim long Danyel *dispela nem* Beltesasar, na long Hananaia *nem* Satrak, na long Misel *nem* Misak, na long Asaraia *nem* Abetnigo.
8 ¶ Tasol Danyel i wokim tingting insait long bel bilong em long em i no inap givim doti long em yet long ol hap skel bilong mit bilong king, na tu i no inap long wain king i dring. Olsem na em i askim long hetman bilong ol yunik inap long em i no ken givim doti long em yet.
9 Nau God i bin bringim Danyel insait long pasin bilong givim bel *i kamap long bel* bilong dispela hetman bilong ol yunik, na laikim tru *bilong en*.
10 Na hetman bilong ol yunik i tok long Danyel, Mi pret long bikman bilong mi dispela king, em i bin skelim ol mit long yupela na ol dring long yupela. Bilong wanem em i mas lukim ol pes bilong yupela i nogut moa long ol pikinini husat i *stap* long lain bilong yupela? *Sapos olsem* yupela bai mekim *mi* i no lukautim gut het bilong mi i go long king.
11 Long dispela taim Danyel i bekim long Melsar, em man hetman bilong ol yunik i bin putim long lukautim Danyel *na* Hananaia *na* Misel na Asaraia,
12 Mi askim yu long daun pasin, long traim ol wokboi bilong yu 10-pela de, na larim ol i givim ol kumu long mipela long kaikai, na wara long dring.
13 Long dispela taim larim *ol* i lukim skin bilong ol pes bilong mipela long pes bilong yu yet, na *tu lukim* ol skin bilong pes bilong ol pikinini i kaikai bilong ol hap skel bilong mit bilong king. Na olsem yu lukim, mekim olsem long ol wokboi bilong yu.
14 Olsem na em i tok orait long ol dispela samting, na *em* i traim ol 10-pela de.
15 Na long pinis bilong 10-pela de ol pes bilong ol i luk naispela moa na i gat gris moa long skin, *na ol* i winim olgeta pikinini husat i bin kaikai ol hap skel bilong mit bilong king.
16 Olsem na Melsar i rausim hap skel bilong mit bilong ol, na ol wain ol mas i dring, na *em* i givim ol ol kumu.
17 ¶ Na long dispela fopela pikinini, God i givim ol save na save bilong mekim ol samting insait long olgeta gutpela save na save tru. Na Danyel i gat gutpela save long olgeta samting olsem driman samting na olgeta driman bilong slip.
18 Nau long pinis bilong ol de king i bin tok long dispela man mas i bringim ol i kam insait, long dispela taim dispela hetman bilong ol yunik i bringim ol i kam long pes bilong Nebukatnesar.
19 Na king i toktok wantaim ol, na namel long olgeta man i no stap wanpela olsem Danyel *na* Hananaia *na* Misel na Asaraia. Olsem na ol i sanap long pes bilong king.
20 Na insait long olgeta kain samting bilong save tru *na* gutpela save, olsem king i bin askim long ol, king i painimaut ol i stap tenpela taim mobeta long olgeta man bilong wokim posin *na* ol posin man bilong bihainim ol sta husat *i stap* insait long olgeta hap bilong kingdom bilong em.
21 Na Danyel i stap olsem inap long dispela namba wan yia bilong king Sairas.

Danyel 2

1 ¶ Na insait long namba tu yia Nebukatnesar i bosim kingdom, Nebukatnesar i bin driman ol driman, na long dispela as spirit bilong em i pilim hevi, na slip i dai bilong em i bruk na i go longwe long em.
2 Long dispela taim king i mekim strongpela tok long singautim ol man bilong wokim posin, na ol posin man bilong bihainim ol sta, na ol posinman, na ol lain Kaldia, long *ol i ken* soim king ol driman bilong em. Olsem na ol i kam na sanap long pes bilong king.
3 Na king i tok long ol, Mi bin driman wanpela driman, na spirit bilong mi i bin paul long save gut long dispela driman.
4 Long dispela taim ol lain Kaldia i tokim king long tokples Siriak, O king, yu *mas* stap laip oltaim oltaim. *Yu* tokim ol wokboi bilong yu long dispela driman, na bai mipela i soim as tingting bilong em.
5 King i bekim na tokim ol lain Kaldia, Dispela samting i hait long mi. Sapos yupela i no bai kliaim mi long driman, wantaim as tingting bilong em, *ol* bai katim yupela i kamap planti hap, na ol haus bilong yupela bai i kamap wanpela liklik maunten bilong hipim pekpek.
6 Tasol sapos yupela i soim klia dispela driman, na as tingting bilong en, bai mi givim long yupela ol presen na ol pe na bikpela ona. Olsem na soim mi dispela driman, na as tingting bilong em.
7 *Na* ol i bekim gen na tok, Larim king i tokim ol wokboi bilong em long dispela driman, na bai mipela i soim as tingting bilong en.
8 King i bekim na tok, Mi save tru olsem yupela bai pulim taim, long wanem yupela i luksave olsem dispela samting i lusim mi pinis.
9 Tasol sapos bai yupela i no kliaim mi long dispela driman, *i gat* wanpela lo bilong yupela *tasol*. Long wanem yupela i bin redim ol tok giaman na ol tok i bagarap long tokaut long pes bilong mi, i go inap long taim bai i senis. Olsem na tokim mi long dispela driman, na bai mi save long yupela inap long soim mi dispela as tingting bilong em.
10 Ol lain Kaldia i bekim long pes bilong king na tok, I no gat wanpela man long dispela graun husat inap long soim dispela samting bilong king. Olsem na *i* no *gat* wanpela king, *o* wanpela bikman, o wanpela hetman i bin askim wanpela man bilong wokim posin, o wanpela posin man bilong bihainim ol sta, o wanpela man bilong lain Kaldia long dispela ol kain samting olsem.
11 Na em i wanpela narakain samting king i laik kisim, na i no gat wanpela narapela man em inap long soim dispela long pes bilong king, ol god tasol, ples ol i sindaun long em i no stap wantaim skin na mit.
12 Long dispela as king i kros na belhat tru, na *em* i mekim strongpela tok long bagarapim pinis olgeta

saveman bilong Babilon.
13 Na dispela lo i go ausait long olgeta saveman i mas i dai, na ol i wok long painim Danyel na ol poroman bilong em long kilim ol i dai.
14 ¶ Long dispela taim Danyel i bekim tok wantaim tok bilong helpim na save tru i go long Ariok, dispela kepten bilong ol soldia bilong king, em man i bin go ausait long kilim i dai *ol* saveman bilong Babilon.
15 Em i bekim na tok long Ariok, kepten bilong king, Bilong wanem dispela lo i bin kam hariap tru long king? Long dispela taim Ariok i mekim dispela samting i klia long Danyel.
16 Long dispela taim Danyel i go insait, na em i gat laik tru long king bai givim em *sampela* taim, long em i ken soim king dispela as tingting.
17 Long dispela taim Danyel i go long haus bilong em, na *em* i mekim dispela samting i klia long Hananaia, *na* Misel, na Asaraia, *em* i ol poroman bilong em.
18 Long ol i laik kisim ol sori bilong God bilong heven long dispela tok hait, nogut Danyel na ol poroman bilong em bai dai pinis wantaim ol arapela saveman bilong Babilon.
19 Long dispela taim, dispela tok hait i kamap klia long Danyel insait long wanpela samting olsem driman long nait. Long dispela taim Danyel i blesim God bilong heven.
20 Danyel i bekim na tok, Blesing i stap long nem bilong God oltaim oltaim. Long wanem save tru na strong i bilong Em.
21 Na Em i senisim ol taim na ol taim bilong graun. Em i rausim ol king, na sanapim ol king. Em i givim *pasin* bilong *yusim* save tru i go long ol saveman, na save i go long ol husat i save long gutpela save.
22 Em i mekim i kamap ples klia ol samting i daun na i hait. Em i save long ol samting i stap long tudak, na lait i stap wantaim Em.
23 Mi tok tenkyu long Yu, na givim biknem long Yu, O Yu God bilong ol papa bilong mi, *na* Yu bin givim pasin bilong save tru na strong long mi, nau *Yu* bin kliam long mi dispela samting mipela i laik kisim long Yu. Long wanem *nau* Yu mekim i klia long mipela dispela samting bilong king.
24 ¶ Olsem na Danyel i go long Ariok, em man king i bin makim long bagarapim ol saveman bilong Babilon. Em i go na tok olsem long em, *Yu* no ken bagarapim ol saveman bilong Babilon. Bringim mi i go long pes bilong king, na bai mi soim dispela as tingting long king.
25 Long dispela taim Ariok i bringim Danyel long pes bilong king hariap tru, na *em* i tok olsem long em, Mi painim pinis wanpela man bilong ol kalabus man bilong Juda, na *em* bai mekim king i klia long dispela as tingting.
26 King i bekim na tok long Danyel, nem bilong em i Beltesasar, Yu inap long mekim klia long mi dispela driman mi bin lukim, na as tingting bilong em?
27 Danyel i bekim long pes bilong king na tok, Dispela samting hait king i bin tok strong long ol saveman, *na* ol posin man bilong bihainim ol sta, na ol man bilong wokim posin, na ol profet, *ol* i no inap soim long king.
28 Tasol i gat wanpela God long heven husat i soim ples klia ol samting i hait, na i mekim king Nebukatnesar i save wanem samting bai stap long ol las de. Driman bilong yu na ol samting olsem driman bilong het bilong yu long bet bilong yu, *ol* i olsem,
29 Bilong yu, O king, ol tingting bilong yu i bin kam *insait long tingting bilong yu* long bet bilong yu, em wanem samting bai i kamap bihain. Na Em husat i soim ples klia ol samting i hait, *Em* i mekim yu save long wanem samting bai kamap bihain.
30 Tasol bilong mi, dispela samting hait i no kamap ples klia long mi long *sampela kain* save tru mi gat na *mi* winim ol arapela *manmeri*, tasol *bilong* helpim *ol* bai *mi* mekim klia dispela as tingting i go long king, na *tu* long yu ken save long ol tingting bilong bel bilong yu.
31 ¶ Yu, O king, bin lukim, na harim wanpela traipela piksa god. Dispela traipela piksa god, lait bilong em i nambawan, *em i bin* sanap long pes bilong yu. Na ausait bilong em *i bin* inap long pretim planti *man*.
32 Het bilong dispela piksa god em i gol i klin tru, *na* bros na ol han bilong em i silva, *na* bel na bikpela hap bilong tupela lek bilong em i bras.
33 Tupela lek bilong em i ain, *na* tupela fut bilong em i hap ain na hap strongpela graun.
34 Yu bin lukuk i go inap long taim wanpela ston *ol* i no bin katim long ol han i bin kauaut. Em i bin paitim strong tupela fut bilong dispela piksa god i ain na strongpela graun, na *ston* i brukim ol i go *long planti* hap.
35 Long dispela taim ain, *na* strongpela graun, *na* bras, *na* silva, na gol *ol* i bin bruk i go long *planti* hap wantaim, na *ol* i kamap olsem pipia bilong wit i save kamap taim man i paitim wit long plua long taim bilong biksan. Na win i karim ol i go longwe, inap long i no gat wanpela ples bilong ol. Na dispela ston husat i bin paitim dispela piksa god, *em* i bin kamap wanpela bikpela maunten, na pulapim olgeta hap bilong dispela graun.
36 Dispela driman i olsem, na bai mipela i tokaut long as tingting bilong em long pes bilong king.
37 Yu, O king, *em* i wanpela king bilong ol king. Long wanem God bilong heven i bin givim long yu wanpela kingdom, *na* pawa, na strong, na glori.
38 Na long wanem hap ol pikinini bilong ol man i sindaun i stap, *na* ol animal bilong ples kunai na ol pisin bilong heven Em i bin givim *olgeta* i go long han bilong yu, na *Em* i bin putim yu i stap hetman bilong olgeta bilong ol. Yu *stap* dispela het bilong gol.
39 Na bihain long yu bai narapela kingdom i sanap husat i daunbilo long yu, na narapela namba tri kingdom i bilong bras, *na* em bai mekim wok king long olgeta hap bilong dispela graun.
40 Na strong bilong dispela namba foa kingdom bai i stap olsem ain, long wanem olsem ain i save brukim i go long planti hap na winim olgeta *samting*. Na olsem ain i save brukim dispela olgeta samting, em *tu* bai i brukim i go long planti hap na bagarapim.
41 Na olsem yu bin lukim tupela fut na ol pinga bilong fut, *em* i hap bilong strongpela graun, na *em i* hap bilong ain, dispela kingdom bai i bruk. Tasol insait long em bai i stap strong bilong ain, olsem yu bin lukim ain i abusim wantaim ol strongpela graun i malumalu liklik.
42 Na *olsem* ol pinga bilong fut i *bin* i stap hap bilong ain, na hap bilong strongpela graun, *olsem* tasol kingdom bai i gat hap i strong, na hap i bruk.
43 Na olsem yu bin lukim ain i abusim wantaim ol strongpela graun i malumalu liklik, bai ol i abusim ol yet wantaim ol pikinini bilong ol man. Tasol bai ol i no pas wanpela wantaim narapela, yes olsem ain i no ken abusim strongpela graun.
44 Na long ol de bilong ol dispela king bai God bilong heven i sanapim wanpela kingdom, *na* i no gat wanpela taim bai em i bagarap. Na kingdom i no inap stap *samting bilong ol* arapela manmeri, *tasol* em bai brukim i go long planti hap na bagarapim olgeta dispela olgeta kingdom, na em bai sanap oltaim oltaim.
45 Na olsem yu bin lukim dispela ston i bin kamaut long maunten, *na* ol han i no bin katim, na em i bin brukim i go long planti hap dispela ain, *na* bras, *na* strongpela graun, *na* silva, na gol. Dispela bikpela God i bin soim klia long king long wanem samting bai i kamap bihain. Na dispela driman *em* i tru tumas, na tu as tingting *bilong em* i tru olgeta.
46 Long dispela taim king Nebukatnesar i pundaun i go long pes bilong em, na em i lotuim Danyel, na mekim strongpela tok long ol i mas ofaim wanpela ofa na ol switpela smel i go long em.
47 King i bekim tok long Danyel na tok, Tru tumas, God bilong yu em i wanpela God bilong ol god, na wanpela Bikpela bilong ol king, na wanpela i bilong mekim ples klia ol samting i hait, long wanem yu inap mekim ples klia dispela samting i hait.
48 Olsem na king i mekim Danyel i kamap wanpela bikman, na givim planti bikpela presen long em, na makim em hetman bilong olgeta hap bilong provins bilong Babilon, na hetman bilong ol gavman antap long olgeta saveman bilong Babilon.
49 Orait, Danyel i askim long king, na em i putim Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, i bosim olgeta kain wok bilong provins bilong Babilon. Tasol Danyel i *sindaun* long dua bilong banis bilong king.

Danyel 3

1 ¶ King Nebukatnesar i bin wokim wanpela piksa god i long gol, na skel bilong antap bilong em i 60 kubit, na skel bilong brait bilong em i 6 kubit. Em i sanapim dispela

long ples i stret bilong Dura, insait long provins bilong Babilon.
2 Long dispela taim Nebukatnesar dispela king i salim *tok* long bungim ol hetman, *na* ol gavman, *na* ol kepten, *na* ol jas, *na* ol man bilong lukautim ol samting i dia tru, *na* ol kaunsil, *na* ol hetman bilong ol plis, na olgeta hetman bilong ol provins, long *ol* i mas kam long de bilong makim dispela piksa god Nebukatnesar dispela king i bin sanapim dispela.
3 Long dispela taim ol hetman, *na* ol gavman, *na* ol kepten, *na* ol jas, *na* ol man bilong lukautim ol samting i dia tru, *na* ol kaunsil, *na* ol hetman bilong plis, na olgeta hetman bilong ol provins, *ol* i bung long de bilong makim dispela piksa god husat Nebukatnesar dispela king i bin sanapim. Na ol i sanap long pes bilong dispela piksa god Nebukatnesar i bin sanapim.
4 Long dispela taim wanpela mausman bilong kingdom i singaut strong, Wanpela strongpela tok i kam long yupela, O ol manmeri, na ol kantri, na ol kain tok ples.
5 *Long* taim yupela i harim nek bilong biugel, *na* mambu, *na* harp, *na* narakain biugel, *na* narapela kain harp, *na* narapela kain mambu, na olgeta kain musik, yupela mas pundaun na lotuim dispela piksa god i gol husat Nebukatnesar dispela king i bin sanapim.
6 Na wanem man i no pundaun na lotuim em, long dispela aua tasol bai *ol* i tromoi em i go insait long wanpela aven paia i kuk i stap long em.
7 Olsem na long dispela taim, taim olgeta manmeri i harim dispela nek bilong biugel, *na* mambu, *na* harp, *na* narakain biugel, *na* narapela kain harp, na olgeta kain musik, olgeta manmeri, na ol kantri, na ol kain tok ples i pundaun *na* lotuim dispela piksa god i gol husat Nebukantesar dispela king i bin sanapim.
8 ¶ Olsem na long dispela taim sampela lain Kaldia i kam klostu, na *ol* i sutim tok long ol Ju.
9 Ol i spik na tok long king Nebukatnesar, O king, *yu* mas i stap laip oltaim oltaim.
10 Yu, O king, bin wokim wanpela lo long olgeta wan wan man husat bai harim nek bilong biugel, *na* mambu, *na* harp, *na* narapela kain biugel, *na* narapela kain harp, na narapela kain mambu, na olgeta kain musik, *ol* bai pundaun na lotuim dispela piksa god i gol.
11 Na bilong makim man i no pundaun na lotu, *lo i tok ol* bai tromoi em insait long wanpela aven paia i kuk i stap long em.
12 I gat sampela Ju yu bin putim ol i stap hetman long ol wok bilong provins bilong Babilon, *em* Satrak, *na* Misak, na Abetnigo. Ol dispela man, O king, *ol* i no bin tingim yu. Ol i no lotuim ol god bilong yu, o lotuim dispela piksa god i gol yu bin sanapim dispela.
13 Long dispela taim Nebukatnesar long traipela belhat na bikpela kros bilong *em, em* i mekim strongpela tok long bringim Satrak, *na* Misak, na Abetnigo. Olsem na ol i bringim ol dispela man i kam long pes bilong king.
14 Nebukatnesar i spik na tokim ol, *Em* i tru, O Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, long yupela i no bin lotuim ol god bilong mi, o lotuim dispela piksa god i gol mi bin sanapim?
15 Nau sapos yupela i redi long wanem taim yupela i harim nek bilong biugel, *na* mambu, *na* harp, *na* narakain biugel, *na* narapela kain harp, na narapela kain mambu, na olgeta kain musik, *na* yupela i pundaun na lotuim dispela piksa god mi bin wokim em, *gutpela*. Tasol sapos yupela i no lotu, long dispela aua tasol bai *ol* i tromoi yupela insait long wanpela aven paia i kuk i stap. Na dispela God em i husat bai Em i ken kisim bek yupela long lusim ol han bilong mi, a?
16 Sadrak, *na* Misak, na Abetnigo i bekim na tok long king, O Nebukatnesar, mipela i no wari tumas long bekim dispela samting long yu.
17 Sapos em i *olsem*, God bilong mipela husat mipela i save bihainim, Em i inap tru long kisim bek mipela long dispela aven paia i kuk i stap, na Em bai kisim bek *mipela* long han bilong yu, O king.
18 Tasol sapos nogat, yu mas save long dispela samting, O king, bai mipela i no bihainim ol god bilong yu, na lotuim dispela piksa god i gol yu bin sanapim em.
19 ¶ Long dispela taim Nebukatnesar i pulap tru long belhat pasin, na pes bilong em i senis i stap birua tru long Satrak, *na* Misak, na Abetnigo. *Olsem na* em i spik, na mekim strongpela tok long ol i mas apim mak bilong paia bilong dispela aven i go hat moa yet inap long 7-pela taim moa long mak i inap tru bilong em.
20 Na king i mekim strongpela tok long ol nambawan strongpela man insait long ami bilong em long ol i mas pasim Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, *na* tromoi *ol* i go insait long dispela aven paia i kuk i stap long em.
21 Orait, ol dispela man i bin stap insait long ol saket bilong ol, *na* ol trausis bilong ol, na ol hat bilong ol, na ol *arapela* klos bilong ol taim *ol lain i pasim ol* na i tromoi ol i go insait long avan paia i kuk i stap long em.
22 Olsem na lait bilong paia i kilim i dai ol dispela man i kisim Satrak, *na* Misak,na Abetnigo i go antap, long wanem strongpela tok bilong king em i long hariap tru na aven i hat tumas.
23 Na dispela 3-pela man, Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, *ol* i pundaun wantaim ol samting bilong pasim ol na i go insait long dispela aven paia i kuk i stap long em.
24 Long dispela taim Nebukatnesar dispela king i kirap nogut, na *em* i sanap hariap tru, *na* i spik, na tok long ol kaunsil bilong em, Ating yumi bin pasim *na* tromoi tripela man i go namel long paia, a? *Na* ol i bekim na tok long king, Tru, O king.
25 Na em i bekim na tok, Lukim, mi lukim fopela man i stap lus, na ol i wokabaut namel long dispela paia, *na ol* i no kisim bagarap. Na dispela namba foa man i luk olsem Pikinini Man bilong God.
26 Long dispela taim Nebukatnesar i kam klostu long maus bilong dispela aven paia i kuk i stap long em, *na* i spik, na tok, Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, yupela ol wokboi bilong dispela God i antap tru, *yupela* kam ausait, na kam *long hia*. Orait, Satrak, *na* Misak, na Abetnigo i kamaut long namel bilong paia.
27 Na ol hetman, *na* ol man bilong gavman, na ol kepten, na ol kaunsil bilong king, *ol* i bung wantaim, *na ol* i lukim ol dispela man, ol man paia i no bin holim pawa long bodi bilong ol, na tu i no gat wanpela gras bilong het bilong ol i bin kuk liklik, na tu ol saket bilong ol i no bin senis, na tu smel bilong paia i no bin kamap long ol.
28 ¶ *Long dispela taim* Nebukatnesar i spik, na tok, Blesing i *stap* long God bilong Satrak,*na* Misak, na Abetnigo, Em i bin salim ensel bilong Em, na kisim bek ol wokboi i putim bilip bilong ol long Em, na *ol* i bin senisim tok bilong king, na givim bodi bilong ol, long ol i no ken bihainim o lotuim ol arapela god, *nogat*, God bilong ol yet tasol *ol i lotuim*.
29 Olsem na mi wokim wanpela lo, Long olgeta wan wan manmeri, na kantri, na tok ples, sapos em i tok wanpela kain samting i no stret *na* i birua long God bilong Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, bai *ol* i katim *ol* i go long planti hap, na ol haus bilong ol bai kamap wanpela liklik maunten bilong hipim pekpek. Long wanem i no gat wanpela narapela God i ken kisim bek long bihainim dispela kain pasin.
30 Long dispela taim king i givim namba long Satrak, *na* Misak, na Abetnigo, insait long provins bilong Babilon.

Danyel 4

1 ¶ King Nebukatnesar, i *tok* long olgeta manmeri, na ol kantri, na ol tok ples, em ol husat i sindaun i stap insait long olgeta hap bilong dispela graun, Bel isi i kam long yupela planti taims moa.
2 Mi ting em i gutpela long mi soim ol mak na ol samting i winim tingting dispela God i antap i bin mekim long mi.
3 *Tru tumas* ol mak bilong Em *i* bikpela moa! Na *tru tumas* ol samting bilong Em i winim tingting *em i* strongpela moa! Kingdom bilong Em, em i wanpela kingdom i stap oltaim oltaim, na pasin bilong Em i stap bosman i stap long taim bilong ol papa na i go long taim bilong ol pikinini.
4 ¶ Mi Nebukatnesar i bin malolo long haus bilong mi, na *mi* stap gutpela insait long nambawan bikhaus bilong king *na em* i bilong mi.
5 Mi lukim wanpela driman *na* dispela i pretim mi, na ol tingting *mi tingim* long bet bilong mi na ol samting olsem driman bilong het bilong mi i bin pretim mi.
6 Olsem na mi wokim wanpela lo long bringim olgeta saveman bilong Babilon i kam long pes bilong mi, long ol i ken kliaim mi long as tingting bilong dispela driman.
7 Long dispela taim ol man bilong wokim posin, *na* ol posin man bilong bihainim ol sta, *na* ol lain Kaldia, na ol

glasman i kam insait. Na mi bin tokim dispela driman long pes bilong ol, tasol ol i no soim mi as tingting bilong em.
8 Tasol long pinis bilong ol dispela samting Danyel i kam long pes bilong mi. Nem bilong em Beltesasar, long bihainim nem bilong god bilong mi. Na insait long em i stap dispela spirit bilong ol god i holi, na long pes bilong em mi bin tokim em long dispela driman, *na mi tok*,
9 O Beltesasar, bikman bilong ol man bilong wokim posin, *yu mas* kliaim mi long ol samting olsem driman bilong dispela driman bilong mi, mi bin lukim, na as tingting bilong em, long wanem mi save dispela spirit bilong ol god i holi i stap insait long yu, na i no gat wanpela hait samting i paulim yu.
10 Ol samting olsem driman bilong het bilong mi insait long bet bilong mi i *bin* olsem, Mi bin lukluk, na harim, wanpela diwai i stap namel long dispela graun na longpela bilong em *i* antap tru.
11 Dispela diwai i kamap bikpela moa, na *em* i stap strongpela, na longpela bilong em i go kamap long heven, na las hap bilong olgeta hap bilong dispela graun i inap lukluk long em.
12 Ol lip bilong em i naispela, na prut bilong em i planti, na insait long em kaikai bilong olgeta samting i stap. Ol animal bilong ples op i kisim tewel bilong san aninit long em, na ol pisin bilong heven i save stap long ol bikpela han bilong em, na olgeta samting i gat bodi *ol* i kaikai long em.
13 Mi lukim insait long ol samting olsem driman bilong het bilong mi long bet bilong mi, na harim, wanpela wasman na wanpela i holi i kamdaun long heven.
14 Na *nek bilong em* i krai strong tru, na i tok olsem, Katim dispela diwai, na rausim ol han bilong em, sakim ol lip bilong em i go, na rausim i go long planti hap ol prut bilong em, larim ol animal i ranawe long stap aninit long em, na ol pisin long ol han bilong em.
15 Tasol larim as bilong ol rop bilong em i stap yet insait long graun, yes wantaim wanpela samting i raunim em bilong ain na bras, insait long gutpela gras bilong ples op, na larim em i stap wet wantaim ol tuhat bilong heven, na *larim* hap skel bilong em i *stap* wantaim ol animal insait long gras bilong graun.
16 Larim bel bilong em i senis na i no stap bilong man, na larim wanpela bel bilong animal i go long em. Na larim sevenpela taim i go antap long em.
17 Dispela samting em i bilong lo bilong ol wasman, na dispela strongpela tok long tok bilong ol lain i holi. As bilong dispela em long ol samting i gat laip i ken save long *God* i Antap olgeta, *Em* i stap bosman insait long kingdom bilong ol man, na *Em* i givim dispela i go long ol husat Em i laik, na Em i save putim i stap bos antap long dispela ol man i no gat biknem.
18 Mi yet king Nebukatnesar i bin lukim dispela driman. Nau yu, O Betlesasar, tokaut long mekim dispela as tingting bilong em i kamap klia, tru tumas olgeta saveman bilong kingdom bilong mi i no inap long kliaim mi long dispela as tingting, tasol yu *em* inap, long wanem spirit bilong ol god i holi i *stap* insait long yu.
19 ¶ Long dispela taim Danyel, nem bilong em i Beltesasar, i kirap nogut i go inap long wanpela aua, na ol tingting bilong em i wok long givim hevi long em. King i spik, na i tok, Beltesasar, *yu* no ken larim driman o as tingting bilong em i givim hevi long yu. Beltesasar i bekim na spik, Bikman bilong mi, dispela driman *i* mas i *go* long ol lain i no laikim tru yu, na dispela as tingting bilong em i bilong ol birua bilong yu.
20 Dispela diwai yu lukim em, *na* em i kamap, na i stap strongpela, na longpela bilong em i kamap inap long heven, na olgeta hap bilong dispela graun em inap lukluk long em,
21 Ol lip bilong em i naispela, na prut bilong em i planti moa, na long em i *gat* kaikai bilong olgeta, na aninit long em ol animal bilong ples op i save stap, na ol pisin bilong heven i save stap antap long ol han bilong em.
22 Dispela em i yu, O king, yu bin kamap bikpela man na kamap strongpela. Long wanem biknem bilong yu i kamap bikpela moa, na em i kamap inap long heven, na pasin long yu i stap king bilong ol i go long arere tru bilong dispela graun.
23 Na olsem king i bin lukim wanpela wasman na wanpela i holi i kam daun long heven, na i spik, Katim dispela diwai i go daun, na bagarapim em olgeta, tasol larim as bilong dispela diwai i stap yet insait long graun, yes wantaim wanpela samting i raunim em, na i bilong ain na bras. *Na dispela bai stap* insait long gutpela gras bilong ples op, na larim em i stap wet long tuhat bilong heven, na *larim* hap skel bilong em i *stap* wantaim ol animal bilong ples op, i go inap long sevenpela taim i go antap long em.
24 Dispela em i as tingting bilong em, O king, na dispela em i lo bilong dispela wanpela i Antap olgeta, na em i kam long bikman bilong mi, *em yu* king.
25 *Em i olsem*, ol bai rausim yu long ol man, na ples bilong yu bai sindaun i stap wantaim ol animal bilong ples op, na ol bai mekim yu kaikai gras olsem ol bulmakau man, na ol bai wetim yu long tuhat bilong heven, na sevenpela taim bai i kam long yu i go inap long yu i save long dispela wanpela i Antap olgeta, *Em* i stap bosman insait long kingdom bilong ol man, na *Em* i givim dispela i go long husat Em i laik *givim*.
26 Na tu olsem ol i mekim strongpela tok long larim as bilong ol rop bilong diwai i stap yet, kingdom bilong yu bai stap yet long yu, bihain long yu save pinis long ol heven i save mekim wok bilong bosim.
27 Olsem na, O king, larim tok save bilong mi i orait long yu, na lusim ol sin bilong yu long stretpela pasin, na ol pasin bilong kalapim lo bilong yu long pasin bilong soim sori long ol rabisman, sapos em inap long mekim yu i stap bel isi longpela taim moa liklik.
28 ¶ Na dispela olgeta samting i kamap long king Nebukatnesar.
29 Na long pinis bilong 12-pela mun em i wokabaut i go insait long bikpela haus king bilong kingdom bilong Babilon.
30 King i spik, na i tok, Ating dispela i no bikpela Babilon, mi yet i bin wokim em bilong i stap haus bilong dispela kingdom long strong bilong pawa bilong mi, na long givim biknem i go long pasin bilong i stap king bilong mi, a?
31 Na taim dispela tok i *stap* insait long maus bilong king, i gat wanpela nek i kam long heven *na i tok*, O king Nebukatnesar, dispela tok i go long yu, Dispela kingdom i lusim yu.
32 Na ol bai ranim yu i stap longwe long ol man, na ples bilong yu i sindaun i stap *bai stap* wantaim ol animal bilong ples op. Ol bai mekim yu i kaikai gras olsem bulmakau man, na sevenpela taim bai i kam long yu, i go inap long yu save long dispela wanpela i Antap olgeta, *Em* i stap bosman long kingdom bilong ol man, na *Em* i givim dispela long husat Em i laik givim.
33 Long dispela aua tasol dispela samting i kamap pinis long Nebukatnesar. Na *ol* i ranim em i go longwe long *ol* man, na *em* i kaikai gras olsem ol bulmakau man, na bodi bilong em i wet long tuhat bilong heven, i go inap long ol gras bilong em i kamap olsem *gras* bilong taragau, na ol kapa bilong pinga bilong em i olsem ol *kapa bilong pinga* bilong ol pisin.
34 ¶ Na long pinis bilong ol dispela de, mi Nebukatnesar i litimapim tupela ai bilong mi i go long heven, na gutpela save bilong mi i bin kam bek long mi, na mi blesim dispela wanpela i Antap olgeta, na mi givim biknem na ona long Em husat i stap laip oltaim oltaim, samting Em i bosim em i samting i stap oltaim oltaim, na kingdom bilong Em i long taim bilong ol papa na i go long ol pikinini.
35 Na olgeta manmeri i stap long dispela graun i gat namba i olsem samting nating. Na Em i save mekim ol samting bilong bihainim laik bilong Em insait long ami bilong heven, na tu *namel* long ol manmeri i stap long dispela graun. Na i no gat wanpela i ken pasim han bilong Em, o i ken tok long Em, Yu mekim wanem?
36 Na long dispela taim stret olgeta save i kam bek long mi, na bilong givim glori long kingdom bilong mi, ona bilong mi na amamas i kam bek long mi, na ol kaunsil bilong mi na ol bikman bilong mi i painim mi i stap, na mi kisim strong insait long kingdom bilong mi, na *ol* i skruim i go long mi ol nambawan pasin bilong i stap king.
37 Nau mi Nebukatnesar i givim biknem na litimapim nem na givim ona i go long King bilong heven, olgeta wok bilong Em i tru, na ol pasin bilong Em i stretpela kot. Na ol man i wokabaut insait long hambak pasin Em inap long daunim *ol*.

Danyel 5

1 ¶ King Belsasar i mekim wanpela bikpela kaikai i go

long wan tausen bikman bilong em, na em i dring wain long pes bilong dispela tausen.
2 Na taim Belsasar i traim dispela wain, em i mekim strongpela tok long bringim ol gol na silva kap papa bilong em Nebukatnesar i bin kisim na ol i kamaut long tempel *i stap* long Jerusalem. *Em i mekim olsem* long king, na ol hetman bilong em, *na* ol meri bilong em, na ol namba tu meri bilong em, *ol* i ken dring long ol.
3 Long dispela taim ol i bringim ol kap gol, bipo *Nebukatnesar* i bin bringim ol i kamaut long dispela tempel bilong God i *stap* long Jerusalem. Na king, na ol hetman bilong em, *na* ol meri bilong em, na ol namba tu meri bilong em, *ol* i dring long ol.
4 Ol i dringim wain, na *ol* i givim biknem long ol god bilong gol, na bilong silva, *na* bilong bras, *na* bilong ain, *na* bilong diwai, na bilong ston.
5 Long dispela wanpela aua stret ol pinga bilong han bilong wanpela man i bin kam, na *em* i rait long pes bilong lek bilong kandel antap long dispela simen bilong banis long dispela nambawan bikhaus bilong king. Na king i lukim hap bilong han i wok long rait.
6 Long dispela taim pes bilong king i senis, na ol tingting bilong em i pretim em, olsem na ol skru bilong baksait bilong em i lus, na ol skru bilong lek bilong em i paitim wanpela long narapela.
7 King i singaut long bringim ol posin man bilong bihainim ol sta, *na* ol lain Kaldia, na ol glasman i kam insait. *Na* king i spik, na tok long ol saveman bilong Babilon, Wanem man i ritim dispela rait i stap, na *em* i soim mi as tingting bilong *em*, bai *em* i kisim naispela skalet klos, na bai *em* i *kisim* wanpela sen gol i raunim nek bilong em, na bai *em* i stap namba tri hetman insait long kingdom.
8 Long dispela taim olgeta saveman bilong king i kam, tasol ol i no inap long ritim dispela rait i stap, na tu *ol* i no inap givim as tingting long king long dispela tok.
9 Long dispela taim king Belsasar i pret nogut tru, na pes bilong em i senis long em, na ol bikman bilong em i kirap nogut.
10 ¶ Ol tok bilong king, na ol bikman bilong em, dispela em i as bilong kwin i kam *nau* insait long haus bilong bikpela kaikai. *Na* kwin i spik na i tok, O king, *yu mas* stap laip oltaim oltaim. *Yu* no ken larim ol tingting bilong yu i pretim yu, na tu no ken larim pes bilong yu i senis.
11 I gat wanpela man insait long kingdom bilong yu, na insait long em i stap spirit bilong ol god i holi. Na long ol de papa bilong yu i bin stap, lait na gutpela save na save tru i olsem save tru bilong ol god, i bin stap insait long em. Em man king Nebukatnesar, papa bilong yu, *mi tok long* king *na* papa bilong yu, *em* i mekim em i stap bosman bilong ol man bilong wokim posin, na ol posin man bilong bihainim ol sta, na ol lain Kaldia na ol glasman.
12 Tru tumas dispela Danyel em i gat wanpela nambawan spirit, na save na gutpela save long pasin bilong soim ol as tingting bilong ol driman na pasin bilong soim klia ol tingting i hait, na pasin bilong pinisim tupela tingting, *ol dispela* i bin stap insait long dispela man, king i bin givim nem Beltesasar long em. Nau tasol larim *ol* i singautim Danyel, na em bai soim dispela as tingting.
13 Long dispela taim *ol* i bringim Danyel long pes bilong king. *Na* king i spik na tok long Danyel, Yu *yet* i dispela Danyel, man i bilong ol pikinini bilong kalabus lain bilong Juda, na man king i papa bilong mi i bin bringim i kam ausait long graun bilong ol Ju?
14 Yes mi bin harim stori long yu olsem, long spirit bilong ol god i stap insait long yu, na tu lait na gutpela save na nambawan save tru i stap insait long yu.
15 Na long dispela taim ol saveman, na ol poisin man bilong bihainim ol sta i bin kam pinis long pes bilong mi, inap long ol i ken ritim dispela rait i stap, na kliaim mi long as tingting bilong em. Tasol ol i no inap long soim as tingting bilong dispela samting.
16 Na mi bin harim stori long yu, olsem long yu inap long mekim klia ol as tingting, na pinisim tupela tingting. Nau sapos yu inap long ritim dispela rait, na kliam mi long as tingting bilong em, yu bai kisim naispela skalet klos, na bai yu gat wanpela sen gol i raunim nek bilong yu, na yu bai stap namba tri hetman long kingdom.
17 Long dispela taim, Danyel i bekim na tok long pes bilong king, Larim ol presen bilong yu i stap long yu yet, na givim ol pe bilong yu i go long narapela. Tasol bai mi ritim dispela rait i go long king, na *bai mi* kliaim em long as tingting *bilong em*.
18 O yu king, dispela God i antap olgeta i bin givim wanpela kingdom, na biknem bilong king, na glori, na ona i go long Nebukatnesar, papa bilong yu.
19 Na long biknem bilong king, God i bin givim em, olgeta manmeri *na* ol kantri, na ol tok ples, i bin guria na pret long pes bilong em. Long laik bilong em, em inap kilim ol i dai pinis, na long laik bilong em, em inap larim ol i stap laip. Na long laik bilong em, em inap givim biknem long ol, na long laik bilong em, em inap daunim ol.
20 Tasol taim bel bilong em i litimapim em yet i go antap, na tingting bilong em i strong long hambak pasin bilong givim biknem long em yet, *long dispela taim ol* i rausim em long sia king bilong em, na ol i kisim ol glori bilong em long lusim em.
21 Na *ol* i ranim em i go longwe long ol pikinini man bilong man, na bel bilong em i kamap kain olsem ol animal, na ples bilong em i bin stap wantaim ol wel donki. Ol i givim kaikai long em long gras kain olsem ol bulmakau man *i kaikai*, na bodi bilong em i wet wantaim tuhat bilong heven, i go inap long em i save pinis dispela God i antap olgeta, *Em* i stap bosman insait long kingdom bilong ol man, na tu *long* Em i save putim i stap bosman antap long dispela wanem man Em i laik.
22 Na yu pikinini man bilong em, O Belsasar, *yu* no bin daunim bel bilong yu taim yu save pinis long dispela olgeta samting.
23 Tasol yu bin litimapim yu yet na birua long dispela Bikpela bilong heven, na ol i bin bringim ol kap bilong haus bilong Em i go long pes bilong yu, na yu, na ol bikman bilong yu, *na* ol meri bilong yu, na ol namba tu meri bilong yu, i bin dring wain long ol, na yu bin givim biknem long ol god bilong silva, na gol, na bilong bras, *na* ain, *na* diwai, na ston, ol i no lukluk, na i no harim, na i no save. Na dispela God, win bilong yu i *stap* insait long han bilong Em, na olgeta rot bilong yu i bilong Em, *long Em* yu no bin givim biknem.
24 Long dispela taim dispela hap bilong han i bin lusim Em i kam, na dispela rait i bin kamap.
25 Na dispela em i rait i bin kamap, MENE, MENE, TEKEL, UFARSIN.
26 Na dispela em i as tingting bilong dispela samting. MENE, God i bin kaunim kingdom bilong yu, na pinisim dispela.
27 TEKEL, Yu bin kisim mak long tupela skel bilong hevi, na *yu* kamap sot.
28 PERES, kingdom bilong yu i bruk, na *Mi* givim dispela i go long ol lain Mida na lain Persia.
29 Long dispela taim Belsasar i mekim strongpela tok, na ol i putim skalet klos long Danyel, na *putim* wanpela sen gol long nek bilong em, na *king* i mekim wanpela toksave i tok long Danyel, long em i mas i stap namba tri hetman insait long kingdom.
30 ¶ Insait long dispela nait *ol* i bin kilim i dai pinis Belsasar, king bilong lain Kaldia.
31 Na Darias man bilong lain Mida i kisim kingdom taim ol krismas bilong em i 62-pela.

Danyel 6

1 ¶ Darias i amamas long makim 120 hetman, long i stap bosman long dispela kingdom, ol bai i stap long bosim olgeta hap bilong kingdom.
2 Na long bosim ol dispela hetman, tripela presiden i stap. Na Danyel em i *stap* nambawan long ol, inap long ol hetman i ken givim ol ripot i go long ol, na *ol samting bilong* king i no kisim bagarap.
3 Long dispela taim *nem bilong* Danyel em i winim *nem bilong* ol presiden na ol hetman, long wanem *i gat* wanpela nambawan spirit insait long em. Na king i tingting long putim em i stap antap long olgeta hap bilong kantri.
4 Olsem na ol presiden na ol hetman i wok long painim sampela rong bilong Danyel long pasin bilong bosim dispela kingdom. Tasol ol i no painim wanpela rong o asua, long wanem em i *stap* wanpela man yu inap bilip long em, na tu i no gat wanpela rong o asua insait long em.
5 Long dispela taim ol dispela man i tok, Bai yumi no inap lukim wanpela asua bilong dispela Danyel, sapos yumi no

lukim *wanpela asua* bilong em long lo bilong God bilong em.
6 ¶ Long dispela taim ol presiden na ol hetman i bung wantaim na i go long king, na tok olsem long em, King Darias, yu mas stap laip oltaim oltaim.
7 Olgeta presiden bilong kingdom, *na* ol gavman, na ol hetman, *na* ol kaunsil, na ol kepten, *ol* i bin stretim tok wantaim bilong wokim wanpela lo bilong king em i bin raitim, na long wokim wanpela strongpela lo, long wanem man bai askim wanpela askim i go long wanpela God o wanpela man i go inap long 30 de,na i no givim askim long yu yet tasol, O king, *bai ol man* i tromoi dispela man i go insait long haus hul bilong ol laion.
8 Nau, O king, yu ken kirapim dispela lo, na raitim nem bilong yu long dispela rait, inap long em i no ken senis, bilong bihainim lo bilong ol Mida na ol Persia, *na* em i no save senis.
9 Olsem na king Darias i raitim nem bilong em long dispela rait na dispela lo.
10 Nau taim Danyel em i save pinis *king* i raitim nem long dispela rait, em i go insait long haus bilong em, na ol windo bilong em i stap op long rum bilong em i lukluk i go long Jerusalem. *Na* em i brukim skru tripela taim insait long wanpela de, na *em* i beten, na *em* i givim tenkyu long pes bilong God bilong em, olsem em i save mekim pastaim.
11 ¶ Long dispela taim ol dispela man i bung, na lukim Danyel i beten na autim askim long pes bilong God bilong em.
12 Olsem na ol i kam klostu, na spik long pes bilong king long dispela lo bilong king *olsem*, Ating yu no bin raitim nem bilong yu long wanpela lo, inap long olgeta wan wan man husat bai askim *wanpela askim* long wanpela God o wanpela man insait long 30 de, *na ol* i no askim long yu tasol, O king, bai *ol* i tromoi *dispela man* i go long wanpela haus hul bilong laion, a? King i bekim tok na spik, Dispela samting em i tru, bilong bihainim lo bilong ol Mida na ol Persia, *na* em i no save senis.
13 Long dispela taim ol i bekim tok na spik long pes bilong king, Dispela Danyel, man i bilong ol pikinini bilong ol kalabus lain bilong Juda, *em i* no save tingim yu, O king, na tu *em i no mekim dispela pasin* long dispela lo yu bin putim nem bilong yu long en, tasol *em i save* mekim ol askim bilong em tripela taim long olgeta wan wan de.
14 Olsem na king, taim em i harim ol *dispela* tok, *em* i bel hevi long em yet, na *em* i putim bel bilong *em* i stap long Danyel long kisim bek em. Na em i hatwok i go inap long taim san i go daun long kisim bek em.
15 Olsem na ol dispela man i bung long *pes bilong* king na *ol* i tok long king, O king, yu mas save, lo bilong ol Mida na ol Persia *i olsem*, I no gat wanpela lo o wanpela strongpela lo, king i bin raitim dispela, *em* i ken senis.
16 Long dispela taim king i mekim strongpela tok, na ol i bringim Danyel, na *ol* i tromoi *em* i go insait long dispela haus hul bilong ol laion. *Nau* king i spik na tokim Danyel, God bilong yu, yu save bihainim Em olgeta taim, Em *yet* bai kisim bek yu.
17 Na *ol* i bringim wanpela ston, na slipim *em* long maus bilong dispela haus hul. Na king i makim dispela long ring bilong em, na ring bilong ol bikman bilong em, inap long dispela samting i no ken senis bilong *kotim* Danyel.
18 ¶ Long dispela taim king i go long bikhaus bilong em, na *em* i stap olgeta taim long dispela nait long pasin bilong tambuim kaikai. Na tu *ol* i no bringim samting bilong mekim musik long pes bilong em. Na slip i dai bilong em i lusim em.
19 Orait, king i kirap long moning taim tru, na *em* i hariap tru long i go long dispela haus hul bilong ol laion.
20 Na taim em i kamap long dispela haus hul, em i singaut strong wantaim wanpela nek i krai sori i go long Danyel. *Na* king i spik na tok long Danyel, O Danyel, wokboi bilong dispela God i gat laip, God bilong yu, yu save bihainim Em olgeta taim, Em i inap long kisim bek yu long ol laion?
21 Long dispela taim Danyel i tok long king, O King, *yu mas* stap laip oltaim oltaim.
22 God bilong mi i bin salim ensel bilong Em, na *em i* bin pasim ol maus bilong ol laion, bai ol i no ken givim pen long mi. Long wanem, long pes bilong Em dispela pasin i no bin mekim rong i stap insait long mi, na tu long pes bilong yu, O king, mi no bin mekim wanpela rong.
23 Long dispela taim king i amamas tru bilong Danyel *i stap orait*, na *em* i mekim strongpela tok long ol i mas kisim Danyel i kamaut long dispela haus hul. Olsem na *ol* i kisim Danyel i kam antap na ausait long dispela haus hul, na *ol* i no lukim wanpela kain sua i stap long em, long wanem em i bin putim bilip bilong em long God bilong em.
24 Na king i mekim strongpela tok, na ol i bringim ol dispela man husat i bin sutim tok long Danyel, na ol i tromoi *ol dispela man* i go insait long dispela haus hul bilong ol laion, ol dispela man wantaim ol pikinini bilong ol, na ol meri bilong ol, na ol dispela laion i winim ol, na brukim olgeta bun bilong ol long planti hap pastaim long ol i kamap long as bilong dispela haus hul.
25 ¶ Long dispela taim king Darias i rait i go long olgeta manmeri, *na* ol kantri, na ol tok ples, *em* ol husat i save stap long olgeta hap bilong dispela graun, Bel isi mas i kamap planti moa long yupela.
26 Mi wokim wanpela lo *i olsem*, insait long olgeta wan wan hap bilong kingdom bilong mi ol man i mas guria na pret long pes bilong God bilong Danyel. Long wanem Em i God i gat laip, na *Em* i sanap strong oltaim oltaim, na kingdom bilong Em, em i *dispela* kingdom i no inap bagarap, na hap bilong Em long bosim *bai stap yet* inap long pinis.
27 Em i save givim rot long ranawe long trabel na *Em* i save kisim bek man, na Em i save wokim ol mak na ol samting i winim tingting insait long heven na long dispela graun, Em i bin kisim bek Danyel long pawa bilong ol laion.
28 Olsem na dispela Danyel i bin kamap gutpela insait long taim Darias i bosim kingdom, na insait long taim Sairas dispela man bilong Persia i bosim kingdom.

Danyel 7

1 ¶ Long namba wan yia bilong Belsasar i stap king bilong Babilon, Danyel i kisim wanpela driman bilong slip na ol samting olsem driman long het bilong em *taim em i stap* long bet bilong em. Orait, em i raitim dispela driman na toktok long olgeta bilong ol dispela samting.
2 Danyel i spik na tok, Mi bin lukluk long dispela samting olsem driman bilong mi long nait, na harim, ol fopela win bilong heven i pait long bikpela solwara.
3 Na fopela bikpela animal i kamap na lusim dispela solwara, *na ol* i narakain wanpela long narapela.
4 Dispela namba wan *wel abus em* i olsem wanpela laion, na *em* i gat ol wing bilong taragau. Mi lukluk i go inap long taim *wanpela* i rausim ol wing bilong em i go, na i litimapim em i go antap long dispela graun, na mekim em sanap long lek olsem man, na givim wanpela bel bilong man long em.
5 Na harim, narapela animal, *em* namba tu, *em* i olsem wanpela bea, na em i sanapim em yet long wanpela sait, na em *i bin holim* tripela bun banis insait long maus bilong em i stap namel long ol tit bilong em. Na ol i tok olsem long em, Kirap, na kaikai planti mit.
6 Na bihain long dispela mi lukluk, na harim, wanpela narapela i olsem wanpela bikpela welpusi i stap. Na long baksait bilong dispela welpusi em i gat fopela wing bilong kakaruk samting. *Na* tu dispela animal i gat fopela het na pawa bilong bosim ol samting em i go long em.
7 Bihain long dispela mi lukluk long ol dispela samting olsem driman long nait, na lukim wanpela namba foa animal *i kam*. *Em* i givim traipela pret na *em* i nogut moa, na strong bilong em i go moa yet. Na em i gat ol bikpela tit ain, na em i save kaikai inap long pinisim na brukim ol samting i go long planti hap, na *em* i krungutim ol samting i stap yet long ol lek bilong em, na em i narakain olgeta long olgeta animal i stap pastaim long em. Na em i gat tenpela kom.
8 *Na* mi tingim na skelim ol kom, na harim, namel long ol *kom* i sanap wanpela narapela liklik kom. *Na* long pes bilong em i gat tripela kom long ol namba wan lain kom *wanpela i bin pulim ol i* kamaut long rop bilong ol yet. Na harim, long dispela kom i *gat* ol ai olsem ol ai bilong man, na wanpela maus i toktok long ol bikpela samting.
9 ¶ Mi lukluk i go inap long ol sia king i bin pundaun, na dispela Bipo Tru bilong ol de i sindaun, klos bilong Em i waitpela olsem waitpela ais, na gras bilong het bilong Em

i *olsem* gras bilong sipsip i klin olgeta. Sia king bilong Em
i olsem hap bilong paia i paia tru, *na* ol wil bilong Em i
olsem paia i kuk.
10 Wanpela paia i kamaut olsem wara i go i kamap na i
kamaut i stap long pes bilong Em. Ol tausen tausen i wok-
im wok long Em, na ten tausen taims ten tausen i bin san-
ap long pes bilong Em. Dispela kot i sanap, na ol buk i op.
11 Long dispela taim mi lukluk long wanem *mi harim* nek
bilong ol bikpela tok dispela kom i bin tokim. Mi lukluk
yet i go inap long taim *wanpela* i bin kilim i dai dispela
animal, na bodi bilong em i bagarap olgeta na i go long
dispela lait bilong paia i kuk.
12 Na long ol arapela animal, *wanpela* i bin rausim pinis
ol namba bilong ol, tasol ol laip bilong ol i go longpela
liklik moa inap long wanpela hap taim na taim.
13 Mi lukluk long ol samting olsem driman bilong nait, na
harim, *wanpela* i olsem dispela Pikinini Man bilong man i
bin kam wantaim ol klaut bilong heven, na i bin kam long
dispela Bipo Tru bilong ol de, na ol i bringim Em i kam
klostu long pes bilong Em.
14 Na *Em* i givim Em hap bilong bosim, na glori na
wanpela kingdom, inap long olgeta manmeri, na ol kantri,
na ol tok ples, bai i mekim wok long Em. Hap bilong
bosim bilong Em em i wanpela hap bilong bosim i stap
oltaim oltaim, na em i no inap pinis, na bai kingdom
bilong em i no bagarap pinis.
15 ¶ Mi Danyel, *mi* bel hevi insait long spirit bilong mi
namel long bodi bilong *mi*. Na ol samting olsem driman
bilong het bilong mi i pretim mi.
16 Mi kam klostu long wanpela bilong ol i sanap klostu,
na *mi* askim em long olgeta samting bilong dispela i tru.
Olsem na em i tokim mi, na mekim mi save long as
tingting bilong ol dispela samting.
17 Ol dispela bikpela animal, em fopela i stap, *ol* i fopela
king *na* ol bai kamaut long dispela graun.
18 Tasol ol seint bilong dispela wanpela i Antap tru bai
kisim dispela kingdom, na holimpas dispela kingdom i
stap oltaim, yes inap long i stap oltaim oltaim.
19 Long dispela taim mi laik save long ol tok tru long
dispela namba foa animal, em i narakain tru long olgeta
arapela. *Em* i givim pret moa yet, na tit bilong em *i stap*
ain, na ol nil bilong lek bilong *em* i bras. *Em* i kaikai long
pinisim, na brukim i go long planti hap, na krungutim
strong ol samting i stap yet long ol lek bilong em.
20 Na long tenpela kom i stap long het bilong em, na long
dispela arapela *kom* i kamap, na long pes bilong em
tripela *kom* i pundaun, yes dispela kom i gat ol ai, na
wanpela maus i tok long ol bikpela samting, *na* lukluk
bilong em i strong moa long ol poroman bilong em.
21 Mi lukluk, na dispela wanpela kom i mekim bikpela
pait wantaim ol seint, na *em* i wok long winim ol.
22 I go inap long taim Bipo Tru bilong ol de i kam, na
wanpela i givim kot long ol seint bilong dispela wanpela i
Antap olgeta. Na taim bilong ol seint i mas holimpas
dispela kingdom i kamp pinis.
23 Em i tok olsem, Dispela namba foa animal bai i stap
dispela namba foa kingdom long dispela graun, *na* em bai
stap narakain long olgeta kingdom, na *em* bai kaikai na
pinisim olgeta hap bilong dispela graun, na krungutim
dispela i go daun, na brukim dispela i go long planti hap.
24 Na ol dispela tenpela kom i kamaut long dispela
kingdom, ol i tenpela king *na ol* bai sanap. Na narapela bai
sanap bihain long ol, na em bai stap narakain long dispela
namba wan *i bin kam pinis*, na em bai daunim tripela
king.
25 Na bai em i tokim ol *bikpela* tok i birua long dispela
wanpela i Antap olgeta, na *em* bai pinisim strong bilong ol
seint bilong dispela wanpela i Antap olgeta, na *em* bai
tingting long senisim ol taim na ol lo. Na ol bai i go long
han bilong em i go inap long wanpela taim na ol taim na
wanpela brukim bilong taim.
26 Tasol kot bai i stap, na ol bai rausim hap bilong bosim
bilong em. *Ol* bai kaikai na pinisim dispela olgeta na
bagarapim *dispela* inap long pinis.
27 Na dispela kingdom na hap bilong bosim, na biknem
bilong dispela kingdom i stap aninit long olgeta hap bilong
heven, *ol* bai i go long ol manmeri bilong ol seint bilong
dispela wanpela i Antap olgeta. Kingdom bilong Em *em* i
wanpela kingdom i stap oltaim oltaim, na olgeta hap man i
bosim bai mekim wok *bilong Em* na bihainim tok bilong
Em.
28 Pinis bilong dispela samting i kam inap long hia. Ol-
sem long mi, Danyel, ol tingting bilong mi i pretim mi, na
pes bilong mi i senis long mi. Tasol mi holimpas dispela
samting insait long bel bilong mi.

Danyel 8

1 ¶ Long namba tri yia king Belsasar i bosim kingdom
wanpela samting olsem driman i kam long mi, yes *long*
mi Danyel, bihain long dispela samting i bin kam long mi
pastaim.
2 Na mi lukluk long wanpela samting olsem driman, na
em i kamap olsem taim mi lukluk, *mi luksave* long mi
stap long Susan *insait long* dispela bikhaus, *na* em i stap
insait long dispela provins bilong Ilam. Na mi lukluk long
wanpela samting olsem driman, na mi stap arere long
dispela wara Ulai.
3 Long dispela taim mi litimapim tupela ai bilong mi i go
antap, na *mi* lukluk *i stap*, na harim, wanpela sipsip man i
gat *tupela* kom i sanap klostu long dispela wara. Na
dispela tupela kom i stap antap, tasol wanpela i antap moa
long arapela, na dispela i antap moa na winim arapela em i
kamap bihain.
4 Na mi lukim dispela sipsip man i subim i go long hap
san i go daun, na long hap not, na long hap saut, inap long
i no gat wanpela animal i ken sanap long pes bilong em,
na tu *i no gat wanpela* i ken kisim bek *narapela* long han
bilong em. Tasol em i mekim ol samting bilong bihainim
laik bilong em, na *em* i kamap bikpela.
5 Na taim mi tingim na skelim *dispela*, harim, wanpela
meme man i kam long hap san i go daun antap long pes
bilong olgeta hap bilong dispela graun, na *em* i no putim
lek long graun. Na dispela meme *i gat* wanpela kom i stap
ples klia namel long tupela ai bilong em.
6 Na em i kam long dispela sipsip man i gat tupela kom,
mi bin lukim em i stap klostu long dispela wara, na
dispela meme i ran i go long em long belhat tru bilong
pawa bilong em.
7 Na mi lukim em i kam klostu long dispela sipsip man,
na bel bilong em i kirap long birua long em, na *em* i
paitim dispela sipsip man, na brukim tupela kom bilong
em. Na i no gat strong i stap insait long sipsip man yet
long sanap long pes bilong em, *nogat*. Tasol *meme* i
tromoi em i go daun long graun, na *em* i krungutim em, na
i no gat wanpela em inap long kisim bek dispela sipsip
man long han bilong em.
8 Olsem na dispela meme man i kamap bikpela moa. Na
taim em i stap strongpela dispela bikpela kom i bruk, na
bilong senisim dispela, fopela arapela kom i kam antap
ples klia na *ol* i poin i go long fopela win bilong heven.
9 Na long wanpela bilong ol i kam wanpela liklik kom,
em i kamap *na* kisim planti pawa moa yet, i go long hap
saut, na i go long hap san kamap, na i go long dispela
graun i naispela tru.
10 Na em i kamap bikpela yes *inap* long dispela bikpela
lain bilong heven. Na em i tromoi i go daun long graun
sampela bilong dispela bikpela lain na *sampela* bilong ol
sta, na *em* i krungutim ol.
11 Tru tumas, em i apim nem bilong *em yet* yes long
hetman bilong dispela bikpela lain, na em i tekewe dispela
sakrifais bilong olgeta wan wan de, na ples holi bilong em
i pundaun.
12 Na *wanpela* i givim bikpela lain soldia long *em* inap
long taim bilong dispela *sakrifais* long olgeta wan wan de
long wanem pasin bilong kalapim lo i stap. Na dispela i
tromoi i go daun long graun ol samting i tru, na dispela i
mekim, na kamap gutpela.
13 Long dispela taim mi harim wanpela seint i tok, na
narapela seint i tok olsem long dispela seint i bin tok,
Dispela samting olsem driman *i tok* long dispela *sakrifais*
long olgeta wan wan de, na dispela pasin bilong kalapim
lo i bilong bagarap moa, *na* i wok long givim i go dispela
ples i holi wantaim dispela bikpela lain long *ol* i stap
aninit long krungutim long lek, *dispela* bai stap long
hamas taim?
14 Na em i tok long mi, I go inap long 2 tausen na 3 han-
det de, na long dispela taim ples holi bai kamap klin.
15 ¶ Na em i kamap olsem, taim mi, yes mi Danyel i
lukim dispela samting olsem driman, na *mi* wok long
painim as tingting *bilong em*. Long dispela taim, harim,
long pes bilong mi samting i sanap i luk olsem wanpela

man.
16 Na mi harim nek bilong wanpela man namel long ol *arere* bilong wara Ulai, *na* nek i singaut na tok, Gebriel, mekim dispela *man* i save gut long dispela samting olsem driman.
17 Olsem na em i kam klostu long hap mi sanap long en, na taim em i kam, mi pret na pundaun long pes bilong mi. Tasol em i tokim mi, Save gut, O pikinini man bilong man, long wanem dispela samting olsem driman *bai stap* long taim bilong pinis.
18 Nau long taim em i toktok wantaim mi, mi stap insait long wanpela slip i dai em i strong tru na *mi stap* long pes bilong mi yet long graun. Tasol em i putim han long mi, na sanapim mi stret.
19 Na em i tok, Harim, bai mi mekim yu i save long wanem samting bai i stap long pinis tru bilong dispela bel nogut. Long wanem long taim *God* i bin makim *bai* pinis *i stap.*
20 Dispela sipsip man yu bin lukim i gat *tupela* kom em i ol king bilong Mida na Persia.
21 Na dispela meme i gat longpela gras *em i* king bilong Grisia, na dispela bikpela kom i stap namel long ol ai bilong em, *em* i namba wan king.
22 Nau long dispela i bruk pinis, olsem na fopela i sanap bilong *senisim* em, fopela kingdom bai sanap bilong senisim dispela kantri, tasol i no long pawa bilong em.
23 Na long las taim bilong kingdom bilong ol, taim ol lain bilong kalapim lo i kam long pulap, wanpela king bilong pes i givim pret na em i gat gutpela save long ol tok i tudak bai sanap.
24 Na pawa bilong em bai stap strong, tasol i no long pawa bilong em yet. Na em bai winim tingting long pasin bilong bagarapim, na brukim ol samting. Na *em* bai kamap gutpela, na mekim, na *em* bai bagarapim na brukim ol strongpela *man* na ol manmeri i holi.
25 Na long save bilong em tu bai em i mekim ol giaman pasin i kamap gutpela long han bilng em, na em bai litimapim nem long *em yet* long bel bilong em, na long pasin bilong givim bel isi bai em i bagarapim planti *manmeri.* Na tu bai em i sanap na birua long dispela Hetman bilong ol hetman, tasol em bai kisim bagarap na dispela i no *kam* long wanpela han.
26 Na dispela samting olsem driman bilong nait na moning em i toksave *na em* i tru. Olsem na pasim gut dispela samting olsem driman, long wanem em *bai i stap* long planti de.
27 Na mi Danyel i hap i dai, na i stap sik *sampela* de. Bihain mi kirap na mekim ol wok bilong king. Na mi kirap nogut long dispela samting olsem driman, tasol i no gat wanpela i gat save long *dispela samting.*

Danyel 9

1 ¶ Long namba wan yia bilong Darias, pikinini man bilong Ahasuerus, em bilong lain bilong ol Mida, na em i kamap king bilong ol hap bilong ol Kaldia,
2 Insait long namba wan yia bilong em i bosim kingdom, mi Danyel i kisim save long ol buk long namba bilong ol yia, long tok bilong BIKPELA i bin kam long Jeremaia dispela profet. *Mi klia* long Em bai inapim seventi yia long ol bagarap bilong Jerusalem.
3 Na mi putim pes bilong mi i go long God Bikpela, long painim *Em* long beten na autim ol askim wantaim pasin bilong tambuim kaikai, na *putim* klos bilong soim sori, na *sindaun long* ol sit bilong paia.
4 ¶ Na mi beten i go long BIKPELA, Em i God bilong mi, na *mi* autim sin bilong mi *na mi* tok, O Bikpela, *Yu* dispela bikpela God i givim pret tru. *Em i* holimpas kontrak na sori long ol i laikim tru Em, na long ol i lukautim ol strongpela tok bilong Em.
5 Mipela i bin mekim sin, na mekim sin i nogut olgeta, na mekim pasin i nogut. *Na mipela i bin* sakim tok, yes long lusim ol strongpela lo bilong Yu na ol pe bilong kot bilong Yu.
6 Na tu mipela i no bin harim gut tok bilong ol wokboi bilong Yu, ol profet. Ol i tok long nem bilong Yu i go long ol king bilong mipela, *na* ol hetman bilong mipela, na ol papa bilong mipela, na long olgeta manmeri bilong dispela hap graun.
7 O Bikpela, stretpela pasin i samting *bilong* Yu, tasol bilong mipela i gat pasin paul bilong ol pes, olsem long dispela de. *Dispela* i go long ol man bilong Juda, na long ol manmeri bilong Jerusalem, na long olgeta Isrel, *ol* husat *i stap* klostu na *i stap* longwe, long olgeta kantri Yu bin ranim ol i go long ol, *na* as bilong dispela em i ol pasin bilong sakim lo ol i bin mekim long birua long Yu.
8 O Bikpela, pasin paul bilong pes i samting *bilong* mipela, i *go* long ol king bilong mipela, *na* long ol hetman bilong mipela, na long ol papa bilong mipela, long wanem mipela i bin mekim sin i birua long Yu.
9 Ol sori na pasin bilong lusim rong i *bilong* Bikpela i God bilong mipela, i go yet maski mipela i bin birua na bikhet long Em.
10 Na tu mipela i no bin bihainim nek bilong BIKPELA i God bilong mipela, inap long wokabaut long ol lo bilong Em, Em i bin sanapim ol dispela long pes bilong mipela long ol wokboi bilong Em, ol profet.
11 Tru tumas, olgeta Isrel i bin kalapim lo bilong Yu, yes bilong lusim *dispela*, bai ol i no ken bihainim nek bilong Yu. Olsem na dispela pe nogut bilong kot i kapsait antap long mipela, wantaim dispela strongpela promis, em rait i stap pinis long lo bilong Moses, wokboi bilong God. Long wanem mipela i bin mekim sin i birua long Em.
12 Na Em i bin mekim i stap tru ol tok bilong Em, Em i bin tok long dispela long birua long mipela, na long birua long ol jas i gat wok long kotim mipela, taim *Em* i bringim i kam long mipela wanpela bikpela samting nogut. Long wanem i no gat wanpela samting aninit long heven i bin kamap olsem i bin kamap long Jerusalem.
13 Olsem rait *i stap* pinis insait long lo bilong Moses, olgeta bilong dispela samting nogut i bin kamap long mipela. Tasol mipela i no mekim beten bilong mipela long pes bilong BIKPELA i God bilong mipela, bai mipela i ken givim baksait long ol sin nogut bilong mipela, na save gut long olgeta samting i tru bilong Yu.
14 Olsem na BIKPELA i bin lukluk i stap long dispela samting nogut, na *Em* i bin bringim dispela i kam long mipela. Long wanem BIKPELA i God bilong mipela *na Em* i stretpela olgeta long olgeta wok Em i save mekim. Long wanem mipela i no bin bihainim nek bilong Em.
15 Na *long* nau, O Bikpela i God bilong mipela, Yu bin bringim ol manmeri bilong Yu i kamaut long graun bilong Isip wantaim wanpela han i strong, na *Yu bin* kisim biknem, olsem long dispela de. Mipela i bin mekim sin, *na* mipela i bin mekim ol pasin i nogut tru.
16 O Bikpela, mi askim Yu long daun pasin long bihainim olgeta stretpela pasin bilong Yu, larim belhat bilong Yu na bikpela kros bilong Yu i tanim i go longwe long biktaun bilong Yu Jerusalem, *em* maunten holi bilong Yu. Long wanem long ol sin bilong mipela, na long ol sin nogut i bin stap long ol papa bilong mipela, Jerusalem na ol manmeri bilong Yu *i bin kamap* wanpela samting i kisim sem long *ai bilong* olgeta *husat i stap* nabaut nabaut long mipela.
17 Olsem na nau, O God bilong mipela, harim dispela beten bilong wokboi bilong Yu, na ol autim bilong askim bilong em, na mekim pes bilong Yu i givim lait long ples holi bilong Yu i bagarap na i stap nating, bilong givim glori long Bikpela.
18 O God bilong mi, putim ia bilong Yu i go *long mi* na harim, opim ol ai bilong Yu na lukim mipela i stap nating na bagarap olgeta, na biktaun *ol* i kolim em long nem bilong Yu. Long wanem mipela i no autim ol askim bilong mipela long pes bilong Yu long ol stretpela pasin bilong mipela, tasol long ol bikpela sori bilong Yu.
19 O Bikpela, harim. O Bikpela, lusim rong. O Bikpela harim gut na mekim, *Yu* no ken surikim taim, *mi askim* long biknem bilong Yu yet, O God bilong mi. Long wanem *ol* i kolim biktaun bilong Yu na manmeri bilong Yu long nem bilong Yu.
20 ¶ Na taim mi toktok na beten na autim sin bilong mi, na sin bilong ol manmeri bilong mi Isrel, na *mi* autim askim bilong mi long pes bilong BIKPELA i God bilong mi bilong helpim maunten i holi bilong God bilong mi.
21 Tru tumas, taim mi toktok long beten, yes dispela man Gebriel, mi bin lukim em long dispela samting olsem driman long stat, *God* i salim em i flai hariap, *na em* i putim han long mi long taim bilong ofa long nait.
22 Na em i givim toksave long *mi*, na *em* i toktok wantaim mi na tok, O Danyel, mi kam hia nau long givim yu gutpela save na save klia.
23 Long stat bilong ol autim bilong askim bilong yu,

strongpela tok i bin kam, na mi kam long soim *yu*, long wanem yu man i stap klostu tru long bel bilong *God*. Olsem na save gut long dispela samting, na tingim na skelim dispela samting olsem driman.
24 *God* i makim seventi wik long ol manmeri bilong yu na long biktaun i holi bilong yu, long pinisim dispela pasin bilong kalapim lo, na long pinisim ol sin, na long mekim pe bilong daunim belhat long ol sin nogut, na long bringim i kam stretpela pasin i stap oltaim oltaim, na long pasim gut dispela samting olsem driman na tok profet, na long putim wel long dispela wanpela i Holi olgeta.
25 Olsem na save na save gut, long taim strongpela tok i go ausait long stretim gen na wokim Jerusalem i go long dispela Mesaia i Hetman *bai stap* sevenpela wik, na 62 wik. *Ol* bai wokim rot gen, na banis *tu. Dispela bai kamap* yet insait long ol taim i pulap long trabel.
26 Na bihain long 62 wik Mesaia bai dai pinis, tasol i no bilong *helpim* Em yet. Na ol manmeri bilong hetman husat bai kam, bai i bagarapim dispela biktaun na ples holi, na pinis bilong dispela *bai i kam* olsem wanpela wara tait, na i go long pinis bilong dispela bikpela pait ol bagarap i gat mak long em bai i stap.
27 Na em bai strongim kontrak wantaim planti *manmeri* long wanpela wik. Na long namel bilong dispela wik bai em i pinisim dispela sakrifais na ofa *long Bikpela*, na bilong dispela karamapim long ol samting i sting long ai bilong God, em bai mekim *ol dispela ofa* i bagarap, i go yet inap long dispela taim bilong pinisim dispela samting *wanpela* i bin makim bai i kapsait long *ol* i bin kisim bagarap.

Danyel 10

1 ¶ Long namba tri yia Sairas i stap king bilong Persia wanpela samting i kamap ples klia long Danyel, *ol* i kolim nem bilong em Beltesasar, na dispela samting em i tru, tasol dispela taim God i makim em i *stap* longpela. Na em i gat gutpela save long dispela samting, na em i holim save gut bilong dispela samting olsem driman.
2 Long ol dispela de mi Danyel i krai sori tripela wik olgeta.
3 Mi no kaikai ol gutpela bret, na tu mit na wain i no kam insait long maus bilong mi, na tu mi no putim wel long bodi bilong mi long wanpela taim, i go inap long tripela wik olgeta i pinis.
4 Na long dispela namba 24 de bilong namba wan mun, taim mi stap long arere long dispela bikpela wara riva, *nem bilong* em i Hidikel,
5 Long dispela taim mi apim ol ai bilong mi, na *mi* lukluk, na harim, wanpela man i gat naispela waitpela klos i stap, *na em* i pasim bel bilong em long naispela gol bilong Ufas.
6 Bodi bilong em i olsem beril, na pes bilong em i olsem piksa bilong lait bilong klaut, na ol ai bilong em i olsem ol lam bilong paia, na ol han bilong em na ol fut bilong em i olsem kala bilong bras wanpela i bin polisim, na nek bilong ol tok bilong em i olsem nek bilong planti tru manmeri.
7 Na mi Danyel tasol i lukim dispela samting olsem driman, long wanem ol man i stap wantaim mi *ol* i no lukim dispela samting olsem driman. Tasol wanpela bikpela guria i kamap long ol, olsem na ol i ranawe long haitim ol yet.
8 Olsem na mi stap wanpis na *mi* lukim dispela bikpela samting olsem driman, na i no gat strong i stap moa insait long mi. Long wanem pasin bilong i luk naispela bilong mi i bin tanim insait long mi i kamap pasin bilong i sting long matmat, na strong bilong mi i pinis.
9 Yet mi harim nek bilong ol tok bilong em, na taim mi harim nek bilong ol tok bilong em, long dispela taim mi stap long wanpela strongpela slip i dai long pes bilong mi, na pes bilong mi i lukim graun.
10 ¶ Na harim, *wanpela* i putim han long mi, *na* em i putim mi antap long ol skru bilong lek bilong mi na *antap* long ol insait bilong ol han bilong mi.
11 Na em i tok long mi, O Danyel, *yu* wanpela man bikpela laikim tru i go long en, *yu mas* save gut long ol tok mi tok long yu, na sanap stret. Long wanem *God* i salim mi i kam nau long yu. Na taim em i tokim ol dispela tok long mi, mi sanap na guria i stap.
12 Long dispela taim em i tok long mi, No ken pret Danyel. Long wanem long namba wan de yu bin strongim bel bilong yu long save gut, na long stretim yu yet long pes bilong God bilong yu, *long dispela taim* ol tok bilong yu i go long ia, na as bilong mi kam em i long ol tok bilong yu.
13 Tasol dispela hetman bilong kingdom bilong Persia i pasim mi *inap long* 21 de. Tasol harim, Maikel, wanpela bilong ol bikman bilong ol hetman, i kam long helpim mi, na mi stap long dispela hap wantaim ol king bilong Persia.
14 Nau mi kam long mekim yu i save gut long wanem samting bai i kamap long ol manmeri bilong yu insait long ol las de, long wanem dispela samting olsem driman i bilong *planti* de.
15 Na taim em i tokim ol dispela tok long mi, mi tanim pes bilong mi i go long graun, na mi kamap mauspas.
16 Na harim, *wanpela* i luk olsem ol pikinini bilong ol man i putim han long arere bilong maus bilong mi. Long dispela taim mi opim maus bilong mi na *mi* tok, na *mi* tok long em husat i sanap long pes bilong mi, O bikman bilong mi, long dispela samting olsem driman ol bel hevi i strong tru i tanim i kam long mi na mi no gat strong.
17 Long wanem olsem wanem wokboi bilong dispela bikman bilong mi ken i toktok wantaim dispela bikman bilong mi? Long wanem long mi yet, wantu i no gat strong i stap insait long mi, na tu i no gat win i stap yet insait long mi.
18 Long dispela taim *wanpela* i kam gen na putim han long mi *na em* i luk olsem wanpela man, na em i strongim mi.
19 Na *em* i tok, O man i kisim bikpela laikim tru, *yu* no ken pret. Bel isi i *stap* long yu, *yu mas* i stap strongpela, yes, stap strongpela. Na taim em i toktok long mi, mi kisim strong, na *mi* tok, Larim bikman bilong mi i tok, long wanem yu bin strongim mi.
20 Long dispela taim em i tok, Ating yu no save long wanem as mi kam long yu, a? Na nau bai mi go bek gen long pait wantaim dispela hetman bilong Persia. Na taim mi go olsem, harim, dispela hetman bilong Grisia bai i kam.
21 Tasol bai mi soim yu dispela samting i stap ples klia long ol rait bilong God i bilong tok tru. Na *i* no *gat* wanpela i stap strong wantaim mi long ol dispela samting, Maikel tasol, hetman bilong yupela.

Danyel 11

1 ¶ Na tu mi, yes mi sanap long kliam na givim strong long em long namba wan yia bilong Darias bilong Mida.
2 Na nau bai mi soim yu tok i tru. Harim, bai i gat tripela king yet i sanap insait long Persia, na bai namba foa i gat planti mani moa long olgeta *arapela*. Na long strong bilong em long ol mani samting bilong em, em bai kirapim olgeta i go birua long ol hap bilong Grisia.
3 Na wanpela strongpela king bai sanap, em bai bosim wantaim bikpela strong, na mekim *ol samting* bilong bihainim laik bilong em.
4 Na taim em bai sanap, kingdom bilong em bai i bruk, na bai i bruk i go long fopela win bilong heven, na i no long ol lain bilong em yet i kamap bihain, na tu i no bilong bihainim strong long em i bin stap bos. Long wanem *ol* bai rausim kingdom bilong em bai ol arapela i narapela long ol *lain bilong em* i ken kisim *dispela*.
5 ¶ Na king bilong hap saut bai stap strong, na *wanpela* hetman bilong em na em bai strong antap long em, na bai bosim hap. Hap em i bosim *bai i stap* wanpela bikpela hap.
6 Na long pinis bilong ol yia bai ol i bungim ol yet wantaim. Long wanem pikinini meri bilong king bilong saut bai i kam long king bilong not long wokim wanpela samting bilong wanbel. Tasol dispela meri i no inap holim pawa bilong han, na tu han bilong king bai i no inap sanap. Tasol *wanpela* bai givim dispela meri i go, na ol lain husat i bin bringim em, na man husat i bin kamap papa bilong meri, na man husat i bin strongim meri insait long *ol dispela* taim.
7 Tasol long wanpela han diwai long ol rop diwai bilong meri bai *wanpela man* i sanap insait long ol samting bilong em, em bai kam wantaim wanpela ami, na bai i go insait long dispela traipela haus ami bilong king bilong not, na bai *em* i wok birua long ol, na *em* bai winim *ol*.
8 Na tu bai em i karim ol i go kalabus long Isip, *em* ol god

bilong ol, wantaim ol hetman bilong ol, *na* wantaim ol kap samting i dia tumas bilong silva na bilong gol bilong ol. Na em bai stap olsem sampela *moa* yia yet long dispela king bilong not.
9 Olsem na king bilong saut bai kam insait long kingdom *bilong em*, na *em* bai go bek long graun bilong em yet.
10 Tasol ol pikinini man bilong em bai kirap na *ol* bai bungim wanpela traipela lain bilong ol strongpela ami. Na tru tumas *wanpela* bai kam, na winim *ol*, na go hapsait. Long dispela taim em bai kam bek gen, na kirap, *yet* long bikhaus ami bilong em.
11 Na dispela king bilong saut bai pilim belhat tru, na *em* bai kamaut na pait wantaim em, *yes* wantaim king bilong not. Na em bai sanapim wanpela traipela lain, tasol dispela traipela lain bai stap olsem presen i go insait long han bilong em.
12 *Na* taim em i tekewe pinis ol dispela lain, em bai litimapim bel bilong *em yet*, na em bai tromoi i go daun *planti* 10 tausen *man*. Tasol em i no inap kisim strong *long dispela*.
13 Long wanem king bilong not bai i kam bek, na bai i sanapim ples klia wanpela lain i bikpela moa long dispela i bin i stap pastaim, na tru tumas em bai i kam bihain long sampela yia wantaim wanpela bikpela ami na wantaim planti mani samting.
14 Na long ol dispela taim bai planti i sanap birua long king bilong saut. Na tu ol stilman i stilim ol samting bilong ol manmeri bilong yu bai apim ol yet long strongim dispela samting olsem driman, tasol ol bai pundaun.
15 Olsem na king bilong not bai kam, na wokim i go antap wanpela maunten bilong winim banis, na kisim ol biktaun i gat ol nambawan banis. Na ol ami bilong saut bai i no inap sanap long pait, na tu ol manmeri em i bin makim *bai i no inap*, na tu *bai i* no *gat* strong long sanap long pait.
16 Tasol man i kam birua long em bai i mekim ol samting bilong bihainim laik bilong em yet, na i no gat wanpela bai sanap long pes bilong em. Na em bai sanap insait long dispela graun i gat glori, em dispela graun *em* bai pinisim olgeta long han bilong em.
17 *Na* tu em bai strongim pes bilong em long i go insait wantaim strong bilong olgeta hap bilong kingdom bilong em, na ol stretpela man wantaim em, *na* em bai mekim dispela. Na em bai givim em pikinini meri bilong ol meri, *na dispela bai* bagarapim dispela meri. Tasol bai meri no sanap *long sait bilong em*, na tu em i no wanbel wantaim em.
18 Bihain long dispela bai em i tanim pes bilong em i go long ol ailan, na *em* bai kisim planti. Tasol wanpela hetman, bilong helpim em yet, bai mekim dispela samting i givim sem narapela i bin ofaim i pinis. *Em* yet i no gat wanpela samting i givim sem na em bai mekim *dispela* i tanim i go bek long em.
19 Long dispela taim em bai tanim pes bilong em i go long dispela haus ami bilong graun bilong em yet. Tasol em bai sutim lek na pundaun, na *ol* i no inap painim em.
20 Long dispela taim long glori bilong kingdom wanpela man bilong apim ol takis insait bai i sanap *insait long* graun bilong em. Tasol insait long liklik namba bilong ol de tasol em bai i bagarap, na i no long belhat, na i no long pait.
21 ¶ Na wanpela i sting long ai bai sanap long graun bilong dispela man *i bin kisim bagarap*, na ol bai i no givim ona bilong kingdom long em. Tasol em bai kam insait long pasin bilong bel isi na kisim dispela kingdom long ol tok gris.
22 Na long ol han bilong wanpela bikpela tait bai ol i go aninit *taim ol i stap* long pes bilong em, na *ol* bai bruk. Yes, dispela hetman bilong kontrak *bai bruk* tu.
23 Na bihain long *ol i wokim* dispela kontrak bilong i stap poroman wantaim em, em bai mekim ol pasin giaman. Long wanem em bai kam antap, na *em* bai kamap strong wantaim wanpela liklik lain manmeri.
24 Em bai go insait long ol ples i gat gris i pulap bilong dispela provins long pasin bilong bel isi, na em bai mekim dispela samting ol papa bilong em i no bin mekim, na tu ol papa bilong ol papa bilong em i no *bin mekim*. Em bai tromoi i go nabaut nabaut namel long ol, ol samting ol i bin kisim long lain birua, na ol samting ol i kisim long ol birua soldia, na ol mani samting bilong ol birua. *Yes*, na em bai mekim tok hait bilong birua long ol ples bilong ol i strongpela tru, yes long wanpela taim.
25 Na em bai kirapim pawa bilong em na strongim bel bilong em long birua long king bilong saut wantaim wanpela bikpela ami. Na king bilong saut bai i kirap long pait wantaim wanpela ami i bikpela tru na i strongpela, tasol em bai i no sanap. Long wanem ol bai mekim tok hait i birua long em.
26 Yes, ol husat i kaikai long hap skel bilong mit bilong em bai bagarapim em olgeta, na ami bilong em bai win. Na planti bai pundaun daiman.
27 Na ol bel bilong dispela tupela king *bai pas* long mekim trabel, na ol i mekim ol tok giaman long wanpela tebol, tasol dispela i no stap gutpela. Long wanem pinis yet *bai stap* long taim i gat mak long en.
28 Long dispela taim em bai kambek long graun bilong em wantaim planti mani samting, na bel bilong em *bai* birua long dispela kontrak i holi, na em bai mekim ol kain kain *samting* bilong em, na em bai kambek long graun bilong em yet.
29 Long taim i gat mak long en, em bai kambek, na kam long saut, tasol dispela bai i no wankain olsem *dispela taim* pastaim, o olsem *dispela taim* bihain.
30 Long wanem bai ol sip bilong Kitim i kam birua long em. Olsem na em bai bel hevi, na kambek, na *em* bai gat bel nogut i birua long dispela kontrak i holi. Na em bai mekim olsem, yes em bai kambek na gat save wantaim ol husat i givim baksait long dispela kontrak i holi.
31 Na ol ami bai sanap long hap bilong em, na bai ol i givim doti long ples holi bilong strong, na bai tekewe dispela *sakrifias* bilong olgeta de, na bai ol i putim dispela samting i sting *tru long ai bilong God* na i mekim olgeta samting i bagarap.
32 Na ol husat i mekim pasin i nogut tru long birua long dispela kontrak bai em i bagarapim ol long ol tok gris. Tasol ol manmeri husat i save long God bilong ol bai i stap strong, na mekim *ol bikpela samting.*
33 Na ol husat i save gut namel long ol manmeri bai i skulim planti. Tasol bai ol i pundaun long bainat, na long lait bilong paia, *na* long kalabus, na long ol samting ol i save kisim long pinis bilong pait, *planti* de.
34 Nau long taim ol bai pundaun, ol bai kisim helpim long liklik helpim. Tasol planti bai holimpas long ol wantaim ol tok gris.
35 Na *sampela* bilong ol husat i gat gutpela save bai pundaun, long traim ol, na long klinim *ol*, na long mekim *ol* i waitpela, yes *inap* long taim bilong pinis. Long wanem *em i* bilong wanpela taim i gat mak long em pinis.
36 Na king bai mekim ol samting bilong bihainim laik bilong em yet, na em bai litimapim em yet, na mekim em yet i stap bikpela moa antap long olgeta wan wan god, na bai *em* i tok long ol samting i mekim *ol* i tingting planti na i birua long God bilong ol god, na *em* bai stap gutpela i go inap long taim dispela bel nogut bai pinis. Long wanem samting i gat mak pinis long em bai kamap.
37 Na tu bai em i no save tingim dispela God bilong ol papa bilong em, na tu bai *em* i no *save tingim* dispela laik bilong ol meri, na tu *em* bai no save tingim wanpela god. Long wanem em bai litimapim nem bilong em yet i bikpela moa antap long olgeta samting.
38 Tasol long ples bilong em bai em i givim ona long dispela God bilong ol strong. Na wanpela god ol papa bilong em i no bin save long em bai em i givim ona long em wantaim gol, na silva, na wantaim ol ston i dia tumas, na ol naispela samting bilong givim amamas.
39 Em bai mekim olsem insait long ol ples strong i nambawan wantaim wanpela narakain god, em bai tingim dispela god *na* mekim *em* i kamap bikpela wantaim glori. Na em bai mekim ol i stap bos bilong planti, na *em* bai tilim dispela graun long kisim mani
40 Na long taim bilong pinis bai king bilong saut i subim em. Na dispela king bilong not bai i kam birua long em olsem wanpela raunwin, wantaim ol karis, na wantaim ol man i sindaun long hos, na wantaim planti sip. Na em bai go insait long ol dispela kantri, na bai pulapim na go moa yet.
41 Na tu em bai go insait long dispela graun i gat glori, na planti *kantri* bai i lus long pait. Tasol ol dispela bai ranawe long han bilong em, yes *em* Idom na Moap, na nambawan hetman bilong ol pikinini bilong Amon.
42 Em tu bai taitim han bilong em i go antap long ol kantri. Na dispela graun bilong Isip bai i no inap ranawe.

43 Tasol em bai holim pawa antap long ol samting i dia tru bilong gol na silva, na antap long olgeta samting i dia tumas bilong Isip. Na ol lain bilong Libia na bilong Itiopia *bai i stap* long lek bilong em.
44 Tasol ol toksave i kamaut long hap san kamap na i kamaut long not bai pretim em. Olsem na bai em i go wantaim bikpela kros bilong bagarapim, na long mekim planti i kisim bikpela bagarap .
45 Na em bai planim ol haus sel bilong bikpela haus bilong em i stap namel long ol solwara long dispela maunten holi i gat glori. Yet em bai kam long pinis bilong em, na i no gat wanpela bai helpim em.

Danyel 12

1 ¶ Na long dispela taim Maikel bai sanap, dispela bikpela hetman i save sanap bilong helpim ol pikinini bilong manmeri bilong yu. Na bai i gat wanpela taim bilong trabel, na dispela i no bin i stap olsem inap long taim wanpela kantri i bin kamap. *Yes*, long dispela wankain taim. Na long dispela taim *Maikel i sanap, wanpela* bai mekim ol manmeri bilong yu i kamap fri, *em* olgeta wan wan husat *God* i lukim rait long ol i stap long dispela buk.
2 Na planti bilong ol husat i slip insait long das bilong dispela graun bai kirap, sampela long laip i stap gut oltaim oltaim, na sampela long sem *na* long stap samting i sting long ai oltaim oltaim.
3 Na ol husat i stap saveman tru bai lait olsem lait bilong spes, na ol husat i tanim planti i go long stretpela pasin bai i stap olsem ol sta oltaim oltaim.
4 Tasol yu, O Danyel, *yu* mas pasim gut ol dispela tok, na putim mak bilong pasim dispela buk, *yes* inap long taim bilong pinis. Planti bai ran i kam na i go, na save bai kamap bikpela moa.
5 ¶ Long dispela taim mi Danyel, *mi* lukluk, na harim, narapela tupela i sanap. Wanpela i stap long dispela sait bilong arere bilong wara riva, na arapela i stap long arapela sait bilong arere bilong wara riva.
6 Na *wanpela* i tok long dispela man i pasim klos long naispela waitpela laplap, na em i stap antap long ol wara bilong riva, Hamas taim *bai i stap i go inap* long pinis bilong ol dispela bikpela samting i save winim tingting?
7 Na mi harim dispela man i pasim klos long naispela waitpela laplap, *na* em i stap antap long ol wara bilong riva, taim em i holim i stap antap han sut bilong em na han kais bilong em i go long heven, na *em* i tok tru antap long man husat i stap laip oltaim long *dispela samting bai i stap* long wanpela taim, na ol taim, na wanpela hap taim, na taim em i pinis long mekim pawa bilong ol manmeri i holi i go nabaut, *dispela olgeta samting* bai pinis.
8 Na mi harim, tasol mi no klia. Long dispela taim mi tok, O Bikpela bilong mi, wanem samting *bai i stap* pinis bilong *ol* dispela *samting*?
9 Na em i tok, Go long rot bilong yu, Danyel. Long wanem ol dispela tok i pas i stap na em i gat mak i pasim *em* i go inap long taim bilong pinis.
10 Planti bai i kamap klin, na *ol* i kamap waitpela, na *ol* i kisim traim, tasol ol man i nogut tru bai i mekim ol pasin i nogut tru. Na i no gat wanpela bilong ol man i nogut tru bai i save gut, tasol ol saveman tru bai save gut.
11 Na long taim bilong *wanpela* bai i tekewe *sakrifias* bilong olgeta de, na dispela samting i sting *tru long ai bilong God* na i bagarapim i sanap, *bai i gat* 1,290 de.
12 Blesing i go long man i wet i stap, na i kam long dispela 1,335 de.
13 Tasol yu go long rot bilong yu inap long pinis i *stap*. Long wanem bai yu malolo, na sanap long ol samting bilong yu long pinis bilong ol de.

Buk Bilong
HOSEA

Hosea 1

1 ¶ Tok bilong BIKPELA, dispela i kam long Hosea, pikinini man bilong Beri, long ol de bilong Usaia, Jotam, Ehas, *na* Hesekaia, ol king bilong Juda, na long ol de bilong Jeroboam, pikinini man bilong Joas, king bilong Isrel.
2 ¶ Stat bilong tok bilong BIKPELA long han bilong Hosea. Na BIKPELA i tokim Hosea, Go, kisim i kam long yu wanpela meri bilong ol pamuk pasin na ol pikinini bilong ol pamuk pasin. Long wanem, dispela hap i bin mekim bikpela pamuk pasin, *taim ol i lusim* BIKPELA.
3 Olsem na em i go na kisim Gomer, pikinini meri bilong Diplaim, husat i kisim bel, na karim pikinini man long em.
4 Na BIKPELA i tokim em, Kolim nem bilong em Jesril. Long wanem, bilong liklik *taim* yet, na Mi bai bekim pe nogut bilong blut bilong Jesril antap long hauslain bilong Jehu, na mekim bilong pinis kingdom bilong hauslain bilong Isrel.
5 Na em bai kamap olsem long dispela de, long Mi bai brukim banara bilong Isrel long ples daun bilong Jesril.
6 Na meri i kisim bel gen, na karim pikinini meri. Na *God* i tokim em, Kolim nem bilong em Lo-ruhama. Long wanem, Mi no inap i gat sori long hauslain bilong Isrel moa. Tasol Mi bai rausim ol i go olgeta.
7 Tasol Mi bai i gat sori long hauslain bilong Juda, na *Mi* bai kisim bek ol long han bilong BIKPELA, God bilong ol. Na *Mi* no inap kisim bek ol wantaim banara, o wantaim bainat, o wantaim pait, o wantaim ol hos, o wantaim ol man i ran long hos.
8 ¶ Nau taim meri i bin rausim Lo-ruhama long susu, em i kisim bel, na karim pikinini man.
9 Nau *God* i tok, Kolim nem bilong em Lo-ami. Long wanem, yupela i no *stap* lain manmeri bilong Mi, na Mi no inap stap *God* bilong yupela.
10 Tasol namba bilong ol pikinini bilong Isrel bai stap olsem wesan bilong solwara, dispela *ol man* i no inap long skelim o kaunim. Na em bai kamap olsem, *long* ples we *Mi* bin tokim ol, Yupela i no *stap* lain manmeri bilong Mi, *long dispela hap* bai *Mi* tokim ol, *Yupela i stap* ol pikinini man bilong God i gat laip.
11 Nau bai ol pikinini bilong Juda na ol pikinini bilong Isrel i bung wantaim, na makim bilong ol yet wanpela het. Na ol bai i kam antap ausait bilong dispela hap. Long wanem, de bilong Jesril *bai stap* bikpela.

Hosea 2

1 ¶ Yupela tokim ol brata bilong yupela, Ami, na ol susa bilong yupela, Ruhama.
2 Toktok wantaim strongpela askim wantaim mama bilong yupela, toktok wantaim strongpela askim. Long wanem, em i no meri bilong Mi, na tu Mi no man bilong em. Olsem na larim meri i rausim i go ol pamuk pasin bilong em longwe long ai bilong em, na ol pasin bilong brukim marit long pamuk pasin long namel bilong tupela bros bilong en.
3 Nogut Mi mekim em skin nating, na putim em olsem long dispela de mama i karim em, na mekim em olsem wanpela ples i no gat man, na putim em olsem wanpela hap graun i drai, na kilim em wantaim nek i drai.
4 Na Mi bai i no gat sori long ol pikinini bilong em. Long wanem, ol i *stap* ol pikinini bilong ol pamuk pasin.
5 Long wanem, mama bilong ol i bin pilai olsem pamuk meri. Meri husat i kisim bel bilong karim ol i bin mekim pasin sem. Long wanem, em i tok, Mi bai go bihainim ol man mi laikim tru, husat i givim *mi* kaikai bilong mi na wara bilong mi, skin sipsip bilong mi na flaks bilong mi, wel bilong mi na dring bilong mi.
6 ¶ Olsem na, lukim, Mi bai banisim rot bilong yu wantaim ol nil, na wokim wanpela banis, inap long em bai i no inap painim ol rot bilong em.
7 Na em bai bihainim ol man em i laikim tru bilong em, tasol em bai i no inap kamap long ol. Na em bai painim ol, tasol bai em i no inap long painim *ol* pinis. Nau bai em i tok, Mi bai go na go bek long namba wan man bilong mi. Long wanem, bipo *em* i gutpela moa long mi long nau.
8 Long wanem, em i no bin save long Mi givim wit samting long em, na wain, na wel, na mekim silva bilong em na gol bilong em bilong i go planti, *dispela* ol i redim bilong Bal.
9 Olsem na bai Mi go bek, na rausim i go wit samting bilong Mi long taim bilong em, na wain bilong Mi long taim bilong em. Na *Mi bai* kisim bek gen skin sipsip bilong Mi na flaks bilong Mi, *dispela Mi givim* bilong karamapim skin nating bilong em.
10 Na nau bai Mi mekim i kamap ples klia pamuk rot pasin bilong en long ai bilong ol man bilong en *em* i laikim tru. Na i no gat wanpela *husat* bai kisim bek em ausait long han bilong Mi.
11 Mi bai mekim tu olgeta lap bilong em bilong pinis, ol de bilong bikpela kaikai bilong em, na ol nupela mun bilong em, na ol sabat bilong em, na olgeta bikpela kaikai holi bilong em.
12 Na Mi bai bagarapim ol rop wain bilong em olgeta, na ol diwai fik bilong em, dispela we em i bin tok long ol, Ol dispela *em* i ol pe bilong mi, dispela ol man mi laikim tru bilong mi i bin givim mi. Na Mi bai mekim ol wanpela bikbus, na ol animal bilong ples kunai bai kaikai ol.
13 Na Mi bai bringim i kam antap long em ol de bilong Balim, we em i kukim insens long ol, na em i bilasim em yet wantaim ol ring bilong ia bilong em na ol ston i dia tumas bilong em, na em i go bihainim ol man em i laikim tru bilong em, na lusim tingting long Mi, BIKPELA i tok.
14 ¶ Olsem na, lukim, Mi bai pulim em, na bringim em insait long ples i no gat man, na toktok wantaim bel isi i go long em.
15 Na Mi bai givim em ol gaden wain bilong em long dispela hap, na ples daun bilong Ekor bilong wanpela dua bilong hop. Na em bai singsing long dispela hap, olsem long ol de bilong em i stap yangpela, na olsem long dispela de, taim em i kam antap ausait long hap bilong Isip.
16 Na em bai stap olsem long dispela de, BIKPELA i tok, *long* yu bai kolim Mi Isi. Na *yu bai* i no inap kolim Mi Bali moa.
17 Long wanem, Mi bai rausim i go ol nem bilong Balim ausait long maus bilong em, na *ol man* bai i no inap holim tingting long ol long nem bilong ol.
18 Na long dispela de bai Mi wokim wanpela kontrak bilong ol wantaim ol animal bilong ples kunai, na wantaim ol pisin bilong heven, na *wantaim* ol samting i wokabaut long bel bilong dispela graun. Na Mi bai brukim banara na bainat na pait ausait long dispela graun. Na *Mi* bai mekim ol long slip *na* stap gut.
19 Na Mi bai wokim promis bilong marit wantaim yu i kam long Mi bilong oltaim oltaim. Yes, Mi bai wokim promis bilong marit wantaim yu i kam long Mi long stretpela pasin, na long kot, na long pasin bilong laikim tru na mekim gut, na long ol pasin sori.
20 Mi bai wokim, yes, promis bilong marit wantaim yu i kam long Mi wantaim pasin bilong bihainim tok. Na yu bai save long BIKPELA.
21 Na em bai kamap olsem long dispela de, Mi bai harim, BIKPELA i tok, Mi bai harim ol heven, na ol bai harim dispela graun.
22 Na dispela graun bai harim wit samting, na wain, na wel. Na ol bai harim Jesril.
23 Na Mi bai planim em i kam long Mi long dispela graun. Na Mi bai gat sori antap long em husat i no bin kisim sori. Na Mi bai tokim *ol husat* i no lain manmeri bilong Mi, Yu *stap* lain manmeri bilong Mi. Na ol bai tok, *Yu stap* God bilong mi.

Hosea 3

1 ¶ Nau BIKPELA i tokim mi, Go yet, laikim tru wanpela meri hi klostu tru long bel bilong pren *bilong em*, yet *em* i meri bilong brukim marit long pamuk pasin, bilong bihainim laikim tru bilong BIKPELA i go long ol pikinini bilong Isrel, husat i save lukluk i go long ol arapela god, na laikim tru ol kain sospen wain.
2 Olsem na mi baim em long mi long 15-pela *hap* silva, na *long* wanpela omer bilong bali, na wanpela namba tu hap omer bilong bali.
3 Na mi tokim em, Yu bai stap bilong mi bilong planti de. Yu bai i no inap pilai olsem pamuk meri, na yu bai i no inap i stap bilong *narapela* man. Olsem tasol *bai* mi tu i *stap* bilong yu.
4 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel bai stap planti de na i no gat wanpela king, na i no gat wanpela hetman, na i no gat wanpela sakrifais, na i no gat wanpela piksa god, na i no gat wanpela ifat, na i *no gat* wanpela terafim.
5 Bihain ol pikinini bilong Isrel bai kam bek, na painim BIKPELA, God bilong ol, na Devit, king bilong ol. Na *ol* bai pret long BIKPELA na gutpela pasin bilong En long ol las de.

Hosea 4

1 ¶ Harim tok bilong BIKPELA, yupela ol pikinini bilong Isrel. Long wanem, BIKPELA i gat wanpela pait wantaim ol lain i save stap long dispela hap, bilong wanem, i no *gat* tok tru, o sori, o save long God i stap long dispela hap.
2 Wantaim strongpela promis, na giaman, na kilim i dai, na stil, na mekim pasin bilong brukim marit long pamuk pasin, ol i bruk ausait, na blut i bungim blut.
3 Olsem na bai dispela hap i soim sori, na olgeta wan wan husat i stap long en bai hap i dai isi isi, wantaim ol animal bilong ples kunai, na wantaim ol pisin bilong heven. Yes, ol pis bilong solwara tu bai *God* i kisim i go.
4 Tasol *yu* no ken larim wanpela man i pait, o krosim narapela. Long wanem, ol manmeri bilong yu i *stap* olsem ol husat i pait wantaim ol pris.
5 Olsem na bai yu pundaun long san, na profet tu bai pundaun wantaim yu long nait. Na Mi bai bagarapim mama bilong yu olgeta.
6 ¶ Ol manmeri bilong Mi i bagarap olgeta, long wanem, *ol* i sot long save. Bikos yu bin givim baksait long save, Mi bai givim baksait long yu tu, inap long yu bai i no inap i stap pris long Mi. Bikos yu bin lusim tingting long lo bilong God bilong yu, Mi tu bai lusim tingting long ol pikinini bilong yu.
7 Olsem ol i kamap planti moa, olsem tasol ol i mekim sin i birua long mi. *Olsem na* bai Mi senisim glori bilong ol i kamap sem.
8 Ol i kaikai i go sin bilong ol lain bilong Mi, na ol i strongim bel bilong ol long sin nogut bilong ol.
9 Na bai stap olsem, olsem ol manmeri, olsem pris. Na Mi bai mekim save long ol bilong ol rot bilong ol, na givim pe long ol *long* ol wok ol i mekim.
10 Long wanem, ol bai kaikai, na *ol bai* i no gat inap. Ol bai mekim pasin bilong pamuk meri, na *ol* bai i no inap kamap planti moa. Bilong wanem, ol i bin lusim pasin bilong harim gut long BIKPELA.
11 Pasin bilong pamuk meri na wain na nupela wain bai karim bel i go.
12 ¶ Ol manmeri bilong Mi i askim tingting long ol diwai bilong ol, na ol stik bilong wokabaut bilong ol i save tokaut long ol. Long wanem, spirit bilong pasin bilong pamuk meri i bin mekim *ol* long lusim rot. Na ol i bin go mekim pasin bilong pamuk meri na lusim pasin bilong i stap aninit long God bilong ol.
13 Ol i sakrifais antap long ol antap bilong ol maunten, na kukim insens antap long ol liklik maunten, aninit long ol ok na ol papla na ol elm. Bilong wanem, ol tewel bilong san bilong ol i gutpela. Olsem na ol pikinini meri bilong yupela bai mekim pasin bilong pamuk meri, na ol meri bilong yupela bai brukim marit long pamuk pasin.
14 Mi no bai mekim save long ol pikinini meri bilong yupela taim ol i wokim pasin bilong pamuk meri, o ol meri bilong yupela taim ol i brukim marit long pamuk pasin. Long wanem, ol yet i bruk wantaim ol pamuk meri, na ol i sakrifais wantaim ol pamuk meri. Olsem na ol manmeri *husat* i no gat save bai pundaun.
15 Maski yu, Isrel, i pilai olsem pamuk meri, *yet yu* no ken larim Juda i bagarapim bel, na yupela i no ken kam long Gilgal, na tu yupela i no ken go antap long Bet-aven, o wokim strongpela promis *na tok*, BIKPELA i gat laip.
16 Long wanem, Isrel i save surik isi isi i go bek olsem wanpela bulmakau meri i surik i go bek. Nau BIKPELA bai givim kaikai long ol olsem wanpela pikinini sipsip long bikpela ples.
17 Ifraim i pas pinis long ol piksa bilong god giaman, larim em i stap wanpis.
18 Dring bilong ol i pait. Ol i bin mekim pasin bilong pamuk meri olgeta taim. Ol hetman bilong en, *wantaim* sem, i save laikim tru, Yupela i givim.
19 Win i bin pasim em antap insait long ol wing bilong em, na ol bai stap sem bikos ol sakrifais bilong ol i stap.

Hosea 5

1 ¶ Yupela harim dispela, O ol pris. Na harim, yupela hauslain bilong Isrel. Na yupela givim ia, O hauslain bilong king. Long wanem, kot i go long yupela. Bilong wanem, yupela i bin stap wanpela trep antap long Mispa, na wanpela umben i op antap long Tabor.
2 Na ol man bilong bikhet i dip tru bilong mekim bikpela kilim i dai, maski Mi *bin stap* wanpela bilong hatim ol olgeta.
3 Mi save long Ifraim, na Isrel i no stap hait long Mi. Long wanem, nau, O Ifraim, yu save mekim pasin bilong pamuk meri, *na* Isrel i kamap doti.
4 Ol bai i no inap redim ol wok bilong ol bilong tanim i go long God bilong ol. Long wanem, spirit bilong ol pasin bilong pamuk meri i *stap* insait long namel bilong ol. Na ol i no bin save long BIKPELA.
5 Na hambak bilong Isrel i bin tokaut long pes bilong em. Olsem na bai Isrel na Ifraim i pundaun long sin nogut bilong ol. Juda tu bai pundaun wantaim ol.
6 Ol bai go wantaim ol lain sipsip samting bilong ol na ol lain bulmakau samting bilong ol bilong painim BIKPELA. Tasol ol bai i no inap painim *Em* pinis. Em i bin pulim Em yet i go bek long lusim ol.
7 Ol i bin mekim trik pasin i birua long BIKPELA. Long wanem, ol i bin kamap papa bilong ol narakain pikinini. Nau bai wanpela mun i kaikai ol olgeta wantaim ol hap skel bilong ol.
8 ¶ Yupela winim kornet long Gibea, *na* biugel long Rama. Singaut bikpela *long* Bet-aven, bihain long yu, O Benjamin.
9 Ifraim bai stap nating long dispela de *God* i hatim *em*. Namel long ol lain bilong Isrel Mi bin mekim *ol* long save long dispela samting bai kamap tru.
10 Ol hetman bilong Juda i wankain ol husat i rausim mak bilong arere. *Olsem na* Mi bai kapsaitim belhat tru bilong Mi antap long ol olsem wara.
11 Ifraim i kisim taim *na em* i bruk long kot. Bilong wanem, em i gat laik na wokabaut i bihainim dispela tok strong.
12 Olsem na *bai* Mi *stap* long Ifraim olsem wanpela kalaplap, na long hauslain bilong Juda olsem sting samting.
13 Taim Ifraim i lukim sik bilong em, na Juda i *lukim* bagarap bilong em, nau Ifraim i go long ol lain Asiria, na salim *tok* long king Jarep. Yet em i no inap long stretim sik bilong yu, o oraitim yu long bagarap bilong yu.
14 Long wanem, Mi *bai stap* long Ifraim olsem wanpela laion, na olsem wanpela yangpela laion long hauslain bilong Juda. Mi, *yes* Mi, bai brukim na i go long hap. Mi bai rausim i go, na i no gat wanpela bai kisim bek *em*.
15 Mi bai go *na* go bek long ples bilong Mi, inap long ol i tokaut klia long rong bilong ol, na painim pes bilong Mi. Long hevi bilong ol, ol bai painim Mi hariap.

Hosea 6

1 ¶ Kam, na larim yumi go bek long BIKPELA. Long wanem, Em i bin brukim, na Em bai stretim sik yumi. Em i bin paitim, na Em bai pasim sua bilong yumi.
2 Bihain long tupela de bai Em i kirapim yumi gen. Long namba tri de Em bai kirapim bek yumi, na yumi bai stap laip long ai bilong Em.
3 Nau bai yumi save, *sapos* yumi bihainim i go bilong save long BIKPELA. Go ausait bilong Em, *Em* i redim

olsem moning. Na Em bai kam long yumi olsem ren, olsem ren bilong bihain *na* ren bilong bipo i kam long dispela graun.
4 ¶ O Ifraim, Mi bai mekim wanem long yu? O Juda, Mi bai mekim wanem long yu? Long wanem, gutpela pasin bilong yu i *stap* olsem klaut bilong moning, na olsem wara bilong moning, em i save go.
5 Olsem na Mi bin katim *ol* long han bilong ol profet. Mi bin kilim ol long ol tok bilong maus bilong Mi. Na ol kot bilong yu i *stap olsem* lait, *dispela* i save go ausait.
6 Long wanem, Mi gat laik long sori, na i no sakrifais, na save long God moa long ol ofa i kuk olgeta.
7 Tasol ol, olsem ol man, i bin kalapim lo bilong kontrak. Long dispela hap ol i bin mekim trik pasin i birua long Mi.
8 Gileat *em* i wanpela biktaun bilong ol husat i wokim sin nogut, *na em* i doti wantaim blut.
9 Na olsem ol liklik ami bilong ol stilman i wetim wanpela man, *olsem tasol* ol lain bilong ol pris i kilim man i dai long rot taim ol i tok orait. Long wanem, ol i mekim pamuk rot pasin.
10 Mi bin lukim wanpela samting bilong pretim tru insait long hauslain bilong Isrel. Long dispela hap pasin bilong pamuk meri bilong Ifraim i *stap*. Isrel i kamap doti.
11 Na tu, O Juda, Em i bin putim wanpela kamautim bilong yu, taim Mi tanim bek kalabus bilong ol lain bilong Mi.

Hosea 7

1 ¶ Taim Mi bin gat laik long stretim sik bilong Isrel, nau sin nogut bilong Ifraim i kamap ples klia, na pasin nogut bilong Samaria. Long wanem, ol i bin mekim pasin giaman. Na stilman i kam insait, *na* liklik ami bilong ol stilman i kisim ol kago ausait.
2 Na ol i no tingting gut insait long ol bel bilong ol *long* Mi save holim tingting long olgeta pasin nogut bilong ol. Nau ol wok bilong ol yet i bin raunim ol raun nabaut. Ol i stap long pes bilong Mi.
3 Ol i mekim king amamas wantaim ol pasin nogut bilong ol, na ol hetman wantaim ol giaman bilong ol.
4 Olgeta bilong ol i *stap* ol lain bilong brukim marit long pamuk pasin, olsem wanpela aven man bilong kukim bret i hatim, *husat* i save pinisim pasin bilong kirapim bret bihain long em i bin wokim plaua, inap long dispela i kisim yis.
5 Long de bilong king bilong yumi, ol hetman i bin mekim *em* long kamap sik wantaim ol skin meme bilong wain. Em i opim han bilong em wantaim ol man bilong pulim nus.
6 Long wanem, ol i bin redim bel bilong ol olsem wanpela aven, taim ol i slip wet hait. Man bilong kukim bret bilong ol i save slip long nait olgeta. Long moningtaim dispela i kuk olsem wanpela paia i lait.
7 Olgeta ol i hatpela olsem wanpela aven, na *ol* i bin kaikai olgeta ol jas bilong ol. Olgeta king bilong ol i pundaun. I no *gat* wanpela namel long ol husat i save singaut i kam long Mi.
8 ¶ Ifraim, em i bin abusim em yet namel long ol manmeri. Ifraim em i wanpela kek *ol* i no tanim.
9 Ol ausait man i bin kaikai olgeta strong bilong em, na em i no save long dispela. Yes, ol waitgras i stap hia na long hap antap long em, tasol em i no save.
10 Na hambak bilong Isrel i save tokaut long pes bilong em. Na ol i no tanim i go bek long BIKPELA, God bilong ol, o painim Em long olgeta dispela.
11 Ifraim tu i stap olsem wanpela longlong balus i no gat bel. Ol i singaut long Isip, ol i go long Asiria.
12 Taim ol bai go, Mi bai opim umben bilong Mi antap long ol. Mi bai bringim ol daun olsem ol pisin bilong heven. Mi bai stikim ol, olsem bung bilong ol manmeri bilong ol i bin harim.
13 Tok lukaut i go long ol! Long wanem, ol i bin ranawe long Mi. Bagarap olgeta i go long ol! Bilong wanem, ol i bin kalapim lo i birua long Mi. Maski Mi bin baim bek ol, yet ol i bin tokim ol giaman i birua long Mi.
14 Na ol i no bin singaut i kam long Mi wantaim olgeta bel bilong ol, taim ol singaut strong antap long ol bet bilong ol. Ol i bungim ol yet bilong wit samting na wain, *na* ol i bikhet i birua long Mi.
15 Maski Mi bin pasim *na* strongim ol han bilong ol, yet ol i tingting nating bilong mekim ol samting nogut i birua long Mi.
16 Ol i kam bek, *tasol* i no long Man i Stap Antap Olgeta. Ol i olsem wanpela banara i giaman. Ol hetman bilong ol bai pundaun long bainat bilong *inapim* belhat tru bilong ol tang bilong ol. Dispela *bai stap* lap nogut bilong ol long hap bilong Isip.

Hosea 8

1 ¶ *Putim* biugel long maus bilong yu. *Em bai kam* olsem wanpela igal i birua long haus bilong BIKPELA. Bilong wanem, ol i bin kalapim lo bilong kontrak bilong Mi, na sakim lo i birua long lo bilong Mi.
2 Isrel bai singaut long Mi, God bilong Mi, mipela i save long Yu.
3 Isrel i bin tromoi i go *dispela samting* i gutpela. Birua bai ran bihainim em.
4 Ol i bin sanapim ol king, tasol i no long Mi. Ol i bin mekim ol hetman, na Mi no save *long en*. Bilong ol silva bilong ol na ol gol bilong ol, ol i bin wokim ol piksa bilong god giaman bilong ol, inap long *Mi* ken rausim ol.
5 Pikinini bulmakau bilong yu, O Samaria, i bin tromoi *yu* i go. Belhat bilong Mi i kirap *na* birua long ol. Inap long wanem taim *bai em i stap* bipo ol i kamap long pasin bilong i no bin mekim rong?
6 Long wanem, long Isrel em i *stap* tu. Wokman i wokim dispela. Olsem na dispela *em* i no God. Tasol pikinini bulmakau bilong Samaria bai *Mi* brukim long planti hap hap.
7 Long wanem, ol i bin planim win, na ol bai kamautim raunwin. Dispela i no gat bun bilong wit samting bilong en. Kru bai i no inap givim plaua bilong wit samting. Sapos i olsem long em i givim, ol ausait man bai daunim dispela.
8 ¶ *Ol* i daunim Isrel. Nau bai ol i stap namel long ol lain i no Ju olsem wanpela sospen samting we i no *gat* amamas insait long en.
9 Long wanem, ol i go antap long Asiria pinis, wanpela wel donki wanpela long em yet. Ifraim i bin baim ol lain em i laikim tru.
10 Yes, maski ol i bin baim namel long ol kantri, nau bai Mi bungim ol, na ol bai bel hevi liklik bilong tingim hevi bilong king bilong ol hetman.
11 Bikos Ifraim i bin mekim planti alta long sin, ol alta bai stap sin long em.
12 Mi bin raitim long em ol bikpela samting bilong lo bilong Mi, *tasol em* i kaunim ol olsem wanpela narakain samting.
13 Ol i sakrifais mit *bilong* ol sakrifais bilong ol ofa bilong Mi, na kaikai *dispela*. *Tasol* BIKPELA i no orait long ol. Nau bai Em i holim tingting long sin nogut bilong ol, na kam lukim ol sin bilong ol. Ol bai go bek long Isip.
14 Long wanem, Isrel i bin lusim tingting long Man i Wokim em, na wokim ol tempel. Na Juda i bin mekim i go planti ol biktaun i gat banis. Tasol Mi bai salim wanpela paia antap long ol biktaun bilong em, na dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong ol.

Hosea 9

1 ¶ No ken wokim amamas tru, O Isrel, wantaim amamas tru, olsem ol *arapela* manmeri. Long wanem, yu bin go bihainim pasin bilong pamuk meri i lusim God bilong yu. Yu bin laikim tru pe antap long olgeta wan wan plua bilong wit samting.
2 Plua na masin bilong krungutim wain bai i no inap long givim kaikai long ol. Na nupela wain bai fel insait long en.
3 Ol bai i no inap stap insait long hap bilong BIKPELA. Tasol Ifraim bai go bek long Isip, na ol bai kaikai *ol samting* i no klin long Asiria.
4 Ol bai i no inap ofaim *ol ofa* bilong wain i go long BIKPELA. Na tu bai ol i no inap amamasim Em. Ol sakrifais bilong ol *bai stap* long ol olsem kaikai bilong ol lain bilong soim sori. Olgeta husat i kaikai long en bai kamap doti. Long wanem, kaikai bilong ol bilong ol tewel bilong ol bai i no inap i kam insait long haus bilong BIKPELA
5 Yupela bai mekim wanem long dispela de holi, na long de bilong bikpela kaikai bilong BIKPELA?
6 Long wanem, harim, ol i go pinis, bilong wanem, bagarap olgeta i stap. Isip bai bungim ol, Memfis bai planim ol. Ol gutpela *ples* bilong silva bilong ol, ol rop i gat nil bai holimpas ol. Ol nil *bai stap* insait long ol haus holi bilong

ol.
7 ¶ Ol de bilong kam lukim i kamap pinis, ol de bilong bekim pe i kam pinis. Isrel bai save *long dispela*. Profet *em* i wanpela kranki man, man i pulap long spirit *em* i longlong. Long wanem, ol planti tru sin nogut bilong yu i *stap*, na bikpela pasin bilong i no laikim tru i *stap*.
8 Wasman bilong Ifraim i *stap* wantaim God bilong mi. *Tasol* profet *em* i wanpela trep bilong wanpela man bilong kisim pisin long olgeta rot bilong em, *na* pasin bilong i no laikim tru insait long haus bilong God bilong en.
9 Ol i bin bagarapim *ol yet* dip tru, olsem long ol de bilong Gibea. *Olsem na* Em bai holim tingting long ol sin nogut bilong ol, Em bai kam lukim ol sin bilong ol.
10 Mi painim pinis Isrel olsem ol pikinini wain long ples i no gat man. Mi lukim ol tumbuna papa bilong yupela olsem ol namba wan kaikai i mau long diwai fik long namba wan taim bilong em. *Tasol* ol i go long Bal-peor, na brukim ol yet i go long dispela sem. Na ol sting pasin *bilong ol* i bilong bihainim olsem ol i laikim tru.
11 ¶ *Long sait bilong* Ifraim, glori bilong ol bai flai i go olsem wanpela pisin, long karim bilong ol, na long bel bilong mama, na long kisim bel.
12 Maski ol i lukautim ol pikinini bilong ol, yet bai Mi mekim ol i stap nating, *inap long bai* i no *gat* wanpela man i *stap yet*. Yes, tok lukaut tu i go long ol taim Mi lusim ol!
13 Ifraim, olsem Mi lukim Tairus, *ol* i planim long wanpela gutpela ples. Tasol Ifraim bai bringim ol pikinini bilong em i kam ausait i go long man bilong kilim man i dai.
14 Givim ol, O BIKPELA. Yu bai givim wanem? Givim ol wanpela bel i karim pikinini i dai pinis na ol susu i drai.
15 Olgeta pasin nogut bilong ol i *stap* long Gilgal. Long wanem, long dispela hap Mi no bin laikim ol tru. Bilong ol pasin nogut bilong ol wok ol i mekim Mi bai ranim ol i go ausait long haus bilong Mi. Mi bai i no inap laikim ol tru moa. Olgeta ol hetman bilong ol i *stap* ol lain bilong bikhet.
16 *Ol* i paitim Ifraim, ol rop daunbilo bilong ol i drai pinis, ol bai i no inap karim kaikai. Yes, maski ol i karim i kam ausait, yet bai Mi kilim, *yes*, *kaikai* bilong bel bilong ol i klostu tru long bel bilong ol.
17 God bilong mi bai tromoi ol i go. Bilong wanem, ol i no bin harim long En. Na ol bai stap ol lain bilong raun nating namel long ol kantri.

Hosea 10

1 ¶ Isrel *em* i wanpela rop wain i emti, em i bringim kaikai i kam long em yet. Bilong bihainim ol planti tru bilong ol kaikai bilong em, em i bin makim i kamap planti moa ol alta bilong em. Bilong bihainim gutpela bilong graun bilong em ol i bin wokim ol naispela piksa god.
2 Bel bilong ol i bruk *long tupela hap*. Nau bai *Em* i painim pinis asua insait long ol. Em bai brukim ol alta bilong ol i go daun. Em bai bagarapim ol piksa god bilong ol.
3 Long wanem, nau ol bai tok, Mipela i no gat wanpela king, bilong wanem, mipela i no bin pret long BIKPELA. Wanpela king bai mekim wanem long mipela nau?
4 Ol i bin tokim ol toktok, *na* mekim strongpela promis wantaim giaman taim ol i wokim wanpela kontrak. Olsem tasol kot i kalap i kam antap olsem hemlok i stap long ol lain graun bilong bikpela gaden.
5 Ol lain i save stap long Samaria bai pret bikos ol pikinini bulmakau bilong Bet-aven i stap. Long wanem, ol manmeri bilong en bai soim sori antap long en, na ol pris bilong en *husat* i wokim amamas tru long en, bilong tingim glori bilong en. Bilong wanem, dispela *glori* i lusim em pinis.
6 *Ol* bai karim dispela tu i go long Asiria *bilong* wanpela presen bilong king Jarep. Ifraim bai kisim sem, na Isrel bai stap sem long tingting bilong em yet *em* i givim.
7 *Long sait bilong* Samaria, king bilong em *ol* i rausim olsem waitpela pipia antap long wara.
8 Ol ples antap tu bilong Aven, sin bilong Isrel, bai bagarap olgeta. Nil na *rop i gat nil* tisel bai kamap antap long ol alta bilong ol. Na ol bai tokim ol maunten, Karamapim mipela, na long ol liklik maunten, Pundaun antap long mipela.
9 ¶ O Isrel, yu bin mekim sin i stat long ol de bilong Gibea. Ol i sanap long dispela hap. Pait long Gibea i birua long ol pikinini bilong sin nogut i no bin winim ol.
10 *Dispela i stap* insait long laik bilong Mi long Mi ken stikim ol. Na ol manmeri bai bung bilong birua long ol, taim ol bai pasim ol yet insait long tupela lain graun bilong gaden bilong ol.
11 Na Ifraim i *stap olsem* wanpela yangpela bulmakau meri, *dispela ol* i skulim, *na* i save laikim tru bilong krungutim *wit samting*. Tasol Mi bin wokabaut klostu antap long naispela nek bilong em. Mi bai mekim Ifraim bilong ran antap *long en*. Juda bai brukim graun, *na* Jekop bai brukim ol strongpela hap graun i pas bilong en.
12 Planim long yupela yet long stretpela pasin, kamautim long sori. Brukim i go strongpela graun bilong yupela. Long wanem, *em* i taim bilong painim BIKPELA, inap long Em i kam na givim ren bilong stretpela pasin antap long yupela.
13 Yupela i bin brukim graun bilong pasin nogut, yupela i bin kamautim sin nogut. Yupela i bin kaikai long prut bilong ol giaman. Bilong wanem, yu bin putim bilip long rot bilong yu, long planti tru bilong ol strongpela man bilong yu.
14 Olsem na bai wanpela bikpela paul nabaut i kirap namel long ol lain bilong yu. Na *ol* bai kisim ol kago bilong olgeta ples hait bilong yu, olsem Salman i kisim pinis ol kago bilong Bet-arbel long de bilong pait. Mama *ol* i brukim nabaut long planti hap hap antap long ol pikinini *bilong em*.
15 Olsem tasol bai Betel i mekim long yupela, bilong wanem, bikpela pasin nogut bilong yupela i *stap*. Long wanpela moning *ol* bai rausim king bilong Isrel olgeta.

Hosea 11

1 ¶ Taim Isrel i *stap* pikinini, nau Mi laikim em tru, na singautim pikinini man bilong Mi *bilong kam* ausait long Isip.
2 *Olsem* ol i singautim ol, olsem tasol ol i go lusim ol. Ol i sakrifais i go long Balim, na kukim insens i go long ol piksa god *ol* i sapim.
3 Mi skulim Ifraim tu long i go, *taim Mi* kisim ol long han bilong ol. Tasol ol i no save long Mi *bin* stretim sik bilong ol.
4 Mi pulim ol wantaim ol rop bilong wanpela man, wantaim ol hankap bilong laikim tru. Na Mi stap long ol olsem ol husat i rausim yok long ol wasket bilong ol, na givim kaikai long ol.
5 Em bai i no inap go bek long hap bilong Isip, tasol man Asiria bai stap king bilong em. Bilong wanem, ol i tok nogat long go bek.
6 Na bainat bai stap long ol biktaun bilong em, na bai kaikai olgeta ol han diwai bilong en, na daunim *ol* olgeta, bilong wanem, long ol tingting bilong ol yet ol i givim.
7 Na ol manmeri bilong Mi i strong tru long pasin bilong go bek na lusim Mi. Maski ol i singautim ol long i go long Man i Antap Olgeta, i no gat wanpela liklik i gat laik long liptimapim *Em*.
8 ¶ Mi bai givim yu i go olsem wanem, Ifraim? Mi bai kisim bek yu *olsem wanem*, Isrel? Mi bai mekim yu olsem Atma olsem wanem? Mi bai putim yu olsem Seboim *olsem wanem*? Bel bilong Mi tantanim insait long Mi, ol pasin bilong Mi bilong tanim bel i kirap wantaim.
9 Mi no inap mekim strong bilong belhat bilong Mi. Mi no inap tanim i go bek bilong bagarapim Ifraim olgeta. Long wanem, Mi *stap* God, na *Mi* no man. *Mi stap* Man Holi namel long yu. Na Mi bai i no inap go insait long biktaun.
10 Ol bai wokabaut bihainim BIKPELA. Em bai singaut olsem wanpela laion. Taim Em bai i singaut, nau ol pikinini bai guria i stat long hap san i go daun.
11 Ol bai guria olsem wanpela pisin i kam ausait long Isip, na olsem wanpela balus i kam ausait long hap bilong Asiria. Na Mi bai putim ol insait long ol haus bilong ol, BIKPELA i tok.
12 Ifraim i save raunim Mi raun nabaut wantaim ol giaman, na hauslain bilong Isrel wantaim ol pasin giaman. Tasol Juda yet i save bosim samting wantaim God, na i stap man yu inap bilip long em wantaim ol seint.

Hosea 12

1 ¶ Ifraim i save kaikai long win, na i save bihainim win bilong hap sankamap. Olgeta wan wan de em i save mek-

im ol giaman na pasin bagarap bilong i kamap planti moa. Na ol i wokim wanpela kontrak wantaim ol lain Asiria, na wel *ol* i karim i go long Isip.
2 BIKPELA i gat tu wanpela tok pait wantaim Juda, na *Em* bai mekim save long Jekop bilong bihainim ol rot bilong em. Bilong bihainim ol samting em i mekim bai *Em* i bekim pe long em.
3 Em i kisim brata bilong em long as bilong lek insait long bel. Na long strong bilong em, em i gat pawa wantaim God.
4 Yes, em i gat pawa antap long ensel, na *em* i win. Em i krai, na mekim autim askim i go long em. Em i painim em pinis *long* Betel, na long dispela hap em i bin tok wantaim Mipela.
5 Yes, BIKPELA, God bilong ol ami. BIKPELA *em* i samting bilong holim tingting bilong em.
6 Olsem na yu tanim i go long God bilong yu. Holimpas sori na kot, na wetim long God bilong yu olgeta taim.
7 ¶ *Em i stap* wanpela bisnisman. Ol skel bilong pasin giaman i *stap* long han bilong em. Em i laikim tru long mekim man i kisim taim.
8 Na Ifraim i tok, Yet mi bin kamap maniman, mi bin painim pinis bilong mi ol kago. *Long* olgeta hatwok bilong mi ol bai i no inap painim wanpela sin nogut insait long mi, dispela i *stap* sin.
9 Na Mi *husat i stap* BIKPELA, God bilong yu, i stat long hap bilong Isip, yet bai mekim yu long stap insait long ol haus holi, olsem long ol de bilong bikpela kaikai holi.
10 Mi bin toktok tu long han bilong ol profet, na Mi bin mekim ol driman samting i go planti, na yusim ol tok piksa i wankain, long wok bilong ol profet.
11 *Ating i gat* sin nogut *long* Gileat, a? Tru tumas, ol i samting nating. Ol i sakrifais ol bulmakau man long Gilgal. Yes, ol alta bilong ol i *stap* ol hip insait long ol lain graun bilong ol bikpela gaden.
12 Na Jekop i ranawe i go long kantri bilong Siria, na Isrel i wokim wok wokboi bilong kisim wanpela meri, na bilong kisim wanpela meri em i lukautim *ol sipsip*.
13 Na long han bilong wanpela profet BIKPELA i bringim Isrel ausait long Isip. Na long han bilong wanpela profet *God* i pasim em long bagarap.
14 Ifraim i skrapim bel bilong *Em* long belhat i pait moa yet. Olsem na bai Em i lusim blut bilong em antap long em, na samting bilong givim sem bilong em bai Bikpela bilong em i tanim i go bek long em.

Hosea 13

1 ¶ Taim Ifraim i toktok wantaim guria, em i liptimapim em yet insait long Isrel. Tasol taim em i bagarapim bel insait long Bal, em i dai pinis.
2 Na nau ol i sin moa na moa, na *ol* i bin wokim bilong ol ol piksa god ain bilong ol silva bilong ol, *na* ol piksa bilong god giaman bilong bihainim gutpela save bilong ol yet, olgeta bilong dispela i wok bilong ol man bilong wokim naispela wok. Ol i toktok long sait bilong ol, Larim ol man husat i sakrifais givim kis long ol pikinini bulmakau.
3 Olsem na ol bai stap olsem klaut bilong moningtaim, na olsem wara bilong moning tru, dispela i save dai i go, olsem ol pipia, *dispela* raunwin i ranim i go ausait long plua, na olsem smok ausait long ples paia.
4 Yet Mi *stap* BIKPELA, God bilong yu, i stat long hap bilong Isip. Na no yu bai save long narapela god, Mi tasol. Long wanem, i no *gat* narapela man bilong kisim bek, Mi tasol.
5 ¶ Mi bin save long yu long ples i no gat man, long hap we wara i sot bikpela.
6 Bilong bihainim ol ples gras bilong ol, olsem tasol *Mi* pulimapim ol. Ol i pulap, na bel bilong ol i go antap moa. Olsem na ol i bin lusim tingting long Mi.
7 Olsem na Mi bai stap long ol olsem wanpela laion. Olsem wanpela lepat klostu long rot bai Mi lukluk long *ol*.
8 Mi bai bungim ol olsem wanpela bea *husat em* i stap nating *long ol pikinini bilong en*. Na *Mi* bai brukim umben bilong bel bilong ol. Na long dispela hap bai Mi kaikai ol olgeta olsem wanpela laion. Wel animal bai brukim ol.
9 ¶ O Isrel, yu bin bagarapim yu yet olgeta. Tasol insait long Mi helpim bilong yu i *stap*.
10 Mi bai stap king bilong yu. *Wanpela arapela* husat i ken kisim bek yu insait long olgeta biktaun bilong yu i stap we? Na ol jas bilong yu, long ol husat yu bin tok, Givim mi wanpela king na ol hetman, i *stap we*?
11 Mi givim yu wanpela king long belhat bilong Mi, na rausim *em* i go long belhat tru bilong Mi.
12 Sin nogut bilong Ifraim *em* i pas wantaim. Sin bilong em i *stap* hait.
13 Ol bel hevi bilong wanpela meri i hatwok long karim pikinini bai kam antap long em. Em i *stap* wanpela pikinini man i no yusim save tru. Long wanem, em i no gutpela long em i stap longpela taim long *ples bilong* ol pikinini i kam ausait.
14 Mi bai givim pe bilong baim bek ol long pawa bilong matmat. Mi bai baim bek ol long i dai. O i dai, Mi bai stap ol sik nogut bilong yu. O matmat, Mi bai stap bagarap olgeta bilong yu. Pasin bilong tanim bel bai stap hait long tupela ai bilong Mi.
15 Maski em i karim planti kaikai namel long ol brata *bilong em*, wanpela win bilong hap sankamap bai kam, win bilong BIKPELA bai kam antap i lusim ples i no gat man, na ai bilong wara bilong em bai kamap drai, na ai bilong wara i sut bilong em bai stap drai olgeta. Em bai kisim ol kago bilong ol samting i dia tumas bilong olgeta gutpela sospen samting.
16 Samaria bai stap nating. Long wanem, em i bin bikhet i birua long God bilong em. Ol bai pundaun long bainat. Ol bebi bilong ol bai *ol man* i brukim long planti hap hap, na ol meri bilong ol i gat bel, *ol* bai katim ol olgeta.

Hosea 14

1 ¶ O Isrel, tanim i kam bek long BIKPELA, God bilong yu. Long wanem, yu bin pundaun long sin nogut bilong yu.
2 Kisim wantaim yu ol toktok, na tanim i go long BIKPELA. Tokim Em, Rausim i go olgeta sin nogut, na kisim *mipela wantaim* pasin i soim marimari. Olsem tasol bai mipela i mekim long ol pikinini bulmakau bilong ol lip bilong mipela.
3 Asur bai i no inap kisim bek mipela. Mipela bai i no inap ran antap long ol hos. Na tu bai mipela i no inap tokim moa ol wok bilong ol han bilong mipela, *Yupela i stap* ol god bilong mipela. Long wanem, insait long Yu ol pikinini i no gat papa i save painim pinis sori.
4 ¶ Mi bai stretim sik bilong ol pasin bilong ol bilong go bek. Mi bai laikim ol tru planti. Long wanem, belhat bilong Mi i tanim pinis na lusim em.
5 Mi bai stap olsem wara bilong moning i go long Isrel. Em bai go bikpela olsem lili, na tromoi i go ol rop daunbilo bilong em olsem Lebanon.
6 Ol han bilong diwai bilong em bai op, na naispela tru bilong em bai stap olsem diwai oliv, na smel bilong em olsem Lebanon.
7 Ol husat i stap aninit long tewel bilong san bilong em bai go bek. Ol bai kirap gen *olsem* wit samting, na go bikpela olsem rop wain. Smel bilong en *bai stap* olsem wain bilong Lebanon.
8 ¶ Ifraim *bai tok*, Mi gat wanem wok moa wantaim ol piksa bilong god giaman? Mi bin harim *em*, na luksave long em. Mi *stap* olsem wanpela grinpela diwai fir. Long Mi *yu ken* painim pinis prut bilong yu.
9 Husat i *gat* save tru, na em bai kisim save long ol dispela *samting*? *Husat* i yusim save, na em bai save long ol? Long wanem, ol rot bilong BIKPELA i stretpela, na ol stretpela man bai wokabaut insait long ol. Tasol ol lain bilong kalapim lo bai pundaun insait long en.

Buk Bilong
JOEL

Joel 1

1 ¶ Tok bilong BIKPELA, dispela i kam long Joel, pikinini man bilong Petyuel.
2 Harim dispela, yupela ol lapun man, na givim ia, olgeta yupela husat i save stap long dispela hap. Ating dispela i bin stap long ol de bilong yupela, o yes, long ol de bilong ol tumbuna papa bilong yupela?
3 Yupela tokim ol pikinini bilong yupela long en, na *larim* ol pikinini bilong yupela i *tokim* ol pikinini bilong ol, na larim ol pikinini bilong ol i tokim narapela lain tumbuna.
4 Dispela samting liklik snek palma i bin lusim, grasop i bin kaikai. Na dispela samting grasop i bin lusim, liklik snek kenka i bin kaikai. Na dispela samting liklik snek kenka i bin lusim, katapila i bin kaikai.
5 Kirap long slip, yupela ol spakman, na krai tru. Na singaut strong, olgeta yupela ol lain bilong dring wain, bilong tingim nupela wain. Long wanem, dispela *ol* i rausim long maus bilong yupela.
6 Long wanem, wanpela kantri i kam antap long hap bilong Mi, strongpela, na i no gat namba bilong ol, husat ol tit bilong ol i *stap* ol tit bilong wanpela laion, na em i gat ol tit bilong wasket bilong wanpela bikpela laion.
7 Em i bin mekim rop wain bilong Mi i stap pipia, na rausim skin bilong diwai fik bilong Mi. Em i bin mekim dispela i klin nating olgeta, na tromoi *dispela* i go. Ol han bilong en i kamap waitpela.
8 ¶ Krai sori olsem wanpela meri i no bin slip wantaim man husat i werim bek laplap bilong tingim man bilong em bilong taim em i stap yangpela.
9 Ofa bilong kaikai na ofa bilong dring *ol* i rausim long haus bilong BIKPELA. Ol pris, ol wokman bilong BIKPELA, i soim sori.
10 Bikpela gaden i stap pipia, dispela hap i soim sori. Long wanem, wit samting i stap pipia. Nupela wain i go drai, wel i lusim strong.
11 Yupela stap sem, O yupela ol man bilong lukautim gaden. Singaut strong, O yupela bilong lukautim diwai wain, bilong tingim wit na bilong tingim bali. Bilong wanem, kamautim bilong bikpela gaden i dai olgeta.
12 Rop wain i drai olgeta, na diwai fik i lusim strong. Diwai pomigranet, diwai palmen tu, na diwai epel, *yes*, olgeta diwai bilong ples kunai, i go drai. Bilong wanem, amamas tru i go drai i lusim ol pikinini man bilong ol man.
13 Strongim yupela yet, na krai sori, yupela ol pris. Singaut strong, yupela ol wokman bilong dispela alta. Kam, slip olgeta hap bilong nait long bek laplap, yupela ol wokman bilong God bilong mi. Long wanem, ofa bilong kaikai na ofa bilong dring *ol* i holim bek long haus bilong God bilong yupela.
14 ¶ Yupela mekim i stap holi wanpela taim bilong tambuim kaikai, makim wanpela bung holi, bungim ol lapun hetman *na* olgeta lain i save stap long dispela hap i *go insait long* haus bilong BIKPELA, God bilong yupela, na singaut i go long BIKPELA.
15 Sori tru long dispela de! Long wanem, de bilong BIKPELA i *stap* klostu, na olsem wanpela bagarap tru i kam long Man i Gat Olgeta Strong bai dispela i kam.
16 Ating kaikai *ol* i no rausim long ai bilong mipela, *yes*, amamas tru na amamas long haus bilong God bilong yumi, a?
17 Pikinini kaikai i sting aninit long ol strongpela hap graun i pas bilong ol, ol bakstua bilong wit samting *ol* i mekim bilong stap nating, ol haus bilong ol animal i bruk pinis i go daun. Long wanem, ol wit samting i go drai.
18 Ol animal i save krai long pen olsem wanem! Ol lain bulmakau i paul, bilong wanem, ol i no gat ples gras. Yes, ol lain sipsip *ol* i mekim bilong stap nating.
19 O BIKPELA, long Yu bai mi krai. Long wanem, paia i bin kaikai olgeta ol ples gras bilong ples i no gat man, na paia i bin kukim olgeta diwai bilong ples kunai.
20 Ol animal bilong ol ples kunai i krai tu i go long Yu. Long wanem, ol riva bilong wara i go drai olgeta, na paia i bin kaikai olgeta ol ples gras bilong ples i no gat man.

Joel 2

1 ¶ Yupela winim biugel long Saion, na wokim wanpela tandok insait long maunten holi bilong Mi. Larim olgeta lain i save stap long dispela hap i guria. Long wanem, de bilong BIKPELA i kam. Long wanem, *dispela em* i klostu i stap.
2 *Em* i wanpela de bilong tudak na bilong tingting i gat hevi, wanpela de bilong ol klaut na bilong tudak i strong tru, olsem moning i op antap long ol maunten. Wanpela bikpela lain manmeri na wanpela i strong. I no bin i gat wanpela i wankain olsem, na tu bai i no gat wanpela moa bihain long en, *yes*, i go inap long ol yia bilong planti lain tumbuna.
3 Wanpela paia i kaikai olgeta i go pas long ol. Na bihain long ol wanpela paia i save kuk. Dispela hap i *stap* olsem gaden bilong Iden long ai bilong ol, na bihain long ol wanpela ples i no gat man i stap nating. Yes, na i no gat wanpela samting bai ranawe long ol.
4 Lukluk bilong ol *em* i olsem lukluk bilong ol hos. Na olsem ol man i ran long hos, olsem tasol bai ol i ran.
5 Olsem nois bilong ol karis antap long ol maunten bai ol i kalap, olsem nois bilong wanpela lait bilong paia, dispela i kaikai olgeta ol pipia, olsem wanpela strongpela lain manmeri *ol* i putim long lain bilong pait.
6 Long ai bilong pes bilong ol ol manmeri bai gat planti pen. Olgeta pes bai bungim pasin i blekpela.
7 Ol bai ran olsem ol strongpela man bilong pait. Ol bai kalapim banis olsem ol man bilong bikpela pait. Na ol bai mas olgeta wan wan long ol rot bilong em, na ol bai i no inap long brukim ol lain mas bilong ol.
8 Na tu bai wanpela i no inap sutim narapela. Ol bai wokabaut olgeta wan wan long rot bilong em. Na *taim* ol i pundaun antap long bainat, ol bai i no inap kisim bagarap.
9 Ol bai ran i go i kam insait long biktaun. Ol bai ran antap long banis, ol bai kalap i go antap long ol haus. Ol bai go insait long ol windo olsem wanpela stilman.
10 Dispela graun bai guria long ai bilong ol. Ol heven bai guria. San na mun bai stap tudak, na ol sta bai pulim i go bek ol lait bilong ol.
11 Na BIKPELA bai tokaut wantaim nek bilong Em long ai bilong ami bilong Em. Long wanem, kem bilong Em *em* i bikpela tru. Long wanem, *Em i stap* strong husat i wokim tok bilong Em. Long wanem, de bilong BIKPELA *em* i bikpela na samting bilong pretim man nogut tru. Na husat i ken stap long dispela?
12 ¶ Olsem na nau tu, BIKPELA i tok, yupela tanim, *yes*, i kam long Mi wantaim olgeta bel bilong yupela, na wantaim pasin bilong tambuim kaikai, na wantaim krai tru, na wantaim soim sori.
13 Na brukim bel bilong yupela, na i no klos bilong yupela, na tanim i go long BIKPELA, God bilong yupela. Long wanem, Em i soim sori na *Em* i pulap long marimari, *Em* i no save belhat hariap, na *Em* i pulap long bikpela gutpela pasin, na *Em* i tanim bel bilong Em long dispela samting nogut.
14 Husat i ken save *sapos* Em bai tanim bek na tanim bel, na lusim wanpela blesing bihain long Em, *yes*, wanpela ofa bilong kaikai na wanpela ofa bilong dring i go long BIKPELA, God bilong yupela?
15 Winim biugel long Saion, mekim i stap holi wanpela taim bilong tambuim kaikai, makim wanpela bung holi.
16 Bungim ol manmeri, mekim i stap holi bung bilong ol manmeri, bungim ol lapun hetman, bungim ol pikinini, na ol husat i pulim susu. Larim man bilong marit i go ausait long rum bilong em, na meri bilong marit ausait long liklik

rum bilong em.
17 Larim ol pris, ol wokman bilong BIKPELA, krai tru namel long veranda na alta, na larim ol i tok, Sori long ol manmeri bilong Yu, O BIKPELA, na *Yu* no ken givim lain bilong Yu i go long samting bilong givim sem, inap long ol haiden i ken bosim ol. Olsem wanem na ol i ken tok namel long ol manmeri, God bilong ol i *stap* we?
18 ¶ Nau bai BIKPELA i stap jeles long hap bilong Em, na sori long ol manmeri bilong Em.
19 Yes, BIKPELA bai bekim na tokim ol manmeri bilong Em, Lukim, Mi bai salim wit samting long yupela, na wain, na wel, na yupela bai ting em inap tru long dispela. Na Mi bai i no inap moa mekim yupela wanpela samting bilong givim sem namel long ol haiden.
20 Tasol Mi bai rausim i go longwe tru long yupela *ami* bilong hap not. Na *Mi* bai ranim em i go long wanpela hap i no gat samting na i stap nating, wantaim pes bilong em i go long solwara bilong hap sankamap, na hap baksait bilong em i go long las hap solwara, na sting bilong em bai kamap, na smel nogut bilong em bai kamap. Bilong wanem, em i bin wokim ol bikpela samting.
21 No ken pret, O graun. Stap amamas na wokim amamas tru. Long wanem, BIKPELA bai mekim ol bikpela samting.
22 No ken stap pret, yupela ol animal bilong ples gras. Long wanem, ol ples kunai bilong ples i no gat man i kalap i kam antap. Long wanem, diwai i karim ol kaikai bilong em, diwai fik na rop wain i givim bilong strong bilong ol.
23 Stap amamas nau, yupela ol pikinini bilong Saion, na wokim amamas tru insait long BIKPELA, God bilong yupela. Long wanem, Em i bin givim liklik long yupela ren bilong bipo. Na Em bai mekim long i kam daun bilong yupela ren, ren bilong bipo, na ren bilong bihain long namba wan *mun*.
24 Na ol plua bai stap pulap long wit, na ol gris bai pulap na kapsait wantaim wain na wel.
25 Na Mi bai givim bek gen long yupela ol yia, dispela *ol* grasop i bin kaikai, liklik snek bilong kenka, na katapila, na liklik snek bilong palma, bikpela ami bilong Mi, dispela Mi salim namel long yupela.
26 Na yupela bai kaikai planti, na ting em inap tru, na liptimapim nem bilong BIKPELA, God bilong yupela, husat i bin wokim bikpela wok i save winim tingting wantaim yupela. Na ol manmeri bilong Mi bai i no inap stap sem.
27 Na yupela bai save long Mi *stap* insait long namel bilong Isrel, na *long* Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela, na i no gat narapela. Na ol manmeri bilong Mi bai i no inap stap sem.
28 ¶ Na em bai kamap olsem bihain, *long* Mi bai kapsaitim Spirit bilong Mi antap long olgeta man. Na ol pikinini man bilong yupela na ol pikinini meri bilong yupela bai tok profet, ol lapun man bilong yupela bai driman long ol driman, ol yangpela man bilong yupela bai lukim ol driman samting.
29 Na tu antap long ol wokboi na antap long ol wokmeri long ol dispela de bai Mi kapsaitim Spirit bilong Mi.
30 Na Mi bai soim ol wok i winim tingting insait long ol heven na insait long dispela graun, blut, na paia, na ol pos smuk.
31 San bai *Mi* mekim long kamap tudak, na mun i kamap blut, bipo long de bilong BIKPELA i kam, *dispela* i bikpela na samting bilong mekim ol man i pret nogut tru.
32 Na em bai kamap olsem, *long* husat man bai singaut long nem bilong BIKPELA, bai *God* i kisim bek em. Long wanem, long maunten Saion na long Jerusalem, bai pasin bilong kisim bek i stap, olsem BIKPELA i bin tok, na insait long hap i stap yet husat BIKPELA bai singautim.

Joel 3

1 ¶ Long wanem, lukim, long ol dispela de, na insait long dispela taim, taim Mi bai bringim gen kalabus bilong Juda na Jerusalem,
2 Mi bai bungim tu olgeta kantri, na *Mi* bai bringim ol i go daun insait long ples daun bilong Jehosafat, na *Mi* bai toktok wantaim strongpela askim wantaim ol long dispela hap bilong tingim ol manmeri bilong Mi, na *bilong tingim* ol lain bilong Mi Isrel, husat ol i bin brukbrukim nabaut namel long ol kantri, na tilim hap bilong Mi.
3 Na ol i bin tromoi satu bilong ol manmeri bilong Mi. Na *ol* i bin givim wanpela pikinini man bilong wanpela pamuk meri, na *ol* i salim pinis wanpela pikinini meri bilong wain, inap long ol i ken dring.
4 Yes, na yupela i gat wanem wok wantaim Mi, O Tair, na Saidon, na olgeta nambis bilong Palestina? Ating yupela bai mekim Mi wanpela bekim pe, a? Na sapos yupela i bekim pe long Mi, wantu *na* hariap tru bai Mi bekim pe antap long het bilong yupela yet.
5 Bilong wanem, yupela i bin kisim silva bilong Mi na gol bilong Mi, na *yupela* i bin karim i go insait long ol tempel bilong yupela ol naispela, gutpela samting bilong Mi.
6 Ol pikinini tu bilong Juda na ol pikinini bilong Jerusalem yupela i bin salim pinis long ol lain Grik, inap long yupela i ken rausim ol longwe long hap arere bilong ol.
7 Lukim, Mi bai kirapim ol ausait long ples we yupela i bin salim ol, na *Mi* bai bekim bekim pe bilong yupela antap long het bilong yupela yet.
8 Na Mi bai salim ol pikinini man bilong yupela na ol pikinini meri bilong yupela i go long han bilong ol pikinini bilong Juda. Na ol bai salim ol i go long ol lain Siba, long wanpela lain manmeri bilong longwe. Long wanem, BIKPELA i bin tokim *dispela*.
9 ¶ Yupela autim toksave long dispela namel long ol lain i no Ju. Redim bikpela pait, kirapim ol strongpela man bilong pait, larim olgeta man bilong bikpela pait i kam klostu. Larim ol i kam antap.
10 Paitpaitim ol hap ain bilong tanim graun bilong yupela i kamap ol bainat, na ol huk bilong stretim diwai bilong yupela i kamap ol spia bilong tromoi. Larim ol lain i no gat strong i tok, Mi *stap* strong.
11 Bungim yupela yet, na kam, yupela olgeta haiden, na bungim yupela yet wantaim raun nabaut. Long dispela hap mekim ol strongpela man bilong Yu long kam daun, O BIKPELA.
12 Larim ol haiden i kirap long slip, na kam antap long ples daun bilong Jehosafat. Long wanem, long dispela hap bai Mi sindaun bilong jasim olgeta haiden raun nabaut.
13 Yupela putim sarip insait. Long wanem, kaikai bilong kamautim em i mau. Kam, kisim yupela yet i go daun. Long wanem, masin bilong krungutim i pulap, ol gris i kapsait. Long wanem, ol pasin nogut bilong ol *em* i bikpela.
14 Ol planti manmeri tru, ol planti manmeri tru i *stap* long ples daun bilong makim tingting. Long wanem, de bilong BIKPELA i *stap* klostu long ples daun bilong makim tingting.
15 San na mun bai stap tudak, na ol sta bai pulim bek lait bilong ol.
16 BIKPELA tu bai singaut strong ausait long Saion, na autim nek bilong Em long Jerusalem. Na ol heven na dispela graun bai seksek. Tasol BIKPELA *bai stap* hop bilong ol manmeri bilong Em, na strong bilong ol pikinini bilong Isrel.
17 Olsem tasol bai yupela i save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela, *husat* i stap long Saion, maunten holi bilong Mi. Nau bai Jerusalem i stap holi, na bai i no gat sampela ausait man i go namel long em moa.
18 ¶ Na em bai kamap olsem long dispela de, *long* ol maunten bai lusim i go daun nupela wain, na ol liklik maunten bai ran wantaim susu, na olgeta riva bilong Juda bai ran wantaim ol wara, na wanpela ai bilong wara i sut bai kam ausait long haus bilong BIKPELA, na *dispela* bai givim wara long ples daun bilong Sitim.
19 Isip bai stap wanpela ples nating, na Idom bai stap wanpela ples nating i no gat man, bilong *bekim* pasin pait i *birua* long ol pikinini bilong Juda. Bilong wanem, ol i bin kapsaitim blut i no bin mekim rong insait long hap bilong ol.
20 Tasol Juda bai stap oltaim oltaim, na Jerusalem long lain tumbuna i go long lain tumbuna.
21 Long wanem, Mi bai klinim blut bilong ol, *dispela* Mi no bin klinim. Long wanem, BIKPELA i save stap long Saion.

Buk Bilong
EMOS

Emos 1

1 ¶ Ol tok bilong Emos, husat i stap namel long ol wasman bilong bulmakau bilong Tekoa, dispela em i lukim long sait bilong Isrel long ol de bilong Usaia, king bilong Juda, na long ol de bilong Jeroboam, pikinini man bilong Joas, king bilong Isrel, tupela yia bipo long guria.
2 Na em i tok, BIKPELA bai singaut strong ausait long Saion, na tokaut wantaim nek bilong Em ausait long Jerusalem. Na ol hap bilong ol wasman bilong sipsip bai soim sori, na antap bilong Karmel bai go drai.
3 ¶ BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Damaskas, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, ol i bin klinim Gileat olsem wit wantaim ol ain samting bilong klinim wit.
4 Tasol Mi bai salim wanpela paia i go long hauslain bilong Hasiel. Dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong Ben-hedat.
5 Mi bai brukim tu ba bilong Damaskas, na rausim ol lain i save stap long ples stret bilong Aven, na em husat i save holim stik king bilong hauslain bilong Iden. Na ol manmeri bilong Siria bai go long kalabus i go long Kir, BIKPELA i tok.
6 BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Gasa, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, ol i karim i go kalabus ol lain kalabus olgeta, bilong givim *ol* i go long Idom.
7 Tasol Mi bai salim wanpela paia antap long banis bilong Gasa. Dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong en.
8 Na Mi bai rausim ol lain i save stap long Asdot, na em husat i save holim stik king long Askelon. Na Mi bai tanim han bilong Mi i birua long Ekron. Na hap i stap yet bilong Filistia bai lus, GOD Bikpela i tok.
9 BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Tairus, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, ol i givim i go olgeta kalabus long Idom. Na ol i no holim tingting long kontrak bilong ol brata.
10 Tasol Mi bai salim wanpela paia antap long banis bilong Tairus. Dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong en.
11 BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Idom, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, em i bin ran bihainim brata bilong em wantaim bainat, na *em* i bin tromoi i go olgeta pasin sori, na belhat bilong em i bin brukim oltaim, na em i holimpas belhat tru bilong em oltaim oltaim.
12 Tasol Mi bai salim wanpela paia antap long Timan. Dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong Bosra.
13 BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Amon, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, ol i bin katim bel bilong ol meri i gat bel bilong Gileat, inap long ol i ken mekim hap arere bilong ol i go bikpela moa.
14 Tasol Mi bai kirapim wanpela paia insait long banis bilong Raba. Na dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong en, wantaim ol singaut long de bilong pait, wantaim wanpela bikpela win long de bilong raunwin.
15 Na king bilong ol bai go long kalabus, em na ol hetman bilong em wantaim, BIKPELA i tok.

Emos 2

1 ¶ BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Moap, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, em i kukim ol bun bilong ol king bilong Idom i kamap kambang.
2 Tasol Mi bai salim wanpela paia antap long Moap. Na dispela bai kaikai olgeta ol haus king bilong Keriot. Na Moap bai dai wantaim bikpela paul nabaut, wantaim singaut, *na* wantaim nois bilong biugel.
3 Na Mi bai rausim jas long namel bilong en. Na *Mi* bai kilim olgeta hetman bilong en wantaim em, BIKPELA i tok.
4 BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Juda, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, ol i bin tingim olsem i samting nating lo bilong BIKPELA. Na *ol* i no bin holimpas ol tok strong bilong Em, na ol giaman bilong ol i bin mekim ol long lusim rot, i bihainim dispela ol tumbuna papa bilong ol i bin wokabaut *long en*.
5 Tasol Mi bai salim wanpela paia antap long Juda. Na em bai kaikai olgeta ol haus king bilong Jerusalem.
6 BIKPELA i tok olsem, Bilong tingim tripela pasin bilong kalapim lo bilong Isrel, na bilong fopela, Mi bai i no inap tanim i go *mekim save* bilong en. Bilong wanem, ol i bin salim ol stretpela man long silva, na ol rabisman long tupela su,
7 Husat i sotwin long kisim das bilong dispela graun i stap antap long het bilong rabisman, na *ol* i tanim i go rot bilong man bilong pasin isi. Na wanpela man na papa bilong em bai go insait long *wanpela* yangpela meri, bilong mekim i sting nem holi bilong Mi.
8 Na ol i slipim *ol yet* i go daun antap long ol klos i makmak bilong dinau man klostu long olgeta wan wan alta. Na ol i dring wain bilong ol man i lus long kot *insait* long haus bilong god bilong ol.
9 ¶ Yet Mi bagarapim man Amon olgeta long ai bilong ol, husat antap bilong en *em* i olsem antap bilong ol sida, na em i *stap* strong olsem ol ok. Yet Mi bagarapim kaikai bilong em olgeta long antap, na ol rop daunbilo long aninit.
10 Na tu Mi bringim yupela i kam antap long hap bilong Isip, na stiaim yupela 40-pela yia i go namel long ples i no gat man, bilong holimpas hap bilong man Amon.
11 Na Mi kirapim bilong ol pikinini man bilong yupela ol profet, na bilong ol yangpela man bilong yupela ol Nasarait. Yes, *ating em* i no olsem, O yupela ol pikinini bilong Isrel. BIKPELA i tok?
12 Tasol yupela givim ol Nasarait wain bilong dringim. Na *yupela* tok strong long ol profet, i spik, No ken autim tok profet.
13 Lukim, Mi pilim hevi aninit long yupela, olsem wanpela karis i pilim hevi, *dispela* i pulap long ol han bilong wit.
14 Olsem na pasin bilong ranawe bai lus long ol man bilong ran hariap, na ol strongpela man bai i no inap strongim pawa bilong em, na tu strongpela man bilong pait bai i no inap kisim bek em yet.
15 Na tu em bai i no inap sanap husat i save yusim banara. Na *em husat i stap* man bilong ran hariap long lek bai i no inap kisim bek *em yet*. Na tu bai em husat i save ran antap long hos i no inap kisim bek em yet.
16 Na *em husat* i no pret long pait namel long ol strongpela man bai ranawe skin nating long dispela de, BIKPELA i tok.

Emos 3

1 ¶ Harim dispela tok, dispela BIKPELA i bin toktok i birua long yupela, O ol pikinini bilong Isrel, *dispela* i birua long famili olgeta husat Mi bringim i kam antap ausait long hap bilong Isip, i spik,
2 Yupela tasol Mi bin save bilong olgeta famili bilong dispela graun. Olsem na Mi bai mekim save long yupela bilong olgeta sin nogut bilong yupela.
3 Ating tupela i ken wokabaut wantaim, sapos ol i no wanbel?
4 Ating wanpela laion bai krai long bikbus, taim em i no

gat abus? Ating wanpela yangpela laion bai krai ausait long haus bilong em, sapos em i no bin kisim samting?
5 Ating wanpela pisin bai pundaun insait wanpela trep antap long dispela graun, we i no gat samting bilong pasim i *stap* bilong *pasim* em? Ating *wanpela* bai kisim i go antap wanpela trep long dispela graun, na *em* i no bin kisim wanpela samting liklik?
6 Ating *ol* bai winim wanpela biugel insait long biktaun, na ol manmeri i no inap pret? Ating bai i gat samting nogut insait long wanpela biktaun, na BIKPELA i no bin wokim *dispela*?
7 Tru tumas, GOD Bikpela bai i no inap mekim wanpela samting, sapos Em i no kamapim ples klia samting hait bilong Em long ol wokboi bilong Em ol profet.
8 Laion i bin singaut, husat bai i no inap pret? GOD Bikpela i bin toktok, husat i no inap autim tok profet?
9 ¶ Mekim i kamap ples klia long ol haus king long Asdot, na long ol haus king bilong hap bilong Isip, na tok, Bungim yupela yet antap long ol maunten bilong Samaria, na lukim ol bikpela paul nabaut insait long namel bilong en, na ol lain i kisim taim insait long namel bilong en.
10 Long wanem, ol i no gat save long mekim stretpela pasin, BIKPELA i tok, husat i save bungim pasin pait na pasin stil insait long ol haus king bilong ol.
11 Olsem na GOD Bikpela i tok, Wanpela birua *bai stap*, yes, raun nabaut long dispela hap. Na em bai bringim i kam daun strong bilong yu i lusim yu, na *long* ol haus king bilong yu, bai *ol* i kisim ol kago bilong en.
12 BIKPELA i tok olsem, Olsem ol wasman bilong sipsip i kisim i kam ausait long maus bilong laion tupela lek, o wanpela hap bilong wanpela ia, olsem tasol *ol* bai kisim ol pikinini bilong Isrel i kam ausait husat i stap long Samaria insait long kona bilong wanpela bet, na insait long Damaskas *insait* long wanpela liklik bet.
13 Yupela harim, na tokaut insait long hauslain bilong Jekop, GOD Bikpela i tok, God bilong ol ami,
14 I olsem long dispela de Mi bai kam lukim ol pasin bilong kalapim lo bilong Isrel antap long em, Mi tu bai kam lukim ol alta bilong Betel. Na ol kom bilong alta bai *ol* i rausim, na *ol bai* pundaun long graun.
15 Na Mi bai paitim haus bilong taim kol wantaim haus bilong gutpela taim. Na ol haus bilong aivori bai lus, na ol bikpela haus bai gat wanpela pinis, BIKPELA i tok.

Emos 4

1 ¶ Harim dispela tok, yupela ol bulmakau bilong Basan, husat i *stap* long maunten bilong Samaria, husat i mekim ol rabisman kisim taim, husat i krungutim ol lain i gat nid, husat i tokim ol bosman bilong ol, Bringim, na larim yumi dring.
2 GOD Bikpela i bin wokim strongpela promis long pasin holi bilong Em, long, harim, ol de bai kam antap long yupela, long Em bai kisim yupela i go wantaim ol huk, na ol tumbuna pikinini bilong yupela wantaim ol huk bilong pis.
3 Na yupela bai go ausait long ol ples i bruk, olgeta wan wan *bulmakau meri long dispela samting i stap* long ai bilong em. Na yupela bai tromoi *ol* i go insait long haus king, BIKPELA i tok.
4 Kam long Betel, na kalapim lo. Long Gilgal mekim pasin bilong kalapim lo i kamap planti. Na bringim ol sakrifais bilong yupela olgeta wan wan moning, *na* ol namba ten hap bihain long tripela yia.
5 Na ofaim wanpela sakrifais bilong givim tenkyu wantaim yis, na autim toksave *na* mekim i kamap ples klia ol ofa i fri. Long wanem, dispela i wankain olsem yupela, O yupela ol pikinini bilong Isrel, GOD Bikpela i tok.
6 ¶ Na Mi tu bin givim long yupela ol tit i klin insait long olgeta biktaun bilong yupela, na *Mi mekim yupela* sot long kaikai insait long olgeta ples bilong yupela. Yet yupela no bin tanim i kam bek long Mi, BIKPELA i tok.
7 Na tu Mi bin holim bek ol ren long yupela, taim i *gat* tripela mun yet bipo long taim bilong kamautim kaikai. Na Mi mekim ren i pundaun antap long wanpela biktaun, na mekim ren i no pundaun antap long narapela biktaun. Wanpela hap em i ren antap long en, na narapela hap we i no ren antap long en em i go drai.
8 Olsem na tupela o tripela biktaun i raun nating i go long wanpela biktaun, bilong dring wara. Tasol ol i no inap ting em inap tru. Yet yupela no bin tanim i kam bek long Mi, BIKPELA i tok.
9 Mi bin paitim yupela wantaim ol sik i kisim gaden na ras. Taim ol gaden bilong yupela na ol gaden wain bilong yupela na ol diwai fik bilong yupela na ol diwai oliv bilong yupela kamap planti moa, ol liklik snek palma i kaikai *ol* olgeta. Yet yupela no bin tanim i kam bek long Mi, BIKPELA i tok.
10 Mi bin salim namel long yupela sik nogut i bihainim pasin bilong Isip. Ol yangpela man bilong yupela Mi bin kilim i dai wantaim bainat, na *Mi* bin rausim i go ol hos bilong yupela. Na Mi bin mekim sting bilong ol kem bilong yupela bilong i kam antap long ol hul bilong nus bilong yupela. Yet yupela no bin tanim i kam bek long Mi, BIKPELA i tok.
11 Mi bin bagarapim *sampela* bilong yupela, olsem God i bagarapim Sodom na Gomora, na yupela i stap olsem wanpela hap diwai i paia ol i pulim i kam ausait long paia. Yet yupela no bin tanim i kam bek long Mi, BIKPELA i tok.
12 Olsem na bai Mi mekim olsem i go long yu, O Isrel. *Na* bikos Mi bai mekim dispela i go long yu, redim *yu yet* bilong bungim God bilong yu, O Isrel.
13 Long wanem, harim, Man husat i wokim ol maunten, na kamapim long nating win, na tokaut i go long man dispela samting i *stap* long tingting bilong Em, husat i mekim moning i kamap tudak, na i wokabaut antap long ol ples antap bilong dispela graun, BIKPELA, Dispela God bilong ol ami, *em* i nem bilong Em.

Emos 5

1 ¶ Yupela harim dispela tok, dispela Mi kisim i go antap bilong birua long yupela, *yes*, wanpela krai sori, O hauslain bilong Isrel.
2 Meri i no bin slip wantaim man bilong Isrel i pundaun. Em bai i no inap kirap moa. *Ol* i givim baksait long em antap long hap bilong en. I no *gat* wanpela i *stap* bilong kirapim em.
3 Long wanem, GOD Bikpela i tok olsem, Dispela biktaun i go ausait *wantaim* wan tausen bai lusim 100, na dispela husat i go ausait *wantaim* 100 bai lusim tenpela, i go long hauslain bilong Isrel.
4 ¶ Long wanem, BIKPELA i tok olsem i go long hauslain bilong Isrel, Yupela *mas* painim Mi, na yupela bai stap laip.
5 Tasol *yupela* no ken painim Betel, o i go insait long Gilgal, na *yupela* no ken wokabaut i go long Biar-siba. Long wanem, tru tumas, Gilgal bai go insait long kalabus, na Betel bai kamap samting nating.
6 Painim BIKPELA, na yupela bai stap laip. Nogut Em i brukim i kam ausait olsem paia insait long hauslain bilong Josep, na kaikai olgeta *dispela*, na i no *gat wanpela i stap* bilong kilim i dai *dispela* insait long Betel.
7 Yupela husat i tanim kot i kamap womwut, na lusim i go stretpela pasin insait long dispela graun,
8 *Painim Em* husat i wokim sevenpela sta na Oraion, na i tanim tewel bilong i dai i kamap moningtaim, na i mekim taim san tudak wantaim nait, husat i singautim ol wara bilong solwara, na i kapsaitim ol ausait antap long pes bilong dispela graun, BIKPELA *em* i nem bilong Em,
9 Husat i save strongim ol lain *husat ol* i kisim ol kago bilong ol long birua long ol strongpela man, inap long ol lain *husat ol* i kisim ol kago bilong ol bai kam birua long strongpela ples hait.
10 Ol i no laikim tru em husat i save hatim *man* insait long dua bilong banis. Na ol i ting olsem em i sting olgeta husat i save toktok stretpela.
11 Olsem na bikos wokabaut bilong yupela i *stap* antap long rabisman, na yupela kisim long em ol hevi bilong wit, yupela bin wokim ol haus long ston *ol* i katim, tasol yupela bai i no inap i stap insait long ol. Yupela bin planim ol gutpela gaden wain, tasol yupela bai i no inap dring wain long ol.
12 Long wanem, Mi save long planti planti pasin bilong kalapim lo bilong yupela, na ol bikpela sin bilong yupela. Ol i givim hevi long stretpela man, ol i kisim wanpela mani hait, na ol i tanim long sait ol rabisman long dua bilong banis *long rait bilong ol*.
13 Olsem na ol man bilong yusim save bai pasim maus long dispela taim. Long wanem, dispela *em* i wanpela taim nogut.
14 Painim gutpela samting, na i no samting i nogut, inap

long yupela ken stap laip, na inap long BIKPELA, God bilong ol ami, bai stap wantaim yupela, olsem yupela bin tok.
15 Birua tru long ol samting nogut, na laikim tru ol gutpela samting, na strongim kot long dua bilong banis. Em i ken olsem long BIKPELA, God bilong ol ami, bai soim pasin bilong marimari long hap i stap yet bilong Josep.
16 ¶ Olsem na BIKPELA, God bilong ol ami, Bikpela, i tok olsem, Bikpela krai wantaim singaut *bai stap* long olgeta rot. Na ol bai tok long olgeta bikrot, Sori tru! Sori tru! Na ol bai singautim man bilong wokim gaden bilong i kam soim sori, na kain husat i gat save long krai sori long mekim bikpela krai wantaim singaut.
17 Na insait long olgeta gaden wain *bai* bikpela krai wantaim singaut i *stap*. Long wanem, Mi bai go namel long yu, BIKPELA i tok.
18 Tok lukaut i go long yupela husat i gat laik long de bilong BIKPELA! Long wanem pinis *em* dispela long yupela? De bilong BIKPELA *em* i tudak, na i no lait.
19 *Em* i olsem sapos wanpela man i bin ranawe long wanpela laion, na wanpela bea i bungim em, o i go insait long haus, na han bilong em i lindaun long banis, na wanpela snek nogut i kaikaim em.
20 *Ating* de bilong BIKPELA bai i no inap i *stap* tudak, na i no lait, a? Yes, *olsem* tudak tru, na i no gat bikpela lait insait long en, a?
21 ¶ Mi no laikim tru, Mi tingim olsem i samting nating ol de bilong bikpela kaikai bilong yupela, na Mi no inap long smelim insait long ol bung holi bilong yupela.
22 Maski yupela ofaim long Mi ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong kaikai bilong yupela, Mi bai i no inap orait long *ol*. Na tu bai Mi no inap tingim ol ofa bilong givim bel isi bilong ol abus i gris bilong yupela.
23 Yu rausim i go long Mi nois bilong ol singsing bilong yu. Long wanem, Mi no inap harim singsing bilong ol samting bilong mekim musik bilong yu.
24 Tasol larim kot i ran i go daun olsem ol wara, na stretpela pasin olsem wanpela strongpela liklik wara.
25 Ating yupela no ofaim i kam long Mi ol sakrifais na ol ofa long ples i no gat man 40-pela yia, a, O hauslain bilong Isrel?
26 Tasol yupela bin karim haus holi bilong Molek bilong yupela na Kiun, ol piksa god bilong yupela, sta bilong god bilong yupela, dispela yupela i wokim long yupela yet.
27 Olsem na bai Mi mekim yupela long i go long kalabus hapsait long Damaskas, BIKPELA i tok, husat nem bilong En *em* i Dispela God bilong ol ami.

Emos 6

1 ¶ Tok lukaut i go long ol *husat* i stap isi insait long Saion, na putim bilip long maunten bilong Samaria, *husat ol* i kolim nambawan bilong ol kantri, long husat hauslain bilong Isrel i kam!
2 Yupela go inap long Kalne, na lukim. Na yupela lusim hap i go long bikpela Hamat. Nau *yupela* go daun long Gat bilong ol Filistin. *Ating ol i stap* gutpela moa long ol dispela kingdom, a? O *ating* arere bilong ol i bikpela moa long arere bilong yupela, a?
3 *Em* yupela husat i putim de nogut i go longwe, na mekim sia bilong pasin pait long kam klostu,
4 *Em ol* husat i slip long ol bet aivori, na opim ol yet antap long ol liklik bet bilong ol, na kaikai ol pikinini sipsip ausait long lain sipsip, na ol pikinini bulmakau ausait long namel bilong haus bulmakau,
5 *Em ol* husat i singsing nating long nois bilong samting bilong wokim musik, *na* kamapim bilong ol yet ol samting bilong wokim musik, olsem Devit,
6 *Em ol* husat i dringim wain insait long ol dis, na makim ol yet wantaim ol nambawan wel sanda. Tasol ol i no soim bel sori long hevi Josep i kisim.
7 Olsem na nau bai ol i go kalabus wantaim namba wan lain husat i go kalabus, na bikpela kaikai bilong ol husat i opim ol yet bai *ol* i rausim i go.
8 ¶ GOD Bikpela i bin wokim strongpela promis long Em Yet, BIKPELA, God bilong ol ami, i tok, Mi ting olsem biknem bilong Jekop i sting olgeta, na *Mi* no laikim tru ol haus king bilong em. Olsem na bai Mi givim i go biktaun wantaim olgeta samting i stap insait long en.
9 Na em bai kamap olsem, sapos i gat i stap yet tenpela man long wanpela haus, long ol bai dai.
10 Na liklik papa bilong wanpela man bai kisim em i go antap, na em husat i kukim em, bilong bringim i kam ausait ol bun bilong haus. Na *ol* bai tokim man husat i *stap* klostu long ol sait bilong haus, *Ating i gat i stap yet wanpela* wantaim yu, a? Na em bai tok, Nogat. Nau bai em i tok, Pasim maus bilong yu. Long wanem, mipela no ken kolim nem bilong BIKPELA liklik.
11 Long wanem, lukim, BIKPELA i tok strong, na Em bai paitim bikpela haus wantaim ol bruk, na liklik haus wantaim ol hul.
12 Ating ol hos bai ran antap long ston, a? Ating *wanpela* bai brukim graun *long dispela hap* wantaim ol bulmakau man, a? Long wanem, yupela bin tanim kot i go kamap marasin nogut, na kaikai bilong stretpela pasin i go kamap hemlok,
13 Yupela husat i wokim amamas tru long wanpela samting nating, husat i tok, Ating mipela no kisim i kam long mipela ol kom wantaim strong bilong mipela yet, a?
14 Tasol, lukim, Mi bai kirapim long birua long yupela wanpela kantri, O hauslain bilong Isrel, BIKPELA, God bilong ol ami, i tok. Na ol bai givim hevi long yupela long stat bilong ai bilong Hemat i go inap long riva bilong ples i no gat man.

Emos 7

1 ¶ GOD Bikpela i bin soim olsem long mi, na, lukim, Em i wokim ol grasop long stat bilong taim bilong kamap bikpela bilong bihain i sut i kam antap. Na, harim, *dispela em* i kamap bikpela bilong bihain, bihain long *ol* i katim ol gras bilong king.
2 Na em i kamap olsem, *long* taim ol i bin mekim wanpela pinis bilong kaikai ol gras bilong dispela hap, nau mi tok, O GOD Bikpela, lusim sin, mi askim Yu long daun pasin. Jekop bai kirap long husat? Long wanem, em i liklik.
3 BIKPELA i tanim bel bilong tingim dispela. Dispela bai i no inap i stap, BIKPELA i tok.
4 GOD Bikpela i bin soim olsem long mi, na, lukim, GOD Bikpela i singaut bilong pait wantaim paia, na dispela i kaikai olgeta dispela bikpela ples i dip, na i bin kaikai wanpela hap *bilong en*.
5 Nau mi tok, O GOD Bikpela, pinis, mi askim Yu long daun pasin. Jekop bai kirap long husat? Long wanem, em i liklik.
6 BIKPELA i tanim bel long dispela. Dispela tu bai i no inap i stap, GOD Bikpela i tok.
7 Em i soim mi olsem, na, lukim, Bikpela i sanap antap long wanpela banis *ol i wokim* wantaim wanpela rop bilong sanapim stretpela, wantaim rop bilong sanapim stretpela long han bilong Em.
8 Na BIKPELA i tokim mi, Emos, yu lukim wanem? Na mi tok, Wanpela rop bilong sanapim stretpela. Nau Bikpela i tok, Lukim, Mi bai putim wanpela rop bilong sanapim stretpela long namel bilong ol manmeri bilong Mi Isrel. Mi bai i no inap wokabaut klostu gen long ol moa.
9 Na ol ples antap bilong Aisak bai stap nating olgeta, na ol ples holi bilong Isrel bai *ol* i mekim i stap pipia. Na Mi bai kirap *na* birua long hauslain bilong Jeroboam wantaim bainat.
10 ¶ Nau pris Amasaia bilong Betel i salim *tok* long Jeroboam, king bilong Isrel, i spik, Emos i bin wokim tok hait i birua long yu long namel bilong hauslain bilong Isrel. Dispela hap i no inap bilong karim olgeta toktok bilong em.
11 Long wanem, Emos i tok olsem, Jeroboam bai dai long bainat, na tru tumas, Isrel bai *ol* i karim i go kalabus ausait long hap bilong ol yet.
12 Na tu Amasaia i tokim Emos, O yu sia, go, ranawe i go long hap bilong Juda, na kaikai bret long dispela hap, na autim tok profet long dispela hap.
13 Tasol no ken autim tok profet gen moa long Betel. Long wanem, dispela *em* i liklik haus lotu bilong king, na dispela *em* i ples op bilong king.
14 Nau Emos i bekim, na tokim Amasaia, Mi no profet, na tu mi no pikinini man bilong wanpela profet. Tasol mi wanpela man bilong lukautim ol bulmakau samting, na wanpela man bilong bungim ol prut sikamoa.
15 Na BIKPELA i kisim mi taim mi bihainim lain sipsip samting, na BIKPELA i tokim mi, Go, autim tok profet long ol manmeri bilong Mi Isrel.

16 Olsem na nau yu harim tok bilong BIKPELA. Yu tok *olsem*, No ken autim tok profet i birua long Isrel, na *yu* no ken tromoi *tok bilong yu* i birua long hauslain bilong Aisak.
17 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Meri bilong yu bai stap wanpela pamuk meri insait long biktaun, na ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu bai pundaun long bainat, na hap bilong yu bai *ol* i brukim long lain. Na yu bai dai long wanpela hap i doti. Na tru tumas, Isrel bai go ausait long hap bilong em i go long kalabus.

Emos 8

1 ¶ GOD Bikpela i bin soim mi olsem, na lukim, wanpela basket bilong kaikai bilong gutpela taim.
2 Na Em i tok, Emos, yu lukim wanem? Na mi tok, Wanpela basket bilong ol kaikai bilong gutpela taim. Nau BIKPELA i tokim mi, Pinis i kam pinis antap long ol manmeri bilong Mi Isrel. Mi bai i no inap wokabaut klostu gen long ol moa.
3 Na ol singsing bilong tempel bai stap ol bikpela singaut long dispela de, GOD Bikpela i tok. *Bai i gat long dispela hap* planti ol dai bodi long olgeta wan wan ples. Ol bai tromoi *ol* i go ausait na wantaim pasin bilong pasim nois.
4 ¶ Harim dispela, O yupela husat i save daunim i go ol lain i gat nid, yes, bilong mekim ol rabisman bilong dispela hap fel,
5 I spik, Wanem taim bai nupela mun i go pinis, inap long mipela ken salim ol wit samting, na sabat, inap long mipela ken putim ausait wit, bilong mekim ifa liklik, na sekel bikpela, na mekim ol skel long giaman wantaim pasin giaman?
6 Inap long mipela ken baim ol rabisman long silva, na ol man i gat nid long tupela su. *Yes*, na salim ol pipia bilong wit?
7 BIKPELA i bin wokim strongpela promis long nem bilong gutpela *nem* bilong Jekop, Tru tumas, Mi bai i no inap olgeta long lusim tingting long olgeta wan wan wok bilong ol.
8 Ating dispela hap i no inap guria long dispela, na olgeta wan wan i soim sori husat i save stap long en, a? Na em bai kam antap olgeta olsem wanpela tait. Na em bai *ol* i tromoi ausait na *em bai* dring wara na i dai, olsem *em* i tait bilong Isip.
9 Na em bai kamap olsem long dispela de, GOD Bikpela i tok, long Mi bai mekim san long go daun long belo stret. Na Mi bai mekim dispela graun tudak long taim de i klia tru.
10 Na Mi bai tanim ol bikpela kaikai bilong yupela i kamap soim sori, na olgeta singsing bilong yupela i kamap krai sori. Na Mi bai bringim bek laplap antap long olgeta bel, na kela antap long olgeta wan wan het. Na Mi bai mekim dispela olsem soim sori bilong *tingim* wanpela *pikinini man* tasol, na pinis bilong en olsem wanpela de i pait nogut tru.
11 ¶ Lukim, ol de *bai* kam, GOD Bikpela i tok, long Mi bai salim wanpela taim hangre long dispela hap, i no wanpela taim hangre bilong kaikai, o bilong nek i drai long wara, tasol bilong harim ol toktok bilong BIKPELA.
12 Na ol bai raun nating long solwara i go long solwara, na long hap not, yes, i go inap long hap sankamap, ol bai ran i kam i go bilong painim tok bilong BIKPELA, na *ol* bai i no inap painim *dispela* pinis.
13 Long dispela de ol naispela meri bai i no bin slip wantaim man na ol yangpela man bai hap i dai long nek i drai.
14 Ol husat i wokim strongpela promis long sin bilong Samaria, na tok, *Giaman* god bilong yu, O Dan, i gat laip, na, Pasin bilong Biar-siba i gat laip. Yes, ol bai pundaun, na *ol* i no inap kirap gen.

Emos 9

1 ¶ Mi lukim Bikpela i sanap antap long alta. Na Em i tok, Paitim antap bilong dua, inap long ol pos i ken seksek. Na katim ol long het, olgeta bilong ol. Na Mi bai kilim las bilong ol wantaim bainat. Em husat i ranawe bilong ol bai i no inap long ranawe. Na em husat i ranawe bilong ol bai i no *gat man* bilong kisim bek em.
2 Maski ol i digim i go long hel, long dispela hap bai han bilong Mi i kisim ol i kam antap. Maski ol i kalap i go antap long heven, long dispela hap bai Mi bringim ol i kam daun.
3 Na maski ol i haitim ol yet antap long Karmel, Mi bai painim na kisim ol ausait long dispela hap. Na maski *ol* i haitim ol long ai bilong Mi long as bilong solwara, long dispela hap bai Mi tok strong long snek, na em bai kaikaim ol.
4 Na maski ol i go insait long kalabus long ai bilong ol birua bilong ol, long dispela hap bai Mi tok strong long bainat, na em bai kilim ol. Na Mi bai putim tupela ai bilong Mi antap long ol bilong nogut, na i no bilong gutpela.
5 Na GOD Bikpela bilong ol ami *em* i Man husat i putim han long dispela hap, na em bai kuk i kamap olsem wara, na olgeta husat i stap long en bai soim sori. Na dispela bai kirap olgeta olsem wanpela tait. Na *dispela* bai dring wara na i dai, olsem *long* tait bilong Isip.
6 *Em* Man husat i save wokim ol plua bilong Em long heven, na *husat* i bin kirapim liklik ami bilong Em long dispela graun, Em husat i singautim ol wara bilong solwara, na kapsaitim ol i go antap long pes bilong dispela graun. BIKPELA *em* i nem bilong Em.
7 *Ating* yupela i no olsem ol pikinini bilong lain Itiopia long Mi, a, O ol pikinini bilong Isrel, BIKPELA i tok? Ating Mi no bringim antap Isrel ausait long hap bilong Isip, na ol lain Filistia long Kaptor, na ol lain Sira long Kir, a?
8 Lukim, ol ai bilong GOD Bikpela i *stap* antap long kingdom i pulap long sin, na Mi bai bagarapim dispela olgeta i go lusim pes bilong dispela graun. Hauslain bilong Jekop tasol Mi no inap bagarapim olgeta, BIKPELA i tok.
9 Long wanem, harim, Mi bai tok strong, na Mi bai klinim hauslain bilong Isrel namel long olgeta kantri, olsem *ol* i klinim *wit samting* insait long wanpela dis i gat ol liklik hul. Yet bai i no gat wanpela hap wit samting i no gat namba olgeta bai pundaun long dispela graun.
10 Olgeta ol sinman bilong ol lain manmeri bilong Mi bai dai long bainat, husat i tok, Samting nogut bai i no inap kalapim o pasim mipela.
11 ¶ Long dispela de bai Mi sanapim haus holi bilong Devit, dispela i pundaun pinis, na pasim ol bruk bilong en. Na Mi bai sanapim ol ples bagarap bilong em, na Mi bai wokim dispela olsem long ol de bilong bipo,
12 Inap long ol i ken holimpas hap i stap yet bilong Idom, na bilong olgeta haiden, husat ol i kolim long nem bilong Mi, BIKPELA husat i wokim dispela i tok.
13 Lukim, ol de bai kam, BIKPELA i tok, long ol man bilong brukim graun bai kalapim man bilong planim kaikai, na ol man husat i krungutim ol pikinini wain *bai kalapim* em husat i planim pikinini kaikai. Na ol maunten bai tromoi i go daun switpela wain, na olgeta liklik maunten bai kuk i kamap olsem wara.
14 Na Mi bai bringim gen kalabus bilong ol manmeri bilong Mi Isrel, na ol bai wokim ol biktaun i stap pipia, na stap insait long *ol*. Na ol bai planim ol gaden wain, na dringim wain bilong en. Na tu ol bai wokim ol gaden, na kaikai ol kaikai bilong ol.
15 Na Mi bai planim ol antap long graun bilong ol, na *ol man* bai i no inap pulim ol moa i go ausait long hap bilong ol, dispela Mi bin givim ol, Bikpela, GOD bilong yu, i tok.

Buk Bilong

OBADAIA

Obadaia 1

1 ¶ Driman samting bilong Obadaia. GOD Bikpela i tok olsem long sait bilong Idom, Yumi bin harim wanpela tok win i kam long BIKPELA, na *Em* i salim wanpela mausman bilong gavman namel long ol haiden, Yupela i kirap, na larim Yumi kirap na birua long em long pait.
2 Lukim, Mi bin mekim yu *kamap* liklik namel long ol haiden. *Ol* i tingim olsem yu samting nating tru.
3 Bikhet bilong bel bilong yu bin giamanim yu, yu husat i save stap insait long ol bruk bilong ston, husat ples yu save stap *em* i antap, husat i save tok insait long bel bilong em, Husat bai bringim mi i kam daun long graun?
4 Maski yu liptimapim *yu yet* olsem igal, na maski yu putim haus pisin bilong yu namel long ol sta, long dispela hap bai Mi bringim yu daun, BIKPELA i tok.
5 Sapos ol stilman i kam long yu, sapos ol stilman long nait, (*God* i bin rausim yu olsem wanem!) ating ol i no bin stilim *samting* inap long ol i gat inap, a? Sapos ol man bilong bungim pikinini wain i kam long yu, ating ol i no inap lusim *sampela* pikinini wain, a?
6 *Ol samting* bilong Iso *Mi* bin painimaut olsem wanem! Ol samting hait bilong em *Mi* bin painim antap *olsem wanem*!
7 Olgeta man yu gat kontrak wantaim ol i bin bringim yu, *yes*, inap long hap arere. Ol man husat i stap bel isi wantaim yu i bin giamanim yu, *na* birua *na* winim yu. *Ol husat i save kaikai* bret bilong yu i bin slipim wanpela bagarap aninit long yu. I no *gat* gutpela save liklik i *stap* insait long em.
8 Ating bai Mi no inap, long dispela de, BIKPELA i tok, yes, bagarapim olgeta *ol* man i gat save tru ausait long Idom, na gutpela save ausait long maunten Iso, a?
9 Na *ol* strongpela *man* bilong yu, O Timan, bai wari planti, inap long dispela pinis, long olgeta wan wan bilong maunten Iso *Mi* bai rausim wantaim bikpela kilim i dai.
10 ¶ Bilong tingim pasin pait *bilong yu* i birua long brata bilong yu Jekop, sem bai karamapim yu, na *Mi* bai rausim yu bilong oltaim oltaim.
11 Long dispela de long yu *bin* sanap antap long arapela sait, long dispela de long ol ausait man i karim i go kalabus ol soldia bilong en, na ol man bilong longwe i bin go insait long ol dua bilong banis bilong en, na tromoi ol satu antap long Jerusalem, yes, yu *bin stap* olsem wanpela bilong ol.
12 Tasol em i gutpela moa sapos yu no bin lukluk long de bilong brata bilong yu, long de long em i kamap wanpela ausait man. Na tu em i gutpela moa sapos yu no bin wokim amamas tru antap long ol pikinini bilong Juda long de bilong bagarap bilong ol olgeta. Na tu em i gutpela moa sapos yu no bin toktok bikhet insait long de bilong pilim hevi.
13 Em i gutpela moa sapos yu no bin go insait long dua bilong banis bilong ol manmeri bilong Mi long de bilong bikpela bagarap bilong ol. Yes, em i gutpela moa sapos yu no bin lukluk antap long hevi bilong ol long de bilong bikpela bagarap bilong ol, o i bin putim *ol han* antap long kago bilong ol long de bilong bikpela bagarap bilong ol.
14 Na tu em i gutpela moa sapos yu no bin sanap long rot bung, bilong rausim ol man bilong em husat i bin ranawe. Na tu em i gutpela moa sapos yu no bin givim long *birua* ol man bilong em husat i bin stap yet long de bilong pilim hevi.
15 Long wanem, de bilong BIKPELA *em* i klostu antap long olgeta haiden. Olsem yu bin mekim, em bai *ol* i mekim long yu. Pe bilong yu bai kam bek antap long het bilong yu yet.
16 Long wanem, olsem yupela bin dring antap long maunten holi bilong Mi, *olsem tasol* bai olgeta haiden i dring oltaim, yes, ol bai dring, na ol bai dringim i go daun, na ol bai stap olsem ol i no bin stap.
17 ¶ Tasol antap long maunten Saion bai pasin bilong kisim bek i stap, na pasin holi bai stap. Na hauslain bilong Jekop bai holimpas ol holimpas bilong ol.
18 Na hauslain bilong Jekop bai stap wanpela paia, na hauslain bilong Josef bai stap wanpela lait bilong paia, na hauslain bilong Iso bilong pipia, na ol bai kirapim *paia* insait long ol, na kaikai ol olgeta. Na bai i no gat i stap *wanpela* bilong hauslain bilong Iso. Long wanem, BIKPELA i bin tokim *dispela*.
19 Na *ol bilong* hap saut bai holimpas maunten bilong Iso, na *ol bilong* ples stret bilong ol Filistin. Na ol bai holimpas ol ples kunai bilong Ifraim, na ol ples kunai bilong Samaria. Na Benjamin *bai holimpas* Gileat.
20 Na kalabus bilong dispela ami bilong ol pikinini bilong Isrel *bai holimpas* dispela bilong ol lain Kenan, *yes*, i go inap long Sarefat. Na kalabus bilong Jerusalem, dispela i *stap* long Sefarat, bai holimpas ol biktaun bilong hap saut.
21 Na ol man bilong kisim bek bai kam antap long maunten Saion bilong jasim maunten bilong Iso. Na kingdom bai bilong BIKPELA.

Buk Bilong JONA

Jona 1

1 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jona, pikinini man bilong Amitai, i spik,
2 Kirap, go long Niniva, dispela bikpela biktaun, na singaut birua long en. Long wanem, pasin nogut bilong ol i kamap long ai bilong Mi.
3 Tasol Jona i kirap bilong ranawe i go long Tarsis long lusim pes bilong BIKPELA. Na *em* i go daun long Jopa. Na em i painim pinis wanpela sip, i laik go long Tarsis. Olsem na em i baim sip na i go daun insait long en, bilong i go wantaim ol long Tarsis, long lusim pes bilong BIKPELA.
4 ¶ Tasol BIKPELA i salim wanpela bikpela win long solwara, na i gat wanpela strongpela win nogut long solwara, inap long sip i laik bruk.
5 Nau ol boskru i pret, na olgeta wan wan i singaut long god bilong en, na tromoi ol kago, dispela i *stap* long sip, long solwara, bilong mekim *sip* i no ken hevi long ol dispela. Tasol Jona i bin go daun insait long ol sait bilong sip. Na em i slip, na em i slip i dai olgeta.
6 Olsem na kepten bilong sip i kam long em, na i tokim em, Yu gat wanem tingting, O man bilong slip? Kirap, singaut long God bilong yu, sapos i stap olsem long God i laik tingting long yumi, inap long yumi no ken dai olgeta.
7 Na olgeta wan wan i tokim poroman bilong em, Kam, na yumi tromoi satu, inap long yumi ken save long em i asua bilong husat *na* dispela samting nogut i kamap long yumi. Olsem na ol i tromoi satu, na satu i makim Jona.
8 Nau ol i tokim em, Tokim mipela, mipela askim yu plis, long em i asua bilong husat *na* dispela samting nogut i kamap long yumi? Wanem wok bilong yu? Na yu kam long we? Yu bilong wanem kantri? Na yu bilong wanem lain?
9 Na em i tokim ol olsem, Mi *stap* wanpela man Hibru. Na mi save pret long BIKPELA, God bilong heven, husat i bin wokim solwara na *graun* i drai.
10 Nau ol man i pret nogut tru, na tokim em, Bilong wanem yu bin mekim dispela? Long wanem, ol man i save pinis long em i ranawe long pes bilong BIKPELA. Bilong wanem, em i bin tokim ol pinis.
11 ¶ Nau ol i tokim em, Bai mipela mekim wanem long yu, inap long si i ken dai long mipela? Long wanem, si i pait, na bikwin i kirapim *si* tru.
12 Na em i tokim ol, Kisim mi antap, na tromoi mi i go long solwara. Olsem na bai si i dai long yupela. Long wanem, mi save long *em* i asua bilong mi *na* dispela bikpela bikwin i kamap long yupela.
13 Tasol ol man i pul strong bilong bringim *sip* i go long nambis. Tasol ol i no inap. Long wanem, si i pait, na bikwin i kirapim *si* i birua long ol.
14 Olsem na ol i singaut long BIKPELA, na tok, Mipela askim Yu long daun pasin, O BIKPELA, mipela askim Yu long daun pasin, *Yu* no ken larim mipela dai olgeta long laip bilong dispela man. Na *Yu* no ken putim antap long mipela blut i no bin mekim rong. Long wanem, Yu, O BIKPELA, i bin mekim olsem em i amamasim bel bilong Yu.
15 Olsem na ol i kisim Jona antap, na tromoi em i go long solwara. Na si i lusim pasin bilong en bilong kirap tru.
16 Nau ol man i pret nogut tru long BIKPELA, na ofaim wanpela sakrifais i go long BIKPELA, na mekim ol strongpela promis.
17 Nau BIKPELA i bin redim wanpela bikpela pis bilong daunim Jona. Na Jona i stap long bel bilong pis tripela de na tripela nait.

Jona 2

1 ¶ Nau Jona i beten long BIKPELA, God bilong em, ausait long bel bilong pis,
2 Na tok, Mi krai long BIKPELA long dispela as, long hevi bilong mi, na Em i harim mi. Ausait long bel bilong hel mi singaut, *na* Yu *bin* harim nek bilong mi.
3 Long wanem, Yu bin tromoi mi long ples dip, insait long namel bilong ol solwara. Na ol tait i raunim mi nabaut. Olgeta biksi bilong Yu na ol sibruk bilong Yu i kam antap long mi.
4 Nau mi tok, *Yu* bin tromoi mi pinis i go ausait long ai bilong Yu. Yet mi bai lukluk gen i go long tempel holi bilong Yu.
5 Ol wara i raunim mi nabaut, *yes*, inap long tewel. Ples dip i pasim mi raun nabaut. Ol gras nogut i raunim nabaut het bilong mi.
6 Mi go daun long as tru bilong ol maunten. Dispela graun wantaim ol ba bilong en i raunim mi oltaim oltaim. Yet Yu bin bringim laip bilong mi i kam antap i lusim pasin bilong bagarap, O BIKPELA, God bilong mi.
7 Taim tewel bilong mi i hap i dai insait long mi, mi holim tingting long BIKPELA. Na beten bilong mi i go kamap long Yu, insait long tempel holi bilong Yu.
8 Ol lain husat i lukluk long ol giaman samting nating i givim baksait long sori bilong ol yet.
9 Tasol mi bai sakrifais i go long Yu wantaim nek bilong givim tok tenkyu. Mi bai bekim *dispela* samting mi bin mekim strongpela promis. Kisim bek *em* i bilong BIKPELA.
10 ¶ Na BIKPELA i tokim pis, na em i trautim Jona antap long *graun* i drai.

Jona 3

1 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long Jona namba tu taim, i spik,
2 Kirap, go long Niniva, dispela bikpela biktaun, na autim tok long en long dispela autim tok, Mi givim yu.
3 Orait Jona i kirap, na i go long Niniva, bilong bihainim tok bilong BIKPELA. Nau Niniva em i wanpela bikpela biktaun tru bilong tripela de wokabaut.
4 Orait Jona i stat long go insait long biktaun wanpela de wokabaut, na em i singaut, na tok, Yet 40-pela de, na Niniva bai bagarap olgeta.
5 ¶ Olsem na ol manmeri bilong Niniva i bilipim God, na autim toksave long wanpela taim bilong tambuim kaikai, na putim bek laplap, i stat long nambawan bikman bilong ol, yes, i go long las man tru bilong ol.
6 Long wanem, tok i kam long king bilong Niniva, na em i kirap long sia king bilong em, na em i rausim longpela saket bilong em long em, na karamapim *em yet* wantaim bek laplap, na sindaun long sit bilong paia
7 Na em i mekim *ol man* long autim toksave na mekim i kamap ples klia long Niniva, long strongpela tokaut bilong king wantaim ol bikman bilong em, i spik, Na tu no ken larim man o animal, lain bulmakau o lain sipsip, i ken putim hap samting long maus bilong ol. No ken larim ol i kaikai o dring wara.
8 Tasol larim man na animal i karamap wantaim bek laplap, na krai strong tru long God. Yes, larim ol i tanim olgeta wan wan long lusim rot nogut bilong en, na long pasin pait i *stap* long ol han bilong ol.
9 Husat i ken save *sapos* God bai tanim na tanim bel, na lusim strongpela belhat bilong Em, inap long yumi no ken dai olgeta.
10 Na God i lukim ol wok bilong ol, long ol i tanim long rot nogut bilong ol. Na God i tanim bel long samting nogut, dispela Em i bin tok long Em bai mekim long ol. Na Em i no mekim.

Jona 4

1 ¶ Tasol dispela i bagarapim bel bilong Jona tru, na em i kros tru.

2 Na em i beten long BIKPELA, na tok, Mi askim Yu plis,
O BIKPELA, *ating* dispela *em* i no toktok bilong mi, taim
mi stap yet long kantri bilong mi, a? Olsem na mi bin ran-
awe bipo i go long Tarsis. Long wanem, mi save pinis
long Yu *stap* wanpela God bilong soim marimari, na *Yu*
pulap long sori, *Yu* no save belhat kwik, na *Yu* gat bikpela
gutpela pasin, na *Yu* save tanim bel bilong Yu long ol
samting nogut.
3 Olsem na nau, O BIKPELA, kisim, mi askim Yu long
daun pasin, laip bilong mi i lusim mi. Long wanem, *em* i
gutpela moa long mi dai, long *mi* stap laip.
4 Nau BIKPELA i tok, Ating yu mekim gutpela taim yu
stap kros, a?
5 ¶ Orait Jona i go ausait long biktaun, na sindaun long
sait sankamap bilong biktaun, na long dispela hap wokim
wanpela haus win bilong em, na sindaun aninit long en
long tewel bilong san, inap long em i ken luksave long
wanem samting bai kamap long biktaun.
6 Na God BIKPELA i redim wanpela kain *rop* pamken,
na mekim *dispela* i gro i go antap long Jona, inap long em
i ken stap wanpela tewel bilong san antap long het bilong
en, bilong oraitim em gen long bel sori bilong em. Olsem
na Jona i amamas tru long *rop* pamken.
7 Tasol God i redim wanpela liklik snek long taim moning
i kamap long de bihain, na em i paitim *rop* pamken inap
long em i go drai.
8 Na em i kamap olsem, taim san i bin kam antap, long
God i redim wanpela strongpela win tru i kam long hap
sankamap. Na san i sutim strong het bilong Jona, inap
long em i hap i dai. Na *em* i gat laik long em yet i ken dai,
na *em* i tok, *Em* i gutpela moa long mi dai, long *mi* stap
laip.
9 Na God i tokim Jona, Ating yu mekim gutpela samting
long yu kros long *rop* pamken, a? Na em i tok, Mi mekim
gutpela taim mi kros, *yes*, inap long i dai.
10 Nau BIKPELA i tok, Yu bin sori long *rop* pamken,
long dispela yu no bin hatwok long en, na tu yu no bin
mekim dispela long kamap bikpela. Dispela i kamap long
wanpela nait, na dai olgeta long wanpela nait.
11 Na ating i no gutpela long Mi marimari long Niniva,
dispela bikpela biktaun, a, we insait long en i gat moa long
120,000 manmeri husat i no save gut namel long han sut
bilong ol na han kais bilong ol, na *tu* planti bulmakau i
stap?

Buk Bilong
MAIKA

Maika 1

1 ¶ Tok bilong BIKPELA, dispela i kam long man More-set-gat Maika, long ol de bilong Jotam, Ehas, *na* Hesekaia, ol king bilong Juda, dispela em i lukim long sait bilong Samaria na Jerusalem.
2 Harim, yupela olgeta lain manmeri. Harim, O dispela graun, na olgeta samting i stap long en. Na larim GOD Bikpela i stap witnes i birua long yupela, Bikpela long tempel holi bilong En.
3 Long wanem, lukim, BIKPELA i kam ausait long ples bilong Em, na *Em* bai kam daun, na putim lek antap long ol ples antap bilong dispela graun.
4 Na ol maunten bai stap wara ain aninit long Em, na ol ples daun bai bruk, olsem gris bilong kandel long ai bilong paia, *na* olsem ol wara, *dispela ol* i kapsaitim i go daun long wanpela ples i maunten tru.
5 Bilong tingim pasin bilong Jekop bilong kalapim lo, olgeta dispela i *stap*, na bilong tingim ol sin bilong hauslain bilong Isrel. Pasin bilong kalapim lo bilong Jekop *em* i wanem? *Ating em* i no Samaria, a? Na ol ples antap bilong Juda *em* i wanem? *Ating em* i no Jerusalem, a?
6 Olsem na Mi bai mekim Samaria olsem wanpela hip bilong ples kunai, *na* olsem ol rop *ol* i planim bilong wanpela gaden wain. Na Mi bai mekim long kapsait i go daun ol ston bilong en i go long ples daun. Na Mi bai kamapim ples klia ol as ston bilong en.
7 Na olgeta piksa god *ol* i sapim bilong en bai *ol* i bruk-brukim i go planti hap hap, na olgeta samting *ol* i baim bilong en bai *ol* i kukim wantaim paia, na olgeta piksa bilong god giaman bilong ol bai Mi mekim i stap nating. Long wanem, meri i bungim *dispela* long mani bilong baim bilong wanpela pamuk meri. Na ol bai go bek long mani bilong baim bilong wanpela pamuk meri.
8 ¶ Olsem na Mi bai krai wantaim singaut na singaut strong, Mi bai wokabaut skin nating na as nating. Mi bai wokim wanpela krai wantaim singaut olsem ol dregon, na soim sori olsem ol *pisin* aul.
9 Long wanem, bagarap bilong em i no gat rot bilong stretim. Long wanem, dispela em i kam inap long Juda. Em i kam long dua bilong banis bilong ol manmeri bilong Mi, *yes*, long Jerusalem.
10 Yupela no ken tokaut long *en* long Gat. Yupela no ken krai tru liklik. Long hauslain bilong Afra, tantanim yu yet long das.
11 Yupela go olgeta, yu husat i save stap long Safir, taim sem bilong yu i stap as nating. Man i save stap long Sanan i no *bin* kam ausait long taim bilong soim sori bilong Betesel. Em bai kisim long yupela sanap bilong em.
12 Long wanem, man i save stap long Marot i wet strong long gutpela samting, tasol samting nogut i kam daun long BIKPELA i go long dua bilong banis bilong Jerusalem.
13 O yu husat i save stap long Lekis, pasim karis i go long animal i ran hariap. Meri *em* i stat bilong sin bilong pikinini meri bilong Saion. Long wanem, ol pasin bilong Isrel bilong kalapim lo *ol* i painim pinis insait long yu.
14 Olsem na bai yu givim ol presen long Moreset-gat. Ol haus bilong Aksip *bai stap* wanpela giaman long ol king bilong Isrel.
15 Yet bai Mi bringim wanpela pikinini bilong kisim samting long papa i go long yu, O man i save stap long Maresa. Em bai kam inap long Adulam, glori bilong Isrel.
16 Mekim yu yet kela, na katim gras bilong yu yet tingim ol pikinini bilong yu i no strong. Mekim kela bilong yu i go bikpela olsem igal. Long wanem, ol i lusim yu pinis i go long kalabus.

Maika 2

1 ¶ Tok lukaut i go long ol husat i kamapim sin nogut, na wokim samting nogut antap long ol bet bilong ol! Taim moning em i lait, ol i save wokim dispela. Bilong wanem, em i stap long strong bilong han bilong ol.
2 Na ol i mangalim ol bikpela gaden, na kisim *ol* long pasin pait, na ol haus, na kisim *ol* i go. Olsem na ol i mekim wanpela man long kisim taim, na hauslain bilong em, yes, wanpela man na samting em i kisim long papa.
3 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Lukim, bilong birua long dispela famili Mi kamapim wanpela samting nogut, long dispela yupela bai i no inap rausim ol nek bilong yupela. Na tu bai yupela i no inap wokabaut wantaim pasin bilong ting yupela i nambawan. Long wanem, dispela taim *em* i nogut.
4 Long dispela de bai *wanpela* i kisim i go antap wanpela tok piksa i birua long yupela, na krai sori wantaim wanpela krai sori i soim hevi tru, *na* tok, *Ol* i kisim ol kago olgeta bilong mipela. Em i bin senisim hap skel bilong ol manmeri bilong mi! Em i bin rausim *dispela* long mi olsem wanem! *Taim Em* i tanim *pes* i go Em i bin brukim ol bikpela gaden bilong mipela.
5 Olsem na yu bai i no gat wanpela husat bai tromoi wanpela rop long pasin bilong tromoi satu long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA.
6 ¶ Yupela no ken autim tok profet, *ol i tok long ol husat* i autim tok profet. Ol bai i no inap autim tok profet long ol, *inap long* ol bai i no ken kisim sem.
7 O *yu husat i gat dispela* nem hauslain bilong Jekop, ating Spirit bilong BIKPELA i pas, a? *Ating* ol dispela samting *Em* i bin wokim, a? Ating ol toktok bilong Mi i no save mekim gutpela long em husat i save wokabaut stret, a?
8 Yes, long nau tu ol manmeri bilong Mi i kirap olsem wanpela birua. Yupela pulim i go longpela saket wantaim klos long ol husat i stap gut *na* wokabaut klostu long *yupela* olsem ol man i no laikim pasin bilong bikpela pait.
9 Ol meri bilong ol manmeri bilong Mi yupela bin tromoi i go ausait long ol gutpela haus bilong ol. Long ol pikinini bilong ol yupela bin rausim i go glori bilong Mi oltaim oltaim.
10 Yupela kirap, na lusim hap. Long wanem, dispela *em* i no malolo *bilong yupela*. Bilong wanem, em i kamap doti, em bai bagarapim *yupela* olgeta, yes, wantaim wanpela bagarap olgeta.
11 Sapos wanpela man i wokabaut insait long spirit na giaman i mekim giaman, i *spik*, Mi bai autim tok profet i go long yu long wain na long strongpela dring, yes, em bai stap profet bilong dispela lain manmeri.
12 ¶ Tru tumas, Mi bai bungim, O Jekop, olgeta bilong yu. Tru tumas, Mi bai bungim hap lain i stap yet bilong Isrel. Mi bai putim ol wantaim olsem ol sipsip bilong Bosra, olsem lain sipsip insait long namel bilong haus sipsip bilong ol. Ol bai mekim bikpela nois bikos *planti* ol man *tru* i *stap*.
13 Man bilong brukim i kamap long ai bilong ol. Ol i bin brukim samting pinis, na *ol* i bin wokabaut namel long dua bilong banis, na ol i go ausait long en. Na king bilong ol bai wokabaut i go pas long ol, na BIKPELA long het bilong ol.

Maika 3

1 ¶ Na mi tok, Harim, mi askim yupela plis, O ol het bilong Jekop, na yupela ol hetman bilong hauslain bilong Isrel. *Ating em* i no bilong yupela bilong save long kot, a?
2 *Em yupela* husat i no laikim tru gutpela pasin, na laikim tru pasin nogut. *Em yupela* husat i pulim i go skin bilong ol i lusim ol, na mit bilong ol i lusim ol bun bilong ol.
3 *Em yupela* husat tu i kaikai mit bilong ol manmeri bilong mi, na katim skin i lusim mit bilong ol. Na ol i brukim ol bun bilong ol, na katkatim ol long planti hap hap, olsem bilong *putim long* sospen, na olsem mit insait long bikpela sospen.

4 Nau bai ol i krai i go long BIKPELA, tasol Em bai i no inap harim ol. Yes, Em bai haitim pes bilong Em long ol long dispela taim, olsem ol yet i bin mekim pasin i nogut long ol samting ol i mekim.
5 BIKPELA i tok olsem long sait bilong ol profet husat i mekim ol lain manmeri bilong mi *long* lusim rot, husat i kaikaim wantaim ol tit bilong ol, na singaut, Bel isi. Na em husat i no putim *samting* i go long maus bilong ol, yes, ol i redim bikpela pait i birua long Em.
6 Olsem na nait *bai stap* long yupela, inap long yupela bai i no gat wanpela driman samting. Na em bai stap tudak long yupela, inap long yupela bai i no inap mekim wok glasman. Na san bai go daun antap long ol profet, na de bai stap tudak antap long ol.
7 Nau bai ol sia i stap sem, na ol glasman i paul tru. Yes, olgeta bai karamapim ol lip bilong ol. Long wanem, i no *gat* bekim i kam long God.
8 ¶ Tasol tru tumas, mi pulap long pawa long Spirit bilong BIKPELA, na long kot, na long strong, bilong tokaut i go long Jekop long pasin bilong em bilong kalapim lo, na long Isrel long sin bilong en.
9 Harim dispela, mi askim yupela plis, yupela ol het bilong hauslain bilong Jekop, na ol hetman bilong hauslain bilong Isrel, husat i save ting kot i sting olgeta, na paulim tru olgeta pasin i wankain long olgeta.
10 Ol i wokim Saion i go antap wantaim blut, na Jerusalem wantaim sin nogut.
11 Ol het bilong en i jasim bilong kisim pe, na ol pris bilong en i skulim bilong *kisim* pe, na ol profet bilong en i mekim wok glasman bilong kisim mani. Yet bai ol i lindaun antap long BIKPELA, na tok, *Ating* BIKPELA i no stap namel long mipela, a? I no gat samting nogut i ken kam antap long mipela.
12 Olsem na Saion, bilong tingim yupela, bai *ol* i brukim *olsem* wanpela bikpela gaden, na Jerusalem bai kamap ol hip, na maunten bilong haus olsem ol ples antap bilong bikbus.

Maika 4

1 ¶ Tasol long ol las de em bai kamap olsem, *long* maunten bilong hauslain bilong BIKPELA bai kamap strong long antap bilong ol maunten, na em bai kisim biknem moa long ol liklik maunten. Na ol manmeri bai go insait long en *olsem wara*.
2 Na planti kantri bai kam, na tok, Kam, na larim yumi go antap long maunten bilong BIKPELA, na long haus bilong God bilong Jekop, na Em bai skulim yumi long ol rot bilong Em. Na yumi bai wokabaut insait long ol rot bilong Em. Long wanem, lo bai go ausait long Saion, na tok bilong BIKPELA long Jerusalem.
3 Na Em bai jasim namel long plant manmeri, na hatim ol strongpela kantri i stap longwe tru. Na ol bai paitpaitim ol bainat bilong ol i kamap ol hap ain bilong tanim graun, na ol spia bilong tromoi bilong ol i go ol huk bilong stretim diwai. Kantri bai i no inap liptimapim wanpela bainat bilong birua long *narapela* kantri, na tu ol bai i no inap lainim bikpela pait moa.
4 Tasol ol bai sindaun olgeta wan wan man aninit *long* rop wain bilong em na aninit *long* diwai fik bilong em. Na i no gat wanpela *husat* bai mekim *ol* long pret. Long wanem, maus bilong BIKPELA bilong ol ami i bin tok *olsem*.
5 Long wanem, olgeta manmeri bai wokabaut olgeta wan wan insait long nem bilong god bilong em, na yumi bai wokabaut insait long nem bilong BIKPELA, God bilong yumi, oltaim oltaim.
6 Long dispela de, BIKPELA i tok, bai Mi bungim em husat i no inap wokabaut gut, na Mi bai bungim em husat *ol* i ranim em i go ausait, na em husat Mi bin givim hevi.
7 Na Mi bai mekim em husat i no inap wokabaut gut wanpela hap lain i stap yet, na em husat *ol* i bin tromoi i go ausait longwe wanpela strongpela kantri. Na BIKPELA bai bosim kingdom antap long ol insait long maunten Saion i stat long dispela taim, yes, oltaim oltaim.
8 ¶ Na yu, O taua bilong lain sipsip, strongpela ples hait bilong pikinini meri bilong Saion, long yu bai dispela i kamap, yes, namba wan ples king i bosim. Kingdom bai kam long pikinini meri bilong Jerusalem.
9 Nau bilong wanem yu singaut bikpela? *Ating* i no *gat* wanpela king insait long yu, a? Ating man bilong givim tingting bilong yu i dai olgeta, a? Long wanem, ol strongpela pen i bin kisim yu olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini.
10 Stap long pen, na hatwok bilong bringim i kam ausait, O pikinini meri bilong Saion, olsem wanpela meri i hatwok long karim pikinini. Long wanem, nau bai yu go ausait long biktaun, na yu bai stap long ples kunai, na yu bai go, *yes*, long Babilon. Long dispela hap bai *Mi* kisim bek yu. Long dispela hap BIKPELA bai baim bek yu long han bilong ol birua bilong yu.
11 Nau tu planti kantri ol i bung bilong birua long yu, husat i tok, Larim em i kamap doti, na larim ai bilong mipela i lukluk antap long Saion.
12 Tasol ol i no save long ol tingting bilong BIKPELA, na tu ol i no kisim save long tingting Em i givim. Long wanem, Em bai bungim ol olsem ol han wit i go long dispela plua.
13 Kirap na klinim wit, O pikinini meri bilong Saion. Long wanem, Mi bai mekim kom bilong yu ain, na Mi bai mekim ol fut bilong bulmakau bilong yu bras. Na yu bai paitpaitim long planti hap hap planti manmeri. Na Mi bai mekim holi win mani bilong ol i go long BIKPELA, na ol samting bilong ol i go long Bikpela bilong dispela graun olgeta.

Maika 5

1 ¶ Nau bungim yu yet long ol liklik ami, O pikinini meri bilong ol liklik ami. Em i bin wokim wok bilong pasim biktaun i birua long yumi. Ol bai paitim jas bilong Isrel wantaim wanpela stik diwai antap long wasket.
2 Tasol yu, Betlehem Efrata, *maski* yu stap liklik namel long ol tausen bilong Juda, *yet* ausait long yu bai em i kam ausait i kam long Mi *husat em* bai stap hetman bilong Isrel, husat ol wokabaut ausait bilong en *em i bin* bilong bipo yet, long oltaim oltaim bipo.
3 Olsem na bai em i givim ol i go, inap long taim *long* meri husat i hatwok long karim pikinini i bin bringim i kam ausait. Nau hap lain i stap yet bilong ol brata bilong em bai go bek long ol pikinini bilong Isrel.
4 Na em bai sanap na givim kaikai insait long strong bilong BIKPELA, insait long pasin king bilong nem bilong BIKPELA, God bilong em. Na ol bai stap. Long wanem, nau bai em i gat biknem i go inap long ol pinis bilong dispela graun.
5 Na dispela *man* bai stap dispela bel isi, taim ol lain Asiria bai kam insait long hap bilong yumi. Na taim em bai wokabaut insait long ol haus king bilong yumi, nau bai yumi kirap bilong birua long em sevenpela wasman bilong sipsip, na etpela nambawan man.
6 Na ol bai mekim i stap pipia hap bilong Asiria wantaim bainat, na hap bilong Nimrot insait long ol dua bilong ol. Olsem tasol bai em i kisim bek *yumi* long man Asiria, taim em i kam insait long hap bilong yumi, na taim em i wokabaut insait long ol hap arere bilong yumi.
7 ¶ Na hap lain i stap yet bilong Jekop bai stap insait long namel bilong planti lain manmeri olsem wanpela wara bilong moning i kam long BIKPELA, olsem ol ren antap long gras, dispela i no save wetim man, o wetim ol pikinini man bilong ol man.
8 Na hap lain i stap yet bilong Jekop bai stap namel long ol man i no Ju insait long namel bilong planti manmeri olsem wanpela laion namel long ol animal bilong bikbus, olsem wanpela yangpela laion namel long ol lain bilong sipsip. Husat, sapos em i go namel, bai wokabaut antap *long ol*, na brukim ol long planti hap hap wantaim, na i no gat wanpela *husat* i ken kisim bek *ol*.
9 *Yu* bai apim han bilong Yu antap long ol birua bilong Yu, na olgeta birua bilong Yu bai Yu rausim.
10 Na em bai kamap olsem long dispela de, BIKPELA i tok, long Mi bai rausim ol hos bilong yu ausait long namel bilong yu, na Mi bai bagarapim olgeta ol karis bilong yu.
11 Na Mi bai rausim ol biktaun bilong hap bilong yu, na tromoi i go daun olgeta strongpela ples hait bilong yu.
12 Na Mi bai rausim ol poisin pasin ausait long han bilong yu. Na yu bai i no inap i gat ol glasman *moa*.
13 Ol piksa god *ol* i sapim bilong yu tu bai Mi rausim, na ol piksa god bilong yu sanap ausait long namel bilong yu. Na yu bai i no inap lotu moa wok bilong ol han bilong yu.
14 Na Mi bai pulim i kam antap ol lain diwai bilong yu ausait long namel bilong yu. Olsem tasol bai Mi bagarapim olgeta ol biktaun bilong yu.

15 Na Mi bai mekim bekim pe insait long belhat na belhat nogut tru antap long ol haiden, kain olsem ol i no bin harim *bipo.*

Maika 6

1 ¶ Yupela harim nau wanem samting BIKPELA i tok. Kirap, yu tok pait long ai bilong ol maunten, na larim ol liklik maunten harim nek bilong yu.
2 Yupela harim, O ol maunten, tok pait bilong BIKPELA, na yupela ol strongpela as ston bilong dispela graun. Long wanem, BIKPELA i gat wanpela tok pait wantaim lain manmeri bilong Em, na Em bai toktok wantaim strongpela askim wantaim Isrel.
3 O lain manmeri bilong Mi, Mi bin mekim wanem long yu? Na insait long wanem samting Mi bin mekim yu long kamap les tru? Tokaut klia i birua long Mi.
4 Long wanem, Mi bringim yu antap ausait long hap bilong Isip, na baim bek yu ausait long haus bilong ol wokboi. Na Mi salim i go pas long yu Moses, Eron, na Miriam.
5 O lain manmeri bilong Mi, holim tingting nau wanem tingting Balak, king bilong Moap, i kisim, na wanem tingting Belam, pikinini man bilong Beor, i bekim tok long em long Sitim i go inap long Gilgal, inap long yupela ken save long stretpela pasin bilong BIKPELA.
6 ¶ Wantaim wanem samting bai mi kam long ai bilong BIKPELA, *na* lindaunim mi yet long ai bilong God antap? Ating bai mi kam long ai bilong Em wantaim ol ofa i kuk olgeta, wantaim ol pikinini bulmakau i gat wanpela krismas, a?
7 Ating BIKPELA bai stap amamas wantaim ol tausen bilong ol sipsip man, o wantaim ol ten tausen bilong riva wel, a? Ating mi bai givim namba wan pikinini bilong mi *bilong stretim* pasin bilong mi bilong kalapim lo, kaikai bilong bodi bilong mi *bilong stretim* sin bilong tewel bilong mi, a?
8 Em i bin soim yu, O man, wanem samting *em* i gutpela. Na BIKPELA i save makim wanem samting long yu, sapos *em* i no bilong mekim pasin i stret, na bilong laikim tru sori, na bilong wokabaut wantaim God bilong yu wantaim pasin bilong daunim yu yet?
9 ¶ Nek bilong BIKPELA i save singaut i go long biktaun, na *man i gat* save tru bai lukim nem bilong Yu. Yupela harim stik, na husat i bin makim dispela.
10 Ating i gat yet ol samting i dia tru bilong ol pasin nogut i stap insait long haus bilong man nogut, na liklik skel tru, *dispela* i sting tru?
11 Ating bai Mi kaunim *ol* klin wantaim ol skel i nogut, na wantaim bek bilong ol giaman hevi samting bilong skel, a?
12 Long wanem, ol maniman bilong en i pulap wantaim pasin pait, na ol lain i save stap long en i bin tokim ol giaman, na tang bilong ol *em* i gat pasin giaman insait long maus bilong ol.
13 Olsem na tu bai Mi mekim *yu* sik taim *Mi* paitim yu, taim *Mi* mekim *yu* stap nating bilong tingim ol sin bilong yu.
14 Yu bai kaikai, tasol *yu* no inap ting em inap tru. Na pasin bilong yu bilong tromoi i go daun *bai stap* long namel bilong yu. Na yu bai kisim *na* holim, tasol *yu* no inap kisim bek. Na *dispela* samting yu kisim bek, bai Mi givim i go long bainat.
15 Yu bai planim, tasol yu bai i no inap kamautim. Yu bai wokabaut antap long ol oliv, tasol yu bai i no inap makim yu *yet* wantaim wel, na switpela wain, tasol *yu* bai i no inap dringim wain.
16 Long wanem, ol lo Omri i raitim *ol* i holimpas, na olgeta wok bilong hauslain bilong Ehap, na yupela wokabaut insait long ol tingting ol i givim, inap long Mi ken mekim yu wanpela samting i stap nating, na ol lain i save stap long en wanpela nois nogut. Olsem na yupela bai karim samting bilong givim sem bilong lain manmeri bilong Mi.

Maika 7

1 ¶ Tok lukaut i stap long mi! Long wanem, mi stap olsem taim ol i bin bungim ol prut bilong gutpela taim, olsem ol las hap *ol* i mumutim bilong kaikai wain bilong nambawan hap kaikai. I no *gat* wanpela han kaikai bilong kaikai. Tewel bilong mi gat laik long prut i mau pastaim.
2 Gutpela *man* em i dai olgeta ausait long dispela graun. Na i no *gat* wanpela stretpela man namel long ol man. Olgeta i slip hait bilong wetim blut. Ol i painim olsem abus, olgeta wan wan man, brata bilong en, wantaim wanpela umben.
3 Inap long ol i ken mekim strong pasin nogut wantaim tupela han wantaim, hetman i *save askim*, na jas i *save askim* bilong kisim wanpela pe. Na bikman, em i save tokaut long laik nogut bilong em bilong kirapim hevi. Olsem na ol i save raunim dispela i go pas.
4 Nambawan bilong ol *em* i olsem wanpela rop i gat nil. Nambawan stretpela man bilong ol *em i sap moa* long wanpela banis i gat ol nil. De bilong ol wasman bilong yu *na* bilong *hevi* i kam lukim yu i kam. Nau bai paul bilong ol i stap.
5 Yupela no ken putim bilip long wanpela pren, yupela no ken putim bilip long wanpela man bilong stiaim. Holimpas ol dua bilong maus bilong yu long meri husat i save slip long bros bilong yu.
6 Long wanem, pikinini man i save givim sem long papa, pikinini meri i save kirap *na* birua long mama bilong em, tambu pikinini meri i save birua long tambu mama bilong em. Ol birua bilong wanpela man *em* ol man bilong hauslain bilong em yet.
7 ¶ Olsem na mi bai lukluk i go long BIKPELA. Mi bai wetim God bilong kisim bek bilong mi. God bilong mi bai harim mi.
8 No ken wokim amamas tru i birua long mi, O birua bilong mi. Taim mi pundaun, mi bai kirap. Taim mi sindaun long tudak, BIKPELA *bai stap* wanpela lait long mi.
9 Mi bai karim bel nogut bilong BIKPELA, bilong wanem, mi bin mekim sin i birua long Em, inap long Em i ken toktok wantaim strongpela askim long hevi bilong mi, na mekim kot long sait bilong mi. Em bai bringim mi ausait i kam long lait, na mi bai lukim stretpela pasin bilong Em.
10 Nau *meri husat* i birua bilong mi bai lukim *dispela*, na sem bai karamapim em husat i tokim mi, BIKPELA, God bilong yu, i stap we? Tupela ai bilong mi bai lukim meri. Nau bai *ol* i krungutim em olsem graun malumalu long ol rot.
11 *Long* de long *ol* i wokim ol banis bilong yu, *long* dispela de bai *ol* i rausim strongpela tokaut long i stap longwe.
12 *Long* dispela de *tu* em bai kam, yes, long yu long hap Asiria, na *long* ol biktaun *ol* i strongim, na long ples hait, yes, i go long riva, na long solwara i go long solwara, na *long* maunten i go long maunten.
13 Tasol dispela hap bai stap nating bilong tingim ol husat i stap long en, bilong tingim kaikai bilong ol wok bilong ol.
14 ¶ Givim kaikai long ol manmeri bilong yu wantaim stik bilong yu, lain sipsip bilong lain bilong yu, husat i stap wanpis *insait long* ples diwai, long namel bilong Karmel. Larim ol kisim kaikai *insait long* Basan na Gileat, olsem long ol de bilong bipo yet.
15 Bilong bihainim ol de bilong yu bilong i kam ausait long hap bilong Isip, bai Mi soim i go long em *ol samting* bilong mekim *em* tingting planti.
16 Ol kantri bai lukim na i stap paul tru long olgeta strong bilong ol. Ol bai slipim han *bilong ol* antap long maus *bilong ol*, ol ia bilong ol bai stap iapas.
17 Ol bai rabim tang long das olsem wanpela snek, ol bai go ausait long ol hul bilong ol olsem ol liklik snek bilong dispela graun. Ol bai stap pret long BIKPELA, God bilong yumi, na bai pret taim ol i tingim Yu.
18 Husat *em* i wanpela God olsem Yu, husat i save lusim pe bilong sin nogut, na i save abrusim ol pasin bilong kalapim lo bilong ol hap lain i stap yet bilong lain bilong Em? Em i no save holimpas belhat bilong Em oltaim oltaim. Bilong wanem, Em i save amamas tru *long soim* sori.
19 Em bai tanim gen, Em bai gat sori tru long yumi. Em bai daunim ol sin nogut bilong yumi. Na Yu bai tromoi olgeta sin bilong ol i go long daunbilo tru bilong solwara.
20 Yu bai mekim samting i tru long Jekop, *na* dispela sori long Abraham, dispela Yu bin wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa bilong mipela long ol de bilong bipo yet.

Buk Bilong
NEHUM

Nehum 1

1 ¶ Hevi bilong Niniva. Buk bilong driman samting bilong man Elkos Nehum.
2 ¶ God i jeles, na BIKPELA i bekim pe. BIKPELA i bekim pe, na *Em* i belhat nogut tru. BIKPELA bai bekim pe antap long ol birua bilong Em, na Em i holim bek *belhat tru* bilong *givim long* ol birua bilong Em.
3 BIKPELA i no save belhat hariap, na *Em* i bikpela long pawa, na *Em* i no inap liklik long kolim *man nogut* stretpela. BIKPELA i kisim laik bilong Em insait long raunwin na insait long bikwin. Na ol klaut i das bilong tupela lek bilong Em.
4 Em i save hatim solwara, na mekim i go drai. Na *Em* i save mekim i go drai olgeta riva. Basan i lusim strong, na Karmel, na plaua bilong Lebanon i lusim strong.
5 Ol maunten i guria long Em, na ol liklik maunten i kuk i kamap olsem wara, na dispela graun i kuk long pes bilong Em, yes, dispela graun, na olgeta husat i stap long en.
6 Husat inap long sanap long ai bilong bel nogut bilong Em? Na husat inap long stap long strong tru bilong belhat bilong Em? Belhat nogut tru bilong Em i kapsait olsem paia, na ol ston Em i tromoi i go daun.
7 BIKPELA i gutpela, wanpela strongpela ples hait long de bilong trabel. Na Em i save long ol husat i putim bilip long Em.
8 Tasol wantaim wanpela tait i kalapim arere Em bai mekim wanpela pinis olgeta bilong ples bilong en, na tudak bai ran bihainim ol birua bilong Em.
9 ¶ Yupela kamapim wanem tingting nating i birua long BIKPELA? Em bai mekim wanpela pinis olgeta. Pasin bilong givim hevi bai i no inap kirap namba tu taim.
10 Long wanem, taim *ol* tanim long ol yet wantaim *olsem* ol nil, na taim ol i stap spak *olsem* ol spakman, *God* bai kaikai ol olgeta olsem pipia i drai olgeta.
11 I gat *wanpela* i kam ausait long yu, husat i kamapim tingting nating nogut i birua long BIKPELA, wanpela man nogut bilong givim tingting.
12 BIKPELA i tok olsem, Maski *ol* i no wokim nois, na wankain olsem *ol* i planti, yet *God* bai katim ol i go daun olsem, taim Em bai i wokabaut namel. Maski *Mi* bin givim hevi long yu, Mi bai i no inap givim hevi long yu moa.
13 Long wanem, nau bai Mi brukim yok bilong em i lusim yu, na *Mi* bai brukim ol hankap bilong yu namel.
14 Na BIKPELA i bin givim wanpela tok strong long sait bilong yu, *inap long* nem bilong yu *ol* i no inap planim moa. Ausait long haus bilong ol god bilong yu bai Mi rausim dispela piksa god *ol* i bin wokim na piksa god ain. Mi bai wokim matmat bilong yu. Long wanem, yu sting nogut tru.
15 Lukim antap long ol maunten ol lek bilong em husat i save bringim gutpela toksave, husat i mekim i kamap ples klia bel isi! O Juda, holimpas ol bikpela kaikai holi bilong yu, inapim ol strongpela promis bilong yu. Long wanem, man nogut bai i no inap wokabaut namel long yu moa. *Mi* bin rausim em olgeta.

Nehum 2

1 ¶ Em husat i save brukim long planti hap hap em i kam antap long pes bilong Yu. Holimpas ol samting bilong pait, was gut long rot, mekim ol bel *bilong yu* i strong, strongim pawa *bilong yu* strong.
2 Long wanem, BIKPELA i bin tanim i go gutpela samting tru bilong Jekop, olsem gutpela samting tru bilong Isrel. Long wanem, ol lain bilong mekim emti i bin mekim ol emti olgeta, na bagarapim ol han bilong ol rop wain bilong ol.
3 Plang bilong ol strongpela man bilong em i kamap retpela, ol strongpela man bilong pait i gat *klos* skalet. Ol karis *bai stap* wantaim ol bombom i lait long de bilong em bilong redim samting, na ol diwai fir bai seksek nogut tru.
4 Ol karis bai ran hariap tru long ol rot. Ol bai pait pait nabaut wan i birua long narapela long ol rot i op bikpela. Ol bai luk olsem ol bombom, ol bai ran olsem ol lait bilong klaut.
5 Em bai stori tru long ol lain bilong em i inap long kisim biknem. Ol bai sutim lek long wokabaut bilong ol. Ol bai go hariap long banis bilong en, na *ol* bai redim pasin bilong lukautim biktaun long birua.
6 Ol dua bilong banis bilong ol riva bai stap op. Na haus king bai bruk i kamap pipia.
7 Na Husap bai *ol* i karim i go kalabus, *ol* bai bringim em antap, na ol wokmeri bilong em bai stiaim *em* olsem wantaim nek bilong ol balus, *na* paitim ol bros bilong ol olsem liklik kundu.
8 Tasol Niniva i bilong bipo tru olsem wanpela liklik hap wara, yet ol bai ranawe. Sanap, sanap, *ol bai singaut*, tasol i no gat wanpela bai lukluk i go bek.
9 Yupela kisim ol kago bilong pait bilong silva, kisim ol kago bilong pait bilong gol. Long wanem, i no *gat* wanpela pinis bilong bakstua *na* glori ausait long olgeta gutpela sia samting bilong haus.
10 Em i emti, na stap nating, na stap pipia, na bel i kuk i kamap olsem wara, na ol skru bilong lek i paitpaitim ol yet wantaim, na planti pen i *stap* insait long olgeta bel, na ol pes bilong ol olgeta i bungim pasin blekpela.
11 ¶ Ples bilong ol laion bilong i stap na ples bilong ol yangpela laion bilong kisim kaikai i *stap* we, we ol laion, *yes*, lapun laion, i wokabaut, *na* pikinini bilong laion, na i no gat wanpela i mekim *ol* long pret?
12 Laion i bin brukim long planti hap hap inap bilong inapim ol pikinini bilong en, na pasim nek *bilong abus* inap long ol i dai bilong inapim ol meri laion bilong em, na pulimapim ol hul bilong em wantaim abus, na ol haus bilong en wantaim kaikai em i kilim.
13 Lukim, Mi *stap* birua long yu, BIKPELA bilong ol ami i tok, na Mi bai kukim ol karis bilong em insait long smuk, na bainat bai kaikai olgeta ol yangpela laion bilong yu. Na Mi bai rausim prais bilong pait bilong yu i lusim dispela graun, Na nek bilong ol mausman bilong yu bai *ol man* i no inap harim moa.

Nehum 3

1 ¶ Tok lukaut i go long biktaun i pulap wantaim blut! *Em* i pulap wantaim ol giaman *na* pasin stil. Ol prais bilong pait i no save lusim *dispela hap*,
2 Nois bilong wanpela wip, na nois bilong ol pairap bilong ol wil, na danis nabaut bilong ol hos, na bilong ol karis i kalap kalap.
3 Ol man i ran long hos i liptimapim bainat i lait na spia bilong tromoi i lait lait nabaut wantaim. Na i *gat* planti manmeri tru *ol* i kilim i dai, na wanpela bikpela namba bilong ol dai bodi. Na i no *gat i stap* wanpela pinis bilong ol dai bodi *bilong ol*. Ol man i save sutim lek long ol dai bodi bilong ol.
4 Bilong wanem, planti pamuk pasin tru bilong naispela pamuk meri i stap, meri bilong ol poisin pasin, husat i save salim ol kantri wantaim ol pamuk pasin bilong en, na ol famili wantaim ol poisin pasin bilong en.
5 Lukim, Mi *stap* birua long yu, BIKPELA bilong ol ami i tok. Na Mi bai mekim klia ol laplap bilong yu antap long pes bilong yu, na Mi bai soim ol kantri skin nating bilong yu, na ol kingdom sem bilong yu.
6 Na Mi bai tromoi doti samting i sting tru antap long yu, na mekim yu kamap doti tru, na *Mi* bai putim yu olsem wanpela samting *ol man* bai lukluk strong long en.
7 Na em bai kamap olsem, *long* olgeta husat i lukluk long yu bai ranawe long yu, na tok, Niniva i stap pipia. Husat bai krai sori long em? Mi bai painim ol man bilong givim

bel isi long yu we?
8 ¶ Ating yu gutpela moa long hap No, dispela i pulap long ol man, a, husat i stap namel long ol riva, *husat i gat* ol wara raun nabaut long en, husat hap bilong em bilong pasim birua *em* solwara, *na* banis bilong en *em* i kam long solwara?
9 Itiopia na Isip i strong bilong en, na *em* i gat pinis. Put na Lubim i ol helpim bilong yu.
10 Yet *ol* i karim em i go, em i go long kalabus. Ol yangpela pikinini bilong en tu *ol* i brukim long planti hap hap long antap bilong olgeta rot. Na ol i tromoi ol satu long ol man bilong en i gat namba, na olgeta bikman bilong em ol i pasim long ol sen.
11 Yu tu bai stap spak. Yu bai stap hait, yu tu bai painim strong, bilong wanem, birua i stap.
12 Olgeta strongpela ples hait bilong yu *bai stap olsem* ol diwai fik wantaim ol fik i mau pastaim. Sapos *ol* i seksekim ol, ol bai pundaun, yes, i go insait long maus bilong man bilong kaikai.
13 Lukim, ol lain bilong yu insait long namel bilong yu *em* ol meri. Ol dua bilong banis bilong hap bilong yu *ol* bai putim op tru i go long ol birua bilong yu. Paia bai kaikai olgeta ol ba bilong yu.
14 Yu pulim ol wara bilong taim *ol* i pasim biktaun, strongim ol strongpela ples hait bilong yu. Go insait long retpela graun, na krungutim semen, mekim strong ples bilong kukim brik.
15 Long dispela hap paia bai kaikai yu olgeta. Bainat bai rausim yu olgeta, em bai kaikai yu olgeta olsem liklik snek kenka. Mekim yu yet i kamap planti olsem liklik snek kenka, mekim yu yet planti olsem ol grasop.
16 Yu bin mekim ol bisnisman bilong yu long kamap planti olsem ol sta bilong heven. Liklik snek kenka i bagarapim ol samting, na flai i go.
17 Ol lain bilong yu *ol* i putim hat king pinis i olsem ol grasop, na ol kepten bilong yu i stap olsem ol bikpela grasop, husat i wokim kem insait long ol banis long de i kol, *tasol* taim san i kirap, ol i ranawe i go, na ples bilong ol *ol* man i no save ol i *stap* we.
18 Ol wasman bilong sipsip bilong yu i slip, O king bilong lain Asiria. Ol bikman bilong yu bai stap *insait long das*. Ol manmeri bilong yu i bruk nabaut antap long ol maunten, na i no gat man bai bungim *ol*.
19 *Bai i no gat* rot long stretim bilong liklik bagarap bilong yu. Bagarap bilong yu em i bikpela nogut tru. Olgeta husat i harim tok win long yu bai paitim ol han antap long yu. Long wanem, antap long husat pasin nogut bilong yu i no bin go olgeta taim?

Buk Bilong
HABAKAK

Habakak 1

1 ¶ Dispela hevi profet Habakak i bin lukim.
2 O BIKPELA, mi bai singaut inap long wanem taim, na
Yu no inap harim mi! *Yes*, singaut i go long Yu *long* pasin
pait, na Yu no inap kisim bek!
3 Bilong wanem Yu save soim mi sin nogut, na mekim *mi*
long lukim bel sori? Long wanem, pasin bilong kisim ol
kago na pasin pait i *stap* long ai bilong mi. Na i gat i stap
ol *husat* i kirapim pait na tok pait.
4 Olsem na lo i no tait tumas, na kot i no go ausait liklik.
Long wanem, man nogut i raunim nabaut stretpela man.
Olsem na kot nogut i save go moa.
5 ¶ Yupela lukim namel long ol haiden, na tingim gut, na
tingting planti tru. Long wanem, *Mi* bai wokim wanpela
wok long ol de bilong yupela, *dispela* yupela bai i no inap
bilipim, maski *ol* i tokim *yupela* long en.
6 Long wanem, harim, Mi kirapim ol lain Kaldia, *dispela*
kantri i kranki na i save hariap, husat bai mas i go namel
long brait bilong dispela hap, bilong holimpas ol ples bi-
long i sindaun long en, *dispela* i no bilong ol.
7 Ol i lain bilong pretim man nogut tru na kirapim pret.
Kot bilong ol na bikpela namba bilong ol bai kam long ol
yet.
8 Ol hos bilong ol tu i save ran hariap moa long ol lepat,
na *ol* i strong moa bilong pait long ol wolf bilong apinun
tru. Na ol man i ran long hos bilong ol bai opim ol yet, na
ol man i ran long hos bilong ol bai kam long longwe ples.
Ol bai flai olsem igal, *dispela* i hariap bilong kaikai.
9 Ol bai kam olgeta bilong *mekim* pasin pait. Ol pes bi-
long ol bai kaikai i go antap *olsem* win bilong hap san-
kamap, na ol bai bungim ol lain kalabus olsem wesan.
10 Na ol bai tok bilas long ol king, na ol hetman bai stap
wanpela samting nating long ol. Ol bai toktok bilong
daunim olgeta wan wan strongpela ples hait. Long wan-
em, ol bai hipim das, na kisim dispela.
11 Nau bai tingting *bilong em* i senis, na em bai wokabaut
antap, na bagarapim bel, *na makim* dispela pawa bilong
em i go long god bilong em.
12 ¶ *Ating* Yu no *bin* i stap bilong oltaim oltaim, O
BIKPELA, God bilong mi, Man Holi bilong mi, a? Mipe-
la bai i no inap i dai. O BIKPELA, Yu bin makim ol bi-
long kot. Na, O God i gat strong, Yu bin strongim ol bi-
long kisim stretim.
13 Ai bilong *Yu* i klin moa long *Yu* ken lukim samting no-
gut, na *Yu* no inap lukluk long sin nogut. Olsem wanem
na Yu lukluk antap long ol husat i wokim trik pasin, *na Yu*
pasim tang bilong Yu taim man nogut i kaikai olgeta *man*
husat i stap stretpela moa long em?
14 Na *olsem wanem na Yu* mekim ol man olsem ol pis bi-
long solwara, olsem ol samting i save wokabaut long bel,
husat i no *gat* ol hetman i bosim ol?
15 Ol i kisim i go antap olgeta bilong ol wantaim huk bi-
long ol, ol i kisim ol insait long umben bilong ol, na bung-
im ol insait long umben bilong pulim bilong ol. Olsem na
ol i wokim amamas tru na i stap amamas.
16 Olsem na ol i sakrifais i go long umben bilong ol, na
kukim insens i go long umben bilong pulim bilong ol. Bi-
long wanem, long ol, hap skel bilong ol *em* i patpela, na
kaikai bilong ol i planti tru.
17 Olsem na ating bai ol i rausim ol samting long umben
bilong ol, na *ol* i no inap larim bilong olgeta taim bilong
kilim i dai ol kantri, a?

Habakak 2

1 ¶ Mi bai sanap long was bilong mi, na putim mi *yet* an-
tap long taua, na *mi* bai was bilong luksave long Em bai
tok wanem long mi, na long mi bai bekim wanem tok taim
Em i krosim mi.
2 Na BIKPELA i bekim mi, na tok, Raitim dispela driman
samting, na mekim *dispela* i klia antap long ol tebol, inap
long em i ken ran husat i ritim dispela.
3 Long wanem, driman samting i *stap yet* bilong wanpela
taim *ol* i makim, tasol long pinis dispela bai toktok, na i no
inap giaman. Maski em i stap yet, wetim em. Bilong wan-
em, tru tumas, em bai kam, em i no inap stap yet.
4 Lukim, tewel bilong em *husat* i antap em i no stretpela
insait long em. Tasol stretpela man bai stap laip long bilip
tru bilong em.
5 ¶ Yes tu, bikos em i kalapim lo wantaim wain, *em* i
wanpela bikhet man. Na tu *em* i no save stap long haus,
husat i mekim laik bilong em i go bikpela olsem hel, na i
stap olsem i dai, na *em* i no inap ting em inap tru, tasol *em*
i bungim bilong em yet olgeta kantri, na hipim i go long
em olgeta manmeri.
6 Ating bai olgeta dispela i no inap kisim wanpela tok pik-
sa i birua long em, na wanpela provep bilong kirapim bel-
hat i birua long em, na tok, Tok lukaut i go long em husat i
mekim i kamap planti moa *dispela samting* i no bilong
em! Inap long wanem taim? Na long em husat i putim
long em yet wantaim retpela graun i patpela!
7 Ating ol bai i no inap kirap wantu husat bai kaikaim yu,
na kirap long slip husat bai givim hevi long yu, na yu bai
stap olsem ol kago i go long ol, a?
8 Bikos yu bin kisim ol kago bilong pait bilong planti kan-
tri, olgeta hap lain i stap yet bilong ol manmeri bai kisim
ol kago bilong pait bilong yu, bilong tingim ol blut bilong
man, na *bilong tingim* ol pasin pait bilong dispela hap, bi-
long biktaun, na bilong olgeta husat i stap insait long en.
9 Tok lukaut i go em husat i save mangalim wanpela
mangal nogut long hauslain bilong en, inap long em i ken
putim haus pisin bilong en antap tru, inap long dispela i
ken kisim bek em long pawa bilong ol samting nogut!
10 Yu bin kisim tingting bilong sem i kam long hauslain
bilong yu taim yu rausim i go planti manmeri, na *yu* bin
mekim sin i *birua* long tewel bilong yu.
11 Long wanem, ston bai singaut i kam ausait long banis,
na rigel ausait long diwai bai bekim tok long en.
12 Tok lukaut i go long em husat i wokim wanpela taun
wantaim blut, na strongim wanpela biktaun wantaim sin
nogut!
13 Lukim, *ating em* i no kam long BIKPELA bilong ol
ami, inap long ol manmeri bai hatwok insait long paia tru,
na ol manmeri bai mekim ol yet i kamap les tru long sam-
ting nating tru, a?
14 Long wanem, dispela graun bai pulap wantaim save bi-
long glori bilong BIKPELA, olsem ol wara i karamapim
solwara.
15 ¶ Tok lukaut i go long em husat i givim dring long man
i stap klostu long em, husat i putim skin meme bilong yu i
go long *em*, na mekim *em* i spak tu, inap long yu ken luk-
im skin nating bilong ol!
16 Yu stap pulap wantaim sem long glori. Yu dring tu, na
larim skin bilong sem bilong yu stap ples klia. Kap bilong
han sut bilong BIKPELA bai tanim i kam long yu, na traut
bilong sem *bai stap* antap long glori bilong yu.
17 Long wanem, pasin pait bilong Lebanon bai karamap-
im yu, na ol kago bilong ol animal, *dispela* i bin mekim ol
i pret, bilong wanem, bilong ol blut bilong ol man, na bi-
long pasin pait bilong dispela hap, bilong biktaun, na bi-
long olgeta husat i stap insait long en.
18 Wanem helpim i stap long piksa god *ol* i sapim, inap
long man bilong wokim em i bin sapim dispela, piksa god
ain, na wanpela tisa bilong ol giaman, inap long man bi-
long wokim wok bilong em i putim bilip long en, bilong
wokim ol piksa bilong god giaman i no inap long toktok?
19 Tok lukaut i go long em husat i tokim ol diwai, Kirap
long slip, *na* long ol ston i no inap long toktok, Kirap, em
bai skulim! Lukim, dispela *ol* i karamapim wantaim gol
na silva, na i no *gat* win i *stap* liklik insait long namel bi-
long en.

20 Tasol BIKPELA i *stap* insait long tempel holi bilong Em. Larim olgeta *man* bilong dispela graun pasim maus long ai bilong Em.

Habakak 3

1 ¶ Wanpela beten bilong profet Habakak antap long Sigaionot.
2 O BIKPELA, mi bin harim tokaut bilong Yu, *na* mi pret. O BIKPELA, kirapim gen wok bilong Yu insait long namel bilong ol yia, insait long namel bilong ol yia mekim *ol man* save. Long belhat tru holim tingting long sori.
3 ¶ God i kam long Timan, na Man Holi i kam long maunten Paran. Sela. Glori bilong Em i karamapim ol heven, na dispela graun i pulap long ol biknem bilong Em.
4 Na lait tru *bilong Em* i stap olsem lait. Em i gat ol kom i *kam* ausait long han bilong Em. Na long dispela hap *em* ples pawa bilong Em i hait.
5 Sik nogut i go pas long Em, na ol sakol i kuk i stap i go ausait klostu long tupela lek bilong Em.
6 Em i sanap, na mitaim dispela graun. Em i lukim, na brukim long olgeta hap ol kantri. Na ol maunten bilong oltaim oltaim i bruk nabaut, ol maunten bilong i stap tasol i bin lindaun. Ol rot bilong Em *em* i bilong oltaim oltaim.
7 Mi lukim ol haus sel bilong Kusan i kisim hevi. *Na* ol laplap bilong windo bilong hap bilong Midian i bin guria.
8 Ating BIKPELA i no amamas *na* birua long ol riva, a? *Ating* belhat bilong Yu i birua long ol riva, a? *Ating* belhat tru bilong Yu i birua long solwara, inap long Yu bin ran antap long ol hos bilong Yu *na* ol karis bilong kisim bek bilong Yu, a?
9 Banara bilong Yu i stap skin nating tru, *bilong bihainim* ol strongpela promis bilong ol lain, *yes*, tok *bilong Yu*. Sela. Yu bin brukim dispela graun wantaim ol riva.
10 Ol maunten i lukim Yu, *na* ol i guria. Wara i kapsait i ran klostu. Hap dip i toktok wantaim nek bilong em, *na* liptimapim tupela han bilong em antap tru.
11 San *na* mun i sanap i stap insait long ples bilong ol. Long lait bilong ol bikpela spia bilong Yu ol i go, *na* long lait bilong spia bilong tromoi i lait lait nabaut bilong Yu.
12 Yu bin mas i go namel long dispela hap wantaim bel nogut, Yu bin paitim ol haiden long belhat bilong Yu.
13 Yu *bin* go ausait bilong kisim bek ol manmeri bilong Yu, *yes*, bilong kisim bek wantaim man yu makim. Yu bagarapim het ausait long hauslain bilong man nogut, taim Yu soim ples klia ol as ston i go inap long nek. Sela.
14 Yu bin paitim i go namel, wantaim ol stik bilong em, het bilong ol vilis bilong em. Ol i kam ausait olsem wanpela raunwin bilong brukim mi i go nabaut. Pasin bilong amamas tru bilong ol *em* i olsem bilong kaikai olgeta ol rabisman hait.
15 Yu bin wokabaut namel long solwara wantaim ol hos bilong Yu, *namel* long hip bilong ol bikpela wara.
16 ¶ Taim mi harim, bel bilong mi i guria. Tupela lip bilong mi i guria long nek bilong Yu. Sting i go insait long ol bun bilong mi, na mi guria insait long mi yet, inap long mi ken malolo long de bilong trabel. Taim Em i kam antap i go long ol manmeri, Em bai go insait long hap bilong ol wantaim ol liklik ami bilong Em.
17 Maski diwai fik bai i no inap long putim plaua, na tu prut *bai i no* inap i *stap* insait long ol rop wain, hatwok bilong oliv bai fel, na ol bikpela gaden bai i no inap long givim kaikai. Lain sipsip bai *God* i rausim long haus sipsip, na *bai i no gat* lain bulmakau insait long ol liklik haus bilong ol.
18 Yet mi bai wokim amamas tru insait long BIKPELA. Mi bai amamas tru insait long God bilong kisim bek bilong mi.
19 GOD Bikpela *em* i strong bilong mi, na Em bai mekim tupela lek bilong mi olsem *ol lek* bilong ol hain, na Em bai mekim mi long wokabaut antap long ol ples antap bilong mi. I go long ol nambawan man bilong singsing antap long ol samting bilong wokim musik i gat ol string bilong mi.

Buk Bilong
SEFANAIA

Sefanaia 1

1 ¶ Tok bilong BIKPELA, dispela i kam long Sefanaia, pikinini man bilong Kusi, pikinini man bilong Gedalaia, pikinini man bilong Amaraia, pikinini man bilong Hiskaia, long ol de bilong Josaia, pikinini man bilong Amon, king bilong Juda.
2 Mi bai kaikai olgeta olgeta *samting* i lusim dispela hap, BIKPELA i tok.
3 Mi bai kaikai olgeta man na animal. Mi bai kaikai olgeta ol pisin bilong heven, na ol pis bilong solwara, na ol samting bilong sutim lek wantaim man nogut. Na Mi bai rausim man i lusim dispela hap, BIKPELA i tok.
4 Na tu Mi bai opim han bilong Mi ausait antap long Juda, na antap long olgeta lain i save stap long Jerusalem. Na Mi bai rausim hap lain i stap yet bilong Bal i lusim dispela ples, *na* nem bilong ol lain Kemarim wantaim ol pris,
5 Na ol husat i lotuim ol ami bilong heven antap long ol antap bilong haus, na ol husat i lotuim *na* husat i wokim strongpela promis long nem bilong BIKPELA, na husat i wokim strongpela promis long nem bilong Malkam,
6 Na ol husat i tanim i go bek pinis i lusim BIKPELA, na *ol husat* i no bin painim BIKPELA, o askim long Em.
7 ¶ Pasim maus bilong yu long pes bilong GOD Bikpela. Long wanem, de bilong BIKPELA *em* i klostu. Long wanem, BIKPELA i bin redim sakrifais, Em i bin singautim ol man bilong kam i stap wantaim Em.
8 Na em bai kamap olsem long de bilong sakrifais bilong BIKPELA, long Mi bai mekim save long ol hetman, na ol pikinini bilong king, na olgeta kain man husat i putim klos i narakain.
9 Long dispela de stret tu bai Mi mekim save long olgeta husat i kalap long as bilong dua, husat i pulimapim ol haus bilong ol bosman bilong ol wantaim pasin pait na pasin giaman.
10 Na em bai kamap olsem long dispela de, BIKPELA i tok, *long bai gat* nois bilong wanpela singaut i kam long dua bilong banis pis, na wanpela bikpela singaut i kam long namba tu, na wanpela bikpela bagarap i kam long ol liklik maunten.
11 Singaut strong, yupela ol lain i save stap long Maktes. Long wanem, olgeta bisnisman *Mi* katim i go daun. Olgeta husat i karim silva *Mi* rausim.
12 Na em bai kamap olsem long dispela taim, *long* Mi bai painimaut Jerusalem wantaim ol kandel, na mekim save long ol man husat i sanap antap long ol pipia bilong dring bilong ol, husat tok insait long bel bilong ol, BIKPELA i no inap mekim gutpela, na tu *Em* i no inap mekim nogut.
13 Olsem na ol kago bilong ol bai kamap wanpela prais bilong pait, na ol haus bilong ol wanpela samting i stap nating. Ol tu bai wokim ol haus, tasol *ol* i no inap stap insait long *ol*. Na ol bai planim ol gaden wain, tasol *ol* i no inap dringim wain bilong ol.
14 ¶ Bikpela de bilong BIKPELA *em* i klostu. *Em* i klostu, na i kam hariap tru, *yes*, nek bilong de bilong BIKPELA. Strongpela man bai krai long dispela hap wantaim bel i bagarap tru.
15 Dispela de *em* i wanpela de bilong belhat tru, wanpela de bilong trabel na hevi, wanpela de bilong stap pipia na bilong stap nating, wanpela de bilong tudak na bilong bel i pilim hevi tru, wanpela de bilong ol klaut na strongpela tudak,
16 Wanpela de bilong biugel na tandok i birua long ol biktaun i gat banis, na i birua long ol taua antap.
17 Na Mi bai bringim bikpela hevi antap long ol man, inap long ol bai wokabaut olsem ol aipas man. Bilong wanem, ol i bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na blut bilong ol bai *Mi* kapsaitim ausait olsem das, na mit bilong ol olsem pekpek.
18 Silva bilong ol o gol tu bilong ol bai i no inap long kisim bek ol long de bilong belhat tru bilong BIKPELA. Tasol dispela hap olgeta bai *Em* i kaikai olgeta wantaim paia bilong jeles pasin bilong Em. Long wanem, Em bai mekim, yes, wanpela pinis hariap bilong olgeta ol husat i sindaun i stap long dispela hap.

Sefanaia 2

1 ¶ Bungim yupela yet wantaim, yes, bung wantaim, O kantri *ol man* i no laikim,
2 Bipo long strongpela tokaut i kam ausait, *bipo* long de i pinis olsem pipia bilong wit, bipo long strongpela belhat bilong BIKPELA i kam antap long yupela, bipo long de bilong belhat bilong BIKPELA i kam antap long yupela.
3 Yupela mas painim BIKPELA, olgeta yupela man bilong pasin isi bilong dispela graun, husat i bin wokim kot bilong En. Painim stretpela pasin, painim pasin isi. Em i ken i kamap olsem long *Em* bai haitim yupela long dispela de bilong belhat bilong BIKPELA.
4 ¶ Long wanem, *ol* bai givim baksait long Gasa, na Askelon *bai stap* wanpela ples i stap nating. Ol bai ranim i go ausait Asdot long belo stret, na *ol* bai pulim ol rop daunbilo bilong Ekron i kam antap.
5 Tok lukaut i go long ol lain i save stap long nambis bilong solwara, kantri bilong ol lain Keret! Tok bilong BIKPELA *em* i birua long yupela. O Kenan, dispela hap bilong ol Filistin, yes, Mi bai bagarapim yu olgeta, inap long bai i no gat wanpela bilong i stap long yu.
6 Na nambis bilong solwara bai stap ol ples bilong stap *na* ol liklik haus bilong ol wasman bilong sipsip, na ol haus sipsip bilong ol lain sipsip.
7 Na nambis bai stap bilong hap lain i stap yet bilong hauslain bilong Juda. Ol bai kaikai antap long en. Insait long ol haus bilong Askelon bai ol i slip i go daun long apinun tru. Long wanem, BIKPELA, God bilong ol, bai kam lukim ol, na tanim i go kalabus bilong ol.
8 ¶ Mi bin harim samting bilong givim sem bilong Moap, na tok daunim bilong ol pikinini bilong Amon, we long dispela ol i bin givim sem long lain manmeri bilong Mi, na liptimapim *ol yet* i birua long hap arere bilong ol.
9 Olsem na *olsem* Mi stap laip, BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, i tok, Tru tumas, Moap bai stap olsem Sodom, na ol pikinini bilong Amon olsem Gomora, *yes*, ples bilong kamapim ol rop i gat nil, na ol bikpela hul bilong sol, na wanpela ples i stap nating oltaim. Lain i stap yet bilong ol lain bilong Mi bai kisim ol kago bilong ol. Na hap lain i stap yet bilong Mi bai holimpas ol.
10 Dispela bai ol i gat bilong hambak pasin bilong ol. Bilong wanem, ol i bin givim sem na liptimapim *ol yet* i birua long ol manmeri bilong BIKPELA bilong ol ami.
11 BIKPELA *bai stap* samting bilong pretim ol nogut tru. Long wanem, Em bai mekim hangre olgeta olgeta god bilong dispela graun. Na *ol man* bai lotuim Em, olgeta wan wan long ples bilong em, *yes*, olgeta nambis bilong ol haiden.
12 ¶ Yupela ol lain Itiopia tu, *Mi bai* kilim i dai yupela long bainat bilong Mi.
13 Na Em bai opim han bilong Em i go ausait i birua long hap not, na bagarapim olgeta Asiria. Na *Em* bai mekim Niniva wanpela ples i stap nating, *na* drai olsem wanpela ples i no gat man.
14 Na ol lain sipsip bai slip i go daun insait long namel bilong em, olgeta animal bilong ol kantri. Komorant na bitern wantaim bai slip insait long antap bilong dua bilong en. Nek *bilong ol* bai singsing long ol windo. Pasin bilong stap nating *bai stap* long ol as bilong dua. Long wanem, em bai rausim karamap *ol* i wokim long sida.
15 Dispela *em* i biktaun i save wokim amamas tru, husat i no gat wari na stap, husat i tok insait long bel bilong em, Mi *stap*, na i no *gat* narapela, mi tasol. Em i kamap wanpela ples i stap nating olsem wanem, wanpela ples bilong ol animal bilong slip i go daun long en! Olgeta wan wan

husat i wokabaut klostu long em bai wokim nois bilong daunim, *na* seksekim han bilong em.

Sefanaia 3

1 ¶ Tok lukaut i go long em husat i doti tru na i bagarap long pipia, long biktaun bilong givim hevi!
2 Em i no bihainim nek. Em i no kisim stretim. Em i no putim bilip long BIKPELA. Em i no go klostu long God bilong em.
3 Ol hetman bilong em insait long em i *stap* ol laion bilong krai strong. Ol jas bilong em i *stap* ol wolf bilong apinun tru. Ol i no kaikaim ol bun inap long moning bihain.
4 Ol profet bilong em i *stap* samting nating *na* ol lain bilong wokim trik. Ol pris bilong em i bin mekim doti ples holi, ol i bin mekim pasin pait long lo.
5 Stretpela BIKPELA i *stap* long namel bilong en. Em bai i no inap wokim sin nogut. Olgeta wan wan moning Em i bringim kot bilong Em long lait, Em i no fel. Tasol ol man i no stretpela i no save sem liklik.
6 Mi bin rausim ol kantri. Ol taua bilong ol i stap nating. Mi mekim ol rot bilong ol i stap pipia, inap long i no gat wanpela i wokabaut klostu. Ol biktaun bilong ol i bagarap olgeta, inap long i no gat man, inap long i no gat wanpela i stap insait.
7 Mi tok, Tru tumas, yu bai pret long Mi, yu bai kisim skul. Olsem tasol ples ol i sindaun i stap *Mi* no ken rausim, maski Mi mekim save long ol olsem wanem. Tasol ol i kirap long moning tru, *na* paulim olgeta wok bilong ol.
8 ¶ Olsem na yupela wetim Mi, BIKPELA i tok, inap long de long Mi kirap long ol prais bilong pait. Long wanem, strongpela tingting bilong Mi *em* i bilong bungim ol kantri, inap long Mi ken bungim ol kingdom, bilong kapsaitim antap long ol bel nogut bilong Mi, *yes*, olgeta strongpela belhat bilong Mi. Long wanem, olgeta dispela graun bai *Mi* kaikai olgeta wantaim paia bilong jeles pasin bilong Mi.
9 Long wanem, nau bai Mi tanim long ol manmeri wanpela tokples i klin tru, inap long olgeta i ken singaut long nem bilong BIKPELA, bilong bihainim Em wantaim wanpela bel.
10 I stat long hapsait bilong ol riva bilong Itiopia, ol lain bilong Mi bilong askim askim, *yes*, pikinini meri bilong lain bilong Mi *ol* i tromoi i go, bai bringim ofa bilong Mi.
11 Long dispela de bai yu no inap sem long olgeta wok bilong yu, we yu bin kalapim lo i birua bilong Mi. Long wanem, nau bai Mi kisim i go ausait long namel bilong yu ol husat i save wokim amamas tru insait long hambak pasin bilong yu, na yu bai i no inap ting yu nambawan bikos maunten holi bilong Mi i stap.
12 Na tu Mi bai lusim insait long namel bilong yu wanpela lain i kisim hevi na i ol rabisman, na ol bai putim bilip long nem bilong BIKPELA.
13 Hap lain i stap yet bilong Isrel bai i no inap mekim sin nogut, o mekim ol toktok giaman. Na tu wanpela tang bilong pasin giaman *Mi* no inap painim pinis insait long maus bilong ol. Long wanem, ol bai kaikai na slip i go daun, na bai i no gat wanpela bilong mekim *ol* i pret.
14 ¶ Singsing, O pikinini meri bilong Saion. Singaut, O Isrel. Stap amamas na wokim amamas tru wantaim olgeta bel bilong yu, O pikinini meri bilong Jerusalem.
15 BIKPELA i bin kisim i go ol kot bilong yu, Em i bin tromoi ausait birua bilong yu. King bilong Isrel, *yes*, BIKPELA, i *stap* insait long namel bilong yu. Yu bai i no inap lukim samting nogut moa.
16 Long dispela de *ol* bai tokim Jerusalem, Yu no ken pret, *na long* Saion, No ken larim ol han bilong yu i stap slek.
17 BIKPELA, God bilong yu insait long namel bilong yu, *em* i strongpela. Em bai kisim bek, Em bai wokim amamas tru antap long yu wantaim amamas tru. Em bai malolo insait long laikim tru bilong Em, Em bai amamas tru antap long yu wantaim singsing.
18 Mi bai bungim *ol husat* i pilim hevi long tingim bung holi, *husat* i bilong yu, *long ol husat* samting bilong givim sem bilong en *em* i wanpela hevi.
19 Lukim, long dispela taim Mi bai tanim bek gen olgeta husat i givim hevi long yu. Na Mi bai kisim bek em husat i lek nogut, na bungim em husat *ol* i ranim i go ausait. Na Mi bai kisim bilong ol biknem na biknem tru long olgeta wan wan hap we ol i bin mekim ol long sem.
20 Long dispela taim bai Mi bringim yu *gen*, yes, long taim Mi bungim yu. Long wanem, Mi bai mekim yu wanpela nem na wanpela biknem namel long olgeta manmeri bilong dispela graun, taim Mi tanim i go bek kalabus bilong yu long ai bilong ol ai bilong yu, BIKPELA i tok.

Buk Bilong
HAGAI

Hagai 1

1 ¶ Long namba tu yia bilong king Darius, long namba sikis mun, long namba wan de bilong mun, tok bilong BIKPELA, long maus bilong profet Hagai, i kam long Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, nambawan gavman bilong Juda, na long Josua, pikinini man bilong Josedek, hetpris, i spik,
2 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, i spik, Dispela lain manmeri i tok, Taim i no kam, taim long *yumi* mas wokim haus bilong BIKPELA.
3 Nau tok bilong BIKPELA i kam long maus bilong profet Hagai, i spik,
4 *Ating em* i taim bilong yupela, O yupela, long i stap insait long ol haus bilong yupela gat banis antap, na dispela haus i stap pipia, a?
5 Olsem na nau BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Tingim na skelim ol rot bilong yupela.
6 Yupela bin planim planti, na bringim i kam insait liklik. Yupela kaikai, tasol yupela no gat inap. Yupela dring, tasol yupela no pulap wantaim dring. Yupela putim klos long yupela, tasol i no gat wanpela i no kol. Na em husat i winim ol pe i winim ol pe *bilong putim dispela* i go insait long wanpela bek i gat ol hul.
7 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Tingim na skelim ol rot bilong yupela.
8 Go antap long maunten, na bringim diwai, na wokim haus. Na Mi bai kisim amamas insait long en, na Mi bai kisim glori, BIKPELA i tok.
9 Yupela painim planti, na, harim, *em i kamap* liklik. Na taim yupela bringim *dispela* long haus, Mi bin winim win antap long en. Bilong wanem, BIKPELA bilong ol ami i tok? Bilong wanem, haus bilong Mi, dispela *em* i stap pipia, na yupela ran olgeta wan wan man i go insait long haus bilong em yet.
10 Olsem na heven antap long yupela i pas long *givim* wara bilong moning, na dispela graun i pas *long givim* kaikai bilong em.
11 Na Mi makim taim bilong wanpela taim drai i kam long dispela hap, na antap long ol maunten, na antap long wit samting, na antap long nupela wain, na antap long wel, na antap long *dispela* samting graun i bringim i kam ausait, na antap long ol man, na antap long ol bulmakau, na antap long olgeta hatwok bilong ol han.
12 ¶ Nau Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, na Josua, pikinini man bilong Josedek, hetpris, wantaim olgeta hap lain i stap yet bilong ol manmeri, i bihainim nek bilong BIKPELA, God bilong ol, na ol tok bilong profet Hagai, olsem BIKPELA, God bilong ol, i bin salim em. Na ol manmeri i bin stap pret long ai bilong BIKPELA.
13 Nau Hagai, mausman bilong BIKPELA, i toktok insait long tokaut bilong BIKPELA i go long ol manmeri, i spik, Mi *stap* wantaim yupela, BIKPELA i tok.
14 Na BIKPELA i kirapim spirit bilong Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, nambawan gavman bilong Juda, na spirit bilong Josua, pikinini man bilong Josedek, hetpris, na spirit bilong olgeta hap lain i stap yet bilong ol manmeri. Na ol i kam na mekim wok insait long haus bilong BIKPELA bilong ol ami, God bilong ol,
15 Long namba 24 de bilong namba sikis mun, long namba tu yia bilong king Darius.

Hagai 2

1 ¶ Long namba seven *mun*, long namba 21 *de* bilong mun, tok bilong BIKPELA i kam long maus bilong profet Hagai, i spik,
2 Toktok nau long Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, nambawan gavman bilong Juda, na long Josua, pikinini man bilong Josedek, hetpris, na long lain i stap yet bilong ol manmeri, i spik,
3 Husat i stap yet namel long yupela husat i lukim dispela haus long namba wan glori bilong en? Na yupela lukim dispela nau olsem wanem? *Ating em* i no olsem samting nating long ol ai bilong yupela taim yupela skelim tupela, a?
4 Yet nau *yu mas* stap strong, O Serubabel, BIKPELA i tok. Na *yu mas* stap strong, O Josua, pikinini man bilong Josedek, hetpris. Na *yupela mas* stap strong, olgeta yupela manmeri bilong dispela hap, BIKPELA i tok, na wok. Long wanem, Mi *stap* wantaim yupela, BIKPELA bilong ol ami i tok.
5 *Bilong bihainim* tok, dispela Mi wokim kontrak wantaim yupela taim yupela kam ausait long Isip, olsem tasol Spirit bilong Mi i stap yet namel long yupela. Yupela no ken pret.
6 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Yet wanpela taim, em i liklik taim, na Mi bai seksekim ol heven, na dispela graun, na solwara, na dispela *hap graun* i drai.
7 Na Mi bai seksekim olgeta kantri, na laik bilong olgeta kantri bai kam. Na Mi bai pulimapim dispela haus wantaim glori, BIKPELA bilong ol ami i tok.
8 Silva *em* i bilong Mi, na gol *em* i bilong Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok.
9 Glori bilong dispela haus bihain bai bikpela moa long bilong dispela bilong bipo, BIKPELA bilong ol ami i tok. Na insait long dispela ples bai Mi givim bel isi, BIKPELA bilong ol ami i tok.
10 ¶ Long namba 24 *de* bilong namba nain *mun*, long namba tu yia bilong Darius, tok bilong BIKPELA i kam long maus bilong profet Hagai, i spik,
11 BIKPELA bilong ol ami i tok, Askim nau ol pris *long sait bilong* lo, i spik,
12 Sapos wanpela i karim mit holi insait long arere bilong klos bilong em, na wantaim arere bilong klos bilong em *em* i tasim bret, o sup, o wain, o wel, o sampela kaikai, bai em i stap holi? Na ol pris i bekim na tok, Nogat.
13 Nau Hagai i tok, Sapos *wanpela husat i stap* doti long wanpela dai bodi i tasim wanpela bilong ol dispela, bai dispela i stap doti? Na ol pris i bekim na tok, Dispela bai stap doti.
14 Nau Hagai i bekim, na tok, Dispela lain manmeri i *stap* olsem, na dispela kantri i *stap* olsem long ai bilong Mi, BIKPELA i tok. Na olgeta wan wan wok bilong ol han bilong ol i *stap* olsem. Na dispela samting ol i ofaim *em* i doti.
15 Na nau, Mi askim yupela plis, tingim na skelim i stat long dispela de na i go antap, long bipo wanpela ston *ol* i putim antap long wanpela ston insait long tempel bilong BIKPELA.
16 Bipo long ol dispela *ol de* i stap, taim *wanpela* i kam long wanpela hip bilong 20-pela *skel*, i gat tenpela *tasol*. Taim *wanpela* i kam long masin bilong krungutim wel bilong kisim i kam ausait 50-pela *sospen samting* ausait long masin bilong krungutim, i gat 20-pela *tasol*.
17 Mi *bin* paitim yupela wantaim sik i kisim gaden na wantaim ras na wantaim ren ais insait long olgeta hatwok bilong ol han bilong yupela. Yet yupela no *tanim* i kam long Mi, BIKPELA i tok.
18 Tingim na skelim nau i stat long dispela de i go antap, i stat long namba 24 de bilong namba nain *mun*, *yes*, i stat long de bilong *ol* i slipim ol as ston bilong tempel bilong BIKPELA, tingim na skelim *dispela*.
19 Ating pikinini kaikai i stap yet long bakstua, a? Yes, olsem rop wain yet, na diwai fik, na pomigranet, na diwai oliv, i no bin bringim kaikai i kam ausait. I stat long dispela de bai Mi blesim *yupela*.
20 ¶ Na gen tok bilong BIKPELA i kam long Hagai long namba 24 *de* bilong mun, i spik,
21 Toktok i go long Serubabel, nambawan gavman bilong Juda, i spik, Mi bai seksekim ol heven na dispela graun.

22 Na Mi bai kalapim na winim ol sia king bilong ol king-
dom, na Mi bai bagarapim strong bilong ol kingdom bi-
long ol haiden olgeta. Na Mi bai kalapim na winim ol kar-
is, na ol husat i ran antap long ol. Na ol hos na ol man bi-
long ol husat i ran antap long ol bai kam daun, olgeta wan
wan long bainat bilong brata bilong em.
23 Long dispela de, BIKPELA bilong ol ami i tok, bai Mi
kisim yu, O Serubabel, wokboi bilong mi, pikinini man bi-
long Sealtiel, BIKPELA i tok, na *Mi* bai mekim yu olsem
wanpela samting bilong putim mak. Long wanem, Mi bin
makim yu, BIKPELA bilong ol ami i tok.

Buk Bilong
SEKARAIA

Sekaraia 1

1 ¶ Long namba et mun, long namba tu yia bilong Darias, tok bilong BIKPELA i kam long Sekaraia, pikinini man bilong Berikaia, pikinini man bilong profet Ido, i spik,
2 Bel bilong BIKPELA i gat hevi tru wantaim ol tumbuna papa bilong yupela.
3 Olsem na yu mas tokim ol, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Yupela tanim i kam long Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok, na Mi bai tanim i kam long yupela, BIKPELA bilong ol ami i tok.
4 Yupela no ken i stap olsem ol tumbuna papa bilong yupela, long husat ol profet bilong bipo i bin singaut, i spik, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Yupela tanim nau long ol rot nogut bilong yupela, na *long* ol wok nogut bilong yupela. Tasol ol i no bin harim, o harim gut long Mi, BIKPELA i tok.
5 Ol tumbuna papa bilong yupela, ol i *stap* we? Na ol profet, ating ol i stap laip oltaim oltaim, a?
6 Tasol ol tok bilong Mi na ol lo *Mi* raitim bilong Mi, dispela Mi tok strong long ol wokboi bilong Mi ol profet, ating ol i no bin holimpas ol tumbuna papa bilong yupela, a? Na ol i tanim bek na tok, Wankain olsem BIKPELA bilong ol ami i tingim long mekim long yumi, bilong bihainim ol rot bilong yumi, na bilong bihainim ol wok bilong yumi, olsem tasol Em i bin mekim long yumi.
7 ¶ Antap long namba 24 de bilong namba 11 mun, dispela *em* i mun Sebat, long namba tu yia bilong Darias, tok bilong BIKPELA i kam long Sekaraia, pikinini man bilong Berekaia, pikinini man bilong profet Ido, i spik,
8 Mi lukim long nait, na lukim, wanpela man i ran antap long wanpela retpela hos, na em i sanap namel long ol diwai mirtel, dispela i *stap* long ples daunbilo. Na baksait long en i *gat* ol retpela hos, kain kain makmak, na waitpela.
9 Nau mi tok, O bikman bilong mi, ol dispela *em* i wanem samting? Na ensel husat i toktok wantaim mi i tokim mi, Mi bai soim yu ol dispela *em* i wanem samting.
10 Na man husat i stap namel long ol diwai mirtel i bekim na tok, Ol dispela *em i ol* husat BIKPELA i bin salim bilong wokabaut i kam i go namel long dispela graun.
11 Na ol i bekim ensel bilong BIKPELA, dispela i sanap namel long ol diwai mirtel, na tok, Mipela bin wokabaut i kam i go namel long dispela graun, na, lukim, dispela graun olgeta i sanap isi i stap, na em i malolo.
12 Nau ensel bilong BIKPELA i bekim na tok, O BIKPELA bilong ol ami, inap long wanem taim na Yu no gat marimari long Jerusalem na long ol biktaun bilong Juda, long husat Yu bin gat bel nogut i birua long ol dispela 70-pela yia?
13 Na BIKPELA i bekim tok long ensel husat i toktok wantaim mi *wantaim* ol gutpela toktok *na* ol toktok bilong givim bel isi.
14 Olsem na ensel husat i stori wantaim mi tokim mi, Yu singaut, i spik, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi jeles long Jerusalem na long Saion wantaim wanpela bikpela pasin jeles.
15 Na Mi no amamas liklik tru wantaim ol haiden *husat i stap* isi. Long wanem, Mi no amamas liklik tasol, na ol i helpim i go moa dispela taim bilong kisim hevi.
16 Olsem na BIKPELA i tok olsem, Mi kam bek long Jerusalem wantaim ol sori. Haus bilong Mi *ol* bai wokim insait long en, BIKPELA bilong ol ami i tok, na wanpela rop bai *ol* i opim antap long Jerusalem.
17 Singaut yet, i spik, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Ol biktaun bilong Mi, long pasin bilong kamap gutpela, bai go yet long ol hap longwe. Na BIKPELA bai givim bel isi yet long Saion, na *BIKPELA* bai makim Jerusalem yet.
18 ¶ Nau mi apim tupela ai bilong mi, na lukluk, na lukim, fopela kom.
19 Na mi tokim ensel husat i toktok wantaim mi, Ol dispela *em* i wanem? Na em i bekim tok long mi, Ol dispela *em* ol kom, dispela i bin brukim nabaut Juda, Isrel, na Jerusalem.
20 Na BIKPELA i soim mi fopela kamda.
21 Nau mi tok, Ol dispela i kam bilong mekim wanem? Na em i toktok, i spik, Ol dispela *em* i ol kom, dispela i bin brukim nabaut Juda, inap long i no gat man i bin liptimapim het bilong en. Tasol ol dispela i kam bilong pretim ol, bilong tromoi i go ausait ol kom bilong ol man i no Ju, husat i liptimapim kom *bilong ol* antap long hap bilong Juda bilong brukim em nabaut.

Sekaraia 2

1 ¶ Mi apim tupela ai bilong mi gen, na lukluk, na lukim, wanpela man i gat wanpela rop bilong mitaim long han bilong em.
2 Nau mi tok, Yu go we? Na em i tokim mi, Bilong mitaim Jerusalem, bilong luksave long brait bilong en *em* i wanem, na longpela bilong en *em* i wanem.
3 Na, lukim, ensel bilong BIKPELA, dispela i toktok wantaim mi, i go ausait, na narapela ensel i go ausait bilong bungim em.
4 Na em i tokim em, Ran, toktok long dispela yangpela man, i spik, Bai *ol man* i stap long Jerusalem *olsem* ol taun i no gat ol banis, long wanem, *em* i gat planti ol man tru na bulmakau insait long en.
5 Long wanem, Mi, BIKPELA i tok, bai stap bilong en olsem wanpela banis bilong paia raun nabaut, na *Mi* bai stap glori insait long namel bilong en.
6 ¶ Ho, ho, *kam ausait*, na ranawe na lusim hap bilong hap not, BIKPELA i tok. Long wanem, Mi bin opim yupela i go longwe olsem fopela win bilong heven, BIKPELA i tok.
7 Kisim bek yu yet, O Saion, husat i sindaun i stap *wantaim* pikinini meri bilong Babilon.
8 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Long bihainim glori Em i bin salim mi go long ol kantri husat i kisim ol kago bilong yu. Long wanem, em husat i tasim long yu tasim long kiau bilong ai bilong Em.
9 Long wanem, lukim, Mi bai seksekim han bilong Mi antap long ol, na ol bai stap wanpela kago bilong pait long ol wokboi bilong ol. Na yupela bai save long BIKPELA bilong ol ami i bin salim Mi.
10 ¶ Singsing na wokim amamas tru, O pikinini meri bilong Saion. Long wanem, harim, Mi kam, na Mi bai stap insait long namel bilong yu, BIKPELA i tok.
11 Na planti kantri bai stap pas long BIKPELA long dispela de, na *ol* bai stap ol lain manmeri bilong Mi. Na Mi bai stap insait long namel bilong yu, na yu bai save long BIKPELA bilong ol ami i bin salim mi i kam long yu.
12 Na BIKPELA bai kisim Juda, hap skel bilong em bilong samting papa i givim pikinini, insait long hap graun holi, na *Em* bai makim Jerusalem gen.
13 Pasim maus, O olgeta bodi, long ai bilong BIKPELA. Long wanem, *Em* i kirap ausait long ples holi bilong Em bilong i stap.

Sekaraia 3

1 ¶ Na em i soim mi hetpris Josua i sanap long ai bilong ensel bilong BIKPELA, na Seten i sanap long han sut bilong en bilong pasim em.
2 Na BIKPELA i tokim Seten, BIKPELA i hatim yu, O Seten. Yes, BIKPELA husat i bin makim Jerusalem i hatim yu. *Ating* dispela em i no wanpela hap diwai i kuk *ol* i pulim i kam ausait long paia, a?
3 Nau Josua i werim klos i doti tru, na sanap long ai bilong ensel.
4 Na Em i bekim na tokim ol lain husat i sanap long ai bi-

long em, i spik, Rausim i go ol klos i doti tru i lusim em. Na long em Em i tok, Lukim, Mi bin mekim sin nogut bilong yu bilong lusim yu. Na Mi bai putim klos long yu wantaim wanpela senis bilong klos.
5 Na Mi tok, Larim ol i putim wanpela naispela hat holi antap long het bilong em. Olsem na ol i putim wanpela naispela hat holi antap long het bilong em, na putim klos long em wantaim ol klos. Na ensel bilong BIKPELA i sanap i stap.
6 Na ensel bilong BIKPELA i tanim tok strong i go long Josua, i spik,
7 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Sapos yu bai wokabaut long ol rot bilong Mi, na sapos yu bai holimpas wok bilong Mi, orait yu bai jasim hauslain bilong Mi tu, na *yu* bai holimpas ol kot bilong Mi tu, na Mi bai givim yu ol ples bilong wokabaut namel long ol husat i sanap i stap.
8 ¶ Harim nau, O hetpris Josua, yu, na ol poroman bilong yu husat i sindaun long ai bilong yu. Long wanem, ol i *stap* ol man bilong winim tingting. Long wanem, lukim, Mi bai bringim ausait wokboi bilong Mi, HAN BILONG DIWAI.
9 Long wanem, lukim ston, dispela Mi bin slipim long ai bilong Josua. Antap long wanpela ston *bai* sevenpela ai i *stap*. Lukim, Mi bai wokim kaving bilong en, BIKPELA bilong ol ami i tok, na Mi bai rausim sin nogut bilong dispela hap long wanpela de.
10 Long dispela de, BIKPELA bilong ol ami i tok, bai yupela i singautim, olgeta wan wan man, man i stap klostu long em aninit long rop wain na aninit long diwai fik.

Sekaraia 4

1 ¶ Na ensel husat i toktok wantaim mi kam gen, na kirapim mi, olsem wanpela man husat *ol* i kirapim i kam ausait long slip bilong em.
2 Na em i tokim mi, Yu lukim wanem? Na mi tok, Mi bin lukluk, na lukim, wanpela stik kandel *bilong* gol olgeta, wantaim wanpela dis antap long antap bilong en, na sevenpela lam bilong en antap long en, na sevenpela paip i go long sevenpela lam, dispela i *stap* antap long antap long en.
3 Na tupela diwai oliv i stap klostu long en, wanpela antap long *han* sut *sait* bilong dis, na arapela antap long *han* kais *sait* bilong en.
4 Olsem na mi bekim na tokim ensel husat i toktok wantaim mi, i spik, Ol dispela *em* i wanem samting, bikman bilong mi?
5 Nau ensel husat i toktok wantaim mi i bekim na tokim mi, Yu no save long ol dispela em i wanem samting? Na mi tok, Nogat, bikman bilong mi.
6 Nau em i bekim na tokim mi, i spik, Dispela *em* i tok bilong BIKPELA i go long Serubabel, i spik, I no long strong, o long pawa, tasol long Spirit bilong Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok.
7 Yu husat, O bikpela maunten? Long ai bilong Serubabel *yu bai kamap* wanpela ples stret. Na em bai bringim ausait maka bilong matmat *bilong en wantaim* ol singaut, i *singaut*, Marimari, marimari i go long en.
8 Na moa tu tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
9 Tupela han bilong Serubabel i bin slipim ol as ston bilong dispela haus. Tupela han bilong en tu bai pinisim dispela. Na yu bai save long BIKPELA bilong ol ami i bin salim mi i go long yu.
10 Long wanem, husat i bin tingim olsem i samting nating de bilong ol liklik samting? Long wanem, ol bai wokim amamas tru, na *ol* bai lukim stretpela mak bilong i go antap na i go daun insait long han bilong Serubabel *wantaim* dispela sevenpela. Ol i *stap* ol ai bilong BIKPELA, dispela i ran i kam i go namel long dispela graun olgeta.
11 ¶ Nau mi bekim, na tokim em, Dispela tupela diwai oliv antap long *han* sut *sait* bilong stik kandel na antap long *han* kais *sait* bilong bilong en *em* i wanem samting?
12 Na mi bekim gen, na tokim em, *Dispela* tupela han diwai bilong oliv, dispela we long tupela paip gol i mekim *wel* gol i go emti ausait long ol yet, *em* i wanem samting?
13 Na em i bekim mi na tok, Yu no save long ol dispela *em* i wanem samting? Na mi tok, Nogat, bikman bilong mi.
14 Nau em i tok, Ol dispela *em* tupela man *God* i makim, husat i save sanap klostu long Bikpela bilong dispela graun olgeta.

Sekaraia 5

1 ¶ Nau mi tanim, na apim tupela ai bilong mi, na lukluk, na lukim, wanpela rol i flai i go.
2 Na em i tokim mi, Yu lukim wanem? Na mi bekim tok, Mi lukim wanpela rol i flai i go. Longpela bilong en *em* i 20-pela kyubit, na brait bilong en *em* i tenpela kyubit.
3 Nau em i tokim mi, Dispela *em* tok nogut, dispela i go ausait antap long pes bilong dispela graun olgeta. Long wanem, olgeta wan wan husat i save stil bai *God* i rausim *olsem* long dispela sait bilong bihainim dispela. Na olgeta wan wan husat i wokim strongpela promis bai *God* i rausim *olsem* long hapsait bilong bihainim dispela.
4 Mi bai bringim dispela i kam ausait, BIKPELA bilong ol ami i tok, na em bai go insait long haus bilong stilman, na i go insait long haus bilong em husat i giaman na mekim strongpela promis long nem bilong Mi. Na em bai stap insait long namel bilong haus bilong en, na *em* bai kaikai olgeta dispela wantaim ol plang bilong en na ol ston bilong en.
5 ¶ Nau ensel husat i toktok wantaim mi i go ausait, na tokim mi, Liptimapim nau tupela ai bilong yu, na luksave long wanem samting *em* i dispela i go ausait.
6 Na mi tok, *Em* i wanem samting? Na em i tok, Dispela *em* wanpela ifa, dispela i save go ausait. Em i tok moa tu, Dispela *em* i wankain lukluk bilong ol namel long dispela graun olgeta.
7 Na, lukim, i gat wanpela talen led *ol* i liptimapim. Na dispela *em* i wanpela meri husat i save sindaun long namel bilong ifa.
8 Na em i tok, Dispela *em* i pasin nogut. Na em i tromoi dispela i go insait long namel bilong ifa. Na em i tromoi hevi bilong led antap long maus bilong en.
9 Nau mi apim tupela ai bilong mi, na lukluk, na, lukim, tupela meri i kam ausait, na win i *stap* insait long ol wing bilong ol. Long wanem, ol i gat ol wing olsem ol wing bilong wanpela stok. Na ol i liptimapim ifa namel long dispela graun na heven.
10 Nau mi tokim ensel husat i toktok wantaim mi, Tupela i karim ifa i go we?
11 Na em i tokim mi, Bilong wokim dispela olsem wanpela haus long hap bilong Sinar. Na em bai kamap strong, na sindaun long dispela hap antap long as bilong en yet.

Sekaraia 6

1 ¶ Na mi tanim, na apim tupela ai bilong mi, na lukluk, na, lukim, i gat fopela karis i kam ausait long namel bilong tupela maunten. Na ol maunten *em* i ol maunten bras.
2 Long namba wan karis ol retpela hos i *stap*. Na long namba tu karis ol blekpela hos i *stap*.
3 Na long namba tri karis ol waitpela hos i *stap*. Na long namba foa karis ol kain kain kala na braunpela hos i *stap*.
4 Nau mi bekim na tokim ensel husat i toktok wantaim mi, Ol dispela *em* i wanem samting, bikman bilong mi
5 Na ensel i bekim na tokim mi, Ol dispela *em* i fopela spirit bilong ol heven, dispela i go ausait, *husat i bin* sanap long ai bilong Bikpela bilong dispela graun olgeta.
6 Ol blekpela hos husat i *stap* long en i go ausait i go long hap bilong hap not. Na *ol* waitpela i go ausait i bihainim ol. Na *ol* kain kain kala i go ausait i go long hap bilong hap saut.
7 Na *ol* braunpela i go ausait, na painim rot long i go inap long ol i ken wokabaut i kam i go namel long dispela graun. Na em i tok, Yupela go long hap, wokabaut i kam i go namel long dispela graun. Olsem na ol i wokabaut i kam i go namel long dispela graun.
8 Nau em i singaut antap long mi, na tokim mi, i spik, Lukim, ol dispela husat i go long hap bilong hap not i bin mekim spirit bilong mi stap isi long hap bilong hap not.
9 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik,
10 Kisim bilong *ol bilong* ol kalabus, *yes*, bilong Heldai, bilong Tobaisa, na bilong Jedea, husat i lusim Babilon i kam, na yu kam long dispela de stret, na i go insait long haus bilong Josaia, pikinini man bilong Sefanaia.
11 Nau kisim silva na gol, na wokim ol hat king, na putim *ol* antap long het bilong Josua, pikinini man bilong hetpris Josedek.
12 Na tokim em, i spik, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, i spik, Lukim man husat nem bilong Em *em* i HAN

BILONG DIWAI. Na Em bai kamap bikpela ausait long ples bilong Em, na Em bai wokim tempel bilong BIKPELA.
13 Yes, Em bai wokim tempel bilong BIKPELA. Na Em bai karim glori, na *Em* bai sindaun na bosim antap long sia king bilong Em. Na Em bai stap wanpela pris antap long sia king bilong Em. Na tingting man i givim bilong bel isi bai stap namel long tupela.
14 Na ol hat king bai stap bilong Helem, na bilong Tobaisa, na bilong Jedea, na bilong Hen, pikinini man bilong Sefanaia, bilong wanpela samting bilong holim tingting insait long tempel bilong BIKPELA .
15 Na ol *husat i stap* longwe bai kam na wokim *samting* insait long tempel bilong BIKPELA, na yupela bai save long BIKPELA bilong ol ami i bin salim mi i kam long yupela. Na *dispela* bai kamap olsem, sapos yupela bai bihainim strong nek bilong BIKPELA, God bilong yupela.

Sekaraia 7

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba foa yia bilong king Darias, *long* tok bilong BIKPELA i kam long Sekaraia long namba foa *de* bilong namba nain mun, *yes*, long Kisleu.
2 Taim ol i bin salim i go long haus bilong God Sereser na Regem-melek, na ol man bilong ol, bilong beten long ai bilong BIKPELA,
3 *Na* bilong toktok i go long ol pris husat i *stap* insait long haus bilong BIKPELA bilong ol ami, na long ol profet, i spik, Ating mi ken i krai tru long namba faiv mun, *na* brukim mi yet *long ol*, olsem mi bin mekim ol dispela planti yia, a?
4 Nau tok bilong BIKPELA bilong ol ami i kam long mi, i spik,
5 Toktok i go long olgeta lain manmeri bilong dispela hap, na long ol pris, i spik, Taim yupela tambuim kaikai na soim sori long namba faiv na namba seven *mun*, yes, ol dispela 70-pela yia, ating yupela bin tambuim kaikai liklik i kam long Mi, *yes*, long Mi, a?
6 Na taim yupela bin kaikai, na taim yupela bin dring, ating yupela no bin kaikai *bilong yupela yet*, na dring *bilong yupela yet*, a?
7 *Ating yupela* no *mas harim* ol toktok, dispela BIKPELA i bin singaut long maus bilong ol profet bipo, taim Jerusalem i gat ol man i save stap na i kamap gutpela, na ol biktaun bilong en raun nabaut long en, taim *ol man* i save stap long hap saut na long ples stret, a?
8 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long Sekaraia, i spik,
9 BIKPELA bilong ol ami i toktok olsem, i spik, Mekim kot tru tru, na soim marimari na ol pasin sori, olgeta wan wan man long brata bilong en.
10 Na *yupela* no ken mekim meri man bilong en i dai pinis i kisim taim, o pikinini i no gat papa, ausait man, o rabisman. Na no ken larim wanpela bilong yupela husat i ken tingting nating nogut i birua long brata bilong en insait long bel bilong yupela.
11 Tasol ol i tok nogat long harim, na *ol* i pulim i go sol bilong han, na pasim ol ia bilong ol, inap long ol i no ken harim.
12 Yes, ol i mekim ol bel bilong ol *olsem* wanpela ston adamant, nogut ol i ken harim lo, na ol toktok, dispela BIKPELA bilong ol ami i bin salim insait long Spirit bilong Em long maus bilong ol profet bipo. Olsem na wanpela bikpela belhat tru i kam long BIKPELA bilong ol ami.
13 Olsem na em i kamap olsem, *long* olsem Em i singaut, na ol i no laik harim, olsem tasol ol i singaut, na Mi no laik harim, BIKPELA bilong ol ami i tok.
14 Tasol Mi brukim ol nabaut wantaim wanpela raunwin namel long olgeta kantri husat ol i no save. Olsem tasol dispela hap em i stap nating bihain long ol, inap long i no gat man i wokabaut namel o i go bek. Long wanem, ol i mekim dispela gutpela hap i stap nating.

Sekaraia 8

1 ¶ *Na* gen tok bilong BIKPELA bilong ol ami i kam *long mi*, i spik,
2 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi jeles long Saion wantaim wanpela bikpela pasin jeles, na Mi jeles long em wantaim bikpela belhat nogut tru.
3 BIKPELA i tok olsem, Mi kam bek long Saion, na *Mi* bai stap insait long namel bilong Jerusalem. Na Jerusalem bai *ol* i kolim wanpela biktaun bilong tok tru. Na *ol bai kolim* maunten bilong BIKPELA bilong ol ami maunten holi.
4 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Bai i gat yet ol lapun man na ol lapun meri i stap long ol rot bilong Jerusalem, na olgeta wan wan man wantaim stik wokabaut bilong en long han bilong en, long wanem, *ol* i lapun tru.
5 Na ol rot bilong biktaun bai stap pulap wantaim ol pikinini man na ol pikinini meri i pilai long ol rot bilong en.
6 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Sapos em i wanpela wok long ai bilong ol hap lain i stap yet bilong dispela lain manmeri long ol dispela de i mekim *ol* i tingting planti, ating em tu bai stap wok long tupela ai bilong Mi i mekim *Mi* tingting planti, a, BIKPELA bilong ol ami i tok?
7 BIKPELA bilong ol ami i tok, Lukim, Mi bai kisim bek ol manmeri bilong Mi long hap bilong hap sankamap, na long hap bilong hap san i go daun.
8 Na Mi bai bringim ol, na ol bai stap insait long namel bilong Jerusalem. Na ol bai stap ol manmeri bilong Mi, na Mi bai stap God bilong ol, long pasin i tru na long stretpela pasin.
9 ¶ BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Larim ol han bilong yupela stap strongpela, yupela husat i harim long ol dispela de ol dispela toktok long maus bilong ol profet, husat i *stap* long de *long ol* i slipim ol as ston bilong haus bilong BIKPELA bilong ol ami, inap long *ol* i ken wokim tempel.
10 Long wanem, bipo long ol dispela de i no gat wanpela rot bilong baim man, o wanpela rot bilong baim animal. Na tu i no *gat* bel isi i *stap liklik* long em husat i go ausait o i kam insait, bilong wanem, kisim hevi i *stap*. Long wanem, Mi putim olgeta man, olgeta wan wan, i birua long man i stap klostu long en.
11 Tasol nau Mi bai i no *inap i stap* long lain i stap yet bilong dispela lain manmeri olsem long ol de bipo, BIKPELA bilong ol ami i tok.
12 Long wanem, pikinini kaikai *bai* kamap gutpela. Rop wain bai givim kaikai bilong em, na graun bai givim kaikai bilong em, na ol heven bai givim wara bilong moning bilong ol. Na Mi bai mekim hap lain i stap yet bilong dispela lain manmeri bilong holimpas olgeta dispela *ol samting*.
13 Na em bai kamap olsem, *long* olsem yupela *bin* stap wanpela tok nogut namel long ol haiden, O hauslain bilong Juda, na hauslain bilong Isrel, olsem tasol bai Mi kisim bek yupela, na yupela bai stap wanpela blesing. No ken pret, *tasol* larim ol han bilong yupela stap strong.
14 Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Olsem Mi tingting long mekim save long yupela, taim ol tumbuna papa bilong yupela i kirapim Mi long belhat tru, BIKPELA bilong ol ami i tok, na Mi no tanim bel,
15 Olsem tasol Mi bin tingting gen long ol dispela de, bilong mekim gutpela long Jerusalem na long hauslain bilong Juda. Yupela no ken pret.
16 Ol dispela *em* i ol samting yupela bai mekim, Yupela tokim olgeta wan wan man long tok tru i go long man i stap klostu long en. Mekim kot bilong tok tru na bel isi insait long ol dua bilong banis bilong yupela.
17 Na *yupela* no ken larim wanpela bilong yupela wokim tingting nating nogut long ol bel bilong yupela i birua long man i stap klostu long en. Na *yupela* i no ken laikim tru giaman strongpela promis. Long wanem, olgeta dispela samting *em i ol samting* Mi no laikim tru, BIKPELA i tok.
18 ¶ Na tok bilong BIKPELA bilong ol ami i kam long mi, i spik,
19 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Tambuim kaikai bilong namba foa *mun*, na tambuim kaikai bilong namba faiv, na tambuim kaikai bilong namba seven, na tambuim kaikai bilong namba ten, bai stap long hauslain bilong Juda amamas tru na amamas, na ol bikpela kaikai i gat amamas. Olsem na laikim tru tok tru na bel isi.
20 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, *Em bai kamap olsem* yet, long bai ol manmeri i kam, na ol lain i save stap long planti biktaun.
22 Na ol lain i save stap long wanpela *biktaun* bai go long narapela, i spik, Larim yumi go hariap long beten long ai bilong BIKPELA, na long painim BIKPELA bilong ol ami. Mi bai go tu.

22 Yes, planti manmeri na ol strongpela kantri bai kam bilong painim BIKPELA bilong ol ami long Jerusalem, na bilong beten long ai bilong BIKPELA.
23 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Long ol dispela de *em bai kamap olsem*, long tenpela man bai holimpas ausait long olgeta tok ples bilong ol kantri, yes, *ol* bai holimpas long arere bilong klos bilong em husat i wanpela Ju, i spik, Mipela bai go wantaim yu. Long wanem, mipela bin harim *long* God i *stap* wantaim yu.

Sekaraia 9

1 ¶ Hevi bilong tok bilong BIKPELA long hap bilong Hadrak, na Damaskas *bai stap* malolo bilong en. Taim ol ai bilong *ol* man, olsem bilong olgeta lain bilong Isrel, *bai* go long BIKPELA.
2 Na Hamat tu bai stap hap arere bilong en, Tairus, na Saidon, maski dispela i gat save tru tru.
3 Na Tairus i bin wokim bilong em yet wanpela strongpela ples hait, na hipim i go antap silva olsem das, na naispela gol olsem graun malumalu bilong ol rot.
4 Lukim, Bikpela bai tromoi em i go ausait, na Em bai paitim pawa bilong em long solwara. Na *Em* bai kaikai em olgeta wantaim paia.
5 Askelon bai lukim *dispela*, na pret. Gasa tu *bai lukim dispela*, na pilim bikpela bel hevi tru, na Ekron. Long wanem, samting em i laik kisim bai stap sem. Na king bai dai olgeta long Gasa, na Askelon bai i no gat wanpela bilong i stap long en.
6 Na wanpela bastat bai stap long Asdot, na Mi bai rausim hambak pasin bilong ol Filistin.
7 Na Mi bai rausim i go blut bilong em ausait long maus bilong em, na ol sting samting bilong em ausait long namel bilong ol tit bilong em. Tasol em husat i stap yet, yes em, *bai stap* bilong God bilong yumi, na em bai stap olsem wanpela nambawan gavman long Juda, na Ekron olsem wanpela man Jebus.
8 Na Mi bai wokim kem raun nabaut long haus bilong Mi, bilong wanem, long ami, bilong wanem, long em husat i wokabaut klostu, na bilong wanem, long em husat i kam bek. Na man bilong mekim man i kisim taim bai i no inap wokabaut namel long ol moa. Long wanem, nau Mi bin lukim wantaim tupela ai bilong Mi.
9 ¶ Wokim bikpela amamas tru, O pikinini meri bilong Saion. Singaut bikpela, O pikinini meri bilong Jerusalem. Lukim, King bilong yu i kam long yu. Em i stretpela, na i gat pasin bilong kisim bek. *Em i stap Man* daunbilo, na i ran antap long wanpela donki, na antap long pikinini donki, pikinini bilong wanpela donki.
10 Na Mi bai rausim karis long Ifraim, na hos long Jerusalem. Na banara bilong pait bai *Mi* rausim. Na Em bai toktok long bel isi i go long ol haiden. Na hap Em i bosim *bai* stat long solwara, *yes*, i go long solwara, na i stat long riva, *yes*, i go long ol pinis bilong dispela graun.
11 Long sait bilong yu tu, long blut bilong kontrak bilong yu Mi bin salim i go ausait ol kalabus bilong yu i go ausait long bikpela hul we wara i no *stap* long en.
12 ¶ Yupela tanim i go long strongpela ples hait, yupela ol kalabus bilong hop. Yes, tude Mi tokaut *long* Mi bai mekim dabol i go long yu,
13 Taim Mi bin pulim Juda bilong Mi, pulimapim banara wantaim Ifraim, na kirapim i go antap ol pikinini man bilong yu, O Saion, bilong birua long ol pikinini man bilong yu, O Gris, na mekim yu olsem bainat bilong wanpela strongpela man bilong pait.
14 Na *ol* bai lukim BIKPELA antap long ol, na spia bilong En bai go ausait olsem lait bilong klaut. Na GOD Bikpela bai winim biugel, na bai go wantaim ol raunwin bilong hap saut.
15 BIKPELA bilong ol ami bai lukautim ol long pait. Na ol bai kaikai olgeta, na daunim wantaim ol ston bilong katapel. Na ol bai dring, *na* wokim wanpela nois olsem *ol* i mekim wantaim wain. Na ol bai stap pulap olsem ol dis, *na* olsem ol kona bilong alta.
16 Na BIKPELA, God bilong ol, bai kisim bek ol long dispela de olsem lain sipsip bilong lain manmeri bilong Em. Long wanem, ol *bai stap olsem* ol ston bilong wanpela hat king, *dispela ol* i liptimapim olsem wanpela plek antap long hap bilong Em.
17 Long wanem, gutpela pasin bilong Em *em* i bikpela olsem wanem, na naispela tru bilong Em *em* i bikpela olsem wanem! Wit samting bai mekim ol yangpela man long amamas, na nupela wain ol yangpela meri.

Sekaraia 10

1 ¶ Yupela askim long BIKPELA long ren long taim bilong ren bihain. *Olsem na* BIKPELA bai mekim ol klaut i lait, na givim ol ol taim bilong ren, bilong olgeta wan wan hap gras bilong ples kunai.
2 Long wanem, ol piksa bilong god giaman i bin toktok nating, na ol glasman i bin lukim wanpela giaman, na *ol* i bin tokaut long ol giaman driman. Ol i givim bel isi nating. Olsem na ol i go long rot bilong ol olsem wanpela lain sipsip, ol i kisim hevi, bilong wanem, i no *gat* wasman bilong sipsip i *stap*.
3 Belhat bilong Mi i kirap na birua long ol wasman bilong sipsip, na Mi mekim save long ol meme. Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i bin go lukim lain sipsip bilong Em, hauslain bilong Juda, na *Em* i bin mekim ol olsem gutpela hos bilong Em long de bilong pait.
4 Ausait long em kona i kam, ausait long em nil, ausait long em banara bilong pait, ausait long em olgeta wan wan man bilong mekim man i kisim taim wantaim.
5 ¶ Na ol bai stap olsem *ol* strongpela *man* bilong pait, husat bai krungutim i go daun *ol birua bilong ol* long graun malumalu bilong ol rot long pait. Na ol bai pait, bilong wanem, BIKPELA i *stap* wantaim ol, na ol man i ran antap long ol hos bai stap paul tru.
6 Na Mi bai strongim hauslain bilong Juda, na Mi bai kisim bek hauslain bilong Josep, na Mi bai bringim ol gen bilong putim ol. Long wanem, Mi gat marimari long ol. Na ol bai stap olsem *Mi* no bin tromoi ol i go. Long wanem, Mi *stap* BIKPELA, God bilong ol, na *Mi* bai harim ol.
7 Na *ol bilong* Ifraim bai stap olsem wanpela strongpela *man* bilong pait, na bel bilong ol bai wokim amamas tru olsem long wain. Yes, ol pikinini bilong ol bai lukim *dispela*, na stap amamas. Ol bel bilong ol bai wokim amamas tru insait long BIKPELA.
8 Mi bai wokim nois bilong singautim bilong helpim ol, na bungim ol. Long wanem, Mi bin baim bek ol. Na ol bai kamap planti moa olsem ol i bin kamap planti moa.
9 Na Mi bai planim ol namel long ol manmeri. Na ol bai holim tingting long Mi long ol longwe kantri. Na ol bai stap laip wantaim ol pikinini bilong ol, na tanim gen.
10 Mi bai bringim ol gen tu ausait long hap bilong Isip, na bungim ol ausait long Asiria. Na Mi bai bringim ol insait long hap bilong Gileat na Lebanon. Na *ol* bai i no inap painim pinis *wanpela ples* bilong ol.
11 Na Em bai go namel long solwara wantaim hevi, na bai paitim ol sibruk bilong solwara, na olgeta hap dip bilong riva bai go drai. Na hambak pasin bilong Asiria bai *Em* i bringim i kam daun, na stik king bilong Isip bai lusim hap i go.
12 Na Mi bai strongim ol insait long BIKPELA. Na ol bai wokabaut antap na daunbilo long nem bilong Em, BIKPELA i tok.

Sekaraia 11

1 ¶ Opim ol dua bilong yu, O Lebanon, inap long paia i ken kaikai olgeta ol sida bilong yu.
2 Singaut strong, diwai fir. Long wanem, sida i pundaun. Bilong wanem, *ol* i kisim ol kago bilong ol strongpela man. Singaut strong, O yupela ol ok bilong Basan. Long wanem, bikbus bilong ol nambawan hap kaikai i kam daun.
3 I *gat* wanpela nek bilong singaut strong bilong ol wasman bilong sipsip. Long wanem, *ol* i kisim ol glori bilong ol olsem kago, wanpela nek bilong singaut strong bilong ol yangpela laion. Long wanem, *ol* i kisim hambak pasin bilong Jordan olsem kago bilong pait.
4 ¶ BIKPELA, God bilong mi, i tok olsem, Givim kaikai long lain sipsip bilong bikpela kilim i dai.
5 Husat ol lain i holimpas ol i kilim ol i dai, na makim ol yet olsem *ol* i no gat asua. Na ol husat i salim ol i tok, Blesing i *stap* long BIKPELA. Long wanem, mi stap maniman. Na ol wasman bilong sipsip bilong ol yet i no sori long ol.
6 Long wanem, Mi bai i no inap sori moa long ol lain i save stap long dispela hap, BIKPELA i tok. Tasol, harim, Mi bai givim olgeta wan wan man i go long han bilong

man i stap klostu long en, na i go long han bilong king bilong en. Na ol bai paitim dispela hap, na ausait long han bilong ol Mi no inap long kisim bek *ol*.
7 Na Mi bai givim kaikai long lain sipsip bilong bikpela kilim i dai, *yes* yupela, O rabisman bilong lain sipsip. Na Mi kisim i kam long Mi tupela stik bilong wokabaut. Wanpela Mi kolim Naispela Tru, na arapela Mi kolim Ol Pasim. Na Mi givim kaikai long lain sipsip.
8 Tripela wasman bilong sipsip tu Mi rausim long wanpela mun. Na tewel bilong Mi no laikim ol olgeta, na tewel bilong ol tu i no laikim Mi tru.
9 Nau Mi tok, Mi bai i no inap givim kaikai long yupela. Dispela i dai, larim em i dai. Na dispela bai *ol* i rausim, larim dispela *ol* i rausim. Na larim ol arapela i kaikai, olgeta wan wan, ol bodi bilong narapela.
10 Na Mi kisim stik wokabaut bilong Mi, *yes*, Naispela Tru, na katim em long tupela hap, inap long Mi ken brukim kontrak bilong Mi, dispela Mi bin wokim wantaim olgeta lain manmeri.
11 Na em i bruk pinis long dispela de. Na olsem tasol ol rabisman bilong lain sipsip husat i wetim Mi i save long dispela *em* i tok bilong BIKPELA.
12 Na Mi tokim ol, Sapos yupela tingting olsem em i gutpela, givim *Mi* kos bilong Mi. Na sapos nogat, stap isi. Olsem na ol i skelim bilong kos bilong Mi 30-pela *hap* bilong silva.
13 Na BIKPELA i tokim mi, Tromoi dispela i go long man bilong wokim sospen graun, wanpela gutpela kos, dispela ol i makim bilong mi. Na mi kisim 30-pela *hap* bilong silva, na tromoi ol i go long man bilong wokim sospen graun insait long haus bilong BIKPELA.
14 Nau Mi katim long tupela hap arapela stik wokabaut bilong Mi, *yes*, Ol Pasim, inap long Mi ken brukim pasin brata namel long Juda na Isrel.
15 ¶ Na BIKPELA i tokim mi, Kisim i kam long yu yet ol samting bilong wok bilong wanpela kranki wasman bilong sipsip.
16 Long wanem, harim, Mi bai kirapim wanpela wasman bilong sipsip long dispela hap, *husat* bai i no inap go lukim ol lain husat *ol* bai rausim. Na tu *em* bai i no inap painim wanpela yangpela, o stretim dispela i bruk, o givim kaikai long em husat i sanap i stap. Tasol em bai kaikai ol mit bilong ol patpela, na brukim ol nil bilong han bilong ol long planti hap hap.
17 Tok lukaut i go long piksa bilong god giaman wasman bilong sipsip husat i lusim lain sipsip! Bainat *bai stap* antap long han bilong en, na antap long *han* sut ai bilong em. Han bilong em bai go drai olgeta, na *han* sut ai bilong em bai go tudak olgeta.

Sekaraia 12

1 ¶ Hevi bilong tok bilong BIKPELA, bilong Isrel, BIKPELA i tok, husat i save opim i go ol heven, na slipim ol as ston bilong dispela graun, na wokim spirit bilong man insait long em.
2 Lukim, Mi bai mekim Jerusalem wanpela kap bilong guria i go long olgeta lain manmeri raun nabaut, taim ol bai stap insait long wok bilong pasim biktaun i birua long Juda *na* i birua long Jerusalem wantaim.
3 Na long dispela de bai Mi mekim Jerusalem wanpela ston bilong givim hevi long olgeta lain manmeri. Olgeta husat i givim hevi bilong ol yet wantaim dispela bai *ol* i katim long planti hap hap, maski olgeta lain manmeri bilong dispela graun i bung wantaim bilong birua long en.
4 Long dispela de, BIKPELA i tok, Mi bai paitim olgeta wan wan hos wantaim pasin bilong kirap nogut, na man i ran antap long en wantaim tingting i longlong. Na Mi bai opim ol ai bilong Mi antap long hauslain bilong Juda, na bai paitim olgeta wan wan hos bilong ol lain manmeri wantaim aipas.
5 Na ol nambawan gavman bilong Juda bai tok insait long bel bilong ol, Ol lain i save stap long Jerusalem *bai stap* strong bilong mi insait long BIKPELA bilong ol ami, God bilong ol.
6 Long dispela de bai Mi mekim ol nambawan gavman bilong Juda olsem wanpela ples bilong wokim paia namel long ol diwai, na olsem wanpela bombom bilong paia insait long wanpela mekpas. Na ol bai kaikai olgeta olgeta lain manmeri raun nabaut, long han sut na long *han* kais. Na Jerusalem bai stap ples i gat man gen long ples bilong em yet, *yes*, insait long Jerusalem.
7 BIKPELA tu bai kisim bek ol haus sel bilong Juda pastaim, inap long glori bilong hauslain bilong Devit na glori bilong ol lain i save stap long Jerusalem i no ken liptimapim *ol yet* i birua long Juda.
8 Long dispela de bai BIKPELA i lukautim long pait ol lain i save stap long Jerusalem. Na em husat i no gat strong namel long ol long dispela de bai stap olsem Devit. Na hauslain bilong Devit *bai stap* olsem God, olsem ensel bilong BIKPELA long ai bilong ol.
9 ¶ Na em bai kamap olsem long dispela de, *long* Mi bai painim *rot* bilong bagarapim olgeta olgeta kantri husat i kam birua long Jerusalem.
10 Na Mi bai kapsaitim antap long hauslain bilong Devit, na antap long ol lain i save stap long Jerusalem, spirit bilong marimari na bilong autim ol askim. Na ol bai lukluk antap long Mi husat ol i bin sutim, na ol bai krai sori long Em, olsem wanpela i soim sori long *wanpela pikinini man* tasol *bilong em*. Na *ol* bai stap long bel i bagarap tru long Em, olsem wanpela husat i stap long bel i bagarap tru long namba wan pikinini *bilong em*.
11 Long dispela de bai i gat wanpela bikpela soim sori long Jerusalem, olsem soim sori bilong Hedat-rimon insait long ples daun bilong Mekidon.
12 Na dispela hap bai soim sori, olgeta wan wan famili ol yet, famili bilong hauslain bilong Devit ol yet, na ol meri bilong ol ol yet, famili bilong hauslain bilong Netan ol yet, na ol meri bilong ol ol yet,
13 Famili bilong hauslain bilong Livai ol yet, na ol meri bilong ol ol yet, famili bilong Simei ol yet, na ol meri bilong ol ol yet,
14 Olgeta famili husat i stap yet, olgeta wan wan famili ol yet, na ol meri bilong ol ol yet.

Sekaraia 13

1 ¶ Long dispela de bai i gat wanpela ai bilong wara i sut i op long hauslain bilong Devit, na bilong ol lain i save stap long Jerusalem, bilong sin na bilong pasin bilong stap doti.
2 Na em bai kamap olsem long dispela de, BIKPELA bilong ol ami i tok, *long* Mi bai rausim ol nem bilong ol piksa bilong god giaman ausait long dispela hap, na *ol man* bai i no inap holim tingting long ol moa. Na tu Mi bai mekim ol profet na ol spirit i no klin long go ausait long lusim dispela hap.
3 Na em bai kamap olsem, *long* taim wanpela bai autim tok profet yet, nau papa bilong em na mama bilong em husat i kamapim em bai tokim em, Yu bai i no inap stap laip. Long wanem, yu toktok long ol giaman long nem bilong BIKPELA. Na papa bilong em na mama bilong em husat i kamapim em bai sutim em namel taim em i autim tok profet.
4 Na em bai kamap olsem long dispela de, *long* ol profet bai stap sem, olgeta wan wan, long driman samting bilong em, taim em i bin autim tok profet. Na tu bai ol i no inap putim wanpela klos i skirap bilong giamanim.
5 Tasol em bai tok, Mi no *stap* profet, mi *stap* wanpela man bilong lukautim gaden samting. Long wanem, ol man i skulim mi long lukautim ol bulmakau i stat long taim mi yangpela.
6 Na *wanpela* bai tokim em, Ol dispela bagarap i *stap* long tupela han bilong yu em i wanem? Nau em bai bekim tok, Mi bin kisim bagarap wantaim *ol dispela insait* long haus bilong ol pren bilong mi.
7 ¶ Kirap, O bainat, bilong birua long wasman bilong sipsip bilong Mi, na bilong birua long man *husat* i poroman bilong Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok. Paitim wasman bilong sipsip, na ol sipsip bai bruk nabaut. Na Mi bai tanim han bilong Mi antap long ol liklik pikinini.
8 Na em bai kamap olsem, *long* insait long dispela hap olgeta, BIKPELA i tok, tupela hap insait long en bai *ol* i rausim *na ol bai* dai. Tasol namba tri hap bai stap yet insait long en.
9 Na Mi bai bringim namba tri hap namel long paia, na *Mi* bai klinim ol olsem *ol* i klinim silva, na *Mi* bai traim ol olsem *ol* i traim gol. Ol bai singaut long nem bilong Mi, na Mi bai harim ol. Mi bai tok, Dispela *em* i lain manmeri bilong Mi. Na ol bai tok, BIKPELA *em* i God bilong mi.

Sekaraia 14

1 ¶ Lukim, de bilong BIKPELA i kam, na ol kago bilong pait bilong yu bai *ol* i tilim insait long namel bilong yu.
2 Long wanem, Mi bai bungim olgeta kantri bilong birua long Jerusalem long pait. Na biktaun *ol* bai kisim, na *ol* bai kisim olgeta kago bilong ol haus, na *ol* bai bagarapim nogut ol meri. Na wanpela hap bilong biktaun bai go ausait long kalabus, na lain i stap yet bilong lain manmeri bai *ol* i no inap rausim long biktaun.
3 Nau bai BIKPELA i go ausait, na pait birua long ol dispela kantri, olsem taim Em i pait long de bilong pait.
4 Na tupela lek bilong Em bai sanap long dispela de antap long maunten Oliv, dispela i *stap* long ai bilong Jerusalem long hap sankamap, na maunten Oliv bai bruk insait long namel bilong en i go long hap sankamap na i go long hap san i go daun, *na bai i gat* wanpela bikpela ples daun tru. Na hap bilong maunten bai go long hap not, na hap bilong maunten bai go long hap saut.
5 Na yupela bai ranawe i *go* long ples daun bilong ol maunten. Long wanem, ples daun bilong ol maunten bai go inap long Asal. Yes, yupela bai ranawe, wankain olsem yupela ranawe long ai bilong guria long ol de bilong Usaia, king bilong Juda. Na BIKPELA, God bilong mi, bai kam, *na* olgeta seint wantaim yu.
6 Na em bai kamap olsem long dispela de, *long* lait bai i no inap stap klia, *o* tudak.
7 Tasol em bai stap wanpela de, dispela bai BIKPELA i save long en, i no de o nait. Tasol em bai kamap olsem, *long* taim bilong apinun tru em bai stap lait.
8 ¶ Na em bai stap olsem long dispela de, *long* ol wara i gat laip bai ran i go ausait long Jerusalem. Hap bilong ol i go long solwara bilong bipo, na hap bilong ol bai go long solwara baksait. Insait long gutpela taim na taim nogut em bai stap olsem.
9 Na BIKPELA bai stap king antap long dispela graun olgeta. Long dispela de bai i gat wanpela BIKPELA, na nem bilong Em wanpela.
10 Olgeta dispela hap bai tanim i kamap olsem wanpela ples stret i stat long Geba i go long Rimon long hap saut bilong Jerusalem. Na em bai *Mi* liptimapim, na *ol lain* bai stap long en insait long ples bilong en, i stat long dua bilong banis bilong Benjamin i go long ples bilong namba wan dua bilong banis, i go long kona dua bilong banis, na i *go* long taua bilong Hananel i go long ol masin bilong krungutim wain bilong king.
11 Na *ol man* bai i stap long en, na bai i no gat bagarap olgeta. Tasol bai *ol man* i sindaun gut long Jerusalem.
12 Na dispela bai stap sik nogut we BIKPELA bai i paitim olgeta manmeri long en husat i bin pait birua long Jerusalem. Ol mit bilong ol bai bagarap i go taim ol i sanap long ol lek bilong ol, na ol ai bilong ol bai i bagarap i go long ol hul bilong ol, na ol tang bilong ol bai i bagarap i go insait long maus bilong ol.
13 Na em bai kamap long dispela de, *long* wanpela bikpela paul nabaut i kam long BIKPELA bai stap namel long ol. Na ol bai putim han olgeta wan wan long han bilong man i stap klostu long en, na han bilong em bai kirap *na* birua long han bilong man i stap klostu long en.
14 Na Juda tu bai i pait long Jerusalem. Na mani samting bilong olgeta haiden raun bai *ol* i bungim wantaim, gol, na silva, na naispela klos, i planti tru.
15 Na olsem tasol bai sik nogut bilong hos, bilong miul, bilong kamel, na bilong donki, na bilong olgeta animal husat bai stap long ol dispela haus sel i stap, olsem dispela sik nogut.
16 ¶ Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan husat i stap yet bilong olgeta kantri husat i kam birua long Jerusalem, yes, bai i go antap wanpela yia i go long narapela yia bilong lotuim King, BIKPELA bilong ol ami, na bilong holimpas bikpela kaikai bilong ol haus win.
17 Na em bai kamap olsem, *long* husat man i no laik kamap antap bilong *olgeta* famili bilong dispela graun i go long Jerusalem bilong lotuim King, BIKPELA bilong ol ami, yes, antap long ol bai i no gat ren.
18 Na sapos famili bilong Isip i no go antap, na i no kam, husat i no *gat ren*, orait bai i gat sik nogut, we BIKPELA bai i paitim ol haiden long en husat i no kam antap long bikpela kaikai bilong ol haus win.
19 Dispela bai stap mekim save bilong Isip, na mekim save bilong olgeta kantri husat i no kam antap long holimpas bikpela kaikai bilong ol haus win.
20 Long dispela de bai i gat antap long ol belo bilong ol hos, PASIN HOLI I GO LONG BIKPELA. Na ol sospen long haus bilong BIKPELA bai stap olsem ol dis long ai bilong alta.
21 Yes, olgeta wan wan sospen long Jerusalem na Juda bai stap pasin holi i go long BIKPELA. Na olgeta husat i sakrifais bai kam na kisim bilong ol, na boilim *kaikai* long ol. Na long dispela de bai i no gat lain Kenan moa long haus bilong BIKPELA bilong ol ami.

Buk Bilong
MALAKAI

Malakai 1

1 ¶ Hevi bilong tok bilong BIKPELA i go long Isrel long maus bilong Malakai.
2 Mi bin laikim tru yupela, BIKPELA i tok. Tasol yupela i tok, Yu bin laikim tru mipela insait long wanem samting? *Ating* Iso *em* i no brata bilong Jekop, BIKPELA i tok? Tasol Mi laikim tru Jekop,
3 Na Mi no laikim tru Iso, na *Mi* mekim ol maunten bilong em na ples bilong em bilong stap nating bilong helpim ol dregon bilong ples i no gat man.
4 We Idom i tok olsem, Mipela i kamap rabis tru, tasol mipela bai go bek na wokim ol ples i stap nating olgeta. BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Ol bai wokim, tasol Mi bai tromoi i go daun. Na ol bai kolim ol, Hap arere bilong pasin nogut, na, Lain manmeri husat BIKPELA i gat bel nogut i birua long ol oltaim oltaim.
5 Na ol ai bilong yupela bai lukim, na yupela bai tok, BIKPELA bai kisim biknem long hap arere bilong Isrel.
6 ¶ Pikinini man i save givim ona long papa *bilong em*, na wokboi bosman bilong em. Sapos nau Mi *stap* wanpela Papa, ona bilong Mi i *stap* we? Na sapos Mi *stap* wanpela bosman, pret long Mi i *stap* we? BIKPELA bilong ol ami i tokim yupela, O ol pris, husat i tingim nem bilong Mi olsem i samting nating. Na yupela i tok, Mipela i bin tingim nem bilong Yu i samting nating insait long wanem samting?
7 Yupela i ofaim bret i doti pinis antap long alta bilong Mi. Na yupela i tok, Mipela i bin mekim Yu doti insait long wanem samting? Long dispela, yupela i tok, Tebol bilong BIKPELA *em* i samting bilong bikpela sem.
8 Na sapos yupela i ofaim ol aipas long sakrifais, *ating dispela em* i no pasin nogut? Na sapos yupela i ofaim ol lek nogut na *samting* i sik, *Ating dispela em* i no pasin nogut? Ofaim dispela nau long nambawan gavman bilong yu. Bai em i stap amamas wantaim yu, o orait long nem bilong yu, BIKPELA bilong ol ami i tok?
9 Na nau, Mi askim yu plis, askim God long daun pasin long Em i bai soim pasin bilong marimari long yumi. Dispela i bin kam long ol rot bilong yupela. Bai Em i tingim gut ol nem bilong yupela, BIKPELA bilong ol ami i tok?
10 Husat i *stap*, yes, namel long yupela husat i gat laik long pasim ol dua *nating*? Na tu yupela i no kirapim *paia* nating long alta bilong Mi. Mi no gat amamas liklik long yupela, BIKPELA bilong ol ami i tok, na tu bai Mi no inap orait long wanpela ofa long han bilong yupela.
11 Long wanem, i stat long taim san i kam antap, yes, i go inap long em stret i go daun nem bilong Mi *bai stap* bikpela namel long ol man i no Ju. Na insait long olgeta wan wan ples *ol bai* ofaim insens long nem bilong Mi, na wanpela ofa i klin. Long wanem, nem bilong Mi *bai stap* bikpela namel long ol haiden, BIKPELA bilong ol ami i tok.
12 Tasol yupela i bin mekim dispela long sting, long dispela, yupela i tok, Tebol bilong BIKPELA *em* i doti pinis. Na kaikai bilong en, *yes*, kaikai bilong Em, *em* i samting bilong bikpela sem.
13 Yupela i tok tu, Lukim, wanem kain pasin bilong pilim les tru *em dispela*! Na yupela i bin pulim nus long en, BIKPELA bilong ol ami i tok. Na yupela i bringim *dispela samting* skin i bruk, na i lek nogut, na i sik. Olsem tasol yupela i bringim wanpela ofa. Ating Mi bai orait long dispela long han bilong yupela, BIKPELA i tok?
14 Tasol tok nogut i *stap antap long* man bilong giaman, husat i gat long lain sipsip bilong em wanpela *sipsip* man, na *em* i wokim strongpela promis, na *em* i wokim sakrifais i go long Bikpela long wanpela samting i sting. Long wanem, Mi wanpela nambawan King, BIKPELA bilong ol ami i tok, na nem bilong Mi *em* i samting bilong pret tru namel long ol haiden.

Malakai 2

1 ¶ Na nau, O yupela ol pris, dispela tok strong *em* i bilong yupela.
2 Sapos yupela i no laik harim, na sapos yupela i no laik kisim *dispela* long bel, bilong givim glori i go long nem bilong Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok, yes, Mi bai salim wanpela tok nogut antap long yupela, na Mi bai tok nogut long ol blesing bilong yupela. Yes, Mi bin putim tok nogut antap long ol pinis, bilong wanem, yupela i no kisim *dispela* long bel.
3 Lukim, Mi bai bagarapim tumbuna pikinini bilong yupela, na putim i go nabaut pekpek antap long ol pes bilong yupela, *yes*, pekpek bilong ol bikpela kaikai holi bilong yupela. Na *wanpela* bai kisim yupela i go wantaim dispela.
4 Na yupela bai save long Mi bin salim dispela tok strong long yupela, inap long kontrak bilong Mi i ken stap wantaim Livai, BIKPELA bilong ol ami i tok.
5 Kontrak bilong Mi i stap wantaim em long laip na bel isi. Na Mi givim ol long em *bilong tingim* dispela pret we *em* i pret long Mi wantaim ol, na *em* i pret long ai bilong nem bilong Mi.
6 Lo bilong tok tru *Mi* lukim insait long maus bilong em, na *Mi* no lukim sin nogut long maus bilong em. Em i wokabaut wantaim Mi long bel isi na stretpela kot tru, na *em* i bin tanim planti long lusim sin nogut.
7 Long wanem, maus bilong pris i mas holimpas save, na ol *man* i mas painim lo long maus bilong em. Long wanem, em i mausman bilong BIKPELA bilong ol ami.
8 Tasol yupela i lusim rot pinis. Yupela i bin mekim planti long sutim lek long lo. Yupela i bin bagarapim kontrak bilong Livai, BIKPELA bilong ol ami i tok.
9 Olsem na Mi tu bin mekim yupela samting bilong bikpela sem na samting nating long ai bilong olgeta manmeri, bilong bihainim olsem yupela i no bin bihainim ol rot bilong Mi, tasol *yupela* i bin skelim kranki insait long lo.
10 ¶ Ating yumi olgeta i no gat wanpela papa? Ating wanpela God tasol i no bin kamapim yumi long nating? Bilong wanem yumi mekim trik pasin olgeta wan wan man i birua long brata bilong em, taim *yumi* mekim kontrak bilong ol tumbuna papa bilong yumi long sting?
11 Juda i bin mekim trik pasin, na wanpela sting samting *ol man* i mekim insait long Isrel na insait long Jerusalem. Long wanem, Juda i bin mekim pasin holi bilong BIKPELA, dispela em i laikim tru, long sting, na *em* i bin maritim pikinini meri bilong wanpela ausait god.
12 BIKPELA bai rausim dispela man olgeta husat i mekim dispela, tisa na sumatin, ausait long ol haus holi bilong Jekop, na em husat i ofaim wanpela ofa i go long BIKPELA bilong ol ami.
13 Na dispela yupela i bin mekim gen, taim *yupela* i karamapim alta bilong BIKPELA wantaim ol aiwara, wantaim krai tru, na wantaim singaut, inap long Em i no tingim gut dispela ofa moa, o kisim *dispela* wantaim gutpela bel long han bilong yupela.
14 Tasol yupela i tok, Olsem wanem na? Bilong wanem, BIKPELA i bin stap witnes namel long yu na meri bilong yu taim yu stap yangpela, husat yu bin mekim trik pasin i birua long *em*. Yet em i stap poroman bilong yu, na meri bilong kontrak bilong yu.
15 Na Em i no bin mekim wanpela? Tasol Em i gat hap i stap yet bilong spirit. Na olsem wanem na wanpela? Inap long Em i ken painim wanpela tumbuna pikinini i bihainim God. Olsem na was gut long spirit bilong yu, na no ken larim wanpela man wokim trik pasin i birua long meri bilong em bilong taim em i stap yangpela.
16 Long wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok long Em i no laikim tru pasin bilong rausim *meri*. Long wanem, *wanpela* i karamapim pasin pait wantaim klos bilong

em, BIKPELA bilong ol ami i tok. Olsem na was gut long spirit bilong yu, inap long yupela i no wokim trik pasin.
17 Yupela i bin mekim BIKPELA pilim les tru wantaim ol toktok bilong yupela. Tasol yupela i tok, Mipela i bin mekim *Em* pilim les tru insait long wanem samting? Taim yupela i tok, Olgeta wan wan husat i mekim pasin nogut *em* i gutpela long ai bilong BIKPELA, na Em i gat gutpela amamas long ol, o, God bilong kot i stap we?

Malakai 3

1 ¶ Lukim, Mi bai salim mausman bilong Mi, na em bai redim rot i go pas long Mi. Na Bikpela, husat yupela i painim, bai kam wantu insait long tempel bilong Em, yes, dispela mausman bilong kontrak, husat yupela i gat gutpela amamas insait long Em. Lukim, Em bai kam, BIKPELA bilong ol ami i tok.
2 Tasol husat i ken stap long de bilong kamap bilong Em? Na husat bai sanap taim Em i kamap ples klia? Long wanem, Em i *stap* olsem wanpela paia bilong man bilong klinim *ain*, na olsem sop bilong man bilong klinim klos.
3 Na Em bai sindaun *olsem* wanpela man bilong klinim *ain* na man bilong klinim silva. Na Em bai klinim ol pikinini man bilong Livai, na klinim ol olsem gol na silva, inap long ol i ken ofaim i go long BIKPELA wanpela ofa long stretpela pasin.
4 Nau bai ofa bilong Juda na Jerusalem stap gutpela long BIKPELA, olsem long ol de bilong bipo, na olsem long ol yia bilong bipo.
5 Na Mi bai kam klostu long yupela long kot. Na Mi bai stap wanpela witnes hariap i birua long ol poisin man, na i birua long ol man bilong bagarapim marit long pamuk pasin, na i birua long ol man bilong wokim giaman strongpela promis, na i birua long ol dispela man husat i givim hevi long man *ol* i baim long pe *bilong em*, meri man bilong em i dia pinis, na pikinini i no gat papa, na husat i tanim ausait man long sait i *lusim rait bilong em*, na i no pret long Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok.
6 Long wanem, Mi *stap* BIKPELA, Mi no senis. Olsem na *Mi* no kaikai yupela olgeta, ol pikinini man bilong Jekop.
7 ¶ Yes, i stat long ol de bilong ol tumbuna papa bilong yupela yupela i go lusim ol lo Mi makim, na *yupela* i no bin bihainim *ol*. Kam bek long Mi, na Mi bai kam bek long yu, BIKPELA bilong ol ami i tok. Tasol yupela i tok, Mipela bai kam bek insait long wanem samting?
8 Wanpela man bai stil long God? Tasol yupela i bin stil long Mi. Tasol yupela i tok, Mipela i bin stil long Yu insait long wanem samting? Long ol namba ten hap na ol ofa.
9 Tok nogut i *stap antap* long yupela wantaim wanpela tok nogut. Long wanem, yupela i bin stil long Mi, *yes*, dispela kantri olgeta.
10 Yupela i *mas* bringim olgeta namba ten hap i kam insait long haus bilong putim kago, inap long i ken gat kaikai insait long haus bilong Mi, na traim Mi nau long en, BIKPELA bilong ol ami i tok, sapos Mi bai i no inap opim ol windo bilong heven, na kapsaitim wanpela blesing i go ausait long yupela, inap long *bai* i no *gat spes* inap *bilong kisim dispela*.
11 Na Mi bai hatim dispela man bilong kaikai olgeta bilong tingim nem bilong yupela, na em bai i no inap bagarapim olgeta ol kaikai bilong graun bilong yupela. Na tu rop wain bilong yupela bai i no inap tromoi nating kaikai bilong em bipo long taim *bilong en* insait long bikpela gaden, BIKPELA bilong ol ami i tok.
12 Na olgeta kantri bai kolim yupela *lain i gat* blesing. Long wanem, yupela bai stap wanpela hap graun i gat gutpela amamas, BIKPELA bilong ol ami i tok.
13 ¶ Ol toktok bilong yupela i bin strongpela i birua long Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok. Tasol yupela i tok, Wanem samting mipela i bin tok *liklik* i birua long Yu?
14 Yupela i bin tok, Em i samting nating long bihainim God. Na i gat wanem helpim *long en* inap long mipela i bin bihainim lo Em i makim, na long mipela i bin wokabaut wantaim pasin bilong soim sori long ai bilong BIKPELA bilong ol ami?
15 Na nau mipela i kolim *ol* hambak man *man i gat* amamas. Yes, ol husat i wokim pasin nogut i sanap antap. Yes, *ol husat* i traim God, yes, *Em* i kisim bek ol.
16 Nau ol husat i pret long BIKPELA i toktok planti taim wanpela i go long narapela. Na BIKPELA i putim ia, na harim *dispela*, na *ol* i raitim wanpela buk bilong holim tingting long ai bilong Em bilong helpim ol husat i pret long BIKPELA, na husat i tingting long nem bilong Em.
17 Na ol bai stap bilong Mi, BIKPELA bilong ol ami i tok, long dispela de, taim Mi wokim ol bilas i dia tru bilong Mi. Na Mi bai marimari long ol, olsem wanpela man i save marimari long pikinini man bilong em yet husat i bihainim em.
18 Nau bai yupela i kam bek, na kamap klia tru namel long ol stretpela man na ol man nogut, namel long em husat i bihainim God na em husat i no bihainim Em.

Malakai 4

1 ¶ Long wanem, lukim, dispela de i kam, dispela bai kuk olsem wanpela aven. Na olgeta hambak man, yes, na olgeta husat i mekim pasin nogut, bai stap pipia bilong wit samting. Na dispela de i kam bai kukim ol olgeta, BIKPELA bilong ol ami i tok, inap long em bai i no inap lusim long ol wanpela rop daunbilo o han bilong diwai.
2 Tasol long yupela husat i pret long nem bilong Mi bai San bilong stretpela pasin i kirap wantaim pasin bilong oraitim sik insait long ol wing bilong Em. Na yupela bai go ausait, na go bikpela olsem ol pikinini bulmakau bilong rum bilong animal.
3 Na yupela bai krungutim i go daun ol man nogut. Long wanem, ol bai stap ol sit bilong paia aninit long ol as bilong ol fut bilong yupela long dispela de Mi bai mekim *dispela*, BIKPELA bilong ol ami i tok.
4 ¶ Yupela holim tingting long lo bilong wokboi bilong Mi Moses, husat Mi tok strong long em long Horep bilong helpim olgeta Isrel, *wantaim* ol lo *Mi* raitim na ol kot.
5 Lukim, Mi bai salim profet Ilaija long yupela bipo long de bilong BIKPELA i kamap, dispela i bikpela na i samting bilong pret tru.
6 Na em bai tanim bel bilong ol papa i go long ol pikinini, na bel bilong ol pikinini i go long ol papa bilong ol, nogut Mi kam na paitim dispela graun wantaim wanpela tok nogut.

Gutnius Bilong
MATYU

Matyu 1

1 ¶ Buk bilong lain tumbuna bilong Jisas Kraist, pikinini man bilong Devit, pikinini man bilong Ebraham.
2 Ebraham i kamapim Aisak. Na Aisak i kamapim Jekop. Na Jekop i kamapim Judas na ol brata bilong em.
3 Na Judas i kamapim Feres na Sara long Temar. Na Feres i kamapim Esrom. Na Esrom i kamapim Aram.
4 Na Aram i kamapim Aminadap. Na Aminadap i kamapim Nason. Na Nason i kamapim Salmon.
5 Na Salmon i kamapim Boas long Rekap. Na Boas i kamapim Obet long Rut. Na Obet i kamapim Jesi.
6 Na Jesi i kamapim king Devit. Na king Devit i kamapim Solomon long em *husat i bin stap meri* bilong Yuraia.
7 Na Solomon i kamapim Riaboam. Na Riaboam i kamapim Abia. Na Abia i kamapim Esa.
8 Na Esa i kamapim Jehosafat. Na Jehosafat i kamapim Joram. Na Joram i kamapim Usaia.
9 Na Usaia i kamapim Jotam. Na Jotam i kamapim Ehas. Na Ehas i kamapim Hesekaia.
10 Na Hesekaia i kamapim Manasa. Na Manasa i kamapim Amon. Na Amon i kamapim Josaia.
11 Na Josaia i kamapim Jekonaia na ol brata bilong em, klostu long taim *ol* i karim ol i go long Babilon.
12 Na bihain long *ol* i bringim ol long Babilon, Jekonaia i kamapim Salatiel. Na Salatiel i kamapim Serubabel.
13 Na Serubabel i kamapim Abaiat. Na Abaiat i kamapim Elaiakim. Na Elaiakim i kamapim Esor.
14 Na Esor i kamapim Sedok. Na Sedok i kamapim Ekim. Na Ekim i kamapim Elaiat.
15 Na Elaiat i kamapim Eliesar. Na Eliesar i kamapim Matan. Na Matan i kamapim Jekop.
16 Na Jekop i kamapim Josep, man bilong Maria, husat i karim Jisas, husat *ol* i kolim Kraist.
17 Olsem tasol olgeta lain tumbuna i stat long Ebraham i go long Devit *em* 14-pela lain tumbuna. Na i stat long Devit i go inap long taim *ol* i karim *ol* i go long Babilon *em* 14-pela lain tumbuna. Na long taim *ol* i karim *ol* i go long Babilon i go inap long Kraist *em* 14-pela lain tumbuna.
18 ¶ Nau *stori bilong* mama i karim Jisas Kraist em i stap olsem. Taim Maria, mama bilong Em, i marit long kontrak wantaim Josep, bipo tupela i kam pas wantaim, *ol* i luksave long em i gat bel long Holi Spirit.
19 Nau man bilong em Josep, taim *em* i stap stretpela *man*, na *em* i no gat laik long mekim em wanpela piksa long ai bilong ol manmeri, i gat tingting long rausim em hait.
20 Tasol taim em i tingting long ol dispela samting, lukim, ensel bilong Bikpela i kamap ples klia long em long wanpela driman, i spik, Josep, yu pikinini man bilong Devit, no ken pret long kisim i kam long yu Maria, meri bilong yu. Long wanem, dispela husat em i gat bel long En i kam long Holi Spirit.
21 Na em bai karim wanpela pikinini man, na yu bai kolim nem bilong Em JISAS. Long wanem, Em bai kisim bek ol manmeri bilong Em long ol sin bilong ol.
22 Nau olgeta dispela *ol* i mekim, inap long dispela i ken kamap pinis, dispela *ol* i toktok long sait bilong Bikpela long maus bilong ol tok profet, i spik,
23 Lukim, wanpela meri i no bin slip wantaim man bai gat bel, na *em* bai karim wanpela pikinini man, na ol bai kolim nem bilong Em Imanyuel, dispela i stap olsem taim *yumi* tanim, God i stap wantaim yumi.
24 Nau Josep, taim *em* i kirap long slip, i mekim olsem ensel bilong Bikpela i bin tokim em, na kisim i kam long em meri bilong em.
25 Na *em* i no slip wantaim em inap long em i bin karim namba wan pikinini man bilong em. Na em i kolim nem bilong Em JISAS.

Matyu 2

1 ¶ Nau taim mama i karim Jisas long Betlehem bilong Judia long ol de bilong king Herot, lukim, i gat ol saveman i kam long hap sankamap i kam long Jerusalem,
2 I spik, Man mama i karim King bilong ol Ju i stap we? Long wanem, mipela i bin lukim sta bilong Em long hap sankamap, na *mipela* i kam bilong lotuim Em.
3 Taim king Herot i bin harim *ol dispela samting*, em i pilim wari, na olgeta Jerusalem wantaim em.
4 Na taim em i bin bungim olgeta bikpris na ol man bilong rait bilong ol manmeri wantaim, em i askim ol strong long mama bai karim Kraist we.
5 Na ol i tokim em, Long Betlehem bilong Judia. Long wanem, rait i stap pinis long profet i raitim olsem,
6 Na yu Betlehem, *long* hap graun bilong Juda, *yu* no liklik olgeta namel long olgeta hetman bilong Juda. Long wanem, ausait long yu bai wanpela Nambawan Gavman i kam, husat bai bosim lain bilong Mi Isrel.
7 Nau Herot, taim em i bin singautim ol saveman hait, i wok strong long askim ol long wanem taim dispela sta i kamap ples klia.
8 Na em i salim ol i go long Betlehem, na tok, Go na painim strong dispela yangpela pikinini. Na taim yupela i bin painim *Em* pinis, bringim tok i kam long mi gen, inap long mi ken kam na lotuim Em tu.
9 ¶ Taim ol i bin harim king, ol i lusim dispela hap. Na, harim, sta, dispela ol i lukim long hap sankamap, i go pas long ol, inap long em i kam na sanap antap *long hap* we dispela yangpela pikinini i stap.
10 Taim ol i lukim sta, ol i wokim amamas tru wantaim bikpela amamas tru i planti moa yet.
11 Na taim ol i kam insait long haus, ol i lukim dispela yangpela pikinini wantaim Maria, mama bilong Em, na ol i pundaun, na lotuim yangpela pikinini. Na taim ol i bin opim ol samting i dia tru bilong ol, ol i givim ol presen long Em, gol, na frankensens, na mur.
12 Na taim God i tok lukaut *long ol* long wanpela driman long ol i no ken go bek long Herot, ol i lusim dispela hap i go long kantri bilong ol yet long narapela rot.
13 ¶ Na taim ol i go pinis, lukim, ensel bilong Bikpela i kamap ples klia long Josep long wanpela driman, i spik, Kirap, na kisim dispela yangpela pikinini na mama bilong Em, na ranawe i go long Isip, na yu stap long dispela hap inap long mi bringim yu tok. Long wanem, Herot bai painim dispela yangpela pikinini bilong bagarapim Em olgeta.
14 Na taim em i kirap, em i kisim dispela yangpela pikinini na mama bilong Em long nait, na go long Isip.
15 Na *ol* i stap long dispela hap inap long dai bilong Herot. Inap long em i ken kamap pinis, dispela profet i toktok long sait bilong Bikpela, i spik, Ausait long Isip Mi bin singautim pikinini man bilong Mi.
16 ¶ Nau Herot, taim em i luksave long ol saveman i wokim pani bilong daunim em, em i belhat tru planti moa yet, na *em* i salim *ol man* i go ausait, na kilim i dai olgeta pikinini husat i stap long Betlehem, na long olgeta hap arere bilong en, i stat long tupela krismas na aninit, bilong bihainim dispela taim em i bin wok strong long askim long ol saveman.
17 Nau em i kamap pinis, dispela samting long profet Jeremi i toktok, i spik,
18 Long Rama i gat wanpela nek *ol* i harim, krai sori, na krai tru, na bikpela pasin bilong soim sori, Resel i krai tru *long* ol pikinini bilong em, na *em* i no gat laik long kisim bel isi, bilong wanem, ol i no *stap*.
19 ¶ Tasol taim Herot i dai pinis, lukim, wanpela ensel bilong Bikpela i kamap ples klia long wanpela driman long Josep long Isip,
20 I spik, Kirap, na kisim dispela yangpela pikinini na mama bilong Em, na go insait long hap graun bilong Isrel.

Long wanem, ol i dai pinis husat i painim laip bilong dispela yangpela pikinini.
21 Na em i kirap, na kisim dispela yangpela pikinini na mama bilong Em, na kam insait long hap graun bilong Israel.
22 Tasol taim em i harim long Akeleas i bin bosim kingdom insait long Judia bilong kisim ples bilong papa bilong em Herot, em i pret long go long dispela hap. Tasol, taim God i tok lukaut *long em* long driman, em i tanim i go long sait i go insait long ol hap bilong Galili.
23 Na em i kam na stap long wanpela biktaun *ol* i kolim Nasaret. Inap long em i ken kamap pinis, dispela toktok i kam long ol profet, *Ol* bai kolim Em wanpela Man Nasaret.

Matyu 3

1 ¶ Long ol dispela de Jon bilong Baptais i kam, *na* autim tok long ples i no gat man bilong Judia,
2 Na spik, Yupela tanim bel. Long wanem, kingdom bilong heven i stap klostu.
3 Long wanem, dispela em Em husat profet Aisea i bin toktok long en, i spik, Nek bilong wanpela i singaut long ples i no gat man, Yupela redim rot bilong Bikpela, mekim ol liklik rot bilong Em stretpela.
4 Na dispela Jon stret i gat ol klos bilong em bilong gras bilong kemel, na wanpela bikpela let bilong skin bilong bulmakau i pas nabaut long namel bilong bodi bilong em. Na kaikai bilong em em ol lokas na wail hani.
5 Nau *ol* Jerusalem i go ausait long em, na olgeta Judia, na olgeta hap graun raun nabaut long Jordan.
6 Na *ol* i kisim baptais long em long Jordan, taim *ol* i autim ol sin bilong ol.
7 ¶ Tasol taim em i lukim planti bilong ol Farisi na ol Sadyusi i kam long baptais bilong em, em i tokim ol, O lain tumbuna bilong ol vaipa, husat i bin tok lukaut long yupela long ranawe long dispela belhat tru bilong kamap bihain?
8 Olsem na bringim i kam ausait ol kaikai i fit bilong pasin bilong tanim bel.
9 Na no ken tingting long toktok insait long yupela yet, Mipela i gat Ebraham i stap papa *bilong mipela*. Long wanem, mi tokim yupela, long God em inap long ol dispela ston long kirapim ol pikinini i go long Ebraham.
10 Na nau tu *ol* i slipim akis long rop daunbilo bilong ol diwai. Olsem na olgeta wan wan diwai husat i no bringim gutpela kaikai i kam ausait *ol* i katim i go daun, na tromoi i go long paia.
11 Em i tru long mi givim baptais long yupela wantaim wara i go long pasin bilong tanim bel. Tasol Em husat i kam bihain long mi i strongpela moa long mi, husat ol su bilong Em mi no gat namba inap long karim. Em bai givim baptais long yupela wantaim Holi Spirit, na *wantaim* paia.
12 Husat samting bilong winim wit i *stap* long han bilong Em, na Em bai klinim plua bilong Em olgeta, na bungim wit bilong Em i go insait long bakstua bilong wit bilong Em. Tasol Em bai kukim ol skin bilong wit wantaim paia i no inap long dai.
13 ¶ Nau Jisas i lusim Galili i kam long Jordan i go long Jon, bilong kisim baptais long em.
14 Tasol Jon i tok nogat long Em, i spik, Mi gat nid long kisim baptais long Yu, na Yu kam long mi?
15 Na Jisas i bekim tok long em, Oraitim *dispela long stap olsem* nau. Long wanem, em i gutpela long yumi olsem long inapim olgeta stretpela pasin. Nau em i oraitim Em.
16 Na Jisas, taim Em i kisim baptais, i go kwiktaim ausait long wara. Na, harim, ol heven i op long Em, na em i lukim Spirit bilong God i kam daun olsem balus, na stap antap long Em.
17 Na harim, wanpela nek i kam long heven, i spik, Dispela em i Pikinini Man bilong Mi i stap klostu tru long bel bilong Mi, insait long husat Mi stap amamas tru.

Matyu 4

1 ¶ Nau *Holi* Spirit i bringim Jisas i go long ples i no gat man inap long Seten i ken traim Em.
2 Na taim Em i bin tambuim kaikai 40-pela de na 40-pela nait, bihain long en Em i hangre.
3 Na taim man bilong traim i kam long Em, em i tok, Sapos Yu stap Pikinini Man bilong God, tok strong long ol dispela ston long kamap bret.
4 Na Em i bekim na tok, Rait i stap pinis, Man bai i no inap stap laip long bret tasol, tasol long olgeta wan wan tok i save kam ausait long maus bilong God.
5 Nau Seten i kisim Em i go antap insait long biktaun holi, na putim Em antap long wanpela hap i antap tru bilong tempel,
6 Na em i tok, Sapos yu stap Pikinini Man bilong God, tromoi Yu Yet i go daun. Long wanem, rait i stap pinis, Em bai givim ol ensel wok long sait bilong Yu. Na long ol han *bilong ol* ol bai holim Yu i stap antap, nogut long wanpela taim Yu sutim lek bilong Yu long wanpela ston.
7 Jisas i tokim em, Rait i stap pinis gen, Yu no ken traim Bikpela, God bilong yu.
8 *Na* gen, Seten i kisim Jisas i go antap long wanpela maunten i antap planti moa yet, na soim Em olgeta kingdom bilong dispela graun, na glori bilong ol.
9 Na *Seten* i tokim Em, Olgeta dispela samting bai mi givim long Yu, sapos Yu bai pundaun na lotuim mi.
10 Nau Jisas i tokim em, Yu go long hap, Seten. Long wanem, rait i stap pinis, Yu bai lotuim Bikpela, God bilong yu, na Em wanpela bai yu bihainim.
11 Nau Seten i lusim Em, na, lukim, ol ensel i kam na wokim wok long Em.
12 ¶ Nau taim Jisas i bin harim long *ol* i tromoi Jon long kalabus, Em i lusim hap i go long Galili.
13 Na taim *Em* i lusim Nasaret, Em i kam na stap long Kaperneam, dispela i stap long nambis bilong bikwara, long ol hap arere bilong Sebyulan na Naptalai.
14 Inap long em i ken kamap pinis, dispela toktok long profet Aisea, i spik,
15 Hap graun bilong Sebyulan, na hap graun bilong Naptalai, *long* rot bilong bikwara, hapsait long Jordan, Galili bilong ol man i no Ju.
16 Ol manmeri husat i sindaun long tudak i lukim bikpela lait. Na long ol husat i sindaun long hap graun na tewel bilong san bilong dai, lait i kam antap.
17 I stat long dispela taim Jisas i stat long autim tok, na long tok, Tanim bel. Long wanem, kingdom bilong heven i stap klostu.
18 ¶ Na Jisas, taim *Em* i wokabaut klostu long biksi Galili, i lukim tupela brata, Saimon *husat ol* i kolim Pita, na brata bilong em Andru, taim tu*pela* i tromoi wanpela umben long biksi. Long wanem, ol i ol man bilong painim pis.
19 Na Em i tokim tupela, Bihainim Mi, na Mi bai mekim yupela kamap ol man bilong painim ol man.
20 Na kwiktaim tupela i lusim ol umben *bilong ol*, na bihainim Em.
21 Na taim *Em* i lusim dispela hap i go yet, Em i lukim tupela arapela brata, Jems, *pikinini man* bilong Sebedi, na brata bilong em Jon, insait long wanpela sip wantaim papa bilong ol Sebedi, taim *ol* i stretim ol umben bilong ol. Na Em i singautim tupela.
22 Na wantu ol i lusim sip na papa bilong ol, na bihainim Em.
23 ¶ Na Jisas i go nabaut long olgeta Galili, *na* skulim *ol manmeri* insait long ol sinagog bilong ol, na autim gutnius bilong kingdom, na oraitim olgeta kain sik na olgeta kain sik nogut namel long ol manmeri.
24 Na biknem tru bilong Em i go namel long olgeta hap bilong Siria. Na ol i bringim long Em olgeta manmeri i gat sik husat ol kain kain sik nogut na ol traipela pen i kisim ol, na ol dispela husat ol spirit nogut i holimpas ol, na ol husat i longlong olgeta, na ol husat i gat sik palsi. Na Em i oraitim ol.
25 Na i gat i bihainim Em ol traipela lain tru bilong ol manmeri i kam long Galili, na *long* Dekapolis, na *long* Jerusalem, na *long* Judia, na *long* hapsait long Jordan.

Matyu 5

1 ¶ Na taim *Em* i lukim ol bikpela lain tru, Em i go antap long wanpela maunten. Na taim Em i redi pinis, ol disaipel bilong Em i kam long Em.
2 Na Em i opim maus bilong Em, na skulim ol, i spik,
3 ¶ Blesing i *stap* long ol rabisman long sait bilong spirit. Long wanem, kingdom bilong heven em i bilong ol.
4 Blesing i *stap* long ol husat i soim sori. Long wanem, ol

bai kisim bel isi.
5 Blesing i *stap* long ol man bilong daunim ol yet. Long wanem, ol bai kisim dispela graun olsem samting papa i givim pikinini.
6 Blesing i *stap* long ol husat i hangre na nekdrai i bihainim stretpela pasin. Long wanem, ol bai stap pulap.
7 Blesing i *stap* long ol man i pulap long sori. Long wanem, ol bai kisim sori.
8 Blesing i *stap* long ol *husat* bel bilong ol i klin. Long wanem, ol bai lukim God.
9 Blesing i *stap* long ol man bilong wokim bel isi. Long wanem, *ol* bai kolim ol ol pikinini bilong God.
10 Blesing i *stap* long ol husat i kisim hevi bilong tingim stretpela pasin. Long wanem, kingdom bilong heven em i bilong ol.
11 Blesing i stap long yupela, taim *ol man* bai sutim tok nogut long yupela, na givim hevi long *yupela*, na *taim ol* bai toktok long olgeta kain giaman tok nogut i birua long yupela, long tingim nem bilong Mi.
12 Wokim amamas tru, na stap amamas planti moa yet. Long wanem, pe bilong yupela long heven *em* bikpela. Long wanem, olsem tasol ol i givim hevi long ol profet husat i *bin* stap bipo long yupela.
13 ¶ Yupela i stap sol bilong dispela graun. Tasol sapos sol i bin lusim test bilong en, ol bai putim sol long en olsem wanem? Em i no gutpela long wanpela samting moa, tasol long *ol* i ken tromoi i go ausait, na krungutim aninit long lek bilong ol man.
14 Yupela i stap lait bilong dispela graun. Biktaun i sindaun antap long liklik maunten i no inap stap hait.
15 Na tu ol man i no laitim kandel, na putim dispela aninit long busel, tasol antap long wanpela stik kandel. Na em i givim lait long olgeta husat i stap insait long haus.
16 Larim lait bilong yupela i ken lait olsem long ai bilong ol man, inap long ol i ken lukim ol gutpela wok bilong yupela, na givim glori long Papa bilong yupela husat i stap long heven.
17 ¶ No ken ting long Mi kam bilong bagarapim lo olgeta, o ol profet. Mi no kam bilong bagarapim olgeta, tasol bilong inapim.
18 Long wanem, tru tumas, Mi tokim yupela, Inap long taim heven na dispela graun i pinis, wanpela liklik hap tru o wanpela liklik hap mak bai i no inap long pinis long lo, inap long olgeta i kamap pinis.
19 Olsem na husat man bai brukim wanpela bilong ol dispela strongpela tok liklik olgeta, na bai skulim ol man olsem, *ol* bai kolim em liklik olgeta long kingdom bilong heven. Tasol husat man bai mekim na skulim *ol man long ol*, em yet bai *ol* i kolim bikman insait long kingdom bilong heven.
20 Long wanem, Mi tokim yupela, Long sapos stretpela pasin bilong yupela i no winim *stretpela pasin* bilong ol man bilong rait na ol Farisi, yupela bai i no inap olgeta long go insait long kingdom bilong heven.
21 ¶ Yupela i bin harim long ol man bilong taim bipo i bin tok olsem, Yu no ken kilim man. Na husat man i kilim man bai i isi long *em* i ken kisim bagarap long kot.
22 Tasol Mi tokim yupela, Long husat man i belhat wantaim brata bilong em taim i no gat as bilong en bai i isi long *em* i ken kisim bagarap long kot. Na husat man bai tokim brata bilong em, Raka, bai i isi long *em* i ken kisim bagarap long kaunsil. Tasol husat man bai tok, Yu krankiman, bai i isi long *em* i ken bagarap long hel paia.
23 Olsem na sapos yu bringim presen bilong yu long alta, na long dispela hap yu holim tingting long brata bilong yu i gat hevi i birua long yu,
24 Lusim long hia presen bilong yu long ai bilong alta, na go long rot bilong yu. Pastaim mekim brata bilong yu i kamap wanbel wantaim yu, na nau kam na ofaim presen bilong yu.
25 Tok yes wantaim birua bilong yu hariap, taim yu stap long rot wantaim em. Nogut long wanpela taim birua bilong yu i givim yu long jas, na jas i givim yu long ofisa, na *em* i tromoi yu i go long kalabus.
26 Tru tumas, Mi tokim yu, Yu bai i no inap gat rot long kam ausait long dispela hap, inap long yu bin baim last hap fating.
27 ¶ Yupela i bin harim long ol man bilong taim bipo i bin tok olsem, Yu no ken bagarapim marit long pamuk pasin.
28 Tasol Mi tokim yupela, Long husat man i lukluk long wanpela meri bilong aigris i bihainim em i bin bagarapim marit long pamuk pasin wantaim em pinis insait long bel bilong em.
29 Na sapos han sut ai bilong yu i bagarapim bel bilong yu, pulim i kam ausait, na tromoi *dispela* i go lusim yu. Long wanem, em i gutpela bilong helpim yu long wanpela hap bodi bilong yu i ken lus olgeta, na i no *long ol* i ken tromoi bodi olgeta bilong yu long hel.
30 Na sapos han sut bilong yu i bagarapim bel bilong yu, katim i go, na tromoi *dispela* i go lusim yu. Long wanem, em i gutpela bilong helpim yu long wanpela hap bodi bilong yu i ken lus olgeta, na i no *long ol* i ken tromoi bodi olgeta bilong yu long hel.
31 *Ol* i bin tok, Husat man bai rausim meri bilong em, larim em givim em wanpela rait bilong brukim marit.
32 Tasol mi tokim yupela, Long husat man bai rausim meri bilong em, *na* as bilong en i no pamuk pasin, i mekim meri long bagarapim marit long pamuk pasin. Na husat man bai maritim meri husat marit bilong em i bruk i mekim pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin.
33 ¶ *Na* gen, yupela i bin harim long ol man bilong taim bipo i bin tok olsem, Yu bai i no inap brukim strongpela promis bilong yu yet, tasol *yu* bai wokim long Bikpela ol strongpela promis bilong yu.
34 Tasol Mi tokim yupela, No ken wokim promis antap liklik. No *ken wokim* long heven, long wanem, em i sia king bilong God.
35 O long dispela graun, long wanem, em i liklik sia bilong putim lek bilong Em. Na tu no *ken wokim* long Jerusalem, long wanem, em i biktaun bilong King i gat biknem.
36 Na tu yu no ken wokim strongpela promis long het bilong yu, bilong wanem, yu no inap long mekim wanpela hap gras waitpela o blekpela.
37 Tasol larim ol toktok bilong yu i stap, Yes, yes, nogat, nogat. Long wanem, wanem samting i moa long ol dispela i kam long pasin nogut.
38 ¶ Yupela i bin harim long *ol* i bin tok olsem, Wanpela ai bilong bekim ai, na wanpela tit bilong bekim tit.
39 Tasol Mi tokim yupela, Long yupela i no ken sanap na birua long pasin nogut. Tasol husat man bai paitim yu long han sut wasket bilong yu, tanim long em arapela tu.
40 Na sapos wanpela man bai kotim yu long lo, na tekewe saket bilong yu, larim em kisim ausait saket *bilong yu* tu.
41 Na husat man bai pulim yu strong long go wanpela mail, go tupela wantaim em.
42 Givim long em husat i askim long yu, na long em husat i gat laik long kisim dinau long yu yu no ken tanim *em* i go.
43 ¶ Yupela i bin harim long *ol* i bin tok olsem, Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu, na birua tru long birua bilong yu.
44 Tasol Mi tokim yupela, Laikim tru ol birua bilong yupela, blesim ol husat i toknogutim yupela, mekim gutpela long ol husat i no laikim yupela tru, na beten long ol husat i mekim nogut tru long yupela, na givim hevi long yupela.
45 Inap long yupela i ken stap ol pikinini bilong Papa bilong yupela husat i stap long heven. Long wanem, Em i save mekim san bilong Em long kirap long ol man nogut na long ol gutpela man, na *Em* i save salim ren long stretpela man na man i no stretpela.
46 Long wanem, sapos yupela i laikim tru ol husat i laikim tru yupela, yupela i gat wanem pe? Ating, yes, ol man bilong kisim takis i no wokim wankain samting?
47 Na sapos yupela i tok gude long ol brata bilong yupela tasol, yupela i mekim wanem i moa *long ol arapela*? Ating, yes, ol man bilong kisim takis i no mekim olsem?
48 Olsem na yupela i mas stap inap tru, yes, olsem Papa bilong yupela husat i stap long heven em inap tru.

Matyu 6

1 ¶ Was gut long yupela i no givim ol sori mani bilong yupela long ai bilong ol man, inap long ol man i ken lukim. Sapos i olsem, yupela i no gat pe long Papa bilong yupela husat i stap long heven.
2 Olsem na taim yu givim sori mani *bilong yu*, no ken winim wanpela biugel i go pas long yu, olsem ol man bilong tupela maus i save mekim insait long ol sinagog na long ol rot, inap long ol i ken kisim glori long ol man. Tru tumas, Mi tokim yupela, Ol i kisim pe bilong ol pinis.
3 Tasol taim yu givim ol sori mani, no ken larim han kais

bilong yu save long han sut bilong yu i mekim wanem.
4 Inap long sori mani bilong yu i ken stap hait. Na Papa bilong yu husat i lukim ol samting hait Em Yet bai givim pe long yu ples klia.
5 ¶ Na taim yu beten, yu bai i no inap stap olsem ol man bilong tupela maus i *stap*. Long wanem, ol i laikim tru long beten taim *ol* i sanap long ol sinagog na long ol kona bilong ol rot, inap long ol man i ken lukim ol. Tru tumas, Mi tokim yupela, Ol i kisim pe bilong ol pinis.
6 Tasol yu, taim yu beten, go insait long liklik rum bilong yu, na taim yu bin pasim dua pinis, beten long Papa bilong yu husat i stap long *ples* hait. Na Papa bilong yu husat i lukim ol samting hait bai givim pe long yu long ples klia.
7 Tasol taim yupela beten, no ken yusim ol wankain wankain toktok nating, olsem ol haiden i save *mekim*. Long wanem, ol i ting long *God* bai harim ol long ol toktok planti bilong ol.
8 Olsem na yupela i no ken stap olsem ol. Long wanem, Papa bilong yupela i save long wanem ol samting yupela i gat nid long en, bipo yupela i askim Em.
9 ¶ Olsem na yupela i mas beten i bihainim dispela kain pasin, Papa bilong mipela i stap long heven, Nem bilong Yu em holi olgeta.
10 Kingdom bilong Yu i mas kam. *Ol* i mas mekim laik bilong Yu long dispela graun, olsem *ol i mekim* long heven.
11 Givim long mipela tude bret bilong mipela bilong olgeta wan wan de.
12 Na lusim ol dinau bilong mipela, olsem mipela i lusim *ol dinau bilong* ol man i gat dinau long mipela.
13 Na no ken bringim mipela i go long ol traim, tasol kisim bek mipela long pasin nogut. Long wanem, kingdom em i bilong Yu, na pawa, na glori, oltaim oltaim. Amen.
14 Long wanem, sapos yupela i lusim ol pasin bilong sakim lo bilong ol man, Papa bilong yupela i stap long heven bai i lusim bilong yupela tu.
15 Tasol sapos yupela i no lusim ol pasin bilong sakim lo bilong ol man, Papa bilong yupela tu bai i no inap lusim ol pasin bilong sakim lo bilong yupela.
16 ¶ Na moa yet taim yupela i tambuim kaikai, no ken gat, olsem ol man bilong tupela maus, wanpela pes i soim hevi. Long wanem, ol i senisim ol pes bilong ol long luk nogut, inap long ol i ken kamap ples klia long ol man long *ol* i tambuim kaikai. Tru tumas, Mi tokim yupela, Ol i kisim pe bilong ol pinis.
17 Tasol yu, taim yu tambuim kaikai, makim het bilong yu *wantaim wel*, na wasim pes bilong yu.
18 Inap long yu no kamap ples klia long ol man long *yu* tambuim kaikai, tasol long Papa bilong yu husat i stap long ples hait. Na Papa bilong yu, husat i lukim samting long ples hait, bai givim pe long yu ples klia.
19 ¶ No ken bungim i stap bilong yupela yet ol samting i dia tru long dispela graun, we ol kalaplap na ras i save bagarapim, na we ol stilman i save brukim *banis* na stilim.
20 Tasol bungim i stap bilong yupela yet ol samting i dia tru long heven, we i no gat kalaplap o ras i save bagarapim, na we ol stilman i no save brukim *banis* o stilim.
21 Long wanem, we samting i dia tru bilong yupela i stap, bel bilong yupela bai stap long dispela hap tu.
22 Lait bilong bodi em i ai. Olsem na sapos ai bilong yu i stap wanpela, bodi olgeta bilong yu bai pulap long lait.
23 Tasol sapos ai bilong yu i stap nogut, bodi olgeta bilong yu bai pulap long tudak. Olsem na sapos dispela lait i stap insait long yu i stap tudak, dispela tudak i bikpela olsem wanem!
24 In no gat man i ken bihainim tupela bosman. Long wanem, em bai birua tru long wanpela, na laikim tru arapela, o sapos nogat em bai holimpas wanpela, na tingim olsem arapela em i samting nating. Yupela i no inap bihainim God na mani samting.
25 ¶ Olsem na Mi tokim yupela, No ken tingting liklik long laip bilong yupela, long yupela bai kaikai wanem, o yupela bai dring wanem, o yet long bodi bilong yupela, long yupela bai putim wanem samting. Ating laip i no moa long kaikai, na bodi i no moa long klos?
26 Lukim ol pisin bilong skai. Long wanem, ol i no planim, na tu ol i no kamautim, o bungim ol samting long ol bakstua. Tasol Papa bilong yupela i stap long heven i givim kaikai long ol. Ating yupela i no mobeta moa long ol?
27 Husat bilong yupela, long taim *em* i kisim tingting, i ken skruim wanpela kyubit long longpela bilong em?
28 Na bilong wanem yupela i tingting liklik long ol klos? Tingim na skelim ol lili bilong ples kunai, long ol i go bikpela olsem wanem. Ol i no hatwok, na tu ol i no tantanim.
29 Na yet Mi tokim yupela, Long, yes, Solomon long olgeta glori bilong em i no werim klos olsem wanpela bilong ol dispela.
30 Olsem na, sapos God i givim klos olsem long gras bilong ples kunai, dispela i stap tude, na tumora *ol* i tromoi i go long ples bilong kukim samting, *ating Em* i no inap moa *long givim klos* long yupela, O yupela bilong liklik bilip tru?
31 Olsem na no ken tingting liklik, i spik, Mipela bai kaikai wanem? O, mipela bai dring wanem? O, mipela bai kisim klos bilong werim we?
32 (Long wanem, olgeta dispela samting ol man i no Ju i painim i bihainim.) Long wanem, Papa bilong yupela i stap long heven i save long yupela i gat nid long olgeta dispela samting.
33 Tasol yupela i mas painim pastaim kingdom bilong God, na stretpela pasin bilong Em. Na olgeta dispela samting bai *God* i skruim i go long yupela.
34 Olsem na no ken tingting liklik long tumora. Long wanem, tumora bai tingting liklik long ol samting bilong em yet. Inap long dispela de *em* ol samting nogut bilong en.

Matyu 7

1 ¶ No *ken* jasim, inap long *God* i no *ken* jasim yupela.
2 Long wanem, wantaim wanem skel yupela i jasim, *God* bai jasim yupela. Na wantaim wanem skel yupela i givim, *God* bai skelim long yupela gen.
3 Na bilong wanem yu lukim liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol *yu* no tingim na skelim dispela rigel i stap long ai bilong yu yet?
4 O yu bai tokim brata bilong yu olsem wanem, Larim mi pulim dispela liklik hap pipia i kam ausait long ai bilong yu, na, lukim, wanpela rigel i *stap* long ai bilong yu yet?
5 Yu man bilong tupela maus, rausim pastaim dispela rigel i stap long ai bilong yu yet. Na nau yu bai lukluk klia long rausim liklik pipia i go ausait long ai bilong brata bilong yu.
6 No ken givim dispela samting i holi i go long ol dok, na tu no ken tromoi ol golip bilong yupela long ai bilong ol pik, nogut ol i krungutim ol aninit long ol lek bilong ol, na tanim gen na brukim yupela.
7 ¶ Askim, na *God* bai givim dispela long yupela. Painim, na yupela bai lukim. Paitim dua, na *God* bai opim dispela long yupela.
8 Long wanem, olgeta wan wan husat i askim i kisim. Na em husat i painim i lukim. Na long em husat i paitim dua *God* bai opim dispela.
9 O wanem man i stap bilong yupela, husat sapos pikinini man bilong em i askim bret, bai em i givim em wanpela ston?
10 O sapos em i askim long wanpela pis, bai em i givim em wanpela snek?
11 Nau sapos yupela, taim *yupela* i stap nogut, i save long givim ol gutpela presen olsem wanem long ol pikinini bilong yupela, hamas moa bai Papa bilong yupela husat i stap long heven givim ol gutpela samting long ol husat i askim Em?
12 ¶ Olsem na wanem kain olgeta samting yupela i gat laik long man i kem mekim long yupela, yes, yupela mas mekim olsem long ol. Long wanem, dispela em i dispela lo na ol profet.
13 Yupela go insait long liklik dua bilong banis. Long wanem, dua bilong banis i gat bikpela brait, na rot i gat bikpela brait, dispela i go long bagarap olgeta, na i gat planti i stap husat i go insait long en.
14 Bilong wanem, dua bilong banis *em* i liklik, na rot *em* i liklik, dispela i go long laip, na i no gat planti husat i painim dispela pinis.
15 ¶ Lukaut gut long ol giaman profet, husat i kam long yupela long ol klos bilong sipsip, tasol insait ol i ol wolf bilong kaikai wantaim bikpela hangre.
16 Yupela bai save long ol long ol kaikai bilong ol. Ating ol man i save bungim ol pikinini wain long ol rop i gat nil, o ol fik long ol tisel?
17 Yes, olsem tasol olgeta wan wan gutpela diwai i save karim gutpela kaikai. Tasol diwai i bagarap bai karim ol

kaikai nogut.
18 Gutpela diwai i no inap karim kaikai nogut, na tu diwai i bagarap i no *inap* karim gutpela kaikai.
19 Olgeta wan wan diwai husat i no karim gutpela kaikai *ol* bai katim i go daun, na tromoi long paia.
20 Olsem na long ol kaikai bilong ol yupela bai save long ol.
21 ¶ I no olgeta wan wan husat i tokim Mi, Bikpela, Bikpela, bai go insait long kingdom bilong heven. Tasol em husat i mekim laik bilong Papa bilong Mi husat i stap long heven.
22 Planti bai tokim Mi long dispela de, Bikpela, Bikpela, ating mipela i no bin autim tok profet long nem bilong Yu? Na long nem bilong Yu *mipela i no* bin rausim ol spirit nogut? Na long nem bilong Yu *mipela i no* bin mekim planti ol wok bilong winim tingting?
23 Na nau bai Mi tokaut long ol, Mi no bin save long yupela. Lusim Mi, yupela husat i wokim ol sin nogut.
24 Olsem na husat man i harim ol dispela toktok bilong Mi, na mekim ol, Mi bai wokim piksa bilong em olsem wanpela saveman, husat i wokim haus bilong em antap long wanpela ston.
25 Na ren i kam daun, na ol tait i kam antap, na ol win i ran, na paitim dispela haus, na em i no pundaun. Long wanem, *ol* i wokim as ston bilong en i stap antap long wanpela ston.
26 Na olgeta wan wan man husat i harim ol dispela toktok bilong Mi, na *em* i no mekim, *Mi* bai wokim piksa long em olsem wanpela krankiman, husat i wokim haus bilong em antap long wesan.
27 Na ren i kam daun, na ol tait i kam antap, na ol win i ran, na paitim dispela haus. Na em i pundaun. Na pundaun bilong en i bikpela.
28 Na em i kamap olsem, taim Jisas i bin pinisim ol dispela toktok, ol manmeri i kirap nogut long skul bilong Em.
29 Long wanem, Em i skulim ol olsem *wanpela* i gat namba, na i no olsem ol man bilong rait.

Matyu 8

1 ¶ Taim Em i kam daun long maunten, ol traipela lain tru i bihainim Em.
2 Na, lukim, wanpela lepraman i kam na lotuim Em, i spik, Bikpela, sapos Yu gat laik, Yu ken mekim mi klin.
3 Na Jisas i putim han *bilong Em* i go ausait, na tasim em, i spik, Mi gat laik. Yu stap klin. Na wantu sik lepra bilong em i kamap klin.
4 Na Jisas i tokim em, Lukaut gut long yu no tokim wanpela man. Tasol go long rot bilong yu, soim yu yet long pris, na ofaim dispela presen Moses i tok strong, bilong wanpela testimoni i go long ol.
5 ¶ Na taim Jisas i go insait long Kaperneam, wanpela kepten bilong 100 soldia i kam long Em, *na* askim Em long daun pasin,
6 Na tok, Bikpela, wokboi bilong mi i slip sik long haus long sik palsi, *na* i gat traipela pen i bikpela nogut tru.
7 Na Jisas i tokim Em, Mi bai kam na oraitim em.
8 Dispela kepten bilong 100 soldia i bekim na tok, Bikpela, mi no gat namba inap long Yu ken kam aninit long rup bilong mi. Tasol toktok long wanpela toktok tasol, na wokboi bilong bai orait.
9 Long wanem, mi stap wanpela man i stap aninit long namba, taim *mi* gat ol soldia aninit long mi. Na mi tokim dispela *man*, Go, na em i go. Na long narapela, Kam, na em i kam. Na long wokboi bilong mi, Mekim dispela, na em i mekim.
10 Taim Jisas i harim *dispela*, Em i tingting planti, na tokim ol husat i bihainim *Em*, Tru tumas, Mi tokim yupela, Mi no bin lukim bikpela bilip tru olsem, nogat, i no long Isrel.
11 Na Mi tokim yupela, Long planti bai kam long hap sankamap na hap san i go daun, na *ol* bai sindaun wantaim Ebraham, na Aisak, na Jekop, insait long kingdom bilong heven.
12 Tasol planti bilong ol pikinini bilong kingdom bai *ol* i tromoi i go ausait i go long tudak ausait. Long dispela hap bai i gat pasin bilong krai tru na pasin bilong kaikaim tit.
13 Na Jisas i tokim kepten bilong 100 soldia, Go long rot bilong yu. Na olsem yu bin bilip, *olsem tasol* em bai kamap long yu. Na wokboi bilong em i orait long dispela aua stret.
14 ¶ Na taim Jisas i kam long haus bilong Pita, Em i lukim mama bilong meri bilong em i slip, na *em* i sik wantaim skinhat.
15 Na Em i tasim han bilong em, na skinhat i lusim em. Na em i kirap, na wokim wok long ol.
16 Taim apinun tru i kam pinis, ol i bringim long Em planti husat ol spirit nogut i holimpas. Na Em i rausim ol spirit wantaim tok *bilong Em*, na oraitim olgeta husat i sik.
17 Inap long em i ken kamap pinis, dispela profet Aisea i toktok, i spik, Em Yet i kisim ol sik bilong yumi, na karim ol sik *bilong yumi*.
18 ¶ Nau taim Jisas i lukim ol traipela lain tru nabaut long Em, Em i givim tok strong long go long arapela sait.
19 Na wanpela man bilong rait i kam, na tokim Em, Tisa, mi bai bihainim Yu long wanem hap Yu go.
20 Na Jisas i tokim em, Ol foks i gat ol hul, na ol pisin bilong skai i *gat* ol haus pisin. Tasol Pikinini Man bilong man i no gat *ples* we *Em* i ken slipim het *bilong Em*.
21 Na narapela bilong ol disaipel bilong Em i tokim Em, Bikpela, larim mi go pastaim na planim papa bilong mi.
22 Tasol Jisas i tokim Em, Bihainim Mi. Na larim ol daiman planim ol daiman bilong ol.
23 ¶ Na taim Em i go insait long wanpela sip, ol disaipel bilong Em i bihainim Em.
24 Na, lukim, wanpela bikpela bikwin i kirap long solwara, inap long ol sibruk i karamapim sip. Tasol Em i slip i stap.
25 Na ol disaipel bilong Em i kam long *Em*, na kirapim Em, i spik, Bikpela, kisim bek mipela. Mipela i wok long dai olgeta.
26 Na Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i pulap long pret, O yupela bilong liklik bilip tru? Nau Em i kirap, na hatim ol win na bikwara. Na *bikwara* i stap isi olgeta.
27 Tasol ol man i tingting planti, i spik, Dispela em i wanem kain Man, husat, yes, ol win na bikwara i save bihainim tok bilong Em!
28 ¶ Na taim Em i kam long arapela sait insait long hap graun bilong ol man Gergesa, tupela man ol spirit nogut i holimpas i kam bungim Em, taim *ol* i kam ausait long ol matmat, strongpela tru planti moa yet, inap long i no gat man i ken wokabaut klostu long dispela rot.
29 Na, lukim, ol i singaut, i spik, Mipela i gat wanem wok wantaim Yu, Jisas, Yu Pikinini Man bilong God? Ating Yu kam hia long givim traipela pen long mipela bipo long taim *bilong en*?
30 Na i gat longwe tru long ol, wanpela lain bilong planti pik i kaikai i stap.
31 Olsem tasol ol spirit nogut i askim Em long daun pasin, i spik, Sapos Yu rausim mipela, oraitim mipela long go insait long dispela lain bilong ol pik.
32 Na Em i tokim ol, Go. Na taim ol i kam ausait, ol i go insait long lain bilong ol pik. Na, lukim, dispela lain bilong pik olgeta i ran wantaim pait pasin i go daun long ples i maunten tru i go long bikwara, na dai olgeta insait long ol wara.
33 Na ol husat i lukautim ol i ranawe, na go long ol rot bilong ol i go insait long biktaun, na toksave long olgeta wan wan samting, na wanem samting i kamap long tupela husat ol spirit nogut i holimpas.
34 Na, lukim, dispela biktaun olgeta i kam ausait bilong bungim Jisas. Na taim ol i lukim Em, ol i askim *Em* long daun pasin long Em i ken lusim i go ausait long ol hap arere bilong ol.

Matyu 9

1 ¶ Na Em i go insait long wanpela sip, na go hapsait, na kam long biktaun bilong Em Yet.
2 Na, lukim, ol i bringim long Em wanpela man i sik long sik palsi, i slip long bet. Na taim Jisas i lukim bilip tru bilong ol *Em* i tokim *man* i sik long sik palsi, Pikinini man, stap wantaim gutpela amamas. *Mi* lusim ol sin bilong yu.
3 Na, lukim, sampela bilong ol man bilong rait i toktok insait long ol yet, Dispela *Man* i tok bilas.
4 Na Jisas, taim *Em* i save long ol tingting bilong ol, i tok, Olsem wanem na yupela i tingting nogut insait long ol bel bilong yupela?
5 Long wanem, wanem em i isi moa, long tok, *Mi* lusim ol sin *bilong yu*, o long tok, Kirap, na wokabaut?
6 Tasol inap long yupela i ken save long Pikinini Man bilong man i gat pawa long dispela graun long lusim ol sin,

(nau Em i tokim *man* i sik long sik palsi,) Kirap, kisim bet bilong yu i go antap, na go long haus bilong yu.
7 Na em i kirap, na lusim dispela hap i go long haus bilong em.
8 Tasol taim ol bikpela lain tru i lukim *dispela*, ol i tingting planti, na givim glori long God, husat i bin givim kain pawa olsem long ol man.
9 ¶ Na taim Jisas i wokabaut ausait i lusim dispela hap, Em i lukim wanpela man, *husat* nem bilong *en em* Matyu, i sindaun bilong kisim takis. Na Em i tokim em, Bihainim Mi. Na em i kirap, na bihainim Em.
10 Na em i kamap olsem, taim Jisas i sindaun long kaikai long dispela haus, lukim, planti man bilong kisim takis na ol sinman i kam na sindaun wantaim Em na ol disaipel bilong Em.
11 Na taim ol Farisi i lukim *dispela*, ol i tokim ol disaipel bilong Em, Bilong wanem Tisa bilong yupela i kaikai wantaim ol man bilong kisim takis na ol sinman?
12 Tasol taim Jisas i harim *dispela*, Em i tokim ol, Ol husat i orait olgeta i no gat nid long wanpela dokta, tasol ol husat i sik i *gat nid*.
13 Tasol yupela go na lainim mining bilong *dispela*, Mi bai gat sori, na sakrifais nogat. Long wanem, Mi no kam bilong singautim ol stretpela man, tasol ol sinman long tanim bel.
14 ¶ Nau ol disaipel bilong Jon i kam long Em, i spik, Bilong wanem mipela na ol Farisi i tambuim kaikai planti, tasol ol disaipel bilong Yu i no tambuim kaikai?
15 Na Jisas i tokim ol, Ating ol pikinini bilong rum bilong man bilong marit bai soim sori, taim man bilong marit i stap yet wantaim ol? Tasol ol de bai kam, taim *ol* bai tekewe man bilong marit long ol, na nau ol bai tambuim kaikai.
16 I no gat man i save putim nupela hap laplap i go long olpela klos, long wanem, dispela samting *ol* i putim insait bilong pulimapim dispela bai tekewe *hap* bilong klos, na mekim bruk i nogut moa.
17 Na tu ol man i no putim nupela wain i go insait long ol olpela skin meme. Nogut ol skin meme i bruk, na wain i ran i go ausait, na ol skin meme i pinis olgeta. Tasol ol i putim nupela wain i go insait long ol nupela skin meme, na tupela wantaim i ken stap yet.
18 ¶ Taim Em i tokim ol long ol dispela samting, lukim, wanpela hetman i kam, na lotuim Em, i spik, Pikinini meri bilong mi, yes, nau i dai pinis. Tasol kam na putim han bilong Yu antap long em, na em bai stap laip.
19 Na Jisas i kirap, na bihainim em, na ol disaipel bilong Em i *mekim olsem*.
20 Na, lukim, wanpela meri, husat i gat sik nogut wantaim wanpela blut i kam ausait 12-pela yia, i kam bihain long *Em*, na tasim arere bilong klos bilong Em.
21 Long wanem, em i tok insait long em yet, Sapos mi ken tasim klos bilong Em tasol, mi bai stap orait olgeta.
22 Tasol Jisas i tanim Em *Yet* nabaut, na taim Em i lukim em, Em i tok, Pikinini meri, stap wantaim gutpela bel isi. Bilip tru bilong yu i bin mekim yu orait olgeta. Na dispela meri i orait olgeta i stat long dispela aua stret.
23 Na taim Jisas i kam insait long haus bilong hetman, na lukim ol man bilong wokim musik na ol manmeri i wokim wanpela nois,
24 Em i tokim ol, Givim spes. Long wanem, yangpela meri i no dai pinis, *em* i slip tasol. Na ol i lap long Em inap long sem bilong tok bilas.
25 Tasol taim *Em* i rausim ol manmeri i go ausait, Em i go insait, na kisim meri long han bilong en, na meri i kirap.
26 Na biknem tru bilong en i go ausait i go long olgeta dispela hap.
27 ¶ Na taim Jisas i lusim dispela hap, tupela aipas man i bihainim Em, *na* singaut, na spik, Pikinini Man bilong Devit, sori long mitupela.
28 Na taim Em i kam insait long haus, tupela aipas man i kam long Em. Na Jisas i tokim tupela, Yutupela i bilip long Mi stap inap long mekim dispela? Ol i tokim Em, Yes, Bikpela.
29 Nau Em i tasim ol ai bilong ol, i spik, Bilong bihainim bilip tru bilong yutupela em i ken kamap long yupela.
30 Na ol ai bilong ol i op. Na kwiktaim Jisas i givim tok long ol, i spik, Lukaut gut *long* i no gat man i *ken* save *dispela*.
31 Tasol ol, taim ol i lusim dispela hap, i mekim biknem tru bilong Em long go nabaut ausait long olgeta dispela hap graun.
32 Taim ol i go ausait, lukim, ol i bringim long Em wanpela mauspas man spirit nogut i holimpas.
33 Na taim *Em* i rausim dispela spirit nogut i go ausait, mauspas i toktok. Na dispela bikpela lain tru i tingting planti, i spik, *Mipela* i no bin lukim samting olsem bipo long Isrel.
34 Tasol ol Farisi i tok, Em i rausim ol spirit nogut long wok bilong hetman bilong ol spirit nogut.
35 ¶ Na Jisas i go nabaut long olgeta biktaun na vilis, *na* skulim *ol manmeri* insait long ol sinagog bilong ol, na autim gutnius bilong kingdom, na oraitim olgeta wan wan sik na olgeta wan wan sik nogut namel long ol manmeri.
36 Tasol taim Em i lukim ol bikpela lain tru, pasin sori i kirapim Em long ol, bilong wanem, ol i hap i dai, na ol i bruk nabaut ausait, olsem ol sipsip taim *ol* i no gat wasman.
37 Nau Em i tokim ol disaipel bilong Em, Tru tumas, kamautim bilong ol kaikai i planti tru, tasol ol man bilong hatwok i no planti.
38 Olsem na yupela i mas beten long Bikpela bilong kamautim kaikai, inap long Em i ken salim ol man bilong hatwok i go ausait long kamautim bilong kaikai bilong Em.

Matyu 10

1 ¶ Na taim Em i bin singautim 12-pela disaipel bilong Em i kam long *Em*, Em i givim ol pawa *long birua* long ol spirit i no klin, bilong rausim ol, na bilong oraitim olgeta kain sik na olgeta kain sik nogut.
2 Nau ol nem bilong dispela 12-pela aposel em i olsem, namba wan, Saimon, husat *ol* i kolim Pita, na brata bilong em Andru, Jems, *pikinini man* bilong Sebedi, na brata bilong em Jon,
3 Filip, na Bartolomyu, Tomas, na man bilong kisim takis Matyu, Jems, *pikinini man* bilong Alfias, na Lebias, husat i gat narapela nem Tadias.
4 Man Kenan Saimon, na Judas Iskariot, husat tu i putim Em long han bilong birua.
5 ¶ Ol dispela 12-pela Jisas i salim i go ausait, na tok strong long ol, i spik, No ken go long rot bilong ol man i no Ju, na insait long *wanpela* biktaun bilong ol lain Samaria yupela i no ken go.
6 Tasol mobeta, go long ol sipsip i lus bilong hauslain bilong Isrel.
7 Na taim yupela i go, autim tok, i spik, Kingdom bilong heven i stap klostu.
8 Oraitim ol sikman, klinim ol lepraman, kirapim ol daiman, rausim ol spirit nogut. Yupela i bin kisim nating, givim nating.
9 Na tu no ken redim gol, o silva, o bras insait long ol paus mani bilong yupela,
10 O liklik bek bilong wokabaut *bilong yupela*, o tupela saket, o ol su, o yet ol stik wokabaut. Long wanem, wokman em i inap bilong kisim kaikai bilong em.
11 Na insait long wanem biktaun o taun yupela bai go insait, askim long husat insait long en em i stap inap *long lukautim yupela*. Na long dispela hap stap inap long yupela i lusim dispela hap.
12 Na taim yupela i kam insait long wanpela hauslain, tok gude long en.
13 Na sapos dispela hauslain i stap inap, larim bel isi bilong yupela kam antap long en. Tasol sapos em i no stap inap, larim bel isi bilong yupela kam bek long yupela.
14 Na husat man bai i no inap kisim yupela, o harim ol toktok bilong yupela, taim yupela i lusim dispela hauslain o biktaun, seksekim das i lusim ol lek bilong yupela.
15 Tru tumas, Mi tokim yupela, Em bai stap gutpela moa long hap graun bilong Sodom na Gomora long de bilong kot, moa long dispela biktaun.
16 ¶ Lukim, Mi salim yupela i go ausait olsem sipsip namel long ol wolf. Olsem na yupela i mas stap ol saveman olsem ol snek, na samting i no inap bagarapim olsem ol balus.
17 Tasol lukaut gut long ol man. Long wanem, ol bai givim yupela i go long ol kaunsil, na ol bai wipim yupela long ol sinagog bilong ol.
18 Na *ol* bai bringim yupela long ai bilong ol nambawan gavman na ol king bilong tingim nem bilong Mi, bilong wanpela testimoni i birua long ol na ol man i no Ju.
19 Tasol taim ol i givim yupela i go, no ken tingting long

yupela bai tok wanem o olsem wanem. Long wanem, *God* bai givim long yupela long dispela aua stret wanem samting yupela bai tok.
20 Long wanem, em i no yupela husat i tok, tasol Spirit bilong Papa bilong yupela husat i tok insait long yupela.
21 Na brata bai givim brata i go long dai, na papa pikinini. Na ol pikinini bai kirap *na* birua long ol papamama *bilong ol*, na mekim long *ol* i ken mekim ol long dai.
22 Na olgeta man bai birua tru long yupela bilong tingim nem bilong Mi. Tasol em husat i stap strong yet inap long pinis bai *God* i kisim bek.
23 Tasol taim ol i givim hevi long yupela long dispela biktaun, yupela ranawe i go long narapela. Long wanem, tru tumas, Mi tokim yupela, Yupela bai i no inap go long olgeta biktaun bilong Isrel, inap long Pikinini Man bilong man i kam.
24 Disaipel i no antap long tisa *bilong em*, o wokboi antap long bikman bilong em.
25 Em inap long disaipel long em i ken stap olsem tisa bilong em, na wokboi olsem bikman bilong em. Sapos ol i bin kolim bikman bilong haus Bielsebap, hamas moa *bai ol i kolim* ol bilong hauslain bilong em?
26 Olsem na no ken pret long ol. Long wanem, i no gat wanpela samting *ol* i karamapim, long *em* bai i no inap kamap ples klia, na hait, long *ol* man bai i no inap save long en.
27 Wanem samting Mi tokim yupela long tudak, yupela toktok *long dispela* long lait. Na wanem samting yupela i harim long ia, yupela autim tok *long dispela* antap long ol antap bilong haus.
28 Na no ken pret long ol husat i kilim bodi, tasol *ol* i no inap long kilim tewel. Tasol mobeta yupela i pret long Em husat em inap long bagarapim olgeta tewel na bodi wantaim long hel.
29 Ating *ol* i no save salim tupela spero long wanpela fating? Na wanpela bilong ol bai i no inap pundaun long graun *na* Papa bilong yupela i no save.
30 Tasol olgeta gras stret bilong het bilong yupela *God* i kaunim pinis.
31 Olsem na yupela i no ken pret, yupela i dia moa long planti spero.
32 Olsem na husat man bai tok yes long Mi long ai bilong ol man, em bai Mi tok yes long em tu long ai bilong Papa bilong Mi husat i stap long heven.
33 Tasol husat man bai tok nogat long Mi long ai bilong ol man, bai Mi tok nogat long em tu long ai bilong Papa bilong Mi husat i stap long heven.
34 No ken ting long Mi kam bilong salim bel isi long dispela graun. Mi no kam bilong salim bel isi, tasol wanpela bainat.
35 Long wanem, Mi kam bilong putim wanpela man bilong stap narakain i birua long papa bilong em, na pikinini meri i birua long mama bilong em, na tambu pikinini meri i birua long tambu mama bilong em.
36 Na ol birua bilong wanpela man *bai i stap* ol *man* bilong hauslain bilong em yet.
37 Em husat i laikim tru papa o mama moa long Mi em i no inap long Mi. Na em husat i laikim pikinini man o pikinini meri moa long Mi em i no inap long Mi.
38 Na em husat i no kisim diwai kros bilong em, na bihainim Mi, em i no inap long Mi.
39 Em husat i painim laip bilong em bai lusim. Na em husat i lusim laip bilong em bilong tingim nem bilong Mi bai painim dispela pinis.
40 Em husat i kisim yupela i kisim Mi, na em husat i kisim Mi i kisim Em husat i salim Mi.
41 Em husat i kisim profet long nem bilong profet bai kisim pe bilong profet. Na em husat i kisim stretpela man long nem bilong stretpela man bai kisim pe bilong stretpela man.
42 Na husat man bai givim wanpela kap kol *wara* tasol bilong dring long wanpela bilong ol dispela liklik pikinini long nem bilong wanpela disaipel, tru tumas, Mi tokim yupela, i no gat rot long pe bilong em i ken lus.

Matyu 11

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Jisas i bin wokim wanpela pinis bilong tok strong long 12-pela disaipel bilong Em, Em i lusim dispela hap bilong skulim *ol manmeri* na autim tok long ol biktaun bilong ol.
2 Na taim Jon i bin harim long kalabus long ol wok bilong Kraist, em i salim tupela bilong ol disaipel bilong em,
3 Na tu*pela* i tokim Em, Ating Yu Em husat bai kam, o mipela i mas painim narapela?
4 Jisas i bekim na tokim tupela, Go na soim Jon gen ol dispela samting, dispela yupela i harim na lukim.
5 Ol aipas i kisim strong bilong lukluk, na ol lek nogut i wokabaut, ol lepraman i kamap klin, na ol iapas i harim, ol daiman i kirap bek, na ol rabisman i gat *ol man* i autim gutnius long ol.
6 Na blesing i stap long *em*, husat man bel bilong em i no inap bagarap long Mi.
7 ¶ Na taim ol i lusim *Em*, Jisas i stat long tokim ol bikpela lain tru long sait bilong Jon, Yupela i go ausait long ples i no gat man bilong lukim wanem samting? Wanpela rit win i seksekim?
8 Tasol yupela i go ausait bilong lukim wanem samting? Wanpela man i werim klos i no strong liklik? Lukim, ol husat i werim *klos* i no strong liklik i save stap long ol haus bilong ol king.
9 Tasol yupela i go ausait bilong lukim wanem samting? Wanpela profet? Yes, Mi tokim yupela, na moa long wanpela profet.
10 Long wanem, dispela em i *em*, bilong husat rait i stap pinis, Lukim, Mi salim mausman bilong Mi i go pas long pes bilong Yu, husat bai redim rot bilong Yu i go pas long Yu.
11 Tru tumas, Mi tokim yupela, Namel long ol husat ol meri i karim i no gat wanpela i bin kirap husat i winim Jon bilong Baptais. Tasol em husat i las long kingdom bilong heven i winim em.
12 Na i stat long ol de bilong Jon bilong Baptais i kam inap long nau kingdom bilong heven i pilim hevi bilong pait pasin, na ol man bilong pait pasin i kisim dispela wantaim strong.
13 Long wanem, olgeta profet na olgeta lo i autim tok profet inap long Jon.
14 Na sapos yupela bai kisim *dispela*, dispela em i Ilaias, husat i mas kam.
15 Em husat i gat ol ia bilong harim, larim em harim.
16 ¶ Tasol Mi bai wokim piksa bilong dispela lain tumbuna olsem wanem samting? Em i olsem ol pikinini i sindaun long ol maket, na singautim ol poroman bilong ol,
17 Na spik, Mipela i bin winim paip long yupela, na yupela i no bin danis. Mipela i bin soim sori long yupela, na yupela i no bin krai sori.
18 Long wanem, Jon i no kam *na* kaikai o dring, na ol i tok, Em i gat wanpela spirit nogut.
19 Pikinini Man bilong man i kam *na* kaikai na dring, na ol i tok, Lukim wanpela man bilong kaikai planti tumas, na wanpela man bilong dringim planti wain tumas, wanpela pren bilong ol man bilong kisim takis na ol sinman. Tasol save tru i kamap stretpela long ol pikinini bilong en.
20 Nau Em i stat long givim sem long ol biktaun we *Em* i mekim planti moa bilong ol strongpela wok bilong Em insait long ol, bilong wanem, ol i no tanim bel.
21 Tok lukaut i go long yu, Korasin! Tok lukaut i go long yu, Betsaida! Long wanem, sapos ol strongpela wok, dispela *Mi* mekim insait long yupela, *ol* i bin mekim insait long Tair na Saidon, ol i bin tanim bel longpela taim pinis wantaim bek laplap na ol sit bilong paia.
22 Tasol Mi tokim yupela, Em bai orait moa long Tair na Saidon long de bilong kot, moa long yupela.
23 Na yu, Kaperneam, husat *Mi* liptimapim i go long heven, bai *God* i bringim yupela i go daun long hel. Long wanem, sapos ol strongpela wok, dispela *Mi* bin mekim insait long yu, *ol* i bin mekim insait long Sodom, em i bin stap yet inap long tude.
24 Tasol Mi tokim yu, Long em bai orait moa long hap graun bilong Sodom long de bilong kot, moa long yu.
25 ¶ Long dispela taim Jisas i bekim na tok, Mi tok tenkyu, O Papa, Bikpela bilong heven na dispela graun, bilong wanem, Yu bin haitim ol dispela samting long ol saveman na ol man bilong yusim save, na *Yu* bin soim ol ples klia long ol bebi.
26 Yes, olsem tasol, Papa. Long wanem, olsem em i luk olsem em i gutpela long ai bilong Yu.
27 Papa bilong Mi i givim olgeta samting i kam long Mi. Na i no gat arapela man i save long Pikinini Man, Papa tasol. Na tu i no gat wanpela man i save long Papa, Pikinini Man tasol, na husat man Pikinini Man bai soim *Em*.

28 Kam long Mi, olgeta *yupela* husat i hatwok na i gat ol bikpela hevi, na Mi bai givim yupela malolo.
29 Kisim yok bilong Mi antap long yupela, na lainim long Mi. Long wanem, Mi Man bilong pasin isi na *husat* bel i stap daunbilo. Na yupela bai painim pinis malolo i go long ol tewel bilong yupela.
30 Long wanem, yok bilong Mi *em* i isi, na hevi bilong Mi i no hevi liklik.

Matyu 12

1 ¶ Long dispela taim Jisas i go long de sabat namel long ol wit samting. Na ol disaipel bilong Em i hangre, na ol i stat long rausim ol ia bilong wit samting, na long kaikai.
2 Tasol taim ol Farisi i lukim *dispela*, ol i tokim Em, Lukim, ol disaipel bilong Yu i mekim dispela samting i no orait long lo long mekim long de sabat.
3 Tasol Em i tokim ol, Ating yupela i no ritim wanem samting Devit i mekim, taim em i hangre, na ol husat i stap wantaim em,
4 Long em i go insait olsem wanem long haus bilong God, na *em* i bin kaikai dispela bret bilong soim, dispela i no orait long lo long em long kaikai, na tu long ol husat i stap wantaim em, tasol *em* i bilong ol pris tasol?
5 O ating yupela i no ritim long lo, long olsem wanem ol pris insait long tempel i mekim de sabat i kamap doti, na *ol* i no gat asua?
6 Tasol Mi tokim yupela, Long insait long dispela ples *wanpela* i stap *husat* i winim dispela tempel.
7 Tasol sapos yupela i bin save long *dispela* i gat wanem mining, Mi laikim sori, na i no pasin bilong sakrifais, yupela i no bin sutim tok long Man i no gat asua.
8 Long wanem, Pikinini Man bilong man em i Bikpela, yes, bilong de sabat.
9 Na taim Em i lusim dispela hap, Em i go insait long ol sinagog bilong ol.
10 Na, lukim, i gat wanpela man husat han *bilong em* i drai. Na ol i askim Em, i spik, Em i orait long lo long oraitim *man* long ol de sabat? *Ol i askim* inap long ol i ken sutim tok long Em.
11 Na Em i tokim ol, Wanem man bai stap namel long yupela, husat bai i gat wanpela sipsip, na sapos em i pundaun insait long bikpela hul long de sabat, ating em bai i no inap holimpas em, na liptimapim *em* i kam ausait?
12 Hamas moa nau wanpela man i winim wanpela sipsip? Olsem na em i orait long lo long mekim gutpela long ol de sabat.
13 Na Em i tokim dispela man, Opim han bilong yu i kam ausait. Na em i opim *dispela* i kam ausait. Na em i kamap orait gen olgeta, olsem arapela.
14 ¶ Nau ol Farisi i go ausait, na bungim wanpela kaunsil i birua long Em, long ol i ken bagarapim Em olgeta olsem wanem.
15 Tasol taim Jisas i save long *en*, Em i pulim Em Yet long dispela hap. Na ol traipela lain tru i bihainim Em, na Em i oraitim ol olgeta.
16 Na Em i givim tok long ol long ol i no ken mekim *ol man* long save long Em,
17 Inap long dispela toktok bilong profet Aisea i ken kamap pinis, i spik,
18 Lukim wokboi bilong Mi husat Mi bin makim. Man i stap klostu tru long bel bilong Mi, long husat tewel bilong Mi i amamas gut. Mi bai putim Spirit bilong Mi antap long Em, na Em bai soim kot long ol man i no Ju.
19 Em bai i no inap pait, o singaut. Na tu bai i no gat wanpela man bai harim nek bilong Em long ol rot.
20 Wanpela rit i bagarap liklik bai Em i no inap brukim, na flaks i smuk bai em i no inap kilim i dai, inap long Em i salim kot i go ausait inap long *Em* i winim pait.
21 Na ol man i no Ju bai putim bilip long nem bilong Em.
22 ¶ Nau ol i bringim long Em wanpela husat wanpela spirit nogut i holimpas, aipas, na mauspas. Na Em i oraitim em, inap long aipas na mauspas i toktok na lukluk wantaim.
23 Na olgeta manmeri i kirap nogut tru, na tok, Ating dispela i no pikinini man bilong Devit?
24 Tasol taim ol Farisi i harim *dispela*, ol i tok, Dispela *Man* i no rausim ol spirit nogut *long arapela*, tasol long wok bilong Bielsebap, hetman bilong ol spirit nogut.
25 Na Jisas i save long ol tingting bilong ol, na *Em* i tokim ol, Olgeta wan wan kingdom i bruk i birua long em yet i save kamap *samting* i stap nating olgeta. Na olgeta wan wan biktaun o hauslain i bruk i birua long em yet bai i no inap sanap.
26 Na sapos Seten i rausim Seten, em i bruk i birua long em yet. Nau kingdom bilong em bai sanap olsem wanem?
27 Na sapos long wok bilong Bielsebap Mi rausim ol spirit nogut, ol pikinini bilong yupela i rausim *ol* long wok bilong husat? Olsem na ol bai stap ol jas bilong yupela.
28 Tasol sapos Mi rausim ol spirit nogut long wok bilong Spirit bilong God, nau kingdom bilong God i kam pinis long yupela.
29 O sapos nogat, wanpela i ken go insait long haus bilong strongpela man olsem wanem, na kisim ol kago bilong em, sapos em i no pasim rop samting long strongpela man pastaim? Na nau em bai kisim ol kago bilong haus bilong em.
30 Em husat i no stap wantaim Mi em i birua long Mi. Na Em husat i no bungim wantaim Mi i brukbrukim nabaut ausait.
31 Olsem na Mi tokim yupela, *God* bai lusim rong bilong olgeta kain sin na tok bilas long ol man. Tasol *God bai* i no inap lusim rong bilong tok bilas i *birua* long *Holi* Spirit long ol man.
32 Na husat man i toktok long wanpela toktok i birua long Pikinini Man bilong man, *God* bai lusim rong bilong em long dispela. Tasol husat man i toktok i birua long Holi Spirit, *God* bai i no inap lusim rong bilong em, long dispela graun nau, na tu long *skai na graun i bai* kamap bihain.
33 Mekim diwai i gutpela, na kaikai bilong em gutpela. O sapos nogat, mekim diwai i bagarap, na kaikai bilong em bagarap. Long wanem, *ol man* bai save long diwai long kaikai bilong em.
34 O lain tumbuna bilong ol vaipa, olsem wanem yupela, taim *yupela* i stap nogut, i ken toktok long ol gutpela samting? Long wanem, ausait long wanem samting bel i pulap planti moa yet long en maus bai toktok.
35 Gutpela man, ausait long gutpela samting i dia tru bilong bel, bai bringim ol gutpela samting i kam ausait. Na man nogut, ausait long ol samting i dia tru i nogut bai bringim ol samting nogut ausait.
36 Tasol Mi tokim yupela, Long olgeta wan wan tok nating, dispela ol man bai toktok, ol bai givim stori gut long *God* long en long de bilong kot.
37 Long wanem, long ol toktok bilong yu yu bai kamap stretpela, na long ol toktok bilong yu bai yu lus long kot.
38 ¶ Nau sampela bilong ol man bilong rait na bilong ol Farisi i bekim, i spik, Tisa, mipela i gat laik long lukim wanpela mak i kam long Yu.
39 Tasol Em i bekim na tokim ol, Wanpela lain tumbuna nogut na i pulap long pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin i painim i bihainim wanpela mak. Na *Mi* bai i no inap givim arapela mak long en, mak bilong profet Jonas tasol.
40 Long wanem, olsem Jonas i stap tripela de na tripela nait long bel bilong wel, olsem tasol Pikinini Man bilong man bai stap tripela de na tripela nait long bel bilong dispela graun.
41 Ol man bilong Niniva bai kirap bilong kot wantaim dispela lain tumbuna, na *ol* bai sutim tok long en. Bilong wanem, ol i tanim bel long autim tok bilong Jonas. Na, lukim, wanpela i winim Jonas i *stap* hia.
42 Kwin bilong hap saut bai kirap bilong kot wantaim dispela lain tumbuna, na *em* bai sutim tok long en. Long wanem, em i kam long ol las hap bilong dispela graun bilong harim save tru bilong Solomon. Na, lukim, wanpela i winim Solomon i *stap* hia.
43 Taim spirit i no klin i lusim man i go ausait, em i wokabaut long ol ples i drai, *na* painim malolo, na *em* i no lukim liklik.
44 Nau em i tok, Mi bai go bek insait long haus bilong mi we mi kam ausait long en. Na taim em i kam, em i lukim *dispela* i emti, *ol i bin* brumim, na bilasim.
45 Nau em i go, na kisim wantaim em sevenpela arapela spirit i nogut moa long em yet, na ol i go insait na stap long dispela hap. Na las *sindaun* bilong dispela man i nogut moa long pastaim. Yes, olsem tasol bai em stap tu long dispela lain tumbuna nogut.
46 ¶ Taim Em i toktok yet long ol manmeri, lukim, mama *bilong Em* na ol brata bilong Em i sanap ausait, *na ol* i gat laik long toktok wantaim Em.
47 Nau wanpela i tokim Em, Lukim, mama bilong Yu na

ol brata bilong Yu i sanap ausait, *na ol* i gat laik long toktok wantaim Yu.
48 Tasol Em i bekim na tokim em husat i tokim Em, Husat em i mama bilong Mi? Na husat em ol brata bilong Mi?
49 Na Em i opim han bilong Em i go ausait i go long ol disaipel bilong Em, na tok, Lukim mama bilong Mi na ol brata bilong Mi!
50 Long wanem, husat man bai mekim laik bilong Papa bilong Mi husat i stap long heven, em yet em brata bilong Mi, susa bilong Mi, na mama bilong Mi.

Matyu 13

1 ¶ Dispela de stret Jisas i go ausait long haus, na sindaun klostu long sait bilong bikwara.
2 Na ol traipela lain tru i bung wantaim i kam long Em, inap long Em i go insait long wanpela sip, na sindaun. Na dispela bikpela lain tru olgeta i sanap long nambis.
3 Na Em i tokim ol long planti samting insait long ol tok piksa, i spik, Lukim, wanpela man bilong kaikai i go ausait bilong planim kaikai.
4 Na taim em i planim, sampela *pikinini kaikai* i pundaun long sait bilong rot, na ol pisin i kam na kaikai ol olgeta.
5 Sampela i pundaun long ol ples i gat ston, we ol i no gat planti graun. Na wantu ol i kam antap, bilong wanem, ol i no gat graun i dip.
6 Na taim san i kam antap, ol i kuk. Na bikos ol i no gat rop daunbilo, ol i go drai pinis.
7 Na sampela i pundaun namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat nil i kam antap, na pasim nek bilong ol.
8 Tasol arapela i pundaun insait long gutpela graun, na bringim kaikai i kam ausait, sampela 100 taims, sampela 60-pela taims, na sampela 30-pela taims.
9 Husat i gat ol ia bilong harim, larim em harim.
10 Na ol disaipel i kam, na tokim Em, Bilong wanem Yu save tokim ol long ol tok piksa?
11 Em i bekim na tokim ol, Bilong wanem, *God* i givim dispela long yupela long save long ol samting hait bilong kingdom bilong heven, tasol long ol *God* i no givim dispela.
12 Long wanem, husat man i gat, long em *God* bai givim, na em bai gat planti moa yet. Tasol husat man i no gat, long em *God* bai tekewe, yes, dispela em i gat.
13 Olsem na Mi toktok long ol long ol tok piksa. Bilong wanem, taim *ol* i lukim ol i no lukim. Na taim *ol* i harim ol i no harim, na tu ol i no kisim save.
14 Na insait long ol dispela, autim tok profet bilong Aisea i kamap pinis, dispela i tok, Long wok bilong harim yupela bai harim, na *yupela* bai i no inap kisim save. Na taim *yupela* i lukim yupela i no inap lukim, na *yupela* i no inap kisim save.
15 Long wanem, ol bel bilong ol dispela manmeri i wok long kamap strong pinis, na ol ia *bilong* ol i no sap long harim, na ol ai bilong ol ol i bin pasim. Nogut long wanpela taim ol i ken lukluk wantaim ol ai *bilong ol*, na harim wantaim ol ia *bilong ol*, na *ol* i ken kisim save wantaim bel *bilong ol*, na *ol* i ken senisim bilip, na Mi ken oraitim ol.
16 Tasol blesing i *stap* long ol ai bilong yupela, long wanem, ol i lukim. Na ol ia bilong yupela, long wanem, ol i harim.
17 Long wanem, tru tumas, Mi tokim yupela, Long planti profet na *ol* stretpela *man* i bin gat laik long lukim *ol dispela samting*, dispela yupela i lukim, na *ol* i no bin lukim *ol*. Na long harim *ol dispela samting*, dispela yupela i harim, na *ol* i no bin harim *ol*.
18 Olsem na yupela harim tok piksa bilong man bilong planim kaikai.
19 Taim wanpela man i harim tok bilong kingdom, na *em* i no kisim save long *en*, nau dispela *man* nogut i kam, na kisim dispela i go, dispela *em* i planim insait long bel bilong em. Dispela em em husat i kisim pikinini kaikai long sait bilong rot.
20 Tasol em husat i kisim pikinini kaikai long ol ples i gat ston, em yet em em husat i harim dispela tok, na kwiktaim *em* i kisim dispela wantaim amamas.
21 Tasol em i no gat rop daunbilo insait long em yet, na *em* i stap strong yet liklik taim. Long wanem, taim bikpela hevi o taim bilong kisim hevi i kirap, bilong tingim tok *bilong God*, bambai *dispela* i bagarapim bel bilong em.
22 Em tu husat i kisim pikinini kaikai namel long ol rop i gat nil em em husat i harim tok *bilong God*. Na wari bilong dispela graun, na ol pasin i pulap long giaman bilong ol samting i dia tru, i pasim nek bilong tok *bilong God*, na em i kamap samting i no karim kaikai.
23 Tasol em husat i kisim pikinini kaikai insait long gutpela graun em em husat i harim tok *bilong God*, na kisim save long *en*. Husat tu i karim kaikai, na karim i kam ausait, sampela 100 taims, sampela 60-pela, sampela 30-pela.
24 ¶ Narapela tok piksa Em i putim i go ausait long ol, i spik, Kingdom bilong heven em i olsem wanpela man husat i planim gutpela pikinini kaikai insait long bikpela gaden bilong em.
25 Tasol taim ol man i slip, birua bilong em i kam na planim ol ter namel long wit, na *em* i go long rot bilong em.
26 Tasol taim kru i kam antap, na karim kaikai, nau ol ter i kamap ples klia tu.
27 Olsem tasol ol wokboi bilong papa bilong haus i kam na tokim em, Bikman, ating yu no bin planim ol gutpela pikinini kaikai long bikpela gaden? Long wanem hap nau em i gat ol ter?
28 Em i tokim ol, Wanpela birua i bin mekim dispela. Ol wokboi i tokim em, Yu gat laik nau long mipela i ken go na bungim ol i kam antap?
29 Tasol em i tok, Nogat. Nogut taim yupela i bungim ol ter i kam antap, yupela pulim i kam antap tu ol rop daunbilo bilong wit wantaim ol.
30 Larim tupela wantaim i go bikpela wantaim inap long taim bilong kamautim kaikai. Na long taim bilong kamautim kaikai mi bai tokim ol man bilong kamautim kaikai, Yupela bungim wantaim pastaim ol ter, na pasim ol long ol mekpas bilong kukim ol. Tasol bungim ol wit i go insait long bakstua bilong mi.
31 Narapela tok piksa Em i putim i go ausait long ol, i spik, Kingdom bilong heven i olsem wanpela hap bilong pikinini mastet, dispela wanpela man i kisim, na planim insait long bikpela gaden bilong em.
32 Dispela, em i tru, em i las bilong olgeta pikinini kaikai. Tasol taim em i go bikpela, em i nambawan namel long ol sayor, na em i kamap wanpela diwai, inap long ol pisin bilong skai i kam na slip long ol han bilong en.
33 Narapela tok piksa Em i tokim ol, Kingdom bilong Heven em i olsem yis, dispela wanpela meri i kisim, na haitim insait long tripela skel plaua, inap long dispela olgeta i gat yis.
34 Olgeta dispela samting Jisas i tokim dispela bikpela lain tru long ol tok piksa. Na ausait long tok piksa Em i no tokim ol.
35 Inap long em i ken kamap pinis, dispela profet i toktok, i spik, Mi bai opim maus bilong Mi long ol tok piksa. Mi bai toktok long ol dispela samting *Mi* bin mekim i stap hait i stat long stat bilong ol as ston bilong dispela graun.
36 Nau Jisas i salim dispela bikpela lain tru i go, na *Em* i go insait long haus. Na ol disaipel bilong Em i kam long Em, i spik, Tokaut long mipela long tok piksa bilong ol ter bilong bikpela gaden.
37 Em i bekim na tokim ol, Em husat i planim ol gutpela pikinini kaikai em i Pikinini Man bilong man.
38 Bikpela gaden em i dispela graun. Gutpela pikinini kaikai em ol pikinini bilong kingdom. Tasol ol ter em ol pikinini bilong dispela *man* nogut.
39 Dispela birua husat i planim ol em Seten. Kamautim bilong kaikai em i pinis bilong dispela graun. Na ol man bilong kamautim kaikai em ol ensel.
40 Olsem na olsem *ol* i bungim ol ter na kukim ol long paia, olsem tasol bai em i stap long pinis bilong dispela graun.
41 Pikinini Man bilong man bai salim ol ensel bilong Em ausait, na ol bai bungim ausait long kingdom bilong Em olgeta dispela samting i bagarapim bel *bilong Em*, na ol husat i mekim sin nogut.
42 Na *ol* bai tromoi ol i go long ples bilong strongpela paia. Bai i gat pasin bilong krai wantaim singaut na pasin bilong kaikaim tit.
43 Nau bai ol stretpela man i lait i go ausait olsem san insait long kingdom bilong Papa bilong ol. Husat i gat ol ia bilong harim, larim em harim.
44 ¶ *Na* gen, kingdom bilong heven em i olsem samting i dia tru *ol* i haitim long ples kunai. Dispela, taim wanpela man i bin painim pinis, em i haitim, na long amamas tru

bilong en *em* i go na salim olgeta samting em i gat, na baim dispela ples kunai.
45 *Na* gen, kingdom bilong heven i olsem wanpela bisnisman, taim *em* i painim ol gutpela golip.
46 Husat, taim em i painim pinis wanpela golip i gat bikpela pe, *em* i go na salim olgeta samting em i gat, na baim dispela.
47 *Na* gen, kingdom bilong heven i olsem wanpela umben, dispela *ol* i tromoi long solwara, na bungim bilong olgeta wan wan kain.
48 Dispela, taim em i pulap, ol i pulim i kam long nambis, na sindaun, na bungim ol gutpela i go long ol sospen samting, tasol tromoi ol nogut i go.
49 Em bai stap olsem long pinis bilong dispela graun. Ol ensel bai kam ausait, na katim ol man nogut i lusim ol stretpela man,
50 Na *ol* bai tromoi ol i go insait long ples bilong strongpela paia. Na bai i gat pasin bilong krai wantaim singaut na pasin bilong kaikaim tit.
51 Jisas i tokim ol, Ating yupela i bin kisim save long olgeta dispela samting? Ol i tokim Em, Yes, Bikpela.
52 Nau Em i tokim ol, Olsem na olgeta wan wan man bilong rait *husat* i kisim skul long kingdom bilong heven em i olsem wanpela man *husat* i wanpela papa bilong haus, husat i bringeth ausait long ol samting i dia tru bilong em *ol samting* i nupela na olpela.
53 ¶ Na em i kamap olsem, *long* taim Jisas i bin pinisim ol dispela tok piksa, Em i lusim dispela hap.
54 Na taim Em i kam insait long hap graun bilong Em Yet, Em i skulim ol long sinagog bilong ol, inap long ol i kirap nogut, na tok, Dispela *Man* i kisim dispela save tru we, na ol *dispela* strongpela wok?
55 Ating dispela em i no pikinini man bilong kamda? Ating *ol* i no kolim mama bilong Em Maria? Na ol brata bilong Em, Jems, na Joses, na Saimon, na Judas?
56 Na ol susa bilong Em, ating olgeta i no stap wantaim yumi? Nau dispela *Man* i gat olgeta dispela samting i kam long we?
57 Na bel bilong ol i bagarap long Em. Tasol Jisas i tokim ol, Profet i no sot olgeta long ona *long ol arapela hap*, long kantri bilong em yet tasol, na insait long hauslain bilong em yet.
58 Na Em i no wokim planti strongpela wok long dispela hap, bilong wanem, ol i no bilip.

Matyu 14

1 ¶ Long dispela taim namba foa hap king Herot i harim long biknem tru bilong Jisas,
2 Na *em* i tokim ol wokboi bilong em, Dispela em Jon bilong Baptais. Em i kirap bek long dai. Na olsem na ol strongpela wok i soim ol yet insait long Em.
3 Long wanem, Herot i bin holimpas Jon, na pasim em, na putim *em* long kalabus bilong tingim nem bilong Herodias, meri bilong brata bilong em Filip.
4 Long wanem, Jon i tokim em, Em i no orait long lo long yu ken kisim em.
5 Na taim em i gat laik long mekim em long dai, em i pret long dispela bikpela lain tru, bilong wanem, ol i kaunim em olsem wanpela profet.
6 Tasol taim ol i holimpas de bilong tingim de mama i karim em, pikinini meri bilong Herodias i danis long ai bilong ol, na amamasim bel bilong Herot.
7 We long dispela em i wokim promis wantaim strongpela promis long givim em wanem samting em i laik askim.
8 Na meri, taim *em* i kisim skul long mama bilong em bipo, i tok, Givim mi hia het bilong Jon Baptist long wanpela bikpela dis.
9 Na king i sori. Tasol bilong tingim dispela strongpela promis, na ol husat i sindaun wantaim em long kaikai, em i tok strong long *ol* long givim *dispela long em*.
10 Na em i salim *tok*, na *ol* i rausim het bilong Jon long kalabus.
11 Na *ol* i bringim het bilong em long wanpela bikpela dis, na givim long dispela yangpela meri. Na em i bringim *dispela* long mama bilong em.
12 Na ol disaipel bilong em i kam, na kisim bodi bilong em, na planim dispela, na go na tokim Jisas.
13 ¶ Taim Jisas i harim *long en*, Em i lusim dispela hap long sip i go long wanpela ples i no gat man i stap Em Yet. Na taim ol manmeri i harim *long en*, ol i bihainim Em long lek ausait long ol biktaun.
14 Na Jisas i go ausait, na lukim wanpela traipela lain tru, na pasin sori i kirapim Em i go long ol, na Em i oraitim ol sikman bilong ol.
15 Na taim em i apinun tru, ol disaipel bilong Em i kam long Em, i spik, Dispela em i wanpela ples i no gat man, na taim i pinis nau. Salim dispela bikpela lain tru i go, inap long ol i ken go long ol vilis, na baim kaikai bilong ol yet.
16 Tasol Jisas i tokim ol, Ol i no gat nid long go. Yupela givim ol long kaikai.
17 Na ol i tokim Em, Mipela i gat hia faipela hap bret tasol, na tupela pis.
18 Em i tok, Bringim ol hia long Mi.
19 Na Em i tok strong long bikpela lain tru long sindaun long gras, na *Em* i kisim dispela faipela hap bret, na tupela pis, na taim *Em* i lukluk i go antap long heven, Em i blesim, na brukim, na givim ol hap bret long ol disaipel *bilong Em*, na ol disaipel i givim long dispela bikpela lain tru.
20 Na ol olgeta i bin kaikai, na *ol* i pulap. Na ol i kisim i go antap bilong ol hap hap i stap yet 12-pela basket i pulap.
21 Na ol husat i bin kaikai i stap klostu olsem 5,000 man, dispela i no kaunim ol meri na ol pikinini.
22 ¶ Na kwiktaim Jisas i pulim strong ol disaipel bilong Em long go insait long wanpela sip, na long go pas long Em long arapela sait, taim Em i salim ol bikpela lain tru i go.
23 Na taim Em i bin salim ol bikpela lain tru i go, Em i go antap long wanpela maunten Em Yet bilong beten. Na taim apinun tru i kam pinis, Em i stap wanpis long dispela hap.
24 Tasol sip nau i stap long namel bilong bikwara, *na* ol sibruk i tromoi *sip* nabaut. Long wanem, win i birua long *ol*.
25 Na long namba foa was bilong nait Jisas i go long ol, taim *Em* i wokabaut antap long bikwara.
26 Na taim ol disaipel bilong Em i lukim em antap long bikwara, ol i pilim wari, i spik, Em i wanpela spirit. Na ol i singaut, long wanem, *ol* i pret.
27 Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol, i spik, Stap wantaim gutpela amamas. Em Mi. No ken pret.
28 Na Pita i bekim Em na tok, Bikpela, sapos dispela em Yu, tokim mi long kam long Yu antap long wara.
29 Na Em i tok, Kam. Na taim Pita i kam daun ausait long sip, em i wokabaut antap long wara, long go long Jisas.
30 Tasol taim em i lukim win i pait nogut tru, em i pret. Na taim *em* i stat long go daun isi isi, em i singaut, i spik, Bikpela, kisim bek mi.
31 Na wantu Jisas i opim han *bilong Em* i go ausait, na holimpas em, na tokim em, O yu bilong liklik bilip tru, bilong wanem na yu bin gat tupela tingting?
32 Na taim ol i kam insait long sip, win i pinis.
33 Nau ol husat i stap insait long sip i kam na lotuim Em, i spik, Em i tru long Yu stap Pikinini Man bilong God.
34 ¶ Na taim ol i go hapsait, ol i kam long hap graun bilong Genesaret.
35 Na taim ol man bilong dispela ples i save long Em, ol i salim *tok* i go ausait long olgeta hap graun raun nabaut, na bringim i kam long Em olgeta husat i gat sik nogut.
36 Na *ol* i askim Em long daun pasin long ol ken tasim tasol arere bilong klos bilong Em tasol. Na hamas man i tasim i kamap orait tru olgeta.

Matyu 15

1 ¶ Nau ol man bilong rait na ol Farisi i kam long Jisas, husat i bilong Jerusalem, i spik,
2 Bilong wanem ol disaipel bilong yu i kalapim lo bilong kastam bilong ol lapun hetman? Long wanem, ol i no wasim ol han bilong ol taim ol i kaikai bret.
3 Tasol Em i bekim na tokim ol, Bilong wanem yupela tu i kalapim lo bilong tok strong bilong God long ol kastam bilong yupela?
4 Long wanem, God i tok strong, i spik, Givim ona long papa na mama bilong yu. Na, Em husat i toknogutim papa o mama, larim em dai long dispela dai.
5 Tasol yupela i tok, Husat man bai tokim papa o mama *bilong em*, *Em* i wanpela presen, long wanem samting yu ken winim pinis long mi,
6 Na em i no givim ona long papa bilong em o mama bilong em, *em bai stap fri*. Olsem tasol yupela i bin

mekim tok strong bilong God i no gat pawa wantaim kastam bilong yupela.
7 Yupela man bilong tupela maus, Aisea i bin tok profet gutpela long yupela, i spik,
8 Dispela manmeri wok long i go klostu long Mi wantaim maus bilong ol, na givim ona long Mi wantaim ol maus *bilong ol*. Tasol bel bilong ol i stap longwe long Mi.
9 Tasol ol i lotuim Mi nating, taim *ol* i skulim *ol manmeri long* ol tok strong bilong ol man *em* ol skul bilong God.
10 ¶ Na Em i singautim dispela bikpela lain tru, na tokim ol, Harim, na kisim save.
11 I no dispela samting i go insait long maus i mekim man i doti. Tasol dispela samting i kam ausait long maus, dispela i mekim man i doti.
12 Nau ol disaipel bilong Em i kam, na tokim Em, Yu save long ol bel bilong ol Farisi i kisim bagarap, bihain long ol i harim dispela toktok?
13 Tasol Em i bekim na tok, Olgeta wan wan samting *man* i planim, dispela Papa bilong Mi i no bin planim, bai *Mi* kamautim wantaim rop daunbilo bilong en.
14 Larim ol i stap. Ol i stap ol aipas lida bilong ol aipas. Na sapos aipas i stiaim aipas, tupela wantaim bai pundaun long baret.
15 Nau Pita i bekim na tokim Em, Tokaut long mipela long dispela tok piksa.
16 Tasol Jisas i tok, Ating yupela tu i sot olgeta long save yet?
17 Ating yupela i no kisim save yet, long wanem samting i go insait long maus i go insait long bel, na bodi i tromoi i go ausait insait long pipia?
18 Tasol ol dispela samting, dispela i kam ausait long maus i save kam ausait long bel. Na ol i mekim man i doti.
19 Long wanem, ausait long maus ol tingting nogut i kam, ol pasin bilong kilim man, ol pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin, ol pamuk pasin, ol stil pasin, giaman witnes, ol tok bilas.
20 Ol dispela em *ol* dispela *samting* i mekim man i doti. Tasol long *man* i kaikai taim *em* i no wasim ol han i no mekim man i doti.
21 ¶ Nau Jisas i go long hap, na lusim dispela hap i go long ol hap arere bilong Tair na Saidon.
22 Na, lukim, wanpela meri bilong Kenan i kam ausait long dispela hap arere stret, na singaut i go long Em, i spik, Sori long mi, O Bikpela, Pikinini Man bilong Devit. Wanpela spirit nogut i givim hevi nogut tru long pikinini meri bilong mi.
23 Tasol Em i no bekim em long wanpela tok. Na ol disaipel bilong Em i kam na askim Em long daun pasin, i spik, Salim em i go. Long wanem, em i singaut i bihainim yumi.
24 Tasol Em i bekim na tok, *Papa* i no salim Mi long ol arapela, long sipsip i lus bilong hauslain bilong Isrel tasol.
25 Nau meri i kam na lotuim Em, i spik, Bikpela, helpim mi.
26 Tasol Em i bekim na tok, Em i no fit long kisim ol bret bilong ol pikinini, na tromoi *dispela* i go long ol dok.
27 Na em i tok, Tru, Bikpela. Tasol ol dok i kaikai long ol dispela pipia bilong kaikai i pundaun long tebol bilong ol bosman bilong ol.
28 Nau Jisas i bekim na tokim em, O meri, bilip tru bilong yu *em* i bikpela. Em bai stap long yu, yes, olsem yu gat laik. Na pikinini meri bilong em i kamap orait long dispela aua stret.
29 ¶ Na Jisas i lusim dispela hap, na kam klostu long biksi Galili. Na *Em* i go antap long wanpela maunten, na sindaun long dispela hap.
30 Na ol traipela lain tru i kam long Em, taim *ol* i gat wantaim ol *ol dispela husat* i lek nogut, aipas, mauspas, ol man husat hap bodi bilong ol i bagarap, na planti arapela, na tromoi ol i go daun long tupela lek bilong Jisas. Na Em i oraitim ol.
31 Inap long bikpela lain tru i tingting planti, taim ol i lukim ol mauspas i toktok, ol man hap bodi bilong ol i bagarap i kamap orait olgeta, ol lek nogut i wokabaut, na ol aipas i lukluk. Na ol i givim glori long God bilong Isrel.
32 Nau Jisas i singautim ol disaipel bilong Em i *kam long Em*, na tok, Mi gat pasin sori long dispela bikpela lain tru, bilong wanem, ol i stap yet wantaim Mi nau tripela de, na *ol* i no gat samting bilong kaikai. Na Mi bai i no inap salim ol i go taim ol i tambuim kaikai, nogut ol i hap i dai long rot.
33 Na ol disaipel bilong Em i tokim Em, Mipela bai kisim kain bret inap we long ples i no gat man, inap long *mipela* i ken pulimapim traipela lain tru olsem?
34 Na Jisas i tokim ol, Yupela i gat hamas hap bret? Na ol i tok, Sevenpela, na wan wan liklik pis.
35 Na Em i tok strong long dispela bikpela lain tru long sindaun long graun.
36 Na Em i kisim dispela sevenpela hap bret na ol pis, na givim tok tenkyu, na brukim *ol*, na givim long ol disaipel bilong Em, na ol disaipel i givim long dispela bikpela lain tru.
37 Na ol olgeta i bin kaikai, na *ol* i pulap. Na ol i kisim i go antap ol *kaikai* i bruk i stap yet em i sevenpela basket i pulap.
38 Na ol husat i bin kaikai em 4,000 man, na dispela i no kaunim ol meri na ol pikinini.
39 Na Em i salim dispela bikpela lain tru i go, na *Em* i kalap long sip, na kam insait long ol hap arere bilong Magdala.

Matyu 16

1 ¶ Ol Farisi tu wantaim ol Sadyusi i kam, na taim *ol* i traim Em *ol* i askim Em long Em i ken soim ol wanpela mak i kam long heven.
2 Em i bekim na tokim ol, Taim em i apinun tru, yupela i tok, *Em bai stap* gutpela taim. Long wanem, skai i retpela.
3 Na long moning, *Em bai stap* taim nogut tude. Long wanem, skai i retpela na ol klaut i kam daun tru. O *yupela* ol man bilong tupela maus, yupela i ken kamap klia tru long pes bilong skai. Tasol yupela i no ken *kamap klia tru* long ol mak bilong ol taim?
4 Lain tumbuna i nogut tru na i pulap long pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin i painim i bihainim wanpela mak. Na *God* bai i no inap givim arapela mak long en, mak bilong profet Jonas tasol. Na Em i lusim ol, na lusim dispela hap.
5 ¶ Na taim ol disaipel bilong Em i kam long arapela sait, ol i bin lusim tingting long kisim bret.
6 Nau Jisas i tokim ol, Was gut na lukaut gut long yis bilong ol Farisi na bilong ol Sadyusi.
7 Na ol i wok long stretim tok namel long ol yet, i spik, *Em* i bikos yumi no bin kisim bret.
8 *Dispela*, taim Jisas i kisim save *long en*, Em i tokim ol, O yupela bilong liklik bilip tru, bilong wanem yupela i wok long stretim tok namel long yupela yet, bikos yupela i no bin bringim bret?
9 Ating yupela i no kisim save yet, o holim tingting long dispela faipela hap bret bilong dispela 5,000, na yupela i kisim hamas basket i go antap?
10 Na tu dispela sevenpela hap bret bilong 4,000, na yupela i kisim hamas basket i go antap?
11 Em i olsem wanem na yupela i no kisim save long Mi no tokim *dispela* long yupela long sait bilong bret, inap long yupela i mas lukaut gut long yis bilong ol Farisi na bilong ol Sadyusi?
12 Nau ol i kisim save olsem long Em i no tokim *ol* long lukaut gut long yis bilong bret, tasol long skul bilong ol Farisi na bilong ol Sadyusi.
13 ¶ Taim Jisas i kam long ol hap arere bilong Sisaria Filipai, Em i askim ol disaipel bilong Em, i spik, Ol man i tok long Mi, Pikinini Man bilong man, em husat?
14 Na ol i tok, Sampela i *tok long Yu stap* Jon bilong Baptais. Sampela, Ilaias. Na ol arapela, Jeremaia, o wanpela bilong ol profet.
15 Em i tokim ol, Tasol yupela i tok long Mi husat?
16 Na Saimon Pita i bekim na tok, Yu stap dispela Kraist, Pikinini Man bilong God i stap laip.
17 Na Jisas i bekim na tokim em, Blesing i stap long yu, Saimon Ba-jona. Long wanem, bodi na blut i no bin mekim *dispela* kamap ples klia long yu, tasol Papa bilong Mi husat i stap long heven.
18 Na Mi tokim yu tu, Long yu stap Pita, na antap long dispela ston bai Mi wokim sios bilong Mi. Na ol dua bilong banis bilong hel i no inap winim pait birua long em.
19 Na Mi bai givim long yu ol ki bilong kingdom bilong heven. Na wanem samting yu bai pasim long dispela graun bai i pas long heven. Na wanem samting yu bai lusim long dispela graun bai i lus long heven.
20 Nau Em i givim tok long ol disaipel bilong Em long ol i no ken tokim wanpela man long Em i Jisas, dispela

Kraist.
21 ¶ I stat long dispela taim i go Jisas i stat long soim ol disaipel bilong Em, long Em i mas go long Jerusalem olsem wanem, na karim pen long planti samting long ol lapun hetman na ol bikpris na ol man bilong rait, na *ol* bai kilim Em, na *Em* bai kirap bek gen namba tri de.
22 Nau Pita i kisim Em, na *em* i stat long hatim Em, i spik, Dispela i stap longwe long Yu, Bikpela. Dispela bai i no inap kamap long Yu.
23 Tasol Em i tanim na tokim Pita, Yu go baksait long Mi, Seten. Yu stap wanpela samting bilong bagarapim bel bilong Mi. Long wanem, Yu no laikim ol dispela samting i bilong God, tasol ol dispela samting i bilong ol man.
24 ¶ Nau Jisas i tokim ol disaipel bilong Em, Sapos wanpela *man* bai kam bihainim Mi, larim Em tok nogat long em yet, na kisim diwai kros bilong em i go antap, na bihainim Mi.
25 Long wanem, Husat man bai kisim bek laip bilong em bai lusim dispela. Na husat man bai lusim laip bilong em bilong tingim nem bilong Mi bai painim dispela pinis.
26 Long wanem, man bai winim pinis wanem samting, sapos Em i winim dispela graun olgeta, na tewel bilong em yet i lus? O man bai givim wanem samting bilong senisim tewel bilong em yet?
27 Long wanem, Pikinini Man bilong man bai kam long glori bilong Papa bilong Em wantaim ol ensel bilong Em. Na nau Em bai givim pe long olgeta wan wan man bilong bihainim ol wok bilong em.
28 Tru tumas, Mi tokim yupela, Bai i gat sampela i sanap long hia, husat bai i no inap testim dai, inap long ol i bin lukim Pikinini Man bilong man i kam long kingdom bilong Em.

Matyu 17

1 ¶ Na bihain long sikispela de Jisas i kisim Pita, Jems, na brata bilong em Jon, na bringim ol i go antap long wanpela maunten antap i stap em yet,
2 Na bodi *bilong Em* i senis i kamap narakain long ai bilong ol. Na pes bilong Em i bin lait tru olsem san, na klos bilong Em i wait olsem lait.
3 Na, lukim, Moses na Ilaias i kamap ples klia long ol *na* toktok wantaim Em.
4 Nau Pita i bekim, na tokim Jisas, Bikpela, em i gutpela long mipela long stap hia. Sapos Yu gat laik, larim mipela wokim hia tripela haus holi, wanpela bilong Yu, na wanpela bilong Moses, na wanpela bilong Ilais.
5 Taim em yet i toktok, lukim, wanpela klaut i lait tru i karamapim ol. Na lukim, wanpela nek i kam ausait long klaut, husat i tok, Dispela em i Pikinini Man bilong Mi i stap klostu tru long bel bilong Mi, long Em Mi amamas gut. Yupela harim Em.
6 Na taim ol disaipel i harim *dispela*, ol i pundaun long ol pes bilong ol, na ol i pret tru.
7 Na Jisas i kam na tasim ol, na tok, Kirap, na no ken pret.
8 Na taim ol i bin liptimapim ol ai bilong ol, ol i no lukim wanpela arapela man, Jisas tasol.
9 Na taim ol i kam daun long maunten, Jisas i givim tok long ol, i spik, No ken tokim wanpela man long dispela driman samting, inap long taim Pikinini Man bilong man i kirap gen pinis long dai.
10 Na ol disaipel bilong Em i askim Em, i spik, Bilong wanem nau ol man bilong rait i tok long Ilaias mas kam pastaim?
11 Na Jisas i bekim na tokim ol, Tru tumas, Ilaias bai kam pastaim, na stretim bek olgeta samting.
12 Tasol Mi tokim yupela, Long Ilaias i kam pinis, na ol i no save long em, tasol *ol* i bin mekim long em wanem samting ol i gat laik. Wankain olsem tu bai Pikinini Man bilong man karim pen long ol.
13 Nau ol disaipel i kisim save long Em i tokim ol long Jon bilong Baptais.
14 ¶ Na taim ol i kam long dispela bikpela lain tru, i gat i kam long Em wanpela man, taim *em* i brukim skru long Em, na tok,
15 Bikpela, sori long pikinini man bilong mi. Long wanem, em i longlong olgeta, na kisim hevi tru. Long wanem, planti taim em i pundaun insait long paia, na planti taim insait long wara.
16 Na mi bringim em long ol disaipel bilong Yu, na ol i no inap long oraitim em.
17 Nau Jisas i bekim na tok, O lain tumbuna i no gat bilip tru na i paul, Mi bai stap wantaim yupela inap long wanem taim? Mi bai karim pen long yupela inap long wanem taim? Bringim em hia long Mi.
18 Na Jisas i hatim dispela spirit nogut. Na em i lusim em i go ausait. Na dispela pikinini i kamap orait olgeta i stat long dispela aua stret.
19 Nau ol disaipel bilong Em i kam long Jisas ol yet, na tok, Bilong wanem mipela i no inap long rausim em i go ausait?
20 Na Jisas i tokim ol, Bilong wanem, yupela i no bilip tru. Long wanem, tru tumas, Mi tokim yupela, Sapos yupela i gat bilip tru olsem wanpela hap bilong pikinini mastet, yupela bai tokim dispela maunten, Rausim *yu yet long* hia i go long ples long hap. Na bai i no gat wanpela samting *we* em i no gat rot olgeta long kamap long yupela.
21 Tasol dispela kain i no save go ausait long arapela rot, long pasin bilong beten na tambuim kaikai tasol.
22 ¶ Na taim ol i stap long Galili, Jisas i tokim ol, *Ol* bai putim Pikinini Man bilong man i go long ol han bilong ol man.
23 Na ol bai kilim Em, na namba tri de Em bai kirap bek gen. Na ol i sori planti moa yet.
24 ¶ Na taim ol i kam long Kaperneam, ol husat i kisim takis *mani* i kam long Pita, na tok, Tisa bilong yu i save baim takis?
25 Em i tok, Yes. Na taim em i kam insait long haus, Jisas i pasim em, i spik, Yu ting wanem, Saimon? Ol king bilong dispela graun i kisim takis bilong kingdom na takis mani long husat? Long ol pikinini bilong ol yet, o bilong ol ausait man?
26 Pita i tokim em, Long ol ausait man. Jisas i tokim em, Nau ol pikinini i stap fri.
27 Tasol, inap long yumi no ken bagarapim bel bilong ol, yu go long bikwara, na tromoi wanpela huk, na kisim i kam antap dispela namba wan pis i kam antap. Na taim yu bin opim maus bilong en, yu bai painim wanpela hap mani. Kisim dispela, na givim long ol bilong *baim takis* bilong Mi na yu.

Matyu 18

1 ¶ Long dispela taim stret ol disaipel i kam long Jisas, i spik, Husat em i nambawan insait long kingdom bilong heven?
2 Na Jisas i singautim wanpela liklik pikinini i kam long Em, na putim em namel long ol,
3 Na tok, Tru tumas, Mi tokim yupela, Sapos yupela i no senisim bilip, na kamap olsem ol liklik pikinini, yupela bai i no inap go insait long kingdom bilong heven.
4 Olsem na husat man bai daunim em yet olsem dispela liklik pikinini, em yet em i nambawan insait long kingdom bilong heven.
5 Na husat man bai kisim wanpela kain liklik pikinini long nem bilong Mi bai kisim Mi.
6 Tasol husat man bai bagarapim bel bilong wanpela bilong ol dispela liklik pikinini husat i bilip long Mi, em i mobeta long em long *ol* i hangamapim wanpela ston bilong krungutim wit nabaut long nek bilong em, na *long* em i dring solwara insait long dip bilong solwara.
7 ¶ Tok lukaut i go long dispela graun, bilong wanem, ol pasin bilong bagarapim bel i stap! Long wanem, em i mas kamap long ol pasin bilong bagarapim bel bai kamap. Tasol tok lukaut i go long dispela man husat i mekim pasin bilong bagarapim bel i kamap!
8 Olsem na sapos han bilong yu o fut bilong yu i bagarapim bel bilong yu, katim ol i go, na tromoi *ol* i lusim yu. Em i mobeta long yu long *yu* go insait long laip lek nogut o hap bodi i bagarap, long taim *yu* gat tupela han o tupela fut *ol* i tromoi *yu* insait long paia bilong oltaim oltaim.
9 Na sapos ai bilong yu i bagarapim bel bilong yu, rausim i kam ausait, na tromoi *dispela* i lusim yu. Em i mobeta long yu long go insait long laip wantaim wanpela ai, long taim *yu* gat tupela ai *ol* tromoi *yu* i go long hel paia.
10 Was gut long yupela i no ting olsem wanpela bilong ol dispela liklik pikinini i samting nating. Long wanem, Mi tokim yupela, Long insait long heven ol ensel bilong ol i save lukim oltaim pes bilong Papa bilong Mi husat i stap long heven.
11 Long wanem, Pikinini Man bilong man i kam long kisim bek dispela husat i lus.

12 Yupela i ting olsem wanem? Sapos wanpela man i gat
100 sipsip, na wanpela bilong ol i go lus, ating em i no
lusim dispela 99-pela, na go insait long ol maunten, na
painim dispela husat i go lus?
13 Na sapos olsem long em i painim dispela, tru tumas,
Mi tokim yupela, em i wokim amamas tru moa long dis-
pela *sipsip*, moa long dispela 99-pela husat i no bin go lus.
14 Yes, olsem tasol em i no laik bilong Papa bilong yupela
husat i stap long heven, long wanpela bilong ol dispela lik-
lik pikinini i ken lus olgeta.
15 ¶ Na moa yet sapos brata bilong yu bai kalapim lo i
birua long yu, go na tokim em long asua bilong em namel
long yu na em yutupela yet. Sapos em bai harim yu, yu
bin winim brata bilong yu.
16 Tasol sapos em i no gat laik long harim *yu*, *nau* kisim
wantaim yu wanpela o tupela moa, inap long maus bilong
tupela o tripela witnes olgeta wan wan tok i ken stap
strong.
17 Na sapos em bai slek long harim ol, tokim *dispela* long
sios. Tasol sapos em i slek long harim sios, larim em stap
long yu olsem wanpela haiden man na wanpela man bi-
long kisim takis.
18 Tru tumas, Mi tokim yupela, Wanem samting yupela
bai pasim long dispela graun bai i pas long heven. Na
wanem samting yupela bai lusim long dispela graun bai
lus long heven.
19 *Na* gen Mi tokim yupela, Long sapos tupela bilong yu-
pela bai wanbel long dispela graun long sait bilong wan-
pela samting long ol bai askim, Papa bilong Mi husat i
stap long heven bai mekim dispela long ol.
20 Long wanem, we tupela o tripela i bung wantaim long
nem bilong Mi, Mi stap namel long ol long dispela hap.
21 ¶ Nau Pita i kam long Em, na tok, Bikpela, hamas taim
bai brata bilong mi i mekim sin i birua long mi, na mi *bai*
lusim sin bilong em? Inap long sevenpela taim?
22 Jisas i tokim em, Mi no tokim yu, Inap long sevenpela
taim. Tasol, Inap long 70-pela taims sevenpela.
23 Olsem na kingdom bilong heven em i olsem wanpela
king, husat i laik kisim stori gut long wok bilong ol wok-
boi bilong em.
24 Na taim em i stat long kaunim, *ol* i bringim wanpela
long em, husat i dinau long em long 10,000 talen.
25 Tasol bikos em i no gat bilong baim, bikman bilong em
i tok strong long *ol* bai salim em, na meri bilong em, na ol
pikinini bilong em, na olgeta samting em i gat, na baim pe
long dinau.
26 Olsem na dispela wokboi i pundaun, na lotuim em, i
spik, Bikman, *yu mas* gat pasin bilong sanap strong long
traim long mi, na mi bai baim yu long olgeta.
27 Nau pasin sori i kirapim bikman bilong dispela wok-
boi, na em i lusim em, na lusim dispela dinau bilong em.
28 Tasol dispela wokboi stret i go ausait, na lukim wanpe-
la wanwok bilong em, husat i dinau long em long 100
pens. Na em i putim ol han antap long em, na holimpas
em long nek bilong em, i spik, Baim mi long dispela yu
dinau long mi.
29 Na wanwok bilong em i pundaun long tupela lek bi-
long em, na askim em long daun pasin, i spik, *Yu mas* gat
pasin bilong sanap strong long traim long mi, na mi bai
baim yu long olgeta.
30 Na em i no gat laik. Tasol *em* i go na tromoi em i go
long kalabus, inap long em i ken baim dispela dinau.
31 Olsem na taim ol wanwok bilong em i lukim samting
em i mekim, ol i sori tru, na *ol* i kam na toksave long bik-
man bilong ol long olgeta i bin kamap.
32 Nau bikman bilong em, bihain long em i bin singautim
em, i tokim em, O yu wokboi nogut, Mi lusim yu long ol-
geta dispela dinau, bilong wanem, yu askim mi.
33 Ating em i no gutpela long yu tu i bin gat pasin sori
long wanwok bilong yu, yes, olsem mi bin gat pasin sori
long yu?
34 Na bikman bilong em i belhat nogut tru, na givim em i
go long ol man bilong givim traipela pen, inap long em i
ken baim olgeta samting em i mas baim.
35 Olsem tasol wankain olsem bai Papa bilong Mi i stap
long heven i mekim tu long yupela, sapos yupela, long ol
bel bilong yupela, i no lusim olgeta wan wan pasin bilong
kalapim lo bilong ol brata bilong em.

Matyu 19

1 ¶ Na em i kamap olsem, *long* taim Jisas i bin pinisim ol
dispela toktok, Em i lusim Galili, na kam long ol hap arere
bilong Judia hapsait long Jordan.
2 Na ol traipela lain tru i bihainim Em. Na Em i oraitim ol
long dispela hap.
3 ¶ Ol Farisi tu i kam long Em, *na* traim Em, na tokim
Em, Em i orait long lo long man i ken rausim meri bilong
em long olgeta wan wan as?
4 Na Em i bekim na tokim ol, Ating yupela i no bin ritim,
long Em husat i wokim *ol* long stat i wokim ol man na
meri,
5 Na tok, Long dispela as bai man i lusim papa na mama,
na *em* bai holimpas meri bilong em. Na tupela bai stap
wanpela bodi?
6 Olsem na ol i no stap tupela moa, tasol wanpela bodi.
Olsem na wanem samting God i bin bungim wantaim, no
ken larim man i brukim long tupela hap.
7 Ol i tokim Em, Bilong wanem nau Moses i bin givim
tok strong long givim wanpela rait i brukim marit, na bi-
long rausim em i go?
8 Em i tokim ol, Moses, bikos bel bilong yupela i strong, i
larim yupela long rausim ol meri bilong yupela i go. Tasol
long stat em i no olsem.
9 Na Mi tokim yupela, Husat man bai rausim meri bilong
em, sapos *em* i no bilong pamuk pasin, na maritim nara-
pela, i mekim pasin bilong bagarapim marit long pamuk
pasin. Na husat man i maritim meri husat *man* i bin raus-
im i mekim pasin bilong bagarapim marit long pamuk
pasin.
10 Ol disaipel bilong Em i tokim Em, Sapos hevi bilong
man i stap olsem wantaim meri *bilong em*, em i no gutpe-
la long marit.
11 Tasol Em i tokim ol, Olgeta arapela *man* i no inap kis-
im dispela toktok, *ol* husat *God* i givim long ol tasol.
12 Long wanem, i gat sampela yunik i stap, husat i stap ol-
sem taim mama *bilong ol* i karim ol insait long bel. Na i
gat sampela husat ol man i mekim ol kamap ol yunik. Na i
gat sampela yunik, husat i bin mekim ol yet ol yunik bi-
long tingim kingdom bilong heven. Em husat em i inap
long kisim *dispela*, larim em kisim *dispela*.
13 ¶ Nau *ol* i bringim long Em ol liklik pikinini, inap long
Em i ken putim tupela han *bilong Em* antap long ol, na
beten. Na ol disaipel i hatim ol.
14 Tasol Jisas i tok, Larim ol liklik pikinini, na no ken
tambuim ol, long kam long Mi. Long wanem, kingdom
bilong heven em i bilong ol kain olsem.
15 Na Em i putim tupela han *bilong Em* antap long ol, na
lusim dispela hap i go.
16 ¶ Na, lukim, wanpela i kam na tokim Em, Gutpela Ti-
sa, mi bai mekim wanem gutpela samting, inap long mi
ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim?
17 Na Em i tokim em, Bilong wanem yu kolim mi gutpe-
la? I no *gat* arapela i gutpela, wanpela tasol, *em i olsem*,
God. Tasol sapos yu gat laik long go insait long laip, hol-
impas ol tok strong.
18 Em i tokim Em, *Ol* wanem? Jisas i tokim em, Yu no
ken kilim man, Yu no ken bagarapim marit long pamuk
pasin, Yu no ken stil, Yu no ken stap giaman witnes,
19 Givim ona long papa bilong yu na mama *bilong yu*, na,
Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu olsem yu yet.
20 Dispela yangpela man i tokim Em, Olgeta dispela sam-
ting mi bin bihainim i stap long taim mi yangpela i kam.
Mi sot yet long wanem samting?
21 Jisas i tokim em, Sapos yu laik stap inap tru, go *na* sal-
im dispela samting yu gat, na givim long ol rabisman, na
yu bai gat ol samting i dia tru long heven. Na kam *na* bi-
hainim Mi.
22 Tasol taim dispela yangpela man i harim dispela tok-
tok, em i go wantaim bel i pulap long pilim hevi. Long
wanem, em i gat planti kago tru.
23 ¶ Nau Jisas i tokim ol disaipel bilong Em, Tru tumas,
Mi tokim yupela, Long wanpela maniman bai hat tru long
go insait long kingdom bilong heven.
24 Na gen Mi tokim yupela, Em i isi moa long wanpela
kemel long go namel long ai bilong nil bilong samap, moa
long wanpela maniman i go insait long kingdom bilong
God.
25 Taim ol disaipel bilong Em i harim *dispela*, ol i kirap
nogut tru planti moa yet, i spik, Husat nau *God* i ken kisim

bek?
26 Tasol Jisas i lukim *ol*, na tokim ol, Wantaim ol man dispela i no gat rot olgeta. Tasol wantaim God olgeta samting i gat rot.
27 Nau Pita i bekim na tokim Em, Lukim, mipela i bin givim baksait long olgeta, na bihainim Yu. Olsem na mipela bai gat wanem samting?
28 Na Jisas i tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, Long yupela husat i bin bihainim Mi, long taim bilong kamap nupela, taim Pikinini Man bilong man bai sindaun long sia king bilong glori bilong Em, yupela tu bai sindaun antap long 12-pela sia king, *na* jasim dispela 12-pela lain bilong Isrel.
29 Na olgeta wan wan husat i bin givim baksait long ol hauslain, o ol brata, o ol susa, o papa, o mama, o meri *bilong em*, o ol pikinini *bilong em*, o ol hap graun, bilong tingim nem bilong Mi, bai kisim 100 taims, na bai kisim laip i stap gut oltaim oltaim olsem samting papa i givim pikinini.
30 Tasol planti *husat i stap* paslain bai stap las. Na *ol* las *bai stap* paslain.

Matyu 20

1 ¶ Long wanem, kingdom bilong heven em i olsem wanpela man *husat* i papa bilong haus, husat i go ausait long moning tru bilong baim ol man bilong hatwok long gaden wain bilong em.
2 Na taim em i kamap wanbel wantaim ol man bilong hatwok long wanpela peni wan wan de, em i salim ol i go long gaden wain bilong em.
3 Na em i go ausait klostu long namba tri aua, na lukim ol arapela i sanap nating long ples maket,
4 Na tokim ol, Yupela go tu long gaden wain, na wanem samting i stretpela mi bai givim yupela. Na ol i go long rot bilong ol.
5 *Na* gen em i go ausait klostu long namba sikis na namba nain aua, na mekim wankain olsem.
6 Na klostu long namba 11 aua em i go ausait, na lukim ol arapela i sanap nating, na tokim ol, Bilong wanem yupela i sanap nating hia olgeta hap bilong de?
7 Ol i tokim em, Bilong wanem, i no gat man i bin baim mipela. Em i tokim ol, Yupela go tu long gaden wain. Na wanem samting i stretpela, *dispela* bai yupela i kisim.
8 Olsem tasol taim apinun tru i kam pinis, bikman bilong dispela gaden wain i tokim man bilong em bilong lukaut samting, Singautim ol man bilong hatwok, na givim ol pe *bilong ol*, i stat long *ol man i kam* las i go long *ol man i kam* paslain.
9 Na taim ol i kam husat *em i kisim* klostu long namba 11 aua, ol i kisim wanpela peni olgeta wan wan man.
10 Tasol taim *ol man i kam* pastaim i kam, ol i ting olsem ol bai kisim moa. Na ol tu i kisim wanpela peni olgeta wan wan man.
11 Na taim ol i kisim *dispela*, ol i tok baksait i birua long papa bilong haus,
12 I spik, Ol dispela *man i kam* las i bin hatwok wanpela aua *tasol*, na yu bin mekim ol wanmak stret long mipela, husat i bin karim hevi na hat bilong de.
13 Tasol em i bekim wanpela bilong ol, na tok, Pren, mi no mekim rong long yu. Ating yu no bin wanbel wantaim mi long *wok long* wanpela peni?
14 Kisim *dispela samting* i bilong yu, na go long rot bilong yu. Mi bai givim long *ol* dispela *man i kam* las, yes, olsem long yu.
15 Ating em i no orait long lo long mi ken mekim wanem samting mi gat laik long en long samting i bilong mi yet? Ating ai bilong yu i nogut, bilong wanem, mi stap gutpela?
16 Olsem tasol ol las bai stap paslain, na ol paslain las. Long wanem, *God* i singautim planti, tasol *Em* i makim liklik lain tasol.
17 ¶ Na taim Jisas i go antap long Jerusalem *Em* i kisim dispela 12-pela disaipel ol yet long rot, na tokim ol,
18 Lukim, yumi go antap long Jerusalem. Na *ol* bai putim Pikinini Man bilong man long han bilong ol bikpris na long ol man bilong rait, na ol bai mekim Em lus long kot i go long dai.
19 Na *ol* bai givim Em i go long ol man i no Ju bilong wokim pani bilong daunim Em, na bilong wipim *Em*, na bilong nilim *Em* long diwai kros. Na long namba tri de Em bai kirap bek gen.
20 ¶ Nau mama bilong ol pikinini bilong Sebedi i kam long Em wantaim tupela pikinini man em, *na* lotuim *Em*, na askim wanpela samting long Em.
21 Na Em i tokim meri, Yu laikim wanem? Em i tokim Em, Oraitim long dispela tupela pikinini man bilong mi i ken sindaun, wanpela long han sut bilong Yu, na arapela long *han* kais, long kingdom bilong Yu.
22 Tasol Jisas i bekim na tok, Yupela i no save long yupela i askim wanem. Ating yupela inap long dring long dispela kap Mi bai dring long en, na long kisim baptais wantaim dispela baptais Mi bai kisim baptais long en? Ol i tokim em, Mipela inap.
23 Na Em i tokim ol, Em i tru, yupela bai dring long kap bilong Mi, na kisim baptais wantaim dispela baptais Mi kisim baptais long en. Tasol long sindaun long han sut bilong Mi, na long *han* kais bilong Mi, em i no bilong Mi long givim, tasol Papa bilong Mi *bai givim dispela* long ol husat Em i bin redim dispela.
24 Na taim dispela tenpela i harim *dispela*, bel nogut i kirapim ol i birua long dispela tupela brata.
25 Tasol Jisas i singautim ol i *kam long Em*, na tok, Yupela save long ol hetman bilong ol man i no Ju i hatwok long bosim ol, na ol husat i gat biknem i hatwok long yusim namba antap long ol.
26 Tasol em bai i no inap stap olsem namel long yupela. Tasol husat man bai stap nambawan namel long yupela, larim em stap wokman bilong yupela.
27 Na husat man bai stap nambawan namel long yupela, larim em stap wokboi bilong yupela.
28 Yes, olsem Pikinini Man bilong man i no kam bilong *ol man* i wokim wok long Em, tasol bilong wokim wok, na bilong givim laip bilong Em wanpela pe bilong baim bek planti.
29 ¶ Na taim ol i lusim Jeriko, wanpela traipela lain tru i bihainim Em.
30 Na, lukim, tupela aipas man i sindaun klostu long rot, *na* taim ol i harim long Jisas i wokabaut klostu, *ol* i singaut, i spik, Sori long mipela, O Bikpela, Pikinini Man bilong Devit.
31 Na dispela bikpela lain tru i hatim ol, bilong wanem, ol i mas pasim maus bilong ol. Tasol ol i singaut moa, i spik, Sori long mipela, O Bikpela, Pikinini Man bilong Devit.
32 Na Jisas i sanap i stap, na singautim tupela, na tok, Yutupela i gat laik long Mi mekim wanem long yupela?
33 Tupela i tokim Em, Bikpela, long ol ai bilong mipela i ken op.
34 Olsem tasol Jisas i gat pasin sori *long ol*, na tasim ol ai bilong ol. Na wantu ol ai bilong ol i kisim strong bilong lukluk, na ol i bihainim Em.

Matyu 21

1 ¶ Na taim ol i go klostu long Jerusalem, na kam pinis long Betfagi, i go long maunten Oliv, nau Jisas i salim tupela disaipel,
2 *Na* tokim ol, Go insait long vilis i pas klostu long yupela, na kwiktaim yupela bai lukim wanpela donki *ol* i pasim, na pikinini donki wantaim em. Lusim tu*pela*, na bringim *ol* i kam long Mi.
3 Na sapos wanpela *man* bai tokim yupela long wanpela samting, yutupela bai tok, Bikpela i gat nid long ol. Na kwiktaim em bai salim ol i *kam*.
4 Olgeta dispela i kamap, inap long em i ken inapim samting dispela profit i toktok, i spik,
5 Yupela tokim pikinini meri bilong Saion, Lukim, King bilong yu i kam insait long yu, *Man bilong* bel isi, na taim *Em* i sindaun antap long donki, na wanpela pikinini, pikinini bilong donki.
6 Na tupela disaipel i go, na mekim olsem Jisas i tok strong long ol,
7 Na tu*pela* i bringim donki, na pikinini donki, na putim putim ol klos bilong ol antap long ol, na ol i putim *Em* antap long ol.
8 Na wanpela traipela lain tru i opim ol klos bilong ol long rot. Ol arapela i katim i go daun ol han bilong ol diwai, na tromoi *ol* nabaut long rot.
9 Na ol dispela bikpela lain tru husat i go pas, na husat i kam bihain, i singaut, i spik, Hosana i go long Pikinini Man bilong Devit. Blesing i *stap* long Em husat i kam long nem bilong Bikpela. Hosana i antap moa olgeta.

10 Na taim Em i kam insait long Jerusalem, olgeta dispela biktaun i kirap, i spik, Dispela em i husat?
11 Na dispela bikpela lain tru i tok, Dispela em i Jisas, profet bilong Nasaret bilong Galili.
12 ¶ Na Jisas i go insait long tempel bilong God, na rausim i go ausait ol olgeta husat i salim na baim insait long tempel, na kapsaitim ol tebol bilong ol man bilong senisim mani, na ol sia bilong ol husat i salim ol balus,
13 Na tokim ol, Rait i stap pinis, *Ol* bai kolim haus bilong Mi haus bilong beten. Tasol yupela i bin mekim em i kamap hul bilong ol stilman.
14 Na ol aipas na ol lek nogut i kam long Em insait long tempel. Na Em i oraitim ol.
15 Na taim ol bikpris na ol man bilong rait i lukim ol samting i pulap bilong winim tingting Em i mekim, na ol pikinini i singaut insait long tempel, na tok, Hosana long Pikinini Man bilong Devit, *em* bagarapim amamas *bilong* ol tru.
16 Na *ol* i tokim Em, Yu harim wanem samting ol dispela i toktok? Na Jisas i tokim ol, Yes. Ating yupela i no bin ritim, Ausait long maus bilong ol bebi na ol susu bebi Yu bin inapim tru pasin bilong liptimapim nem?
17 Na Em i lusim ol, na go ausait long biktaun i go long Betani. Na Em i slip long dispela hap.
18 ¶ Nau long moning, taim Em i go bek long biktaun, Em i hangre.
19 Na taim Em i lukim wanpela diwai fik long rot, Em i kam long em, na luksave olsem i no gat samting long en, ol lip tasol, na *Em* i tokim diwai, No ken larim kaikai i go bikpela antap long yu i stat long nau i go inap long oltaim oltaim. Na i no longtaim na diwai fik i go drai.
20 Na taim ol disaipel i lukim *dispela*, ol i tingting planti, i spik, Hariap tru dispela diwai fik i go drai!
21 Jisas i bekim na tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, Sapos yupela i gat bilip tru, na *yupela* i no gat tupela tingting, yupela bai i no inap mekim dispela *samting Mi mekim* long diwai fik tasol, tasol tu sapos yupela bai tokim dispela maunten, Yu rausim *yu yet*, na tromoi *yu yet* i go long solwara, em bai kamap olsem.
22 Na olgeta samting yupela bai askim long prea, taim *yupela* i bilip, yupela bai kisim.
23 ¶ Na taim Em i kam insait long tempel, ol bikpris na ol lapun hetman bilong ol manmeri i kam long Em taim Em i skulim *ol manmeri*, na tok, *Yu* gat wanem namba bilong bosim *na* Yu mekim ol dispela samting? Na husat i givim Yu dispela namba bilong bosim?
24 Na Jisas i bekim na tokim ol, Mi tu bai askim yupela wanpela samting, dispela sapos yupela i tokim Mi, Mi wankain bai tokim yupela long *Mi gat* wanem namba bilong bosim *na* Mi mekim ol dispela samting.
25 Baptais bilong Jon, em i kam long we? Long heven, o long ol man? Na ol i wok long stretim tok wantaim ol yet, i spik, Sapos yumi bai tok, Long heven, Em bai tokim yumi, Bilong wanem nau yupela i no bin bilipim em?
26 Tasol sapos yumi tok, Long ol man, yumi pret long ol manmeri. Long wanem, olgeta i makim Jon olsem wanpela profet.
27 Na ol i bekim Jisas, na tok, Mipela i no inap save. Na Em i tokim ol, Na tu Mi bai i no inap tokim yupela long wanem namba bilong bosim Mi wokim olgeta dispela samting.
28 ¶ Tasol yupela i ting wanem? Wanpela man i gat tupela pikinini man. Na em i kam long namba wan, na tok, Pikinini man, go wok tude long gaden wain bilong mi.
29 Em i bekim na tok, Mi no laik. Tasol bihain long en em i tanim bel, na go.
30 Na em i kam long namba tu, na tok wankain olsem. Na em i bekim na tok, Mi *go*, bikman. Na *em* i no go.
31 Husat bilong dispela tupela i bin mekim laik bilong papa *bilong em*? Ol i tokim Em, Namba wan. Jisas i tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, Long ol man bilong kisim takis na ol pamuk meri i go insait long kingdom bilong God bipo long yupela.
32 Long wanem, Jon i kam long yupela long rot bilong stretpela pasin, na yupela i no bilipim em. Tasol ol man bilong kisim takis na ol pamuk meri i bilipim em. Na yupela, taim yupela i bin lukim *dispela*, *yupela* i no tanim bel bihain long en, inap long yupela i ken bilipim em.
33 ¶ Harim narapela tok piksa. I gat wanpela papa bilong haus, husat i planim wanpela gaden wain, na banisim dispela raun nabaut, na digim wanpela *ples bilong* masin bilong krungutim wain insait long en, na wokim wanpela taua, na larim ol man bilong lukautim gaden lukautim long pe, na *em* i go long wanpela longwe kantri.
34 Na taim taim bilong kaikai i *redi* i kam klostu, em i salim ol wokboi bilong em long ol man bilong lukautim gaden, inap long ol i ken kisim ol kaikai bilong en.
35 Na ol man bilong lukautim gaden i kisim ol wokboi bilong em, na paitim wanpela, na kilim narapela, na tromoi ston i *kilim* narapela.
36 *Na* gen, em i salim ol arapela wokboi moa long namba wan *taim*. Na ol i mekim long ol wankain olsem.
37 Na las long olgeta em i salim pikinini man bilong em long ol, i spik, Ol bai givim biknem long pikinini man bilong mi.
38 Tasol taim ol man bilong lukautim gaden i lukim pikinini man, ol i toktok namel long ol yet, Dispela em i man bilong kisim samting long papa. Kam, yumi kilim em, na yumi ken pundaun antap long samting papa i laik givim em.
39 Na ol i holimpas em, na tromoi *em* i go ausait long gaden wain, na kilim *em* i dai.
40 Olsem na taim bikman bilong dispela gaden wain i kam, em bai mekim wanem long ol dispela man bilong lukautim gaden?
41 Ol i tokim Em, Em bai bagarapim nogut tru olgeta ol dispela man nogut, na larim ol arapela man bilong lukautim gaden lukautim long pe, husat bai bekim long em ol kaikai long ol taim bilong ol.
42 Jisas i tokim ol, Yupela i no bin ritim dispela rait bilong God, Dispela ston ol man bilong wokim haus i tok nogat long en, em yet i kamap het bilong kona, dispela em i wok bilong Bikpela, na em i wok i mekim *ol man* i tingting planti long ai bilong mipela?
43 Olsem na Mi tokim yupela, *God* bai tekewe kingdom bilong God long yupela, na givim long wanpela kantri i bringim i kam ausait ol kaikai bilong en.
44 Na husat man bai pundaun antap long dispela ston bai bruk. Tasol antap long husat man em bai pundaun, em bai krungutim em i kamap paura.
45 Na taim ol bikpris na ol Farisi i bin harim ol tok piksa bilong Em, ol i kisim save long Em i toktok long sait bilong ol.
46 Tasol taim ol i painim rot long putim ol han long Em, ol i pret long dispela bikpela lain tru, bilong wanem, ol i kisim Em olsem *Em* i wanpela profet.

Matyu 22

1 ¶ Na Jisas i bekim na tokim ol gen long ol tok piksa, na tok,
2 Kingdom bilong heven em i olsem wanpela king, husat i wokim wanpela marit bilong pikinini man bilong em,
3 Na *em* i salim ol wokboi bilong em bilong singautim ol husat *em* i askim long kam long marit. Na ol i no laik kam.
4 *Na* gen, em i salim ol arapela wokboi, i spik, Tokim ol husat *mi* askim long kam, Lukim, mi bin redim bikpela kaikai bilong mi. Ol bulmakau man bilong mi na ol patpela abus *bilong mi mipela* i kilim pinis, na olgeta samting i redi. Kam long dispela marit.
5 Tasol ol olgeta i tok em i samting nating, na go long ol rot bilong ol, wanpela long bikpela gaden bilong em, narapela long ol kago bilong em.
6 Na hap lain i stap yet i kisim ol wokboi bilong em, na mekim long *ol* ol pasin i pulap long bel nogut tru, na kilim *ol* i dai.
7 Tasol taim king i harim *long en*, em i belhat tru. Na em i salim ol ami bilong em i go ausait, na bagarapim olgeta ol dispela man bilong kilim man, na kukim biktaun bilong ol.
8 Nau em i tokim ol wokboi bilong em, Marit i redi, tasol ol husat *mi bin* askim i no inap long en.
9 Olsem na yupela go long ol bikrot, na hamas man yupela bai lukim, askim long dispela marit.
10 Olsem tasol ol dispela wokboi i go ausait long ol bikrot, na bungim wantaim olgeta hamas man ol i lukim, nogut na gutpela wantaim. Na marit i gat ol manmeri *ol* i askim.
11 Na taim king i kam insait bilong lukim ol manmeri *ol* i askim, em i lukim long dispela hap wanpela man husat i no werim klos bilong marit.
12 Na em i tokim em, Pren, olsem wanem yu kam long

hia taim *yu* no gat klos bilong marit? Na em i no gat toktok.
13 Nau king i tokim ol wokboi, Pasim em long han na lek, na rausim em i go, na tromoi *em* long ples tudak ausait. Long dispela hap bai i gat pasin bilong krai tru na pasin bilong kaikaim tit.
14 Long wanem, *God* i singautim planti, tasol *Em* i makim liklik lain tasol.
15 ¶ Nau ol Farisi i go, na kisim tok helpim long ol i ken paulim nabaut Em insait long toktok *bilong Em* olsem wanem.
16 Na ol i salim i go ausait long Em ol disaipel bilong ol wantaim ol lain bilong Herot, i spik, Tisa, mipela save long Yu stap trupela, na *Yu* save skulim *ol manmeri* long rot bilong God long pasin i tru, na tu Yu no wari long wanpela *man*. Long wanem, Yu no save tingim namba bilong ol man.
17 Olsem na tokim mipela, Yu ting wanem? Em i orait long lo long baim takis long Sisa, o nogat?
18 Tasol Jisas i kisim save long ol pasin nogut bilong ol, na tok, Bilong wanem yupela i traim Mi, *yupela* ol man bilong tupela maus?
19 Soim takis mani long Mi. Na ol i bringim wanpela peni long Em.
20 Na Em i tokim ol, Dispela piksa na piksa *ol* i sapim long en *em* i bilong husat?
21 Ol i tokim Em, Bilong Sisa. Nau Em i tokim ol, Olsem na givim long Sisa ol dispela samting i bilong Sisa, na long God ol dispela samting i bilong God.
22 Taim ol i bin harim *ol dispela toktok*, ol i tingting planti, na lusim Em, na go long rot bilong ol yet.
23 ¶ Dispela de stret ol Sadyusi i kam long Em, husat i tok long i no gat kirap bek, na *ol* i askim Em,
24 I spik, Tisa, Moses i tok, Sapos wanpela man i dai, taim *em* i no gat pikinini, brata bilong em bai maritim meri bilong em, na kirapim tumbuna pikinini long brata bilong em.
25 Nau i gat i stap wantaim mipela sevenpela brata. Na namba wan, taim em i bin maritim meri, i dai pinis, na, taim *em* i no gat pikinini, *em* i lusim meri bilong em i go long brata bilong em.
26 Wankain olsem namba tu tu, na namba tri, i go inap long namba seven.
27 Na las long olgeta dispela meri i dai tu.
28 Olsem na long kirap bek em bai stap meri bilong husat bilong dispela sevenpela? Long wanem, ol olgeta i bin kisim em.
29 Jisas i bekim na tokim ol, Yupela i paul, taim *yupela* i no save rait bilong God, o pawa bilong God.
30 Long wanem, long kirap bek ol i no marit, o givim bilong marit, tasol ol i stap olsem ol ensel bilong God long heven.
31 Tasol long sait bilong kirap bek long dai, yupela i no bin ritim dispela samting God i tokim yupela, i spik,
32 Mi stap God bilong Ebraham, na God bilong Aisak, na God bilong Jekop? God em i no God bilong ol daiman, tasol bilong ol man i stap laip.
33 Na taim dispela bikpela lain tru i harim *dispela*, ol i kirap nogut long skul bilong Em.
34 ¶ Tasol taim ol Farisi i bin harim long Em i bin pasim maus bilong ol Sadyusi, ol i bung wantaim.
35 Nau wanpela bilong ol, *husat* i wanpela masta kot, i askim *Em wanpela askim*, *na* traim Em, i spik,
36 Tisa, wanem *em* i nambawan tok strong bilong lo?
37 Jisas i tokim em, Yu bai laikim tru Bikpela, God bilong yu, wantaim olgeta bel bilong yu, na wantaim olgeta tewel bilong yu, na wantaim olgeta tingting bilong yu.
38 Dispela em i namba wan na nambawan tok strong.
39 Na namba tu *em* i olsem dispela, Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu olsem yu laikim yu yet.
40 Long dispela tupela tok strong olgeta lo na ol profet i hangamap.
41 ¶ Taim ol Farisi i bung wantaim, Jisas i askim ol,
42 I spik, Yupela ting wanem long Kraist? Em i pikinini man bilong husat? Ol i tokim Em, *Pikinini Man* bilong Devit.
43 Em i tokim ol, Olsem wanem nau Devit, long spirit, i kolim Em Bikpela, i spik,
44 BIKPELA i tokim Bikpela bilong mi, Yu sindaun long han sut bilong Mi, inap long Mi mekim ol birua bilong Yu kamap liklik sia bilong putim lek bilong Yu?
45 Nau sapos Devit i kolim Em Bikpela, Em i pikinini man bilong Em olsem wanem?
46 Na i no gat man i inap long bekim Em long wanpela tok, na tu i no gat wanpela *man* long dispela de i go i gat laik long askim Em wanpela *askim* moa.

Matyu 23

1 ¶ Nau Jisas i tokim dispela bikpela lain tru, na long ol disaipel bilong Em,
2 I spik, Ol man bilong rait na ol Farisi i sindaun long sia bilong Moses.
3 Olsem na olgeta wanem samting ol i tokim yupela long bihainim, *dispela* bihainim na mekim. Tasol yupela i no ken mekim i bihainim ol wok bilong ol. Long wanem, ol i toktok, na *ol* i no mekim.
4 Long wanem, ol i pasim ol hevi i bikpela na i hevi nogut tru long karim, na putim *ol* antap long ol sol bilong han bilong ol man. Tasol *ol yet* bai i no inap muvim ol wantaim wanpela bilong ol pinga bilong ol.
5 Tasol olgeta wok bilong ol ol i mekim bilong ol man i ken lukim. Ol i mekim ol paspas i gat rait bilong lo bilong ol long gat bikpela brait, na mekim ol arere bilong ol klos bilong ol i go bikpela,
6 Na *ol* i laikim tru ol rum i antap moa olgeta long ol bikpela kaikai, na ol nambawan sia long ol sinagog,
7 Na ol gude long ol maket, na long ol man i ken kolim *ol*, Rabai, Rabai.
8 Tasol *ol* i no ken kolim yupela Rabai. Long wanem, wanpela em i Tisa bilong yupela, *yes,* Kraist. Na yupela olgeta i brata.
9 Na no ken kolim wanpela *man* papa bilong yupela long dispela graun. Long wanem, wanpela em i Papa bilong yupela, husat i stap long heven.
10 Na tu *ol* i no ken kolim yupela ol tisa. Long wanem, wanpela em i Tisa bilong yupela, *yes,* Kraist.
11 Tasol em husat i nambawan namel long yupela bai stap wokboi bilong yupela.
12 Na husat man bai liptimapim em yet bai *God* i daunim. Na em husat bai daunim em yet bai *God* i liptimapim.
13 ¶ Tasol tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela i pasim kingdom bilong heven i birua long ol man. Long wanem, yupela i no go insait *yupela yet*, na tu yupela i no larim ol husat i wok long go insait long go insait.
14 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela kaikai olgeta ol haus bilong ol meri man bilong ol i dai pinis, na long bel i no trupela *yupela* i wokim ol longpela beten. Olsem na yupela bai kisim pe nogut bilong kot i bikpela moa.
15 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela i raunim solwara na graun bilong mekim wanpela man i bihainim lotu bilong ol Ju, na taim *yupela* i mekim em pinis, yupela mekim em tupela taims moa pikinini bilong hel long yupela yet.
16 Tok lukaut i go long yupela, *yupela* ol aipas stiaman, husat i tok, Husat man bai wokim strongpela promis long nem bilong tempel, em i samting nating. Tasol husat man bai wokim strongpela promis long nem bilong gol bilong tempel, em i gat dinau!
17 *Yupela* ol krankiman na aipas. Long wanem, wanem em i bikpela moa, gol, o tempel i mekim gol i kamap holi?
18 Na, Husat man bai wokim strongpela promis long nem bilong alta, em i samting nating. Tasol husat man bai wokim strongpela promis long nem bilong presen i stap antap long en, em i gat asua.
19 *Yupela* ol krankiman na aipas. Long wanem, wanem *em* i bikpela moa, presen, o dispela alta i mekim presen i kamap holi?
20 Olsem na husat man bai wokim strongpela promis long nem bilong alta, i wokim strongpela promis long nem bilong en, na long nem bilong olgeta samting i stap antap long en.
21 Na husat man bai wokim strongpela promis long nem bilong tempel, i wokim strongpela promis long nem bilong en, na long name bilong Em husat i save stap insait long en.
22 Na em husat bai wokim strongpela promis long nem bilong heven, i wokim strongpela promis long nem bilong

sia king bilong God, na long nem bilong Em husat i sindaun antap long en.
23 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela i baim ol namba ten hap long mint na spais anis na kumin, na *yupela* i bin lusim *ol samting* i hevi moa bilong lo, save bilong skelim, sori, na bilip tru. Ol dispela yupela i mas mekim, na no ken lusim arapela *we yupela* i no mekim.
24 *Yupela* ol aipas stiaman, husat i hatwok long *lukim* wanpela natnat, na daunim olgeta wanpela kemel.
25 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela mekim ausait bilong kap na bikpela plet i kamap klin, tasol insait ol i pulap long pasin bilong pulim samting wantaim pasin nogut na *sin* tumas.
26 *Yu* aipas Farisi, klinim pastaim dispela *samting i stap* insait long kap na bikpela plet, inap long ausait bilong ol i ken stap klin tu.
27 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela i stap olsem ol matmat *ol* i penim waitpela, dispela em i tru i luk naispela tru ausait, tasol insait i pulap long ol bun bilong ol daiman, na bilong olgeta pasin i no klin.
28 Yes, olsem tasol yupela tu i luk stretpela long ol man long ausait, tasol insait long yupela i pulap long pasin bilong tupela maus na sin nogut.
29 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Bilong wanem, yupela i wokim ol matmat bilong ol profet, na bilasim ol matmat bilong ol stretpela man,
30 Na tok, Sapos mipela i bin stap long ol de bilong ol tumbuna papa bilong mipela, mipela i no bin wokim wok wantaim ol long blut bilong ol profet.
31 Olsem na yupela i stap ol witnes long yupela yet, long yupela i stap ol pikinini bilong ol husat i kilim ol profet.
32 Yupela pulapim nau dispela skel bilong ol tumbuna papa bilong yupela.
33 *Yupela* ol snek, *yupela* lain tumbuna bilong ol vaipa, yupela i ken ranawe long pen nogut bilong kot bilong hel olsem wanem?
34 ¶ Olsem na, lukim, Mi salim ol profet long yupela, na ol saveman, na ol man bilong rait. Na *sampela* bilong ol yupela bai kilim na nilim long diwai kros. Na *sampela* bilong ol yupela bai wipim insait long ol sinagog bilong yupela, na givim hevi long *ol* long biktaun i go long biktaun.
35 Inap long antap long yupela olgeta stretpela blut i kapsait long dispela graun i ken kam, i stat long blut bilong stretpela Ebel i go inap long blut bilong Sekaraia, pikinini man bilong Berekaia, husat yupela i kilim i dai namel long tempel na long alta.
36 Tru tumas, Mi tokim yupela, Olgeta dispela samting bai kam antap long dispela lain tumbuna.
37 O Jerusalem, Jerusalem, *yu* husat i kilim ol profet, na tromoi ston long ol husat *God* i salim long yu, hamas taim Mi bin gat laik long bungim ol pikinini bilong yu wantaim, yes, olsem mama kakaruk i save bungim ol *pikinini* kakaruk bilong em aninit long tupela wing *bilong em*, na yupela i no gat laik!
38 Lukim, *God* i lusim haus bilong yupela i stap nating olgeta.
39 Long wanem, Mi tokim yupela, Yupela bai i no inap lukim Mi i stat long nau i go, inap long taim yupela bai tok, Blesing i *stap* long Em husat i kam long nem bilong Bikpela.

Matyu 24

1 ¶ Na Jisas i go ausait, na lusim tempel. Na ol disaipel bilong Em i kam long *Em* bilong soim Em ol haus bilong tempel.
2 Jisas i tokim ol, Yupela i no lukim olgeta dispela samting? Tru tumas, Mi tokim yupela, Bai i no gat wanpela ston i stap hia antap long narapela, long *ol* i no inap tromoi i go daun.
3 Na taim Em i sindaun antap long maunten Oliv, ol disaipel i kam long Em hait, i spik, Tokim mipela, wanem taim bai ol dispela samting i stap? Na mak bilong kam bek bilong Yu, na pinis bilong dispela graun, *bai stap* wanem?
4 ¶ Na Jisas i bekim na tokim ol, Was gut long i no gat man i giamanim yupela.
5 Long wanem, planti bai kam long nem bilong Mi, i spik, Mi stap Kraist. Na *ol* bai giamanim planti.
6 Na yupela bai harim long ol bikpela pait na ol tok win bilong ol bikpela pait. Luksave long yupela i no pilim wari. Long wanem, olgeta *dispela samting* mas kamap olsem, tasol pinis i no yet.
7 Long wanem, kantri bai kirap i birua long kantri, na kingdom i birua long kingdom. Na bai i gat ol bikpela taim hangre, na ol sik nogut, na ol guria, long ol kain kain ples.
8 Olgeta dispela samting *em* i stat bilong ol bel hevi.
9 Nau bai ol i givim yupela i go bilong kisim hevi, na *ol* bai kilim yupela. Na olgeta kantri bai birua tru long yupela bilong tingim nem bilong Mi.
10 Na nau bai bel bilong planti i bagarap, na wanpela bai givim narapela i go long han bilong birua, na ol bai birua tru wanpela i go long narapela.
11 Na planti giaman profet bai kirap, na giamanim planti.
12 Na bikos pasin nogut bai pulap tru, laikim tru bilong planti bai wok long kamap kol.
13 Tasol em husat bai stap strong yet inap long pinis, em yet *God* bai kisim bek.
14 Na dispela gutnius bilong kingdom bai *ol* i autim long olgeta man bilong dispela graun bilong wanpela witnes long olgeta kantri. Na nau pinis bai kam.
15 Olsem na taim yupela bai lukim sting samting bilong taim bilong stap nating olgeta, dispela profet Danyel i toktok long en, i sanap long ples holi, (husat man i ritim, larim em kisim save,)
16 Nau larim ol husat i stap long Judia ranawe i go long ol maunten.
17 Larim em husat i stap antap long antap bilong haus i no ken kam daun bilong kisim wanpela samting ausait long haus bilong em.
18 Na tu larim em husat i stap long bikpela gaden i no ken go bek bilong kisim klos bilong em.
19 Na tokaut lukaut i go long ol husat i gat bel, na long ol husat i givim susu long ol dispela de!
20 Tasol yupela *mas* beten long taim bilong flai bilong yupela i no stap long taim bilong bikpela kol, o long de sabat.
21 Long wanem, nau bai stap taim bilong bikpela hevi, kain olsem i no bin gat i stat long taim dispela graun i stat inap long nau, nogat, na tu bai i no gat oltaim.
22Na sapos *God* i no sotim ol dispela de, bai i no gat wanpela bodi *God* i kisim bek. Tasol bilong tingim nem bilong ol man God i bin makim *Em* bai sotim ol dispela de.
23 Nau sapos wanpela man bai tokim yupela, Harim, Kraist i *stap* hia, o long hap. No ken bilipim *dispela*.
24 Long wanem, bai i gat ol giaman Kraist i kirap, na ol giaman profet, na *ol* bai soim ol bikpela mak na ol samting bilong winim tingting, inap long, sapos i gat rot, ol bai giamanim ol man God i bin makim stret.
25 Lukim, Mi bin tokim yupela bipo.
26 Olsem na sapos ol bai tokim yupela, Lukim, Em i stap long ples i no gat man. No ken go ausait. *O sapos ol i tok,* lukim, *Em i stap* long ol rum hait. No *ken* bilipim *dispela*.
27 Long wanem, olsem lait bilong klaut i kam ausait long hap sankamap, na i lait, yes, i go inap long hap san i go daun, olsem tasol tu bai kam bek bilong Pikinini Man bilong man i stap.
28 Long wanem, long wanem hap daibodi i stap, long dispela hap ol igal bai bung wantaim.
29 Wantu bihain long taim bilong bikpela hevi bilong ol dispela de bai san i go tudak, na mun bai i no inap givim lait bilong em, na ol sta bai pundaun long heven, na ol pawa bilong ol heven bai seksek.
30 Na nau bai i gat i kamap ples klia mak bilong Pikinini Man bilong man long heven. Na nau bai olgeta lain bilong dispela graun bai soim sori, na ol bai lukim Pikinini Man bilong man i kam long ol klaut bilong heven wantaim pawa na bikpela glori.
31 Na Em bai salim ol ensel bilong Em wantaim bikpela nois bilong biugel, na ol bai bungim wantaim ol man bilong Em God i bin makim i kam long dispela fopela win, i kam long wanpela arere bilong heven i go long arapela.
32 ¶ Nau lainim tok piksa bilong diwai fik. Taim han bilong em i no strong yet, na *em* i putim ol lip i go ausait, yupela save long taim bilong biksan i klostu.
33 Olsem tasol wankain olsem yupela, taim yupela bai lukim olgeta dispela samting, yupela *ken* save long dispela em i klostu, *yes,* long ol dua.

34 Tru tumas, Mi tokim yupela, Dispela lain tumbuna bai i no inap pinis, inap long olgeta dispela samting i kamap pinis.
35 Heven na dispela graun bai pinis olgeta, tasol ol tok bilong Mi bai i no inap pinis olgeta.
36 Tasol long dispela de na aua i no gat *man* i save, nogat, i no ol ensel long heven, tasol Papa bilong Mi tasol i *save*.
37 Tasol olsem ol de bilong Noa i *stap*, olsem tasol tu bai kam bek bilong Pikinini Man bilong man i stap.
38 Long wanem, olsem long ol de i stap bipo long tait ol i kaikai na dring, marit na givim long marit, inap long de Noa i go insait long sip,
39 Na *ol* i no save inap long taim tait i kam, na kisim ol olgeta i go. Olsem tasol tu kam bek bilong Pikinini Man bilong man bai stap.
40 Nau tupela bai stap long bikpela gaden. *God* bai kisim wanpela, na arapela *bai* stap yet.
41 Tupela *meri bai* krungutim *wit samting* long ples bilong krungutim wit. *God* bai kisim wanpela, na arapela *bai* stap yet.
42 Olsem na was. Long wanem, yupela i no save long wanem aua Bikpela bilong yupela i kam.
43 Tasol save long dispela, long sapos papa bilong haus i bin save long wanem was stilman i laik kam, em i bin was, na *em* i no bin larim *stilman* i brukim haus bilong em.
44 Olsem na yupela i mas stap redi tu. Long wanem, long kain aua olsem yupela i no ting, Pikinini Man bilong man i kam.
45 Husat nau i man yu inap bilip long em na wokboi i gat save tru, husat bikman bilong em i bin makim hetman bilong bosim hauslain bilong em, bilong givim ol kaikai long taim stret bilong en?
46 Blesing i *stap* long dispela wokboi, husat bikman bilong em, taim em i kam, bai luksave long em i mekim olsem.
47 Tru tumas, Mi tokim yupela, Long em bai mekim em kamap hetman bilong bosim olgeta kago bilong em.
48 Tasol na sapos dispela wokboi nogut bai toktok insait long bel bilong em, Bikman bilong mi i no kam hariap,
49 Na *em* bai stat long paitim ol wanwok bilong *em*, na long kaikai na dring wantaim ol spakman,
50 Bikman bilong dispela wokboi bai kam long wanpela de, taim em i no lukluk long *em*, na long wanpela aua long em i no klia long en,
51 Na *em* bai katim em long tupela hap, na makim *long em* hap bilong em wantaim ol man bilong tupela maus. Long dispela hap bai i gat pasin bilong krai tru na pasin bilong kaikaim tit.

Matyu 25

1 ¶ Nau bai kingdom bilong heven i stap olsem tenpela meri i no bin slip wantaim man, husat i kisim ol lam bilong ol, na go ausait bilong bungim man bilong marit.
2 Na faipela bilong ol i savemeri, na faipela i krankimeri.
3 Ol husat i krankimeri i kisim ol lam bilong ol, na *ol* i no kisim wel i go wantaim ol.
4 Tasol ol savemeri i kisim wel insait long ol jak bilong ol wantaim ol lam bilong ol.
5 Taim man bilong marit i stap yet, ol olgeta i slip na slip tru.
6 Na long belo biknait i gat wanpela krai *ol* i mekim, Lukim, man bilong marit i kam. Yupela go ausait bilong bungim em.
7 Nau olgeta dispela meri i no bin slip wantaim man i kirap, na stretim ol lam bilong ol.
8 Na ol krankimeri i tokim ol savemeri, Givim mipela long wel bilong yupela. Long wanem, ol lam bilong mipela i dai pinis.
9 Tasol ol savemeri i bekim, i spik, I *no olsem*. Nogut i no gat inap i stap bilong mipela na yupela. Tasol mobeta yupela i go long ol husat i salim, na baim bilong yupela yet.
10 Na taim ol i go bilong baim, man bilong marit i kam. Na ol husat i redi i go insait wantaim em long dispela marit. Na *ol* i pasim dua.
11 Bihain long en tu ol arapela meri i no bin slip wantaim man i kam, i spik, Bikman, Bikman, opim dua long mipela.
12 Tasol em i bekim na tok, Tru tumas, mi tokim yupela, mi no save long yupela.
13 Olsem na was, long wanem, yupela i no save long de o aua we Pikinini Man bilong man bai kam long en.
14 ¶ Long wanem, *kingdom bilong heven em* i olsem wanpela man i wokabaut i go long wanpela longwe kantri, *husat* i singautim ol wokboi bilong em yet, na givim long ol ol kago bilong em.
15 Na long wanpela em i givim faipela talen, long narapela tupela, na long narapela wanpela. Long olgeta wan wan man bilong bihainim kain kain strong bilong em. Na kwiktaim em i go long wokabaut bilong em.
16 Nau em husat i bin kisim faipela talen i go na wokim bisnis wantaim dispela stret, na mekim *ol* i kamap arapela faipela talen.
17 Na wankain olsem em husat i *bin kisim* tupela, em tu i winim arapela tupela.
18 Tasol em husat i bin kisim wanpela i go na digim insait long graun, na haitim mani bilong bikman bilong em.
19 Bihain long longpela taim bikman bilong ol dispela wokboi i kam, na kaunim wantaim ol.
20 Na olsem tasol em husat i bin kisim faipela talen i kam na bringim arapela faipela talen, i spik, Bikman, yu givim faipela talen long mi. Lukim, mi bin winim, dispela i no kaunim ol dispela faipela talen moa.
21 Bikman bilong em i tokim em, Gutpela wok, *yu* gutpela wokboi na man yu inap bilip long em. Yu bin stap man yu inap bilip long em antap long ol liklik samting tasol, mi bai mekim yu hetman i bosim planti samting. Go insait long amamas tru bilong bikman bilong yu.
22 Em tu husat i bin kisim tupela talen i kam na tok, Bikman, yu givim tupela talen long mi. Lukim, mi bin winim tupela arapela talen, dispela i no kaunim *dispela* tupela.
23 Na bikman bilong em i tokim em, Gutpela wok, gutpela wokboi na man yu inap bilip long em. Yu bin stap man yu inap bilip long em antap long ol liklik samting tasol, mi bai mekim yu hetman bilong bosim planti samting. Yu go insait long amamas tru bilong bikman bilong yu.
24 Na em husat i bin kisim wanpela talen i kam na tok, Bikman, mi save long yu stap wanpela hatpela man, taim *yu* save kamautim we yu no bin planim, na taim *yu* bungim we yu no bin tromoi nabaut.
25 Na mi pret, na *mi* go na haitim talen bilong yu insait long graun. Harim, *long dispela hap* yu gat *dispela* i bilong yu.
26 Bikman bilong em i bekim na tokim em, *Yu* lesman wokboi na nogut, yu save long mi save kamautim we mi no bin planim, na bungim we mi no bin tromoi nabaut.
27 Olsem na gutpela moa yu bin putim mani bilong mi long han bilong ol man bilong senisim mani, na *nau* long taim mi kam mi ken kisim bilong mi yet wantaim winmani.
28 Olsem na kisim dispela talen long em, na givim long em husat i gat tenpela talen.
29 Long wanem, long olgeta wan wan husat i gat bai *ol* i givim, na em bai gat planti moa yet. Tasol long em husat i no gat bai *ol* i tekewe, yes, dispela samting em i gat.
30 Na yupela tromoi dispela wokboi i no gutpela bilong helpim i go long tudak ausait. Long dispela hap bai i gat pasin bilong krai tru na pasin bilong kaikaim tit.
31 ¶ Taim Pikinini Man bilong man bai kam long glori bilong Em, na olgeta ensel holi wantaim Em, nau bai Em i sindaun long sia king bilong glori bilong Em.
32 Na long ai bilong Em bai olgeta kantri i bung. Na Em bai brukim ol wanpela long narapela, olsem wasman bilong sipsip i save brukim ol sipsip *bilong em* long ol meme.
33 Na em bai putim ol sipsip long han sut bilong Em, na ol meme long *han* kais.
34 Na bai King i tokim ol long han sut bilong Em, Kam, yupela i *gat* blesing bilong Papa bilong Mi, kisim olsem samting papa i givim pikinini dispela kingdom *Em* i redim bilong yupela long stat bilong ol as ston bilong dispela graun.
35 Long wanem, Mi stap hangre, na yupela i givim mi kaikai. Mi stap nekdrai, na yupela i givim mi dring. Mi stap wanpela ausait Man, na yupela i kisim Mi i kam insait.
36 *Mi stap* skin nating, na yupela i givim Mi klos. Mi stap sik, na yupela i kam lukim Mi. Mi stap long kalabus, na yupela i kam long Mi.
37 Nau bai ol stretpela man i bekim Em, na tok, Bikpela, wanem taim mipela i lukim Yu hangre, na givim kaikai

long Yu? O nekdrai, na *mipela* givim dring *long Yu*?
38 Wanem taim mipela i lukim Yu wanpela ausait man, na kisim *Yu* i go insait? O skin nating, na *mipela* i givim klos *long Yu*?
39 O wanem taim mipela i lukim Yu sik, o long kalabus, na *mipela* i kam long Yu?
40 Na King bai bekim na tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, Bikos yupela i bin mekim *dispela* long wanpela bilong ol las bilong ol dispela brata bilong Mi, yupela i bin mekim *dispela* long Mi.
41 Nau Em bai tokim ol tu long han kais, Lusim Mi, yupela lain i lus olgeta, i go long paia bilong oltaim oltaim, *dispela Mi* redim long Seten na ol ensel bilong em.
42 Long wanem, Mi stap hangre, na yupela i no givim kaikai long Mi. Mi stap nekdrai, na yupela i no givim dring long Mi.
43 Mi stap wanpela ausait Man, na yupela i no kisim Mi i go insait, na yupela i no putim klos long Mi. *Mi stap* sik, na long kalabus, na yupela i no kam lukim Mi.
44 Nau bai ol tu i bekim Em, i spik, Bikpela, wanem taim mipela i lukim Yu hangre, o nekdrai, o wanpela ausait man, o skin nating, o sik, o insait long kalabus, na *mipela* i no bin wokim wok long yu?
45 Nau bai Em i bekim ol, i spik, Tru tumas, Mi tokim yupela, Bikos yupela i no mekim *dispela* long wanpela bilong ol las bilong ol dispela, yupela i no mekim *dispela* long Mi.
46 Na ol dispela bai i go insait long mekim save bilong oltaim oltaim. Tasol ol stretpela man *bai go* insait long laip i stap gut oltaim oltaim.

Matyu 26

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Jisas i bin pinisim olgeta dispela toktok, Em i tokim ol disaipel bilong Em,
2 Yupela save long tupela de bihain em i *bikpela kaikai bilong* pasova, na *ol bai* putim Pikinini Man bilong man long han bilong birua bilong nilim *Em* long diwai kros.
3 Nau ol bikpris, na ol man bilong rait, na ol lapun hetman bilong ol manmeri i bung wantaim i go long haus king bilong hetpris, husat *ol* i kolim Kaiafas,
4 Na ol i painim tingting inap long ol i ken kisim Jisas long tingting i antap tumas, na kilim *Em*.
5 Tasol ol i tok, I no long *de* bilong bikpela kaikai, nogut i gat wanpela bikpela paul nabaut namel long ol manmeri.
6 ¶ Nau taim Jisas i stap long Betani, insait long haus bilong lepraman Saimon,
7 I gat i kam long em wanpela meri taim *em* i gat wanpela bokis alabasta bilong wel i gat marasin i dia tumas tru, na *em* i kapsaitim dispela antap long het bilong Em, taim Em i sindaun *long kaikai*.
8 Tasol taim ol disaipel bilong Em i lukim *dispela*, ol i gat bel nogut, i spik, Long wanem as *em* i tromoi dispela nating?
9 Long wanem, *yumi* ken salim dispela wel i gat marasin long planti, na givim long ol rabisman.
10 Taim Jisas i kisim save *long dispela*, Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i givim wari long dispela meri? Long wanem, em i bin wokim wanpela gutpela wok antap long Mi.
11 Long wanem, yupela i gat ol rabisman wantaim yupela olgeta taim. Tasol yupela i no gat Mi olgeta taim.
12 Long wanem, long dispela, long em i bin kapsaitim dispela wel i gat marasin antap long bodi bilong Mi, em i mekim *dispela* bilong *taim ol* i planim Mi.
13 Tru tumas, Mi tokim yupela, Long wanem hap olgeta long dispela graun olgeta *ol* bai autim dispela gutnius, *ol* bai stori long dispela tu, long dispela meri i bin mekim, bilong wanpela samting bilong holim tingting long em.
14 ¶ Nau wanpela bilong dispela 12-pela, *husat ol* i kolim Judas Iskariot, i go long ol bikpris,
15 Na tokim *ol*, Yupela bai givim mi wanem, na mi bai givim Em i go long yupela? Na ol i wokim kontrak wantaim em long 30-pela hap silva.
16 Na i stat long dispela taim i go em i painim sans long putim Em long han bilong birua.
17 ¶ Nau long namba wan *de* bilong *bikpela kaikai* bilong bret i no gat yis ol disaipel i kam long Jisas, i spik long Em, Yu gat laik long mipela i ken redim wanem hap long Yu long kaikai pasova?
18 Na Em i tok, Go insait long biktaun long wanpela kain man, na tokim em, Tisa i tok, Taim bilong Mi i klostu. Mi gat laik long bihainim pasova long haus bilong yu wantaim ol disaipel bilong Mi.
19 Na ol disaipel i mekim olsem Jisas i bin makim long ol. Na ol i redim pasova.
20 Na taim apinun tru i kam pinis, Em i sindaun wantaim dispela 12-pela.
21 Na taim ol i bin kaikai, Em i tok, Tru tumas, Mi tokim yupela, long wanpela bilong yupela bai putim Mi long han bilong birua.
22 Na ol i bel hevi planti moa yet, na olgeta wan wan bilong ol i stat long tokim Em, Bikpela, em i mi?
23 Na Em i bekim na tok, Em husat i putim han *bilong em* liklik wantaim Mi insait long dis, em yet bai putim Mi long han bilong birua.
24 Pikinini Man bilong man i go olsem rait i stap pinis long Em. Tasol tok lukaut i go long dispela man long husat i putim Pikinini Man bilong man long han bilong birua! Em i bin gutpela moa long dispela man sapos mama i no bin karim em.
25 Nau Judas, husat i putim Em long han bilong birua, i bekim na tok, Tisa, em i mi? Em i tokim em, Yu bin tok.
26 ¶ Na taim ol i kaikai, Jisas i kisim bret, na blesim, na brukim, na givim long ol disaipel, na tok, Kisim, kaikai. Dispela em i bodi bilong Mi.
27 Na em i kisim kap, na givim tok tenkyu, na givim *dispela* long ol, i spik, Yupela olgeta dring long en.
28 Long wanem, dispela em i blut bilong Mi bilong nupela testamen, dispela *Mi* kapsaitim bilong planti bilong lusim ol sin.
29 Tasol Mi tokim yupela, Mi bai i no inap dring i stat long nau i go bilong dispela prut bilong diwai wain, inap long de Mi dringim dispela nupela wantaim yupela insait long kingdom bilong papa bilong Mi.
30 Na taim ol i bin singim wanpela song bilong lotu, ol i go ausait i go long maunten Oliv.
31 ¶ Nau Jisas i tokim ol, Bel bilong yupela olgeta bai bagarap bilong tingim Mi long dispela nait. Long wanem, rait i stap pinis, Mi bai paitim wasman bilong sipsip, na ol sipsip bilong lain sipsip bai bruk nabaut ausait.
32 Tasol bihain long Mi kirap bek gen, Mi bai go paslain long yupela insait long Galili.
33 Pita i bekim na tokim Em, Maski bel bilong olgeta *man* bai bagarap bilong tingim Yu, *yet* bel bilong mi bai i no inap bagarap wanpela taim.
34 Jisas i tokim em, Tru tumas, Mi tokim yu, Long dispela nait, bipo long kakaruk man i krai, yu bai tok nogat long Mi tripela taim.
35 Pita i tokim Em, Maski mi mas dai wantaim Yu, yet bai mi no inap tok nogat long Yu. Wankain olsem tu olgeta disaipel i tok.
36 ¶ Nau Jisas i kam wantaim ol long wanpela ples *ol* i kolim Getsemani, na tokim ol disaipel, Yupela sindaun hia, taim Mi go na beten long hap.
37 Na Em i kisim Pita na tupela pikinini man bilong Sebedi i go wantaim Em, na *Em* i stat long pilim hevi na stap hevi tru.
38 Nau Em i tokim ol, Tewel bilong Mi i
bel hevi planti moa yet, yes, inap long i dai. Yupela stap yet hia, na was wantaim Mi.
39 Na Em i go liklik moa, na pundaun long pes bilong Em, na beten, i spik, O Papa bilong Mi, sapos i gat rot, larim dispela kap abrusim Mi. Tasol i no olsem Mi laik, tasol olsem Yu *laik*.
40 Na Em i kam long ol disaipel, na lukim ol i slip, na *Em* i tokim Pita, Wanem, yupela i no inap was wantaim Mi wanpela aua?
41 Was na beten, inap long yupela i no go insait long traim. Em i tru spirit i gat laik, tasol bodi i no gat strong.
42 Em i go gen long namba tu taim, na beten, i spik, O Papa bilong Mi, sapos dispela kap i no ken pinis olgeta long Mi, sapos Mi no dringim, laik bilong Yu i mas kamap.
43 Na Em i kam na lukim ol i slip gen. Long wanem, ol ai bilong ol i hevi.
44 Na Em i lusim ol, na go gen, na beten namba tri taim, *na* toktok long ol dispela wankain toktok.
45 Nau Em i kam long ol disaipel bilong Em, na tokim ol, Slip nau, na kisim malolo *bilong yupela*. Lukim, aua i stap klostu, na *ol* bai putim Pikinini Man bilong man long han bilong ol sinman.

46 Kirap, yumi go. Lukim, em i stap klostu husat i putim Mi long han bilong birua.
47 ¶ Na taim Em Yet i toktok, harim, Judas, wanpela bilong dispela 12-pela, i kam, na wantaim em wanpela traipela lain tru wantaim ol bainat na ol stik bilong wokabaut, *husat* i kam long ol bikpris na ol lapun hetman bilong ol manmeri.
48 Nau em husat i putim Em long han bilong birua i givim ol wanpela mak, i spik, Husat Man mi bai givim kis, dispela stret em Em. Holimpas Em.
49 Na wantu em i kam long Jisas, na tok, Gude, tisa. Na givim kis long Em.
50 Na Jisas i tokim em, Pren, bilong wanem yu kam? Nau ol i kam, na putim ol han long Jisas, na kisim Em.
51 Na, lukim, wanpela bilong ol husat i stap wantaim Jisas i opim han *bilong em* i go ausait, na pulim bainat bilong em, na paitim wokboi bilong hetpris, na rausim ia bilong em.
52 Nau Jisas i tokim em, Putim gen bainat bilong yu long ples bilong en. Long wanem, olgeta ol husat i kisim bainat bai dai olgeta wantaim bainat.
53 Yu no ting olsem Mi inap long beten nau long Papa bilong Mi, na Em bai givim Mi nau moa long 12-pela lijon bilong ol ensel?
54 Tasol rait i stap pinis bai i kamap pinis olsem wanem nau, inap long em i mas stap olsem?
55 Long dispela aua stret Jisas i tokim ol bikpela lain tru, Ating yupela i kam ausait olsem *yupela* i birua long wanpela stilman wantaim ol bainat na stik wokabaut bilong kisim Mi? Mi sindaun olgeta wan wan de wantaim yupela *na* skulim *yupela* long tempel, na yupela i no holimpas Mi.
56 Tasol olgeta dispela samting i kamap, inap long ol rait i stap pinis bilong ol profet i ken kamap pinis. Nau olgeta disaipel bilong Em i givim baksait long Em, na ranawe.
57 ¶ Na ol husat i holimpas Jisas i bringim *Em* i go long hetpris Kaiafas, we ol man bilong rait na ol lapun hetman i bung pinis.
58 Tasol Pita i bihainim Em longwe i go long haus king bilong hetpris, na *em* i go insait, na sindaun wantaim ol wokboi, bilong lukim pinis *bilong en*.
59 Nau ol bikpris, na ol lapun hetman, na olgeta dispela kaunsil, i painim giaman witnes i birua long Jisas, bilong mekim Em long dai.
60 Tasol *ol* i no painim wanpela pinis. Yes, maski planti giaman witnes i kam, *yet ol* i no painim wanpela pinis. Long las i gat tupela giaman witnes i kam,
61 Na tok, Dispela *Man* i tok, Mi stap inap long bagarapim tempel bilong God olgeta, na bilong wokim dispela gen long tripela de.
62 Na hetpris i kirap, na tokim Em, Yu no bekim wanpela samting? Ol *dispela samting* ol dispela *man* i witnes i birua long Yu em i wanem samting?
63 Tasol Jisas i pasim maus bilong Em. Na hetpris i bekim na tokim Em, Mi tok strong long Yu long nem bilong God i gat laip, long Yu tokim mipela long Yu stap Kraist, Pikinini Man bilong God, o nogat?
64 Jisas i tokim em, Yu bin tok. Tasol Mi tokim yupela, Bihain long nau bai yupela i lukim Pikinini Man bilong man i sindaun long han sut bilong pawa, na *long* taim *Em* i kam long ol klaut bilong heven.
65 Nau hetpris i brukim ol klos bilong em, i spik, Em i bin tok bilas. Yumi gat wanem nid moa long ol witnes? Lukim, nau yupela i bin harim tok bilas bilong Em.
66 Yupela i ting wanem? Ol i bekim na tok, Em i gat asua inap long dai.
67 Nau ol i bin spetim pes bilong Em, na paitim Em. Na ol arapela i paitim *Em* wantaim pes bilong ol han bilong ol,
68 I spik, Autim tok profet, Yu Kraist, Em i husat husat i paitim Yu?
69 ¶ Nau Pita i sindaun ausait insait long haus king. Na wanpela yangpela meri i kam long em, i spik, Yu tu i bin stap wantaim Jisas bilong Galili.
70 Tasol em i tok nogat long ai bilong *ol* olgeta, i spik, Mi no save long yu tok wanem.
71 Na taim em i go ausait long veranda, narapela *yangpela meri* i lukim em, na tokim ol husat i stap long dispela hap, Dispela *Man* tu i stap wantaim Jisas bilong Nasaret.
72 Na gen em i tok nogat wantaim wanpela strongpela promis, Mi no save long dispela Man.
73 Na bihain long liklik taim ol husat i sanap klostu i kam long *em*, na tokim Pita, Tru tumas, yu tu i stap *wanpela* bilong ol. Long wanem, toktok bilong yu i soim ples klia.
74 Nau em i stat long tok nogut na long wokim strongpela promis, i *spik*, Mi no save long dispela Man. Na wantu kakaruk man i singaut.
75 Na Pita i holim tingting long tok bilong Jisas, dispela *Em* i tokim em, Bipo long kakaruk man i singaut, yu bai tok nogat long Mi tripela taim. Na em i go ausait, na krai tru wantaim bel i bagarap tru.

Matyu 27

1 ¶ Taim moningtaim i kam pinis, olgeta bikpris na ol lapun hetman bilong ol manmeri i kisim tok helpim i birua long Jisas bilong mekim Em long dai.
2 Na taim ol i bin pasim Em, ol i bringim *Em* i go, na givim Em long nambawan gavman Pontias Pailat.
3 Nau Judas, husat i bin putim Em long han bilong birua, taim em i luksave long Em i lus long kot, i tanim bel *long* em yet, na bringim gen dispela 30-pela hap silva long ol bikpris na ol lapun hetman,
4 I spik, Mi bin mekim sin long dispela, mi bin putim blut i no bin mekim rong long han bilong birua. Na ol i tok, *Dispela em* i wanem samting long mipela? Yu lukluk *long dispela*.
5 Na em i tromoi ol hap silva i go daun insait long tempel, na lusim dispela hap, na *em* i go na hangamapim em yet.
6 Na ol bikpris i kisim ol hap silva, na tok, Em i no orait long lo long putim ol insait long bakstua bilong samting i dia tru, bilong wanem, em i pe bilong blut.
7 Na ol i kisim tok helpim, na *ol* i baim wantaim ol, dispela ples kunai bilong man bilong wokim sospen graun, bilong planim ol ausait man long en.
8 Olsem na dispela ples kunai *ol* i kolim, Ples kunai bilong blut, i go inap long tude.
9 Nau em i kamap pinis, dispela samting profet Jeremaia i toktok, i spik, Na ol i kisim 30-pela hap silva, pe bilong em husat ol i makim pe, husat ol pikinini bilong Isrel i bin makim pe,
10 Na givim ol bilong *baim* ples kunai bilong man bilong wokim sospen graun, olsem Bikpela i bin makim long mi.
11 ¶ Na Jisas i sanap long ai bilong nambawan gavman. Na nambawan gavman i askim Em, i spik, Yu stap King bilong ol Ju? Na Jisas i tokim em, Yu tok *olsem*.
12 Na taim ol bikpris na ol lapun hetman i sutim tok long Em, Em i no bekim wanpela samting.
13 Nau Pailat i tokim Em, Yu no harim long hamas samting ol i witnes i birua long Yu?
14 Na Em i no bekim em long wanpela tok, inap long nambawan gavman i tingting planti tru.
15 Nau long *dispela* bikpela kaikai nambawan gavman i save lusim wanpela kalabusman i go long ol manmeri, husat ol i laik.
16 Na ol i gat nau wanpela kalabusman i narakain, *husat ol* i kolim Barabas.
17 Olsem na taim ol i bung wantaim, Pailat i tokim ol, Yupela i gat laik long mi lusim husat long yupela? Barabas, o Jisas, husat *ol* i kolim Kraist?
18 Long wanem, em i save long ol gat mangal tingting, olsem na ol i givim Em *long em*.
19 Taim em i sindaun pinis long sia kot, meri bilong em i salim *tok* long em, i spik, No ken gat wanpela wok long dispela stretpela Man. Long wanem, mi bin karim hevi long planti samting tude long wanpela driman bilong tingim Em.
20 Tasol ol bikpris na ol lapun hetman i pulim tingting bilong dispela bikpela lain tru long ol i ken askim long Barabas, na bagarapim Jisas olgeta.
21 Na nambawan gavman i bekim na tokim ol, Yupela i gat laik long mi lusim husat bilong dispela tupela long yupela? Ol i tok, Barabas.
22 Pailat i tokim ol, Mi bai mekim wanem nau long Jisas husat *ol* i kolim Kraist? *Ol* olgeta i tokim em, Larim *ol* nilim Em long diwai kros.
23 Na nambawan gavman i tok, Bilong wanem, Em i bin mekim wanem pasin nogut? Tasol ol i singaut moa, i spik, Larim *ol* nilim Em long diwai kros.
24 Taim Pailat i luksave long em i no inap winim *ol* long wanpela samting, tasol *long* moa *ol* i wokim wanpela bikpela paul nabaut, em i kisim wara, na wasim tupela han *bilong em* long ai bilong dispela bikpela lain tru, i spik, Mi

no bin mekim rong long blut bilong dispela stretpela Man. Yupela lukluk *long en*.
25 Nau olgeta manmeri i bekim na tok, Blut bilong Em i *stap* antap long mipela, na antap long ol pikinini bilong mipela.
26 ¶ Nau em i lusim Barabas i go long ol. Na taim Em i bin wipim Jisas, em i givim *Em long ol* long nilim long diwai kros.
27 Nau ol soldia bilong nambawan gavman i kisim Jisas i go long bikpela rum bilong olgeta yet, na bungim long Em dispela lain *soldia* olgeta.
28 Na ol i rausim olgeta klos bilong Em, na putim wanpela longpela saket skalet antap long Em.
29 Na taim ol i bin wokim wanpela hat king long rop i gat nil, ol i putim *dispela* antap long het bilong Em, na wanpela rit long han sut bilong Em. Na ol i lindaunim wanpela skru long ai bilong Em, na wokim pani bilong daunim Em, i spik, Gude, King bilong ol Ju!
30 Na ol i spet antap long Em, na kisim dispela rit, na paitim Em long het.
31 Na bihain long ol i bin wokim pani bilong daunim Em, ol i rausim dispela longpela saket long Em, na putim klos bilong Em gen long Em, na bringim Em i go bilong nilim *Em* long diwai kros.
32 Na taim ol i kam ausait, ol i lukim wanpela man bilong Sairini, Saimon em i nem bilong *em*. Ol i pulim em strong long karim diwai kros bilong Em.
33 ¶ Na taim ol i kam long ples *ol* i kolim Golgata, dispela tok i olsem, ples bilong bun bilong het,
34 Ol i givim Em vinega *ol* i abusim wantaim marasin i pait bilong dringim. Na taim Em i testim *long en*, Em i no laik dring.
35 Na ol i nilim Em long diwai kros, na brukim ol klos bilong Em *namel long ol yet*, taim *ol* i tromoi satu, inap long em i ken kamap pinis, dispela profet i tok, Ol i brukim ol klos bilong mi namel long ol yet, na antap long naispela klos bilong mi ol i bin tromoi satu.
36 Na *ol* i sindaun na lukluk long Em long dispela hap.
37 Na *ol* i putim wanpela rait i sutim tok antap long het bilong Em, DISPELA EM I JISAS KING BILONG OL JU.
38 Nau i gat tupela stilman *ol* i nilim long diwai kros wantaim Em, wanpela long han sut, na narapela long *han* kais.
39 Na ol husat i wokabaut klostu i sutim tok nogut long Em, taim *ol* i seksekim ol het bilong ol,
40 Na tok, Yu husat i bagarapim tempel olgeta, na wokim *dispela gen* long tripela de, kisim bek Yu Yet. Sapos Yu stap Pikinini Man bilong God, kam daun long diwai kros.
41 Wankain olsem tu ol bikpris i wokim pain bilong daunim *Em*, wantaim ol man bilong rait na ol lapun hetman, i tok,
42 Em i kisim bek ol arapela. Em Yet Em i no inap long kisim bek. Sapos Em i stap King bilong Isrel, larim Em kam daun nau long diwai kros, na mipela bai bilipim Em.
43 Em i putim bilip long God. Larim Em kisim bek Em nau, sapos Em i laik kisim Em. Long wanem, Em i tok, Mi Pikinini Man bilong God.
44 Tupela stilman tu, husat *ol* i nilim long diwai kros wantaim Em, i tromoi wankain samting long tit bilong Em.
45 Nau i stat long namba sikis aua i gat tudak i karamapim olgeta dispela hap graun i go inap long namba nain aua.
46 Na klostu long namba nain aua Jisas i singaut wantaim wanpela bikpela nek, i spik, Ilai, Ilai, lama sabaktani? Dispela tok i olsem, God bilong Mi, God bilong Mi, bilong wanem Yu bin lusim Mi?
47 Sampela bilong ol husat i sanap long dispela hap, taim ol i harim *dispela*, i tok, Dispela *Man* i singautim Ilaias.
48 Na kwiktaim wanpela bilong ol i ran, na kisim wanpela spans, na pulimapim wantaim vinega, na putim long wanpela rit, na givim Em long dring.
49 Ol arapela i tok, Larim *Em* i stap, larim yumi luksave long Ilaias bai bai kam bilong kisim bek Em o nogat.
50 ¶ Jisas, taim Em i bin singaut gen wantaim wanpela bikpela nek, i lusim spirit bilong Em.
51 Na, lukim, laplap bilong tempel i bruk long tupela hap i stat long antap i go daunbilo olgeta. Na dispela graun i bin guria, na ol ston i bruk.
52 Na ol matmat i op. Na planti bodi bilong ol seint husat i slip pinis i kirap bek,
53 Na kam ausait long ol matmat bihain long kirap bek bilong Em, na go insait long biktaun holi, na kamap ples klia long planti.
54 Nau taim kepten bilong 100 soldia, na ol husat i stap wantaim em, taim *ol* i lukluk long Jisas, *na* lukim guria, na ol dispela samting, dispela i kamap, ol i pret tru, i spik, Tru tumas, dispela em i Pikinini Man bilong God.
55 Na planti meri i stap long dispela hap *na* lukluk i stap longwe tru, husat i bihainim Jisas i kam long Galili, na wokim wok long Em.
56 Namel long husat em Maria Magdala, na Maria, mama bilong Jems na Joses, na mama bilong ol pikinini bilong Sebedi.
57 ¶ Taim apinun tru i kam pinis, i gat i kam wanpela maniman bilong Arimatia, *husat* nem bilong *en em* Josep, husat tu em yet em i disaipel bilong Jisas.
58 Em i go long Pailat, na askim long pulim bodi bilong Jisas. Nau Pailat i tok strong long *ol* long givim bodi long *em*.
59 Na taim Josep i bin kisim bodi, em i tantanim dispela insait long klinpela naispela laplap,
60 Na slipim dispela insait long nupela matmat bilong em yet, dispela em i bin katim ausait long ston. Na em i tantanim wanpela bikpela ston long dua bilong matmat, na lusim dispela hap.
61 Na Maria Magdala i stap long dispela hap, na arapela Maria, *na* tupela i sindaun pas klostu long matmat.
62 Nau long de bihain, dispela i bihainim de bilong redim, ol bikpris na ol Farisi i kam bung wantaim long Pailat.
63 I spik, Bikman, mipela holim tingting long dispela Man bilong giaman i tok, taim Em i stap laip yet, Bihain long tripela de Mi bai kirap bek gen.
64 Olsem na tok strong long ol i mas lukautim strong tru dispela matmat inap long namba tri de, nogut ol disaipel bilong Em i kam long nait, na stilim Em i go, na tokim ol manmeri, Em i kirap bek long dai. Olsem tasol las rong bai nogut moa long namba wan *rong*.
65 Pailat i tokim ol, Yupela gat wanpela was. Go long rot bilong yupela, na lukautim *dispela* strong tru olsem yupela i inap long *mekim*.
66 Olsem tasol ol i go, na lukautim matmat strong tru, taim *ol* i pasim ston, na putim wanpela was.

Matyu 28

1 ¶ Long pinis bilong sabat, taim san i stat long kamap long namba wan de bilong wik, Maria Magdala na arapela Maria i kam bilong lukim matmat.
2 Na, lukim, i gat wanpela bikpela guria. Long wanem, ensel bilong Bikpela i kam daun long heven, na kam na tantanim ston i go bek i lusim dua, na *em* i sindaun antap long en.
3 Pes bilong em i olsem lait bilong klaut, na klos bilong em i wait olsem ais.
4 Na bikos ol wasman i pret long em *ol* i bin seksek, na kamap olsem ol daiman.
5 Na ensel i bekim na tokim ol meri, Yupela no ken pret. Long wanem, mi save long yupela i painim Jisas, husat *ol* i nilim long diwai kros.
6 Em i no stap long hia. Long wanem, Em i kirap bek pinis, olsem Em i tok. Kam, lukim ples we Bikpela i *bin* slip.
7 Na go hariap, na tokim ol disaipel bilong Em long Em i kirap bek long dai. Na, lukim, Em i go paslain long yupela insait long Galili. Long dispela hap yupela bai lukim Em. Harim, mi bin tokim yupela.
8 Na ol i lusim matmat hariap wantaim pret na bikpela amamas tru. Na *ol* i bin ran bilong bringim tok long ol disaipel bilong Em.
9 Na taim ol i go bilong tokim ol disaipel, lukim, Jisas i bungim ol, i spik, Gude olgeta. Na ol i kam na holim Em long tupela lek, na lotuim Em.
10 Nau Jisas i tokim ol, No ken pret. Go tokim ol brata bilong Mi inap long ol i go long Galili, na long dispela hap ol bai lukim Mi.
11 ¶ Nau taim ol i go, lukim, sampela bilong dispela was i kam insait long biktaun, na soim ol bikpris long olgeta dispela samting i kamap.
12 Na taim ol i bung wantaim ol lapun hetman, na *ol* i bin kisim tok helpim, ol i givim ol bikpela hap mani long ol soldia,
13 I spik, Yupela *mas* tok, Ol disaipel bilong Em i kam long nait, na stilim Em i *go* taim mipela i slip.
14 Na sapos dispela *tok* i kam long tupela ia bilong nambawan gavman, mipela bai pulim tingting bilong em, na

mekim yupela stap orait.
15 Olsem tasol ol i kisim dispela mani, na mekim olsem
ol i skulim ol. Na dispela toktok em i ripot nating namel
long ol Ju inap long dispela de.
16 ¶ Nau dispela 11-pela disaipel i go long Galili, i go
long wanpela maunten we Jisas i bin makim long ol.
17 Na taim ol i lukim Em, ol i lotuim Em. Tasol sampela i
gat tupela tingting.
18 Na Jisas i kam na tokim ol, i spik, *Papa* i givim olgeta
pawa long Mi long heven na long dispela graun.
19 Olsem na yupela go, na skulim olgeta kantri, *na* bap-
taisim ol long nem bilong Papa, na bilong Pikinini Man,
na bilong Holi Spirit.
20 *Na* skulim ol long bihainim olgeta wanem samting Mi
bin tok strong long yupela. Na, harim, Mi stap wantaim
yupela oltaim, *yes,* i go inap long pinis bilong dispela
graun. Amen.

Gutnius Bilong
MAK

Mak 1

1 ¶ Stat bilong gutnius bilong Jisas Kraist, Pikinini Man bilong God.
2 Olsem rait i stap pinis long ol profet, Lukim, Mi salim mausman bilong Mi i go pas long pes bilong Yu, husat bai redim rot bilong Yu long ai bilong Yu.
3 Nek bilong wanpela i singaut long ples i no gat man, Yupela redim rot bilong Bikpela, mekim ol liklik rot bilong Em stretpela.
4 Jon i bin givim baptais long ples i no gat man, na autim baptais bilong tanim bel bilong lusim ol sin.
5 Na i gat i go ausait i go long em olgeta bilong hap graun bilong Judia, na ol bilong Jerusalem, na *ol* olgeta i kisim baptais long em long wara Jordan, *na* autim ol sin bilong ol.
6 Na Jon i werim klos long gras bilong kemel, na long wanpela bikpela let bilong skin *bilong animal* raun nabaut long ol namel bilong bel bilong em. Na em i bin kaikai ol lokas na wail hani.
7 Na *em* i autim tok, i spik, I gat i kam bihain long mi wanpela i strongpela moa long mi, string bilong su bilong husat mi no gat namba inap long lindaun na lusim.
8 Em i tru long mi bin givim baptais long yupela wantaim wara. Tasol Em bai givim baptais long yupela wantaim Holi Spirit.
9 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, long Jisas i lusim Nasaret bilong Galili i kam, na kisim baptais long Jon long Jordan.
10 Na kwiktaim taim *Em* i kam antap ausait long wara, em i lukim ol heven i op, na Spirit olsem wanpela balus i kam daun antap long Em.
11 Na i gat wanpela nek i kam long heven, i *spik*, Yu stap Pikinini Man i stap klostu tru long bel bilong Mi, long husat Mi gat gutpela amamas tru.
12 Na wantu Spirit i ranim Em i go long ples i no gat man.
13 Na Em i stap long dispela hap long ples i no gat man 40-pela de, *na* Seten i traim Em. Na *Em* i stap wantaim ol wail animal. Na ol ensel i kam na wokim wok long Em.
14 ¶ Nau bihain long *ol* i putim Jon long kalabus, Jisas i kam long Galili, *na* autim gutnius bilong kingdom bilong God,
15 Na tok, Taim i kamap pinis, na kingdom bilong God i stap klostu. Yupela tanim bel, na bilipim gutnius.
16 Nau taim Em i wokabaut klostu long biksi Galili, Em i lukim Saimon na brata bilong em Andru taim *ol* i tromoi wanpela umben long biksi. Long wanem, ol i ol man bilong painim pis.
17 Na Jisas i tokim tupela, Yutupela kam bihainim Mi, na Mi bai mekim yutupela long kamap ol man bilong painim ol man.
18 Na kwiktaim ol i givim baksait long ol umben bilong ol, na bihainim Em.
19 Na taim Em i bin go liklik moa long dispela ples, Em i lukim Jems, *pikinini man* bilong Sebedi, na brata bilong em Jon, husat tu i stap long sip *na* stretim ol umben bilong ol.
20 Na kwiktaim Em i singautim ol. Na ol i lusim papa bilong ol Sebedi long sip wantaim ol wokboi *em* i save baim, na *ol* i go bihainim Em.
21 Na ol i go insait long Kaperneam. Na kwiktaim long de sabat Em i go insait long sinagog, na skulim *ol manmeri*.
22 Na ol i kirap nogut long skul bilong Em. Long wanem, Em i skulim ol olsem wanpela husat i gat namba bilong bosim, na i no olsem ol man bilong rait.
23 ¶ Na i gat long sinagog bilong ol wanpela man wantaim wanpela spirit i no klin. Na em i singaut,
24 I spik, Larim *mipela* i stap. Mipela i gat wanem wok wantaim Yu, Yu Jisas bilong Nasaret? Ating Yu kam bilong bagarapim mipela olgeta, a? Mi save long Yu long Yu stap husat, Man Holi bilong God.
25 Na Jisas i hatim em, i spik, Pasim maus bilong yu, na kam ausait long em.
26 Na taim dispela spirit i no klin i bin brukim em, na singaut wantaim bikpela nek, em i kam ausait long em.
27 Na ol olgeta i kirap nogut tru, inap olsem long ol i gat askim namel long ol yet, i spik, Dispela em i wanem samting? Dispela *em* i wanem nupela skul? Long wanem, wantaim namba bilong bosim Em i tok strong, yes, long ol spirit i no klin, na ol i bihainim tok bilong Em.
28 Na wantu biknem tru bilong Em i go nabaut ausait namel long olgeta hap graun raun nabaut long Galili.
29 ¶ Na wantu, taim ol i kam ausait long sinagog, ol i go insait long haus bilong Saimon na Andru, wantaim Jems na Jon.
30 Tasol mama bilong meri bilong Saimon i sik i slip wantaim skinhat, na kwiktaim ol i tokim Em long meri.
31 Na Em i kam na kisim em long han, na liptimapim em. Na wantu skinhat i lusim em, na em i wokim wok long ol.
32 Na long apinun tru, taim san i bin go daun, ol i bringim Em olgeta husat i gat ol sik nogut, na ol husat ol spirit nogut i holimpas *ol*.
33 Na olgeta dispela biktaun i bung wantaim long dua.
34 Na Em i oraitim planti husat i sik long ol kain kain sik nogut, na rausim i go planti spirit nogut. Na *Em* i no larim ol spirit nogut long toktok, bilong wanem, ol i save long Em.
35 Na long moningtaim, taim *Em* i kirap longpela taim bipo san i kam antap, Em i go ausait, na lusim dispela hap i go long wanpela ples i no gat man, na long dispela hap *Em* i beten.
36 Na Saimon na ol husat i stap wantaim Em i bihainim Em.
37 Na taim ol i bin lukim Em pinis, ol i tokim Em, Olgeta *man* i painim Yu.
38 Na Em i tokim ol, Yumi go long ol taun i klostu stret, inap long Mi ken autim tok long ol dispela hap tu. Long wanem, olsem tasol Mi kam ausait.
39 Na Em i autim tok long ol sinagog bilong ol namel long olgeta hap bilong Galili, na rausim i go ol spirit nogut.
40 ¶ Na i gat wanpela lepraman i kam long Em, *na* askim Em long daun pasin, na brukim skru long Em, na tokim Em, Sapos Yu gat laik, Yu ken mekim mi klin.
41 Na Jisas, taim pasin sori i muvim Em, i putim han *bilong Em* i go ausait, na tasim em, na tokim em, Mi gat laik. Yu stap klin.
42 Na long taim stret long Em i bin toktok, wantu dispela sik lepra i lusim em, na em i stap klin.
43 Na Em i givim tok long em stret, na wantu *Em* i salim em i go.
44 Na *Em* i tokim em, Yu lukluk gut long yu no tokim wanpela samting long wanpela man. Tasol go long rot bilong yu, soim yu yet long pris, na wokim ofa bilong klinim bilong yu long ol dispela samting, dispela Moses i tok strong, bilong wanpela testimoni i go long ol.
45 Tasol em i go ausait, na stat long mekim *dispela* i kamap ples klia planti, na bilong tokaut long olgeta long dispela samting, inap olsem long Jisas i no inap go ples klia moa insait long dispela biktaun, tasol *Em* i stap ausait long ol ples i no gat man. Na ol i kam long Em long olgeta wan wan namba foa hap.

Mak 2

1 ¶ Na gen Em i go insait long Kaperneam bihain long *sampela* de. Na stori i ran long Em i stap insait long dispela haus.
2 Na kwiktaim planti i bung wantaim, inap olsem long i no gat spes long kisim *ol*, nogat, i no olsem tu nabaut long dua. Na Em i autim tok *bilong God* long ol.
3 Na ol i kam long Em, *na* bringim wanpela man i sik

long sik palsi, husat fopela i karim.
4 Na taim ol i no inap long kam klostu long Em, long wanem, *ol man* i pas pas tumas, ol i rausim hap bilong rup we Em i stap. Na taim ol i bin brukim *dispela*, ol i lusim bet i go daun we dispela man i sik long sik palsi i slip long en.
5 Taim Jisas i lukim bilip tru bilong ol, Em i tokim man i sik long sik palsi, Pikinini man, *Mi* lusim ol sin bilong yu.
6 Tasol i gat long dispela hap sampela bilong ol man bilong rait i sindaun, na *ol* i wok long stretim tok insait long ol bel bilong ol,
7 Bilong wanem dispela *Man* i toktok long ol kain tok bilas olsem? Husat *arapela* i ken lusim ol sin, God wanpela tasol?
8 Na wantu taim Jisas i kisim save insait long spirit bilong Em long ol i wok long stretim tok olsem insait long ol yet, Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i wok long stretim tok long ol dispela samting insait long ol bel bilong yupela?
9 Wanem em i isi moa long tokim man i sik long sik palsi, *Mi* lusim ol sin *bilong yu*, o long tok, Kirap, na kisim bet bilong yu i go antap, na wokabaut?
10 Tasol inap long yupela i ken save long Pikinini Man bilong man i gat pawa long dispela graun long lusim ol sin, (Em i tokim man i sik long sik palsi,)
11 Mi tokim yu, Kirap, na kisim bet bilong yu i go antap, na go long rot bilong yu i go insait long haus bilong yu.
12 Na wantu em i kirap, kisim bet i go antap, na go ausait long ai bilong ol olgeta. Inap olsem long ol olgeta i kirap nogut tru, na givim glori long God, i spik, Mipela i no lukim dispela long dispela kain pasin.
13 ¶ Na Em i go ausait gen klostu long nambis bilong biksi. Na olgeta bikpela lain tru i go long Em, na Em i skulim ol.
14 Na taim Em i wokabaut klostu, Em i lukim Livai, *pikinini man* bilong Alifias, i sindaun long kisim ol takis, na *Em* i tokim em, Bihainim Mi. Na em i kirap na bihainim Em.
15 Na em i kamap olsem, long, taim Jisas i sindaun long kaikai long haus bilong em, planti man bilong kisim takis na ol sinman i sindaun tu wantaim, wantaim Jisas na ol disaipel bilong Em. Long wanem, i gat planti, na ol i bihainim Em.
16 Na taim ol man bilong rait na ol Farisi i lukim Em i kaikai wantaim ol man bilong kisim takis na ol sinman, ol i tokim ol disaipel bilong Em, Em i olsem wanem long Em i kaikai na dring wantaim ol man bilong kisim takis na ol sinman?
17 Taim Jisas i harim *dispela*, Em i tokim ol, Ol husat i orait olgeta i no gat nid long dokta, tasol ol husat i sik. Mi no kam long singautim ol stretpela man, tasol ol sinman bilong tanim bel.
18 ¶ Na ol disaipel bilong Jon na bilong ol Farisi i save tambuim kaikai. Na ol i kam na tokim Em, Bilong wanem ol disaipel bilong Jon na bilong ol Farisi i tambuim kaikai, tasol ol disaipel bilong Yu i no tambuim kaikai?
19 Na Jisas i tokim ol, Ol pikinini bilong rum bilong man bilong marit i ken tambuim kaikai, taim man bilong marit i stap wantaim ol? Inap long ol i gat man bilong marit wantaim ol, ol i no inap tambuim kaikai.
20 Tasol ol de bai kam, taim *ol* bai kisim man bilong marit i lusim ol i go, na nau bai ol i tambuim kaikai long ol dispela de.
21 I no gat man tu i save samapim wanpela hap bilong nupela laplap antap long wanpela olpela klos. Nogut dispela nupela hap i pulimapim dispela bai tekewe long olpela, na mekim bruk i go nogut moa.
22 Na i no gat man i save putim nupela wain insait long ol olpela skin meme. Nogut dispela nupela wain bai brukim ol skin meme, na wain bai kapsait, na ol skin meme bai bagarap. Tasol *ol* i mas putim nupela wain insait long ol nupela skin meme.
23 Na em i kamap olsem, long Em i go namel long ol bikpela gaden wit samting long de sabat. Na ol disaipel bilong Em i stat, taim ol i go, bilong kamautim ol ia bilong wit samting.
24 Na ol Farisi i tokim Em, Lukim, bilong wanem ol i mekim long de sabat dispela samting i no orait long lo?
25 Na Em i tokim ol, Ating yupela i no bin ritim wanem samting Devit i mekim, taim em i gat nid, na *em* i hangre, em, na ol husat i stap wantaim em?
26 Long em i go insait long haus bilong God olsem wanem long ol de bilong hetpris Abaiatar, na *em* i bin kaikai dispela bret bilong soim, dispela i no orait long lo long *narapela* i ken kaikai, long ol pris tasol, na *long em* i givim tu long ol husat i stap wantaim em?
27 Na Em i tokim ol, *God* i wokim sabat bilong helpim man, na i no long man i ken helpim sabat.
28 Olsem na Pikinini Man bilong man em i Bikpela tu long sabat.

Mak 3

1 ¶ Na Em i go insait gen long sinagog. Na i gat wanpela man long dispela hap husat i gat wanpela han i drai.
2 Na ol i was long Em, long Em bai oraitim em long de sabat o nogat, inap long ol i ken sutim tok long Em.
3 Na Em i tokim dispela man husat i gat han i drai, Sanap ausait.
4 Na Em i tokim ol, Em i orait long lo long mekim gutpela long ol de sabat, ol long mekim nogut, long kisim bek laip, o long kilim? Tasol ol i pasim ol maus bilong ol.
5 Na taim Em i bin lukluk raun nabaut long ol wantaim kros, taim *Em* i pilim bel hevi long ol bel bilong ol i strong tru, Em i tokim dispela man, Stretim han bilong yu i go ausait. Na em i stretim han i go ausait. Na han bilong em i kamap orait gen olsem arapela.
6 Na ol Farisi i go ausait, na kwiktaim ol i kisim tok helpim wantaim ol lain bilong Herot i birua long Em, long ol i ken bagarapim Em olgeta olsem wanem.
7 Tasol Jisas i surikim Em Yet i go bek wantaim ol disaipel bilong Em i go long biksi. Na wanpela traipela lain tru i kam long Galili i bihainim Em, na long Judia,
8 Na i kam long Jerusalem, na i kam long Idumia, na *long* hapsait long Jordan. Na ol nabaut long Tair na Saidon, wanpela traipela lain tru, taim ol i bin harim wanem ol bikpela samting Em i mekim, *ol* i kam long Em.
9 Na Em i tokim ol disaipel bilong Em, long wanpela liklik sip i mas wetim Em, bilong wanem, dispela bikpela lain tru i *stap*, nogut ol i ken pas klostu strong long Em.
10 Long wanem, Em i bin oraitim planti. Inap olsem long ol i bin pas pas tumas long Em bilong tasim Em, hamas bilong ol i gat ol sik nogut.
11 Na ol spirit i no klin, taim ol i lukim Em, i pundaun long ai bilong Em, na singaut, i spik, Yu stap Pikinini Man bilong God.
12 Na Em i givim tok long ol stret long ol i no ken mekim *ol man long* save long Em.
13 ¶ Na Em i go antap long wanpela maunten, na singautim i *kam long Em* husat Em i laik. Na ol i kam long Em.
14 Na Em i makim 12-pela, inap long ol i ken stap wantaim Em, na inap long Em i ken salim ol i go ausait bilong autim tok,
15 Na bilong *ol i ken* gat pawa bilong oraitim ol sik, na bilong rausim i go ol spirit nogut.
16 Na Saimon Em i givim narapela nem Pita.
17 Na Jems, *pikinini man* bilong Sebedi, na Jon, brata bilong Jems. Na Em i givim narapela nem Boanerjes long ol, dispela em i *olsem*, Ol pikinini man bilong klaut i pairap.
18 Na Andru, na Filip, na Bartolomyu, na Matyu, na Tomas, na Jems, *pikinini man* bilong Alifias, na Tadias, na man Kenan Saimon,
19 Na Judas Iskariot, husat tu i bin putim Em long han bilong birua. Na ol i go insait long wanpela haus.
20 Na dispela bikpela lain tru i kam bung wantaim gen, inap long ol i no inap mekim samting olsem *ol i ken* kaikai bret.
21 Na taim ol pren bilong Em i harim *long dispela*, ol i go ausait bilong holimpas Em. Long wanem, ol i tok, Em i longlong olgeta.
22 ¶ Na ol man bilong rait husat i kam daun long Jerusalem i tok, Em i gat Bielsebap, na long hetman bilong ol spirit nogut Em i save rausim ol spirit nogut.
23 Na Em i singautim ol i *kam long Em*, na tokim ol long ol tok piksa, Seten i ken rausim Seten i go olsem wanem?
24 Na sapos wanpela kingdom i bruk i birua long em yet, dispela kingdom i no inap sanap.
25 Na sapos wanpela hauslain i bruk i birua long em yet, dispela hauslain i no inap sanap.
26 Na sapos Seten i kirap *na* birua long em yet, na stap bruk, em i no inap sanap, tasol *em* i gat wanpela pinis.

27 I no gat man i ken go insait long haus bilong strongpela man, na kisim ol kago bilong em, sapos em i no laik pasim dispela strongpela man pastaim. Na nau em bai kisim ol kago bilong haus bilong em.
28 Tru tumas, Mi tokim yupela, Olgeta sin bai God i lusim bilong ol pikinini man bilong ol man, na wanem kain ol tok bilas we ol bai tok bilas wantaim ol.
29 Tasol em husat bai tok bilas i birua long Holi Spirit i no gat rot long *God* bai lusim sin bilong em, tasol *em* i ken kisim bagarap bilong lus olgeta long kot oltaim oltaim.
30 Bilong wanem, ol i tok, Em i gat wanpela spirit i no klin.
31 ¶ Nau i gat i kam long Em ol brata bilong Em na mama bilong Em, na, taim *ol* i sanap ausait, *ol* i salim *tok* long Em, *na* singautim Em.
32 Na bikpela lain tru i sindaun nabaut long Em, na ol i tokim Em, Lukim, mama bilong Yu na ol brata bilong Yu i stap ausait *na* painim Yu.
33 Na Em i bekim tok long ol, i spik, Mama bilong Mi em husat, o ol brata bilong Mi?
34 Na Em i lukluk raun nabaut long ol husat i sindaun nabaut long Em, na tok, Lukim mama bilong Mi na ol brata bilong Mi!
35 Long wanem, husat man bai mekim laik bilong God, em yet em i brata bilong Mi, na susa bilong mi, na mama bilong Mi.

Mak 4

1 ¶ Na Em i stat gen long skulim *ol manmeri* klostu long biksi. Na i gat i bung long Em wanpela traipela lain tru, inap long Em i go insait long wanpela sip, na sindaun long biksi. Na dispela bikpela lain tru olgeta i stap klostu long biksi long nambis.
2 Na Em i skulim ol long planti samting long ol tok piksa, na tokim ol long skul bilong Em,
3 Harim. Lukim, i gat i go ausait wanpela man bilong planim bilong planim.
4 Na em i kamap olsem, taim em i planim, sampela i pundaun klostu long sait bilong long rot, na ol pisin bilong skai i kam na kaikai dispela olgeta.
5 Na sampela i pundaun long graun i gat ston, we em i no gat planti graun. Na wantu em i kam antap, bilong wanem, em i no gat graun i dip.
6 Tasol taim san i kam antap, em i kuk. Na bikos em i no gat rop daunbilo, em i go drai.
7 Na sampela i pundaun namel long ol rop i gat nil, na ol rop i gat nil i go bikpela, na pasim nek bilong en, na em i no karim kaikai.
8 Na arapela i pundaun long gutpela graun, na i bin karim dispela kaikai i kam antap na kamap planti moa. Na *em* i karim, sampela 30-pela, sampela 60-pela, na sampela 100.
9 Na Em i tokim ol, Em husat i gat ol ia bilong harim, larim em harim.
10 Na taim Em i stap wanpela, ol husat i stap nabaut long Em wantaim dispela 12-pela i askim Em long dispela tok piksa.
11 Na Em i tokim ol, Long yupela *God* i givim long *yupela* i ken save long ol samting hait bilong kingdom bilong God. Tasol long ol husat i stap ausait, olgeta *dispela* samting *Mi* mekim em long ol tok piksa.
12 Inap long taim *ol* i lukim ol i ken lukim, na *ol* i no *ken* kisim save. Na taim *ol* i harim ol i ken harim, na *ol* i no *ken* kisim save. Nogut long wanpela taim ol i ken senisim bilip, na *God* i ken lusim ol sin *bilong ol*.
13 Na Em i tokim ol, Yupela i no save long dispela tok piksa? Na nau olsem wanem bai yupela i ken save long olgeta tok piksa?
14 Man bilong planim i planim tok *bilong God*.
15 Na ol dispela em ol husat i stap klostu long sait bilong rot, we *em* i planim tok *bilong God*. Tasol taim ol i bin harim, Seten i kam wantu, na kisim dispela tok i go, dispela *em* i planim insait long ol bel bilong ol.
16 Na ol dispela i wankain olsem ol husat *em* i planim long graun i gat ston. Husat, taim ol i harim tok *bilong God*, wantu *ol* i kisim dispela wantaim amamas.
17 Na *ol* i no gat rop daunbilo insait long ol yet, na olsem tasol *ol* i save stap yet liklik taim tasol. Bihain long en, taim hevi o taim bilong kisim hevi i kirap bilong tingim tok *bilong God*, wantu bel bilong ol i bagarap.
18 Na ol dispela em ol husat *em* i planim namel long ol rop i gat nil. Kain olsem *husat* i harim tok *bilong God*,
19 Na ol wari bilong dispela graun, na ol giaman bilong ol mani samting, na ol aigris bilong ol arapela samting i kam insait, *na* pasim nek bilong tok *bilong God*, na em kamap samting i no karim kaikai.
20 Na ol dispela em ol husat *em* i planim long gutpela graun. Kain olsem *husat* i harim tok *bilong God*, na kisim, na karim kaikai, sampela 30-pela taims, sampela 60-pela, sampela 100.
21 ¶ Na Em i tokim ol, Ating ol i save bringim wanpela kandel bilong putim aninit long wanpela busel, o aninit long bet? Na *ating ol i no baim* bilong putim antap long stik kandel?
22 Long wanem, i no gat wanpela samting hait, bai dispela i no inap kamap ples klia. Na tu i no gat wanpela samting *ol* i pasim hait, tasol long em i mas kam ausait.
23 Sapos wanpela man i gat ol ia bilong harim, larim em harim.
24 Na Em i tokim ol, Was gut long yupela i harim wanem. Wantaim wanem skel yupela i skelim, *ol* bai skelim dispela long yupela. Na long yupela husat i harim bai *ol* i givim moa.
25 Long wanem, em husat i gat, long em bai *ol* i givim. Na em husat i no gat, long em *ol* bai kisim, yes, dispela samting em i gat.
26 Na Em i tok, Kingdom bilong God i olsem, olsem sapos wanpela man i ken tromoi pikinini kaikai long graun.
27 Na em i ken slip, na kirap long nait na san, na long pikinini kaikai i ken sut i kam antap na go bikpela, em i no save olsem wanem.
28 Long wanem, dispela graun i save bringim kaikai i kam ausait long em yet. Kru pastaim, nau ia, bihain long dispela ia bilong wit samting i pulap.
29 Tasol taim kaikai i kam ausait, wantu em i putim sarip i go insait, bilong wanem, taim bilong kamautim kaikai i kam pinis.
30 Na Em i tok, Mi bai toktok long kingdom bilong God i olsem long wanem samting? O yumi bai skelim dispela wantaim wanem samting?
31 *Em* i wankain olsem wanpela hap pikinini kaikai bilong mastet, husat, taim *ol* i planim long dispela graun, em i liklik moa long olgeta dispela pikinini kaikai i stap long dispela graun.
32 Tasol taim *ol* i planim, em i go bikpela, na *em* i kamap bikpela moa long olgeta arapela sayor, na sutim ol bikpela han i go ausait, inap long ol pisin bilong skai i ken kam stap aninit long tewel bilong san bilong en.
33 Na wantaim planti kain tok piksa olsem Em i tokim ol long tok *bilong God*, olsem ol i inap long harim.
34 Tasol taim i no gat tok piksa Em i no tokim ol. Na taim ol i stap ol yet tasol, Em i kolim gut olgeta samting long ol disaipel bilong Em.
35 ¶ Na long dispela de stret, taim apinun tru i kam pinis, Em i tokim ol, Yumi go hapsait i go long arapela sait.
36 Na taim ol i bin salim bikpela lain tru i go, ol i kisim Em, yes, taim Em i stap insait long sip. Na i gat i stap tu wantaim Em ol arapela liklik sip.
37 Na i gat wanpela bikpela win nogut i kirap, na ol sibruk i paitim sip, inap long nau em i pulap.
38 Na Em i stap long hap bilong sip i stap long baksait, *na Em* i slip long wanpela pilo. Na ol i kirapim Em, na tokim Em, Tisa, Yu no wari long mipela i wok long dai olgeta?
39 Na Em i kirap, na hatim win, na tokim biksi, Bel isi, stap isi. Na win i pinis, na *si* i stap isi tru olgeta.
40 Na Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i pulap long pret olsem? Olsem wanem na em i stap long yupela i no gat bilip tru?
41 Na ol i pret planti moa yet, na tok wanpela i go long narapela, Dispela em i wanem kain Man, long yes, win na biksi i bihainim tok bilong Em?

Mak 5

1 ¶ Na ol i kam hapsait i go long arapela sait bilong biksi, i go long hap graun bilong ol lain Gadara.
2 Na taim Em i kam ausait long sip, wantu wanpela man i gat wanpela spirit i no klin i kam ausait long ol matmat i bungim Em,
3 Husat i gat ples bilong sindaun *bilong em* namel long ol matmat. Na i no gat man i ken pasim em, nogat, i no wantaim ol sen.

4 Bilong wanem, long planti taim *ol* i bin pasim em wantaim ol hankap na ol sen, na *em* i bin brukim ol sen long ol hap, na ol hankap i bruk long ol liklik hap. Na tu i no gat wanpela *man* i ken mekim em long sindaun isi.
5 No olgeta taim, nait na san, em i stap long ol maunten, na long ol matmat, *na* singaut, na katim em yet wantaim ol ston.
6 Tasol taim em i lukim Jisas longwe, em i ran na lotuim Em,
7 Na singaut wantaim bikpela nek, na tok, Mi gat wanem samting wantaim Yu, Jisas, *Yu* Pikinini Man bilong God i antap olgeta? Mi tok strong long Yu long God, long Yu no givim traipela pen long mi.
8 Long wanem, Em i tokim em, Kam ausait long dispela man, *yu* spirit i no klin.
9 Na Em i askim em, Wanem nem bilong yu? Na em i bekim tok, i spik, Nem bilong mi *em* Lijon. Long wanem, mipela i planti.
10 Na em i askim Em long daun pasin planti long Em i no inap salim ol i go ausait long dispela hap graun.
11 Nau i gat long dispela hap klostu long ol maunten, wanpela bikpela lain pik i kaikai.
12 Na olgeta spirit nogut i askim Em long daun pasin, i spik, Salim mipela i go insait long ol pik, inap long mipela i ken go insait long ol.
13 Na wantu Jisas i oraitim ol. Na ol spirit i no klin i go ausait, na go insait long ol pik. Na dispela lain *pik* i ran wantaim pasin pait i go daun long ples i maunten tru i go long biksi, (ol i klostu olsem 2,000,) na biksi i pasim nek bilong ol.
14 Na ol husat i givim kaikai long ol pik i ranawe, na toksave long *dispela* insait long biktaun, na long dispela hap graun. Na ol i go ausait long lukim dispela samting *Em* i mekim em wanem.
15 Na ol i kam long Jisas, na lukim em husat dispela spirit nogut i *bin* holimpas, na i bin gat dispela lijon, i sindaun, na werim klos, na tingting bilong em i stap stret. Na ol i pret.
16 Na ol husat i lukim *dispela* i tokim ol long em i kamap olsem wanem long em husat spirit nogut i *bin* holimpas, na *tu* long sait bilong ol pik.
17 Na ol i stat long askim Em plis long i go ausait long ol hap arere bilong ol.
18 Na taim Em i kam insait long sip, em husat dispela spirit nogut i bin holimpas i askim Em plis long em i ken stap wantaim Em.
19 Tasol Jisas i no larim em, tasol *Em* i tokim em, Go long haus *bilong yu* long ol pren bilong yu, na tokim ol long ol bikpela samting Bikpela i bin mekim bilong helpim yu, na *long Em* i bin gat pasin sori long yu.
20 Na em i lusim *Em*, na stat long mekim i kamap ples klia long Dekapolis ol bikpela samting Jisas i bin mekim bilong helpim em. Na olgeta *man* i bin tingting planti.
21 ¶ Na taim Jisas i go hapsait gen long sip long arapela sait, planti manmeri i bung long Em. Na Em i stap klostu long biksi.
22 Na, lukim, i gat i kam wanpela bilong ol hetman bilong sinagog, nem *bilong en em* Jairas. Na taim em i lukim Em, em i pundaun long tupela lek bilong Em,
23 Na askim Em long bikpela daun pasin, i spik, Liklik pikinini meri bilong mi i stap klostu tru long dai. *Mi askim Yu plis*, kam na slipim tupela han bilong Yu antap long em, inap long em i ken kamap orait gen. Na em bai stap laip.
24 Na *Jisas* i go wantaim em. Na planti manmeri i bihainim Em, na pas klostu strong long Em.
25 Na wanpela meri, husat i gat blut i kam ausait 12-pela yia,
26 Na i bin karim pen long planti samting long han bilong planti dokta, na i bin yusim olgeta samting em i gat, na i no kamap gutpela moa liklik, tasol em i go nogut moa,
27 Taim em i bin harim long Jisas, *em* i kam long baksait insait long *ol man* i pas pas tumas, na tasim klos bilong Em.
28 Long wanem, em i tok, Sapos mi ken tasim klos bilong Em tasol, Mi bai kamap orait olgeta.
29 Na kwiktaim ai bilong wara i sut bilong blut bilong em i go drai. Na em i pilim insait long bodi *bilong em* long em i kamap orait gen long dispela sik nogut.
30 Na Jisas, wantu *Em* i save insait long Em Yet long gutpela strong i bin go ausait long Em, *na* Em i tanim nabaut insait long *ol man* i pas pas tumas, na tok, Husat i tasim klos bilong Mi?
31 Na ol disaipel bilong Em i tokim Em, Yu luksave long bikpela lain tru i pas klostu strong long Yu, na Yu tok, Husat i tasim Mi?
32 Na Em i lukluk raun nabaut long lukim meri husat i bin mekim dispela samting.
33 Tasol taim meri i pret na guria, taim *em* i save wanem samting i bin kamap insait long em *yet*, i kam na pundaun long ai bilong Em, na tokim Em long olgeta tok tru.
34 Na Em i tokim em, Pikinini meri, bilip tru bilong yu i bin mekim yu orait olgeta. Go wantaim bel isi, na stap orait olgeta long sik nogut bilong yu.
35 ¶ Taim Em i toktok yet, i gat i kam long *haus* bilong hetman bilong sinagog *sampela* husat i tok, Pikinini meri bilong yu i dai pinis. Bilong wanem yu givim sampela wari moa long Tisa?
36 Long taim stret long Jisas i harim dispela tok *ol* i toktok, Em i tokim hetman bilong sinagog, No ken pret, bilip tasol.
37 Na Em i no larim wanpela arapela man i ken bihainim Em, Pita tasol, na Jems, na Jon, brata bilong Jems.
38 Na Em i kam long haus bilong hetman bilong sinagog, na lukim dispela bikpela paul nabaut, na ol husat i krai tru na krai wantaim bikpela singaut.
39 Na taim Em i kam insait, Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i wokim dispela samting, na krai tru? Dispela yangpela meri i no dai pinis, *em* i slip tasol.
40 Na ol i lap long Em inap long sem bilong tok bilas. Tasol taim Em i bin putim olgeta i go ausait, Em i kisim papa na mama bilong dispela yangpela meri, na ol husat i stap wantaim Em, na *ol* i go insait long hap we yangpela meri i slip *long bet*.
41 Na Em i kisim han bilong yangpela meri, na tokim em, Talita kumi. Dispela i olsem, taim *yumi* tanim tok, Yangpela meri, Mi tokim yu, kirap.
42 Na kwiktaim dispela yangpela meri i kirap, na wokabaut. Long wanem, em i gat 12-pela *krismas*. Na ol i kirap nogut wantaim wanpela bikpela kirap nogut.
43 Na Em i givim tok long ol stret long i no gat man i ken save long dispela. Na *Em* i tok strong long *ol* i ken givim meri samting long kaikai.

Mak 6

1 ¶ Na Em i go ausait long dispela ples, na kam insait long hap bilong Em Yet. Na ol disaipel bilong Em i bihainim Em.
2 Na taim de sabat i kam pinis, Em i stat long skulim *ol manmeri* insait long sinagog. Na planti, taim *ol* i harim *Em*, i kirap nogut, i spik, Dispela *Man* i bin kisim ol dispela samting long we? Na dispela save tru *God* i givim Em em wanem, inap long yes, ol kain strongpela wok olsem *Em* i wokim long tupela han bilong Em?
3 Ating dispela em i no kamda, pikinini man bilong Maria, brata bilong Jems, na Joses, na bilong Juda, na Saimon? Na ating ol susa bilong Em i no stap hia wantaim yumi? Na bel bilong ol i bagarap long Em.
4 Tasol Jisas i tokim ol, Profet i no save sot olgeta long ona, long hap bilong em yet tasol, na namel long ol kandre bilong em, na insait long hauslain bilong em yet.
5 Na Em i no inap wokim strongpela wok long dispela hap, Em i putim tupela han bilong Em antap long wan wan sikman tasol, na oraitim *ol*.
6 Na Em i tingting planti, bilong wanem, ol i no gat bilip. Na Em i go raun nabaut long ol vilis, *na* skulim *ol manmeri*.
7 ¶ Na Em i singautim i *kam long Em* dispela 12-pela, na *Em* i stat long salim ol i go ausait long tupela tupela. Na *Em* i givim pawa long ol antap long ol spirit i no klin.
8 Na *Em* i tok strong long ol long ol i no ken karim wanpela arapela samting long wokabaut *bilong ol*, stik wokabaut tasol. *Ol* i no *ken karim* liklik bek, o bret, o mani long paus mani *bilong ol*.
9 Tasol su *bilong ol* i mas ol slipa. Na *ol* i no ken putim tupela saket.
10 Na Em i tokim ol, Long wanem ples olgeta yupela i go insait long wanpela haus, stap long dispela hap inap long yupela lusim dispela ples.
11 Na husat man bai i no inap kisim yupela, o harim yupela, taim yupela i lusim dispela ples, seksekim ol das i lus-

im aninit bilong ol lek bilong yupela bilong wanpela testimoni i birua long ol. Tru tumas, Mi tokim yupela, Em bai stap orait moa long Sodom na Gomora long de bilong kot, *moa* long dispela biktaun.
12 Na ol i go ausait, na autim tok long ol man i mas tanim bel.
13 Na ol i rausim planti spirit nogut, na makim wantaim wel planti husat i sik, na oraitim *ol*.
14 ¶ Na king Herot i harim *long Em*. (Long wanem, nem bilong Em i go nabaut ausait.) Na em i tok, Long Jon bilong Baptais i kirap gen long dai, na olsem na ol strongpela wok i soim ol yet insait long Em.
15 Ol arapela i tok, Long dispela em Ilaias. Na ol arapela i tok, Long dispela em wanpela profet, o olsem wanpela bilong ol profet.
16 Tasol taim Herot i harim *long en*, em i tok, Dispela em Jon, husat mi bin rausim het bilong em. Em i kirap bek long dai.
17 Long wanem, Herot em yet i bin salim *tok* i go ausait na holimpas Jon, na pasim em insait long kalabus bilong tingim nem bilong Herodias, meri bilong brata bilong em Filip. Long wanem, em i bin maritim em.
18 Long wanem, Jon i bin tokim Herot, Em i no orait long lo long yu ken kisim meri bilong brata bilong yu.
19 Olsem na Herodias i gat wanpela kros i birua long em, na *em* i gat laik long kilim em. Tasol em i no inap.
20 Long wanem, Herot i pret long Jon, taim *em* save long em i wanpela stretpela man na holi, na *em* i lukluk long em. Na taim em i harim em, em i mekim planti samting, na harim em wantaim amamas.
21 Na taim wanpela fit de i kam, long Herot, long tingim de mama i karim em, i wokim wanpela apinun kaikai i go long ol bikman bilong em, ol kepten i antap, na ol nambawan *bikman* bilong Galili.
22 Na taim pikinini meri bilong dispela Herodias i kam insait, na danis, na amamasim bel bilong Herot na ol husat i sindaun wantaim em, king i tokim dispela yangpela meri, Askim long mi wanem samting yu laikim, na mi bai givim *dispela* long yu.
23 Na em i wokim strongpela promis i go long em, Wanem samting yu bai askim long mi, mi bai givim *dispela* long yu, inap long namba tu hap bilong kingdom bilong mi.
24 Na meri i go ausait, na tokim mama bilong em, Mi bai askim wanem samting? Na em i tok, Het bilong Jon bilong Baptais.
25 Na em i kam insait kwiktaim, wantaim pasin bilong hariap, i go long king, na askim, i spik, Mi gat laik long yu givim mi bambai, long wanpela bikpela dis, het bilong Jon bilong Baptais.
26 Na king i sori planti moa yet. *Tasol* bilong tingim strongpela promis bilong em, na bilong tingim ol husat i sindaun wantaim em, em i no inap tok nogat long em.
27 Na wantu king i salim wanpela man bilong mekim man i dai, na tok strong long bringim het bilong em. Na em i go na rausim het bilong em long kalabus,
28 Na bringim het bilong em long wanpela bikpela dis, na givim dispela long yangpela meri. Na yangpela meri i givim dispela long mama bilong em.
29 Na taim ol disaipel bilong em i harim *long dispela*, ol i kam na kisim daibodi bilong em, na slipim insait long matmat.
30 ¶ Na ol aposel i bungim ol yet wantaim i go long Jisas, na toksave long Em long olgeta samting, wanem samting ol i bin mekim, na wanem samting ol i bin skulim *ol manmeri* wantaim.
31 Na Em i tokim ol, Yupela kam stap yupela yet i go long ples i no gat man, na malolo liklik. Long wanem, i gat planti husat i kam na go, na ol i no gat taim malolo liklik inap long *ol* i ken kaikai.
32 Na ol i lusim dispela hap i go long ples i no gat man long wanpela sip ol yet.
33 Na ol manmeri i lukim ol i lusim dispela hap, na planti i save long Em, na ran long lek i go long dispela hap ausait long olgeta biktaun, na kam pastaim long ol, na kam bung wantaim i go long Em.
34 Na Jisas, taim Em i kam ausait, i lukim planti manmeri, na pasin sori i muvim bel bilong Em i go long ol, bilong wanem, ol i olsem ol sipsip i no gat wasman. Na Em i stat long skulim ol long planti samting.
35 Na taim de i klostu long pinis nau, ol disaipel bilong Em i kam long Em, na tok, Dispela em i ples i no gat man, na nau taim *em* i go pinis tru.
36 Salim ol i go, inap long ol i ken go long hap raun nabaut, na long ol vilis, na baim bret bilong ol yet. Long wanem, ol i no gat wanpela samting bilong kaikai.
37 Na Em i bekim na tokim ol, Yupela givim ol bilong kaikai. Na ol i tokim Em, Mipela bai go na baim bret long 200 peni, na givim ol bilong kaikai?
38 Na Em i tokim ol, Yupela i gat hamas hap bret? Go na luksave. Na taim ol i save, ol i tok, Faipela, na tupela pis.
39 Na Em i tok strong long ol long mekim olgeta *manmeri* sindaun long ol lain bung antap long grinpela gras.
40 Na ol i sindaun long ol lain, long ol 100, na long ol 50.
41 Na taim Em i bin kisim dispela faipela hap bret na tupela pis, Em i lukluk i go antap long heven, na blesim, na brukim ol hap bret, na givim *ol* long ol disaipel bilong Em bilong putim long ai bilong ol. Na dispela tupela pis Em i brukim namel long ol olgeta.
42 Na ol olgeta i bin kaikai, na *ol* i pulap.
43 Na ol i kisim 12-pela basket i pulap long ol hap hap kaikai, na bilong ol pis.
44 Na ol husat i bin kaikai long ol dispela hap bret em i klostu olsem 5,000 man.
45 ¶ Na kwiktaim Em i pulim ol disaipel bilong Em strong long go insait long sip, na long go long arapela sait pastaim i go long Betsaida, taim Em i salim ol manmeri i go.
46 Na taim Em i bin salim ol i go, Em i lusim dispela hap i go long wanpela maunten bilong beten.
47 Na taim apinun tru i kam pinis, sip i stap namel long biksi, na Em i stap Em wanpela long nambis.
48 Na Em i lukim ol i hatwok long pul. Long wanem, win i birua long ol. Na klostu long namba foa was bilong nait Em i kam long ol, taim *Em* i wokabaut antap long biksi, na *Em* i gat laik long wokabaut i abrusim ol.
49 Tasol taim ol i lukim Em i wokabaut antap long biksi, ol i ting olsem dispela i bin stap wanpela spirit, na *ol* i singaut.
50 Long wanem, ol olgeta i lukim Em, na ol i pilim wari. Na wantu Em i toktok wantaim ol, na tokim ol, Stap wantaim gutpela amamas. Em Mi. No ken pret.
51 Na Em i go antap i go long ol insait long sip. Na win i pinis. Na ol i kirap nogut tru strong tru insait long ol yet i go abrusim skel, na *ol* i tingting planti.
52 Long wanem, ol i no tingim na skelim *dispela mirakel* bilong ol hap bret. Long wanem, bel bilong ol i kamap strong.
53 Na taim ol i bin go hapsait, ol i kam long hap graun bilong Genesaret, na wok long go *klostu* long nambis.
54 Na taim ol i kam ausait long sip, kwiktaim ol *manmeri* i save long Em,
55 Na ran namel long dispela hap graun olgeta raun nabaut, na stat long karim nabaut long ol bet ol dispela husat i sik, we ol i harim long Em i stap.
56 Na long wanem hap we Em i go, long ol vilis, o ol biktaun, o hap i no gat planti man, ol i slipim ol sikman long ol rot, na askim Em long daun pasin inap long ol i ken tasim, sapos em i olsem, arere bilong klos bilong Em tasol. Na hamas man i tasim Em i kamap orait olgeta.

Mak 7

1 ¶ Nau ol Farisi, na sampela bilong ol man bilong rait, husat i kam long Jerusalem, i kam bung wantaim i go long Em.
2 Na taim ol i lukim sampela bilong ol disaipel bilong Em i kaikai bret wantaim *ol han* i doti, dispela tok em i olsem, wantaim ol han *ol* i no wasim, ol i putim asua.
3 Long wanem, ol Farisi, na olgeta Ju, sapos ol i no wasim ol han *bilong ol* planti taim, *ol* i no kaikai, taim *ol* i holimpas kastam bilong ol lapun hetman.
4 Na *taim ol i kam* bek long maket, sapos ol i no wasim, ol i no kaikai. Na planti arapela ol samting i stap, dispela ol i bin kisim bilong holimpas, *olsem pasin bilong* wasim ol kap, na ol sospen, na ol sospen samting bras, na ol tebol.
5 Nau ol Farisi na ol man bilong rait i askim Em, Bilong wanem ol disaipel bilong Yu i no wokabaut bilong bihainim kastam bilong ol lapun hetman, tasol ol i kaikai bret wantaim ol han *ol* i no wasim?
6 Em i bekim na tokim ol, Aisea i bin autim tok profet gut

long yupela ol man bilong tupela maus, olsem rait i stap pinis, Dispela lain manmeri i save givim ona long Mi wantaim ol lip *bilong ol*, tasol bel bilong ol i stap longwe long Mi.
7 Tasol ol i save lotuim Mi nating, taim *ol* i skulim *ol man long* ol tok strong bilong ol man em ol skul *bilong God*.
8 Long wanem, taim *yupela* i rausim i go ol tok strong bilong God, yupela i holimpas kastam bilong ol man, *olsem bilong* wasim ol sospen na ol kap. Na planti arapela kain samting olsem yupela i mekim.
9 Na Em i tokim ol, Yupela i givim baksait gutpela tru long tok strong bilong God, inap long yupela i ken holimpas kastam bilong yupela yet.
10 Long wanem, Moses i tok, Givim ona long papa bilong yu na mama bilong yu. Na, Husat man i toknogutim papa o mama, larim em dai long dispela dai.
11 Tasol yupela i tok, Sapos wanpela man bai tokim papa bilong em o mama, *Em* i Korban, dispela tok em i olsem, wanpela presen, long wanem samting yu ken winim pinis long mi, *em bai stap fri*.
12 Na yupela i no larim em mekim samting moa long helpim papa bilong em ol mama bilong em.
13 *Na* long wok bilong kastam bilong yupela, dispela yupela i bin givim, *yupela* i mekim tok bilong God bilong i no gat mining. Na planti kain samting olsem yupela i mekim.
14 Na taim Em i bin singautim olgeta manmeri i *kam long Em*, Em i tokim ol, Harim long Mi olgeta wan wan *bilong yupela*, na kisim save.
15 I no gat wanpela samting i kam long ausait bilong man, long taim *dispela* i go insait long em i ken mekim em doti. Tasol ol dispela samting i kam ausait long em, ol dispela em ol samting i mekim man doti.
16 Sapos wanpela man i gat tupela ia bilong harim, larim em harim.
17 Na taim Em i go insait long dispela haus *na* lusim ol manmeri, ol disaipel bilong Em i askim Em long sait bilong dispela tok piksa.
18 Na Em i tokim ol, Ating yupela i no gat save tu olsem? Ating yupela i no kisim save, long wanem kain samting i kam long ausait i go insait long man, *dispela* i no inap long mekim em doti,
19 Bilong wanem, em i no go insait long bel *tru* bilong em, tasol insait long bel *bilong bodi* bilong em, na *em* i save go ausait insait long ol pipia, taim *man* i rausim olgeta pipia bilong kaikai?
20 Na Em i tok, Dispela samting i kam ausait long man, dispela i save mekim man doti.
21 Long wanem, long insait, i kam ausait long bel bilong man, ol tingting nogut i kam, ol pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin, ol pamuk pasin, ol pasin bilong kilim man,
22 Ol stil pasin, pasin mangal, pasin nogut, pasin giaman, pasin bilong mangal nogut, ai i nogut, tok bilas, hambak pasin, kranki pasin.
23 Olgeta dispela samting nogut i kam long insait, na mekim man i doti.
24 ¶ Na long dispela ples Em i kirap, na go long ol hap arere bilong Tair na Saidon, na go insait long wanpela haus, na *Em* i no gat laik long wanpela man i ken save *long dispela*. Tasol Em i no inap long stap hait.
25 Long wanem, wanpela meri, husat yangpela pikinini meri bilong em i gat wanpela spirit i no klin, i harim long Em, na *em* i kam na pundaun long tupela lek bilong Em.
26 Dispela meri em i wanpela Grik, kantri bilong em em hap Finisia bilong Siria. Na em i askim Em long daun pasin long Em i ken rausim dispela spirit nogut i kam ausait long pikinini meri bilong em.
27 Tasol Jisas i tokim em, Larim ol pikinini i ken pulap pastaim. Long wanem, em i no fit long kisim bret bilong ol pikinini, na tromoi *dispela* i go long ol dok.
28 Na em i bekim na tokim Em, Yes, Bikpela. Tasol ol dok i stap aninit long tebol i save kaikai ol pipia bilong kaikai bilong ol pikinini.
29 Na Em i tokim em, Long dispela toktok bilong yu, go long rot bilong yu. Dispela spirit nogut i lusim pikinini meri bilong yu pinis.
30 Na taim em i kam long haus bilong em, em i luksave long spirit nogut i *bin* go ausait pinis, na pikinini meri bilong em i slip long bet.
31 ¶ Na gen, taim *Em* i lusim ol hap arere bilong Tair na Saidon, Em i kam long biksi Galili, *taim Em i bin* brukim namel bilong ol hap arere bilong Dekapolis.
32 Na ol i bringim long Em wanpela husat i iapas, na i gat wanpela samting i pasim em long toktok gut. Na ol i askim Em long daun pasin long putim han bilong Em antap long em.
33 Na Em i kisim em i go long sait bilong dispela bikpela lain tru, na putim ol pinga bilong Em insait long tupela ia bilong em, na Em i spet, na tasim tang bilong em.
34 Na taim *Em* i lukluk i go antap long heven, Em i lusim win bilong soim wari, na tokim em, Efata, em i olsem, Stap op.
35 Na kwiktaim tupela ia bilong em i op, na string bilong tang bilong em i lus, na em i toktok klia.
36 Na Em i givim strongpela tok long ol long ol i no ken tokim wanpela man. Tasol hamas moa Em i givim tok long ol, olsem tasol hamas i planti moa tru long ol i mekim *dispela* i kamap ples klia.
37 Na ol i kirap nogut i go abrusim skel, i spik, Em i bin mekim olgeta samting gutpela. Em i mekim ol iapas long harim, na ol mauspas long toktok wantaim.

Mak 8

1 ¶ Long ol dispela de taim dispela bikpela lain tru i stap bikpela tru, na taim *ol* i no gat wanpela samting bilong kaikai, Jisas i singautim ol disaipel bilong Em *long kam long Em*, na tokim ol,
2 Mi gat pasin sori long dispela bikpela lain tru, bilong wanem, ol i bin stap wantaim Mi nau tripela de, na *ol* i no gat wanpela samting bilong kaikai.
3 Na sapos Mi salim ol i go long ol haus bilong ol yet taim *ol* i tambuim kaikai, ol bai hap i dai long rot. Long wanem, kain kain bilong ol i kam long longwe ples.
4 Na ol disaipel bilong Em i bekim tok long Em, Bret bilong inapim ol dispela *man* bai kam long we hia long dispela ples i no gat man?
5 Na Em i askim ol, Yupela i gat hamas hap bret? Na ol i tok, sevenpela.
6 Na Em i tok strong long ol manmeri long sindaun long graun. Na Em i kisim dispela sevenpela hap bret, na givim tok tenkyu, na brukim, na givim long ol disaipel bilong Em bilong putim long ai bilong *ol*. Na ol i bin putim *ol* long ai bilong ol manmeri.
7 Na ol i gat wan wan liklik pis. Na Em i blesim, na tok strong long putim ol tu long ai bilong *ol*.
8 Olsem na ol i bin kaikai, na *ol* i pulap. Na ol i kisim i go antap bilong ol hap *kaikai* i bruk bruk, dispela i stap yet, sevenpela basket.
9 Na ol husat i bin kaikai i klostu olsem 4,000. Na Em i salim ol i go.
10 ¶ Na kwiktaim Em i go insait long wanpela sip wantaim ol disaipel bilong Em, na kam insait long ol hap bilong Dalmanuta.
11 Na ol Farisi i kam ausait, na *ol* i stat long wokim askim wantaim Em, taim *ol* i painim long Em wanpela mak i kam long heven, taim *ol* i traim Em.
12 Na Em i lusim win bilong soim wari bikpela insait long spirit bilong Em, na tok, Bilong wanem dispela lain tumbuna i painim i bihainim wanpela mak? Tru tumas, Mi tokim yupela, *God* bai i no inap givim wanpela mak long dispela lain tumbuna.
13 Na Em i lusim ol, na taim *Em* i go insait long sip gen *ol* i lusim dispela hap i go long arapela sait.
14 Nau *ol disaipel* i bin lusim tingting long kisim bret, na tu ol i no gat wantaim ol long sip moa long wanpela hap bret.
15 Na Em i givim tok long ol, i spik, Was gut, lukaut gut long yis bilong ol Farisi, na *long* yis bilong Herot.
16 Na ol i wok long stretim tok namel long ol yet, i spik, *Em* i bikos yumi no gat bret.
17 Na taim Jisas i save *long dispela*, Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i wok long stretim tok *olsem*, bikos yupela i no gat bret? Yupela i no kisim save yet, na tu yupela i no gat save? Ating bel bilong yupela i stap strong yet, a?
18 Taim *yupela* i gat ol ai, yupela i no lukluk? Na taim *yupela* i gat ol ia, yupela i no harim? Na yupela i no holim tingting?
19 Taim Mi brukim faipela hap bret namel long yupela, hamas basket i pulap long ol hap hap kaikai yupela i bin kisim i go antap? Ol i tokim Em, 12-pela.

20 Na taim dispela sevenpela namel long 4,000, hamas basket i pulap long ol hap hap bilong kaikai yupela i kisim i go antap? Na ol i tok, sevenpela.
21 Na Em i tokim ol, Olsem wanem em i olsem long yupela i no gat save?
22 ¶ Na Em i kam long Betsaida. Na ol i bringim wanpela aipas man long Em, na askim Em long daun pasin long tasim em.
23 Na Em i kisim dispela aipas man long han, na bringim em ausait long taun. Na taim Em i bin spet long tupela ai bilong em, na putim tupela han bilong Em antap long em, Em i askim em long sapos em i lukim wanpela samting.
24 Na em i lukluk i go antap, na tok, Mi lukim ol man olsem diwai, *na ol* i wokabaut.
25 Bihain long dispela Em i putim tupela han *bilong Em* gen long tupela ai bilong em, na mekim em lukluk i go antap. Na em i kamap orait gen, na lukim olgeta wan wan man klia.
26 Na Em i salim Em i go long haus bilong em, i spik, No ken go insait long taun, o tokim *dispela* long wanpela insait long taun.
27 ¶ Na Jisas i go ausait, na ol disaipel bilong Em, i go insait long ol taun bilong Sisaria Filipai. Na long rot Em i askim ol disaipel bilong Em, i spik long ol, Ol man i tok long Mi husat?
28 Na ol i bekim tok, Jon bilong Baptais. Tasol sampela i *tok*, Ilaias. Na ol arapela, Wanpela bilong ol profet.
29 Na Em i tokim ol, Tasol yupela i tok long Mi husat? Na Pita i bekim na tokim Em, Yu stap dispela Kraist.
30 Na Em i givim tok long ol long ol i no ken tokim wanpela man long Em.
31 Na Em i stat long skulim ol, long Pikinini Man bilong man i mas karim pen long planti samting, na ol lapun hetman mas givim baksait long Em, na ol bikpris, na ol man bilong rait, na *ol* i mas kilim Em, na bihain long tripela de *Em i mas* kirap bek gen.
32 Na Em i tok long dispela toktok ples klia. Na Pita i kisim Em, na *em* i stat long hatim Em.
33 Tasol taim Em i bin tanim nabaut na lukluk long ol disaipel bilong Em, Em i hatim Pita, i spik, Yu go baksait long Mi, Seten. Long wanem, yu no laikim ol dispela samting i stap bilong God, tasol ol dispela samting i stap bilong ol man.
34 Na taim Em i bin singautim ol manmeri i *kam long Em* wantaim ol disaipel bilong Em tu, Em i tokim ol, Husat man i gat laik long kam bihainim Mi, larim em tok nogat long em yet, na kisim diwai kros bilong em i go antap, na bihainim Mi.
35 Long wanem, husat man i gat laik long kisim bek laip bilong em bai lusim dispela. Tasol husat man bai lusim laip bilong em bilong tingim nem bilong Mi na *nem* bilong gutnius, em yet bai kisim bek dispela.
36 Long wanem, em bai helpim man olsem wanem, sapos em bai winim dispela graun olgeta, na lusim tewel bilong em yet?
37 O man bai givim wanem bilong senisim tewel bilong em?
38 Olsem na husat man bai sem long Mi na bilong ol toktok bilong Mi long dispela lain tumbuna i lain bilong bagarapim marit long pamuk pasin na i pulap long sin, long em tu bai Pikinini Man bilong man bai sem, taim Em i kam long glori bilong Papa bilong Em wantaim ol ensel holi.

Mak 9

1 ¶ Na Em i tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, Long i gat sampela bilong yupela husat i sanap long hia, husat bai i no inap testim dai, inap long ol i bin lukim kingdom bilong God i kam wantaim pawa.
2 Na bihain long sikispela de Jisas i kisim *wantaim Em* Pita, na Jems, na Jon, na bringim ol i go antap long wanpela maunten antap long stap ol yet. Na bodi bilong Em i senis i kamap narakain long ai bilong ol.
3 Na klos bilong Em i stat long lait, wait planti moa yet olsem ais. Olsem tasol olsem i no gat man bilong klinim klos long dispela graun i ken mekim ol wait.
4 Na i gat i kamap ples klia long ol Ilaias wantaim Moses. Na tupela i toktok wantaim Jisas.
5 Na Pita i bekim na tokim Jisas, Tisa, em i gutpela long mipela long i stap long hia. Na larim mipela mekim tripela haus holi, wanpela bilong Yu, na wanpela bilong Moses, na wanpela bilong Ilaias.
6 Long wanem, em i no save long em i mas tok wanem. Long wanem, ol i pret tru.
7 Na i gat wanpela klaut i karamapim ol. Na wanpela nek i kam ausait long klaut, i spik, Dispela em i Pikinini Man bilong Mi i stap klostu tru long bel bilong Mi. Harim Em.
8 Na wantu, taim ol i bin lukluk raun nabaut, ol i no lukim wanpela man moa, Jisas tasol wantaim ol yet.
9 Na taim ol i kam daun long maunten, Em i givim tok long ol long ol i no ken tokim wanpela man *long* wanem ol samting ol i bin lukim, inap long Pikinini Man bilong man i kirap bek pinis long dai.
10 Na ol i holimpas dispela toktok wantaim long ol yet, taim *ol* i gat askim wanpela i go long narapela *long* dispela kirap bek long dai i ken *gat* wanem mining.
11 Na ol i askim Em, i spik, Bilong wanem ol man bilong rait i tok long Ilaias i mas kam pastaim?
12 Na Em i bekim na tokim ol, Tru tumas, Ilaias i *mas* kam pastaim, na stretim bek olgeta samting. Na olsem long rait i stap pinis long Pikinini Man bilong man, long Em i mas karim pen long planti samting, na *ol bai* mekim *Em olsem* samting nating.
13 Tasol Mi tokim yupela, Long em i tru Ilaias i kam pinis, na ol i bin mekim long em wanem kain samting ol i gat laik, olsem rait i stap pinis long sait bilong em.
14 ¶ Na taim Em i kam long ol disaipel *bilong Em*, Em i lukim wanpela traipela lain tru nabaut long ol, na ol man bilong rait i wokim ol askim wantaim ol.
15 Na kwiktaim olgeta manmeri, taim ol i lukim Em, i kirap nogut tru bikpela, na taim *ol* i ran long *Em ol* i tok gude long Em.
16 Na Em i askim ol man bilong rait, Yupela gat wanem askim wantaim ol?
17 Na wanpela bilong dispela bikpela lain tru i bekim na tok, Tisa, mi bin bringim long Yu pikinini man bilong mi, husat i gat wanpela mauspas spirit.
18 Na long wanem hap olgeta em i karim em, em i brukim skin *bilong em*. Na *maus bilong* em i *kapsaitim* waitpela spet, na kaikaim tit wantaim tit bilong em, na wok long go bun nating. Na mi tokim ol disaipel bilong Yu long ol i mas rausim em i go. Na ol i no inap.
19 Em i bekim em, na tok, O lain tumbuna i no gat bilip tru, Mi bai stap wantaim yupela inap long wanem taim? Mi bai karim pen long yupela inap long wanem taim? Bringim em i kam long Mi.
20 Na ol i bringim em i kam long Em. Na taim Em i lukim em, kwiktaim dispela spirit i brukim *skin bilong* em. Na em i pundaun long graun, na tantanim bodi *na maus i kapsaitim* waitpela spet.
21 Na Em i askim papa bilong em, Dispela i stat long kam long em long wanem taim? Na em i tok, Taim *em* i pikinini.
22 Na planti taim dispela i bin tromoi em i go insait long paia, na i go insait long ol wara, bilong bagarapim em olgeta. Tasol sapos Yu ken wokim wanpela samting, soim pasin sori long mipela, na helpim mipela.
23 Na Jisas i tokim em, Sapos yu ken bilip, i gat rot long olgeta samting i ken kamap long em husat i bilip.
24 Na kwiktaim papa bilong pikinini i singaut, na tok wantaim aiwara, Bikpela, mi bilip. Yu *mas* helpim pasin bilong i no gat bilip bilong mi.
25 Taim Jisas i luksave long ol manmeri i ran i kam bung wantaim, Em i hatim dispela paul spirit, i spik long em, *Yu* mauspas na iapas spirit, Mi givim tok long yu, kam ausait long em, na no ken go moa insait long em.
26 Na *dispela spirit* i singaut, na brukim em tru, na kam ausait long em. Na em i stap olsem wanpela i dai pinis, inap olsem long planti i tok, Em i dai pinis.
27 Tasol Jisas i kisim em long han, na liptimapim em i go antap. Na em i kirap.
28 Na taim Em i kam insait long haus, ol disaipel bilong Em i askim Em ol yet, Bilong wanem mipela i no inap long rausim em i go ausait?
29 Na Em i tokim ol, Dispela kain i no ken kam ausait long wanpela arapela samting, tasol long beten na pasin bilong tambuim kaikai.
30 ¶ Na ol lusim dispela ples, na wokabaut namel long Galili. Na Em i no gat laik long wanpela man i ken save *long en*.
31 Long wanem, em i skulim ol disaipel bilong Em, na

tokim ol, *Ol* bai givim Pikinini Man bilong man i go long ol han bilong ol man, na ol bai kilim Em, na bihain long *ol* i kilim Em, Em bai kirap bek gen long namba tri de.
32 Tasol ol i no kisim save long dispela toktok, na *ol* i pret long askim Em.
33 Na Em i kam long Kaperneam. Na taim *ol* i stap long haus Em i askim ol, Dispela em i wanem samting long yupela i bin tok pait long en namel long yupela yet long rot?
34 Tasol ol i pasim ol maus bilong ol. Long wanem, long rot ol i bin tok pait namel long ol yet, husat *bai stap* nambawan.
35 Na Em i sindaun, na singautim dispela 12-pela, na tokim ol, Sapos wanpela man i gat laik long kamap namba wan, *em yet* bai stap las bilong olgeta, na wokboi bilong olgeta.
36 Na Em i kisim wanpela pikinini, na putim em namel long ol. Na taim em i bin kisim em long tupela han bilong Em, Em i tokim ol,
37 Husat man bai kisim wanpela bilong ol kain pikinini long nem bilong Mi, i kisim Mi. Na husat man bai kisim Mi, i no kisim Mi, tasol Em husat i salim Mi.
38 Na Jon i bekim Em, i spik, Tisa, mipela lukim wanpela i rausim ol spirit nogut i go long nem bilong Yu, na em i no bihainim yumi. Na mipela i tambuim em, bilong wanem, em i no bihainim yumi.
39 Tasol Jisas i tok, No ken tambuim em. Long wanem, i no gat man husat bai wokim wanpela mirakel long nem bilong Mi, husat i ken toktok nogut nating long Mi.
40 Long wanem, em husat i no birua long yumi i stap long sait bilong yumi.
41 ¶ Long wanem, husat man bai givim yupela wanpela kap wara bilong dring long nem bilong Mi, bilong wanem, yupela i bilong Kraist, tru tumas, Mi tokim yupela, pe bilong em bai no inap lus long em.
42 Na husat man bai bagarapim bel bilong wanpela bilong ol dispela liklik pikinini husat i bilip long Mi, em i gutpela moa long em long *ol* i hangamapim wanpela ston bilong krungutim wit nabaut long nek bilong em, na *ol* i tromoi em long biksi.
43 Na sapos han bilong yu i bagarapim bel bilong yu, katim dispela i go. Em i gutpela moa long yu long *yu* go insait long laip *na* hap bilong bodi bilong yu i bagarap, long taim *yu* gat tupela han *yu* go insait long hel, insait long dispela paia *ol* bai i no inap kilim i dai.
44 We liklik snek bilong ol i no inap dai, na *ol* i no inap kilim paia i dai.
45 Na sapos fut bilong yu i bagarapim bel bilong yu, katim dispela i go. Em i gutpela moa long yu long *yu* go lek nogut insait long laip, long taim *yu* gat tupela fut *ol* i tromoi yu i go insait long hel, insait long dispela paia *ol* i no inap kilim i dai.
46 We liklik snek bilong ol i no inap dai, na *ol* i no inap kilim paia i dai.
47 Na sapos ai bilong yu i bagarapim bel bilong yu, pulim dispela i kam ausait. Em i gutpela moa long yu long *yu* go insait long kingdom bilong God wantaim wanpela ai, long taim *yu* gat tupela ai *ol* i tromoi yu long hel paia.
48 We liklik snek bilong ol i no inap dai, na *ol* i no inap kilim paia i dai.
49 Long wanem, *ol* bai putim sol long olgeta wan wan wantaim paia, na *ol* bai putim sol long olgeta wan wan sakrifais wantaim sol.
50 Sol *em* i gutpela. Tasol sapos sol i bin lusim test bilong sol bilong en, yupela bai givim gutpela test long en wantaim wanem samting? *Yupela* i mas gat sol insait long yupela yet, na *yupela* i mas gat bel isi wanpela wantaim narapela.

Mak 10

1 ¶ Na Em i kirap long dispela ples, na kam long ol hap arere bilong Judia long longwe sait bilong Jordan. Na ol manmeri i go long Em gen. Na, olsem Em i save mekim, Em i skulim ol gen.
2 Na ol Farisi i kam long Em, na askim Em, Em i orait long lo long wanpela man long rausim i go meri *bilong em*? *Ol* i traim Em.
3 Na Em i bekim na tokim ol, Moses i bin givim wanem tok strong long yupela?
4 Na ol i tok, Moses i larim *em* raitim wanpela pepa bilong brukim marit, na rausim *em* i go.
5 Na Jisas i bekim na tokim ol, Bikos bel bilong yupela i strong em i raitim dispela strongpela lo.
6 Tasol long stat bilong taim God i kamapim ol samting long nating God i wokim ol man na meri.
7 Long dispela as bai wanpela man i lusim papa na mama bilong em, na holimpas strong meri bilong em.
8 Na tupela bai stap wanpela bodi. Olsem tasol nau ol i no stap tupela moa, tasol wanpela bodi.
9 Olsem na wanem samting God i bin bungim wantaim, no ken larim man i brukim long tupela hap.
10 Na insait long haus ol disaipel bilong Em i askim Em gen long dispela wankain *samting*.
11 Na Em i tokim ol, Husat man bai rausim i go meri bilong em, na maritim narapela, i bagarapim marit long pamuk pasin i birua long em.
12 Na sapos wanpela meri bai rausim i go man bilong em, na maritim narapela, em i bagarapim marit long pamuk pasin.
13 ¶ Na ol i bringim ol yangpela pikinini long em, inap long Em i ken tasim ol. Na ol disaipel *bilong Em* i hatim ol dispela husat i bringim *ol*.
14 Tasol taim Jisas i lukim *dispela*, Em i no amamas liklik, na *Em* i tokim ol, Larim ol liklik pikinini kam long Mi, na no ken tambuim ol. Long wanem, kingdom bilong God em i bilong ol kain olsem.
15 Tru tumas, Mi tokim yupela, Bai husat man i no kisim kingdom bilong God olsem wanpela liklik pikinini, em bai i no inap go insait long en.
16 Na Em i kisim ol i go antap long tupela han bilong em, putim ol han *bilong Em* antap long ol, na blesim ol.
17 ¶ Na taim Em i go ausait long rot, i gat wanpela i ran i kam, na brukim skru long Em, na askim Em, Gutpela Tisa, mi bai mekim wanem inap long mi ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim olsem samting papa i givim pikinini?
18 Na Jisas i tokim Em, Bilong wanem yu kolim Mi gutpela? I no gat wanpela i gutpela, wanpela tasol, *em i olsem*, God.
19 Yu save long ol tok strong, No ken bagarapim marit long pamuk pasin, No ken kilim *man*, No ken stil, No ken stap giaman witnes, No ken stilim wantaim giaman, Givim ona long papa na mama bilong yu.
20 Na em i bekim na tokim Em, Tisa, olgeta dispela samting mi bin bihainim i stat taim mi yangpela i kam inap long nau.
21 Nau taim Jisas i lukim em Em i laikim em tru, na tokim em, Wanpela samting yu sot long en. Go long rot bilong yu, salim wanem samting yu gat, na givim long ol rabisman, na yu bai gat samting i dia tru antap long heven. Na kam, kisim diwai kros bilong yu i go antap, na bihainim Mi.
22 Na em i pilim hevi long dispela toktok, na em i go wantaim bel i sori. Long wanem, em i gat planti samting tru *em* i holimpas.
23 Na Jisas i lukluk raun nabaut, na tokim ol disaipel bilong Em, Em bai hat tru long ol husat i gat planti mani samting long go insait long kingdom bilong God!
24 Na ol disaipel i kirap nogut long ol toktok bilong Em. Tasol Jisas i bekim tok gen, na tokim ol, Ol pikinini, em i hat tumas long ol husat i putim bilip long ol mani samting long go insait long kingdom bilong God!
25 Em i isi moa long wanpela kemel i ken go namel long hul bilong nil bilong samap, long wanpela maniman i ken go insait long kingdom bilong God.
26 Na ol i kirap nogut ausait long skel, *na* tok namel long ol yet, Husat nau *God* i ken kisim bek?
27 Na taim Jisas i lukluk long ol *Em* i tok, Wantaim ol man i no gat rot olgeta, tasol i no olsem wantaim God. Long wanem, wantaim God i gat rot long olgeta samting.
28 ¶ Nau Pita i stat long tokim Em, Harim, mipela i bin lusim olgeta *samting*, na *mipela* i bin bihainim Yu.
29 Na Jisas i bekim na tok, Tru tumas, Mi tokim yupela, I no gat wanpela man husat i bin lusim haus, o ol brata, o ol susa, o papa, o mama, o meri, o ol pikinini, o ol hap graun, bilong tingim nem bilong Mi, na *nem bilong* gutnius,
30 Tasol *long* em bai kisim 100 taims nau long dispela taim, ol haus, na ol brata, na ol susa, na ol mama, na ol pikinini, na ol hap graun, wantaim ol taim bilong kisim hevi. Na long dispela skai na graun bilong kamap bihain, laip i stap gut oltaim oltaim.
31 Tasol planti *husat i stap* namba wan bai stap las. Na las

bai stap namba wan.
32 ¶ Na ol i stap long rot i go antap long Jerusalem. Na Jisas i go pas long ol. Na ol i kirap nogut tru. Na taim ol i bihainim *Em*, ol i pret. Na Em i kisim gen dispela 12-pela, na stat long tokim ol long wanem ol samting bai kamap long Em,
33 I *spik*, Lukim, yumi go antap long Jerusalem. Na *ol* bai givim Pikinini Man bilong man i go long ol bikpris, na i go long ol man bilong rait. Na ol bai mekim Em lus long kot inap long dai, na *ol* bai givim Em long ol man i no Ju.
34 Na ol bai wokim pani long daunim Em, na *ol* bai wipim Em, na *ol* bai spetim Em, na *ol* bai kilim Em. Na long namba tri de Em bai kirap bek gen.
35 Na Jems na Jon, tupela pikinini man bilong Sebedi, i kam long Em, i spik, Tisa, mipela i gat laik long Yu ken mekim bilong helpim mipela wanem samting mipela bai gat laik.
36 Na Em i tokim ol, Yupela i gat laik long Mi ken mekim wanem samting bilong helpim yutupela?
37 Ol i tokim Em, Oraitim mitupela long mitupela i ken sindaun, wanpela long han sut *sait* bilong Yu, na arapela long han kais *sait* bilong Yu, *taim Yu stap* long glori bilong Yu.
38 Tasol Jisas i tokim ol, Yutupela i no save long yutupela i askim wanem. Yutupela i ken dring long dispela kap Mi dring long en? Na kisim baptais wantaim dispela baptais Mi kisim baptais long en?
39 Na tupela i tokim Em, Mitupela ken. Na Jisas i tokim ol, Em i tru yutupela bai dring long dispela kap Mi dring long en. Na wantaim dispela baptais Mi kisim baptais long en yutupela bai kisim baptais wantaim dispela olgeta.
40 Tasol bilong sindaun long han sut *sait* bilong Mi na long han kais *sait* bilong Mi em i no bilong Mi long givim. Tasol *God bai givim dispela* long *ol* husat *Em* i redim dispela.
41 Na taim dispela tenpela i harim *dispela*, ol i stat long *ol* i no stap amamas liklik wantaim Jems na Jon.
42 Tasol Jisas i singautim ol i *kam long Em*, na tokim ol, Yupela save long ol husat ol i kaunim bilong bosim ol man i no Ju i hatwok long yusim namba antap long ol. Na ol bikman stret bilong ol i hatwok long yusim namba bilong bosim antap long ol.
43 Tasol em bai i no inap stap olsem namel long yupela. Tasol husat man bai stap bikman namel long yupela, bai stap wokman bilong yupela.
44 Na husat man bilong yupela bai stap nambawan tru, bai stap wokboi bilong olgeta.
45 Long wanem, yes, Pikinini Man bilong man i no kam long ol man i ken wokim wok long Em, tasol long wokim wok, na givim laip bilong Em wanpela pe bilong baim bek planti.
46 ¶ Na ol i kam long Jeriko. Na taim Em i go ausait long Jeriko wantaim ol disaipel bilong Em na bikpela namba bilong ol manmeri, aipas Bartimeas, pikinini man bilong Timeas, i sindaun long sait bilong bikrot *na* pulim ol mani samting.
47 Na taim em i harim long em i Jisas bilong Nasaret, em i stat long singaut, na tok, Jisas, *Yu* Pikinini Man bilong Devit, soim pasin sori long mi.
48 Na planti i givim tok long em long em i mas pasim maus bilong em. Tasol em i singaut planti moa tru, *Yu* Pikinini Man bilong Devit, soim pasin sori long mi.
49 Na Jisas i sanap i stap, na tok strong long *ol* long singautim em. Na ol i singautim dispela aipas man, i spik long em, Stap wantaim gutpela bel isi, kirap. Em i singautim yu.
50 Na em, taim *em* i tromoi ol klos bilong em i go, i kirap, na kam long Jisas.
51 Na Jisas i bekim na tokim em, Yu gat laik long Mi ken mekim wanem long yu? Na aipas man i tokim Em, Bikpela, inap long mi ken kisim strong long lukluk.
52 Na Jisas i tokim Em, Go long rot bilong yu. Bilip tru bilong yu i bin mekim yu orait olgeta. Na wantu em i kisim strong long lukluk, na *em* i bihainim Jisas long rot.

Mak 11

1 ¶ Na taim ol i kam klostu long Jerusalem, long Betfagi na Betani, long maunten Oliv, Em i salim tupela bilong ol disaipel bilong Em bilong go ausait,
2 Na *Em* i tokim tupela, Go long rot bilong yutupela i go insait long vilis i pas klostu long yupela. Na long taim stret long yupela i go insait long en, yupela bai lukim wanpela pikinini donki rop i pasim, we i no gat wanpela man i bin sindaun antap long en bipo. Lusim em, na bringim *em*.
3 Na sapos wanpela man i tokim yutupela, Bilong wanem yutupela i mekim dispela? Yupela bai tok long Bikpela i gat nid long em. Na kwiktaim em bai salim em i kam long hia.
4 Na tupela i go long rot bilong ol, na lukim wanpela pikinini donki rop i pasim klostu long dua ausait long wanpela ples we tupela rot i bung. Na ol i lusim em.
5 Na sampela bilong ol husat i sanap long dispela hap i tokim ol, Yutupela i mekim wanem, taim *yupela* i lusim pikinini donki?
6 Na tupela i tokim ol, yes, olsem Jisas i bin tok strong. Na ol i larim tupela i go.
7 Na tupela i bringim dispela pikinini donki long Jisas, na tromoi ol klos bilong ol antap long em. Na Em i sindaun antap long em.
8 Na planti i opim ol klos bilong ol long rot. Na ol arapela i katim daun ol han bilong diwai bilong ol diwai, na tromoi *ol* nabaut long rot.
9 Na ol husat i go pas, na ol husat i kam bihain, i singaut, i spik, Hosana. Blesing i *stap* long Em husat i kam long nem bilong Bikpela.
10 Blesing i *stap* long kingdom bilong papa bilong yumi Devit, husat i kam long nem bilong Bikpela. Hosana i antap moa olgeta.
11 Na Jisas i go insait long Jerusalem, na insait long tempel. Na taim Em i bin lukluk raun nabaut long olgeta samting, na nau apinun tru i kamap, Em i go ausait i go long Betani wantaim dispela 12-pela.
12 ¶ Na long de bihain, taim ol i kam long Betani, Em i hangre.
13 Na taim *Em* i lukim wanpela diwai fik i stap longwe i gat ol lip, Em i kam, sapos i ken kamap long Em i ken lukim wanpela samting antap long en. Na taim Em i kam long en, Em i no lukim wanpela arapela samting, ol lip tasol. Long wanem, taim bilong fik i no kamap *yet*.
14 Na Jisas i bekim na tokim dispela, I no gat man bai kaikai prut bilong yu bihain long nau inap long oltaim oltaim. Na ol disaipel bilong Em i harim *dispela*.
15 Na ol i kam long Jerusalem. Na Jisas i go insait long tempel, na stat long tromoi i go ausait ol *man* husat i salim na baim *ol samting* insait long tempel, na *Em* i tromoi i go daun ol tebol bilong ol man bilong senisim mani, na ol sia bilong ol husat i salim ol balus.
16 Na *Em* i no gat laik long larim wanpela man i ken karim *wanpela* sospen samting i go namel long tempel.
17 Na Em i skulim *ol*, i spik i go long ol, Ating rait i no stap pinis, Olgeta kantri bai kolim haus bilong Mi haus bilong beten? Tasol yupela i bin mekim dispela wanpela hul bilong ol stilman.
18 Na ol man bilong rait na ol bikpris i harim *dispela*, na *ol* i painim rot long ol i ken bagarapim Em olgeta olsem wanem. Long wanem, ol i pret long Em, bilong wanem, olgeta manmeri i kirap nogut long skul bilong Em.
19 Na taim apinun tru i kam pinis, Em i go ausait long biktaun.
20 Na long moning, taim ol i wokabaut klostu, ol i lukim dispela diwai fik i drai long rop daunbilo i kam antap.
21 Na Pita i bringim long tingting gen *na* tokim Em, Tisa, lukim, dispela diwai fik Yu bin toknogutim i go drai olgeta.
22 Na Jisas i bekim tok long ol, *Yu* mas gat bilip tru long God.
23 Long wanem, tru tumas, Mi tokim yupela, Long husat man bai tokim dispela maunten, Yu lusim hap i go, na *God* i ken tromoi yu long biksi, na bai *em* i no gat tupela tingting insait long bel bilong em, tasol *em* bai bilip long ol dispela samting, dispela em i tok, bai kamap olsem, em bai gat wanem samting em i tok.
24 Olsem na Mi tokim yupela, Wanem samting olgeta yupela i gat laik long en, taim yupela i beten, bilip long yupela bai kisim *ol*, na yupela bai kisim *ol*.
25 Na taim yupela i sanap *na* beten, lusim rong, sapos yupela i gat samting i birua long wanpela. Inap long Papa bilong yupela tu husat i stap long heven i ken lusim ol pasin bilong yupela bilong sakim lo.
26 Tasol sapos yupela i no lusim rong, Papa bilong yupela tu, husat i stap long heven, bai i no inap lusim ol pasin bi-

long yupela bilong sakim lo.
27 ¶ Na ol i kam gen long Jerusalem. Na taim Em i wokabaut insait long tempel, i gat ol bikpris i kam long Em, na ol man bilong rait, na ol lapun hetman,
28 Na *ol* i tokim Em, Yu kisim wanem namba bilong bosim inap long Yu mekim ol dispela samting? Na husat i givim dispela namba bilong bosim long Yu long mekim ol dispela samting?
29 Na Jisas i bekim na tokim ol, Mi bai askim yupela tu wanpela askim, na *yupela* bekim Mi, na Mi bai tokim yupela long Mi kisim wanem namba bilong bosim we na Mi wokim ol dispela samting.
30 Baptais bilong Jon, *em* i kam long heven, ol long ol man? Bekim Mi.
31 Na ol i wok long stretim tok wantaim ol yet, i spik, Sapos yumi bai tok, Long heven, Em bai tok, Bilong wanem nau yupela i no bin bilipim em?
32 Tasol sapos yumi bai tok, Long ol man. Ol i pret long ol manmeri. Long wanem, olgeta *man* i kaunim Jon, long em i tru em i wanpela profet.
33 Na ol i bekim na tokim Jisas, Mipela i no inap save. Na Jisas i bekim tok long ol, Na tu Mi bai i no inap tokim yupela long Mi kisim wanem namba bilong bosim we long mekim ol dispela samting.

Mak 12

1 ¶ Na Em i stat long toktok long ol long ol tok piksa. Wanpela man i planim wanpela gaden wain, na putim wanpela banis nabaut long *en*, na digim *ples bilong* bikpela dram bilong krungutim wain, na wokim wanpela taua, na larim dispela long han bilong ol man bilong lukautim gaden, na *em* i go long wanpela longwe kantri.
2 Na long taim bilong en em i salim wanpela wokboi long ol man bilong lukautim gaden, inap long em i ken kisim kaikai bilong gaden wain long ol man bilong lukautim gaden.
3 Na ol i kisim *em*, na paitim em, na salim *em* i go emti.
4 Na gen em i salim narapela wokboi long ol. Na long em ol i tromoi ol ston, na bagarapim *em* long het, na salim *em* i go taim *ol* i mekim pasin i givim bikpela sem long em.
5 Na gen em i salim narapela. Na ol i kilim em, na planti arapela. Sampela *ol* i paitim, sampela *ol* i kilim.
6 Olsem na taim *em* i gat wanpela pikinini man tasol i stap, *pikinini* i stap klostu tru long bel bilong em tru, em i salim em tu las long ol, i spik, Ol bai givim biknem long pikinini man bilong mi.
7 Tasol ol dispela man bilong lukautim gaden i toktok namel long ol yet, Dispela em i pikinini i kisim samting long papa. Kam, yumi kilim em, na samting papa i givim pikinini bai bilong yumi.
8 Na ol i kisim em, na kilim *em*, na tromoi *em* i go ausait long gaden wain.
9 Olsem na bikman bilong dispela gaden wain bai mekim wanem? Em bai kam na bagarapim ol dispela man bilong lukautim gaden olgeta, na *em* bai givim gaden wain i go long ol arapela.
10 Na ating yupela i no bin ritim dispela rait bilong God, Dispela ston ol man bilong wokim haus i bin tok nogat long en em i kamap het bilong kona,
11 Dispela em i wok Bikpela i mekim, na long ai bilong mipela em i wok i mekim *mipela* tingting planti?
12 Na ol i painim rot long holimpas Em, tasol ol i pret long ol manmeri. Long wanem, ol i save long Em i bin tokim dispela tok piksa i birua long ol. Na ol i lusim Em, na go long rot bilong ol.
13 ¶ Na ol i salim long Em sampela bilong ol Farisi na bilong ol lain bilong Herot, bilong holimpas Em insait long ol toktok *bilong Em*.
14 Na taim ol i kam pinis, ol i tokim Em, Tisa, mipela save long Yu stap trupela, na *Yu* no wari long tingting bilong wanpela man. Long wanem, Yu no save tingting planti long namba bilong ol man, tasol *Yu* save skulim *ol manmeri* long rot bilong God insait long tok tru. Em i orait long lo long givim takis mani long Sisa, o nogat?
15 Mipela bai givim, o mipela bai i no inap givim? Tasol Em, taim *Em* i save long pasin bilong tupela bel bilong ol, i tokim ol, Bilong wanem yupela i traim Mi? Bringim Mi wanpela peni, inap long Mi ken lukim.
16 Na ol i bringim. Na Em i tokim ol, Dispela piksa na piksa *ol* i sapim *em* i bilong husat? Na ol i tokim Em, Bilong Sisa.
17 Na Jisas i bekim na tokim ol, Bekim long Sisa ol dispela samting i bilong Sisa, na long God ol dispela samting i bilong God. Na ol i tingting planti long Em.
18 ¶ Nau ol Sadyusi i kam long Em, husat i tok i no gat kirap bek long dai. Na ol i askim Em, i spik,
19 Tisa, Moses i raitim long mipela, Sapos brata bilong wanpela man i dai, na lusim meri *bilong em bihain long em*, na *em* i no gat sampela pikinini, long brata bilong em i mas kisim meri bilong em, na kirapim tumbuna pikinini long brata bilong em.
20 Nau i gat sevenpela brata. Na namba wan i kisim wanpela meri, na taim *em* i dai, em i no gat pikinini.
21 Na namba tu i kisim meri, na dai, na tu em i no gat wanpela pikinini. Na namba tri i wankain olsem.
22 Na dispela sevenpela i bin kisim meri, na *ol* i no gat pikinini. Las long olgeta, dispela meri i dai tu.
23 Olsem na long kirap bek long dai, taim ol bai kirap, em bai meri bilong husat bilong ol? Long wanem, sevenpela i bin maritim em.
24 Na Jisas i bekim na tokim ol, Olsem na ating yupela i no paul, bilong wanem, yupela i no save long rait bilong God, na tu pawa bilong God?
25 Long wanem, taim ol bai kirap bek long dai, ol i no save marit, na tu *ol* i no givim *ol* long marit. Tasol *ol* i stap olsem ol ensel husat i stap long heven.
26 Na long sait bilong ol daiman, long ol i kirap, ating yupela i no bin ritim long buk bilong Moses, long God i tokim em long liklik bus olsem wanem, i spik, Mi *stap* God bilong Ebraham, na God bilong Aisak, na God bilong Jekop?
27 Em i no God bilong ol daiman, tasol God bilong ol man i stap laip. Olsem na yupela i paul tru.
28 ¶ Na wanpela bilong ol man bilong rait i kam, na taim *em* i harim ol i wok long stretim tok wantaim, na taim *em* i kisim save long Em i bin bekim ol gutpela, *em* i askim Em, Wanem tok strong em i namba wan bilong olgeta?
29 Na Jisas i bekim em, Namba wan bilong olgeta bilong ol tok strong *em*, Harim, O Isrel. Bikpela, God bilong yumi, em i wanpela Bikpela.
30 Na yu bai laikim tru Bikpela, God bilong yu, wantaim olgeta bel bilong yu, na wantaim olgeta tewel bilong yu, na wantaim olgeta tingting bilong yu, na wantaim olgeta strong bilong yu. Dispela *em* i namba wan tok strong.
31 Na namba tu *em* i wankain, *em* i dispela, Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu olsem *yu laikim* yu yet. I no gat arapela tok strong i winim dispela tupela.
32 Na dispela man bilong rait i tokim Em, Gutpela, Tisa, Yu bin tok tru. Long wanem, i gat wanpela God. Na i no gat wanpela arapela, Em tasol.
33 Na bilong laikim Em tru wantaim olgeta bel, na wantaim olgeta save, na wantaim olgeta tewel, na wantaim olgeta strong, na long laikim tru man i stap klostu *long em* olsem *em laikim* em yet, em i moa long olgeta ofa i kuk olgeta na ol sakrifais.
34 Na taim Jisas i luksave long em i yusim save gut *na* bekim tok, Em i tokim em, Yu no stap longwe long kingdom bilong God. Na bihain long dispela i no gat man i gat laik long askim Em *long wanpela askim*.
35 ¶ Na Jisas i bekim na tok, taim Em i skulim *ol manmeri* long tempel, Ol man bilong rait i tok olsem Kraist em i Pikinini Man bilong Devit olsem wanem?
36 Long wanem, Devit em yet i toktok long wok bilong Holi Spirit, BIKPELA i tokim Bikpela bilong Mi, Yu sindaun long han sut *sait* bilong Mi, inap long Mi mekim ol birua bilong Yu kamap liklik sia bilong putim lek bilong Yu.
37 Olsem na Devit em yet i kolim Em Bikpela. Na olsem wanem *nau* Em i pikinini man bilong em? Na ol manmeri nating i harim Em wantaim amamas.
38 Na Em i tokim ol long skul bilong Em, Lukaut gut long ol man bilong rait, husat i laikim tru long go long ol longpela klos, na *laikim tru* ol tok gude long ol ples maket,
39 Na ol nambawan sia long ol sinagog, na ol rum i antap moa olgeta long ol bikpela kaikai,
40 Husat i save kaikai olgeta ol haus bilong ol meri man bilong ol i dai pinis, na long wanpela bel i no trupela *ol* i wokim ol longpela beten. Ol dispela bai kisim pe nogut bilong kot i bikpela moa.
41 ¶ Na Jisas i sindaun pas klostu long bakstua bilong ol samting i dia tru, na lukim long ol manmeri i tromoi mani

i go insait long bakstua bilong ol samting i dia tru olsem wanem. Na planti husat i ol maniman i tromoi planti i go insait.
42 Na wanpela rabismeri man bilong em i dai pinis i kam, na em i tromoi tupela mait i go insait, dispela i mekim wanpela fating.
43 Na Em i singautim ol disaipel bilong Em i *kam long Em*, na tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, Long dispela rabismeri man bilong em i dai pinis i bin tromoi moa insait, long olgeta ol husat i bin tromoi insait long bakstua bilong ol samting i dia tru.
44 Long wanem, *ol* olgeta i bin tromoi bilong ol planti moa yet bilong ol. Tasol meri i bin tromoi bilong ol nid bilong em olgeta em i gat, *yes*, olgeta samting bilong em.

Mak 13

1 ¶ Na taim Em i go ausait long tempel, wanpela bilong ol disaipel bilong Em i tokim Em, Tisa, lukim wanem kain ol ston na wanem ol haus i *stap long hia*!
2 Na Jisas i bekim tok long em, Yu lukim ol dispela bikpela haus? Bai i no gat wanpela ston i stap yet antap long narapela, long ol bai i no inap tromoi i go daun.
3 Na taim Em i sindaun long maunten Oliv pas klostu long tempel, Pita na Jems na Jon na Andrew i askim Em ol yet,
4 Tokim mipela, ol dispela samting bai stap wanem taim? Na mak bilong taim bilong olgeta dispela samting bai i kamap pinis *em bai* wanem?
5 ¶ Na Jisas i bekim tok long ol *na* stat long tok, Was gut, nogut wanpela *man* i giamanim yupela.
6 Long wanem, planti bai kam long nem bilong Mi, i spik, Mi stap *Kraist*. Na *ol* bai giamanim planti.
7 Na taim yupela bai harim long ol bikpela pait na ol tok win bilong ol bikpela pait, yupela i no ken pilim wari. Long wanem, *ol kain samting* i mas gat nid long stap. Tasol pinis *bai* i no inap *stap* yet.
8 Long wanem, kantri bai kirap i birua long kantri, na kingdom i birua long kingdom. Na bai i gat ol guria long kain kain ples, na bai i gat ol bikpela taim hangre na ol trabel. Ol dispela samting *em* ol stat bilong ol bel hevi.
9 Tasol yupela was gut long yupela yet. Long wanem, ol bai givim yupela i go long ol kaunsil. Na insait long ol sinagog *ol* bai paitim yupela. Na *ol* bai bringim yupela long ai bilong ol hetman na ol king bilong tingim nem bilong Mi, bilong wanpela testimoni i birua long ol.
10 Na *yupela* i mas mekim gutnius long kamap ples klia namel long olgeta kantri pastaim.
11 Tasol taim ol bai bringim *yupela*, na givim yupela i go, no ken tingting liklik pastaim long yupela bai toktok wanem, na tu yupela i no ken tingting strong pastaim. Tasol wanem samting *Em* i givim yupela long dispela aua, dispela yupela bai toktok. Long wanem, em i no yupela husat i toktok, tasol Holi Spirit.
12 Nau brata bai givim brata long han bilong birua long dai, na papa pikinini man. Na ol pikinini bai kirap *na* birua long ol papamama *bilong ol*, na *ol* bai mekim ol i dai.
13 Na olgeta *man* bai birua tru long yupela bilong tingim nem bilong Mi. Tasol em husat bai stap strong yet inap long pinis, em yet *God* bai kisim bek.
14 ¶ Tasol taim yupela bai lukim dispela sting samting bilong taim bilong stap nating olgeta, *dispela* profet Danyel i toktok long en, taim *em* i sanap we i no gutpela long em *long sanap*, (larim em husat i ritim kisim save,) orait larim ol husat i stap long Judia ranawe i go long ol maunten.
15 Na larim em husat i stap antap long antap bilong haus i no ken go daun insait long haus, na tu go insait *long en*, long kisim wanpela samting ausait long haus bilong em.
16 Na larim em husat i stap long bikpela gaden i no ken tanim i go bek gen bilong kisim klos bilong em.
17 Tasol tok lukaut i go long ol husat i gat bel, na long ol husat i givim susu long ol dispela de!
18 Na yupela i mas beten long taim bilong flai bilong yupela i no stap long taim bilong bikpela kol.
19 Long wanem, *long* ol dispela de taim bilong kisim hevi bai stap, kain olsem i no *bin* stap long stat bilong ol dispela samting God i kamapim long nating inap long dispela taim *nau*, na tu *em* bai i no inap stap.
20 Na sapos long Bikpela i no bin sotim ol dispela de, i no gat wanpela bodi i stap yet long kisim bek. Tasol bilong tingim ol man God i bin makim, husat Em i bin makim, Em i bin sotim ol de.
21 Na nau sapos wanpela man bai tokim yupela, Harim, Kraist i *stap* hia, o, harim, *Em i stap* long hap. No ken bilipim *em*.
22 Long wanem, ol giaman Kraist na ol giaman profet bai kirap, na *ol* bai soim ol mak na ol samting bilong winim tingting, bilong grisim, sapos i gat rot, yes, ol man God i makim.
23 Tasol yupela was gut. Lukim, Mi bin toksave pastaim long yupela long olgeta samting.
24 ¶ Tasol long ol dispela de, bihain long dispela taim bilong bikpela hevi, san bai go tudak, na mun bai i no inap givim lait bilong em,
25 Na ol star bilong heven bai pundaun, na ol dispela pawa i stap long heven bai seksek.
26 Na nau bai ol i lukim Pikinini Man bilong man i kam long ol klaut wantaim bikpela pawa na glori.
27 Na nau bai Em i salim ol ensel bilong Em, na *ol* bai bungim wantaim ol man God i makim bilong Em i kam long dispela fopela win, i stat long las hap bilong dispela graun i go long las hap bilong heven.
28 ¶ Nau lainim wanpela tok piksa bilong diwai fik. Taim han bilong em i no strong yet, na *em* i putim ol lip i go ausait, yupela save long taim bilong biksan i kam klostu.
29 Olsem tasol yupela long wankain pasin, taim yupela bai lukim ol dispela samting i kamap olsem, *yupela i ken* save long em i klostu, *yes*, long ol dua.
30 Tru tumas, Mi tokim yupela, long dispela lain tumbuna bai i no inap pinis, inap long olgeta dispela samting i kamap pinis.
31 Heven na dispela graun bai pinis olgeta. Tasol ol toktok bilong Mi bai i no inap pinis olgeta.
32 Tasol long dispela de na *dispela* aua i no gat man i save, nogat, i no ol ensel husat i stap long heven, na tu Pikinini Man, Papa tasol.
33 Yupela was gut, was na beten. Long wanem, yupela i no save long wanem taim dispela *bai kamap*.
34 *Long wanem, Pikinini Man bilong man em* i olsem wanpela man i go long wanpela longwe wokabaut, husat i lusim haus bilong em, na givim namba bilong bosim long ol wokboi bilong em, na long olgeta wan wan man wok bilong em, na *em* i tok strong long wasman bilong dua long was.
35 Olsem na yupela *mas* was. Long wanem, yupela i no save long taim bosman bilong haus bai kam, long apinun tru, o long belo biknait, o long taim kakaruk man i krai, o long moning.
36 Nogut taim *Em* i kam wantu Em i lukim yupela i slip.
37 Na wanem samting Mi tokim yupela Mi tokim olgeta, Was.

Mak 14

1 ¶ Bihain long tupela de em *bikpela kaikai bilong* pasova, na bilong bret i no gat yis. Na ol bikpris na ol man bilong rait i painim rot long ol i ken kisim Em long trik pasin olsem wanem, na mekim *Em* long dai.
2 Tasol ol i tok, I no ken long *de* bilong bikpela kaikai, nogut i gat wanpela bikpela paul nabaut bilong ol manmeri.
3 Na taim *Em* i stap long Betani long haus bilong lepraman Saimon, taim Em i sindaun long kaikai, i gat i kam wanpela meri taim *em* i gat bokis alabasta bilong wel i gat marasin bilong spaiknard i dia tumas tru. Na em i brukim dispela bokis, na kapsaitim *dispela* antap long het bilong Em.
4 Na i gat sampela husat i gat bel nogut insait long ol yet, na tok, Bilong wanem *em* i tromoi nating dispela wel i gat marasin?
5 Long wanem, *yumi* bin inap long salim dispela long moa long 300 pens, na *yumi* bin *inap long* givim *dispela* long ol rabisman. Na ol i tok baksait i birua long em.
6 Na Jisas i tok, Larim em i stap. Bilong wanem yupela i givim wari long em? Em i bin wokim wanpela gutpela wok antap long Mi.
7 Long wanem, yupela i gat ol rabisman wantaim yupela olgeta taim, na wanem taim tru yupela i gat laik yupela i ken mekim gut long ol. Tasol yupela bai i no inap gat Mi olgeta taim.
8 Em i bin mekim wanem samting em i ken mekim. Em i kam pastaim bilong makim bodi bilong Mi bilong planim.
9 Tru tumas, Mi tokim yupela, Long wanem hap olgeta *ol*

bai autim dispela gutnius namel long olgeta hap bilong dispela graun olgeta, *dispela* tu long em i bin mekim bai *ol* i toktok long en bilong wanpela samting bilong holim tingting long em.
10 Na Judas Iskariot, wanpela bilong dispela 12-pela, i go long ol bikpris, bilong putim Em long han bilong ol.
11 Na taim ol i harim *dispela*, ol i amamas, na *ol* i wokim promis long givim em mani. Na em i painim rot i fit long em i ken putim Em long han bilong ol.
12 ¶ Na namba wan de bilong bret i no gat yis, taim ol i kilim pasova, ol disaipel bilong Em i tokim Em, Yu gat laik long mipela i go we na redim inap long Yu ken kaikai dispela pasova?
13 Na Em i salim tupela bilong ol disaipel bilong Em i go ausait, na tokim tupela, Yutupela go insait long biktaun, na long dispela hap bai wanpela man i bungim yupela *husat* i karim wanpela jak wara. Bihainim em.
14 Na long wanem hap olgeta em bai go insait, yupela tokim papa bilong dispela haus, Tisa i tok, Rum bilong stap aninit long lukaut bilong yu i stap we, we Mi bai kaikai dispela pasova wantaim ol disaipel bilong Mi?
15 Na em bai soim yutupela wanpela bikpela rum antap i gat ol samting pinis *na* i redi. Long dispela hap redim bilong yumi.
16 Na tupela disaipel bilong Em i go ausait, na kam insait long biktaun, na lukim olsem Em i bin tokim ol. Na ol i redim pasova.
17 Na long apinun tru Em i kam wantaim dispela 12-pela.
18 Na taim ol i bin sindaun na kaikai, Jisas i tok, Tru tumas, Mi tokim yupela, Wanpela bilong yupela husat i kaikai wantaim Mi bai putim Mi long han bilong birua.
19 Na ol i stat long stap pulap long bel i pilim hevi, na long tokim Em wanpela i bihain long narapela, Em mi? Na narapela i *tok*, Em mi?
20 Na Em i bekim na tokim ol, *Em* i wanpela bilong dispela 12-pela, husat i putim *bret* liklik wantaim Mi insait long dis.
21 Em i tru Pikinini Man bilong man i go, olsem rait i stap pinis long sait bilong Em. Tasol tok lukaut i go long dispela man husat i putim Pikinini Man bilong man long han bilong birua! Em i gutpela long dispela man sapos mama i no bin karim em.
22 Na taim ol i bin kaikai, Jisas i kisim bret, na blesim, na brukim, na givim long ol, na tok, Kisim, kaikai. Dispela em i bodi bilong Mi.
23 Na Em i kisim kap, na taim Em i bin givim tok tenkyu, Em i givim long ol. Na ol olgeta i bin dring long en.
24 Na Em i tokim ol, Dispela em i blut bilong Mi bilong nupela testamen, dispela i kapsait bilong helpim planti.
25 Tru tumas, Mi tokim yupela, Mi bai i no inap dring moa long prut bilong rop wain, inap long dispela de long Mi dringim dispela nupela insait long kingdom bilong God.
26 Na taim ol i bin singim wanpela song bilong lotu, ol i go ausait i go long maunten Oliv.
27 Na Jisas i tokim ol, Bel bilong yupela olgeta bai bagarap bilong tingim Mi long dispela nait. Long wanem, rait i stap pinis, Mi bai paitim wasman bilong sipsip, na ol sipsip bai bruk nabaut.
28 Tasol bihain long Mi kirap bek, Mi bai go pas long yupela i go long Galili.
29 Tasol Pita i tokim Em, Maski long bel bilong olgeta bai bagarap, tasol mi *bai* i no inap.
30 Na Jisas i tokim em, Tru tumas, Mi tokim yu, Long dispela de, *yes*, long dispela nait, bipo long kakaruk man bai krai tupela taim, yu bai tok nogat long Mi tripela taim.
31 Tasol em i tok strong nogut tru moa, Sapos mi bai dai wantaim Yu, mi bai i no inap tru long tok nogat long Yu. Wankain olsem tu ol olgeta i tok.
32 ¶ Na ol i kam long wanpela ples, dispela nem *bilong en* em Getsemani. Na Em i tokim ol disaipel bilong Em, Yupela sindaun hia, taim Mi bai beten.
33 Na Em i kisim wantaim Em Pita na Jems na Jon, na *Em* i stat long kirap nogut tru strong tru, na long stap *bel* hevi tru.
34 Na *Em* i tokim tripela, Tewel bilong Mi i pulap long bel i pilim hevi planti moa yet i go inap long dai. Yupela stap yet hia, na was.
35 Na Em i go antap liklik, na pundaun long graun, na beten long, sapos em i gat rot, dispela aua i ken abrusim Em.
36 Na Em i tok, Aba, Papa, i gat rot long olgeta samting long Yu. Kisim dispela kap i go lusim Mi. Tasol, i no wanem samting Mi laik, tasol wanem samting Yu laik.
37 Na Em i kam, na lukim ol i slip, na *Em* i tokim Pita, Saimon, yu slip? Ating yu no inap long was wanpela aua?
38 Yupela was na beten, nogut yupela i go insait long traim. Tru tumas, spirit i redi, tasol bodi i no gat strong.
39 Na gen Em i go, na beten, na toktok long ol wankain toktok.
40 Na taim Em i go bek, Em i lukim ol i slip gen, (long wanem, ol ai bilong ol i hevi,) na tu ol i no save long ol bai bekim Em olsem wanem.
41 Na Em i kam namba tri taim, na tokim ol, Slip nau, na kisim malolo *bilong yupela*. Em inap, aua i kam pinis. Lukim, *ol* i putim Pikinini Man bilong man long han bilong ol sinman.
42 Kirap, yumi go. Harim, em husat i putim Mi long han bilong birua i klostu.
43 ¶ Na wantu, taim Em i toktok yet, Judas i kam, wanpela bilong dispela 12-pela, na wantaim em wanpela traipela lain tru wantaim ol bainat na ol stik wokabaut, i kam long ol bikpris na ol man bilong rait na ol lapun hetman.
44 Na em husat i putim Em long han bilong birua i bin givim ol wanpela mak, i spik, Husat Man mi bai givim kis, Em Yet em Em. Kisim Em, na bringim *Em* i go gut.
45 Na long taim stret long em i kam, em i go kwiktaim long Em, na tok, Tisa, tisa, na givim kis long Em.
46 Na ol i putim ol han bilong ol antap long Em, na kisim Em.
47 Na wanpela bilong ol husat i sanap klostu i pulim bainat, na paitim wanpela wokboi bilong hetpris, na katim i go ia bilong em.
48 Na Jisas i bekim na tokim ol, Ating yupela i kam ausait, olsem bilong birua long wanpela stilman, wantaim ol bainat na *wantaim* ol stik wokabaut bilong kisim Mi?
49 Mi stap olgeta wan wan de wantaim yupela insait long tempel taim *Mi* skulim *ol manmeri*, na yupela i no kisim Mi. Tasol ol rait bilong God i mas kamap pinis.
50 Na ol olgeta i givim baksait long Em, na ranawe.
51 Na i gat i bihainim Em wanpela yangpela man, *na em* i gat wanpela naispela laplap *em* i tromoi nabaut long skin nating *bodi bilong em*. Na ol yangpela man i holimpas em.
52 Na em i lusim dispela naispela laplap, na ranawe long ol skin nating.
53 ¶ Na ol i bringim Jisas i go long hetpris. Na wantaim em olgeta bikpris na ol lapun hetman na ol man bilong rait i bung.
54 Na Pita i bihainim Em longwe tru, yes, i go insait long haus king bilong hetpris. Na em i sindaun wantaim ol wokboi, na hatim skin bilong em yet long paia.
55 Na ol bikpris na olgeta dispela kaunsil i painim wanpela witnes i birua long Jisas bilong mekim Em long dai. Na *ol* i no painim wanpela pinis.
56 Long wanem, planti i givim giaman witnes i birua long Em, tasol ol witnes bilong ol i no wanbel wantaim.
57 Na i gat sampela i kirap, na givim giaman witnes i birua long Em, i spik,
58 Mipela i harim Em tok, Mi bai bagarapim dispela tempel olgeta, dispela *ol* i wokim wantaim ol han, na insait long tripela de Mi bai wokim narapela i no gat ol han i wokim.
59 Tasol olsem tu ol witnes bilong ol i no bin wanbel wantaim.
60 Na hetpris i sanap namel long ol, na askim Jisas, i spik, Yu no bekim wanpela samting? Em wanem *samting* ol dispela i witnes i birua long Yu?
61 Tasol Em i pasim maus bilong Em, na Em i no bekim wanpela samting. *Na* gen hetpris i askim Em, na tokim Em, Yu stap dispela Kraist, Pikinini Man bilong Man i Stap Blesing?
62 Na Jisas i tok, Em Mi. Na yupela bai lukim Pikinini Man bilong man i sindaun long han sut *sait* bilong pawa, na kam long ol klaut bilong heven.
63 Nau hetpris i brukim klos bilong em, na tok, Yumi gat wanem nid long sampela witnes moa?
64 Yupela i bin harim dispela tok bilas. Yupela i ting wanem? Na ol olgeta i mekim Em i lus long kot long Em i gat asua inap long dai.
65 Na sampela i stat long spetim Em, na long karamapim pes bilong Em, na long paitim Em, na long tokim Em,

Autim tok profet. Na ol wokboi i bin paitim Em wantaim ol pes bilong ol han bilong ol.
66 ¶ Na taim Pita i stap aninit long haus king, i gat wanpela i kam bilong ol yangpela meri bilong hetpris.
67 Na taim em i lukim Pita i hatim skin bilong em yet, em i lukluk long em, na tok, Na yu tu i bin stap wantaim Jisas bilong Nasaret.
68 Tasol Em i tok nogat, i spik, Mi no save, na tu mi no klia long wanem samting yu toktok. Na em i go ausait long veranda. Na kakaruk man i krai.
69 Na wanpela yangpela meri i lukim em gen, na stat long tokim ol husat i sanap klostu, Dispela em i *wanpela* bilong ol.
70 Na em i tok nogat long en gen. Na liklik taim bihain, ol husat i sanap klostu i tok gen long Pita, Tru tumas, yu stap *wanpela* bilong ol. Long wanem, yu stap wanpela man Galili, na pasin bilong toktok bilong yu i wanbel *long dispela*.
71 Tasol em i stat long tok nogut na long wokim strongpela promis, i *spik*, Mi no save long dispela Man husat yupela toktok long En.
72 Na namba tu taim kakaruk man i krai. Na Pita i bringim long tingting gen dispela tok Jisas i tokim em, Bipo long kakaruk man bai krai tupela taim, yu bai tok nogat long Mi tripela taim. Na taim em i tingting long en, em i krai tru.

Mak 15

1 ¶ Na kwiktaim long moningtaim ol bikpris i holim wanpela bung bilong painim tingting wantaim ol lapun hetman na ol man bilong rait na dispela kaunsil olgeta, na *ol* i pasim Jisas, na karim *Em* i go, na givim *Em* long Pailat.
2 Na Pailat i askim Em, Yu stap King bilong ol Ju? Na Em i bekim tok long em, Yu tok *olsem*.
3 Na ol bikpris i sutim tok long Em long planti samting. Tasol Em i no bekim wanpela samting.
4 Na Pailat i askim Em gen, i spik, Yu no bekim wanpela samting? Lukim hamas samting ol i witnes i birua long Yu.
5 Tasol yet Jisas i no bekim wanpela samting, inap long Pailat i tingting planti.
6 Nau long *dispela* bikpela kaikai em i save lusim long ol wanpela kalabusman, husat man ol i gat laik.
7 Na i gat *wanpela husat* nem *bilong en em* Barabas, *husat i slip* pas wantaim ol husat i bin wokim bikpela kirap long birua long gavman wantaim em, husat i bin kilim man insait long dispela bikpela kirap long birua long gavman.
8 Na dispela bikpela lain tru i stat long singaut strong long askim *em long mekim* olsem em i bin mekim oltaim long ol.
9 Tasol Pailat i bekim ol, i tok, Yupela i gat laik long Mi lusim long yupela King bilong ol Ju?
10 Long wanem, em i save long ol bikpris i bin gat mangal tingting *na* givim Em *long em*.
11 Tasol ol bikpris i muvim ol manmeri, long em i mobeta long em i ken lusim Barabas i go long ol.
12 Na Pailat i bekim na tok gen long ol, Yupela i gat laik nau long mi bai mekim wanem *long Em* husat yupela i kolim King bilong ol Ju?
13 Na ol i singaut gen, Nilim Em long diwai kros.
14 Nau Pailat i tokim ol, Bilong wanem, Em i bin mekim wanem pasin nogut? Na ol i singaut planti moa yet, Nilim Em long diwai kros.
15 ¶ Na *olsem tasol* Pailat, taim *em* i gat laik long mekim ol manmeri long tok em inap, i givim Barabas long ol, na givim Jisas, taim em i bin wipim *Em*, long *ol* i ken nilim *Em* long diwai kros.
16 Na ol soldia i bringim Em i go insait long bikpela rum *ol* i kolim Pretoriam. Na ol i singautim olgeta lain soldia bilong bung wantaim.
17 Na ol i putim purpelpela klos long Em, na wokim wanpela hat king bilong ol rop i gat nil, na putim dispela nabaut long *het* bilong Em,
18 Na *ol* i stat long tok gude long Em, Gude, King bilong ol Ju!
19 Na ol i paitim Em long het wantaim wanpela rit, na *ol* i bin spet antap long Em, na taim *ol* i lindaunim ol skru *bilong ol ol* i lotuim Em.
20 Na taim ol i bin wokim pani long daunim Em pinis, ol i rausim dispela purpelpela long Em, na putim klos bilong Em Yet long Em, na bringim Em ausait bilong nilim Em long diwai kros.
21 Na ol i pulim strong wanpela man Sairini Saimon, husat i wokabaut klostu, taim *em* i kam ausait long hap i no gat planti man, papa bilong Aleksandar na Rufas, long karim diwai kros bilong Em.
22 ¶ Na ol i bringim Em i go long ples Golgata, dispela em, taim *ol* i tanim, Ples bilong bun bilong het.
23 Na ol i givim Em bilong dring wain *ol* i abusim wantaim mur. Tasol Em i no kisim *dispela*.
24 Na taim ol i bin nilim Em long diwai kros, ol i brukim ol klos bilong Em, taim *ol* i tromoi satu antap long ol, long olgeta wan wan man bai kisim wanem.
25 Na em i namba tri aua, na ol i nilim Em long diwai kros.
26 Na rait *ol* i sapim bilong sutim tok long Em *ol* i raitim antap, KING BILONG OL JU.
27 Na wantaim Em *ol* i nilim tupela stilman long diwai kros, wanpela long han sut bilong Em, na arapela long *han* kais.
28 Na rait bilong God i kamap pinis, dispela i tok, Na *ol* i kaunim Em wantaim ol man bilong kalapim lo.
29 Na ol husat i wokabaut klostu i daunim Em tru, *na* seksekim ol het bilong ol, na tok, Ah, Yu husat i bagarapim tempel olgeta, na wokim *dispela* gen long tripela de,
30 Kisim bek Yu Yet, na kam daun long diwai kros.
31 Wankain olsem tu ol bikpris i wokim pani long daunim namel long ol yet wantaim ol man bilong rait, Em i kisim bek ol arapela. Em i no inap long kisim bek Em Yet.
32 Larim Kraist, King bilong Isrel, kam daun nau long diwai kros, inap long yumi ken lukim na bilipim. Na tupela husat *ol* i nilim long diwai kros wantaim Em i sutim tok nogut long Em.
33 ¶ Na taim namba sikis aua i kam, i gat tudak antap long dispela hap olgeta inap long namba nain aua.
34 Na long namba nain aua Jisas i singaut wantaim bikpela nek, i spik Eloi, Eloi, lama sabaktani? Dispela em, taim *ol* i tanim, God bilong Mi, God bilong Mi, bilong wanem Yu bin givim baksait long Mi?
35 Na sampela husat i sanap klostu, taim ol i harim *dispela*, i tok, Lukim, em i singautim Ilaias.
36 Na wanpela i ran na pulimapim wanpela spans i pulap long vinega, na putim *dispela* long wanpela rit, na givim Em bilong dring, i spik, Larim i stap. Yumi lukim long Ilaias bai kam long kisim Em i go daun o nogat.
37 Na Jisas i singaut wantaim bikpela nek, na lusim spirit bilong Em.
38 Na laplap bilong tempel i bruk long tupela hap i stat long antap i go daun olgeta.
39 Na taim dispela kepten bilong 100 soldia, husat i sanap pas klostu long Em, i lukim long Em i singaut olsem, na lusim spirit bilong Em, em i tok, Tru tumas, dispela Man em i Pikinini Man bilong God.
40 I gat tu ol meri i stap longwe na lukluk. Namel long husat em Maria Magdala, na Maria, mama bilong liklik Jems na bilong Joses, na Salomi,
41 (Husat tu, taim Em i stap long Galili, i bihainim Em, na wokim wok long Em,) na planti arapela meri husat i kam antap wantaim Em long Jerusalem.
42 ¶ Na nau taim apinun tru i kam pinis, bikos em i de bilong redim, em i olsem, de bipo long sabat,
43 Josep bilong Arimatia, wanpela man bilong givim tok helpim i gat ona, husat tu i wetim kingdom bilong God, i kam, na go insait long Pailat wantaim pasin bilong i no pret, na *em* i laik tru long kisim daibodi bilong Jisas.
44 Na Pailat i tingting planti long sapos Em i bin dai pinis. Na taim *em* i singautim *long em* dispela kepten bilong 100 soldia, em i askim em long Em i bin stap daiman sampela taim liklik o nogat.
45 Na taim em i save *long en* long kepten bilong 100 soldia, em i givim daibodi long Josep.
46 Na em i baim ol naispela laplap tru, na kisim Em i go daun, na tantanim Em insait long naispela laplap, na slipim Em insait long dispela matmat *ol man* i katim ausait long ston, na tantanim wanpela ston i go long dua bilong matmat.
47 Na Maria Magdala na Maria, *mama* bilong Joses, i lukim hap we *ol* i slipim Em.

Mak 16

1 ¶ Na taim sabat i pinis, Maria Magdala, na Maria,
mama bilong Jems, na Salomi, i bin bringim ol switpela
spais, inap long ol i ken kam na makim *bodi bilong* Em.
2 Na long moningtaim tru long namba wan *de* bilong wik,
ol i kam long matmat long taim san i kam antap.
3 Na ol i toktok namel long ol yet, Husat bai tantanim dis-
pela ston i go lusim dua bilong matmat bilong helpim yu-
mi?
4 Na taim ol i lukluk, ol i luksave long *ol* i tantanim ston i
go pinis. Long wanem, em i bikpela tru.
5 Na taim *ol* i go insait long matmat, ol i lukim wanpela
yangpela man i sindaun long han sut sait, *husat* i werim
klos long wanpela longpela waitpela klos. Na ol i pret.
6 Na em i tokim ol, No ken pret. Yupela i painim Jisas bi-
long Nasaret, husat *ol* i nilim long diwai kros. Em i kirap
pinis. Em i no stap hia. Lukim ples we ol i bin slipim Em.
7 Tasol go long rot bilong yupela, tokim ol disaipel bilong
Em na Pita long Em i go pas long yupela long Galili. Long
dispela hap yupela bai lukim Em, olsem Em i tokim yupe-
la.
8 Na ol i go hariap, na ranawe long matmat. Long wanem,
ol i guria na *ol* i kirap nogut tru. Na tu ol i no tokim wan-
pela samting long wanpela *man*. Long wanem, ol i pret.
9 ¶ Nau taim *Jisas* i kirap pinis long moning tru bilong
namba wan *de* bilong wik, Em i kamap ples klia long
Maria Magdala pastaim, ausait long husat Em i bin rausim
sevenpela spirit nogut.
10 *Na* em i go na tokim ol husat i bin stap wantaim em,
taim ol i soim sori na krai tru.
11 Na ol, taim ol i bin harim long Em i stap laip, na meri i
bin lukim *Em*, *ol* i no bilip.
12 Bihain long dispela Em i kamap ples klia long tupela
bilong ol *na* luk olsem narapela, taim ol i wokabaut, na go
long hap i no gat planti man.
13 Na tupela i go na tokim ol arapela lain i stap yet. Na tu
ol i no bilipim ol.
14 ¶ Bihain long en Em i kamap ples klia long dispela 11-
pela taim ol i sindaun long kaikai, na givim sem long ol
wantaim *dispela* pasin bilong i no gat bilip bilong ol na
bikos bel bilong ol i strong tru, bilong wanem, ol i no bi-
lipim ol husat i bin lukim Em bihain long Em i bin kirap.
15 Na Em i tokim ol, Yupela go long olgeta hap bilong
dispela graun, na autim gutnius long olgeta wan wan sam-
ting God i wokim.
16 Em husat i bilip na kisim baptais, *God* bai kisim bek.
Tasol em husat i no bilip bai lus olgeta long kot.
17 Na ol dispela mak bai bihainim ol husat i bilip. Long
nem bilong Mi ol bai rausim ol spirit nogut. Ol bai toktok
wantaim ol nupela tok ples.
18 Ol bai kisim ol snek i go antap. Na sapos ol i dringim
wanpela samting bilong mekim man i dai, em bai i no inap
bagarapim ol. Ol bai putim ol han antap long ol sikman,
na ol bai kamap orait gen.
19 ¶ Olsem tasol nau bihain long Bikpela i bin tokim ol,
God i kisim Em i go antap long heven, na *Em* i sindaun
long han sut bilong God.
20 Na ol i go ausait, na autim tok long olgeta wan wan
hap, *na* Bikpela i wokim wantaim *ol*, na strongim dispela
tok wantaim ol mak i bihainim. Amen.

Gutnius Bilong

LUK

Luk 1

1 ¶ Bikos planti i bin kisim wok long han bilong ol long
putim klia long lain wanpela tokaut long ol dispela sam-
ting, dispela, tru tumas, ol man i bilip namel long yumi,
2 Yes, olsem ol i givim ol long yumi, husat long stat em ol
witnes i lukim long ai, na ol wokman bilong tok *bilong*
God,
3 Em i luk olsem i gutpela long ai bilong mi tu, taim *mi*
bin gat save i inap tru long olgeta samting i kam long pas-
taim tru, long raitim long yu long lain, Tiofilas i gutpela
olgeta moa,
4 Inap long yu ken save long ol dispela samting i tru ol-
geta, we yu bin kisim skul long en.
5 ¶ I gat i stap long ol de bilong Herot, king bilong Judia,
wanpela pris *husat* nem *bilong en em* Sakaraias, bilong
lain wok bilong Abaia. Na meri bilong en *em* i bilong ol
pikinini meri bilong Eron, na nem bilong en *em* Ilisabet.
6 Na tupela wantaim i stretpela long ai bilong God, *na* ol i
wokabaut insait long olgeta tok strong na ol lo Bikpela i
makim *na ol* i no gat asua.
7 Na ol i no gat pikinini, bikos Ilisabet i no inap long kar-
im, na tupela wantaim i bagarap tru *nau* wantaim ol yia.
8 Na em i kamap olsem, long inap long taim em i wokim
wok long opis bilong pris long ai bilong God i bihainim
lain bilong lain wok bilong em,
9 Bilong bihainim kastam bilong opis bilong pris, hap skel
bilong en em bilong kukim insens taim em i go insait long
tempel bilong Bikpela.
10 Na dispela planti manmeri tru olgeta bilong ol manmeri
i beten ausait long taim bilong insens.
11 Na i gat wanpela ensel bilong Bikpela i kamap ples klia
long em taim *ensel* i sanap long *han* sut sait bilong alta bi-
long insens.
12 Na taim Sakaraias i lukim *em*, em i pilim wari, na pret i
pundaun antap long em.
13 Tasol ensel i tokim em, No ken pret, Sakaraias. Long
wanem, *God* i harim pinis beten bilong yu. Na meri bi-
long yu Ilisabet bai karim wanpela pikinini man long yu,
na yu bai kolim nem bilong em Jon.
14 Na yu bai gat amamas tru na amamas. Na planti bai
wokim amamas tru taim mama i karim em.
15 Long wanem, em bai gat biknem long ai bilong Bikpe-
la, na *em* bai i no inap dringim wain o strongpela dring.
Na em bai pulap wantaim Holi Spirit, yes, i stat long taim
em i stap long bel bilong mama bilong em.
16 Na planti bilong ol pikinini bilong Isrel em bai tanim i
go long Bikpela, God bilong ol.
17 Na em bai go pas long Em long spirit na pawa bilong
Ilaias, bilong tanim ol bel bilong ol papa i go long ol piki-
nini, na ol man bilong sakim tok i go long save tru bilong
stretpela man, bilong redim wanpela lain manmeri i redi
long Bikpela
18 Na Sakaraias i tokim ensel, Long wanem rot bai mi
save long dispela? Long wanem, mi wanpela lapun man,
na meri bilong mi i bagarap tru wantaim ol yia.
19 Na ensel i bekim na tokim em, Mi stap Gebriel, husat i
sanap long pes bilong God. Na *Em* i salim mi long tokim
yu, na long soim yu ol dispela gutpela nius.
20 Na, lukim, yu bai stap mauspas, na *yu bai* i no inap
toktok, inap long dispela de ol dispela samting bai kamap
pinis, bilong wanem, yu no bilipim ol toktok bilong mi,
dispela i bai kamap pinis long taim bilong ol.
21 Na ol manmeri i wetim Sakaraias, na ol i tingting planti
long em i stap yet longpela taim olsem insait long tempel.
22 Na taim em i kam ausait, em i no inap long toktok long
ol. Na ol i kisim save long em i bin lukim wanpela driman
samting insait long tempel. Long wanem, em i wokim
mak long ol, na stap mauspas yet.
23 Na em i kamap olsem, long, long taim stret long ol de
bilong wokim wok bilong em i kamap pinis, em i lusim
hap i go long haus bilong em yet.
24 Na bihain long ol dispela de meri bilong em Ilisabet i
kisim bel, na haitim em yet faipela mun, i spik,
25 Bikpela i bin mekim olsem long mi long ol de we Em i
lukluk long *mi* long en, bilong tekewe sem bilong mi na-
mel long ol man.
26 ¶ Na long namba sikis mun God i salim ensel Gebriel i
go long wanpela biktaun bilong Galili, *husat* nem *bilong*
en em Nasaret,
27 Long wanpela meri i no bin slip wantaim man i marit
long kontrak long wanpela man husat nem bilong en *em*
Josef, bilong hauslain bilong Devit. Na nem bilong dispela
meri i no bin slip wantaim man *em* Maria.
28 Na ensel i kam long em, na tok, Gude, *yu husat i gat*
gutpela amamas tru, Bikpela i *stap* wantaim yu. Blesing i
stap long yu namel long ol meri.
29 Na taim meri i lukim *em*, em i pilim wari long toktok
bilong em, na tingting nabaut insait long tingting bilong
em long dispela em i ken stap wanem kain tok gude.
30 Na ensel i tokim em, No ken pret, Maria. Long wanem,
yu bin kisim gutpela amamas wantaim God.
31 Na, lukim, yu bai kisim bel insait long bel bilong yu, na
karim wanpela pikinini man, na *yu* bai kolim nem bilong
em JISAS.
32 Em bai gat biknem, na *ol* bai kolim Em Pikinini Man
bilong Man i Antap Moa Olgeta. Na God Bikpela bai giv-
im long Em sia king bilong tumbuna papa bilong Em
Devit.
33 Na Em bai bosim kingdom antap long hauslain bilong
Jekop oltaim oltaim. Na long kingdom bilong Em bai i no
gat pinis.
34 Nau Maria i tokim ensel, Dispela bai kamap olsem
wanem, taim *yumi* luksave long mi no slip wantaim wan-
pela man?
35 Na ensel i bekim na tokim em, Holi Spirit bai kam an-
tap long yu, na pawa bilong Man i Antap Moa Olgeta bai
karamapim yu. Olsem na tu dispela samting holi, dispela
yu bai karim, bai *ol* i kolim Pikinini Man bilong God.
36 Na, lukim, kandre bilong yu Ilisabet, em tu i bin kisim
bel long wanpela pikinini man long taim em i stap lapun.
Na dispela em i namba sikis mun long em, husat *ol i bin*
kolim meri i no inap long karim.
37 Long wanem, long God i no gat wanpela samting we
bai i no gat rot olgeta long kamap.
38 Na Maria i tok, Lukim wokmeri bilong Bikpela. Em i
ken stap olsem long mi bilong bihainim tok bilong yu. Na
ensel i lusim em.
39 ¶ Na Maria i kirap long ol dispela de, na go hariap in-
sait long hap graun i gat ol liklik maunten, i go insait long
wanpela biktaun bilong Judia.
40 Na *em* i go insait long haus bilong Sakaraias, na tok
gude long Ilisabet.
41 Na em i kamap olsem, long, taim Ilisabet i harim tok
gude bilong Maria, dispela bebi i kalap insait long bel bi-
long em. Na Ilisabet i pulap wantaim Holi Spirit.
42 Na em i toktok wantaim bikpela nek, na tok, Blesing i
stap long yu namel long ol meri, na blesing i *stap* long
kaikai bilong bel bilong yu.
43 Na dispela i olsem wanem long mi, long mama bilong
Bikpela bilong mi i ken kam long mi?
44 Long wanem, harim, long taim stret long nek bilong
tok gude bilong yu i pairap insait long tupela ia bilong mi,
dispela bebi i kalap insait long bel bilong mi, long wanem,
em i amamas tru.
45 Na blesing i *stap* long meri husat i *bin* bilip. Long wan-
em, bai i gat ol dispela samting i kamap, dispela ol i tokim
em i kam long Bikpela.
46 Na Maria i tok, Tewel bilong mi i liptimapim nem bi-
long Bikpela,
47 Na spirit bilong mi i bin wokim amamas tru insait long
God, Man Bilong Kisim Bek bilong mi.

48 Long wanem, Em i bin lukluk gut long sindaun i no gat namba bilong wokmeri bilong Em. Long wanem, lukim, i stat long nau i go olgeta lain tumbuna bai kolim mi *meri* i gat blesing.
49 Long wanem, Em husat i strongpela i bin mekim ol bikpela samting long mi. Na nem bilong En *em* i holi.
50 Na sori bilong Em i *stap* antap long ol husat i pret long Em long lain tumbuna i go long lain tumbuna.
51 Em i bin soim strong wantaim han bilong Em. Em i bin brukim nabaut *ol* bikhet man insait long tingting nating bilong ol bel bilong ol.
52 Em i bin putim i go daun ol strongpela man i lusim ol sia *bilong ol*, na liptimapim ol *man* i gat namba daunbilo.
53 Em i bin pulimapim ol man i gat hangre wantaim ol gutpela samting. Na ol maniman Em i bin salim i go emti.
54 Em i bin helpim wokboi bilong Em Isrel, long taim *Em* i tingim gen sori *bilong Em*,
55 Olsem Em i *bin* tokim ol tumbuna papa bilong yumi, long Ebraham, na long tumbuna pikinini bilong em oltaim oltaim.
56 Na Maria i stap wantaim em klostu olsem tripela mun, na *em* i go bek long haus bilong em yet.
57 ¶ Nau taim bilong Ilisabet i kam pulap long em i mas karim pikinini. Na em i karim wanpela pikinini man.
58 Na ol lain i stap klostu long em na ol kandre bilong em i harim long Bikpela i bin soim bikpela sori long em olsem wanem. Na ol i wokim amamas tru wantaim em.
59 Na em i kamap olsem, long namba et de ol i kam bilong katim skin bilong pikinini. Na ol i kolim em Sakaraias, i bihainim nem bilong papa bilong em.
60 Na mama bilong em i bekim na tok, I no *olsem*. Tasol *yumi* bai kolim em Jon.
61 Na ol i tokim em, I no gat wanpela bilong ol kandre bilong yu husat *ol* i kolim long dispela nem.
62 Na ol i wokim ol mak long papa bilong em, long em i gat laik long ol i kolim em olsem wanem.
63 Na em i askim long wanpela tebol bilong rait, na raitim, i spik, Nem bilong en em Jon. Na olgeta i tingting planti.
64 Na maus bilong em i op wantu, na tang bilong em i *lus*, na em i toktok, na liptimapim nem bilong God.
65 Na pret i kam antap long olgeta husat i stap raun nabaut long ol. Na olgeta dispela toktok *ol* i stori ausait long olgeta hap bilong olgeta hap graun i gat ol liklik maunten bilong Judia.
66 Na ol olgeta husat i harim *ol* i slipim *ol* insait long ol bel bilong ol, i spik, Dispela pikinini bai stap wanem kain! Na han bilong Bikpela i stap wantaim em.
67 ¶ Na papa bilong em Sakaraias i pulap wantaim Holi Spirit, na autim tok profet, i spik,
68 Blesing i *stap* long God Bikpela bilong Isrel. Long wanem, Em i bin kam lukim na baim bek lain manmeri bilong Em,
69 Na *Em* i bin kirapim wanpela kom bilong kisim bek bilong helpim yumi insait long hauslain bilong wokboi bilong Em Devit,
70 Taim Em toktok long maus bilong ol profet holi bilong Em, husat i bin stap inap long taim dispela graun i stat,
71 Inap long Em i ken kisim bek yumi long ol birua bilong yumi, na long han bilong olgeta husat i no laikim yumi tru.
72 Bilong wokim dispela sori *Em i bin promisim* long ol tumbuna papa bilong yumi, na bilong holim tingting long kontrak holi bilong Em,
73 Dispela promis antap Em i promis antap i *go* long tumbuna papa bilong yumi Ebraham,
74 Long Em bai givim long yumi, inap long taim *Em* bai kisim bek yumi ausait long ol han bilong ol birua bilong yumi, yumi ken bihainim Em taim *yumi* no gat pret,
75 Long pasin holi na stretpela pasin long ai bilong Em, olgeta de bilong laip bilong yumi.
76 Na yu, pikinini, *ol* bai kolim profet bilong Man i Antap Moa Olgeta. Long wanem, yu bai go pas long pes bilong Bikpela bilong redim ol rot bilong Em,
77 Bilong givim save bilong pasin bilong kisim bek i go long ol manmeri bilong Em long wok bilong pasin bilong lusim ol sin bilong ol,
78 Long wok bilong sori i isi moa bilong God bilong yumi. Long dispela rot sankamap i kam long antap tru i bin kam lukim yumi,
79 Bilong givim lait long ol husat i sindaun long tudak na *long* tewel bilong san bilong dai, bilong stiaim ol lek bilong yumi i go long rot bilong bel isi.
80 Na dispela pikinini i go bikpela, na wok long kamap strong insait long spirit, na *em* i stap long ol ples i no gat man inap long de bilong em bilong kamap ples klia long Isrel.

Luk 2

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, long i gat wanpela strongpela tokaut i kam long Sisa Ogastas, long olgeta dispela graun i mas baim takis.
2 (*Na* dispela pasin bilong baim takis *ol* i wokim pastaim taim Sairenias em i nambawan gavman bilong Siria.)
3 Na olgeta i go bilong baim takis, olgeta wan wan man i go long biktaun bilong em yet.
4 Na Josep tu i go antap i lusim Galili, ausait long biktaun bilong Nasaret, i go long Judia, i go long biktaun bilong Devit, dispela *ol* i kolim Betlehem, (bilong wanem, em i bilong hauslain na lain tumbuna bilong Devit.)
5 *Em i go* bilong baim takis wantaim Maria, meri bilong em long kontrak, taim *meri* i bel bikpela wantaim pikinini.
6 Na em i olsem, long, taim ol i stap long dispela hap, ol de bilong em i kamap pinis long em i mas karim pikinini.
7 Na em i karim namba wan pikinini man bilong em, na raunim Em insait long ol klos bilong raunim bebi, na slipim Em long bokis kaikai bilong ol bulmakau. Bilong wanem, i no gat spes long ol long haus pasindia.
8 ¶ Na i gat long dispela hap graun stret ol wasman bilong sipsip i stap long ples kunai, taim *ol* i was long ol lain sipsip bilong ol long nait.
9 Na, harim, ensel bilong Bikpela i kam long ol, na glori bilong Bikpela i lait raun nabaut long ol. Na ol i pret tru.
10 Na ensel i tokim ol, No ken pret. Long wanem, lukim, mi bringim gutpela nius long yupela bilong bikpela amamas tru, dispela bai i stap bilong olgeta manmeri.
11 Long wanem, long yupela tude mama i karim long biktaun bilong Devit wanpela Man Bilong Kisim Bek, husat em i Kraist Bikpela.
12 Na dispela *bai stap* wanpela mak i go long yupela. Yupela bai lukim dispela bebi i pas raun nabaut long ol klos bilong raunim bebi, taim *Em* i slip long bokis kaikai bilong ol bulmakau.
13 Na wantu i gat wantaim dispela ensel wanpela bikpela lain tru bilong ami bilong heven i liptimapim nem bilong God, na spik,
14 Glori i go long God i antap moa olgeta, na long dispela graun bel isi, gutpela bel i go long ol man.
15 Na em i kamap olsem, taim ol ensel i lusim ol i go long heven pinis, long ol wasman bilong sipsip i tok wanpela i go long narapela, Yumi go nau, yes, long Betlehem, na lukim dispela samting, dispela i kamap olsem, dispela Bikpela i bin mekim yumi long save long en.
16 Na ol i kam hariap, na lukim Maria, na Josep, na bebi i slip long bokis kaikai bilong ol bulmakau.
17 Na taim ol i bin lukim *dispela*, ol i mekim ol lain ausait long save dispela toktok *ensel* i tokim ol long sait bilong dispela Pikinini.
18 Na ol olgeta husat i harim *dispela* i tingting planti long ol dispela samting, dispela ol wasman bilong sipsip i tokim ol.
19 Tasol Maria i holimpas olgeta dispela samting na *em* i tingim na skelim *ol* insait long bel bilong em.
20 Na ol wasman bilong sipsip i go bek, *na* givim glori na liptimapim nem bilong God long olgeta dispela samting ol i bin harim na lukim, olsem *ensel* i tokim ol.
21 ¶ Na taim etpela de i kamap pinis bilong *ol* i mas katim skin bilong Pikinini, *ol* i kolim nem bilong Em JISAS, dispela em i nem olsem *Em* i kisim long ensel bipo mama i kisim bel long Em insait long bel.
22 Na taim ol de bilong kamap klin bilong meri bilong bihainim lo bilong Moses i kamap pinis, ol i bringim Em long Jerusalem, bilong bringim *Em* long Bikpela.
23 (Olsem rait i stap pinis long lo bilong Bikpela, Olgeta wan wan man husat i opim bel bilong mama *ol* bai kolim holi long Bikpela.)
24 Na bilong ofaim wanpela sakrifais bilong bihainim dispela samting lo i tok long sait bilong Bikpela, Tupela balus turtel, o tupela yangpela pisin balus.
25 ¶ Na, lukim, i gat wanpela man long Jerusalem, husat nem bilong en *em* Simion. Na dispela man stret *em* i stret-

pela na strong long bihainim God, taim *em* wetim dispela bel isi bilong Isrel. Na Holi Spirit i stap antap long em.
26 Na em i kamap ples klia long em long wok bilong Holi Spirit, long em bai i no ken lukim dai, bipo em i bin lukim dispela Kraist bilong Bikpela.
27 Na em i kam long wok bilong Spirit insait long tempel. Na taim papamama i bringim Pikinini Jisas insait, bilong mekim long Em bilong bihainim kastam bilong lo,
28 Nau em i kisim Em i go long tupela han bilong em, na blesim God, na tok,
29 Bikpela, nau Yu ken larim wokboi bilong Yu go wantaim bel isi, bilong bihainim tok bilong Yu.
30 Long wanem, tupela ai bilong mi i bin lukim kisim bek bilong Yu,
31 Dispela Yu bin redim long ai bilong pes bilong olgeta manmeri.
32 Wanpela lait bilong givim lait long ol man i no Ju, na glori bilong lain manmeri bilong Yu Isrel.
33 Na Josep na mama bilong Em i tingting planti long ol dispela samting, dispela *Simion* i toktok long sait bilong Em.
34 Na Simion i blesim ol, na tokim mama bilong Em Maria, Lukim, dispela *Pikinini* i sanap bilong pundaun na kirap gen bilong planti insait long Isrel. Na bilong wanpela mak, dispela *ol* bai tok birua long en.
35 (Yes, wanpela bainat bai sutim namel long tewel bilong yu tu,) inap long ol tingting bilong planti bel i ken kamap ples klia.
36 Na i gat wanpela Ana, wanpela profet meri, pikinini meri bilong Fanyuel, bilong lain Aser. Em i gat planti krismas tru, na *em* i bin stap wantaim wanpela man bilong em sevenpela yia bihain long taim em i stap meri i no bin slip wantaim man.
37 Na em i *stap* meri man bilong em i dai pinis klostu olsem 84-pela yia, husat i no save lusim tempel, tasol *em* i wokim wok bilong *God* wantaim ol pasin bilong tambuim kaikai na ol beten nait na san.
38 Na meri i kam long dispela taim stret *na* givim tok tenkyu wankain olsem i go long Bikpela, na toktok long sait bilong Em long olgeta husat i lukluk long dispela baim bek insait long Isrel.
39 Na taim ol i bin wokim olgeta samting bilong bihainim lo bilong Bikpela, ol i go bek long Galili, long biktaun bilong ol yet Nasaret.
40 Na dispela Pikinini i go bikpela, na wok long kamap strong insait long spirit, pulap wantaim save tru. Na marimari bilong God i stap antap long Em.
41 ¶ Nau papamama bilong Em i save go long Jerusalem olgeta wan wan yia long bikpela kaikai bilong pasova.
42 Na taim Em i gat 12-pela krismas, ol i go antap long Jerusalem i bihainim kastam bilong dispela bikpela kaikai.
43 Na taim ol i bin inapim ol de pinis, taim ol i go bek, dispela Pikinini Jisas i stap bek yet long Jerusalem. Na Josep na mama bilong Em i no save *long en.*
44 Tasol tupela, taim *ol* i ting olsem Em i bin stap wantaim lain bilong ol, i go wanpela de wokabaut. Na ol i painim Em namel long ol kandre *bilong ol* na *ol* man *ol* i save long en.
45 Na taim tupela i no lukim Em, ol i tanim i go bek gen long Jerusalem, *na* painim Em.
46 Na em i kamap olsem, long bihain long tripela de ol i painim Em pinis insait long tempel, taim *Em* i sindaun namel long ol dokta, taim *Em* i harim ol, na askim ol ol askim wantaim.
47 Na olgeta husat i harim Em i kirap nogut long save na ol bekim bilong Em.
48 Na taim ol i lukim Em, ol i kirap nogut tru. Na mama bilong Em i tokim Em, Pikinini Man, bilong wanem Yu bin mekim olsem long mipela? Lukim, papa bilong Yu na mi i bin painim Yu wantaim bel i pilim hevi.
49 Na Em i tokim tupela, Em i olsem wanem long yutupela i bin painim Mi? Yupela i no save long Mi mas stap nabaut long wok bilong Papa bilong Mi?
50 Na ol i no kisim save long dispela toktok Em i tokim ol.
51 Na Em i go daun wantaim ol, na kam long Nasaret, na stap aninit long ol. Tasol mama bilong Em i holimpas olgeta dispela toktok insait long bel bilong em.
52 Na Jisas i kamap bikpela moa long save tru na longpela bilong bodi, na long gutpela amamas wantaim God na man.

Luk 3

1 ¶ Nau long namba 15 yia bilong Taibirias Sisa i bosim kingdom, taim Pontias Pailat i stap nambawan gavman bilong Judia, na taim Herot i stap namba foa hap king bilong Galili, na brata bilong em Filip i stap namba foa hap king bilong Ituria na bilong hap graun bilong Trakonaitis, na Laisenias i stap namba foa hap king bilong Abilini,
2 Taim Anas na Kaiafas i stap ol hetpris, tok bilong God i kam long Jon, pikinini man bilong Sakaraias, long ples i no gat man.
3 Na em i kam insait long olgeta hap graun nabaut long Jordan, *na* autim baptais bilong tanim bel bilong lusim ol sin.
4 Olsem rait i stap pinis long buk bilong ol toktok bilong profet Aisea, i spik, Nek bilong wanpela i singaut long ples i no gat man, Yupela redim rot bilong Bikpela, mekim ol liklik rot bilong Em stretpela.
5 *Ol* bai pulimapim olgeta wan wan ples daun, na *ol* bai bringim i kam daun olgeta wan wan maunten na liklik maunten. Na *ol* bai mekim stretpela ol samting i krungut, na *ol bai* mekim ol rot i rap i kamap *rot* i no rap liklik.
6 Na olgeta manmeri bai lukim kisim bek bilong God.
7 Nau em i tokim dispela bikpela lain tru husat i kam ausait bilong kisim baptais long em, O lain tumbuna bilong ol vaipa, husat i bin tok lukaut long yupela long ranawe long dispela belhat tru i laik kamap?
8 Olsem na bringim i kam ausait ol kaikai i inap long *soim* tanim bel, na no ken stat long toktok insait long yupela yet, Mipela i gat Ebraham i *stap* tumbuna papa *bilong mipela*. Long wanem, mi tokim yupela, Long God em i inap long kirapim ol pikinini i go long Ebraham long ol dispela ston.
9 Na nau tu *ol* i putim akis long rop daunbilo bilong ol diwai. Olsem na olgeta wan wan diwai husat i no bringim gutpela kaikai i kam ausait *ol* bai katim i go daun, na tromoi insait long paia.
10 Na ol manmeri i askim em, i spik, Mipela bai mekim wanem nau?
11 Na em i bekim na tokim ol, Em husat i gat tupela saket, larim em givim long em husat i no gat wanpela. Na em husat i gat kaikai, larim em mekim wankain olsem.
12 Nau tu ol man bilong kisim takis i kam bilong kisim baptais, na tokim em, Tisa, mipela bai mekim wanem?
13 Na em i tokim ol, No ken strong long kisim moa long dispela samting *ol* i makim bilong yupela.
14 Na ol soldia i askim strong long em wankain olsem, i spik, Na mipela bai mekim wanem? Na em i tokim ol, No ken mekim pasin pait long wanpela man, o sutim tok giaman *long wanpela man*. Na tok em inap long pe bilong yupela.
15 ¶ Na taim ol manmeri i gat strongpela hop, na olgeta man i tingting strong insait long ol bel bilong ol long Jon, long em i Kraist, o nogat,
16 Jon i bekim, i spik long *ol* olgeta, Em i tru mi givim baptais long yupela wantaim wara. Tasol wanpela i kam i strong moa long mi, husat string bilong ol su bilong Em mi no gat namba inap long lusim. Em bai givim baptais long yupela wantaim Holi Spirit na wantaim paia.
17 Husat samting bilong winim bilong Em i *stap* long han bilong Em, na Em bai klinim plua bilong Em tru, na *Em* bai bungim ol wit i go insait long bakstua bilong wit bilong Em. Tasol skin bilong wit Em bai kukim wantaim paia i no inap long dai.
18 Na planti arapela samting em i autim long ol manmeri long dispela toktok bilong em bilong strongim bel.
19 Tasol namba foa hap king Herot, taim *Jon* i stretim em bilong tingim Herotias, meri bilong brata bilong em Filip, na long olgeta dispela pasin nogut Herot i bin mekim,
20 I skruim dispela yet antap long olgeta, long em i pasim Jon insait long kalabus.
21 ¶ Nau taim olgeta manmeri i kisim baptais, em i kamap olsem, long taim Jisas tu i kisim baptais, na taim *Em* i beten, heven i op,
22 Na Holi Spirit i kam daun long wanpela lukluk bilong bodi i olsem balus antap long Em, na wanpela nek i kam long heven, husat i tok, Yu stap Pikinini Man bilong Mi i stap klostu tru long bel bilong Mi. Long yu Mi gat amamas tru.
23 Na Jisas Em Yet i stat long stap klostu olsem 30-pela krismas, taim (olsem ol i ting) *Em* i pikinini man bilong

Josep, husat i *pikinini man* bilong Hilai,
24 Husat i *pikinini man* bilong Matat, husat i *pikinini man* bilong Livai, husat i *pikinini man* Melkai, husat i *pikinini man* bilong Jana, husat i *pikinini man* bilong Josep,
25 Husat i *pikinini man* bilong Matataias, husat i *pikinini man* bilong Emos, husat i *pikinini man* bilong Neam, husat i *pikinini man* bilong Esli, husat i *pikinini man* bilong Nagai,
26 Husat i *pikinini man* bilong Meat, husat i *pikinini man* bilong Matataias, husat i *pikinini man* bilong Semei, husat i *pikinini man* bilong Josep, husat i *pikinini man* bilong Juda,
27 Husat i *pikinini man* bilong Joana, husat i *pikinini man* bilong Resa, husat i *pikinini man* bilong Serubabel, husat i *pikinini man* bilong Salatiel, husat i *pikinini man* bilong Nerai,
28 Husat i *pikinini man* bilong Melkai, husat i *pikinini man* bilong Edai, husat i *pikinini man* bilong Kosam, husat i *pikinini man* bilong Elmodam, husat i *pikinini man* bilong Er,
29 Husat i *pikinini man* bilong Jose, husat i *pikinini man* bilong Eliesar, husat i *pikinini man* bilong Jorim, husat i *pikinini man* bilong Matat, husat i *pikinini man* bilong Livai,
30 Husat i *pikinini man* bilong Simion, husat i *pikinini man* bilong Juda, husat i *pikinini man* bilong Josep, husat i *pikinini man* bilong Jonan, husat i *pikinini man* bilong Eliakim,
31 Husat i *pikinini man* bilong Melia, husat i *pikinini man* bilong Menan, husat i *pikinini man* bilong Matata, husat i *pikinini man* bilong Netan, husat i *pikinini man* bilong Devit,
32 Husat i *pikinini man* bilong Jesi, husat i *pikinini man* bilong Obet, husat i *pikinini man* bilong Boas, husat i *pikinini man* bilong Salmon, husat i *pikinini man* bilong Nason,
33 Husat i *pikinini man* bilong Aminadap, husat i *pikinini man* bilong Aram, husat i *pikinini man* bilong Esrom, husat i *pikinini man* bilong Peres, husat i *pikinini man* bilong Juda,
34 Husat i *pikinini man* bilong Jekop, husat i *pikinini man* bilong Aisak, husat i *pikinini man* bilong Ebraham, husat i *pikinini man* bilong Tera, husat i *pikinini man* bilong Nahor,
35 Husat i *pikinini man* bilong Serak, husat i *pikinini man* bilong Regau, husat i *pikinini man* bilong Pelek, husat i *pikinini man* bilong Heber, husat i *pikinini man* bilong Sala,
36 Husat i *pikinini man* bilong Kenan, husat i *pikinini man* bilong Arfaksat, husat i *pikinini man* bilong Siem, husat i *pikinini man* bilong Noa, husat i *pikinini man* bilong Lamek,
37 Husat i *pikinini man* bilong Metusela, husat i *pikinini man* bilong Inok, husat i *pikinini man* bilong Jeret, husat i *pikinini man* bilong Mahalalel, husat i *pikinini man* bilong Kenan,
38 Husat i *pikinini man* bilong Inos, husat i *pikinini man* bilong Set, husat i *pikinini man* bilong Adam, husat i *pikinini man* bilong God.

Luk 4

1 ¶ Na taim Jisas i pulap long Holi Spirit *Em* i lusim Jordan i kam bek, na Spirit i stiaim Em i go long ples i no gat man,
2 Taim Seten i traim Em 40-pela de. Na long ol dispela de Em i no bin kaikai wanpela samting. Na taim ol de i pinis, bihain long en Em i hangre.
3 Na Seten i tokim Em, Sapos Yu stap Pikinini Man bilong God, tok strong long dispela ston long mekim em i kamap bret.
4 Na Jisas i bekim em, i spik, Rait i stap pinis, Long man bai i no inap stap laip long bret tasol, tasol long olgeta wan wan tok bilong God.
5 Na Seten, taim *em* i kisim Em i go antap long wanpela maunten antap, i soim Em olgeta kingdom bilong dispela graun long wanpela liklik hap bilong taim.
6 Na Seten i tokim Em, Olgeta dispela pawa bai mi givim Yu, na glori bilong ol. Long wanem, dispela *God* i givim long han bilong mi. Na long husat man mi gat laik mi ken givim dispela.
7 Olsem na sapos Yu bai lotuim mi, olgeta bai bilong Yu.
8 Na Jisas i bekim na tokim em, Yu go baksait long Mi, Seten. Long wanem, rait i stap pinis, Yu bai lotuim Bikpela, God bilong yu, na Em wanpela bai yu bihainim.
9 Na em i bringim Em long Jerusalem, na putim Em antap long wanpela ples antap tru bilong tempel, na tokim Em, Sapos Yu stap Pikinini Man bilong God, tromoi Yu Yet i go daun i lusim long hia.
10 Long wanem, rait i stap pinis, Em bai givim ol ensel bilong Em wok bilong lukautim Yu, bilong holimpas Yu.
11 Na long ol han *bilong ol* ol bai holim Yu antap, nogut i gat wanpela taim Yu bai sutim lek bilong Yu long wanpela ston.
12 Na Jisas i bekim tok long em, Tok i stap pinis, Yu bai i no inap traim Bikpela, God bilong yu.
13 Na taim Seten i bin pinisim olgeta traim, em i lusim Em long wanpela liklik taim.
14 ¶ Na Jisas i go bek insait long pawa bilong Spirit i go long Galili. Na wanpela biknem tru bilong Em i go long olgeta dispela hap graun raun nabaut.
15 Na Em i skulim *ol manmeri* insait long ol sinagog bilong ol, taim *Em* i kisim glori long olgeta.
16 Na Em i kam long Nasaret, we papamama i bin lukautim Em. Na, olsem em i kastam bilong Em, Em i go insait long sinagog long de sabat, na sanap bilong rit.
17 Na *ol* i givim long Em buk bilong profet Aisea. Na taim Em i bin opim dispela buk, Em i painim ples we *em* i raitim,
18 Spirit bilong Bikpela i *stap* antap long mi, bilong wanem, Em i bin makim mi bilong autim gutnius long ol rabisman. Em i bin salim mi long oraitim ol man bel bilong ol bruk, long autim pasin bilong kisim bek long ol kalabus, na bilong *mekim* ol aipas long lukluk gen, long mekim i go fri ol husat i gat liklik bagarap,
19 Long autim dispela yia i orait long ai bilong Bikpela.
20 Na Em i pasim dispela buk, na Em i givim *dispela* gen i go long wokman, na *Em* i sindaun. Na ai bilong ol olgeta husat i stap insait long sinagog i pas strong antap long Em.
21 Na Em i stat long tokim ol, Tude dispela rait bilong God i kamap pinis insait long ol ia bilong yupela.
22 Na olgeta i stap witnes long Em, na tingting planti long ol dispela toktok i soim marimari i kam ausait long maus bilong Em. Na ol i tok, Ating dispela i no pikinini man bilong Josep?
23 Na Em i tokim ol, Tru tumas, yupela bai tokim Mi long dispela provep, Dokta, oraitim *sik bilong* Yu Yet. Wanem samting mipela i bin harim *Yu* mekim long Kaperneam, mekim hia tu long hap graun bilong Yu.
24 Na Em i tok, Tru tumas, Mi tokim yupela, I no gat profet i kisim orait *long ol man* long hap graun bilong em yet.
25 Tasol Mi tokim yupela long em i tru, planti meri man bilong ol i dai pinis i stap long Isrel long ol de bilong Ilaias, taim heven i pas tripela yia na sikispela mun, taim bikpela taim hangre i stap long olgeta hap bilong dispela hap.
26 Tasol *God* i no salim Ilaias long wanpela arapela bilong ol, *em* i go Sarefta tasol, *wanpela biktaun* bilong Saidon, i go long wanpela meri *husat* man bilong em i dai pinis.
27 Na planti man i gat sik lepra i stap long Isrel long taim bilong profet Ilaisa. Na i no gat wanpela i kamap klin, Neman bilong Siria tasol.
28 Na ol olgeta insait long sinagog, taim ol i harim ol dispela samting, i pulap wantaim belhat tru,
29 Na *ol* i kirap, na subim Em i go ausait long biktaun, na stiaim Em i go long arere stret bilong liklik maunten we ol i wokim biktaun bilong ol antap long en, inap long ol i ken tromoi Em i go daun het i go pas.
30 Tasol Em i wokabaut namel long ol na go long rot bilong Em,
31 ¶ Na *Em* i kam daun long Kaperneam, wanpela biktaun bilong Galili, na skulim ol long ol de sabat.
32 Na ol i kirap nogut long skul bilong Em. Long wanem, tok bilong Em i gat pawa.
33 Na insait long sinagog i gat wanpela man, husat i gat wanpela spirit bilong wanpela spirit nogut i no klin, na *em* i singaut wantaim bikpela nek,
34 I spik, Larim *mipela* stap. Mipela i gat wanem wok wantaim Yu, Jisas bilong Nasaret? Ating Yu kam bilong bagarapim mipela olgeta? Mi save long Yu long Yu stap husat, Man Holi bilong God.
35 Na Jisas i hatim em, i spik, Pasim maus bilong yu, na

kam ausait long em. Na taim dispela spirit nogut i bin tromoi em i go namel long *ol*, em i kam ausait long em, na *em* i no bagarapim em.
36 Nau ol olgeta i kirap nogut tru, na toktok namel long ol yet, i spik, Dispela *em* i wanem kain tok! Long wanem, wantaim namba na pawa Em i tok strong long ol spirit i no klin, na ol i kam ausait.
37 Na biknem tru bilong Em i go ausait long olgeta wan wan ples bilong dispela hap graun raun nabaut.
38 Na Em i kirap ausait long sinagog, na go insait long haus bilong Saimon. Na bikpela skinhat i kisim mama bilong meri bilong Saimon. Na ol i askim Em long daun pasin long helpim meri.
39 Na Em i sanap antap long em, na hatim dispela skinhat. Na dispela i lusim em. Na wantu meri i kirap na wokim wok long ol.
40 Nau taim san i laik go daun, ol olgeta husat i gat wanpela i sik wantaim kain kain sik nogut i bringim ol i kam long Em. Na Em i slipim tupela han bilong Em antap long olgeta wan wan bilong ol, na oraitim ol.
41 Na ol spirit nogut tu i kam ausait long planti, taim *ol* i singaut, na spik, Yu stap Kraist, Pikinini Man bilong God. Na taim *Em* i hatim *ol* Em i no larim ol toktok. Long wanem, ol i save long Em i Kraist.
42 Na taim em i san pinis, Em i lusim hap na go long wanpela ples i no gat man. Na ol manmeri i painim Em, na kam long Em, na pasim Em, inap long Em i no ken lusim ol.
43 Na Em i tokim ol, Mi mas autim kingdom bilong God long ol arapela biktaun tu. Long wanem, olsem na *God* i salim Mi.
44 Na Em i autim tok long ol sinagog bilong Galili.

Luk 5

1 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim ol manmeri i kam pas pas tumas long Em bilong harim tok bilong God, Em i sanap klostu long raunwara bilong Genesaret,
2 Na *Em* i lukim tupela sip i sanap klostu long raunwara. Tasol ol man bilong painim pis i bin go ausait long ol pinis, na *ol* i wok long wasim ol umben *bilong ol*.
3 Na Em i go insait long wanpela bilong ol sip, dispela i bilong Saimon, na askim em plis long em i ken subim *sip* i go ausait liklik long nambis. Na Em i sindaun, na skulim ol manmeri ausait long sip.
4 Nau taim Em i bin lusim wok bilong toktok, Em i tokim Saimon, Putim *sip* i go ausait long ples dip, na lusim ol umben bilong yupela i go daun bilong pulim wanpela lain pis.
5 Na Saimon i bekim na tokim Em, Tisa, mipela i bin hatwok olgeta bilong nait, na *mipela* i no bin kisim wanpela samting. Tasol long tok bilong Yu mi bai lusim umben i go daun.
6 Na taim ol i bin mekim dispela, ol i raunim wanpela traipela lain tru bilong ol pis. Na umben bilong ol i bruk.
7 Na ol i wokim mak long ol wanwok bilong ol, husat i stap long arapela sip, long ol i ken kam na helpim ol. Na ol kam, na pulimapim tupela sip wantaim, inap long ol i stat long go daun isi isi.
8 Taim Saimon Pita i lukim *dispela*, em i pundaun long tupela skru bilong Jisas, i spik, Lusim mi. Long wanem, mi wanpela man i pulap long sin, O Bikpela.
9 Long wanem, em i kirap nogut, na olgeta husat i stap wantaim em, long dispela lain pis ol i bin kisim.
10 Na Jems tu i wankain olsem, na Jon, ol pikinini man bilong Sebedi, husat i ol wanwok wantaim Saimon. Na Jisas i tokim Saimon, No ken pret. I stat long nau i go yu bai kisim ol man.
11 Na taim ol i bin bringim ol sip bilong ol i go long nambis, ol i givim baksait long olgeta, na bihainim Em.
12 ¶ Na em i kamap olsem, taim Em i stap long wanpela biktaun, lukim wanpela man i pulap long sik lepra, husat taim *em* i lukim Jisas, *em* i pundaun long pes bilong em, na askim Em long daun pasin, i spik, Bikpela, sapos Yu gat laik, Yu ken mekim mi klin.
13 Na Em i putim han *bilong Em* i go ausait, na tasim em, i spik, Mi gat laik. Yu stap klin. Na wantu sik lepra i lusim em.
14 Na Em i givim tok long em long *em* i no ken tokim wanpela man. Tasol go, na soim yu yet long pris, na ofaim bilong klinim bilong yu, bilong bihainim olsem Moses i tok strong, bilong wanpela testimoni i go long ol.
15 Tasol hamas moa olsem wanpela biknem tru bilong Em i go ausait. Na ol traipela lain tru i kam bung wantaim bilong harim, na bilong kamap orait long Em long ol sik bilong ol.
16 Na Em i surikim Em Yet i go long ples i no gat man, na beten.
17 ¶ Na em i kamap olsem long wanpela de, taim Em i skulim *ol manmeri*, long i gat ol Farisi na ol dokta bilong lo i sindaun klostu, husat i kam ausait long olgeta wan wan taun bilong Galili, na Judia, na Jerusalem. Na pawa bilong Bikpela i *stap* bilong oraitim ol.
18 Na, lukim, ol man i bringim long bet wanpela man husat sik palsi i kisim em. Na ol i painim *rot* long bringim em insait, na long slipim *em* long ai bilong Em.
19 Na taim ol i no inap long painim wanem *rot* long ol i ken bringim em insait, bilong wanem, dispela bikpela lain tru i *stap*, ol i go antap long antap bilong haus, na lusim em i go daun namel long ol tail bilong rup wantaim liklik bet *bilong em* i go namel long *ol manmeri* long ai bilong Jisas.
20 Na taim Em i lukim bilip tru bilong ol, Em i tokim em, Man, *Mi* lusim ol sin bilong yu.
21 Na ol man bilong rait na ol Farisi i stat long stretim tok, i spik, Dispela em i husat husat i toktok long ol tok bilas? Husat i ken lusim ol sin, *na i no* God wanpela tasol?
22 Tasol taim Jisas i kisim save long ol tingting bilong ol, Em i bekim tok long ol, Yupela i stretim tok long wanem samting insait long ol bel bilong yupela?
23 Wanem em i isi moa, long tok, *Mi* lusim ol sin bilong yu, o long tok, Kirap na wokabaut?
24 Tasol inap long yupela i ken save long Pikinini Man bilong man i gat pawa long dispela graun long lusim ol sin, (Em i tokim man i sik long sik palsi,) Mi tokim yu, Kirap, na kisim liklik bet bilong yu i go antap, na go insait long haus bilong yu.
25 Na wantu em i kirap long ai bilong ol, na kisim i go antap dispela samting we em i slip antap long en, na lusim hap i go long haus bilong em yet, taim *em* i givim glori long God.
26 Na ol olgeta i kirap nogut tru, na ol i givim glori long God, na *ol* i pulap wantaim pret, i spik, Mipela i bin lukim ol narakain samting tude.
27 ¶ Na bihain long ol dispela samting Em i go ausait, na lukim wanpela man bilong kisim takis, *husat* nem *bilong en em* Livai, taim *em* i sindaun long kisim takis. Na Em i tokim em, Bihainim Mi.
28 Na em i lusim olgeta samting, kirap, na bihainim Em.
29 Na Livai i wokim wanpela bikpela kaikai tru insait long haus bilong em yet. Na i gat wanpela bikpela lain bilong ol man bilong kisim takis na ol arapela husat i sindaun wantaim ol.
30 Tasol ol man bilong rait bilong ol na ol Farisi i tok baksait i birua long ol disaipel bilong Em, i spik, Bilong wanem yupela i kaikai na dring wantaim ol man bilong kisim takis na ol sinman?
31 Na Jisas i bekim tok long ol, Ol husat i orait olgeta i no gat nid long dokta. Tasol ol husat i sik i *gat nid long dokta*.
32 Mi no kam bilong singautim ol stretpela man, tasol ol sinman, bilong tanim bel.
33 Na ol i tokim Em, Bilong wanem ol disaipel bilong Jon i tambuim kaikai planti taim, na mekim ol beten, na wankain olsem *ol disaipel* bilong ol Farisi, tasol *ol disaipel* bilong Yu i kaikai na dring?
34 Na Em i tokim ol, Yupela i ken mekim ol pikinini bilong rum bilong man bilong marit long tambuim kaikai, taim man bilong marit i stap wantaim ol?
35 Tasol ol de bai kam, taim *ol* bai tekewe man bilong marit long ol, na nau ol bai tambuim kaikai long ol dispela de.
36 Na Em i tok tu long ol long wanpela tok piksa. I no gat man i putim wanpela hap bilong nupela klos antap long olpela. Sapos i no olsem, orait nupela bai wokim wanpela bruk, na dispela hap *ol i kisim* ausait long nupela i no wanbel wantaim olpela wantaim.
37 Na i no gat man i save putim nupela wain i go insait long ol olpela skin meme. Nogut nupela wain bai brukim ol skin meme, na kapsait, na ol skin meme bai pinis olgeta.
38 Tasol *ol* i mas putim nupela wain insait long ol nupela skin meme. Na tupela wantaim i ken stap gut yet.

39 I no gat man tu taim *em* i bin dringim olpela *wain* kwiktaim i gat laik long nupela. Long wanem, em i tok, Olpela i gutpela moa.

Luk 6

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba tu sabat bihain long dispela namba wan, long Em i go namel long ol bikpela gaden wit samting. Na ol disaipel bilong Em i kamautim ol ia bilong wit samting, na *ol* i bin kaikai, taim *ol* i rabim *ol* insait long ol han *bilong ol*.
2 Na sampela bilong ol Farisi i tokim ol, Bilong wanem yupela i mekim dispela samting i tambu long lo long mekim long ol de sabat?
3 Na Jisas i bekim ol *na* tok, Ating yupela i no ritim liklik olsem dispela, long Devit i bin mekim wanem, taim em yet em i hangre, na ol husat i stap wantaim em,
4 Long em i bin go insait long haus bilong God olsem wanem, na *em* i bin kisim na kaikai bret bilong soim, na givim tu long ol husat i stap wantaim em, dispela em i tambu long lo long *man* i ken kaikai, tasol *em* i bilong ol pris tasol?
5 Na Em i tokim ol, Long Pikinini Man bilong man em i Bikpela tu long sabat.
6 Na em i kamap olsem tu long narapela sabat, long Em i go insait long sinagog na skulim *ol manmeri*. Na i gat wanpela man i stap husat han sut bilong em i drai.
7 Na ol man bilong rait na ol Farisi i was long Em, long Em bai oraitim *man* long de sabat o nogat, inap long ol i ken painim *rot* long sutim tok i birua long Em.
8 Tasol Em i save long ol tingting bilong ol, na *Em* i tokim dispela man husat i gat han i drai, Kirap, na sanap ausait namel long *mipela*. Na em i kirap na sanap ausait.
9 Nau Jisas i tokim ol, Mi bai askim yupela wanpela samting. Em i orait long lo long ol de sabat long mekim gutpela, ol long mekim nogut? Long kisim bek laip, o bilong bagarap *dispela* olgeta?
10 Na taim *Em* i lukluk raun nabaut long ol olgeta, Em i tokim dispela man, Stretim han bilong yu i go ausait. Na em i mekim olsem. Na han bilong em i kamap orait gen olgeta olsem arapela.
11 Na ol i pulap wantaim longlong tingting. Na ol i stori wanpela wantaim narapela long ol i ken mekim wanem long Jisas.
12 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, long Em i go ausait long wanpela maunten bilong beten, na *Em* i stap yet olgeta hap bilong nait long beten long God.
13 Na taim em i san pinis, Em i singautim ol disaipel bilong Em *long kam long Em*. Na long ol Em i makim 12-pela, husat tu Em i putim nem aposel,
14 Saimon, (husat tu Em i givim nem Pita,) na brata bilong em Andru, Jems na Jon, Filip na Bartolomyu,
15 Matyu na Tomas, Jems, *pikinini man* bilong Alifias, na Saimon *husat ol* i kolim Selot,
16 Na Judas, *brata* bilong Jems, na Judas Iskariot, husat tu i stap man bilong putim *Jisas* long han bilong birua.
17 Na Em i kam daun wantaim ol, na sanap long ples daun, na lain bilong ol disaipel bilong Em, na wanpela traipela lain tru bilong ol manmeri ausait long olgeta Judia na Jerusalem, na long nambis bilong solwara bilong Tair na Saidon, husat i kam bilong harim Em, na bilong kamap orait long ol sik nogut bilong ol,
18 Na ol husat i kisim hevi long ol spirit i no klin. Na ol i kamap orait.
19 Na dispela bikpela lain tru olgeta i painim rot long tasim Em. Long wanem, gutpela strong i go ausait long Em, na oraitim *ol* olgeta.
20 ¶ Na Em i liptimapim tupela ai bilong Em long ol disaipel bilong Em, na tok, Blesing i *stap long yupela* rabisman. Long wanem, Kingdom bilong God em i bilong yupela.
21 Blesing i *stap long yupela* husat i hangre nau. Long wanem, yupela bai stap pulap. Blesing i *stap long yupela* husat i krai tru nau. Long wanem, yupela bai lap.
22 Blesing i stap long yupela, taim ol man bai i no laikim yupela tru, na taim ol bai brukim yupela *long ol lain bilong ol*, na *ol* bai givim sem long *yupela*, na tromoi nem bilong yupela i go ausait olsem samting nogut, bilong tingim nem bilong Pikinini Man bilong man.
23 Yupela i mas wokim amamas tru long dispela de, na kalap wantaim amamas tru. Long wanem, lukim, pe bilong yupela long heven *em* i bikpela. Long wanem, long wankain pasin ol tumbuna papa bilong ol i mekim long ol profet.
24 Tasol tok lukaut i go long yupela husat i stap maniman! Long wanem, yupela i bin kisim bel isi bilong yupela pinis.
25 Tok lukaut i go long yupela husat i pulap! Long wanem, yupela bai hangre. Tok lukaut i go long yupela husat i lap nau! Long wanem, yupela bai soim sori na krai tru.
26 Tok lukaut i go long yupela, taim olgeta man bai toktok gutpela long sait bilong yupela! Long wanem, olsem tasol ol tumbuna papa bilong ol i bin mekim long ol giaman profet.
27 ¶ Tasol Mi tokim yupela husat i harim, Laikim tru ol birua bilong yupela, mekim gutpela long ol husat i no laikim yupela tru,
28 Blesim ol husat i tok nogut long yupela, na beten long ol husat i yusim yupela nogut tru.
29 Na long em husat i paitim yu long *wanpela* wasket, soim tu arapela. Na *long* em husat i tekewe ausait saket bilong yu, *yu* no ken tambuim em long *tekewe insait* saket *bilong yu* tu.
30 Givim long olgeta wan wan man husat i askim long yu. Na long em husat i tekewe ol kago bilong yu i *go*, no ken askim *long ol* gen.
31 Na olsem yupela i gat laik long ol man i mas mekim long yupela, yupela i mas mekim tu long ol wankain olsem.
32 Long wanem, sapos yupela i laikim tru ol husat i laikim tru yupela, yupela i gat wanem tok tenkyu? Long wanem, ol sinman tu i laikim tru ol dispela husat i laikim tru ol.
33 Na sapos yupela i mekim gut long ol husat i mekim gut long yupela, yupela i gat wanem tok tenkyu? Long wanem, ol sinman tu, yes, i save mekim wankain.
34 Na sapos yupela i givim dinau *long ol* bilong husat yupela i gat hop long kisim samting, yupela i gat wanem tok tenkyu? Long wanem, ol sinman tu i save givim dinau long ol sinman, bilong kisim hamas olsem gen.
35 Tasol yupela i mas laikim tru ol birua bilong yupela, na mekim gutpela pasin, na givim dinau, taim yupela i no gat hop long kisim wanpela samting gen. Na pe bilong yupela bai stap bikpela, na yupela bai stap ol pikinini bilong Man i Antap Moa Olgeta. Long wanem, Em i save mekim gutpela long ol man i no tok tenkyu na *long* ol man nogut.
36 Olsem na yupela i mas stap pulap long sori, olsem Papa bilong yupela tu i pulap long sori.
37 ¶ No ken jasim, na *God* bai i no inap jasim yupela. No ken sutim tok, na *God* bai i no inap sutim tok long yupela. Lusim rong *bilong arapela*, na *God* bai lusim rong bilong yupela.
38 Givim, na *God* bai givim dispela long yupela. Long gutpela skel, pas pas daun gutpela, na i seksek wantaim, na i kapsait, bai ol man i givim i go long bros bilong yupela. Long wanem, wantaim wankain skel stret long yupela i givim, wantaim dispela olgeta bai *ol* i skelim long yu gen.
39 Na Em i tokim ol long wanpela tok piksa, Aipas i ken stiaim aipas? Ating tupela bai i no inap pundaun insait long baret wantaim?
40 Disaipel i no antap moa long tisa bilong em. Tasol olgeta wan wan husat i inap tru bai stap olsem tisa bilong em.
41 Na bilong wanem yu lukim dispela liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol *yu* no kisim save long dispela rigel i stap long ai bilong yu yet?
42 Na tu olsem wanem yu ken tokim brata bilong yu, Brata, larim mi pulim i kam ausait dispela liklik hap pipia i stap long ai bilong yu, taim yu yu yet i no lukim dispela rigel i stap long ai bilong yu yet? Yu man bilong tupela maus, rausim i go ausait pastaim dispela rigel i stap long ai bilong yu yet, na nau yu bai lukluk klia bilong pulim i kam ausait dispela liklik hap pipia i stap long ai bilong brata bilong yu.
43 Long wanem, gutpela diwai i no save karim kaikai nogut. Na tu diwai nogut i no save karim gutpela kaikai.
44 Long wanem, *ol man* bai save long olgeta wan wan diwai long kaikai bilong em yet. Long wanem, ol man i no save bungim ol nil long ol fik, o ol pikinini wain long liklik bus brambel.
45 Gutpela man, ausait long gutpela samting i dia tru bilong bel bilong em, i save bringim i kam ausait dispela samting i gutpela. Na man nogut, ausait long samting i dia

tru nogut bilong bel bilong em, i save bringim i kam ausait
dispela samting i nogut. Long wanem, long samting bel i
gat planti moa yet long en, maus bilong em i save toktok.
46 Na bilong wanem yupela i kolim Mi, Bikpela, Bikpela,
na *yupela* i no mekim ol dispela samting Mi tok?
47 Husat man i kam long Mi, na harim ol toktok bilong
Mi, na mekim ol, Mi bai soim yu long em i olsem husat.
48 Em i olsem wanpela man husat i wokim haus, na digim
i *go* dip, na slipim ol as ston antap long wanpela ston. Na
taim tait i kam antap, dispela wara i paitim strong nogut
tru long dispela haus, na *em* i no inap long seksekim dis-
pela. Long wanem, *ol* i putim ol as ston antap long wan-
pela ston.
49 Tasol em husat i harim, na i no mekim, i olsem wanpe-
la man husat i no gat ol as ston *na em* i wokim haus antap
long graun. Dispela wara i bin pait birua long en wantaim
strong nogut tru, na wantu em i pundaun. Na bagarap bi-
long dispela haus i bikpela.

Luk 7

1 ¶ Nau taim Em i bin pinisim olgeta toktok bilong Em
long ia bilong ol manmeri, Em i go insait long Kaperne-
am.
2 Na wokboi bilong wanpela kepten bilong 100 soldia,
husat i dia long em, i sik, na *em* i redi long dai.
3 Na taim em i harim long Jisas, em i salim long Em ol la-
pun hetman bilong ol Ju, *bilong* askim Em long daun pas-
in long Em i ken kam na oraitim wokboi bilong em.
4 Na taim ol i kam long Jisas, ol i askim Em long daun
pasin wantu, i spik, Long em i inap long husat Em i ken
mekim dispela samting.
5 Long wanem, em i laikim tru kantri bilong yumi, na em
i bin wokim wanpela sinagog bilong yumi.
6 Nau Jisas i go wantaim ol. Na taim Em i no longwe nau
long haus, kepten bilong 100 soldia i salim ol pren long
Em, i spik long Em, Bikpela, no ken givim wari long Yu
Yet. Long wanem, mi no gat namba inap long Yu ken kam
aninit long rup bilong mi.
7 Olsem na tu mi no tingim mi yet i gat namba inap long
kam long Yu. Tasol tok long wanpela tok, na wokboi bi-
long mi bai orait.
8 Long wanem, mi tu mi man *ol* i putim aninit long *man i*
gat namba, taim *mi* gat ol soldia i stap aninit long mi, na
mi tok long wanpela, Go, na em i go. Na long narapela,
Kam, na em i kam. Na long wokboi bilong mi, Mekim
dispela, na em i mekim.
9 Taim Jisas i harim ol dispela samting, Em i tingting
planti long em, na tanim Em *Yet* nabaut, na tokim ol man-
meri husat i bihainim Em, Mi tokim yupela, Mi no bin
lukim bilip tru i bikpela olsem, nogat, i no *olsem* insait
long Isrel.
10 Na ol husat *em* i salim, taim *ol* i go bek long haus, i
lukim wokboi i orait olgeta husat i bin sik.
11 ¶ Na em i kamap olsem long de bihain, long Em i go
insait long wanpela biktaun ol i kolim Nain. Na planti bi-
long ol disaipel bilong Em i go wantaim Em, na planti
manmeri.
12 Nau taim Em i kam klostu long dua bilong banis bilong
biktaun, lukim, *ol* i karim wanpela daiman ausait, wanpela
pikinini man tasol bilong mama bilong em, na em i meri
man bilong em i dai pinis. Na planti manmeri bilong dis-
pela biktaun i stap wantaim meri.
13 Na taim Bikpela i lukim meri, Em i gat pasin sori long
em, na tokim em, No ken krai tru.
14 Na Em i kam na tasim bet bilong karim daiman. Na ol
husat i karim *em* i sanap i stap. Na Em i tok, Yangpela
man, Mi tokim yu, Kirap.
15 Na em husat i dai pinis i kirap i sindaun, na stat long
toktok. Na Em i givim em long mama bilong em.
16 Na i gat wanpela pret i kam antap long olgeta. Na ol i
givim glori long God, i spik, Long wanpela bikpela profet
i kirap namel long yumi, na, Long God i bin kam lukim ol
manmeri bilong Em.
17 Na dispela tok win bilong Em i go ausait namel long
olgeta hap bilong Judia, na namel long olgeta hap bilong
olgeta hap graun raun nabaut.
18 Na ol disaipel bilong Jon i soim em bilong olgeta dis-
pela samting.
19 ¶ Na taim Jon i singautim i *kam long em* tupela bilong
ol disaipel bilong em *em* i salim *ol* i go long Jisas, i spik,
Yu stap Em husat bai kam? O mipela i mas painim nara-
pela?
20 Na taim ol man i kam long Em, ol i tok, Jon Baptist i
bin salim mipela i kam long Yu, i spik, Yu stap Em husat
bai kam? O mipela i mas painim narapela?
21 Na long dispela aua stret Em i oraitim planti long ol sik
bilong ol na ol sik nogut, na long ol spirit nogut. Na long
planti *husat* i aipas Em i givim ol strong bilong lukluk.
22 Nau Jisas i bekim tok long ol, Go long rot bilong yupe-
la, na tokim Jon long wanem ol samting yupela i bin luk-
im na harim, long ol aipas i lukluk, ol lek nogut i woka-
baut, ol man lepra i kamap klin, ol iapas i harim, ol da-
iman i kirap gen, long *Mi* autim gutnius long ol rabisman
olsem wanem.
23 Na blesing i stap long *em*, husat man bai i no gat bel i
bagarap long Mi.
24 Na taim ol mausman bilong Jon i go, Em i stat long
toktok long ol manmeri long sait bilong Jon, Yupela i go
ausait long ples i no gat man bilong lukim wanem sam-
ting? Wanpela rit i seksek long win?
25 Tasol yupela i go ausait bilong lukim wanem samting?
Wanpela man i werim ol klos i no rap? Lukim, ol husat i
werim ol klos i naispela nogut tru, na i gat sindaun i isi tru,
i stap long ol ples op bilong ol king.
26 Tasol yupela i go ausait bilong lukim wanem samting?
Wanpela profet? Yes, Mi tokim yupela, na planti moa long
wanpela profet.
27 Dispela em *em*, long husat rait i stap pinis, Lukim, Mi
bai salim mausman bilong Mi long go pas long pes bilong
yu, husat bai redim rot bilong yu i go pas long yu.
28 Long wanem, Mi tokim yupela, Namel long ol dispela
husat ol mama i karim i no gat wanpela profet i winim Jon
bilong Baptais. Tasol em husat i las man long kingdom bi-
long God i winim em.
29 Na olgeta manmeri husat i harim *Em*, na ol man bilong
kisim takis, i *tok yes long* God i stretpela, taim *ol* i kisim
baptais wantaim baptais bilong Jon.
30 Tasol ol Farisi na ol masta kot i givim baksait long tok
helpim bilong God i birua long ol yet, taim *ol* i no kisim
baptais long Em.
31 Na Bikpela i tok, Nau Mi bai wokim piksa long ol man
bilong dispela lain tumbuna long wanem samting? Na ol i
wankain olsem wanem samting?
32 Ol i olsem ol pikinini i sindaun long ples maket, na
singaut wanpela i go long narapela, na spik, Mipela i bin
winim paip long yupela, na yupela i no bin danis. Mipela i
bin soim sori long yupela, na yupela i no bin krai tru.
33 Long wanem, Jon bilong Baptais i no kam *na* kaikai
bret o dringim wain, na yupela i tok, Em i gat wanpela
spirit nogut.
34 Pikinini Man bilong man i kam *na Em* i kaikai na
dring, na yupela i tok, Lukim, wanpela man bilong kaikai
planti tumas, na wanpela man bilong dringim planti wain
tumas, wanpela pren bilong ol man bilong kisim takis na
ol sinman!
35 Tasol save tru i kamap stretpela long olgeta pikinini bi-
long em.
36 ¶ Na wanpela bilong ol Farisi i askim long Em long
Em i ken kaikai wantaim em. Na Em i go insait long haus
bilong Farisi, na sindaun bilong kaikai.
37 Na, lukim, wanpela meri insait long biktaun, husat i
wanpela sinmeri, taim em i save long *Jisas* i sindaun bi-
long kaikai long haus bilong Farisi, i bringim wanpela
bokis alabasta bilong wel i gat marasin,
38 Na *em* sanap klostu long tupela fut bilong Em baksait
long *Em na* krai tru, na *em* i stat long wasim tupela fut bi-
long Em wantaim aiwara bilong em, na *em* i bin rausim
wara *long ol* wantaim ol gras bilong het bilong em, na
givim kis long tupela fut bilong Em, na makim *ol* wan-
taim dispela wel i gat marasin.
39 Nau taim dispela Farisi husat i bin askim Em *long kai-*
kai i lukim *dispela*, em i toktok insait long em yet, i spik,
Dispela man, sapos Em i wanpela profet, i bin save long
dispela meri em i husat na *em* i wanem kain meri husat i
tasim Em. Long wanem, em i wanpela sinmeri.
40 Na Jisas i bekim na tokim em, Saimon, Mi gat wanpela
samting bilong tokim yu. Na em i tok, Tisa, *Yu* tok.
41 I gat wanpela man bilong givim dinau husat i gat tupela
man i bin kisim dinau. Wanpela i dinau long em long 500
pens, na arapela 50-pela.
42 Na taim tupela i no gat wanpela samting long pe *i go*

long em, wantaim trupela bel em i lusim dinau bilong tupela wantaim. Olsem na tokim Mi, husat bilong tupela bai laikim em tru moa?
43 Saimon i bekim na tok, Mi ting olsem long *em*, long husat em i lusim planti moa. Na Em i tokim em, Yu bin jasim stret.
44 Na Em i tanim long dispela meri, na tokim Saimon, Yu lukim dispela meri? Mi kam insait long haus bilong yu, *na* yu no givim mi wara bilong *wasim* tupela fut bilong Mi. Tasol em i bin wasim tupela fut bilong Mi wantaim aiwara, na rausim wara *long ol* wantaim ol gras bilong het bilong em.
45 Yu no bin givim Mi wanpela kis. Tasol dispela meri, i stat long taim Mi kam insait inap long nau, i no bin lusim pasin bilong givim kis long tupela fut bilong Mi.
46 Yu no bin makim het bilong Mi wantaim wel. Tasol dispela meri i bin makim tupela fut bilong Mi wantaim wel i gat marasin.
47 Olsem na Mi tokim yu, Ol sin bilong em, dispela i planti, Mi lusim. Long wanem, meri i bin laikim tru planti. Tasol long husat ol i lusim liklik, *dispela stret* i save laikim tru liklik.
48 Na Em i tokim meri, *Mi* lusim ol sin bilong yu.
49 Na ol husat i sindaun long kaikai wantaim Em i stat long toktok insait long ol yet, Dispela em i husat husat i lusim ol sin tu?
50 Na Em i tokim meri, Bilip tru bilong yu i bin kisim bek yu. Go wantaim bel isi.

Luk 8

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long en, long Em i go namel long olgeta wan wan biktaun na vilis, *na* autim tok na soim gut nius bilong kingdom bilong God. Na dispela 12-pela i *stap* wantaim Em,
2 Na sampela meri, husat *Jisas* i bin oraitim long ol spirit nogut na ol sik, Maria *husat ol* i kolim Magdala, ausait long husat sevenpela spirit nogut i *bin* go,
3 Na Joana, meri bilong Kusa, man bilong lukautim ol samting bilong Herot, na Susana, na planti arapela, husat i wokim wok long Em long ol samting tru bilong ol.
4 ¶ Na taim planti manmeri i bung wantaim, na i kam ausait long olgeta wan wan biktaun, Em i toktok long wanpela tok piksa.
5 Wanpela man bilong planim kaikai i go ausait bilong planim pikinini kaikai bilong em. Na taim em i planim, sampela i pundaun long sait bilong rot. Na *ol man* i krungutim dispela, na ol pisin bilong skai i kaikai dispela olgeta.
6 Na sampela i pundaun antap long wanpela ston. Na long taim stret long em i kamap, em i go drai na dai, bilong wanem, em i sot long wara.
7 Na sampela i pundaun namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat nil i kamap wantaim dispela, na pasim nek bilong em.
8 Na arapela i pundaun long gutpela graun, na kamap, na karim kaikai 100 taims. Na taim Em i bin toktok long ol dispela samting, Em i singaut, Em husat i gat ol ia bilong harim, larim em harim.
9 Na ol disaipel bilong Em i askim Em, i spik, Dispela tok piksa em i ken stap wanem?
10 Na Em i tok, Long yupela *God* i bin givim bilong save long ol samting hait bilong kingdom bilong God. Tasol long ol arapela long ol tok piksa. Inap long taim *ol* i lukluk ol i no ken luksave, na taim *ol* i harim ol i no ken kisim save.
11 Nau dispela tok piksa em i olsem, Pikinini kaikai em i tok bilong God.
12 Ol dispela long sait bilong rot em ol husat i harim. Nau Seten i kam na tekewe dispela tok i go ausait long ol bel bilong ol, nogut ol i ken bilip na *God* i kisim bek ol.
13 Ol antap long ston *em ol*, husat, taim ol i harim, ol i kisim tok wantaim amamas tru. Na ol dispela i no gat rop daunbilo, husat long liklik taim ol i bilip, na long taim bilong traim ol i pundaun i go.
14 Na dispela samting i pundaun namel long ol rop i gat nil em ol, husat, taim ol i bin harim, i go ausait, na ol wari na ol bikpela mani samting na ol amamas bilong dispela laip i pasim nek bilong ol, na *ol* i no karim kaikai i kamap inap tru.
15 Tasol dispela long gutpela graun em ol, husat wantaim bel i no gat giaman na i gutpela, taim *ol* i bin harim tok, *ol* i bihainim, na karim kaikai wantaim pasin bilong sanap strong long traim.
16 I no gat man, taim em i bin laitim kandel, i karamapim dispela wantaim wanpela sospen samting, o putim *dispela* aninit long bet. Tasol *em* i putim *dispela* antap long wanpela stik kandel, inap long ol husat i go insait i ken lukim dispela lait.
17 Long wanem, i no gat wanpela samting i stap hait, long *em* bai i no inap kamap ples klia, na tu *wanpela samting* i hait, long *ol man* bai i no inap save long en na *em* i kam ausait.
18 Olsem na was gut long yupela i harim olsem wanem. Long wanem, husat man i gat, long em *God* bai givim. Na husat man i no gat, long em *God* bai kisim, yes, dispela samting i luk olsem em i gat.
19 Nau mama *bilong Em* i kam long Em na ol brata bilong Em, na *ol* i no inap long kam klostu long Em, long wanem, *ol man* i pas pas tumas.
20 Na wanpela man i tokim Em husat i tok, Mama bilong Yu na ol brata bilong Yu i sanap ausait, na ol i gat laik long lukim Yu.
21 Na Em i bekim na tokim ol, Mama bilong Mi na ol brata bilong Mi em ol dispela husat i harim tok bilong God, na mekim dispela.
22 ¶ Na em i kamap olsem long wanpela de, long Em i go insait long wanpela sip wantaim ol disaipel bilong Em. Na Em i tokim ol, Yumi go hapsait i go long arapela sait bilong raunwara. Na ol i putim sip i go ausait.
23 Na taim ol i ran long sip Em i slip. Na i gat kam daun wanpela bikpela win antap long raunwara. Na ol i pulap *wantaim wara*, na ol i redi long stap aninit long bikpela bagarap.
24 Na ol i kam long Em, na kirapim Em, i spik, Tisa, tisa, mipela i laik dai olgeta. Nau Em i kirap, na hatim win na pairap bilong wara. Na ol i pinis, na *win na raunwara* i stap isi olgeta.
25 Na Em i tokim ol, Bilip tru bilong yupela i stap we? Na taim ol i pret *ol* i tingting planti, i spik wanpela i go long narapela, Dispela em i wanem kain Man! Long wanem, yes, Em i tok strong long ol win na wara, na ol i bihainim tok bilong Em.
26 Na ol i kamap long hap graun bilong ol man Gadara, dispela i pas klostu long Galili.
27 Na taim Em i go long nambis, i gat i bungim Em ausait long biktaun wanpela man, husat i gat ol spirit nogut longpela taim, na *em* i no werim ol klos, o stap insait long *wanpela* haus, tasol long ol matmat.
28 Taim em i lukim Jisas, em i singaut, na pundaun long ai bilong Em, na wantaim bikpela nek *em* i tok, Mi gat wanem wok wantaim Yu, Jisas, *Yu* Pikinini Man bilong God i antap moa olgeta? Mi askim Yu long daun pasin, no ken givim traipela pen long mi.
29 (Long wanem, Em i bin tok strong long spirit i no klin long kam ausait long dispela man. Long wanem, planti taim dispela i bin kisim em. Na *ol man* i holimpas em pas wantaim ol sen na long ol hankap. Na em i brukim ol hankap, na dispela spirit nogut i ranim em i go long ples i no gat man.)
30 Na Jisas i askim em, i spik, Nem bilong yu em wanem? Na em i tok, Lijon. Bilong wanem, planti spirit nogut i go insait long em.
31 Na ol i askim Em long daun pasin long Em i no inap tok strong long ol long go ausait i go insait long ples dip.
32 Na i gat i stap long dispela hap wanpela lain bilong planti pik i kaikai antap long maunten. Na ol i askim Em long daun pasin long Em i ken larim ol long go insait long ol. Na Em i larim ol.
33 Nau ol spirit nogut i go ausait long dispela man, na go insait long ol pik. Na lain *pik* i ran wantaim pasin pait i go daun long ples i maunten tru i go insait long raunwara, na nek bilong ol i pas.
34 Taim ol husat i save givim kaikai *long ol* i luksave long wanem samting i kamap, ol i ranawe, na go na tokaut long *dispela* insait long biktaun na long hap i no gat planti man.
35 Nau ol i go ausait bilong lukim wanem samting i *bin* kamap. Na *ol* i kam long Jisas, na lukim dispela man, ausait long husat ol spirit nogut i go pinis, taim *em* i sindaun long tupela lek bilong Jisas, *na* werim klos, na tingting *bilong em* i stret. Na ol i pret.
36 Ol tu husat i lukim *dispela* i tokim ol long wanem rot

em husat ol spirit nogut i bin holimpas i kamap orait.
37 Nau dispela bikpela lain tru olgeta bilong hap graun bilong ol lain Gadara raun nabaut i askim Em long daun pasin bilong lusim ol. Long wanem, bikpela pret i kisim ol. Na Em i kalap i go insait long sip, na go bek gen.
38 Nau dispela man ausait long husat ol spirit nogut i go i askim Em long daun pasin long em i ken go wantaim Em. Tasol Jisas i salim em i go, i spik,
39 Go bek long haus bilong yu yet, na soim long God i bin mekim ol bikpela samting long yu olsem wanem. Na em i go long rot bilong em, na mekim i kamap ples klia long dispela biktaun olgeta long Jisas i bin mekim ol bikpela samting long em olsem wanem.
40 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim Jisas i go bek pinis, long ol manmeri i kisim Em wantaim *amamas*. Long wanem, olgeta i wetim Em.
41 Na, lukim, i gat i kam wanpela man *husat* nem *bilong en em* Jairas, na em i wanpela hetman bilong sinagog. Na em i pundaun long tupela lek bilong Jisas, na askim Em long daun pasin long Em i ken kam insait long haus bilong em.
42 Long wanem, em i gat wanpela pikinini meri tasol, klostu olsem 12-pela krismas, na em i slip *long bet* na wok long dai. Tasol taim Em i go ol manmeri i pas klostu strong long Em.
43 Na wanpela meri, taim *em* i gat blut i kam ausait 12-pela yia, husat i bin yusim olgeta mani samting bilong em long ol dokta, na tu i no gat wanpela *bilong ol* husat i inap long oraitim em,
44 I kam baksait long *Em*, na tasim hap arere bilong klos bilong Em. Na wantu blut i kam ausait bilong em i pas.
45 Na Jisas i tok, Husat i tasim Mi? Taim olgeta i tok nogat, Pita na ol husat i stap wantaim em i tok, Tisa, bikpela lain tru i pas klostu strong long Yu na pas pas long *Yu*, na Yu tok, Husat i tasim Mi?
46 Na Jisas i tok, Wanpela i bin tasim Mi. Long wanem, mi kisim save long gutpela strong i *bin* go ausait long Mi.
47 Na taim meri i luksave long em i no hait *moa*, em i kam wantaim guria, na taim *em* i pundaun long ai bilong Em, em i tokaut long Em long ai bilong olgeta manmeri long wanem as bilong em i bin tasim Em, na long wantu em i kamap orait olsem wanem.
48 Na Em i tokim em, Pikinini meri, stap wantaim gutpela bel isi. Bilip tru bilong yu i bin mekim yu orait olgeta. Go wantaim bel isi.
49 Taim Em i toktok yet, i gat wanpela i kam long *haus* bilong hetman bilong sinagog, i spik long em, Pikinini meri bilong yu i dai pinis. No ken givim wari moa long Tisa.
50 Tasol taim Jisas i harim *dispela*, em i bekim tok long em, i spik, No ken pret, bilip tasol, na meri bai kamap orait olgeta.
51 Na taim Em i kam insait long haus, Em i no larim arapela man i go insait, Pita, na Jems, na Jon, na papa na mama bilong yangpela meri tasol.
52 Na olgeta i krai tru, na krai wantaim singaut long tingim meri. Tasol Em i tok, No ken krai tru. Meri i no dai pinis, *em* i slip tasol.
53 Na ol i lap long Em inap long sem bilong tok bilas, taim *ol* i save long meri i dai pinis.
54 Na Em i putim olgeta i go ausait, na kisim meri long han, na singaut, i spik, Yangpela meri, kirap.
55 Na spirit bilong em i kam gen, na em i kirap kwiktaim. Na Em i tok strong long givim kaikai long em.
56 Na papamama bilong em i kirap nogut. Tasol Em i givim tok long ol long ol i no ken tokim ol man long *Em i bin* mekim wanem.

Luk 9

1 ¶ Nau Em i singautim 12-pela disaipel bilong Em wantaim, na givim ol pawa na namba antap long olgeta spirit nogut, na bilong oraitim ol sik nogut.
2 Na Em i salim ol long autim kingdom bilong God, na long oraitim ol sikman.
3 Na Em i tokim ol, No ken kisim wanpela samting bilong wokabaut *bilong yupela*, o ol stik wokabaut, o liklik bek, o bret, o mani. Na tu *yupela* i no ken gat tupela saket wan wan.
4 Na wanem haus yupela go insait long en, stap long dispela hap, na lusim long dispela ples.
5 Na husat man i no gat laik long kisim yupela, taim yupela i go ausait long dispela biktaun, seksekim das stret long ol fut bilong yupela bilong givim wanpela testimoni i birua long ol.
6 Na ol i lusim dispela hap, na go namel long ol taun, *na* autim gutnius, na oraitim ol sikman long olgeta hap.
7 Nau namba foa hap king Herot i harim long olgeta samting long Em i mekim. Na em i paul, bilong wanem, long sampela i tok, long Jon i kirap bek gen long dai,
8 Na long sampela, long Ilaias i bin kamap ples klia, na long ol arapela, long wanpela bilong ol olpela profet i kirap bek gen.
9 Na Herot i tok, Mi bin rausim het bilong Jon. Tasol dispela em i husat, long husat mi harim ol kain samting? Na em i gat laik long lukim Em.
10 ¶ Na ol aposel, taim ol i kam bek, i tokim Em long olgeta samting ol i bin mekim. Na Em i kisim ol, na go long sait ol yet insait long wanpela ples i no gat man i bilong biktaun *ol* i kolim Betsaida.
11 Na ol manmeri, taim ol i save *long en*, i bihainim Em. Na Em i kisim ol, na toktok long ol long kingdom bilong God, na oraitim ol sik bilong ol husat i gat nid long kamap orait gen.
12 Na taim de i stat long go pinis isi isi, nau dispela 12-pela i kam, na tokim Em, Salim dispela bikpela lain tru i go, inap long ol i ken go insait long ol taun na hap i no gat planti man raun nabaut, na *painim* ples bilong stap, na kisim kaikai. Long wanem, mipela i stap hia long wanpela ples i no gat man.
13 Tasol Em i tokim ol, Yupela givim ol long kaikai. Na ol i tok, Mipela i no gat moa long faipela hap bret na tupela pis tasol, sapos mipela i no ken go na baim kaikai bilong olgeta dispela lain manmeri.
14 Long wanem, ol i klostu olsem 5,000 man. Na Em i tokim ol disaipel bilong Em, Mekim ol long sindaun long ol 50-pela long wanpela lain.
15 Na ol i mekim olsem, na mekim ol olgeta long sindaun.
16 Nau Em i kisim dispela faipela hap bret na tupela pis, na taim *Em* i lukluk i go antap long heven, Em i blesim ol, na brukim, na givim long ol disaipel bilong putim long ai bilong dispela bikpela lain tru.
17 Na ol i bin kaikai, na olgeta i pulap. Na *ol* i kisim i kam antap gen bilong ol dispela hap hap kaikai i stap yet long ol 12-pela basket.
18 ¶ Na em i kamap olsem, taim Em i stap Em wanpela na beten, ol disaipel bilong Em i stap wantaim Em. Na Em i askim ol, i spik, Ol manmeri i tok long Mi husat?
19 Ol i bekim na tok, Jon bilong Baptais. Tasol sampela i *tok*, Ilaias. Na ol arapela i *tok*, long wanpela bilong ol olpela profet i kirap bek gen.
20 Na Em i tokim ol, Tasol yupela i tok long Mi husat? Na Pita i bekim *na* tok, Dispela Kraist bilong God.
21 Na Em i givim tok long ol stret na tok strong long *ol* long *ol* i no ken tokim wanpela man long dispela samting,
22 I spik, Pikinini Man bilong man i mas karim hevi long planti samting, na ol lapun hetman na ol bikpris na ol man bilong rait i mas givim baksait long Em, na *ol i mas* kilim *Em* i dai, na *God* i mas kirapim *Em* long namba tri de.
23 Na Em i tokim *ol* olgeta, Sapos wanpela man i laik kam bihainim Mi, larim em tok nogat long em yet, na kisim diwai kros bilong em olgeta wan wan de, na bihainim Mi.
24 Long wanem, husat man i gat laik long kisim bek laip bilong em bai lusim dispela. Tasol husat man i gat laik long lusim laip bilong em bilong tingim nem bilong Mi, em yet bai kisim bek dispela.
25 Long wanem, em bai helpim man olsem wanem sapos em i winim dispela graun olgeta, na lusim em yet, o *God* i tromoi *em* i go?
26 Long wanem, husat man bai sem long Mi na ol toktok bilong Mi, long em bai Pikinini Man bilong man i sem, taim Em bai kam long glori bilong Em Yet, na *long glori* bilong Papa *bilong Em*, na bilong ol ensel holi.
27 Tasol Mi tokim yupela long em i tru, i gat sampela i sanap long hia, husat bai i no inap testim dai, inap long ol i lukim kingdom bilong God.
28 ¶ Na em i kamap olsem klostu olsem etpela de bihain long ol dispela toktok, Em i kisim Pita na Jon na Jems, na go antap long wanpela maunten bilong beten.
29 Na taim Em i beten, pasin bilong pes bilong Em i senis, na klos bilong Em i waitpela *na* i lait.

30 Na, lukim, i gat tupela man i toktok wantaim Em, husat i Moses na Ilaias.
31 Husat i kamap ples klia wantaim glori, na toktok long dai bilong Em, dispela Em i mas inapim long Jerusalem.
32 Tasol Pita na ol husat i stap wantaim em i hevi wantaim slip. Na taim ol i kirap, ol i lukim glori bilong Em, na dispela tupela man husat i stap wantaim Em.
33 Na em i kamap olsem, taim tupela i lusim Em, Pita i tokim Jisas, Tisa, em i gutpela long mipela i stap long hia. Na larim mipela wokim tripela haus holi, wanpela bilong Yu, na wanpela bilong Moses, na wanpela bilong Ilaias. *Na* em i no save long em i tok wanem.
34 Taim em i tok olsem, i gat wanpela klaut i kam, na karamapim ol. Na ol i pret taim ol i go insait long dispela klaut.
35 Na i gat wanpela nek i kam ausait long klaut, i spik, Dispela em i Pikinini Man i stap klostu tru long bel bilong Mi. Harim Em.
36 Na taim dispela nek i tok pinis, *ol* i lukim Jisas wanpela. Na ol i holimpas *dispela* klostu, na *ol* i no tokim wanpela man long ol dispela de long wanpela bilong ol dispela samting, dispela ol i bin lukim.
37 ¶ Na em i kamap olsem, long de bihain, taim ol i kam daun long liklik maunten, planti manmeri i bungim Em.
38 Na, lukim, wanpela man bilong dispela lain i singaut, i spik, Tisa, mi askim Yu long daun pasin, lukluk long pikinini man bilong mi. Long wanem, em i wanpela pikinini tasol bilong mi.
39 Na, harim, wanpela spirit i kisim em, na em i save singaut wantu. Na dispela i brukim em inap long *maus bilong* em i *kapsaitim* waitpela spet gen, na taim *em* i givim liklik bagarap long em klostu em i no inap lusim em.
40 Na mi askim ol disaipel bilong Yu long daun pasin long rausim em i go ausait, na ol i no inap.
41 Na Jisas i bekim tok, O lain tumbuna i no gat bilip tru na i paul, inap long wanem taim Mi bai stap wantaim yupela, na karim pen long yupela? Bringim pikinini man bilong yu i kam long hia.
42 Na taim em i kam yet, dispela spirit nogut i tromoi em i go daun, na brukim *skin bilong em*. Na Jisas i hatim dispela spirit i no klin, na oraitim pikinini, givim em i go gen long papa bilong em.
43 ¶ Na ol olgeta i kirap nogut tru long strongpela pawa bilong God. Tasol taim ol i tingting planti, olgeta wan wan, long olgeta dispela samting Jisas i mekim, Em i tokim ol disaipel bilong Em,
44 Larim ol dispela toktok i go daun isi isi insait long ol ia bilong yupela. Long wanem, *ol* bai givim Pikinini Man bilong man long ol han bilong ol man.
45 Tasol ol i no kisim save long dispela toktok, na em i stap hait long ol, inap long ol i no inap kisim save long en. Na ol pret long askim Em long dispela toktok.
46 Nau i gat wanpela tingting ol i tingim namel long ol, *long* husat bilong ol i ken stap nambawan.
47 Na Jisas, taim *Em* i kisim save long tingting bilong bel bilong ol, i kisim wanpela pikinini, na putim em klostu long Em,
48 Na *Em* i tokim ol, Husat man bai kisim dispela pikinini long nem bilong Mi i kisim Mi. Na husat man bai kisim Mi i kisim Em husat i salim Mi. Long wanem, Em husat i las man namel long yupela olgeta, dispela stret bai stap bikpela.
49 Na Jon i bekim na tok, Tisa, mipela i lukim wanpela i rausim ol spirit nogut long nem bilong Yu. Na mipela i tambuim em, bilong wanem, em i no bihainim *Yu* wantaim mipela.
50 Na Jisas i tokim em, No ken tambuim *em*. Long wanem, em husat i no birua bilong yumi i stap long sait bilong yumi.
51 ¶ Na em i kamap olsem, taim taim i kam pinis long *God* i mas kisim Em i go antap, Em i putim pes bilong Em i strong long go long Jerusalem,
52 Na *Em* i salim ol mausman i go paslain long pes bilong Em. Na ol i go, na go insait long wanpela vilis bilong ol lain Samaria, bilong redim ples long Em.
53 Na ol i no bin kisim Em, bilong wanem, pes bilong Em i olsem Em bai go long Jerusalem.
54 Na taim tupela disaipel bilong Em Jems na Jon i lukim dispela, ol i tok, Bikpela, Yu gat laik long mipela i mas tok strong long paia long kam daun long heven, na kaikai ol olgeta, yes, olsem Ilaias i mekim?
55 Na Em i tanim na hatim ol, na tok, Yupela i no save long yupela i bilong wanem kain spirit.
56 Long wanem, Pikinini Man bilong man i no kam bilong bagarapim olgeta ol laip bilong ol man, tasol bilong kisim bek *ol*. Na ol i go long narapela vilis.
57 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim ol i stap long rot, wanpela *man* i tokim Em, Bikpela, mi bai bihainim Yu long wanem hap Yu go.
58 Na Jisas i tokim em, Ol foks i gat ol hul, na ol pisin bilong skai i *gat* ol haus pisin. Tasol Pikinini Man bilong man i no gat hap we *Em* i ken slipim het *bilong Em*.
59 Na Em i tokim narapela, Bihainim Mi. Tasol em i tok, Bikpela, larim mi go pastaim na planim papa bilong mi.
60 Jisas i tokim em, Larim ol daiman planim ol daiman bilong ol. Tasol yu go na autim kingdom bilong God.
61 Na narapela tu i tok, Bikpela, mi bai bihainim Yu. Tasol larim mi go pastaim na tok gutbai long ol husat i stap long haus bilong mi.
62 Na Jisas i tokim em, I no gat man, taim *em* i bin putim han bilong em i go long samting bilong brukim graun, na *em* i lukluk i go bek, *husat* i fit long kingdom bilong God.

Luk 10

1 ¶ Bihain long ol dispela samting Bikpela i makim arapela 70-pela tu, na salim ol tupela tupela long ai bilong pes bilong Em i go insait long olgeta wan wan biktaun na ples, we Em Em Yet bai kam.
2 Olsem na Em i tokim ol, Tru tumas, kamautim bilong kaikai i bikpela, tasol ol wokman i no planti. Olsem na yupela i *mas* beten long Bikpela bilong kamautim kaikai, long Em bai salim i go ausait ol wokman long kamautim kaikai bilong Em.
3 Go long ol rot bilong yupela. Lukim, Mi salim yupela i go ausait olsem ol pikinini sipsip namel long ol wolf.
4 No ken karim paus mani, o liklik bek, o ol su. Na no ken tok gude long wanpela man long rot.
5 Na insait long wanem haus yupela i go, toktok pastaim, Bel isi i *stap* long dispela haus.
6 Na sapos pikinini man bilong bel isi i stap long dispela hap, bel isi bilong yupela bai slip antap long en. Sapos nogat, em bai tanim gen i kam long yupela.
7 Na long dispela haus stret stap yet, *na* kaikai na dringim ol kain samting olsem ol i givim *yupela*. Long wanem, man bilong hatwok em i inap long pe bilong em. No ken go haus i go long haus.
8 Na insait long wanem biktaun yupela i go, na ol i kisim yupela, kaikai ol kain samting olsem ol i putim long ai bilong yupela.
9 Na oraitim ol sikman husat i stap insait long en, na tokim ol, Kingdom bilong God i kam klostu long yupela.
10 Tasol insait long wanem biktaun yupela i go, na ol i no kisim yupela, go long ol rot bilong yupela ausait long ol rot bilong dispela stret, na tok,
11 Yes, das stret bilong biktaun bilong yupela, dispela i holimpas strong mipela, mipela i klinim i go i birua long yupela. Tasol yupela i mas save dispela tru, long kingdom bilong God i kam klostu long yupela.
12 Tasol Mi tokim yupela, long em bai stap orait moa long Sodom long dispela de, moa long dispela biktaun.
13 Tok lukaut i go long Yu, Korasin! Tok lukaut i go long yu, Betsaida! Long wanem, sapos *God* i bin mekim ol strongpela wok insait long Tair na Saidon, dispela *God* i bin mekim insait long yupela, ol i bin tanim bel longpela taim i go pinis, *na* sindaun long bek laplap na sit bilong paia.
14 Tasol em bai orait moa long Tair na Saidon long kot, moa long yupela.
15 Na yu, Kaperneam, husat *God* i liptimapim i go long heven, *God* bai subim *yu* i go daun long hel.
16 Em husat i harim yupela i harim Mi. Na em husat i tingim olsem yupela i samting nating i tingim olsem Mi samting nating. Na em husat i tingim olsem Mi samting nating i tingim olsem Em husat i salim Mi em i samting nating.
17 ¶ Na dispela 70-pela i kam bek gen wantaim amamas tru, i spik, Bikpela, yes, ol spirit nogut i stap aninit long mipela long nem bilong Yu.
18 Na Em i tokim ol, Mi lukim Seten i pundaun long heven olsem lait bilong klaut.
19 Lukim, Mi givim pawa long yupela long krungutim ol

snek na ol skopian, na antap long olgeta pawa bilong birua. Na i no gat rot long wanpela samting bai bagarapim yupela.
20 Tasol no ken wokim amamas tru long dispela, long ol spirit i stap aninit long yupela. Tasol mobeta *yupela* i wokim amamas tru, bilong wanem, ol nem bilong yupela *God* i raitim long heven.
21 Long dispela aua Jisas i wokim amamas tru insait long spirit, na tok, Mi tok tenkyu *long* Yu, O Papa, Bikpela bilong heven na dispela graun, long Yu bin haitim ol dispela samting long ol saveman na man bilong yusim save, na *Yu* bin soim ol ples klia long ol bebi. Yes olsem, Papa, Long wanem, em i luk olsem i gutpela long ai bilong Yu.
22 Papa bilong Mi i givim olgeta samting i kam long Mi. Na i no gat man i save long Pikinini Man em i husat, Papa tasol, na Papa em i husat, Pikinini Man tasol, na *em* long husat Pikinini Man bai soim *Em* ples klia.
23 Na Em i tanim Em *Yet* i go long ol disaipel *bilong Em*, na tokim *ol* ol yet, Blesing i *stap* long ol ai husat i lukim ol dispela samting yupela i lukim.
24 Long wanem, Mi tokim yupela, long planti profet na king i bin gat laik long lukim ol dispela samting, dispela yupela i lukim, na ol i no bin lukim *ol*. Na long harim ol dispela samting, dispela yupela i harim, na ol i no bin harim *ol*.
25 ¶ Na, lukim, wanpela masta kot i sanap, na traim Em, i spik, Tisa, mi bai mekim wanem samting long kisim laip i stap gut oltaim oltaim olsem samting papa i givim pikinini?
26 Na Em i tokim em, Wanem rait i stap long lo? Yu ritim olsem wanem?
27 Na Em i bekim tok, Yu bai laikim tru Bikpela, God bilong yu, wantaim olgeta bel bilong yu, na wantaim olgeta tewel bilong yu, na wantaim olgeta strong bilong yu, na wantaim olgeta tingting bilong yu, na man i stap klostu long yu olsem yu yet.
28 Na Em i tokim em, Yu bin bekim tok stret. Mekim dispela, na yu bai stap laip.
29 Tasol em, taim em i laik mekim em yet i kamap stretpela, i tokim Jisas, Na man i stap klostu long mi em i husat?
30 Na Jisas i bekim tok, Wanpela *man* i lusim Jerusalem i go daun long Jeriko, na em i pundaun namel long ol stilman, husat i rausim ol klos bilong em, na bagarapim *em*, na *ol* i go, na lusim *em* olsem man i laik dai.
31 Na long sans i gat i kam daun wanpela pris long dispela rot. Na taim em i lukim em, em i abrusim *em* long arapela sait.
32 Na wankain olsem wanpela man Livai, taim em i kam long dispela ples, i kam na lukluk *long em*, na abrusim *em* long arapela sait.
33 Tasol wanpela man Samaria, taim em i wokabaut, i kam long hap we em i stap. Na taim em i lukim em, em i gat sori tru *long em*,
34 Na *em* i go long *em*, na pasim ol bagarap bilong em, *na* kapsaitim wel na wain long *ol*, na putim em antap long animal bilong em yet, na bringim em long wanpela haus pasindia, na lukautim em.
35 Na long de bihain taim em i lusim hap, em i kisim tupela pens, na givim *ol* long papa bilong haus pasindia, na tokim em, Lukautim em. Na wanem samting yu yusim moa, taim mi kam gen, mi bai bekim pe long yu.
36 Nau husat bilong dispela tripela, long tingting bilong yu, em i man i stap klostu long em husat i pundaun namel long ol stilman?
37 Na em i tok, Em husat i soim sori long em. Nau Jisas i tokim em, Go, na yu mekim wankain olsem.
38 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i go, long Em i go insait long wanpela vilis. Na wanpela meri *husat* nem *bilong en em* Marta i kisim Em i go insait long haus bilong em.
39 Na em i gat wanpela susa *ol* i kolim Maria, husat tu i sindaun long tupela lek bilong Jisas, na harim tok bilong Em.
40 Tasol Marta i pilim hevi nabaut bilong wokim planti wok, na *em* i kam long Em, na tok, Bikpela, ating Yu no wari long susa bilong mi i bin lusim mi bilong wokim wok *mi* wanpela? Olsem na tokim em long em i mas helpim mi.
41 Na Jisas i bekim na tokim em, Marta, Marta, yu save wari na pilim wari long sait bilong bilong planti samting.
42 Tasol i gat nid long wanpela samting. Na Maria i bin makim dispela gutpela hap, *na* bai *Mi* no inap tekewe dispela long em.

Luk 11

1 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim Em i beten long wanpela ples stret, taim Em i pinis, wanpela bilong ol disaipel bilong Em i tokim Em, Bikpela, skulim mipela long beten, olsem Jon tu i skulim ol disaipel bilong em.
2 Na Em i tokim ol, Taim yupela beten, tok, Papa bilong mipela husat i stap long heven, Nem bilong Yu i stap holi olgeta. Kingdom bilong Yu i *mas* kam. Laik bilong Yu i *mas* kamap, olsem long heven, olsem tasol long dispela graun.
3 Olgeta wan wan de givim mipela kaikai bilong mipela inap long dispela de.
4 Na lusim ol sin bilong mipela. Long wanem, mipela tu i lusim *dinau bilong* olgeta wan wan man husat i gat dinau long mipela. Na no ken stiaim mipela i go insait long traim. Tasol kisim bek mipela long ol pasin nogut.
5 Na Em i tokim ol, Husat bilong yupela bai gat wanpela pren, na *em* bai go long em long belo biknait, na tokim em, Pren, dinau long mi long tripela hap bret,
6 Long wanem, wanpela pren bilong mi i kam long mi long wokabaut bilong em, na mi no gat wanpela samting bilong putim long ai bilong em?
7 Na em long insait bai bekim na tok, No ken givim wari long mi. Dua i pas pinis nau, na ol pikinini bilong mi i stap wantaim mi long bet. Mi no inap long kirap na givim long yu.
8 Mi tokim yupela, Maski em i no gat laik long kirap na givim em, bikos em i pren bilong em, tasol bikos em i askim askim planti em bai kirap na givim hamas em i gat nid long en.
9 Na Mi tokim yupela, Askim, na *God* bai givim dispela long yupela. Painim, na yupela bai lukim. Paitim dua, na em bai op long yupela.
10 Long wanem, olgeta wan wan husat i askim i kisim. Na em husat i painim i lukim. Na long em husat i paitim dua em bai op.
11 Sapos wanpela pikinini man bai askim bret long wanpela bilong yupela husat i stap wanpela papa, bai em i givim em wanpela ston? O sapos *em i askim long* wanpela pis, bai em i givim em wanpela snek bilong kisim *ples bilong* pis?
12 O sapos em bai askim long wanpela kiau, bai em i tokim em long kisim wanpela skopian?
13 Nau sapos yupela, taim *yupela* i stap man nogut, i save long rot bilong givim ol gutpela presen i go long ol pikinini bilong yupela, hamas moa bai Papa *bilong yupela* long heven i givim Holi Spirit long ol husat i askim Em?
14 ¶ Na Em i wok long rausim wanpela spirit nogut, na em i mauspas. Na em i kamap olsem, taim dispela spirit nogut i go ausait, dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i tingting planti.
15 Tasol sampela bilong ol i tok, Em i save rausim ol spirit nogut long wok bilong Bielsebap, nambawan hetman bilong ol spirit nogut.
16 Na ol arapela, taim *ol* i traim *Em*, i painim long Em wanpela mak i kam long heven.
17 Tasol Em, taim *Em* i save long ol tingting bilong ol, i tokim ol, Olgeta wan wan kingdom i bruk i birua long em yet i save bagarap inap long i stap nating olgeta. Na wanpela hauslain i *bruk* i birua long hauslain i save pundaun.
18 Sapos Seten tu i bruk i birua long em yet, kingdom bilong em bai sanap olsem wanem? Bilong wanem, yupela i tok olsem Mi rausim ol spirit nogut i go long wok bilong Bielsebap.
19 Na sapos Mi, long wok bilong Bielsebap, i rausim i go ol spirit nogut, long wok bilong husat ol pikinini man bilong yupela i rausim *ol* i go ausait? Olsem na ol bai stap ol jas bilong yupela.
20 Tasol sapos Mi, wantaim pinga bilong God, i rausim ol spirit nogut i go ausait, i mas tru olgeta long kingdom bilong God i kam antap long yupela.
21 Taim wanpela strongpela man i gat ol samting bilong pait i lukautim gut haus king bilong em, ol kago bilong em i stap wantaim bel isi.
22 Tasol taim wanpela man i strongpela moa long em bai kam antap long em, na winim em, em i kisim long em ol-

geta klos pait we em i putim bilip long ol, na kisim ol kago bilong pait bilong em.
23 Em husat i no stap wantaim Mi i birua long Mi. Na em husat i no bungim *ol samting* wantaim Mi i brukim *ol samting* nabaut.
24 Taim wanpela spirit i no klin i go ausait long wanpela man, em i wokabaut namel long ol ples i drai, *na* painim malolo. Na taim *em* i no painim pinis, em i tok, Mi bai go bek long haus bilong mi we mi kam ausait long en.
25 Na taim em i kam, em i luksave *long ol* i brumim na bilasim *dispela*.
26 Nau em i go, na kisim *long em* sevenpela arapela spirit i nogut moa long em yet. Na ol i go insait, na stap long dispela hap. Na las sin *daun* bilong dispela man em i nogut moa long stat *bilong en*.
27 ¶ Na em i kamap olsem, taim Em i toktok long ol dispela samting, wanpela meri bilong dispela lain i liptimapim nek bilong em, na tokim Em, Blesing i *stap* long bel husat i bin karim Yu, na ol dispela ai bilong susu Yu bin susu long en.
28 Tasol Em i tok, Yes mobeta, blesing i *stap* long ol husat i harim tok bilong God, na bihainim dispela.
29 ¶ Na taim ol manmeri i bung pas klostu wantaim, Em i stat long tok, Dispela em i wanpela lain tumbuna nogut. Ol i painim wanpela mak. Na *God* bai i no inap givim wanpela mak long ol, mak bilong profet Jonas tasol.
30 Long wanem, olsem Jonas em i wanpela mak long ol lain Niniva, olsem tasol tu bai Pikinini Man bilong man i stap long dispela lain tumbuna.
31 Kwin bilong hap saut bai kirap long kot wantaim ol man bilong dispela lain tumbuna, na sutim tok long ol. Long wanem, em i kam long ol las hap bilong dispela graun bilong harim save tru bilong Solomon. Na, lukim, Man i winim Solomon i *stap* long hia.
32 Ol man bilong Niniva bai kirap long kot wantaim dispela lain tumbuna, na *ol* bai sutim tok long en. Long wanem, ol i tanim bel long autim tok bilong Jonas. Na, lukim, Man i winim Jonas i *stap* long hia.
33 I no gat man, taim em i bin laitim kandel, *husat* i save putim *dispela* long ples hait, o aninit long busel basket, tasol antap long stik kandel, inap long ol husat i kam insait i ken lukim dispela lait.
34 Lait bilong bodi em i ai. Olsem na taim ai bilong yu i wanpela, bodi olgeta bilong yu tu i pulap long lait. Tasol taim *ai bilong yu* i nogut, bodi bilong yu tu i pulap long tudak.
35 Olsem na was gut long dispela lait i stap insait long yu i no stap tudak
36 Olsem na sapos bodi bilong yu olgeta i pulap long lait, taim *em* i no gat hap i tudak, *bodi* olgeta bai pulap long lait, olsem taim lait tru bilong wanpela kandel i givim yu lait.
37 ¶ Na taim Em i toktok, wanpela Farisi i askim em long daun pasin long kam kaikai wantaim em. Na em i go insait, na sindaun long kaikai.
38 Na taim dispela Farisi i lukim *dispela*, em i tingting planti long Em i no bin wasim *han* pastaim bipo long bikpela kaikai.
39 Na Bikpela i tokim em, Nau yupela ol Farisi i mekim ausait bilong kap na bikpela plet i klin. Tasol insait hap bilong yupela i pulap wantaim pasin bilong kaikai wantaim bikpela hangre and pasin nogut.
40 *Yupela* krankiman, ating Em husat i wokim dispela samting i ausait i no bin wokim dispela samting i insait tu?
41 Tasol mobeta *yupela* i givim sori mani bilong ol kain samting yupela i gat. Na, lukim, olgeta samting i klin long yupela.
42 Tasol tok lukaut i go long yupela, ol Farisi! Long wanem, yupela i givim namba ten hap long mint na ru na olgeta kain sayor, na abrusim kot na laikim tru bilong God. Ol dispela samting yupela i mas bin mekim, na no ken lusim arapela we yupela i no mekim.
43 Tok lukaut i go long yupela, ol Farisi! Long wanem, yupela i laikim tru ol sia i antap moa olgeta insait long ol sinagog, na ol tok gude long ol maket.
44 Tok lukaut i go long yupela, ol man bilong rait na ol Farisi, ol man bilong tupela maus! Long wanem, yupela i stap olsem ol dispela matmat i no kamap ples klia, na ol man husat i wokabaut antap long *ol* i no klia *long ol i stap*.
45 Nau wanpela bilong ol masta kot i bekim, na tokim Em, Tisa, taim *Yu* tok olsem Yu givim sem long mipela tu.
46 Na Em i tok, Tok lukaut i go long yupela tu, *yupela* ol masta kot! Long wanem, yupela i pulapim ol man wantaim ol hevi i hevi nogut tru long karim, na yupela yupela yet i no tasim ol dispela hevi wantaim wanpela bilong ol pinga bilong yupela.
47 Tok lukaut i go long yupela! Long wanem, yupela i wokim ol matmat bilong ol profet, na ol tumbuna papa bilong yupela i *bin* kilim ol.
48 Tru tumas, yupela i stap witnes long yupela i orait long ol wok bilong ol tumbuna papa bilong yupela. Long wanem, em i tru long ol i kilim ol, na yupela i wokim ol matmat bilong ol.
49 Olsem na tu save tru bilong God i tok, Mi bai salim ol ol profet na ol aposel, na *sampela* bilong ol bai ol i kilim i dai na givim hevi.
50 Inap long blut bilong olgeta profet, dispela *ol i bin* kapsaitim i stat long ol as ston bilong dispela graun, *Mi* ken strong long askim long dispela lain tumbuna.
51 I stat long blut bilong Ebel i go inap long blut bilong Sakaraias, husat i dai olgeta namel long alta na tempel. Tru tumas, Mi tokim yupela, *Mi* bai strong long askim long dispela lain tumbuna.
52 Tok lukaut i go long yupela, ol masta kot! Long wanem, yupela i bin tekewe ki bilong save. Yupela i no go insait yupela yet, na ol husat i wok long go insait yupela i pasim rot bilong *ol*.
53 Na taim Em i tokim ol dispela samting long ol, ol man bilong rait na ol Farisi i stat long pulim *Em* strong nogut tru, na kirapim Em long toktok long planti samting,
54 Taim *ol* i wet hait long Em, na painim rot long kisim samting ausait long maus bilong Em, inap long ol i ken sutim tok long Em.

Luk 12

1 ¶ Long dispela taim tu, taim ol i bung wantaim wanpela bikpela lain tru man i no inap kaunim bilong ol manmeri, inap olsem long ol i wokabaut antap long wanpela i go long narapela, Em i stat long tokim ol disaipel bilong Em pastaim long olgeta, Yupela lukaut gut long yis bilong ol Farisi, dispela em i pasin bilong tupela maus.
2 Long wanem, i no gat wanpela samting *ol* i karamapim, long *em* bai i no inap kamap ples klia, na tu samting *ol* i haitim, long *ol man* bai i no inap save long en.
3 Olsem na wanem samting yupela i bin toktok long tudak bai *ol man* i harim long lait. Na dispela samting yupela i bin toktok long ia insait long ol liklik rum bai *ol* i telimautim antap long ol antap bilong ol haus.
4 Na Mi tokim yupela ol pren bilong Mi, No ken pret long ol husat i kilim bodi, na bihain long dispela i no gat samting moa long ol i ken mekim.
5 Tasol Mi bai tok lukaut long yupela long yupela bai pretim husat. Pretim Em, husat bihain long Em i bin kilim *yupela Em* i gat pawa bilong tromoi *yupela* insait long hel. Yes, Mi tokim yupela, Pretim Em.
6 Ating *ol* i no save salim faipela spero long tupela fating, na i no gat wanpela bilong ol God i lusim tingting ol?
7 Tasol, yes, ol gras stet bilong het bilong yupela *God* i kaunim olgeta. Olsem na no ken pret. Yupela i dia moa long planti spero.
8 Na tu Mi tokim yupela, Husat man bai tok yes long Mi long ai bilong ol man, Pikinini Man bilong man bai tok yes tu long em long ai bilong ol ensel bilong God.
9 Tasol em husat i tok nogat long Mi long ai bilong ol man bai *Mi* tok nogat long em long ai bilong ol ensel bilong God.
10 Na husat man bai tokim wanpela toktok i birua long Pikinini Man bilong man, *God* bai lusim dispela sin long em. Tasol long em husat i tok bilas i birua long Holi Spirit *God* bai i no inap lusim dispela.
11 Na taim ol i bringim yupela long ol sinagog, na *long* ol kiap, na ol *man i gat* pawa, yupela i no ken tingting liklik long yupela bai bekim olsem wanem o *wantaim* wanem samting, o *long* yupela bai tok wanem.
12 Long wanem, Holi Spirit bai skulim yupela long dispela aua stret long yupela i mas tok wanem.
13 ¶ Na wanpela bilong dispela lain i tokim Em, Tisa, toktok long brata bilong mi, long em i ken brukim samting papa i givim long pikinini wantaim mi.

14 Na Em i tokim em, Man, husat i mekim Mi wanpela jas o man bilong brukim samting antap long yupela?
15 Na Em i tokim em, Was gut, na lukaut gut long pasin mangal. Long wanem, laip bilong man i no stap gut long ol dispela planti samting moa yet em i holimpas.
16 Na Em i tokim ol long wanpela tok piksa, i spik, Graun bilong wanpela maniman i karim planti kaikai moa.
17 Na em i tingting insait long em yet, i spik, Mi bai mekim wanem, bilong wanem, mi no gat spes we *mi* ken putim ol
kaikai bilong mi?
18 Na em i tok, Mi bai mekim dispela. Mi bai pulim ol bakstua bilong mi i go daun, na wokim *sampela* i bikpela moa. Na long dispela hap bai mi putim olgeta kaikai bilong mi na ol kago bilong mi.
19 Na mi bai tokim tewel bilong mi, Tewel, yu gat planti kago i bung i stap bilong planti yia. Kisim malolo bilong yu, kaikai, dring, *na* stap amamas.
20 Tasol God i tokim em, *Yu* krankiman, dispela nait *Mi* bai strong long askim long yu long tewel bilong yu. Nau ol dispela samting bai bilong husat, dispela yu bin redim?
21 *Em* i olsem long em husat i bungim i stap ol samting i dia tru bilong em yet, na i no pulap long samting i dia tru i go long God.
22 ¶ Na Em i tokim ol disaipel bilong Em, Olsem na Mi tokim yupela, No ken tingting liklik long laip bilong yupela, *long* yupela bai kaikai wanem. Na tu long bodi, *long* yupela bai werim wanem.
23 Laip em i moa long kaikai, na bodi i *moa* long klos.
24 Tingim na skelim ol kotkot. Long wanem, ol i no planim o kamautim, husat i no gat haus bilong putim kago o bakstua. Na God i save givim kaikai long ol. Hamas moa yupela i winim ol pisin?
25 Na husat bilong yupela taim *em* i tingting liklik i ken skruim wanpela kyubit long longpela bilong em?
26 Nau sapos yupela i no inap long wokim dispela samting i liklik olgeta, bilong wanem yupela i tingting liklik long ol arapela?
27 Tingim na skelim ol lili long ol i kamap bikpela olsem wanem. Ol i no hatwok, ol i no tantanim. Na yet Mi tokim yupela, long Solomon insait long olgeta glori bilong em i no werim klos i olsem wanpela bilong ol dispela.
28 Nau sapos God i putim klos long gras olsem, dispela i stap tude long ples kunai, na tumora *ol* i tromoi insait long aven, hamas moa *bai Em i putim klos* long yupela, O yupela bilong liklik bilip tru?
29 Na yupela i no ken painim wanem samting yupela bai kaikai, o wanem samting yupela bai dring, na tu yupela i no ken gat tingting i pulap long tupela tingting.
30 Long wanem, olgeta ol dispela samting ol kantri bilong dispela graun i painim. Na Papa bilong yupela i save long yupela i gat nid long ol dispela samting.
31 Tasol mobeta yupela i painim kingdom bilong God. Na *God* bai skruim olgeta dispela samting long yupela.
32 No ken pret, liklik lain sipsip. Long wanem, em i gutpela amamas bilong Papa bilong yupela bilong givim kingdom long yupela.
33 Salim dispela yupela i gat, na givim sori mani. Redim long yupela yet ol dispela bek i no wok long kamap lapun, wanpela samting i dia tru insait long ol heven, dispela i no inap fel, we i no gat stilman i ken kam klostu, o kalaplap i ken bagarapim.
34 Long wanem, we samting i dia tru bilong yupela stap, bel bilong yupela bai stap long dispela hap tu.
35 Pasim strong nabaut ol namel bilong bel bilong yupela, na larim ol lait *bilong yupela* i ken paia.
36 Na yupela yupela yet i *ken stap* olsem ol man husat i wet long bikman bilong ol, taim em bai kam bek long dispela marit. Inap long taim em i kam na paitim dua, ol i ken opim long em wantu.
37 Blesing i *stap* long ol dispela wokboi, husat taim bikman bilong ol i kam *em* bai lukim *ol* i was i stap. Tru tumas, Mi tokim yupela, long em bai pasim strong *namel bilong* em yet, na mekim ol long sindaun long kaikai, na *em* bai kam ausait na tilim kaikai long ol.
38 Na sapos em bai kam long namba tu was, o kam long namba tri was, na lukim *ol* olsem, blesing bai stap long ol dispela wokboi.
39 Na save long dispela, long sapos papa bilong haus i bin save long wanem aua stilman i laik kam, em i bin was, na em i no bin larim stilman i brukim i kam insait long haus bilong em.
40 Olsem na yupela i mas stap redi tu. Long wanem, Pikinini Man bilong man i kam long wanpela aua, taim yupela i no ting.
41 ¶ Nau Pita i tokim Em, Bikpela, Yu toktok long dispela tok piksa long mipela, o, yes, long olgeta?
42 Na Bikpela i tok, Husat nau em i dispela man bilong lukautim ol samting yu inap bilip long en na i gat save tru, husat bikman *bilong em* bai mekim em hetman bilong bosim hauslain bilong em, bilong givim *ol ol* hap skel bilong kaikai *bilong ol* long taim stret *em* i makim?
43 Blesing i *stap* long dispela wokboi, husat taim bikman bilong em i kam *em* bai luksave long em i mekim olsem.
44 Em i tru, Mi tokim yupela, long em bai mekim em hetman antap long olgeta samting em i gat.
45 Tasol na sapos dispela wokboi i toktok insait long bel bilong em, Bikman bilong mi i no mekim kam bek bilong em hariap, na *em* bai stat long paitim ol wokman na ol yangpela meri, na long kaikai na dring, na long stap spak,
46 Bikman bilong dispela wokboi bai kam long wanpela de taim em i no lukluk long *em*, na long wanpela aua taim em i no klia *long en*, na *em* bai katim em long ol hap, na *em* bai makim hap skel bilong em wantaim ol man i no gat bilip.
47 Na dispela wokboi, husat i save long laik bilong bikman bilong em, na em i no redim *em yet*, na tu em i no mekim bilong bihainim laik bilong em, *ol* bai paitim wantaim planti *mak bilong wip*.
48 Tasol em husat i no save, na *em* i mekim ol samting i inap long ol mak bilong wip, *ol* bai paitim ol wantaim liklik namba tasol bilong *ol mak bilong wip*. Long wanem, long husat man *em* i givim planti, long em bai *em* i strong long askim planti. Na long husat ol man i bin putim planti long han bilong em, long em ol bai askim moa.
49 Mi kam bilong salim paia long dispela graun. Na Mi bai *mekim* wanem, sapos paia i kirap pinis long dispela?
50 Tasol Mi gat wanpela baptais *Mi* bai kisim baptais long en. Na Mi ken pilim bikpela wari inap long dispela i kamap pinis olsem wanem!
51 Yupela i ting olsem long Mi kam bilong givim bel isi long dispela graun? Mi tokim yupela, Nogat, tasol mobeta bilong brukim.
52 Long wanem, i stat long nau i go bai i gat faipela insait long wanpela hauslain i bruk, tripela i birua long tupela, na tupela i birua long tripela.
53 Papa bai bruk i birua long pikinini man, na pikinini man i birua long papa. Mama bai birua long pikinini meri, na pikinini meri bai i birua long mama. Tambu mama *bai* birua long tambu pikinini meri bilong em, na tambu pikinini meri *bai* birua long tambu mama bilong em.
54 ¶ Na Em i tok tu long ol manmeri, Taim yupela i lukim wanpela klaut i kirap long hap san i go daun, kwiktaim yupela i tok, I gat ren bai kam. Na em i olsem.
55 Na taim *yupela i lukim* win i ran i kam long hap saut, yupela i tok, Hat bai kam. Na dispela i save kamap olsem.
56 *Yupela* ol man bilong tupela maus, yupela i ken kamap klia tru long pes bilong skai na bilong dispela graun. Tasol olsem wanem em i stap olsem long yupela i no kamap klia tru long dispela taim?
57 Yes, na bilong wanem, yes, long yupela yet yupela i no jasim wanem samting i stretpela?
58 Taim yu go wantaim birua bilong yu long kiap, *taim yu stap* long rot, wok strong long yu ken kisim bek *yu yet* long em. Nogut em i karim yu i go long jas, na jas i givim yu long ofisa, na ofisa i tromoi yu i go insait long kalabus.
59 Mi tokim yu, yu bai i no inap go ausait long dispela ples, inap long yu bin baim las mait tru.

Luk 13

1 ¶ I gat long dispela taim sampela i stap husat i tokim Em long ol man Galili, husat Pailat i bin abusim blut bilong ol wantaim ol sakrifais bilong ol.
2 Na Jisas i bekim tok long ol, Yupela i ting olsem long ol dispela man Galili i ol sinman antap long olgeta man Galili, bikos ol i karim pen long ol kain samting?
3 Mi tokim yupela, Nogat. Tasol, sapos yupela i no tanim bel, yupela olgeta bai dai olgeta wankain olsem.
4 O dispela 18-pela, antap long husat dispela taua long Siloam i pundaun, na kilim ol i dai, yupela i ting long ol i ol sinman antap long olgeta man husat i stap long Jerusa-

lem?
5 Mi tokim yupela, Nogat. Tasol, sapos yupela i no tanim bel, yupela olgeta bai dai olgeta wankain olsem.
6 ¶ Em i toktok tu long dispela tok piksa. Wanpela *man* i bin planim wanpela diwai fik long gaden wain bilong em. Na em i kam na painim kaikai long en, na em i no lukim.
7 Nau em i tokim man bilong mekim wok long gaden wain bilong em, Lukim, dispela tripela yia mi kam painim kaikai long dispela diwai fik, na mi no lukim sampela. Katim em i go daun. Bilong wanem em i ken pasim spes long graun?
8 Na em i bekim *na* tokim em, Bikman, larim em i stap dispela yia tu, inap long mi bai digim nabaut long en, na putim pekpek long *en*.
9 Na sapos em i karim kaikai, *gutpela*. Na sapos nogat, *orait* bihain long dispela yu bai katim em i go daun.
10 ¶ Na Em i skulim *ol man* long wanpela bilong ol sinagog long sabat.
11 Na, lukim, i gat wanpela meri husat i gat wanpela spirit bilong sik 18-pela yia, na *baksait* i krungut wantaim, na em i no inap tru long liptimapim *em yet* long sanap stret.
12 Na taim Jisas i lukim em, Em i singautim *em long kam long Em*, na *Em* i tokim em, Meri, sik bilong yu i go lus long yu nau.
13 Na Em i slipim tupela han *bilong Em* antap long em. Na wantu *Em* i mekim em long *sanap* stretpela, na *em* i givim glori long God.
14 Na hetman bilong sinagog i bekim wantaim bel nogut, bilong wanem, long Jisas i bin oraitim *meri* long de sabat, na *em* i tokim ol manmeri, I gat sikispela de, insait long dispela ol man i mas wok. Olsem na insait long ol kam na kamap orait, na i no long de sabat.
15 Nau Bikpela i bekim em, na tok, *Yu* man bilong tupela maus, ating olgeta wan wan bilong yupela long sabat i no save lusim bulmakau man bilong em o donki *bilong em* long rum bilong animal, na stiaim *em* i go long kisim wara?
16 Na ating dispela meri, taim *em* i stap wanpela pikinini meri bilong Ebraham, husat Seten i bin pasim, harim, dispela 18-pela yia, i no ken go lus long dispela kalabus long de sabat?
17 Na taim Em i bin tokim ol dispela samting, olgeta birua bilong Em i sem. Na olgeta manmeri i wokim amamas tru long olgeta dispela samting i gat glori Em i bin mekim.
18 ¶ Nau Em i tok, Kingdom bilong God em i olsem wanem samting? Na Mi bai wokim piksa long en long wanem samting?
19 Em i olsem wanpela pikinini kaikai bilong mastet, dispela wanpela man i kisim, na tromoi insait long gaden bilong em. Na em i go bikpela, na wok long kamap wanpela bikpela diwai. Na ol pisin bilong skai i stap long ol han bilong en.
20 Na gen em i tok, Mi bai wokim piksa bilong kingdom bilong God long wanem samting?
21 Em i olsem yis, dispela wanpela meri i kisim na haitim insait long tripela hap skel plaua, inap long olgeta i gat yis.
22 Na Em i go namel long ol biktaun na ol vilis, *na* skulim *ol manmeri*, na wokim wokabaut i go long Jerusalem.
23 ¶ Nau wanpela i tokim Em, Bikpela, ating i gat liklik lain tasol husat *God* i kisim bek pinis? Na Em i tokim ol,
24 Pait strong long go insait long liklik dua bilong banis. Long wanem, planti, Mi tokim yupela, bai painim rot long go insait, na *ol* bai i no inap.
25 Nau taim bikman bilong haus i kirap pinis, na *Em* i bin pasim dua, na yupela i stat long sanap ausait, na long paitim dua, i spik, Bikpela, Bikpela, opim long mipela, na Em bai bekim na tokim yupela, Mi no save long yupela i kam long we,
26 Orait yupela bai stat long tok, Mipela i bin kaikai na dring long pes bilong Yu, na Yu bin skulim *mipela* long ol rot bilong mipela.
27 Tasol Em bai tokim yupela, Mi tokim yupela, Mi no save long yupela i kam long we. Lusim Mi, olgeta *yupela* ol man bilong wokim sin nogut.
28 Ol krai tru bai stap na pasin bilong kaikaim tit, taim yupela bai lukim Ebraham, na Aisak, na Jekop, na olgeta profet, insait long kingdom bilong God, na yupela *yupela yet God* i subim i go ausait.
29 Na ol bai kam long hap sankamap, na *long* hap san i go daun, na long hap not, na *long* hap saut, na *ol* bai sindaun insait long kingdom bilong God.
30 Na, lukim, i gat ol lain i las husat bai stap lain i go pas, na ol lain i go pas husat bai stap las.
31 ¶ Dispela de stret sampela bilong ol Farisi i kam, i spik long Em, Yu go ausait, na lusim long hia. Long wanem, Herot bai kilim Yu.
32 Na Em i tokim ol, Yupela go, na tokim dispela foks, Lukim, Mi rausim ol spirit nogut i go ausait, na Mi oraitim *ol man* tude na tumora, na long namba tri *de* Mi bai kamap inap tru.
33 Tasol Mi mas wokabaut tude, na tumora, na long *de* bihain. Long wanem, em i no inap long wanpela profet i ken dai olgeta long Jerusalem.
34 O Jerusalem, Jerusalem, husat i save kilim ol profet, na tromoi ol ston long ol husat God i salim long yu. Hamas taim Mi bin gat laik long bungim ol pikinini bilong yu wantaim, olsem wanpela mama kakaruk i *save bungim* lain pikinini bilong em aninit long ol wing *bilong em*, na yupela i no laik!
35 Lukim, *God* i lusim haus bilong yupela long stap nating olgeta. Na tru tumas, Mi tokim yupela, Yupela bai i no inap lukim Mi, inap long *taim* i kamap, taim yupela bai tok, Blesing i *stap* long Em husat i kam long nem bilong Bikpela.

Luk 14

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Em i go insait long haus bilong wanpela nambawan hetman bilong ol Farisi bilong kaikai bret long de sabat, long ol i was long Em.
2 Na, lukim, i gat wanpela man long ai bilong Em husat i gat sik dropsi.
3 Na taim Jisas i bekim tok *Em* i tokim ol masta kot na ol Farisi, i spik, Em i orait long lo long oraitim *sikman* long de sabat?
4 Na ol i pasim ol maus bilong ol. Na Em i kisim *em*, na oraitim em, na larim em i go.
5 Na *Em* i bekim tok long ol, i spik, Husat bilong yupela bai gat wanpela donki o bulmakau man i pundaun insait long bikpela hul, na *em* bai i no inap pulim em i kam ausait kwiktaim long de sabat?
6 Na ol i no inap long bekim tok long Em gen long ol dispela samting.
7 ¶ Na Em i givim wanpela tok piksa long ol dispela husat *ol* i askim long kam, taim Em i luksave long ol i bin makim ol nambawan rum olsem wanem, i spik long ol,
8 Taim wanpela *man* i askim yu long wanpela marit, no ken sindaun long rum i antap moa olgeta. Nogut em i askim wanpela man i gat ona moa long yu long kam.
9 Na em husat i askim yu na em i kam na tokim yu, Givim dispela man ples *bilong yu*. Na yu stat, wantaim sem, bilong go long las rum i no gat biknem olgeta.
10 Tasol taim *em* i askim yu long kam, go na sindaun long las rum i no gat biknem olgeta. Inap long taim em husat i askim yu long kam, em i ken tokim yu, Pren, go antap moa. Nau bai yu gat lotu long pes bilong ol husat i sindaun long kaikai wantaim yu.
11 Long wanem, husat man i liptimapim em yet *ol* bai daunim. Na em husat i daunim em yet bai *ol* i liptimapim.
12 Nau Em i tokim em tu husat i askim Em, Taim yu wokim wanpela bikpela kaikai o apinun kaikai, no ken singautim ol pren bilong yu, o ol brata bilong yu, o ol kandre bilong yu, o ol maniman i stap klostu long yu, nogut ol tu i askim yu gen, na *ol* i mekim wanpela bekim long yu.
13 Tasol taim yu wokim bikpela kaikai, singautim ol rabisman, ol man hap bilong bodi bilong ol i bagarap, ol lek nogut, ol aipas man.
14 Na blesing bai stap long yu. Long wanem, ol i no inap bekim yu. Long wanem, long kirap bek bilong ol stretpela man *God* bai bekim yu.
15 ¶ Na taim wanpela bilong ol husat i sindaun wantaim Em long kaikai i harim ol dispela samting, em i tokim Em, Blesing i *stap* long em husat bai kaikai bret long kingdom bilong God.
16 Nau Em i tokim em, Wanpela man i wokim wanpela bikpela apinun kaikai, na askim planti *man* long kam.
17 Na *em* i salim wokboi bilong em, long taim bilong apinun kaikai, bilong tokim ol husat *em* i askim, Kam. Long wanem, olgeta samting i redi nau.
18 Na ol olgeta, wantaim wanpela *tingting*, i stat long wokim tok nating. Namba wan i tokim em, Mi bin baim wanpela hap graun, na mi gat nid long go na lukim dispe-

la. Mi askim yu plis long lusim mi long dispela *singaut*.
19 Na narapela i tok, Mi bin baim faipela yok bulmakau man, na mi go bilong traim ol. Mi askim yu plis long lusim mi long dispela *singaut*.
20 Na narapela i tok, Mi bin maritim wanpela meri, na olsem na mi no inap long kam.
21 Olsem tasol dispela wokboi i kam, na soim bikman bilong em ol dispela samting. Nau bikman bilong haus, taim *em* i belhat, i tokim wokboi bilong em, Go ausait hariap long ol rot na liklik rot bilong dispela biktaun, na bringim i kam long hia ol rabisman, na ol man hap bilong bodi bilong ol i bagarap, na ol lek nogut, na ol aipas.
22 Na wokboi i tok, Bikman, em i kamap olsem yu bin tok strong, na spes i stap yet.
23 Na bikman i tokim wokboi, Go ausait long ol bikrot na ol lain banis plaua, na pulim *ol* strong long kam insait, inap long haus bilong mi i ken stap pulap.
24 Long wanem, mi tokim yu, Long i no gat wanpela bilong ol dispela man husat mi bin askim *husat* bai testim bikpela apinun kaikai bilong mi.
25 ¶ Na i gat wanpela traipela lain tru wantaim Em. Na Em i tanim, na tokim ol,
26 Sapos wanpela *man* i kam long Mi, na *em* i no birua tru long papa bilong em, na mama, na meri, na ol pikinini, na ol brata, na ol susa, yes, na laip bilong em yet tu, em i no inap stap disaipel bilong Mi.
27 Na husat man i no karim diwai kros bilong em, na kam bihainim Mi, *em* i no inap stap disaipel bilong Mi.
28 Long wanem, husat bilong yupela, taim *em* i gat laik long wokim wanpela taua, i no sindaun pastaim, na kaunim kos bilong en, long em i gat *inap mani* bilong pinisim *dispela* o nogat?
29 Nogut sapos, bihain long em i bin slipim ol as ston, na em i no inap long pinisim *dispela*, olgeta husat i lukim *dispela* i stat long wokim pani long daunim em,
30 I spik, Dispela man i stat long wokim, na em i no inap long pinisim.
31 O wanem king, taim *em* i go wokim bikpela pait i birua long narapela king, i no sindaun pastaim, na painim tingting long em i stap inap wantaim 10,000 bilong bungim em husat i kam birua long em wantaim 20,000 o nogat?
32 O sapos nogat, taim arapela i stap longwe tru yet, em i salim wanpela lain bilong ol mausman bilong gavman, na askim long ol rot bilong wokim bel isi.
33 Olsem tasol, wankain olsem, husat man i stap bilong yupela husat i no lusim olgeta samting em i gat, em i no inap stap disaipel bilong Mi.
34 Sol *em* i gutpela. Tasol sapos sol i bin lusim test bilong en, *ol* bai givim gutpela test long en wantaim wanem samting?
35 Em i no fit long graun, o yet long hip pekpek. *Tasol* ol man i tromoi dispela i go ausait. Em husat i gat ol ia bilong harim, larim em harim.

Luk 15

1 ¶ Nau olgeta man bilong kisim takis na ol sinman i wok long go klostu long Em bilong harim Em.
2 Na ol Farisi na ol man bilong rait i tok baksait, i spik, Dispela Man i save kisim ol sinman, na kaikai wantaim ol.
3 Na Em i tokim ol long dispela tok piksa, i spik,
4 Wanem man bilong yupela, taim *em* i gat 100 sipsip, sapos wanpela i go lus long em, i no lusim dispela 99-pela long ples i no gat man, na go bihainim dispela samting i lus, inap long em i painim dispela pinis?
5 Na taim em i bin painim *dispela* pinis, em i slipim *dispela* long ol sol bilong han bilong em, *na* wokim amamas tru.
6 Na taim em i kam bek long haus, em i singautim ol pren *bilong em* na ol man i stap klostu long em bilong bung wantaim, i spik long ol, Wokim amamas tru wantaim mi. Long wanem, mi bin painim sipsip bilong mi pinis, dispela i lus.
7 Mi tokim yupela, long wankain olsem amamas tru bai stap long heven antap long wanpela sinman husat i tanim bel, moa long antap long 99-pela stretpela man, husat i no gat nid long tanim bel.
8 Na tu wanem meri taim *em* i gat tenpela hap silva, sapos em i lusim wanpela hap, i no laitim wanpela kandel, na brumim haus, na painim strong inap long taim em i painim *dispela* pinis?
9 Na taim em i bin painim *dispela* pinis, em i singautim ol pren *bilong em* na ol man i stap klostu long em wantaim, i spik, Wokim amamas tru wantaim mi. Long wanem, mi bin painim pinis dispela hap *mani* i bin lus long mi.
10 Wankain olsem, Mi tokim yupela, i gat amamas tru long pes bilong ol ensel bilong God antap long wanpela sinman husat i tanim bel.
11 ¶ Na Em i tok, Wanpela man i gat tupela pikinini man.
12 Na *pikinini* i yangpela moa bilong tupela i tokim papa *bilong em*, Papa, givim mi hap skel bilong ol dispela kago i bai kam *long mi*. Na em i brukim long tupela ol samting *bilong em*.
13 Na i no planti de bihain long pikinini man i yangpela moa i bungim olgeta *samting* wantaim, na go long wokabaut bilong em long wanpela longwe kantri, na long dispela hap tromoi nating olgeta samting tru bilong em wantaim laip bilong wail pasin.
14 Na taim em i bin yusim olgeta pinis, i gat wanpela strongpela bikpela taim hangre i kirap long dispela hap graun. Na em i stat long stap sot tru long olgeta samting.
15 Na em i go na bungim em yet wantaim wanpela man bilong dispela kantri. Na em i salim em i go long ol ples kunai bilong em bilong givim kaikai long ol pik.
16 Na em i bin gat laik long pulimapim bel bilong em wantaim ol dispela skin pipia bilong ol wit samting ol pik i bin kaikai. Na i no gat man i givim em.
17 Na taim em i kam long em yet, em i tok, Hamas wokboi papa bilong mi i baim i gat inap bret na moa i stap yet, na mi wok long dai olgeta long hangre!
18 Mi bai kirap na go long papa bilong mi, na *mi* bai tokim em, Papa, mi bin mekim sin i birua long heven, na long ai bilong yu,
19 Na mi no gat namba moa inap long *ol i ken* kolim mi pikinini man bilong yu. Mekim mi olsem wanpela bilong ol wokboi bilong yu *yu* baim.
20 Na em i kirap, na kam long papa bilong em. Tasol taim em i stap longwe tru yet, papa bilong em i lukim em, na *em* i gat pasin sori long em, na ran, na pundaun antap long nek bilong em, na givim kis long em.
21 Na pikinini man i tokim em, Papa, mi bin mekim sin i birua long heven, na long ai bilong yu, na mi no gat namba moa inap long *ol i ken* kolim mi pikinini man bilong yu.
22 Tasol papa bilong em i tokim ol wokboi bilong em, Bringim i kam ausait dispela nambawan longpela saket, na putim long em. Na putim ring long han bilong em, na ol su long tupela fut *bilong em*.
23 Na bringim long hia dispela patpela pikinini bulmakau, na kilim. Na yumi kaikai, na stap amamas.
24 Long wanem, dispela pikinini man bilong mi i *bin* stap daiman, na *em* i stap laip gen. Em i *bin* lus, na *yumi* painim *em* pinis. Na ol i stat long stap amamas.
25 Nau pikinini man bilong em i bikpela i stap long bikpela gaden. Na taim em i kam na go klostu long haus, em i harim musik na *ol man* i danis.
26 Na em i singautim wanpela bilong ol wokboi, na askim long dispela samting i gat wanem mining.
27 Na em i tokim em, Brata bilong yu i kam pinis. Na papa bilong yu i bin kilim patpela pikinini bulmakau, bilong wanem, em i bin kisim em *gen* orait na gutpela.
28 Na em i belhat, na *em* i no laik go insait. Olsem na papa bilong em i kam ausait, na mekim strongpela askim long em.
29 Na em i bekim tok long papa *bilong em*, Harim, ol dispela planti yia mi bin wokim wok long yu, na tu mi no bin kalapim strongpela lo bilong yu long wanpela taim. Na yet yu no bin givim wanpela pikinini meme long mi, inap long mi ken wokim amamas wantaim ol pren bilong mi.
30 Tasol long taim stret long dispela pikinini man bilong yu i kam, husat i bin kaikai olgeta ol samting bilong yu wantaim ol pamuk meri, yu bin kilim bilong em dispela patpela bulmakau.
31 Na em i tokim em, Pikinini man, yu stap wantaim mi oltaim, na olgeta samting mi gat em i bilong yu.
32 Em i fit long yumi mas wokim amamas, na stap amamas. Long wanem, dispela brata bilong yu i *bin* stap daiman, na em i stap laip gen. Na *em i bin* lus, na *yumi* painim em pinis.

Luk 16

1 ¶ Na Em i tok tu long ol disaipel bilong Em, I gat wanpela maniman, husat i gat wanpela man bilong lukautim ol samting bilong em. Na *ol* i sutim tok long em stret long em i bin tromoi nating ol kago bilong em.
2 Na em i singautim em, na tokim em, Olsem wanem long mi harim dispela samting long yu? Givim stori gut long wok bilong yu long lukautim ol samting. Long wanem, i ken stap olsem long yu no inap stap man bilong lukautim ol samting moa.
3 Nau dispela man bilong lukautim ol samting i toktok insait long em yet, Mi bai mekim wanem? Long wanem, bikman bilong mi i tekewe long mi dispela wok bilong lukautim ol samting. Mi no inap long digim *graun*. Mi sem long pulim ol mani samting.
4 Mi strong long mi bai mekim wanem, long, taim *em* i rausim mi long wok bilong lukautim ol samting, ol *man* i ken kisim mi i go insait long ol haus bilong ol.
5 Olsem na em i singautim olgeta wan wan man husat i gat dinau long bikman bilong em *long kam long em*, na *em* i tokim namba wan *man*, Yu dinau hamas long bikman bilong mi?
6 Na em i tok, 100 hap skel wel. Na em i tokim em, Kisim pepa i soim dinau bilong yu, na sindaun hariap, na raitim 50-pela.
7 Nau em i tokim narapela, Na yu dinau hamas? Na em i tok, 100 hap skel wit. Na em i tokim em, Kisim pepa i soim dinau bilong yu, na raitim 80-pela.
8 Na bikman bilong em i liptimapim nem bilong dispela man bilong lukautim ol samting i no stretpela, bilong wanem, em i bin yusim save tru. Long wanem, ol pikinini bilong dispela graun, long lain tumbuna bilong ol, i gat save tru moa long ol pikinini bilong lait.
9 Na Mi tokim yupela, Kamapim ol pren bilong yupela yet long ol mani samting bilong pasin i no stretpela. Inap long, taim yupela i fel, ol i ken kisim yupela i go insait long ol ples bilong stap oltaim oltaim.
10 Em husat yu inap bilip long em long dispela samting i liklik olgeta em i man yu inap bilip long em tu long *samting* i bikpela. Na em husat i no stretpela long samting i liklik olgeta em i no stretpela tu long samting i bikpela.
11 Olsem na sapos yupela i no bin stap man yu inap bilip long em long ol mani samting i no stretpela, husat bai putim long han bilong yu ol *mani samting* tru tru?
12 Na sapos yupela i no bin stap man yu inap bilip long em long dispela samting i bilong narapela man, husat bai givim yupela dispela samting i bilong yu yet?
13 Wokboi i no inap long wokim wok bilong tupela bikman. Long wanem, em bai birua tru long wanpela, na laikim tru arapela. O sapos nogat em bai holimpas *toktok bilong* wanpela, na tingim arapela olsem em i samting nating. Yupela i no inap bihainim God na mani samting.
14 Na ol Farisi tu, husat i ol man bilong mangal, i harim olgeta dispela samting. Na ol i lap nogut long Em.
15 Na Em i tokim ol, Yupela i stap ol husat i mekim yupela yet i kamap stretpela long ai bilong ol man. Tasol God i save long ol bel bilong yupela. Long wanem, dispela samting i gat bikpela ona namel long ol man em i sting samting long ai bilong God.
16 Lo na ol profet i *stap* inap long Jon. I stat long dispela taim i kam inap long nau *mipela* i autim kingdom bilong God, na olgeta wan wan man i strong long go insait long en.
17 Na em i isi moa long heven na dispela graun long pinis, long wanpela liklik hap mak bilong lo long fel.
18 Husat man i rausim meri bilong em, na maritim narapela, i bagarapim marit long pasin pamuk. Na husat man i maritim em husat man *bilong em* i bin rausim i go i bagarapim marit long pamuk pasin.
19 ¶ I gat wanpela maniman, husat i werim purpelpela klos na ol naispela naispela laplap, na *em* i kaikai ol samting i dia tru olgeta wan wan de.
20 Na i gat wanpela man bilong pulim mani samting *husat* nem *bilong en em* Lasaras, husat *ol* i slipim long dua bilong banis bilong em, pulap long ol sua,
21 Na *em* i gat laik long kaikai long ol dispela pipia bilong kaikai i pundaun long tebol bilong maniman. Na moa tu ol dok i kam na rabim tang long ol sua bilong em.
22 Na em i kamap olsem, long man bilong pulim ol mani samting i dai, na ol ensel i karim em i go long bros bilong Ebraham. Maniman tu i dai, na *ol* i planim em.
23 Na long hel em i liptimapim tupela ai bilong em, taim *em* i pilim ol traipela pen, na *em* i lukim Ebraham i stap longwe, na Lasaras long bros bilong em.
24 Na em i singaut na tok, Papa Ebraham, sori long mi, na salim Lasaras, inap long em i ken putim arere bilong pinga bilong em insait long wara liklik, na kolim tang bilong mi. Long wanem, mi pilim traipela pen long dispela paia.
25 Tasol Ebraham i tok, Pikinini man, holim tingting long yu, long taim yu stap laip, i *bin* kisim ol gutpela samting bilong yu, na wankain olsem Lasaras ol samting nogut. Tasol nau em i kisim bel isi, na yu pilim traipela pen.
26 Na narapela long olgeta dispela, namel long mipela na yu i gat wanpela bikpela baret tru i stap, inap long ol husat i gat laik long lusim long hia i go long yu i no inap. Na tu ol i no inap kam long mipela, husat i *gat laik* lusim dispela ples na *kam*.
27 Nau em i tok, Olsem na mi askim yu plis, papa, long yu ken salim em long haus bilong papa bilong mi.
28 Long wanem, mi gat faipela brata. Inap long em i ken tokaut klia long ol, nogut ol i kam tu long dispela ples bilong pilim traipela pen.
29 Ebraham i tokim em, Ol i gat Moses na ol profet. Larim ol harim ol.
30 Na em i tok, Nogat, papa Ebraham. Tasol sapos wanpela i lusim dai na go long ol, ol bai tanim bel.
31 Na em i tokim em, Sapos ol i no harim Moses na ol profet, bai i no gat wanpela samting i ken pulim tingting bilong ol tu, maski wanpela i kirap bek long dai.

Luk 17

1 ¶ Nau Em i tokim ol disaipel, Em i no gat rot olgeta long bai ol samting i no inap kamap bilong bagarapim bel. Tasol tok lukaut i *go long em*, long han bilong husat ol i kam!
2 Em i gutpela moa long em long *ol* i hangamapim wanpela ston bilong krungutim wit nabaut long nek bilong em, na tromoi em i go long solwara, long em i ken bagarapim bel bilong wanpela bilong ol dispela liklik *pikinini*.
3 Was gut long yupela yet. Sapos brata bilong yu i sakim lo i birua long yu, hatim em. Na sapos em i tanim bel, lusim rong bilong em.
4 Na sapos em i sakim lo i birua long yu sevenpela taim long wanpela de, na sevenpela taim long wanpela de *em* i tanim gen long yu, i spik, Mi tanim bel. Yu bai lusim rong bilong em.
5 Na ol aposel i tokim Bikpela, Mekim bilip tru bilong mipela kamap bikpela moa.
6 Na Bikpela i tok, Sapos yupela i gat bilip tru olsem wanpela pikinini kaikai bilong mastet, yupela i ken tokim dispela diwai sikamain, Kamautim yu *yet* wantaim ol rop daunbilo bilong yu, na planim yu *yet* long solwara. Na em i mas bihainim tok bilong yupela.
7 Tasol husat bilong yupela, taim *em* i gat wanpela wokboi i brukim graun o givim kaikai long ol bulmakau, bai tokim em bambai, taim em i kam bek long bikpela gaden, Go na sindaun long kaikai?
8 Na *em* bai i no inap moa long tokim em, Redim wantaim wanem samting mi ken kaikai, na pasim namel bilong yu yet, na tilim kaikai long mi, inap long mi bin kaikai na dring pinis. Na bihain long en yu bai kaikai na dring?
9 Ating em i save tok tenkyu long dispela wokboi bikos em i bin mekim ol dispela samting *em* i tok strong long em long mekim? Mi no ting.
10 Olsem tasol wankain olsem yupela, taim yupela i bin mekim olgeta dispela samting, dispela *Bikpela* i tok strong long yupela pinis, *yupela* bai tok, Mipela em ol wokboi i no gutpela bilong helpim. Mipela i bin mekim dispela samting em i wok stret bilong mipela bilong mekim.
11 ¶ Na em i kamap olsem, taim Em i go long Jerusalem, long Em i wokabaut namel long namel bilong Samaria na Galili.
12 Na taim Em i go insait long wanpela vilis, i gat tenpela man i bungim em husat i gat sik lepra, husat i sanap longwe.
13 Na ol i liptimapim ol nek *bilong ol*, na tok, Jisas, Tisa, sori long mipela.
14 Na taim Em i lukim *ol*, Em i tokim ol, Go soim yupela yet long ol pris. Na em i kamap olsem, long, taim ol i go,

ol i kamap klin.
15 Na wanpela bilong ol, taim em i luksave long em i orait, i tanim i kam bek, na wantaim bikpela nek *em* i givim glori long God,
16 Na pundaun long pes *bilong em* long tupela lek bilong Em, *na* givim tok tenkyu long Em. Na em i wanpela man Samaria.
17 Na Jisas i bekim tok, Ating i no gat tenpela i kamap klin? Tasol dispela nainpela i *stap* we?
18 *Yumi* no lukim arapela husat i kam bek bilong givim glori bilong God, dispela ausait man tasol.
19 Na Em i tokim em, Kirap, go long rot bilong yu. Bilip tru bilong yu i bin mekim yu kamap orait olgeta.
20 ¶ Na taim ol Farisi i askim strong long Em, *long* kingdom bilong God i mas kamap long wanem taim, Em i bekim ol na tok, Kingdom bilong God i no kam olsem samting ai i inap long lukim.
21 Na tu ol bai i no inap tok, Harim, hia! O, harim, long hap! Long wanem, lukim, kingdom bilong God i stap insait long yupela.
22 Na Em i tokim ol disaipel, Ol de bai kam, taim yupela bai gat laik long lukim wanpela bilong ol de bilong Pikinini Man bilong man, na yupela bai i no inap lukim *dispela*.
23 Na ol bai tokim yupela, Lukim hia. O, lukim long hap. No ken go bihain long *ol*, o bihainim *ol*.
24 Long wanem, olsem lait bilong klaut, dispela i lait ausait long wanpela *hap* aninit long heven, i lait i go long arapela *hap* aninit long heven, olsem tasol tu bai Pikinini Man bilong man i stap long de bilong Em.
25 Tasol pastaim Em i mas karim pen long planti samting, na dispela lain tumbuna i mas givim baksait long Em.
26 Na olsem em i stap long ol de bilong Noa, olsem tasol em bai stap tu long ol de bilong Pikinini Man bilong man.
27 Ol i bin kaikai, ol i dring, ol i maritim ol meri, ol i givim *ol meri* long maritim, inap long de long Noa i go insait long sip, na tait i kam, na bagarapim ol olgeta.
28 Wankain olsem tu em i stap long ol de bilong Lot. Ol i bin kaikai, ol i dring, ol i baim, ol i salim, ol i planim, ol i wokim *ol haus*.
29 Tasol long de stret long Lot i go ausait long Sodom paia na ston salfa i kam daun long heven olsem ren, na bagarapim *ol* olgeta.
30 Yes, olsem tasol em bai stap long dispela de, taim Pikinini Man bilong man i kamap ples klia.
31 Long dispela de, em husat bai i stap antap long antap bilong haus, na ol kago bilong em insait long haus, em i no ken kam daun bilong tekewe dispela samting. Na em husat i stap long bikpela gaden, wankain olsem em i no ken go bek.
32 Holim tingting long meri bilong Lot.
33 Husat man bai painim rot bilong kisim bek laip bilong em bai lusim dispela. Na husat man bai lusim laip bilong em bai mekim dispela i stap gut yet.
34 Mi tokim yupela, long dispela nait bai i gat tupela *man* long wanpela bet. *God* bai kisim wanpela, na arapela bai i stap yet.
35 Tupela *meri* bai krungutim *wit* wantaim. *God* bai kisim wanpela, na arapela bai i stap yet.
36 Tupela *man* bai stap long bikpela gaden. *God* bai kisim wanpela, na arapela bai i stap yet.
37 Na ol i bekim na tokim Em, We, Bikpela? Na Em i tokim ol, Long wanem hap olgeta dispela bodi i *stap*, long dispela hap ol igal bai bung wantaim.

Luk 18

1 ¶ Na Em i tokim ol long wanpela tok piksa *long dispela as*, long ol man i mas beten olgeta taim, na *ol* i no ken hap i dai,
2 I spik, I gat wanpela jas i stap long wanpela biktaun, husat i no pretim God, o tingim namba bilong man.
3 Na i gat wanpela meri man bilong em i dai pinis long dispela biktaun. Na meri i kam long em, i spik, Bekim pe nogut long helpim mi long birua bilong mi.
4 Na inap long liklik taim em i no laik. Tasol bihain long en em i toktok insait long em yet, Maski mi no pretim God, o tingim namba bilong man,
5 Yet bikos dispela dispela meri man bilong em i dai pinis i givim wari long mi, mi bai bekim pe nogut long helpim em, nogut taim em i kam long mi olgeta taim em i mekim mi pilim les tru.
6 Na Bikpela i tok, Harim wanem samting dispela jas i no stretpela i tok.
7 Na ating God bai i no inap bekim pe nogut bilong helpim ol lain Em makim bilong Em Yet, husat i singaut long Em san na nait, maski Em i karim hevi longpela taim wantaim ol?
8 Mi tokim yupela long Em bai bekim pe nogut bilong helpim ol hariap. Tasol taim Pikinini Man bilong man i kam, bai Em i lukim bilip tru long dispela graun?
9 ¶ Na Em i toktok long dispela tok piksa long sampela husat i putim bilip long ol yet long ol i stretpela, na tingim ol arapela olsem ol i samting nating.
10 Tupela man i go antap insait long tempel bilong beten. Wanpela em i wanpela Farisi, na arapela em i man bilong kisim takis.
11 Dispela Farisi i sanap na beten olsem wantaim em yet, God, mi tok tenkyu *long* Yu, long mi no stap olsem ol arapela man, ol man bilong pulim samting wantaim pasin nogut, *ol man* i no stretpela, ol man bilong bagarapim marit long pamuk pasin, o yes, olsem dispela man bilong kisim takis.
12 Mi save tambuim kaikai tupela taim long wan wan wik, mi save givim namba ten hap long olgeta samting mi gat.
13 Na dispela man bilong kisim takis, taim em i sanap longwe, i no gat laik liklik long liptimapim tupela ai *bilong em* long heven, tasol *em* i paitim bros bilong em, i spik, God, sori long mi, wanpela sinman.
14 Mi tokim yupela, dispela man i go long haus bilong em stretpela *na* arapela *nogat*. Long wanem, olgeta wan wan husat i liptimapim em yet bai *God* i daunim. Na em husat i daunim em yet bai *God* i liptimapim.
15 ¶ Na ol i bringim long Em tu ol bebi, inap long Em i ken tasim ol. Tasol taim ol disaipel *bilong Em* i lukim *dispela*, ol i hatim ol.
16 Tasol Jisas i singautim ol *long kam long Em*, na tok, Larim ol liklik pikinini kam long Mi, na no ken tambuim ol. Long wanem, kingdom bilong God em i bilong ol kain olsem.
17 Tru tumas, Mi tokim yupela, Husat man bai i no kisim kingdom bilong God olsem wanpela liklik pikinini bai i no inap tru long go insait long en.
18 ¶ Na wanpela hetman i askim Em, i spik, Gutpela Tisa, mi bai mekim wanem long kisim laip i stap gut oltaim oltaim olsem samting papa i givim pikinini?
19 Na Jisas i tokim em, Bilong wanem yu kolim Mi gutpela? I no gat wanpela arapela i gutpela, wanpela tasol, *em i olsem*, God.
20 Yu save long ol tok strong, No ken bagarapim marit long pamuk pasin, No ken kilim *man*, No ken stil, No ken stap giaman witnes, Givim ona long papa bilong yu na mama bilong yu.
21 Na em i tok, Olgeta dispela mi bin bihainim i stat long taim mi yangpela i kam antap.
22 Nau taim Jisas i harim ol dispela samting, Em i tokim em, Yet yu sot long wanpela samting. Salim olgeta samting yu gat, na tilim long ol rabisman man, na yu bai gat samting i dia tru long heven. Na kam, bihainim Mi.
23 Na taim em i harim dispela, em i pulap tru long bel i pilim hevi. Long wanem, em i maniman tru.
24 Na taim Jisas i luksave long em i pulap tru long bel i pilim hevi, Em i tok, Em i hat tru olsem wanem long bai ol man husat i gat ol mani samting i ken go insait long kingdom bilong God!
25 Long wanem, em i isi moa long wanpela kamel i ken go namel long hul bilong nil bilong samap, long wanpela maniman i ken go insait long kingdom bilong God.
26 Na ol husat i harim *dispela* i tok, Husat nau *God* i ken kisim bek?
27 Na Em i tok, Ol dispela samting ol man i no gat rot olgeta long mekim, God i gat rot long mekim.
28 Nau Pita i tok, Harim, mipela i bin lusim olgeta, na bihainim Yu.
29 Na Em i tokim ol, Tru tumas, Mi tokim yupela, I no gat man husat i bin lusim hauslain, o papamama, o ol brata, o meri, o ol pikinini, bilong tingim kingdom bilong God,
30 Husat bai i no inap kisim planti kain kain moa long dispela taim nau, na long dispela skai na graun bilong kamap bihain, laip i stap gut oltaim oltaim.
31 ¶ Nau Em i kisim *long Em* dispela 12-pela, na tokim

ol, Lukim, yumi go antap long Jerusalem, na olgeta dispela samting ol profet i rait long sait bilong Pikinini Man bilong man bai kamap pinis.
32 Long wanem, *ol* bai givim Em long ol man i no Ju, na *ol* bai wokim pani long daunim *Em*, na mekim pasin bilong bel nogut tru long Em, na spetim Em.
33 Na ol bai wipim *Em*, na mekim Em long dai. Na long namba tri de Em bai kirap bek gen.
34 Na ol i no kisim save long wanpela bilong ol dispela samting. Na dispela toktok i stap hait long ol, na tu ol i no save long ol dispela samting *Em* i tok.
35 ¶ Na em i kamap olsem, long taim Em i kam klostu long Jeriko, wanpela aipas man i sindaun long sait bilong rot *na* pulim ol mani samting.
36 Na taim *em* i harim bikpela lain tru i wokabaut klostu, em i askim long dispela i gat wanem mining.
37 Na ol i tokim em, long Jisas bilong Nasaret i wokabaut klostu.
38 Na em i singaut, i spik, Jisas, *Yu* Pikinini Man bilong Devit, sori long mi.
39 Na ol husat i go pas i hatim em, long em i mas pasim maus bilong em. Tasol em i singaut hamas moa olsem, *Yu* Pikinini Man bilong Devit, sori long mi.
40 Na Jisas i sanap, na tok strong long em long *ol* i ken bringim em long Em. Na taim em i kam klostu, Em i askim em,
41 I spik, Yu gat laik long bai Mi ken mekim wanem samting long yu? Na em i tok, Bikpela, inap long mi ken kisim strong bilong lukluk.
42 Na Jisas i tokim em, Yu kisim strong bilong lukluk. Bilip tru bilong yu i bin kisim bek yu.
43 Na wantu em i kisim strong bilong lukluk, na *em* i bihainim Em, *na* givim glori long God. Na olgeta manmeri, taim ol i lukim *dispela*, i givim biknem i go long God.

Luk 19

1 ¶ Na *Jisas* i go insait na wokabaut namel long Jeriko.
2 Na, lukim, i *gat* wanpela man *husat* nem *bilong en em* Sakias, husat i nambawan hetman namel long ol man bilong kisim takis, na em i maniman.
3 Na em i painim rot long lukim Jisas Em i husat. Na *em* i no inap, long wanem, *ol man* i pas pas tumas, bilong wanem, em i sotpela man.
4 Na em i ran i go pas, na kalapim wanpela diwai sikamor bilong lukim Em. Long wanem, Em bai wokabaut long dispela *rot*.
5 Na taim Jisas i kam long dispela ples, Em i lukluk i go antap, na lukim em, na tokim em, Sakias, hariap, na kam daun. Long wanem, Mi mas go stap long haus bilong yu tude.
6 Na em i hariap, na *em* i kam daun, na kisim Em wantaim amamas tru.
7 Na taim ol i lukim *dispela*, ol olgeta i tok baksait, i spik, Long Em i go bilong stap aninit long lukaut bilong man husat i wanpela sinman.
8 Na Sakias i sanap, na tokim Bikpela, Lukim, Bikpela, namba tu hap bilong ol kago bilong mi mi givim long ol rabisman. Na sapos mi bin kisim wanpela samting long wanpela man long wok bilong sutim tok giaman, mi bai givim bekim *long em* fopela taim.
9 Na Jisas i tokim em, Tude pasin bilong kisim bek i kam long dispela haus, bikos em tu em i wanpela pikinini man bilong Ebraham.
10 Long wanem, Pikinini Man bilong man i kam bilong painim na kisim bek dispela husat i lus.
11 ¶ Na taim ol i harim ol dispela samting, Em i skruim *tok* na toktok long wanpela tok piksa, bilong wanem, Em i klostu long Jerusalem, na bilong wanem, ol i ting olsem kingdom bilong God i mas kamap ples klia wantu.
12 Olsem na Em i tok, Wanpela bikman i go long wanpela longwe kantri bilong kisim wanpela kingdom bilong em yet, na bilong kam bek.
13 Na em i singautim tenpela wokboi bilong em, na givim long ol tenpela paun, na tokim ol, Holimpas ples inap long mi kam.
14 Tasol ol man bilong hap bilong em i no laikim em tru, na *ol* i salim wanpela toksave i bihainim em, i spik, Mipela i no gat laik long dispela *man* bai bosim kingdom antap long mipela.
15 Na em i kamap olsem, long taim em i kam bek, taim *em* i bin kisim pinis dispela kingdom, nau em i tok strong long *ol* i ken singautim ol dispela wokboi long kam long em, long husat em i bin givim dispela mani, inap long em i ken save long hamas olgeta wan wan man i bin winim taim em i wokim bisnis long en.
16 Nau namba wan i kam, i spik, Bikman, paun bilong yu i bin winim tenpela paun.
17 Na em i tokim em, Gutpela, yu gutpela wokboi. Bikos yu bin stap man mi inap bilip long em long wanpela liklik samting tru, yu bai gat namba antap long tenpela biktaun.
18 Na namba tu i kam, i spik, Bikman, paun bilong yu i bin winim faipela paun.
19 Na em i tokim em wankain olsem, Yu bosim tu faipela biktaun.
20 Na narapela i kam, i spik, Bikman, lukim, paun bilong yu i *stap hia*, dispela mi bin holimpas i slip insait long wanpela liklik laplap.
21 Long wanem, mi pret long yu, bilong wanem, yu stap wanpela hatpela man. Yu save kisim dispela i kam antap yu no bin slipim i go daun, na *yu save* kamautim dispela yu no bin planim.
22 Na em i tokim em, Ausait long maus bilong yu yet mi bai jasim yu, *yu* wokboi nogut. Yu save long mi wanpela hatpela man, taim *mi save* kisim dispela i kam antap mi no bin putim i go daun, na taim *mi save* kamautim dispela mi no bin planim.
23 Olsem wanem na nau yu no givim mani bilong mi i go long beng, inap long taim mi kam mi ken strong long askim long samting bilong mi yet wantaim winmani?
24 Na em i tokim ol husat i sanap klostu, Kisim long em dispela paun, na givim *dispela* long em husat i gat tenpela paun.
25 (Na ol i tokim em, Bikman, em i gat tenpela paun.)
26 Long wanem, mi tokim yupela, Long olgeta wan wan husat i gat, *ol* bai givim long em. Na long em husat i no gat, yes, long em *ol* bai tekewe dispela em i gat.
27 Tasol ol dispela birua bilong mi, husat i no gat laik long mi ken bosim kingdom antap long ol, bringim long hia, na kilim *ol* i dai long ai bilong mi.
28 ¶ Na taim Em i bin tok olsem, Em i go pas, *na* go antap long Jerusalem.
29 Na em i kamap olsem, taim Em i kam klostu long Betfagi na Betani, long maunten *ol* i kolim *maunten* Oliv, Em i salim tupela bilong ol disaipel bilong Em,
30 I spik, Yupela go long vilis i pas klostu long *yupela*. Insait long dispela, taim *yupela* i go insait, yupela bai lukim wanpela pikinini donki *ol* i pasim, we yet i no gat man i bin sindaun antap long en. Lusim em, na bringim *em long hia*.
31 Na sapos wanpela man i askim yupela, Bilong wanem yupela i lusim *em*? Yupela bai tok olsem long em, Bilong wanem, Bikpela i gat nid long en.
32 Na tupela husat Jisas i salim i go long rot bilong ol, na lukim, yes, olsem Em i bin tokim ol.
33 Na taim ol i lusim pikinini donki, ol papa bilong en i tokim ol, Bilong wanem yupela i lusim dispela pikinini donki?
34 Na ol i tok, Bikpela i gat nid long en.
35 Na ol i bringim em long Jisas. Na ol i tromoi ol klos bilong ol antap long dispela pikinini donki, na ol i putim Jisas antap long em.
36 Na taim Em i go, ol i opim ol klos bilong ol long rot.
37 Na taim Em i kam klostu, yes, nau long taim *rot* i go daun long maunten Oliv, olgeta dispela bikpela lain tru bilong ol disaipel i stat long wokim amamas tru na liptimapim nem bilong God wantaim wanpela bikpela nek bilong tingim olgeta strongpela wok long ol i bin lukim,
38 I spik, Blesing i *stap* long King husat i kam long nem bilong Bikpela. Bel isi long heven, na glori i go antap moa olgeta.
39 Na sampela bilong ol Farisi i stap namel long dispela bikpela lain tru i tokim Em, Tisa, hatim ol disaipel bilong Yu.
40 Na Em i bekim na tokim ol, Mi tokim yupela long, sapos ol dispela i ken pasim maus bilong ol, wantu ol ston bai singaut.
41 ¶ Na taim Em i kam klostu, Em i lukim dispela biktaun, na krai tru antap long en,
42 I spik, Sapos yu bin save, yes yu, tasol long dispela de bilong yu, ol dispela *samting i bilong* bel isi bilong yu! Tasol nau *ol* i hatim ol long ol ai bilong yu.

43 Long wanem, ol de bai kam antap long yu, long ol birua bilong yu bai tromoi wanpela baret raun nabaut long yu, na raunim yu raun nabaut, na holimpas yu insait long olgeta wan wan sait,
44 Na *ol* bai slipim yu i go stret wantaim graun, na ol pikinini bilong yu insait long yu, na ol bai i no inap lusim insait long yu wanpela ston antap long narapela. Bilong wanem, yu no *bin* save long taim bilong *ol* bilong kam lukim yu.
45 Na Em i go insait long tempel, na *Em* i stat long rausim i go ausait ol husat i salim *ol samting* insait long en, na ol husat i baim,
46 I spik i go long ol, Rait i stap pinis, Haus bilong Mi em i haus bilong beten. Tasol yupela i bin mekim dispela i kamap hul bilong ol stilman.
47 Na Em i skulim *ol manmeri* olgeta wan wan de insait long tempel. Tasol ol bikpris na ol man bilong rait na ol nambawan bilong ol manmeri i painim rot bilong bagarapim Em olgeta.
48 Na *ol* i no inap long lukim wanem samting ol i ken mekim. Long wanem, olgeta manmeri i putim ia gut tru bilong harim Em.

Luk 20

1 ¶ Na em i kamap olsem, long wanpela bilong ol dispela de, taim Em i skulim ol manmeri insait long tempel, na autim gutnius, ol bikpris na ol man bilong rait i kam long *Em* wantaim ol lapun hetman,
2 Na tokim Em, i spik, Tokim mipela, Yu kisim wanem namba long mekim ol dispela samting? O em i husat husat i givim Yu dispela namba?
3 Na Em i bekim na tokim ol, Mi tu bai askim yupela wanpela samting. Na bekim Mi.
4 Baptais bilong Jon, em i kam long heven, ol long ol man?
5 Na ol i wok long stretim tok wantaim ol yet, i spik, Sapos yumi bai tok, Long heven, Em bai tok, Bilong wanem nau yupela i no bilipim em?
6 Tasol na sapos yumi tok, Bilong ol man, olgeta bilong ol manmeri bai tromoi ston long yumi. Long wanem, ol i tingting strong long Jon i *bin* stap wanpela profet.
7 Na ol i bekim tok, long ol i no inap tokaut long *em* i kam long we.
8 Na Jisas i tokim ol, Na tu bai Mi no inap tokim yupela long Mi kisim wanem namba long mekim ol dispela samting.
9 ¶ Nau Em i stat long toktok long ol manmeri long dispela tok piksa, Wanpela man i planim wanpela gaden wain, na *em* i larim dispela long ol man bilong lukautim gaden long lukautim long pe, na *em* i go long wanpela longwe kantri longpela taim.
10 Na long taim *bilong kamautim kaikai* em i salim wanpela wokboi long ol man bilong lukautim gaden, inap long ol i ken givim em kaikai bilong dispela gaden wain. Tasol ol man bilong lukautim gaden i paitim em, na salim *em* i go emti.
11 Na gen em i salim narapela wokboi. Na ol i paitim em tu, na mekim pasin nogut long *em* inap long *em* i sem, na salim *em* i go emti.
12 Na gen em i salim namba tri *wokboi*. Na ol i bagarapim em tu, na tromoi *em* i go ausait.
13 Nau bikman bilong dispela gaden wain i tok, Mi bai mekim wanem? Mi bai salim pikinini man bilong mi i stap klostu tru long bel bilong mi. Em i ken stap olsem long ol bai givim biknem tru long *em* taim ol i lukim em.
14 Tasol taim ol man bilong lukautim gaden i lukim em, ol i wok long stretim tok namel long ol yet, i spik, Dispela em i pikinini bilong kisim samting long papa. Kam, yumi kilim em, inap long samting papa i laik givim pikinini i ken bilong yumi.
15 Olsem tasol ol i tromoi em ausait long gaden wain, na kilim *em*. Olsem na, bikman bilong dispela gaden wain bai mekim wanem long ol?
16 Em bai kam na bagarapim olgeta ol dispela man bilong lukautim gaden, na *em* bai givim gaden wain long ol arapela. Na taim ol i harim *dispela*, ol i tok, I no ken tru.
17 Na Em i lukim ol, na tok, Dispela rait i stap pinis nau em i wanem, Dispela ston ol wokman bilong haus i bin givim baksait long en, dispela stret i kamap het bilong kona?
18 Husat man bai pundaun antap long dispela ston bai bruk. Tasol long husat man dispela ston bai pundaun long en, em bai krungutim em i kamap paura.
19 Na ol bikpris na ol man bilong rait, long dispela aua stret, i painim rot bilong putim ol han antap long Em. Na ol i pret long ol manmeri. Long wanem, ol i kisim save long Em i bin tokim dispela tok piksa i birua long ol.
20 ¶ Na ol i was long *Em*, na salim ol man bilong lukstil i go ausait, husat i ken giaman olsem ol yet i *stap* ol stretpela man, inap long ol i ken holimpas ol toktok bilong Em, inap long olsem ol i ken givim Em long pawa na namba bilong nambawan gavman.
21 Na ol i askim Em, i spik, Tisa, mipela save long Yu toktok na skulim *ol manmeri* stretpela, na tu Yu no orait long tingim namba bilong *wanpela man*, tasol Yu save skulim *ol manmeri* long rot bilong God tru tru.
22 Em i orait long lo long mipela i ken givim takis long Sisa, o nogat?
23 Tasol Jisas i kisim save long trik pasin bilong ol, na tokim ol, Bilong wanem yupela i traim Mi?
24 Soim Mi wanpela peni. Em i gat piksa na piksa *ol* i sapim bilong husat? Na ol i bekim na tok, Bilong Sisa.
25 Na Em i tokim ol, Olsem na bekim long Sisa ol dispela samting i bilong Sisa, na long God ol dispela samting i bilong God.
26 Na ol i no inap long holimpas ol toktok bilong Em long ai bilong ol manmeri. Na ol i tingting planti long bekim bilong Em, na *ol* i pasim ol maus bilong ol.
27 ¶ Nau i kam long *Em* sampela bilong ol Sadyusi, husat i tok nogat long i gat wanpela kirap bek long dai. Na ol i askim Em,
28 I spik, Tisa, Moses i raitim long mipela, Sapos brata bilong wanpela man i dai, taim *em* i gat meri, na em i dai taim *em* i no gat pikinini, long brata bilong em i mas kisim meri bilong em, na kirapim tumbuna pikinini long brata bilong em.
29 Olsem na i gat sevenpela brata. Na namba wan i kisim wanpela meri, na *em* i dai taim *em* i no gat pikinini.
30 Na namba tu i kisim meri bilong maritim, na em i dai *na em* i no gat pikinini.
31 Na namba tri i kisim em. Na long wankain pasin dispela sevenpela tu. Na ol i no gat pikinini, na *ol* i dai.
32 Las long olgeta dispela meri tu *em* i dai.
33 Olsem na long kirap bek long dai dispela meri bai meri bilong husat? Long wanem, sevenpela i bin maritim em.
34 Na Jisas i bekim tok long ol, Ol pikinini bilong dispela graun i save marit, na *ol* i givim *ol* long marit.
35 Tasol ol husat *God* bai kaunim inap bilong kisim dispela *arapela* skai na graun bilong kamap bihain, na kirap bek long dai, *ol* i no save marit, o givim *ol* long marit.
36 Na tu ol i no inap dai moa liklik. Long wanem, ol i wanmak olsem ol ensel. Na *ol* i stap ol pikinini bilong God, taim *ol* i stap ol pikinini bilong kirap bek long dai.
37 Nau long sait bilong ol daiman bai kirap, yes, Moses i soim *dispela* long liklik bus, taim em i kolim Bikpela God bilong Ebraham, na God bilong Aisak, na God bilong Jekop.
38 Long wanem, Em i no God bilong ol daiman, tasol bilong ol *husat* i stap laip. Long wanem, olgeta i stap laip long Em.
39 ¶ Nau sampela bilong ol man bilong rait i bekim tok, Tisa, Yu bin mekim gutpela toktok.
40 Na bihain long dispela ol i no gat laik long askim Em wanpela *askim liklik*.
41 Na Em i tokim ol, Ol i tok long Kraist em i pikinini man bilong Devit olsem wanem?
42 Na Devit em yet i tok long buk bilong Ol Sam, BIKPELA i tokim Bikpela bilong mi, Yu sindaun long han sut bilong Mi,
43 Inap long Mi mekim ol birua bilong Yu *kamap* liklik sia bilong putim lek bilong Yu.
44 Olsem na Devit i kolim Em Bikpela, olsem wanem nau Em i pikinini man bilong em?
45 Nau long ia bilong olgeta manmeri Em i tokim ol disaipel bilong Em,
46 Lukaut gut long ol man bilong rait, husat i gat laik long wokabaut long ol longpela saket, na *husat* i laikim tru ol tok gude long ol maket, na ol sia i antap moa olgeta long ol sinagog, na ol nambawan rum long ol bikpela kaikai.
47 Husat i save kaikai olgeta ol haus bilong ol meri man bilong ol i dai pinis, na bilong soim *ol yet ol* i mekim ol

longpela beten. Ol yet bai kisim pe nogut bilong kot i bikpela moa.

Luk 21

1 ¶ Na Em i lukluk i go antap, na lukim ol maniman i tromoi ol presen bilong ol i go insait long bakstua bilong samting i dia tru.
2 Na Em i lukim tu wanpela rabismeri man bilong em i dai pinis i tromoi insait long dispela hap tupela mait.
3 Na Em i tok, Em i tru, Mi tokim yupela, long dispela rabismeri man bilong em i dai pinis i bin tromoi i go insait moa long ol olgeta.
4 Long wanem, olgeta dispela i bin tromoi i go insait long ol ofa bilong God bilong ol planti moa yet bilong ol. Tasol meri, bilong pasin bilong stap rabis tru bilong em, i bin tromoi i go insait olgeta dispela mani samting em i gat.
5 ¶ Na taim sampela i toktok long tempel, long *ol* i bin bilasim wantaim ol gutpela ston na ol presen olsem wanem, Em i tok,
6 *Long sait bilong* ol dispela samting yupela i lukim, ol de bai kam, long insait long dispela bai i no gat wanpela ston i stap yet antap long narapela, long *ol* bai i no inap tromoi i go daun.
7 Na ol i askim Em, i spik, Tisa, tasol wanem taim bai ol dispela samting i stap? Na *bai i gat* wanem mak taim ol dispela samting bai i kamap olsem?
8 Na Em i tok, Was gut long yupela i no bilipim giaman. Long wanem, planti bai kam long nem bilong Mi, i spik, Mi stap *Kraist*. Na dispela taim i kam klostu. Olsem na yupela i no ken go bihainim ol.
9 Tasol taim yupela bai harim long ol bikpela pait na ol kain trabel nabaut, no ken pret nogut tru. Long wanem, ol dispela samting mas kamap olsem pastaim. Tasol pinis i no bambai.
10 Nau Em i tokim ol, Kantri bai kirap i birua long kantri, na kingdom i birua long kingdom.
11 Na ol bikpela guria bai stap long ol kain kain ples, na ol bikpela taim hangre, na ol sik nogut. Na bai i gat ol samting ai i lukim bilong pretim *ol* na ol bikpela mak i kam long heven.
12 Tasol bipo long olgeta dispela, ol bai putim ol han bilong ol antap long yupela, na givim hevi long *yupela*, na givim *yupela* i go long ol sinagog, na long ol kalabus, *taim ol* i bringim yupela long ai bilong ol king na ol hetman bilong tingim nem bilong Mi.
13 Na em bai tanim i kam long yupela bilong wanpela testimoni.
14 Olsem na putim *dispela* insait long ol bel bilong yupela, long *yupela* i no inap tingting strong pastaim long yupela bai bekim wanem.
15 Long wanem, Mi bai givim yupela wanpela maus na save tru, dispela olgeta birua bilong yupela bai i no inap long tok birua long tok bilong yupela yet o sanap na birua long en.
16 Na ol papamama, na ol brata, na ol kandre, na ol pren wantaim bai putim yupela long han bilong birua. Na *sampela* bilong yupela bai ol i mekim long dai.
17 Na olgeta *man* bai i birua tru long yupela bilong tingim nem bilong Mi.
18 Tasol i no gat wanpela gras bilong het bilong yupela bai i pinis olgeta.
19 Long pasin bilong sanap strong long traim bilong yupela, holimpas ol tewel bilong yupela.
20 ¶ Na taim yupela bai lukim Jerusalem i pas raun nabaut wantaim ol ami, nau *yupela i ken* save long taim bilong stap nating olgeta bilong en i klostu.
21 Nau larim ol husat i stap long Judia ranawe i go long ol maunten. Na larim ol husat i stap long namel bilong en i go ausait. Na no ken larim ol husat i stap long ol kantri i go insait long en.
22 Long wanem, ol dispela i stap ol de bilong bekim pe nogut, inap long olgeta dispela samting *ol* i raitim i ken kamap pinis.
23 Tasol tok lukaut i go long ol husat i gat bel, na long ol husat i givim susu, long ol dispela de! Long wanem, bai i gat bikpela wari long dispela hap graun, na belhat tru antap long lain manmeri bilong Em.
24 Na ol bai pundaun long sap bilong bainat, na *ol* bai stiaim *ol* i go kalabus insait long olgeta kantri. Na ol man i no Ju bai krungutim Jerusalem i go daun, inap long ol taim bilong ol man i no Ju i ken kamap inap pinis.
25 Na bai i gat ol mak long san, na long mun, na long ol sta. Na antap long dispela graun ol kantri bai pilim bikpela wari, wantaim paul. Solwara na ol sibruk bai krai bikpela.
26 Ol bel bilong ol man bai fel, long wanem, *ol* i pret, na long wanem, *ol* i lukluk i bihainim ol dispela samting, dispela i kam antap long dispela graun. Long wanem, ol pawa bilong heven bai seksek.
27 Na nau ol bai lukim Pikinini Man bilong man i kam long wanpela klaut wantaim pawa na bikpela glori.
28 Na taim ol dispela samting i stat long kamap olsem, nau lukluk i go antap, na liptimapim ol het bilong yupela. Long wanem, baim bek bilong yupela i kam klostu.
29 ¶ Na Em i tokim ol long wanpela tok piksa. Lukim diwai fik, na olgeta diwai.
30 Taim nau ol i sutim *kru* i go ausait, yupela i lukim na save long yupela yet long taim bilong biksan i kam klostu nau.
31 Olsem tasol wankain olsem yupela, taim yupela i lukim ol dispela samting i kamap olsem, i ken save long kingdom bilong God i klostu i stap.
32 Tru tumas, Mi tokim yupela, Dispela lain tumbuna bai i no inap pinis olgeta, inap long olgeta i ken kamap pinis.
33 Heven na dispela graun bai pinis olgeta. Tasol ol tok bilong Mi bai i no inap pinis olgeta.
34 Na was gut long yupela yet, nogut long wanpela taim ol bel bilong yupela i pilim hevi tumas wantaim pasin bilong pulap olgeta, na spak pasin, na ol wari bilong dispela laip, na *inap long* dispela de i no inap kam antap long yupela hait.
35 Long wanem, olsem wanpela trep dispela bai kam antap long olgeta husat i stap long pes bilong dispela graun olgeta.
36 Olsem na yupela i *mas* was, na beten olgeta taim, inap long *God* i ken kaunim yupela inap long ranawe long olgeta dispela samting, dispela i bai kamap olsem, na long sanap long ai bilong Pikinini Man bilong man.
37 Na long taim bilong san Em i skulim *ol manmeri* insait long tempel. Na long nait Em i go ausait, na stap long dispela maunten *ol* i kolim *maunten* Oliv.
38 Na olgeta manmeri i kam long moningtaim tru long Em insait long tempel, bilong harim Em.

Luk 22

1 ¶ Nau bikpela kaikai bilong bret i no gat yis i kam klostu, dispela *ol* i kolim Pasova.
2 Na ol bikpris na ol man bilong rait i painim rot long ol i ken kilim Em olsem wanem. Long wanem, ol i pret long ol manmeri.
3 Nau Seten i go insait long Judas i gat narapela nem Iskariot, *na em* i stap bilong namba bilong dispela 12-pela.
4 Na em i go long rot bilong em, na stori wantaim ol bikpris na ol kepten, long em i ken putim Em long han bilong ol olsem wanem.
5 Na ol i amamas, na wokim kontrak long givim em mani.
6 Na em i promis, na painim sans long putim em long han bilong ol long taim bikpela lain tru i no stap.
7 ¶ Nau de bilong bret i no gat yis i kam, taim *ol* i mas kilim pasova.
8 Na Em i salim Pita na Jon, i spik, God na redim pasova long yumi, inap long yumi ken kaikai.
9 Na tupela i tokim Em, Yu gat laik long mipela i ken redim wanem hap?
10 Na Em i tokim ol, Lukim, taim yutupela i go insait long biktaun, wanpela man bai bungim yutupela, taim *em* i karim wanpela jak wara. Bihainim em i go long haus we em i go insait long *en*.
11 Na yutupela bai tokim papa bilong dispela haus, Tisa i tokim yu, Rum bilong stap aninit long lukaut bilong yu i stap we, we Mi bai kaikai dispela pasova wantaim ol disaipel bilong Mi?
12 Na em bai soim yupela wanpela bikpela rum antap i gat ol samting pinis. Long dispela hap, redim ol samting.
13 Na tupela i go, na lukim olsem Em i bin tokim ol. Na tupela i redim pasova.
14 Na taim dispela aua i kam pinis, Em i sindaun, na dispela 12-pela aposel wantaim Em.
15 Na Em i tokim ol, Wantaim laik Mi gat laik long kaikai dispela pasova wantaim yupela bipo Mi karim pen.
16 Long wanem, Mi tokim yupela, Mi bai i no inap kaikai

moa liklik long en, inap long em i ken kamap pinis insait long kingdom bilong God.
17 Na Em i kisim kap, na givim tok tenkyu, na tok, Kisim dispela, na brukim *dispela* namel long yupela yet.
18 Long wanem, Mi tokim yupela, Mi bai i no inap dringim kaikai bilong diwai wain, inap long kingdom bilong God bai kam pinis.
19 Na Em i kisim bret, na givim tok tenkyu, na brukim *dispela*, na givim long ol, i spik, Dispela em i bodi bilong Mi, dispela Mi givim bilong helpim yupela. Mekim dispela long holim tingting long Mi.
20 Wankain olsem tu dispela kap bihain long apinun kaikai, i spik, Dispela kap *em* i nupela testamen long blut bilong Mi, dispela Mi kapsaitim bilong helpim yupela.
21 ¶ Tasol, lukim, han bilong em husat i putim Mi long han bilong birua i *stap* wantaim Mi long dispela tebol.
22 Na tru tumas, Pikinini Man bilong man i go, olsem *God* i pasim tok long Em Yet. Tasol tok lukaut i go long dispela man husat i putim Em long han bilong birua!
23 Na ol i stat long askim namel long ol yet, long em i husat bilong ol husat i ken mekim dispela samting.
24 Na long dispela hap tu i gat strongpela pait namel long ol, husat bilong ol *ol* i ken kaunim nambawan moa.
25 Na Em i tokim ol, Ol king bilong ol man i no Ju i hatwok long yusim namba antap long ol. Na ol husat i hatwok long yusim namba antap long ol *ol* i kolim ol man bilong givim helpim.
26 Tasol yupela *bai* i no inap *stap* olsem. Tasol em husat i nambawan namel long yupela, larim em stap olsem man i yangpela moa. Na em husat i nambawan, olsem em husat i tilim kaikai.
27 Long wanem, husat i nambawan moa, em husat i sindaun long kaikai, o em husat i tilim kaikai? *Ating* em i no em husat i sindaun long kaikai? Tasol Mi sindaun namel long yupela olsem Em husat i tilim kaikai.
28 Yupela em ol husat i bin stap yet wantaim Mi long ol traim bilong Mi.
29 Na Mi makim bilong yupela wanpela kingdom, olsem Papa bilong Mi i bin makim bilong Mi.
30 Inap long yupela i ken kaikai na dring long tebol bilong Mi long kingdom bilong Mi, na sindaun antap long ol sia king *na* jasim dispela 12-pela lain bilong Isrel.
31 Na Bikpela i tok, Saimon, Saimon, lukim, Seten i gat laik *long kisim* yu, inap long em i ken brukbrukim *yu* liklik tru olsem wit.
32 Tasol Mi bin beten long yu, inap long bilip tru bilong yu i no inap fel. Na taim yu senisim bilip pinis, strongim ol brata bilong yu.
33 Na em i tokim Em, Bikpela, mi stap redi long go wantaim Yu, long kalabus, na long dai wantaim.
34 Na Em i tok, Mi tokim yu, Pita, kakaruk man bai i no inap krai dispela de, bipo long tripela taim yu bin tok nogat long yu save long Mi.
35 Na Em i tokim ol, Taim Mi salim yupela *na yupela* i no karim paus mani, na liklik bek, na ol su, yupela i *bin* sot long wanpela samting? Na ol i tok, I no gat wanpela samting.
36 Nau Em i tokim ol, Tasol nau, em husat i gat wanpela paus mani, larim em kisim *dispela*, na wankain olsem liklik bek *bilong em*. Na em husat i no gat bainat, larim em salim klos bilong em, na baim wanpela.
37 Long wanem, Mi tokim yupela, long dispela samting *ol* i raitim pinis i mas kamap pinis yet insait long Mi, Na *ol* i kaunim Em namel long ol man bilong kalapim lo. Long wanem, ol samting long sait bilong Mi i gat wanpela pinis.
38 Na ol i tok, Bikpela, lukim, tupela bainat i *stap* hia. Na Em i tokim ol, Em inap.
39 ¶ Na Em i kam ausait, na go, olsem Em i save laikim, long maunten Oliv. Na ol disaipel bilong Em tu i bihainim Em.
40 Na taim Em i stap long dispela ples, Em i tokim ol, Beten long yupela i no ken go insait long traim.
41 Na Em i surik long ol klostu olsem man i ken tromoi ston, na *Em* i brukim skru, na beten,
42 I spik, Papa, sapos em i laik bilong Yu, rausim dispela kap long Mi. Tasol i no laik bilong Mi, tasol laik bilong Yu, i mas kamap.
43 Na i gat i kamap ples klia long Em wanpela ensel i kam long heven, *na* strongim Em.
44 Na taim *Em* i pilim traipela hevi Em i beten strongpela moa. Na tuhat bilong Em i stap olsem em i ol bikpela hap blut i pundaun long graun.
45 Na taim Em i kirap long beten, na kam long ol disaipel bilong Em, Em i lukim ol i slip, long wanem, *ol* i bel hevi,
46 Na Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i slip? Kirap na beten, nogut yupela i go insait long traim.
47 ¶ Na taim Em i toktok yet, lukim wanpela bikpela lain tru, na em husat *ol* i kolim Judas, wanpela bilong dispela 12-pela, i go pas long ol, na *em* i go klostu long Jisas bilong givim kis long Em.
48 Tasol Jisas i tokim Em, Judas, yu putim Pikinini Man bilong man long han bilong birua wantaim wanpela kis?
49 Taim ol husat stap nabaut long Em i luksave long wanem samting bai kamap bihain, ol i tokim Em, Bikpela, bai mipela paitim *ol* wantaim bainat?
50 Na wanpela bilong ol i paitim wokboi bilong hetpris, na rausim *han* sut ia bilong em olgeta.
51 Na Jisas i bekim na tok, Yupela larim *ol* inap olsem. Na Em i tasim ia bilong em, na oraitim em.
52 Nau Jisas i tokim ol bikpris, na ol kepten bilong tempel, na ol lapun hetman, husat i kam long Em, Yupela i kam ausait, olsem *yupela* i birua long wanpela stilman, wantaim ol bainat na ol stik wokabaut, a?
53 Taim Mi stap wantaim yupela olgeta wan wan de insait long tempel, yupela i no stretim ol han i go ausait i birua long Mi. Tasol dispela em i aua bilong yupela, na pawa bilong tudak.
54 ¶ Nau ol i kisim Em, na stiaim *Em*, na bringim Em i go insait long haus bilong hetpris. Na Pita i bihainim *Em* longwe.
55 Na taim ol i bin kirapim wanpela paia long namel bilong dispela bikpela rum, na sindaun pinis wantaim, Pita i sindaun namel long ol.
56 Tasol wanpela yangpela meri i lukim em taim em i sindaun klostu long paia, na *em* i lukluk strong long em, na tok, Dispela man tu i stap wantaim Em.
57 Na em i tok nogat, i spik, Meri, mi no save long Em.
58 Na bihain long liklik taim narapela i lukim em, na tok, Yu tu i stap wanpela bilong ol. Na Pita i tok, Man, mi nogat.
59 Na klostu olsem taim bilong wanpela aua bihain narapela i tok yes wantaim strongpela bilip, i spik, Em i tru dispela *man* tu i *bin* stap wantaim em. Long wanem, em i man Galili.
60 Na Pita i tok, Man, mi no save long yu tok wanem. Na wantu, taim em i toktok yet, dispela kakaruk man i krai.
61 Na Bikpela i tanim, na lukluk long Pita. Na Pita i holim tingting long dispela tok bilong Bikpela, long Em i bin tokim em olsem wanem, Bipo long kakaruk man i krai, yu bai tok nogat long Mi tripela taim.
62 Na Pita i go ausait, na krai tru wantaim bel i bagarap tru.
63 ¶ Na ol man husat i holimpas Jisas i wokim pani long daunim Em, na paitim *Em*.
64 Na taim ol i bin pasim tupela ai bilong Em wantaim laplap, ol i paitim Em long pes, na askim Em, i spik, Autim tok profet, em i husat husat i paitim Yu?
65 Na planti arapela samting ol i tok birua long Em wantaim ol tok bilas.
66 Na long taim stret long san i kamap pinis, ol lapun hetman bilong ol manmeri na ol bikpris na ol man bilong rait i kam bung wantaim, na stiaim Em i go long kaunsil bilong ol, i spik,
67 Yu stap dispela Kraist? Tokim mipela. Na Em i tokim ol, Sapos Mi tokim yupela, yupela bai i no inap bilip.
68 Na sapos Mi askim *yupela* tu, yupela bai i no inap bekim tok long Mi, o larim *Mi* go.
69 Bihain long nau bai Pikinini Man bilong man i sindaun long han sut bilong pawa bilong God.
70 Nau ol olgeta i tok, Yu stap nau dispela Pikinini Man bilong God? Na Em i tokim ol, Yupela tok olsem long Mi.
71 Na ol i tok, Yumi gat wanem nid long sampela witnes moa? Long wanem, yumi yumi yet i bin harim long maus bilong Em Yet.

Luk 23

1 ¶ Na bikpela lain tru bilong ol olgeta i kirap, na stiaim Em i go long Pailat.
2 Na ol i stat long sutim tok long Em, i spik, Mipela i lukim dispela *Man* i paulim dispela kantri, na *Em* i tambuim

ol man long givim takis long Sisa, taim *Em* i tok long Em
Em Yet em i Kraist, wanpela King.
3 Na Pailat i askim Em, i spik, Yu stap King bilong ol Ju?
Na Em i bekim em na tok, Yu tok *olsem*.
4 Nau Pailat i tokim ol bikpris na ol manmeri, Mi no luk-
im wanpela asua long dispela man.
5 Na ol i strong tru moa, i spik, Em i kirapim ol manmeri,
taim *Em* i skulim *ol manmeri* namel long olgeta hap bi-
long ol Ju, i stat long Galili i kam inap long dispela ples.
6 Taim Pailat i harim long Galili, em i askim long Man em
i man Galili o nogat.
7 Na long taim stret long em i save long Em i bilong hap
Herot i bosim, em i salim Em long Herot, husat em yet tu i
stap long Jerusalem long dispela taim.
8 Na taim Herot i lukim Jisas, em i amamas planti moa
yet. Long wanem, em i gat laik long lukim Em longpela
taim, bilong wanem, em i bin harim ol planti samting long
Em. Na em i gat hop long lukim Em wokim wanpela mir-
akel.
9 Nau em i mekim askim long Em long planti toktok. Ta-
sol Em i no bekim em long wanpela samting.
10 Na ol bikpris na ol man bilong rait i sanap na sutim tok
long Em strong nogut tru.
11 Na Herot wantaim ol man bilong bikpela pait bilong
em i mekim olsem Em i samting nating, na wokim pani
long daunim *Em*, na putim wanpela longpela saket i nais-
pela nogut tru long Em, na salim Em gen long Pailat.
12 Na dispela de stret Pailat na Herot i kamap ol poroman
wantaim. Long wanem, bipo ol gat pasin birua namel long
ol yet.
13 ¶ Na Pailat, taim em i bin singautim wantaim ol bikpris
na ol hetman na ol manmeri,
14 I tokim ol, Yupela i bin bringim dispela Man long mi,
olsem wanpela husat i paulim ol manmeri. Na, lukim, mi,
taim *mi* bin skelim *Em* gut long ai bilong yupela, i no bin
painim wanpela asua long dispela man long sait bilong ol
dispela samting we yupela i sutim tok long Em long en.
15 Nogat, o yet Herot. Long wanem, mi salim yupela long
em. Na, harim, i no gat wanpela samting inap long *Em* i
ken dai *ol* i mekim long Em.
16 Olsem na mi bai stikim Em, na lusim *Em*.
17 (Long wanem, i gat nid long em i mas lusim wanpela
long ol long dispela bikpela kaikai.)
18 Na ol olgeta wantaim i singaut long wanpela taim, i
spik, Rausim dispela *Man* i go, na lusim Barabas long mi-
pela.
19 (Husat long wanpela pasin bilong bikhet long gavman
em i wokim insait long biktaun, na long pain bilong kilim
man, *ol* i tromoi *em* long kalabus.)
20 Olsem na Pailat, taim *em* i gat laik long lusim Jisas, i
toktok gen long ol.
21 Tasol ol i singaut, i spik, Nilim *Em* long diwai kros,
nilim Em long diwai kros.
22 Na em i tokim ol namba tri taim, Bilong wanem, Em i
bin mekim wanem pasin nogut? Mi no bin lukim wanpela
as bilong *Em i ken* dai insait long Em. Olsem na mi bai
stikim Em, na larim *Em* i go.
23 Na ol i strongpela wantaim ol bikpela nek, taim *ol* i
strong long askim long *em* i ken nilim Em long diwai
kros. Na ol nek bilong ol na bilong ol bikpris i win.
24 Na Pailat i givim mekim save long em i ken stap olsem
ol i strong long askim.
25 Na em i lusim i go long ol em husat long pasin bilong
bikhet long gavman na pasin bilong kilim man ol i bin tro-
moi long kalabus, husat ol i bin gat laik long kisim. Tasol
em i givim Jisas i go long laik bilong ol.
26 ¶ Na taim ol i stiaim Em i go, ol i holimpas wanpela
Saimon, wanpela man Sairini, taim *em* i kam ausait long
dispela hap, na antap long em ol slipim diwai kros, inap
long em i ken karim *dispela* bihain long Jisas.
27 Na i gat wanpela bikpela lain bilong ol manmeri i bi-
hainim Em, na bilong ol meri, husat tu i krai wantaim
singaut na krai sori long Em.
28 Tasol Jisas, taim *Em* i tanim long ol, i tok, Ol pikinini
meri bilong Jerusalem, no ken krai tru long Mi, tasol krai
tru long yupela yet, na long ol pikinini bilong yupela.
29 Long wanem, lukim, ol de i wok long kam, insait long
dispela ol bai tok, Blesing i *stap* long meri i no inap long
karim, na long ol bel husat i no *bin* karim, na dispela ol ai
bilong susu i no *bin* givim susu.
30 Nau ol bai stat long toktok long ol maunten, Pundaun
antap long mipela. Na long ol liklik maunten, Karamapim
mipela.
31 Long wanem, sapos ol i mekim ol dispela samting *taim*
diwai i grinpela, ol bai mekim wanem long *taim diwai* i
drai?
32 ¶ Na i gat tu tupela arapela, ol raskol, *ol* i stiaim *ol*
wantaim Em bilong mekim *ol* i dai.
33 Na taim ol i kam long dispela ples, dispela *ol* i kolim
Kalvari, ol i nilim Em long diwai kros long dispela hap, na
tupela raskol, wanpela long han sut *sait*, na arapela long
han kais *sait*.
34 Nau Jisas i tok, Papa, lusim sin bilong ol. Long wanem,
ol i no save long ol i mekim wanem. Na ol i tilim ol klos
bilong Em, na tromoi ol satu.
35 Na ol manmeri i sanap *na* lukluk i stap. Na ol hetman
tu wantaim ol i lap nogut long *Em*, i spik, Em i kisim bek
ol arapela. Larim Em kisim bek Em Yet, sapos Em i
Kraist, *Man* God i makim.
36 Na ol soldia tu i wokim pani long daunim Em, *na* kam
long Em, na tokim Em long kisim vinega,
37 Na spik, Sapos Yu stap king bilong ol Ju, kisim bek Yu
Yet.
38 Na *ol* i raitim tu wanpela rait ol i sapim antap long Em
long ol leta bilong tok ples bilong Grik, na Latin, na Hib-
ru, DISPELA EM I KING BILONG OL JU.
39 Na wanpela bilong dispela tupela raskol *ol* i hanga-
mapim i toktok bilong daunim Em tru, i spik, Sapos Yu
stap Kraist, kisim bek Yu Yet na mitupela.
40 Tasol arapela i bekim tok na hatim em, i spik, Ating yu
no pret long God, taim *yu* luksave olsem yu stap long dis-
pela wankain pe nogut bilong kot?
41 Na em i stretpela tru tru long yumitupela. Long wan-
em, yumitupela i kisim pe stret long ol wok bilong yumi.
Tasol dispela Man i no bin wokim wanpela samting i
rong.
42 Na em i tokim Jisas, Bikpela, holim tingting long mi
taim Yu kam long kingdom bilong Yu.
43 Na Jisas i tokim em, Tru tumas, Mi tokim yu, Tude bai
yu stap wantaim Mi long paradais.
44 ¶ Na em i klostu olsem long namba sikis aua, na i gat
wanpela tudak i karamapim olgeta dispela graun i go inap
long namba nain aua.
45 Na san i go tudak, na laplap bilong tempel i bruk long
namel *bilong en*.
46 Na taim Jisas i bin singaut wantaim bikpela nek, Em i
tok, Papa, Mi givim spirit bilong Mi i go long tupela han
bilong Yu. Na taim *Em* i bin tok olsem, Em i lusim spirit
bilong Em.
47 Nau taim dispela kepten bilong 100 soldia i lukim wan-
em samting i kamap, em i givim glori long God, i spik,
Tru tumas, dispela em i wanpela stretpela Man.
48 Na olgeta manmeri husat i kam bung wantaim long
dispela samting ai i ken lukim, taim *ol* i lukim ol dispela
samting i kamap, i paitim ol bros bilong ol, na go bek.
49 Na olgeta man Em i save long ol, na ol meri husat i bi-
hainim Em long Galili, i sanap longwe, *na* lukim ol dispe-
la samting.
50 ¶ Na, lukim, i *gat* wanpela man i *stap husat* nem *bi-
long en em* Josef, wanpela man bilong givim tok helpim.
Na em i gutpela man, na stretpela.
51 (Em yet i no bin tok yes long tok helpim na wok ol i
mekim.) *Em* i bilong Arimatia, wanpela biktaun bilong ol
Ju. Husat em yet tu i wetim kingdom bilong God.
52 Dispela *man* i go long Pailat, na askim long pulim bodi
bilong Jisas.
53 Na em i kisim dispela i go daun, na tantanim insait long
naispela laplap, na slipim dispela long wanpela matmat,
dispela *ol* i katim long ston, we *ol* i no bin slipim wanpela
man insait long en bipo.
54 Na dispela de em i de bilong redim, na sabat i wok long
kam klostu.
55 Na ol meri tu, husat i kam wantaim Em long Galili, i
kam bihain, na lukim matmat, na *ol* i slipim bodi bilong
Em olsem wanem.
56 Na ol i go bek na redim ol spais na ol wel i gat marasin.
Na *ol* i malolo long de sabat bilong bihainim tok strong.

Luk 24

1 ¶ Nau long namba wan *de* bilong wik, long moningtaim
tru tru, ol i kam long matmat, *na* bringim ol dispela spais

ol i bin redim, na sampela *arapela i kam* wantaim ol.
2 Na ol i lukim *long ol* i bin tantanim ston i lusim matmat.
3 Na ol i go insait, na *ol* i no lukim bodi bilong Bikpela Jisas.
4 Na em i kamap olsem, taim ol i paul planti long dispela hap nabaut, lukim, tupela man i sanap klostu long ol long ol klos i lait tru.
5 Na taim ol i pret, na lindaunim ol pes *bilong ol* long graun, ol i tokim ol, Bilong wanem yupela i painim *Man* i stap laip namel long ol daiman?
6 Em i no stap hia, tasol *Em* i kirap bek. Tingim gen long Em i bin tokim yupela olsem wanem taim Em i stap yet long Galili,
7 I spik, *Ol* i mas givim Pikinini Man bilong man i go long ol han bilong ol man i pulap long sin, na nilim *Em* long diwai kros, na namba tri de *Em i mas* kirap bek gen.
8 Na ol i tingim gen long ol toktok bilong Em,
9 Na *ol* i go bek i lusim matmat, na tokim olgeta dispela samting long dispela 11-pela, na long olgeta arapela.
10 Em i Maria Magdala, na Joana, na Maria *mama* bilong Jems, na *ol* arapela *meri husat i stap* wantaim ol, husat i tokim ol dispela samting i go long ol aposel.
11 Na ol toktok bilong ol i luk olsem long ol olsem ol stori nating, na ol i no bilipim ol.
12 Nau Pita i kirap, na ran i go long matmat. Na taim *em* i lindaun, em i lukim ol klos bilong naispela laplap i slip ol yet, na *em* i lusim hap, *na* tingting planti insait long em yet long dispela samting i kamap olsem.
13 ¶ Na, lukim, tupela bilong ol i go long dispela de stret long wanpela vilis *ol* i kolim Emeas, dispela i stap long Jerusalem *klostu olsem* 60-pela furlong.
14 Na tupela i toktok wantaim long olgeta dispela samting, dispela i bin kamap.
15 Na em i kamap olsem, long, taim tupela i stori *wantaim* na wok long stretim tok, Jisas Em Yet i kam klostu, na go wantaim ol.
16 Tasol ol ai bilong ol i pas inap long ol i no ken save long Em.
17 Na Em i tokim ol, Ol dispela *em* ol wanem kain toktok, dispela yupela i gat wanpela i go long narapela, taim yupela i wokabaut, na *yupela* i pilim hevi?
18 Na wanpela bilong tupela, husat nem bilong en em Kliopas, i bekim tok long Em, Ating yu wanpela ausait man tasol long Jerusalem, na *Yu* no bin save long ol dispela samting i kamap olsem long dispela hap long ol dispela de, a?
19 Na Em i tokim tupela, Wanem ol samting? Na ol i tokim Em, Long sait bilong Jisas bilong Nasaret, husat i wanpela strongpela profet long wok na tok long ai bilong God na olgeta manmeri.
20 Na long ol bikpris na ol hetman bilong mipela i bin givim Em olsem wanem long mekim Em lus long kot i go long dai, na *long ol* i bin nilim Em long diwai kros.
21 Tasol mipela i putim bilip long Em i bin stap Em husat i mas baim bek Isrel. Na narapela long olgeta dispela, tude em i namba tri de bihain long *ol* i bin mekim ol dispela samting.
22 Yes, na sampela meri tu bilong lain bilong mipela i bin mekim mipela kirap nogut, husat i stap long moning tru long matmat.
23 Na taim ol i no lukim bodi bilong Em, ol i kam, i spik, long ol i bin lukim tu wanpela driman samting bilong ol ensel, husat i tok long Em i stap laip.
24 Na sampela bilong ol husat i stap wantaim mipela i go long matmat, na lukim *dispela*, yes, olsem ol meri i bin toktok. Tasol ol i no lukim Em.
25 Nau Em i tokim ol, O ol krankiman, na *ol man* bel i no hariap long bilipim olgeta samting ol profet i bin toktok.
26 Ating Kraist i no mas pilim pen long ol dispela samting, na go insait long glori bilong Em?
27 Na i stat long Moses na olgeta profet, Em i kolim gut long ol long olgeta rait bilong God ol samting long sait bilong Em Yet.
28 Na ol i kam klostu long dispela vilis, we ol i go. Na Em i mekim olsem Em i gat laik long go moa.
29 Tasol ol i pulim Em strong, i spik, Stap wantaim mipela. Long wanem, em i go long apinun tru, na klostu de em i lus pinis. Na Em i go insait bilong stap yet wantaim ol.
30 Na em i kamap olsem, taim Em i sindaun wantaim ol long kaikai, Em i kisim bret, na blesim *dispela*, na brukim, na givim long tupela.
31 Na ol ai bilong tupela i op, na ol i save long Em. Na Em i go pinis olgeta i lusim ai bilong ol.
32 Na tupela i tok wanpela i go long narapela, Ating bel bilong yumitupela i no bin kuk insait long yumitupela, taim Em i toktok wantaim yumitupela long rot, na taim Em i opim ol rait bilong God long yumitupela?
33 Na ol i kirap long dispela aua stret, na go bek long Jerusalem, na lukim dispela 11-pela i bung wantaim, na ol husat i stap wantaim ol,
34 I spik, Bikpela i bin kirap bek tru tru, na *Em* i bin kamap ples klia long Saimon.
35 Na ol i tokaut long wanem ol samting i *kamap* long rot, na long ol i save long Em long taim Em i brukim bret olsem wanem.
36 ¶ Na taim ol i toktok olsem, Jisas Em Yet i sanap namel long ol, na tokim ol, Bel isi i *ken stap* long yupela.
37 Tasol ol i pret nogut tru na pret, na *ol* i ting olsem long ol i bin lukim wanpela spirit.
38 Na Em i tokim ol, Bilong wanem yupela i pilim wari? Na bilong wanem ol tingting bilong yupela i kirap insait long ol bel bilong yupela?
39 Lukim tupela han bilong Mi na tupela fut bilong Mi, long dispela em Mi Mi Yet. Putim han long Mi, na luksave. Long wanem, wanpela spirit i no gat bodi na ol bun, olsem yupela i luksave long Mi gat.
40 Na taim Em i bin toktok olsem, Em i soim ol tupela han *bilong Em* na tupela fut *bilong Em*.
41 Na taim ol i no bilip yet, long wanem, *ol* i amamas tru, na tingting planti, Em i tokim ol, Yupela i gat sampela kaikai long hia?
42 Na ol i givim em wanpela hap bilong wanpela pis *ol* i kukim long paia, na bilong wanpela kom bilong hani.
43 Na Em i kisim *dispela*, na *Em* i bin kaikai long ai bilong ol.
44 Na Em i tokim ol, Ol dispela *em* ol toktok, dispela Mi tokim yupela, taim Mi stap yet wantaim yupela, long olgeta samting i mas kamap pinis, dispela *ol* i raitim long lo bilong Moses, na *long* ol profet, na *long* Ol Sam, long sait bilong Mi.
45 Nau Em i opim save bilong ol, inap long ol i ken kisim save long ol rait bilong God,
46 Na *Em* i tokim ol, Rait i stap pinis olsem, na em i gutpela olsem long Kraist long pilim pen, na long kirap bek long dai namba tri de.
47 Na long nem bilong Em *ol* i ken autim tok long tanim bel na pasin bilong lusim ol sin namel long olgeta kantri, i stat long Jerusalem.
48 Na yupela i stap ol witnes bilong ol dispela samting.
49 Na, lukim, Mi salim promis bilong Papa bilong Mi antap long yupela. Tasol yupela i *mas* stap yet long biktaun bilong Jerusalem, inap long yupela i pulap wantaim pawa i kam long antap.
50 ¶ Na Em i stiaim ol i go ausait i go inap long Betani, na Em i liptimapim tupela han bilong Em, na blesim ol.
51 Na em i kamap olsem, taim Em i blesim ol, Em i lusim ol, na *God* i karim Em i go antap long heven.
52 Na ol i lotuim Em, na go bek long Jerusalem wantaim bikpela amamas tru.
53 Na ol i stap olgeta taim long tempel, *na* liptimapim nem na blesim God. Amen.

Gutnius Bilong

JON

Jon 1

1 ¶ Long stat Tok i stap, na Tok i stap wantaim God, na Tok em i God.
2 Em Yet i stap long stat wantaim God.
3 Em i wokim olgeta samting. Na sapos Em i no wokim, i no gat wanpela samting i kamap.
4 Insait long Em laip i stap. Na dispela laip em i lait bilong ol man.
5 ¶ Na dispela lait i lait long tudak. Na tudak i no save long en.
6 God i salim wanpela man, husat nem bilong en *em* Jon.
7 Em yet i kam bilong *stap* wanpela witnes, bilong stap witnes long dispela Lait, inap long olgeta *man*, long wok bilong Em, i ken bilip.
8 Em i no dispela Lait, tasol *God i salim em* bilong stap witnes bilong dispela Lait.
9 Em i Lait tru, husat bai givim lait long olgeta wan wan man husat i kam long dispela graun.
10 Em i stap long dispela graun, na Em i wokim dispela graun, na dispela graun i no save long Em.
11 Em i kam long *lain* bilong Em Yet, na *lain* bilong Em Yet i no kisim Em.
12 Tasol hamas man i kisim Em, long ol Em i givim pawa long kamap ol pikinini man bilong God, *yes*, long ol husat i bilip long nem bilong Em.
13 Husat i kamap nupela, i no long blut, o long laik bilong bodi, o long laik bilong man, tasol long God.
14 Na dispela Tok i kamap Man, na stap namel long mipela, (na mipela i lukim glori bilong Em, olsem glori bilong dispela wanpela tasol Papa i kamapim,) pulap long marimari na pasin i tru.
15 ¶ Jon i stap witnes bilong Em, na singaut, i spik, Dispela em i Em husat mi toktok long *En*, Em husat i kam bihain long mi *God* i laikim mobeta long mi. Long wanem, Em i stap bipo long mi.
16 Na bilong pasin pulap bilong Em yumi olgeta i bin kisim, na marimari bilong marimari.
17 Long wanem, *God* i givim lo long han bilong Moses, *tasol* marimari na pasin i tru i kam long han bilong Jisas Kraist.
18 I no gat man i bin lukim God long wanpela taim, dispela wanpela Pikinini Man tasol *Em* i kamapim, husat i stap long bros bilong Papa, Em i bin tokaut long *Em*.
19 ¶ Na dispela em i tokaut bilong Jon, taim ol Ju i salim ol pris na ol lain Livai i lusim Jerusalem bilong askim em, Yu husat?
20 Na em i tok yes, na em i no tok nogat, tasol em i tok yes, Mi no Kraist.
21 Na ol i askim em, Wanem nau? Yu Ilaias? Na em i tok, Mi no *Ilaias*. Yu dispela profet? Na em i bekim tok, Nogat.
22 Nau ol i tokim em, Yu husat? *Tokim mipela* inap long mipela i ken stori gut long ol husat i salim mipela. Yu tok wanem long yu yet?
23 Em i tok, Mi *stap* nek bilong wanpela i singaut long ples i no gat man, Mekim rot bilong Bikpela i stretpela, olsem profet Aisea i tok.
24 Na ol husat *ol* i salim i bilong ol Farisi.
25 Na ol i askim em, na tokim em, Bilong wanem yu givim baptais nau, sapos yu no stap dispela Kraist, o Ilaias, o dispela profet?
26 Na Jon i bekim tok long ol, i spik, Mi givim baptais wantaim wara. Tasol i gat wanpela i sanap namel long yupela, husat yupela i no save.
27 Em i dispela *Man*, husat i kam bihain long mi God i laikim mobeta long mi, husat mi no gat namba inap long lusim string bilong su bilong Em.
28 Ol dispela samting i kamap long Betabara hapsait long Jordan, we Jon i givim baptais.
29 ¶ Na de bihain, Jon i lukim Jisas i kam long em, na *em* i tok, Lukim Pikinini Sipsip bilong God, husat i tekewe ol sin bilong dispela graun.
30 Dispela em i Em husat mi tok, Bihain long mi wanpela man i kam husat *God* i laikim mobeta long mi. Long wanem, Em i stap bipo long mi.
31 Na mi no save long Em. Tasol inap long Em i ken kamap ples klia long Isrel, olsem na mi kam givim baptais wantaim wara.
32 Na Jon i stap witnes, i spik, Mi lukim Spirit i kam daun long heven olsem wanpela balus, na Em i stap antap long Em.
33 Na mi no save long Em. Tasol Em husat i salim mi long givim baptais wantaim wara, Em Yet i tokim mi, Antap long husat yu lukim Spirit i kam daun, na stap yet antap long Em, Em Yet em Em husat i givim baptais wantaim Holi Spirit.
34 Na mi lukim, na stap witnes long dispela em i Pikinini Man bilong God.
35 *Na* gen long de bihain Jon i sanap, na tupela disaipel bilong em.
36 Na taim em i lukim Jisas taim Em i wokabaut, em i tok, Lukim Pikinini Sipsip bilong God!
37 ¶ Na tupela disaipel bilong em i harim em toktok, na ol i bihainim Jisas.
38 Nau Jisas i tanim, na lukim ol i bihainim *Em*, na *Em* i tok i go long tupela, Yutupela i painim wanem? Ol i tokim Em, Rabai, (dispela em i tok olsem, taim *yumi* tanim, Tisa,) Yu save stap we?
39 Em i tokim ol, Kam na lukim. Ol i kam na lukim we Em i save stap, na *ol* i stap yet wantaim Em long dispela de. Long wanem, em i klostu olsem long namba ten aua.
40 Wanpela bilong tupela husat i harim Jon i *toktok*, na bihainim Em, em Andru, brata bilong Saimon Pita.
41 Em i painim pastaim brata bilong em yet Saimon, na tokim em, Mipela i bin painim pinis Mesaias, dispela em, taim *yumi* tanim, Kraist.
42 Na em i bringim em long Jisas. Na taim Jisas i lukim em, Em i tok, Yu stap Saimon pikinini man bilong Jona. Ol bai kolim yu Sifas, dispela em, taim *yumi* tanim, Wanpela ston.
43 ¶ Long de bihain Jisas i gat laik long go insait long Galili, na *Em* i painim pinis Filip, na tokim em, Bihainim Mi.
44 Nau Filip em i bilong Betsaida, biktaun bilong Andru na Pita.
45 Filip i painim pinis Nataniel, na tokim em, Mipela i bin painim Em pinis, bilong husat Moses long lo, na ol profet, i bin rait, Jisas bilong Nasaret, pikinini man bilong Josef.
46 Na Nataniel i tokim em, Ating i ken gat wanpela gutpela samting i ken kam ausait long Nasaret? Filip i tokim em, Kam na lukim.
47 Jisas i lukim Nataniel i kam long Em, na toktok long sait bilong em, Lukim wanpela man Isrel tru, insait long husat i no gat gris tingting!
48 Nataniel i tokim em, Yu save long mi long we? Jisas i bekim na tokim em, Bipo long Filip i singautim yu, taim yu stap aninit long diwai fik, Mi lukim yu.
49 Nataniel i bekim na tokim Em, Rabai, Yu stap Pikinini Man bilong God. Yu stap King bilong Israel.
50 Jisas i bekim na tokim em, Bikos mi tokim yu, Mi lukim yu aninit long diwai fik, yu bilip? Yu bai lukim ol samting i bikpela moa long ol dispela samting.
51 Na Em i tokim em, Tru tumas, tru tumas, mi tokim yu, Bihain long nau yupela bai lukim heven i op, na ol ensel bilong God i go antap na go daun antap long Pikinini Man bilong man.

Jon 2

1 ¶ Na namba tri de i gat wanpela marit long Kena bilong Galili. Na mama bilong Jisas i stap long dispela hap.
2 Na *ol* i singautim Jisas, na ol disaipel bilong Em wan-

taim, long dispela marit.
3 Na taim ol i laikim wain, mama bilong Jisas i tokim Em, Ol i no gat wain.
4 Jisas i tokim em, Meri, Mi gat wanem wok wantaim yu? Aua bilong Mi i no kamap yet.
5 Mama bilong Em i tokim ol wokboi, Wanem samting Em i tokim yupela, mekim *dispela*.
6 Na long dispela hap *ol* i putim sikispela sospen ston bilong wara, i bihainim pasin bilong kamap klin bilong ol Ju, *na* ol i holim tupela o tripela firkin wan wan.
7 Jisas i tokim ol, Pulimapim ol sospen bilong wara wantaim wara. Na ol i pulimapim ol i go inap long arere antap bilong ol.
8 Na Em i tokim ol, Pulim i kam ausait nau, na karim i go long nambawan gavman bilong dispela bikpela kaikai. Na ol i karim *dispela*.
9 Taim hetman bilong dispela bikpela kaikai i bin testim dispela wara i kamap wain, na em i no save long em i bin kam long we, (tasol ol wokboi husat i pulim wara i save,) nambawan gavman bilong dispela bikpela kaikai i singautim man bilong marit,
10 Na tokim em, Olgeta wan wan man long stat i save putim ol gutpela wain ausait, na taim ol man i bin dringim planti pinis, nau dispela samting i nogut moa. *Tasol* yu bin holim bek gutpela wain inap long nau.
11 Dispela stat bilong ol mirakel Jisas i mekim long Kena bilong Galili, na mekim glori bilong Em kamap ples klia. Na ol disaipel bilong Em i bilip long Em.
12 ¶ Bihain long dispela Em i go daun long Kaperneam, Em, na mama bilong Em, na ol brata bilong Em, na ol disaipel bilong Em. Na ol i no stap yet planti de long dispela hap.
13 Na pasova bilong ol Ju i laik kam klostu, na Jisas i go antap long Jerusalem,
14 Na lukim insait long tempel ol husat i salim ol bulmakau man na ol sipsip na ol balus, na ol man bilong senisim mani i sindaun.
15 Na taim Em i bin wokim wanpela wip wantaim ol liklik baklain, Em i ranim ol olgeta i go ausait long tempel, na ol sipsip, na ol bulmakau man. Na *Em* i kapsaitim ol mani bilong ol man bilong senisim mani, na tromoi ol tebol i go daun.
16 Na Em i tokim ol husat i salim ol balus, Kisim ol dispela samting i lusim hia. No ken mekim haus bilong Papa bilong Mi wanpela haus bilong kago.
17 Na ol disaipel bilong Em i tingim gen long dispela rait i stap pinis, Strongpela tingting long haus bilong Yu i bin kaikai mi olgeta.
18 Nau ol Ju i bekim tok na tokim Em, Yu soim wanem mak long mipela, taim *mipela* i luksave long Yu wokim ol dispela samting?
19 Jisas i bekim na tokim ol, Bagarapim dispela tempel olgeta, na long tripela de Mi bai kirapim dispela *gen*.
20 Nau ol Ju i tok, 46-pela yia *ol i wok* long wokim dispela tempel, na Yu bai sanapim dispela long tripela de?
21 Tasol Em i toktok long tempel bilong bodi bilong Em.
22 Olsem na taim Em i kirap bek pinis long dai, ol disaipel bilong Em i tingim gen long Em i bin toktok long dispela long ol. Na ol i bilipim rait bilong God, na dispela tok Jisas i bin toktok.
23 ¶ Nau taim Em i stap long Jerusalem long pasova, long *de* bilong dispela bikpela kaikai, planti i bilip long nem bilong Em, taim ol i lukim ol dispela mirakel Em i mekim.
24 Tasol Jisas i no bin givim Em yet long ol, bilong wanem, Em i save long olgeta *man*,
25 Na *Em* i no gat nid long wanpela mas tokaut klia long man. Long wanem, Em i save wanem samting i stap insait long man.

Jon 3

1 ¶ I gat wanpela man bilong ol Farisi i stap, nem bilong en *em* Nikodimas, wanpela hetman bilong ol Ju.
2 Em yet i kam long Jisas long nait, na tokim Em, Rabai, mipela save long Yu wanpela tisa i kam long God. Long wanem, i no gat man i ken wokim ol dispela mirakel Yu wokim, sapos God i no stap wantaim em.
3 Jisas i bekim na tokim em, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yu, Sapos wanpela man i no kamap nupela gen, em i no inap lukim kingdom bilong God.
4 Nikodimas i tokim Em, Olsem wanem mama i ken karim man taim em i lapun pinis? Em i inap long go namba tu taim insait long bel bilong mama bilong em, na mama i ken karim em?
5 Jisas i bekim tok, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yu, sapos wanpela man i no kamap nupela long wara na *long* Spirit, em i no inap go insait long kingdom bilong God.
6 Dispela samting bodi i karim em bodi. Na dispela samting Spirit i karim em spirit.
7 *Yu* no ken tingting planti long Mi tokim yu, Yupela i mas kamap nupela gen.
8 Win i save ran we em i laik, na yu harim nois bilong en, tasol *yu* no inap save long em i kam we, na em i go we. Olsem tasol em olgeta wan wan husat i kamap nupela long Spirit.
9 Nikodimas i bekim na tokim Em, Olsem wanem dispela samting i ken stap?
10 Jisas i bekim na tokim em, Yu wanpela tisa long Isrel, na *yu* no save long ol dispela samting?
11 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yu, Mipela save toktok long dispela samting Mipela save, na tokaut klia long dispela Mipela i bin lukim. Na yupela i no kisim witnes bilong mipela.
12 Sapos Mi bin tokim yupela long ol samting bilong dispela graun, na yupela i no bilip, yupela bai bilip olsem wanem, sapos Mi tokim yupela *long* ol samting bilong heven?
13 Na i no gat man i bin go antap long heven, Em husat i kam daun long heven tasol, *yes*, Pikinini Man bilong man husat i stap long heven.
14 Na olsem Moses i liptimapim snek long ples i no gat man, yes, olsem tasol *ol* i mas liptimapim Pikinini Man bilong man.
15 Inap long husat man i bilip long Em i no ken lus, tasol i ken gat laip i stap gut oltaim oltaim.
16 Long wanem, God i laikim tru ol manmeri bilong dispela graun olsem, inap long Em i givim dispela wanpela Pikinini Man tasol *Em* i kamapim, long husat man i bilip long Em i no ken lus, tasol *em i ken* gat laip i stap gut oltaim oltaim.
17 Long wanem, God i no salim Pikinini Man bilong Em long dispela graun bilong mekim dispela graun i lus long kot, tasol long *Em* i ken kisim bek dispela graun long wok bilong Em.
18 Em husat i bilip long Em i no lus long kot. Tasol em husat i no bilip em i lus pinis long kot, bilong wanem, em i no bin bilip long nem bilong dispela wanpela Pikinini Man bilong God tasol *God* i kamapim.
19 Na dispela em i *as bilong ol man* i lus long kot, long lait i kam long dispela graun, na ol man i laikim tru tudak mobeta long lait, bilong wanem, ol wok bilong ol i nogut.
20 Long wanem, olgeta wan wan husat i mekim pasin nogut i no laikim tru lait, na tu em i no kam long lait, nogut lait i ken stretim ol wok bilong em.
21 Tasol em husat i mekim pasin i tru i save kam long lait, inap long ol wok bilong em i ken kamap ples klia, long *em* i wokim ol insait long God.
22 ¶ Bihain long ol dispela samting Jisas i kam na ol disaipel bilong Em insait long hap bilong Judia. Na long dispela hap Em i stap yet wantaim ol, na givim baptais.
23 Na Jon tu i givim baptais long Inon klostu long Selim, bilong wanem, i gat planti wara long dispela hap. Na ol i kam, na kisim baptais.
24 Long wanem, *ol* i no bin tromoi Jon long kalabus yet.
25 Nau i gat askim i kirap namel long *sampela* bilong ol disaipel bilong Jon na ol Ju long sait bilong klinim.
26 Na ol i kam long Jon, na tokim em, Rabai, Em husat i stap wantaim yu hapsait long Jordan, long husat yu stap witnes, lukim, Em Yet i givim baptais, na olgeta *man* i kam long Em.
27 Jon i bekim na tok, Wanpela man i no inap kisim wanpela samting, sapos *God* i no givim em dispela i kam long heven.
28 Yupela yupela yet i stap witnes long mi, long mi tok, Mi no Kraist, tasol long *God* i salim mi i kam pas long Em.
29 Em husat i gat meri bilong marit em man bilong marit. Tasol pren bilong man bilong marit, husat i sanap na harim em, i wokim bikpela amamas tru, bilong wanem, *em* i harim nek bilong man bilong marit. Olsem na dispela amamas tru bilong mi em inap pinis.
30 Em mas go antap, tasol mi *mas* go daun.

31 Em husat i kam long antap em i antap olgeta. Em husat i bilong dispela graun em bilong dispela graun, na i save toktok long dispela graun. Em husat i kam long heven em i antap long olgeta *samting*.
32 Na wanem samting Em i bin lukim na harim, dispela Em i tokaut klia *long en*. Na i no gat man i kisim testimoni bilong Em.
33 Em husat i bin kisim testimoni bilong Em i bin putim long mak bilong em long God em i trupela.
34 Long wanem, Em husat God i bin salim i toktok long ol tok bilong God. Long wanem, God i no givim Spirit *long Em* long hap skel *tasol*.
35 Papa i laikim tru Pikinini Man, na *Em* i bin givim olgeta samting i go long han bilong Em.
36 Em husat i bilip long Pikinini Man i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na em husat i no bilip long Pikinini Man bai i no inap lukim laip, tasol belhat tru bilong God i stap antap long em.

Jon 4

1 ¶ Olsem na taim Bikpela i save long ol Farisi i bin harim long Jisas i kamapim na givim baptais long moa disaipel long Jon olsem wanem,
2 (Maski Jisas Em Yet i no givim baptais, tasol ol disaipel bilong Em,)
3 Em i lusim Judia, na go gen insait long Galili.
4 ¶ Na Em i mas gat nid long *Em* i go namel long Samaria.
5 Nau Em i kam long wanpela biktaun bilong Samaria, dispela *ol* i kolim Saikar, klostu long dispela hap graun Jekop i givim pikinini man bilong em Josef.
6 Nau hul wara bilong Jekop i stap long dispela hap. Olsem na Jisas, taim *Em* i pilim les tru long wokabaut *bilong Em*, i sindaun olsem antap long hul wara. *Na* em i klostu olsem long namba sikis aua.
7 I gat i kam wanpela meri bilong Samaria bilong pulim wara. Jisas i tokim em, Givim Mi long dring.
8 (Long wanem, ol disaipel bilong Em i go pinis long biktaun bilong baim kaikai.)
9 Nau meri bilong Samaria i tokim Em, Olsem wanem long Yu, taim Yu stap wanpela Ju, i askim dring long mi, husat em i wanpela meri bilong Samaria? Long wanem, ol Ju i no save mekim ol samting wantaim ol lain Samaria.
10 Jisas i bekim na tokim em, Sapos yu save long presen bilong God, na Em i husat husat i tokim yu, Givim Mi long dring, yu bin gat laik long askim long Em, na Em i bin gat laik long givim yu wara i gat laip.
11 Meri i tokim em, Bikman, Yu no gat wanpela samting long pulim *wara*, na hul wara i dip. Yu gat dispela wara i gat laip i kam long we nau?
12 Ating Yu winim tumbuna papa bilong yumi Jekop, husat i givim yumi dispela hul wara, na *husat* i bin dring long en em yet, na ol pikinini bilong em, na ol bulmakau samting bilong em?
13 Jisas i bekim na tokim em, Husat man i dringim long dispela wara bai nekdrai gen.
14 Tasol husat man i dringim long dispela wara Mi bai givim em bai i no inap nekdrai gen. Tasol dispela wara Mi bai givim em bai stap insait long em wanpela hul wara i sut i kam antap i go long laip i stap gut oltaim oltaim.
15 Meri i tokim em, Bikman, givim mi dispela wara, inap long mi no ken nekdrai, o kam long hia bilong pulim *wara*.
16 Jisas i tokim em, Go, singautim man bilong yu, na kam long hia.
17 Meri i bekim na tok, Mi no gat man. Jisas i tokim em, Yu bin tok gut, Mi no gat man.
18 Long wanem, yu bin gat faipela man. Na em husat yu gat nau em i no man bilong yu. Long dispela yu bin tok tru.
19 Meri i tokim Em, Bikman, mi kisim save long Yu stap wanpela profet.
20 Ol tumbuna papa bilong mipela i lotu long dispela maunten. Na yupela i tok, long Jerusalem em i ples we ol man i mas lotu.
21 Jisas i tokim em, Meri, bilipim Mi, aua i kamap pinis, taim yupela bai i no inap lotuim Papa long dispela maunten, o yet long Jerusalem.
22 Yupela i no save wanem samting yupela i lotu. Mipela save wanem samting mipela i lotu. Long wanem, pasin bilong kisim bek em i bilong ol Ju.
23 Tasol aua i laik kamap, na nau i stap, taim ol man bilong lotu tru bai lotuim Papa long spirit na long pasin i tru. Long wanem, Papa i painim kain *man* bilong lotuim Em.
24 God *em* i wanpela Spirit. Na ol husat i lotuim Em i mas lotuim *Em* long spirit na long pasin i tru.
25 Meri i tokim em, Mi save long Mesaias i kam, husat *ol* i kolim Kraist. Taim Em i kam, Em bai tokim mipela long olgeta samting.
26 Jisas i tokim em, Mi husat i toktok long yu em *Em*.
27 ¶ Na long dispela ol disaipel bilong Em i kam, na tingting planti long Em i toktok wantaim dispela meri. Tasol i no gat man i tok, Yu painim wanem? o, Bilong wanem Yu toktok wantaim em?
28 Nau meri i lusim sospen bilong wara bilong em, na *em* i go long rot bilong em i go insait long biktaun, na tokim ol man,
29 Kam, lukim wanpela man, husat i tokim mi long olgeta samting mi mekim bipo. Ating dispela em i no Kraist?
30 Nau ol i go ausait long biktaun, na kam long Em.
31 Long dispela taim tu ol disaipel bilong Em i askim Em plis, i spik, Tisa, kaikai.
32 Tasol Em i tokim ol, Mi gat kaikai long kaikai, dispela yupela i no save long en.
33 Olsem na ol disaipel bilong En i toktok wanpela i go long narapela, Ating wanpela man i bin bringim Em *samting* bilong kaikai?
34 Jisas i tokim ol, Kaikai bilong Mi em bilong mekim laik bilong Em husat i salim Mi, na bilong pinisim wok bilong Em.
35 Ating yupela i no tok, I gat fopela mun yet, na *nau* taim bilong kamautim kaikai i kam? Lukim, Mi tokim yupela, Apim ol ai bilong yupela, na lukluk long ol bikpela gaden. Long wanem, ol i waitpela pinis bilong kamautim kaikai.
36 Na em husat i kamautim i save kisim pe, na bungim ol kaikai i go long laip i stap gut oltaim oltaim. Inap long em husat i planim na em husat i kamautim wantaim i ken wokim amamas tru wantaim.
37 Na insait long dispela, dispela toktok em i tru, Wanpela i planim, na narapela i kamautim.
38 Mi salim yupela long kamautim kaikai we yupela i no bin wokim hatwok long en. Ol arapela man i bin hatwok, na yupela i go insait long ol hatwok bilong ol.
39 Na planti bilong ol lain Samaria bilong dispela biktaun i bilip long Em long toktok bilong dispela meri, husat i tokaut klia, Em i tokim mi long olgeta *samting* mi mekim bipo.
40 Olsem tasol taim ol lain Samaria i kam pinis long Em, ol i askim Em long daun pasin long Em i ken stap yet wantaim ol. Na Em i stap yet long dispela hap tupela de.
41 Na planti moa i bilip, bilong wanem, *ol i harim* tok bilong Em Yet.
42 Na *ol* i tokim meri, Nau mipela i bilip, i no bikos long toktok bilong yu. Long wanem, mipela i bin harim *Em* mipela yet, na *mipela* save long em i tru long dispela em i Kraist, Man Bilong Kisim Bek bilong dispela graun.
43 ¶ Nau bihain long tupela de Em i lusim dispela hap, na go insait long Galili.
44 Long wanem, Jisas Em Yet i tokaut klia, long wanpela profet i no gat ona long kantri bilong Em Yet.
45 Nau taim Em i kam insait long Galili, ol lain Galili i kisim Em, taim *ol* i bin lukim olgeta samting long Em i mekim long Jerusalem long dispela bikpela kaikai. Long wanem, ol tu i *bin* go antap long dispela bikpela kaikai.
46 Olsem tasol Jisas i kam gen long Kena bilong Galili, we Em i *bin* mekim wara i kamap wain. Na long dispela hap i gat wanpela bikman, husat pikinini man bilong em i sik long Kaperneam.
47 Taim em i harim long Jisas i kam ausait long Judia i kam long insait Galili, em i go long Em, na askim Em long daun pasin long Em i ken kam daun, na stretim sik bilong pikinini man bilong em. Long wanem, klostu tru em i laik dai.
48 Nau Jisas i tokim em, Sapos yupela i no lukim ol mak na ol samting bilong winim tingting, yupela i no laik bilip.
49 Bikman i tokim Em, Bikman, kam daun bipo pikinini bilong mi i dai.
50 Jisas i tokim em, Go long rot bilong yu. Pikinini man bilong yu i stap laip. Na man i bilipim dispela tok Jisas i bin tokim em, na em i go long rot bilong em.
51 Na taim em i go daun nau, ol wokboi bilong em i

bungim em, na tokim *em*, i spik, Pikinini man bilong yu i stap laip.
52 Nau em i askim long ol long em i wanem aua taim em i stat long kamap orait. Na ol i tokim em, Asde long namba seven aua skinhat i lusim em.
53 Olsem tasol papa i save long *em* i dispela aua stret, dispela long Jisas i tokim em, Pikinini man bilong yu i stap laip. Na em yet i bilip, na hauslain olgeta bilong em.
54 Dispela gen *em* i namba tu mirakel *long* Jisas i mekim, taim Em i kam ausait long Judia i go insait long Galili.

Jon 5

1 ¶ Bihain long dispela i gat wanpela bikpela kaikai bilong ol Ju. Na Jisas i go antap long Jerusalem.
2 Nau i gat long Jerusalem klostu long *maket* bilong ol sipsip, wanpela liklik raunwara, dispela *ol* i kolim long tok ples Hibru Betesda, taim *em* i gat faipela veranda.
3 Long ol dispela i *gat* i slip bikpela lain tru bilong ol man i no gat strong, bilong *ol* aipas, bilong *ol man* i wokabaut kranki, *ol man i gat hanlek* i drai, taim *ol* i wetim wara long muv.
4 Long wanem, wanpela ensel i save go daun insait long dispela liklik raunwara long sampela taim *God* i makim, na tantanim dispela wara. Na husat man nau i putim lek pastaim insait long *wara* bihain long wara i tantanim i kamap orait olgeta long wanem kain sik nogut em i gat.
5 Na wanpela man i stap long dispela hap, husat i gat wanpela sik 38-pela yia.
6 Taim Jisas i lukim em i slip, na save long em i bin stap nau longpela taim *long dispela hevi*, Em i tokim em, Yu gat laik long kamap orait olgeta?
7 Na man i no gat strong i bekim tok long Em, Bikman, mi no gat man, taim wara i tantanim, bilong putim mi insait long liklik raunwara. Tasol taim mi kam, narapela i putim lek i go daun bipo long mi.
8 Jisas i tokim em, Kirap, kisim bet bilong yu, na wokabaut.
9 Na wantu dispela man i kamap orait olgeta, na kisim bet bilong em, na wokabaut. Na long dispela de stret em i sabat.
10 Olsem na ol Ju i tokim em husat i kamap orait, Em i de sabat. Em i tambu long lo long yu long karim bet *bilong yu*.
11 Na em i bekim tok long ol, Em husat i mekim mi orait olgeta, Em stret i tokim mi, Kisim bet bilong yu i go antap, na wokabaut.
12 Nau ol i askim em, Dispela em i wanem Man husat i tokim yu, Kisim bet bilong yu i go antap, na wokabaut?
13 Na em husat *Jisas* i oraitim i no save long Em i husat. Long wanem, Jisas i bin karim Em Yet i go, taim wanpela bikpela lain tru i stap long *dispela* ples.
14 Bihain long en Jisas i lukim em long tempel, na tokim em, Lukim, yu kamap orait olgeta. No ken mekim sin moa, nogut wanpela samting i nogut moa i kam long yu.
15 Man i lusim *Em*, na tokim ol Ju long em i Jisas, husat i bin mekim em orait olgeta.
16 Na olsem na ol Ju i bin givim hevi long Jisas, na painim rot bilong kilim Em i dai, bilong wanem, Em i bin mekim ol dispela samting long de sabat.
17 ¶ Tasol Jisas i bekim tok long ol, Papa bilong mi save wok inap long nau, na Mi wok.
18 Olsem na ol Ju i painim rot moa long kilim Em, bilong wanem, Em i no bin brukim sabat tasol, tasol tu Em i tok long God em i Papa bilong Em, *na* mekim Em Yet i wanmak stret wantaim God.
19 Nau Jisas i bekim na tokim ol, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Pikinini Man i no ken wokim wanpela samting long Em Yet, tasol wanem samting Em i lukim Papa i mekim. Long wanem, wanem samting olgeta Em i mekim, ol dispela tu Pikinini Man i mekim wankain olsem.
20 Long wanem, Papa i laikim tru Pikinini Man, na soim Em olgeta dispela samting Em Yet i wokim. Na Em bai soim Em ol bikpela wok moa long ol dispela, inap long yupela i ken tingting planti.
21 Long wanem, olsem Papa i save kirapim ol daiman, na givim laip *long ol*, yes, olsem tasol Pikinini Man i givim laip long husat Em i laik.
22 Long wanem, Papa i no jasim wanpela man, tasol *Em* i bin putim olgeta kot long han bilong Pikinini Man.
23 Inap long olgeta *man* i ken givim ona long Pikinini Man, yes, olsem ol i givim ona long Papa. Em husat i no givim ona long Pikinini Man i no givim ona long Papa husat i bin salim Em.
24 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Em husat i harim tok bilong Mi, na bilip long Em husat i salim Mi, i gat laip i stap gut oltaim oltaim, na *em* bai i no inap kamap lus long kot. Tasol *em* i lusim dai pinis i go long laip.
25 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Aua i laik kam, na nau i stap pinis, taim ol daiman bai harim nek bilong Pikinini Man bilong God. Na ol husat i harim bai stap laip.
26 Long wanem, olsem Papa i gat laip insait long Em Yet, olsem tasol Em i givim long Pikinini Man bilong gat laip insait long Em Yet.
27 Na *Em* i bin givim Em namba bilong mekim kot tu, bilong wanem, Em i Pikinini Man bilong man.
28 No ken tingting planti long dispela. Long wanem, aua i laik kam, dispela long olgeta husat i stap long ol matmat bai harim nek bilong Em,
29 Na ol bai kam ausait. Ol husat i bin mekim gutpela pasin, i go long kirap bek bilong laip. Na ol husat i bin mekim pasin nogut, i go long kirap bek bilong pe nogut bilong kot.
30 Mi no inap wokim wanpela samting long Mi Yet. Olsem Mi harim, Mi jasim. Na kot bilong Mi i stretpela. Bilong wanem, Mi no painim laik bilong Mi Yet, tasol laik bilong Papa husat i bin salim Mi.
31 ¶ Sapos Mi stap witnes bilong Mi Yet, witnes bilong Mi i no tru.
32 I gat narapela husat i stap witnes bilong Mi. Na Mi save long witnes bilong Em, dispela Em i witnes long Mi, em i tru.
33 Yupela i salim *tok* long Jon, na em i stap witnes bilong tok tru.
34 Tasol Mi no kisim testimoni long man. Tasol ol dispela samting Mi tok, inap long *God* i ken kisim bek yupela.
35 Em i wanpela lait i paia na i lait tru. Na yupela i gat laik long liklik taim bilong wokim amamas tru insait long lait bilong em.
36 Tasol Mi gat wanpela witnes i winim *dispela* bilong Jon. Long wanem, ol dispela wok Papa i bin givim Mi long pinisim, ol dispela wok stret Mi mekim, *ol* i stap witnes bilong Mi, long Papa i bin salim Mi.
37 Na Papa Em Yet, husat i bin salim Mi, i bin stap witnes bilong Mi. Yupela i no bin harim nek bilong Em wanpela taim, o lukim lukluk bilong Em.
38 Na yupela i no gat tok bilong Em i stap insait long yupela. Long wanem, husat Em i bin salim, yupela i no bilipim Em.
39 Painim insait long ol rait bilong God. Long wanem, insait long ol yupela i ting olsem yupela i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na ol em ol dispela i tokaut klia long Mi.
40 Na yupela i no gat laik long kam long Mi, inap long yupela i ken kisim laip.
41 Mi no kisim ona long ol man.
42 Tasol Mi save long yupela, long yupela i no gat laikim tru bilong God insait long yupela.
43 Mi kam long nem bilong Papa bilong Mi, na yupela i no kisim Mi. Sapos narapela bai kam long nem bilong em yet, yupela bai kisim em.
44 Yupela i ken bilip olsem wanem, husat i kisim ona wanpela i kam long narapela, na *yupela* i no painim dispela ona i *kam* long God wanpela tasol?
45 No ken ting olsem Mi bai sutim tok long yupela long Papa. I gat *wanpela* husat i sutim tok long yupela, *yes* Moses, long husat yupela i putim bilip.
46 Long wanem, *sapos* yupela i bin bilipim Moses, yupela i bin bilipim Mi. Long wanem, em i raitim long Mi.
47 Tasol sapos yupela i no bilipim ol rait bilong em, olsem wanem bai yupela i bilipim ol toktok bilong Mi?

Jon 6

1 ¶ Bihain long ol dispela samting Jisas i go hapsait long biksi Galili, dispela em *biksi* Tiberias.
2 Na wanpela bikpela lain tru i bihainim Em, bilong wanem, ol i lukim ol dispela mirakel Em i mekim long ol husat i gat sik nogut.
3 Na Jisas i go antap long wanpela maunten, na long dispela hap Em i sindaun wantaim ol disaipel bilong Em.
4 Na pasova, wanpela bikpela kaikai bilong ol Ju, i klostu.

5 Nau taim Jisas i liptimapim tupela ai *bilong Em*, na lukim wanpela bikpela lain i kam long Em, Em i tokim Filip, Yumi bai baim bret we, inap long ol dispela *manmeri* i ken kaikai?
6 Na dispela Em i toktok bilong traim em. Long wanem, Em Em Yet i save long Em bai mekim wanem.
7 Filip i bekim tok long em, Bret yumi baim long 200 peni i no inap long inapim ol, inap long olgeta wan wan bilong ol i ken kisim liklik.
8 Wanpela bilong ol disaipel bilong Em, Andru, brata bilong Saimon Pita, i tokim Em,
9 I gat wanpela manki long hia, husat i gat faipela hap bret bali, na tupela liklik pis. Tasol ol i wanem namel long planti olsem?
10 Na Jisas i tok, Mekim ol man long sindaun. Nau i gat planti gras long dispela ples. Olsem tasol ol man i sindaun, long namba klostu olsem 5,000.
11 Na Jisas i kisim ol hap bret. Na taim Em i bin givim tok tenkyu, Em i tilim long ol disaipel, na ol disaipel long ol husat i sindaun. Na wankain olsem long ol pis, hamas ol i gat laik *long kisim*.
12 Taim ol i pulap pinis, Em i tokim ol disaipel bilong Em, Bungim ol dispela hap hap i stap yet, inap long i no gat wanpela samting i lus.
13 Olsem na ol i bungim *ol* wantaim, na pulimapim 12-pela basket wantaim ol hap hap bilong dispela faipela hap bret bali, dispela i stap yet antap na antap moa long ol husat i bin kaikai.
14 Nau ol dispela man, taim ol i bin lukim dispela mirakel Jisas i mekim, i tok, Dispela em i bilong tok i tru long *Em* i dispela profet i mas kam long dispela graun.
15 ¶ Olsem na taim Jisas i kisim save long ol i gat laik long kam na kisim Em wantaim strong, bilong mekim Em wanpela king, Em i lusim *ol* gen i go long wanpela maunten Em Yet wanpela.
16 Na taim apinun tru i kam *nau*, ol disaipel bilong Em i go daun long biksi,
17 Na go insait long wanpela sip, na go hapsait long biksi i go long Kaperneam. Na nau em i tudak, na Jisas i no kam long ol.
18 Na biksi i kirap bikos wanpela bikpela win i ran.
19 Olsem na taim ol i bin pul klostu olsem 25-pela o 30-pela furlong, ol i lukim Jisas i wokabaut antap long biksi, na *Em* i wok long kam klostu long sip. Na ol i pret.
20 Tasol Em i tokim ol, Em Mi, no ken pret.
21 Nau ol i amamas long kisim Em i kam insait long sip. Na wantu sip i stap long hap graun we ol i go.
22 ¶ Na de bihain, taim ol manmeri husat i sanap long hapsait bilong biksi i luksave long i no gat arapela bot long dispela hap, dispela wanpela we ol disaipel bilong Em i *bin* go insait long en tasol, na long Jisas i no go wantaim ol disaipel bilong Em long bot, tasol *long* ol disaipel i lusim Em i stap wanpela *na* go,
23 (Tasol i gat ol arapela bot i lusim Taibirias i kam klostu long ples we ol i bin kaikai bret, bihain long Bikpela i bin givim tok tenkyu,)
24 Olsem na taim ol manmeri i luksave long Jisas i no stap long dispela hap, o ol disaipel bilong Em, ol tu i kalap long sip, na kam long Kaperneam, *na* painim Jisas.
25 Na taim ol i bin painim Em pinis long hapsait bilong biksi, ol i tokim Em, Rabai, wanem taim Yu kam long hia?
26 Jisas i bekim ol na tok, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Yupela i painim Mi, i no bikos yupela i lukim ol mirakel, tasol bikos yupela i bin kaikai long ol hap bret, na *yupela* i pulap.
27 No ken hatwok long dispela kaikai i save pinis olgeta, tasol long dispela kaikai i save stap yet i go inap long laip i stap gut oltaim oltaim, dispela Pikinini Man bilong man bai givim long yupela. Long wanem, God Papa i bin putim mak long Em pinis.
28 ¶ Nau ol i tokim Em, Mipela bai mekim wanem, inap long mipela i ken wokim ol wok bilong God?
29 Jisas i bekim na tokim ol, Dispela em i wok bilong God, long yupela i ken bilip long Em husat Em i bin salim.
30 Olsem na ol i tokim Em, Wanem mak *bai* Yu soim nau long mipela, inap long mipela i ken lukim, na bilipim Yu? Yu wokim wanem wok?
31 Ol tumbuna papa bilong yumi i bin kaikai mana long ples i no gat man, olsem rait i stap pinis, Em i givim ol bret i kam long heven bilong kaikai.
32 Nau Jisas i tokim ol, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Moses i no givim yupela dispela bret i kam long heven, tasol Papa bilong Mi i givim yupela bret tru tru i kam long heven.
33 Long wanem, bret bilong God em Em husat i kam daun long heven, na givim laip long ol manmeri bilong dispela graun.
34 Nau ol i tokim Em, Bikpela, oltaim moa givim mipela dispela bret.
35 Na Jisas i tokim ol, Mi stap bret bilong laip. Em husat i kam long Mi bai i no inap hangre gen. Na em husat i putim bilip long Mi bai i no inap nekdrai gen.
36 Tasol Mi tokim yupela, Long yupela tu i bin lukim Mi, na *yupela* i no bilip.
37 Olgeta husat Papa i givim Mi bai kam long Mi. Na em husat i kam long Mi bai Mi no inap tru long rausim i go.
38 Long wanem, Mi kam daun long heven, i no bilong wokim laik bilong Mi Yet, tasol laik bilong Em husat i salim Mi.
39 Na dispela em i laik bilong Papa husat i bin salim Mi, long olgeta husat Em i bin givim Mi, Mi no ken larim wanpela i lus, tasol *Mi* mas kirapim em gen long las de.
40 Na dispela em i laik bilong Em husat i salim Mi, long olgeta wan wan husat i lukim Pikinini Man, na bilip long Em, i ken gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na Mi bai kirapim em long las de.
41 Ol Ju nau i tok baksait long Em, bilong wanem, Em i tok, Mi stap dispela bret i kam daun long heven.
42 Na ol i tok, Ating dispela em i no Jisas, pikinini man bilong Josef, husat papa na mama bilong em mipela i save? Olsem wanem nau long Em i tok, Mi kam daun long heven?
43 Olsem na Jisas i bekim na tokim ol, No ken tok baksait namel long yupela yet.
44 I no gat man i ken kam long Mi, sapos Papa husat i bin salim Mi i no pulim em. Na Mi bai kirapim em long las de.
45 Rait i stap pinis long ol profet, Na *God* bai skulim ol olgeta. Olsem na olgeta wan wan man husat i bin harim, na bin kisim skul long Papa, i save kam long Mi.
46 I no olsem long wanpela man i bin lukim Papa, Em husat i bilong God tasol, Em i bin lukim Papa.
47 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Em husat i putim bilip long Mi i gat laip i stap gut oltaim oltaim.
48 Mi stap dispela bret bilong laip.
49 Ol tumbuna papa bilong yupela i bin kaikai mana long ples i no gat man, na *ol* i dai pinis.
50 Dispela em i dispela bret i kam daun long heven, long man i ken kaikai long en, na *em* i no inap dai.
51 Mi stap dispela bret i stap laip i kam daun long heven. Sapos wanpela man i kaikai long dispela bret, em bai stap laip oltaim oltaim. Na dispela bret Mi bai givim, em i bodi bilong Mi, dispela Mi bai givim bilong laip bilong dispela graun.
52 Olsem na ol Ju i pait namel long ol yet, i spik, Dispela man i ken givim yumi bodi *bilong Em* bilong kaikai olsem wanem?
53 Nau Jisas i tokim ol, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Sapos yupela i no kaikai bodi bilong Pikinini Man bilong man, na dringim blut bilong Em, Yupela i no gat laip insait long yupela.
54 Husat man i kaikai bodi bilong Mi, na dringim blut bilong Mi, i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na Mi bai kirapim Em long las de.
55 Long wanem, bodi bilong Mi em i kaikai tru, na blut bilong Mi em i dring tru.
56 Em husat i kaikai bodi bilong Mi, na dringim blut bilong Mi, i stap insait long Mi, na Mi insait long em.
57 Olsem Papa i stap laip i bin salim Mi, na Mi stap laip long Papa, olsem tasol em husat i kaikai Mi, yes, em bai stap laip long Mi.
58 Dispela em i dispela bret, dispela i kam daun long heven. I no olsem ol tumbuna papa bilong yupela i bin kaikai mana, na *ol* i dai pinis. Em husat i kaikai long dispela bret bai stap laip oltaim oltaim.
59 Ol dispela samting Em i tok insait long sinagog, taim em i skulim *ol* long Kaperneam.
60 ¶ Olsem na planti bilong ol disaipel bilong Em, taim ol i bin harim *dispela*, i tok, Dispela em i wanpela hatpela tok. Husat i ken harim dispela?
61 Taim Jisas i save insait long Em Yet long ol disaipel bi-

long Em i tok baksait long dispela, Em i tokim ol, Dispela i bagarapim bel bilong yupela?
62 *Wanem* na sapos yupela bai lukim Pikinini Man bilong man i go antap we Em i stap bipo?
63 Em i spirit husat i givim laip. Bodi i no helpim liklik. Ol dispela toktok Mi tokim yupela, *ol* i spirit, na *ol* i laip.
64 Tasol i gat sampela bilong yupela husat i no bilip. Long wanem, Jisas i save long stat long ol i husat husat i no bilip, na husat bai putim Em long han bilong birua.
65 Na Em i tok, Olsem na Mi tokim yupela, long i no gat man i ken kam long Mi, sapos Papa bilong Mi i no givim dispela long em.
66 Long dispela *taim* planti bilong ol disaipel bilong Em i go bek, na *ol* i no wokabaut moa wantaim Em.
67 Nau Jisas i tokim dispela 12-pela, Yupela i gat laik tu long go?
68 Nau Saimon Pita i bekim tok long Em, Bikpela, mipela bai go long husat? Yu gat ol toktok bilong laip i stap gut oltaim oltaim.
69 Na mipela i bilip na save tru long Yu stap dispela Kraist, Pikinini Man bilong God i stap laip.
70 Jisas i bekim tok long ol, Ating Mi no bin makim yupela 12-pela, na wanpela bilong yupela em i wanpela spirit nogut?
71 Em i toktok long Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon. Long wanem, em i em husat bai putim Em long han bilong birua, taim *em* i stap wanpela bilong dispela 12-pela.

Jon 7

1 ¶ Bihain long ol dispela samting Jisas i wokabaut long Galili. Long wanem, Em i no gat laik long wokabaut long hap bilong ol Ju, bilong wanem, ol Ju i painim rot bilong kilim Em.
2 Nau dispela bikpela kaikai bilong ol haus win bilong ol Ju i kam klostu.
3 Olsem na ol brata bilong Em i tokim Em, Lusim hia, na go long Judia, inap long ol disaipel bilong Yu tu i ken lukim ol dispela wok Yu mekim.
4 Long wanem, i no *gat* man *husat* i mekim wanpela samting hait, na em em yet i painim rot bilong *ol man* i ken save long em ples klia. Sapos Yu wokim ol dispela samting, soim Yu Yet long ol manmeri bilong dispela graun.
5 Long wanem, ol brata bilong Em tu i no bin bilip long Em.
6 Nau Jisas i tokim ol, Taim bilong Mi i no kam yet. Tasol taim bilong yupela em i redi olgeta taim.
7 Dispela graun i no inap birua tru long yupela. Tasol em i birua tru long Mi, bilong wanem, Mi tokaut klia long en, long ol wok bilong en i nogut.
8 Yupela go antap long dispela bikpela kaikai. Mi no go antap yet long dispela bikpela kaikai. Long wanem, taim bilong Mi i no kam pulap yet.
9 Taim em i bin tokim ol dispela toktok long ol, Em i stap *yet* long Galili.
10 Tasol taim ol brata bilong Em i go antap pinis, nau Em tu i go antap long dispela bikpela kaikai, i no ples klia, tasol olsem em i samting hait.
11 Nau ol Ju i painim Em long dispela bikpela kaikai, na tok, Em i stap we?
12 Na i gat planti tok baksait namel long ol manmeri long sait bilong Em. Long wanem, sampela i tok, Em i gutpela Man. Ol arapela i tok, Nogat. Tasol Em i giamanim ol manmeri.
13 Tasol i no gat man i toktok ples klia long Em, long wanem, *ol* i pret long ol Ju.
14 ¶ Nau klostu long namel bilong dispela bikpela kaikai Jisas i go antap long tempel, na skulim *ol manmeri*.
15 Na ol Ju i tingting planti, i spik, Dispela Man i save long ol leta olsem wanem, taim *Em* i no bin lainim?
16 Jisas i bekim ol, na tok, Skul bilong Mi i no bilong Mi, tasol bilong Em husat i salim Mi.
17 Sapos wanpela man i gat laik long mekim laik bilong Em, em bai save long skul, sapos em i bilong God, o *sapos* Mi toktok long Mi Yet.
18 Em husat i toktok long em yet i painim glori bilong em yet. Tasol em husat i painim glori bilong Em husat i salim em, em yet em i trupela, na i no gat pasin i no stretpela i stap insait long em.
19 Ating Moses i no givim lo long yupela, na *yet* i no gat wanpela bilong yupela i save bihainim lo? Bilong wanem yupela i go nabaut bilong kilim Mi?
20 Ol manmeri i bekim na tok, Yu gat wanpela spirit nogut. Husat i go nabaut bilong kilim Yu?
21 Jisas i bekim na tokim ol, Mi bin wokim wanpela wok, na yupela olgeta i tingting planti.
22 Olsem na Moses i givim pasin bilong katim skin long yupela, (i no bikos em i bilong Moses, tasol bilong ol tumbuna papa,) na yupela long de sabat i katim skin bilong man.
23 Sapos *ol* i katim skin bilong wanpela man long de sabat, inap long lo bilong Moses i no ken bruk, ating yupela i kros long Mi, bilong wanem, Mi bin mekim wanpela man orait olgeta long de sabat?
24 No ken jasim bilong bihainim lukluk bilong en, tasol jasim bilong bihainim stretpela kot.
25 Nau sampela bilong Jerusalem i tok, Ating dispela em i no Em, husat ol i painim rot bilong kilim?
26 Tasol, harim, Em i no pret long toktok, na ol i no toktok long Em long wanpela toktok. Ating ol hetman i no save tru long dispela em i Kraist tru?
27 Tasol mipela save long dispela man Em i kam we. Tasol taim Kraist i kam, i no gat man i save long Em i kam we.
28 Nau Jisas i singaut insait long tempel taim Em i skulim *ol*, i spik, Yupela save long Mi, na yupela save long Mi kam we wantaim. Na Mi no kam long *tingting* bilong Mi Yet, tasol Em husat i salim Mi em trupela, husat yupela i no save.
29 Tasol Mi save long Em. Long wanem, Mi kam long Em, na Em i bin salim Mi.
30 Nau ol i painim rot long kisim Em. Tasol i no gat man i putim ol han long Em, bilong wanem, aua bilong Em i no kam yet.
31 Na planti bilong ol manmeri i bilip long Em, na tok, Taim Kraist i kam, bai Em i wokim ol mirakel moa long ol dispela samting dispela *Man* i bin wokim?
32 Ol Farisi i harim long ol manmeri i tok baksait long ol kain samting long sait bilong Em. Na ol Farisi na ol bikpris i salim ol ofisa bilong kisim Em.
33 Nau Jisas i tokim ol, Liklik taim yet bai Mi stap wantaim yupela, na *nau* Mi *bai* go long Em husat i salim Mi.
34 Yupela bai painim Mi, na bai *yupela* i no inap lukim *Mi*. Na ples we Mi stap, *long dispela hap* yupela i no inap kam.
35 Nau ol Ju i tok namel long ol yet, Em bai go we, inap long mipela i no inap lukim Em? Em bai go long *ol Ju* i bruk nabaut namel long ol lain i no Ju, na skulim ol lain i no Ju?
36 Dispela em i wanem *kain* toktok long Em i tok, Yupela bai painim Mi, na bai *yupela* i no inap lukim *Mi*. Na we Mi stap, *long dispela hap* yupela i no inap kam?
37 ¶ Long las de, dispela bikpela *de* bilong dispela bikpela kaikai, Jisas i sanap na singaut, i spik, Sapos wanpela man i nekdrai, larim em kam long Mi, na dring.
38 Em husat i bilip long Mi, olsem rait bilong God i bin tok, ausait long bel bilong em ol riva bilong wara i gat laip bai ran.
39 (Tasol dispela Em i tok long Spirit, husat ol husat i bilip long Em bai kisim. Long wanem, *God* i no *givim* Holi Spirit yet. Bilong wanem, long Jisas i no *bin* kisim glori yet.)
40 Olsem na planti bilong ol manmeri, taim ol harim dispela tok, i tok, *Em* i bilong tok tru dispela em i dispela Profet.
41 Sampela arapela i *tok*, Dispela em Kraist. Tasol sampela i tok, Kraist bai kam ausait long Galili?
42 Ating rait bilong God i no bin tok, Long Kraist i kam long tumbuna pikinini bilong Devit, na ausait long taun bilong Betlehem, we Devit i *bin* stap?
43 Olsem tasol Em i as bilong i gat bruk namel long ol manmeri.
44 Na sampela bilong ol i gat laik long kisim Em. Tasol i no gat man i putim ol han antap long Em.
45 ¶ Nau ol ofisa i kam long ol bikpris na ol Farisi. Na ol i tokim ol, Bilong wanem yupela i no bin bringim Em?
46 Ol ofisa i bekim tok, I no gat man *bipo* i toktok olsem dispela Man.
47 Nau ol Farisi i bekim tok long ol, Ating yupela tu i bilipim tok giaman?
48 Ating wanpela bilong ol hetman o bilong ol Farisi i bin

bilip long Em?
49 Tasol dispela lain manmeri husat i no save long lo i lus olgeta long kot.
50 Nikodimas i tokim ol, (em husat i kam long Jisas long nait, na *em* i stap wanpela bilong ol,)
51 Ating lo bilong yumi i save jasim *wanpela* man, bipo em i harim em, na save long wanem samting em i mekim?
52 Ol i bekim na tokim em, Ating yu tu i bilong Galili? Painim, na lukluk. Long wanem, i no gat wanpela profet i kirap i kam ausait long Galili.
53 Na olgeta wan wan man i go long haus bilong em yet.

Jon 8

1 ¶ Jisas i go long maunten Oliv.
2 Na long moning tru Em i kam gen long tempel, na olgeta manmeri i kam long Em. Na Em i sindaun, na skulim ol.
3 Na ol man bilong rait na ol Farisi i bringim long Em wanpela meri *ol* i kisim taim *em* i bagarapim marit long pasin pamuk. Na taim ol i bin putim em long ples namel,
4 Ol i tokim Em, Tisa, *mipela* i kisim dispela meri taim *em* i bagarapim marit long pamuk pasin, long taim stret *em* i wokim.
5 Nau insait long lo Moses i tok strong long yumi, long *yumi* mas tromoi ston long kain *meri*. Tasol Yu tok wanem?
6 Dispela ol i tok, *na* traim Em, inap long ol i ken gat *as* bilong sutim tok long Em. Tasol Jisas i lindaun, na rait long graun wantaim pinga *bilong Em, olsem Em i no harim ol*.
7 Olsem tasol taim ol i wok long askim yet long Em, Em i liptimapim Em Yet, na tokim ol, Em husat i no gat sin namel long yupela, larim em tromoi namba wan ston long meri.
8 Na gen Em i lindaun, na rait long graun.
9 Na ol husat i harim *dispela*, taim mausbel *bilong ol yet* i sutim bel *bilong ol*, i go ausait wanpela i bihain long arapela, i stat long *man* i lapun moa, *yes*, i go inap long las *man*. Na *ol* i lusim Jisas i stap wanpis, na dispela meri i sanap namel long *ples*.
10 Taim Jisas i bin liptimapim Em Yet, na lukim meri wanpela tasol i stap, Em i tokim em, Meri, ol dispela man i sutim tok long yu i stap we? Ating i no gat man i sutim tok long yu, a?
11 Em i tok, I no gat man, Bikpela. Na Jisas i tokim em, Mi tu i no sutim tok long yu. Go, na no ken mekim sin moa.
12 ¶ Nau Jisas i toktok gen long ol, i spik, Mi stap lait bilong dispela graun. Em husat i bihainim Mi bai i no inap wokabaut long tudak, tasol *em* bai gat lait bilong laip.
13 Olsem na ol Farisi i tokim Em, Yu stap witnes long Yu Yet. Witnes bilong Yu i no tru.
14 Jisas i bekim na tokim ol, Maski Mi stap witnes long Mi Yet, *yet* witnes bilong Mi em i tru. Long wanem, Mi save Mi kam long we, na Mi go we. Tasol yupela i no inap save long Mi kam we, na Mi go we.
15 Yupela i jasim i bihainim bodi. Mi no jasim wanpela man.
16 Na yet sapos Mi jasim, kot bilong Mi i tru. Long wanem, Mi no stap wanpis, tasol Mi na Papa husat i salim Mi i *stap*.
17 Rait i stap pinis tu insait long lo bilong yupela, long testimoni bilong tupela man em i tru.
18 Mi stap wanpela husat i stap witnes bilong Mi Yet, na Papa husat i salim Mi i stap witnes bilong Mi.
19 Nau ol i tokim Em, Papa bilong Yu i stap we? Jisas i bekim tok, Yupela i no save long Mi, o Papa bilong Mi. Sapos yupela i bin save long Mi, yupela i mas bin save long Papa bilong Mi tu.
20 Ol dispela toktok Jisas i tok long bakstua bilong ol samting i dia tru, taim Em i skulim ol long tempel. Na i no gat man i putim ol han antap long Em. Long wanem, aua bilong Em i no kamap yet.
21 ¶ Nau Jisas i tok gen long ol, Mi go long rot bilong Mi, na yupela bai painim Mi, na *yupela* bai dai long ol sin bilong yupela. We Mi go, yupela i no inap kam.
22 Nau ol Ju i tok, Em bai kilim Em Yet? Bilong wanem, Em i tok, We Mi go, yupela i no inap kam.
23 Na Em i tokim ol, Yupela i bilong daunbilo. Mi bilong antap. Yupela i bilong dispela graun. Mi no bilong dispela graun.
24 Olsem na Mi tokim yupela, long yupela bai dai long ol sin bilong yupela. Long wanem, sapos yupela i no bilip long Mi stap *dispela Man*, yupela bai dai long ol sin bilong yupela.
25 Nau ol i tokim Em, Yu husat? Na Jisas i tokim ol, Yes, *Em stret* husat Mi tokim yupela long stat.
26 Mi gat planti samting long tokim na jasim long yupela. Tasol Em husat i salim Mi em trupela. Na Mi toktok long ol manmeri bilong dispela graun long ol dispela samting, dispela Mi bin harim long Em.
27 Ol i no kisim save long Em i tokim ol long Papa.
28 Nau Jisas i tokim ol, Taim yupela i bin liptimapim Pikinini Man bilong man, nau bai yupela i save long Mi stap *dispela Man*, na *long* Mi no wokim wanpela samting long Mi Yet. Tasol olsem Papa bilong Mi i bin skulim Mi, Mi toktok long ol dispela samting.
29 Na Em husat i salim Mi i stap wantaim Mi. Papa i no bin lusim Mi i stap wanpis. Long wanem, olgeta taim Mi save mekim ol dispela samting i amamasim Em.
30 Taim Em i toktok long ol dispela toktok, planti i bilip long Em.
31 ¶ Nau Jisas i tokim ol dispela Ju husat i bilip long Em, Sapos yupela i stap yet long tok bilong Mi, *orait* yupela i stap ol disaipel tru bilong Mi.
32 Na yupela bai save long tok tru, na tok tru bai mekim yupela fri.
33 Ol i bekim tok long Em, Mipela i stap ol tumbuna pikinini bilong Ebraham, na i no gat taim mipela i bin stap slev bilong wanpela man. Olsem wanem Yu tok, Yupela bai kamap fri?
34 Jisas i bekim tok long ol, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Husat man i mekim sin em i wokboi bilong sin.
35 Na wokboi i no save stap long haus oltaim oltaim. *Tasol* Pikinini Man i save stap oltaim oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini Man bai mekim yupela fri, yupela bai stap fri tru.
37 Mi save long yupela i stap tumbuna pikinini bilong Ebraham. Tasol yupela painim rot bilong kilim Mi, bilong wanem, tok bilong Mi i no gat ples insait long yupela.
38 ¶ Mi toktok long dispela samting Mi bin lukim wantaim Papa bilong Mi. Na yupela i mekim dispela samting yupela i bin lukim wantaim papa bilong yupela.
39 Ol i bekim na tokim Em, Ebraham em i papa bilong mipela. Jisas i tokim ol, Sapos yupela i stap ol pikinini bilong Ebraham, yupela bai wokim ol wok bilong Ebraham.
40 Tasol nau yupela i painim rot bilong kilim Mi, wanpela Man husat i bin tokim yupela long tok tru, dispela Mi bin harim long God. Ebraham i no mekim dispela.
41 Yupela i wokim ol wok bilong papa bilong yupela. Nau ol i tokim Em, Mama i no karim mipela long pamuk pasin. Mipela i gat wanpela Papa, *yes*, God.
42 Jisas i tokim ol, Sapos God em i Papa bilong yupela, yupela bai laikim Mi tru. Long wanem, Mi kam ausait na kam long God. Na tu Mi no kam long Mi Yet, tasol Em i salim Mi.
43 Bilong wanem yupela i no kisim save long toktok bilong Mi? *Yes*, bilong wanem, yupela i no inap long harim tok bilong Mi.
44 Yupela i bilong papa *bilong yupela* Seten, na ol aigris bilong papa bilong yupela yupela bai mekim. Em i man bilong kilim man long stat, na *em* i no stap insait long tok tru, bilong wanem, i no gat tok tru insait long em. Taim em i toktok long wanpela giaman, em i toktok long em yet. Long wanem, em i man bilong giaman, na papa bilong en.
45 Na bikos Mi tokim *yupela* long tok tru, yupela i no bilipim Mi.
46 ¶ Husat bilong yupela i soim tru tru sin bilong Mi? Na sapos Mi tok long tok tru, bilong wanem yupela i no bilipim Mi?
47 Em husat i bilong God i save harim ol toktok bilong God. Olsem na yupela i no harim *ol*, bilong wanem, yupela i no bilong God.
48 Nau ol Ju i bekim, na tokim em, Ating mipela i no toktok gut long Yu stap wanpela man Samaria, na yu gat wanpela spirit nogut?
49 Jisas i bekim tok, Mi no gat wanpela spirit nogut. Tasol Mi givim ona long Papa bilong Mi, na yupela daunim nem bilong Mi.
50 Mi no painim glori bilong Mi Yet. I gat wanpela husat i

painim na jasim.
51 ¶ Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Sapos wanpela man i bihainim tok bilong Mi, em bai i no inap lukim dai.
52 Nau ol Ju i tokim Em, Nau mipela save long Yu gat wanpela spirit nogut. Ebraham i dai pinis, na ol profet. Na Yu tok, Sapos wanpela man i bihainim tok bilong Mi, em bai i no inap testim dai.
53 Ating Yu bikpela moa long papa bilong yumi Ebraham, husat i dai pinis? Na ol profet i dai pinis. Yu mekim Yu Yet husat?
54 Jisas i bekim tok, Sapos Mi givim ona long Mi Yet, ona bilong Mi em samting nating. Em i Papa bilong Mi husat i givim ona long Mi, long husat yupela i tok, long Em i God bilong yupela.
55 Yupela yet i no bin save long Em. Tasol Mi save long Em. Na sapos Mi bai tok, Mi no save long Em, Mi bai stap wanpela man bilong giaman wankain olsem yupela. Tasol Mi save long Em, na *Mi* bihainim tok bilong Em.
56 Papa bilong yupela Ebraham i wokim amamas tru bilong lukim de bilong Mi. Na em i lukim pinis, na *em* i amamas.
57 Nau ol Ju i tokim Em, Yu no gat 50-pela krismas yet, na Yu bin lukim Ebraham?
58 Jisas i tokim ol, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Bipo Ebraham i stap, Mi stap.
59 Nau ol i kisim ol ston bilong tromoi long Em. Tasol Jisas i haitim Em Yet, na go ausait long tempel, *na* go namel long namel bilong ol, na olsem tasol abrusim *ol*.

Jon 9

1 ¶ Na taim *Jisas* abrusim *ol*, Em i lukim wanpela man husat i aipas taim mama i karim *em*.
2 Na ol disaipel bilong Em i askim Em, i spik, Tisa, husat i mekim sin, dispela man, o papamama bilong em, inap long mama i karim em aipas?
3 Jisas i bekim tok, Dispela man i no bin mekim sin, o papamama bilong em. Tasol *em i aipas* inap long ol wok bilong God i ken kamap ples klia insait long em.
4 Mi mas wokim ol wok bilong Em husat i salim Mi, taim em i san *yet*. Nait i kam, taim i no gat man i inap wok.
5 Taim Mi stap long dispela graun, Mi stap lait bilong dispela graun.
6 Taim Em i bin toktok olsem, Em i spet long graun, na wokim graun i wet long dispela spet, na Em i makim tupela ai bilong aipas man wantaim dispela graun i wet,
7 Na tokim em, Go, waswas long liklik raunwara bilong Siloam, (*ol* i tanim dispela tok, Salim.) Olsem na em i go long rot bilong em, na waswas, na kam taim *tupela ai bilong em* i ken lukluk.
8 ¶ Olsem na ol man i stap klostu long em, na ol husat bipo i bin lukim em long em i aipas, i tok, Ating dispela em i no em husat i sindaun na pulim mani?
9 Sampela i tok, Dispela em em. Ol arapela i *tok*, Em i olsem em. *Tasol* em i tok, Mi stap *dispela man*.
10 Olsem na ol i tokim em, Tupela ai bilong yu i op olsem wanem?
11 Em i bekim na tok, Wanpela Man husat *ol* i kolim Jisas i wokim graun i wet, na makim tupela ai bilong mi, na tokim mi, Go long liklik raunwara bilong Siloam, na waswas. Na mi go na waswas, na mi kisim strong bilong lukluk.
12 Nau ol i tokim em, Em i stap we? Em i tok, Mi no save.
13 ¶ Ol i bringim long ol Farisi em husat long taim bipo em i aipas.
14 Na em i de sabat taim Jisas i wokim graun i wet, na opim tupela ai bilong em.
15 Nau gen ol Farisi tu i askim em long em i bin kisim strong bilong lukluk olsem wanem. Em i tokim ol, Em i putim graun i wet antap long tupela ai bilong mi, na mi waswas, na *mi* ken lukluk.
16 Olsem na sampela bilong ol Farisi i tok, Dispela man i no bilong God, bilong wanem, Em i no bihainim de sabat. Ol arapela i tok, Olsem wanem wanpela man husat i sinman i ken wokim ol kain mirakel? Na i gat wanpela bruk namel long ol.
17 Ol i tokim aipas man gen, Yu tok wanem long Em, long Em i bin opim tupela ai bilong yu? Em i tok, Em i wanpela profet.
18 Tasol ol Ju i no bin bilip long sait bilong em, long em i bin aipas, na em i kisim strong bilong lukluk, inap long ol i singautim papamama bilong em husat i bin kisim strong bilong lukluk.
19 Na ol i askim tupela, i spik, Dispela em i pikinini man bilong yupela, husat yupela i tok em i aipas taim mama i karim em? Nau em i ken lukluk olsem wanem?
20 Papamama bilong em i bekim ol na tok, Mipela i save long dispela em i pikinini man bilong mipela, na long em i aipas taim mama i karim em.
21 Tasol long wanem rot em i ken lukluk nau, mipela i no save. O husat i bin opim tupela ai bilong em, mipela i no save. Em i bikpela pinis, askim em. Em bai toktok long sait bilong em yet.
22 Ol dispela *toktok* papamama bilong em i tok, bilong wanem, ol i pret long ol Ju. Long wanem, ol Ju i bin gat wanbel tingting pinis, long sapos wanpela man i bin tok yes long Em i Kraist, *ol* bai putim em i go ausait long sinagog.
23 Olsem na papamama bilong em i tok, Em i bikpela pinis, askim em.
24 Nau gen ol i singautim dispela man husat i aipas bipo, na tokim em, Givim biknem long God. Mipela i save long dispela Man em i wanpela sinman.
25 Em i bekim na tok, Sapos Em i stap wanpela sinman *o nogat*, mi no save. Wanpela samting mi save, long, we mi stap aipas olsem bipo, nau mi *ken* lukluk.
26 Nau ol i tokim em gen, Em i mekim wanem long yu? Em i opim tupela ai bilong yu olsem wanem?
27 Em i bekim tok long ol, Mi bin tokim yupela pinis, na yupela i no harim. Olsem wanem na yupela i gat laik long harim *dispela* gen? Yupela tu bai stap ol disaipel bilong Em?
28 Nau ol i sutim tok nogut long em, na tok, Yu stap disaipel bilong Em. Tasol mipela i stap ol disaipel bilong Moses.
29 Mipela i save long God i toktok long Moses. *Long sait bilong* dispela *Man*, mipela i no save long Em i kam long we.
30 Man i bekim na tokim ol, Oloman, insait long dispela em i wanpela samting bilong tingting planti long en, long yupela i no save long Em i kam long we, na *yet* Em i bin opim tupela ai bilong mi.
31 Nau yumi save long God i no save harim ol sinman. Tasol sapos wanpela man i stap man bilong lotuim God, na mekim laik bilong Em, Em i save harim em.
32 I stat long taim dispela graun i stat i no gat wanpela taim long *yumi* harim long wanpela man i opim tupela ai bilong wanpela husat i aipas taim mama i karim em.
33 Sapos dispela Man i no bilong God, Em i no inap mekim wanpela samting.
34 Ol i bekim na tokim em, Mama i karim yu long ol sin olgeta, na ating yu laik skulim mipela, a? Na ol i rausim em i go ausait.
35 ¶ Jisas i harim long ol i bin rausim em i go ausait. Na taim Em i bin painim em pinis, Em i tokim em, Yu bilip long Pikinini Man bilong God?
36 Em i bekim na tok, Em i husat, Bikpela, inap long mi ken bilip long Em?
37 Na Jisas i tokim em, Yu bin lukim Em pinis, na Em i dispela husat i toktok wantaim yu wantaim.
38 Na em i tok, Bikpela, mi bilip. Na em i lotuim Em.
39 ¶ Na Jisas i tok, Mi kam long dispela graun bilong wokim kot, inap long ol husat i no inap lukluk i ken lukluk. Na long ol husat i lukluk i ken kamap aipas.
40 Na *sampela* bilong ol Farisi husat i stap wantaim Em i harim ol dispela toktok, na *ol* i tokim Em, Ating mipela tu i aipas?
41 Jisas i tokim ol, Sapos yupela i aipas, bai yupela i no gat sin. Tasol nau yupela i tok, Mipela i lukluk. Olsem na sin bilong yupela i stap yet.

Jon 10

1 ¶ Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Em husat i no go long dua insait long haus sipsip, tasol *em* i kalapim long wanpela arapela rot, em yet em i wanpela stilman na raskol stilman.
2 Tasol em husat i go insait long dua em i wasman bilong sipsip.
3 Wasman bilong dua i save opim dua long em. Na ol sip-

sip i harim nek bilong em. Na em i kolim ol sipsip bilong em long nem, na stiaim ol i go ausait.
4 Na taim em i putim sipsip bilong em i go ausait, em i go pas long ol, na ol sipsip i bihainim em. Long wanem, ol i save long nek bilong em.
5 Na ol i no inap bihainim ausait man, tasol ol bai ranawe long em. Long wanem, ol i no save long nek bilong ol ausait man.
6 Dispela tok piksa Jisas i tokim ol. Tasol ol i no kisim save long ol dispela samting Em i tokim ol em i wanem samting.
7 Nau Jisas i tokim ol gen, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Mi stap dua bilong sipsip.
8 Olgeta tru husat i bin kam bipo long Mi em ol stilman na ol raskol stilman. Tasol ol sipsip i no bin harim ol.
9 Mi dispela dua. Long Mi sapos wanpela man i go insait, *God* bai kisim bek em, na *em* bai go insait na ausait, na lukim ples gras.
10 Stilman i no kam *long narapela as*, bilong stilim tasol, na bilong kilim, na bilong bagarapim olgeta. Mi kam inap long ol i ken gat laip, na long ol i ken gat *dispela* i planti moa yet.
11 Mi stap gutpela wasman bilong sipsip. Gutpela wasman bilong sipsip i givim laip bilong Em bilong helpim sipsip.
12 Tasol em husat i wok long pe tasol, na *em* i no wasman bilong sipsip, husat ol sipsip i no bilong em yet, i lukim wolf i kam, na *em* i lusim ol sipsip, na ranawe. Na wolf i kisim ol, na brukim ol sipsip i go nabaut.
13 Man i wok long pe tasol i ranawe, bilong wanem, em i man i wok long pe tasol, na *em* i no wari long ol sipsip.
14 Mi gutpela wasman bilong sipsip, na *Mi* save long *ol sipsip* bilong Mi, na *ol sipsip* bilong Mi i save long *Mi*.
15 Olsem Papa i save long Mi, yes, olsem tasol Mi save long Papa. Na Mi givim laip bilong Mi long helpim ol sipsip.
16 Na Mi gat sampela arapela sipsip, husat i no bilong dispela haus sipsip. Ol tu Mi mas bringim, na ol bai harim nek bilong Mi. Na bai i gat wanpela haus sipsip i stap, *na* wanpela wasman bilong sipsip.
17 Olsem na Papa bilong Mi i laikim Mi tru, bilong wanem, Mi givim laip bilong Mi, inap long Mi ken kisim dispela gen.
18 I no gat man i tekewe dispela long Mi, tasol Mi givim dispela long Mi Yet. Mi gat pawa bilong givim dispela, na Mi gat pawa bilong kisim dispela gen. Dispela tok strong Mi bin kisim long Papa bilong Mi.
19 ¶ Olsem na i gat wanpela bruk gen namel long ol Ju long ol dispela toktok.
20 Na planti bilong ol i tok, Em i gat wanpela spirit nogut, na Em i longlong. Bilong wanem yupela i harim Em?
21 Ol arapela i tok, Ol dispela em i no toktok bilong em husat i gat wanpela spirit nogut. Wanpela spirit nogut em inap long opim ol ai bilong aipas man?
22 ¶ Na long Jerusalem em i dispela bikpela kaikai bilong makim, na em i taim bilong bikpela kol.
23 Na Jisas i wokabaut insait long tempel long veranda bilong Solomon.
24 Nau ol Ju i kam raun nabaut long Em, na tokim Em, Inap long wanem taim Yu bai mekim mipela stap long tupela tingting? Sapos Yu stap dispela Kraist, tokim mipela klia.
25 Jisas i bekim tok long ol, Mi tokim yupela pinis, na yupela i no bilip. Ol dispela wok Mi wokim long nem bilong Papa bilong Mi, ol i stap witnes bilong Mi.
26 Tasol yupela i no bilip, bilong wanem, yupela i no bilong ol sipsip bilong Mi, olsem Mi tokim yupela.
27 Ol sipsip bilong Mi i harim nek bilong Mi, na Mi save long ol, na ol i bihainim Mi.
28 Na Mi givim ol laip i stap gut oltaim oltaim. Na ol bai i no inap lus, na tu i no gat wanpela *man* bai kamautim ol ausait long han bilong Mi.
29 Papa bilong Mi, husat i givim *ol* long Mi, i winim olgeta. Na i no gat *man husat* i inap long kamautim *ol* ausait long han bilong Papa bilong Mi.
30 Mi na Papa *bilong Mi* i wanpela.
31 Nau ol Ju i kisim ol ston gen bilong tromoi ston long Em.
32 Jisas i bekim tok long ol, Planti gutpela wok Mi bin soim yupela i kam long Papa bilong Mi. Bilong wanem bilong ol dispela wok yupela i tromoi ston long Mi?
33 Ol Ju i bekim Em, i spik, Bilong wanpela gutpela wok mipela i no tromoi ston long Yu, tasol bilong tok bilas, na bikos Yu, taim *Yu* stap man, *Yu* mekim Yu Yet God.
34 Jisas i bekim tok long ol, Ating rait i no stap pinis long lo bilong yupela, Mi tok, Yupela i stap ol god?
35 Sapos Em i kolim ol ol god, long husat tok bilong God i *bin* kam, na rait bilong God i no inap bruk,
36 Ating yupela i tok long sait bilong Em, husat Papa i bin mekim i kamap holi, na salim Em long dispela graun, Yu tok bilas, bikos Mi tok, Mi Pikinini Man bilong God?
37 Sapos Mi no wokim ol wok bilong Papa bilong Mi, no ken bilipim Mi.
38 Tasol sapos Mi mekim olsem, maski yupela i no bilipim Mi, bilipim ol wok. Inap long yupela i ken save, na bilip, long Papa i *stap* insait long Mi, na Mi insait long Em.
39 ¶ Olsem na ol i painim rot gen bilong kisim Em. Tasol Em i ranawe i go ausait long han bilong ol,
40 Na *Em* i go gen hapsait long Jordan i go long ples we Jon i givim baptais pastaim. Na long dispela hap Em i stap.
41 Na planti i kam long Em, na tok, Jon i no wokim mirakel. Tasol olgeta dispela samting Jon i toktok long sait bilong dispela Man em i tru.
42 Na planti i bilip long Em long dispela hap.

Jon 11

1 ¶ Nau wanpela *man* em i sik, *husat nem bilong en em* Lasaras, bilong Betani, taun bilong Maria na susa bilong en Marta.
2 (Em i *dispela* Maria husat i makim Bikpela wantaim wel i gat marasin, na klinim tupela fut bilong Em wantaim gras bilong em, husat brata bilong em Lasaras i sik.)
3 Olsem na ol susa bilong em i salim *tok* long Em, i spik, Bikpela, lukim, em husat Yu laikim tru em i sik.
4 Taim Jisas i harim *dispela*, Em i tok, Dispela sik i no go long dai, tasol *em* i bilong glori bilong God, inap long Pikinini Man bilong God i ken kisim glori long en.
5 Nau Jisas i laikim tru Marta, na susa bilong en, na Lasaras.
6 Olsem na taim Em i bin harim long em i sik, Em i stap tupela de yet long ples stret we Em i stap.
7 Nau bihain long en Em i tokim ol disaipel *bilong Em*, Yumi go long Judia gen.
8 Ol disaipel *bilong Em* i tokim Em, Tisa, nau tasol ol Ju i painim rot long tromoi ston long Yu, na Yu go long dispela hap gen?
9 Jisas i bekim tok, Ating i no gat 12-pela aua long de? Sapos wanpela man i wokabaut long de, em i no sutim lek, bilong wanem, em i lukim lait bilong dispela graun.
10 Tasol sapos wanpela man i wokabaut long nait, em i sutim lek, bilong wanem, i no gat lait insait long em.
11 Ol dispela samting Em i tok. Na bihain long dispela Em i tokim ol, Pren bilong yumi Lasaras i slip. Tasol Mi go, inap long Mi ken kirapim em long slip.
12 Nau ol disaipel bilong Em i tok, Bikpela, sapos em i slip, em bai stap gutpela.
13 Tasol Jisas i toktok long dai bilong em. Tasol ol i ting long Em i bin toktok long kisim malolo long slip.
14 Nau Jisas i tokim ol klia, Lasaras i dai pinis.
15 Na Mi amamas long sait bilong yupela long Mi no stap long dispela hap, inap long dispela as, long yupela i ken bilip. Tasol yumi go long em.
16 Nau Tomas i tok, husat *ol* i kolim Didimas, i go long ol poroman disaipel bilong em, Yumi go tu, inap long yumi ken dai wantaim Em.
17 ¶ Nau taim Jisas i kam, Em i luksave long em i bin *slip* long matmat fopela de pinis.
18 Nau Betani i stap klostu long Jerusalem, klostu olsem 15-pela furlong long en.
19 Na planti bilong ol Ju i kam long Marta na Maria, bilong givim bel isi long tupela long sait bilong brata bilong tupela.
20 Nau Marta, long taim stret long em i harim long Jisas wok long i kam, i go na bungim Em. Tasol Maria i sindaun *yet* long haus.
21 Nau Marta i tokim Jisas, Bikpela, sapos Yu bin stap long hia, brata bilong mi i no bin dai.
22 Tasol mi save, yes, long nau, wanem samting Yu laik askim long God, God bai givim *dispela* long Yu.
23 Jisas i tokim em, Brata bilong yu bai kirap gen.

24 Marta i tokim Em, Mi save long em bai kirap gen long kirap bek bilong las de.
25 Jisas i tokim em, Mi stap kirap bek, na laip. Em husat i bilip long Mi, maski em i dai pinis, yet bai em i stap laip.
26 Na husat man i stap laip na bilip long Mi bai i no inap dai. Yu bilipim dispela ?
27 Em i tokim em, Yes, Bikpela. Mi bilip long Yu stap dispela Kraist, Pikinini Man bilong God, husat i mas kam long dispela graun.
28 Na taim em i bin tok olsem, em i go long rot bilong em, na singautim susa bilong em Maria hait, i spik, Tisa i kam pinis, na *Em* i singautim Yu.
29 Long taim stret long em i harim *dispela*, em i kirap hariap, na kam long Em.
30 Nau Jisas i no kam insait yet long taun, tasol *Em* i stap yet long dispela ples we Marta i bungim Em.
31 Nau ol Ju husat i stap wantaim em long haus, na givim bel isi long em, taim ol i lukim Maria, long em i kirap hariap na go ausait, *ol* i bihainim em, i spik, Em i go long matmat bilong krai tru long dispela hap.
32 Nau taim Maria i kam we Jisas i stap, na lukim Em, em i pundaun long tupela lek bilong Em, i spik long Em, Bikpela, sapos Yu bin stap long hia, brata bilong Mi i no bin dai.
33 ¶ Olsem na taim Jisas i lukim em i krai tru, na ol Ju tu i krai tru husat i kam wantaim em, Em i krai wantaim pen insait long spirit, na *Em* i pilim wari,
34 Na tok, Yupela i bin slipim em we? Ol i tokim em, Bikpela, kam na lukim.
35 Jisas i krai tru.
36 Nau ol Ju i tok, Lukim, Em i laikim em tru olsem wanem!
37 Na sampela bilong ol i tok, Ating dispela Man, husat i opim ol ai bilong ol aipas, *Em* i no inap long mekim, yes, long dispela man i no mas bin dai?
38 Olsem na taim Jisas i krai wantaim pen gen insait long Em Yet, i kam long matmat. Em i wanpela hul i go insait long maunten, na wanpela ston i slip antap long en.
39 Jisas i tok, Yupela tekewe dispela ston. Marta, susa bilong em husat i dai pinis, i tokim Em, Bikpela, long dispela taim nau em i sting pinis. Long wanem, em i bin stap *daiman* fopela de.
40 Jisas i tokim em, Ating Mi no tokim yu, long, sapos yu bai bilip, yu bai lukim glori bilong God?
41 Nau ol i tekewe dispela ston *long ples* we daiman i slip. Na Jisas i liptimapim tupela ai *bilong Em*, na tok, Papa, Mi tok tenkyu long Yu long Yu bin harim Mi.
42 Na Mi save long Yu save harim Mi olgeta taim. Tasol bikos ol manmeri husat i sanap klostu i stap Mi toktok olsem, inap long ol i ken bilip long Yu bin salim Mi.
43 Na taim Em i bin tok olsem, Em i singaut wantaim bikpela nek, Lasaras, kam ausait.
44 Na em husat i dai pinis i kam ausait, pas wantaim ol klos bilong matmat long han na lek. Na pes bilong em i pas nabaut wantaim wanpela liklik laplap. Jisas i tokim ol, Lusim em, na larim em i go.
45 ¶ Nau planti bilong ol Ju husat i kam long Maria, na i bin lukim ol dispela samting Jisas i mekim, i bilip long Em.
46 Tasol sampela bilong ol i go long ol rot bilong ol long ol Farisi, na tokim ol long wanem ol samting Jisas i bin mekim.
47 Nau ol bikpris na ol Farisi i bungim wanpela kaunsil, na tok, Yumi bai mekim wanem? Long wanem, dispela Man i wokim planti mirakel.
48 Sapos yumi larim Em i stap olsem, olgeta *man* bai bilip long Em. Na ol man Rom bai kam na tekewe ples na kantri bilong yumi wantaim.
49 Na wanpela bilong ol, *husat nem bilong en em* Kaiafas, taim *em* i stap hetpris long dispela yia stret, i tokim ol, Yupela i no save long wanpela samting liklik,
50 O tingim na skelim long em i gutpela bilong helpim yumi, long wanpela man i mas dai bilong helpim ol manmeri, na long dispela kantri olgeta i no ken pinis olgeta.
51 Na em i no tokim dispela long em yet. Tasol taim *em* i stap hetpris dispela yia, em i autim tok profet long Jisas i mas dai bilong helpim dispela kantri.
52 Na i no bilong dispela kantri tasol, tasol tu long Em bai bungim wantaim long wanpela, olgeta pikinini bilong God husat i bruk nabaut ausait.
53 Nau long dispela de i go ol i kisim tok helpim wantaim bilong mekim Em i dai.
54 Olsem na Jisas i no wokabaut moa long ples klia namel long ol Ju. Tasol *Em* i go long dispela taim long wanpela hap graun i klostu long ples i no gat man, insait long wanpela biktaun *ol* i kolim Ifraim, na long dispela hap *Em* i stap yet wantaim ol disaipel bilong Em.
55 Na pasova bilong ol Ju i stap klostu. Na planti i go ausait long hap i no gat planti man i go long antap Jerusalem bipo long pasova, bilong klinim ol yet.
56 Nau ol i painim Jisas, na toktok namel long ol yet, taim ol i sanap long tempel, Yupela i ting wanem, long Em bai i no inap kam long dispela bikpela kaikai?
57 Nau ol bikpris na ol Farisi wantaim i bin givim tok strong, long, sapos wanpela man i save long Em i stap we, em i mas soim *dispela*, inap long ol i ken holimpas Em.

Jon 12

1 ¶ Nau Jisas, sikispela de bipo long pasova, i kam long Betani, we Lasaras i stap husat i bin stap daiman, husat Em i kirapim long dai.
2 Long dispela hap ol i wokim wanpela apinun kaikai long Em. Na Marta i wokim wok. Tasol Lasaras i wanpela bilong ol husat i sindaun long tebol wantaim Em.
3 Nau Maria i kisim wanpela paun bilong wel i gat marasin bilong spaiknard, i dia tru, na *em* i makim tupela fut bilong Jisas, na klinim tupela fut bilong Em wantaim gras bilong em. Na haus i pulap wantaim smel bilong dispela wel i gat marasin
4 Nau wanpela bilong ol disaipel bilong Em, Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon, husat bai putim Em long han bilong birua, i tok,
5 Bilong wanem *em* i no salim dispela wel i gat marasin long 300 pens, na givim long ol rabisman?
6 Dispela em i tok, i no long em i wari long ol rabisman, tasol bikos em i wanpela stilman, na *em* i holim bek, na *em* i bin karim wanem samting *ol* i putim insait long en.
7 Nau Jisas i tok, Larim meri i stap. Long redi long de bilong planim Mi em i bin holimpas dispela.
8 Long wanem, yupela i gat ol rabisman wantaim yupela olgeta taim. Tasol yupela i no gat Mi olgeta taim.
9 Olsem na planti manmeri bilong ol Ju i save long Em i stap long dispela hap. Na ol i no kam bilong tingim nem bilong Jisas tasol, tasol long ol i ken lukim Lasaras tu, husat Em i bin kirapim long dai.
10 Tasol ol bikpris i painim tingting long ol i ken mekim Lasaras i dai tu.
11 Bilong wanem, em i as bilong planti bilong ol Ju i go lusim *ol*, na bilip long Jisas.
12 ¶ Long de bihain planti manmeri husat i kam long dispela bikpela kaikai, taim ol i harim long Jisas i kam long Jerusalem,
13 I kisim ol han bilong diwai palmen, na go ausait bilong bungim Em, na singaut, Hosana. Blesing i *stap* long King bilong Isrel husat i kam long nem bilong Bikpela.
14 Na Jisas, taim Em i bin painim pinis wanpela yangpela donki, i sindaun antap long en, olsem rait i stap pinis,
15 No ken pret, pikinini meri bilong Saion. Lukim, King bilong yu i kam, *na* sindaun antap long pikinini bilong donki.
16 Ol dispela samting ol disaipel bilong Em i no kisim save long en pastaim. Tasol taim Jisas i kisim glori pinis, nau ol i tingim gen long ol dispela samting *ol* i raitim long Em, na *long* ol i bin mekim ol dispela samting long Em.
17 Olsem na ol manmeri husat i stap wantaim Em taim Em i singautim Lasaras long kam ausait long matmat bilong em, na kirapim em long dai, i stap witnes *long en*.
18 Long dispela as ol manmeri tu i bungim em, long wanem, long ol i harim long Em i bin wokim dispela mirakel.
19 Olsem na ol Farisi i toktok namel long ol yet, Yupela kisim save long yupela i no win long wanpela samting olsem wanem? Lukim, ol manmeri bilong dispela graun i go bihainim Em.
20 ¶ Na long dispela hap i gat sampela Grik namel long ol husat i kam bilong lotu long dispela bikpela kaikai.
21 Olsem na ol yet i kam long Filip, husat i bilong Betsaida bilong Galili, na askim em, i spik, Bikman, mipela i gat laik long lukim Jisas.
22 Filip i kam na tokim Andru. Na gen Andru na Filip i tokim Jisas
23 Na Jisas i bekim ol, i spik, Aua i kam pinis, long Piki-

nini Man bilong man i mas kisim glori.
24 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Sapos pikinini kaikai bilong wit i no pundaun long graun na dai, em i stap wanpis. Tasol sapos em i dai, em i karim planti kaikai.
25 Em husat i laikim tru laip bilong em bai lusim dispela. Na em husat i no laikim tru laip bilong em long dispela graun bai holimpas dispela inap long laip i stap gut oltaim oltaim.
26 Sapos wanpela man i wokim wok wokboi long Mi, larim Em bihainim Mi. Na we Mi stap, long dispela hap tu wokboi bilong Mi bai stap. Sapos wanpela man i wokim wok wokboi long Mi, Papa *bilong Mi* bai givim ona long em.
27 ¶ Nau tewel bilong Mi i pilim wari. Na Mi bai tok wanem, Papa, kisim bek Mi long dispela aua? Long dispela as tasol Mi kam long dispela aua.
28 Papa, givim glori long nem bilong Yu. Nau i gat wanpela nek i kam long heven, i spik, Mi bin givim glori *long en*, na *Mi* bai givim glori *long en* gen wantaim.
29 Olsem na ol manmeri, husat i sanap klostu, na harim *dispela*, i tok long em i klaut i pairap. Ol arapela i tok, Wanpela ensel i toktok long Em.
30 Jisas i bekim na tok, Dispela nek i no kam bilong helpim Mi, tasol bilong helpim yupela.
31 Nau kot i kam long dispela graun. Nau *God* bai tromoi hetman bilong dispela graun i go ausait.
32 Na Mi, sapos *ol* i liptimapim Mi long dispela graun, *Mi* bai pulim olgeta *man* i kam long Mi.
33 Dispela Em i tok, bilong mekim klia wanem kain dai Em i mas dai long en.
34 Ol manmeri i bekim tok long Em, Mipela i bin harim ausait long lo long Kraist i stap oltaim oltaim. Na olsem wanem Yu tok, Ol i mas liptimapim Pikinini Man bilong man? Dispela Pikinini Man bilong man em i husat?
35 Nau Jisas i tokim ol, Liklik taim yet lait i stap wantaim yupela. Wokabaut taim yupela i gat dispela lait, nogut tudak i kam antap long yupela. Long wanem, em husat i wokabaut long tudak i no save long em i go we.
36 Taim yupela i gat lait, bilip long dispela lait, inap long yupela i ken stap ol pikinini bilong lait. Ol dispela samting Jisas i tok, na lusim *ol*, na *Em* i bin haitim Em Yet long ol.
37 ¶ Tasol maski Em i bin mekim planti mirakel olsem long ai bilong ol, yet ol i no bilip long Em.
38 Inap long toktok bilong profet Aisea i ken kamap pinis, dispela em i tok, Bikpela, husat i bin bilipim ripot bilong mipela? Na han bilong Bikpela i bin kamap ples klia long husat?
39 Olsem na ol i no inap long bilip, bilong wanem, long Aisea i tok gen,
40 Em i bin aipasim ol ai bilong ol, na strongim bel bilong ol, inap long ol i no ken lukluk wantaim ol ai *bilong ol*, o kisim save wantaim bel *bilong ol*, na senisim bilip, na Mi ken oraitim ol.
41 Olgeta dispela samting Aisea i tok, taim em i lukim glori bilong Em, na toktok long sait bilong Em.
42 ¶ Tasol namel long ol nambawan hetman tu planti i bilip long Em. Tasol bikos ol Farisi i stap ol i no bin tok yes *long Em*, nogut *ol* i ken rausim ol long sinagog.
43 Long wanem, ol i laikim tru ol biknem i kam long ol man moa long biknem i kam long God.
44 ¶ Jisas i singaut na tok, Em husat i bilip long Mi, *em* i no bilip long Mi, tasol long Em husat i salim Mi.
45 Na em husat i lukim Mi i lukim Em husat i salim Mi.
46 Mi kam wanpela lait insait long dispela graun, long husat man i bilip long Mi bai i no ken stap long tudak.
47 Na sapos wanpela man i harim ol toktok bilong Mi, na *em* i no bilip, Mi no jasim em. Long wanem, Mi no kam bilong jasim dispela graun, tasol bilong kisim bek dispela graun.
48 Em husat i tok nogat long Mi, na i no kisim ol toktok bilong Mi, i gat wanpela husat i jasim em. Dispela tok Mi bin toktok, dispela stret bai jasim em long las de.
49 Long wanem, Mi no bin toktok long laik bilong Mi Yet. Tasol Papa husat i salim Mi, Em i givim Mi wanpela tok strong, *long* Mi mas tok wanem, na *long wanem* samting Mi mas toktok.
50 Na Mi save long tok strong bilong Em em i laip i stap gut oltaim oltaim. Olsem na wanem samting Mi toktok, yes, olsem Papa i tokim Mi, olsem tasol Mi toktok.

Jon 13

1 ¶ Nau bipo long dispela bikpela kaikai bilong pasova, taim Jisas i save long aua bilong Em i kam pinis long Em i mas lusim dispela graun i go long Papa, taim *Em* i bin laikim tru *ol dispela* bilong Em Yet husat i stap long dispela graun, Em i laikim ol tru inap long pinis.
2 Na taim apinun kaikai i pinis, Seten nau i putim insait long bel bilong Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon, bilong putim Em long han bilong birua.
3 Taim Jisas i save long Papa i bin givim olgeta samting i go long tupela han bilong Em, na long Em i kam long God, na *Em* i go long God,
4 Em i kirap i lusim apinun kaikai, na slipim ol klos bilong Em long sait. Na *Em* i kisim wanpela laplap, na pasim nabaut *namel bilong* Em Yet.
5 Bihain long dispela Em i kapsaitim wara long wanpela traipela dis, na *Em* i stat long wasim ol fut bilong ol disaipel, na bilong klinim *ol* wantaim dispela laplap we Em i pas nabaut wantaim dispela.
6 Nau Em i kam long Saimon Pita. Na Pita i tokim Em, Bikpela, ating Yu wasim tupela fut bilong mi?
7 Jisas i bekim na tokim em, Wanem samting Mi mekim yu no save long en nau. Tasol yu bai save long en bihain long nau.
8 Pita i tokim Em, Bai i no gat taim long Yu wasim tupela fut bilong mi. Jisas i bekim tok long em, Sapos Mi no wasim yu, yu no gat hap wantaim Mi.
9 Saimon Pita i tokim Em, Bikpela, i no tupela fut bilong mi tasol, tasol tu tupela han *bilong mi* na het *bilong mi*.
10 Jisas i tokim em, Em husat i waswas pinis i no gat nid long waswas, tupela fut *bilong em* tasol, tasol em i klin olgeta. Na yupela i stap klin, tasol i no *yupela* olgeta.
11 Long wanem, Em i save long husat bai putim Em long han bilong birua. Olsem na Em i tok, Yupela olgeta i no klin.
12 Olsem tasol bihain long Em i bin wasim ol fut bilong ol, na *Em* i bin kisim ol klos bilong Em, na sindaun gen, Em i tokim ol, Yupela save long Mi bin mekim wanem long yupela?
13 Yupela kolim Mi Tisa na Bikpela. Na yupela i toktok gut. Long wanem, Mi stap *olsem*.
14 Nau sapos Mi, Bikpela na Tisa *bilong yupela*, i bin wasim ol fut bilong yupela, yupela tu i mas wasim ol fut bilong yupela wanpela i go long narapela.
15 Long wanem, Mi bin givim yupela wanpela piksa, inap long yupela i ken mekim olsem Mi bin mekim long yupela.
16 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Wokboi i no winim bikman bilong em. Na tu em husat *man* i salim i no winim man husat i salim em.
17 Sapos yupela i save long ol dispela samting, amamas i stap long yupela sapos yupela i mekim ol.
18 ¶ Mi no toktok long sait bilong yupela olgeta. Mi save husat Mi bin makim. Tasol inap long rait bilong God i ken kamap pinis, Em husat i kaikai bret wantaim Mi i bin liptimapim baksait bilong fut bilong em i birua long Mi.
19 Nau Mi tokim yupela bipo em i kamap, inap long, taim em i kamap olsem, yupela i ken save long Mi stap *dispela Man*.
20 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Em husat i kisim husat man Mi salim i kisim Mi. Na em husat i kisim Mi i kisim Em husat i salim Mi.
21 Taim Jisas i bin tok olsem, Em i pilim wari long spirit sait, na tokaut klia, na tok, Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, long wanpela bilong yupela bai putim Mi long han bilong birua.
22 Nau ol disaipel i lukluk wanpela i go long narapela, *na ol* i gat tupela tingting long Em i toktok long husat.
23 Nau i gat wanpela bilong ol disaipel bilong Em i lindaun long bros bilong Jisas, husat Jisas i laikim tru.
24 Olsem na Saimon Pita i wokim mak long em, inap long em i ken askim long Em i mas husat husat Em i toktok long en
25 Nau em husat i slip long bros bilong Jisas i tokim Em, Bikpela, em i husat?
26 Jisas i bekim tok, Em i dispela, long husat Mi bai givim samting bilong putim long sup, taim Mi bin putim dispela *long sup*. Na taim Em i bin putim samting long sup, Em i givim long Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon.
27 Na bihain long samting *ol* i putim long sup, Seten i go

insait long em. Nau Jisas i tokim em, Dispela yu mekim, mekim hariap.
28 Nau i no gat man long tebol i save long wanem as Em i tokim dispela toktok long em.
29 Long wanem, sampela *bilong ol* i ting olsem, bikos Judas i bin holim bek, long Jisas i bin tokim em, Baim *ol dispela samting* long yumi gat nid long en long redi long taim bilong dispela bikpela kaikai. O, long em i mas givim samting long ol rabisman.
30 Nau taim *em* bin kisim samting *ol* i putim long sup em go ausait wantu. Na em i nait.
31 ¶ Olsem na, taim em i go ausait pinis, Jisas i tok, Nau Pikinini Man bilong man i kisim glori, na God i kisim glori insait long Em.
32 Sapos God i kisim glori insait long Em, God bai givim glori tu long Em insait long Em Yet, na kwiktaim *Em* bai givim glori long Em.
33 Ol liklik pikinini, liklik taim yet Mi stap wantaim yupela. Yupela bai painim Mi. Na olsem Mi tokim ol Ju pinis, We Mi go, yupela i no inap kam. Olsem tasol nau Mi tokim yupela.
34 Wanpela nupela tok strong Mi givim yupela, Long yupela i *mas gat* laikim tru wanpela i go long narapela. Olsem Mi bin laikim tru yupela, long yupela tu i *mas gat* laikim tru wanpela i go long narapela.
35 Long dispela bai olgeta *man* i save long yupela i stap ol disaipel bilong Mi, sapos yupela i gat laikim tru wanpela i go long narapela.
36 ¶ Saimon Pita i tokim Em, Bikpela, Yu go we? Jisas i bekim tok long em, We Mi go, yu no inap bihainim Mi nau. Tasol yu bai bihainim Mi bihain long en.
37 Pita i tokim Em, Bikpela, bilong wanem mi no inap bihainim Yu nau? Mi bai givim laip bilong Mi long tingim nem bilong Yu.
38 Jisas i bekim tok long em, Yu bai givim laip bilong yu long tingim nem bilong Mi? Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yu, Kakaruk man bai i no inap singaut, inap long yu bin tok nogat long Mi tripela taim.

Jon 14

1 ¶ No ken larim bel bilong yupela pilim wari. Yupela i bilip long God, bilip tu long Mi.
2 Long haus bilong Papa bilong Mi planti bikpela naispela haus i stap. Sapos *em* i no *olsem*, Mi bin tokim yupela. Mi go bilong redim wanpela ples bilong yupela.
3 Na sapos Mi go na redim wanpela ples bilong yupela, Mi bai kam bek gen, na kisim yupela i kam long Mi Yet, inap long we Mi stap, *long dispela hap* yupela tu ken stap.
4 ¶ Na we Mi go yupela i save, na rot yupela i save.
5 Tomas i tokim Em, Bikpela, mipela i no save long Yu go we. Na mipela i ken save long rot olsem wanem?
6 Jisas i tokim em, Mi stap rot, tok tru, na laip. I no gat man bai kam long Papa *long narapela rot*, long Mi tasol.
7 Sapos yupela i bin save long Mi, yupela i mas bin save long Papa bilong Mi tu. Na i stat long nau i go yupela i save long Em, na *yupela* i bin lukim Em.
8 Filip i tokim Em, Bikpela, soim Papa long mipela, na em *bai* inap long mipela.
9 Jisas i tokim em, Ating Mi bin stap longpela taim olsem wantaim yu, na yet yu i no bin save long Mi, Filip? Em husat i bin lukim Mi i bin lukim Papa. Na olsem wanem yu tok *nau*, Soim Papa long mipela?
10 Yu no bilip long Mi stap insait long Papa, na Papa i stap insait long Mi? Ol dispela toktok Mi tokim yu Mi no toktok long tingting bilong Mi yet. Tasol Papa husat i stap insait long Mi, Em i mekim ol wok.
11 Bilipim Mi long Mi *stap* insait long Papa, na Papa i stap insait long Mi. O sapos nogat, bilipim Mi long tingim ol dispela wok stret.
12 ¶ Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Em husat i bilip long Mi, ol dispela wok Mi mekim bai em i mekim tu. Na *ol wok* i bikpela moa long ol dispela bai em i mekim. Bilong wanem, Mi go long Papa.
13 Na wanem samting yupela bai askim long nem bilong Mi, dispela bai Mi mekim, inap long Papa i ken kisim glori insait long Pikinini Man.
14 Sapos yupela bai askim wanpela samting long nem bilong Mi, Mi bai mekim *dispela*.
15 ¶ Sapos yupela i laikim Mi tru, bihainim ol tok strong bilong Mi.
16 Na Mi bai beten long Papa, na em bai givim yu narapela Poroman, inap long Em i ken stap wantaim yupela oltaim oltaim.
17 *Yes*, Spirit bilong tok tru, husat dispela graun i no inap kisim, bilong wanem, em i no lukim Em, o save long Em. Tasol yupela save long Em. Long wanem, Em i stap wantaim yupela, na *Em* bai stap insait long yupela.
18 ¶ Mi bai i no inap lusim yupela taim *yupela* i no gat rot bilong kisim bel isi. Mi bai kam long yupela.
19 Liklik taim tasol, na ol manmeri bilong dispela graun i no inap lukim Mi moa. Tasol yupela bai lukim Mi. Bikos Mi stap laip, yupela bai stap laip tu.
20 Long dispela de yupela bai save long Mi *stap* insait long Papa bilong Mi, na yupela insait long Mi, na Mi insait long yupela.
21 Em husat i gat ol tok strong bilong Mi, na bihainim ol, em i dispela man husat i laikim Mi tru. Na em husat i laikim Mi tru bai Papa bilong Mi i laikim tru, na Mi bai laikim em tru, na *Mi* bai soim Mi Yet ples klia long Em.
22 Judas i tokim Em, i no Iskariot, Bikpela, em bai olsem wanem long Yu bai soim Yu Yet ples klia long mipela, na i no long ol manmeri bilong dispela graun?
23 Jisas i bekim na tokim em, Sapos wanpela man i laikim Mi tru, em bai bihainim ol toktok bilong Mi. Na Papa bilong Mi bai laikim em tru, na Mitupela bai kam long em, na mekim ples bilong Mitupela bilong stap wantaim em.
24 Em husat i no laikim Mi tru i no bihainim ol toktok bilong Mi. Na dispela tok yupela i harim em i no bilong Mi, tasol *em* i bilong Papa husat i salim Mi.
25 ¶ Ol dispela samting Mi bin tokim yupela, taim *Mi* stap *yet* long pes bilong yupela.
26 Tasol Poroman, *husat em* i Holi Spirit, husat Papa bai salim long nem bilong Mi, Em bai skulim yupela long olgeta samting, na bringim olgeta samting i kam bek long tingting bilong yupela, wanem samting Mi bin tokim yupela.
27 Bel isi Mi lusim wantaim yupela, bel isi bilong Mi Mi givim long yupela. Mi no givim yupela olsem dispela graun i save givim. No ken larim bel bilong yupela pilim wari, na tu no ken larim em i ken pret.
28 ¶ Yupela i bin harim long Mi tokim yupela olsem wanem, Mi go, na *Mi bai* kam *gen* long yupela. Sapos yupela i laikim Mi tru, yupela bai wokim amamas tru, bilong wanem, Mi tok, Mi go long Papa. Long wanem, Papa bilong Mi i winim Mi.
29 Na nau Mi bin tokim yupela bipo em i kamap olsem, inap long, taim em i kamap olsem, yupela i ken bilip.
30 Bihain long nau Mi bai i no inap toktok planti wantaim yupela. Long wanem, hetman bilong dispela graun i kam, na *em* i no gat wanpela samting insait long Mi.
31 Tasol inap long ol manmeri bilong dispela graun i ken save long Mi laikim tru Papa. Na olsem Papa i givim tok strong long Mi, yes, olsem tasol Mi mekim. Kirap, yumi go long hap.

Jon 15

1 ¶ Mi stap diwai wain tru, na Papa bilong Mi em i Man bilong lukautim gaden.
2 Olgeta wan wan han bilong diwai insait long Mi husat i no karim kaikai Em i save tekewe. Na olgeta wan wan *han bilong diwai* husat i karim kaikai, Em save klinim dispela, inap long em i ken karim moa kaikai.
3 Nau yupela i stap klin long dispela tok Mi bin tokim yupela.
4 Stap insait long Mi, na Mi insait long yupela. Olsem han bilong diwai i no inap karim kaikai long em yet, sapos em i no stap insait long diwai wain. Yupela tu i no inap, sapos yupela i no stap insait long Mi.
5 Mi stap dispela diwai wain, yupela i *stap* ol han bilong diwai. Em husat i stap insait long Mi, na Mi insait long Em, em yet i karim planti kaikai. Long wanem, ausait long Mi yupela i no inap wokim wanpela samting.
6 Sapos wanpela man i no stap insait long Mi, *Papa* bai tromoi em i go ausait olsem wanpela han bilong diwai, na em i drai. Na ol man i bungim ol, na tromoi *ol* i go insait long paia, na ol i kuk.
7 Sapos yupela i stap insait long Mi, na ol toktok bilong Mi i stap insait long yupela, yupela bai askim wanem samting yupela i laik, na em bai kamap long yupela.
8 Papa bilong Mi i kisim glori insait long dispela, long yu-

pela i karim planti kaikai. Olsem tasol yupela bai stap ol disaipel bilong Mi.
9 ¶ Olsem Papa i bin laikim Mi tru, olsem tasol Mi bin laikim yupela tru. Yupela i *mas* stap yet insait long laikim tru bilong Mi.
10 Sapos yupela i bihainim ol tok strong bilong Mi, yupela bai stap insait long laikim tru bilong Mi. Yes, olsem Mi bin bihainim ol tok strong bilong Papa bilong Mi, na stap yet insait long laikim tru bilong Em.
11 Ol dispela samting Mi bin tokim yupela, inap long amamas tru bilong Mi i ken stap yet insait long yupela, na *long* amamas tru bilong yupela i ken pulap.
12 Dispela em i tok strong bilong Mi, Long yupela i *gat* laikim tru wanpela i go long narapela, olsem Mi bin laikim yupela tru.
13 I no gat narapela laikim tru i winim dispela, long wanpela man i givim laip bilong em bilong helpim ol pren bilong em.
14 Yupela i stap ol pren bilong Mi, sapos yupela i mekim wanem samting Mi tok strong long yupela.
15 I stat long nau i go Mi no kolim yupela ol wokboi. Long wanem, wokboi i no save long bikman bilong em i mekim wanem. Tasol Mi bin kolim yupela ol pren. Long wanem, olgeta dispela samting Mi bin harim long Papa bilong Mi Mi bin mekim yupela long save.
16 Yupela i no bin makim Mi, tasol Mi bin makim yupela, na makim yupela long wok, inap long yupela i ken go na karim kaikai, na *long* kaikai bilong yupela i ken stap yet. Inap long wanem samting yupela bai askim long Papa long nem bilong Mi, Em i ken givim dispela long yupela.
17 Ol dispela samting Mi tok strong long yupela, inap long yupela i ken *gat* laikim tru wanpela i go long narapela.
18 ¶ Sapos dispela graun i no laikim tru yupela, yupela i save long em i no laikim tru Mi bipo long *em i no laikim tru* yupela.
19 Sapos yupela i bilong dispela graun, dispela graun bai laikim tru *ol* bilong em yet. Tasol bikos yupela i no bilong dispela graun, tasol Mi bin makim yupela ausait long dispela graun, olsem na dispela graun i no laikim tru yupela.
20 Tingim gen long dispela tok Mi tokim yupela, Wokboi i no winim bikman bilong em. Sapos ol i bin givim hevi long Mi, ol bai givim hevi long yupela tu. Sapos ol i bin bihainim tok bilong Mi, ol bai bihainim tok bilong yupela tu.
21 Tasol olgeta dispela samting bai ol i mekim long yupela long tingim nem bilong Mi, bilong wanem, ol i no save Em husat i salim Mi.
22 Sapos Mi no bin kam na toktok long ol, ol i no bin gat sin. Tasol nau ol i no gat ausait saket bilong *haitim* sin bilong ol.
23 Em husat i no laikim tru Mi i no laikim tru Papa bilong Mi tu.
24 Sapos Mi no bin mekim namel long ol ol dispela wok i no gat wanpela arapela man i mekim, ol i no bin gat sin. Tasol nau ol i bin lukim na *ol* i no laikim tru wantaim Mi na Papa bilong Mi wantaim.
25 Tasol dispela *bai kamap olsem*, inap long dispela tok *ol* i raitim long lo bilong ol i ken kamap pinis, Ol i no laikim Mi tru taim i no gat as bilong en.
26 ¶ Tasol taim Poroman i kam pinis, husat Mi bai salim long yupela i kam long Papa, *yes*, Spirit bilong tok tru, husat i kam ausait long Papa, Em bai tokaut klia long Mi.
27 Na yupela tu bai stap witnes, bilong wanem, yupela i bin stap wantaim Mi long stat i kam inap long nau.

Jon 16

1 ¶ Ol dispela samting Mi bin tokim yupela, inap long bel bilong yupela i no ken bagarap.
2 Ol bai putim yupela ausait long ol sinagog. Yes, taim bai kam, long husat man i kilim yupela bai ting long em i wokim wok bilong God.
3 Na ol dispela samting bai ol i mekim long yupela, bilong wanem, ol i no bin save long Papa, o Mi.
4 Tasol ol dispela samting Mi bin tokim yupela, long taim dispela taim bai kam, yupela i ken holim tingting long Mi tokim yupela pinis long ol. Na ol dispela samting Mi no tokim yupela long stat, bilong wanem, Mi stap wantaim yupela.
5 Tasol nau Mi go long rot bilong Mi long Em husat i salim Mi. Na i no gat wanpela bilong yupela i askim Mi, Yu go we?
6 Tasol bikos Mi bin tokim ol dispela samting long yupela, bel hevi i bin pulimapim bel bilong yupela.
7 ¶ Tasol Mi tok tru long yupela. Em i gutpela bilong helpim yupela long Mi go. Long wanem, sapos Mi no go, Poroman bai i no inap kam long yupela. Tasol sapos Mi go, Mi bai salim Em long yupela.
8 Na taim Em i kam pinis, Em bai krosim ol manmeri bilong dispela graun long sin, na long stretpela pasin, na long kot.
9 Long sin, bilong wanem, ol i no bilip long Mi.
10 Long stretpela pasin, bilong wanem, Mi go long Papa, na yupela i no lukim Mi moa.
11 Long kot, bilong wanem, *God* i jasim hetman bilong dispela graun.
12 Mi gat planti samting yet bilong tokim yupela, tasol yupela i no inap long karim ol nau.
13 Tasol taim Em, Spirit bilong tok tru, i kam, Em bai stiaim yupela long olgeta tok tru. Long wanem, Em bai i no inap toktok long Em Yet. Tasol wanem samting Em bai harim, *dispela* bai Em i toktok. Na Em bai soim yupela ol samting bilong kamap bihain.
14 Em bai givim glori long Mi. Long wanem, Em bai kisim *samting* bilong Mi, na *Em* bai soim *dispela* long yupela.
15 Olgeta dispela samting Papa i gat em i bilong Mi. Olsem na Mi tok, long Em bai kisim *samting* bilong Mi, na *Em* bai soim *dispela* long yupela.
16 ¶ Liklik taim yet, na yupela bai i no inap lukim Mi. Na gen, liklik taim yet, na yupela bai lukim Mi, bilong wanem, Mi go long Papa.
17 Nau *sampela* bilong ol disaipel bilong Em i toktok namel long ol yet, Dispela Em i tokim yumi em wanem, Liklik taim yet, na yupela bai i no inap lukim Mi, na gen, liklik taim yet, na yupela bai lukim Mi, na, Bilong wanem, Mi go long Papa?
18 Olsem na ol i tok, Dispela Em i tokim yumi em wanem, Liklik taim yet? Yumi i no inap long save long Em i tok wanem.
19 Nau Jisas i save long ol i gat laik long askim Em, na *Em* i tokim ol, Ating yupela i askim namel long yupela yet long dispela Mi tok, Liklik taim yet, na yupela bai i no inap lukim Mi, na gen, liklik taim yet, na yupela bai lukim Mi?
20 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Long yupela bai krai tru na krai sori, tasol ol manmeri bilong dispela graun bai wokim amamas tru. Na bel bilong yupela bai pilim hevi, tasol bel hevi bilong yupela bai tanim i kamap amamas tru.
21 Taim meri i hatwok wantaim pen em i gat bel hevi, bilong wanem, aua bilong em i kamap. Tasol long taim stret long em i karim pikinini, em i no tingim gen moa taim hevi i krungutim *em*, long wanem, *em* i amamas tru long *em* i karim wanpela man i kam long dispela graun.
22 Na olsem na nau yupela i gat bel hevi. Tasol Mi bai lukim yupela gen, na bel bilong yupela bai wokim amamas tru, na i no gat man *bai* rausim amamas tru bilong yupela long yupela.
23 ¶ Na long dispela de yupela bai i no inap askim Mi long wanpela samting. Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yupela, Wanem samting yupela bai askim long Papa long nem bilong Mi, Em bai givim *dispela* long yupela.
24 Inap long nau yupela i no bin askim wanpela samting long nem bilong Mi. Askim, na yupela bai kisim, inap long amamas tru bilong yupela i ken pulap.
25 Ol dispela samting Mi bin tokim yupela long ol provep. Tasol taim bai kamap, taim Mi bai i no inap toktok long yupela long ol provep, tasol Mi bai soim yupela klia long Papa.
26 Long dispela de yupela bai askim long nem bilong Mi. Na Mi no tokim yupela, long Mi bai beten long Papa long yupela.
27 Long wanem, Papa Em Yet i laikim yupela tru, bilong wanem, yupela i bin laikim Mi tru, na *yupela* i bin bilip long Mi lusim God i kam ausait.
28 ¶ Mi lusim Papa i kam ausait, na *Mi* kam long dispela graun. *Na* gen, Mi lusim dispela graun, na go long Papa.
29 Ol disaipel bilong Em i tokim Em, Harim, nau Yu toktok klia, na *Yu* no toktok long *wanpela* provep.
30 Nau mipela i save tru long Yu save long olgeta sam-

ting, na *Yu* no gat nid long wanpela man i mas askim Yu. Long dispela mipela i bilip long Yu lusim God i kam ausait.
31 Jisas i bekim tok long ol, Nau yupela i bilip?
32 Lukim, aua bai kam, yes, em i kam nau, long yupela bai bruk nabaut, olgeta wan wan man long em yet, na bai lusim Mi i stap wanpis. Na yet Mi no stap wanpis, bilong wanem, Papa i stap wantaim Mi.
33 Ol dispela samting Mi bin tokim yupela, inap long insait long Mi yupela i ken gat bel isi. Long dispela graun yupela bai gat bikpela hevi. Tasol stap wantaim gutpela amamas. Mi bin winim dispela graun.

Jon 17

1 ¶ Ol dispela toktok Jisas i tok, na liptimapim tupela ai bilong Em i go long heven, na tok, Papa, dispela aua i kam pinis. Givim glori long Pikinini Man bilong Yu, inap long Pikinini Man bilong Yu tu i ken givim glori long Yu.
2 Olsem Yu bin givim Em pawa antap long olgeta man, inap long Em i ken givim laip i stap gut oltaim oltaim long hamas man Yu bin givim Em.
3 Na dispela em i laip i stap gut oltaim oltaim, long ol i ken save long Yu, dispela wanpela God tru tasol, na Jisas Kraist, husat Yu bin salim.
4 Mi bin givim glori long Yu long dispela graun. Mi bin pinisim dispela wok Yu givim Mi long mekim.
5 Na nau, O Papa, Yu givim glori long Mi wantaim Yu Yet wantaim dispela glori Mi bin gat wantaim Yu bipo long dispela graun i stap.
6 ¶ Mi bin mekim nem bilong Yu kamap ples klia long ol man husat Yu givim Mi ausait long dispela graun. Ol i bilong Yu, na Yu givim ol long Mi. Na ol i bin bihainim tok bilong Yu.
7 Nau ol i bin save long olgeta wanem samting Yu bin givim long Mi i kam long Yu.
8 Long wanem, Mi bin givim long ol ol dispela toktok Yu givim Mi. Na ol i bin kisim *ol*, na *ol* i bin save tru tumas long Mi kam ausait long Yu, na ol i bin bilipim long Yu bin salim Mi.
9 Mi beten long ol. Mi no beten long ol manmeri bilong dispela graun, tasol long ol husat Yu bin givim Mi. Long wanem, ol i bilong Yu.
10 Na olgeta bilong Mi i bilong Yu, na bilong Yu i bilong Mi. Na Mi kisim glori long ol.
11 ¶ Na nau Mi no stap moa long dispela graun, tasol ol dispela i stap long dispela graun, na Mi kam long Yu. Holi Papa, holimpas, long nem bilong Yu Yet, ol dispela husat Yu bin givim Mi, inap long ol i ken stap wanpela, olsem Yumi *stap*.
12 Taim Mi stap wantaim ol long dispela graun, Mi lukautim ol long nem bilong Yu. Ol dispela husat Yu givim long Mi Mi bin lukautim, na i no gat wanpela bilong ol i lus, pikinini man bilong bagarap olgeta long hel tasol, inap long rait bilong God i ken kamap pinis.
13 Na nau Mi kam long Yu. Na ol dispela samting Mi toktok taim *Mi stap* long dispela graun, inap long ol i ken gat amamas tru bilong Mi i kamap pinis insait long ol yet.
14 Mi bin givim ol tok bilong Yu. Na ol manmeri bilong dispela graun i no bin laikim ol tru, bilong wanem, ol i no bilong dispela graun, yes, olsem Mi no bilong dispela graun.
15 Mi no beten long Yu mas tekewe ol ausait long dispela graun, tasol long Yu mas pasim ol long pasin nogut.
16 Ol i no bilong dispela graun, yes, olsem Mi no bilong dispela graun.
17 ¶ Mekim ol i kamap holi long tok tru bilong Yu. Tok bilong Yu i tru.
18 Olsem Yu bin salim Mi long dispela graun, yes, olsem tasol Mi tu i bin salim ol long dispela graun.
19 Na bilong tingim nem bilong ol Mi mekim Mi Yet long kamap holi, inap long ol tu i ken kamap holi long tok tru.
20 ¶ Na tu Mi no beten long ol dispela tasol, tasol long ol tu husat bai bilip long Mi long tok bilong ol,
21 Inap long ol olgeta i ken stap wanpela. Olsem Yu, Papa, i *stap* insait long Mi, na Mi insait long Yu, long ol tu i ken stap wanpela insait long Yumi. Inap long ol man bilong dispela graun i ken bilip long Yu bin salim Mi.
22 Na dispela glori Yu givim Mi Mi bin givim ol. Inap long ol i ken stap wanpela, yes, olsem Yumi stap wanpela.
23 Mi insait long ol, na Yu insait long Mi, inap long ol i ken kamap inap tru insait long wanpela, na inap long ol manmeri bilong dispela graun i ken save long Yu bin salim Mi, na *Yu* bin laikim ol tru, olsem Yu bin laikim Mi tru.
24 ¶ Papa, Mi gat laik long ol tu, husat Yu bin givim Mi, i ken stap wantaim Mi we Mi stap. Inap long ol i ken lukim glori bilong Mi, dispela Yu bin givim Mi. Long wanem, Yu laikim Mi tru bipo *Yu slipim* ol as ston bilong dispela graun.
25 O stretpela Papa, ol man bilong dispela graun i no bin save long Yu. Tasol Mi bin save long Yu, na ol dispela i bin save long Yu bin salim Mi.
26 Na Mi bin tokaut long ol long nem bilong Yu, na *Mi* bai tokaut long *en*. Inap long dispela laikim tru we Yu bin laikim Mi tru long en i ken stap insait long ol, na Mi insait long ol.

Jon 18

1 ¶ Taim Jisas i bin toktok long ol dispela toktok, Em i go ausait wantaim ol disaipel bilong Em hapsait long liklik wara Kidron, we wanpela gaden i stap, *na* Em i go insait long dispela, na ol disaipel bilong Em.
2 Na Judas tu, husat i putim Em long han bilong birua, i save long dispela ples. Long wanem, planti taim Jisas i save go long dispela hap wantaim ol disaipel bilong Em.
3 Nau Judas, taim *em* i kisim wanpela liklik lain ami *bilong ol man* na ol ofisa long ol bikpris na ol Farisi, i kam long dispela hap wantaim ol lam na ol bombom na ol samting bilong pait.
4 Olsem na Jisas, taim *Em* i save olgeta dispela samting i bai kamap long Em, i go ausait, na tokim ol, Yupela i painim husat?
5 Ol i bekim tok long Em, Jisas bilong Nasaret. Jisas i tokim ol, Mi stap *dispela Man*. Na Judas tu, husat i putim Em long han bilong birua, i sanap wantaim ol.
6 Nau taim stret long Em i bin tokim ol, Mi stap *dispela Man*, ol i go bek, na pundaun long graun.
7 Nau Em i askim ol gen, Yupela i painim husat? Na ol i tok, Jisas bilong Nasaret.
8 Jisas i bekim tok long ol, Mi bin tokim yupela pinis long Mi stap *dispela Man*. Olsem na sapos yupela i painim Mi, larim ol dispela i go long rot bilong ol.
9 Inap long dispela toktok i ken kamap pinis, dispela Em i tok, Bilong ol husat Yu givim Mi Mi no bin lusim wanpela.
10 Nau taim Saimon Pita i gat wanpela bainat *em* i pulim dispela, na paitim wokboi bilong hetpris, na katim i go *han* sut *sait* ia bilong em. Nem bilong dispela wokboi em Malkas.
11 Nau Jisas i tokim Pita, Putim bainat bilong yu i go long paus. Dispela kap Papa i bin givim Mi, bai Mi no inap dringim dispela?
12 Nau liklik lain soldia na kepten na ol ofisa bilong ol Ju i kisim Jisas, na pasim Em wantaim baklain,
13 ¶ Na stiaim Em i go long Anas pastaim. Long wanem, em i tambu papa bilong Kaiafas, husat i hetpris dispela yia stret.
14 Nau Kaiafas em i dispela, husat i givim tok helpim long ol Ju, long em i gutpela bilong helpim long wanpela man i ken dai bilong helpim ol manmeri.
15 Na Saimon Pita i bihainim Jisas, na narapela disaipel i *mekim olsem*. Hetpris i save long dispela disaipel, na *em* i go insait wantaim Jisas long haus king bilong hetpris.
16 Tasol Pita i sanap long dua ausait. Nau dispela arapela disaipel i go ausait, husat hetpris i save long en, na toktok wantaim meri husat i lukautim dua, na *em* i bringim Pita insait.
17 Nau dispela yangpela meri husat i lukautim dua i tokim Pita, Ating yu tu i no *wanpela* bilong ol disaipel bilong dispela Man? Em i tok, Mi nogat.
18 Na ol wokboi na ol ofisa i sanap long dispela hap, husat i bin wokim wanpela paia long ol sakol, long wanem, em i kol. Na ol i hatim skin bilong ol yet. Na Pita i sanap wantaim ol, na hatim skin bilong em yet.
19 Nau hetpris i askim Jisas long ol disaipel bilong Em, na long skul bilong Em.
20 Jisas i bekim tok long em, Mi toktok ples klia long dispela graun. Oltaim Mi givim skul long sinagog, na long tempel, we ol Ju i save go olgeta taim. Na Mi no bin tokim wanpela samting hait.
21 Bilong wanem yu askim Mi? Askim ol husat i harim

Mi pinis long wanem samting Mi bin tokim ol. Lukim, ol i
save Mi tok wanem.
22 Na taim Em i bin tok olsem, wanpela bilong ol ofisa
husat i sanap klostu i paitim Jisas wantaim pes bilong han
bilong em, i spik, Yu bekim tok long hetpris olsem?
23 Jisas i bekim tok long em, Sapos Mi bin mekim tok i
nogut, stap witnes bilong dispela nogut. Tasol sapos gut-
pela, bilong wanem yu paitim Mi?
24 Nau Anas i bin salim, Em pas wantaim baklain, i go
long hetpris Kaiafas.
25 Na Saimon Pita i sanap na hatim skin bilong em yet.
Olsem na ol i tokim em, Ating yu tu i no *wanpela* bilong
ol disaipel bilong Em? Em i tok nogat *long en*, na tok, Mi
nogat.
26 Wanpela bilong ol wokboi bilong hetpris, husat i kand-
re *bilong em* husat Pita i bin katim ia bilong em i go, i tok,
Ating mi no lukim yu long gaden wantaim Em?
27 Pita nau i tok nogat gen, na wantu tasol kakaruk man i
krai.
28 ¶ Nau ol i stiaim Jisas i go lusim Kaiafas i go long haus
kot. Na em i moning tru. Na ol ol yet i no go long haus
kot, nogut ol i ken kamap doti, tasol inap long ol i ken kai-
kai long pasova.
29 Nau Pailat i go ausait long ol, na tok, Yupela sutim
wanem tok i birua long dispela Man?
30 Ol i bekim na tokim em, Sapos Em i no wanpela ras-
kol, mipela i no bin givim Em i go long yu.
31 Nau Pailat i tokim ol, Yupela kisim Em, na jasim Em
bilong bihainim lo bilong yupela. Olsem na ol Ju i tokim
em, Em i tambu long lo long mipela i ken mekim wanpela
man i dai.
32 Inap long dispela toktok bilong Jisas i ken kamap pinis,
dispela Em i toktok bilong mekim klia wanem dai Em i
mas dai long en.
33 Nau Pailat i go insait long haus kot gen, na singautim
Jisas, na tokim Em, Yu King bilong ol Ju?
34 Jisas i bekim tok long em, Yu toktok long dispela sam-
ting long yu yet, o ol arapela i bin tokim yu dispela long
sait bilong Mi?
35 Pailat i bekim tok, Mi wanpela Ju? Kantri bilong Yu
Yet na ol bikpris i bin givim Yu long Mi. Yu bin mekim
wanem?
36 Jisas i bekim tok, Kingdom bilong Mi i no bilong dis-
pela graun. Sapos kingdom bilong Mi i bilong dispela
graun, orait ol wokboi bilong Mi bai pait, inap long *ol*
man i no inap givim Mi long ol Ju. Tasol nau kingdom bi-
long Mi i no kam long hia.
37 Olsem na Pailat i tokim Em, Yu stap wanpela king
nau? Jisas i bekim tok, Yu tok long Mi wanpela king.
Long kamap long dispela mak mama i karim Mi, na long
dispela as Mi kam long dispela graun, inap long Mi ken
stap witnes long tok tru. Olgeta wan wan husat i bilong
tok tru i save harim nek bilong Mi.
38 Pailat i tokim Em, Tok tru em i wanem samting? Na
taim em bin mekim dispela tok, em i go ausait gen long ol
Ju, na tokim ol, Mi no lukim wanpela asua long Em *liklik*.
39 Tasol yupela i gat wanpela kastam, long mi mas lusim
wanpela i go long yupela long pasova. Olsem na yupela i
gat laik long Mi ken lusim King bilong ol Ju i go long yu-
pela?
40 Nau olgeta i singaut gen, i spik, I no dispela man, tasol
Barabas. Nau Barabas em i wanpela raskol stilman.

Jon 19

1 ¶ Olsem na nau Pailat i kisim Jisas, na wipim *Em*.
2 Na ol soldia i wokim wanpela hat king bilong ol *rop i*
gat nil, na putim *dispela* antap long het bilong Em, na ol i
putim wanpela purpelpela longpela saket long Em,
3 Na *ol* i tok, Gude, King bilong ol Ju! Na ol i paitim Em
wantaim ol han bilong ol.
4 Olsem na Pailat i go ausait gen, na tokim ol, Lukim, mi
bringim Em ausait long yupela, inap long yupela i ken
save long mi no painim asua long Em.
5 Nau Jisas i kam ausait, taim *Em* i werim hat king bilong
ol *rop i gat* nil, na purpelpela longpela saket. Na *Pailat* i
tokim ol, Lukim dispela Man!
6 Olsem na taim ol bikpris na ol ofisa i lukim Em, ol i
singaut, i spik, Nilim *Em* long diwai kros, nilim *Em* long
diwai kros. Pailat i tokim ol, Yupela kisim Em, na nilim
Em long diwai kros. Long wanem, mi no lukim asua long
Em.
7 Ol Ju i bekim tok long em, Mipela i gat wanpela lo, na
long lo bilong mipela Em i mas dai, bilong wanem, Em i
mekim Em Yet Pikinini Man bilong God.
8 Olsem na taim Pailat i harim dispela tok, em i pret moa.
9 Na *em* i go gen insait long haus kot, na tokim Jisas, Yu
kam long we? Tasol Jisas i no bekim tok long em.
10 Nau Pailat i tokim Em, Yu no toktok long mi? Ating Yu
no save long mi gat pawa long nilim Yu long diwai kros,
na *mi* gat pawa long lusim Yu i go?
11 Jisas i bekim tok, Yu no ken gat pawa *liklik* i birua long
Mi, sapos dispela i no kam long antap. Olsem na em husat
i givim Mi long yu i gat sin i bikpela moa.
12 Na i stat long nau Pailat i painim rot bilong lusim Em i
go. Tasol ol Ju i singaut, i spik, Sapos yu lusim dispela
Man i go, yu no stap pren bilong Sisa. Husat man i mekim
em yet wanpela king i mekim toktok i birua long Sisa.
13 Olsem na taim Pailat i harim dispela tok, em i bringim
Jisas ausait, na sindaun long sia kot long dispela ples *ol* i
kolim Plua Ston, tasol long *tok ples* Hibru, Gabata.
14 Na em i de bilong redim pasova, na klostu olsem long
namba sikis aua. Na em i tokim ol Ju, Lukim King bilong
yupela!
15 Tasol ol i singaut, Rausim *Em*, rausim *Em*, nilim Em
long diwai kros. Pailat i tokim ol, Bai mi nilim King bi-
long yupela long diwai kros? Na ol bikpris i bekim tok,
Mipela i no gat *narapela* king, Sisa tasol.
16 ¶ Olsem na nau em i givim Em long ol bilong nilim
Em long diwai kros. Na ol i kisim Jisas, na bringim *Em* i
go *ausait*.
17 Na Em i karim diwai kros bilong Em i go ausait long
ples *ol* i kolim *ples* bilong bun bilong het, dispela *ol* i kol-
im long *tok ples* Hibru Golgata.
18 We ol i nilim Em long diwai kros, na tupela arapela
wantaim Em, wanpela long narapela narapela sait, na Jisas
namel.
19 ¶ Na Pailat i raitim wanpela het tok, na putim *dispela*
antap long diwai kros. Na dispela rait em, JISAS BI-
LONG NASERET KING BILONG OL JU.
20 Nau planti bilong ol Ju i ritim dispela het tok. Long
wanem, ples we *ol* i nilim Jisas long diwai kros em i klos-
tu long biktaun. Na *em* i raitim dispela long Hibru, *na*
Grik, *na* Latin.
21 Nau ol bikpris bilong ol Ju i tokim Pailat, No ken rait-
im, King bilong ol Ju, tasol long Em i tok, Mi King bilong
ol Ju.
22 Pailat i bekim tok, Wanem samting mi bin raitim mi
bin raitim.
23 Nau ol soldia, taim ol i bin nilim Jisas long diwai kros,
i kisim ol klos bilong Em, na wokim fopela hap, long ol-
geta wan wan soldia wanpela hap. Na tu saket *bilong Em*.
Nau saket bilong Em i no gat samap, *ol* i wokim dispela i
stat long antap i go long olgeta hap *bilong en*.
24 Olsem na ol i toktok namel long ol yet, No ken larim
yumi brukim dispela, tasol *yumi mas* tromoi satu long en,
long em bai bilong husat, inap long rait bilong God i ken
kamap pinis, dispela i tok, Ol i brukim ol klos bilong Mi
namel long ol, na long naispela klos bilong Mi ol i bin tro-
moi satu. Olsem na ol dispela samting ol soldia i mekim.
25 Nau mama bilong Jisas i sanap klostu long diwai kros,
na susa bilong mama bilong Em, Maria, *meri* bilong Klio-
pas, na Maria bilong Magdala.
26 Olsem na taim Jisas i lukim mama bilong Em, na disai-
pel i sanap klostu long en, husat Em i laikim tru, Em i tok-
im mama bilong Em, Meri, lukim pikinini man bilong yu!
27 Nau Em i tokim dispela disaipel, Lukim mama bilong
yu! Na long dispela aua dispela disaipel i kisim em i go
long *haus* bilong em yet.
28 Bihain long dispela, taim Jisas i save long nau olgeta
samting i kamap pinis, inap long rait bilong God i ken
kamap pinis, *Em* i tok, Mi nekdrai.
29 Nau i gat wanpela sospen samting *ol* i putim i pulap
long vinega. Na ol i pulapim wanpela spans wantaim vin-
ega, na putim *dispela* antap long hisop, na putim *dispela*
klostu long maus bilong Em.
30 Olsem na taim Jisas i bin kisim vinega, Em i tok, Em i
pinis. Na Em i lindaunim het bilong Em, na lusim spirit
bilong Em.
31 ¶ Olsem na ol Ju, bikos em i de bilong redim *pasova*,
inap long ol bodi i no ken stap yet antap long diwai kros
long de sabat, (long wanem, dispela de sabat em i wanpela

de antap,) i askim Pailat long daun pasin long *ol* i ken brukim ol lek bilong ol, na *long ol* i ken rausim ol i go.
32 Nau ol soldia i kam, na brukim tupela lek bilong namba wan, na bilong arapela husat ol i nilim long diwai kros wantaim em.
33 Tasol taim ol i kam long Jisas, na luksave long Em i dai pinis, ol i no brukim tupela lek bilong Em.
34 Tasol wanpela bilong ol soldia i sutim sait bilong Em wantaim wanpela spia bilong tromoi, na wantu blut na wara i kam ausait.
35 Na em husat i lukim *dispela* i stap witnes, na witnes bilong em i tru. Na em i save long em i tok tru, inap long yupela i ken bilip.
36 Long wanem, *ol* i mekim ol dispela samting, inap long rait bilong God i ken kamap pinis, Wanpela bun bilong Em bai i no inap bruk.
37 Na gen narapela rait bilong God i tok, Ol bai lukluk long Em husat ol i sutim.
38 ¶ Na bihain long dispela, Josep bilong Arimatia, husat i wanpela disaipel bilong Jisas, tasol hait, long wanem, em i pret long ol Ju, i askim Pailat long daun pasin long em i ken kisim bodi bilong Jisas i go. Na Pailat i oraitim *em*. Olsem na em i kam, na kisim bodi bilong Jisas.
39 Na Nikodimas i kam tu, husat pastaim i kam long Jisas long nait, na *em* i bringim mur *ol* i bin abusim wantaim ol alo, i *hevi* klostu olsem 100 paun.
40 Nau ol i kisim bodi bilong Jisas, na raunim dispela insait long klos bilong naispela laplap wantaim ol spais, olsem em i kastam bilong ol Ju bilong planim.
41 Nau long ples we *ol* i nilim Em long diwai kros i gat wanpela gaden. Na long dispela gaden wanpela nupela matmat i stap, we *ol* i no bin slipim wanpela man yet insait long en.
42 Olsem na long dispela hap ol i slipim Jisas, bilong wanem, em i *de* bilong ol Ju bilong redim, long wanem, dispela matmat i stap klostu tru.

Jon 20

1 ¶ Long namba wan *de* bilong wik, Maria Magdala i kam long moning tru, taim em i tudak yet, i kam long matmat, na luksave olsem *ol* i bin rausim dispela ston long matmat.
2 Nau em i ran, na kam long Saimon Pita, na long dispela arapela disaipel, husat Jisas i laikim tru, na tokim ol, Ol i bin kisim Bikpela i go ausait long matmat, na mipela i no save ol i bin slipim Em we.
3 Olsem na Pita i go ausait, na dispela arapela disaipel, na kam long matmat.
4 Olsem tasol ol i ran tupela wantaim. Na dispela arapela disaipel i bin winim Pita long ran, na kamap pastaim long matmat.
5 Na em i lindaun, *na taim em i lukluk insait, em* i lukim ol klos bilong naispela laplap i slip. Tasol em i no go insait.
6 Nau Saimon Pita i kam bihainim em, na go insait long matmat, na lukim ol klos bilong naispela laplap i slip,
7 Na liklik laplap, dispela i *bin* stap nabaut long het bilong Em, i no slip wantaim ol klos bilong naispela laplap, tasol i pas wantaim long wanpela ples em yet.
8 Nau dispela arapela disaipel i go insait tu, husat i kam long matmat pastaim, na em i lukim, na bilipim.
9 Long wanem, inap long nau ol i no save long dispela rait bilong God, long Em i mas kirap bek gen long dai.
10 Nau ol disaipel i go gen long haus bilong ol yet.
11 ¶ Tasol Maria i sanap ausait, long matmat, *na* krai tru. Na taim em i krai tru, em i lindaun, *na lukluk* insait long matmat,
12 Na lukim tupela ensel long waitpela *klos* i sindaun, wanpela long het, na arapela long ol fut, we bodi bilong Jisas i bin slip.
13 Na ol i tokim em, Meri, bilong wanem yu krai tru? Em i tokim ol, Bilong wanem, ol i bin kisim Bikpela bilong mi i go, na mi no save ol i bin slipim Em we.
14 Na taim em i bin tok olsem, em i tanim em yet bek, na lukim Jisas i sanap, na *em* i no save long em i Jisas.
15 Jisas i tokim em, Meri, bilong wanem yu krai tru? Yu painim husat? Meri, taim *em* i ting olsem Em i man bilong lukautim gaden, i tokim Em, Bikman, sapos Yu bin karim Em long hia, tokim mi long Yu bin slipim Em we, na mi bai kisim Em i go.
16 Jisas i tokim em, Maria. Em i tanim em yet, na tokim em, Rabonai. Dispela tok em, Tisa.
17 Jisas i tokim em, No ken tasim Mi. Long wanem, Mi no go antap yet long Papa bilong Mi. Tasol go long ol brata bilong Mi, na tokim ol, Mi go antap i go long Papa bilong Mi, na Papa bilong yupela, na *long* God bilong Mi, na God bilong yupela.
18 Maria Magdala i kam na tokim ol disaipel long em i bin lukim Bikpela, na *long* Em i bin tokim em long ol dispela samting.
19 ¶ Nau long dispela de stret long apinun tru, taim *em* i namba wan *de* bilong wik, taim ol dua i pas we ol disaipel i bung, long wanem, ol i pret long ol Ju, Jisas i kam na sanap namel long *ol*, na tokim ol, Bel isi i *stap* long yupela.
20 Na taim Em i bin tok olsem, Em i soim ol tupela han *bilong Em* na sait bilong Em. Nau ol disaipel i amamas, taim ol i lukim Bikpela.
21 Nau Jisas i tokim ol gen, Bel isi i *stap* long yupela. Olsem Papa *bilong Mi* i bin salim Mi, yes, olsem tasol Mi salim yupela.
22 Na taim Em i bin tokim dispela, Em i winim win antap long *ol*, na tokim ol, Yupela kisim Holi Spirit.
23 Ol sin bilong husat man yupela i lusim, ol i lus pinis long ol. *Na ol sin* bilong husat man yupela i holim yet, ol i stap yet.
24 Tasol Tomas, wanpela bilong dispela 12-pela, *husat ol* i kolim Didimas, i no stap wantaim ol taim Jisas i kam.
25 Olsem na ol arapela disaipel i tokim em, Mipela i bin lukim Bikpela. Tasol em i tokim ol, Sapos mi no lukim mak bilong ol nil long tupela han bilong Em, na putim pinga bilong mi insait long mak bilong ol nil, na sutim han bilong mi insait long sait bilong Em, Mi no inap bilipim.
26 ¶ Na bihain long etpela de gen ol disaipel bilong Em i stap insait, na Tomas wantaim ol. *Nau* Jisas i kam, taim ol dua i pas, na sanap namel long *ol*, na tok, Bel isi i *stap* long yupela.
27 Nau Em i tokim Tomas, Putim pinga bilong yu i kam long hia, na lukim tupela han bilong Mi. Na putim han bilong yu long hia, na sutim *dispela* insait long sait bilong Mi. Na no ken stap *man* i no gat bilip, tasol *man* i bilip.
28 Na Tomas i bekim na tokim Em, Bikpela bilong mi, na God bilong mi.
29 Jisas i tokim em, Tomas, bikos yu bin lukim Mi, yu bin bilip. Blesing i *stap* long ol husat i no bin lukim, na *yet ol* i bin bilipim.
30 Na planti arapela mak, tru tumas, Jisas i wokim long pes bilong ol disaipel bilong Em, dispela *mi* no raitim long dispela buk.
31 Tasol ol dispela samting *mi* raitim, inap long yupela i ken bilip long Jisas em i Kraist, Pikinini Man bilong God. Na long taim *yupela* i bilip yupela i ken gat laip long nem bilong Em.

Jon 21

1 ¶ Bihain long ol dispela samting Jisas i soim Em Yet gen long ol disaipel long biksi Taibirias. Na long dispela pasin Em i soim *Em Yet*.
2 I gat i stap wantaim, Saimon Pita, na Tomas *husat ol* i kolim Didimas, na Nataniel bilong Kena insait long Galili, na *ol pikinini man* bilong Sebedi, na tupela arapela bilong ol disaipel bilong Em.
3 Saimon Pita i tokim ol, Mi go bilong painim pis. Ol i tokim em, Mipela tu i go wantaim yu. Ol i go ausait, na go insait long wanpela sip wantu. Na dispela night ol i no kisim wanpela samting.
4 Tasol taim moning i kam nau, Jisas i sanap long nambis. Tasol ol disaipel i no save long dispela em i Jisas.
5 Nau Jisas i tokim ol, Ol pikinini, yupela i gat sampela abus? Ol i bekim tok long Em, Nogat.
6 Na Em i tokim ol, Tromoi umben long *han* sut sait bilong sip, na yupela bai painim pinis. Olsem na ol i tromoi *umben*, na nau ol i no inap long pulim dispela i kam, long wanem, ol pis i planti tru.
7 Olsem na dispela disaipel husat Jisas i laikim tru i tokim Pita, Em Bikpela. Nau taim Saimon Pita i harim long em i Bikpela, em i pasim saket bilong man bilong kisim pis *bilong em i go long em*, (long wanem, em i skin nating,) na *em* i bin tromoi em yet long biksi.
8 Na dispela arapela disaipel i kam long wanpela liklik

sip. (Long wanem, ol i no stap longwe long nambis, tasol em i olsem 200 kyubit,) *na* pulim umben wantaim ol pis.
9 Nau long taim stret long ol i kam long nambis, ol i lukim wanpela paia bilong ol sakol long dispela hap, na pis i slip antap long en, na bret.
10 Jisas i tokim ol, Bringim bilong ol dispela pis yupela i bin kisim nau.
11 Saimon Pita i go antap, na pulim umben long nambis i pulap long ol bikpela pis, 153. Na maski olgeta i planti olsem, yet umben i no bruk.
12 Jisas i tokim ol, Kam *na* kaikai. Na i no gat wanpela bilong ol disaipel i laik askim Em, Yu husat? taim *ol* i save long em i Bikpela.
13 Nau Jisas i kam, na kisim bret, na givim ol, na pis wankain olsem.
14 Nau dispela em i namba tri taim long Jisas i soim Em Yet long ol disaipel bilong Em, bihain long Em i kirap bek long dai.
15 ¶ Olsem tasol taim ol i bin kaikai pinis, Jisas i tokim Saimon Pita, Saimon, *pikinini man* bilong Jonas, yu laikim Mi tru moa long ol dispela? Em i tokim Em, Yes, Bikpela. Yu save long mi laikim Yu tru. Em i tokim em, Givim kaikai long ol pikinini sipsip bilong Mi.
16 Em i tokim em gen namba tu taim, Saimon, *pikinini man* bilong Jonas, yu laikim Mi tru? Em i tokim Em, Yes, Bikpela. Yu save long mi laikim Yu tru. Em i tokim em, Givim kaikai long ol sipsip bilong Mi.
17 Em i tokim em namba tri taim, Saimon, *pikinini man* bilong Jonas, yu laikim Mi tru? Pita i gat bel hevi, bilong wanem, Em i tokim em namba tri taim, Yu laikim Mi tru? Na em i tokim Em, Bikpela, Yu save long olgeta samting. Yu save long mi laikim Yu tru. Jisas i tokim em, Givim kaikai long ol sipsip bilong Mi.
18 Tru tumas, tru tumas, Mi tokim yu, Taim yu bin stap yangpela, yu *bin* pasim nabaut *namel bilong yu yet*, na wokabaut long wanem hap we yu gat laik. Tasol taim yu bai stap lapun, yu bai stretim tupela han bilong yu i go ausait, na narapela bai pasim nabaut *namel bilong yu*, na karim *yu* long wanem hap we yu no gat laik.
19 Em i tokim dispela, bilong mekim klia long wanem kain dai em bai givim glori long God long en. Na taim Em i bin tokim dispela, Em i tokim em, Bihainim Mi.
20 ¶ Nau Pita, taim *em* i tanim nabaut, i lukim dispela disaipel husat Jisas i laikim tru i bihainim *ol*, husat tu i bin lindaun long bros bilong Em long apinun kaikai, na tok, Bikpela, em i husat husat bai putim Yu long han bilong birua?
21 Taim *em* i lukim em Pita i tokim Jisas, Bikpela, na dispela man *bai mekim* wanem?
22 Jisas i tokim em, Sapos Mi gat laik long em i stap yet inap long Mi kam, *dispela em* i wanem samting bilong yu? Yu bihainim Mi.
23 Nau dispela tok i go ausait namel long ol brata, long dispela disaipel bai i no inap dai. Tasol Jisas i no tokim em, Em bai i no inap dai, tasol, Sapos Mi gat laik long em i ken stap yet inap long Mi kam, *dispela em* i wanem samting long yu?
24 Dispela em dispela disaipel husat i tokaut klia long ol dispela samting, na raitim ol dispela samting. Na yumi save long testimoni bilong em em i tru.
25 Na i gat planti arapela ol samting tu, dispela Jisas i mekim, long dispela, sapos ol i ken raitim olgeta wan wan bilong ol, mi ting olsem, yes, long dispela graun em yet bai i no inap long holim ol buk *ol* i mas raitim. Amen.

Wok Bilong
Ol Aposel

Aposel 1

1 ¶ Dispela buk mi bin wokim bipo, O Tiofilas, bilong olgeta samting Jisas i bin stat long mekim na skulim wantaim,
2 Inap long dispela de *God* i kisim Em i go antap, bihain long Em, long wok bilong Holi Spirit, i bin givim tok strong long ol aposel husat Em i bin makim.
3 Long husat tu Em i soim Em Yet i stap laip bihain long bikpela hevi i gat pen bilong Em long planti samting bilong pruvim i no inap long rong, taim *ol* i lukim em 40-pela de, na taim *Em* i toktok long ol samting long sait bilong kingdom bilong God.
4 Na, taim *Em* i bung wantaim *ol*, *Em* i tok strong long ol long ol i no ken lusim Jerusalem, tasol *ol* i mas wet long promis bilong Papa, dispela, *Em i tok*, yupela i bin harim long Mi.
5 Long wanem, tru tumas, Jon i baptaisim wantaim wara, tasol i no planti de long hia *na* yupela bai kisim baptais wantaim Holi Spirit.
6 ¶ Olsem na taim ol i kam bung wantaim pinis, ol i askim Em, i spik, Bikpela, ating long dispela taim Yu bai bringim bek gen kingdom long Isrel?
7 Na Em i tokim ol, Em i no bilong yupela long save long ol taim o long ol taim *God* i makim, dispela Papa i bin putim long pawa bilong Em Yet.
8 Tasol yupela bai kisim pawa, bihain long *taim* Holi Spirit i kam antap long yupela. Na yupela bai stap ol witnes bilong Mi long Jerusalem, na long olgeta Judia, na long Samaria, na i go long las hap bilong dispela graun wantaim.
9 Na taim Em i bin toktok long ol dispela samting pinis, taim ol i lukluk, *God* i kisim Em i go antap. Na wanpela klaut i kisim Em i lusim hap ol ai bilong ol i lukim.
10 Na taim ol i lukluk strong i go long heven taim Em i go antap, lukim, tupela man i sanap klostu long ol long waitpela naispela klos.
11 Husat tu i tok, Yupela ol man bilong Galili, bilong wanem yupela i sanap i lukluk strong i go antap long heven? Dispela Jisas stret, husat *God* i kisim i go antap long heven i lusim yupela, bai kam olsem long wankain pasin olsem yupela i bin lukim Em i go long heven.
12 ¶ Nau ol i lusim dispela maunten *ol* i kolim Olivet *na* go bek long Jerusalem, dispela i klostu long Jerusalem olsem *ol Ju i orait long* wokabaut long wanpela de sabat.
13 Na taim ol i kam insait, ol i go antap insait long wanpela rum antap, we Pita, na Jems, na Jon, na Andru, Filip, na Tomas, Bartolomyu, na Matyu, Jems, *pikinini man* bilong Alfias, na Saimon Selot, na Judas, *brata* bilong Jems wantaim i stap.
14 Olgeta dispela i stap yet wantaim wanpela bel long beten na autim askim, wantaim ol meri, na Maria, mama bilong Jisas, na wantaim ol brata bilong Em.
15 ¶ Na long ol dispela de Pita i sanap long namel long ol disaipel, na tok, (namba bilong ol nem wantaim em i klostu olsem 120,)
16 Ol man *na* ol brata, dispela rait bilong God i gat nid long *God* i mas inapim, dispela Holi Spirit, long maus bilong Devit, i toktok long sait bilong Judas, husat em i stiaman bilong ol husat i kisim Jisas.
17 Long wanem, em i stap insait long dispela namba wantaim yumi, na *em* i bin kisim hap bilong dispela wok.
18 Nau dispela man i bin baim wanpela ples kunai wantaim pe bilong sin nogut. Na taim *em* i pundaun het i go pas, em i bruk long ol hap long namel, na olgeta rop bilong bel bilong em i sut i kam ausait.
19 Na olgeta man i stap long Jerusalem i save long dispela, inap olsem long dispela ples kunai *ol* i kolim long tok ples stret bilong ol, Akeldama, dispela tok em i olsem, Ples kunai bilong blut.
20 Long wanem, rait i stap pinis long buk bilong Ol Sam, Larim ples em i stap i ken stap nating olgeta, na no ken larim man i stap long en. Na larim narapela kisim wok bisop bilong em.
21 Olsem na bilong ol dispela man husat i bin wokabaut wantaim yumi olgeta taim long Bikpela Jisas i go insait na ausait namel long yumi,
22 I stat long baptais bilong Jon, i go inap long dispela de stret long *God* i kisim Em i lusim yumi i go antap, *yumi* mas makim wanpela bilong stap witnes wantaim yumi long kirap bek bilong Em.
23 Na ol i makim tupela, Josef *ol* i kolim Barsabas, husat i gat narapela nem Jastas, na Matias.
24 Na ol i beten, na tok, Yu, Bikpela, husat i save long ol bel bilong olgeta *man*, soim husat bilong dispela tupela Yu bin makim,
25 Inap long em i ken kisim hap bilong dispela wok na wok aposel, dispela Judas i pundaun na lusim taim *em* i kalapim lo, inap long em i ken go long ples bilong em yet.
26 Na ol givim ol satu bilong ol i go. Na satu i pundaun antap long Matias. Na em i kisim namba wantaim dispela 11-pela aposel.

Aposel 2

1 ¶ Na taim de bilong Pentikos i kam pinis olgeta, olgeta bilong ol i stap wantaim wanpela bel long wanpela ples.
2 Na wantu wanpela nois i kam long heven olsem wanpela strongpela win i ran hariap tru, na em i pulimapim olgeta dispela haus we ol i sindaun.
3 Na i kamap ples klia long ol ol tang i bruk olsem paia, na dispela i sindaun antap long olgeta wan wan bilong ol.
4 Na olgeta bilong ol i pulap wantaim Holi Spirit, na *ol* i stat long toktok wantaim ol arapela tok ples, olsem Spirit i givim pasin bilong toktok long ol.
5 ¶ Na i gat i stap long Jerusalem ol Ju, ol man i strong long bihainim lotu, i kam ausait long olgeta wan wan kantri aninit long heven.
6 Nau taim dispela stori i go ausait, bikpela lain tru i kam bung wantaim, na ol i paul tru, bilong wanem, olgeta wan wan man i harim ol toktok long tok ples bilong em yet.
7 Na ol olgeta i kirap nogut tru na tingting planti, i spik wanpela i go long narapela, Lukim, ating olgeta dispela husat i toktok i no ol lain Galili?
8 Na yumi olgeta wan wan man i harim ol long tok ples we mama i karim yumi long en olsem wanem?
9 *Yumi* ol lain Patia, na Mida, na Ilam, na ol man bilong stap long Mesopotemia, na long Judia, na Kapadosia, long Pontas, na Esia,
10 Frijia, na Pamfilia, long Isip, na long ol hap bilong Libia nabaut long Sairini, na ol ausait man bilong Rom, ol Ju na man i bihainim lotu bilong ol Ju,
11 Ol Krit na ol Arebia, yumi harim ol i toktok long ol tok ples bilong yumi ol wok bilong God bilong winim tingting.
12 Na ol olgeta i kirap nogut tru, na *ol* i gat tupela tingting, *na ol* i spik wanpela i go long narapela, Wanem mining bilong dispela?
13 Ol arapela i wokim pani bilong daunim *ol na* tok, Ol dispela man i pulap long nupela wain.
14 ¶ Tasol Pita, taim *em* i sanap wantaim dispela 11-pela, i liptimapim nek bilong em, na tokim ol, Yupela ol man bilong Judia, na olgeta *yupela* husat i stap long Jerusalem, yupela i mas save long dispela, na harim long ol toktok bilong mi.
15 Long wanem, ol dispela *man* i no spak, olsem yupela i gat tingting, taim *yumi* luksave long em i namba tri aua long de *tasol*.
16 Tasol dispela em i dispela samting i kam long toktok bilong profet Joel.
17 Na em bai kamap olsem long ol las de, God i tok, Mi bai kapsaitim bilong Spirit bilong Mi antap long olgeta

man. Na ol pikinini man bilong yupela na ol pikinini meri bilong yupela bai autim tok profet, na ol yangpela man bilong yupela bai lukim ol driman samting, na ol lapun man bilong yupela bai driman long ol driman.
18 Na antap long ol wokboi bilong Mi na antap long ol wokmeri bilong Mi Mi bai kapsaitim Spirit bilong Mi long ol dispela de. Na ol bai autim tok profet.
19 Na Mi bai soim ol samting bilong winim tingting long heven antap, na ol mak long graun daunbilo, blut, na paia, na smok wara bilong smok.
20 San bai tanim i kamap tudak, na mun long blut, bipo long dispela bikpela na de i narakain bilong Bikpela i kamap.
21 Na em bai kamap olsem, *long* husat man bai singaut long nem bilong Bikpela, *God* bai kisim bek *em*.
22 Yupela ol man bilong Isrel, harim ol dispela toktok. Jisas bilong Nasaret, man God i soim orait long En namel long yupela long ol mirakel na ol samting bilong winim tingting na ol mak, dispela God i mekim long han bilong Em long namel long yupela, olsem yupela yupela yet i save tu,
23 Em, taim God i save pastaim na givim Em taim Em i pasim tok long Em Yet na givim tok helpim, yupela i bin kisim, na wantaim ol han nogut *yupela* i bin nilim *Em* long diwai kros na kilim *Em* i dai.
24 Husat God i bin kirapim, taim *Em* i lusim ol pen bilong dai. Bilong wanem, i no gat rot olgeta long *dai* i ken holim Em.
25 Long wanem, Devit i toktok long sait bilong Em, Mi lukim bipo Bikpela olgeta taim long ai bilong pes bilong mi, long wanem, Em i stap long han sut bilong mi, inap long mi no ken muv.
26 Olsem na bel bilong mi i bin wokim amamas tru, na tang bilong mi i amamas. Na moa tu bodi bilong mi bai malolo insait long hop.
27 Bilong wanem, Yu no inap lusim tewel bilong mi long hel, na tu Yu no inap larim Man Holi bilong Yu sting *long* matmat.
28 Yu bin mekim mi long save long ol rot bilong laip. Yu bai mekim mi pulap long amamas tru wantaim pes bilong Yu.
29 Ol man *na* ol brata, larim mi toktok long yupela *na* i no gat samting i pasim, long dispela nambawan tumbuna papa Devit, long em i dai pinis na ol i planim em wantaim, na matmat bilong em i stap wantaim yumi inap long tude.
30 Olsem na taim *em* i wanpela profet, na taim *em* i save long God i bin wokim strongpela promis long em wantaim promis antap, long kaikai bilong ol namel bilong bel bilong em, bilong bihainim sait bilong bodi, Em bai kirapim Kraist bilong sindaun long sia king bilong em,
31 Taim em i lukim dispela bipo *em* i toktok long kirap bek bilong Kraist, long *God* i no lusim tewel bilong Em long hel, na tu bodi bilong Em i no bin sting long matmat.
32 Dispela Jisas God i bin kirapim, we yumi olgeta i stap ol witnes long en.
33 Olsem na taim *God* i liptimapim *Em na Em* i sindaun long han sut bilong God, na taim *Em* i kisim long Papa promis bilong Holi Spirit, Em i bin kapsaitim dispela *Spirit* i kam, dispela yupela i lukim nau na harim.
34 Long wanem, Devit i no go antap long ol heven. Tasol em i tok em yet, BIKPELA i tok long Bikpela bilong mi, Yu sindaun long han sut bilong Mi,
35 I go inap long Mi mekim ol birua bilong Yu long kamap liklik sia bilong putim lek bilong Yu.
36 Olsem na larim olgeta bilong hauslain bilong Isrel save tru tumas, long God i bin mekim dispela Jisas stret, husat yupela i bin nilim long diwai kros, Bikpela na Kraist wantaim.
37 ¶ Nau taim ol bin harim *dispela*, sap *bilong tok* i sutim bel bilong ol, na ol i tokim Pita na ol arapela aposel, Ol man *na* ol brata, mipela bai mekim wanem?
38 Nau Pita i tokim ol, Tanim bel, na kisim baptais, olgeta wan wan bilong yupela, long nem bilong Jisas Kraist bilong lusim ol sin, na yupela bai kisim presen bilong Holi Spirit.
39 Long wanem, dispela promis i go long yupela, na long ol pikinini bilong yupela, na long olgeta husat i stap longwe tru, *yes*, hamas man Bikpela, God bilong yumi, bai singautim.
40 Na wantaim planti arapela kain toktok em i bin tokaut klia na strongim bel *bilong ol*, i spik, Kisim bek yupela yet long dispela lain tumbuna i paul.
41 Nau ol husat i amamas long kisim tok bilong em i kisim baptais. Na long dispela de stret *God* i skruim *long namba bilong ol* klostu olsem 3,000 tewel.
42 ¶ Na ol i stap yet strong insait long skul na pasin poroman bilong ol aposel, na long taim *ol* i brukim bret, na long ol beten.
43 Na pret i kam antap long olgeta wan wan tewel. Na ol aposel i wokim planti samting bilong winim tingting na ol mak.
44 Na olgeta husat i bilip i stap wantaim, na olgeta samting ol i gat i bilong olgeta yet.
45 Na *ol* i salim ol samting *ol* i holimpas na ol kago bilong ol, na brukim ol long olgeta *man*, olsem olgeta wan wan man i gat nid.
46 Na ol, taim *ol* i stap yet olgeta wan wan de wantaim wanpela bel long tempel, na taim *ol* i brukim bret long haus i go long haus, i bin kaikai ol kaikai bilong ol wantaim amamas na bel i gat wanpela tingting,
47 Taim *ol* i liptimapim nem bilong God, na taim *ol* i gat gutpela amamas wantaim olgeta manmeri. Na Bikpela i skruim long namba bilong sios, olgeta wan wan de, kain *man* olsem *Em* i laik kisim bek.

Aposel 3

1 ¶ Nau Pita na Jon i go antap wantaim insait long tempel long aua bilong beten, *taim em i stap* namba nain *aua*.
2 Na wanpela man i lek nogut i stat long taim mama i karim em *ol man* i karim i kam, husat ol i save slipim olgeta wan wan de long dua bilong banis bilong tempel ol i kolim Naispela Tru, bilong askim sori mani long ol husat i go insait long tempel.
3 Husat taim *em* i lukim Pita na Jon i redi long go insait long tempel, *em* i askim long wanpela sori mani.
4 Na Pita, taim *em* i pasim strong tupela ai bilong em long em wantaim Jon, i tok, Lukluk long mitupela.
5 Na em was gut long ol, taim *em* i gat strongpela hop long *em* bai kisim samting long ol.
6 Nau Pita i tok, Silva na gol mi no gat, tasol kain samting mi gat bai mi givim yu. Long nem bilong Jisas Kraist bilong Nasaret kirap na wokabaut.
7 Na em i kisim em long han sut, na apim *em* i go antap. Na wantu tupela fut na ol skru bilong bun bilong fut bilong em i kisim strong.
8 Na taim em i kalap *em* i sanap, na wokabaut, na go wantaim ol insait long tempel, taim *em* i wokabaut, na kalap kalap, na liptimapim nem bilong God.
9 Na olgeta manmeri i lukim em i wokabaut na liptimapim nem bilong God.
10 Na ol i save long em i dispela man husat i save sindaun bilong kisim sori mani long dua bilong banis Naispela Tru bilong tempel. Na ol i pulap wantaim samting bilong winim tingting na samting bilong kirap nogut tru long dispela samting i bin kamap long em.
11 Na taim dispela lek nogut man husat *ol* i oraitim i holim Pita na Jon, olgeta manmeri i ran wantaim i go long ol long dispela veranda *ol* i kolim Bilong Solomon, *na* tingting planti tru.
12 ¶ Na taim Pita i lukim *dispela*, em bekim tok long ol manmeri, Yupela ol man bilong Isrel, bilong wanem yupela i tingting planti long dispela? O bilong wanem yupela i lukluk strong olsem long mipela, olsem long mipela i bin mekim dispela man wokabaut wantaim pawa o pasin holi bilong mipela yet?
13 God bilong Ebraham, na bilong Aisak, na bilong Jekop, God bilong ol tumbuna papa bilong yumi, i bin givim glori long Pikinini Man bilong Em Jisas, husat yupela i bin givim i go, na tok nogat long Em long pes bilong Pailat, taim em i pasim tok long em yet bilong larim *Em* i go *fri*.
14 Tasol yupela i tok nogat long dispela Man Holi na dispela Stretpela Man, na *yupela* i gat laik long *Pailat* i ken givim long yupela wanpela man bilong kilim man.
15 Na *yupela* i kilim Hetman bilong laip, husat God i bin kirapim long dai, we mipela em ol witnes long en.
16 Na long nem bilong Em, long bilip tru long nem bilong Em, i bin mekim dispela man strong, husat yupela i lukim na save. Yes, dispela bilip tru i kam long Em i bin givim em dispela strong i inap tru long pes bilong yupela olgeta.
17 Na nau, ol brata, mi save long yupela i no klia na mekim *dispela*, olsem ol hetman bilong yupela tu i *bin mekim*.

18 Tasol ol dispela samting, dispela God i bin soim bipo long maus bilong olgeta profet bilong Em, inap long Kraist i mas karim pen, Em i bin inapim olsem.
19 Olsem na yupela i *mas* tanim bel, na senisim bilip, inap long *God* i ken rausim i go ol sin bilong yupela, taim ol taim bilong kisim strong gen bai kam long pes bilong Bikpela.
20 Na Em bai salim Jisas Kraist, husat bipo *ol* i bin autim long yupela.
21 Husat heven mas kisim inap long ol taim bilong stretim bek bilong olgeta samting, dispela God i bin toktok long en long maus bilong olgeta profet holi bilong Em i stat long taim dispela graun i stat i kam inap long nau.
22 Long wanem, Moses i tok tru long ol tumbuna papa, Wanpela profet Bikpela, God bilong yupela, bai kirapim long yupela long ol brata bilong yupela, i wankain olsem mi. Em bai yupela i harim long olgeta wanem samting Em bai tokim yupela.
23 Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan tewel, husat i no laik harim dispela profet, *God* bai bagarapim *ol* olgeta long namel long ol manmeri.
24 Yes, na olgeta profet i stat long Samyuel i kam, na ol dispela husat i kam bihain, olsem hamas man i bin toktok, i bin autim tok profet wankain olsem long ol dispela de.
25 Yupela i stap ol pikinini bilong ol profet, na bilong dispela kontrak God i wokim wantaim ol tumbuna papa bilong yumi, i spik go long Abraham, Na long tumbuna pikinini bilong yu bai olgeta kandre bilong dispela graun kisim blesing.
26 Long yupela pastaim God, taim *Em* i kirapim Pikinini Man bilong Em Jisas, i salim Em bilong blesim yupela, long tanim yupela olgeta wan wan i go lusim ol sin nogut bilong em.

Aposel 4

1 ¶ Na taim ol i toktok long ol manmeri, ol pris, na kepten bilong tempel, na ol Sadyusi, i kam long ol,
2 Taim *ol* i gat bel hevi long ol i skulim ol manmeri, na autim long nem bilong Jisas kirap bek long dai.
3 Na ol i putim ol han long ol, na putim *ol* long kalabus inap long de bihain. Long wanem, nau em i apinun tru.
4 Tasol planti bilong ol husat i harim dispela tok i bilip. Na namba bilong ol man em klostu olsem 5,000.
5 ¶ Na em i kamap olsem long de bihain, long ol hetman bilong ol, na ol lapun hetman, na ol man bilong rait,
6 Na hetpris Anas, na Kaiafas, na Jon, na Aleksandar, na hamas man i bilong ol kandre bilong hetpris, i bung wantaim long Jerusalem.
7 Na taim ol i bin putim ol namel long ol, ol i askim *ol*, Long wanem pawa, o long wanem nem, yupela i bin mekim dispela?
8 Nau Pita, *taim em* i pulap wantaim Holi Spirit, i tokim ol, Yupela ol hetman bilong ol manmeri, na ol lapun hetman bilong Isrel,
9 Sapos *yupela* i skelim gut mipela tude long dispela gutpela wok *mipela* i mekim long dispela man i no gat strong, long wanem rot em i kamap orait olgeta,
10 Yupela olgeta i ken save, na olgeta manmeri bilong Isrel, long nem bilong Jisas Kraist bilong Nasaret, husat yupela i bin nilim long diwai kros, husat God i kirapim bek long dai, *yes*, long Em dispela man i sanap orait olgeta hia long ai bilong yupela.
11 Dispela em i dispela ston yupela man bilong wokim *haus* i bin mekim olsem i samting nating, husat i kamap het bilong kona.
12 Na tu i no gat kisim bek insait long wanpela arapela. Long wanem, i no gat arapela nem aninit long heven *God* i givim namel long ol man, we *God* i mas kisim bek yumi long en.
13 Nau taim ol i luksave long pasin bilong i no pret bilong Pita na Jon, na kisim save long ol i no gat lainim na ol i no man i klia, ol i tingting planti. Na ol i kisim save long ol, long ol i bin stap wantaim Jisas.
14 Na taim *ol* i lukim dispela man husat *ol* i oraitim i sanap wantaim ol, ol i no gat wanpela toktok i ken birua long dispela.
15 ¶ Tasol taim ol i bin tok strong long ol long go long sait ausait long kaunsil, ol i kisim tingting namel long ol yet,
16 I spik, Yumi bai mekim wanem long ol dispela man? Long wanem, long em i tru ol i bin wokim wanpela narakain mirakel i kamap ples klia long olgeta husat i stap long Jerusalem, na yumi no inap tok nogat *long en*.
17 Tasol inap long em i no ken go nabaut moa namel long ol manmeri, larim yumi toktok kwiktaim long bagarapim ol, long ol i no ken toktok i stat long nau i go long wanpela man long dispela nem.
18 Na ol i singautim ol, na tok strong long ol long *ol* i no ken toktok liklik o skulim *ol man* long nem bilong Jisas.
19 Tasol Pita na Jon i bekim na tokim ol, Sapos em i stretpela long ai bilong God long harim long yupela moa long God o nogat, yupela jasim.
20 Long wanem, mipela i mas toktok tasol long ol dispela samting mipela i bin lukim na harim.
21 Olsem na taim ol i bin toktok moa long bagarapim ol, ol i larim ol i go, taim *ol* i no painim wanpela rot bilong ol i ken mekim save long ol, bilong wanem, ol manmeri i *stap*. Long wanem, olgeta *man* i givim glori long God long dispela samting *Em* i mekim.
22 Long wanem, dispela man i antap moa long 40-pela krismas, long husat *God* i soim dispela mirakel bilong oraitim *sikman*.
23 ¶ Na taim *ol* i larim *ol* i go, tupela i go long lain bilong ol yet, na wokim ripot long olgeta samting ol bikpris na ol lapun hetman i bin tokim ol.
24 Na taim ol i harim dispela, ol i liptimapim nek bilong ol long God wantaim wanpela bel, na tok, Bikpela, Yu *stap* God, husat i bin wokim heven, na dispela graun, na solwara, na olgeta samting i stap insait long ol.
25 Husat long maus bilong wokboi bilong Yu Devit i bin tok, Bilong wanem ol haiden i bin belhat nogut tru, na ol manmeri i tingting nating long ol samting nating?
26 Ol king bilong dispela graun i sanap, na ol hetman i bung wantaim i birua long Bikpela, na i birua long Kraist bilong Em.
27 Long wanem, em i tru *ol* i birua long Pikinini holi bilong Yu Jisas, husat Yu bin makim, Herot, na Pontias Pailat wantaim, wantaim ol man i no Ju, na ol manmeri bilong Isrel, ol i bung wantaim,
28 Bilong mekim wanem samting han bilong Yu na tok helpim bilong Yu i bin pasim tok long Yu Yet bipo long mekim.
29 Na nau, Bikpela, lukim ol toktok bilong bagarapim *mipela* bilong ol. Na givim long ol wokboi bilong Yu, inap long wantaim olgeta pasin bilong i no pret ol i ken toktok long tok bilong Yu,
30 Taim *Yu* stretim han bilong Yu i go ausait bilong oraitim *sikman*. Na long ol mak na ol samting bilong winim tingting *Yu* ken mekim long nem bilong Pikinini holi bilong Yu Jisas.
31 Na taim ol bin beten pinis, ples i seksek we ol i bung wantaim. Na ol olgeta i pulap wantaim Holi Spirit, na ol i toktok long tok bilong God wantaim pasin bilong i no pret.
32 ¶ Na bikpela lain tru bilong ol husat i bilip i gat wanpela bel na wanpela tewel. Na tu i no gat wanpela *bilong ol* husat i tok long wanpela samting bilong ol dispela samting ol i holim em i bilong em yet. Tasol ol i gat olgeta samting i bilong olgeta yet.
33 Na wantaim bikpela pawa ol aposel i givim witnes long kirap bek bilong Bikpela Jisas. Na bikpela marimari i stap antap long ol olgeta.
34 Na tu i no gat wanpela namel long ol husat i sot. Long wanem, hamas man i holim ol hap graun o ol haus i salim ol, na bringim ol pe bilong ol dispela samting *ol* i salim,
35 Na slipim *ol* i go daun long ol lek bilong ol aposel. Na *ol* i wokim tilim i go long olgeta wan wan man bilong bihainim wanem nid em i gat.
36 Na Joses, husat ol aposel i givim narapela nem Barnabas long em, (dispela em i *olsem*, taim *yumi* tanim, Pikinini man bilong givim bel isi,) wanpela man Livai, *na* bilong kantri bilong Saipras,
37 Taim *em* i gat hap graun, i salim *dispela*, na bringim mani, na slipim *dispela* long ol lek bilong ol aposel.

Aposel 5

1 ¶ Tasol wanpela man *husat* nem bilong en *em* Ananaias, wantaim meri bilong em Safaira, i salim wanpela samting *ol* i holimpas,
2 Na *em* i holim bek *hap* bilong pe bilong en, taim meri bilong em tu i save *long en*, na bringim wanpela hap bi-

long en, na slipim *dispela* long ol lek bilong ol aposel.
3 Tasol Pita i tok, Ananaias, bilong wanem Seten i bin pulimapim bel bilong yu long giaman long Holi Spirit, na holim bek *hap* bilong pe bilong dispela hap graun?
4 Taim em i stap yet, ating em i no bilong yu yet? Na bihain long *yu* salim dispela, ating em i no stap long pawa bilong yu yet? Bilong wanem yu bin kamapim dispela tingting insait long bel bilong yu? Yu no bin giamanim ol man, tasol *yu bin giamanim* God.
5 Na taim Ananaias i harim ol dispela toktok *em* i pundaun, na lusim spirit bilong em. Na bikpela pret i kam antap long olgeta husat i harim ol dispela samting.
6 Na ol yangpela man i kirap, raunim em *wantaim laplap*, na karim *em* i go ausait, na planim *em*.
7 Na em i taim nabaut olsem tripela aua bihain, taim meri bilong em, taim *em* i no save long wanem samting i bin kamap, i kam insait.
8 Na Pita i bekim tok long em, Tokim mi long yupela i salim dispela hap graun long pe olsem o nogat? Na em i tok, Yes, long pe olsem.
9 Nau Pita i tokim em, Olsem wanem long yutupela i gat wanbel tingting wantaim long traim Spirit bilong Bikpela? Lukim, ol lek bilong ol husat i bin planim man bilong yu i *stap* long dua, na *ol* bai karim yu i go ausait.
10 Nau em i pundaun kwiktaim long tupela lek bilong em, na lusim spirit *bilong em*. Na ol yangpela man i kam insait, na luksave long em i dai pinis, na, taim *ol* i karim *em* i go ausait, *ol* i planim *em* klostu long man bilong em.
11 Na bikpela pret i kam antap long olgeta *manmeri bilong* sios, na antap long hamas man i harim ol dispela samting.
12 ¶ Na long ol han bilong ol aposel *God* i wokim planti mak na ol samting bilong winim tingting namel long ol manmeri. (Na ol olgeta i stap wantaim wanpela bel long veranda bilong Solomon.
13 Na bilong ol arapela i no gat man i laik bungim em yet long ol. Tasol ol manmeri i liptimapim ol.
14 Na ol bilipman *God* i skruim moa long Bikpela, planti tru bilong ol man na ol meri wantaim.)
15 Inap olsem long ol i bringim ol sikman i go long ol rot, na slipim *ol* long ol bet na ol liklik bet, inap long tewel bilong san bilong Pita tasol, taim *em* i wokabaut klostu, i ken stap antap long sampela bilong ol.
16 I gat i kam tu wanpela bikpela lain tru *ausait* long ol biktaun raun nabaut long Jerusalem, *na ol* i bringim ol sik lain, na ol husat i gat hevi wantaim ol spirit i no klin. Na ol i kamap orait gen, olgeta wan wan.
17 ¶ Nau hetpris i kirap, na ol olgeta husat i stap wantaim em, (husat i bilong lotu lain bilong ol Sadyusi,) na ol i pulap wantaim bel nogut,
18 Na *ol* putim ol han bilong ol antap long ol aposel, na putim ol long kalabus *bilong ol man* nating.
19 Tasol ensel bilong Bikpela long nait i opim ol dua bilong kalabus, na bringim ol i kam ausait, na tok,
20 Go, sanap na toktok insait long tempel long ol manmeri olgeta dispela toktok bilong dispela laip.
21 Na taim ol i harim *dispela*, ol i go insait long tempel long moning tru, na skulim *ol man*. Tasol hetpris i kam, na ol husat i stap wantaim em, na singautim kaunsil long bung wantaim, na olgeta nambawan hetman bilong ol pikinini bilong Isrel, na *ol* i salim *tok* long kalabus bilong bringim ol i kam.
22 Tasol taim ol ofisa i kam, na luksave long ol i no stap long kalabus, ol i kam bek, na toksave,
23 I spik, Tru tumas, mipela luksave long kalabus i pas gut wantaim olgeta pasin bilong stap orait, na ol wasman i sanap ausait long ai bilong ol dua. Tasol taim mipela i bin opim, mipela i no lukim wanpela man insait.
24 Nau taim hetpris na kepten bilong tempel na ol bikpris i harim ol dispela samting, ol i gat tupela tingting long ol we dispela samting bai go bikpela olsem wanem.
25 Nau wanpela i kam na tokim ol, i spik, Lukim, ol man husat yupela i putim long kalabus i sanap insait long tempel, na *ol* i skulim ol manmeri.
26 ¶ Nau kepten i go wantaim ol ofisa, na bringim ol wantaim pasin i no gat pait. Long wanem, ol i pret long ol manmeri, nogut ol i ken tromoi ston long ol.
27 Na taim ol bin bringim ol pinis, ol i putim *ol* long ai bilong kaunsil. Na hetpris i askim ol,
28 I spik, Ating mipela i no bin tok strong stret long yupela long yupela i no ken skulim *ol man* long dispela nem? Na, lukim, yupela i bin pulimapim Jerusalem wantaim skul bilong yupela, na *yupela* i gat laik long bringim blut bilong dispela Man antap long mipela.
29 Nau Pita na ol *arapela* aposel i bekim na tok, Em i mobeta long mipela i bihainim tok bilong God long *mipela i bihainim tok bilong* ol man.
30 God bilong ol tumbuna papa bilong yumi i kirapim Jisas, husat yupela i kilim i dai na hangamapim long wanpela diwai.
31 God i bin liptimapim Em wantaim han sut bilong Em *bilong stap* Hetman na Man Bilong Kisim Bek, bilong givim pasin bilong tanim bel long Isrel, na pasin bilong lusim ol sin.
32 Na mipela i stap ol witnes bilong ol dispela samting. Na Holi Spirit i *stap olsem* tu, husat God i bin givim long ol husat i bihainim tok bilong Em.
33 Taim ol i harim *dispela*, *em* i katim *bel bilong* ol *stret*, na *ol* i kisim tok helpim bilong kilim ol i dai.
34 Nau wanpela i sanap long kaunsil, wanpela Farisi, *husat* nem bilong en *em* Gamaliel, wanpela dokta bilong lo, man i gat nem namel long olgeta manmeri, na *em* i tok strong long putim ol aposel i go ausait liklik.
35 Na em i tokim ol, Yupela ol man bilong Isrel, was gut long yupela yet long wanem samting yupela i gat laik long mekim long sait bilong ol dispela man.
36 Long wanem, bipo long ol dispela de Tiudas i kirap, taim *em* i liptimapim em yet nating long em i gat nem. Long husat sampela man, klostu olsem 400, i bungim ol yet *long em*. Husat *ol* i kilim i dai. Na olgeta, hamas man i bihainim tok bilong em, i bruk nabaut, na kamap samting nating.
37 Bihain long dispela man Judas bilong Galili i kirap long ol de bilong kisim takis, na pulim i go planti manmeri i bihainim em. Em tu i dai olgeta. Na olgeta, *yes*, hamas man i bihainim tok bilong em, i bruk nabaut.
38 Na nau mi tokim yupela, Holim bek *yupela yet* long ol dispela man, na larim ol i stap. Long wanem, sapos dispela tok helpim o dispela wok i kam long ol man, em bai kamap samting nating.
39 Tasol sapos em i kam long God, yupela i no inap winim dispela. Nogut sapos *ol* i lukim yupela, yes, i pait birua long God.
40 Na long em ol i wanbel. Na taim ol i bin singautim ol aposel, na paitim *ol*, ol i tok strong long ol i no ken toktok long nem bilong Jisas, na *ol* i larim ol i go.
41 Na ol i lusim pes bilong kaunsil, *na* wokim amamas tru long *God* i kaunim ol inap long kisim sem long nem bilong Em.
42 Na olgeta wan wan de long tempel, na long olgeta wan wan haus, ol i no lusim pasin bilong skulim ol man na autim tok long Jisas Kraist.

Aposel 6

1 ¶ Na long ol dispela de, taim namba bilong ol disaipel i kamap planti moa, ol man Grik i kirap *na* tok baksait i birua long ol man Hibru, bilong wanem, ol i slek long lukautim ol meri man bilong ol i dai pinis bilong ol long wok bilong olgeta wan wan de.
2 Nau dispela 12-pela i singautim bikpela lain tru bilong ol disaipel i *kam long ol*, na tok, Em i no gutpela tingting long mipela i mas lusim tok bilong God, na wokim wok long ol tebol.
3 Olsem na, ol brata, yupela painim gut namel long yupela sevenpela man i gat ripot long pasin i no gat giaman, pulap long Holi Spirit na save tru, husat mipela i ken makim bilong bosim dispela wok.
4 Tasol mipela bai givim mipela yet olgeta taim long beten, na bilong wokim wok long tok *bilong God*.
5 Na dispela toktok i amamasim bel bilong dispela bikpela lain tru olgeta. Na ol i makim Stiven, man i pulap long bilip tru na bilong Holi Spirit, na Filip, na Prokoras, na Naikenor, na Timon, na Parmenas, na Nikolas, wanpela man Antiok i bihainim lotu bilong ol Ju,
6 Husat ol i putim long ai bilong ol aposel. Na taim ol i bin beten, ol i putim ol han *bilong ol* antap long ol.
7 Na tok bilong God i kamap bikpela moa. Na namba bilong ol disaipel i kamap planti moa tru long Jerusalem. Na bikpela lain bilong ol pris i bihainim tok bilong bilip tru.
8 ¶ Na Stiven, pulap long bilip tru na pawa, i mekim ol bikpela samting bilong winim tingting na ol mirakel na-

mel long ol manmeri.
9 Nau sampela i kirap bilong sinagog, dispela *ol* i kolim *sinagog* bilong ol Friman, na ol man Sairini, na ol man Aleksandria, na bilong ol bilong Silisia na bilong Esia, i tok pait wantaim Stiven.
10 Na ol i no inap long sanap na birua long save tru na spirit, dispela i givim em toktok.
11 Nau ol i kisim ol man bilong tok giaman, husat i tok, Mipela i bin harim em toktok long ol tok bilas i birua long Moses, na i *birua* long God.
12 Na ol i kirapim ol manmeri, na ol lapun hetman, na ol man bilong rait, na *ol* i kam long *em*, na holimpas em, na bringim *em* long kaunsil,
13 Na sanapim ol giaman witnes, husat i tok, Dispela man i no save lusim pasin bilong toktok long ol tok bilas i birua long dispela ples holi, na bilong lo.
14 Long wanem, mipela i bin harim em tok, long dispela Jisas bilong Nasaret bai bagarapim dispela ples olgeta, na *Em* bai senisim ol dispela kastam Moses i givim long yumi.
15 Na olgeta husat i sindaun long kaunsil, taim *ol* i lukluk strong long em, i lukim pes bilong em olsem em i bin stap pes bilong wanpela ensel.

Aposel 7

1 ¶ Nau hetpris i tok, Ol dispela samting i olsem?
2 Na em i tok, Ol man, ol brata, na ol papa, harim. God bilong glori i kamap ples klia long tumbuna papa bilong yumi Ebraham, taim em i stap long Mesopotemia, bipo em i stap long Karan,
3 Na tokim em, Yu *go* ausait *na* lusim kantri bilong yu, na lusim ol kandre bilong yu, na kam insait long wanpela hap, dispela Mi bai soim yu.
4 Nau em i kam ausait long hap bilong ol Kaldia, na stap long Karan. Na long dispela ples, taim papa bilong em i dai pinis, Em i rausim em i kam insait long dispela hap, we yupela i stap long en nau.
5 Na Em i no givim em wanpela samting papa i givim pikinini insait long en, nogat, i no *hap liklik* long putim lek bilong em. Tasol Em i promis long Em bai givim dispela long em bilong wanpela holimpas, na long tumbuna pikinini bilong em bihain long em, taim em i no gat pikinini *yet*.
6 Na God i toktok long dispela pasin, Long tumbuna pikinini bilong em i mas stap waira long narakain hap. Na long ol i mas mekim ol i kamap slev, na mekim nogut *long ol* 400 yia.
7 Na dispela kantri long husat ol bai stap slev bilong ol bai Mi jasim, God i tok. Na bihain long dispela ol bai kam ausait, na bihainim Mi long dispela ples.
8 Na Em i givim em dispela kontrak bilong katim skin. Na olsem tasol *Ebraham* i kamapim Aisak, na katim skin bilong em long namba et de. Na Aisak i *kamapim* Jekop. Na Jekop i *kamapim* dispela 12-pela nambawan tumbuna papa.
9 Na ol nambawan tumbuna papa, taim mangal tingting i muvim *ol*, i salim Josef i go long Isip. Tasol God i stap wantaim em,
10 Na *Em* i kisim bek em ausait long olgeta taim hevi bilong em, na givim em gutpela amamas na save tru long ai bilong Fero, king bilong Isip. Na em i mekim em nambawan gavman i bosim Isip na olgeta hauslain bilong em.
11 Nau i gat i kam wanpela taim bagarap antap long olgeta hap bilong Isip na Kenan, na bikpela taim bilong kisim hevi. Na ol tumbuna papa bilong yumi i no gat kaikai.
12 Tasol taim Jekop i harim long i gat wit samting long Isip, em i salim ol tumbuna papa bilong yumi pastaim.
13 Na long namba tu *taim* Josef i mekim ol brata bilong em long save long em. Na ol kandre bilong Josef, *em* i mekim Fero long save long ol.
14 Nau Josef i salim *tok*, na singautim papa bilong em Jekop bilong *kam long em*, na olgeta kandre bilong em, 75-pela tewel.
15 Olsem na Jekop i go daun long Isip, na *em* i dai pinis, em, na ol tumbuna papa bilong yumi,
16 Na *ol* i karim *ol* i go hapsait i go long Sekem, na slipim long dispela matmat long Ebraham i baim long wanpela hap mani long ol pikinini man bilong Hemor, *papa* bilong Sekem.
17 ¶ Tasol taim taim bilong promis i wok long kam klostu, dispela God i bin wokim strongpela promis long Ebraham *long en*, ol manmeri i go bikpela na kamap planti moa insait long Isip,
18 Inap long taim narapela king i kirap, husat i no save long Josef.
19 Em stret i yusim tingting i antap tumas long ol kandre bilong yumi, na mekim nogut long ol tumbuna papa bilong yumi, inap long ol i rausim ol yangpela pikinini bilong ol i go ausait, inap long dispela as, *long* ol i no ken stap laip.
20 Long dispela taim *mama* i karim Moses, na em i naispela planti moa yet, na *em* i kisim kaikai long haus bilong papa bilong em tripela mun.
21 Na taim ol i rausim em i go ausait, pikinini meri bilong Fero i kisim em i go antap, na givim kaikai long em bilong stap pikinini man bilong em yet.
22 Na Moses i kisim skul long olgeta save tru bilong ol lain Isip, na *em* i strong long ol toktok na long ol wok.
23 Na taim em i gat 40-pela krismas olgeta, em i kam insait long bel bilong em bilong go lukim ol brata bilong em, ol pikinini bilong Isrel.
24 Na taim *em* i lukim wanpela *bilong ol* i karim pen long rong, em i helpim *em*, na bekim pe nogut long helpim em husat i kisim taim, na paitim man Isip.
25 Long wanem, em i ting olsem ol brata bilong em i bin save olsem long God, long han bilong em, bai kisim bek ol olsem wanem. Tasol ol i no save.
26 Na long de bihain em i soim em yet long ol taim ol i pait, na *em* i gat laik long mekim ol wanbel gen, i spik, Ol bikman, yupela i stap ol brata. Bilong wanem yupela mekim rong wanpela i go long narapela?
27 Tasol em husat i mekim rong long man i stap klostu long en i subim em i go, i spik, Husat i mekim yu hetman na jas i bosim mipela?
28 Ating yu bai kilim mi, olsem yu mekim long man Isip asde?
29 Nau Moses i ranawe long dispela toktok, na stap ausait man long hap bilong Midian, we em i kamapim tupela pikinini man.
30 ¶ Na taim 40-pela yia i go pinis, wanpela ensel bilong Bikpela i kamap ples klia long em long ples i no gat man bilong Sainai insait long lait bilong paia insait long wanpela bus.
31 Na taim Moses i lukim *dispela*, em i tingting planti long samting *em* i lukim. Na taim em i wok long go klostu bilong lukim *dispela*, nek bilong Bikpela i kam long em,
32 I *spik*, Mi God bilong ol tumbuna papa bilong yu, God bilong Ebraham, na God bilong Aisak, na God bilong Jekop. Nau Moses i guria, na *em* i no gat laik long lukluk.
33 Nau Bikpela i tokim em, Rausim ol su bilong yu i lusim ol lek bilong yu. Long wanem, ples we yu sanap em i graun holi.
34 Mi bin lukim, Mi bin lukim taim hevi bilong ol manmeri bilong Mi, dispela i stap long Isip, na Mi bin harim ol krai wantaim pen bilong ol, na *Mi* kam daun bilong kisim bek ol. Na nau kam, Mi bai salim yu long Isip.
35 Dispela Moses husat ol i tok nogat long en, i spik, Husat i mekim yu kamap hetman na jas? Em stret God i bin salim *bilong stap* hetman na man bilong kisim bek long han bilong dispela ensel i kamap ples klia long em long bus.
36 Em i bringim ol ausait, bihain long em i bin soim ol samting bilong winim tingting na ol mak long hap bilong Isip, na long Retsi, na long ples i no gat man 40-pela yia.
37 Dispela em dispela Moses, husat i tokim ol pikinini bilong Isrel, Wanpela profet bai Bikpela, God bilong yupela, kirapim long yupela long ol brata bilong yupela, wankain olsem mi. Em bai yupela i harim.
38 Dispela em Em, husat i stap insait long sios long ples i no gat man wantaim dispela ensel husat i toktok wantaim em long maunten Sainai, na *wantaim* ol tumbuna papa bilong yumi, husat i kisim ol tok i pulap long laip bilong givim long yumi.
39 Long husat ol tumbuna papa bilong yumi i tok nogat long bihainim tok, tasol *ol* i subim *em* i go lusim ol, na insait long ol bel bilong ol *ol* i tanim i go bek gen long Isip,
40 I spik i go long Eron, Wokim ol god long mipela bilong go pas long mipela. Long wanem, *long sait bilong* dispela Moses, husat i bringim mipela ausait long hap bilong Isip, mipela i no save wanem samting i *bin* kamap long em.
41 Na ol i wokim wanpela pikinini bulmakau long ol dis-

pela de, na ofaim sakrifais i go long piksa bilong god giaman, na wokim amamas tru long ol wok bilong ol han bilong ol yet.
42 ¶ Nau God i tanim, na givim ol i go bilong lotuim ami bilong heven. Olsem rait i stap pinis long buk bilong ol profet, O yupela hauslain bilong Isrel, ating yupela i bin ofaim long Mi ol animal *yupela* i kilim i dai na ol sakrifais *long taim olsem* 40-pela yia long ples i no gat man?
43 Yes, yupela i kisim haus holi bilong Molek, na sta bilong god bilong yupela Remfan, ol dispela piksa yupela i wokim bilong lotuim ol. Na Mi bai karim yupela i go hapsait long Babilon.
44 Ol tumbuna papa bilong yumi i gat dispela haus sel holi bilong witnes long ples i no gat man, olsem Em i bin makim, taim *Em* i toktok long Moses, long em i mas wokim dispela bilong bihainim dispela kain lukluk em i bin lukim.
45 Dispela tu ol tumbuna papa bilong yumi husat i kam bihain i bringim insait wantaim Jisas long holimpas bilong ol man i no Ju, husat God i ranim i go ausait long ai bilong ol pes bilong ol tumbuna papa bilong yumi, i go inap long ol de bilong Devit.
46 Husat i painim gutpela amamas pinis long ai bilong God, na *em* i gat laik long painim pinis wanpela haus holi bilong God bilong Jekop.
47 Tasol Solomon i wokim wanpela haus bilong Em.
48 Tasol *God* i Antap moa olgeta i no save stap long ol tempel ol han i wokim. Olsem profet i tok,
49 Heven *em* i sia king bilong Mi, na dispela graun *em* i liklik sia bilong putim lek bilong Mi. Yupela bai wokim wanem haus long Mi, Bikpela i tok? O ples malolo bilong Mi *em* wanem?
50 Ating han bilong Mi i no bin wokim olgeta dispela ol samting?
51 ¶ Yupela i gat strongpela nek na bel na ol ia i no katim skin, olgeta taim yupela i save sanap na birua long Holi Spirit. Olsem ol tumbuna papa bilong yupela i *bin mekim*, olsem tasol yupela i *mekim*.
52 Husat bilong ol profet i no bin kisim hevi long ol tumbuna papa bilong yupela? Na ol i bin kilim i dai ol husat i soim bipo long taim dispela Stretpela Man i laik kam. Bilong husat nau yupela i bin stap ol man bilong putim *Em* long han bilong birua na ol man bilong kilim man,
53 *Yupela* husat i bin kisim lo long han bilong ol ensel, na *yupela* i no bin bihainim *dispela*.
54 ¶ Taim ol i harim ol dispela samting, *em* i katim bel bilong ol, na ol i kaikaim tit antap long em wantaim ol tit *bilong ol*.
55 Tasol em, taim *em* i pulap long Holi Spirit, i lukluk antap strong long heven, na lukim glori bilong God, na Jisas i sanap long han sut bilong God,
56 Na tok, Lukim, mi lukim ol heven i op, na Pikinini Man bilong man i sanap long han sut bilong God.
57 Nau ol i singaut wantaim bikpela nek, na pasim ol ia bilong ol, na ran long em wantaim wanpela bel,
58 Na rausim *em* i go ausait long biktaun, na tromoi ston *long em*. Na ol witnes i slipim ol klos bilong ol long tupela lek bilong wanpela yangpela man, husat nem bilong en em Sol.
59 Na ol i tromoi ston long Stiven, taim *em* i singaut long *God*, na spik, Bikpela Jisas, kisim spirit bilong mi.
60 Na em i brukim skru, na singaut wantaim bikpela nek, Bikpela, no ken putim dispela sin long dinau bilong ol. Na taim em i bin mekim dispela tok, em i slip pinis.

Aposel 8

1 ¶ Na Sol i tok yes long dai bilong em. Na long dispela taim i gat wanpela bikpela taim bilong givim hevi i birua long dispela sios i stap long Jerusalem. Na ol olgeta i bruk nabaut ausait long olgeta hap graun bilong Judia na Samaria, ol aposel tasol nogat.
2 Na ol man strong i long bihainim God i karim Stiven *bilong planim em*, na *ol* i wokim bikpela krai sori antap long em.
3 Na long sait bilong Sol, em i wokim bikpela bagarap long sios, taim *em* i go insait long olgeta wan wan haus, na karim ol man na ol meri *na* putim *ol* long kalabus.
4 ¶ Olsem na ol husat i bruk nabaut ausait i go long olgeta wan wan hap *na* autim tok.
5 Nau Filip i go daun long biktaun bilong Samaria, na autim tok *long* Kraist i go long ol.
6 Na ol manmeri wantaim wanpela bel i harim gut long olgeta dispela samting Filip i tok, taim *ol* i harim na lukim ol dispela mirakel em i mekim.
7 Long wanem, ol spirit i no klin, taim *ol* i singaut wantaim bikpela nek, i kam ausait long planti husat *ol* i holimpas. Na planti husat ol sik palsi i kisim *ol*, na husat i lek nogut, *em* i oraitim.
8 Na i gat bikpela amamas tru long dispela biktaun.
9 Tasol i gat wanpela man *ol* i kolim Saimon, husat long taim bipo long dispela biktaun stret i yusim pasin poisin, na paulim tingting bilong ol manmeri bilong Samaria, taim *em* i givim tingting long ol man olsem em i wanpela bikman stret.
10 Long husat ol olgeta i harim gut, i stat long las man i go long nambawan bikman, i spik, Dispela man em i bikpela pawa bilong God.
11 Na long em ol i tingim gut, bilong wanem, long longpela taim em i bin paulim tingting bilong ol wantaim ol pasin poisin.
12 Tasol taim ol i bilipim Filip taim *em* i autim ol samting long sait bilong kingdom bilong God, na nem bilong Jisas Kraist, ol i kisim baptais, ol man na ol meri wantaim.
13 Nau Saimon em yet i bilip tu. Na taim em i kisim baptais, em i stap yet wantaim Filip, na tingting planti, taim *em* i lukim ol mirakel na ol mak, dispela *ol* i wokim.
14 ¶ Nau taim ol aposel husat i stap long Jerusalem i harim long Samaria i bin kisim tok bilong God, ol i salim long ol Pita na Jon.
15 Husat, taim ol i kam daun, i beten long ol, long ol i ken kisim Holi Spirit.
16 (Long wanem, inap long nau Em i no pundaun antap long wanpela bilong ol. Ol i bin kisim baptais long nem bilong Bikpela Jisas tasol.)
17 Nau tupela i slipim ol han *bilong ol* antap long ol, na ol i kisim Holi Spirit.
18 Na taim Saimon i luksave olsem long wok bilong ol aposel i long slipim ol han bilong ol *antap long ol God* i givim Holi Spirit, em i laik givim mani long ol,
19 I spik, Givim mi tu dispela pawa, long antap long husat man mi slipim ol han, em i ken kisim Holi Spirit.
20 Tasol Pita i tokim em, Mani bilong yu i ken dai olgeta wantaim yu, bilong wanem, yu bin tingting olsem *yu* ken baim presen bilong God wantaim mani.
21 Na tu yu no gat hap o hap skel long dispela samting. Long wanem, bel bilong yu i no stretpela long ai bilong God.
22 Olsem na tanim bel long dispela pasin nogut bilong yu, na beten long God, sapos i gat sans long *Em* i ken lusim sin bilong tingting bilong bel bilong yu.
23 Long wanem, mi kisim save long yu stap long pait bilong bel i pait tru, na *long* kalabus bilong sin nogut.
24 Nau Saimon i bekim, na tok, Yupela beten long Bikpela long helpim mi, long i no ken gat wanpela bilong ol dispela samting yupela i bin toktok long en i ken kam antap long mi.
25 Na ol, taim ol i bin tokaut klia na autim tok bilong Bikpela, i go bek long Jerusalem, na autim gutnius long planti vilis bilong ol lain Samaria.
26 ¶ Na ensel bilong Bikpela i tokim Filip, i spik, Kirap, na go long hap saut i go long rot i go daun long Jerusalem i go long Gasa, dispela em i ples i nogat man.
27 Na em i kirap na go. Na, lukim, wanpela man Itiopia, wanpela yunik i gat bikpela namba bilong bosim aninit long Kandasi, kwin bilong ol lain Itiopia, husat i gat wok bilong olgeta samting i dia tru bilong em, na i bin kam long Jerusalem bilong lotu,
28 I go bek, na taim *em* i sindaun long karis bilong em *em* i ritim profet Aisea.
29 Nau Spirit i tokim Filip, Go klostu, na bungim yu yet wantaim dispela karis.
30 Na Filip i ran long hap i go long *em*, na *em* i harim em ritim profet Aisea, na *em* i tok, Yu kisim save long wanem samting yu ritim?
31 Na em i tok, Mi ken *save* olsem wanem, sapos i no gat wanpela man i ken stiaim mi? Na em i askim Filip long em i ken kam antap na sindaun wantaim em.
32 Na ples bilong dispela rait bilong God em i ritim em dispela, *Ol* i stiaim em olsem wanpela sipsip i go long bikpela kilim i dai. Na olsem pikinini sipsip i no save toktok long ai bilong man i katim gras bilong em, olsem tasol em

i no opim maus bilong em.
33 Long taim *ol* i daunim em tru *ol* i rausim kot bilong em i go. Na husat bai tokaut long lain tumbuna bilong em? Long wanem, *ol* i rausim laip bilong em long dispela graun.
34 Na dispela yunik i bekim Filip, na tok, Mi askim yu plis, dispela profet i toktok long husat long dispela? Long em yet, o long wanpela arapela man?
35 Nau Filip i opim maus bilong em, na stat long dispela hap rait bilong God stret, na autim tok long em long Jisas.
36 Na taim ol i go long rot *bilong ol*, ol i kam long wanpela wara, na yunik i tok, Lukim, i *gat* wara *hia*. Wanem samting i pasim mi long kisim baptais?
37 Na Filip i tok, Sapos yu bilip wantaim olgeta bel bilong yu, yu ken. Na em i bekim na tok, Mi bilip long Jisas Kraist em i Pikinini Man bilong God.
38 Na em i tok strong long karis long sanap i stap. Na tupela i go daun insait long wara wantaim, Filip na yunik wantaim. Na em i baptaisim em.
39 Na taim ol i kam antap ausait long wara, Spirit bilong Bikpela i kisim Filip i go, inap long yunik i no lukim em moa. Na em i go long rot bilong em *na* wokim amamas tru.
40 Tasol Filip *ol* i lukim long Asotas. Na taim *em* i brukim dispela hap em i autim tok long olgeta biktaun, inap long em i kam long Sisaria.

Aposel 9

1 ¶ Na Sol, taim *em* i toktok yet long ol toktok bilong bagarapim na bikpela kilim i dai i birua long ol disaipel bilong Bikpela, em i go long hetpris,
2 Na askim long em ol pas i go long Damaskas long ol sinagog, inap long sapos em i painim pinis wanpela bilong dispela rot, sapos ol i ol man o ol meri, em i ken pasim *ol na* bringim ol i go long Jerusalem.
3 Na taim em i wokabaut, em i kam klostu long Damaskas. Na wantu i gat wanpela lait bilong heven i lait raun nabaut long em.
4 Na em i pundaun long graun, na *em* i harim wanpela nek i spik i go long em, Sol, Sol, bilong wanem yu givim hevi long Mi?
5 Na em i tok, Yu husat, Bikpela? Na Bikpela i tok, Mi Jisas husat yu givim hevi. *Em* i hatpela long yu long kik i birua long ol samting i gat sap.
6 Na taim em i guria na kirap nogut *em* i tok, Bikpela, Yu gat laik long mi mekim wanem samting? Na Bikpela i *tokim* em, Kirap, na go insait long biktaun, na *wanpela* bai tokim yu long wanem samting yu mas mekim.
7 Na ol man husat i wokabaut wantaim em i sanap mauspas, taim *ol* i harim wanpela nek, tasol *ol* i no lukim wanpela man.
8 Na Sol i kirap long graun. Na taim tupela ai bilong em i op, em i no lukim wanpela man. Tasol ol i stiaim em long han, na bringim *em* insait long Damaskas.
9 Na em i stap aipas tripela de, na tu *em* i no bin kaikai o dring.
10 ¶ Na i gat wanpela disaipel long Damaskas, *husat* nem bilong en *em* Ananaias. Na long em Bikpela i tok long wanpela driman samting, Ananaias. Na em i tok, Lukim, mi *stap hia*, Bikpela.
11 Na Bikpela i *tokim* em, Kirap, na go long dispela rot *ol* i kolim Stret, na askim long haus bilong Judas long *wanpela ol* i kolim Sol, bilong Tarsis. Long wanem, lukim, em i beten i stap,
12 Na *em* i bin lukim long wanpela driman samting wanpela man i *gat* nem Ananaias taim *em* i kam insait, na putim han *bilong em* antap long em, inap long em i ken lukluk gen.
13 Nau Ananaias i bekim tok, Bikpela, mi bin harim long planti long dispela man, hamas pasin nogut em i bin wokim long ol seint bilong Yu long Jerusalem.
14 Na hia em i gat namba i kam long ol bikpris long pasim rop samting long olgeta husat i singaut long nem bilong Yu.
15 Tasol Bikpela i tokim em, Go long rot bilong yu. Long wanem, em i wanpela man *Mi* makim long Mi, bilong karim nem bilong Mi long ai bilong ol man i no Ju, na ol king, na ol pikinini bilong Isrel.
16 Long wanem, Mi bai soim em hamas bikpela samting em i mas karim hevi *long ol* bilong tingim nem bilong Mi.
17 Na Ananaias i go long rot bilong em, na go insait long haus. Na taim *em* i putim tupela han bilong em antap long em *em* i tok, Brata Sol, Bikpela, *yes* Jisas, husat i kamap ples klia long yu long rot taim yu kam, i bin salim mi, inap long yu ken lukluk gen, na stap pulap wantaim Holi Spirit.
18 Na wantu samting i bin stap olsem grile i pundaun i lusim tupela ai bilong em. Na em i lukluk gen wantu, na *em* i kirap, na kisim baptais.
19 Na taim em i bin kisim kaikai, em i kisim strong. Nau Sol i stap sampela de wantaim ol disaipel husat i stap long Damaskas.
20 Na kwiktaim em i autim Kraist insait long ol sinagog, long Em i Pikinini Man bilong God.
21 Tasol olgeta husat i harim *em* i kirap nogut tru, na tok, Ating dispela em i no em husat i bagarapim olgeta ol husat i singaut long dispela nem long Jerusalem, na i kam hia long dispela as, inap long em i ken pasim *ol na* bringim ol i go long ol bikpris?
22 Tasol Sol i go bikpela moa long strong, na mekim tingting bilong ol Ju i paul tru husat i stap long Damaskas, taim *em* i pruvim long dispela em i Kraist tru.
23 ¶ Na bihain long planti de i kamap pinis, ol Ju i kisim tok helpim bilong kilim em.
24 Tasol Sol i save long wet hait bilong ol. Na ol was long ol dua bilong banis san na nait bilong kilim em.
25 Nau ol disaipel i kisim em long nait, na lusim *em* i go daun long banis insait long wanpela basket.
26 Na taim Sol i kam long Jerusalem, em i laik traim long bungim em yet wantaim ol disaipel. Tasol ol olgeta i pret long em, na *ol* i no bilip long em i wanpela disaipel.
27 Tasol Barnabas i kisim em, na bringim *em* long ol aposel, na tokaut long ol long em i bin lukim Bikpela long rot olsem wanem, na long Em i bin toktok long em, na long em i bin autim tok wantaim pasin bilong i no pret long Damaskas long nem bilong Jisas olsem wanem.
28 Na em i stap wantaim ol taim *ol* i kam insait na go ausait long Jerusalem.
29 Na em i toktok wantaim pasin bilong i no pret long nem bilong Bikpela Jisas, na tok pait i birua long ol lain Gris. Tasol ol i go nabaut bilong kilim em i dai.
30 *Dispela*, taim ol brata i save, ol i bringim em daun long Sisaria, na salim em i go long Tarsis.
31 Nau ol sios i gat malolo long olgeta hap bilong Judia na Galili na Samaria, na bilip *bilong ol* i kisim strong. Na taim *ol* i wokabaut insait long pret long Bikpela, na insait long bel isi bilong Holi Spirit, *ol* i kamap planti moa.
32 ¶ Na em i kamap olsem, taim Pita i wokabaut long olgeta *hap*, em i kam daun tu long ol seint husat i stap long Lida.
33 Na em i lukim long dispela hap wanpela man *husat* nem bilong en *em* Inias, husat i bin stap pas klostu long bet bilong em etpela yia, na *husat* i gat sik palsi.
34 Na Pita i tokim em, Inias, Jisas Kraist i mekim yu orait olgeta. Kirap, na stretim bet bilong yu. Na wantu em i kirap.
35 Na olgeta husat i stap long Lida na Saron i lukim em, na tanim i go long Bikpela.
36 ¶ Nau i gat long Jopa wanpela disaipel *husat* nem bilong en *em* Tabita, dispela *ol* i tanim olsem na kolim Dorkas. Dispela meri i pulap long ol gutpela wok na ol wok bilong soim pasin sori, dispela em i save mekim.
37 Na em i kamap olsem long ol dispela de, long em i sik, na *em* i dai pinis. Husat taim ol i bin wasim, ol i slipim *em* long wanpela rum antap.
38 Na bikos Lida i stap klostu long Jopa, na ol disaipel i bin harim long Pita i stap long dispela hap, ol i salim tupela man long em, *na* askim *em* long em i ken kam hariap long ol.
39 Nau Pita i kirap na go wantaim ol. Taim em i kam pinis, ol i bringim em long dispela rum antap. Na olgeta meri man bilong ol i bin dai pinis i sanap klostu long em na krai tru, na soim *em* ol saket na ol klos, dispela Dorkas i wokim, taim em i stap wantaim ol.
40 Tasol Pita i putim ol olgeta i go ausait, na brukim skru, na beten. Na taim *em* i tanim *em yet* i go long daibodi *em* i tok, Tabita, kirap. Na meri i opim tupela ai bilong em. Na taim em i lukim Pita, em i kirap *na* sindaun.
41 Na em i givim meri han *bilong em*, na sanapim em, na taim em i bin singautim ol seint na ol meri man bilong ol i bin dai pinis, *em* i soim meri i stap laip.
42 Na olgeta hap bilong Jopa i kisim save long dispela. Na

planti i bilip long Bikpela.
43 Na em i kamap olsem, long em i stap yet planti de long Jopa wantaim wanpela Saimon, man bilong stretim skin bilong abus.

Aposel 10

1 ¶ I gat wanpela man long Sisaria *ol* i kolim Kornilias, wanpela kepten bilong 100 soldia bilong lain soldia *ol* i kolim *lain soldia* bilong Itali,
2 *Wanpela man* i strong long bihainim lotu, na wanpela husat i pret long God wantaim olgeta hauslain bilong em, husat i givim planti sori mani long ol manmeri, na beten long God olgeta taim.
3 Em i lukim long wanpela driman samting, i klia olsem em i klostu long namba nain aua bilong de, wanpela ensel bilong God i kam long em, na spik i go long em, Kornilias.
4 Na taim em i lukluk long em, em i pret, na tok, Em wanem samting, Bikpela? Na em i tokim em, Ol beten bilong yu na ol wok bilong soim pasin sori bilong yu i kam antap bilong wanpela samting bilong holim tingting long ai bilong God.
5 Na nau salim ol man i go long Jopa, na singautim *wanpela* Saimon, husat narapela nem bilong en em Pita.
6 Em i stap wantaim wanpela Saimon, man bilong stretim skin bilong abus, husat haus bilong em i stap klostu long arere bilong solwara. Em bai tokim yu long wanem samting yu mas mekim.
7 Na taim ensel husat i toktok long Kornilias i go pinis, em i singautim tupela wokboi bilong haus bilong em, na wanpela soldia i strong long bihainim lotu bilong ol husat i mekim wok long em olgeta taim.
8 Na taim em i bin tokaut long olgeta *dispela* samting long ol, em i salim ol long Jopa.
9 ¶ Long de bihain, taim ol i go long wokabaut bilong ol, na wok long kam klostu long biktaun, Pita i go antap long antap bilong haus bilong beten klostu long namba sikis aua.
10 Na em i kamap hangre tru, na *em* i gat laik long kaikai. Tasol taim ol i redim *kaikai*, em i go insait long wanpela driman samting,
11 Na *em* i lukim heven i op, na wanpela laplap samting i kam daun long em, olsem em i bin stap wanpela bikpela sitbet *ol* i samapim long fopela kona, na lusim i kam daun isi isi long dispela graun.
12 We olgeta kain kain animal i gat fopela lek bilong dispela graun i stap long en, na ol wail animal, na ol samting i wokabaut long bel, na ol pisin bilong skai.
13 Na i gat wanpela nek i kam long em, Kirap, Pita, kilim na kaikai.
14 Tasol Pita i tok, I no olsem, Bikpela. Long wanem, mi no bin kaikai bipo wanpela samting i samting nating o samting i no klin.
15 Na nek i *toktok* long em gen namba tu taim, Wanem samting God i bin klinim, *dispela* yu no ken kolim samting nating.
16 Dispela i kamap tripela taim. Na *ol* i kisim dispela laplap samting i go antap gen long heven.
17 Nau taim Pita i gat tupela tingting long em yet long dispela driman samting em i bin lukim i ken gat wanem mining, lukim, ol man husat Kornilias i salim i bin wokim askim long haus bilong Saimon, na sanap long ai bilong dua bilong banis,
18 Na singaut, na askim long sapos Saimon, husat i gat narapela nem Pita, i stap long dispela hap o nogat.
19 ¶ Taim Pita i tingting long dispela driman samting, Spirit i tokim em, Lukim, tripela man i painim yu.
20 Olsem na kirap, na yu go daun, na go wantaim ol, *na* no ken gat tupela tingting long wanpela samting. Long wanem, Mi bin salim ol i *kam*.
21 Nau Pita i go daun long ol man husat Kornilias i salim long em. Na *em* i tok, Lukim, mi stap dispela man husat yupela i painim. Olsem na wanem as bilong yupela i kam?
22 Na ol i tok, Kepten bilong 100 soldia Kornilias, wanpela stretpela man, na wanpela husat i save pret long God, na i gat gutpela ripot namel long olgeta bilong kantri bilong ol Ju, i *kisim* tok lukaut i kam long God long han bilong wanpela ensel holi bilong salim *tok* long yu long kam long haus bilong em, na bilong harim ol toktok long yu.
23 Nau em i singautim ol long *kam* insait, na *em* i lukautim *ol* long haus. Na long de bihain Pita i go wantaim ol, na sampela brata bilong Jopa i go wantaim em.
24 Na long de bihain ol i go insait long Sisaria. Na Kornilias i wetim ol, na *em* i bin singautim ol kandre na ol pren klostu bilong em bilong bung wantaim.
25 Na taim Pita i kam insait, Kornilias i bungim em, na pundaun long tupela lek bilong em, na lotuim *em*.
26 Tasol Pita i kisim em i kam antap, i spik, Sanap. Mi mi yet tu em wanpela man.
27 Na taim em i toktok wantaim em, em i go insait, na lukim planti husat i kam bung wantaim.
28 Na em i tokim ol, Yupela i save olsem long em i tambu long lo long wanpela man husat i Ju long poroman, o kam long wanpela bilong narapela kantri. Tasol God i bin soim mi long mi no ken kolim wanpela man samting nating o samting i no klin.
29 Olsem na mi kam *long yupela* na mi no mekim tok i birua long tok bilong mi yet, long taim stret long *yupela* i bin salim *tok* long mi. Olsem na mi askim long wanem as yupela i salim *tok* long mi long kam?
30 Na Kornilias i tok, Fopela de i go pinis mi tambuim kaikaim inap long dispela aua. Na long namba nain aua mi beten long haus bilong mi, na, lukim, wanpela man i sanap long ai bilong mi long klos i lait tru,
31 Na tok, Kornilias, *God* i harim beten bilong yu, na ol wok bilong soim pasin sori bilong yu i bin kamap samting bilong tingim gen long ai bilong God.
32 Olsem na salim *tok* long Jopa, na singautim Saimon i *kam long* hia, husat narapela nem bilong en em Pita. Em i stap long haus bilong *wanpela* Saimon, man bilong stretim ol skin bilong abus, klostu long arere bilong solwara. Husat, taim em i kam, *em* bai toktok long yu.
33 Olsem na wantu mi salim *tok* long yu. Na yu bin mekim gutpela samting long yu kam. Olsem na nau mipela olgeta i stap hia long ai bilong God, bilong harim olgeta dispela samting God i tok strong long yu.
34 ¶ Nau Pita i opim maus *bilong em*, na tok, Em i tru, mi kisim save long God i no Man bilong tingim namba bilong ol man.
35 Tasol long olgeta wan wan kantri em husat i pret long Em, na i wokim stretpela pasin, Em i orait long em.
36 Dispela tok *God* i salim long ol pikinini bilong Isrel, taim *Em* i autim bel isi long wok bilong Jisas Kraist, (Em i Bikpela bilong olgeta,)
37 Dispela tok, *mi tok*, yupela i save, dispela *ol* i mekim i kamap ples klia long olgeta hap bilong Judia, na i stat long Galili, bihain long dispela baptais Jon i autim tok long en,
38 Long God i makim Jisas bilong Nasaret wantaim Holi Spirit na wantaim pawa olsem wanem, husat i *bin* go nabaut *na* mekim ol gutpela pasin, na oraitim olgeta husat Seten i givim hevi. Long wanem, God i stap wantaim Em.
39 Na mipela i stap ol witnes long olgeta dispela samting Em i mekim long hap bilong ol Ju, na long Jerusalem wantaim. Husat ol i kilim i dai na hangamapim long wanpela diwai.
40 Em God i kirapim long namba tri de, na soim Em ples klia.
41 I no long olgeta manmeri, tasol long ol witnes God i bin makim bipo, *yes*, long mipela, husat i bin kaikai na dring wantaim Em bihain long Em i kirap bek long dai.
42 Na Em i tok strong long mipela long autim tok long ol manmeri, na long tokaut klia long em i Em husat God i makim *bilong stap* Jas bilong *man* i stap laip na *man* i dai pinis.
43 Long Em olgeta profet i givim witnes, long wok bilong nem bilong Em, husat man i bilip long Em bai kisim pasin bilong lusim ol sin.
44 ¶ Taim Pita i toktok yet long ol dispela toktok, Holi Spirit i pundaun antap long ol olgeta husat i harim dispela tok.
45 Na ol bilong ol lain bilong katim skin husat i bilip pinis i kirap nogut, hamas man i kam wantaim Pita, bilong wanem, *God* i kapsaitim presen bilong Holi Spirit antap long ol man i no Ju tu.
46 Long wanem, ol i harim ol toktok wantaim ol tok ples, na liptimapim nem bilong God. Nau Pita i bekim,
47 Ating i gat wanpela man i ken tambuim wara, long ol dispela i no ken kisim baptais, husat i bin kisim pinis presen bilong Holi Spirit wankain olsem yumi?
48 Na em i tok strong long ol long kisim baptais long nem bilong Bikpela. Nau ol i askim em plis long stap yet wan-

taim ol sampela de.

Aposel 11

1 ¶ Na ol aposel na ol brata husat i stap long Judia i harim long ol man i no Ju i bin kisim tok bilong God tu.
2 Na taim Pita i kam antap long Jerusalem, ol husat i bilong lain bilong katim skin i pait strong wantaim em,
3 I spik, Yu *bin* go long ol man i no katim skin, na *yu* bin kaikai wantaim ol.
4 Tasol Pita i stori *long dispela samting* i stat long stat bilong en, na kolim gut *dispela* i bihainim taim samting i kamap i go long ol, i spik,
5 Mi stap long biktaun bilong Jopa *na* beten. Na insait long driman samting mi lukim wanpela driman samting, Wanpela laplap samting i kam daun, olsem em i bin wanpela bikpela sitbet, *ol* i lusim heven i kam daun isi isi long fopela kona *bilong en*. Na em i kam, yes, long mi.
6 Taim mi bin pasim strong tupela ai bilong mi strong long dispela, mi tingim na skelim, na *mi* lukim ol animal i gat fopela lek bilong dispela graun, na ol wail animal, na ol samting i wokabaut long bel, na ol pisin bilong skai.
7 Na mi harim wanpela nek i spik long mi, Kirap, Pita, kilim i dai na kaikai.
8 Tasol mi tok, I no olsem, Bikpela. Long wanem, i no gat wanpela samting nating o samting i no klin i bin go insait long maus bilong mi wanpela taim.
9 Tasol dispela nek i bekim tok long mi gen long heven, Wanem samting God i bin klinim, yu no ken kolim *dispela wanpela* samting nating.
10 Na *ol* i wokim dispela tripela taim. Na olgeta *ol* i pulim i go antap gen long heven.
11 Na, lukim, wantu i gat tripela man pinis i kam long haus we mi stap, *ol* i salim long Sisaria i kam long mi.
12 Na Spirit i tokim mi long go wantaim ol, *na mi* no ken gat tupela tingting long wanpela samting. Na moa tu dispela sikispela brata i go wantaim mi, na mipela i go insait long haus bilong dispela man.
13 Na em i soim mipela long em i bin lukim wanpela ensel insait long haus bilong em olsem wanem, husat i sanap na tokim em, Salim ol man i go long Jopa, na singautim Saimon, husat narapela nem bilong en em Pita.
14 Husat bai tokim yu long ol toktok, we *God* bai kisim bek yu na olgeta hauslain bilong yu long ol.
15 Na taim mi stat long toktok, Holi Spirit i pundaun antap long ol, olsem *Em i pundaun* antap long yumi long stat.
16 Nau mi tingim gen tok bilong Bikpela, olsem long Em i tok, Em i tru long Jon i baptaisim wantaim wara. Tasol yupela bai kisim baptais wantaim Holi Spirit.
17 Bikos nau God i givim ol dispela wankain presen olsem *Em i bin givim* long yumi, husat i bilip long Bikpela Jisas Kraist, mi wanem samting, long mi ken sanap strong na birua long God?
18 Taim ol i harim ol dispela samting, ol i pasim ol maus bilong ol, na givim glori long God, i spik, Nau God i bin givim long ol man i no Ju tu pasin bilong tanim bel i go bilong *kisim* laip.
19 ¶ Nau ol husat i bruk nabaut ausait long dispela taim bilong kisim hevi i kirap long sait bilong Stiven i wokabaut i go longwe inap long Fenisi, na Saipras, na Antiok, *na ol* i no autim tok long ol arapela, long ol Ju tasol.
20 Na sampela bilong ol em ol man bilong Saipras na Sairini, husat, taim ol i kam long Antiok, i toktok long ol lain Gris, *na* autim tok long Bikpela Jisas.
21 Na han bilong Bikpela i stap wantaim ol. Na bikpela namba bilong ol man i bilip, na tanim i go long Bikpela.
22 Nau stori bilong ol dispela samting i kam long ol ia bilong dispela sios i stap long Jerusalem. Na ol i salim Barnabas i go, inap long em i ken go longwe inap long Antiok.
23 Husat, taim em i kam, na i bin lukim marimari bilong God, em i amamas, na strongim bel bilong ol olgeta, long wantaim tingting bel i wokim ol i ken holimpas strong Bikpela.
24 Long wanem, em i wanpela gutpela man, na pulap long Holi Spirit na long bilip tru. Na *God* i skruim planti manmeri long *lain bilong* Bikpela.
25 Nau Barnabas i go long Tarsis, bilong painim Sol.
26 Na taim em i bin painim em pinis, em i bringim em long Antiok. Na em i kamap olsem, long wanpela yia olgeta ol i bungim ol yet wantaim sios, na skulim planti manmeri. Na *ol* i kolim ol disaipel ol Kristen pastaim long Antiok.
27 ¶ Na long ol dispela de ol profet i lusim Jerusalem i kam long Antiok.
28 Na wanpela bilong ol i sanap, *husat* nem bilong en *em* Agabas, na mekim klia long Spirit long bai i ken gat wanpela bikpela taim bagarap long olgeta hap bilong dispela graun. Dispela i kamap olsem long ol de bilong Klaudias Sisa.
29 Nau ol disaipel, olgeta wan wan man bilong bihainim strong bilong em, i pasim tok wantaim em yet bilong salim helpim long ol brata husat i stap long Judia.
30 Dispela tu ol i mekim, na salim dispela long ol lapun hetman long ol han bilong Barnabas na Sol.

Aposel 12

1 ¶ Nau klostu long dispela taim king Herot i stretim tupela han *bilong em* i go ausait bilong givim hevi long sampela bilong sios.
2 Na em i kilim Jems, brata bilong Jon, wantaim bainat.
3 Na bikos em i luksave olsem dispela i amamasim ol Ju, em i go moa long kisim Pita tu. (Nau em i ol de bilong bret i no gat yis.)
4 Na taim em i bin kisim na holimpas em, em i putim *em* long kalabus, na givim *em* long fopela lain bilong ol soldia bilong lukautim em. Em i gat tingting long bringim em i go long ol manmeri bihain long Ista.
5 ¶ Olsem na *ol* i holimpas Pita long kalabus. Tasol sios bilong God i no lusim pasin bilong wokim beten long em.
6 Na taim Herot i gat laik long bringim em ausait, dispela nait stret Pita i slip namel long tupela soldia, pas wantaim tupela sen. Na ol wasman long ai bilong dua i lukautim kalabus.
7 Na, lukim, ensel bilong Bikpela i kam long *em*, na wanpela lait i lait insait long kalabus. Na em i paitim Pita long sait, na kirapim em, i spik, Kirap hariap. Na ol sen bilong em i pundaun lusim tupela han *bilong em*.
8 Na ensel i tokim em, Pasim klos long yu yet, na pasim ol rop samting long ol slipa long yu. Na em i mekim olsem. Na em i tokim em, Tromoi klos bilong yu nabaut long yu, na bihainim mi.
9 Na em i go ausait, na bihainim em. Na *em* i no save long em i tru, dispela samting ensel i wokim. Tasol *em* i ting em i lukim wanpela driman samting.
10 Taim ol i abrusim mak bilong namba wan na namba tu ples wasman, ol i kamap long dispela dua bilong banis i ain i go long biktaun. Dispela i opim long strong bilong en yet. Na ol i go ausait, na wokabaut i go namel long wanpela rot. Na wantu ensel i lusim em.
11 Na taim save bilong Pita i kam long em yet gen, em i tok, Nau mi save em i tru tru, long Bikpela i bin salim ensel bilong Em, na *Em* i bin kisim bek mi ausait long han bilong Herot, na *ausait long* olgeta strongpela hop bilong ol manmeri bilong ol Ju.
12 Na taim em i bin tingim na skelim *dispela samting*, em i kam long haus bilong Maria, mama bilong Jon, husat narapela nem bilong en em Mak, we planti i bung wantaim *na* beten.
13 Na taim Pita i paitim dua bilong dua bilong banis, wanpela yangpela meri i kam long harim, *husat* nem bilong en *em* Roda.
14 Na taim em i save long nek bilong Pita, em i no opim dua bilong banis, long wanem, em i amamas, tasol em i ran insait, na toksave long Pita i stap long ai bilong dua bilong banis olsem wanem.
15 Na ol i tokim em, Yu longlong. Tasol em i tok yes i go i go long, yes, em i stap olsem. Nau ol i tok, Em ensel bilong em.
16 Tasol Pita i paitim dua i go yet. Na taim ol i bin opim *dua*, na lukim em, ol i kirap nogut.
17 Tasol em, taim *em* i wokim mak wantaim han bilong em long ol long pasim ol maus bilong ol, em i tokaut long ol long Bikpela i bin bringim em ausait long kalabus olsem wanem. Na em i tok, Go soim ol dispela samting long Jems, na long ol brata. Na em i go, na go long narapela ples.
18 Nau long taim stret long san i kamap, wari namel long ol soldia i no liklik, *long* wanem samting i bin kamap long Pita.
19 Na taim Herot i bin painim em, na em i no painim em

pinis, em i skelim gut ol wasman, na tok strong long *ol* i mas mekim *ol* i dai. Na em i lusim Judia i go daun long Sisaria, na stap *long dispela hap*.
20 ¶ Na Herot i no amamas liklik wantaim ol *man* bilong Tair na Saidon. Tasol ol i kam wantaim wanpela bel long em, na, taim *ol* i bin mekim Blastas, man bilong bosim rum bilong king, pren bilong ol, ol i askim long bel isi. Bilong wanem, kantri bilong ol i kisim kaikai long *kantri* bilong king.
21 Na long wanpela de *ol* i makim, Herot, taim *em* i werim ol naispela klos king, i sindaun antap long sia king bilong em, na wokim wanpela autim i go long ol.
22 Na ol manmeri i singaut, i *spik, Em* i nek bilong wanpela god, na i no bilong wanpela man.
23 Na wantu ensel bilong Bikpela i paitim em, bilong wanem, em i no givim glori long God. Na ol liklik snek i kaikai em, na *em* i lusim spirit bilong em i go.
24 Tasol tok bilong God i go bikpela na kamap planti moa.
25 Na Barnabas na Sol i go bek long Jerusalem, taim ol i bin inapim wok *bilong ol*, na *ol* i kisim Jon i go wantaim ol, husat narapela nem bilong en em Mak.

Aposel 13

1 ¶ Nau i gat long sios i stap long Antiok sampela profet na tisa, olsem Barnabas, na Simion husat *ol* i kolim Naijer, na Lusias bilong Sairini, na Manaen, husat *ol* i bin lukautim taim em i liklik wantaim namba foa hap king Herot, na Sol.
2 Taim ol i wokim wok long Bikpela, na tambuim kaikai, Holi Spirit i tok, Brukim long Mi Barnabas na Sol long dispela wok we Mi bin singautim ol long en.
3 Na taim ol i bin tambuim kaikai na beten, na slipim ol han *bilong ol* antap long ol, ol i salim *ol* i go.
4 ¶ Olsem na, taim Holi Spirit i salim *ol* i go, ol i go long Selusia. Na long dispela ples ol i ran long sip i go long Saipras.
5 Na taim ol i stap long Salamis, ol i autim tok bilong God long ol sinagog bilong ol Ju. Na ol i gat Jon tu bilong wokim wok *long ol*.
6 Na taim ol i bin go namel long ailan i go long Pafos, ol i lukim wanpela poisin man stret, wanpela giaman profet, wanpela Ju, husat nem bilong en *em* Ba-jisas.
7 Husat i stap wantaim tultul bilong dispela kantri, Serjias Paulus, wanpela man bilong yusim save. Husat i singautim Barnabas na Sol, na askim long harim tok bilong God.
8 Tasol poisin man Elimas (long wanem, em nem bilong em olsem taim *yumi* tanim) i sanap strong na birua long ol, *taim em* i painim rot bilong tanim i go tultul long lusim bilip tru.
9 Nau Sol, (husat tu *ol i kolim* Pol,) taim *em* i pulap wantaim Holi Spirit, i putim tupela ai bilong em i go long em,
10 Na tok, O *man* i pulap long olgeta tingting i antap tumas na olgeta hambak pasin, *yu* pikinini bilong Seten, *yu* birua bilong olgeta stretpela pasin, ating yu no inap lusim pasin bilong paulim ol stretpela rot bilong Bikpela?
11 Na nau, lukim, han bilong Bikpela i *stap* antap long yu, na yu bai stap aipas, *yu* no inap lukim san liklik taim. Na wantu i gat wanpela sno wara na wanpela tudak i pundaun antap long em. Na em i go nabaut bilong painim sampela bilong holim han *na* stiaim em.
12 Nau tultul, taim em i lukim wanem samting i kamap, i bilip, taim *em* i kirap nogut long skul bilong Bikpela.
13 Nau taim Pol na ol lain bilong em i lusim Pafos, ol i kam long Perga long Pamfilia. Na Jon i lusim ol na go bek long Jerusalem.
14 ¶ Tasol taim ol i lusim Perga, ol i kam long Antiok long Pisidia, na *ol* i go insait long sinagog long de sabat, na sindaun.
15 Na bihain long *ol* i ritim long lo na ol profet ol hetman bilong sinagog i salim *tok* long ol, i spik, *Yupela* ol man *na* brata, sapos yupela i gat wanpela tok bilong strongim bel bilong ol manmeri, toktok tasol.
16 Nau Pol i sanap, na wokim mak wantaim han *bilong em na* tok, Ol man bilong Isrel, na yupela husat i pret long God, givim ia.
17 God bilong dispela lain manmeri bilong Isrel i makim ol tumbuna papa bilong yumi, na liptimapim ol manmeri taim ol i stap olsem ol ausait man long hap bilong Isip, na wantaim wanpela han antap Em i bringim ol i kam ausait long en.
18 Na taim nabaut olsem 40-pela yia Em i karim hevi long ol pasin bilong ol long ples i no gat man.
19 Na taim Em i bin bagarapim olgeta sevenpela kantri long hap bilong Kenan, Em i brukim hap graun bilong ol long satu.
20 Na bihain long dispela Em i givim i go *long ol* ol jas long taim nabaut olsem 450 yia, inap long *taim bilong* profet Samyuel.
21 Na bihain long en ol i askim long wanpela king. Na God i givim long ol Sol, pikinini man bilong Kis, man bilong lain bilong Benjamin, long taim olsem 40-pela yia.
22 Na taim Em i bin rausim em, Em i kirapim bilong ol Devit bilong stap king bilong ol. Long husat tu Em i givim testimoni, na tok, Mi bin lukim Devit, *pikinini man* bilong Jesi, wanpela man i bihainim bel bilong Mi Yet, husat bai inapim olgeta laik bilong Mi.
23 Long tumbuna pikinini bilong dispela man God, bilong bihainim promis *bilong Em*, i bin kirapim long Isrel wanpela Man Bilong Kisim Bek, Jisas,
24 Taim Jon i bin autim tok pastaim, bipo Em i kamap, long baptais bilong tanim bel long olgeta manmeri bilong Isrel.
25 Na taim Jon i inapim wok bilong em, em i tok, Yupela i ting mi husat? Mi no *Em*. Tasol, lukim, i gat wanpela i kam bihain long mi, husat ol su bilong ol lek *bilong Em* mi no gutpela inap long lusim.
26 Ol man *na* ol brata, ol pikinini bilong lain tumbuna bilong Ebraham, na husat man namel long yupela i pret long God, long yupela *God* i salim dispela tok bilong kisim bek.
27 Long wanem, ol husat i stap long Jerusalem, na ol hetman bilong ol, bikos ol i no save long Em, o yet ol nek bilong ol profet husat *ol* i ritim olgeta wan wan de sabat, ol i bin inapim *ol* taim *ol* i mekim *Em* lus long kot.
28 Na maski ol i no lukim *wanpela* as bilong dai *insait long Em*, yet ol i askim Pailat long *em* i ken kilim Em i dai.
29 Na taim ol i bin inapim olgeta samting *ol profet* i raitim long Em, ol i kisim *Em* i kam daun long diwai, na slipim *Em* long wanpela matmat.
30 Tasol God i kirapim Em long dai.
31 Na ol husat i kam antap wantaim Em long Galili i go long Jerusalem i bin lukim Em planti de, husat i stap ol witnes bilong Em i go long ol manmeri.
32 Na mipela i tokaut long gutpela toktok long yupela, olsem long dispela promis *God* i wokim long ol tumbuna papa,
33 God i bin inapim dispela stret long yumi ol tumbuna pikinini bilong ol, long dispela, Em i bin kirapim Jisas gen. Olsem rait i stap pinis tu long namba tu sam, Yu Pikinini Man bilong Mi, dispela de Mi bin kamapim Yu.
34 Na long sait bilong Em i kirapim Em long dai, *nau* long Em i no inap go bek long ples bagarap moa, Em i tok long dispela pasin, Mi bai givim Yu ol sori i tru olgeta bilong Devit.
35 Olsem na Em i tok tu long narapela *sam*, Yu bai i no inap larim Man Holi bilong Yu sting *long matmat*.
36 Long wanem Devit, bihain long em i bin wokim wok long wan lain tumbuna bilong em yet long laik bilong God, *em* i slip pinis, na *ol* i slipim *em* i go long ol tumbuna papa bilong em, na *em* i sting *long matmat*.
37 Tasol Em, husat God i kirapim gen, i no sting *long matmat*.
38 Olsem na, ol man *na* ol brata, yupela i ken save, long wok bilong dispela Man *mipela* i autim tok long yupela long *God* i ken lusim ol sin *bilong yupela*.
39 Na long Em olgeta husat i bilip i kamap stretpela long olgeta samting, long *ol dispela* yupela i no inap kamap stretpela long en long lo bilong Moses.
40 Olsem na lukaut gut, nogut dispela i kam antap long yupela, dispela *ol* i toktok long en insait long ol profet.
41 Lukim, yupela man bilong tingim *God* em i samting nating, na tingting planti, na dai olgeta. Long wanem, Mi bai wokim wanpela wok long ol de bilong yupela, wanpela wok, dispela yupela i no inap tru long bilipim, maski wanpela man i tokaut long en long yupela.
42 ¶ Na taim ol Ju i go ausait long sinagog pinis, ol man i no Ju i askim long daun pasin long *ol* i ken autim ol dispela toktok long ol long sabat bihain.
43 Nau taim dispela bung bilong ol manmeri i bruk pinis, planti bilong ol Ju na ol lotu man i bihainim lotu i bihain-

im Pol na Barnabas. Husat, taim *ol* i toktok long ol, i pulim tingting bilong ol long stap yet insait long marimari bilong God.
44 Na de sabat bihain klostu olgeta bilong dispela biktaun i kam bung wantaim bilong harim tok bilong God.
45 Tasol taim ol Ju i lukim ol bikpela lain tru, ol i pulap wantaim mangal tingting, na tok birua long ol dispela samting Pol i toktok long en, taim *ol* i tok i birua long tok yet na taim *ol* i tok bilas.
46 Nau Pol na Barnabas i wok long kamap *ol man* i no pret, na tok, Em i gat nid long mipela i mas autim tok bilong God long yupela pastaim. Tasol taim *yumi* luksave long yupela i putim dispela longwe long yupela, na jasim olsem yupela yet i no inap long kisim laip i stap gut oltaim oltaim, harim, mipela i tanim i go long ol man i no Ju.
47 Long wanem, Bikpela i bin tok strong long mipela olsem, i *spik*, Mi bin putim Yu bilong stap wanpela lait long ol man i no Ju, inap long Yu ken stap samting bilong kisim bek i go inap long las hap bilong dispela graun.
48 Na taim ol man i no Ju i harim dispela, ol i amamas, na givim glori long tok bilong Bikpela. Na hamas man *God* i makim bilong kisim laip i stap gut oltaim oltaim i bilip.
49 Na tok bilong Bikpela i kamap ples klia long olgeta hap bilong dispela hap graun.
50 Tasol ol Ju i kirapim ol meri i strong long bihainim lotu na i gat ona, na ol nambawan hetman bilong dispela biktaun, na *ol* i kirapim taim bilong givim hevi i birua long Pol na Barnabas, na rausim ol i go ausait long ol hap arere bilong ol.
51 Tasol ol i seksekim ol das i lusim ol lek bilong ol i birua long ol, na kam insait long Aikoniam.
52 Na ol disaipel i pulap wantaim amamas tru, na wantaim Holi Spirit.

Aposel 14

1 ¶ Na em i kamap olsem long Aikoniam, long tupela wantaim i go insait long sinagog bilong ol Ju, na tok olsem, inap long wanpela traipela lain tru bilong ol Ju na bilong ol Grik tu wantaim i bilip.
2 Tasol ol Ju i no gat bilip i kirapim ol man i no Ju, na mekim ol tingting bilong ol i wokim samting nogut i birua long ol brata.
3 Olsem na longpela taim ol i stap na toktok wantaim pasin bilong i no pret insait long Bikpela, husat i givim testimoni long tok bilong marimari bilong Em, na oraitim long *ol disaipel* i ken wokim ol mak na ol samting bilong winim tingting long ol han bilong ol.
4 Tasol bikpela lain tru insait long dispela biktaun i bruk pinis. Na hap i stap wantaim ol Ju, na hap wantaim ol aposel.
5 Na taim ol man i no Ju, na tu ol Ju wantaim wantaim ol hetman bilong ol i wokim wanpela pait, bilong mekim nogut long *ol* wantaim tingting i nogut tru, na bilong tromoi ston long ol,
6 Tupela i save long *en*, na ranawe i go long Listra na Derbi, ol biktaun bilong Laikaonia, na i go long dispela hap graun i slip raun nabaut.
7 Na long dispela hap ol i autim gutnius.
8 ¶ Na i gat wanpela man i sindaun long Listra, *husat* tupela lek bilong em i no gat strong, *taim* em i wanpela lek nogut i kam long bel bilong mama bilong em, husat i no bin wokabaut wanpela taim.
9 Em stret i harim Pol toktok. Husat taim *em* i lukluk strong long em, na kisim save long em i gat bilip tru long kamap orait gen,
10 I tok wantaim bikpela nek, Sanap stret long tupela lek bilong yu. Na em i kalap na wokabaut.
11 Na taim ol manmeri i lukim wanem samting Pol i bin mekim, ol i liptimapim ol nek bilong ol, i spik long tok ples bilong Laikaonia, Ol god i kam daun long yumi *na ol* i luk olsem ol man.
12 Na ol i kolim Barnabas, Jupitar, na Pol, Merkyurias, bilong wanem, em i nambawan man bilong toktok.
13 Nau pris bilong Jupitar, husat i stap long ai bilong biktaun bilong ol, i bringim ol bulmakau man na ol garlan i go long ol dua bilong banis, na *em* i gat laik long wokim sakrifais wantaim ol manmeri.
14 *Dispela*, taim ol aposel, Barnabas na Pol, i harim *long dispela*, ol i brukim klos bilong ol, na ran i go namel long ol manmeri, *na* singaut,
15 Na spik, Ol bikman, bilong wanem yupela i mekim ol dispela samting? Mipela tu i stap ol man bilong wankain hevi wantaim yupela, na *mipela* i autim tok long yupela long yupela i mas tanim long ol dispela kain samting nating i go long God i stap laip, husat i wokim heven, na dispela graun, na solwara, na olgeta samting i stap long en.
16 Husat long ol taim bipo i larim olgeta kantri long wokabaut insait long ol rot bilong ol yet.
17 Tasol Em i no larim taim i stap we Em i no gat witnes long Em Yet, long dispela, Em i save mekim gutpela, na givim ren long yumi i kam long heven, na ol liklik taim we kaikai i pulap, taim *Em* i pulimapim ol bel bilong yumi wantaim kaikai na amamas.
18 Na wantaim ol dispela toktok klostu *ol* i no inap long pasim ol manmeri, long ol i no bin wokim sakrifais i go long ol.
19 ¶ Na i gat i kam long dispela hap *sampela* Ju i kam long Antiok na Aikoniam, husat i pulim tingting bilong ol manmeri, na, taim *ol* i tromoi ol ston long Pol, i pulim *em* i go ausait long biktaun, taim *ol* i ting olsem em i bin dai pinis.
20 Tasol, taim ol disaipel i sanap raun nabaut long em, em i kirap, na kam insait long biktaun. Na de bihain em i go wantaim Barnabas i go long Derbi.
21 Na taim ol i bin autim gutnius long dispela biktaun, na *ol* i bin skulim planti, ol i go bek gen long Listra, na *long* Aikoniam, na long Antiok,
22 *Na* strongim ol tewel bilong ol disaipel, *na* strongim bel bilong ol bilong stap yet insait long bilip tru, na long yumi mas, long planti bikpela hevi, go insait long kingdom bilong God.
23 Na taim ol i bin makim ol lapun hetman bilong ol insait long olgeta wan wan sios, na *ol* i bin beten wantaim pasin bilong tambuim kaikai, ol i liptimapim nem bilong ol i go long Bikpela, long husat ol i bin bilip.
24 Na bihain long ol i bin wokabaut long olgeta Pisidia, ol i kam long Pamfilia.
25 Na taim ol i bin autim tok long Perga, ol i go daun long Atalia.
26 Na long dispela ples ol i ran long sip i go long Antiok, we *ol* i bin liptimapim nem bilong ol long marimari bilong God long dispela wok ol i bin inapim.
27 Na taim ol i kam pinis, na *ol* i bin bungim sios wantaim, ol i stori long olgeta samting God i bin wokim wantaim ol, na long Em i bin opim ol dua bilong bilip tru long ol man i no Ju olsem wanem.
28 Na ol i stap long dispela hap longpela taim wantaim ol disaipel.

Aposel 15

1 ¶ Na sampela man husat i kam daun long Judia i skulim ol brata, *na tok*, Sapos yupela i no katim skin i bihainim pasin bilong Moses, *God* i no inap kisim bek yupela.
2 Olsem na taim Pol na Barnabas i gat kros pait i no liklik na tok pait wantaim ol, ol i pasim tok long Pol na Barnabas, na sampela arapela bilong ol, i mas go antap long Jerusalem long ol aposel na ol lapun hetman long sait bilong dispela askim.
3 Na taim sios i bringim ol long rot bilong ol, ol i wokabaut namel long Fenisi na Samaria, *na* tokaut long ol man i no Ju i senis bilip. Na ol i mekim bikpela amamas tru long kamap long olgeta brata.
4 Na taim ol i kam long Jerusalem, sios i kisim ol, na ol aposel na ol lapun hetman i *kisim ol*, na ol i tokaut long olgeta samting long God i bin mekim wantaim ol.
5 Tasol i gat sampela bilong lotu lain bilong ol Farisi husat i bilip i kirap, i spik, Long em i gat nid long katim skin bilong ol, na long tok strong long *ol* long bihainim lo bilong Moses.
6 ¶ Na ol aposel na ol lapun hetman i kam bung wantaim bilong tingim na skelim dispela samting.
7 Na taim i bin gat planti tok pait, Pita i kirap, na tokim ol, Ol man *na* ol brata, yupela save olsem long longpela taim liklik bipo God i bin makim wanpela namel long yumi, inap long ol man i no Ju, long maus bilong mi, i ken harim tok bilong gutnius, na bilip.
8 Na God, husat i save long ol bel, i givim witnes, taim *Em* i givim Holi Spirit long ol, yes, olsem *Em i mekim* long yumi.
9 Na *Em* i no putim *mak* i narakain namel long yumi na

ol, taim *Em* i klinim ol bel bilong ol long bilip tru.
10 Olsem na nau bilong wanem yupela i traim God, bilong putim wanpela yok antap long nek bilong ol disaipel, dispela ol tumbuna papa bilong yumi na tu yumi i no bin inap long karim?
11 Tasol yumi bilip long wok bilong marimari bilong Bikpela Jisas Kraist *God* bai kisim bek yumi, yes, olsem ol.
12 Nau olgeta bikpela lain tru i pasim maus, na givim ia long Barnabas na Pol, taim *ol* i tokaut long wanem ol mirakel na ol samting bilong winim tingting God i bin wokim namel long ol man i no Ju long han bilong ol.
13 Na bihain long ol i bin pasim maus bilong ol, Jems i bekim tok, i spik, Ol man *na* ol brata, harim long mi.
14 Simion i bin tokaut long God i bin go lukim ol man i no Ju pastaim olsem wanem, bilong kisim ausait long ol wanpela manmeri bilong nem bilong Em.
15 Na long dispela ol toktok bilong ol profet i wanbel, olsem rait i stap pinis,
16 Bihain long dispela Mi bai kam bek, na *Mi* bai wokim gen haus holi bilong Devit, dispela i pundaun pinis. Na Mi bai wokim gen ol bagarap bilong en, na Mi bai sanapim dispela.
17 Inap long lain i stap yet bilong ol man i ken painim i bihainim Bikpela, na olgeta man i no Ju, antap long husat *ol* i kolim nem bilong Mi, Bikpela i tok, husat i mekim olgeta dispela samting.
18 God i save long olgeta wok bilong Em i stat long stat bilong dispela graun.
19 Olsem na tingting bilong mi i olsem, long yumi no ken givim wari long ol, husat namel long ol man i no Ju i tanim i go long God pinis.
20 Tasol long yumi rait i go long ol, long ol i mas stap longwe long ol pasin doti bilong ol piksa bilong god giaman, na *long* pamuk pasin, na *long* ol samting *ol* i pasim nek bilong kilim, na *long* blut.
21 Long wanem, Moses long taim bipo i bin gat long olgeta wan wan biktaun ol *man* husat i autim tok long em, taim *ol* i ritim *long em* long ol sinagog olgeta wan wan de sabat.
22 ¶ Nau dispela i amamasim bel bilong ol aposel na ol lapun hetman, wantaim sios olgeta, bilong salim ol man *ol* i makim bilong lain bilong ol yet long Antiok wantaim Pol na Barnabas, *nem bilong ol*, Judas *husat* i gat narapela nem Barsabas, na Sailas, ol nambawan man namel long ol brata.
23 Na ol i raitim *ol pas* long han bilong ol i bihainim dispela kain, Ol aposel na ol lapun hetman na ol brata i *salim* gude long ol brata husat i bilong ol man i no Ju long Antiok na Siria na Silisia.
24 Bikos mipela i bin harim, long i gat sampela husat i lusim mipela i bin givim wari long yupela wantaim ol toktok, taim *ol* i paulim ol tewel bilong yupela, i spik, *Yupela i mas* katim skin, na bihainim lo. Long husat mipela i no givim *kain* tok strong.
25 Em i luk olsem em i gutpela long mipela, taim *mipela* i bung wantaim wanpela bel, bilong salim ol man *mipela* i makim i go long yupela wantaim Barnabas na Pol, *husat* i stap klostu tru long bel bilong mipela,
26 Ol man husat i bin klostu long lusim ol laip bilong ol bilong tingim nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
27 Olsem na mipela i bin salim Judas na Sailas, husat tu bai tokim *yupela* ol dispela samting stret long maus.
28 Long wanem, em i luk olsem em i gutpela long Holi Spirit, na long mipela, long *mipela* i no ken putim bikpela hevi moa long yupela long ol dispela samting i gat nid,
29 Long yupela i mas stap longwe long ol kaikai *ol* i ofaim long ol piksa bilong god giaman, na long blut, na long ol samting *ol* i pasim nek bilong kilim, na long pamuk pasin. Long ol dispela, sapos yupela i pasim yupela yet, yupela bai mekim gutpela. Yupela stap gutpela.
30 Olsem na taim *sios* i salim ol i go, ol i kam long Antiok. Na taim ol i bin bungim dispela bikpela lain tru wantaim, ol i givim dispela pas *long ol*.
31 Taim ol i bin ritim *dispela* pinis, ol i wokim amamas tru long bel isi *ol* i kisim.
32 Na Judas na Sailas, taim *ol* i stap ol profet ol yet tu, i strongim bel bilong ol brata wantaim planti toktok, na strongim *ol*.
33 Na bihain long ol i bin stap yet *long dispela hap* liklik taim, *ol* i larim ol i go wantaim bel isi i lusim ol brata bilong go long ol aposel.
34 Tasol em i amamasim bel bilong Sailas long stap long dispela hap yet.
35 Pol tu na Barnabas i stap yet long Antiok, taim *ol* i skulim na autim tok bilong Bikpela, wantaim planti arapela tu.
36 ¶ Na sampela de bihain Pol i tokim Barnabas, Yumi go gen na lukim ol brata bilong yumi long olgeta wan wan biktaun we yumi bin autim tok bilong Bikpela, *na luksave long* ol i stap olsem wanem.
37 Na Barnabas i strong long kisim John i *go* wantaim ol, husat narapela nem bilong en em Mak.
38 Tasol Pol i no ting em i gutpela long kisim em i *go* wantaim ol, husat i *bin* lusim ol long Pamfilia, na i no go wantaim ol long wok.
39 Na dispela strongpela pait i sap olsem namel long ol, inap long ol i bruk i go long tupela hap wanpela long arapela. Na olsem na Barnabas i kisim Mak, na ran long sip i go long Saipras.
40 Na Pol i makim Sailas, na go, taim ol brata i liptimapim nem bilong tupela i go long marimari bilong God.
41 Na em i go long Siria na Silisia, *na* strongim ol sios.

Aposel 16

1 ¶ Nau em i kam long Derbi na Listra. Na, lukim, wanpela disaipel i stap long dispela hap, *husat* nem bilong en *em* Timoti, pikinini man bilong wanpela meri, husat em i meri Ju, na i bilip. Tasol papa bilong en *em* i wanpela Grik.
2 Husat i gat gutpela ripot long ol brata husat i stap long Listra na Aikoniam.
3 Pol i gat laik long em i ken go ausait wantaim em. Na *em* i kisim *em* na katim skin bilong em, bilong wanem, bilong tingim ol Ju husat i stap long ol dispela hap. Long wanem, ol olgeta i save long papa bilong en em i wanpela Grik.
4 Na taim ol i wokabaut namel long ol biktaun, ol i givim ol ol strongpela tokaut bilong bihainim, dispela ol aposel na ol lapun hetman husat i stap long Jerusalem i makim.
5 Na olsem tasol ol sios i kisim strong long bilip tru, na namba bilong ol i kamap bikpela moa olgeta wan wan de.
6 ¶ Nau taim ol i bin go namel long Frijia na hap graun bilong Galesia, na Holi Spirit i tambuim ol long autim tok long Esia,
7 Bihain long ol i kam long Misia, ol i gat laik long go insait long Bitinia. Tasol Spirit i no larim ol.
8 Na taim ol i wokabaut klostu long Misia *ol* i kam daun long Troas.
9 Na wanpela driman samting i kamap ples klia long Pol long nait. I gat wanpela man Masedonia i sanap, na askim em plis, i spik, Kam hapsait i kam long Masedonia, na helpim mipela.
10 Na bihain long em i bin lukim dispela driman samting, wantu mipela i traim long go long Masedonia, tru tumas, *mipela* i kisim strongpela bilip long Bikpela i bin singautim mipela long autim gutnius long ol.
11 Olsem na taim *mipela* i lusim Troas, mipela i kam wantaim wanpela stretpela rot i kam long Samotrasia, na *de* bihain long Niapolis.
12 Na *mipela* lusim dispela ples i go long Filipai, dispela em i nambawan biktaun long dispela hap bilong Masedonia, *na* wanpela ples narapela kantri i bosim. Na mipela i stap long dispela biktaun sampela de.
13 Na long sabat mipela i go ausait long biktaun klostu long arere bilong riva, we *ol man* i save mekim beten. Na mipela i sindaun, na toktok long ol meri husat i go *long dispela hap*.
14 Na wanpela meri *husat* nem bilong en *em* Lidia, meri bilong salim purpelpela samting, bilong biktaun Taiataira, husat i lotuim God, i harim *mipela*, husat bel bilong em Bikpela i opim, inap long em i givim ia long ol dispela samting Pol i toktok long en.
15 Na taim em i kisim baptais, na hauslain bilong em, em i askim *mipela* long daun pasin, i spik, Sapos yupela i bin jasim mi olsem mi stap meri yu inap bilip long en i go long Bikpela, kam insait long haus bilong mi, na stap *long dispela hap*. Na em i pulim mipela strong.
16 ¶ Na em i kamap olsem, taim mipela i go long beten, wanpela yangpela meri *husat* wanpela spirit bilong glasman pasin i holimpas i bungim mipela, husat i save bring-

im ol bosman bilong en planti winmani long glasman pasin.
17 Em stret i bihainim Pol na mipela, na singaut, i spik, Ol dispela man i stap ol wokboi bilong God i antap olgeta, husat i soim yumi rot bilong kisim bek.
18 Na em i mekim dispela planti de. Tasol Pol, taim *dispela* i bagarapim bel *bilong em*, i tanim na tokim spirit, Mi tok strong long yu long nem bilong Jisas Kraist long kam ausait long em. Na em i kam ausait long dispela aua stret.
19 Na taim ol bosman bilong em i luksave olsem hop bilong ol winmani bilong ol i go pinis, ol i holimpas Pol na Sailas, na pulim *ol* i go long ples maket i go long ol hetman,
20 Na bringim ol long ol kiap, i spik, Dispela tupela man, husat i ol Ju, i kirapim planti moa trabel yet long biktaun bilong yumi,
21 Na *ol* i skulim *ol man long* ol kastam, dispela i tambu long lo bilong yumi long kisim, o long bihainim, taim *yumi* stap ol lain Rom.
22 Na bikpela lain tru i kirap i bung wantaim i birua long ol. Na ol kiap i brukim ol klos bilong ol i go, na tok strong long *ol* long paitim *ol*.
23 Na taim ol i bin putim planti mak bilong wip antap long ol, ol i tromoi *tupela* i go insait long kalabus, *na* givim wok long wasman bilong kalabus long lukautim tupela gut.
24 Husat, taim *em* i kisim kain wok olsem, i subim ol i go insait long insait kalabus, na mekim ol lek bilong ol i pas strong long ol diwai i kalabusim ol hanlek.
25 ¶ Na long belo biknait Pol na Sailas i beten, and singing ol *song* bilong liptimapim nem bilong God. Na ol kalabusman i harim ol.
26 Na wantu i gat wanpela bikpela guria, inap long ol as ston bilong kalabus i seksek. Na wantu olgeta dua i op, na olgeta hankap samting bilong olgeta wan wan man i go lus.
27 Na taim wasman bilong kalabus i kirap ausait long slip bilong em, na taim *em* i luksave long ol dua bilong kalabus i op pinis, em i pulim bainat bilong em i kam ausait, na *em* i gat laik long kilim em yet, taim *em* i ting olsem ol kalabusman i bin ranawe.
28 Tasol Pol i singaut wantaim bikpela nek, i spik, No ken bagarapim yu yet. Long wanem, mipela olgeta i stap hia.
29 Nau em i singaut long *kisim* wanpela lait, na *em* i ran hariap i go insait, na kam wantaim guria, na pundaun long ai bilong Pol na Sailas,
30 Na *em* i bringim ol i kam ausait, na tok, Ol bikman, mi mas mekim wanem samting *na God* bai kisim bek mi?
31 Na ol i tok, Bilip long Bikpela Jisas Kraist, na *God* bai kisim bek yu, na hauslain bilong yu.
32 Na ol i toktok long em long tok bilong Bikpela, na long olgeta husat i stap long haus bilong em.
33 Na em i kisim ol long dispela aua stret bilong nait, na wasim ol mak bilong wip *bilong ol*. Na *em* i kisim baptais, em na olgeta bilong em, kwiktaim.
34 Na taim em i bin bringim ol i go insait long haus bilong em, em i putim kaikai long ai bilong ol, na wokim amamas tru, taim *em* i bilip long God wantaim olgeta hauslain bilong em.
35 ¶ Na taim em i san pinis, ol kiap i salim ol wokman bilong kot, i spik, Larim ol dispela man go.
36 Na wasman bilong kalabus i toksave long Pol long dispela toktok, Ol kiap i bin salim *tok* bilong larim yutupela go. Olsem na nau go, na go wantaim bel isi.
37 Tasol Pol i tokim ol, Ol i bin paitim mipela ples klia taim *mipela* i no lus long kot, taim *mipela* i stap ol man Rom, na *ol* i bin tromoi *mipela* long kalabus. Na nau ating ol bai subim mipela i go ausait hait? Nogat tru. Tasol larim ol i kam ol yet na kisim mipela i go ausait.
38 Na ol wokman bilong kot i toksave long ol dispela toktok i go long ol kiap. Na ol i pret, taim ol i harim olsem ol i ol man Rom.
39 Na ol i kam na askim ol long daun pasin, na bringim *ol* i kam ausait, na askim *ol* long lusim dispela biktaun i go ausait.
40 Na ol i go ausait long kalabus, na go insait long *haus bilong* Lidia. Na taim ol i bin lukim ol brata, ol i givim bel isi long ol, na go.

Aposel 17

1 ¶ Nau taim ol i bin wokabaut long Amfipolis na Apolonia, ol i kam long Tesalonaika, we i gat wanpela sinagog bilong ol Ju.
2 Na Pol, olsem em i kastam bilong em, i go insait long ol, na tripela de sabat em i wok long stretim tok wantaim ol wantaim rait bilong God,
3 Taim *em* i opim na soim tingting, long Kraist i mas gat nid long karim pen, na kirap bek gen long dai. Na long dispela Jisas, husat mi autim long yupela, em Kraist.
4 Na sampela bilong ol i bilip, na poroman wantaim Pol na Sailas, na bilong ol Grik i strong long bihainim lotu wanpela traipela lain tru, na bilong ol nambawan meri i no liklik lain.
5 Tasol ol Ju husat i no bilip, taim mangal tingting i muvim *ol*, i kisim sampela pamuk rot man bilong ol kain man nating, na bungim wanpela lain, na kirapim bikpela paul nabaut long dispela biktaun olgeta, na *ol* i paitim hauslain bilong Jeson, na painim rot bilong bringim ol ausait i go long ol manmeri.
6 Na taim ol i no lukim ol, ol i pulim Jeson na sampela brata i go long ol hetman bilong biktaun, *na* singaut, Ol dispela man husat i bin tanim dispela graun antap long het bilong en i kam hia tu,
7 Husat Jeson i bin kisim. Na ol dispela olgeta i mekim pasin i birua long ol strongpela tokaut bilong Sisar, taim *ol* i toktok long i gat narapela king, *wanpela* Jisas.
8 Na ol i givim wari long ol manmeri na ol hetman bilong biktaun, taim ol i harim ol dispela samting.
9 Na taim ol i bin kisim makmak long Jeson, na bilong arapela, ol i larim ol i go.
10 ¶ Na wantu ol brata i salim Pol na Sailas i go long nait i go long Beria. Husat taim ol i kam *long dispela hap* i go insait long sinagog bilong ol Ju.
11 Ol dispela i bikman moa long ol dispela long Tesalonaika, long dispela, ol i kisim tok wantaim olgeta pasin redi bilong tingting, na *ol* i painim insait long rait bilong God olgeta wan wan de, long ol dispela samting i tru o nogat.
12 Olsem na planti bilong ol i bilip. Na tu bilong ol meri i gat ona husat i bilong ol Grik, na bilong ol man, i no liklik lain.
13 Tasol taim ol Ju bilong Tesalonaika i bin kisim save long Pol i autim tok bilong God long Beria, ol i kam long dispela hap tu, na kirapim ol manmeri.
14 Na nau wantu ol brata i salim Pol i go olsem em i go long solwara. Tasol Sailas na Timoti i stap yet long dispela hap.
15 Na ol i husat i bringim Pol i bringim em long Atens. Na taim *ol* i kisim wanpela tok strong i go long Sailas na Timoti bilong kam long em wantaim olgeta hariap, ol i go.
16 ¶ Nau taim Pol i wetim ol long Atens, spirit bilong em i kirap insait long em, taim em i lukim dispela biktaun olgeta i givim *ol yet* long lotuim ol piksa bilong god giaman.
17 Olsem na em i tok pait insait long sinagog wantaim ol Ju, na wantaim ol man i strong long bihainim lotu, na long maket olgeta wan wan de wantaim ol husat i bung wantaim em.
18 Nau sampela saveman bilong man bilong ol lain Epikurian, na ol lain Stoik, i bungim em. Na sampela i tok, Dispela man bilong tok nating bai tok wanem? Sampela arapela i *tok*, I luk olsem em i man bilong putim ples klia ol narakain god. Bilong wanem, em i autim tok long ol long Jisas, na kirap bek long dai.
19 Na ol i kisim em, na bringim em i go long Areopagas, i spik, Inap long mipela i ken save long dispela nupela skul, we yu toktok long en, *em* wanem?
20 Long wanem, yu bringim sampela narakain samting i kam long ol ia bilong mipela. Olsem na mipela i gat laik long save long ol dispela samting i gat wanem mining.
21 (Long wanem, olgeta man bilong Atens na ol ausait man husat i stap long dispela hap i no yusim taim bilong ol long wanpela narapela samting, nogat, long tokaut o long harim sampela nupela samting tasol.)
22 ¶ Nau Pol i sanap long namel bilong liklik maunten Mars, na tok, *Yupela* ol man bilong Atens, mi kisim save long insait long olgeta samting, yupela i gat ol kain kain bilip nating tumas.
23 Long wanem, taim mi wokabaut klostu, na lukim ol lo-

tu samting bilong yupela, mi lukim wanpela alta wantaim dispela rait, I GO LONG GOD MIPELA I NO SAVE. Olsem na *Em* husat yupela i no klia na lotu, mi tokaut long yupela long Em.
24 God husat i wokim dispela graun na olgeta samting i stap long en, taim *yumi* luksave olsem Em i Bikpela bilong heven na dispela graun, i no save stap insait long ol tempel ol han i wokim.
25 Na tu ol han bilong man i no inap long lotuim *Em*, olsem Em i gat nid long wanpela samting, taim *yumi* luksave long Em i givim laip long olgeta, na win, na olgeta samting.
26 Na *Em* i bin wokim long wanpela blut olgeta kantri bilong ol man bilong stap long olgeta *hap bilong* pes bilong dispela graun, na *Em* i bin pasim tok long Em yet long ol taim bipo *Em* i bin makim, na long ol hap arere bilong ol bilong stap.
27 Inap long ol i ken painim Bikpela, sapos i ken kamap long ol i ken pilim i bihainim Em, na painim Em pinis, maski Em i no stap longwe long olgeta wan wan bilong yumi.
28 Long wanem, insait long Em yumi stap laip, na muv, na gat laip bilong yumi. Olsem sampela tu bilong ol man bilong raitim poem bilong yupela i bin tok, Long wanem, yumi tu i kamap long Em.
29 Bikos nau yumi kamap long God, yumi no ken ting olsem dispela God Olgeta em i wankain olsem gol, o silva, o ston, *dispela* man i save sapim long save samting na plen bilong man.
30 Na ol dispela taim bilong *ol man* i no klia God i no tingting tumas long en. Tasol nau *Em* i tok strong long olgeta man long olgeta wan wan hap long *ol i mas* tanim bel.
31 Bilong wanem, Em i bin makim wanpela de, insait long dispela Em bai jasim dispela graun long stretpela pasin long *dispela* Man husat Em i bin makim. *We* Em i bin givim strongpela bilip long olgeta *man long en*, long dispela, Em i bin kirapim Em long dai.
32 ¶ Na taim ol i harim long kirap bek long dai, sampela i wokim pani bilong daunim. Na ol arapela i tok, Mipela i gat laik long harim yu gen long dispela *samting*.
33 Olsem na Pol i lusim namel long ol.
34 Tasol sampela man i holimpas em strong, na bilip. Namel long husat *em* man Areopagas Daionisias, na wanpela meri *husat* nem bilong en *em* Damaris, na ol arapela wantaim ol.

Aposel 18

1 ¶ Bihain long ol dispela samting Pol i lusim Atens, na kam long Korin.
2 Na *Em* i lukim wanpela Ju *husat* nem bilong en *em* Akwila, *husat* mama i karim long Pontas, *husat* i kam nau tasol long Itali, wantaim meri bilong em Prisila, (bilong wanem, Klaudias i bin tok strong long olgeta Ju i mas lusim Rom,) na *em* i kam long ol.
3 Na bikos em i save mekim wankain naispela wok, em i stap wantaim ol, na wok. Long wanem, long wok bilong ol ol i lain bilong wokim haus sel.
4 Na em i wok long stretim tok insait long sinagog olgeta wan wan sabat, na pulim tingting bilong ol Ju na ol Grik.
5 Na taim Sailas na Timoti i kam pinis long Masedonia, Pol i pilim strong insait long spirit, na tokaut klia long ol Ju *long* Jisas *em* Kraist.
6 Na taim ol i birua long ol yet, na tok bilas, em i seksekim klos *bilong em*, na tokim ol, Blut bilong yupela i *stap* antap long ol het bilong yupela yet. Mi *stap* klin. I stat long nau i go mi bai go long ol man i no Ju.
7 ¶ Na em i lusim dispela ples, na go insait long haus *bilong* wanpela *man, husat* nem bilong en *em* Jastas, *wanpela* husat i save lotuim God, husat haus bilong em i pas klostu strong long sinagog.
8 Na Krispas, nambawan hetman bilong sinagog, i bilip long Bikpela wantaim olgeta hauslain bilong em. Na planti bilong ol man Korin, taim *ol* i harim i bilip, na kisim baptais.
9 Nau Bikpela i tokim Pol long nait long wanpela driman samting, No ken pret, tasol toktok, na no ken pasim maus bilong yu.
10 Long wanem, Mi stap wantaim yu, na i no gat man bai mekim pasin birua long yu bilong givim pen long yu. Long wanem, Mi gat planti manmeri long dispela biktaun.
11 Na em i stap yet long dispela *hap* wanpela yia na sikispela mun, *na* wokim skul namel long ol long tok bilong God.
12 ¶ Na taim Galio em i tultul bilong Akea, ol Ju i gat wanpela bel long kirap bilong wokim pasin birua long Pol, na bringim em long sia kot,
13 I spik, Dispela *man* i save pulim tingting long ol man bilong lotuim God i birua long lo.
14 Na taim Pol i redi nau long opim maus *bilong em*, Galio i tokim ol Ju, Sapos em i wanpela samting bilong rong o pamuk rot pasin nogut, O *yupela* ol Ju, em i gutpela tingting long mi ken karim hevi wantaim yupela.
15 Tasol sapos em i wanpela askim bilong ol toktok na ol nem, na *bilong* lo bilong yupela, yupela lukluk *long en*. Long wanem, mi bai i no inap stap jas long *ol* kain *samting olsem*.
16 Na em i ranim ol i lusim sia kot.
17 Nau olgeta Grik i kisim Sostenis, nambawan hetman bilong sinagog, na paitim *em* long ai bilong sia kot. Na Galio i no wari long wanpela bilong ol dispela samting.
18 ¶ Na Pol, *bihain long dispela*, i stap yet *long dispela hap* longpela taim liklik yet, na nau em i lusim ol brata, na ran long sip long dispela ples i go long Siria, na Prisila na Akwila wantaim em, taim *em* i bin sevim het *bilong em* long Senkria. Long wanem, em i gat wanpela strongpela promis.
19 Na em i kam long Efesas, na lusim ol long dispela hap. Tasol em em yet i go insait long sinagog, na wok long stretim tok wantaim ol Ju.
20 Taim ol i askim *em* i ken stap yet longpela taim liklik moa wantaim ol, em i no tok yes.
21 Tasol *em* i tok gutbai long ol, i spik, Mi mas, long olgeta rot, holimpas dispela bikpela kaikai, dispela i kamap long Jerusalem. Tasol mi bai kam bek gen long yupela, sapos God i laik. Na em i ran long sip i lusim Efesas.
22 Na taim em i bin kamap pinis long Sisaria, na go antap, na tok gude long sios, em i go daun long Antiok.
23 Na bihain long em i bin stap liklik taim long dispela *hap*, em i lusim, na go olgeta long *olgeta hap bilong* kantri bilong Galesia na Frijia long lain, *na* strongim olgeta disaipel.
24 ¶ Na wanpela Ju *husat* nem bilong en *em* Apolos, *husat* mama i karim long Aleksandria, wanpela saveman bilong toktok, *na* strong long ol rait bilong God, i kam long Efesas.
25 Dispela man i kisim skul pinis long rot bilong Bikpela. Na taim *em* i strongpela tru long spirit, em i toktok na skulim *ol man* strong long ol samting bilong Bikpela, taim *em* i save long baptais bilong Jon tasol.
26 Na em i stat long toktok wantaim pasin bilong i no pret insait long sinagog. Husat, taim Akwila na Prisila i bin harim, ol i kisim em long *ol*, na kolim gut long em rot bilong God i inap tru moa.
27 Na taim em i gat laik long wokabaut i go insait long Akea, ol brata i rait, *na* strongim bel bilong ol disaipel long kisim em. Husat, taim em i kam, i helpim ol planti husat long wok bilong marimari i bin bilip.
28 Long wanem, em i soim tru tru ol Ju strong, *na dispela* long ai bilong ol man, taim *em* i soim long ol rait bilong God long Jisas em Kraist.

Aposel 19

1 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim Apolos i stap long Korin, taim Pol i bin wokabaut pinis long ol hap arere antap *em* i kam long Efesas. Na taim *em* i lukim sampela disaipel,
2 Em i tokim ol, Yupela i bin kisim Holi Spirit inap long taim yupela i bilip? Na ol i tokim em, Mipela i no bin harim liklik long i gat wanpela Holi Spirit i stap o nogat.
3 Na em i tokim ol, Yupela i kisim baptais nau long wanem samting? Na ol i tok, Long baptais bilong Jon.
4 Nau Pol i tok, Tru tumas, Jon i baptaisim wantaim baptais bilong tanim bel, taim *em* i toktok i go long ol manmeri, long ol i mas bilip long Em husat i mas kam bihain long em, em i olsem, long Kraist Jisas.
5 Taim ol i harim *dispela*, ol i kisim baptais long nem bilong Bikpela Jisas.
6 Na taim Pol i bin slipim ol han *bilong em* antap long ol, Holi Spirit i kam antap long ol. Na ol i toktok wantaim ol

tok ples, na autim tok profet.
7 Na olgeta man i stap klostu olsem 12-pela.
8 ¶ Na em i go insait long sinagog, na toktok wantaim pasin bilong i no pret long taim olsem tripela mun, taim *em* i tok pait na pulim tingting *bilong ol* long ol samting long sait bilong kingdom bilong God.
9 Tasol taim *bel bilong* kain kain *bilong ol* i go strong, na *ol* i no bilip, tasol *ol* i toktok nogut long dispela rot long ai bilong bikpela lain tru, em i lusim ol, na brukim ol disaipel, taim *em* i tok pait olgeta wan wan de long skul bilong wanpela Tiranas.
10 Na dispela i stap yet long taim olsem tupela yia. Inap long ol olgeta husat i stap long Esia i harim tok bilong Bikpela Jisas, ol Ju na ol Grik wantaim.
11 Na God i wokim ol narakain mirakel long ol han bilong Pol.
12 Inap long, long bodi bilong em, *ol* i bringim i go long ol sikman ol hankasip o ol epron, na ol sik nogut i lusim ol, na ol spirit nogut i lusim ol i go ausait.
13 ¶ Nau sampela bilong ol rabisman Ju bilong raun nating, ol man bilong rausim spirit nogut, i kisim antap long ol yet bilong singaut antap long ol husat i gat ol spirit nogut long nem bilong Bikpela Jisas, i spik, Mipela i tok strong long yupela long *nem bilong* Jisas husat Pol i save autim.
14 Na i gat sevenpela pikinini man bilong *wanpela* Siva, wanpela Ju, *na* nambawan hetman bilong ol pris, husat i mekim olsem.
15 Na spirit nogut i bekim na tok, Jisas mi save, na Pol mi save. Tasol yupela i husat?
16 Na man insait long husat dispela spirit nogut i stap i kalap antap long ol, na winim ol, na winim *pait* birua long ol, inap long ol i ranawe ausait long dispela haus skin nating na bagarap.
17 Na olgeta ol Ju na ol Grik tu i stap long Efesas i save pinis long dispela. Na pret i pundaun antap long ol olgeta, na *ol* i liptimapim nem bilong Bikpela Jisas.
18 Na planti husat i bilip i kam, na tok yes, na soim ol wok bilong ol.
19 Planti bilong ol tu husat i yusim ol narakain save samting i bringim ol buk bilong ol wantaim, na kukim ol long ai bilong olgeta *man*. Na ol i kaunim pe bilong ol, na lukim *dispela em* i 50,000 *hap* silva.
20 Olsem na tok bilong God i go strongpela tru na winim *olgeta samting.*
21 ¶ Bihain long ol dispela samting i pinis, Pol i wokim tingting insait long spirit, taim em i bin wokabaut namel long Masedonia na Akea, bilong go long Jerusalem, i spik, Bihain long mi bin *go* long dispela hap, mi mas lukim Rom tu.
22 Olsem na em i salim i go long Masedonia tupela bilong ol husat i wokim wok long em, Timoti na Erastas. Tasol em yet i stap yet long Esia liklik taim.
23 Na long dispela taim stret wari i kirap long sait bilong dispela rot i no liklik.
24 Long wanem, wanpela *man husat* nem bilong en *em* Demitrias, wanpela man bilong wokim silva, husat i wokim ol liklik haus silva bilong *piksa god* Daiana, *em* i bringim planti winmani long ol saveman bilong wokim naispela wok.
25 Husat em i singautim wantaim wantaim ol wokman bilong wankain wok, na tok, Ol bikman, yupela save long dispela naispela wok yumi gat ol bikpela mani samting bilong yumi.
26 Na moa tu yupela lukim na harim, long i no long Efesas wanpela tasol, tasol klostu long olgeta hap namel long Esia, dispela Pol i bin pulim tingting na tanim i go planti manmeri bilong lusim, taim *em* i toktok long i no gat ol god, dispela ol han *bilong man* i wokim.
27 Inap long i no dispela naispela wok bilong yumi tasol i laik bagarap *na* kamap samting nating, tasol tu long tempel bilong dispela bikpela god meri Daiana *ol man* i ken tingim olsem em i samting nating, na biknem tru bilong em i ken bagarap olgeta, husat olgeta Esia na dispela graun i save lotu.
28 Na taim ol i harim *ol dispela toktok*, ol i pulap long belhat tru, na *ol* i singaut, i spik, Daiana bilong ol lain Efesas *em* i bikpela.
29 Na dispela biktaun olgeta i pulap wantaim pasin paul. Na taim *ol* i bin holimpas Gaias na Aristakas, ol man bilong Masedonia, ol poroman bilong Pol long ol wokabaut, ol i ran hariap wantaim wanpela bel i go insait long bikpela haus bilong wokim amamas.
30 Na taim Pol i gat laik long go insait i go long ol manmeri, ol disaipel i no larim em.
31 Na sampela bilong ol nambawan hetman bilong Esia, husat i stap ol pren bilong em, i salim *tok* long em, taim *ol* i askim *em* long em i no ken traim laip bilong em yet insait long dispela bikpela haus bilong wokim amamas.
32 Olsem na sampela i singaut wanpela samting, na sampela narapela. Long wanem, dispela bung i paul. Na planti hap moa long ol i no save long wanem as bilong ol i kam bung wantaim.
33 Na ol i pulim Aleksandar ausait long bikpela lain tru, na ol Ju i putim em i go long fran. Na Aleksandar i wokim mak wantaim han, na *em* i gat laik long wokim toktok bilong lukautim nem bilong em long ol manmeri.
34 Tasol taim ol i save long em i wanpela Ju, olgeta wantaim wanpela nek, taim nabaut olsem tupela aua, i singaut, Daiana bilong ol lain Efesas *em* i bikpela.
35 Na taim kuskus bilong taun i bin kolim daun bel bilong ol manmeri, em i tok, *Yupela* ol man bilong Efesas, wanem man i stap husat i no save olsem long biktaun bilong Efesas em i lain bilong lotuim dispela bikpela god meri Daiana, na bilong dispela *piksa* i pundaun long Jupitar?
36 Nau taim *yumi* luksave i no gat man i ken tok birua long ol dispela samting, yupela mas stap isi, na *yupela* i no ken mekim wanpela samting hariap.
37 Long wanem, yupela i bin bringim hia ol dispela man, husat i no stap ol raskol stilman long ol sios, o yet ol man bilong tok bilas long god meri bilong yupela.
38 Olsem na sapos Demitrias, na ol man bilong wokim naispela wok husat i stap wantaim em, i gat wanpela samting i birua long wanpela man, lo i op, na i gat ol tultul i stap. Larim ol kotim wanpela i go long narapela.
39 Tasol sapos yupela i askim wanpela samting long sait bilong ol arapela samting, *ol* bai skelim long wanpela bung i bihainim lo.
40 Long wanem, yumi ken kisim bagarap sapos *ol man* i gat askim long bikpela paul nabaut bilong dispela de, taim i no gat as we yumi ken givim stori gut long en bilong dispela bung.
41 Na taim em i bin tok olsem, em i salim dispela bung i go.

Aposel 20

1 ¶ Na bihain long dispela bikpela paul nabaut i pinis, Pol i singautim i kam long *em* ol disaipel, na holimpas *ol*, na lusim hap bilong go long Masedonia.
2 Na taim em i bin go long olgeta hap bilong ol dispela hap, na *em* i bin givim ol planti toktok bilong strongim bel, em i kam long Gris,
3 Na stap *long dispela hap* tripela mun. Na taim ol Ju i wet hait long em, taim em i redi long ran long sip i go long Siria, em i wokim tingting bilong go bek namel long Masedonia.
4 Na Sopatar bilong Beria i go wantaim em long Esia, na bilong ol lain Tesalonaika, Aristakas na Sekandas, na Gaias bilong Derbi, na Timoti, na bilong Esia, Tikikas na Trofimas.
5 Ol dispela i go paslain i wetim mipela long Troas.
6 Na mipela i ran long sip i lusim Filipai bihain long ol de bilong bret i no gat yis, na kam long ol long Troas long faipela de, we mipela i stap sevenpela de.
7 ¶ Na long namba wan *de* bilong wik, taim ol disaipel i kam bung wantaim bilong brukim bret, Pol i autim tok long ol, *taim em* i redi long go long de bihain. Na *em* i go yet long toktok bilong em inap long belo biknait.
8 Na i gat planti ol lait long rum antap, we ol i bung wantaim.
9 Na i gat i sindaun long wanpela windo wanpela yangpela man *husat* nem bilong en *em* Yutikas, taim *em* i slip dip tru. Na taim Pol i autim tok longpela taim, em i go daun isi isi wantaim slip, na pundaun i lusim namba tri hap antap, na taim *ol* i kisim em i go antap *em* i dai pinis.
10 Na Pol i go daun, na pundaun antap long em, na taim *em* i holimpas *em em* i tok, No ken pilim wari long yupela yet. Long wanem, laip i stap yet insait long em.
11 Olsem na taim em i kam antap gen, na *ol* i bin brukim bret, na kaikai, na toktok longpela taim, yes, inap long nupela de i bruk, olsem tasol em i go.

12 Na ol i bringim dispela yangpela man i stap laip, na bel isi *ol* i kisim i no liklik.
13 ¶ Na mipela i go pas long sip, na ran long sip i go long Asos, long dispela hap *mipela* i gat laik long kisim Pol i kam insait. Long wanem, olsem tasol em i bin makim, taim *em* i gat tingting long em yet long wokabaut long lek.
14 Na taim em i bung wantaim mipela long Asos, mipela i kisim em i kam insait, na kam long Mitilini.
15 Na mipela i ran long sip long dispela ples, na kam long *de* bihain pas klostu long Kaios. Na *de* bihain mipela i kamap long Samos, na stap yet long Trojiliam. Na *de* bihain mipela i kam long Mailetas.
16 Long wanem, Pol i bin pasim tok long em yet long ran long sip i go klostu long Efesas, bilong wanem, em i no laik stap *liklik* taim long Esia. Long wanem, em i hariap, sapos em i gat rot long em, long stap long Jerusalem long de bilong Pentikos.
17 ¶ Na long Mailetas em i salim *tok* long Efesas, na singautim ol lapun hetman bilong sios.
18 Na taim ol i kam long em, em i tokim ol, Yupela save, i stat long namba wan de mi kam insait long Esia, wanem kain pasin mi bin bihainim wantaim yupela long olgeta liklik taim,
19 Taim *mi* bihainim Bikpela wantaim olgeta daun pasin bilong tingting, na wantaim planti aiwara, na ol traim, dispela i kamap long mi taim ol Ju i wet hait.
20 *Na* long mi no holim bek wanpela samting i gutpela bilong helpim *yupela* olsem wanem, tasol *mi* bin soim yupela, na *mi* bin skulim yupela long ai bilong ol man, na long haus i go long haus,
21 Taim *mi* tokaut klia long ol Ju, na tu long ol Grik wantaim, long pasin bilong tanim bel i go long God, na pasin bilong bilip tru i go long Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
22 Na nau, lukim, mi go long kalabus bilong spirit long Jerusalem, *na mi* no save long wanem ol samting bai kamap long mi long dispela hap.
23 Tasol *mi save* long Holi Spirit i givim witnes long olgeta wan wan biktaun, taim *Em* i toktok long ol kalabus na ol taim hevi i stap yet *long* mi.
24 Tasol i no gat wanpela bilong ol dispela i muvim mi, na tu mi no kaunim laip bilong mi dia long mi yet, inap long mi ken pinisim resis bilong mi wantaim amamas tru, na dispela wok, dispela mi bin kisim long Bikpela Jisas, bilong tokaut klia long gutnius bilong marimari bilong God.
25 Na nau, lukim, mi save long yupela olgeta, namel long husat mi bin go autim tok long kingdom bilong God, bai i no inap lukim pes bilong mi moa.
26 Olsem na mi kisim yupela long witnes long dispela de, long mi *stap* klin long blut bilong olgeta *man*.
27 Long wanem, mi no bin surik long tokaut long yupela long olgeta tok helpim bilong God.
28 Olsem na was gut long yupela yet, na long olgeta lain sipsip, husat Holi Spirit i bin mekim yupela long stap wasman bilong bosim, bilong givim kaikai long sios bilong God, dispela Em i bin baim wantaim blut bilong Em Yet.
29 Long wanem, mi save long dispela, long bihain long mi go ol strongpela wolf bai kam insait namel long yupela, *na ol* i no inap marimari long lain sipsip.
30 Na tu bilong yupela yet bai ol man i kirap, *na* toktok long ol paul samting, bilong pulim i go ol disaipel i bihainim ol.
31 Olsem na was, na holim tingting, long taim olsem tripela yia mi no lusim pasin bilong tok lukaut long olgeta wan wan *man* nait na san wantaim ol aiwara.
32 Na nau, ol brata, mi liptimapim nem bilong yupela long God, na long tok bilong marimari bilong Em, dispela em i inap long wokim yupela i go antap, na long givim long yupela wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol olgeta husat i kamap holi pinis.
33 Mi no bin mangalim silva bilong wanpela man, o gol, o naispela klos.
34 Yes, yupela yupela yet i save, long ol dispela han i bin wokim wok long ol nid bilong mi, na long ol husat i stap wantaim mi.
35 Mi bin soim yupela olgeta samting, olsem long taim *yupela* i hatwok olsem yupela i ken helpim ol man i no gat strong, na bilong holim tingting long ol toktok bilong Bikpela Jisas, long Em i tok olsem, Blesing bilong givim i winim blesing bilong kisim.
36 ¶ Na taim em i bin tok olsem pinis, em i brukim skru, na beten wantaim ol olgeta.
37 Na ol olgeta i krai tru strong tru, na pundaun antap long nek bilong Pol, na givim kis long em,
38 Taim *ol* i pilim bel hevi moa long olgeta long ol dispela toktok em i tok, long ol i no ken lukim pes bilong em moa. Na ol i go wantaim em long sip.

Aposel 21

1 ¶ Na em i kamap olsem, long bihain long mipela i lusim ol, na sip i bin go, mipela i kam wantaim stretpela rot i go long Kos, na long *de* bihain i go long Rods, na i lusim dispela ples i go long Patara.
2 Na taim *mipela* painim pinis wanpela sip i ran hapsait i go long Fenisi, mipela i kalap long sip, na go.
3 Nau taim mipela i bin kamap long Saipras pinis, mipela i lusim dispela long han kais sait, na ran long sip i go long Siria, na kamap pinis long Tair. Long wanem, long dispela hap sip bai rausim kago bilong en.
4 Na taim *mipela* i lukim ol disaipel, mipela i stap yet long dispela hap sevenpela de. Husat i tokim Pol long Spirit, long em i no ken go antap long Jerusalem.
5 Na taim mipela i bin inapim ol dispela de, mipela i go na go long rot bilong mipela. Na ol olgeta i bringim mipela long rot bilong mipela, wantaim ol meri bilong ol na ol pikinini, inap long *mipela* i ausait long biktaun. Na mipela i brukim skru long nambis, na beten.
6 Na taim mipela i bin tok gutbai wanpela i go long narapela, mipela i kalap long sip. Na ol i go bek long *ol* haus *bilong ol* gen.
7 Na taim mipela i bin pinisim ran *bilong mipela* long Tair, mipela kam long Tolemais, na tok gude long ol brata, na stap wantaim ol wanpela de.
8 ¶ Na long *de* bihain mipela husat i bilong lain bilong Pol i go, na kam long Sisaria. Na mipela i go insait long haus bilong ivanselis Filip, husat i *wanpela* bilong dispela sevenpela. Na *mipela* i stap wantaim em.
9 Na dispela man stret i gat fopela pikinini meri, ol meri i no bin slip wantaim man, husat i bin autim tok profet.
10 Na taim mipela i stap yet *long dispela hap* planti de, i gat i kam daun long Judia wanpela profet, *husat* nem bilong en *em* Agabas.
11 Na taim em i kam pinis long mipela, em i kisim bikpela let bilong Pol, na pasim ol hanlek bilong em yet, na tok, Holi Spirit i tok olsem, Olsem tasol bai ol Ju long Jerusalem pasim ol rop samting long man husat i papa bilong dispela bikpela let, na *ol* bai givim *em* i go long ol han bilong ol man i no Ju.
12 Na taim mipela i harim ol dispela samting, mipela, na ol husat i stap long dispela ples wantaim, i askim em long daun pasin long *em* i no ken go long Jerusalem.
13 Nau Pol i bekim tok, Yupela i gat wanem mining long krai tru na brukim bel bilong mi? Long wanem, mi no stap redi long *ol* i ken pasim mi tasol, tasol tu long dai long Jerusalem long tingim nem bilong Bikpela Jisas.
14 Na taim em i no laik larim *mipela* pulim tingting bilong em, mipela i lusim, i spik, Laik bilong Bikpela i mas kamap.
15 ¶ Na bihain long ol dispela de mipela i kisim ol karis bilong mipela, na go antap long Jerusalem.
16 I go wantaim mipela tu *sampela* disaipel bilong Sisaria, na bringim wantaim ol wanpela, Neson bilong Saipras, wanpela lapun disaipel, wantaim husat mipela i ken stap.
17 Na taim mipela i kam long Jerusalem, ol brata i kisim mipela *wantaim* amamas.
18 Na *long de* bihain Pol i go insait wantaim mipela i go long Jems. Na olgeta lapun hetman i stap.
19 Na taim em i bin tok gude long ol, em i tokaut stret long wanem ol samting God i bin wokim namel long ol man i no Ju long wok bilong em.
20 Na taim ol i harim *dispela*, ol i givim glori long Bikpela, na tokim em, Yu luksave, brata, olsem long hamas ol tausen bilong ol Ju i stap husat i bilip. Na ol olgeta i hatwok bilong bihainim lo.
21 Na ol i harim toksave long yu, long yu save skulim olgeta Ju husat i stap namel long ol man i no Ju long givim baksait long Moses, taim *yu* toktok long ol i no mas katim skin bilong ol pikinini *bilong ol*, o wokabaut i bihainim ol kastam.
22 Olsem na em i wanem? Dispela bikpela lain tru i gat nid long kam bung wantaim. Long wanem, ol bai harim long yu kam pinis.

23 Olsem na mekim dispela samting mipela i tokim yu. Mipela i gat fopela man husat i gat wanpela strongpela promis antap long ol.
24 Kisim ol, na klinim yu yet wantaim ol, na stap aninit long dinau wantaim ol, inap long ol i ken sevim ol het *bilong ol*. Na olgeta i ken save long ol dispela samting, we ol i harim toksave long sait bilong yu long en, em samting nating. Tasol *long* yu yu yet tu i wokabaut stret, na bihainim lo.
25 Long sait bilong ol man i no Ju husat i bilip, mipela i bin raitim *na* pasim tok pinis long ol i no mas bihainim kain samting, tasol long ol i mas pasim ol yet long *ol samting ol man* i ofaim long ol piksa bilong giaman god, na long blut, na long ol *samting ol man* i pasim nek bilong kilim, na long pamuk pasin.
26 Nau Pol i kisim ol dispela man, na long de bihain taim *em* i klinim em yet wantaim ol *em* i go insait long tempel, bilong mekim klia *em* i inapim ol de bilong klinim, inap long *ol* i ken ofaim wanpela ofa bilong olgeta wan wan bilong ol.
27 ¶ Na taim dispela sevenpela de i klostu long pinis, ol Ju husat i bilong Esia, taim ol i lukim em insait long tempel, i kirapim olgeta manmeri, na putim ol han antap long em,
28 *Na* singaut, Ol man bilong Isrel, helpim *mipela*. Dispela em dispela man, husat i save skulim olgeta *man* long olgeta wan wan hap i birua long ol manmeri, na lo, na dispela ples. Na moa *em* i bringim ol Grik tu insait long tempel, na *em* i bin mekim dispela ples holi kamap doti.
29 (Long wanem, ol i bin lukim man Efesas Trofimas wantaim em bipo insait long biktaun, husat ol i ting olsem long Pol i bin bringim insait long tempel.)
30 Na olgeta *manmeri bilong* biktaun i kirap, na ol manmeri i ran bung wantaim. Na ol i kisim Pol, na pulim em ausait long tempel. Na wantu *ol* i pasim ol dua.
31 Na taim ol i go nabaut bilong kilim em, stori i kam long nambawan kepten bilong lain soldia, long olgeta Jerusalem i stap long bikpela paul nabaut.
32 Husat wantu i kisim ol soldia na ol kepten bilong 100 soldia, na ran i go daun long ol. Na taim ol i lukim nambawan kepten na ol soldia, ol lusim wok bilong paitim Pol.
33 Nau nambawan kepten i kam klostu, na kisim em, na tok strong long pasim *em* wantaim tupela sen, na askim strong long em i husat, na em i bin mekim wanem.
34 Na sampela i singaut wanpela samting, sampela narapela, namel long bikpela lain tru. Na taim em i no inap long klia tru long as bilong dispela bikpela paul nabaut, em i tok strong long *ol* long karim em i go long strongpela haus soldia.
35 Na taim em i kam antap long lata, em i olsem, long ol soldia i karim em, long wanem, ol manmeri i mekim pasin pait.
36 Long wanem, dispela bikpela lain manmeri i bihainim *ol*, *na* singaut, Rausim em.
37 Na taim *ol* i stiaim Pol i go long strongpela haus soldia, em i tokim nambawan kepten, Inap mi toktok long yu? Husat i tok, Yu save toktok long tok ples Grik?
38 Ating yu no dispela man Isip, husat bipo long ol dispela de i bin wokim bikpela paul nabaut, na stiaim 4,000 man i go long ples i no gat man husat i ol man bilong kilim man?
39 Tasol Pol i tok, Mi stap wanpela man *husat* i wanpela Ju bilong Tarsis, *wanpela biktaun* long Silisia, *mi* no man bilong biktaun nating. Na, mi askim yu long daun pasin, larim mi toktok long ol manmeri.
40 Na taim em i bin givim em tok orait, Pol i sanap antap long lata, na wokim mak wantaim han i go long ol manmeri. Na taim ol i wokim bikpela wok long pasim nois olgeta, em i toktok long *ol* long tok ples Hibru, i spik,

Aposel 22

1 ¶ Ol man, ol brata, na ol papa, yupela harim toktok bilong lukautim nem bilong mi, *dispela mi wokim* nau long yupela.
2 (Na taim ol i harim long em i toktok long tok ples Hibru long ol, ol i pasim nois moa. Na em i tok,)
3 ¶ Tru tumas, mi wanpela man *husat* i wanpela Ju, mama i karim mi long Tarsis, *wanpela biktaun* long Silisia, tasol *papamama* i lukautim mi long dispela biktaun long ol lek bilong Gamaliel, *na em* i skulim mi bilong bihainim pasin i inap tru bilong lo bilong ol tumbuna papa, na *mi* bin hatwok long bihainim God, olsem yupela olgeta i mekim tude.
4 Na mi givim hevi long *ol man* bilong dispela rot i go inap long dai, taim *mi* pasim ol rop samting na bringim long ol kalabus ol man na ol meri wantaim.
5 Olsem tu hetpris i stap witnes long mi, na olgeta bikman bilong ol lapun hetman. Long husat tu mi kisim ol pas i go long ol brata, na *mi* go long Damaskas, bilong pasim ol husat i stap long dispela hap *na* bringim long Jerusalem, bilong mekim save *long ol*.
6 Na em i kamap olsem, long, taim mi wokim wokabaut bilong mi, na kam klostu long Damaskas klostu long belo, wantu i gat bikpela lait i lait i kam long heven raun nabaut long mi.
7 Na mi pundaun long graun, na harim wanpela nek i spik long mi, Sol, Sol, bilong wanem yu givim hevi long Mi?
8 Na mi bekim tok, Yu husat, Bikpela? Na Em i tokim mi, Mi Jisas bilong Nasaret, husat yu givim hevi.
9 Na ol husat i stap wantaim mi i lukim tru lait, na ol i pret. Tasol ol i no harim nek bilong Em husat i toktok wantaim mi.
10 Na mi tok, Mi bai mekim wanem, Bikpela? Na Bikpela i tokim mi, Kirap, na go insait long Damaskas. Na long dispela hap *ol* bai tokim yu long olgeta dispela samting *Mi* makim bilong yu bilong mekim.
11 Na taim mi no inap lukluk, long wanem, glori bilong dispela lait i *tumas*, taim ol husat i stap wantaim mi i stiaim mi long han, mi kam insait long Damaskas.
12 Na wanpela Ananaias, man i strong long bihainim God bilong bihainim lo, *husat* i gat gutpela ripot namel long olgeta Ju husat i stap *long dispela hap*,
13 I kam long mi, na sanap, na tokim mi, Brata Sol, kisim pasin bilong lukluk bilong yu *gen*. Na dispela aua stret mi lukluk antap i go long em.
14 Na em i tok, God bilong ol tumbuna papa bilong yumi i bin makim yu, long yu ken save long laik bilong Em, na lukim dispela Stretpela Man, na *long yu* ken harim nek bilong maus bilong Em.
15 Long wanem, yu bai stap witnes bilong Em long olgeta man bilong wanem samting yu bin lukim na harim.
16 Na nau bilong wanem yu stap yet? Kirap, na kisim baptais, na wasim ol sin bilong yu i go, taim *yu* singaut long nem bilong Bikpela.
17 Na em i kamap olsem, long, taim mi kam gen long Jerusalem, yes, taim mi beten insait long tempel, mi stap insait long wanpela driman samting.
18 Na mi lukim Em i spik long mi, Hariap, na yu go hariap ausait long Jerusalem. Long wanem, ol bai i no inap kisim testimoni bilong yu long sait bilong Mi.
19 Na mi tok, Bikpela, ol i save long mi kalabusim na paitim insait long olgeta wan wan sinagog ol husat i bilip long Yu.
20 Na taim *ol* i kapsaitim blut bilong man i sanap strong inap long i dai bilong Yu Steven, mi tu i sanap klostu, na tok yes long dai bilong em, na lukautim ol klos bilong ol husat i kilim em i dai.
21 Na Em i tokim mi, Go. Long wanem, Mi bai salim yu i go longwe long hia i go long ol man i no Ju.
22 ¶ Na ol i givim ia long em inap long dispela hap tok, na *nau* ol i liptimapim ol nek bilong ol, na tok, Rausim kain *man* long dispela graun. Long wanem, em i no fit long em i ken stap laip.
23 Na taim ol i singaut, na tromoi klos *bilong ol* i go, na tromoi das i go long skai,
24 Nambawan kepten i tok strong long bringim em insait long strongpela haus soldia, na tokim *ol* long *ol* i mas skelim em gut wantaim wip, inap long em i ken save long wanem as ol i singaut olsem i birua long em.
25 Na taim ol i pasim em wantaim ol liklik let, Pol i tokim kepten bilong 100 soldia husat i sanap klostu, Ating em i bihainim lo long yupela i wipim wanpela man husat i man Rom, na i no lus long kot?
26 Taim kepten bilong 100 soldia i harim *dispela*, em i go na tokim nambawan kepten, i spik, Was gut long yu mekim wanem. Long wanem, dispela man em i wanpela man Rom.
27 Nau nambawan kepten i kam, na tokim em, Tokim mi, yu wanpela man Rom? Em i tok, Yes.
28 Na nambawan kepten i bekim tok, Wantaim bikpela hap mani mi kisim dispela pasin bilong stap fri. Na Pol i tok, Tasol mi stap *fri* taim mama i karim mi.

29 Nau kwiktaim ol i lusim em husat i mas bin gat wok long skelim em gut. Na nambawan kepten tu em i pret, bihain long em i save long em i man Rom, na bilong wanem, em i bin pasim *hanlek bilong* em.
30 Na long de bihain, bikos em i gat laik long klia tru long long wanem as ol Ju i sutim tok long em, em i lusim em long ol hankap samting *bilong em*, na tok strong long ol bikpris na olgeta kaunsil bilong ol bilong kam, na *em* i bringim Pol daun, na putim em long ai bilong ol.

Aposel 23

1 ¶ Na Pol, taim *em* i lukluk strong long dispela kaunsil, i tok, Ol man *na* ol brata, mi bin stap laip wantaim olgeta gutpela mausbel long ai bilong God inap long dispela de.
2 Na hetpris Ananaias i tok strong long ol husat i sanap klostu long paitim em long maus.
3 Nau Pol i tokim em, God bai paitim yu, *yu* banis *ol* i penim waitpela. Long wanem, yu sindaun bilong jasim mi i bihainim lo, na tok strong long *ol* long paitim mi i birua long lo?
4 Na ol husat i sanap klostu i tok, Yu sutim tok nogut i go long hetpris bilong God?
5 Nau Pol i tok, Mi no save, ol brata, long em i hetpris. Long wanem, rait i stap pinis, Yu bai i no inap toktok nogut long hetman bilong ol manmeri bilong yu.
6 ¶ Tasol taim Pol i kisim save long wanpela hap em ol Sadyusi, na arapela *em* ol Farisi, em i singaut insait long kaunsil, Ol man *na* ol brata, mi stap wanpela Farisi, pikinini man bilong wanpela Farisi. Long hop na kirap bek long dai *yupela* singautim mi long ol askim.
7 Na taim em i bin tok olsem, i gat wanpela kros pait i kirap namel long ol Farisi na ol Sadyusi. Na dispela bikpela lain tru i bruk pinis.
8 Long wanem, ol Sadyusi i tok long i no gat kirap bek, o ensel, o spirit. Tasol ol Farisi i tok yes long ol wantaim.
9 Na i gat wanpela bikpela singaut i kirap. Na ol man bilong rait *husat* i bilong hap bilong ol Farisi i kirap, na pait, i spik, Mipela i no painim pasin nogut insait long dispela man. Tasol sapos wanpela spirit o ensel i bin toktok long em, yumi no ken pait i birua long God.
10 Na taim i gat bikpela kros pait i kirap, nambawan kepten, taim *em* i pret nogut ol i ken pulim Pol i bruk long planti hap hap, i tok strong long ol soldia long go daun, na yusim strong long kisim em long namel long ol, na long bringim *em* insait long strongpela haus soldia.
11 Na long nait bihain Bikpela i sanap klostu long em, na tok, Stap wantaim gutpela amamas, Pol. Long wanem, olsem yu bin tokaut klia long Mi long Jerusalem, olsem tasol yu mas stap witnes tu long Rom.
12 ¶ Na taim em i san, sampela bilong ol Ju i bin bung wantaim, na pasim ol yet aninit wanpela tok nogut, taim *ol* i toktok long ol i no inap kaikai o dring inap long ol i bin kilim Pol.
13 Na ol i moa long 40-pela husat i bin mekim dispela tok hait.
14 Na ol i kam long ol bikpris na ol lapun hetman, na tok, Mipela i bin pasim mipela yet aninit long wanpela bikpela tok nogut, long mipela bai i no inap kaikai wanpela samting inap long mipela i bin kilim i dai Pol.
15 Olsem na nau yupela wantaim kaunsil mekim klia long nambawan kepten long em i ken bringim em daun long yupela tumora, olsem yupela i gat laik long askim samting i inap tru moa long sait bilong em. Na mipela, bipo em i kam klostu, i stap redi long kilim em.
16 Na taim pikinini man bilong susa bilong Pol i harim long ol i wet hait, em i go na go insait long strongpela haus soldia, na tokim Pol.
17 Nau Pol i singautim wanpela bilong ol kepten bilong 100 soldia i kam long *em*, na tok, Bringim dispela yangpela man i go long nambawan kepten. Long wanem, em i gat wanpela samting long tokim em.
18 Olsem na em i kisim em, na bringim *em* long nambawan kepten, na tok, Kalabusman Pol i singautim mi i go long *em*, na askim mi plis long bringim dispela yangpela man long yu, husat i gat samting long tokim yu.
19 Nau nambawan kepten i kisim em long han, na go *wantaim em* long sait ol yet, na askim *em*, Em i wanem samting yu gat long tokim mi?
20 Na em i tok, Ol Ju i gat wanbel tingting long askim yu long yu ken bringim Pol daun tumora long kaunsil, olsem ol i gat laik long askim samting i inap tru moa long em.
21 Tasol yu no ken givim ol laik bilong ol. Long wanem, i gat i wet hait long *bagarapim* em moa long 40-pela man, husat i bin pasim ol yet wantaim wanpela strongpela promis, long ol bai i no inap kaikai o dring inap long taim ol i bin kilim em. Na nau ol i redi, *na ol* i lukluk long wanpela promis i kam long yu.
22 Olsem tasol *nau* nambawan kepten i larim dispela yangpela man go, na givim tok *long em, Yu lukluk gut long* yu no tokim wanpela man long yu bin soim ol dispela samting long mi.
23 Na em i singautim long kam long *em* tupela kepten bilong 100 soldia, i spik, Redim 200 soldia bilong go long Sisaria, na ol man i ran long hos 70-pela, na ol man bilong yusim spia bilong tromoi 200, long namba tri aua long nait.
24 Na givim ol animal *long ol*, inap long ol i ken putim Pol antap, na bringim *em* i orait i go long nambawan gavman Filiks.
25 Na em i raitim pas i bihainim dispela kain,
26 Klaudias Lisias i *salim* gude i go long nambawan gavman i gutpela olgeta moa Filiks.
27 Ol Ju i kisim dispela man, na ol i gat laik long kilim em. Nau mi kam wantaim ami, na kisim bek em, taim *mi* save long em i wanpela man Rom.
28 Na taim mi gat laik long save long wanem as ol i sutim tok long em, mi bringim em i go long kaunsil bilong ol,
29 Husat mi kisim save long *ol* i sutim tok long em long ol askim long lo bilong ol, tasol long *ol* i no gat wanpela samting long putim asua long em inap long dai o long kalabus.
30 Na taim *wanpela* i tokim mi olsem long ol Ju i wet hait long dispela man, kwiktaim mi salim long yu, na givim tok strong long ol man i sutim tok long em tu long toktok long ai bilong yu wanem samting *ol i gat* i birua long em. Gutbai.
31 Nau ol soldia, olsem *em* i tok strong long ol, i kisim Pol, na bringim *em* long nait long Antipatris.
32 Long de bihain ol i lusim ol man i ran long hos bilong go wantaim em, na ol i kam bek long strongpela haus soldia.
33 Husat, taim ol i kam long Sisaria, na givim pas long nambawan gavman, *ol* i soim Pol tu long ai bilong em.
34 Na taim nambawan gavman i bin ritim *pas*, em i askim long em i bilong wanem provins. Na taim em i kisim save long *em* i bilong Silisia,
35 Em i tok, Mi bai harim yu, taim ol man i sutim tok long yu i kam tu. Na em i tok strong long holimpas em insait long haus kot bilong Herot.

Aposel 24

1 ¶ Na bihain long faipela de hetpris Ananaias i kam wantaim ol lapun hetman, na *wantaim* wanpela man bilong mekim tok, *husat nem bilong en em* Tertulas, husat i toksave long nambawan gavman i birua long Pol.
2 Na taim *ol* i singautim em i kam, Tertulas i stat long sutim tok *long em*, i spik, Taim *mipela* i luksave long wok bilong yu mipela i gat amamas long gutpela sindaun tru, na long ol gutpela wok tru i kamap long dispela kantri long samting yu givim,
3 Mipela i orait *long en* olgeta taim, na long olgeta ples, bikman moa Filiks, wantaim olgeta tok tenkyu.
4 Tasol, inap long mi no mekim yu kamap les moa, mi askim yu plis long yu ken harim liklik hap tok long mipela long pasin isi bilong yu.
5 Long wanem, mipela i bin lukim dispela man olsem *wanpela man* nogut, na man i kirapim pasin bilong bikhet long gavman namel long olgeta Ju long olgeta hap bilong dispela graun, na man bilong go pas long dispela lotu lain bilong ol lain Nasaret.
6 Husat tu i bin go nabaut bilong mekim tempel long sting. Husat mipela i kisim, na i gat laik long jasim bilong bihainim lo bilong mipela.
7 Tasol nambawan kepten Lisias i kam *long mipela*, na wantaim bikpela pasin pait *em* i kisim em i go ausait long ol han bilong mipela,
8 *Na* tok strong long ol man i sutim tok long em long kam long yu. Husat, long taim yu yet i skelim *em* gut *yu* ken kisim save long olgeta dispela samting, we mipela i sutim tok long en.

9 Na ol Ju tu i gat wanpela bel, taim *ol* i toktok long ol dispela samting i olsem.
10 ¶ Nau Pol, bihain long nambawan gavman i bin wokim mak long em long toktok, i bekim tok, Bikos mi save long yu bin stap planti yia wanpela jas long dispela kantri, mi amamas moa long bekim tok long sait bilong mi yet.
11 Bilong wanem, long yu ken save, long i gat 12-pela de tasol inap long mi bin go antap long Jerusalem bilong lotu.
12 Na ol i no lukim mi tok pait insait long tempel wantaim wanpela man, na tu *mi* no kirapim ol manmeri, insait long ol sinagog, o insait long biktaun.
13 Na tu ol i no inap pruvim ol dispela samting we ol i sutim tok long mi long en nau.
14 Tasol dispela mi tok yes long en long yu, long i bihainim dispela rot ol i kolim giaman bilip, olsem tasol mi lotuim God bilong ol tumbuna papa bilong mi, taim *mi* bilipim olgeta dispela samting i stap long lo na long ol profet.
15 Na mi gat hop i go long God, dispela ol yet tu i orait long en, long bai i gat wanpela kirap bek long dai, bilong stretpela man na man i no stretpela wantaim.
16 Na insait long hia mi save hatwokim mi yet, bilong gat olgeta taim wanpela mausbel i sot olgeta long pasin bilong bagarapim bel bilong God, na ol man.
17 Nau bihain long planti yia mi kam bilong bringim sori mani long kantri bilong mi, na ol ofa.
18 We long en sampela Ju bilong Esia i lukim mi klin insait long tempel, i no wantaim bikpela lain tru, o wantaim bikpela paul nabaut.
19 Husat i mas stap long hia long ai bilong yu, na tok birua, sapos ol i gat wanpela samting i birua long mi.
20 O sapos nogat larim ol dispela stret *hia* spik, sapos ol i bin lukim wanpela pasin nogut insait long mi, taim mi sanap long ai bilong kaunsil,
21 Sapos em i no dispela wanpela nek, long mi singaut taim *mi* sanap namel long ol, Long sait bilong kirap bek long dai *yupela* i singautim mi long ol askim tude.
22 ¶ Na taim Filiks i harim ol dispela samting, taim *em* i gat save i inap tru moa long *dispela* rot, em i mekim ol i wet, na tok, Taim nambawan kepten Lisias bai kam daun, mi bai save long las hap bilong samting bilong yupela.
23 Na em i tok strong long kepten bilong 100 soldia long lukautim Pol, na larim *em* stap fri, na long em i no ken tambuim wanpela bilong ol lain em i save long kam wokim wok *long em* o kam long em.
24 Na bihain long sampela de, taim Filiks i kam wantaim Drusila, meri bilong em, husat i meri Ju, em i salim *tok* long Pol long kam, na *em* i harim long em long sait bilong bilip tru insait long Kraist.
25 Na taim em i wok long stretim tok long stretpela pasin, pasin bilong bosim bodi gut, na kot i bai kamap bihain, Filiks i guria, na bekim tok, Go long rot bilong yu long dispela taim. Taim mi gat wanpela taim i fit *long mi* liklik, mi bai singautim yu.
26 Em i gat hop tu long Pol i ken givim sampela mani long em, inap long em i ken lusim em. Olsem na em i salim *tok* long em long kam planti taim moa, na stori wantaim em.
27 Tasol bihain long tupela yia Porsias Festas i kam kisim ples bilong Filiks. Na Filiks, taim *em* i gat laik long soim wanpela amamas i go long ol Ju, i larim Pol stap kalabus.

Aposel 25

1 ¶ Nau taim Festas i kam insait long provins, bihain long tripela de em i lusim Sisaria i go antap long Jerusalem.
2 Nau hetpris na ol nambawan man bilong ol Ju i toksave long em i birua long Pol, na askim em long daun pasin,
3 Na askim helpim i birua long em, inap long em bai salim *tok* long *bringim* em long Jerusalem, taim *ol* i wet hait long rot bilong kilim em.
4 Tasol Festas i bekim tok, long *ol* i mas holimpas Pol long Sisaria, na long klostu nau em em yet bai go *long dispela hap*.
5 Olsem na larim ol, em i tok, husat namel long yupela i inap, go daun wantaim *mi*, na sutim tok long dispela man, sapos i gat wanpela pasin nogut insait long em.
6 Na taim em i bin stap yet namel long ol moa long tenpela de, em i go daun long Sisaria. Na de bihain, taim *em* i sindaun long sia kot, *em* i tok strong long bringim Pol.
7 Na taim em i kam pinis, ol Ju husat i kam daun long Jerusalem i sanap raun nabaut, na putim planti na strongpela asua i birua long Pol, dispela ol i no inap long pruvim.
8 Nau em i bekim tok bilong helpim em yet, Mi no bin bagarapim bel bilong wanpela samting liklik, i birua long lo bilong ol Ju, o i birua bilong tempel, o yet i birua long Sisa.
9 Tasol Festas, taim *em* i gat laik long amamasim ol Ju, i bekim Pol, na tok, Ating yu bai go antap long Jerusalem, na long dispela hap mi ken jasim yu long ol dispela samting?
10 Nau Pol i tok, Mi sanap long sia kot bilong Sisa, we *ol* i mas jasim mi. Long ol Ju mi no bin wokim wanpela rong, olsem yu save gut tru pinis.
11 Long wanem, sapos mi stap man bilong bagarapim bel, o *mi* bin mekim wanpela samting i inap long dai, mi no tok nogat long dai. Tasol sapos i no gat wanpela bilong ol dispela samting we ol dispela i sutim tok long mi long en, i no gat man i ken givim mi long ol. Mi putim samting long han bilong Sisa bilong jasim.
12 Nau Festas, taim em i bin kisim tingting wantaim kaunsil, i bekim tok, Yu bin putim samting long han bilong Sisa long jasim? Long Sisa yu bai go.
13 ¶ Na bihain long sampela de king Agripa na Bernisi i kam long Sisaria bilong tok gude long Festas.
14 Na taim ol i bin stap long dispela hap planti de, Festas i tokaut long wari bilong Pol i go long king, i spik, I gat wanpela man Filiks i lusim i stap long kalabus.
15 Long sait bilong husat, taim mi stap long Jerusalem, ol bikpris na ol lapun hetman bilong ol Ju i toksave long *mi*, taim *ol i bin* askim *mi long* wokim kot i birua long em.
16 Long husat mi bekim tok, Em i no kastam bilong ol man Rom long givim wanpela man long dai, bipo long em husat *ol* i sutim tok long em i bin lukim ol man i sutim tok long em pes i go long pes, na i gat tok orait bilong bekim bilong em yet long sait bilong ol bikpela rong ol i putim i birua long em.
17 Olsem na, taim ol i kam hia, *mipela* i no wet liklik, long de bihain mi sindaun long sia kot, na tok strong long *ol* i bringim dispela man i kam.
18 Husat taim ol man i sutim tok i birua *long em* i sanap, ol i no bringim wanpela kain sutim tok long ol kain samting olsem mi *bin* ting.
19 Tasol *ol* i gat sampela askim i birua long em long ol kain kain bilip nating bilong ol yet, na long wanpela Jisas, husat i dai pinis, husat Pol i tok yes long em i stap laip.
20 Na bikos mi holim tupela tingting long ol kain kain askim olsem, mi askim *em* long em i laik go long Jerusalem o nogat, na long dispela hap *mi* ken jasim em long ol dispela samting.
21 Tasol taim Pol i bin putim samting long stap bek long han bilong Ogastas bilong harim *na* jasim, mi tok strong long *ol* long holimpas em inap long mi ken salim em long Sisa.
22 Nau Agripa i tokim Festas, Mi tu i gat laik long harim dispela man mi yet. Tumora, em i tok, yu bai harim em.
23 Na long de bihain, taim Agripa i kam pinis, na Bernisi, wantaim bikpela traipela bilas, na *ol* i go insait long ples bilong harim, wantaim ol nambawan kepten, na ol nambawan man bilong dispela biktaun, long tok strong bilong Festas *ol* i bringim Pol i kam.
24 Na Festas i tok, King Agripa, na olgeta man husat i stap hia wantaim yumi, yupela lukim dispela man, long sait bilong husat olgeta dispela bikpela lain tru bilong ol Ju i bin mekim tok wantaim mi, long Jerusalem, na *tu* long hia wantaim, taim *ol* i singaut long em i no ken stap laip moa liklik.
25 Tasol taim mi luksave long em i no bin mekim wanpela samting i inap long dai, na long em em yet i bin putim samting long han bilong Ogastas bilong jasim, mi bin pasim tok long mi yet bilong salim em i go.
26 Bilong husat mi no gat wanpela samting long raitim long bikman bilong mi. Olsem na mi bin bringim em i kam long ai bilong yupela, na moa yet long ai bilong yu, O king Agripa, inap long, bihain long *yu* bin skelim gut, mi ken gat samting long raitim.
27 Long wanem, long mi i no luk olsem i gutpela tingting long salim wanpela kalabusman, na *mi* no mekim klia liklik ol bikpela rong *ol i putim* i birua long em.

Aposel 26

1 ¶ Nau Agripa i tokim Pol, Yu ken toktok bilong helpim

yu yet. Nau Pol i stretim han bilong em i go ausait, na bekim tok bilong helpim em yet.
2 Mi ting mi yet i amamas, king Agripa, bilong wanem, mi bai bekim tok bilong helpim mi yet tude long ai bilong yu long sait bilong olgeta samting we ol Ju i sutim tok long mi long en.
3 Na moa yet, *bilong wanem, mi save* yu stap saveman tru long olgeta dispela kastam na ol askim i stap namel long ol Ju. Olsem na mi askim yu long daun pasin long yu ken stap isi na harim mi.
4 Pasin bilong laip bilong mi i stat taim mi yangpela, dispela i stap pastaim namel long kantri bilong mi yet long Jerusalem, olgeta Ju i save.
5 Husat i save long mi long stat, sapos ol i laik tokaut klia, long i bihainim lotu lain i stret moa bilong lotu pasin bilong mipela mi bin stap wanpela Farisi.
6 Na nau mi sanap na *kot* i jasim mi long hop bilong promis God i wokim long ol tumbuna papa bilong mipela.
7 12-pela lain bilong mipela, taim *ol* i strongpela long bihainim *God* san na nait, i gat hop long kam long dispela *promis*. Long tingim dispela hop, king Agripa, ol Ju i sutim tok long mi.
8 Bilong wanem yu ken tingim dispela samting olsem em i bikpela tumas long bilipim, long God i ken kirapim daiman?
9 Tru tumas, mi *bin* tingting wantaim mi yet, long mi mas wokim planti samting i birua long nem bilong Jisas bilong Nasaret.
10 Dispela samting tu mi mekim long Jerusalem. Na planti bilong ol seint mi bin pasim long kalabus, taim *mi* kisim namba long ol bikpris. Na taim *ol* i mekim ol i dai, mi givim nek bilong mi i birua long *ol*.
11 Na mi mekim save long ol planti taim insait long olgeta wan wan sinagog, na pulim *ol* strong long tok bilas. Na taim *mi go* longlong planti moa yet i birua long ol, mi givim hevi long *ol*, yes, inap long ol narakain biktaun.
12 ¶ We long en taim mi go long Damaskas wantaim namba na oda long ol bikpris,
13 Long belo, O king, mi lukim long rot wanpela lait i kam long heven, antap moa long lait bilong san, i lait raun nabaut long mi na ol husat i wokabaut wantaim mi.
14 Na taim mipela olgeta i pundaun long graun, mi harim wanpela nek i toktok wantaim mi, na i spik long tok ples Hibru, Sol, Sol, bilong wanem yu givim hevi long Mi? *Em* i hatpela long yu long kik i birua long ol samting i gat sap.
15 Na mi tok, Yu husat, Bikpela? Na Em i tok, Mi Jisas husat yu givim hevi.
16 Tasol kirap, na sanap long tupela lek bilong yu. Long wanem, Mi bin kamap ples klia long yu long dispela as, bilong mekim yu wanpela wokman na wanpela witnes long ol dispela samting yu bin lukim, na bilong ol dispela samting long Mi bai mekim yu long lukim wantaim,
17 Taim *Mi* kisim bek yu long ol manmeri, na *long* ol man i no Ju, long husat nau Mi salim yu,
18 Bilong opim ol ai bilong ol, *na* bilong tanim *ol* long tudak i go long lait, na *long* pawa bilong Seten i go long God, inap long *God* i ken lusim ol sin bilong ol, na ol i ken kisim samting papa i givim pikinini namel long ol husat i kamap holi long dispela bilip tru i stap insait long Mi.
19 We long en, O king Agripa, mi no sakim tok bilong dispela driman samting i kam long heven.
20 Tasol *mi* soim pastaim long ol bilong Damaskas, na long Jerusalem, na namel long olgeta hap arere bilong Judia, na *nau* long ol man i no Ju, long ol i mas tanim bel na tanim i go long God, na wokim ol wok i fit stret long pasin bilong tanim bel.
21 Long ol dispela as ol Ju i holimpas mi long tempel, na *ol* i go nabaut bilong kilim *mi*.
22 Olsem na taim *mi* kisim pinis helpim i kam long God, mi stap yet inap long tude, *na* givim witnes long man nating na bikman wantaim, taim *mi* no toktok long wanpela arapela samting moa long ol dispela samting ol profet na Moses i bin tok i mas kamap.
23 Long Kraist i mas karim pen, *na* long Em i mas stap namba wan *Man* husat i mas kirap bek long dai, na *Em* i mas soim lait i go long ol manmeri, na long ol man i no Ju.
24 ¶ Na taim em i tok olsem bilong helpim em yet, Festas i toktok wantaim bikpela nek, Pol, yu longlong olgeta. Planti lainim i bin mekim yu longlong.
25 Tasol em i tok, Mi no longlong, bikman moa Festas. Tasol *mi* toktok klia wantaim ol toktok bilong tok tru na pasin bilong yusim gutpela tingting.
26 Long wanem, king i save long ol dispela samting, long ai bilong husat tu mi toktok *na* i no gat samting i pasim. Long wanem, mi gat strongpela tingting pinis long i no gat wanpela bilong ol dispela samting i stap hait long em. Long wanem, dispela samting i no kamap long wanpela kona.
27 King Agripa, yu bilipim ol profet? Mi save long yu bilip.
28 Nau Agripa i tokim Pol, Klostu yu pulim tingting bilong mi long kamap wanpela Kristen.
29 Na Pol i tok, Mi gat laik i go long God, long i no yu tasol, tasol tu olgeta husat i harim mi tude, i ken stap klostu, na olgeta wantaim, kain man olsem mi stap, i no kaunim ol dispela hankap samting.
30 Na taim em i bin tok olsem, king i kirap, na nambawan gavman, na Bernisi, na ol husat i sindaun wantaim ol.
31 Na taim ol go long sait, ol i toktok namel long ol yet, i spik, Dispela man i no wokim wanpela samting i inap long dai o long kalabus.
32 Nau Agripa i tokim Festas, Sapos em i no bin putim samting long han bilong Sisa bilong jasim, *yu* bin inap long larim dispela man i go fri.

Aposel 27

1 ¶ Na taim *ol* i pasim tok long ol yet long mipela i mas ran long sip i go long Itali, ol i givim Pol na sampela arapela kalabus i go long *wanpela husat* nem bilong en *em* Julias, wanpela kepten bilong 100 soldia bilong lain soldia bilong Ogastas.
2 Na taim *mipela* i go insait long wanpela sip bilong Adramitiam, mipela i lusim nambis, taim *mipela* i gat tingting long ran long sip klostu long ol hap arere bilong Esia, taim *wanpela* Aristakas, man Masedonia bilong Tesalonaika, i stap wantaim mipela.
3 Na long *de* bihain *ol lek bilong* mipela i tasim Saidon. Na Julias i mekim gutpela pasin long Pol, na larim *em* stap fri bilong go long ol pren bilong em bilong kisim strong gen long em yet.
4 Na taim mipela i bin lusim dispela ples, mipela i ran long sip aninit long Saipras, bilong wanem, ol win i birua long *mipela*.
5 Na taim mipela i bin ran long sip hapsait long solwara bilong Silisia na Pamfilia, mipela i kam long Maira, *wanpela biktaun* bilong Lisia.
6 Na long dispela hap kepten bilong 100 soldia i painim pinis wanpela sip bilong Aleksandria i laik ran i go long Itali. Na em i putim mipela long en.
7 Na taim mipela i bin ran long sip isi isi planti de, na klostu *mipela* i no kam pas klostu long Naidas, taim win i no larim mipela, mipela i ran long sip aninit long Krit, pas klostu long Salmoni.
8 Na, klostu *mipela* i no inap abrusim dispela, *na mipela* i kam long dispela ples *ol* i kolim Ol naispela pasis, we klostu long en biktaun Lasia i stap.
9 Nau taim planti taim i lus pinis, na taim em i isi long kisim bagarap long ran long sip nau, bilong wanem, nau taim bilong tambuim kaikai i go pinis, Pol i givim strongpela skul long *ol*,
10 Na tokim ol, Ol bikman, mi kisim save long dispela wokabaut long sip bai stap wantaim pen na planti bagarap, i no long ol kago na sip tasol, tasol tu long ol laip bilong yumi.
11 Tasol kepten bilong 100 soldia i bilipim bosman na papa bilong sip, moa long ol dispela samting Pol i toktok long en.
12 ¶ Na bikos dispela pasis i no gutpela ples bilong stap long en long taim bilong bikpela kol, bikpela hap moa *bilong ol* i givim tingting long lusim dispela ples tu, sapos long wanpela rot ol i ken kamap long Fenis, *na long dispela hap* long stap long taim bilong bikpela kol, *dispela em* i wanpela pasis bilong Krit, na i slip i go long hap saut na hap san i go daun, na hap not na hap san i go daun.
13 Na taim win bilong hap saut i ran isi isi, *na ol* i ting olsem ol i bin kisim laik *bilong ol*, taim *ol* i lusim *dispela ples*, ol i ran long sip klostu long Krit.
14 Tasol i no longpela taim bihain long wanpela bikwin nogut i kirap i birua long en, *dispela ol* i kolim Yurokli-

don.
15 Na taim *win* i kisim sip, na *mipela* i no inap stia klostu long win, mipela i larim *win* i ranim *em* i go.
16 Na taim *mipela* i ran aninit long wanpela ailan, dispela *ol* i kolim Klauda, mipela i gat planti wok bilong kam klostu long bot.
17 Dispela, taim ol i bin kisim i kam antap, ol i yusim ol helpim, taim *ol* strongim aninit bilong sip, na, taim *ol* i pret nogut ol i ken pundaun insait long ol wesan i lus tru, *ol* i daunim ol sel, na olsem tasol *win* i ranim *sip* i go.
18 Na taim mipela i kalap kalap planti moa yet wantaim bikwin nogut, long *de* bihain ol i rausim sampela hevi long sip.
19 Na namba tri *de* mipela tromoi i go ausait, wantaim ol han bilong mipela yet, ol baklain na sel samting bilong sip.
20 Na taim san o ol sta i no kamap ples klia long planti de, na bikwin nogut i stap antap long *mipela* i no liklik, olgeta hop long mipela ken kamap orait nau em i go pinis.
21 ¶ Tasol bihain long longpela taim bilong pasim *maus* Pol i sanap klia long namel bilong ol, na tok, Ol bikman, i gutpela moa long yupela i bin harim maus bilong mi, na *yumi* no bin lusim Krit, na kisim dispela bagarap na samting i lus.
22 Na nau mi strongim bel bilong yupela bilong stap wantaim gutpela amamas. Long wanem, bai i no gat laip bilong *wanpela man* i lus namel long yupela, sip tasol *bai lus*.
23 Long wanem, i gat i sanap klostu long mi long dispela nait wanpela ensel bilong God, husat mi bilong *Em*, na husat mi bihainim,
24 I spik, No ken pret, Pol. *Ol* i mas bringim yu long ai bilong Sisa. Na, harim, God i bin givim yu ol olgeta husat i ran long sip wantaim yu.
25 Olsem na, ol bikman, stap wantaim gutpela amamas. Long wanem, mi bilipim God, long em bai kamap olsem, yes, olsem *ensel* i tokim mi.
26 Tasol *win* i mas tromoi yumi long wanpela ailan.
27 Tasol taim namba 14 nait i kam pinis, taim *win* i ranim mipela nabaut nabaut long Edria, klostu long belo biknait ol boskru i ting olsem ol i wok long kam klostu long sampela hap graun.
28 Na *ol* i painimaut long dip, na painimaut pinis long *em* i 20-pela param *dip*. Na taim ol i bin go liklik moa, ol i painimaut long dip gen, na painimaut pinis *em* i 15-pela param *dip*.
29 Nau taim *ol* i pret long nogut mipela i ken pundaun antap long ol ston, ol i tromoi fopela anka ausait long baksait bilong sip, na *ol* i gat laik tru long san i ken kamap.
30 Na taim ol boskru i redi long ranawe ausait long sip, taim ol i bin lusim bot i go daun long solwara, bilong giaman olsem ol i gat laik long tromoi sampela anka long fran bilong sip,
31 Pol i tokim kepten bilong 100 soldia na ol soldia, Sapos ol dispela *boskru* i no stap long sip, i no gat rot long kisim bek yupela.
32 Nau ol soldia i katim i go ol baklain bilong bot, na larim em i pundaun i go.
33 Na taim san i laik kam antap, Pol i askim *ol* olgeta long daun pasin bilong kisim kaikai, i spik, Tude em i namba 14 de long yupela i bin stap yet na tambuim kaikai i go yet, taim *yupela* i no kisim wanpela samting.
34 Olsem na mi askim yupela plis long kisim *sampela* kaikai. Long wanem, dispela em i *samting bilong mekim* yupela stap orait. Long wanem, i no gat wanpela hap gras bai i pundaun long het bilong wanpela bilong yupela.
35 Na taim em i bin tok olsem, em i kisim bret, na givim tok tenkyu i go long God long pes bilong ol olgeta. Na taim em i bin brukim *dispela*, em i stat long kaikai.
36 Nau ol olgeta i gat gutpela amamas, na ol tu i kisim *sampela* kaikai.
37 Na mipela olgeta insait long sip em 276 tewel.
38 Na taim ol i bin kaikai inap, ol i rausim sampela hevi bilong sip, na tromoi wit i go long solwara.
39 Na taim san i kam antap pinis, ol i no save long dispela hap graun. Tasol ol i kamapim ples klia pinis wanpela liklik wara wantaim wanpela nambis, insait long dispela ol i gat tingting, sapos i gat rot, long sutim sip i go insait.
40 Na taim ol i bin kisim ol anka i kam antap, ol i putim *ol yet* long han bilong solwara, na lusim ol baklain i holim stia, na haisapim nambawan sel i go long win, na wok long go long nambis.
41 Na taim *ol* i pundaun i go long ples we tupela biksi i bung, ol i ranim sip antap long graun, na fran hap *bilong sip* i go pas strong, na stap strong yet inap long em i no inap muv, tasol baksait hap *bilong sip* i bruk wantaim pasin pait bilong ol sibruk.
42 Na ol soldia i givim tok helpim bilong kilim ol kalabusman, nogut wanpela bilong ol i ken swim ausait, na ranawe.
43 Tasol kepten bilong 100 soldia, taim *em* i gat laik long kisim bek Pol, i pasim ol long tingting *bilong ol*. Na *em* i tok strong long ol husat i ken swim i mas tromoi *ol yet* pastaim *long solwara*, na go long graun.
44 Na ol arapela, sampela long ol plang, na sampela long *ol hap bilong* sip i *bruk*. Na em i kamap olsem, long ol olgeta i ranawe i kamap orait long graun.

Aposel 28

1 ¶ Na taim ol i ranawe pinis, nau ol i save long *ol* i kolim dispela ailan Melita.
2 Na gutpela pasin dispela wail man lain i soim long mipela i no liklik. Long wanem, ol i kirapim wanpela paia, na kisim olgeta wan wan bilong mipela, bilong wanem, dispela ren i stap nau, na bilong wanem, kol i stap.
3 Na taim Pol i bin bungim wanpela mekpas bilong ol stik, na slipim *ol* antap long paia, i gat wanpela vaipa i kam ausait long hat, na pas strong long han bilong em.
4 Na taim ol wail man i lukim dispela animal i *gat marasin nogut* i hangamap long han bilong em, ol i tok namel long ol yet, I mas tru olgeta long dispela man i man bilong kilim man, husat, maski em i bin ranawe long solwara, yet pasin bilong bekim pe nogut i no inap larim *em* stap laip.
5 Na em i seksekim animal i go long paia, na *em* i no pilim bagarap.
6 Tasol ol i lukluk taim em i mas solap, o pundaun i dai wantu. Tasol bihain long ol i bin lukluk longpela taim, na ol i no lukim *wanpela* bagarap i kam long em, ol i senisim ol tingting bilong ol, na tok long em i wanpela god.
7 Long dispela hap stret i gat ol holimpas bilong nambawan man bilong dispela ailan, husat nem bilong en em Publias, husat i kisim mipela, na lukautim mipela tripela de wantaim gutpela pasin.
8 Na em i kamap olsem, long papa bilong Publias i slip sik long wanpela skinhat na long blut i ran. Long husat Pol i go insait, na beten, na slipim tupela han bilong em antap long em, na oraitim em.
9 Olsem na taim dispela i kamap pinis, ol arapela tu, husat i gat ol sik nogut long dispela ailan, i kam, na kamap orait gen.
10 Husat tu i bin givim ona long mipela wantaim planti ona. Na taim mipela i go, ol i pulapim *mipela* wantaim ol kain samting mipela i gat nid long en.
11 ¶ Na bihain long tripela mun mipela i go long wanpela sip bilong Aleksandria, husat i bin stap long dispela ailan long taim bilong bikpela kol, husat mak bilong ol em Kastor na Poluks.
12 Na taim *mipela* i kamap pinis long Sirakyus, mipela i stap yet *long dispela hap* tripela de.
13 Na mipela i lusim dispela ples na raunim hap, na kam long Rejiam. Na bihain long wanpela de win i kam long hap saut i ran, na mipela kamap long de bihain long Putiolai.
14 We mipela i lukim ol brata, na *ol* i askim *mipela* long stap yet wantaim ol sevenpela de. Na olsem tasol mipela i wokabaut i go long Rom.
15 Na long dispela ples, taim ol brata i harim long mipela, ol i kam bilong bungim mipela long longwe ples olsem maket Api, na Tripela haus pasindia. Husat taim Pol i lukim *ol*, em i tok tenkyu long God, na kisim strong bilong pait.
16 Na taim mipela i kam long Rom, dispela kepten bilong 100 soldia i givim ol kalabus long kepten bilong ol wasman. Tasol *ol* i larim Pol stap long em yet wantaim wanpela soldia husat i lukautim em.
17 ¶ Na em i kamap olsem, long bihain long tripela de Pol i singautim ol nambawan man bilong ol Ju *bilong* bung wantaim. Na taim ol i kam bung wantaim, em i tokim ol, Ol man *na* ol brata, maski mi no bin mekim wanpela samting i birua long ol manmeri, o ol kastam bilong ol tumbuna papa bilong yumi, yet *ol* i givim mi *olsem* kalabusman i lusim Jerusalem i go long ol han bilong ol man

Rom.
18 Husat, taim ol i bin skelim mi gut, i gat laik long lusim *mi* i go, bilong wanem, i no gat as bilong dai insait long mi.
19 Tasol taim ol Ju i tok birua *long en*, *dispela* i pulim mi strong long putim samting long han bilong Sisa bilong jasim. I no long mi gat wanpela samting bilong sutim tok long kantri bilong mi long en.
20 Olsem na long dispela as mi bin singautim yupela, bilong lukim *yupela*, na bilong toktok wantaim *yupela*. Bilong wanem, long hop bilong Isrel *ol* i pasim mi wantaim dispela sen.
21 Na ol i tokim em, Mipela i no bin kisim ol pas i *kam* ausait long Judia long sait bilong yu, na tu i no gat wanpela bilong ol brata husat i kam soim *mipela* o toktok bilong bagarapim *nem* bilong yu liklik.
22 Tasol mipela i gat laik long harim long yu long yu ting wanem. Long wanem, long sait bilong dispela lotu lain, mipela save long olgeta wan wan hap *ol man* i tok birua long en.
23 ¶ Na taim ol i bin makim em wanpela de, i gat planti i kam long em long haus we *em* i stap. Long husat em i kolim gut na tokaut klia long kingdom bilong God, taim *em* i pulim tingting bilong ol long sait bilong Jisas, i kam ausait long lo bilong Moses, na *ausait long* ol profet wantaim, i stat long moning i go inap long apinun tru.
24 Na sampela i bilipim ol dispela samting *em* i toktok long *en*, na sampela i no bilipim.
25 Na taim ol i no gat wanbel tingting namel long ol yet, ol i go, bihain long Pol i bin toktok long wanpela toktok, Holi Spirit i bin toktok gut long maus bilong profet Aisea i go long ol tumbuna papa bilong yumi,
26 I spik, Go long ol dispela lain manmeri, na tok, Taim *yupela* i harim yupela bai harim, na *yupela* bai i no inap kisim save. Na taim *yupela* i lukim yupela bai lukim, na *yupela* i no inap kisim save.
27 Long wanem, bel bilong ol dispela manmeri i wok long kamap strong, na ol ia bilong ol i no sap long harim, na ol ai bilong ol ol i bin pasim, nogut ol i ken lukluk wantaim ol ai *bilong ol*, na harim wantaim ol ia *bilong ol*, na kisim save wantaim bel *bilong ol*, na *ol* i ken senisim bilip, na Mi ken oraitim ol.
28 Olsem na yupela i ken save, long kisim bek bilong God *Em* i salim i go long ol man i no Ju, na *long* ol bai harim dispela.
29 Na taim em i bin toktok long ol dispela toktok, ol Ju i go, na *ol* i gat bikpela wok long stretim toktok namel long ol yet.
30 ¶ Na Pol i stap tupela yia olgeta insait long haus bilong em yet *em* i baim, na *em* i kisim olgeta husat i kam long em,
31 *Na em* i autim kingdom bilong God, na skulim *ol* long ol dispela samting long sait bilong Bikpela Jisas Kraist, wantaim olgeta strongpela bilip, i no gat man i tambuim em.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

ROM

Rom 1

1 ¶ Pol, wokboi bilong Jisas Kraist, *husat God* i singautim *bilong stap* wanpela aposel, bruk i go long gutnius bilong God,
2 (Dispela Em i bin promisim bipo long ol profet bilong Em insait long rait holi bilong God,)
3 Long sait bilong Pikinini Man bilong Em Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi, husat i kamap long tumbuna pikinini bilong Devit bilong bihainim sait bilong bodi.
4 Na *God* i tokaut *long Em i stap* Pikinini Man bilong God wantaim pawa, bilong bihainim spirit bilong pasin holi, long kirap bek long dai.
5 Long husat mipela i bin kisim marimari na wok aposel, long wanem, *mipela* i bihainim bilip tru namel long olgeta kantri, bilong tingim nem bilong Em.
6 Namel long husat yupela tu Jisas Kraist i singautim.
7 *Dispela pas* i go long olgeta husat i stap long Rom, ol man i stap klostu tru long bel bilong God, *husat Em* i singautim *bilong stap* ol seint. Marimari i go long yupela na bel isi i kam long God, Papa bilong yumi, na Bikpela Jisas Kraist.
8 ¶ Namba wan, mi tok tenkyu long God bilong mi long yupela olgeta long nem bilong Jisas Kraist, long olgeta hap bilong dispela graun *ol man* i toktok long bilip tru bilong yupela.
9 Long wanem, God em i witnes bilong mi, husat mi bihainim wantaim spirit bilong mi insait long gutnius bilong Pikinini Man bilong Em, long mi no lusim pasin bilong kolim nem bilong yupela olgeta taim long ol beten bilong mi,
10 Taim *mi* wokim askim, sapos long wanpela rot long dispela taim nau long mi ken gat gutpela wokabaut, long laik bilong God, long kam long yupela.
11 Long wanem, mi gat laik tru long lukim yupela, inap long mi ken givim yupela wanpela presen long sait bilong spirit, long dispela as, yupela i ken stap strong.
12 Em i olsem, inap long mi ken kisim bel isi wantaim wantaim yupela long dispela wankain bilip tru bilong yupela na mi wantaim.
13 Nau mi no gat laik long yupela i no klia, ol brata, long planti taim mi wokim tingting long kam long yupela, (tasol rot i pas inap long nau,) inap long mi ken gat sampela kaikai namel long yupela tu, yes, olsem namel long ol arapela man i no Ju.
14 Mi man i gat dinau long ol Grik, na ol wail man wantaim, long ol saveman, na long ol man i no gat save tru wantaim.
15 Olsem na, hamas samting olsem i stap insait long mi, mi redi long autim gutnius long yupela husat i stap long Rom tu.
16 ¶ Long wanem, mi no sem long gutnius bilong Kraist. Long wanem, em i pawa bilong God bilong kisim bek long olgeta wan wan husat i bilip, long Ju pastaim, na tu long Grik.
17 Long wanem, insait long en stretpela pasin bilong God i kamap ples klia long bilip tru i go long bilip tru, olsem rait i stap pinis, Stretpela man bai stap laip long bilip tru.
18 Long wanem, belhat tru bilong God i kamap ples klia i kam long heven i birua long olgeta pasin bilong ol man i no bihainim God na i no stretpela, husat i holim tok tru long pasin i no stretpela.
19 ¶ Bilong wanem, dispela samting *ol* i ken save long God i kamap ples klia insait long ol. Long wanem, God i bin soim *dispela* long ol.
20 Long wanem, ol samting man i no inap long lukim bilong Em, i stat long taim God i kamapim olgeta samting bilong dispela graun long nating, *ol man* i lukim klia, taim *ol* i kisim save long ol samting *Em* i wokim, *yes*, pawa na pasin bilong *Em* bilong stap God Olgeta oltaim oltaim, inap long ol i no inap bekim tok.
21 Bilong wanem, long, taim ol i save long God, ol i no givim glori long *Em* olsem God, na tu ol i no tok tenkyu. Tasol ol i kamap samting nating insait long ol tingting nating bilong ol, na kranki bel bilong ol i kamap tudak.
22 Taim *ol* i tokaut long ol yet i saveman, ol i kamap ol krankiman,
23 Na senisim glori bilong God i no save bagarap i kamap wanpela piksa *ol* i wokim i wankain olsem man i save bagarap, na ol pisin, na ol animal i gat fopela lek, na ol samting i wokabaut long bel.
24 Olsem na God tu i givim ol i go long pasin i no klin long wok bilong ol aigris bilong ol bel bilong ol yet, bilong bagarapim ona bilong ol bodi bilong ol yet namel long ol yet.
25 Husat i bin senisim tok tru bilong God i kamap wanpela giaman, na lotuim na bihainim samting *God* i wokim moa long Man i kamapim olgeta samting long nating, husat i gat blesing oltaim oltaim. Amen.
26 Long dispela as God i givim ol i go long ol laik nogut tru bilong bel. Long wanem, yes, ol meri bilong ol i bin senisim pasin *marit* i stret i go long dispela pasin i birua long pasin i stret.
27 Na wankain olsem tu ol man, taim ol lusim pasin *marit* i stret wantaim meri, i kuk long aigris bilong ol wanpela i go long narapela. Ol man wantaim ol man i wokim dispela samting i no stretpela, na *ol* i kisim insait long ol yet dispela samting bilong bekim pe bilong rong bilong ol, dispela i fit stret.
28 Na yes, olsem ol i no bin gat laik long holim yet God insait long save *bilong ol*, God i givim ol i go olgeta long wanpela tingting nogut, bilong mekim ol dispela samting, dispela i no fit,
29 Taim *ol* i pulap wantaim olgeta pasin i no stretpela, pamuk pasin, pasin nogut, pasin mangal, pasin bilong bel nogut long narapela, pulap long mangal tingting, pasin bilong kilim man, pasin bilong tok pait, pasin bilong giaman, pasin bilong bagarapim narapela, ol man bilong tok isi isi hait,
30 Ol man bilong tok baksait, ol man i no laikim tru God, ol man i tingting nogut tru, ol man i hambak, ol man bilong liptimapim ol yet nating, ol man bilong kamapim ol samting nogut, ol man i sakim tok bilong ol papamama,
31 Ol man i no gat save, ol man bilong brukim kontrak, ol man i no gat laik bilong bel i stret, ol man i no gat laik tru long stretim tok, ol man i no gat pasin sori,
32 Husat taim *ol* i save long kot bilong God, long ol husat i mekim ol kain samting olsem *ol* i inap long dai, *ol* i no mekim wankain samting tasol, tasol *ol* i gat amamas insait long ol husat i mekim.

Rom 2

1 ¶ Olsem na yu no gat toktok bilong bekim tok, O man, husat man yu man husat i jasim *narapela*. Long wanem, we yu jasim narapela long en, yu soim klia rong bilong yu yet long en. Long wanem, yu husat i jasim *narapela* i save wokim ol wankain samting.
2 Tasol yumi save tru long kot bilong God em i bilong bihainim tok i tru i birua long ol husat i mekim ol kain samting.
3 Na ating yu tingim dispela, O man husat i jasim ol husat i mekim ol kain samting, na *yu* mekim wankain samting, long yu bai ranawe long kot bilong God?
4 O yu tingim olsem ol samting i dia tru bilong gutpela pasin na pasin bilong stap isi na pasin bilong karim pen longpela taim bilong Em i samting nating, taim *yu* no save long gutpela pasin bilong God i save stiaim yu long tanim bel?
5 Tasol long bihainim bel bilong yu i hat tru na *em* i no laik tanim bel, *yu* bungim long bakstua i go long yu yet belhat tru i redi long de bilong belhat tru na *de* stretpela

kot bilong God i kamap ples klia,
6 Husat bai bekim long olgeta wan wan man bilong bihainim ol wok bilong em,
7 Long ol husat, long taim ol i stap yet long mekim gutpela wantaim pasin bilong sanap strong long traim, i painim glori na ona na pasin bilong i no ken dai, laip i stap gut oltaim oltaim,
8 Tasol long ol husat i lain bilong pait nating strong, na *husat* i no bihainim tok tru, tasol *ol* i bihainim pasin i no stretpela, *Em i givim* bel nogut na belhat tru,
9 Bikpela hevi na taim hevi i krungutim, antap long tewel bilong olgeta wan wan man husat i mekim pasin nogut, bilong Ju pastaim, na tu bilong man i no Ju.
10 Tasol glori, ona, na bel isi, long olgeta wan wan man husat i wokim gutpela pasin, long Ju pastaim, na tu long man i no Ju.
11 Long wanem, pasin bilong tingim namba bilong ol man i no stap wantaim God.
12 Long wanem, hamas man i bin mekim sin ausait long lo bai dai olgeta tu ausait long lo. Na hamas man i bin mekim sin insait long lo, lo bai jasim.
13 (Long wanem, ol man i harim lo i no stretpela long ai bilong God, tasol ol man i bihainim lo bai kamap stretpela.
14 Long wanem, taim ol man i no Ju, husat i no gat lo, i mekim long pasin bilong ol yet ol samting i stap insait long lo, ol dispela, taim *ol* i no gat lo, i stap wanpela lo long ol yet.
15 Husat i soim wok bilong lo *God* i raitim insait long ol bel bilong ol, ol mausbel tu i stap witnes, na ol tingting *bilong ol* long dispela taim i sutim tok, o sapos nogat, i wokim toktok bilong bekim wanpela i go long narapela,)
16 Long dispela de, taim God bai jasim ol samting hait bilong ol man long Jisas Kraist bilong bihainim gutnius bilong mi.
17 ¶ Lukim, *ol* i kolim yu wanpela Ju, na *yu* malolo insait long lo, na liptimapim yu yet nating insait long God,
18 Na yu save long laik *bilong Em*, na yu soim orait long ol samting i gutpela olgeta moa, taim *yu* kisim skul i kam ausait long lo.
19 Na *yu* gat strongpela bilip long yu yu yet i wanpela man bilong stiaim ol aipas, wanpela lait bilong ol husat i stap long tudak,
20 Wanpela tisa bilong ol krankiman, wanpela tisa bilong ol bebi, husat i gat piksa tasol bilong save na bilong tok tru insait long lo.
21 Olsem na yu husat i skulim narapela, ating yu no skulim yu yet? Yu husat i autim tok long man i no ken stil, ating yu save stil?
22 Yu husat i tok long wanpela man i no ken mekim pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin, ating yu mekim pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin? Yu husat i ting olsem ol piksa bilong god giaman i sting olgeta, ating yu save mekim pasin bilong bagarapim samting i holi?
23 Yu husat i liptimapim yu yet nating long lo, long pasin bilong brukim lo ating yu bagarapim ona bilong God?
24 Long wanem, *ol* i tok bilas long nem bilong God namel long ol man i no Ju long wok bilong yu, olsem rait i stap pinis.
25 Long wanem, tru tumas, pasin bilong katim skin i gutpela bilong helpim, sapos yu bihainim lo. Tasol sapos yu stap man bilong brukim lo, pasin bilong katim skin bilong yu i kamap pasin bilong i no katim skin.
26 Olsem na sapos man i no katim skin i bihainim ol stretpela pasin bilong lo, ating bai pasin bilong i no katim skin bilong em *God* i no inap kaunim olsem pasin bilong katim skin?
27 Na ating pasin bilong i no katim skin, dispela i pasin bilong bodi yet, sapos em i inapim lo, jasim yu, husat long leta na pasin bilong katim skin i save kalapim lo?
28 Long wanem, em i no wanpela Ju, husat em i wanpela long ausait. Na tu pasin bilong katim skin i no *dispela*, dispela i bilong ausait, long bodi.
29 Tasol em i wanpela Ju, husat i wanpela long insait. Na pasin bilong katim skin *em dispela* bilong bel, long spirit, *na* i no long leta, husat biknem bilong em i no kam long ol man, tasol long God.

Rom 3

1 ¶ Ju nau i gat wanem helpim bilong winim? O pasin bilong katim skin i *gat* wanem helpim?
2 Planti long olgeta wan wan rot. Nambawan, bikos *God* i putim ol tok i kam long maus bilong God long han bilong ol.
3 Long wanem, olsem wanem sapos sampela i no bin bilip? Ating pasin bilong i no gat bilip bilong ol bai mekim bilip tru bilong God i no gat pawa?
4 I no ken tru. Yes, larim God i stap trupela, tasol olgeta wan wan man *stap* man bilong giaman, olsem rait i stap pinis, Inap long Yu ken stap stretpela long ol toktok bilong Yu, na *Yu* ken winim ol taim *ol* i jasim Yu.
5 Tasol sapos pasin i no stretpela bilong yumi i soim wok bilong stretpela pasin bilong God, yumi bai tok wanem? *Ating* God i no stretpela husat i bekim pe nogut? (Mi toktok olsem man.)
6 I no ken tru. Long wanem, nau bai God i jasim dispela graun olsem wanem?
7 Long wanem, sapos tok tru bilong God i bin pulap tru moa long wok bilong giaman bilong mi i go long glori bilong Em, bilong wanem yet *Em* i jasim mi tu olsem wanpela sinman?
8 Na i no *mobeta*, (olsem ol i wokim ripot bilong giamanim nem bilong yumi, na olsem sampela i tok yes long yumi tok,) Larim yumi mekim pasin nogut, inap long gutpela samting i ken kamap? Husat pe nogut bilong kot bilong ol i stretpela.
9 Wanem nau? Ating yumi winim *ol*? Nogat, *na* nogat olgeta. Long wanem, yumi bin pruvim bipo long ol Ju na ol man i no Ju wantaim, long ol olgeta i stap aninit long sin.
10 Olsem rait i stap pinis, I no gat wanpela i stretpela, nogat, i no gat wanpela.
11 I no gat wanpela i gat save, i no gat wanpela i painim i bihainim God.
12 Ol olgeta i go ausait long rot, ol wantaim i kamap samting i no gutpela bilong helpim. I no gat wanpela husat i mekim gutpela pasin, nogat, i no gat wanpela.
13 Nek bilong ol i wanpela matmat i op. Wantaim ol tang bilong ol ol i bin yusim pasin giaman. Marasin nogut bilong ol asp i *stap* aninit long ol lip bilong ol.
14 Husat maus bilong ol i pulap wantaim ol tok nogut na bel i pait tru.
15 Ol lek bilong ol i ran hariap bilong kapsaitim blut.
16 Bagarap olgeta na hevi nogut i *stap* long ol rot bilong ol.
17 Na rot bilong bel isi ol i no bin save.
18 I no gat pret long God i stap long ai bilong ol.
19 ¶ Nau yumi save long wanem samting lo i tok, em i tok long ol husat i stap aninit long lo, inap long *em* i ken pasim olgeta wan wan maus, na olgeta man bilong dispela graun i ken kamap man i gat asua long ai bilong God.
20 Olsem na long ol wok bilong lo bai i no gat wanpela man i ken kamap stretpela long ai bilong Em. Long wanem, long lo *ol man* i kisim save long sin.
21 Tasol nau stretpela pasin bilong God ausait long lo i kamap ples klia, taim lo na ol profet i witnes long dispela.
22 Yes, stretpela pasin bilong God, *dispela i kam* long bilip tru bilong Jisas Kraist i go long olgeta na antap long olgeta husat i bilip. Long wanem, i no gat wanpela i narakain.
23 Long wanem, olgeta i bin mekim sin, na kamap sot long glori bilong God,
24 Taim marimari bilong Em i mekim *ol* i kamap stretpela *na* i no gat samting i pasim, long wok bilong baim bek i stap insait long Kraist Jisas.
25 Husat God i bin putim *bilong stap* samting bilong kolim belhat *bilong God* long wok bilong bilip tru long blut bilong Em, bilong tokaut long stretpela pasin bilong Em bilong pasin bilong lusim ol dispela sin i stap bipo, long wok bilong pasin bilong stap isi bilong God.
26 Bilong tokaut, *mi tok*, long dispela taim long stretpela pasin bilong Em, inap long Em i ken stap stretpela, na man bilong mekim stretpela em husat i putim bilip long Jisas.
27 Nau pasin bilong liptimapim nem nating i *stap* we? Em i stap ausait. Long wanem lo? Bilong ol wok? Nogat, tasol long lo bilong bilip tru.
28 Olsem na mipela i pasim tok pinis long man i kamap stretpela long bilip tru i no gat ol wok bilong lo insait long en.
29 *Ating Em* i God bilong ol Ju tasol? *Ating Em* i no *God* tu bilong ol man i no Ju? Yes, bilong ol man i no Ju tu.

30 Taim *yumi* luksave *em* i wanpela God, husat bai mekim ol man bilong katim skin kamap stretpela long bilip tru, na ol man i no katim skin long wok bilong bilip tru.
31 Ating nau yumi mekim lo i stap nating olgeta long wok bilong bilip tru? I no ken tru. Yes, yumi strongim lo.

Rom 4

1 ¶ Yumi bai tok nau long tumbuna papa bilong yumi Abraham, long sait bilong bodi, i bin painimaut pinis wanem samting?
2 Long wanem, sapos Abraham i *bin* kamap stretpela long ol wok, em i gat *rot* bilong glori *long en*, tasol *em* i no inap long ai bilong God.
3 Long wanem, rait bilong God i tok wanem? Abraham i bilipim God, na *God* i kaunim dispela long em long stretpela pasin.
4 Nau long em husat i wokim wok *God* i no kaunim dispela pe bilong marimari, tasol bilong dinau.
5 Tasol long em husat i no wokim wok, tasol *em* i bilip long Em husat i mekim ol man nogut i kamap stretpela, bilip tru bilong em *God* i kaunim bilong stretpela pasin.
6 Yes, olsem Davit tu i kolim blesing bilong dispela man, long husat God i makim stretpela pasin ausait long ol wok bilong lo,
7 I *spik*, Blesing i *stap* long ol husat *God* i lusim ol sin nogut bilong ol, na husat ol sin bilong ol *God* i karamapim.
8 Blesing i *stap* long man husat Bikpela bai i no inap makim sin long *em*.
9 ¶ Ating dispela blesing i *kam* nau long ol man bilong katim skin *tasol*, o long ol man i no katim skin tu? Long wanem, yumi tok long bilip tru *God* i kaunim long Abraham bilong stretpela pasin.
10 Nau em i kaunim olsem wanem? Taim em i katim skin, o taim *em* i no katim skin? I no taim *em* i katim skin, tasol taim *em* i no katim skin.
11 Na em i kisim mak bilong katim skin, wanpela mak bilong dispela stretpela pasin bilong bilip tru *em i gat* taim *em* i no katim skin *yet*, inap long em i ken stap tumbuna papa bilong ol olgeta husat i bilip, maski ol i no katim skin, inap long *God* i ken makim stretpela pasin i go long ol tu.
12 Na *long em i ken stap* tumbuna papa bilong katim skin long ol husat i no bilong ol man bilong katim skin tasol, tasol husat tu i wokabaut long ol step bilong bilip tru bilong tumbuna papa bilong yumi Abraham, dispela *em i gat* taim *em* i no katim skin *yet*.
13 Long wanem, dispela promis, long em i ken stap pikinini i kisim dispela graun long papa, i no go long Abraham, o long tumbuna pikinini bilong em, long wok bilong lo, tasol long wok bilong stretpela pasin bilong bilip tru.
14 Long wanem, sapos ol husat i bilong lo i *stap* ol pikinini i kisim samting long papa, *orait dispela* i mekim bilip tru i stap nating olgeta, na *em* i mekim promis *God* i wokim olsem i no gat pawa.
15 Bilong wanem, lo i wokim belhat tru. Long wanem, we i no gat lo, i no *gat* pasin bilong kalapim lo.
16 Olsem na *em* i bilong bilip tru, inap long *em i ken stap* long marimari, long dispela as, promis i ken stap tru olgeta long olgeta tumbuna pikinini. I no long ol tasol husat i bilong lo, tasol long ol tu husat i bilong bilip tru bilong Abraham, husat i tumbuna papa bilong yumi olgeta,
17 ¶ (Olsem rait i stap pinis, Mi bin mekim yu wanpela tumbuna papa long planti kantri,) long ai bilong Em husat em i bilip, *yes* God, husat i givim laip gen long daiman, na kolim ol dispela samting i no stap olsem ol i stap.
18 Husat taim i no gat hop *em* i bilip long hop, inap long em i ken kamap tumbuna papa bilong planti kantri, bilong bihainim dispela samting *God* i tok, Olsem tasol tumbuna pikinini bilong yu bai stap.
19 Na taim *em* i no man i no gat strong long bilip tru, em i no tingim na skelim bodi bilong em yet i stap daibodi nau, taim em i klostu olsem 100 krismas, na tu yet long bel bilong Sara i dai pinis.
20 Em i no gat tupela tingting long promis bilong God long wok bilong pasin bilong i no gat bilip. Tasol em i strong long bilip tru, *na* givim glori long God.
21 Na taim *em* i gat tingting i strong olgeta long, wanem samting Em i bin promis, Em i inap tu long mekim.
22 Na olsem na *God* i makim dispela long em bilong stretpela pasin.
23 ¶ Nau *ol* i no raitim dispela bilong tingim nem bilong em wanpela tasol, long *God* i makim dispela long em,
24 Tasol bilong *tingim* yumi tu, long husat *God* bai makim dispela, sapos yumi bilip long Em husat i kirapim bek Jisas, Bikpela bilong yumi, long dai.
25 Husat *God* i givim bilong *baim* ol pasin bilong bagarapim bel bilong yumi, na kirapim bek gen bilong mekim yumi kamap stretpela.

Rom 5

1 ¶ Olsem na taim *God* i mekim *yumi* stretpela long bilip tru pinis, yumi gat bel isi wantaim God long wok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
2 Long husat tu yumi i gat tok orait, long bilip tru, long go insait long dispela marimari we yumi sanap long en, na wokim amamas tru long hop bilong glori bilong God.
3 Na i no *olsem* tasol, tasol yumi glori long ol bikpela hevi tu, taim *yumi* save long bikpela hevi i wokim pasin bilong sanap strong long traim.
4 Na pasin bilong sanap strong long traim i *wokim* skul bilong laip. Na skul bilong laip i *wokim* hop.
5 Na hop i no mekim *man* i sem. Bilong wanem, Holi Spirit, husat *God* i givim yumi, i kapsaitim ausait laikim tru bilong God insait long ol bel bilong yumi.
6 ¶ Long wanem, taim yumi i no gat strong yet, long taim em i stret Kraist i dai bilong helpim ol man nogut.
7 Long wanem, klostu i no gat wanpela man i laik dai bilong helpim stretpela man. Tasol sapos i gat sans, yes, long sampela i inap liklik long dai bilong helpim wanpela gutpela man.
8 Tasol God i soim wok bilong laikim tru bilong Em i kam long yumi, long dispela, taim yumi stap ol sinman yet, Kraist i dai long helpim yumi.
9 Hamas moa nau, taim *yumi* stap stretpela nau long blut bilong Em, long *Em* bai kisim bek yumi long belhat tru long wok bilong Em.
10 Long wanem, sapos, taim yumi stap ol birua, yumi kamap wanbel wantaim God long dai bilong Pikinini Man bilong Em, hamas moa, taim *yumi* kamap wanbel pinis, *Em* bai kisim bek yumi wantaim laip bilong Em.
11 Na i no *olsem* tasol, tasol yumi tu i amamas tru long God long wok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, long husat yumi nau i bin kisim karamapim bilong mekim i kamap wanbel.
12 Olsem na, olsem long wok bilong wanpela man sin i kam long dispela graun, na dai long wok bilong sin, na olsem tasol dai i bin kam antap long olgeta man, long wanem, olgeta i bin mekim sin,
13 (Long wanem, inap long taim lo i *kam* sin i stap long dispela graun, tasol *God* i no makim sin long man taim i no gat lo.
14 Tasol dai i bin bosim kingdom i stat long Adam i go long Moses, yes, em bosim ol husat i no bin sin i bihainim wankain olsem pasin bilong Adam bilong kalapim lo, husat em i piksa bilong Em husat i mas kamap.
15 Tasol i no olsem dispela pasin bilong bagarapim bel, olsem tu *em* dispela fri presen. Long wanem, sapos long pasin bilong bagarapim bel bilong wanpela planti i dai pinis, hamas moa marimari bilong God, na presen long marimari, *dispela* i kam long wok bilong wanpela man, Jisas Kraist, i bin pulap tru i go long planti.
16 Na i no olsem *em* i long wok bilong wanpela husat i bin sin, *olsem tasol* presen i *stap*. Long wanem, kot i kam long wanpela i go long pe nogut bilong kot, tasol dispela fri presen *em* i bilong planti pasin bilong bagarapim bel i go long pasin bilong mekim i kamap stretpela.
17 Long wanem, sapos long wok bilong pasin bilong bagarapim bel bilong wanpela man dai i bosim kingdom long wok bilong wanpela, hamas moa ol husat i kisim marimari i planti moa yet na presen bilong stretpela pasin bai bosim kingdom long laip long wok bilong wanpela, Jisas Kraist.)
18 Olsem na olsem long wok bilong pasin bilong bagarapim bel bilong wanpela *kot i kam* antap long olgeta man i go long pe nogut bilong kot, yes, olsem tasol long stretpela pasin bilong wanpela *dispela fri presen i kam* antap long olgeta man i go long pasin bilong mekim i kamap stretpela bilong laip.
19 Long wanem, olsem long wok bilong wanpela man bilong sakim tok planti i kamap sinman, olsem tasol long wok bilong wanpela bilong bihainim tok planti bai kamap

stretpela.
20 Na moa tu lo i kam insait, inap long dispela pasin bilong bagarapim bel i ken pulap tru. Tasol we sin i pulap tru, marimari i bin pulap tru planti moa.
21 Inap long olsem sin i bin bosim kingdom i go long dai, yes, olsem tasol marimari i ken bosim kingdom long wok bilong stretpela pasin i go inap long laip i stap gut oltaim oltaim long wok bilong Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi.

Rom 6

1 ¶ Yumi bai tok wanem nau? Ating yumi bai stap yet long sin, inap long marimari i ken pulap tru?
2 I no ken tru. Yumi, husat i dai pinis long sin, bai stap laip insait long en moa liklik olsem wanem?
3 Ating yupela i no save, long hamas bilong yumi i kisim baptais insait long Jisas Kraist i kisim baptais insait long dai bilong Em?
4 Olsem na *God* i planim yumi wantaim Em long baptais long dai, inap long wankain olsem *God* i kirapim Kraist long dai long glori bilong Papa, yes, olsem tasol yumi tu mas wokabaut long nupela laip.
5 Long wanem, sapos *God* i bin planim yumi wantaim insait long piksa bilong dai bilong Em, yumi bai stap tu *insait long piksa* bilong kirap bek *bilong Em*.
6 *Yumi* save long dispela, long *God* i nilim olpela man bilong yumi long diwai kros pinis wantaim *Em*, inap long dispela bodi bilong sin i ken bagarap olgeta, inap long i stat long nau i go yumi no ken bihainim sin.
7 Long wanem, em husat i dai pinis i stap fri long pawa bilong sin.
8 Nau sapos yumi stap daiman wantaim Kraist, yumi bilip olsem long yumi bai stap laip wantaim Em tu.
9 *Yumi* save long taim Kraist i kirap bek long dai *Em* i no inap dai moa. Dai i no gat strong moa long bosim Em.
10 Long wanem, long dispela, Em i dai, Em i dai long sin wanpela taim. Tasol long dispela, Em i stap laip, Em i stap laip i go long God.
11 Wankain olsem kaunim yupela yet tu olsem yupela i stap daiman tru long sin, tasol *ol man i stap* laip long God long wok bilong Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi.
12 Olsem na no ken larim sin bosim kingdom insait long bodi bilong yupela i ken dai, inap long yupela i ken bihainim em long ol aigris bilong en.
13 Na tu yupela i no ken givim ol hap bilong bodi bilong yupela *olsem* ol samting bilong wokim pasin i no stretpela i go long sin. Tasol givim yupela yet i go long God, olsem ol dispela husat i stap laip long dai, na ol hap bilong bodi bilong yupela *olsem* ol samting bilong wokim stretpela pasin i go long God.
14 Long wanem, sin bai i no inap gat strong bilong bosim yupela. Long wanem, yupela i no stap aninit long lo, tasol aninit long marimari.
15 Wanem nau? Bai yumi sin, bikos yumi i no stap aninit long lo, tasol aninit long marimari? I no ken tru.
16 Ating yupela i no save, long *em* husat yupela i givim yupela yet olsem wokboi bilong bihainim, yupela i stap ol wokboi bilong em husat yupela i bihainim, sapos long sin i go long dai, o long pasin bilong bihainim tok i go long stretpela pasin?
17 Tasol tok tenkyu i go long God, long yupela i *bin* stap ol wokboi bilong sin, tasol yupela i bin bihainim dispela kain skul wantaim bel, dispela *mipela* i givim long yupela.
18 Nau taim *yupela* i kamap fri long sin, yupela i kamap ol wokboi bilong stretpela pasin.
19 Mi toktok i bihainim pasin bilong ol man, bilong wanem, bodi bilong yupela i no gat strong. Long wanem, olsem yupela i bin givim ol hap bilong bodi bilong yupela olsem ol wokboi bilong pasin i no klin na long sin nogut i go long sin nogut, yes, olsem tasol nau givim ol hap bilong bodi bilong yupela *olsem* ol wokboi bilong stretpela pasin i go long pasin holi.
20 Long wanem, taim yupela i stap ol wokboi bilong sin, yupela i stap fri long stretpela pasin.
21 Yupela i bin gat wanem kaikai nau long ol dispela samting we yupela i sem nau long en? Long wanem, pinis bilong ol dispela samting *em* dai.
22 Tasol nau taim *God* i mekim *yupela* i kamap fri long sin, na kamap ol wokboi bilong God, yupela i gat kaikai bilong yupela i go long pasin holi, na pinis *bilong en*, laip i stap gut oltaim oltaim.
23 Long wanem, pe bilong sin *em* dai. Tasol presen bilong God *em* i laip i stap gut oltaim oltaim long wok bilong Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi.

Rom 7

1 ¶ Ating yupela i no save, ol brata, (long wanem, mi toktok long ol husat i save long lo,) olsem long lo i gat strong bilong bosim man inap long taim em i stap laip?
2 Long wanem, maritmeri husat i gat man i kalabus long lo long man *bilong em* inap long taim man i stap laip. Tasol sapos man bilong em i dai pinis, meri i lusim pinis long lo bilong man *bilong em*.
3 Orait nau sapos, taim man *bilong em* i stap laip, meri i maritim narapela man, *ol* bai kolim em meri bilong bagarapim marit long pamuk pasin. Tasol sapos man bilong em i dai pinis, em i fri long dispela lo, inap long em i no meri bilong bagarapim marit long pamuk pasin, maski em i marit long narapela man.
4 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela tu i kamap ol daiman long lo long bodi bilong Kraist, inap long yupela i ken marit long narapela, *yes*, long Em husat *God* i kirapim bek long dai, inap long yumi ken karim kaikai i go long God.
5 Long wanem, taim yumi stap insait long olpela bel, ol muv bilong sin, dispela i kam long lo, i bin mekim wok insait long ol hap bilong bodi bilong yumi bilong karim kaikai i go long dai.
6 Tasol nau *God* i kisim bek yumi long lo, long taim *yumi* stap daiman we dispela i holimpas yumi long en, inap long yumi ken bihainim *God* long nupela pasin bilong spirit, na i no *long* olpela pasin bilong leta.
7 ¶ Yumi bai tok wanem nau? Lo *em* i sin? I no ken tru. Nogat, mi no bin save long sin, sapos i no bin long wok bilong lo. Long wanem, mi no bin save long aigris, sapos lo i no bin tok, Yu no ken mangal.
8 Tasol sin, taim *em* i kisim sans tok strong i kamapim, i wokim insait long mi olgeta kain mangal nogut. Long wanem, taim lo i no stap sin i *stap* daiman.
9 Long wanem, mi stap laip wanpela taim taim lo i no stap. Tasol taim tok strong i kam, sin i kirap gen, na mi dai pinis.
10 Na dispela tok strong, dispela *God i makim* bilong laip, mi painimaut pinis *em* i go long dai.
11 Long wanem sin, taim *em* i kisim sans tok strong i kamapim, i giamanim mi, na long dispela *em* i kilim *mi* i dai.
12 Olsem na lo *em* i holi, na tok strong *em* i holi, na stretpela, na gutpela.
13 Ating nau dispela samting i gutpela i kamap dai long mi? I no ken tru. Tasol sin, inap long em i ken kamap ples klia olsem *em* i sin, taim *em* i wokim dai insait long mi long dispela samting i gutpela, inap long sin, long wok bilong tok strong, i ken kamap sin i pulap planti moa yet.
14 ¶ Long wanem, yumi save long lo em i bilong spirit sait. Tasol mi stap man bilong bodi sait, slevman aninit long sin.
15 Long wanem, dispela samting mi mekim mi no orait long en. Long wanem, samting mi laik *mekim*, dispela mi no mekim. Tasol wanem samting mi no laikim tru, dispela mi mekim.
16 Nau sapos mi mekim dispela samting mi no laik *mekim*, mi tok yes i go long lo long dispela *em* i gutpela.
17 Orait nau em i no mi moa husat i mekim dispela, tasol dispela sin i stap insait long mi.
18 Long wanem, mi save long insait long mi (em i olsem, insait long bodi bilong mi,) i no gat wanpela gutpela samting i stap. Long wanem, *pawa* bilong laikim i stap wantaim mi. Tasol *rot* bilong mekim dispela samting i gutpela mi no painim pinis.
19 Long wanem, dispela gutpela samting mi laik *mekim* mi no mekim. Tasol dispela pasin nogut mi no laik *mekim*, dispela mi mekim.
20 Nau sapos mi mekim dispela mi no laik *mekim*, em i no moa mi husat i mekim dispela, tasol dispela sin i stap insait long mi.
21 Mi painim pinis nau wanpela lo, long, taim mi laik mekim gutpela pasin, pasin nogut i stap wantaim mi.
22 Long wanem, mi gat gutpela amamas long lo bilong God i bihainim dispela insait man.
23 Tasol mi lukim narapela lo insait long ol hap bilong bo-

di bilong mi, i wokim bikpela pait i birua long lo bilong tingting bilong mi, na i bringim mi i go kalabus long lo bilong sin, dispela i stap insait long ol hap bilong bodi bilong mi.
24 O man i bagarap tru olsem mi stap! Husat bai kisim bek mi long bodi bilong dispela dai?
25 Mi tok tenkyu long God long wok bilong Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi. Olsem nau wantaim tingting mi mi yet i bihainim lo bilong God, tasol wantaim bodi lo bilong sin.

Rom 8

1 ¶ Olsem na i no *gat* nau pe nogut bilong kot long ol husat i stap insait long Kraist Jisas, husat i no wokabaut i bihainim bodi, tasol i bihainim Spirit.
2 Long wanem, lo bilong Spirit bilong laip insait long Kraist Jisas i bin mekim mi fri long lo bilong sin na dai.
3 Long wanem, wanem samting lo i no inap long mekim, long dispela, long wok bilong bodi em i no gat strong, taim God i salim Pikinini Man bilong Em Yet long *bodi* i luk olsem bodi i pulap long sin, na bilong *winim* sin, *Em* i mekim sin i lus long kot long dispela bodi,
4 Inap long *Em* i ken inapim stretpela pasin bilong lo insait long yumi, husat i no wokabaut i bihainim bodi, tasol i bihainim Spirit.
5 Long wanem, ol husat i bihainim bodi i save tingim ol samting bilong bodi, tasol ol husat i bihainim Spirit, ol samting bilong Spirit.
6 Long wanem, long stap man bilong tingting long bodi sait *em* dai, tasol long stap man bilong tingting long spirit sait *em* i laip na bel isi.
7 Bilong wanem, tingting bilong bodi sait *em* i pasin birua i birua long God. Long wanem, em i no stap aninit long lo bilong God, na tru tru *em* i no inap stap olsem.
8 Olsem nau ol husat i stap long sait bilong bodi i no inap amamasim bel bilong God.
9 Tasol yupela i no stap long sait bilong bodi, tasol long Spirit, sapos *em* i olsem long Spirit bilong God i stap insait long yupela. Nau sapos wanpela man i no gat Spirit bilong Kraist, em i no bilong Em liklik.
10 ¶ Na sapos Kraist i *stap* insait long yupela, bodi i dai pinis, bilong wanem, sin i *stap*. Tasol Spirit *em* i laip, bilong wanem, stretpela pasin i *stap*.
11 Tasol sapos Spirit bilong Em husat i kirapim bek Jisas long dai i stap insait long yupela, Em husat i kirapim bek Kraist long dai bai givim laip gen tu long ol bodi i ken dai bilong yupela wantaim dispela Spirit bilong Em husat i stap insait long yupela.
12 Olsem na, ol brata, yumi stap ol man i gat dinau, i no long bodi, bilong wokabaut i bihainim bodi.
13 Long wanem, sapos yupela wokabaut i bihainim bodi, yupela bai dai. Tasol sapos yupela, long wok bilong Spirit, i stretim ol wok bilong dispela daibodi, yupela bai stap laip.
14 Long wanem, hamas man Spirit bilong God i stiaim, ol i ol pikinini man bilong God.
15 Long wanem, yupela i no bin kisim spirit bilong kalabus gen bilong pret. Tasol yupela i bin kisim Spirit bilong kisim nem pikinini, we long en yumi singaut, Aba, Papa.
16 Spirit Em Yet i stap witnes wantaim spirit bilong yumi, long yumi stap ol pikinini bilong God.
17 ¶ Na sapos ol pikinini, orait ol pikinini i kisim samting long papa, ol pikinini i kisim samting long God, na lain bilong kisim samting papa i givim pikinini wantaim Kraist, sapos em i olsem long yumi karim pen wantaim *Em*, inap long yumi ken kisim glori tu wantaim.
18 Long wanem, mi kaunim olsem ol pasin bilong karim pen bilong dispela taim nau *em* i no inap long *yumi ken skelim* wantaim dispela glori Em bai soim ples klia insait long yumi.
19 Long wanem, strongpela hop tru bilong samting God i wokim i wetim taim ol pikinini man bilong God i kamap ples klia.
20 Long wanem, samting God i wokim i stap aninit long pasin nating, i no long laik, tasol long tingting bilong Em husat i bin putim *ol stret* aninit wantaim hop,
21 Bilong wanem, samting God i wokim em yet tu bai God i kisim bek long dispela kalabus bilong pasin bilong bagarap i go long pasin bilong stap fri i gat glori bilong ol pikinini bilong God.
22 Long wanem, yumi save long dispela olgeta samting God i kamapim long nating i krai wantaim pen na hatwok long karim pen wantaim inap long nau.
23 Na i no *ol* tasol, tasol yumi yet tu, husat i gat ol namba wan kaikai bilong Holi Spirit, yes, yumi yet krai wantaim pen insait long yumi yet, taim *yumi* wetim taim bilong kisim nem pikinini, *em i olsem, taim God* i baim bek bodi bilong yumi.
24 Long wanem, *God* i kisim bek yumi long hop. Tasol hop *yumi* lukim i no hop. Long wanem, samting man i lukim pinis, bilong wanem em bai hop yet long en?
25 Tasol sapos yumi hop long dispela yumi no lukim pinis, *nau* yumi wet long *en* wantaim pasin bilong sanap strong long traim.
26 ¶ Wankain olsem Spirit tu i helpim ol hap i no gat strong bilong yumi. Long wanem, yumi no save long yumi mas beten long wanem samting olsem yumi mas. Tasol Spirit Em Yet i mekim wok namelman bilong helpim yumi wantaim ol krai wantaim pen, dispela *yumi* i no inap long mekim.
27 Na Em husat i painimaut long ol bel i save long tingting bilong Spirit *em* i wanem, bilong wanem, Em i mekim wok namelman bilong helpim ol seint bilong bihainim *laik bilong* God.
28 Na yumi save long olgeta samting i wok wantaim bilong *kamap* gutpela long ol husat i laikim tru God, long ol husat *God* i singautim bilong bihainim tingting *bilong Em* bilong mekim samting.
29 ¶ Long wanem, husat Em i bin save pastaim, Em i bin makim bipo yet tu *bilong kamap* wankain olsem piksa bilong Pikinini Man bilong Em, inap long Em i ken stap namba wan Pikinini namel long planti brata.
30 Na moa tu husat Em i bin makim bipo yet, ol tu Em i singautim. Na husat Em i singautim, ol tu Em i mekim stretpela. Na husat Em i mekim stretpela, ol tu Em i givim glori.
31 ¶ Yumi bai tok wanem nau long ol dispela samting? Sapos God i *stap* bilong helpim yumi, husat i *ken* birua long yumi?
32 Em husat i no *bin* soim sori long Pikinini Man bilong Em Yet, tasol *Em* i givim Em bilong helpim yumi olgeta, olsem wanem bai Em i no inap, wantaim Em tu, givim nating long yumi olgeta samting?
33 Husat bai putim asua bilong wanpela samting long ol man God i makim? *Em* i God husat i mekim *em* i kamap stretpela.
34 Em i husat husat i mekim i lus long kot? *Em* i Kraist husat i dai pinis, yes mobeta, husat i kirap bek gen, yes, husat i stap long han sut bilong God, husat tu i mekim wok namelman long helpim yumi.
35 Husat bai brukim yumi long laikim tru bilong Kraist? *Bai* bikpela hevi, o bikpela wari, o pasin bilong kisim hevi, o bikpela taim hangre, o pasin bilong stap skin nating, o samting i nogut, o bainat?
36 Olsem rait i stap pinis, Long wanem, bilong tingim nem bilong Yu *ol* i kilim mipela olgeta hap bilong de. *Ol* i kaunim mipela olsem ol sipsip bilong kilim bilong kaikai.
37 Nogat, long olgeta dispela samting yumi stap moa long ol man bilong winim pait olgeta long wok bilong Em husat i laikim yumi tru.
38 Long wanem, mi tingting olsem, long dai, o laip, o ol ensel, o ol hetman bilong gavman, o ol pawa, o ol samting i stap nau, o ol samting bilong kamap bihain,
39 O ol samting antap, o ol samting daunbilo, o wanpela arapela samting *God* i wokim, bai i no inap long brukim yumi long laikim tru bilong God, dispela i stap insait long Kraist Jisas, Bikpela bilong yumi.

Rom 9

1 ¶ Mi tok tru insait long Kraist, mi no giaman, mausbel bilong bilong mi tu i stap witnes bilong mi insait long Holi Spirit,
2 Long mi gat bikpela hevi na sori olgeta taim insait long bel bilong mi.
3 Long wanem, mi ken gat laik tru long mi yet i ken stap lus olgeta long Kraist bilong helpim ol brata bilong mi, ol kandre bilong mi bilong bihainim sait bilong bodi,
4 Husat em ol lain Isrel, long husat i *bilong* kisim nem pikinini, na glori, na ol kontrak, na wok bilong givim lo, na wok *bilong God*, na ol promis,

5 Husat i ol tumbuna papa, na bilong husat long sait bilong bodi Kraist i *kam*, husat i antap long olgeta, God i blesim oltaim oltaim. Amen.
6 ¶ I no olsem tok bilong God i no gat pawa. Long wanem, ol olgeta i no Isrel, husat i bilong Isrel.
7 Na tu, bikos ol i bilong tumbuna pikinini bilong Abraham, *ol* olgeta i no pikinini. Tasol, Insait long Aisak bai *Mi* singautim tumbuna pikinini bilong yu.
8 Em i olsem, Ol husat i ol pikinini bilong sait bilong bodi, ol dispela i no ol pikinini bilong God. Tasol ol pikinini bilong promis *Em* i kaunim long tumbuna pikinini.
9 Long wanem, dispela *em* i tok bilong promis, Long dispela taim bai Mi kam, na Sara bai karim pikinini man.
10 Na i no *dispela* tasol, tasol taim Rebeka tu i bin kisim bel long wanpela, *yes*, long tumbuna papa bilong yumi Aisak,
11 (Long wanem, taim *mama* i no karim *ol pikinini* yet, na tu taim *ol* i no bin mekim wanpela gutpela pasin o pasin nogut, inap long tingting God i wokim bilong bihainim makim God i bin wokim i ken sanap, i no long ol wok, tasol long Em husat i singautim,)
12 *God* i tokim em, *Pikinini* i bikpela moa bai stap wokboi bilong dispela i yangpela moa.
13 Olsem rait i stap pinis, Jekop mi bin laikim tru, na Iso mi no bin laikim tru.
14 ¶ Yumi bai tok wanem nau? *Ating i gat* pasin i no stretpela wantaim God? I no ken tru.
15 Long wanem, Em i tokim Moses, Mi bai gat sori long husat Mi bai gat sori, na Mi bai gat sori tru long husat Mi bai gat sori tru.
16 Olsem nau *em* i no bilong em husat i gat laik, o long em husat i ran, tasol *em* i God husat i soim sori.
17 Long wanem, rait bilong God i tokim Fero, Yes, long dispela as tingting stret Mi bin kirapim yu, inap long Mi ken soim pawa bilong Mi insait long yu, na long nem bilong Mi *ol* i ken tokaut long en namel long olgeta hap bilong dispela graun.
18 Olsem na Em i gat sori long husat Em i laik *sori*, na husat Em i laik Em i mekim bel *bilong ol* i go strong.
19 Yu bai tokim mi nau, Bilong wanem Em i painim asua yet? Long wanem, husat i bin sanap na birua long laik bilong Em?
20 Nogat tasol, O man, yu husat long yu bekim tok i birua long God? Bai samting *man* i wokim tokim em husat i wokim *em*, Bilong wanem yu bin wokim mi olsem?
21 Ating man bilong wokim sospen graun i no gat pawa bilong bosim dispela retpela graun, bilong wokim long dispela hap graun stret wanpela sospen graun i gat ona, na narapela i no gat ona?
22 *Wanem*, sapos God, taim *Em* i gat laik long soim belhat tru *bilong Em*, na bilong mekim *ol man* long save long pawa bilong Em, i stap yet long hevi, wantaim planti pasin bilong karim pen longpela taim, long ol sospen samting bilong belhat tru *Em* i wokim bilong bagarap olgeta,
23 Na long Em i ken mekim *ol man* long save long ol samting i dia tru bilong glori bilong Em long ol sospen samting bilong sori, dispela Em i bin redim bipo bilong kisim glori,
24 Yes yumi, husat Em i bin singautim, i no bilong ol Ju tasol, tasol tu bilong ol man i no Ju?
25 ¶ Olsem Em i tok tu long Hosea, Mi bai kolim ol ol manmeri bilong Mi, husat i no *bin* stap ol manmeri bilong Mi. Na em meri i stap klostu tru long bel bilong Mi, husat i no *bin* stap klostu tru long bel bilong Mi.
26 Na em bai kamap olsem, long dispela ples we *Em* i tokim ol, Yupela i no lain manmeri bilong Mi, long dispela hap bai *Em* i kolim ol ol pikinini bilong God i stap laip.
27 Aisea tu i singaut long sait bilong Isrel, Maski namba bilong ol pikinini bilong Isrel i stap olsem wesan bilong solwara, *God* bai kisim bek wanpela hap lain i stap yet.
28 Long wanem, Em bai pinisim dispela wok, na katim sot long stretpela pasin. Bilong wanem, Bikpela bai mekim wanpela sotpela wok long dispela graun.
29 Na olsem Aisea i tok bipo, Sapos Bikpela bilong Sabaot i no bin larim long yumi wanpela tumbuna pikinini, yumi i bin kamap wankain olsem Sodoma na Gomora.
30 ¶ Yumi bai tok wanem nau? Long ol man i no Ju, husat i no bihainim stretpela pasin, i bin kamap long stretpela pasin, yes, dispela stretpela pasin i bilong bilip tru.
31 Tasol Isrel, husat i bihainim lo bilong stretpela pasin, i no bin kamap long lo bilong stretpela pasin.
32 Bilong wanem? Bikos *ol i no painim dispela* long bilip tru, tasol em i olsem long ol wok bilong lo. Long wanem, ol i sutim lek long dispela ston bilong sutim lek.
33 Olsem rait i stap pinis, Lukim, Mi slipim long Saion wanpela ston bilong sutim lek na ston bilong bagarapim bel. Na husat man i bilip long Em bai i no inap sem.

Rom 10

1 ¶ Ol brata, laik bilong bel bilong mi na beten i go long God bilong helpim Isrel em, long *God* i ken kisim bek ol.
2 Long wanem, mi stap witnes long ol i gat strongpela tingting long bihainim God, tasol i no bilong bihainim save.
3 Long wanem, taim *ol* i no klia long stretpela pasin bilong God, na taim *ol* i go nabaut bilong strongim stretpela pasin bilong ol yet, *ol* i no bin putim ol yet aninit long stretpela pasin bilong God.
4 Long wanem, Kraist *em* i pinis bilong lo bilong stretpela pasin long olgeta wan wan husat i bilip.
5 Long wanem, Moses i kolim dispela stretpela pasin i kam long lo, Long man husat i mekim ol dispela samting bai stap laip long ol.
6 Tasol dispela stretpela pasin bilong bilip tru i save tok long dispela pasin, No ken toktok insait long bel bilong yu, Husat bai go antap long heven? (Em i olsem, bilong bringim Kraist i kam daun *long antap.)*
7 O, Husat bai go daun long ples dip? (Em i olsem, bilong bringim Kraist antap gen long dai.)
8 Tasol em i tok wanem? Tok i stap klostu long yu, *yes*, insait long maus bilong yu, na insait long bel bilong yu. Em i olsem, tok bilong bilip tru, dispela mipela i autim.
9 Long sapos yu tok yes wantaim maus bilong yu long Jisas *em* i Bikpela, na *yu* bai bilip long bel bilong yu long God i bin kirapim Em long dai, *orait God* bai kisim bek yu.
10 Long wanem, wantaim bel man i bilip i go long stretpela pasin, na wantaim maus *em* i wokim tok yes i go long kisim bek.
11 Long wanem, rait bilong God i tok, Husat man i bilip long Em bai i no inap sem.
12 ¶ Long wanem, i no gat samting i narakain namel long Ju na Grik. Long wanem, Bikpela stret i bosim olgeta em samting i dia tru long olgeta husat i singaut long Em.
13 Long wanem, husat man bai singaut long nem bilong Bikpela, *God* bai kisim bek *em*.
14 Nau ol bai singaut long Em husat ol i no bin bilip long Em olsem wanem? Na ol bai bilip long Em husat ol i no bin harim olsem wanem? Na ol bai harim olsem wanem sapos i no gat man bilong autim tok?
15 Na ol bai autim tok olsem wanem, sapos i no gat *ol man* i salim ol? Olsem rait i stap pinis, Ol lek bilong ol husat i autim gutnius bilong bel isi, na bringim ol gutpela nius bilong ol gutpela samting i naispela tru olsem wanem!
16 Tasol olgeta i no bin bihainim gutnius. Long wanem, Aisea i tok, Bikpela, husat i bin bilipim ripot bilong mipela?
17 Olsem nau bilip tru i *save kam* long harim, na harim long tok bilong God.
18 Tasol mi tok, Ating olgeta i no bin harim? Yes, tru tumas, nois bilong ol i go long olgeta hap bilong dispela graun, na ol toktok i go inap long ol las hap bilong dispela graun.
19 Tasol mi tok, Ating Isrel i no bin save? Pastaim Moses i tok, Mi bai skrapim bel bilong yupela wantaim pasin jeles long *ol husat* i no wanpela lain manmeri, *na* long wanpela kranki kantri Mi bai mekim yupela kros.
20 Tasol Aisea i no pret tru, na *em* i tok, Ol lain husat i no painim Mi i painim Mi pinis. *Ol* i mekim Mi kamap ples klia long ol husat i no askim long sait bilong Mi.
21 Tasol long Isrel Em i tok, Olgeta hap bilong de Mi bin stretim tupela han bilong Mi i go ausait i go long wanpela lain bilong sakim tok na bilong tok birua long tok bilong ol yet.

Rom 11

1 ¶ Nau mi tok, Ating God i bin tromoi i go ol lain bilong Em? I no ken tru. Long wanem, mi tu i stap man Isrel, bilong tumbuna pikinini bilong Abraham, *bilong* lain bilong

Benjamin.
2 God i no bin tromoi i go ol lain bilong Em husat Em i save pastaim. Ating yupela i no save long rait i tok wanem long Ilaias? Long em i mekim wok namelman i go long God i birua long Isrel olsem wanem, i spik,
3 Bikpela, ol i bin kilim ol profet bilong Yu, na digim i go daun ol alta bilong Yu. Na mi stap wanpis, na ol i painim laip bilong mi.
4 Tasol bekim bilong God i tok wanem long em? Mi bin holim bek bilong Mi Yet 7,000 man, husat i no bin lindaunim skru long *piksa bilong* Beal
5 Yes, olsem nau long dispela taim nau tu i gat hap lain i stap yet bilong bihainim makim God i bin wokim bilong marimari.
6 Na sapos em i long marimari, orait *em* i no moa bilong ol wok. Sapos nogat, marimari i no marimari moa. Tasol sapos *em* i bilong ol wok, orait em i no moa long marimari. Sapos nogat, wok em i no wok moa.
7 Wanem nau? Israel i no bin kisim dispela samting em i painim. Tasol ol man God i bin makim i bin kisim dispela, na ol arapela i kamap aipas
8 (Bilong bihainim olsem rait i stap pinis, God i bin givim *long* ol dispela spirit bilong slip, ol ai long ol i no ken lukluk, na ol ia long ol i no ken harim,) inap long tude.
9 Na Devit i tok, Larim tebol bilong ol i kamap wanpela trep bilong animal, na trep, na samting bilong sutim lek, na samting bilong bekim pe long ol.
10 Larim ol ai bilong ol i go tudak, inap long ol i no ken lukluk, na lindaunim baksait bilong ol olgeta taim.
11 Mi tok nau, Ating ol i bin sutim lek inap long ol i ken pundaun? I no ken tru. Tasol *mobeta*, long wok bilong pundaun bilong ol, pasin bilong kisim bek i *kam* long ol man i no Ju, bilong skrapim bel bilong ol long pasin jeles.
12 Nau sapos pundaun bilong ol i *stap* ol samting i dia tru bilong dispela graun, na taim ol i go daun *em* i ol samting i dia tru bilong ol man i no Ju, hamas moa taim ol i go pulap tru?
13 Long wanem, mi toktok long yupela ol man i no Ju, bikos mi stap aposel bilong ol man i no Ju, mi liptimapim wok bilong mi.
14 Sapos long wanpela rot mi ken skrapim bel *bilong ol* bilong kamap wankain stret, *husat i stap* wan bodi bilong mi, na *mi* ken kisim bek sampela bilong ol.
15 Long wanem, sapos taim *God* i tromoi ol i go *em* i taim God i kamap wanbel long ol man bilong dispela graun, taim *Em* i kisim *ol bai stap* wanem, laip i kam bek long dai tasol?
16 Long wanem, sapos namba wan kaikai i *stap* holi, olgeta hap *em i holi* tu. Na sapos rop daunbilo i *stap* holi, ol han bilong diwai i *stap* olsem *tu*.
17 Na sapos sampela han bilong diwai i bruk i go, na yu, taim *yu* stap wail diwai oliv, *Em* i pasim *yu* insait namel long ol, na wantaim ol yu kisim hap bilong rop daunbilo na gris bilong diwai oliv,
18 No ken liptimapim nating *yu yet* i birua long ol han bilong diwai. Tasol sapos yu liptimapim nating *yu yet*, yu no karim rop daunbilo, tasol rop daunbilo i *karim* yu.
19 Yu bai tok nau, Ol han bilong diwai i bruk i go, inap long *God* i ken pasim mi insait.
20 Gutpela. Bilong wanem, ol i no gat bilip na *God* i brukim ol i go, na yu sanap long bilip tru. No ken stap bikhet long tingting, tasol *yu mas* pret.
21 Long wanem, sapos God i no soim sori long ol han bilong diwai stret, *was gut*, nogut Em i no soim sori long yu tu.
22 Olsem na, lukim gutpela pasin na pasin i hat tru bilong God. Long ol husat i pundaun, hat tru. Tasol i go long yu, gutpela, sapos yu stap yet long gutpela pasin *bilong Em*. Sapos nogat, *Em* bai katim yu tu i go olgeta.
23 Na ol tu, sapos ol i no stap yet long pasin bilong i no gat bilip, *God* bai pasim *ol* insait long *diwai*. Long wanem, God em inap long pasim ol insait long *diwai* gen.
24 Long wanem, sapos *Em* katim yu ausait long dispela diwai oliv i wail stret, na *Em* i pasim yu insait long dispela gutpela diwai oliv i birua long kain stret bilong yu, hamas moa ol dispela, husat i stap ol *han bilong diwai* stret, bai God i pasim insait long diwai oliv bilong ol yet?
25 Long wanem, mi no gat laik, ol brata, long yupela i no ken klia long dispela samting hait, nogut yupela i ken stap saveman insait long ol hambak tingting bilong yupela yet, long ol hap aipas i kamap long Isrel, inap long taim bilong ol man i no Ju i pulap tru i kam insait.
26 Na olsem tasol *God* bai kisim bek olgeta Isrel, olsem rait i stap pinis, Ausait long Saion bai i gat Man Bilong Kisim Bek i kam, na *Em* bai tanim i go ol pasin nogut long Jekop.
27 Long wanem, dispela *em* i kontrak bilong Mi i go long ol, taim Mi bai tekewe ol sin bilong ol.
28 Long sait bilong gutnius, *ol i stap* ol birua bilong helpim yupela. Tasol long sait bilong ol man God i bin makim, *ol i stap* klostu tru long bel bilong yumi bilong tingim nem bilong ol tumbuna papa.
29 Long wanem, God i no tanim bel long ol presen na singaut bilong *Em*.
30 Long wanem, olsem long ol taim bipo yupela i no bin bilip long God, tasol nau *yupela* i bin kisim sori long wok bilong pasin bilong i no gat bilip bilong ol.
31 Yes, olsem ol dispela tu i no bin bilip nau, long wok bilong sori bilong yupela ol tu i ken kisim sori.
32 Long wanem, God i bin pasim tok pinis long olgeta i stap long pasin bilong i no gat bilip, inap long Em i ken gat sori long olgeta.
33 ¶ O dip bilong ol samting i dia tru bilong save tru na save bilong God wantaim! Ol kot bilong Em i hat long painimaut olsem wanem, na ol rot bilong Em i abrusim mak bilong *man* i ken painimaut!
34 Long wanem, husat i bin save long tingting bilong Bikpela? O husat i bin stap man bilong givim tok helpim long Em?
35 O husat i bin givim long Em pastaim, na dispela *God* bai bekim pe long em gen?
36 Long wanem, bilong Em, na long wok bilong Em, na i go long Em, *em* olgeta samting, long husat glori i *mas stap* oltaim oltaim. Amen.

Rom 12

1 ¶ Olsem na mi askim yupela long daun pasin, ol brata, long ol sori bilong God, long yupela i bringim ol bodi bilong yupela olsem wanpela sakrifais i stap laip, holi, samting God i orait long en, *dispela em* i wok bilong yupela stret.
2 Na no ken kamap ol man bilong bihainim pasin bilong dispela graun. Tasol yupela i mas tanim i kamap nupela taim tingting bilong yupela i kamap nupela, inap long yupela i ken pruvim wanem samting *em* i dispela gutpela, na orait, na inap tru laik bilong God.
3 Long wanem, mi tok, long wok bilong marimari God i givim mi, long olgeta wan wan man husat i stap namel long yupela, *em* i no ken tingim *em yet* antap moa long em i mas tingting. Tasol *em* i mas tingting wantaim pasin bilong yusim tingting gut, bilong bihainim olsem God i bin givim long olgeta wan wan man hap skel bilong bilip tru.
4 Long wanem, olsem yumi i gat planti hap bilong bodi insait long wanpela bodi, na olgeta hap bilong bodi i no gat wankain wok,
5 Olsem tasol yumi, *taim yumi* stap planti, i stap wanpela bodi insait long Kraist, na olgeta wan wan i hap bilong bodi wanpela i bilong narapela.
6 Nau taim *yumi* i gat ol narakain presen bilong bihainim dispela marimari *God* i givim yumi, sapos em i pasin bilong autim tok profet, *larim yumi autim tok profet* bilong bihainim hap skel bilong bilip tru,
7 O *sapos em* i wok bilong helpim, *larim yumi wet* long wok bilong helpim *bilong yumi*, o em husat i man bilong skulim, long skulim bilong em,
8 O em husat i strongim bel, long wok bilong strongim bel bilong em, em husat i save givim, *larim em mekim* wantaim pasin i no hat long save, em husat i bosim, wantaim strongpela wok, em husat i soim sori, wantaim amamas.
9 *Larim* laikim tru i no ken gat pasin bilong giaman. Tingim olsem dispela samting i nogut *em* i sting olgeta. Holimpas strong dispela samting i gutpela.
10 *Yupela i mas gat* gutpela laik bilong bel wanpela i go long narapela wantaim pasin bilong brata bilong laikim tru. Long ona, wanpela i mas laikim mobeta narapela.
11 No ken stap lesman long wok. *Stap* strongpela tru long spirit, taim *yupela* i bihainim Bikpela.
12 Wokim amamas tru insait long hop. Sanap strong long traim long taim bilong bikpela hevi. Stap yet redi wantu long beten.

13 Tilim bilong inapim nid bilong ol seint. Givim *yu yet* bilong lukautim man i kam long haus.
14 Blesim ol husat i givim hevi long yu. Blesim, na no ken toknogutim.
15 Wokim amamas tru wantaim ol husat i wokim amamas tru, na krai tru wantaim ol husat i krai tru.
16 *Holim* wankain tingting wanpela i go long narapela. No ken tingting long ol samting i antap, tasol daunim *yu yet* i go long ol man bilong sindaun i no gat namba. No ken stap saveman long hambak tingting bilong yu yet.
17 No ken bekim pe long wanpela man pasin nogut bilong *bekim* pasin nogut. Givim ol samting i no gat giaman long ai bilong olgeta man.
18 Sapos em i ken kamap, hamas samting olsem i stap insait long yupela, stap wantaim bel isi wantaim olgeta man.
19 Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi tru, no ken bekim pe nogut *bilong helpim* yupela yet, tasol *mobeta* givim spes long belhat tru. Long wanem, rait i stap pinis, Bekim pe nogut *em* i bilong Mi. Mi bai bekim pe, Bikpela i tok.
20 Olsem na sapos birua bilong yu i hangre, givim kaikai long em. Sapos em i nekdrai, givim em *samting bilong* dring. Long wanem, taim *yu* mekim olsem yu hipim ol sakol bilong paia antap long het bilong em.
21 No ken larim pasin nogut winim *yu*, tasol winim pasin nogut wantaim gutpela pasin.

Rom 13

1 ¶ Larim olgeta wan wan tewel stap aninit long ol pawa i winim em. Long wanem, i no gat pawa i no kam long God tasol. Ol dispela pawa i stap God i makim.
2 Olsem na husat man i sanap na birua long dispela pawa, *em* i sanap na birua long lo God i makim. Na ol husat i sanap na birua bai kisim long ol yet pe nogut bilong kot.
3 Long wanem, ol hetman i no wanpela samting bilong pretim nogut tru long ol gutpela wok, tasol long ol pasin nogut. Ating nau yu no inap pret long dispela pawa? Mekim dispela samting i gutpela, na dispela stret bai liptimapim nem bilong yu.
4 Long wanem, em i wokman bilong God long yu bilong helpim yu *stap* gut. Tasol sapos yu mekim dispela samting i nogut, stap pret. Long wanem, em i no karim bainat nating. Long wanem, em i wokman bilong God, man bilong bekim pe nogut bilong *mekim* belhat tru kam antap long em husat i mekim pasin nogut.
5 Olsem na *yupela* i gat nid long stap aninit, i no bilong tingim belhat tru tasol, tasol tu bilong tingim mausbel.
6 Long wanem, long dispela as yupela i mas baim takis tu. Long wanem, ol i stap ol wokman bilong God, bilong tingting olgeta taim long dispela samting stret.
7 ¶ Olsem na mekim long olgeta ol samting em i stret long ol, takis long ol husat takis i *stret long ol*, takis bilong kingdom long ol husat takis bilong kingdom i *stret long ol*, pret long ol husat pret i *stret long ol*, ona long ol husat ona i *stret long ol*.
8 No ken gat dinau long man long wanpela samting, *dinau long* laikim tru wanpela i go long narapela tasol. Long wanem, em husat i laikim tru narapela i bin inapim lo.
9 Long wanem dispela, Yu no ken mekim pasin bilong bagarapim marit wantaim pamuk pasin, Yu no ken kilim *man*, Yu no ken stil, Yu no ken stap giaman witnes, Yu no ken mangal, na sapos i *gat* wanpela arapela tok strong, *yupela* i ken save long en tru long dispela liklik toktok, em i olsem, Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu olsem *yu laikim tru* yu yet.
10 Pasin bilong laikim tru i no mekim nogut long man i stap klostu long em. Olsem na laikim tru *em* i samting i inapim lo.
11 ¶ Na dispela, taim *yupela* i save long taim, long nau *em* i taim stret bilong kirap na lusim slip. Long wanem, nau kisim bek bilong yumi i stap klostu moa long taim yumi i *bin* bilip.
12 Nait i klostu long pinis, tulait i stap klostu. Olsem na larim yumi tromoi ol wok bilong tudak, na larim yumi putim klos pait bilong lait.
13 Larim yumi wokabaut wantaim pasin i no gat giaman, olsem long san, i no long wail pasin na spak pasin, i no long pasin bilong aigris nogut na raun nating nogut, i no long ol strongpela pait na mangal tingting.
14 Tasol yupela i mas putim Bikpela Jisas Kraist *olsem klos*, na no ken givim spes long bodi, bilong *inapim* ol aigris *bilong en.*

Rom 14

1 ¶ Em husat i no gat strong long bilip tru yupela i *mas* kisim, *tasol* i no bilong ol tok pait i pulap long tupela tingting.
2 Long wanem, wanpela i bilip olsem em i ken kaikai olgeta samting. Narapela, husat i no gat strong, i kaikai ol sayor.
3 No ken larim em husat i kaikai i ken tingim em husat i no kaikai olsem em i samting nating. Na no ken larim em husat i no kaikai jasim em husat i kaikai. Long wanem, God i bin kisim em.
4 Yu husat long yu jasim wokboi bilong narapela man? Long bosman bilong em yet em bai sanap o pundaun. Yes, *God* bai holim em antap. Long wanem, God em inap long mekim em sanap.
5 Wanpela man i tingim wanpela de i antap moa long narapela. Narapela *man* i tingim olgeta wan wan de i *wankain*. Larim olgeta wan wan man i ken gat tingting i strong olgeta insait long tingting bilong em yet.
6 Em husat i tingim gut de, *em* i tingim gut *dispela* i go long Bikpela. Na em husat i no tingim gut de, long Bikpela em i no tingim gut *dispela*. Em husat i kaikai, i kaikai i go long Bikpela, long wanem, em i givim tok tenkyu long God. Na em husat i no kaikai, long Bikpela em i no kaikai, na *em* i givim tok tenkyu long God.
7 Long wanem, i no gat wanpela bilong yumi i save stap laip long em yet, na i no gat man i save dai long em yet.
8 Long wanem, sapos yumi stap laip, yumi stap laip i go long Bikpela. Na sapos yumi dai, yumi dai i go long Bikpela. Olsem na sapos yumi stap laip, o dai, yumi bilong Bikpela.
9 Long wanem, long dispela as Kraist i dai pinis na kirap bek, na kirap gen wantaim, inap long Em i ken stap Bikpela bilong daiman na man i stap laip wantaim.
10 Tasol bilong wanem yu jasim brata bilong yu? O bilong wanem yu mekim brata bilong yu stap samting nating? Long wanem, yumi olgeta bai sanap long ai bilong sia kot bilong Kraist.
11 Long wanem, rait i stap pinis, *Olsem* Mi stap laip, Bikpela i tok, olgeta wan wan skru bai lindaun long Mi, na olgeta wan wan tang bai tok yes long God.
12 Olsem na nau olgeta wan wan bilong yumi bai givim stori gut long em yet i go long God.
13 Olsem na yumi no ken jasim wanpela i go long narapela moa liklik. Tasol mobeta *yu* jasim dispela, long man i no ken putim samting bilong sutim lek o sans bilong pundaun long rot bilong brata *bilong em*.
14 Mi save, na Bikpela Jisas i pulim tingting bilong mi, long i no *gat* wanpela samting i no klin long em yet. Tasol long em husat i tingim wanpela samting em i no klin, long en *em* i no klin.
15 Tasol sapos brata bilong yu i gat hevi wantaim kaikai *bilong yu*, nau yu no wokabaut wantaim pasin bilong laikim tru. No ken bagarapim em olgeta wantaim kaikai bilong yu, long husat Kraist i dai.
16 Nau no ken larim *ol man* tok nogut long gutpela pasin bilong yu.
17 Long wanem, kingdom bilong God i no kaikai na dring, tasol stretpela pasin, na bel isi, na amamas tru insait long Holi Spirit.
18 Long wanem, em husat i bihainim Kraist long ol dispela samting *em* i kisim orait long *ai bilong* God, na kisim orait long *ai bilong* ol man.
19 Olsem na larim yumi bihainim ol dispela samting i save mekim bel isi long *kamap*, na ol samting we yumi ken strongim bilip bilong narapela long en.
20 Long kaikai *yu* no ken bagarap wok bilong God olgeta. Em i tru, olgeta samting i klin. Tasol *em* i samting nogut long dispela man husat i kaikai wantaim bel i bagarap.
21 *Em* i no gutpela bilong kaikai abus, o dring wain, o *wanpela samting* we brata bilong yu bai sutim lek long en, o i bagarapim bel *bilong em*, o i mekim *em long em* i no gat strong.
22 Yu gat bilip tru? Holim *dispela* long yu yet long ai bilong God. Amamas i *stap* long em husat i no sutim tok long em yet long dispela samting em i orait long en.
23 Na em husat i gat tupela tingting i kisim pe nogut bi-

long kot sapos em i kaikai, bilong wanem, *em* i no *kaikai* wantaim bilip tru. Long wanem, wanem samting i no bilong bilip tru em i sin.

Rom 15

1 ¶ Nau yumi husat i strong i mas karim ol hap i no gat strong bilong ol man i no gat strong, na *yumi* no ken amamasim yumi yet.
2 Larim olgeta wan wan bilong yumi amamasim man i stap klostu long *em* bilong strongim gut bilip *bilong em*.
3 Long wanem, yes, Kraist i no *bin* amamasim Em Yet. Tasol, olsem rait i stap pinis, Ol sem bilong ol husat i givim sem long Yu i pundaun antap long Mi.
4 Long wanem, wanem kain samting *ol* i raitim long taim bipo *ol* i raitim bilong helpim lainim yumi, inap long yumi, long wok bilong pasin bilong sanap strong long traim na pasin bilong kisim bel isi long rait bilong God, i ken gat hop.
5 ¶ Nau God bilong pasin bilong sanap strong long traim na bel isi i ken givim long yupela long *yupela ken* gat wankain tingting, wanpela i go long narapela, bilong bihainim Jisas Kraist.
6 Inap long yupela i ken, wantaim wanpela tingting *na* wanpela maus, givim glori long God, yes, Papa bilong Bikpela bilong yumi, Jisas Kraist.
7 ¶ Olsem na yupela i mas kisim yupela yet wan wan, olsem Kraist tu i kisim yumi bilong *givim* glori long God.
8 Nau mi tok long Jisas Kraist i bin stap wokman bilong ol man bilong katim skin bilong *soim* tok tru bilong God, bilong strongim ol promis *God i wokim* long ol tumbuna papa.
9 Na long ol man i no Ju i ken givim glori long God bilong tingim sori *bilong Em*. Olsem rait i stap pinis, Long dispela as Mi bai tok yes long Yu namel long ol man i no Ju, na singsing i go long nem bilong Yu.
10 Na gen Em i tok, Wokim amamas tru, yupela ol man i no Ju, wantaim ol manmeri bilong Em.
11 Na gen, Liptimapim nem bilong Bikpela, olgeta yupela ol man i no Ju. Na liptimapim Em tru, olgeta yupela lain manmeri.
12 Na gen, Aisea i tok, Bai i gat wanpela rop daunbilo bilong Jesi, na Em husat bai kirap bilong bosim kingdom antap long ol man i no Ju. Long Em ol man i no Ju bai putim bilip.
13 ¶ Nau God bilong hop i *ken* pulimapim yupela wantaim olgeta amamas tru na bel isi taim *yupela* i bilip, inap long yupela i ken pulap tru long hop, long wok bilong pawa bilong Holi Spirit.
14 ¶ Na mi mi yet tu i gat strongpela tingting pinis long yupela, ol brata bilong mi, long yupela tu i pulap long gutpela pasin, pulap wantaim olgeta save, inap tu long givim strongpela skul wanpela i go long narapela.
15 Tasol, ol brata, mi no pret moa *na* bin rait long yupela long wanpela kain pasin, bilong mekim yupela long tingim, bilong wanem, God i givim dispela marimari i kam long mi,
16 Inap long mi ken stap wokman bilong Jisas Kraist long ol man i no Ju, taim *mi* wok long givim gutnius bilong God, inap long taim *Kraist* i ofaim ol man i no Ju i go antap, *dispela* i ken orait long ai bilong *God*, taim Holi Spirit i mekim *ol* i kamap holi.
17 ¶ Olsem na mi gat hap we mi ken glori long en long wok bilong Jisas Kraist long ol dispela samting i bilong God.
18 Long wanem, mi bai i no inap liklik long toktok long wanpela bilong ol dispela samting, dispela Kraist i no wokim long han bilong mi, bilong mekim ol man i no Ju long bihainim tok, long toktok na long wok,
19 Long ol strongpela mak na ol samting bilong winim tingting, long pawa bilong Spirit bilong God, inap long i stat long Jerusalem, na raun nabaut i go long Ilirikam, mi bin autim gutnius bilong Kraist olgeta.
20 Yes, olsem tasol mi bin pait strong long autim gutnius, i no we ol i kolim nem bilong Kraist pinis, nogut mi ken wokim haus antap long as ston bilong narapela man.
21 Tasol olsem rait i stap pinis, Long husat *ol* i no bin toktok long En, ol bai lukim. Na ol husat i no bin harim bai kisim save.
22 ¶ Long dispela as tu rot *bilong* mi i bin pas planti long *mi* ken kam long yupela.
23 Tasol nau, taim *mi* no gat ples moa long ol dispela hap, na taim *mi* gat bikpela laik ol dispela planti yia long kam long yupela,
24 Wanem taim mi wokim wokabaut bilong mi i go long Spen, mi bai kam long yupela. Long wanem, mi gat bilip long *mi bai* lukim yupela long wokabaut bilong mi, na yupela i ken bringim mi long rot bilong mi i go long dispela hap, sapos pastaim mi pulap liklik wantaim *poroman pasin* bilong yupela.
25 Tasol nau mi go long Jerusalem bilong wokim wok long ol seint.
26 Long wanem, em i bin amamasim bel bilong ol bilong Masedonia na Akea long givim wanpela hap mani i go long ol seint long Jerusalem husat i stap rabisman.
27 Tru tumas, em i bin amamasim ol. Na ol i ol man i gat dinau long ol. Long wanem, sapos ol man i no Ju i bin kamap lain bilong kisim hap bilong ol spirit sait samting, em i wok stret bilong ol tu bilong wokim wok long ol long ol samting bilong bodi sait.
28 Olsem na taim mi bin wokim ol dispela pinis, na *mi* bin makim long ol ol dispela kaikai pinis, mi bai kam long yupela long *taim mi* go long Spen.
29 Na mi save tru long, taim mi kam long yupela, mi bai kam wantaim pulap tru bilong blesing bilong gutnius bilong Kraist.
30 ¶ Nau mi askim yupela long daun pasin, ol brata, bilong tingim nem bilong Bikpela Jisas Kraist, na bilong laikim tru bilong Spirit, long yupela i ken pait strong wantaim wantaim mi insait long ol beten *bilong yupela* long God bilong helpim mi.
31 Inap long *God* i ken kisim bek mi long ol husat i no bilip insait long Judia. Na long dispela wok *mi gat* bilong helpim Jerusalem i ken stap orait long *ai bilong* ol seint.
32 Inap long mi ken kam long yupela wantaim amamas tru long laik bilong God, na *mi* ken kisim strong gen wantaim yupela.
33 Nau God bilong bel isi i *ken stap* wantaim yupela olgeta. Amen.

Rom 16

1 ¶ Mi soim yupela gutpela nem bilong Fibi, susa bilong yumi, husat i wokmeri bilong dispela sios i stap long Senkria.
2 Inap long yupela i ken kisim em insait long Bikpela, olsem em i gutpela long ol seint, na inap long yupela i ken helpim em long wanem kain wok em i gat nid long yupela long *helpim* em. Long wanem, em i bin meri bilong helpim bilong planti, na bilong mi yet tu.
3 Tok gude long Prisila na Akwila, ol lain bilong helpim bilong mi insait long Kraist Jisas.
4 Husat, bilong lukautim laip bilong mi, i bin putim ol nek bilong ol yet long ples bagarap. Long husat mi no givim tok tenkyu tasol, tasol tu olgeta sios bilong ol man i no Ju i *givim tok tenkyu*.
5 Wankain olsem *tok gude* long dispela sios i stap long haus bilong ol. Tok gude long Epinitas, man i stap klostu tru long bel bilong mi tru, husat i ol namba wan kaikai bilong Akea i go long Kraist.
6 Tok gude long Maria, husat i wokim planti hatwok long mipela.
7 Tok gude long Andronikas na Junia, ol kandre bilong mi, na ol wan kalabus bilong mi, husat i gat nem namel long ol aposel, husat tu i stap insait long Kraist bipo long mi.
8 Tok gude long Amplias, man i stap klostu tru long bel bilong mi insait long Bikpela.
9 Tok gude long Urban, helpim bilong mipela insait long Kraist, na Stakis, man i stap klostu tru long bel bilong mi.
10 Tok gude long Apelis, *man* i kisim orait insait long Kraist. Tok gude long ol husat i stap long *hauslain* bilong Aristobulas.
11 Tok gude long Herodion, kandre bilong mi. Tok gude long ol husat i stap long *hauslain* bilong Narsisas, husat i stap insait long Bikpela.
12 Tok gude long Traifina na Traifosa, husat i hatwok insait long Bikpela. Tok gude long Persis, man i stap klostu tru long bel bilong mi, husat i save hatwok planti insait long Bikpela.
13 Tok gude long Rufas, man *God* i makim insait long Bikpela, na mama bilong em na bilong mi.
14 Tok gude long Asinkritas, Fligon, Hermas, Patrobas,

Hermes, na ol brata husat i stap wantaim ol.
15 Tok gude long Filologas, na Julia, Nerias, na susa bilong em, na Olimpas, na olgeta seint husat i stap wantaim ol.
16 Tok gude wanpela i go long narapela wantaim wanpela kis holi. Ol sios bilong Kraist i tok gude long yupela.
17 ¶ Nau mi askim yupela long daun pasin, ol brata, makim ol husat i mekim ol bruk na ol pasin bilong bagarapim bel i birua long dispela skul yupela i bin lainim pinis, na stap longwe long ol.
18 Long wanem, ol husat i kain man olsem i no bihainim Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, tasol bel bilong ol yet. Na wantaim ol gutpela toktok na naispela toktok *ol* i giamanim ol bel bilong ol man i no saveman tumas.
19 Long wanem, pasin bilong yupela bilong bihainim tok i kam ausait i go long olgeta *man*. Olsem na mi amamas long sait bilong yupela. Tasol yet mi gat laik long yupela i ken gat save tru long dispela samting i gutpela, na i no hat long save, long sait bilong pasin nogut.
20 Na God bilong bel isi bai bagarapim Seten liklik aninit long ol fut bilong yupela klostu nau. Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *ken stap* wantaim yupela. Amen.
21 ¶ Timoti, wanwok bilong mi, na Lusias, na Jeson, na Sosipatar, ol kandre bilong mi, i tok gude long yupela.
22 Mi Tertias, husat i raitim *dispela* pas, i tok gude long yupela insait long Bikpela.
23 Gaias, man bilong lukautim mi, na bilong sios olgeta, i tok gude long yupela. Erastas, man bilong lukautim ol rum bilong biktaun i tok gude long yupela, na Kwartas, wanpela brata.
24 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *ken stap* wantaim yupela olgeta. Amen.
25 ¶ Nau long Em husat i gat pawa long strongim yupela bilong bihainim gutnius bilong mi, na dispela autim tok bilong Jisas Kraist, bilong bihainim tok hait bilong kamapim tok hait, dispela *God* i holimpas hait i stat long taim dispela graun i stat i kam inap long nau,
26 Tasol nau *Em* i mekim dispela i kamap ples klia, na wantaim rait bilong God bilong ol profet, bilong bihainim tok strong bilong God bilong oltaim oltaim, *Em* i mekim olgeta kantri long save long dispela, long wanem, *ol* i bihanim tok bilong bilip tru.
27 Long God wanpela husat i gat save tru, glori i *ken stap* long wok bilong Jisas Kraist oltaim oltaim. Amen.

Namba Wan Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

1 KORIN

1 Korin 1

1 ¶ Pol, *husat God* i singautim *bilong stap* wanpela aposel bilong Jisas Kraist long laik bilong God, na Sostenis, brata *bilong yumi*,
2 I go long sios bilong God, dispela i stap long Korin, long ol husat i kamap holi insait long Kraist Jisas, *husat God* i singautim *bilong stap* ol seint, wantaim olgeta husat, long olgeta wan wan ples, i singaut long nem bilong Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi, bilong ol na bilong yumi wantaim.
3 Marimari i *ken stap* long yupela, na bel isi, i kam long God, Papa bilong yumi, na i *kam* long Bikpela Jisas Kraist.
4 Mi tok tenkyu long God bilong mi olgeta taim long sait bilong yupela, long dispela marimari bilong God, dispela Jisas Kraist i givim yupela,
5 Inap long insait long olgeta wan wan samting yupela i kamap dia long wok bilong Em, long olgeta autim, na *long* olgeta save.
6 Yes, olsem *Em* i bin strongim testimoni bilong Kraist insait long yupela.
7 Inap long yupela i no kam bihain long wanpela presen, taim *yupela* i wet long kam bek bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
8 Husat tu bai strongim yupela inap long pinis, *inap long yupela* i no *ken* gat asua long de bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
9 God *em* i Man yu inap bilip long Em, long husat yupela i kisim singaut insait long pasin poroman bilong Pikinini Man bilong Em Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi.
10 ¶ Nau mi askim yupela long daun pasin, ol brata, long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, long yupela olgeta i toktok long wankain samting, na *long* i no ken gat ol bruk namel long yupela. Tasol *long* yupela i ken pas wantaim inap tru long wankain tingting na long wankain pasin bilong skelim.
11 Long wanem, ol *husat i stap bilong hauslain* bilong Klowi i bin tokaut long mi long yupela, ol brata bilong mi, long i gat ol strongpela pait namel long yupela.
12 Nau dispela mi toktok, long olgeta wan wan bilong yupela i tok, Mi bilong Pol, na mi bilong Apolos, na mi bilong Sifas, na mi bilong Kraist.
13 Kraist i bruk? *Ol* i nilim Pol long diwai kros bilong helpim yupela? O yupela i kisim baptais long nem bilong Pol?
14 ¶ Mi tok tenkyu long God long mi no baptaisim wanpela bilong yupela, Krispas na Gaias tasol,
15 Nogut wanpela i ken tok long mi bin baptaisim long nem bilong mi yet.
16 Na mi baptaisim tu hauslain bilong Stefanas. Narapela long *ol*, mi no save long mi baptaisim wanpela arapela o nogat.
17 ¶ Long wanem, Kraist i no salim mi bilong givim baptais, tasol bilong autim gutnius. I no wantaim ol toktok bilong save tru, nogut *dispela* i ken mekim diwai kros bilong Kraist i no gat pawa.
18 Long wanem, pasin bilong autim tok long diwai kros em i kranki pasin long ol husat i lus olgeta. Tasol long yumi husat *God* i kisim bek pinis em i pawa bilong God.
19 Long wanem, rait i stap pinis, Mi bai bagarapim olgeta save tru bilong saveman, na *Mi* bai mekim gutpela save bilong ol man bilong yusim save long kamap samting nating.
20 Saveman i *stap* we? Man bilong rait i *stap* we? Ol man bilong tok pait bilong dispela graun i *stap* we? Ating God i no mekim save tru bilong dispela graun *long kamap* kranki?
21 Long wanem, bihain long insait long save tru bilong God dispela graun long save tru i no *bin* save long God, em i amamasim bel bilong God long wok bilong kranki pasin bilong pasin bilong autim tok *Em* i ken kisim bek ol husat i bilip.
22 Long wanem, ol Ju i strong long askim long wanpela mak, na ol Grik i painim i bihainim save tru.
23 Tasol yumi autim tok long *ol* i nilim Kraist long diwai kros, long ol Ju *em* i wanpela samting bilong sutim lek, na long ol Grik *em* i kranki pasin.
24 Tasol long ol husat *God* i singautim, ol Ju na ol Grik wantaim, Kraist *em* i pawa bilong God, na save tru bilong God.
25 Bilong wanem, kranki pasin bilong God i winim save tru bilong ol man. Na pasin bilong i no gat strong bilong God i winim strong bilong ol man.
26 Long wanem, yupela i luksave long singaut bilong yupela, ol brata, olsem wanem long i no gat planti saveman i bihainim bodi, i no gat planti strongpela man, i no gat planti bikman, *husat God i singautim*.
27 Tasol God i bin makim ol kranki samting bilong dispela graun long paulim tingting bilong ol saveman. Na God i bin makim ol samting i no gat strong bilong dispela graun bilong paulim tingting bilong ol dispela samting i strongpela.
28 Na ol samting nating bilong dispela graun, na ol dispela samting *ol man* i tingim olsem i samting nating, God i bin makim, *yes*, na ol dispela samting i no stap, bilong mekim i kamap samting nating ol samting i stap.
29 Inap long i no ken gat wanpela man i ken glori long pes bilong Em.
30 Tasol long Em yupela i stap insait long Kraist Jisas, husat bilong God i kamap long yumi save tru, na stretpela pasin, na pasin bilong stap holi, na pasin bilong baim bek.
31 Inap long, bilong bihainim olsem rait i stap pinis, Em husat i glori, larim em glori insait long Bikpela.

1 Korin 2

1 ¶ Na mi, ol brata, taim mi kam long yupela, *mi* no kam wantaim ol pasin bilong toktok o bilong save tru i gutpela moa, taim *mi* tokaut long yupela long testimoni bilong God.
2 Long wanem, mi pasim tok wantaim mi yet long *mi* no inap save wanpela samting namel long yupela, Jisas Kraist tasol, na Em *ol* i nilim long diwai kros.
3 Na mi *bin* stap wantaim yupela long pasin i no gat strong, na long pret, na long planti guria.
4 Na toktok bilong mi na autim tok bilong mi i no *stap* wantaim ol toktok bilong grisim bilong save tru bilong man, tasol long pasin bilong soim klia Spirit na bilong pawa.
5 Inap long bilip tru bilong yupela i no ken sanap long save tru bilong ol man, tasol long pawa bilong God.
6 ¶ Tasol mipela i toktok wantaim save tru namel long ol husat i inap tru. Tasol i no save tru bilong dispela graun, o bilong ol hetman bilong dispela graun, dispela i save kamap samting nating.
7 Tasol mipela i toktok long save tru bilong God insait long wanpela tok hait, *yes, save tru* i hait, dispela God i makim bipo dispela graun i *kamap* i go long glori bilong yumi.
8 Dispela i no gat wanpela bilong ol hetman bilong dispela graun i save. Long wanem, sapos ol i bin save long *en*, ol i no bin gat laik long nilim Bikpela bilong glori long diwai kros.
9 Tasol olsem rait i stap pinis, Ai i no bin lukim, o ia i harim, na tu i no bin go insait long bel bilong man, ol dispela samting God i bin redim bilong ol husat i laikim Em tru.
10 Tasol God i bin soim *ol* ples klia long yumi long wok bilong Spirit bilong Em. Long wanem, Spirit i save painimaut olgeta samting, yes, ol samting i dip bilong God.
11 Long wanem, wanem man i save long ol samting bilong man, sapos i no dispela spirit bilong man i stap insait

long em? Yes, olsem tasol ol samting bilong God i no gat man i save, Spirit bilong God tasol i *save*.
12 Nau yumi bin kisim, i no spirit bilong dispela graun, tasol dispela Spirit i bilong God, inap long yumi ken save long ol dispela samting God i givim yumi fri.
13 Ol dispela samting tu mipela i toktok, i no long ol dispela toktok save tru bilong man i save skulim, tasol dispela Holi Spirit i save skulim, taim *yumi* skelim ol samting bilong spirit sait wantaim ol samting bilong spirit sait.
14 Tasol man bilong dispela graun i no inap kisim ol samting bilong Spirit bilong God. Long wanem, ol i kranki samting long ai bilong em. Na tu em i no ken save long *ol*, bilong wanem, ol i kamap klia tru long spirit sait.
15 Tasol em husat i strong long sait bilong spirit i save jasim olgeta samting, tasol em em yet i no gat wanpela man i jasim.
16 Long wanem, husat i bin save long tingting bilong Bikpela, inap long em i ken skulim Em? Tasol yumi gat tingting bilong Kraist.

1 Korin 3

1 ¶ Na mi, ol brata, *mi* no ken toktok long yupela olsem ol man i strong long spirit sait, tasol olsem ol man bilong olpela bel, *yes*, olsem long ol bebi insait long Kraist.
2 Mi bin givim kaikai long yupela wantaim susu, na i no wantaim abus. Long wanem, inap long nau yupela i no inap *long karim dispela*, na tu yet nau yupela i no inap.
3 Long wanem, yupela i stap yet ol man bilong olpela bel. Long wanem, we i *gat* namel long yupela mangal tingting olsem, na strongpela pait, na ol bruk, ating yupela i no ol man bilong olpela bel, na wokabaut olsem ol man?
4 Long wanem, taim wanpela i tok, Mi bilong Pol, na narapela, Mi bilong Apolos, ating yupela i no ol man bilong olpela bel?
5 ¶ Nau Pol em i husat, na Apolos *em* i husat, ol wokman tasol long wok bilong husat yupela i *bin* bilip, yes, olsem Bikpela i givim long olgeta wan wan man?
6 Mi bin planim, Apolos i putim wara, tasol God i mekim i kamap bikpela moa.
7 Olsem na nau em husat i planim i no wanpela samting, na tu em husat i putim wara, tasol God husat i mekim i kamap planti moa.
8 Nau em husat i planim na em husat i putim wara i wanpela. Na olgeta wan wan man bai kisim pe bilong em yet bilong bihainim hatwok bilong em yet.
9 Long wanem, mipela i stap ol wokman wantaim wantaim God. Yupela i stap wok gaden bilong God, *yupela i stap* haus bilong God.
10 Bilong bihainim dispela marimari bilong God *Em* i givim mi, olsem wanpela saveman tru bilong wokim haus, mi bin slipim ol as ston, na narapela i wokim haus antap long en. Tasol larim olgeta wan wan man was gut long em i wokim haus olsem wanem antap long en.
11 ¶ Long wanem, i no gat arapela as ston man i ken slipim moa long dispela *mi* slipim pinis, dispela em Jisas Kraist.
12 Nau sapos wanpela man i wokim antap long dispela as ston gol, silva, ol ston i dia tumas, diwai, gras i drai, pipia bilong wit samting,
13 Wok bilong olgeta wan wan man bai kamap ples klia. Long wanem, dispela de bai tokaut long en, bilong wanem, em bai kamap ples klia long paia. Na paia bai traim wok bilong olgeta wan wan man bilong soim *wok* i stap wanem kain.
14 Sapos wok bilong wanpela man i stap yet, dispela em i bin wokim antap long en, em bai kisim wanpela pe.
15 Sapos wok bilong wanpela man bai kuk, em bai lusim pe. Tasol em yet *God* bai kisim bek, yet olsem tasol long paia.
16 ¶ Ating yupela i no save long yupela i stap tempel bilong God, na *long* Spirit bilong God i stap insait long yupela?
17 Sapos wanpela man i mekim tempel bilong God doti, God bai bagarap em olgeta. Long wanem, tempel bilong God em holi, yupela i stap dispela *tempel*.
18 ¶ No ken larim wanpela man giamanim em yet. Sapos wanpela man namel long yupela i luk olsem em i saveman long dispela graun, larim em kamap wanpela krankiman, inap long em i ken stap saveman.
19 Long wanem, save tru bilong dispela graun em i kranki pasin long God. Long wanem, rait i stap pinis, Em i kisim ol saveman insait long ol trik pasin bilong ol yet.
20 Na gen, Bikpela i save long ol tingting bilong ol saveman, long ol i samting nating.
21 ¶ Olsem na no ken larim wanpela man glori insait long ol man. Long wanem, olgeta samting i bilong yupela.
22 Sapos i Pol, o Apolos, o Sifas, o dispela graun, o laip, o dai, o ol samting i stap nau, o ol samting kam bihain, olgeta i bilong yupela.
23 Na yupela i bilong Kraist. Na Kraist i bilong God.

1 Korin 4

1 ¶ Larim man kaunim mipela olsem, olsem ol wokman bilong Kraist, na ol man bilong lukautim ol samting hait bilong God.
2 Na moa tu *ol* i strong long ol man bilong lukautim samting, long *ol* i mas lukim man olsem man yu inap bilip long em.
3 Tasol long mi em i wanpela liklik samting tru long yupela i ken jasim mi, o long pasim bilong jasim bilong man. Yes, mi no jasim mi yet.
4 Long wanem, mi no save long wanpela samting long mi yet. Tasol dispela hia i no mekim mi stretpela. Tasol Em husat i jasim mi em Bikpela.
5 Olsem na no ken jasim wanpela samting bipo long taim *bilong en*, inap long taim Bikpela i kam, husat bai bringim long lait ol samting hait bilong tudak, na *husat* bai mekim i kamap ples klia ol tingting bel i save givim wantaim. Na nau bai God i givim biknem long olgeta wan wan man.
6 Na ol dispela samting, ol brata, mi gat long wanpela piksa *mi* putim i go long mi yet na *long* Apolos long tingim nem bilong yupela. Inap long yupela i ken lainim long mipela long *yupela* i no ken tingim *long ol man* antap long dispela samting i stap long rait pinis, inap long i no ken gat wanpela bilong yupela i bikhet bilong wanpela i birua long narapela.
7 ¶ Long wanem, husat i mekim yu narakain *long narapela*? Na yu gat wanem samting yu no bin kisim? Nau sapos yu bin kisim *dispela*, bilong wanem yu glori, olsem yu no bin kisim *dispela*?
8 Nau yupela i pulap, nau yupela i maniman, yupela i bin bosim kingdom olsem ol king taim mipela i no stap. Na *long* mi, gutpela moa em i laik bilong God long yupela i bin bosim kingdom, inap long mipela tu i ken bosim kingdom wantaim yupela.
9 Long wanem, mi ting olsem long God i bin putim mipela ol aposel i go las, olsem *Em* i makim mipela bilong dai. Long wanem, mipela i kamap wanpela samting bilong lukluk long en long dispela graun, na long ol ensel, na long ol man.
10 Mipela i *stap* ol krankiman long tingim nem bilong Kraist, tasol yupela i *gat* save tru insait long Kraist. Mipela i no gat strong, tasol yupela i *gat* strong. Yupela i pulap long ona, tasol ol man i tingim olsem mipela i samting nating.
11 Yes, inap long dispela aua nau mipela i hangre, na nekdrai, na skin nating wantaim, na *ol* i paitim mipela, na *mipela* i no gat ples stret bilong sindaun long en.
12 Na *mipela* i hatwok, taim *mipela* i wok wantaim ol han bilong mipela yet. Taim *ol* i sutim tok nogut, mipela i blesim. Taim *ol* i givim hevi, mipela i karim dispela.
13 Taim *ol* i bagarapim nem *bilong mipela*, mipela i mekim strongpela askim. Mipela i kamap olsem doti tru bilong dispela graun, *na stap* ol pipia bilong tromoi bilong olgeta samting i kam inap long tude.
14 ¶ Mi no raitim ol dispela samting bilong givim sem long yupela, tasol olsem ol pikinini man i stap klostu tru long bel bilong mi, mi tok lukaut long *yupela*.
15 Long wanem, maski yupela i gat 10,000 tisa insait long Kraist, yet *yupela* i no *gat* planti papa. Long wanem, insait long Kraist Jisas mi bin kamapim yupela long wok bilong gutnius.
16 Olsem na mi askim yupela long daun pasin, yupela i *mas* stap ol man bilong bihainim mi.
17 ¶ Long dispela as mi bin salim Timoti long yupela, husat i pikinini man i stap klostu tru long bel bilong mi, na man insait long Bikpela yu inap bilip long em, husat bai mekim yupela long holim tingting long ol dispela pasin bilong mi i stap insait long Kraist, olsem mi save skulim long olgeta wan wan hap insait long olgeta wan wan sios.

18 Nau sampela i bikhet, olsem *ol* i ting mi no no gat laik long kam long yupela.
19 Tasol mi bai kam klostu nau, sapos Bikpela i laik, na *mi* bai save, i no toktok bilong ol husat i bikhet, tasol dispela pawa.
20 Long wanem, kingdom bilong God i no *stap* long toktok, tasol long pawa.
21 Yupela i laikim wanem? Bai mi kam long yupela wantaim stik, ol long laikim tru, na *long* spirit bilong pasin bilong stap isi?

1 Korin 5

1 ¶ Em i gat ripot i *kam* long olgeta *long i gat* pamuk pasin i *stap* namel long yupela, na kain pamuk pasin *ol* i no save kolim olsem liklik namel long ol man i no Ju, inap long wanpela i ken kisim meri bilong papa bilong em.
2 Na yupela i bikhet, na *yupela* i no bin soim sori olsem i mobeta, inap long *yupela* i ken tekewe em husat i bin mekim dispela pasin long namel bilong yupela.
3 Long wanem, tru tumas, olsem mi no stap wantaim *yupela* long bodi, tasol *mi* stap long spirit, *mi* bin jasim pinis, olsem mi stap *wantaim yupela, long sait bilong* em husat i bin mekim dispela pasin olsem,
4 Long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, taim yupela i bung wantaim, na spirit bilong mi, wantaim pawa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist,
5 Long givim kain man *olsem* i go long Seten bilong bagarapim bodi olgeta, inap long *God* i ken kisim bek spirit *bilong em* long de bilong Bikpela Jisas.
6 Taim yupela i glori *em* i no gutpela. Ating yupela i no save long liklik yis i save mekim olgeta hap *bret* i gat yis?
7 ¶ Olsem na klinim i go dispela olpela yis, inap long yupela i ken stap nupela hap *bret*, olsem yupela i no gat yis. Long wanem, yes, *God* i sakrifaisim Kraist, pasova bilong yumi, bilong helpim yumi.
8 Olsem na larim yumi holimpas dispela bikpela kaikai, i no wantaim olpela yis, o wantaim yis bilong bel nogut long narapela na pasin nogut, tasol wantaim *bret* i no gat yis bilong trupela bel na tok tru.
9 ¶ Mi *bin* rait long yupela long wanpela pas *long yupela* i no ken poroman wantaim ol pamuk man.
10 Tasol i no olgeta wantaim ol pamuk man bilong dispela graun, o wantaim ol man bilong mangal, o ol man bilong pulim samting wantaim pasin nogut, o wantaim ol man bilong lotuim piksa bilong god giaman, long wanem, sapos i olsem, yupela i mas gat nid long go ausait long dispela graun olgeta.
11 Tasol nau mi bin rait i go long yupela *long yupela* i no ken poroman, sapos wanpela man husat *ol* i kolim brata i stap wanpela pamuk man, o man bilong mangal, o man bilong lotuim piksa bilong god giaman, o man bilong daunim tru, o spakman, o man bilong pulim samting wantaim pasin nogut. Wantaim kain *man olsem*, nogat, no ken kaikai.
12 Long wanem, mi gat wanem wok bilong jasim ol tu husat i stap ausait? Ating yupela i no jasim ol husat i stap insait?
13 Tasol ol husat i stap ausait God i jasim. Olsem na rausim i go long namel long yupela yet dispela man nogut.

1 Korin 6

1 ¶ Wanpela bilong yupela i inap liklik, taim *em* i gat wanpela samting i birua long narapela, *long* go long lo long ai bilong ol man i no stretpela, na i no long ai bilong ol seint?
2 Ating yupela i no save long ol seint bai jasim dispela graun? Na sapos yupela bai jasim dispela graun, ating yupela i no inap long jasim ol liklik samting tru?
3 *Ating* yupela i no save long yumi bai jasim ol ensel? Hamas moa ol dispela samting i bilong dispela laip?
4 Nau sapos yupela i gat ol kot bilong ol samting bilong dispela laip, putim ol bilong jasim husat i gat liklik ona olgeta insait long sios.
5 Mi toktok bilong givim sem long yupela. Em i olsem, long i no gat wanpela saveman namel long yupela? Nogat, i no gat wanpela husat bai stap inap long jasim namel long ol brata bilong em?
6 Tasol brata i go long lo wantaim brata, na dispela long ai bilong ol man i no gat bilip.
7 Olsem na nau i gat wanpela asua olgeta namel long yupela, bilong wanem, yupela i go long lo wanpela wantaim narapela. Bilong wanem yupela i no kisim rong olsem i mobeta? Bilong wanem yupela i no *larim ol man* stil *long yupela yet* wantaim giaman olsem i mobeta?
8 Nogat, yupela i mekim rong, na stil wantaim giaman, na dispela *long* ol brata *bilong yupela*.
9 ¶ Ating yupela i no save long *ol* man i no stretpela bai i no inap kisim kingdom bilong God olsem samting papa i givim pikinini? No ken bilipim giaman. Na tu ol pamuk man, o ol man bilong lotuim piksa bilong god giaman, o ol man bilong bagarapim marit long pamuk pasin, o *ol* man i mekim pasin olsem meri, o ol man i bagarapim ol yet nogut wantaim ol man,
10 O ol stilman, o ol man bilong mangal, o ol spakman, o ol man bilong sutim tok nogut, o ol man bilong pulim samting wantaim pasin nogut, bai i no inap kisim kingdom bilong God olsem samting papa i givim pikinini.
11 Na sampela bilong yupela i *bin* stap kain *man olsem*. Tasol *God* i wasim yupela, tasol yupela i kamap holi pinis, tasol yupela i kamap stretpela long nem bilong Bikpela Jisas, na long wok bilong Spirit bilong God bilong yumi.
12 ¶ Olgeta samting i orait long mi aninit long lo, tasol olgeta samting i no gutpela bilong helpim. Olgeta samting i orait long mi aninit long lo, tasol mi bai no inap go aninit long pawa bilong wanpela.
13 Ol kaikai bilong bel, na bel bilong ol kaikai. Tasol God bai bagarapim olgeta em na ol wantaim. Nau dispela bodi i no bilong pamuk pasin, tasol *em* i bilong Bikpela. Na Bikpela i bilong dispela bodi.
14 Na God i bin kirapim bek Bikpela, na tu *Em* bai kirapim bek yumi wantaim wantaim pawa bilong Em Yet.
15 Ating yupela i no save long ol bodi bilong yupela em ol hap bilong bodi bilong Kraist? Nau bai mi kisim ol hap bilong bodi bilong Kraist, na mekim *ol* ol hap bilong bodi bilong wanpela pamuk meri? I no ken tru.
16 Wanem? Ating yupela i no save long em husat i pas wantaim pamuk meri em i wanpela bodi? Long wanem, tupela, Em i tok, bai kamap wanpela bodi.
17 Tasol em husat i pas wantaim long Bikpela em i wanpela spirit.
18 Ranawe long pamuk pasin. Olgeta wan wan sin long man i mekim, em i ausait long bodi. Tasol em husat i mekim pamuk pasin i mekim sin i birua long bodi bilong em yet.
19 Wanem? Ating yupela i no save long bodi bilong yupela em i tempel bilong Holi Spirit *husat i stap* insait long yupela, husat yupela i kisim long God, na yupela i no bilong yupela yet?
20 Long wanem, *God* i baim yupela wantaim wanpela pe. Olsem na givim glori long God insait long bodi bilong yupela, na insait long spirit bilong yupela, dispela *tupela* i bilong God.

1 Korin 7

1 ¶ Nau long sait bilong ol samting we yupela i raitim mi long en. *Em* i gutpela long man i no tasim meri.
2 Tasol, *bilong abrusim* pamuk pasin, larim olgeta wan wan man i ken gat meri bilong em yet, na larim olgeta wan wan meri i ken gat man bilong em yet.
3 Larim maritman i ken mekim i go long meri bilong em gutpela samting em i mas mekim. Na wankain olsem tu maritmeri i mas mekim long man bilong em.
4 Maritmeri i no gat pawa long bodi bilong em yet, tasol man bilong em. Na wankain olsem tu maritman i no gat pawa long bodi bilong em yet, tasol meri bilong em.
5 Yupela i no ken pasim *bodi* wanpela i go long arapela, sapos yutupela i no tok yes long mekim long taim *yupela* i makim, inap long yupela i ken givim yupela yet long pasin bilong tambuim kaikai na beten. Na *bihain* kam pas wantaim gen, inap long Seten i no ken traim yupela taim yupela i no inap long bosim bodi gut.
6 Tasol mi toktok long dispela bikos *God* i larim mi, *na* i no bilong *wanpela* tok strong.
7 Long wanem, mi gat laik long olgeta man, yes, i ken stap olsem mi yet. Tasol olgeta wan wan man i gat presen bilong em i stret bilong God, wanpela i bihainim dispela pasin, na narapela i bihainim dispela.
8 Olsem na mi tokim ol lain i no marit na ol meri man bilong ol i dai pinis, Em i gutpela long ol sapos ol i stap, yes,

olsem mi.
9 Tasol sapos ol i no inap bosim gut *bodi*, larim ol i ken marit. Long wanem, em i gutpela moa long marit long *bel i ken* kuk.
10 ¶ Na long ol lain i marit mi tok strong, *tasol* i no mi, tasol Bikpela, Maritmeri i no ken lusim man *bilong em*.
11 Tasol na sapos em i lusim *em*, larim em stap yet meri i no marit, o *em* i mas kamap wanbel gen wantaim man *bilong em*. Na maritman i no ken rausim i go meri *bilong em*.
12 Tasol long ol arapela mi toktok, i no Bikpela. Sapos wanpela brata i gat meri husat i no bilip, na meri i amamas long stap wantaim em, em i no ken rausim em i go.
13 Na maritmeri husat i gat man *bilong em* husat i no bilip, na sapos man i amamas long stap wantaim em, em i no ken lusim em.
14 Long wanem, maritman i no gat bilip i kamap holi long meri *bilong em*, na maritmeri i no gat bilip i kamap holi long man *bilong em*. Sapos nogat, ol pikinini bilong yupela i no klin. Tasol nau ol i stap holi.
15 Tasol sapos em husat i no gat bilip i go, larim em i go. Wanpela brata o susa i no stap aninit long kalabus long *ol* dispela kain *hevi*. Tasol God i bin singautim yumi long bel isi.
16 Long wanem, yu save wanem, O maritmeri, long yu bai kisim bek man *bilong yu* o nogat? O yu save olsem wanem, O maritman, long yu bai kisim bek meri *bilong yu* o nogat?
17 ¶ Tasol olsem God i bin tilim long olgeta wan wan man, olsem Bikpela i bin singautim olgeta wan wan, olsem tasol larim em wokabaut. Na mi makim olsem insait long olgeta sios.
18 Ating *God* i singautim wanpela man taim *em* i katim skin pinis? No ken larim em i kamap man i no katim skin. Ating *God* i bin singautim wanpela *man* taim em i no katim skin pinis? No ken larim em katim skin.
19 Pasin bilong katim skin em i samting nating, na pasin bilong i no katim skin em i samting nating, em i pasin bilong bihainim ol tok strong bilong God tasol.
20 Larim olgeta wan wan man stap yet insait long dispela wankain singaut we em i stap *taim God* i singautim *em*.
21 Ating *God* i singautim yu *taim yu stap* wanpela wokboi? No ken wari long en. Tasol sapos yu ken kamap fri, mobeta *yu* yusim *dispela*.
22 Long wanem, em husat *God* i singautim insait long Bikpela, *taim em i stap* wokboi, em i friman bilong Bikpela. Wankain olsem tu em husat *God* i singautim, *taim em i stap* fri, em i wokboi bilong Kraist.
23 *God* i baim yupela wantaim wanpela pe. Yupela i no ken stap ol wokboi bilong ol man.
24 Ol brata, larim olgeta wan wan man, we *God* i singautim em long en, stap yet long en wantaim God.
25 ¶ Nau long sait bilong ol meri i no bin slip wantaim man mi no gat *wanpela* tok strong bilong Bikpela. Tasol mi givim tingting bilong mi, olsem wanpela husat i bin kisim sori bilong Bikpela bilong stap man yu inap bilip long em.
26 Olsem na mi ting olsem long dispela em i gutpela long dispela bikpela wari bilong nau, *Mi tok*, long *em* i gutpela bilong wanpela man bilong stap olsem.
27 Ating yu pas pinis long wanpela meri? No ken painim rot bilong lusim *em*. Ating meri bilong yu i lusim yu pinis? No ken painim wanpela meri.
28 Tasol na sapos yu marit *gen*, yu no bin mekim sin. Na sapos wanpela meri i no bin slip wantaim man i marit, em i no bin mekim sin. Tasol kain *lain olsem* bai gat trabel long sait bilong bodi. Tasol mi soim sori long yupela.
29 Tasol mi mekim dispela tok, ol brata, taim i sot. Em i stap yet, long ol husat i gat ol meri bai stap olsem ol i no gat wanpela,
30 Na ol husat i krai tru, olsem ol i no *bin* krai tru, na ol husat i wokim amamas tru, olsem ol no *bin* wokim amamas tru, na ol husat i baim samting, olsem ol i no holimpas samting,
31 Na ol husat i yusim dispela graun, olsem *ol* i no bagarapim *dispela* nogut. Long wanem, pasin bilong dispela graun i wok long pinis olgeta.
32 Tasol mi gat laik long yupela i no ken wari. Em husat i no marit i save wari long ol dispela samting i bilong Bikpela, long em i ken amamasim bel bilong Bikpela olsem wanem.
33 Tasol em husat i marit i save wari long ol dispela samting i bilong dispela graun, long em i ken amamasim bel bilong meri *bilong em* olsem wanem.
34 Maritmeri na meri i no bin slip wantaim man i narakain *tu*. Meri i no marit i save wari long ol samting bilong Bikpela, inap long em i ken stap holi long bodi na long spirit wantaim. Tasol meri husat i marit i save wari long ol samting bilong dispela graun, long em i ken amamasim bel bilong man *bilong em* olsem wanem.
35 Na dispela mi toktok bilong helpim yupela yet. I no long mi ken tromoi wanpela trep antap long yupela, tasol bilong dispela samting i orait tru, na long yupela i ken givim ia long Bikpela taim i no gat arapela samting i kisim tingting.
36 ¶ Tasol sapos wanpela man i ting long wokabaut bilong em yet i no orait tru long meri bilong em i no bin slip wantaim man, sapos meri i abrusim nambawan hap bilong ol krismas *bilong em*, na nid i strong long en olsem, larim em mekim wanem samting em i laik, em i no mekim sin. Larim ol i ken marit.
37 Tasol em husat i sanap strong insait long bel bilong em, taim *em* i no gat nid, tasol *em* i gat pawa antap long laik bilong em yet, na *em* i bin tokaut strong olsem insait long bel bilong em long em bai lukautim meri bilong em i no bin slip wantaim man, *em* i mekim gutpela.
38 Olsem na nau em husat i givim *meri* long marit i mekim gutpela. Tasol em husat i no givim *meri* long marit i mekim pasin i gutpela moa.
39 ¶ Maritmeri i kalabus long lo taim man bilong em i stap laip. Tasol sapos man bilong em i dai pinis, em i fri long maritim husat em i laik, insait long Bikpela tasol.
40 Tasol em i amamas moa sapos em i stap olsem, i bihainim tingting bilong mi. Na mi ting tu long mi gat Spirit bilong God.

1 Korin 8

1 ¶ Nau long sait bilong ol samting *ol* i ofaim i go long ol piksa bilong god giaman, yumi save long yumi olgeta i gat save. Save i save kamapim bikhet, tasol pasin bilong laikim tru i save strongim bilip.
2 Na sapos wanpela man i ting long em i save long wanpela samting, em i no save wanpela samting yet olsem em i mas save.
3 Tasol sapos wanpela man i laikim tru God, Em i save long dispela man stret.
4 ¶ Olsem na long sait bilong *man* i kaikai ol dispela samting ol i ofaim long sakrifais i go long ol piksa bilong god giaman, mipela i save long piksa bilong god giaman *em* i samting nating long dispela graun, na long i no *gat* arapela God, wanpela tasol.
5 Long wanem, maski i gat i stap dispela *ol* i kolim ol god, sapos long heven o long dispela graun, (olsem i gat ol god planti na ol bikman planti,)
6 Tasol long yumi i *gat* wanpela God *tasol i stap*, Papa, long husat olgeta samting i *stap*, na yumi insait long Em. Na wanpela Bikpela Jisas Kraist, long wok bilong husat olgeta samting i *stap*, na yumi long wok bilong Em.
7 ¶ Tasol dispela save i no *stap* insait long olgeta wan wan man. Long wanem, sampela wantaim save bilong piksa bilong god giaman i go inap long dispela aua i kaikai *dispela* olsem samting *ol* i ofaim i go long piksa bilong god giaman. Na mausbel bilong ol, taim i no gat strong, i kamap doti.
8 Tasol abus i no soim wok bilong yumi long God. Long wanem, sapos yumi kaikai, yumi i no stap gutpela moa. Na tu, sapos yumi no kaikai, yumi i no stap nogut moa.
9 Tasol was gut, nogut long wanpela rot dispela pasin bilong stap fri bilong yupela i kamap wanpela samting bilong sutim lek long ol husat i no gat strong.
10 Long wanem, sapos wanpela man i lukim yu husat i gat save i sindaun long kaikai long tempel bilong piksa bilong god giaman, ating mausbel bilong em husat i no gat strong bai i no inap kamap strong long kaikai ol dispela samting, dispela ol i ofaim long ol piksa bilong god giaman,
11 Na long save bilong yu brata i no gat strong bai dai olgeta, long husat Kraist i *bin* dai?
12 Tasol taim yupela i mekim sin olsem i birua long ol brata, na bagarapim mausbel bilong ol i no gat strong, yupela i mekim sin i birua long Kraist.

13 Olsem na, sapos abus bai bagarapim bel bilong brata bilong mi, mi bai i no inap kaikai abus taim dispela graun i sanap, nogut mi mekim brata bilong mi long bagarapim bel *bilong God*.

1 Korin 9

1 ¶ Ating mi no wanpela aposel? Ating mi no stap fri? Ating mi no bin lukim Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi? Ating yupela i no wok bilong mi insait long Bikpela?
2 Sapos mi no wanpela aposel long ol arapela, tasol i mas tru olgeta mi stap *wanpela* long yupela. Long wanem, yupela i stap mak bilong wok aposel bilong mi insait long Bikpela.
3 ¶ Bekim bilong mi long ol husat i skelim mi gut em dispela,
4 Ating mipela i no gat pawa long kaikai na dring?
5 Ating mipela i no gat pawa long stiaim nabaut wanpela susa, wanpela meri *bilong mipela*, wankain olsem ol arapela aposel, na *olsem* ol brata bilong Bikpela, na Sifas?
6 O mi wanpela na Barnabas, ating mipela i no gat pawa long lusim wok?
7 Husat i givim wok long em yet *na* go long bikpela pait wanpela taim? Husat i planim gaden wain, na *em* i no kaikai long kaikai bilong en? O husat i givim kaikai long wanpela lain sipsip, na i no save kaikai long susu bilong dispela lain sipsip?
8 Ating mi tokim ol dispela samting olsem wanpela man? O ating lo i no toktok long wankain samting tu?
9 Long wanem, rait i stap pinis long lo bilong Moses, Yu no ken pasim maus bilong bulmakau man husat i krungutim wit samting. Ating God i wari long ol bulmakau man?
10 O Em i tokim *dispela* olgeta long tingim nem bilong yumi? Long tingim nem bilong yumi, i mas tru olgeta, *Em* i raitim *dispela*. Inap long em husat i brukim graun i ken brukim graun wantaim hop. Na inap long em husat i klinim *wit samting* wantaim hop i ken kisim hap bilong dispela hop bilong em.
11 Sapos mipela i bin planim long yupela ol spirit sait samting, *ating em* i bikpela samting sapos mipela bai kamautim bilong ol bodi sait samting bilong yupela?
12 Sapos ol arapela i kisim hap bilong *dispela* pawa antap long yupela, *ating* i no mobeta long mipela i *ken*? Tasol mipela i no bin yusim dispela pawa. Tasol *mipela* i larim olgeta samting, nogut mipela i ken pasim rot bilong gutnius bilong Kraist.
13 Ating yupela i no save long ol husat i wokim wok long sait bilong ol samting holi i save stap laip *long ol samting* bilong tempel, na ol husat i mekim wok long alta i ol man bilong kisim hap wantaim dispela alta?
14 Yes, olsem tasol Bikpela i bin makim inap long ol husat i autim gutnius i ken stap laip long gutnius.
15 ¶ Tasol mi no bin yusim ol dispela samting. Na tu mi no bin raitim ol dispela samting, long *yupela* i mas mekim olsem long mi. Long wanem, *em* i gutpela moa long mi ken dai, moa long wanpela man i ken mekim taim mi glori i kamap samting nating.
16 Long wanem, maski mi autim gutnius, mi no gat wanpela samting bilong glori long en. Long wanem, *God* i putim nid tru antap long mi. Yes, tok lukaut i stap long mi, sapos mi no autim gutnius!
17 Long wanem, sapos mi mekim dispela samting wantaim laik, mi gat wanpela pe. Tasol sapos *em* i birua long laik bilong mi, wanpela wok bilong tilim *gutnius God* i putim long han bilong mi.
18 Pe bilong mi em wanem nau? *Tru tumas* long, taim mi autim gutnius, mi no ken makim pe long gutnius bilong Kraist, inap long mi no bagarapim nogut pawa bilong mi insait long gutnius.
19 ¶ Long wanem, maski mi stap fri long olgeta *man*, yet mi bin mekim mi yet wokboi bilong olgeta, inap long mi ken winim *planti man* moa.
20 Na long ol Ju mi kamap olsem wanpela Ju, inap long mi ken winim ol Ju. Na long ol husat i stap aninit long lo, olsem *mi stap* aninit long lo, inap long mi ken winim ol husat i stap aninit long lo,
21 Long ol husat i no gat lo, olsem *mi* no gat lo, (*na mi* no stap *man* i no gat long lo long God, tasol aninit long lo long Kraist,) inap long mi ken winim ol husat i no gat lo.
22 Long ol man i no gat strong mi kamap olsem mi no gat strong, inap long mi ken winim ol man i no gat strong. Mi kamap olgeta samting long olgeta *man*, inap long mi ken, long olgeta kain rot, kisim bek sampela.
23 Na dispela mi mekim long tingim nem bilong gutnius, inap long mi ken kisim hap bilong en wantaim *yupela*.
24 ¶ Ating yupela i no save long ol husat i ran long resis, olgeta i ran, tasol wanpela i kisim prais? Ran olsem, inap long yupela i ken kisim.
25 Na olgeta wan wan man husat i pait strong bilong winim tru i bosim bodi gut long olgeta samting. Nau ol i *mekim dispela* bilong kisim wanpela hat prais i save bagarap. Tasol yumi *mekim bilong kisim* wanpela i no inap bagarap.
26 Olsem na mi ran olsem, i no olsem *mi* no klia. Mi pait olsem, i no olsem wanpela husat i paitim win nating.
27 Tasol mi mekim bodi bilong mi stap aninit, na bringim *em* aninit *long laik bilong mi*. Nogut long wanpela rot, taim mi bin autim tok long ol arapela, mi mi yet i ken kamap wanpela samting bilong tromoi.

1 Korin 10

1 ¶ Na moa tu, ol brata, mi no gat laik long yupela i ken stap *ol man* no klia, long olgeta tumbuna papa bilong yumi i stap aninit long dispela klaut olsem wanem, na olgeta i bin wokabaut namel long solwara.
2 Na olgeta i kisim baptais long Moses insait long klaut na insait long solwara.
3 Na olgeta i bin kaikai dispela wankain kaikai bilong spirit sait.
4 Na olgeta i bin dringim dispela wankain dring bilong spirit sait. Long wanem, ol i dring long dispela Ston bilong spirit sait husat i bihainim ol. Na dispela Ston em Kraist.
5 Tasol wantaim planti bilong ol God i no amamas gut. Long wanem, ol i bagarap long ples i no gat man.
6 ¶ Nau ol dispela samting em ol piksa bilong helpim yumi, long dispela as, *long* yumi no ken aigris i bihainim ol samting nogut, olsem ol tu i *bin* aigris.
7 Na tu yupela i no ken stap ol man bilong lotuim piksa bilong god giaman, olsem sampela bilong ol, olsem rait i stap pinis, Ol manmeri i sindaun bilong kaikai na dring, na kirap bilong pilai.
8 Na tu yumi no ken mekim pamuk pasin, olsem sampela bilong ol i mekim, na long wanpela de 23,000 i pundaun.
9 Na tu yumi no ken traim Kraist, olsem sampela bilong ol tu i traim *Em*, na ol snek i bagarapim ol olgeta.
10 Na tu yupela i no ken tok baksait, olsem sampela bilong ol tu i tok baksait, na man bilong bagarapim ol olgeta i bagarapim ol olgeta.
11 Nau olgeta dispela samting i kamap long ol bilong givim ol piksa. Na *ol* i raitim ol bilong givim strongpela skul long yumi, antap long husat ol pinis bilong dispela graun i kam.
12 Olsem na larim em was gut husat i ting em i sanap, nogut em i pundaun.
13 I no gat wanpela traim i bin kisim yupela *we* em i no kain samting bilong olgeta man tasol. Tasol God *em* i Man yu inap bilip long Em, husat bai i no inap larim yupela kisim traim i antap moa long samting yupela i inap long en. Tasol wantaim traim tu *Em* bai wokim wanpela rot bilong ranawe, inap long yupela i ken stap inap long karim *dispela*.
14 Olsem na, ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, ranawe long pasin bilong lotuim ol piksa bilong god giaman.
15 ¶ Mi toktok olsem *mi toktok* long ol saveman. Yupela *mas* jasim wanem samting mi tok.
16 Dispela kap bilong blesing yumi blesim, ating em i no poroman pasin bilong blut bilong Kraist? Dispela bret yumi brukim, ating em i no poroman pasin bilong bodi bilong Kraist?
17 Long wanem, *taim* yumi *stap* planti, yumi *stap* wanpela bret, *na* wanpela bodi. Long wanem, yumi olgeta i kisim hap bilong dispela wanpela bret.
18 Lukim Israel long sait bilong bodi. Ating ol husat i kaikai bilong ol sakrifais i no kisim hap bilong alta?
19 Nau mi tok wanem? Long piksa bilong god giaman em i wanpela samting, o long dispela samting *ol* i ofaim long sakrifais long ol piksa bilong god giaman em i wanpela samting?
20 Tasol *mi tok*, long ol dispela samting ol man i no Ju i sakrifaisim, ol i sakrifaisim i go long ol spirit nogut, na i

no long God. Na mi no gat laik long yupela i ken gat poroman pasin wantaim ol spirit nogut.
21 Yupela i no inap dringim kap bilong Bikpela, na kap bilong ol spirit nogut. Yupela i no inap kisim hap bilong tebol bilong Bikpela, na tebol bilong ol spirit nogut.
22 Ating yumi skrapim bel bilong Bikpela long pasin jeles? Ating yumi strong moa long Em?
23 ¶ Olgeta samting i orait long mi aninit long lo, tasol olgeta samting i no gutpela bilong helpim. Olgeta samting i orait long mi aninit long lo, tasol olgeta samting i no strongim bilip.
24 Man i no ken painim samting bilong em yet, tasol olgeta wan wan man *samting bilong helpim gut* narapela.
25 Wanem samting *ol* i salim long abus maket, kaikai *dispela*, *na* long tingim mausbel, no ken askim ol askim.
26 Long wanem, dispela graun i bilong Bikpela, na olgeta samting i pulap tru long en.
27 Sapos wanpela bilong ol husat i no bilip i askim yupela *long go long wanpela bikpela kaikai*, na yupela i gat laik long go, wanem samting ol i putim long ai bilong yupela, kaikai, *na* long tingim mausbel, no ken askim ol askim.
28 Tasol sapos wanpela man i tokim yu, *Ol* i ofaim dispela long sakrifais i go long ol piksa bilong god giaman, *yu* no ken kaikai, long tingim nem dispela man husat i soim *yu* dispela, na long tingim mausbel. Long wanem, dispela graun i bilong Bikpela, na olgeta samting i pulap tru long en.
29 Mausbel, mi tok, i no bilong yu yet, tasol bilong dispela arapela. Long wanem, bilong wanem mausbel *bilong* narapela *man* i ken jasim pasin bilong stap fri bilong mi?
30 Long wanem, sapos mi, long marimari, i stap man bilong kisim hap, bilong wanem *ol* i toktok nogut long sait bilong mi long dispela samting mi givim tok tenkyu long en?
31 Olsem na, sapos yupela i kaikai, o dring, o wanem samting yupela i mekim, mekim olgeta bilong givim glori long God.
32 No ken bagarapim bel, bilong ol Ju, o bilong ol man i no Ju, o bilong sios bilong God.
33 Yes, olsem mi save amamasim bel bilong olgeta *man* long olgeta *samting*, taim mi no painim helpim bilong mi yet, tasol *helpim* bilong planti, inap long *God* i ken kisim bek ol.

1 Korin 11

1 ¶ Yupela i mas bihainim mi, yes, olsem mi tu i bilong Kraist.
2 Nau mi givim biknem long yupela, ol brata, long yupela i holim tingting long mi long olgeta samting, na *yupela* bihainim ol lo *God* i makim, olsem mi *bin* givim *ol* long yupela.
3 Tasol mi gat laik long yupela i ken save, long het bilong olgeta wan wan man em Kraist. Na het bilong meri *em* man. Na het bilong Kraist *em* God.
4 Olgeta wan wan man taim *em* i beten o autim tok profet, taim *em* i karamapim het *bilong em*, i bagarapim ona bilong het bilong em.
5 Tasol olgeta wan wan meri husat i no karamapim het *bilong em* taim *em* i beten o autim tok profet i bagarapim ona bilong het bilong em. Long wanem, yes, dispela em i wankain olsem sapos em i bin sevim *het bilong em*.
6 Long wanem, sapos meri i no karamapim het *bilong em*, larim em tu katim gras olgeta. Tasol sapos em i stap samting bilong sem long meri bilong katim gras olgeta o sevim *het*, larim em karamapim *het bilong em*.
7 Long wanem, em i tru long em i gutpela long man i no karamapim het *bilong em*, bikos em i piksa na glori bilong God. Tasol meri em i glori bilong man.
8 Long wanem, man i no kam *pastaim* long meri, tasol meri i kam *pastaim* long man.
9 Na tu *God* i no kamapim man long nating bilong helpim meri, tasol *Em i kamapim* meri bilong helpim man.
10 Long dispela as meri i mas gat pawa antap long het *bilong em*, bilong wanem, ol ensel i *stap*.
11 Tasol man tu i no stap wanpela ausait long meri, na tu meri i no stap wanpela ausait long man, insait long Bikpela.
12 Long wanem, olsem meri i kam long man, yes, olsem tasol man tu i kam long meri. Tasol olgeta samting i kam long God.
13 Jasim insait long yupela yet. Em i orait tru long meri i beten long God taim *em* i no karamapim *het bilong em*?
14 Yes, ating samting bilong bodi sait em yet i no skulim yupela, long, sapos man i gat longpela gras, em i samting bilong sem long em?
15 Tasol sapos meri i gat longpela gras, dispela em i glori long em. Long wanem, *God* i givim em gras *bilong em* bilong samting bilong karamapim.
16 Tasol sapos wanpela man i luk olsem man i laik pait strong *long dispela*, yumi i no gat kain kastam olsem, na tu ol sios bilong God.
17 ¶ Nau long dispela samting mi tokaut i *go long yupela* mi no givim biknem long *yupela*, long yupela i no kam bung wantaim bilong *kamap* gutpela moa, tasol bilong *kamap* nogut moa.
18 Long wanem, namba wan bilong olgeta, taim yupela i kam bung wantaim insait long sios, mi harim long i gat ol bruk namel long yupela. Na mi bilipim hap bilong en.
19 Long wanem, i mas gat tu ol giaman bilip namel long yupela, inap long ol husat i orait long *ai bilong God* i ken kamap ples klia namel long yupela.
20 Olsem na taim yupela i kam bung wantaim long wanpela ples, *dispela* em i no bilong kaikai kaikai bilong Bikpela.
21 Long wanem, taim *yupela* i kaikai, olgeta wan wan i kisim kaikai bilong em yet bipo long *ol arapela*. Na wanpela i hangre, na narapela i pulap olgeta.
22 Wanem? Ating yupela i no gat ol haus bilong kaikai na dring insait long ol? O yupela i tingim olsem sios bilong God i samting nating, na *yupela* i givim sem long ol husat i no gat *kaikai*? Bai mi tok wanem long yupela? Bai mi givim biknem long yupela long dispela? Mi no givim biknem long *yupela*.
23 ¶ Long wanem, mi bin kisim long Bikpela dispela samting tu mi bin givim long yupela, Long Bikpela Jisas, long dispela nait *stret* long *Judas* i putim Em long han bilong birua, i kisim bret.
24 Na taim Em i bin givim tok tenkyu, Em i brukim, na tok, Kisim, kaikai. Dispela em i bodi bilong Mi, dispela i bruk bilong helpim yupela. Mekim dispela long holim tingting long Mi.
25 I bihainim dispela wankain pasin tu *Em i kisim* dispela kap, taim Em i bin kaikai pinis, i spik, Dispela kap em nupela testamen long blut bilong Mi. Dispela yupela i mekim, hamas taim yupela i dring long *en*, long holim tingting long Mi.
26 Long wanem, hamas taim yupela i kaikai dispela bret, na dring *long* dispela kap, yupela i soim dai bilong Bikpela inap long taim Em i kam.
27 Olsem na husat man bai kaikai long dispela bret, na dring *long dispela* kap bilong Bikpela, taim *em* i no inap long en, bai gat asua long bodi na blut bilong Bikpela.
28 Tasol larim wanpela man skelim gut em yet, na olsem tasol larim em kaikai long *dispela* bret, na dring long *dispela* kap.
29 Long wanem, em husat i kaikai na dringim taim *em* i no inap, i kaikai na dringim pe nogut bilong kot long em yet, taim *em* i no klia tru long bodi bilong Bikpela.
30 Long dispela as planti i no gat strong na ol lain i sik i planti namel long yupela, na planti i slip pinis.
31 Long wanem, sapos yumi i ken jasim yumi yet, yumi no ken stap aninit long kot.
32 Tasol taim yumi stap aninit long kot, Bikpela i stikim yumi, inap long yumi i no ken lus long kot wantaim ol man bilong dispela graun.
33 Olsem na, ol brata bilong mi, taim yupela i kam bung wantaim bilong kaikai, stap yet wanpela bilong helpim narapela.
34 Na sapos wanpela man i hangre, larim em kaikai long haus, inap long yupela i no kam bung wantaim bilong soim klia rong. Na ol arapela samting mi bai stretim gut taim mi kam.

1 Korin 12

1 ¶ Nau long sait bilong *ol presen* long spirit sait, ol brata, mi no gat laik long yupela i no klia.
2 Yupela i save long yupela i *bin* stap ol man i no Ju, *na* ol piksa bilong god giaman i no inap toktok i bin karim *yupela* i go, yes, olsem *ol* i stiaim yupela.
3 Olsem na mi givim long yupela bilong save, long i no

gat man, taim *em* i toktok long Spirit bilong God, *husat* i kolim Jisas samting i lus olgeta. Na *long* i no gat man i ken tok long Jisas em i Bikpela, *sapos* i no long Holi Spirit tasol.
4 Nau i gat kain kain presen, tasol wanpela Spirit stret.
5 Na i gat ol narakain rot bilong lukautim samting, tasol wanpela Bikpela stret.
6 Na i gat kain kain wok, tasol em i dispela wanpela God stret husat i wokim olgeta insait long olgeta.
7 Tasol long olgeta wan wan man *God* i givim samting i mekim Spirit i kamap ples klia, bilong kisim helpim wantaim.
8 Long wanem, long wanpela, Spirit i givim tok bilong save tru, long narapela tok bilong save, long dispela Spirit stret,
9 Long narapela bilip tru, long dispela Spirit stret, long narapela ol presen bilong stretim sik, long dispela Spirit stret,
10 Long narapela *pawa bilong* wokim ol mirakel, long narapela *wok bilong* autim tok profet, long narapela bilong klia tru long ol spirit, long narapela ol *kain* kain tok ples, long narapela save bilong tanim ol tok ples.
11 Tasol olgeta dispela i kam long wok bilong dispela wanpela Spirit stret, taim *Em* i brukim long olgeta wan wan man yet olsem Em i gat laik.
12 ¶ Long wanem, olsem bodi em i wanpela, na i gat planti hap bilong bodi, na olgeta hap bilong bodi i bilong dispela wanpela bodi, taim *ol* i stap planti, ol i wanpela bodi. Kraist tu i olsem.
13 Long wanem, long wanpela Spirit yumi olgeta i kisim baptais insait long wanpela bodi, sapos *yumi stap* ol Ju o ol man i no Ju, sapos *yumi stap* slevman o friman. Na *God* i bin mekim *yumi* olgeta long dring insait long wanpela Spirit.
14 Long wanem, bodi i no wanpela hap bilong bodi, tasol planti.
15 Sapos lek bai tok, Bikos mi no stap han, mi no bilong bodi, ating olsem na em i no bilong bodi?
16 Na sapos ia bai tok, Bikos mi no stap ai, mi no bilong bodi, ating olsem na em i no bilong bodi?
17 Sapos bodi olgeta *em* i wanpela ai, pasin bilong harim *em* we? Sapos *bodi* olgeta em i pasin bilong harim, pasin bilong smelim i *stap* we?
18 Tasol nau God i bin putim ol hap bilong bodi, olgeta wan wan bilong ol, insait long bodi, olsem dispela i bin amamasim bel bilong Em.
19 Na sapos ol olgeta i wanpela hap bilong bodi, bodi i *stap* we?
20 Tasol nau *ol* i planti hap bilong bodi, yet em wanpela bodi tasol.
21 Na ai i no inap tokim han, mi no gat nid long yu, o gen het long tupela lek, mi no gat nid long yupela.
22 Nogat. Planti moa ol dispela hap bilong bodi, husat i luk olsem ol i no gat strong moa, *bodi* i gat nid long ol.
23 Na ol dispela *hap bilong bodi* bilong dispela bodi, dispela yumi ting i gat liklik ona moa, antap long ol dispela yumi save givim planti ona moa yet. Na *ol hap bilong bodi* i no orait tru i kisim orait tru i planti moa yet.
24 Long wanem, *ol hap bilong bodi* bilong yumi i orait tru i no gat nid. Tasol God i bin abusim bodi wantaim, taim *Em* i givim ona i planti moa yet long dispela *hap bilong bodi* husat i sot.
25 Inap long i no ken gat bruk insait long bodi, tasol *long* olgeta hap bilong bodi i ken gat wankain helpim wanpela i go long narapela.
26 Na sapos wanpela hap bilong bodi i karim pen, olgeta hap bilong bodi i karim pen wantaim em. O *sapos* wanpela hap bilong bodi i kisim ona, olgeta hap bilong bodi i wokim amamas tru wantaim em.
27 ¶ Nau yupela i stap bodi bilong Kraist, na ol hap bilong bodi stret *bilong Em*.
28 Na God i bin putim sampela insait long sios, namba wan ol aposel, namba tu ol profet, namba tri ol tisa, bihain long dispela ol mirakel, nau ol presen bilong stretim sik, ol helpim, ol gavman, ol kain kain tok ples.
29 Olgeta *em* ol aposel? Olgeta *em* ol profet? Olgeta *em* ol tisa? Olgeta *em* ol man bilong wokim ol mirakel?
30 Ating olgeta i gat ol presen bilong stretim sik? Ating olgeta i toktok wantaim ol tok ples? Ating olgeta i tanim tok?
31 Tasol mangalim strong ol nambawan presen. Na yet mi soim yupela wanpela rot i gutpela moa olgeta.

1 Korin 13

1 ¶ Sapos mi toktok wantaim ol tok ples bilong ol man na bilong ol ensel, na mi no gat pasin bilong laikim tru, mi kamap *olsem* bras i pairap, o simbol i krai isi isi.
2 Na sapos mi gat *presen bilong* autim tok profet, na *mi* gat gutpela save long olgeta samting hait, na olgeta save, na sapos mi gat olgeta bilip tru, inap long mi ken rausim ol maunten i go, na *mi* no gat pasin bilong laikim tru, mi stap samting nating.
3 Na sapos mi givim olgeta kago bilong mi bilong givim kaikai long *ol rabisman*, na sapos mi givim bodi bilong mi long *ol* i ken kukim, na *mi* no gat pasin bilong laikim tru, em i no helpim mi liklik.
4 ¶ Pasin bilong laikim tru i karim hevi longpela taim, *na* em i gutpela. Pasin bilong laikim tru i no save *gat* mangal tingting. Pasin bilong laikim tru i no liptimapim em yet, em i no bikhet,
5 *Em* i no wokabaut em yet long pasin i no stretpela, *em* i no painim samting bilong em yet, i no isi long skrapim bel *bilong em, em* i no save tingting nogut.
6 *Em* i no wokim amamas tru long sin nogut, tasol *em* i wokim amamas tru long pasin i tru.
7 *Em* i save karim olgeta samting, bilipim olgeta samting, hop long olgeta samting, stap yet long olgeta samting.
8 ¶ Pasin bilong laikim tru i no save fel. Tasol sapos i *gat* ol tok profet, ol bai fel. Sapos i *gat* ol tok ples, ol bai pinis. Sapos i *gat* save, em bai go pinis olgeta.
9 Long wanem, yumi save long hap, na yumi autim tok profet long hap.
10 Tasol taim dispela samting i inap tru i kam pinis, nau dispela samting i stap long hap hap bai pinis olgeta.
11 Taim mi stap pikinini, mi toktok olsem pikinini, mi save olsem pikinini, mi tingting olsem pikinini. Tasol taim mi kamap man, mi rausim i go ol samting bilong pikinini.
12 Long wanem, nau yumi lukluk namel long wanpela glas, i tudak liklik. Tasol long dispela taim, pes i go long pes. Nau mi save long hap. Tasol long dispela taim bai mi save, yes, olsem tu *ol* i save long mi.
13 Na nau dispela tripela i stap yet, bilip tru, hop, na pasin bilong laikim tru. Tasol nambawan bilong ol dispela *em* pasin bilong laikim tru.

1 Korin 14

1 ¶ Bihainim pasin bilong laikim tru, na laikim bilong kisim *ol presen* long spirit sait, tasol mobeta long yupela i ken autim tok profet.
2 Long wanem, em husat i toktok long tok ples *ol man i no save* i no toktok long ol man, tasol long God. Long wanem, i no gat man i kisim save long *toktok bilong em*. Tasol insait long spirit em i toktok long ol samting hait.
3 Tasol em husat i autim tok profet i toktok long ol man *bilong* strongim bilip, na strongim bel, na givim bel isi.
4 Em husat i toktok long tok ples *ol man i no save* i strongim bilip bilong em yet. Tasol em husat i autim tok profet i strongim bilip bilong sios.
5 Mi gat laik long yupela olgeta i ken toktok wantaim ol tok ples, tasol mobeta long yupela i autim tok profet. Long wanem, em husat i autim tok profet i winim em husat i toktok wantaim ol tok ples, sapos em i no tanim tok, inap long *em* i ken strongim bilip bilong sios.
6 ¶ Nau, ol brata, sapos mi kam long yupela taim *mi* toktok wantaim ol tok ples, mi bai helpim yupela olsem wanem, sapos bai mi no toktok long yupela long pasin bilong kamapim tok hait, o long save, o long autim tok profet, o long skul?
7 Na yes, ol samting i no gat laip i givim nois, sapos *em* i paip o harp, sapos ol i no givim ol nois i gat mining, olsem wanem bai *ol man* i ken save long wanem samting *ol* i wokim long paip o harp?
8 Long wanem, sapos biugel i givim wanpela nois i no klia, husat bai redim em yet long pait?
9 Wankain olsem yupela, sapos yupela i no toktok long tang ol toktok i isi long save, *ol man* bai save long wanem samting yu toktok long en olsem wanem? Long wanem, yupela bai toktok i go long win tasol.
10 I gat i stap, em i ken olsem, planti kain ol nek olsem long dispela graun, na i no gat wanpela bilong ol i no gat mining liklik.

11 Olsem na sapos mi no save long mining bilong dispela nek, mi bai stap long em husat i toktok olsem wanpela wail man, na em husat i toktok *bai stap* wanpela wail man long mi.
12 Yes, olsem tasol yupela, bikos yupela i hatwok long bihainim *ol presen* long spirit sait, painim inap long yupela i ken kamap gutpela moa i go long strongim bilip bilong sios.
13 Olsem na larim em husat i toktok long tok ples *ol man i no save* beten long em i ken tanim tok.
14 Long wanem, sapos mi beten long tok ples *ol man i no save*, spirit bilong mi i beten, tasol gutpela save bilong mi i no karim kaikai.
15 ¶ Dispela em i wanem nau? Mi bai beten wantaim spirit, na mi bai beten wantaim gutpela save tu. Mi bai singsing wantaim spirit, na mi bai singsing wantaim gutpela save tu.
16 Sapos nogat, taim yu bai blesim wantaim spirit, em husat i stap long rum bilong ol man i no gat lainim bai tok Amen olsem wanem long taim bilong givim tok tenkyu bilong yu, taim *yumi* luksave long em i no gat gutpela save long yu tok wanem?
17 Long wanem, tru tumas, yu givim gutpela tok tenkyu, tasol em i no strongim bilip bilong dispela arapela.
18 Mi tok tenkyu long God bilong mi, mi toktok wantaim ol tok ples moa long yupela olgeta.
19 Tasol insait long sios em i bin mobeta long mi long *mi* toktok long faipela hap toktok wantaim gutpela save bilong mi, long *wantaim nek bilong mi* mi ken skulim ol arapela tu, long *mi toktok long* 10,000 hap toktok long tok ples *ol man i no save*.
20 Ol brata, no ken stap ol pikinini long gutpela save. Tasol long bel nogut long narapela yupela i mas stap ol pikinini, tasol long gutpela save stap ol man.
21 ¶ Insait long lo rait i stap pinis, Wantaim *ol man bilong* ol arapela tok ples na ol arapela lip bai Mi toktok long dispela lain manmeri. Na yet bilong olgeta dispela ol bai i no inap harim Mi, Bikpela i tok.
22 Olsem na ol tok ples em bilong wanpela mak, i no bilong ol husat i bilip, tasol long ol husat i no bilip. Tasol ol tok profet i no *gat wok* bilong helpim ol husat i no bilip, tasol bilong helpim ol husat i bilip.
23 Olsem na sapos sios olgeta i kam bung wantaim long wanpela ples, na olgeta i toktok wantaim ol tok ples, na i gat i kam insait *ol dispela husat* i no gat lainim, o ol man i no bilip, ating ol i no inap tok long yupela i longlong?
24 Tasol sapos olgeta i autim tok profet, na i gat i kam insait wanpela husat i no bilip, o *wanpela* husat i no gat lainim, olgeta bai soim em tru tru, olgeta bai jasim em.
25 Na olsem tasol ol samting hait bilong bel bilong em i kamap ples klia. Na olsem taim *em* i pundaun long pes *bilong em*, em bai lotuim God, na ripot long em i tru long God i stap insait long yupela.
26 ¶ Em i olsem wanem nau, ol brata? Taim yupela i kam bung wantaim, olgeta wan wan i gat wanpela sam, i gat wanpela skul, i gat wanpela tok ples, i gat wanpela kamapim tok hait, i gat wanpela tok *em* i bin tanim. Larim *ol man* mekim olgeta samting bilong strongim bilip.
27 Sapos wanpela man i toktok long wanpela tok ples *ol man i no save, larim dispela stap* long tupela, o i no moa *long* tripela, na *dispela* long taim bilong en, na larim wanpela i tanim tok.
28 Tasol sapos i no gat man bilong tanim tok, larim em pasim maus insait long sios. Na larim em toktok long em yet, na long God.
29 Larim ol profet i toktok long tupela o tripela, na larim olgeta arapela jasim.
30 Sapos *wanpela samting* i kamap ples klia long narapela husat i sindaun klostu, larim namba wan man pasim maus bilong em.
31 Long wanem, yupela olgeta i ken autim tok profet wanpela bihain long narapela, inap long olgeta i ken lainim, na olgeta i ken kisim bel isi.
32 Na ol spirit bilong ol profet i save stap aninit long ol profet.
33 Long wanem, God i no *man i kamapim* pasin paul, tasol bel isi, olsem insait long olgeta sios bilong ol seint.
34 ¶ Larim ol meri bilong yupela i pasim maus insait long ol sios. Long wanem, em i no orait long ol i ken toktok. Tasol *God i tok strong long ol* long stap aninit long pasin bilong bihainim tok, olsem tu lo i tok.
35 Tasol sapos ol i laik lainim wanpela samting, larim ol askim ol man bilong ol long haus. Long wanem, em i wanpela samting bilong sem long ol meri long toktok insait long sios.
36 ¶ Wanem? Tok bilong God i kam ausait long yu? O em i kam long yu tasol?
37 Sapos wanpela man i tingim em yet long *em* i stap wanpela profet, o *em* i strong long sait bilong spirit, larim em tok yes long ol dispela samting mi raitim long yupela em i ol tok strong bilong Bikpela.
38 Tasol sapos wanpela man i no klia, larim em stap man i no klia.
39 Olsem na, ol brata, mangalim bilong autim tok profet, na no *ken* tambuim *man* long toktok wantaim ol tok ples.
40 Larim *ol man* mekim olgeta samting long gutpela pasin na long pasin i stret.

1 Korin 15

1 ¶ Na moa tu, ol brata, mi tokaut i go long yupela long dispela gutnius mi *bin* autim long yupela, dispela tu yupela i bin kisim, na we yupela i sanap long en.
2 Long dispela tu *God* i kisim bek yupela, sapos yupela i holimpas long tingting wanem samting mi autim long yupela, sapos yupela i no bin bilip nating.
3 Long wanem, mi givim long yupela pastaim bilong olgeta dispela samting mi tu i *bin* kisim, long Kraist i *bin* dai olsem wanem long ol sin bilong yumi bilong bihainim ol rait bilong God.
4 Na long *ol* i planim Em, na long Em i kirap bek gen *long* namba tri de bilong bihainim ol rait bilong God.
5 Na long Sifas i lukim Em, nau bihain dispela 12-pela.
6 Bihain long dispela, antap long 500 brata i lukim Em long wanpela taim, bilong husat bikpela hap moa bilong ol i stap yet inap long nau, tasol sampela i slip pinis.
7 Bihain long dispela, Jems i lukim Em, nau olgeta bilong ol aposel.
8 Na las bilong olgeta mi tu *mi* lukim Em, olsem wanpela *husat* i kamap nupela ausait long taim stret.
9 Long wanem, mi las man bilong ol aposel, inap long mi no fit long *ol* i ken kolim mi wanpela aposel, bilong wanem, mi bin givim hevi long sios bilong God.
10 Tasol long marimari bilong God mi stap wanem samting mi stap. Na dispela marimari bilong Em *Em i givim* long mi i no stap nating. Tasol mi hatwok planti moa yet long ol olgeta. Tasol i no mi, tasol dispela marimari bilong God i stap wantaim mi.
11 Olsem na sapos *em* i mi o ol, olsem tasol mipela i autim tok, na olsem tasol yupela i *bin* bilip.
12 ¶ Nau sapos *yumi* autim tok long Kraist long Em i kirap bek pinis long dai, olsem wanem sampela i tok namel long yupela long i no gat kirap bek long dai?
13 Tasol sapos i no gat kirap bek long dai, orait Kraist i no kirap bek.
14 Na sapos Kraist i no kirap bek, orait pasin bilong autim tok bilong yumi *em* i samting nating, na bilip tru bilong yupela tu *em* i samting nating.
15 Yes, na *ol bai* lukim yumi tu olsem ol giaman witnis bilong God, bilong wanem, yumi bin tokaut long God long Em i kirapim Kraist, husat Em i no kirapim, sapos em i olsem long ol daiman i no kirap bek.
16 Long wanem, sapos ol daiman i no kirap bek, orait Kraist i no kirap bek.
17 Na sapos Kraist i no kirap bek, bilip tru bilong yupela *em* i samting nating. Yupela i stap yet long ol sin bilong yupela.
18 Nau ol tu husat i slip pinis insait long Kraist i *bin* dai olgeta.
19 Sapos long dispela laip tasol yumi gat hop long Kraist, yumi i winim olgeta man long pulap long ol hevi nogut.
20 ¶ Tasol nau Kraist i kirap bek pinis long dai, *na Em* i kamap ol namba wan kaikai bilong ol husat i slip pinis.
21 Long wanem, bikos dai i *kam* long man, long man tu kirap bek long dai i *kam*.
22 Long wanem, olsem insait long Adam olgeta i dai, yes, olsem tasol insait long Kraist bai olgeta i ken kisim laip.
23 Tasol olgeta wan wan man long taim bilong em yet. Kraist *em* i ol namba wan kaikai. Bihain long en ol husat i

bilong Kraist taim Em i kam.
24 Nau pinis i *kam*, taim Em i bin givim kingdom i go long God, yes, Papa. Taim Em i bin putim i go daun olgeta namba bilong bosim na olgeta namba na pawa.
25 Long wanem, Em i mas bosim kingdom, inap long taim Em i bin putim olgeta birua aninit long tupela lek bilong Em.
26 Las birua *husat Em* bai bagarapim olgeta *em* dai.
27 Long wanem, Em i bin putim olgeta samting aninit long tupela lek bilong Em. Tasol taim Em i tok olgeta samting *Em* i putim aninit long *Em, em* i klia tru long *Em* i no kaunim Em, husat i bin putim olgeta samting aninit long Em.
28 Na taim olgeta samting bai stap aninit long Em, nau bai Pikinini Man tu Em Yet i stap aninit long Em husat i putim olgeta samting aninit long Em, inap long God i ken stap olgeta insait long olgeta.
29 Sapos nogat, ol man husat i kisim baptais bilong daiman bai mekim wanem samting, sapos daiman i no save kirap bek liklik? Bilong wanem nau ol i kisim baptais bilong daiman?
30 Na bilong wanem mipela i sanap aninit long bikpela bagarap olgeta wan wan aua?
31 Mi mekim strongpela tok i birua long ol amamas tru yupela i wokim, dispela mi gat insait long Kraist Jisas, Bikpela bilong yumi, mi dai olgeta wan wan de.
32 Sapos long bihainim pasin bilong ol man mi bin pait wantaim ol animal long Efesas, em bai helpim mi olsem wanem, sapos daiman i no kirap bek? Larim yumi kaikai na dring, long wanem, tumora yumi *bai* dai.
33 No ken bilipim giaman. Toktok nogut i save bagarapim ol gutpela pasin.
34 Kirap long stretpela pasin, na no ken mekim sin. Long wanem, sampela i no gat dispela save bilong God. Mi toktok long *dispela* bilong givim sem bilong yupela.
35 ¶ Tasol sampela *man* bai tok, Daiman i save kirap bek olsem wanem? Na ol i kam wantaim wanem kain bodi?
36 *Yu* krankiman, dispela samting yu planim i no kisim laip, sapos em i no dai *pastaim.*
37 Na dispela samting yu planim, yu no planim dispela kain bodi, dispela i bai kamap, tasol pikinini bilong en stret, em i ken bilong wit o bilong sampela arapela *kain.*
38 Tasol God i givim dispela wanpela bodi olsem em i bin amamasim bel bilong Em, na long olgeta wan wan pikinini kaikai bodi bilong em yet.
39 Olgeta bodi i no wankain bodi. Tasol i *gat* wanpela *kain* bodi bilong ol man, narapela bodi bilong ol animal, narapela bilong ol pis, *na* narapela bilong ol pisin.
40 I *gat* tu ol bodi bilong skai, na ol bodi bilong graun. Tasol glori bilong *ol bodi* bilong skai *em* i wanpela, na *glori bilong bodi* bilong graun *em* i narapela.
41 I *gat* wanpela glori bilong san, na narapela glori bilong mun, na narapela glori bilong ol sta. Long wanem, *wanpela* sta i narakain long *narapela* sta long glori.
42 Olsem tu *em* kirap bek bilong daiman. *Yumi* planim em olsem *bodi* i save bagarap. Em i kirap bek olsem *bodi* i no inap bagarap.
43 *Yumi* planim em long pasin i no gat ona. Em i kirap bek wantaim glori. *Yumi* planim em long pasin i no gat strong. Em i kirap bek wantaim pawa.
44 *Yumi* planim em wanpela bodi bilong bodi sait. Em i kirap bek wanpela bodi bilong spirit sait. I gat bodi bilong bodi sait, na i gat bodi bilong spirit sait.
45 Na rait i stap pinis olsem, *Em* i mekim namba wan Adam wanpela tewel i stap laip. *Em i mekim* namba tu Adam wanpela spirit bilong givim laip.
46 Tasol dispela i *stap* pastaim em i no dispela i bilong spirit sait, tasol dispela samting i stap long bodi sait. Na bihain long en dispela samting i stap long spirit sait.
47 Namba wan man *em* i bilong dispela graun, *em i kam* long graun. Namba tu man *em* Bikpela i kam long heven.
48 Olsem samting i kam long graun i *stap*, ol i *stap* kain tu husat i kam long graun. Na olsem samting i kam long heven i *stap*, ol i *stap* kain tu husat i kam long heven.
49 Na olsem yumi bin stap piksa tru bilong samting i stap long dispela graun, yumi bai stap piksa tru tu bilong samting i kam long heven.
50 Nau mi tok dispela, ol brata, long bodi na blut i no inap kisim kingdom bilong God olsem samting papa i givim pikinini. Na tu samting i save bagarap i no inap kisim samting bilong i no inap bagarap olsem samting papa i givim pikinini.
51 ¶ Lukim, mi soim yupela wanpela samting hait. Yumi olgeta bai i no inap slip, tasol yumi olgeta bai senis,
52 Wantu tasol, long taim bilong ai i lait, long las biugel. Long wanem, biugel bai krai, na *ol* daiman bai kirap *wantaim bodi* i no inap bagarap, na yumi olgeta bai senis.
53 Long wanem, dispela *bodi* i save bagarap i mas putim *bodi* i no inap bagarap, na dispela *bodi* i ken dai i *mas* kamap *bodi* i no ken dai.
54 Inap long taim dispela *bodi* i save bagarap i bin kamap pinis *bodi* i no inap bagarap, na dispela *bodi* i ken dai i bin kamap *bodi* i no ken dai, nau bai dispela toktok i kamap, dispela rait i stap pinis, Winim pait i bin daunim dai olgeta.
55 O dai, samting bilong givim pen bilong yu i *stap* we? O matmat, winim pait bilong yu i *stap* we?
56 Samting bilong givim pen bilong dai *em* sin. Na strong bilong sin *em* lo.
57 Tasol tok tenkyu i go long God, husat i mekim yumi winim pait long wok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
58 ¶ Olsem na, ol brata i stap klostu long bel bilong mi, yupela sanap strong, *ol man* i no inap muv, olgeta taim *yupela* i mas pulap tru insait long wok bilong Bikpela, bikos yupela i save long hatwok bilong yupela i no samting nating insait long Bikpela.

1 Korin 16

1 ¶ Nau long sait bilong dispela bung bilong mani bilong helpim ol seint, olsem mi bin givim oda long ol sios i stap long Galesia, yes, yupela i mas mekim olsem.
2 Long namba wan *de* bilong wik larim olgeta wan wan bilong yupela putim klostu long em long bakstua, olsem *God* i bin helpim gutpela sindaun bilong em, inap long i no gat ol taim bilong bungim taim mi kam.
3 Na taim mi kam, husat man yupela bai orait long en long ol pas *bilong yupela*, ol bai mi salim bilong bringim samting yupela i givim wantaim laik bilong bel bilong yupela long Jerusalem.
4 Na sapos em i fit long mi *ken* go tu, ol bai go wantaim mi.
5 ¶ Nau mi bai kam long yupela, taim mi wokabaut namel long Masedonia. Long wanem, mi bai wokabaut namel long Masedonia.
6 Na em i ken stap olsem long mi bai stap yet, yes, na stap long taim kol wantaim yupela, inap long yupela i ken bringim mi long wokabaut bilong mi long wanem hap we mi go.
7 Long wanem, mi bai i no inap lukim yupela nau long rot. Tasol mi gat bilip long mi mas stap yet liklik taim wantaim yupela, sapos Bikpela i orait long en.
8 Tasol mi bai stap yet long Efesas inap long Pentikos.
9 Long wanem, wanpela bikpela dua na *wanpela* i gat pawa i op long mi, na i *gat* planti birua i *stap.*
10 ¶ Nau sapos Timoti i kam, lukluk gut long em i ken stap wantaim yupela, *na* i no wantaim pret. Long wanem, em i wokim wok bilong Bikpela, olsem mi tu i *wokim.*
11 Olsem na no ken larim wanpela man i ken tingim olsem em i samting nating. Tasol bringim em kam wantaim bel isi, inap long em i ken kam long mi. Long wanem, mi painim em wantaim ol brata.
12 Long sait bilong brata *bilong yumi* Apolos, mi gat bikpela laik long em i ken kam long yupela wantaim ol brata. Tasol i no laik bilong em liklik long kam long dispela taim. Tasol em bai kam taim em bai gat taim i fit.
13 ¶ Yupela was, sanap strong insait long bilip tru, yupela i *mas* sanap olsem ol man, stap strong.
14 Mekim olgeta samting bilong yupela wantaim pasin bilong laikim tru.
15 Mi askim yupela long daun pasin, ol brata, (yupela save long hauslain bilong Stefanas, long dispela em i ol namba wan kaikai bilong Akea, na *long* ol i bin mekim ol yet strong tru long wokim ol wok long ol seint,)
16 Long yupela i ken putim yupela yet aninit long kain *man olsem*, na long olgeta wan wan husat i save helpim wantaim *mipela*, na i save hatwok.
17 Mi amamas long Stefanas na Fortunatas na Akaikas i kam. Long wanem, dispela samting i sot long hap skel bilong yupela ol i bin inapim.
18 Long wanem, ol i bin strongim gen spirit bilong mi na bilong yupela. Olsem na yupela i *mas* luksave long ol hu-

sat i kain *man olsem*.
19 ¶ Ol sios bilong Esia i salim gude long yupela. Akwila
na Prisila i salim gude long yupela planti insait long Bik-
pela, wantaim dispela sios i stap insait long haus bilong ol.
20 Olgeta brata i salim gude long yupela. Yupela i *mas* tok
gude wanpela i go long narapela wantaim kis holi.
21 Gude bilong *mi* Pol wantaim han bilong mi yet.
22 Sapos wanpela man i no laikim tru Bikpela Jisas
Kraist, larim em stap Anatema Maranata.
23 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *ken*
stap wantaim yupela.
24 Laikim tru bilong mi i *stap* wantaim yupela olgeta in-
sait long Kraist Jisas. Amen.

Namba Tu Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

2 Korin

2 Korin 1

1 ¶ Pol, wanpela aposel bilong Jisas Kraist long laik bilong God, na brata *bilong yumi* Timoti, i go long sios bilong God, dispela i stap long Korin, wantaim olgeta seint husat i stap long olgeta Akea.
2 Marimari i *ken stap* long yupela na bel isi i kam long God, Papa bilong yumi, na i *kam* long Bikpela Jisas Kraist.
3 ¶ Blesing i *stap* long God, yes, Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, Papa bilong ol sori, na God bilong olgeta pasin bilong bel isi,
4 Husat i givim bel isi long mipela long olgeta bikpela hevi bilong mipela, inap long mipela i ken stap inap long givim bel isi long ol husat i stap long wanpela hevi, long dispela pasin bilong bel isi we mipela yet i kisim bel isi long God wantaim dispela.
5 Long wanem, olsem ol pen Kraist i karim i pulap tru insait long mipela, olsem tasol pasin bilong kisim bel isi bilong mipela tu i pulap tru long wok bilong Kraist.
6 Na sapos mipela kisim hevi o nogat, *em* i bilong givim bel isi na *bilong* kisim bek bilong yupela, dispela i gat pawa long stap strong yet long karim ol wankain hevi, dispela mipela tu i karim. O sapos mipela kisim bel isi o nogat, *em* i bilong givim bel isi na *bilong* kisim bek bilong yupela.
7 ¶ Na hop bilong mipela long yupela i sanap strong, taim *mipela* i save, long olsem yupela i kisim hap bilong karim ol hevi, olsem tasol *yupela bai stap* tu bilong dispela pasin bilong kisim bel isi.
8 Long wanem, mipela i no gat laik, ol brata, long *yupela* i no klia long dispela hevi bilong mipela i kam long mipela long Esia, inap long *ol* i krungutim mipela ausait long skel, antap moa long strong, inap olsem long mipela i lusim hop, yes, long laip.
9 Tasol mipela i gat dispela mekim save bilong dai insait long mipela yet, long mipela i no ken putim bilip long mipela yet, tasol long God husat i kirapim daiman,
10 Husat i *bin* kisim bek mipela long kain bikpela dai olsem, na *husat* i save kisim bek mipela, *na* long husat mipela i putim bilip long Em bai kisim bek *mipela* yet.
11 Yupela tu i helpim wantaim long wok bilong beten long mipela, inap long dispela presen *ol i givim* long mipela long wok bilong planti manmeri, planti i ken givim tok tenkyu long tingim mipela.
12 ¶ Long wanem, amamas tru mipela i wokim em dispela, testimoni bilong mausbel bilong mipela, long wantaim pasin i no hat na trupela bel i bihainim God, i no long save tru bilong bodi, tasol long marimari bilong God, mipela i bin gat pasin bilong mipela long dispela graun, na planti moa yet i go long yupela.
13 Long wanem, mipela i no raitim ol arapela wanem samting long yupela i narapela long samting yupela i ritim o tok yes long *en*. Na mi gat bilip long yupela bai tok yes long *en*, yes, inap long pinis.
14 Olsem tu yupela i bin tok yes long mipela liklik, inap long mipela i stap amamas tru yupela i wokim, yes, olsem yupela tu i *stap* bilong mipela long de bilong Bikpela Jisas.
15 ¶ Na long dispela strongpela bilip mi gat tingting long kam long yupela bipo, inap long yupela i ken gat namba tu samting bilong helpim,
16 Na long abrusim yupela i go long Masedonia, na long kam gen ausait long Masedonia i go long yupela, na larim yupela bringim mi long rot bilong mi i go long Judia.
17 Olsem na taim mi gat tingting olsem, ating mi yusim pasin bilong tingim dispela i liklik samting? O ol dispela samting mi tingting long mekim, ating mi tingting long mekim bilong bihainim bodi, inap long wantaim mi i ken gat yes yes, na nogat nogat?
18 Tasol *olsem* God i tru, tok bilong mipela i go long yupela i no yes na nogat.
19 Long wanem, Pikinini Man bilong God, Jisas Kraist, husat mipela i autim namel long yupela, *yes*, long mi na Silvanas na Timoti, em i no yes na nogat, tasol insait long Em em yes.
20 Long wanem, olgeta promis bilong God insait long Em *em* yes, na insait long Em Amen, i go long glori bilong God long wok bilong mipela.
21 Nau Em husat i strongim mipela wantaim yupela insait long Kraist, na i bin makim mipela, *em* God,
22 Husat tu i bin putim samting bilong pasim long mipela, na givim Spirit insait long ol bel bilong mipela olsem promos bilong samting *Em* i laik givim bihain.
23 Na moa tu mi singautim God bilong wanpela witnes long tewel bilong mi, long bilong soim sori long yupela mi no kam yet long Korin.
24 I no olsem long mipela i gat strong bilong bosim bilip tru bilong yupela, tasol *mipela* i stap ol man bilong helpim amamas tru bilong yupela. Long wanem, long bilip tru yupela i sanap.

2 Korin 2

1 ¶ Tasol mi pasim tok long mi yet long dispela, long mi no gat laik long kam long yupela gen wantaim hevi.
2 Long wanem, sapos mi mekim yupela sori, em i husat nau husat i mekim mi amamas, tasol dispela stret husat i kamap sori long wok bilong mi?
3 Na mi raitim dispela stret long yupela, nogut, taim mi kam, mi ken gat bel hevi long ol husat mi sapos long wokim amamas tru, taim *mi* gat dispela strongpela bilip long yupela olgeta, long amamas tru bilong mi em i *amamas tru* bilong yupela olgeta.
4 Long wanem, ausait long planti hevi na taim hevi i krungutim bel mi raitim long yupela wantaim planti aiwara. I no long yupela i ken gat bel sori, tasol long yupela i ken save long dispela laikim tru mi gat planti moa yet i go long yupela.
5 ¶ Tasol sapos wanpela i bin mekim bel sori long kamap, em i no bin givim bel sori long mi, liklik tasol, inap long mi no ken givim hevi tumas long yupela olgeta.
6 Inap long kain man *em* dispela mekim save, dispela *em i kisim* long planti.
7 Inap long dispela i narakain olgeta, mobeta yupela i *mas* lusim sin bilong *em*, na givim bel isi long *em*, nogut i gat sans long planti bel hevi tumas i ken daunim kain man *olsem* olgeta.
8 Olsem na mi askim yupela long daun pasin long yupela i ken strongim laikim tru *bilong yupela* i go long em.
9 Long wanem, bilong dispela as tu mi bin raitim, inap long mi ken save long samting bilong pruvim yupela, *long* sapos yupela bai bihainim tok long olgeta samting o nogat.
10 Long husat yupela lusim sin bilong wanpela samting, mi *lusim* tu. Long wanem, sapos mi lusim sin long wanpela samting, long husat mi lusim, long tingim nem bilong yupela *mi lusim dispela* long nem bilong Kraist,
11 Nogut Seten i ken kisim wanpela helpim bilong winim mipela. Long wanem, mipela i no ol man i no klia long ol plen bilong em.
12 ¶ Na moa tu, taim mi kam long Troas bilong *autim* gutnius bilong Kraist, na Bikpela i opim wanpela dua long mi,
13 Mi no gat malolo insait long spirit bilong mi, bilong wanem, mi no painim pinis brata bilong mi Taitas. Tasol taim mi tok gutbai long ol, mi lusim dispela ples i go long Masedonia.
14 Nau *mi* tok tenkyu long God, husat olgeta taim i save mekim yumi win insait long Kraist, na mekim test bilong save bilong Em i kamap ples klia long wok bilong yumi long olgeta wan wan ples.
15 Long wanem, mipela i stap long God wanpela switpela

test bilong Kraist, long ol husat *God* i kisim bek pinis, na long ol husat i lus olgeta.
16 Long wanpela *mipela i stap* test bilong dai i go long dai, na long arapela test bilong laip i go long laip. Na husat *em* inap long ol dispela samting?
17 Long wanem, mipela i no olsem planti, husat i bagarapim tok bilong God. Tasol olsem bilong trupela bel, tasol olsem bilong God, long ai bilong God mipela i toktok insait long Kraist.

2 Korin 3

1 ¶ Ating mipela i stat gen long soim wok bilong mipela yet? O ating mipela i gat nid, olsem sampela *arapela*, ol pas bilong soim wok i go long yupela, o *ol pas* bilong soim wok i kam long yupela?
2 Yupela i stap pas bilong mipela *God* i raitim long ol bel bilong mipela, olgeta man i save long *ol* na *ol* i ritim,
3 *Bikos God* i tokaut klia tru long *yupela i stap* wanpela pas bilong Kraist mipela i wokim wok long en, *dispela Em* i no raitim wantaim ing, tasol wantaim Spirit bilong God i stap laip, i no long ol tebol bilong ston, tasol long ol tebol bilong bodi bilong bel.
4 Na kain bilip mipela i gat, long wok bilong Kraist, i go long God.
5 I no long mipela i inap tru long mipela yet bilong tingim wanpela kain samting long mipela yet, tasol inap tru bilong mipela i kam long God,
6 ¶ Husat tu i bin mekim mipela ol wokman i inap bilong nupela testamen, i no bilong leta, tasol bilong spirit. Long wanem, leta i save kilim, tasol spirit i save givim laip.
7 Tasol sapos wok bilong dai, *dispela God* i raitim *na* katim long ol ston, i pulap long glori, inap long ol pikinini bilong Isrel i no inap lukim strong pes bilong Moses bikos pes bilong em i pulap *tumas* long glori, dispela *glori God* bai pinisim olgeta,
8 Wok bilong spirit bai i no inap pulap moa long glori olsem wanem?
9 Long wanem, sapos wok bilong mekim *man* i lus long kot i *gat* glori, planti moa dispela wok bilong mekim *man i gat* stretpela pasin i winim dispela long glori.
10 Long wanem, yes, dispela samting *God* i mekim i pulap long glori i no gat glori long dispela sait, bikos dispela *arapela* glori i gutpela olgeta.
11 Long wanem, sapos dispela samting i pinis olgeta i pulap long glori, planti moa dispela samting i stap yet i pulap long glori.
12 ¶ Taim yumi luksave nau long yumi gat kain hop olsem, yumi yusim ol toktok i klia tru.
13 Na i no olsem Moses, *husat* i putim wanpela laplap i karamapim pes bilong em, inap long ol pikinini bilong Isrel i no ken lukluk strong long pinis bilong dispela samting *God* i pinisim olgeta.
14 Tasol ol tingting bilong ol i aipas. Long wanem, inap long tude dispela laplap stret i stap yet *na ol* i no tekewe *dispela* taim *ol* i ritim olpela testamen. Dispela *laplap God* i pinisim olgeta insait long Kraist.
15 Tasol yes, inap long tude, taim *ol* i ritim Moses, dispela laplap i stap antap long bel bilong ol.
16 Tasol taim dispela bai i tanim i go long Bikpela, *Em* bai tekewe *dispela* laplap.
17 Nau Bikpela em i dispela Spirit. Na we Spirit bilong Bikpela i *stap*, pasin bilong stap fri i *stap*.
18 Tasol yumi olgeta, wantaim pes i op, olsem long wanpela glas, *yumi* lukim glori bilong Bikpela, *na* yumi senis i go long dispela piksa stret long glori i go long glori, *yes*, olsem long wok bilong Spirit bilong Bikpela.

2 Korin 4

1 ¶ Olsem na taim *mipela* i bin luksave long mipela i gat dispela wok, olsem mipela bin kisim sori, mipela i no hap i dai.
2 Tasol *mipela* i bin givim baksait long ol samting hait bilong samting i gat giaman, *na mipela* i no wokabaut long trik pasin, o yusim tok bilong God wantaim pasin giaman. Tasol long wok bilong mekim tok tru i kamap ples klia *mipela* i soim wok bilong mipela yet long mausbel bilong olgeta wan wan man long ai bilong God.
3 Tasol sapos gutnius bilong mipela i stap hait, em i stap hait long ol husat i lus.
4 Long husat god bilong dispela graun i bin aipasim ol tingting bilong ol husat i no bilip, nogut lait bilong gutnius i pulap long glori bilong Kraist, husat i piksa tru bilong God, i ken lait tru i go long ol.
5 Long wanem, mipela i no autim tok long mipela yet, tasol long Kraist Jisas, Bikpela, na mipela yet ol wokboi bilong yupela long tingim nem bilong Jisas.
6 Long wanem God, husat i tok strong long lait long lait tru ausait long tudak, i bin lait insait long ol bel bilong mipela, bilong *givim* lait bilong save bilong glori bilong God long pes bilong Jisas Kraist.
7 Tasol mipela i gat dispela samting i dia tru long ol sospen graun, inap long pawa i gutpela olgeta i ken stap bilong God, na i no bilong mipela.
8 ¶ *Mipela i gat* trabel long olgeta wan wan sait, tasol *mipela* i no pilim bikpela wari. *Mipela i stap* paul, tasol *mipela* i no lusim hop.
9 *Ol man* i givim hevi, tasol *God* i no givim baksait *long mipela*. *Mipela* i pilim hevi, tasol *mipela* i no bagarapim olgeta.
10 Olgeta taim *mipela* i karim nabaut insait long bodi dai bilong Bikpela Jisas, inap long laip tu bilong Jisas i ken kamap ples klia insait long bodi bilong mipela.
11 Long wanem, mipela husat i stap laip olgeta taim *ol* i givim long dai long tingim nem bilong Jisas, inap long laip tu bilong Jisas i ken kamap ples klia long bodi bilong mipela i ken dai.
12 Olsem nau dai i wok insait long mipela, tasol laip insait long yupela.
13 Mipela i gat wankain spirit bilong bilip tru, bilong bihainim olsem rait i stap pinis, Mi *bin* bilip, na olsem na mi bin toktok. Mipela tu i bilip, na olsem na mipela i toktok,
14 Taim *mipela* i save long Em husat i kirapim Bikpela Jisas bai kirapim mipela tu long wok bilong Jisas, na bai bringim *mipela* wantaim yupela.
15 Long wanem, olgeta samting i bilong tingim nem bilong yupela, inap long marimari i planti moa yet i ken, long wok bilong tok tenkyu bilong planti, go bek bilong *givim* glori long God.
16 Long dispela as mipela i no hap i dai. Tasol maski ausait man bilong mipela i dai olgeta, yet dispela insait *man* i kamap nupela olgeta wan wan de.
17 Long wanem, liklik hevi bilong mipela, dispela i stap long wanpela liklik hap taim tasol, i wok long sait bilong mipela wanpela strongpela glori bilong oltaim oltaim i planti moa yet tru,
18 Taim mipela i no lukluk long ol dispela samting ai i ken lukim, tasol long ol dispela samting ai i no inap long lukim. Long wanem, ol dispela samting ai i ken lukim i bilong nau tasol. Tasol ol dispela samting ai i no inap long lukim i bilong oltaim oltaim.

2 Korin 5

1 ¶ Long wanem, mipela save long sapos haus bilong mipela bilong dispela graun bilong *dispela* haus holi i pinis olgeta, mipela i gat wanpela haus bilong God, wanpela haus ol han i no wokim, bilong oltaim oltaim long ol heven.
2 Long wanem, long dispela mipela i krai wantaim pen, taim *mipela* i gat strongpela laik long putim dispela haus bilong mipela i kam long heven olsem klos.
3 Sapos em i stap olsem long taim *mipela* i putim klos *ol* bai i no inap lukim mipela skin nating.
4 Long wanem, mipela husat i stap long *dispela* haus holi i krai wantaim pen, taim *mipela* i gat hevi. I no olsem long mipela i laik stap *ol lain* i no gat klos, tasol lain i gat klos, inap long laip i ken kaikai olgeta pasin bilong man i ken dai.
5 Nau Em husat i bin wokim mipela long dispela samting stret *em* God, husat tu i bin givim Spirit long mipela olsem promis bilong samting *Em* i laik givim bihain.
6 Olsem na olgeta taim *mipela* i gat strongpela bilip, taim *mipela* i save dispela, taim mipela i gat haus long dispela bodi, mipela i no stap wantaim Bikpela.
7 (Long wanem, mipela i wokabaut long bilip tru, na i no long ai.)
8 Mipela i gat strongpela bilip, *mi tok*, na *mipela* i gat laik moa long *mipela* i no stap wantaim bodi, na long *mipela* i stap wantaim Bikpela.
9 Olsem na mipela i hatwok, long, sapos *mipela* i stap o

mipela i no stap, mipela i ken kisim orait long ai bilong Em.
10 Long wanem, yumi olgeta mas kamap ples klia long ai bilong sia kot bilong Kraist, inap long olgeta wan wan *man* i ken kisim ol samting *em i mekim* long bodi *bilong em*, bilong bihainim dispela em i bin mekim, sapos *em* i gutpela o nogut.
11 Olsem na taim *mipela* i save long pret nogut tru bilong Bikpela, mipela i pulim tingting bilong ol man. Tasol mipela i kamap ples klia long God. Na mi gat bilip tu long *mipela* i kamap ples klia long ol mausbel bilong yupela.
12 ¶ Long wanem, mipela i no soim wok bilong mipela yet gen long yupela, tasol *mipela* i givim sans long yupela long glori long sait bilong mipela, inap long yupela i ken gat sampela samting bilong *bekim tok* long ol husat i glori long lukluk bilong samting, na i no long bel.
13 Long wanem, sapos mipela i stap longlong olgeta o nogat, *em* i long God. O sapos mipela i yusim tingting gut o nogat, *em* i bilong helpim wok bilong yupela.
14 Long wanem, laikim tru bilong Kraist i save pulim mipela strong. Bilong wanem, mipela i jasim olsem, long sapos wanpela i dai bilong helpim olgeta, orait olgeta i *bin* stap daiman.
15 Na *long* Em i dai bilong helpim olgeta, inap long ol husat i stap laip i no ken stap laip, i stat long nau i go, long ol yet, tasol long Em husat i dai bilong helpim ol, na kirap bek gen.
16 ¶ Olsem na i stat long nau i go mipela i no save long wanpela man i bihainim pasin bilong bodi. Yes, maski mipela i bin save long Kraist i bihainim pasin bilong bodi, yet i stat long nau i go mipela i no save long *Em* moa.
17 Olsem na sapos wanpela man i *stap* insait long Kraist, *em* i wanpela nupela samting God i wokim. Ol olpela samting i pinis olgeta. Lukim, olgeta samting i kamap nupela.
18 Na olgeta samting i bilong God, husat i bin mekim mipela kamap wanbel gen long Em Yet long wok bilong Jisas Kraist, na *husat* i bin givim long mipela dispela wok bilong mekim i kamap wanbel gen.
19 Em i olsem, long God i stap insait long Kraist, *na* mekim dispela graun i kamap wanbel gen long Em Yet, taim *Em* i no makim ol pasin bilong ol bilong kalapim lo long ol. Na *Em* i bin putim long han bilong mipela dispela tok bilong mekim i kamap wanbel gen.
20 Orait nau mipela i stap ol mausman bilong gavman bilong Kraist, olsem God i bin askim *yupela* long daun pasin long wok bilong mipela. Mipela i kisim ples bilong Kraist *na* askim *yupela* plis, yupela i mas kamap wanbel gen wantaim God.
21 Long wanem, Em i bin mekim Em *long stap* sin bilong helpim yumi, husat i no *bin* save long sin, inap long *God* i ken mekim yumi kamap stretpela pasin bilong God insait long Em.

2 Korin 6

1 ¶ Mipela nau, *olsem* ol wokman wantaim *wantaim Em*, i askim *yupela* tu long daun pasin long yupela i no *ken* kisim marimari bilong God nating.
2 (Long wanem, Em i tok, Mi bin harim yu long wanpela taim i orait, na long de bilong kisim bek Mi bin helpim yu. Lukim, nau *em* i taim i orait. Lukim, nau *em* i de bilong kisim bek.)
3 Taim *mipela* i no bagarapim bel long wanpela samting, inap long *ol* i no ken putim asua long wok *bilong God*.
4 Tasol long olgeta *samting mipela* i orait long mipela yet olsem ol wokman bilong God, long planti pasin bilong sanap strong long traim, long ol taim hevi, long ol nid, long ol bikpela wari,
5 Long ol mak bilong wip, long ol taim bilong kalabus, long ol bikpela paul nabaut, long ol hatwok, long ol taim bilong was, long ol taim bilong tambuim kaikai,
6 Long wok bilong pasin klin, long wok bilong save, long wok bilong pasin bilong karim pen longpela taim, long wok bilong gutpela pasin, long wok bilong Holi Spirit, long laikim tru i no gat giaman,
7 Long wok bilong tok bilong tok tru, long wok bilong pawa bilong God, long wok bilong klos pait bilong stretpela pasin long han sut na long *han* kais,
8 Long wok bilong ona na taim i no gat ona, long wok bilong ripot nogut na gutpela ripot, olsem ol man bilong giaman, na *yet* trupela,
9 Olsem ol man *ol* i no save, na *yet* man ol i save gut, olsem *mipela* i dai, na, lukim, mipela i stap laip, olsem *ol man ol* i stikim, na *ol* i no kilim *mipela*.
10 Olsem bel i pilim hevi, yet *mipela* i wokim amamas tru olgeta taim, olsem rabisman, yet *mipela* i mekim planti long kamap maniman, olsem *mipela* i no gat wanpela samting, na *yet mipela* i holimpas olgeta samting.
11 ¶ O *yupela* ol man bilong Korin, maus bilong mipela i op long yupela, na bel bilong mipela i go bikpela.
12 Yupela i no go pas klostu tumas insait long mipela, tasol yupela i go pas klostu tumas insait long ol rop bilong bel bilong yupela yet.
13 Nau bilong wanpela bekim pe long dispela stret, (mi toktok olsem i go long ol pikinini *bilong mi*,) yupela tu i mas go bikpela.
14 Yupela i no ken go insait long yok i no wankain stret wantaim ol man i no gat bilip. Long wanem, stretpela pasin i gat wanem kain pasin poroman wantaim pasin i no stretpela? Na lait i gat wanem kain poroman pasin wantaim tudak?
15 Na Kraist i gat wanem kain wanbel pasin wantaim Belial? O man husat i bilip i gat wanem hap wantaim man i no bilip tru?
16 Na tempel bilong God i gat wanem kain wanbel tingting wantaim ol piksa bilong god giaman? Long wanem, yupela i stap tempel bilong God i stap laip. Olsem God i bin tok, Mi bai stap insait long ol, na wokabaut insait long *ol*. Na Mi bai stap God bilong ol, na ol bai stap lain manmeri bilong Mi.
17 Olsem na *yupela mas* kam ausait long namel long ol, na yupela *mas* stap bruk *long ol*, Bikpela i tok, na no ken tasim dispela samting i no klin, na Mi bai kisim yupela,
18 Na *Mi* bai stap wanpela Papa long yupela, na yupela bai stap ol pikinini man na pikinini meri bilong mi, Bikpela i Gat Olgeta Strong i tok.

2 Korin 7

1 ¶ Olsem na taim *yumi* gat ol dispela promis, ol brata i stap klostu tru long bel, larim yumi klinim yumi yet long olgeta pasin i doti tru bilong bodi na spirit, na inapim tru pasin holi insait long pasin bilong pret long God.
2 Kisim mipela. Mipela i no bin mekim rong long wanpela man, mipela i no bin bagarapim wanpela man, mipela i no bin stilim samting bilong wanpela man wantaim giaman.
3 Mi no toktok long *dispela* bilong sutim tok long *yupela*. Long wanem, mi bin tok bipo, long yupela i stap insait long ol bel bilong mipela bilong dai na stap laip wantaim *yupela*.
4 Pasin bilong i no pret bilong toktok bilong mi i go long yupela *em* i bikpela, *toktok* bilong mi bilong givim glori long yupela *em* i bikpela. Mi pulap wantaim pasin bilong bel isi, mi pulap long amamas tru planti moa yet insait long olgeta bikpela hevi bilong mipela.
5 ¶ Long wanem, taim mipela i kam pinis long Masedonia, ol bodi bilong mipela i no gat malolo, tasol mipela i gat trabel long olgeta wan wan sait, ausait i *gat* ol pait, insait i *gat* ol pret.
6 Tasol God, husat i givim bel isi long ol husat i pilim hevi, i givim bel isi long mipela taim Taitas i kam.
7 Na i no long taim em i kam tasol, tasol long dispela pasin bilong kisim bel isi we em i kisim bel isi long yupela wantaim dispela, taim em i tokim mipela long strongpela laik bilong yupela, pasin bilong soim sori bilong yupela, tingting bilong yupela i strongpela tru i kam long mi, inap long mi wokim amamas tru moa.
8 Long wanem, maski mi *bin* mekim yupela sori wantaim wanpela pas, mi no tanim bel *long en*, maski mi bin tanim bel *long en*. Long wanem, mi kisim save long dispela pas stret i bin mekim yupela sori, maski *em* i bilong liklik taim tasol.
9 Nau mi wokim amamas tru, i no long yupela i kamap sori, tasol long yupela i pilim bel hevi inap long pasin bilong tanim bel. Long wanem, yupela i kamap sori i bihainim pasin i bihainim God, inap long yupela i no ken kisim bagarap long mipela long wanpela samting.
10 Long wanem, bel hevi i bihainim God i wokim pasin bilong tanim bel i go long kisim bek, dispela *yumi* i no inap tanim bel long en. Tasol bel hevi bilong dispela graun i

wokim dai.
11 Long wanem, lukim, dispela samting stret, long yupela i pilim bel hevi i bihainim kain bilong God, wanem kain wari em i wokim insait long yupela, yes, *wanem kain* klinim bilong yupela yet, yes, *wanem kain* bel nogut, yes, *wanem kain* pret, yes, *wanem kain* laik i strong nogut tru, yes, *wanem kain* hatwok bilong bihainim, yes, *wanem kain* bekim pe nogut! Long olgeta *samting* yupela i bin orait long yupela yet long stap klia long dispela samting.
12 ¶ Olsem na, maski mi raitim long yupela, *mi* no *mekim dispela* bilong tingim em husat i bin mekim rong, o bilong tingim em husat i karim pen long dispela rong, tasol long wari bilong mipela i go long yupela long ai bilong God i ken kamap ples klia long ai bilong yupela.
13 Olsem na mipela i kisim bel isi insait long bel isi yupela i kisim. Yes, na planti moa yet mipela i wokim amamas tru moa long dispela amamas tru bilong Taitas, bilong wanem, spirit bilong em i kisim strong gen long yupela olgeta.
14 Long wanem, sapos mi bin liptimapim wanpela samting long em long yupela, mi no sem. Tasol olsem mipela i toktok long olgeta samting long yupela long tok tru, yes, olsem tasol liptimapim bilong mipela, dispela *mi mekim* long ai bilong Taitas, *ol* i luksave em i wanpela tok tru.
15 Na laik bilong bel bilong em insait i planti moa yet i go long yupela, taim em i holim tingting long pasin bilong yupela olgeta bilong bihainim tok, long yupela i *bin* kisim em wantaim pret na guria olsem wanem.
16 Olsem na mi wokim amamas tru long mi gat strongpela bilip long yupela long olgeta *samting*.

2 Korin 8

1 ¶ Na moa tu, ol brata, mipela i gat laik long yupela i ken save marimari bilong God *Em* i givim long ol sios bilong Masedonia.
2 Olsem wanem long insait long wanpela bikpela traim bilong taim hevi, amamas tru bilong ol i planti moa yet na pasin bilong stap rabis tru bilong ol i dip tru i go long ol samting i dia tru bilong pasin bilong givim wantaim laik bilong bel bilong ol.
3 Long wanem, long pawa *bilong ol*, mi tokaut long en, yes, na hapsait long pawa *bilong ol ol* i gat laik long ol yet i *ken mekim*.
4 Taim *ol* i askim mipela plis wantaim planti strongpela askim long mipela i ken kisim dispela presen, na *kisim long mipela* pasin poroman bilong wokim wok long ol seint.
5 Na *dispela ol i mekim*, i no olsem mipela i hop, tasol pastaim ol i givim ol yet long Bikpela, na long mipela long laik bilong God.
6 Inap olsem long mipela i askim Taitas, long olsem em i bin stat, olsem tasol em i ken pinisim tu insait long yupela dispela wankain marimari tu.
7 ¶ Olsem na, olsem yupela i pulap tru long olgeta wan wan *samting, long* bilip tru, na long pasin bilong toktok, na long save, na *long* olgeta hatwok, na *long* laikim tru bilong mipela, *lukluk gut* long yupela i pulap tru long dispela marimari tu.
8 Mi no toktok long *wanpela* tok strong, tasol long sans bilong pasin redi bilong ol arapela, na bilong pruvim trupela bel bilong laikim tru bilong yupela.
9 Long wanem, yupela save long marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, long, maski Em i maniman, yet long tingim nem bilong yupela Em i kamap rabisman, inap long yupela, long wok bilong pasin bilong stap rabisman bilong Em, i ken stap ol maniman.
10 Na insait long dispela mi givim tingting *bilong mi*. Long wanem, dispela em i gutpela bilong helpim yupela, husat i bin stat bipo, i no bilong mekim tasol, tasol tu bilong stap redi long mekim moa long dispela yia i go pinis.
11 Olsem na nau mekim *dispela* wok. Inap long olsem *yupela* i redi long gat laik long mekim, olsem tasol *yupela* i ken mekim tu i kam ausait long dispela samting yupela i gat.
12 Long wanem, sapos i gat wanpela tingting i gat laik pastaim, *God* i oraitim *dispela* bilong bihainim samting man i gat, *na* i no bilong bihainim samting em i no gat.
13 Long wanem, *mi* no *minim* long ol arapela man i *ken* stap isi, na yupela i *ken* gat hevi.
14 Tasol *em* i long pasin bilong wanmak stret, *inap long* nau long dispela taim yupela i gat planti moa yet i *ken inapim* ol nid bilong ol, inap long taim ol i gat planti moa yet tu i ken *inapim* ol nid bilong yupela, inap long pasin bilong wanmak stret i ken stap.
15 Olsem rait i stap pinis, Em husat i *bin bungim* planti i no gat wanpela samting i stap moa. Na em husat i *bin bungim* liklik i no bin sot.
16 ¶ Tasol tok tenkyu i *go* long God, husat i putim dispela wankain strongpela wari i go insait long bel bilong Taitas long tingim yupela.
17 Long wanem, em i tru em i kisim dispela toktok bilong strongim bel. Tasol, taim *em* i redi moa, long laik bilong em yet em i go long yupela.
18 Na mipela i bin salim wantaim em dispela brata, husat biknem bilong em i *stap* insait long gutnius namel long olgeta sios.
19 Na i no *dispela* tasol, tasol husat tu ol sios i makim bilong wokabaut wantaim mipela wantaim dispela marimari, dispela mipela i lukautim bilong givim glori long Bikpela stret, na *tokaut bilong* tingting bilong yupela i redi.
20 Taim *mipela* i abrusim dispela, long i no gat man i ken putim asua long mipela long dispela planti samting moa yet, dispela mipela i lukautim,
21 Taim *mipela* i givim ol samting i no gat giaman, i no long ai bilong Bikpela tasol, tasol tu long ai bilong ol man.
22 Na mipela i bin salim brata bilong mipela wantaim ol, husat mipela i bin wok strong long pruvim planti taim long planti samting, tasol nau *mipela* i wok strong hamas moa, antap long dispela bikpela strongpela bilip *mi gat* long yupela.
23 Sapos *wanpela i askim* long Taitas o nogat, *em* i poroman bilong mi na wanwok long sait bilong yupela. O *sapos wanpela i askim* long ol brata bilong mipela, *ol* i ol mausman bilong ol sios, *na* glori bilong Kraist.
24 Olsem na yupela i *mas* soim ol, na long ai bilong ol sios, samting bilong pruvim laikim tru bilong yupela, na bilong dispela liptimapim bilong mipela long sait bilong yupela.

2 Korin 9

1 ¶ Long wanem, long sait bilong wokim wok long ol seint, i no gat nid long mi long raitim long yupela.
2 Long wanem, mi save long pasin redi bilong tingting bilong yupela, long dispela mi *bin* liptimapim yupela long ol bilong Masedonia, long Akea em i redi wanpela yia i go pinis. Na hatwok bilong bihainim bilong yupela i bin kirapim bel bilong planti tru.
3 Tasol mi bin salim ol brata, nogut liptimapim bilong mipela long sait bilong yupela i ken stap samting nating long dispela samting. Long, olsem mi tok, yupela i ken stap redi.
4 Nogut i ken kamap sapos ol bilong Masedonia i kam wantaim mi, na lukim yupela i no redi, mipela (dispela mipela i no tok, yupela) i ken kisim sem long dispela liptimapim stret wantaim strongpela bilip.
5 Olsem na mi tingting olsem i gat nid long *mipela* i strongim bel bilong ol brata, inap long ol i ken go pas long yupela, na redim pastaim dispela gutpela presen moa bilong yupela, we yupela i bin kisim toksave long en bipo, inap long dispela stret i ken stap redi, olsem *wanpela samting bilong* gutpela presen moa, na i no olsem *em i bilong* pasin mangal.
6 ¶ Tasol dispela *mi tok*, Em husat i planim liklik bai kamautim tu liklik. Na em husat i planim planti moa bai kamautim tu planti moa.
7 Olgeta wan wan man bilong bihainim olsem em i tingting long mekim insait long bel bilong em, *olsem tasol larim em givim*. I no wantaim planti toktok, o bikos em i mas mekim. Long wanem, God i laikim tru man i givim wantaim amamas.
8 Na God *em* inap long mekim olgeta marimari i pulap tru i go long yupela. Inap long yupela, taim *yupela* i gat olgeta *samting* yupela i gat nid long en olgeta taim, i ken pulap tru long olgeta wan wan gutpela wok.
9 (Olsem rait i stap pinis, Em i bin mekim i go nabaut ausait, em i bin givim long ol rabisman, stretpela pasin bilong em i stap yet oltaim oltaim.
10 Nau em husat i wok long givim pikinini kaikai long man bilong planim i wok long givim bret bilong kaikai *bi-*

long yupela, na i mekim ol pikinini kaikai yupela i planim i kamap planti moa, na i mekim kaikai bilong stretpela pasin bilong yupela i kamap bikpela moa wantaim,)
11 Taim *yupela* i kamap dia long olgeta wan wan samting long olgeta gutpela presen moa, dispela i mekim tok tenkyu i go long God long wok bilong mipela.
12 Long wanem, wok bilong lukautim dispela wok i no inapim *ol* nid bilong ol seint tasol, tasol em i planti moa yet tu long wok bilong planti tok tenkyu i go long God,
13 Taim, long wok bilong dispela wok *yupela* i traim, ol i givim glori long God long tokaut bilong yupela long stap aninit long gutnius bilong Kraist, na long samting *yupela* i tilim wantaim laik bilong bel i go long ol, na long olgeta *man*,
14 Na long beten bilong ol long yupela, husat i gat laik tru long lukim yupela bilong tingim dispela marimari bilong God i planti moa yet insait long yupela.
15 Tok tenkyu i go long God bilong tingim presen bilong Em i winim toktok.

2 Korin 10

1 ¶ Nau mi Pol mi yet i askim yupela long daun pasin long stap isi na pasin isi bilong Kraist, husat long pes *bilong yupela i stap* samting nating namel long yupela, tasol taim *mi* no stap wantaim *yupela mi* stap *man* i no pret i go long yupela.
2 Tasol mi askim *yupela* long daun pasin, inap long mi no ken stap *man* i no pret taim mi stap long pes bilong *yupela* wantaim dispela strongpela bilip, we mi tingting long stap *man* i no pret i birua long sampela wantaim dispela, husat i tingim mipela olsem mipela i wokabaut bilong bihainim pasin bilong bodi.
3 Long wanem, maski mipela i wokabaut insait long bodi, mipela i no mekim bikpela pait i bihainim pasin bilong bodi.
4 (Long wanem, ol samting bilong pait bilong bikpela pait bilong mipela i no bilong bodi sait, tasol *ol* i strongpela long wok bilong God bilong pulim i go daun ol strongpela ples hait,)
5 Taim *mipela* i tromoi i go daun ol tingting nating, na olgeta wan wan samting i antap, dispela i liptimapim em yet i birua long save bilong God, na bringim i go kalabus olgeta wan wan tingting bilong bihainim Kraist.
6 Na *mipela* i redi long bekim pe nogut long olgeta pasin bilong sakim tok, taim *yupela* inapim pasin bilong bihainim tok bilong yupela.
7 ¶ Ating yupela i lukluk long ol samting i bihainim ol lukluk bilong ausait? Sapos wanpela man i putim bilip long em yet long em i bilong Kraist, larim em, long em yet, tingim dispela gen, long, olsem em i bilong Kraist, yes, olsem tasol mipela i bilong Kraist.
8 Long wanem, maski mi ken liptimapim nating, liklik moa, namba bilong mipela, dispela Bikpela i bin givim mipela bilong strongim bilip, na i no bilong bagarapim yupela olgeta, mi no ken sem.
9 Inap long mi i no ken luk olsem mi gat laik long pretim yupela nogut tru long ol pas.
10 Long wanem, ol pas *bilong em*, ol i tok, i strong na i pulap long pawa. Tasol bodi *bilong em* long pes *bilong yumi* i no gat strong, na toktok *bilong em* i samting bilong bikpela sem.
11 Larim kain man *olsem* tingim dispela, long, kain olsem mipela i stap long tok long ol pas taim mipela i no stap, kain olsem *bai mipela i stap* tu long pasin taim mipela i stap long pes *bilong yupela*.
12 ¶ Long wanem, mipela i no inap liklik long mekim mipela wanpela bilong dispela namba, o skelim mipela yet wantaim sampela husat i soim wok bilong ol yet. Tasol ol, taim ol i skelim ol yet long ol yet, na skelim ol yet namel long ol yet, i no gat save tru.
13 Tasol mipela bai i no inap liptimapim *mipela* nating long ol samting ausait long skel *bilong mipela*, tasol bilong bihainim skel bilong namba bilong bosim, dispela God i bin tilim long mipela, wanpela skel bilong go inap, yes, long yupela.
14 Long wanem, mipela i no pulim mipela yet i abrusim *skel bilong mipela*, olsem mipela i go inap long yupela. Long wanem, mipela i kam inap long yupela tu long *wok bilong autim* gutnius bilong Kraist.
15 *Mipela* i no liptimapim nating *mipela* long ol samting ausait long skel *bilong mipela, em i olsem*, bilong ol hatwok bilong ol arapela man. Tasol taim *mipela* i gat hop, taim bilip tru bilong yupela i kamap bikpela moa, long mipela bai go bikpela long wok bilong yupela bilong bihainim namba bilong bosim bilong mipela planti moa yet,
16 Bilong autim gutnius long *ol hap graun* hapsait long yupela, *na* i no bilong liptimapim nating *mipela* long wok bilong narapela man bilong ol samting *ol* i mekim redi long han bilong mipela.
17 Tasol em husat i glori, larim em glori insait long Bikpela.
18 Long wanem, i no em husat i soim wok bilong em yet *husat* i kisim orait *bilong Bikpela*, tasol *em* husat Bikpela i soim wok *bilong em*.

2 Korin 11

1 ¶ Gutpela moa em i laik bilong God long yupela i ken karim hevi wantaim mi liklik long longlong toktok *bilong mi*. Na tru tru, karim hevi wantaim mi.
2 Long wanem, mi stap jeles antap long yupela wantaim pasin jeles i bihainim God. Long wanem, mi bin givim yupela long wanpela man bilong yu, inap long mi ken givim *yupela* i go long Kraist *olsem* wanpela meri i no bin slip wantaim man i klin tru.
3 Tasol mi pret, nogut long wanpela rot, olsem snek i trikim Iv long wok bilong tingting i antap tumas bilong em, olsem tasol ol tingting bilong yupela i ken stap bagarap long dispela pasin i no hat long save i stap insait long Kraist.
4 Long wanem, sapos em husat i kam i autim narapela Jisas, husat mipela i no bin autim, o *sapos* yupela i kisim narapela spirit, dispela yupela i no bin kisim, o narapela gutnius, dispela yupela i no bin orait long en, em i gutpela long yupela i ken karim hevi wantaim *em*.
5 ¶ Long wanem, mi no ting olsem mi stap bihain liklik long ol nambawan tru bilong ol aposel.
6 Tasol maski *mi stap* rap long ol toktok, yet i no long save. Tasol mipela i bin kamap ples klia tru namel long yupela long olgeta samting.
7 Ating mi bin mekim samting bilong bagarapim bel taim mi daunim nem bilong mi yet inap long *mi* ken liptimapim yupela, bilong wanem, mi bin autim gutnius bilong God long yupela fri?
8 Mi bin stil long ol arapela sios, taim *mi* kisim pe *long ol*, bilong mekim wok long yupela.
9 Na taim mi stap wantaim yupela, na *mi* sot, mi no givim hevi long wanpela man. Long wanem, dispela samting i sot long mi ol brata husat i kam ausait long Masedonia i inapim. Na long olgeta *samting* mi bin pasim mi yet long stap samting bilong givim hevi long yupela, na *olsem tasol* bai mi lukautim *mi yet*.
10 Olsem tok tru bilong Kraist i stap insait long mi, i no gat man bai pasim mi long dispela liptimapim nem *mi mekim* long ol hap graun bilong Akea.
11 Olsem wanem? Bikos mi no laikim yupela tru? God i save.
12 Tasol wanem samting mi mekim, dispela mi bai mekim, inap long mi ken rausim sans olgeta long ol husat i gat laik long painim sans. Inap long we ol i glori long en, *ol man* i ken lukim ol, yes, olsem mipela.
13 Long wanem, kain *man olsem em* ol giaman aposel, ol giaman wokman, *husat* i tanim ol yet i kamap ol aposel bilong Kraist.
14 Na i no samting bilong tingting planti. Long wanem, Seten em yet i tanim i kamap wanpela ensel bilong lait.
15 Olsem na *em* i no bikpela samting sapos ol wokman bilong em tu i tanim i kamap ol wokman bilong stretpela pasin, husat pinis bilong ol bai stap bilong bihainim ol wok bilong ol.
16 ¶ Mi tok gen, No ken larim wanpela man tingting olsem mi wanpela krankiman. Sapos nogat, yet olsem wanpela krankiman kisim mi, inap long mi ken liptimapim nating mi yet liklik.
17 Dispela samting mi toktok, mi no toktok long *dispela* long sait bilong Bikpela, tasol olsem em i kranki, long dispela strongpela bilip bilong liptimapim nating.
18 Taim *yumi* luksave long planti i glori i bihainim pasin bilong bodi, mi bai glori tu.
19 Long wanem, yupela i save harim ol krankiman wantaim amamas, taim *yupela yet* i luksave long yupela i stap

ol saveman.
20 Long wanem, yupela i karim pen, sapos wanpela man i bringim yupela i go long kalabus, sapos wanpela man i kaikai *yupela* olgeta, sapos wanpela man i kisim *bilong yupela*, sapos wanpela man i liptimapim em yet, sapos wanpela man i paitim yupela long pes.
21 Mi toktok olsem long sait bilong samting bilong givim sem, olsem mipela i no bin gat strong. Tasol we wanem kain samting wanpela *man* i no pret insait long en, (mi toktok kranki,) mi stap *man* i no pret tu.
22 ¶ Ating ol i ol Hibru? Mi *stap* olsem *tu*. Ating ol i ol lain Isrel? Mi *stap* olsem *tu*. Ating ol i tumbuna pikinini bilong Ebraham? Mi *stap* olsem *tu*.
23 Ating ol i ol wokman bilong Kraist? (Mi toktok olsem krankiman) mi moa. Long ol hatwok i planti moa yet, long ol mak bilong wip antap long skel, long ol kalabus planti taim moa, long ol dai planti taim.
24 Bilong ol Ju faipela taim mi kisim 39-pela *mak bilong wip*.
25 Tripela taim *ol* i paitim mi wantaim ol stik diwai, wanpela taim *ol* i tromoi ol ston long mi, tripela taim mi karim hevi long taim sip i bruk, wanpela nait na wanpela de mi bin stap long ples dip tru,
26 *Long* ol wokabaut planti taim, *long* ol nogut bilong ol wara, *long* ol nogut bilong ol raskol stilman, *long* ol nogut bilong ol wan kantri *bilong mi yet*, *long* ol nogut bilong ol haiden, *long* ol nogut insait long biktaun, *long* ol nogut long ol ples i no gat man, *long* ol nogut long solwara, *long* ol nogut namel long ol giaman brata,
27 Long pasin bilong pilim les tru na pasin bilong pulap long pen, long pasin bilong was planti taim, long hangre na nekdrai, long ol taim bilong tambuim kaikai planti taim, long kol na stap skin nating.
28 Dispela i no kaunim ol dispela samting i stap ausait, dispela samting i save kam antap long mi olgeta wan wan de, wok bilong lukautim olgeta sios.
29 Husat i no gat strong, na mi gat strong? Bel bilong husat i bagarap, na mi no kuk?
30 Sapos mi mas glori, mi bai glori long ol dispela samting long sait bilong ol sik bilong mi.
31 God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, husat blesing i stap long Em oltaim oltaim, i save long mi no giaman.
32 Long Damaskas, nambawan gavman aninit long king Aretas i holimpas biktaun bilong ol lain Damaskas wantaim wanpela lain soldia, taim *em* i gat laik long kisim na holimpas mi.
33 Na i go namel olgeta long wanpela windo insait long wanpela basket *ol* i lusim mi i go daun long banis, na *mi* ranawe long ol han bilong em.

2 Korin 12

1 ¶ Em i tru olgeta, em i no gutpela bilong helpim long mi long glori. Mi bai kam long ol driman samting na ol kamapim tok hait bilong Bikpela.
2 Mi *bin* save long wanpela man insait long Kraist antap moa long 14-pela yia i go pinis, (sapos insait long bodi o nogat, mi no inap tokaut long en, o sapos ausait long bodi o nogat, mi no inap tokaut long en, God i save,) kain man *olsem God* i kisim i go antap long namba tri heven.
3 Na mi save kain man *olsem*, (sapos insait long bodi o nogat, o ausait long bodi, mi no inap tokaut long en, God i save,)
4 Long *God* i kisim em i go antap long paradais olsem wanem, na *em* i harim ol toktok i winim toktok, dispela i no orait aninit long lo long man i ken toktok.
5 Long kain man *olsem* bai mi glori. Tasol bilong mi yet bai mi no inap glori, tasol long ol sik bilong mi.
6 Long wanem, maski mi gat laik long glori, mi bai i no inap stap krankiman. Long wanem, mi bai tok tru. Tasol *nau* mi stap isi, nogut wanpela man i ken tingim mi antap long dispela samting em i lukim mi i *stap*, o *long* em i harim long mi.
7 Na nogut *ol man* i ken liptimapim mi antap long skel long ol wok bilong ol kamapim tok hait i planti moa yet, *olsem na God* i givim long mi wanpela nil bilong sutim bodi, mausman bilong Seten bilong paitim mi, nogut *ol man* i ken liptimapim mi antap long skel.
8 Long dispela samting mi askim Bikpela long daun pasin tripela taim, inap long dispela i ken lusim mi.
9 Na Em i tokim mi, Marimari bilong Mi em inap long yu. Long wanem, strong bilong Mi i kamap inap tru long pasin bilong i no gat strong. Olsem na mi amamas moa long mobeta mi bai glori long ol sik bilong mi, inap long pawa bilong Kraist i ken slip antap long mi.
10 Olsem na mi kisim amamas long ol sik, long ol taim bilong kisim sem, long ol taim bilong nid, long ol taim bilong kisim hevi, long ol bikpela wari long tingim nem bilong Kraist. Long wanem, taim mi no gat strong, nau mi stap strong.
11 ¶ Mi kamap wanpela krankiman long pasin bilong glori. Yupela i bin pulim mi strong. Long wanem, yupela i sapos long soim wok bilong mi. Long wanem, mi no stap bihain long ol nambawan tru bilong ol aposel long wanpela samting, maski mi samting nating.
12 Tru tumas, ol mak bilong wanpela aposel *mi* wokim namel long yupela long olgeta pasin bilong sanap strong long traim, long ol mak, na ol samting bilong winim tingting, na ol strongpela wok.
13 Long wanem, dispela em i wanem we yupela i aninit long ol arapela sios long en, sapos *em* i no long mi mi yet i no givim hevi long yupela? Lusim dispela rong bilong mi.
14 Lukim, namba tri taim mi redi long kam long yupela. Na mi bai i no inap givim hevi long yupela. Long wanem, mi no painim *samting* bilong yupela, tasol *mi painim* yupela. Long wanem, ol pikinini i no gat wok bilong bungim samting bilong helpim ol papamama, tasol ol papamama bilong helpim ol pikinini.
15 Na mi bai amamas tru long yusim na *larim ol* i yusim *mi* bilong helpim yupela. Maski hamas planti moa yet mi laikim tru yupela, *em hamas* liklik moa *yupela* i laikim tru mi.
16 Tasol larim dispela i stap olsem, mi no bin givim hevi long yupela. Tasol, taim *mi* yusim trik pasin, mi kisim yupela wantaim gris tingting.
17 Ating mi kisim win samting long yupela long wok bilong wanpela bilong ol husat mi salim i go long yupela?
18 Mi askim Taitas, na wantaim *em* mi salim wanpela brata. Ating Taitas i kisim wanpela win samting long yupela? *Ating* mipela i no wokabaut insait long wankain spirit? *Ating mipela* i no *wokabaut* insait long ol wankain step?
19 *Na* gen, *ating* yupela i ting long mipela i bekim tok nating long yupela? Mipela i toktok long ai bilong God insait long Kraist. Tasol *mipela i mekim* olgeta samting, ol man i stap klostu tru long bel, long strongim bilip bilong yupela.
20 Long wanem, mi pret, nogut, taim mi kam, mi bai i no inap lukim yupela olsem ol kain *man* mi laik, na *long* mi bai luk olsem long ai bilong yupela olsem kain *man* yupela i no laik. Nogut ol tok pait i *stap*, ol mangal tingting, ol belhat tru, ol strongpela pait, ol pasin bilong tok baksait, ol pasin bilong tok isi isi hait, ol solap, ol bikpela paul nabaut.
21 *Na* nogut, taim mi kam gen, God bilong mi bai daunim mi namel long yupela, na *long* mi bai krai wantaim singaut long planti husat i bin mekim sin pinis, na i no bin tanim bel long ol pasin doti na pamuk pasin na pasin bilong mangal nogut, dispela ol i bin mekim.

2 Korin 13

1 ¶ Dispela *em* i namba tri *taim* mi wok long kam long yupela. Long maus bilong tupela o tripela witnes bai olgeta wan wan tok i stap strong.
2 Mi tokim yupela bipo, na mi tok profet long yupela, olsem sapos mi stap *wantaim yupela*, namba tu taim. Na taim *mi* no stap nau mi raitim long ol husat bipo inap long nau i bin mekim sin, na long olgeta arapela, long, sapos mi kam gen, mi bai i no inap soim sori.
3 Bikos yupela i painim wanpela samting bilong pruvim long Kraist i toktok insait long mi, dispela i go long yupela i no samting i no gat strong, tasol em i strongpela insait long yupela.
4 Long wanem, maski *ol* i nilim Em long pasin i no gat strong, yet Em i stap laip long pawa bilong God. Long wanem, mipela tu i no gat strong insait long Em, tasol mipela bai stap laip wantaim Em long pawa bilong God i go long yupela.
5 Skelim gut yupela yet, *long* sapos yupela i stap insait

long bilip tru o nogat. Pruvim yupela yet. *Ating* yupela i
no save yupela yet, long Jisas Kraist i stap insait long yu-
pela olsem wanem, sapos yupela i no stap ol giaman *Kris-*
ten?
6 Tasol mi gat bilip long yupela bai save long mipela i no
stap ol giaman *Kristen*.
7 ¶ Nau mi beten long God long yupela i no mekim no-
gut. I no long mipela i ken luk olsem mipela i kisim orait,
tasol long yupela i ken mekim dispela samting i no gat gi-
aman, maski mipela i stap olsem ol giaman *Kristen*.
8 Long wanem, mipela i no ken mekim wanpela samting i
birua long tok tru, tasol bilong helpim tok tru.
9 Long wanem, mipela i amamas, taim mipela i no gat
strong, na yupela i gat strong. Na dispela tu mipela i gat
laik tru long en, *yes*, long yupela i kamap inap tru.
10 Olsem na mi raitim ol dispela samting taim mi no stap,
nogut taim mi stap mi ken yusim tok i sap, bilong bihain-
im dispela pawa Bikpela i bin givim mipela bilong strong-
im bilip, na i no bilong bagarapim olgeta.
11 ¶ Na las, ol brata, gutbai. Stap inap tru, stap wantaim
gutpela bel isi, stap long wanpela tingting, wokabaut wan-
taim bel isi. Na God bilong laikim tru na bel isi bai stap
wantaim yupela.
12 Tok gude wanpela i go long narapela wantaim wanpela
kis holi.
13 Olgeta seint i salim gude long yupela.
14 Marimari bilong Bikpela Jisas Kraist, na laikim tru bi-
long God, na poroman pasin bilong Holi Spirit, i *ken stap*
wantaim yupela olgeta. Amen.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

GALESIA

Galesia 1

1 ¶ Pol, wanpela aposel, (i no long ol man, o long wok bilong ol man, tasol long wok bilong Jisas Kraist, na God Papa, husat i kirapim Em long dai,)
2 Na olgeta brata husat i stap wantaim mi, i go long ol sios bilong Galesia.
3 Marimari i *ken stap* long yupela na bel isi i kam long God Papa, na i *kam long* Bikpela bilong yumi Jisas Kraist,
4 Husat i givim Em Yet bilong ol sin bilong yumi, inap long Em i ken kisim bek yumi long pasin bilong dispela graun nogut nau, bilong bihainim laik bilong God na Papa bilong yumi.
5 Long husat glori i *ken stap* oltaim oltaim na oltaim. Amen.
6 ¶ Mi tingting planti long yupela i lusim kwiktaim olsem Em husat i singautim yupela long go insait long marimari bilong Kraist i go long narapela gutnius.
7 Dispela i no narapela, tasol i gat sampela i stap husat i givim wari long yupela, na *husat* i gat laik long paulim gutnius bilong Kraist.
8 Tasol maski mipela, o wanpela ensel i kam long heven, i autim wanpela arapela gutnius long yupela long dispela samting mipela i bin autim long yupela, larim em i ken lus olgeta long kot.
9 Olsem mipela i tok bipo, olsem tasol nau mi tok gen, Sapos wanpela *man* i autim wanpela arapela gutnius long yupela long dispela yupela i bin kisim, larim em i ken lus olgeta long kot.
10 ¶ Long wanem, ating nau mi pulim tingting bilong ol man, o God? O ating mi painim rot bilong amamasim bel bilong ol man? Long wanem, sapos yet mi amamasim ol man, mi no ken stap wokboi bilong Kraist.
11 Tasol mi strongim tok *long* yupela, ol brata, long dispela gutnius mi autim tok long en i no samting i bihainim man.
12 Long wanem, mi no kisim dispela long man, na tu *man* i no skulim mi *long en*, tasol *mi kisim* long wok bilong soim samting ples klia bilong Jisas Kraist
13 Long wanem, yupela i bin harim long pasin bilong mi long taim bipo long lotu pasin bilong ol Ju, long mi bin givim hevi long sios bilong God i kalapim skel olsem wanem, na mekim em i stap pipia.
14 Na long lotu pasin bilong ol Ju *mi* winim antap long planti ol wanmak stret bilong mi long kantri bilong mi yet, taim *mi* hatwok long bihainim ol kastam bilong ol tumbuna papa bilong mi planti moa yet.
15 Tasol taim em i amamasim bel bilong God, husat i brukim mi i lusim bel bilong mama bilong mi, na singautim *mi* long marimari bilong Em,
16 Bilong soim ples klia Pikinini Man bilong Em insait long mi, inap long mi ken autim tok long Em namel long ol haiden. Wantu mi no kisim tingting wantaim bodi na blut.
17 Na tu mi no go antap long Jerusalem long ol husat i stap ol aposel bipo long mi. Tasol mi go insait long Arebia, na go bek gen long Damaskas.
18 Nau bihain long tripela yia mi go antap long Jerusalem bilong lukim Pita, na *mi* stap wantaim em 15-pela de.
19 Tasol mi no lukim wanpela bilong ol arapela aposel, *mi lukim* Jems tasol, brata bilong Bikpela.
20 Nau ol dispela samting mi raitim long yupela, lukim, long ai bilong God, mi no giaman.
21 Bihain long en mi kam insait long ol hap graun bilong Siria na Silisia.
22 Na ol sios bilong Judia husat i stap insait long Kraist i no save long pes bilong mi.
23 Tasol ol i bin harim tasol, Long em husat i givim hevi long yumi long ol taim bipo nau i save autim tok long dispela bilip tru em bagarapim olgeta bipo.
24 Na ol i givim glori long God insait long mi.

Galesia 2

1 ¶ Nau 14-pela yia bihain mi go antap gen long Jerusalem wantaim Barnabas, na kisim Taitas i *go* wantaim *mi* tu.
2 Na mi go antap taim *God* i soim *mi* ples klia, na *mi* toktok long ol long dispela gutnius mi autim namel long ol man i no Ju, tasol *mi go* hait long ol husat i gat namba, nogut long wanpela rot mi ken ran, o *mi* bin ran, nating.
3 Tasol *ol* i no pulim strong Taitas tu, husat i stap wantaim mi, husat i wanpela Grik, long katim skin.
4 Na dispela *em* bikos ol giaman brata *ol* i bringim insait hait, husat i kam insait hait bilong lukstil long dispela pasin bilong stap fri bilong yumi, dispela yumi gat insait long Kraist Jisas, inap long ol i ken bringim yumi go insait long kalabus.
5 Long husat mipela i no givim spes liklik long pasin bilong stap aninit, nogat, i no long wanpela aua, inap long tok tru bilong gutnius i ken stap yet wantaim yupela.
6 Tasol ol dispela husat i luk olsem *ol* i gat biknem, (wanem samting ol i stap, em i no bikpela samting long mi, God i no orait long kisim biknem bilong wanpela man,) long wanem, ol husat i luk olsem *ol i gat biknem* long toktok i no skruim wanpela samting long mi.
7 Tasol dispela i narapela olgeta, taim ol i luksave long *God* i putim gutnius bilong ol lain bilong i no katim skin long han bilong mi, olsem *Em i putim gutnius* bilong ol lain bilong katim skin *long han* bilong Pita.
8 (Long wanem, Em husat i wok wantaim pawa insait long Pita i go long wok aposel bilong ol lain bilong katim skin, dispela stret em i strongpela insait long mi i go long ol man i no Ju.)
9 Na taim Jems, Sifas, na Jon, husat i luk olsem *ol* i stap ol pos, i kisim save long dispela marimari *God* i givim long mi, ol i givim long mi na Barnabas ol han sut bilong pasin poroman, inap long mipela i *ken go* long ol haiden, na ol long ol lain bilong katim skin.
10 Tasol *ol i gat laik* long mipela i ken holim tingting long ol rabisman, dispela samting stret mi tu i redi long mekim.
11 ¶ Tasol taim Pita i kam long Antiok, mi sanap strong long pes bilong em, bilong wanem, em i gat asua.
12 Long wanem, bipo long sampela *man* i kam long Jems, em i bin kaikai wantaim ol man i no Ju. Tasol taim ol i kam pinis, em i surikim na brukim em yet, taim *em* i pret long ol husat i bilong ol lain bilong katim skin.
13 Na ol arapela Ju i mekim pasin giaman wankain olsem wantaim em, inap olsem long *ol* i karim Barnabas i go tu wantaim pasin giaman bilong ol.
14 Tasol taim mi luksave long ol i no wokabaut stretpela bilong bihainim tok tru bilong gutnius, mi tokim Pita long ai bilong *ol* olgeta, Sapos yu, husat i wanpela Ju, save wokabaut i bihainim pasin bilong ol man i no Ju, na *yu* no mekim olsem ol Ju, bilong wanem yu pulim strong ol man i no Ju long wokabaut olsem ol Ju?
15 Yumi *husat* i ol Ju long bodi sait, na i no ol sinman bilong ol man i no Ju,
16 Taim *yumi* save long i no gat man i kamap stretpela long ol wok bilong lo, tasol long wok bilong bilip tru bilong Jisas Kraist, yes, yumi bin bilip long Jisas Kraist, inap long yumi ken kamap stretpela long wok bilong bilip tru bilong Kraist, na i no long ol wok bilong lo. Long wanem, long ol wok bilong lo bai i no gat wanpela man i kamap stretpela.
17 Tasol sapos, taim yumi painim rot long kamap stretpela long wok bilong Kraist, *God* i lukim yumi yet tu i stap ol sinman, *ating* olsem na Kraist i wokman bilong sin? I no ken tru.
18 Long wanem, sapos mi wokim gen ol dispela samting mi bagarapim olgeta, mi mekim mi yet wanpela man bilong kalapim lo.
19 Long wanem, long wok bilong lo mi stap daiman long

lo, inap long mi ken stap laip i go long God.
20 *God i bin* nilim mi pinis long diwai kros wantaim Kraist. Tasol mi stap laip. Tasol i no mi, tasol Kraist i stap laip insait long mi. Na dispela laip mi gat nau long bodi mi gat long wok bilong bilip tru bilong Pikinini Man bilong God, husat i laikim mi tru, na givim Em Yet bilong helpim mi.
21 Mi no save wok bilong pasim marimari bilong God. Long wanem, sapos stretpela pasin i *kam* long wok bilong lo, orait Kraist i dai nating.

Galesia 3

1 ¶ O ol krankiman Galesia, husat i bin paulim tingting bilong yupela wantaim poisin pasin, inap long yupela i no ken bihainim tok tru, long ol ai bilong husat *ol* i bin putim ples klia Jisas Kraist, *husat* i dai long diwai kros namel long yupela?
2 Dispela samting tasol mi gat laik long lainim long yupela, Yupela i kisim Spirit long ol wok bilong lo, o long wok bilong harim bilong bilip tru?
3 Ating yupela i kranki olsem? Taim *yupela* i bin stat long Spirit, ating nau yupela i kamap inap tru long wok bilong bodi?
4 Ating yupela i bin karim pen nating olsem long planti samting, sapos *em i tru yupela* i karim nating yet?
5 Olsem na em husat i wokim wok long *givim* Spirit long yupela, na wokim ol mirakel namel long yupela, *em i mekim dispela* long ol wok bilong lo, o long wok bilong harim bilong bilip tru?
6 ¶ Yes, olsem Ebraham i bilipim God, na *God* i kaunim dispela long em long stretpela pasin.
7 Olsem na yupela *mas* save long ol husat i bilong bilip tru, *ol* stret em ol pikinini bilong Ebraham.
8 Na rait bilong God, taim *em* i luksave pastaim long God bai mekim ol haiden stretpela long wok bilong bilip tru, i autim gutnius bipo i go long Ebraham, i *spik*, Long yu bai olgeta kantri i kisim blesing.
9 Olsem na nau ol husat i bilong bilip tru i kisim blesing wantaim man yu inap bilip long en Abraham.
10 Long wanem, hamas man i bilong ol wok bilong lo i stap aninit long kot. Long wanem, rait i stap pinis, Olgeta wan wan man husat i no stap yet long olgeta dispela samting *ol* i raitim long buk bilong lo, bilong mekim ol, i *stap* aninit long kot.
11 Tasol long i no gat man i kamap stretpela long wok bilong lo long ai bilong God, *em* i klia. Long wanem, Stretpela man bai stap laip long wok bilong bilip tru.
12 Na lo em i no bilong bilip tru. Tasol, Dispela man husat i mekim ol bai stap laip insait long ol.
13 Kraist i bin baim bek yumi long pasin bilong stap aninit long kot bilong lo, taim *God* i mekim *Em* stap aninit long kot bilong helpim yumi. Long wanem, rait i stap pinis, Olgeta wan wan husat i hangamap long wanpela diwai i *stap* aninit long kot,
14 Inap long blesing bilong Ebraham i ken kam antap long ol man i no Ju long wok bilong Jisas Kraist, inap long yumi ken kisim dispela promis bilong Spirit long wok bilong bilip tru.
15 Ol brata, mi toktok i bihainim pasin bilong ol man, Maski *em* i kontrak bilong man tasol, yet *sapos ol* i strongim *dispela*, i no gat man i ken mekim *em* i kamap samting nating, o skruim tok long en.
16 Nau long Ebraham na long tumbuna pikinini bilong em *God* i wokim ol dispela promis. Em i no tok, Na long ol tumbuna pikinini, olsem *em* bilong planti, tasol olsem bilong wanpela, Na long tumbuna pikinini bilong yu, dispela em i Kraist.
17 Na dispela mi tok, *long* dispela kontrak, dispela *ol* i strongim bipo bilong God insait long Kraist, dispela lo i *kamap* 430 yia bihain, i no inap mekim dispela i kamap samting nating, inap long em i ken mekim promis i no gat pawa.
18 Long wanem, sapos samting papa i givim pikinini i *kam* long lo, *em* i no bilong promis moa. Tasol God i givim *dispela* long Ebraham long promis.
19 ¶ Olsem na nau lo i *gat wanem wok*? *God* i skruim *lo long en* bikos *ol man* i kalapim lo, inap long taim tumbuna pikinini i ken kamap long husat *Em* i wokim dispela promis. *Na God* i makim *dispela* long wok bilong ol ensel long han bilong wanpela namelman.
20 Nau namelman i no *namelman* bilong wanpela, tasol God em wanpela.
21 *Ating* nau lo i *stap* birua bilong ol promis bilong God? I no ken tru. Long wanem, sapos i bin gat wanpela lo *Em i ken* givim, dispela i bin inap long givim laip, tru tumas, stretpela pasin i mas bin kam long wok bilong lo.
22 Tasol rait bilong God i bin pasim tok pinis long olgeta i aninit long sin, inap long *God* i ken givim promis long wok bilong bilip tru bilong Jisas Kraist long ol husat i bilip.
23 Tasol bipo long bilip tru i kam, yumi i pas aninit long lo, pas stret i go long dispela bilip tru i ken kamap ples klia bihain long en.
24 Olsem na lo em tisa bilong yumi *bilong bringim yumi* i go long Kraist, inap long yumi ken kamap stretpela long wok bilong bilip tru.
25 Tasol bihain long bilip tru i kam, yumi no stap moa aninit long wanpela tisa.
26 Long wanem, yupela olgeta em ol pikinini bilong God long wok bilong bilip tru long Kraist Jisas.
27 Long wanem, hamas man bilong yupela i bin kisim baptais i go insait long Kraist i bin putim Kraist.
28 I no gat Ju o Grik, na tu i no gat slevman o friman, na tu i no gat man o meri. Long wanem, yupela olgeta i stap wanpela insait long Kraist Jisas.
29 Na sapos yupela i bilong Kraist, orait yupela i stap tumbuna pikinini bilong Ebraham, na ol pikinini i kisim samting long papa bilong bihainim dispela promis.

Galesia 4

1 ¶ Nau mi tok, *Long* dispela pikinini i kisim samting long papa, taim em i stap pikinini yet, i no narakain liklik long wanpela wokboi, maski em i bikman bilong olgeta samting.
2 Tasol *em* i stap aninit long ol tisa na ol waspapa inap long taim papa i makim.
3 Yes, olsem tasol yumi, taim yumi *bin* stap ol pikinini, *yumi bin* stap kalabus aninit long ol hap samting bilong dispela graun.
4 Tasol taim taim bilong pulap i kam pinis, God i salim Pikinini Man bilong Em i kam, i kamap long meri, i kamap aninit long lo,
5 Bilong baim bek ol husat i stap aninit long lo, inap long yumi ken kisim nem ol pikinini man long pasin bilong kisim nem pikinini.
6 Na bikos yupela i stap ol pikinini man, God i bin salim Spirit bilong Pikinini Man bilong Em i go insait long ol bel bilong yupela, *na* krai, Aba, Papa.
7 Olsem na yu no stap wanpela wokboi moa, tasol wanpela pikinini man. Na sapos wanpela pikinini man, orait wanpela pikinini i kisim samting long God long wok bilong Kraist.
8 ¶ Tasol bipo, taim yupela i no *bin* save long God, yupela i bin wokim wok i go long ol husat tru tru i no ol god.
9 Tasol nau, bihain long yupela i bin save long God, o mobeta, God i save long yupela, olsem wanem yupela i tanim gen i go long ol samting i no gat strong na i rabis tru, we long en yupela i gat laik gen long stap kalabus?
10 Yupela i save bihainim ol de, na ol mun, na ol taim, na ol yia.
11 Mi pret long yupela, nogut mi bin wokim hatwok long yupela nating.
12 ¶ Ol brata, mi askim yupela long daun pasin, stap olsem mi *stap*. Long wanem, mi *stap* olsem yupela i *stap*. Yupela i no bin bagarapim mi liklik.
13 Yupela save, long wok bilong ol sik bilong bodi, mi *bin* autim gutnius long yupela long pastaim olsem wanem.
14 Na dispela traim bilong mi i stap insait long bodi bilong mi yupela i no tingim i olsem samting nating, o givim baksait long en. Tasol yupela i kisim mi olsem wanpela ensel bilong God, *yes*, olsem Kraist Jisas.
15 Dispela blesing yupela i toktok long en i stap we nau? Long wanem, mi stap witnes bilong yupela, long, sapos i *bin gat* rot, yupela i bin kamautim ol ai bilong yupela yet, na bin givim ol long mi.
16 Olsem na ating mi kamap birua bilong yupela, bikos mi tokim yupela long tok tru?
17 ¶ Ol i hatwok long wokim samting long yupela, *tasol* i no *long* gutpela samting. Yes, ol i gat laik long putim yupela ausait, inap long yupela i ken wokim samting long ol.

18 Tasol *em* i gutpela long *man* i hatwok long mekim samting olgeta taim *long yupela* long *wanpela* gutpela *samting*, na i no taim mi stap wantaim yupela tasol.
19 ¶ Ol liklik pikinini bilong mi, bilong husat mi hatwok wantaim pen long karim pikinini gen inap long taim Kraist i kamap strong insait long yupela.
20 Mi gat laik long stap wantaim yupela nau, na long senisim nek bilong mi. Long wanem, mi gat tupela tingting long yupela.
21 ¶ Tokim mi, yupela husat i gat laik long stap aninit long lo, ating yupela i no harim lo?
22 Long wanem, rait i stap pinis, long Ebraham i gat tupela pikinini man, wanpela long slevmeri, na arapela long frimeri.
23 Tasol em *husat i kam* long slevmeri mama i karim i bihainim pasin bilong bodi. Tasol em *husat i kam* long frimeri i *kam* long promis.
24 Ol dispela samting i wanpela piksa. Long wanem, ol dispela em dispela tupela kontrak. Wanpela i kam long maunten Sainai, dispela i save kamapim kalabus, dispela em Hegar.
25 Long wanem, dispela Hegar em maunten Sainai long Arebia, na i stap aninit long dispela Jerusalem i stap nau, na i stap kalabus wantaim ol pikinini bilong em.
26 Tasol dispela Jerusalem i stap antap em i fri, husat em i mama bilong yumi olgeta.
27 Long wanem, rait i stap pinis, Wokim amamas tru, *yu* husat i no inap long karim pikinini *na* husat i no karim. Brukim i kam ausait na singaut, yu husat i no hatwok long karim pikinini. Long wanem, meri i no gat *pikinini* olgeta i gat planti moa pikinini long em husat i gat man bilong em.
28 Nau yumi, ol brata, olsem Aisak i stap, i stap ol pikinini bilong promis.
29 Tasol olsem long bipo, em husat mama i karim long pasin i bihainim bodi i givim hevi long em *husat mama i karim* i bihainim Spirit, yes, olsem tasol *em i stap* nau.
30 Tasol rait bilong God i tok wanem? Rausim slevmeri i go ausait na pikinini man bilong em. Long wanem, pikinini man bilong slevmeri bai i no inap stap pikinini i kisim samting long papa wantaim pikinini man bilong frimeri.
31 Olsem nau, ol brata, yumi i no stap ol pikinini bilong slevmeri, tasol bilong frimeri.

Galesia 5

1 ¶ Olsem na sanap strong insait long pasin bilong stap fri we wantaim dispela Kraist i bin mekim yumi fri, na no ken paul nabaut gen wantaim yok bilong kalabus.
2 Lukim, mi Pol i tokim yupela, long sapos yupela i katim skin, Kraist bai i no inap helpim yupela liklik.
3 Long wanem, mi tokaut klia gen long olgeta wan wan man husat i katim skin, long em i stap man i gat dinau long bihainim lo olgeta.
4 Kraist i kamap samting i no inap helpim yupela, husat man bilong yupela i *laik* kamap stretpela wok bilong lo. Yupela i pundaun pinis i lusim marimari.
5 Long wanem, long wok bilong Spirit, yumi i wetim hop bilong stretpela pasin i kam long bilip tru.
6 Long wanem, insait long Jisas Kraist pasin bilong katim skin, o pasin bilong i no katim skin i no helpim wanpela samting, tasol bilip tru, dispela i wok long laikim tru.
7 Yupela i bin ran gut. Husat i bin pasim rot bilong yupela long yupela i no ken bihainim tok tru?
8 Dispela pasin bilong pulim tingting i no *kam* long Em husat i singautim yupela.
9 Liklik yis i mekim olgeta hap bilong *bret* i gat yis.
10 Mi gat strongpela bilip long yupela long wok bilong Bikpela, long yupela bai i no inap gat narapela tingting olsem. Tasol em husat i givim hevi long yupela bai karim kot bilong em *yet*, *maski* em i husat.
11 Na mi, ol brata, sapos mi autim yet long pasin bilong katim skin, bilong wanem mi karim pen long kisim hevi? *Sapos i olsem*, nau wok bilong bagarapim bel bilong diwai kros i pinis.
12 Mi gat laik, yes, long *God* i ken rausim olgeta ol husat i givim hevi long yupela
13 ¶ Long wanem, ol brata, *God* i bin singautim yupela long stap fri. Tasol no ken *yusim* pasin bilong stap fri long wanpela sans bilong bodi, tasol wantaim laikim tru wokim wok wanpela i go long narapela.
14 Long wanem, dispela wanpela tok i inapim olgeta hap bilong lo, *yes*, long dispela, Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu olsem yu yet.
15 Tasol sapos yupela kaikaim na kaikai olgeta wanpela i go long narapela, was gut long yupela i no kaikai *yupela yet* olgeta wanpela i go long narapela.
16 *Dispela* mi tok nau, Wokabaut insait long Spirit, na yupela bai i no inap inapim aigris bilong bodi.
17 Long wanem, bodi i aigris i birua long Spirit, na Spirit i aigris i birua long bodi. Na dispela tupela i birua wanpela i go long arapela, inap long yupela i no inap mekim ol dispela samting yupela i gat laik long *mekim*.
18 Tasol sapos Spirit i stiaim yupela, yupela i no stap aninit long lo.
19 Nau ol wok bilong bodi i kamap ples klia, *ol* i ol dispela, Pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin, pamuk pasin, pasin i no klin, pasin bilong mangal nogut,
20 Pasin bilong lotuim piksa bilong god giaman, poisin pasin, pasin bilong i no laikim tru, pasin bilong stap narakain, pasin bilong kamap wankain stret, belhat tru, strongpela pait, ol pasin bilong bikhet long gavman, ol giaman bilip,
21 Ol mangal tingting, ol pasin bilong kilim man, spak pasin, ol pati nogut, na kain samting olsem. Bilong ol dispela mi tokim yupela bipo, olsem mi bin tokim *yupela* tu long taim bipo, long ol husat i mekim ol kain samting bai i no inap kisim kingdom bilong God olsem samting papa i givim pikinini.
22 Tasol kaikai bilong Spirit em laikim tru, amamas tru, bel isi, pasin bilong karim pen longpela taim, pasin isi, gutpela pasin, bilip tru,
23 Pasin bilong stap isi, pasin bilong bosim bodi gut. I no gat lo i birua long *ol* kain pasin olsem.
24 Na ol husat i bilong Kraist i bin nilim olpela bel long diwai kros wantaim ol laik na ol aigris.
25 Sapos yumi stap laip insait long Spirit, larim yumi wokabaut tu insait long Spirit.
26 Yumi no ken gat laik long glori nating, taim wanpela i skrapim bel bilong narapela, taim wanpela i gat mangal tingting long narapela.

Galesia 6

1 ¶ Ol brata, sapos wanpela asua i kalapim wanpela man, yupela husat i strong long sait bilong spirit, stretim bek kain man olsem wantaim spirit bilong pasin bilong stap isi, taim *yu* tingim na skelim yu yet, nogut yu tu i kisim traim.
2 Yupela karim ol hevi wanpela bilong narapela, na inapim lo bilong Kraist olsem.
3 Long wanem, sapos wanpela man i tingim em yet olsem em i stap *wanpela bikpela* samting, taim em i samting nating, em i giamanim em yet.
4 Tasol larim olgeta wan wan man pruvim wok bilong em yet, na nau bai em i gat pasin bilong wokim amamas tru insait long em yet wanpela, na i no long narapela.
5 Long wanem, olgeta wan wan man bai karim hevi bilong em yet.
6 Larim em husat *ol* i skulim long tok givim samting bilong helpim long em husat i skulim em long olgeta gutpela samting.
7 No ken bilipim giaman. I no gat man i ken wokim pani long daunim God. Long wanem, wanem samting man i planim, dispela bai em i kamautim tu.
8 Long wanem, em husat i planim long bodi bilong em bai kamautim long bodi pasin bilong bagarap. Tasol em husat i planim long Spirit bai kamautim long Spirit laip i stap gut oltaim oltaim.
9 Na yumi no ken pilim les tru long mekim gutpela pasin. Long wanem, long taim stret bilong en yumi bai kamautim, sapos yumi no hap i dai.
10 Olsem na olsem yumi gat sans, larim yumi mekim gut long olgeta *man*, na moa yet long ol husat i stap long hauslain bilong bilip tru.
11 ¶ Yupela i luksave long mi bin raitim bikpela pas olsem wanem long yupela wantaim han bilong mi yet.
12 Hamas man i gat laik long wokim wanpela naispela soim long bodi sait, ol i pulim yupela strong long katim skin. Tasol *as tingting bilong ol em* nogut ol i mas karim hevi long diwai kros bilong Kraist.
13 Long wanem, ol ol yet husat i katim skin i no bihainim

lo. Tasol *ol* i gat laik long yupela i ken katim skin, inap
long ol i ken glori long bodi bilong yupela.
14 Tasol i no ken tru long mi ken glori, long diwai kros ta-
sol bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, long husat
dispela graun i hangamap long diwai kros long mi, na mi
long dispela graun.
15 Long wanem, insait long Kraist Jisas pasin bilong kat-
im skin i no helpim wanpela samting, o pasin bilong i no
katim skin, tasol wanpela nupela samting God i wokim.
16 Na hamas man i wokabaut bilong bihainim dispela
strongpela toktok, bel isi i *ken stap* antap long ol, na sori,
na antap long Isrel bilong God.
17 I stat long nau i go no ken larim wanpela man i givim
hevi long mi. Long wanem, mi karim long bodi bilong mi
ol mak bilong Bikpela Jisas.
18 Ol brata, marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Kraist i *ken stap* wantaim spirit bilong yupela. Amen.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

EFESAS

Efesas 1

1 ¶ Pol, wanpela aposel bilong Jisas Kraist long laik bilong God, i go long ol seint husat i stap long Efesas, na long ol man yu inap bilip long ol insait long Kraist Jisas.
2 Marimari i *ken stap* long yupela, na bel isi, i kam long God, Papa bilong yumi, na i *kam* long Bikpela Jisas Kraist.
3 ¶ Blesing i *stap* long God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, husat i bin blesim yumi wantaim olgeta blesing long sait bilong spirit long *ol ples* antap long heven insait long Kraist,
4 Bilong bihainim olsem Em i bin makim yumi insait long Em bipo long stat bilong ol as ston bilong dispela graun, inap long yumi ken stap holi na i no gat asua long ai bilong Em long laikim tru,
5 Taim *Em* i bin makim yumi bipo yet long kisim nem pikinini long wok bilong Jisas Kraist i go long Em Yet, bilong bihainim gutpela amamas bilong laik bilong Em,
6 I go long biknem bilong glori bilong marimari bilong Em, we insait long en Em i bin mekim yumi orait long *ai bilong Em* insait long Man i stap klostu tru long bel.
7 Insait long husat yumi gat pasin bilong baim bek long wok bilong blut bilong Em, pasin bilong lusim ol sin, bilong bihainim ol samting i dia tru bilong marimari bilong Em,
8 We long en Em i bin pulap tru i go long yumi long olgeta save tru na pasin bilong yusim save,
9 Taim *Em* i mekim yumi save long samting hait bilong laik bilong Em, bilong bihainim gutpela amamas bilong Em, dispela Em i bin wokim tingting long en insait long Em Yet.
10 Inap long insait long wok bilong tilim bilong ol taim i pulap Em i ken bungim wantaim insait long wanpela olgeta samting insait long Kraist, dispela i stap long heven, na dispela i stap long dispela graun wantaim, *yes*, insait long Em.
11 Insait long husat tu yumi bin kisim samting papa i givim pikinini, taim *Em* i makim yumi bipo yet bilong bihainim dispela tingting bilong mekim samting bilong Em husat i wokim olgeta samting i bihainim tok helpim bilong laik bilong Em Yet.
12 Inap long yumi ken stap bilong go long biknem bilong glori bilong Em, husat pastaim i putim bilip long Kraist.
13 Long husat yupela tu i *putim bilip*, bihain long yupela i harim tok bilong tok tru, gutnius bilong kisim bek bilong yupela. Long husat tu bihain long yupela i *bin* bilip, *God* i pasim yupela wantaim dispela Spirit holi bilong promis,
14 Husat i promis bilong samting Papa i givim pikinini bilong yumi inap long pasin bilong baim bek bilong dispela samting *Em* i baim bilong holim, i go long biknem bilong glori bilong Em.
15 ¶ Olsem na mi tu, bihain long mi harim long bilip tru bilong yupela insait long Bikpela Jisas, na laikim tru i go long olgeta seint,
16 I no save lusim pasin bilong givim tok tenkyu *long God* long yupela, taim mi kolim ol nem bilong yupela long ol beten bilong mi.
17 Inap long God bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, Papa bilong glori, i ken givim i go long yupela spirit bilong save tru na kamapim tok hait insait long save bilong Em,
18 Taim ol ai bilong gutpela save bilong yupela i kisim lait, inap long yupela i ken save wanem samting em i hop bilong singaut bilong Em, na wanem ol samting i dia tru bilong glori bilong samting papa i givim pikinini bilong Em long ol seint,
19 Na wanem samting *em* planti moa yet bilong bikpela bilong pawa bilong Em i kam long yumi husat i bilip, bilong bihainim wok bilong strongpela pawa bilong Em,
20 Dispela Em i wokim insait long Kraist, taim Em i kirapim Em long dai, na putim *Em* long han sut bilong Em Yet long *ol ples* long heven,
21 Antap longwe moa long olgeta hetman bilong gavman, na pawa, na strong, na biknem bilong bosim, na olgeta wan wan nem long *ol* i kolim, i no long dispela graun nau tasol, tasol tu long dispela samting i bilong kamap bihain.
22 Na *Em* i bin putim olgeta *samting* aninit long tupela lek bilong Em, na givim Em *bilong stap* het antap long olgeta *samting* long sios,
23 Dispela em i bodi bilong Em, pulap bilong Em husat i pulimapim olgeta long olgeta.

Efesas 2

1 ¶ Na yupela *Em i bin givim laip*, husat i stap daiman long ol pasin bilong sakim lo na ol sin.
2 We insait long en long taim bipo yupela i wokabaut bilong bihainim pasin bilong dispela graun, bilong bihainim hetman bilong pawa bilong skai, dispela spirit nau i save wok insait long ol pikinini bilong sakim tok.
3 Namel long husat tu yumi olgeta i gat pasin bilong yumi long ol taim bipo insait long ol aigris bilong bodi bilong yumi, taim *yumi* inapim ol laik bilong bodi na bilong tingting. Na long bodi sait *yumi* bin stap ol pikinini bilong belhat tru, yes, olsem ol arapela.
4 ¶ Tasol God, husat i pulap long pasin sori, long bikpela laikim tru bilong Em we wantaim dispela Em i laikim yumi tru,
5 Yes, taim yumi stap daiman insait long ol sin, *Em* i bin givim laip long yumi wantaim wantaim Kraist, (long marimari *Em* i kisim bek yupela.)
6 Na *Em* i bin kirapim *yumi* wantaim, na mekim *yumi* sindaun wantaim long *ol ples* long heven insait long Kraist Jisas.
7 Inap long, long ol taim i laik kamap Em i ken soim ol samting i dia tru i planti moa yet bilong marimari bilong Em long gutpela pasin *bilong Em* i kam long yumi long wok bilong Kraist Jisas.
8 Long wanem, long marimari *God* i kisim bek yupela long wok bilong bilip tru. Na dispela i no kam long yupela yet, *em* i presen bilong God,
9 I no long ol wok, nogut wanpela man i ken liptimapim nating *em yet*.
10 Long wanem, yumi stap ol wok bilong Em, samting *Em* i kamapim long nating insait long Kraist Jisas i go long ol gutpela wok, dispela God i bin makim bipo long yumi ken wokabaut insait long ol.
11 ¶ Olsem na holim tingting, long *taim* yupela i *stap* long taim bipo ol man i no Ju long bodi, husat ol husat *ol* i kolim Lain Bilong Katim Skin long bodi *ol* i wokim long ol han i kolim Lain Bilong i No Katim Skin,
12 Bikos long dispela taim yupela i no gat Kraist, taim *yupela* i stap ol ausait man long kantri bilong Isrel, na ol ausait man long ol kontrak bilong promis, taim *yupela* i no gat hop, na *yupela* i no gat God long dispela graun,
13 Tasol nau insait long Kraist Jisas yupela husat sampela taim bipo i stap longwe tru, *God* i mekim yupela stap klostu, long wok bilong blut bilong Kraist.
14 ¶ Long wanem, Em i bel isi bilong yumi, husat i bin mekim tupela wanpela, na *husat* i bin brukim i go daun dispela namel banis bilong brukim i *stap namel long yumi*,
15 Taim *Em* i bin pinisim olgeta, long bodi bilong Em, dispela pasin birua, *yes*, lo bilong ol tok strong i *stap* insait long ol lo *Em* i makim, bilong mekim insait long Em Yet, long tupela, wanpela nupela man, *na* mekim bel isi kamap *olsem*.
16 Na inap long Em i ken mekim wanbel pasin i kamap gen long tupela i go long God insait long wanpela bodi long wok bilong diwai kros, taim *Em* i kilim i dai dispela pasin birua long en.

17 Na *Em i bin* kam na autim tok long bel isi long yupela husat i stap longwe tru, na long ol husat i stap klostu.
18 Long wanem, long wok bilong Em yumitupela wantaim i gat rot i go long Papa long wanpela Spirit.
19 Olsem na nau yupela i no stap moa ol ausait man na ol man bilong narapela kantri, tasol ol wan kantri wantaim ol seint, na bilong hauslain bilong God.
20 Na *God* i wokim *yupela* pinis antap long as ston bilong ol aposel na ol profet, Jisas Kraist Em Yet i stap nambawan *ston* bilong kona.
21 Long husat olgeta dispela haus i pas stret tru wantaim *na* em i kamap bikpela i go long wanpela tempel holi insait long Bikpela.
22 Insait long husat yupela tu *God* i wokim wantaim bilong wanpela ples bilong God bilong stap long en long wok bilong Spirit.

Efesas 3

1 ¶ Long dispela as mi Pol, kalabusman bilong Jisas Kraist bilong helpim yupela ol man i no Ju,
2 Sapos yupela i bin harim long wok bilong tilim marimari bilong God, dispela *Em* i givim long mi i go long yupela,
3 Olsem wanem long wok bilong soim samting ples klia Em i bin mekim mi save long dispela samting hait, (olsem mi raitim long yupela bipo long ol wan wan toktok,
4 We long dispela, taim yupela i ritim, yupela i ken kisim save long save bilong mi long samting hait bilong Kraist)
5 Dispela long ol arapela taim *God* i no mekim ol pikinini man bilong man long save long en, olsem em i kamap ples klia nau long ol aposel holi na ol profet bilong Em long wok bilong *Holi* Spirit,
6 Long ol man i no Ju i ken stap ol wan lain bilong kisim samting papa i givim pikinini, na bilong dispela bodi stret, na ol man i kisim hap bilong promis bilong Em insait long Kraist long wok bilong gutnius,
7 We long en *God* i mekim mi wanpela wokman, bilong bihainim presen bilong marimari bilong God *Em* i givim mi long pawa i wok wantaim pawa bilong Em.
8 Long mi, husat i stap liklik moa long las man bilong olgeta seint, *Em* i givim dispela marimari, inap long mi ken autim tok namel long ol man i no Ju long ol dispela samting i dia tru bilong Kraist *ol man* i no inap painimaut olgeta,
9 Na bilong mekim olgeta *man* luksave long pasin poroman bilong dispela samting hait *em* i wanem samting, dispela *Em* i bin haitim insait long God i stat long stat bilong dispela graun, husat i kamapim olgeta samting long nating long wok bilong Jisas Kraist,
10 Long dispela as, long nau long ol hetman bilong gavman na ol man i gat pawa long *ol ples* long heven, long wok bilong sios, i ken save long dispela planti kain kain save tru bilong God,
11 Bilong bihainim dispela tingting bilong mekim samting oltaim oltaim Em i tingting bilong mekim insait long Kraist Jisas, Bikpela bilong yumi.
12 Long husat yumi gat pasin bilong i no pret na *yumi* ken go long Em wantaim strongpela bilip long wok bilong bilip tru bilong Em.
13 Olsem na mi gat laik long yupela i no ken hap i dai long ol bikpela hevi bilong mi bilong helpim yupela, dispela i glori bilong yupela.
14 ¶ Long dispela as mi lindaunim tupela skru bilong mi i go long Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist,
15 Long husat famili olgeta bilong heven na dispela graun i kisim nem,
16 Inap long Em i ken oraitim yupela, bilong bihainim ol samting i dia tru bilong glori bilong Em, long *yupela* i ken kisim strong wantaim strong long wok bilong Spirit bilong Em insait long insait man,
17 Inap long Kraist i ken stap insait long ol bel bilong yupela long wok bilong bilip tru, inap long yupela, taim *yupela* i gat ol rop daunbilo na i strong tru insait long laikim tru,
18 I ken stap inap long save wantaim olgeta seint long brait, na longpela, na dip, na antap *em* i wanem samting,
19 Na long *yupela i ken* save laikim tru bilong Kraist, dispela i winim save *bilong man*, inap long yupela i ken pulap wantaim olgeta samting God i pulap long en.
20 Nau i go long Em husat i inap long mekim samting i planti moa yet tru antap long olgeta samting yumi askim o tingim, bilong bihainim dispela pawa i wok insait long yumi,
21 Long Em glori i ken *stap* insait long sios long wok bilong Kraist Jisas namel long olgeta taim bihain, *taim* dispela graun i no gat pinis. Amen.

Efesas 4

1 ¶ Olsem na mi, kalabusman bilong Bikpela, i askim yupela long daun pasin long yupela i ken wokabaut inap long dispela wok we wantaim dispela *Em* i singautim yupela,
2 ¶ Wantaim olgeta pasin daun na pasin bilong stap isi, wantaim pasin bilong karim pen longpela taim, taim *yupela* i stap isi wanpela i go long narapela insait long laikim tru,
3 Taim *yupela* i traim long holimpas wanbel pasin bilong Spirit insait long kalabus bilong bel isi.
4 *I gat* wanpela bodi, na wanpela Spirit, yes, olsem *God* i singautim yupela long wanpela hop bilong singaut bilong yupela,
5 Wanpela Bikpela, wanpela bilip tru, wanpela baptais,
6 Wanpela God na Papa bilong olgeta, husat i *stap* antap long olgeta, na namel long olgeta, na insait long yupela olgeta.
7 Tasol long olgeta wan wan bilong yumi *God* i givim marimari bilong bihainim skel bilong presen bilong Kraist.
8 Olsem na Em i tok, Taim Em i go antap long antap, Em i stiaim ol kalabus i go kalabus, na givim ol presen i go long ol man.
9 (Nau long Em i *bin* go antap, em i wanem samting tasol long Em tu i *bin* go daun pastaim insait long ol ples daun insait long dispela graun?
10 Em husat i *bin* go daun Em i Man stret tu husat i *bin* go antap longwe antap moa long olgeta heven, inap long Em i ken pulimapim olgeta samting.)
11 Na Em i givim sampela, ol aposel, na sampela, ol profet, na sampela, ol ivanselis, na sampela, ol pasta na ol tisa,
12 Bilong inapim tru ol seint, bilong wok bilong dispela wok *bilong God*, bilong strongim bilip bilong bodi bilong Kraist,
13 Inap long taim yumi olgeta i kam long wanbel pasin bilong bilip tru, na bilong save bilong Pikinini Man bilong God, i go long wanpela man i inap tru, i go long skel bilong longpela bilong pulap bilong Kraist.
14 Inap long i *stat long nau i go* yumi i no ken stap moa ol pikinini, na kirap nabaut i kam i go, na olgeta wan wan win bilong skul i no ken karim *yumi* nabaut, long ol trik bilong ol man, *na* trik pasin bilong save stret, we long dispela ol i wet hait bilong giaman.
15 Tasol taim *yumi* toktok *long* tok tru insait long laikim tru, *yumi* ken kamap bikpela insait long Em long olgeta samting, dispela em i het, *yes*, Kraist.
16 Long husat olgeta hap bilong bodi i pas wantaim na i pas strong long dispela samting long olgeta wan wan skru bilong bun i inapim, bilong bihainim gutpela wok i gat pawa bilong skel bilong olgeta wan wan hap, taim *em* mekim bodi i kamap planti moa bilong strongim bilip bilong em yet long pasin bilong laikim tru.
17 ¶ Olsem na dispela mi tok, na tokaut klia insait long Bikpela, long i stat nau i go yupela i no ken wokabaut moa olsem ol arapela man i no Ju i wokabaut, long tingting nating bilong tingting bilong ol,
18 Taim gutpela save *bilong ol* i go tudak, taim *ol* i stap ausait long laip bilong God long wok bilong longlong pasin i stap insait long ol, bilong wanem, bel bilong ol i aipas.
19 Husat, taim *ol* i abrusim mak bilong pilim, i bin givim ol yet i go olgeta long pasin bilong mangal nogut, bilong wokim olgeta pasin i no klin wantaim pasin gridi.
20 Tasol yupela i no bin lainim Kraist olsem,
21 Sapos em i olsem long yupela i bin harim Em, na *yupela* i bin kisim skul long Em, olsem tok tru i stap insait long Jisas,
22 Long yupela i *mas* rausim, long sait bilong pasin bilong bipo, dispela olpela man, husat i bagarap bilong bihainim ol aigris i pulap long giaman,
23 Na stap nupela gen long spirit bilong tingting bilong yupela,
24 Na long yupela i *mas* putim dispela nupela man, husat i bihainim God *na Em* i kamapim *em* long nating long

stretpela pasin na pasin holi tru tru.
25 Olsem na taim *yupela* i rausim pasin giaman, toktok olgeta wan wan man *long* tok tru wantaim man i stap klostu long em. Long wanem, yumi stap ol hap bilong bodi wanpela bilong narapela.
26 Yupela i ken stap belhat, na no ken mekim sin. No ken larim san i go daun antap long belhat tru bilong yupela.
27 Na tu *yupela* i no ken givim spes long Seten.
28 Larim em husat i stil i no ken stil moa, tasol mobeta, larim em hatwok, taim *em* i wok wantaim tupela han *bilong em* dispela samting i gutpela, inap long em i ken gat bilong givim long em husat i gat nid.
29 No ken larim toktok i bagarap i kam ausait long maus bilong yupela, tasol dispela samting i gutpela bilong yusim bilong strongim bilip, inap long em i ken wokim marimari i go long ol man i harim.
30 Na no ken bagarapim bel bilong Spirit holi bilong God, we long dispela *God* i pasim yupela inap long de bilong pasin bilong baim bek.
31 Rausim i go longwe long yupela olgeta pasin bilong bel i pait tru, na belhat tru, na belhat, na nois nabaut, na toktok nogut, wantaim olgeta bel nogut long narapela.
32 Na yupela i *mas* mekim gutpela pasin wanpela i go long narapela, *wantaim* bel i no strong, taim *yupela* i lusim rong wanpela i go long narapela, yes, olsem God, bilong tingim Kraist, i bin lusim ol rong bilong yupela.

Efesas 5

1 ¶ Olsem na yupela i mas stap ol man bilong bihainim God, olsem ol pikinini i dia.
2 Na wokabaut insait long pasin bilong laikim tru, olsem Kraist tu i bin laikim tru yumi, na *Em* i bin givim Em Yet long helpim yumi, wanpela ofa na sakrifais i go long God bilong wanpela smel i gat switpela test.
3 ¶ Tasol pasin pamuk, na olgeta pasin i no klin, o pasin mangal, no ken larim *ol* i kolim dispela wanpela taim namel long yupela, olsem em i gutpela long ol seint,
4 Na tu ol pasin doti tru, o ol kranki toktok, o pasin bilong wokim pani, dispela i no fit long *ol seint*. Tasol mobeta, givim tok tenkyu.
5 Long wanem, yupela i save long dispela, long i no gat pamuk man, o man i no klin, o man bilong mangal, husat i man bilong lotuim piksa bilong god giaman, *husat* i gat wanpela samting papa i givim pikinini insait long kingdom bilong Kraist na God.
6 No ken larim wanpela man giamanim yupela wantaim ol toktok nating. Long wanem, long ol dispela samting belhat tru bilong God i kam antap long ol pikinini bilong sakim tok.
7 Olsem na yupela i no ken stap ol man bilong kisim hap wantaim ol.
8 Long wanem, sampela taim bipo yupela i stap long tudak, tasol nau *yupela i stap* lait insait long Bikpela. Wokabaut olsem ol pikinini bilong lait,
9 (Long wanem, kaikai bilong Spirit i *stap* insait long olgeta gutpela pasin na stretpela pasin na tok tru,)
10 Taim *yupela* i pruvim wanem samting i orait long ai bilong Bikpela.
11 Na no ken gat poroman pasin wantaim ol wok bilong tudak i no karim *gutpela* kaikai, tasol mobeta *yumi* krosim *ol*.
12 Long wanem, em i samting bilong sem, yes, bilong toktok long sait bilong ol dispela samting, dispela ol i mekim hait.
13 Tasol olgeta dispela samting *yumi* krosim i kamap ples klia long lait. Long wanem, wanem samting i mekim *samting* kamap ples klia em lait.
14 Olsem na Em i tok, Kirap, yu husat i slip, na kirap long dai, na Kraist bai givim yu lait.
15 Lukluk gut nau long yupela i wokabaut wantaim ai i op, i no olsem ol krankiman, tasol olsem saveman,
16 Taim *yupela* i baim bek taim, bilong wanem, ol de i nogut.
17 Olsem na yupela i no ken stap *man* i no gat save tru, tasol *yupela i mas* gat save long laik bilong Bikpela *em* wanem.
18 Na no ken spak wantaim wain, we long en em i tumas, tasol stap pulap wantaim Spirit,
19 Taim *yupela* i toktok long yupela yet long ol sam na ol song bilong lotu na ol song long sait bilong spirit, taim *yupela* i singsing na wokim musik insait long bel bilong yupela i go long Bikpela.
20 Taim *yupela* i givim tok tenkyu olgeta taim long olgeta samting i go long God na Papa long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
21 ¶ Putim yupela yet wanpela i aninit long narapela insait long pret long God.
22 Ol maritmeri, putim yupela yet aninit long ol man bilong yupela yet, olsem *yupela i mekim* i go long Bikpela.
23 Long wanem, maritman em i het bilong maritmeri, yes, olsem Kraist em i het bilong sios. Na em i man bilong kisim bek bodi.
24 Olsem na olsem sios i aninit long Kraist, olsem tasol *larim* ol maritmeri *stap aninit* long ol man bilong ol yet long olgeta wan wan samting.
25 Ol maritman, laikim tru ol meri bilong yupela, yes, olsem Kraist tu i laikim tru sios, na givim Em Yet bilong en,
26 Inap long Em i ken mekim *sios* kamap holi na klinim dispela wantaim waswas bilong wara long wok bilong tok *bilong God*,
27 Inap long Em i ken bringim sios long Em Yet wanpela sios i gat glori, taim *em* i no gat mak, o hap i no stretpela tru, o wanpela kain samting, tasol long sios i ken stap holi na i no gat mak nogut.
28 Olsem tasol ol man i mas laikim tru ol meri bilong ol olsem ol bodi bilong ol yet. Em husat i laikim tru meri bilong em i laikim tru em yet.
29 Long wanem, i no gat wanpela man i no bin laikim tru bodi bilong em yet. Tasol *em* i save givim kaikai na laikim tru dispela, yes, olsem Bikpela i *laikim tru* sios.
30 Long wanem, yumi stap ol hap bilong bodi bilong Em, bilong mit bilong Em, na bilong ol bun bilong Em.
31 Long dispela as man bai lusim papa na mama bilong em, na *em* bai pas wantaim meri bilong em, na tupela bai stap wanpela bodi.
32 Dispela em i wanpela bikpela samting hait. Tasol mi toktok long sait bilong Kraist na sios.
33 Tasol larim olgeta wan wan bilong yupela stret i ken laikim tru meri bilong em olsem, yes, olsem em yet. Na maritmeri i *mas lukluk gut* long em i givim biknem tru long man *bilong em*.

Efesas 6

1 ¶ Ol pikinini, bihainim tok bilong papamama bilong yupela insait long Bikpela. Long wanem, dispela em i stretpela.
2 Givim ona long papa na mama bilong yu, (dispela em i namba wan tok strong wantaim promis,)
3 Inap long em i ken go gutpela long yu, na yu ken stap laip longpela taim long dispela graun.
4 Na, yupela ol papa, no ken skrapim bel bilong ol pikinini bilong yupela long belhat tru, tasol lukautim ol insait long lukaut na strongpela skul bilong Bikpela.
5 Ol wokboi, bihainim tok bilong ol husat i stap ol bosman *bilong yupela* bilong bihainim bodi sait, wantaim pret na guria, wantaim bel bilong yupela i gat wanpela tingting, olsem *yupela i mekim* i go long Kraist,
6 I no wantaim pasin bilong man i ken lukim, olsem ol man bilong amamasim bel bilong ol man, tasol olsem ol wokboi bilong Kraist, taim *yupela* i mekim laik bilong God i kam long bel.
7 Wantaim gutpela bel mekim wok, olsem *yupela i mekim* long Bikpela, na i no long ol man,
8 Taim *yupela* i save long wanem gutpela samting wanpela man i mekim, dispela wankain samting bai em i kisim long Bikpela, sapos *em* i slevman o friman.
9 Na, yupela ol bosman, mekim ol wankain samting long ol, taim *yupela* i stap isi long pasin bilong toktok long bagarapim *ol*, taim *yupela* i save long Bosman bilong yupela tu i stap long heven. Na tu i no gat pasin bilong tingim namba bilong ol man wantaim Em.
10 ¶ Na las, ol brata bilong mi, stap strong insait long Bikpela, na insait long pawa bilong strong bilong Em.
11 Putim olgeta klos pait bilong God, inap long yupela i ken stap inap long sanap na birua long ol trik bilong Seten.
12 Long wanem, yumi no pait birua long bodi na blut, tasol *yumi* birua long ol hetman bilong gavman, birua long ol pawa, birua long ol hetman bilong tudak bilong dispela graun, birua long ol pasin nogut long sait bilong spirit long *ol ples* antap.

13 Olsem na kisim i go long yupela olgeta klos pait bilong God, inap long yupela i ken stap inap long sanap strong na birua long dispela de nogut, na taim *yupela* i bin mekim olgeta samting, long sanap.
14 Olsem na sanap, taim ol namel bilong bel bilong yupela i pas nabaut wantaim tok tru, na taim *yupela* i gat klos pait bilong bros bilong stretpela pasin,
15 Na ol fut bilong yupela i redi wantaim su bilong gutnius bilong bel isi.
16 Na antap long olgeta, taim *yupela* kisim plang bilong bilip tru, we wantaim dispela yupela bai stap inap long kilim i dai olgeta liklik spia paia bilong man nogut.
17 Na kisim hat ain bilong kisim bek, na bainat bilong Spirit, dispela em i tok bilong God.
18 Taim *yupela* i beten olgeta taim wantaim olgeta beten na autim askim insait long Spirit, na was long en wantaim olgeta pasin bilong stap strong yet na autim askim bilong helpim olgeta seint.
19 ¶ Na long sait bilong mi, inap long pasin bilong toktok *God* i ken givim long mi, inap long mi ken opim maus bilong mi wantaim pasin bilong i no pret, bilong mekim *ol man* save long samting hait bilong gutnius,
20 Bilong dispela mi stap wanpela mausman bilong gavman insait long ol kalabus, inap long insait long en mi ken toktok wantaim pasin bilong i no pret, olsem mi mas toktok.
21 Tasol inap long yupela tu i ken save long ol samting bilong mi, *na* long mi stap olsem wanem, Tikikas, wanpela brata i stap klostu tru long bel na wanpela wokman insait long Bikpela yu inap bilip long em, bai mekim yupela save long olgeta samting.
22 Husat mi bin salim long yupela bilong dispela as stret, inap long yupela i ken save long ol samting bilong mipela, na *long* em i ken givim bel isi long ol bel bilong yupela.
23 Bel isi i *ken stap* long ol brata, na laikim tru wantaim bilip tru, i kam long God Papa na Bikpela Jisas Kraist.
24 Marimari i *ken stap* wantaim ol olgeta husat i laikim tru Bikpela bilong yumi Jisas Kraist wantaim trupela bel. Amen.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long

FILIPAI

Filipai 1

1 ¶ Pol na Timoti, ol wokboi bilong Jisas Kraist, i go long olgeta seint insait long Jisas Kraist husat i stap long Filipai, wantaim ol bisop na ol dikon.
2 Marimari i *ken stap* long yupela, na bel isi, i kam long God, Papa bilong yumi, na *kam long* Bikpela Jisas Kraist.
3 ¶ Mi tok tenkyu long God bilong mi olgeta wan wan taim mi tingim gen yupela,
4 Olgeta taim long olgeta wan wan beten bilong mi long yupela olgeta, taim *mi* wokim askim wantaim amamas tru,
5 Long pasin poroman bilong yupela insait long gutnius i stat long namba wan de i kam inap long nau,
6 Taim *mi* gat bikpela bilip long dispela samting stret, long Em husat i bin statim wanpela gutpela wok insait long yupela bai mekim *dispela* inap long de bilong Jisas Kraist.
7 ¶ Yes, olsem em i fit long mi long tingim dispela long yupela olgeta, bilong wanem, mi gat yupela insait long bel bilong mi, bikos long ol kalabus bilong mi, na long pait bilong lukautim na strongim gutnius wantaim, yupela olgeta i stap ol man bilong kisim hap bilong marimari bilong mi.
8 Long wanem, God em i witnes bilong mi, long mi gat bikpela laik tru long lukim yupela olgeta olsem wanem insait long ol rop bilong bel bilong Jisas Kraist.
9 ¶ Na mi beten long dispela, long laikim tru bilong yupela i ken pulap tru moa na moa yet long save na *long* olgeta save bilong skelim,
10 Inap long yupela i ken orait long ol dispela samting i gutpela olgeta, inap long yupela i ken stap trupela na *ol man* i no gat pasin bilong bagarapim bel inap long de bilong Kraist,
11 Taim *yupela* i pulimap wantaim ol kaikai bilong stretpela pasin, dispela i kam long wok bilong Jisas Kraist, i go long glori na biknem bilong God.
12 ¶ Tasol mi gat laik long yupela i ken kisim save, ol brata, long ol *dispela* samting i *kamap* long mi i bin pundaun olsem *bikos* em i mobeta bilong mekim gutnius bilong go moa,
13 Inap long ol kalabus bilong mi insait long Kraist i kamap ples klia insait long olgeta *hap bilong* haus king, na long olgeta arapela *ples*.
14 Na planti bilong ol brata insait long Bikpela, taim *ol* i wok long kamap strong long bilip long wok bilong ol kalabus bilong mi, i stap *ol man* i no pret moa planti, long toktok long tok, *taim ol* i no gat pret.
15 Em i tru sampela i autim Kraist, yes, bilong mangal tingting na strongpela pait, na sampela tu bilong gutpela bel.
16 Wanpela i save autim long Kraist bilong *kirapim* strongpela pait, i no wantaim trupela bel, taim *ol* i gat tingting bilong skruim hevi long ol kalabus bilong mi,
17 Tasol arapela bilong laikim tru, taim *ol* i save long *God* i putim mi bilong pait bilong lukautim gutnius.
18 Orait wanem samting? Tasol, long olgeta wan wan rot, sapos i wantaim bel i no trupela, o long tok tru, *ol* i autim Kraist, na long dispela mi wokim amamas tru, yes, na *mi* bai wokim amamas tru.
19 Long wanem, mi save long dispela bai tanim i kamap kisim bek bilong mi long wok bilong beten bilong yupela, na rot bilong inapim bilong Spirit bilong Jisas Kraist,
20 Bilong bihainim strongpela strongpela laik na hop *bilong mi*, long mi no bai sem long wanpela samting, tasol wantaim olgeta pasin bilong i no pret, olsem *long* olgeta taim, *olsem tasol* nau tu Kraist bai kisim biknem insait long bodi bilong mi, sapos *em* i long laip, o long dai.
21 ¶ Long wanem, long mi ken stap laip *em* Kraist, na bilong dai *em* mobeta.
22 Tasol sapos mi stap laip long bodi, dispela *em* i kaikai bilong hatwok bilong mi. Tasol wanem samting mi bai makim mi no save.
23 Long wanem, mi stap long wanpela hatpela ples namel long tupela, taim *mi* gat laik long go, na long stap wantaim Kraist, dispela i gutpela moa tru,
24 Tasol bilong stap long dispela bodi *em* i gutpela moa bilong helpim yupela.
25 Na taim *mi* gat dispela strongpela bilip, mi save long mi bai stap na stap yet wantaim yupela olgeta bilong helpim yupela go moa na amamas tru long bilip tru,
26 Inap long pasin bilong wokim amamas tru bilong yupela i ken stap planti moa yet insait long Jisas Kraist bilong *tingim* mi taim mi kam long yupela gen.
27 ¶ Tasol larim pasin bilong yupela stap olsem em i gutpela long gutnius bilong Kraist, long sapos mi kam na lukim yupela, o sapos nogat *na mi* no stap wantaim *yupela*, mi ken harim long ol samting bilong yupela, long yupela i sanap strong long wanpela spirit, wantaim wanpela tingting taim *yupela* i pait strong wantaim bilong *strongim* bilip tru bilong gutnius,
28 Na long ol birua bilong yupela i no pretim yupela nogut tru long wanpela samting. Dispela em i bilong ol wanpela mak i klia bilong pasin bilong bagarap olgeta, tasol long yupela bilong pasin bilong kisim bek, na dispela *em* i bilong God.
29 Long wanem, *God* i givim dispela long yupela long nem bilong Kraist, i no bilong bilip long Em tasol, tasol tu bilong karim pen long tingim nem bilong Em,
30 Taim *yupela* i gat dispela wankain pait stret yupela i lukim insait long mi, na nau *yupela* i harim i *stap* insait long mi.

Filipai 2

1 ¶ Olsem na sapos i *gat* wanpela samting bilong givim bel isi insait long Kraist, sapos i *gat* wanpela bel isi bilong laikim tru, sapos i *gat* wanpela pasin poroman bilong Spirit, sapos i *gat* wanpela bilong ol rop bilong bel na ol pasin sori,
2 *Orait* yupela i *mas* inapim amamas tru bilong mi, long yupela i gat wankain tingting tasol, *taim yupela* i gat wankain pasin bilong laikim tru, *taim yupela i gat* wanpela bel, long wanpela tingting *tasol*.
3 No ken *larim ol man i mekim* wanpela samting long wok bilong strongpela pait o pasin bilong glori nating. Tasol long pasin daun bilong tingting larim olgeta wan wan tingim arapela i winim ol yet.
4 Olgeta wan wan man i no ken lukluk long ol samting bilong em yet, tasol olgeta wan wan man tu long ol samting bilong ol arapela.
5 Larim dispela tingting i stap insait long yupela, dispela i *bin* stap tu insait long Kraist Jisas,
6 Husat, taim Em i stap kain olsem God, *Em* i no ting olsem em i raskel stil pasin bilong stap wanmak stret wantaim God,
7 Tasol *Em* i mekim Em Yet *man* i no gat biknem, na kisim long Em Yet kain olsem wanpela wokboi, na *God* i mekim *Em* long kamap wankain olsem ol man.
8 Na taim *ol* i lukim *Em* i stap long kain lukluk olsem man, Em i daunim Em Yet, na kamap Man bilong bihainim tok inap long dai, yes, dai bilong diwai kros.
9 Olsem na God tu i bin liptimapim Em antap tru, na givim Em wanpela nem, dispela i stap antap long olgeta wan wan nem,
10 Inap long nem bilong Jisas olgeta wan wan skru i ken lindaun, bilong *ol samting* long heven, na *ol samting* bilong dispela graun, na *ol samting* aninit long dispela graun.
11 Na *long* olgeta wan wan tang i ken tok yes long Jisas Kraist *em* i Bikpela, bilong God Papa i ken *kisim* glori.
12 ¶ Olsem na, ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, olsem yupela i bin bihainim tok olgeta taim, i no olsem

long taim mi stap tasol, tasol hamas moa nau taim mi no stap, wokim pasin bilong kisim bek bilong yupela yet i ken kam ausait wantaim pret na guria.
13 Long wanem, em i God husat i wok insait long yupela, bilong laikim na bilong mekim wantaim, *ol* gutpela samting bilong amamasim bel *bilong Em*.
14 ¶ Olgeta samting *yupela* i mekim i no ken gat ol tok baksait na ol tok pait,
15 Inap long yupela i no stap *man* i gat asua na *man bilong* bagarapim narapela, ol pikinini man bilong God, *na* i no gat tok bilong hatim, long namel bilong wanpela kantri i krungut na paul, namel long husat yupela i lait olsem ol lait long dispela graun,
16 Taim *yupela* i holim klia dispela tok bilong laip, inap long mi ken wokim amamas tru long de bilong Kraist, long mi no bin ran nating, na tu *mi* no hatwok nating.
17 Yes, na sapos *mi* ofaim mi *yet* antap long dispela sakrifais na wok bilong bilip tru bilong yupela, mi amamas tru, na wokim amamas tru wantaim yupela olgeta.
18 Long dispela as stret tu yupela i amamas tru, na wokim amamas tru wantaim mi.
19 Tasol mi putim bilip long Bikpela Jisas bilong salim Timoti long yupela klostu nau, inap long mi tu i ken stap wantaim gutpela bel isi, taim mi save long sindaun bilong yupela.
20 Long wanem, mi no gat *narapela* man i gat wankain tingting, husat bai gat pasin bilong lukautim sindaun bilong yupela.
21 Long wanem, olgeta i save painim samting bilong ol yet, *na* i no ol dispela samting i bilong Jisas Kraist.
22 Tasol yupela i save long samting bilong truim bilong em, long, olsem wanpela pikinini man wantaim papa, em i bin wokim wok wantaim mi insait long gutnius.
23 Olsem na mi gat hop long *mi ken* salim em klostu nau, taim stret long mi bai luksave long samting bai kamap olsem wanem long mi.
24 Tasol mi putim bilip long Bikpela long mi tu mi yet bai kam *long yupela* klostu nau.
25 Tasol mi ting olsem i gat nid long *mi* salim Epafrodaitas long yupela, brata bilong mi, na poroman *bilong mi* long hatwok, na wan soldia wantaim *mi*, tasol mausman bilong yupela, na em husat i wokim wok long ol nid bilong mi.
26 Long wanem, bel bilong em i krai tru i bihainim yupela olgeta, na *em* i pulap long hevi, bilong wanem, long yupela i bin harim long em i bin sik.
27 Long wanem, em i tru em i bin sik klostu inap long dai. Tasol God i bin sori long em. Na i no long em tasol, tasol long mi tu, nogut mi ken gat bel hevi antap long bel hevi.
28 Olsem na mi lukaut gut moa *na* salim em, long, taim yupela i lukim em gen, yupela i ken wokim amamas tru, na long mi ken lusim sampela bel hevi bilong mi.
29 Olsem na kisim em insait long Bikpela wantaim olgeta amamas. Na makim kain man olsem em i gat biknem.
30 Bilong wanem, bilong tingim wok bilong Kraist em i *bin* stap klostu long dia, *na em* i no tingim gut laip bilong em, bilong inapim wok bilong yupela i kam long mi i sot.

Filipai 3

1 ¶ Na las, ol brata bilong mi, wokim amamas tru insait long Bikpela. Bilong raitim ol dispela samting stret long yupela, long mi tru tru i no hevi nogut tru, tasol long yupela *em* i orait.
2 Lukaut gut long ol dok, lukaut gut long ol wokman nogut, lukaut gut long ol man i strong long katim skin.
3 Long wanem, yumi stap ol lain bilong katim skin, husat i lotuim God long spirit, na wokim amamas tru insait long Kraist Jisas, na i no gat strongpela bilip long sait bilong bodi.
4 ¶ Maski long mi tu i ken gat strongpela bilip long sait bilong bodi. Sapos wanpela arapela man i ting long em i gat rot long em i ken putim bilip long bodi, mi *winim em* moa.
5 *Ol* i katim skin *bilong mi* long namba et de, *mi* bilong lain tumbuna bilong Isrel, *bilong* lain bilong Benjamin, wanpela Hibru bilong ol Hibru. Long sait sait bilong lo, *mi* wanpela Farisi.
6 Long sait bilong hatwok long bihainim *lo*, *mi* givim hevi long sios. Long sait bilong dispela stretpela pasin i stap insait long lo, *mi* no gat asua.
7 Tasol wanem ol samting i win samting long mi, ol dispela mi kaunim olsem samting i lus bilong *winim* Kraist.
8 Yes, em i tru olgeta, na mi kaunim olgeta samting i lus *tasol* bilong *kisim* dispela gutpela samting olgeta, save bilong Kraist Jisas, Bikpela bilong mi, long husat mi bin karim pen bilong olgeta samting i lus, na kaunim ol *olsem* i pekpek *tasol*, inap long mi ken winim Kraist,
9 ¶ Na *Em* i ken lukim mi insait long Em, taim mi no gat stretpela pasin bilong mi yet, dispela i kam long lo, tasol dispela samting i kam long wok bilong bilip tru bilong Kraist, dispela stretpela pasin i kam long God long wok bilong bilip tru,
10 Inap long mi ken save long Em, na pawa bilong kirap bek bilong Em, na pasin poroman bilong ol taim bilong karim pen bilong Em, taim *Em* i mekim *mi* wankain olsem long dai bilong Em,
11 Sapos long wanpela rot mi ken winim namba i go long kirap bek long dai.
12 I no olsem mi bin winim namba pinis, o kamap inap tru pinis. Tasol mi bihainim, inap long sapos mi ken kisim na holimpas dispela samting tu we Kraist Jisas i *bin* kisim na holimpas mi.
13 Ol brata, mi no kaunim mi yet olsem *mi* bin kisim na holimpas pinis. Tasol *dispela* wanpela samting *mi mekim*, taim *mi* lusim tingting long ol dispela samting, dispela bilong bipo, na taim *mi* sutim han i go long ol dispela samting bilong kamap bihain,
14 Mi strong long go long dispela mak bilong prais bilong singaut i antap tru bilong God insait long Kraist Jisas.
15 ¶ Olsem na larim yumi, hamas bilong yumi i stap inap tru, i ken gat kain tingting olsem. Na sapos long wanpela samting yupela i gat arapela tingting, yes, God bai soim ples klia dispela long yupela.
16 Tasol, *mak* we yumi bin winim namba long en pinis, larim yumi wokabaut long dispela wankain strongpela toktok, larim yumi tingim dispela wankain samting stret.
17 ¶ Ol brata, stap ol man bilong bihainim mi wantaim, na luksave long ol husat i wokabaut olsem yupela i bin lukim mipela long wanpela piksa.
18 (Long wanem, planti i wokabaut, bilong husat mi bin tokim yupela planti taim, na nau *mi* tokim yupela, yes, *wantaim* krai tru, *long ol i stap* ol birua bilong diwai kros bilong Kraist,
19 Husat pinis bilong ol *em* bagarap olgeta, husat God bilong ol *em* bel *bilong ol*, na *husat* glori *bilong ol i stap* insait sem bilong ol, husat i save tingim ol samting bilong dispela graun.)
20 Long wanem, pasin bilong yumi i stap long heven, long we tu yumi i lukluk long Man Bilong Kisim Bek, Bikpela Jisas Kraist,
21 Husat bai senisim bodi nogut tru bilong yumi, inap long *Em* i ken wokim i wankain olsem bodi bilong Em i gat glori, bilong bihainim dispela wok we long dispela Em i inap, yes, bilong daunim olgeta samting i go aninit long Em Yet.

Filipai 4

1 ¶ Olsem na, ol brata bilong mi i stap klostu tru long bel bilong mi tru na bel i krai tru long lukim, amamas tru bilong mi na hat king bilong mi, sanap strong olsem insait long Bikpela, ol man i stap klostu tru long bel *bilong mi* tru.
2 Mi askim Yuodias long daun pasin, na *mi* askim Sintiki long daun pasin, long ol i ken gat dispela wankain tingting stret insait long Bikpela.
3 Na mi mekim strongpela askim long yu tu, wanwok tru, helpim ol dispela meri husat i hatwok wantaim mi insait long gutnius, wantaim Klemen tu, na *wantaim* ol arapela wanwok bilong mi, husat ol nem bilong ol i *stap* long buk bilong laip.
4 Wokim amamas tru insait long Bikpela olgeta taim. *Na* mi tok gen, Wokim amamas tru.
5 Larim olgeta man i ken save long pasin bilong yu i no save kalapim mak. Bikpela i *stap* klostu.
6 No ken wari long wanpela samting. Tasol long olgeta wan wan samting long beten na autim askim wantaim pasin bilong givim tok tenkyu larim God i ken save long ol askim bilong yupela.
7 Na bel isi bilong God, dispela i winim olgeta gutpela save, bai holimpas ol bel na ol tingting bilong yupela long

wok bilong Kraist Jisas.
8 Na las, ol brata, wanem ol samting i tru, wanem ol samting i no gat giaman, wanem ol samting i stretpela, wanem ol samting i klin, wanem ol samting i naispela, wanem ol samting i gat gutpela ripot, sapos i *gat* wanpela gutpela pasin, na sapos i *gat* wanpela samting bilong kisim biknem, tingting long ol dispela samting.
9 Ol dispela samting, dispela yupela i bin lainim, na kisim, na harim, na lukim insait long mi wantaim, mekim. Na God bilong bel isi bai stap wantaim yupela.
10 ¶ Tasol mi wokim bikpela amamas tru insait long Bikpela, long nau long pinis, wari bilong yupela long mi i bin go gutpela tru gen, we long en yupela i wari long tingting tu, tasol yupela i sot long sans *bilong helpim*.
11 I no long mi toktok long sait bilong samting i sot tru. Long wanem, mi bin lainim, long wanem kain sindaun mi gat, *long en mi* ken tok em inap.
12 Mi save long rot bilong stap daun, na mi save long rot bilong stap pulap tru wantaim. Olgeta wan wan hap na long olgeta samting, mi kisim skul long stap pulap na hangre wantaim, bilong stap pulap tru na bilong karim hevi *taim mi gat* nid wantaim.
13 Mi ken mekim olgeta samting long wok bilong Kraist husat i givim strong long mi.
14 Tasol yupela i bin mekim gutpela, long yupela i bin givim samting bilong helpim long taim hevi bilong mi.
15 Nau yupela ol man bilong Filipai i save tu, long dispela stat bilong gutnius, taim mi lusim Masedonia, i no *gat* sios i givim samting bilong helpim long mi long sait bilong givim na kisim, yupela tasol.
16 Long wanem, yes, long Tesalonaika yupela i salim wanpela taim na gen i kam long *inapim* ol nid bilong mi.
17 I no bikos mi gat laik long kisim presen. Tasol mi gat laik long *yupela* i ken karim kaikai i pulap tru i go long stori bilong yupela.
18 Tasol mi gat olgeta *samting*, na *stap* pulap tru. Mi stap pulap, taim *mi* kisim long Epafrodaitas ol *dispela* samting yupela i *salim* i kam, wanpela smel bilong switpela smel, wanpela sakrifais i orait long ai bilong *God*, samting i amamasim tru bel bilong God.
19 Tasol God bilong mi bai inapim olgeta nid bilong yupela bilong bihainim ol samting i dia tru long glori bilong Em long wok bilong Kraist Jisas.
20 ¶ Nau glori i ken go long God na papa bilong yumi oltaim oltaim na oltaim. Amen.
21 Tok gude long olgeta wan wan seint insait long Kraist Jisas. Ol brata husat i stap wantaim mi i tok gude long yupela.
22 Olgeta seint i salim gude long yupela, nambawan *em* ol husat i stap bilong haus bilong Sisa.
23 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *ken stap* wantaim yupela olgeta. Amen.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

KOLOSI

Kolosi 1

1 ¶ Pol, wanpela aposel bilong Jisas Kraist long laik bilong God, na Timoti, brata *bilong yumi*,
2 I go long ol seint na ol brata yu inap bilip long ol insait long Kraist husat i stap long Kolosi. Marimari i *ken stap* long yupela, na bel isi, i kam long God, Papa bilong yumi, na Bikpela Jisas Kraist.
3 ¶ Mipela i givim tenkyu long God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, taim mipela beten olgeta taim long yupela,
4 I stat long taim mipela i harim long bilip tru bilong yupela insait long Kraist Jisas, na long *dispela* laikim tru *yupela i gat* long olgeta seint,
5 Long dispela hop *God* i putim i stap bilong yupela long heven, we long en yupela i harim bipo long dispela tok bilong tok tru bilong gutnius,
6 Dispela i kam long yupela, olsem *em i stap* long olgeta *hap bilong* dispela graun, na karim kaikai, olsem *em i mekim* tu long yupela, i stat long de yupela i *bin* harim *long en*, na *bin* save long marimari bilong God insait long tok tru,
7 Olsem yupela tu i lainim long Epafras, wanwok bilong mipela i dia tru, husat bilong yupela em i wanpela wokman bilong Kraist yu inap bilip long en,
8 Husat tu i tokaut long mipela long laikim tru bilong yupela insait long Spirit.
9 ¶ Long dispela as mipela tu, i stat long de mipela i harim *dispela*, i no lusim pasin bilong beten long yupela, na *mipela* i gat laik long yupela i ken pulap wantaim save bilong laik bilong Em long olgeta save tru na gutpela save long sait bilong spirit,
10 Inap long yupela i ken wokabaut i inap long Bikpela i go long olgeta *samting bilong* amamasim *Em*, taim *yupela* i karim planti kaikai long olgeta wan wan gutpela wok, na save *bilong yupela* long God i ken kamap bikpela moa,
11 *Na* kisim strong wantaim olgeta strong, bilong bihainim pawa bilong Em i gat glori, i go long olgeta pasin bilong sanap strong long traim na pasin bilong karim pen longpela taim wantaim pasin bilong amamas tru,
12 ¶ Taim *yumi* givim tok tenkyu i go long Papa, husat i bin mekim yumi fit long stap ol man bilong kisim hap bilong samting papa i givim pikinini bilong ol seint insait long lait,
13 Husat i bin kisim bek yumi long pawa bilong tudak, na i bin senisim *yumi* i go insait long kingdom bilong Pikinini Man bilong Em i dia tru.
14 Insait long husat yumi gat pasin bilong baim bek long wok bilong blut bilong Em, *yes*, *Em* i lusim ol sin *bilong yumi*,
15 Husat Em i piksa bilong God man i no inap long lukim, namba wan pikinini bilong olgeta wan wan samting God i wokim.
16 Long wanem, long wok bilong Em *Em* i kamapim olgeta samting long nating, dispela i stap long heven, na dispela i stap long dispela graun, samting man i inap long lukim, na samting man i no inap long lukim, sapos *ol i stap* ol sia king, o ol hap bilong bosim, o ol hetman bilong gavman, o ol man i gat pawa. Olgeta samting Em i kamapim long nating, na *olgeta* i bilong *amamasim* Em.
17 Na Em i stap bipo long olgeta samting, na long Em olgeta samting i stap gut wantaim.
18 Na Em i het bilong bodi, sios, husat i stat *bilong ol samting*, namba wan pikinini i kirap long dai, inap long Em i ken gat nambawan namba long olgeta *samting*.
19 Long wanem, em i amamasim bel *bilong Papa* long insait long Em olgeta samting i pulap i ken stap.
20 Na, taim *Em* i bin mekim bel isi i kamap long wok bilong blut bilong diwai kros bilong Em, long wok bilong Em bilong mekim olgeta samting i kamap wanbel gen long Em Yet. Long Em, *mi tok*, sapos *ol i stap* ol samting long dispela graun, o ol samting long heven.
21 Na yupela, husat sampela taim bipo i stap ol ausait man na ol birua insait long tingting *bilong yupela* long ol wok nogut, tasol nau Em i bin mekim wanbel pasin i kamap gen
22 Insait long bodi bilong mit bilong Em long wok bilong dai, bilong bringim yupela *long Em* holi na *ol man* i no gat asua na *ol man ol* i no inap krosim long ai bilong Em,
23 Sapos yupela i stap yet insait long bilip tru i strong tru na i sanap olsem ston, na *yupela* i no surik i go long lusim hop bilong gutnius, dispela yupela i bin harim, *na* dispela *yumi* autim long olgeta wan wan samting God i wokim, dispela i stap aninit long heven, we long en *God* i mekim mi Pol wanpela wokman,
24 Husat nau i wokim amamas tru long ol pen mi karim bilong helpim yupela, na pulimapim dispela samting i stap bihain long ol bikpela hevi bilong Kraist insait long bodi bilong mi bilong tingim nem bilong bodi bilong Em, dispela em i sios.
25 We long en *God* i mekim mi wanpela wokman, bilong bihainim dispela wok bilong God bilong tilim, dispela *Em* i givim long mi bilong helpim yupela, bilong inapim tok bilong God,
26 *Yes*, dispela samting hait *God* i bin haitim long ol taim bipo na long ol lain tumbuna, tasol nau *Em* i mekim i kamap ples klia long ol seint bilong Em,
27 Long husat God i gat laik long mekim *ol long* save long ol samting i dia tru bilong glori bilong dispela samting hait namel long ol lain i no Ju em i wanem samting. Dispela em Kraist insait long yupela, hop bilong glori,
28 Husat mipela autim, taim *mipela* i tok lukaut long olgeta wan wan man, na taim *mipela* i skulim olgeta wan wan man long olgeta save tru, inap long mipela i ken bringim *long Em* olgeta wan wan man inap tru insait long Kraist Jisas,
29 We long en mipela tu i hatwok, *na* pait strong bilong bihainim wok bilong Em, dispela Em i wokim strong insait long mi.

Kolosi 2

1 ¶ Long wanem, mi gat laik long yupela i ken save long wanem kain bikpela pait mi gat long sait bilong yupela, na *bilong* ol long Leodisia, na *bilong* hamas man i no bin lukim pes bilong mi long bodi sait,
2 Inap long ol bel bilong ol i ken kisim bel isi, taim *ol* i pas wantaim insait long laikim tru, na i go long olgeta samting i dia tru bilong strongpela bilip bilong gutpela save i pulap, inap long *ol* i tok yes bilong samting hait bilong God, na bilong Papa, na bilong Kraist,
3 Insait long husat olgeta samting i dia tru bilong save tru na save i hait.
4 ¶ Na dispela mi tok, nogut wanpela man i ken trikim yupela wantaim ol tok gris.
5 Long wanem, maski mi no stap wantaim *yupela* long bodi, yet mi stap wantaim yupela long spirit, taim *mi* wokim amamas tru na taim *mi* lukim stretpela wokabaut bilong yupela, na pasin bilong sanap strong bilong bilip tru bilong yupela insait long Kraist.
6 Olsem na olsem yupela i bin kisim Kraist Jisas, Bikpela, *olsem tasol* yupela i *mas* wokabaut insait long Em,
7 *Taim yupela* i gat ol rop daunbilo na i wokim i go antap insait long Em, na strong insait long bilip tru, olsem yupela i bin kisim skul, *na yupela* i pulap tru insait long en wantaim pasin bilong givim tok tenkyu.
8 Lukaut gut, nogut wanpela man i bagarapim yupela long wok bilong save bilong man na *ol* giaman nating, i bihainim kastam bilong ol man, i bihainim ol namba wan skul bilong dispela graun, na i no bihainim Kraist.
9 Long wanem, insait long Em olgeta pulap bilong God Olgeta i stap insait long *wanpela* bodi.

10 Na yupela i pulap pinis insait long Em, husat i het bilong olgeta hetman bilong gavman na pawa,
11 Insait long husat tu yupela i katim skin wantaim dispela katim skin ol han i no wokim, taim *God* i rausim i go dispela bodi bilong ol sin bilong bodi long pasin bilong katim skin bilong Kraist,
12 Taim *Em* i planim *yumi* wantaim Em long baptais, we long en tu yupela i kirap bek gen wantaim *Em* long wok bilong bilip tru bilong dispela wok bilong God, husat i bin kirapim Em long dai.
13 ¶ Na yupela, taim *yupela* i stap daiman long ol sin bilong yupela na *yupela* i no katim skin long sait bilong bodi, Em i bin givim laip wantaim wantaim Em, taim *Em* i lusim olgeta pasin bilong sakim lo bilong yupela,
14 Taim *Em* i rausim i go ol dispela lo *Em* i makim *Em* i raitim long han i birua long yumi, dispela i tok birua long yumi, na kisim dispela i go ausait long rot, taim *Em* i nilim dispela long diwai kros bilong Em.
15 *Na* taim *Em* i bin bagarapim ol hetman bilong gavman na ol man i gat pawa, Em i wokim wok bilong soim ol ples klia, taim *Em* i winim ol tru long dispela.
16 ¶ Olsem na no ken larim wanpela man jasim yu long kaikai, o long dring, ol long sait bilong wanpela de holi, o long nupela mun, o long *ol de* sabat,
17 Ol dispela em i tewel bilong san bilong ol samting bilong kamap bihain. Tasol bodi *tru em* i bilong Kraist.
18 No ken larim wanpela man trikim yupela long pe bilong yupela long wanpela laik bilong daunim *yupela* yet na lotuim ol ensel, taim *em* i go insait long ol dispela samting, dispela em i no bin lukim, taim *em* i bikhet nating long tingting long sait bilong bodi bilong em,
19 Na *em* i no holim dispela Het, dispela *Het* olgeta bodi, long ol skru bilong bun na ol rop, i kisim ol kaikai i kam long wok bilong en, na i pas wantaim, *na* i kamap bikpela moa wantaim samting God i mekim i kamap bikpela moa.
20 Olsem na sapos yupela i stap daiman wantaim Kraist long ol namba wan skul bilong dispela graun, bilong wanem, olsem yupela i stap laip long dispela graun, yupela i stap aninit long ol lo *ol* i makim,
21 (No ken tasim, no ken testim, no ken holim,
22 Dispela olgeta i bilong dai olgeta taim yupela i yusim,) i bihainim ol tok strong na ol skul bilong ol man?
23 Em i tru ol dispela samting i gat piksa bilong save tru long pasin bilong lotu long laik, na pasin bilong man i daunim em yet, na pasin bilong slek long lukautim bodi. *Tasol ol dispela* i no gat wanpela ona i ken inapim laik bilong bodi.

Kolosi 3

1 ¶ Sapos yupela nau i kirap pinis wantaim Kraist, painim ol dispela samting, dispela i stap antap, we Kraist i sindaun long han sut bilong God.
2 Putim ol laik bilong bel bilong yupela long ol samting bilong antap, i no long ol samting bilong dispela graun.
3 Long wanem, yupela i stap daiman, na laip bilong yupela i stap hait wantaim Kraist insait long God.
4 Taim Kraist, *husat* i laip bilong yumi, bai kamap ples klia, orait yupela tu bai kamap ples klia wantaim Em long glori.
5 ¶ Olsem na stretim daibodi bilong ol dispela hap bilong bodi bilong yupela i stap long dispela graun, pasin pamuk, pasin i no klin, laik bilong bel *God* i no makim, mangal nogut i nogut, na pasin mangal, dispela em pasin bilong lotuim piksa bilong god giaman.
6 Bilong tingim ol dispela samting, belhat tru bilong God i kam antap long ol pikinini bilong sakim tok.
7 Long *ol* dispela yupela tu i *bin* wokabaut sampela taim, taim yupela i wokabaut insait long ol.
8 ¶ Tasol nau yupela tu i *mas* rausim olgeta dispela, belhat, belhat tru, bel nogut long narapela, tok bilas, toktok i doti tru i kam ausait long maus bilong yupela.
9 No ken giaman wanpela i go long narapela, taim *yupela* i luksave long yupela i bin rausim pinis dispela olpela man wantaim ol pasin bilong em.
10 Na *yupela* i bin putim dispela nupela *man*, husat i kamap nupela gen long save i bihainim piksa bilong Em husat i kamapim em long nating,
11 We i no gat Grik o Ju, lain bilong katim skin o lain bilong i no katim skin, wail man, man Sitia, slevman *o* friman. Tasol Kraist i *stap* olgeta, na insait long olgeta.
12 ¶ Olsem na putim, olsem man God i makim, holi na i stap klostu tru long bel *bilong Em*, ol rop bilong bel bilong ol sori, gutpela pasin, pasin bilong daunim yu yet long tingting, pasin bilong stap isi, pasin bilong karim pen longpela taim,
13 Pasin bilong stap isi wanpela i go long narapela, na pasin bilong lusim sin wanpela i go long narapela, sapos wanpela man i gat kros i birua long wanpela *arapela*. Yes, olsem Kraist i lusim sin bilong yupela, olsem tasol tu yupela i *mas mekim*.
14 Na antap long olgeta dispela samting *putim gut* pasin bilong laikim tru, dispela em i samting bilong pasim bilong pasin i inap tru.
15 Na larim bel isi bilong God bosim kingdom insait long ol bel bilong yupela, long dispela tu *God* i singautim yupela long en long wanpela bodi. Na yupela i mas stap *ol man* bilong tok tenkyu.
16 Larim tok bilong Kraist stap insait long yupela planti moa long olgeta save tru, taim *yupela* skulim na givim strongpela skul wanpela i go long narapela long ol sam na ol song bilong lotu na ol song long sait bilong spirit, taim *yupela* i singsing wantaim marimari insait long ol bel bilong yupela i go long Bikpela.
17 Na wanem samting yupela i mekim long tok o long pasin, *mekim* olgeta long nem bilong Bikpela Jisas, taim *yupela* i givim tok tenkyu long God na Papa long Em.
18 ¶ Ol maritmeri, putim yupela yet aninit long ol man bilong yupela yet, olsem em i fit insait long Bikpela.
19 Ol maritman, laikim tru ol meri *bilong yupela*, na no ken gat bel i pait tru i birua long ol.
20 Ol pikinini, bihainim tok bilong ol papamama *bilong yupela* long olgeta samting. Long wanem, dispela em i samting i amamasim bel tru bilong Bikpela.
21 Ol papa, no ken skrapim bel bilong ol pikinini bilong yupela *long belhat*, nogut *dispela* i bagarapim strong bilong bel bilong ol.
22 Ol wokboi, bihainim tok bilong ol bosman *bilong yupela* long olgeta samting bilong bihainim bodi, i no wantaim wok man i lukim, olsem ol man bilong amamasim bel bilong ol man, tasol long bel i gat wanpela tingting, taim *yupela* i pret long God.
23 Na wanem samting yupela i mekim, mekim *dispela* wantaim olgeta bel, olsem *yupela i mekim* long Bikpela, na i no long ol man,
24 Taim *yupela* i save, long Bikpela yupela bai kisim ol pe bilong samting papa i givim pikinini. Long wanem, yupela i wokim wok bilong Kraist Bikpela.
25 Tasol em husat i mekim rong bai kisim bilong ol dispela rong em i bin mekim. Na i no gat pasin bilong tingim namba bilong ol man.

Kolosi 4

1 ¶ Ol bosman, givim long ol wokboi *bilong yupela* dispela samting i stretpela na i gat wanmak stret, taim *yupela* i save long yupela tu i gat wanpela Bosman long heven.
2 ¶ Stap yet long beten, na was long dispela stret wantaim pasin bilong givim tok tenkyu.
3 Wankain olsem beten tu long mipela, inap long God i ken opim long mipela wanpela dua bilong pasin bilong toktok, bilong toktok long samting hait bilong Kraist, long dispela tu mi stap long ol kalabus,
4 Inap long mi ken mekim dispela kamap ples klia, olsem mi mas toktok.
5 ¶ Wokabaut insait long pasin bilong save tru i go long ol husat i stap ausait, taim *yupela* i baim bek taim.
6 Larim ol toktok bilong yupela i *stap* olgeta taim wantaim marimari, *na* i ken kisim gutpela test wantaim sol, inap long yupela i ken save long yupela i mas bekim tok long olgeta wan wan man olsem wanem.
7 ¶ Tikikas bai tokaut long yupela long olgeta sindaun bilong mi, *husat em* i wanpela brata i stap klostu tru long bel, na wanpela wokman yu inap bilip long en na wanwok insait long Bikpela,
8 Husat mi bin salim long yupela long dispela wankain as stret, inap long em i ken save long sindaun bilong yupela, na givim bel isi long ol bel bilong yupela,
9 Wantaim Onisimas, wanpela brata yu inap bilip long en na i stap klostu tru long bel, husat i *wanpela* bilong yupela. Ol bai mekim yupela long save long olgeta dispela samting *mipela i mekim long* hia.

10 Aristakas, wan kalabus bilong mi, i salim gude long yupela, na Markus, pikinini man bilong susa bilong Barnabas, (long sait bilong husat yupela i kisim ol tok strong. Sapos em i kam long yupela, kisim em.)
11 Na Jisas, husat *ol* i kolim Jastas, husat i bilong lain bilong katim skin. Ol dispela tasol *em* ol wanwok *bilong mi* long kingdom bilong God, husat i bin givim bel isi long mi.
12 Epafras, husat i *wanpela* bilong yupela, wanpela wokboi bilong Kraist, i salim gude long yupela, *husat* olgeta taim i save hatwok long helpim yupela long ol beten, inap long yupela i ken sanap inap tru na pulap pinis long olgeta laik bilong God.
13 Long wanem, mi stap witnes bilong em, long em i gat bikpela strongpela tingting long yupela, na ol *husat i stap* long Leodisia, na ol *husat i stap* long Hierapolis.
14 Luk, dokta i stap klostu tru long bel, na Dimas, i tok gude long yupela.
15 Tok gude long ol brata husat i stap long Leodisia, na Nimfas, na dispela sios i stap long haus bilong em.
16 Na taim *ol* i ritim dispela pas namel long yupela, mekim long *ol* i ken ritim tu long sios bilong ol lain Leodisia. Na wankain olsem long yupela i ken ritim *pas* i kam long Leodisia.
17 Na tokim Arkipas, Was gut long dispela wok yu bin kisim long Bikpela, inap long yu inapim dispela *wok*.
18 Tok gude i kam long han bilong mi Pol. Holim tingting long ol kalabus bilong mi. Marimari i *ken stap* wantaim yupela. Amen.

Namba Wan Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

1 Tesalonaika

1 Tesalonaika 1

1 ¶ Pol, na Silvanis, na Timotias, i go long sios bilong ol lain Tesalonaika, *dispela i stap* insait long God Papa na *insait* long Bikpela Jisas Kraist. Marimari i *stap* long yupela, na bel isi, i kam long God, Papa bilong yumi, na Bikpela Jisas Kraist.
2 ¶ Mipela i givim tok tenkyu long God olgeta taim long yupela olgeta, taim *mipela* i kolim nem bilong yupela liklik long ol beten bilong mipela,
3 Taim *mipela* i no lusim pasin bilong holim tingting long wok bilong yupela long bilip tru, na hatwok bilong laikim tru, na pasin bilong sanap strong long traim bilong hop long Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, long ai bilong God na Papa bilong yumi,
4 Taim *mipela* i save, ol brata i stap klostu tru long bel bilong mipela, long God i bin makim yupela.
5 Long wanem, gutnius bilong mipela i no kam long yupela long tok tasol, tasol tu long pawa, na long Holi Spirit, na long planti strongpela bilip, olsem yupela i save long mipela i stap wanem kain man namel long yupela bilong tingim nem bilong yupela.
6 ¶ Na yupela i *bin* kamap ol man bilong bihainim mipela, na bilong Bikpela, taim *yupela* i kisim dispela tok insait long planti hevi, wantaim amamas tru bilong Holi Spirit,
7 Inap long yupela i stap ol piksa long olgeta husat i bilip long Masedonia na Akea.
8 Long wanem, long yupela nois bilong tok bilong Bikpela i kam ausait, i no long Masedonia na Akea tasol, tasol tu long olgeta wan wan ples *toktok bilong* bilip tru bilong yupela i go long God i go nabaut ausait, inap long mipela i no gat nid long toktok long wanpela samting.
9 Long wanem, ol ol yet i soim bilong mipela wanem kain pasin bilong go insait mipela i gat long yupela, na *long* yupela i tanim i go long God *na* lusim ol piksa bilong giaman god olsem wanem, bilong bihain God tru i stap laip,
10 Na bilong wetim Pikinini Man bilong Em i kam long heven, husat Em i kirapim long dai, *yes* Jisas, husat i kisim bek mipela long dispela belhat tru bilong kamap bihain.

1 Tesalonaika 2

1 ¶ Long wanem, yupela yet, ol brata, save long taim mipela i kam long yupela, long *mipela* i no kam nating.
2 Tasol yes, bihain long mipela i bin karim pen pastaim, na kisim sem long pasin *ol* i mekim long mipela, olsem yupela save, long Filipai, mipela i no pret insait long God bilong yumi bilong toktok long yupela long gutnius bilong God wantaim planti strongpela pait.
3 Long wanem, toktok bilong mipela bilong strongim bel i no bilong giaman, o bilong pasin i no klin, o long gris tingting,
4 Tasol olsem God i oraitim mipela *na* putim gutnius long han bilong mipela, yes, olsem tasol mipela i toktok. I no olsem bilong amamasim ol man, tasol God, husat i traim ol bel bilong mipela.
5 Long wanem, i no gat tu wanpela taim long mipela i yusim ol gris toktok, olsem yupela save, o mangal pasin i olsem wanpela ausait saket, God *em* i witnes,
6 O long ol man mipela i no painim glori, o long yupela, o *yet* long ol arapela, taim mipela i ken stap wanpela hevi long *yupela*, olsem ol aposel bilong Kraist.
7 ¶ Tasol mipela i gat pasin isi namel long yupela, yes, olsem wanpela wasmama i laikim tru ol pikinini bilong em.
8 Bikos *mipela* i gat bikpela laik wantaim bel i go long yupela, mipela i bin gat laik long givim long yupela, i no gutnius bilong God tasol, tasol tu ol tewel bilong mipela yet, bilong wanem, yupela i dia long mipela.
9 Long wanem, yupela i holim tingting, ol brata, long ol hatwok na hatwok wantaim pen bilong mipela. Long wanem, taim *mipela* i hatwok nait na san, bilong wanem, mipela i no gat laik long givim hevi long wanpela bilong yupela, mipela i autim long yupela dispela gutnius bilong God.
10 Yupela i *stap* ol witnes, na God *tu, long* mipela i wokabaut namel long yupela husat i bilip olsem wanem, long pasin i holi na pasin i stretpela na pasin i no gat asua.
11 Olsem yupela i save long mipela i strongim bel na givim bel isi na givim tok long olgeta wan wan bilong yupela olsem wanem, olsem wanpela papa i *mekim long* ol pikinini bilong em,
12 Inap long yupela i ken wokabaut inap long *biknem bilong* God, husat i bin singautim yupela long go long kingdom na glori bilong Em.
13 ¶ Long dispela as tu mipela i no lusim pasin bilong tok tenkyu long God, bilong wanem, taim yupela i kisim dispela tok bilong God yupela i harim long mipela, yupela i no kisim *dispela olsem* tok bilong man, tasol olsem em i stap tru tru, tok bilong God, dispela i save wokim wok gut tu insait long yupela husat i bilip.
14 Long wanem, yupela, ol brata, i *bin* kamap ol man bilong bihainim ol dispela sios bilong God i stap Judia insait long Kraist Jisas. Long wanem, yupela tu i bin karim hevi long ol wankain samting olsem long han bilong ol wan kantri bilong yupela, yes, olsem ol i *kisim* long ol Ju,
15 Husat i kilim Bikpela Jisas, na ol profet bilong ol yet wantaim, na *husat* i bin givim hevi long mipela. Na ol i no amamasim bel bilong God, na *ol* i stap birua long olgeta man.
16 *Ol* i tambuim mipela long toktok long ol man i no Ju inap long *God* i ken kisim bek *ol*, bilong pulimapim ol sin bilong ol olgeta taim. Long wanem, belhat tru i kam antap long ol pinis inap long las hap bilong en.
17 ¶ Tasol mipela, ol brata, taim *God* i bin tekewe *mipela* long pes bilong yupela long sotpela taim, i no long bel, *mipela* i traim planti moa yet long lukim pes bilong yupela wantaim bikpela laik.
18 Olsem na mipela i gat laik long kam long yupela, yes, mi Pol, wanpela taim na gen, tasol Seten i pasim rot bilong mipela.
19 Long wanem, hop bilong mipela *em* wanem, o amamas tru, o hat king bilong wokim amamas tru? *Ating*, yes, em i no yupela long pes bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist taim Em i kam bek?
20 Long wanem, yupela i stap glori na amamas tru bilong mipela.

1 Tesalonaika 3

1 ¶ Olsem na taim mipela i no inap stap isi moa, mipela i tingting olsem em i gutpela long *ol* i lusim mipela yet tasol long Atens.
2 Na *mipela* i salim Timoti, brata bilong yumi, na wokman bilong God, na wanwok bilong mipela long gutnius bilong Kraist, bilong strongim yupela, na bilong givim bel isi long yupela long sait bilong bilip tru bilong yupela,
3 Inap long i no ken gat wanpela man i ken surik long ol dispela hevi. Long wanem, yupela yet i save long *God* i makim mipela long en.
4 Long wanem, tru tumas, taim mipela i stap wantaim yupela, mipela i tokim yupela pastaim long mipela i mas karim bikpela hevi. Yes, olsem tasol em i kamap olsem, na yupela i save.
5 Long dispela as, taim mi no inap stap isi moa, mi salim bilong save long bilip tru bilong yupela, nogut long wanpela rot dispela man bilong traim i bin traim yupela, na hatwok bilong mipela i samting nating.
6 ¶ Tasol nau, taim Timoti i lusim yupela i kam long mipela, na bringim mipela ol gutpela nius bilong bilip tru na pasin bilong laikim tru bilong yupela, na long yupela i save holim tingting gut long mipela olgeta taim, taim *yu-*

pela i gat bikpela laik long lukim mipela, olsem mipela tu *long lukim* yupela,
7 Olsem na, ol brata, mipela i kisim bel isi long sait bilong yupela long olgeta hevi na bikpela wari bilong mipela long bilip tru bilong yupela.
8 Long wanem, nau yumi stap laip, sapos yupela i sanap strong insait long Bikpela.
9 Long wanem, wanem kain tok tenkyu mipela i ken mekim long God gen long tingim yupela, long olgeta amamas tru we mipela i amamas tru wantaim *ol* bilong tingim nem bilong yupela long ai bilong God bilong yumi,
10 Taim mipela i beten planti moa yet nait na san long mipela i ken lukim pes bilong yupela, na *mipela* i ken mekim inap tru dispela samting i sot long bilip tru bilong yupela?
11 ¶ Nau God Em Yet na Papa bilong yumi, na Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, i ken stiaim rot bilong mipela i kam long yupela.
12 Na Bikpela i ken mekim yupela long kamap bikpela moa na planti tru long laikim tru wanpela i go long narapela, na i go long olgeta *man*, yes, olsem mipela i *mekim* i go long yupela,
13 Inap long pinis bilong en Em i ken strongim ol bel bilong yupela long i no gat asua long pasin holi long ai bilong God, yes, Papa bilong yumi, long kam bek bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist wantaim olgeta seint bilong Em.

1 Tesalonaika 4

1 ¶ Na moa tu nau mipela i askim yupela long daun pasin, ol brata, na strongim ol bel bilong *yupela* long Bikpela Jisas, long olsem yupela i bin kisim long mipela long yupela i mas wokabaut na amamasim bel bilong God olsem wanem, *olsem tasol* yupela i ken pulap tru moa na moa.
2 Long wanem, yupela save wanem ol tok strong mipela givim yupela long Bikpela Jisas.
3 Long wanem, dispela em i laik bilong God, *yes*, long yupela i ken stap holi, inap long yupela i ken stap longwe long pamuk pasin,
4 Inap long olgeta wan wan bilong yupela i ken save long rot bilong holimpas bodi bilong em long pasin bilong stap holi na ona,
5 I no long aigris bilong mangal nogut, yes, olsem ol man i no Ju husat i no save God,
6 Inap long i no ken gat *man* i go hapsait na stilim long brata bilong em wantaim giaman long *wanpela* samting. Bilong wanem, long Bikpela *em* i Man bilong bekim pe nogut long olgeta kain *man olsem*, olsem mipela tu i bin tok lukaut long yupela pastaim na tokaut klia *long en*.
7 Long wanem, God i no bin singautim yumi long go long pasin i no klin, tasol long go long pasin holi.
8 Olsem na em husat i tingim olsem *samting* i samting nating, i no tingim olsem man em i samting nating, tasol God, husat tu i bin givim Spirit holi bilong Em long yumi.
9 ¶ Tasol long sait bilong brata i laikim tru brata, yupela i no gat nid long mi raitim long yupela. Long wanem, yupela yupela yet i kisim skul long God long laikim tru wanpela i go long narapela.
10 Na em i tru yupela i mekim olsem i go long olgeta brata husat i stap long olgeta hap bilong Masedonia. Tasol mipela askim yupela long daun pasin, ol brata, long yupela i ken kamap bikpela moa na moa,
11 Na long yupela i ken stadi bilong stap isi, na bilong mekim ol wok bilong yupela yet, na bilong wok wantaim ol han bilong yupela yet, olsem mipela i tok strong long yupela,
12 Inap long yupela i ken wokabaut long pasin i no gat giaman i go long ol husat i stap ausait, na *long* yupela i no ken sot long wanpela samting.
13 ¶ Tasol mi no gat laik long yupela i no klia, ol brata, long sait bilong ol husat i slip pinis, inap long yupela i no bel hevi, yes, olsem ol arapela husat i no gat hop.
14 Long wanem, sapos yumi bilip long Jisas i dai na kirap bek gen, yes, olsem tasol ol tu husat i slip insait long Jisas bai God i bringim wantaim Em.
15 Long wanem, dispela mipela i tokim yupela long tok bilong Bikpela, inap long yumi husat i stap laip *na* stap yet inap long kam bek bilong Bikpela bai i no inap pasim ol husat i slip pinis.
16 Long wanem, Bikpela Em Yet bai kam daun long heven wantaim wanpela singaut, wantaim nek bilong nambawan ensel, na wantaim biugel bilong God. Na ol daiman insait long Kraist bai kirap bek pastaim.
17 Nau yumi husat i stap laip *na* stap yet *God* bai kisim i go antap wantaim wantaim ol long ol klaut, bilong bungim Bikpela long skai. Na olsem tasol yumi bai stap oltaim wantaim Bikpela.
18 Olsem na givim bel isi wanpela i go long narapela wantaim ol dispela toktok.

1 Tesalonaika 5

1 ¶ Tasol long ol taim na ol liklik taim, ol brata, yupela i no gat nid long mi raitim long yupela.
2 Long wanem, yupela yet i save tru tru long de bilong Bikpela i kam olsem olsem wanpela stilman long nait.
3 Long wanem, taim ol bai tok, Bel isi na stap orait, nau bagarap olgeta bai kam antap long ol wantu, olsem hatwok long karim pikinini antap long meri i gat bel. Na ol bai i no inap ranawe.
4 Tasol yupela, ol brata, i no stap long tudak, inap long dispela de i ken kamap long yupela olsem wanpela stilman.
5 Yupela olgeta i stap ol pikinini bilong lait, na ol pikinini bilong san. Yumi no stap *lain* bilong nait, o bilong tudak.
6 ¶ Olsem na yumi no ken slip, olsem ol arapela. Tasol larim yumi was na yusim tingting gut.
7 Long wanem, ol husat i slip i slip long nait. Na ol husat i spak i spak long nait.
8 Tasol larim yumi, husat i bilong san, yusim tingting gut, taim *yumi* putim klospait bilong bros bilong bilip tru na laikim tru, na bilong wanpela hat ain, hop bilong kisim bek.
9 Long wanem, God i no bin makim yumi bilong *kisim* belhat tru, tasol bilong kisim kisim bek long wok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
10 Husat i dai bilong helpim yumi, long, sapos yumi no slip o *yumi* slip, yumi ken stap laip wantaim wantaim Em.
11 ¶ Olsem na givim bel isi long yupela yet wantaim, na strongim bilip wanpela i go long narapela, yes, olsem tu yupela i save mekim.
12 Na mipela askim yupela long daun pasin, ol brata, long save long ol husat i hatwok namel long yupela, na *husat* i bosim yupela insait long Bikpela, na givim strongpela skul long yupela,
13 Na long givim ona long ol antap tru insait long laikim tru bilong tingim ol wok bilong ol. *Na* stap bel isi namel long yupela yet.
14 Nau mipela i toktok bilong strongim bel long yupela, ol brata, givim tok lukaut long ol husat man i no inap bosim gut, givim bel isi long ol husat i no gat strong long tingting, helpim ol man i no gat strong, sanap strong long traim i go long olgeta *man*.
15 Lukluk gut long wanpela i no bekim pasin nogut long pasin nogut i go long wanpela *man*. Tasol oltaim bihainim dispela samting i gutpela, namel long yupela yet, na long olgeta *man* wantaim.
16 ¶ Wokim amamas tru oltaim moa.
17 No ken lusim pasin bilong beten.
18 Long olgeta wan wan samting givim tok tenkyu. Long wanem, dispela em i laik bilong God insait long Kraist Jisas long sait bilong yupela.
19 No ken kilim i dai *wok bilong* Spirit.
20 No ken tingim olsem ol pasin bilong autim tok profet em i samting nating.
21 Pruvim olgeta samting. Holimpas strong dispela samting i gutpela.
22 Stap longwe long olgeta samting i luk olsem em i nogut.
23 ¶ Na God tru bilong bel isi i *ken* mekim yupela kamap holi olgeta. Na *mi beten long God* long spirit na tewel na bodi olgeta bilong yupela i ken stap gut yet *na* i no gat asua inap long kam bek bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
24 Em husat i singautim yupela *em* i Man yupela inap bilip long Em, husat tu bai mekim.
25 Ol brata, beten long mipela.
26 Tok gude long olgeta brata wantaim wanpela kis holi.
27 Mi givim tok long yupela long nem bilong Bikpela long *yupela* i ken ritim dispela pas long olgeta brata holi.
28 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *stap* wantaim yupela. Amen.

Namba Tu Pas Bilong Aposel Pol i Go Long Ol Lain

2 Tesalonaika

2 Tesalonaika 1

1 ¶ Pol, na Silvanas, na Timotias, i go long sios bilong ol lain bilong Tesalonaika insait long God, Papa bilong yumi, na Bikpela Jisas Kraist.
2 Marimari i go long yupela, na bel isi, i kam long God, Papa bilong yumi, na Bikpela Jisas Kraist.
3 Mipela i mas tok tenkyu long God long yupela olgeta taim, ol brata, olsem em i fit, bilong wanem, long bilip tru bilong yupela i wok long kamap planti moa yet, na pasin bilong laikim tru bilong olgeta wan wan bilong yupela, wanpela i go long arapela, i pulap tru,
4 Inap long mipela mipela yet i givim glori long yupela long olgeta sios bilong God bilong tingim pasin bilong sanap strong long traim na bilip tru bilong yupela long olgeta hevi na ol bikpela hevi bilong yupela, dispela yupela i stap strong yet long *ol*.
5 ¶ *Dispela em* i wanpela mak i kamap ples klia bilong stretpela kot bilong God, inap long *Em* i ken kaunim yupela inap long kingdom bilong God, long dispela yupela tu i karim hevi,
6 Taim *yumi* luksave *long em* i wanpela stretpela samting wantaim God long bekim pe wantaim bikpela hevi i go long ol husat i givim wari long yupela.
7 Na long yupela husat i pilim wari, malolo wantaim mipela, taim Bikpela Jisas bai kamap ples klia long heven wantaim ol strongpela ensel bilong Em,
8 Long paia i lait *Em bai* bekim pe nogut long ol husat i no save long God, na husat i no bihainim gutnius bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist,
9 Husat bai kisim mekim save wantaim bagarap olgeta bilong oltaim oltaim long pes bilong Bikpela, na long glori bilong pawa bilong Em,
10 Taim Em bai kam bilong kisim glori insait long ol seint bilong Em, na bilong larim *ol man* tingim *Em* wantaim laikim insait long ol olgeta husat i bilip (bilong wanem, testimoni bilong mipela namel long yupela *yupela* i bilipim) long dispela de.
11 ¶ Olsem na tu mipela beten oltaim long yupela, inap long God bilong yumi ken kaunim yupela inap long *dispela* singaut, na inapim olgeta gutpela amamas bilong gutpela pasin *bilong Em*, na wok bilong bilip tru wantaim pawa,
12 Inap long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i ken kisim glori insait long yupela, na yupela insait long Em, bilong bihainim marimari bilong God bilong yumi na Bikpela Jisas Kraist.

2 Tesalonaika 2

1 ¶ Nau mipela askim yupela long daun pasin, ol brata, long kam bek bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, na *long* taim yumi bung wantaim i go long Em,
2 Long yupela i no ken seksek hariap insait long tingting, o pilim wari, i no long spirit tu, o long tok, o long pas olsem *em* i kam long mipela, olsem long de bilong Kraist i klostu.
3 ¶ No ken larim *wanpela* man giamanim yupela long wanpela rot. Long wanem, *dispela de bai i no inap kam*, sapos i no gat i kam wanpela taim bilong pundaun i go pastaim, na dispela man bilong sin i kamap ples klia, pikinini man bilong bagarap olgeta long hel,
4 Husat i mekim pasin birua na liptimapim em yet antap long olgeta samting *ol man* i kolim God, o long *ol man* i lotuim, inap long em, olsem God, i sindaun insait long tempel bilong God, bilong soim em yet long em i God.
5 Yupela i no holim tingting, long, taim mi stap yet wantaim yupela, mi tokim yupela long ol dispela samting?
6 Na nau yupela save wanem samting i pasim inap long em i ken kamap ples klia long taim bilong em.
7 Long wanem, samting hait bilong sin nogut i mekim wok pinis. Tasol em husat nau i pasim *bai pasim*, inap long *ol* i tekewe em long rot.
8 Na nau dispela Man Nogut bai kamap ples klia, husat Bikpela bai kaikai olgeta wantaim spirit bilong maus bilong Em, na bai bagarapim olgeta wantaim lait bilong kam bek bilong Em.
9 *Yes em*, husat kamap bilong em i bihainim wok bilong Seten wantaim olgeta pawa na ol mak na ol giaman samting bilong winim tingting,
10 Na wantaim olgeta giaman pasin bilong ol pasin i no stretpela insait long ol husat i lus olgeta. Bilong wanem, ol i no *bin* kisim laikim tru bilong tok tru, inap long *God* i ken kisim bek ol.
11 Na long dispela as God bai salim ol wanpela strongpela samting bilong paulim, inap long ol i ken bilipim wanpela giaman,
12 Inap long ol olgeta i ken lus olgeta husat i no bilipim tok tru, tasol *husat* i gat amamas long ol pasin i no stretpela.
13 ¶ Tasol mipela i mas givim tok tenkyu oltaim long God bilong tingim yupela, ol brata i stap klostu tru long bel bilong Bikpela, bilong wanem, long stat i kam inap long nau God i bin makim yupela long go long kisim bek i kam long wok bilong kamap holi bilong Spirit na bilong bilipim tok tru,
14 We Em i singautim yupela long en long gutnius bilong mipela, inap long *yupela* i ken kisim glori bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
15 Olsem na, ol brata, sanap strong, na holimpas ol dispela kastam *mipela* i bin skulim yupela, sapos em i long tok, ol long pas bilong mipela.
16 ¶ Nau Bikpela bilong yumi Jisas Kraist Em Yet, na God, yes, Papa bilong yumi, husat i bin laikim yumi tru, na *husat* i bin givim *yumi* pasin bilong kisim bel isi bilong oltaim oltaim na gutpela hop long wok bilong marimari,
17 I *ken* givim bel isi long ol bel bilong yupela, na strongim yupela long olgeta wan wan gutpela tok na wok.

2 Tesalonaika 3

1 ¶ Na las, ol brata, beten long mipela, long tok bilong Bikpela i ken ran *fri*, na kisim glori, yes, olsem *em i stap* wantaim yupela,
2 Na long *God* i ken kisim bek yumi long ol man i nogut na *yumi* no inap stretim tingting wantaim ol. Long wanem, olgeta *man* i no gat bilip tru.
3 Tasol Bikpela Em i Man yu inap bilip long Em, husat bai strongim yupela, na pasim *yupela longwe* long pasin nogut.
4 Na mipela i gat strongpela bilip long Bikpela long sait bilong yupela, long yupela bai mekim na gat laik long mekim wantaim, ol dispela samting mipela i tok strong long yupela.
5 Na Bikpela i ken stiaim ol bel bilong yupela i go insait long laikim tru bilong God, na i go long pasin bilong sanap strong long traim taim *yupela* i wetim Kraist.
6 ¶ Nau mipela i tok strong long yupela, ol brata, long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, long yupela i ken surikim yupela yet long olgeta wan wan brata husat i no wokabaut stret, na i no bihainim dispela kastam em i kisim long mipela.
7 Long wanem, yupela yet i save long yupela i mas bihainim mipela olsem wanem. Long wanem, mipela i no wokabaut long pasin i no stret namel long yupela.
8 Na tu mipela i no bin kaikai nating ol kaikai bilong wanpela man. Tasol *mipela* i wok wantaim hatwok na hatwok wantaim pen nait na san, inap long mipela i no ken givim hevi long wanpela bilong yupela,
9 I no bikos mipela i no gat pawa, tasol bilong mekim mipela yet wanpela piksa long yupela bilong *yupela i ken* bihainim mipela.

10 Long wanem, yes, taim mipela i stap wantaim yupela,
mipela i givim dispela strongpela tok long yupela, long sa-
pos wanpela man i no gat laik long wok, em i no ken kai-
kai tu.
11 Long wanem, mipela i harim long i gat sampela husat i
wokabaut kranki namel long yupela, taim *ol* i no wok lik-
lik, tasol *ol* i ol man bilong sutim nus insait long samting
bilong arapela.
12 Nau ol husat i kain olsem mipela i tok strong na givim
tok bilong strongim bel, long Bikpela bilong yumi Jisas
Kraist, long wantaim pasin bilong stap isi ol i ken wok, na
kaikai ol kaikai bilong ol yet.
13 Tasol yupela, ol brata, no *ken* stap les tru long mekim
gutpela pasin.
14 Na sapos wanpela man i no bihainim tok bilong mipela
long dispela pas, luksave long dispela man, na no ken po-
roman wantaim em, inap long em i ken sem.
15 Tasol no ken kaunim *em* olsem wanpela birua, tasol
givim strongpela skul long *em* olsem wanpela brata.
16 ¶ Nau Bikpela bilong bel isi Em Yet i *ken* givim yupe-
la bel isi oltaim long olgeta rot. Bikpela i *stap* wantaim yu-
pela olgeta.
17 Tok gude bilong Pol wantaim han bilong mi yet, dispe-
la em i mak insait long olgeta wan wan pas. Olsem tasol
mi raitim.
18 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i
stap wantaim yupela olgeta. Amen.

Namba Wan Pas Bilong Aposel Pol i Go Long

1 Timoti

1 Timoti 1

1 ¶ Pol, aposel bilong Jisas Kraist long wok bilong strongpela tok bilong God, Man Bilong Kisim Bek yumi, na Bikpela Jisas Kraist, *husat em* hop bilong yumi.
2 I go long Timoti, pikinini man *bilong mi* yet insait long bilip tru. Marimari, sori, *na* bel isi i kam long God, Papa bilong yumi, na Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi.
3 Olsem mi *bin* askim yu long daun pasin long stap yet long Efesas, taim mi go insait long Masedonia, inap long yu ken givim tok long sampela long ol i no ken skulim *ol man* long arapela skul,
4 Na tu *long ol* i no ken givim ia long ol giaman stori nating na ol lista bilong lain tumbuna i no gat pinis bilong en, dispela i wokim ol askim, moa long samting bilong strongim bilip i bihainim God, dispela i stap insait long bilip tru, *mekim olsem*.
5 ¶ Nau pinis bilong strongpela tok em pasin bilong laikim tru i kam ausait long bel i klin, na mausbel i gutpela, na bilip tru i no gat giaman.
6 Long dispela sampela, taim *ol* i abrusim rot liklik, i bin tanim long sait i go long *ol* tok pait nating,
7 Taim *ol* i gat laik long stap ol tisa bilong lo. *Ol* i no save tu wanem samting ol i tok, o we ol i tok yes long en.
8 Tasol yumi save long lo *em* i gutpela, sapos wanpela man i yusim dispela long pasin i bihainim lo.
9 Taim *yumi* save dispela, long *God* i no wokim lo bilong wanpela stretpela man, tasol bilong *ol* man i no gat lo na *ol* man bilong sakim tok, bilong *ol* man i no bihainim God na bilong ol sinman, bilong ol man i no holi na i sting, bilong ol man bilong kilim ol papa na ol man bilong kilim ol mama, bilong ol man bilong kilim ol man i dai,
10 Bilong ol pamuk man, bilong ol husat i mekim ol yet doti wantaim ol man, bilong ol man i stilim ol man, bilong ol giaman man, bilong ol manmeri i giaman long kot, na sapos i gat wanpela arapela samting em i birua long stretpela skul.
11 *Dispela em* bilong bihainim gutnius i gat glori bilong dispela God i gat blesing, dispela *Em* i putim long han bilong mi bilong lukautim.
12 ¶ Na mi tok tenkyu long Kraist Jisas, Bikpela bilong yumi, husat i bin inapim mi, long dispela, Em i kaunim mi olsem man yu inap bilip long en, *na* putim mi insait long wok *bilong God*.
13 Husat bipo i stap man bilong tok bilas, na man bilong givim hevi, na man bilong bagarapim *arapela*. Tasol mi kisim sori, bilong wanem, mi mekim *dispela* taim *mi* no klia taim *mi* no gat bilip.
14 Na marimari bilong Bikpela bilong yumi em i planti moa yet tru wantaim bilip tru na laikim tru, dispela i stap insait long Kraist Jisas.
15 Dispela *em* i wanpela tok yu inap bilip long en, na em inap long *man* i kisim olgeta, long Kraist Jisas i kam long dispela graun long kisim bek ol sinman, bilong husat mi nambawan.
16 Tasol long dispela as mi kisim sori, inap long insait long mi pastaim Jisas Kraist i ken soim klia olgeta pasin bilong karim pen longpela taim, bilong wanpela piksa long ol husat i *kam* bihain long nau i ken bilip long Em inap long laip i stap gut oltaim oltaim.
17 Nau i go long King bilong oltaim oltaim, *husat* i no ken dai, *husat* man i no inap long lukim, dispela wanpela God tasol i gat save tru, ona na glori i *stap* oltaim oltaim na oltaim. Amen.
18 ¶ Dispela wok mi putim long han bilong yu, pikinini man Timoti, bilong bihainim ol dispela tok profet i go pas long yu, long yu ken, long ol, mekim bikpela pait i wanpela gutpela bikpela pait tru,
19 Taim *yu* holimpas bilip tru, na gutpela mausbel. Dispela sampela, taim ol i rausim *tupela* i go, long sait bilong bilip tru, i bin mekim i *olsem* sip i bruk olgeta.
20 Bilong husat em Haiminias na Aleksandar, husat mi bin givim i go long Seten, inap long ol i ken lainim long *ol* i no ken tok bilas.

1 Timoti 2

1 ¶ Olsem na mi strongim bel bilong yu, long, pastaim long olgeta, ol autim askim, ol beten, ol beten bilong mekim wok namelman, *na* givim tok tenkyu, *yu* ken mekim bilong olgeta man,
2 Bilong ol king, na *bilong* olgeta husat i gat namba bilong bosim. Inap long yumi ken gat laip i stap isi na i gat bel isi long olgeta pasin bilong bihainim God na pasin i no gat giaman.
3 Long wanem, dispela *em* i gutpela na orait long ai bilong God, Man Bilong Kisim Bek yumi.
4 Husat i gat laik long kisim bek olgeta man, na long *ol i ken* kamap long save bilong tok tru.
5 Long wanem, i *gat* wanpela God, na wanpela namelman namel long God na ol man, dispela man Kraist Jisas.
6 Husat i givim Em Yet wanpela pe bilong baim olgeta, long *ol* i ken tokaut klia *long Em* long taim stret bilong en.
7 We *God* i makim mi wanpela man bilong autim tok long en, na wanpela aposel, (mi toktok tru insait long Kraist, *na mi* no giaman,) wanpela tisa bilong ol man i no Ju long bilip tru na tok tru.
8 Olsem na mi gat laik long ol man i beten long olgeta wan wan hap, taim *ol* i liptimapim ol han i holi, *na* i no gat belhat tru na pasin bilong holim tupela tingting.
9 ¶ Long wankain pasin olsem tu, long ol meri i *mas* bilasim ol yet long naispela klos i soim gutpela pasin, wantaim pasin bilong pes i sem na pasin bilong yusim tingting gut. I no wantaim gras i gat kain bilas, o gol, o ol golip, o ol klos i dia tru.
10 Tasol (dispela i gutpela long ol meri i tokaut long *ol i gat* ol pasin i bihainim God) wantaim ol gutpela wok.
11 Larim ol meri pasim maus taim ol i lainim wantaim olgeta pasin bilong stap aninit.
12 Tasol mi no inap larim wanpela meri long skulim, o kalapim namba antap long man, tasol *em* i mas pasim maus.
13 Long wanem, *God* i wokim Adam pastaim, nau Iv *bihain*.
14 Na *Seten* i no trikim Adam, tasol taim *Seten* i trikim meri, *meri* i stap insait long pasin bilong kalapim lo.
15 Tasol *God* bai kisim bek em long taim bilong karim pikinini, sapos ol i stap yet insait long bilip tru na pasin bilong laikim tru na pasin holi wantaim pasin bilong yusim tingting gut.

1 Timoti 3

1 ¶ Dispela *em* i wanpela tok i tru, Sapos wanpela man i gat laik long opis bilong bisop, em i laikim wanpela gutpela wok.
2 Nau bisop i mas stap *man* i no gat asua, man bilong wanpela meri, *man bilong* was gut, *man bilong* yusim tingting gut, *man* bilong gutpela wokabaut, *man bilong* laikim wok bilong lukautim man i kam long haus bilong em, fit bilong skulim *ol arapela*.
3 *Em* i no ken *stap man bilong* laikim planti wain, i no man bilong pait, i no *man* i gridi long ol mani samting i doti tru. Tasol *em* i mas *man bilong* sanap strong long traim, i no man bilong pait, i no *man bilong* mangalim *ol samting*.
4 *Em i mas* wanpela husat i bosim hauslain bilong em yet gutpela, taim ol pikinini bilong em i stap aninit wantaim olgeta pasin bilong wokabaut stret.
5 (Long wanem, sapos man i no save long rot bilong bosim hauslain bilong em yet, em bai lukautim sios bilong God olsem wanem?)
6 *Em* i no *ken stap* nupela man, nogut taim *em* i liptimap-

im em *yet* wantaim hambak pasin em i pundaun insait long pe nogut bilong kot bilong Seten.
7 Na moa tu em i mas gat gutpela ripot long ol husat i stap ausait. Nogut em i pundaun long samting bilong givim sem na trep bilong Seten.
8 ¶ Wankain olsem ol dikon i *mas stap ol man* bilong wokabaut stret, i no *ol man* bilong tupela tang, i no *ol man bilong* laikim planti wain, i no *ol man* i gridi long mani samting i doti tru.
9 *Ol i mas* holimpas samting hait bilong bilip tru wantaim mausbel i klin.
10 Na larim *sios* i pruvim ol dispela tu pastaim. Nau larim ol yusim opis bilong dikon, taim *ol man i luksave olsem* ol i no gat asua.
11 Yes, olsem tasol ol meri *bilong ol i mas* wokabaut stret, i no ol meri bilong toktok bilong giamanim nem, *ol meri bilong* yusim tingting gut, *ol meri* yu inap bilip long ol long olgeta samting.
12 Larim ol dikon i stap ol man bilong wanpela meri, *taim ol* i bosim ol pikinini bilong ol na ol hauslain bilong ol gutpela.
13 Long wanem, ol husat i bin yusim opis bilong dikon gutpela i baim long ol yet wanpela gutpela namba, na bikpela pasin bilong i no pret long dispela bilip tru i stap insait long Kraist Jisas.
14 ¶ Ol dispela samting mi rait i go long yu, taim *mi gat* hop long kam long yu klostu nau.
15 Tasol sapos mi stap yet longpela taim, long yu ken save long yu yet mas wokabaut olsem wanem insait long haus bilong God, dispela em i sios bilong God i stap laip, pos na graun bilong tok tru.
16 Na i no gat pait long dispela toktok, samting hait bilong bihainim pasin bilong God em i bikpela. God i kamap ples klia long bodi, *Em* i kamap stretpela long Spirit, ol ensel i lukim Em, *ol man* i autim tok long Em long ol man i no Ju, *ol man* i bilip long Em long dispela graun, *God* i kisim Em i go antap insait long *ples i gat* glori.

1 Timoti 4

1 ¶ Nau *Holi* Spirit i toktok klia, long ol taim bihain sampela bai lusim bilip tru, taim *ol* i givim ia long ol spirit bilong grisim, na ol skul bilong ol spirit nogut,
2 Taim ol i toktok long ol giaman wantaim pasin bilong tupela bel, taim ol mausbel bilong ol *ol* i kukim wantaim ain i hatpela,
3 Taim ol i tambuim marit, *na tok strong* long *ol man* i no ken kaikai abus, dispela God i bin kamapim long nating bilong ol husat i bilip na save long tok tru i ken kisim wantaim tok tenkyu.
4 Long wanem, olgeta wan wan animal bilong God *em* i gutpela, na *man* i no ken tok nogat long wanpela samting, sapos *em* i kisim dispela wantaim tok tenkyu.
5 Long wanem, dispela i kamap holi long tok bilong God na beten.
6 ¶ Sapos yu mekim ol brata long holim tingting long ol dispela samting, yu bai stap wanpela gutpela wokman bilong Jisas Kraist, *na* kamap strong insait long ol toktok bilong bilip tru na gutpela skul bilong Baibel, we yu bin kamap long en pinis.
7 Tasol tok nogat long ol olpela giaman stori nating i no holi bilong ol maritmeri, na *mobeta yu* hatwokim yu yet long pasin bilong bihainim God.
8 Long wanem, hatwok bilong bodi i save helpim liklik. Tasol pasin bilong bihainim God em i gutpela long helpim long olgeta samting, taim *yu* gat ol promis bilong dispela laip i stap nau, na bilong dispela samting bilong kamap bihain.
9 Dispela *em* i wanpela tok yu inap bilip long en na *em* i inap long *yu* ken kisim olgeta.
10 Long wanem, olsem na yumi bin hatwok na karim sem wantaim, bilong wanem, yumi putim bilip long God i stap laip, husat i Man Bilong Kisim Bek bilong olgeta man, na moa yet bilong ol dispela husat i bilip.
11 Mekim strongpela tok na skulim *ol man* long ol dispela samting.
12 No ken larim wanpela man i tingim taim yangpela bilong yu olsem em i samting nating. Tasol yu mas stap wanpela piksa bilong ol bilipman, long tok, long pasin, long pasin bilong laikim tru, long spirit, long bilip tru, long klinpela pasin.
13 Inap long mi kam, givim tingting olgeta long ritim, long toktok bilong strongim bel, long skul bilong Baibel.
14 No ken slek long lukautim dispela presen i stap insait long yu, dispela *God* i givim yu long wok bilong autim tok profet, wantaim taim ol hetman i slipim ol han antap long yu.
15 Tingting strong long ol dispela samting. Givim yu yet olgeta long ol. Inap long helpim bilong yu i ken kamap ples klia long olgeta.
16 Was gut long yu yet, na long skul bilong Baibel. Stap yet insait long ol. Long wanem, taim *yu* mekim dispela yu bai kisim bek yu yet, na ol husat i harim yu wantaim.

1 Timoti 5

1 ¶ No ken hatim wanpela lapun hetman, tasol mekim strongpela askim long *em* olsem wanpela papa, *na* ol yangpela man olsem ol brata,
2 Ol lapun meri olsem ol mama, ol *husat* i yangpela moa olsem ol susa, wantaim olgeta klinpela pasin.
3 ¶ Givim ona long ol meri man bilong ol i dai pinis husat i ol meri man bilong ol i dai pinis tru tru.
4 Tasol sapos wanpela meri husat man bilong em i dai pinis i gat ol pikinini o ol pikinini bilong bratasusa, larim ol lainim pastaim long soim pasin bilong lotuim God tru long haus, na long bekim pe long ol papamama bilong ol. Long wanem, dispela em i gutpela na orait long ai bilong God.
5 Nau em husat em i meri man bilong em i dai pinis tru tru, na i stap nating olgeta, i putim bilip long God, na i stap yet long ol autim askim na ol beten nait na san.
6 Tasol em husat i stap laip long ol pasin bilong amamasim bel i dai pinis taim em i stap laip.
7 Na long ol dispela samting givim wok long *ol*, inap long ol i no ken gat asua.
8 Tasol sapos wanpela i no lukautim lain bilong em yet, na moa yet ol husat i bilong hauslain bilong em yet, em i bin tok nogat long bilip tru, na em nogut moa long wanpela man i no bilip tru.
9 No ken larim *sios* i kisim wanpela meri man bilong em i dai pinis i go insait long dispela namba taim em i aninit long 60-pela yia, taim *em* i bin stap meri bilong wanpela man,
10 Taim em gat gutpela ripot long ol gutpela wok bilong em, sapos em i bin lukautim ol pikinini, sapos em i bin lukautim long haus ol ausait man, sapos em i bin wasim ol fut bilong ol seint, sapos em i bin givim helpim long ol man i kisim hevi, sapos em i bin hatwok long bihainim olgeta wan wan gutpela wok.
11 Tasol tok nogat long ol meri man bilong ol i dai pinis i yangpela moa. Long wanem, taim ol i bin stat long wok long kamap *meri* bilong raun nating nogut i birua long Kraist, ol bai marit.
12 *Ol* bai gat kot, bilong wanem, ol i bin tromoi namba wan bilip tru bilong ol.
13 Na wankain olsem ol i lainim *long* stap nating, taim *ol* i raun nating nabaut, haus i go long haus. Na *ol* i no stap nating tasol, tasol *ol i stap* ol meri bilong stori nating tu na ol meri bilong sutim nus insait long samting bilong arapela, taim ol i toktok long ol dispela samting ol i no sapos long toktok long en.
14 Olsem na mi gat laik long ol meri i yangpela moa i ken marit, karim ol pikinini, stiaim haus, *na ol* i no ken givim wanpela sans long dispela birua long toktok bilong givim sem.
15 Long wanem, sampela i tanim pinis long sait i bihainim Seten.
16 Sapos wanpela man o meri husat i bilip i gat ol meri man bilong ol i dai pinis, larim ol lukautim ol, na no ken larim sios kisim dispela wok. Inap long sios i ken lukautim ol meri husat man bilong ol i dai pinis tru tru.
17 ¶ Larim *sios* i ken kaunim ol lapun hetman husat i bosim *sios* gutpela inap long kisim dabol ona, na moa yet ol husat i hatwok long tok *bilong God* na skul bilong Baibel.
18 Long wanem, rait bilong God i tok, Yu no ken pasim maus bilong bulmakau man husat i krungutim wit samting. Na, Man bilong hatwok *em* inap long pe bilong em.
19 No ken kisim tok *man* i sutim i birua long wanpela lapun hetman, *sapos em i no kam* long ai bilong tupela ol tripela witnes.
20 Ol husat i mekim sin hatim long ai bilong olgeta, inap long ol arapela tu i ken pret.

21 Mi givim wok long *yu* long ai bilong God, na Bikpela Jisas Kraist, na ol ensel *God* i makim, long yu lukluk gut long ol dispela samting *na* no ken laikim wanpela mobeta long narapela, *na* no ken mekim wanpela samting long pasin bilong laikim wanpela moa long arapela.
22 No ken slipim ol han wantu antap long wanpela man, na tu no ken kisim hap bilong ol sin bilong ol arapela man. Holimpas yu yet bilong stap klin.
23 No ken dringim wara moa, tasol yusim liklik wain bilong tingim bel bilong yu na ol sik yu save gat planti taim.
24 Ol sin bilong sampela man i stap op bipo long en, taim *ol* i go pas long ol long kot, na sampela *man* ol i kam bihain.
25 Wankain olsem tu ol gutpela wok *bilong sampela* i kamap ples klia bipo long en. Na ol husat i no olsem *ol* i no inap haitim.

1 Timoti 6

1 ¶ Larim hamas wokboi i stap aninit long yok kaunim ol bosman bilong ol olsem ol i inap long olgeta ona, inap long *ol man* i no inap tok bilas long nem bilong God na skul *bilong Em*.
2 Na ol husat i gat ol bosman i bilip, larim ol i no ken tingim *ol* olsem *ol* i samting nating, bilong wanem, ol i ol brata. Tasol mobeta wokim wok long *ol*, bilong wanem, ol i ol man yu inap bilip long ol na ol man i stap klostu tru long bel, ol man i kisim hap bilong dispela helpim. Ol dispela samting skulim na toktok bilong strongim bel.
3 Sapos wanpela man i no skulim olsem, na i no tok yes long ol gutpela toktok, *yes*, ol toktok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, na long dispela skul bilong Baibel i bilong bihainim pasin bilong bihainim God,
4 Em i bikhet, taim *em* i no save wanpela samting, tasol *em* i gat longlong laik long sait bilong ol askim na ol pait long ol toktok, we mangal tingting i kamap long en, pait, ol toktok bilong daunim tru, ol tingting nating nogut long ol arapela,
5 Ol paul tok pait bilong ol man bilong ol bagarap tingting, na i no gat tok tru olgeta, taim *ol* i tingting nating olsem pasin bilong winim em i pasin bilong bihainim God. Long kain man surikim yu yet i *stap longwe*.
6 ¶ Tasol pasin bilong bihainim God wantaim pasin bilong tok em inap, em i bikpela win samting.
7 Long wanem, yumi no bin bringim wanpela samting i kam long dispela graun, *na em* i klia tru long yumi no inap karim wanpela samting i go ausait.
8 Na taim *yumi* gat kaikai na klos yumi mas tok long dispela em inap.
9 Tasol ol husat i gat laik long kamap maniman bai pundaun insait long traim na trep, na *insait long* planti aigris i kranki na i bilong bagarapim samting, dispela i karamapim ol man olgeta insait long bagarap olgeta na bagarap olgeta long hel.
10 Long wanem, pasin bilong laikim tru mani em i as bilong olgeta pasin nogut. Dispela, taim sampela i bihainim bilong mangalim, ol i bin lusim rot bilong bilip tru, na sutim ol yet namel olgeta wantaim planti bel hevi.
11 Tasol yu, O man bilong God, ranawe long ol dispela samting. Na ran bihainim stretpela pasin, pasin bilong bihainim God, bilip tru, laikim tru, pasin bilong sanap strong long traim, *na* pasin bilong stap isi.
12 Paitim dispela gutpela pait bilong bilip tru, holimpas long laip i stap gut oltaim oltaim, we *God* i singautim yu tu long en, na *yu* bin tokaut long wanpela gutpela tokaut bilong bilip long ai bilong planti witnes.
13 ¶ Mi givim wok long yu long ai bilong God, husat i givim laip long olgeta samting, na *long ai bilong* Jisas Kraist, husat long ai bilong Pailat i bin givim witnes long wanpela gutpela tokaut bilong bilip,
14 Inap long yu holimpas *dispela* tok strong long pasin i no gat mak, i no gat rot long *man i ken* hatim, inap long Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i kamap ples klia,
15 Husat long ol taim bilong Em Em bai soim, *husat em* dispela wanpela King tasol i gat blesing, King bilong ol king, na Bikpela bilong ol bikpela,
16 Husat tasol i gat pasin bilong i no ken dai, taim *Em* i stap long dispela lait i no gat man i ken kam klostu long en. Husat i no gat man i bin lukim, o ken lukim. Long husat ona na pawa i *stap* oltaim oltaim. Amen.
17 Givim tok long ol husat i maniman long dispela graun, long ol i no ken stap bikhet long tingting, o putim bilip long ol mani samting strong bilong en i no klia tru, tasol *ol i ken putim bilip* long God i stap laip, husat i givim yumi planti moa olgeta gutpela samting bilong amamas *long ol*,
18 Inap long ol i ken mekim gutpela pasin, inap long ol i ken stap ol maniman long sait bilong gutpela wok, redi bilong tilim *long arapela*, taim ol i gat laik long givim samting bilong helpim,
19 Taim *ol* i putim i stap long bakstua bilong ol yet wanpela gutpela as ston i redi long dispela taim bilong kamap bihain, inap long ol i ken holimpas long laip i stap gut oltaim oltaim.
20 O Timoti, holimpas dispela samting *God* i putim long han bilong yu bilong lukautim, *na* surik long ol toktok nating i no holi, na ol tok birua bilong saiens *ol* i giaman olsem *na* kolim,
21 Dispela, taim sampela i tokaut long bilip *long en*, *ol* i bin lusim rot long sait bilong bilip tru. Marimari i *stap* wantaim yu. Amen.

Namba Tu Pas Bilong Aposel Pol i Go Long

2 Timoti

2 Timoti 1

1 ¶ Pol, wanpela aposel bilong Jisas Kraist long laik bilong God, bilong bihainim promis bilong laip, dispela i stap insait long Kraist Jisas,
2 I go long Timoti, pikinini man *bilong mi* i stap klostu tru long bel bilong mi. Marimari, sori, *na* bel isi i kam long Papa God na Kraist Jisas, Bikpela bilong yumi.
3 Mi tok tenkyu long God, husat mi bihainim i stat long ol tumbuna papa *bilong mi* wantaim mausbel i klin, long mi no bin lusim pasin bilong holim tingting long yu long ol beten bilong mi nait na san.
4 *Mi* gat bikpela laik long lukim yu, taim *mi* tingting long ol aiwara bilong yu, inap long mi ken pulap wantaim amamas tru,
5 Taim mi tingim gen dispela bilip tru i no gat giaman i stap insait long yu, dispela i stap pastaim insait long bubu mama bilong yu Lois, na mama bilong yu Yunis. Na mi gat strongpela tingting pinis long *em* i stap insait long yu tu.
6 ¶ Olsem na mi mekim yu tingim gen long yu *mas* kirapim gut presen bilong God, dispela i stap insait long yu taim mi putim ol han bilong mi antap long yu.
7 Long wanem, God i no bin givim yumi spirit bilong pret, tasol bilong pawa, na bilong laikim tru, na bilong stretpela tingting.
8 Olsem na yu no ken sem long testimoni bilong Bikpela bilong yumi, o long mi, kalabusman bilong Em. Tasol yu mas stap man bilong kisim hap bilong ol taim hevi bilong gutnius bilong bihainim pawa bilong God.
9 Husat i bin kisim bek yumi, na singautim *yumi* wantaim wanpela singaut i holi, i no bilong bihainim ol wok bilong yumi, tasol bilong bihainim tingting bilong mekim samting bilong Em Yet na marimari, dispela *Em* i givim yumi insait long Kraist Jisas bipo dispela graun i stat.
10 Tasol nau em i kamap ples klia taim Man Bilong Kisim Bek bilong yumi Jisas Kraist i kamap ples klia, husat i bin pinisim dai olgeta, na *husat* i bin bringim laip na pasin bilong i no ken dai long lait long wok bilong gutnius.
11 We *God* i makim mi wanpela man bilong autim tok long en, na wanpela aposel, na wanpela tisa bilong ol man i no Ju.
12 Long dispela as mi save karim hevi tu long ol dispela samting. Tasol mi no sem. Long wanem, mi save husat mi bin putim bilip, na *mi* gat strongpela tingting pinis long Em i inap long holimpas dispela samting mi bin putim long han bilong Em long redi long dispela de.
13 Holimpas strong dispela piksa tasol bilong ol stretpela toktok, dispela yu bin harim long mi, long dispela bilip tru na laikim tru i stap insait long Kraist Jisas.
14 Dispela gutpela samting, dispela *God* i putim long han bilong yu, holimpas long wok bilong Holi Spirit, husat i stap insait long yumi.
15 ¶ Dispela yu save, long ol olgeta husat i stap long Esia i tanim na lusim mi, bilong husat em Fijelas na Hermojenis.
16 Bikpela i givim pasin sori long hauslain bilong Onesiforas. Long wanem, planti taim em i strongim mi gen, na *em* i no sem long sen bilong mi.
17 Tasol, taim em i stap long Rom, em i wok strong tru long painim mi, na *em* i painim *mi* pinis.
18 Bikpela i *ken* oraitim em long em i ken painim pinis sori bilong Bikpela long dispela de. Na long hamas ol samting em i wokim wok long mi long Efesas, yu save gutpela tru.

2 Timoti 2

1 ¶ Olsem na yu, pikinini man bilong mi, stap strong long dispela marimari i stap insait long Kraist Jisas.
2 Na ol dispela samting yu bin harim long mi namel long planti witnis, dispela stret yu *mas* putim long han bilong ol man yu inap bilip long ol, husat bai stap inap long skulim ol arapela tu.
3 Olsem na yu *mas* stap strong yet long hevi i hat tru, olsem wanpela gutpela soldia bilong Jisas Kraist.
4 I no gat man i mekim bikpela pait husat i paulim em yet wantaim ol samting bilong *dispela* laip, inap long em i ken amamasim bel bilong em husat i bin makim em long stap soldia.
5 Na sapos wanpela man tu i pait strong long win tru, *yet ol* i no inap putim hat king long en, sapos em i no pait strong i bihainim lo.
6 Man bilong lukautim gaden husat i hatwok i mas stap namba wan man bilong kisim hap bilong ol kaikai.
7 Tingim na skelim wanem samting mi tok. Na Bikpela i *ken* givim yu gutpela save long olgeta samting.
8 ¶ Holim tingting long Jisas Kraist, bilong tumbuna pikinini bilong Devit, *God* i kirapim long dai bilong bihainim gutnius bilong mi.
9 We mi karim hevi long en, olsem man i mekim pasin nogut, *yes*, inap long kalabus. Tasol tok bilong God i no stap kalabus.
10 Olsem na mi stap strong yet long hevi long olgeta samting bilong tingim ol man *God* i bin makim, inap long ol tu i ken kisim dispela kisim bek i stap insait long Kraist Jisas wantaim glori bilong oltaim oltaim.
11 *Dispela em* i wanpela tok yu inap bilip long en. Long wanem, sapos yumi stap daiman wantaim *Em*, yumi bai stap laip tu wantaim *Em*.
12 Sapos yumi karim hevi, yumi bai bosim kingdom tu wantaim *Em*. Sapos yumi tok nogat long *Em*, Em tu bai tok nogat long yumi.
13 Sapos yumi no bilip, *yet* Em i stap man yu inap bilip long Em. Em i no inap tok nogat long Em Yet.
14 ¶ Bilong ol dispela samting mekim *ol* tingim gen, taim *yu* givim wok *long ol* long ai bilong Bikpela long ol i no ken pait strong long sait bilong ol toktok i no gat helpim, *tasol* i bilong paulim ol lain i harim.
15 Stadi bilong soim yu yet *man* God i orait long en, wanpela wokman husat i no gat as bilong sem, taim *yu* brukim stret tok bilong tok tru.
16 Tasol stap longwe long ol toktok nating i no holi. Long wanem, ol bai i kamap bikpela moa i go long pasin i no bihainim God.
17 Na ol tok bilong ol bai kaikai olsem wanpela sik kenka, bilong husat em Haiminias na Failitas.
18 Husat long sait bilong tok tru ol i bin lusim rot, taim *ol* i tok long kirap bek long dai i kamap bipo pinis, na tromoi i go daun bilip tru bilong sampela.
19 ¶ Tasol as ston bilong God i sanap strong tru, taim i gat dispela mak, Bikpela i save long ol husat i bilong Em. Na, Larim olgeta wan wan husat i kolim nem bilong Kraist lusim sin nogut.
20 Tasol insait long bikpela haus i no gat ol sospen samting bilong gol na silva tasol, tasol tu bilong diwai na bilong graun. Na sampela i bilong *kisim* ona, na sampela i no bilong *kisim* ona.
21 Olsem na sapos wanpela man i klinim em yet tru long ol dispela, em bai stap sospen samting bilong ona, holi, na fit bilong bosman i ken yusim, *na* redi long olgeta wan wan gutpela wok.
22 ¶ Ranawe tu long ol aigris bilong ol yangpela. Tasol bihainim stretpela pasin, bilip tru, pasin bilong laikim tru, *na* bel isi, wantaim ol husat i singaut long Bikpela i kam ausait long wanpela bel i klin.
23 Tasol ol askim i kranki na i no gat lainim abrusim, taim *yu* save long ol i kirapim ol strongpela pait.
24 Na wokboi bilong Bikpela i no ken pait strong. Tasol *em* i mas stap isi long olgeta *man*, *stap* fit bilong skulim *ol arapela*, *stap* man bilong sanap strong long traim,
25 Long pasin bilong stap isi *em i ken* skulim ol husat i

birua long ol yet, sapos i gat sans long God bai givim ol pasin bilong tanim bel long *ol i ken* tok yes long tok tru.
26 Na *long* ol i ken helpim ol yet gen *long kam* ausait long trep bilong Seten, husat *em* i kisim i go kalabus long laik bilong em.

2 Timoti 3

1 ¶ Save long dispela tu, long ol las de ol taim nogut tru bai kamap.
2 Long wanem, ol man bai stap ol man bilong laikim tru ol yet, ol man bilong mangal, ol man bilong liptimapim ol yet, ol hambak man, ol man bilong tok bilas, ol man bilong sakim tok bilong papamama, ol man i no tok tenkyu, ol man i no holi,
3 Ol man i no gat pasin bilong bel i laikim olsem ol arapela, ol man bilong brukim promis bilong daunim pait, ol man bilong sutim tok i gat giaman, ol man i no inap bosim bodi gut, ol strongpela man bilong givim pret, ol man i tingim ol husat i gutpela i samting nating,
4 Ol man bilong putim man long han bilong birua, ol man bilong pait hariap, ol man i bikhet long tingting, ol man bilong laikim tru ol samting bilong amamas moa long ol i man bilong laikim tru God,
5 Taim *ol* i gat piksa tasol bilong pasin bilong bihainim God, tasol *ol* i tok nogat long pawa bilong en. Long kain *man* tanim na lusim.
6 Long wanem, bilong dispela kain em ol husat i save wokabaut hait i go insait long ol haus, na stiaim i go kalabus ol meri i no yusim save husat i pulap wantaim ol sin, *na* stiaim *ol* i go wantaim ol kain kain aigris,
7 Oltaim *ol* i wok long kisim lainim, na *ol* i no inap long kamap long save bilong tok tru.
8 Nau olsem Janis na Jambris i sanap strong na birua long Moses, olsem tasol ol dispela tu i sanap na birua long tok tru. *Ol* i ol man i gat tingting i bagarap, ol man nogut long sait bilong bilip tru.
9 Tasol ol bai i no inap go moa. Long wanem, longlong pasin bilong ol bai kamap ples klia long olgeta *man*, olsem bilong ol tu i *bin kamap*.
10 ¶ Tasol yu bin save olgeta long *olgeta samting* bilong mi, skul, pasin bilong laip, as bilong mekim samting, bilip tru, pasin bilong karim pen longpela taim, pasin bilong laikim tru, pasin bilong sanap strong long traim,
11 Ol pasin bilong *ol man* i givim hevi, ol taim bilong kisim hevi, *ol* dispela i kam long mi long Antiok, long Aikoniam, long Listra, wanem ol hevi *ol* i givim, mi stap strong yet long karim. Tasol Bikpela i kisim bek mi ausait long *ol* olgeta.
12 Yes, na olgeta husat bai wokabaut long pasin i bihainim God insait long Kraist Jisas bai pilim pen bilong ol hevi *ol* i givim.
13 Tasol ol man nogut na ol man bilong grisim bai wok long kamap nogut moa na nogut moa, taim *ol* i giamanim *ol arapela*, na taim *ol arapela* i giamanim *ol*.
14 Tasol yu *mas* stap yet long ol dispela samting yu bin lainim na bin kisim strongpela bilip long en, taim *yu* save yu bin lainim *ol* long husat.
15 Na i stat long taim *yu stap* pikinini yu bin save long ol rait bilong God i holi, dispela i inap long mekim yu stap saveman i go inap long kisim bek i kam long dispela bilip tru i stap insait long Kraist Jisas.
16 Olgeta rait bilong God *Em* i givim long win bilong maus bilong God, na *em* i gutpela bilong skulim *yumi*, bilong krosim *yumi*, bilong stretim *yumi*, na bilong skulim *yumi* long stretpela pasin.
17 Inap long man bilong God i ken stap inap tru, redi tru bilong mekim olgeta gutpela wok.

2 Timoti 4

1 ¶ Olsem na mi givim wok long *yu* long ai bilong God, na Bikpela Jisas Kraist, husat bai jasim ol man i stap laip na ol man i dai pinis long taim bilong Em long kamap ples klia na long kingdom bilong Em.
2 Autim tok *bilong God*. Stap redi wantu long taim *ol* i makim, *na* taim *ol* i no makim. Krosim, hatim, strongim bel wantaim olgeta pasin bilong karim pen longpela taim na ol skul bilong Baibel.
3 Long wanem, taim bai kamap long ol bai i no inap stap strong yet long stretpela skul bilong Baibel. Tasol long bihainim ol aigris bilong ol yet, *ol* bai hipim long ol yet ol tisa, taim *ol* i gat ol ia i skirap.
4 Na ol bai tanim ol ia *bilong ol* long lusim tok tru, na *ol* bai tanim i go long ol giaman stori nating.
5 Tasol yu was long olgeta samting, stap strong yet long ol taim bilong kisim hevi, mekim wok bilong ivanselis, soim olsem dispela wok bilong yu i tru olgeta.
6 Long wanem, mi stap redi nau long *ol* i ken ofaim *mi*, na taim bilong mi long go em i klostu.
7 Mi bin paitim gutpela pait, mi bin pinisim resis *bilong mi*, mi bin holimpas bilip tru.
8 I stat long nau i go God i putim i stap bilong mi wanpela hat king bilong stretpela pasin, dispela Bikpela, stretpela jas, bai givim mi long dispela de. Na i no long mi tasol, tasol long olgeta tu husat i laikim tru taim bilong Em bilong kamap ples klia.
9 ¶ Mekim wok strong bilong yu long kam long mi klostu nau.
10 Long wanem, Dimas i bin givim baksait long mi, taim *em* i bin laikim tru dispela graun i stap nau, na *em* i lusim *mi* i go long Tesalonaika. Kresens i go long Galesia, Taitas i go long Dalmatia.
11 Luk tasol i stap wantaim mi. Kisim Mak, na bringim em wantaim yu. Long wanem, em i gutpela bilong helpim mi long dispela wok.
12 Na Tikikas mi bin salim long Efesas.
13 Dispela ausait saket mi lusim long Troas wantaim Karpas, taim yu kam, bringim *dispela wantaim yu*, na ol buk, *tasol* moa yet ol skin bilong abus bilong rait long en.
14 Man bilong wokim kapa Aleksandar i mekim planti pasin nogut long mi. Bikpela i ken givim pe long em bilong bihainim ol wok bilong em.
15 Long husat yu mas lukaut gut tu. Long wanem, em i bin sanap strong na birua bikpela long ol toktok bilong yumi.
16 ¶ Long namba wan bekim bilong mi i no gat man i sanap wantaim mi, tasol olgeta *man* i givim baksait long mi. *Mi beten long God* long *Em* i no ken putim dispela long dinau bilong ol.
17 Tasol Bikpela i *bin* sanap wantaim mi, na strongim mi. Inap long, long wok bilong mi *ol* i ken save dispela autim tok bilong God olgeta, na *long* olgeta man i no Ju i ken harim. Na *Em* i kisim bek mi ausait long maus bilong laion.
18 Na Bikpela bai kisim bek mi long olgeta wan wan wok nogut, na *Em* bai mekim *mi* stap gut yet i go inap long kingdom bilong Em bilong heven. Long husat glori i *ken stap* oltaim oltaim na oltaim. Amen.
19 Tok gude long Priska na Akwila, na hauslain bilong Onesiforas.
20 Erastas i *bin* stap long Korin. Tasol Trofimas mi bin lusim long Militam *taim em* sik *yet*.
21 Mekim wok strong bilong yu long kam bipo *long* taim bilong bikpela kol. Yubulus i salim gude long yu, na Pudens, na Lainas, na Klaudia, na olgeta brata.
22 Bikpela Jisas Kraist i *stap* wantaim spirit bilong yu. Marimari i *stap* wantaim yu. Amen.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long

TAITAS

Taitas 1

1 ¶ Pol, wokboi bilong God, na wanpela aposel bilong Jisas Kraist, bilong bihainim bilip tru bilong ol man God i bin makim, na bilong pasin bilong tok yes long tok tru, dispela i bihainim pasin bilong bihainim God,
2 Long hop bilong laip i stap gut oltaim oltaim, dispela God, husat i no inap long giaman, i promisim bipo long dispela graun i stat.
3 Tasol long taim bilong en stret *Em* i bin soim ples klia tok bilong Em long wok bilong autim tok, dispela *Em* i putim long han bilong mi bilong bihainim tok strong bilong God, Man Bilong Kisim Bek yumi,
4 I go long Taitas, pikinini man *bilong mi* yet i bihainim dispela bilip tru bilong yumi olgeta. Marimari, sori, *na* bel isi, i kam long God Papa na Bikpela Jisas Kraist, Man Bilong Kisim Bek yumi.
5 ¶ Long dispela as mi lusim yu long Krit, inap long yu ken stretim gut ol dispela samting i sot tru yet, na makim ol lapun hetman long olgeta wan wan biktaun, olsem mi bin makim yu long mekim.
6 ¶ Sapos wanpela i no gat asua, man bilong wanpela meri, *husat* i gat ol pikinini yu inap bilip long ol *husat ol man* i no sutim tok long ol olsem ol i gat pasin wail o pasin bilong yu no inap bosim ol gut.
7 Long wanem, bisop i mas stap *man* i no gat asua, olsem wasman bilong ol samting bilong God. *Em* i no *ken* strong long laik bilong em yet, *em* i no *ken* kros hariap, *em* i no *ken stap* man bilong laikim wain, *em* i no *ken stap* man bilong pait, *em* i no *ken stap* man bilong laikim mani samting i doti tru.
8 Tasol *em i mas stap* man bilong laikim tru pasin bilong lukautim ol man i kam long haus, man bilong laikim tru ol gutpela man, man bilong yusim tingting gut, stretpela, holi, man bilong bosim bodi gut.
9 *Em i mas* holimpas strong dispela tok yu inap bilip long en olsem *ol* i bin skulim em, inap long em i ken stap inap, long stretpela skul, long strongim bel na soim tru tru wantaim, ol man i tok birua long tok bilong ol yet.
10 Long wanem, i gat planti man yu no inap bosim gut na ol man bilong toktok nating na ol man bilong giaman, na moa yet bilong ol lain bilong katim skin.
11 Husat ol maus bilong ol *yumi* mas pasim, husat i save paulim ol hauslain olgeta, taim *ol* i skulim *ol long* ol dispela samting i no fit, bilong kisim mani samting i doti tru.
12 Wanpela bilong ol yet, *yes*, wanpela profet bilong ol yet, i tok, Ol man Krit *em* ol man bilong giaman olgeta taim, ol animal nogut, ol bel i no save hariap.
13 Dispela witnis em i tru. Olsem na hatim ol strong, inap long ol i ken stap stretpela insait long bilip tru.
14 *Ol* i no ken givim ia long ol giaman stori nating bilong ol Ju, na ol tok strong bilong ol man, husat i tanim na lusim tok tru.
15 Long ol man i klin, olgeta samting i klin. Tasol long ol husat i kamap doti pinis na *ol* i no gat bilip i no *gat* wanpela samting i klin. Tasol, yes, tingting na mausbel bilong ol i kamap doti pinis.
16 Ol i tokaut long ol i save long God. Tasol long ol wok ol i tok nogat long *Em*, taim *ol* i stap *ol* man i gat sting pasin, na ol man bilong sakim tok, na nogut long olgeta wan wan gutpela wok.

Taitas 2

1 ¶ Tasol yu *mas* toktok long ol dispela samting i gutpela long stretpela skul,
2 Inap long ol lapun man i *ken* stap *ol man* bilong yusim tingting gut, *ol man* bilong wokabaut stret, *ol man* bilong bosim bodi gut, stretpela insait long bilip tru, long pasin bilong laikim tru, na long pasin bilong sanap strong long traim.
3 Wankain olsem long ol lapun meri, inap long *ol i ken stap* long wokabaut *bilong ol* olsem em i gutpela long pasin holi, i no ol *meri* bilong sutim tok i giaman, i no *ol meri* bilong laikim planti wain, *tasol* ol tisa bilong ol gutpela samting,
4 Inap long ol i ken skulim ol yangpela meri long stap ol meri bilong yusim tingting gut, long laikim tru ol man bilong ol, long laikim tru ol pikinini bilong ol,
5 *Long stap* ol meri bilong yusim save gut, klin tru, ol meri bilong stap long haus, gutpela, ol meri bilong bihainim tok bilong ol man bilong ol yet, inap long *ol man* i no ken tok bilas long tok bilong God.
6 Wankain olsem long ol yangpela man, strongim bel bilong ol long yusim tingting gut.
7 Long olgeta samting soim yu yet wanpela piksa bilong ol gutpela wok. Long skul bilong Baibel *soim* pasin olsem man *ol* i no inap paulim, pasin bilong wokabaut stret, pasin bilong trupela bel,
8 Stretpela toktok, inap long *ol* i no inap sutim tok long en. Inap long em husat i bilong hap i birua long *yu* i ken sem, taim *em* i no gat wanpela samting nogut long toktok long en long sait bilong yu.
9 *Strongim bel bilong* ol wokboi bilong bihainim tok bilong ol bosman bilong ol yet, *na* bilong amamasim bel bilong *ol* gutpela long olgeta *samting*, taim *ol* i no bekim tok gen.
10 *Ol* i no ken stil, tasol *ol* i mas soim olgeta gutpela pasin i tru, inap long ol i ken bilasim skul bilong God, Man Bilong Kisim Bek yumi, long olgeta samting.
11 ¶ Long wanem, dispela marimari bilong God i bringim pasin bilong kisim bek i bin kamap ples klia long olgeta man,
12 *Na em* i skulim yumi long, taim *yumi* tok nogat long ol pasin i no bihainim God na ol aigris bilong dispela graun, yumi mas wokabaut long pasin bilong yusim tingting gut, stretpela pasin, na pasin bilong bihainim God, long dispela graun i stap nau,
13 Taim *yumi* lukluk bilong wetim dispela hop i gat blesing, na dispela kamap ples klia i gat glori bilong dispela nambawan God na Man Bilong Kisim Bek yumi Jisas Kraist.
14 Husat i givim Em Yet bilong helpim yumi, inap long Em i ken baim bek yumi long olgeta sin nogut, na klinim bilong Em Yet wanpela narakain lain manmeri, *husat* i hatwok long bihainim ol gutpela wok.
15 ¶ Toktok long ol dispela samting, na toktok bilong strongim bel, na hatim wantaim olgeta namba bilong bosim. No ken larim wanpela man i tingim yu olsem *yu* samting nating.

Taitas 3

1 ¶ Mekim ol long tingting long stap aninit long ol hetman bilong gavman na ol *man i gat* pawa, long bihainim tok bilong ol kiap, long stap redi long olgeta wan wan gutpela wok,
2 Long *ol* i no ken toktok nogut long sait bilong wanpela man, long *ol* i no ken stap ol man bilong pait, *tasol ol i mas* stap ol man bilong pasin isi, *na* soim olgeta pasin bilong stap isi i go long olgeta man.
3 Long wanem, yumi yet tu i *bin* stap *ol man bilong* kranki pasin sampela taim, *ol man* bilong sakim tok, *ol man* i bilipim giaman, taim *yumi* bihainim ol kain kain aigris na ol amamas, taim *yumi* wokabaut wantaim bel nogut long narapela na mangal tingting, pulap long pasin birua, *na* taim *yumi* no laikim tru wanpela i go long narapela.
4 Tasol bihain long taim gutpela pasin na laikim tru bilong God, Man Bilong Kisim Bek yumi, i go long olgeta man i kamap ples klia,
5 I no long ol wok bilong stretpela pasin, dispela yumi bin mekim, tasol bilong bihainim sori bilong Em, Em i kisim

bek yumi, long wok bilong dispela waswas bilong kamap nupela gen, na pasin bilong mekim nupela insait long Holi Spirit.
6 Dispela Em i kapsaitim long yumi planti moa yet long wok bilong Jisas Kraist, Man Bilong Kisim Bek yumi.
7 Inap long taim *Em* i mekim *yumi* stretpela long marimari bilong Em, yumi ken kamap ol pikinini bilong kisim samting long papa bilong bihainim dispela hop bilong laip i stap gut oltaim oltaim.
8 *Dispela em* i wanpela tok yu inap bilip long en, na ol dispela samting mi gat laik long yu ken tok yes long ol olgeta taim, inap long ol husat bin gat bilip long God i ken lukaut gut long lukautim ol gutpela wok. Ol dispela samting i gutpela na i gutpela bilong helpim olgeta man.
9 ¶ Tasol abrusim ol kranki askim, na ol lista bilong ol lain tumbuna, na ol strongpela pait, na ol strongpela pait long sait bilong lo. Long wanem, ol i no gutpela bilong helpim na *ol* i samting nating.
10 Man husat i holim strong ol giaman bilip, bihain long namba wan na namba tu taim bilong givim strongpela skul, givim baksait long em,
11 Taim *yu* save long em husat i kain *man* olsem em i paul, na *em* i mekim sin, taim *em* i soim klia rong bilong em yet.
12 Taim mi bai salim Artemas i go long yu, o Tikikas, wok strong long kam long mi long Nikopolis. Long wanem, mi bin pasim tok wantaim mi yet long stap long dispela hap long taim bilong bikpela kol.
13 Wok strong long bringim masta kot Sinas na Apolos long wokabaut bilong ol, inap long ol i no sot tru long wanpela samting.
14 Na larim ol *lain* bilong yumi tu lainim long lukautim ol gutpela wok bilong ol wok i gat nid long yusim olsem, inap long ol i no stap *ol lain* i no karim kaikai.
15 Olgeta husat i stap wantaim mi i salim gude long yu. Tok gude long ol husat i laikim mipela tru insait long bilip tru. Marimari i *stap* wantaim yupela olgeta. Amen.

Pas Bilong Aposel Pol i Go Long

FAILIMON

Failimon 1

1 ¶ Pol, wanpela kalabusman bilong Jisas Kraist, na brata *bilong yumi* Timoti, i go long Failimon, man i stap klostu tru long bel bilong mipela i dia tru, na wanwok bilong *mipela*,
2 Na long Afia, man i stap klostu tru long bel *bilong mipela*, na Arkipas, wanwok bilong mipela long mekim wok soldia, na long sios i stap long haus bilong yu.
3 Marimari i go long yu, na bel isi, i kam long Papa God bilong yumi na Bikpela Jisas Kraist.
4 Mi tok tenkyu long God bilong mi, taim mi save kolim nem bilong yu olgeta taim long ol beten bilong mi,
5 Taim *mi* harim long laikim tru na bilip tru bilong yu, dispela yu gat i go long Bikpela Jisas, na i go long olgeta seint,
6 Inap long taim yu toktok long bilip tru bilong yu *em* i ken kamap samting i gat pawa taim *ol* i luksave long olgeta wan wan gutpela samting, dispela i stap insait long yu long Kraist Jisas.
7 Long wanem, mipela i gat bikpela amamas tru na pasin bilong bel isi insait long laikim tru bilong yu, bilong wanem, ol rop bilong bel bilong ol seint i kisim strong gen long yu, brata.
8 ¶ Olsem na, maski mi ken stap *man* i no pret tru insait long Kraist bilong givim strongpela skul long yu long dispela samting em i fit long *yu*,
9 Tasol bilong tingim laikim tru mi amamas moa long askim *yu* long daun pasin, taim *mi* stap wanpela kain *man* olsem lapun Pol, na nau tu wanpela kalabusman bilong Jisas Kraist.
10 Mi askim yu long daun pasin bilong helpim pikinini man bilong mi Onisimas, husat mi bin kamapim long taim kalabus bilong mi.
11 Husat long taim bipo em i no gutpela bilong helpim yu, tasol nau *em* i gutpela bilong helpim long yu na long mi.
12 Husat mi bin salim gen. Olsem na yu *mas* kisim em, em i olsem, ol rop bilong bel bilong mi yet.
13 Husat mi bin gat laik long holim yet wantaim mi, inap long em i ken kisim ples bilong yu long wokim wok long mi long ol kalabus bilong gutnius.
14 Tasol taim mi no kisim tingting bilong yu mi no gat laik long mekim wanpela samting. Inap long samting bilong helpim bilong yu i no ken stap olsem samting *yu* mas mekim, tasol samting yu gat laik long mekim.
15 Long wanem, olsem na ating em i *bin* lusim *yu* long liklik taim, inap long yu ken kisim em oltaim oltaim.
16 I no nau olsem wanpela wokboi, tasol antap moa long wokboi, wanpela brata i stap klostu tru long bel, na moa yet long mi, tasol hamas moa long yu, insait long bodi sait, na insait long Bikpela wantaim?
17 Olsem na sapos yu kaunim mi wanpela poroman, kisim em olsem mi yet.
18 Sapos em i bin mekim rong long yu, o *em* i dinau *long yu* liklik, putim dispela long dinau bilong mi.
19 Mi Pol i bin raitim *dispela* wantaim han bilong mi yet, mi bai bekim pe bilong *en*. Tasol mi no tokim yu long yu gat dinau long mi olsem wanem, yes, yu yet tu.
20 Yes, brata, larim mi i ken gat amamas tru long yu insait long Bikpela. Givim strong gen long ol rop bilong bel bilong mi insait long Bikpela.
21 Taim *mi* gat strongpela bilip long pasin bilong yu bilong bihainim tok mi rait i go long yu, taim *mi* save long yu tu bai mekim moa long mi toktok.
22 Tasol wantaim ol arapela, redim mi tu wanpela ples bilong stap. Long wanem, mi gat bilip, long ol beten bilong yu, *God* bai givim mi i go long yu.
23 Ol dispela i salim gude long yu, Epafras, wan kalabus bilong mi insait long Kraist Jisas,
24 Markus, Aristakas, Dimas, *na* Luk, ol wanwok bilong mi.
25 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *stap* wantaim spirit bilong yu. Amen.

Pas i Go Long Ol Lain

HIBRU

Hibru 1

1 ¶ God, husat long kain kain taim na long kain kain pasin
i toktok long ol taim bipo long ol tumbuna papa long
maus bilong ol profet,
2 I bin toktok long yumi long ol dispela las de long *maus*
bilong Pikinini Man *bilong Em*, husat Em i bin makim
Man bilong kisim samting Papa i givim pikinini long ol-
geta samting, long husat tu Em i wokim ol skai na ol
graun.
3 Husat taim Em i stap lait bilong glori *bilong Em*, na pik-
sa tru stret bilong Em Yet, na *husat* i save holim olgeta
samting long tok bilong pawa bilong Em, taim Em i bin
klinim i go ol sin bilong yumi long Em Yet, i *bin* sindaun
long han sut bilong King Stret antap.
4 ¶ Taim *God* i mekim *Em* stap gutpela moa tru long ol
ensel, olsem Em i bin kisim long samting papa i givim
pikinini wanpela nem i gutpela moa olgeta long ol.
5 Long wanem, long husat bilong ol ensel Em i tok long
wanpela taim, Yu stap Pikinini Man bilong Mi, dispela de
Mi bin kamapim Yu? Na gen, Mi bai stap long Em wan-
pela Papa, na Em bai stap long Mi wanpela Pikinini Man?
6 Na gen, taim Em i bringim namba wan Pikinini Em i
kamapim i kam long dispela graun, Em i tok, Na larim ol-
geta ensel bilong God lotuim Em.
7 Na long sait bilong ol ensel Em i tok, Husat i mekim ol
ensel bilong Em ol spirit, na ol wokman bilong Em wan-
pela lait bilong paia.
8 Tasol long Pikinini Man *Em i tok*, Sia king bilong Yu, O
God, i *stap* oltaim oltaim na oltaim. Wanpela stik king bi-
long stretpela pasin *em* stik king bilong kingdom bilong
Yu.
9 Yu bin laikim tru stretpela pasin na *Yu* no laikim tru sin
nogut. Olsem na God, *yes*, God bilong Yu, i bin makim Yu
wantaim wel bilong amamas antap moa long ol poroman
bilong Yu.
10 Na, Yu, Bikpela, long stat i bin slipim ol as ston bilong
dispela graun. Na ol heven em ol wok bilong tupela han
bilong Yu.
11 Ol bai dai olgeta. Tasol Yu stap yet. Na ol olgeta bai
wok long kamap olpela olsem wanpela klos.
12 Na olsem wanpela naispela klos bai Yu tanim ol long ol
yet, na ol bai senis. Tasol Yu stap wankain, na ol yia bilong
Yu bai i no inap fel.
13 Tasol long husat bilong ol ensel Em i tok long wanpela
taim, Sindaun long han sut bilong Mi, inap long Mi mek-
im ol birua bilong Yu i kamap liklik sia bilong putim lek
bilong Yu?
14 Ating ol olgeta i no ol spirit bilong wokim wok, *husat
God* i salim i go bilong wokim wok long ol husat bai kis-
im kisim bek *bilong God* olsem samting pikinini i kisim
long papa?

Hibru 2

1 ¶ Olsem na yumi mas wok strong moa tru long bihainim
ol dispela samting yumi bin harim, nogut long wanpela
taim yumi ken larim *ol* i go lus.
2 Long wanem, sapos dispela tok ol ensel i toktok em i
sanap strong, na olgeta wan wan pasin bilong kalapim lo
na pasin bilong sakim tok i kisim bekim pe bilong en i
stretpela,
3 Yumi bai ranawe olsem wanem, sapos yumi i slek long
kisim nambawan kisim bek olsem, dispela Bikpela i stat
pastaim long toktok long en, na ol husat i harim *Em* i
strongim dispela long yumi?
4 God tu i stap witnes long *ol*, wantaim ol mak na ol sam-
ting bilong winim tingting wantaim, na wantaim ol kain
kain mirakel, na ol presen bilong Holi Spirit, bilong bi-
hainim laik bilong Em Yet.
5 ¶ Long wanem, Em i no bin putim dispela skai na graun
bilong kamap bihain aninit long ol ensel, we yumi toktok
long en.
6 Tasol wanpela long wanpela ples stret i tokaut klia, i
spik, Man em wanem, inap long Yu gat tingting long em,
o pikinini man bilong man, inap long Yu kam lukim em?
7 Yu *bin* mekim namba bilong em i liklik moa long ol en-
sel. Yu putim hat king long em wantaim glori na ona, na
Yu bin putim em bilong bosim ol wok bilong tupela han
bilong Yu.
8 Yu bin putim olgeta samting aninit long tupela lek bilong
em. Long wanem, bikos Em i putim olgeta samting aninit
long em, Em i no lusim wanpela samting i no aninit long
em. Tasol nau yumi no lukim olgeta samting yet i go ani-
nit long em.
9 Tasol yumi lukim Jisas, husat *God* i mekim i go aninit
liklik long ol ensel inap long *Em* i karim pen bilong dai,
na God i ken putim hat king *long Em* wantaim glori na
ona. Inap long Em, long marimari bilong God, i ken testim
dai bilong helpim olgeta wan wan man.
10 ¶ Long wanem, dispela em inap long Em, bilong help-
im husat olgeta samting i *stap*, na long wok bilong husat
olgeta samting i *stap*, long bringim planti pikinini man i
go long glori, bilong mekim kepten bilong kisim bek bi-
long ol inap tru long ol pasin bilong karim pen.
11 Long wanem, Em husat i mekim i kamap holi na ol hu-
sat i kamap holi wantaim, olgeta i bilong wanpela. Long
dispela as Em i no gat sem long kolim ol ol brata,
12 I spik, Mi bai tokaut long nem bilong Yu long ol brata
bilong mi, long namel bilong sios bai Mi singsing bilong
givim biknem long Yu.
13 Na gen, Mi bai putim bilip bilong Mi long Em. Na gen,
Lukim, Mi na ol pikinini husat God i bin givim Mi.
14 ¶ Nau bikos ol pikinini i kisim hap long bodi na blut,
wankain olsem Em tu Em Yet i kisim hap bilong dispela
stret, inap long long wok bilong dai Em i ken bagarapim
olgeta em husat i gat pawa bilong dai, em i olsem, Seten.
15 Na kisim bek ol husat long wok bilong pret long dai,
olgeta taim bilong laip bilong ol *ol* i stap aninit long kala-
bus.
16 Long wanem, tru tumas, Em i no kisim long *Em Yet
kain stret bilong* ol ensel, tasol Em i kisim long *Em Yet
long kamap* tumbuna pikinini bilong Ebraham.
17 Olsem na long olgeta samting em i gutpela long Em
long kamap wankain olsem ol brata *bilong Em*, inap long
Em i ken stap wanpela hetpris i pulap long sori na *hetpris*
yu inap bilip long Em long ol samting *long sait* bilong
God, bilong mekim wanbel pasin i kamap gen *taim Em i
rausim* ol sin bilong ol manmeri.
18 Long wanem, bikos Em Yet i bin karim pen taim *Seten*
i traim Em, Em i inap long helpim ol husat i kisim traim.

Hibru 3

1 ¶ Olsem na, ol brata holi, ol man i kisim hap insait long
singaut bilong heven, tingim na skelim dispela Aposel na
Hetpris bilong tokaut bilong bilip bilong yumi, Kraist Jis-
as.
2 Husat i *bin* stap Man yu inap bilip long Em long Em hu-
sat i makim Em, olsem tu Moses i *bin stap man yu inap
bilip long em* long olgeta hauslain bilong em.
3 Long wanem, dispela *Man* ol i kaunim inap long kisim
glori moa long Moses, bikos em husat i bin wokim haus i
gat ona moa long haus.
4 Long wanem, olgeta wan wan haus i gat wanpela *man* i
wokim. Tasol Em husat i wokim olgeta samting *em* God.
5 Na tru tumas, Moses i *bin stap* man yu inap bilip long
em long olgeta hauslain bilong em, olsem wanpela wok-
boi, bilong wanpela testimoni bilong ol dispela samting,
dispela *ol* bai toktok long en bihain.
6 Tasol Kraist, olsem wanpela Pikinini Man i bosim haus-
lain bilong Em Yet, hauslain bilong husat yumi stap, sapos

yumi holimpas strong dispela strongpela bilip na dispela amamas tru *yumi* wokim bilong dispela hop strong inap long pinis.
7 ¶ Olsem na (olsem Holi Spirit i tok, Tude sapos yupela i gat laik long harim nek bilong Em,
8 No ken strongim ol bel bilong yupela, olsem long taim bilong skrapim bel, long de bilong traim long ples i no gat man,
9 Taim ol tumbuna papa bilong yupela i traim Mi, na pruvim Mi, na lukim ol wok bilong Mi 40-pela yia.
10 Olsem na Mi gat bel hevi wantaim dispela lain tumbuna, na tok, Olgeta taim ol i save lusim rot insait long bel *bilong ol*. Na ol i no bin save long ol rot bilong Mi.
11 Olsem na Mi wokim strongpela promis insait long belhat tru bilong Mi, Ol bai i no inap go insait long malolo bilong Mi.)
12 Was gut, ol brata, nogut i stap insait long wanpela bilong yupela wanpela bel nogut i no gat bilip, long *em* i go lusim dispela God i stap laip.
13 Tasol strongim bel wanpela i go long narapela olgeta wan wan de, taim *ol* i kolim dispela Tude. Nogut wanpela *bel* bilong yupela i wok long kamap strong long pasin i pulap long giaman bilong sin.
14 Long wanem, yumi kamap ol man i kisim hap bilong Kraist, sapos yumi holimpas stat bilong strongpela bilip bilong yumi i sanap strong inap long pinis.
15 Taim *ol* i tok, Tude sapos yupela i gat laik long harim nek bilong Em, no ken strongim ol bel bilong yupela, olsem long taim bilong skrapim bel.
16 Long wanem, sampela, taim ol i bin harim, i bin skrapim bel *bilong God*. Tasol i no olgeta husat i kam ausait long Isip long *han bilong* Moses.
17 Tasol wantaim husat Em i gat bel hevi 40-pela yia? *Ating em* i no wantaim ol husat i bin mekim sin, husat ol daibodi bilong ol i pundaun long ples i no gat man?
18 Na Em i wokim strongpela promis long husat, long ol i no ken go insait long malolo bilong Em? Long ol husat i no bilip tasol.
19 Olsem na yumi luksave long ol i no inap long go insait, bilong wanem, *ol* i no gat bilip.

Hibru 4

1 ¶ Olsem na larim yumi pret, nogut, taim wanpela promis *Em* i lusim long *yumi* bilong go insait long malolo bilong Em, wanpela bilong yupela i ken luk olsem *em* i kam sot long en.
2 Long wanem, long yumi *ol* i autim gutnius, wankain olsem long ol. Tasol dispela tok *ol* i autim i no bin helpim ol, taim *dispela tok* i no abusim pinis wantaim bilip tru insait long ol husat i harim *dispela*.
3 Long wanem, yumi husat i bin bilip i save go insait long malolo, olsem Em i tok, Olsem Mi bin wokim strongpela promis insait long belhat tru bilong Mi, sapos ol bai go insait long malolo bilong Mi, maski ol wok i pinis olgeta i stat long taim bilong *God i slipim* ol as ston bilong dispela graun.
4 Long wanem, Em i toktok long wanpela ples stret long namba seven *de* long dispela pasin, Na God i bin malolo long namba seven de long olgeta wok bilong Em.
5 Na long dispela *ples* gen, Sapos ol bai go insait long malolo bilong Mi.
6 Olsem na *yumi* luksave long em i stap yet long sampela i mas go insait long en, na ol husat *ol* i autim tok long dispela pastaim i no go insait, bilong wanem, ol i no gat bilip.
7 *Na* gen, Em i makim wanpela de stret, i spik insait long Devit, Tude, bihain long longpela taim olsem, olsem *ol* i tok, Tude sapos yupela bai harim nek bilong Em, no ken strongim ol bel bilong yupela.
8 Long wanem, sapos Jisas i bin givim ol malolo pinis, nau bai Em i no bin toktok bihain long en long narapela de.
9 Olsem na i gat i stap yet wanpela malolo bilong ol lain manmeri bilong God.
10 Long wanem, em husat i go insait pinis long malolo bilong Em, em tu i bin lusim ol wok bilong em yet, olsem God i *bin lusim* bilong Em.
11 ¶ Olsem na larim yumi hatwok long go insait long dispela malolo, nogut wanpela man i pundaun i bihainim wankain piksa bilong pasin bilong i no gat bilip.
12 Long wanem, tok bilong God i stap laip, na pulap long pawa, na *em* i sap moa long olgeta wan wan bainat i gat tupela sap, *em* i save sutim, yes, bilong brukim long tupela hap tewel na spirit, na ol skru bilong bun na wara bilong bun, na *em* i save klia tru long ol tingting na ol as tingting bilong bel.
13 Na tu i no gat wanpela samting God i kamapim husat i no stap klia tru long ai bilong Em. Tasol olgeta samting i *stap* skin nating na op long ol ai bilong Em husat yumi gat wok wantaim *Em*.
14 Nau taim *yumi* luksave long yumi gat wanpela nambawan hetpris, husat i wokabaut i go pinis insait long ol heven, Jisas, Pikinini Man bilong God, larim yumi holimpas strong tokaut long bilip *bilong yumi*.
15 Long wanem, yumi no gat wanpela hetpris husat *yumi* no inap tasim wantaim pilim bilong ol sik bilong yumi. Tasol long olgeta poin *Em* i kisim traim wankain olsem *yumi, tasol Em* i no gat sin.
16 Olsem na larim yumi kam wantaim pasin bilong i no pret i go long sia king bilong marimari, inap long yumi ken kisim sori, na painim pinis marimari bilong helpim long taim bilong nid.

Hibru 5

1 ¶ Long wanem, olgeta wan wan hetpris *ol* i kisim namel long ol man *ol* i makim bilong helpim ol man long ol samting *long sait* bilong God, inap long em i ken ofaim ol presen na ol sakrifais bilong sin wantaim,
2 Husat i ken gat pasin sori long ol man i no gat save, na long ol husat i stap ausait long rot. Long wanem, long em yet tu i pas raun nabaut wantaim ol sik.
3 Na long dispela as em i mas, olsem long sait bilong ol manmeri, olsem tu long sait bilong em yet, mekim ofa bilong ol sin.
4 Na i no gat man i save kisim dispela ona i kam long em yet, tasol em husat God i singautim, olsem *Em i singautim* Eron.
5 Olsem tu Kraist i no givim glori long Em Yet bilong kamap wanpela hetpris. Tasol Em husat i tokim Em, Yu stap Pikinini Man bilong Mi, tude Mi bin kamapim Yu.
6 Olsem Em i tok tu long narapela *ples*, Yu *stap* wanpela pris oltaim oltaim i bihainim lain bilong Melkisedek.
7 Husat long ol de bilong bodi bilong Em, taim Em i bin ofaim ol beten i go antap na ol autim askim wantaim strongpela pasin bilong krai na ol aiwara long Em husat em inap long kisim bek Em long dai, na *Em* i harim *Em* bikos Em i pret.
8 Maski Em i wanpela Pikinini Man, yet Em i lainim pasin bilong bihainim tok long ol dispela samting Em i karim pen long en.
9 Na taim Em i kamap inap tru, Em i kamap Man i kamapim pasin bilong kisim bek bilong oltaim oltaim i go long olgeta husat i bihainim tok bilong Em.
10 ¶ God i singautim *Em bilong stap* wanpela hetpris i bihainim lain bilong Melkisedek.
11 Long husat mipela i gat planti samting long toktok, na *ol* i hatpela long toktok, taim *mipela* luksave olsem yupela i no sap long harim.
12 Long wanem, nau long taim yupela i sapos long stap ol tisa, yupela i gat nid long wanpela i skulim yupela gen, dispela *em* ol namba wan as bilong tok bilong ol tok i kam long maus bilong God. Na *yupela* i kamap kain lain i gat nid long susu, na i no long strongpela abus.
13 Long wanem, olgeta wan wan husat i yusim susu *em* i no save gut long tok bilong stretpela pasin. Long wanem, em i wanpela bebi.
14 Tasol strongpela abus i bilong ol husat ol krismas bilong ol i pulap, *yes*, ol dispela husat bikos ol save yusim *tok bilong God ol* i bin hatwokim ol hap samting bilong bodi bilong painimaut bilong ol bilong kamap klia tru long samting i gutpela na i nogut wantaim.

Hibru 6

1 ¶ Olsem na *yumi bai* lusim ol as bilong tok bilong ol skul bilong Kraist, *na* yumi bai go long pasin bilong kamap inap tru, taim *yumi* no slipim gen ol as ston bilong tanim bel long ol wok i no gat laip, na bilong bilip tru i go long God,
2 Bilong skul bilong ol baptais, na bilong putim ol han antap *long narapela*, na bilong kirap bek bilong daiman, na

bilong kot bilong oltaim oltaim.
3 Na dispela yumi bai mekim, sapos God i orait long en.
4 Long wanem, *em* i no gat rot olgeta long ol dispela husat wanpela taim ol i kisim lait, na *ol* i bin testim dispela presen bilong heven, na *ol* i kamap lain husat i kisim hap bilong Holi Spirit,
5 Na *ol* i bin testim dispela gutpela tok bilong God, na ol pawa bilong dispela skai na graun bilong kamap bihain,
6 Sapos ol bai pundaun i go, bilong stretim ol gen i go long pasin bilong tanim bel, taim *yumi* luksave olsem long ol yet ol i nilim Pikinini Man bilong God long diwai kros gen, na mekim *Em* kisim sem ples klia.
7 Long wanem, dispela graun husat i save dringim insait dispela ren i kam planti taim antap long en, na karim ol sayor i fit long ol husat i lukautim dispela, i kisim blesing long God.
8 Tasol dispela samting i karim ol nil na rop i gat nil *ol* i tok nogat long ol, na i klostu long *ol* i tok nogut long en. Husat pinis bilong ol *em* long *ol* bai kukim *ol*.
9 ¶ Tasol, ol man i stap klostu long bel bilong mi, mipela i tingting olsem yupela i winim ol dispela samting, na ol dispela samting i save go wantaim pasin bilong kisim bek, maski mipela i toktok olsem.
10 Long wanem, God *em* i no *Man bilong* mekim pasin i no stretpela bilong lusim tingting long ol wok na hatwok bilong laikim tru bilong yupela, dispela yupela i bin soim i go long nem bilong Em, bikos yupela i bin wokim wok long ol seint, na *yupela* i wokim wok *yet*.
11 Na mipela i gat laik long olgeta wan wan bilong yupela i ken soim wankain hatwok i go inap long strongpela bilip i pulap bilong hop i go inap long pinis.
12 Inap long yupela i no ken stap ol lesman, tasol ol man bilong bihainim ol husat, long bilip tru na pasin bilong sanap strong long traim, i kisim ol promis olsem samting papa i givim pikinini.
13 Long wanem, taim God i wokim promis long Ebraham, bikos Em i no inap long wokim strongpela promis long narapela samting i bikpela moa, Em i wokim strongpela promis long Em Yet,
14 I spik, Tru tumas, *long* pasin bilong blesing Mi bai blesim yu, na *long* pasin bilong pasin bilong mekim i kamap planti moa Mi bai mekim yu kamap planti moa.
15 Na olsem, bihain long em i bin stap strong yet wantaim pasin bilong sanap strong long traim, em i kisim promis.
16 Long wanem, tru tumas, ol man bai wokim strongpela promis long samting i bikpela moa. Na wanpela strongpela promis bilong strongim tok i *stap* long ol bilong wanpela pinis bilong olgeta strongpela pait.
17 We insait long en God, taim *Em* i gat laik planti moa yet long soim ol lain bilong kisim promis olsem samting pikinini i kisim long papa, long tok helpim bilong Em i no inap senis, *Em* i strongim *dispela* wantaim wanpela strongpela promis.
18 I olsem long tupela samting i no inap senis, long dispela samting *em* i no gat rot olgeta long God i ken giaman, yumi ken gat wanpela strongpela pasin bilong kisim bel isi, husat i bin ranawe bilong go hait bilong holim strong dispela hop *Em* i putim long ai bilong yumi.
19 Dispela *hop* yumi gat olsem wanpela anka bilong tewel, tru olgeta na strong wantaim, na husat i go insait long dispela samting insait long laplap *bilong tempel*.
20 We Man i go pas bilong helpim yumi i go insait pinis, *yes*, Jisas, *husat God* i mekim wanpela hetpris oltaim oltaim i bihainim lain bilong Melkisedek.

Hibru 7

1 ¶ Long wanem, dispela Melkisedek, king bilong Selem, pris bilong God i antap olgeta, husat i bungim Ebraham taim *em* i kam bek long bikpela kilim i dai bilong ol king, na blesim em,
2 Long husat tu Ebraham i givim namba ten hap bilong olgeta. Namba wan mining *bilong nem* taim man i tanim em King bilong stretpela pasin, na bihain long dispela tu King bilong Selem, em i olsem, King bilong bel isi.
3 *Em* i no gat papa, i no gat mama, i no gat lain tumbuna, na tu *em* i no gat stat bilong ol de, o pinis bilong laip. Tasol *God* i mekim *em* wankain olsem Pikinini Man bilong God. *Em* i stap pris oltaim.
4 Nau tingim na skelim long dispela man *em* i bikman olsem wanem, long husat, yes, nambawan tumbuna papa Ebraham i bin givim namba ten hap bilong ol kago bilong pait.
5 Na tru tumas, ol husat i bilong ol pikinini man bilong Livai, husat i kisim opis bilong wokpris, i gat wanpela strongpela tok bilong kisim ol namba ten hap long ol manmeri bilong bihainim lo, em i olsem, long ol brata bilong ol, maski ol i kam ausait long namel bilong bel bilong Ebraham.
6 Tasol em husat ol i no kaunim kamap bilong em bilong ol i kisim namba ten hap bilong Ebraham, na blesim em husat i gat ol promis.
7 Na i no gat tok i birua long tok yet olgeta long *dispela*, liklik i save kisim blesing long *dispela* i winim em.
8 Na hia ol man husat i dai i kisim ol namba ten hap. Tasol long dispela hap em i *kisim ol*, long husat i gat witnes long em i stap laip.
9 Na olsem mi ken tok olsem, Livai tu, husat i save kisim namba ten hap, i baim namba ten hap insait long Ebraham.
10 Long wanem, em i stap yet insait long namel bilong bel bilong papa bilong em, taim em i bungim Melkisedek.
11 ¶ Olsem na sapos pasin bilong kamap inap tru i kam long wokpris bilong Livai, (long wanem, aninit long en ol manmeri i kisim lo,) i *gat* wanem nid moa long narapela pris i mas kamap i bihainim lain bilong Melkisedek, na *ol* i no kolim i bihainim lain bilong Eron?
12 Long wanem, bikos wokpris i senis, i gat nid long i mas gat wanpela senis i kamap tu long lo.
13 Long wanem, Em husat ol dispela samting i toktok long En Em i bilong narapela lain, long dispela i no gat man husat i save lukluk long *wok bilong* alta.
14 Long wanem, *em* i klia long Bikpela bilong yumi i kamap ausait long Juda, bilong dispela lain Moses i no toktok liklik long sait bilong wokpris.
15 Na em i klia moa yet. Long wanem, long bihainim samting i wankain bilong Melkisedek i gat narapela pris i kirap,
16 Husat i kamap, i no bihainim lo bilong strongpela tok bilong bodi sait, tasol i bihainim pawa bilong laip i no gat pinis bilong en.
17 Long wanem, Em i tokaut klia, Yu *stap* wanpela pris oltaim oltaim i bihainim lain bilong Melkisedek.
18 Long wanem, tru tumas, i gat wanpela samting bilong mekim dispela strongpela tok i go pas i kamap samting nating, long pasin i no gat strong na pasin i no gutpela bilong helpim bilong en.
19 Long wanem, lo i no mekim wanpela samting kamap inap tru, tasol taim *God* i bringim hop i gutpela moa insait, *dispela i mekim*. Long dispela yumi wok long go klostu long God.
20 Na bikos *God* i no *mekim Em pris* taim i no gat strongpela promis,
21 (Long wanem, *ol* i mekim ol dispela pris taim i no gat strongpela promis. Tasol dispela wantaim strongpela promis long Em husat i tokim Em, Bikpela i wokim strongpela promis na *Em* bai i no inap tanim bel, Yu *stap* wanpela pris oltaim oltaim i bihainim lain bilong Melkisedek.)
22 Long hamas olsem *God* i mekim Jisas samting bilong sanap baksait long dinau bilong wanpela testamen i mobeta.
23 Na tru tumas, ol i planti pris, bilong wanem, *God* i no larim ol stap yet bikos *ol* i save dai.
24 Tasol dispela *Man*, bikos Em i stap yet oltaim, i gat wanpela wokpris i no inap senis.
25 Olsem na Em i inap tu long kisim bek ol i go inap long las hap bilong en, husat i kam long God long Em, taim *yumi* luksave olsem Em i stap laip oltaim bilong mekim wok namelman bilong helpim ol.
26 Long wanem, kain hetpris olsem em inap long yumi, *husat em* holi, i no inap bagarapim liklik, i no doti, i bruk longwe long ol sinman, na i kamap antap moa long ol heven.
27 Husat i no gat nid olgeta wan wan de, olsem ol dispela hetpris, bilong ofaim sakrifais i go antap, bilong ol sin bilong em yet pastaim, na nau bilong *ol sin* bilong ol manmeri. Long wanem, dispela Em i mekim wanpela taim, taim Em i ofaim Em Yet.
28 Long wanem, lo i save mekim ol man kamap hetpris husat i gat sik. Tasol tok bilong dispela strongpela promis, dispela i kamap bihain long lo, i *mekim* Pikinini Man, husat *God* i mekim holi oltaim oltaim.

Hibru 8

1 ¶ Nau long ol dispela samting mipela i bin toktok long en, *dispela em* i as tingting olgeta. Yumi gat wanpela kain hetpris, husat *God* i putim long han sut bilong sia king bilong King Stret insait long ol heven.
2 *Em* i wokman bilong rum holi, na bilong haus holi tru tru, dispela Bikpela i sanapim, na i no man.
3 Long wanem, olgeta wan wan hetpris *ol* i makim bilong ofaim ol presen na ol sakrifais. Olsem na *em* i gat nid long dispela Man i mas gat wanpela samting tu long ofaim.
4 Long wanem, sapos Em i stap long dispela graun, Em i no ken stap pris, taim *yumi* luksave long i gat ol pris i stap husat i ofaim ol presen bilong bihainim lo,
5 Husat i wokim wok bilong stap piksa na tewel bilong san bilong ol samting bilong heven, olsem Moses i kisim strongpela skul long God taim em i redi long wokim haus sel holi. Long wanem, Lukim, Em i tok, *long* yu wokim olgeta samting bilong bihainim piksa *Mi* soim yu long maunten.
6 ¶ Tasol nau Em i bin kisim wanpela wok i gutpela moa olgeta, long hamas tu Em i namelman bilong wanpela kontrak i gutpela moa, dispela *God* i strongim wantaim ol promis i gutpela moa.
7 Long wanem, sapos dispela namba wan *kontrak* i no gat asua, orait *ol* i no mas painim ples bilong namba tu.
8 Long wanem, taim *Em* i painim asua long ol, Em i tok, Lukim, ol de bai kam, Bikpela i tok, taim Mi bai wokim wanpela nupela kontrak wantaim hauslain bilong Israel na wantaim hauslain bilong Juda.
9 I no bilong bihainim dispela kontrak Mi wokim wantaim ol tumbuna papa bilong ol long dispela de, taim Mi kisim ol long han bilong stiaim ol i kam ausait long hap bilong Isip. Bilong wanem, ol i no *bin* stap yet insait long kontrak bilong Mi, na Mi no tingting planti long ol, Bikpela i tok.
10 Long wanem, dispela *em* dispela kontrak Mi bai wokim wantaim hauslain bilong Israel bihain long ol dispela de, Bikpela i tok. Mi bai putim ol lo bilong Mi insait long ol tingting bilong ol, na raitim ol insait long ol bel bilong ol. Na Mi bai stap long ol wanpela God, na ol bai stap long Mi wanpela lain manmeri.
11 Na ol bai i no inap skulim olgeta wan wan man man husat i stap klostu long em, na olgeta wan wan man brata bilong em, i spik, Save long Bikpela. Long wanem, olgeta bai save long Mi, i stat long las *man* i go inap long *man* i nambawan.
12 Long wanem, Mi bai stap pulap long sori long ol pasin i no stretpela bilong ol, na ol sin bilong ol na ol sin nogut bilong ol bai Mi no inap tingim gen moa.
13 Bikos Em i spik, Wanpela nupela *kontrak*, Em i bin mekim namba wan i kamap olpela. Nau dispela samting i wok long dai na i wok long kamap olpela i redi long go pinis olgeta.

Hibru 9

1 ¶ Nau tru tumas, dispela namba wan *kontrak* i gat tu ol lo *God* i makim bilong ol wok i kam long God, na wanpela rum holi bilong dispela graun.
2 Long wanem, ol i wokim wanpela haus holi. Dispela namba wan, we stik kandel i stap insait long en, na tebol, na bret bilong soim, dispela *ol* i kolim rum holi.
3 Na bihain long namba tu laplap, dispela haus holi *ol* i kolim Rum Holi i winim olgeta.
4 Dispela i gat dis bilong insens gol, na bokis kontrak *ol* i karamapim raun nabaut wantaim gol, we dispela sospen gol i gat mana i stap insait long en, na dispela stik bilong Eron i putim kru, na ol tebol bilong kontrak.
5 Na antap long en ol serapim bilong glori i karamapim sia bilong marimari. Long dispela mipela i no inap toktok stret nau long en.
6 Nau taim ol dispela samting *ol* i makim olsem, ol pris i go olgeta taim insait long namba wan haus holi, bilong wokim wok *bilong God*.
7 Tasol insait long namba tu, hetpris wanpela i *go* wanpela taim olgeta wan wan yia, na *em* i no *go* taim *em* i no gat blut, dispela em i ofaim bilong em yet, na *bilong* ol rong bilong ol manmeri.
8 ¶ Holi Spirit i mekim dispela klia, long rot i go insait long rum holi i winim olgeta em i no kamap ples klia yet, taim dispela namba wan haus holi i sanap yet.
9 Dispela *em* i wanpela piksa bilong dispela taim nau bilong taim bipo, long dispela *ol* i ofaim ol presen na ol sakrifais wantaim, dispela i no inap mekim em husat i wokim wok inap tru, olsem long sait bilong mausbel.
10 *Dispela i sanap* long ol kaikai na ol dring tasol, na ol kain kain waswas, na ol lo *God* i makim bilong bodi sait, *dispela Em* i putim *antap long ol* i kam inap long taim bilong stretim ol samting.
11 Tasol taim Kraist i kamap wanpela hetpris bilong ol gutpela samting bilong kamap, long wanpela haus holi i bikpela moa na inap tru moa, *wanpela ol* i no wokim wantaim ol han, dispela tok em i olsem, *em* i no haus bilong dispela graun,
12 Na tu i no long blut bilong ol meme na ol pikinini bulmakau, tasol long blut bilong Em Yet Em i go wanpela taim insait long ples holi, taim *Em* i kisim pinis pasin bilong baim bek bilong oltaim oltaim *bilong helpim yumi*.
13 Long wanem, sapos blut bilong ol bulmakau man na bilong ol meme, na ol sit bilong paia bilong wanpela bulmakau meri *ol* i tromoi isi isi long samting i no klin, i kamap holi inap long klinim ol bodi,
14 Hamas moa bai blut bilong Kraist, husat long wok bilong Spirit bilong oltaim oltaim *Em* i ofaim Em Yet long God, taim *Em* i no gat mak, klinim i go mausbel bilong yu long ol wok i no gat laip *inap long yu ken* wokim wok bilong dispela God i stap laip?
15 ¶ Na long dispela as Em i stap namelman bilong nupela testamen, i olsem long rot bilong dai, bilong pasin bilong baim bek ol dispela pasin bilong kalapim lo i *stap* anint long namba wan testamen, ol husat *Em* i singautim i ken kisim promis bilong samting papa i givim pikinini bilong oltaim oltaim.
16 Long wanem, we wanpela testamen i *stap*, i gat nid tu long i mas i gat dai bilong man bilong wokim testamen.
17 Long wanem, testamen i *gat* strong bihain long ol man i dai. Sapos nogat, em i no gat strong liklik, taim man bilong wokim testamen i stap laip.
18 We long en tu namba wan *testamen ol* i no makim taim i no gat blut.
19 Long wanem, taim Moses i bin toktok long olgeta wan wan strongpela lo long olgeta manmeri, bilong bihainim lo, em i kisim blut bilong ol pikinini bulmakau na bilong ol meme, wantaim wara, na skalet gras bilong sipsip, na hisop, na tromoi isi isi long buk, na long olgeta manmeri wantaim,
20 I spik, Dispela *em* i blut bilong dispela testamen God i bin givim strongpela skul long yupela *long en*.
21 Na moa tu em i tromoi blut isi isi long haus sel holi na olgeta sospen samting bilong wokim wok wantaim.
22 Na klostu olgeta samting long lo *ol* i klinim wantaim blut. Na sapos i no gat blut i kapsait i no gat rot bilong lusim *sin*.
23 ¶ Olsem na *em* i gat nid long olgeta piksa bilong ol samting i stap long ol heven i ken kamap klin wantaim ol dispela. Tasol ol samting bilong heven ol yet wantaim ol sakrifais i winim ol dispela.
24 Long wanem, Kraist i no go insait long ol ples holi ol han i wokim, *dispela* i ol piksa bilong samting tru tru. Tasol *Em i go* insait long heven em yet, nau bilong kamap ples klia long pes bilong God bilong helpim yumi.
25 O yet long Em i no ken ofaim Em Yet planti taim, olsem hetpris i save go insait long ples holi olgeta wan wan yia wantaim blut bilong ol arapela.
26 Long wanem, *sapos i olsem*, nau Em i mas bin karim pen planti taim i stat long taim *God i slipim* ol as ston bilong dispela graun. Tasol nau wanpela taim, long pinis bilong dispela graun, Em i bin kamap ples klia bilong rausim sin i go wantaim sakrifais bilong Em Yet.
27 Na olsem *God* i bin makim long ol man i mas dai wanpela taim, tasol bihain long dispela i gat kot,
28 Olsem tasol Kraist i bin ofaim *Em Yet* wanpela taim bilong karim ol sin bilong planti. Na long ol husat i lukluk bilong wetim Em bai Em i kamap ples klia namba tu taim, *na* i no gat sin, i go long pasin bilong kisim bek.

Hibru 10

1 ¶ Long wanem, lo, taim *em* i gat tewel bilong san bilong ol gutpela samting bilong kamap, *na* i no piksa stret bilong dispela samting, i no inap, wantaim ol dispela sakrifais ol i

ofaim olgeta wan wan yia oltaim, mekim ol man i kam long en kamap inap tru.
2 Long wanem, *sapos i olsem, ating* nau ol i no bin lusim pasin bilong ofaim? Bilong wanem, taim ol man i lotu i kamap klin wanpela taim, *ol* i no bin gat mausbel moa long ol sin.
3 Tasol long ol dispela *sakrifais i gat* pasin bilong holim tingting gen long ol sin olgeta wan wan yia.
4 Long wanem, *em* i no gat rot long blut bilong ol bulmakau man na ol meme i ken tekewe ol sin.
5 Olsem na taim Em i kam long dispela graun, Em i tok, Sakrifais na ofa Yu no laikim, tasol wanpela bodi Yu bin redim long Mi.
6 Long ol ofa i kuk olgeta na *ol sakrifais* bilong sin Yu no bin gat amamas.
7 ¶ Nau Mi tok, Harim, Mi kam (long hap bilong buk rait i stap pinis long sait bilong Mi,) bilong mekim laik bilong Yu, O God.
8 Antap long taim Em i tok, Sakrifais na ofa na ol ofa i kuk olgeta na *ofa* bilong sin Yu no laikim, na tu *Yu* no gat amamas *insait long ol*, dispela ol i ofaim bilong *bihainim* lo,
9 Nau Em i tok, Harim, Mi kam bilong mekim laik bilong Yu, O God. Em i tekewe dispela namba wan, inap long Em i ken strongim dispela namba tu.
10 Long dispela laik *bilong God* yumi kamap holi long ofa bilong bodi bilong Jisas Kraist wanpela taim *bilong olgeta*.
11 Na olgeta wan wan pris i sanap olgeta wan wan de bilong wokim wok na ofaim planti taim ol wankain sakrifais, dispela i no inap long tekewe ol sin.
12 Tasol dispela Man, bihain long Em i bin ofaim wanpela sakrifais bilong ol sin bilong oltaim oltaim, i sindaun long han sut bilong God.
13 I stat nau i go *Em* i wet wantaim strongpela hop inap long taim *God* i mekim ol birua bilong Em i kamap liklik sia bilong putim lek bilong Em.
14 Long wanem, long wanpela ofa Em i bin mekim ol lain husat i kamap holi inap tru oltaim oltaim.
15 *We* Holi Spirit tu i wanpela witnes long yumi *long en*. Long wanem, bihain long dispela Em i bin tok bipo,
16 Dispela *em* i dispela kontrak Mi bai mekim wantaim ol bihain long ol dispela de, Bikpela i tok, Mi bai putim ol lo bilong Mi insait long ol bel bilong ol, na insait long ol tingting bilong ol bai Mi raitim ol,
17 Na ol sin bilong ol na ol sin nogut bilong ol bai Mi no inap tingim gen moa.
18 Nau we pasin bilong lusim *sin* bilong ol dispela i *stap*, i no *gat* ofa moa bilong sin.
19 ¶ Olsem na, ol brata, taim *yumi* gat pasin bilong i no pret long go insait long rum holi i winim olgeta long blut bilong Jisas,
20 Long wanpela rot i nupela na i gat laip, dispela Em i bin mekim holi bilong yumi, long dispela laplap, dispela tok em i olsem, bodi bilong Em,
21 Na *taim yumi gat* wanpela hetpris i bosim haus bilong God,
22 Larim yumi wok long go klostu wantaim wanpela trupela bel i pulap long strongpela bilip bilong bilip tru, taim *Em* i bin tromoi *blut* isi isi long ol bel bilong yumi bilong rausim mausbel nogut, na ol bodi bilong yumi i *bin* was was wantaim wara i klin.
23 Larim yumi holimpas strong tokaut bilong bilip tru *bilong yumi* na i no ken muv i kam i go. (Long wanem, Em i Man yu inap bilong long Em husat i wokim promis.)
24 Na larim yumi tingim na skelim wanpela i go long narapela bilong kirapim bel i go long laikim tru na long ol gutpela wok.
25 *Yumi* no ken givim baksait long pasin bilong bungim yumi yet wantaim, olsem *em* i pasin bilong sampela. Tasol *yumi mas* strongim bel bilong *yumi yet wan wan*. Na hamas moa olsem, taim yupela i lukim dispela de i wok long kam klostu.
26 Long wanem, sapos yumi mekim sin long laik *bilong yumi* bihain long yumi bin kisim save bilong tok tru, i no gat sakrifais i stap yet moa bilong ol sin,
27 Tasol wanpela kain lukluk bilong wetim wantaim pret long kot na bel nogut i gat paia, dispela bai kaikai olgeta ol birua.
28 Em husat i tingim olsem lo bilong Moses i samting nating i dai na i no gat sori aninit long *tok bilong* tupela o tripela witnes.
29 Bilong hamas mekim save nogut moa, long tingting bilong yupela, bai *God* i tingim em i inap long kisim, husat i bin krungutim aninit long lek Pikinini Man bilong God, na *husat* i bin kaunim blut bilong kontrak, we wantaim dispela em i kamap holi, wanpela samting i no holi, na i bin gat tingting nogut tru long Spirit bilong marimari?
30 Long wanem, yumi save long Em husat i tok, Bekim pe nogut *em i bilong* Mi, Mi bai bekim pe, Bikpela i tok. Na gen, Bikpela bai jasim ol lain manmeri bilong Em.
31 *Em* i wanpela samting bilong pret bilong pundaun insait long ol han bilong God i stap laip.
32 Tasol bringim long tingting gen ol de bilong bipo, long dispela, bihain long yupela i kisim lait, yupela i stap strong yet long wanpela bikpela pait bilong ol taim hevi.
33 Hap bilong en, taim yupela i kamap wanpela samting bilong lukluk strong long en wantaim ol samting bilong givim sem na ol taim hevi wantaim. Na hap bilong en, taim yupela i kamap ol poroman bilong ol husat i *ol* i yusim olsem.
34 Long wanem, yupela i bin sori long mi long ol kalabus bilong mi, na *yupela* i kisim wantaim amamas tru taim *ol* i kisim ol kago bilong yupela olsem kago bilong pait, taim *yupela* i save insait long yupela yet long yupela i gat long heven wanpela *samting tru* i gutpela moa na wanpela samting tru i stap strong yet.
35 Olsem na no ken tromoi i go strongpela bilip bilong yu, dispela i gat bikpela bekim pe bilong en.
36 Long wanem, yupela i gat nid long sanap strong long traim, long, bihain long yupela i bin wokim laik bilong God, yupela i ken kisim promis.
37 Long wanem, liklik taim yet, na Em husat bai kam bai kam, na *Em* i no inap stap yet.
38 Nau ol stretpela man bai stap laip long bilip tru. Tasol sapos *wanpela man* i wok long go bek, tewel bilong Mi bai i no inap gat amamas long em.
39 Tasol yumi i no bilong ol husat i wok long go bek inap long bagarap olgeta. Tasol *yumi* i bilong ol husat i bilip inap long kisim bek bilong tewel.

Hibru 11

1 ¶ Nau bilip tru em i samting tru bilong ol samting yumi gat hop long en, samting bilong truim bilong ol samting *yumi* no lukim.
2 Long wanem, long dispela ol lapun hetman i kisim gutpela ripot.
3 Long bilip tru yumi kisim save long ol skai na ol graun *God* i wokim long tok bilong God, inap long ol dispela samting *yumi* lukim i no kamap long ol dispela samting i stap ples klia.
4 ¶ Long bilip tru Ebel i ofaim i go long God wanpela sakrifais i gutpela moa olgeta long Ken, long dispela em i kisim witnis long em i stretpela, taim God i tokaut klia long ol presen bilong em. Na long dispela em *husat* i dai pinis i toktok yet.
5 Long bilip tru *God* i senis Inok i *go antap* inap long em i no ken lukim dai. Na *ol* i no lukim *em*, bilong wanem, God i bin senisim em i *go antap*. Long wanem, bipo long *God* i senisim em i *go antap* em i gat dispela testimoni, long em i amamasim bel bilong God.
6 Tasol *sapos* i no gat bilip tru i no gat rot olgeta bilong amamasim bel bilong *Em*. Long wanem, em husat i kam long God i mas bilip long Em i stap, na *long* Em i Man bilong givim pe long ol husat i wok strong long painim Em.
7 Long bilip tru Noa, taim God i tok lukaut long em long ol samting *em* i no lukim yet, *taim* pret i muvim *em*, i redim wanpela sip bilong kisim bek hauslain bilong em. Long dispela em i bin soim klia rong bilong dispela graun, na *em* i kamap pikinini bilong kisim stretpela pasin long papa, dispela i kamap long bilip tru.
8 Long bilip tru Ebraham, taim *God* i singautim em long go ausait i go long wanpela ples, dispela em i ken kisim bihain bilong samting papa i givim pikinini, i bihainim tok. Na em i go ausait, taim *em* i no klia long em i go we.
9 Long bilip tru em i stap waira long hap bilong promis, olsem *insait long* wanpela narakain kantri, *taim em* i stap insait long ol haus sel wantaim Aisak na Jekop, ol pikinini i kisim samting long papa wantaim em bilong dispela promis stret.
10 Long wanem, em i painim wanpela biktaun husat i gat

ol as ston, husat Man i wokim na kamapim *em* God.
11 Long bilip tru tu Sara em yet i kisim strong bilong kisim bel, na *em* i karim pikinini taim em i lapun tumas pinis *long karim*, bilong wanem, em i jasim Em Man yu inap bilip long Em husat i bin wokim promis.
12 Olsem na i kamap long dispela hap, yes, long wanpela, na em olsem daiman, *planti olsem* ol sta bilong skai i planti tru, na olsem dispela wesan i stap klostu long nambis bilong solwara man i no inap kaunim.
13 Ol dispela olgeta i dai pinis insait long bilip tru, taim *ol* i no kisim pinis *ol samting bilong* ol promis, tasol *ol* i bin lukim ol longwe, na *ol promis* i pulim tingting bilong ol, na ol i holimpas *ol promis*, na tok yes long ol i ol ausait man na ol waira long dispela graun.
14 Long wanem, ol husat i toktok long ol kain samting olsem i tokaut klia long ol i painim wanpela kantri.
15 Na tru tumas, sapos ol i bin putim tingting long dispela *kantri* we ol i kam ausait long en, ol i ken gat sans long go bek.
16 Tasol nau ol i gat laik long *kantri* i winim *dispela*, em i olsem, wanpela i bilong heven. Olsem na God i no sem long *ol* i kolim *Em* God bilong ol. Long wanem, Em i bin redim bilong ol wanpela biktaun.
17 Long bilip tru Ebraham, taim *God* i traim em, i ofaim Aisak i go antap. Na em husat i bin kisim ol promis i ofaim dispela wanpela *pikinini man* bilong em em i kamapim,
18 Long husat *God* i toktok long en, Insait long Aisak bai *Mi* singautim tumbuna pikinini bilong yu.
19 *Em* i kaunim long God *em* inap long kirapim *em* bek, yes, long dai. Long we tu em i kisim em long wanpela piksa.
20 Long bilip tru Aisak i blesim Jekop na Iso long sait bilong ol samting bilong kamap *bihain*.
21 Long bilip tru Jekop, taim em i wok long dai, i blesim tupela pikinini man wantaim bilong Josep. Na *em* i lotu, *taim em i lindaun* long antap bilong stik wokabaut bilong em.
22 Long bilip tru Josep, taim em i dai, i wokim toktok long taim bilong go bilong ol pikinini bilong Isrel. Na *em* i givim strongpela tok long sait bilong ol bun bilong em.
23 Long bilip tru Moses, taim *mama* i karim em, papamama bilong em i haitim em tripela mun, bilong wanem, ol i luksave olsem *em* i wanpela gutpela pikinini. Na ol i no pret long strongpela tok bilong king.
24 Long bilip tru Moses, taim em i kamap long *mak bilong* ol yia, i tok nogat long *ol* i ken kolim em pikinini man bilong pikinini meri bilong Fero.
25 *Em* i makim olsem *em* i mobeta long *em* i ken karim hevi bilong taim hevi wantaim ol lain manmeri bilong God, long *em* i ken amamas long ol amamas bilong sin long liklik taim.
26 *Em* i tingim samting bilong givim sem bilong Kraist i bikpela mani samting moa long ol samting i dia tru insait long Isip. Long wanem, em i bin tingim namba bilong bekim pe bilong dispela pe.
27 Long bilip tru em i givim baksait long Isip, taim *em* i no pretim belhat tru bilong king. Long wanem, em i stap strong yet, olsem *em* i lukim *Em* husat man i no inap lukim.
28 Long bilip tru em i holimpas pasova, na wok bilong tromoi blut isi isi, nogut Em husat i bagarapim namba wan pikinini olgeta i ken tasim ol.
29 Long bilip tru ol i wokabaut namel long Retsi olsem long *graun* i drai. Dispela, *taim* ol Isip i laik traim, *ol* i dringim solwara na dai.
30 Long bilip tru ol banis bilong Jeriko i pundaun, bihain long *ol* i pas raun nabaut long ol sevenpela de.
31 Long bilip tru pamuk meri Rehap i no dai olgeta wantaim ol husat i no bilip, taim em i bin kisim ol man bilong lukstil wantaim bel isi.
32 ¶ Na mi bai tok wanem moa? Long wanem, taim bai sot long mi long stori long Gidion, na *long* Barak, na *long* Samson, na *long* Jepta, *long* Devit tu, na Samyuel, na *long* ol profet.
33 Husat long bilip tru i bin daunim ol kingdom, wokim ol stretpela pasin, kisim ol promis, pasim ol maus bilong ol laion,
34 Kilim i dai pasin pait bilong paia, ranawe long sap bilong bainat, kamap strong ausait long pasin i no gat strong, wok long kamap strongpela man bilong pait insait long pait, mekim ol ami bilong ol ausait lain long ranawe.
35 Ol meri i kisim ol daiman bilong ol i kirap long laip gen. Na ol arapela *ol man* i givim traipela pen, *na ol* i no orait long kisim pasin bilong kisim bek, inap long ol i ken kisim wanpela kirap bek i gutpela moa.
36 Na ol arapela i gat ol traim bilong ol pani bilong daunim i *givim pen* na ol wip, yes, na moa tu ol hankap na kalabus.
37 *Ol* i tromoi ston long ol, *ol* i katim ol wantaim so long tupela hap, *ol* i traim ol, *ol* i kilim ol i dai wantaim bainat. Ol i raun nating nabaut long ol skin bilong sipsip na ol skin bilong meme, taim *ol* i no gat samting olgeta, *taim ol* i kisim hevi, *taim ol man* i givim traipela pen *long ol*.
38 (Long husat dispela graun i no inap long ol.) Ol i raun nating long ol ples i no gat man, na *insait long* ol maunten, na *insait long* ol hul na ol hul bilong ston bilong dispela graun.
39 Na ol dispela olgeta, taim *ol* i kisim gutpela ripot long wok bilong bilip tru, i no kisim *ol samting bilong* dispela promis.
40 God i bin redim sampela samting i gutpela moa bilong yumi, inap long ol i no ken kamap inap tru *taim* yumi no stap wantaim ol.

Hibru 12

1 ¶ Olsem na taim yumi luksave tu long *God* i raunim yumi nabaut wantaim wanpela bikpela kain klaut olsem bilong ol witnes, larim yumi rausim i go long sait olgeta wan wan samting i hevi, na dispela sin i isi tru long raunim *yumi* olsem, na larim yumi ranim dispela resis *God* i putim long ai bilong yumi wantaim pasin bilong sanap strong long traim,
2 Taim *yumi* lukluk i go long Jisas, man bilong kamapim na pinisim bilong bilip tru *bilong yumi*. Husat, bilong tingim dispela amamas tru *God* i putim long ai bilong Em, i stap strong yet long hevi bilong diwai kros, *na Em* i tingim sem olsem *em* i samting nating, na *God* i sindaunim *Em* long han sut bilong sia king bilong God.
3 Long wanem, tingim na skelim Em husat i *bin* stap strong yet long kain tok i birua long tok yet bilong ol sinman i birua long Em Yet, nogut yupela i pilim les tru na hap i dai insait long ol tingting bilong yupela.
4 ¶ Yupela i no bin sanap na birua inap long blut, taim *yupela* i pait birua strong wantaim sin.
5 Na yupela i bin lusim tingting long dispela toktok bilong strongim bel i toktok long yupela olsem ol pikinini, Pikinini man bilong mi, yu no ken tingim stik bilong stretim bilong Bikpela em i samting nating, o hap i dai taim Em i hatim yu.
6 Long wanem, husat Bikpela i laikim tru Em i stikim, na wipim olgeta wan wan pikinini man husat Em i kisim.
7 Sapos yupela i sanap strong yet long stikim bilong God, God i mekim wantaim yupela olsem wantaim ol pikinini man. Long wanem, em i wanem pikinini man husat papa i no stikim?
8 Tasol sapos yupela i no kisim stik bilong stretim, we olgeta i save kisim hap long en, orait yupela i stap ol bastat, na i no ol pikinini man.
9 Na moa tu yumi bin gat ol papa bilong bodi bilong yumi husat i stretim *yumi*, na yumi givim *ol* biknem tru. Ating em i no mobeta moa long yumi ken stap aninit long Papa bilong ol spirit, na stap laip?
10 Long wanem, tru tumas, ol i stikim *yumi* long sampela ol de tasol i bihainim laik bilong ol yet. Tasol Em i *mekim* bilong helpim *yumi*, inap long *yumi* ken stap lain i kisim hap bilong pasin holi bilong Em.
11 Nau i no gat stik bilong stretim i stap nau i luk olsem i gat amamas tru, tasol *em* i hevi nogut tru. Tasol bihain long en em i save karim ol kaikai bilong stretpela pasin i gat bel isi i go long ol husat *ol* i hatwokim long ol.
12 Olsem na givim biknem ol dispela han i hangamap i go daun, na ol skru bilong lek i no gat strong.
13 Na mekim ol liklik rot stretpela bilong ol lek bilong yu, nogut dispela samting i lek nogut *ol* i tanim i lusim rot. Tasol em i mobeta long em i ken kamap orait gen.
14 Bihainim bel isi wantaim olgeta *man*, na pasin holi, dispela samting sapos man i no gat *em* bai i no inap lukim Bikpela.
15 Lukluk strong, nogut wanpela man i ken fel long marimari bilong God. Nogut wanpela rop daunbilo bilong bel i

pait tru, taim *em* i sut i kam antap, i givim hevi long *yupela*, na long dispela planti i ken kamap doti pinis.
16 Nogut i gat wanpela pamuk man, o man i sting, olsem Iso, husat bilong kisim wanpela hap kaikai *em* i salim rait bilong em bilong namba wan pikinini.
17 Long wanem, yupela i save olsem wanem long bihain long en, taim em i gat laik long kisim blesing papa i givim pikinini, *God* i tok nogat long em. Long wanem, em i no painim pinis ples bilong tanim bel, maski em i painim dispela strong wantaim ol aiwara.
18 ¶ Long wanem, yupela i no kam long dispela maunten *man* i ken tasim, na dispela i kuk wantaim paia, o i go long blekpela, na tudak, na bikwin nogut,
19 Na nois bilong biugel, na nek bilong ol toktok. Dispela *nek* ol husat i harim i mekim strongpela askim long *Em* i no ken tokim ol long dispela tok moa liklik.
20 (Long wanem, ol i no inap long stap strong yet long dispela samting *Em* i tok strong, Na sapos wanpela animal tasol i tasim maunten, *ol* bai tromoi ston long en, o sutim *em* i go namel olgeta wantaim liklik spia.
21 Na samting ol i lukim *em* i samting bilong pretim ol nogut tru olsem, *inap long* Moses i tok, Mi pret na guria planti moa yet.)
22 Tasol yupela i kam long maunten Saion, na long biktaun bilong God i stap laip, Jerusalem bilong heven, na long wanpela lain bung bilong ol ensel man i no inap long kaunim,
23 Long bikpela bung bilong olgeta na sios bilong namba wan pikinini, dispela *ol* i raitim long heven, na long God, Jas bilong olgeta, na long ol spirit bilong ol stretpela man i kamap inap tru,
24 Na long Jisas, namelman bilong nupela kontrak, na long blut bilong tromoi isi isi, dispela i toktok long ol samting i gutpela moa long *dispela bilong* Ebel.
25 Lukluk gut long yupela i no tok nogat long Em husat i toktok. Long wanem, sapos ol i no abrusim bagarap husat i tok nogat long Em husat i *bin* toktok long dispela graun, moa yet *bai* yumi i *no inap abrusim bagarap*, sapos yumi tanim na lusim Em husat i *toktok* long heven.
26 Husat nek bilong Em long dispela taim i bin seksekim dispela graun. Tasol nau Em i bin promis, i spik, Yet wanpela taim moa Mi no inap seksekim dispela graun tasol, tasol heven tu.
27 Na dispela *tok*, Yet wanpela taim moa, i mekim klia long *Em* i rausim ol dispela samting *Em* i seksekim, olsem *ol* i bilong ol dispela samting *Em* i wokim, inap long ol dispela samting, dispela *ol* i no inap seksekim i ken stap yet.
28 Olsem na bikos yumi kisim wanpela kingdom, dispela *ol* i no inap muvim, larim yumi i ken gat marimari, we long dispela rot yumi ken wokim wok bilong God long pasin *Em* i orait long en wantaim pasin bilong givim biknem tru na pret i kam long God.
29 Long wanem, God bilong yumi *Em* i wanpela paia i save kaikai samting olgeta.

Hibru 13

1 ¶ Larim pasin bilong laikim tru brata i ken stap yet.
2 No ken lusim tingting long lukautim ol ausait man. Long wanem, long dispela sampela i bin lukautim ol ensel taim *ol* i no save.
3 Holim tingting long ol husat i stap long ol kalabus, olsem *yupela* i stap kalabus wantaim ol, *na* ol husat i pilim hevi long kain kain hevi, bikos yupela yet tu i stap long bodi.
4 Marit i gat ona long olgeta samting, na bet *bilong en* i no doti. Tasol ol pamuk man na ol man bilong bagarapim marit long pamuk pasin God bai jasim.
5 *Larim* pasin *bilong yupela* i no *ken* gat pasin mangal. *Na yupela i mas* tok em inap long wanem kain samting yupela i gat. Long wanem, Em i bin tok, Mi bai i no inap lusim yu, o givim baksait long yu.
6 Inap long yumi ken toktok wantaim pasin bilong i no pret, Bikpela *em* i helpim bilong mi, na mi bai i no inap pret long wanem samting man bai mekim long mi.
7 Holim tingting long ol husat i gat namba bilong bosim yupela, husat i bin autim tok bilong God long yupela, husat bilip tru bilong ol bihainim, taim *yupela* i tingim na skelim pinis bilong pasin *bilong ol*.
8 Jisas Kraist i stap wankain asde, na tude, na oltaim oltaim.
9 Na ken larim ol kain kain na narakain skul i karim *yupela* nabaut. Long wanem, *em* i gutpela samting long bel i ken stap strong wantaim marimari. I no wantaim ol abus, dispela i no bin helpim ol husat i bin givim ol taim bilong ol long en.
10 Yumi gat wanpela alta, we ol i no gat rait long kaikai long en husat i wokim wok long haus sel holi.
11 Long wanem, ol bodi bilong ol dispela animal husat blut bilong ol *ol* i bringim insait long rum holi long *han bilong* hetpris bilong *karamapim* sin, *ol* i kukim ausait long kem.
12 Olsem na Jisas tu, inap long Em i ken mekim ol manmeri kamap holi wantaim blut bilong Em Yet, i karim pen ausait long dua bilong banis.
13 Olsem na larim yumi go ausait i go long Em ausait long kem, *na* karim samting bilong givim sem bilong Em.
14 Long wanem, hia yumi no gat wanpela biktaun bilong stap yet, tasol yumi painim wanpela bilong kamap bihain.
15 Olsem na long Em larim yumi ofaim sakrifais bilong givim biknem long God oltaim, em i olsem, kaikai bilong ol lip bilong *yumi* i givim tok tenkyu long nem bilong Em.
16 Tasol bilong mekim gutpela pasin na bilong givim samting bilong helpim, no ken lusim tingting. Long wanem, wantaim ol kain sakrifais God i amamas tru.
17 Bihainim tok bilong ol husat i gat namba bilong bosim yupela, na putim yupela yet aninit *long ol*. Long wanem, ol i was bilong helpim tewel bilong yupela, olsem ol husat i mas givim stori *long God*, inap long ol i ken mekim dispela wantaim amamas tru, na i no wantaim bel sori. Long wanem, dispela i no gutpela bilong helpim yupela.
18 ¶ Beten long mipela. Long wanem, mipela i gat bilip long mipela i gat gutpela mausbel, long olgeta samting *mipela* i gat laik long wokabaut long pasin i no gat giaman.
19 Tasol mi askim *yupela* long daun pasin long mobeta *yupela* i mekim dispela, inap long *God* i ken givim mi bek long yupela hariap moa.
20 Nau God bilong bel isi, husat i bringim bek gen long dai Bikpela bilong yumi Jisas, dispela nambawan wasman bilong sipsip, long blut bilong kontrak bilong oltaim oltaim,
21 I *ken* mekim yupela inap tru long olgeta wan wan gutpela wok bilong mekim laik bilong Em, taim *Em* i wok insait long yupela dispela samting i gat amamas tru long ai bilong Em, long wok bilong Jisas Kraist. Long husat glori i *stap* oltaim oltaim na oltaim. Amen.
22 Na mi askim yupela long daun pasin, ol brata, harim dispela tok bilong strongim bel. Long wanem, mi bin raitim pas i go long yupela i gat wan wan toktok tasol.
23 Yupela *mas* save long brata *bilong yumi* Timoti *ol* i bin larim *em* i go fri. Wantaim husat, sapos em i kam klostu nau, mi bai lukim yupela.
24 Salim gude long olgeta husat i gat namba bilong bosim yupela, na olgeta seint. Ol bilong Itali i salim gude long yupela.
25 Marimari i *ken stap* wantaim yupela olgeta. Amen.

Pas i Kam Long Aposel

JEMS

Jems 1

1 ¶ Jems, wanpela wokboi bilong God na bilong Bikpela Jisas Kraist, i go long dispela 12-pela lain husat i bruk nabaut ausait, gude.
2 ¶ Ol brata bilong mi, kaunim dispela *wanpela* amamas tru olgeta taim yupela i go insait long ol kain kain traim.
3 Taim *yupela* i save *dispela*, long traim bilong bilip tru bilong yupela i wokim pasin bilong sanap strong long traim.
4 Tasol larim pasin bilong sanap strong long traim i ken gat wok i inap tru *bilong em*, inap long yupela i ken stap inap tru na pulap olgeta, *na yupela* i no sot tru long wanpela samting.
5 Sapos wanpela bilong yupela i sot long save tru, larim em askim long God, husat i givim long olgeta *man* wantaim laik bilong bel, na *Em* i no givim sem. Na *Em* bai givim dispela long em.
6 Tasol larim em askim wantaim bilip tru, *na* no ken muv i kam i go long wanpela samting. Long wanem, em husat i muv i kam i go em i olsem wanpela sibruk bilong solwara win i ranim na tromoi.
7 Long wanem, no ken larim dispela man ting long em bai kisim wanpela samting long Bikpela.
8 Man i gat tupela tingting i no strong long olgeta rot bilong em.
9 Larim brata i gat liklik namba wokim amamas tru long dispela, *God* i liptimapim em,
10 Tasol maniman, long dispela, *God* i mekim em i go daun. Bilong wanem, olsem plaua bilong gras em bai pinis olgeta.
11 Long wanem, san i no kam antap liklik taim wantaim strongpela hat i kuk bipo em i mekim gras i go drai tasol, na plaua bilong en i pundaun, na naispela bilong lukluk bilong en i dai olgeta. Olsem tasol tu maniman bai surik isi isi i go long ol rot bilong em.
12 Blesing i *stap* long man husat i stap strong yet long traim. Long wanem, taim *ol* i traim em, em bai kisim hat king bilong laip, dispela Bikpela i bin promisim ol husat i laikim Em tru.
13 ¶ No ken larim man i tok *olsem* taim traim i kam long em, God i traim mi. Long wanem, *ol man* i no inap traim God wantaim pasin nogut, na tu Em i no traim wanpela man.
14 Tasol traim i kam long olgeta wan wan man taim aigris bilong em yet i pulim em i go, na grisim *em*.
15 Nau taim aigris i bin kisim bel, em i karim sin. Na sin, taim em i pinis, i karim dai.
16 No ken paul, ol brata i stap klostu tru long bel bilong mi.
17 Olgeta wan wan gutpela presen na olgeta wan wan presen i inap tru i kam long antap, na i lusim Papa bilong ol lait i kam daun, long husat i no gat senis senis, o tanim nabaut olsem tewel bilong san.
18 Long laik bilong Em Yet Em i kamapim yumi wantaim tok bilong tok tru, inap long yumi ken stap wanpela kain namba wan kaikai bilong olgeta samting Em i kamapim.
19 ¶ Olsem na, ol brata i stap klostu tru long bel bilong mi, larim olgeta wan wan man i ken hariap long harim, no ken hariap long toktok, no ken hariap long belhat tru.
20 Long wanem, belhat tru bilong man i no wokim stretpela pasin bilong God.
21 Olsem na lusim i stap em yet olgeta pasin i doti tru na pasin nogut i planti tumas, na kisim dispela tok i kam long narapela hap wantaim pasin bilong stap isi, dispela em inap long kisim bek ol tewel bilong yupela.
22 Tasol yupela *mas* stap ol man bilong bihainim tok, na i no ol man bilong harim tasol, taim yupela i giamanim yupela yet.
23 Long wanem, sapos wanpela man i stap man bilong harim dispela tok, na em i no bihainim, em i wankain olsem man i lukim pes tru bilong em long wanpela glas.
24 Long wanem, em i lukim em yet, na *em* i go long rot bilong em, na kwiktaim *em* i lusim tingting long em i stap wanem kain man.
25 Tasol husat man i lukluk i go insait long lo bilong stap fri i inap tru, na i stap yet *insait long en*, taim em i man i harim *na* i no lusim tingting, tasol em i man bilong mekim wok, dispela man bai gat blesing long wok bilong em.
26 Sapos wanpela man namel long yupela i luk olsem *em* i gat lotu pasin, na em i no stiaim gut tang bilong em, tasol em i giamanim bel bilong em yet, lotu bilong dispela man *em* i samting nating.
27 Lotu pasin i klin na i no doti long ai bilong God na Papa em dispela, Long *em* i go lukim ol lain i no gat papa na ol meri man bilong ol i dai pinis long taim hevi bilong ol, *na* bilong pasim em yet long gat ol mak nogut i kam long dispela graun.

Jems 2

1 ¶ Ol brata bilong mi, no ken gat bilip tru bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, *Bikpela* bilong glori, wantaim pasin bilong tingim namba bilong ol man.
2 Long wanem, sapos i gat i kam long bung bilong yupela wanpela man wantaim wanpela ring gol, long naispela klos i gutpela, na i gat i kam insait tu wanpela rabisman wantaim klos nogut tru,
3 Na yupela i gat pasin bilong tingim namba long em husat i werim klos i gat amamas, na tokim em, Yu sindaun hia long gutpela ples, na tokim rabisman, Yu sanap long hap, o sindaun hia aninit long liklik sia bilong putim lek bilong mi,
4 Ating nau yupela i no skelim kranki long yupela yet, na *yupela* i kamap ol jas bilong ol tingting nogut?
5 Harim, ol brata i stap klostu tru long bel bilong mi, Ating God i no bin makim ol rabisman bilong dispela graun ol maniman long bilip tru, na ol pikinini i kisim kingdom long papa, dispela Em i bin promisim long ol husat i laikim Em tru?
6 Tasol yupela i bin tingim ol rabisman olsem ol i samting nating. Ating ol maniman i no givim hevi long yupela, na pulim yupela i go long ol sia bilong kot?
7 Ating ol i no tok bilas long dispela gutpela nem, dispela *ol* i kolim yupela long en?
8 ¶ Sapos yupela inapim dispela lo bilong king bilong bihainim rait bilong God, Yu bai laikim tru man i stap klostu long yu olsem yu laikim yu yet, yupela i mekim gutpela samting.
9 Tasol sapos yupela i gat pasin bilong tingim namba bilong ol man, yupela i mekim sin, na lo i soim tru tru olsem *yupela* i man bilong kalapim lo.
10 Long wanem, husat man bai bihainim lo olgeta, na yet *em* i bagarapim long wanpela *poin*, em i gat asua long olgeta.
11 Long wanem, Em husat i tok, No ken mekim *pasin bilong* bagarapim marit long pamuk pasin, i tok tu, No ken kilim *man*. Nau sapos yu no mekim *pasin bilong* bagarapim marit long pamuk pasin, tasol sapos yu kilim *man*, yu bin kamap man bilong kalapim lo.
12 Yupela *mas* toktok olsem, na mekim olsem, olsem ol husat lo bilong stap fri bai jasim.
13 Long wanem, em bai gat kot i no gat sori, husat i no bin soim sori. Na sori i wokim amamas tru i birua long kot.
14 ¶ *Dispela save* i gat wanem helpim, ol brata bilong mi, sapos wanpela man i tok em i gat bilip tru, na em i no gat ol wok? Bilip tru i ken kisim bek em?
15 Sapos wanpela brata o susa i stap skin nating, na i no gat kaikai olgeta bilong wan wan de,
16 Na wanpela bilong yupela i tokim ol, Go wantaim bel isi, *yupela* hatim skin na stap pulap, tasol yupela i no giv-

im ol ol dispela samting, dispela *ol* bodi bilong ol i gat nid long en, *em* bai i gat wanem helpim?
17 Yes, olsem tasol bilip tru, sapos i no gat ol wok, i dai pinis, taim em i stap wanpis.
18 Yes, wanpela man i ken tok, Yu gat bilip tru, na mi gat ol wok. Soim mi bilip tru bilong yu i no gat ol wok bilong yu, na mi bai soim yu bilip tru bilong mi wantaim ol wok bilong mi.
19 Yu bilip long i gat wanpela God *tasol* i stap, yu mekim gutpela samting. Ol spirit nogut tu i bilip *olsem*, na guria.
20 Tasol inap yu save, O man nating, long bilip tru i no gat ol wok i dai pinis?
21 Ating Ebraham, papa bilong yumi, i no kamap stretpela long ol wok, taim em i bin ofaim pikinini man bilong em Aisak long alta?
22 Yu luksave long bilip tru i wok wantaim ol wok bilong em olsem wanem, na long ol wok bilip tru i kamap inap tru?
23 Na *dispela* i inapim rait bilong God, dispela i tok, Ebraham i bilipim God, na *God* i makim dispela long em long stretpela pasin. Na *God* i kolim em Pren bilong God.
24 Yupela luksave nau olsem wanem long ol wok wanpela man i kamap stretpela, na i no long bilip tru tasol.
25 Wankain olsem tu ating pamuk meri Rehap i no kamap stretpela long ol wok, taim em i bin kisim ol mausman, na *em* i bin salim *ol* ausait long narapela rot?
26 Long wanem, olsem bodi i no gat spirit i dai pinis, olsem tasol bilip tru i no gat ol wok i dai pinis tu.

Jems 3

1 ¶ Ol brata bilong mi, no ken stap planti bikman tumas, taim *yumi* save long yumi bai kisim bikpela pe nogut moa long kot.
2 Long wanem, long planti samting yumi bagarapim bel bilong olgeta. Sapos wanpela man i no bagarapim bel wantaim toktok, dispela man stret *em* i inap tru, *na* inap tu long stiaim gut olgeta hap bilong bodi.
3 Lukim, yumi putim ol ain insait long maus bilong ol hos, inap long ol i ken bihainim tok bilong yumi. Na yumi tanim nabaut olgeta hap bilong bodi bilong ol.
4 Lukim tu ol sip, husat maski *ol i stap* bikpela olsem, na ol strongpela win i ranim ol, yet *ol man* i tanim ol nabaut wantaim wanpela liklik stia tru, long wanem hap we bosman i gat laik.
5 Yes, olsem tasol tang em i wanpela liklik hap bilong bodi, na i save tok hambak long ol bikpela samting. Lukim, liklik paia i ken kirapim wanpela kain bikpela samting olsem wanem!
6 Na tang *em* i wanpela paia, wanpela samting i pulap tru long sin nogut. Tang em i olsem namel long ol hap bilong bodi bilong yumi, inap long em i mekim olgeta hap bilong bodi i doti, na kirapim paia long wok bilong pasin bilong dispela graun. Na hel i kirapim paia long en.
7 Long wanem, olgeta wan wan kain bilong ol animal, na bilong ol pisin, na bilong ol snek, na bilong ol samting insait long solwara, *man* i ken mekim em sindaun isi, na man i bin mekim em sindaun isi.
8 Tasol i no gat man i ken mekim tang long sindaun isi. *Em* i wanpela samting nogut *man* i no inap bosim gut, pulap long marasin nogut bilong mekim man i dai.
9 Wantaim dispela yumi blesim God, yes, Papa. Na wantaim dispela yumi tok nogutim ol man, husat *Em* i wokim i bihainim samting i wankain olsem God.
10 Ausait long wanpela maus stret blesing na tok nogut i kam. Ol brata bilong mi, em i no gutpela long ol dispela samting i stap olsem.
11 Ating wanpela ai bilong wara i sut i save salim i kam ausait *wara* i swit na *wara* i pait tru long wanpela ples stret?
12 Diwai fik, ol brata bilong mi, i ken karim ol kaikai bilong oliv? O wanpela diwai wain, ol fik? Olsem tasol ai bilong wara i sut i no *inap* givim wara i sol na i klin wantaim.
13 ¶ Husat *em* i saveman na i pulap wantaim save namel long yupela? Larim em soim ausait long gutpela pasin bilong em ol wok bilong em wantaim pasin bilong stap isi bilong save tru.
14 Tasol sapos yupela i gat ol mangal tingting i strongpela pait na ol pait insait long ol bel bilong yupela, no ken glori long dispela, na no *ken* giaman i birua long tok tru.
15 Dispela save tru i no kam daun long antap, tasol *em* i samting bilong dispela graun, *em* i samting bilong bihainim bodi, na *em* i samting bilong ol spirit nogut.
16 Long wanem, we mangal tingting na strongpela pait i stap, i gat pasin paul i *stap* na olgeta wan wan wok nogut.
17 Tasol dispela save tru i kam long antap em i klin pastaim, bihain i gat pasin bel isi, pasin isi, *na em* i isi long mekim strongpela askim long en, pulap long sori na gutpela kaikai, i no gat pasin bilong skelim kranki, na i no gat pasin bilong tupela maus.
18 Na kaikai bilong stretpela pasin *ol* i planim long bel isi bilong ol husat i wokim bel isi.

Jems 4

1 ¶ Ol bikpela pait na ol pait namel long yupela i *kam* long we? *Ating ol* i no *kam* long hia, *yes*, long dispela ol aigris bilong yupela i wokim ol bikpela pait insait long ol hap bilong bodi bilong yupela?
2 Yupela aigris, na *yupela* i no gat. Yupela kilim *man*, na gat laik long kisim, na *yupela* i no inap long kisim. Yupela pait na wokim bikpela pait, tasol yupela i no gat, bilong wanem, yupela i no askim.
3 Yupela askim, na *yupela* i no kisim, bilong wanem, yupela askim rong, inap long yupela i ken kaikai *dispela* olgeta long ol aigris bilong yupela.
4 Yupela ol man na meri bilong bagarapim marit wantaim pamuk pasin, ating yupela i no save long pasin pren wantaim dispela graun em i pasin birua wantaim God? Olsem na husat man i gat laik long stap pren bilong dispela graun em i birua bilong God.
5 Yupela ting long rait bilong God i tok nating *taim em i tok*, Spirit husat i stap insait long yumi i aigris inap long mangal tingting?
6 Tasol Em i givim marimari moa. Olsem na Em i tok, God i save sanap na birua long hambak man, tasol *Em* i givim marimari long man bilong daunim em yet.
7 Olsem na putim yupela yet aninit long God. Sanap na birua long Seten, na em bai ranawe long yupela.
8 Go klostu long God, na Em bai go klostu long yupela. Klinim ol han *bilong yupela*, *yupela* ol sinman. Na klinim ol bel *bilong yupela*, *yupela* ol man bilong tupela tingting.
9 Kisim hevi, na soim sori, na krai tru. Larim ol lap bilong yupela i tanim i kamap pasin bilong soim sori, na amamas tru *bilong yupela i kamap* pasin hevi.
10 Daunim yupela yet long ai bilong Bikpela, na Em bai liptimapim yupela.
11 ¶ No ken toktok nogut wanpela i go long long sait bilong narapela, ol brata. Em husat i toktok nogut long sait bilong brata *bilong em*, na jasim brata bilong em, i toktok nogut long sait bilong lo, na jasim lo. Tasol sapos yu jasim lo, yu no stap wanpela man bilong bihainim lo, tasol wanpela jas.
12 I gat wanpela Man bilong givim lo, husat em i inap long kisim bek na bagarapim olgeta. Yu husat long *yu* jasim narapela?
13 Goan nau, yupela husat i tok, Tude o tumora mipela bai go insait long wanpela kain biktaun, na stap yet long dispela hap wanpela yia, na baim na salim *samting*, na kisim win samting,
14 We yupela i no save olsem long wanem samting *bai stap* long de bihain. Long wanem, laip bilong yupela *em* wanem samting? Yes, em i wanpela smok wara, dispela i kamap ples klia long liklik taim *tasol*, na nau *em* i pinis olgeta i go.
15 Long wanem, *em i gutpela moa* long yupela i tok, Sapos Bikpela i laik, mipela bai stap laip, na mekim dispela, o dispela.
16 Tasol nau yupela i wokim amamas tru long ol tok hambak bilong yupela. Olgeta kain pasin bilong wokim amamas tru olsem em nogut.
17 Olsem na long em husat i save long mekim gutpela, na *em* i no mekim, long em dispela em i sin.

Jems 5

1 ¶ Goan nau, *yupela* ol maniman, krai tru na singaut sori bilong tingim ol dispela hevi nogut bilong yupela i bai kam antap long *yupela*.
2 Ol mani samting bilong yupela i bagarap pinis, na ol klos bilong yupela ol kalaplap i kaikai pinis.

3 Ol gol na silva bilong yupela i bagarap long ros. Na ros
bilong ol bai stap wanpela witnis i birua long yupela, na
em bai kaikai bodi bilong yupela olsem em i paia. Yupela i
bin hipim ol samting i dia tru wantaim bilong ol las de.
4 Lukim, pe bilong ol wokman husat i bin kamautim kai-
kai long ol bikpela gaden bilong yupela i singaut, dispela
yupela i holim bek long pasin giaman. Na ol singaut bi-
long ol husat i bin kamautim kaikai i go insait long ol ia
bilong Bikpela bilong sabaot.
5 Yupela i bin stap laip insait long amamas long dispela
graun, na bin raun nating nogut. Yupela i bin mekim ol bel
bilong yupela i kisim strong, olsem long wanpela de bi-
long bikpela kilim i dai.
6 Yupela i bin sutim tok *na* kilim *ol* stretpela man. *Na* em i
no sanap na birua long yupela.
7 Olsem na sanap strong long traim, ol brata, inap long
kam *bek* bilong Bikpela. Lukim, man bilong lukautim ga-
den i save wet long ol kaikai i dia tumas bilong dispela
graun, na *em* i gat pasin bilong sanap strong longpela taim
long traim bilong wetim dispela, inap long taim em i kisim
ren bilong pastaim na *ren bilong* bihain.
8 Yupela tu mas sanap strong long traim. Strongim ol bel
bilong yupela. Long wanem, kam *bek* bilong Bikpela i
wok long kam klostu.
9 No ken gat tok wanpela i birua long narapela, ol brata,
nogut yupela i lus long kot. Lukim, jas i sanap long ai bi-
long dua.
10 Kisim, ol brata bilong mi, ol profet, husat i bin toktok
long nem bilong Bikpela, long wanpela piksa bilong kar-
im pen long taim hevi, na bilong sanap strong long traim.
11 Lukim, yumi kaunim ol i amamas husat i stap strong
yet long traim. Yupela i bin harim long pasin bilong Jop
long sanap strong long traim, na *yupela* i bin lukim pinis
bilong Bikpela, long Bikpela em i *Man bilong* soim sori
tru, na bilong sori i isi moa.
12 ¶ Tasol antap long olgeta samting, ol brata bilong mi,
no ken wokim strongpela promis, long heven, o long dis-
pela graun, o long wanpela arapela strongpela promis. Ta-
sol larim ol yes bilong yupela stap yes, na ol nogat *bilong*
yupela i stap nogat. Nogut yupela i pundaun long pe nogut
bilong kot.
13 I gat wanpela namel long yupela i kisim hevi? Larim
em beten. I gat wanpela i amamas? Larim em singim ol
sam.
14 I gat wanpela i sik namel long yupela? Larim em sing-
autim ol lapun hetman bilong sios. Na larim ol beten antap
long em, taim *ol* i makim em wantaim wel long nem bi-
long Bikpela.
15 Na beten bilong bilip tru bai kisim bek sikman, na Bik-
pela bai kirapim em. Na sapos em i bin mekim ol sin, *God*
bai lusim ol.
16 Autim ol asua *bilong yupela* wanpela i go long narape-
la, na beten wanpela bilong helpim narapela, inap long yu-
pela i ken kamap orait gen. Strongpela beten tru i gat pawa
bilong wanpela stretpela man bai helpim planti.
17 Ilaias em i wanpela man i stap aninit long ol wankain
hevi olsem yumi stap, na em i beten strong long em i no
ken ren. Na em i no ren long dispela graun long taim bi-
long tripela yia na sikispela mun.
18 Na em i beten gen, na heven i givim ren, na dispela
graun i karim kaikai bilong em.
19 Ol brata, sapos wanpela bilong yupela i lusim rot bi-
long tok tru, na wanpela i senisim bilip bilong en,
20 Larim em save, long em husat i senisim bilip bilong
sinman long paul bilong rot bilong em bai kisim bek wan-
pela tewel long dai, na em bai haitim planti sin tru.

Namba Wan Pas i Kam Long Aposel

1 PITA

1 Pita 1

1 ¶ Pita, wanpela aposel bilong Jisas Kraist, i go long ol
ausait man i bruk nabaut namel long Pontas, Galesia, Kap-
adosia, Esia, na Bitinia,
2 Ol man God Papa i bin makim bilong bihainim save
pastaim bilong *Em*, long wok bilong pasin bilong Spirit
bilong mekim man i kamap holi, i go long pasin bilong bi-
hainim tok na blut bilong Jisas Kraist *Em* i tromoi isi isi
long *yupela*. Marimari i go long yupela, na bel isi, i ken
kamap planti moa.
3 ¶ Blesing i *stap* long God na Papa bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Kraist, husat bilong bihainim sori bilong Em i
planti moa yet *Em* i bin kamapim yumi gen i go long
wanpela hop i gat laip long kirap bek bilong Jisas Kraist
long dai,
4 I go long wanpela samting papa i givim pikinini i no in-
ap bagarap, na i no doti, na dispela i no surik isi isi i go,
dispela Em i holim bek long heven bilong yupela,
5 Husat *Em* i holimpas long pawa bilong God long wok
bilong bilip tru i go long pasin bilong kisim bek i redi long
kamap ples klia long las taim.
6 ¶ We yupela i wokim bikpela amamas tru insait long en,
maski long liklik taim nau, sapos i gat nid, yupela i stap
insait long hevi long ol planti kain kain traim.
7 Inap long traim bilong bilip tru bilong yupela, samting i
stap dia tumas moa long dispela gol i save dai olgeta, mas-
ki *God* i traim dispela wantaim paia, *Em* i ken lukim i go
inap long biknem na ona na glori taim Jisas Kraist i kamap
ples klia.
8 Husat, taim *yupela* i no lukim, yupela i laikim tru. Long
husat, maski nau yupela i no lukim *Em*, yet *yupela* bilip,
yupela i wokim amamas tru wantaim amamas tru i winim
toktok na i pulap long glori.
9 *Na yupela* i kisim pinis bilong bilip tru bilong yupela,
yes, kisim bek bilong ol tewel *bilong yupela*.
10 ¶ Em dispela kisim bek ol profet i bin askim long en na
painim strong, husat i *bin* autim tok profet long *dispela*
marimari i *mas kam* long yupela.
11 *Ol* i painim wanem, o wanem kain pasin bilong taim
Spirit bilong Kraist husat i stap insait long ol i bin mekim
klia, taim Em i tokaut klia bipo long ol pen Kraist i karim,
na dispela glori i mas kam bihain.
12 Long husat em i kamap ples klia, long i no long ol yet,
tasol long yumi ol i bin wokim wok long ol dispela sam-
ting, dispela nau *Em* i ripot i go long yupela long han bi-
long ol husat i bin autim gutnius i go long yupela wantaim
Holi Spirit *God* i salim i kam daun long heven. Ol dispela
samting ol ensel i gat laik long lukluk long en.
13 ¶ Olsem na pasim strong namel bilong bel bilong ting-
ting bilong yupela, yusim tingting gut, na hop long mari-
mari inap long pinis, dispela *Em* bai bringim long yupela
long taim Jisas Kraist i kamap ples klia,
14 Olsem ol pikinini bilong bihainim tok, *na* no ken wok-
im yupela yet bilong bihainim ol aigris bilong bipo taim
yupela i no klia.
15 Tasol olsem Em husat i bin singautim yupela em holi,
olsem tasol yupela *mas* stap holi long olgeta kain pasin.
16 Bilong wanem, rait i stap pinis, Yupela i *mas* stap holi,
long wanem, Mi stap holi.
17 Na sapos yupela i singaut long Papa, husat *taim Em* i
no gat pasin bilong tingim namba bilong ol man i jasim
bilong bihainim wok bilong olgeta wan wan man, yusim
gut taim waira bilong yupela *hia* wantaim pret.
18 Bikos yupela save long *God* i no baim bek yupela
wantaim ol samting i save bagarap, *olsem* silva na gol,
long ol pasin nating bilong yupela, *dispela yupela i kisim*
long kastam bilong ol tumbuna papa bilong yupela,
19 Tasol wantaim blut bilong Kraist i dia tumas, olsem bi-
long wanpela pikinini sipsip i no gat mak nogut na i no gat
mak.
20 Husat tru tumas, *God* i makim paslain, bipo long ol as
ston bilong dispela graun i kamap, tasol em i kamap ples
klia long ol dispela las taim bilong helpim yupela,
21 Husat long Em *yupela* i bilip long God, husat i kirapim
Em long dai, na givim Em glori. Inap long bilip tru na hop
bilong yupela i ken stap long God.
22 Taim *yumi* luksave olsem yupela i bin klinim ol tewel
bilong yupela taim *yupela* i bihainim tok tru long wok bi-
long *Holi* Spirit i go inap long laikim tru i no gat giaman i
go long ol brata, *lukluk gut long yupela* i gat laikim tru
wanpela i go long narapela wantaim strongpela pasin tru
bilong bel i klin.
23 Taim *yupela* i kamap nupela gen, i no long pikinini kai-
kai i save bagarap, tasol long *dispela* i no inap bagarap,
long tok bilong God, dispela i stap laip na i stap oltaim ol-
taim.
24 ¶ Long wanem, olgeta bodi i olsem gras, na olgeta glo-
ri bilong man i olsem plaua bilong gras. Gras i save go
drai, na plaua bilong en i pundaun i go.
25 Tasol tok bilong Bikpela i stap strong yet oltaim oltaim.
Na dispela em i dispela tok *ol* i autim gutnius i go long yu-
pela long en.

1 Pita 2

1 ¶ Olsem na rausim i go long sait olgeta bel nogut long
narapela, na olgeta gris tingting, na ol pasin bilong tupela
maus, na ol mangal tingting, na olgeta toktok nogut,
2 Olsem ol nupela bebi stret, *yupela i mas* gat laik long
trupela susu bilong tok *bilong God*, inap long yupela i ken
kamap bikpela long en.
3 Sapos *em* i olsem *long* yupela i bin testim long Bikpela i
save soim pasin bilong marimari.
4 ¶ Long husat *yumi* kam, *olsem long* wanpela ston i stap
laip, em i tru ol man i tok nogat *long En*, tasol God i mak-
im, *na Em* i dia tumas,
5 Yupela tu, olsem ol ston i stap laip, *Em* i wokim i kamap
wanpela haus long sait bilong spirit, wanpela lain pris i
holi, bilong ofaim i go antap ol sakrifais long sait bilong
spirit, *dispela* God i orait long en long Jisas Kraist.
6 Olsem na tu em i stap pinis insait long rait bilong God,
Lukim, Mi slipim long Saion wanpela nambawan ston bi-
long kona, *samting* God i bin makim, dia tumas. Na em
husat i putim bilip long Em bai i no inap paul.
7 Olsem na long yupela husat i bilip *Em* i dia tumas. Tasol
long ol husat i sakim tok, dispela ston ol wokman i *bin* tok
nogat long en, dispela *ston* stret *God* i mekim het bilong
kona,
8 Na wanpela ston bilong sutim lek, na wanpela ston bi-
long bagarapim bel, *yes, long ol* husat i sutim lek long tok
bilong God, taim *ol* i sakim tok, we tu *God* i makim ol
long stap long en.
9 Tasol yupela i *stap* wanpela lain tumbuna *God* i makim,
wanpela lain pris olsem king, wanpela kantri holi, wanpela
lain manmeri i narakain, inap long yupela i ken soim klia
ol biknem bilong Em husat i bin singautim yupela i kam
ausait long tudak long go insait long lait bilong Em i mek-
im *ol man* tingting planti.
10 Husat long taim bipo i no stap wanpela lain manmeri,
tasol nau *yupela stap* lain manmeri bilong God. Husat i no
bin kisim sori pinis *bipo*, tasol *yupela* nau i bin kisim sori
pinis.
11 Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, mi askim
yupela long daun pasin olsem ol ausait man na ol waira,
stap longwe long ol aigris bilong bodi, dispela i wokim
bikpela pait i birua long tewel,
12 Taim pasin bilong yupela i no gat giaman namel long
ol man i no Ju. Husat, we ol i toktok nogut i birua long yu-
pela olsem *yupela stap* ol man i mekim nogut, ol i ken
long ol gutpela wok *bilong yupela*, dispela ol bai lukim,
givim glori long God long de *Em* i kam lukim *ol*.

13 ¶ Bilong tingim nem bilong Bikpela, putim yupela yet aninit long olgeta wan wan lo man i makim. Sapos em i long king, olsem man i gat nambawan namba,
14 O long ol nambawan gavman, olsem long ol husat Em i salim bilong mekim save long ol man i mekim nogut, na bilong givim biknem long ol husat i mekim gutpela.
15 Long wanem, laik bilong God em i olsem, long, wantaim gutpela pasin, yupela i ken pasim maus bilong ol krankiman i no klia,
16 Olsem *ol man* i fri, na i no *olsem yupela* i yusim pasin bilong stap fri *bilong yupela* olsem wanpela ausait saket bilong bel nogut long arapela, tasol olsem ol wokboi bilong God.
17 Givim ona long olgeta *man*. Laikim tru ol brata. Pret long God. Givim ona long king.
18 Ol wokboi, *stap* aninit long ol bosman *bilong yupela* wantaim olgeta pret. I no long *bosman* i gutpela na i gat pasin isi tasol, tasol tu ol *husat* i bikhet.
19 Long wanem, dispela *em* i samting inap long *ol man* i ken tok tenkyu long en, sapos wanpela man, bilong bihainim mausbel i go long God, i stap strong yet long bel sori, taim *em* i karim hevi taim *em* i no mekim rong.
20 Long wanem, *em* i wanem glori, sapos, taim *ol* i paitim yupela long ol asua bilong yupela, yupela bai kisim dispela wantaim pasin bilong sanap strong long traim? Tasol sapos, taim yupela i mekim gutpela pasin, na karim hevi *long en*, yupela kisim dispela wantaim pasin bilong sanap strong long traim, dispela *em* i orait long ai bilong God.
21 Long wanem, yes, inap long dispela *God* i singautim yupela. Bilong wanem, Kraist tu i karim pen long helpim yumi, *na* givim yumi wanpela piksa, inap long yupela i ken bihainim ol step bilong Em.
22 Husat i no bin mekim sin, na tu *ol* i no lukim gris tingting insait long maus bilong Em.
23 Husat, taim *ol* i sutim tok nogut long Em, *Em* i no sutim tok nogut gen. Taim Em i karim pen, Em i no toktok long bagarapim *ol*. Tasol *Em* i putim *Em Yet* long Em husat i jasim stretpela.
24 Husat Em Yet i karim ol sin bilong yumi insait long bodi bilong Em Yet antap long diwai, inap long yumi, taim *yumi* i stap daiman long ol sin, i ken stap laip i go inap long stretpela pasin. Long ol mak bilong wip bilong husat yupela i kamap orait gen.
25 Long wanem, yupela i *bin* stap olsem ol sipsip i wok long go lus. Tasol nau *yupela* i kam bek pinis long Wasman bilong sipsip na Bisop bilong ol tewel bilong yupela.

1 Pita 3

1 ¶ Wankain olsem, yupela ol maritmeri, stap aninit long ol man bilong yupela yet. Inap long, sapos wanpela i no bihainim tok *bilong God*, ol maritmeri i ken winim ol tu ausait long tok *bilong God* wantaim pasin *bilong ol*,
2 Taim ol i lukim pasin i stap klin tru bilong yupela i *pas* wantaim pasin pret.
3 Husat bilas bilong ol, no ken larim i stap dispela *bilas* bilong ausait bilong tantanim gras, na werim gol, o putim tru ol naispela klos.
4 Tasol *larim em stap* dispela man hait bilong bel, long dispela samting i no save bagarap, *yes, bilas* bilong spirit bilong pasin isi na i no gat nois, dispela i gat bikpela pe long ai bilong God.
5 Long wanem, long bihainim dispela kain pasin long taim bipo ol meri holi tu, husat i putim bilip long God, i bilasim ol yet, taim *ol* i stap aninit long ol man bilong ol yet.
6 Yes, olsem Sara i bihainim Ebraham, taim *em* kolim em bikman. Bilong husat yupela i stap ol pikinini meri, sapos yupela i mekim gutpela, na *yupela* i no pret wantaim wanpela kirap nogut tru.
7 Wankain olsem, yupela ol maritman, stap wantaim *ol* bilong bihainim save, givim ona long meri, olsem i go long bodi i no gat strong olsem *yupela yet*, na olsem taim *yupela* i stap ol pikinini wantaim i kisim marimari bilong laip long papa, inap long *em* i no ken pasim rot bilong ol beten bilong yupela.
8 ¶ Na las, *yupela* olgeta i mas *gat* wanpela tingting, *na* gat pasin sori wanpela i go long narapela, laikim tru olsem ol brata, *stap* pulap long pasin sori, *na* mekim gutpela pasin.
9 No ken bekim pasin nogut wantaim pasin nogut, o daunim tru wantaim daunim tru, tasol samting i narakain olgeta, blesim, taim yupela save long *God* i singautim *yupela* long dispela, inap long yupela i ken kisim wanpela blesing olsem samting papa i givim pikinini.
10 Long wanem, em husat bai laikim tru laip, na lukim ol gutpela de, larim em holim bek tang bilong em long *tok* nogut, na ol lip bilong em long em i no toktok wantaim gris tingting.
11 Larim em ranawe long pasin nogut, na mekim gutpela pasin. Larim em painim bel isi, na bihainim dispela.
12 Long wanem, ol ai bilong Bikpela i *stap* antap long ol stretpela man, na ol ia bilong En i *op* long ol beten bilong ol. Tasol pes bilong Bikpela i birua long ol husat i mekim pasin nogut.
13 Na em i husat husat bai bagarapim yupela, sapos yupela i stap lain bilong bihainim dispela samting i gutpela?
14 Tasol na sapos yupela i karim hevi long sait bilong stretpela pasin, amamas i *stap long yupela*. Na no ken pret long pret nogut tru bilong ol, o pilim wari.
15 Tasol mekim God Bikpela i stap holi insait long ol bel bilong yupela. Na *stap* redi oltaim bilong *givim* wanpela bekim long olgeta wan wan man husat i askim yupela long as bilong dispela hop i stap insait long yupela wantaim pasin bilong stap isi na pret,
16 ¶ Taim *yupela* i gat gutpela mausbel, inap long, we ol i toktok nogut long sait bilong yupela olsem, olsem ol man bilong mekim pasin nogut, ol i ken pilim sem husat i giaman *na* sutim tok long gutpela pasin bilong yupela insait long Kraist.
17 Long wanem, *em* i gutpela moa, sapos laik bilong God i stap olsem, long yupela karim hevi taim *yupela* mekim gutpela pasin, long *yupela karim hevi* taim *yupela* mekim pasin nogut.
18 ¶ Long wanem, Kraist tu i bin karim pen long ol sin wanpela taim, stretpela Man bilong helpim man i no stretpela, inap long Em i ken bringim yumi long God, taim *ol* i mekim *Em* dai long bodi, tasol Spirit i givim laip gen.
19 Long dispela tu Em i go na autim tok long ol spirit i stap long kalabus.
20 Husat sampela taim *ol* i sakim tok, taim wanpela taim bipo pasin bilong karim pen longpela taim bilong God i wet long ol de bilong Noa, taim *Noa* i redim sip, we insait long en liklik lain, em olsem, etpela tewel, God i kisim bek wantaim wara.
21 ¶ Dispela wankain piksa olsem we long *yes,* baptais nau tu i save kisim bek yumi (i no taim man i rausim i go doti tru bilong bodi, tasol *em* i bekim bilong gutpela mausbel i go long God,) long kirap bek bilong Jisas Kraist.
22 Husat i go pinis long heven, na i stap long han sut bilong God. Ol ensel na ol man i gat namba na ol man i gat pawa *God* i mekim long stap aninit long Em.

1 Pita 4

1 ¶ Nau bikos olsem Kraist i bin karim pen long bodi bilong helpim yumi, redim yupela yet long pait wankain olsem wantaim dispela wankain tingting. Long wanem, em husat i bin karim pen long bodi i bin lusim pasin bilong sin.
2 Inap long em i no ken stap laip, long olgeta arapela taim *bilong em* long bodi, long ol aigris pasin bilong man, tasol long laik bilong God.
3 Long wanem, long taim bipo bilong laip *bilong yumi* yumi bin orait long wokim laik bilong ol man i no Ju, taim yumi *bin* wokabaut insait long pasin bilong mangal nogut, ol aigris, tumas wain, ol pati nogut, ol naispela bikpela kaikai, na ol sting pasin bilong lotuim ol piksa bilong god giaman.
4 ¶ We insait long en ol i ting em i narakain samting long yupela i no ran wantaim *ol* long dispela wankain wail pasin tumas, taim *ol* i toktok nogut long sait bilong *yupela* long en.
5 Husat bai givim stori long Em husat i redi long jasim *ol man* i stap laip na *ol* daiman.
6 Long wanem, long dispela as *ol i bin* autim gutnius tu long ol husat i stap daiman, inap long *ol* i ken jasim ol bilong bihainim ol man i stap long bodi, tasol wokabaut bilong bihainim *pasin* bilong God long spirit.
7 ¶ Tasol pinis bilong olgeta samting i stap klostu. Olsem

na yupela mas yusim tingting gut, na was i go inap long beten.
8 Na antap long olgeta samting *yupela* mas gat pasin bilong laikim tru i strongpela tru namel long yupela yet. Long wanem, pasin bilong laikim tru bai karamapim planti sin tru.
9 Yusim pasin bilong lukautim man i kam long haus wanpela i go long narapela, *na* no ken gat pasin bilong toktok planti wantaim.
10 Olsem olgeta wan wan man i bin kisim presen, *yes, olsem tasol* wokim wok wanpela i go long narapela wantaim dispela stret, olsem ol gutpela man bilong lukautim samting bilong planti kain kain marimari bilong God.
11 Sapos wanpela man i toktok, *larim em toktok* olsem tok i kam long maus bilong God. Sapos wanpela man i wokim wok, *larim em mekim dispela* i bihainim dispela strong God i givim. Inap long God i ken kisim glori long olgeta samting long wok bilong Jisas Kraist, long husat biknem na biknem bilong bosim i mas stap oltaim oltaim na oltaim. Amen.
12 ¶ Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, no ken tingim dispela i narakain samting, long sait bilong dispela traim i olsem paia i traim yupela, olsem sampela narakain samting i kamap long yupela.
13 Tasol wokim amamas tru, bikos yupela i kisim hap bilong ol pasin bilong Kraist long karim pen. Long, taim glori bilong Em bai kamap ples klia, yupela i ken stap amamas tu wantaim amamas tru moa yet.
14 Sapos *ol* i givim sem long yupela bilong tingim nem bilong Kraist, amamas i *stap long yupela*. Long wanem, spirit bilong glori na bilong God i malolo antap long yupela. Long sait bilong ol *ol* i tok nogut long sait bilong Em, tasol long sait bilong yupela, Em i kisim glori.
15 Tasol no ken larim wanpela bilong yupela karim hevi olsem man bilong kilim man, o *olsem* stilman, o *olsem* man bilong mekim nogut, o olsem man i sutim nus bilong en insait long samting bilong ol arapela man.
16 Tasol sapos *wanpela man i karim hevi* olsem Kristen, larim em i no ken sem. Tasol larim em givim glori long God long dispela sait.
17 Long wanem, taim i *kam pinis* long kot i mas stat long haus bilong God. Na sapos *em i stat* pastaim long yumi, pinis bilong ol bai *stap* wanem long ol husat i no bihainim gutnius bilong God?
18 Na sapos klostu *God* i no kisim bek ol stretpela man, ol man nogut na ol sinman bai kamap ples klia we?
19 Olsem na larim em husat i karim hevi bilong bihainim laik bilong God putim wok bilong lukautim gut ol tewel bilong ol *long Em* long gutpela pasin, olsem i go long Man bilong kamapim samting long nating *yu* inap bilip long Em.

1 Pita 5

1 ¶ Mi strongim bel bilong ol lapun hetman husat i stap namel long yupela, husat tu em wanpela lapun hetman, na wanpela witnis bilong ol pen Kraist i karim, na tu wanpela i kisim hap insait long dispela glori i bai kamap ples klia.
2 Givim kaikai long dispela lain sipsip bilong God i stap namel long yupela, taim *yupela* i kisim wok bilong lukautim, i no long *ol i mas* pulim strong yupela long mekim, tasol mekim long laik *bilong yupela*. I no bilong kisim mani samting i doti tru, tasol wantaim tingting i redi.
3 Na tu i no olsem *yupela* i stap ol bikman antap long lain *bilong God*, tasol *olsem yupela* i stap ol piksa long lain sipsip.
4 Na taim nambawan Wasman bilong sipsip bai kamap ples klia, yupela bai kisim wanpela hat king bilong glori, dispela i no save surik isi isi i go.
5 ¶ Wankain olsem, yupela i yangpela moa, putim yupela yet aninit long lapun hetman. Yes, olgeta *bilong yupela i mas* stap aninit, wanpela i go long narapela, na werim pasin bilong daunim yu yet *olsem* klos. Long wanem, God i save sanap na birua long ol hambak man, na givim marimari long ol man bilong daunim ol yet.
6 Olsem na daunim yupela yet aninit long strongpela han bilong God, inap long Em i ken liptimapim yupela long taim stret,
7 Taim *yupela* i tromoi olgeta wari bilong yupela antap long Em. Long wanem, Em i save wari long yupela.
8 ¶ Yusim tingting gut, was gut. Bilong wanem, birua bilong yupela Seten, olsem wanpela laion i krai bikpela, i wokabaut nabaut, bilong painim husat man em i ken kaikai olgeta.
9 Husat *yupela* i mas sanap na birua long en insait long bilip tru, taim *yupela* save long ol dispela wankain hevi i kamap pinis long ol brata bilong yupela husat i stap long dispela graun.
10 ¶ Tasol God bilong olgeta marimari, husat i bin singautim yumi long glori bilong oltaim oltaim bilong Em long Jisas Kraist, bihain long yupela i bin karim hevi liklik taim, *bai* mekim yupela kamap inap tru, mekim *yupela* sanap strong, givim strong long *yupela, na mekim yupela* sanap gut.
11 Glori na biknem bilong bosim i *stap* long Em oltaim oltaim na oltaim. Amen.
12 Long Silvanas, wanpela brata yu inap bilip long em, olsem mi ting olsem, mi bin raitim liklik, *bilong* strongim bel bilong *yupela*, na tokaut klia long dispela em marimari tru bilong God we yupela sanap insait long en.
13 *Sios i stap* long Babilon, *husat* God i bin makim wantaim *yupela*, i salim gude long yupela. Na Markus i *mekim olsem*, pikinini man bilong mi.
14 Yupela tok gude wanpela i go long narapela wantaim wanpela kis bilong pasin bilong laikim tru. Bel isi i *stap* wantaim yupela olgeta husat i stap insait long Kraist Jisas. Amen.

Namba Tu Pas i Kam Long Aposel

2 PITA

2 Pita 1

1 ¶ Saimon Pita, wanpela wokboi na wanpela aposel bilong Jisas Kraist, i go long ol husat i bin kisim pinis wankain bilip tru olsem i dia tumas wantaim mipela long wok bilong stretpela pasin bilong God na Man Bilong Kisim Bek bilong yumi Jisas Kraist.
2 Marimari na bel isi i ken kamap planti moa i go long yupela long wok bilong save bilong God, na bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist,
3 Bilong bihainim olsem pawa i kam long God bilong Em i bin givim long yumi olgeta dispela samting i *bilong* laip na pasin bilong bihainim God, long wok bilong save bilong Em husat i bin singautim yumi long glori na gutpela pasin.
4 We long dispela rot *God* i givim long yumi ol promis i bikpela moa yet na dia tumas. Inap long ol dispela yupela ken stap lain i kisim hap bilong pasin stret i kam long God, bikos *yupela* i bin abrusim dispela pasin bilong bagarap i stap long dispela graun long wok bilong aigris.
5 ¶ Na moa long dispela, taim *yupela* i wok strong olgeta, skruim gutpela pasin long bilip tru bilong yupela, na long gutpela pasin save,
6 Na long save pasin bilong bosim bodi gut, na long pasin bilong bosim bodi gut pasin bilong sanap strong long traim, na long pasin bilong sanap strong long traim pasin bilong bihainim God,
7 Na long pasin bilong bihainim God gutpela pasin olsem brata, na long gutpela pasin olsem brata pasin bilong laikim tru.
8 Long wanem, sapos ol dispela samting i stap insait long yupela, na kamap planti, ol i mekim *yupela long yupela bai* i no *inap* sot olgeta o sot long karim kaikai insait long save bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.
9 Tasol em husat i sot long ol dispela samting em i aipas, na *em* i no inap lukluk long longwe hap, na *em* i bin lusim tingting long *God* i klinim em pinis long ol sin bilong em bilong bipo.
10 Olsem na mobeta, ol brata, wok strong long mekim singaut bilong yupela na makim *God i bin* wokim bilong yupela i klia tru. Long wanem, sapos yupela mekim ol dispela samting, yupela bai i no inap olgeta long pundaun.
11 Long wanem, olsem tasol *God* bai wokim wanpela dua long yupela planti tru i go insait long kingdom bilong oltaim oltaim bilong Bikpela na Man Bilong Kisim Bek bilong yumi Jisas Kraist.
12 ¶ Olsem na mi no inap stap slek long mekim yupela long holim tingting oltaim long olgeta dispela samting, maski yupela save *long ol*, na *yupela* stap strong pinis long tok tru i stap nau.
13 Yes, mi ting em i fit stret, inap long taim mi stap insait long dispela haus holi, long kirapim yupela taim *mi* mekim *yupela* long holim tingting,
14 Taim *mi* save long klostu nau mi mas rausim i go *dispela* haus holi bilong mi, yes, olsem Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i bin soim mi.
15 *Na* moa tu mi bai traim long yupela i ken gat ol dispela samting oltaim long tingting *bilong yupela*, bihain long dai bilong mi.
16 ¶ Long wanem, mipela i no bin bihainim ol giaman stori nating *ol* i kamapim wantaim save stret, taim mipela i *bin* mekim yupela save long pawa na kam *bek* bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, tasol *mipela stap ol* witnes bilong ai bilong biknem tru bilong Em.
17 Long wanem, Em i kisim long God Papa ona na glori, taim i gat wanpela kain nek i kam long Em long dispela *hap i gat* glori i gutpela olgeta, i *spik*, Dispela em i Pikinini Man bilong Mi i stap klostu tru long bel bilong Mi, long husat Mi amamas gut long Em.
18 Na dispela nek, dispela i kam long heven, mipela i harim, taim mipela i stap wantaim Em long maunten holi.
19 ¶ Yumi tu i gat wanpela tok bilong tok profet i klia tru moa. We long en yupela i mekim gutpela samting long yupela i was gut long en, olsem wanpela lait husat i lait long ples tudak, inap long de i kirap nupela, na sta bilong de i kirap insait long ol bel bilong yupela.
20 Taim *yupela* i save long dispela pastaim, long i no gat tok profet bilong rait bilong God i kam long tingting bilong wanpela man em yet.
21 Long wanem, ol tok profet i no kam long taim bipo long laik bilong man. Tasol ol man holi bilong God i toktok *olsem* Holi Spirit i kirapim ol.

2 Pita 2

1 ¶ Tasol i bin gat ol giaman profet namel long ol manmeri tu, yes, olsem bai i gat ol giaman tisa namel long yupela, husat bai bringim hait ol giaman bilip i laik bagarapim man i kam insait, yes, *ol* bai tok nogat long Bikpela husat i baim ol, na bringim bagarap olgeta antap long ol yet hariap.
2 Na planti bai bihainim ol rot bilong ol bilong bagarapim man, *em ol* husat i as bilong *ol man* bai tok nogut long sait bilong rot bilong tok tru.
3 ¶ Na long wok bilong pasin mangal, wantaim ol giaman toktok ol bai mekim yupela long kamap kago. Kot bilong husat, bilong longpela taim nau, i no wet yet, na pasin bilong ol long lus long kot i no save slip.
4 Long wanem, sapos God i no soim sori long ol ensel husat i mekim sin, tasol *Em* i tromoi *ol* i go daun long hel, na givim *ol* i go long ol sen bilong tudak, bilong holim bek *ol* long *taim bilong* kot,
5 Na *Em* i no soim sori long ol manmeri bilong dispela graun i stap bipo, tasol *Em* i kisim bek namba et *man* Noa, wanpela man bilong autim tok long stretpela pasin, taim *em* i bringim tait insait antap long dispela graun bilong ol man nogut,
6 Na taim *Em* i tanim ol biktaun Sodom na Gomora i kamap ol sit bilong paia, *na* mekim *ol* i lus long kot wantaim wanpela bagarap olgeta, *na* mekim ol kamap wanpela piksa bilong ol dispela husat i laik wokabaut nogut bihain,
7 ¶ Na *Em* i kisim bek stretpela Lot, *husat* i kisim hevi long pasin i doti tru bilong ol man nogut.
8 (Long wanem, dispela stretpela man, taim *em* i stap namel long ol, taim *em* i lukim na harim, i givim hevi long stretpela tewel bilong em olgeta wan wan de wantaim ol wok *bilong ol* i tambu long lo,)
9 Bikpela i save long rot bilong kisim bek man bilong bihainim God ausait long ol traim, na bilong holim bek man i no stretpela inap long de bilong kot bilong kisim mekim save.
10 ¶ Tasol nambawan *bilong ol em* ol husat i wokabaut i bihainim bodi long aigris bilong pasin i doti, na tingim olsem gavman i samting nating. *Ol* i gat bikhet tingting, *ol* i strong long laik bilong ol yet, ol i no pret long toktok nogut long sait bilong samting i gat bikpela namba.
11 We olsem ol ensel, husat i bikpela moa long pawa na strong, i no bringim wanpela toktok bilong daunim tru i sutim tok i birua long ol long ai bilong Bikpela.
12 Tasol ol dispela, olsem ol animal bilong dispela graun, *husat God* i wokim bilong *ol* i ken kisim na bagarapim olgeta, i save toktok nogut long sait bilong ol dispela samting ol i no save long en. Na *ol* bai dai olgeta long ol pasin bilong bagarap bilong ol yet.
13 Na *ol* bai kisim pe bilong pasin i no stretpela, *olsem* ol husat i pilim amamas long wokim wail pasin long taim bilong san. *Ol* i ol mak na ol mak nogut, ol yet i pilai wantaim ol giaman bilong ol yet taim ol i kaikai bikpela wantaim yupela,
14 Taim *ol* i gat ol ai i pulap long bagarapim marit wantaim pamuk pasin, na husat i no inap lusim pasin bilong

sin, taim *ol* i grisim ol tewel i no strong. Wanpela bel ol i bin hatwokim wantaim ol pasin bilong pasin mangal. *Ol* i ol pikinini i stap aninit long kot.
15 *Ol* i husat i bin givim baksait long stretpela rot, na i go paul, taim *ol* i bihainim rot bilong Belam, *pikinini man* bilong Bosor, husat i laikim tru ol pe bilong pasin i no stretpela.
16 Tasol *God* i hatim em long sin nogut bilong em. Donki i no inap toktok i toktok wantaim nek bilong man *na* tambuim longlong tingting bilong dispela profet.
17 Ol dispela em ol hul wara i no gat wara, ol klaut long wanpela bikwin nogut i karim, long husat sno wara bilong tudak *God* i bin holim bek *bilong ol* oltaim oltaim.
18 Long wanem, taim ol i toktok long ol bikpela *toktok* nating i solap, ol i pulim long wok bilong ol aigris bilong bodi, *long wok bilong planti* raun nating nogut, ol dispela husat i ranawe olgeta long ol husat i stap laip insait long rong.
19 Taim ol i promisim ol *long* pasin bilong stap fri, ol ol yet i stap ol wokboi bilong pasin bilong bagarap. Long wanem, husat man i winim wanpela man, dispela man stret i bringim em i kam insait long kalabus.
20 Long wanem, sapos bihain long ol i bin ranawe long ol pasin doti bilong dispela graun long wok bilong save bilong Bikpela na Man Bilong Kisim Bek Jisas Kraist, *na* ol i go paul nabaut insait long en gen, na *dispela* i winim ol, pinis bilong en bihain i nogut moa long ol long stat bilong en.
21 Long wanem, em i bin gutpela moa long ol long ol i no bin save long rot bilong stretpela pasin, long, bihain long ol i bin save long *en*, *ol* i tanim *na* lusim dispela tok strong holi *God* i bin givim long ol.
22 Tasol, em i kamap long ol bilong bihainim dispela provep i tru, Dok i tanim i go long traut bilong em yet gen, na pik meri husat *ol* i wasim, long pasin bilong tantanim bodi insait long graun malumalu.

2 Pita 3

1 ¶ Dispela namba tu pas, ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, mi raitim nau long yupela. Long dispela *tupela wantaim* mi kirapim ol klinpela tingting bilong yupela long rot bilong holim tingting.
2 Inap long yupela i ken tingim gen ol dispela toktok ol profet holi i bin toktok long en bipo, na long tok strong bilong mipela, ol aposel bilong Bikpela na Man Bilong Kisim Bek.
3 ¶ Taim *yupela* i save long dispela pastaim, long bai i gat i kam long ol las de ol man bilong tok bilas, *husat* i wokabaut i bihainim ol aigris bilong ol,
4 Na i spik, Promis bilong kam bek bilong Em i stap we? Long wanem, inap long taim ol tumbuna papa i pundaun long slip, olgeta samting i stap yet olsem *ol i bin stap* long stat bilong olgeta samting *God* i kamapim long nating.
5 Long wanem, long laik bilong ol ol i no klia long dispela, long wok bilong tok bilong God ol heven i bin stap bipo, na dispela graun i sanap ausait long wara na insait long wara.
6 We long dispela rot dispela graun, dispela i stap bipo, taim wara i karamapim olgeta, i dai olgeta.
7 Tasol ol heven na dispela graun, dispela i stap nau, long dispela tok stret *God* i pasim *ol* bek, *na* holim bek bilong go long paia i redi long de bilong kot na bagarap olgeta long hel bilong ol man nogut.
8 ¶ Tasol, ol man i stap klostu tru long bel, *yupela i mas* stap klia long dispela wanpela samting, long wanpela de wantaim Bikpela em i olsem 1,000 yia, na 1,000 yia i olsem wanpela de.
9 ¶ Bikpela i no slek long sait bilong promis bilong Em, olsem sampela man i kaunim pasin slek. Tasol *Em* i save karim pen longpela taim i kam long yumi, taim *Em* i no gat laik long wanpela i ken dai olgeta, tasol long olgeta i ken kam long tanim bel.
10 Tasol de bilong Bikpela bai kam olsem stilman long nait. Insait long dispela ol heven bai pinis olgeta wantaim wanpela bikpela nois, na ol samting bai kuk i kamap olsem wara wantaim hat i hatpela tru, dispela graun tu na ol dispela wok i stap insait long en bai kuk olgeta.
11 ¶ *Taim yumi luksave* nau *long* olgeta dispela samting bai pinis olgeta, i gutpela moa long yupela mas stap wanem kain *manmeri* long *olgeta* pasin holi na pasin i bihainim God,
12 Taim *yupela* i lukluk long na wok hariap inap long kam bilong de bilong God, we insait long en ol heven, taim ol i paia, bai pinis olgeta long en, na ol samting bai kuk i kamap olsem wara wantaim hat i hatpela tru?
13 Tasol yumi, bilong bihainim promis bilong Em, i painim ol nupela heven na wanpela nupela graun, we stretpela pasin i stap insait long en.
14 Olsem na, ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, taim *yumi* luksave long yupela i painim ol kain samting, wok strong long *Em* i ken painim yupela pinis insait long bel isi, i no gat mak, na i no gat asua.
15 Na kaunim *long* pasin bilong karim pen longpela taim bilong Bikpela bilong yumi *em* pasin bilong kisim bek. Yes, olsem brata i stap klostu tru long bel bilong yumi Paul tu, bilong bihainim save tru *God* i givim em, i bin raitim long yupela.
16 Olsem tu long olgeta pas *bilong em*, taim *em* i toktok long ol long ol dispela samting. Insait long dispela i gat sampela samting i hatpela long save long en, dispela ol husat i no kisim lainim na i no strong i pait wantaim, olsem *ol i mekim* tu long ol arapela rait bilong God, i go inap long bagarap olgeta bilong ol yet.
17 Olsem na yupela, ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, taim *yumi* luksave long yupela i save *ol dispela samting* bipo, lukaut gut, nogut yupela tu, taim *ol* i stiaim *yupela* i go wantaim rong bilong ol man nogut, i pundaun i lusim pasin bilong yupela yet bilong sanap strong.
18 Tasol *yupela mas* kamap bikpela insait long marimari, na insait *long* save bilong Bikpela na Man Bilong Kisim Bek yumi Jisas Kraist. Glori i mas *stap* long Em nau na oltaim oltaim wantaim. Amen.

Namba Wan Pas i Kam Long Aposel

1 Jon

1 Jon 1

1 ¶ Dispela samting i stap long stat, dispela mipela i bin harim, dispela mipela i bin lukim wantaim ol ai bilong mipela, dispela mipela i bin lukluk long en, na ol han bilong mipela i bin holim, bilong Tok bilong laip.
2 (Long wanem, dispela laip i kamap ples klia, na mipela i bin lukim, na stap witnes, na soim long yupela dispela laip i stap gut oltaim oltaim, dispela i stap wantaim Papa, na i kamap ples klia long mipela,)
3 Dispela samting mipela i bin lukim na harim mipela i tokaut long en long yupela, inap long yupela tu ken gat pasin poroman wantaim mipela. Na tru tumas, pasin poroman bilong mipela *em* wantaim Papa, na wantaim Pikinini Man bilong Em Jisas Kraist.
4 Na ol dispela samting mipela i raitim long yupela, inap long amamas tru bilong yupela i ken stap pulap.
5 ¶ Dispela nau em dispela toksave mipela i bin harim long Em, na tokaut long yupela, long God em lait, na insait long Em i no gat tudak liklik.
6 Sapos yumi tok long yumi gat pasin poroman wantaim Em, na wokabaut long tudak, yumi giaman, na *yumi* no mekim pasin tru.
7 Tasol sapos yumi wokabaut long lait, olsem Em i stap long lait, yumi gat pasin poroman wanpela wantaim narapela, na blut bilong Jisas Kraist, Pikinini Man bilong Em, i klinim yumi long olgeta sin.
8 ¶ Sapos yumi tok long yumi no gat sin, yumi giamanim yumi yet, na tok tru i no stap insait long yumi.
9 Sapos yumi autim ol sin bilong yumi, Em i Man yu inap bilip long En na stretpela bilong lusim ol sin *bilong yumi*, na klinim yumi long olgeta pasin i no stretpela.
10 Sapos yumi tok long yumi no bin mekim sin, yumi mekim Em *kamap* Man bilong giaman, na tok bilong Em i no stap insait long yumi.

1 Jon 2

1 ¶ Ol liklik pikinini bilong mi, ol dispela samting mi raitim i go long yupela, inap long yupela i no *ken* mekim sin. Na sapos wanpela man i mekim sin, yumi gat wanpela namelman wantaim Papa, stretpela Jisas Kraist.
2 Na Em i samting bilong kolim belhat *bilong God* long ol sin bilong yumi. Na i no bilong yumi tasol, tasol tu bilong *ol sin bilong ol man bilong* dispela graun olgeta.
3 ¶ Na long dispela yumi save long yumi save long Em, sapos yumi holimpas ol tok strong bilong Em.
4 Em husat i tok, Mi save long Em, na em i no holimpas ol tok strong bilong Em, em i man bilong giaman, na tok tru i no stap insait long em.
5 Tasol husat man i holimpas tok bilong Em, tru tumas, laikim tru bilong God i kamap inap tru insait long em. Long dispela yumi save long yumi stap insait long Em.
6 Em husat i tok em i stap insait long Em, em yet tu i mas wokabaut olsem, yes, olsem Em i *bin* wokabaut.
7 ¶ Ol brata, mi no raitim nupela tok strong long yupela, tasol dispela olpela tok strong yupela i gat long stat. Olpela tok strong em dispela tok yupela i bin harim long stat.
8 Na gen, nupela tok strong mi raitim long yupela, dispela samting i tru insait long Em na insait long yupela. Bilong wanem, tudak i pinis, na lait tru i lait nau.
9 Em husat i tok em i stap long lait, na i no laikim tru brata bilong em, i stap long tudak, yes, inap long nau.
10 Em husat i laikim tru brata bilong em i stap insait long lait, na i no gat sans bilong sutim lek *bilong pundaun* insait long em.
11 Tasol em husat i no laikim tru brata bilong em i stap long tudak, na *em* i wokabaut long tudak, na *em* i no save long em i go we, bilong wanem, tudak i bin aipasim tupela ai bilong em.
12 ¶ Mi raitim long yupela, ol liklik pikinini, bilong wanem, *Em* i lusim ol sin bilong yupela bilong tingim nem bilong Em.
13 Mi raitim long yupela, ol papa, bilong wanem, yupela i bin save long Em *husat i stap* long stat. Mi raitim long yupela, ol yangpela man, bilong wanem, yupela i bin winim dispela man nogut. Mi raitim long yupela, ol liklik pikinini, bilong wanem, yupela i bin save long Papa.
14 Mi bin raitim long yupela, ol papa, bilong wanem, yupela i bin save long Em *husat i stap* long stat. Mi bin raitim long yupela, ol yangpela man, bilong wanem, yupela i stap strong, na tok bilong God i stap insait long yupela, na yupela i bin winim dispela man nogut.
15 No ken laikim tru dispela graun, o ol *dispela* samting i stap long dispela graun. Sapos wanpela man i laikim tru dispela graun, laikim tru bilong Papa i no stap insait long em.
16 Long wanem, olgeta samting i *stap* long dispela graun, aigris bilong bodi, na aigris bilong ol ai, na hambak bilong laip, i no bilong Papa, tasol em i bilong dispela graun.
17 Na dispela graun i wok long dai i go, na aigris bilong en. Tasol em husat i mekim laik bilong God i stap oltaim oltaim.
18 ¶ Ol liklik pikinini, em i las taim. Na olsem yupela i bin harim pinis long giaman kraist bai kam, yes, nau i gat planti giaman kraist. Long dispela rot yumi save long dispela em i las taim.
19 Ol i lusim yumi i go ausait, tasol ol i no bilong yumi. Long wanem, sapos ol i bin bilong yumi, i *mas tru olgeta* long ol i bin stap yet wantaim yumi. Tasol *ol i go ausait*, inap long ol i ken kamap ples klia long olgeta bilong ol i no bilong yumi.
20 ¶ Tasol yupela i gat wanpela welim i kam long Man Holi, na yupela save long olgeta samting.
21 Mi no bin raitim long yupela bikos yupela i no save long tok tru, tasol bikos yupela i save long en, na long i no gat wanpela giaman em i bilong tok tru.
22 Husat em i man bilong giaman? Em tasol husat i tok nogat long Jisas em i Kraist. Em i giaman kraist, husat i tok nogat long Papa na Pikinini Man.
23 Husat man i tok nogat long Pikinini Man, dispela *man* stret i no gat Papa.*(Tasol) em husat i tok yes long Pikinini Man i gat Papa tu.*
24 Olsem na larim dispela i stap insait long yupela, dispela yupela i bin harim long stat. Sapos dispela samting yupela i bin harim long stat bai stap yet insait long yupela, yupela tu bai stap yet insait long Pikinini Man, na insait long Papa.
25 Na dispela em i promis long Em i bin promisim yumi, *yes*, laip i stap gut oltaim oltaim.
26 Ol dispela *samting* mi bin raitim long yupela long sait bilong ol husat i grisim yupela.
27 Tasol dispela makim yupela i bin kisim long Em i save stap insait long yupela, na yupela i no gat nid long wanpela man i skulim yupela. Tasol olsem dispela makim stret i skulim yupela long olgeta samting, na em i tru, na em i no giaman, na yes, olsem em i bin skulim yupela, yupela bai stap insait long Em.
28 ¶ Na nau, ol liklik pikinini, stap insait long Em. Long, taim Em bai kamap ples klia, yumi ken gat strongpela bilip, na *yumi* no ken sem long ai bilong Em taim Em i kam.
29 Sapos yupela save long Em i stretpela, yupela save long olgeta wan wan husat i mekim stretpela pasin i kamap nupela long Em.

1 Jon 3

1 ¶ Lukim, wanem kain pasin bilong laikim tru Papa i bin givim long yumi, inap long *God* i ken kolim yumi ol pikinini man bilong God. Olsem na dispela graun i no save long yumi, bilong wanem, em i no save long Em.

2 Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, nau yumi
stap ol pikinini man bilong God, na em i no kamap ples
klia yet long yumi bai stap wanem samting. Tasol yumi
save long, taim Em bai kamap ples klia, yumi bai stap ol-
sem Em. Long wanem, yumi bai lukim Em olsem Em i
stap.
3 Na olgeta wan wan man husat i gat dispela hop insait
long em i klinim em yet, yes, olsem Em i stap klin.
4 ¶ Husat man i mekim sin i kalapim tu lo. Long wanem,
sin em i pasin bilong kalapim lo.
5 Na yupela save long Em i kamap ples klia bilong tekewe
ol sin bilong yumi. Na insait long Em sin i no stap.
6 Husat man i stap insait long Em i no mekim sin. Husat
man i mekim sin i no bin lukim Em, o save long Em.
7 Ol liklik pikinini, no ken larim wanpela man giamanim
yu. Em husat i mekim stretpela pasin em i stretpela, yes,
olsem Em i stretpela.
8 Em husat i mekim sin em i bilong Seten. Long wanem,
Seten i mekim sin long stat. Bilong dispela as Pikinini
Man bilong God i kamap ples klia, inap long Em i ken
bagarapim olgeta ol wok bilong Seten.
9 Husat man i kamap nupela long God i no mekim sin.
Long wanem, pikinini kaikai bilong Em i stap yet insait
long em. Na em i no inap mekim sin, bilong wanem, em i
kamap nupela long God.
10 Long dispela ol pikinini bilong God i kamap ples klia,
na ol pikinini bilong Seten. Husat man i no mekim stretpe-
la pasin em i no bilong God, na tu em husat i no laikim tru
brata bilong em.
11 ¶ Long wanem, dispela em i toksave long yupela i har-
im long stat, long yumi mas *gat* laikim tru wanpela i go
long narapela.
12 I no olsem Ken, *husat* i bilong dispela man nogut, na
em i kilim i dai brata bilong en. Na olsem wanem na em i
kilim em i dai? Bilong wanem, ol wok bilong em yet i no-
gut, na *ol wok* bilong brata bilong en i stretpela.
13 No ken tingting planti, ol brata bilong mi, sapos ol
manmeri bilong dispela graun i no laikim yu tru.
14 ¶ Yumi save long yumi bin lusim pinis dai i go long
laip, bilong wanem, yumi laikim tru ol brata. Em husat i
no laikim tru brata *bilong em* i stap insait long dai.
15 Husat man i no laikim tru brata bilong em em i man bi-
long kilim man. Na yupela save long man bilong kilim
man i no gat laip i stap gut oltaim oltaim insait long em.
16 Long dispela yumi kisim save long laikim tru *bilong
God*, bilong wanem, Em i givim laip bilong Em bilong
helpim Yumi. Na yumi mas givim laip bilong yumi bilong
helpim ol brata.
17 Tasol husat man i gat ol gutpela samting bilong dispela
graun, na lukim brata bilong em i gat nid, na pasim ol rop
bilong bel bilong em *bilong sori tru* long em, laikim tru bi-
long God i stap insait long em olsem wanem?
18 Ol liklik pikinini bilong mi, yumi no ken laikim tru
long toktok, o long tang, tasol long wok na long pasin i
tru.
19 Na long dispela yumi save long yumi i bilong tok tru,
na *yumi* bai strongim bilip bilong bel bilong yumi long ai
bilong Em.
20 ¶ Long wanem, sapos bel bilong yumi i sutim tok long
yumi, God i bikpela moa bel bilong yumi, na *Em* i save
long olgeta samting.
21 Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, sapos bel
bilong yumi i no sutim tok long yumi, *orait* yumi gat
strongpela bilip i go long God.
22 Na wanem samting yumi askim, yumi kisim long Em,
bilong wanem, yumi holimpas ol tok strong bilong Em, na
mekim ol dispela samting i gutpela long ai bilong Em.
23 ¶ Na dispela em i tok strong bilong Em, Long yumi
mas bilip long nem bilong Pikinini Man bilong Em Jisas
Kraist, na *gat* laikim tru wanpela i go long narapela, olsem
Em i givim tok strong long yumi.
24 Na em husat i holimpas ol tok strong bilong Em i stap
insait long Em, na Em insait long em. Na long dispela yu-
mi save long Em i stap insait long yumi, long dispela Spir-
it Em i bin givim yumi.

1 Jon 4

1 ¶ Ol man i stap klostu long bel bilong mi, no ken bilipim
olgeta wan wan spirit, tasol traim ol spirit long ol i bilong
God o nogat. Bilong wanem, planti giaman profet i go au-
sait i kam long dispela graun.
2 Long dispela yupela save *long* Spirit bilong God, Olgeta
wan wan spirit husat i tok yes long Jisas Kraist i kam long
bodi em i bilong God.
3 Na olgeta wan wan spirit husat i no tok yes long Jisas
Kraist i kam long bodi i no bilong God. Na dispela em i
dispela *spirit* bilong giaman kraist, we long en yupela i bin
harim long em i mas kam. Na yes, nau em i kam pinis
long dispela graun.
4 ¶ Yupela i bilong God, ol liklik pikinini, na *yupela* i bin
winim ol. Bilong wanem, Em husat i stap insait long yu-
pela i bikpela moa long em husat i stap insait long dispela
graun.
5 Ol i bilong dispela graun. Olsem na ol i toktok long sait
bilong dispela graun, na dispela graun i save harim ol.
6 Yumi bilong God. Em husat i save long God i save har-
im yumi. Em husat i no bilong God i no save harim yumi.
Long dispela yumi save long spirit bilong tok tru, na spirit
bilong paul.
7 ¶ Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, larim yumi
i ken gat laikim tru wanpela i go long narapela. Long wan-
em, laikim tru em i bilong God. Na olgeta wan wan husat i
laikim tru i kamap nupela *pinis* long God, na *em* i save
long God.
8 Em husat i no laikim tru i no save long God. Long wan-
em, God em i laikim tru.
9 Long dispela, laikim tru bilong God i kamap ples klia i
kam long yumi, bilong wanem, long God i salim dispela
wanpela Pikinini Man tasol bilong Em Em i kamapim i
kam long dispela graun, inap long yumi ken stap laip long
Em.
10 Laikim tru i stap insait long dispela, i no long yumi *bin*
laikim tru God, tasol long Em i *bin* laikim tru yumi, na
salim Pikinini Man bilong Em *bilong stap* samting bilong
kolim belhat *bilong God* bilong ol sin bilong yumi.
11 Ol man i stap klostu tru long bel bilong mi, sapos God i
laikim yumi tru olsem, yumi tu mas gat laikim tru wanpela
i go long narapela.
12 I no gat man i bin lukim God long wanpela taim. Sapos
yumi gat laikim tru wanpela i go long narapela, God i stap
insait long yumi, na laikim tru bilong Em i kamap inap tru
insait long yumi.
13 Long dispela yumi save long yumi stap insait long Em,
na Em i *stap* insait long yumi, bilong wanem, Em i bin
givim yumi bilong Spirit bilong Em.
14 ¶ Na yumi bin lukim na *yumi* tokaut klia long Papa i
salim Pikinini Man *bilong stap* Man Bilong Kisim Bek bi-
long dispela graun.
15 Husat man bai tok yes long Jisas em i Pikinini Man bi-
long God, God i stap insait long em, na em insait long
God.
16 Na yumi bin save na bilipim dispela laikim tru God i
gat long yumi. God em i laikim tru. Na em husat i stap in-
sait long laikim tru i stap insait long God, na God insait
long em.
17 ¶ Insait long dispela, laikim tru bilong yumi i kamap
inap tru, inap long yumi ken gat pasin bilong i no pret long
de bilong kot. Bilong wanem, olsem Em i stap, olsem ta-
sol yumi stap long dispela graun.
18 I no gat pret insait long laikim tru. Tasol, laikim tru i in-
ap tru i save rausim pret i go ausait. Bilong wanem, pret i
gat pasin bilong givim traipela pen. Em husat i pret em i
no kamap inap tru insait long laikim tru.
19 Yumi laikim Em tru, bilong wanem, Em i laikim yumi
tru pastaim.
20 Sapos wanpela man i tok, Mi laikim tru God, na *em* i
no laikim tru brata bilong em, em i man bilong giaman.
Long wanem, em husat i no laikim tru brata bilong em hu-
sat em i bin lukim, em i ken laikim tru God husat em i no
bin lukim olsem wanem?
21 Na dispela tok strong yumi bin kisim long Em, Long
em husat i laikim tru God i *mas* laikim tru brata bilong em
tu.

1 Jon 5

1 ¶ Husat man i bilip long Jisas em i Kraist i kamap nupe-
la long God. Na olgeta wan wan husat i laikim tru Em hu-
sat i kamapim i laikim tru Em tu husat Em i kamapim.
2 Long dispela yumi save long yumi laikim tru ol pikinini
bilong God, taim yumi laikim tru God, na holimpas olgeta

tok strong bilong Em.
3 Long wanem, dispela em i laikim tru bilong God, long yumi holimpas ol tok strong bilong Em. Na ol tok strong bilong Em i no hevi nogut tru.
4 Long wanem, wanem samting i kamap nupela long God i winim dispela graun. Na dispela em i dispela win tru i winim dispela graun, *yes*, bilip tru bilong yumi.
5 Husat em i man husat i winim dispela graun? Em husat tasol i bilip long Jisas Kraist em i Pikinini Man bilong God.
6 ¶ Dispela em Em husat i kam long wara na blut, *yes*, Jisas Kraist. I no long wara tasol, tasol long wara na blut. Na em i Spirit husat i stap witnes, bilong wanem, Spirit em i tru.
7 Long wanem, i gat tripela husat i stap witnes long heven, Papa, Tok, na Holi Spirit. Na dispela tripela i wanpela.
8 Na i gat tripela husat i stap witnes long dispela graun, Spirit, na wara, na blut. Na dispela tripela i wanbel.
9 Sapos yumi kisim dispela witnes long ol man, witnes bilong God i bikpela moa. Long wanem, dispela em i dispela witnis bilong God Em i bin tokaut klia long Pikinini Man bilong Em.
10 ¶ Em husat i gat bilip long Pikinini Man bilong God i gat dispela witnes insait long em yet. Em husat i no bilipim God i bin mekim Em wanpela man bilong giaman. Bilong wanem, em i no bilipim dispela tokaut long God i givim bilong Pikinini Man bilong Em.
11 Na dispela em i tokaut, long God i bin givim long yumi laip i stap gut oltaim oltaim, na dispela laip i stap insait long Pikinini Man bilong Em.
12 Em husat i gat Pikinini Man i gat laip. *Na* em husat i no gat Pikinini Man bilong God i no gat laip.
13 Ol dispela samting mi bin raitim long yupela husat i bilip long nem bilong Pikinini Man bilong God, inap long yupela i ken save long yupela i gat laip i stap gut oltaim oltaim, na long yupela i ken bilip long nem bilong Pikinini Man bilong God.
14 ¶ Na dispela em i dispela strongpela bilip yumi gat insait long Em, long, sapos yumi askim wanpela samting bilong bihainim laik bilong Em, Em bai harim yumi.
15 Na sapos yumi save long Em i harim yumi, wanem samting yumi askim, yumi save long yumi gat ol dispela askim yumi gat laik long kisim long Em.
16 Sapos wanpela man i lukim brata bilong em i mekim wanpela sin, *dispela* i no sin i go long dai, em bai askim, na Em bai givim em laip bilong helpim ol husat i no mekim sin i go long dai. I gat wanpela sin i go long dai. Mi no tok long em bai beten long dispela.
17 Olgeta pasin i no stretpela em i sin. Na i gat wanpela sin i no go long dai.
18 ¶ Yumi save long husat man i kamap nupela long God i no mekim sin. Tasol em husat God i kamapim i holimpas em yet, na dispela man nogut i no tasim em.
19 *Na* yumi save long yumi bilong God, na dispela graun olgeta i stap long pasin nogut.
20 Na yumi save long Pikinini Man bilong God i kam pinis, na *Em* i bin givim yumi wanpela gutpela save, inap long yumi ken save Em husat i tru, na yumi stap insait long Em husat i tru, *yes*, insait long Pikinini Man bilong Em Jisas Kraist. Dispela em i God tru, na laip i stap gut oltaim oltaim.
21 Ol liklik pikinini, holimpas yupela yet longwe long ol piksa bilong god giaman. Amen.

Namba Tu Pas i Kam Long Aposel

2 Jon

2 Jon 1

1 ¶ Lapun hetman i go long bikmeri *God* i makim na ol
pikinini bilong en, husat mi laikim tru insait long tok tru.
Na i no mi tasol, tasol tu olgeta husat i bin save long tok
tru.
2 Long tingim tok tru, dispela i stap insait long yumi, na
bai stap wantaim yumi oltaim oltaim.
3 Marimari i ken stap wantaim yupela, sori, *na* bel isi, i
kam long God Papa, na long Bikpela Jisas Kraist, Pikinini
Man bilong Papa, long tok tru na laikim tru.
4 Mi wokim bikpela amamas tru long mi painimaut pinis
long ol pikinini bilong yu i wokabaut long tok tru, olsem
yumi bin kisim wanpela strongpela tok i kam long Papa.
5 ¶ Na nau mi askim yu long daun pasin, bikmeri, i no ol-
sem mi raitim nupela tok strong i go long yu, tasol dispela
samting yumi gat long stat, long yumi *mas gat* laikim tru
wanpela i go long narapela.
6 Na dispela em i laikim tru, long yumi wokabaut i bihain-
im ol tok strong bilong Em. Dispela em i dispela tok
strong, Long, olsem yupela i bin harim long stat, yupela
mas wokabaut insait long en.
7 ¶ Long wanem, planti man bilong giaman i kam insait
pinis long dispela graun, husat i no tok yes long Jisas
Kraist i kam long bodi. Dispela em i man bilong giaman
na wanpela giaman kraist.
8 Lukluk *gut* long yupela yet, long yumi no lusim ol dis-
pela samting, dispela yumi bin wokim, tasol long yumi
ken kisim pe i pulap.
9 Husat man i kalapim lo, na i no stap insait long skul bi-
long Kraist, i no gat God. Em husat i stap insait long skul
bilong Kraist, em i gat Papa na Pikinini Man wantaim.
10 ¶ Sapos i gat wanpela i kam long yupela, na *em* i no
bringim dispela skul, *yupela* i no ken kisim em i kam in-
sait long haus *bilong yupela*, na tu *yupela* no ken tokim
em, God i go wantaim yu.
11 Long wanem, em husat i tokim em, God i go wantaim
yu, em i kisim hap bilong ol wok nogut bilong em.
12 ¶ Bikos *mi* gat planti samting long raitim long yu, mi
no gat laik long *raitim* wantaim pepa na ing. Tasol mi gat
bilip long *mi bai* kam long yupela, na toktok pes i go long
pes, inap long amamas tru bilong yumi i ken stap pulap.
13 Ol pikinini bilong susa bilong yu *God* i makim i salim
gude long yu. Amen.

Namba Tri Pas i Kam Long Aposel

3 Jon

3 Jon 1

1 ¶ Lapun hetman i go long Gaias, man i stap klostu tru
long bel *bilong mi* tru, husat mi laikim tru insait long tok
tru.
2 Man i stap klostu tru long bel *bilong mi*, antap long ol-
geta samting mi gat laik tru long yu ken stap gutpela na
stap orait, yes, olsem tewel bilong yu i stap gutpela.
3 ¶ Long wanem, mi wokim bikpela amamas tru, taim ol
brata i kam na tokaut klia long dispela tok tru i stap insait
long yu, yes, olsem yu wokabaut insait long tok tru.
4 Mi no gat narapela amamas tru i bikpela moa long taim
mi harim long ol pikinini bilong mi i wokabaut insait long
tok tru.
5 Man i stap klostu tru long bel *bilong mi*, yu save mekim
wanem samting yu mekim long ol brata, na long ol ausait
man, *wantaim* pasin bilong man yu inap bilip long en,
6 Husat i bin stap witnes long pasin bilong laikim tru bi-
long yu long ai bilong sios, husat sapos yu bringim i go
long wokabaut bilong ol i bihainim kain pasin bilong bi-
hainim God, yu bai mekim gutpela.
7 Bilong wanem, long tingim nem bilong Em ol i go au-
sait, *na ol* i no kisim wanpela samting long ol man i no Ju.
8 Olsem na yumi mas kisim kain *man olsem*, inap long
yumi ken stap ol wanwok bilong tok tru.
9 ¶ Mi raitim i go long sios, tasol Daiotrefis, husat i laikim
tru long gat nambawan namba namel long ol, i no kisim
mipela.
10 Olsem na, sapos mi kam, mi bai holim tingting long ol
wok bilong em, dispela em i mekim, taim *em* i toktok na-
ting i birua long mipela wantaim ol toktok bilong tingting
nogut. Na *em* i no tok em inap long dispela, na tu em yet i
no kisim ol brata, na *em* i tambuim ol husat i gat laik *long
kisim ol*, na tromoi *ol* i go ausait long sios.
11 Man i stap klostu tru long bel bilong mi, no ken bihain-
im dispela samting i nogut, tasol dispela samting i gutpela.
Em husat i mekim gutpela em i bilong God. Tasol em hu-
sat i mekim nogut i no bin lukim God.
12 ¶ Demitrias i gat gutpela ripot long olgeta *man*, na
long tok tru em yet. Yes, na mipela *tu* i tokaut long en. Na
yupela save long tokaut bilong mipela em i tru.
13 Mi bin gat planti samting bilong raitim, tasol mi bai i
no inap raitim wantaim ing na ingpen long yu.
14 Tasol mi gat bilip long mi bai lukim yu klostu nau, na
yumi bai toktok pes i go long pes. Bel isi i *stap* long yu. Ol
pren *bilong yumi* i salim gude long yu. Kolim nem bilong
ol pren *taim yu* tok gude *long ol*.

Pas i Kam Long

JUT

Jut 1

1 ¶ Jut, wokboi bilong Jisas Kraist, na brata bilong Jems, i
go long ol husat i kamap holi long God Papa, na *husat Em*
i mekim i stap gut yet insait long Jisas Kraist, *na husat Em*
i singautim.
2 Sori i go long yupela, na bel isi, na laikim tru, i ken kam-
ap planti moa.
3 ¶ Ol lain i stap klostu tru long bel bilong mi, taim mi
wok strong olgeta long raitim yupela long kisim bek bi-
long *yumi* olgeta, em i gat nid long mi raitim yupela, na
strongim bel bilong *yupela* long yupela i mas pait strong
long lukautim dispela bilip tru *God* i bin givim bipo long
ol seint.
4 Long wanem, i gat sampela man i kam isi isi insait hait,
husat bipo, long taim bipo, *ol i bin* makim ol long dispela
pe nogut bilong kot, ol man nogut, *husat* i tanim marimari
bilong God bilong yumi i kamap pasin bilong mangal no-
gut, na *husat* i tok nogat long dispela wanpela God Bikpe-
la tasol, na Bikpela bilong yumi Jisas Christ.
5 Olsem na mi bai mekim yupela holim tingting, maski
yupela i bin save long dispela bipo, long olsem wanem
Bikpela, taim *Em* i kisim bek ol manmeri ausait long hap
bilong Isip, bihain long en *Em* i bagarapim ol olgeta husat
i no bilip.
6 Na ol ensel husat i no holimpas namba wan ples bilong
ol, tasol ol i lusim ples bilong ol yet, Em i bin holim bek
long ol sen bilong oltaim oltaim aninit long tudak i go inap
long kot bilong dispela bikpela de.
7 Yes, olsem Sodom na Gomora, na ol biktaun nabaut
long ol long wankain pasin, taim *ol* i givim ol yet i go ol-
geta long pamuk pasin, na taim *ol* i go bihainim narakain
bodi, *Em* i putim *ol* bilong stap wanpela piksa, taim *ol* i
karim pen bilong kisim pe nogut bilong paia i stap oltaim
oltaim.
8 ¶ Wankain olsem tu ol dispela man bilong driman i *doti*
tru i mekim doti bodi *bilong ol*, *ol* i tingim olsem biknem
bilong bosim i samting nating, na *ol* i toktok nogut long
sait bilong ol samting i gat bikpela namba.
9 Yet nambawan ensel Maikel, taim em i pait strong wan-
taim Seten long tok pait long sait bilong bodi bilong Mo-
ses, *em* i no gat laik long sutim wanpela tok bilong daun-
im tru i birua long em, tasol em i tok, Bikpela i *ken* hatim
yu.
10 Tasol ol dispela *man* i toktok nogut long sait bilong ol
dispela samting, dispela ol i no save long en. Tasol wanem
samting ol i save long pasin bilong dispela graun, olsem ol
animal i no gat tingting, long ol dispela samting ol i baga-
rapim ol yet.
11 Tok lukaut i go long ol! Long wanem, ol i bin go long
rot bilong Ken, na ran wantaim gridi pasin i bihainim paul
pasin bilong Belam bilong kisim pe, na *ol* i dai olgeta long
tok i birua long tok yet bilong Kore.
12 Ol dispela em ol mak *nogut* insait long ol bikpela kai-
kai bilong pasin bilong laikim tru bilong yupela, taim ol i
kaikai bikpela wantaim yupela, *taim* ol i givim kaikai long
ol yet *na ol* i no pret. *Ol* i ol klaut i no gat wara, ol win i
karim *ol* nabaut. *Ol* i ol diwai husat prut bilong ol i go
drai, i no gat prut, i dai tupela taim pinis, na *ol man i bin*
pulim ol i kam ausait long ol rop daunbilo *bilong ol*.
13 *Ol* i ol sibruk bilong solwara i pairap bikpela, taim *ol i*
wokim silva bilong solwara ausait long sem bilong ol yet.
Ol i ol sta i raun nating, bilong husat *God* i holim bek
blekpela bilong tudak bilong oltaim oltaim.
14 Na Inok tu, namba seven bihain long Adam, i autim tok
profet long ol dispela, i spik, Lukim, Bikpela i kam wan-
taim ol 10,000 bilong ol seint bilong Em,
15 ¶ Bilong mekim kot antap long olgeta, na bilong soim
tru tru long olgeta husat i man nogut namel long ol long
olgeta dispela wok nogut bilong ol ol i bin mekim wan-
taim pasin nogut, na bilong olgeta dispela hatpela *toktok*
ol sinman nogut i bin toktok i birua long Em.
16 Ol dispela em ol man bilong tok baksait, ol man bilong
komplen, *husat* i wokabaut i bihainim ol aigris bilong ol
yet. Na maus bilong ol i toktok wantaim *ol* bikpela *toktok*
i solap, *taim* ol i tingim ol namba bilong ol man wantaim
laikim, bilong wanem, *dispela i ken* helpim ol.
17 Tasol, ol lain i stap klostu tru long bel bilong mi, yupela
i *mas* holim tingting long ol dispela toktok ol aposel bi-
long Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i bin toktok bipo,
18 Long ol i bin tokim yupela olsem wanem long i mas
gat ol man bilong wokim pani bilong daunim long dispela
las taim, husat i ken wokabaut i bihainim ol aigris i bihain-
im ol pasin nogut bilong ol yet.
19 Ol dispela em ol husat i brukim ol yet i stap long nara-
pela hap, ol man bilong bihainim bodi, taim *ol* i no gat
Holi Spirit.
20 Tasol yupela, ol lain i stap klostu tru long bel bilong mi,
yupela mas strongim yupela yet antap long bilip tru i holi
moa olgeta bilong yupela, *taim yupela* i beten insait long
Holi Spirit.
21 Holimpas yupela yet insait long laikim tru bilong God,
taim *yupela* i lukluk bilong *wetim* sori bilong Bikpela bi-
long yumi Jisas Kraist i go inap long laip i stap gut oltaim
oltaim.
22 Na long sampela *yupela i mas* gat sori tru, *long* mekim
ol senis i kamap.
23 Na kisim bek ol arapela wantaim pret, *taim yupela* i
pulim *ol* i kam ausait long paia. Yes, taim *yupela* i no laik-
im tru klos i gat ol mak long wok bilong olpela pasin.
24 Nau long Em husat em inap long pasim yupela long
pundaun, na long bringim *yupela taim yupela* i no gat asua
long pes bilong glori bilong Em wantaim amamas tru moa
yet,
25 Long dispela wanpela God tasol i gat save tru, Man Bi-
long Kisim Bek bilong yumi, glori na biknem tru, biknem
bilong bosim na pawa i *stap*, nau na oltaim oltaim wan-
taim. Amen.

REVELESEN

Bikpela Jisas Kraist i Givim Long Aposel Jon

Revelesen 1

1 ¶ Revelesen bilong Jisas Kraist, dispela God i givim long Em, bilong soim long ol wokboi bilong Em ol dispela samting i mas kamap olsem klostu nau. Na Em i salim na mekim klia *dispela* long han bilong ensel bilong Em i go long wokboi bilong Em Jon.
2 Husat i tokaut klia long tok bilong God, na long testimoni bilong Jisas Kraist, na long olgeta dispela samting em i lukim.
3 ¶ Blesing i *stap* long em husat i ritim, na ol husat i harim ol toktok bilong dispela tok profet, na holimpas ol dispela samting, dispela *em* i raitim insait long en. Long wanem, taim *em* i klostu.
4 Jon i go long dispela sevenpela sios i stap long Esia. Marimari i *ken stap* long yupela, na bel isi, i kam long Em husat i stap, na husat i *bin* stap, na husat bai kam, na long dispela sevenpela Spirit i stap long ai bilong sia king bilong Em,
5 Na long Jisas Kraist, *husat Em* i dispela witnes yu inap bilip long Em, *na* namba wan *Man God* i kamapim long dai, na hetman bilong ol king bilong dispela graun. I go long Em husat i laikim yumi tru, na wasim yumi long ol sin bilong yumi long blut bilong Em Yet,
6 Na *husat* i bin mekim yumi ol king na ol pris i go long God na Papa bilong Em. Long Em glori na biknem bilong bosim i *stap* oltaim oltaim na oltaim. Amen.
7 Lukim, Em i kam wantaim ol klaut. Na olgeta wan wan ai bai lukim Em, na ol *tu* husat i *bin* sutim Em. Na olgeta kandre bilong dispela graun bai krai wantaim singaut bilong tingim Em. Yes, olsem tasol, Amen.
8 Mi stap Alpa na Omega, stat na pinis, Bikpela i tok, husat i stap, na husat i *bin* stap, na husat bai kam, God i Gat Olgeta Strong.
9 ¶ Mi Jon, husat tu em brata bilong yupela, na poroman long bikpela hevi, na long kingdom na pasin bilong sanap strong long traim bilong Jisas Kraist, i stap long dispela ailan *ol* i kolim Patmos, bilong tingim tok bilong God, na bilong tingim testimoni bilong Jisas Kraist.
10 Mi stap long Spirit long de bilong Bikpela, na harim baksait long mi wanpela bikpela nek, olsem i bilong wanpela biugel,
11 I spik, Mi stap Alpa na Omega, namba wan na las. Na, Wanem samting yu lukim, raitim insait long wanpela buk, na salim i go long dispela sevenpela sios i stap long Esia, i go long Efesas, na i go long Smerna, na i go long Pergamos, na i go long Taiataira, na i go long Sardis, na i go long Filadelfia, na i go long Leodisia.
12 Na mi tanim bilong lukim dispela nek i toktok wantaim mi. Na taim *mi* tanim pinis, mi lukim sevenpela stik kandel gol,
13 Na namel bilong dispela sevenpela stik kandel *wanpela* i wankain olsem Pikinini Man bilong man, *husat* i werim wanpela klos i go daun inap long fut, na *Em* pas nabaut long bros wantaim wanpela bikpela let gol.
14 Het bilong Em na ol gras *bilong Em* i waitpela olsem gras bilong sipsip, waitpela olsem ais. Na tupela ai bilong Em i olsem lait bilong paia.
15 Na tupela lek bilong Em i wankain olsem naispela bras, olsem sapos ol i kukim long ples bilong strongpela paia. Na nek bilong Em i olsem nois bilong planti wara.
16 Na Em i gat long han sut bilong Em sevenpela sta. Na ausait long maus bilong Em bainat i gat tupela sap i go. Na pes bilong Em i olsem lait bilong san long strong bilong en.
17 Na taim mi lukim Em, mi pundaun long tupela lek bilong Em olsem *mi* dai pinis. Na Em i slipim han sut bilong Em antap long mi, taim *Em* i spik long mi, No ken pret. Mi stap namba wan na las.
18 Mi *stap* Em husat i stap laip, na i *bin* dai pinis, na, lukim, Mi stap laip oltaim oltaim, Amen. Na *Mi* gat ol ki bilong hel na bilong dai.
19 Raitim ol dispela samting yu bin lukim, na ol dispela samting i stap, na ol dispela samting bai i stap bihain long nau,
20 Samting hait bilong dispela sevenpela sta yu lukim long han sut bilong Mi, na dispela sevenpela stik kandel gol. Dispela sevenpela sta em ol ensel bilong dispela sevenpela sios, na dispela sevenpela stik kandel yu lukim em dispela sevenpela sios.

Revelesen 2

1 ¶ Raitim i go long ensel bilong sios bilong Efesas, Ol dispela samting em tok bilong Em husat i holim dispela sevenpela sta long han sut bilong Em, husat i wokabaut namel long dispela sevenpela stik kandel gol.
2 Mi save long ol wok bilong yu, na hatwok bilong yu, na pasin bilong yu long sanap strong long traim, na long yu no laikim ol husat i nogut olsem wanem. Na yu bin traim ol husat i tok ol i ol aposel, na ol i no *aposel*, na *yu* bin painimaut pinis ol i ol man bilong giaman.
3 Na *yu* bin karim, na *yu* bin sanap strong long traim, na bilong tingim nem bilong Mi *yu* bin hatwok, na *yu* no bin hap i dai.
4 Tasol Mi gat *samting* i birua long yu, bilong wanem, yu bin lusim namba wan laikim tru bilong yu.
5 Olsem na holim tingting long yu *bin* pundaun pinis long we, na tanim bel, na mekim ol namba wan wok bilong yu. O sapos nogat, Mi bai kam long yu hariap, na *Mi* bai rausim stik kandel bilong yu ausait long ples bilong en, sapos yu no tanim bel.
6 Tasol dispela yu gat, long yu no laikim tru ol pasin bilong ol lain bilong Nikolas, dispela Mi tu i no laikim tru.
7 Em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tokim ol sios. Long em husat i winim bai Mi givim bilong kaikai long diwai bilong laip, dispela i stap namel long paradais bilong God.
8 ¶ Na raitim i go long ensel bilong sios i stap long Smerna, Ol dispela samting em tok bilong *Em husat* i namba wan na las, husat i *bin* dai pinis, na i stap laip.
9 Mi save long ol wok bilong yu, na *ol* bikpela hevi, na *long yu stap* rabis tru, (tasol yu stap maniman tru) na *Mi save* long tok bilas bilong ol husat i tok ol i ol Ju, na ol i no *ol Ju*, tasol *ol* i sinagog bilong Seten.
10 No ken pret long ol dispela samting, dispela yu bai karim pen long en. Lukim, Seten bai tromoi *sampela* bilong yupela i go long kalabus, inap long *ol* i ken kotim yupela. Na yupela bai gat bikpela hevi tenpela de. Yu *mas* stap man yu inap bilip long en i go inap long dai, na Mi bai givim yu wanpela hat king bilong laip.
11 Em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tokim ol sios. Em husat i winim bai i no inap kisim pen long namba tu dai.
12 ¶ Na raitim long ensel bilong sios i stap long Pergamos, Ol dispela samting em tok bilong Em husat i gat bainat i gat tupela sap.
13 Mi save long ol wok bilong yu, na we yu save stap, *yes*, we sia bilong Seten i *stap*. Na yu save holimpas nem bilong Mi, na *yu* no bin tok nogat long bilip tru bilong Mi, yes, insait long ol dispela de we Antipas, man yu inap bilip long em bilong Mi, i sanap strong long bilip inap long dai, husat *ol* i kilim i dai namel long yupela, we Seten save stap.
14 Tasol Mi gat wan wan samting i birua long yu, bilong wanem, yu gat long dispela hap ol husat i holimpas skul bilong Belam, husat i skulim Belak long tromoi samting bilong sutim lek long ai bilong ol pikinini bilong Israel, bilong kaikai long ol samting *ol* i sakrifais i go long ol piksa bilong god giaman, na bilong mekim pamuk pasin.
15 Olsem tasol tu yu gat ol husat i holimpas skul bilong ol lain bilong Nikolas, dispela samting Mi no laikim tru.

16 Tanim bel. O sapos nogat, Mi bai kam long yu hariap, na *Mi* bai pait birua long ol wantaim bainat bilong maus bilong Mi.
17 Em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tokim ol sios. Long em husat i winim bai Mi givim bilong kaikai long mana hait, na *Mi* bai givim em wanpela waitpela ston, na insait long ston *Mi* raitim wanpela nupela nem, dispela i no gat man i save long en, em husat i kisim tasol *bai save long en*.
18 ¶ Na raitim i go long ensel bilong sios i stap long Taiataira, Ol dispela samting em tok bilong Pikinini Man bilong God, husat i gat tupela ai bilong Em i wankain olsem lait bilong paia, na tupela lek bilong Em i olsem naispela bras.
19 Mi save long ol wok bilong yu, na pasin bilong laikim tru, na wok *yu* wokim, na bilip tru, na sanap strong long traim bilong yu, na ol wok bilong yu. Na dispela las i *stap* moa long dispela bilong pastaim.
20 Tasol Mi gat wan wan samting i birua long yu, bilong wanem, yu save larim dispela meri Jesebel, husat i kolim em yet wanpela profet meri, long skulim na grisim ol wokboi bilong Mi long mekim pamuk pasin, na bilong kaikai ol samting *ol* i sakrifais i go long ol piksa bilong god giaman.
21 Na Mi givim em taim long tanim bel long ol pamuk pasin bilong em. Na em i no tanim bel.
22 Lukim, Mi bai tromoi em i go long wanpela bet, na ol husat i mekim pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin wantaim em i go long taim bilong bikpela hevi, sapos ol i no tanim bel long ol pasin bilong ol.
23 Na Mi bai kilim ol pikinini bilong em wantaim dai. Na olgeta sios bai save tru long Mi stap Em husat i traim ol stia bilong bel na ol bel. Na Mi bai givim i go long olgeta wan wan bilong yupela bilong bihainim olgeta wok bilong yupela.
24 Tasol long yu Mi tok, na long olgeta arapela i stap long Taiataira, hamas man i no gat dispela skul, na husat i no bin save long ol dip samting bilong Seten, olsem ol i toktok, Mi bai i no inap putim wanpela arapela hevi antap long yupela.
25 Tasol dispela samting yupela i gat *pinis*, holimpas inap long Mi kam.
26 Na em husat i winim, na holimpas ol wok bilong Mi inap long pinis, long em bai Mi givim pawa antap long ol kantri.
27 Na em bai bosim ol wantaim wanpela stik ain. Olsem ol sospen samting bilong man bilong wokim sospen graun, bai ol i bruk bruk liklik tru. Yes, olsem Mi kisim long Papa bilong Mi.
28 Na Mi bai givim em dispela moning sta.
29 Na em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tokim ol sios.

Revelesen 3

1 ¶ Na raitim i go long ensel bilong sios i stap long Sardis, Ol dispela samting em tok bilong Em husat i gat dispela sevenpela Spirit bilong God, na dispela sevenpela sta. Mi save long ol wok bilong yu, long yu gat nem long yu stap laip, na yu stap daiman.
2 Was gut, na strongim ol dispela samting i stap yet, dispela i redi long dai. Long wanem, Mi no bin lukim *olsem* ol wok bilong yu i inap tru long ai bilong God.
3 Olsem na holim tingting long yu bin kisim na harim olsem wanem, na holimpas strong, na tanim bel. Olsem na sapos yu no laik was gut, Mi bai kam long yu olsem stilman, na yu bai i no inap save long wanem aua Mi bai kam long yu.
4 Yu gat wan wan nem, yes, long Sardis husat i no bin mekim ol klos bilong ol doti. Na ol bai wokabaut wantaim Mi long waitpela *klos*. Long wanem, ol i inap.
5 Em husat i winim, em stret bai pasim waitpela klos. Na Mi bai i no inap rausim i go nem bilong em ausait long buk bilong laip, tasol Mi bai tok yes long nem bilong em long ai bilong Papa bilong Mi, na long ai bilong ol ensel bilong Em.
6 Em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tokim ol sios.
7 ¶ Na raitim long ensel bilong sios i stap long Filadelfia, Ol dispela samting em tok bilong Em husat i holi, Em husat i tru, Em husat i gat ki bilong Devit, Em husat i opim, na i no gat man i pasim, na pasim, na i no gat man i opim.
8 Mi save long ol wok bilong yu. Lukim, Mi bin putim long ai bilong yu wanpela dua i op, na i no gat man i ken pasim dispela. Long wanem, yu gat liklik strong, na *yu* bin holimpas tok bilong Mi, na *yu* no bin tok nogat long nem bilong Mi.
9 Lukim, Mi bai mekim ol bilong sinagog bilong Seten, husat i tok ol i ol Ju, na *ol* i no *ol Ju*, tasol *ol* i giaman, lukim, Mi bai mekim ol long kam na lotu long ai bilong tupela lek bilong yu, na long save tru long Mi bin laikim yu tru.
10 Bikos yu bin holimpas tok bilong Mi bilong sanap strong long traim, Mi tu bai pasim yu *longwe* long dispela aua bilong traim, dispela i bai kam antap long olgeta dispela graun, bilong traim ol husat i stap long dispela graun.
11 Lukim, Mi bai kam hariap. Holimpas strong dispela samting yu gat, inap long i no gat man i kisim hat king bilong yu.
12 Em husat i winim bai Mi mekim wanpela pos insait long tempel bilong God bilong Mi, na em bai i no inap go ausait moa. Na Mi bai raitim antap long em nem bilong God bilong Mi, na nem bilong biktaun bilong God bilong Mi, *dispela em* nupela Jerusalem, dispela i kam daun ausait long heven i kam long God bilong Mi. Na *Mi bai raitim antap long em* nupela nem bilong Mi.
13 Em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tokim ol sios.
14 ¶ Na raitim i go long ensel bilong sios bilong ol lain bilong Leodisia, Ol dispela samting em tok bilong dispela Amen, witnes yu inap bilip long Em na i tru, stat bilong samting God i kamapim long nating.
15 Mi save long ol wok bilong yu, long yu no stap kolpela o hatpela. Mi gat laik long yu stap kolpela o hatpela.
16 Olsem nau bikos yu stap hatpela liklik tasol, na i no kolpela o hatpela, Mi bai trautim yu long maus bilong Mi.
17 Bilong wanem, yu tok, Mi stap maniman, na *mi* pulap wantaim kago, na *mi* no gat nid long wanpela samting. Na *yu* no save long yu stap bagarap tru, na *yu* pulap long ol hevi nogut, na *yu* rabisman, na *yu* aipas, na *yu* skin nating.
18 Mi givim tok helpim long yu long baim long Mi gol *ol* i traim insait long paia, inap long yu ken stap maniman, na waitpela klos, inap long yu ken gat klos, na *inap long* sem bilong skin nating bilong yu i no kamap ples klia. Na putim wel long ol ai bilong yu wantaim gris marasin bilong ai, inap long yu ken lukluk.
19 Hamas man Mi laikim tru, Mi hatim na stikim. Olsem na hatwok long bihainim *Mi*, na tanim bel.
20 Lukim, Mi sanap long dua, na paitim. Sapos wanpela man i harim nek bilong Mi, na opim dua, Mi bai kam insait long em, na *Mi* bai kaikai wantaim em, na em wantaim Mi.
21 Long em husat i winim bai Mi oraitim long sindaun wantaim Mi long sia king bilong Mi, yes, olsem Mi tu i *bin* win, na sindaun wantaim Papa bilong Mi long sia king bilong Em.
22 Em husat i gat ia, larim em harim wanem samting Spirit i tok long ol sios.

Revelesen 4

1 ¶ Bihain long dispela mi lukluk, na, lukim, *ol* i opim wanpela dua long heven. Na dispela namba wan nek mi harim i *stap* olsem em i bilong wanpela biugel i toktok wantaim mi, husat i tok, Kam antap long hia, na Mi bai soim yu ol dispela samting i mas stap bihain long nau.
2 Na wantu mi stap long spirit. Na, lukim, wanpela sia king i sindaun long heven, na *Wanpela* i sindaun antap long sia king.
3 Na Em husat i sindaun, long lukluk bilong *Em*, i olsem jaspa na sardin ston. Na i *gat* wanpela renbo raun nabaut long sia king, long lukluk bilong en i wankain olsem wanpela emeral.
4 Na raun nabaut long sia king i *gat* 24-pela sia. Na antap long ol sia mi lukim 24-pela lapun hetman i sindaun, *ol* i werim waitpela klos. Na ol i gat antap long ol het bilong ol ol hat king gol.
5 Na long sia king ol lait bilong klaut na ol nois bilong klaut i pairap na ol nek i kam ausait. Na i *gat* sevenpela lam bilong paia i kuk long ai bilong sia king, dispela em dispela sevenpela Spirit bilong God.

6 Na long ai bilong sia king i *gat* wanpela biksi bilong glas i wankain olsem kristal. Na long namel bilong sia king, na raun nabaut long sia king, i *gat* fopela animal, pulap long ol ai long fran na long baksait.
7 Na namba wan animal i olsem wanpela laion, na namba tu animal i olsem wanpela pikinini bulmakau, na namba tri animal i gat pes olsem man, na namba foa animal i olsem igal i flai.
8 ¶ Na fopela animal i gat, olgeta wan wan bilong ol, sikispela wing nabaut *long em*. Na *ol* i pulap long ol ai insait. Na ol i no save malolo san na nait, i spik, Holi, holi, holi, God Bikpela i Gat Olgeta Strong, husat i *bin* stap, na *husat* i stap, na *husat* bai kam.
9 Na taim ol dispela animal i givim glori na ona na tok tenkyu long Em husat i sindaun long sia king, husat i stap laip oltaim oltaim na oltaim,
10 Dispela 24-pela lapun hetman i pundaun long ai bilong Em husat i sindaun long sia king, na lotuim Em husat i stap laip oltaim oltaim na oltaim, na tromoi ol hat king bilong ol long ai bilong sia king, i spik,
11 Yu stap inap, O Bikpela, long kisim glori na ona na pawa. Long wanem, Yu bin kamapim long nating olgeta samting, na bilong amamasim bel bilong Yu ol i stap na *Yu bin* kamapim ol long nating.

Revelesen 5

1 ¶ Na mi lukim long han sut bilong Em husat i sindaun long sia king wanpela buk *ol* raitim long insait na long baksait, *na* pasim wantaim sevenpela samting bilong pasim.
2 Na mi lukim wanpela strongpela ensel i autim toksave wantaim bikpela nek, Husat em inap long opim dispela buk, na bilong lusim ol samting bilong pasim bilong en?
3 Na i no gat man long heven, o long dispela graun, o aninit long dispela graun *husat* em inap long opim dispela buk, o long lukluk long en.
4 Na mi krai tru planti, bilong wanem, *ol* i no painim pinis man *husat* em inap long opim na ritim dispela buk, o long lukluk long en.
5 Na wanpela bilong ol lapun hetman i tokim mi, No ken krai tru. Lukim, Laion bilong lain bilong Juda, Rop Daunbilo bilong Devit, i bin win bilong opim dispela buk, na bilong lusim sevenpela samting bilong pasim bilong en.
6 ¶ Na mi lukim, na, harim, long namel bilong sia king na bilong dispela fopela animal, na long namel bilong ol lapun hetman, wanpela Pikinini Sipsip i sanap olsem *ol* i bin kilim Em i dai, taim *Em* i gat sevenpela kom na sevenpela ai, dispela em dispela sevenpela Spirit bilong God *Em* i salim i go long olgeta hap bilong dispela graun.
7 Na Em i kam na kisim buk ausait long han sut bilong Em husat i sindaun antap long sia king.
8 Na taim Em i bin kisim buk, dispela fopela animal na 24-pela lapun hetman i pundaun long ai bilong Pikinini Sipsip, taim olgeta wan wan bilong ol i gat ol harp, na ol dis gol i pulap long ol smel, dispela em ol beten bilong ol seint.
9 Na ol i singim wanpela nupela singsing, i spik, Yu stap inap bilong kisim dispela buk, na bilong opim ol samting bilong pasim bilong en. Long wanem, *ol* i bin kilim Yu i dai, na *Yu* bin baim bek mipela i go long God long blut bilong Yu ausait long olgeta wan wan kandre, na tok ples, na lain manmeri, na kantri.
10 Na *Yu* bin mekim mipela, long God bilong mipela, ol king na ol pris. Na mipela bai bosim kingdom long dispela graun.
11 Na mi lukim, na mi harim nek bilong planti ensel raun nabaut long sia king na ol animal na ol lapun hetman. Na namba bilong ol em 10,000 taims 10,000, na ol tausen tausen.
12 *Ol* i spik wantaim bikpela nek, Pikinini Sipsip husat *ol* i kilim i dai em inap long kisim pawa, na ol planti mani samting, na save tru, na strong, na ona, na glori, na blesing.
13 Na olgeta wan wan samting God i wokim husat i stap long heven, na long dispela graun, na aninit long dispela graun, na *ol* kain samting i stap long solwara, na olgeta husat i stap insait long ol, mi harim ol i spik, Blesing, na ona, na glori na pawa i go long Em husat i sindaun antap long sia king, na long Pikinini Sipsip oltaim oltaim na oltaim.
14 Na dispela fopela animal i tok, Amen. Na 24-pela lapun hetman i pundaun na lotu long Em husat i stap laip oltaim oltaim na oltaim.

Revelesen 6

1 ¶ Na mi lukim taim Pikinini Sipsip i opim wanpela bilong ol samting bilong pasim, na mi harim, olsem em i nois bilong klaut i pairap, wanpela bilong dispela fopela animal i spik, Kam na lukim.
2 Na mi lukluk, na lukim, wanpela waitpela hos. Na em husat i sindaun antap long en i gat banara. Na *ol* i givim wanpela hat king long em. Na em i go long *em* i ken winim pait olgeta, na bilong winim pait olgeta.
3 ¶ Na taim Em i bin opim namba tu samting bilong pasim, mi harim namba tu animal i spik, Kam na lukim.
4 Na i gat i go ausait narapela hos *husat* i retpela. Na *ol* i givim *pawa* long em husat i sindaun antap long en bilong tekewe bel isi long dispela graun, na long ol i ken kilim ol yet wan wan. Na *ol* i givim long em wanpela bikpela bainat.
5 Na taim Em i bin opim namba tri samting bilong pasim, mi harim namba tri animal i spik, Kam na lukim. Na mi lukim, na harim, wanpela blekpela hos. Na em husat i sindaun antap long en i gat skel i gat tupela hap long han bilong em.
6 Na mi harim wanpela nek long namel bilong dispela fopela animal i spik, Wanpela hap skel bilong wit long wanpela peni, na tripela hap skel bilong bali long wanpela peni. Na *lukluk gut long* yu no bagarapim wel na wain.
7 Na taim Em i bin opim namba foa samting bilong pasim, mi harim nek bilong namba foa animal i spik, Kam na lukim.
8 Na mi lukluk, na lukim, wanpela hos i waitpela liklik. Na nem bilong em husat i sindaun antap long en em Dai, na Hel i bihainim wantaim em. Na *ol* i givim pawa long ol antap long namba foa hap bilong dispela graun, bilong kilim wantaim bainat, na wantaim hangre, na wantaim dai, na wantaim ol animal bilong dispela graun.
9 ¶ Na taim Em i bin opim namba faiv samting bilong pasim, Mi lukim aninit long alta ol tewel bilong ol husat *ol* i kilim i dai bilong tingim tok bilong God, na bilong tingim dispela testimoni ol i holimpas.
10 Na ol i singaut wantaim bikpela nek, i spik, Inap long wanem taim, O Bikpela, holi na tru, long Yu no jasim na bekim pe nogut long blut bilong mipela antap long ol husat i stap long dispela graun?
11 Na *ol* i givim ol waitpela longpela saket long olgeta wan wan bilong ol. Na *ol* i tokim ol long dispela, long ol i mas malolo yet long liklik taim, inap long ol wanwok bilong ol tu na ol brata bilong ol, husat *ol* mas kilim olsem ol, i ken kamap pinis.
12 Na mi lukim taim Em i bin opim namba sikis samting bilong pasim, na, harim, i gat bikpela guria. Na san i kamap blekpela olsem bek laplap bilong gras bilong het, na mun i kamap olsem blut.
13 Na ol sta bilong heven i pundaun long dispela graun, yes, olsem diwai fik i save tromoi nating ol fik bilong en i no kam long taim stret, taim strongpela win i seksekim em.
14 Na heven i go olsem pepa ol i tantanim taim ol i tantanim dispela wantaim. Na olgeta wan wan maunten na ailan i muv ausait long ol ples bilong ol.
15 Na ol king bilong dispela graun, na ol bikman, na ol maniman, na ol nambawan kepten, na ol strongpela man, na olgeta wan wan wokboi nating, na olgeta wan wan man i stap fri, i haitim ol yet insait long ol hul na insait long ol ston bilong ol maunten.
16 Na *ol* i tokim ol maunten na ol ston, Pundaun antap long mipela, na haitim mipela long pes bilong Em husat i sindaun antap long sia king, na long belhat tru bilong Pikinini Sipsip.
17 Long wanem, bikpela de bilong belhat tru bilong Em i kam pinis. Na husat bai stap inap long sanap?

Revelesen 7

1 ¶ Na bihain long ol dispela samting mi lukim fopela ensel i sanap long fopela kona bilong dispela graun, taim *ol* i holim fopela win bilong dispela graun, inap long win i no ken ran antap long dispela graun, o antap long solwara, o

antap long wanpela diwai.
2 Na mi lukim narapela ensel i lusim hap sankamap i go antap, *husat* i gat mak bilong God i stap laip. Na em i singaut wantaim bikpela nek long dispela fopela ensel, long husat *God* i givim *pawa* bilong bagarapim dispela graun na solwara,
3 I spik, No ken bagarapim dispela graun, o solwara, o ol diwai, inap long yumi bin makim ol wokboi bilong God bilong yumi insait long ol poret bilong ol.
4 Na mi harim namba bilong ol husat *ol* i makim. *Na i gat* 144,000 bilong olgeta lain bilong ol pikinini bilong Israel *ol* i makim.
5 Bilong lain bilong Juda *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Ruben *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Gat *ol* i makim 12,000.
6 Bilong lain bilong Aser *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Naptalai *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Manasa *ol* i makim 12,000.
7 Bilong lain bilong Simion *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Livai *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Isakar *ol* i makim 12,000.
8 Bilong lain bilong Sebyulan *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Josef *ol* i makim 12,000. Bilong lain bilong Benjamin *ol* i makim 12,000.
9 Bihain long dispela mi lukim, na, harim, wanpela traipela lain tru, husat i no gat man i ken kaunim, bilong olgeta kantri, na ol kandre, na ol lain manmeri, na ol tok ples, i sanap long ai bilong sia king, na long ai bilong Pikinini Sipsip, *husat* i werim ol waitpela longpela saket, na i *gat* ol *lip bilong diwai* palmen long ol han bilong ol.
10 Na *ol* i singaut wantaim bikpela nek, i spik, Pasin bilong kisim bek i go long God bilong yumi husat i sindaun antap long sia king, na i go long Pikinini Sipsip.
11 Na olgeta ensel i sanap raun nabaut long sia king, na *nabaut long* ol lapun hetman na dispela fopela animal, na pundaun long ai bilong sia king long ol pes bilong ol, na lotuim God,
12 I spik, Amen. Blesing, na glori, na save tru, na tok tenkyu, na ona, na pawa, na strong i go long God bilong yumi oltaim oltaim na oltaim. Amen.
13 ¶ Na wanpela bilong ol lapun hetman i bekim, i spik long mi, Ol dispela husat i werim ol waitpela longpela saket i wanem? Na ol i kam we?
14 Na mi tokim em, Bikman, yu save. Na em i tokim mi, Ol dispela em ol husat i kam ausait long taim bilong bikpela hevi, na *husat* i bin wasim ol longpela saket bilong ol, na mekim ol waitpela long blut bilong Pikinini Sipsip.
15 Olsem na ol i stap long ai bilong sia king bilong God, na wokim wok bilong Em san na nait insait long tempel bilong Em. Na Em husat i sindaun long sia king bai stap namel long ol.
16 Ol bai i no inap hangre moa, o nekdrai moa liklik, na tu san bai i no inap lait antap long ol, o wanpela hat.
17 Long wanem, Pikinini Sipsip husat i stap namel long sia king bai givim kaikai long ol, na bai stiaim ol i go long ol ai bilong wara i sut i stap laip. Na God bai rausim i go olgeta aiwara long ol ai bilong ol.

Revelesen 8

1 ¶ Na taim Em i bin opim namba seven samting bilong pasim, i no gat wanpela nois long heven klostu olsem taim bilong namba tu hap bilong wanpela aua.
2 Na mi lukim sevenpela ensel husat i sanap long ai bilong God. Na long ol *ol* i givim sevenpela biugel.
3 Na narapela ensel i kam na sanap long alta, taim *em* i gat wanpela dis gol bilong insens. Na *ol* i givim em planti insens, inap long em i ken ofaim *dispela* wantaim ol beten bilong olgeta seint antap long alta gol, dispela i stap long ai bilong sia king.
4 Na smok bilong insens, *dispela i kam* wantaim ol beten bilong ol seint, i go antap long ai bilong God ausait long han bilong ensel.
5 Na ensel i kisim dis bilong insens, na pulimapim dispela wantaim paia bilong alta, na tromoi *dispela* i go long dispela graun. Na i gat ol nek, na ol klaut i pairap, na ol lait bilong klaut, na wanpela guria.
6 Na dispela sevenpela ensel husat i gat sevenpela biugel i redim ol yet long winim *ol biugel*.
7 ¶ Namba wan ensel i winim *biugel*, na bihain long en i gat ren ais na paia i abusim wantaim blut, na *ol* i tromoi ol i go daun long dispela graun. Na namba tri hap bilong ol diwai i kuk olgeta, na olgeta gras i grin i kuk olgeta.
8 Na namba tu ensel i winim *biugel*, na samting olsem wanpela bikpela maunten i kuk wantaim paia *ol* i tromoi i go insait long solwara. Na namba tri hap bilong solwara i kamap blut.
9 Na namba tri hap bilong olgeta animal i husat stap insait long solwara, na i gat laip, i dai. Na namba tri hap bilong olgeta sip i bagarap olgeta.
10 Na namba tri ensel i winim *biugel*, na i gat wanpela bikpela sta i pundaun long heven, i kuk olsem em i wanpela lam, na em i pundaun antap long namba tri hap bilong ol riva, na antap long ol ai bilong wara i sut bilong ol wara.
11 Na nem bilong sta *ol* i kolim Womwut. Na Namba tri hap bilong ol wara i kamap womwut. Na planti man i dai long ol wara, bilong wanem, *sta* i mekim ol *wara* i gat pait tru.
12 Na namba foa ensel i winim *biugel*, na *ol* i paitim namba tri hap bilong san, na namba tri hap bilong mun, na namba tri hap bilong ol sta, olsem inap long namba tri hap bilong ol i go tudak, na de i no lait long namba tri hap bilong en, na nait i wankain olsem.
13 Na mi lukim, na harim wanpela ensel i flai long namel bilong heven, i spik wantaim bikpela nek, Tok lukaut, tok lukaut, tok lukaut, i go long ol lain i stap long dispela graun bikos ol arapela nek bilong biugel bilong tripela ensel i *stap*, husat i no winim *biugel* yet!

Revelesen 9

1 ¶ Na namba faiv ensel i winim *biugel*, na mi lukim wanpela sta i pundaun long heven i go long dispela graun. Na long em *ol* i givim ki bilong bikpela hul i no gat as bilong en.
2 Na em i opim bikpela hul i no gat as bilong en. Na i gat smok i kirap i kam ausait long bikpela hul, olsem smok bilong bikpela ples bilong wokim paia. Na san na win i go tudak bikos bikpela smok bilong bikpela hul i *kam ausait.*
3 Na i gat i kam ausait long smok ol lokas antap long dispela graun. Na long ol *ol* i givim pawa, olsem ol skopian bilong dispela graun i gat pawa.
4 Na *ol* i tok strong long ol long ol i no ken bagarapim gras bilong dispela graun, o wanpela samting i grinpela, o wanpela diwai. Tasol *ol bai bagarapim* ol dispela man tasol husat i no gat mak bilong God antap long ol poret bilong ol.
5 Na long ol *ol* i givim *tok* long ol i no ken kilim ol, tasol long ol i ken givim traipela pen long ol faipela mun. Na traipela pen bilong ol i olsem traipela pen bilong skopian, taim em i paitim wanpela man.
6 Na long ol dispela de bai ol man i painim dai, na *ol* bai i no inap painim dispela pinis. Na *ol* bai gat laik long dai, na dai bai ranawe long ol.
7 Na ol lukluk bilong ol lokas i wankain olsem ol hos *ol* i redim bilong pait. Na antap long ol het bilong ol i gat samting olsem ol hat king i olsem gol, na ol pes bilong ol i luk olsem ol pes bilong ol man.
8 Na ol i gat gras olsem gras bilong ol meri, na ol tit bilong ol i olsem *ol tit* bilong ol laion.
9 Na ol i gat ol klos pait bilong bros, ol i olsem ol klos pait bilong bros bilong ain. Na nois bilong ol wing bilong ol i olsem nois bilong ol karis bilong planti hos i ran i go long pait.
10 Na ol i gat ol tel i wankain olsem ol skopian, na ol samting bilong givim pen i stap insait long ol tel bilong ol. Na pawa bilong ol *em* bilong givim pen long ol man faipela mun.
11 Na ol i gat wanpela king i bosim ol, *husat em* ensel bilong bikpela hul i no gat as bilong en, husat nem bilong em long tok ples Hibru *em* Abadon, tasol long tok ples Grik *em* i gat nem Apoleon.
12 Wanpela tok lukaut i pinis. *Na*, lukim, i gat tupela tok lukaut moa i kam bihain long nau.
13 ¶ Na namba sikis ensel i winim *biugel*, na mi harim wanpela nek i kam long fopela kom bilong dispela alta gol i stap long ai bilong God,
14 I spik long namba sikis ensel husat i gat biugel, Lusim dispela fopela ensel *ol* i pasim insait long bikpela wara Yufretis.
15 Na *em* i lusim dispela fopela ensel, husat *ol* i redim bi-

long wanpela aua, na wanpela de, na wanpela mun, na wanpela yia, bilong kilim i dai namba tri hap bilong ol man.
16 Na namba bilong ami bilong ol man i ran long hos *em* 200,000,000. Na mi harim namba bilong ol.
17 Na olsem tasol mi lukim ol hos long dispela driman samting, na ol husat i sindaun antap long ol, taim *ol* i gat ol klos pait bilong bros bilong paia, na bilong jasint, na ston salfa. Na ol het bilong ol hos i olsem ol het bilong ol laion. Na ausait long ol maus bilong ol paia na smok na ston salfa i kam.
18 Long dispela tripela *ol* i kilim i dai namba tri hap bilong ol man, long paia, na long smok, na long ston salfa, dispela i kam ausait long ol maus bilong ol.
19 Long wanem, pawa bilong ol i stap long ol maus bilong ol, na long ol tel bilong ol. Long wanem, ol tel bilong ol i wankain olsem ol snek, na *ol* i gat ol het, na wantaim ol *ol* i givim pen.
20 Na olgeta arapela man husat *ol* i no kilim i dai wantaim ol dispela bikpela hevi, yet ol i no tanim bel long ol wok bilong ol han bilong ol, inap long ol i no ken lotuim ol spirit nogut, na ol piksa bilong god giaman gol, na silva, na bras, na ston, na diwai. Husat i no inap long lukluk, o harim, o wokabaut.
21 Na tu ol i no tanim bel long ol pasin bilong kilim man i dai bilong ol, o long ol pasin poisin bilong ol, o long ol pamuk pasin bilong ol, o long ol stil pasin bilong ol.

Revelesen 10

1 ¶ Na mi lukim narapela strongpela ensel i kam daun long heven, wantaim klaut i klos bilong em. Na wanpela renbo i *stap* antap long het bilong em, na pes bilong em i *stap* olsem em i san, na tupela lek bilong em olsem ol pos paia.
2 Na em i gat long han bilong em wanpela liklik buk i op. Na em i putim *han* sut lek bilong em antap long solwara, na *han* kais *lek bilong em* antap long dispela graun.
3 Na em i singaut wantaim bikpela nek, olsem *taim* laion i krai bikpela. Na taim em i bin singaut, sevenpela klaut i pairap i toktok *wantaim* ol nek bilong ol.
4 Na taim ol sevenpela klaut i pairap i bin toktok *wantaim* ol nek bilong ol, mi redi long raitim. Na mi harim wanpela nek long heven i spik long mi, Pasim ol dispela samting dispela sevenpela klaut i pairap i toktok, na no ken raitim ol.
5 Na dispela ensel mi lukim i sanap antap long solwara na antap long dispela graun i liptimapim han bilong em i go long heven,
6 Na *em* i wokim strongpela promis long nem bilong Em husat i stap laip oltaim oltaim na oltaim, husat i kamapim long nating heven, na ol dispela samting i stap long en, na dispela graun, na ol dispela samting i stap long en, na solwara, na ol dispela samting i stap long en, inap long i no ken gat taim moa.
7 Tasol long ol de bilong nek bilong namba seven ensel, taim em bai stat long winim *biugel*, samting hait bilong God i ken pinis, olsem Em i bin tokaut long ol wokboi bilong Em ol profet.
8 ¶ Na dispela nek mi harim long heven i toktok long mi gen, na tok, Go *na* kisim dispela liklik buk i op long han bilong dispela ensel i sanap antap long solwara na antap long dispela graun.
9 Na mi go long dispela ensel, na tokim em, Givim mi dispela liklik buk. Na em i tokim mi, Kisim, na kaikai dispela olgeta. Na em bai mekim bel bilong yu i gat pait tru, tasol em bai stap long maus bilong yu switpela olsem hani.
10 Na mi kisim dispela liklik buk ausait long han bilong ensel, na kaikai dispela olgeta. Na em i stap long maus bilong mi switpela olsem hani. Na long taim stret long mi bin kaikai dispela, bel bilong mi i gat pait tru.
11 Na em i tokim mi, Yu mas autim tok profet gen long ai bilong planti lain manmeri, na ol kantri, na ol tok ples, na ol king.

Revelesen 11

1 ¶ Na ol i givim mi wanpela pitpit rit i wankain olsem wanpela stik bilong wokabaut. Na ensel i sanap, i spik, Kirap, na mitaim tempel bilong God, na alta, na ol husat i lotu insait long en.
2 Tasol dispela ples op i stap ausait long tempel lusim, na no ken mitaim dispela. Long wanem, *God* i givim dispela long ol man i no Ju. Na biktaun holi ol bai krungutim aninit long lek 42-pela mun.
3 ¶ Na Mi bai givim *pawa* long tupela witnis bilong mi, na ol bai autim tok profet 1,260 de, *taim* ol i werim bek laplap.
4 Tupela em dispela tupela diwai oliv, na dispela tupela stik kandel i sanap long ai bilong God bilong dispela graun.
5 Na sapos wanpela man i gat laik long givim pen long ol, paia i kam ausait long maus bilong ol, na kaikai ol birua bilong ol olgeta. Na sapos wanpela man i gat laik givim pen long ol, long dispela pasin *ol* i mas kilim em i dai.
6 Tupela i gat pawa long pasim heven, inap long em i no inap ren long ol de bilong tok profet bilong ol. Na *ol* bai gat pawa antap long ol wara bilong tanim ol i kamap blut, na bilong paitim dispela graun wantaim olgeta bikpela hevi, hamas taim ol i gat laik.
7 Na taim ol i bin pinisim testimoni bilong ol, dispela animal husat i kam antap ausait long bikpela hul i no gat as bilong en bai wokim bikpela pait i birua long ol, na bai winim ol, na kilim ol i dai.
8 Na ol dai bodi bilong ol *bai slip* long rot bilong dispela bikpela biktaun, dispela long spirit sait *ol* i kolim Sodom na Isip, we tu Bikpela bilong yumi *ol i bin* nilim long diwai kros.
9 Na ol bilong ol lain manmeri na ol kandre na ol tok ples na ol kantri bai lukim ol dai bodi bilong ol tripela de na hap, na *ol* bai i no inap larim *ol* putim ol dai bodi bilong ol insait long ol matmat.
10 Na ol husat i stap long dispela graun bai wokim amamas tru antap long ol, na wokim amamas, na *ol* bai salim ol presen wanpela i go long narapela. Bilong wanem, dispela tupela profet i *bin* givim traipela pen long ol husat i stap long dispela graun.
11 Na bihain long tripela de na hap, Spirit bilong laip i kam long God i go insait long ol, na ol i sanap antap long ol lek bilong ol. Na bikpela pret i pundaun antap long ol husat i lukim ol.
12 Na ol i harim wanpela bikpela nek i kam long heven i spik long ol, Kam antap hia. Na ol i go antap long heven insait long wanpela klaut. Na ol birua bilong ol i lukim ol.
13 Na dispela aua stret i gat wanpela bikpela guria, na namba ten hap bilong biktaun i pundaun, na dispela guria i kilim i dai 7,000 man. Na hap lain i stap yet i pret, na givim glori long God bilong heven.
14 ¶ Namba tu tok lukaut i pinis. *Na*, lukim, namba tri tok lukaut i kam hariap.
15 Na namba seven ensel i winim *biugel*. Na i gat ol bikpela nek long heven, i spik, Ol kingdom bilong dispela graun i kamap *ol kingdom* bilong Bikpela bilong yumi, na bilong Kraist bilong Em. Na Em bai bosim kingdom oltaim oltaim na oltaim.
16 Na dispela 24-pela lapun hetman, husat i sindaun long ai bilong God long ol sia bilong ol, i pundaun long ol pes bilong ol, na lotuim God,
17 I spik, Mipela i givim tok tenkyu long Yu, O God Bikpela i Gat Olgeta Strong, husat i stap, na *husat i bin* stap, na *husat* bai kam. Bilong wanem, Yu bin kisim long Yu bikpela pawa bilong Yu, na *Yu* bin bosim kingdom.
18 Na ol kantri i belhat, na belhat tru bilong Yu i kam pinis, na taim bilong ol daiman, inap long ol i ken kisim kot, na long Yu ken givim pe long ol wokboi bilong Yu ol profet, na long ol seint, na ol husat i pret long nem bilong Yu, man nating na bikman, na *long Yu* ken bagarapim olgeta ol husat i bagarapim dispela graun olgeta.
19 Na tempel bilong God i op long heven, na *ol* i lukim insait long tempel bilong Em bokis kontrak bilong testamen bilong Em. Na i gat ol lait bilong klaut, na ol nek, na ol klaut i pairap, na wanpela guria, na bikpela ren ais.

Revelesen 12

1 ¶ Na i gat i kamap ples klia wanpela bikpela samting bilong winim tingting long heven. Wanpela meri i werim san olsem klos, na mun i stap aninit long tupela lek bilong em, na antap long het bilong em i gat hat kwin i gat 12-pela sta.
2 Na taim em i gat bel *em* i singaut, taim *em* i hatwok long karim pikinini, na i gat pen bilong taim bilong karim.

3 Na i gat narapela samting bilong winim tingting i kamap ples klia long heven. Na lukim, wanpela bikpela retpela dregon i gat sevenpela het na tenpela kom, na sevenpela hat king antap long ol het bilong em.
4 Na tel bilong em i pulim namba tri hap bilong ol sta bilong heven, na *em* i bin tromoi ol i go daun long dispela graun. Na dregon i sanap long ai bilong meri husat i redi long karim, long wanem, bilong kaikai pikinini bilong em olgeta long taim stret long em i karim em.
5 Na em i karim wanpela Man Pikinini, husat i bilong bosim olgeta kantri wantaim wanpela stik ain. Na *God* i kisim pikinini bilong dispela meri i go antap long ples bilong Em na *long* sia king bilong Em.
6 Na dispela meri i ranawe i go long ples i no gat man, we em i gat wanpela ples God i redim, inap long ol i ken givim kaikai long em long dispela hap 1,260 de.
7 Na i gat bikpela pait long heven. Maikel na ol ensel bilong em i pait birua long dregon. Na dregon i pait na ol ensel bilong em,
8 Na *ol* i no win. Na tu *ol* i no gat ples bilong ol moa liklik long heven.
9 Na dispela bikpela dregon *ol* i tromoi i go ausait, dispela snek bilong bipo, *husat* ol i kolim Spirit Nogut, na Seten, husat i bin giamanim dispela graun olgeta. *Ol* i tromoi em ausait i go long dispela graun, na ol ensel bilong em *ol* i tromoi i go ausait wantaim em.
10 Na mi harim wanpela bikpela nek i spik long heven, Nau pasin bilong kisim bek i kam, na strong, na kingdom bilong God bilong yumi, na pawa bilong Kraist bilong Em. Long wanem, man bilong sutim tok long ol brata bilong yumi *ol* i tromoi i go daun, husat i bin sutim tok long ol long ai bilong God bilong yumi san na nait.
11 Na ol i winim em long blut bilong Pikinini Sipsip, na long tok bilong testimoni bilong ol. Na ol i no laikim tru ol laip bilong ol inap long dai.
12 ¶ Olsem na wokim amamas tru, *yupela* ol heven, na yupela husat i stap long ol. Tok lukaut i go long ol lain i stap long dispela graun na long solwara! Long wanem, Seten i kam daun long yupela, *na em* i gat bikpela belhat tru, bilong wanem, em i save long em i gat liklik taim tasol.
13 Na taim dregon i luksave long *ol* i tromoi em long dispela graun, em i givim hevi long dispela meri husat i karim dispela Man *Pikinini*.
14 Na long meri *God* i givim tupela wing olsem wanpela bikpela igal, inap long em i ken flai i go long ples i no gat man, i go long ples bilong em, we *ol* bai givim kaikai long em long wanpela taim, na ol taim, na wanpela hap taim, long *hait* long pes bilong dispela snek.
15 Na dispela snek i tromoi ausait long maus bilong em wara olsem wanpela tait i bihainim dispela meri, inap long em i ken mekim tait i karim em i go.
16 Na dispela graun i helpim meri, na graun i opim maus bilong em, na daunim dispela tait dregon i tromoi ausait long maus bilong em.
17 Na dispela dregon i belhat tru long meri, na *em* i go bilong wokim bikpela pait wantaim hap lain i stap yet bilong tumbuna pikinini bilong em, husat i holimpas ol tok strong bilong God, na *husat* i gat testimoni bilong Jisas Kraist.

Revelesen 13

1 ¶ Na mi sanap antap long wesan bilong solwara, na lukim wanpela animal i kirap ausait long solwara, *na em* i gat sevenpela het na tenpela kom, na antap long ol kom bilong em tenpela hat king, na antap long ol het bilong em dispela nem bilong tok bilas.
2 Na dispela animal husat mi lukim i wankain olsem wanpela lepat, na ol fut bilong em i olsem *ol fut* bilong bea, na maus bilong em i olsem maus bilong laion. Na dispela dregon i givim em pawa bilong em, na sia bilong em, na bikpela namba.
3 Na mi lukim wanpela bilong ol het bilong em i stap olsem em kisim bagarap inap long i dai. Na dispela bagarap inap long i dai bilong em i kamap orait gen. Na olgeta *manmeri bilong* dispela graun i tingting planti long dispela animal.
4 Na ol i lotuim dispela dregon husat i givim pawa long dispela animal. Na ol i lotuim dispela animal, i spik, Husat i wankain olsem dispela animal? Husat em inap long wokim bikpela pait wantaim em?
5 Na *dregon* i givim em wanpela maus i toktok long ol bikpela samting na ol tok bilas. Na *em* i givim em pawa bilong stap yet 42-pela mun.
6 Na em i opim maus bilong em long tok bilas i birua long God, bilong tok bilas long nem bilong Em, na haus holi bilong Em, na ol husat i stap long heven.
7 Na *dregon* i givim em pawa long wokim bikpela pait wantaim ol seint, na bilong winim ol. Na *dregon* i givim em pawa antap long olgeta kandre, na ol tok ples, na ol kantri.
8 Na olgeta husat i stap antap long dispela graun bai lotuim em, husat *God* i no raitim nem bilong ol insait long buk bilong laip bilong Pikinini Sipsip *ol* i kilim i dai long stat bilong ol as ston bilong dispela graun.
9 Sapos wanpela man i gat ia, larim em harim.
10 Em husat i stiaim *ol lain* i go long kalabus bai go long kalabus. Em husat i kilim i dai *man* wantaim bainat *ol* i mas kilim wantaim bainat. Dispela em pasin bilong sanap strong long traim na bilip tru bilong ol seint.
11 ¶ Na mi lukim narapela animal i kam antap ausait long dispela graun. Na em i gat tupela kom olsem pikinini sipsip, na em i toktok olsem wanpela dregon.
12 Na em i yusim olgeta pawa bilong namba wan animal long ai bilong em, na mekim dispela graun na ol husat i stap long en long lotuim namba wan animal, husat bagarap inap long i dai bilong em i bin kamap orait gen.
13 Na em i wokim ol bikpela samting bilong winim tingting, inap long em mekim paia i kam daun long heven antap long dispela graun long ai bilong ol man.
14 Na *em* i giamanim ol husat i stap long dispela graun long *wok bilong* ol dispela mirakel, dispela em i gat pawa long wokim long ai bilong dispela animal. Taim *em* i spik long ol husat i stap long dispela graun, long ol i mas wokim wanpela piksa long dispela animal, dispela i bin gat bagarap i kam long bainat, na *em* i bin stap laip.
15 Na em i gat pawa long givim laip long dispela piksa bilong dispela animal, inap long dispela piksa bilong dispela animal i ken toktok, na mekim long hamas man i no gat laik long lotuim piksa bilong dispela animal *ol* i mas kilim ol i dai wantaim.
16 Na em i mekim olgeta, man nating na bikman, maniman na rabisman, friman na slevman wantaim, long kisim wanpela mak long han sut bilong ol, o insait long ol poret bilong ol,
17 Na long i no gat wanpela man i ken baim o salim *samting*, em i *ken* tasol husat i gat dispela mak, o nem bilong dispela animal, o namba bilong nem bilong em.
18 Dispela em i save tru. Larim em husat i gat gutpela save kaunim namba bilong dispela animal. Long wanem, em i namba bilong wanpela man. Na namba bilong en *em* 666.

Revelesen 14

1 ¶ Na mi lukluk, na, harim, wanpela Pikinini Sipsip i sanap antap long maunten Saion, na wantaim Em 144,000, husat *ol* i raitim nem bilong Papa bilong Em antap long ol poret bilong ol.
2 Na mi harim wanpela nek i kam long heven, olsem nek bilong planti wara, na olsem nek bilong wanpela bikpela klaut i pairap. Na mi harim nek bilong ol man bilong paitim harp i pilai wantaim ol harp bilong ol.
3 Na ol i singim samting olsem wanpela nupela singsing long ai bilong sia king, na long ai bilong dispela fopela animal, na ol lapun hetman. Na i no gat man i ken lainim dispela singsing, dispela 144,000 tasol, husat *God* i baim bek long dispela graun.
4 Ol dispela em ol husat i no kamap doti pinis wantaim ol meri. Long wanem, ol i ol man i no bin slip wantaim meri. Ol dispela em ol husat i bihainim Pikinini Sipsip long wanem hap we Em i go. Ol dispela *God* i baim bek namel long ol man, *taim ol i stap* ol namba wan kaikai i go long God na long Pikinini Sipsip.
5 Na *ol man* i no lukim gris tingting insait long maus bilong ol. Long wanem, ol i no gat asua long ai bilong sia king bilong God.
6 ¶ Na mi lukim narapela ensel i flai long namel bilong heven, taim *em* i gat gutnius bilong oltaim oltaim bilong autim tok i go long ol husat i stap long dispela graun, na long olgeta wan wan kantri, na ol kandre, na ol tok ples, na ol lain manmeri,

7 I spik wantaim bikpela nek, Pret long God, na givim glori long Em. Long wanem, aua bilong kot bilong Em i kam. Na lotuim Em husat i wokim heven, na dispela graun, na solwara, no ol ai bilong wara i sut.
8 Na narapela ensel i kam bihain, i spik, Babilon i pundaun pinis, i pundaun pinis, dispela bikpela biktaun, bilong wanem, em i mekim olgeta kantri dring long wain bilong belhat tru bilong pamuk pasin bilong em.
9 Na namba tri ensel i bihainim ol, i spik wantaim bikpela nek, Sapos wanpela man i lotuim dispela animal na piksa bilong em, na kisim mak *bilong em* insait long poret bilong em, o insait long han bilong em,
10 Em stret bai dring long wain bilong belhat tru bilong God, dispela i no gat samting *Em* i abusim wantaim i go long kap bilong bel nogut bilong Em. Na em bai kisim traipela pen wantaim paia na ston salfa long pes bilong ol ensel holi, na long pes bilong Pikinini Sipsip.
11 Na smok bilong traipela pen bilong ol bai go antap oltaim oltaim na oltaim. Na ol bai i no inap gat malolo san o nait, husat i lotuim dispela animal na piksa bilong em, na husat man i kisim mak bilong nem bilong em.
12 Dispela em i pasin bilong sanap strong long traim bilong ol seint. Hia *em* ol husat i holimpas ol tok strong bilong God, na bilip tru bilong Jisas.
13 ¶ Na mi harim wanpela nek i kam long heven i spik long mi, Raitim, Blesing i *stap* long ol daiman husat i dai insait long Bikpela i stat long nau i go. Yes, Spirit i tok, inap long ol i ken malolo long ol hatwok bilong ol. Na ol wok bilong ol i bihainim ol.
14 Na mi lukluk, na lukim, wanpela waitpela klaut, na antap long klaut *wanpela* i sindaun i wankain olsem Pikinini Man bilong man, *na Em* i gat wanpela hat king gol antap long het bilong Em, na wanpela sarip i sap long han bilong Em.
15 Na narapela ensel i kam ausait long tempel, taim *em* i singaut wantaim bikpela nek long em husat i sindaun antap long klaut, Sutim sarip bilong yu i go insait, na kamautim kaikai. Long wanem, taim i kamap pinis long yu long kamautim kaikai. Long wanem, kaikai bilong kamautim bilong dispela graun i mau pinis.
16 Na em husat i sindaun long klaut i sutim sarip bilong em i go insait long dispela graun, na kamautim kaikai long dispela graun.
17 Na narapela ensel i kam ausait long dispela tempel i stap long heven. Em tu i gat wanpela sarip i sap.
18 Na narapela ensel i kam ausait long alta, husat i gat pawa antap long paia. Na *em* i singaut wantaim bikpela singaut long em husat i gat sarip i sap, i spik, Sutim sarip bilong yu i sap i go insait, na bungim ol lain bung bilong diwai wain bilong dispela graun. Long wanem, ol pikinini wain bilong en i mau olgeta.
19 Na dispela ensel i sutim sarip bilong em i go insait long dispela graun, na bungim diwai wain bilong dispela graun, na tromoi i go long bikpela masin bilong krungutim wain bilong belhat tru bilong God.
20 Na masin bilong krungutim wain ol i krungutim ausait long biktaun, na blut i kam ausait long masin bilong krungutim wain, yes, i go antap long ol baklain bilong stiaim bilong hos, long spes bilong 1,600 furlong.

Revelesen 15

1 ¶ Na mi lukim narapela mak long heven, bikpela na i wok i mekim ol man tingting planti, sevenpela ensel *husat* i gat dispela las sevenpela bikpela hevi. Long wanem, insait long ol i pulap long belhat tru bilong God.
2 Na mi lukim samting olsem wanpela biksi bilong glas *ol* i abusim wantaim paia. Na ol husat i bin winim pait antap long dispela animal, na antap long piksa bilong em, na antap long mak bilong em, *na* antap long namba bilong nem bilong em, i sanap antap long dispela biksi bilong glas, taim *ol* i gat ol harp bilong God.
3 Na ol i singim singsing bilong Moses, wokboi bilong God, na singsing bilong Pikinini Sipsip, i spik, Ol wok bilong Yu i bikpela na i wok i mekim ol man tingting planti, God Bikpela i Gat Olgeta Strong. Stretpela na tru *em* ol rot bilong Yu, Yu King bilong ol seint.
4 Husat bai i no inap pret long Yu, O Bikpela, na givim glori long nem bilong Yu? Long wanem, *Yu* tasol i *stap* holi. Long wanem, olgeta kantri bai kam na lotu long ai bilong Yu. Long wanem, ol kot bilong Yu i kamap ples klia.
5 ¶ Na bihain long dispela mi lukluk, na, lukim, tempel bilong haus holi bilong testimoni long heven i op.
6 Na dispela sevenpela ensel i kam ausait long tempel, taim *ol* i gat ol sevenpela bikpela hevi, *na* werim ol naispela laplap i klin na waitpela, na ol bros bilong ol i pas nabaut wantaim ol bikpela let gol.
7 Na wanpela bilong dispela fopela animal i givim i go long dispela sevenpela ensel sevenpela dis i pulap wantaim belhat tru bilong God, husat i stap laip oltaim oltaim na oltaim.
8 Na tempel i pulap wantaim smok i kam long glori bilong God, na i kam long pawa bilong Em. Na i no gat man *husat* em inap long go insait long tempel, inap long dispela sevenpela bikpela hevi bilong dispela sevenpela ensel i kamap pinis.

Revelesen 16

1 ¶ Na mi harim wanpela bikpela nek i kam ausait long tempel i spik long dispela sevenpela ensel, Go long ol rot bilong yupela, na kapsaitim ol dis bilong belhat tru bilong God antap long dispela graun.
2 Na namba wan i go, na kapsaitim ausait long dis bilong em long dispela graun. Na i gat wanpela sua i karim sik na i givim pen i pundaun antap long ol man husat i gat mak bilong dispela animal, na *antap long* ol husat lotuim piksa bilong em.
3 Na namba tu ensel i kapsaitim dis bilong em antap long solwara. Na em i kamap olsem blut bilong wanpela daiman. Na olgeta wan wan tewel i stap laip insait long solwara i dai.
4 Na namba tri ensel i kapsaitim dis bilong em antap long ol riva na ol ai bilong wara i sut. Na ol i kamap blut.
5 Na mi harim ensel bilong ol wara i spik, Yu stap stretpela, O Bikpela, husat i stap, na *husat i bin* stap, na *husat* bai stap, bilong wanem, Yu bin jasim olsem.
6 Long wanem, ol i bin kapsaitim blut bilong ol seint na ol profet, na Yu bin givim ol blut long dringim. Long wanem, ol i inap.
7 Na mi harim narapela ausait long alta i spik, Yes, olsem tasol, God Bikpela i Gat Olgeta Strong, tru na stretpela *em* ol kot bilong Yu.
8 ¶ Na namba foa ensel i kapsaitim dis bilong em antap long san. Na *God* i givim pawa long em long kukim ol man wantaim paia.
9 Na ol man i kuk wantaim bikpela hat, na *ol* i tok bilas long nem bilong God, husat i gat pawa antap long ol dispela bikpela hevi. Na ol i no tanim bel bilong givim Em glori.
10 Na namba faiv ensel i kapsaitim dis bilong em antap long sia king bilong dispela animal. Na kingdom bilong em i pulap long tudak. Na ol i kaikaim ol tang bilong ol, long wanem, pen i *traipela*.
11 Na *ol* i tok bilas long God bilong heven, bilong wanem, ol pen na ol sua bilong ol i *stap*, na *ol* i no tanim bel long ol pasin bilong ol
12 ¶ Na namba sikis ensel i kapsaitim dis bilong em antap long bikpela wara Yufretis. Na wara bilong en i go drai olgeta, inap long *em* i ken redim rot bilong ol king bilong hap sankamap.
13 Na mi lukim tripela spirit i no klin, olsem ol rokrok, i *kam* ausait long maus bilong dregon, na ausait long maus bilong dispela animal, na ausait long maus bilong dispela giaman profet.
14 Long wanem, ol i ol spirit bilong ol spirit nogut, *ol* i wokim ol mirakel, *husat* i go long ol king bilong dispela graun na bilong dispela graun olgeta, bilong bungim ol long pait bilong dispela bikpela de bilong God i Gat Olgeta Strong.
15 Lukim, Mi kam olsem wanpela stilman. Blesing i *stap* long em husat i was, na lukautim gut ol klos bilong em, nogut em i wokabaut skin nating, na ol i lukim sem bilong em.
16 Na em i bungim ol wantaim i go long ples ol i kolim long tok ples Hibru Armagedon.
17 ¶ Na namba seven ensel i kapsaitim dis bilong em i go long skai. Na wanpela bikpela nek i kam ausait long tempel bilong heven, i kam long sia king, i spik, Em i pinis.
18 Na i gat ol nek, na ol klaut i pairap, na ol lait bilong klaut. Na i gat wanpela bikpela guria, kain olsem *ol man* i

no lukim long taim man i kam long dispela graun inap long nau, em i strongpela guria olsem, *na* bikpela olsem.
19 Na dispela bikpela biktaun i bruk pinis i go long tripela hap, na ol biktaun bilong ol kantri i pundaun. Na bikpela Babilon i kam insait long tingting gen long ai bilong God, bilong givim long em dispela kap bilong wain bilong strong bilong belhat tru bilong Em.
20 Na olgeta wan wan ailan i ranawe i go, na *ol* i no lukim ol maunten.
21 Na bikpela ren ais i pundaun ausait long heven antap long ol man, *olgeta wan wan ston* i hevi klostu olsem wanpela talen. Na ol man i tok bilas long God, bilong wanem, bilong dispela bikpela hevi bilong ren ais. Long wanem, bikpela hevi bilong en i bikpela moa yet.

Revelesen 17

1 ¶ Na wanpela bilong dispela sevenpela ensel husat i gat dispela sevenpela dis i kam, na toktok wantaim mi, i spik long mi, Kam hia. Mi bai soim long yu kot bilong dispela bikpela pamuk meri husat i sindaun antap long planti wara,
2 Wantaim husat ol king bilong dispela graun i bin mekim pamuk pasin, na ol lain i stap long dispela graun i bin kamap spak wantaim wain bilong pamuk pasin bilong em.
3 Olsem na em i karim mi i go long spirit i go long ples i no gat man. Na mi lukim wanpela meri i sindaun antap long wanpela animal i gat kala skalet, i pulap long ol nem bilong tok bilas, *na* i gat sevenpela het na tenpela kom.
4 Na dispela meri i werim klos i purpelpela na kala skalet, na *em* i bilas tru wantaim gol na ol ston i dia tumas na ol kiau bilong golip, taim *em* i gat wanpela kap gol long han bilong em i pulap long ol sting samting na samting i doti tru bilong ol pamuk pasin bilong em.
5 Na antap long poret bilong em *ol* i raitim wanpela nem, SAMTING HAIT, BIKPELA BABILON, MAMA BILONG OL PAMUK MERI NA OL STING SAMTING BILONG DISPELA GRAUN.
6 Na mi lukim dispela meri i spak wantaim blut bilong ol seint, na wantaim blut bilong ol man bilong Jisas i sanap strong inap long i dai. Na taim mi lukim em, mi tingting planti wantaim bikpela tingim wantaim laikim.
7 ¶ Na ensel i tokim mi, Bilong wanem yu bin tingting planti? Mi bai tokim yu long samting hait bilong dispela meri, na bilong dispela animal i karim em, husat i gat sevenpela het na tenpela kom.
8 Dispela animal husat yu lukim i *bin* stap, na i no stap. Na *em* bai kam antap ausait long bikpela hul i no gat as bilong en, na go long bagarap olgeta. Na ol husat i stap long dispela graun bai tingting planti, husat ol nem bilong ol *God* i no raitim insait long buk bilong laip long stat bilong ol as ston bilong dispela graun, taim ol i lukim dispela animal husat i *bin* stap, na i no stap, na yet *em* i stap.
9 Na hia *em* dispela tingting i gat save tru. Dispela sevenpela het em sevenpela maunten, long dispela, dispela meri i sindaun.
10 Na i gat sevenpela king. Faipela i pundaun pinis, wanpela i stap, *na* arapela i no kam pinis yet. Na taim em i kam, em i mas stap yet liklik taim.
11 Na dispela animal husat i *bin* stap, na i no stap, yes, em i namba et, na em i bilong dispela sevenpela, na *em* i go long bagarap olgeta.
12 Na dispela tenpela kom yu lukim em tenpela king, husat i no bin kisim wanpela kingdom yet. Tasol *ol* i kisim pawa olsem ol king wanpela aua wantaim dispela animal.
13 Ol dispela i gat wanpela tingting, na *ol* bai givim pawa na strong bilong ol i go long dispela animal.
14 ¶ Ol dispela bai mekim bikpela pait wantaim Pikinini Sipsip, na Pikinini Sipsip bai winim ol. Long wanem, Em i Bikpela bilong ol bikpela, na King bilong ol king. Na ol husat i stap wantaim Em *Em* i singautim, na makim, na *ol* i ol man yu inap bilip long ol.
15 Na em i tokim mi, Ol dispela wara yu lukim, we dispela pamuk meri i sindaun, em ol lain manmeri, na ol bikpela lain tru, na ol kantri, na ol tok ples.
16 Na dispela tenpela kom yu lukim antap long dispela animal, ol dispela bai i no laikim tru dispela pamuk meri, na *ol* bai mekim em i stap nating na skin nating, na *ol* bai kaikai mit bilong em, na kukim em wantaim paia.
17 Long wanem, God i bin putim insait long ol bel bilong ol bilong inapim laik bilong Em, na bilong wanbel, na givim kingdom bilong ol long dispela animal, inap long ol toktok bilong God bai *Em* i ken inapim.
18 Na dispela meri yu bin lukim em dispela bikpela biktaun, dispela i save bosim kingdom antap long ol king bilong dispela graun.

Revelesen 18

1 ¶ Na bihain long ol dispela samting mi lukim narapela ensel i kam daun long heven, taim *em* i gat bikpela pawa. Na dispela graun i kisim lait wantaim glori bilong em.
2 Na em i singaut strong wantaim strongpela nek, i spik, Bikpela Babilon i pundaun pinis, i pundaun pinis, na i kamap ples bilong ol spirit nogut, na ples hait bilong olgeta wan wan spirit i paul, na banis bilong olgeta wan wan pisin i no klin na *ol man* i no laikim tru.
3 Long wanem, olgeta kantri i bin dring pinis long wain bilong belhat tru bilong pamuk pasin bilong em, na ol king bilong dispela graun i bin mekim pamuk pasin wantaim em, na ol bisnisman bilong dispela graun i wok long kamap ol maniman long wok bilong ol naispela samting bilong em i planti moa yet.
4 Na mi harim narapela nek i kam long heven, i spik, Kam ausait long em, ol lain manmeri bilong Mi, inap long yupela i no ken kisim hap insait long ol sin bilong em, na inap long yupela i no kisim hap bilong ol bikpela hevi bilong em.
5 Long wanem, ol sin bilong em i bin go antap inap long heven, na God i bin holim tingting long ol sin nogut bilong em.
6 Givim pe long em, yes, olsem em i givim pe long yupela, na dabolim long em dabol bilong bihainim ol wok bilong em. Insait long dispela kap em i bin pulimapim, pulimapim long em dabol.
7 Hamas em i bin givim glori long em yet, na *em* i gat switpela laip, long wanmak olsem givim traipela pen na bel hevi long em. Long wanem, em i bin tok long bel bilong em, Mi sindaun wanpela kwin, na mi no meri man bilong em i dai pinis, na *mi* bai i no inap lukim bel hevi.
8 Olsem na ol bikpela hevi bilong em bai kam long wanpela de, dai, na soim sori, na bikpela taim hangre. Na *ol* bai kukim em olgeta wantaim paia. Long wanem, God Bikpela *em* strong, husat i jasim em.
9 ¶ Na ol king bilong dispela graun, husat i bin mekim pamuk pasin wantaim em na i gat switpela laip wantaim em, bai krai wantaim singaut long em, na krai sori long em, taim ol bai lukim smok bilong kuk bilong em,
10 Taim *ol* i sanap longwe bikos ol i pret long traipela pen bilong em, i spik, Sori tru, sori tru, dispela bikpela biktaun Babilon, dispela strongpela biktaun! Long wanem, long wanpela aua pe bilong kot bilong yu i kam.
11 Na ol bisnisman bilong dispela graun bai krai tru na soim sori antap long em. Long wanem, i no gat man i baim ol kago bilong ol moa liklik,
12 Ol kago bilong gol, na silva, na ol ston i dia tumas, na bilong ol kiau bilong golip, na naispela laplap, na purpelpela, na silk, na skalet, na olgeta diwai tain, na olgeta kain kain sospen samting bilong aivori, na olgeta kain kain sospen samting bilong ol diwai i dia tumas, na bilong bras, na ain, na marbel,
13 Na sinamin, na ol smel, na ol wel i gat marasin, na frankinsens, na wain, na wel, na naispela plaua, na wit, na ol animal, na ol sipsip, na ol hos, na ol karis, na ol slev, na ol tewel bilong ol man.
14 Na ol dispela kaikai tewel bilong yu i aigris long ol i go lusim yu, na olgeta dispela gutpela samting i naispela na gutpela i go lusim yu, na yu bai i no inap painim ol pinis moa liklik.
15 Ol bisnisman bilong ol dispela samting, husat i kamap ol maniman long em, bai sanap longwe bikos ol i pret long traipela pen bilong em, *na* krai tru na krai wantaim singaut,
16 Na i spik, Sori tru, sori tru, dispela bikpela biktaun, dispela i werim ol naispela laplap, na purpelpela, na skalet, na bilas tru wantaim gol, na ol ston i dia tumas, na ol kiau bilong golip!
17 Long wanem, long wanpela aua ol bikpela kain planti mani samting olsem i kamap samting nating, Na olgeta wan wan papa bilong sip, na olgeta lain insait long ol sip, na ol boskru bilong sip, na hamas man i wokim bisnis long solwara, i sanap longwe,

18 Na singaut taim ol i lukim smok bilong paia bilong kuk bilong em, i spik, Wanem *biktaun em* i wankain olsem dispela bikpela biktaun!
19 Na ol i tromoi das antap long ol het bilong ol, na krai, krai tru na krai wantaim singaut, i spik, Sori tru, sori tru, dispela bikpela biktaun, we insait long en olgeta husat i gat ol sip long solwara i kamap *ol* maniman bikos em i save gat bikpela pe! Long wanem, long wanpela aua *ol* i mekim em long stap nating.
20 Wokim amamas tru antap long em, *yu* heven, na *yupela* ol aposel holi na ol profet. Long wanem, God i bin bekim pe nogut long em long tingim yupela.
21 Na wanpela strongpela ensel i kisim wanpela ston i olsem bikpela ston bilong krungutim wit, na tromoi *dispela* i go insait long solwara, i spik, Wantaim wankain pasin pait olsem bai *God* i tromoi i go daun dispela bikpela biktaun Babilon, na *ol* bai i no inap lukim *em* moa liklik.
22 Na nek bilong ol man bilong pilai long harp, na ol man bilong wokim musik, na ol man bilong winim paip, na ol man bilong winim biugel, bai *ol* i no inap harim ol moa liklik insait long yu. Na *ol* bai i no inap lukim moa liklik ol man bilong wokim naispela wok, maski wanem kain naispela wok *em i wokim*, i stap insait long yu. Na nois bilong ston bilong krungutim wit bai *ol* i no inap harim moa insait long yu liklik.
23 Na lait bilong kandel bai i no inap lait moa insait long yu liklik. Na nek bilong man bilong marit na meri bilong marit *ol* bai i no inap harim insait long yu moa liklik. Long wanem, ol bisnisman bilong yu i bin stap ol bikman bilong dispela graun. Long wanem, wantaim ol pasin poisin bilong yu *yu* bin giamanim olgeta kantri.
24 Na insait long em *ol* i lukim blut bilong ol profet, na bilong ol seint, na bilong olgeta husat *ol* i kilim i dai antap long dispela graun.

Revelesen 19

1 ¶ Na bihain long ol dispela samting mi harim wanpela bikpela nek bilong planti manmeri long heven, i spik, Aleluya. Pasin bilong kisim bek, na glori, na ona, na pawa, i go long Bikpela, God bilong yumi.
2 Long wanem, tru na stretpela *em* ol kot bilong Em. Long wanem, Em i bin jasim dispela bikpela pamuk meri, husat i bin bagarapim dispela graun wantaim ol pamuk pasin bilong em, na *Em* i bin bekim pe nogut long tingim blut bilong ol wokboi bilong Em long han bilong em.
3 Na gen ol i tok, Aleluya. Na smok bilong em i kirap i go antap oltaim oltaim na oltaim.
4 Na dispela 24-pela lapun hetman na dispela fopela animal i pundaun na lotuim God husat i sindaun long sia king, i spik, Amen. Aleluya.
5 ¶ Na wanpela nek i kam ausait long sia king, i spik, Givim biknem long God bilong yumi, olgeta yupela ol wokboi bilong Em, na yupela husat i pret long Em, man nating na bikman wantaim.
6 Na mi harim i olsem nek bilong wanpela traipela lain tru, na olsem nek bilong ol planti wara, na olsem nek bilong planti strongpela klaut i pairap, i spik, Aleluya. Long wanem, God Bikpela i gat olgeta pawa i bosim kingdom.
7 Larim yumi stap amamas na wokim amamas tru, na givim ona long Em. Long wanem, marit bilong Pikinini Sipsip i kam, na meri bilong Em i bin mekim em yet redi.
8 Na long em *God* i oraitim long em i ken werim ol naispela laplap, klinpela na waitpela. Long wanem, naispela laplap em i stretpela pasin bilong ol seint.
9 Na em i tokim mi, Raitim, Blesing i *stap* long ol husat *ol* i singautim long marit kaikai bilong Pikinini Sipsip. Na em i tokim mi, Ol dispela em ol trupela toktok bilong God.
10 Na mi pundaun long tupela lek bilong em bilong lotuim em. Na em i tokim mi, Lukluk gut long *yu* no *mekim dispela*. Mi stap wanwok bilong yu, na bilong ol brata bilong yu husat i gat testimoni bilong Jisas. Lotuim God. Long wanem, testimoni bilong Jisas em spirit bilong tok profet.
11 ¶ Na mi lukim heven i op, na lukim, wanpela waitpela hos, na Em husat i sindaun antap long en *ol* i kolim Man Yu Inap Bilip Long Em na Tru, na long stretpela pasin Em i save jasim na wokim bikpela pait.
12 Tupela ai bilong Em i olsem lait bilong paia, na antap long het bilong Em planti hat king i *stap*. Na Em i gat wanpela nem *Em* i raitim, i no gat man i save long dispela, Em Em Yet tasol.
13 Na Em i werim klos long wanpela naispela klos *ol* i putim liklik long blut. Na nem bilong Em *ol* i kolim Tok Bilong God.
14 Na ol *dispela* ami i *stap* long heven i bihainim em antap long ol waitpela hos, *na* werim ol naispela laplap, waitpela na klinpela.
15 Na wanpela bainat i sap i go ausait long maus bilong Em, long wantaim dispela Em i ken paitim ol kantri. Na Em bai bosim ol wantaim stik ain. Na Em i krungutim masin bilong krungutim wain bilong strongpela pasin na belhat tru bilong God i Gat Olgeta Strong.
16 Na Em i gat long naispela klos *bilong Em* na long antap bilong lek bilong Em wanpela nem *ol* i raitim, KING BILONG OL KING, NA BIKPELA BILONG OL BIKPELA.
17 Na mi lukim wanpela ensel i sanap long ai bilong san. Na em i singaut wantaim bikpela nek, i spik long olgeta pisin husat i flai long namel bilong heven, Kam na bungim yupela yet wantaim i go long kaikai bilong dispela bikpela God.
18 Inap long yupela i ken kaikai mit bilong ol king, na mit bilong ol kepten, na mit bilong ol strongpela man, na mit bilong ol hos, na bilong ol husat i sindaun antap long ol, na mit bilong olgeta *man*, friman na slevman *wantaim*, man nating na bikman wantaim.
19 Na mi lukim dispela animal, na ol king bilong dispela graun, na ol ami bilong ol, i bung wantaim bilong wokim bikpela pait i birua long Em husat i sindaun antap long hos, na i birua long ami bilong Em.
20 Na *ol* i kisim dispela animal, na wantaim em dispela giaman profet husat i wokim ol mirakel long ai bilong em, wantaim *ol* dispela em i bin giamanim ol husat i bin kisim mak bilong dispela animal, na ol husat i lotuim piksa bilong em. Dispela tupela wantaim *ol* i tromoi, taim ol stap laip, i go insait long wanpela raunwara paia i kuk wantaim ston salfa.
21 Na hap lain i stap yet *Em* i kilim i dai wantaim bainat bilong Em husat i sindaun antap long hos, dispela *bainat* i kam ausait long maus bilong Em. Na olgeta pisin i pulap wantaim mit bilong ol.

Revelesen 20

1 ¶ Na mi lukim wanpela ensel i kam daun long heven, taim *em* i gat ki bilong bikpela hul i no gat as bilong en na wanpela bikpela sen long han bilong em.
2 Na em i holimpas dispela dregon, dispela snek bilong bipo, husat em dispela Spirit Nogut, na Seten, na pasim em wan tausen yia.
3 Na *em* i tromoi em i go long bikpela hul i no gat as bilong en, na pasim em olgeta, na putim wanpela samting bilong pasim antap long em, inap long em i no ken giamanim ol kantri moa, inap long dispela wan tausen yia i ken kamap pinis. Na bihain long dispela *ol* i mas lusim em liklik taim.
4 Na mi lukim ol sia king, na ol husat i sindaun antap long ol, na *God* i givim ol pawa bilong jasim. Na *mi lukim* ol tewel bilong ol husat *ol i bin* rausim ol het bilong ol bilong tingim witnis bilong Jisas, na bilong tingim tok bilong God, na husat i no bin lotuim dispela animal, o piksa bilong em, na tu *ol* i no bin kisim mak *bilong em* antap long ol poret bilong ol, o insait long ol han bilong ol. Na ol stap laip na bosim kingdom wantaim Kraist wan tausen yia.
5 Tasol olgeta arapela daiman i no kisim laip gen inap long dispela wan tausen yia i pinis. Dispela *em* i namba wan kirap bek.
6 Blesing na pasin holi i *stap* long em husat i gat hap insait long namba wan kirap bek. Long kain man olsem namba tu dai i no gat pawa, tasol ol bai stap ol pris bilong God na bilong Kraist, na *ol* bai bosim kingdom wantaim Em wan tausen yia.
7 Na taim dispela wan tausen yia i pinis, *ol* bai lusim Seten ausait long kalabus bilong em,
8 Na *em* bai go ausait bilong giamanim ol kantri husat i stap long fopela namba foa hap bilong dispela graun, Gok na Megok, bilong bungim ol wantaim bilong pait, namba bilong husat i olsem wesan bilong solwara.
9 Na ol i go antap long brait bilong dispela graun, na raunim kem bilong ol seint raun nabaut, na dispela biktaun i

stap klostu long bel bilong *God*. Na paia i kam daun long God ausait long heven na kaikai ol olgeta.
10 Na Seten husat i giamanim ol *ol* i tromoi i go long raunwara paia na ston salfa, we dispela animal na dispela giaman profet i *stap*, na *ol* bai gat traipela pen de na nait oltaim oltaim na oltaim.
11 ¶ Na mi lukim wanpela bikpela waitpela sia king, na Em husat i sindaun antap long en, long pes bilong husat dispela graun na heven i ranawe i go. Na i no gat ples bilong ol long *stap*.
12 Na mi lukim ol daiman, man nating na bikman, i sanap long ai bilong God. Na *ol* i opim ol buk. Na *ol* i opim narapela buk, dispela em *buk* bilong laip. Na *Em* i jasim ol daiman ausait long ol dispela samting, dispela *ol i bin* raitim insait long ol buk, bilong bihainim ol wok bilong ol.
13 Na solwara i givim bek ol daiman husat i stap insait long en. Na dai na hel i givim bek ol daiman husat i stap insait long ol. Na *Em* i jasim olgeta wan wan man *bilong* ol bilong bihainim ol wok bilong ol.
14 Na dai na hel *ol* i tromoi i go insait long raunwara paia. Dispela em i namba tu dai.
15 Na husat man *ol* i no lukim long *God* i raitim insait buk bilong laip *ol* i tromoi i go long raunwara paia.

Revelesen 21

1 ¶ Na mi lukim nupela heven na nupela graun. Long wanem, namba wan heven na namba wan graun i pinis olgeta. Na i no gat solwara moa.
2 Na mi Jon *mi* lukim dispela biktaun holi, nupela Jerusalem, i kam daun long God ausait long heven, i redi olsem meri bilong marit i bilas gut tru bilong *amamasim* man bilong em.
3 Na mi harim wanpela bikpela nek ausait long heven i spik, Lukim, haus holi bilong God i *stap* wantaim ol man, na Em bai stap wantaim ol, na ol bai stap lain manmeri bilong Em, na God Em Yet bai stap wantaim ol, *na stap* God bilong ol.
4 Na God bai rausim i go olgeta ai wara long ol ai bilong ol. Na bai i no gat dai moa, o bel hevi, o krai, na tu bai i no gat pen moa liklik. Long wanem, ol samting bilong bipo i pinis olgeta
5 Na Em husat i sindaun long sia king i tok, Lukim, Mi mekim olgeta samting nupela. Na Em i tokim mi, Raitim. Long wanem, ol dispela toktok i tru na samting yu inap bilip long en.
6 Na Em i tokim mi, Em i pinis. Mi stap Alpa na Omega, stat na pinis. Mi bai givim fri long em husat i nekdrai, long ai bilong wara i sut bilong laip.
7 Em husat i winim bai kisim olgeta samting olsem samting papa i givim pikinini. Na Mi bai stap God bilong em, na em bai stap pikinini man bilong Mi.
8 Tasol ol man i pret, na ol man i no gat bilip, na ol man i gat sting pasin, na ol man bilong kilim man i dai, na ol pamuk man, na ol poisin man, na ol man bilong lotuim piksa bilong god giaman, na olgeta man bilong giaman, bai gat hap bilong ol long dispela raunwara i kuk wantaim paia na ston salfa. Dispela em i namba tu dai.
9 ¶ Na i gat i kam long mi wanpela bilong dispela sevenpela ensel husat i bin gat dispela sevenpela dis i pulap long ol las bikpela hevi, na *em* i toktok wantaim mi, i spik, Kam hia, mi bai soim yu meri bilong marit, meri bilong Pikinini Sipsip.
10 Na em i karim mi i go long spirit long wanpela maunten i bikpela na i antap, na soim mi dispela bikpela biktaun, holi Jerusalem, i kam daun long God ausait long heven,
11 Taim *em* i gat glori bilong God. Na lait bilong en i wankain olsem wanpela ston i dia tumas, yes, olsem wanpela ston jaspa, klia olsem kristal.
12 Na *em* i gat wanpela banis i bikpela na antap, *na em* i gat 12-pela dua bilong banis, na long 12-pela dua bilong banis 12-pela ensel, na i *gat* ol nem *ol* i raitim antap long ol, dispela em *ol nem* bilong 12-pela lain bilong ol pikinini bilong Isrel.
13 Long hap sankamap tripela dua bilong banis. Long hap not tripela dua bilong banis. Long hap saut tripela dua bilong banis. Na long hap san i go daun tripela dua bilong banis.
14 Na banis bilong dispela biktaun i gat 12-pela as ston, na insait long ol *em* ol nem bilong 12-pela aposel bilong Pikinini Sipsip.
15 Na em husat i toktok wantaim mi i gat wanpela pitpit rit gol bilong mitaim dispela biktaun, na ol dua bilong banis bilong en, na banis bilong en.
16 Na biktaun i slip skwea stret, na longpela bilong en em i bikpela olsem brait. Na em i mitaim biktaun wantaim dispela pitpit rit, 12,000 furlong. Na longpela na brait na antap bilong en i wanmak stret.
17 Na em i mitaim banis bilong en, 144 kyubit, *bilong bihainim* skel bilong wanpela man, em i olsem, bilong dispela ensel.
18 Na *ol* i wokim banis bilong en long jaspa. Na dispela biktaun *em* gol i klin, wankain olsem glas i klia.
19 Na ol as ston bilong banis bilong biktaun *ol* i bilasim wantaim olgeta kain kain ston i dia tumas. Namba wan as ston *em* jaspa, namba tu, sapaia, namba tri, wanpela kalsedoni, namba foa, wanpela emeral,
20 Namba faiv, sardoniks, namba sikis, sardias, namba seven, krisolait, namba et, beril, namba nain, topas, namba ten, krisopreses, namba eleven, haiasin, namba twelv, wanpela ametis.
21 Na 12-pela dua bilong banis i 12-pela kiau bilong golip. Olgeta wan wan dua bilong banis em yet em bilong wanpela kiau golip. Na rot bilong biktaun *em* i gol i klin, olsem em i glas i klia tru.
22 Na mi no lukim tempel insait long en. Long wanem, God Bikpela i Gat Olgeta Strong na Pikinini Sipsip ol i tempel bilong en.
23 Na dispela biktaun i no gat nid long san, o long mun, long lait insait long en. Long wanem, glori bilong God i bin givim lait long en, na Pikinini Sipsip *em* i lait bilong en.
24 Na ol kantri bilong ol husat *God* i kisim bek pinis bai wokabaut long lait bilong en. Na ol king bilong dispela graun i bringim glori na ona bilong ol i go insait long en.
25 Na ol dua bilong banis bilong en *ol* bai i no inap pasim liklik long san. Long wanem, bai i no gat nait long dispela hap.
26 Na ol bai bringim glori na ona bilong ol kantri i go insait long en.
27 Na bai i no gat olgeta bilong go insait long en wanpela samting i inap long mekim doti, o *wanem samting* i wokim sting pasin, o *wokim* giaman. Tasol ol husat *God* i raitim insait long buk bilong laip bilong Pikinini Sipsip *bai go insait*.

Revelesen 22

1 ¶ Na em i soim mi wanpela riva i klin bilong wara bilong laip, klia olsem kristal, i kam ausait long sia king bilong God na bilong Pikinini Sipsip.
2 Na long namel bilong rot bilong en, na long tupela sait wantaim bilong riva, i *gat* diwai bilong laip, dispela i karim 12-pela *kain* prut, *na* givim prut bilong en olgeta wan wan mun. Na ol lip bilong diwai *em* bilong oraitim sik bilong ol kantri.
3 Na bai i no gat tok nogut moa. Tasol sia king bilong God na bilong Pikinini Sipsip bai stap insait long en. Na ol wokboi bilong Em bai wokim wok long Em.
4 Na ol bai lukim pes bilong Em. Na nem bilong Em *bai stap* long ol poret bilong ol.
5 Na bai i no gat nait long dispela hap. Na ol i no inap gat nid long kandel, o lait bilong san. Long wanem, God Bikpela i givim ol lait. Na ol bai bosim kingdom oltaim oltaim na oltaim.
6 ¶ Na em i tokim mi, Ol dispela toktok *em* samting yu inap bilip long en na i tru. Na God Bikpela bilong ol profet holi i salim ensel bilong Em bilong soim ol wokboi bilong Em ol dispela samting i mas kamap klostu nau.
7 Lukim, Mi kam hariap. Blesing i *stap* long em husat i holimpas ol toktok bilong tok profet bilong dispela buk.
8 Na mi Jon *mi* lukim ol dispela samting, na harim *ol*. Na taim mi bin harim na lukim, mi pundaun bilong lotu long ai bilong tupela lek bilong dispela ensel i soim mi ol dispela samting.
9 Nau em i tokim mi, Lukluk gut long *yu* no *mekim olsem*. Long wanem, mi stap wanwok bilong yu, na bilong ol brata bilong yu ol profet, na bilong ol husat i holimpas ol toktok bilong dispela buk. Lotuim God.
10 Na em i tokim mi, No ken pasim ol toktok bilong tok profet bilong dispela buk. Long wanem, taim i laik kam

klostu.
11 Em husat i no stretpela, larim em i no stap stretpela yet.
Na em husat i doti tru, larim em stap doti tru yet. Na em
husat i stretpela, larim em stap stretpela yet. Na em husat i
holi, larim em stap holi yet.
12 Na, lukim, Mi kam hariap. Na pe bilong Mi i *stap* wan-
taim Mi, bilong givim olgeta wan wan man bilong bihain-
im olsem wok bilong em bai stap.
13 Mi stap Alpa na Omega, stat na pinis, namba wan na
las.
14 Blesing i *stap* long ol husat i mekim ol tok strong bi-
long Em, inap long em i ken gat rait bilong *kisim* long di-
wai bilong laip, na *em* i ken go insait long ol dua bilong
banis bilong dispela biktaun.
15 Long wanem, ausait ol dok i *stap*, na ol poisin man, na
ol pamuk man, na ol man bilong kilim man i dai, na ol
man bilong lotuim ol piksa bilong god giaman, na husat
man i laikim tru tok giaman na *em* i wokim.
16 Mi Jisas i bin salim ensel bilong mi long tokaut klia
long yu long ol dispela samting insait long ol sios. Mi stap
rop daunbilo na pikinini i kamap long Devit, *na* dispela sta
i lait tru bilong moning.
17 Na Spirit na meri i laik marit i tok, Kam. Na larim em
husat i harim i *ken* tok, Kam. Na larim em husat i nekdrai
kam. Na husat man i gat laik, larim em kisim fri bilong
wara bilong laip.
18 Long wanem, mi tokaut klia long olgeta wan wan man
husat i harim ol toktok bilong tok profet bilong dispela
buk, Sapos wanpela man bai skruim *tok* long ol dispela
samting, God bai skruim long em ol dispela bikpela hevi
Em i raitim insait long dispela buk.
19 Na sapos wanpela man bai tekewe long ol toktok bi-
long buk bilong dispela tok profet, God bai tekewe hap bi-
long em ausait long buk bilong laip, na ausait long dispela
biktaun holi, na *long* ol dispela samting *ol* i raitim insait
long dispela buk.
20 ¶ Em husat i tokaut klia long ol dispela samting i tok,
Tru tumas, Mi kam hariap. Amen. Yes, olsem tasol, kam,
Bikpela Jisas.
21 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist i *ken*
stap wantaim yupela olgeta. Amen.

Liklik Baibel Dikseneri

Pisin - English

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
, a?	right (only if an affirmative answer is expected)	Dispela i stap long pinis bilong hap tok taim yu ting man bai tok yes.
abrusim	pass by	Taim man i abrusim samting taim em i wokabaut.
abrusim	pass from	Taim man i lusim hap na go.
abrusim	passed by	Taim man i abrusim samting taim em i wokabaut.
abrusim (mak bilong)	past	Taim man i abrusim samting pinis.
abrusim bagarap	escape	Taim man i abrusim wanpela bagarap.
abrusim rot liklik	swerve	Taim man i laik bihainim wanpela rot na em i abrusim i go long sait sait liklik, olsem spakman taim em i laik wokabaut i bihainim wanpela stretpela lain. Lukim 1 Timoti 1:6.
abus	flesh	Mit bilong animal man i redi long kaikai.
abus	meat	Mit o animal bilong kaikai.
abus	prey	Abus man o animal i kilim taim ol i painim abus.
abus bilong wail animal	venison	Abus bilong ol wail animal bilong ples kunai.
abus hart	hart	Man dia, wanpela kain abus, 1 King 4:23.
abusim	mix	Abusim samting wantaim narapela samting.
abusim pinis	mixed	Samting ol i abusim pinis.
abusim wantaim	tempered	Taim man i wokim samting wantaim arapela samting bilong mekim strong.
adamant	adamant	Wanpela kain ston i strong nogut tru.
ah	ah	Wanpela tok man i yusim taim em i gat hevi, olsem, “Ah, sori long mi.” Na tu, taim em i kisim save pinis na soim olsem.
ai bilong	sight	Samting i stap long ai bilong man we em i ken lukim.
ai bilong susu	pap	Ai bilong susu bilong man o meri.
ai bilong wara i sut	fountain	Kain ai bilong wara i sut i go antap.
ai i inap long lukim [with]	observation	Samting ai i ken lukim.
ai i no strong *long man*	tender eyed	Em i kolim pasin bilong man o meri i save lukluk isi isi long narapela, na i no save lukluk strong long man, olsem em i gat tingting nogut long em.
aigris	lust	Taim man i mangal nogut long samting.
aigris nogut	chambering	Taim man i aigris nogut na mekim pasin nogut wantaim dispela.
ailan	isle	Hap graun wara i raunim.
aipas (man)	blind	Man husat tupela ai bilong em i bagarap.
aipasim	blind	Taim samting i mekim samting long kamap aipas.
alabasta	alabaster	Kain ston ol i wokim bokis bilong putim ol kain wara o wel o marasin i dia tru.
alfa na omega	alpha and omega	Namba wan leta na las leta long alfabet bilong tok ples Grik, olsem A na Z.
alo	aloe; aloes	Samting man i planim. Wara bilong en i save helpim man taim em i kukim skin.
alta	altar	Ples we ol man i ofaim ol sakrifais.
amamas	cheer	Gutpela pilim man i soim taim em i wokim wok.
amamas	glad	Gutpela pilim man i gat.
amamas	happy; happiness	Pilim man i gat insait long bel taim em i pilim gutpela.
amamas	merry	Amamas man i soim klia.
amamas	pleased [with]	Taim man i amamas long samting.
amamas	pleasure	Samting i amamasim bel bilong man.
amamas gut	well pleased	Taim man i amamas gut long wanpela samting.
amamas long	delight	Bikpela gutpela pilim bilong bel.
amamas long	enjoy	Taim man i amamas long wanpela wok.
amamas long	willingly	Taim man i amamas long wokim wanpela wok.
amamas long bagarapim	satisfaction	Amamas long bagarapim bilong bekim pe, olsem long Ol Namba 35:31-32
amamas long givim pen	cruel	Taim man i amamas long mekim narapela man long pilim bikpela pen.
amamas nating	boast	Taim man i amamas nating long ol arapela long samting em i bin mekim.
amamas nating	boast	Taim man i amamas nating long samting em i ting em inap long mekim.
amamas nating	boast	Taim man i amamas nating long samting.
amamas tru	joy	Bikpela gutpela pilim tru man i gat.
amamasim bel bilong	please; pleased	Olsem taim man i amamasim bel bilong narapela.
amen	amen	Hap tok i soim samting i tru, o long man i wanbel long en.
ametis	amethyst	Ston i dia tumas i kain kwarts i blupela.
ami	army	Lain bilong pait long bikpela pait.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
ami	host	Nem bilong ami o bikpela lain i olsem ami.
animal	creature	Nem i karamapim animal God i kamapim.
animal i stap laip	creature	Nem i karamapim ol animal i stap laip.
animal; abus [if meat/food]	beast	Planti taim em strongpela animal.
aninit	into [bondage]	Taim man i stap aninit long samting, olsem kalabus.
aninit	under	Samting i stap daunbilo long narapela samting.
aninit long kot	curse	Taim man i stap aninit long kot.
anis	ant	Liklik binatang samting i save ran long graun o long ol diwai.
anis, spais	anise	Spais man i planim i gat naispela smel na test.
anka	anchor	Hap ain bilong pasim sip long graun aninit long wara inap long em i kên pas gut.
antap	forward	Taim man i wokabaut i go long fran bilong em. Mak 14:35.
antap	high	Samting i antap.
antap	over	Samting i antap long narapela samting.
antap (long) [measure]	above	Taim samting i winim narapela samting, o em i klostu moa long skai long narapela samting.
antap bilong	top	Antap bilong samting, olsem antap bilong diwai.
antap long het bilong en	upside down	Taim as bilong samting i antap na antap i daunbilo.
antap moa	higher	Samting i antap moa long narapela samting.
antap moa (long) [comparison]	above	Taim man i skelim olsem wanpela samting i winim narapela samting.
antap moa olgeta; Man i Antap Moa Olgeta	highest; Highest	Taim man i skelim samting wantaim ol arapela samting na dispela i winim ol olgeta.
antap tru [of head or such]	crown	Antap tru bilong samting olsem antap tru bilong het bilong man.
antap; antap moa olgeta	upper; uppermost	Taim man i skelim ol samting na wanpela i antap moa long olgeta arapela.
apinun kaikai	supper	Nem bilong kaikai bilong apinun.
apinun tru	even	Nem bilong taim klostu long san i go daun.
apinun tru	evening	Nem bilong taim klostu long san i go daun.
apinun tru	eventide	Nem bilong taim klostu long san i go daun, Mak 11:11.
aposel	apostle	Wanpela opis bilong ol disaipel bilong Kraist.
arapela	other	Samting i narapela.
arapela [with] tasol [except]	save; saved	Taim man i yusim arapela wantaim tasol i minim olsem i no dispela tu.
arapela olsem	otherwise	Samting i arapela long narapela samting.
arere	border	Hap arere bilong kantri o provins o tupela lain.
arere	edge	Hap arere bilong wanpela samting, olsem tebol.
arere	end	Arere bilong samting.
arere antap	brim	Olsem long kap bilong dring. Em hap arere antap ol man i putim maus long en.
arere bilong saket	lap	Hap bilong bodi bilong man o meri taim ol i sindaunim pikinini antap long ol yet taim ol i sindaun.
arere stret	brow [hill]	Arere stret bilong liklik maunten, hap we em i go daun hariap.
as	purpose	As bilong samting i kamap.
as	reason	As bilong man i mekim wanpela samting.
as [reason]	root	As bilong samting, olsem em i kam long we.
as [to this end]	end	Hap tok bilong soim as bilong samting i bin kamap.
as bilong	base	Hap daunbilo bilong samting, olsem sospen.
as bilong	because of	Taim man o samting em i as bilong samting, Jon 7:43.
as bilong en [reason]	cause	As bilong samting i kamap.
as bilong kot	condemnation	As bilong man i lus long kot, olsem Jon 3:19.
as bilong tok	principles	Em olsem lo, tasol em i sait bilong tingting man i gat.
as bilong wok	purpose	As bilong wanpela wok i kamap.
as diwai	stock	Hap bilong diwai i stap long as bilong en.
as nating	bare	Bodi klos i no karamapim.
as pos	foundation	Ol pos diwai ol man i wokim haus antap long en.
as ston	foundation	Hap ston ol man i wokim samting antap long en.
as tingting olgeta	sum	Taim man i laik pinisim toktok bilong em, em i yusim dispela hap toktok long soim as olgeta bilong tingting bilong em, o poin olgeta bilong em.
askim	desired	Taim man i askim laik bilong em i go long narapela, Mt 16:1
askim	entreat	Askim bilong taim bilong nid.
askim	question	Tok man i yusim bilong kisim tingting long narapela.
askim (long kam)	bade	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
askim [subj] long daun pasin	beseech; besought	Askim long narapela taim man i daunim em yet.
askim [subj] plis [pray thee]	pray	Taim man i askim narapela wantaim daun pasin na pasin bilong tok plis.
askim askim planti	importunity	Askim long samting i go inap long taim man i givim.
askim long kam	bid	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
askim long kam	bidden	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
askim long pulim (mani/kaikai samting)	beg	Taim man i pulim samting taim em i no gat.
askim long pulim (ol mani samting)	begged	Taim man i bin askim long pulim samting long narapela.
askim strong	demand	Taim man i askim samting olsem em i gat rait long kisim.
askim tok bokis	riddle	Em wanpela tok bokis i mas gat bekim bilong en, olsem Samson i wokim taim em i marit. Ol Jas 14:12
asua	complaint	Asua man i putim long narapela, olsem long kot.
asua	fault	Asua long samting i kamap.
ating	art	Hap tok bilong askim askim, Mak 1:24.
ating	did	Hap tok bilong makim askim.
ating	have	Hap tok bilong askim askim.
ating	perhaps	Hat tok bilong soim olsem man i no klia tru long samting i tru o nogat.
ating	shall; shalt	Stat bilong askim long samting bai kamap o nogat.
ating	should	Askim long man i mas mekim samting o nogat.
ating	will	Stat bilong askim long samting bai kamap o nogat.
ating [question]	has	Hap tok bilong askim askim.
ating [question]	hath	Hap tok bilong askim askim.
ating [question]	I think (used for a question)	Hap tok bilong askim askim.
aua	hour	60-pela minit. I gat 24 aua long wanpela de.
ausait	abroad	Ausait long haus, kem, kantri, o ples.
ausait	forth	Taim samting i lusim wanpela hap na go o kam long narapela hap.
ausait	strange	Samting i kam long hap ausait na i narakain liklik.
ausait [little]	space	Taim ol i put samting i go ausait liklik, Aposel 5:34.
ausait long	through	Olsem taim man i lukluk ausait long wanpela windo.
ausait long	without	Taim man i no stap insait.
ausait man/lain	alien	Man i no bilong wanpela hap o ples.
ausait man/meri/lain	stranger	Man bilong narapela hap i gat narapela kastam.
ausait saket	cloke	Wanpela kain saket olsem strongpela laplap man i save putim antap long saket, ausait long en.
autim (tok)	preach	Taim man i autim wanpela strongpela tok.
autim askim	supplication	Taim man i autim wanpela askim long narapela.
autim rong	confess; confession	Taim man i autim rong bilong em.
autim sin	confess; confession	Taim man i autim sin bilong em.
autim tok profet	prophesied	Taim man i autim tok profet.
autim tok profet	prophesy	Taim profet i toktok long samting bilong bihain.
autim toksave	proclaim; proclamation	Bikpela toksave bilong wanpela samting i laik kamap.
aven	oven	Ples ol putim kaikai olsem bret insait long en bilong kukim.
ba	bar	Hap ain o diwai i longpela na bun nating.
bagarap (bilong)	overthrow; overthrown	Taim samting i gat namba na narapela i kam bagarapim namba bilong en na kisim ples.
bagarap long ros	canker	Kain ras i save kamap long ol diwai.
bagarap olgeta	consumed	Taim samting i bagarap olgeta.
bagarap olgeta	destruction	Pasin bilong mekim samting i bagarap inap long man i no inap yusim gen.
bagarap olgeta long hel	perdition	Taim samting i bagarap inap long em i go long hel.
bagarap tru	wretched; wretchedness	Pilim man i gat taim em i bagarap olgeta o taim samting i stap olsem.
bagarap tru pinis	well stricken	Taim sik o samting i bagarapim man tru.
bagarap wantaim ol yia	stricken in age	Taim man i gat planti krismas tru na i bagarapim em.
bagarap wantaim ol yia	stricken in years	Taim man i gat planti krismas tru na i bagarapim em.
bagarap; bagarapim	corrupt	Olsem taim samting i ras na bagarap, o taim pasin bilong man i paul na bagarap.
bagarap; bagarapim	harm	Taim man i bagarapim samting liklik o mekim samting i mekim narapela samting i go bagarap.
bagarap; bagarapim	wound	Bagarap man i kisim taim hap bodi bilong em i paitim samting, o taim samting i paitim em.
bagarapim	cut off	Taim ol i rausim samting i go, olsem lain tumbuna bilong wanpela man na nem bilong em.
bagarapim	force [rape]	Taim man i bagarapim meri long slip wantaim em taim meri i no laik olgeta.
bagarapim	humble	Hap tok bilong makim taim man i bagarapim meri long sait bilong marit, Lo 21:14.
bagarapim	hurt [inanimate]	Taim man i bagarapim samting i no gat laip.
bagarapim amamas	displease; displeased	Taim man i bagarapim amamas bilong narapela.
bagarapim bel	fret	Taim man i wari wari long samting.
bagarapim bel	give offence	Samting man i mekim i bagarapim bel bilong narapela.
bagarapim bel	grieve	Taim man i bagarapim bel bilong narapela.
bagarapim bel	offend	Taim man i wokim samting, olsem tok, i bagarapim bel bilong narapela.
bagarapim marit long pamuk pasin	adultery	Taim wanpela bilong tupela marit i bagarapim marit bilong em wantaim pamuk pasin.
bagarapim marit long pamuk pasin	commit adultery	Taim man o meri i bagarapim marit long pamuk pasin.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bagarapim nogut	abuse	Taim man i no yusim gut samting, o taim em i bagarapim samting nogut, olsem taim man i paitim meri bilong em.
bagarapim nogut [bad]	ravished	Taim man i bagarapim meri long sait bilong pamuk pasin, moa yet long taim bilong bikpela pait.
bagarapim olgeta	destroy; destroyed	Taim man i mekim samting i bagarap inap long man i no inap yusim gen.
bagarapim strong bilong pait	discourage	Taim man i mekim narapela no pilim strong bilong pait bikos em i no bilip long samting bai go gutpela.
bai	shall; shalt	Tok i soim samting bai kamap bihain.
bai	should	Samting man bai mekim, Jon 6:64.
bai	will	Tok i soim samting bai kamap bihain.
bai	would	Samting man bai mekim.
bai gat	shall have	Samting man bai gat bihain.
baim bek	redeem	Pasin bilong baim man o samting ausait long trabel.
baklain bilong stiaim	bridle	Hap let baklain ol man i yusim long stiaim animal.
baklain i holim	band	Baklain i save holim samting, Aposel 27:40.
baksait [part]	hinder	Baksait hap bilong samting.
baksait bilong fut	heel	Baksait bilong fut bilong man, Jenesis 25:26, Jon 13:18.
baksait bilong sip	stern	Hap bilong sip i stap long baksait.
baksait i krungut	bowed	Taim baksait bilong man i krungut na em i luk olsem em i lindaun.
bakstua	barn	Bikpela bakstua bilong kon samting o haus bilong animal o ol masin.
bakstua	store	Ples man i save putim ol kago bilong em.
bakstua bilong ol samting i dia tru	treasury	Ples we ol man i putim ol kago i dia tru bilong ol.
bakstua bilong wit	garner	Ples bilong putim wit bilong yusim bihain.
bali samting	corn	Kain wit samting ol i kolim bali.
balus	dove	Wanpela kain pisin i waitpela o grepela.
balus pidgin	pigeon	Wanpela kain balus.
balus turtel [see #'s 6:10]	turtledove	Wanpela pisin olsem balus tasol em i no waitpela.
bambai	by and by	Samting bai kamap klostu bihain, Luk 17:17; 21:9.
banara	bow	Banara bilong sutim spia.
banis	fence	Kain banis i raunim ausait bilong wanpela hap graun bilong pasim samting insait o ausait.
banis	hedge	Banis ol man i wokim long diwai bilong plaua, liklik diwai, o arapela samting i gat laip.
banis	wall	Banis insait o ausait long haus.
banis i luk olsem umben	lattice	Kain banis insait long haus ol long veranda o antap long veranda ol i wokim wantaim ol liklik hap diwai na i luk olsem umben. Em i no strong tumas.
banisim	fence	Putim banis raun long ples.
banisim	fenced	Ples ol i bin putim banis pinis raun long en.
baptais	baptism	Taim wanpela i putim man aninit long wara na bringim em i kam antap gen.
baptais	baptize	Taim wanpela i putim man aninit long wara na bringim em i kam antap gen.
Baptist	Baptist	Narapela nem bilong Jon bilong Baptais.
baret tru	gulf	Bikpela baret namel long tupela samting. Em nem tu bilong bikpela hap bilong wara.
bat	bath	Mak bilong skel bilong ol wara kain samting. Wanpela bat em i samting olsem 22 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
bea	bear	Bea em wanpela bikpela, strongpela wail animal.
bek laplap	sackcloth	Bek i rap olsem kopra bek.
bekim (pe)	recompense	Taim man i bekim dinau long narapela.
bekim [when this for that]	render	Taim man i bekim samting long narapela samting.
bekim pe	requite	Bekim pe long narapela, gutpela o nogut.
bekim pe nogut	avenge	Taim man i bekim wanpela rong narapela i bin mekim long em.
bekim pe nogut	revenge	Taim man i bekim wanpela rong narapela i bin mekim long em.
bekim pe nogut bilong helpim	avenge	Taim man i bekim wanpela rong narapela i bin mekim bilong helpim narapela.
bekim pen nogut	take vengeance	Taim man i bekim pe nogut.
bekim; bekim tok [if tok not near]	answer; answereth	Taim man i bekim wanpela askim o narapela kain tok long arapela.
bel	good will	Hap tok bilong soim man i gat gutpela bel long narapela.
bel	heart	Bel em i ples stret olgeta filing bilong yumi i save stap.
bel (*bilong bodi)*	belly	Dispela hap tok i save toktok long bel long sait bilong bodi, insait Matyu 15:17, o ausait, Jenesis 3:14. Sampela taim dispela na bel bilong spirit sait i stap long sem ves, na yumi mas putim bel *bilong bodi* inap long yumi ken klia long tupela, Mak 7:19.
bel bikpela wantaim pikinini [great]	with child	Taim bel bilong mama i bikpela tru bikos taim bilong karim pikinini i klostu, Luk 2:5.
bel hevi	sorrow	Bel hevi man i pilim.
bel i amamas	pleased	Taim bel bilong man i amamas long samting.
bel i antap	loftily; loftiness	Taim bel bilong man i go antap tumas.
bel i antap	loftily; loftiness	Taim man i mekim samting wantaim bel i antap tumas.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bel i bagarap tru	bitter; bitterness; bitterly	Taim bel bilong man i bagarap tru na em i holim kros na bel i pait tru.
bel i kirap	lust	Taim bel mangalim samting tru.
bel i no strong	tenderhearted	Taim bel bilong man i no strong na em i isi long en long soim pasin sori long narapela.
bel i no trupela	pretence	Taim man i wokim wanpela samting bilong mekim man i ting em i gat narapela tingting.
bel i pait tru	bitter; bitterness; bitterly	Taim bel bilong man i bagarap tru na em i holim kros na bel i pait tru.
bel isi, (pasin bilong) (givim/kisim)	consolation	Taim pasin bilong bel isi i stap long man.
bel nogut	indignation	Olsem taim man i tromoi tok long narapela na dispela man i bel nogut long en.
bel nogut long narapela	malice	Taim man i gat tingting bilong wokim samting i bagarapim narapela.
bel nogut tru tru	spite	Taim man i wokim samting long narapela wantaim bel i nogut tru tru.
bel sori	grief	Bikpela hevi man i pilim.
belgut	gladness	Taim bel bilong man i gat amamas.
belhat	anger	Kros o belhat i no strong tumas.
belhat	angry	Taim man i kros o belhat liklik.
belhat nogut tru	fury	Kain belhat i mekim man i go longlong na wail.
belhat nogut tru	rage	Bikpela belhat nogut tru i save mekim man pairap.
belhat nogut tru	very wroth	Belhat tru i bikpela.
belhat tru	wrath	Strongpela belhat.
belhat tru	wroth	Strongpela belhat.
belo biknait	midnight	12 klok biknait taim.
beril	beryl	Ston i dia tumas i olsem emeral tasol i gat kain kain kala.
bet bilong karim daiman	bier	Kain bet ol man i yusim bilong karim daiman.
beten	pray	Hap tok ol man i yusim planti moa bilong prea.
beten bilong mekim wok namelman	intercede; intercession	Kain beten bilong askim God o man long helpim narapela. Na pasin bilong yusim dispela.
bihain	following	Samting i kamap bihain, olsem de bihain.
bihain	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
bihain [time]	next	Taim man i mekim ol samting i lain, dispela em i samting em i mekim bihain long samting em i mekim pastaim.
bihain long	since	Samting i bin kamap bihain long narapela samting, Luk 24:21.
bihain long en	afterward	Wanpela samting i kamap bihain long narapela samting.
bihain long nau	hereafter	Samting i kamap bihain long nau.
bihain long; i pinis [later]	after	Samting i kamap bihain long narapela samting.
bihain; bihainim [follow]	after	Taim samting i go bihain long narapela samting.
bihainim	follow; following	Taim samting i go bihain long narapela samting.
bihainim	observe	Olsem man i bihainim wanpela kain lo.
bihainim	serve	Taim man i bihainim narapela.
bihainim [words]	keep	Taim man i bihainim na inapim promis bilong em yet.
bihainim lo	lawful	Samting i orait aninit long lo.
bihainim pasin nogut, [subj] i	ungodly	Man o samting i no bihainim pasin bilong God. Kain pasin o samting nogut.
bihainim stretpela pasin	honest	Taim bel bilong man i op na i no save haitim giaman.
bihainim tok	obey	Mekim samting narapela i tok long mekim.
bikhet	proud	Pasin bilong tingim man yet em i nambawan.
bikhet	puffed up	Het bilong man i solap long tingim em yet.
bikhet	rebel	Taim man o lain i bikhet long namba bilong gavman o bilong God.
bikhet	stubborn	Taim man i no inap harim tok o bel bilong bilong em em i strong long bihainim laik bilong em yet.
bikhet long tingting	highminded	Man i tingim em yet antap long ol arapela.
bikhet pasin	froward	Pasin i no gat laik long bihainim gutpela pasin.
bikhet pasin	pride	Taim man i no laik daunim em yet.
bikhet samting	froward	Samting i no gat laik long bihainim gutpela pasin.
bikhet tingting	presumptuous	Man i tinging em yet i antap na em i ting olgeta man i gat wankain tingting long em.
bikman	estate	Taim man i gat namba
bikman	great	Man i gat biknem.
bikman	lord	Bikpela bos bilong ples o wok.
bikman	master	Man i gat bikpela save long wanpela wok.
bikman	noble; nobleman	Man i gat bikpela nem na namba.
bikman	sir	Hap tok man i yusim taim em i tokim man i gat namba.
bikmeri	lady; ladies	Meri i gat namba.
biknem	great	Samting i gat biknem tru.
biknem	honour	Biknem na glori man i kisim long narapela.
biknem	name	Man i gat biknem namel long ol man.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
biknem bilong bosim	dominion	Man i gat biknem bilong bosim lain o hap graun.
biknem i kam	praise of	Taim biknem i kam long samting.
biknem tru	fame	Taim ol man i givim biknem tru long wanpela man.
biknem tru	magnificence	Samting i gat biknem tru.
biknem tru	magnificent	Samting i gat biknem tru.
biknem tru	majestic	Taim samting i wokim samting i gat biknem tru na i luk naispela olgeta, olsem flai bilong tarangau.
bikos	as being	Taim man i mekim samting bikos em i stap olsem wanpela samting, olsem long dispela bodi, Hibru 13:3.
bikos	because	Yusim wantaim orait. Bikos samting i stap, orait...
bikos	by reason	As bilong man i mekim wanpela samting.
bikos	for	Bilong soim as bilong samting.
bikos	forasmuch	Wanpela samting i kamap bikos narapela samting i stap olsem.
bikos	inasmuch as	Wanpela samting i kamap bikos narapela samting i stap olsem.
bikos	reason	As bilong man i mekim wanpela samting.
bikos	since	Samting i kamap bikos narapela samting i bin kamap.
bikos	so being	Bikos man i stap olsem, samting i olsem, 1 Tes 2:8.
bikos	that	As bilong samting, Efesas 2:12.
bikos [on account of]	account	Samting i kamap bikos narapela samting i bin kamap.
bikos [so being][so being]	being	Bikos man i stap olsem, samting i olsem, 1 Tes 2:8.
bikpela	elder	Brata i gat moa krismas long narapela.
bikpela	elder sibling	Brata o susa i gat moa krismas.
bikpela	great	Samting i bikpela.
Bikpela	Lord	Nem bilong God bilong Baibel na i toktok long strong bilong em bilong bosim.
BIKPELA	LORD	Nem stret bilong God bilong Baibel.
bikpela	loud	Taim nois i bikpela.
bikpela	master	Man i bosim samting.
bikpela [when with Lord of lords]	lord	Narapela nem bilong ol bikman.
bikpela bagarap	havock	Olsem taim samting i go wokim bikpela bagarap namel long arapela samting.
bikpela dis	bason	Dis i bikpela na i ken holim wara.
bikpela dis	charger	Kain bikpela dis ol i yusim long wok long haus sel holi o long bilong karim planti kaikai.
bikpela dram bilong krungutim wain	winefat	Bikpela dram ol man i saved krungut wain insait long en.
bikpela gaden	farm	Hap graun i gat haus na bikpela gaden.
bikpela gaden	field	Bikpela hap gaden bilong man.
bikpela haus bilong wokim amamas	theatre	Bikpela haus o ples op i gat ol sia we ol man i save wokim ol resis, o soim video, o wokim drama.
bikpela hevi	plague	Bikpela hevi o sik i karamapim wanpela ples na planti i kisim bagarap o ol i dai olgeta.
bikpela hevi	tribulation	Bikpela hevi i stap long laip bilong man.
bikpela hevi	woe	Wanpela kain bikpela hevi i nogut tru.
bikpela hevi i gat pen	passion	Olsem taim Jisas i dai long diwai kros.
bikpela hul	pit	Bikpela hul.
bikpela hul i no gat as bilong en	bottomless pit	Ples God bai putim Seten 1,000 yia.
bikpela kaikai	dinner	Kaikai ol man i putim naispela klos bilong go long en.
bikpela kaikai	feast	Kaikai we kaikai i pulap i stap.
bikpela kaikai holi	solemn feast	Bikpela kaikai long sait bilong lotu na i no bilong wokim pani na amamas nating.
bikpela kilim i dai	slaughter	Taim ol man i kilim planti arapela lain.
bikpela kirap long birua long gavman	insurrection	Taim ol man i bikhet long gavman na kirapim ol lain long pait birua long gavman.
bikpela lain	host	Samting i gat bikpela namba bilong en, olsem ol samting God i kamapim long nating, Jenesis 2:1.
bikpela lain tru	multitude	Bikpela lain tru i stap.
bikpela let	girdle	Dispela i ken karamapim olgeta hap bilong bel bilong holim strong bel.
bikpela maket bung	fair	Bikpela maket bung i no save stap olgeta taim, tasol wanpela taim wan wan yia, olsem Morobe Show.
bikpela maket bung	fair	Kain bikpela maket i no stap olgeta taim, tasol i save kamap wan wan taim.
bikpela mani samting	wealth	Ol samting man i gat i dia tru.
bikpela moa (long)	greater	Taim wanpela samting i winim narapela.
bikpela moa olgeta	greatest	Samting i winim olgeta arapela samting.
bikpela namba	dignity	Bikpela namba man i gat, long ai bilong ol man o long ai bilong em yet, Jenesis 49:3; Esta 6:3; Eklesiastes 10:6; Habakak 1:7.
bikpela namba	store	Taim man i gat bikpela namba bilong samting.
bikpela nogut tru	grievous	Samting i gat bikpela nogut tru insait long en.
bikpela pait	war	Taim tupela ami i pait.
bikpela paul nabaut	tumult	Taim bikpela lain i paul paul na kirapim planti nois.
bikpela paul nabaut	uproar	Taim i gat ol man i mekim planti nois na kirapim bikpela paul nabaut.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bikpela pen bilong karim pikinini	pangs	Pen i sap tru i kam i go, olsem taim meri i laik karim pikinini.
bikpela pinis	of age	Mak bilong man i gat inap krismas we ol man i lukim em olsem man nau.
bikpela plet	platter	Bikpela plet bilong putim kaikai.
bikpela rong	crime	Taim man i brukim lo bilong kantri.
bikpela rum	hall	Bikpela rum insait long bikpela haus.
bikpela samting	ado	Taim man i mekim samting nating i kamap bikpela.
bikpela sem	contempt	Taim man i gat bikpela sem long narapela olsem em i samting na-ting.
bikpela sospen	laver	Samting ol man i yusim long waswas.
bikpela spia	javelin	Wanpela kain bikpela spia.
bikpela spia bilong tromoi	handstaves	Wanpela kain bikpela spia.
bikpela taim (bilong) hangre	famine	Taim olgeta man long olgeta hap i no gat kaikai.
bikpela tumas long bilipim	incredible	Samting, olsem stori, i hat long bilipim.
bikpela wari	distress	Bikpela wari man i gat.
bikpris	chief priest	Kain pris bilong Isrel i gat bikpela namba.
bikrot	highway	Bikrot ol man i save ran long en.
biksi	sea	Bikpela hap wara, olsem Galili.
biktaun bilong hait	city of refuge	Ples God i makim long Baibel bilong man husat i kilim narapela, tasol em i no wokim plen long mekim olsem, i ken hait long man i laik bekim pe long blut. Ol Namba 35:6.
bikwin nogut	tempest	Bikwin i save bagarapim planti samting.
bilas	adorning	Bilas man i save putim long samting.
bilas i dia tru	jewel	Kain ston o gol ol man i putim bilong bilasim ol yet bilong kisim glori.
bilas tru; bilasim tru	deck; decked	Taim man i bilasim samting tru.
bilasim	adorn	Taim man i putim bilas long samting.
bilasim	garnish	Taim man i bilasim samting, olsem plet kaikai.
bilip	belief; believe	Samting man i bilipim, o taim em i bilip.
bilip i kisim strong	edification	Taim bilip bilong man i kisim strong.
bilip tru	faith	Bikpela bilip man i gat long samting.
bilipim	belief; believe	Samting man i bilipim, o taim em i bilip.
bilipim giaman	deceived [to be]	Taim man i harim na bilipim tok giaman.
bilong	for	Long toktok long as bilong samting i kamap.
bilong	of	Samting i bilong narapela samting.
bilong	pertain	Samting i bilong narapela samting.
bilong Baptais	Baptist	Narapela nem bilong Jon Baptist.
bilong bihainim	according	Samting i bilong bihainim arapela samting.
bilong dispela graun	earthly	Samting i bilong dispela graun.
bilong go moa	furtherance	Taim man i mekim wanpela samting, olsem gutnius, i go bikpela moa.
bilong helpim	because of	Samting i kamap bilong helpim man, Jon 12:30.
bilong helpim	for	Bilong soim samting em i bilong helpim samting.
bilong helpim	sake	Samting i kamap bilong helpim samting.
bilong heven	heavenly	Samting i bilong heven.
bilong husat	whose	Wanpela askim long save long samting i bilong husat.
bilong kisim	for	Bilong soim samting em i bilong kisim samting.
bilong kisim	sake	Taim man i mekim samting bilong kisim samting, Taitas 1:11.
bilong kisim ples bilong	for	Olsem taim Devit i tok em i gutpela moa long em i bin kisim ples bilong Absalom na dai, 2 Samyuel 18:33.
bilong mekim (man) i dai	deadly	Samting, olsem poisin, i ken mekim man i dai.
bilong nau	current	Samting em i bilong dispela taim stret ol i stap long en, Jenesis 23:16.
bilong olgeta taim	continual	Samting i kamap o stap olgeta taim.
bilong olgeta yet [property]	common	Samting, olsem graun, i bilong olgeta yet na i no bilong wanpela man tasol.
bilong oltaim oltaim	eternal	Samting i no inap pinis.
bilong oltaim oltaim	everlasting	Samting bilong stap oltaim.
bilong pastaim	early	Olsem ren i kam pastaim.
bilong saveman	cunning	Sampela samting i hat long save, olsem na saveman tasol bai save long en.
bilong spirit nogut	devilish	Pasin i bilong ol spirit nogut.
bilong stap yet	continuing	Samting bilong stap yet tasol, Hibru 13:14.
bilong tingim	because of	As bilong man i mekim samting, bikos em i tingim samting olsem.
bilong tingim	for	Bilong soim samting em i bilong tingim samting.
bilong wanem	why	Askim bilong painimaut as bilong samting.
bilong wanem [subj] i stap	because of	Bikos samting i stap, em i olsem.
bilong wanem,	because	As bilong samting i stap olsem.
bilong wanem, bilong	because of	Samting i kamap bikos narapela samting i bin kamap pastaim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bilong yu	thine	Samting i bilong yu.
bilong yu	thy	Samting i bilong yu.
bin	art	Samting man i bin mekim pinis.
bin	did	Hap tok bilong makim samting i bin kamap bipo.
bin	didst	Hap tok bilong makim samting i bin kamap bipo.
bin	ever	Samting man i no bin mekim bipo, Efesas 5:29.
bin	had	Samting man i bin gat.
bin	hadst	Samting man i bin gat.
bin	has	Samting man i bin gat.
bin	hast	Samting man i bin gat.
bin	hath	Samting man i bin gat.
bin	have	Samting man i bin gat.
bin	shall have	Tok i soim samting i bin kamap long taim bihain, Revelesen 11:7.
bin (gat laik)	would have	Samting man i bin mekim sapos narapela samting i bin kamap pas-taim, Jon 5:46.
bipo	ever I did	Samting i bin kamap bipo long narapela samting.
bipo	once	Samting man i bin mekim bipo.
bipo	or ever	Bipo long samting i kamap.
bipo [times]	past	Samting i bin kamap long taim bipo.
birua	enemy	Man i birua bilong arapela.
birua long	against	Samting i birua long narapela samting.
birua long	contrary	Wanpela tingting i birua long narapela tingting.
birua tru	hate	Hap tok i soim man i birua long samting.
birua tru	hated	Hap to bilong soim man i no laikim tru, Luk 21:17.
bisnis	business	Wok man i gat.
bisnis	trade	Taim man i baim na salim samting.
bisnis wantaim ol ausait man	traffick	Bisnis ol man i gat wantaim ol ausait man.
bisnisman	merchant; merchantman	Man bilong wokim bisnis.
bisop	bishop	Wanpela kain wokman bilong bikpela, olsem pasta.
blesim	bless	Taim man i givim blesing o kamap blesing long narapela.
blesim	blessed	Taim blesing i stap antap long man.
blesim	blessing	Taim man i blesim samting.
blesing	blessing	Taim man i blesing long narapela.
blesing	blessing	Taim man i blesing long narapela.
blesing i stap long	blessed be	Taim blesing i stap long man.
blesing i stap long	blessed is	Taim blesing i stap long man.
blut samting i drai antap long sua	scab	Samting antap long sua i strong taim blut i go drai pinis.
bodi	body/bodies	Bodi bilong samting.
bodi	flesh	Hap tok i makim bodi bilong man.
bodi i senis na kamap narakain	transfigure	Olsem taim Jisas i senis antap long maunten.
bodi na blut	flesh and blood	Olsem em i no spirit bodi.
bodi sait	nature	Samting bilong bodi sait, i no spirit sait.
boil	sod	Narapela hap tok bilong boilim samting.
boilim	sodden	Samting ol i boilim pinis.
bokis kaikai bilong ol bulmakau	manger	Ples ol i putim Jisas taim Em i bebi.
bokis kontrak	ark	Nem bilong bokis bilong kontrak bilong wantaim Bikpela na ol pikinini bilong Isrel.
bolt	bolt	Hap ain ol man i yusim long lokim dua.
bolt	bolt	Wanpela kain ain bilong pasim tupela samting.
bos	overseer	Man bilong bosim wok.
bosim	bare rule	Taim man i bosim kingdom o ol man.
bosim	bear rule	Taim man i bosim samting.
bosim	charge	Samting man i bosim.
bosim	over	Taim man i stap bos bilong samting.
bosim	oversee	Bosim wok.
bosim	rule	Taim man i bosim kindom o wanpela wok.
bosim kingdom	reign	Taim bilong man bilong bosim kingdom.
boskru bilong sip	sailor	Boskru i wok long sip.
bosman	governor	Man i bosim wok, olsem man i ranim sip, Jems 3:4.
bosman	master	Man i papa bilong ol slev o papa bilong wok.
brait bilong han	handbreadth	Mak bilong skel bilong longpela bilong samting. Wanpela brait bi-long han em i samting olsem 10.16 sentimita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
brambel	bramble	Liklik bus i gat ol liklik nil.
bret bilong soim	shewbread	Bret ol i save putim ples klia insait long haus holi o haus sel bilong God.
bringim	bring	Taim man i karim samting long wanpela hap.
bringim	conduct	Taim man i bringim narapela long wanpela hap.
bringim	deliver	Taim man i bringim samting long narapela.
bringim	lead	Taim man i go wantaim narapela na soim em rot i go long wanpela ples, Mak 9:2. Sampela taim em i taim man i no gat laik long go long dispela hap, Mak 13:11.
bringim	led	Taim man i go wantaim narapela na soim em rot i go long wanpela ples, Mak 8:23. Sampela taim em i taim man i no gat laik long go long dispela hap, Mak 14:53.
bringim bek	restore; restored	Taim man i bringim samting i go bek long narapela.
bringim long [pp]	present	Taim man i bringim man long pes bilong narapela man na mekim tupela i bung.
bringim long tingting gen	call to remembrance	Olsem man i bringim samting i kam bek long tingting bilong em, Hibru 10:32.
bros	breast	Hap bodi bilong fran long man aninit long nek.
bros	pap	Bros bilong man o meri.
bruk	rend	Taim man i brukim samting wantaim han, olsem klos bilong em, o samting i brukim em yet.
bruk (pinis)	divided	Samting i bruk pinis.
bruk longwe long	separate	Samting i bruk longwe long narapela samting.
bruk nabaut	dispersed	Taim samting i bruk nabaut pinis.
bruk nabaut; brukim nabaut; brukbrukim nabaut	scatter; scattered	Olsem taim man i tromoi samting nabaut o ol man i bruk bruk nabaut long olgeta hap.
bruk pinis	cut off	Taim samting i pinis olgeta.
bruk pinis	ground [corn]	Ol wit samting ol i brukim pinis.
brukbrukim liklik tru	sift	Olsem taim man i putim plaua bilong wit i go namel long samting i gat ol liklik hul inap long ol bikpela hap i stap bek, Luk 22:31.
brukim	cleave; clave	Olsem taim man i brukim paiawut long tupela hap.
brukim	passed over	Taim man i brukim wanpela wara na go hapsait.
brukim	rend	Taim man i brukim samting wantaim han, olsem klos bilong em, o samting i brukim em yet.
brukim	separate	Taim man i brukim samting na mekim ol hap long stap ol yet.
brukim	through	Taim man i brukim samting i go namel long en.
brukim (graun)	till [plow]	Taim man i brukim graun bilong planim samting.
brukim [asunder]	pluck; pluckt; plucked	Taim samting i go bruk bruk long ol hap, olsem sen long han bilong longlong man, Mak 5:4.
brukim hap	parted	Taim man i brukim hap bilong samting i go long narapela.
brukim i stap long narapela hap	separate	Taim man i brukim samting i go long narapela hap.
brukim klos bilong	tare	Taim samting i brukim klos bilong man.
brukim long tupela hap	divide	Taim man i brukim samting long tupela hap.
brukim marit; marit i bruk	divorce	Taim marit bilong tupela i bruk.
brukim nabaut	disperse	Brukim samting nabaut.
brukim skin bilong	tare	Taim samting i brukim skin bilong man o animal.
brukim skin bilong	torn	Taim samting i brukim skin bilong man o animal.
brukim skru	kneel(ed) (down)	Taim man i brukim skru bilong lek na lindaun long en.
brukim strongpela promis	forswear	Taim man i wokim strongpela promis na bihain em i brukim.
bulmakau man	bull	Bulmakau man ol i no katim.
bulmakau man	bullock	Bulmakau man ol i no katim.
bulmakau man	ox	Wanpela bulmakau man. Sampela taim ol i bin katim em
bulmakau meri	heifer	Bulmakau meri, moa yet husat i no bin karim yet.
bun	bone	Hap mit bilong bodi i raunim.
bun & bodi	bone & flesh	Taim dispela i toktok long kandre sait, yusim bodi, no ken yusim mit.
bun bilong windo	casement	Samting i save raunim windo bilong holim windo.
bung	assemble; assembly	Taim ol man i kam bung wantaim.
bung	concourse	Ples samting i save run na bung wantaim, olsem ples tupela wara i bung.
bung	gather	Taim ol man i kam bung wantaim.
bung	meet	Ples tupela samting i kam na tasim wan wan.
bung	met	Ples tupela samting i kam na tasim wan wan.
bung bilong mani	collection	Taim ol man i bungim samting, olsem mani long sios ofa, 1 Korin 16:.
bung bilong ol manmeri	congregation	Taim ol man, o ol samting, i bung. Planti taim moa em i tok long sait bilong lotu.
bung bilong ol namba wan hetman	senate	Bung bilong ol namba wan hetman bilong gavman.
bung bilong painim tingting	consultation	Bung man i wokim bilong painim tingting.
bung wantaim	banded together	Taim ol man i bung wantaim bilong kamap wanpela lain bilong makim wanpela samting, Aposel 23:12.
bung wantaim	together	Tupela samting i bung wantaim.
bung(im) i stap	laid up	Taim man i putim samting bilong bihain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bung(im) i stap	lay up	Taim man i bungim samting bilong bihain.
bungim	assemble	Taim man i bungim ol hap bilong wanpela samting, olsem wanpela wilwil.
bungim	gather	Taim man i bungim ol samting olsem wit.
bungim	meet	Taim man i go kamap long narapela.
bungim	met	Taim samting i bin go kamap long narapela.
bungim wantaim	join	Taim man i bungim tupela samting wantaim.
bus, (liklik)	bush	Liklik kain diwai samting i gat ol plaua.
busel (basket)	bushel	Wanpela kain basket i gat skel stret bilong em, samting olsem 7.75 UK galon o 35 liter, Luk 11:33.
dabol	double	Samting i kamap tupela.
dabolim	double	Mekim samting kamap tupela taim.
dai	dead [the]	Olsem man i bin kirap long dai.
dai	die	Samting i dai olgeta, i hap i dai, o i lusim strong.
dai [sleep]	fast	Olsem taim man i slip i dai.
dai isi isi	fade	Samting i go lus isi isi, olsem kala o lait o laip bilong man.
dai olgeta [harvest]	perish	Olsem taim kaikai bilong gaden i dai olgeta na lus.
dai pinis	dead	Samting i no gat laip moa.
dai pinis	death	Taim bilong samting i lusim laip.
dai pinis	died	Samting i no gat laip moa.
daibodi	carcass	Bodi bilong samting i dai pinis.
daibodi [when dead]	body	Bodi i dai pinis.
daiman, (ol)	dead	Man, o ol man, i dai pinis.
daimeri, (ol)	dead	Meri, o ol meri, i dai pinis.
danis	dance	Taim man i samsam.
daun pasin	humility	Pasin man i gat bilong stap daun na em i no tingting olsem em i wanpela bikman.
daunim	abase	Taim man i daunim samting tru.
daunim (*olsem kaikai*) olgeta	swallowed up	Tok bokis long samting man i daunim olgeta olsem kaikai.
daunim laik bilong	deny; denied	Taim man i daunim laik bilong em yet na tok nogat long bodi bilong em yet.
daunim nem bilong	dishonour	Taim man i daunim nem bilong samting.
daunim yu yet	condescend	Taim man i daunim em yet inap long em i ken wok wantaim narapela man husat i aninit long em.
de bihain	morrow	De bihain long tude.
de bilong redim pasova	preparation	Hap taim bilong makim de bipo long pasova we ol i save redim ol samting bilong pasova.
de bilong tingim de mama i karim	birthday	De wan wan yia i makim de mama i karim man.
debt	dinau	Samting man i kisim o givim long narapela man we tupela i klia long man i mas bekim.
dia	value	Samting i dia long ai bilong wanpela man.
dia [value]	rich	Samting i gat bikpela kos.
dia tumas	precious	Samting i dia tru long ai bilong man.
dikon	deacon	Wokman insait long sios aninit long pasta.
dinau	account	Dinau man i save gat long stua.
dinau	charge	Taim man i baim samting long dinau.
dinau	mortgage	Taim man i putim graun bilong em olsem wanpela makmak bilong dinau.
dis	vial	Wanpela liklik dis.
dis bilong holim paia	snuffdishes	Wanpela kain dis bilong holim paia.
dis bilong insens	censer	Kain dis bilong kukim insens insait long en.
disaipel	disciple	Ol man i bihainim wanpela tisa.
dispela	that	Samting man i toktok long en.
dispela	this	Samting man i toktok long en.
dispela as tingting	intent	Tingting man i gat long em i laik mekim samting.
dispela em	here is	Samting man i toktok long en i stap long hia.
dispela graun	ground	Dispela graun ol man i stap antap long en.
dispela graun	world	Dispela graun ol man i stap antap long en.
dispela hap	land	Taim man i toktok long wanpela hap graun.
dispela husat	that which	Taim i toktok long ol lain husat i mekim wanpela samting, Luk 19:10.
dispela i narakain olgeta	contrariwise	Wanpela samting i wankain olsem narapela samting, na i birua liklik long sait bilong tingting.
dispela i no kaunim	beside [additionally]	Taim man i wokim lista na i laik skruim sampela moa na i no kaunim dispela em i kolim pinis.
dispela pasin	that which	Hap tok bilong makim dispela pasin.
dispela ples	thence	Hap tok bilong makim dispela ples.
dispela samting	that which	Hap tok bilong makim dispela samting.
dispela taim	thence	Hap tok bilong makim dispela taim.
dispela taim tu	mean time	Taim wanpela samting i kamap long taim stret long narapela samting i kamap.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
dispela tok em i olsem	that is to say	Taim man i laik mekim toktok bilong em klia moa.
dispela; , dispela	which	Samting i mekim wanpela samting.
diwai	wood	Samting i kam long diwai.
diwai kros	cross [of Christ]	Hap diwai ol i hangamapim Jisas long en.
diwai wain	vine	Diwai i save kamapim wain.
donki	ass	Kain animal olsem hos. Lukim miul.
doti	defiled	Samting i doti.
doti	unclean	Samting i no klin.
doti pinis	polluted	Samting i doti pinis.
doti samting tru	filthiness	Samting o pasin i doti tru.
doti tru	filth	Samting, o pasin, i doti tru.
doti tru	filthiness	Samting, o pasin, i doti tru.
doti tru	filthy	Samting, o pasin, i doti tru.
drai	withered	Samting, olsem lip o han, i drai pinis, Luk 6:6.
driman samting	trance	Olsem man ai bilong em i op na em i driman samting.
driman samting	vision	Samting man i lukim olsem driman samting.
dring	drink	Samting man i daunim olsem wara.
dring solwara [na dai]	drown	Taim man i go aninit long wara na dai olgeta.
dring(im) pinis	drunk	Dringim samting pinis.
dringim	drink	Taim man i daunim wara samting insait long maus bilong em.
dringim	drunken	Taim man i bin dringim samting.
dromederi kemel	dromedary	Kain kemel i gat wanpela hamp na i save ran hariap, 1 King 4:28; Esta 8:10; Aisea 60:6; Jeremaia 2:23.
dua bilong banis	gate	Dua i stap long banis.
em [are]	art	Samting i stap olsem.
em i gutpela sapos	that	Olsem taim em i gutpela sapos wanpela man i ken mekim samting, olsem 1 Samyuel 23:15.
em i mas tru olgeta	doubtless	Samting i mas tru olgeta inap long man i no gat tupela tingting long en.
em i olsem	namely	Hap tok i minim olsem em i olsem.
em i olsem	that is [expression]	Taim man i laik makim toktok bilong em i klia moa.
em i olsem [to]	wit	Hap tok bilong soim samting i olsem.
em i stret	due	Samting long em i stret long man i mas mekim o kisim.
em i tru	indeed	Hap tok long makim samting em i tru.
em i tru	of a truth	Hap tok long makim samting em i tru.
em i tru olgeta	no doubt	Samting i tru olgeta inap long man i no gat tupela tingting long en.
emeral	emerald	Ston i dia tru. Em i gat grinpela kala.
emti	empty	No gat liklik samting insait.
ensel	angel	Wanpela kain man samting (i no gat meri ensel long Baibel) i stap long heven. Em i no gat ol wing.
epron	apron	Kain klos i karamapim fran bilong bodi olgeta na daunbilo hap bilong baksait.
Farisi	Pharisee	Lain lotu bilong ol Ju.
fating	farthing	Namba foa hap bilong peni. Mani i no dia liklik.
fel	fail	Taim man i traim samting no em i no winim.
fit	convenient	Samting em i gutpela long man i fit long dispela taim.
fit	ought	Samting i fit long man i ken mekim.
fit stret	meet	Samting i fit stret bilong mekim sampela wok.
flai	flew	Taim samting i bin flai.
flai	flies	Rot bilong pisin bilong raun long skai.
flai	flight	Taim samting i flai.
flai	fly	Flai long skai, o ranawe strong.
flaks	flax	Samting ol i planim we ol i yusim skin bilong en bilong wokim tret bilong laplap.
foks	fox	liklik kain weldok
fran bilong sip	foreship	Hap i stap long fran bilong sip.
fran hap	forepart	Fran hap bilong samting, olsem sip
fri	free	Samting i no pasim moa.
fri	liberty	Taim man i stap fri.
fri [of obligation]	quit	Taim man i no gat dinau long dispela wok nau.
friman	freeman	Man i no slev, em i friman.
friman/frimeri [used with bond]	free	Man i stap fri na em i no slevman, Galesia 3:28.
furlong	furlong	Namba et hap bilong wanpela mail.
fut	foot	Olsem han o as bilong lek stret.
fut [don't overuse]	foot; feet	As bilong lek taim em i tok stret long dispela hap.
fut, (ol/tupela)	feet	Olsem ol han o as bilong lek stret.
gaden wain	vineyard	Gaden i gat diwai wain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
garlan	garland	Kain bilas ol i wokim wantaim plaua, gras bilong pisin, ol ston i dia tumas, na ol kain samting olsem. Planti taim ol i save raunim na werim olsem hat king.
gat	art [mindful]	Olsem long taim man i gat tingting long samting.
gat	found	Taim man i gat wanpela samting.
gat	had	Samting man i bin gat.
gat	hadst	Samting man i bin gat.
gat	has	Samting man i bin gat.
gat	hast	Samting man i bin gat.
gat	hath	Samting man i bin gat.
gat	have	Samting man i bin gat.
gat	lead [a life]	Kain samting, olsem kain laip, man i gat.
gat	possess; possession	Kago man i gat.
gat	possessed	Taim man i gat spirit nogut.
gat	with	Taim samting i gat samting.
gat [children]	left	Taim man i lusim i stap samting bihain long em taim em i dai, olsem ol pikinini, Luk 20:31; 21:6.
gat [pikinini]	leave	Taim man i dai na em i no bin kamapim sampela pikinini bipo em i dai, Mak 12:19.
gat [when used with live]	live	Yusim hap tok gat long makim laip taim dispela hap tok laip i stap pinis bipo long en, Galesia 2:20.
gat amamas	gay	Samting, olsem man o klos, i soim klia gutpela amamas, Jems 2:3.
gat amamas tru	well pleased	Taim man i amamas tru long wanpela samting.
gat askim	called in question	Taim man i gat askim long samting narapela i mekim, olsem dispela i no gutpela.
gat askim	question	Taim man i gat askim long narapela.
gat asua	guilty	Man i gat asua tru.
gat banis	fenced	Hap ol man i bin banisim pinis.
gat bel	with child	Hap tok i soim meri i gat bel, Luk 21:23.
gat bel hevi long	grieve	Taim man i gat bel hevi long samting.
gat bel isi	peaceable	Pasin i gat bel isi wantaim, 1 Timoti 2:2.
gat bel sori long	grieve	Taim man i gat bel sori long samting.
gat biknem tru	famous	Man i gat biknem tru.
gat bilip	trust	Taim man i gat bilip samting.
gat dinau	indebted	Man husat i mas bekim samting long narapela, Luk 11:4.
gat gutpela test	savoury	Samting i gat gutpela test na em i swit long maus.
gat laik	durst	Taim man i gat laik long mekim samting.
gat laik	listeth	Taim man i gat bikpela laik long samting.
gat laik [inclined]	disposed	Samting man i gat laik o em i redi long mekim.
gat laik long	intend	Taim man i gat tingting long mekim samting.
gat laik long	would	Samting man i gat laik long mekim.
gat laik long (kisim), ken	desire; disired	Samting man i gat laik long kisim.
gat laik long lukim	after, long	Olsem taim man i no lukim samting longpela taim na em i gat laik tru long lukim, 2 Korin 9:14.
gat laik tru	wish	Taim man i tingting long samting em i gat laik long i ken kamap.
gat laik tru long	long to	Taim bel bilong man i gat laik tru long mekim wanpela samting.
gat laik tru long lukim	long after	Olsem taim man i no lukim samting longpela taim na em i gat laik tru long lukim, 2 Korin 9:14.
gat laip [inanimate]	living	Samting, olsem rot, i gat laip, Hibru 10:20.
gat lotu pasin	religious	Man i gat lotu pasin.
gat malur	shady	Ples i haitim san na tewel bilong san i stap.
gat namba	worthy	Man i gat namba tru long em i ken kisim samting.
gat nid	necessary	Samting i gat nid long man i mas mekim.
gat nid	necessity	Samting i gat nid long kamap.
gat ol rop daunbilo	rooted	Taim samting i gat ol rop daunbilo. Planti taim dispela i toktok long strong insait long bilip tru.
gat ol samting bilong pait	armed	Taim man i gat ol samting bilong pait na em i redi.
gat ol samting pinis	furnish	Taim man i gat samting bilong wanpela wok.
gat olgeta pawa	omnipotent	Samting i gat olgeta pawa.
gat pait tru	bitter	Pait tru bilong sampela kain kaikai o bel bilong man.
gat pait tru	bitterly	Taim man i mekim samting wantaim bel i gat pait tru.
gat pait tru	bitterness	Taim man o samting i gat pait tru.
gat pawa	effectual	Samting i gat pawa inap long mekim samting i kamap.
gat planti gras	hairy	Samting i gat planti gras long bodi.
gat rong	guilty	Man i gat asua tru.
gat rot	possible	Tok i makim samting i ken kamap.
gat sans	perhaps	Hap tok long soim i ken gat sans long samting.
gat save	understand; understanding	Samting man i gat taim em i klia long samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
gat save stret long	cunning	Wanpela kain save bilong mekim wok i kamap.
gat save tru	wise	Taim man i gat save tru.
gat sindaun i isi tru	live delicately	Taim man i gat sindaun i no hat liklik, Luk 7:25.
gat tingting	minded	Samting man i gat tingting long mekim.
gat tingting	minding	Samting man i gat tingting long mekim.
gat tingting	supposing	Taim man i gat tingting long mekim wanpela samting.
gat tingting long	intend	Samting man i gat tingting long mekim.
gat tingting nogut tru	despite	Samting man i mekim taim em i gat tingting nogut tru.
gat tingting nogut tru	despiteful	Samting man i mekim taim em i gat tingting nogut tru.
gat tok	complain	Taim man i toktok planti, bilong wanem, em i no kisim laik bilong em.
gat tok	grudge	Taim man i mekim samting, tasol em i no mekim wantaim wanbel pasin.
gat tupela tingting	stagger	Taim man i harim wanpela tok na dispela i paulim tingting bilong em stret.
gat tupela tingting long	stand in doubt of	Taim man i gat tupela tingting long samting long sait bilong wanpela man o wanpela samting.
gat wanmak stret	equal	Taim tupela samting i wanmak stret olgeta.
gat wanpela bel	assent	Taim man i tok orait long samting.
gat wok bilong	ought	Samting man i gat wok long mekim, samting em i sapos long mekim, 2 Korin 12:14.
gen	recover	Taim samting i go bek gen olsem em i bin stap bipo, Luk 4:18.
giaman	false	Samting i no tru.
giaman	reprobate	Samting i kamap giaman samting pinis.
giaman bilip	heresy	Lotu bilip i no tru olgeta.
giaman kraist	antichrist	Man o samting i birua tru bilong Kraist o kisim nem bilong Kraist nating.
giaman olsem	under colour	Taim man i wokim wanpela samting olsem i narapela, olsem taim man i werim klos bilong polis man taim em i man nating.
giaman samting	deceit	Samting i wanpela giaman samting.
giaman stori nating	fable	Kain stori nating i no tru. Sampela taim ol man i yusim dispela olsem tok bokis bilong skulim man.
giaman; giamanim	deceive	Taim man i giamanim narapela.
giamanim	deceive	Taim man i tok giaman long narapela.
giamanim	lie	Taim man i tok giaman long narapela.
git	calk	Wanpela samting ol man i putim namel long tupela samting bilong pasim wara long ran namel, olsem waitpela samting plama i yusim.
givap [surrender, quit]	yield	Taim man i lusim pait na larim narapela win.
givim	bestow; bestowed	Givim samting olsem mani o blesing.
givim	commend	Taim man i givim samting long han bilong narapela, Luk 23:46.
givim	commit	Taim man i givim em yet long wanpela samting.
givim	dealt to	Taim man i tilim samting long ol man.
givim	deliver	Taim man i givim samting long han bilong narapela.
givim	gave	Samting man i bin givim.
givim	give	Taim man i givim samting long narapela.
givim	grant	Samting man i givim long narapela, Aposel 3:14.
givim	mete	Samting man i skelim i go long narapela.
givim	provide	Samting man i givim.
givim [contribution]	make	Wokim bilong givim samting.
givim [life]	lay down	Taim man i givim samting, olsem laip bilong em, long lusim.
givim [money]	offer	Taim man i tok long givim samting long man long wanpela samting, Aposel 8:18.
givim baksait long	forsake	Taim man i givim baksait long samting na lusim.
givim baksait long	forsook	Taim man i givim baksait long samting na lusim.
givim baksait long	reject	Pasin bilong givim tok nogat long helpim man moa, Taitas 3:10.
givim baptais long	baptize	Taim man i givim baptais long man.
givim bek	restore; restored	Taim man i givim samting i go bek long narapela.
givim bel hevi long	grieve	Taim man i givim bel hevi long narapela.
givim bel isi long	comfort	Taim man i helpim narapela long kisim bel isi.
givim bel sori long	grieve	Taim man i givim bel sori long narapela.
givim biknem	praise	Taim man i liptimapim nem bilong narapela.
givim biknem long	honour	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
givim biknem tru	did reverence	Taim man i givim biknem tru long narapela.
givim glori	glorify	Taim man i givim glori long samting, olsem God.
givim glori	glory	Taim man i givim biknem long samting.
givim gude	salute	Taim man i givim gude long em long narapela.
givim gutpela test	season; seasoned	Taim man i putim ol spais long kaikai bilong mekim em i swit moa.
givim hevi	afflict	Dispela kain hevi em kain hevi wanpela man i givim narapela o i kam long God.
givim hevi	aileth	Taim wanpela samting i givim hevi long man.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
givim hevi	oppress	Taim man i givim hevi long narapela.
givim hevi	oppress	Taim man i givim hevi long narapela.
givim hevi	vex	Taim man i givim hevi long narapela.
givim hevi long	persecute	Taim wanpela i mekim narapela kisim taim.
givim hevi tumas	overcharge	Taim man i givim hevi tumas long narapela.
givim hevi; stap aninit	chargeable	Taim man putim man aninit long wok o man i stap aninit long wok.
givim ia	attend	Taim man i givim ia gut long samting.
givim ia	give heed	Taim man i givim ia long sampela toktok.
givim kaikai long	nourish	Givim kaikai tru bilong strongim bodi na mekim i go bikpela.
givim laip (gen)	quicken; quickened	Mekim samting kisim laip o kisim laip gen.
givim lait	enlighten	Taim man i givim lait long narapela.
givim nating [freely]	give	Taim man i givim samting long man fri tru.
givim nem	call; called	Taim man i givim nem long narapela.
givim ol samting pinis	furnish	Taim man i givim samting bilong wanpela wok.
givim ol taim bilong	occupied	Samting i save kaikaim taim bilong man, samting em i save givim taim bilong em long en olgeta taim.
givim ona long	esteem	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
givim ona long	honour	Taim man i givim ona long narapela.
givim pe	reward	Pe man i givim narapela bilong wanpela wok.
givim pe bilong baim bek	ransom	Pe bilong taim ol man i kisim narapela lain olsem long pait na lar-im ol lain bilong ol baim bek ol.
givim pen	cruel	Samting i givim pen.
givim pen	grievous	Samting, olsem sua, i givim pen.
givim pen	hurt [to]	Taim man i givim pen long samting.
givim piksa	ensample	Samting i givim piksa bilong samting.
givim sem	shamed	Taim man i givim sem long narapela.
givim sem	upbraid	Taim man i hatim narapela bilong givim sem long em.
givim spes	give place	Taim man i givim spes long narapela.
givim stori gut	give (an) account	Taim man i mas stori gut long bikman bilong em long samting em i bin mekim, Luk 16:2.
givim strong gen	refresh	Taim man i strongim gen man i les tru.
givim strongpela skul	admonish	Taim man i laik skulim man long mekim samting.
givim strongpela skul long en	enjoin	Taim man i laik pulim tingting strong bilong wanpela man bilong mekim samting.
givim tingting	advise	Taim man i givim tingting long narapela.
givim tok	charge	Taim man i givim tok long man.
givim tok helpim	counsel	Taim man i givim tok helpim i go long narapela.
givim traipela pen	torment	Taim man i givim traipela pen long narapela.
givim wantaim promis	devote	Taim man i givim taim o wanpela samting long wanpela wok wan-taim promis.
givim wari	trouble; troubled	Taim man i mekim man pilim hevi long bel bilong em.
givim witnes	bear witness	Taim man i givim witnes, tru o giaman, Mak 10:19.
givim witnes	witness	Taim man i givim witnes long samting em lukim.
givim witnes (long)	bare witness	Taim man i givim witnes long wanpela samting.
givim wok	charge	Taim bos i givim wok long man.
givim/kisim bel isi	console	Taim man i helpim narapela long kisim bel isi.
glasim	divine	Taim man i mekim wok glasman bilong painimaut samting.
glasman	soothsayer	Man bilong tokaut long samting bai kamap bihain.
glasman pasin	divination	Glasman pasin bilong painimaut wanem samting bai kamap bihain.
glasman pasin	soothsaying	Pasim bilong tokaut long samting man i bin glasim.
glasman samting	divination	Glasman pasin bilong painimaut wanem samting bai kamap bihain.
glori	glory	Samting i givim biknem long man.
go	away	Samting i go, i no kam.
go	depart; departing	Taim man i lusim wanpela hap na go.
go	fall; fell [to]	Hap tok i toktok long samting i go olsem.
go	forward	Taim man i bringim man i go.
go	go	Samting i muv
go	proceed	Samting i kam o go long wanpela mak, na dispela mak i no stap baksait tasol long fran.
go	resort; resorted	Taim wanpela man i go long narapela man.
go	set forth	Taim man i statim wanpela wokabaut.
go (ausait)	forth	Olsem taim man i putim han bilong em i go ausait.
go [a place]	go long	Taim man i go long wanpela ples bilong stap, olsem long sia o rum, Luk 14:9.
go [journey]	took	Taim man i stat long go long wokabaut, Luk 15:13.
go antap	increase	Olsem taim nem bilong man i go antap moa, Jon 3:30.
go antap (long heven)	ascend; ascension	Taim man i go antap long wanpela hap, olsem heven.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
go bikpela	grow	Taim samting i wok long kamap bikpela.
go daun	abate	Taim samting, olsem wara, i go daun.
go daun	asswage	Taim samting i go daun na i no stap planti olsem bipo, olsem win i mekim wara bilong tait i go drai na go daun, Jenesis 8:1.
go daun	diminish	Taim namba o pawa samting i wok long go daun.
go daun isi isi	sank	Olsem taim sip i go daun.
go daun isi isi	sink	Samting, olsem sip, i wok long go daun isi isi.
go daun isi isi pinis	sunk	Samting, olsem sip, i go daun isi isi pinis.
go drai (pinis)	wither; withered	Samting, olsem plaua, i go drai pinis.
go gutpela tru	flourish	Olsem taim wanpela samting i putim planti lip na plaua, o kamap gutpela tru.
go hait	refuge [take]	Taim man i hait long wanpela ples hait.
go hapsait	pass over	Taim man i lusim wanpela hap na kalapim samting, olsem wara, na go long arapela sait, Mak 4:35.
go long	in	Long soim samting i go long samting.
go long	into	Long soim samting i go long samting.
go long	lead	Ples samting, olsem rot, i go.
go long dispela hap	thitherward	Samting i go o kam long wanpela hap.
go long fran	forward	Samting i stap long fran.
go longpela	grow	Olsem taim gras o man i wok long go longpela.
go longwe	estrange; estranged	Taim samting i go longwe long samting, olsem man i rausim meri bilong em long go longwe.
go lukim	visit	Taim man i raun na go lukim ol wantok.
go nabaut	spread	Taim samting i go nabaut, olsem toktok o samting olsem wara i pundaun na em i go nabaut.
go namel olgeta	through	Olsem taim man i sutim spia na i go insait long namel bilong man na kamaut long baksait.
go olgeta	escape	Taim man i ranawe na ol lain i no kisim em, em i go olgeta.
go olgeta long	over to [given]	Taim man i go olgeta long samting, olsem pamuk pasin, Jut 7.
go op ausait [abroad]	spread	Taim samting i go ausait na pulapim wanpela hap.
go pas	led	Taim man i go pas bilong soim rot.
go pas [to do something]	first	Man i go pas long wanpela wok, Luk 13:30.
go pas klostu tumas	straight	Samting i go pas klostu tumas, olsem wanpela rot taim em i kam long biris.
go pas long	caught hold of	Taim samting i go pas long narapela samting.
go pinis	taken away	Taim ol man o God i rausim samting i go pinis, olsem hop long Aposel 27:20.
go pinis isi isi	wear away	Taim samting i wok long go isi isi, olsem ston taim wara i ran antap long en.
go pinis olgeta	vanish	Taim samting i stap ples klia na wantu i go pinis olgeta.
go strong	harden; hardened	Taim bel, o glu, o samting i wok long kamap strong.
go tudak	darkened	Taim samting i go tudak.
go wantaim	accompany	Taim samting i go wantaim narapela samting.
go yet	continue	Taim samting i go yet na i no pinis.
God	God	Em husat i kamapim olgeta samting long nating.
god giaman	god	Taim let g i liklik em i makim giaman god.
God i antap olgeta	most high God	Nem bilong God i antap olgeta.
God i bin makim, [subj]	elect	Samting man o God i makim.
God i makim paslain	foreordained	Samting God i makim paslain.
god meri	goddess	Giaman god meri, olsem Daiana.
God olgeta	Godhead	Nem Baibel i yusim bilong God triwan, Papa, Tok (Pikinini), na Holi Spirit.
golip	pearl	Waitpela ston i dia tumas i raun na i luk olsem insait bilong kina sel, we em i save kam.
gras (bilong het)	hair	Gras bilong bodi bilong man o animal.
graun	world	Nem bilong karamapim hap bilong dispela graun i no wara.
graun i no strong	miry; mire	Graun i tais liklik na i no strong.
graun i wet	clay	Taim graun i wet na man i yusim bilong wokim wok, olsem wokim sospen graun.
graun malumalu	mire; miry	Graun i tais liklik na i no strong.
graun malumalu	slime	Graun i wet ol i yusim long pasim ol brik o karamapim sip, Jenesis 11:3, Eksodas 2:3.
graun papa i givim pikinini	inheritance	Graun papa i givim pikinini, nau o bihain long papa i dai.
grepela	gray	Wanpela kala i klostu olsem silva.
gridi	greedy	Pasim bilong man bilong tingim em yet bilong kisim samting na em i no laik givim hap long narapela.
gridi pasin	greed	Pasim bilong man bilong tingim em yet bilong kisim samting na em i no laik givim hap long narapela.
gridi pasin	greedily	Pasin man i mekim taim em i tingim em yet bilong kisim samting na em i no laik givim hap long narapela.
gris	entice	Taim man i pulim narapela long mekim samting wantaim gris pasin.
gris	flattery	Tok gris man i mekim long narapela.
gris [taste]	rich	Samting i swit tru na i pulap tru long gutpela test.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
gris tingting	guile	Taim man i wokim samting wantaim gris tingting.
grisim	allure	Taim man i grisim narapela long wokim samting.
grisim	entice	Grisim man bilong wokim wanpela samting.
grisim	flatter	Taim man i toktok na grisim narapela man.
grisim	seduce	Grisim man bilong bringim em aninit long pawa bilong yu yet.
guria	tremble	Taim man o dispela graun i seksek.
gut	good	Taim samting i gutpela.
gut	safely	Samting i pasim bagarap long kamap.
gut	well	Samting man i mekim i gutpela.
gutbai	farewell	Hap tok man i yusim taim em i lusim sampela lain.
gutnius	gospel	Dai, planim, na kirap bek bilong Jisas Kraist bilong baim bek ol man long ol sin bilong ol.
gutnius [good tidings]	tidings	Gutnius long wanpela gutpela samting i kamap.
gutpela	good	Taim samting i gutpela.
gutpela	goodly	Samting i gutpela.
gutpela	goodness	Samting i soim olsem em i gutpela.
gutpela	pleasant	Samting i naispela long man.
gutpela	pleasing	Samting i gutpela long ai bilong wanpela man.
gutpela	prosperous	Samting i gutpela na i go het.
gutpela	well	Taim samting i gutpela.
gutpela	worthy	Samting i gutpela inap long yusim.
gutpela (moa)	ought	Samting i gutpela long man i ken mekim.
gutpela [state]	sound	Taim samting i stap gutpela.
gutpela amamas	favour	Samting i gat gutpela amamas long ai bilong narapela.
gutpela amamas long	delight	Samting man i gat gutpela amamas long en.
gutpela bel	good will	Samting man i mekim wantaim gutpela bel.
gutpela bilong	commodious	Hap we i gutpela bilong stap long en.
gutpela bilong (helpim)	profitable	Samting i gutpela bilong helpim.
gutpela bilong helpim	expedient	Samting man i mekim bikos em i gutpela bilong helpim em.
gutpela long	becometh	Samting i fit long kamap olsem.
gutpela long	behoved	Samting man i mas mekim bikos em i gutpela bilong helpim em.
gutpela man	good	Man i gutpela man.
gutpela moa (long)	better	Taim samting i gutpela moa long narapela samting.
gutpela moa em i laik bilong God	would God	Hap tok man i yusim taim em i gat laik long samting i ken laik bilong God.
gutpela moa em i laik bilong God	would to God	Hap tok man i yusim taim em i gat laik long samting i ken laik bilong God.
gutpela moa tru	so much better	Taim man i laik kolim samting i gutpela tru moa long narapela samting olsem, Hibru 1:4.
gutpela nius [good tidings]	tidings	Gutnius long wanpela gutpela samting i kamap.
gutpela pasin	good	Pasin i gutpela.
gutpela pasin	goodness	Gutpela pasin man i gat.
gutpela pasin	kindness	Pasin bilong mekim gut long narapela.
gutpela pasin	virtue	Kain gutpela pasin man i gat.
gutpela presen moa	bounty; bountifully	Samting i pulap, olsem kaikai, na i gutpela moa.
gutpela samting	delight	Gutpela samting i amamasim bel bilong man.
gutpela samting	good	Samting i gutpela.
gutpela samting	well	Gutpela samting man i mekim.
gutpela save	understand; understanding	Samting man i gat taim em i klia long samting.
gutpela sindaun	prosperity	Gutpela sindaun man i gat taim olgeta samting i stap gutpela long laip bilong em.
gutpela sindaun	prosperity	Taim man i gat gutpela sindaun, na tu long sait bilong mani.
gutpela sindaun [life]	quiet	Taim laip bilong man i stap gutpela na i no gat ol hevi i save kam long em.
gutpela strong	virtue	Gutpela strong i stap insait long man o meri bilong mekim gutpela samting.
gutpela taim [weather]	fair	Hap tok bilong soim de i gat gutpela taim nau.
gutpela tingting	reason	Taim man i gat gutpela tingting na yusim.
gutpela toktok	glad tidings	Gutpela toktok i kam long God o man.
gutpela wok	benefit	Wok i gutpela bilong helpim.
gutpela wok	worthily	Wok man i wokim i gutpela wok.
gutpela, (save mekim)	kind	Pasin i gutpela na i isi long narapela na i gat laik long helpim.
haiden	heathen	Man i no gat Jisas Kraist.
haind	hind	Wanpela kain animal dia.
hait	private	Samting i hait.
hait	privately	Samting man i mekim hait.
hait	refuge	Taim man i hait long wanpela ples hait.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
hait	unawares	Samting i kam hait inap long ol man i no save.
haitim	dissemble	Taim man i giaman na haitim samting.
hamas	how many	Taim man askim hamas samting i stap.
hamas	how much	Taim man i askim long pe bilong samting.
hamas (man)	as many as	Taim man i wokim lista long hamas man bai wokim samting, o hamas man i gat laik long samting.
hamas olsem	so much	Long makim hamas samting i olsem, Hibru 7:22.
hamas taim	as often as	Taim man i mekim samting kain kain taim.
hamas taim	how long [to live]	Askim long painimaut hamas taim bipo samting i kamap.
hamas taim	how oft	Askim long painimaut hamas taim samting i bin kamap na taim namel bilong en.
hamas taim	how often	Askim long painimaut hamas taim samting i bin kamap na taim namel bilong en.
hambak	boast	Taim man i liptimapim em yet nating.
hambak	pride	Tingting man i gat long em yet i bikpela samting.
hambak man	proud	Man husat i ting em yet i nambawan.
hambak man nating	vain man/men	Man i tingim em yet i win olgeta arapela na i no gat as bilong en.
hambak pasin	mischief	Taim man i mekim samting i givim hevi long narapela.
hambak pasin	pride	Pasin man i mekim taim em i ting olsem em yet i nambawan.
hambak tingting	conceit	Tingting man i gat long em yet i nambawan olgeta.
hamp	hump	Hap samting i go antap na kam bek daun gen, olsem samting i stap long beksait bilong kemel.
han	arm	Hap bilong bodi i stat long sol bilong han i go daun inap long ol pinga.
han	hand	Hap bilong bodi i gat ol pinga.
han	palm	Wanpela mak bilong longpela. Em i samting olsem 7.4 sentimita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong save moa long dispela.
han i pas bilong pait	fist	Taim man i taitim han bilong em bilong paitim samting.
han kais *sait*	left	Samting i stap long han kais sait.
han sut *sait*	right	Samting i stap long han sut sait.
handel	staff [spear]	Hap diwai bilong holim bilong spia.
hankap samting	bond	Samting olsem hankap ol i yusim bilong pasim man bilong kalabusim em.
hankap samting [that bind]	band	Samting i save pasim han o lek olsem hankap.
hankasip	handkerchief	Liklik laplap bilong klinim ausait bilong maus o nus.
hap	grain	Wanpela hap stret bilong wit samting o kon.
hap	part	Wanpela hap bilong samting i gat planti hap.
hap	piece	Wanpela hap bilong samting.
hap	plat	Wanpela hap graun.
hap	quarter	Olsem wanpela hap graun insait long arapela hap graun.
hap (bilong bodi)	member	Wanpela hap bilong bodi.
hap [subj] i bosim	jurisdiction	Hap graun man i gat rait long bosim olsem jas.
hap ai [pp] i lukim	sight	Samting i stap long ai bilong man we em i ken lukim.
hap antap	loft	Liklik rum samting antap long insait bilong haus we ol man i slip o putim ol kago.
hap arere	border	Arere bilong wanpela samting, olsem klos o kantri.
hap arere	coast	Hap arere bilong graun o sampela taim em i nambis.
hap bilong	land of	Hap graun bilong wanpela lain o wanpela ples.
hap bilong bosim	dominion	Hap graun man i bosim.
hap bilong en	partly	Samting i wok o stap hap bilong en tasol.
hap bilong plua	tile; tiling	Ol samting ol man i wokim long graun, olsem sospen graun, bilong putim long mekim plua i strong.
hap bilong rup	tile; tiling	Ol samting ol man i wokim long graun, olsem sospen graun, bilong putim long rup olsem kapa.
hap bret	loaf; loaves	Nem bilong bret taim em i kam ausait long aven na man i no brukim yet.
hap diwai	stock	Olsem hap bilong gan ol i wokim long diwai.
hap diwai [weaver's]	beam	Strongpela hap diwai man bilong wokim laplap i save yusim.
hap Finisia bilong Siria	Syrophenician	Wanpela lain manmeri i save stap long Siria, Mak 7:26.
hap gras	hair	Wanpela hap gras tasol.
hap graun	country	Bikpela hap graun i no bruk long sait bilong gavman, tasol long ol hap arere bilong dispela graun.
hap graun	land	Wanpela hap graun man i toktok long en.
hap graun	region	Bikpela hap graun, olsem provins o distrik.
hap hap	fragment	Liklik hap bilong samting i bruk, olsem glas o bret.
hap i dai	faint	Taim man i no gat strong pundaun olsem em i slip.
hap i no gat planti man	country	Hap ausait long taun.
hap i no gat strong [of flesh]	infirmity	Taim bodi i no gat strong.
hap i no stretpela tru	wrinkle	Ol lain long klos taim ol man i no stretim gut, o long pes bilong lapun.
hap i stap yet	residue	Olsem sit bilong paia em hap i stap yet long paiawut.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
hap lain i stap yet	remnant	Las hap lain bilong wanpela samting.
hap mama i karim	nativity	Hap o taim we man i stap bebi stret.
hap mani	sum (of money)	Hap man bilong baim samting.
hap samting bilong bodi bilong painimaut	senses	Ol hap samting insait long bodi i save smelim, testim, tasim, harim, na lukim. Hibru 5:14.
hap skel	lot	Hap skel bilong samting man i kisim. Sampela taim ol i bin makim dispela wantaim satu, olsem ol graun bilong ol pikinini bilong Isrel.
hap skel	measure	Wanpela hap skel bilong samting.
hap skel	part	Hap skel bilong wanpela samting.
hap skel	portion	Hap skel bilong man taim wanpela i skelim.
hapsait	other side	Hap tok i toktok long arapela sait bilong samting, olsem raunwara.
hapsait	other side	Samting i stap long arapela sait bilong samting.
hapsait	that side	Taim man i toktok long arapela sait bilong samting taim em i sanap long wanpela sait bilong en, olsem riva o raunwara.
hapsait long	over	Taim man i go hapsait long wara o banis samting.
hapsait long	over to	Taim samting i go hapsait long narapela sait.
hard	hatpela	Samting i no isi long mekim.
hard	hatpela	Samting i strong tru, olsem wanpela ston.
hariap	betimes	Taim man i mekim samting hariap, long taim stret em i mas long mekim.
hariap	early	Olsem taim man i kamap hariap tumas long taim narapela man i bin makim.
hariap	fast	Hap tok bilong makim taim samting i ran hariap.
hariap	haste	Mekim samting hariap.
hariap	quick	Samting i no ran isi isi liklik.
hariap	quickly	Samting i no ran isi isi liklik.
hariap	rash; rashly	Olsem taim man i wokim samting hariap tumas na em i no sindaun na skelim ol samting gut pastaim.
hariap	swift	Samting i ran hariap.
hariap [haste]	with	Taim man i mekim samting hariap, Luk 1:39.
hariap moa long	swifter	Samting i ran hariap moa long narapela samting.
hariap tumas	hastily	Taim man i hariap na wokim samting.
hariapim	hasting	Taim man i hariapim samting.
harim	hear	Taim ia i kisim toktok.
harim	informed	Taim man i harim toksave pinis.
harim	lo	Hap tok bilong kisim tingting bilong narapela bilong harim gut wanem samting em i laik bai tok.
harim	suffer	Olsem Hibru 13:22.
harim gut	gave heed	Taim man i harim gut long tok lukaut em i kisim.
harim gut	hearken	Hap tok long mekim man long harim gut toktok.
harim tok	obey	Mekim samting narapela i tok long mekim.
harim tok giaman	deceived [to be]	Taim man i harim na bilipim tok giaman.
harp	harp	Kain samting bilong wokim musik i olsem gita.
hat ain	helmet	Kain strongpela kep bilong lukautim het.
hat king	crown	Kain hat king i werim bilong soim em i king.
hat king bilong glori	diadem	Wanpela kain hat king.
hat kwin	crown	Kain hat kwin i werim bilong soim em i kwin.
hat prais [race reward]	crown	Prais man i kisim long wanpela resis. I makim tu sampela prais God bai givim ol Kristen.
hat tru	hardly	I hat tru long mekim dispela samting kamap.
hat tru	hardness	Samting i hat tru.
hatim	rebuke	Taim man i hatim, o krosim narapela.
hatim skin	warm;warmed	Taim man i hatim skin bilong em long paia.
hatpela	hard	Samting i no malumalum o samting i no isi long mekim.
hatpela liklik	warm	Samting i no kol yet, tasol em i hat liklik.
hatpela man	austere	Man husat i no save pilai long ol bikpela samting.
hatpela ples	strait	Taim samting i no isi, olsem wanpela tingting man i mas wokim, Filipai 1:23.
hatpela tru	fervent	Samting i hatpela olgeta, olsem wanpela strongpela paia.
hatwok	diligence	Taim man i strong long hatwok long mekim samting.
hatwok	labour	Hatpela wok man i mekim.
hatwok	labour	Hatwok man i mekim.
hatwok	toil; toiled; toiling	Bikpela hatwok man i mekim.
hatwok long bihainim *God/[subj]*	zeal; zealous	Taim man i gat strongpela tingting long bihainim samting, olsem lotu.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
hatwok long karim (pikinini)	travail	Dispela taim stret long meri i karim pikinini.
hatwok long mekim	zealously	Samting man i hatwok long mekim long narapela.
hatwok tru	strain	Taim man i taitim bun bilong mekim samting.
hatwok wantaim pen	travail	Taim samting i givim bikpela pen long bodi o tingting.
hatwok; hatwokim	exercise	Taim man i hatwok long samting, olsem ol resis.
haus	estate	Bikpela haus bilong man.
haus	house	Haus man i save stap long en.
haus bilong putim kago	storehouse	Bakstua we man i putim ol kago bilong em.
haus holi	tabernacle	Wanpela haus ol man i lotu insait long en. Dispela tu i makim bodi bilong Kristen long spirit sait.
haus holi	temple	Kain haus holi.
haus king	castle	Bikpela haus i fit long king, maski i no king i save stap long en.
haus king	palace	Bikpela haus i fit long king, maski i no king i save stap long en.
haus kot	hall of judgment	Ples ol i save kotim ol man.
haus kot	judgment hall	Ples ol i save kotim ol man.
haus pisin	nest	Haus pisin i wokim long gras na ol liklik hap diwai.
haus sel	tabernacle	Haus sel i no holi, olsem bikpela haus sel tasol.
haus sel holi	tabernacle	Haus sel holi bilong ol Ju long ples i no gat man.
haus sipsip	fold	Ples bilong putim ol sipsip.
haus soldia	fort	Ples soldia i save lukautim.
haus win	booth	Olsem haus win nating i stap long gaden.
haus win	tabernacles [feast of]	Bikpela kaikai bilong ol Ju.
hauslain [family]	house; household	Ol lain i stap insait long famili bilong wanpela man.
hel	hell	Ples paia i stap insait long namel bilong dispela graun.
helpim	availeth	Samting i save helpim man.
helpim	care	Helpim man i givim narapela.
helpim	favour	Taim man i painim helpim long ai bilong narapela.
helpim	profit	Helpim man i kisim long samting, o samting i gat helpim insait long en.
helpim	succour	Pasin bilong helpim narapela.
helpim	support	Taim man i helpim narapela long wok bilong em.
helpim	thy good	Samting em i inap long helpim man.
helpim bilong winim	advantage	Samting i helpim man i winim samting.
helpim gen	recover	Taim man i helpim samting kamap orait gen, 2 Timoti 2:26.
helpim gutpela sindaun	prosper	Taim God o man i helpim gutpela sindaun bilong narapela.
het	head	Hap bilong bodi we tupela ai, maus, gras, na ol ia i stap.
het	top	Antap bilong samting olsem maunten.
hetman	ruler	Man i bosim samting.
hetpris	high priest	Nambawan pris bilong Isrel.
heven	heaven	Dispela i tok long tripela hap; namba wan em skai we ol pisin i stap, namba tu em ples san na mun i stap, na namba tri em ples God i stap.
hevi	burden	Samting i hevi o taim man i pilim hevi.
hevi	case	Olsem hevi man i gat wantaim narapela na sampela taim em i put-im long kot.
hevi	passion	Olsem olgeta man i gat wankain hevi.
hevi nogut	misery; miseries	Taim sindaun bilong man i nogut olgeta.
hevi nogut tru	grievous	Samting i gat hevi nogut insait long en.
hia	here	Samting i stap long hap man i toktok i stap long en.
hin	hin	Mak bilong skel bilong ol wara samting. Wanpela hin em i samting olsem 3.7 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
hipim	cast up [a bank]	Taim man i tromoi samting olsem graun na hipim.
hit	heath	Wanpela kain strongpela gras ol i yusim long brum o wokim rup bilong haus.
holi	holy	Samting i klin o samting i bilong God wanpela.
holi	sanctified	Samting i bin kamap holi pinis.
holi	solemn; solemnly	Olsem bikpela wok we ol man i no inap wokim wanpela liklik pani insait long en.
holi i winim olgeta	holiest	Samting i holi moa long ol arapela samting.
holi moa olgeta	most holy	Samting i winim olgeta arapela samting long pasin holi o bilong God wanpela.
Holi Spirit	Holy Ghost	Nem bilong God.
Holi Spirit	Holy Spirit	Nem bilong God.
holim	handle	Taim man i holim samting.
holim	have	Samting man i holim, o em i gat, Rom 14:22.
holim	held	Lukim olgeta bilong dispela hap tok 'hold'.
holim	hold	Taim man i holimpas samting strong.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
holim	holden	Samting ol man i holim o wokim, 2 King 23:22.
holim	keep	Taim man i holim samting, olsem taim man i holim bek samting, Aposel 5:3.
holim	settle	Taim man i holim samting strong, olsem lukluk bilong em i go long narapela, 2 King 8:11.
holim bek	kept back	Taim man i holim bek samting na i no givim.
holim bek	refrain	Taim man i holim bek em yet o narapela long mekim samting.
holim bek	reserve	Samting man i holim bek bilong yusim bihain.
holim bek	save; saved	Taim man i no yusim samting olgeta, olsem taim em i holim bek mani bilong yusim bihain.
holim bek	withheld	Taim man i holim bek samting long narapela.
holim bilong bihainim	kept	Taim man i holim samting bilong bihainim, olsem tok, ol lo, o ol toktok.
holim kros	bitter; bitterness; bitterly	Taim bel bilong man i bagarap tru na em i holim kros na bel i pait tru.
holim tingting	remember	Taim man i holim tingting long samting.
holim tupela tingting	doubt; doubting	Taim man i laik bilipim samting tasol em i gat tupela tingting long en.
holim yet	retain; retained	Samting man i holim bek na i no givim long narapela.
holimpas	caught	Olsem taim umben i holimpas pis.
holimpas	embrace	Taim man i raunim narapela wantaim ol han bilong em, olsem em i wokim long pikinini bilong em.
holimpas	keep	Taim man i no lusim samting.
holimpas	keeping	Taim man i holimpas samting na em i no tromoi long rabis bin.
holimpas	kept	Taim man i holimpas samting.
holimpas	possess; possession	Kago o graun man i gat o taim spirit nogut i holimpas wanpela man.
holimpas	seize	Taim man i holimpas samting.
holimpas (long)	laid hold on	Taim man i holim man bilong kalabusim em o bagarapim em. O taim man i holimpas long samting, olsem laip, 1 Timoti 6:12.
holimpas (long)	lay hold on	Taim man i holimpas narapela samting.
holimpas [captive, hold]	take	Taim man i holimpas man bilong kalabusim em, Jon 11:57.
holimpas gutpela strong bilong pait	good courage	Taim man i gat gutpela strong bilong pait.
holimpas ples	occupy	Olsem taim man i stap long sia o haus o kain olsem.
holimpas strong	cleave; clave	Taim man i holimpas narapela strong.
homa	homer	Mak bilong skel bilong ol drai samting o ol wara kain samting. Wanpela homa em samting olsem 220 lita.
hop	hope	Taim man i bilip long gutpela samting bai kamap bihain.
hos	horse	Animal ol man i ran antap long en na yusim long karim kago na long bikpela pait.
hul	den	Hul insait long ston we sampela kain animal i gat haus, olsem laion o wolf o foks.
hul wara	well	Hul ol man i bin digim bilong kisim wara.
husat	being	Taim man i stap wanpela samting, Jon 10:38.
husat	that	Man o samting i bin mekim samting.
husat	whether [which]	Dispela man husat i mekim dispela samting.
husat	which	Man husat i mekim wanpela samting.
husat	who	Man i bin mekim samting.
husat	whom	Man i bin mekim samting.
husat	whosoever; whoso	Samting i op long wanem kain man i laik kisim.
husat ? bilong [pp]	whose	Taim em i toktok long samting bilong wanpela man.
husat man	whosoever; whoso	Samting i op long wanem kain man i laik kisim.
husat nem bilong en em	named	Hap tok man i yusim long kolim nem bilong man.
i bihainim [according]	after	Hap tok bilong makim samting i bihainim narapela samting.
i no holi	profane	Samting i no holi.
i no klin	profane	Samting i no klin.
i olsem [additionally]	beside	Hap tok bilong skruim sampela arapela toktok antap long en.
i spik	saying	Hap tok bilong makim long man i tok olsem.
ia	audience	Taim man i toktok long ia bilong ol man.
iapas	deaf	Man o meri i no inap harim nois liklik, Mak 7:32.
igal	eagle	Wanpela kain bikpela pisin i stap long famili bilong tarangau.
inap liklik long	dare	Samting man i pret long mekim liklik, tasol em i strongim em yet long mekim.
inap long	might	Samting man em i inap long mekim.
inap long	so that	Samting i bin kamap bilong mekim narapela samting i kamap.
inap long	that	Hap tok i soim as bilong samting i ken kamap.
inap long	worthy	Man i gat namba tru long em i ken kisim samting.
inap long	worthy; worthily	Samting i inap long kisim samting.
inap long (taim)	since	Samting i kamap inap long wanpela taim.
inap long (taim)	till [time]	Taim man i toktok long wanpela samting inap long taim narapela samting bai kamap.
inap long [pp] i sem	shamefully	Wok man i mekim inap long em i gat sem.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
inap long [subj] i no	lest	Hap tok bilong soim samting bai mekim narapela samting we em i no inap mekim samting.
inap long kisim biknem	worthies	Ol man i inap long kisim biknem.
inap long nau	as yet	Samting i bin kamap inap long nau.
inap long nau	hitherto	Inap long dispela taim nau.
inap long nau [as of yet]	yet	Samting i no kamap yet inap long nau.
inap long wanem taim	how long	Wanpela askim bilong painimaut wantaim taim samting bai kamap bihain.
inap olsem long	insomuch	Wanpela samting i kamap bikos narapela samting i stap olsem.
inap pinis	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
inap tru	perfect	Samting i inap tru.
inapim	accomplish	Taim man i winim mak em i sut long en.
inapim	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
inapim (laik bilong)	satisfy	Inapim laik bilong man o bodi, Kolosi 2:23.
inapim; inap pinis	fulfil	Olsem taim man i wokim promis na bihain em i inapim.
ing	ink	Wara i gat kala ol man i yusim bilong rait.
ingpen	pen	Bairo bilong rait bilong bipo.
insait (long)	within	Samting i insait long narapela samting, taim em i stap insait long en.
insait long	in	Long soim samting i insait long samting.
insait long	into	Long soim samting i insait long samting.
insait long	through	Olsem taim man i lukluk insait long wanpela windo.
insait long dispela	herein	Insait long dispela samting.
insait long wanem samting	wherein	Taim man askim long man i mekim samting insait long wanem samting, Malakai 1:2.
insens	incense	Smok smel ol lotu man i kukim.
ipa	ephah	Mak bilong skel bilong ol drai samting. Wanpela ipa em i samting olsem 22 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
isi	gentle	Samting na pasin i no hat tumas.
isi isi	quietly	Taim man i toktok isi isi inap long i no nois tumas.
isi isi	soft	Taim samting olsem win i no ran strong, Aposel 27:13.
isi long kisim bagarap	dangerous	Samting em i isi long kisim bagarap long en.
isi moa [mercy]	tender	Taim pasin sori bilong man i isi moa, Luk 1:78.
isi tru	delicate; delicately	Taim samting i no strong, olsem lip i drai.
ivanselis	evangelist	Man bilong autim gutnius.
jak	pitcher	Wanpela kain sospen bilong holim wara i sanap longpela liklik na i gat handel.
jas	judge	Man bilong bosim kot na jasim man.
jasim	judge	Taim man i skelim samting, olsem kot.
jasint	jacinth	Ston i dia tumas. Kain retpela sirkon.
jaspa	jasper	Ston i dia tumas. Kain kwarts i no klia olgeta, i gat olgeta kain kala.
jeles	jealous	Taim man i ting olsem samting i mas bilong em na arapela i laik kisim.
jeles pasin	jealous	Pasin bilong man i no laikim narapela i kisim samting em i ting i mas bilong em.
joinim	join; joined	Taim man i bungim tupela samting wantaim.
Ju	Jew	Lain manmeri Jisas i kam ausait long ol.
kab	cab	Mak bilong skel bilong ol drai samting. Wanpela kab em i samting olsem 1.2 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
kago	burden [ship's]	Tok i toktok long hevi bilong kago bilong sip.
kago	merchandise	Samting ol bisnisman i salim.
kago	possess; possession	Kago man i gat.
kago [ol]	goods	Ol kago bilong wanpela man.
kago bilong pait; kisim ol kago; bagarapim	spoil	Taim bilong bikpela pait, ol man i win i karim i go ol kago bilong ol birua.
kago bilong salim	ware; wares	Kago ol man i gat bilong salim.
kaikai	fare	Kain kaikai man i kaikai.
kaikai	fruit	Olgeta kaikai bilong gaden, diwai, pasin, o wok.
kaikai	increase	Kaikai i kamap planti moa long gaden.
kaikai	meat	Long Baibel, dispela tok i save karamapim olgeta kain kaikai.
kaikai	sustenance	Kaikai i save mekim man i stap laip.
kaikai	victuals	Narapela nem bilong ol kaikai.
kaikai	yield	Hamas kaikai gaden i givim.
kaikai bikpela	feast	Taim man i kaikai planti long ol gutpela kaikai.
kaikai bilong animal	provender	Kaikai bilong givim long animal.
kaikai bilong Bikpela	Lord's supper	Kaikai bilong Bikpela.
kaikai bilong kamautim	harvest	Kaikai i redi long ol man i kamautim.
kaikai olgeta	consume	Taim man i kaikai samting olgeta o taim paia i kaikai samting olgeta.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kaikai olgeta	consume	Taim samting i kaikai samting olgeta, olsem long taim man i kaikai kaikai, o paia i kaikai ol diwai.
kaikai olgeta	devour	Taim samting i kaikai samting olgeta, olsem long taim man i kaikai kaikai, o paia i kaikai ol diwai.
kaikaim	gnash	Taim man i kaikaim samting wantaim tit.
kaikaim skin	fretting [leprosy]	Sik lepra i kaikaim skin.
kain	certain	Wanpela kain stret bilong samting.
kain	kind	Kain samting, olsem animal, diwai, na olsem.
kain	manner	Olsem kain prut o samting olsem.
kain	sort	Kain samting.
kain (lain) (olsem)	such	Kain lain o samting olsem.
kain (man) (olsem)	such	Kain man o samting olsem.
kain (olsem)	form	Samting i kain olsem narapela samting.
kain gita	psaltery; psalteries	Samting bilong wokim musik.
kain hevi	adversity	Taim hevi man i gat taim olgeta samting i no ran gutpela pastaim.
kain kain [all manner of]	manner	Ol kain kain samting, olsem ol kain kain samting bilong wokim musik, 2 Samyuel 6:5.
kain kain bilip	superstition	Ol kain bilip nating ol man i gat i save kamap long ol tumbuna stori nating.
kain kain tok ples	tongues [diverse]	Olsem taim man i gat moa long wanpela o tupela tok ples, 1 Korin 12:28.
kain lain	sort	Bilong soim man em i wanem kain man.
kain lukluk	fashion	Hap tok i save tok long samting i luk olsem wanem, olsem klos o ka o kain samting olsem, Filipai 2:8.
kain pasin	manner	Kain pasin man i wokim o i gat.
kain pasin	sort	Kain pasin.
kain stret bilong	nature	Ol bilong dispela graun, olsem ol animal, ol diwai samting, san, mun, ren, na kain samting olsem.
kain trabel nabaut	commotion	Taim ol man o samting i muv nabaut planti.
kalabus	bond	Hap tok bilong kalabus.
kalabus	bondage	Taim man i stap kalabus aninit long wanpela man.
kalabus	bound	Taim samting i kalabusim man, olsem hanlek bilong em.
kalabus	hold	Strongpela ples bilong putim kalabusman.
kalap	light upon	Taim samting i kalap antap long narapela samting.
kalap [ship]	took	Taim man i kalap long sip, Aposel 21:6.
kalap kalap	leap	Olsem taim animal o man i kalap antap tru.
kalapim	leap over	Taim man i kalapim samting, olsem banis, na go hapsait.
kalapim lo	transgress	Taim man i kalapim mak lo i putim.
kalaplap	moth	Kain samting olsem bataplai.
kalsedoni	chalcedony	Ston i dia tumas. Kain kwarts i waitpela olsem susu ol i abusim wantaim wara.
kam	appear; appeared; appearance	Taim man i kamap long wanpela hap.
kam	delivered	Samting man i givim i kam long han bilong narapela, Luk 4:6.
kam	fall; falleth [to]	Samting, olsem samting papa i givim pikinini, i kam long man, Luk 15:12.
kam	resort; resorted	Hap bilong kam long stap.
kam (ausait)	forth	Taim samting i kam o go ausait.
kam (long)	proceed	Samting i kam o go long wanpela mak, na dispela mak i no stap baksait tasol long fran.
kam (pinis)	came	Samting i muv i kam long samting.
kam (pinis)	come	Samting i muv i kam long samting.
kam antap [from below]	ascend	Taim samting i kam antap ausait long samting daunbilo.
kam ausait	issue	Samting i kam ausait long narapela samting.
kam bihain	follow (after)	Taim samting i kam bihain long narapela samting.
kam long	into	Taim samting i lusim wanpela hap i kam long narapela hap.
kam long God	divine	Samting i kam long God.
kam long narapela hap	engrafted	Dispela em taim man i kisim wanpela han bilong diwai na i pasim insait long bodi bilong narapela kain diwai, na em i ken kisim kaikai long en. Lukim 'graffed' long Rom 11:17-24. Jems 1:21.
kam lukim	visit	Taim man i kam lukim narapela.
kamap	in	Long soim samting i kamap long samting.
kamap	into	Long soim samting i kamap long samting.
kamap	light	Samting i kamap ples klia.
kamap	made	Taim samting i mekim samting i kamap.
kamap (bikpela)	grow	Taim samting i wok long go bikpela.
kamap (samting)	become	Taim samting i kamap long narapela mak, o kamap samting i mekim o no mekim samting, Mak 4:19.
kamap [how it will fall]	fall; fell	Samting i kamap olsem wanem.
kamap bihain long	since	Samting i bin kamap bihain long wanpela taim.
kamap bikpela moa	increase	Taim samting i kamap bikpela moa.
kamap bikpela moa	magnify	Taim samting i kamap bikpela moa.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kamap doti pinis	defiled	Samting i kamap doti pinis.
kamap gutpela moa (long)	better	Taim samting i kamap gutpela moa long narapela samting.
kamap gutpela olgeta	excel	Taim samting i go bikpela na winim ol samting.
kamap inap pinis [rarely]	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
kamap insait	shapen in	Taim samting i kamap insait long narapela wok. Sam 51:5.
kamap klia tru long	discern	Olsem taim man i kisim save klia long samting bipo man i tokaut long en.
kamap klin	purged	Samting man i bin klinim gut pinis.
kamap long	attain	Taim man i winim mak em i sut long en.
kamap long	befall; befell	Samting i kamap long man.
kamap long	discover	Kamap long wanpela ples.
kamap long	happen; happened	Samting i kamap long man.
kamap long	overtake	Taim man i ran bihain long narapela na bihain em i abrusim em na winim em.
kamap nating	chance	Taim samting i kamap nating long man.
kamap nating	happened by chance	Taim man samting i kamap nating long wanpela hap.
kamap nupela	born	Taim mama i karim pikinini nupela stret.
kamap nupela gen	born again	Taim Jisas Kraist i kisim bek man na em i kamap nupela gen long spirit sait.
kamap nupela gen, (taim bilong)	regeneration	Taim samting i kamap nupela gen o pasin bilong kamap nupela gen.
kamap olsem (pinis)	come(th) to pass	Samting i bai kamap olsem.
kamap olsem pinis	came to pass	Samting i bin kamap pinis.
kamap orait	amend	Taim samting i kamap orait gen.
kamap orait [from trouble]	save; saved	Taim man i kamap orait bihain long wanpela hevi, olsem taim bikwin i laik bagarapim man long wara.
kamap orait gen	heal	Taim man i kamap orait gen.
kamap orait gen	recover	Taim man i kamap orait gen bihain long sik.
kamap orait gen	restore; restored	Taim man i mekim samting i kamap orait gen.
kamap orait olgeta	cured	Taim man i kamap orait olgeta long sik.
kamap papa bilong	begat; beget; begot	Taim man i kamapim pikinini long pasin bilong bodi.
kamap pinis	accomplished	Taim man i winim pinis mak em i sut long en.
kamap pinis	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
kamap pinis	landed; landing	Olsem taim sip i kamap pinis long wanpela hap.
kamap planti moa	increase	Taim samting i kamap planti moa.
kamap planti moa	multiply; multiplied	Taim man i mekim samting i kamap planti moa.
kamap ples klia	appear; appeared; appearance	Taim samting hait i kamap ples klia.
kamap ples klia	discover	Taim samting i kamap ples klia.
kamap ples klia	revealed	Samting i kamap ples klia
kamap rabis tru	impoverished	Taim man i kamap rabis olgeta.
kamap slev [bring into]	bondage	Taim man i mekim arapela kamap slev.
kamap strong	hardened	Samting i kamap strong pinis.
kamap strong	nourished	Taim man i kamap strong long wanpela samting, olsem kaikai o tok bilong bilip tru, 1 Timoti 4:6.
kamap wanbel gen	reconciliation	Taim ol man i gat pasin birua i kamap wanbel.
kamap wantu	suddenly	Samting i kamap kwiktaim.
kamapim	become; becometh	Samting samting i kamap.
kamapim	begat; beget; begot	Taim man i kamapim pikinini long pasin bilong bodi.
kamapim	generation	Samting man o God i kamapim, Jenesis 2:4.
kamapim	have [children]	Hap tok long taim mama i karim pikinini.
kamapim [disciples]	made	Taim man i mekim samting i kamap samting.
kamapim [disciples]	make	Taim man i mekim samting i kamap samting.
kamapim bikhet	puffeth up	Samting i save kamapim bikhet.
kamapim long nating	create; created	Taim God i wokim skai na graun long nating. Samting man i wokim, olsem hevi o trabel.
kamapim plen	devise	Taim man i kamapim plen bilong wokim wok.
kamapim ples klia	discover	Taim man i kamapim samting ples klia.
kamapim ples klia	reveal	Mekim samting hait i kamap ples klia.
kamapim tok hait	revelation	Taim man i kamapim tok hait ples klia.
kamautim (kaikai)	reap	Taim man i kamautim samting em i planim, long sait bilong bodi o long sait bilong spirit.
kamautim [out]	pluck; pluckt; plucked	Pulim i kam ausait, olsem wanpela hap gras bilong het o ai, Galesia 4:15.
kamautim bilong kaikai	harvest	Dispela taim bilong kamautim kaikai na wok bilong en, Luk 10:2.
kamautim kaikai, (taim bilong)	harvest	Wok bilong kamautim kaikai taim em i redi.
kamautim wantaim rop daunbilo bilong en	rooted out	Taim man i kamautim samting wantaim rop daun bilong en olgeta.
kamautim wantaim rop daunbilo bilong en	rooted up	Taim man i kamautim samting wantaim rop daun bilong en olgeta.
kandre	kindred	Ol man i wan blut.
kandre	kinsman; kinsmen	Ol man i wan blut.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kantri	country	Lain manmeri bilong wanpela hap aninit long wanpela gavman.
kantri	nation	Lain manmeri bilong wanpela hap aninit long wanpela gavman.
kapsait	fall; fell [out]	Taim samting i kapsait ausait long samting.
kapsait [run]	over	Taim samting i pulap tumas na kapsait, Luk 6:38.
karamapim	grown over	Taim samting i go bikpela na karamapim narapela samting.
karamapim	overshadow	Taim samting i karamapim samting inap long putim tewel bilong san antap long en, Luk 1:35; 9:35.
karamapim [face]	over	Taim man i putim samting antap long narapela samting bilong karamapim, olsem pes, 2 Kor 3:15.
karamapim long mekim i kamap wanbel	atonement	Ofa o wok man i mekim bilong stretim rong na mekim wanbel pasin i kamap gen.
karamapim olgeta	drown	Taim wara o wanpela samting i karamapim samting olgeta.
karamapim olgeta	overspread	Samting i karamapim samting olgeta.
karanas	gravel	Kain graun i ol liklik yelopela na waitpela ston i no strong tumas [limestone].
karim	bare	Taim mama i karim pikinini.
karim	bear	Taim man i karim samting.
karim	borne	Taim mama o man i bin karim wanpela samting.
karim	brought forth	Karim samting i kam ausait.
karim	hale; haling	Taim man i karim man i go long kot. Luk 12:58.
karim	have [children]	Hap tok long taim mama i karim pikinini.
karim	lead	Bringim man long wanpela hap.
karim	led	Bringim man long wanpela hap.
karim [produce]	yield	Taim gaden i givim kaikai.
karim [with/for]	take	Taim man i kisim samting wantaim em long go long wanpela hap, Mak 6:8.
karim hevi	suffer	Bikpela hevi man i pilim.
karim hevi wantaim	bear with	Taim man i stap isi na karim hevi long wanpela samting i no gutpela tumas long ai bilong em.
karim pen long	suffer	Bikpela pen man i karim.
karim sik	noisome	Kain samting i karim bikpela sik.
kastam	custom	Pasin wanpela lain i gat.
kastam	manner; manners	Kastam bilong man.
kastam bilong (ol tumbuna)	tradition	Kastam ol tumbuna i bin mekim o kastam bilong man long mekim samting olgeta taim.
katim	grave	Taim man i katim piksa o nem long diwai samting.
katim i go olgeta	cut off	Em hap diwai o lain tumbuna bilong ol man.
katim skin	circumcise	Taim ol i katim laplap bilong sem.
kaunim	account	Taim ol i kaunim gut ol mani samting.
kaunim	count	Taim man i kaunim samting.
kaunim	counted	Taim man i kaunim samting pinis.
kaunim	counting	Taim man i wok long kaunim samting.
kaunim	number	Taim man i kaunim namba bilong samting.
kaunim	reckon	Taim man i kaunim mani o wanpela tingting.
kaunim	tell	Taim man i kaunim samting, olsem ol sta.
kaunim	told	Taim man i kaunim samting, olsem ol sta.
kaunsil	council	Lain husat i bung bilong pasim sampela tok.
kem	camp	Ples ol man i stap bilong wanpela wok, olsem pait.
kemel	camel	Wanpela animal ol man i yusim olsem hos, bilong stap antap long en, karim ol kago, kisim susu na abus long en, na yusim skin long klos, Mak 1:6. I gat tupela kain, wanpela ol i kolim Bekterian, em i gat tupela hamp antap long baksait bilong ol, na ol i slo liklik. Narapela kain em dromederi. Em i gat wanpela hamp na em i save ran hariap moa.
ken	let	Taim man i toktok long em i laikim samting i ken kamap.
ken	might [able]	Taim man em inap long mekim samting.
ken	ought	Samting man i ken mekim.
ken	permit; permitted	Samting man i oraitim narapela long wokim.
ken	should	Man i ken mekim samting.
ken	would	Samting man i ken inap long mekim.
ken i stap gut yet	preserve	Samting i ken stap gut yet.
ken kamap	haply	Samting i ken kamap, 2 Korin 9:4.
ken kamap	possible	Tok i makim samting i gat rot long kamap.
ken kisim bagarap	danger; dangerous	Samting i inap long man i ken kisim bagarap long en.
ken lukluk	sight	Taim man i gat strong bilong lukim samting.
ken save	made known	Samting man i ken save taim arapela i soim dispela long em, Filipai 4:6.
kenka, liklik snek	cankerworm	Liklik snek i save bagarapim ol diwai.
kenka, sik	canker	Sik i mekim samting olsem buk i kamap insait long maus o arapela hap bilong bodi.
kepten bilong 100 soldia	centurion	Wanpela wok insait long ami bilong Rom.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kiap	magistrate	Man i save jasim ol liklik samting bilong gavman.
kidni	kidney	Hap memba insait long bodi bilong man.
kilim (*man*)	kill	Taim man i kilim samting.
kilim bilong kaikai	slaughter	Taim man i kilim abus bilong kaikai.
kilim i dai	quench	Mekim samting i dai, olsem paia o drai bilong nek.
kilim i dai	slay	Taim man i kilim i dai man o animal.
kilim i dai	slew	Taim man i kilim i dai man o animal.
kilim i dai, [subj] ol i	slain	Ol man o animal ol man i bin kilim i dai.
king stret	majesty	Biknem na bilas bilong ol king.
kirap	kindled	Samting i kirap, olsem paia.
kirap	move; moved	Taim samting i kirap, olsem bel bilong man, bilong mekim samting.
kirap	rose	Taim man i kirap long sia o kain olsem.
kirap	stir	Taim samting i kirap insait long man.
kirap bek [resurrection]	rose	Taim man i kirap bek long dai.
kirap bek long dai	resurrection	Taim man i kirap bek long dai.
kirap gen	revived	Kirapim samting i dai pinis, olsem paia, laip bilong man, o pasin bilong man bilong bihainim God.
kirap nupela	dawn	Taim nupela de i kirap.
kirapim	generation	Ol pikinini man i kirapim.
kirapim	kindle	Kirapim samting olsem paia.
kirapim	move; moved	Taim man i kirapim samting, olsem bel bilong man, bilong mekim samting.
kirapim	set	Taim man i kirapim samting.
kirapim (bel) (bilong) [positive]	provoke; provocation	Taim man i kirapim bel bilong narapela long mekim gutpela wok o narapela samting.
kirapim [up]	stir	Taim ol man i kirapim samting, olsem trabel.
kirapim bel nogut tru [good sense]	ravished	Taim samting i karim man i go wantaim bikpela amamas tru.
kirapim gen	revive	Kirapim samting i dai pinis, olsem paia, laip bilong man, o pasin bilong man bilong bihainim God.
kisim	caught	Taim man i ranim samting na kisim.
kisim	divide [spoils]	Taim man i kisim ol kago bilong pait.
kisim	gain	Samting man i kisim, Aposel 27:21.
kisim	hath	Samting man i kisim.
kisim	have	Samting man i kisim.
kisim	obtain	Samting man i kisim taim em i wok long kisim.
kisim	take	Taim man i kisim samting.
kisim	took	Taim man i kisim samting.
kisim (i kam)	fetch	Go bilong kisim samting long narapela hap na bringim i kam.
kisim [deducting]	gathering	Taim man i kisim save long wanpela samting, Aposel 16:10.
kisim [favour]	found	Taim man i kisim samting olsem amamas long ai bilong narapela, Luk 1:30.
kisim [subj] bilong tok giaman	suborn	Taim man i kisim narapela man bilong giaman long kot.
kisim [taken with]	with	Taim samting i kisim man, olsem sick, Luk 5:18.
kisim [with shame]	suffer	Taim man i kisim sem long samting.
kisim baptais long	baptism	Taim man i kisim baptais.
kisim baptais long	baptize	Taim man i kisim baptais.
kisim bek	deliver	Kisim bek long han bilong ol lain o givim long han bilong ol lain.
kisim bek	rescue	Taim man i helpim man i laik bagarap.
kisim bek	salvation	Taim man i helpim man i laik bagarap.
kisim bek	save	Taim man i helpim man i laik bagarap.
kisim bek gen	recover	Taim man i kisim bek samting i lus.
kisim bek pinis	saved	Samting samting i kisim bek pinis.
kisim bel isi	console; consolation	Taim man i kisim tok bilong kisim bel isi long narapela.
kisim bel isi long	comfort	Taim man i kisim bel isi.
kisim biknem	be magnified	Taim man i kisim biknem tru.
kisim bilong	glean	Taim man i kisim bilong samting, olsem save.
kisim gutpela test	season; seasoned	Taim kaikai i kisim gutpela test taim ol man i putim ol spais long en bilong mekim em i swit moa.
kisim helpim	profited	Taim man i kisim helpim pinis long samting.
kisim helpim	service	Taim man i kisim helpim long samting.
kisim hevi	vex	Taim man i kisim hevi long narapela.
kisim hevi, (taim bilong)	affliction	Dispela kain hevi em kain hevi wanpela man i kisim narapela o i kam long God.
kisim laip	made alive	Taim samting i kisim laip, 1 Korin 15:22.
kisim laip	quickened	Samting i kisim laip.
kisim lait	enlightened	Taim man i kisim lait long narapela
kisim long bel	lay to heart	Olsem taim man i kisim samting long bel.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kisim long nating	free	Olsem taim man i kisim kago em i no baim.
kisim na holimpas	apprehend	Taim man i kisim samting na holimpas dispela samting, olsem polis i kisim raskol, o man i winim wanpela mak em i sut long en.
kisim nating	free	Olsem taim man i kisim kago nating.
kisim nating	freely	No gat samting i pasim man long kisim.
kisim nem pikinini	adoption	Taim man i kisim ausait pikinini na mekim em kamap pikinini bilong em.
kisim orait long	accept; accepted	Samting man i kisim orait long en.
kisim orait long	approve; approved	Taim man i kisim orait long narapela.
kisim pe	reward	Pe man i kisim long narapela bilong wanpela wok.
kisim pe nogut bilong kot	damned	Taim man i kisim pen nogut bilong kot long rong em i wokim.
kisim pen	hurt [be]	Taim man i kisim pen long samting.
kisim ples bilong	instead	Taim man i kisim wanpela samting bilong kisim ples bilong narapela samting.
kisim ples bilong	room (of)	Taim man i kisim ples bilong narapela long wok.
kisim samting papa i givim pikinini	inherit	Taim man i kisim samting papa i givim pikinini, olsem graun o mani. Planti taim moa em i bihain long taim papa i dai.
kisim save	comprehend	Taim man i kisim tru wanpela skul narapela i laik givim em.
kisim save	experience	Samting man i kisim taim em i wokim wanpela samting planti taim.
kisim save	perceive	Taim man i kisim wanpela tok hait long sait bilong bel bilong em.
kisim save	understand; understanding	Taim man i kisim tingting narapela i laik givim.
kisim skul	instructed	Taim man i kisim skul long wanpela samting.
kisim skul	learn	Taim man i lainim samting pinis.
kisim stik	chastened	Taim man i kisim stik, long diwai o long toktok.
kisim stori bilong wok [take]	account	Taim bikman i kisim stori bilong wok bilong wokboi bilong em.
kisim strong	established	Samting i kisim strong inap long em i stap strong.
kisim strong gen;	refreshed	Taim man i les tru na em i kisim strong gen.
kisim strongpela skul	admonish	Taim man i kisim strongpela skul long narapela.
kisim strongpela skul long en	enjoin	Taim man i givim strongpela skul long bikpela samting man i hariap long skulim em long en.
kisim taim	stricken through	Taim man i kisim taim straight.
kisim tingting	conferred	Taim ol man i askim tingting namel long ol yet bilong kisim wanpela gutpela tingting.
kisim tok helpim	counsel	Taim man i kisim tok helpim long narapela man.
kisim winmani	profit	Taim man i kisim winmani long samting.
klia	clear [conscience]	Taim mausbel bilong man i klia na i no sutim tok long em.
klia	evident; evidently	Taim wanpela samting o tingting i klia long olgeta man.
klia	not ignorant	Taim man i klia long samting.
klia	plain	Taim samting i klia long ol man.
klia [show]	forth	Olsem taim mani soim samting klia, 1 Timoti 1:16.
klia long en	aware	Taim man i bin kisim save pinis long samting.
klia olsem [are]	found	Taim man i stap klia olsem wanpela samting, Galesia 2:17.
klia stret [consider]	perfectly	Taim samting i klia stret.
klia tru	manifest	Taim samting hait i kamap klia tru.
klia tru	sure	Taim man i klia tru long wanpela samting.
klia tru [unfailing]	certain	Samting i tru olgeta na man i save long en.
klin	clear [conscience]	Taim mausbel bilong man i klin.
klin	refined	Samting man i bin mekim i kamap klin pinis.
klin; klinpela	pure	Olsem wel o gol i no gat pipia.
klinim	purify	Mekim samting i kamap klin tru.
klinim	refine	Mekim samting i kamap klin tru, olsem ain.
klinim	wipe	Taim han i muv bilong klinim samting, olsem taim man i klinim tebol wantaim laplap.
klinim (i go)	purge	Rausim ol doti samting i go ausait.
klinim *ain*	refine	Mekim samting i kamap klin tru, olsem ain.
klinim gut tru	burnish	Wanpela hap ain ol i klinim gut inap long em i lait gut tru.
klinim i lait moa	furbish	Samting ol i mekim long ol kain ain long mekim em i lait gut.
klinpela pasin	purity	Pasin bilong man i klin tru.
klok [physical]	heart	Hap bilong bodi i save mekim blut i raun insait long ol rop bilong blut insait long bodi.
klos	clothes	Samting man i werim bilong karamapim bodi.
klos	raiment	Narapela hap tok i minim klos bilong man.
klos bilong raunim	swaddlingband	Klos bilong raunim samting, olsem bebi.
klos bilong raunim bebi	swaddling clothes	Klos ol mama i yusim bilong raunim bebi, Luk 2:7,12.
klos bilong raunim bebi [swaddling]	clothes	Klos ol mama i yusim bilong raunim bebi, Luk 2:7,12.
klos pait	armour	Ol samting man i putim long bodi long taim bilong bikpela pait.
klos pait bilong bros	breastplate	Wanpela plang o ain bilong lukautim bros long ol spia long taim bilong bikpela pait.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
klostu	at hand	Taim samting i stap klostu, long bodi sait o long sait bilong taim.
klostu	nigh	Samting i stap klostu.
klostu [subj] i no	scarce; scarcely	Taim klostu long samting i no inap kamap.
klostu [subj] no inap	hardly	Klostu man i no inap mekim dispela kamap.
klostu i stap	nigh at hand	Samting i klostu redi long kamap.
klostu long	beside [near]	Samting i saitim narapela samting.
klostu long	by	Samting i stap klostu long narapela samting.
klostu long pinis	far spent	Samting i klostu long pinis.
klostu long pinis	spent, far	Samting i klostu long pinis.
klostu nau	shortly	Samting i redi long kamap.
klostu olsem	about	Taim man i laik makim namba o samting olsem, na em i makim i klostu tasol, i no namba stret.
klostu stret [geography]	next	Taim ol samting i lain, dispela em i samting i stap klostu stret long samting.
klostu tru long	point of	Taim man i kam klostu tru long samting, olsem dai.
klostu tru long bel (bilong [pp])	beloved	Wanpela i klostu tru long bel bilong narapela.
kolim	name	Taim man i kolim nem bilong arapela olsem em i bilong em, 2 Timoti 2:19.
kolim	pacified	Taim bel i go kol long belhat o hevi.
kolim	pronounce	Rot man i yusim long kolim wanpela hap tok.
kolim (nem)	make mention	Taim man i tokaut long samting
kolim daun bel	appease	Taim man i wokim samting bilong kolim daun bel bilong man i belhat.
kolim gen	repeat	Samting man i kolim gen, olsem nem bilong em.
kolim gut	expound	Taim man i kolim gut wanpela stori i go i go.
kolim nem	call; called	Taim man i kolim nem bilong narapela.
kolta	pitch	Kain blekpela samting bilong wokim rot o karamapim ausait bilong sip o rup inap long wara i no ken go insait.
kom bilong hani	honeycomb	Hap samting olsem kandel ol ninik i wokim hani insait long en.
kom bilong holim ing	inkhorn	Kom bilong animal bilong putim wara i gat kala ol man i yusim bilong rait.
komplen	complain	Taim man i gat tok bikos em i no kisim laik bilong em.
komplen	complaint	Toktok man i gat bikos em i no kisim laik bilong em, o taim em i kotim narapela.
kona	corner	Hap arere bilong haus o samting olsem we em i tanim i go.
koni	conies; cony	Kain animal i wankain olsem rebet liklik, Sam 104:18; Provep 30:26.
kontrak	covenant	Strongpela promis namel long tupela man.
kontrak	testament	Kontrak namel long tupela man.
kontrak bilong bel isi	league	Kontrak bilong bung wantaim na pait wantaim ol arapela lain.
kontrak bilong bel isi	league	Taim ol man o ol kantri i wokim kontrak bilong stap bel isi wantaim na birua wantaim long arapela.
kontrak bilong wok wantaim	confederacy	Taim ol man i wokim kontrak bilong wok wantaim.
kontrak bilong wok wantaim	confederate	Taim ol man i wokim kontrak bilong wok wantaim.
kor	cor	Mak bilong skel bilong ol drai samting o ol wara kain samting. Wanpela kor em samting olsem 220 lita.
kot	judgment	Taim man i go long kot long rong bilong em.
kot [law]	court	Ples ol jas na masta kot i save skelim hevi.
kotim	accuse	Taim man i kotim narapela na tok em i gat rong.
kotim	charge	Kot man i putim antap long wanpela man.
kotim	implead	Taim man i kotim narapela.
kotim	judge	Taim man i jasim man long kot.
kotkot	raven	Wanpela pisin olsem kotkot.
krai	sound	Nois taim biugel i krai.
krai bikpela	roar	Bikpela krai bilong man, animal, o samting bilong dispela graun, olsem wara.
krai bilong pen	groan	Nois man i wokim bilong soim em i gat pen.
krai nogut	wail	Krai sori i gat bikpela singaut wantaim, olsem long soim sori long taim man i dai.
krai sori	lament; lamentation	Krai sori long taim bilong dai o long soim olsem man i sori tru long wanpela samting i kamap.
krai tru	weep	Bikpela aiwara.
krai tru	wept	Bikpela aiwara.
krai wantaim pen	groan; groaning	Taim man i wokim nois long soim em i gat pen.
krai wantaim singaut	bewail	Krai sori i gat bikpela singaut wantaim, olsem long soim sori long taim man i dai.
krai wantaim singaut	wail	Krai sori i gat bikpela singaut wantaim, olsem long soim sori long taim man i dai.
Kraist	Christ	Man God i makim, Bikpela Jisas.
kranki	foolish	Samting man i wokim taim em i no yusim save.
kranki	foolishly	Samting man i wokim wantaim kranki pasin.
kranki pasin	foolish	Pasin man i wokim i kranki.
kranki pasin	foolishness	Pasin man i wokim taim em i no yusim save.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kranki samting	foolish	Samting man i wokim i kranki.
kranki samting	foolishness	Samting man i wokim taim em i no yusim save.
krankiman	fool	Man i no yusim tingting tru na mekim samting. Em i no man i no gat save, em i man i no yusim save.
kren	crane	Pisin i gat longpela nek na longpela maus i sap. Longpela bun nating lek bilong em i gat fopela pinga, na em i save painim kaikai long ples tais.
krimson	crimson	Wanpela kala namel long retpela na marun.
krismas	age [years of]	Rot Tok Pisin i yusim long makim hamas yia man i bin stap laip.
krismas	years of age	Hamas yia man i stap laip long dispela graun, Luk 3:23.
krisolait	chrysolite	Ston i dia tumas i grinpela planti taim.
krisopreses	chrysoprasus	Ston i dia tumas. Kala bilong en i hap grin na gol.
kristal	crystal	Kain ston o hatpela samting i olsem glas we man i ken lukluk insait long en.
Kristen	Christian	Man i bilong Kraist. Man i bihainim Kraist.
kros	anger	Kros o belhat i no strong tumas.
kros	angry	Taim man i kros o belhat liklik.
kros	cross [angry]	Taim man i belhat liklik long narapela.
kros	quarrel	Taim tupela i kros na tok pait long samting.
kros pait	dissension	Taim tupela i no wanbel long wanpela tingting na ol i pait wantaim toktok.
krosim	reprove	Taim man i krosim narapela bilong stretim em.
krungut	crooked	Samting i no stret.
krungutim	press	Taim samting i putim hevi antap long samting bilong krungutim.
krungutim wit	grind	Pasin bilong brukim ol wit samting i kamap plaua.
kuk	burn	Taim samting i kuk tumas.
kuk	scorched	Taim man i kukim samting long ausait, olsem ol i wokim long mit bipo ol i putim insait long mumu.
kuk (i kamap olsem wara)	melt	Taim samting i kuk na kamap olsem wara, olsem gris bilong kandel.
kuk olgeta	burnt	Taim samting i kuk olgeta.
kukim	burn	Taim man i kukim samting tumas.
kukim	scorch	Taim man i kukim samting wantaim paia.
kukim i kamap olsem wara	melt	Olsem taim man i kukim ain o kandel samting we em i strong na taim em i kuk i kamap olsem wara.
kukim i kamap olsem wara	melt	Taim samting i kuk na kamap olsem wara, olsem gris bilong kandel.
kukim na rausim pipia	refine	Mekim samting i kamap klin tru, olsem ain.
kukim olgeta	burnt	Taim man i kukim samting olgeta.
kumin	cummin	Wanpela spais man i yusim bilong givim naispela test long ol sup, na ol abus.
kwarts	quartz	Kain bilong ol ston i dia tumas.
kwiktaim	anon	Samting man i mekim hariap.
kwiktaim	straightway	Samting man i mekim wantu na em i no wet pastaim.
kwiktaim	straitly	Samting man i mekim kwiktaim.
kyubit	cubit	Skel bilong makim longpela. Em i olsem long arere namel long namel pinga long han i go daun long skru bilong han. Em i samting olsem 44.5 centimeters, na kyubit bilong Esikiel em i olsem 52 centimeters. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel long painimaut moa long dispela.
laik	desire	Samting man i laik mekim o kisim.
laik	listed	Samting man i gat tingting long mekim, Mak 9:13.
laik	pleasure	Laik man i gat long wanpela samting.
laik	purpose	Samting man i laik mekim.
laik	shall; shalt	Taim man i laik mekim samting.
laik	should	Samting man i gat laik long mekim.
laik	will	Taim man i laik mekim samting.
laik	would	Samting man i gat laik long kisim.
laik bagarapim	damnable	Samting, olsem giaman bilip, i laik bagarapim ol man, 2 Pita 2:1.
laik bilong [pp] yet	own accord	Taim man i mekim samting long laik bilong em yet.
laik bilong [subj] i no kamap	disappoint; disappointed	Taim man i no kisim laik bilong em.
laik bilong bagarapim narapela	malice	Taim man i gat tingting long bagarapim narapela.
laik bilong bel	affections	Olsem laikim tru tasol i no strongpela tok olsem.
laik bilong em [get his way]	way	Taim man i kisim laik bilong em.
laik kisim bagarap	danger; dangerous	Samting i laik mekim bagarap i kamap.
laik long kisim tru	crave	Samting man i gat laik long kisim tru, olsem wanpela kain kaikai.
laik traim	assayed	Taim man i laik traim samting.
laikim	given to	Olsem em i pasin bilong man bilong mekim wanpela kain pasin.
laikim	savourest	Taim man i laikim samting tru.
laikim	want; wanteth; wanting	Samting man i gat laik long kisim.
laikim bilong kisim	desire	Samting man i lukim na laikim bilong kisim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
laikim mobeta	prefer; preferring	Samting man i laikim mobeta long arapela samting.
laikim tru	cherish	Samting i dia tru long man na em i laikim tru dispela.
laikim tru	love	Taim man i laikim tru samting.
lain	flesh	Hap tok i makim ol lain.
lain	heritage	Lain bilong man o God, Sam 94:5; Jeremaia 12:7.
lain bilong i no katim skin [the]	uncircumcision	Lain bilong i no katim skin, ol man i no Ju.
lain bilong katim skin, (ol) [the]	circumcision	Narapela nem bilong ol Ju.
lain bilong wet hait; ples hait	ambush; ambushes	Taim ol lain i wet hait bilong bagarapim narapela, olsem ol soldia o man i laik kilim narapela i dai.
lain bulmakau	herd	Nem bilong bulmakau taim ol i planti.
lain bung	cluster	Taim prut o samting olsem i lain long wanpela bung.
lain bung	company	Lain bung bilong ol man o ol soldia samting.
lain diwai	grove	Wanpela ples we wanpela lain diwai i stap. Planti taim ol man i yusim long lotu kranki.
lain i stap klostu tru long bel (bilong [pp])	beloved	Lain i stap klostu tru long bel bilong narapela.
lain i stap yet	residue	Taim ol man i go na sampela lain i stap yet.
lain meme	flock	Nem bilong lain bilong ol meme taim ol i planti.
lain pik	herd	Nem bilong lain pik taim ol i planti.
lain pikinini	brood	Lain pikinini bilong ol kakaruk na kain olsem.
lain pris	priesthood	Wok bilong stap pris.
lain sipsip	flock	Nem bilong lain bilong ol sipsip taim ol i planti.
lain soldia	band	Lain soldia bilong pait.
lain tumbuna	generation	Wanpela lain i stap long wanpela taim na mak bilong ol krismas bilong o i wankain liklik.
lain tumbuna	stock	Lain tumbuna man i kam long en.
lain wok	course	Lain wok man i gat, olsem ol pris long Luk 1:5.
lain wokman [pp] kirapim	levy	Em taim ol i makim ol man bilong wok o sampela taim em i takis.
lainim	learn	Skul man i kisim pinis.
lainim	set in array	Taim ol i lainim samting long lain.
lainim	spread [for battle]	Taim ol man i lainim ol yet bilong pait.
laip	life	Samting i stap yet na i no dai.
laip [manner of]	living	Pasim bilong laip bilong man, Luk 15:13.
laip i stap gut oltaim oltaim	eternal life	Laip i no inap long pinis, yes, inap long oltaim oltaim.
lait	glistering	Ston o klos i lait gut, tasol dispela lait i no kam long em yet, tasol em i lait, bilong wanem, em i klin tru.
lait	light	Samting i soim lait.
lait bilong klaut	lightning	Lait insait long klaut bipo em i pairap.
lait bilong paia	flame	Hap bilong paia i retpela o yelopela na i lait.
lait lait nabaut	glitter; glittering	Olsem taim hap ain i klin tru na lait.
lait tru	shine	Samting, olsem san o tos, i lait tru.
laitim	light	Taim man i kirapim samting, olsem paia.
lang	fly	Liklik binatang samting i save flai insait long haus.
lang (ol)	flies	Moa long wanpela bilong ol liklik binatang samting i save flai insait long haus.
lap	laugh	Nois bilong soim olsem man i ting samting i pani.
lap nogut long	deride	Taim man i lap nogut long narapela.
laplap	vail	Laplap bilong pes o bilong tempel.
laplap	veil	Laplap bilong pes o bilong tempel.
laplap bilong ai	eyelid	Hap skin i karamapim ai bilong pasim pipia bilong go insait.
laplap bilong pes [when obvious]	vail	Kain laplap bilong karamapim pes bilong meri or man long haitim pes bilong ol, Jenesis 24:65.
laplap bilong sem	foreskin	Hap ol i katim taim ol i katim skin long man bilong bihainim lo bilong Moses.
lapun hetman [leader]	elder	Lida insait long ples o sios.
lapun moa	elder	Brata o susa i gat moa krismas, Jenesis 10:21.
lapun moa (*long ol arapela*)	eldest	Dispela i makim man i lapun moa long ol arapela ol i skelim krismas bilong en wantaim ol.
lapun tumas	past age	Taim man i lapun tumas long wanpela wok.
larim	keep	Taim man i larim samting i stap.
larim	left	Taim man i larim narapela i go long laik bilong em yet.
larim	set at	
larim	suffer	Taim man i oraitim narapela long mekim samting.
larim [allow]	let	Taim man i larim samting wok.
larim [subj] baim [lease]	let	Taim man i larim man i baim samting wan wan wik o mun o samting, tasol em i bilong yusim tasol.
larim [subj] lukautim long pe	let out to	Taim man i givim pe bilong narapela bilong em i ken lukautim na yusim samting, olsem wanpela gaden o wanpela haus.
larim i go fri [set at]	liberty	Taim man i larim kalabus i go fri, Luk 4:18.
las hap	ends	Ol las hap bilong samting, olsem dispela graun.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
las hap bilong en	uttermost	Olsem las hap bilong graun o las hap arere bilong samting, olsem laplap.
las man	least	Hap tok taim em i toktok long namba bilong man.
lata	stairs	Ol step i go antap long haus.
led	lead [mineral]	Kain ain i hevi na kala bilong em i olsem silva. Bolt bilong huk em led.
lek	foot	As bilong lek o olgeta hap bilong lek.
lek i no gat strong	lame	Man husat lek bilong em i no wok gut.
lek nogut	halt	Man i gat lek i nogut.
lek nogut	lame	Man husat lek bilong em i nogut.
lek, (ol/tupela)	feet	As bilong tupela lek o olgeta hap tupela bilong lek.
lentel (ol)	lentiles	Kain bin i drai ol man i save kukim na putim long sup. I gat braun-pela, grinpela, na retpela.
lepat	leopard	Wanpela wel pusi i gat ol blekpela mak mak.
lepraman	leper	Man i gat sik lepra.
les tru	weary	Taim man i hatwok na skin i les tru.
leta [alphabet or strictness]	letter	Wanpela leta long alfabet, o samting i bihainim ol samting stret tu-mas, olsem leta bilong lo.
levaiatan	leviathan	Wanpela traipela kain snek samting bilong solwara. Jop 41 i kolim ol samting bilong em stret. Em i piksa bilong Seten. Jop 41:1; Sam 74:14, 104:26; Aisea 27:1.
lijon	legion	Long ol ami bilong Rom, 3,000-5,000 man. Nau em i minim olsem bikpela namba.
liklik	at all [negative]	Taim samting i no stap insait long dispela toktok liklik.
liklik	ought	Olsem taim liklik hap samting i stap, Failimon 18.
liklik	small	Samting i no bikpela.
liklik	so much	Taim man i laik putim limit long toktok.
liklik	strait	Spes i liklik, olsem dua bilong banis i liklik, Luk 13:24.
liklik	withal	Taim man i toktok long hap samting em i no mekim liklik, Aposel 25:27.
liklik (lain/namba) tasol	few	Taim i no planti.
liklik (taim)	while, a	Samting i stap liklik taim tasol.
liklik [in]	part	Samting man i mekim liklik tasol, 2 Korin 1:14.
liklik [subj] em i samting nating	make light of	Taim man i mekim olsem samting i liklik samting.
liklik ami	troop	Wanpela liklik lain bilong ami.
liklik bek	scrip	Liklik bek bilong putim ston o man, olsem Devit long 1 Sam 17:40 o ol disaipel long Matyu 10:10.
liklik bet	couch	Liklik bet bilong slip long en, o long sindaun long en long rum bi-long famili.
liklik bot	ark	Liklik bot olsem ol i putim bebi Moses long en.
liklik hap mak	tittle	Liklik hap mak, olsem dispela hap antap long leta i.
liklik hap pipia	mote	Liklik hap pipia tru i save go pas insait long ai.
liklik hap taim [every moment]	moment	Hap tok bilong makim olgeta liklik hap taim.
liklik hap tru	jot	Liklik hap tru bilong samting.
liklik haus bilong piksa god	shrine	Liklik haus ol man bilong putim ol statyu bilong ol god giaman bi-long ol. Aposel 19:24.
liklik lain ami	band	Liklik lain soldia i go bilong raun na pait.
liklik laplap	napkin	Liklik laplap bilong klinim pes long taim bilong kaikai o bilong raunim het bilong daiman.
liklik let	thong	Liklik let bilong pasim samting.
liklik olgeta	least	Samting i liklik moa long olgeta samting man i skelim wantaim dispela.
liklik raunwara	pool	Liklik hap raunwara, olsem ples man i ken waswas o ples wara save bung bihain long bikpela ren.
liklik rot	path	Liklik rot bilong wokabaut insait long bush.
liklik rum	closet	Liklik rum bilong putim ol klos, o bilong go insait long en bilong beten.
liklik sia bilong putim lek	footstool	Liklik sia bilong putim lek taim man i sindaun long bikpela sia.
liklik taim	season	Liklik taim bilong wanpela wok.
liklik wara	creek	Liklik wara i save go long wara i bikpela moa.
lili	lily; lilies	Wanpela plaua i naispela tru o samting i luk olsem dispela plaua.
lindaun	obeisance	Pasin bilong man long lindaun long ol bikman bilong givim ol bik-nem.
lindaun; lindaunim	bow; bowed	Taim man i lindaun i go long narapela.
lip, ol	leaves	Ol lip i save gro long diwai, Revelation 22:2.
lip; ol/tupela lip	lip; lips	Hap bilong ausait long maus. Yumi man i gat tupela, 1 Pita 3:10.
liptimapim	promote	Taim man i liptimapim samting bilong mekim ol man i go long en.
liptimapim [pp] *yet* nating[boast]	make	Wok bilong liptimapim yu yet nating.
liptimapim [subj] tru	laud	Taim man i liptimapim samting tru.
liptimapim nating	boast	Taim man i hambak na liptimapim em yet.
liptimapim nating	boast	Taim man i liptimapim em yet nating.
liptimapim nating	boast	Taim man i liptimapim nating samting.
liptimapim nating	vaunt	Taim man i liptimapim samting nating.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
liptimapim nem	commend	Taim man i liptimapim nem bilong man long wanpela samting em i mekim, Luk 16:8.
liptimapim nem	magnify	Taim man i givim biknem long narapela.
liptimapim nem	praise	Taim man i givim biknem long nem narapela.
lista	list; listed	Taim man i wokim lista bilong samting.
liva	liver	Hap memba insait long bodi bilong man o animal i save klinim blut. Ol Rom i save lukluk long liva bilong ol sakrifais bilong ol long painim save long samting bilong bihain. Esikiel 21:21
lo	law	Hap tok i minim lo.
lo [pp] i makim	ordinance	Kain lo man o God i makim.
lo [pp] i raitim	statute	Kain lo man o God i raitim.
log	log	Mak bilong skel bilong ol wara samting. Wanpela log em i samting olsem 1.8 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
lokas	locust	Wanpela kain grasop.
lokim	bolt; bolted	Taim man i lokim dua, 2 Samyuel 13:17,18.
long	against	Samting i bilong narapela.
long	for	Long toktok long as bilong samting.
long	in	Long soim samting i insait long samting.
long	into	Long soim samting i insait long samting.
long	of	Samting i stap long narapela samting.
long	through	Samting i kamap long wok bilong narapela samting.
long	with	Olsem taim man i mekim samting long samting.
long (dispela) hap	thither	Ples we samting i stap, long hap.
long [day when]	when	De long samting i kamap, taim yu yusim wantaim de.
long [to get]	after	Samting man i mekim bilong kisim samting.
long [watch]	over	Taim ol wasman i was long samting bilong ol, Luk 2:8.
long + o nogat	whether	Taim man i toktok na i laik givim tupela samting i ken kamap, olsem na em i yusim 'long' na tu em i yusim 'o nogat' wantaim.
long ai bilong ol manmeri	publick; publickly	Samting i stap ples klia long ai bilong pablik.
long bihainim [according]	after	Hap bilong bilong samting i bihainim rot bilong samting.
long dispela	in that	Samting i kamap long dispela.
long dispela pasin	on this wise	Hap tok man i yusim taim em i stori.
long dispela taim	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
long dispela taim tu	in the mean time	Taim wanpela man i wokim samting, dispela i kamap long narapela hap.
long dispela taim tu	mean while	Taim narapela samting i kamap long wankain taim stret, long narapela hap.
long dispela, [because]	in that	Taim em i toktok long as bilong samting i kamap.
long en	with	Taim samting man i mekim samting long narapela wantaim wanpela samting, Luk 12:50.
long han bilong	by	Samting i kamap long han bilong narapela samting.
long han bilong	trust, put in	Taim man i putim samting long han bilong narapela bilong lukautim gut,
long hap	yonder	Samting i kamap long hap i longwe liklik.
long hap [go]	hence	Taim man i gat laik long lusim wanpela hap na go long narapela hap, Jon 14:31.
long hap we	where	Hap tok i makim hap samting i kamap.
long hia	hence	Taim samting i kamap long wanpela hap klostu.
long hia	hither	Samting i stap long hap man i toktok i stap long en.
long insait	within	Samting i stap insait long narapela samting.
long kisim; bilong kisim [to get]	after	Samting man i mekim bilong kisim samting.
long laik bilong [pp]	freely	Samting man i ken mekim long laik bilong em.
long laik bilong bel	freewill	Samting man i mekim bikos bel bilong em i gat laik long mekim.
long lain	order	Taim man i lainim samting gut.
long lukluk bilong en	in sight	Samting i luk olsem wanem, Revelesen 4:3.
long maus bilong	by	Samting, olsem tok bilong God, i kam long maus bilong wanpela man.
long moning tru	early	Long moning stret.
long nem bilong	by	Samting man i wokim long nem bilong wanpela.
long nem bilong	through	Samting man i wokim long nem bilong narapela.
long ol	after	Taim man i aigris long samting
long ol hap	asunder	Taim samting i bruk long ol hap o long tupela hap.
long ol hap	sunder	Taim samting i bruk long ol hap o long tupela hap.
long olgeta	at all	Long olgeta samting.
long olgeta hap [every]	where	Long olgeta hap bilong samting, Luk 9:6.
long pasin bilong bodi yet	by nature	Pasin stret bilong bodi.
long pasin bilong ol yet	by nature	Pasin stret bilong ol man.
long redi long	against	Taim man i redim samting long taim narapela samting i laik kamap.
long rot bilong	how to	Taim man i save long rot bilong mekim samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
long sait bilong	about [concerning]	Taim man i toktok long samting bilong sait bilong narapela samting.
long sait bilong	beside [near]	Samting i saitim narapela samting.
long sait bilong	concerning	Taim man i toktok long samting bilong sait bilong narapela samting.
long sait bilong	pertain	Samting i bilong sait bilong narapela samting.
long sait bilong [a characteristic]	after	Taim man i lukim samting long wanpela sait bilong en, 1 Korin 10:18.
long sait bilong [as touching]	touch	Samting, olsem toktok, i go long sait bilong wanpela samting.
long sait bilong [concerning]	over	Taim man i kisim samting long sait bilong narapela, olsem long 1 Tesalonaika 3:7.
long sait bilong [in respect of]	respect	Taim man i toktok long sait bilong wanpela samting, Filipai 4:11.
long taim stret long	as soon as	Hap tok i makim taim stret long samting i kamap.
long tingim	sake	Taim man i mekim samting bilong tingim wanpela samting, Failimon 9.
long tingim nem bilong	sake	Taim man i wokim wanpela samting bilong tingim nem bilong samting.
long tingting bilong	suppose	Taim man i laik askim long tingting bilong narapela i olsem wanem, Hibru 10:29.
long tupela hap	asunder	Taim samting i bruk long ol hap o long tupela hap.
long wanem	wherefore	Hap tok bilong givim as bilong samting.
long wanem hap olgeta	wheresoever	Samting i ken kamap long wanem hap olgeta.
long wanem hap we	whithersoever	Hap tok i makim wanem hap we samting i kamap.
long wanem samting	whereunto	We samting i ken kamap.
long wanem,	for	Bilong givim as bilong samting i kamap.
long wok bilong	by	Olsem samting i bin kamap long wok bilong wanpela man, o wanpela rot bilong kamap.
long wok bilong	by the means of	Ol samting i bin kamap long wok bilong wanpela man o wanpela samting.
long wok bilong	through	Samting i kamap long wok bilong narapela samting.
long yu	thine	Taim sampela lain i lain bilong mekim wanpela samting long yu, olsem sutim tok, Jon 8:10.
longlong	dote	Taim wanpela i laikim laikim narapela inap long em luk olsem em i longlong.
longlong	mad	Man i longlong tru long het.
longlong laik	dote	Taim wanpela i laikim laikim narapela inap long em luk olsem em i longlong.
longlong olgeta	lunatick	Man i longlong olgeta na wail olgeta.
longlong olgeta [with self]	beside [with self]	Hap tok bilong makim man i go longlong olgeta.
longlong pasin	folly	Kranki pasin man i mekim i no soim gutpela tingting liklik.
longlong pasin	ignorance	Taim man i mekim samting taim em i no klia olgeta.
longlong tingting	madness	Kain longlong i mekim man i longlong olgeta.
longpela	stature	Longpela antap bilong man o samting.
longpela [stature, time]	great	Samting i longpela antap o longpela long taim.
longpela saket	robe	Kain klos i olsem saket tasol em i longpela i go daun.
longpela taim	great while	Longpela taim.
longpela taim bihain	long after	Longpela taim bihain long samting.
longpela taim liklik	good while	Samting i stap longpela taim liklik.
longwe	far	Samting i no klostu.
longwe [great way off]	way	Taim samting i stap longwe tru, Luk 15:20.
longwe tru [distance]	great	Samting i stap longwe tru, Luk 14:32.
lotu	worship	Bilip man i gat long spirit sait.
lotu lain	sect	Wanpela lotu lain insait long narapela lotu lain.
lotu man	religious	Man i save lotu lotu planti.
lotu pasin	religion	Pasin bilong man long lotu.
lotuim	worship	Pasin bilong soim bilip bilong man long God bilong em.
luk (olsem)	appear; appeared; appearance	Taim man i mekim samting i luk olsem narapela samting. Matyu 6:18
luk gutpela tru	well favoured	Samting, olsem man, meri, o animal, i luk gutpela tru taim yu lukluk long en.
luk nogut	ill favoured	Taim man, meri, o animal i no luk gutpela.
luk olsem	form	Samting i luk olsem narapela samting.
luk olsem	likeness	Samting i luk wankain olsem narapela samting.
luk olsem	seem	Taim samting i luk olsem em i mas stap olsem.
luk wankain olsem [the image]	bear	Taim samting i luk wankain olsem narapela samting, olsem pes bilong pikinini long papa bilong em.
lukaut	nurture	Taim man i stap aninit long lukaut bilong narapela.
lukaut	woe	Wanpela bikpela hevi man i mas lukaut long en.
lukaut gut	beware	Hap tok bilong tokim man long lukaut gut long wanpela bagarap i laik kamap.
lukaut gut	careful, be	Taim man i lukaut gut long mekim gutpela samting o long em i no mekim samting nogut.
lukaut gut	see that	Man i mas lukaut gut long em i mekim samting gut.
lukaut gut	ware [wary]	Taim man i lukluk gut long wanpela samting inap long dispela samting i no ken bagarapim em.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
lukautim	administer	Taim man i lukautim wanpela wok na wokim, olsem man bilong lukautim opis.
lukautim	keep	Taim man i lukautim samting gut.
lukautim	provided	Lukautim man long samting em i gat nid long en.
lukautim	sustain	Taim man i lukautim samting na mekim strong.
lukautim	take care of	Taim man i lukautim samting.
lukautim	took care of	Taim man i lukautim samting, Luk 10:34.
lukautim (gut)	keeping	Taim man i lukautim gut samting.
lukautim gut	keep	Taim man i lukautim gut wanpela samting.
lukautim gut	kept	Taim man i lukautim gut wanpela samting.
lukautim gut	regard	Taim man i tingim samting gut bilong lukautim gut.
lukautim long haus	lodge	Taim man i lukautim ol lain long haus bilong em.
lukautim strong tru	made sure	Taim man i lukautim samting strong tru inap long em i no inap go lus. Mt 27:64
lukautim strong tru	make sure	Taim man i lukautim samting strong tru inap long em i no inap go lus. Mt 27:64
lukim	beheld	Taim man i lukim samting pinis.
lukim	behold	Hap tok i go pas bilong bilong pulim tingting long bikpela tok man i laik mekim.
lukim	found	Taim ol i lukim samting i stap long wanpela man.
lukim	marked	Taim man i lukim samting.
lukim	see	Taim man i lukim samting.
lukim bipo	foresaw	Samting man, olsem prophet, i lukim bipo em i kamap.
lukluk	behold	Taim man i lukluk long samting.
lukluk	look; looking	Taim man i yusim ai bilong em long lukluk.
lukluk	shape	Lukluk bilong samting, olsem em i raun o skwea o em i lukluk olsem bodi bilong man o animal.
lukluk (gut) long	observe	Taim man i lukluk long samting.
lukluk bilong	appearance	Taim samting i lukluk olsem wanem.
lukluk bilong wetim	look for; looking for	Taim man i lukluk bilong wetim samting.
lukluk gut long	regard	Taim man i lukluk gut long samting bilong lukautim gut.
lukluk gut long	seeing	Taim man i lukluk gut long samting.
lukluk long	attend	Taim man i lukluk long narapela, olsem wokboi long bikman bilong em.
lukluk wantaim amamas	respect	Taim man i lukluk wantaim amamas long samting narapela i mekim, Jenesis 4:4-5.
luksave [how something done]	marked	Taim man i luksave long man i mekim samting olsem wanem.
luksave long	acknowledge	Taim man i luksave olsem samting i tru.
luksave long	found	Taim man i luksave long wanpela samting.
lus	lost	Taim samting i lus.
lus olgeta	perish	Taim samting i lus olgeta.
lus olgeta long (kot)	accursed	Taim man i lus olgeta long kot.
lus olgeta long kot	damnation	Taim man i lus olgeta long kot. Dispela tu i ken makim taim man i lus oltaim oltaim long hel.
lus olgeta long kot	damned	Taim man i wokim rong na em i lus olgeta long kot. Sampela taim em i oltaim oltaim (hel), na sampela taim em i olsem em i rong tasol.
lus pinis	lost	Taim samting i lus pinis.
lus pinis	spent	Taim samting i lus pinis, olsem wara long jak o strong bilong man.
lusim	forbear	Taim man i lusim samting, olsem belhat bilong em.
lusim	leave	Taim man i lusim samting, olsem wanpela ples.
lusim	left	Taim man i lusim samting long wanpela hap, o em i lusim wanpela hap.
lusim	let go	Taim man i larim wanpela man i lusim hap, Jon 19:12.
lusim	omit; omitted	Taim man i lusim wanpela wok, olsem em i no mekim samting em i gat nid long mekim.
lusim	remit; remitted	Samting man i lusim, olsem sin, Jon 20:23.
lusim	removed from	Taim man i lusim wanpela samting, Galesia 1:6.
lusim	separate	Taim man i lusim samting na stap long narapela hap.
lusim ((dispela) hap))	depart	Taim man i lusim wanpela hap na go.
lusim (pasin)	cease	Taim man i no mekim samting moa.
lusim [from]	lusim	Taim man i lusim ol arapela man, Luk 24:51.
lusim [ghost]	yield	Taim man i lusim spirit bilong em long taim bilong dai.
lusim [leave]	took	Taim man i lusim ol arapela.
lusim [pp] long dispela	excused	Taim man i askim long narapela long lusim em long samting, em i mekim, olsem taim tisa i oraitim sumatin long go lusim rum bilong skul.
lusim hia [depart, go]	hence	Taim samting i mas lusim wanpela hap.
lusim hop	despair	Taim hop i lus olgeta long bel bilong man na em i wari planti.
lusim i go daun	let down	Taim man i lusim samting i go daun, 2 Korin 11:33.
lusim i stap em yet	lay apart	Taim man i lusim samting i go stap em yet, Jems 1:21.
lusim pe	suffer loss	Taim pe i lus bikos man i no wokim wok gut, 1 Korin 3:15.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
lusim pe bilong sin	pardon	Taim man i lusim mekim save bilong sin bilong narapela.
lusim pinis	pass from	Taim man i lusim wanpela samting na go long narapela, olsem dai i go long laip, Jon 5:24.
lusim rot	err	Taim man i paul na lusim rot.
lusim spirit bilong [pp]	gave up the ghost	Hap tok bilong taim man i dai, em i lusim spirit bilong em i go.
lusim spirit bilong [pp]	give up the ghost	Hap tok bilong taim man i dai, em i lusim spirit bilong em i go.
lusim win bilong soim wari	sigh; sighed; sighing	Wanpela hap nois man i wokim bilong soim olsem em i gat wari long samting.
mail	mile	Wanpela mak bilong longpela o samting i stap longwe olsem wanem, na em i olsem 1.6 kilomita, etpela furlong, 320 rod 1760 yad, 5,280 fut. Mail bilong ol lain Rom em i 1,000 step bilong man, o olsem 1,600 Inglis yad o 1.45 kilomita.
mait	mite	Long Baibel, wanpela liklik hap mani tru, namba foa hap bilong denarias, o klostu olsem sevenpela Inglis fating. Na tu, em i makim wanpela samting i liklik tru o i no planti liklik.
mak	mark; marked	Wanpela samting nogut i stap long samting.
mak	seal	Taim bikman bilong bipo i salim ol pas, ol i putim gris bilong kandel bilong pasim na putim mak long en.
mak	sign	Wanpela mak i kam long heven o long man long truim wanpela samting.
mak	token	Taim man i givim wanpela mak long narapela long truim tok bilong em.
mak *(nogut)*; ol mak *(nogut)*	spot; spotted	Taim samting i gat mak, planti taim em i raunpela, o planti mak, olsem sampela kain wail pusi.
mak bilong wip	stripe	Retpela mak i save stap long baksait bilong man ol i wipim pinis.
mak nogut	blemish	Mak nogut long bodi long skin bilong man o animal.
maket	market	Ples bilong baim na salim samting.
makim	anoint	Taim man i makim samting bilong wanpela wok.
makim	ordain	Taim man i makim samting bilong wanpela wok.
makim	proclaim a fast	Taim ol i autim toksave long makim taim bilong tambuim kaikai.
makim	set	Taim man i makim samting.
makim [choice]	made	Taim man i makim samting antap long arapela.
makim bilong [pp]	choose; chose; chosen	Taim man i makim samting bilong em yet o bilong narapela.
makim bilong kisim	choose; chose; chosen	Taim man i makim samting bilong kisim.
makim bilong/long	impute; imputing	Taim man i makim samting antap long narapela man, olsem sin o stretpela pasin.
makim bipo yet	predestinate	Taim God o man i makim samting bipo yet bilong kamap bihain.
makim God i bin wokim	election	Samting man o God i makim.
makim i no gat asua	hold guiltless	Taim man i makim olsem man i no gat asua.
makim long wok	ordain	Taim man i makim samting bilong wanpela wok.
makim pe	charge	Pe stua i makim long samting ol i salim.
makim pe	valued	Taim man i putim mak bilong pe antap long samting, long em i dia o em i no dia.
makim tingting	decide	Taim man i makim wanem samting em i laik mekim.
makim tingting	decision	Tingting man i makim bilong mekim samting.
makmak	security	Taim man i lusim samting long han bilong narapela long soim olsem em bai bekim dinau bilong em.
makmak (bilong promis)	pledge	Samting man i givim bilong soim tru long em bai bekim dinau o inapim promis.
malolo	rest	Taim man i no wok.
malumalu	soft	Samting olsem graun taim em i pulap long wara.
malumalu	tender	Samting i no strong, olsem mit bilong abus ol i no bin larim em raun.
malur	shade, shady	Ples i haitim san na tewel bilong san i stap.
mama (or PP) i karim	born	Taim mama i karim pikinini nupela stret.
mama kakaruk	hen	Mama o meri kakaruk.
man	fellow	Man nabaut, taim em i no toktok long poroman.
man	person	Wanpela man, olsem, em i no animal o samting olsem.
man [holy/nogut]	one	Taim em i toktok stret long wanpela man holi o man nogut.
man [pp] i save long en	acquaintance	Man narapela i save long en liklik.
man [pp] laikim tru	paramour	Man o meri husat narapela i save pamuk wantaim em.
man [pp] laikim tru	paramour	Man o meri narapela i laikim tru.
man bilong	citizen	Man o meri bilong wanpela kantri.
man bilong	husband	Man bilong wanpela meri.
man bilong baim bek	redeemer	Man bilong baim bek narapela o samting.
man bilong bodi sait	carnal	Man bilong bihainim samting bilong bodi sait.
man bilong bosim ol rum	chamberlain	Man i save bosim ol rum bilong ol bikman tru.
man bilong dispela graun	natural	Man o samting bilong dispela graun we God o man i no bin senisim.
man bilong dringim planti wain tumas	winebibber	Man i save dringim planti wain.
man bilong givim bel isi	comforter	Man i save givim bel isi long narapela.
man bilong givim helpim	benefactor	Man i save givim bikpela helpim long narapela.
man bilong graun	carnal	Man bilong bihainim pasin bilong dispela graun.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man bilong hap	citizen	Man em i bilong wanpela ples, olsem Rom o PNG.
man bilong hatwok	labourer	Man bilong mekim hatwok.
man bilong kaikai planti tumas	glutton	Man i save kaikai planti tumas olgeta taim.
man bilong kain kain bilip	superstitious	Man husat i save bilipim ol kain bilip nating.
man bilong karim pas [letters]	post	Nem bilong man husat i save karim ol pas, olsem opis bilong ol em pos opis.
man bilong karim stori	talebearer	Man husat i karim ol stori.
man bilong kilim man (i dai)	murderer	Man i kilim man i dai nating, taim em i no wokim rong. I no olsem taim gavman i mekim man i dai o long taim man i dai long pait.
man bilong kirapim bikpela paul nabaut	tumultuous	Man bilong kirapim bikpela paul nabaut.
man bilong kisim bek	saviour	Man bilong kisim bek narapela, long bodi sait o long spirit sait.
man bilong kisim hap	partaker; partake	Man i kisim hap bilong wanpela samting.
man bilong kisim takis	publican	Ol Ju husat i wokman bilong Rom bilong kisim takis long ol Ju.
man bilong klinim klos	fuller	Man i save klinim ol klos na mekim ol wait tru.
man bilong kotim ol manmeri	devil	Man husat i kotim ol manmeri long ai bilong God.
man bilong kukim ain	founder	Man bilong kukim ain na wokim samting.
man bilong lotuim piksa bilong god giaman	idolater	Man i save lotuim ol statyu, ol piksa bilong ol god giaman.
man bilong lukautim gaden	husbandman	Man bilong lukautim gaden na ol animal.
man bilong lukautim haus	steward	Man i save lukautim samting bilong narapela man, olsem haus bilong em o ol samting bilong em.
man bilong lukautim ol samting	steward	Man i save lukautim samting bilong narapela man, olsem haus bilong em o ol samting bilong em.
man bilong mekim man i dai	executioner	Man i mekim narapela man i dai, olsem long mekim save bilong kot.
man bilong mekim tok	orator	Man i gat save long mekim tok long pablik.
man bilong olpela bel	carnal	Man bilong bihainim olpela bel.
man bilong painim abus	hunter	Man bilong painim abus o wanpela samting.
man bilong pait	striker	Man bilong pait.
man bilong pait hariap	heady	Man i save pait hariap, husat i no laik yusim tingting pastaim.
man bilong pasin isi	gentle	Man i gat pasin isi.
man bilong pasin isi	gentle	Man i save mekim pasin isi.
man bilong pasin isi	meek	Man i gat pasin isi na i no bikhet.
man bilong planim	sower	Man husat i putim samting long graun long gro.
man bilong poisin	enchanter	Man husat i yusim ol toktok bilong wokim poisin.
man bilong pulim kaikai samting	beggar	Rabisman bilong pulim samting taim em i no gat.
man bilong pulim mani samting	beggar	Rabisman bilong pulim mani taim em i no gat.
man bilong pulim samting wantaim pasin nogut	extortioner	Man husat i save tok hait long narapela na mekim em baim em long pasim maus, na kain pasin olsem.
man bilong putim git	calker	Man bilong putim git.
man bilong rait	scribe	Wanpela lain insait long lotu bilong ol Ju husat i gat save long rait na ol man i baim ol long raitim pas.
man bilong raitim poem	poet	Man bilong raitim ol poem.
man bilong ranawe	fugitive	Man i save ranawe long lo o ol man, Jenesis 4:12.
man bilong raun	wayfaring man	Man i raun long wanem rot em i ken go.
man bilong rausim spirit nogut	exorcist	Man bilong rausim spirit nogut.
man bilong sutim banana	archer	Man bilong sutim spia long banana.
man bilong sutim nus insait long samting bilong arapela	busybody	Man i save bisi long samting i no bilong em.
man bilong tok bilas	scorner	Man i yusim tok bilas bilong givim sem long narapela.
man bilong tok bilas	scornful	Man i tok bilas bilong givim sem long narapela.
man bilong toktok nating	babbler	Man bilong toktok nating, moa yet taim em i longlong.
man bilong tupela maus/bel	hypocrite	Man i gat tupela bel na tupela maus, husat i save toktok long wanpela samting na mekim narapela.
man bilong winim	fanner	Man bilong winim samting, bilong kirapim win long en.
man bilong winim pait olgeta	conqueror	Man i winim narapela lain olgeta long pait.
man bilong wok long	dresser	Man i wok long stretim samting, olsem gaden bilong em.
man bilong wokabaut kranki	halt	Man i wokabaut kranki bikos lek bilong em i bagarap.
man bilong wokabaut stret	grave	Man i no wokim pani na i wokabaut stret.
man bilong wokim ain	smith	Man i save wokim samting long ain.
man bilong wokim bikpela gaden	farmer	Man i wok long bikpela gaden bilong em.
man bilong wokim gol	goldsmith	Man i save wokim samting long gol.
man bilong wokim kapa	coppersmith	Man i save wokim samting long kapa.
man bilong wokim naispela wok	craftsman	Man i save wokim naispela wok wantaim diwai, o ain, gol, o silva samting.
man bilong wokim poisin	magician	Kain man bilong wokim poisin.
man bilong wokim silva	silversmith	Man bilong wokim samting long silva.
man bilong wokim wok	minister	Nem bilong man bilong wokim wok.
man bilong yusim save	prudent	Man bilong yusim save long wok em i mekim.
man God i bin makim, (ol)	elect; election	Samting man o God i makim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man husat hap bilong bodi i (bilong [pp]) bagarap	maimed	Man hap bodi bilong em i bagarap, olsem man husat han bilong em i bagarap olgeta.
man i bihainim lotu bilong ol Ju	proselyte	Man i senisim lotu na bihainim lotu bilong ol Ju.
man i gat gutpela save long wokim samting	artificer	Man i gat gutpela save long wokim samting long gol, silva, bras, o kain samting olsem.
man i gat namba bilong bosim	authority	Man i gat rait long givim oda bilong bosim samting.
man i gat nid	needy	Hap tok bilong makim man o lain i gat nid.
man i gat sting pasin	abominable	Ol man i gat pasin i sting tru.
man i gat/kisim dinau	debtor	Man husat i mas bekim samting long narapela.
man i go paslain	forerunner	Olsem Jon bilong Baptais i bin go pas long Jisas.
man i kamapim	author	Man i kamapim wanpela nupela samting o wok.
Man i kamapim ol samting long nating	Creator	Man husat i kamapim olgeta samting long nating.
man i ken dai	mortal	Man i ken dai na i no olsem God husat i no inap long dai.
man i lus olgeta	accursed	Man i lus olgeta long kot.
man i no bilip tru	infidel	Man i no bilip tru.
man i no bin slip wantaim meri	virgin	Man i no bin slip wantaim meri wanpela taim.
man i no inap kaunim	innumerable	Namba bilong samting we i planti tumas inap long man i no inap long kaunim.
man i no inap long lukim	invisible	Samting man i no inap long lukim.
man i no Ju	Gentile	Narapela nem bilong ausait man na haiden.
man i no ken dai	immortal	Man husat i no inap long dai.
man i no saveman tumas	simple	Kain man i no save tumas na i no hat long save long em.
man i no stretpela	unjust	Man i no stretpela.
man i no stretpela	unrighteous	Man i no stretpela.
man i raitim stori	author	Man i raitim stori em yet em i kamapim.
man i ran long hos	horseman; horsemen	Man i ran antap long hos.
man i sanap strong inap long i dai	martyr	Man ol i kilim bikos em i gat bilip tru long God.
Man i Stap Blesing	Blessed	Nem bilong God.
man i stap daunbilo	lowly	Man i no gat namba olgeta.
man i stap klostu	neighbour	Man husat haus bilong em i stap klostu long narapela.
man i stap klostu tru long bel (bilong [pp])	beloved	Man i stap klostu tru long bel bilong narapela.
man i toktok wantaim daiman	necromancer	Kain poisin man husat i save toktok wantaim ol daiman bilong painimaut samting.
man i toktok wantaim daiman	necromancy	Kain poisin we man i toktok wantaim daiman.
man marila	charmer	Man bilong yusim marila samting.
man nating na bikman	small and great	Hap tok i toktok long man daunbilo i tru na man i antap tru.
man nogut	pestilent fellow	Man husat i mekim nogut long ol arapela. Ol man i sutim tok long Pol na kolim em olsem, Aposel 24:5.
man nogut	reprobate	Wanpela man nogut long sait bilong bilip tru.
man nogut	ungodly	Man o samting i no bihainim pasin bilong God.
man nogut, (ol)	wicked	Man o ol man husat i nogut.
man ol i makim	choice man/men	Ol nambawan man ol i makim bilong wanpela bikpela wok.
man pasindia	traveller	Man i raun long wanpela wokabaut.
man ro	roebuck	Wanpela kain abus man dia
man/manmeri	flesh	Hap tok i save makim ol man.
man/meri bilong helpim	succourer	Man o meri i helpim narapela.
man/meri bilong yusim save gut	discrete	Man o meri i save yusim save gut na i no bikmaus long tokaut long samting bilong narapela.
man/meri i no gat bilip	unbeliever	Man o meri i no gat bilip.
man/samting bilong bihainim bodi	sensual	Man o samting i save bihainim ol hap samting bilong bodi bilong painimaut (senses), na i save amamas long dispela samting tasol na i no gat tingting long samting bilong spirit sait.
mangal	lust	Taim man i aigris nogut long samting.
mangal nogut	concupiscence	Kain pasin mangal nogut, long pamuk sait na long ol samting bilong dispela graun.
mangal tingting	envy	Taim man i jeles long samting narapela i gat o samting narapela i mekim.
mangalim	covet	Taim man i mangalim samting bilong narapela.
mangalim	envy	Taim man i mangalim samting bilong narapela o samting narapela i wokim.
mangalim	lust	Taim bel i kirap long wanpela samting.
mani samting	lucre	Narapela nem bilong ol mani samting.
mani samting	mammon	Narapela nem bilong ol mani samting.
maniman	rich	Man i gat planti mani.
manki	lad	Yangpela man.
manmeri	persons	Moa long wanpela man o meri.
manmeri ol i askim	guest	Man o meri ol i askim long kam long wanpela bikpela samting, olsem marit o kaikai.
marasin i pait	gall	Marasin bilong bodi i pait nogut tru na kain belhat olsem.
marasin nogut	poison	Kain marasin i ken kilim man.
marimari	grace	Pasin sori man i gat o i soim long narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
marit	marriage	Marit namel long tupela.
marit long	married	Taim wanpela i stap marit long narapela.
marit long kontrak	espouse; espoused	Taim tupela i marit pinis long kontrak tasol ol i no kam pas wan-taim yet.
marit meri	wife	Meri i marit.
maritim	marry	Taim wanpela i maritim narapela.
maritim	wife, had to	Taim man i kisim meri bilong kamap meri bilong em, Mak 12:23.
maritim [wives]	take	Taim man i kisim meri.
maritim [wives]	took	Taim man i kisim meri olsem meri bilong em.
maritman	husband	Man i marit pinis long meri.
mas	bound (to)	Samting man i mas mekim, samting em i gat dinau long mekim.
mas	needs	Hap tok bilong makim samting i mas kamap.
mas	ought	Samting man i mas mekim.
mas	should	Samting man i mas mekim.
mas kamap	needs	Hap tok bilong makim samting i mas kamap.
masin bilong krungutim (wain)	press	Masin bilong krungutim wain o wel o kain samting olsem.
masin bilong krungutim wain	winepress	Masin bilong krungutim wain.
masin bilong krungutim wit	mill	Masin bilong krungutim wit.
maski	though	Em hap tok long tok olsem, maski dispela, dispela tu em i olsem.
masta kot	lawyer	Man i wokim wok long sait bilong kot na ol lo.
matmat	grave	Ples bilong planim daibodi.
maunten tru	steep	Taim sait bilong samting i stret tru na i go antap hariap.
maus bilong God	oracle	Hap tok i minim olsem samting i kam long maus bilong God.
maus i kapsaitim waitpela spet	foameth	Taim maus bilong man i kapsaitim waitpela spet.
mausbel	conscience	Samting insait long man i save toktok long bel na tokim man long samting i gutpela o nogut.
mausman	messenger	Man ol i salim wantaim toksave.
mausman bilong gavman/narapela kantri; lain bilong ol mausman bilong gavman	ambassador; ambassage	Em kain mausman i save wok namel long tupela gavman o kantri.
mauswara	boast	Taim man i mauswara nating.
mekim	bring to	Taim man i mekim samting long kamap.
mekim	cause	Mekim samting i kamap.
mekim	commit; committed	Taim man i mekim samting.
mekim	deal	Taim man i wok long samting na em i no slek na larim i stap tasol.
mekim	did	Samting man i mekim.
mekim	didst	Taim man i mekim samting.
mekim	made	Mekim samting long kamap, olsem mekim man long kamap king.
mekim	render	Olsem taim man i kisim hap pik na kukim gris bilong em i kamap driping.
mekim	render	Taim man i mekim samting i kamap, olsem man i mekim wel i kamap ausait long gris bilong pik.
mekim	set at	Mekim.
mekim	use	Kain pasin man i mekim long narapela o wantaim samting, Aposel 14:5.
mekim	utter	Hap tok yumi yusim taim toktok o krai i bin go pas long sentens, Rom 8:26.
mekim [pp] i kamap les	tedious	Kain wok i mekim man i kamap les hariap.
mekim [something to happen]	give	Taim man i mekim samting i long kamap, 1 Korin 15:57; 1 Korin 3:6.
mekim [subj] i kamap dia	enrich	Samting i mekim samting i kamap dia moa.
mekim [subj] i kamap maniman	enrich	Samting i mekim man i kamap maniman.
mekim [subj] i kamap maniman dia	enrich	Samting i mekim man i kamap maniman o kisim bikpela helpim.
mekim [subj] i kisim taim	oppress	Taim man i mekim narapela long kisim taim.
mekim [subj] long tok em inap	content	Taim man i wokim samting long mekim narapela long tok em in-ap, Mak 15:15.
mekim [subj] pret nogut tru	terrify	Taim man i mekim narapela i kamap pret nogut tru.
mekim [subj] samting nating	void	Taim samting i mekim narapela samting wanpela samting nating, olsem taim gavman i rausim wanpela lo na mekim em samting na-ting nau.
mekim [subj] sindaun isi	tame	Taim man i mekim samting sindaun isi, olsem animal o olsem taim Jisas i mekim sia i dai.
mekim [subj] stap orait	secure	Taim man i pilim olsem em i stap orait na em i no wara long birua bai bagarapim em.
mekim [subj]/i kirap nogut	astonish	Taim samting i mekim man kirap nogut tru.
mekim [to be under]	keep	Pasin bilong mekim samting i stap aninit.
mekim [when twice in sentence]	trespass	Yusim 'mekim' namba tu taim dispela hap tok i stap long wanpela toktok. Namba wan taim yusim 'pasin bilong sakim lo'.
mekim bel i go kol gen	pacify	Taim man i kolim bel bilong man i belhat.
mekim bel kamap olsem ston	harden [heart]	Taim man i mekim samting i go strong.
mekim bikhet pasin	dealt proudly	Taim man i wokim samting wantaim bikhet bilong em.
mekim doti	defile	Taim man i mekim samting kamap doti, na moa yet long sait bi-long spirit.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
mekim doti	pollute	Taim man i mekim samting kamap doti, olsem taim em i tromoi pipia long rot.
mekim gutpela	gracious	Taim man i sori long narapela na mekim gutpela pasin long em.
mekim gutpela pasin	courteous	Taim man i gat gutpela pasin long arapela na soim gutpela pasin long en.
mekim holi	consecrate	Taim man i mekim samting long bilong God wanpela tasol.
mekim holi olgeta	hallow; hallowed	Taim man i mekim samting i holi olgeta.
mekim i dai	put to death	Taim man, olsem king o jas, i mekim narapela i dai.
mekim i gat yis	leaveneth	Taim man i putim yis long mekim samting i gat yis.
mekim i go daun	asswage	Taim samting i mekim samting i go daun.
mekim i go nabaut	disperse	Taim man i mekim samting long go nabaut.
mekim i kamap ausait man/lain	alienate	Taim man i mekim narapela samting stap ausait.
mekim i kamap gutpela	prosper	Taim God o man i mekim samting long kamap gutpela.
mekim i kamap gutpela	prosper	Taim man i mekim samting i kamap gutpela.
mekim i kamap holi	consecrate	Taim man i mekim samting long bilong God wanpela tasol.
mekim i kamap holi	sanctify	Mekim samting i kamap holi long God.
mekim i kamap holi	sanctify	Taim man i mekim samting long kamap holi.
mekim i kamap ples klia	manifest	Taim man i mekim samting hait i kamap ples klia.
mekim i kamap ples klia	publish	Mekim toktok long kamap ples klia, o printim wanpela buk.
mekim i kamap samting nating	bring to nought	Taim man i mekim samting i kamap samting nating.
mekim i kamap samting nating	disannul	Taim man i mekim samting long kamap nating, olsem wanpela kontrak.
mekim i kamap stretpela	justification	Pasin bilong mekim man i kamap stretpela.
mekim i kamap stretpela	justified	Taim God i mekim man i kamap stretpela, o taim man i laik soim em yet olsem i stretpela.
mekim i kamap wanbel gen	reconcile	Wok bilong mekim ol man kamap wanbel.
mekim i kirap nogut	astonish	Taim man i mekim narapela i kirap nogut.
mekim i kirap nogut tru	amazed	Taim man i kirap nogut tru long samting.
mekim i kisim strong	nourish	Givim kaikai tru bilong strongim bodi na mekim i kisim strong.
mekim i paul	confuse	Taim man i mekim narapela i paul long tingting.
mekim i stap gut yet	preserve	Taim samting i mekim samting long stap gut yet.
mekim i stap gut yet	preserved	Lukautim samting na mekim i stap gut yet, olsem Bikpela i mekim long Devit long 2 Samyuel 8:6.
mekim i stap gutpela	prosper	Taim God o man i mekim samting long stap gutpela.
mekim i stap gutpela	prosper	Taim man i mekim samting long stap gutpela.
mekim i stap holi	sanctification	Mekim samting i kamap holi long God.
mekim i stap holi	sanctify	Taim man i mekim samting long stap holi.
mekim i stap isi olgeta	calmed	Taim man i mekim samting i stap isi olgeta.
mekim i stap laip [king]	save; saved	Wanpela hap tok bilong amamasim bel bilong king.
mekim i stap nating	bereave	Taim sampela i dai na ol husat i stap yet i stap nating, olsem mama o papa.
mekim i stap nating	laid waste	Taim ol man i mekim wanpela hap graun long stap nating olgeta wantaim pasin bilong pait.
mekim i stap pipia	waste	Taim ol i mekim wanpela hap long stap pipia olgeta, Jeremaia 2:15.
mekim i sting	profane	Pasin bilong mekim samting i sting.
mekim i wet	defer	Taim man i no wokim samting nau tasol em i putim bilong mekim bihain.
mekim inap tru [verb]	perfect	Taim man i mekim samting long kamap inap tru, 1 Tesalonaika 3:10.
mekim kamap planti moa	multiply; multiplied	Taim samting i kamap planti moa, Jenesis 6:1.
mekim klia	signified; signify	Taim man i wokim samting bilong mekim samting klia long ai bilong olgeta man.
mekim kot	executed judgment	Taim man i mekim dispela mekim save kot i makim long man.
mekim kros	anger	Taim man i mekim narapela i kros.
mekim long kamap samting nating	bring to nothing	Taim man i mekim samting long kamap samting nating.
mekim long sting	profane	Pasin bilong mekim samting long sting.
mekim man i dai	execution	Taim man i mekim narapela man i dai, olsem long mekim save bilong kot.
mekim marit pasin	lie carnally	Slip wantaim narapela long marit pasin.
mekim pasin birua	set on	Taim ol man i go long ol arapela bilong mekim pasin birua.
mekim pasin giaman	dissemble	Taim man i giaman na haitim samting.
mekim pasin long	deal with	Taim man i mekim wanpela kain pasin long narapela.
mekim pasin long	entreat	Pasin man i mekim long narapela.
mekim samting long	deal with	Taim man i mekim samting long narapela.
mekim samting wantaim	deal with	Taim tupela man i mekim wok wantaim o wokim wanpela kontrak namel long tupela yet.
mekim save	deal with	Taim man i mekim save long stretim wanpela hevi.
mekim save	sentence	Dispela mekim save jas i save givim long kot.
mekim strongpela askim	intreat	Taim man i mekim strongpela askim long narapela.
mekim strongpela tok	command; commanded	Givim oda o dispela oda yet.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
mekim strongpela tok i birua	protest	Taim man i no wanbel long tok long narapela na em i mekim strongpela tok bilong birua long dispela.
mekim tok	dealt	Taim man i mekim tok long narapela.
mekim trik pasin	dealt treacherously	Taim man i trikim narapela taim man i putim bilip long toktok bilong em.
mekim wanbel pasin i kamap gen	reconcile	Pasin bilong mekim ol birua i kamap wanbel.
mekim wanbel pasin i kamap gen	reconciliation	Taim ol man i kamap wanbel.
mekim wok	wait	Taim man i mekim wok.
mekim wok glasman	divine	Taim man i mekim wok glasman bilong painimaut samting.
mekim wok namelman	intercede	Taim man i mekim wok namelman namel long tupela arapela.
mekpas	bundle	Taim man i wokim mekpas o dispela mekpas em yet.
meri bilong	wife	Meri i bilong wanpela man.
meri i no bin slip wantaim man	maiden, maid	Yangpela meri i no bin slip wantaim man.
meri i no bin slip wantaim man	virgin	Meri i no bin slip wantaim man wanpela taim.
meri Ju	Jewess	Meri Ju.
meri kakaruk	hen	Mama o meri kakaruk.
meri man bilong em i dai pinis	widow	Meri husat man bilong em i dai pinis.
Mesaia	Messiah	Narapela hap bilong Man God i makim, olsem Kraist. Kraist i kam long tok ples Grik, na Mesaia i kam long tok ples Hibru.
MI STAP	I AM	Narapela nem bilong BIKPELA.
mi stap dispela man	I am he	Hap tok i minim olsem mi dispela man ol i toktok long en.
mining	mean; meaning	Mining bilong samting, o as bilong toktok.
mining	sense	Mining tru bilong samting, olsem tok. Niemaia 8:8.
mining	signification	Samting i gat mining, i no samting nating.
mint	mint	Wanpela kain sayor i smel olsem PK.
mirakel	miracle	Samting i no bihainim ol lo bilong dispela graun na i narakain olgeta, olsem taim man i kirap bek long dai.
mit	flesh	Mit bilong bodi i stap laip o em i dai pinis.
mit	meat	Abus ol i kukim o ol i no kukim.
mitaim	measure	Taim man i skelim samting long sait bilong longpela bilong en.
miul	mule	Animal olsem donki i gat wanpela papamama i donki na wanpela i hos.
moa	any further	Samting i no ken go moa, Mak 5:35.
moa	beside [additionally]	Samting i stap i no kaunim dispela man i kolim pinis.
moa	further	Taim samting i go moa long sait bilong longpela antap o longpela rot.
moa	rather	Taim man i toktok long samting i gutpela moa long narapela.
moa i stap yet	spare	Taim man i gat samting i pulap na i moa i stap yet bilong yusim bihain, Luk 15:17.
moa liklik	any longer	Samting i bai i no inap kamap moa liklik.
moa liklik	any more	Samting i bai i no inap kamap moa liklik.
mobeta	better	Taim samting i mobeta long narapela samting.
mobeta	gain	Samting i mobeta long narapela samting, olsem taim man i go long heven i mobeta long stap hia.
mobeta	rather	Samting i mobeta long narapela, taim man i skelim tupela long toktok.
mobeta bilong mekim	rather	Samting i mobeta bilong mekim samting.
mumutim	glean	Taim man i mumutim samting.
mumutim las hap	glean	Taim man i mumutim las hap bilong samting, olsem ol kaikai long gaden bihain long ol man i kamautim.
mur	myrrh	Wanpela spais i gat naispela smel tasol test bilong en i pait. Man i save yusim long marasin.
muv	move; moved	Taim samting i muv.
muv i kam i go	wavering; wavereth	Taim man i gat tupela tingting na em i no sanap strong long wanpela sait tasol.
muvim	move; moved	Taim man i muvim samting.
na [pp] i (stap)	being	Taim man o samting i stap wanpela samting, Jon 7:50.
na [subj]	-ing	Rot bilong yusim ol tok i gat 'ing' long pinis bilong en.
na & nogat [when comparing]	rather	Taim man i skelim wanpela wantaim narapela na wanpela i gat na arapela i nogat, Luk 18:14.
na gen	again	Hap tok man i save yusim taim em i stori long skruim sampela toktok moa long stori.
na las	finally	Hap tok man i yusim taim em i laik pinisim stori bilong em na givim las hap toktok bilong en.
na long sait bilong	as for	Hap tok i soim samting i bilong sait bilong wanpela samting.
na moa tu	furthermore	Hap tok bilong skruim sampela tok moa long toktok.
na moa tu	moreover	Hap tok bilong skruim sampela tok moa long toktok.
na moa yet	especially	Hap tok bilong soim samting i bilong samting stret, moa long ol arapela samting.
na moa yet	specially	Hap tok bilong soim samting i bilong samting stret, moa long ol arapela samting.
na tu	also	Hap tok bilong skruim samting tok moa.
na tu [make sure a negative is in sentence]	nor	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
na tu [subj] i no	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long list taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
nabaut (long)	about	Samting i stap nabaut long narapela samting.
naispela	fine	Samting i naispela, olsem plaua o gol, we i no gat ol rap samting insait o ol pipia.
naispela	grace	Naispela pasin man i gat long ol arapela.
naispela [beauty]	fair	Hap tok Baibel i yusim bilong soim man o meri i gat naispela pes o em i naispela.
naispela bikpela kaikai	banquet	Bikpela kaikai ol bikman i wokim we i gat ol naispela kaikai insait long en.
naispela klos	apparel	Ol kain klos i nambawan.
naispela klos	vesture	Narapela nem bilong ol naispela klos.
naispela laplap	linen	Kain laplap i naispela olsem sitbet.
naispela nogut tru	gorgeous	Samting, olsem klos or meri, i naispela nogut tru, Luk 23:21.
naispela nogut tru	gorgeously	Samting, olsem klos or meri, i naispela nogut tru, Esikiel 23:12, Luk 7:25.
naispela tru	beautiful; beauty	Samting i naispela tru, olsem pes bilong meri i naispela olgeta.
naispela wok	craft	Naispela wok man i save mekim, olsem long ain o gol o silva o di-wai.
nait	night	Hap bilong de we em i tudak. Em i piksa tu long taim tudak o pas-in tudak.
namba	number	I soim samting i hamas.
namba	power	Namba man i gat bilong mekim wok.
namba	preeminence	Samting i kisim biknem moa long olgeta arapela.
namba [accept, respect of]	person	Hap tok long makim namba bilong man, taim man i tingim namba bilong em.
namba [authority]	right	Taim man i gat rait long bosim samting. Dispela i kam long gav-man o i kam long God.
namba antap long	lordship	Namba man i gat antap long arapela na pasin bilong yusim, Luk 22:45, Mak 10:42.
namba bilong bosim	rule	Namba man i gat bilong bosim man.
namba bilong mani samting	account	Namba stret bilong ol mani samting.
namba foa hap	quarter	Taim samting i bruk long fopela hap, dispela em i wanpela bilong ol dispela fopela.
namba foa hap king	tetrarch	Wanpela kain liklik king long taim bilong Jisas we ol i bosim nam-ba foa hap bilong wanpela bikpela hap graun insait long gavman.
namba olgeta	sum	Taim man i skruim sampela samting long narapela, dispela em samting em i gat long pinis bilong en.
namba wan	first	Samting i kamap pastaim long ol arapela.
namba wan hetman	senator	Wanpela man insait long bung bilong olgeta namba wan hetman bilong gavman.
namba wan kaikai	firstfruits	Ol namba wan kaikai samting i karim. Dispela em i bilong God.
namba wan namba	preeminence	Samting man o samting i gat namel long olgeta arapela. Planti i mangalim dispela kain biknem.
namba wan pikinini	firstborn	Pikinini mama i karim pastaim long ol arapela.
namba wan pikinini [sibling]	eldest	Pikinini i namba wan pikinini mama i karim.
namba wan pikinini [subj] i kamapim	firstbegotten	Nambawan pikinini man i kamapim, Hibru 1:6.
namba wan skul	rudiment	Namba wan skul bilong samting, olsem bilip tru.
nambawan	chief	Nambawan samting olgeta bilong ol samting.
nambawan	great	Samting i gutpela moa.
nambawan (bikman/moa)	greatest	Mak bilong man i gat nambawan biknem moa long olgeta arapela, Luk 22:27.
nambawan gavman	governor	Namba wan gavman bilong wanpela hap.
nambawan hap [of age, best part]	flower	Nambawan hap bilong laip bilong man o meri, taim em i lapun na em i no pikinini yet.
nambawan hap kaikai	vintage	Nambawan hap bilong samting man i kamautim.
nambawan hap pikinini wain	vintage	Nambawan hap bilong pikinini wain man i kamautim.
nambawan hetman	chief	Olsem nambawan hetman bilong klen.
nambawan tru	excellent	Samting i nambawan tru.
nambawan tru	wellpleasing	Samting i save amamasim bel gut, Hibru 13:21.
nambawan tumbuna papa	patriarch	Man i bin kirapim wanpela klen o lain tumbuna.
nambis	coast	Hap arere bilong wara.
nambis [shore]	land	Taim man i stap long sip na lukluk i go long graun.
namel	through	Samting i go namel long samting.
namel	throughout	Samting i stap namel long wanpela hap.
namel banis bilong brukim	partition	Wanpela kain banis bilong brukim tupela hap.
namel bilong bel, ol	loins	Dispela ol hap bilong bodi namel long bros na skru bilong lek.
namel long	among	Samting i stap namel long ol arapela samting.
namelman	advocate	Man i toktok long sait bilong narapela.
namelman	mediator	Man i toktok long sait bilong tupela wantaim bilong stretim hevi namel long tupela.
narakain	curious	Samting i narakain na i mekim man i tingting planti.
narakain	differ	Samting i no wankain olsem narapela samting, na hap we tupela samting i no wankain.
narakain	difference	Samting i no wankain olsem narapela samting, na hap we tupela samting i no wankain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
narakain	notable	Samting man i lukim na tingting planti long en bikos em i narakain.
narakain	special	Samting i gat gutpela sait bilong en bikos em i narakain.
narakain	strange	Samting i narakain na man i no klia long en tumas.
narapela	another	Samting i narapela long samting.
narapela long [pp]	beside [additionally]	Samting man i skruim long narapela samting.
narapela nem	surname	Narapela nem man i gat, nem bilong famili o papa.
narapela samting	ought else	Arapela samting moa.
nating	bare	Taim samting i no gat karamap bilong en na i stap ples klia.
nating	in vain	Taim man i mekim samting nating, samting i no gat mining.
nating	lightly	Samting man i mekim i no strong tumas, olsem em i samting nating, Mak 9:39.
nating	naught	Taim samting i mekim samting long i no gat pawa, o em i stap nating olgeta.
nating	plain	Taim samting i no gat samting wantaim, olsem klos i no gat bilas wantaim.
nating	vain	Samting i no gat bun bilong en na em i samting nating olgeta, olsem biknem man i putim long em yet.
nating	vanity	Samting i samting nating.
nating [ordinary]	mean	Samting i no gat namba olgeta, olsem wanpela biktaun o wanpela man.
natnat	gnat	Wanpela kain liklik binatang. Em i inap long kaikaim man liklik, tasol em i no inap bagarapim man tumas.
nau	now	Hap tok i toktok long taim.
nau	presently	Hap tok i toktok long taim, long dispela taim nau.
nau	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
nau	while	Hap tok long toktok long samting i kamap nau.
nek	voice	Nek bilong man i wokim nois taim em i toktok.
nem	name	Nem bilong man.
nem	person	Nem na namba bilong man.
nid	need	Samting man i gat nid long en.
nid (long samting)	want; wanteth; wanting	Taim man i gat nid long samting na em i sot o nid man i gat.
nil	thorn; thorns	Nil i stap long sampela kain samting i wok long kamap bikpela long bus o long gaden.
nil bilong samap	needle	Kain nil man i yusim bilong samapim samting.
nilim [subj] long diwai kros	crucify	Hap tok bilong toktok long kastam bilong ol Rom long nilim man long diwai kros bilong kilim em.
ninik	bee	Kain binatang i gat nil bilong sutim man na husat i save wokim hani.
no	neither	Hap tok bilong soim samting long lista i no olsem.
no (gat) wanpela (samting)	nothing	Taim i no gat wanpela samting o taim man i no bin mekim o kisim wanpela samting.
no (ken) bilipim giaman	be not deceived	Hap tok lukaut long man i no ken bilipim giaman.
no [subj] liklik	nothing	Taim samting i no makim samting liklik, Jon 6:63.
no amamas	displease; displeased	Taim man i no amamas long wanpela samting.
no bikpela samting	maketh no matter	Samting i no bikpela samting long wanpela man.
no bin (kisim)	without	Samting man i no bin mekim, 2 Timoti 1:3, Failimon 14.
no bin mekim rong	innocent	Man o samting i no gat asua o i bin mekim rong.
no bosim bodi gut	incontinent; incontinency	Taim man i no bosim bodi bilong em gut, ol long em i no inap long bosim bodi bilong em gut.
no gat [subj] olgeta	destitute	Taim man i no gat samting olgeta o em i stap wanpis olgeta.
no gat asua	faultless	Samting i no gat asua olgeta.
no gat asua	unblameable	Man o samting man i no inap putim asua long en.
no gat asua, [subj] i	blameless	Man o samting i no gat asua.
no gat bagarap	harmless	Samting i no gat bagarap insait long en.
no gat bilas [ordinary]	plain	Taim samting i no gat bilas long en.
no gat bilip	unbelief	Pasin bilong i no gat bilip.
no gat bilip tru	faithless	Man o samting i no gat bilip tru.
no gat laik long	neglect	Taim man i no gat laik long samting.
no gat laik tru long stretim toktok	implacable	Taim man i strong long em i no laik stretim toktok.
no gat lainim	unlearned	Man i no bin skul na kisim lainim.
no gat laip	dead [works]	Ol wok man i mekim i no gat laip long ol.
no gat lo	lawless	Man i no gat lo na em i no laik bihainim lo.
no gat namba [ordinary]	plain	Man o samting i no gat namba o biknem, Jenesis 25:27
no gat nid	superfluous; superfluity	Taim samting i moa long man i gat nid long en.
no gat nois	quiet	Taim samting i no gat planti nois, o nois i no bikpela tumas.
no gat olgeta	desolate	Taim man o meri i no gat samting olgeta, Galesia 4:27.
no gat ona	dishonour	Samting i no gat ona.
no gat pawa	taken none affect	Taim samting i no gat pawa long senisim narapela samting.
no gat rot olgeta	not possible	Taim samting i no inap olgeta long kamap.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
no gat rot olgeta long kamap	impossible	Samting i no gat rot olgeta long em i ken kamap.
no gat rot olgeta long kamap	not possible	Samting i no gat rot olgeta long em i ken kamap.
no gat samting i pasim	free	Taim samting i no pasim samting moa.
no gat sem	impudent	Kain tingting o bel man i gat we em i no sem liklik taim em i mek-im pasin nogut o em i no givim biknem long man i gat namba moa long em.
no gat sik	health [good]	Taim man i no gat sik.
no gat strong	feeble	Man i no gat strong, olsem taim man i go lapun tru.
no gat strong	impotent	Samting i no gat pawa long mekim samting, olsem taim lek bilong man i no gat pawa long helpim em wokabaut.
no gat strong	weak	Samting i no gat strong, olsem man taim em i sik.
no gat strong long tingting	feeble; feebleminded	Taim tingting bilong man i no gat strong, olsem bebi o lapun we tingting i lusim strong pinis.
no gat strong olsem	weaker	Samting i no gat strong moa long narapela samting.
no gat/karim	without	Taim samting i no gat samting, olsem skai i no gat klaut.
no gutpela bilong helpim	unprofitable	Samting i no gutpela bilong helpim, olsem wokboi i no save harim tok.
no hevi	light	Samting i no hevi liklik.
no inap	will not	Taim man i tok em i no inap mekim samting.
no inap	would not	Samting man i no ken gat laik long mekim, Luk 8:31.
no inap bagarap	incorruptible	Samting man i no inap long bagarapim, olsem man i gat trupela bel husat man i no inap baim hait.
no inap bagarapim liklik	harmless	Samting i no inap bagarapim narapela samting.
no inap long karim	barren	Nem ol i putim long meri husat i no inap long karim pikinini.
no inap long pinis	perpetual	Samting, olsem kontrak bilong God, i no inap long pinis.
no inap long rong	infallible	Samting i no inap olgeta long rong o em i no inap olgeta long fel.
no inap mekim	fail	Taim man i traim samting no em i no inap.
no inap senis	immutability	Samting i no inap senis, olsem promis bilong God.
no inap tru long	no wise	Samting man i no inap tru long mekim.
no kam hariap [coming]	delay	Taim man i no kam hariap pastaim.
no karamapim	uncover; uncovered	Taim man i no karamapim samting.
no katim skin	uncircumcised	Man ol i no bin katim skin bilong sem bilong em.
no kaunim	excepted	Taim samting i no stap insait long lista bilong samting.
no ken [either/nor combination]	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispe-la hap tok no o nogat i bin go pinis.
no ken aninit long	least [at the]	Taim man i laik makim sampela samting na i no ken stap aninit long dispela namba em i makim.
no ken hariap	slow	Samting i no save ran hariap.
no kisim lainim	unlearned	Man i no bin skul na kisim lainim.
no klia	ignorant	Taim man i no klia long wanpela samting.
no klia tru	uncertain	Samting i no klia tru, 1 Korin 14:8.
no klin	unclean	Samting i doti na i no klin.
no laikim [cannot]	bear	Samting i hat tumas long karim na man i no laikim.
no laikim [pp] tru	hate	Hap tok i long soim man i no laikim samting tru.
no laikim tru	abhor	Taim man i no laikim tru samting na i sting olgeta long ai bilong em.
no lait gut	dim	Taim samting i no lait gut, olsem tos o ai bilong man.
no mekim hariap	delay	Taim man i no mekim hariap pastaim.
no olsem [are]	otherwise	Samting i no olsem samting em i kolim pastaim, 1 Timoti 5:25.
no orait long lo	not lawful	Samting i tambu long lo.
no orait tru	uncomely	Samting i no naispela liklik na i no orait tru.
no planti	few	Taim i no planti bilong samting, Luk 10:2.
no pret, (*man*) i	bold	Strong bilong man bilong toktok na em i no surik, long wanem, em i no pret.
no pret, (wantaim pasin bilong) i	boldly	Taim man i wokim samting, olsem toktok, na em i wokim wantaim strong na i no surik, long wanem, em i no pret.
no rap	soft	Samting olsem klos i no pait long skin, Luk 7:25.
no rap liklik	smooth	Samting we pes bilong en i no rap liklik, olsem hap plank ol i stret-im gut wantaim sanpepa.
no sap	dull	Taim samting o man i no sap liklik, olsem bainat o tingting bilong man.
no save dai	immortality	Samting i no save dai tasol i gat laip i stap oltaim oltaim.
no save kalapim mak	moderately; moderation	Man o samting i no save go ova tumas long samting em i mekim.
no stap	absence	Taim man i no stap long wanpela hap.
no stap (wantaim)	absent	Taim wanpela i no stap, olsem long wanpela bung.
no strong	soft	Samting i no strong, olsem skin bilong bebi.
no strong	tender	Samting i no strong, bel bilong gutpela man.
no strong	unstable	Samting i no stap strong tumas, olsem tebol we ol lek bilong en i no pas gut na i save seksek tumas.
no strong liklik	soft	Samting i no strong, olsem skin gras bilong kapul.
no wantaim	without	Taim man i mekim samting i no wantaim narapela samting, 1 Kor-in 15:10.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
nogat olgeta	no wise	Samting i no inap kamap olgeta.
nogut	else	Hap tok bilong soim olsem sapos wanpela samting i kamap, arapela samting bai stap olsem.
nogut	ill	Samting i nogut, olsem skin bilong animal.
nogut	lest	Hap tok bilong soim olsem sapos wanpela samting i kamap, arapela samting bai stap olsem.
nogut	reprobate	Samting i soim olsem em i nogut taim yu traim.
nogut	wicked	Samting i nogut.
nogut [fruit]	corrupt	Samting, olsem prut, i nogut, Luk 6:43.
nogut moa	sorer	Samting i nogut moa long samting, Hibru 10:29.
nogut moa	worse	Taim samting i wok long go bagarap moa.
nogut tru	miserably	Taim man i pilim nogut tru.
nogut tru	terrible	Samting i nogut tru.
nogut tru	vile	Samting i sting olgeta o i gat pasin i sting olgeta.
nogut, wokabaut	ungodly, live	Taim man i wokabaut insait long olgeta pasin nogut.
nois	noise	Wanpela samting man i ken harim.
nois	sound	Wanpela samting man i ken harim.
nois bilong	sounded	Nois bilong wanpela samting i pairap.
nois nabaut	clamour	Nois nabaut, olsem taim ol man i wokim bikpela komplen long wanpela samting.
o	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
o [make sure a negative is in sentence]	nor	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
oda	commission	Taim man i givim wok long narapela.
ofa	oblation	Hap tok i minim ofa, Livai 2:4.
ofa	offer; offering	Ofa man i givim.
ofa bilong diwai	wood offering	Niemaia 10:34 ;13:31
ofa bilong dring	drink offering	Ofa i kapsait long Bikpela Jenesis 35:14.
ofa bilong givim bel isi	peace offering	Pasin bilong en long Livai 3.
ofa bilong holim tingting	offering of memorial	Pasin bilong en long Ol Namba 5.
ofa bilong i go i kam	wave offering	Eksodas 29:24,26-27.
ofa bilong kaikai	meat offering	Pasin bilong en long Livai 2.
ofa bilong liptimapim	heave offering	Eksodas 29:27.
ofa bilong pasin jeles	jealousy offering	Ol Namba 5:18,25.
ofa bilong sakim lo	trespass offering	Pasin bilong en long Livai 5.
ofa bilong sin	sin offering	Pasin bilong en long Livai 4.
ofa bilong tenkyu	thank offering	2 Stori 29:31; 2 Stori 33:16.
ofa bilong wain	wine offering	Hosea 9:4.
ofa i kam long laik bilong bel	voluntary offering	Livai 7:16.
ofa i klin	pure offering	Malakai 1:11.
ofa i kuk olgeta	burnt offering	Pasin bilong en long Livai 1.
ofa long laik bilong bel	freewill offering	Livai 22:21-23.
ofa ol i wokim long paia	offering made by fire	Eksodas 29:18.
ofaim	sacrifice	Sakrifais man i wokim.
ofisa	officer	Man i wok insait long opis, o moa yet, wanpela hetman insait long ami.
ol bulmakau man	oxen	Moa long wanpela bulmakau man. Sampela taim ol i bin katim ol.
ol dispela	those	Taim man i toktok long sampela samting.
ol dispela samting, dispela	those things which	Taim man i toktok long sampela samting i gat wok long narapela samting.
ol diwai i kalabusim hanlek	stock	Samting ol man bipo i bin wokim bilong kalabusim man long pablik ples bilong givim sem long em. Em i save holim han na lek.
ol hetman bilong gavman	principalities	Ol hetman bilong gavman i save bosim samting bilong dispela graun.
ol husat	that which	Ol man husat i mekim wanpela samting.
ol husat	those	Ol man husat i mekim wanpela samting.
ol klaut i kam daun tru	lowring	Taim ol klaut i kam daun tru na soim olsem bai gat taim nogut o bikpela ren samting.
ol lotu samting	devotions	Taim ol man i wokim ol lotu samting, long em yet, ol wanpela liklik haus bilong ol giaman god samting.
ol man i gat pawa	powers	Ol man i gat pawa bilong bosim samting.
ol man i pas pas tumas [the press]	press	Taim ol man i pas pas long wanpela hap.
ol manmeri bilong dispela graun	world	Ol manmeri i stap long dispela graun.
ol samting God i kamapim long nating	creation	Ol samting God i kamapim long nating.
ol stik wokabaut	staves	Ol stik wokabaut.
ol tok ples	tongues	Em ol tok ples bilong man, Jenesis 20:10.
ol trik	wiles	Ol trik hait ol man i gat long kisim laik bilong ol.
ol yet wan wan	one another	Olsem taim ol man i kilim ol yet wan wan.
olgeta	all	Olgeta.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
olgeta	full [years]	Taim em i toktok long samting olgeta, olsem ol yia, we i no hap bilong en tasol.
olgeta	utterly	Olgeta, inap long las hap bilong en.
olgeta	whole	Olsem wanpela lain olgeta.
olgeta [wit]	every	Olgeta hap bilong samting.
olgeta arapela	rest [the]	I makim ol arapela samting ol i no kolim yet.
olgeta hap [geographically]	throughout	Long olgeta hap bilong wanpela ples.
olgeta hap bilong nait	all night	Olsem nait i go inap long tulait.
olgeta taim	alway; always	Samting i save kamap olgeta taim.
olgeta taim [subj] i mas	any case	Samting man i mas mekim olgeta taim.
olgeta wan wan	every	Olgeta wan wan bilong samting.
olgeta wan wan	each	Olgeta wan wan bilong samting.
olgeta wan wan [every]	any	Taim dispela hap tok i minim olgeta wane wan, Hibru 4:12.
olgeta wan wan de	daily	Samting i kamap olgeta wan wan de.
olgeta wantaim	all at once	Ol samting i kamap wantu.
oloman [expletive]	why	Hap tok man i save yusim bilong soim olsem samting i mekim em kirap nogut liklik, o samting i no stret long ai bilong em, Jon 9:30.
olpela bel	flesh	Pasin bilong olpela bel.
olpela bel	nature [old]	Olpela bel bilong man.
olpela pasin	flesh	Pasin we bodi bilong man i save bosim em.
olsem	as good as	Taim samting i olsem narapela samting, Hibru 11:12.
olsem	as though	Samting i luk olsem em narapela samting.
olsem	like	Samting i olsem narapela samting.
olsem	likeness	Samting i wankain olsem narapela samting.
olsem	so	Samting i wankain olsem narapela samting.
olsem	that	Taim samting i olsem.
olsem	thus	Taim samting i olsem.
olsem i mobeta	rather	Samting i olsem i mobeta long narapela.
olsem i no klia tru	uncertainly	Taim man i mekim samting taim em i no klia tru.
olsem long	as for	Hap tok i soim samting i olsem long narapela samting.
olsem long	how that	Long samting bai kamap olsem wanem.
olsem mi stap laip	as I live	Hap tok God na man i yusim long strongim promis.
olsem na	so	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem na	therefore	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem na	wherefore	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem ol arapela	natural	Samting o pasin olgeta man i save mekim bikos ol i i man na ol i no animal, 2 Timoti 3:3.
olsem ston	hardness	Samting i hat olsem ston.
olsem tasol	even so	Taim samting i olsem tasol.
olsem tasol	so	Hap tok bilong soim as bilong samting bai kamap.
olsem tasol	therefore	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem tasol	thus	Taim samting i kamap olsem.
olsem tasol dispela	so that	Hap toktok i yusim mining bilong olsem tasol na dispela i bung wantaim, Luk 14:21.
olsem wanem	how	Askim bilong painimaut long rot samting i bin kamap.
olsem wanem [is this]	whence	Askim i toktok long samting i kam long we.
olsem wanem na	wherefore	Wanpela askim bilong painimaut as bilong samting.
oltaim	alway; always	Samting i stap oltaim.
oltaim	ever	Samting i stap oltaim.
oltaim moa	evermore	Samting i stap oltaim moa.
oltaim oltaim	for ever	Samting i stap oltaim oltaim.
oltaim oltaim [for evermore]	evermore	Samting i stap oltaim oltaim.
oltaim oltaim na oltaim	for ever and ever	Samting i stap oltaim oltaim.
omer	omer	Mak bilong skel bilong ol drai samting. Wanpela omer em i samting olsem 2.2 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
ona	esteem	Biknem na glori man i kisim long narapela.
ona	glory	Kain biknem bilong givim glori.
ona	honour	Biknem na glori man i kisim long narapela.
onaim	esteem	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
onaim	honour	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
op	open	Taim samting i stap op.
op	opened	Samting i stap op o ples klia pinis.
opim	open	Pasin bilong opim samting.
opim	spread	Olsem taim na i opim tupela han bilong em i go ausait.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
opis	office	Ples we man i save wokim wok.
opis	wok	Wok man i gat bilong mekim.
orait	approve; approved	Taim man i orait long samting.
orait	delivered	Taim man i orait bihain long wanpela hevi.
orait	safe	Samting i orait nau na samting i no inap bagarapim.
orait	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
orait	tolerable	Samting i no orait olgeta, tasol em orait moa long narapela samting na em inap. Olsem taim man i no gat ambrela tru tru na yusim lip banana.
orait aninit long lo	lawful	Samting i bihainim lo na lo i orait long en.
orait long	accept; accepted	Samting man i orait long en.
orait long (en)	permit; permitted	Samting man i oraitim narapela long wokim.
orait long ai bilong	acceptable	Samting i orait long ai bilong man.
orait long en	allow; allowed	Samting man i oraitim narapela long wokim.
orait long kisim	accept; accepted	Samting man i orait long kisim.
orait na gutpela	safe and sound	Samting i orait nau na samting i no inap bagarapim.
orait olgeta	whole	Taim samting i bagarap i stap orait olgeta nau.
orait tru	comely	Olsem naispela tru, tasol i no naispela olsem, hap tasol.
oraitim	allow; allowed	Samting man i oraitim narapela long wokim.
oraitim	give leave	Samting man i oraitim narapela long wokim.
oraitim	grant	Samting man i oraitim narapela long wokim.
oraitim (sik)	cure	Taim man i oraitim gen sik bilong wanpela man.
oraitim (sik)	cured	Taim man i bin oraitim ol sik o samting olsem.
oraitim (*sikman*)	heal	Taim man i oraitim sikman.
oraitim [allow]	let	Taim man i oraitim narapela long mekim samting.
oraitim [give]	leave	Taim man i oraitim narapela long mekim samting.
oraitim gen	deliver	Taim man i oraitim gen sikman.
organ	organ	Kain samting bilong wokim musik i gat ol paip.
paia	burning	Taim samting i wok long paia.
paia	flame	Nem bilong hap bilong paia i lait.
paiawut	wood	Diwai man i brukim bilong kuk wantaim.
pain [tree]	pine	Wanpela kain diwai.
pain i no bihainim God	ungodliness	Pasin i no bihainim God.
painim	hunt	Taim man i painim wanpela samting.
painim	look for	Taim man i painim samting.
painim (rot)	seek; seeking; seeketh	Taim man i painim samting o painim rot bilong mekim samting.
painim abus	hunt	Pasin bilong painim abus.
painim pinis	found	Taim man i painim samting pinis.
painim rot	sought	Taim man i painim rot long mekim wanpela samting.
painim tingting	consult	Taim man i askim narapela bilong painim tingting.
painimaut [subj] pinis	found	Taim man i painimaut wanpela samting pinis.
painimaut long	sound	Taim man i painimaut samting, olsem dip bilong wara o long wanpela stori i tru o nogat.
painimaut long dip	sounded	Taim ol boskru bilong sip i painimaut long wara i dip olsem wanem.
pairap	rage	Taim man i pairap wantaim belhat nogut tru.
pairap	sounding	Olsem taim bras i pairap.
pait	controversy	Wanpela tingting we ol man i no gat wanpela tingting long en.
pait	strike	Taim samting i paitim samting.
pait long lukautim nem	defence	Pait man i mekim long lukautim nem o bodi bilong em.
pait nogut tru	boisterous	Samting i pait nogut tru, olsem win.
pait strong	contend	Taim man i pait strong long winim samting, olsem tok pait.
pait strong	strive	Taim man i pait strong long winim wanpela samting.
pait; paitim	assault	Taim man i paitim narapela, o ami i paitim wanpela biktaun o narapela ami.
paitim	smite	Taim man i paitim samting.
paitim	smitten	Taim man i paitim samting.
paitim	smote	Taim man i paitim narapela.
paitim	smote	Taim man i paitim samting.
paitim	strike	Taim man i paitim samting.
paitim bilong wip	stroke	Nem bilong olgeta wan wan paitim taim man i paitim narapela wantaim wip.
palmen, diwai	palm	Wanpela famili bilong ol diwai. Kokonas, buai, welpalm, det, na ol kain diwai palmen olsem.
pamuk pasin	fornication	Taim tupela i mekim pasin marit taim ol i no marit, o kain samting olsem. Long sait bilong spirit, em taim ol man i lotuim ol piksa god, Jer 3:9.
pamuk rot pasin	lewd; lewdness	Kain pasin bilong man i save kamapim pamuk pasin.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pani bilong daunim	mocking	Pani bilong daunim i kam long ol man.
papa bilong haus	goodman	Man i papa bilong haus na ol samting insait long en.
papa bilong haus	householder	Man i bosim haus o hauslain.
papa bilong haus pasindia [inn keeper]	host	Man i lukautim ol man pasindia.
paradais	paradise	Ples i stap long namba tri heven we Bikpela i stap, Ples i no gat samting nogut long en.
param	fathom	Wanpela mak bilong longpela o dip, em sikispela fit o aninit liklik long tupela mita.
pas	against	Samting i pas long narapela samting.
pas	epistle	Pas man i raitim long narapela.
pas	holden	Samting i pas, olsem ai bilong man, Luk 24:16.
pas	knit	Samting i pas wantaim long narapela samting.
pas	letter	Pas man i raitim long narapela.
pas	set	Taim samting i go pas strong, olsem simen.
pas	stanched	Taim wanpela kain wara i ran na bihain em i go pas gen, olsem blut bilong meri long Luk 8:44.
pas	stick	Samting i pas long narapela samting, olsem PK i save pas long ol pinga.
pas klostu	against	Samting i pas klostu long narapela samting.
pas klostu	joined	Samting i pas klostu long narapela samting, Aposel 18:7.
pas klostu [together]	thick	Taim samting i pas klostu, olsem ol manmeri, na ol i kamap wan-pela bikpela samting, Luk 11:29.
pas klostu strong	throng	Olsem taim ol man i pas klostu tru olsem taim planti i raun insait long wanpela liklik haus.
pas klostu strong [joined hard]	hard	samting i pas klostu stret long narapela, olsem tupela haus, Aposel 18:7.
pas klostu tumas	straiten; straitened	Taim samting i pas klostu tumas.
pas nabaut	girded	Taim man i pasim samting nabaut long em, olsem bainat.
pas pas gutpela	pressed	Taim man i krungutim samting i go daun pas pas gutpela, Luk 6:38.
pas raun nabaut	compassed	Taim man i pas raun nabaut wantaim samting.
pas strong	fast	Taim samting i pas strong.
pas wantaim	coupled	Taim tupela samting i pas wantaim.
pas wantaim	joined	Taim tupela samting i pas wantaim pinis.
pas wantaim	together	Taim tupela samting i pas wantaim.
pas wantaim baklain	bound	Taim man i pasim samting wantaim baklain.
pas(im) strong	fasten	Taim man i pasim samting strong.
pasim	bound	Taim man i pasim samting bilong kalabusim.
pasim	join	Taim man i pasim tupela samting wantaim.
pasim	prevent; prevented	Taim man i pasim man long go long samting.
pasim	restrain	Pasim samting long mekim samting.
pasim	seal	Pasim samting strong inap long samting i no ken go insait, olsem ol i mekim long matmat bilong Jisas.
pasim	stay	Pasim samting bilong mekim i stap yet, Song 2:5.
pasim (*longwe*)	keep from	Taim man i pasim narapela long go long en, olsem pasim em long go insait long trabel.
pasim (rot bilong)	hinder; hindered	Taim samting i pasim narapela samting liklik long em i no wok gut.
pasim [hinder]	let	Taim samting i pasim narapela samting liklik long em i no wok gut.
pasim [subj] insait long	graff; graffed	Taim man i pasim wanpela han bilong diwai long narapela diwai bilong mekim dispela long go bikpela wantaim. Lukim 'engrafted'.
pasim bek	kept in store	Taim samting i pasim samting bek bilong mekim samting long en bihain.
pasim bel	forbear	Taim man i pasim bel long kamap belhat.
pasim biktaun	besiege	Taim ol biktaun i gat banis, ol soldia save raunim biktaun na pasim ol samting long kam na go long mekim ol lain i hangre na kam au-sait.
pasim bodi	defraud	Olsem long 1 Korin 7:5 we God i tok ol marit i no ken pasim bodi long arapela sapos ol i no bin pasim tok wantaim, bilong tambuim kaikai.
pasim klos bilong raunim bebi	swaddled	Klos bilong raunim samting, olsem bebi.
pasim long	kept from	Taim man i pasim narapela long go long en, olsem pasim em long go insait long trabel.
pasim maus	keep silence	Taim man i pasim maus na em i no toktok.
pasim maus [hold tongue]	tongue	Hap tok bilong makim taim man i no toktok.
pasim maus [hold your peace]	peace	Taim man i laik toktok na em i pasim maus.
pasim maus [pp]	hold [pp] peace	Taim man i laik toktok tasol em i pasim maus.
pasim nabaut [*namel bilong*]	girded	Taim man i pasim samting nabaut long em, olsem bainat.
pasim nek bilong kilim	strangle	Taim man i pasim nek bilong kilim samting.
pasim ol ai wantaim laplap	blindfold	Taim man i pasim ai bilong narapela wantaim laplap inap long em i no ken lukluk nabaut.
pasim spes	cumbereth	Taim samting i no wok gut na pasim spes nating, Luk 13:7.
pasim strong namel bilong yu	gird up thy loins	Olsem taim man i werim laplap na em i laik ran, em i holim strong pastaim.
pasim tok hait	conspiracy	Wanpela tok hait sampela i bin pasim namel long ol yet bilong bagarapim narapela lain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pasim tok hait	conspire	Taim ol lain i pasim tok hait bilong mekim samting. Planti taim em i samting nogut ol i laik mekim.
pasim tok long [pp] yet	determine	Olsem taim man i pasim tok long em yet bilong mekim wanpela samting.
pasim tok pinis	conclude; concluded	Taim man i skelim samting pinis, em i pasim tok pinis long wanem samting em i ting em i tru.
pasin	conversation	Hap tok i toktok long pasin man i save mekim.
pasin	course	Pasin samting i gat, olsem dispela graun, Efesas 2:2.
pasin	custom	Samting man i save mekim olgeta taim.
pasin	deed	Wanpela wok o pasin man i mekim.
pasin	fashion	Pasin man i save wokim samting.
pasin	manner; manners	Pasin man i save gat o em i save mekim.
pasin	way	Pasin man i gat em i rot bilong em.
pasin (rop samting long)	bind	Taim man i pasim rop long samting bilong holimpas.
pasin bilong (ol tumbuna)	tradition	Pasin ol tumbuna i mekim o samting man i save mekim olgeta taim.
pasin bilong [pp] i ken bilip long en	faithfulness	Pasin man i gat i ken mekim man i ken bilip long em.
pasin bilong [subj] no inap bosim gut	unruly	Man o samting ol man i no inap bosim gut.
pasin bilong amamasim bel	pleasure	Pasin i save amamasim bel bilong man.
pasin bilong autim tok	preaching	Ol strongpela tok ol man i autim.
pasin bilong bagarap	corruption	Pasin bilong bagarapim ol samting.
pasin bilong bagarapim bel	offend	Taim man i bagarapim bel bilong narapela.
pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin	adultery	Pasin bilong wanpela bilong tupela marit i bagarapim marit bilong em wantaim pamuk pasin.
pasin bilong bagarapim narapela	malignity	Pasin man i gat bilong tingting long bagarapim narapela na em i mekim, Rom 1:29.
pasin bilong bagarapim samting i holi	sacrilege	Taim man i mekim samting bilong bagarapim samting i holi, Rom 2:22.
pasin bilong baim bek	redemption	Pasin bilong man i baim samting i lus pinis.
pasin bilong bel isi	comfort	Taim man i pilim bel isi.
pasin bilong bel isi	peace	Taim man o ol lain i gat bel isi.
pasin bilong bihainim God	godliness	Kain pasin i bihainim pasin God i makim pinis.
pasin bilong bihainim God	godly	Kain pasin i bihainim pasin God i makim pinis.
pasin bilong bihainim tok	faithfulness	Pasin bilong bihainim tok bilong man i bosim man.
pasin bilong bihainim tok	obedience	Pasin bilong harim na bihainim tok.
pasin bilong bikhet long gavman	sedition	Pasin bilong kirapim trabel bilong bagarapim gavman.
pasin bilong bosim bodi gut	temperance; temperate	Pasin bilong bosim bodi gut na we ol samting bilong dispela laip i ken bosim laip bilong man.
pasin bilong daunim [pp] yet	humble	Taim man i stap man bilong daunim em yet.
pasin bilong dispela graun	natural	Pasin bilong dispela graun we God i no bin senisim.
pasin bilong giaman	dissimulation	Taim man i hait baksait long giaman bilong em na mekim ol man i bilip long em.
pasin bilong givim biknem tru	reverence	Pasin bilong givim biknem long narapela, olsem yumi mas mekim long God, Sam 89:7, na meri i mas mekim long man i bilong em, Efesas 5:33.
pasin bilong givim hevi	oppression	Pasin bilong givim hevi long narapela.
pasin bilong givim hevi long	persecute; persecution	Pasin bilong givim hevi long narapela.
pasin bilong givim tenkyu	thanksgiving	Pasin bilong givim tok tenkyu.
pasin bilong go bek	backslide	Pasin bilong go bek na givim baksait long God.
pasin bilong graun	carnally	Pasin bilong dispela graun na olpela bel.
pasin bilong graun	flesh	Pasin we dispela graun i save bosim man.
pasin bilong graun	world	Pasin bilong dispela graun we Seten nau i bosim.
pasin bilong i no gat strong	weakness	Taim man i no gat strong.
pasin bilong i no katim skin	uncircumcision	Pasin bilong man i no katim skin bilong sem bilong man.
pasin bilong i no ken dai	immortality	Pasin bilong stap olsem samting i no inap long dai.
pasin bilong i no laikim tru	hatred	Pasin we man i no laikim tru samting.
pasin bilong i no pret	boldness	Taim man i wokim samting, olsem toktok, na em i wokim wantaim pasin we em i no pret na em i no surik.
pasin bilong jasim	judgment	Pasin man i gat bilong skelim arapela man.
pasin bilong kaikai planti tumas	gluttonous	Pasin bilong kaikai planti tumas olgeta taim.
pasin bilong kaikai wantaim bikpela hangre	raven; ravening	Taim man i hangre nogut tru na kaikai hariap olsem em i laik dai.
pasin bilong kalapim lo	transgression	Pasin bilong kalapim mak lo i putim.
pasin bilong kamap ples klia	revelation	Samting i kamap ples klia i bin hait bipo.
pasin bilong kamap wankain stret	emulation	Taim samting i kamap wankain stret olsem narapela samting, o wok long traim long kamap olsem.
pasin bilong karim pen longpela taim	longsuffering	Taim man i karim hevi gut longpela taim na em i no toktok planti o komplen.
pasin bilong katim skin	circumcision	Pasin bilong katim skin bilong man.
pasin bilong kilim man (i dai)	murder	Pasin bilong kilim man i dai nating, taim em i no wokim rong. I no olsem taim gavman i mekim man i dai o long taim man i dai long pait.
pasin bilong kisim bek	deliverance	Pasin bilong kisim bek man i bin kisim o ol man i autim long em i stap redi bilong ol man i ken kisim, Luk 4:18.
pasin bilong kisim bek	salvation	Pasin bilong kisim bek.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pasin bilong kisim hevi long	persecute; persecution	Pasin bilong kisim hevi long narapela.
pasin bilong laikim tru	charity	Pasin bilong laikim tru.
pasin bilong laikim tru na mekim gut	lovingkindness	Pasin bilong mekim gut long narapela wantaim laikim tru.
pasin bilong laikim wanpela moa long arapela	partiality	Pasin we man i skelim samting kranki bikos em i laikim wanpela moa long arapela. 1 Timoti 5:21.
pasin bilong liptimapim	promote	Pasin bilong man bilong liptimapim samting.
pasin bilong lotuim God tru	piety	Pasin bilong strong long bihainim God na stretpela pasin.
pasin bilong lotuim piksa bilong god giaman	idolatry	Pasin bilong lotuim ol statyu, ol piksa bilong ol god giaman.
pasin bilong lukautim man i kam long haus	hospitality	Pasin bilong lukautim man i kam long haus.
pasin bilong lusim *sin*	remission	Pasin bilong lusim sin long man inap long hevi i no stap namel long yu na em gen, Matyu 26:28; Hibru 9:22.
pasin bilong mangal nogut	lasciviousness	Kain mangal i nogut tru we em i gat ol pasin nogut i save go wantaim, na man i wokabaut olsem animal.
pasin bilong mekim [subj] i kisim taim	oppression	Pasin bilong mekim narapela kisim taim.
pasin bilong mekim gutpela pasin	goodness	Pasin bilong mekim gutpela pasin.
pasin bilong mekim i kamap holi	sanctification	Pasin bilong mekim samting long kamap holi.
pasin bilong mekim i kamap stretpela	justification	Pasin bilong mekim man i kamap stretpela, tru tru o long ai bilong ol man tasol.
pasin bilong olpela bel	carnally	Pasin bilong dispela graun na olpela bel.
pasin bilong olpela bel graun; samting bilong bodi	carnal	Man o samting i bihainim bodi sait tasol na i no bisi liklik long spirit sait.
pasin bilong pilim les tru	weariness	Pasin bilong pilim les tru long hatwok.
pasin bilong pulap olgeta	surfeiting	Pasin bilong man i kaikai inap long em i pulap olgeta na i nogut olgeta.
pasin bilong pulim samting wantaim pasin nogut	extortion	Pasin bilong save tok hait long narapela na mekim em baim bilong pasim maus, na kain pasin olsem.
pasin bilong sakim lo	trespass	Pasin bilong sakim lo bilong God o narapela man.
pasin bilong sanap strong	stedfastness	Pasin bilong sanap strong man i gat.
pasin bilong sanap strong long traim	patience	Pasin bilong man bilong stap isi na sanap strong long traim, na soim olsem em no les long en.
pasin bilong soim ples klia	revelation	Pasin bilong soim samting ples klia.
pasin bilong soim sori	mourn; mourning	Pasin bilong soim sori, moa yet taim man i dai.
pasin bilong stap fri	freedom	Pasin bilong stap fri.
pasin bilong stap fri	liberty	Pasin bilong stap fri na stap fri bilong mekim samting.
pasin bilong stap isi	meekness	Pasin bilong stap isi na i no bikhet.
pasin bilong stap narakain	variance	Pasin bilong man long stap narakain long em i bin stap bipo, o long gat tingting i narakain long arapela man.
pasin bilong stap orait	cure	Pasin bilong stap orait long sik.
pasin bilong stap rabis tru	penury	Taim rabisman o meri tru husat i no gat mani olgeta.
pasin bilong stap strong yet	perseverance	Pasin bilong stap strong yet na wok yet taim ol arapela i laik lusim wok.
pasin bilong tanim bel	repentance	Pasin bilong tanim bel.
pasin bilong tingim [pp] i nambawan	haughty; haughtiness	Pasin bilong man bilong pulim nus long ol arapela olsem ol i samting nating na em i nambawan olgeta.
pasin bilong tingim [subj] i liklik samting	lightness	Taim toktok o tingting bilong man i pilai tumas na i no tingim samting i bikpela samting tumas.
pasin bilong tingim em i winim ol arapela	arrogancy	Mak bilong dispela em man i pulim nus planti long narapela.
pasin bilong tingim namba bilong ol man	respect of persons	Hap tok i makim man i save tingim namba bilong man.
pasin bilong tingim pp i nambawan	haughty; haughtiness	Mak bilong dispela em taim man i pulim nus long narapela.
pasin bilong tok baksait	backbite	Pasin man i mekim bilong tok baksait long narapela, olsem em i kaikaim baksait bilong em.
pasin bilong tok em inap	contentment	Taim man i gat pasin bilong tok em inap insait long bel bilong em.
pasin bilong tok isi isi hait	whisper	Taim man i no tok strong.
pasin bilong tok nating	babbling	Pasin bilong toktok nating, moa yet taim man i longlong.
pasin bilong toktok	utterance	Pasin bilong toktok.
pasin bilong trikim man	deceit	Pasin man i gat long trikim narapela man.
pasin bilong tupela maus/bel	hypocrisy	Pasin bilong tupela bel na tupela maus, pasin bilong toktok long wanpela samting na mekim narapela.
pasin bilong winim	gain	Pasin bilong winim samting.
pasin bilong wokabaut stret	gravity	Kain pasin man i gat na em i no wail.
pasin bilong wokim amamas tru	rejoice; rejoicing	Pasin bilong wokim amamas tru.
pasin bilong wokim pani	jesting	Pasin bilong wokim pani.
pasin bilong yusim save	prudence	Pasin bilong yusim save.
pasin bilong yusim save	prudent	Pasin bilong yusim save long wok man i mekim.
pasin bilong yusim save	prudent	Pasin man i gat bilong yusim save gut.
pasin bilong yusim tingting gut	sober [be]; soberness	Pasin bilong man long yusim tingting gut, olsem em i no spak o wokabaut olsem pikinini long lap planti long olgeta samting.
pasin birua	enmity	Taim pasin birua i stap namel long tupela.
pasin doti	pollution	Samting i stap doti, olsem win insait long biktaun tru o ol rot insait long biktaun.
pasin giaman	deceit	Pasin giaman.
pasin holi	holiness	Pasin i holi.
pasin holi	integrity	Pasin i holi man i gat na em i no save brukim pasin holi bilong em.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pasin i no bin mekim rong	innocency	Pasin i no gat asua o i no gat rong long en.
pasin i no gat giaman	honest	Pasin i no gat giaman insait long en.
pasin i no gat giaman	honesty	Pasin man i gat we em i no gat giaman insait long en na i klia long ai bilong olgeta man.
pasin i no hat long save	simplicity	Pasin i no hat long save.
pasin i no klin	uncleanness	Pasin i no klin
pasin i no stret	unjust	Pasin i no stret na skel i no stret, olsem taim jas i mekim save long rong man.
pasin i no stretpela	unrighteousness	Pasin i no stretpela.
pasin i no stretpela	unseemly	Pasin i no luk olsem em i gutpela.
pasin i pulap long bel nogut	spitefully	Taim man i wokim samting long narapela taim bel bilong em i pulap long bel i nogut tru tru long em.
pasin i pulap long giaman	deceitfulness	Pasin i pulap long giaman.
pasin i soim marimari	graciously	Taim man i mekim pasin i soim marimari.
pasin i stret	naturally	Samting bilong dispela graun i stap olsem God i bin wokim.
pasin i stret	order	Taim samting i gutpela na em i lain stret.
pasin i tru	truth	Pasin i tru.
pasin isi	clemency	Olsem taim jas i no hat tumas long man.
pasin isi	gentleness	Pasin i no hat tumas.
pasin klin	pureness	Pasin klin, long bodi sait o spirit sait.
pasin longlong	ignorance	Taim man i mekim samting taim em i no klia olgeta.
pasin mangal	covetousness	Pasin we man i mangalim samting bilong narapela.
pasin mangal	envy	Kain mangal we man i jeles long narapela na samting em i gat o samting em i wokim..
pasin nating	vanity	Pasin i no gat mining o i no trupela.
pasin nogut	naughty; naughtiness	Pasin i nogut.
pasin nogut	ungodly	Dispela kain pasin i no pasin bilong God.
pasin nogut	wickedness	Pasin i nogut.
pasin pait	violence	Pasin man i mekim we em i paitim narapela.
pasin pamuk	fornication	Taim tupela i mekim pasin marit taim ol i no marit, o kain samting olsem. Long sait bilong spirit, em taim ol man i lotuim ol piksa god, Jeremaia 3:9.
pasin paul	confusion	Pasin we tingting bilong ol man i paul.
pasin poisin	sorcery	Nem bilong kain poisin olsem dispela ol i yusim husat i pait wantaim Moses long Isip, Eksodas 7:11.
pasin poroman	fellowship	Pasin we man i poroman wantaim ol arapela.
pasin pulap	fulness	Pasin bilong stap pulap.
pasin redi long mekim moa	forwardness	Pasin we man i redi stret long mekim samting.
pasin sori	compassion	Pasin sori man i gat long narapela.
pasin sori	pity	Pasin bilong pilim sori long narapela i bagarap.
pasin stret	nature	Pasin stret man o God i gat.
pasova	passover	Wanpela bikpela de holi bilong ol Ju. Em i makim de long Isip we Bikpela i kilim ol namba wan pikinini man bilong ol Isip na abrusim olgeta haus i gat blut bilong pikinini sipsip antap long dua.
paspas i gat rait bilong lo	phylactery	Ol liklik paspas i gat rait long ol ol Ju i bin putim long han o het bilong ol.
pasta	pastor	Wasman bilong ol man olsem wasman i save was long ol sipsip. Em i wokman insait long sios na em i narapela nem bilong bisop.
pastaim	first	Samting i kamap pastaim long ol arapela.
pati nogut	reveling	Bikpela pati nogut ol man i save mekim.
patpela	thick	Olsem skin taim em i dip na strong.
patrij	partridge	Wanpela kain pisin. Em i wanpela wail paul.
paul	confused	Taim tingting bilong man i paul.
paul	deceit	Paul samting o pasin.
paul	deceived	Taim man i paul bikos narapela i bin giamanim em.
paul	deceived	Taim man i paul long samting.
paul	err	Taim man i paul long samting em i laik mekim.
paul	perplexed	Taim man i paul bikos samting i no klia long em.
paul	perplexity	Samting i save mekim man i paul bikos samting i no klia.
paul	perverse	Samting i tanim na lusim stretpela rot na i paul na rong.
paul	subverted	Taim man i bilipim paul skul.
paul	untoward	Kain pasin i paul liklik na i no gutpela tumas.
paul nabaut long	entangled	Samting i paul nabaut olsem rop taim ol man i no stretim gut, o string bilong huk taim em i go paul.
paul olsem ston	astonied	Taim man i pilim bikpela paul na em i sokim tingting bilong em inap em i paul olsem ston.
paul pasin	error	Kranki tingting o pasin man i gat o em i givim long narapela, Jut 11.
paul pasin	perverseness	Pasin bilong tanim na lusim stretpela rot bilong samting, olsem na em i paul na rong.
paul tru	confounded	Taim man i paul tru long tingting.
paulim	deceive	Taim man i giamanim narapela na mekim em paul.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
paulim	deceive	Taim man i laik paulim tingting long narapela.
paulim	entangle	Taim man i paulim tingting bilong narapela na i paul paul nabaut olsem string bilong huk i paul.
paulim	pervert	Taim man i mekim samting long lusim rot na kamap paul.
paulim	subvert	Taim man i paulim tingting bilong narapela wantaim paul skul.
paulim tingting wantaim poisin pasin	bewitched	Taim man i yusim poisin pasin bilong paulim tingting bilong narapela.
paulim tru tingting	confound	Taim man i wokim samting i paulim tru tingting bilong narapela.
paun	pound	Mak bilong hevi, o wanpela kain mani. Long taim bilong Baibel olgeta kantri i gat narakain narakain mak bilong hevi bilong dispela. Olsem na lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim save long kain kain hevi bilong paun.
paus mani	purse	Liklik paus mani bilong karim mani na samting.
pawa	power	Pawa man i gat.
pawa [strength]	might	Pawa man i gat long mekim wok.
pe	price	Wanpela pe man i givim long narapela, 2 Samyuel 24:24.
pe	reward	Pe bilong wanpela wok man i mekim.
pe bilong	price	Kos man i putim antap long wanpela samting.
pe bilong kot	judgment	Mekim save jas i putim antap long man i lus long kot.
pe bilong sip	fare	Pe man i baim bilong kalap long sip.
pe nogut bilong kot	condemnation	Pe nogut man i kisim taim em i lus long kot.
pe nogut bilong kot	damnation	Pe nogut man i kisim taim em i lus long kot.
pekpek	dung	Pipia i kam ausait long baksait bilong man, na tu, taim man i putim dispela pipia.
pen na dai	passion	Taim bilong Jisas i dai long diwai kros.
peni	penny; pennies	Wanpela liklik hap mani, olsem toea. Strong bilong en i save senis, tasol long taim bilong Jisas, wanpela peni em i pe bilong man bilong wanpela de, Matyu 20:2.
penim waitpela (ol i)	whited	Samting ol man i bin penim waitpela.
pens	pence	Ol peni, taim man i toktok long sait bilong em i ken baim hamas samting. Sapos man i toktok long sait bilong namba bilong ol, em i yusim hap tok peni.
pepa bilong soim dinau	bill	Pepa man i raitim long narapela bilong soim em kos bilong dinau bilong en.
pepa ol i tantanim	scroll	Pepa man i rait long en na i tantanim bilong pasim.
pes	countenance	Lukluk bilong pes bilong man.
pes bilong	presence	Taim samting i stap long pes bilong man, olsem taim man i lusim pes bilong king, Esta 8:15.
pes bilong han	palm	Pes bilong han bilong man i op. Hap man i yusim bilong solapim samting.
pik meri	sow	Meri pik, 2 Pita 2:22.
pikinini	child	Pikinini bilong man o animal o ol arapela samting.
pikinini	issue	Samting i kam ausait, olsem pikinini i kam ausait long man na em i pikinini bilong em.
pikinini (hos/donki)	colt	Nem bilong pikinini bilong kain animal olsem hos, donki, o miul.
pikinini bilong en [bare]	grain	Pikinini stret bilong ol wit samting.
pikinini i kisim samting long papa	heir	Dispela em man papa i makim bilong kisim ol samting bilong em bihain.
pikinini kaikai	seed	Pikinini kaikai bilong samting.
pikinini kaikai [single grain]	corn	Wanpela hap bilong pikinini kaikai bilong gras.
pikinini man	boy	Pikinini man i no kamap man yet.
pikinini man bilong God [caps if Jesus]	son of God	Pikinini man bilong God. Yusim bikpela P sapos em i toktok long Jisas.
pikinini man bilong man [caps if Jesus]	son of man	Pikinini man bilong mod. Yusim bikpela P sapos em i toktok long Jisas.
pikinini wain	grape	Prut bilong diwai wain, dispela ol i krungutim bilong wokim wara wain bilong dring.
pikinini, ol	children	Taim i gat moa long wanpela pikinini.
piksa	ensample	Samting i piksa bilong samting.
piksa	example	Taim man i stori na soim wanpela piksa long samting em i toktok long en.
piksa	image	Samting i luk olsem narapela samting na em i piksa bilong em.
piksa	likeness	Piksa bilong samting i luk wankain olsem dispela.
piksa bilong god giaman	idol	Ol statyu na kain samting.
piksa god	image	Piksa god ol man i wokim.
piksa god ol i sapim	graven image	Piksa god ol man i sapim.
piksa ol i sapim long en	superscription	Piksa ol i sapim antap long samting.
piksa tasol	form	Samting i piksa liklik long narapela samting.
piksa tru	image	Piksa tru bilong samting, olsem Jisas em i piksa tru bilong God yumi i no inap lukim, Kolosi 1:15.
piksa tru stret	express image	Piksa tru stret bilong samting, olsem Jisas em i piksa stret bilong pes bilong God, Hibru 1:3.
pilai	sport	Ol pilai ol man i wok long pilai. Na tu, taim man i pilai long narapela na wokim pani long en.
pilai	sporting	Taim man i pilai wantaim narapela.
pilim	distressed	Taim man i pilim bikpela wari.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pilim	feel	Samting han o bel bilong man i pilim.
pilim	feeling	Pilim man i gat, taim em i gat strongpela tingting long wanpela samting i stap olsem.
pilim [pleasure]	count	Taim man i pilim amamas long samting, 2 Pita 2:13.
pilim bel hevi	sorrow	Taim man i pilim sori insait long bel bilong em.
pilim bikpela wari	straiten; straitened	Taim man i gat hevi na pilim bikpela wari, olsem i no gat rot bilong em long stretim samting.
pilim hevi	cast down	Taim man i pilim hevi long bel bilong em.
pilim hevi	cumbered	Taim man i pilim hevi bilong bikpela wok, Luk 10:40.
pilim hevi	moved	Taim hevi i kirapim man long pilim hevi, 2 Samyuel 18:33.
pilim hevi	sad	Taim man i pilim hevi.
pilim hevi	suffer	Taim man i pilim bikpela hevi.
pilim hevi tumas	overcharged	Taim man i pilim ol hevi tumas.
pilim les tru	weary; weariness	Taim man i tait olgeta na pilim les tru.
pilim pen	suffer	Bikpela pen man i pilim.
pilim strong	pressed	Taim man i pilim samting strong insait long em bilong mekim samting, Aposel 18:5.
pilim traipela hevi	agony	Traipela hevi man i pilim.
pilim traipela pen	agony	Traipela pen man i pilim.
pilim traipela pen	torment	Taim man i pilim traipela pen.
pilim wari	trouble; troubled	Taim man i pilim wari long bel bilong em.
pinis	already	Samting i bin kamap pinis.
pinis	ceased	Taim wanpela samting i pinis, olsem Galesia 5:11.
pinis	end	Pinis bilong samting long sait bilong taim.
pinis	fulfilled	Taim samting i kamap pinis.
pinis	past	Samting i bin kamap bipo.
pinis [barrel of meal]	waste	Olsem taim God i tokim meri long 1 King 17:14 long plaua na wel bilong en i no inap pinis inap long taim ren i kam.
pinis [barrel of meal]	waste	Samting i no inap pinis, olsem long 1 King 17:14.
pinis isi isi	waste away	Taim samting i wok long pinis isi isi.
pinis isi isi	waste away	Samting i pinis isi, olsem taim man i dai isi isi.
pinis long	pass from	Olsem taim man i pinis long dispela graun.
pinis nating	waste away	Taim samting i wok long go pinis nating.
pinis olgeta	dissolve	Taim samting, olsem suga, i go pinis olgeta insait long wara.
pinis olgeta	pass away	Taim samting i pinis olgeta, olsem taim man i dai.
pinis olgeta	perish	Taim samting i pinis olgeta.
pinis olgeta	vanish	Taim samting i stap na i no stap moa olgeta long ai bilong man.
pinis olgeta; pinisim olgeta	done away	Samting man i pinisim olgeta.
pinis, slip	fallen [asleep]	Taim man i slip pinis.
pinisim	ended	Taim man i pinisim samting, Luk 4:13.
pinisim [subj] olgeta	abolish	Taim man i pinisim samting olgeta, olsem taim ol man i bin pinisim pasin bilong holim slev olgeta.
pipia	dross	Pipia i save kamap antap long ain o diwai.
pipia	waste	Pipia bilong samting i stap yet taim man i yusim pinis.
pipia [toilet]	draught	Pipia man i rausim long bodi bilong em long toilet.
pipia bilong kaikai	crumbs	Ol liklik hap pipia bilong kaikai.
pipia bilong wit samting	stubble	Pipia bilong han bilong wit samting taim i stap yet taim man i bin kamautim long gaden.
pipia stik wit samting	straw	Stik bilong wit samting i stap yet taim ol man i rausim ol kaikai bilong en.
pitpit (rit)	reed	Wanpela kain pitpit. Sampela taim ol i yusim bilong skelim longpela bilong samting. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong painimaut kain kain longpela bilong wanpela pitpit.
pitpit ras	rush	Wanpela kain pitpit
plak	standard	Narapela nem bilong plak.
plang	shield	Plang bilong pait.
plang bilong bros	target	Wanpela kain plang bilong pait ol i save pasim long bros.
plang bilong han	buckler	Kain plang bilong pait ol i pasim long han.
planim	plant	Planim samting.
planim	sow	Taim man i putim pikinini kaikai o han bilong diwai insait long graun bilong em i ken karim kaikai bihain.
planim	sowed	Taim man i bin putim long graun.
planim pinis	sown	Samting man i bin putim long graun bipo.
planti	plenty	Samting i no wan wan tasol.
planti [amount]	greatly	Taim samting i planti, olsem mani.
planti [drink/drunk]	well	Taim man i bin dringim planti samting, Jon 2:10.
planti [subj] tru	world of	Planti tru bilong wanpela samting.
planti hap hap	pieces	Ol wan wan hap bilong samting.
planti kain kain	manifold	Olsem ol marimari bilong God long Niemaia 9:19.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
planti mani samting, ol	riches	Ol planti mani samting man i gat.
planti manmeri tru	multitude	Toktok i makim planti manmeri i bung.
planti moa	plentiful; plentifully	Samting man i gat o em i mekim na i planti moa.
planti moa	richly	Samting i pulap planti moa.
planti moa yet	abundant; abundance; abundantly	Samting man i gat o mekim na i samting i planti moa yet.
planti moa yet	exceeding	Samting man i gat o em i mekim wantaim pasin i planti moa yet.
planti moa yet	exceedingly	Samting man i mekim wantaim pasin i planti moa yet.
planti namba tru	multitude	Planti namba tru bilong wanpela samting.
planti taim	oft	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti taim	often	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti taim	oftentimes	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti taim	ofttimes	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti tru	deal, great	Samting man i mekim i no liklik hap tasol, Mak 7:36, 10:48.
planti tru	great deal	Samting man i mekim i no liklik hap tasol, Mak 7:36, 10:48.
planti tumas	superfluous; superfluity	Taim samting i moa long man i gat nid long en.
plaua	flower	Naispela hap bilong samting man i planim we ol ninik i go long en bilong wokim hani.
plaua	meal	Plaua bilong wit samting we ol i no rausim ol hap i bikpela liklik (sifted).
plen	device	Plen man i kamapim bilong wokim sampela wok.
ples	heritage	Graun i save go long ol tumbuna pikinini i go i go.
ples	part	Hap bilong wanpela ples, Efesas 4:9.
ples	place	Ples samting i stap.
ples antap tru	pinnacle	Hap antap tru bilong wanpela samting antap, olsem maunten o hap antap olgeta bilong haus.
ples arere bilong biktaun	suburb	Ol ples bilong man bilong putim haus long ol biktaun, longwe long ol stua.
ples bilong dring bilong animal	trough	Hap diwai ol i katim olsem kanu, o bikpela bokis, o kain samting olsem bilong putim wara bilong animal i ken dring long en.
ples bilong krungutim wit	mill	Ples ol i putim masin bilong krungutim wit.
ples bilong putim samting	settle	Long tebol, ples bilong putim samting, Esikiel 43:14.
ples bilong putim samting; putim, holim, sanapim olsem ston; strongim; sanap long;	settle n	Olsem long tebol, hap aninit bilong putim samting.
ples bilong sindaun	rests	Ples we samting i ken sindaun antap long en, 1 King 6:6.
ples bilong sindaun long en	dwellingplace	Ples we man i save sindaun na putim haus.
ples bilong sindaun long en; ples bilong stap; sindaun i stap; stap	dwelling [n]	Haus o ples bilong wanpela man.
ples bilong stap	lodging	Ples man i stap na slip, olsem haus pasindia.
ples bilong strongpela paia	furnace	Ples ol man i wokim long simen o ain bilong putim strongpela paia, Danyel 3:6.
ples bilong wel samting	wilderness	Ples we ol wail animal i save stap.
ples bung	joint	Ples bung, olsem long klos pait, 1King 22:34.
ples bus i pas klostu klostu	thicket	Ples bus i hat tru long wokabaut namel long en bikos em i pas klostu klostu.
ples dip tru	deep	Ples i dip tru. Planti taim dispela i toktok long sait bilong wara.
ples diwai	wood	Liklik hap bilong bus i gat sampela diwai.
ples drai	desert	Hap tok long toktok long ples i drai tru.
ples gras	pasture	Bikpela ples gras bilong putim ol animal bilong kaikai gras.
ples hait	hold	Em wanpela ples ol man i hait bilong pait.
ples hait	refuge	Ples man i go bilong hait long ami, hevi, o bikwin.
ples i no gat man	desert	Ples i no gat man.
ples i no gat man	wilderness	Ples i no gat man.
ples i stap em yet	separate place	Place i stap em yet.
ples klia	openly	Samting man i wokim ples klia.
ples kunai	field	Ples kunai. Planti taim em i toktok long ples man i banisim na putim ol hos samting insait long en.
ples maket	marketplace	Ples bilong baim na salim samting.
ples malur	shady	Ples i haitim san na tewel bilong san i stap.
ples narapela kantri i bosim	colony	Em wanpela hap insait long narapela kantri we narapela kantri i bosim.
ples op [courtyard]	court	Bikpela ples op insait long bikpela haus.
ples op ausait	outer court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap ausait moa.
ples op ausait	outward court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap ausait moa.
ples op ausait tru	utter court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap ausait moa olgeta.
ples op insait	inner court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap insait moa
ples simen	pavement	Simen, kolta, o wanem samting ol i wokim rot o hap rot long en. Sampela taim tu i ken stap insait long bikpela haus.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
ples stret [geography]	plain	Hap i no gat maunten na em i stret.
ples tudak	darkness	Ples we tudak i stap.
ples wasman	ward	Ples we wasman i save stap.
ples win	gallery	Ples win aninit long bikpela haus we ol lain i ken wokabaut, olsem veranda o kain olsem.
plis	please	Hap tok man i yusim bilong daunim em yet taim em i askim narapela long samting.
plua ston	pavement	Plua ol i wokim ston.
poin	point	Poin bilong samting, olsem spia, o poin man i gat taim em i toktok.
poisin man	sorcerer	Nem bilong kain poisin man, olsem dispela i pait wantaim Moses long Isip, Eksodas 7:11.
poisin man	wizard	Nem bilong narakain poisin man God i birua long ol, Livai 19:31, 20:6.
poisin man bilong bihainim ol sta	astrologer	Man i yusim ol sta bilong toktok long tok profet giaman bilong en, Aisea 47:13, Danyel 1:2.
poisin man bilong bihainim ol taim	observer of times	Kain poisin man i save lukluk long ol samting i save makim taim, Lo 18:10.
poisin meri	witch	Nem bilong kain poisin meri, Lo 18:10.
poisin pasin	witchcraft	Poisin pasin ol man na meri i yusim.
poret	brow [forehead]	Hap bilong poret antap stret long ai, we ol gras antap long ai i stap.
poroman	consorted	Man i poroman wantaim arapela, Aposel 17:4.
poroman	fellow	Poroman bilong narapela.
poroman	friend	Strongpela pren bilong wanpela man.
poroman	keep company	Taim man i save raun na poroman wantaim arapela.
poroman	partner	Man husat i pren tru bilong narapela, olsem meri bilong man bilong em.
Poroman [Holi Spirit]	Comforter	Nem na wok bilong Holi Spirit long taim bilong sios.
poroman pasin	communion	Taim ol man i stori wantaim pasin poroman.
poroman pasin	company	Taim ol man i go lukim na poroman wantaim sampela arapela man.
poroman wantaim	commune; communion	Taim ol man i stori wantaim pasin poroman.
poroman wantaim	fellowship	Taim ol man i poroman na stori wantaim ol arapela.
pos	post	Hap diwai, ain, o simen i holim haus o rup antap.
prais	prize	Em hap pe o prais man i kisim.
prais bilong pait	booty	Prais ol man i kisim long ol lain taim ol i winim ol long pait.
prais bilong pait	prey	Prais ol man i kisim long ol lain taim ol i winim ol long pait.
prea	pray	Narapela hap tok bilong beten.
pren	friend	Man i poroman o wantok bilong narapela.
presen	present	Prais o pe man i kisim long narapela.
presen bilong Spirit	spiritual gift	Kain presen spirit bilong God i givim man, inap long em long wokim wok long sait bilong spirit.
pret	affrighted	Taim samting i mekim man i pret.
pret	fear	Taim man i pret long samting.
pret long	fear	Taim man i pret long samting.
pret long Bikpela	fear of the Lord	Taim man i pret long Bikpela.
pret long God	fear of God	Taim man i pret long God.
pret nogut tru	terrified	Taim man i pret nogut tru.
pret tru	dread	Taim pret tru bilong samting i kamap long man.
pretim	fear	Taim man i pretim samting.
pris	priest	Wokman bilong Bikpela long Olpela Testamen i kamaut long ol lain Livai. Long Nupela Testamen em olgeta bilip man i gat dispela wok.
profet meri	prophetess	Profet husat i meri.
promis	bond	Promis namel long sampela man, Esikiel 20:37.
promis	promise	Promis man i wokim long narapela.
promis antap	oath	Promis antap man i wokim.
promis antap	sware	Taim man i bin wokim wanpela promis antap.
promis antap	swear	Taim man i wokim wanpela promis antap.
promis bilong samting [pp] i laik givim bihain	earnest	Mani samting i go pas long samting man i promis long baim. Sapos em i no baim, mani samting i go lus.
promisim	promise	Taim man i wokim promis long narapela.
prut	fruit	Kaikai bilong ol diwai tasol.
pruvim	prove	Taim man i mekim wok long truim samting, bilong painimaut wanem samting i tru.
pulap	endued	Taim samting i pulap long samting.
pulap	full	Samting i pulap.
pulap	increased	Taim man i pulap wantaim samting, olsem kago.
pulap	rich	Samting i pulap, planti taim em long test o samting olsem.
pulap long (pasin) sori	merciful	Man i pulap long pasin sori long narapela.
pulap long amamas tru	joyful	Taim man i pulap long amamas tru.
pulap long bel i pilim hevi	sorrowful	Taim pasin bilong pilim sori i pulap long man.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pulap long glori	glorious	Samting i pulap long glori.
pulap long ol hevi nogut	miserable	Taim man i pilim nogut, bilong wanem, em i pulap wantaim ol hevi nogut.
pulap long pasin bilong i no laikim tru	hateful	Taim man i pulap long pasin bilong em i no laikim tru ol narapela man, Taitas 3:3.
pulap long pawa	powerful	Samting i pulap long pawa, Hibru 4:12.
pulap long pret tru	dreadful	Samting i pulap long pret tru.
pulap long samting i dia tru	rich	Samting i pulap long samting i dia tru
pulap long tupela tingting	doubtful	Samting i no klia olgeta long em i gutpela o nogat.
pulap olgeta	drunken	Taim man i pulap olgeta long dring o kaikai, 1 Korin 11:21.
pulap olgeta	drunkenness	Pasin bilong pulap olgeta long kaikai, Eklesiastes 10:17.
pulap pinis	complete	Taim wok i pinis olgeta.
pulap tru	abound	Taim samting i pulap tru.
pulap tru long	fulness of	Taim samting i pulap long samting.
pulap wantaim	laden	Samting i pulap wantaim samting inap long em i mekim samting i hevi o givim hevi long en.
pulapim	lade	Taim man i pulimapim samting wantaim kago o hevi.
pulapim	laded	Taim man i pulimapim samting wantaim kago o hevi.
pulapim olgeta	satiate	Taim man i pulapim samting olgeta na samting i no inap holim sampela moa.
pulim	allure	Taim samting i pulim man long mekim samting, olsem bikpela pe i save pulim man long hatwok tru.
pulim	pluck; pluckt; plucked	Pulim i kam ausait, olsem wanpela hap gras bilong het.
pulim	stretch	Taim man i pulim samting, olsem gumi bilong taia.
pulim	suck	Taim samting i pulim samting strong, olsem long Lo 32:13.
pulim	urge	Taim man i pulim tingting bilong narapela bilong mekim samting.
pulim [subj] strong	constrain	Taim man i pulim narapela strong long mekim samting.
pulim [subj] strong	constraint	Samting i pulim man strong long mekim samting.
pulim i go	draw; drew	Taim samting i pulim samting i go.
pulim i kam	draw; drew	Taim samting i pulim samting i kam.
pulim lain pis	draught	Wanpela lain pis man i pulim wantaim umben.
pulim nus tru	snuff	Taim man i pulim nus tru long samting.
pulim ol mani samting	begging	Taim man i wokim long pulim ol mani samting, Mak 10:46.
pulim strong	compel	Taim man i pulim strong narapela long mekim samting.
pulim strong	press	Taim man i pulim narapela strong long tok yes long samting.
pulim susu	suck	Taim bebi i pulim susu long mama.
pulim tingting bilong	persuade	Taim man i wok long pulim tingting bilong narapela.
pulimapim	endued	Taim man i pulimapim samting long samting.
pulimapim	load; loaded	Taim man i pulimapim samting wantaim kago o hevi.
pundaun	fall; fell	Samting i pundaun.
pundaun antap long	seize	Taim samting i pundaun antap long man.
pundaun i dai pinis	fell down slain	Taim man i pundaun taim ol i kilim em i dai.
pundaun pinis	fallen	Taim man i bin pundaun pinis.
purpelpela	purple	Kala namel long retpela na blupela.
putim	apply	Taim man i putim samting long narapela skul, o taim em i mekim samting em i lainim.
putim	place	Taim man i putim samting long wanpela hap.
putim	set	Taim man i putim samting long wanpela hap.
putim	set forth	Taim man i putim samting long ai bilong ol man.
putim	settle	Ples man i putim samting, 1 Stori 17:14.
putim (i stap)	laid	Taim man i putim samting strong, olsem han, antap long narapela.
putim (long han bilong)	commit; committed	Taim man i putim samting long han bilong samting.
putim [pp] yet aninit	submit	Taim man i putim em yet aninit long namba bilong narapela.
putim [storage]	bestow; bestowed	Taim man i putim kago long wanpela hap, Luk 12:17.
putim [subj] i go inap long	reach	Taim samting, olsem han, i kam bilong kisim samting.
putim [subj] i kam inap long	reach	Putim samting, olsem han, i go bilong kisim samting.
putim [subj] liklik	dip	Putim samting, olsem bret, i go insait long wara o sup liklik.
putim aninit long bikpela bagarap	jeoparded	Taim man i mekim samting i putim em yet o ol arapela aninit long sans bilong bikpela bagarap.
putim asua	charge	Asua man i putim long narapela man.
putim asua	found fault	Taim wanpela i makim rong long narapela, na moa yet taim em i painim dispela strong, Mak 7:2.
putim bilas (long)	adorn	Taim man i bilasim samting.
putim bilip	trust	Taim man i putim bilip bilong em long narapela samting.
putim han long	handle	Taim man i putim han long samting.
putim hat king	crown	Wok bilong putim hat king.
putim i stap	laid up	Samting man i putim i stap bilong wetim samting bilong bihain, 2 Timoti 4:8.
putim i stap	lay up	Taim man i putim samting i stap bilong bihain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
putim ia [when near hear]	hear	Taim man i tokim narapela long putim ia.
putim ia gut	attent	Taim man i putim ia gut.
putim ia gut	attentive	Taim man i putim ia gut long toktok bilong narapela.
putim klos	clothed	Taim ol man i putim klos long narapela, Mak 15:20.
putim kolta	pitch	Wok bilong putim kolta antap long samting.
putim lek insait	step in	Taim man i putim lek insait long samting, olsem wara, Jon 5:4.
putim long graun	grounded	Samting man i putim insait long graun.
putim long han bilong birua/ol/[subj]	betray	Taim man i putim man long han bilong birua o sampela lain ol i kolim pinis.
putim nem	call; called	Taim papamama i putim nem bilong pikinini.
putim nem	named	Taim ol i putim nem long pikinini.
putim ol han antap long	lay hands on	Taim man i putim ol han antap long samting.
putim pekpek	dung	Taim man i rausim pipia long baksait bilong em.
putim ples klia	evidently set forth	Taim man i putim samting ples klia wantaim ol toktok i truim.
putim samting bilong pasim	sealed	Taim man i putim samting bilong pasim.
putim samting long han bilong [subj] long jasim	appeal	Olsem taim Pol i putim wari bilong em long han bilong Sisa long jasim long Aposel 25:11.
putim sia (bilong hos/donki)	saddle; saddled	Wok bilong putim sia antap long animal.
putim sip i go	launch	Taim ol i putim sip long wara.
putim wel long	anoint	Taim man i putim wel long narapela o em yet.
Rabai	Rabbi	Wokman bilong lotu Ju.
rabisman	poor	Man i no gat mani.
rabisman bilong raun nating	vagabond	Rabisman i save raun nating.
rait [rights]	right	Taim man i gat rait long kisim samting.
rait bilong God	scripture	Samting God i raitim long Baibel. Olgeta i kam long maus bilong God, 2 Tim 3:16.
rait bilong namba wan pikinini	birthright	Raits ol namba wan pikinini i gat.
rait i stap pinis	it is written	Hap tok i minim olsem rait i stap pinis.
rait ol i sapim long en	superscription	Rait ol i sapim antap long samting.
raitim	record	Taim man i raitim samting.
ran	course	Ran bilong wanpela man.
ran [wind]	blow	Hap tok i makim taim win i ran.
ran bihainim	follow after	Taim man i ran bihainim samting, 1 Timoti 6:11.
ran bihainim	pursue	Taim ol soldia i ranim ol lain.
ran hariap	rush	Taim man i ran o mekim samting hariap.
ran long sip	sailed	Taim man i ran long sip.
ranawe	escape	Taim man i ranawe long pait.
ranawe	eschew	Taim man i ranawe, o stap longwe long wanpela pasin.
ranawe	flight	Taim man i ranawe, olsem long pait, Hibru 11:34.
rap	rough	Samting i no isi isi, olsem solwara long taim nogut, o wanpela rot ol i no stretim gut.
rap long toktok	rude	Pasin bilong rap long toktok.
raskol	criminal	Man bilong brukim lo.
raskol	malefactor	Man i mekim raskol pasin.
raskol stil pasin	robbery	Pasin bilong raskol bilong stilim samting bilong narapela.
raskol stilman	robber	Kain raskol i stilim ol samting bilong narapela.
raun nabaut (long)	about	Taim samting i raunim narapela samting nabaut o man i wokim samting raun nabaut long samting.
raun nating	wander; wandering	Man o samting i ran nating na i no ples em i wok long go long en.
raun nating nogut	wanton	Taim man i raun nating bilong mekim nogut.
raunim	beset	Samting i raunim narapela samting.
raunim	compass; compassed	Taim man i wokabaut raunim samting, olsem wanpela maunten.
raunim	wound	Taim man i raunim samting wantaim samting, Aposel 5:6.
raunim hap	fetched a compass	Hap tok i minim olsem ol i raunim wanpela hap.
raunwara	lake	Wanpela wara i gat graun i raunim olgeta.
raunwara paia	lake of fire	Ples God i makim bilong ol daiman husat i no bilong God, dispela em i namba tu dai.
rausim	away with	Hap tok bilong tokim ol man long rausim samting.
rausim	purging	Taim man i klinim o rausim samting olgeta, olsem ol rop bilong bel bilong bel bilong em taim em i rausim pipia, Mak 7:19.
rausim	smote off	Taim man i paitim samting na rausim olgeta, olsem Pita i mekim wantaim bainat long ia bilong wokboi bilong hetpris, Mt 26:51.
rausim	uncover; uncovered	Taim man i tekewe samting i karamapim samting, olsem samting antap long rup, Mak 2:4.
rausim (i go/kam)	remove	Rausim samting long wanpela hap.
rausim (ol klos)	strip	Taim man i rausim samting, olsem klos, long samting, olsem bodi, Hosea 2:3.
rausim (ol klos)	stripped	Taim man i rausim samting, olsem klos, long samting, olsem bodi, Luk 10:3.
rausim (ol klos)	stript	Taim man i rausim samting, olsem klos, long samting, olsem bodi, Jenesis37:23.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
rausim [from]	take	Samting man i laik kisim bilong narapela man na rausim long em, Jon 16:22.
rausim [off]	took	Taim man i lusim samting long bodi bilong em ol long hap samting i stap, Mak 15:20.
rausim i go	blot out	Taim man i rausim samting i go olgeta, olsem rong, sampela lain, o asua.
rausim i go	laying aside	Taim man i rausim samting long laip bilong em.
rausim i go	put away	Olsem taim man i rausim meri bilong em.
rausim i go [animate]	cast out	Taim man i rausim samting i go ausait.
rausim klos	uncover; uncovered	Taim man i rausim klos.
rausim olgeta	cut off	Taim man i rausim olgeta wanpela samting long arere bilong en, olsem wanpela hap diwai o wanpela lain manmeri.
rausim sampela hevi	lighten; lightened	Taim man i rausim sampela hevi long samting inap long samting i no hevi olsem moa.
rausim samting i karamapim	uncover; uncovered	Taim man i rausim samting i karamapim samting.
rausim samting long	empty	Taim man i rausim samting long samting, olsem pipia long baket.
rausim wanpela	save one	Hap tok i minim olsem yu mas rausim wanpela long namba ol i kolim pastaim, 2 Korin 11:24.
rausim wara	wipe	Taim han i muv bilong klinim samting, olsem taim man i rausim aiwara long ai bilong em.
rebet	rabbit	Liklik animal i save wokim hul long haus na kaikai gras na ol kain kumu. Wankain olsem kony.
redi	about to	Taim man i redi long mekim samting nau tasol.
redi	furnished	Taim samting i redi pinis bilong wokim wok, 1 Timoti 3:17.
redi	prepared	Taim samting i redi pinis.
redi long mekim moa	forward	Taim bel bilong man i redi long mekim samting moa.
redi long stap aninit long bikpela bagarap	jeopardy	Samting i mekim man i stap aninit long sans bilong bikpela bagarap.
redi wantu	instant	Taim samting i redi wantu.
redim	made ready	Redim samting, olsem kaikai.
redim	make ready	Redim samting, olsem kaikai.
redim	prepare	Taim man i redim samting, olsem kaikai.
redim	provide	Samting man i redim.
redim long pait	arm	Taim man i redim ol samting bilong pait.
renbo	bow	Renbo i kalakala long skai.
resen	raisin	Pikinini kaikai bilong wain ol i draim.
resis	course	Rot ol i yusim long resis.
retpela graun	clay	Kain graun olsem retpela graun.
rigel	beam	Bikpela hap diwai man i yusim taim em i wokim haus.
ripot	report	Taim man i givim toksave long wanpela samting.
rit	reed	Wanpela kain pitpit. Sampela taim ol i yusim bilong skelim longpela bilong samting.
riva	river	Wara i longpela wara.
ro	roe	Wanpela kain abus meri dia
rong	amiss	Taim samting i no stret.
rong	error	Taim man i gat rong long samting em i mekim, o taim wanpela samting i no stret.
rop	vine	Olgeta kain rop bilong bus.
rop bilong bel	bowels	Rop bilong bel insait long man. Em i tok piksa tu bilong tingting bilong bel insait long man.
rop daunbilo	root	Rop daunbilo aninit long diwai o samting man i planim.
rop i gat nil [when obvious]	thorn; thorns	Rop i pulap long nil.
ros [flower]	rose	Wanpela plaua i gat naispela smel.
rot	way	Rot man i wokabaut long en.
rot (+ long en)	whereof	Samting we i gat rot bilong mekim samting.
rot [ship]	course	Rot bilong sip ol hetman bilong sip i makim.
rot [way]	means	Rot man i yusim bilong mekim samting i kamap.
rot bilong inapim	supply; supplied	Rot man i yusim bilong inapim samting.
rot bilong stap gut	safely	Em i toktok long rot bilong stap gut.
rot i pas	hinder; hindered	Taim samting i pasim narapela samting liklik long em i no wok gut.
rot ston	pavement	Rot ol i wokim long ston o kain samting olsem.
ru	rue	Wanpela kain sayor bilong lain *Ruta*. Ol i yusim long marasin na long spais, Luk 11:42.
rum	room	Wanpela rum long haus.
rum bilong animal	stall	Rum we ol man i putim animal insait long bikpela haus bilong animal.
rum bilong stap aninit long lukaut bilong	guestchamber	Rum man i redim bilong lukautim ol man taim ol i kam raun long haus bilong em.
rum holi	sanctuary	Rum holi insait long haus bilong Bikpela. Tok bokis long God taim man i mekim Em rum holi bilong em, o wanpela rum bilong em i mekim olsem.
rum holi i winim olgeta	holiest of all	Rum insait long haus sel holi i holi i winim olgeta.
rum holi olgeta	oracle	Ples ol i save kisim maus bilong God.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
rum kalabus	ward	Rum ol i yusim long kalabusim man.
sabat	sabbath	Em namba seven de, namba seven yia, na ol bikpela de holi tu bilong Isrel. Em i no bilong sios.
Sadyusi	Sadducee	Lotu lain bilong ol Ju long taim bilong Jisas. Ol i no bin bilip long kirap bek, ensel, o spirit, Aposel 23:8.
sait	part	Tingting man i gat, 1 Pita 4:14.
sait [this]	respect	Sait bilong wanpela samting, 2 Korin 3:10.
sait bilong	according to	Samting i stap long sait bilong narapela samting.
sait bilong	sake	Taim samting i bilong sait bilong arapela samting.
sait bilong [of]	of	Samting i stap long sait bilong narapela samting.
sait bilong bodi	flesh	Samting em i bilong bodi sait.
sait bilong spirit	spiritual	Samting long sait bilong spirit.
sakim tok	disobey	Taim man i sakim tok bilong narapela.
sakim tok, (man bilong)	disobedient	Man o pasin bilong sakim tok.
sakim tok, pasin bilong	disobedience	Pasin bilong sakim tok bilong narapela.
sakol	coals	Sakol bilong paia.
sakrifais	sacrifice	Samting man i ofaim na tu, dispela ofa.
sakrifaisim	sacrifice	Taim man i wokim wanpela sakrifais.
salat	nettle	Kain sayor bilong lain *Urtica*, husat ol liklik gras bilong en i save skirapim skin na givim pen.
salim	sent	Taim man i salim salim i go.
salim [subj] long go	dismiss	Taim man i salim samting i go, olsem taim king i pinisim toktok wantaim wokboi na salim em i go.
salim gude	greet	Taim man i salim gude bilong em i go long man i stap longwe.
salim gude	salute	Taim man i salim gude bilong em long narapela.
salim ol bikpela hevi	plague	Taim man o God i salim ol bikpela hevi long sampela lain, Jenesis 11:17.
salim tok	sent	Taim man i salim tok long narapela.
samapim	knit	Kain samapim bilong pasim bilong samting.
sampela	any	Sampela samting, olsem kaikai, Jon 21:5.
sampela	certain	Sampela bilong ol samting.
sampela	few	Taim samting i sampela tasol, olsem ol de.
sampela	some	Sampela samting.
sampela [a number of]	number	Sampela lain husat i mekim wanpela samting.
sampela arapela	others	Hap tok i makim sampela arapela.
samting	affair	Olsem samting bilong king, 1 Stori 26:32, o samting wokabaut bilong wanpela man, Sam 112:5.
samting	matter	Samting o wari man i gat long wanpela sait, olsem long Jenesis 24:9 na Eksodas 18:16.
samting [pp] givim	providence	Samting man o God i givim long narapela.
samting [pp] i planim	plant	Dispela samting man i planim, olsem wanpela tomato bilong planim.
samting [pp] mas mekim	due	Dispela i toktok long samting man i mas mekim.
samting [pp] mas mekim	necessity	Samting man i mas mekim.
samting [pp] putim long sup	sop	Samting man i putim liklik insait long sup bipo em i kaikai, olsem bret.
samting [subj] i wokim	formed	Samting man i wokim.
samting ai i ken lukim	sight	Samting ai bilong man i ken lukim, Luk 21:11, 23:48.
samting bilong bekim pe	recompense	Pe man i kisim long wanpela wok.
samting bilong bodi sait	carnal	Samting i bilong bodi sait.
samting bilong bodi sait	nature	Samting God i wokim bilong bodi sait.
samting bilong givim hevi	vexation	Samting i givim hevi long man.
samting bilong givim pen	cruel	Samting i givim pen long bodi o tingting bilong man. Kain bikpela hevi olsem.
samting bilong givim pen	sting	Samting i save givim pen, olsem nil bilong ninik.
samting bilong givim sem; sem	reproach	Taim man i toktok long narapela bilong givim em sem.
samting bilong helpim	benefit	Samting i ken helpim.
samting bilong helpim gut	wealth	Samting i save helpim man gut.
samting bilong holim tingting	memorial	Samting man i mekim bilong mekim ol man i holim tingting long samting.
samting bilong kirap nogut tru	amazing	Samting i narakain olgeta na i mekim ol man long kirap nogut tru.
samting bilong kirapim bikpela paul nabaut	tumultuous	Samting i kirapim bikpela paul nabaut.
samting bilong kisim hevi	vexation	Samting bilong kisim hevi.
samting bilong kolim belhat bilong God	propitiation	Samting, olsem dai bilong Jisas, i kolim daun belhat bilong God long yumi ol sinman.
samting bilong liptimapim	promotion	Taim man i kisim samting bilong liptimapim em.
samting bilong man ol i lap nogut long en	derision	Taim man i lap nogut long narapela na wokim pani long en.
samting bilong ol pikinini	childish	Pasin man i gat i olsem ol pikinini.
samting bilong pasim wantaim	bond	Samting man i yusim bilong pasim wantaim.
samting bilong paulim	delusion	Samting i giamanim man.
samting bilong pret nogut tru	terror/terrible	Samting i save mekim man pret nogut tru.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
samting bilong pret tru	dreadful	Samting bilong mekim man i pret tru.
samting bilong pretim nogut tru	terror/terrible	Samting bilong pretim man nogut tru.
samting bilong pruvim	proof	Samting i save soim klia samting i tru.
samting bilong rausim paia	snuffers	Kain tul ol man i yusim bilong rausim paia long kandel o lam samting olsem.
samting bilong sanap baksait long dinau	surety	Samting man i givim, olsem makmak, bilong sanap baksait long dinau.
samting bilong soim ples klia	revelation	Samting bilong soim samting ples klia.
samting bilong stiaim	guide	Samting bilong stiaim ol man.
samting bilong sutim lek	stumblingblock	Samting long rot i sutim lek. Em tok bokis long samting i pasim man long kisim tok tru.
samting bilong tingting nogut long em	detestable	Samting i nogut inap long ol man i tingting nogut long en.
samting bilong truim	evidence	Samting i save soim klia samting i tru.
samting bilong wari	dismay; dismayed	Samting i mekim man i wari planti.
samting bilong winim	fan	Masin o samting man i holim long han bilong winim em yet o arapela samting.
samting bilong winim tingting	wondrous	Samting bilong winim tingting bilong man.
samting God/Em i wokim/kamapim	creature	Nem i karamapim animal God i kamapim.
samting hait	mystery	Samting i hait we ol man i no klia tru long en.
samting i amamasim tru bel	wellpleasing; well pleasing	Samting i amamasim tru bel bilong God o man, Kolosi 3:20, Filipai 4:18.
samting i bagarapim bel	offence	Samting i bagarapim bel bilong narapela.
samting i bagarapim ona	dishonour	Samting i bagarapim ona bilong samting.
samting i dia tru	sumptuously	Samting olsem kaikai na klos i dia tru na pasin bilong yusim dispela.
samting i dia tru	treasure	Mani, kago, na bilas i dia tru.
samting i gat bikpela namba, ol	dignities	Ol samting i gat biknem na bikpela namba moa long arapela samting, Jut 1:8; 2 Pita 2:10.
samting i gat bodi	flesh	Hap tok bilong makim olgeta samting long dispela graun i gat bodi.
samting i gat giaman	dishonest	Samting i no trupela, na pasin i no trupela.
samting i gat nid	necessary	Samting i gat nid long man i mas mekim.
samting i gat sap	prick	Samting i gat sap, olsem nil.
samting i hat tru	hardness	Samting i hat tru.
samting i kam ausait	issue	Samting i kam ausait long samting, olsem blut i kam ausait long sik meri long Mak 5:25.
samting i lus	loss	Samting i lus pinis.
samting i lus olgeta	accursed	Samting i lus olgeta long kot.
samting i mekim [subj] stap orait	health [for your]	Man i stap olsem wanem long sait bilong sik bilong bodi, gutpela o nogut. Dispela save stap taim sik i pinis.
samting i no gat giaman	honest	Samting i no gat giaman insait long en.
samting i nogut	peril; perilous	Samting o taim i nogut na i ken mekim man i painim birua.
samting i save bagarap/sting	corruptible	Samting i ken bagarap.
samting i stap laip	creature	Nem i karamapim animal God i kamapim.
samting i stap laip	creature	Nem i karamapim samting i stap laip.
samting i tru	truth	Samting i tru.
samting man i kisim long papa	heritage	Samting papa i givim long ol pikinini bilong ol bihain long ol i dai, olsem kastam o kago.
samting nating	base	Man o samting i no gat namba olgeta o i no gat gutpela pasin olgeta.
samting nating	common	Samting i no dia liklik.
samting nating	nothing	Taim wanpela samting i no trupela samting, Aposel 21:24.
samting nating	nought	Samting i no gat hap i dia insait long en.
samting nating	vain	Samting i samting nating, olsem sampela lotu, Jems 1:26.
samting nating	vanity	Samting i no dia liklik na i no gat mining.
samting nogut; pasin nogut; nogut	evil	Dispela em i no sin olgeta taim, sampela taim em i guria nogut o raunwin o kain samting nogut.
samting *ol* i abusim	mixture	Samting, olsem sup, ol i abusim pinis.
samting *ol man* i no laikim tru	hateful	Samting man i mekim we ol man i no laikim tru, Sam 36:2. Dispela hap tok samting i no mas stap, sapos i no gat nid long en, Rev 18:2.
samting papa i givim pikinini	inheritance	Samting papa i givim pikinini, nau o bihain long papa i dai.
samting pasin bilong ol i winim	deserts	Samting man i winim wantaim pasin bilong em, olsem bagarap taim em i mekim sin, Esikiel 7:27.
samting tru	substance	Samting tru bilong samting, olsem mining tru bilong toktok.
samting, (mani/ol) [substance]	living	Samting i gat laip o samting man i save yusim long lukautim laip bilong em, Luk 8:43.
sanap	set	Taim samting i sanap antap.
sanap	stand	Taim samting i sanap.
sanap [like men]	quit	Sanap strong (olsem man.)
sanap baksait long dinau	surety	Taim man i sanap baksait long dinau bilong narapela, na sapos narapela i no bekim, em i mas.
sanap gut	settle	Olsem Kolosi 1:23.
sanap i stap	stand still	Taim samting i sanap i stap na i no muv liklik.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
sanap long	settle	Samting man i sanap strong long en, Jeremaia 48:11.
sanap na birua	stand against	Taim man i sanap na birua long samting.
sanap na birua long	resist	Taim man i no larim samting go nating olsem samting i laik, tasol em i sanap na birua long en.
sanap strong	stand fast	Taim man i sanap strong long wanpela tingting.
sanap strong	stedfast	Pasin bilong sanap strong na wok strong i go i go.
sanap strong long traim	patience	Taim man i no save les kwik long samting i hat long em.
sanap strong long traim	patient	Pasin man i gat bilong sanap strong long traim.
sanap strong na birua	withstand	Taim man i no larim samting go nating olsem samting i laik, tasol em i sanap na birua long en.
sanap strong na birua	withstood	Taim man i no bin larim samting go nating olsem samting i laik, tasol em i sanap na birua long en.
sanapim	set	Taim man i sanapim samting, olsem ol pos bilong haus.
sanapim ol haus sel	pitch	Wok bilong sanapim haus sel.
sanapim olsem ston	settle	Olsem Sam 119:89.
sanda	perfume	Hap samting i gat naispela smel, olsem na ol man i yusim long put-im long bodi, o insait long lotu, Eksodas 30:35,37
sankamap	dayspring	Taim de i stat nupela, taim san i kamap.
sans	chance	Taim man i gat sans long wokim wanpela wok.
sans	opportunity	Taim man i gat sans long wokim samting o sans bilong samting i ken helpim em.
sans bilong	occasion	Taim man i gat sans long mekim wanpela samting.
sap	edge [sword]	Sait bilong bainat i gat sap.
sap i sutim	prick	Taim sap bilong samting olsem nil i sutim samting.
sapaia	sapphire	Ston i dia tumas i kam long kain kain kala. Daimon tasol i winim em long strong.
sapim	grave	Taim man i sapim piksa long diwai samting.
sapos	haply	Olsem, sapos i gat sans long dispela i ken kamap.
sapos	though	Em hap tok long tok olsem, sapos dispela, dispela tu em i olsem.
sapos	whether	Sapos samting i ken kamap.
sapos [subj] i no (gat)	except	Samting bai kamap sapos man i no mekim olsem.
sapos + o nogat	whether	Taim man i toktok na i laik givim tupela samting i ken kamap, ol-sem na em i yusim 'sapos' na tu em i yusim 'o nogat' wantaim.
sapos i gat sans	peradventure	Sapos i gat sans long dispela i ken kamap.
sapos i no [except]	save	Taim man i toktok long wanpela samting tasol em i toktok long na-rapela hap i no bilong dispela.
sapos i olsem	then	Hap tok bilong soim sapos samting i olsem, orait narapela samting i mas kamap, 1 Korin 5:10.
sapos long	ought	Samting man i sapos long mekim.
sapos nogat	otherwise	Taim man i toktok long wanpela samting na laik toktok long wan-em samting bai kamap sapos dispela namba wan samting i no kamap.
sapos nogat,	or else	Hap tok man i yusim taim em i toktok i toktok long wanpela sam-ting, o sapos nogat, narapela samting.
sardias	sardius	Ston i dia tumas i retpela tru, sardin. Kain kalsedoni.
sardin	sardine	Ston i dia tumas i retpela tru, sardias. Kain kalsedoni.
sardoniks	sardonyx	Stone i dia tumas i retpela na yelopela.
satu	lot; lots	Taim man i tromoi samting olsem satu bilong makim wanem bi-long kain kain samting i mas kamap. Olsem ol soldia i tromoi satu long makim husat bai kisim dispela naispela klos bilong Jisas.
save	conscience	Taim man i save long samting i stap, 1 Korin 8:7.
save	know; knew	Taim man i save long wanpela samting.
save	knowledge	Save man i gat.
save	known	Samting man i save.
save	tell	Taim man i ken save samting i tru o nogat, Jon 3:8.
save	understand; understand-ing	Save man i gat.
save	used to	Samting sampela lain i mekim olgeta taim, Mak 5:18.
save	wit	Save man i gat.
save	wot	Taim man i save long samting.
save [aware]	ware	Taim man i save long samting, Aposel 14:6.
save bilong man	philosophy	Pasin bilong bodi sait bilong yusim save bilong man bilong traim long kliaim ol man long samting bilong spirit sait.
save bilong skelim	judgment	Samting man i gat taim em i man bilong skelim samting gut.
save bipo em i kamap	foreknowledge	Taim man o God i save long samting bipo em i kamap.
save laikim	wont	Samting man i save laikim.
save long	know; knew	Hap tok i minim olsem man i bin slip wantaim meri bilong em.
save mekim	wont	Samting man i save mekim.
save pastaim	foreknow	Taim man o God i save long samting bipo em i kamap.
save pastaim	foreknowledge	Taim man o God i save long samting bipo em i kamap.
save samting	art [crafts]	Taim man i save gut long wokim samting.
save stap yet	endure	Taim samting i save stap yet longpela taim.
save tru	sure	Taim man i save tru long wanpela samting

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
save tru	wisdom	Hap tok i makim save tru.
save tru long	know that	Taim man i save long samting.
save tru tru	surety	Samting man i save tru tru long en.
save yusim	handle	Rot man i yusim bilong yusim save.
saveman	wise	Man i gat save tru.
saveman bilong man	philosopher	Saveman bilong bodi sait husat i yusim save bilong em bilong traim long kliaim ol man long samting bilong spirit sait.
saveman bilong toktok	eloquent	Man i gat gutpela save bilong yusim ol toktok.
saveman tru	expert	Man i saveman tru long wanpela samting.
saveman tru bilong wokim haus	masterbuilder	Saveman tru bilong wokim haus, 1 Korin 3:10.
sayor	herb	Ol kain samting man i planim i save stap liklik taim tasol, i no olsem diwai. Na tu em i ol husat ol man i yusim long helpim bodi olsem marasin.
seint	saint	Em ol man i putim bilip tru long Kraist wantaim wanpela sakrifais, Sam 50:5. Ol bilipman tru.
sekel	shekel	Mak bilong hevi, o wanpela kain mani. Long taim bilong Baibel olgeta kantri i gat narakain narakain mak bilong hevi bilong dispela. Olsem na lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim save long kain kain hevi bilong sekel.
seksek	shake	Samting i seksek.
seksekim	shake	Taim man i seksekim samting.
seksekim	wag; wagging	Taim samting, olsem dok, i seksekim tel bilong em.
sel	sail	Samting olsem sitbet ol sip i yusim long kisim win na ran. Na tu, taim man i ran long sip.
sem	shame	Samting i givim sem o i gat sem.
sem bilong tok bilas	scorn; scornful	Taim samting i gat sem taim man i tok bilas.
semim	shame	Taim man i givim sem long narapela.
senis i kamap	difference, (make a)	Taim man i wokim samting i mekim senis kamap.
senisim	exchange	Taim man i senisim wanpela samting long narapela.
senisim (bilip)	convert	Taim man i senisim bilip o arapela samting, olsem taim man i senisim mani bilong wanpela kantri.
senisim (bilip)	converted	Taim man i bin senisim bilip o arapela samting, olsem taim man i senisim mani bilong wanpela kantri i go long narapela kantri, Luk 22:32.
senisim (i *go antap*)	translate	Taim God i senisim yumi Kristen i go antap.
senisim bilip	conversion	Taim man i senisim bilip o arapela samting, olsem taim man i senisim mani bilong wanpela kantri.
senisim i luk nogut	disfigure	Olsem man i senisim pes bilong narapela i luk nogut.
serup	cherub	Wanpela kain samting bilong heven. Em i no ensel bikos serup i gat ol wing na ensel i no gat wing.
serupim	cherubim	Em olsem ol serup, moa long wanpela.
serupim	seraphim	Em olsem ol serup, moa long wanpela.
Seten	devil	Nem stret bilong nambawan birua bilong God.
Seten	Satan	Nem bilong namba wan birua bilong God.
si	sea	Taim wara bilong bikwara i ran na go bikpela.
sia	seat	Ples man i save sindaun, o ples bilong biknem man i gat.
sia (bilong hos/donki)	saddle	Kain sia samting ol man i save putim antap long hos, donki, o kemel bilong ran antap long en.
sia bilong marimari	mercyseat	Sia antap long bokis kontrak bilong God we ol pris i save kapsaitim blut.
sia king	throne	Sia king i save sindaun long en bilong makim pawa bilong em.
sia kot bilong Kraist	judgment seat of Christ	Ples ol Kristen bai sanap na kot wantaim Kraist bilong kisim pe bilong ol samting ol i mekim.
sia kwin	throne	Sia kwin i save sindaun long en bilong makim pawa bilong em.
sibruk	waves	Wan wan hap bilong si taim em i go bikpela.
sida	cedar	Wanpela kain diwai i no save sting hariap.
sik	ill	Taim man i sik.
sik	infirmity	Hap tok i minim sik.
sik dropsi	dropsy	Wanpela kain sik we ol wara i save bung bung long wanpela hap long bodi na bagarapim man.
sik i orait	health	Man i stap olsem wanem long sait bilong sik bilong bodi, gutpela o nogut. Dispela save stap taim sik i pinis.
sik lepra	leprosy	Kain sik we skin i gat ol grile na blut i no ran gut long olgeta arere arere bilong bodi, olsem ol i no pilim samting moa na em i isi long ol long bagarap kwiktaim, long wanem, blut i no ran gut long ol.
sik nogut	disease	Kain sik i no bilong sotpela taim.
sik nogut	pestilence	Sik nogut man i ken kisim long narapela man na em i save bagarapim planti.
sik nogut	plague	Bikpela hevi o sik i karamapim wanpela ples na planti i kisim bagarap o ol i dai olgeta.
sik palsi	palsy	Wanpela kain sik we ol rop bilong wanpela hap bilong bodi i lusim strong bilong ol long holim skin long ples bilong en.
sikamain	sycamine	Wanpela kain diwai fik.
silka	silk	Kain laplap i kam long tret wanpela kain liklik snek i wokim. Em i dia tru.
silva bilong solwara	foam	Taim solwara i kirap na i go waitpela.
simbol	cymbal	Wanpela kain ain kundu.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
simen	morter	Olsem simen ol man i putim namel long ol brik taim ol i wokim banis.
simen ol i no tanim gut	untempered morter	Kain semen ol i no tanim gut.
sin	sin	Pasin bilong sakim tok bilong God.
sin nogut	iniquity	Pasin nogut i sakim tok bilong God.
sin tumas	excess	Taim man i go tumas long wanpela samting, na moa yet sin.
sinagog	synagogue	Haus lotu bilong ol Ju. Ples ol i save bung taim ol i no stap klostu long tempel.
sinamin	cinnamon	Kain spais ol i kisim long skin bilong diwai.
sindaun	abide	Taim man i sindaun long wanpela hap.
sindaun	rest	Taim samting i sindaun antap long samting.
sindaun	set	Taim samting i sindaun long wanpela hap.
sindaun	state	Man i sindaun olsem wanem.
sindaun i no gat namba	low estate	Taim man i no gat namba na sindaun bilong em i no gat biknem.
sindaun i stap	abide	Taim man i save stap yet long wanpela hap, o taim em i wetim samting.
sindaun i stap	dwellest	Ples o hap man i save sindaun olgeta taim.
sindaun i stap	dwelling	Taim man i sindaun i stap long wanpela hap.
singaut sori	howl	Taim man o animal i bikman nogut tru. Long man, em i save mek-im taim em i sori tru long man i dai.
singautim	call; called	Taim man i singautim narapela long kam.
sinman	sinner	Man i mekim sin. Na tu, em hap tok bilong ol Ju bilong makim man i no Ju.
sios	church	Haus bilong God na ol manmeri tru bilong God. Na tu, em i bung bilong ol man, Aposel 19:37.
sip	ark	Bikpela sip olsem sip bilong Noah.
sirkon	zircon	Kain bilong ol ston i dia tumas.
sista	sister	Hap tok planti man i save yusim bilong meri i pikinini bilong papa o mama bilong ol, tasol ol Tok Pisin stret em susa.
skai na graun	world	Dispela nau o dispela skai na graun God bai mekim long kamap bihain.
skai na graun bilong kamap bihain	world to come	Dispela i toktok long taim God i pinisim dispela skai na graun na senisim wantaim dispela nupela bilong bihain.
skalet	scarlet	Kala i kain retpela olsem blut.
skel	measure	Wanpela skel bilong samting.
skelim	determine	Taim man i skelim samting bilong painimaut long em i tru o nogat, o wanem samting i tru.
skelim	judge	Taim man i skelim samting.
skelim	measure	Taim man i skelim samting long sait bilong hevi bilong em.
skelim	mete	Skelim samting bilong painimaut hamas.
skelim gut	examine	Taim man i skelim samting gut.
skelim kranki	partial	Taim man i gat tingting pastaim bilong laikim wanpela samting ol-sem na em i no skelim samting stret, em i bihainim laik bilong em tasol.
skin bilong bulmakau	leather; leathern	Skin bilong bulmakau o samting ol wokim long en.
skin bilong wit	chaff	Hap pipia bilong wit i kam long skin bilong en.
skin i bruk	torn	Taim samting i brukim pinis skin bilong samting.
skin nating	naked	Taim man i no werim klos.
skin nating	uncovered	Hap tok bilong soim man i skin nating, Jenesis 9:21.
skin pipia bilong wit samting	husk	Hap pipia bilong wit i kam long skin bilong en.
skinhat	fever	Taim man i sik bikos skin bilong em i hat tru.
skirap	itch; itching	Taim samting i skirapim skin bilong man.
skirap	set on edge	Olsem tit bilong man taim ol i skirap.
skopian	scorpion	Liklik binatang i gat tel i save sutim man na givim traipela pen.
skrapim bel bilong [negative]	provoke; provocation	Taim man i skrapim bel bilong man long pilim nogut o long belhat.
skru (bilong bun)	joint	Ples we bun i save bung, long lek, han, i go i go.
skru bilong fut	ankle	Dispela las skru daunbilo bilong lek.
skruim	add	Taim man i putim narapela samting wantaim samting.
skruim	join	Taim man i bungim tupela samting wantaim.
skul	doctrine	Strongpela skul man i givim. Planti taim dispela ol i skulim olsem em i kam long God.
skul	instruction	Skul man i kisim long narapela.
skul bilong Baibel	doctrine	Skul God i givim insait long Baibel.
skul bilong laip	experience	Skul man i kisim long laip, taim em i win na taim em i fel.
skulim	instruct	Taim man i skulim narapela.
slek long kisim	neglect	Taim man i slek long kisim wanpela samting.
slek long lukautim	neglect	Taim man i no lukautim samting gut.
slev	slave	Man i stap aninit long narapela olgeta na em i no bilong em yet moa.
slevman	bond	Man i wanpela slev.
slip	laid	Samting i stap em yet long wanpela hap, Luk 24:12.
slip	lay	Taim samting i slip long wanpela hap, olsem spun i slip long tebol.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
slip	lay down	Taim man i slipim bodi bilong em.
slip	lie	Taim samting i slip long wanpela hap.
slip	rest	Taim samting i slip antap long samting.
slip	slumber	Strongpela slip.
slip hait	couch	Taim man o animal i wet hait bilong bagarapim narapela.
slip pinis	fell asleep	Taim man i slip pinis.
slipa	sandal	Samting olsem su tasol hap antap em i op.
slipim	laid	Taim man i slipim samting antap long samting, olsem em i no put-im strong.
slipim	lay	Taim man i putim samting antap long samting, olsem spun antap long tebol.
slipim bodi	lay down	Taim man i slipim bodi i go daun long bet o graun.
smel	smell	Wanpela kain samting, gutpela o nogut, we ol man bai smelim wantaim nus bilong ol.
smelim	smell	Wok nus i wokim long save long smel bilong samting.
smok smel	incense	Insens ol lotu man i kukim.
smok wara	vapour	Wara i kamap antap na luk olsem smok o klaut na karamapim graun o wanpela hap.
snek	serpent	Snek.
sno wara	mist	Taim rain i pundaun isi isi tru inap long em i luk olsem sno o smok wara.
soim	point out	Taim man i soim wanpela poin long narapela.
soim	present	Taim man i soim samting long narapela man, olsem wanpela ting-ting em i gat.
soim	shew	Mekim samting i kamap ples klia long narapela.
soim (pasin bilong) marimari	gracious	Taim man i soim pasin bilong marimari.
soim [to give or cheek]	offer	Soim samting long man long em i ken kisim o mekim laik bilong en long em, olsem wasket long Luk 6:29.
soim bel hevi long	grieve	Taim man i soim em i gat bel hevi long samting.
soim bel sori long	grieve	Taim man i soim bel sori narapela long taim bilong hevi.
soim gutpela nem bilong	commend	Taim man i tok gutpela long samting i go long narapela inap long em i ken orait long en
soim hevi	sad	Taim pes bilong man i soim olsem em i gat hevi.
soim i tru	prove	Taim man i soim wanpela samting bilong soim samting i tru ol-geta.
soim i tru olgeta	proof	Taim man i soim wanpela samting bilong soim samting i tru ol-geta, 2 Timoti 4:5.
soim orait long	approve; approved	Taim man i soim orait long tingting bilong narapela.
soim pasin sori	have compassion	Taim man i mekim samting long narapela wantaim sori, Mak 9:22.
soim ples klia	bewray	Samting i soim ples klia samting man i laik haitim, olsem pasin bi-long toktok bilong Pita i bin soim ples klia long em i man Galili, Matyu 26:73.
soim ples klia	discover	Taim man i soim samting ples klia long narapela.
soim ples klia	manifested	Taim man i soim samting ples klia.
soim ples klia	reveal	Mekim samting hait i kamap ples klia.
soim samting ples klia	revelation	Wok bilong man bilong soim samting ples klia, Efesas 3:3.
soim sem long pes	blush	Pes bilong man taim em i sem.
soim sori	mourn; mourning	Taim man i soim sori bilong em long bagarap wanpela i kisim.
soim sori	pity	Taim man i soim sori long wanpela tarangu man.
soim sori (long)	spare	Taim man i soim sori long narapela na pasim em long kisim baga-rap.
soim tingting	alleging	Taim man i soim tingting long samting, olsem em i tok wanpela samting i tru.
soim tru tru	convince	Taim man i pulim bel bilong man tru tru bikos em i soim em tru tru.
soim wari	sigh	Taim man i lusim win bilong soim wari o hevi.
soim wok	commend	Taim man i soim wok bilong narapela i gutpela.
sol bilong han	shoulder	Hap antap bilong han klostu long het we ol man i save karim sam-ting.
solap	swell; swelling	Taim samting i solap.
solwara	sea	Bikpela solwara olsem Mediterenian.
song bilong lotu	hymn	Kain song bilong lotu.
sori	mercy; mercies	Pasin bilong sori long narapela.
sori	mourn; mourning	Sori man i gat long narapela na em i soim.
sori	mourn; mourning	Taim man i sori long bagarap wanpela i kisim.
sori	sorrow	Taim man i pilim bel hevi insait long bel bilong em.
sori i isi moa	tender mercy	Pasin bilong man bilong soim marimari i gutpela moa wantaim pasin isi.
sori mani	alms	Man i man i givim long narapela bikos em i sori long en.
sori tru	alas	Hap tok bilong man i sori tru long em yet o narapela samting.
sori tru	compassion	Taim man i pilim sori tru long arapela.
sori tru	repent	Taim man i sori tru long wanpela samting.
sospen bilong wara	waterpot	Wanpela kain sospen bilong holim wara.
sospen samting; jak, basket; bodi; man; laplap samting	vessel	Wanpela samting i save holim ol samting olsem wara o kaikai.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
sot	fail	Taim taim i sot inap long mekim samting, Hibru 11:32.
sot	lacking	Taim man i sot long samting.
sot olgeta	barren	Taim man i sot olgeta long samting, olsem kaikai.
sot olgeta long	void	Taim samting i sot olgeta long samting.
sot olgeta long	without	Taim man i no gat samting olgeta.
sot tru (long olgeta samting)	want; wanting	Samting i sot tru na ol man i gat nid long en, Luk 15:14.
sot tru long olgeta samting	be in want	Taim man i sot olgeta long samting.
sotpela [little of]	stature	Taim longpela bilong man i no tumas, Luk 19:3.
spais	spice	Hap sayor samting ol man i putim long sup bilong givim gutpela test long en.
spak	drunk	Taim man i dringim tumas strongpela dring na em i spak.
spak pasin	drunkenness	Pasin bilong spak olgeta taim.
spakman	drunk	Man i save spak olgeta taim.
span	span	Skel bilong longpela bilong samting. Wanpela span em i samting olsem 22 sentimita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel long save moa long dispela.
spans	spunge	Wanpela kain samting i kamap long solwara we ol man i kisim na yusim bilong klinim tebol o samting. Em i save holim wara gut.
spero	sparrow	Liklik kain pisin.
spes	firmament	Bikpela ples op long skai o spes ausait we ol sta i stap.
spes	give place	Taim man i givim spes long narapela.
spes	room	Taim you givim man spes, olsem long sindaun.
spes	space	Hap i no gat samting long en, olsem spes namel long tupela samting.
spet	spit	Wara i kam ausait long maus.
spet	spittle	Wara i kam ausait long maus.
spetim	spit	Taim man i sutim wara i kam ausait long maus bilong em.
spia bilong tromoi	spear	Bikpela spia, i no spia bilong banara.
spirit	spirit	Hap insait long man we i no bodi o tewel. Man i gat tripela hap, spirit, tewel, na bodi.
Spirit holi	holy Spirit	Narapela rot long kolim Holi Spirit.
spirit klostu	familiar spirit	Spirit nogut ol poisin man i save yusim bilong wokim wok bilong ol.
spirit nogut	devil	Nem bilong ol spirit nogut.
Spirit Nogut	Devil	Taim dispela nem i stap wantaim Seten long sem hap tok.
spirit sait	spiritual	Samting long spirit sait.
stap	abide	Taim man i save stap long wanpela hap.
stap	alone [let]	Taim man i tokim narapela long larim man i stap, na no ken mekim samting long em.
stap	art	Taim samting i stap olsem.
stap	being	Taim man i stap samting, olsem wanpela samting bilong givim hevi, 2 Kor 11:9.
stap	chance	Taim samting i ken stap wanpela samting, 1 Korin 15:37.
stap	dwell	Ples o hap man i save sindaun olgeta taim.
stap	dwelling	Hap we man i sindaun i stap.
stap	fared	Man i stap olsem wanem.
stap	lie	Taim samting i stap olsem.
stap	lived	Man i bin stap olsem wanem bipo, Aposel 26:5.
stap	lodge	Stap sotpela taim tasol, olsem man pasindia.
stap	spend	Taim man i stap sampela taim long wanpela hap.
stap	spent	Taim man i stap sampela taim long wanpela hap.
stap (nau/hia)	present	Taim man i stap long wanpela hap.
stap [pp] yet	apart	Taim samting i stap em yet longwe long arapela samting.
stap [taking sides]	held	Taim man i stap long wanpela sait long pait, Aposel 14:4.
stap aninit	serve	Taim man i stap aninit long narapela.
stap aninit long	answer to	Man wanpela man i stap aninit long en na em mas stori long em i mekim wok olsem wanem.
stap aninit long lukaut bilong	guest	Taim man i go stap aninit long lukaut bilong narapela.
stap antap	light	Taim samting i stap antap long narapela samting.
stap bek	reserve	Man i stap bek bilong wokim wok bihain.
stap bipo	then was	Samting i bin stap bipo, 2 Pita 2:6.
stap daun	abased	Taim man i no gat namba na em i stap daun.
stap doti	defiled, be	Taim samting i stap doti pinis.
stap fri	liberty	Taim man i stap fri.
stap gut (wantaim/long)	consist	Samting, olsem bodi, we olgeta hap bilong en i stap gut wantaim. Heven na dispela graun i save stap gut wantaim long pawa bilong Kraist long holim ol.
stap inap long	endure	Samting i stap inap long pinis bilong samting.
stap isi	forbear	Olsem taim man i tokim narapela long stap isi.
stap isi	patient	Taim man i stap isi na wetim samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stap isi	stand still	Taim samting sanap na stap isi.
stap isi [be]	quiet	Taim man i stap isi na em i no wokim nois o hevi.
stap isi na	patience	Pasin bilong stap isi long traim.
stap isi olgeta	calm	Samting i stap isi olgeta, olsem bikwara.
stap klin tru	chaste	Planti taim dispela i toktok long sait bilong man o meri i no bin paul bipo ol i marit.
stap klostu (tru)	nigh at hand	Samting i stap klostu tru or redi long kamap.
stap klostu tru long bel bilong [subj] tru	wellbeloved	Man o samting i stap klostu tru long bel bilong narapela,
stap laip	live	Taim samting i stap laip.
stap laip	living	Taim samting i stap laip.
stap laip [our/her/etc.]	being	Taim man i stap laip, em i stap tasol, na dispela hap tok i makim olsem em i stap laip, Aposel 7:28.
stap long	in	Taim man i stap long wanpela ples.
stap long fran	forward	Samting i stap long fran, olsem fran bilong sip.
stap long narapela hap	separate	Taim man i stap long narapela hap long samting.
stap long taim bilong bikpela kol	winter	Wok bilong stap long wanpela hap long taim bilong bikpela kol.
stap longwe	abstain	Taim man i tambuim em yet long samting na em i stap longwe long en.
stap longwe [from]	keep	Taim man i mekim samting stap longwe.
stap longwe long	shun	Taim man i stap longwe long samting bikos em i no gutpela.
stap nambawan	preeminence	Samting i kisim biknem moa long olgeta arapela.
stap nating	desolate	Em hap graun o man i stap nating.
stap nating	idle	Samting i stap nating na i no muv liklik, olsem taim ensin bilong ka i ran tasol ka i no ran.
stap nating	waste	Samting i stap nating.
stap nating olgeta	desolate	Taim samting i stap nating olgeta.
stap nating olgeta	void	Taim samting i stap nating olgeta na i no gat pawa.
stap olsem	continue	Taim samting i stap olsem yet na i no pinis.
stap oltaim	continual	Samting i kamap o stap olgeta taim.
stap orait	safety	Taim man i stap orait, na pasin bilong man bilong lukautim em yet inap long bagarap i no ken kisim em.
stap pas klostu	keep fast by	Samting i stap pas klostu long narapela samting.
stap pas klostu	kept fast by	Samting i stap pas klostu long narapela samting.
stap piksa	ensample	Samting i stap piksa bilong samting.
stap pipia	waste	Samting i stap pipia.
stap ples klia	discover	Taim samting i stap ples klia.
stap saveman	wise	Taim man i stap saveman bikos samting i mekim em long stap saveman, 2 Timoti 3:15.
stap slev	bondage	Taim man i stap slev.
stap strong	established	Wanpela kastam o samting i stap strong.
stap strong	hardened	Taim samting, olsem bel bilong man, i strong tumas, Mak 8:17.s
stap strong yet	dureth	Samting i stap strong yet.
stap strong yet long hevi	endure	Taim man i stap strong yet long hevi.
stap waira	sojourn	Taim man i raun na kamap long wanpela ples na stap olgeta long en.
stap wanbel	unity	Samting i stap wanbel.
stap wanpis	estrange; estranged	Olsem taim man i rausim meri bilong em na mekim em long stap wanpela.
stap wanpis	left alone	Taim ol man i lusim man bilong stap wanpis.
stap wantaim gutpela amamas	be of good cheer	Hap tok bilong tokim man long stap wantaim gutpela amamas.
stap wantaim gutpela bel isi	be of good comfort	Hap tok bilong tokim man long stap wantaim gutpela bel isi.
stap witnes	bear witness	Taim man i lukim samting na tokaut long en.
stap witnes	witness	Taim man i stap witnes bilong long samting.
stap witnes (long)	bare witness	Taim man i stap witnes long wanpela samting.
stap witnes (long)	bear record	Stap witnes bilong wanpela samting.
stap witness (long)	bare record	Taim man i stap witnes long samting.
stap yet	abide	Taim man i save stap yet long wanpela hap, o taim em i wetim samting.
stap yet	continue	Taim samting i stap yet na i no pinis.
stap yet	left	Samting i stap yet taim ol arapela i pinis.
stap yet	remain	Samting i stap yet taim ol arapela i pinis.
stap yet	retained	Taim samting i stap yet long han bilong man.
stap yet	stay	Taim samting i stap yet bilong wetim samting.
stap yet	tarry; tarried	Taim samting i stap yet long wetim samting.
stat	begin; beginning	Stat bilong wanpela samting.
stat	set	Taim samting i stat.
stat [from the]	first	Samting i kam long stat bilong samting, Luk 1:3.
stat bilong ol as ston	foundation	Taim God i slipim ol as strong bilong dispela graun.
stat bilong ol as ston bilong dispela graun	foundation of the world	Taim God i slipim ol as strong bilong dispela graun.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stat *bilong ol samting*	beginning	Samting i stat bilong ol samting, Kolosi 1:18.
stat i kam inap long nau [from the]	beginning	Stat bilong wanpela samting i kam inap long nau.
stat long nau i go	henceforth	Bilong makim taim i stat long nau i go.
stat long taim (i kam inap long nau)	since	Samting i stat long wanpela taim i kam inap long nau.
stat; statim	begun	Taim man i bin statim samting pinis.
step; ol step	step; steps	Taim man i muvim lek bilong em taim em i wokabaut. Olgeta wan wan taim fut i kam daun, em wanpela step. Na tu, em makim ol hap bilong lata.
stia bilong bel	reins	Hap insait long bodi i save stiaim bel.
stia klostu	bear up	Taim sip i stia klostu long win, Aposel 27:15.
stiaim	lead	Taim man i go pas bilong soim rot.
stiaim	led	Taim man i go pas bilong soim rot.
stiaim gut	bridle	Taim man i pasim samting bilong stiaim.
stiaman	guide	Man i save go wantaim na stiaim ol man.
stik	stick	Liklik hap diwai.
stik wokabaut	staff	Stik wokabaut.
stikim	chasten	Stikim wantaim diwai o stikim wantaim toktok.
stikim bilong stretim	chastise	Taim man i stikim man bilong stretim em.
stilim wantaim giaman	defraud	Taim man i stilim samting narapela wantaim giaman.
sting	corrupt	Taim samting o pasin i sting, olsem pasin bilong wokman bilong gavman taim em kisim mani hait.
sting	profane	Samting i sting.
sting long matmat	corruption	Samting i sting pinis long matmat, Aposel 13:37.
sting long matmat	see corruption	Taim bodi i sting long matmat, Aposel 2:27.
sting pasin tru	abomination	Pasin i sting tru long ai bilong God o man.
sting samting tru	abomination	Samting i sting tru long ai bilong God o man.
sting tru	abominable	Samting i sting tru long ai bilong God na man.
stok	stork	Wanpela pisin i gat longpela nek.
ston	rock	Wanpela ston, bikpela o liklik.
ston bilong kona	corner stone	Nambawan ston i stap long kona bilong strongim haus.
ston bilong krungutim wit	millstone	Ston ol man i yusim long krungutim wit samting.
ston bilong sutim lek	stumblingstone	Ston bilong sutim lek. Em tok bokis long samting i pasim man long kisim tok tru.
ston salfa	brimstone	Ston i sting olsem salfa.
stori	commune	Taim ol man i stori wantaim pasin poroman.
stori	noised	Taim stori i ran nabaut.
stori	rehearse	Taim ol man i stori long wanem samting i kamap.
stori	story	Plua bilong haus, wanpela antap long narapela. Sip bilong Noa i gat tripela stori, plua antap, plua namel, na plua daunbilo, Jenesis 6:16.
stori	story	Wanpela stori man i tokim narapela.
stori	tell	Taim man i stori long wanpela samting.
stori	tidings	Stori man i givim long narapela.
stori	told	Taim man i stori long wanpela samting.
stori gut, givim [give an]	account	Taim man i mas stori long wok em i bin mekim.
stret	ordered	Taim samting i stret gut.
stret	orderly	Taim man i wokim samting long we stret bilong en.
stret	particular; particularly	Wanpela samting stret namel long planti samting.
stret	reasonable	Samting i stret na i gat gutpela tingting long ai bilong God o man, Rom 12:1.
stret	right	Samting i stret na i no rong.
stret	rightly	Samting man i mekim stretpela.
stret	same	Taim samting i tok long samting stret.
stret	straight	Samting i no krungut.
stret	straitly	Tok man i givim stret long narapela.
stret	upright	Man o pasin i stretpela.
stret [grain]	bare	Taim samting i stap samting stret na i no gat ol karamap bilong en, olsem pikinini kaikai bilong wit samting, 1 Korin 15:37.
stret [particular]	certain	Olsem, wanpela man stret.
stretim	amend	Olsem taim man i stretim ol pasin nogut bilong em.
stretim	repair	Taim man i stretim bek samting i bagarap.
stretim	reproof	Stretim man i laik givim narapela.
stretim	straighten	Taim man i stretim samting i paul.
stretim	straiten; straitened	Taim man i stretim samting.
stretim	trim; trimmed; trimmest	Olsem taim man i katim ol han bilong diwai bilong stretim diwai gut.
stretim [bed]	make	Stretim samting, olsem bet.
stretim [set in order]	disposed	Taim man i stretim samting.
stretim bek	restitution	Taim man i bekim pe long rong em i wokim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stretim bek	restore; restored	Taim man i stretim samting.
stretim daibodi	mortify	Mekim wok long daibodi long em i no ken sting.
stretim gut	put in order	Taim man i stretim samting gut, olsem hauslain bilong em bipo em i dai, 2 Samyuel 17:23.
stretim gut [in order]	set	Taim man i stretim gut samting i no stret, Taitas 1:5.
stretim i go ausait	stretch	Taim man i stretim samting i go ausait, olsem han bilong em.
stretim ol samting	reformed; reformation	Taim ol man i stretim ol samting, insait long lotu o insait long gavman.
stretim sik	heal	Taim man i stretim sik bilong man.
stretim tok	reasoning	Toktok i kam i go bilong kamapim wanpela gutpela tingting.
stretpela	sound	Wanpela samting, olsem wanpela skul o bilip, we em i stretpela.
stretpela	straight	Taim samting i stretpela.
stretpela	upright	Man o pasin i stretpela.
stretpela	uprightly	Pasin bilong man bilong stap stretpela.
stretpela [good]	right	Samting i stretpela.
stretpela [not crooked]	even	Taim samting i stretpela na i no krungut.
stretpela kot	justice	Taim man o jas i skelim samting stretpela na wokim kot i stretpela.
stretpela kot tru	equity	Taim man i skelim samting stret we em i no tingim namba bilong wanpela na givim baksait long arapela.
stretpela man	just	Man i stretpela long ai bilong God o man.
stretpela man	righteous	Man i stretpela long ai bilong God o man.
stretpela pasin	righteousness	Pasin i stretpela.
stretpela wokabaut	order	Taim man i wokabaut stretpela.
string	latchet	Hap string bilong pasim klos, su, o long pasim dua.
strong	ability	Strong man i gat bilong wokim samting.
strong	carefully	Taim man i wok strong long mekim samting na em i lukluk gut long em i mekim gutpela.
strong	firm	Samting i strong, olsem we man i holim busnaip, o graun i no malumalu, o man i no senisim senisim tok bilong em.
strong	force	Strong i save wokim wok.
strong	form	Samting i gat strong bilong em long sanap em yet. Taim God i wokim dispela graun pastaim, dispela graun i no gat strong olsem, Jenesis 1:2.
strong	great	Samting i strong tru.
strong	hard	Taim samting, olsem glu, i drai pinis na em i strong.
strong	might	Strong man i gat long mekim wok.
strong	mightily	Taim mani wokim samting wantaim strong.
strong	power	Strong man i gat bilong mekim wok.
strong	resolve	Taim man i pasim tingting strong insait long em yet bilong wokim wanpela wok.
strong	solemn; solemnly	Olsem bikpela wok we ol man i no inap wokim wanpela liklik pani insait long en.
strong [hold, stand]	fast	Olsem taim yu holimpas samting strong o sanap strong long samting.
strong [waxed]	gross	Samting i strong, olsem taim samting i wok long kamap strong.
strong bilong [pp] yet	own accord	Taim man i mekim samting long strong bilong em yet.
strong bilong bosim	dominion	Man i gat pawa bilong bosim samting.
strong bilong lukluk	sight	Olsem aipas man i ken lukluk gen, em i kisim bek strong bilong lukluk.
strong bilong pait	courage	Taim man i gat strong bilong pait.
strong long	determine	Taim man em i strong long mekim samting na em i no lusim wok bilong mekim, maski em i hat tru.
strong long askim	require	Taim man i strong long askim samting long narapela.
strong long bihainim God/lotu	devout	Olsem taim man i strong long bihainim lotu.
strong long bilip [waxed]	confident	Taim man i wok long kamap strong long bilip.
strong long en	require	Taim man i strong long samting i mas kamap.
strong long kisim	exact [take]	Taim man i strong long kisim mani o samting long narapela, olsem takis.
strong long laik bilong [pp] yet	selfwill	Taim man i strong tru long kisim laik bilong em yet.
strong long sait bilong spirit	spiritual	Man i gat strong long sait bilong spirit.
strong nogut tru	vehement	Samting i strong nogut tru, olsem raunwin.
strong tru	addicted	Pasin i holim man strong tru, olsem ol drag.
strong tru	fervent	Pasin man i gat taim em i wok strong tru.
strong tru	fierce	Samting, olsem belhat bilong man, i strong tru.
strong tru	grounded	Man i strong tru long bilip bilong em.
strong tru	sore	Samting i strong tru, olsem bikpela taim hangre i wok long go strong tru, Jenesis 41:56.
strong tru	thick	Samting i patpela na strong tru, olsem plang bilong plua.
strongim	confirm; confirmation	Taim man i strongim tok long narapela na tok em i tru.
strongim	establish	Taim man i strongim samting, olsem kastam, bilong mekim dispela long kamap olgeta taim.
strongim	harden	Taim samting i strongim samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
strongim	set	Taim samting i strongim samting.
strongim	settle	Olsem Provep 8:25.
strongim	sustain	Taim man i strongim samting.
strongim [subj] gen	refresh	Taim man i strongim gen man i les tru.
strongim bel bilong	exhort	Strongim na kirapim man long mekim wanpela gutpela samting.
strongim bilip	assure	Taim man i strongim bilip bilong narapela.
strongim bilip	edify	Tam man i strongim bilip bilong narapela.
strongim tok	certify	Taim man i strongim tok bilong narapela na tok yes long samting dispela man i tok em i tru.
strongpela	earnest	Samting man i mekim wantaim strongpela tingting.
strongpela	grievous	Samting, olsem sik, i strongpela.
strongpela	mighty	Olsem taim man i strongpela man.
strongpela	sound	Taim samting, olsem diwai, i strongpela yet na i no luk olsem em bai bagarap hariap.
strongpela	stout	Samting, olsem diwai, i strongpela inap long man i no inap pundaunim hariap.
strongpela	thick	Samting i patpela na strong tru, olsem plang bilong plua.
strongpela (long)	instant	Taim man i strongpela long mekim samting.
strongpela (man bilong givim pret)	fierce	Olsem belhat o man bilong pait.
strongpela [darkness]	gross	Samting i strongpela, olsem tudak.
strongpela askim	intreaty	Strongpela askim man i mekim.
strongpela bilip	assurance	Taim samting i soim man long bilip bilong em em i stret.
strongpela bilip	confidence; confident	Taim man i gat strongpela bilip long samting bai kamap, o long strong bilong em yet, o kain olsem.
strongpela hap graun i pas	clod	Ol bikpela hap hap graun i strong yet taim ol man i brukim graun. I ken bikpela olsem han o olsem het.
strongpela haus soldia	castle	Haus o banis ston bilong pasim ol birua long kam insait.
strongpela hop	expectation; expecting	Taim man i gat strongpela hop long wanpela samting bai kamap.
strongpela laik	expectation; expecting	Taim man i gat strongpela laik long wanpela samting bai kamap.
strongpela lo	precept	Wanpela kain strongpela lo.
strongpela pait	contention	Wanpela pait namel long tupela man. Planti taim em i long toktok tasol.
strongpela pait	strife	Strongpela pait i stap namel long ol man.
strongpela promis	oath	Strongpela promis man i wokim.
strongpela tingting (long bihainim)	zeal; zealous	Taim man i gat strongpela tingting long bihainim samting, olsem lotu.
strongpela tingting pinis [am]	persuaded	Taim man i gat strongpela tingting pinis long samting.
strongpela tok	commandment	Strongpela tok man i gat namba i givim.
strongpela tok	order	Tok strong man i givim long narapela.
strongpela tok; strongpela tokaut; tokaut strong	decree	Taim bikman o king i givim wanpela bikpela oda.
strongpela toktok	rule	Kain lo olsem ol lo bilong resis, o wanpela strongpela toktok bilong bosim laip.
strongpela tru	fervent	Samting i strong tru, olsem autim tok bilong wanpela man bilong autim tok.
strongpela wok	diligence	Wanpela strongpela wok man i mekim.
stua	store	Ples bilong salim ol kago.
sua	sore	Sua olsem buk.
subim	thrust	Taim man i subim samting, olsem naip, long narapela.
sumatin	scholar	Man i save stadi planti.
sup	pottage	Sup i kuk insait long sospen pot.
surik	withdrawn	Taim man i surik liklik long ol arapela, Luk 22:41.
surik i go isi isi	fade away	Taim samting i wok long go pinis, o surik, isi isi.
surik long	shun	Taim man i surik long samting bikos em i no gutpela.
surikim	withdraw	Taim man i surikim samting, olsem han bilong em.
surikim	withdrew	Taim man i bin surikim samting, olsem han bilong em.
susa	sister	Pikinini bilong papa o mama bilong wanpela man.
susu long en	suck	Taim mama i givim susu long bebi.
sut go	gush	Samting i sut i go strong.
sut i kam	gush	Samting i sut i kam strong.
sut i kam antap	springing up	Taim samting i sut i kam antap, Hibru 12:15.
sut i kam ausait	spring	taim samting i sut i kam ausait.
sutim	strike through	Taim samting i sutim samting na go namel olgeta.
sutim	thrust	Taim man i sutim samting, olsem naip, long narapela.
sutim bel	convicted	Taim mausbel i tokim man long em i rong.
sutim lek	stumble	Taim man i sutim lek long samting na i laik pundaun.
sutim tok long	accuse	Taim man i sutim tok long narapela i gat rong.
sutim tok long giaman	accuse falsely	Taim man i sutim tok long narapela.
sutim tok nogut	revile	Taim man i sutim tok nogut long narapela.
sutim tok; mekim [subj] i lus long kot; soim klia rong	condemn	Taim man i sutim tok long narapela, o taim jas i tok man i lus long kot.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
swalo	swallow [bird]	Wanpela kain liklik pisin.
switpela	deliciously	Samting i test naispela tru.
taim	by	Taim man i mekim samting i kamap long wanpela samting em i mekim, Malakai 2:10.
taim	hour	Dispela i makim taim bilong samting bilong kamap, olsem, “Aua bilong em long dai.”
taim	order	Taim man i stori na lainim ol samting long taim bilong ol stret.
taim	space	Hap taim namel long tupela arapela hap taim.
taim	time	Taim samting i kamap.
taim	when	Taim samting i kamap.
taim	while	Taim samting i kamap dispela tu i kamap.
taim	with	Taim samting i wok i kamap, Kolosi 2:22.
taim [pp] i (stap)	being	Taim man o samting i stap wanpela samting, Revelesen 14:4.
taim [pp] i gat laik long	willing	Taim man i gat laik long wokim wanpela samting.
taim [pp] i luksave long	seeing	Taim man i mekim samting taim em i luksave long samting.
taim [pp] i no stap	without	Taim wok i kamap na narapela lain i no stap, 1 Korin 4:8.
taim [*pp*] i save	knowing	Taim man i save long wanpela samting.
taim [situation]	in	Olsem taim man i no klia, 1 Pita 1:14.
taim [*subj*]	-ing	Rot bilong yusim ol tok i gat 'ing' long pinis bilong en.
taim [subj] i kamap ples klia	revelation	Taim samting i kamap ples klia.
taim [*subj*] i lukluk	looking	Taim man i mekim samting taim em i lukluk.
taim [subj] i no klia	ignorance	Man i no klia na em i longlong long samting.
taim [subj] i no save	unawares	Taim man i mekim samting na narapela man i no save long en.
taim [subj] i stap	presence	Taim samting, olsem man, i stap long pes bilong narapela, Filipai 2:12.
taim bagarap	dearth	Bikpela taim bagarap long wanpela hap.
taim bilong	occasion	Taim bilong wanpela wok.
taim bilong bikpela hevi [the great]	tribulation	Dispela taim bilong bikpela hevi bilong Jekop.
taim bilong bikpela kol	winter	Taim bilong kol long hap i gat taim bilong kol na taim bilong bik-san.
taim bilong biksan	summer	Taim bilong biksan long hap i gat taim bilong kol na taim bilong biksan.
taim bilong bungim	gathering	Taim bilong man bilong bungim samting.
taim bilong en	course	Taim samting i gat taim bilong en.
taim bilong flai	flight	Taim man i bin flai.
taim bilong givim hevi long	persecute; persecution	Taim man i givim hevi long narapela.
taim bilong go	departing	Taim ol man i redi long go lusim wanpela hap.
taim bilong kisim baptais long	baptism	Taim man i kisim baptais.
taim bilong kisim hevi	afflicted	Man o taim man i kisim hevi i kam long narapela.
taim bilong kisim hevi long	persecute; persecution	Taim man i kisim hevi long narapela.
taim bilong pasim	abstinence	Taim man i pasim em yet long mekim samting.
taim bilong planim pikinini kaikai	seedtime	Taim man i planim pikinini kaikai long gaden.
taim bilong stap nating olgeta	desolation	Taim bilong stap nating olgeta.
taim bilong tambuim kaikai	fast	Nem bilong dispela taim man i tambuim kaikai.
taim God i kamapim long nating	creation	Taim God i kamap olgeta samting long nating.
taim God i makim bilong yia	season	Taim kol, taim hat, gutpela taim na taim nogut, ol dispela kain mak taim bilong yia.
taim hangre	dearth	Bikpela taim hangre long wanpela hap.
taim hevi i krungutim [pp/bel]	anguish	Strongpela pen bilong bodi o tingting.
taim i no gat	against	Taim i no gat samting.
taim i no gat	without	Taim samting i no gat samting insait long en, olsem toktok i no gat tok bokis insait long en, Mak 4:34.
taim i nogut	peril; perilous	Samting o taim i nogut na i ken mekim man i painim birua.
taim kalabus	bondage	Taim bilong kalabus, olsem ol lain Isrel.
taim malolo	leisure	Taim man i gat taim long malolo gut na em i no gat samting i hari-apim em.
taim mama i karim	birth	De mama i karim pikinini.
taim ol i makim	season	Taim man o God i makim, olsem taim nogut o gutpela taim, taim hat o taim kol.
taim san i stat long kamap	dawn	Taim stret long san i stat long kam antap.
taim sankamap	dawn	Taim sankamap.
taim stret	due season/time	Taim stret bilong wanpela wok.
taim stret	instantly	Taim stret bilong samting, olsem wantu nau.
taim *subj* i lapun tru	good old age	Taim man i winim planti krismas long laip bilong em.
taim taim i wok long ran	process of time	Hap tok i makim long taim i wok long ran na samting i kamap bi-hain long dispela.
taim tudak	darkness	Taim tudak i stap.
taim tudak	darkness	Taim tudak.
taim waira	sojourning	Taim man i stap waira.
taims	fold [fourfold, etc.]	Twofold i minim olsem tupela taims.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
taims	times	Olsem 5 taims 5 em 25.
tain	thyine	Kain diwai i gat naispela smel.
takis bilong kingdom	custom	Kain takis ol i kisim bilong helpim kingdom.
takis bilong kisim helpim	toll	Kain takis ol i kisim bilong kisim helpim.
takis mani	tribute	Nem bilong dispela takis mani.
talen	talent	Mak bilong hevi, o wanpela kain mani. Long taim bilong Baibel olgeta kantri i gat narakain narakain mak bilong hevi bilong dispela. Olsem na lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim save long kain kain hevi bilong talen.
tambu	forbidden	Samting i no orait long mekim.
tambu	forbidden	Samting i tambu long ol man long mekim.
tambu	in law	Ol lain famili bilong man o meri bilong meri o man.
tambu [see accursed]	curse	Samting i tambu long mekim.
tambu long lo	lawful (not)	Samting i no orait aninit long lo.
tambu long lo	unlawful; not lawful	Samting i no orait long lo long man i mekim.
tambu olgeta	accursed	Samting i tambu olgeta long mekim.
tambuim	abstain	Taim man i tambuim em yet long samting.
tambuim	forbad	Taim man i bin tambuim samting.
tambuim	forbid	Taim man i tambuim samting.
tambuim kaikai	fast/fasted/fasting	Taim man i tambuim kaikai.
tandok	alarm	Rot bilong toksave long taim trabel o birua i kamap.
tang	tongue	Hap samting i stap insait long maus bilong man.
tanim	translate	Taim man i tanim samting, olsem tok.
tanim	turn	Taim samting i senisim rot em i bihainim.
tanim bel	repent	Taim man i tanim bel bilong em i lusim wanpela tingting o pasin na tanim i go long narapela.
tanim i kamap	transform	Taim samting i tanim i kamap narapela samting.
tanim long lusim	turn away	Taim samting i tanim long lusim samting, 2 Tim 4:4.
tanim long ol yet	fold	Olsem taim meri i stretim klos bilong putim bilong werim bihain.
tanim na lusim	turn away	Taim samting i tanim na lusim samting, 2 Tim 1:15.
tantanim	spin	Taim samting i tantanim i go raun.
tantanim	stir	Olsem taim man i tantanim sup wantaim spun.
tantanim	wallow	Olsem taim man i tantanim insait long sit bilong paia.
tantanim [water]	trouble; troubled	Olsem taim ensel i tantanim wara long Jon 5:4-7.
tantanim bodi	wallow	Olsem taim pik i tantanim bodi bilong en long graun malumalu.
tasim	touch	Taim samting i go pas liklik long narapela samting, olsem taim pinga i tasim pes.
tasol	albeit	Hap tok i minim tasol.
tasol	alone	Taim i toktok long wanpela samting tasol, Luk 4:4.
tasol	howbeit	Hap tok i minim tasol.
tasol	least [at]	Hap tok bilong soim samting i mas stap inap long dispela mak tasol na i no aninit long en.
tasol	nevertheless	Hap tok i minim tasol.
tasol	notwithstanding	Hap tok i minim tasol.
tasol	only	Hap tok i putim limit long samting man i toktok long en.
tasol	so much as	Taim man i laik putim limit long toktok, Hibru 12:20.
tasol	yet	Hap tok bilong soim samting i no olsem hap tok i bin go pas long en.
tasol [subj] nogat	except	Taim man i wokim lista na em i laik putim samting ausait long dispela lista, em i yusim dispela hap tok.
tekewe	deprive	Taim man i tekewe samting long narapela inap long dispela man i sot olgeta long en.
tekewe	take away	Taim man i rausim samting i go.
tekewe [away]	took	Taim man i rausim samting long hap bilong en.
tekewe long	deliver	Taim man i tekewe wanpela samting long hevi.
telimautim	proclaim	Taim man i telimautim wanpela toksave.
tempel	temple	Wanpela kain bikpela haus holi.
tempel bilong het	temple	Hap long pes i namel long ai na ia.
ter, ol [the plant]	tares	Wanpela kain gras nogut i save kamap long gaden.
test	savour	Samting i gat gutpela test na em i swit long maus.
test	taste	Swit bilong samting long maus.
testamen	testament	Kontrak man i raitim bilong toktok long husat bai kisim samting bihain long dai bilong en.
testim	taste	Taim man i putim samting long maus bilong em bilong traim swit bilong em.
testimoni	testimony	Taim man i tokaut long wanem samting em yet em i bin lukim.
tewel	soul	Namba tu hap bilong man. Tewel i gat spirit sait bilong en na bodi sait bilong en.
tilim	parted	Taim man i tilim samting i go long narapela.
tilim kaikai [food]	serve	Taim man i tilim kaikai long narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tilim long	distribute	Taim man i tilim samting, olsem klos, long ol man.
ting	thought	Samting man i ting.
ting	trow	Hap tok i minim tingting.
ting em inap tru	satisfied	Taim bel bilong man i ting wanpela samting em inap tru.
ting olsem	deem	Samting man i ting olsem em i stret.
ting olsem	suppose	Taim man i no klia long samting tasol em i ting em i mas olsem.
ting olsem [subj] i sting olgeta	abhor	Taim man i no laikim tru samting na i sting olgeta long ai bilong em.
tingim	mind	Taim man i holim samting insait long tingting bilong em bilong bihainim, Filipai 3:16,19.
tingim [subj] i gutpela	esteem [positive]	Ona man i kisim insait long tingting bilong narapela.
tingim [subj] i nogut	esteem [negative]	Taim man i tingim olsem narapela i nogut.
tingim gen	remember	Taim man i tingim samting gen.
tingim gut	regard	Taim man i tingim samting gut bilong lukautim gut.
tingim na skelim	consider	Taim man i tingim na skelim wanpela samting.
tingim na skelim	ponder	Taim man i tingim na skelim wanpela samting.
tingim namba	regard	Taim man i tingim namba bilong man na dispela i mekim em wokim ol kranki samting, Luk 18:2,4.
tingim olsem [pp] i samting nating	despise	Taim man i pulim nus bilong em tru long wanpela samting na ting olsem em i samting nating.
tingim wantaim laikim	admire; admiration	Taim man i tingim samting wantaim laikim.
tingting	advice	Tingting man i kisim long narapela.
tingting	judgment	Gutpela tingting man i gat taim em i skelim samting gut.
tingting	meanest	Olsem taim man i askim long man i gat wanem tingting taim em i mekim samting, 2 Samyuel 16:2.
tingting	mind	Hap bilong kru bilong het i save tingting.
tingting	sentence	Taim man i tokaut long tingting bilong em i olsem wanem.
tingting	thought	Tingting i stap insait long het bilong man.
tingting [one]	consent	Taim ol man i gat wanpela tingting long mekim samting, Luk 14:18.
tingting [pp] i givim	advice	Tingting man i givim long narapela.
tingting [pp] i tingim	reasoning	Rot man i yusim long kamapim wanpela tingting.
tingting [subj] i wokim	purpose	Tingting man i wokim.
tingting bilong	reason; reasoning	Tingting bilong wanpela samting.
tingting bilong mekim samting	purpose	Taim man i wokim tingting long mekim samting.
tingting gen [calling to]	remembrance	Taim man i pulim wanpela samting i kam bak long tingting bilong em, Mak 11:21.
tingting i antap tumas	subtle; subtlety	Kain tingting man i yusim i antap tumas. Planti taim moa em i nogut, Jenesis 3:1, Matyu 26:4, tasol sampela taim em i gutpela, Provep 1:4.
tingting i longlong	madness	Kain longlong i mekim man i longlong olgeta.
tingting i olsem	persuaded	Taim man i gat tingting olsem.
tingting i strong	persuaded	Taim man i tingting strong long wanpela samting.
tingting liklik	take thought	Taim man i yusim taim bilong em long tingting.
tingting mi tingim	reasoning	Toktok i kam i go bilong kamapim wanpela gutpela tingting insait long tingting bilong wanpela man.
tingting nating	imagination	Taim man i kirapim tingting nating insait long het bilong en.
tingting olgeta	attend	Taim man i tingting olgeta long samting.
tingting planti	marvel; marvelled	Taim man i tingting planti long samting i bin kamap, olsem wanpela mirakel.
tingting planti	regard	Taim man i tingting planti long samting.
tingting planti	wonder	Samting i mekim man i tingting planti o taim man i tingting planti long wanpela samting.
tingting strong	imagine	Taim man i tingting strong long kamapim wanpela samting, Jenesis 11:6.
tingting strong	meditate	Taim man i tingting strong long wanpela samting.
tingting strong	muse; mused, musing	Taim man i tingting strong long wanpela samting.
tinting nogut long	detest	Taim man i tingting nogut long wanpela samting.
tisa	instructor	Man bilong skulim narapela.
tisa	master	Nem man i yusim taim em i toktok long, o toktok long sait bilong, wanpela tisa.
tisa	Rabbi	Wokman bilong lotu Ju.
tisel	thistle	Wanpela kain gras nogut.
tok	saying	Wanpela tok man i mekim.
tok	word	Wanpela hap tok.
tok (i kam long maus)	oracle	Tok i kam long maus bilong God o wanpela giaman god.
tok [farewell]	bid	Taim man i tok gutbai long narapela.
tok [pp] no save long	deny; denied	Olsem taim Pita i tok em i no save long Jisas, Matyu 26:72.
tok [subj] em i samting nating	make light of	Taim man i tok olsem samting i liklik samting.
tok baksait	murmur	Taim ol man i tok baksait long wanpela samting ol i no wanbel long en.
tok bilas	blaspheme	Taim man i tok bilas long narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tok bilas long	puffeth at	Taim man i tok bilas long narapela wantaim bikhet.
tok bilong hatim	rebuke	Wanpela tok bilong hatim narapela man.
tok bilong kirapim belhat	taunt	Taim man i wokim pani o sutim tok long pes bilong man long kirapim belhat bilong em.
tok bilong krosim	reproof	Tok bilong krosim man i laik givim long narapela.
tok birua	object	Taim man i no wanbel long wanpela tingting na em i tok birua long en.
tok birua long tok bilong [subj] yet	gainsay	Taim man i tok birua long tok bilong narapela.
tok em inap	content	Taim man i pilim olsem samting i em i gat em inap na em i tok olsem long bel bilong em yet.
tok giaman	deceive	Taim man i tok giaman.
tok giaman	lie	Wanpela tok giaman.
tok gris	flattery	Tok man i mekim long narapela bilong grisim em.
tok gude	greet	Taim man i tok gude long narapela.
tok gude	salute	Taim man i tok gude long narapela.
tok gutbai [leave]	take	Taim ol lain i tok gutbai long ol arapela, Aposel 21:6.
tok gutbai [take]	leave	Taim man i tok gutbai long narapela, Aposel 21:6.
tok hait	conspiracy	Dispela tok hait em i bilong bagarapim. Planti taim moa em sait bilong gavman.
tok hait	mystery	Tok i hait we ol man i no klia tru long en.
tok hambak	boast	Taim man i tok hambak long em yet.
tok i birua long tok yet	contradict	Tok i birua long em yet, olsem stori man i givim tude i no wankain olsem em i givim asde.
tok i tru	truth	Tok i tru.
tok lukaut	warn	Taim man i tok lukaut long narapela.
tok lukaut	woe	Wanpela tok bilong tokim man long lukaut long bikpela bagarap i laik kam.
tok nating, (bekim)	excuse	Tok nating man i givim long toksave long as bilong em i no mekim wanpela samting.
tok nogat	deny; denied	Em taim man i bin sutim tok long narapela na em i tok em i no tru.
tok nogat	refuse	Taim man i tok nogat long kisim o mekim samting.
tok nogat	reject	Taim man i tok nogat long samting.
tok nogat	would not	Taim man i tok nogat long samting em i no laik mekim.
tok nogat long	forbad	Taim man i tok nogat long man i mekim samting.
tok nogat long	forbid	Taim man i tok nogat long wanpela samting.
tok nogat long en	disallow	Taim man i tok nogat long samting em i orait.
tok nogut olgeta	execration	Tok nogut long i go long narapela wantaim pasin bilong tingim em i pipia samting olgeta.
tok nogutim	curse	Taim man i tok nogutim samting.
tok orait	licence	Olsem taim Pol i kisim orait long Klaudias Lisias long autim tok long Aposel 21:40.
tok pait	debate	Taim ol man i tok pait bilong traim long win tasol.
tok pait	dispute	Olsem taim ol man i tok pait long husat i papa tru bilong graun.
tok piksa	parable	Tok piksa long ol samting bilong dispela laip long bodi sait bilong soim klia samting bilong spirit sait.
tok ples	tongue	Tok ples man i yusim long toktok.
tok profet	foretold	Taim man i tok profet bipo long samting i kamap.
tok profet	prophecy	Tok prophet man i mekim.
tok strong	adjure	Taim man i tok strong long narapela long pulim em long mekim samting.
tok strong	charge	Tok strong man i givim narapela.
tok strong	commandment	Strongpela oda wanpela man i givim.
tok strong	commandment	Tok strong man i givim.
tok tenkyu	thank; thanks	Hap tok bilong givim tenkyu long narapela.
tok tru	truth	Wanpela tok tru.
tok tru [said]	truly	Taim man i mekim wanpela tok i tru.
tok win	rumour	Wanpela tok ol man i harim tasol ol i no save em i tru o nogat.
tok yes	confess; confession	Taim man i tok yes long samting i tru olgeta.
tok yes	confirm; confirmation	Taim namba tu witnes i tok yes long toktok bilong namba wan witnes em i tru.
tok yes long	acknowledge; acknowledgment	Taim man i tok yes long samting i tru.
tok yes long	consent	Taim man i tok orait long man i ken mekim samting.
tok yes long en	affirm	Taim man i strongim tok bilong narapela na tok em i tru.
tokaut	record	Taim man i tokaut long samting.
tokaut (klia) long (en)	bare record	Taim man i tokaut klia long samting.
tokaut (klia) long (en)	bear record	Tokaut klia na stap witnes bilong wanpela samting.
tokaut bilong bilip	profess; profession	Taim man i tokaut long wanpela bilip bilong em.
tokaut klia	testify	Taim man i tokaut klia long samting, na moa yet long kot. Em taim man i givim testimoni tu.
tokaut long	declare; declaration	Taim man i tokaut klia long wanpela samting.
tokaut long	told	Taim man i tokaut long samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tokaut long (en)	tell	Taim man i tokaut long samting.
tokaut long olgeta	blaze abroad	Taim man i tokaut long samting long olgeta hap.
tokim	bade	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
tokim	bid	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
tokim	bidden	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
tokim	tell	Taim man i tokim man long samting.
tokim	told	Taim man i tokim man long samting.
tokim [pp] long kisim	offer	Soim samting long man long em i ken kisim, Luk 11:12.
tokim [pp] long kisim	offering	Taim man i givim sans long man long kisim wanpela samting.
toksave	inform; informed	Taim man i givim o kisim toksave.
toksave	message	Wanpela toksave man i salim long narapela.
toksave	word	taim man i bringim toksave long narapela.
toksave	word	Wanpela toksave man i givim.
toksave stret	certify	Taim man i toksave stret long narapela bilong truim tok.
toksave/toktok liklik; kolim nem liklik	mention	Olsem taim man i stori long wanpela samting na toktok liklik tasol long narapela samting insait long stori bilong em.
toktok	conference	Taim tupela o moa i sindaun na toktok.
toktok	sayings [words of]	Ol toktok bilong wanpela man, olsem ol saveman long Provep 1:6.
toktok	utter	Taim wanpela toktok i kam ausait long maus.
toktok	word	Ol toktok.
toktok (long)	speak	Taim man i toktok long wanpela samting.
toktok (long)	spoke	Taim man i toktok long wanpela samting.
toktok bilong bagarapim	threatening	Toktok man i mekim bilong bagarapim narapela.
toktok bilong daunim tru	rail; railing; railed	Taim man i toktok bilong daunim narapela tru, olsem ol i mekim long Jisas, Mak 15:29.
toktok bilong giamanim nem	slander; slanderously	Kain toktok i no tru na em i bilong bagarapim nem bilong narapela man.
toktok bilong ol man	tongues	Em taim man i gat ol kain toktok long wanpela tingting, Sam 55:9.
toktok bilong strongim bel	exhortation	Toktok i strongim na kirapim man long mekim wanpela gutpela samting.
toktok long bagarapim [pp]	threaten	Taim man i tokim narapela long em bai bagarapim em.
toktok long lukautim nem	defence	Toktok man i wokim bilong lukautim nem bilong em, olsem long kot.
toktok planti	complain	Taim man i gat tok bikos em i no kisim laik bilong em.
toktok poisin	enchantments	Ol toktok man bilong poisin i yusim.
toktok wantaim strongpela askim	plead	Taim man i toktok wantaim strongpela askim.
topas	topaz	Ston i dia tumas i wanpela yelopela krisolait.
trabel	trouble	Bikpela hevi o wari.
traim	endeavour	Taim man i traim long wokim samting.
traim	tempt	Taim man i traim man long mekim samting. Seten i save traim man long mekim nogut, Matyu 4:1, God i save traim man long mekim gutpela, Jenesis 22:1.
traim	temptation	Taim bilong traim.
traim [trying]	prove	Taim man i laikim truim samting, olsem na em i traim.
traim laip	adventure	Taim man i putim laip bilong em long ples we em i ken bagarap.
traim pastaim	assay	Taim man i traim samting pastaim.
traim traim, nogat	fail	Taim man i traim samting no em i no winim.
traipela bilas	pomp	Taim ol bikman i kam wantaim olgeta traipela bilas na samsam samting.
traipela dis	bason	Wanpela kain traipela dis, Eksodas 12:22, Jon 13:5.
traipela diwai bilong brukim banis	battering ram	Samting ol soldia i yusim.
traipela lain tru	great multitude	Traipela lain tru i stap.
traipela man	giant	Man i traipela moa long ol arapela man.
traipela pen	torment	Traipela pen man i pilim.
trep	snare	Wanpela kain trep.
trep bilong animal	snare	Kain trep bilong kisim animal.
trepim	snared	Taim man i trepim samting long trep.
trik	sleight	Kain trik man i wokim long narapela.
trik pasin	craft	Ol trik hait man i gat insait long toktok bilong em, olsem ol man bilong resis long ol i ken makim ol long gavman.
trik pasin	crafty; craftiness	Ol trik hait man i gat insait long toktok bilong em.
trik pasin	treacherous	Pasin bilong man bilong mekim ol man i putim bilip long em na bihain em i trikim ol.
trikim	beguile	Trikim man wantaim kain gris tingting.
trikman	treacherous	Man o meri husat i mekim man i putim bilip long em na bihain trikim ol.
tripela taim	thrice	Hap tok i minim tripela taim.
tromoi	cast	Taim man i tromoi samting, olsem umben.
tromoi i go	disperse	Taim man i tromoi samting i go nabaut.
tromoi i go ausait [inanimate]	cast out	Taim man i tromoi samting i go ausait.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tromoi i go daun	cast down	Taim man i tromoi samting i go daun.
tromoi i go daun	overthrow	Olsem taim man i laik tromoi gavman i go daun.
tromoi i go daun pinis	overthrown	Samting ol man i tromoi i go daun pinis.
tromoi i go; brukim nabaut	disperse	Olsem taim ol Isrel i bruk long olgeta kantri.
tromoi isi isi	sprinkle	Taim man i tromoi samting isi isi i go, Eksodas 9:8.
tromoi nabaut	disperse	Tromoi samting nabaut.
tromoi nabaut	spread [grain]	Tromoi samting nabaut, olsem wit samting.
tromoi nabaut	strawed	Taim man i tromoi samting nabaut, olsem pipia stik bilong gras, bilong karamapim wanpela hap.
tromoi nating	cast	Taim diwai i tromoi nating ol prut bilong en bipo em i redi.
tromoi nating	waste	Taim man i tromoi samting nating, olsem mani.
tru	great	Taim man i laik kolim samting i bikpela tru.
tru	over	Olsem taim man i winim samting tru, Kolosi 2:15.
tru	throughly	Wokim samting tru inap long em i pinis olgeta.
tru	true	Samting i no gat giaman long en.
tru	truth	Hap tok i minim olsem samting i tru.
tru	well	Hap tok bilong strongim tok long sampela tok i go pinis, Luk 1:7.
tru [afraid]	sore	Olsem taim man i pret tru.
tru [face]	natural	Samting tru bilong man, olsem God i bin givim em, olsem pes bilong em, Jems 1:23.
tru olgeta	certainty	Taim samting i tru olgeta, Luk 1:4.
tru olgeta	sure	Samting i tru olgeta, olsem ol promis bilong God.
tru tru	indeed	Samting i tru tru bilong wanpela kain samting, 1 Timoti 5:3,5,16.
tru tru	nature	Pasin tru tru bilong man.
tru tru	perfectly	Hap tok i toktok long strongim tok i go pas.
tru tru	true	Taim man i skelim wanpela samting wantaim narapela na em i laik strong long dispela em i samting tru tru, Hibru 8:2.
tru tru	truly	Taim man i mekim samting tru tru, Luk 20:21.
tru tumas,	assuredly	Hap tok bilong soim olsem samting i mas tru.
tru tumas,	surely	Hap tok bilong soim samting i tru olgeta.
tru tumas,	truly	Hap tok i minim olsem samting i tru tumas.
trupela	true	Samting, olsem bel bilong man, i no gat giaman.
trupela bel	sincere	Bel bilong man i no gat giaman o hait tingting long samting em i mekim.
tu	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long list taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
tu [additionally]	beside	Taim man i laik skruim narapela samting moa long toktok.
tudak	dark	Samting i no gat lait.
tudak	darkness	Taim ples i no gat lait.
tultul	deputy	Man i wok aninit long narapela bikman na em i olsem namba tu bilong em.
tumbuna papa	patriarch	Ol tumbuna papa bilong bipo i stat bilong lain.
tumbuna pikinini [no 'ol' unless needed]	seed	Tumbuna pikinini bilong wanpela man. Long Gal 3:16, God i soim olsem sampela taim Em i no yusim hap tok 'ol' pastaim bikos em wanpela.
tumora	morrow	De bihain.
tumora	to morrow	De bihain.
tupela	couple	Tupela samting, olsem tupela marit.
tupela [minded]	double	Olsem taim man i gat tupela tingting.
tupela wantaim	both	Tupela samting i go wantaim.
twins	twins	Taim mama i karim tupela pikinini long wanpela karim.
vaipa	viper	Wanpela kain snek i gat marasin nogut.
vamilian	vermilion	Kala retpela i lait moa.
vilis	village	Liklik ples i no gat planti manmeri.
vinega	vinegar	Olpela wain i pait na spak bilong en i no stap moa. Dispela i ken kamap long diwai wain, o wanem arapela kain prut ol i wokim wain long en.
wail	riot; riotous; rioting	Pasin o man i wail. Taim ol man i go wail tu.
wail man	barbarian; barbarous	Wanpela nem bilong makim ol wail man.
wail pasin	riot; riotous; rioting	Wail pasin na tu taim ol man i go wail.
wailman	riot; riotous; rioting	Wailman na tu taim ol wailman i go wail.
waira	pilgrim	Man i kam long wanpela ples i no bilong em na stap olgeta long en. Em i no gat sampela toktok long ol toktok bilong dispela ples.
waira	sojourner	Man husat i go long wanpela ples na stap olgeta, o longpela taim tru, long dispela hap.
wait	white	Wanpela kala.
waitpela	white	Wanpela kala.
waitpela liklik	pale	Em wanpela kala o senis bilong pes bilong man taim em i go waitpela liklik, long sik o pilim sok.
waitpela pipia	foam	Waitpela pipia i kapsait long maus o olsem dispela i stap antap long solwara.
wan lain tumbuna [contemporaries]	generation	Lain tumbuna i stap laip long wankain taim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wan wan	few	Wan wan bilong samting, i no planti.
wan wan	separate	Taim samting i stap wan wan na i no pas wantaim arapela samting.
wanbel	agree	Taim tupela i stap wanbel long wanpela tingting.
wanbel [agree in]	one	Taim samting i wanbel, 1 Jon 5:8.
wanbel pasin	unity	Pasin bilong stap wanbel.
wanbel tingting	agree	Taim ol man i gat wanbel tingting.
wanbel tingting	agreement	Wanbel tingting ol man i gat wantaim.
wanem	what	Dispela samting man i toktok long en.
wanem	whether [which]	Dispela samting i mekim dispela samting.
wanem [question]	which	Taim man i askim long samting i wanpela samting o narapela samting, bilong painimaut em wanem samting tru namel long planti samting.
wanem hap	where	Hap tok i makim wanem hap samting i kamap.
wanem hap we	whither	Hap tok i makim wanem hap we samting i kamap.
wanem kain	what	Taim em i toktok long samting i olsem wanem, Kolosi 2:1.
wanem kain [disposition]	whatsoever	Wanem kain sindaun o samting olsem man i gat, Filipai 4:11.
wanem samting	what	Hap tok bilong makim wanpela samting.
wanem samting	whatsoever	Hap tok bilong makim wanpela samting.
wanhaus	house; household	Ol lain i stap insait long famili bilong wanpela man.
wankain (stret)	same	Taim sating i wankain stret.
wankain [manner]	like	Wanpela pasin i wankain olsem arapela pasin.
wankain olsem	according as	Taim samting i wankain olsem narapela samting na i gat wok long dispela namba wan samting.
wankain olsem	as well as	Taim man i laik skruim tok antap long toktok bilong em wantaim wanpela samting i wankain olsem.
wankain olsem	conformable	Samting i inap long kamap wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	conformed	Samting i kamap wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	like	Samting i wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	like unto	Samting i wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	likeness	Samting i wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	likewise	Samting i wankain olsem narapela tok.
wankain olsem	withal	Samting i stap wankain olsem arapela.
wankain olsem sapos	all one as if	Hap tok i minim olsem samting i wankain olsem narapela samting; 1 Korin 11:5.
wankain samting	same	Wankain samting man i kolim bipo.
wankain tingting	likeminded	Taim sampela man i gat wankain tingting.
wankain wankain toktok nating	repetitions [vain]	Taim man i toktok nating gen na gen na gen.
wanpela	an	Hap tok i go pas long wanpela samting bilong soim em i wanpela bilong planti.
wanpela	any	Wanpela samting stret.
wanpela	certain	Wanpela bilong ol samting.
wanpela	one	Namba wan namba. Ol man i save yusim long kaunim samting.
wanpela	single	Taim samting i stap wanpela, Luk 11:34; Matyu 6:22.
wanpela	some	Wanpela samting, Rom 1:11.
wanpela (tasol), [pp]	alone	Taim samting i stap em yet wanpela tasol.
wanpela [only if needed to sound right]	a	Hap tok i go pas long wanpela samting bilong soim em i wanpela bilong planti.
wanpela [subj] stret	same	Taim tupela o moa samting i kamap long wanpela samting stret.
wanpela bel	one accord	Taim lain i gat wanpela bel long sindaun gut.
wanpela bihain long narapela	one by one	Taim ol man i mekim samting wanpela bihain long narapela, 1 Korin 14:31.
wanpela hap	whither	Hap tok i makim wanpela hap we samting i kamap.
wanpela i go long arapela	each other	Taim ol man i mekim samting long ol yet.
wanpela i go long narapela	one another	Taim ol man i mekim wanpela samting i go long narapela i kam i go.
wanpela samting	ought	Wanpela samting.
wanpela taim (bipo)	once	Samting man i mekim wanpela taim.
wanpela tingting	singleness	Pasin bilong gat wanpela tingting, Aposel 2:46; Efesas 6:5; Kolosi 3:22
wanpis	alone	Taim samting i stap wanpis, em yet.
wantaim	both	Tupela o moa samting.
wantaim	by	Taim man i mekim samting wantaim samting.
wantaim	together	Taim tupela samting i stap wantaim.
wantaim	with	Taim tupela o moa samting i stap wantaim.
wantaim [fire, peace]	in	Olsem taim man i traim man wantaim paia.
wantaim [this for that]	for	Taim samting i go wantaim narapela samting.
wantaim ai i op	circumspect	Pasin man i mekim wantaim ai i op na em i redi.
wantaim amamas	cheerful	Taim man i wok wantaim amamas.
wantaim bilip oltaim	faithfully	Samting man i mekim wantaim bilip inap long ol man i ken putim bilip long em long mekim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wantaim dispela olgeta	withal	Taim man i skelim samting na arapela samting bai kam long dispela mak olgeta, Luk 6:38.
wantaim gutpela pasin	courteously	Taim man i wokim samting wantaim gutpela pasin.
wantaim laik bilong bel	liberal; liberally	Samting man i mekim wantaim laik bilong bel.
wantaim ol arapela	withal	Samting i stap wantaim ol arapela.
wantaim pasin pait	violently	Pasin samting i mekim we i gat strongpela pasin insait olsem samting i pait, Mak 5:13.
wantaim pawa	effectually	Man i wokim samting gut wantaim pawa.
wantaim planti toktok	grudgingly	Taim man i mekim samting, tasol em i no mekim wantaim wanbel pasin na em i toktok planti.
wantaim save stret	cunningly	Samting man i wokim wantaim save stret.
wantaim trupela bel	frankly	Samting man i mekim wantaim trupela bel.
wantaim wanem samting	wherewith	Hap tok i makim wanem samting samting i mekim wantaim narapela samting.
wantok	friend	Gutpela pren bilong wanpela man.
wantu	forthwith	Samting i kamap wantu.
wantu	immediately	Samting i kamap wantu.
wantu [right forth]	right	Samting i kamap wantu.
wantu tasol	moment	Hap tok i makim taim man i stap long en nau stret.
wanwok	partner	Man i wok wantaim narapela long wanpela wok.
wanwok	yokefellow	Man i wok wantaim narapela long wanpela wok.
wara [before its name]	river	Yusim hap tok wara taim em i kam bipo long nem bilong dispela riva, olsem wara Jordan.
wara ain [or metal name]	molten	Samting man i wokim long wanem kain ain taim ol i kukim.
wara bilong bun	marrow	Wara i stap insait long bun i save wokim blut.
wara bilong nait	dew	Dispela wara i stap long graun long moning.
wara i sut i kam ausait	spring	Ai bilong wara i sut i kam ausait.
wari	fret	Taim man i wok long wari wari long samting.
wari	stir	Taim trabel i mekim ol man wari, Aposel 12:18.
wari [problem]	cause	Wanpela wari man i bringim long narapela bilong stretim.
wari long	take care for	Samting man i wari long sindaun bilong en, 1 Korin 8:9.
wari long tingting bilong	care; careful	Taim man i wari plant long tingting bilong em long wanpela samting.
wari planti	dismay; dismayed	Taim man i wari planti long samting.
was gut	take heed	Taim man i was gut long tok lukaut em i kisim.
was gut	vigilant	Taim man i was gut long bagarap i no ken kam.
was long	guard	Man i was long samting bilong lukautim.
wasmama	nurse	Meri i stap wasmama long lukautim pikinini.
wasman	bishop	narapela nem bilong pasta tu
wasman	guard	Man husat i stap wasman bilong ol kalabus.
wasman	keeper	Man i stap wasman bilong lukautim samting.
wasman	ward	Wasman i save stap long ples wasman.
wasman (bilong sipsip)	shepherd	Man husat i lukautim ol sipsip.
wasman bilong dua	porter	Man i stap wasman bilong dua.
wasman bilong samting i dia tru	treasurer	Man i stap wasman bilong bakstua bilong ol samting i dia tru.
wasmeri	nurse	Meri i stap wasmeri bilong lukautim pikinini.
waspapa	governor	Narapela nem bilong waspapa bilong wanpela pikinini husat i bosim em.
waspapa	nurse	Man i stap waspapa bilong lukautim pikinini.
watpo	why	Askim bilong painimaut as bilong samting.
we	whence	Hap tok i makim hap samting i kamap.
we	whence	Hap tok i minim we samting i go i kam long en.
we	where	Hap tok i makim hap samting i kamap.
we	wherein	Hap tok i makim samting i stap insait long we.
we (+ antap long en)	whereon	Samting we man i wokim samting long en.
we (+ insait (long en/ol))	wherein	Hap tok long makim taim samting i stap insait long en.
we (+ long en)	whereof	Samting we i hap bilong narapela samting.
we (+ long en)	whereunto	We samting i ken kamap long en.
we [subj & pred] wantaim/long dispela/em/ol	wherewith	We samting i wokim wanpela wok wantaim narapela samting.
we + olsem	whereas	Hap tok i makim olsem we na olsem i mas stap long dispela hap tok.
we long dispela	whereupon	Samting i kamap bihain long narapela samting.
we long dispela rot	whereby	Bilong soim samting i kam long wanpela rot.
we long en	whereupon	Samting i kamap bihain long narapela samting.
we long wanem rot	whereby	Bilong soim samting i kam long wanem rot.
wel	whale	traipela pis bilong solwara.
wel abus i gat wanpela kom	unicorn	Bikpela animal i gat wanpela kom, nau ol i kolim rhinoceros.
wel i gat marasin	ointment	Kain wel i gat marasin ol man i putim long bodi.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
welim	unction	Taim God i givim man pawa bilong Em olsem Em i bin putim wel antap long em.
werim	clothed with	Samting man i werim.
werim	ware	Taim man i putim klos long em yet.
werim	wear; weareth	Taim man i putim klos i stap.
werim klos	clothed	Taim man i gat klos long bodi bilong em, Mak 5:15; Mak 16:5.
wet	delay	Taim man i laik mekim samting tasol em i wet liklik pastaim.
wet	wait	Taim man i wet long samting.
wet hait	laid wait	Taim man i wet hait bilong bagarapim narapela.
wet hait	lie in wait	Taim man i wet hait long ol arapela.
wet yet	linger	Taim man i no wokim samting hariap, tasol em i wet yet long stat long mekim. O, taim samting i no kamap hariap, tasol em i wet yet long kamap.
wetim	hope	Taim man i bilip long gutpela samting bai kamap bihain na wetim dispela samting.
wetim	tarried	Taim man i stap yet na wetim samting.
wetim	wait	Taim man o samting i wetim narapela samting.
win	prevail	Taim man i winim pait.
win bilong maus	inspiration	Samting i kam long win bilong maus, olsem taim man i winim biugel, o taim Spirit bilong God i givim rait bilong God long win bilong maus bilong Em, 2 Timoti 3:16.
win pe	profit	Winmani man i kisim long samting em i wokim.
win samting	gain	Win samting man i kisim.
win tru	mastery	Taim man i winim narapela tru.
win tru	victory	Taim ol lain i win tru antap long ol arapela.
winim	better	Taim samting i winim narapela samting.
winim	blow	Olsem taim man i yusim maus na winim paia.
winim	greater	Taim wanpela samting i winim narapela samting.
winim	overcome	Taim man i winim samting i laik pasim em.
winim	overthrow; overthrown	Taim man i winim samting na kisim ples bilong en, olsem taim wanpela king i winim narapela.
winim	prevailed	Taim man i winim arapela, long pait o long tok pait.
winim	sound	Taim man i winim samting, olsem biugel.
winim	sounded	Olsem taim man i winim biugel.
winim namba	attain	Taim man i winim namba em i sut long en.
winim pait	victory	Taim wanpela lain i winim pait long narapela.
winim pait olgeta	conquer	Pasin bilong winim ol arapela lain olgeta long pait.
winim pinis	profited	Taim man i winim samting pinis long samting.
winim tingting; tingting planti	wonder; wondrous	Ol bikpela samting i save winim tingting o mekim man tingting planti.
winim toktok	unspeakable	Samting i bikpela inap long em i hat long kolim.
winim tru	masteries	Taim man i winim narapela tru.
winmani	gain	Mani ol man i winim long sampela wok.
winmani	increase	Winmani man i winim long bisnis.
winmani	profit	Winmani man i kisim long samting em i wokim.
winmani long dinau; winmani	usury	Taim man i givim dinau, dispela em mani em i putim antap long taim bilong bekim.
wip	scourge	Kain wip ol man i yusim long wipim man.
wipim	scourge	Taim man i wipim man.
wit samting	corn	Long taim bilong Baibel i no gat switpela kon long hap graun bilong Baibel. Ol i kolim kon long wit, bali, rais, na olgeta bikpela pikinini kaikai bilong gras.
witnes	record	Taim man i tokaut witnes long samting.
witnes	witness	Man i lukim samting na tokaut long en.
wok	administration	Wanpela wok man i lukautim.
wok	business	Bisnis man i gat.
wok	charge	Wanpela wok bos i givim long wanpela man.
wok	course	Wok bilong wanpela samting, Jems 3:6.
wok	deed	Wanpela wok o pasin man i mekim.
wok	errand	Wok man i kisim long han bilong narapela.
wok	occupation	Wok man i save mekim.
wok	part	Hap wok man i gat insait long bikpela wok.
wok	wrought	Taim man i wok.
wok (*bilong Bikpela*)	ministry	Wok Bikpela i givim long ol wokman.
wok aposel	apostleship	Opis man i gat long wok aposel.
wok bilong helpim	ministry	Wok bilong helpim ol arapela.
wok bilong katim skin	circumcision	Taim ol man i wokim wok bilong katim skin.
wok bilong lukautim	care	Taim man i wok long lukautim narapela.
wok bilong lukautim [angels over Christ]	charge	Wok man i givim bilong lukautim samting.
wok bilong lukautim samting	stewardship	Wok man i gat bilong lukautim ol samting; Luk 16:2.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wok bilong nil bilong samap	needlework	Naispela wok ol meri save wokim long laplap wantaim nil bilong samapim.
wok bilong pasim	frustrate	Taim samting i wok long pasim man long wanpela wok.
wok bilong skrapim bel	provocation	Samting i skrapim bel bilong man.
wok bilong soim pasin sori	almsdeeds	Wok man i mekim bilong soim sori long narapela.
wok bilong tilim	dispensation	Wok bilong tilim samting i go, olsem ol dokta i save tilim marasin o Kristen i tilim gutnius long ol man.
wok bisop	bishoprick	Wok bilong bisop, olsem opis bilong em.
wok gaden	husbandry	Wok bilong lukautim gaden.
wok hariap	made haste	Taim man i wok hariap long mekim samting.
wok i mekim [subj] tingting planti	marvellous	Wanpela wok i mekim man tingting planti.
wok kalabus	bondage	Wok bilong kalabus man.
wok long dai olgeta	perish	Taim samting i wok long dai olgeta, olsem plaua.
wok long givim	minister	Taim man i wok long givim helpim long narapela.
wok long go	draw; drew	Taim samting i wok long go.
wok long go [on the]	way	Taim man i wok long go.
wok long go bun nating [away]	pine; pineth	Taim man i sik na wok long go bun nating.
wok long i dai; bruk isi isi	decay	Olsem taim diwai i wok long sting.
wok long kam	draw; drew	Taim samting i wok long kam.
wok long kam [on the]	way	Taim man i wok long kam.
wok long kamap	wax	Taim samting i wok long kamap isi isi.
wok long kamap	waxed	Taim samting i wok long kamap isi isi.
wok long kamap strong	harden; hardened	Taim samting, olsem simen, i wok long kamap strong.
wok long lusim	waxed	Taim samting i wok long lusim samting isi isi.
wok long lusim strong	waxed feeble	Taim man i wok long lusim strong bilong em.
wok long stretim tok	reason; reasoning	Taim ol man i wok long stretim tok long samting.
wok pris	priesthood	Wok bilong stap pris.
wok stret	duty	Em wok stret man i gat na em i mas mekim.
wok stret, ol	duties	Em ol wok stet man i gat na em i mas mekim.
wok strong	diligence (give)	Taim man i wok strong long wokim wanpela samting.
wok strong	diligent	Taim man i wok strong long wokim wanpela wok.
wok strong	give/giving diligence	Taim man i wok strong long mekim wanpela samting.
wokabaut	behave; behaviour	Pasim man i gat, wokabaut bilong em.
wokabaut	companied	Ol i lain i wokabaut na wok wantaim.
wokabaut	live	Wokabaut na pasin bilong man taim em i stap laip.
wokabaut	living (in)	Taim man i wokabaut insait long wanpela pasin.
wokabaut	pass	Taim man i wokabaut i go.
wokabaut	travel	Taim man i go long wanpela hap. Dispela hap i no minim long lek tasol, tasol wanem rot em go.
wokabaut	walk	Taim man i wokabaut long lek.
wokabaut [journey]	take	Taim man i go long wokabaut bilong em.
wokabaut aninit	pass under	Taim man i wokabaut aninit long samting.
wokabaut ausait	passed forth	Taim man i wokabaut i go ausait.
wokabaut hait	creep	Samting i wokabaut i kam insait wantaim hait tingting bilong mek-im nogut, 2 Timoti 3:6.
wokabaut insait long	pass through	Taim man i wokabaut insait long samting, olsem ples bilong kukim brik, 2 Samyuel 12:31.
wokabaut klostu (long)	pass by	Taim man i wokabaut klostu long samting.
wokabaut klostu long	passed by	Taim man i wokabaut klostu long samting.
wokabaut kranki	stagger	Wokabaut olsem wokabaut bilong spakman.
wokabaut long bel	creep	Taim samting i save wokabaut long bel.
wokabaut long sip	voyage	Wokabaut man i gat taim em i ran long sip.
wokabaut long/ausait/insait/namel	passed through	Taim man i wokabaut namel long wanpela hap.
wokabaut nogut	live ungodly	Taim man i wokabaut insait long olgeta pasin nogut.
wokboi nating	bondman	Olsem slev tasol ol i wokboi inap long taim bilong kontrak bilong ol i pinis.
wokboi nating	servant	Man i wokboi nating bilong narapela.
wokim	bestow; bestowed	Wokim samting, olsem hatwok antap long narapela.
wokim	establish	Taim man i wokim samting, olsem kastam, bilong mekim dispela long kamap olgeta taim.
wokim	exercise	Taim man i hatwokim samting, olsem han o lek o bodi bilong em.
wokim	form	Taim man i wokim samting.
wokim	frame; framed	Samting man i wokim.
wokim	knead	Samting man i mekim long bret bipo em i kukim bilong mekim samting i solap gut.
wokim	made	Taim man i wokim wanpela samting.
wokim	make	Taim man i wokim wanpela samting.
wokim	wrought	Taim man i wokim samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wokim [like a problem]	cause	Taim man i wokim samting, olsem wanpela hevi.
wokim [make]	fashion; fashioned	Taim man i wokim samting, Filipai 3:21.
wokim [miracle]	did	Taim man i wokim wanpela mirakel.
wokim [weaved]	platted	Wokim rop o samting umben.
wokim amamas [make merry]	merry	Taim man i soim amamas klia.
wokim amamas tru	joyed	Taim man i wokim amamas tru.
wokim amamas tru	rejoice	Taim man i wokim amamas tru long samting.
wokim bikpela pait	war	Taim man i wokim bikpela pait.
wokim bisnis	trading	Taim man i baim na salim samting.
wokim dinau	mortgage	Taim man i putim graun bilong em olsem wanpela makmak bilong dinau.
wokim gen	repeat	Samting man i wokim gen namba tu taim o moa.
wokim kem	camp; encamp	Taim man i sanapim ol haus o ol haus sel.
wokim kontrak	covenanted	Taim man i wokim kontrak wantaim narapela man long wokim samting, Luk 22:5.
wokim mak (*wantaim han*)	beckon	Taim man i wokim mak long han, olsem bilong singautim wanpela long kam.
wokim nois bilong daunim/singautim	hiss	Wanpela nois olsem man i wokim taim win i go namel long tit i pas.
wokim ofa	offer	Pasin bilong givim ofa.
wokim pani long daunim	mock; mocking	Taim man i wokim pani long daunim narapela.
wokim piksa	liken	Taim man i wokim tok piksa long soim samting.
wokim samting long	affect	Taim samting i wokim samting long narapela samting.
wokim strongpela promis	sware	Taim man i bin wokim strongpela promis.
wokim strongpela promis	swear	Taim man i wokim strongpela promis.
wokim strongpela promis	sworn	Taim man i bin wokim strongpela promis.
wokim strongpela promis	vow	Taim man i wokim strongpela promis.
wokim tingting	purpose	Taim man i wokim tingting long mekim samting.
wokim wail pasin	riot; riotous; rioting	Taim man i wokim wail pasin.
wokim wok	minister	Taim man i wokim wok long narapela.
wokim wok wokboi	serve	Taim man i wokim wok wokboi long narapela.
wokman	minister	Nem bilong wanpela wokman.
wokman bilong kot	serjeant	Wokman bilong kot long Aposel 16:35,38.
wokmeri	handmaid	Narapela nem bilong wokmeri.
wokmeri nating	bondwoman	Olsem slev tasol ol i wokmeri inap long taim bilong kontrak bilong ol i pinis.
wolf; ol wolf	wolf; wolves	Bikpela, strongpela weldok.
yangpela	young	Samting i no gat planti krismas.
yangpela meri	damsel	Nem bilong yangpela meri.
yangpela meri	maid; maiden	Yangpela meri. Sampela taim em i meri i no bin slip wantaim man, tasol i no olgeta taim.
yangpela moa	younger	Man i yangpela moa long narapela.
yes	yea	Hap tok i minim yes.
yes,	even	Hap tok i strongim toktok long tok i go pas.
yet	as yet	Samting i no kamap yet long taim man i toktok long en, Hibru 11:7.
yet	person	Bodi na tewel bilong man, em yet.
yet	yet	Hap tok bilong soim maski tok i go pas, dispela i olsem.
yet [person]	same	Taim em i toktok long wanpela man stret.
yet tasol	alone	Taim wanpela lain i lusim narapela lain ol yet tasol long wanpela hap, 1 Tesalonaika 3:1.
yet, [pp]	private; privately	Taim samting i stap em yet hait.
yia	year	360 de bipo, nau em i 365 na 1/4 de.
yis	leaven	Nem i karamapim olgeta kain yis bilong mekim bret i solap.
yok	yoke	Wanpela hap diwai ol i save putim namel long tupela bulmakau o miul bilong ol i ken wok wantaim. Em i makim tu taim tupela i pas wantaim, o hevi bilong tupela wantaim. Na tu, em i makim taim wanpela samting i gat pawa bilong bosim samting, Jenesis 27:40.
yu	thou	Hap tok i makim yu.
yu [when used with own self]	thine	Samting i bilong yu, taim man i yusim wantaim dispela hap tok 'yu yet', Failimon 19.
yu [with neighbour]	thy	Yusim yu tasol taim yu yusim wantaim ol toktok olsem man i stap klostu long yu.
yu inap bilip long [pp], [pp]	faithful	Man husat yu ken bilipim long mekim wok yu askim em long mekim.
yu inap bilip long [pp], [pp]	faithful	Man o lain yu inap bilip long en, bilong wanem, olgeta taim yu putim bilip long ol ol i no save fel.
yu yet	thyself	Hap tok i makim yu yet.
yumi	let us	Sampela taim yumi no gat nid long yusim dispela hap tok 'let'. Yu-mi ken yusim yumi tasol.
yumi	us	Taim man i putim man i toktok long en insait long dispela toktok.
yumi	we	Taim man i putim man i toktok long en insait long dispela toktok.
yupela; yutupela; yutripela, etc.	ye	Hap tok i makim moa long wanpela man, tupela o tripela i go i go.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
yusim	dealt subtly	Taim man i mekim samting wantaim tingting i antap tumas bilong yusim narapela kranki.
yusim	exercise	Taim man i yusim samting, olsem pawa, Revelesen 13:12.
yusim	spend	Olsem taim man i yusim man bilong baim samting.
yusim	use; useth; used	Taim man i yusim samting bilong mekim wok, o we em i yusim.
yusim strong	by force	Taim man i yusim strong long wokim wok.
yusim strong	force	Taim man i yusim strong long wokim samting.
yusim tingting gut	sober	Pasin bilong man long yusim tingting gut, olsem em i no spak o wokabaut olsem pikinini long lap planti long olgeta samting.

Small Bible Dictionary

English - Pisin

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
na [subj]	-ing	Rot bilong yusim ol tok i gat 'ing' long pinis bilong en.
taim [*subj*]	-ing	Rot bilong yusim ol tok i gat 'ing' long pinis bilong en.
wanpela [only if needed to sound right]	a	Hap tok i go pas long wanpela samting bilong soim em i wanpela bilong planti.
daunim	abase	Taim man i daunim samting tru.
stap daun	abased	Taim man i no gat namba na em i stap daun.
go daun	abate	Taim samting, olsem wara, i go daun.
no laikim tru	abhor	Taim man i no laikim tru samting na i sting olgeta long ai bilong em.
ting olsem [subj] i sting olgeta	abhor	Taim man i no laikim tru samting na i sting olgeta long ai bilong em.
sindaun	abide	Taim man i sindaun long wanpela hap.
sindaun i stap	abide	Taim man i save stap yet long wanpela hap, o taim em i wetim samting.
stap	abide	Taim man i save stap long wanpela hap.
stap yet	abide	Taim man i save stap yet long wanpela hap, o taim em i wetim samting.
strong	ability	Strong man i gat bilong wokim samting.
pinisim [subj] olgeta	abolish	Taim man i pinisim samting olgeta, olsem taim ol man i bin pinisim pasin bilong holim slev olgeta.
man i gat sting pasin	abominable	Ol man i gat pasin i sting tru.
sting tru	abominable	Samting i sting tru long ai bilong God na man.
sting pasin tru	abomination	Pasin i sting tru long ai bilong God o man.
sting samting tru	abomination	Samting i sting tru long ai bilong God o man.
pulap tru	abound	Taim samting i pulap tru.
klostu olsem	about	Taim man i laik makim namba o samting olsem, na em i makim i klostu tasol, i no namba stret.
nabaut (long)	about	Samting i stap nabaut long narapela samting.
raun nabaut (long)	about	Taim samting i raunim narapela samting nabaut o man i wokim samting raun nabaut long samting.
long sait bilong	about [concerning]	Taim man i toktok long samting bilong sait bilong narapela samting.
redi	about to	Taim man i redi long mekim samting nau tasol.
antap (long) [measure]	above	Taim samting i winim narapela samting, o em i klostu moa long skai long narapela samting.
antap moa (long) [comparison]	above	Taim man i skelim olsem wanpela samting i winim narapela samting.
ausait	abroad	Ausait long haus, kem, kantri, o ples.
no stap	absence	Taim man i no stap long wanpela hap.
no stap (wantaim)	absent	Taim wanpela i no stap, olsem long wanpela bung.
stap longwe	abstain	Taim man i tambuim em yet long samting na em i stap longwe long en.
tambuim	abstain	Taim man i tambuim em yet long samting.
taim bilong pasim	abstinence	Taim man i pasim em yet long mekim samting.
planti moa yet	abundant; abundance; abundantly	Samting man i gat o mekim na i samting i planti moa yet.
bagarapim nogut	abuse	Taim man i no yusim gut samting, o taim em i bagarapim samting nogut, olsem taim man i paitim meri bilong em.
kisim orait long	accept; accepted	Samting man i kisim orait long en.
orait long	accept; accepted	Samting man i orait long en.
orait long kisim	accept; accepted	Samting man i orait long kisim.
orait long ai bilong	acceptable	Samting i orait long ai bilong man.
go wantaim	accompany	Taim samting i go wantaim narapela samting.
inapim	accomplish	Taim man i winim mak em i sut long en.
kamap pinis	accomplished	Taim man i winim pinis mak em i sut long en.
bilong bihainim	according	Samting i bilong bihainim arapela samting.
wankain olsem	according as	Taim samting i wankain olsem narapela samting na i gat wok long dispela namba wan samting.
sait bilong	according to	Samting i stap long sait bilong narapela samting.
bikos [on account of]	account	Samting i kamap bikos narapela samting i bin kamap.
dinau	account	Dinau man i save gat long stua.
kaunim	account	Taim ol i kaunim gut ol mani samting.
kisim stori bilong wok [take]	account	Taim bikman i kisim stori bilong wok bilong wokboi bilong em.
namba bilong mani samting	account	Namba stret bilong ol mani samting.
stori gut, givim [give an]	account	Taim man i mas stori long wok em i bin mekim.
lus olgeta long (kot)	accursed	Taim man i lus olgeta long kot.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man i lus olgeta	accursed	Man i lus olgeta long kot.
samting i lus olgeta	accursed	Samting i lus olgeta long kot.
tambu olgeta	accursed	Samting i tambu olgeta long mekim.
sutim tok (rait bilong)	accusation	Dispela hap tok i kotim narapela long samting. Em i ken toktok, Jut 9, o wanpela rait, Matyu 27:37.
kotim	accuse	Taim man i kotim narapela na tok em i gat rong.
sutim tok long	accuse	Taim man i sutim tok long narapela i gat rong.
sutim tok long giaman	accuse falsely	Taim man i sutim tok long narapela.
luksave long	acknowledge	Taim man i luksave olsem samting i tru.
tok yes long	acknowledge; acknowl-edgment	Taim man i tok yes long samting i tru.
man [pp] i save long en	acquaintance	Man narapela i save long en liklik.
adamant	adamant	Wanpela kain ston i strong nogut tru, olsem daimon, Esikiel 3:9.
skruim	add	Taim man i putim narapela samting wantaim samting.
strong tru	addicted	Pasin i holim man strong tru, olsem ol drag.
tok strong	adjure	Taim man i tok strong long narapela long pulim em long mekim samting.
lukautim	administer	Taim man i lukautim wanpela wok na wokim, olsem man bilong lukautim opis.
wok	administration	Wanpela wok man i lukautim.
tingim wantaim laikim	admire; admiration	Taim man i tingim samting wantaim laikim.
givim strongpela skul	admonish	Taim man i laik skulim man long mekim samting.
kisim strongpela skul	admonish	Taim man i kisim strongpela skul long narapela.
bikpela samting	ado	Taim man i mekim samting nating i kamap bikpela.
kisim nem pikinini	adoption	Taim man i kisim ausait pikinini na mekim em kamap pikinini bi-long em.
bilasim	adorn	Taim man i putim bilas long samting.
putim bilas (long)	adorn	Taim man i bilasim samting.
bilas	adorning	Bilas man i save putim long samting.
bagarapim marit long pamuk pasin	adultery	Taim wanpela bilong tupela marit i bagarapim marit bilong em wantaim pamuk pasin.
pasin bilong bagarapim marit long pamuk pasin	adultery	Pasin bilong wanpela bilong tupela marit i bagarapim marit bilong em wantaim pamuk pasin.
helpim bilong winim	advantage	Samting i helpim man i winim samting.
traim laip	adventure	Taim man i putim laip bilong em long ples we em i ken bagarap.
kain hevi	adversity	Taim hevi man i gat taim olgeta samting i no ran gutpela pastaim.
tingting	advice	Tingting man i kisim long narapela.
tingting [pp] i givim	advice	Tingting man i givim long narapela.
givim tingting	advise	Taim man i givim tingting long narapela.
namelman	advocate	Man i toktok long sait bilong narapela.
samting	affair	Olsem samting bilong king, 1 Stori 26:32, o samting wokabaut bi-long wanpela man, Sam 112:5.
wokim samting long	affect	Taim samting i wokim samting long narapela samting.
laik bilong bel	affections	Olsem laikim tru tasol i no strongpela tok olsem.
tok yes long en	affirm	Taim man i strongim tok bilong narapela na tok em i tru.
givim hevi	afflict	Dispela kain hevi em kain hevi wanpela man i givim narapela o i kam long God.
taim bilong kisim hevi	afflicted	Man o taim man i kisim hevi i kam long narapela.
kisim hevi, (taim bilong)	affliction	Dispela kain hevi em kain hevi wanpela man i kisim narapela o i kam long God.
pret	affrighted	Taim samting i mekim man i pret.
bihain long; i pinis [later]	after	Samting i kamap bihain long narapela samting.
bihain; bihainim [follow]	after	Taim samting i go bihain long narapela samting.
i bihainim [according]	after	Hap tok bilong makim samting i bihainim narapela samting.
long [to get]	after	Samting man i mekim bilong kisim samting.
long bihainim [according]	after	Hap bilong bilong samting i bihainim rot bilong samting.
long kisim; bilong kisim [to get]	after	Samting man i mekim bilong kisim samting.
long ol	after	Taim man i aigris long samting
long sait bilong [a characteristic]	after	Taim man i lukim samting long wanpela sait bilong en, 1 Korin 10:18.
gat laik long lukim	after, long	Olsem taim man i no lukim samting longpela taim na em i gat laik tru long lukim, 2 Korin 9:14.
bihain long en	afterward	Wanpela samting i kamap bihain long narapela samting.
na gen	again	Hap tok man i save yusim taim em i stori long skruim sampela tok-tok moa long stori.
birua long	against	Samting i birua long narapela samting.
long	against	Samting i bilong narapela, o taim man i sutim lek long ston, Matyu 4:6.
long redi long	against	Taim man i redim samting long taim narapela samting i laik kam-ap.
pas	against	Samting i pas long narapela samting.
pas klostu	against	Samting i pas klostu long narapela samting.
taim i no gat	against	Taim i no gat samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
krismas	age [years of]	Rot Tok Pisin i yusim long makim hamas yia man i bin stap laip.
pilim traipela hevi	agony	Traipela hevi man i pilim.
pilim traipela pen	agony	Traipela pen man i pilim.
tok yes	agree	Taim wanpela i mekim tok i soim olsem em i wanbel, Matyu 5:25.
wanbel	agree	Taim tupela i stap wanbel long wanpela tingting.
wanbel tingting	agree	Taim ol man i gat wanbel tingting.
wanbel tingting	agreement	Wanbel tingting ol man i gat wantaim.
ah	ah	Wanpela tok man i yusim taim em i gat hevi, olsem, "Ah, sori long mi." Na tu, taim em i kisim save pinis na soim olsem.
givim hevi	aileth	Taim wanpela samting i givim hevi long man.
alabasta	alabaster	Kain ston ol i wokim bokis bilong putim ol kain wara o wel o mar-asin i dia tru.
tandok	alarm	Rot bilong toksave long taim trabel o birua i kamap.
sori tru	alas	Hap tok bilong man i sori tru long em yet o narapela samting.
tasol	albeit	Hap tok i minim tasol.
ausait man/lain	alien	Man i no bilong wanpela hap o ples.
mekim i kamap ausait man/lain	alienate	Taim man i mekim narapela samting stap ausait.
olgeta	all	Olgeta.
olgeta wantaim	all at once	Ol samting i kamap wantu.
olgeta hap bilong nait	all night	Olsem nait i go inap long tulait.
wankain olsem sapos	all one as if	Hap tok i minim olsem samting i wankain olsem narapela samting; 1 Korin 11:5.
soim tingting	alleging	Taim man i soim tingting long samting, olsem em i tok wanpela samting i tru.
orait long en	allow; allowed	Samting man i oraitim narapela long wokim.
oraitim	allow; allowed	Samting man i oraitim narapela long wokim.
grisim	allure	Taim man i grisim narapela long wokim samting.
pulim	allure	Taim samting i pulim man long mekim samting, olsem bikpela pe i save pulim man long hatwok tru.
sori mani	alms	Man i man i givim long narapela bikos em i sori long en.
wok bilong soim pasin sori	almsdeeds	Wok man i mekim bilong soim sori long narapela.
alo	aloe; aloes	Samting man i planim. Wara bilong en i save helpim man taim em i kukim skin.
tasol	alone	Taim i toktok long wanpela samting tasol, Luk 4:4.
wanpela (tasol), [pp]	alone	Taim samting i stap em yet wanpela tasol.
wanpis	alone	Taim samting i stap wanpis, em yet.
yet tasol	alone	Taim wanpela lain i lusim narapela lain ol yet tasol long wanpela hap, 1 Tesalonaika 3:1.
stap	alone [let]	Taim man i tokim narapela long larim man i stap, na no ken mekim samting long em.
alfa na omega	alpha and omega	Namba wan leta na las leta long alfabet bilong tok ples Grik, olsem A na Z.
pinis	already	Samting i bin kamap pinis.
na tu	also	Hap tok bilong skruim samting tok moa.
alta	altar	Ples we ol man i ofaim ol sakrifais.
olgeta taim	alway; always	Samting i save kamap olgeta taim.
oltaim	alway; always	Samting i stap oltaim.
mekim i kirap nogut tru	amazed	Taim man i kirap nogut tru long samting.
samting bilong kirap nogut tru	amazing	Samting i narakain olgeta na i mekim ol man long kirap nogut tru.
mausman bilong gavman/narapela kantri; lain bilong ol mausman bilong gavman	ambassador; ambassage	Em kain mausman i save wok namel long tupela gavman o kantri.
lain bilong wet hait; ples hait	ambush; ambushes	Taim ol lain i wet hait bilong bagarapim narapela, olsem ol soldia o man i laik kilim narapela i dai.
amen	amen	Hap tok i soim samting i tru, o long man i wanbel long en.
kamap orait	amend	Taim samting i kamap orait gen.
stretim	amend	Olsem taim man i stretim ol pasin nogut bilong em.
ametis	amethyst	Ston i dia tumas i kain kwarts i blupela.
rong	amiss	Taim samting i no stret.
lusim [from]	among	Taim man i brukim samting long arapela samting, bilong putim long narapela hap, Matyu 13:49.
namel long	among	Samting i stap namel long ol arapela samting.
wanpela	an	Hap tok i go pas long wanpela samting bilong soim em i wanpela bilong planti.
anka	anchor	Hap ain bilong pasim sip long graun aninit long wara inap long em i ken pas gut.
ensel	angel	Wanpela kain man samting (i no gat meri ensel long Baibel) i stap long heven. Em i no gat ol wing.
belhat	anger	Kros o belhat i no strong tumas.
kros	anger	Kros o belhat i no strong tumas.
mekim kros	anger	Taim man i mekim narapela i kros.
belhat	angry	Taim man i kros o belhat liklik.
kros	angry	Taim man i kros o belhat liklik.
taim hevi i krungutim [pp/bel]	anguish	Strongpela pen bilong bodi o tingting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
anis, spais	anise	Spais man i planim i gat naispela smel na test.
skru bilong fut	ankle	Dispela las skru daunbilo bilong lek.
makim (*wantaim wel)*	anoint	Taim man i makim samting bilong wanpela wok.
putim wel long	anoint	Taim man i putim wel long narapela o em yet.
kwiktaim	anon	Samting man i mekim hariap.
narapela	another	Samting i narapela long samting.
stap aninit long	answer to	Man wanpela man i stap aninit long en na em mas stori long em i mekim wok olsem wanem.
bekim; bekim tok [if tok not near]	answer; answereth	Taim man i bekim wanpela askim o narapela kain tok long arapela.
anis	ant	Liklik binatang samting i save ran long graun o long ol diwai.
giaman kraist	antichrist	Man o samting i birua tru bilong Kraist o kisim nem bilong Kraist nating.
olgeta wan wan [every]	any	Taim dispela hap tok i minim olgeta wane wan, Hibru 4:12.
sampela	any	Sampela samting, olsem kaikai, Jon 21:5.
wanpela	any	Wanpela samting stret.
olgeta taim [subj] i mas	any case	Samting man i mas mekim olgeta taim.
moa	any further	Samting i no ken go moa, Mak 5:35.
moa liklik	any longer	Samting i bai i no inap kamap moa liklik.
moa liklik	any more	Samting i bai i no inap kamap moa liklik.
stap [pp] yet	apart	Taim samting i stap em yet longwe long arapela samting.
aposel	apostle	Wanpela opis bilong ol disaipel bilong Kraist.
wok aposel	apostleship	Opis man i gat long wok aposel.
naispela klos	apparel	Ol kain klos i nambawan.
putim samting long han bilong [subj] long jasim	appeal	Olsem taim Pol i putim wari bilong em long han bilong Sisa long jasim long Aposel 25:11.
kam	appear; appeared; appearance	Taim man i kamap long wanpela hap.
kamap ples klia	appear; appeared; appearance	Taim samting hait i kamap ples klia.
luk (olsem)	appear; appeared; appearance	Taim man i mekim samting i luk olsem narapela samting. Matyu 6:18
lukluk bilong	appearance	Taim samting i lukluk olsem wanem.
kolim daun bel	appease	Taim man i wokim samting bilong kolim daun bel bilong man i belhat.
putim	apply	Taim man i putim samting long narapela skul, o taim em i mekim samting em i lainim.
kisim na holimpas	apprehend	Taim man i kisim samting na holimpas dispela samting, olsem polis i kisim raskol, o man i winim wanpela mak em i sut long en.
kisim orait long	approve; approved	Taim man i kisim orait long narapela.
orait	approve; approved	Taim man i orait long samting.
soim orait long	approve; approved	Taim man i soim orait long tingting bilong narapela.
epron	apron	Kain klos i karamapim fran bilong bodi olgeta na daunbilo hap bilong baksait.
man bilong sutim banana	archer	Man bilong sutim spia long banana.
bokis kontrak	ark	Nem bilong bokis bilong kontrak bilong wantaim Bikpela na ol pikinini bilong Isrel.
liklik bot	ark	Liklik bot olsem ol i putim bebi Moses long en.
sip	ark	Bikpela sip olsem sip bilong Noah.
han	arm	Hap bilong bodi i stat long sol bilong han i go daun inap long ol pinga.
redim long pait	arm	Taim man i redim ol samting bilong pait.
gat ol samting bilong pait	armed	Taim man i gat ol samting bilong pait na em i redi.
klos pait	armour	Ol samting man i putim long bodi long taim bilong bikpela pait.
ami	army	Lain bilong pait long bikpela pait.
pasin bilong tingim em i winim ol arapela	arrogancy	Mak bilong dispela em man i pulim nus planti long narapela.
ating	art	Hap tok bilong askim askim, Mak 1:24.
bin	art	Samting man i bin mekim pinis.
em [are]	art	Samting i stap olsem.
stap	art	Taim samting i stap olsem.
save samting	art [crafts]	Taim man i save gut long wokim samting.
gat	art [mindful]	Olsem long taim man i gat tingting long samting.
man i gat gutpela save long wokim samting	artificer	Man i gat gutpela save long wokim samting long gol, silva, bras, o kain samting olsem.
bikos	as being	Taim man i mekim samting bikos em i stap olsem wanpela samting, olsem long dispela bodi, Hibru 13:3.
na long sait bilong	as for	Hap tok i soim samting i bilong sait bilong wanpela samting.
olsem long	as for	Hap tok i soim samting i olsem long narapela samting.
olsem	as good as	Taim samting i olsem narapela samting, Hibru 11:12.
olsem mi stap laip	as I live	Hap tok God na man i yusim long strongim promis.
hamas (man)	as many as	Taim man i wokim lista long hamas man bai wokim samting, o hamas man i gat laik long samting.
hamas taim	as often as	Taim man i mekim samting kain kain taim.
long taim stret long	as soon as	Hap tok i makim taim stret long samting i kamap.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
olsem	as though	Samting i luk olsem em narapela samting.
wankain olsem	as well as	Taim man i laik skruim tok antap long toktok bilong em wantaim wanpela samting i wankain olsem.
inap long nau	as yet	Samting i bin kamap inap long nau.
yet	as yet	Samting i no kamap yet long taim man i toktok long en, Hibru 11:7.
kam antap [from below]	ascend	Taim samting i kam antap ausait long samting daunbilo.
go antap (long heven)	ascend; ascension	Taim man i go antap long wanpela hap, olsem heven.
donki	ass	Kain animal olsem hos. Lukim miul.
pait; paitim	assault	Taim man i paitim narapela, o ami i paitim wanpela biktaun o narapela ami.
traim pastaim	assay	Taim man i traim samting pastaim.
laik traim	assayed	Taim man i laik traim samting.
bungim	assemble	Taim man i bungim ol hap bilong wanpela samting, olsem wanpela wilwil.
bung	assemble; assembly	Taim ol man i kam bung wantaim.
gat wanpela bel	assent	Taim man i tok orait long samting.
strongpela bilip	assurance	Taim samting i soim man long bilip bilong em em i stret.
strongim bilip	assure	Taim man i strongim bilip bilong narapela.
tru tumas,	assuredly	Hap tok bilong soim olsem samting i mas tru.
go daun	asswage	Taim samting i go daun na i no stap planti olsem bipo, olsem win i mekim wara bilong tait i go drai na go daun, Jenesis 8:1.
mekim i go daun	asswage	Taim samting i mekim samting i go daun.
paul na mauspas olsem ston	astonied	Taim man i pilim bikpela paul na em i sokim tingting bilong em inap em i paul olsem ston.
mekim [subj]/i kirap nogut	astonish	Taim samting i mekim man kirap nogut tru.
mekim i kirap nogut	astonish	Taim man i mekim narapela i kirap nogut.
poisin man bilong bihainim ol sta	astrologer	Man i yusim ol sta bilong toktok long tok profet giaman bilong en, Aisea 47:13, Danyel 1:2.
long ol hap	asunder	Taim samting i bruk long ol hap o long tupela hap.
long tupela hap	asunder	Taim samting i bruk long ol hap o long tupela hap.
long olgeta	at all	Long olgeta samting.
liklik	at all [negative]	Taim samting i no stap insait long dispela toktok liklik.
klostu	at hand	Taim samting i stap klostu, long bodi sait o long sait bilong taim.
karamapim long mekim i kamap wanbel	atonement	Ofa o wok man i mekim bilong stretim rong na mekim wanbel pasin i kamap gen.
kamap long	attain	Taim man i winim mak em i sut long en.
winim namba	attain	Taim man i winim namba em i sut long en.
givim ia	attend	Taim man i givim ia gut long samting.
lukluk long	attend	Taim man i lukluk long narapela, olsem wokboi long bikman bilong em.
tingting olgeta	attend	Taim man i tingting olgeta long samting.
putim ia gut	attent	Taim man i putim ia gut.
putim ia gut	attentive	Taim man i putim ia gut long toktok bilong narapela.
ia	audience	Taim man i toktok long ia bilong ol man.
hatpela man	austere	Man husat i no save pilai long ol bikpela samting.
man i kamapim	author	Man i kamapim wanpela nupela samting o wok.
man i raitim stori	author	Man i raitim stori em yet em i kamapim.
man i gat namba bilong bosim	authority	Man i gat rait long givim oda bilong bosim samting.
namba bilong bosim	authority	Taim man i gat pawa long stap het bilong wanpela samting o wokim wanpela wok.
helpim	availeth	Samting i save helpim man.
bekim pe nogut	avenge	Taim man i bekim wanpela rong narapela i bin mekim long em.
bekim pe nogut bilong helpim	avenge	Taim man i bekim wanpela rong narapela i bin mekim bilong helpim narapela.
klia long en	aware	Taim man i bin kisim save pinis long samting.
go	away	Samting i go, i no kam.
rausim	away with	Hap tok bilong tokim ol man long rausim samting.
man bilong toktok nating	babbler	Man bilong toktok nating, moa yet taim em i longlong.
pasin bilong tok nating	babbling	Pasin bilong toktok nating, moa yet taim man i longlong.
pasin bilong tok baksait	backbite	Pasin man i mekim bilong tok baksait long narapela, olsem em i kaikaim baksait bilong em.
pasin bilong go bek	backslide	Pasin bilong go bek na givim baksait long God.
askim (long kam)	bade	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
tokim	bade	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
baklain i holim	band	Baklain i save holim samting, Aposel 27:40.
hankap samting [that bind]	band	Samting i save pasim han o lek olsem hankap.
lain soldia	band	Lain soldia bilong pait.
liklik lain ami	band	Liklik lain soldia i go bilong raun na pait.
bung wantaim	banded together	Taim ol man i bung wantaim bilong kamap wanpela lain bilong makim wanpela samting, Aposel 23:12.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
naispela bikpela kaikai	banquet	Bikpela kaikai ol bikman i wokim we i gat ol naispela kaikai insait long en.
baptais	baptism	Taim wanpela i putim man aninit long wara na bringim em i kam antap gen.
kisim baptais long	baptism	Taim man i kisim baptais.
taim bilong kisim baptais long	baptism	Taim man i kisim baptais.
Baptist	Baptist	Narapela nem bilong Jon bilong Baptais.
bilong Baptais	Baptist	Narapela nem bilong Jon Baptist.
baptais	baptize	Taim wanpela i putim man aninit long wara na bringim em i kam antap gen.
givim baptais long	baptize	Taim man i givim baptais long man.
kisim baptais long	baptize	Taim man i kisim baptais.
ba	bar	Hap ain o diwai i longpela na bun nating.
wail man	barbarian; barbarous	Wanpela nem bilong makim ol wail man.
as nating	bare	Bodi klos i no karamapim.
karim	bare	Taim mama i karim pikinini.
nating	bare	Taim samting i no gat karamap bilong en na i stap ples klia.
stret [grain]	bare	Taim samting i stap samting stret na i no gat ol karamap bilong en, olsem pikinini kaikai bilong wit samting, 1 Korin 15:37.
stap witness (long)	bare record	Taim man i stap witnes long samting.
tokaut (klia) long (en)	bare record	Taim man i tokaut klia long samting.
bosim	bare rule	Taim man i bosim kingdom o ol man.
givim witnes (long)	bare witness	Taim man i givim witnes long wanpela samting.
stap witnes (long)	bare witness	Taim man i stap witnes long wanpela samting.
bakstua	barn	Bikpela bakstua bilong kon samting o haus bilong animal o ol masin.
no inap long karim	barren	Nem ol i putim long meri husat i no inap long karim pikinini.
sot olgeta	barren	Taim man i sot olgeta long samting, olsem kaikai.
as bilong	base	Hap daunbilo bilong samting, olsem sospen.
samting nating	base	Man o samting i no gat namba olgeta o i no gat gutpela pasin olgeta.
bikpela dis	bason	Dis i bikpela na i ken holim wara.
traipela dis	bason	Wanpela kain traipela dis, Eksodas 12:22, Jon 13:5.
bat	bath	Mak bilong skel bilong ol wara kain samting. Wanpela bat em i samting olsem 22 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
traipela diwai bilong brukim banis	battering ram	Samting ol soldia i yusim.
sot tru long olgeta samting	be in want	Taim man i sot olgeta long samting.
kisim biknem	be magnified	Taim man i kisim biknem tru.
no (ken) bilipim giaman	be not deceived	Hap tok lukaut long man i no ken bilipim giaman.
stap wantaim gutpela amamas	be of good cheer	Hap tok bilong tokim man long stap wantaim gutpela amamas.
stap wantaim gutpela bel isi	be of good comfort	Hap tok bilong tokim man long stap wantaim gutpela bel isi.
hap diwai [weaver's]	beam	Strongpela hap diwai man bilong wokim laplap i save yusim.
rigel	beam	Bikpela hap diwai man i yusim taim em i wokim haus.
bea	bear	Bea em wanpela bikpela, strongpela wail animal.
karim	bear	Taim man i karim samting.
luk wankain olsem [the image]	bear	Taim samting i luk wankain olsem narapela samting, olsem pes bilong pikinini long papa bilong em.
no laikim [cannot]	bear	Samting i hat tumas long karim na man i no laikim.
stap giaman witnes	bear false witness	Taim man i tokaut long wanem samting i bin kamap, em i mas tok tru tasol, em i no ken giaman.
stap witnes (long)	bear record	Stap witnes bilong wanpela samting.
tokaut (klia) long (en)	bear record	Tokaut klia na stap witnes bilong wanpela samting.
bosim	bear rule	Taim man i bosim samting.
stia klostu	bear up	Taim sip i stia klostu long win, Aposel 27:15.
karim hevi wantaim	bear with	Taim man i stap isi na karim hevi long wanpela samting i no gutpela tumas long ai bilong em.
givim witnes	bear witness	Taim man i givim witnes, tru o giaman, Mak 10:19.
stap witnes	bear witness	Taim man i lukim samting na tokaut long en.
animal; abus [if meat/food]	beast	Planti taim em strongpela animal.
naispela tru	beautiful; beauty	Samting i naispela tru, olsem pes bilong meri i naispela olgeta.
bikos	because	Yusim wantaim orait. Bikos samting i stap, orait...
bilong wanem,	because	As bilong samting i stap olsem.
as bilong	because of	Taim man o samting em i as bilong samting, Jon 7:43.
bilong helpim	because of	Samting i kamap bilong helpim man, Jon 12:30.
bilong tingim	because of	As bilong man i mekim samting, bikos em i tingim samting olsem.
bilong wanem [subj] i stap	because of	Bikos samting i stap, em i olsem.
bilong wanem, bilong	because of	Samting i kamap bikos narapela samting i bin kamap pastaim.
wokim mak (*wantaim han*)	beckon	Taim man i wokim mak long han, olsem bilong singautim wanpela long kam.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kamap (samting)	become	Taim samting i kamap long narapela mak, o kamap samting i mekim o no mekim samting, Mak 4:19.
kamapim	become; becometh	Samting samting i kamap.
gutpela long	becometh	Samting i fit long kamap olsem.
ninik	bee	Kain binatang i gat nil bilong sutim man na husat i save wokim hani.
kamap long	befall; befell	Samting i kamap long man.
askim long pulim (mani/kaikai samting)	beg	Taim man i pulim samting taim em i no gat.
kamap papa bilong	begat; beget; begot	Taim man i kamapim pikinini long pasin bilong bodi.
kamapim	begat; beget; begot	Taim man i kamapim pikinini long pasin bilong bodi.
man bilong pulim kaikai samting	beggar	Rabisman bilong pulim samting taim em i no gat.
man bilong pulim mani samting	beggar	Rabisman bilong pulim mani taim em i no gat.
askim long pulim (ol mani samting)	begged	Taim man i bin askim long pulim samting long narapela.
pulim ol mani samting	begging	Taim man i wokim long pulim ol mani samting, Mak 10:46.
stat	begin; beginning	Stat bilong wanpela samting.
stat *bilong ol samting*	beginning	Samting i stat bilong ol samting, Kolosi 1:18.
stat i kam inap long nau [from the]	beginning	Stat bilong wanpela samting i kam inap long nau.
trikim	beguile	Trikim man wantaim kain gris tingting.
stat; statim	begun	Taim man i bin statim samting pinis.
wokabaut	behave; behaviour	Pasim man i gat, wokabaut bilong em.
lukim	beheld	Taim man i lukim samting pinis.
lukim	behold	Hap tok i go pas bilong bilong pulim tingting long bikpela tok man i laik mekim.
lukluk	behold	Taim man i lukluk long samting.
gutpela long	behoved	Samting man i mas mekim bikos em i gutpela bilong helpim em.
bikos [so being][so being]	being	Bikos man i stap olsem, samting i olsem, 1 Tes 2:8.
husat	being	Taim man i stap wanpela samting, Jon 10:38.
na [pp] i (stap)	being	Taim man o samting i stap wanpela samting, Jon 7:50.
stap	being	Taim man i stap samting, olsem wanpela samting bilong givim hevi, 2 Kor 11:9.
stap laip [our/her/etc.]	being	Taim man i stap laip, em i stap tasol, na dispela hap tok i makim olsem em i stap laip, Aposel 7:28.
taim [pp] i (stap)	being	Taim man o samting i stap wanpela samting, Revelesen 14:4.
bilip	belief; believe	Samting man i bilipim, o taim em i bilip.
bilipim	belief; believe	Samting man i bilipim, o taim em i bilip.
bel (*bilong bodi)*	belly	Dispela hap tok i save toktok long bel long sait bilong bodi, insait Matyu 15:17, o ausait, Jenesis 3:14. Sampela taim dispela na bel bilong spirit sait i stap long sem ves, na yumi mas putim bel *bilong bodi* inap long yumi ken klia long tupela, Mak 7:19.
klostu tru long bel (bilong [pp])	beloved	Wanpela i klostu tru long bel bilong narapela.
lain i stap klostu tru long bel (bilong [pp])	beloved	Lain i stap klostu tru long bel bilong narapela.
man i stap klostu tru long bel (bilong [pp])	beloved	Man i stap klostu tru long bel bilong narapela.
man bilong givim helpim	benefactor	Man i save givim bikpela helpim long narapela.
gutpela wok	benefit	Wok i gutpela bilong helpim.
samting bilong helpim	benefit	Samting i ken helpim.
mekim i stap nating	bereave	Taim sampela i dai na ol husat i stap yet i stap nating, olsem mama o papa.
beril	beryl	Ston i dia tumas i olsem emeral tasol i gat kain kain kala.
askim [subj] long daun pasin	beseech; besought	Askim long narapela taim man i daunim em yet.
raunim	beset	Samting i raunim narapela samting.
i olsem [additionally]	beside	Hap tok bilong skruim sampela arapela toktok antap long en.
tu [additionally]	beside	Taim man i laik skruim narapela samting moa long toktok.
dispela i no kaunim [additionally]	beside	Taim man i wokim lista na i laik skruim sampela moa na i no kaunim dispela em i kolim pinis.
moa [additionally]	beside	Samting i stap i no kaunim dispela man i kolim pinis.
narapela long [pp] [additionally]	beside	Samting man i skruim long narapela samting.
klostu long [near]	beside	Samting i saitim narapela samting.
long sait bilong [near]	beside	Samting i saitim narapela samting.
longlong olgeta [self]	beside	Hap tok bilong makim man i go longlong olgeta.
pasim biktaun	besiege	Taim ol biktaun i gat banis, ol soldia save raunim biktaun na pasim ol samting long kam na go long mekim ol lain i hangre na kam ausait.
givim	bestow; bestowed	Givim samting olsem mani o blesing.
putim [storage]	bestow; bestowed	Taim man i putim kago long wanpela hap, Luk 12:17.
wokim	bestow; bestowed	Wokim samting, olsem hatwok antap long narapela.
hariap	betimes	Taim man i mekim samting hariap, long taim stret em i mas long mekim.
putim long han bilong birua/ol/[subj]	betray	Taim man i putim man long han bilong birua o sampela lain ol i kolim pinis.
gutpela moa (long)	better	Taim samting i gutpela moa long narapela samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kamap gutpela moa (long)	better	Taim samting i kamap gutpela moa long narapela samting.
mobeta	better	Taim samting i mobeta long narapela samting.
winim	better	Taim samting i winim narapela samting.
krai wantaim singaut	bewail	Krai sori i gat bikpela singaut wantaim, olsem long soim sori long taim man i dai.
lukaut gut	beware	Hap tok bilong tokim man long lukaut gut long wanpela bagarap i laik kamap.
paulim tingting wantaim poisin pasin	bewitched	Taim man i yusim poisin pasin bilong paulim tingting bilong narapela.
soim ples klia	bewray	Samting i soim ples klia samting man i laik haitim, olsem pasin bilong toktok bilong Pita i bin soim ples klia long em i man Galili, Matyu 26:73.
askim long kam	bid	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
tok [farewell]	bid	Taim man i tok gutbai long narapela.
tokim	bid	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
askim long kam	bidden	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
tokim	bidden	Askim man long kam long samting, olsem kaikai.
bet bilong karim daiman	bier	Kain bet ol man i yusim bilong karim daiman.
pepa bilong soim dinau	bill	Pepa man i raitim long narapela bilong soim em kos bilong dinau bilong en.
pasin (rop samting long)	bind	Taim man i pasim rop long samting bilong holimpas.
taim mama i karim	birth	De mama i karim pikinini.
de bilong tingim de mama i karim	birthday	De wan wan yia i makim de mama i karim man.
rait bilong namba wan pikinini	birthright	Raits ol namba wan pikinini i gat.
bisop	bishop	Wanpela kain wokman bilong bikpela, olsem pasta.
wasman	bishop	narapela nem bilong pasta tu
wok bisop	bishoprick	Wok bilong bisop, olsem opis bilong em.
gat pait tru	bitter	Pait tru bilong sampela kain kaikai o bel bilong man.
bel i bagarap tru	bitter; bitterness; bitterly	Taim bel bilong man i bagarap tru na em i holim kros na bel i pait tru.
bel i pait tru	bitter; bitterness; bitterly	Taim bel bilong man i bagarap tru na em i holim kros na bel i pait tru.
holim kros	bitter; bitterness; bitterly	Taim bel bilong man i bagarap tru na em i holim kros na bel i pait tru.
gat pait tru	bitterly	Taim man i mekim samting wantaim bel i gat pait tru.
gat pait tru	bitterness	Taim man o samting i gat pait tru.
no gat asua, [subj] i	blameless	Man o samting i no gat asua.
tok bilas	blaspheme	Taim man i tok bilas long narapela.
tokaut long olgeta	blaze abroad	Taim man i tokaut long samting long olgeta hap.
mak nogut	blemish	Mak nogut long bodi long skin bilong man o animal.
blesim	bless	Taim man i givim blesing o kamap blesing long narapela.
blesim	blessed	Taim blesing i stap antap long man.
Man i Stap Blesing	Blessed	Nem bilong God.
blesing i stap long	blessed be	Taim blesing i stap long man.
blesing i stap long	blessed is	Taim blesing i stap long man.
blesim	blessing	Taim man i blesim samting.
blesing	blessing	Taim man i blesing long narapela.
blesing	blessing	Taim man i blesing long narapela.
aipas (man)	blind	Man husat tupela ai bilong em i bagarap.
aipasim	blind	Taim samting i mekim samting long kamap aipas.
pasim ol ai wantaim laplap	blindfold	Taim man i pasim ai bilong narapela wantaim laplap inap long em i no ken lukluk nabaut.
rausim i go	blot out	Taim man i rausim samting i go olgeta, olsem rong, sampela lain, o asua.
ran [wind]	blow	Hap tok i makim taim win i ran.
winim	blow	Olsem taim man i yusim maus na winim paia.
soim sem long pes	blush	Pes bilong man taim em i sem.
amamas nating	boast	Taim man i amamas nating long ol arapela long samting em i bin mekim.
amamas nating	boast	Taim man i amamas nating long samting em i ting em inap long mekim.
amamas nating	boast	Taim man i amamas nating long samting.
hambak	boast	Taim man i liptimapim em yet nating.
liptimapim nating	boast	Taim man i hambak na liptimapim em yet.
liptimapim nating	boast	Taim man i liptimapim em yet nating.
liptimapim nating	boast	Taim man i liptimapim nating samting.
mauswara	boast	Taim man i mauswara nating.
tok hambak	boast	Taim man i tok hambak long em yet.
daibodi [when dead]	body	Bodi i dai pinis.
bodi	body/bodies	Bodi bilong samting.
pait nogut tru	boisterous	Samting i pait nogut tru, olsem win.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
no pret, (*man*) i	bold	Strong bilong man bilong toktok na em i no surik, long wanem, em i no pret.
no pret, (wantaim pasin bilong) i	boldly	Taim man i wokim samting, olsem toktok, na em i wokim wantaim strong na i no surik, long wanem, em i no pret.
pasin bilong i no pret	boldness	Taim man i wokim samting, olsem toktok, na em i wokim wantaim pasin we em i no pret na em i no surik.
bolt	bolt	Hap ain ol man i yusim long lokim dua.
bolt	bolt	Wanpela kain ain bilong pasim tupela samting.
lokim	bolt; bolted	Taim man i lokim dua, 2 Samyuel 13:17,18.
hankap samting	bond	Samting olsem hankap ol i yusim bilong pasim man bilong kala-busim em.
kalabus	bond	Hap tok bilong kalabus.
promis	bond	Promis namel long sampela man, Esikiel 20:37.
samting bilong pasim wantaim	bond	Samting man i yusim bilong pasim wantaim.
slevman	bond	Man i wanpela slev.
kalabus	bondage	Taim man i stap kalabus aninit long wanpela man.
kamap slev [bring into]	bondage	Taim man i mekim arapela kamap slev.
stap slev	bondage	Taim man i stap slev.
taim kalabus	bondage	Taim bilong kalabus, olsem ol lain Isrel.
wok kalabus	bondage	Wok bilong kalabus man.
wokboi nating	bondman	Olsem slev tasol ol i wokboi inap long taim bilong kontrak bilong ol i pinis.
wokmeri nating	bondwoman	Olsem slev tasol ol i wokmeri inap long taim bilong kontrak bilong ol i pinis.
bun	bone	Hap mit bilong bodi i raunim.
bun & bodi	bone & flesh	Taim dispela i toktok long kandre sait, yusim bodi, no ken yusim mit.
haus win	booth	Olsem haus win nating i stap long gaden.
prais bilong pait	booty	Prais ol man i kisim long ol lain taim ol i winim ol long pait.
arere	border	Hap arere bilong kantri o provins o tupela lain.
hap arere	border	Arere bilong wanpela samting, olsem klos o kantri.
kamap nupela	born	Taim mama i karim pikinini nupela stret.
mama (or PP) i karim	born	Taim mama i karim pikinini nupela stret.
kamap nupela gen	born again	Taim Jisas Kraist i kisim bek man na em i kamap nupela gen long spirit sait.
karim	borne	Taim mama o man i bin karim wanpela samting.
tupela wantaim	both	Tupela samting i go wantaim.
wantaim	both	Tupela o moa samting.
bikpela hul i no gat as bilong en	bottomless pit	Ples God bai putim Seten 1,000 yia.
kalabus	bound	Taim samting i kalabusim man, olsem hanlek bilong em.
pas wantaim baklain	bound	Taim man i pasim samting wantaim baklain.
pasim	bound	Taim man i pasim samting bilong kalabusim.
mas	bound (to)	Samting man i mas mekim, samting em i gat dinau long mekim.
gutpela presen moa	bounty; bountifully	Samting i pulap, olsem kaikai, na i gutpela moa.
banara	bow	Banara bilong sutim spia.
renbo	bow	Renbo i kalakala long skai.
lindaun; lindaunim	bow; bowed	Taim man i lindaun i go long narapela.
baksait i krungut	bowed	Taim baksait bilong man i krungut na em i luk olsem em i lindaun.
rop bilong bel	bowels	Rop bilong bel insait long man. Em i tok piksa tu bilong tingting bilong bel insait long man.
pikinini man	boy	Pikinini man i no kamap man yet.
brambel	bramble	Liklik bus i gat ol liklik nil.
bros	breast	Hap bodi bilong fran long man aninit long nek.
klos pait bilong bros	breastplate	Wanpela plang o ain bilong lukautim bros long ol spia long taim bilong bikpela pait.
baklain bilong stiaim	bridle	Hap let baklain ol man i yusim long stiaim animal.
stiaim gut	bridle	Taim man i pasim samting bilong stiaim.
arere antap	brim	Olsem long kap bilong dring. Em hap arere antap ol man i putim maus long en.
ston salfa	brimstone	Ston i sting olsem salfa.
bringim	bring	Taim man i karim samting long wanpela hap.
mekim	bring to	Taim man i mekim samting long kamap.
mekim long kamap samting nating	bring to nothing	Taim man i mekim samting long kamap samting nating.
mekim i kamap samting nating	bring to nought	Taim man i mekim samting i kamap samting nating.
lain pikinini	brood	Lain pikinini bilong ol kakaruk na kain olsem.
karim	brought forth	Karim samting i kam ausait.
poret	brow [forehead]	Hap bilong poret antap stret long ai, we ol gras antap long ai i stap.
arere stret	brow [hill]	Arere stret bilong liklik maunten, hap we em i go daun hariap.
plang bilong han	buckler	Kain plang bilong pait ol i pasim long han.
bulmakau man	bull	Bulmakau man ol i no katim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bulmakau man	bullock	Bulmakau man ol i no katim.
mekpas	bundle	Taim man i wokim mekpas o dispela mekpas em yet.
hevi	burden	Samting i hevi o taim man i pilim hevi.
kago	burden [ship's]	Tok i toktok long hevi bilong kago bilong sip.
kuk	burn	Taim samting i kuk tumas.
kukim	burn	Taim man i kukim samting tumas.
paia	burning	Taim samting i wok long paia.
klinim gut tru	burnish	Wanpela hap ain ol i klinim gut inap long em i lait gut tru.
kuk olgeta	burnt	Taim samting i kuk olgeta.
kukim olgeta	burnt	Taim man i kukim samting olgeta.
ofa i kuk olgeta	burnt offering	Pasin bilong en long Livai 1.
bus, (liklik)	bush	Liklik kain diwai samting i gat ol plaua.
busel (basket)	bushel	Wanpela kain basket i gat skel stret bilong em, samting olsem 7.75 UK galon o 35 liter, Luk 11:33.
bisnis	business	Wok man i gat.
wok	business	Bisnis man i gat.
man bilong sutim nus insait long samting bilong arapela	busybody	Man i save bisi long samting i no bilong em.
klostu long	by	Samting i stap klostu long narapela samting.
long han bilong	by	Samting i kamap long han bilong narapela samting.
long maus bilong	by	Samting, olsem tok bilong God, i kam long maus bilong wanpela man.
long nem bilong	by	Samting man i wokim long nem bilong wanpela.
long wok bilong	by	Olsem samting i bin kamap long wok bilong wanpela man, o wanpela rot bilong kamap.
taim	by	Taim man i mekim samting i kamap long wanpela samting em i mekim, Malakai 2:10.
wantaim	by	Taim man i mekim samting wantaim samting.
bambai	by and by	Samting bai kamap klostu bihain, Luk 17:17; 21:9.
yusim strong	by force	Taim man i yusim strong long wokim wok.
long pasin bilong bodi yet	by nature	Pasin stret bilong bodi.
long pasin bilong ol yet	by nature	Pasin stret bilong ol man.
bikos	by reason	As bilong man i mekim wanpela samting.
long wok bilong	by the means of	Ol samting i bin kamap long wok bilong wanpela man o wanpela samting.
kab	cab	Mak bilong skel bilong ol drai samting. Wanpela kab em i samting olsem 1.2 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
git	calk	Wanpela samting ol man i putim namel long tupela samting bilong pasim wara long ran namel, olsem waitpela samting plama i yusim.
man bilong putim git	calker	Man bilong putim git.
bringim long tingting gen	call to remembrance	Olsem man i bringim samting i kam bek long tingting bilong em, Hibru 10:32.
givim nem	call; called	Taim man i givim nem long narapela.
kolim nem	call; called	Taim man i kolim nem bilong narapela.
putim nem	call; called	Taim papamama i putim nem bilong pikinini.
singautim	call; called	Taim man i singautim narapela long kam.
gat askim	called in question	Taim man i gat askim long samting narapela i mekim, olsem dispela i no gutpela.
stap isi olgeta	calm	Samting i stap isi olgeta, olsem bikwara.
mekim i stap isi olgeta	calmed	Taim man i mekim samting i stap isi olgeta.
kam (pinis)	came	Samting i muv i kam long samting.
kamap olsem pinis	came to pass	Samting i bin kamap pinis.
kemel	camel	Wanpela animal ol man i yusim olsem hos, bilong stap antap long en, karim ol kago, kisim susu na abus long en, na yusim skin long klos, Mak 1:6. I gat tupela kain, wanpela ol i kolim Bekterian, em i gat tupela hamp antap long baksait bilong ol, na ol i slo liklik. Narapela kain em dromederi. Em i gat wanpela hamp na em i save ran hariap moa.
kem	camp	Ples ol man i stap bilong wanpela wok, olsem pait.
wokim kem	camp; encamp	Taim man i sanapim ol haus o ol haus sel.
bagarap long ros	canker	Kain ras i save kamap long ol diwai.
kenka, sik	canker	Sik i mekim samting olsem buk i kamap insait long maus o arapela hap bilong bodi.
kenka, liklik snek	cankerworm	Liklik snek i save bagarapim ol diwai.
daibodi	carcass	Bodi bilong samting i dai pinis.
helpim	care	Helpim man i givim narapela.
wok bilong lukautim	care	Taim man i wok long lukautim narapela.
wari long tingting bilong	care; careful	Taim man i wari plant long tingting bilong em long wanpela samting.
lukaut gut	careful, be	Taim man i lukaut gut long mekim gutpela samting o long em i no mekim samting nogut.
strong	carefully	Taim man i wok strong long mekim samting na em i lukluk gut long em i mekim gutpela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man bilong bodi sait	carnal	Man bilong bihainim samting bilong bodi sait.
man bilong graun	carnal	Man bilong bihainim pasin bilong dispela graun.
man bilong olpela bel	carnal	Man bilong bihainim olpela bel.
pasin bilong olpela bel graun; samting bilong bodi	carnal	Man o samting i bihainim bodi sait tasol na i no bisi liklik long spirit sait.
samting bilong bodi sait	carnal	Samting i bilong bodi sait.
pasin bilong graun	carnally	Pasin bilong dispela graun na olpela bel.
pasin bilong olpela bel	carnally	Pasin bilong dispela graun na olpela bel.
hevi	case	Olsem hevi man i gat wantaim narapela na sampela taim em i put-im long kot.
no inap olgeta [no case]	case	Samting i no gat rot long man i kem mekim, Matyu 5:20.
olgeta taim [subj] i mas [any case]	case	Samting man i mas mekim.
bun bilong windo	casement	Samting i save raunim windo bilong holim windo.
tromoi	cast	Taim man i tromoi samting, olsem umben.
tromoi nating	cast	Taim diwai i tromoi nating ol prut bilong en bipo em i redi.
pilim hevi	cast down	Taim man i pilim hevi long bel bilong em.
tromoi i go daun	cast down	Taim man i tromoi samting i go daun.
rausim (i go)(ausait) [animate]	cast out	Taim man i rausim samting i go ausait.
tromoi i go ausait [inanimate]	cast out	Taim man i tromoi samting i go ausait.
hipim	cast up [a bank]	Taim man i tromoi samting olsem graun na hipim.
haus king	castle	Bikpela haus i fit long king, maski i no king i save stap long en.
strongpela haus soldia	castle	Haus o banis ston bilong pasim ol birua long kam insait.
holimpas	caught	Olsem taim umben i holimpas pis.
kisim	caught	Taim man i ranim samting na kisim.
go pas long	caught hold of	Taim samting i go pas long narapela samting.
as bilong en [reason]	cause	As bilong samting i kamap.
mekim	cause	Mekim samting i kamap.
wari [problem]	cause	Wanpela wari man i bringim long narapela bilong stretim.
wokim [like a problem]	cause	Taim man i wokim samting, olsem wanpela hevi.
lusim (pasin)	cease	Taim man i no mekim samting moa.
pinis	ceased	Taim wanpela samting i pinis, olsem Galesia 5:11.
sida	cedar	Wanpela kain diwai i no save sting hariap.
dis bilong insens	censer	Kain dis bilong kukim insens insait long en.
kepten bilong 100 soldia	centurion	Wanpela wok insait long ami bilong Rom.
kain	certain	Wanpela kain stret bilong samting.
klia tru [unfailing]	certain	Samting i tru olgeta na man i save long en.
sampela	certain	Sampela bilong ol samting.
stret [particular]	certain	Olsem, wanpela man stret.
wanpela	certain	Wanpela bilong ol samting.
tru olgeta	certainty	Taim samting i tru olgeta, Luk 1:4.
strongim tok	certify	Taim man i strongim tok bilong narapela na tok yes long samting dispela man i tok em i tru.
toksave stret	certify	Taim man i toksave stret long narapela bilong truim tok.
skin bilong wit	chaff	Hap pipia bilong wit i kam long skin bilong en.
kalsedoni	chalcedony	Ston i dia tumas. Kain kwarts i waitpela olsem susu ol i abusim wantaim wara.
aigris nogut	chambering	Taim man i aigris nogut na mekim pasin nogut wantaim dispela.
man bilong bosim ol rum	chamberlain	Man i save bosim ol rum bilong ol bikman tru.
kamap nating	chance	Taim samting i kamap nating long man.
sans	chance	Taim man i gat sans long wokim wanpela wok.
stap	chance	Taim samting i ken stap wanpela samting, 1 Korin 15:37.
bosim	charge	Samting man i bosim.
dinau	charge	Taim man i baim samting long dinau.
givim tok	charge	Taim man i givim tok long man.
givim wok	charge	Taim bos i givim wok long man.
kotim	charge	Kot man i putim antap long wanpela man.
makim pe	charge	Pe stua i makim long samting ol i salim.
putim asua	charge	Asua man i putim long narapela man.
tok strong	charge	Tok strong man i givim narapela.
wok	charge	Wanpela wok bos i givim long wanpela man.
wok bilong lukautim [angels over Christ]	charge	Wok man i givim bilong lukautim samting.
givim hevi; stap aninit	chargeable	Taim man putim man aninit long wok o man i stap aninit long wok.
bikpela dis	charger	Kain bikpela dis ol i yusim long wok long haus sel holi o long bi-long karim planti kaikai.
pasin bilong laikim tru	charity	Pasin bilong laikim tru.
man marila	charmer	Man bilong yusim marila samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stap klin tru	chaste	Planti taim dispela i toktok long sait bilong man o meri i no bin paul bipo ol i marit.
stikim	chasten	Stikim wantaim diwai o stikim wantaim toktok.
kisim stik	chastened	Taim man i kisim stik, long diwai o long toktok.
stikim bilong stretim	chastise	Taim man i stikim man bilong stretim em.
amamas	cheer	Gutpela pilim man i soim taim em i wokim wok.
wantaim amamas	cheerful	Taim man i wok wantaim amamas.
laikim tru	cherish	Samting i dia tru long man na em i laikim tru dispela.
serup	cherub	Wanpela kain samting bilong heven. Em i no ensel bikos serup i gat ol wing na ensel i no gat wing.
serupim	cherubim	Em olsem ol serup, moa long wanpela.
nambawan	chief	Nambawan samting olgeta bilong ol samting.
nambawan hetman	chief	Olsem nambawan hetman bilong klen.
bikpris	chief priest	Kain pris bilong Isrel i gat bikpela namba.
pikinini	child	Pikinini bilong man o animal o ol arapela samting.
gat bel	child, with	Hap tok i minim olsem meri bai karim pikinini, Matyu 1:18.
samting bilong ol pikinini	childish	Pasin man i gat i olsem ol pikinini.
pikinini, ol	children	Taim i gat moa long wanpela pikinini.
man ol i makim	choice man/men	Ol nambawan man ol i makim bilong wanpela bikpela wok.
makim bilong [pp]	choose; chose; chosen	Taim man i makim samting bilong em yet o bilong narapela.
makim bilong kisim	choose; chose; chosen	Taim man i makim samting bilong kisim.
Kraist	Christ	Man God i makim, Bikpela Jisas.
Kristen	Christian	Man i bilong Kraist. Man i bihainim Kraist.
krisolait	chrysolite	Ston i dia tumas i grinpela planti taim.
krisopreses	chrysoprasus	Ston i dia tumas. Kala bilong en i hap grin na gol.
sios	church	Haus bilong God na ol manmeri tru bilong God. Na tu, em i bung bilong ol man, Aposel 19:37.
sinamin	cinnamon	Kain spais ol i kisim long skin bilong diwai.
katim skin	circumcise	Taim ol i katim laplap bilong sem.
lain bilong katim skin, (ol) [the]	circumcision	Narapela nem bilong ol Ju.
pasin bilong katim skin	circumcision	Pasin bilong katim skin bilong man.
wok bilong katim skin	circumcision	Taim ol man i wokim wok bilong katim skin.
wantaim ai i op	circumspect	Pasin man i mekim wantaim ai i op na em i redi.
man bilong	citizen	Man o meri bilong wanpela kantri.
man bilong hap	citizen	Man em i bilong wanpela ples, olsem Rom o PNG.
biktaun bilong hait	city of refuge	Ples God i makim long Baibel bilong man husat i kilim narapela, tasol em i no wokim plen long mekim olsem, i ken hait long man i laik bekim pe long blut. Ol Namba 35:6.
nois nabaut	clamour	Nois nabaut, olsem taim ol man i wokim bikpela komplen long wanpela samting.
graun i wet	clay	Taim graun i wet na man i yusim bilong wokim wok, olsem wok-im sospen graun.
retpela graun	clay	Kain graun olsem retpela graun.
klia	clear [conscience]	Taim mausbel bilong man i klia na i no sutim tok long em.
klin	clear [conscience]	Taim mausbel bilong man i klin.
brukim	cleave; clave	Olsem taim man i brukim paiawut long tupela hap.
holimpas strong	cleave; clave	Taim man i holimpas narapela strong.
pasin isi	clemency	Olsem taim jas i no hat tumas long man.
strongpela hap graun i pas	clod	Ol bikpela hap hap graun i strong yet taim ol man i brukim graun. I ken bikpela olsem han o olsem het.
ausait saket	cloke	Wanpela kain saket olsem strongpela laplap man i save putim an-tap long saket, ausait long en.
liklik rum	closet	Liklik rum bilong putim ol klos, o bilong go insait long en bilong beten.
putim klos	clothed	Taim ol man i putim klos long narapela, Mak 15:20.
werim klos	clothed	Taim man i gat klos long bodi bilong em, Mak 5:15; Mak 16:5.
werim	clothed with	Samting man i werim.
klos	clothes	Samting man i werim bilong karamapim bodi.
klos bilong raunim bebi [swaddling]	clothes	Klos ol mama i yusim bilong raunim bebi, Luk 2:7,12.
lain bung	cluster	Taim prut o samting olsem i lain long wanpela bung.
sakol	coals	Sakol bilong paia.
hap arere	coast	Hap arere bilong graun o sampela taim em i nambis.
nambis	coast	Hap arere bilong wara.
bung bilong mani	collection	Taim ol man i bungim samting, olsem mani long sios ofa, 1 Korin 16:1.
ples narapela kantri i bosim	colony	Em wanpela hap insait long narapela kantri we narapela kantri i bosim.
pikinini (hos/donki)	colt	Nem bilong pikinini bilong kain animal olsem hos, donki, o miul.
kam (pinis)	come	Samting i muv i kam long samting.
kamap olsem (pinis)	come(th) to pass	Samting i bai kamap olsem.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
orait tru	comely	Olsem naispela tru, tasol i no naispela olsem, hap tasol.
bel isi	comfort	Taim man i pilim orait liklik taim em i gat hevi.
givim bel isi long	comfort	Taim man i helpim narapela long kisim bel isi.
kisim bel isi long	comfort	Taim man i kisim bel isi.
pasin bilong bel isi	comfort	Taim man i pilim bel isi.
man bilong givim bel isi	comforter	Man i save givim bel isi long narapela.
Poroman [Holi Spirit]	Comforter	Nem na wok bilong Holi Spirit long taim bilong sios.
mekim strongpela tok	command; commanded	Givim oda o dispela oda yet.
strongpela tok	commandment	Strongpela tok man i gat namba i givim.
tok strong	commandment	Strongpela oda wanpela man i givim.
tok strong	commandment	Tok strong man i givim.
givim	commend	Taim man i givim samting long han bilong narapela, Luk 23:46.
liptimapim nem	commend	Taim man i liptimapim nem bilong man long wanpela samting em i mekim, Luk 16:8.
soim gutpela nem bilong	commend	Taim man i tok gutpela long samting i go long narapela inap long em i ken orait long en
soim wok	commend	Taim man i soim wok bilong narapela i gutpela.
oda	commission	Taim man i givim wok long narapela.
givim	commit	Taim man i givim em yet long wanpela samting.
bagarapim marit long pamuk pasin	commit adultery	Taim man o meri i bagarapim marit long pamuk pasin.
mekim	commit; committed	Taim man i mekim samting.
putim (long han bilong)	commit; committed	Taim man i putim samting long han bilong samting.
gutpela bilong	commodious	Hap we i gutpela bilong stap long en.
bilong olgeta yet [property]	common	Samting, olsem graun, i bilong olgeta yet na i no bilong wanpela man tasol.
samting nating	common	Samting i no dia liklik.
kain trabel nabaut	commotion	Taim ol man o samting i muv nabaut planti.
stori	commune	Taim ol man i stori wantaim pasin poroman.
poroman wantaim	commune; communion	Taim ol man i stori wantaim pasin poroman.
poroman pasin	communion	Taim ol man i stori wantaim pasin poroman.
wokabaut	companied	Ol i lain i wokabaut na wok wantaim.
lain bung	company	Lain bung bilong ol man o ol soldia samting.
poroman pasin	company	Taim ol man i go lukim na poroman wantaim sampela arapela man.
raunim	compass; compassed	Taim man i wokabaut raunim samting, olsem wanpela maunten.
pas raun nabaut	compassed	Taim man i pas raun nabaut wantaim samting.
pasin sori	compassion	Pasin man i gat long narapela taim tarangu i kisim taim.
sori	compassion	Taim man i pilim sori tru long arapela.
pulim strong	compel	Taim man i pulim strong narapela long mekim samting.
gat tok	complain	Taim man i toktok planti, bilong wanem, em i no kisim laik bilong em.
komplen	complain	Taim man i gat tok bikos em i no kisim laik bilong em.
toktok planti	complain	Taim man i gat tok bikos em i no kisim laik bilong em.
asua	complaint	Asua man i putim long narapela, olsem long kot.
komplen	complaint	Toktok man i gat bikos em i no kisim laik bilong em, o taim em i kotim narapela.
pulap pinis	complete	Taim wok i pinis olgeta.
kisim save	comprehend	Taim man i kisim tru wanpela skul narapela i laik givim em.
hambak tingting	conceit	Tingting man i gat long em yet i nambawan olgeta.
long sait bilong	concerning	Taim man i toktok long samting bilong sait bilong narapela samting.
pasim tok pinis	conclude; concluded	Taim man i skelim samting pinis, em i pasim tok pinis long wanem samting em i ting em i tru.
bung	concourse	Ples samting i save run na bung wantaim, olsem ples tupela wara i bung.
mangal nogut	concupiscence	Kain pasin mangal nogut, long pamuk sait na long ol samting bilong dispela graun.
sutim tok; mekim [subj] i lus long kot; soim klia rong	condemn	Taim man i sutim tok long narapela, o taim jas i tok man i lus long kot.
as bilong kot	condemnation	As bilong man i lus long kot, olsem Jon 3:19.
pe nogut bilong kot	condemnation	Pe nogut man i kisim taim em i lus long kot.
daunim yu yet	condescend	Taim man i daunim em yet inap long em i ken wok wantaim narapela man husat i aninit long em.
bringim	conduct	Taim man i bringim narapela long wanpela hap.
kontrak bilong wok wantaim	confederacy	Taim ol man i wokim kontrak bilong wok wantaim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kontrak bilong wok wantaim	confederate	Taim ol man i wokim kontrak bilong wok wantaim.
toktok	conference	Taim tupela o moa i sindaun na toktok.
kisim tingting	conferred	Taim ol man i askim tingting namel long ol yet bilong kisim wanpela gutpela tingting.
autim rong	confess; confession	Taim man i autim rong bilong em.
autim sin	confess; confession	Taim man i autim sin bilong em.
tok yes	confess; confession	Taim man i tok yes long samting i tru olgeta.
strongpela bilip	confidence; confident	Taim man i gat strongpela bilip long samting bai kamap, o long strong bilong em yet, o kain olsem.
strong long bilip [waxed]	confident	Taim man i wok long kamap strong long bilip.
strongim	confirm; confirmation	Taim man i strongim tok long narapela na tok em i tru.
tok yes	confirm; confirmation	Taim namba tu witnes i tok yes long toktok bilong namba wan witnes em i tru.
wankain olsem	conformable	Samting i inap long kamap wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	conformed	Samting i kamap wankain olsem narapela samting.
paulim tru tingting	confound	Taim man i wokim samting i paulim tru tingting bilong narapela.
paul tru	confounded	Taim man i paul tru long tingting.
mekim i paul	confuse	Taim man i mekim narapela i paul long tingting.
paul	confused	Taim tingting bilong man i paul.
pasin paul	confusion	Pasin we tingting bilong ol man i paul.
bung bilong ol manmeri	congregation	Taim ol man, o ol samting, i bung. Planti taim moa em i tok long sait bilong lotu.
koni	conies; cony	Kain animal i wankain olsem rebet liklik, Sam 104:18; Provep 30:26.
winim pait olgeta	conquer	Pasin bilong winim ol arapela lain olgeta long pait.
man bilong winim pait olgeta	conqueror	Man i winim narapela lain olgeta long pait.
mausbel	conscience	Samting insait long man i save toktok long bel na tokim man long samting i gutpela o nogut.
save	conscience	Taim man i save long samting i stap, 1 Korin 8:7.
mekim holi	consecrate	Taim man i mekim samting long bilong God wanpela tasol.
mekim i kamap holi	consecrate	Taim man i mekim samting long bilong God wanpela tasol.
tingting [one]	consent	Taim ol man i gat wanpela tingting long mekim samting, Luk 14:18.
tok yes long	consent	Taim man i tok orait long man i ken mekim samting.
tingim na skelim	consider	Taim man i tingim na skelim wanpela samting.
stap gut (wantaim/long)	consist	Samting, olsem bodi, we olgeta hap bilong en i stap gut wantaim. Heven na dispela graun i save stap gut wantaim long pawa bilong Kraist long holim ol.
bel isi, (pasin bilong) (givim/kisim)	consolation	Taim pasin bilong bel isi i stap long man.
givim/kisim bel isi	console	Taim man i helpim narapela long kisim bel isi.
kisim bel isi	console; consolation	Taim man i kisim tok bilong kisim bel isi long narapela.
poroman	consorted	Man i poroman wantaim arapela, Aposel 17:4.
pasim tok hait	conspiracy	Wanpela tok hait sampela i bin pasim namel long ol yet bilong bagarapim narapela lain.
tok hait	conspiracy	Dispela tok hait em i bilong bagarapim. Planti taim moa em sait bilong gavman.
pasim tok hait	conspire	Taim ol lain i pasim tok hait bilong mekim samting. Planti taim em i samting nogut ol i laik mekim.
pulim [subj] strong	constrain	Taim man i pulim narapela strong long mekim samting.
pulim [subj] strong	constraint	Samting i pulim man strong long mekim samting.
painim tingting	consult	Taim man i askim narapela bilong painim tingting.
bung bilong painim tingting	consultation	Bung man i wokim bilong painim tingting.
kaikai olgeta	consume	Taim man i kaikai samting olgeta o taim paia i kaikai samting olgeta.
kaikai olgeta	consume	Taim samting i kaikai samting olgeta, olsem long taim man i kaikai kaikai, o paia i kaikai ol diwai.
bagarap olgeta	consumed	Taim samting i bagarap olgeta.
bikpela sem	contempt	Taim man i gat bikpela sem long narapela olsem em i samting nating.
pait strong	contend	Taim man i pait strong long winim samting, olsem tok pait.
mekim [subj] long tok em inap	content	Taim man i wokim samting long mekim narapela long tok em inap, Mak 15:15.
tok em inap	content	Taim man i pilim olsem samting i em i gat em inap na em i tok olsem long bel bilong em yet.
strongpela pait	contention	Wanpela pait namel long tupela man. Planti taim em i long toktok tasol.
pasin bilong tok em inap	contentment	Taim man i gat pasin bilong tok em inap insait long bel bilong em.
bilong olgeta taim	continual	Samting i kamap o stap olgeta taim.
stap oltaim	continual	Samting i kamap o stap olgeta taim.
go yet	continue	Taim samting i go yet na i no pinis.
stap olsem	continue	Taim samting i stap olsem yet na i no pinis.
stap yet	continue	Taim samting i stap yet na i no pinis.
bilong stap yet	continuing	Samting bilong stap yet tasol, Hibru 13:14.
tok i birua long tok yet	contradict	Tok i birua long em yet, olsem stori man i givim tude i no wankain olsem em i givim asde.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
dispela i narakain olgeta	contrariwise	Wanpela samting i wankain olsem narapela samting, na i birua liklik long sait bilong tingting.
birua long	contrary	Wanpela tingting i birua long narapela tingting.
pait	controversy	Wanpela tingting we ol man i no gat wanpela tingting long en.
fit	convenient	Samting em i gutpela long man i fit long dispela taim.
pasin	conversation	Hap tok i toktok long pasin man i save mekim.
senisim bilip	conversion	Taim man i senisim bilip o arapela samting, olsem taim man i senisim mani bilong wanpela kantri.
senisim (bilip)	convert	Taim man i senisim bilip o arapela samting, olsem taim man i senisim mani bilong wanpela kantri.
senisim (bilip)	converted	Taim man i bin senisim bilip o arapela samting, olsem taim man i senisim mani bilong wanpela kantri i go long narapela kantri, Luk 22:32.
sutim bel	convicted	Taim mausbel i tokim man long em i rong.
soim tru tru	convince	Taim man i pulim bel bilong man tru tru bikos em i soim em tru tru.
man bilong wokim kapa	coppersmith	Man i save wokim samting long kapa.
kor	cor	Mak bilong skel bilong ol drai samting o ol wara kain samting. Wanpela kor em samting olsem 220 lita.
bali samting	corn	Kain wit samting ol i kolim bali.
pikinini kaikai [single grain]	corn	Wanpela hap bilong pikinini kaikai bilong gras.
wit samting	corn	Long taim bilong Baibel i no gat switpela kon long hap graun bilong Baibel. Ol i kolim kon long wit, bali, rais, na olgeta bikpela pikinini kaikai bilong gras.
kona	corner	Hap arere bilong haus o samting olsem we em i tanim i go.
ston bilong kona	corner stone	Nambawan ston i stap long kona bilong strongim haus.
bagarap; bagarapim	corrupt	Olsem taim samting i ras na bagarap, o taim pasin bilong man i paul na bagarap.
nogut [fruit]	corrupt	Samting, olsem prut, i nogut, Luk 6:43.
sting	corrupt	Taim samting o pasin i sting, olsem pasin bilong wokman bilong gavman taim em kisim mani hait.
samting i save bagarap/sting	corruptible	Samting i ken bagarap.
pasin bilong bagarap	corruption	Pasin bilong bagarapim ol samting.
sting long matmat	corruption	Samting i sting pinis long matmat, Aposel 13:37.
liklik bet	couch	Liklik bet bilong slip long en, o long sindaun long en long rum bilong famili.
slip hait	couch	Taim man o animal i wet hait bilong bagarapim narapela.
kaunsil	council	Lain husat i bung bilong pasim sampela tok.
givim tok helpim	counsel	Taim man i givim tok helpim i go long narapela.
kisim tok helpim	counsel	Taim man i kisim tok helpim long narapela man.
kaunim	count	Taim man i kaunim samting.
pilim [pleasure]	count	Taim man i pilim amamas long samting, 2 Pita 2:13.
kaunim	counted	Taim man i kaunim samting pinis.
pes	countenance	Lukluk bilong pes bilong man.
kaunim	counting	Taim man i wok long kaunim samting.
hap graun	country	Bikpela hap graun i no bruk long sait bilong gavman, tasol long ol hap arere bilong dispela graun.
hap i no gat planti man	country	Hap ausait long taun.
kantri	country	Lain manmeri bilong wanpela hap aninit long wanpela gavman.
tupela	couple	Tupela samting, olsem tupela marit.
pas wantaim	coupled	Taim tupela samting i pas wantaim.
strong bilong pait	courage	Taim man i gat strong bilong pait.
lain wok	course	Lain wok man i gat, olsem ol pris long Luk 1:5.
pasin	course	Pasin samting i gat, olsem dispela graun, Efesas 2:2.
ran	course	Ran bilong wanpela man.
resis	course	Rot ol i yusim long resis.
rot [ship]	course	Rot bilong sip ol hetman bilong sip i makim.
taim bilong en	course	Taim samting i gat taim bilong en.
wok	course	Wok bilong wanpela samting, Jems 3:6.
kot [law]	court	Ples ol jas na masta kot i save skelim hevi.
ples op [courtyard]	court	Bikpela ples op insait long bikpela haus.
mekim gutpela pasin	courteous	Taim man i gat gutpela pasin long arapela na soim gutpela pasin long en.
wantaim gutpela pasin	courteously	Taim man i wokim samting wantaim gutpela pasin.
kontrak	covenant	Strongpela promis namel long tupela man.
wokim kontrak	covenanted	Taim man i wokim kontrak wantaim narapela man long wokim samting, Luk 22:5.
mangalim	covet	Taim man i mangalim samting bilong narapela.
pasin mangal	covetousness	Pasin we man i mangalim samting bilong narapela.
naispela wok	craft	Naispela wok man i save mekim, olsem long ain o gol o silva o diwai.
trik pasin	craft	Ol trik hait man i gat insait long toktok bilong em, olsem ol man bilong resis long ol i ken makim ol long gavman.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man bilong wokim naispela wok	craftsman	Man i save wokim naispela wok wantaim diwai, o ain, gol, o silva samting.
trik pasin	crafty; craftiness	Ol trik hait man i gat insait long toktok bilong em.
kren	crane	Pisin i gat longpela nek na longpela maus i sap. Longpela bun nating lek bilong em i gat fopela pinga, na em i save painim kaikai long ples tais.
laik long kisim tru	crave	Samting man i gat laik long kisim tru, olsem wanpela kain kaikai.
kamapim long nating	create; created	Taim God i wokim skai na graun long nating. Samting man i wokim, olsem hevi o trabel.
ol samting God i kamapim long nating	creation	Ol samting God i kamapim long nating.
taim God i kamapim long nating	creation	Taim God i kamap olgeta samting long nating.
Man i kamapim ol samting long nating	Creator	Man husat i kamapim olgeta samting long nating.
animal	creature	Nem i karamapim animal God i kamapim.
animal i stap laip	creature	Nem i karamapim ol animal i stap laip.
samting God/Em i wokim/kamapim	creature	Nem i karamapim olgeta samting God i kamapim.
samting i stap laip	creature	Nem i karamapim animal God i kamapim.
liklik wara	creek	Liklik wara i save go long wara i bikpela moa.
wokabaut hait	creep	Samting i wokabaut i kam insait wantaim hait tingting bilong mekim nogut, 2 Timoti 3:6.
wokabaut long bel	creep	Taim samting i save wokabaut long bel.
bikpela rong	crime	Taim man i brukim lo bilong kantri.
raskol	criminal	Man bilong brukim lo.
krimson	crimson	Wanpela kala namel long retpela na marun.
krungut	crooked	Samting i no stret.
kros	cross [angry]	Taim man i belhat liklik long narapela.
diwai kros	cross [of Christ]	Hap diwai ol i hangamapim Jisas long en.
antap tru [of head or such]	crown	Antap tru bilong samting olsem antap tru bilong het bilong man.
hat king	crown	Kain hat king i werim bilong soim em i king.
hat kwin	crown	Kain hat kwin i werim bilong soim em i kwin.
hat prais [race reward]	crown	Prais man i kisim long wanpela resis. I makim tu sampela prais God bai givim ol Kristen.
putim hat king	crown	Wok bilong putim hat king.
nilim [subj] long diwai kros	crucified	Hap tok bilong toktok long kastam bilong ol Rom long nilim man long diwai kros bilong kilim em.
nilim [subj] long diwai kros	crucify	Hap tok bilong toktok long kastam bilong ol Rom long nilim man long diwai kros bilong kilim em.
amamas long givim pen	cruel	Taim man i amamas long mekim narapela man long pilim bikpela pen.
givim pen	cruel	Samting i givim pen.
samting bilong givim pen	cruel	Samting i givim pen long bodi o tingting bilong man. Kain bikpela hevi olsem.
pipia bilong kaikai	crumbs	Ol liklik hap pipia bilong kaikai.
kristal	crystal	Kain ston o hatpela samting i olsem glas we man i ken lukluk insait long en.
kyubit	cubit	Skel bilong makim longpela. Em i olsem long arere namel long namel pinga long han i go daun long skru bilong han. Em i samting olsem 44.5 centimeters, na kyubit bilong Esikiel em i olsem 52 centimeters. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel long painimaut moa long dispela.
pilim hevi	cumbered	Taim man i pilim hevi bilong bikpela wok, Luk 10:40.
pasim spes	cumbereth	Taim samting i no wok gut na pasim spes nating, Luk 13:7.
kumin	cummin	Wanpela spais man i yusim bilong givim naispela test long ol sup, na ol abus.
bilong saveman	cunning	Sampela samting i hat long save, olsem na saveman tasol bai save long en.
gat save stret long	cunning	Wanpela kain save bilong mekim wok i kamap.
wantaim save stret	cunningly	Samting man i wokim wantaim save stret.
oraitim (sik)	cure	Taim man i oraitim gen sik bilong wanpela man.
pasin bilong stap orait	cure	Pasin bilong stap orait long sik.
kamap orait olgeta	cured	Taim man i kamap orait olgeta long sik.
oraitim (sik)	cured	Taim man i bin oraitim ol sik o samting olsem.
narakain	curious	Samting i narakain na i mekim man i tingting planti.
bilong nau	current	Samting em i bilong dispela taim stret ol i stap long en, Jenesis 23:16.
aninit long kot	curse	Taim man i stap aninit long kot.
tambu [see accursed]	curse	Samting i tambu long mekim.
tok nogut	curse	Taim man i wok long kolim ol hap tok i no gutpela long ai bilong ol man, Matyu 26:74.
tok nogutim	curse	Taim man i tok nogutim samting.
lus olgeta	cursed	Man o samting husat i lukim kot pinis na jas i mekim save long em, Matyu 25:41.
kastam	custom	Pasin wanpela lain i gat.
pasin	custom	Samting man i save mekim olgeta taim.
takis bilong kingdom	custom	Kain takis ol i kisim bilong helpim kingdom.
bagarapim	cut off	Taim ol i rausim samting i go, olsem lain tumbuna bilong wanpela man na nem bilong em.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bruk pinis	cut off	Taim samting i pinis olgeta.
katim i go olgeta	cut off	Em hap diwai o lain tumbuna bilong ol man.
rausim olgeta	cut off	Taim man i rausim olgeta wanpela samting long arere bilong en, olsem wanpela hap diwai o wanpela lain manmeri.
simbol	cymbal	Wanpela kain ain kundu.
olgeta wan wan de	daily	Samting i kamap olgeta wan wan de.
laik bagarapim	damnable	Samting, olsem giaman bilip, i laik bagarapim ol man, 2 Pita 2:1.
lus olgeta long kot	damnation	Taim man i lus olgeta long kot. Dispela tu i ken makim taim man i lus oltaim oltaim long hel.
pe nogut bilong kot	damnation	Pe nogut man i kisim taim em i lus long kot.
kisim pe nogut bilong kot	damned	Taim man i kisim pen nogut bilong kot long rong em i wokim.
lus olgeta long kot	damned	Taim man i wokim rong na em i lus olgeta long kot. Sampela taim em i oltaim oltaim (hel), na sampela taim em i olsem em i rong tasol.
yangpela meri	damsel	Nem bilong yangpela meri.
danis	dance	Taim man i samsam.
ken kisim bagarap	danger; dangerous	Samting i inap long man i ken kisim bagarap long en.
laik kisim bagarap	danger; dangerous	Samting i laik mekim bagarap i kamap.
isi long ([subj] i ken) kisim bagarap	danger; dangerous	Samting em i isi long kisim bagarap long en.
inap liklik long	dare	Samting man i pret long mekim liklik, tasol em i strongim em yet long mekim.
tudak	dark	Samting i no gat lait.
go tudak	darkened	Taim samting i go tudak.
ples tudak	darkness	Ples we tudak i stap.
taim tudak	darkness	Taim tudak i stap.
taim tudak	darkness	Taim tudak.
tudak	darkness	Taim ples i no gat lait.
kirap nupela	dawn	Taim nupela de i kirap.
taim san i stat long kamap	dawn	Taim stret long san i stat long kam antap.
taim sankamap	dawn	Taim sankamap.
sankamap	dayspring	Taim de i stat nupela, taim san i kamap.
dikon	deacon	Wokman insait long sios aninit long pasta.
dai pinis	dead	Samting i no gat laip moa.
daiman, (ol)	dead	Man, o ol man, i dai pinis.
daimeri, (ol)	dead	Meri, o ol meri, i dai pinis.
dai	dead [the]	Olsem man i bin kirap long dai.
no gat laip	dead [works]	Ol wok man i mekim i no gat laip long ol.
bilong mekim (man) i dai	deadly	Samting, olsem poisin, i ken mekim man i dai.
iapas	deaf	Man o meri i no inap harim nois liklik, Mak 7:32.
mekim	deal	Taim man i wok long samting na em i no slek na larim i stap tasol.
mekim pasin long	deal with	Taim man i mekim wanpela kain pasin long narapela.
mekim samting long	deal with	Taim man i mekim samting long narapela.
mekim samting wantaim	deal with	Taim tupela man i mekim wok wantaim o wokim wanpela kontrak namel long tupela yet.
mekim save	deal with	Taim man i mekim save long stretim wanpela hevi.
planti tru	deal, great	Samting man i mekim i no liklik hap tasol, Mak 7:36, 10:48.
mekim tok	dealt	Taim man i mekim tok long narapela.
mekim bikhet pasin	dealt proudly	Taim man i wokim samting wantaim bikhet bilong em.
yusim	dealt subtly	Taim man i mekim samting wantaim tingting i antap tumas bilong yusim narapela kranki.
givim	dealt to	Taim man i tilim samting long ol man.
mekim trik pasin	dealt treacherously	Taim man i trikim narapela taim man i putim bilip long toktok bilong em.
taim bagarap	dearth	Bikpela taim bagarap long wanpela hap.
taim hangre	dearth	Bikpela taim hangre long wanpela hap.
dai pinis	death	Taim bilong samting i lusim laip.
tok pait	debate	Taim ol man i tok pait bilong traim long win tasol.
man i gat/kisim dinau	debtor	Man husat i mas bekim samting long narapela.
wok long i dai; bruk isi isi	decay	Olsem taim diwai i wok long sting.
giaman samting	deceit	Samting i wanpela giaman samting.
pasin bilong trikim man	deceit	Pasin man i gat long trikim narapela man.
pasin giaman	deceit	Pasin giaman.
paul	deceit	Paul samting o pasin.
pasin i pulap long giaman	deceitfulness	Pasin i pulap long giaman.
giaman; giamanim	deceive	Taim man i giamanim narapela.
giamanim	deceive	Taim man i tok giaman long narapela.
paulim	deceive	Taim man i giamanim narapela na mekim em paul.
paulim	deceive	Taim man i laik paulim tingting long narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tok giaman	deceive	Taim man i tok giaman.
paul	deceived	Taim man i paul bikos narapela i bin giamanim em.
paul	deceived	Taim man i paul long samting.
bilipim giaman	deceived [to be]	Taim man i harim na bilipim tok giaman.
harim tok giaman	deceived [to be]	Taim man i harim na bilipim tok giaman.
makim tingting	decide	Taim man i makim wanem samting em i laik mekim.
makim tingting	decision	Tingting man i makim bilong mekim samting.
bilas tru; bilasim tru	deck; decked	Taim man i bilasim samting tru.
tokaut long	declare; declaration	Taim man i tokaut klia long wanpela samting.
strongpela tok; strongpela tokaut; tokaut strong	decree	Taim bikman o king i givim wanpela bikpela oda.
pasin	deed	Wanpela wok o pasin man i mekim.
wok	deed	Wanpela wok o pasin man i mekim.
ting olsem	deem	Samting man i ting olsem em i stret.
ples dip tru	deep	Ples i dip tru. Planti taim dispela i toktok long sait bilong wara.
pait long lukautim nem	defence	Pait man i mekim long lukautim nem o bodi bilong em.
toktok long lukautim nem	defence	Toktok man i wokim bilong lukautim nem bilong em, olsem long kot.
mekim i wet	defer	Taim man i no wokim samting nau tasol em i putim bilong mekim bihain.
mekim doti	defile	Taim man i mekim samting kamap doti, na moa yet long sait bilong spirit.
doti	defiled	Samting i doti.
kamap doti pinis	defiled	Samting i kamap doti pinis.
stap doti	defiled, be	Taim samting i stap doti pinis.
pasim bodi	defraud	Olsem long 1 Korin 7:5 we God i tok ol marit i no ken pasim bodi long arapela sapos ol i no bin pasim tok wantaim, bilong tambuim kaikai.
stilim wantaim giaman	defraud	Taim man i stilim samting narapela wantaim giaman.
no kam hariap [coming]	delay	Taim man i no kam hariap pastaim.
no mekim hariap	delay	Taim man i no mekim hariap pastaim.
wet	delay	Taim man i laik mekim samting tasol em i wet liklik pastaim.
isi tru	delicate; delicately	Taim samting i no strong, olsem lip i drai.
switpela	deliciously	Samting i test naispela tru.
amamas long	delight	Bikpela gutpela pilim bilong bel.
gutpela amamas long	delight	Samting man i gat gutpela amamas long en.
gutpela samting	delight	Gutpela samting i amamasim bel bilong man.
bringim	deliver	Taim man i bringim samting long narapela.
givim	deliver	Taim man i givim samting long han bilong narapela.
kisim bek	deliver	Kisim bek long han bilong ol lain o givim long han bilong ol lain.
oraitim gen	deliver	Taim man i oraitim gen sikman.
tekewe long	deliver	Taim man i tekewe wanpela samting long hevi.
pasin bilong kisim bek	deliverance	Pasin bilong kisim bek man i bin kisim o ol man i autim long em i stap redi bilong ol man i ken kisim, Luk 4:18.
kam	delivered	Samting man i givim i kam long han bilong narapela, Luk 4:6.
orait	delivered	Taim man i orait bihain long wanpela hevi.
samting bilong paulim	delusion	Samting i giamanim man.
askim strong	demand	Taim man i askim samting olsem em i gat rait long kisim.
hul	den	Hul insait long ston we sampela kain animal i gat haus, olsem laion o wolf o foks.
daunim laik bilong	deny; denied	Taim man i daunim laik bilong em yet na tok nogat long bodi bilong em yet.
tok nogat	deny; denied	Em taim man i bin sutim tok long narapela na em i tok em i no tru.
lusim ((dispela) hap))	depart	Taim man i lusim wanpela hap na go.
go	depart; departing	Taim man i lusim wanpela hap na go.
go (pinis)	departed	Taim man i bin lusim wanpela hap, Matyu 2:13.
taim bilong go	departing	Taim ol man i redi long go lusim wanpela hap.
tekewe	deprive	Taim man i tekewe samting long narapela inap long dispela man i sot olgeta long en.
tultul	deputy	Man i wok aninit long narapela bikman na em i olsem namba tu bilong em.
lap nogut long	deride	Taim man i lap nogut long narapela.
samting bilong man ol i lap nogut long en	derision	Taim man i lap nogut long narapela na wokim pani long en.
ples drai	desert	Hap tok long toktok long ples i drai tru.
ples i no gat man	desert	Ples i no gat man.
samting pasin bilong ol i winim	deserts	Samting man i winim wantaim pasin bilong em, olsem bagarap taim em i mekim sin, Esikiel 7:27.
laik	desire	Samting man i laik mekim o kisim.
laikim bilong kisim	desire	Samting man i lukim na laikim bilong kisim.
gat laik long (kisim), ken	desire; desired	Samting man i gat laik long kisim.
askim	desired	Taim man i askim laik bilong em i go long narapela, Mt 16:1

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
no gat olgeta	desolate	Taim man o meri i no gat samting olgeta, Galesia 4:27.
stap nating	desolate	Em hap graun o man i stap nating.
stap nating olgeta	desolate	Taim samting i stap nating olgeta.
stap nating olgeta, taim bilong	desolation	Taim bilong stap nating olgeta.
lusim hop	despair	Taim hop i lus olgeta long bel bilong man na em i wari planti.
tingim olsem [pp] i samting nating	despise	Taim man i pulim nus bilong em tru long wanpela samting na ting olsem em i samting nating.
gat tingting nogut tru	despite	Samting man i mekim taim em i gat tingting nogut tru.
gat tingting nogut tru	despiteful	Samting man i mekim taim em i gat tingting nogut tru.
no gat [subj] olgeta	destitute	Taim man i no gat samting olgeta o em i stap wanpis olgeta.
bagarapim olgeta	destroy; destroyed	Taim man i mekim samting i bagarap inap long man i no inap yusim gen.
bagarap olgeta	destruction	Pasin bilong mekim samting i bagarap inap long man i no inap yusim gen.
pasim tok long [pp] yet	determine	Olsem taim man i pasim tok long em yet bilong mekim wanpela samting.
skelim	determine	Taim man i skelim samting bilong painimaut long em i tru o nogat, o wanem samting i tru.
strong long	determine	Taim man em i strong long mekim samting na em i no lusim wok bilong mekim, maski em i hat tru.
tinting nogut long	detest	Taim man i tingting nogut long wanpela samting.
samting bilong tingting nogut long em	detestable	Samting i nogut inap long ol man i tingting nogut long en.
plen	device	Plen man i kamapim bilong wokim sampela wok.
man bilong kotim ol manmeri	devil	Man husat i kotim ol manmeri long ai bilong God.
Seten	devil	Nem stret bilong nambawan birua bilong God.
spirit nogut	devil	Nem bilong ol spirit nogut.
Spirit Nogut	Devil	Taim dispela nem i stap wantaim Seten long sem hap tok.
bilong spirit nogut	devilish	Pasin i bilong ol spirit nogut.
kamapim plen	devise	Taim man i kamapim plen bilong wokim wok.
givim wantaim promis	devote	Taim man i givim taim o wanpela samting long wanpela wok wantaim promis.
ol lotu samting	devotions	Taim ol man i wokim ol lotu samting, long em yet, ol wanpela liklik haus bilong ol giaman god samting.
kaikai olgeta	devour	Taim samting i kaikai samting olgeta, olsem long taim man i kaikai kaikai, o paia i kaikai ol diwai.
strong long bihainim God/lotu	devout	Olsem taim man i strong long bihainim lotu.
wara bilong nait	dew	Dispela wara i stap long graun long moning.
hat king bilong glori	diadem	Wanpela kain hat king.
ating	did	Hap tok bilong makim askim.
bin	did	Hap tok bilong makim samting i bin kamap bipo.
mekim	did	Samting man i mekim.
wokim [miracle]	did	Taim man i wokim wanpela mirakel.
givim biknem tru	did reverence	Taim man i givim biknem tru long narapela.
bin	didst	Hap tok bilong makim samting i bin kamap bipo.
mekim	didst	Taim man i mekim samting.
dai	die	Samting i dai olgeta, i hap i dai, o i lusim strong.
dai pinis	died	Samting i no gat laip moa.
narakain	differ	Samting i no wankain olsem narapela samting, na hap we tupela samting i no wankain.
narakain	difference	Samting i no wankain olsem narapela samting, na hap we tupela samting i no wankain.
senis i kamap	difference, (make a)	Taim man i wokim samting i mekim senis kamap.
samting i gat bikpela namba, ol	dignities	Ol samting i gat biknem na bikpela namba moa long arapela samting, Jut 1:8; 2 Pita 2:10.
bikpela namba	dignity	Bikpela namba man i gat, long ai bilong ol man o long ai bilong em yet, Jenesis 49:3; Esta 6:3; Eklesiastes 10:6; Habakak 1:7.
hatwok	diligence	Taim man i strong long hatwok long mekim samting.
strongpela wok	diligence	Wanpela strongpela wok man i mekim.
wok strong	diligence (give)	Taim man i wok strong long wokim wanpela samting.
wok strong	diligent	Taim man i wok strong long wokim wanpela wok.
no lait gut	dim	Taim samting i no lait gut, olsem tos o ai bilong man.
go daun	diminish	Taim namba o pawa samting i wok long go daun.
debt	dinau	Samting man i kisim o givim long narapela man we tupela i klia long man i mas bekim.
bikpela kaikai	dinner	Kaikai ol man i putim naispela klos bilong go long en.
putim [subj] liklik	dip	Putim samting, olsem bret, i go insait long wara o sup liklik.
tok nogat long en	disallow	Taim man i tok nogat long samting em i orait.
mekim i kamap samting nating	disannul	Taim man i mekim samting long kamap nating, olsem wanpela kontrak.
laik bilong [subj] i no kamap	disappoint; disappointed	Taim man i no kisim laik bilong em.
kamap klia tru long	discern	Olsem taim man i kisim save klia long samting bipo man i tokaut long en.
disaipel	disciple	Ol man i bihainim wanpela tisa.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
bagarapim strong bilong pait	discourage	Taim man i mekim narapela no pilim strong bilong pait bikos em i no bilip long samting bai go gutpela.
kamap long	discover	Kamap long wanpela ples.
kamap ples klia	discover	Taim samting i kamap ples klia.
kamapim ples klia	discover	Taim man i kamapim samting ples klia.
soim ples klia	discover	Taim man i soim samting ples klia long narapela.
stap ples klia	discover	Taim samting i stap ples klia.
man/meri bilong yusim save gut	discrete	Man o meri i save yusim save gut na i no bikmaus long tokaut long samting bilong narapela.
sik nogut	disease	Kain sik i no bilong sotpela taim.
senisim i luk nogut	disfigure	Olsem man i senisim pes bilong narapela i luk nogut.
samting i gat giaman	dishonest	Samting i no trupela, na pasin i no trupela.
daunim nem bilong	dishonour	Taim man i daunim nem bilong samting.
no gat ona	dishonour	Samting i no gat ona.
samting i bagarapim ona	dishonour	Samting i bagarapim ona bilong samting.
samting bilong wari	dismay; dismayed	Samting i mekim man i wari planti.
wari planti	dismay; dismayed	Taim man i wari planti long samting.
salim [subj] long go	dismiss	Taim man i salim samting i go, olsem taim king i pinisim toktok wantaim wokboi na salim em i go.
sakim tok, pasin bilong	disobedience	Pasin bilong sakim tok bilong narapela.
sakim tok, (man bilong)	disobedient	Man o pasin bilong sakim tok.
sakim tok	disobey	Taim man i sakim tok bilong narapela.
wok bilong tilim	dispensation	Wok bilong tilim samting i go, olsem ol dokta i save tilim marasin o Kristen i tilim gutnius long ol man.
brukim nabaut	disperse	Brukim samting nabaut.
mekim i go nabaut	disperse	Taim man i mekim samting long go nabaut.
tromoi i go	disperse	Taim man i tromoi samting i go nabaut.
tromoi i go; brukim nabaut	disperse	Olsem taim ol Isrel i bruk long olgeta kantri.
tromoi nabaut	disperse	Tromoi samting nabaut.
bruk nabaut	dispersed	Taim samting i bruk nabaut pinis.
bagarapim amamas	displease; displeased	Taim man i bagarapim amamas bilong narapela.
no amamas	displease; displeased	Taim man i no amamas long wanpela samting.
gat laik [inclined]	disposed	Samting man i gat laik o em i redi long mekim.
stretim [set in order]	disposed	Taim man i stretim samting.
tok pait	dispute	Olsem taim ol man i tok pait long husat i papa tru bilong graun.
haitim	dissemble	Taim man i giaman na haitim samting.
mekim pasin giaman	dissemble	Taim man i giaman na haitim samting.
kros pait	dissension	Taim tupela i no wanbel long wanpela tingting na ol i pait wantaim toktok.
pasin bilong giaman	dissimulation	Taim man i hait baksait long giaman bilong em na mekim ol man i bilip long em.
pinis olgeta	dissolve	Taim samting, olsem suga, i go pinis olgeta insait long wara.
bikpela wari	distress	Bikpela wari man i gat.
pilim	distressed	Taim man i pilim bikpela wari.
tilim long	distribute	Taim man i tilim samting, olsem klos, long ol man.
brukim long tupela hap	divide	Taim man i brukim samting long tupela hap.
kisim	divide [spoils]	Taim man i kisim ol kago bilong pait.
bruk (pinis)	divided	Samting i bruk pinis.
glasman pasin	divination	Glasman pasin bilong painimaut wanem samting bai kamap bi-hain.
glasman samting	divination	Glasman pasin bilong painimaut wanem samting bai kamap bi-hain.
glasim	divine	Taim man i mekim wok glasman bilong painimaut samting.
kam long God	divine	Samting i kam long God.
mekim wok glasman	divine	Taim man i mekim wok glasman bilong painimaut samting.
brukim marit; marit i bruk	divorce	Taim marit bilong tupela i bruk.
skul	doctrine	Strongpela skul man i givim. Planti taim dispela ol i skulim olsem em i kam long God.
skul bilong Baibel	doctrine	Skul God i givim insait long Baibel.
biknem bilong bosim	dominion	Man i gat biknem bilong bosim lain o hap graun.
hap bilong bosim	dominion	Hap graun man i bosim.
strong bilong bosim	dominion	Man i gat pawa bilong bosim samting.
pinis olgeta; pinisim olgeta	done away	Samting man i pinisim olgeta.
longlong	dote	Taim wanpela i laikim laikim narapela inap long em luk olsem em i longlong.
longlong laik	dote	Taim wanpela i laikim laikim narapela inap long em luk olsem em i longlong.
dabol	double	Samting i kamap tupela.
dabolim	double	Mekim samting kamap tupela taim.
tupela [minded]	double	Olsem taim man i gat tupela tingting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
holim tupela tingting	doubt; doubting	Taim man i laik bilipim samting tasol em i gat tupela tingting long en.
pulap long tupela tingting	doubtful	Samting i no klia olgeta long em i gutpela o nogat.
em i mas tru olgeta	doubtless	Samting i mas tru olgeta inap long man i no gat tupela tingting long en.
balus	dove	Wanpela kain pisin i waitpela o grepela.
pipia [toilet]	draught	Pipia man i rausim long bodi bilong em long toilet.
pulim lain pis	draught	Wanpela lain pis man i pulim wantaim umben.
pulim i go	draw; drew	Taim samting i pulim samting i go.
pulim i kam	draw; drew	Taim samting i pulim samting i kam.
wok long go	draw; drew	Taim samting i wok long go.
wok long kam	draw; drew	Taim samting i wok long kam.
pret tru	dread	Taim pret tru bilong samting i kamap long man.
pulap long pret tru	dreadful	Samting i pulap long pret tru.
samting bilong pret tru	dreadful	Samting bilong mekim man i pret tru.
man bilong wok long	dresser	Man i wok long stretim samting, olsem gaden bilong em.
dring, (bin)	drank	Samting man i bin daunim, olsem wara.
dringim, (bin)	drank	Samting man i bin daunim, olsem wara.
dring	drink	Samting man i daunim olsem wara.
dringim	drink	Taim man i daunim wara samting insait long maus bilong em.
ofa bilong dring	drink offering	Ofa i kapsait long Bikpela Jenesis 35:14.
dromederi kemel	dromedary	Kain kemel i gat wanpela hamp na i save ran hariap, 1 King 4:28; Esta 8:10; Aisea 60:6; Jeremaia 2:23.
sik dropsi	dropsy	Wanpela kain sik we ol wara i save bung bung long wanpela hap long bodi na bagarapim man.
pipia	dross	Pipia i save kamap antap long ain o diwai.
dring solwara [na dai]	drown	Taim man i go aninit long wara na dai olgeta.
karamapim olgeta	drown	Taim wara o wanpela samting i karamapim samting olgeta.
dring(im) pinis	drunk	Dringim samting pinis.
spak	drunk	Taim man i dringim tumas strongpela dring na em i spak.
spakman	drunk	Man i save spak olgeta taim.
dringim	drunken	Taim man i bin dringim samting.
pulap olgeta	drunken	Taim man i pulap olgeta long dring o kaikai, 1 Korin 11:21.
pulap olgeta	drunkenness	Pasin bilong pulap olgeta long kaikai, Eklesiastes 10:17.
spak pasin	drunkenness	Pasin bilong spak olgeta taim.
em i stret	due	Samting long em i stret long man i mas mekim o kisim.
samting [pp] mas mekim/baim [debt]	due	Dispela i toktok long samting man i mas mekim., o baim sapos em i dinau.
taim stret	due season/time	Taim stret bilong wanpela wok.
no sap	dull	Taim samting o man i no sap liklik, olsem bainat o tingting bilong man.
pekpek	dung	Pipia i kam ausait long baksait bilong man, na tu, taim man i putim dispela pipia.
putim pekpek	dung	Taim man i rausim pipia long baksait bilong em.
stap strong yet	dureth	Samting i stap strong yet.
gat laik	durst	Taim man i gat laik long mekim samting.
wok stret, ol	duties	Em ol wok stet man i gat na em i mas mekim.
wok stret	duty	Em wok stret man i gat na em i mas mekim.
stap	dwell	Ples o hap man i save sindaun olgeta taim.
sindaun i stap	dwellest	Ples o hap man i save sindaun olgeta taim.
sindaun i stap	dwelling	Taim man i sindaun i stap long wanpela hap.
stap	dwelling	Hap we man i sindaun i stap.
ples bilong sindaun long en; ples bilong stap; sindaun i stap; stap	dwelling [n]	Haus o ples bilong wanpela man.
ples bilong sindaun long en	dwellingplace	Ples we man i save sindaun na putim haus.
olgeta wan wan	each	Olgeta wan wan bilong samting.
wanpela i go long arapela	each other	Taim ol man i mekim samting long ol yet.
igal	eagle	Wanpela kain bikpela pisin i stap long famili bilong tarangau.
bilong pastaim	early	Olsem ren i kam pastaim.
hariap	early	Olsem taim man i kamap hariap tumas long taim narapela man i bin makim.
long moning tru	early	Long moning stret.
promis bilong samting [pp] i laik givim bihain	earnest	Mani samting i go pas long samting man i promis long baim. Sapos em i no baim, mani samting i go lus.
strongpela	earnest	Samting man i mekim wantaim strongpela tingting.
bilong dispela graun	earthly	Samting i bilong dispela graun.
arere	edge	Hap arere bilong wanpela samting, olsem tebol.
sap	edge [sword]	Sait bilong bainat i gat sap.
bilip i kisim strong	edification	Taim bilip bilong man i kisim strong.
strongim bilip	edify	Tam man i strongim bilip bilong narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
gat pawa	effectual	Samting i gat pawa inap long mekim samting i kamap.
wantaim pawa	effectually	Man i wokim samting gut wantaim pawa.
bikpela	elder	Brata i gat moa krismas long narapela.
lapun hetman [leader]	elder	Lida insait long ples o sios.
lapun moa	elder	Brata o susa i gat moa krismas, Jenesis 10:21.
bikpela	elder sibling	Brata o susa i gat moa krismas.
lapun moa (*long ol arapela*)	eldest	Dispela i makim man i lapun moa long ol arapela ol i skelim krismas bilong en wantaim ol.
namba wan pikinini [sibling]	eldest	Pikinini i namba wan pikinini mama i karim.
God i bin makim, [subj]	elect	Samting man o God i makim.
man God i bin makim, (ol)	elect; election	Samting man o God i makim.
makim God i bin wokim	election	Samting man o God i makim.
saveman bilong toktok	eloquent	Man i gat gutpela save bilong yusim ol toktok.
nogut	else	Hap tok bilong soim olsem sapos wanpela samting i kamap, arapela samting bai stap olsem.
holimpas	embrace	Taim man i raunim narapela wantaim ol han bilong em, olsem em i wokim long pikinini bilong em.
emeral	emerald	Ston i dia tru. Em i gat grinpela kala.
emti	empty	No gat liklik samting insait.
rausim samting long	empty	Taim man i rausim samting long samting, olsem pipia long baket.
pasin bilong kamap wankain stret	emulation	Taim samting i kamap wankain stret olsem narapela samting, o wok long traim long kamap olsem.
man bilong poisin	enchanter	Man husat i yusim ol toktok bilong wokim poisin.
toktok poisin	enchantments	Ol toktok man bilong poisin i yusim.
arere	end	Arere bilong samting.
as [to this end]	end	Hap tok bilong soim as bilong samting i bin kamap.
pinis	end	Pinis bilong samting long sait bilong taim.
traim	endeavour	Taim man i traim long wokim samting.
pinisim	ended	Taim man i pinisim samting, Luk 4:13.
las hap	ends	Ol las hap bilong samting, olsem dispela graun.
pulap	endued	Taim samting i pulap long samting.
pulimapim	endued	Taim man i pulimapim samting long samting.
save stap yet	endure	Taim samting i save stap yet longpela taim.
stap inap long	endure	Samting i stap inap long pinis bilong samting.
stap strong yet long hevi	endure	Taim man i stap strong yet long hevi.
birua	enemy	Man i birua bilong arapela.
kam long narapela hap	engrafted	Dispela em taim man i kisim wanpela han bilong diwai na i pasim insait long bodi bilong narapela kain diwai, na em i ken kisim kaikai long en. Lukim 'graffed' long Rom 11:17-24. Jems 1:21.
givim strongpela skul long en	enjoin	Taim man i laik pulim tingting strong bilong wanpela man bilong mekim samting.
kisim strongpela skul long en	enjoin	Taim man i givim strongpela skul long bikpela samting man i hariap long skulim em long en.
amamas long	enjoy	Taim man i amamas long wanpela wok.
givim lait	enlighten	Taim man i givim lait long narapela.
kisim lait	enlightened	Taim man i kisim lait long narapela
pasin birua	enmity	Taim pasin birua i stap namel long tupela.
mekim [subj] i kamap dia	enrich	Samting i mekim samting i kamap dia moa.
mekim [subj] i kamap maniman	enrich	Samting i mekim man i kamap maniman.
mekim [subj] i kamap maniman dia	enrich	Samting i mekim man i kamap maniman o kisim bikpela helpim.
givim piksa	ensample	Samting i givim piksa bilong samting.
piksa	ensample	Samting i piksa bilong samting.
stap piksa	ensample	Samting i stap piksa bilong samting.
paulim	entangle	Taim man i paulim tingting bilong narapela na i paul paul nabaut olsem string bilong huk i paul.
paul nabaut long	entangled	Samting i paul nabaut olsem rop taim ol man i no stretim gut, o string bilong huk taim em i go paul.
gris	entice	Taim man i pulim narapela long mekim samting wantaim gris pasin.
grisim	entice	Grisim man bilong wokim wanpela samting.
askim	entreat	Askim bilong taim bilong nid.
mekim pasin long	entreat	Pasin man i mekim long narapela.
mangal tingting	envy	Taim man i jeles long samting narapela i gat o samting narapela i mekim.
mangalim	envy	Taim man i mangalim samting bilong narapela o samting narapela i wokim.
pasin mangal	envy	Kain mangal we man i jeles long narapela na samting em i gat o samting em i wokim..
ipa	ephah	Mak bilong skel bilong ol drai samting. Wanpela ipa em i samting olsem 22 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
pas	epistle	Pas man i raitim long narapela.
gat wanmak stret	equal	Taim tupela samting i wanmak stret olgeta.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stretpela kot tru	equity	Taim man i skelim samting stret we em i no tingim namba bilong wanpela na givim baksait long arapela.
lusim rot	err	Taim man i paul na lusim rot.
paul	err	Taim man i paul long samting em i laik mekim.
wok	errand	Wok man i kisim long han bilong narapela.
paul pasin	error	Kranki tingting o pasin man i gat o em i givim long narapela, Jut 11.
rong	error	Taim man i gat rong long samting em i mekim, o taim wanpela samting i no stret.
abrusim bagarap	escape	Taim man i abrusim wanpela bagarap.
go olgeta	escape	Taim man i ranawe na ol lain i no kisim em, em i go olgeta.
ranawe	escape	Taim man i ranawe long pait.
ranawe	eschew	Taim man i ranawe, o stap longwe long wanpela pasin.
na moa yet	especially	Hap tok bilong soim samting i bilong samting stret, moa long ol arapela samting.
marit long kontrak	espouse; espoused	Taim tupela i marit pinis long kontrak tasol ol i no kam pas wan-taim yet.
strongim	establish	Taim man i strongim samting, olsem kastam, bilong mekim dispela long kamap olgeta taim.
wokim	establish	Taim man i wokim samting, olsem kastam, bilong mekim dispela long kamap olgeta taim.
kisim strong	established	Samting i kisim strong inap long em i stap strong.
stap strong	established	Wanpela kastam o samting i stap strong.
bikman	estate	Taim man i gat namba
haus	estate	Bikpela haus bilong man.
givim ona long	esteem	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
ona	esteem	Biknem na glori man i kisim long narapela.
onaim	esteem	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
tingim [subj] i nogut	esteem [negative]	Taim man i tingim olsem narapela i nogut.
tingim [subj] i gutpela	esteem [positive]	Ona man i kisim insait long tingting bilong narapela.
go longwe	estrange; estranged	Taim samting i go longwe long samting, olsem man i rausim meri bilong em long go longwe.
stap wanpis	estrange; estranged	Olsem taim man i rausim meri bilong em na mekim em long stap wanpela.
bilong oltaim oltaim	eternal	Samting i no inap pinis.
laip i stap gut oltaim oltaim	eternal life	Laip i no inap long pinis, yes, inap long oltaim oltaim.
ivanselis	evangelist	Man bilong autim gutnius.
apinun tru	even	Nem bilong taim klostu long san i go daun.
stretpela [not crooked]	even	Taim samting i stretpela na i no krungut.
yes,	even	Hap tok i strongim toktok long tok i go pas.
olsem tasol	even so	Taim samting i olsem tasol.
apinun tru	evening	Nem bilong taim klostu long san i go daun.
apinun tru	eventide	Nem bilong taim klostu long san i go daun, Mak 11:11.
bin	ever	Samting man i no bin mekim bipo, Efesas 5:29.
oltaim	ever	Samting i stap oltaim.
bipo	ever I did	Samting i bin kamap bipo long narapela samting.
bilong oltaim oltaim	everlasting	Samting bilong stap oltaim.
oltaim moa	evermore	Samting i stap oltaim moa.
oltaim oltaim [for evermore]	evermore	Samting i stap oltaim oltaim.
olgeta [wit]	every	Olgeta hap bilong samting.
olgeta wan wan	every	Olgeta wan wan bilong samting.
samting bilong truim	evidence	Samting i save soim klia samting i tru.
klia	evident; evidently	Taim wanpela samting o tingting i klia long olgeta man.
putim ples klia	evidently set forth	Taim man i putim samting ples klia wantaim ol toktok i truim.
samting nogut; pasin nogut; nogut	evil	Dispela em i no sin olgeta taim, sampela taim em i guria nogut o raunwin o kain samting nogut.
strong long kisim	exact [take]	Taim man i strong long kisim mani o samting long narapela, olsem takis.
skelim gut	examine	Taim man i skelim samting gut.
piksa	example	Taim man i stori na soim wanpela piksa long samting em i toktok long en.
winim (dispela)	exceed	Samting i moa long narapela samting, Matyu 5:20.
planti moa yet	exceeding	Samting man i gat o em i mekim wantaim pasin i planti moa yet.
planti moa yet	exceedingly	Samting man i mekim wantaim pasin i planti moa yet.
kamap gutpela olgeta	excel	Taim samting i go bikpela na winim ol samting.
nambawan tru	excellent	Samting i nambawan tru.
sapos [subj] i no (gat)	except	Samting bai kamap sapos man i no mekim olsem.
tasol [subj] nogat	except	Taim man i wokim lista na em i laik putim samting ausait long dis-pela lista, em i yusim dispela hap tok.
no kaunim	excepted	Taim samting i no stap insait long lista bilong samting.
sin tumas	excess	Taim man i go tumas long wanpela samting, na moa yet sin.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
senisim	exchange	Taim man i senisim wanpela samting long narapela.
tok nating, (bekim)	excuse	Tok nating man i givim long toksave long as bilong em i no mekim wanpela samting.
lusim [pp] long dispela	excused	Taim man i askim long narapela long lusim em long samting, em i mekim, olsem taim tisa i oraitim sumatin long go lusim rum bilong skul.
tok nogut olgeta	execration	Tok nogut long i go long narapela wantaim pasin bilong tingim em i pipia samting olgeta.
mekim kot	executed judgment	Taim man i mekim dispela mekim save kot i makim long man.
mekim man i dai	execution	Taim man i mekim narapela man i dai, olsem long mekim save bilong kot.
man bilong mekim man i dai	executioner	Man i mekim narapela man i dai, olsem long mekim save bilong kot.
hatwok; hatwokim	exercise	Taim man i hatwok long samting, olsem ol resis.
wokim	exercise	Taim man i hatwokim samting, olsem han o lek o bodi bilong em.
yusim	exercise	Taim man i yusim samting, olsem pawa, Revelesen 13:12.
strongim bel bilong	exhort	Strongim na kirapim man long mekim wanpela gutpela samting.
toktok bilong strongim bel	exhortation	Toktok i strongim na kirapim man long mekim wanpela gutpela samting.
man bilong rausim spirit nogut	exorcist	Man bilong rausim spirit nogut.
strongpela hop	expectation; expecting	Taim man i gat strongpela hop long wanpela samting bai kamap.
strongpela laik	expectation; expecting	Taim man i gat strongpela laik long wanpela samting bai kamap.
gutpela bilong helpim	expedient	Samting man i mekim bikos em i gutpela bilong helpim em.
kisim save	experience	Samting man i kisim taim em i wokim wanpela samting planti taim.
skul bilong laip	experience	Skul man i kisim long laip, taim em i win na taim em i fel.
saveman tru	expert	Man i saveman tru long wanpela samting.
kolim gut	expound	Taim man i kolim gut wanpela stori i go i go.
piksa tru stret	express image	Piksa tru stret bilong samting, olsem Jisas em i piksa stret bilong pes bilong God, Hibru 1:3.
pasin bilong pulim samting wantaim pasin nogut	extortion	Pasin bilong save tok hait long narapela na mekim em baim bilong pasim maus, na kain pasin olsem.
man bilong pulim samting wantaim pasin nogut	extortioner	Man husat i save tok hait long narapela na mekim em baim em long pasim maus, na kain pasin olsem.
laplap bilong ai	eyelid	Hap skin i karamapim ai bilong pasim pipia bilong go insait.
giaman stori nating	fable	Kain stori nating i no tru. Sampela taim ol man i yusim dispela olsem tok bokis bilong skulim man.
dai isi isi	fade	Samting i go lus isi isi, olsem kala o lait o laip bilong man.
surik i go isi isi	fade away	Taim samting i wok long go pinis, o surik, isi isi.
fel	fail	Taim man i traim samting no em i no winim.
no inap mekim	fail	Taim man i traim samting no em i no inap.
sot	fail	Taim taim i sot inap long mekim samting, Hibru 11:32.
traim traim, nogat	fail	Taim man i traim samting no em i no winim.
hap i dai	faint	Taim man i no gat strong pundaun olsem em i slip.
bikpela maket bung	fair	Bikpela maket bung i no save stap olgeta taim, tasol wanpela taim wan wan yia, olsem Morobe Show.
bikpela maket bung	fair	Kain bikpela maket i no stap olgeta taim, tasol i save kamap wan wan taim.
gutpela taim [weather]	fair	Hap tok bilong soim de i gat gutpela taim nau.
naispela [beauty]	fair	Hap tok Baibel i yusim bilong soim man o meri i gat naispela pes o em i naispela.
bilip tru	faith	Bikpela bilip man i gat long samting.
yu inap bilip long [pp], [pp]	faithful	Man husat yu ken bilipim long mekim wok yu askim em long mekim.
yu inap bilip long [pp], [pp]	faithful	Man o lain yu inap bilip long en, bilong wanem, olgeta taim yu putim bilip long ol ol i no save fel.
wantaim bilip oltaim	faithfully	Samting man i mekim wantaim bilip inap long ol man i ken putim bilip long em long mekim.
pasin bilong [pp] i ken bilip long en	faithfulness	Pasin man i gat i ken mekim man i ken bilip long em.
pasin bilong bihainim tok	faithfulness	Pasin bilong bihainim tok bilong man i bosim man.
no gat bilip tru	faithless	Man o samting i no gat bilip tru.
kam	fall; falleth [to]	Samting, olsem samting papa i givim pikinini, i kam long man, Luk 15:12.
kamap [how it will fall]	fall; fell	Samting i kamap olsem wanem.
pundaun	fall; fell	Samting i pundaun.
kapsait	fall; fell [out]	Taim samting i kapsait ausait long samting.
go	fall; fell [to]	Hap tok i toktok long samting i go olsem.
pundaun pinis	fallen	Taim man i bin pundaun pinis.
pinis, slip	fallen [asleep]	Taim man i slip pinis.
giaman	false	Samting i no tru.
biknem tru	fame	Taim ol man i givim biknem tru long wanpela man.
spirit klostu	familiar spirit	Spirit nogut ol poisin man i save yusim bilong wokim wok bilong ol.
bikpela taim (bilong) hangre	famine	Taim olgeta man long olgeta hap i no gat kaikai.
gat biknem tru	famous	Man i gat biknem tru.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
samting bilong winim	fan	Masin o samting man i holim long han bilong winim em yet o arapela samting.
man bilong winim	fanner	Man bilong winim samting, bilong kirapim win long en.
longwe	far	Samting i no klostu.
klostu long pinis	far spent	Samting i klostu long pinis.
kaikai	fare	Kain kaikai man i kaikai.
pe bilong sip	fare	Pe man i baim bilong kalap long sip.
stap	fared	Man i stap olsem wanem.
gutbai	farewell	Hap tok man i yusim taim em i lusim sampela lain.
bikpela gaden	farm	Hap graun i gat haus na bikpela gaden.
man bilong wokim bikpela gaden	farmer	Man i wok long bikpela gaden bilong em.
fating	farthing	Namba foa hap bilong peni. Mani i no dia liklik.
kain lukluk	fashion	Hap tok i save tok long samting i luk olsem wanem, olsem klos o ka o kain samting olsem, Filipai 2:8.
pasin	fashion	Pasin man i save wokim samting.
wokim [make]	fashion; fashioned	Taim man i wokim samting, Filipai 3:21.
dai [sleep]	fast	Olsem taim man i slip i dai.
hariap	fast	Hap tok bilong makim taim samting i ran hariap.
holimpas	fast	Taim man i kisim samting na holim strong, Matyu 26:48.
pas strong	fast	Taim samting i pas strong.
strong [hold, stand]	fast	Olsem taim yu holimpas samting strong o sanap strong long samting.
taim bilong tambuim kaikai	fast	Nem bilong dispela taim man i tambuim kaikai.
tambuim kaikai	fast/fasted/fasting	Taim man i tambuim kaikai.
pas(im) strong	fasten	Taim man i pasim samting strong.
param	fathom	Wanpela mak bilong longpela o dip, em sikispela fit o aninit liklik long tupela mita.
asua	fault	Asua long samting i kamap.
no gat asua	faultless	Samting i no gat asua olgeta.
gutpela amamas	favour	Samting i gat gutpela amamas long ai bilong narapela.
helpim	favour	Taim man i painim helpim long ai bilong narapela.
pret	fear	Taim man i pret long samting.
pret long	fear	Taim man i pret long samting.
pretim	fear	Taim man i pretim samting.
pret long God	fear of God	Taim man i pret long God.
pret long Bikpela	fear of the Lord	Taim man i pret long Bikpela.
pulap long pret	fearful	Taim man i soim planti pret long samting long laip bilong em.
bikpela kaikai	feast	Kaikai we kaikai i pulap i stap.
kaikai bikpela	feast	Taim man i kaikai planti long ol gutpela kaikai.
no gat strong	feeble	Man i no gat strong, olsem taim man i go lapun tru.
no gat strong long tingting	feeble; feebleminded	Taim tingting bilong man i no gat strong, olsem bebi o lapun we tingting i lusim strong pinis.
pilim	feel	Samting han o bel bilong man i pilim.
pilim	feeling	Pilim man i gat, taim em i gat strongpela tingting long wanpela samting i stap olsem.
fut, (ol/tupela)	feet	Olsem ol han o as bilong lek stret.
lek, (ol/tupela)	feet	As bilong tupela lek o olgeta hap tupela bilong lek.
slip pinis	fell asleep	Taim man i slip pinis.
pundaun i dai pinis	fell down slain	Taim man i pundaun taim ol i kilim em i dai.
man	fellow	Man nabaut, taim em i no toktok long poroman.
poroman	fellow	Poroman bilong narapela.
pasin poroman	fellowship	Pasin we man i poroman wantaim ol arapela.
poroman wantaim	fellowship	Taim ol man i poroman na stori wantaim ol arapela.
banis	fence	Kain banis i raunim ausait bilong wanpela hap graun bilong pasim samting insait o ausait.
banisim	fence	Putim banis raun long ples.
banisim	fenced	Ples ol i bin putim banis pinis raun long en.
gat banis	fenced	Hap ol man i bin banisim pinis.
hatpela tru	fervent	Samting i hatpela olgeta, olsem wanpela strongpela paia.
strong tru	fervent	Pasin man i gat taim em i wok strong tru.
strongpela tru	fervent	Samting i strong tru, olsem autim tok bilong wanpela man bilong autim tok.
kisim (i kam)	fetch	Go bilong kisim samting long narapela hap na bringim i kam.
raunim hap	fetched a compass	Hap tok i minim olsem ol i raunim wanpela hap.
skinhat	fever	Taim man i sik bikos skin bilong em i hat tru.
liklik (lain/namba) tasol	few	Taim i no planti.
no (gat) planti	few	Taim i no planti bilong samting, Luk 10:2.
sampela	few	Taim samting i sampela tasol, olsem ol de.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wan wan	few	Wan wan bilong samting, i no planti.
bikpela gaden	field	Bikpela hap gaden bilong man.
ples kunai	field	Ples kunai. Planti taim em i toktok long ples man i banisim na putim ol hos samting insait long en.
strong(pela) tru	fierce	Samting, olsem belhat bilong man, i strong tru.
strongpela (man bilong givim pret)	fierce	Olsem belhat o man bilong pait.
pulapim	fill; filled	Taim man i putim samting insait long samting i emti.
pulimapim	fill; filled	Taim man i putim samting insait long samting i emti.
doti tru	filth	Samting, o pasin, i doti tru.
doti samting tru	filthiness	Samting o pasin i doti tru.
doti tru	filthiness	Samting, o pasin, i doti tru.
doti tru	filthy	Samting, o pasin, i doti tru.
na las	finally	Hap tok man i yusim taim em i laik pinisim stori bilong em na givim las hap toktok bilong en.
naispela	fine	Samting i naispela, olsem plaua o gol, we i no gat ol rap samting insait o ol pipia.
strong	firm	Samting i strong, olsem we man i holim busnaip, o graun i no malumalu, o man i no senisim senisim tok bilong em.
spes	firmament	Bikpela ples op long skai o spes ausait we ol sta i stap.
go pas [to do something]	first	Man i go pas long wanpela wok, Luk 13:30.
namba wan	first	Samting i kamap pastaim long ol arapela.
pastaim	first	Samting i kamap pastaim long ol arapela.
paslain, (stap/ol)	first	Taim ol man o ol samting i go pas na stap bipo long narapela, Matyu 19:30.
stat [from the]	first	Samting i kam long stat bilong samting, Luk 1:3.
namba wan pikinini [subj] i kamapim	firstbegotten	Nambawan pikinini man i kamapim, Hibru 1:6.
namba wan pikinini	firstborn	Pikinini mama i karim pastaim long ol arapela.
namba wan kaikai	firstfruits	Ol namba wan kaikai samting i karim. Dispela em i bilong God.
han i pas bilong pait	fist	Taim man i taitim han bilong em bilong paitim samting.
lait bilong paia	flame	Hap bilong paia i retpela o yelopela na i lait.
paia	flame	Nem bilong hap bilong paia i lait.
grisim	flatter	Taim man i toktok na grisim narapela man.
gris	flattery	Tok gris man i mekim long narapela.
tok gris	flattery	Tok man i mekim long narapela bilong grisim em.
flaks	flax	Samting ol i planim we ol i yusim skin bilong en bilong wokim tret bilong laplap.
abus	flesh	Mit bilong animal man i redi long kaikai.
bodi	flesh	Hap tok i makim bodi bilong man.
lain	flesh	Hap tok i makim ol lain.
man/manmeri	flesh	Hap tok i save makim ol man.
mit	flesh	Mit bilong bodi i stap laip o em i dai pinis.
olpela bel	flesh	Pasin bilong olpela bel.
olpela pasin	flesh	Pasin we bodi bilong man i save bosim em.
pasin bilong graun	flesh	Pasin we dispela graun i save bosim man.
sait bilong bodi	flesh	Samting em i bilong bodi sait.
samting i gat bodi	flesh	Hap tok bilong makim olgeta samting long dispela graun i gat bodi.
bodi na blut	flesh and blood	Olsem em i no spirit bodi.
flai	flew	Taim samting i bin flai.
flai	flies	Rot bilong pisin bilong raun long skai.
lang (ol)	flies	Moa long wanpela bilong ol liklik binatang samting i save flai insait long haus.
flai	flight	Taim samting i flai.
ranawe	flight	Taim man i ranawe, olsem long pait, Hibru 11:34.
taim bilong flai	flight	Taim man i bin flai.
lain meme	flock	Nem bilong lain bilong ol meme taim ol i planti.
lain sipsip	flock	Nem bilong lain bilong ol sipsip taim ol i planti.
go gutpela tru	flourish	Olsem taim wanpela samting i putim planti lip na plaua, o kamap gutpela tru.
nambawan hap [of age, best part]	flower	Nambawan hap bilong laip bilong man o meri, taim em i lapun na em i no pikinini yet.
plaua	flower	Naispela hap bilong samting man i planim we ol ninik i go long en bilong wokim hani.
flai	fly	Flai long skai, o ranawe strong.
lang	fly	Liklik binatang samting i save flai insait long haus.
silva bilong solwara	foam	Taim solwara i kirap na i go waitpela.
waitpela pipia	foam	Waitpela pipia i kapsait long maus o olsem dispela i stap antap long solwara.
maus i kapsaitim waitpela spet	foameth	Taim maus bilong man i kapsaitim waitpela spet.
haus sipsip	fold	Ples bilong putim ol sipsip.
tanim long ol yet	fold	Olsem taim meri i stretim klos bilong putim bilong werim bihain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
taims	fold [fourfold, etc.]	Twofold i minim olsem tupela taims.
kam bihain	follow (after)	Taim samting i kam bihain long narapela samting.
ran bihainim	follow after	Taim man i ran bihainim samting, 1 Timoti 6:11.
bihainim	follow; following	Taim samting i go bihain long narapela samting.
bihain	following	Samting i kamap bihain, olsem de bihain.
longlong pasin	folly	Kranki pasin man i mekim i no soim gutpela tingting liklik.
krankiman; krankimeri	fool	Man i no yusim tingting tru na mekim samting. Em i no man i no gat save, em i man i no yusim save.
kranki	foolish	Samting man i wokim taim em i no yusim save.
kranki pasin	foolish	Pasin man i wokim i kranki.
kranki samting	foolish	Samting man i wokim i kranki.
kranki	foolishly	Samting man i wokim wantaim kranki pasin.
kranki pasin	foolishness	Pasin man i wokim taim em i no yusim save.
kranki samting	foolishness	Samting man i wokim taim em i no yusim save.
fut	foot	Olsem han o as bilong lek stret.
lek	foot	As bilong lek o olgeta hap bilong lek.
fut [don't overuse]	foot; feet	As bilong lek taim em i tok stret long dispela hap.
liklik sia bilong putim lek	footstool	Liklik sia bilong putim lek taim man i sindaun long bikpela sia.
bikos	for	Bilong soim as bilong samting.
bilong	for	Long toktok long as bilong samting i kamap.
bilong bekim	for	Taim man i laik soim wanpela samting em bai senisim, o bekim pe, bilong narapela samting, Matyu 5:38.
bilong helpim	for	Bilong soim samting em i bilong helpim samting.
bilong kisim	for	Bilong soim samting em i bilong kisim samting.
bilong kisim ples bilong	for	Olsem taim Devit i tok em i gutpela moa long em i bin kisim ples bilong Absalom na dai, 2 Samyuel 18:33.
bilong tingim	for	Bilong soim samting em i bilong tingim samting.
long	for	Long toktok long as bilong samting.
long wanem,	for	Bilong givim as bilong samting i kamap.
wantaim [this for that]	for	Taim samting i go wantaim narapela samting.
oltaim oltaim	for ever	Samting i stap oltaim oltaim.
oltaim oltaim na oltaim	for ever and ever	Samting i stap oltaim oltaim.
bikos	forasmuch	Wanpela samting i kamap bikos narapela samting i stap olsem.
tambuim	forbad	Taim man i bin tambuim samting.
tok nogat long	forbad	Taim man i tok nogat long man i mekim samting.
lusim	forbear	Taim man i lusim samting, olsem belhat bilong em.
pasim bel	forbear	Taim man i pasim bel long kamap belhat.
stap isi	forbear	Olsem taim man i tokim narapela long stap isi.
tambuim	forbid	Taim man i tambuim samting.
tok nogat long	forbid	Taim man i tok nogat long wanpela samting.
tambu	forbidden	Samting i no orait long mekim.
tambu	forbidden	Samting i tambu long ol man long mekim.
strong	force	Strong i save wokim wok.
yusim strong	force	Taim man i yusim strong long wokim samting.
bagarapim	force [rape]	Taim man i bagarapim meri long slip wantaim em taim meri i no laik olgeta.
save pastaim	foreknow	Taim man o God i save long samting bipo em i kamap.
save bipo em i kamap	foreknowledge	Taim man o God i save long samting bipo em i kamap.
save pastaim	foreknowledge	Taim man o God i save long samting bipo em i kamap.
God i makim paslain	foreordained	Samting God i makim paslain.
fran hap	forepart	Fran hap bilong samting, olsem sip
man i go paslain	forerunner	Olsem Jon bilong Baptais i bin go pas long Jisas.
lukim bipo	foresaw	Samting man, olsem prophet, i lukim bipo em i kamap.
fran bilong sip	foreship	Hap i stap long fran bilong sip.
laplap bilong sem	foreskin	Hap ol i katim taim ol i katim skin long man bilong bihainim lo bilong Moses.
tok profet	foretold	Taim man i tok profet bipo long samting i kamap.
kain (olsem)	form	Samting i kain olsem narapela samting.
luk olsem	form	Samting i luk olsem narapela samting.
piksa tasol	form	Samting i piksa liklik long narapela samting.
strong	form	Samting i gat strong bilong em long sanap em yet. Taim God i wokim dispela graun pastaim, dispela graun i no gat strong olsem, Jenesis 1:2.
wokim	form	Taim man i wokim samting.
samting [subj] i wokim	formed	Samting man i wokim.
pamuk pasin	fornication	Taim tupela i mekim pasin marit taim ol i no marit, o kain samting olsem. Long sait bilong spirit, em taim ol man i lotuim ol piksa god, Jer 3:9.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pasin pamuk	fornication	Taim tupela i mekim pasin marit taim ol i no marit, o kain samting olsem. Long sait bilong spirit, em taim ol man i lotuim ol piksa god, Jeremaia 3:9.
givim baksait long	forsake	Taim man i givim baksait long samting na lusim.
givim baksait long	forsook	Taim man i givim baksait long samting na lusim.
brukim strongpela promis	forswear	Taim man i wokim strongpela promis na bihain em i brukim.
haus soldia	fort	Ples soldia i save lukautim.
ausait	forth	Taim samting i lusim wanpela hap na go o kam long narapela hap.
go (ausait)	forth	Olsem taim man i putim han bilong em i go ausait.
kam (ausait)	forth	Taim samting i kam o go ausait.
klia [show]	forth	Olsem taim mani soim samting klia, 1 Timoti 1:16.
wantu	forthwith	Samting i kamap wantu.
antap	forward	Taim man i wokabaut i go long fran bilong em. Mak 14:35.
go	forward	Taim man i bringim man i go.
go long fran	forward	Samting i stap long fran.
redi long mekim moa	forward	Taim bel bilong man i redi long mekim samting moa.
stap long fran	forward	Samting i stap long fran, olsem fran bilong sip.
pasin redi long mekim moa	forwardness	Pasin we man i redi stret long mekim samting.
gat	found	Taim man i gat wanpela samting.
kisim [favour]	found	Taim man i kisim samting olsem amamas long ai bilong narapela, Luk 1:30.
klia olsem [are]	found	Taim man i stap klia olsem wanpela samting, Galesia 2:17.
lukim	found	Taim ol i lukim samting i stap long wanpela man.
luksave long	found	Taim man i luksave long wanpela samting.
painim pinis	found	Taim man i painim samting pinis.
painimaut [subj] pinis	found	Taim man i painimaut wanpela samting pinis.
putim asua	found fault	Taim wanpela i makim rong long narapela, na moa yet taim em i painim dispela strong, Mak 7:2.
as pos	foundation	Ol pos diwai ol man i wokim haus antap long en.
as ston	foundation	Hap ston ol man i wokim samting antap long en.
stat bilong ol as ston	foundation	Taim God i slipim ol as strong bilong dispela graun.
stat bilong ol as ston bilong dispela graun	foundation of the world	Taim God i slipim ol as strong bilong dispela graun.
man bilong kukim ain	founder	Man bilong kukim ain na wokim samting.
ai bilong wara i sut	fountain	Kain ai bilong wara i sut i go antap.
foks	fox	liklik kain weldok
hap hap	fragment	Liklik hap bilong samting i bruk, olsem glas o bret.
wokim	frame; framed	Samting man i wokim.
wantaim trupela bel	frankly	Samting man i mekim wantaim trupela bel.
fri	free	Samting i no pasim moa.
friman/frimeri [used with bond]	free	Man i stap fri na em i no slevman, Galesia 3:28.
kisim long nating	free	Olsem taim man i kisim kago em i no baim.
kisim nating	free	Olsem taim man i kisim kago nating.
no gat samting i pasim	free	Taim samting i no pasim samting moa.
pasin bilong stap fri	freedom	Pasin bilong stap fri.
kisim nating	freely	No gat samting i pasim man long kisim.
long laik bilong [pp]	freely	Samting man i ken mekim long laik bilong em.
friman	freeman	Man i no slev, em i friman.
long laik bilong bel	freewill	Samting man i mekim bikos bel bilong em i gat laik long mekim.
ofa long laik bilong bel	freewill offering	Livai 22:21-23.
bagarapim bel	fret	Taim man i wari wari long samting.
wari	fret	Taim man i wok long wari wari long samting.
kaikaim skin	fretting [leprosy]	Sik lepra i kaikaim skin.
poroman	friend	Strongpela pren bilong wanpela man.
pren	friend	Man i poroman o wantok bilong narapela.
wantok	friend	Gutpela pren bilong wanpela man.
bikhet pasin	froward	Pasin i no gat laik long bihainim gutpela pasin.
bikhet samting	froward	Samting i no gat laik long bihainim gutpela pasin.
kaikai	fruit	Olgeta kaikai bilong gaden, diwai, pasin, o wok.
prut	fruit	Kaikai bilong ol diwai tasol.
wok bilong pasim	frustrate	Taim samting i wok long pasim man long wanpela wok.
man bilong ranawe	fugitive	Man i save ranawe long lo o ol man, Jenesis 4:12.
inapim; inap pinis	fulfil	Olsem taim man i wokim promis na bihain em i inapim.
inap pinis	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
inapim	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
kamap inap pinis [rarely]	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.
kamap pinis	fulfil; fulfilled	Taim samting man i bin toktok long en i kamap.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pinis	fulfilled	Taim samting i kamap pinis.
pulap	full	Samting i pulap.
olgeta	full [years]	Taim em i toktok long samting olgeta, olsem ol yia, we i no hap bilong en tasol.
man bilong klinim klos	fuller	Man i save klinim ol klos na mekim ol wait tru.
pasin pulap	fulness	Pasin bilong stap pulap.
pulap tru long	fulness of	Taim samting i pulap long samting.
klinim i lait moa	furbish	Samting ol i mekim long ol kain ain long mekim em i lait gut.
furlong	furlong	Namba et hap bilong wanpela mail.
ples bilong strongpela paia	furnace	Ples ol man i wokim long simen o ain bilong putim strongpela paia, Danyel 3:6.
gat ol samting pinis	furnish	Taim man i gat samting bilong wanpela wok.
givim ol samting pinis	furnish	Taim man i givim samting bilong wanpela wok.
redi	furnished	Taim samting i redi pinis bilong wokim wok, 1 Timoti 3:17.
moa	further	Taim samting i go moa long sait bilong longpela antap o longpela rot.
bilong go moa	furtherance	Taim man i mekim wanpela samting, olsem gutnius, i go bikpela moa.
na moa tu	furthermore	Hap tok bilong skruim sampela tok moa long toktok.
belhat nogut tru	fury	Kain belhat i mekim man i go longlong na wail.
kisim	gain	Samting man i kisim, Aposel 27:21.
mobeta	gain	Samting i mobeta long narapela samting, olsem taim man i go long heven i mobeta long stap hia.
pasin bilong winim	gain	Pasin bilong winim samting.
win samting	gain	Win samting man i kisim.
winmani	gain	Mani ol man i winim long sampela wok.
tok birua long tok bilong [subj] yet	gainsay	Taim man i tok birua long tok bilong narapela.
marasin i pait	gall	Marasin bilong bodi i pait nogut tru na kain belhat olsem.
ples win	gallery	Ples win aninit long bikpela haus we ol lain i ken wokabaut, olsem veranda o kain olsem.
garlan	garland	Kain bilas ol i wokim wantaim plaua, gras bilong pisin, ol ston i dia tumas, na ol kain samting olsem. Planti taim ol i save raunim na werim olsem hat king.
bakstua bilong wit	garner	Ples bilong putim wit bilong yusim bihain.
bilasim	garnish	Taim man i bilasim samting, olsem plet kaikai.
dua bilong banis	gate	Dua i stap long banis.
bung	gather	Taim ol man i kam bung wantaim.
bungim	gather	Taim man i bungim ol samting olsem wit.
kisim [deducting]	gathering	Taim man i kisim save long wanpela samting, Aposel 16:10.
taim bilong bungim	gathering	Taim bilong man bilong bungim samting.
givim	gave	Samting man i bin givim.
harim gut	gave heed	Taim man i harim gut long tok lukaut em i kisim.
lusim spirit bilong [pp]	gave up the ghost	Hap tok bilong taim man i dai, em i lusim spirit bilong em i go.
gat amamas	gay	Samting, olsem man o klos, i soim klia gutpela amamas, Jems 2:3.
kamapim	generation	Samting man o God i kamapim, Jenesis 2:4.
kirapim	generation	Ol pikinini man i kirapim.
lain tumbuna	generation	Wanpela lain i stap long wanpela taim na mak bilong ol krismas bilong o i wankain liklik.
wan lain tumbuna [contemporaries]	generation	Lain tumbuna i stap laip long wankain taim.
man i no Ju	Gentile	Narapela nem bilong ausait man na haiden.
isi	gentle	Samting na pasin i no hat tumas.
man bilong pasin isi	gentle	Man i gat pasin isi.
man bilong pasin isi	gentle	Man i save mekim pasin isi.
pasin isi	gentleness	Pasin i no hat tumas.
traipela man	giant	Man i traipela moa long ol arapela man.
pasim strong namel bilong yu	gird up thy loins	Olsem taim man i werim laplap na em i laik ran, em i holim strong pastaim.
pas nabaut	girded	Taim man i pasim samting nabaut long em, olsem bainat.
pasim nabaut [*namel bilong*]	girded	Taim man i pasim samting nabaut long em, olsem bainat.
bikpela let	girdle	Dispela i ken karamapim olgeta hap bilong bel bilong holim strong bel.
givim	give	Taim man i givim samting long narapela.
givim nating [freely]	give	Taim man i givim samting long man fri tru.
mekim [something to happen]	give	Taim man i mekim samting i long kamap, 1 Korin 15:57; 1 Korin 3:6.
givim stori gut	give (an) account	Taim man i mas stori gut long bikman bilong em long samting em i bin mekim, Luk 16:2.
givim ia	give heed	Taim man i givim ia long sampela toktok.
oraitim	give leave	Samting man i oraitim narapela long wokim.
bagarapim bel	give offence	Samting man i mekim i bagarapim bel bilong narapela.
givim spes	give place	Taim man i givim spes long narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
spes	give place	Taim man i givim spes long narapela.
lusim spirit bilong [pp]	give up the ghost	Hap tok bilong taim man i dai, em i lusim spirit bilong em i go.
wok strong	give/giving diligence	Taim man i wok strong long mekim wanpela samting.
laikim	given to	Olsem em i pasin bilong man bilong mekim wanpela kain pasin.
amamas	glad	Gutpela pilim man i gat.
gutpela toktok	glad tidings	Gutpela toktok i kam long God o man.
belgut	gladness	Taim bel bilong man i gat amamas.
kisim bilong	glean	Taim man i kisim bilong samting, olsem save.
mumutim	glean	Taim man i mumutim samting.
mumutim las hap	glean	Taim man i mumutim las hap bilong samting, olsem ol kaikai long gaden bihain long ol man i kamautim.
lait	glistering	Ston o klos i lait gut, tasol dispela lait i no kam long em yet, tasol em i lait, bilong wanem, em i klin tru.
lait lait nabaut	glitter; glittering	Olsem taim hap ain i klin tru na lait.
givim glori	glorify	Taim man i givim glori long samting, olsem God.
pulap long glori	glorious	Samting i pulap long glori.
givim glori	glory	Taim man i givim biknem long samting.
glori	glory	Samting i givim biknem long man.
ona	glory	Kain biknem bilong givim glori.
man bilong kaikai planti tumas	glutton	Man i save kaikai planti tumas olgeta taim.
pasin bilong kaikai planti tumas	gluttonous	Pasin bilong kaikai planti tumas olgeta taim.
kaikaim	gnash	Taim man i kaikaim samting wantaim tit.
natnat	gnat	Wanpela kain liklik binatang. Em i inap long kaikaim man liklik, tasol em i no inap bagarapim man tumas.
go	go	Samting i muv
go [a place]	go long	Taim man i go long wanpela ples bilong stap, olsem long sia o rum, Luk 14:9.
God	God	Em husat i kamapim olgeta samting long nating.
god giaman	god	Taim let g i liklik em i makim giaman god.
god meri	goddess	Giaman god meri, olsem Daiana.
God olgeta	Godhead	Nem Baibel i yusim bilong God triwan, Papa, Tok (Pikinini), na Holi Spirit.
pasin bilong bihainim God	godliness	Kain pasin i bihainim pasin God i makim pinis.
pasin bilong bihainim God	godly	Kain pasin i bihainim pasin God i makim pinis.
man bilong wokim gol	goldsmith	Man i save wokim samting long gol.
gut	good	Taim samting i gutpela.
gutpela	good	Taim samting i gutpela.
gutpela man	good	Man i gutpela man.
gutpela pasin	good	Pasin i gutpela.
gutpela samting	good	Samting i gutpela.
holimpas gutpela strong bilong pait	good courage	Taim man i gat gutpela strong bilong pait.
taim *subj* i lapun tru	good old age	Taim man i winim planti krismas long laip bilong em.
longpela taim liklik	good while	Samting i stap longpela taim liklik.
bel	good will	Hap tok bilong soim man i gat gutpela bel long narapela.
gutpela bel	good will	Samting man i mekim wantaim gutpela bel.
gutpela	goodly	Samting i gutpela.
papa bilong haus	goodman	Man i papa bilong haus na ol samting insait long en.
gutpela	goodness	Samting i soim olsem em i gutpela.
gutpela pasin	goodness	Gutpela pasin man i gat.
pasin bilong mekim gutpela pasin	goodness	Pasin bilong mekim gutpela pasin.
kago [ol]	goods	Ol kago bilong wanpela man.
naispela nogut tru	gorgeous	Samting, olsem klos or meri, i naispela nogut tru, Luk 23:21.
naispela nogut tru	gorgeously	Samting, olsem klos or meri, i naispela nogut tru, Esikiel 23:12, Luk 7:25.
gutnius	gospel	Dai, planim, na kirap bek bilong Jisas Kraist bilong baim bek ol man long ol sin bilong ol.
bosman	governor	Man i bosim wok, olsem man i ranim sip, Jems 3:4.
nambawan gavman	governor	Namba wan gavman bilong wanpela hap.
waspapa	governor	Narapela nem bilong waspapa bilong wanpela pikinini husat i bosim em.
marimari	grace	Pasin sori man i gat o i soim long narapela.
naispela	grace	Naispela pasin man i gat long ol arapela.
mekim gutpela	gracious	Taim man i sori long narapela na mekim gutpela pasin long em.
soim (pasin bilong) marimari	gracious	Taim man i soim pasin bilong marimari.
pasin i soim marimari	graciously	Taim man i mekim pasin i soim marimari.
pasim [subj] insait long	graff; graffed	Taim man i pasim wanpela han bilong diwai long narapela diwai bilong mekim dispela long go bikpela wantaim. Lukim 'engrafted'.
hap	grain	Wanpela hap stret bilong wit samting o kon.
pikinini bilong en [bare]	grain	Pikinini stret bilong ol wit samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
givim	grant	Samting man i givim long narapela, Aposel 3:14.
oraitim	grant	Samting man i oraitim narapela long wokim.
pikinini wain	grape	Prut bilong diwai wain, dispela ol i krungutim bilong wokim wara wain bilong dring.
katim	grave	Taim man i katim piksa o nem long diwai samting.
man bilong wokabaut stret	grave	Man i no wokim pani na i wokabaut stret.
matmat	grave	Ples bilong planim daibodi.
sapim	grave	Taim man i sapim piksa long diwai samting.
karanas	gravel	Kain graun i ol liklik yelopela na waitpela ston i no strong tumas [limestone].
piksa god ol i sapim	graven image	Piksa god ol man i sapim.
pasin bilong wokabaut stret	gravity	Kain pasin man i gat na em i no wail.
grepela	gray	Wanpela kala i klostu olsem silva.
bikman	great	Man i gat biknem.
biknem	great	Samting i gat biknem tru.
bikpela	great	Samting i bikpela.
longpela [stature, time]	great	Samting i longpela antap o longpela long taim.
longwe tru [distance]	great	Samting i stap longwe tru, Luk 14:32.
nambawan	great	Samting i gutpela moa.
strong	great	Samting i strong tru.
tru	great	Taim man i laik kolim samting i bikpela tru.
planti tru	great deal	Samting man i mekim i no liklik hap tasol, Mak 7:36, 10:48.
traipela lain tru	great multitude	Traipela lain tru i stap.
longpela taim	great while	Longpela taim.
bikpela moa (long)	greater	Taim wanpela samting i winim narapela.
winim	greater	Taim wanpela samting i winim narapela samting.
bikpela moa olgeta	greatest	Samting i winim olgeta arapela samting.
nambawan (bikman/moa)	greatest	Mak bilong man i gat nambawan biknem moa long olgeta arapela, Luk 22:27.
planti [amount]	greatly	Taim samting i planti, olsem mani.
gridi pasin	greed	Pasim bilong man bilong tingim em yet bilong kisim samting na em i no laik givim hap long narapela.
gridi pasin	greedily	Pasin man i mekim taim em i tingim em yet bilong kisim samting na em i no laik givim hap long narapela.
gridi	greedy	Pasim bilong man bilong tingim em yet bilong kisim samting na em i no laik givim hap long narapela.
salim gude	greet	Taim man i salim gude bilong em i go long man i stap longwe.
tok gude	greet	Taim man i tok gude long narapela.
bel sori	grief	Bikpela hevi man i pilim.
bagarapim bel	grieve	Taim man i bagarapim bel bilong narapela.
gat bel hevi long	grieve	Taim man i gat bel hevi long samting.
gat bel sori long	grieve	Taim man i gat bel sori long samting.
givim bel hevi long	grieve	Taim man i givim bel hevi long narapela.
givim bel sori long	grieve	Taim man i givim bel sori long narapela.
soim bel hevi long	grieve	Taim man i soim em i gat bel hevi long samting.
soim bel sori long	grieve	Taim man i soim bel sori narapela long taim bilong hevi.
bikpela nogut tru	grievous	Samting i gat bikpela nogut tru insait long en.
givim pen	grievous	Samting, olsem sua, i givim pen.
hevi nogut tru	grievous	Samting i gat hevi nogut insait long en.
strongpela	grievous	Samting, olsem sik, i strongpela.
krungutim wit	grind	Pasin bilong brukim ol wit samting i kamap plaua.
krai bilong pen	groan	Nois man i wokim bilong soim em i gat pen.
krai wantaim pen	groan; groaning	Taim man i wokim nois long soim em i gat pen.
strong [waxed]	gross	Samting i strong, olsem taim samting i wok long kamap strong.
strongpela [darkness]	gross	Samting i strongpela, olsem tudak.
dispela graun	ground	Dispela graun ol man i stap antap long en.
bruk pinis	ground [corn]	Ol wit samting ol i brukim pinis.
putim long graun	grounded	Samting man i putim insait long graun.
strong tru	grounded	Man i strong tru long bilip bilong em.
lain diwai	grove	Wanpela ples we wanpela lain diwai i stap. Planti taim ol man i yusim long lotu kranki.
go bikpela	grow	Taim samting i wok long kamap bikpela.
go longpela	grow	Olsem taim gras o man i wok long go longpela.
kamap (bikpela)	grow	Taim samting i wok long go bikpela.
karamapim	grown over	Taim samting i go bikpela na karamapim narapela samting.
gat tok	grudge	Taim man i mekim samting, tasol em i no mekim wantaim wanbel pasin.
wantaim planti toktok	grudgingly	Taim man i mekim samting, tasol em i no mekim wantaim wanbel pasin na em i toktok planti.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
was long	guard	Man i was long samting bilong lukautim.
wasman	guard	Man husat i stap wasman bilong ol kalabus.
manmeri ol i askim	guest	Man o meri ol i askim long kam long wanpela bikpela samting, olsem marit o kaikai.
stap aninit long lukaut bilong	guest	Taim man i go stap aninit long lukaut bilong narapela.
rum bilong stap aninit long lukaut bilong	guestchamber	Rum man i redim bilong lukautim ol man taim ol i kam raun long haus bilong em.
samting bilong stiaim	guide	Samting bilong stiaim ol man.
stiaman	guide	Man i save go wantaim na stiaim ol man.
gris tingting	guile	Taim man i wokim samting wantaim gris tingting.
gat asua	guilty	Man i gat asua tru.
gat rong	guilty	Man i gat asua tru.
baret tru	gulf	Bikpela baret namel long tupela samting. Em nem tu bilong bikpela hap bilong wara.
sut go	gush	Samting i sut i go strong.
sut i kam	gush	Samting i sut i kam strong.
bin	had	Samting man i bin gat.
gat	had	Samting man i bin gat.
bin	hadst	Samting man i bin gat.
gat	hadst	Samting man i bin gat.
gras (bilong het)	hair	Gras bilong bodi bilong man o animal.
hap gras	hair	Wanpela hap gras tasol.
gat planti gras	hairy	Samting i gat planti gras long bodi.
karim	hale; haling	Taim man i karim man i go long kot. Luk 12:58.
bikpela rum	hall	Bikpela rum insait long bikpela haus.
haus kot	hall of judgment	Ples ol i save kotim ol man.
mekim holi olgeta	hallow; hallowed	Taim man i mekim samting i holi olgeta.
lek nogut	halt	Man i gat lek i nogut.
man bilong wokabaut kranki	halt	Man i wokabaut kranki bikos lek bilong em i bagarap.
han	hand	Hap bilong bodi i gat ol pinga.
brait bilong han	handbreadth	Mak bilong skel bilong longpela bilong samting. Wanpela brait bilong han em i samting olsem 10.16 sentimita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
hankasip	handkerchief	Liklik laplap bilong klinim ausait bilong maus o nus.
holim	handle	Taim man i holim samting.
putim han long	handle	Taim man i putim han long samting.
save yusim	handle	Rot man i yusim bilong yusim save.
wokmeri	handmaid	Narapela nem bilong wokmeri.
bikpela spia bilong tromoi	handstaves	Wanpela kain bikpela spia.
ken kamap	haply	Samting i ken kamap, 2 Korin 9:4.
sapos	haply	Olsem, sapos i gat sans long dispela i ken kamap.
kamap long	happen; happened	Samting i kamap long man.
kamap nating	happened by chance	Taim man samting i kamap nating long wanpela hap.
amamas	happy; happiness	Pilim man i gat insait long bel taim em i pilim gutpela.
hatpela	hard	Samting i no malumalum o samting i no isi long mekim.
pas klostu strong [joined hard]	hard	samting i pas klostu stret long narapela, olsem tupela haus, Aposel 18:7.
strong	hard	Taim samting, olsem glu, i drai pinis na em i strong.
strongim	harden	Taim samting i strongim samting.
mekim bel kamap olsem ston	harden [heart]	Taim man i mekim samting i go strong.
go strong	harden; hardened	Taim bel, o glu, o samting i wok long kamap strong.
wok long kamap strong	harden; hardened	Taim samting, olsem simen, i wok long kamap strong.
kamap strong	hardened	Samting i kamap strong pinis.
stap strong	hardened	Taim samting, olsem bel bilong man, i strong tumas, Mak 8:17.s
hat tru	hardly	I hat tru long mekim dispela samting kamap.
klostu [subj] no inap	hardly	Klostu man i no inap mekim dispela kamap.
hat tru	hardness	Samting i hat tru.
olsem ston	hardness	Samting i hat olsem ston.
samting i hat tru	hardness	Samting i hat tru.
bagarap; bagarapim	harm	Taim man i bagarapim samting liklik o mekim samting i mekim narapela samting i go bagarap.
no gat bagarap	harmless	Samting i no gat bagarap insait long en.
no inap bagarapim liklik	harmless	Samting i no inap bagarapim narapela samting.
harp	harp	Kain samting bilong wokim musik i olsem gita.
abus hart	hart	Man dia, wanpela kain abus, 1 King 4:23.
kaikai bilong kamautim	harvest	Kaikai i redi long ol man i kamautim.
kamautim bilong kaikai	harvest	Dispela taim bilong kamautim kaikai na wok bilong en, Luk 10:2.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kamautim kaikai, (taim bilong)	harvest	Wok bilong kamautim kaikai taim em i redi.
ating [question]	has	Hap tok bilong askim askim.
bin	has	Samting man i bin gat.
gat	has	Samting man i bin gat.
bin	hast	Samting man i bin gat.
gat	hast	Samting man i bin gat.
hariap	haste	Mekim samting hariap.
hariap tumas	hastily	Taim man i hariap na wokim samting.
hariapim	hasting	Taim man i hariapim samting.
birua tru	hate	Hap tok i soim man i birua long samting.
no laikim [pp] tru	hate	Hap tok i long soim man i no laikim samting tru.
birua tru	hated	Hap to bilong soim man i no laikim tru, Luk 21:17.
pulap long pasin bilong i no laikim tru	hateful	Taim man i pulap long pasin bilong em i no laikim tru ol narapela man, Taitas 3:3.
samting *ol man* i no laikim tru	hateful	Samting man i mekim we ol man i no laikim tru, Sam 36:2. Dispela hap tok samting i no mas stap, sapos i no gat nid long en, Rev 18:2.
ating [question]	hath	Hap tok bilong askim askim.
bin	hath	Samting man i bin gat.
gat	hath	Samting man i bin gat.
kisim	hath	Samting man i kisim.
hard	hatpela	Samting i no isi long mekim.
hard	hatpela	Samting i strong tru, olsem wanpela ston.
pasin bilong i no laikim tru	hatred	Pasin we man i no laikim tru samting.
pasin bilong tingim [pp] i nambawan	haughty; haughtiness	Pasin bilong man bilong pulim nus long ol arapela olsem ol i samting nating na em i nambawan olgeta.
pasin bilong tingim pp i nambawan	haughty; haughtiness	Mak bilong dispela em taim man i pulim nus long narapela.
ating	have	Hap tok bilong askim askim.
bin	have	Samting man i bin gat.
gat	have	Samting man i bin gat.
holim	have	Samting man i holim, o em i gat, Rom 14:22.
kisim	have	Samting man i kisim.
kamapim	have [children]	Hap tok long taim mama i karim pikinini.
karim	have [children]	Hap tok long taim mama i karim pikinini.
soim pasin sori	have compassion	Taim man i mekim samting long narapela wantaim sori, Mak 9:22.
bikpela bagarap	havock	Olsem taim samting i go wokim bikpela bagarap namel long arapela samting.
het	head	Hap bilong bodi we tupela ai, maus, gras, na ol ia i stap.
man bilong pait hariap	heady	Man i save pait hariap, husat i no laik yusim tingting pastaim.
kamap orait gen	heal	Taim man i kamap orait gen.
oraitim (*sikman*)	heal	Taim man i oraitim sikman.
stretim sik	heal	Taim man i stretim sik bilong man.
sik i orait	health	Man i stap olsem wanem long sait bilong sik bilong bodi, gutpela o nogut. Dispela save stap taim sik i pinis.
samting i mekim [subj] stap orait	health [for your]	Man i stap olsem wanem long sait bilong sik bilong bodi, gutpela o nogut. Dispela save stap taim sik i pinis.
no gat sik	health [good]	Taim man i no gat sik.
harim	hear	Taim ia i kisim toktok.
putim ia [when near hear]	hear	Taim man i tokim narapela long putim ia.
harim gut	hearken	Hap tok long mekim man long harim gut toktok.
bel	heart	Bel em i ples stret olgeta filing bilong yumi i save stap.
klok [physical]	heart	Hap bilong bodi i save mekim blut i raun insait long ol rop bilong blut insait long bodi.
hit	heath	Wanpela kain strongpela gras ol i yusim long brum o wokim rup bilong haus.
haiden	heathen	Man i no gat Jisas Kraist.
ofa bilong liptimapim	heave offering	Eksodas 29:27.
heven	heaven	Dispela i tok long tripela hap; namba wan em skai we ol pisin i stap, namba tu em ples san na mun i stap, na namba tri em ples God i stap.
bilong heven	heavenly	Samting i bilong heven.
banis	hedge	Banis ol man i wokim long diwai bilong plaua, liklik diwai, o arapela samting i gat laip.
baksait bilong fut	heel	Baksait bilong fut bilong man, Jenesis 25:26, Jon 13:18.
bulmakau meri	heifer	Bulmakau meri, moa yet husat i no bin karim yet.
pikinini i kisim samting long papa	heir	Dispela em man papa i makim bilong kisim ol samting bilong em bihain.
holim	held	Lukim olgeta bilong dispela hap tok 'hold'.
stap [taking sides]	held	Taim man i stap long wanpela sait long pait, Aposel 14:4.
hel	hell	Ples paia i stap insait long namel bilong dispela graun.
hat ain	helmet	Kain strongpela kep bilong lukautim het.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
mama kakaruk	hen	Mama o meri kakaruk.
meri kakaruk	hen	Mama o meri kakaruk.
long hap [go]	hence	Taim man i gat laik long lusim wanpela hap na go long narapela hap, Jon 14:31.
long hia	hence	Taim samting i kamap long wanpela hap klostu.
lusim hia [depart, go]	hence	Taim samting i mas lusim wanpela hap.
stat long nau i go	henceforth	Bilong makim taim i stat long nau i go.
sayor	herb	Ol kain samting man i planim i save stap liklik taim tasol, i no olsem diwai. Na tu em i ol husat ol man i yusim long helpim bodi olsem marasin.
lain bulmakau	herd	Nem bilong bulmakau taim ol i planti.
lain pik	herd	Nem bilong lain pik taim ol i planti.
hia	here	Samting i stap long hap man i toktok i stap long en.
dispela em	here is	Samting man i toktok long en i stap long hia.
bihain long nau	hereafter	Samting i kamap bihain long nau.
insait long dispela	herein	Insait long dispela samting.
giaman bilip	heresy	Lotu bilip i no tru olgeta.
lain	heritage	Lain bilong man o God, Sam 94:5; Jeremaia 12:7.
ples	heritage	Graun i save go long ol tumbuna pikinini i go i go.
samting man i kisim long papa	heritage	Samting papa i givim long ol pikinini bilong ol bihain long ol i dai, olsem kastam o kago.
antap	high	Samting i antap.
hetpris	high priest	Nambawan pris bilong Isrel.
antap moa	higher	Samting i antap moa long narapela samting.
antap moa olgeta; Man i Antap Moa Olgeta	highest; Highest	Taim man i skelim samting wantaim ol arapela samting na dispela i winim ol olgeta.
bikhet long tingting	highminded	Man i tingim em yet antap long ol arapela.
bikrot	highway	Bikrot ol man i save ran long en.
hin	hin	Mak bilong skel bilong ol wara samting. Wanpela hin em i samting olsem 3.7 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
haind	hind	Wanpela kain animal dia.
baksait [part]	hinder	Baksait hap bilong samting.
pasim (rot bilong)	hinder; hindered	Taim samting i pasim narapela samting liklik long em i no wok gut.
rot i pas	hinder; hindered	Taim samting i pasim narapela samting liklik long em i no wok gut.
wokim nois bilong daunim/singautim	hiss	Wanpela nois olsem man i wokim taim win i go namel long tit i pas.
long hia	hither	Samting i stap long hap man i toktok i stap long en.
inap long nau	hitherto	Inap long dispela taim nau.
holim	hold	Taim man i holimpas samting strong.
kalabus	hold	Strongpela ples bilong putim kalabusman.
ples hait	hold	Em wanpela ples ol man i hait bilong pait.
pasim maus [pp]	hold [pp] peace	Taim man i laik toktok tasol em i pasim maus.
makim i no gat asua	hold guiltless	Taim man i makim olsem man i no gat asua.
holim	holden	Samting ol man i holim o wokim, 2 King 23:22.
pas	holden	Samting i pas, olsem ai bilong man, Luk 24:16.
holi i winim olgeta	holiest	Samting i holi moa long ol arapela samting.
rum holi i winim olgeta	holiest of all	Rum insait long haus sel holi i holi i winim olgeta.
pasin holi	holiness	Pasin i holi.
holi	holy	Samting i klin o samting i bilong God wanpela.
Holi Spirit	Holy Ghost	Nem bilong God.
Holi Spirit	Holy Spirit	Nem bilong God.
Spirit holi	holy Spirit	Narapela rot long kolim Holi Spirit.
homa	homer	Mak bilong skel bilong ol drai samting o ol wara kain samting. Wanpela homa em samting olsem 220 lita.
bihainim stretpela pasin	honest	Taim bel bilong man i op na i no save haitim giaman.
pasin i no gat giaman	honest	Pasin i no gat giaman insait long en.
samting i no gat giaman	honest	Samting i no gat giaman insait long en.
pasin i no gat giaman	honesty	Pasin man i gat we em i no gat giaman insait long en na i klia long ai bilong olgeta man.
kom bilong hani	honeycomb	Hap samting olsem kandel ol ninik i wokim hani insait long en.
biknem	honour	Biknem na glori man i kisim long narapela.
givim biknem long	honour	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
givim ona long	honour	Taim man i givim ona long narapela.
ona	honour	Biknem na glori man i kisim long narapela.
onaim	honour	Pasin bilong givim biknem na glori long narapela.
hop	hope	Taim man i bilip long gutpela samting bai kamap bihain.
wetim	hope	Taim man i bilip long gutpela samting bai kamap bihain na wetim dispela samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
hos	horse	Animal ol man i ran antap long en na yusim long karim kago na long bikpela pait.
man i ran long hos	horseman; horsemen	Man i ran antap long hos.
pasin bilong lukautim man i kam long haus	hospitality	Pasin bilong lukautim man i kam long haus.
ami	host	Nem bilong ami o bikpela lain i olsem ami.
bikpela lain	host	Samting i gat bikpela namba bilong en, olsem ol samting God i kamapim long nating, Jenesis 2:1.
papa bilong haus pasindia [inn keeper]	host	Man i lukautim ol man pasindia.
aua	hour	60-pela minit. I gat 24 aua long wanpela de.
taim	hour	Dispela i makim taim bilong samting bilong kamap, olsem, “Aua bilong em long dai.”
haus	house	Haus man i save stap long en.
hauslain [family]	house; household	Ol lain i stap insait long famili bilong wanpela man.
wanhaus	house; household	Ol lain i stap insait long famili bilong wanpela man.
papa bilong haus	householder	Man i bosim haus o hauslain.
olsem wanem	how	Askim bilong painimaut long rot samting i bin kamap.
inap long wanem taim	how long	Wanpela askim bilong painimaut wantaim taim samting bai kamap bihain.
hamas taim	how long [to live]	Askim long painimaut hamas taim bipo samting i kamap.
hamas	how many	Taim man askim hamas samting i stap.
hamas	how much	Taim man i askim long pe bilong samting.
hamas taim	how oft	Askim long painimaut hamas taim samting i bin kamap na taim namel bilong en.
hamas taim	how often	Askim long painimaut hamas taim samting i bin kamap na taim namel bilong en.
olsem long	how that	Long samting bai kamap olsem wanem.
long rot bilong	how to	Taim man i save long rot bilong mekim samting.
tasol	howbeit	Hap tok i minim tasol.
singaut sori	howl	Taim man o animal i bikman nogut tru. Long man, em i save mek-im taim em i sori tru long man i dai.
bagarapim	humble	Hap tok bilong makim taim man i bagarapim meri long sait bilong marit, Lo 21:14.
pasin bilong daunim [pp] yet	humble	Taim man i stap man bilong daunim em yet.
daun pasin	humility	Pasin man i gat bilong stap daun na em i no tingting olsem em i wanpela bikman.
hamp	hump	Hap samting i go antap na kam bek daun gen, olsem samting i stap long beksait bilong kemel.
painim	hunt	Taim man i painim wanpela samting.
painim abus	hunt	Pasin bilong painim abus.
man bilong painim abus	hunter	Man bilong painim abus o wanpela samting.
kisim pen	hurt [be]	Taim man i kisim pen long samting.
bagarapim	hurt [inanimate]	Taim man i bagarapim samting i no gat laip.
givim pen	hurt [to]	Taim man i givim pen long samting.
man bilong	husband	Man bilong wanpela meri.
maritman	husband	Man i marit pinis long meri.
man bilong lukautim gaden	husbandman	Man bilong lukautim gaden na ol animal.
wok gaden	husbandry	Wok bilong lukautim gaden.
skin pipia bilong wit samting	husk	Hap pipia bilong wit i kam long skin bilong en.
song bilong lotu	hymn	Kain song bilong lotu.
pasin bilong tupela maus/bel	hypocrisy	Pasin bilong tupela bel na tupela maus, pasin bilong toktok long wanpela samting na mekim narapela.
man bilong tupela maus/bel	hypocrite	Man i gat tupela bel na tupela maus, husat i save toktok long wan-pela samting na mekim narapela.
MI STAP	I AM	Narapela nem bilong BIKPELA.
mi stap dispela man	I am he	Hap tok i minim olsem mi dispela man ol i toktok long en.
ating [question]	I think (used for a ques-tion)	Hap tok bilong askim askim.
stap nating	idle	Samting i stap nating na i no muv liklik, olsem taim ensin bilong ka i ran tasol ka i no ran.
piksa bilong god giaman	idol	Ol statyu na kain samting.
man bilong lotuim piksa bilong god giaman	idolater	Man i save lotuim ol statyu, ol piksa bilong ol god giaman.
pasin bilong lotuim piksa bilong god giaman	idolatry	Pasin bilong lotuim ol statyu, ol piksa bilong ol god giaman.
longlong pasin	ignorance	Taim man i mekim samting taim em i no klia olgeta.
pasin longlong	ignorance	Taim man i mekim samting taim em i no klia olgeta.
taim [subj] i no klia	ignorance	Man i no klia na em i longlong long samting.
no klia	ignorant	Taim man i no klia long wanpela samting.
nogut	ill	Samting i nogut, olsem skin bilong animal.
sik	ill	Taim man i sik.
luk nogut	ill favoured	Taim man, meri, o animal i no luk gutpela.
piksa	image	Samting i luk olsem narapela samting na em i piksa bilong em.
piksa god	image	Piksa god ol man i wokim.
piksa tru	image	Piksa tru bilong samting, olsem Jisas em i piksa tru bilong God yu-mi i no inap lukim, Kolosi 1:15.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tingting nating	imagination	Taim man i kirapim tingting nating insait long het bilong en.
tingting strong	imagine	Taim man i tingting strong long kamapim wanpela samting, Jenesis 11:6.
wantu	immediately	Samting i kamap wantu.
man i no ken dai	immortal	Man husat i no inap long dai.
no save dai	immortality	Samting i no save dai tasol i gat laip i stap oltaim oltaim.
pasin bilong i no ken dai	immortality	Pasin bilong stap olsem samting i no inap long dai.
no inap senis	immutability	Samting i no inap senis, olsem promis bilong God.
no gat laik tru long stretim toktok	implacable	Taim man i strong long em i no laik stretim toktok.
kotim	implead	Taim man i kotim narapela.
askim askim planti	importunity	Askim long samting i go inap long taim man i givim.
no gat rot olgeta long kamap	impossible	Samting i no gat rot olgeta long em i ken kamap.
no gat strong	impotent	Samting i no gat pawa long mekim samting, olsem taim lek bilong man i no gat pawa long helpim em wokabaut.
kamap rabis tru	impoverished	Taim man i kamap rabis olgeta.
no gat sem	impudent	Kain tingting o bel man i gat we em i no sem liklik taim em i mekim pasin nogut o em i no givim biknem long man i gat namba moa long em.
makim bilong/long	impute; imputing	Taim man i makim samting antap long narapela man, olsem sin o stretpela pasin.
go long	in	Long soim samting i go long samting.
insait long	in	Long soim samting i insait long samting.
kamap	in	Long soim samting i kamap long samting.
long	in	Long soim samting i insait long samting.
stap long	in	Taim man i stap long wanpela ples.
taim [situation]	in	Olsem taim man i no klia, 1 Pita 1:14.
wantaim [fire, peace]	in	Olsem taim man i traim man wantaim paia.
tambu	in law	Ol lain famili bilong man o meri bilong meri o man.
long lukluk bilong en	in sight	Samting i luk olsem wanem, Revelesen 4:3.
long dispela	in that	Samting i kamap long dispela.
long dispela, [because]	in that	Taim em i toktok long as bilong samting i kamap.
long dispela taim tu	in the mean time	Taim wanpela man i wokim samting, dispela i kamap long narapela hap.
nating	in vain	Taim man i mekim samting nating, samting i no gat mining.
bikos	inasmuch as	Wanpela samting i kamap bikos narapela samting i stap olsem.
insens	incense	Smok smel ol lotu man i kukim.
smok smel	incense	Insens ol lotu man i kukim.
no bosim bodi gut	incontinent; incontinency	Taim man i no bosim bodi bilong em gut, ol long em i no inap long bosim bodi bilong em gut.
no inap bagarap	incorruptible	Samting man i no inap long bagarapim, olsem man i gat trupela bel husat man i no inap baim hait.
go antap	increase	Olsem taim nem bilong man i go antap moa, Jon 3:30.
kaikai	increase	Kaikai i kamap planti moa long gaden.
kamap bikpela moa	increase	Taim samting i kamap bikpela moa.
kamap planti moa	increase	Taim samting i kamap planti moa.
winmani	increase	Winmani man i winim long bisnis.
pulap	increased	Taim man i pulap wantaim samting, olsem kago.
bikpela tumas long bilipim	incredible	Samting, olsem stori, i hat long bilipim.
gat dinau	indebted	Man husat i mas bekim samting long narapela, Luk 11:4.
em i tru	indeed	Hap tok long makim samting em i tru.
tru tru	indeed	Samting i tru tru bilong wanpela kain samting, 1 Timoti 5:3,5,16.
bel nogut	indignation	Olsem taim man i tromoi tok long narapela na dispela man i bel nogut long en.
no inap long rong	infallible	Samting i no inap olgeta long rong o em i no inap olgeta long fel.
man i no bilip tru	infidel	Man i no bilip tru.
hap i no gat strong [of flesh]	infirmity	Taim bodi i no gat strong.
sik	infirmity	Hap tok i minim sik.
toksave	inform; informed	Taim man i givim o kisim toksave.
harim	informed	Taim man i harim toksave pinis.
kisim samting papa i givim pikinini	inherit	Taim man i kisim samting papa i givim pikinini, olsem graun o mani. Planti taim moa em i bihain long taim papa i dai.
graun papa i givim pikinini	inheritance	Graun papa i givim pikinini, nau o bihain long papa i dai.
samting papa i givim pikinini	inheritance	Samting papa i givim pikinini, nau o bihain long papa i dai.
sin nogut	iniquity	Pasin nogut i sakim tok bilong God.
ing	ink	Wara i gat kala ol man i yusim bilong rait.
kom bilong holim ing	inkhorn	Kom bilong animal bilong putim wara i gat kala ol man i yusim bilong rait.
ples op insait	inner court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap insait moa
pasin i no bin mekim rong	innocency	Pasin i no gat asua o i no gat rong long en.
no bin mekim rong	innocent	Man o samting i no gat asua o i bin mekim rong.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man i no inap kaunim	innumerable	Namba bilong samting we i planti tumas inap long man i no inap long kaunim.
inap olsem long	insomuch	Wanpela samting i kamap bikos narapela samting i stap olsem.
win bilong maus	inspiration	Samting i kam long win bilong maus, olsem taim man i winim biugel, o taim Spirit bilong God i givim rait bilong God long win bilong maus bilong Em, 2 Timoti 3:16.
redi wantu	instant	Taim samting i redi wantu.
strongpela (long)	instant	Taim man i strongpela long mekim samting.
taim stret	instantly	Taim stret bilong samting, olsem wantu nau.
kisim ples bilong	instead	Taim man i kisim wanpela samting bilong kisim ples bilong narapela samting.
skulim	instruct	Taim man i skulim narapela.
kisim skul	instructed	Taim man i kisim skul long wanpela samting.
skul	instruction	Skul man i kisim long narapela.
tisa	instructor	Man bilong skulim narapela.
bikpela kirap long birua long gavman	insurrection	Taim ol man i bikhet long gavman na kirapim ol lain long pait birua long gavman.
pasin holi	integrity	Pasin i holi man i gat na em i no save brukim pasin holi bilong em.
gat laik long	intend	Taim man i gat tingting long mekim samting.
gat tingting long	intend	Samting man i gat tingting long mekim.
dispela as tingting	intent	Tingting man i gat long em i laik mekim samting.
mekim wok namelman	intercede	Taim man i mekim wok namelman namel long tupela arapela.
beten bilong mekim wok namelman	intercede; intercession	Kain beten bilong askim God o man long helpim narapela. Na pasin bilong yusim dispela.
go long	into	Long soim samting i go long samting.
insait long	into	Long soim samting i insait long samting.
kam long	into	Taim samting i lusim wanpela hap i kam long narapela hap.
kamap	into	Long soim samting i kamap long samting.
long	into	Long soim samting i insait long samting.
aninit	into [bondage]	Taim man i stap aninit long samting, olsem kalabus.
mekim strongpela askim	intreat	Taim man i mekim strongpela askim long narapela.
strongpela askim	intreaty	Strongpela askim man i mekim.
man i no inap long lukim	invisible	Samting man i no inap long lukim.
ailan	isle	Hap graun wara i raunim.
kam ausait	issue	Samting i kam ausait long narapela samting.
pikinini	issue	Samting i kam ausait, olsem pikinini i kam ausait long man na em i pikinini bilong em.
samting i kam ausait	issue	Samting i kam ausait long samting, olsem blut i kam ausait long sik meri long Mak 5:25.
rait i stap pinis	it is written	Hap tok i minim olsem rait i stap pinis.
skirap	itch; itching	Taim samting i skirapim skin bilong man.
jasint	jacinth	Ston i dia tumas. Kain retpela sirkon.
jaspa	jasper	Ston i dia tumas. Kain kwarts i no klia olgeta, i gat olgeta kain kala.
bikpela spia	javelin	Wanpela kain bikpela spia.
jeles	jealous	Taim man i ting olsem samting i mas bilong em na arapela i laik kisim.
jeles pasin	jealous	Pasin bilong man i no laikim narapela i kisim samting em i ting i mas bilong em.
ofa bilong pasin jeles	jealousy offering	Ol Namba 5:18,25.
putim aninit long bikpela bagarap	jeoparded	Taim man i mekim samting i putim em yet o ol arapela aninit long sans bilong bikpela bagarap.
redi long stap aninit long bikpela bagarap	jeopardy	Samting i mekim man i stap aninit long sans bilong bikpela bagarap.
pasin bilong wokim pani	jesting	Pasin bilong wokim pani.
Ju	Jew	Lain manmeri Jisas i kam ausait long ol.
bilas i dia tru	jewel	Kain ston o gol ol man i putim bilong bilasim ol yet bilong kisim glori.
meri Ju	Jewess	Meri Ju.
bungim wantaim	join	Taim man i bungim tupela samting wantaim.
pasim	join	Taim man i pasim tupela samting wantaim.
skruim	join	Taim man i bungim tupela samting wantaim.
joinim	join; joined	Taim man i bungim tupela samting wantaim.
pas klostu	joined	Samting i pas klostu long narapela samting, Aposel 18:7.
pas wantaim	joined	Taim tupela samting i pas wantaim pinis.
ples bung	joint	Ples bung, olsem long klos pait, 1King 22:34.
skru (bilong bun)	joint	Ples we bun i save bung, long lek, han, i go i go.
liklik hap tru	jot	Liklik hap tru bilong samting.
amamas tru	joy	Bikpela gutpela pilim tru man i gat.
wokim amamas tru	joyed	Taim man i wokim amamas tru.
pulap long amamas tru	joyful	Taim man i pulap long amamas tru.
jas	judge	Man bilong bosim kot na jasim man.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
jasim	judge	Taim man i skelim samting, olsem kot.
kotim	judge	Taim man i jasim man long kot.
skelim	judge	Taim man i skelim samting.
kot	judgment	Taim man i go long kot long rong bilong em.
pasin bilong jasim	judgment	Pasin man i gat bilong skelim arapela man.
pe bilong kot	judgment	Mekim save jas i putim antap long man i lus long kot.
save bilong skelim	judgment	Samting man i gat taim em i man bilong skelim samting gut.
tingting	judgment	Gutpela tingting man i gat taim em i skelim samting gut.
haus kot	judgment hall	Ples ol i save kotim ol man.
sia kot bilong Kraist	judgment seat of Christ	Ples ol Kristen bai sanap na kot wantaim Kraist bilong kisim pe bilong ol samting ol i mekim.
hap [subj] i bosim	jurisdiction	Hap graun man i gat rait long bosim olsem jas.
stretpela man	just	Man i stretpela long ai bilong God o man.
stretpela kot	justice	Taim man o jas i skelim samting stretpela na wokim kot i stretpela.
mekim i kamap stretpela	justification	Pasin bilong mekim man i kamap stretpela.
pasin bilong mekim i kamap stretpela	justification	Pasin bilong mekim man i kamap stretpela, tru tru o long ai bilong ol man tasol.
mekim i kamap stretpela	justified	Taim God i mekim man i kamap stretpela, o taim man i laik soim em yet olsem i stretpela.
bihainim [words]	keep	Taim man i bihainim na inapim promis bilong em yet.
holim	keep	Taim man i holim samting, olsem taim man i holim bek samting, Aposel 5:3.
holimpas	keep	Taim man i no lusim samting.
larim	keep	Taim man i larim samting i stap.
lukautim	keep	Taim man i lukautim samting gut.
lukautim gut	keep	Taim man i lukautim gut wanpela samting.
mekim [to be under]	keep	Pasin bilong mekim samting i stap aninit.
stap longwe [from]	keep	Taim man i mekim samting stap longwe.
poroman	keep company	Taim man i save raun na poroman wantaim arapela.
stap pas klostu	keep fast by	Samting i stap pas klostu long narapela samting.
pasim (*longwe*)	keep from	Taim man i pasim narapela long go long en, olsem pasim em long go insait long trabel.
pasim maus	keep silence	Taim man i pasim maus na em i no toktok.
wasman	keeper	Man i stap wasman bilong lukautim samting.
holimpas	keeping	Taim man i holimpas samting na em i no tromoi long rabis bin.
lukautim (gut)	keeping	Taim man i lukautim gut samting.
holim bilong bihainim	kept	Taim man i holim samting bilong bihainim, olsem tok, ol lo, o ol toktok.
holimpas	kept	Taim man i holimpas samting.
lukautim gut	kept	Taim man i lukautim gut wanpela samting.
holim bek	kept back	Taim man i holim bek samting na i no givim.
stap pas klostu	kept fast by	Samting i stap pas klostu long narapela samting.
pasim long	kept from	Taim man i pasim narapela long go long en, olsem pasim em long go insait long trabel.
pasim bek	kept in store	Taim samting i pasim samting bek bilong mekim samting long en bihain.
kidni	kidney	Hap memba insait long bodi bilong man.
kilim (*man*)	kill	Taim man i kilim samting.
gutpela, (save mekim)	kind	Pasin i gutpela na i isi long narapela na i gat laik long helpim.
kain	kind	Kain samting, olsem animal, diwai, na olsem.
kirapim	kindle	Kirapim samting olsem paia.
kirap	kindled	Samting i kirap, olsem paia.
gutpela pasin	kindness	Pasin bilong mekim gut long narapela.
kandre	kindred	Ol man i wan blut.
kandre	kinsman; kinsmen	Ol man i wan blut.
wokim	knead	Samting man i mekim long bret bipo em i kukim bilong mekim samting i solap gut.
brukim skru	kneel(ed) (down)	Taim man i brukim skru bilong lek na lindaun long en.
pas	knit	Samting i pas wantaim long narapela samting.
samapim	knit	Kain samapim bilong pasim bilong samting.
save tru long	know that	Taim man i save long samting.
save	know; knew	Taim man i save long wanpela samting.
save long	know; knew	Hap tok i minim olsem man i bin slip wantaim meri bilong em.
taim [*pp*] i save	knowing	Taim man i save long wanpela samting.
save	knowledge	Save man i gat.
save	known	Samting man i save.
hatwok	labour	Hatpela wok man i mekim.
hatwok	labour	Hatwok man i mekim.
man bilong hatwok	labourer	Man bilong mekim hatwok.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
sot	lacking	Taim man i sot long samting.
manki	lad	Yangpela man.
pulapim	lade	Taim man i pulimapim samting wantaim kago o hevi.
pulapim	laded	Taim man i pulimapim samting wantaim kago o hevi.
pulap wantaim	laden	Samting i pulap wantaim samting inap long em i mekim samting i hevi o givim hevi long en.
bikmeri	lady; ladies	Meri i gat namba.
putim (i stap)	laid	Taim man i putim samting strong, olsem han, antap long narapela.
slip	laid	Samting i stap em yet long wanpela hap, Luk 24:12.
slipim	laid	Taim man i slipim samting antap long samting, olsem em i no put-im strong.
holimpas (long)	laid hold on	Taim man i holim man bilong kalabusim em o bagarapim em. O taim man i holimpas long samting, olsem laip, 1 Timoti 6:12.
bung(im) i stap	laid up	Taim man i putim samting bilong bihain.
putim i stap	laid up	Samting man i putim i stap bilong wetim samting bilong bihain, 2 Timoti 4:8.
wet hait	laid wait	Taim man i wet hait bilong bagarapim narapela.
mekim i stap nating	laid waste	Taim ol man i mekim wanpela hap graun long stap nating olgeta wantaim pasin bilong pait.
raunwara	lake	Wanpela wara i gat graun i raunim olgeta.
raunwara paia	lake of fire	Ples God i makim bilong ol daiman husat i no bilong God, dispela em i namba tu dai.
lek i no gat strong	lame	Man husat lek bilong em i no wok gut.
lek nogut	lame	Man husat lek bilong em i nogut.
krai sori	lament; lamentation	Krai sori long taim bilong dai o long soim olsem man i sori tru long wanpela samting i kamap.
dispela hap	land	Taim man i toktok long wanpela hap graun.
hap graun	land	Wanpela hap graun man i toktok long en.
nambis [shore]	land	Taim man i stap long sip na lukluk i go long graun.
hap bilong	land of	Hap graun bilong wanpela lain o wanpela ples.
kamap pinis	landed; landing	Olsem taim sip i kamap pinis long wanpela hap.
arere bilong saket	lap	Hap bilong bodi bilong man o meri taim ol i sindaunim pikinini antap long ol yet taim ol i sindaun.
pasin bilong mangal nogut	lasciviousness	Kain mangal i nogut tru we em i gat ol pasin nogut i save go wan-taim, na man i wokabaut olsem animal.
string	latchet	Hap string bilong pasim klos, su, o long pasim dua.
banis i luk olsem umben	lattice	Kain banis insait long haus ol long veranda o antap long veranda ol i wokim wantaim ol liklik hap diwai na i luk olsem umben. Em i no strong tumas.
liptimapim [subj] tru	laud	Taim man i liptimapim samting tru.
lap	laugh	Nois bilong soim olsem man i ting samting i pani.
putim sip i go	launch	Taim ol i putim sip long wara.
bikpela sospen	laver	Samting ol man i yusim long waswas.
lo	law	Hap tok i minim lo.
bihainim lo	lawful	Samting i orait aninit long lo.
orait aninit long lo	lawful	Samting i bihainim lo na lo i orait long en.
tambu long lo	lawful (not)	Samting i no orait aninit long lo.
no gat lo	lawless	Man i no gat lo na em i no laik bihainim lo.
masta kot	lawyer	Man i wokim wok long sait bilong kot na ol lo.
slip	lay	Taim samting i slip long wanpela hap, olsem spun i slip long tebol.
slipim	lay	Taim man i putim samting antap long samting, olsem spun antap long tebol.
lusim i stap em yet	lay apart	Taim man i lusim samting i go stap em yet, Jems 1:21.
givim [life]	lay down	Taim man i givim samting, olsem laip bilong em, long lusim.
slip	lay down	Taim man i slipim bodi bilong em.
slipim bodi	lay down	Taim man i slipim bodi i go daun long bet o graun.
putim ol han antap long	lay hands on	Taim man i putim ol han antap long samting.
holimpas (long)	lay hold on	Taim man i holimpas narapela samting.
kisim long bel	lay to heart	Olsem taim man i kisim samting long bel.
bung(im) i stap	lay up	Taim man i bungim samting bilong bihain.
putim i stap	lay up	Taim man i putim samting i stap bilong bihain.
rausim i go	laying aside	Taim man i rausim samting long laip bilong em.
bringim	lead	Taim man i go wantaim narapela na soim em rot i go long wanpela ples, Mak 9:2. Sampela taim em i taim man i no gat laik long go long dispela hap, Mak 13:11.
go long	lead	Ples samting, olsem rot, i go.
karim	lead	Bringim man long wanpela hap.
stiaim	lead	Taim man i go pas bilong soim rot.
gat	lead [a life]	Kain samting, olsem kain laip, man i gat.
led	lead [mineral]	Kain ain i hevi na kala bilong em i olsem silva. Bolt bilong huk em led.
kontrak bilong bel isi	league	Kontrak bilong bung wantaim na pait wantaim ol arapela lain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kontrak bilong bel isi	league	Taim ol man o ol kantri i wokim kontrak bilong stap bel isi wantaim na birua wantaim long arapela.
kalap kalap	leap	Olsem taim animal o man i kalap antap tru.
kalapim	leap over	Taim man i kalapim samting, olsem banis, na go hapsait.
kisim skul	learn	Taim man i lainim samting pinis.
lainim	learn	Skul man i kisim pinis.
las man	least	Hap tok taim em i toktok long namba bilong man.
liklik olgeta	least	Samting i liklik moa long olgeta samting man i skelim wantaim dispela.
no ken aninit long	least [at the]	Taim man i laik makim sampela samting na i no ken stap aninit long dispela namba em i makim.
tasol	least [at]	Hap tok bilong soim samting i mas stap inap long dispela mak tasol na i no aninit long en.
skin bilong bulmakau	leather; leathern	Skin bilong bulmakau o samting ol wokim long en.
gat [pikinini]	leave	Taim man i dai na em i no bin kamapim sampela pikinini bipo em i dai, Mak 12:19.
lusim	leave	Taim man i lusim samting, olsem wanpela ples.
oraitim [give]	leave	Taim man i oraitim narapela long mekim samting.
tok gutbai [take]	leave	Taim man i tok gutbai long narapela, Aposel 21:6.
yis	leaven	Nem i karamapim olgeta kain yis bilong mekim bret i solap.
mekim i gat yis	leaveneth	Taim man i putim yis long mekim samting i gat yis.
lip, ol	leaves	Ol lip i save gro long diwai, Revelation 22:2.
bringim	led	Taim man i go wantaim narapela na soim em rot i go long wanpela ples, Mak 8:23. Sampela taim em i taim man i no gat laik long go long dispela hap, Mak 14:53.
go pas	led	Taim man i go pas bilong soim rot.
karim	led	Bringim man long wanpela hap.
stiaim	led	Taim man i go pas bilong soim rot.
gat [children]	left	Taim man i lusim i stap samting bihain long em taim em i dai, olsem ol pikinini, Luk 20:31; 21:6.
han kais *sait*	left	Samting i stap long han kais sait.
larim	left	Taim man i larim narapela i go long laik bilong em yet.
lusim	left	Taim man i lusim samting long wanpela hap, o em i lusim wanpela hap.
stap yet	left	Samting i stap yet taim ol arapela i pinis.
stap wanpis	left alone	Taim ol man i lusim man bilong stap wanpis.
lijon	legion	Long ol ami bilong Rom, 3,000-5,000 man. Nau em i minim olsem bikpela namba.
taim malolo	leisure	Taim man i gat taim long malolo gut na em i no gat samting i hariapim em.
lentel (ol)	lentiles	Kain bin i drai ol man i save kukim na putim long sup. I gat braunpela, grinpela, na retpela.
lepat	leopard	Wanpela wel pusi i gat ol blekpela mak mak.
lepraman	leper	Man i gat sik lepra.
sik lepra	leprosy	Kain sik we skin i gat ol grile na blut i no ran gut long olgeta arere arere bilong bodi, olsem ol i no pilim samting moa na em i isi long ol long bagarap kwiktaim, long wanem, blut i no ran gut long ol.
inap long [subj] i no	lest	Hap tok bilong soim samting bai mekim narapela samting we em i no inap mekim samting.
nogut	lest	Hap tok bilong soim olsem sapos wanpela samting i kamap, arapela samting bai stap olsem.
ken	let	Taim man i toktok long em i laikim samting i ken kamap.
larim [allow]	let	Taim man i larim samting wok.
larim [subj] baim [lease]	let	Taim man i larim man i baim samting wan wan wik o mun o samting, tasol em i bilong yusim tasol.
oraitim [allow]	let	Taim man i oraitim narapela long mekim samting.
pasim [hinder]	let	Taim samting i pasim narapela samting liklik long em i no wok gut.
lusim i go daun	let down	Taim man i lusim samting i go daun, 2 Korin 11:33.
lusim	let go	Taim man i larim wanpela man i lusim hap, Jon 19:12.
larim [subj] lukautim long pe	let out to	Taim man i givim pe bilong narapela bilong em i ken lukautim na yusim samting, olsem wanpela gaden o wanpela haus.
yumi	let us	Sampela taim yumi no gat nid long yusim dispela hap tok 'let'. Yumi ken yusim yumi tasol.
leta [alphabet or strictness]	letter	Wanpela leta long alfabet, o samting i bihainim ol samting stret tumas, olsem leta bilong lo.
pas	letter	Pas man i raitim long narapela.
levaiatan	leviathan	Wanpela traipela kain snek samting bilong solwara. Jop 41 i kolim ol samting bilong em stret. Em i piksa bilong Seten. Jop 41:1; Sam 74:14, 104:26; Aisea 27:1.
lain wokman [pp] kirapim	levy	Em taim ol i makim ol man bilong wok o sampela taim em i takis.
pamuk rot pasin	lewd; lewdness	Kain pasin bilong man i save kamapim pamuk pasin.
wantaim laik bilong bel	liberal; liberally	Samting man i mekim wantaim laik bilong bel.
fri	liberty	Taim man i stap fri.
larim i go fri [set at]	liberty	Taim man i larim kalabus i go fri, Luk 4:18.
pasin bilong stap fri	liberty	Pasin bilong stap fri na stap fri bilong mekim samting.
stap fri	liberty	Taim man i stap fri.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
tok orait	licence	Olsem taim Pol i kisim orait long Klaudias Lisias long autim tok long Aposel 21:40.
giamanim	lie	Taim man i tok giaman long narapela.
slip	lie	Taim samting i slip long wanpela hap.
stap	lie	Taim samting i stap olsem.
tok giaman	lie	Wanpela tok giaman.
mekim marit pasin	lie carnally	Slip wantaim narapela long marit pasin.
wet hait	lie in wait	Taim man i wet hait long ol arapela.
laip	life	Samting i stap yet na i no dai.
kamap	light	Samting i kamap ples klia.
lait	light	Samting i soim lait.
laitim	light	Taim man i kirapim samting, olsem paia.
no hevi	light	Samting i no hevi liklik.
stap antap	light	Taim samting i stap antap long narapela samting.
kalap	light upon	Taim samting i kalap antap long narapela samting.
rausim sampela hevi	lighten; lightened	Taim man i rausim sampela hevi long samting inap long samting i no hevi olsem moa.
nating	lightly	Samting man i mekim i no strong tumas, olsem em i samting nating, Mak 9:39.
pasin bilong tingim [subj] i liklik samting	lightness	Taim toktok o tingting bilong man i pilai tumas na i no tingim samting i bikpela samting tumas.
lait bilong klaut	lightning	Lait insait long klaut bipo em i pairap.
olsem	like	Samting i olsem narapela samting.
wankain [manner]	like	Wanpela pasin i wankain olsem arapela pasin.
wankain olsem	like	Samting i wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	like unto	Samting i wankain olsem narapela samting.
wankain tingting	likeminded	Taim sampela man i gat wankain tingting.
wokim piksa	liken	Taim man i wokim tok piksa long soim samting.
luk olsem	likeness	Samting i luk wankain olsem narapela samting.
olsem	likeness	Samting i wankain olsem narapela samting.
piksa	likeness	Piksa bilong samting i luk wankain olsem dispela.
wankain olsem	likeness	Samting i wankain olsem narapela samting.
wankain olsem	likewise	Samting i wankain olsem narapela tok.
lili	lily; lilies	Wanpela plaua i naispela tru o samting i luk olsem dispela plaua.
naispela laplap	linen	Kain laplap i naispela olsem sitbet.
wet yet	linger	Taim man i no wokim samting hariap, tasol em i wet yet long stat long mekim. O, taim samting i no kamap hariap, tasol em i wet yet long kamap.
lip; ol/tupela lip	lip; lips	Hap bilong ausait long maus. Yumi man i gat tupela, 1 Pita 3:10.
lista	list; listed	Taim man i wokim lista bilong samting.
laik	listed	Samting man i gat tingting long mekim, Mak 9:13.
gat laik	listeth	Taim man i gat bikpela laik long samting.
gat [when used with live]	live	Yusim hap tok gat long makim laip taim dispela hap tok laip i stap pinis bipo long en, Galesia 2:20.
stap laip	live	Taim samting i stap laip.
wokabaut	live	Wokabaut na pasin bilong man taim em i stap laip.
gat sindaun i isi tru	live delicately	Taim man i gat sindaun i no hat liklik, Luk 7:25.
wokabaut nogut	live ungodly	Taim man i wokabaut insait long olgeta pasin nogut.
stap	lived	Man i bin stap olsem wanem bipo, Aposel 26:5.
liva	liver	Hap memba insait long bodi bilong man o animal i save klinim blut. Ol Rom i save lukluk long liva bilong ol sakrifais bilong ol long painim save long samting bilong bihain. Esikiel 21:21
gat laip [inanimate]	living	Samting, olsem rot, i gat laip, Hibru 10:20.
laip [manner of]	living	Pasim bilong laip bilong man, Luk 15:13.
samting, (mani/ol) [substance]	living	Samting i gat laip o samting man i save yusim long lukautim laip bilong em, Luk 8:43.
stap laip	living	Taim samting i stap laip.
wokabaut	living (in)	Taim man i wokabaut insait long wanpela pasin.
harim	lo	Hap tok bilong kisim tingting bilong narapela bilong harim gut wanem samting em i laik bai tok.
pulimapim	load; loaded	Taim man i pulimapim samting wantaim kago o hevi.
hap bret	loaf; loaves	Nem bilong bret taim em i kam ausait long aven na man i no brukim yet.
lokas	locust	Wanpela kain grasop.
lukautim long haus	lodge	Taim man i lukautim ol lain long haus bilong em.
stap	lodge	Stap sotpela taim tasol, olsem man pasindia.
ples bilong stap	lodging	Ples man i stap na slip, olsem haus pasindia.
hap antap	loft	Liklik rum samting antap long insait bilong haus we ol man i slip o putim ol kago.
bel i antap	loftily; loftiness	Taim bel bilong man i go antap tumas.
bel i antap	loftily; loftiness	Taim man i mekim samting wantaim bel i antap tumas.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
log	log	Mak bilong skel bilong ol wara samting. Wanpela log em i samting olsem 1.8 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
namel bilong bel, ol	loins	Dispela ol hap bilong bodi namel long bros na skru bilong lek.
gat laik tru long lukim	long after	Olsem taim man i no lukim samting longpela taim na em i gat laik tru long lukim, 2 Korin 9:14.
longpela taim bihain	long after	Longpela taim bihain long samting.
gat laik tru long	long to	Taim bel bilong man i gat laik tru long mekim wanpela samting.
pasin bilong karim pen longpela taim	longsuffering	Taim man i karim hevi gut longpela taim na em i no toktok planti o komplen.
painim	look for	Taim man i painim samting.
lukluk bilong wetim	look for; looking for	Taim man i lukluk bilong wetim samting.
lukluk	look; looking	Taim man i yusim ai bilong em long lukluk.
taim [*subj*] i lukluk	looking	Taim man i mekim samting taim em i lukluk.
bikman	lord	Bikpela bos bilong ples o wok.
Bikpela	Lord	Nem bilong God bilong Baibel na i toktok long strong bilong em bilong bosim.
BIKPELA	LORD	Nem stret bilong God bilong Baibel.
bikpela [when with Lord of lords]	lord	Narapela nem bilong ol bikman.
kaikai bilong Bikpela	Lord's supper	Kaikai bilong Bikpela.
namba antap long	lordship	Namba man i gat antap long arapela na pasin bilong yusim, Luk 22:45, Mak 10:42.
samting i lus	loss	Samting i lus pinis.
lus	lost	Taim samting i lus.
lus pinis	lost	Taim samting i lus pinis.
hap skel	lot	Hap skel bilong samting man i kisim. Sampela taim ol i bin makim dispela wantaim satu, olsem ol graun bilong ol pikinini bilong Isrel.
satu	lot; lots	Taim man i tromoi samting olsem satu bilong makim wanem bilong kain kain samting i mas kamap. Olsem ol soldia i tromoi satu long makim husat bai kisim dispela naispela klos bilong Jisas.
bikpela	loud	Taim nois i bikpela.
laikim tru	love	Taim man i laikim tru samting.
pasin bilong laikim tru na mekim gut	lovingkindness	Pasin bilong mekim gut long narapela wantaim laikim tru.
sindaun i no gat namba	low estate	Taim man i no gat namba na sindaun bilong em i no gat biknem.
man i stap daunbilo	lowly	Man i no gat namba olgeta.
ol klaut i kam daun tru	lowring	Taim ol klaut i kam daun tru na soim olsem bai gat taim nogut o bikpela ren samting.
mani samting	lucre	Narapela nem bilong ol mani samting.
longlong olgeta	lunatick	Man i longlong olgeta na wail olgeta.
lusim [from]	lusim	Taim man i lusim ol arapela man, Luk 24:51.
aigris	lust	Taim man i mangal nogut long samting.
bel i kirap	lust	Taim bel mangalim samting tru.
mangal	lust	Taim man i aigris nogut long samting.
mangalim	lust	Taim bel i kirap long wanpela samting.
longlong	mad	Man i longlong tru long het.
kamap	made	Taim samting i mekim samting i kamap.
kamapim [disciples]	made	Taim man i mekim samting i kamap samting.
makim [choice]	made	Taim man i makim samting antap long arapela.
mekim	made	Mekim samting long kamap, olsem mekim man long kamap king.
wokim	made	Taim man i wokim wanpela samting.
kisim laip	made alive	Taim samting i kisim laip, 1 Korin 15:22.
wok hariap	made haste	Taim man i wok hariap long mekim samting.
ken save	made known	Samting man i ken save taim arapela i soim dispela long em, Filipai 4:6.
redim	made ready	Redim samting, olsem kaikai.
lukautim strong tru	made sure	Taim man i lukautim samting strong tru inap long em i no inap go lus. Mt 27:64
longlong tingting	madness	Kain longlong i mekim man i longlong olgeta.
tingting i longlong	madness	Kain longlong i mekim man i longlong olgeta.
man bilong wokim poisin	magician	Kain man bilong wokim poisin.
kiap	magistrate	Man i save jasim ol liklik samting bilong gavman.
biknem tru	magnificence	Samting i gat biknem tru.
biknem tru	magnificent	Samting i gat biknem tru.
kamap bikpela moa	magnify	Taim samting i kamap bikpela moa.
liptimapim nem	magnify	Taim man i givim biknem long narapela.
yangpela meri	maid; maiden	Yangpela meri. Sampela taim em i meri i no bin slip wantaim man, tasol i no olgeta taim.
meri i no bin slip wantaim man	maiden, maid	Yangpela meri i no bin slip wantaim man.
man husat hap bilong bodi i (bilong [pp]) bagarap	maimed	Man hap bodi bilong em i bagarap, olsem man husat han bilong em i bagarap olgeta.
biknem tru	majestic	Taim samting i wokim samting i gat biknem tru na i luk naispela olgeta, olsem flai bilong tarangau.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
king stret	majesty	Biknem na bilas bilong ol king.
givim [contribution]	make	Wokim bilong givim samting.
kamapim [disciples]	make	Taim man i mekim samting i kamap samting.
liptimapim [pp] *yet* nating[boast]	make	Wok bilong liptimapim yu yet nating.
stretim [bed]	make	Stretim samting, olsem bet.
wokim	make	Taim man i wokim wanpela samting.
liklik [subj] em i samting nating	make light of	Taim man i mekim olsem samting i liklik samting.
tok [subj] em i samting nating	make light of	Taim man i tok olsem samting i liklik samting.
kolim (nem)	make mention	Taim man i tokaut long samting
redim	make ready	Redim samting, olsem kaikai.
lukautim strong tru	make sure	Taim man i lukautim samting strong tru inap long em i no inap go lus. Mt 27:64
no bikpela samting	maketh no matter	Samting i no bikpela samting long wanpela man.
raskol	malefactor	Man i mekim raskol pasin.
bel nogut long narapela	malice	Taim man i gat tingting bilong wokim samting i bagarapim narapela.
laik bilong bagarapim narapela	malice	Taim man i gat tingting long bagarapim narapela.
pasin bilong bagarapim narapela	malignity	Pasin man i gat bilong tingting long bagarapim narapela na em i mekim, Rom 1:29.
mani samting	mammon	Narapela nem bilong ol mani samting.
bokis kaikai bilong ol bulmakau	manger	Ples ol i putim Jisas taim Em i bebi.
klia tru	manifest	Taim samting hait i kamap klia tru.
mekim i kamap ples klia	manifest	Taim man i mekim samting hait i kamap ples klia.
soim ples klia	manifested	Taim man i soim samting ples klia.
planti kain kain	manifold	Olsem ol marimari bilong God long Niemaia 9:19.
kain	manner	Olsem kain prut o samting olsem.
kain kain [all manner of]	manner	Ol kain kain samting, olsem ol kain kain samting bilong wokim musik, 2 Samyuel 6:5.
kain pasin	manner	Kain pasin man i wokim o i gat.
kastam	manner; manners	Kastam bilong man.
pasin	manner; manners	Pasin man i save gat o em i save mekim.
mak	mark; marked	Wanpela samting nogut i stap long samting.
lukim	marked	Taim man i lukim samting.
luksave [how something done]	marked	Taim man i luksave long man i mekim samting olsem wanem.
maket	market	Ples bilong baim na salim samting.
ples maket	marketplace	Ples bilong baim na salim samting.
marit	marriage	Marit namel long tupela.
marit long	married	Taim wanpela i stap marit long narapela.
wara bilong bun	marrow	Wara i stap insait long bun i save wokim blut.
maritim	marry	Taim wanpela i maritim narapela.
man i sanap strong inap long i dai	martyr	Man ol i kilim bikos em i gat bilip tru long God.
tingting planti	marvel; marvelled	Taim man i tingting planti long samting i bin kamap, olsem wanpela mirakel.
wok i mekim [subj] tingting planti	marvellous	Wanpela wok i mekim man tingting planti.
bikman	master	Man i gat bikpela save long wanpela wok.
bikpela	master	Man i bosim samting.
bosman	master	Man i papa bilong ol slev o papa bilong wok.
tisa	master	Nem man i yusim taim em i toktok long, o toktok long sait bilong, wanpela tisa.
saveman tru bilong wokim haus	masterbuilder	Saveman tru bilong wokim haus, 1 Korin 3:10.
winim tru	masteries	Taim man i winim narapela tru.
win tru	mastery	Taim man i winim narapela tru.
samting	matter	Samting o wari man i gat long wanpela sait, olsem long Jenesis 24:9 na Eksodas 18:16.
plaua	meal	Plaua bilong wit samting we ol i no rausim ol hap i bikpela liklik (sifted).
nating [ordinary]	mean	Samting i no gat namba olgeta, olsem wanpela biktaun o wanpela man.
dispela taim tu	mean time	Taim wanpela samting i kamap long taim stret long narapela samting i kamap.
long dispela taim tu	mean while	Taim narapela samting i kamap long wankain taim stret, long narapela hap.
mining	mean; meaning	Mining bilong samting, o as bilong toktok.
tingting	meanest	Olsem taim man i askim long man i gat wanem tingting taim em i mekim samting, 2 Samyuel 16:2.
rot [way]	means	Rot man i yusim bilong mekim samting i kamap.
hap skel	measure	Wanpela hap skel bilong samting.
mitaim	measure	Taim man i skelim samting long sait bilong longpela bilong en.
skel	measure	Wanpela skel bilong samting.
skelim	measure	Taim man i skelim samting long sait bilong hevi bilong em.
abus	meat	Mit o animal bilong kaikai.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kaikai	meat	Long Baibel, dispela tok i save karamapim olgeta kain kaikai.
mit	meat	Abus ol i kukim o ol i no kukim.
ofa bilong kaikai	meat offering	Pasin bilong en long Livai 2.
namelman	mediator	Man i toktok long sait bilong tupela wantaim bilong stretim hevi namel long tupela.
tingting strong	meditate	Taim man i tingting strong long wanpela samting.
man bilong pasin isi	meek	Man i gat pasin isi na i no bikhet.
pasin bilong stap isi	meekness	Pasin bilong stap isi na i no bikhet.
bung	meet	Ples tupela samting i kam na tasim wan wan.
bungim	meet	Taim man i go kamap long narapela.
fit stret	meet	Samting i fit stret bilong mekim sampela wok.
kuk (i kamap olsem wara)	melt	Taim samting i kuk na kamap olsem wara, olsem gris bilong kandel.
kukim i kamap olsem wara	melt	Olsem taim man i kukim ain o kandel samting we em i strong na taim em i kuk i kamap olsem wara.
kukim i kamap olsem wara	melt	Taim samting i kuk na kamap olsem wara, olsem gris bilong kandel.
hap (bilong bodi)	member	Wanpela hap bilong bodi.
samting bilong holim tingting	memorial	Samting man i mekim bilong mekim ol man i holim tingting long samting.
toksave/toktok liklik; kolim nem liklik	mention	Olsem taim man i stori long wanpela samting na toktok liklik tasol long narapela samting insait long stori bilong em.
kago	merchandise	Samting ol bisnisman i salim.
bisnisman	merchant; merchantman	Man bilong wokim bisnis.
pulap long (pasin) sori	merciful	Man i pulap long pasin sori long narapela.
sori	mercy; mercies	Pasin bilong sori long narapela.
sia bilong marimari	mercyseat	Sia antap long bokis kontrak bilong God we ol pris i save kapsaitim blut.
amamas	merry	Amamas man i soim klia.
wokim amamas [make merry]	merry	Taim man i soim amamas klia.
toksave	message	Wanpela toksave man i salim long narapela.
mausman	messenger	Man ol i salim wantaim toksave.
Mesaia	Messiah	Narapela hap bilong Man God i makim, olsem Kraist. Kraist i kam long tok ples Grik, na Mesaia i kam long tok ples Hibru.
bung	met	Ples tupela samting i kam na tasim wan wan.
bungim	met	Taim samting i bin go kamap long narapela.
givim	mete	Samting man i skelim i go long narapela.
skelim	mete	Skelim samting bilong painimaut hamas.
belo biknait	midnight	12 klok biknait taim.
inap long	might	Samting man em i inap long mekim.
pawa [strength]	might	Pawa man i gat long mekim wok.
strong	might	Strong man i gat long mekim wok.
ken	might [able]	Taim man em inap long mekim samting.
strong	mightily	Taim mani wokim samting wantaim strong.
strongpela	mighty	Olsem taim man i strongpela man.
mail	mile	Wanpela mak bilong longpela o samting i stap longwe olsem wanem, na em i olsem 1.6 kilomita, etpela furlong, 320 rod 1760 yad, 5,280 fut. Mail bilong ol lain Rom em i 1,000 step bilong man, o olsem 1,600 Inglis yad o 1.45 kilomita.
masin bilong krungutim wit	mill	Masin bilong krungutim wit.
ples bilong krungutim wit	mill	Ples ol i putim masin bilong krungutim wit.
ston bilong krungutim wit	millstone	Ston ol man i yusim long krungutim wit samting.
tingim	mind	Taim man i holim samting insait long tingting bilong em bilong bihainim, Filipai 3:16,19.
tingting	mind	Hap bilong kru bilong het i save tingting.
gat tingting	minded	Samting man i gat tingting long mekim.
gat tingting	minding	Samting man i gat tingting long mekim.
man bilong wokim wok	minister	Nem bilong man bilong wokim wok.
wok long givim	minister	Taim man i wok long givim helpim long narapela.
wokim wok	minister	Taim man i wokim wok long narapela.
wokman	minister	Nem bilong wanpela wokman.
wok (*bilong Bikpela*)	ministry	Wok Bikpela i givim long ol wokman.
wok bilong helpim	ministry	Wok bilong helpim ol arapela.
mint	mint	Wanpela kain sayor i smel olsem PK.
mirakel	miracle	Samting i no bihainim ol lo bilong dispela graun na i narakain olgeta, olsem taim man i kirap bek long dai.
graun malumalu	mire; miry	Graun i tais liklik na i no strong.
graun i no strong	miry; mire	Graun i tais liklik na i no strong.
hambak pasin	mischief	Taim man i mekim samting i givim hevi long narapela.
pulap long ol hevi nogut	miserable	Taim man i pilim nogut, bilong wanem, em i pulap wantaim ol hevi nogut.
nogut tru	miserably	Taim man i pilim nogut tru.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
hevi nogut	misery; miseries	Taim sindaun bilong man i nogut olgeta.
sno wara	mist	Taim rain i pundaun isi isi tru inap long em i luk olsem sno o smok wara.
mait	mite	Long Baibel, wanpela liklik hap mani tru, namba foa hap bilong denarias, o klostu olsem sevenpela Inglis fating. Na tu, em i makim wanpela samting i liklik tru o i no planti liklik.
abusim	mix	Abusim samting wantaim narapela samting.
abusim pinis	mixed	Samting ol i abusim pinis.
samting *ol* i abusim	mixture	Samting, olsem sup, ol i abusim pinis.
wokim pani long daunim	mock; mocking	Taim man i wokim pani long daunim narapela.
pani bilong daunim	mocking	Pani bilong daunim i kam long ol man.
no save kalapim mak	moderately; moderation	Man o samting i no save go ova tumas long samting em i mekim.
wara ain [or metal name]	molten	Samting man i wokim long wanem kain ain taim ol i kukim.
liklik hap taim [every moment]	moment	Hap tok bilong makim olgeta liklik hap taim.
wantu tasol	moment	Hap tok i makim taim man i stap long en nau stret.
na moa tu	moreover	Hap tok bilong skruim sampela tok moa long toktok.
de bihain	morrow	De bihain long tude.
tumora	morrow	De bihain.
man i ken dai	mortal	Man i ken dai na i no olsem God husat i no inap long dai.
simen	morter	Olsem simen ol man i putim namel long ol brik taim ol i wokim banis.
dinau	mortgage	Taim man i putim graun bilong em olsem wanpela makmak bilong dinau.
wokim dinau	mortgage	Taim man i putim graun bilong em olsem wanpela makmak bilong dinau.
stretim daibodi	mortify	Mekim wok long daibodi long em i no ken sting.
God i antap olgeta	most high God	Nem bilong God i antap olgeta.
holi moa olgeta	most holy	Samting i winim olgeta arapela samting long pasin holi o bilong God wanpela.
liklik hap pipia	mote	Liklik hap pipia tru i save go pas insait long ai.
kalaplap	moth	Kain samting olsem bataplai.
pasin bilong soim sori	mourn; mourning	Pasin bilong soim sori, moa yet taim man i dai.
soim sori	mourn; mourning	Taim man i soim sori bilong em long bagarap wanpela i kisim.
sori	mourn; mourning	Sori man i gat long narapela na em i soim.
sori	mourn; mourning	Taim man i sori long bagarap wanpela i kisim.
kirap	move; moved	Taim samting i kirap, olsem bel bilong man, bilong mekim samting.
kirapim	move; moved	Taim man i kirapim samting, olsem bel bilong man, bilong mekim samting.
muv	move; moved	Taim samting i muv.
muvim	move; moved	Taim man i muvim samting.
pilim hevi	moved	Taim hevi i kirapim man long pilim hevi, 2 Samyuel 18:33.
miul	mule	Animal olsem donki i gat wanpela papamama i donki na wanpela i hos.
kamap planti moa	multiply; multiplied	Taim man i mekim samting i kamap planti moa.
mekim kamap planti moa	multiply; multiplied	Taim samting i kamap planti moa, Jenesis 6:1.
bikpela lain tru	multitude	Bikpela lain tru i stap.
planti manmeri tru	multitude	Toktok i makim planti manmeri i bung.
planti namba tru	multitude	Planti namba tru bilong wanpela samting.
pasin bilong kilim man (i dai)	murder	Pasin bilong kilim man i dai nating, taim em i no wokim rong. I no olsem taim gavman i mekim man i dai o long taim man i dai long pait.
man bilong kilim man (i dai)	murderer	Man i kilim man i dai nating, taim em i no wokim rong. I no olsem taim gavman i mekim man i dai o long taim man i dai long pait.
tok baksait	murmur	Taim ol man i tok baksait long wanpela samting ol i no wanbel long en.
tingting strong	muse; mused, musing	Taim man i tingting strong long wanpela samting.
mur	myrrh	Wanpela spais i gat naispela smel tasol test bilong en i pait. Man i save yusim long marasin.
samting hait	mystery	Samting i hait we ol man i no klia tru long en.
tok hait	mystery	Tok i hait we ol man i no klia tru long en.
skin nating	naked	Taim man i no werim klos.
biknem	name	Man i gat biknem namel long ol man.
kolim	name	Taim man i kolim nem bilong arapela olsem em i bilong em, 2 Timoti 2:19.
nem	name	Nem bilong man.
husat nem bilong en em	named	Hap tok man i yusim long kolim nem bilong man.
putim nem	named	Taim ol i putim nem long pikinini.
em i olsem	namely	Hap tok i minim olsem em i olsem.
liklik laplap	napkin	Liklik laplap bilong klinim pes long taim bilong kaikai o bilong raunim het bilong daiman.
kantri	nation	Lain manmeri bilong wanpela hap aninit long wanpela gavman.
hap mama i karim	nativity	Hap o taim we man i stap bebi stret.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
man bilong dispela graun	natural	Man o samting bilong dispela graun we God o man i no bin senisim.
olsem ol arapela	natural	Samting o pasin olgeta man i save mekim bikos ol i i man na ol i no animal, 2 Timoti 3:3.
pasin bilong dispela graun	natural	Pasin bilong dispela graun we God i no bin senisim.
tru [face]	natural	Samting tru bilong man, olsem God i bin givim em, olsem pes bilong em, Jems 1:23.
pasin i stret	naturally	Samting bilong dispela graun i stap olsem God i bin wokim.
bodi sait	nature	Samting bilong bodi sait, i no spirit sait.
kain stret bilong	nature	Ol bilong dispela graun, olsem ol animal, ol diwai samting, san, mun, ren, na kain samting olsem.
pasin stret	nature	Pasin stret man o God i gat.
samting bilong bodi sait	nature	Samting God i wokim bilong bodi sait.
tru tru	nature	Pasin tru tru bilong man.
olpela bel	nature [old]	Olpela bel bilong man.
nating	naught	Taim samting i mekim samting long i no gat pawa, o em i stap nating olgeta.
pasin nogut	naughty; naughtiness	Pasin i nogut.
gat nid	necessary	Samting i gat nid long man i mas mekim.
samting i gat nid	necessary	Samting i gat nid long man i mas mekim.
gat nid	necessity	Samting i gat nid long kamap.
samting [pp] mas mekim	necessity	Samting man i mas mekim.
man i toktok wantaim daiman	necromancer	Kain poisin man husat i save toktok wantaim ol daiman bilong painimaut samting.
man i toktok wantaim daiman	necromancy	Kain poisin we man i toktok wantaim daiman.
nid	need	Samting man i gat nid long en.
nil bilong samap	needle	Kain nil man i yusim bilong samapim samting.
wok bilong nil bilong samap	needlework	Naispela wok ol meri save wokim long laplap wantaim nil bilong samapim.
mas	needs	Hap tok bilong makim samting i mas kamap.
mas kamap	needs	Hap tok bilong makim samting i mas kamap.
man i gat nid	needy	Hap tok bilong makim man o lain i gat nid.
no gat laik long	neglect	Taim man i no gat laik long samting.
slek long kisim	neglect	Taim man i slek long kisim wanpela samting.
slek long lukautim	neglect	Taim man i no lukautim samting gut.
man i stap klostu	neighbour	Man husat haus bilong em i stap klostu long narapela.
na tu [subj] i no	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long list taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
no	neither	Hap tok bilong soim samting long lista i no olsem.
no ken [either/nor combination]	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
o	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
tu	neither	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long list taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
haus pisin	nest	Haus pisin i wokim long gras na ol liklik hap diwai.
salat	nettle	Kain sayor bilong lain *Urtica*, husat ol liklik gras bilong en i save skirapim skin na givim pen.
tasol	nevertheless	Hap tok i minim tasol.
bihain [time]	next	Taim man i mekim ol samting i lain, dispela em i samting em i mekim bihain long samting em i mekim pastaim.
klostu stret [geography]	next	Taim ol samting i lain, dispela em i samting i stap klostu stret long samting.
klostu	nigh	Samting i stap klostu.
klostu i stap	nigh at hand	Samting i klostu redi long kamap.
stap klostu (tru)	nigh at hand	Samting i stap klostu tru or redi long kamap.
nait	night	Hap bilong de we em i tudak. Em i piksa tu long taim tudak o pasin tudak.
em i tru olgeta	no doubt	Samting i tru olgeta inap long man i no gat tupela tingting long en.
no inap tru long	no wise	Samting man i no inap tru long mekim.
nogat olgeta	no wise	Samting i no inap kamap olgeta.
bikman	noble; nobleman	Man i gat bikpela nem na namba.
nois	noise	Wanpela samting man i ken harim.
stori	noised	Taim stori i ran nabaut.
karim sik	noisome	Kain samting i karim bikpela sik.
na tu [make sure a negative is in sentence]	nor	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
o [make sure a negative is in sentence]	nor	Bilong skruim wanpela tok wantaim narapela long lista taim dispela hap tok no o nogat i bin go pinis.
klia	not ignorant	Taim man i klia long samting.
no orait long lo	not lawful	Samting i tambu long lo.
no gat rot olgeta	not possible	Taim samting i no inap olgeta long kamap.
no gat rot olgeta long kamap	not possible	Samting i no gat rot olgeta long em i ken kamap.
narakain	notable	Samting man i lukim na tingting planti long en bikos em i narakain.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
no (gat) wanpela (samting)	nothing	Taim i no gat wanpela samting o taim man i no bin mekim o kisim wanpela samting.
no [subj] liklik	nothing	Taim samting i no makim samting liklik, Jon 6:63.
samting nating	nothing	Taim wanpela samting i no trupela samting, Aposel 21:24.
tasol	notwithstanding	Hap tok i minim tasol.
samting nating	nought	Samting i no gat hap i dia insait long en.
givim kaikai long	nourish	Givim kaikai tru bilong strongim bodi na mekim i go bikpela.
mekim i kisim strong	nourish	Givim kaikai tru bilong strongim bodi na mekim i kisim strong.
kamap strong	nourished	Taim man i kamap strong long wanpela samting, olsem kaikai o tok bilong bilip tru, 1 Timoti 4:6.
nau	now	Hap tok i toktok long taim.
kaunim	number	Taim man i kaunim namba bilong samting.
namba	number	I soim samting i hamas.
sampela [a number of]	number	Sampela lain husat i mekim wanpela samting.
wasmama	nurse	Meri i stap wasmama long lukautim pikinini.
wasmeri	nurse	Meri i stap wasmeri bilong lukautim pikinini.
waspapa	nurse	Man i stap waspapa bilong lukautim pikinini.
lukaut	nurture	Taim man i stap aninit long lukaut bilong narapela.
promis antap	oath	Promis antap man i wokim.
strongpela promis	oath	Strongpela promis man i wokim.
pasin bilong bihainim tok	obedience	Pasin bilong harim na bihainim tok.
lindaun	obeisance	Pasin bilong man long lindaun long ol bikman bilong givim ol bik-nem.
bihainim tok	obey	Mekim samting narapela i tok long mekim.
harim tok	obey	Mekim samting narapela i tok long mekim.
tok birua	object	Taim man i no wanbel long wanpela tingting na em i tok birua long en.
ofa	oblation	Hap tok i minim ofa, Livai 2:4.
ai i inap long lukim [with]	observation	Samting ai i ken lukim.
bihainim	observe	Olsem man i bihainim wanpela kain lo.
lukluk (gut) long	observe	Taim man i lukluk long samting.
poisin man bilong bihainim ol taim	observer of times	Kain poisin man i save lukluk long ol samting i save makim taim, Lo 18:10.
kisim	obtain	Samting man i kisim taim em i wok long kisim.
sans bilong	occasion	Taim man i gat sans long mekim wanpela samting.
taim bilong	occasion	Taim bilong wanpela wok.
wok	occupation	Wok man i save mekim.
givim ol taim bilong	occupied	Samting i save kaikaim taim bilong man, samting em i save givim taim bilong em long en olgeta taim.
holimpas ples	occupy	Olsem taim man i stap long sia o haus o kain olsem.
bilong	of	Samting i bilong narapela samting.
long	of	Samting i stap long narapela samting.
sait bilong [of]	of	Samting i stap long sait bilong narapela samting.
em i tru	of a truth	Hap tok long makim samting em i tru.
bikpela pinis	of age	Mak bilong man i gat inap krismas we ol man i lukim em olsem man nau.
samting i bagarapim bel	offence	Samting i bagarapim bel bilong narapela.
bagarapim bel	offend	Taim man i wokim samting, olsem tok, i bagarapim bel bilong na-rapela.
pasin bilong bagarapim bel	offend	Taim man i bagarapim bel bilong narapela.
givim [money]	offer	Taim man i tok long givim samting long man long wanpela sam-ting, Aposel 8:18.
soim [to give or cheek]	offer	Soim samting long man long em i ken kisim o mekim laik bilong en long em, olsem wasket long Luk 6:29.
tokim [pp] long kisim	offer	Soim samting long man long em i ken kisim, Luk 11:12.
wokim ofa	offer	Pasin bilong givim ofa.
ofa	offer; offering	Ofa man i givim.
tokim [pp] long kisim	offering	Taim man i givim sans long man long kisim wanpela samting.
ofa ol i wokim long paia	offering made by fire	Eksodas 29:18.
ofa bilong holim tingting	offering of memorial	Pasin bilong en long Ol Namba 5.
opis	office	Ples we man i save wokim wok.
ofisa	officer	Man i wok insait long opis, o moa yet, wanpela hetman insait long ami.
planti taim	oft	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti taim	often	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti taim	oftentimes	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
planti taim	ofttimes	Samting man i mekim planti taim, olsem olgeta wan wan de o wik o kain olsem.
wel i gat marasin	ointment	Kain wel i gat marasin ol man i putim long bodi.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
omer	omer	Mak bilong skel bilong ol drai samting. Wanpela omer em i samting olsem 2.2 lita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim sampela save moa.
lusim	omit; omitted	Taim man i lusim wanpela wok, olsem em i no mekim samting em i gat nid long mekim.
gat olgeta pawa	omnipotent	Samting i gat olgeta pawa.
long dispela pasin	on this wise	Hap tok man i yusim taim em i stori.
bipo	once	Samting man i bin mekim bipo.
wanpela taim (bipo)	once	Samting man i mekim wanpela taim.
man [holy/nogut]	one	Taim em i toktok stret long wanpela man holi o man nogut.
wanbel [agree in]	one	Taim samting i wanbel, 1 Jon 5:8.
wanpela	one	Namba wan namba. Ol man i save yusim long kaunim samting.
wanpela bel	one accord	Taim lain i gat wanpela bel long sindaun gut.
ol yet wan wan	one another	Olsem taim ol man i kilim ol yet wan wan.
wanpela i go long narapela	one another	Taim ol man i mekim wanpela samting i go long narapela i kam i go.
wanpela bihain long narapela	one by one	Taim ol man i mekim samting wanpela bihain long narapela, 1 Korin 14:31.
tasol	only	Hap tok i putim limit long samting man i toktok long en.
op	open	Taim samting i stap op.
opim	open	Pasin bilong opim samting.
op	opened	Samting i stap op o ples klia pinis.
ples klia	openly	Samting man i wokim ples klia.
sans	opportunity	Taim man i gat sans long wokim samting o sans bilong samting i ken helpim em.
givim hevi	oppress	Taim man i givim hevi long narapela.
givim hevi	oppress	Taim man i givim hevi long narapela.
mekim [subj] i kisim taim	oppress	Taim man i mekim narapela long kisim taim.
pasin bilong givim hevi	oppression	Pasin bilong givim hevi long narapela.
pasin bilong mekim [subj] i kisim taim	oppression	Pasin bilong mekim narapela kisim taim.
sapos nogat,	or else	Hap tok man i yusim taim em i toktok i toktok long wanpela samting, o sapos nogat, narapela samting.
bipo	or ever	Bipo long samting i kamap.
maus bilong God	oracle	Hap tok i minim olsem samting i kam long maus bilong God.
rum holi olgeta	oracle	Ples ol i save kisim maus bilong God.
tok (i kam long maus)	oracle	Tok i kam long maus bilong God o wanpela giaman god.
man bilong mekim tok	orator	Man i gat save long mekim tok long pablik.
makim	ordain	Taim man i makim samting bilong wanpela wok.
makim long wok	ordain	Taim man i makim samting bilong wanpela wok.
long lain	order	Taim man i lainim samting gut.
pasin i stret	order	Taim samting i gutpela na em i lain stret.
stretpela wokabaut	order	Taim man i wokabaut stretpela.
strongpela tok	order	Tok strong man i givim long narapela.
taim	order	Taim man i stori na lainim ol samting long taim bilong ol stret.
stret	ordered	Taim samting i stret gut.
stret	orderly	Taim man i wokim samting long we stret bilong en.
lo [pp] i makim	ordinance	Kain lo man o God i makim.
organ	organ	Kain samting bilong wokim musik i gat ol paip.
arapela	other	Samting i narapela.
hapsait	other side	Hap tok i toktok long arapela sait bilong samting, olsem raunwara.
hapsait	other side	Samting i stap long arapela sait bilong samting.
sampela arapela	others	Hap tok i makim sampela arapela.
arapela olsem	otherwise	Samting i arapela long narapela samting.
no olsem [are]	otherwise	Samting i no olsem samting em i kolim pastaim, 1 Timoti 5:25.
sapos nogat	otherwise	Taim man i toktok long wanpela samting na laik toktok long wanem samting bai kamap sapos dispela namba wan samting i no kamap.
fit	ought	Samting i fit long man i ken mekim.
gat wok bilong	ought	Samting man i gat wok long mekim, samting em i sapos long mekim, 2 Korin 12:14.
gutpela (moa)	ought	Samting i gutpela long man i ken mekim.
ken	ought	Samting man i ken mekim.
liklik	ought	Olsem taim liklik hap samting i stap, Failimon 18.
mas	ought	Samting man i mas mekim.
sapos long	ought	Samting man i sapos long mekim.
wanpela samting	ought	Wanpela samting.
narapela samting	ought else	Arapela samting moa.
ples op ausait	outer court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap ausait moa.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
ples op ausait	outward court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap ausait moa.
aven	oven	Ples ol putim kaikai olsem bret insait long en bilong kukim.
antap	over	Samting i antap long narapela samting.
bosim	over	Taim man i stap bos bilong samting.
hapsait long	over	Taim man i go hapsait long wara o banis samting.
kapsait [run]	over	Taim samting i pulap tumas na kapsait, Luk 6:38.
karamapim [face]	over	Taim man i putim samting antap long narapela samting bilong karamapim, olsem pes, 2 Kor 3:15.
long [watch]	over	Taim ol wasman i was long samting bilong ol, Luk 2:8.
long sait bilong [concerning]	over	Taim man i kisim samting long sait bilong narapela, olsem long 1 Tesalonaika 3:7.
tru	over	Olsem taim man i winim samting tru, Kolosi 2:15.
hapsait long	over to	Taim samting i go hapsait long narapela sait.
go olgeta long	over to [given]	Taim man i go olgeta long samting, olsem pamuk pasin, Jut 7.
givim hevi tumas	overcharge	Taim man i givim hevi tumas long narapela.
pilim hevi tumas	overcharged	Taim man i pilim ol hevi tumas.
winim	overcome	Taim man i winim samting i laik pasim em.
bosim	oversee	Bosim wok.
bos	overseer	Man bilong bosim wok.
karamapim	overshadow	Taim samting i karamapim samting inap long putim tewel bilong san antap long en, Luk 1:35; 9:35.
karamapim olgeta	overspread	Samting i karamapim samting olgeta.
kamap long	overtake	Taim man i ran bihain long narapela na bihain em i abrusim em na winim em.
tromoi i go daun	overthrow	Olsem taim man i laik tromoi gavman i go daun.
bagarap (bilong)	overthrow; overthrown	Taim samting i gat namba na narapela i kam bagarapim namba bilong en na kisim ples.
winim	overthrow; overthrown	Taim man i winim samting na kisim ples bilong en, olsem taim wanpela king i winim narapela.
tromoi i go daun pinis	overthrown	Samting ol man i tromoi i go daun pinis.
laik bilong [pp] yet	own accord	Taim man i mekim samting long laik bilong em yet.
strong bilong [pp] yet	own accord	Taim man i mekim samting long strong bilong em yet.
bulmakau man	ox	Wanpela bulmakau man. Sampela taim ol i bin katim em
ol bulmakau man	oxen	Moa long wanpela bulmakau man. Sampela taim ol i bin katim ol.
kolim	pacified	Taim bel i go kol long belhat o hevi.
mekim bel i go kol gen	pacify	Taim man i kolim bel bilong man i belhat.
haus king	palace	Bikpela haus i fit long king, maski i no king i save stap long en.
waitpela liklik	pale	Em wanpela kala o senis bilong pes bilong man taim em i go waitpela liklik, long sik o pilim sok.
han	palm	Wanpela mak bilong longpela. Em i samting olsem 7.4 sentimita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong save moa long dispela.
palmen, diwai	palm	Wanpela famili bilong ol diwai. Kokonas, buai, welpalm, det, na ol kain diwai palmen olsem.
pes bilong han	palm	Pes bilong han bilong man i op. Hap man i yusim bilong solapim samting.
sik palsi	palsy	Wanpela kain sik we ol rop bilong wanpela hap bilong bodi i lusim strong bilong ol long holim skin long ples bilong en.
bikpela pen bilong karim pikinini	pangs	Pen i sap tru i kam i go, olsem taim meri i laik karim pikinini.
ai bilong susu	pap	Ai bilong susu bilong man o meri.
bros	pap	Bros bilong man o meri.
tok piksa	parable	Tok piksa long ol samting bilong dispela laip long bodi sait bilong soim klia samting bilong spirit sait.
paradais	paradise	Ples i stap long namba tri heven we Bikpela i stap, Ples i no gat samting nogut long en.
man [pp] laikim tru	paramour	Man o meri husat narapela i save pamuk wantaim em.
man [pp] laikim tru	paramour	Man o meri narapela i laikim tru.
lusim pe bilong sin	pardon	Taim man i lusim mekim save bilong sin bilong narapela.
hap	part	Wanpela hap bilong samting i gat planti hap.
hap skel	part	Hap skel bilong wanpela samting.
liklik [in]	part	Samting man i mekim liklik tasol, 2 Korin 1:14.
ples	part	Hap bilong wanpela ples, Efesas 4:9.
sait	part	Tingting man i gat, 1 Pita 4:14.
wok	part	Hap wok man i gat insait long bikpela wok.
man bilong kisim hap	partaker; partake	Man i kisim hap bilong wanpela samting.
brukim hap	parted	Taim man i brukim hap bilong samting i go long narapela.
tilim	parted	Taim man i tilim samting i go long narapela.
skelim kranki	partial	Taim man i gat tingting pastaim bilong laikim wanpela samting olsem na em i no skelim samting stret, em i bihainim laik bilong em tasol.
pasin bilong laikim wanpela moa long arapela	partiality	Pasin we man i skelim samting kranki bikos em i laikim wanpela moa long arapela. 1 Timoti 5:21.
stret	particular; particularly	Wanpela samting stret namel long planti samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
namel banis bilong brukim	partition	Wanpela kain banis bilong brukim tupela hap.
hap bilong en	partly	Samting i wok o stap hap bilong en tasol.
poroman	partner	Man husat i pren tru bilong narapela, olsem meri bilong man bilong em.
wanwok	partner	Man i wok wantaim narapela long wanpela wok.
patrij	partridge	Wanpela kain pisin. Em i wanpela wail paul.
wokabaut	pass	Taim man i wokabaut i go.
pinis olgeta	pass away	Taim samting i pinis olgeta, olsem taim man i dai.
abrusim	pass by	Taim man i abrusim samting taim em i wokabaut.
wokabaut klostu (long)	pass by	Taim man i wokabaut klostu long samting.
abrusim	pass from	Taim man i lusim hap na go.
lusim pinis	pass from	Taim man i lusim wanpela samting na go long narapela, olsem dai i go long laip, Jon 5:24.
pinis long	pass from	Olsem taim man i pinis long dispela graun.
go hapsait	pass over	Taim man i lusim wanpela hap na kalapim samting, olsem wara, na go long arapela sait, Mak 4:35.
wokabaut insait long	pass through	Taim man i wokabaut insait long samting, olsem ples bilong kukim brik, 2 Samyuel 12:31.
wokabaut aninit	pass under	Taim man i wokabaut aninit long samting.
abrusim	passed by	Taim man i abrusim samting taim em i wokabaut.
wokabaut klostu long	passed by	Taim man i wokabaut klostu long samting.
wokabaut ausait	passed forth	Taim man i wokabaut i go ausait.
brukim	passed over	Taim man i brukim wanpela wara na go hapsait.
wokabaut long/ausait/insait/namel	passed through	Taim man i wokabaut namel long wanpela hap.
bikpela hevi i gat pen	passion	Olsem taim Jisas i dai long diwai kros.
hevi	passion	Olsem olgeta man i gat wankain hevi.
pen na dai	passion	Taim bilong Jisas i dai long diwai kros.
pasova	passover	Wanpela bikpela de holi bilong ol Ju. Em i makim de long Isip we Bikpela i kilim ol namba wan pikinini man bilong ol Isip na abrusim olgeta haus i gat blut bilong pikinini sipsip antap long dua.
abrusim (mak bilong)	past	Taim man i abrusim samting pinis.
bipo [times]	past	Samting i bin kamap long taim bipo.
pinis	past	Samting i bin kamap bipo.
lapun tumas	past age	Taim man i lapun tumas long wanpela wok.
pasta	pastor	Wasman bilong ol man olsem wasman i save was long ol sipsip. Em i wokman insait long sios na em i narapela nem bilong bisop.
ples gras	pasture	Bikpela ples gras bilong putim ol animal bilong kaikai gras.
liklik rot	path	Liklik rot bilong wokabaut insait long bush.
pasin bilong sanap strong long traim	patience	Pasin bilong man bilong stap isi na sanap strong long traim, na soim olsem em no les long en.
sanap strong long traim	patience	Taim man i no save les kwik long samting i hat long em.
stap isi na	patience	Pasin bilong stap isi long traim.
sanap strong long traim	patient	Pasin man i gat bilong sanap strong long traim.
stap isi	patient	Taim man i stap isi na wetim samting.
nambawan tumbuna papa	patriarch	Man i bin kirapim wanpela klen o lain tumbuna.
tumbuna papa	patriarch	Ol tumbuna papa bilong bipo i stat bilong lain.
ples simen	pavement	Simen, kolta, o wanem samting ol i wokim rot o hap rot long en. Sampela taim tu i ken stap insait long bikpela haus.
plua ston	pavement	Plua ol i wokim ston.
rot ston	pavement	Rot ol i wokim long ston o kain samting olsem.
pasim maus [hold your peace]	peace	Taim man i laik toktok na em i pasim maus.
pasin bilong bel isi	peace	Taim man o ol lain i gat bel isi.
ofa bilong givim bel isi	peace offering	Pasin bilong en long Livai 3.
gat bel isi	peaceable	Pasin i gat bel isi wantaim, 1 Timoti 2:2.
golip	pearl	Waitpela ston i dia tumas i raun na i luk olsem insait bilong kina sel, we em i save kam.
ingpen	pen	Bairo bilong rait bilong bipo.
pens	pence	Ol peni, taim man i toktok long sait bilong em i ken baim hamas samting. Sapos man i toktok long sait bilong namba bilong ol, em i yusim hap tok peni.
peni	penny; pennies	Wanpela liklik hap mani, olsem toea. Strong bilong en i save senis, tasol long taim bilong Jisas, wanpela peni em i pe bilong man bilong wanpela de, Matyu 20:2.
pasin bilong stap rabis tru	penury	Taim rabisman o meri tru husat i no gat mani olgeta.
sapos i gat sans	peradventure	Sapos i gat sans long dispela i ken kamap.
kisim save	perceive	Taim man i kisim wanpela tok hait long sait bilong bel bilong em.
bagarap olgeta long hel	perdition	Taim samting i bagarap inap long em i go long hel.
inap tru	perfect	Samting i inap tru.
mekim inap tru [verb]	perfect	Taim man i mekim samting long kamap inap tru, 1 Tesalonaika 3:10.
klia stret [consider]	perfectly	Taim samting i klia stret.
tru tru	perfectly	Hap tok i toktok long strongim tok i go pas.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
sanda	perfume	Hap samting i gat naispela smel, olsem na ol man i yusim long putim long bodi, o insait long lotu, Eksodas 30:35,37
ating	perhaps	Hat tok bilong soim olsem man i no klia tru long samting i tru o nogat.
gat sans	perhaps	Hap tok long soim i ken gat sans long samting.
samting i nogut	peril; perilous	Samting o taim i nogut na i ken mekim man i painim birua.
taim i nogut	peril; perilous	Samting o taim i nogut na i ken mekim man i painim birua.
dai olgeta [harvest]	perish	Olsem taim kaikai bilong gaden i dai olgeta na lus.
lus olgeta	perish	Taim samting i lus olgeta.
pinis olgeta	perish	Taim samting i pinis olgeta.
wok long dai olgeta	perish	Taim samting i wok long dai olgeta, olsem plaua.
ken	permit; permitted	Samting man i oraitim narapela long wokim.
orait long (en)	permit; permitted	Samting man i oraitim narapela long wokim.
no inap long pinis	perpetual	Samting, olsem kontrak bilong God, i no inap long pinis.
paul	perplexed	Taim man i paul bikos samting i no klia long em.
paul	perplexity	Samting i save mekim man i paul bikos samting i no klia.
givim hevi long	persecute	Taim wanpela i mekim narapela kisim taim.
pasin bilong givim hevi long	persecute; persecution	Pasin bilong givim hevi long narapela.
pasin bilong kisim hevi long	persecute; persecution	Pasin bilong kisim hevi long narapela.
taim bilong givim hevi long	persecute; persecution	Taim man i givim hevi long narapela.
taim bilong kisim hevi long	persecute; persecution	Taim man i kisim hevi long narapela.
pasin bilong stap strong yet	perseverance	Pasin bilong stap strong yet na wok yet taim ol arapela i laik lusim wok.
man	person	Wanpela man, olsem, em i no animal o samting olsem.
namba [accept, respect of]	person	Hap tok long makim namba bilong man, taim man i tingim namba bilong em.
nem	person	Nem na namba bilong man.
yet	person	Bodi na tewel bilong man, em yet.
manmeri	persons	Moa long wanpela man o meri.
pulim tingting bilong	persuade	Taim man i wok long pulim tingting bilong narapela.
strongpela tingting pinis [am]	persuaded	Taim man i gat strongpela tingting pinis long samting.
tingting i olsem	persuaded	Taim man i gat tingting olsem.
tingting i strong	persuaded	Taim man i tingting strong long wanpela samting.
bilong	pertain	Samting i bilong narapela samting.
long sait bilong	pertain	Samting i bilong sait bilong narapela samting.
paul	perverse	Samting i tanim na lusim stretpela rot na i paul na rong.
paul pasin	perverseness	Pasin bilong tanim na lusim stretpela rot bilong samting, olsem na em i paul na rong.
paulim	pervert	Taim man i mekim samting long lusim rot na kamap paul.
sik nogut	pestilence	Sik nogut man i ken kisim long narapela man na em i save bagarapim planti.
man nogut	pestilent fellow	Man husat i mekim nogut long ol arapela. Ol man i sutim tok long Pol na kolim em olsem, Aposel 24:5.
Farisi	Pharisee	Lain lotu bilong ol Ju.
saveman bilong man	philosopher	Saveman bilong bodi sait husat i yusim save bilong em bilong traim long kliaim ol man long samting bilong spirit sait.
save bilong man	philosophy	Pasin bilong bodi sait bilong yusim save bilong man bilong traim long kliaim ol man long samting bilong spirit sait.
paspas i gat rait bilong lo	phylactery	Ol liklik paspas i gat rait long ol ol Ju i bin putim long han o het bilong ol.
hap	piece	Wanpela hap bilong samting.
planti hap hap	pieces	Ol wan wan hap bilong samting.
pasin bilong lotuim God tru	piety	Pasin bilong strong long bihainim God na stretpela pasin.
balus pidgin	pigeon	Wanpela kain balus.
waira	pilgrim	Man i kam long wanpela ples i no bilong em na stap olgeta long en. Em i no gat sampela toktok long ol toktok bilong dispela ples.
pain [tree]	pine	Wanpela kain diwai.
wok long go bun nating [away]	pine; pineth	Taim man i sik na wok long go bun nating.
ples antap tru	pinnacle	Hap antap tru bilong wanpela samting antap, olsem maunten o hap antap olgeta bilong haus.
bikpela hul	pit	Bikpela hul.
kolta	pitch	Kain blekpela samting bilong wokim rot o karamapim ausait bilong sip o rup inap long wara i no ken go insait.
putim kolta	pitch	Wok bilong putim kolta antap long samting.
sanapim ol haus sel	pitch	Wok bilong sanapim haus sel.
jak	pitcher	Wanpela kain sospen bilong holim wara i sanap longpela liklik na i gat handel.
pasin sori	pity	Pasin bilong pilim sori long narapela i bagarap.
soim sori	pity	Taim man i soim sori long wanpela tarangu man.
ples	place	Ples samting i stap.
putim	place	Taim man i putim samting long wanpela hap.
bikpela hevi	plague	Bikpela hevi o sik i karamapim wanpela ples na planti i kisim bagarap o ol i dai olgeta.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
salim ol bikpela hevi	plague	Taim man o God i salim ol bikpela hevi long sampela lain, Jenesis 11:17.
sik nogut	plague	Bikpela hevi o sik i karamapim wanpela ples na planti i kisim bagarap o ol i dai olgeta.
klia	plain	Taim samting i klia long ol man.
nating	plain	Taim samting i no gat samting wantaim, olsem klos i no gat bilas wantaim.
no gat bilas [ordinary]	plain	Taim samting i no gat bilas long en.
no gat namba [ordinary]	plain	Man o samting i no gat namba o biknem, Jenesis 25:27
ples stret [geography]	plain	Hap i no gat maunten na em i stret.
planim	plant	Planim samting.
samting [pp] i planim	plant	Dispela samting man i planim, olsem wanpela tomato bilong planim.
hap	plat	Wanpela hap graun.
wokim [weaved]	platted	Wokim rop o samting umben.
bikpela plet	platter	Bikpela plet bilong putim kaikai.
toktok wantaim strongpela askim	plead	Taim man i toktok wantaim strongpela askim.
gutpela	pleasant	Samting i naispela long man.
plis	please	Hap tok man i yusim bilong daunim em yet taim em i askim narapela long samting.
amamasim bel bilong	please; pleased	Olsem taim man i amamasim bel bilong narapela.
bel i amamas	pleased	Taim bel bilong man i amamas long samting.
amamas	pleased [with]	Taim man i amamas long samting.
gutpela	pleasing	Samting i gutpela long ai bilong wanpela man.
amamas	pleasure	Samting i amamasim bel bilong man.
laik	pleasure	Laik man i gat long wanpela samting.
pasin bilong amamasim bel	pleasure	Pasin i save amamasim bel bilong man.
makmak (bilong promis)	pledge	Samting man i givim bilong soim tru long em bai bekim dinau o inapim promis.
planti moa	plentiful; plentifully	Samting man i gat o em i mekim na i planti moa.
planti	plenty	Samting i no wan wan tasol.
brukim [asunder]	pluck; pluckt; plucked	Taim samting i go bruk bruk long ol hap, olsem sen long han bilong longlong man, Mak 5:4.
kamautim [out]	pluck; pluckt; plucked	Pulim i kam ausait, olsem wanpela hap gras bilong het o ai, Galesia 4:15.
pulim	pluck; pluckt; plucked	Pulim i kam ausait, olsem wanpela hap gras bilong het.
man bilong raitim poem	poet	Man bilong raitim ol poem.
poin	point	Poin bilong samting, olsem spia, o poin man i gat taim em i toktok.
klostu tru long	point of	Taim man i kam klostu tru long samting, olsem dai.
soim	point out	Taim man i soim wanpela poin long narapela.
marasin nogut	poison	Kain marasin i ken kilim man.
mekim doti	pollute	Taim man i mekim samting kamap doti, olsem taim em i tromoi pipia long rot.
doti pinis	polluted	Samting i doti pinis.
pasin doti	pollution	Samting i stap doti, olsem win insait long biktaun tru o ol rot insait long biktaun.
traipela bilas	pomp	Taim ol bikman i kam wantaim olgeta traipela bilas na samsam samting.
tingim na skelim	ponder	Taim man i tingim na skelim wanpela samting.
liklik raunwara	pool	Liklik hap raunwara, olsem ples man i ken waswas o ples wara save bung bihain long bikpela ren.
rabisman	poor	Man i no gat mani.
wasman bilong dua	porter	Man i stap wasman bilong dua.
hap skel	portion	Hap skel bilong man taim wanpela i skelim.
gat	possess; possession	Kago man i gat.
holimpas	possess; possession	Kago o graun man i gat o taim spirit nogut i holimpas wanpela man.
kago	possess; possession	Kago man i gat.
gat	possessed	Taim man i gat spirit nogut.
gat rot	possible	Tok i makim samting i ken kamap.
ken kamap	possible	Tok i makim samting i gat rot long kamap.
man bilong karim pas [letters]	post	Nem bilong man husat i save karim ol pas, olsem opis bilong ol em pos opis.
pos	post	Hap diwai, ain, o simen i holim haus o rup antap.
sup	pottage	Sup i kuk insait long sospen pot.
paun	pound	Mak bilong hevi, o wanpela kain mani. Long taim bilong Baibel olgeta kantri i gat narakain narakain mak bilong hevi bilong dispela. Olsem na lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim save long kain kain hevi bilong paun.
namba	power	Namba man i gat bilong mekim wok.
pawa	power	Pawa man i gat.
strong	power	Strong man i gat bilong mekim wok.
pulap long pawa	powerful	Samting i pulap long pawa, Hibru 4:12.
ol man i gat pawa	powers	Ol man i gat pawa bilong bosim samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
givim biknem	praise	Taim man i liptimapim nem bilong narapela.
liptimapim nem	praise	Taim man i givim biknem long nem narapela.
biknem i kam	praise of	Taim biknem i kam long samting.
askim [subj] plis [pray thee]	pray	Taim man i askim narapela wantaim daun pasin na pasin bilong tok plis.
beten	pray	Hap tok ol man i yusim planti moa bilong prea.
prea	pray	Narapela hap tok bilong beten.
autim (tok)	preach	Taim man i autim wanpela strongpela tok.
pasin bilong autim tok	preaching	Ol strongpela tok ol man i autim.
strongpela lo	precept	Wanpela kain strongpela lo.
dia tumas	precious	Samting i dia tru long ai bilong man.
makim bipo yet	predestinate	Taim God o man i makim samting bipo yet bilong kamap bihain.
namba	preeminence	Samting i kisim biknem moa long olgeta arapela.
namba wan namba	preeminence	Samting man o samting i gat namel long olgeta arapela. Planti i mangalim dispela kain biknem.
stap nambawan	preeminence	Samting i kisim biknem moa long olgeta arapela.
laikim mobeta	prefer; preferring	Samting man i laikim mobeta long arapela samting.
de bilong redim pasova	preparation	Hap taim bilong makim de bipo long pasova we ol i save redim ol samting bilong pasova.
redim	prepare	Taim man i redim samting, olsem kaikai.
redi	prepared	Taim samting i redi pinis.
pes bilong	presence	Taim samting i stap long pes bilong man, olsem taim man i lusim pes bilong king, Esta 8:15.
taim [subj] i stap	presence	Taim samting, olsem man, i stap long pes bilong narapela, Filipai 2:12.
bringim long [pp]	present	Taim man i bringim man long pes bilong narapela man na mekim tupela i bung.
presen	present	Prais o pe man i kisim long narapela.
soim	present	Taim man i soim samting long narapela man, olsem wanpela ting-ting em i gat.
stap (nau/hia)	present	Taim man i stap long wanpela hap.
nau	presently	Hap tok i toktok long taim, long dispela taim nau.
ken i stap gut yet	preserve	Samting i ken stap gut yet.
mekim i stap gut yet	preserve	Taim samting i mekim samting long stap gut yet.
mekim i stap gut yet	preserved	Lukautim samting na mekim i stap gut yet, olsem Bikpela i mekim long Devit long 2 Samyuel 8:6.
krungutim	press	Taim samting i putim hevi antap long samting bilong krungutim.
masin bilong krungutim (wain)	press	Masin bilong krungutim wain o wel o kain samting olsem.
ol man i pas pas tumas [the press]	press	Taim ol man i pas pas long wanpela hap.
pulim strong	press	Taim man i pulim narapela strong long tok yes long samting.
pas pas gutpela	pressed	Taim man i krungutim samting i go daun pas pas gutpela, Luk 6:38.
pilim strong	pressed	Taim man i pilim samting strong insait long em bilong mekim samting, Aposel 18:5.
bikhet tingting	presumptuous	Man i tinging em yet i antap na em i ting olgeta man i gat wankain tingting long em.
bel i no trupela	pretence	Taim man i wokim wanpela samting bilong mekim man i ting em i gat narapela tingting.
win	prevail	Taim man i winim pait.
winim	prevailed	Taim man i winim arapela, long pait o long tok pait.
pasim	prevent; prevented	Taim man i pasim man long go long samting.
abus	prey	Abus man o animal i kilim taim ol i painim abus.
prais bilong pait	prey	Prais ol man i kisim long ol lain taim ol i winim ol long pait.
pe	price	Wanpela pe man i givim long narapela, 2 Samyuel 24:24.
pe bilong	price	Kos man i putim antap long wanpela samting.
samting i gat sap	prick	Samting i gat sap, olsem nil.
sap i sutim	prick	Taim sap bilong samting olsem nil i sutim samting.
bikhet pasin	pride	Taim man i no laik daunim em yet.
hambak	pride	Tingting man i gat long em yet i bikpela samting.
hambak pasin	pride	Pasin man i mekim taim em i ting olsem em yet i nambawan.
pris	priest	Wokman bilong Bikpela long Olpela Testamen i kamaut long ol lain Livai. Long Nupela Testamen em olgeta bilip man i gat dispe-la wok.
lain pris	priesthood	Wok bilong stap pris.
wok pris	priesthood	Wok bilong stap pris.
ol hetman bilong gavman	principalities	Ol hetman bilong gavman i save bosim samting bilong dispela graun.
as bilong tok	principles	Em olsem lo, tasol em i sait bilong tingting man i gat.
hait	private	Samting i hait.
yet, [pp]	private; privately	Taim samting i stap em yet hait.
hait	privately	Samting man i mekim hait.
prais	prize	Em hap pe o prais man i kisim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
go	proceed	Samting i kam o go long wanpela mak, na dispela mak i no stap baksait tasol long fran.
kam (long)	proceed	Samting i kam o go long wanpela mak, na dispela mak i no stap baksait tasol long fran.
taim taim i wok long ran	process of time	Hap tok i makim long taim i wok long ran na samting i kamap bihain long dispela.
telimautim	proclaim	Taim man i telimautim wanpela toksave.
makim	proclaim a fast	Taim ol i autim toksave long makim taim bilong tambuim kaikai.
autim toksave	proclaim; proclamation	Bikpela toksave bilong wanpela samting i laik kamap.
i no holi	profane	Samting i no holi.
i no klin	profane	Samting i no klin.
mekim i sting	profane	Pasin bilong mekim samting i sting.
mekim long sting	profane	Pasin bilong mekim samting long sting.
sting	profane	Samting i sting.
tokaut bilong bilip	profess; profession	Taim man i tokaut long wanpela bilip bilong em.
helpim	profit	Helpim man i kisim long samting, o samting i gat helpim insait long en.
kisim winmani	profit	Taim man i kisim winmani long samting.
win pe	profit	Winmani man i kisim long samting em i wokim.
winmani	profit	Winmani man i kisim long samting em i wokim.
gutpela bilong (helpim)	profitable	Samting i gutpela bilong helpim.
kisim helpim	profited	Taim man i kisim helpim pinis long samting.
winim pinis	profited	Taim man i winim samting pinis long samting.
promis	promise	Promis man i wokim long narapela.
promisim	promise	Taim man i wokim promis long narapela.
liptimapim	promote	Taim man i liptimapim samting bilong mekim ol man i go long en.
pasin bilong liptimapim	promote	Pasin bilong man bilong liptimapim samting.
samting bilong liptimapim	promotion	Taim man i kisim samting bilong liptimapim em.
kolim	pronounce	Rot man i yusim long kolim wanpela hap tok.
samting bilong pruvim	proof	Samting i save soim klia samting i tru.
soim i tru olgeta	proof	Taim man i soim wanpela samting bilong soim samting i tru olgeta, 2 Timoti 4:5.
tok profet	prophecy	Tok prophet man i mekim.
autim tok profet	prophesied	Taim man i autim tok profet.
autim tok profet	prophesy	Taim profet i toktok long samting bilong bihain.
profet meri	prophetess	Profet husat i meri.
samting bilong kolim belhat bilong God	propitiation	Samting, olsem dai bilong Jisas, i kolim daun belhat bilong God long yumi ol sinman.
man i bihainim lotu bilong ol Ju	proselyte	Man i senisim lotu na bihainim lotu bilong ol Ju.
helpim gutpela sindaun	prosper	Taim God o man i helpim gutpela sindaun bilong narapela.
mekim i kamap gutpela	prosper	Taim God o man i mekim samting long kamap gutpela.
mekim i kamap gutpela	prosper	Taim man i mekim samting i kamap gutpela.
mekim i stap gutpela	prosper	Taim God o man i mekim samting long stap gutpela.
mekim i stap gutpela	prosper	Taim man i mekim samting long stap gutpela.
gutpela sindaun	prosperity	Gutpela sindaun man i gat taim olgeta samting i stap gutpela long laip bilong em.
gutpela sindaun	prosperity	Taim man i gat gutpela sindaun, na tu long sait bilong mani.
gutpela	prosperous	Samting i gutpela na i go het.
mekim strongpela tok i birua	protest	Taim man i no wanbel long tok long narapela na em i mekim strongpela tok bilong birua long dispela.
bikhet	proud	Pasin bilong tingim man yet em i nambawan.
hambak man	proud	Man husat i ting em yet i nambawan.
pruvim	prove	Taim man i mekim wok long truim samting, bilong painimaut wanem samting i tru.
soim i tru	prove	Taim man i soim wanpela samting bilong soim samting i tru olgeta.
traim [trying]	prove	Taim man i laikim truim samting, olsem na em i traim.
kaikai bilong animal	provender	Kaikai bilong givim long animal.
givim	provide	Samting man i givim.
redim	provide	Samting man i redim.
lukautim	provided	Lukautim man long samting em i gat nid long en.
samting [pp] givim	providence	Samting man o God i givim long narapela.
wok bilong skrapim bel	provocation	Samting i skrapim bel bilong man.
kirapim (bel) (bilong) [positive]	provoke; provocation	Taim man i kirapim bel bilong narapela long mekim gutpela wok o narapela samting.
skrapim bel bilong [negative]	provoke; provocation	Taim man i skrapim bel bilong man long pilim nogut o long belhat.
pasin bilong yusim save	prudence	Pasin bilong yusim save.
man bilong yusim save	prudent	Man bilong yusim save long wok em i mekim.
pasin bilong yusim save	prudent	Pasin bilong yusim save long wok man i mekim.
pasin bilong yusim save	prudent	Pasin man i gat bilong yusim save gut.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kain gita	psaltery; psalteries	Samting bilong wokim musik.
man bilong kisim takis	publican	Ol Ju husat i wokman bilong Rom bilong kisim takis long ol Ju.
long ai bilong ol manmeri	publick; publickly	Samting i stap ples klia long ai bilong pablik.
mekim i kamap ples klia	publish	Mekim toktok long kamap ples klia, o printim wanpela buk.
bikhet	puffed up	Het bilong man i solap long tingim em yet.
tok bilas long	puffeth at	Taim man i tok bilas long narapela wantaim bikhet.
kamapim bikhet	puffeth up	Samting i save kamapim bikhet.
klin; klinpela	pure	Olsem wel o gol i no gat pipia.
ofa i klin	pure offering	Malakai 1:11.
pasin klin	pureness	Pasin klin, long bodi sait o spirit sait.
klinim (i go)	purge	Rausim ol doti samting i go ausait.
kamap klin	purged	Samting man i bin klinim gut pinis.
rausim	purging	Taim man i klinim o rausim samting olgeta, olsem ol rop bilong bel bilong bel bilong em taim em i rausim pipia, Mak 7:19.
klinim	purify	Mekim samting i kamap klin tru.
klinpela pasin	purity	Pasin bilong man i klin tru.
purpelpela	purple	Kala namel long retpela na blupela.
as	purpose	As bilong samting i kamap.
as bilong wok	purpose	As bilong wanpela wok i kamap.
laik	purpose	Samting man i laik mekim.
tingting [subj] i wokim	purpose	Tingting man i wokim.
tingting bilong mekim samting	purpose	Taim man i wokim tingting long mekim samting.
wokim tingting	purpose	Taim man i wokim tingting long mekim samting.
paus mani	purse	Liklik paus mani bilong karim mani na samting.
ran bihainim	pursue	Taim ol soldia i ranim ol lain.
rausim i go	put away	Olsem taim man i rausim meri bilong em.
stretim gut	put in order	Taim man i stretim samting gut, olsem hauslain bilong em bipo em i dai, 2 Samyuel 17:23.
mekim i dai	put to death	Taim man, olsem king o jas, i mekim narapela i dai.
kros	quarrel	Taim tupela i kros na tok pait long samting.
hap	quarter	Olsem wanpela hap graun insait long arapela hap graun.
namba foa hap	quarter	Taim samting i bruk long fopela hap, dispela em i wanpela bilong ol dispela fopela.
kwarts	quartz	Kain bilong ol ston i dia tumas.
kilim i dai	quench	Mekim samting i dai, olsem paia o drai bilong nek.
askim	question	Tok man i yusim bilong kisim tingting long narapela.
gat askim	question	Taim man i gat askim long narapela.
hariap	quick	Samting i no ran isi isi liklik.
givim laip (gen)	quicken; quickened	Mekim samting kisim laip o kisim laip gen.
kisim laip	quickened	Samting i kisim laip.
hariap	quickly	Samting i no ran isi isi liklik.
gutpela sindaun [life]	quiet	Taim laip bilong man i stap gutpela na i no gat ol hevi i save kam long em.
no gat nois	quiet	Taim samting i no gat planti nois, o nois i no bikpela tumas.
stap isi [be]	quiet	Taim man i stap isi na em i no wokim nois o hevi.
isi isi	quietly	Taim man i toktok isi isi inap long i no nois tumas.
fri [of obligation]	quit	Taim man i no gat dinau long dispela wok nau.
sanap [like men]	quit	Sanap strong (olsem man.)
Rabai	Rabbi	Wokman bilong lotu Ju.
tisa	Rabbi	Wokman bilong lotu Ju.
rebet	rabbit	Liklik animal i save wokim hul long haus na kaikai gras na ol kain kumu. Wankain olsem kony.
belhat nogut tru	rage	Bikpela belhat nogut tru i save mekim man pairap.
pairap	rage	Taim man i pairap wantaim belhat nogut tru.
toktok bilong daunim tru	rail; railing; railed	Taim man i toktok bilong daunim narapela tru, olsem ol i mekim long Jisas, Mak 15:29.
klos	raiment	Narapela hap tok i minim klos bilong man.
resen	raisin	Pikinini kaikai bilong wain ol i draim.
givim pe bilong baim bek	ransom	Pe bilong taim ol man i kisim narapela lain olsem long pait na lar-im ol lain bilong ol baim bek ol.
hariap	rash; rashly	Olsem taim man i wokim samting hariap tumas na em i no sindaun na skelim ol samting gut pastaim.
moa	rather	Taim man i toktok long samting i gutpela moa long narapela.
mobeta	rather	Samting i mobeta long narapela, taim man i skelim tupela long toktok.
mobeta bilong mekim	rather	Samting i mobeta bilong mekim samting.
na & nogat [when comparing]	rather	Taim man i skelim wanpela wantaim narapela na wanpela i gat na arapela i nogat, Luk 18:14.
olsem i mobeta	rather	Samting i olsem i mobeta long narapela.
kotkot	raven	Wanpela pisin olsem kotkot.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pasin bilong kaikai wantaim bikpela hangre	raven; ravening	Taim man i hangre nogut tru na kaikai hariap olsem em i laik dai.
bagarapim nogut [bad]	ravished	Taim man i bagarapim meri long sait bilong pamuk pasin, moa yet long taim bilong bikpela pait.
kirapim bel nogut tru [good sense]	ravished	Taim samting i karim man i go wantaim bikpela amamas tru.
putim [subj] i go inap long	reach	Taim samting, olsem han, i kam bilong kisim samting.
putim [subj] i kam inap long	reach	Putim samting, olsem han, i go bilong kisim samting.
kamautim (kaikai)	reap	Taim man i kamautim samting em i planim, long sait bilong bodi o long sait bilong spirit.
as	reason	As bilong man i mekim wanpela samting.
bikos	reason	As bilong man i mekim wanpela samting.
gutpela tingting	reason	Taim man i gat gutpela tingting na yusim.
tingting bilong	reason; reasoning	Tingting bilong wanpela samting.
wok long stretim tok	reason; reasoning	Taim ol man i wok long stretim tok long samting.
stret	reasonable	Samting i stret na i gat gutpela tingting long ai bilong God o man, Rom 12:1.
stretim tok	reasoning	Toktok i kam i go bilong kamapim wanpela gutpela tingting.
tingting [pp] i tingim	reasoning	Rot man i yusim long kamapim wanpela tingting.
tingting mi tingim	reasoning	Toktok i kam i go bilong kamapim wanpela gutpela tingting insait long tingting bilong wanpela man.
bikhet	rebel	Taim man o lain i bikhet long namba bilong gavman o bilong God.
hatim	rebuke	Taim man i hatim, o krosim narapela.
tok bilong hatim	rebuke	Wanpela tok bilong hatim narapela man.
kaunim	reckon	Taim man i kaunim mani o wanpela tingting.
bekim (pe)	recompense	Taim man i bekim dinau long narapela.
samting bilong bekim pe	recompense	Pe man i kisim long wanpela wok.
mekim i kamap wanbel gen	reconcile	Wok bilong mekim ol man kamap wanbel.
mekim wanbel pasin i kamap gen	reconcile	Pasin bilong mekim ol birua i kamap wanbel.
kamap wanbel gen	reconciliation	Taim ol man i gat pasin birua i kamap wanbel.
mekim wanbel pasin i kamap gen	reconciliation	Taim ol man i kamap wanbel.
raitim	record	Taim man i raitim samting.
tokaut	record	Taim man i tokaut long samting.
witnes	record	Taim man i tokaut witnes long samting.
gen	recover	Taim samting i go bek gen olsem em i bin stap bipo, Luk 4:18.
helpim gen	recover	Taim man i helpim samting kamap orait gen, 2 Timoti 2:26.
kamap orait gen	recover	Taim man i kamap orait gen bihain long sik.
kisim bek gen	recover	Taim man i kisim bek samting i lus.
baim bek	redeem	Pasin bilong baim man o samting ausait long trabel.
man bilong baim bek	redeemer	Man bilong baim bek narapela o samting.
pasin bilong baim bek	redemption	Pasin bilong man i baim samting i lus pinis.
pitpit (rit)	reed	Wanpela kain pitpit. Sampela taim ol i yusim bilong skelim long-pela bilong samting. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong painimaut kain kain longpela bilong wanpela pitpit.
rit	reed	Wanpela kain pitpit. Sampela taim ol i yusim bilong skelim long-pela bilong samting.
klinim	refine	Mekim samting i kamap klin tru, olsem ain.
klinim *ain*	refine	Mekim samting i kamap klin tru, olsem ain.
kukim na rausim pipia	refine	Mekim samting i kamap klin tru, olsem ain.
klin	refined	Samting man i bin mekim i kamap klin pinis.
stretim ol samting	reformed; reformation	Taim ol man i stretim ol samting, insait long lotu o insait long gav-man.
holim bek	refrain	Taim man i holim bek em yet o narapela long mekim samting.
givim strong gen	refresh	Taim man i strongim gen man i les tru.
strongim [subj] gen	refresh	Taim man i strongim gen man i les tru.
kisim strong gen;	refreshed	Taim man i les tru na em i kisim strong gen.
hait	refuge	Taim man i hait long wanpela ples hait.
ples hait	refuge	Ples man i go bilong hait long ami, hevi, o bikwin.
go hait	refuge [take]	Taim man i hait long wanpela ples hait.
tok nogat	refuse	Taim man i tok nogat long kisim o mekim samting.
lukautim gut	regard	Taim man i tingim samting gut bilong lukautim gut.
lukluk gut long	regard	Taim man i lukluk gut long samting bilong lukautim gut.
tingim gut	regard	Taim man i tingim samting gut bilong lukautim gut.
tingim namba	regard	Taim man i tingim namba bilong man na dispela i mekim em wok-im ol kranki samting, Luk 18:2,4.
tingting planti	regard	Taim man i tingting planti long samting.
kamap nupela gen, (taim bilong)	regeneration	Taim samting i kamap nupela gen o pasin bilong kamap nupela gen.
hap graun	region	Bikpela hap graun, olsem provins o distrik.
stori	rehearse	Taim ol man i stori long wanem samting i kamap.
bosim kingdom	reign	Taim bilong man bilong bosim kingdom.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stia bilong bel	reins	Hap insait long bodi i save stiaim bel.
givim baksait long	reject	Pasin bilong givim tok nogat long helpim man moa, Taitas 3:10.
tok nogat	reject	Taim man i tok nogat long samting.
wokim amamas tru	rejoice	Taim man i wokim amamas tru long samting.
pasin bilong wokim amamas tru	rejoice; rejoicing	Pasin bilong wokim amamas tru.
lotu pasin	religion	Pasin bilong man long lotu.
gat lotu pasin	religious	Man i gat lotu pasin.
lotu man	religious	Man i save lotu lotu planti.
stap yet	remain	Samting i stap yet taim ol arapela i pinis.
holim tingting	remember	Taim man i holim tingting long samting.
tingim gen	remember	Taim man i tingim samting gen.
tingting gen [calling to]	remembrance	Taim man i pulim wanpela samting i kam bak long tingting bilong em, Mak 11:21.
pasin bilong lusim *sin*	remission	Pasin bilong lusim sin long man inap long hevi i no stap namel long yu na em gen, Matyu 26:28; Hibru 9:22.
lusim	remit; remitted	Samting man i lusim, olsem sin, Jon 20:23.
hap lain i stap yet	remnant	Las hap lain bilong wanpela samting.
rausim (i go/kam)	remove	Rausim samting long wanpela hap.
lusim	removed from	Taim man i lusim wanpela samting, Galesia 1:6.
bruk	rend	Taim man i brukim samting wantaim han, olsem klos bilong em, o samting i brukim em yet.
brukim	rend	Taim man i brukim samting wantaim han, olsem klos bilong em, o samting i brukim em yet.
bekim [when this for that]	render	Taim man i bekim samting long narapela samting.
mekim	render	Olsem taim man i kisim hap pik na kukim gris bilong em i kamap driping.
mekim	render	Taim man i mekim samting i kamap, olsem man i mekim wel i kamap ausait long gris bilong pik.
stretim	repair	Taim man i stretim bek samting i bagarap.
kolim gen	repeat	Samting man i kolim gen, olsem nem bilong em.
wokim gen	repeat	Samting man i wokim gen namba tu taim o moa.
sori tru	repent	Taim man i sori tru long wanpela samting.
tanim bel	repent	Taim man i tanim bel bilong em i lusim wanpela tingting o pasin na tanim i go long narapela.
pasin bilong tanim bel	repentance	Pasin bilong tanim bel.
wankain wankain toktok nating	repetitions [vain]	Taim man i toktok nating gen na gen na gen.
ripot	report	Taim man i givim toksave long wanpela samting.
samting bilong givim sem; sem	reproach	Taim man i toktok long narapela bilong givim em sem.
giaman	reprobate	Samting i kamap giaman samting pinis.
man nogut	reprobate	Wanpela man nogut long sait bilong bilip tru.
nogut	reprobate	Samting i soim olsem em i nogut taim yu traim.
stretim	reproof	Stretim man i laik givim narapela.
tok bilong krosim	reproof	Tok bilong krosim man i laik givim long narapela.
krosim	reprove	Taim man i krosim narapela bilong stretim em.
strong long askim	require	Taim man i strong long askim samting long narapela.
strong long en	require	Taim man i strong long samting i mas kamap.
bekim pe	requite	Bekim pe long narapela, gutpela o nogut.
kisim bek	rescue	Taim man i helpim man i laik bagarap.
holim bek	reserve	Samting man i holim bek bilong yusim bihain.
stap bek	reserve	Man i stap bek bilong wokim wok bihain.
hap i stap yet	residue	Olsem sit bilong paia em hap i stap yet long paiawut.
lain i stap yet	residue	Taim ol man i go na sampela lain i stap yet.
sanap na birua long	resist	Taim man i no larim samting go nating olsem samting i laik, tasol em i sanap na birua long en.
strong	resolve	Taim man i pasim tingting strong insait long em yet bilong wokim wanpela wok.
go	resort; resorted	Taim wanpela man i go long narapela man.
kam	resort; resorted	Hap bilong kam long stap.
long sait bilong [in respect of]	respect	Taim man i toktok long sait bilong wanpela samting, Filipai 4:11.
lukluk wantaim amamas	respect	Taim man i lukluk wantaim amamas long samting narapela i mek-im, Jenesis 4:4-5.
sait [this]	respect	Sait bilong wanpela samting, 2 Korin 3:10.
pasin bilong tingim namba bilong ol man	respect of persons	Hap tok i makim man i save tingim namba bilong man.
malolo	rest	Taim man i no wok.
sindaun	rest	Taim samting i sindaun antap long samting.
slip	rest	Taim samting i slip antap long samting.
olgeta arapela	rest [the]	I makim ol arapela samting ol i no kolim yet.
stretim bek	restitution	Taim man i bekim pe long rong em i wokim.
bringim bek	restore; restored	Taim man i bringim samting i go bek long narapela.
givim bek	restore; restored	Taim man i givim samting i go bek long narapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
kamap orait gen	restore; restored	Taim man i mekim samting i kamap orait gen.
stretim bek	restore; restored	Taim man i stretim samting.
pasim	restrain	Pasim samting long mekim samting.
ples bilong sindaun	rests	Ples we samting i ken sindaun antap long en, 1 King 6:6.
kirap bek long dai	resurrection	Taim man i kirap bek long dai.
holim yet	retain; retained	Samting man i holim bek na i no givim long narapela.
stap yet	retained	Taim samting i stap yet long han bilong man.
kamapim ples klia	reveal	Mekim samting hait i kamap ples klia.
soim ples klia	reveal	Mekim samting hait i kamap ples klia.
kamap ples klia	revealed	Samting i kamap ples klia
kamapim tok hait	revelation	Taim man i kamapim tok hait ples klia.
pasin bilong kamap ples klia	revelation	Samting i kamap ples klia i bin hait bipo.
pasin bilong soim ples klia	revelation	Pasin bilong soim samting ples klia.
samting bilong soim ples klia	revelation	Samting bilong soim samting ples klia.
soim samting ples klia	revelation	Wok bilong man bilong soim samting ples klia, Efesas 3:3.
taim [subj] i kamap ples klia	revelation	Taim samting i kamap ples klia.
pati nogut	reveling	Bikpela pati nogut ol man i save mekim.
bekim pe nogut	revenge	Taim man i bekim wanpela rong narapela i bin mekim long em.
pasin bilong givim biknem tru	reverence	Pasin bilong givim biknem long narapela, olsem yumi mas mekim long God, Sam 89:7, na meri i mas mekim long man i bilong em, Efesas 5:33.
sutim tok nogut	revile	Taim man i sutim tok nogut long narapela.
kirapim gen	revive	Kirapim samting i dai pinis, olsem paia, laip bilong man, o pasin bilong man bilong bihainim God.
kirap gen	revived	Kirapim samting i dai pinis, olsem paia, laip bilong man, o pasin bilong man bilong bihainim God.
givim pe	reward	Pe man i givim narapela bilong wanpela wok.
kisim pe	reward	Pe man i kisim long narapela bilong wanpela wok.
pe	reward	Pe bilong wanpela wok man i mekim.
dia [value]	rich	Samting i gat bikpela kos.
gris [taste]	rich	Samting i swit tru na i pulap tru long gutpela test.
maniman	rich	Man i gat planti mani.
pulap	rich	Samting i pulap, planti taim em long test o samting olsem.
pulap long samting i dia tru	rich	Samting i pulap long samting i dia tru
planti mani samting, ol	riches	Ol planti mani samting man i gat.
planti moa	richly	Samting i pulap planti moa.
askim tok bokis	riddle	Em wanpela tok bokis i mas gat bekim bilong en, olsem Samson i wokim taim em i marit. Ol Jas 14:12
han sut *sait*	right	Samting i stap long han sut sait.
namba [authority]	right	Taim man i gat rait long bosim samting. Dispela i kam long gavman o i kam long God.
rait [rights]	right	Taim man i gat rait long kisim samting.
stret	right	Samting i stret na i no rong.
stretpela [good]	right	Samting i stretpela.
wantu [right forth]	right	Samting i kamap wantu.
, a?	right (only if an affirmative answer is expected)	Dispela i stap long pinis bilong hap tok taim yu ting man bai tok yes.
stretpela man	righteous	Man i stretpela long ai bilong God o man.
stretpela pasin	righteousness	Pasin i stretpela.
stret	rightly	Samting man i mekim stretpela.
wail	riot; riotous; rioting	Pasin o man i wail. Taim ol man i go wail tu.
wail pasin	riot; riotous; rioting	Wail pasin na tu taim ol man i go wail.
wailman	riot; riotous; rioting	Wailman na tu taim ol wailman i go wail.
wokim wail pasin	riot; riotous; rioting	Taim man i wokim wail pasin.
riva	river	Wara i longpela wara.
wara [before its name]	river	Yusim hap tok wara taim em i kam bipo long nem bilong dispela riva, olsem wara Jordan.
krai bikpela	roar	Bikpela krai bilong man, animal, o samting bilong dispela graun, olsem wara.
raskol stilman	robber	Kain raskol i stilim ol samting bilong narapela.
raskol stil pasin	robbery	Pasin bilong raskol bilong stilim samting bilong narapela.
longpela saket	robe	Kain klos i olsem saket tasol em i longpela i go daun.
ston	rock	Wanpela ston, bikpela o liklik.
ro	roe	Wanpela kain abus meri dia
man ro	roebuck	Wanpela kain abus man dia
rol	roll	Wanpela pepa ol i tantanim. Ol i yusim long rait long en, Esikiel 2:9.
tantanim	roll	Samting man i mekim o samting i mekim, olsem taia long ka taim em i go raun, Mak 16:3.
rum	room	Wanpela rum long haus.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
spes	room	Taim you givim man spes, olsem long sindaun.
kisim ples bilong	room (of)	Taim man i kisim ples bilong narapela long wok.
as [reason]	root	As bilong samting, olsem em i kam long we.
rop daunbilo	root	Rop daunbilo aninit long diwai o samting man i planim.
gat ol rop daunbilo	rooted	Taim samting i gat ol rop daunbilo. Planti taim dispela i toktok long strong insait long bilip tru.
kamautim wantaim rop daunbilo bilong en	rooted out	Taim man i kamautim samting wantaim rop daun bilong en olgeta.
kamautim wantaim rop daunbilo bilong en	rooted up	Taim man i kamautim samting wantaim rop daun bilong en olgeta.
kirap	rose	Taim man i kirap long sia o kain olsem.
kirap bek [resurrection]	rose	Taim man i kirap bek long dai.
ros [flower]	rose	Wanpela plaua i gat naispela smel.
rap	rough	Samting i no isi isi, olsem solwara long taim nogut, o wanpela rot ol i no stretim gut.
rap long toktok	rude	Pasin bilong rap long toktok.
namba wan skul	rudiment	Namba wan skul bilong samting, olsem bilip tru.
ru	rue	Wanpela kain sayor bilong lain *Ruta*. Ol i yusim long marasin na long spais, Luk 11:42.
bosim	rule	Taim man i bosim kindom o wanpela wok.
namba bilong bosim	rule	Namba man i gat bilong bosim man.
strongpela toktok	rule	Kain lo olsem ol lo bilong resis, o wanpela strongpela toktok bilong bosim laip.
hetman	ruler	Man i bosim samting.
tok win	rumour	Wanpela tok ol man i harim tasol ol i no save em i tru o nogat.
pitpit ras	rush	Wanpela kain pitpit
ran hariap	rush	Taim man i ran o mekim samting hariap.
samting i ran strong	rushing	Taim wara o man i go hariap o wok hariap, Esikiel 3:12-13.
sabat	sabbath	Em namba seven de, namba seven yia, na ol bikpela de holi tu bilong Isrel. Em i no bilong sios.
bek laplap	sackcloth	Bek i rap olsem kopra bek.
ofaim	sacrifice	Sakrifais man i wokim.
sakrifais	sacrifice	Samting man i ofaim na tu, dispela ofa.
sakrifaisim	sacrifice	Taim man i wokim wanpela sakrifais.
pasin bilong bagarapim samting i holi	sacrilege	Taim man i mekim samting bilong bagarapim samting i holi, Rom 2:22.
pilim hevi	sad	Taim man i pilim hevi.
soim hevi	sad	Taim pes bilong man i soim olsem em i gat hevi.
sia (bilong hos/donki)	saddle	Kain sia samting ol man i save putim antap long hos, donki, o kemel bilong ran antap long en.
putim sia (bilong hos/donki)	saddle; saddled	Wok bilong putim sia antap long animal.
Sadyusi	Sadducee	Lotu lain bilong ol Ju long taim bilong Jisas. Ol i no bin bilip long kirap bek, ensel, o spirit, Aposel 23:8.
orait	safe	Samting i orait nau na samting i no inap bagarapim.
orait na gutpela	safe and sound	Samting i orait nau na samting i no inap bagarapim.
gut	safely	Samting i pasim bagarap long kamap.
rot bilong stap gut	safely	Em i toktok long rot bilong stap gut.
stap orait	safety	Taim man i stap orait, na pasin bilong man bilong lukautim em yet inap long bagarap i no ken kisim em.
sel	sail	Samting olsem sitbet ol sip i yusim long kisim win na ran. Na tu, taim man i ran long sip.
ran long sip	sailed	Taim man i ran long sip.
boskru bilong sip	sailor	Boskru i wok long sip.
seint	saint	Em ol man i putim bilip tru long Kraist wantaim wanpela sakrifais, Sam 50:5. Ol bilipman tru.
bilong helpim	sake	Samting i kamap bilong helpim samting.
bilong kisim	sake	Taim man i mekim samting bilong kisim samting, Taitas 1:11.
long tingim	sake	Taim man i mekim samting bilong tingim wanpela samting, Failimon 9.
long tingim nem bilong	sake	Taim man i wokim wanpela samting bilong tingim nem bilong samting.
sait bilong	sake	Taim samting i bilong sait bilong arapela samting.
givim gude	salute	Taim man i givim gude long em long narapela.
salim gude	salute	Taim man i salim gude bilong em long narapela.
tok gude	salute	Taim man i tok gude long narapela.
kisim bek	salvation	Taim man i helpim man i laik bagarap.
pasin bilong kisim bek	salvation	Pasin bilong kisim bek.
stret	same	Taim samting i tok long samting stret.
wankain (stret)	same	Taim sating i wankain stret.
wankain samting	same	Wankain samting man i kolim bipo.
wanpela [subj] stret	same	Taim tupela o moa samting i kamap long wanpela samting stret.
yet [person]	same	Taim em i toktok long wanpela man stret.
mekim i stap holi	sanctification	Mekim samting i kamap holi long God.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pasin bilong mekim i kamap holi	sanctification	Pasin bilong mekim samting long kamap holi.
holi	sanctified	Samting i bin kamap holi pinis.
mekim i kamap holi	sanctify	Mekim samting i kamap holi long God.
mekim i kamap holi	sanctify	Taim man i mekim samting long kamap holi.
mekim i stap holi	sanctify	Taim man i mekim samting long stap holi.
rum holi	sanctuary	Rum holi insait long haus bilong Bikpela. Tok bokis long God taim man i mekim Em rum holi bilong em, o wanpela rum bilong em i mekim olsem.
slipa	sandal	Samting olsem su tasol hap antap em i op.
go daun isi isi	sank	Olsem taim sip i go daun.
sapaia	sapphire	Ston i dia tumas i kam long kain kain kala. Daimon tasol i winim em long strong.
sardin	sardine	Ston i dia tumas i retpela tru, sardias. Kain kalsedoni.
sardias	sardius	Ston i dia tumas i retpela tru, sardin. Kain kalsedoni.
sardoniks	sardonyx	Stone i dia tumas i retpela na yelopela.
Seten	Satan	Nem bilong namba wan birua bilong God.
pulapim olgeta	satiate	Taim man i pulapim samting olgeta na samting i no inap holim sampela moa.
amamas long bagarapim	satisfaction	Amamas long bagarapim bilong bekim pe, olsem long Ol Namba 35:31-32
ting em inap tru	satisfied	Taim bel bilong man i ting wanpela samting em inap tru.
inapim (laik bilong)	satisfy	Inapim laik bilong man o bodi, Kolosi 2:23.
kisim bek	save	Taim man i helpim man i laik bagarap.
sapos i no [except]	save	Taim man i toktok long wanpela samting tasol em i toktok long narapela hap i no bilong dispela.
rausim wanpela	save one	Hap tok i minim olsem yu mas rausim wanpela long namba ol i kolim pastaim, 2 Korin 11:24.
arapela [with] tasol [except]	save; saved	Taim man i yusim arapela wantaim tasol i minim olsem i no dispela tu.
holim bek	save; saved	Taim man i no yusim samting olgeta, olsem taim em i holim bek mani bilong yusim bihain.
kamap orait [from trouble]	save; saved	Taim man i kamap orait bihain long wanpela hevi, olsem taim bikwin i laik bagarapim man long wara.
mekim i stap laip [king]	save; saved	Wanpela hap tok bilong amamasim bel bilong king.
kisim bek pinis	saved	Samting samting i kisim bek pinis.
man bilong kisim bek	saviour	Man bilong kisim bek narapela, long bodi sait o long spirit sait.
test	savour	Samting i gat gutpela test na em i swit long maus.
laikim	savourest	Taim man i laikim samting tru.
gat gutpela test	savoury	Samting i gat gutpela test na em i swit long maus.
i spik	saying	Hap tok bilong makim long man i tok olsem.
tok	saying	Wanpela tok man i mekim.
toktok	sayings [words of]	Ol toktok bilong wanpela man, olsem ol saveman long Provep 1:6.
blut samting i drai antap long sua	scab	Samting antap long sua i strong taim blut i go drai pinis.
klostu [subj] i no	scarce; scarcely	Taim klostu long samting i no inap kamap.
skalet	scarlet	Kala i kain retpela olsem blut.
bruk nabaut; brukim nabaut; brukbrukim nabaut	scatter; scattered	Olsem taim man i tromoi samting nabaut o ol man i bruk bruk nabaut long olgeta hap.
sumatin	scholar	Man i save stadi planti.
kukim	scorch	Taim man i kukim samting wantaim paia.
kuk	scorched	Taim man i kukim samting long ausait, olsem ol i wokim long mit bipo ol i putim insait long mumu.
sem bilong tok bilas	scorn; scornful	Taim samting i gat sem taim man i tok bilas.
man bilong tok bilas	scorner	Man i yusim tok bilas bilong givim sem long narapela.
man bilong tok bilas	scornful	Man i tok bilas bilong givim sem long narapela.
skopian	scorpion	Liklik binatang i gat tel i save sutim man na givim traipela pen.
wip	scourge	Kain wip ol man i yusim long wipim man.
wipim	scourge	Taim man i wipim man.
man bilong rait	scribe	Wanpela lain insait long lotu bilong ol Ju husat i gat save long rait na ol man i baim ol long raitim pas.
liklik bek	scrip	Liklik bek bilong putim ston o man, olsem Devit long 1 Sam 17:40 o ol disaipel long Matyu 10:10.
rait bilong God	scripture	Samting God i raitim long Baibel. Olgeta i kam long maus bilong God, 2 Tim 3:16.
pepa ol i tantanim	scroll	Pepa man i rait long en na i tantanim bilong pasim.
biksi	sea	Bikpela hap wara, olsem Galili.
si	sea	Taim wara bilong bikwara i ran na go bikpela.
solwara	sea	Bikpela solwara olsem Mediterenian.
mak	seal	Taim bikman bilong bipo i salim ol pas, ol i putim gris bilong kandel bilong pasim na putim mak long en.
pasim	seal	Pasim samting strong inap long samting i no ken go insait, olsem ol i mekim long matmat bilong Jisas.
putim samting bilong pasim	sealed	Taim man i putim samting bilong pasim.
liklik taim	season	Liklik taim bilong wanpela wok.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
taim God i makim bilong yia	season	Taim kol, taim hat, gutpela taim na taim nogut, ol dispela kain mak taim bilong yia.
taim ol i makim	season	Taim man o God i makim, olsem taim nogut o gutpela taim, taim hat o taim kol.
givim gutpela test	season; seasoned	Taim man i putim ol spais long kaikai bilong mekim em i swit moa.
kisim gutpela test	season; seasoned	Taim kaikai i kisim gutpela test taim ol man i putim ol spais long en bilong mekim em i swit moa.
sia	seat	Ples man i save sindaun, o ples bilong biknem man i gat.
lotu lain	sect	Wanpela lotu lain insait long narapela lotu lain.
mekim [subj] stap orait	secure	Taim man i pilim olsem em i stap orait na em i no wara long birua bai bagarapim em.
makmak	security	Taim man i lusim samting long han bilong narapela long soim olsem em bai bekim dinau bilong em.
pasin bilong bikhet long gavman	sedition	Pasin bilong kirapim trabel bilong bagarapim gavman.
grisim	seduce	Grisim man bilong bringim em aninit long pawa bilong yu yet.
lukim	see	Taim man i lukim samting.
sting long matmat	see corruption	Taim bodi i sting long matmat, Aposel 2:27.
lukaut gut	see that	Man i mas lukaut gut long em i mekim samting gut.
pikinini kaikai	seed	Pikinini kaikai bilong samting.
tumbuna pikinini [no 'ol' unless needed]	seed	Tumbuna pikinini bilong wanpela man. Long Gal 3:16, God i soim olsem sampela taim Em i no yusim hap tok 'ol' pastaim bikos em wanpela.
taim bilong planim pikinini kaikai	seedtime	Taim man i planim pikinini kaikai long gaden.
lukluk gut long	seeing	Taim man i lukluk gut long samting.
taim [pp] i luksave long	seeing	Taim man i mekim samting taim em i luksave long samting.
painim (rot)	seek; seeking; seeketh	Taim man i painim samting o painim rot bilong mekim samting.
luk olsem	seem	Taim samting i luk olsem em i mas stap olsem.
holimpas	seize	Taim man i holimpas samting.
pundaun antap long	seize	Taim samting i pundaun antap long man.
strong long laik bilong [pp] yet	selfwill	Taim man i strong tru long kisim laik bilong em yet.
bung bilong ol namba wan hetman	senate	Bung bilong ol namba wan hetman bilong gavman.
namba wan hetman	senator	Wanpela man insait long bung bilong olgeta namba wan hetman bilong gavman.
mining	sense	Mining tru bilong samting, olsem tok. Niemaia 8:8.
hap samting bilong bodi bilong painimaut	senses	Ol hap samting insait long bodi i save smelim, testim, tasim, harim, na lukim. Hibru 5:14.
man/samting bilong bihainim bodi	sensual	Man o samting i save bihainim ol hap samting bilong bodi bilong painimaut (senses), na i save amamas long dispela samting tasol na i no gat tingting long samting bilong spirit sait.
salim	sent	Taim man i salim salim i go.
salim tok	sent	Taim man i salim tok long narapela.
mekim save	sentence	Dispela mekim save jas i save givim long kot.
tingting	sentence	Taim man i tokaut long tingting bilong em i olsem wanem.
bruk longwe long	separate	Samting i bruk longwe long narapela samting.
brukim	separate	Taim man i brukim samting na mekim ol hap long stap ol yet.
brukim i stap long narapela hap	separate	Taim man i brukim samting i go long narapela hap.
lusim	separate	Taim man i lusim samting na stap long narapela hap.
stap long narapela hap	separate	Taim man i stap long narapela hap long samting.
wan wan	separate	Taim samting i stap wan wan na i no pas wantaim arapela samting.
ples i stap em yet	separate place	Place i stap em yet.
serupim	seraphim	Em olsem ol serup, moa long wanpela.
wokman bilong kot	serjeant	Wokman bilong kot long Aposel 16:35,38.
snek	serpent	Snek.
wokboi nating	servant	Man i wokboi nating bilong narapela.
bihainim	serve	Taim man i bihainim narapela.
stap aninit	serve	Taim man i stap aninit long narapela.
tilim kaikai [food]	serve	Taim man i tilim kaikai long narapela.
wokim wok wokboi	serve	Taim man i wokim wok wokboi long narapela.
kisim helpim	service	Taim man i kisim helpim long samting.
kirapim	set	Taim man i kirapim samting.
makim	set	Taim man i makim samting.
pas	set	Taim samting i go pas strong, olsem simen.
putim	set	Taim man i putim samting long wanpela hap.
sanap	set	Taim samting i sanap antap.
sanapim	set	Taim man i sanapim samting, olsem ol pos bilong haus.
sindaun	set	Taim samting i sindaun long wanpela hap.
stat	set	Taim samting i stat.
stretim gut [in order]	set	Taim man i stretim gut samting i no stret, Taitas 1:5.
strongim	set	Taim samting i strongim samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
larim	set at	
mekim	set at	Mekim.
go	set forth	Taim man i statim wanpela wokabaut.
putim	set forth	Taim man i putim samting long ai bilong ol man.
lainim	set in array	Taim ol i lainim samting long lain.
mekim pasin birua	set on	Taim ol man i go long ol arapela bilong mekim pasin birua.
skirap	set on edge	Olsem tit bilong man taim ol i skirap.
holim	settle	Taim man i holim samting strong, olsem lukluk bilong em i go long narapela, 2 King 8:11.
ples bilong putim samting	settle	Long tebol, ples bilong putim samting, Esikiel 43:14.
putim	settle	Ples man i putim samting, 1 Stori 17:14.
sanap gut	settle	Olsem Kolosi 1:23.
sanap long	settle	Samting man i sanap strong long en, Jeremaia 48:11.
sanapim olsem ston	settle	Olsem Sam 119:89.
strongim	settle	Olsem Provep 8:25.
ples bilong putim samting; putim, holim, sanapim olsem ston; strongim; sanap long;	settle n	Olsem long tebol, hap aninit bilong putim samting.
malur	shade, shady	Ples i haitim san na tewel bilong san i stap.
gat malur	shady	Ples i haitim san na tewel bilong san i stap.
ples malur	shady	Ples i haitim san na tewel bilong san i stap.
seksek	shake	Samting i seksek.
seksekim	shake	Taim man i seksekim samting.
bai gat	shall have	Samting man bai gat bihain.
bin	shall have	Tok i soim samting i bin kamap long taim bihain, Revelesen 11:7.
ating	shall; shalt	Stat bilong askim long samting bai kamap o nogat.
bai	shall; shalt	Tok i soim samting bai kamap bihain.
laik	shall; shalt	Taim man i laik mekim samting.
sem	shame	Samting i givim sem o i gat sem.
semim	shame	Taim man i givim sem long narapela.
givim sem	shamed	Taim man i givim sem long narapela.
inap long [pp] i sem	shamefully	Wok man i mekim inap long em i gat sem.
lukluk	shape	Lukluk bilong samting, olsem em i raun o skwea o em i lukluk olsem bodi bilong man o animal.
kamap insait	shapen in	Taim samting i kamap insait long narapela wok. Sam 51:5.
sekel	shekel	Mak bilong hevi, o wanpela kain mani. Long taim bilong Baibel olgeta kantri i gat narakain narakain mak bilong hevi bilong dispela. Olsem na lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim save long kain kain hevi bilong sekel.
wasman (bilong sipsip)	shepherd	Man husat i lukautim ol sipsip.
soim	shew	Mekim samting i kamap ples klia long narapela.
bret bilong soim	shewbread	Bret ol i save putim ples klia insait long haus holi o haus sel bilong God.
plang	shield	Plang bilong pait.
lait tru	shine	Samting, olsem san o tos, i lait tru.
klostu nau	shortly	Samting i redi long kamap.
ating	should	Askim long man i mas mekim samting o nogat.
bai	should	Samting man bai mekim, Jon 6:64.
ken	should	Man i ken mekim samting.
laik	should	Samting man i gat laik long mekim.
mas	should	Samting man i mas mekim.
sol bilong han	shoulder	Hap antap bilong han klostu long het we ol man i save karim samting.
liklik haus bilong piksa god	shrine	Liklik haus ol man bilong putim ol statyu bilong ol god giaman bilong ol. Aposel 19:24.
stap longwe long	shun	Taim man i stap longwe long samting bikos em i no gutpela.
surik long	shun	Taim man i surik long samting bikos em i no gutpela.
brukbrukim liklik tru	sift	Olsem taim man i putim plaua bilong wit i go namel long samting i gat ol liklik hul inap long ol bikpela hap i stap bek, Luk 22:31.
soim wari	sigh	Taim man i lusim win bilong soim wari o hevi.
lusim win bilong soim wari	sigh; sighed; sighing	Wanpela hap nois man i wokim bilong soim olsem em i gat wari long samting.
ai bilong	sight	Samting i stap long ai bilong man we em i ken lukim.
hap ai [pp] i lukim	sight	Samting i stap long ai bilong man we em i ken lukim.
ken lukluk	sight	Taim man i gat strong bilong lukim samting.
samting ai i ken lukim	sight	Samting ai bilong man i ken lukim, Luk 21:11, 23:48.
strong bilong lukluk	sight	Olsem aipas man i ken lukluk gen, em i kisim bek strong bilong lukluk.
mak	sign	Wanpela mak i kam long heven o long man long truim wanpela samting.
mining	signification	Samting i gat mining, i no samting nating.
mekim klia	signified; signify	Taim man i wokim samting bilong mekim samting klia long ai bilong olgeta man.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
silka	silk	Kain laplap i kam long tret wanpela kain liklik snek i wokim. Em i dia tru.
man bilong wokim silva	silversmith	Man bilong wokim samting long silva.
man i no saveman tumas	simple	Kain man i no save tumas na i no hat long save long em.
pasin i no hat long save	simplicity	Pasin i no hat long save.
sin	sin	Pasin bilong sakim tok bilong God.
ofa bilong sin	sin offering	Pasin bilong en long Livai 4.
bihain long	since	Samting i bin kamap bihain long narapela samting, Luk 24:21.
bikos	since	Samting i kamap bikos narapela samting i bin kamap.
inap long (taim)	since	Samting i kamap inap long wanpela taim.
kamap bihain long	since	Samting i bin kamap bihain long wanpela taim.
stat long taim (i kam inap long nau)	since	Samting i stat long wanpela taim i kam inap long nau.
trupela bel	sincere	Bel bilong man i no gat giaman o hait tingting long samting em i mekim.
wanpela	single	Taim samting i stap wanpela, Luk 11:34; Matyu 6:22.
wanpela tingting	singleness	Pasin bilong gat wanpela tingting, Aposel 2:46; Efesas 6:5; Kolosi 3:22
go daun isi isi	sink	Samting, olsem sip, i wok long go daun isi isi.
sinman	sinner	Man i mekim sin. Na tu, em hap tok bilong ol Ju bilong makim man i no Ju.
bikman	sir	Hap tok man i yusim taim em i tokim man i gat namba.
sista	sister	Hap tok planti man i save yusim bilong meri i pikinini bilong papa o mama bilong ol, tasol ol Tok Pisin stret em susa.
susa	sister	Pikinini bilong papa o mama bilong wanpela man.
kilim i dai, [subj] ol i	slain	Ol man o animal ol man i bin kilim i dai.
toktok bilong giamanim nem	slander; slanderously	Kain toktok i no tru na em i bilong bagarapim nem bilong narapela man.
bikpela kilim i dai	slaughter	Taim ol man i kilim planti arapela lain.
kilim bilong kaikai	slaughter	Taim man i kilim abus bilong kaikai.
slev	slave	Man i stap aninit long narapela olgeta na em i no bilong em yet moa.
kilim i dai	slay	Taim man i kilim i dai man o animal.
trik	sleight	Kain trik man i wokim long narapela.
kilim i dai	slew	Taim man i kilim i dai man o animal.
graun malumalu	slime	Graun i wet ol i yusim long pasim ol brik o karamapim sip, Jenesis 11:3, Eksodas 2:3.
no ken hariap	slow	Samting i no save ran hariap.
slip	slumber	Strongpela slip.
liklik	small	Samting i no bikpela.
man nating na bikman	small and great	Hap tok i toktok long man daunbilo i tru na man i antap tru.
smel	smell	Wanpela kain samting, gutpela o nogut, we ol man bai smelim wantaim nus bilong ol.
smelim	smell	Wok nus i wokim long save long smel bilong samting.
paitim	smite	Taim man i paitim samting.
man bilong wokim ain	smith	Man i save wokim samting long ain.
paitim	smitten	Taim man i paitim samting.
no rap liklik	smooth	Samting we pes bilong en i no rap liklik, olsem hap plank ol i stretim gut wantaim sanpepa.
paitim	smote	Taim man i paitim narapela.
paitim	smote	Taim man i paitim samting.
rausim	smote off	Taim man i paitim samting na rausim olgeta, olsem Pita i mekim wantaim bainat long ia bilong wokboi bilong hetpris, Mt 26:51.
trep	snare	Wanpela kain trep.
trep bilong animal	snare	Kain trep bilong kisim animal.
trepim	snared	Taim man i trepim samting long trep.
pulim nus tru	snuff	Taim man i pulim nus tru long samting.
dis bilong holim paia	snuffdishes	Wanpela kain dis bilong holim paia.
samting bilong rausim paia	snuffers	Kain tul ol man i yusim bilong rausim paia long kandel o lam samting olsem.
olsem	so	Samting i wankain olsem narapela samting.
olsem na	so	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem tasol	so	Hap tok bilong soim as bilong samting bai kamap.
bikos	so being	Bikos man i stap olsem, samting i olsem, 1 Tes 2:8.
hamas olsem	so much	Long makim hamas samting i olsem, Hibru 7:22.
liklik	so much	Taim man i laik putim limit long toktok.
tasol	so much as	Taim man i laik putim limit long toktok, Hibru 12:20.
gutpela moa tru	so much better	Taim man i laik kolim samting i gutpela tru moa long narapela samting olsem, Hibru 1:4.
inap long	so that	Samting i bin kamap bilong mekim narapela samting i kamap.
olsem tasol dispela	so that	Hap toktok i yusim mining bilong olsem tasol na dispela i bung wantaim, Luk 14:21.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
yusim tingting gut	sober	Pasin bilong man long yusim tingting gut, olsem em i no spak o wokabaut olsem pikinini long lap planti long olgeta samting.
pasin bilong yusim tingting gut	sober [be]; soberness	Pasin bilong man long yusim tingting gut, olsem em i no spak o wokabaut olsem pikinini long lap planti long olgeta samting.
boil	sod	Narapela hap tok bilong boilim samting.
boilim	sodden	Samting ol i boilim pinis.
isi isi	soft	Taim samting olsem win i no ran strong, Aposel 27:13.
malumalu	soft	Samting olsem graun taim em i pulap long wara.
no rap	soft	Samting olsem klos i no pait long skin, Luk 7:25.
no strong	soft	Samting i no strong, olsem skin bilong bebi.
no strong liklik	soft	Samting i no strong, olsem skin gras bilong kapul.
stap waira	sojourn	Taim man i raun na kamap long wanpela ples na stap olgeta long en.
waira	sojourner	Man husat i go long wanpela ples na stap olgeta, o longpela taim tru, long dispela hap.
taim waira	sojourning	Taim man i stap waira.
bikpela kaikai holi	solemn feast	Bikpela kaikai long sait bilong lotu na i no bilong wokim pani na amamas nating.
holi	solemn; solemnly	Olsem bikpela wok we ol man i no inap wokim wanpela liklik pani insait long en.
strong	solemn; solemnly	Olsem bikpela wok we ol man i no inap wokim wanpela liklik pani insait long en.
sampela	some	Sampela samting.
wanpela	some	Wanpela samting, Rom 1:11.
pikinini man bilong God [caps if Jesus]	son of God	Pikinini man bilong God. Yusim bikpela P sapos em i toktok long Jisas.
pikinini man bilong man [caps if Jesus]	son of man	Pikinini man bilong mod. Yusim bikpela P sapos em i toktok long Jisas.
glasman	soothsayer	Man bilong tokaut long samting bai kamap bihain.
glasman pasin	soothsaying	Pasim bilong tokaut long samting man i bin glasim.
samting [pp] putim long sup	sop	Samting man i putim liklik insait long sup bipo em i kaikai, olsem bret.
poisin man	sorcerer	Nem bilong kain poisin man, olsem dispela i pait wantaim Moses long Isip, Eksodas 7:11.
pasin poisin	sorcery	Nem bilong kain poisin olsem dispela ol i yusim husat i pait wantaim Moses long Isip, Eksodas 7:11.
strong tru	sore	Samting i strong tru, olsem bikpela taim hangre i wok long go strong tru, Jenesis 41:56.
sua	sore	Sua olsem buk.
tru [afraid]	sore	Olsem taim man i pret tru.
nogut moa	sorer	Samting i nogut moa long samting, Hibru 10:29.
bel hevi	sorrow	Bel hevi man i pilim.
pilim bel hevi	sorrow	Taim man i pilim sori insait long bel bilong em.
sori	sorrow	Taim man i pilim bel hevi insait long bel bilong em.
pulap long bel i pilim hevi	sorrowful	Taim pasin bilong pilim sori i pulap long man.
kain	sort	Kain samting.
kain lain	sort	Bilong soim man em i wanem kain man.
kain pasin	sort	Kain pasin.
painim rot	sought	Taim man i painim rot long mekim wanpela samting.
tewel	soul	Namba tu hap bilong man. Tewel i gat spirit sait bilong en na bodi sait bilong en.
gutpela [state]	sound	Taim samting i stap gutpela.
krai	sound	Nois taim biugel i krai.
nois	sound	Wanpela samting man i ken harim.
painimaut long	sound	Taim man i painimaut samting, olsem dip bilong wara o long wanpela stori i tru o nogat.
stretpela	sound	Wanpela samting, olsem wanpela skul o bilip, we em i stretpela.
strongpela	sound	Taim samting, olsem diwai, i strongpela yet na i no luk olsem em bai bagarap hariap.
winim	sound	Taim man i winim samting, olsem biugel.
nois bilong	sounded	Nois bilong wanpela samting i pairap.
painimaut long dip	sounded	Taim ol boskru bilong sip i painimaut long wara i dip olsem wanem.
winim	sounded	Olsem taim man i winim biugel.
pairap	sounding	Olsem taim bras i pairap.
pik meri	sow	Meri pik, 2 Pita 2:22.
planim	sow	Taim man i putim pikinini kaikai o han bilong diwai insait long graun bilong em i ken karim kaikai bihain.
planim	sowed	Taim man i bin putim long graun.
man bilong planim	sower	Man husat i putim samting long graun long gro.
planim pinis	sown	Samting man i bin putim long graun bipo.
ausait [little]	space	Taim ol i put samting i go ausait liklik, Aposel 5:34.
spes	space	Hap i no gat samting long en, olsem spes namel long tupela samting.
taim	space	Hap taim namel long tupela arapela hap taim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
span	span	Skel bilong longpela bilong samting. Wanpela span em i samting olsem 22 sentimita. Lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel long save moa long dispela.
moa i stap yet	spare	Taim man i gat samting i pulap na i moa i stap yet bilong yusim bihain, Luk 15:17.
soim sori (long)	spare	Taim man i soim sori long narapela na pasim em long kisim bagarap.
spero	sparrow	Liklik kain pisin.
toktok (long)	speak	Taim man i toktok long wanpela samting.
spia bilong tromoi	spear	Bikpela spia, i no spia bilong banara.
narakain	special	Samting i gat gutpela sait bilong en bikos em i narakain.
na moa yet	specially	Hap tok bilong soim samting i bilong samting stret, moa long ol arapela samting.
stap	spend	Taim man i stap sampela taim long wanpela hap.
yusim	spend	Olsem taim man i yusim man bilong baim samting.
lus pinis	spent	Taim samting i lus pinis, olsem wara long jak o strong bilong man.
stap	spent	Taim man i stap sampela taim long wanpela hap.
klostu long pinis	spent, far	Samting i klostu long pinis.
spais	spice	Hap sayor samting ol man i putim long sup bilong givim gutpela test long en.
tantanim	spin	Taim samting i tantanim i go raun.
spirit	spirit	Hap insait long man we i no bodi o tewel. Man i gat tripela hap, spirit, tewel, na bodi.
sait bilong spirit	spiritual	Samting long sait bilong spirit.
spirit sait	spiritual	Samting long spirit sait.
strong long sait bilong spirit	spiritual	Man i gat strong long sait bilong spirit.
presen bilong Spirit	spiritual gift	Kain presen spirit bilong God i givim man, inap long em long wokim wok long sait bilong spirit.
spet	spit	Wara i kam ausait long maus.
spetim	spit	Taim man i sutim wara i kam ausait long maus bilong em.
bel nogut tru tru	spite	Taim man i wokim samting long narapela wantaim bel i nogut tru tru.
pasin i pulap long bel nogut	spitefully	Taim man i wokim samting long narapela taim bel bilong em i pulap long bel i nogut tru tru long em.
spet	spittle	Wara i kam ausait long maus.
kago bilong pait; kisim ol kago; bagarapim	spoil	Taim bilong bikpela pait, ol man i win i karim i go ol kago bilong ol birua.
toktok (long)	spoke	Taim man i toktok long wanpela samting.
pilai	sport	Ol pilai ol man i wok long pilai. Na tu, taim man i pilai long narapela na wokim pani long en.
pilai	sporting	Taim man i pilai wantaim narapela.
mak *(nogut)*; ol mak *(nogut)*	spot; spotted	Taim samting i gat mak, planti taim em i raunpela, o planti mak, olsem sampela kain wail pusi.
go nabaut	spread	Taim samting i go nabaut, olsem toktok o samting olsem wara i pundaun na em i go nabaut.
go op ausait [abroad]	spread	Taim samting i go ausait na pulapim wanpela hap.
opim	spread	Olsem taim na i opim tupela han bilong em i go ausait.
lainim	spread [for battle]	Taim ol man i lainim ol yet bilong pait.
tromoi nabaut	spread [grain]	Tromoi samting nabaut, olsem wit samting.
sut i kam ausait	spring	taim samting i sut i kam ausait.
wara i sut i kam ausait	spring	Ai bilong wara i sut i kam ausait.
sut i kam antap	springing up	Taim samting i sut i kam antap, Hibru 12:15.
tromoi isi isi	sprinkle	Taim man i tromoi samting isi isi i go, Eksodas 9:8.
spans	spunge	Wanpela kain samting i kamap long solwara we ol man i kisim na yusim bilong klinim tebol o samting. Em i save holim wara gut.
stik wokabaut	staff	Stik wokabaut.
handel	staff [spear]	Hap diwai bilong holim bilong spia.
gat tupela tingting	stagger	Taim man i harim wanpela tok na dispela i paulim tingting bilong em stret.
wokabaut kranki	stagger	Wokabaut olsem wokabaut bilong spakman.
lata	stairs	Ol step i go antap long haus.
rum bilong animal	stall	Rum we ol man i putim animal insait long bikpela haus bilong animal.
pas	stanched	Taim wanpela kain wara i ran na bihain em i go pas gen, olsem blut bilong meri long Luk 8:44.
sanap	stand	Taim samting i sanap.
sanap na birua	stand against	Taim man i sanap na birua long samting.
sanap strong	stand fast	Taim man i sanap strong long wanpela tingting.
gat tupela tingting long	stand in doubt of	Taim man i gat tupela tingting long samting long sait bilong wanpela man o wanpela samting.
sanap i stap	stand still	Taim samting i sanap i stap na i no muv liklik.
stap isi	stand still	Taim samting sanap na stap isi.
plak	standard	Narapela nem bilong plak.
sindaun	state	Man i sindaun olsem wanem.
longpela	stature	Longpela antap bilong man o samting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
sotpela [little of]	stature	Taim longpela bilong man i no tumas, Luk 19:3.
lo [pp] i raitim	statute	Kain lo man o God i raitim.
ol stik wokabaut	staves	Ol stik wokabaut.
pasim	stay	Pasim samting bilong mekim i stap yet, Song 2:5.
stap yet	stay	Taim samting i stap yet bilong wetim samting.
sanap strong	stedfast	Pasin bilong sanap strong na wok strong i go i go.
pasin bilong sanap strong	stedfastness	Pasin bilong sanap strong man i gat.
maunten tru	steep	Taim sait bilong samting i stret tru na i go antap hariap.
putim lek insait	step in	Taim man i putim lek insait long samting, olsem wara, Jon 5:4.
step; ol step	step; steps	Taim man i muvim lek bilong em taim em i wokabaut. Olgeta wan wan taim fut i kam daun, em wanpela step. Na tu, em makim ol hap bilong lata.
baksait bilong sip	stern	Hap bilong sip i stap long baksait.
man bilong lukautim haus	steward	Man i save lukautim samting bilong narapela man, olsem haus bilong em o ol samting bilong em.
man bilong lukautim ol samting	steward	Man i save lukautim samting bilong narapela man, olsem haus bilong em o ol samting bilong em.
wok bilong lukautim samting	stewardship	Wok man i gat bilong lukautim ol samting; Luk 16:2.
pas	stick	Samting i pas long narapela samting, olsem PK i save pas long ol pinga.
stik	stick	Liklik hap diwai.
samting bilong givim pen	sting	Samting i save givim pen, olsem nil bilong ninik.
kirap	stir	Taim samting i kirap insait long man.
kirapim [up]	stir	Taim ol man i kirapim samting, olsem trabel.
tantanim	stir	Olsem taim man i tantanim sup wantaim spun.
wari	stir	Taim trabel i mekim ol man wari, Aposel 12:18.
as diwai	stock	Hap bilong diwai i stap long as bilong en.
hap diwai	stock	Olsem hap bilong gan ol i wokim long diwai.
lain tumbuna	stock	Lain tumbuna man i kam long en.
ol diwai i kalabusim hanlek	stock	Samting ol man bipo i bin wokim bilong kalabusim man long pablik ples bilong givim sem long em. Em i save holim han na lek.
bakstua	store	Ples man i save putim ol kago bilong em.
bikpela namba	store	Taim man i gat bikpela namba bilong samting.
stua	store	Ples bilong salim ol kago.
haus bilong putim kago	storehouse	Bakstua we man i putim ol kago bilong em.
stok	stork	Wanpela pisin i gat longpela nek.
stori	story	Plua bilong haus, wanpela antap long narapela. Sip bilong Noa i gat tripela stori, plua antap, plua namel, na plua daunbilo, Jenesis 6:16.
stori	story	Wanpela stori man i tokim narapela.
strongpela	stout	Samting, olsem diwai, i strongpela inap long man i no inap pundaunim hariap.
go pas klostu tumas	straight	Samting i go pas klostu tumas, olsem wanpela rot taim em i kam long biris.
stret	straight	Samting i no krungut.
stretpela	straight	Taim samting i stretpela.
stretim	straighten	Taim man i stretim samting i paul.
kwiktaim	straightway	Samting man i mekim wantu na em i no wet pastaim.
hatwok tru	strain	Taim man i taitim bun bilong mekim samting.
hatpela ples	strait	Taim samting i no isi, olsem wanpela tingting man i mas wokim, Filipai 1:23.
liklik	strait	Spes i liklik, olsem dua bilong banis i liklik, Luk 13:24.
pas klostu tumas	straiten; straitened	Taim samting i pas klostu tumas.
pilim bikpela wari	straiten; straitened	Taim man i gat hevi na pilim bikpela wari, olsem i no gat rot bilong em long stretim samting.
stretim	straiten; straitened	Taim man i stretim samting.
kwiktaim	straitly	Samting man i mekim kwiktaim.
stret	straitly	Tok man i givim stret long narapela.
ausait	strange	Samting i kam long hap ausait na i narakain liklik.
narakain	strange	Samting i narakain na man i no klia long en tumas.
ausait man/meri/lain	stranger	Man bilong narapela hap i gat narapela kastam.
pasim nek bilong kilim	strangle	Taim man i pasim nek bilong kilim samting.
pipia stik wit samting	straw	Stik bilong wit samting i stap yet taim ol man i rausim ol kaikai bilong en.
tromoi nabaut	strawed	Taim man i tromoi samting nabaut, olsem pipia stik bilong gras, bilong karamapim wanpela hap.
pulim	stretch	Taim man i pulim samting, olsem gumi bilong taia.
stretim i go ausait	stretch	Taim man i stretim samting i go ausait, olsem han bilong em.
bagarap wantaim ol yia	stricken in age	Taim man i gat planti krismas tru na i bagarapim em.
bagarap wantaim ol yia	stricken in years	Taim man i gat planti krismas tru na i bagarapim em.
kisim taim	stricken through	Taim man i kisim taim straight.
strongpela pait	strife	Strongpela pait i stap namel long ol man.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
pait	strike	Taim samting i paitim samting.
paitim	strike	Taim man i paitim samting.
sutim	strike through	Taim samting i sutim samting na go namel olgeta.
man bilong pait	striker	Man bilong pait.
rausim (ol klos)	strip	Taim man i rausim samting, olsem klos, long samting, olsem bodi, Hosea 2:3.
mak bilong wip	stripe	Retpela mak i save stap long baksait bilong man ol i wipim pinis.
rausim (ol klos)	stripped	Taim man i rausim samting, olsem klos, long samting, olsem bodi, Luk 10:3.
rausim (ol klos)	stript	Taim man i rausim samting, olsem klos, long samting, olsem bodi, Jenesis37:23.
pait strong	strive	Taim man i pait strong long winim wanpela samting.
paitim bilong wip	stroke	Nem bilong olgeta wan wan paitim taim man i paitim narapela wantaim wip.
pipia bilong wit samting	stubble	Pipia bilong han bilong wit samting taim i stap yet taim man i bin kamautim long gaden.
bikhet	stubborn	Taim man i no inap harim tok o bel bilong bilong em em i strong long bihainim laik bilong em yet.
sutim lek	stumble	Taim man i sutim lek long samting na i laik pundaun.
samting bilong sutim lek	stumblingblock	Samting long rot i sutim lek. Em tok bokis long samting i pasim man long kisim tok tru.
ston bilong sutim lek	stumblingstone	Ston bilong sutim lek. Em tok bokis long samting i pasim man long kisim tok tru.
putim [pp] yet aninit	submit	Taim man i putim em yet aninit long namba bilong narapela.
kisim [subj] bilong tok giaman	suborn	Taim man i kisim narapela man bilong giaman long kot.
samting tru	substance	Samting tru bilong samting, olsem mining tru bilong toktok.
tingting i antap tumas	subtle; subtlety	Kain tingting man i yusim i antap tumas. Planti taim moa em i no-gut, Jenesis 3:1, Matyu 26:4, tasol sampela taim em i gutpela, Pro-vep 1:4.
ples arere bilong biktaun	suburb	Ol ples bilong man bilong putim haus long ol biktaun, longwe long ol stua.
paulim	subvert	Taim man i paulim tingting bilong narapela wantaim paul skul.
paul	subverted	Taim man i bilipim paul skul.
helpim	succour	Pasin bilong helpim narapela.
man/meri bilong helpim	succourer	Man o meri i helpim narapela.
kain (lain) (olsem)	such	Kain lain o samting olsem.
kain (man) (olsem)	such	Kain man o samting olsem.
pulim	suck	Taim samting i pulim samting strong, olsem long Lo 32:13.
pulim susu	suck	Taim bebi i pulim susu long mama.
susu long en	suck	Taim mama i givim susu long bebi.
kamap wantu	suddenly	Samting i kamap kwiktaim.
harim	suffer	Olsem Hibru 13:22.
karim hevi	suffer	Bikpela hevi man i pilim.
karim pen long	suffer	Bikpela pen man i karim.
kisim [with shame]	suffer	Taim man i kisim sem long samting.
larim	suffer	Taim man i oraitim narapela long mekim samting.
pilim hevi	suffer	Taim man i pilim bikpela hevi.
pilim pen	suffer	Bikpela pen man i pilim.
lusim pe	suffer loss	Taim pe i lus bikos man i no wokim wok gut, 1 Korin 3:15.
as tingting olgeta	sum	Taim man i laik pinisim toktok bilong em, em i yusim dispela hap toktok long soim as olgeta bilong tingting bilong em, o poin olgeta bilong em.
namba olgeta	sum	Taim man i skruim sampela samting long narapela, dispela em samting em i gat long pinis bilong en.
hap mani	sum (of money)	Hap man bilong baim samting.
taim bilong biksan	summer	Taim bilong biksan long hap i gat taim bilong kol na taim bilong biksan.
samting i dia tru	sumptuously	Samting olsem kaikai na klos i dia tru na pasin bilong yusim dispe-la.
long ol hap	sunder	Taim samting i bruk long ol hap o long tupela hap.
go daun isi isi pinis	sunk	Samting, olsem sip, i go daun isi isi pinis.
no gat nid	superfluous; superfluity	Taim samting i moa long man i gat nid long en.
planti tumas	superfluous; superfluity	Taim samting i moa long man i gat nid long en.
piksa ol i sapim long en	superscription	Piksa ol i sapim antap long samting.
rait ol i sapim long en	superscription	Rait ol i sapim antap long samting.
kain kain bilip	superstition	Ol kain bilip nating ol man i gat i save kamap long ol tumbuna stori nating.
man bilong kain kain bilip	superstitious	Man husat i save bilipim ol kain bilip nating.
apinun kaikai	supper	Nem bilong kaikai bilong apinun.
autim askim	supplication	Taim man i autim wanpela askim long narapela.
rot bilong inapim	supply; supplied	Rot man i yusim bilong inapim samting.
helpim	support	Taim man i helpim narapela long wok bilong em.
long tingting bilong	suppose	Taim man i laik askim long tingting bilong narapela i olsem wan-em, Hibru 10:29.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
ting olsem	suppose	Taim man i no klia long samting tasol em i ting em i mas olsem.
gat tingting	supposing	Taim man i gat tingting long mekim wanpela samting.
klia tru	sure	Taim man i klia tru long wanpela samting.
save tru	sure	Taim man i save tru long wanpela samting
tru olgeta	sure	Samting i tru olgeta, olsem ol promis bilong God.
tru tumas,	surely	Hap tok bilong soim samting i tru olgeta.
samting bilong sanap baksait long dinau	surety	Samting man i givim, olsem makmak, bilong sanap baksait long dinau.
sanap baksait long dinau	surety	Taim man i sanap baksait long dinau bilong narapela, na sapos narapela i no bekim, em i mas.
save tru tru	surety	Samting man i save tru tru long en.
pasin bilong pulap olgeta	surfeiting	Pasin bilong man i kaikai inap long em i pulap olgeta na i nogut olgeta.
narapela nem	surname	Narapela nem man i gat, nem bilong famili o papa.
lukautim	sustain	Taim man i lukautim samting na mekim strong.
strongim	sustain	Taim man i strongim samting.
kaikai	sustenance	Kaikai i save mekim man i stap laip.
pasim klos bilong raunim bebi	swaddled	Klos bilong raunim samting, olsem bebi.
klos bilong raunim bebi	swaddling clothes	Klos ol mama i yusim bilong raunim bebi, Luk 2:7,12.
klos bilong raunim	swaddlingband	Klos bilong raunim samting, olsem bebi.
swalo	swallow [bird]	Wanpela kain liklik pisin.
daunim (*olsem kaikai*) olgeta	swallowed up	Tok bokis long samting man i daunim olgeta olsem kaikai.
promis antap	sware	Taim man i bin wokim wanpela promis antap.
wokim strongpela promis	sware	Taim man i bin wokim strongpela promis.
promis antap	swear	Taim man i wokim wanpela promis antap.
wokim strongpela promis	swear	Taim man i wokim strongpela promis.
solap	swell; swelling	Taim samting i solap.
abrusim rot liklik	swerve	Taim man i laik bihainim wanpela rot na em i abrusim i go long sait sait liklik, olsem spakman taim em i laik wokabaut i bihainim wanpela stretpela lain. Lukim 1 Timoti 1:6.
hariap	swift	Samting i ran hariap.
hariap moa long	swifter	Samting i ran hariap moa long narapela samting.
wokim strongpela promis	sworn	Taim man i bin wokim strongpela promis.
sikamain	sycamine	Wanpela kain diwai fik.
sinagog	synagogue	Haus lotu bilong ol Ju. Ples ol i save bung taim ol i no stap klostu long tempel.
hap Finisia bilong Siria	Syrophenician	Wanpela lain manmeri i save stap long Siria, Mak 7:26.
haus holi	tabernacle	Wanpela haus ol man i lotu insait long en. Dispela tu i makim bodi bilong Kristen long spirit sait.
haus sel	tabernacle	Haus sel i no holi, olsem bikpela haus sel tasol.
haus sel holi	tabernacle	Haus sel holi bilong ol Ju long ples i no gat man.
haus win	tabernacles [feast of]	Bikpela kaikai bilong ol Ju.
holimpas [captive, hold]	take	Taim man i holimpas man bilong kalabusim em, Jon 11:57.
karim [with/for]	take	Taim man i kisim samting wantaim em long go long wanpela hap, Mak 6:8.
kisim	take	Taim man i kisim samting.
maritim [wives]	take	Taim man i kisim meri.
rausim [from]	take	Samting man i laik kisim bilong narapela man na rausim long em, Jon 16:22.
tok gutbai [leave]	take	Taim ol lain i tok gutbai long ol arapela, Aposel 21:6.
wokabaut [journey]	take	Taim man i go long wokabaut bilong em.
tekewe	take away	Taim man i rausim samting i go.
wari long	take care for	Samting man i wari long sindaun bilong en, 1 Korin 8:9.
lukautim	take care of	Taim man i lukautim samting.
was gut	take heed	Taim man i was gut long tok lukaut em i kisim.
tingting liklik	take thought	Taim man i yusim taim bilong em long tingting.
bekim pen nogut	take vengeance	Taim man i bekim pe nogut.
go pinis	taken away	Taim ol man o God i rausim samting i go pinis, olsem hop long Aposel 27:20.
no gat pawa	taken none affect	Taim samting i no gat pawa long senisim narapela samting.
man bilong karim stori	talebearer	Man husat i karim ol stori.
talen	talent	Mak bilong hevi, o wanpela kain mani. Long taim bilong Baibel olgeta kantri i gat narakain narakain mak bilong hevi bilong dispela. Olsem na lukim Ol Mak Na Skel Bilong Baibel bilong kisim save long kain kain hevi bilong talen.
mekim [subj] sindaun isi	tame	Taim man i mekim samting sindaun isi, olsem animal o olsem taim Jisas i mekim sia i dai.
brukim klos bilong	tare	Taim samting i brukim klos bilong man.
brukim skin bilong	tare	Taim samting i brukim skin bilong man o animal.
ter, ol [the plant]	tares	Wanpela kain gras nogut i save kamap long gaden.
plang bilong bros	target	Wanpela kain plang bilong pait ol i save pasim long bros.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wetim	tarried	Taim man i stap yet na wetim samting.
stap yet	tarry; tarried	Taim samting i stap yet long wetim samting.
test	taste	Swit bilong samting long maus.
testim	taste	Taim man i putim samting long maus bilong em bilong traim swit bilong em.
tok bilong kirapim belhat	taunt	Taim man i wokim pani o sutim tok long pes bilong man long kirapim belhat bilong em.
mekim [pp] i kamap les	tedious	Kain wok i mekim man i kamap les hariap.
kaunim	tell	Taim man i kaunim samting, olsem ol sta.
save	tell	Taim man i ken save samting i tru o nogat, Jon 3:8.
stori	tell	Taim man i stori long wanpela samting.
tokaut long (en)	tell	Taim man i tokaut long samting.
tokim	tell	Taim man i tokim man long samting.
pasin bilong bosim bodi gut	temperance; temperate	Pasin bilong bosim bodi gut na we ol samting bilong dispela laip i ken bosim laip bilong man.
abusim wantaim	tempered	Taim man i wokim samting wantaim arapela samting bilong mekim strong.
bikwin nogut	tempest	Bikwin i save bagarapim planti samting.
haus holi	temple	Kain haus holi.
tempel	temple	Wanpela kain bikpela haus holi.
tempel bilong het	temple	Hap long pes i namel long ai na ia.
traim	tempt	Taim man i traim man long mekim samting. Seten i save traim man long mekim nogut, Matyu 4:1, God i save traim man long mekim gutpela, Jenesis 22:1.
traim	temptation	Taim bilong traim.
isi moa [mercy]	tender	Taim pasin sori bilong man i isi moa, Luk 1:78.
malumalu	tender	Samting i no strong, olsem mit bilong abus ol i no bin larim em raun.
no strong	tender	Samting i no strong, bel bilong gutpela man.
ai i no strong *long man*	tender eyed	Em i kolim pasin bilong man o meri i save lukluk isi isi long narapela, na i no save lukluk strong long man, olsem em i gat tingting nogut long em.
sori i isi moa	tender mercy	Pasin bilong man bilong soim marimari i gutpela moa wantaim pasin isi.
bel i no strong	tenderhearted	Taim bel bilong man i no strong na em i isi long en long soim pasin sori long narapela.
nogut tru	terrible	Samting i nogut tru.
pret nogut tru	terrified	Taim man i pret nogut tru.
mekim [subj] pret nogut tru	terrify	Taim man i mekim narapela i kamap pret nogut tru.
samting bilong pret nogut tru	terror/terrible	Samting i save mekim man pret nogut tru.
samting bilong pretim nogut tru	terror/terrible	Samting bilong pretim man nogut tru.
kontrak	testament	Kontrak namel long tupela man.
testamen	testament	Kontrak man i raitim bilong toktok long husat bai kisim samting bihain long dai bilong en.
tokaut klia	testify	Taim man i tokaut klia long samting, na moa yet long kot. Em taim man i givim testimoni tu.
testimoni	testimony	Taim man i tokaut long wanem samting em yet em i bin lukim.
namba foa hap king	tetrarch	Wanpela kain liklik king long taim bilong Jisas we ol i bosim namba foa hap bilong wanpela bikpela hap graun insait long gavman.
ofa bilong tenkyu	thank offering	2 Stori 29:31; 2 Stori 33:16.
tok tenkyu	thank; thanks	Hap tok bilong givim tenkyu long narapela.
pasin bilong givim tenkyu	thanksgiving	Pasin bilong givim tok tenkyu.
bikos	that	As bilong samting, Efesas 2:12.
dispela	that	Samting man i toktok long en.
em i gutpela sapos	that	Olsem taim em i gutpela sapos wanpela man i ken mekim samting, olsem 1 Samyuel 23:15.
husat	that	Man o samting i bin mekim samting.
inap long	that	Hap tok i soim as bilong samting i ken kamap.
olsem	that	Taim samting i olsem.
em i olsem	that is [expression]	Taim man i laik makim toktok bilong em i klia moa.
dispela tok em i olsem	that is to say	Taim man i laik mekim toktok bilong em klia moa.
hapsait	that side	Taim man i toktok long arapela sait bilong samting taim em i sanap long wanpela sait bilong en, olsem riva o raunwara.
dispela husat	that which	Taim i toktok long ol lain husat i mekim wanpela samting, Luk 19:10.
dispela pasin	that which	Hap tok bilong makim dispela pasin.
dispela samting	that which	Hap tok bilong makim dispela samting.
ol husat	that which	Ol man husat i mekim wanpela samting.
bikpela haus bilong wokim amamas	theatre	Bikpela haus o ples op i gat ol sia we ol man i save wokim ol resis, o soim video, o wokim drama.
bihain	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
long dispela taim	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
nau	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
orait	then	Hap tok man i yusim taim em i stori long soim samting i kamap nau long dispela taim.
sapos i olsem	then	Hap tok bilong soim sapos samting i olsem, orait narapela samting i mas kamap, 1 Korin 5:10.
stap bipo	then was	Samting i bin stap bipo, 2 Pita 2:6.
dispela ples	thence	Hap tok bilong makim dispela ples.
dispela taim	thence	Hap tok bilong makim dispela taim.
olsem na	therefore	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem tasol	therefore	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
pas klostu [together]	thick	Taim samting i pas klostu, olsem ol manmeri, na ol i kamap wanpela bikpela samting, Luk 11:29.
patpela	thick	Olsem skin taim em i dip na strong.
strong tru	thick	Samting i patpela na strong tru, olsem plang bilong plua.
strongpela	thick	Samting i patpela na strong tru, olsem plang bilong plua.
ples bus i pas klostu klostu	thicket	Ples bus i hat tru long wokabaut namel long en bikos em i pas klostu klostu.
bilong yu	thine	Samting i bilong yu.
long yu	thine	Taim sampela lain i lain bilong mekim wanpela samting long yu, olsem sutim tok, Jon 8:10.
yu [when used with own self]	thine	Samting i bilong yu, taim man i yusim wantaim dispela hap tok 'yu yet', Failimon 19.
dispela	this	Samting man i toktok long en.
tisel	thistle	Wanpela kain gras nogut.
long (dispela) hap	thither	Ples we samting i stap, long hap.
go long dispela hap	thitherward	Samting i go o kam long wanpela hap.
liklik let	thong	Liklik let bilong pasim samting.
nil	thorn; thorns	Nil i stap long sampela kain samting i wok long kamap bikpela long bus o long gaden.
rop i gat nil [when obvious]	thorn; thorns	Rop i pulap long nil.
ol dispela	those	Taim man i toktok long sampela samting.
ol husat	those	Ol man husat i mekim wanpela samting.
ol dispela samting, dispela	those things which	Taim man i toktok long sampela samting i gat wok long narapela samting.
yu	thou	Hap tok i makim yu.
maski	though	Em hap tok long tok olsem, maski dispela, dispela tu em i olsem.
sapos	though	Em hap tok long tok olsem, sapos dispela, dispela tu em i olsem.
ting	thought	Samting man i ting.
tingting	thought	Tingting i stap insait long het bilong man.
toktok long bagarapim [pp]	threaten	Taim man i tokim narapela long em bai bagarapim em.
toktok bilong bagarapim	threatening	Toktok man i mekim bilong bagarapim narapela.
tripela taim	thrice	Hap tok i minim tripela taim.
sia king	throne	Sia king i save sindaun long en bilong makim pawa bilong em.
sia kwin	throne	Sia kwin i save sindaun long en bilong makim pawa bilong em.
pas klostu strong	throng	Olsem taim ol man i pas klostu tru olsem taim planti i raun insait long wanpela liklik haus.
ausait long	through	Olsem taim man i lukluk ausait long wanpela windo.
brukim	through	Taim man i brukim samting i go namel long en.
go namel olgeta	through	Olsem taim man i sutim spia na i go insait long namel bilong man na kamaut long baksait.
insait long	through	Olsem taim man i lukluk insait long wanpela windo.
long	through	Samting i kamap long wok bilong narapela samting.
long nem bilong	through	Samting man i wokim long nem bilong narapela.
long wok bilong	through	Samting i kamap long wok bilong narapela samting.
namel	through	Samting i go namel long samting.
tru	throughly	Wokim samting tru inap long em i pinis olgeta.
namel	throughout	Samting i stap namel long wanpela hap.
olgeta hap [geographically]	throughout	Long olgeta hap bilong wanpela ples.
subim	thrust	Taim man i subim samting, olsem naip, long narapela.
sutim	thrust	Taim man i sutim samting, olsem naip, long narapela.
olsem	thus	Taim samting i olsem.
olsem tasol	thus	Taim samting i kamap olsem.
bilong yu	thy	Samting i bilong yu.
yu [with neighbour]	thy	Yusim yu tasol taim yu yusim wantaim ol toktok olsem man i stap klostu long yu.
helpim	thy good	Samting em i inap long helpim man.
tain	thyine	Kain diwai i gat naispela smel.
yu yet	thyself	Hap tok i makim yu yet.
gutnius [good tidings]	tidings	Gutnius long wanpela gutpela samting i kamap.
gutpela nius [good tidings]	tidings	Gutnius long wanpela gutpela samting i kamap.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
stori	tidings	Stori man i givim long narapela.
tail	tile	Ol samting ol man i wokim long graun, olsem sospen graun, bilong wokim plua o rup i strong. Long Esikiel 4:1, em i wokim piksa antap long en.
tail bilong rup	tiling	Ol samting ol man i wokim long graun, olsem sospen graun, bilong putim long plua o long rup olsem kapa, Luk 5:19.
brukim (graun)	till [plow]	Taim man i brukim graun bilong planim samting.
inap long (taim)	till [time]	Taim man i toktok long wanpela samting inap long taim narapela samting bai kamap.
taim	time	Taim samting i kamap.
taims	times	Olsem 5 taims 5 em 25.
liklik hap mak	tittle	Liklik hap mak, olsem dispela hap antap long leta i.
tumora	to morrow	De bihain.
bung wantaim	together	Tupela samting i bung wantaim.
pas wantaim	together	Taim tupela samting i pas wantaim.
wantaim	together	Taim tupela samting i stap wantaim.
hatwok	toil; toiled; toiling	Bikpela hatwok man i mekim.
mak	token	Taim man i givim wanpela mak long narapela long truim tok bilong em.
kaunim	told	Taim man i kaunim samting, olsem ol sta.
stori	told	Taim man i stori long wanpela samting.
tokaut long	told	Taim man i tokaut long samting.
tokim	told	Taim man i tokim man long samting.
orait	tolerable	Samting i no orait olgeta, tasol em orait moa long narapela samting na em inap. Olsem taim man i no gat ambrela tru tru na yusim lip banana.
takis bilong kisim helpim	toll	Kain takis ol i kisim bilong kisim helpim.
pasim maus [hold tongue]	tongue	Hap tok bilong makim taim man i no toktok.
tang	tongue	Hap samting i stap insait long maus bilong man.
tok ples	tongue	Tok ples man i yusim long toktok.
ol tok ples	tongues	Em ol tok ples bilong man, Jenesis 20:10.
toktok bilong ol man	tongues	Em taim man i gat ol kain toktok long wanpela tingting, Sam 55:9.
kain kain tok ples	tongues [diverse]	Olsem taim man i gat moa long wanpela o tupela tok ples, 1 Korin 12:28.
go [journey]	took	Taim man i stat long go long wokabaut, Luk 15:13.
kalap [ship]	took	Taim man i kalap long sip, Aposel 21:6.
kisim	took	Taim man i kisim samting.
lusim [leave]	took	Taim man i lusim ol arapela.
maritim [wives]	took	Taim man i kisim meri olsem meri bilong em.
rausim [off]	took	Taim man i lusim samting long bodi bilong em ol long hap samting i stap, Mak 15:20.
tekewe [away]	took	Taim man i rausim samting long hap bilong en.
lukautim	took care of	Taim man i lukautim samting, Luk 10:34.
antap bilong	top	Antap bilong samting, olsem antap bilong diwai.
het	top	Antap bilong samting olsem maunten.
topas	topaz	Ston i dia tumas i wanpela yelopela krisolait.
givim traipela pen	torment	Taim man i givim traipela pen long narapela.
pilim traipela pen	torment	Taim man i pilim traipela pen.
traipela pen	torment	Traipela pen man i pilim.
brukim skin bilong	torn	Taim samting i brukim skin bilong man o animal.
skin i bruk	torn	Taim samting i brukim pinis skin bilong samting.
long sait bilong [as touching]	touch	Samting, olsem toktok, i go long sait bilong wanpela samting.
tasim	touch	Taim samting i go pas liklik long narapela samting, olsem taim pinga i tasim pes.
bisnis	trade	Taim man i baim na salim samting.
wokim bisnis	trading	Taim man i baim na salim samting.
kastam bilong (ol tumbuna)	tradition	Kastam ol tumbuna i bin mekim o kastam bilong man long mekim samting olgeta taim.
pasin bilong (ol tumbuna)	tradition	Pasin ol tumbuna i mekim o samting man i save mekim olgeta taim.
bisnis wantaim ol ausait man	traffick	Bisnis ol man i gat wantaim ol ausait man.
driman samting	trance	Olsem man ai bilong em i op na em i driman samting.
bodi i senis na kamap narakain	transfigure	Olsem taim Jisas i senis antap long maunten.
tanim i kamap	transform	Taim samting i tanim i kamap narapela samting.
kalapim lo	transgress	Taim man i kalapim mak lo i putim.
pasin bilong kalapim lo	transgression	Pasin bilong kalapim mak lo i putim.
senisim (i *go antap*)	translate	Taim God i senisim yumi Kristen i go antap.
tanim	translate	Taim man i tanim samting, olsem tok.
hatwok long karim (pikinini)	travail	Dispela taim stret long meri i karim pikinini.
hatwok wantaim pen	travail	Taim samting i givim bikpela pen long bodi o tingting.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wokabaut	travel	Taim man i go long wanpela hap. Dispela hap i no minim long lek tasol, tasol wanem rot em go.
man pasindia	traveller	Man i raun long wanpela wokabaut.
trik pasin	treacherous	Pasin bilong man bilong mekim ol man i putim bilip long em na bihain em i trikim ol.
trikman	treacherous	Man o meri husat i mekim man i putim bilip long em na bihain trikim ol.
samting i dia tru	treasure	Mani, kago, na bilas i dia tru.
wasman bilong samting i dia tru	treasurer	Man i stap wasman bilong bakstua bilong ol samting i dia tru.
bakstua bilong ol samting i dia tru	treasury	Ples we ol man i putim ol kago i dia tru bilong ol.
guria	tremble	Taim man o dispela graun i seksek.
mekim [when twice in sentence]	trespass	Yusim 'mekim' namba tu taim dispela hap tok i stap long wanpela toktok. Namba wan taim yusim 'pasin bilong sakim lo'.
pasin bilong sakim lo	trespass	Pasin bilong sakim lo bilong God o narapela man.
ofa bilong sakim lo	trespass offering	Pasin bilong en long Livai 5.
bikpela hevi	tribulation	Bikpela hevi i stap long laip bilong man.
taim bilong bikpela hevi [the great]	tribulation	Dispela taim bilong bikpela hevi bilong Jekop.
takis mani	tribute	Nem bilong dispela takis mani.
stretim	trim; trimmed; trimmest	Olsem taim man i katim ol han bilong diwai bilong stretim diwai gut.
liklik ami	troop	Wanpela liklik lain bilong ami.
trabel	trouble	Bikpela hevi o wari.
givim wari	trouble; troubled	Taim man i mekim man pilim hevi long bel bilong em.
pilim wari	trouble; troubled	Taim man i pilim wari long bel bilong em.
tantanim [water]	trouble; troubled	Olsem taim ensel i tantanim wara long Jon 5:4-7.
ples bilong dring bilong animal	trough	Hap diwai ol i katim olsem kanu, o bikpela bokis, o kain samting olsem bilong putim wara bilong animal i ken dring long en.
ting	trow	Hap tok i minim tingting.
tru	true	Samting i no gat giaman long en.
tru tru	true	Taim man i skelim wanpela samting wantaim narapela na em i laik strong long dispela em i samting tru tru, Hibru 8:2.
trupela	true	Samting, olsem bel bilong man, i no gat giaman.
tok tru [said]	truly	Taim man i mekim wanpela tok i tru.
tru tru	truly	Taim man i mekim samting tru tru, Luk 20:21.
tru tumas,	truly	Hap tok i minim olsem samting i tru tumas.
gat bilip	trust	Taim man i gat bilip samting.
putim bilip	trust	Taim man i putim bilip bilong em long narapela samting.
long han bilong	trust, put in	Taim man i putim samting long han bilong narapela bilong lukaut-im gut,
pasin i tru	truth	Pasin i tru.
samting i tru	truth	Samting i tru.
tok i tru	truth	Tok i tru.
tok tru	truth	Wanpela tok tru.
tru	truth	Hap tok i minim olsem samting i tru.
bikpela paul nabaut	tumult	Taim bikpela lain i paul paul na kirapim planti nois.
man bilong kirapim bikpela paul nabaut	tumultuous	Man bilong kirapim bikpela paul nabaut.
samting bilong kirapim bikpela paul nabaut	tumultuous	Samting i kirapim bikpela paul nabaut.
tanim	turn	Taim samting i senisim rot em i bihainim.
tanim long lusim	turn away	Taim samting i tanim long lusim samting, 2 Tim 4:4.
tanim na lusim	turn away	Taim samting i tanim na lusim samting, 2 Tim 1:15.
balus turtel [see #'s 6:10]	turtledove	Wanpela pisin olsem balus tasol em i no waitpela.
twins	twins	Taim mama i karim tupela pikinini long wanpela karim.
hait	unawares	Samting i kam hait inap long ol man i no save.
taim [subj] i no save	unawares	Taim man i mekim samting na narapela man i no save long en.
no gat bilip	unbelief	Pasin bilong i no gat bilip.
man/meri i no gat bilip	unbeliever	Man o meri i no gat bilip.
no gat asua	unblameable	Man o samting man i no inap putim asua long en.
no klia tru	uncertain	Samting i no klia tru, 1 Korin 14:8.
olsem i no klia tru	uncertainly	Taim man i mekim samting taim em i no klia tru.
no katim skin	uncircumcised	Man ol i no bin katim skin bilong sem bilong em.
lain bilong i no katim skin [the]	uncircumcision	Lain bilong i no katim skin, ol man i no Ju.
pasin bilong i no katim skin	uncircumcision	Pasin bilong man i no katim skin bilong sem bilong man.
doti	unclean	Samting i no klin.
no klin	unclean	Samting i doti na i no klin.
pasin i no klin	uncleanness	Pasin i no klin
no orait tru	uncomely	Samting i no naispela liklik na i no orait tru.
no karamapim	uncover; uncovered	Taim man i no karamapim samting.
rausim	uncover; uncovered	Taim man i tekewe samting i karamapim samting, olsem samting antap long rup, Mak 2:4.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
rausim klos	uncover; uncovered	Taim man i rausim klos.
rausim samting i karamapim	uncover; uncovered	Taim man i rausim samting i karamapim samting.
skin nating	uncovered	Hap tok bilong soim man i skin nating, Jenesis 9:21.
welim	unction	Taim God i givim man pawa bilong Em olsem Em i bin putim wel antap long em.
aninit	under	Samting i stap daunbilo long narapela samting.
giaman olsem	under colour	Taim man i wokim wanpela samting olsem i narapela, olsem taim man i werim klos bilong polis man taim em i man nating.
gat save	understand; understanding	Samting man i gat taim em i klia long samting.
gutpela save	understand; understanding	Samting man i gat taim em i klia long samting.
kisim save	understand; understanding	Taim man i kisim tingting narapela i laik givim.
save	understand; understanding	Save man i gat.
pain i no bihainim God	ungodliness	Pasin i no bihainim God.
bihainim pasin nogut, [subj] i	ungodly	Man o samting i no bihainim pasin bilong God. Kain pasin o samting nogut.
man nogut	ungodly	Man o samting i no bihainim pasin bilong God.
pasin nogut	ungodly	Dispela kain pasin i no pasin bilong God.
nogut, wokabaut	ungodly, live	Taim man i wokabaut insait long olgeta pasin nogut.
wel abus i gat wanpela kom	unicorn	Bikpela animal i gat wanpela kom, nau ol i kolim rhinoceros.
stap wanbel	unity	Samting i stap wanbel.
wanbel pasin	unity	Pasin bilong stap wanbel.
man i no stretpela	unjust	Man i no stretpela.
pasin i no stret	unjust	Pasin i no stret na skel i no stret, olsem taim jas i mekim save long rong man.
tambu long lo	unlawful; not lawful	Samting i no orait long lo long man i mekim.
no gat lainim	unlearned	Man i no bin skul na kisim lainim.
no kisim lainim	unlearned	Man i no bin skul na kisim lainim.
no gutpela bilong helpim	unprofitable	Samting i no gutpela bilong helpim, olsem wokboi i no save harim tok.
man i no stretpela	unrighteous	Man i no stretpela.
pasin i no stretpela	unrighteousness	Pasin i no stretpela.
pasin bilong [subj] no inap bosim gut	unruly	Man o samting ol man i no inap bosim gut.
pasin i no stretpela	unseemly	Pasin i no luk olsem em i gutpela.
winim toktok	unspeakable	Samting i bikpela inap long em i hat long kolim.
no strong	unstable	Samting i no stap strong tumas, olsem tebol we ol lek bilong en i no pas gut na i save seksek tumas.
simen ol i no tanim gut	untempered morter	Kain semen ol i no tanim gut.
paul	untoward	Kain pasin i paul liklik na i no gutpela tumas.
givim sem	upbraid	Taim man i hatim narapela bilong givim sem long em.
antap; antap moa olgeta	upper; uppermost	Taim man i skelim ol samting na wanpela i antap moa long olgeta arapela.
stret	upright	Man o pasin i stretpela.
stretpela	upright	Man o pasin i stretpela.
stretpela	uprightly	Pasin bilong man bilong stap stretpela.
bikpela paul nabaut	uproar	Taim i gat ol man i mekim planti nois na kirapim bikpela paul nabaut.
antap long het bilong en	upside down	Taim as bilong samting i antap na antap i daunbilo.
pulim	urge	Taim man i pulim tingting bilong narapela bilong mekim samting.
yumi	us	Taim man i putim man i toktok long en insait long dispela toktok.
mekim	use	Kain pasin man i mekim long narapela o wantaim samting, Aposel 14:5.
yusim	use; useth; used	Taim man i yusim samting bilong mekim wok, o we em i yusim.
save	used to	Samting sampela lain i mekim olgeta taim, Mak 5:18.
winmani long dinau; winmani	usury	Taim man i givim dinau, dispela em mani em i putim antap long taim bilong bekim.
mekim	utter	Hap tok yumi yusim taim toktok o krai i bin go pas long sentens, Rom 8:26.
toktok	utter	Taim wanpela toktok i kam ausait long maus.
ples op ausait tru	utter court	Taim bikpela haus i gat planti ples op, dispela i save toktok long ol dispela i stap ausait moa olgeta.
pasin bilong toktok	utterance	Pasin bilong toktok.
olgeta	utterly	Olgeta, inap long las hap bilong en.
las hap bilong en	uttermost	Olsem las hap bilong graun o las hap arere bilong samting, olsem laplap.
rabisman bilong raun nating	vagabond	Rabisman i save raun nating.
laplap	vail	Laplap bilong pes o bilong tempel.
laplap bilong pes [when obvious]	vail	Kain laplap bilong karamapim pes bilong meri or man long haitim pes bilong ol, Jenesis 24:65.
nating	vain	Samting i no gat bun bilong en na em i samting nating olgeta, olsem biknem man i putim long em yet.
samting nating	vain	Samting i samting nating, olsem sampela lotu, Jems 1:26.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
hambak man nating	vain man/men	Man i tingim em yet i win olgeta arapela na i no gat as bilong en.
dia	value	Samting i dia long ai bilong wanpela man.
makim pe	valued	Taim man i putim mak bilong pe antap long samting, long em i dia o em i no dia.
go pinis olgeta	vanish	Taim samting i stap ples klia na wantu i go pinis olgeta.
pinis olgeta	vanish	Taim samting i stap na i no stap moa olgeta long ai bilong man.
nating	vanity	Samting i samting nating.
pasin nating	vanity	Pasin i no gat mining o i no trupela.
samting nating	vanity	Samting i no dia liklik na i no gat mining.
smok wara	vapour	Wara i kamap antap na luk olsem smok o klaut na karamapim graun o wanpela hap.
pasin bilong stap narakain	variance	Pasin bilong man long stap narakain long em i bin stap bipo, o long gat tingting i narakain long arapela man.
liptimapim nating	vaunt	Taim man i liptimapim samting nating.
strong nogut tru	vehement	Samting i strong nogut tru, olsem raunwin.
laplap	veil	Laplap bilong pes o bilong tempel.
abus bilong wail animal	venison	Abus bilong ol wail animal bilong ples kunai.
vamilian	vermilion	Kala retpela i lait moa.
belhat nogut tru	very wroth	Belhat tru i bikpela.
sospen samting; jak, basket; bodi; man; laplap samting	vessel	Wanpela samting i save holim ol samting olsem wara o kaikai.
naispela klos	vesture	Narapela nem bilong ol naispela klos.
givim hevi	vex	Taim man i givim hevi long narapela.
kisim hevi	vex	Taim man i kisim hevi long narapela.
samting bilong givim hevi	vexation	Samting i givim hevi long man.
samting bilong kisim hevi	vexation	Samting bilong kisim hevi.
dis	vial	Wanpela liklik dis.
win tru	victory	Taim ol lain i win tru antap long ol arapela.
winim pait	victory	Taim wanpela lain i winim pait long narapela.
kaikai	victuals	Narapela nem bilong ol kaikai.
was gut	vigilant	Taim man i was gut long bagarap i no ken kam.
nogut tru	vile	Samting i sting olgeta o i gat pasin i sting olgeta.
vilis	village	Liklik ples i no gat planti manmeri.
diwai wain	vine	Diwai i save kamapim wain.
rop	vine	Olgeta kain rop bilong bus.
vinega	vinegar	Olpela wain i pait na spak bilong en i no stap moa. Dispela i ken kamap long diwai wain, o wanem arapela kain prut ol i wokim wain long en.
gaden wain	vineyard	Gaden i gat diwai wain.
nambawan hap kaikai	vintage	Nambawan hap bilong samting man i kamautim.
nambawan hap pikinini wain	vintage	Nambawan hap bilong pikinini wain man i kamautim.
pasin pait	violence	Pasin man i mekim we em i paitim narapela.
wantaim pasin pait	violently	Pasin samting i mekim we i gat strongpela pasin insait olsem samting i pait, Mak 5:13.
vaipa	viper	Wanpela kain snek i gat marasin nogut.
man i no bin slip wantaim meri	virgin	Man i no bin slip wantaim meri wanpela taim.
meri i no bin slip wantaim man	virgin	Meri i no bin slip wantaim man wanpela taim.
gutpela pasin	virtue	Kain gutpela pasin man i gat.
gutpela strong	virtue	Gutpela strong i stap insait long man o meri bilong mekim gutpela samting.
driman samting	vision	Samting man i lukim olsem driman samting.
go lukim	visit	Taim man i raun na go lukim ol wantok.
kam lukim	visit	Taim man i kam lukim narapela.
nek	voice	Nek bilong man i wokim nois taim em i toktok.
mekim [subj] samting nating	void	Taim samting i mekim narapela samting wanpela samting nating, olsem taim gavman i rausim wanpela lo na mekim em samting nating nau.
sot olgeta long	void	Taim samting i sot olgeta long samting.
stap nating olgeta	void	Taim samting i stap nating olgeta na i no gat pawa.
ofa i kam long laik bilong bel	voluntary offering	Livai 7:16.
wokim strongpela promis	vow	Taim man i wokim strongpela promis.
wokabaut long sip	voyage	Wokabaut man i gat taim em i ran long sip.
seksekim	wag; wagging	Taim samting, olsem dok, i seksekim tel bilong em.
krai nogut	wail	Krai sori i gat bikpela singaut wantaim, olsem long soim sori long taim man i dai.
krai wantaim singaut	wail	Krai sori i gat bikpela singaut wantaim, olsem long soim sori long taim man i dai.
mekim wok	wait	Taim man i mekim wok.
wet	wait	Taim man i wet long samting.
wetim	wait	Taim man o samting i wetim narapela samting.
wokabaut	walk	Taim man i wokabaut long lek.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
banis	wall	Banis insait o ausait long haus.
tantanim	wallow	Olsem taim man i tantanim insait long sit bilong paia.
tantanim bodi	wallow	Olsem taim pik i tantanim bodi bilong en long graun malumalu.
raun nating	wander; wandering	Man o samting i ran nating na i no ples em i wok long go long en.
laikim	want; wanteth; wanting	Samting man i gat laik long kisim.
nid (long samting)	want; wanteth; wanting	Taim man i gat nid long samting na em i sot o nid man i gat.
sot tru (long olgeta samting)	want; wanting	Samting i sot tru na ol man i gat nid long en, Luk 15:14.
raun nating nogut	wanton	Taim man i raun nating bilong mekim nogut.
bikpela pait	war	Taim tupela ami i pait.
wokim bikpela pait	war	Taim man i wokim bikpela pait.
ples wasman	ward	Ples we wasman i save stap.
rum kalabus	ward	Rum ol i yusim long kalabusim man.
wasman	ward	Wasman i save stap long ples wasman.
save [aware]	ware	Taim man i save long samting, Aposel 14:6.
werim	ware	Taim man i putim klos long em yet.
lukaut gut	ware [wary]	Taim man i lukluk gut long wanpela samting inap long dispela samting i no ken bagarapim em.
kago bilong salim	ware; wares	Kago ol man i gat bilong salim.
hatpela liklik	warm	Samting i no kol yet, tasol em i hat liklik.
hatim skin	warm;warmed	Taim man i hatim skin bilong em long paia.
tok lukaut	warn	Taim man i tok lukaut long narapela.
mekim i stap pipia	waste	Taim ol i mekim wanpela hap long stap pipia olgeta, Jeremaia 2:15.
pinis [barrel of meal]	waste	Olsem taim God i tokim meri long 1 King 17:14 long plaua na wel bilong en i no inap pinis inap long taim ren i kam.
pinis [barrel of meal]	waste	Samting i no inap pinis, olsem long 1 King 17:14.
pipia	waste	Pipia bilong samting i stap yet taim man i yusim pinis.
stap nating	waste	Samting i stap nating.
stap pipia	waste	Samting i stap pipia.
tromoi nating	waste	Taim man i tromoi samting nating, olsem mani.
pinis isi isi	waste away	Taim samting i wok long pinis isi isi.
pinis isi isi	waste away	Samting i pinis isi, olsem taim man i dai isi isi.
pinis nating	waste away	Taim samting i wok long go pinis nating.
sospen bilong wara	waterpot	Wanpela kain sospen bilong holim wara.
ofa bilong i go i kam	wave offering	Eksodas 29:24,26-27.
muv i kam i go	wavering; wavereth	Taim man i gat tupela tingting na em i no sanap strong long wanpela sait tasol.
sibruk	waves	Wan wan hap bilong si taim em i go bikpela.
wok long kamap	wax	Taim samting i wok long kamap isi isi.
wok long kamap	waxed	Taim samting i wok long kamap isi isi.
wok long lusim	waxed	Taim samting i wok long lusim samting isi isi.
wok long lusim strong	waxed feeble	Taim man i wok long lusim strong bilong em.
laik bilong em [get his way]	way	Taim man i kisim laik bilong em.
longwe [great way off]	way	Taim samting i stap longwe tru, Luk 15:20.
pasin	way	Pasin man i gat em i rot bilong em.
rot	way	Rot man i wokabaut long en.
wok long go [on the]	way	Taim man i wok long go.
wok long kam [on the]	way	Taim man i wok long kam.
man bilong raun	wayfaring man	Man i raun long wanem rot em i ken go.
yumi	we	Taim man i putim man i toktok long en insait long dispela toktok.
no gat strong	weak	Samting i no gat strong, olsem man taim em i sik.
no gat strong olsem	weaker	Samting i no gat strong moa long narapela samting.
pasin bilong i no gat strong	weakness	Taim man i no gat strong.
bikpela mani samting	wealth	Ol samting man i gat i dia tru.
samting bilong helpim gut	wealth	Samting i save helpim man gut.
go pinis isi isi	wear away	Taim samting i wok long go isi isi, olsem ston taim wara i ran antap long en.
werim	wear; weareth	Taim man i putim klos i stap.
pasin bilong pilim les tru	weariness	Pasin bilong pilim les tru long hatwok.
les tru	weary	Taim man i hatwok na skin i les tru.
pilim les tru	weary; weariness	Taim man i tait olgeta na pilim les tru.
krai tru	weep	Bikpela aiwara.
gut	well	Samting man i mekim i gutpela.
gutpela	well	Taim samting i gutpela.
gutpela samting	well	Gutpela samting man i mekim.
hul wara	well	Hul ol man i bin digim bilong kisim wara.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
planti [drink/drunk]	well	Taim man i bin dringim planti samting, Jon 2:10.
tru	well	Hap tok bilong strongim tok long sampela tok i go pinis, Luk 1:7.
luk gutpela tru	well favoured	Samting, olsem man, meri, o animal, i luk gutpela tru taim yu luk-luk long en.
amamas gut	well pleased	Taim man i amamas gut long wanpela samting.
gat amamas tru	well pleased	Taim man i amamas tru long wanpela samting.
bagarap tru pinis	well stricken	Taim sik o samting i bagarapim man tru.
stap klostu tru long bel bilong [subj] tru	wellbeloved	Man o samting i stap klostu tru long bel bilong narapela,
nambawan tru	wellpleasing	Samting i save amamasim bel gut, Hibru 13:21.
samting i amamasim tru bel	wellpleasing; well pleasing	Samting i amamasim tru bel bilong God o man, Kolosi 3:20, Filipai 4:18.
krai tru	wept	Bikpela aiwara.
wel	whale	traipela pis bilong solwara.
wanem	what	Dispela samting man i toktok long en.
wanem kain	what	Taim em i toktok long samting i olsem wanem, Kolosi 2:1.
wanem samting	what	Hap tok bilong makim wanpela samting.
wanem kain [disposition]	whatsoever	Wanem kain sindaun o samting olsem man i gat, Filipai 4:11.
wanem samting	whatsoever	Hap tok bilong makim wanpela samting.
long [day when]	when	De long samting i kamap, taim yu yusim wantaim de.
taim	when	Taim samting i kamap.
olsem wanem [is this]	whence	Askim i toktok long samting i kam long we.
we	whence	Hap tok i makim hap samting i kamap.
we	whence	Hap tok i minim we samting i go i kam long en.
long hap we	where	Hap tok i makim hap samting i kamap.
long olgeta hap [every]	where	Long olgeta hap bilong samting, Luk 9:6.
wanem hap	where	Hap tok i makim wanem hap samting i kamap.
we	where	Hap tok i makim hap samting i kamap.
we + olsem	whereas	Hap tok i makim olsem we na olsem i mas stap long dispela hap tok.
we long dispela rot	whereby	Bilong soim samting i kam long wanpela rot.
we long wanem rot	whereby	Bilong soim samting i kam long wanem rot.
long wanem	wherefore	Hap tok bilong givim as bilong samting.
olsem na	wherefore	Hap tok bilong soim bikos samting i bin kamap, nau dispela arapela samting bai kamap.
olsem wanem na	wherefore	Wanpela askim bilong painimaut as bilong samting.
insait long wanem samting	wherein	Taim man askim long man i mekim samting insait long wanem samting, Malakai 1:2.
we	wherein	Hap tok i makim samting i stap insait long we.
we (+ insait (long en/ol))	wherein	Hap tok long makim taim samting i stap insait long en.
rot (+ long en)	whereof	Samting we i gat rot bilong mekim samting.
we (+ long en)	whereof	Samting we i hap bilong narapela samting.
we (+ antap long en)	whereon	Samting we man i wokim samting long en.
long wanem hap olgeta	wheresoever	Samting i ken kamap long wanem hap olgeta.
long wanem samting	whereunto	We samting i ken kamap.
we (+ long en)	whereunto	We samting i ken kamap long en.
we long dispela	whereupon	Samting i kamap bihain long narapela samting.
we long en	whereupon	Samting i kamap bihain long narapela samting.
wantaim wanem samting	wherewith	Hap tok i makim wanem samting samting i mekim wantaim narapela samting.
we [subj & pred] wantaim/long dispela/em/ol	wherewith	We samting i wokim wanpela wok wantaim narapela samting.
long + o nogat	whether	Taim man i toktok na i laik givim tupela samting i ken kamap, olsem na em i yusim 'long' na tu em i yusim 'o nogat' wantaim.
sapos	whether	Sapos samting i ken kamap.
sapos + o nogat	whether	Taim man i toktok na i laik givim tupela samting i ken kamap, olsem na em i yusim 'sapos' na tu em i yusim 'o nogat' wantaim.
husat	whether [which]	Dispela man husat i mekim dispela samting.
wanem	whether [which]	Dispela samting i mekim dispela samting.
dispela; , dispela	which	Samting i mekim wanpela samting.
husat	which	Man husat i mekim wanpela samting.
wanem [question]	which	Taim man i askim long samting i wanpela samting o narapela samting, bilong painimaut em wanem samting tru namel long planti samting.
nau	while	Hap tok long toktok long samting i kamap nau.
taim	while	Taim samting i kamap dispela tu i kamap.
liklik (taim)	while, a	Samting i stap liklik taim tasol.
pasin bilong tok isi isi hait	whisper	Taim man i no tok strong.
wait	white	Wanpela kala.
waitpela	white	Wanpela kala.
penim waitpela (ol i)	whited	Samting ol man i bin penim waitpela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
wanem hap we	whither	Hap tok i makim wanem hap we samting i kamap.
wanpela hap	whither	Hap tok i makim wanpela hap we samting i kamap.
long wanem hap we	whithersoever	Hap tok i makim wanem hap we samting i kamap.
husat	who	Man i bin mekim samting.
olgeta	whole	Olsem wanpela lain olgeta.
orait olgeta	whole	Taim samting i bagarap i stap orait olgeta nau.
husat	whom	Man i bin mekim samting.
bilong husat	whose	Wanpela askim long save long samting i bilong husat.
husat ? bilong [pp]	whose	Taim em i toktok long samting bilong wanpela man.
husat	whosoever; whoso	Samting i op long wanem kain man i laik kisim.
husat man	whosoever; whoso	Samting i op long wanem kain man i laik kisim.
bilong wanem	why	Askim bilong painimaut as bilong samting.
oloman [expletive]	why	Hap tok man i save yusim bilong soim olsem samting i mekim em kirap nogut liklik, o samting i no stret long ai bilong em, Jon 9:30.
watpo	why	Askim bilong painimaut as bilong samting.
man nogut, (ol)	wicked	Man o ol man husat i nogut.
nogut	wicked	Samting i nogut.
pasin nogut	wickedness	Pasin i nogut.
meri man bilong em i dai pinis	widow	Meri husat man bilong em i dai pinis.
marit meri	wife	Meri i marit.
meri bilong	wife	Meri i bilong wanpela man.
maritim	wife, had to	Taim man i kisim meri bilong kamap meri bilong em, Mak 12:23.
ples bilong wel samting	wilderness	Ples we ol wail animal i save stap.
ples i no gat man	wilderness	Ples i no gat man.
ol trik	wiles	Ol trik hait ol man i gat long kisim laik bilong ol.
ating	will	Stat bilong askim long samting bai kamap o nogat.
bai	will	Tok i soim samting bai kamap bihain.
laik	will	Taim man i laik mekim samting.
no inap	will not	Taim man i tok em i no inap mekim samting.
taim [pp] i gat laik long	willing	Taim man i gat laik long wokim wanpela samting.
amamas long	willingly	Taim man i amamas long wokim wanpela wok.
ofa bilong wain	wine offering	Hosea 9:4.
man bilong dringim planti wain tumas	winebibber	Man i save dringim planti wain.
bikpela dram bilong krungutim wain	winefat	Bikpela dram ol man i saved krungut wain insait long en.
masin bilong krungutim wain	winepress	Masin bilong krungutim wain.
stap long taim bilong bikpela kol	winter	Wok bilong stap long wanpela hap long taim bilong bikpela kol.
taim bilong bikpela kol	winter	Taim bilong kol long hap i gat taim bilong kol na taim bilong bik-san.
klinim	wipe	Taim han i muv bilong klinim samting, olsem taim man i klinim tebol wantaim laplap.
rausim wara	wipe	Taim han i muv bilong klinim samting, olsem taim man i rausim aiwara long ai bilong em.
save tru	wisdom	Hap tok i makim save tru.
gat save tru	wise	Taim man i gat save tru.
saveman	wise	Man i gat save tru.
stap saveman	wise	Taim man i stap saveman bikos samting i mekim em long stap sav-eman, 2 Timoti 3:15.
gat laik tru	wish	Taim man i tingting long samting em i gat laik long i ken kamap.
em i olsem [to]	wit	Hap tok bilong soim samting i olsem.
save	wit	Save man i gat.
poisin meri	witch	Nem bilong kain poisin meri, Lo 18:10.
poisin pasin	witchcraft	Poisin pasin ol man na meri i yusim.
gat	with	Taim samting i gat samting.
hariap [haste]	with	Taim man i mekim samting hariap, Luk 1:39.
kisim [taken with]	with	Taim samting i kisim man, olsem sick, Luk 5:18.
long	with	Olsem taim man i mekim samting long samting.
long en	with	Taim samting man i mekim samting long narapela wantaim wan-pela samting, Luk 12:50.
taim	with	Taim samting i wok i kamap, Kolosi 2:22.
wantaim	with	Taim tupela o moa samting i stap wantaim.
bel bikpela wantaim pikinini [great]	with child	Taim bel bilong mama i bikpela tru bikos taim bilong karim pikini-ni i klostu, Luk 2:5.
gat bel	with child	Hap tok i soim meri i gat bel, Luk 21:23.
liklik	withal	Taim man i toktok long hap samting em i no mekim liklik, Aposel 25:27.
wankain olsem	withal	Samting i stap wankain olsem arapela.
wantaim dispela olgeta	withal	Taim man i skelim samting na arapela samting bai kam long dispe-la mak olgeta, Luk 6:38.
wantaim ol arapela	withal	Samting i stap wantaim ol arapela.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
surikim	withdraw	Taim man i surikim samting, olsem han bilong em.
surik	withdrawn	Taim man i surik liklik long ol arapela, Luk 22:41.
surikim	withdrew	Taim man i bin surikim samting, olsem han bilong em.
go drai (pinis)	wither; withered	Samting, olsem plaua, i go drai pinis.
drai	withered	Samting, olsem lip o han, i drai pinis, Luk 6:6.
holim bek	withheld	Taim man i holim bek samting long narapela.
insait (long)	within	Samting i insait long narapela samting, taim em i stap insait long en.
long insait	within	Samting i stap insait long narapela samting.
ausait long	without	Taim man i no stap insait.
no bin (kisim)	without	Samting man i no bin mekim, 2 Timoti 1:3, Failimon 14.
no gat/karim	without	Taim samting i no gat samting, olsem skai i no gat klaut.
no wantaim	without	Taim man i mekim samting i no wantaim narapela samting, 1 Korin 15:10.
sot olgeta long	without	Taim man i no gat samting olgeta.
taim [pp] i no stap	without	Taim wok i kamap na narapela lain i no stap, 1 Korin 4:8.
taim i no gat	without	Taim samting i no gat samting insait long en, olsem toktok i no gat tok bokis insait long en, Mak 4:34.
sanap strong na birua	withstand	Taim man i no larim samting go nating olsem samting i laik, tasol em i sanap na birua long en.
sanap strong na birua	withstood	Taim man i no bin larim samting go nating olsem samting i laik, tasol em i sanap na birua long en.
givim witnes	witness	Taim man i givim witnes long samting em lukim.
stap witnes	witness	Taim man i stap witnes bilong long samting.
witnes	witness	Man i lukim samting na tokaut long en.
poisin man	wizard	Nem bilong narakain poisin man God i birua long ol, Livai 19:31, 20:6.
bikpela hevi	woe	Wanpela kain bikpela hevi i nogut tru.
lukaut	woe	Wanpela bikpela hevi man i mas lukaut long en.
tok lukaut	woe	Wanpela tok bilong tokim man long lukaut long bikpela bagarap i laik kam.
opis	wok	Wok man i gat bilong mekim.
wolf; ol wolf	wolf; wolves	Bikpela, strongpela weldok.
tingting planti	wonder	Samting i mekim man i tingting planti o taim man i tingting planti long wanpela samting.
winim tingting; tingting planti	wonder; wondrous	Ol bikpela samting i save winim tingting o mekim man tingting planti.
samting bilong winim tingting	wondrous	Samting bilong winim tingting bilong man.
save laikim	wont	Samting man i save laikim.
save mekim	wont	Samting man i save mekim.
diwai	wood	Samting i kam long diwai.
paiawut	wood	Diwai man i brukim bilong kuk wantaim.
ples diwai	wood	Liklik hap bilong bus i gat sampela diwai.
ofa bilong diwai	wood offering	Niemaia 10:34 ;13:31
tok	word	Wanpela hap tok.
toksave	word	taim man i bringim toksave long narapela.
toksave	word	Wanpela toksave man i givim.
toktok	word	Ol toktok.
dispela graun	world	Dispela graun ol man i stap antap long en.
graun	world	Nem bilong karamapim hap bilong dispela graun i no wara.
ol manmeri bilong dispela graun	world	Ol manmeri i stap long dispela graun.
pasin bilong graun	world	Pasin bilong dispela graun we Seten nau i bosim.
skai na graun	world	Dispela nau o dispela skai na graun God bai mekim long kamap bihain.
planti [subj] tru	world of	Planti tru bilong wanpela samting.
skai na graun bilong kamap bihain	world to come	Dispela i toktok long taim God i pinisim dispela skai na graun na senisim wantaim dispela nupela bilong bihain.
nogut moa	worse	Taim samting i wok long go bagarap moa.
lotu	worship	Bilip man i gat long spirit sait.
lotuim	worship	Pasin bilong soim bilip bilong man long God bilong em.
inap long kisim biknem	worthies	Ol man i inap long kisim biknem.
gutpela wok	worthily	Wok man i wokim i gutpela wok.
gat namba	worthy	Man i gat namba tru long em i ken kisim samting.
gutpela	worthy	Samting i gutpela inap long yusim.
inap long	worthy	Man i gat namba tru long em i ken kisim samting.
inap long	worthy; worthily	Samting i inap long kisim samting.
save	wot	Taim man i save long samting.
bai	would	Samting man bai mekim.
gat laik long	would	Samting man i gat laik long mekim.
ken	would	Samting man i ken inap long mekim.

Tok Pisin	English	Mining Moa Bilong En
laik	would	Samting man i gat laik long kisim.
gutpela moa em i laik bilong God	would God	Hap tok man i yusim taim em i gat laik long samting i ken laik bilong God.
bin (gat laik)	would have	Samting man i bin mekim sapos narapela samting i bin kamap pastaim, Jon 5:46.
no inap	would not	Samting man i no ken gat laik long mekim, Luk 8:31.
tok nogat	would not	Taim man i tok nogat long samting em i no laik mekim.
gutpela moa em i laik bilong God	would to God	Hap tok man i yusim taim em i gat laik long samting i ken laik bilong God.
bagarap; bagarapim	wound	Bagarap man i kisim taim hap bodi bilong em i paitim samting, o taim samting i paitim em.
raunim	wound	Taim man i raunim samting wantaim samting, Aposel 5:6.
belhat tru	wrath	Strongpela belhat.
bagarap tru	wretched; wretchedness	Pilim man i gat taim em i bagarap olgeta o taim samting i stap olsem.
hap i no stretpela tru	wrinkle	Ol lain long klos taim ol man i no stretim gut, o long pes bilong lapun.
belhat tru	wroth	Strongpela belhat.
wok	wrought	Taim man i wok.
wokim	wrought	Taim man i wokim samting.
yupela; yutupela; yutripela, etc.	ye	Hap tok i makim moa long wanpela man, tupela o tripela i go i go.
yes	yea	Hap tok i minim yes.
yia	year	360 de bipo, nau em i 365 na 1/4 de.
krismas	years of age	Hamas yia man i stap laip long dispela graun, Luk 3:23.
inap long nau [as of yet]	yet	Samting i no kamap yet inap long nau.
tasol	yet	Hap tok bilong soim samting i no olsem hap tok i bin go pas long en.
yet	yet	Hap tok bilong soim maski tok i go pas, dispela i olsem.
givap [surrender, quit]	yield	Taim man i lusim pait na larim narapela win.
kaikai	yield	Hamas kaikai gaden i givim.
karim [produce]	yield	Taim gaden i givim kaikai.
lusim [ghost]	yield	Taim man i lusim spirit bilong em long taim bilong dai.
yok	yoke	Wanpela hap diwai ol i save putim namel long tupela bulmakau o miul bilong ol i ken wok wantaim. Em i makim tu taim tupela i pas wantaim, o hevi bilong tupela wantaim. Na tu, em i makim taim wanpela samting i gat pawa bilong bosim samting, Jenesis 27:40.
wanwok	yokefellow	Man i wok wantaim narapela long wanpela wok.
long hap	yonder	Samting i kamap long hap i longwe liklik.
yangpela	young	Samting i no gat planti krismas.
yangpela moa	younger	Man i yangpela moa long narapela.
hatwok long bihainim *God/[subj]*	zeal; zealous	Taim man i gat strongpela tingting long bihainim samting, olsem lotu.
strongpela tingting (long bihainim)	zeal; zealous	Taim man i gat strongpela tingting long bihainim samting, olsem lotu.
hatwok long mekim	zealously	Samting man i hatwok long mekim long narapela.
sirkon	zircon	Kain bilong ol ston i dia tumas.

Ol Mak Na Skel Bilong Baibel

Ol dispela namba na skel i 'klostu olsem' tasol. Tru tru yumi no save long samting stret, na ol dispela em bilong givim tingting liklik. Planti ol buk bilong bipo i gat kain kain toktok long ol dispela samting, olsem na ol dispela hia em bilong givim liklik stia tasol.

Long kliaim dispela toktok, tingim dispela skel bilong hevi ol i kolim talen. Planti kantri bilong bipo i yusim dispela skel, tasol talen i gat kain kain mining long kain kain kantri, wankain olsem long sait bilong mani tude yumi gat U.S. Dollar, Australian Dollar, Canadian Dollar, na kain olsem. Na tu, hevi bilong talen long silva i narapela long hevi bilong talen bilong gol long sampela kantri. Long sampela kantri tu talen i hevi tru, na long sampela kantri em i no hevi tumas, olsem kantri bilong Amon. Long 2 Samyuel 12:30, we hat king Devit i kisim em i hevi olsem wanpela talen gol, yumi save dispela em i no 30 o 60kg. Olsem na talen bilong Amon i narapela bilong ol talen bilong ol dispela lista hia. Na narapela talen em i nem bilong sampela koins tu long sampela kantri, na ol i gat liklik hevi tasol.

Olsem na tingim dispela toktok na taim yu yusim ol dispela lista, kisim save long em i bilong givim liklik hap tingting tasol, i no bilong tokaut stret long ol dispela skel bilong bipo.

Babylonian Weights, Royal Standard		Skel Bilong Ol King Bilong Babilon	
English Unit	**U.S. Weight**	**Pidgin Nem**	**Metric Weight**
Light Talent	69.6 pounds	Liklik Talen	30.6 kilograms
Light Mina	1.2 pounds	Liklik Mina	525 grams
Light Shekel	.3 ounces	Liklik Sekel	8.4 grams
Heavy Talent	138 pounds	Bikpela Talen	61.2 kilograms
Heavy Mina	2.3 pounds	Bikpela Mina	1.05 kilograms
Heavy Shekel	.6 ounces	Bikpela Sekel	16.7 grams

Table Of Old Testament Weights		Ol Hevi Bilong Olpela Testamen	
English Unit	**U.S. Weight**	**Pidgin Nem**	**Metric Weight**
Talent (3,000 Shekels)	75.6 pounds	Talen (3,000 Sekel)	34.3 kilograms
Mina (50 Shekels)	1.26 pounds	Mina (50-pela Sekel)	571 grams
Shekel	.4 ounces	Sekel	11.4 grams
Pim (2/3 shekel?)	.3 ounces	Pim (2/3 Sekel)	7.6 grams
Beka (1/2 Shekel)	.2 ounces	Beka (1/2 Sekel)	5.7 grams
Third Of A Shekel	.1 ounces	1/3 Sekel	3.8 grams
Gerah (1/20 Shekel)	8.8 grains	Gera (1/20 Sekel)	.6 grams
Pound	16 ounces	Paun	453.5 grams

Table Of Old Testament Lengths		Ol Longpela Bilong Olpela Testamen	
English Unit	**U.S. Length**	**Pidgin Nem**	**Metric Length**
Reed	8 feet, 8 inches	Pitpit	2.64 meters
Reed (Ezekiel)	10 feet, 2 inches	Pitpit (Long Esikiel)	3.1 meters
Cubit	17.5 inches	Kyubit	44.5 centimeters
Cubit (Ezekiel)	20.5 inches	Kyubit (Long Esikiel)	52 centimeters
Span	8.7 inches	Span	22 centimeters
Handbreadth	4 inches	Brait bilong han	10.16 centimeters
Palm	2.9 inches	Han	7.4 centimeters
Finger	.7 inches	Pinga	18 millimeters

Babylonian Weights, Common Standard		Skel Bilong Ol Man Nating Bilong Babilon	
English Unit	**U.S. Weight**	**Pidgin Nem**	**Metric Weight**
Light Talent	66 pounds	Liklik Talen	30 kilograms
Light Mina	1.1 pounds	Liklik Mina	500 grams
Light Shekel	.3 ounces	Liklik Sekel	8.3 grams
Heavy Talent	132 pounds	Bikpela Talen	60 kilograms
Heavy Mina	2.2 pounds	Bikpela Mina	1 kilograms
Heavy Shekel	.6 ounces	Bikpela Sekel	16.7 grams

Old Testament Dry Measures		Skel Bilong Ol Drai Samting Long O.T.	
English Unit	**U.S. Volume**	**Pidgin Nem**	**Metric Volume**
Homer or Cor	58 gallons	Homa o Kor	220 liters
Half-Homer	29 gallons	Namba tu hap Homa	110 liters
Ephah	5 gallons	Ipa	22 liters
Seah	6.6 quarts	Sea	7.3 liters
Omer or Issaron	2 quarts	Omer o Isaron	2.2 liters
Cab	1.1 quarts	Kab	1.2 liters

Old Testament Liquid Measures		Skel Bilong Ol Wara Samting Long O.T.	
English Unit	**U.S. Volume**	**Pidgin Nem**	**Metric Volume**
Cor	58 gallons	Kor	220 liters
Bath	5.8 gallons	Bat	22 liters
Hin	3.9 quarts	Hin	3.7 liters
Log	1.9 quarts	Log	1.8 liters

Old Testament Common Conversions	Senis Bilong Sampela Samting Long O.T.
4 fingerbreadths = 1 handbreadth	4 brait bilong pinga = 1 brait bilong han
3 handbreadths = 1 span	3 brait bilong pinga = 1 span
2 spans = 1 cubit	2 span = 1 kyubit
6 cubits = 1 reed	6 kyubit = 1 pitpit